Presented to the
LIBRARY *of the*
UNIVERSITY OF TORONTO
by
Annette Walfish
in memory of
her late husband
Simon Walfish

S. Walfish
417 Euclid ave
Toronto

S. Walfish
417 Euclid ave
Toronto

SACHS-VILLATTE

ENZYKLOPÄDISCHES WÖRTERBUCH

DER

FRANZÖSISCHEN UND DEUTSCHEN SPRACHE

„Les travaux lexicographiques n'ont point de fin."

LITTRÉ, *Suppl.*, *Préf.*

„Lexikographische Werke, mögen sie noch so großartig angelegt sein, haben das Vorrecht, Lücken und Irrtümer aufweisen zu dürfen.

H. v. MELTZL.

MÉTHODE TOUSSAINT-LANGENSCHEIDT

SACHS-VILLATTE

DICTIONNAIRE ENCYCLOPÉDIQUE
FRANÇAIS-ALLEMAND ET ALLEMAND-FRANÇAIS

INDIQUANT LA PRONONCIATION D'APRÈS LE SYSTÈME PHONÉTIQUE DE LA MÉTHODE
TOUSSAINT-LANGENSCHEIDT

PETITE ÉDITION À L'USAGE DES ÉCOLES

(EXTRAIT DE LA GRANDE ÉDITION)

AVEC LE CONCOURS DU PROFESSEUR E. SCHMITT
LICENCIÉ ÈS LETTRES, ANCIEN PROFESSEUR AU LYCEE DE STRASBOURG

PAR

CHARLES SACHS
DOCTEUR EN PHILOSOPHIE ET ANCIEN PROFESSEUR AU COLLÈGE PROFESSIONNEL
DE BRANDEBOURG-SUR-LE-HAVEL

ÉDITION REVUE EN 1905

DU CENT QUATRE-VINGT-DIXIEME AU CENT QUATRE-VINGT-DIX-NEUVIÈME MILLE

(MARQUE DÉPOSÉE)

BERLIN-SCHÖNEBERG
LIBRAIRIE LANGENSCHEIDT
(PROF. G. LANGENSCHEIDT)
1906

METHODE TOUSSAINT-LANGENSCHEIDT

SACHS-VILLATTE

ENZYKLOPÄDISCHES FRANZÖSISCH-DEUTSCHES UND DEUTSCH-FRANZÖSISCHES WÖRTERBUCH

MIT ANGABE DER AUSSPRACHE NACH DEM PHONETISCHEN SYSTEM DER METHODE TOUSSAINT-LANGENSCHEIDT

HAND- UND SCHUL-AUSGABE

(AUSZUG AUS DER GROSSEN AUSGABE)

UNTER MITWIRKUNG DES PROF. E. SCHMITT

VON

PROFESSOR DR. KARL SACHS

REVIDIERTE AUSGABE 1905

190.—199. TAUSEND

(EINGETRAGENE SCHUTZMARKE)

BERLIN-SCHÖNEBERG

LANGENSCHEIDTSCHE VERLAGSBUCHHANDLUNG

(PROF. G. LANGENSCHEIDT)

1906

DRUCK UND VERLAG
DER LANGENSCHEIDTSCHEN VERLAGSBUCHHANDLUNG UND BUCHDRUCKEREI
(PROF. G. LANGENSCHEIDT)
BERLIN-SCHÖNEBERG, BAHNSTR. 29/30

LIBRARY
SEP 22 1986
UNIVERSITY OF TORONTO

I. Préface de la première édition.

A.

Depuis longtemps on s'est plaint que les dictionnaires français, destinés aux écoles, ne répondaient pas aux exigences même les plus modestes. Cette considération a engagé l'auteur du *Dictionnaire encyclopédique des langues française et allemande* à publier, pour l'usage des classes, un abrégé de ce grand ouvrage.

Cette édition manuelle donne tout ce qui appartient à la littérature générale et au *langage de la conversation,* mais elle exclut les termes scientifiques rares et les expressions purement techniques. Elle est donc appropriée aux besoins des collèges et des écoles industrielles, qui accordent plus de place aux langues modernes et auxquelles on a eu spécialement égard, en admettant les termes de chimie et d'histoire naturelle qui rentrent dans l'enseignement secondaire. Elle pourra continuer également de servir de guide aux personnes qui, ayant terminé leurs classes, voudront conserver un livre auquel se rattachent des souvenirs d'enfance. Comme le grand lexique, la petite édition donne la *prononciation complète* de chaque mot, en sorte que toute personne qui le consulte arrive à prononcer l'idiome étranger d'une façon aussi correcte que possible. Par là notre dictionnaire se distingue essentiellement de tous les ouvrages analogues publiés en Allemagne.

La prononciation exigeant beaucoup de place, et notre dictionnaire donnant en outre nombre de termes qu'on ne trouve pas dans les lexiques de ce genre (voir **B.**), nous avons dû employer de nombreuses abréviations et des signes dont l'explication se trouve aux p. XVII à XXI. Ces signes sont d'autant plus faciles à retenir que leur forme même en indique la signification.

Nous sentons le besoin de remercier ici l'éditeur des soins qu'il a mis à la correction et à l'achèvement du *Dictionnaire,* emprunté, il est vrai, au *Dictionnaire encyclopédique,* mais exigeant de nombreuses modifications typographiques ou autres. Remercions aussi notre ami, M. le professeur VAN DALEN, de l'aide qu'il nous a prêtée en lisant une des épreuves et en contrôlant les renvois. Avouons enfin, qu'en dépit de nos peines, le présent livre est bien éloigné encore de la perfection.

B.

A l'égard du plan de notre *Dictionnaire manuel,* nous ferons les remarques suivantes: Comme les règles ordinaires de la prononciation française n'épuisent en aucune façon la matière, et que souvent elles ne disent mot des longues et des brèves, ainsi que de l'accentuation, nous avons fait suivre chaque mot de la partie française-allemande d'une figuration de la prononciation, chaque mot de la partie allemande-française au contraire d'indications relatives à la quantité et à l'accentuation. Ce n'est que par ce moyen, et grâce à l'emploi du tiret (-) et du double tiret (=), que nous avons pu marquer la différence entre erb-lichen (´⏑⏑) et er-blichen (⏑´⏑), entre rauchenden (´⏑⏑) et Rauch=enden (″=´⏑).

Pour la prononciation, nous avons adopté le système phonétique Toussaint-Langenscheidt, qui joint une grande exactitude à une grande clarté, car il évite les chiffres peu distincts de Walker, et vient en aide à la mémoire, en se rattachant d'aussi près que possible à la langue allemande. Il suppose, il est vrai, la connaissance exacte des explications données aux p. XXII à XXVI, mais cette connaissance est bientôt acquise et ne rebutera que les personnes qui ne tiendraient pas à consulter notre *Dictionnaire* avec fruit.

Pour la seconde partie, nous avons tenu également à indiquer non la quantité prosodique de chaque mot, — c'est-à-dire celle qu'il a dans la métrique des anciens, — mais la longueur ou la brièveté des voyelles elles-mêmes et l'accentuation du langage usuel. C'était d'autant plus nécessaire que le même vocable se prononce souvent fort différemment suivant les contrées de l'Allemagne.

Quant à la décomposition en syllabes, nous avons maintenu, pour de bonnes raisons, le principe suivant: Au commencement d'une syllabe on peut réunir autant de consonnes que l'organe peut en prononcer sans trop de peine et sans les altérer, ce que les Français font eux-mêmes dans *absent* qu'ils prononcent *apsent.* Nous divisons donc *a-ctuel, a-djoint,* etc. C'est par ce procédé seulement qu'on fera comprendre aux Allemands la valeur réelle de la voyelle initiale qui précède un groupe de consonnes et qu'on lui fera éviter

la séparation de consonnes qui doivent être prononcées ensemble, séparation qui fait partie de ce qu'on appelle *l'accent allemand.* De cette manière nous espérons améliorer la prononciation du français. Les difficultés ne sont pas insurmontables et ne se font sentir qu'au début.

Cette division phonétique des syllabes n'a naturellement aucune influence sur leur division orthographique, dont le lecteur trouvera p. XXXI les règles essentielles.

Les *Remarques générales sur la disposition de l'ouvrage* (v. VI, n° 12) et les *Remarques détachées* (⑥ a. à ⑮) donnent les règles détaillées de la liaison des mots, si importante en français.

Fidèles au principe de ne donner aucun terme étranger à l'école et à la vie usuelle, nous avons supprimé, à peu d'exceptions près, les expressions *vieillies* ainsi que les termes *du bas peuple* et de l'*argot.*

Quant à la partie allemande, notre grand lexique a déjà suivi le principe de n'admettre que ce que le lecteur ne peut s'expliquer lui-même, notre but suprême a été la concision, autant qu'elle est compatible avec la clarté. Nous avons évité soigneusement les répétitions, à moins de motifs sérieux de nous écarter de ce principe.

Ainsi, nous ne donnons pas les différentes significations d'un mot allemand, mais seulement les traductions nécessaires pour rendre exactement en français le mot allemand dans toutes ses acceptions. La première traduction donne le sens général, les suivantes donnent les détails. En vertu de ce même principe, nous n'admettons, de tous les composés souvent innombrables d'un mot, que ceux qui diffèrent du composé rangé sur la rubrique I.; p. ex.:

Jagd=... (^{s}...) in Zssgn. I. meist ... de chasse, zB. **~anzug** *m* costume de chasse. — II. Bsd. Fälle: **~aufseher** *m* garde-chasse; **~junker** *m* gentilhomme de la vénerie, etc., etc.

Nous avons admis les locutions *proverbiales* les plus connues. Quant aux mots étrangers ayant acquis droit de cité, et dont la langue française renferme également un grand nombre, nous les donnons, dans la première partie, dès que leur prononciation donne lieu à des doutes; dans la seconde, dès que, pour la forme, la signification ou le genre, ils s'écartent de l'original. Les termes empruntés au français sont désignés par le signe †; en ce qui concerne les mots français en apparence seulement et introduits dans la langue allemande par des personnes peu au fait de l'idiome de nos voisins (p. ex. *Parterre* pour *rez-de-chaussée*), nous en avertissons régulièrement le lecteur.

Nous avons admis dans les deux parties de l'ouvrage les principaux *noms propres* appartenant à l'histoire, à la géographie et à la mythologie, dont la forme n'est pas identique dans les deux langues. Quant aux *provincialismes,* ils ne figurent dans notre ouvrage que s'ils sont très répandus ou qu'ils se rencontrent chez les bons auteurs.

Pour augmenter l'utilité scientifique de notre *Dictionnaire,* le *nom latin* des plantes suit partout l'appellation française ou allemande; pour ce qui est des noms latins d'animaux, nous procédons de la même manière là où cette citation peut faire éviter une confusion.

Dans la partie française-allemande, nous expliquons les *synonymes* dès que cela peut se faire brièvement; dans les autres cas, nous avons cru pouvoir nous en abstenir, d'autant plus que la traduction exacte des mots français dans leur ordre alphabétique indique assez la différence entre les synonymes de cette langue. Dans la seconde partie, la synonymique est donc aussi très restreinte, chaque article distinguant et séparant avec la plus grande précision les diverses acceptions d'un mot.

Les *antonymes* sont moins fréquemment indiqués que dans notre grand dictionnaire, dans la seconde partie seulement là où leur citation facilite beaucoup la définition.

Les *étymologies* sur lesquelles il ne saurait y avoir de doutes sont placées entre crochets immédiatement après la prononciation. Lorsque l'idiome auquel appartient le mot radical n'est pas indiqué, cela signifie que le radical et son dérivé appartiennent à la même langue.

Quant *à la succession des mots,* nous avons observé scrupuleusement l'ordre *alphabétique,* non seulement pour les articles eux-mêmes, mais pour les données renfermées dans chaque article. Dans la partie allemande-française, les *composés* à préfixe commun sont réunis dans un même article; le préfixe forme tête d'article; ainsi: ehr=bar, Ehr=geiz, sont placés avant Ehre, ehren. Les voyelles infléchies sont réunies aux voyelles primitives; ainsi Farbe précède färben.

Partout l'ordonnance typographique laisse reconnaître la tendance de donner un bon livre sous la meilleure forme possible, de ne pas augmenter seulement le nombre des dictionnaires existants, mais d'effectuer à un progrès réel.

C. Sources.

Le vocabulaire d'une langue est tiré 1° des sources *immédiates* de la littérature et des sciences, 2° des lexiques qui se sont occupés de cette langue.

I. Quant à la littérature, nous avons dû naturellement exclure celle du moyen âge, malgré son importance et quoique certaines chrestomathies classiques en donnent des spécimens, son langage différant trop de l'idiome actuel et devant être l'objet d'études spéciales.

On ne trouvera donc dans nos sources ni les chansons, ni les fabliaux des *trouvères,* qui

chantaient à côté des troubadours de la Provence, ni les nombreuses *chansons de geste*, poèmes épiques en vers de dix ou de douze syllabes, célébrant les exploits de Charlemagne, des héros de la guerre de Troie ou d'Alexandre le Grand. Nous ne citons pas non plus les épopées en vers rimés de huit syllabes, à la mode depuis CHRÉTIEN DE TROYES († 1191) et célébrant *Artus* et sa *Table-Ronde*. Nous négligeons le *Roman du Renard*, commencé par PIERRE DE SAINT-CLOUD au 13me siècle, le *Roman de la Rose*, poème allégorique de GUILLAUME DE LORRIS († vers 1260), et JEAN DE MEUNG, dit CLOPINEL († vers 1320), enfin le premier drame français, le *Mystère de la Passion*, donné au début du 15me siècle au Théâtre de la Trinité par la CONFRÉRIE DE LA PASSION, et la vieille comédie de Maître PATELIN, du même siècle. Quant aux grands historiens du moyen âge: VILLEHARDOUIN († 1218), chroniqueur de la quatrième croisade; JEAN DE JOINVILLE, compagnon de Saint-Louis († 1319); JEAN FROISSART, l'Hérodote français († 1410) et PHILIPPE DE COMMINES, confident de Louis XI († 1509), nous ne les mentionnons que comme précurseurs de la période suivante, que leur prose a préparée. En revanche, nous nous sommes attachés aux principaux poètes de l'époque de transition du 16me siècle: CLÉMENT MAROT († 1544), poète lyrique; PIERRE DE RONSARD (1524—1585), chef de l'école littéraire nommée *la Pléiade*, qui tenta d'enrichir la langue par des emprunts faits au latin et au grec, le satirique MATHURIN RÉGNIER († 1613) [*Œuvres complètes*, éd. Viollet-le-Duc, Paris 1852], et le froid FRANÇOIS DE MALHERBE (1555—1628) [*Poésies*, éd. La Tour, Paris 1842, 18⁰], qui s'opposa aux exagérations de Ronsard. C'est également au point de vue historique que nous citons les prosateurs contemporains, l'auteur burlesque de *Pantagruel et Gargantua*, FRANÇOIS RABELAIS (1483—1553) [*Œuvres*, éd. bibliophile Jacob, Paris 1853, 8⁰]; le philosophe MICHEL DE MONTAIGNE (1533—1592) [*Essais*, éd. Christian, Paris 1843, 8⁰], et le traducteur des biographies de Plutarque, JACQUES AMYOT (1513—1593) [*Vie des hommes illustres*, Paris 1611, 2 vol. 8⁰].

Nos sources proprement dites commencent avec la période classique, dont les premiers héros précèdent le siècle de Louis XIV: PIERRE CORNEILLE (1606—1684) et son *Cid*, son *Horace* et son *Cinna* [*Œuvres*, éd. Marty-Laveaux, Paris 1862, etc., 12 vol. 8⁰], BLAISE PASCAL (1628—1662) et ses *Lettres provinciales* contre les jésuites [éd. Didot, Paris 1816, 2 vol. 8⁰], et les *Pensées* [éd. Havet, Paris 1852, 8⁰], puis, le père de la philosophie moderne, RENÉ DESCARTES (1596—1650) [éd. Cousin, 1824, 11 vol. 8⁰]. — Parmi les écrivains du siècle de Louis XIV, nous nous sommes attachés avant tout au premier fabuliste de la France, JEAN DE LAFONTAINE (1621—1695) [*Œuvres complètes*, Paris, éd. Lahure, 2 vol. 18⁰], à son plus grand auteur comique JEAN BAPTISTE POQUELIN, dit MOLIÈRE (1622—1673) [*Œuvres complètes*, éd. Louandre, Paris 1862, etc., 7 vol. 8⁰], et à son plus important disciple JEAN REGNARD (1655—1709) [*Œuvres*, éd. Crapelet, Paris 1822, 6 vol. 8⁰], au critique et au législateur de cette époque, NICOLAS BOILEAU DESPRÉAUX (1636 à 1711) [*Œuvres*, éd. Louandre, Paris 1863, 8⁰], à son plus grand poète tragique JEAN RACINE (1639 à 1699) [*Œuvres complètes*, Paris, éd. Lahure, 1862, etc., 5 vol. 8⁰], au puissant orateur JACQUES BOSSUET (1627—1704) [*Œuvres*, éd. Didot, Paris 1848, 4 vol. 8⁰], à l'aimable auteur du *Télémaque* FRANÇOIS DE FÉNELON (1651—1715) [*Œuvres*, Paris 1838, 3 vol. 8⁰], à la spirituelle Mme DE SÉVIGNÉ (1626—1696) [*Lettres*, éd. Lefèvre, Paris 1843, 6 vol. 18⁰], au moraliste FRANÇOIS DE LAROCHEFOUCAULD (1630 à 1680) dans ses *Maximes* [éd. Aimé Martin, Paris 1844, 8⁰], au fin observateur JEAN DE LABRUYÈRE (1639—1696) [*Caractères*, éd. Walkenaer, Paris 1845], enfin au duc LOUIS DE SAINT-SIMON (1675—1755) [*Mémoires*, éd. Chéruel, Paris 1863, 13 vol. 8⁰], dont les Mémoires donnent une image vivante de l'époque.

Au dix-huitième siècle, nommé siècle de la philosophie, nous trouvons en première ligne FRANÇOIS AROUET DE VOLTAIRE (1694—1778) [*Œuvres*, éd. Lahure, Paris 1824—40, 72 vol. 8⁰], qui a frayé la voie aux encyclopédistes DENIS DIDEROT (1712—1784) [*Œuvres*, Paris 1821, 22 vol.], JEAN D'ALEMBERT (1717—1783) [*Œuvres*, Paris 1821, 5 vol. 8⁰], et ÉTIENNE DE CONDILLAC (1715—1780) [*Œuvres*, éd. Théry, Paris 1821, 16 vol. 8⁰]; puis, l'auteur de l'*Esprit des lois*, CHARLES DE MONTESQUIEU (1689—1755) [*Œuvres*, éd. Lahure, Paris 1859, 2 vol. 18⁰], JEAN-JACQUES ROUSSEAU, qui plaide pour le retour à l'état de nature (1712—1778) [*Œuvres*, Paris 1850, 4 vol. 8⁰], et le créateur de l'histoire naturelle en France, BUFFON (1707—1788) [*Œuvres complètes*, éd. G. Saint-Hilaire, Paris 1837, 5 vol. 8⁰]. A côté de ces grands esprits, il faut nommer encore le spirituel auteur de *Gil Blas*, ALAIN LESAGE (1668—1747) [éd. Havard, Paris 1855, 2 vol.], les auteurs du *Voyage du jeune Anacharsis en Grèce*, J.-J. BARTHÉLEMY (1716—1795) [Paris 1788, 4 vol. 4⁰], de *Paul et Virginie* et des *Études de la Nature*, BERNARDIN DE SAINT-PIERRE (1737—1814) [*Œuvres*, éd. Aimé Martin, Paris 1830, 12 vol. 8⁰], le premier auteur comique du siècle CARON DE BEAUMARCHAIS (1732—1799) [*Œuvres*, Paris 1809, 7 vol. 8⁰]; enfin le froid poète didactique JACQUES DELILLE (1738 à 1813) [*Œuvres*, Paris 1844, 2 vol. 12⁰].

Parmi les auteurs qui ont suivi la révolution, nous avons cité avant tout l'auteur légitimiste du *Génie du Christianisme* et d'*Atala*, FRANÇOIS DE CHATEAUBRIAND (1768—1848) [éd. Didot, Paris 1865, 10 vol. 18⁰], ANNE NECKER DE STAËL-HOLSTEIN, qui a révélé la littérature allemande à la France, et à qui nous devons *Corinne* et *De l'Allemagne* (1766—1817) [*Œuvres*, Paris 1821, 17 vol. 18⁰], la

plus importante des femmes-auteurs de la France AURORE DUDEVANT, connue sous le nom de GEORGE SAND (1804—76) [éd. Lévy frères, Paris], et ses deux grands rivaux dans le domaine du roman, HONORÉ DE BALZAC (1799—1850) [éd. Furne, Paris 1842, 20 vol. 8⁰] et ALEXANDRE DUMAS (1803 à 1870) qui, comme son fils (1824—95), a écrit de nombreux romans et des drames fort lus. Parmi les autres auteurs dramatiques se distinguent surtout EUGÈNE SCRIBE (1791—1861) [*Théâtre complet* éd. Aimé André, Paris 1837, 20 vol. 8⁰] et FRANÇOIS PONSARD (1814—67), dont les drames en vers ont paru chez Lévy, Paris 1867, 8⁰, AUGIER (1820 à 1889), FEUILLET (1821—90), LABICHE (1815—80), MEILHAC (1831—97), HALÉVY (1834), SARDOU (1831).

Quant aux autres poètes, nous avons dû porter notre attention avant tout sur les chansonniers PIERRE DE BÉRANGER (1780—1857) [*Œuvres complètes*, Paris 1857, 16⁰] et MARC-ANTOINE DÉSAUGIERS (1772 à 1827) [éd. Garnier, Paris 1842, 18⁰], puis sur FR. COPPÉE (1843) et le chef de l'*école romantique* VICTOR HUGO (1802—85) [*Œuvres*, éd. Lacroix, Paris 1867] et sur les poètes ALPHONSE DE LAMARTINE (1790—1863) [*Œuvres*, 40 vol., 1862], CASIMIR DELAVIGNE (1793—1843) [*Œuvres*, éd. Didier, Paris 1863, 4 vol. 12⁰] et ALFRED DE MUSSET (1810—57) [*Comédies et Proverbes*, éd. Charpentier, Paris 1851].

Parmi les romanciers, dont la lecture n'est en général pas faite pour les écoles, nous distinguons: ÉMILE SOUVESTRE (1806—54), CHARLES DE BERNARD (1805—50), BOURGET (1852), CHERBULIEZ (1829—90), FLAUBERT (1821—80), ALPH. DAUDET (1817—87), DE VIGNY (1799—1863), A. FRANCE (1844), GAUTIER (1811—72), GRÉVILLE (1842), HOUSSAYE (1815—96), JANIN (1801—74), LABOULAYE (1811—83) LEGOUVÉ (1807—1903), NODIER (1783—1844), ROD, (1857), SAINTINE (1798—1865), THEURIET (1823), PAUL MARGUERITTE (1866), VERNE (1828). E. ZOLA, (1840—1902), RODOLPHE TŒPFFER (1799—1846) ÉLIE BERTHET (1815—91), ALEX. BUCHON (1791—1846), les écrivains jumeaux ÉMILE ERCKMANN (1822—99) et ALEXANDRE CHATRIAN (1826—90). Leurs romans empruntés en général à l'histoire et publiés sous le nom d'ERCKMANN-CHATRIAN, nous amènent aux historiens. Parmi ces derniers brillent FRANÇOIS-PIERRE GUIZOT (1787—1874); AUGUSTIN THIERRY, chef de l'école historique (1795—1856) [*Œuvres complètes*, 11ᵉ éd., Paris 1866, 5 vol. 8⁰); ADOLPHE THIERS (1797—1877), auteur de l'*Histoire de la Révolution et de l'Empire*; HENRI MARTIN (1810 à 1883), connu par son *Histoire de France* [3ᵉ éd., Paris 1837, etc., 19 vol. 8⁰]; FRANÇOIS MIGNET (1796—1887), qui a écrit entre autres l'*Histoire de la Révolution française* [Paris 1824, 2 vol. 8⁰]; JULES MICHELET (1798—1874), auteur de nombreux ouvrages historiques et philosophiques; PHILIPPE DE SÉGUR (1780—1873), connu par son *Histoire de Napoléon et de la Grande armée* [1824, 2 vol. 8⁰]; enfin, PIERRE LANFREY (1828—77) par son *Histoire de Napoléon Iᵉʳ* [2ᵉ éd., Paris 1869, 4 vol. 8⁰] SOREL (1842), TAINE (1828—93). Il faut citer encore A. COMTE (1798—1857), E. RENAN (1820—92), SAINTE-BEUVE (1804—69).

Dans la littérature si riche de l'Allemagne moderne, littérature qu'un dictionnaire allemand-français ne peut négliger, mentionnons surtout la traduction de GŒTHE par PORCHAT, et la traduction si fidèle de SCHILLER par AD. REGNIER [*Œuvres de Schiller*, éd. Hachette, Paris 1860]. Nous croyons pouvoir nous abstenir de citer ici nos sources.

II. Quant à la seconde catégorie de sources, nous ferons observer seulement que nous avons compulsé avec le plus grand soin tous les ouvrages de quelque valeur, qui ont paru en France et en Allemagne, non seulement les dictionnaires généraux, mais aussi les nombreuses publications qui traitent de la prononciation, de l'étymologie, des synonymes, les dictionnaires d'argot, les encyclopédies technologiques, etc.

Préface de la nouvelle édition.

La première édition de ce dictionnaire a paru il y a plus de trente ans. Cette première édition a été remaniée en 1894. Le public n'a pas tardé à reconnaître que ce remaniement constituait une véritable amélioration, ainsi que le prouvent les 120 éditions au moins qu'il a fallu imprimer. Mais une langue vivante ne reste pas stationnaire; elle est constamment en mouvement. Il fallait donc tenir compte des exigences du nouveau siècle et compléter le dictionnaire par l'addition d'un certain nombre d'expressions, en particulier de termes scientifiques, techniques, industriels et sportifs, ces domaines de l'activité humaine où les inventions se suivent de près. Cela n'était possible qu'à la condition de rejeter les anciens clichés. L'éditeur en a profité pour satisfaire à un désir qui lui avait été exprimé de bien des côtés et qui tendait à obtenir une impression à caractères plus grands. Il n'a pas reculé devant les frais considérables qu'entraînait une pareille amélioration, afin de mettre le dictionnaire à la hauteur technique d'un grand nombre d'ouvrages du même genre qui avaient déjà appliqué cette réforme.

En ce qui concerne le choix des mots et des termes nouveaux à admettre, nous sommes restés fidèles à notre ancien principe qui consiste non pas à donner des mots de n'importe quelle espèce et n'ayant qu'une valeur secondaire, mais à nous borner à ceux qui rentrent dans la sphère des idées du grand public et des élèves auxquels l'ouvrage est principalement destiné. Nous n'avons donc admis qu'un petit nombre de termes populaires, nous avons laissé de côté les termes d'argot et ceux qui sont tombés en désuétude et qui n'ont pas été réintroduits dans la langue. Dans la seconde partie, la rédaction des articles comprenant les mots composés a été beaucoup simplifiée, en ce sens que nous ne donnons plus que quelques exemples au commencement de l'article et après les termes «I analog ou meist», afin de faciliter l'intelligence du procédé, et que nous classons tous les autres composés sous la rubrique: «II Bsd. Fälle ou Weitere Beispiele». La circonstance qu'on nous a souvent désigné comme manquants des mots qui figuraient bien parmi les exemples donnés au commencement de l'article, nous a décidé à faire ce changement. L'examen des articles Feuer=..., Haupt=..., Haus=..., Kunst=..., Post=..., &c., confirmera pleinement ce que nous venons de dire et fera reconnaître l'avantage du nouveau système qui consiste à ne donner en tête du groupe que deux ou trois exemples, à la place de vingt à trente qui se trouvent dans l'ancienne édition. Par contre, nous n'avons pas, comme d'autres dictionnaires, admis un tas de mots et de termes dont la traduction ne fait aucune difficulté pour quiconque réfléchit et tient compte des exemples cités. Nous avons ainsi évité de charger l'ouvrage à l'excès et au détriment d'expressions et de mots bien plus importants.

De même, nous avons fait un choix limité dans le nombre énorme des mots anglais qui se glissent de plus en plus dans la langue française. Nous n'avons inséré que les plus usités, convaincus qu'en cas de besoin, il vaudra mieux s'adresser à un dictionnaire anglais même.

Nous avons maintenu dans la nouvelle édition les particularités qui distinguent essentiellement notre dictionnaire et que la critique a généralement accueillies avec une si grande faveur, telles que la figuration exacte de la prononciation dans la première partie, la décomposition en syllabes et l'indication de la liaison, et les signes et abréviations qui contribuent si puissamment à la simplification de la forme du texte et dont le nombre a encore été augmenté. Les tableaux de déclinaison et de conjugaison, surtout ceux de la seconde partie, ont été soigneusement revus et améliorés.

Quant à la question tant discutée de l'accent tonique, nous nous permettons de répéter que les meilleures autorités maintiennent le principe émis par Paul Passy dans *Les Sons du français* (Paris 1895), p. 52, et dans son *Dictionnaire phonétique* (de même par Usteri, Zur Geschichte der französischen Aussprache, Rossmann, Lehrbuch der französischen Sprache, p. 246, et par Bierbaum, à la page 11 de son Lehrbuch): «... l'accent normal est sur la dernière syllabe, on les prononce ainsi si on les isole sans émotion.» * Sans doute, la tendance du Français à grouper en un tout les mots de la même phrase et à accentuer plus particulièrement la fin de la phrase, laquelle se présente ainsi à l'oreille comme un ensemble de sons, amène naturellement l'affaiblissement de l'accent tonique du mot, pris isolément. D'après Gaston Paris, cet affaiblissement est allé en augmentant. D'un autre côté, l'animation et l'emphase de la parole provoquent très souvent des déplacements emphatiques suivant l'état d'âme et les dispositions de celui qui parle. Il ne faut donc pas s'étonner de l'incertitude et du désaccord qui règnent sur ce point parmi un grand nombre de savants français (voir à ce sujet les détails chez Koschwitz, p. XV), dont quelques-uns affirment même que les dissyllabes français n'ont pas d'accent du tout.

Il va sans dire que nous avons largement profité de toutes les expériences que nous avons pu recueillir, avec le temps, en ce qui concerne la clarté de l'arrangement du texte, qualité si indispensable à la facilitation de l'emploi du dictionnaire. Nous avons pu tirer parti du dictionnaire allemand-anglais de Muret-Sanders, récemment achevé par notre maison, tout en cherchant à perfectionner, de notre mieux, les emprunts que nous lui avons faits. Les inexactitudes qui, en dépit de tous les soins, se trouvaient encore dans l'ancienne édition, ont été rectifiées autant que possible.

Le tableau des mesures, poids et monnaies de la France, dressé par monsieur le Dr. Jansen, à Friedrichshagen, trouvera certainement un accueil favorable auprès d'une grande partie du public.

De tous les côtés on nous a envoyé des notices. Nous avons pu en profiter en partie et nous en remercions sincèrement ceux qui nous les ont fait parvenir. Nous adressons nos meilleurs remerciements en première ligne à Mr. Gustmann qui, depuis vingt-cinq années, surveille la composition du livre avec un soin tout particulier et au prix des plus grands efforts, ainsi qu'à tous ceux qui nous ont prêté secours dans la nouvelle confection du dictionnaire.

* Comparez Koschwitz, *Les Parlers parisiens* (Paris 1896).

Prof. Dr. Karl Sachs.

I. Vorrede zur ersten Auflage.

A.

Die alte Klage, daß die für Schul- und Hand-Gebrauch bestimmten französischen Wörterbücher nicht genügen und selbst bei der allergewöhnlichsten Lektüre kaum ausreichen, hat den Verfasser des großen **encyklopädischen Wörterbuches der französischen und deutschen Sprache** veranlaßt, neben jenem reichhaltigeren Werke einen kürzeren, für den Schul- und Hand-Gebrauch ausreichenden Auszug zu veranstalten.

Diese **Hand- und Schul-Ausgabe** ist derart hergestellt, daß die seltener vorkommenden wissenschaftlichen und rein technischen Wörter entfernt wurden, wohingegen wir **alles beibehalten haben**, was der allgemeinen Litteratur und der **Umgangssprache** angehört. Sie ist demnach einerseits ein ausreichendes, zweck-entsprechendes **Unterrichtsmittel** sowohl für **Gymnasien**, als für die auf neuere Sprachen größeres Gewicht legenden **Realschulen** (welchen auch durch Aufnahme naturwissenschaftlicher und besonders der Chemie entlehnter Wörter, soweit sie dem Gebiete der Schule angehören, Rechnung getragen ist); andererseits wird diese Ausgabe auch für den, welcher ein ihm bekannt und lieb gewordenes Schulbuch noch in späterer Zeit brauchen will, ein für das gewöhnliche Leben genügendes **Handwörterbuch** sein. Es enthält aber wie das größere Lexikon — und dies ist sein wesentlichster, es vor allen bisher in Deutschland erschienenen derartigen Werken auszeichnender **Unterschied** — eine **vollständige Aussprache-Bezeichnung** bei jedem Worte, durch welche von jetzt ab eine möglichst fehlerfreie Aussprache im Bereiche jedes unser Buch Benutzenden liegen wird.

Da wir aber außer einer solchen platzraubenden Aussprache-Bezeichnung noch vieles andere bringen, was in derartigen Werken nicht enthalten und dessen kurze Aufzählung unter B gegeben ist, mußten wir auch hier, wie in der großen Ausgabe, **Abkürzungen und Zeichen** anwenden, deren genaue Liste auf den Seiten XVII—XXI folgt, die sich aber dem, welcher das Buch anwendet, um so leichter einprägen werden, als bei den gewählten Zeichen aus dem Bilde derselben schon die Sache, welche sie bedeuten sollen, klar hervorgeht.

Was seitens der **Verlagshandlung** bei der zugleich mit der Drucklegung des größeren Werkes stattfindenden Fertigstellung des zwar aus jenem der Hauptsache nach entlehnten, aber doch noch vielerlei typographische oder sonstige Änderungen erheischenden kleineren Werkes an Mühen und Kosten bereitwilligst geopfert wurde; was unser verehrter Freund, **Professor Dr. van Dalen**, zu unserer Unterstützung durch Lesen einer Korrektur und Kontrolle aller Verweisungen für die gewissenhafte Ausführung dieses Teiles beitrug, — das hier mit bestem Danke anzuerkennen, ist uns ebensowohl Bedürfnis, wie das Zugeständnis, daß wir doch, trotz aller aufgewandten Mühe, sehr wohl fühlen, wie weit wir noch hinter dem erstrebten Ziele zurückgeblieben sind.

B.

Zu dem speziellen Inhalte dieser Hand- und Schul-Ausgabe, und wie dieser gegeben, ist Folgendes zu bemerken:

Da auch im Französischen die gewöhnlichen Aussprache-Regeln die Sache durchaus nicht erschöpfen und uns über Längen und Kürzen, wie über Betonung &c. vielfach im Dunkeln lassen, haben wir eine deutliche Bezeichnung der **Aussprache** durch die entsprechenden Laute im französisch-deutschen, durch Angabe der Quantität und des Tones im deutsch-französischen Teile bei jedem Titelkopfe hinzugefügt. Nur so und durch zweck-entsprechende Benutzung von Tiret und Divis war auch für den weniger Kundigen die genaue Scheidung von erb-lichen (´◡◡) und er-blichen (◡´◡), von rauchenden (⊥◡◡) und Rauch-Enden (″´◡) leicht zu ermöglichen.

Als **Apparat** zu allen diesen Angaben haben wir das phonetische System von Toussaint-Langenscheidt adoptiert, welches den Vorzug großer Genauigkeit mit leichter Verständlichkeit durch den Umstand verbindet, daß es die Walker'schen (schwer zu merkenden und leicht mit-einander zu verwechselnden) Zahlen vermeidet, auch dem Gedächtnis durch möglichsten Anschluß an die deutsche Sprache, sowie durch Anschaulichkeit eine Stütze bietet. Allerdings setzt dasselbe die genaue Kenntnis der auf Seite XXII—XXVI gegebenen Erläuterungen voraus, — eine Mühe, die nur geringe Zeit in Anspruch nimmt und keinem schwer fallen wird, der Interesse an der erfolgreichen Benutzung dieses Wörterbuches hat.

Aber auch für den **zweiten Teil** war eine jedem Worte hinzugefügte Angabe der nicht prosodischen, d. h. sich den Grundsätzen der alten Metrik anschließenden, sondern der im gewöhnlichen Leben gesprochenen **Länge und Kürze** der Vokale und des **Tones** um so mehr geboten, als man bei der so vielfach unsicheren und in den verschiedenen Gegenden Deutschlands verschiedenen Aussprache erwarten muß, in einem Lexikon einen festen Halt für dieselbe zu finden.

Für die **Silbenteilung** ist bei Angabe der Aussprache aus guten Gründen das Prinzip festgehalten, daß am Anfang einer Silbe so viele Konsonanten zusammen gesprochen werden, als sich ohne zu große Schwierigkeiten zusammen sprechen lassen, ohne einen derselben zu trüben (was bei absent selbst Franzosen thun, wenn sie bs zusammen als ps sprechen); zB.: a-ctuel, a-djoint, etc. Hierdurch erhält der vorangehende, silbenschließende Vokal für eine deutsche Zunge erst seine richtige Geltung; es wird das dem Deutschen eigentümliche (einen Bestandteil des sogenannten accent allemand bildende) Auseinanderreißen zusammengehöriger Konsonanten verhindert und die nationale Aussprache des Französischen überhaupt gefördert. Diese Vorteile werden die sich etwa anfänglich bietenden, jedoch leicht zu überwindenden Schwierigkeiten genügend aufwiegen.

Für die **orthographische** Zerlegung eines Wortes (Abbrechen der Wörter), über welche Seite XXXI die Hauptregeln zusammengestellt sind, hat die obige **phonetische** Silbenteilung selbstverständlich keine Geltung.

Auch für die im Französischen eine so große Rolle spielende **Bindung** bringt unser Buch ausführliche, unter den Remarques générales sur la disposition de l'ouvrage (s. VI, 12°) näher besprochene Angaben.

Entsprechend dem Grundsatze, hier alles zu beschränken, was der Schule und der gewöhnlichen Umgangssprache ferner liegt, haben wir ganz **veraltete** Ausdrücke vollständig ausgemerzt und Wörter der **niedrigsten Volkssprache** und des **Argot** (Diebessprache) nur in sehr geringer Auswahl beibehalten.

Im **deutschen** Teile aber, wo schon in der Großen Ausgabe das Prinzip, nichts zu bringen, was der Leser sich selbst erklären kann und was er nicht dort suchen wird, strenger festgehalten wurde, ist die **knappeste** Form, soweit sie mit **Deutlichkeit** vereinbar, unser Hauptziel gewesen, und Wiederholungen sind möglichst vermieden, außer wo die triftigsten Gründe dafür vorlagen, von jenem Grundsatze abzugehen.

So geben wir hier nicht die verschiedenen Bedeutungen eines mehrdeutigen deutschen Wortes, sondern nur diejenigen französischen Übersetzungen, welche notwendig sind, um das deutsche Wort in allen seinen Anwendungen richtig ins Französische zu übertragen, und mit genauer Begriffsscheidung aller dieser einzelnen Bedeutungen. Dabei ist die erste Nummer, der Regel nach, als das Gesetz anzusehen, von welchem die folgenden Fälle Ausnahmen bilden. Nach demselben Prinzip bringen wir von allen möglichen **Zusammensetzungen** eines Wortes, die sich oft ins Unendliche vervielfältigen ließen, nur diejenigen, welche von einer unter **1.** als Regel aufgestellten Norm abweichen, zB.:

Jagd=... (^{5}...) in Zssgn. mit s. **I** meist ... de chasse, zB. **~anzug** *m* costume de chasse. — **II** Weitere Beispiele: **~aufseher** *m* garde-chasse; **~junker** *m* gentilhomme de la vénerie; **~tasche** *f* gibecière, etc., etc.

Andererseits sind aber die bedeutendsten **sprichwörtlichen** Redensarten berücksichtigt worden. Einzelne in der jetzigen Umgangssprache eingebürgerte **Fremdwörter**, deren ja auch die Franzosen eine größere Menge eingeführt haben, fanden besonders dann im ersten Teile Aufnahme, wenn ihre Aussprache zu irgend welchen Zweifeln Anlaß geben konnte, während im zweiten Teile besonders auf diejenigen Wörter dieser Kategorie Rücksicht zu nehmen war, die in Form, Bedeutung oder Geschlecht vom Original abweichen. Hier sind die aus dem Französischen entlehnten mit † bezeichnet, und für solche leider aus Unkenntnis oder mangelhafter Bekanntschaft mit dem Französischen in die deutsche Sprache aufgenommenen derartigen Wörter, welche nur französisch scheinen, es aber in Wahrheit gar nicht oder nicht in der bei uns verwerteten Form oder Bedeutung sind (zB.: „Parterre" für «rez-de-chaussée»), ist die betreffende Verwarnung hinzugefügt.

Auch die wichtigeren **Eigennamen** aus der Geschichte, Geographie und Mythologie haben in beiden Teilen Aufnahme gefunden, wenn ihre Form in den beiden Sprachen von-einander abweicht; **Provinzialismen** aber sind nur dann zugelassen, wenn ihre sehr bedeutende Verbreitung oder ihr Vorkommen bei guten Schriftstellern ihnen eine gewisse Berechtigung gab.

Um die wissenschaftliche Brauchbarkeit zu erhöhen, ist in beiden Teilen möglichst der **lateinische Pflanzenname** dem französischen, resp. deutschen hinzugefügt, und auch bei **Tiernamen** ein ähnliches Verfahren da beobachtet, wo durch eine derartige Angabe eine sonst mögliche Verwechselung zu vermeiden war.

Von **Synonymen** ist im französisch-deutschen Teile dasjenige erklärt worden, was sich kurz und schlagend geben ließ, wogegen jede irgendwie zu weit gehende synonymische Scheidung um so mehr fern gehalten wurde, als schon die sorgfältigste Erklärung der in ihrer alphabetischen Reihenfolge auftretenden französischen Wörter durch entsprechende deutsche überall den Unterschied der französischen Synonyma hinlänglich kennzeichnet. Im zweiten Teile ist dem-entsprechend die **Synonymik** auf ein bescheidenes Maß zurückgeführt, da die Scheidung der verschiedenen Bedeutungen in jedem einzelnen Artikel so scharf als möglich gemacht wurde.

Antonymen (d. h. das gerade Gegenteil eines Begriffes 2c.) sind nur in geringerem Maße als im großen Lexikon berücksichtigt, und im zweiten Teile besonders nur da, wo die Begriffsbestimmung durch sie wesentlich erleichtert werden konnte.

Die **Etymologie** ist, wo sie sicher feststeht, in eckigen Klammern gleich hinter der Aussprache-Bezeichnung beigefügt; fehlt in dieser Klammer die Angabe der Sprache, welcher das Stammwort angehört, so entspringen das abgeleitete und sein Stammwort derselben Sprache. Für die deutschen Titelköpfe des zweiten Teiles konnte, da das Buch hauptsächlich für Deutsche bestimmt ist, dieses Gebiet bedeutend gekürzt werden und beschränkt sich nur auf Wörter, deren Ableitung weniger auf der Hand liegt.

Als maßgebend für die **Anordnung** galt streng **alphabetische** Folge nicht nur unter den Titelköpfen, sondern auch innerhalb der einzelnen Artikel. **Zusammensetzungen** mit gleicher Vorsilbe stehen dabei im deutsch-französischen Teile zusammen, indem die Vorsilbe als Titelkopf gilt, und zB. „Ehr-geiz, ehr-geizig" 2c. vor „Ehre, ehren" rangieren. Die **Umlaute** sind ebenfalls mit den betreffenden Vokalen zusammengestellt, zB. „Farbe" steht vor „färben".

Überall wird äußere Anordnung wie typographische Einrichtung das Bestreben erkennen lassen, Gutes auch in möglichst guter Form zu bringen und nicht bloß die schon vorhandene Zahl von Wörterbüchern um ein neues zu vermehren, sondern auch einen wirklichen Fortschritt damit zu erreichen.

C. Quellen.

Der Wortschatz einer Sprache ergiebt sich 1) aus den **unmittelbaren** Quellen der schönen und wissenschaftlichen **Litteratur**, 2) aus den dieselbe zum Gegenstande lexikalischer Behandlung machenden Werken, Lexicis 2c.

I. Von jener mußte selbstverständlich die **erste altfranzösische** Periode, so interessant und litterarhistorisch wichtig sie auch ist, und wenn auch einzelne in Schulen gebrauchte Chrestomathieen selbst aus ihr Proben bringen, hier unberücksichtigt bleiben, da ihre Sprache eine wesentlich von der jetzigen verschiedene, nicht ohne eingehendere Studien zu erlernende ist.

Weder die **Lieder** (chansons), noch die kleinen poetischen **Erzählungen** (fabliaux) der Trouvères, welche neben den provenzalischen Troubadours auf dem früher gallischen Gebiete ihre Klänge ertönen ließen, noch die zahlreichen Chansons de Geste, in langen zehn- oder zwölf-silbigen Versen verfaßte Heldengedichte, meist aus der Karlsage oder aus den vielfach verzerrten antiken Stoffen des Trojanerkrieges und Alexanders des Großen schöpfend, konnten hier als Quelle dienen. Ebensowenig aber auch die seit CHRÉTIEN DE TROYES († 1191) aufgekommenen, in kürzeren achtsilbigen Versen mit Schlagreimen geschriebenen Epen aus der Artus- und Grals-Sage, oder der von PIERRE DE SAINT-CLOUD im dreizehnten Jahrhundert begonnene satirische *Roman du Renard* und das von GUILLAUME DE LORRIS († um 1260) und JEAN DE MEUNG, genannt CLOPINEL († gegen 1320), verfaßte allegorische Hauptbuch jener Zeit, der *Roman de la Rose*, noch endlich das erste französische Drama, das von den CONFRÈRES DE LA PASSION im Théâtre de la Trinité zu Anfang des 15. Jahrhunderts gegebene *Mystère de la Passion*, oder das alte Lustspiel vom Maître PATELIN aus demselben Jahrhundert. Auch die großen älteren **Historiker**: VILLEHARDOUIN († 1218), der Chronist des vierten Kreuzzuges; JEAN DE JOINVILLE, der Genosse des heiligen Ludwig († 1319); JEAN FROISSART, der französische Herodot († 1410); und PHILIPPE DE COMMINES, der Vertraute Ludwigs XI. († 1509), sind nur als Vorläufer der durch ihre Prosa weiter begründeten späteren französischen Litteratur-Epoche zu erwähnen, während die bedeutendsten Dichter des 16. Jahrhunderts: CLÉMENT MAROT († 1544), der Lyriker; PIERRE DE RONSARD (1524—1585), das Haupt der unter dem Namen der Plejade bekannten Dichterschule, welche die französische Sprache durch zu große Einimpfung fremder Elemente verunstaltete; der Satiriker MATHURIN RÉGNIER († 1613) [*Œuvres complètes*, éd. Viollet-le-Duc, Paris 1852]; und der nüchterne, gegen Ronsard's Überschwenglichkeiten auftretende FRANÇOIS DE MALHERBE (1555—1628) [*Poésies*, éd. La Tour, Paris 1842, 18⁰] als Vermittler des Übergangsstadiums wenigstens für die historische Begründung in Betracht gezogen werden mußten. Auf demselben Standpunkte stehen für uns auch ihre Zeitgenossen auf dem Gebiete der **Prosa**: der burleske Autor von *Pantagruel et Gargantua*, FRANÇOIS RABELAIS (1483—1553) [*Œuvres*, éd. bibliophile Jacob, Paris 1853, 8⁰]; der philosophische Essay-Schriftsteller MICHEL DE MONTAIGNE (1533—1592) [*Essais*, éd. Christian, Paris 1843, 8⁰]; und der Übersetzer der Biographieen des Griechen Plutarch, JACQUES AMYOT (1513—1593) [*Vie des hommes illustres*, Paris 1611, 2 vol. 8⁰].

Unsere eigentlichen Quellen aber beginnen erst mit der sogenannten **klassischen** Periode, deren erste Heroen: PIERRE CORNEILLE (1606—1684) mit seinem *Cid*, *Horace* und *Cinna* [*Œuvres*, éd. Marty-Laveaux, Paris 1862, etc., 12 vol. 8⁰], BLAISE PASCAL (1628—1662) mit seinen die Jesuiten bekämpfenden *Lettres provinciales* [éd. Didot, Paris 1816, 2 vol. 8⁰] und den *Pensées* [éd. Havet, Paris 1852, 8⁰], und der Vater der neueren Philosophie RENÉ DESCARTES (1596—1650) [éd. Cousin, 1824, 11 vol. 8⁰] noch vor die eigentliche Blütezeit Ludwigs XIV., das sogenannte Siècle de Louis XIV, fallen. Aus dieser selbst sind vor allem berücksichtigt der größte Fabeldichter Frankreichs, JEAN DE LAFONTAINE (1621—1695) [*Œuvres complètes*, Paris, Lahure, 2 vol. 18⁰], sein genialster Lustspieldichter, JEAN BAPTISTE POQUELIN, genannt MOLIÈRE (1622—1673) [*Œuvres complètes*, éd. Louandre, Paris 1862, etc., 7 vol. 8⁰], wie dessen bedeutendster Schüler JEAN REGNARD (1655 bis 1709) [*Œuvres*, éd. Crapelet, Paris 1822, 6 vol. 8⁰], der Kritiker und Gesetzgeber jener Epoche, NICOLAS BOILEAU DESPRÉAUX (1636—1711) [*Œuvres*, éd. Louandre, Paris 1863, 8⁰], ihr größter Tragiker, JEAN RACINE (1639 bis 1699) [*Œuvres complètes*, Paris, éd. Lahure, 1862, etc., 5 vol. 8⁰], der gewaltige Kanzelredner JACQUES BOSSUET (1627—1704) [*Œuvres*, éd. Didot, Paris 1848, 4 vol. 8⁰], der liebenswürdige Erzähler des *Télémaque*, FRANÇOIS DE FÉNELON (1651—1715) [*Œuvres*, Paris 1838, 3 vol. 8⁰], die Briefschreiberin Mme DE SÉVIGNÉ (1626—1696) [*Lettres*, éd. Lefèvre, Paris 1843, 6 vol. 18⁰], der geistreiche Moralist FRANÇOIS DE LAROCHEFOUCAULD (1630—1680) in seinen *Maximes* [éd. Aimé Martin, Paris 1844, 8⁰], der feine Beobachter JEAN DE LABRUYÈRE (1639—1696) [*Caractères*, éd. Walkenaer, Paris 1845], und endlich der in seinen Memoiren ein lebensvolles Bild der ganzen Epoche gebende LOUIS DUC DE SAINT-SIMON (1675—1755) [*Mémoires*, éd. Chéruel, Paris 1863, 13 vol. 8⁰].

Das folgende achtzehnte, sogenannte Jahrhundert der Aufklärung überragen vor allen FRANÇOIS AROUET DE VOLTAIRE (1694—1778) [*Œuvres*, éd. Lahure, Paris 1824—40, 72 vol. 8⁰], auf dessen Schultern die Encyklopädisten, besonders DENIS DIDEROT (1712—1784) [*Œuvres*, Paris 1821, 22 vol.], JEAN D'ALEMBERT (1717 bis 1783) [*Œuvres*, Paris 1821, 5 vol. 8⁰] und ÉTIENNE DE CONDILLAC (1715—1780) [*Œuvres*, éd. Théry, Paris 1821, 16 vol. 8⁰] standen; ferner der Verfasser des *Esprit des lois*, CHARLES DE MONTESQUIEU (1689 bis 1755) [*Œuvres*, éd. Lahure, Paris 1859, 2 vol. 18⁰], wie der auf die Natur selbst von der seiner Ansicht nach verderbten Civilisation zurückführende JEAN-JACQUES ROUSSEAU (1712—1778) [*Œuvres*, Paris 1850, 4 vol. 8⁰], und der Begründer der Naturgeschichte in Frankreich, BUFFON (1707—1788) [*Œuvres complètes*, éd. G. Saint-Hilaire, Paris 1837, 5 vol. 8⁰]. Neben diesen sind hier noch zu erwähnen: der launige Erzähler des *Gil Blas*, ALAIN LESAGE (1668—1747) [éd. Havard, Paris 1845, 2 vol.], der Autor des *Voyage du jeune Anacharsis en Grèce*, J.-J. BARTHÉLEMY (1716—1795) [Paris 1788, 4 vol. 4⁰], der Verfasser von *Paul et Virginie* und den *Études de la Nature*, BERNARDIN DE SAINT-PIERRE (1737—1814) [*Œuvres*, éd. Aimé Martin, Paris 1830, 12 vol. 8⁰], der bedeutendste Lustspieldichter der Zeit, CARON DE BEAUMARCHAIS (1732—1799) [*Œuvres*, Paris 1809, 7 vol. 8⁰]; schließlich der etwas nüchterne didaktische Poet JACQUES DELILLE (1738—1813) [*Œuvres*, Paris 1844, 2 vol. 12⁰].

Von den Autoren seit der französischen Revolution waren vor allen in Betracht zu ziehen der hochkonservative Verfasser des *Génie du Christianisme* und der *Atala*,

FRANÇOIS DE CHATEAUBRIAND (1768—1848) [éd. Didot, Paris 1865, 10 vol. 18⁰], ferner die Vermittlerin deutscher Literatur für Frankreich, der wir besonders *Corinne* und *De l'Allemagne* verdanken, ANNE NECKER DE STAËL-HOLSTEIN (1766—1817) [*Œuvres*, Paris 1821, 17 vol. 8⁰], sodann die bedeutendste neuere Schriftstellerin Frankreichs, AURORE DUDEVANT, genannt GEORGE SAND (1804 bis 1876) [éd. Lévy frères, Paris], und ihre zwei Hauptrivalen auf dem Gebiete des Romanes, HONORÉ DE BALZAC (1799—1850) [éd. Furne, Paris 1842, 20 vol. 8⁰] und ALEXANDRE DUMAS (1803—70), der wie sein gleichnamiger Sohn (1824—95) auch viele, gleich seinen Romanen sehr oft aufgelegte Dramen schrieb. Aus den übrigen Dramatikern, deren Werke hier nicht besonders namhaft gemacht sind, wenn sie auch in lexikalischer Beziehung benutzt wurden, ragt noch EUGÈNE SCRIBE (1791—1861) [*Théâtre complet*, éd. Aimé André, Paris 1837, 20 vol. 8⁰] und FRANÇOIS PONSARD (1814—67) hervor, dessen in poetischer Form verfaßte Dramen bei Lévy, Paris 1867, 8⁰, gesammelt erschienen; AUGIER (1820—89), FEUILLET (1821—90), LABICHE (1815—80), MEILHAC (1831—97), HALÉVY (geb. 1834), SARDOU (geb. 1831).

Unter den anderen Dichtern der neuesten Zeit mußten wir besonders unsere Aufmerksamkeit den populären Lyrikern PIERRE DE BÉRANGER (1780—1857) [*Œuvres complètes*, Paris 1857, 16⁰], MARC-ANTOINE DÉSAUGIERS (1772 bis 1827) [éd. Garnier, Paris 1842, 18⁰] und FR. COPPÉE (1843) zuwenden, ferner dem Haupte der romantischen Schule, VICTOR HUGO (1802—85) [*Œuvres*, éd Lacroix, Paris 1867], den Dichtern lyrischer und anderer geschätzter Werke, ALPHONSE DE LAMARTINE (1790 bis 1863) [*Œuvres*, 40 vol., 1862], CASIMIR DELAVIGNE (1793—1843) [*Œuvres*, éd. Didier, Paris 1863, 4 vol. 12⁰] und ALFRED DE MUSSET (1800—57) [*Comédies et Proverbes*, éd. Charpentier, Paris 1851].

Aus der Menge der oft sich durchaus nicht für Schullektüre eignenden **Romanschriftsteller** treten in dieser Beziehung vorteilhaft hervor: ÉMILE SOUVESTRE (1806 bis 1854), CHARLES DE BERNARD (1805—50), BOURGET (1852), CHERBULIEZ (1829—90), FLAUBERT (1821 bis 1880), ALPH. DAUDET (1817—87), DE VIGNY (1799 bis 1863), A. FRANCE (1844), GAUTIER (1811—72), GRÉVILLE (1842), HOUSSAYE (1815—96), JANIN (1801 bis 1874), LABOULAYE (1811—83), LEGOUVÉ (1807 bis 1903), NODIER (1783—1844), ROD (1857), SAINTINE (1798—1865), THEURIET (1823), PAUL MARGUERITTE (1866), VERNE (1828), E. ZOLA (1840 bis 1902), RODOLPHE TŒPFFER (1799—1846), ÉLIE BERTHET (1815—91), ALEX. BUCHON (1791—1846), die Zwillingsschriftsteller ÉMILE ERCKMANN (1822—99) und ALEX. CHATRIAN (1826—90), welche letztere in ihren zum größten Teile der Geschichte entlehnten und unter dem Namen ERCKMANN-CHATRIAN veröffentlichten Romanen den besten Übergang zu den bedeutendsten Historikern bilden. Unter diesen glänzt FRANÇOIS-PIERRE GUIZOT (1787 bis 1874) durch zahlreiche nicht gesammelte Werke, AUGUSTIN THIERRY, der Gründer der historischen Schule (1795 bis 1856) [*Œuvres complètes*, 11ᵉ éd., Paris 1866, 5 vol. 8⁰], durch bedeutende Forschungen, ADOLPHE THIERS (1797—1877) durch seine *Histoire de la Révolution* und ihre Fortsetzungen, HENRI MARTIN (1810—83) durch seine *Histoire de France* [3ᵉ éd., Paris 1837, etc., 19 vol. 8⁰]; FRANÇOIS MIGNET (1796—1887) schrieb besonders die *Histoire de la Révolution française* [Paris 1824, 2 vol. 8⁰), JULES MICHELET (1798—1874) viele historische und philosophische Werke, ebenso PHILIPPE DE SÉGUR (1780—1873), der hauptsächlich bekannt ist wegen seiner *Histoire de Napoléon et de la Grande armée* [1824, 2 vol. 8⁰], PIERRE LANFREY (1828—77) wegen seiner *Histoire de Napoléon Iᵉʳ* [2ᵉ éd., Paris 1868, 4 vol. 8⁰], SOREL (1842), TAINE (1828—93). Zu nennen sind schließlich noch A. COMTE (1798—1857), E. RENAN (1820—92), SAINTE-BEUVE (1804—69).

Aus der so reichen **deutschen** Literatur der letzten hundert Jahre, welche hauptsächlich für ein deutsch-französisches Lexikon zu berücksichtigen war, haben wir vor allen Dingen Goethes Werke in der Übersetzung von PORCHAT, Schiller in der so vorzüglich das Original wiedergebenden Übertragung von REGNIER zu erwähnen [*Œuvres de Schiller*, éd. Hachette, Paris 1860], während wir, aus naheliegenden Gründen, weiter ausgeführte Angaben der hier einschlagenden Quellen an diesem Orte unterlassen.

II. In bezug auf die zweite Klasse der Quellen bemerken wir nur kurz, daß alles, was in Frankreich und Deutschland an einschlägigen, noch verwendbaren Werken bis auf den heutigen Tag erschienen ist, sorgfältigste Beachtung bezw. Benutzung gefunden hat, — sowohl die allgemeinen Wörterbücher, als auch die zahlreichen Spezialwerke über Aussprache, Etymologie, Synonymik, über Argot, technische Fachterminologie, 2c.

Vorrede zur dritten Bearbeitung.

Über 30 Jahre sind es her, daß die erste Auflage der vorliegenden „Hand- und Schul-Ausgabe“ erschien, und wenn dieselbe auch in einer vor mehreren Jahren erfolgten Umarbeitung wesentlich verbessert worden ist, wie dies die bereits überschrittenen 120 Auflagen wohl zur Genüge beweisen, so ist eine lebende Sprache doch fortwährend im Flusse, und es war daher dringend geboten, das Werk den Anforderungen des neuen Jahrhunderts anzupassen und durch eine Anzahl von Ausdrücken, besonders aus den wissenschaftlichen, technischen und Sport-Gebieten, auf welchen ja fortwährend neue Erfindungen gemacht werden, zu bereichern. Da aber diese Neu-Bearbeitung die Verwerfung der alten Stereotypplatten nötig machte, so hat sich der Verleger dazu entschlossen, bei dieser Gelegenheit auch den vielseitig ausgesprochenen Wünschen nach größerer Druckschrift trotz der bedeutenden Mehrkosten nachzugeben, um so das Buch vielen anderen nach dieser Richtung hin gebesserten Werken ebenbürtig zu machen.

Bei der Auswahl der neu aufzunehmenden Wörter sind wir dem alten Grundsatze treu geblieben, nicht alles mögliche weniger Wichtige oder Nebensächliche zu bringen, sondern nur solche Wörter, die in den Gesichtskreis des unser Hand- und Schul-Wörterbuch Benutzenden fallen. Daher haben wir nur sehr wenig populäre, keine der Gaunersprache oder der älteren Epoche der Sprach-entwickelung angehörige und nicht wieder erneuerte Wörter hinzugefügt. Bei den zusammengesetzten Artikeln des deutsch-französischen Teiles haben wir insofern eine Vereinfachung eintreten lassen, als wir unter „I analog oder meist" des Verständnisses halber nur ein paar Beispiele angeführt, alles Übrige dagegen unter „II Bsd. Fälle, bzw. Weitere Beispiele" gebracht haben. Der leidige Umstand, daß uns häufig Wörter als fehlend eingesandt wurden, die sich aber dennoch unter den im ersten Alphabet stehenden Beispielen befanden, hat uns hierzu bewogen. Ein Vergleich des Arrangements der Artikel Feuer-..., Haupt-..., Haus-..., Kunst-..., Post-... rc. wird das Gesagte vollauf bestätigen und den Vorteil der Neu-Einrichtung erkennen lassen, denn während sich in der alten Auflage unter dem ersten Alphabet oft zwanzig bis dreißig Beispiele finden, sind jetzt etwa nur noch zwei bis drei dort angegeben. Dagegen haben wir nicht, wie andere Wörterbücher, einen Wust von Ausdrücken gebracht, deren Übersetzung aus dem am Titelkopfe angedeuteten für jeden Denkenden selbstverständlich ist, und die nur dazu dienen, das Buch auf Kosten anderer wesentlicherer Dinge unnütz zu belasten.

Auch aus der gewaltigen Zahl der in den französischen Sprachgebrauch mehr und mehr eindringenden englischen Wörter haben wir nur eine beschränkte Auswahl der allergebräuchlichsten getroffen, da weitere Bedürfnisse jedenfalls am besten durch Zuhilfenahme eines englischen Wörterbuches befriedigt werden.

Die vielen, unser Buch von anderen wesentlich unterscheidenden und von der Kritik allseitig mit Beifall begrüßten Punkte, wie die genaue Aussprache-Bezeichnung, die Angaben über Silbenteilung und Bindung, die wesentlich zur Vereinfachung des reichen Materials dienenden Zeichen und Abkürzungen, deren wir noch einige neue hinzugenommen haben, sind auch in der neuen Auflage beibehalten, die Deklinations- und Konjugations-Tabellen, besonders für den deutschen Teil, sorgfältig revidiert und verbessert worden.

In bezug auf die vielbesprochene Frage der Betonung sei hier noch einmal darauf verwiesen, daß die besten Autoritäten an dem Grundsatze festhalten, den PAUL PASSY in *Les Sons du français* (Paris 1895), p. 52, wie in seinem *Dictionnaire phonétique* (ebenso Ujteri, Zur Geschichte der französischen Aussprache, Roßmann, Lehrbuch der französischen Sprache, p. 246, und Bierbaums Lehrbuch, p. 11) ausspricht: «...l'accent normal est sur la dernière syllabe, on les prononce ainsi si on les isole sans émotion.»* Dabei ist freilich durch das Bestreben des Franzosen, stets die Worte eines Satzes aneinander zu binden und den Satz durch den auf den Schluß gelegten Satz-accent als ein Ganzes zu bezeichnen, der einzelne Wort-accent vielfach abgeschwächt, und diese Schwäche hat nach GASTON PARIS im Laufe der Zeit zugenommen. Andererseits veranlaßt die Erregtheit, die Emphase des Sprechenden sehr häufig déplacements emphatiques, und zu diesem subjektiven Schwanken, je nach der Stimmung des Einzelnen, kommt noch die von KOSCHWITZ, p. XV ausführlich behandelte Unsicherheit und Uneinigkeit einer großen Anzahl französischer Gelehrter, deren einzelne zB. den zweisilbigen Wörtern überhaupt jeden Akzent absprechen wollen.

Es ist selbstverständlich, daß wir sämtliche im Laufe der Jahre gesammelten Erfahrungen auf dem Gebiete der dem Benutzer des Buches erforderlichen klaren Darstellung in reichlichstem Maße verwertet haben. Unserem vor kurzem fertig gewordenen deutsch-englischen Wörterbuche Muret-Sanders konnten wir manches Gute entlehnen, das zu vervollkommnen wir nach besten Kräften bestrebt waren. Etwaige, trotz aller Sorgfalt in den früheren Auflagen noch stehengebliebene Ungenauigkeiten sind soviel wie möglich beseitigt worden.

Eine von Herrn Dr. Jansen (Friedrichshagen) zusammengestellte Übersicht der französischen Maße, Gewichte und Münzen dürfte gewiß manchem eine willkommene Beigabe sein.

Von allen Seiten sind uns Notizen zugegangen, die wir z. T. verwerten konnten und für die wir hier allen Beteiligten unsern besten Dank sagen wollen, ebenso wie Herrn Gustmann, der bereits seit einem Vierteljahrhundert die Drucklegung des Buches mit Anspannung aller Kräfte aufs sorgfältigste überwacht hat, und allen, die bei der Neugestaltung des Werkes hilfreiche Hand angelegt haben.

* Man vergleiche auch KOSCHWITZ, *Les Parlers parisiens* (Paris 1896).

Prof. *Dr. Karl Sachs.*

Bemerkungen zur vorliegenden Auflage.

Die in letzter Zeit eingeführte neue deutsche Rechtschreibung (Zeremonie, Zigarre statt Ceremonie, Cigarre rc., — besonders aber der Ausfall des h in einigen mit th anfangenden Wörtern, wie: Tal, Taler, Tat, tun rc.) machte es uns zur Pflicht, wenigstens das Notwendigste in dieser neuen Auflage zu berücksichtigen. Wenn wir auch den Buchstaben C aus technischen Gründen so lassen mußten, wie er war, so haben wir doch den Buchstaben T gänzlich umgearbeitet, und so in der Hauptsache den neuesten Anforderungen Rechnung getragen.

II. Explication des signes, &c. Erklärung der bildlichen Zeichen etc.

Signe		Signification
	(Absence de signe)	langage de la conversation, langage littéraire (*v. l'Observation préliminaire à la* Remarque ⑤a).
F	(la lettre F)	langage familier.
P	(la lettre P)	populaire, poissard.
Γ	(potence)	argot, langage des voleurs.
☄	(comète)	rare, peu usité.
†	(croix)	vieilli (ou mort en).
*	(astérisque)	néologisme.
⁺⁺⁺	(trois croix)	incorrect, irrégulier.
⍑	(poteau)	passé du français ou du latin à l'allemand.
📖	(livre)	terme didactique.
⚘	(fleur)	botanique, plante.
⚙	(roue dentée)	terme de métier.
⚒	(marteaux croisés)	qui a rapport aux mines.
⚔	(deux épées)	militaire.
⚓	(ancre)	marine, navigation; argot des marins.
●	(pièce de monnaie)	commerce, commercial.
📯	(cor de postillon)	terme de poste.
🚂	(locomotive)	chemin de fer.
🚲	(bicyclette)	vélocipédie.
♪	(note)	musique.
▭	(carré long)	franc-maçonnerie.

Quand ces signes sont placés immédiatement après *le mot initial* imprimé en **gros** caractères, ils s'appliquent à toutes les acceptions de ce mot. Placés à la suite d'un numéro spécial de l'article, ils ne se rapportent qu'aux acceptions indiquées dans ce numéro. Lorsqu'ils précèdent une seule phrase ou une seule acception, ils ne se rapportent qu'à ces dernières.

Zeichen		Bedeutung
	(Kein Zeichen)	Umgangs- und Schrift-sprache (vgl. auch die vor ⑤a. stehende Vorbemerkung).
F	(Buchstabe F)	familiär, vertraulich; nachlässig (bei der Aussprache).
P	(Buchstabe P)	populär; Sprache des (ungebildeten) Volkes.
Γ	(Galgen)	Gauner- und Diebes-sprache.
☄	(Komet)	selten, wenig gebräuchlich.
†	(ein Kreuz)	veraltet (bei Personen-Namen für gestorben).
*	(Stern)	Neologismus, neues Wort.
⁺⁺⁺	(drei Kreuze)	unrichtig, regelwidrig, falsch.
⍑	(Grenzpfahl)	aus dem Franz., bzw. Latein. ins Deutsche übergegangen.
📖	(Buch)	wissenschaftlich.
⚘	(Blume)	Pflanzenkunde, Pflanze.
⚙	(Zahnrad)	technisch, Handwerks-Ausdruck.
⚒	(Hämmer)	den Bergbau betreffend.
⚔	(Degen)	militärisch.
⚓	(Anker)	Marine, Schiffahrt; Schiffersprache.
●	(Geldstück)	Handel, kaufmännisch.
📯	(Posthorn)	Post.
🚂	(Lokomotive)	Eisenbahn.
🚲	(Fahr-rad)	Radfahr-sport.
♪	(Note)	Musik.
▭	(Recht-eck)	Freimaurerei.

Unmittelbar hinter dem **fettgedruckten** Titelworte stehend, beziehen sich diese Zeichen auf alle Bedeutungen des Titelkopfes. Steht das Zeichen nur hinter einer einzelnen Nummer, so hat es nur für den betreffenden Abschnitt des Artikels Geltung. Bei einem einzelnen Satze oder Worte stehend, gilt das Zeichen nur für diesen, bzw. dieses.

① ② ㉑ ㉔, &c. (chiffres entourés d'un cercle) renvoient aux *Remarques détachées*, qui se trouvent au commencement de chaque partie.

□ (carré parfait), après un *adjectif*, signifie que cet adjectif a un *adverbe* formé régulièrement (v. nº 10 des Remarques générales sur la disposition de l'ouvrage) et dont la signification ne diffère point de celle de l'adjectif; par exemple: **funeste** □ = funeste, *adv.* funestement.

= (signe d'égalité) égal à, de même que.

~ (signe de répétition) 1º sert à éviter la répétition du titre de l'article; 2º remplace: *a*) les parties du mot initial imprimées en caractères ordinaires, *b*) le commencement de la prononciation du mot précédent; par exemple:

1. dada Steckenpferd; aller à ~ auf dem Steckenpferd reiten; ***b*ruxellois, B~** = Bruxellois; ***A*pollon, a~** = apollon; **atten*tif*, ~ve** = attentive; **abat*tre*, ~tu** = abattu; **abordable** (ă-bōr-dă'bl), **abordage** (~dă'ǵ = ă-bōr-dă'ǵ); **atten*tif*, ~ve** (ă-tą-tī'f, ~ī'w = ă-tą-tī'w).
2. Bann ban: in den ~ (= Bann) tun mettre au ban; **befestigen: I** *v/a.*, &c. — **II B~** *n* und **B~ung** *f* (= das Befestigen und die Befestigung).

☛ Quand le mot a deux genres, le signe ~ (sans autre addition) remplace le masculin seul.

ʿ ǀ (spiritus asper et signe de séparation) indiquent l'aspiration de la lettre *h* (v. l'observation préliminaire à la lettre *H* dans la 1re partie).

① ② ㉑ ㉔ ꝛc. (Ziffern in einem Kreise) verweisen auf „Abgesonderte Bemerkungen", welche zu Anfang jedes Teiles stehen.

□ (Quadrat) nach einem *adjectif*, heißt: es hat ein *adverbe*, bildet dasselbe regelmäßig (vgl. Nr. 10 der Allgemeinen Bemerkungen über die innere Einrichtung des Werkes), und die Bedeutung des *adv.* weicht von der des *adj.* nicht ab; zB.: **funeste** □ = funeste, *adv.* funestement.

= (Gleichheits-zeichen) gleich, ebenso wie.

~ (Wiederholungs-zeichen) vertritt: 1. im allgemeinen das ganze zu Anfang des Artikels stehende Wort, oder, bei Abwandlungen, auch nur den in gerader (nicht in *cursiver*) Schrift gedruckten Teil desselben; 2. den Anfang der Aussprache des nächst vorangehenden, mit vollständiger Aussprache gegebenen Artikels; zB.:

1. dada Steckenpferd; aller à ~ auf dem Steckenpferd reiten, ***b*ruxellois, B~** = Bruxellois; ***A*pollon, a~** = apollon; **atten*tif*, ~ve** = attentive; **abat*tre*, ~tu** = abattu; **abordable** (ă-bōr-dă'bl), **abordage** (~dă'ǵ = ă-bōr-dă'ǵ); **atten*tif*, ~ve** (ă-tą-tī'f, ~ī'w = ă-tą-tī'w).
2. Bann ban: in den ~ (= Bann) tun mettre au ban; **befestigen: I** *v/a.*, &c. — **II B~** *n* und **B~ung** *f* (= das Befestigen und die Befestigung).

☛ Sind im Titelkopfe verschiedene Geschlechter angegeben, so vertritt ~, ohne weiteren Zusatz, nur die männliche Form.

ʿ ǁ (Häkchen und Scheidungs-zeichen) vor h = aspiriertes **h** (vgl. die Vorbemerkung unter dem Buchstaben H in **Teil I**).

[ ] (crochets) renferment les indications *étymologiques*.

( ) (parenthèses) Les parenthèses indiquent des variantes orthographiques ou autres, une autre forme du mot, un dérivé qui peut être employé à peu près au même titre que le simple, &c.; p.ex.:

égr(a)in = égrain ou égrin;
(Ziegen=)Bock = Ziegenbock ou Bock;
(re)bondir = bondir ou rebondir;

prendre (ou se donner) un air = prendre un air ou se donner un air.

Après un nom de ville, la ( ) indique le département.

; (point et virgule) fin d'une acception donnée; nouvelle acception.

&c. = et cætera, et ainsi de suite, et le reste.

NB. **L'omission du genre** dans la traduction du mot initial en **gros** caractères, indique la parité du genre dans les deux langues. Ce principe n'est pas suivi dans les exemples explicatifs, dans lesquels, en général, le genre n'a pas été indiqué (v. nº 6 des Remarques générales sur la disposition de l'ouvrage).

[ ] (eckige Klammern) schließen die etymologischen Angaben ein.

( ) (runde Klammern) doppelte Schreibweise, d. h. der eingeklammerte Teil kann ausgelassen werden; zB.: égr(a)in = égrain oder égrin; Gesandte(r) = Gesandte oder Gesandter. — Was in Klammern durch ou bezeichnet ist, sind Varianten, — ohne dieses ou bedeutet es, daß der Satz mit oder ohne das Eingeklammerte gebraucht werden kann, zB.:

1. **bouc**: 1. *zo.* (Ziegen=)Bock; es kann also entweder Ziegenbock oder bloß Bock heißen;
2. **auf-schnellen**: (in die Höhe schnellen) (re)bondir; d. h. es kann sowohl bondir als rebondir übersetzt werden;
3. **auf-setzen**: ein Gesicht, eine Miene ~ prendre (ou se donner) un air = prendre un air od. se donner un air.

Bei franz. Ortsnamen steht das betreffende Departement in ( ).

; (Semikolon) Ende der gegebenen Bedeutung, neue Bedeutung.

&c. (Ergänzungs=zeichen) et cætera, und so weiter, und andere.

NB. **Nicht angegebenes Geschlecht** bei den Übersetzungen des am Kopfe des Artikels stehenden **fettgedruckten** Wortes bedeutet die Gleichheit des Geschlechts in beiden Sprachen. Auf die gegebenen Anwendungs=Beispiele erstreckt sich dieser Grundsatz nicht, weil hier die Angabe des Geschlechts im allgemeinen unterlassen ist (vgl. Nr. 6 der Allgemeinen Bemerkungen über die innere Einrichtung des Werkes).

Signes généraux pour la prononciation figurée.

A. Pour la première partie.

(Comparez les tableaux de prononciation à la page XXII.)

˘ voyelle brève: lăc, tĭmide, dŏt.

¯ voyelle longue: lās, églīse, alōrs.

ʹ (accent tonique) indique l'accentuation de la voyelle après laquelle il est placé.

- décompose le mot en parties prononcées chacune d'une seule émission de voix.

‿ (signe de la liaison) après une consonne finale: Dans le style soutenu, on fait la liaison avec le mot suivant, mais seulement quand la liaison ne choque pas l'oreille et qu'on ne peut faire la moindre pause. La liaison ne se fait pas en conversation.

| (signe de séparation) indique 1°, *après* une consonne finale, qu'on ne fait pas la liaison, et 2°, devant un mot, qu'il n'y a ni élision de l'article ni liaison avec le mot précédent.

⁀ (arc) placé au-dessus de deux voyelles formant une diphtongue, indique qu'elles se prononcent d'une seule émission de voix, en appuyant sur la dernière voyelle; p.ex.: lui (lŭ͡i), moi (mŏ͡ā).

ʼ (apostrophe) indique un *e* presque muet.

(☞ Pour les autres signes de la prononciation figurée v. les tableaux spéciaux.)

B. Pour la seconde partie.

(- ˊ ″, ˘ ˊ ″) Le signe - sur une voyelle ou une diphtongue en indique la longueur, le signe ˘ veut dire que la voyelle est brève. Le signe ″ sur une syllabe indique qu'elle a l'accent principal. Le signe ʹ indique l'accent secondaire; une syllabe non accentuée est atone. Comparez p.ex. **ab-aasen** (″ˊ˘), **ab-schätzen** (″ˊ˘) ꝛc. — Si une voyelle ne se prononce guère que très faiblement, nous mettons le signe ˘ entre parenthèses, p.ex.: **Bastion**: ˘(˘)ˊ.

Allgemeine Aussprache=Zeichen.

A. Für den 1. Teil.

(Vgl. auch die Aussprache=Tabellen auf S. XXII.)

˘ (Kürze=zeichen) für kurze Vokale: băld, Fĕld, Bĭld.

¯ (Länge=zeichen) für lange Vokale: Tādel, ēdel, Līlie.

ʹ (Betonungs=zeichen) gibt an, daß der davorstehende Vokal leicht zu betonen ist (nicht so schwer als im Deutschen).

- (Trennungs=strich) zerlegt das Wort in diejenigen Teile, welche für die Aussprache als je eine, mit ununterbrochener Bewegung der Sprach=organe zu sprechende Silbe gelten.

‿ (Bindungs=zeichen) der Endkonsonant wird nur im style soutenu und auch hier nur dann mit dem folgenden Worte gebunden, wenn 1. keine Pause zuläßig, 2. kein Mißlaut entsteht. In der Umgangssprache unterbleibt die Bindung (vgl. Nr. 12 der Allgemeinen Bemerkungen über die innere Einrichtung des Werkes).

| (Scheidungs=zeichen) 1. nach einem Endkonsonanten: „darf nicht mit dem folgenden Worte verbunden werden"; 2. vor einem Worte: „vor ihm wird weder apostrophiert noch gebunden".

⁀ (Bogen) über zwei Vokalen deutet an, daß beide schnell hintereinander, wie eine Silbe, also mit einer Ausströmung der Stimme derart auszusprechen sind, daß der zweite Vokal stärker hervortritt als der erste: Versio͡'n.

ʼ (Apostroph) bezeichnet ein ganz kurzes schwaches *e*.

(☞ In betreff der übrigen Aussprache=Zeichen s. die besonderen Tabellen.)

B. Für den 2. Teil.

(- ˊ ″, ˘ ˊ ″) Das Zeichen - über einem Vokal oder Diphthong bezeichnet, daß der betreffende Laut gedehnt zu sprechen ist; das Zeichen ˘ bezeichnet die kurze Aussprache des Vokals; finden sich in mehrsilbigen Wörtern über diesen Zeichen zwei kleine Striche (″ od. ″), so wird dadurch angegeben, daß die Silbe den Hauptton hat, während die Silbe, auf welcher ein kleiner Strich steht, nur einen schwächern Nebenton hat und jede accentlose Silbe tonlos ist. Vgl. zB. **ab-aasen** (″ˊ˘), **ab-schätzen** (″ˊ˘) ꝛc. — Der flüchtige Laut wird durch Einklammerung bezeichnet, zB.: **Bastion**: ˘(˘)ˊ.

III. Abréviations. Abkürzungen.

Bien entendu, nous ne donnons pas les abréviations généralement connues ou qui s'expliquent par le contexte.

Allgemein bekannte oder sich aus dem Zusammenhange ergebende Abkürzungen sind hier nicht aufgeführt.

A.

A.	Académie.
a.	auch, aussi.
a.	adjectif, Eigenschaftswort.
a/f.	adjectif féminin, weibliche Form des Adjektivs.
a/m.	adjectif masculin, männl. Form des Adjektivs.
a/n.	adjectif numéral, Zahlwort.
a/n.c.	adjectif numéral cardinal, Grundzahl.
a/n.o.	adjectif numéral ordinal, Ordnungszahl.
a/v.	adjectif verbal, Verbal-Adjektiv.
abr.	abréviation, Abkürzung.
abs.	absolu, absolument, absolut, unabhängig.
abus.	abusif, abusivement, mißbräuchlich.
ac.	accusatif, Akkusativ.
act.	actif, aktiv, tätig.
a/d.	altdeutsch, vieil ou ancien allemand.
adv.	adverbe, Umstandswort.
advt	adverbialement, in adverbialer Bedeutung.
a/f.	altfranzösisch, vieux français.
aff.	affirmatif, affirmativement, bejahend.
äg.	ägyptisch, égyptien.
aglſ.	angelsächsisch, anglo-saxon.
agr.	agriculture, Ackerbau, Landwirtschaft.
a/hd.	althochdeutsch, ancien haut allemand.
allg.	allgemein, généralement.
an., *anat.*	anatomie, Anatomie.
ant.	antonyme, den entgegengesetzten Sinn ausdrückend(es Wort).
ap., *app.*	appellatif, Gattungsname.
ar.	arabisch, arabe.
arch.	architecture, Baukunst.
arith.	arithmétique, Rechenkunst.
Art.	Artikel (Titelkopf), tête d'article.
art.	article, Artikel (Grammatik).
artill.	artillerie, Artillerie.
ast., *astr.*	astronomie, Sternkunde.
astrol.	astrologie, Astrologie, Sterndeuterei.

B.

B.	Bescherelle, *Dictionnaire de* ~.
b.	bei(m), près de, chez, à, &c.
bask.	baskisch, basque.
Bed.	Bedeutung(en), signification(s).
Bér.	Béranger.
berl.	berlinisch, dialecte de Berlin.
beſſ.	besser, mieux.
bibl.	biblique, biblisch.
bisw.	bisweilen, quelquefois.
bl.	blason, Wappenkunde.
b.l.	bas-latin, späteres Latein, Mittellatein.
Bm.	Beaumarchais.
Boil.	Boileau.
bo.p., *bo.part*	en bonne part, im guten Sinne.
bſd.	besonders, principalement, particulièrement.
B.St.P.	Bernardin de Saint-Pierre.
bz.	bezeichnet, marque, indique.

C.

ch.	chasse, Jagd.
charp.	charpenterie, Zimmerei.
chin.	chinesisch, chinois.
chir.	chirurgie, Wundarzneikunst.
chm.	chimie, Chemie.
chp.	chapitre, Kapitel.
cj.	conjonction, Konjunktion.
cmpr.	comparatif, Komparativ.
Co.	Corneille.
Co.C.	Corneille (*Cid*).
Co.H.	Corneille (*Horace*).
Co.R.	Corneille (*Rodogune*).
co.	comique, komisch, scherzhaft.
coll.	collectif, Sammelname; in kollektivem Sinne.
conj.	conjugaison, Konjugation.
cons.	consonne, Konsonant.
cor.	corrompu, korrumpiert, verderbt.
cord.	cordonnerie, Schuhmacherei.

D.

d.	der, die, das, le, la, les.
dat.	datif, Dativ.
dér.	dérivé, abgeleitet.
Df.	Dorf, village.
dft.	défectif, mangelhaft, nicht vollständig.
dim.	diminutif, verkleinernd, Verkleinerungswort (vgl. S. XXVIII, 7, B, d der Allgem. Bemerkungen).
Dm.p.	Dumas père.
dram.	dramatisch, dramatique.
drt.	droit, Rechtswissenschaft.
ds	dieses, dies, ceci, cela.
dſe	diese, ce, cet, cette; ces, ceux-ci, celles-ci, &c.
dſr	dieser, ce, celui-ci, &c.
dtſch.	deutsch, allemand.

E.

e.	ein, un, une.
ea.	einander, l'un l'autre, réciproquement.
e-e	eine, une, un.
e-m	einem, à un, à une.
e-n	einen, un, une.
e-r	einer, à un, d'un; à une, d'une.
e-s	eines, d'un, d'une.
éc.	écolier, Schülersprache.
ehm.	ehemals, autrefois.
électr.	électricité { Elektrizität, Elektrotechnik.
ell.	elliptique, elliptiquement, elliptisch.
enf.	(langage des) enfants, Kindersprache.
engl.	englisch, anglais.
engS.	im engern Sinne, dans un sens plus restreint.
ent.	entomologie, Kerbtier-Lehre.
et.	etwas, quelque chose.
&c.	et cætera, rc., und so weiter.

F.

f	féminin, weiblich.
Fernſpr.	Fernsprechwesen, téléphonie.
ff.	und folgende, et ce qui suit.
fig.	(au) figuré, (im) bildlich(en Sinne).
Fl.	Fluß, rivière.
fld.	flamändisch, flamand (s. vläm.).
for.	(ce qui concerne) les forêts Forstwesen, science forestière Forstwissenschaft.
f/pl.	féminin pluriel, weibl. Mehrheit.
fr.	französisch, français.
frt.	fortification, Befestigungskunst.
fut.	futur, Futurum.

G.

G.	Goethe.
gb.	geboren, né.
gbr.	gebräuchlich, usité.
gén.	génitif, Genitiv.
géogn.	géognosie, Gebirgskunde.
géogr.	géographie, Länderkunde.
géol.	géologie, Erdkunde.
géom.	géométrie, (Erd-)Meßkunst.
G.F.	Goethe's Faust.
glchn.	gleichnamig, homonyme, de même nom.
got.	gotisch, gothique.
gr.	grammaire, Grammatik.
Gr.	Grimm.
grch.	griechisch, grec.
gſchr.	geschrieben, écrit.
Gt.	Gautier.

H.

h.	haben, avoir, avons, ont.
H.	Hoffmann (Wörterbuch der deutschen Sprache).
h.a.	histoire ancienne, alte Geschichte.
hd.	hochdeutsch, haut allemand.
hebr.	hebräisch, hébreu.
Hiſt.	Historiker, historien.
h.m.	histoire moderne, neuere Geschichte.
Hom.	homonymes, gleichlautende Wörter.
horl.	horlogerie, Uhrmacherei.
hort.	horticulture, Gartenbau.

I.

ib. iberiſch, ibérien.
icht. ichtyologie, Fiſchkunde.
id. idem, eben der= (die=, das=) ſelbe, ebendaſelbſt.
imp. impersonnel, unperſönlich.
impf., *imparf.* imparfait, Imperfektum.
impér. impératif, Imperativ.
ind. indicatif, Indikativ.
inf. infinitif, Infinitiv.
insép. inséparable, untrennbar.
(Indique, surtout pour les verbes composés, que le préfixe de l'*inf.* *ne se sépare pas* du verbe dans la conjugaison. Steht beſonders bei zuſammengeſetzten Verben, um anzudeuten, daß die Vorſilbe des Infinitivs ſich in der Konjugation nicht abtrennt; zB.: durchlaufen [⁀⁀], ich durchlaufe, ꝛc. [vgl. *sép.* und ⁽²³⁾].)
int. interjection, Empfindungslaut.
inv. invariable, unveränderlich.
iro. ironiquement, ironiſch, ſpöttiſch.
irr. irrégulier, unregelmäßig.
it. italieniſch, italien.

J.

j. jemand, quelqu'un, ~e.
jed. jede (jeder, jedes), chacun, ~e (de chacun, à chacun, &c.).
J-J. Jean-Jacques Rousseau.
j-m jemandem, à quelqu'un (*dat.*).
j-n jemanden, quelqu'un, ~e (*ac.*).
J-P. Jean Paul.
j-s jemandes, de quelqu'un, ~e.

K.

K. Klopſtock.
klt. keltiſch, celtique.

L.

L. Littré.
l. laſſen, faire ou laisser.
Laft. Lafontaine.
Lar. Larousse.
Lnd. Landais.
Lss. Leſſing.
lt. lateiniſch, latin.

M.

m. machen, faire.
m masculin, männlich.
M. Molière.
M.A. Molière (*Avare*).
M.É.M. Molière (*École des Maris*).
M.F.S. Molière (*Femmes savantes*).
M.Ma. Molière (*Malade imaginaire*).
M.Mé. Molière (*Médecin malgré lui*).
M.Mi. Molière (*Misanthrope*).
M.Pr. Molière (*Précieuses*).
mach. (ce qui concerne) les machines, Maſchinenweſen.
man. manège, Reitkunſt.
math. mathématiques, Mathematik.
m/d. mitteldeutſch, moyen allemand.
méd. médecine, Arzneikunde.
men. menuiserie, Tiſchlerei.
mét. métrique, Verskunſt.
métall. métallurgie, Metallurgie, Hüttenkunde.
mex. mexikaniſch, mexicain.
mfort moins fort ſchwächer, weniger ſtark (d. h. die hinter *mfort* folgende Überſetzung drückt den vor *mfort* ſtehenden Begriff ſchwächer aus. L'expression donnée après *mfort* est plus faible que celle qui précède cette abréviation; comparez *pfort*).
mhd. mittel=hochdeutſch, moyen haut-allemand.
min. minéral(ogie), Mineral(ogie).
mlt. mittel=lateiniſch, bas latin.
mn mein, mon, ma.
m-e meine, ma, mon, mes.
m-m meinem, à mon, à ma.
m-n meinen, mon, ma.
m-r meiner, à ma, à mon.
m-s meines, de mon, de ma.
m/pl. masc. pluriel, männliche Mehrheit.
mſt meiſtens, meiſtenteils, le plus souvent, presque toujours.
mv.p., *mv.part* mauvaise part, im üblen, ſchlimmen Sinne.
myth. mythologie, Götter= (oder Fabel=) Lehre.
Mz. Mozin, *Dictionnaire.*

N.

n. nach, après, à, d'après, &c.
n neutre, ſächlich(en Geſchlechts).
n/ap., *n/app.* nom appellatif, Gattungsname.
n.d.b. nom (propre) de baptême, Vor= (oder Tauf=)name.
nd. niederdeutſch, bas allemand.
nég. négation, Verneinung.
N.=F. Nördliches (oder Nord=)Frankreich, du Nord de la France.
npr. nom propre, Eigenname.
num. numismatique, Münzkunde.

O.

o. ohne, sans.
obd. oberdeutſch, allemand du Sud.
od. oder, ou.
opt. optique, Optik.
orf. orfèvrerie, Goldſchmiede=kunſt.
orn. ornithologie, Vogelkunde.

P.

p. passif, paſſiv, leidend.
part. participe, Mittelwort.
part.p. (*a. p.p.*) participe passé, Partizip der Vergangenheit.
part.pr. (*a.p.pr.*) participe présent, Partizip der Gegenwart.
Pas. Pascal.
path. pathologie, Krankheitslehre.
p/d. passé défini.
pers. personne, Perſon.
pfort plus fort, ſtärker, verſtärkter Sinn (d.h. die hinter *pfort* folgende Überſetzung drückt den vorhergehenden Begriff noch ſtärker aus. L'expression donnée après *pfort* est plus forte que celle qui précède cette abréviation; comparez *mfort*).
phls. philosophie, Philoſophie.
phm. pharmacie, Apotheker=kunſt.
phot. photographie, Photographie.
phrén. phrénologie, Verſtandes=, Schädellehre.
phys. physique, Phyſik.
physiol. physiologie, Phyſiologie.
pl. pluriel, Mehrheit.
poét. poétique, dichteriſch, poetiſch.
poln. polniſch, polonais.
port. portugieſiſch, portugais.
p.p., *p.pr.* ſ. *part.*
pr. pronom, Fürwort.
pr/d. pronom démonstratif, hinzeigendes Fürwort.
pr/i. pronom interrogatif, fragendes Fürwort.
pr/p., *pr/pers.* pronom personnel, perſönliches Fürwort.
pr/pss. pronom possessif, beſitz=anzeigendes Fürwort.
pr/r. pronom relatif bezügliches Fürwort.
préc. (langage) précieux, gezwungene, gezierte Sprache.
prés. présent, Gegenwart.
pron.fr., *ob.franç.* prononciation française, franzöſiſche Ausſprache.
provc., *provinc.* provincialisme, Provinzialismus.
provC. provincialisme du Centre, Provinzialismus Mittel=Frankreichs oder (in Teil II) Mittel=Deutſchlands.
provN. provincialisme du Nord, Provinzialismus Nord=Frankreichs od. (in Teil II) Nord=Deutſchlands.
provS. provincialisme du Sud, Provinzialismus Süd=Frankreichs od. (in Teil II) Süd=Deutſchlands oder Deutſch=Öſterreichs.
prp. préposition, Präpoſition.
prſ. perſiſch, persan.
prv. proverbe (...bial, ...bialement), Sprichwort (ſprichwörtlich).
prvz. provenzaliſch, provençal.

Q.

q. quelqu'un, jemand.
qc. quelque chose, etwas.

R.

R. Racine.
r. régulier, regelmäßig.
Rck. Rückert.
réfl. réfléchi, zurückbezüglich.
rég. régime.
Régn. Régnier.
rét. rétabli, remis en honneur, wieder eingeführt (von veraltet geweſ. Wörtern. En parlant de mots vieillis.)
rh., *rhét.* rhétorique, Rheto'rik, rheto'riſch.
rl. religion, Religion(s=Sekte), kirchlich.
r-r richtiger, plus correct(ement).

S.

ſ. ſiehe, voir, voyez.
S. Seite, page.
s'~, se ~ ſ. *v/pr.*
s. substantif, Hauptwort (ſteht beſonders hinter Wörtern beiderlei Geſchlechts, wie: arsouille *s.* Schmutzfink *m*, =liese *f*; — Geſandte(r) *s.*, d. h. Geſandte(r) *m*, Geſandte *f*).
s/f. substantif féminin, weibl. Hauptwort.
s/m. „ masculin, männl. Hauptwort.
s/n. „ neutre, ſächl. Hauptwort.

sæ. Säkulum, Jahrhundert, siècle.
Sch. Schiller.
Schr. Schriftsteller, écrivain.
schwd. schwedisch, suédois.
schwz. schweizerisch, de la Suisse, suisse.
sculp. sculpture, Bildhauerkunst.
Sd. Sand.
s-e seine, sa, son, ses.
s-m seinem, à son, à sa, &c.
s-n seinen, son, sa } &c.
s-r seiner, à son, à sa } &c.
s-s seines, de son, de sa } &c.
sép. séparable, trennbar.
(Indique, surtout pour les verbes composés, que le préfixe de l'*inf.* *se sépare* du verbe dans la conjugaison. Steht besonders bei zusammengesetzten Verben, um anzudeuten, daß die Vorsilbe des Infinitivs sich in der Konjug. abtrennt; zB.: durchlaufen [*ˌ-ˌ*], ich laufe durch, 2c. [vgl. *insép.* und 𝔚].)
serr. serrurerie, Schlosserei.
S.-F. Südliches (od. Süd-)Frankreich, du Midi de la France.
sg. singulier, Einzahl, Einheit.
sich ~ s. *v/pr.*
skand. skandinavisch, scandinave.
skt. sanskrit, sanscrit.
slav. slavisch, slave.
sn sein, être.
span. spanisch, espagnol.
spr. sprich, prononcez.
S-R. Schuster-Régnier, *Dictionnaire*.
St. Stadt, ville.
st.s. style soutenu, gehobener Stil, edle Rede, Schreib-art; vgl. auch die bei Sa. stehende Vorbemerkung.
subj. subjonctif, Subjunktiv oder Konjunktiv.
subl. sublime, erhaben.
suj. sujet, Subjekt.
sup. superlatif, Superlativ.
Syn. synonyme, sinnverwandt(es Wort).

T.

T. Teil, partie (zB. T. I = Teil I, première partie).
T. Tieck.
tél. télégraphie, Telegraphie.
thé. théâtre, Theater.
tr.b. très bas, sehr gemeiner, schmutziger Ausdruck.
typ. typographie, Typographie, Buchdrucker-kunst.

U.

u. und, et.
Übs. Übersetzung, traduction, version.
ungr. ungarisch, hongrois.
univ. université, Universität.
2c. und so weiter.

V.

V. Voß.
V. Voltaire.
v. von, de.
v. verbe, Zeitwort.
v/a. verbe actif, tätiges, objektives, transitives Zeitwort.
v/a.n. verbe actif et neutre, tätiges u. subjektives Zeitwort.
v/imp. verbe impersonnel, unpersönliches Zeitwort.
v/n. verbe neutre, subjektives, intransitives Zeitwort.
v/n. (h.) verbe intransitif conjugué avec „haben", mit „haben" konjugiertes intransitives Zeitwort.
v/n. (sn) verbe intransitif conjugué avec „sein", mit „sein" konjugiertes intransitives Zeitwort.
v/pr. verbe pronominal } Zeitw. mit e-m Fürworte (auch durch „**sich** ~" resp. **se** ~ angedeutet).
v/récipr., *v/rp.* verbe réciproque } Zeitw. mit e-m Fürworte (auch durch „**sich** ~" resp. **se** ~ angedeutet).
v/réfl. verbe réfléchi } Zeitw. mit e-m Fürworte (auch durch „**sich** ~" resp. **se** ~ angedeutet).
var. variable, veränderlich.
vét. vétérinaire, Tier-arzneikunde.
vgl. vergleiche, comparez.
vläm. vlämisch, flamand (s. fld.).
vo. voyelle, Vokal.

W.

w. werden, devenir (être), deviennent (sont).
weitS. im weitern Sinne, par extension.
wien. wienerisch, dialecte de Vienne.

Z.

zB. zum Beispiel, par exemple.
zo. zoologie, Tierkunde.
zs., Zs. zusammen, ensemble.
zsgs. zusammengesetzt, composé.
zsgz. zusammengezogen, contracté.
Zssgn, Zs.-sszgn } Zusammensetzungen, combinaisons, compositions.

IV. Das Toussaint-Langenscheidtsche System zur Bezeichnung der Aussprache.*

1. Schriftgattungen.

Deutsche Schrift: für Laute, welche den betreffenden deutschen Schriftzeichen im allgemeinen entsprechen: b, d, f, g 2c.: Blatt, Dorf, fein, Guß, 2c.

NB. Der Ich- und der Ach-Laut werden durch zwei verschiedene ch bezeichnet:

ch (undurchstrichenes ch) der Ich-Laut: mich, Blech.

ch (durchstrichenes ch) der Ach-Laut: Rache, Loch, Buch.

Lateinische Schrift: für Laute, welche sich nicht durch deutsche Schrift darstellen lassen: a, æ, o, ĉ 2c.

Kursivschrift: für nasale und einige andere Laute. Erstere sind mit darunter stehendem ˛ (ähnlich einem *n*) dargestellt: *ą*, *ą*, *ę*, *ǫ*. Diese doppelte Unterscheidung (*schräge Schrift* und das darunter stehende Zeichen ˛) wird Verwechselungen mit den nicht nasale Laute darstellenden Zeichen a, æ, o, ö genügend vorbeugen.

Kleinere Schrift: für flüchtig gesprochene, sehr wenig hervortretende kurze Vokale, bzw. Halbvokale (ı, ə, ŭ, ı, ᵊ, ʳ 2c.).

nation (nā-ßįǫ')
demeurer (də-mö-re')
fuir (fŭīr)
campagne (ką-pă'nı)
2c. 2c.

2. Allgemeine Aussprache-Zeichen.

(Vgl. auch S. XVIII.)

˘ (Kürze-zeichen) für kurze Vokale: băld, Fĕld, Bĭld.

‾ (Länge-zeichen) für lange Vokale: Tādel, ēdel, Līlie.

' (Betonungs-zeichen) gibt an, daß der davorstehende Vokal zu betonen ist: Ge'bet mir das Gebe'tbuch.

" (Doppel-accent). In Wörtern mit mehrfacher Betonung bezeichnet " den Haupt-ton. (Gilt nur für das Deutsche und Englische.)

- (Trennungs-strich) zerlegt das Wort in diejenigen Teile, welche für die Aussprache als je eine, mit ununterbrochener Bewegung der Sprach-organe zu sprechende Silbe gelten. Gleichwohl ist der - nicht als Trennungs-, sondern als Bindungs-zeichen zu betrachten.

‿ (Bindungs-zeichen). Der Endkonsonant wird nur im style soutenu und auch hier nur dann mit dem folgenden Worte gebunden, wenn keine Pause zulässig. In der Umgangssprache unterbleibt die Bindung (vgl. Nr. 12 der Allgemeinen Bemerkungen über die innere Einrichtung des Werkes).

‖ (Scheidungs-zeichen) 1. nach einem Endkonsonanten: „darf nicht mit dem folgenden Worte verbunden werden"; 2. vor einem Worte: „vor ihm wird weder apostrophiert noch gebunden".

⁀ (Bogen) über zwei Vokalen deutet an, daß beide schnell hintereinander, wie eine Silbe, also mit einer Ausströmung der Stimme derart auszusprechen sind, daß der zweite Vokal stärker hervortritt als der erste: Versi͡o'n.

' (Apostroph) bezeichnet ein ganz kurzes, schwaches ə.

3. Aussprache-Zeichen, welche einer besondern Erklärung bedürfen.

A. Für das Französische.

	Zeichen lang	Zeichen halb-lang	Zeichen kurz	Wert des Zeichens	Beispiele
				a. Vokale.	
1.	ā			reines, langes a: Schwan, Sahne.	âme (ām), pâte (pāt)
		a		halb-langes a: der etwas weniger gedehnte Laut des vorigen	las (la), combat (kǫ-ba')
2.			ă	hohes, kurzes a: Satz, Kassel	ma (mă), lac (lăk)
		a		hohes, halb-langes a: der Laut des vorigen, nur etwas gedehnter	femme (fam), madame (mă-da'm)
	ā			hohes, langes a: derselbe Laut, lang	bague (bāg), vague (wag)
3.	ą̄			nasales, langes a	langue (lą̄g), tendre (tą̄'dr)
		ą		nasales, halb-langes a: der etwas weniger gedehnte Laut des vorigen	enfant (ą-fą'), entrer (ą-tre')
4.	ē			geschlossenes, langes e: See, Thee	fumée (fü-me'), raclée (ra-kle')
		e		geschlossenes, halb-langes e: der Laut des vorigen, nur nicht so lang	réverbérer (re-wăr-be-re')
			ĕ	geschlossenes, kurzes e: derselbe Laut, nur noch kürzer: Theater. NB. das kurze, geschlossene e (ĕ), also nicht geschärft wie in denn, kennen, sondern wie in See, Schnee 2c. — nur kürzer.	été (ĕ-te'), répit (rĕ-pi')
5.	ǣ			halb-offenes, langes e: Laut zwischen e und ä, doch mehr dem ä sich nähernd	haleine (ă-lǣ'n), reine (rǣn)
		æ		halb-offenes, halb-langes e: der Laut des vorigen, doch etwas kürzer	Corday (kŏr-dæ'), palais (pă-læ')
			æ̆	halb-offenes, kurzes e: wenn, Bett, 2c.	bel (bæ̆l), ennemi (æ̆-n'mi')

* Ausführlicheres über diese Aussprache-Zeichen ist in dem 1. Briefe unserer Unterrichtsbriefe enthalten.

	Zeichen lang	Zeichen halb-lang	Zeichen kurz	Wert des Zeichens	Beispiele
6.	ǟ			offenes, langes e: Ähre	faire (fär), hiver (ĭ-wä'r)
		ä		offenes, halb-langes e: ebenso, nur ein wenig kürzer	ferrer (fä-re'), terrain (tä-rą̈')
			ă	offenes, kurzes e: noch kürzer, sonst ebenso	berger (bär-ʒe'), personne (pär-ßŏ'n)
7.	ą̈̄			nasales, langes ä	feindre (fą̈̄'dr), larynx (lă-rą̈̄'kß)
		ą̈		nasales, halb-langes ä	faim (fą̈), raisin (ræ-są̈')
8.	ī			langes i: Bibel, Igel	église (ĕ-glī's), finir (fĭ-nī'r)
		i		halb-langes i: der Laut des vorigen, doch weniger gedehnt	ami (ă-mi'), vif (wif)
			ĭ	kurzes i: ebenso, nur kürzer, jedoch ungetrübt. Also nicht dumpf, wie häufig in Bitte, Bild, sondern der unveränderte, nur verkürzte Laut von Bibel	militaire (mĭ-lĭ-tä'r), timide (tĭ-mi'd)
9.			ɪ	tonloses, kurzes i: Pension. Wenig hervortretender, kurzer Vorschlag in Diphthongen; kann zuweilen auch durch i dargestellt werden	bien (bɪą̈), viande (wɪą̈d), lieu (lɪö)
10.	ō			geschlossenes, langes o: Ton, Rose	rose (rōs), nôtre (nō'tr)
		o		geschlossenes, halb-langes o, ebenso, nur weniger gedehnt	poser (po-se'), rosée (ro-se')
			ŏ	kurzes o: der Laut des vorigen (Ton), nur von geringerer Dauer. — Nicht zu verwechseln mit dem kurzen, offenen o in Tonne, Roß (s. ŏ). Der kurze Laut des geschlossenen o (ŏ) kommt im Deutschen, wo alle kurzen o offen gesprochen werden, nicht vor, es sei denn in Fremdwörtern wie: Monolog, Moral, &c.	Boèce (bŏ-ä̆'ß), poésie (pŏ-ĕ-sī')
11.			ɵ	tonloses, kurzes o: wenig hervortretender, kurzer Vorschlag in Diphthongen	moi (mɵă), soin (ßɵą̈)
12.			ŏ	offenes, kurzes o: offen, Roß, Tonne	commodité (kŏ-mŏ-dĭ-te'), opportun (ŏ-pŏr-tǫ̈')
		o		offenes, halb-langes o: ebenso, nur etwas länger	analogue (ă-nă-lo'g), monotone (mŏ-nŏ-to'n)
	ō			offenes, langes o: ebenso, doch sehr gedehnt. Dieser Laut ist im Hochdeutschen nicht vorhanden; man erzielt denselben, wenn man das o von Tonne, Mord, Orden recht gedehnt spricht: Mo — — rd, O — — rden, ohne den Laut irgendwie zu verändern	mort (mōr), encore (ą-kō'r)
13.	ą̄			nasales, langes o	oncle (ą̄'kl), tombe (tą̄b)
		ą		nasales, halb-langes o	bonbon (bą-bą'), long (lą)
14.	ȫ			geschlossenes, langes ö: Töne, Röschen	jeûne (ʒȫn), heureuse (ŏ-rȫ's)
		ö		geschlossenes, halb-langes ö: ebenso, nur weniger gedehnt	heureux (ŏ-rö'), voeu (wö)
			ŏ̈	geschlossenes, kurzes ö: derselbe Laut, nur von geringerer Dauer. Kommt im Deutschen nicht vor, da das kurze deutsche ö immer offen, geschärft, gesprochen wird, wie in Tönnchen. Nicht zu verwechseln mit ö!	heureux (ŏ̈-rö')
15.			ɜ	tonloses, kurzes ö: wenig hervortretend und ganz kurz, doch hörbarer als ' (16)	me (mɜ), te (tɜ)
16.			'	fast stummes, kurzes ö: noch kürzer und flüchtiger als ɜ: je ne le redemande pas (ʒɜ n' lɜ rɜ-d'mą̄'d pa)	semaine (ß'mæ'n), menotte (m'nŏ't)
17.			ŏ̈	offenes, kurzes ö: Tönnchen, Rößlein	œuf (ŏ̈f), œillade (ŏ̈-ja'd)
		ö		offenes, halb-langes ö: ebenso, nur etwas gedehnter	beurrer (bö-re'), pleurer (plö-re')
	ȫ			offenes, langes ö: ebenso, doch noch mehr gedehnt. Dieser, im Deutschen nicht lang vorhandene Laut entsteht, wenn man ö von Tönnchen &c. oder Mörder, Körper recht gedehnt spricht: Mö — — rder, Kö — — rper	beurre (bȫr), mœurs (mȫrß)
18.	ǫ̈̄			nasales, langes ö: derselbe Laut, nasal	humble (ǫ̈̄'bl)
		ǫ̈		nasales, halb-langes ö	chacun (schă-kǫ̈'), parfum (păr-fǫ̈')

	Zeichen lang	Zeichen halb-lang	Zeichen kurz	Wert des Zeichens	Beispiele
19.	ū			langes u: Buch, Hut	blouse (blūſ), voûte (wūt)
		u		halb-langes u: ebenso, nur weniger gedehnt	fou (fu), boucher (bu-ſche')
			ŭ	kurzes u: ebenso, nur kürzer, ohne Trübung. Also nicht das dumpfe u in Bucht, Butter, sondern dasselbe u wie in Buch, jedoch von geringerer Dauer, ungedehnt	fournir (fŭr-nī'r), gourme (gŭrm)
20.			ŭ	tonloses u: wenig hervortretender, sehr kurzer Vorschlag in Diphthongen	fouet (fŭæ'), girouette (Gī-rŭæ't)
21.	ǖ			langes ü: Bücher, Hüte	buse (bǖſ), gageure (gă-Gǖ'r)
		ü		halb-langes ü: ebenso, jedoch weniger gedehnt	reçu (rə-ßü'), lu (lü)
			ü̆	kurzes ü: ebenso, nur noch kürzer und ohne Trübung. Also nicht das dumpfe ü in Büchse, Hütte, sondern dasselbe ü wie in Bücher, Hüte, jedoch von geringerer Dauer und ungedehnt	lutte (lü̆t), punir (pü̆-nī'r)
22.			ü̆	tonloses ü: wenig hervortretender, sehr kurzer und schwacher Vorschlag in Diphthongen	buis (bü̆ī), suivre (ßü̆ī'wr)

	Zeichen stimmhaft	Zeichen stimmlos	b. Konsonanten. (Vgl. 1. Schriftgattungen: „Deutsche Schrift".)	
23.	b		Blatt, Backe, Baß	Babel (bă-bæ'l), Job (Gŏb)
24.		p	platt, packe, Paß	peuple (pö'pl), cap (kăp)
25.	d		Dorf, dir, Ende	dodu (dŏ-dü'), David (dá-wi'd)
26.		t	Torf, Tier, Ente	tante (tą̄t) dot (dŏt)
27.	g		gar (gekocht), Gram, Gnade. ☛ Das Zeichen „g" ist in der Aussprache-Darstellung stets hochdeutsch (Gott, Gabe, rc.) zu lesen; kein j oder k oder ch!	gland (glą), joug (Gug)
28.		k*	Karte, Kram, Knabe	comme (kŏm), estoc (ǣ-ßtŏ'k)
29.	w		winden, wallen, Wein	vivre (wī'wr), Vésuve (wĕ-ſǖ'w)
30.		f	finden, fallen, fein	fifre (fi'fr), vif (wif)
31.	ſ		Rose, Nase, Hasen	hasard (ă-ſā'r), ruse (rǖ'ſ)
32.		ß	Roß, Naß, hassen	sensible (ßą-ßī'bl), russe (rü̆ß)
33.	G		(Vereinigung von G und j) kommt in rein deutschen Wörtern nicht vor, ist aber jedem Deutschen bekannt in den Fremdwörtern: Equipage, Gendarm, Genie, rc. — Jackett, Jalousie, Journal, rc.	gibier (Gī-bīe') jongleur (Gą-glȫ'r)
34.		sch	Schande, marschieren, Mensch. (Zu warnen ist vor der zum Teil in Westfalen, Hannover rc. üblichen Aussprache des sch gleich ß-ch, zB. in Schinken: ß'chī'nᵉk'n.)	chercher (ſchăr-ſche'), marche (mărſch)
35.	r		Mord, Körper, Rand. Das r stets deutlich hörbar, schärfer hervortretend als im Deutschen, besonders auch im Auslaute	rude (rǖd), rare (rār)
36.	j		Jahr, jodeln, jammern	bouillon (bŭ-ją'), orgueilleux (ŏr-gŏ-jö')
37.	ⁱ		(hochstehendes i). Der Laut des vorigen, aber schwächer, sanfter und halb verschwindend	bataille (bă-taⁱ'ⁱ), campagne (ką-pă'nⁱ)
38.	l, m, n		In beiden Sprachen ganz gleich. Im Auslaute nicht verschlucken, sondern recht deutlich	égal (ĕ-gă'l), comme (kŏm), reine (rǣn)
39.	ßt		Kasten, fest, meist. — ßt ist immer wie ein scharfes ß mit folgendem t zu sprechen, nicht wie in Stein (schtein) oder wie das schwäbische scht: Kaschten, fescht	vaste (wăßt), reste (rǣßt)
40.	ßp		haspeln (hă'ß-pßln), Wesp' (wǣßp)	spore (ßpŏr), respirer (ræ-ßpī-re')

* Für Leser slavischer Abkunft bemerken wir noch, daß unser in der Aussprache-Bezeichnung vorkommendes k stets wie in krk Hals, povyk Lärm, špek Speck zu sprechen ist.

B. Für das Englische.

(Zur Erläuterung der im Wörterbuche vorkommenden englischen Wörter.)

	Zeichen lang	Zeichen kurz	Wert des Zeichens	Beispiele
			a. Vokale.	
1.	ā		reines langes ā, wie in Vater, kam, Schwan	far (fāʳ), father (fāʹ-dhᵊʳ)
2.	a		halblanger, zwischen ā und ǎ schwebender Laut (in Süd-England meist durch ā, in Nord-England und Amerika durch ǎ ersetzt)	ass (aß), last (laßt)
3.	å		langer, zwischen ā und ō schwebender Laut	fall (fål), nought (nåt)
4.	ē		langes e (nach i auslautend), fast ēⁱ	able (ēbl), date (dēt)
		ĕ	kurzes e	bed (bĕd), get (gĕt)
5.		ᵉ	zwischen ĕ und ĭ, schwach, kurz und unbetont, wie in Beginn	below (bᵉ-lōʹ), fishes (fĭʹsch-ᵉß)
		ᵉ	derselbe Laut, etwas weniger kurz, — fast wie kurzes ĭ, als Auslaut	daily (dēʹ-lᵉ), lady (lēʹ-dᵉ)
6.		ǎ	kurzer, geschärfter, zwischen a und ä liegender Laut	fat (fǎt), man (mǎn)
7.		ᵃ	derselbe Laut, schwächer und tonlos	about (ᵃ-bāūʹt), litany (lĭʹt-ᵃ-nᵉ)
8.	ǟ		langes ä in Bär; im Englischen nur vor r	bare (bǟʳ), pair (pǟʳ)
9.	ī		langes ī, wie in ihn, fast īⁱ	meal (mīl), beer (bīʳ)
		ĭ	kurzes ĭ wie i in in	big (bĭg), shift (schĭft)
10.	ō		langes ō, wie in Sohn, nach u auslautend, fast ōᵘ	note (nōt), boat (bōt)
		ᵒ	kurzes, schwaches o	obey (ᵒ-bēʹ), propose (prᵒ-pōʹß)
11.	ō		nur vor r; dem Laut å fast gleich	or (ōʳ), border (bōʳʹ-dᵊʳ)
		ŏ	kurzes o, etwas offener als in Volk	not (nŏt), soft (ßŏft)
12.	ȫ		ein zwischen ǟ und ō liegender Laut; nur vor r	word (wȫʳd), girl (gȫʳl)
		ᵊ	ähnlicher Laut, viel schwächer, tonlos und dumpf; mit folgendem r wie ...er in Bauer, Butter	nation (nēʹ-schᵊn), butter (bŏʹt-ᵊʳ)
		ŏ	ähnlich dem vorigen, kurz, fast wie a in Ratte	but (bŏt, fast bǎt)
13.	ū		langes ū, wie in Buch	fool (fūl), poor (pūʳ)
		ŭ	kurzes ŭ, wie in Bucht	full (fŭl), put (pŭt)
		ᵘ	der vorige Laut, schwächer	value (wǎʹl-jᵘ)
			b. Diphthongen.	
14.	āī		fast wie in Mai	I (āī), lie (lāī)
15.	ŏī		aus den Elementen ŏ und ĭ bestehend	voice (wŏīß), boy (bŏī)
16.	āū		fast wie in Haus	house (hāūß), our (āūʳ)
			c. Halbvokale.	
17.	w		schwaches, kurzes, sich eng an den folgenden Vokal anschließendes ū	will (wĭl), Bulwer (bŭʹl-wᵊʳ)
18.	hw		derselbe Laut, aspiriert (wie er in Schottland, Nord-England, Irland und Amerika zu hören ist)	when (hwĕn), wheel (hwīl)
19.	ⁱ		schwacher Laut des i in Antonie, Indien	onion (ŏʹn-ⁱᵊn), filial (fĭʹl-ⁱᵊl)
			d. Konsonanten.	
20.	r		vor Vokalen, mit der Zungenspitze hervorgebrachter Laut	rose (rōß), pride (prāīd)
21.	ʳ		ein von dem vorhergehenden Vokal absorbierter, unhörbarer oder fast zum vokalischen a gewordener Laut. Das deutliche Hörenlassen dieses r gilt als provinziell	car (kāʳ), girl (gȫʳl), acre (ēʹ-kᵊʳ), butter (bŏʹt-ᵊʳ)
22.	ɢ		(Vereinigung von G und j) gleich dem französischen G in Gendarme oder dem J in Jean ꝛc. (stimmhaftes sch)	azure (ēʹ-ɢᵊʳ), Jew (dɢū), large (lāʳdɢ)
23.	*th*		im Deutschen nicht vorhandener stimmloser Laut	thin (*th*ĭn), bath (bā*th*)
24.	*dh*		im Deutschen nicht vorhandener stimmhafter Laut	thine (*dh*āīn), wether (wĕʹ*dh*-ᵊʳ)
25.	nᵍ		guttural-nasal, wie in fangen, singen	sing (ßĭnᵍ), singer (ßĭʹnᵍ-ᵊʳ)
26.	ſch		zurücktretendes, abgeschwächtes, gemildertes sch, bald sich dem ĭ, bald dem ɢ nähernd	nature (nēʹ-tſchᵊʳ), mutual (mjūʹ-tſchᵘᵊl)

☛ Le tableau ci-dessus, comme la prononciation figurée elle-même, est surtout à l'usage des Allemands; il était donc inutile de le traduire. Quant aux Français qui ne savent pas encore lire l'allemand, l'abrégé suivant suffira pour les familiariser préalablement avec ce système, dont la connaissance exacte leur sera d'autant plus utile qu'il offre le meilleur moyen de saisir les particularités de la prononciation *allemande*.

V. Clef de la prononciation figurée pour la langue française.

(Voir tableau IV A.)

(La valeur des signes ˘ - ' - ‿ ‖ ⁀ ' a été expliquée plus haut, page XXII.)

Les caractères allemands (𝔞, 𝔞̈, 𝔟, 𝔡, &c.) représentent les sons français qu'on peut indiquer aux Allemands par des lettres allemandes, sans autre explication.

Les caractères romains (a, o, ö, &c.) représentent les sons français pour lesquels il n'y a pas de correspondants en allemand.

NB. *Caractères italiques* avec le signe ̧ en bas (*ą*, *ą̈*, *ǫ*, *ǫ̈*) représentent les *nasales*.

Les caractères plus petits que les autres (ɪ, ᵇ, ᵒ, ᵘ, ᵘ, i) représentent des sons très brefs et très faibles.

- 𝔞̄, long et soutenu, comme a dans *â*me, p*â*te.
- 𝔞, demi-long et soutenu, „ a „ l*a*s, comb*a*t.
- 𝔞̆, bref, „ a „ m*a*, l*a*c, *a*lors.
- a, demi-long, „ { a „ mad*a*me, / e „ f*e*mme.
- ā, long, „ a „ v*a*gue.
- *ą̄*, a nasal et long, „ en „ t*en*dre, sci*en*ce.
- *ą*, a nasal et demi-long, „ en „ *en*fant, *en*trer.
- 𝔞̈̄, è ouvert et long, „ ai, e „ f*ai*re, hiv*e*r.
- 𝔞̈, è ouvert et demi-long, „ ê, è „ f*e*rrer, t*e*rrain.
- 𝔞̈̆, è ouvert et bref, „ e „ b*e*rger, p*e*rdre.
- ǟ, è demi-ouvert et long, „ ei „ hal*ei*ne, r*ei*ne.
- ä, è demi-ouvert et demi-long, „ ay „ Cord*ay*.
- ä̆, è demi-ouvert et bref, „ e „ b*e*l, *e*nnemi.
- *ą̈̄*, è nasal et long, „ { ein, ain dans f*ein*dre, pl*ain*dre. / ym, in dans Ol*ym*pe, s*in*ge.
- *ą̈*, è nasal et demi-long, „ { aim, ein dans f*aim*, p*ein*t. / ain, in dans m*ain*, Rh*in*.
- 𝔟, se prononce comme un b français: *b*ar*b*e.
- 𝔠, est remplacé par 𝔰 et 𝔨 et n'a pas été employé dans notre prononciation figurée.
- 𝔡, se prononce comme un d français: *d*emi-mon*d*e.
- 𝔢̄, é fermé et long, comme ée dans beurr*ée*.
- 𝔢, é fermé et demi-long, comme ai dans *ai*mer.
- 𝔢̆, é fermé et bref, comme e dans *é*t*é*, *e*t, *é*loigné.
- 𝔣, se prononce comme un f français: *f*i*f*re.
- 𝔤, se prononce comme g dans *g*land, jou*g*.
- 𝔊, ce signe, combiné de G et j, se prononce comme { g dans ra*g*e, lo*g*e. / j dans *j*ournal, *J*ean.
- 𝔥, n'a pas été employé dans la prononciation figurée.
- 𝔦̄, i long, comme i dans v*i*ve, égl*i*se, volt*i*ge.
- 𝔦, i demi-long, comme i dans am*i*, v*i*f, art*i*cle.
- 𝔦̆, i bref, comme i dans m*i*litaire, t*i*mide.
- ɪ, i très bref et faible, comme i dans b*i*en, v*i*ande, l*i*eu.
- 𝔧, ce signe, indiquant le *ll mouillé* dans le corps des mots, doit être prononcé comme ill dans bata*ill*on, ba*ill*er.
- ʲ, (un petit i supérieur) indique: { *il mouillé* à la fin des mots: béta*il*, orgue*il*.
- 𝔨, se prononce comme c dans *c*omme, é*c*lat.
- 𝔩, comme un l français: *l*i*l*as, bi*l*e.
- 𝔪, comme un m français: *m*ada*m*e.
- 𝔫, comme un n français: fi*n*e, *n*eveu.
- 𝔫𝔦, indique *gn mouillé*: beso*gn*e, ga*gn*er.
- 𝔬̄, o fermé et long, comme o dans r*o*se, dép*o*se, le n*ô*tre.
- 𝔬, o fermé et demi-long, comme o dans p*o*ser, r*o*sée.
- 𝔬̆, o fermé et bref, „ o „ B*o*èce, p*o*ésie.
- ᵒ, o très bref et faible, „ o „ m*o*i, s*o*in.
- ō, o ouvert et long, „ o „ m*o*rt, enc*o*re, al*o*rs.
- o, o ouvert et demi-long, „ o „ anal*o*gue, m*o*n*o*tone.
- ŏ, o ouvert et bref, „ o „ c*o*mmodité, *o*pportun.
- *ǭ*, o nasal et long, „ om „ t*om*be, r*om*pre.
- *ǫ*, o nasal et demi-long, „ on „ b*on*b*on*, t*on*.
- 𝔬̈̄, eu fermé et long, „ eu „ j*eû*ne, heur*eu*se.
- ö, eu fermé et demi-long, „ eu, œu „ heur*eu*x, v*œu*.
- ö̆, eu fermé et bref, „ eu „ h*eu*reux.
- ᵉ, eu très bref et faible, „ e „ m*e*, t*e*, s*e*, l*e*, &c.
- ȫ, eu ouvert et long, „ eu, œu „ pl*eu*rent, m*œu*rs.
- ö, eu ouvert et demi-long, „ eu „ b*eu*rrée, pl*eu*rer.
- ö̆, eu ouvert et bref, { œu „ *œu*f. / eu „ f*eu*illage. / œ „ *œ*illade.
- *ǭ̈*, eu nasal et long, „ um „ h*um*ble.
- *ǫ̈*, eu nasal et demi-long „ { um „ parf*um*. / un „ *un*.
- 𝔭, ce signe se prononce comme un p français: *p*eu*p*le.
- 𝔮, n'a pas été employé dans la prononciation figurée; nous le remplaçons par 𝔨, 𝔨𝔲 et 𝔨𝔲.
- 𝔯 = r français: *r*ude, *r*a*r*e.
- 𝔰, s doux, comme s dans ha*s*ard, ru*s*e.
- 𝔰𝔰, s sifflant comme s dans *s*en*s*ible, ru*ss*e.
- 𝔰𝔱, se prononce comme st dans va*st*e, re*st*e.
- 𝔰𝔭, „ „ „ sp dans *sp*lendide.
- 𝔰𝔠𝔥, „ „ „ un ch français: *ch*er*ch*er, mar*ch*e.
- 𝔱, „ „ „ un t français: *t*o*t*al.
- 𝔲̄, ou long, comme ou dans rés*ou*dre, v*oû*te.
- 𝔲, ou demi-long, „ ou „ f*ou*, c*ou*p, b*ou*cher.
- 𝔲̆, ou bref, „ ou „ f*ou*rnir, g*ou*rme.
- ᵘ, ou très bref et faible, „ ou „ f*ou*et, gir*ou*ette.
- ǖ, u long, „ u „ gage*u*re, dél*u*ge.
- ü, u demi-long, „ u „ reç*u*, l*u*, b*u*.
- ü̆, u bref, „ u „ l*u*tte, p*u*nir.
- ᵘ̈, u très bref et faible, „ u „ b*u*is, s*u*ivre.
- 𝔳, n'a pas été employé; il est remplacé par 𝔣 et 𝔴.
- 𝔴, se prononce comme v dans *v*i*v*re, veu*v*e.
- 𝔵, n'a pas été employé; il est remplacé par 𝔤𝔰 ou 𝔨𝔰.
- 𝔶, de même; nous l'avons remplacé par 𝔦.
- 𝔷, de même; nous l'avons remplacé par 𝔱𝔰.

VI. Remarques générales sur la disposition de l'ouvrage.

Allgemeine Bemerkungen über die innere Einrichtung des Werkes.

La connaissance de ces remarques, celle de la préface et des pages précédentes et surtout des «Remarques détachées» est absolument nécessaire à ceux qui veulent faire usage du dictionnaire.

Die Kenntnis dieser Bemerkungen (wie der Vorrede und des Inhaltes der vorhergehenden Seiten, ganz besonders auch der «*Remarques détachées*») wird für den Gebrauch dieses Wörterbuches vorausgesetzt.

(NB. En ce qui concerne la prononciation, v. page XXII—XXVI. — In betreff der Aussprache siehe Seite XXII—XXVI).

1° Nous ne donnons pas de **listes alphabétiques spéciales.** Les noms propres, p.ex., figurent dans le lexique. Ceux qui ne sont pas accompagnés d'une traduction ne diffèrent pas du français.

2° **«Les Remarques détachées»** contiennent des renseignements importants sur la *prononciation*, la *déclinaison*, la *conjugaison*, &c. Les petits chiffres entourés d'un cercle (①, ③, ④, &c.), renvoient auxdites remarques. P.ex. «④p.» à côté du mot **remettre** indique que ce verbe se conjugue comme mettre; «㉚n.» à la tête de l'article leiden veut dire que leiden se conjugue comme le verbe schneiden donné à la remarque ㉚n.; «㉝b.» à côté de Gans indique que la déclinaison se trouve à la remarque ㉝b. Ces renvois ont paru nécessaires, car ils montrent aux Allemands la manière de conjuguer les verbes français, &c., et ils mettent l'étranger en état de se renseigner sur les différentes formes sur lesquelles il y a divergence d'opinions en Allemagne même. De cette façon aussi, l'ouvrage n'est pas grossi par des répétitions inutiles, et le lecteur aura à sa disposition des renseignements beaucoup plus complets et plus détaillés que les quelques indications raccourcies et incomplètes que l'usage, jusqu'à présent, a fait ajouter aux en-têtes des articles. Quand la déclinaison n'a pas été indiquée à côté des substantifs composés, elle est semblable à celle du dernier *mot simple* du composé; p.ex. on trouve la déclinaison de „Wörterbuch" à côté de l'article „Buch".

3° **Orthographe.**

a) Nous n'avons écrit avec la *majuscule* que les mots qui la prennent réellement. Tous les autres commencent par une *minuscule.*

b) Ä, Ö, Ü sont partout soigneusement distingués de Ae, Oe, Ue (= Aë, Oë, Uë); il en est de même de i et j, de I et J.

c) En ce qui concerne les lettres C et K, nous avons généralement suivi la nouvelle orthographe.

d) Le simple tiret sépare les différentes syllabes d'un mot (p.ex. be-erben, mit-gehen ꝛc.); le double tiret sépare les éléments d'un composé (p.ex. lobens=wert, Ruchbar=machen ꝛc.).

4° Le **génitif singulier** et le **nominatif pluriel** ne sont indiqués qu'aux mots qui ne sauraient être rangés dans l'une des catégories auxquelles renvoient les chiffres des *Remarques détachées.*

1. **Spezialverzeichnisse** sind nicht gegeben, vielmehr ist alles dem Rahmen des Ganzen einverleibt, also auch die Eigennamen. Wo bei letzteren keine französische Übersetzung steht, lauten sie wie im Deutschen.

2. **„Remarques détachées, abgesonderte Bemerkungen".** Dieselben enthalten wichtige Belehrungen über die Aussprache, Deklination, Konjugation ꝛc., auf welche durch kleine, mit einem Kreise umgebene Zahlen (①, ②, ③ ꝛc.) in den einzelnen Artikeln des Wörterbuches häufig verwiesen wird. „④p." bei **remettre** zeigt also an, daß dieses Verb nach mettre konjugiert wird; „㉚n." bei dem Artikel leiden will sagen: „leiden wird wie das unter ㉚n. stehende schneiden konjugiert"; „㉝b." bei Gans deutet an, daß man die Deklination unter ㉝b. findet. Da die Konjugation der französischen Verba schwierig, auch manche Deutsche über die Abwandlung der deutschen Verba und Substantiva nicht immer im klaren sind, so war eine solche genaue Verweisung nötig, welche auch den Ausländer vollständig über die verschiedenen Formen ins klare setzen wird (vgl. weiter unten, 4), und zwar bei weitem genauer und ausführlicher, als dies durch bloße verkürzte Angaben bei jedem Titelkopfe hätte geschehen können. Diese Einrichtung ermöglicht es, bei jedem Artikel alles nur Wünschenswerte zu sagen, ohne das Buch durch hundert=, ja tausend=fältige Wiederholungen erheblich zu vergrößern. Wo bei zusammengesetzten Substantiven die Deklination nicht weiter angegeben worden, wird die Zusammensetzung ebenso dekliniert wie deren letzter Bestandteil; zB. findet man die Deklination von „Wörterbuch" bei „Buch".

3. **Orthographie.**

a) Mit großen Anfangsbuchstaben sind auch hier nur diejenigen Wörter aufgeführt, welche ihrer Natur nach groß zu schreiben sind.

b) Ä, Ö, Ü sind überall sorgfältig von Ae, Oe, Ue (= Aë, Oë, Uë) geschieden; ebenso i und j, I und J.

c) Bei der Schreibung von C und K sind wir im allgemeinen der neuen Orthographie gefolgt.

d) Vorsilben ꝛc. des Titelkopfes sind, um die Zusammengehörigkeit von Buchstaben zu bezeichnen, durch einen lateinischen Bindestrich (-) getrennt, zB.: be-erben, mit-gehen ꝛc.; zusammengesetzte Wörter aber durch einen deutschen Bindestrich (=), zB.: lobens=wert, Ruchbar=machen ꝛc.

4. Der **Genitiv** und **Plural** sind außer der auf die «Remarques détachées» verweisenden Zahl bisweilen auch noch besonders angegeben, wenn die betreffende «Remarque détachée» in ihren Angaben versagen sollte.

5° **L'étymologie** ajoutée entre crochets appartient à la langue même du mot expliqué, à moins d'indications spéciales, p. ex. „grch., lt.", &c. La racine ajoutée sans remarque est donc française dans la première et allemande dans la seconde partie du dictionnaire.

5. Die **Etymologie** ist in eckigen Klammern [] aufgeführt und dabei die Sprache, welcher das Stammwort angehört, durch „grch., lt." ꝛc. angegeben; fehlt diese Bezeichnung, so gehören Ursprung und Ableitung einer und derselben Sprache an, d. h. der Kopf des Artikels stammt direkt von dem angegebenen Etymon. Im französisch-deutschen Teile also ist der in [] ohne weitere Bezeichnung gegebene Ursprung ein französisches, im deutsch-französischen Teile ein deutsches Wort.

6° **Genre.** Le genre du mot allemand n'est indiqué que lorsqu'il diffère de celui du mot français et vice versa. L'abréviation *s.* (= substantif) imprimée seule à côté d'un mot français indique que le mot est des deux genres. Ailleurs, nous mettons *m* ou *f*, suivant que le mot est *masculin* ou *féminin*.

6. **Geschlecht.** Ist bei der deutschen Bedeutung kein besonderes Geschlecht erwähnt, so hat das Wort dasselbe Geschlecht wie das französische und umgekehrt. Steht bei einem Substantiv die Abkürzung *s.* (= substantif) allein, so ist dieses Wort masculin und féminin. Sonst steht nur *m* oder *f*, um anzuzeigen, daß das Wort männliches oder weibliches Substantiv ist.

7° Nous comprenons **sous la même rubrique**, c'est-à-dire que nous ne traitons pas dans des articles séparés (comparez toutefois le n° 14):

7. **Unter Einem Kopfe,** also nicht in besonderen Artikeln, stehen (vgl. hierzu aber Nr. 14):

A. Dans la partie française-allemande:

a) Les mots qui, comme *maître* et *maîtresse*, sont dans un rapport de parenté;

b) Les mots qui s'emploient à la fois comme substantifs et comme adjectifs, p. ex.: *f*rançais, ~e *a.*; F~ *s.*

A. Im französisch-deutschen Teile:

a) Wörter, die, wie maître und maîtresse, in engster Beziehung zu-einander stehen;

b) Wörter, welche als Substantiva und Adjektiva gebraucht werden, zB.: français, ~e, *adjectif*; F~ *substantif*.

B. Dans la partie allemande-française:

a) **La forme masculine** et **féminine** des mots qui, comme Künstler et Künstlerin, ne subissent, en changeant de genre, aucune modification dans le radical. Hündin, forme féminine de Hund, est séparée, au contraire, de ce dernier mot, parce que la voyelle de la syllabe radicale est modifiée (infléchie).

b) **Les substantifs verbaux** qui s'écrivent comme l'infinitif, p. ex.: I. aus-laden. — II. A~ *n* (= das Ausladen).

c) ☛ **Les mots composés** (substantifs et adjectifs), p. ex. Ehr-..., ehr-..., ~geiz, ~geizig, ~liebend, ~sucht, &c.; ce n'est qu'*après* ces composés que viennent, dans la série alphabétique des têtes d'article, les mots ehrbar, Ehrbarkeit, Ehre, ehren, &c. — Il va sans dire que, si l'en-tête de l'article est donné avec deux orthographes (Ehr-..., ehr-...), l'orthographe avec majuscule ne s'applique qu'aux substantifs. — (Pour la déclinaison des substantifs composés, v. n° 2.)

d) **Les diminutifs** ne figurent comme articles particuliers que dans deux cas: a) lorsqu'en français il existe une expression correspondante spéciale; b) lorsqu'ils ont une signification particulière, p. ex.: (letztes) Stündlein (l'heure suprême), Fräulein (demoiselle).

Tous les autres diminutifs allemands terminés par ...chen, ...lein ont été laissés de côté par la raison que ces mots, dont le nombre est en quelque sorte illimité, se traduisent tout simplement par *petit(e)* ... ou, plus rarement, par l'addition des suffixes *...et, ...ette, ...ot, ...otte, ...eau, ...elle*, &c.

Tout substantif allemand à côté duquel, dans le corps de l'ouvrage, il n'y a pas d'autre observation, est susceptible de deux diminutifs, formés:

1° par l'addition de ...**chen** (la forme la plus usitée),
2° par l'addition de ...**lein** (forme moins fréquente).

Dans les deux cas, les voyelles radicales a, o, u, au deviennent ä, ö, ü, äu (inflexion de la voyelle). Les voyelles e, i, ei, &c., n'éprouvent aucune modification. Les mots terminés en ...**e** perdent cet **e**; p. ex.:

B. Im deutsch-französischen Teile:

a) **Maskulinum** und **Femininum** bei Wörtern, die, wie „Künstler" und „Künstlerin", zusammengehören und keine Veränderung im Stamme vornehmen, wogegen „Hündin" wegen des Umlautes nicht mit „Hund" zusammen steht.

b) **Verbal-Substantiva,** zB.: I. aus-laden. — II. A~ *n* (= das Ausladen).

c) ☛ **Zusammengesetzte Wörter** (Substantiva und Adjektiva), also: Ehr-..., ehr-... in Zssgn, zB.: ~geiz, ~geizig, ~liebend, ~sucht ꝛc.; dann erst: ehrbar, Ehrbarkeit, Ehre, ehren ꝛc. — Hat in solchen Zusammensetzungen der Titelkopf sowohl den kleinen als den großen Anfangsbuchstaben (Ehr-..., ehr-...), so gilt der große Anfangsbuchstabe selbstverständlich nur für die im Artikel vorkommenden Substantiva. — (In betreff der Deklination der zusammengesetzten Substantiva siehe Nr. 2.)

d) **Diminutiva** sind nur als besonderer Titelkopf und insoweit gegeben: a) als dafür im Französischen eine besondere Form existiert, b) wenn dem Diminutiv eine eigentümliche Bedeutung innewohnt, zB.: (letztes) Stündlein (Todesstunde), Fräulein (unverheiratete Frau).

Alle sonstigen im Deutschen auf ...**chen**, ...**lein** vorkommenden Verkleinerungs-Wörter (deren Zahl Legion) konnten nicht berücksichtigt werden, da sie alle einfach meist durch petit(e) ..., bisweilen auch durch Anhängung von ...et, ...ette, ...ot, ...otte, ...eau, ...elle ꝛc. wiederzugeben sind.

Von jedem deutschen Substantiv also, bei dem im Wörterbuche ein anderes nicht gesagt ist, können zweierlei (französisch durch petit(e) ... wiederzugebende) Verkleinerungswörter wie folgt gebildet werden:

1. durch Anhängung von ...**chen**, was am gebräuchlichsten,
2. durch Anhängung von ...**lein**, was seltener.

Die Vokale a, o, u, au verwandeln sich hierbei in die bezüglichen Umlaute ä, ö, ü, äu; — e, i, ei ꝛc. aber bleiben unverändert. Die auf ...**e** endenden Wörter verlieren dieses **e**; zB.:

Maß { Mäßchen / bisw. a. Mäßlein, Sohn { Söhnchen / bisw. a. Söhnlein, Mutter { Mütterchen / bisw. a. Mütterlein, Haus { Häuschen / bisw. a. Häuslein, Ente { Entchen / bisw. a. Entlein,

Papier { Papierchen / bisw. a. Papierlein ꝛc.

Les exceptions aux règles données ci-dessus sont indiquées spécialement.

Etwaige Abweichungen sind besonders angedeutet.

C. Dans les deux parties:

a) **Les variantes orthographiques d'un même mot.** On peut supprimer ou maintenir à volonté ce qui est mis entre parenthèses, les deux formes étant également employées, p. ex.:

firme(l)n = firmen ou firmeln.
palmyr(én)ien = *palmyrénien* ou *palmyrien.*

b) **Les participes, qui se trouvent à côté de leurs verbes.** Seuls les participes irréguliers figurent comme têtes d'article à leur rang alphabétique, suivis d'un renvoi à l'infinitif.

8° **Les verbes neutres** sont toujours accompagnés d'une remarque indiquant le verbe auxiliaire avec lequel ils sont conjugués: **sein** (*être*) ou **haben** (*avoir*): (sn) ou (h.).

9° **Les mots allemands d'origine française** n'ont trouvé place dans le lexique que lorsqu'ils s'écartent de leur type français par l'orthographe, le genre ou la signification. Ceux de ces mots qui manquent ne diffèrent pas du français.

10° La formation régulière de **l'adverbe** par l'adjonction de la finale **...ment** à la forme *féminine de l'adjectif* est indiquée après l'adjectif par le signe □.

11° **Choix de la traduction** quand le dictionnaire en donne plusieurs. — Lorsqu'une expression allemande est traduite en français de plusieurs manières, le lecteur choisira entre ces traductions, pourvu toutefois qu'elles ne soient accompagnées d'aucun signe ni d'aucune observation particulière (F, ↖, *st.s.*, *pfort*, *mfort*, &c.). — En général, la traduction donnée *en premier lieu* est la meilleure ou la plus usitée.

12° **Règles générales pour la liaison.**

(Les règles spéciales se trouvent dans le dictionnaire même, où chaque mot est suivi des signes ‿ ‖, ou, si cela ne suffit pas, d'une note spéciale renvoyant aux règles données dans les *Remarques détachées* ⑤ à ⑯.)

a) Nous nommons «liaison» la prononciation, à la fin d'un mot, d'une consonne qui reste muette quand ce mot est isolé, et la manière de lier ce mot au mot suivant au moyen de cette prononciation.

Nous n'avons donc égard qu'aux consonnes finales d'un mot qui restent muettes à la fin de la phrase ou devant une autre consonne, mais se prononcent devant une voyelle, quelquefois en changeant un peu leur son propre, p. ex.:

	isolé	en liaison avec d'autres mots
trop:	tro	elle est trop‿avare (trŏp‿ă-wā'r)
affreux:	ă-frö'	affreux‿état (ă-frö∫‿ĕ-ta').

Il va sans dire que les consonnes finales qui se prononcent même devant d'autres consonnes forment toujours liaison si le sens de la phrase ne demande pas une pause, p. ex.:

dot‿énorme (dŏt‿ĕ-nŏ'rm);
plante‿usuelle (plḡt‿ü-ſüæ'l);
aimable‿enfant (æ-mabl‿ḁ-fḁ');
pauvre‿oncle (pōwr‿ǭ'kl).

b) Dans la langue familière, il serait ridicule de suivre trop exactement ces règles données pour la liaison; mais dans la lecture on doit s'y conformer. Dans le *style soutenu*, c'est-à-dire dans la déclamation et en poésie, il est de rigueur de lier dans tous les cas où nous avons mis le signe ‿.

C. In beiden Teilen:

a) **Wörter verschiedener Schreibweise** bilden ebenfalls nur Einen Kopf derart, daß die in der einen Form ausgelassenen Buchstaben in Parenthese stehen; man kann also das Eingeklammerte auslassen oder nicht, da beide Formen gebräuchlich sind; zB.:

firme(l)n kann firmen oder firmeln heißen.
palmyr(én)ien kann palmyrénien oder palmyrien heißen.

b) **Die Partizipia stehen bei ihren Verben,** und nur die unregelmäßigen sind in der alphabetischen Reihe aufgenommen mit Verweisung auf den Infinitiv, um ihre Auffindung zu erleichtern.

8. Bei **intransitiven Verben** ist hinzugefügt worden, ob sie in den zusammengesetzten Zeiten mit sein (sn) oder mit haben (h.) zu konjugieren sind.

9. **Aus dem Französischen entlehnte** gangbare Wörter sind nur aufgenommen, wenn sie in Schreib-art, Geschlecht oder Bedeutung vom Originale abweichen; was von derartigen Wörtern fehlt, stimmt in allen vorerwähnten Beziehungen ganz mit dem Französischen überein.

10. Die regelmäßig gebildeten **Adverbien** finden sich bei den Stamm-Adjektiven, wo solche existieren, und das Zeichen □ im französisch-deutschen Teile bedeutet, daß das *adv.* durch Anhängung von ...ment an das féminin des *a.* gebildet wird.

11. **Wahl des Ausdruckes** bei mehrfach gegebener Übersetzung. Wenn als Übersetzung eines deutschen Ausdrucks zwei oder mehr französische Ausdrücke ohne weitere Erklärung (durch F, ↖, *st.s.*, *pfort*, *mfort* ꝛc.) vorkommen, so kann der Leser annehmen, daß derartige nicht weiter erklärte Ausdrücke gleichbedeutend, von gleichem Werte sind, und daß die Wahl frei steht. Im allgemeinen ist der zuerst, vor den übrigen Ausdrucken aufgeführte der beste oder gebräuchlichste.

12. **Allgemeines über die Bindung.**

(Spezielles hierüber ist bei den einzelnen Artikeln im Wörterbuche selbst angegeben, entweder durch die Zeichen ‿ ‖, oder — wo diese nicht ausreichen — durch jedesmalige Verweisung auf die unter *Remarques détachées* ⑤ bis ⑯ aufgeführten, die Bindung betreffenden Spezialregeln.)

a) Unter „**Bindung**" verstehen wir das Aussprechen des **sonst stummen** Endkonsonanten eines Wortes und die Verbindung desselben mit dem Anfangsvokal des folgenden, derart, daß beide Wörter wie ein Wort lauten.

Wir berücksichtigen bei Angabe der Bindung also nur die Endkonsonanten, welche im isolierten Worte (d. h. alleinstehend, am Ende des Satzes oder vor folgendem Konsonanten) stumm sind und erst durch die Bindung hörbar werden, zum Teil unter Veränderung des Lautes; zB.:

	unverbunden, isoliert	gebunden, im Zusammenhange
trop:	tro	elle est trop‿avare (trŏp‿ă-wā'r)
affreux:	ă-frö'	affreux‿état (ă-frö∫‿ĕ-ta').

Bei konsonantischen Auslauten, welche immer, auch im isolierten Worte, gesprochen werden, ist eine Angabe der Bindung überflüssig, da diese im natürlichen Zusammenhange der Rede ganz von selbst entsteht. Derartige niemals stumme Auslaute binden selbstverständlich immer mit dem folgenden Worte, sofern nicht eine durch den Sinn gebotene Pause den Zusammenhang unterbricht; zB.:

dot‿énorme (dŏt‿ĕ-nŏ'rm);
plante‿usuelle (plḡt‿ü-ſüæ'l);
aimable‿enfant (æ-mabl‿ḁ-fḁ');
pauvre‿oncle (pōwr‿ǭ'kl).

b) In der Umgangssprache des gewöhnlichen Verkehrs wäre eine zu große Sorgfalt in der Bindung lächerlich und es braucht der Hiatus = Kluft oder Übellaut, welcher durch das Zusammentreffen zweier Vokallaute entsteht, nicht zu ängstlich vermieden zu werden. Dieser ist schon weniger zulässig in der deutlicher artikulierten Lektüre, ganz unerlaubt aber im style soutenu, d.h. in der Deklamation und der poetischen Redeform, welche überall da bindet, wo wir durch das Zeichen ‿ die Bindung als zulässig bezeichnet haben.

c) Cependant, même en **prose**, on doit lier les mots intimement liés l'un à l'autre par le sens: 1° si l'adjectif précède immédiatement son substantif; 2° si l'article, le numéral ou le pronom précède le substantif; 3° si le pronom personnel ou un adverbe est immédiatement suivi du verbe (les *pronoms conjoints* se lient dans la forme interrogative même lorsqu'ils sont placés après leur verbe); 4° dans le *verbe auxiliaire* accompagné de son participe; 5° dans la préposition précédant immédiatement le mot qu'elle régit; 6° dans l'adverbe précédant immédiatement le mot qu'il modifie.

d) La liaison se fait moins souvent en prose ordinaire, mais toujours dans le style soutenu 1° entre le substantif et un adjectif ou un complément qui le suit; 2° entre le verbe et son régime; 3° entre le verbe et l'adverbe qui le suit; 4° entre le substantif comme sujet et son verbe; 5° entre les régimes ou les expressions adverbiales; 6° entre la conjonction et le premier mot de la phrase qu'elle commence.

e) Une consonne mentionnée comme muette ne se lie pas, si ce n'est dans les cas spéciaux traités aux *Remarques détachées.*

f) Une consonne finale muette au *singulier* du mot isolé ne saurait non plus se lier au *pluriel*, à l'exception seule des cas mentionnés dans le dictionnaire, p. ex.: des sold*a*ts‿audacieux (ßŏl-da'ſ‿o-dă-ßiŏ'); des‿égar*d*s‿infinis (ĕ-gā'rſ‿ą-fĭ-ni'); des ner*f*s‿affaiblis (nā̆rſ‿ă-fæ-blĭ').

13. **Divisions et subdivisions** des articles. — Les chiffres arabes forment une série continue, indépendante des divisions grammaticales marquées par les chiffres romains. Voir, par ex., dans la première partie, les articles *faire*, *parler*, *rendre*, &c., et, dans la seconde, les articles brennen, halten, &c.

14. **Séparation** en deux ou plusieurs articles. Pour des raisons d'étymologie ou autres, nous avons établi une séparation pour certains mots (voir, par ex., *grêle*, *humeur*, *labre*; Rauch, recht, &c.). Ces séparations sont indiquées par les chiffres 1, 2, &c. placés en haut, à droite du mot ([1], [2], &c.).

15. Le signe ☛ appelle l'attention sur certaines particularités, telles que *ancienne orthographe* ou sur des remarques plus importantes (voir, p. ex., hygro..., hyper..., Ältern, &c.).

16. **(j-m — j-n)** Le datif et l'accusatif du pronom jemand, ont, il est vrai, la même forme (jemand). Toutefois, pour ne laisser aucun doute sur le cas régime, nous avons indiqué le datif ou régime indirect par j-m (jemandem) et l'accusatif ou régime direct par j-n (jemanden).

17. (J — **ch**) Le son de l'i consonne est toujours désigné par la lettre J (Jubel, Jahr, &c.), pour le distinguer nettement de la voyelle I proprement dite (Iltis, Irland, &c.). Le son **ach** est souvent indiqué par un ch barré (p. ex. brach, Loch, Buch, &c.), pour le distinguer du son **ich** (Stich, Blech, &c.).

c) Aber auch in Prosa ist das Binden Gesetz bei den Wörtern, welche in engerem logischen Zusammenhange stehen, so daß keine Pause zwischen ihnen eintreten kann; d.h.: 1. bei einem Adjektiv, welches dicht vor seinem Substantiv steht; 2. bei einem Artikel, Zahlwort oder Pronomen, das unmittelbar seinem Substantiv vorangeht; 3. bei einem Personal-Pronomen, wie einem Adverb, das seinem Verb dicht vorangeht (die pronoms conjoints binden in der Frageform, auch wenn sie dicht hinter ihrem Verb stehen); 4. beim verbe auxiliaire und dem zu ihm gehörigen Partizip; 5. bei der Präposition mit dem ihr unmittelbar folgenden regierten Worte; 6. bei dem Adverb mit dem von ihm näher bestimmten Worte.

d) Weniger häufig in gewöhnlicher Prosa, aber um so mehr angewandt, je getragener die Rede wird, ist die Bindung 1. zwischen dem Substantiv und dem ihm folgenden Adjektiv oder attributiven Substantiv; 2. zwischen dem regierenden Worte und seinem régime; 3. zwischen dem Verb und dem ihm nachfolgenden Adverbial-ausdrucke; 4. zwischen dem Substantiv-Subjekt und seinem Verb; 5. zwischen den einzelnen régimes oder adverbialen Ausdrücken unter sich und 6. zwischen der Konjunktion und dem ersten Worte des von ihr begonnenen Satzes.

e) Ein als stumm angegebener Endkonsonant bindet nicht, außer in den unter «Remarques détachées» angeführten besonderen Fällen.

f) **Plural.** Ein schon im alleinstehenden, unverbundenen **singulier stummer Endkonsonant bleibt auch im pluriel,** und demnach auch bei der Bindung des letzteren stumm (die wenigen Ausnahmen von dieser Regel sind im Wörterbuche speziell angegeben); zB.: des sold*a*ts‿audacieux (ßŏl-da'ſ‿o-dă-ßiŏ'); des‿égar*d*s‿infinis (ĕ-gā'rſ‿ą-fĭ-ni'); des ner*f*s‿affaiblis (nā̆rſ‿ă-fæ-blĭ').

13. **Nummernfolge** innerhalb der Artikel. — Die arabischen Ziffern sind fortlaufend, mag ein Artikel auch in drei und noch mehr grammatische, durch römische Ziffern bezeichnete Abschnitte zerfallen. Man vergleiche hierzu für Teil I die Artikel faire, parler, rendre ꝛc., für Teil II die Artikel brennen, halten ꝛc.

14. **Zerlegung** einzelner Artikel. Da, wo etymologische oder sonstige Gründe es nötig machten, haben wir für gleichgeschriebene Wörter eine durch hochstehende Ziffern ([1], [2] ꝛc.) bezeichnete Zergliederung stattfinden lassen (zB. bei grêle, humeur, labre; Rauch, recht ꝛc.).

15. **Alte Orthographie** und sonstige **Haupt-Hinweise** haben wir, wo tunlich, durch Vorsetzen einer Hand (☛) bezeichnet (vgl. hygro..., hyper..., Ältern ꝛc.).

16. (j-m — j-n) Der Dativ und der Akkusativ von jemand haben zwar gewöhnlich dieselbe Form (jemand); um aber keinen Zweifel aufkommen zu lassen, wann der Dativ und wann der Akkusativ angewendet werden soll, haben wir ersteren durch j-m (jemandem), letzteren durch j-n (jemanden) bezeichnet.

17. (J — ch) Den konsonantischen i-Laut geben wir immer mit J (Jubel, Jahr, ꝛc.), zur Unterscheidung von I (Iltis, Irland, ꝛc.); — den **Ach**-Laut häufig durch ein gestrichenes ch (brach, Loch, Buch, ꝛc.), zur Unterscheidung vom **Ich**-Laut (Stich, Blech, ꝛc.).

Règles sur la décomposition des mots en syllabes. — Regeln über die Silbenteilung im Französischen.

Für die orthographische Silbenteilung, welche durchaus nicht mit der Aussprache der einzelnen Silben identisch ist und vielfach gegen die nach der Ableitung des Wortes zu erwartende Teilung verstößt, gelten folgende Regeln, welche, wenn sie auch nicht allgemein anerkannt sind, besonders in den Fällen, wo die Ableitung mit ihnen in Kollision kommt, doch von der Mehrzahl der französischen Autoritäten und auch von den bedeutendsten Druckereien befolgt werden. Doch wird in der Regel (und besonders typographisch) die Trennung stummer Endsilben vermieden.

A. Silbenteilung bei Vokalen.

1. Einen Laut bildende Vokale dürfen nicht getrennt werden, sondern bleiben auf einer Zeile vereint:
   ja-mais, mou-vant, équa-teur, con-duite,
   Ay-mon, don-née, œil, chan-geaient,
   fau-bourg, ei-der, san-guin, man-geons.
2. Bilden zwei Vokale zwei gesprochene Silben, so werden sie auch in der Schrift meist getrennt:
   Da-ourie, pri-ions, po-ète, ru-er,
   pri-ons, pi-été, co-opérer, Hu-on.

   Die wirklichen Diphthongen mit **i** bleiben immer ungetrennt:
   mien, bien; moi, Toinette;
   bière, yeux; quoique, cuit;

es ist aber zu unterscheiden zwischen den Nominal-Endungen, zB. **prison-nier**, und den Verbal-Endungen, zB. **falsifi-er.**

B. Silbenteilung bei Konsonanten.

NB. Die Konsonanten werden nach den Organen, mit denen sie gesprochen werden, eingeteilt in
a) Lippen-Buchstaben: **b, f, v, p, ph, m;**
b) Zungen-Buchstaben: **d, t, th, l, n, r; s; z; j;**
c) Gaumen-Buchstaben: **c, g, k, ch; x.**

Von diesen werden alle (außer l, m, n, r) *mutæ*, d. h. ohne einen mit ihnen zusammengesprochenen Vokal nicht hörbare, und nur diese vier Buchstaben *li'quidæ*, d. h. flüssige, genannt.

1. **h**, weil nicht besonders ausgesprochen, gilt nicht als besonderer Konsonant und bleibt in nicht zusammengesetzten Wörtern stets mit dem vorangehenden Konsonanten zusammengeschrieben:
   Boud-dha, Mi-lhaud, antipa-thie,
   ava-chir, si-lhouette, diph-tongue,
   Bac-chus, Ja-phet, oph-talmique.
2. Ein Konsonant zwischen zwei Vokalen wird stets (wie auch im Lateinischen) zur zweiten Silbe gezogen (vgl. 3 c):
   tâ-cher, ca-fé, Ca-hors,
   pro-duire, ca-got, ai-mer, &c.;

   x sowie **y** wird weder zur ersten noch zur zweiten Silbe genommen, sondern an dieser Stelle wird gar nicht abgebrochen:
   taxer, payer.
3. Zwei Konsonanten zwischen zwei Silben werden zwischen diese beiden geteilt; vgl. jedoch weiter unten c.
   a) *muta* mit *muta* wird getrennt:
      1. gleiche Konsonanten, mögen sie als einer oder als zwei gesprochen werden:
         sab-bat, ec-chymose, bouf-fon, ap-pétit,
         ac-cabler, ad-dition, sug-gérer, at-tacher;
      2. auch bei verschiedenen wird in derselben Weise verfahren (gegen die Abteilung im Griechischen und Lateinischen):
         ob-jectif, ob-server, sub-tilité,
         hec-tare, excep-tion, des-cendre,
         ad-versaire, Sand-wich, ad-joint,
         mar-cher, bif-teck, apos-tolique,
         res-ter, tex-te, brus-que;

         ebenso auch, wenn ein Konsonant nicht gesprochen wird: **sculp-ture.** — Nur in Fremdwörtern schreibt man: **Ne-cker, kreu-tzer;**
   b) *li'quida* mit *li'quida* wird getrennt:
      1. gleiche Konsonanten: **al-ler, sel-ler, col-ler, com-merce, ban-nir, er-rer;**
         so auch beim son mouillé: **sil-lon, mil-let, œil-let;**
      2. verschiedene: **al-manach, am-nistie, Dom-remy, néan-moins, tour-ment, in-car-nat;**
         auch wenn ein Buchstabe stumm ist: **condam-nation, condam-ner;**
   c) *muta* mit *li'quida* gehen meist beide zur zweiten Silbe:
      trou-bler, ca-brer, sa-crer, ré-fraction, re-flux,
      bou-clier, é-glogue; vou-dra, ré-gner, la-dre.
      So verfahren auch einige bei **a-tlante, a-tmosphère** nach der Analogie des Griechischen; doch drucken hier viele **at-lante, at-mosphère,** wie es immer geschieht mit **ryth-mer, Ab-ner, Cad-mus, aug-menter, Chos-roès;**
   d) *li'quida* mit *muta* immer getrennt:
      bul-beux, al-gueux, val-ser, com-biner,
      tal-caire, quel-que, exal-ter, cam-per,
      en-core, bon-dir, col-za, am-phibie,
      en-fant, Ven-dée, An-selme, Dam-villers,
      tran-quille, en-fer, con-ter, ur-gence,
      tran-cher, an-cien, accor-der, scor-pion.
4. Drei Konsonanten.
   a) *muta muta muta* teilen hinter der ersten, wenn die zweite ein **s** ist, sonst hinter der zweiten:
      sub-stance, ab-scisse, ab-stinence; aber **post-dater.** Freilich findet sich dagegen auch **obs-curcir;**
   b) *muta muta li'quida* trennt nach der ersten:
      ac-clamation, ex-ploit, indis-cret,
      res-plendir, es-clave, pros-cription,
      es-prit, let-tre, res-triction;

      so auch bei den † **cognois-tre, es-claircir;** doch findet sich, im Falle, daß **s** die erste muta ist, auch oft eine der Etymologie folgende Trennung: **re-striction;**
   c) *li'quida muta muta* wie a:
      con-stant, con-spirer, in-spirer, per-spirer; dagegen: **arc-tique, jonc-tion. ponc-tuation;**
   d) *li'quida liquida muta,* was höchst selten, trennt nach der zweiten: **Marl-borough;**
   e) *li'quida muta li'quida* stets nach dem ersten Konsonanten:
      com-bler, con-frère, en-trer,
      Cam-brésis, pren-drons, per-drons,
      pam-phlet, An-gleterre, pour-pré,
      com-plainte, con-grès, Auver-gnat.
5. Vier Konsonanten teilen nach dem ersten, außer wenn das Wort mit **abs** gebildet ist, wo aber selbst Autoritäten schwanken:
   abs-traction, abs-trait neben **ab-strait;**
   sonst: **con-struction, in-scription, mon-stre,**
   in-struction (bzw. a. **ins-truction**), **in-scrit,**
   mon-strueusement.
6. Auch eine stumme oder halbstumme Silbe wird nach obigen Regeln behandelt:
   outra-ge, monta-gne, cham-bre,
   subli-me, joi-gnent, exem-ple,
   aperçoi-vent, cri-ble, ren-dre,
   introdui-sent, plan-te, pro-pre,
   lan-gue, sem-ble, on-cle, &c.

C. Zusammengesetzte Wörter.

Die im obigen gegebenen Regeln werden auch bei zusammengesetzten Wörtern befolgt, und die Anforderungen der Etymologie kommen nur zur Geltung, wo sie mit den Bestimmungen dieser Regeln übereinstimmen. — So teilt man ab:

en-hardir, ac-clamer, pé-nultième,
dé-tacher, par-courir, pa-rachever,
pro-sélyte, rap-procher, in-corporer,
pé-roreur, ad-monition, satis-faction,
di-verse, con-sidérer, ex-cellent,
re-marque, ab-horrer, sub-struction,
doré-navant, ex-haler, super-struction,
super-intendant.

So ist zu trennen:

mal-gré, bon-heur, lors-que,
pour-tant, mal-heur, jus-qu'à,
bien-heureux, gentil-homme, pres-que.

Schwankend ist aber der Gebrauch bei den Vorsilben **in, per, hyper, dés** und **més,** wo **in-aperçu, in-action** nach Analogie von **in-stitution** sich neben **i-négalité, i-nutile** findet; **per-oxyde, hyper-hellénique, per-éolien,** neben **hypé-rionien** (wegen des Accents auf é); **dé-sunir** findet sich gegen **dés-abuser, dés-armé** (nach Analogie von **Des-préaux, &c.**); **mé-saise** und **més-alliance** gegen **més-aventure.**

Liste des participes passés des verbes irréguliers. — Liste der unregelmäßigen Partizipia.

absous, ~te	von	absoudre.
abstenu, ~e	„	abstenir.
abstrait, ~e	„	abstraire.
accouru, ~e	„	accourir.
accru, ~e	„	{accroire und accroître.
acquis, ~e	„	acquérir.
admis, ~e	„	admettre.
appartenu	„	appartenir.
apparu, ~e	„	apparaître.
appris, ~e	„	apprendre.
assis, ~e	„	asseoir.
astreint, ~e	„	astreindre.
atteint, ~e	„	atteindre.
attrait, ~e	„	attraire.
avenu, ~e	„	avenir.
béni(t), ~e	„	bénir.
bu, ~e	„	boire.
ceint, ~e	„	ceindre.
chu, ~e, († chute)	„	choir.
circoncis, ~e	„	circoncire.
circonscrit, ~e	„	circonscrire.
circonvenu, ~e	„	circonvenir.
clos, ~e	„	clore.
commis, ~e	„	commettre.
comparu	„	comparaître.
complu	„	complaire.
compris, ~e	„	comprendre.
compromis, ~e	„	compromettre.
conclu, ~e	„	conclure.
concouru	„	concourir.
conçu, ~e	„	concevoir.
confit, ~e	„	confire.
conjoint, ~e	„	conjoindre.
connu, ~e	„	connaître.
contredit, ~e	„	contredire.
contrefait, ~e	„	contrefaire.
convaincu, ~e	„	convaincre.
convenu, ~e	„	convenir.
couru, ~e	„	courir.
cousu, ~e	„	coudre.
couvert, ~e	„	couvrir.
craint, ~e	„	craindre.
cru, crue	„	croire.
crû, crue	„	croître.
déchu, ~e	„	déchoir.
décousu, ~e	„	découdre.
découvert, ~e	„	découvrir.
décrit, ~e	„	décrire.
décru, ~e	„	décroître.
déplu	„	déplaire.
désappris, ~e	„	désapprendre.
détenu, ~e	„	détenir.
devenu, ~e	„	devenir.
dévêtu, ~e	„	dévêtir.
disconvenu, ~e	„	disconvenir.
discouru, ~e	„	discourir.
disjoint, ~e	„	disjoindre.
dissous, ~te	„	dissoudre.
distrait, ~e	„	distraire.
dit, ~e	„	dire.
échu, ~e	„	échoir.
éclos, ~e	„	éclore.
écrit, ~e	„	écrire.
élu, ~e	von	élire.
émoulu, ~e	„	émoudre.
ému, ~e	„	émouvoir.
enceint, ~e	„	enceindre.
enclos, ~e	„	enclore.
entrepris, ~e	„	entreprendre.
entretenu, ~e	„	entretenir.
entrevu, ~e	„	entrevoir.
entr'ouvert, ~e	„	entr'ouvrir.
équivalu	„	équivaloir.
été	„	être.
éteint, ~e	„	éteindre.
eu, ~e	„	avoir.
exclu, ~e (†exclus, ~e R., *Bajazet* 3.4)	„	exclure.
extrait, ~e	„	extraire.
fait, ~e	„	faire.
fallu	„	falloir.
feint, ~e	„	feindre.
féru, ~e	„	férir.
forfait	„	forfaire.
imbu, ~e	„	imboire.
inscrit, ~e	„	inscrire.
instruit, ~e	„	instruire.
intervenu, ~e	„	intervenir.
issu, ~e	„	† issir.
joint, ~e	„	joindre.
lu, ~e	„	lire.
lui	„	luire.
maintenu, ~e	„	maintenir.
malfait, ~e	„	malfaire.
maudit, ~e	„	maudire.
médit	„	médire.
mésoffert, ~e	„	mésoffrir.
mis, ~e	„	mettre.
mort, ~e	„	mourir.
moulu, ~e	„	moudre.
mû, mue, *pl.* mu(e)s	„	mouvoir.
né, ~e	„	naître.
nui	„	nuire.
obtenu, ~e	„	obtenir.
offert, ~e	„	offrir.
oint, ~e	„	oindre.
ouvert, ~e	„	ouvrir.
parcouru, ~e	„	parcourir.
paru, ~e	„	paraître.
parvenu, ~e	„	parvenir.
peint, ~e	„	peindre.
permis, ~e	„	permettre.
plaint, ~e	„	plaindre.
plu	„	plaire u. pleuvoir.
point	„	poindre.
poursuivi, ~e	„	poursuivre.
pourvu, ~e	„	pourvoir.
prédit, ~e	„	prédire.
prescrit, ~e	„	prescrire.
prévalu, ~e	„	prévaloir.
prévenu, ~e	„	prévenir.
prévu, ~e	„	prévoir.
pris, ~e	„	prendre.
promis, ~e	„	promettre.
promu, ~e	„	promouvoir.
proscrit, ~e	„	proscrire.
pu	von	pouvoir.
pu, ~e	„	paître.
rappris, ~e	„	rapprendre.
rassis, ~e	„	rasseoir.
recousu, ~e	„	recoudre.
recouvert, ~e	„	recouvrir.
récrit, ~e	„	récrire.
redevenu, ~e	„	redevenir.
redit, ~e	„	redire.
réélu, ~e	„	réélire.
refait, ~e	„	refaire.
relu, ~e	„	relire.
relui	„	reluire.
remis, ~e	„	remettre.
remoulu, ~e	„	remoudre.
rémoulu, ~e	„	rémoudre.
rené, ~e	„	renaître.
rentrait, ~e	„	rentraire.
reparu	„	reparaître.
repeint, ~e	„	repeindre.
repris, ~e	„	reprendre.
repu, ~e	„	repaître.
résolu, ~e und résous, ~te	„	résoudre.
ressouvenu, ~te	„	ressouvenir.
retenu, ~e	„	retenir.
retrait, ~e	„	retraire.
réu, ~e (rü oder re-ü')	„	ravoir.
revalu	„	revaloir.
revécu	„	revivre.
revenu, ~e	„	revenir.
revêtu, ~e	„	revêtir.
revu, ~e	„	revoir.
ri	„	rire.
rouvert, ~e	„	rouvrir.
secouru, ~e	„	secourir.
sis, ~e	„	seoir.
souffert, ~e	„	souffrir.
souri	„	sourire.
souscrit, ~e	„	souscrire.
soustrait, ~e	„	soustraire.
soutenu, ~e	„	soutenir.
souvenu, ~e	„	souvenir.
su, ~e	„	savoir.
subvenu, ~e	„	subvenir.
suffi	„	suffire.
suivi, ~e	„	suivre.
surfait, ~e	„	surfaire.
surpris, ~e	„	surprendre.
sursis, ~e	„	surseoir.
survécu	„	survivre.
tenu, ~e	„	tenir.
tissu, ~e	„	tistre.
trait, ~e	„	traire.
transcrit, ~e	„	transcrire.
tu, ~e	„	taire.
vaincu, ~e	„	vaincre.
valu, ~e	„	valoir.
vécu, ~e	„	vivre.
venu, ~e	„	venir.
vêtu, ~e	„	vêtir.
voulu, ~e	„	vouloir.
vu, ~e	„	voir.

Unveränderliche Partizipia (mit Ausschluß der schon als unregelmäßig angegebenen).

abondé	coexisté	égoïsé	jasé	nagé	préopiné	résonné	succédé	tonné
accédé	coopéré	endêvé	jeûné	neigé	prospéré	ressemblé	succombé	trébuché
agi	croassé	erré	joui	opiné	pullulé	ricané	surgi	trépigné
badiné	daigné	fourmillé	langui	pactisé	radoté	rivalisé	surnagé	vaqué
branché	devisé	fraternisé	lésiné	pataugé	raffolé	rugi	sympathisé	vogué
cadré	dîné	frissonné	menti	péché	réagi	rusé	tâché	voyagé.
clabaudé	dogmatisé	herborisé	mésusé	pétillé	régné	séjourné	temporisé	
coassé	dormi	jailli	mugi	piétiné	résidé	sévi	testé	

Das Wichtigste

über die

neueste französische Rechtschreibung.

Sehr schlimm für den Lexikographen einer lebenden Sprache ist der stete Wechsel des Wortschatzes. Eine ganze Anzahl Wörter veraltet im Laufe der Zeit, eine größere Menge Neubildungen entsteht mit den Fortschritten der menschlichen Entwickelung auf allen Gebieten. Schlimmer aber noch ist besonders für ein durch Stereotypie an bestimmte Formen gebundenes Wörterbuch der Wechsel der Schreibweise, eine Umwälzung, wie sie die französische und die deutsche Sprache seit den siebziger Jahren des vorigen Jahrhunderts erfahren haben.

Unser „Dictionnaire encyclopédique" und das „Schul- und Handwörterbuch" erschienen in erster Auflage im Jahre 1880, nachdem kurz vorher die Académie française in ihrer 1878 herausgegebenen siebenten Edition des „Dictionnaire" wesentliche orthographische Änderungen gemacht hatte, die wir bei der Neubearbeitung des zweiten Werkes berücksichtigen mußten (man vergleiche darüber „Changements orthographiques apportés au Dictionnaire de l'Académie [édition de 1878] publiés par la Société des Correcteurs de Paris [Paris, Boyer 1879, 8°]).

Inzwischen ist für das Französische wieder eine Neuerung eingetreten, die wir in ihren wesentlichsten Zügen den unser Buch Benutzenden mitteilen zu müssen glaubten.

Der Erlaß des französischen Unterrichtsministers **Leygues vom 31. Juli 1900**, der durch den zweiten vom 6. Februar 1901 modifiziert ist, bestimmt in seiner letzten Form zwar nicht, daß die angegebenen Änderungen künftig allgemein eingeführt werden sollen, sondern nur, daß künftig bei den Prüfungen gewisse Abweichungen erlaubt sein und nicht als Fehler gerechnet werden dürfen. Aber trotz des milden „on tolérera" und trotz des von einer Kommission der Akademie dagegen erhobenen Protestes werden doch diese Bestimmungen allmählich wohl so bedeutenden Einfluß auf die französische Schreibweise ausüben, daß wir im Folgenden einen Auszug aus denselben unseren Lesern geben wollen.

(Man vergleiche die Rückseite.)

Das Wichtigste über die neueste französische Rechtschreibung.

1. Das durch de mit dem Grundwort verbundene Bestimmungswort kann auch in der Mehrzahl stehen: des habits de femme ou de femmes; — ähnlich: des prêtres en bonnet carré ou en bonnets carrés; ils ont ôté leur chapeau ou leurs chapeaux.
2. aigle ist Maskulinum, ausgenommen im Sinne von Feldzeichen: les aigles romaines. — Amour und orgue können auch in der Mehrzahl als männlich angesehen werden. — Automne, hymne und Pâques sind doppelgeschlechtig; orge kann überhaupt als weiblich angesehen werden: orge mondée, orge perlée. Auch die Regel über gens ist freigegeben; man kann jetzt sagen: instruits par l'expérience, les vieilles gens sont soupçonneuses.
3. Die Personennamen in der Mehrzahl können immer das s der Mehrzahl annehmen: les Corneilles (Exemplare der Werke); des Meissoniers (Bilder von M.).
4. Die in die französische Sprache aufgenommenen Fremdwörter erhalten das Pluralzeichen: des exeats (Urlaubskarten).
5. Der Bindestrich der zusammengesetzten Hauptwörter kann wegfallen; z. B. chef d'œuvre, abat jour (auch abatjour), etc. (Der Bindestrich ist überhaupt vielfach freigegeben.)
6. Vor gewissen italienischen Personennamen kann der Artikel wegfallen: Tasse, Corrège, Dante, Guide; auch la Fayette oder Lafayette, la Fontaine oder Lafontaine sind gestattet.
7. Statt des partitiven de kann auch der Artikel du, de la, des vor einem Adjektivum mit folgendem Hauptwort gebraucht werden: de ou du bon pain.
8. Man braucht keinen Unterschied zu machen zwischen les arbres le plus exposés au vent und les arbres les plus exposés au vent.
9. nu, demi und feu können auch vor dem Hauptwort verändert werden: nu ou nus pieds, une demi ou demie heure, feu ou feue la reine.
10. Wenn ein Adjektivum sich auf mehrere vorstehende Hauptwörter verschiedenen Geschlechts bezieht, so kann es in der Mehrzahl des männlichen Geschlechts stehen, ohne Rücksicht auf das Geschlecht des letzten Hauptworts: appartements et chambres meublés.
11. Zusammengesetzte Adjektiva können in einem Wort geschrieben und wie ein Wort behandelt werden: nouveauné, nouveaunés, nouveaunée, nouveaunées; ausgenommen jedoch die eine Farben-Schattierung bezeichnenden Adjektiva: des robes bleu clair, vert d'eau, etc.
12. Die Partizipien approuvé, ci inclus, ci joint, non compris, y compris, ôté, passé, supposé sind veränderlich auch vor dem Hauptwort: ci joint ou ci jointes les pièces demandées.

    In der Wendung se faire fort de . . . kann das Adjektivum fort verändert werden: elle se faisait fort ou forte de le décider à partir.
13. vingt und cent können auch in der Mehrzahl stehen, selbst wenn noch eine Zahl folgt: quatre vingt ou quatre vingts dix hommes, quatre cent ou quatre cents trente hommes. Der Bindestrich zwischen den Zehnern und den Einern kann wegfallen: dix sept. Bei Jahreszahlen kann mil oder mille geschrieben werden: l'an mil huit cent quatre vingt dix ou l'an mille huit cents quatre vingts dix.
14. Die Partikeln ci und là können mit dem vorstehenden Pronomen zu einem Wort verbunden werden, ohne daß zu unterscheiden ist zwischen qu'est ceci und qu'est ce ci.

    même kann immer als veränderlich angesehen werden: nous mêmes, les dieux mêmes.

    Man kann sagen und schreiben, ohne Unterschied: tout Rome und toute Rome; je suis tout à vous und je suis toute à vous (wenn eine Frau spricht); des marchandises de toute sorte ou de toutes sortes; ne faire aucun projet ou aucuns projets; remettre des livres chacun à sa place ou à leur place.
15. Ohne Apostroph, bzw. ohne Bindestrich kann man schreiben entrouvrir, entrecroiser; ebenso in den Frageformen: est il?
16. Nach mehreren nicht mit et verbundenen Subjekten im Singular (ausgenommen nach den zusammenfassenden tout, rien, chacun) kann das Verbum in der Mehrzahl stehen: Sa bonté, sa douceur le font admirer. Ebenso kann das Verbum in der Mehrzahl stehen, wenn mehrere Subjekte in der Einzahl durch ni, comme, ainsi que verbunden sind: ni la douceur ni la force n'y peuvent ou n'y peut rien; le chat ainsi que le tigre sont des carnivores ou est un carnivore. Ähnlich nach einem Kollektivbegriff: un peu de connaissances suffit ou suffisent; nach plus d'un: plus d'un de ces hommes était ou étaient à plaindre.
17. Vor einer dritten Person Pluralis kann auch c'est gebraucht werden: c'est ou ce sont des montagnes.
18. Nach einem conditionnel présent kann auch das Präsens gebraucht werden: il faudrait qu'il vienne ou qu'il vînt.
19. Wenn das participe présent ein Objekt hat, so bleibt es unverändert; sonst kann es überhaupt als adjectif verbal und veränderlich angesehen werden: des sauvages vivent errant ou errants dans les bois.
20. Das adjektivische participe passé richtet sich immer nach seinem Hauptwort: des fruits gâtés; das attributive participe passé mit être richtet sich nach dem Subjekt: ils sont tombés. An dieser alten Regel ist also nichts geändert. Hingegen kann das participe passé mit avoir, wenn ein Infinitiv, ein participe présent oder ein participe passé darauf folgt, unverändert bleiben: les fruits que je me suis laissé ou laissés prendre; les sauvages que l'on a trouvé ou trouvés errant dans les bois; ähnlich auch: la foule d'hommes que j'ai vue ou vus.

Französische, belgische

und

schweizerische

Mafse, Gewichte und Münzen

Zusammengestellt und bearbeitet

von

Dr. Hubert Jansen

VIII.

Mesures, Poids, Monnaies. — Maße, Gewichte, Münzen.

(Nach Nobacks Münz-, Maß- und Gewichts-buch berechnet. — Als Manuskript gedruckt.)

A. Poids et Mesures — Maße und Gewichte.

I. Jetziges metrisches System.

(In Frankreich seit 1799, obligatorisch seit 1840; in West- und Ost-Flandern, Süd-Brabant, Nord-Hennegau, West-Limburg und West-Luxemburg [d. h. dem späteren Belgien] seit 1816/17, in Belgien mit den französischen Benennungen seit 1836; in der französischen und italienischen Schweiz seit 1853 im Gebrauch, in der ganzen Schweiz gestattet seit 1868, vorgeschrieben seit 1877.)

a) **Mesures de longueur** — **Längenmaße** (Einheit das mètre = 443.296 alte Pariser Linien):

kilomètre *abr.* km		hectomètre ↖ hm		décamètre Dm		**mètre m**		décimètre dm		centimètre cm		millimètre mm
1	=	10	=	100	=	**1000**	=	10 000	=	100 000	=	1 000 000
						1	=	10	=	100	=	1 000

Außerdem: myriamètre = 10 000 m (= 10 km) als größeres Wegemaß neben dem kilomètre; micron ꝟ (*abr.* μ) = $^1/_{1000}$ mm oder $^1/_{1000000}$ m; zB. 24.$^{\mu}$5 = 0.0245 mm oder 0.0000245 m; micromillimètre ꝟ: **1.** † = micron; **2.** jetzt = $^1/_{1000000}$ mm = $^1/_{1000000000}$ m; degré décimal = 10 myriamètres = 100 km = 100 000 m. — NB. degré moyen = 1 mittlerer (Breiten-) Grad = 111.3064 km*.

Mesures nautiques — Nautische Maße:
mille marin ⚓ (Seemeile) = $^1/_{60}$ degré moyen = 1.8551074 km*; encablure (nouvelle) ⚓ (Kabellänge) = 200 m. — NB. Auch die früheren nautischen Maße nœud („Knoten", beim Loggen) und brasse („Faden") werden heute noch gebraucht:

nœud ⚓ (= $^1/_{120}$ mille marin) = 15.45922834 m;
brasse ⚓ (= 5 pieds, vgl. Seite V, Kol. 2; pied, s. ebda, Kol. 1) = 1.6241970 m.

In einer Stunde legt das Schiff ebenso viele Seemeilen zurück, wie das Logg in einer Sekunde Knoten abläuft; daher F nœud (statt mille marin) = 1855.1074 m.

Mesures de longueur des fils — Garnmaße:

I. für Baumwollgarn, in amtl. Tabellen a. für Kammgarn:

écheveau oder échée Strähn oder Strang		échevette Gebinde		fil Faden		
	=	10	=	700	=	1000 m
		1	=	70	=	100 m
				1	=	$1^3/_7$ m

II. für Seidengarn: α) 1 écheveau = 4 échevettes = 12 000 fils = 12 000 m; 1 échevette = 3000 fils = 3000 m; 1 fil = 1 m; β) bei Flock-, Phantasie- u. Schapp-seide: 1 écheveau = 1000 fils = 1000 m.

III. für Leinen-, Hanf- und Woll-garn wie früher (vgl. Seite V, Kol. 2, unter **Mesures de longueur des fils**); bei Kammgarn: α) bis in letzter Zeit meist so: écheveau = 710 m (= 600 Pariser aunes, also eigentlich = 713.0676 m); β) amtlich: s. oben I.

IV. für Leinen-Maschinengarn meist englische Weife:

paquet Pack		écheveau Strähn		échevette Gebinde		fil Faden		englische yards		mètres
1	=	100	=	1 200	=	a) 144 000 b) 120 000		= 360 000	=	330 000 m in der Praxis.
		1	=	12	=	a) 1 440 b) 1 200		= 3 600	=	3 300 m in der Praxis (eigentlich: 3 291.780492 m).
				1	=	a) 120 b) 100		= 300	=	275 m in der Praxis (eigentlich: 274.315041 m).
						1 = a) b)		$2^1/_2$ = 3 =		2.2859587 m. 2.7431504 m.

* Die kursiven Ziffern in den Dezimalbrüchen bezeichnen hier die periodisch sich wiederholenden Dezimalstellen; 111.3064 ist also = 111.3064444444.....; 1.8551074 = 1.8551074074074..... ꝛc.

b) **Mesures de superficie — Flächenmaße:**

I. Mesures ordinaires — Gewöhnliche Maße; Einheit: mètre carré (= 9.4768202 alte pieds carrés):

kilomètre carré *abr.* km²	hectomètre carré ↖ hm²	décamètre carré Dm²	**mètre carré m²**	décimètre carré dm²	centimètre carré cm²	millimètre carré mm²
1	100	10 000	**1 000 000**	100 000 000	10 000 000 000	1 000 000 000 000
			1	100	10 000	1 000 000

Außerdem: myriamètre carré = 100 qkm (= 100 000 000 qm); degré carré = 100 myriamètres carrés (= 10 000 qkm).

II. Mesures agraires — Feldmaße; Einheit: are (= 100 qm = 947.68202 alte pieds carrés = 26.32450 toises carrées):

kiliare ↖ *abr.* ka	hectare ha	décare ↖ Da	**are a**	déciare ↖ da	centiare ca	milliare ↖ ma
1	10	100	**1 000**	10 000	100 000	1 000 000
			1	10	100	1 000

Außerdem: myriare ↖ (= 100 ha) = 10 000 a.

c) **Mesures de volume et de capacité — Körpermaße:**

I. Mesures ordinaires — Gewöhnliche Maße; Einheit: mètre cube (= 29.173864488 alte pieds cubes):

kilomètre cube *abr.* km³	hectomètre cube ↖ hm³	décamètre cube Dm³	**mètre cube m³**	décimètre cube dm³	centimètre cube cm³	millimètre cube mm³
1	1 000	1 000 000	**1 000 000 000**	1 000 000 000 000	1 000 000 000 000 000	1 000 000 000 000 000 000
			1	1 000	1 000 000	1 000 000 000

Außerdem: myriamètre cube ↖ = 1 000 cbkm (= 1 000 000 000 000 cbm).

II. Mesures pour les bois (de chauffage, de construction et d'ébénisterie, &c.) — (Brenn- und Nutz-)Holzmaße; Einheit: stère (= mètre cube):

kilostère ↖	hectostère ↖	décastère	**stère**	décistère	centistère	millistère ↖
1	10	100	**1 000**	10 000	100 000	1 000 000
			1	10	100	1 000

d) **Mesures pour les liquides et les matières sèches — Hohlmaße** (Trocken- und Flüssigkeits-maße); Einheit: litre (= 1 cbdm = 1/1000 cbm = 50.4124378 alte pouces cubes):

kilolitre ↖ *abr.* kl	hectolitre hl	décalitre Dl	**litre l**	décilitre dl	centilitre cl	millilitre ml
1	10	100	**1 000**	10 000	100 000	1 000 000
			1	10	100	1 000

Außerdem: myrialitre ↖ = 100 hl (mehr gebräuchlich: cent hectolitres) = 10 000 l. — In Frankreich: voie (Fuhre) Holzkohlen = 2 hl (= 1/5 cbm); voie Steinkohlen = 15 gestrichene oder 12 gehäufte hl (Gewicht 1000—1150 kg); manne (Korb) Steinkohlen = 1½ gestrichene oder 1⅕ gehäufte hl; muid (Scheffel) Steinkohlen (= 4 mannes) = 6 gestrichene oder 4⅘ gehäufte hl; muid Gips (= 36 sacs) = 9 hl; sac Gips (= 1/36 muid) = 25 l; sac Getreide = 1½ hl (an Gewicht ca. 120 kg; bei Weizen (oft), Hafer, Buchweizen und Sämereien = 100 kg, bei Roggen = 115 kg).

e) **Poids — Gewichte**; nominelle Einheit: gramme (= 18.82715 grains des alten Pariser Markgewichts), faktische Einheit: kilogramme (= 2.04287652 alte Pariser Pfund), für alle Wägungen außer beim Probier- und beim Juwelen-gewicht; als Apotheker- und Medizinal-gewicht allmählich eingebürgert seit 1840 in Frankreich, seit 1856 in Belgien, seit 1877 in der Schweiz.

kilo(gramme) *abr.* kg	hectogramme hg	décagramme Dg	**gramme g**	décigramme dg	centigramme cg	milligramme mg
1	10	100	**1 000**	10 000	100 000	1 000 000
			1	10	100	1 000

Außerdem: myriagramme ↖ = 10 000 g (= 10 kg); quintal = 50 kg (= 100 ℔); quintal métrique (Doppelzentner) = 100 kg; tonneau métrique (🚂 und Kanäle: tonne) oder millier métrique oder (nouveau) tonneau de mer in Frankreich und der Schweiz ([neue] metrische Schiffslast oder Tonne) = 1000 kg; tonneau (de mer oder d'affrètement) in Belgien: a) bei Gewichtsgütern und seit 1863 bei Schiffsvermessungen = 1000 kg = 1 t; b) bei Maßgütern = 40 engl. Kubikfuß (= 1.13261247446 cbm); laste in Belgien (= 2 tonneaux de mer): a) bei Gewichtsgütern &c. = 2000 kg = 2 t; b) bei Maßgütern = 80 engl. Kubikfuß (= 2.26522449892 cbm); Probiergewicht: Angabe in millièmes (Tausendsteln) vom Rauhgewicht; Juwelengewicht: wie früher (das carat seit 1877 = 205 mg).

II. Ältere Maße und Gewichte.

1. Frankreich (zum Teil auch die ehemaligen und heutigen Kolonieen) bis 1799, im Kleinverkehr bis ca. 1820; die «mesures usuelles» zur leichteren Einführung des metrischen Systems galten 1812—1839 und kamen bis ca. 1860/61 vor; für Wein und Weinländereien sind die alten örtlichen Maße (von Bordeaux &c.) noch vielfach üblich.

---

a) Mesures de longueur — Längenmaße.

pied (Fuß): 1. pied (de roi), der alte „Pariser Fuß", am allgemeinsten gebräuchlich: α) zu 12 pouces zu 12 lignes zu 12 points = 0.3248394 m; β) bei geometrischen Vermessungen zu 12 pouces zu 10 lignes zu 10 points = 0.3248394 m.

NB. Der alte Pariser Fuß gilt noch in (dem ehemals französ.) Unter-Ca'nada, wo aber bei Länderei-Vermessungen auch der engl. foot gebraucht wird. — In ganz Europa galten vor Einführung des Meters ∞ vielfach der Pariser Fuß und die davon abgeleiteten Größen (toise, pied carré, &c.). — Auf Ile-de-France (dem heutigen britischen Mauritius) galt ebenfalls der pied de roi, aber in der Praxis waren hier 15 pieds = 16 engl. feet, so daß hier 1 pied = 0.3251141262 m.

2. pied (zu 12 pouces zu 12 lignes) in Bordeaux = 0.356740 m; 3. pied (zu 12 pouces zu 12 lignes) in Lyon = 0.341760 m; 4. pied usuel od. pied métrique (1812—1839 bzw. 1861), zu 12 pouces zu 12 lignes, = $^1/_3$ m = 0.3 m.

pouce (Zoll) nach dem pied u. seiner Einteilung verschieden: 1. meist (= $^1/_{12}$ pied de roi) = 2.706995 cm; 2. (= $^1/_{12}$ pied in Bordeaux) = 2.97283 cm; 3. (= $^1/_{12}$ pied in Lyon) = 2.848 cm; 4. (= $^1/_{12}$ pied usuel) = 2.7 cm; 5. (= $^1/_9$ pan in Marseille) = 12 lignes = 2.795416 cm; 6. (= $^1/_{12}$ pan in Nice [Nizza]) = 2.183 cm.

ligne (Linie) nach pied u. pouce verschieden: 1. meist (beim pied de roi): α) (= $^1/_{12}$ pouce) = 2.25582916 mm, β) (= $^1/_{10}$ pouce) = 2.706995 mm; 2. ($^1/_{12}$ pouce in Bordeaux) = 2.477361 mm; 3. ($^1/_{12}$ pouce in Lyon) = 2.373 mm; 4. ($^1/_{12}$ pouce des pied usuel) = 2.3148 mm; 5. ($^1/_{12}$ pouce = $^1/_{108}$ pan in Marseille) = 2.3295138 mm.

point (Punkt): 1. = $^1/_{12}$ ligne = $^1/_{144}$ pouce des pied de roi = 0.18795243 mm; 2. = $^1/_{10}$ ligne = $^1/_{120}$ pouce dieses pied = 0.2706995 mm.

toise (Klafter): 1. meist Pariser Maß (= 6 pieds) = 1.9490364 m; 2. in Lyon (= 7$^1/_2$ pieds) = 2.5632000 m; 3. toise usuelle 1812—1839 bzw. 1861 (= 6 pieds usuels) = 2 m.

latte (Latte) in Bordeaux (= 7 pieds) = 2.497180 m.

perche (Rute): 1. für Felder (mst = 18 pieds) = 5.8471092 m; 2. perche des eaux et forêts für Staatsdomänen (= 22 pieds) = 7.1464668 m; 3. in einigen Provinzen (= 20 pieds) = 6.4967880 m.

Aunages — Ellenmaße (aune, canne, pan, coudée):

aune (Stab oder Elle): 1. aune de Paris: α) in letzter Zeit (1740—1799) und später = 1.188446 m (auch vielfach anderwärts im Gebrauch, zB. in Brügge, Genf &c.); β) ehm. (1577—1740) = 1.182054 m; 2. aune de Lyon: α) = 1.174160 m, β) aune à soie (Seiden-Elle) = 1.188370 m; 3. in Lothringen = 0.63953 m; 4. auf Ile-de-France (Mauritius) und in Französisch-Westindien = (44 Pariser Zoll =) 1.191[0778] m; 5. aune usuelle 1812—1839 bzw. 1861 (Einteilung: $^2/_2$ = $^4/_4$ = $^8/_8$, od. $^3/_3$ = $^6/_6$ = $^{12}/_{12}$) = 12 dm = 1.2 m.

canne (Rohr-Elle), Marseille (= 8 pans zu 9 pouces zu 12 lignes) = 2.0127 m.

pan: ([Tuch-]Bahn): 1. Marseille (= $^1/_8$ canne zu 9 pouces &c.) = 0.2515875 m; 2. Nice (Nizza) bis 1850 (zu 12 pouces) = 0.262 m.

coudée (Elle), Senegambien (noch heute; amtlich bis 1826) = 18 Pariser Zoll = 0.4872591 m.

Mesures itinéraires — Wegemaße (außer pied, toise, perche):

pas (Schritt, *abr.* ×): 1. pas ordinaire = 2$^1/_2$ pieds = 0.8120985 m; 2. pas géométrique oder **brasse** (Faden) = 5 pieds = 1.6241970 m; 3. pas militaire = 2 pieds = 0.6496788 m; 4. in Bordeaux und Médoc = 2$^1/_2$ pieds = 0.8918500 m.

lieue (Wegstunde) u. davon abhängige Maße: 1. lieue commune (de France) od. lieue géographique (lieue de 25 au degré) = 4.45226 km; 2. lieue moyenne (de 22$^2/_9$ au degré) = 5.0087905 km; 3. lieue nouvelle = 4 km; 4. lieue marine (de 20 au degré) = 5.56532 km (See-Lieue = 3 milles marins); 5. lieue de poste (de 28$^1/_2$ au degré, als solche eigentlich = 3.90548928 km) Post-Lieue = 2 milles de poste (Postmeilen): a) gesetzlich = 2000 toises = 3.8980728 km, b) bei der Verwaltung aber = 2200 toises = 4.2878801 km, c) in der Praxis schwankend zwischen 4.2875 und 4.8235 km; 6. mille de poste (Postmeile) = $^1/_2$ lieue de poste: a) gesetzlich = 1000 toises = 1.9490364 km, b) bei der Verwaltung = 1100 toises = 2.143940 km, c) in der Praxis schwankend zwischen 2.14375 und 2.41175 km; 7. poste (größere Postmeile), auch heute noch vorkommend, = 2 lieues de poste: a) gesetzlich = 4000 toises = 7.7961456 km, b) bei der Verwaltung = 4400 toises = 8.57576016 km, c) in der Praxis schwankend zwischen 8.575 und 9.647 km; 8. außerdem landschaftlich verschiedene lieues, zB.: a) in Beauce und im Gâtinais = 1700 toises = 3.31336188 km, b) in Paris, der Sologne und der Touraine = 2000 toises = 3.8980728 km, c) in der Normandie und der Champagne = 2283 toises = 4.4496501 km, d) in der Bretagne und in Anjou = 2300 toises = 4.4827837 km, e) in Languedoc = 3000 toises = 5.8471092 km.

Mesures nautiques — Nautische Maße:

brasse ⚓ (Faden) = 5 pieds = 1.6241970 m (noch heute gebraucht).

encablure ⚓ (Kabellänge) = 120 brasses = 600 pieds oder 100 toises = 194.90364 m.

mille marin ⚓ (Seemeile, international, = $^1/_{60}$ Äquatorgrad = ca. 9$^1/_2$ alte encablures) = 1.8551074 km.

nœud ⚓ (Knoten), noch heute beim Loggen, = $^1/_{120}$ mille marin = 15.459228395 m.

palme ⚓ (Palm *m*) für die Messung des Masten-Umfanges (= 13 Pariser Linien) = 2.9325779 cm.

Mesures de longueur des fils — Garnmaße:

écheveau (Strang od. Strähn; örtlich verschieden): 1. bei Baumwollgarn = 625, 650, 700, 750, 840, 1000 aunes (bzw. = 742.77875, 772.48990, 831.91220, 891.33450, 998.29464, 1188.44600 m); 2. bei Wollgarn oft = 1256 aunes (= 1492.688176 m); in Sedan:

écheveau Strähn	macque Gebinde	fil Faden	pieds de roi	
1	= 22	= 968	= 4598	= 1493.6115612 m
	1	= 44	= 209	= 67.8914346 m
		1	= 4$^3/_4$	= 1.54298715 m

3. bei Leinen- und Hanf-garn: (quart[ier] Viertel) = 12$^1/_2$ échevettes od. portées (Gebinde, zu 256 aunes = 304.242176 m) = 3200 aunes (= 3803.0272 m); 4. bei Seidengarn = 400 aunes (= 475.3784 m).

b) Mesures carrées — Flächen- oder Quadrat-maße.

pied carré (Quadratfuß): 1. meist (Quadrat des pied de roi) = 0.1055206358 qm; 2. Quadrat des pied de Bordeaux = 0.1272634276 qm; 3. Quadrat des pied de Lyon = 0.1167998976 qm; 4. Quadrat des pied usuel = $^1/_9$ qm = 0.1 qm.

pouce carré (Quadratzoll), verschieden je nach dem pied, zB.: 1. mst (= $^1/_{144}$ pied carré de roi) = 7.32782193 qcm; 2. (= $^1/_{144}$ pied carré usuel) = 7.716049382 qcm.

ligne carrée (Quadratlinie), verschieden je nach dem pouce und pied, zB.: 1. meist (= $^1/_{20736}$ pied carré de roi) = 5.08876509 qmm; 2. (= $^1/_{20736}$ pied carré usuel) = 5.35836763 qmm.

point carré (Q.-Punkt) ($^1/_{2985984}$ pied carré) = 0.035326116 qmm.

pas carré (Quadratschritt): 1. pas carré ordinaire (= 6¼ pieds carrés) = 0.659 503 97 qm; 2. pas carré géométrique oder **brasse carrée** (= 25 pieds carrés) = 2.638 015 895 qm; 3. pas carré in der Gironde (= 6¼ pieds carrés de Bordeaux) = 0.795 396 422 5 qm.

toise carrée (Quadratklafter): 1. meist (Pariser Maß = 36 pieds carrés) = 3.798 7429 qm; 2. toise carrée usuelle (1812 bis 1839 bzw. 1861) = 4 qm.

lieue carrée (Quadratlieue) verschieden (s. oben lieue): 1. lieue carrée commune = 19.822 619 11 qkm; 2. lieue carrée moyenne = 25.087 982 27 qkm; 3. lieue carrée nouvelle = 16 qkm; 4. lieue carrée marine = 30.972 811 44 qkm.

Mesures agraires — Feldmaße:

perche carrée (Quadratrute): 1. meist (= 324 pieds carrés) = 34.188 686 0 qm; 2. bei Staatsgütern (= 484 pieds carrés) = 51.071 987 7 qm; 3. in verschiedenen Provinzen (= 400 pieds carrés) = 42.208 254 3 qm.

arpent (Morgen, Tagwerk, Juchart) = 100 perches carrées: 1. meist: arpent de Paris (die perche carrée zu 324 pieds carrés) = 34.188 686 0 a; 2. arpent d'ordonnance (die perche carrée zu 484 pieds carrés), auch arpent des eaux et forêts für Staatsgüter, und zugleich acre de Normandie (normännischer Morgen) = 51.071 987 7 a; 3. arpent (commun) in verschiedenen Provinzen (die perche carrée zu 400 pieds carrés) = 42.208 254 3 a.

setérée in Nice (bis 1850) = 16 motureaux = 15.444 9 a.

motureau in Nice (bis 1850) (= 1/16 setérée) = 0.965 306 25 a oder 96.530 625 qm.

NB. Die folgenden Wingertmaße der Gironde sind noch heute üblich:

pied de vigne (Wingertfuß) (= 1/3000 journal de Médoc = 1/75 rège de Médoc) = 1⅓ pas carré de Bordeaux = 1.06[0 528 563] qm.

carreau, oder **latte carrée** (Quadratlatte) = 49 pieds carrés de Bordeaux = 6.235 907 95 qm.

rège (gemeinhin 5 règes de Médoc = 4 règes de Bordeaux): 1. rège de Médoc (= 1/40 journal = 75 pieds de vigne) = 0.795 a (eigentlich = 100 pas carrés od. 625 pieds carrés de Bordeaux = 0.795 296 422 5 a); 2. rège de Bordeaux (= 1/32 journal = 16 carreaux oder lattes carrées) = 0.997 745 a.

journal (Tagwerk): 1. = 40 règes de Médoc (= 3000 pieds de vigne, eigentlich = 40 × 0.795 396 422 5 a = 31.815 856 9 a) = 31.8 a; 2. = 32 règes de Bordeaux (= 25 088 pieds carrés de Bordeaux, eine Fläche von 32 lattes Länge und 16 lattes Breite) = 31.927 8 a.

sadon (= ¼ journal = 10 règes de Médoc) = 7.95[3 964] a.

c) Mesures de volume et de capacité — Körpermaße.

pied cube (Kubikfuß), verschieden nach dem pied, zB.: 1. meist (Kubus des pied de roi) = 0.034 277 26 cbm; 2. (pied cube métrique oder usuel) = 1/27 cbm = 0.037 cbm.

pouce cube (Kubikzoll), verschieden nach dem pied und dessen Einteilung, zB.: 1. meist (beim pied de roi) = 19.836 377 3 cbcm; 2. (beim pied usuel) = 21.433 470 5 cbcm.

ligne cube (Kubiklinie), verschieden; zB.: 1. meist (Kubus der ligne als 1/12 pouce de roi) = 11.468 384 7 cbmm; 2. (bei der ligne als 1/12 pouce usuel) = 12.403 628 8 cbmm.

point cube (= 1/5 159 780 352 pied cube de roi) = 0.006 639 629 cbmm.

toise cube (Kubikklafter): 1. meist (= 216 pieds cubes) = 7.403 888 2 cbm; 2. toise cube usuelle = 8 cbm.

perche cube (Kubikrute): 1. meist (= 5832 pieds cubes) = 199.904 980 4 cbm; 2. in verschied. Provinzen (= 8000 pieds cubes) = 274.218 080 0 cbm.

lieue cube (Kubiklieue): verschieden (vgl. oben lieue); zB.: 1. lieue cube commune od. géographique = 88.255 454 2 cbkm; 2. lieue cube moyenne = 125.660 447 3 cbkm; 3. lieue cube nouvelle = 64 cbkm.

Mesures pour les bois de chauffage, de construction, &c. — Brenn- und Nutz-holz-Maße:

voie (Fuhre), Brennholzmaß in Paris *rc.* (voie de Paris = 56 pieds cubes) = 1.919 526 56 stère oder cbm.

corde (d'ordonnance oder corde des eaux et forêts, Klafter), Brennholzmaß = 2 voies de Paris (= 112 pieds cubes) = 3.839 053 12 stères oder cbm.

marque (Marke), Bauholzmaß in le Havre (zu 300 chevilles) = 2 1/12 pieds cubes usuels = 0.771 604 938 2 décistère = 0.077 160 493 82 stère oder cbm.

cheville (Nagel), Bauholzmaß in le Havre (= 1/300 marque = 12 pouces cubes usuels) = 0.002 572 décistère = 0.000 257 2 stère oder cbm.

d) Mesures pour les liquides et les matières sèches — Hohlmaße.

I. *Mesures pour les matières sèches* — Trockenmaße (für Getreide, Hülsenfrüchte, Salz, Gips, Kalk, Holzkohlen *rc.*):

boisseau (Scheffel): 1. meist: a) zu 16 litrons, b) bei Hafer zu 4 picotins zu 4 litrons, c) bei Salz auch zu 6 mesures = 13.008 30 l; 2. in Lyon (= bichet) = 34.277 26 l; 3. boisseau usuel (1812—1839 bzw. 1861) = ⅛ hl = 12.5 l.

litron (= 1/16 boisseau) = 0.813 018 75 l.

picotin (Metze): 1. meist für Hafer (= ¼ boisseau = 4 litrons) = 3.252 075 0 l; 2. für Getreide in Marseille (= ½ civadier, s. unten): a) für Weizen = 2.5 l, b) für Hafer = 3.75 l.

mesure (Maß) Salz (= ⅙ boisseau) = 2.168 050 l.

canne (Rohr), Getreidemaß in Languedoc (= 8727 pouces cubes) = 0.173 112 064 9 cbm.

setier (Sester) = 1/12 muid, bei Holzkohle = 1/10 muid (der setier zu 2 mines zu 2 minots): 1. Getreide (= 12 boisseaux) = 1.560 996 hl; 2. Hafer (= 24 boisseaux) = 3.121 992 hl; 3. Salz (= 16 boisseaux) = 2.081 328 hl; 4. Holzkohle (= 32 boisseaux) = 4.162 656 hl; 5. Getreide in Nice (bis 1850) = ¼ charge = 40 l.

mine (Halb-Sester, Immi = ½ setier = 2 minots): 1. Getreide (= 6 boisseaux) = 78.049 80 l; 2. Hafer (= 12 boisseaux) = 1.560 996 hl; 3. Salz (= 8 boisseaux) = 1.040 664 hl; 4. Holzkohle (= 16 boisseaux) = 2.081 328 hl. — Vgl. auch émine weiter unten.

minot (Viertel[-Sester] = ½ mine = ¼ setier): 1. Getreide (= 3 boisseaux) = 39.024 90 l; 2. Hafer (= 6 boisseaux) = 78.049 80 l; 3. Salz (= 4 boisseaux) = 52.033 20 l; 4. Holzkohle (= 8 boisseaux) = 1.040 664 hl.

NB. In (dem ehemals französischen) Unter-Ca'nada waren in der Praxis 90 minots Getreide = 100 Winchester bushels = 35.238 112 hl, also 1 minot (zu 3 boisseaux) = 39.153 466 61 l.

muid (Mud *n* oder Mütt *m*, Scheffel) oder **maltre** (Malter *n*): 1. Getreide (= 12 setiers) = 18.731 952 hl; 2. Hafer (= 12 setiers) = 37.463 904 hl; 3. Salz (= 12 setiers) = 24.975 936 hl; 4. Holzkohle (= 10 setiers) = 41.626 560 hl. — Über den heutigen muid s. S. IV, unter *d*.

ânée, † **asnée** (Eselslast), Getreidemaß in Lyon (= 6 bichets oder boisseaux = 6 pieds cubes) = 2.056 635 6 hl.

bichet (oder boisseau, Scheffel) in Lyon (= 1 pied cube = ⅙ ânée) = 34.277 26 l.

charge (Last): 1. in Marseille (= 8 panaux zu 4 civadiers zu 2 picotins): für Weizen = 1.6 hl; für Hafer = 2.4 hl; 2. in Nice (bis 1850) = 4 setiers zu 2 émines = 1.6 hl.

panal (*pl.* ~s od. **panaux**), Marseille (= ⅛ charge = 4 civadiers): für Weizen = 20 l, für Hafer = 30 l.

civadier, Marseille (= ¼ panal = 2 picotins): für Weizen = 5 l, für Hafer = 7.5 l.

émine (Immi), Nice (bis 1850) = ½ setier = 2 quartiers = 20 l.

quartier (Viertel), Nice (bis 1850) = ½ émine = 4 motureaux = 10 l.

motureau, Nice (bis 1850) = ¼ quartier = 2.5 l.

baril (Faß), Hülsenfruchtmaß in Französisch-Westindien (zu 4 fréquins): 1. auf Martinique (= 55 Pariser pots) = 1.024 450 hl; 2. auf Guadeloupe (= 52 Pariser pots) = 96.857 051 2 l.

fréquin (Viertelfaß, Fäßchen), Hülsenfruchtmaß in Französisch-Westindien (= ¼ baril): 1. auf Martinique = 25.611 250 l; 2. auf Guadeloupe = 24.214 262 8 l.

rasière oder **rézeau**, Getreidemaße in Lille, der Picardie und der Normandie = 70.14 l.

II. ***Mesures pour les liquides*** **— Flüssigkeitsmaße:**

muid (Mud *n*, Mütt *m*); Einteilung: a) zu 2 feuillettes zu 2 quartauts zu 9 setiers oder veltes zu 4 pots zu 2 pintes zu 2 chopines zu 2 demi-setiers zu 2 possons zu 2 demi-possons zu 2 roquilles; oder b) zu 3 tierçons; Wert in hl: **1.** gesetzlich = 2.682195264 hl; **2.** im Großhandel = 2.73947184 hl; **3.** in Montpellier: α) ursprünglich (für Wein) = 18 setiers oder = 24 barals zu 24 pots = 6.0842 hl; β) für Branntwein und Spiritus = 6.85 hl.

feuillette (Fäßchen) = 1/2 muid = 2 quartauts: **1.** gesetzlich = 1.341097632 hl; **2.** Großhandel = 1.369735920 hl.

quartaut oder **quarteau** (Viertel) = 1/2 feuillette = 9 veltes oder setiers: **1.** gesetzlich = 67.0548816 l; **2.** Großhandel = 68.4867960 l (gemeinhin = 68.5 l).

velte (*id.*) od. **setier** (Sester), meist = 1/9 quartaut = 4 pots: **1.** gesetzlich = 7.4505424 l; **2.** Großhandel = 7.6096440 l, gewöhnlich = **7.61** l angegeben, gemeinhin = **7.6** l gerechnet; noch heute das Grundmaß in allen französischen Entrepôts (zB. Bordeaux, Marseille) als Wein- u. Weinessig-maß; **3.** in Nantes = 7.7 l; **4.** in Bayonne (= 1/40 barrique = 8 pintes) = 6.168 l; **5.** auf Ile-de-France (Mauritius) = 2 gallons = 7.5706197 l.

setier: **1.** s. oben velte; **2.** in Montpellier (= 1/18 muid) = 33.801 l.

pot (Kanne, Maß), meist = 1/4 velte = 2 pintes: **1.** gesetzlich = 1.8626356 l (so im Kleinhandel); **2.** Großhandel = 1.9024110 l; **3.** in Lyon = 0.9313178 l (= pinte 1); **4.** in Montpellier = 1.05628472 l; **5.** in der Provence (zu 4 quarts oder pichounes) = 1.057283 l, in neuerer Zeit ● bei Preisstellungen = 1.06 l.

pinte (Pinte) = 1/2 pot = 2 chopines: **1.** gesetzlich = 0.9313178 l (so im Kleinhandel); **2.** Großhandel (bei der Berechnung des Inhalts der Gebinde, nach dem noch heute befolgten Gebrauch des Pariser Entrepôts) = 0.9512055 l; **3.** in Bayonne (= 1/8 velte) = 0.771 l; **4.** in Nice (bis 1850) = 0.78625 l; **5. pinte usuelle** (1812—1819 bzw. 1861) = 1 l (eingeteilt in 2/2, 4/4, 8/8).

chopine (Schoppen) = 1/2 pinte = 2 demi-setiers = 0.4656589 l.

demi-setier (Halbschoppen) = 1/2 chopine = 2 possons = 0.23282945 l.

posson (= 1/2 demi-setier = 2 demi-possons) = 0.11641473 l.

demi-posson (= 1/2 posson = 2 roquilles) = 0.05820736 l.

roquille (= 1/2 demi-posson = 1/16 chopine) = 0.02910368 l.

tierçon (Drittel[mud] = 1/3 muid): **1.** gesetzlich = 89.4065088 l; **2.** Großhandel = 91.3157280 l; **3.** in Bordeaux (= 1/6 tonneau = 20 veltes) = 1.52[1924] hl; **4.** in Französisch-Westindien für Sirup (= 65 gallons) = 2.4214263 hl; **5.** in Haïti (= 60 gallons) = 2.2351627 hl.

queue (Küpe); Einteilung: I. = 2 demi-queues oder barriques oder poinçons; II. = 1 1/2 muid = 3 feuillettes: a) ohne Hefe (= 432 pintes): **1.** gesetzlich = 4.023292896 hl; **2.** Großhandel = 4.109207760 hl; b) mit Hefe (= 450 pintes): **1.** gesetzlich = 4.19093010 hl; **2.** Großhandel = 4.280424750 hl.

demi-queue (Halbküpe), **barrique** oder **poinçon** (Oxhoft) = 1/2 queue: a) meist (wenn ohne Hefe, dann = 27 veltes = 3/4 muid): **1.** ohne Hefe (= 216 pintes): α) gesetzlich = 2.011646448 hl; β) Großhandel = 2.054603880 hl; **2.** mit Hefe (= 225 pintes): α) gesetzlich = 2.095465050 hl; β) Großhandel = 2.140212375 hl; b) an einigen Orten (ohne Hefe = 24 veltes = 2/3 muid): **1.** eigentlich = 1.788130176 hl; **2.** Großhandel = 1.826314560 hl.

barrique: **1.** s. das vorstehende demi-queue; **2.** in Bayonne (= 40 veltes zu 8 pintes) = 2.46720 hl (thatsächlich 38 bis 42 veltes); **3.** in Bordeaux, daher auch **bordelaise** genannt (= 1/4 tonneau = 30 veltes zu 8 pintes): α) = 2.28[292] hl; β) die bordelaise gilt in Marseille und Montpellier (zu 29 bis 30 veltes gerechnet) = 2.24 hl; **4.** in Nantes (= 30 veltes) = 2.31 hl; **5.** in Französisch-Westindien (= 100 Pariser pots) = 1.8626356 hl; **6.** auf Ile-de-France (Mauritius) = 30 veltes zu 2 gallons = 2.2711859 hl.

pipe (Pipe) oder **pièce** (Stück[faß]), noch heute im Großhandel bei Branntwein: **1.** (= ca. 81 veltes) = ca. 6.1638 hl, gemeinhin = 6.2 hl; **2.** pipe Cognac = 6.24 hl; **3.** pipe Saint-Gilles (Rotwein von Cette) = 7.1 hl; **4.** pipe commune de Saumur = 4.2 hl.

ânée, † **asnée** (Eselslast) in Lyon (= 88 pots) = 81.9559664 l.

millerol(l)e, Wein- und Öl-maß in der Provence (= 4 escandeaux) = 63.437 l, in neuerer Zeit ● bei Preisstellungen = 64 l: **1.** Weinmaß (= 4 escandeaux) zu 15 pots zu 4 quarts oder pichounes; **2.** Ölmaß (= 4 escandeaux) zu 40 quarterons.

escandeau, in der Provence (= 1/4 millerolle; als Weinmaß = 15 pots, als Ölmaß = 40 quarterons) = 15.85925 l, in neuerer Zeit ● = 16 l.

pichoune oder **quart**, Weinmaß in der Provence (= 1/4 pot) = 0.26432083 l, in neuerer Zeit ● = 0.26 l.

quarteron, Ölmaß in der Provence (= 1/40 escandeau) = 0.39648125 l, in neuerer Zeit ● bei Fabrik-öl = 0.4 l.

baral (*pl.* ~s), Weinmaß in Montpellier (= 1/24 muid = 24 pots) = 25.35083 l.

both, in Montpellier Weinmaß für gekochten Muskatwein, gekochten Picardan, Ma'laga, Made'ira und Portwein (= 60 veltes) = 4.566 hl, Platzgebrauch meist 1/2 both (= 30 veltes) = 2.284 hl.

pièce (Stück[faß]): **1.** = pipe, s. oben; **2.** in Montpellier: für Weißwein (= 44—45 veltes) = ca. 3.4 hl; für Rotwein (meist = 36—37 veltes) = ca. 2.7 hl, für einige Sorten (= 45 veltes) = 3.425 hl; für Cognac (= 31—32 veltes) = ca. 2.4 hl.

tonneau (Tonne): in Bordeaux (= 4 barriques = 6 tierçons = 120 veltes) = 9.131568 hl, gemeinhin = 9.12 hl; in Bayonne (= 4 barriques zu 40 veltes zu 8 pintes) = 9.8688 hl.

charge (Last) in Nice bis 1850 (= 2 barils zu 60 pintes) = 94.35 l.

baril (Faß): in Nice bis 1850 (= 1/2 charge = 60 pintes) = 47.175 l, in Französisch-Westindien, für Sirup (= 30 gallons zu 2 Pariser pots) = 1.1175814 hl.

boucaut, in Französisch-Westindien: **1.** für Sirup ꝛc. (= 105 gallons) = 3.9115348 hl; **2.** für Rum (= 114 gallons) = 4.2468092 hl.

gallon (das alte engl. wine-gallon): **1.** auf Ile-de-France (Mauritius) = 3.7853098; **2.** in Französisch-Westindien und auf Haïti (= 2 Pariser pots gerechnet) = 3.7252712 l.

e) Poids — Gewichte.

I. *Poids généralement employés* — Allgemein gebrauchte Gewichte:

Fast allgemein (auch in manchen franz. Kolonieen) war bis 1799 und länger verbreitet das Pariser Markgewicht (poids de marc, ursprünglich von Troyes stammend), als Grundlage für alle Wägungen mit Ausnahme des Juwelen- und Medizinal-gewichts. Beim Gold- und Münz-gewicht war die marc die Gewichtseinheit für Silber, die once für Gold; beim Probiergewicht galt die marc für Gold u. Silber, aber mit verschiedener Einteilung (s. unten). Die Ausdrücke drachme und scrupule wurden nur in der Pharmacie angewandt.

1. Pariser Markgewicht:

livre Pfund *abr.* ℔		marc Mark *M.*		once Unze ℥		gros oder drachme (dragme ℨ) Drachme ʒ		denier oder scrupule Skrupel ℈		grain (Grän), für feinere Wägungen geteilt: a) in 2/2, 4/4 ꝛc. bis 256/256, b) in 24 primes		prime (Prime)		Wert in Grammgewicht
1	=	2	=	16	=	128	=	384	=	9 216	=	221 184	=	489.50581248 g
		1	=	8	=	64	=	192	=	4 608	=	110 592	=	244.75290624 „
				1	=	8	=	24	=	576	=	13 824	=	30.59411328 „
						1	=	3	=	72	=	1 728	=	3.82426416 „
								1	=	24	=	576	=	1.27475472 „
										1	=	24	=	0.05311478 „
												1	=	2.21311583 mg

Größere Handelsgewichte:

quintal (Centner) = 100 ℔ = 48.950581 248 kg.
charge (Last) = 3 quintaux = 146.851 743 744 kg.
millier (Tausender) = 10 quintaux = 489.505 812 480 kg.
tonneau de mer ([Schiffs-]Tonne oder Schiffslast) = 2 milliers = 2000 ℔ = 979.011 62496 kg (als Raummaß = 42 pieds cubes = 1.439 6449 cbm).

Probiergewicht:

I. Gold:

marc		carat		parties oder grains		Wert in Gramm
1	=	24	=	768	=	244.752 906 24 g
		1	=	32	=	10.198 037 76 „
				1	=	0.318 688 68 „

II. Silber:

marc		denier		grain		
1	=	12	=	288	=	244.752 906 24 g
		1	=	24	=	20.396 075 52 „
				1	=	0.849 836 48 „

2. Juwelengewicht (once = 144 carats):

I. Bis 1877 (once = 29.592 g): α) 1 carat = 4 grains = 205.5 mg, 1 grain = 51.375 mg; β) 1 carat = ²/₂ = ⁴/₄ ꝛc. = ⁶⁴/₆₄ carat.

II. Seit 1877 (once = 29.520 g; carat international = 205 mg): α) 1 carat = 4 grains = 205 mg, 1 grain = 51.25 mg; β) 1 carat = ²/₂ = ⁴/₄ ꝛc. = ⁶⁴/₆₄ carat.

3. Apotheker- und Medizinal-gewicht
(Einheit livre = ³/₄ ℔ Markgewicht = 367.129 35936 g):

I. Bis 1799 u. länger: Einheit livre (romaine [alt-]römisches) Pfund zu 12 onces zu 8 drachmes zu 3 scrupules zu 20 grains = 5760 grains; once, drachme und scrupule gleich den gleichnamigen Größen des Markgewichts.

livre ℔		once ℥		drachme ʒ		scrupule ℈		grain gr.		Wert in Gramm
1	=	12	=	96	=	288	=	5760	=	367.129 359 36 g
		1	=	8	=	24	=	480	=	30.594 113 28 „
				1	=	3	=	60	=	3.824 264 16 „
						1	=	20	=	1.274 754 72 „
								1	=	0.063 737 736 „

II. 1818—1839 (bzw. 1861): Einheit livre usuelle = 500 g.

Apotheker- und Medizinalgewicht von 1818 an:	double-livre Doppel-℔	livre	demi-livre Halbpfund	quarteron Viertelpfund	once	gros oder drachme	grain	demi-grain Halbgrän	Wert in Grammgewicht
Oberstufen (dem Grammgewicht angepaßt)	1	= 2	= 4	= 8	= 32	= 256	= 20 480	= 40 960	= 1 000 g = 1 kg
		1	= 2	= 4	= 16	= 128	= 10 240	= 20 480	= 500 „ = ½ „
			1	= 2	= 8	= 64	= 5 120	= 10 240	= 250 „
				1	= 4	= 32	= 2 560	= 5 120	= 125 „
Unterstufen					1	= 8	= 640	= 1 280	= 32 g
						1	= 80	= 160	= 4 g
							1	= 2	= 0.05 g
								1	= 0.025 g

4. ***Poids usuels*** 1812—39 (bzw. 1861) — „gebräuchliche Gewichte" (zur leichteren Einführung des Grammgewichts); Einheit livre usuelle (= ½ kg = 500 g), eingeteilt in 4 quarterons zu 4 onces zu 8 gros zu 72 grains:

livre		quarteron		once		gros		grain		Wert in Gramm
1	=	4	=	16	=	128	=	9216	=	500 g
		1	=	4	=	32	=	2304	=	125 g
				1	=	8	=	576	=	31.25 g
						1	=	72	=	3.906 25 g
								1	=	0.054 253 472 g

Außerdem: **quintal** (Centner) = 100 ℔ = 50 kg.

II. ***Autres poids*** — Andere Gewichte
(die **livre** mst mit der Einteilung wie unter I, 1 [jedoch ohne marc], meist 1 ℔ = 16 onces ꝛc.):

livre (Pfund): 1. in Lille oder Ryssel («livre poids de table», ℔ Tafelgewicht) = 431.3 g; 2. in Lyon: α) poids de ville od. de table (Stadt- od. Tafel-gewicht) zu 16 onces: a) = 418.757 g, b) nach Bögner = 422.833 g, c) nach Doursther = 428.317 6 g; β) poids de soie (Seidengewicht) zu 16 onces ꝛc. (= 15 Pariser onces) = 458.9117 g; γ) poids de marc wie in Paris (s. oben I, 1); δ) (℔ von Montpellier) s. unter 4, γ; 3. in Marseille (zu 16 onces zu 8 gros zu 72 grains, poids de table Tafelgewicht) = 407.980 g (in der Praxis 122½ ℔ = 50 kg, also 1 ℔ = 408.163 265 3 g); 4. in Montpellier (Einteilung wie beim Pariser Markgewicht): α) = 407.921 50 g, β) in der Praxis = 413.000 00 g, γ) das Pfund von Montpellier galt in Lyon bei der Seidengarn-Numerierung = 414.650 00 g; 5. in Nice bis 1850 (zu 12 onces) = 311.628 47 g; 6. in Toulon = 470.000 00 g; 7. in Toulouse (poids de table Tafelgewicht) = 413.000 00 g.

quintal (= 100 livres); zB.: in Marseille = 40.798 kg (in der Praxis = 40.8163265 kg); in Montpellier = 41.3 kg; in Nice (bis 1850) = 31.162847 kg; in Toulon = 47.0 kg; in Toulouse = 41.300 000 kg.
charge (Last): in Marseille = 3 quintaux = 122.379 kg; in Nice (bis 1850) = 2 quintaux = 62.325 694 kg; in Toulouse = 3 quintaux = 124.080 kg.
baril (Faß) in Nice (vor 1850), als Gewicht = 1 quintal = 31.162847 kg; in Französisch-Westindien für Mehl = 180 ℔ Pariser Markgewicht = 88.111 044 kg.
rezal oder **rézal**, Getreidemaß im Elsaß = 80 kg.
barrique (Faß): 1. Zuckergewicht in Französisch-Westindien, durchschnittlich = 1000 ℔ Pariser Markgewicht = 489.5[058] kg; 2. in Senegambien: für Reis = 180 kg, für Kalk = 25 kg.
tonne (Tonne) auf Ile-de-France (Mauritius) = 20 quintaux = 2000 ℔ Pariser Markgewicht = 979.0116 kg.
tonneau de mer ([Schiffs-]Tonne) bis 1861 in Französisch-Westindien = 20 quintaux = 2000 ℔ Pariser Markgewicht = 979.0116 kg.

tonneau de mer, **tonneau de fret**, **tonneau d'affrètement**: (Schiffstonne), in Frankreich ehm. sehr verschieden; seit 25. August 1861 für ganz Frankreich in kg festgesetzt, aber mit ca. 1000 je nach der Ware verschiedenen Gewichts-Rubriken.

moule, Getreide- und Butter-maß in Senegambien (bis 1826 und länger) = ¹/₄₀ matar = 1¾ kg (an Raum = ca. 1¾ l, örtlich verschieden [1—2 l]).
matar, Reismaß in Senegambien (bis 1826 ꝛc.) = 40 moules, an Gewicht = 70 kg (an Raum = ca. 70 l).
cantar, kantar, quantar Senegambien: 1. Gewicht = ca. 100 kg; 2. (Bottich als) Gummimaß: α) ursprünglich = Gewichts-cantar; β) doch stets vergrößert; um 1850 = ca. 2000 ℔ Pariser Markgewicht = 979.[0116] kg.

2. Belgien (bzw. die das heutige Belgien bildenden Landschaften West- und Ost-Flandern, Süd-Bra'bant, Nord-Hennegau, Namur, Lüttich, West-Limburg und West-Luxemburg) bis 1816/17; mit metrischem Werte (zB. pouce = centimètre) bis 1836 und länger. — NB. Rein flämische Maß- und Gewichts-ausdrücke (wie *meuken* [= 1/4 rasière], *uper* [= 1/2 pinte], *stoop* [= 1/50 aime = 2 pots], *lood* [= demi-once]) sind hier nicht aufgenommen.

---

a) Mesures de longueur — Längenmaße.

pied (Fuß): **1.** allg. zu 11 pouces zu 11 lignes = 0.286800 m; **2.** in Brüssel zu 11 pouces zu 8 lignes = 0.275750 m; **3.** in Lüttich zu 10 pouces zu 10 lignes zu 10 points: α) pied St-Hubert für Zimmer- und Maurer-arbeiten = 0.294698 m, β) pied St-Lambert für Flächen = 0.291796 m; **4.** in Ostende = 0.27609 m (bei Dielen und Brettern = 0.275 m gerechnet).

pouce (Zoll): **1.** je nach dem pied verschieden, zB.: α) meist (= 1/11 pied = 11 lignes) = 2.6072 cm; β) Brüssel (= 1/11 pied = 8 lignes) = 2.50681 cm; γ) Lüttich (= 1/10 pied = 10 lignes): a) 1/10 pied St-Hubert = 2.94698 cm; b) 1/10 pied St-Lambert = 2.91796 cm; **2.** 1816/17 bis 1836 u. länger = centimètre.

ligne (Linie): **1.** je nach pouce und pied verschieden; meist (1/11 pouce) = 2.3702479 mm; **2.** 1816/17 bis 1836 rc. = millimètre.

point (Punkt) in Lüttich (= 1/10 ligne): **1.** (beim pied St-Hubert) = 0.294698 mm; **2.** (beim pied St-Lambert) = 0.291796 mm.

palme (Palm *m*) 1816/17 bis 1836 rc. = décimètre.

perche (Rute): **1.** meist (= 20 pieds) = 5.736 m; **2.** in Brüssel (= 20 pieds) = 5.515 m; **3.** 1816/17 bis 1836 rc. = décamètre.

mille (Meile): **1.** = 20 000 rheinländische Fuß = 6.27707144 km; **2.** 1816/17 bis 1836 rc. = kilomètre.

Aunages — Ellenmaße:

aune: a) (Elle): **1.** meist: α) aune de Brabant (Bra'banter Elle) zu 16 tailles = 0.695 m; β) aune à laine (Woll-Elle) = 0.6844 m; γ) aune à soie (Seiden-Elle) = 0.6941 m; **2.** in Lüttich = 0.6562 m; **3.** in Gent: α) für gebleichtes Leinen = 0.728 m; β) für ungebleichtes Leinen = 0.765 m; γ) aune des merciers (Krämer-Elle) = 0.698 m; b) (Stab): **4.** in Brügge (wie in Paris) = 1.188446 m; **5.** 1816/17 bis 1836 rc. = mètre.

taille (Schnitt, = 1/6 aune de Brabant) = 4.34375 cm = 0.0434375 m.

brache (Elle) in Brügge = 0.700655 m.

NB. Das 1816/17 eingeführte, bis 1836 geltende Metermaß hatte folgende, noch um 1856 gebräuchliche, von den gewöhnlichen franz. Namen abweichende Benennungen:

mille (= km)	perche (= Dm)	aune (= m)	palme (= dm)	pouce (= cm)	ligne (= mm)	
1 =	100 =	1 000 =	10 000 =	100 000 =	1 000 000	= 1 kilomètre
	1 =	10 =	100 =	1 000 =	10 000	= 1 décamètre
		1 =	10 =	100 =	1 000	= 1 mètre
			1 =	10 =	100	= 1 décimètre
				1 =	10	= 1 centimètre
					1	= 1 millimètre

b) Mesures de superficie et d'arpentage — Flächen- und Feld-maße.

pied carré (Quadratfuß), verschieden; meist = 0.08225424 qm.

pouce carré (Quadratzoll), verschieden; **1.** mst = 6.79585087 qcm; **2.** 1816/17 bis 1836 rc. = centimètre carré.

ligne carrée (Quadratlinie), verschieden; **1.** meist = 5.61807511 qmm; **2.** 1816/1817 bis 1836 rc. = millimètre carré.

aune carrée (Quadrat-elle), verschieden; **1.** mst = 0.48302500 qm; **2.** 1816/17 bis 1836 rc. = mètre carré od. centiare (= 1 qm).

perche carrée (Quadratrute), verschieden; **1.** mst = 32.90169600 cbm; **2.** 1816/17 bis 1836 rc. = décamètre carré oder are (= 100 qm).

mille carré (Quadratmeile): **1.** allg. = 39.401625868 qkm; **2.** 1816/17 bis 1836 rc. = kilomètre carré (= 1 qkm).

bonnier (flämisch: *bunder*): **1.** allg. (= 400 perches carrées) = 1.316 ha; **2.** 1816/17 bis 1836 rc. = hectare (= 100 a).

c) Mesures pour les solides et pour le bois — Körper- und Holz-maße.

pied cube (Kubikfuß), verschieden; meist = 0.023590516 cbm.

pouce cube (Kubikzoll), verschieden; **1.** mst = 17.718636589 cbcm; **2.** 1816/17 bis 1836 rc. = centimètre cube.

ligne cube (Kubiklinie), verschieden; **1.** mst = 12.962919935 cbmm; **2.** 1816/17 bis 1836 rc. = millimètre cube.

aune cube (Kubik-elle), verschieden; **1.** mst = 0.335702375 cbm; **2.** 1816/17 bis 1836 rc. = mètre cube.

perche cube (Kubikrute), verschieden; **1.** meist = 188.724128256 cbm; **2.** 1816/17 bis 1836 rc. = décamètre cube.

mille cube (Kubikmeile): **1.** allg. = 247.326820894 cbkm; **2.** 1816/17 bis 1836 rc. = kilomètre cube.

corde (Klafter), Brennholzmaß 1816/17 bis 1836 rc. = stère (= 1 cbm).

d) Mesures de capacité — Hohlmaße.

I. ***Mesures pour les matières sèches*** — Trockenmaße:

rasière (Viertel): I. allg.: **1.** für Getreide, außer Hafer; **α)** (= 56 pots) = 77 l; β) im Großhandel 4 rasières = 3 hl, also 1 rasière = 75 l; γ) im Kleinverkehr = 74.6 l; **2.** für Hafer und Holzkohle (= 70 pots) = 96.25 l; [**3.** für rohes Salz = 170 kg an Gewicht; 6 rasières = 1 tonneau;] II. in Brüssel: **1.** für Getreide, außer Hafer (zu 4 quartiers) = 48.7584 l; **2.** für Hafer = 51.4672 l; **3.** für Salz = 24.3797 l; III. 1816/17 bis 1836 rc. (auch **sac** genannt) = hectolitre = 100 l.

pot (Kanne): **1.** allg. (= 1/56 rasière = 2 pintes) = 1.375 l (meist = Wein-Pot = 1.374 l); im Kleinverkehr 3 pots = 4 l, also 1 pot = 1.3 l; **2.** in Lüttich (= 1/6 quarte) = 1.2796875 l.

pinte (Pinte) (= 1/2 pot) = 0.6875 l (im Kleinverkehr = 2/3 l = 0.6 l).

laste (Last): **1.** allg.: α) (= 37 1/2 rasières) = 28.875 hl; β) im Großhandel = 28.125 hl; **2.** 1816/17 bis 1836 rc. = 30 hl.

boisseau (Scheffel): **1.** in Brüssel: α) Hafer = 63.6568 l; β) Salz = 56.8848 l; **2.** 1816/17 bis 1836 rc. = décalitre = 10.0000 l.

muid (Mud *n*, Mütt *m*) in Lüttich (= 8 setiers) = 2.4570 hl.

setier [wallonisch: *stier* (ßtie')] (Sester) in Lüttich (= 1/8 muid = 4 quartes) = 30.7125 l.

quarte (Viertel) in Lüttich (= 1/4 setier = 4 pognoux = 6 pots) = 7.678125 l.

pognoul (*id.*) (*pl.* ~*x*) in Lüttich (= 1/4 quarte = 4 mesurettes) = 1.91953125 l.

mesurette (Mäßchen): **1.** in Lüttich (= 1/4 pognoul) 0.4798828 l; **2.** 1816/17 bis 1836 rc. = décilitre = 0.1000000 l.

litron (*id.*) 1816/17 bis 1836 rc. = litre.

II. *Mesures pour les liquides* — Flüssigkeitsmaße:

aime (Ohm): 1. allg.: α) für Wein, Branntwein, Oliven-öl (= 100 pots) = 1.374 hl; β) für geringeres Salat-öl (= 4 seaux = 24 schrèves = 96 pots) = 1.3 hl; 2. in Brüssel: α) für Wein (= 24 schrèves = 48 geltes oder lots) = 1.300224 hl; β) für Bier (= 100 pots) = 1.300224 hl; γ) für Rüb-öl (an Gewicht = 120 kg) = 1.31 hl; δ) für Lein-öl (an Gewicht = 122 kg) = 1.27 hl; 3. in Lüttich (= 1 1/2 tonne) = 1.7275 hl.

tonne (Tonne): 1. allg. für Bier (= 120 pots) = 1.6 hl; 2. in Lüttich (= 2/ aime = 90 pots) = 1.1516 hl.

pot (Kanne, Maß): 1. allg.: α) Wein (= 1/100 aime = 2 pintes) = 1.374 hl; β) Bier (= 1/100 tonne) = 1.3 hl; γ) Salat-öl (= 1/96 aime = 1/24 seau = 1/4 schrève) = 1.38 l; 2. in Brüssel: α) Wein (= 1/2 gelte oder lot = 2 pots wallons oder pintes = 1.3544 l, β) Bier (= 1/100 aime = 2 pintes) 1.300224 l; γ) pot wallon (oder pinte) = 1/2 pot = 0.6772 l; 3. in Lüttich (= 1/90 tonne = 2 pintes) = 1.27962 l.

pinte (Pinte): 1. allg. (= 1/2 pot) = 0.687000 l; 2. in Brüssel: α) Wein (= pot wallon) = 1/2 pot = 0.677200 l; β) Bier (= 1/2 pot = 8 verres) 0.650112 l; 3. in Gent = 0.576000 l; 4. in Lüttich (= 1/2 pot = 2 chopines) = 0.639814 l.

verre (Glas): 1. in Brüssel: α) Bier (= 1/8 pinte) = 0.081264 l; β) Öl, Milch, Honig, Sirup ꝛc. (= 1/3 gemet) = 0.30096 l, 2. allg. 1816/17 bis 1836 ꝛc. = décilitre = 0.100000 l.

gemet (*id.*) in Brüssel für Öl, Milch, Honig, Sirup ꝛc. (= 3 verres) = 0.902900 l.

seau (Eimer) Salat-öl (= 1/4 aime = 6 schrèves = 24 pots) = 33.3 l.

schrève (flämisch: *schreef*): 1. allg. für Salat-öl (= 1/6 seau = 4 pots) = 5.5 l; 2. in Brüssel für Wein (= 2 geltes od. lots) = 5.417600 l.

gelte oder **lot**, in Brüssel für Wein (= 1/48 aime = 2 pots) = 2.708800 l.

chopine (Schoppen), in Lüttich (= 1/2 pinte = 4 mesurettes) = 0.3199074 l.

mesurette (Mäßchen), in Lüttich (= 1/4 chopine) = 0.079976851 l.

pièce (Stück[faß] = französische barrique oder bordelaise [Oxhoft]) für Wein (= 30 veltes von Bordeaux, vgl. S. XXXVII) velte 2 und barrique 3 unter den französischen Flüssigkeitsmaßen) = 2.28[292] hl.

foudre (Fuder) Wein, in Brüssel (= 6 aimes) = 7.801344 hl.

baril (Faß), 1816/17 bis 1836 ꝛc. = hectolitre.

litron (*id.*) 1816/17 bis 1836 ꝛc. = litre.

dé (Fingerhut) 1816/17 bis 1836 ꝛc. = centilitre.

e) Poids — Gewichte.

(NB. Gold- u. Silber-gewicht war das alte holländische Troy-Gewicht wie in Amsterdam).

livre (Pfund): 1. allg. (zu 16 onces zu 2 demi-onces zu 8 mains) = 470.1561000 g; 2. in Brüssel: α) (zu 16 onces zu 8 gros zu 72 grains) = 467.6700000 g; β) (livre pesante schweres Pfund) im Großhandel (zu 2 marcs zu 8 onces zu 20 esterlins zu 4 félins zu 8 as) = 492.1518000 g; 3. in Lüttich: α) (zu 16 onces zu 8 gros zu 72 grains) = 467.0933000 g; β) (Gold- und Silber-gewicht, das Pfund zu 2 marcs zu 2 onces) = 492.0500000 g; 4. in Gent (zu 16 onces zu 4 saisins) = 433.8500000 g; 5. 1816/17 bis 1836 ꝛc. = kilogramme; 6. Apotheker- und Medizinal-gewicht:

livre abr. ℔	once ℥	drachme ʒ	scrupule ℈	grain gr	Wert in Gramm
1 =	12 =	96 =	288 =	5760 =	275.3470000 g
	1 =	8 =	24 =	480 =	22.945583 „
		1 =	3 =	60 =	2.8681979 „
			1 =	20 =	0.9560660 „
				1 =	0.0478033 „

marc (Mark): 1. Brüssel, Großhandel (= 1/2 livre = 8 onces) = 246.0759000 g; 2. Lüttich, Gold- und Silber-gewicht (= 1/2 livre = 8 onces) = 246.0250000 g.

once (Unze): I. (= 1/16 livre): 1. allg. (= 2 demi-onces) = 29.38475625 g; 2. Brüssel: α) (= 8 gros) = 29.2293750 g; β) Großhandel (= 1/8 marc = 20 esterlins) = 30.7594875 g; 3. Lüttich: α) (= 8 gros) = 29.19333125 g; β) Gold- und Silber-gewicht (= 1/8 marc) = 30.7531250 g; 4. Gent (zu 4 saisins) = 27.1156250 g; 5. 1816/17 bis 1836 ꝛc. = hectogramme; II. (= 1/12 livre): 6. Apotheker- und Medizinal-gewicht (s. oben) = 22.945583 g.

demi-once (Lot): 1. meist (= 1/2 once I, 1 = 8 mains) = 14.692378125 g; 2. die Hälfte der unter once I, 2—4 genannten onces.

main (Sechzehntel-Unze) allg. (= 1/16 once I, 1 = 1/256 livre) = 1.8365473 g.

saisin (*id.*) in Gent (= 1/4 once) = 6.77890625 g.

gros (*id.*): I. (= 1/8 once = 72 grains): 1. in Brüssel = 3.653 g; 2. in Lüttich = 3.6 g; II. 1816/17 bis 1836 ꝛc. = décagramme.

esterlin (Esterling): 1. Brüssel, Großhandel (= 1/20 once = 4 félins) = 1.5379744 g; 2. 1816/17 bis 1836 ꝛc. = gramme.

félin (*id.*), in Brüssel (= 1/4 esterlin = 8 as) = 0.3844936 g.

as (As), in Brüssel (= 1/8 félin) = 0.0480617 g.

grain (Grän): I. (1/72 gros): 1. Brüssel = 0.0507454 g; 2. Lüttich = 0.0506829 g; II. 1816/17 bis 1836 ꝛc. = décigramme; III. Apotheker- und Medizinal-gewicht (= 1/20 scrupule, s. hier oben die Tabelle) = 0.0478033 g.

pierre (Stein), Flachsgewicht: 1. allgemein (= 8 livres) = 3.7610 kg, in letzterer Zeit = 4.0000 kg; 2. in Gent (= 6 livres) = 2.6031 kg.

quintal (Centner) = 100 livres, mst (s. livre 1) = 47.01561 kg (gemeinhin = 47 kg).

schippond (Schiffspfund) = 3 quintaux (= 300 ℔) = 141.04683 kg.

balance (Wage), Steinkohlen-gewicht = 68.00000 kg.

chariot (Fuder) = 165 livres = 77.5757565 kg.

rasière (Viertel) rohes Salz (= 77 l), an Gewicht = 170.0000000 kg.

charge (Last) = 4 quintaux (= 400 livres) = 188.0624400 kg.

3. Schweiz (NB. Hauptsächlich ist die französische Schweiz berücksichtigt; rein deutsche und italienische Maß- u. Gewichts-ausdrücke sind hier nicht aufgenommen). — Die vor der definitiven Einführung des metrischen Systems (1877) gebrauchten Maße und Gewichte galten überall im allgemeinen seit 1853, in Aargau, Basel, Bern, Freiburg, Glarus, St. Gallen, Solothurn, Thurgau, Waadt, Wallis, Zug und Zürich seit 1840, in Luzern seit 1838, in Unterwalden und Uri erst seit 1856, in Neuenburg seit 1858. Noch ältere Maße sind als solche bezeichnet.

a) Mesures de longueur — Längenmaße.

pied (Fuß, Schuh): **1.** seit 1853 allg. (zu 10 pouces zu 10 lignes zu 10 traits) = 3 dm = 0.3 m; **2.** in Genf vor 1853: α) = 0.487 936 m; β) Feldmaß (Pariser Fuß) = 0.324 839 4 m; **3.** in Neuenburg vor 1858: α) pied du pays (Landesfuß) (zu 12 pouces zu 12 lignes zu 12 points) = 0.293 260 m; β) pied de champ (Feldfuß) bei Feldmessung (zu 16 minutes zu 16 oboles) = 0.287 150 m.

pouce (Zoll), verschieden, je nach dem pied; seit 1853 (als 1/10 des pied 1) = 3 cm = 0.03 m.

ligne (Linie), verschieden, je nach dem pied; seit 1853 (als 1/10 des obigen pouce) = 3 mm = 0.003 m.

trait (Strich) = 1/10 ligne (= 1/1000 pied 1) = 0.3 mm = 0.0003 m.

point (Punkt) = 1/1728 pied du pays, in Neuenburg (vor 1858) = 0.169 710 6 mm = 0.000 169 7 m.

minute (Minute) = 1/16 pied de champ, in Neuenburg (vor 1858) = 1.794 687 5 cm = 0.017 946 9 m.

obole (Obolus) = 1/16 minute (= 1/256 pied), in Neuenburg (vor 1858) = 1.121 679 7 mm = 0.001 121 7 m.

toise (Klafter): **1.** seit 1853 allg. (= 6 pieds) = 1.8 m; **2.** vor 1853: α) Genf (= 8 Pariser Fuß, die toise als Rute) = 2.598 715 2 m; β) Neuenburg (vor 1858) = 10 pieds du pays = 2.9326 m; γ) Waadt und Wallis: toise courante laufende Klafter (= 10 pieds) = 3 m.

perche (Rute): **1.** seit 1853 allg. (= 10 pieds) = 3 m; **2.** Neuenburg vor 1858: α) perche de champ (Feldrute) = 16 pieds de champ = 4.5944 m; β) perche de vigne (Rebenrute) für Weinland (= 16 pieds du pays) = 4.692 16 m.

aune (Stab oder große Elle): **1.** seit 1853 allg. (= 2 braches oder demi-aunes = 4 pieds) = 12 dm = 1.2 m; **2.** vorher: α) Basel vor 1840 = 1.1789 m; β) Bern vor 1840 (Pariser aune) = 1.188 446 m; γ) Genf: im Großhandel die Pariser aune = 1.188 446 m, im Kleinhandel für Leinwand = 1.1437 m; δ) Neuenburg vor 1858 = 1 1/9 m = 1.1 m.

brache oder **demi-aune** (halber Stab), seit 1853 (= 1/2 aune 1 oder = 2 pieds) = 6 dm = 0.6 m.

brasse (kleine Elle), in Basel vor 1840 = 0.5398 m.

lieue itinéraire (Wegstunde), seit 1853 (= 16 000 pieds) = 4.8 km.

b) Mesures de superficie — Flächenmaße.

pied carré (Quadratfuß): **1.** seit 1853 allg. = 9 qdm = 0.09 qm; **2.** in Neuenburg bis 1858: α) pied carré du pays = 0.086 001 4 qm; β) pied carré de champ = 0.082 455 1 qm; **3.** in den anderen Kantonen vorher verschieden; in Genf zB.: = 0.238 081 54 qm.

pouce carré (Quadratzoll), vor 1840/53 verschieden; seit 1853 allgemein = 9 qcm.

ligne carrée (Quadratlinie), vor 1840/53 verschieden; seit 1853 allgemein = 9 qmm.

trait carré (Quadratstrich), vor 1840/53 verschieden; seit 1853 allgemein = 0.09 qmm.

Mesures agraires — Feldmaße:

toise carrée (Quadratklafter): **1.** seit 1853 allg. (= 36 pieds carrés) = 3.24 qm; **2.** vorher: α) Genf (als Quadrat-Rute) = 64 Pariser pieds carrés = 6.753 320 7 qm; β) Waadt und Wallis (= 100 pieds carrés) = 9 qm.

perche (**carrée** Quadrat-)Rute: **1.** seit 1853 allg. (= 100 pieds carrés) = 9 qm; **2.** Neuenburg vor 1858: α) **perche** (= 1/16 fau[l]x = 1/8 pose = 16 pieds oder Quadrat-Feldruten = 4096 pieds carrés de champ) = 3.377 361 8 a; β) s. **ouvrier** und **pied** (u. vgl. faulx) weiter unten.

arpent (Juchart, Morgen), seit 1853 allg. (= 40 000 pieds carrés) = 36 a.

fau(l)x (Juchart, Morgen), in Neuenburg vor 1858 (= 2 poses oder pauses zu 8 perches zu 16 pieds zu 256 pieds carrés de champ) = 54.037 789 1 a.

fossorier (*id.*), Waadt und Wallis bis 1840 (= 50 toises carrées) = 4.5 a.

fossoyée (*id.*), Genf (= ouvrée, s. ds) = 3.376 625 0 a.

journal (Tagwerk), Genf (= pose 1, α) = 27.013 282 8 a.

ouvrée (*id.*), Genf (= fossoyée) = 1/8 journal oder pose (= 50 toises carrées) = 3.376 660 4 a.

ouvrier (*id.*), Weinlandmaß in Neuenburg bis 1858 (= 16 pieds [de vigne]) = 3.522 718 5 a.

pied (Quadratrute) in Neuenburg vor 1858: I. pied de champ (Quadrat-Feldrute) = 1/16 perche 2, α = 256 pieds carrés de champ = 21.108 511 36 qm; II. pied de vigne (Quadrat-Rebenrute) für Weinland (= 1/16 ouvrier = 256 pieds carrés du pays) = 22.016 365 47 qm.

pose (Juchart, Morgen): **1.** Genf: α) (= journal) = 8 ouvrées oder fossoyées = 400 toises carrées = 25 600 Pariser pieds carrés = 27.013 282 8 a; β) = sétine (s. das folg.); **2.** Neuenburg bis 1858 (auch **pause**) = 1/2 fau(l)x = 8 perches (s. perche 2, α) = 27.018 894 5 a; **3.** Waadt und Wallis (= 10 fossoriers) = 45 a.

sétine (*id.*) oder **pose**, Genf (= 1 1/4 journal) = 33.766 603 5 a.

c) Mesures pour les solides — Körpermaße.

pied cube (Kubikfuß): **1.** seit 1853 allg. = 0.027 cbm; **2.** vor 1840/53 verschieden; zB.: in Genf = 0.116 168 55 cbm; in Neuenburg = 0.025 220 77 cbm.

pouce cube (Kubikzoll), vor 1840/53 verschieden; seit 1853 allg. = 27 cbcm.

ligne cube (Kubiklinie), vor 1840/53 verschieden; seit 1853 allg. = 27 cbmm.

trait cube (Kubikstrich), vor 1840/53 verschieden; seit 1853 allg. 0.027 cbmm.

toise cube (Kubikklafter bzw. Kubikrute): **1.** seit 1853 allg. = 5.832 cbm; **2.** vorher verschieden; zB.: in Genf = 17.549 957 13 cbm; in Neuenburg bis 1858 = 25.220 778 66 cbm; in Waadt und Wallis = 27 cbm.

perche cube (Kubikrute), seit 1853 allg. = 27 cbm.

Mesures pour le bois, pour la tourbe, &c. — Holz-, Torf- &c. Maße:

moule oder **toise** (Klafter) Brennholz: **1.** seit 1853 allg.: in Höhe und Breite = 1 Quadrat-Längenklafter (= 6×6 pieds = 36 pieds carrés = 3.24 qm), aber die Scheit-Länge ist in den einzelnen Kantonen verschieden; **2.** vorher: α) *moule* in Genf: 1.732 m hoch und 1.732 m breit = 3 qm Fläche; die Scheitlänge ist verschieden; β) *toise* (de bois) in Neuenburg bis 1858 (= 10×5×3 pieds du pays [Scheitlänge = 3′]) = 150 pieds cubes = 3.783 115 6 cbm; γ) *moule* in Waadt und Wallis (5×5×5 pieds = 125 pieds cubes) = 3 3/8 stères = 3.375 cbm; **3.** *moule* in Neuenburg 1858—1877 (= 108 Kubikfuß; Scheitlänge 3′ oder 0.9 m) = 2.916 stères oder cbm.

bauche (*id.*) in Neuenburg 1858—1877 (= 120 pieds cubes) = 3.24 stères = 3.24 cbm.

d) Mesures de capacité — Hohlmaße.

I. *Mesures pour les matières sèches* — Trockenmaße:

sac (Sack oder Malter): **1.** seit 1853 allg. = 150 l = 1.5 hl; **2.** vorher: α) in Genf: I. für Getreide (= coupe) = 78.95 l; II. für Kohlen = 2.988 380 hl; β) in Neuenburg bis 1858 (= 1/8 muid = 8 émines): I. für Getreide &c. = 1.218 747 hl; II. für Hafer = 1.269 528 hl; γ) in Waadt und Wallis (= 1/10 muid = 10 quarterons) = 1.35 hl.

coupe (*id.*) in Genf vor 1853 (= sac 2, α, I) = 2 bichets = 78.95 l.
bichet (*id.*) in Genf vor 1853 (= 1/2 sac oder coupe = 2 große quarts) = 39.475 l.
boisseau (Viertel oder Sester): **1.** (oder **quarteron**) seit 1853 allg. (= 10 émines) = 15 l; **2.** Kalkmaß in Neuenburg seit 1858 (boisseau neuf = 1/20 bosse) = 15 l.
quarteron (Viertel): **1.** = boisseau 1; **2.** in Waadt und Wallis (= 1/10 sac = 10 [é]mines) = 13.5 l.
émine (Immi): **1.** seit 1853 allg. (= 1/10 boisseau 1) = 1.5 l; **2.** in Neuenburg bis 1858 (= 1/8 sac): α) = 24 copets = 15.2343375 l, β) für Hafer = 8 picotins = 15.8691 l; **3.** (od. **mine**) in Waadt und Wallis (= 1/10 quarteron = 10 copets) = 1.35 l.
muid (Mütt, Müdd, Zuber, Scheffel): **1.** Neuenburg bis 1858: α) (= 3 sacs zu 8 émines) = 3.656241 hl; β) für Hafer (= 3 sacs zu 8 picotins zu 3 copets) = 3.808584 hl; **2.** Waadt und Wallis (= 10 sacs) = 13.5 hl.
quart (Quart, Viertel), Genf bis 1853: **1.** grand quart (= 1/2 bichet) = 19.7375 l; **2.** petit quart (= 1/4 grand quart = 1/8 bichet) = 4.934375 l.
picotin (Metze), Hafermaß in Neuenburg bis 1858 (= 1/8 émine = 3 copets) = 1.9836375 l.
copet (Becher): **1.** Neuenburg bis 1858 (= 1/24 émine): α) Getreide &c. = 0.6347641 l; β) Hafer (= 1/3 picotin) = 0.6612125 l; **2.** Waadt und Wallis (= 1/10 [é]mine) = 0.135 l.
bosse (*id.*), Kalkmaß in Neuenburg 1858—1877 (= 20 boisseaux neufs) = 3 hl.

II. ***Mesures pour les liquides*** — Flüssigkeitsmaße:
muid: **1.** (Saum, Ohm) seit 1853 allg. (= 4 setiers = 100 pots) = 1.5 hl; **2.** (Führling) in Neuenburg vor 1858 (= 12 setiers zu 2 brochets zu 8 pots) = 3.656241 hl.
char (Fuder): **1.** Genf bis 1853 (= 12 setiers) = 6.48 hl; **2.** Waadt und Wallis (= 16 setiers) = 6.48 hl.
setier [öfters ∻ septier] (Sester, Eimer): **1.** seit 1853 allg. (= 25 pots) = 37.5 l; **2.** vorher: α) Genf (= 1/12 char = 24 quarterons) = 54 l; β) Neuenburg bis 1858 = 1/12 muid = 2 brochets = 30.468640 l; γ) Waadt und Wallis (= 1/16 char = 3 brocs) = 40.5 l.
quarteron (Viertel), Genf bis 1853 (= 1/24 setier = 2 pots) = 2.25 l.
pot (Kanne, Maß): **1.** seit 1853 allg. (= 2 demi-pots zu 2 chopines zu 2 demi-chopines) = 1.5 l; **2.** Genf bis 1853 (= 1/2 quarteron = 8 cuillers) = 1.125 l; **3.** Neuenburg: α) bis 1858 = 1.904290 l; β) 1858—1877 (zu 2 demi-pots, &c. wie pot 1) = 1.5 l; **4.** Waadt und Wallis (= 1/10 broc = 10 verres) = 1.35 l.
demi-pot (halbe Kanne) seit 1853 allg. (= 1/2 pot = 2 chopines) = 0.75 l.
chopine (Schoppen) seit 1853 allg. (= 1/2 demi-pot = 2 demi-chopines) = 0.375 l.
demi-chopine (halber Schoppen) seit 1853 allg. (= 1/2 chopine) = 0.1875 l.
cuiller (Löffel), Genf bis 1853 (= 1/8 pot) = 0.140625 l.
broc (Stütze), Waadt und Wallis bis 1853 (= 1/3 setier = 10 pots) = 13.5 l.
brochet (Stütze), Neuenburg bis 1858 (= 1/2 setier = 8 pots) = 15.234320 l.
verre (Glas), Waadt und Wallis (= 1/10 pot) = 0.135 l.
bosse (Stückle), Neuenburg bis 1858 (= 24 brandes) = 9.1406 hl.
brande (Bücke), Neuenburg bis 1858 (= 1/24 bosse = 20 pots) = 38.0858 l.
gerle (Karrenbütte), Neuenburg: **1.** vor 1858: α) Trestermost (= 52 pots) = 99.023080 l; β) für Helles aus solchem Most (= 38 2/5 pots) = 73.124736 l; **2.** 1858—1877 (Mostmaß = 66 neue pots) = 99 l.

e) **Poids** — Gewichte.

livre (Pfund): **1.** allg. seit 1853: α) ● (zu 16 onces zu 2 demi-onces) = 1/2 kg = 500 g; β) ⌀ sowie als Gold-, Silber- und Münz-gewicht (zu 500 grammes) = 500 g; γ) Apotheker- und Medizinal-gewicht, s. weiter unten; **2.** vorher (meist zu 16 onces): α) Basel: I. im Großhandel = 493 g; II. im Kleinhandel = 486.2 g; β) Bern: (als Gold-, Silber-, Seiden- u. Salz-gewicht) das Pariser Markgewicht, 1 ℔ = 489.50581248 g; γ) Freiburg (poids de fer Eisen- oder Schwer-gewicht) = 528.811 g; δ) Genf: I. gros poids Schwergewicht (zu 18 onces zu 24 deniers) = 550.694039 g; II. petit poids Leichtgewicht (zu 15 onces) = 458.9116992 g: III. poids de marc wie in Paris (zu 2 marcs zu 8 onces, &c.) = 489.50581248 g; ε) Neuenburg bis 1858 (zu 2 marcs zu 8 onces zu 8 gros zu 3 deniers zu 24 grains) = 520.1 g; ζ) Waadt und Wallis (zu 16 onces zu 8 gros zu 72 deniers) = 1/2 kg = 500 g.
marc (Mark) in einigen Kantonen bis ca. 1853 (= 1/2 ℔), zB. in Bern und Genf (wie Paris) = 244.7529 g; in Neuenburg bis 1858 (zu 8 onces, &c., s. unter livre 2 ε) = 260.05 g.
once (Unze): **1.** seit 1853: α) allg. (= 1/16 ℔ = 2 demi-onces) = 31.25 g; β) Apothekergewicht, s. unten; **2.** vorher (meist = 1/16 ℔): α) Basel (im Kleinhandel) = 30.3875 g; β) Bern (Pariser Gewicht) und Genf (= 1/18 ℔ Schwer- = 1/15 ℔ Leichtgewicht = 1/16 ℔ Pariser Markgewicht) = 30.59411328 g; γ) Neuenburg bis 1858 (= 1/2 marc = 1/16 ℔ = 8 gros) = 32.506250 g; δ) Waadt und Wallis (= 1/16 ℔ = 8 gros) = 31.25 g.
demi-once (Lot) = 1/2 once (vor 1853 verschieden, s. once); seit 1853 allg. = 15.625 g.
gros (*id.*) vor 1853 (= 1/8 once): **1.** in Bern und Genf (Pariser Markgewicht) = 3.82426416 g; **2.** in Neuenburg bis 1858 (= 3 deniers) = 4.063281 g; **3.** in Waadt und Wallis (= 72 deniers) = 3.906250 g.
denier (*id.*) vor 1853: **1.** in Bern u. Genf (= 1/24 once = 1/3 gros = 24 grains) = 1.27475472 g; **2.** in Neuenburg bis 1858 (= 1/24 once = 1/3 gros = 24 grains) = 1.354427 g; **3.** in Waadt und Wallis (= 1/72 gros) = 0.0542535 g.
grain (Grän): **1.** Apothekergewicht, s. weiter unten; **2.** vor 1853: in Bern und Genf (= 1/24 denier) = 0.05311478 g; in Neuenburg (= 1/24 denier) = 0.0564344 g.
quintal (Centner) meist = 100 ℔: **1.** seit 1853 allg. (= 100 ℔) = 50 kg; **2.** vorher: α) in Basel = 49.324 kg; β) in Bern und Genf (= Pariser quintal) = 48.950581 kg; γ) in Genf bei Branntwein und feinem Baum-öl (= 104 schwere ℔) = 57.272180 kg; δ) Neuenburg bis 1858 = 52.01 kg; ε) Waadt und Wallis = 50 kg.
charge (Last) in Genf für ordinäres Öl (= 230 schwere ℔) = 126.659629 kg.

Apotheker- und Medizinal-gewicht:

I. 1853 bis 1877 allgemein:

livre ℔	once ℥	drachme ʒ	scrupule ℈	grain gr.	Wert in Gramm
1 =	12 =	96 =	288 =	5760 =	375.00000000 g
	1 =	8 =	24 =	480 =	31.25000000 „
		1 =	3 =	60 =	3.90625000 „
			1 =	20 =	1.30208300 „
				1 =	0.06510416 „

II. vor 1853 (mit gleicher Einteilung wie unter I) meist das alte Nürnberger Pfund (außer in Genf und Neuenburg), örtlich etwas verschieden, zB. in Basel = 357.78 g, Bern = 357.62183865 g, Luzern = 357.951 g, Waadt und Wallis = 357.8538 g &c. &c.

III. vor 1853 in Genf:

livre ℔	once ℥	drachme ʒ	scrupule ℈	grain gr.	Wert in Gramm
1 =	16 =	128 =	384 =	9116 =	500.000000000 g
	1 =	8 =	24 =	576 =	31.250000000 „
		1 =	3 =	72 =	3.906250000 „
			1 =	24 =	1.302083333 „
				1 =	0.054253472 „

IV. vor 1853 in Neuenburg das alte Pariser Medizinalpfund: livre (zu 12 onces zu je 8 drachmes, &c.) = 367.12935936 g (s. oben S. XXXVIII, Spalte b).

III. Nombres collectifs et mesures numératives — Sammel= oder Stück=zahlen und Zählmaße.

a) Regelmäßig gebildete Stückzahlen

sind die Substantive auf **...ain** und auf **...aine**, welch letztere (die häufigsten, mit folgendem *de* konstruiert) im Deutschen mit „... (Stück)“ übersetzt werden, falls hier nicht ebenfalls besondere Stückzahlen vorliegen (wie „Dutzend“ für douzaine, „Schock“ für soixantaine, &c.).

sixain: 1. allg. = (Pack von) 6 Stück, 1/2 Dutzend; 2. engS.: (Päckchen mit) 6 Spiel Karten, (Pack von) 6 [halben] Stück Woll- 2c. Band, (Pack von) 6 Tausend Stecknadeln.	**sixaine** ↘ = 6 (Stück), 1/2 Dutzend.
	septaine † = 7 Tage, Zeit von 7 Tagen.
	huitaine = 8 (Stück).
	neuvaine † = 9 (Stück); *rl.* (kathol.) 9 Tage, neuntägige Andacht, Nove'ne.
dizain = (Päckchen mit) 10 Spiel Karten	**dizaine**: 1. allg. = 10 (Stück), Zehner; 2. Decher (= 10 Stück) Felle oder Pelze; 3. Pack (= 10 Blatt) unechtes Blattgold.
	onzaine ↘ = 11 (Stück).
douzain = Dutzend Karten	**douzaine** allg. = 12 (Stück), Dutzend.
	treizaine: 1. F = 13 (Stück); 2. Spiel: 13 Karten; 3. Feudalrecht: 13 Garben, von denen der Zehnte und der Kehrzehnte abgenommen wurden.
	quatorzaine † *drt.* = 14 Tage; 2 Wochen.
	quinzaine = 15 (Stück), Mandel; auch Zeitraum von 14 Tagen.
	seizaine ↘ = 16 (Stück), große oder Bauern=Mandel.
	vingtaine = 20 (Stück), Stiege.
trentain *rl.* (kathol.) = 30 Seelenmessen	**trentaine** = 30 (Stück), 1/2 Schock, 2 Mandeln.
	quarantaine = 40 (Stück); engS. = 40 Tage.
	cinquantaine = 50 (Stück), 1/2 Hundert.
	soixantaine = 60 (Stück), Schock.
	septantaine (schweizerisch, sonst †) = 70 (Stück).
	centaine = 100 (Stück), Hundert(er).

b) Andere Zählmaße:

paire (Paar) = 2 (Stück).
grosse (Groß) (= 12 Dutzend) = 144 (Stück).
masse (großes Groß) (= 12 Groß) = 1728 (Stück).
carteron / **quarteron** } 1/4 Hundert: 1. = 25 (Stück); 2. engS.: Buch (oder 25 Blatt) Blatt=gold, =silber.
millier (Tausend[er]) = 1000 (Stück).
dizeau = 10 Bund Heu; (Haufe von) 10 Garben.
lien de verres = Bund Tafelglas (= 6 Scheiben).

mesure: 1. Salzmaß: Schilb *n* (= 1 1/2 Ctr. = 75 kg); 2. lothring. Weinmaß: Maß *n* (= 42—45 l).
balle (Ballen) = 10 Ries (rames) 2c.
rame: 1. (Ries Papier) = 20 Buch (mains) 2c. (bei kleinem Format aber: **ramette**); 2. = 20 Rollen Papiertapeten; 3. = 2 Stoß Filze.
main (Buch Papier), bei Schreibpapier = 24, bei Druckpapier = 25 Bogen.
cahier (Lage Schreibpapier = 1/4 main) = 6 Bogen.
zimmer, timbre † (Zimmer) = 40 (Stück) Felle oder Pelze.

B. Monnaies — Münzen.

I. Jetziges Geld.

NB. Die „lateinische Münzkonvention“ besteht seit dem 23. Dezember 1865 und ist in Kraft seit dem 1. August 1866; der „Franc“ oder Frank[en] bestand als Münz=einheit schon vorher in Frankreich, Belgien und der Schweiz.

Münz=einheit:

franc (Frank[en]) zu 100 *centimes*, bei Zahlungen in Gold oder Silber = 0.81 *M.* (*abr.* f, f., fr, in Frankreich nur fr. = franc, *pl.* francs; frc. = franc; frcs, in Frankreich nur frs[.] = *pl.* francs): 1. in Frankreich seit 1796/1803, in Belgien seit 5. Juni 1832: 1 *franc* oder *livre* = 10 *décimes* ↘ = 20 *sous* (od. fast † sols) [de franc] = 100 *centimes*; 1 décime ↘ = 2 sous (oder sols) [de franc] = 10 centimes; 1 sou (oder sol) = 5 centimes; 2. in der Schweiz seit 1851/52: 1 *franc* (= 10 batz[en] = 20 sous) = 100 *centimes*; 1 batz(en) = 2 sous = 10 centimes; 1 sou = 5 centimes.

Münzprägung.

1. in Frankreich: a) in Gold: Stücke zu 100, 50 (bis 1854 auch zu 40), 20, 10 und 5 frs. (Namen der betr. Münzen: pièce de 100, 50, 20, &c. francs; die pièce de vingt francs heißt auch **louis** oder **napoléon**); b) in Silber: Stücke zu 5 frs. (vor 1864/65 auch zu 2 frs., 1, 1/2, 1/5, bis 1848 auch zu 1/4 fr.); c) als Scheidemünze: Stücke zu 2 frs., 1 fr., 1/2 und 1/5 fr.; d) in Bronze: Stücke zu 10, 5, 2 centimes und zu 1 centime; e) ehm. in Kupfer: Stücke zu 10, 5 centimes und zu 1 centime; zu 1, 1/2 und 1/4 sou; 2. in Belgien: a) in Gold: 1850—1854 Stücke zu 25 und 10 frs., seitdem zu 20 und 10 frs.; b) in Silber: Stücke zu 5 frs. (1832—1865 auch zu 2 1/2 und 2 frs., 1, 1/2, 1/5 fr., bis 1852 auch zu 1/4 fr.); c) als Scheidemünze: Stücke zu 2 frs., 1 und 1/2 fr.; d) in Argenta'n (sog. Nickelmünzen: 3/4 Kupfer, 1/4 Nickel): Stücke zu 20, 10, 5 centimes; e) in Kupfer: Stücke zu 2 (bis 1860 auch zu 10 und 5) centimes und zu 1 centime; 3. in der Schweiz: a) in Silber: Stücke zu 5 frs.; b) als Scheidemünze (1860—1865): Stücke zu 2 frs., 1, 1/2 fr.; c) in Nickelbronze (billon): Stücke zu 20, 10 und 5 centimes; d) in Bronze: Stücke zu 2 centimes und zu 1 centime. — NB. Als Goldmünzen cirkulieren in der Schweiz gesetzlich die französischen, italienischen, belgischen 2c. Goldstücke von 5, 10, 20, 50 und 100 frs.

II. Ehemaliges Geld (Metall- und Rechnungs-münzen).

[NB. RM. = Rechnungsmünze.]

1. Frankreich und einige seiner (jetzigen und früheren) Kolonieen.

I. Frankreich.

a) Silbermünzen (und Rechnungsmünzen):

Einheit: **livre** zu 20 sous zu 12 deniers (livre in Silber, sou als Scheidemünze, später in Kupfer, denier in Kupfer); älterer Name des sou war douzain. — 1. Französische Landeswährung (Silberwährung) bis 1799: 1 livre (tournois) = 20 sous (tournois) = 240 deniers (tournois), 1 sou (tournois) = 12 deniers (tournois); Wert: **livre** (**tournois**): a) gesetzlich = 0.8109283 ℳ (= 1.001146 jetziger franc); b) innerer Wert = 0.78[3] ℳ; c) bei Umrechnungen nach 1799—1803 = 0.80 ℳ; **sou** (tournois) = 1/20 livre (= 12 deniers) = 0.0405464 ℳ; **denier** (tournois) = 1/12 sou = 0.0033789 ℳ; ältere Rechnungsstufen: 1 pistole = 3⅓ écus = 10 livres tournois, 1 écu = 3 livres tournois; 2. ältere Pariser Währung (1 livre parisis = 1¼ livre tournois): **1 livre parisis** = 20 sous parisis = 240 deniers parisis = 1.0136604 ℳ, 1 sou parisis = 12 deniers parisis = 0.050683 ℳ, 1 denier parisis = 0.0042236 ℳ; 3. für die französisch-indische Kompanie (seit 1719 geprägt): **livre** (**d'argent**) oder *franc aux deux* L (der „JL-Franken") = 0.644 ℳ; 4. **livre** unter Louis XIII. &c. (= 1/10 louis [d'or]) = 1.679740 ℳ; livre (oder **lis** [† **lys**] **d'argent,** Silberlilie) unter Louis XIV. nach 1655 = 1.533716 ℳ; allmählich wurde die livre schlechter ausgeprägt; 5. **livre** als spätere Rechnungsmünze in Lothringen = 0.5744075 ℳ.

écu (Taler) [NB. *quart d'écu* (Vierteltaler) Silbermünze = 15—20 sous, je nach dem Werte des écu; *écu-quart,* alte Rechnungsmünze = 64 sous]: 1. écu = 3 livres (als 3/10 pistole auch *écu d'or* [Goldtaler] = „Taler in Gold", oder écu d'or au soleil oder écu-sol [Sonnentaler] genannt, eingeteilt in 20 sous d'or zu 12 deniers d'or oder liards): a) écu 1641 bis 1709 (auch **louis** [blanc oder d'argent] genannt) = 4.2711 ℳ; b) écu de Flandre 1685—1704 (auch carambole genannt) = 64 patar(d)s = 5.7434 ℳ; c) écu 1709—1718 (auch écu aux trois couronnes, Kronentaler) = 4.9233 ℳ; d) écu 1718—1724 (écu de Navarre Navarrataler) = 3.9786 ℳ; e) écu 1724—1726 (auch bidet neuf oder écu aux deux L [der „JL-Taler"] = 3.8267 ℳ; f) (petit) écu od. écu blanc (Klein-, Kronen- oder Weiß-taler) = 3 livres tournois = 2.430849 ℳ; daher noch jetzt écu ✱ beliebter Ausdruck (als RM.) = 3 francs = 2.43 ℳ; 2. écu (neuf) 1726—1793 (Neu-, Kronen- od. Laub-taler) = 6 livres (daher auch écu de six francs) (innerer Wert 4.67 bis 4.73 ℳ) = 4.8656 ℳ; 3. écu von 1720 (= ca. 1 alte livre oder lis d'argent) = 1.495706 ℳ; 4. heutiger Ausdruck (als RM.): écu de cinq francs = pièce de 5 frcs = 4.05 ℳ.

b) Goldmünzen:

lis († **lys**) **d'or** (Goldlilie) unter Louis XIV. (= 7 livres) = 10.6950 ℳ

louis, ↘ **louis d'or** (Louisdor): 1. unter Louis XIII. (= 10 livres) = 16.7974 ℳ; 2. unter Louis XIV.: α) louis au soleil Sonnen-Louisdor, der alte Schildlouisdor (= 20 livres) = 20.3112 ℳ; β) von anderem Werte (gleich dem louis unter Louis XIII.) = 16.7974 ℳ; 3. 1715—1726: α) von 1715 (= 20 livres) = 20.3810 ℳ; β) 1716—1718: louis de Noailles od. pistole aux 4 armes = 30.5985 ℳ; γ) 1718—1720 (mit Malteserkreuz, daher chevalier genannt) = 24.4156 ℳ; δ) von 1719 (= 15 livres, daher «quinzain» [„Fünfzehner"]) = 9.2516 ℳ; ε) 1720—1723 (mit dem Zeichen JL) = 24.3215 ℳ; ζ) 1723 bis 1726 («mirliton» zu 27 livres) = 16.1865 ℳ; 4. 1726 bis 1785 (im Fuße der alten Schildlouisdor) = 24 livres (innerer Wert 20.31 ℳ) = 20.8652 ℳ; 5. 1785—1791 (louis neuf oder louis à deux écussons carrés [neuer Schildlouisdor] = 24 livres) = 19.5611 ℳ; 6. 1791—1794 (louis constitutionnel zu 24 livres) = 19.0908 ℳ; 7. in Montreal (Ca'nada) bis 1867 (Rechnungsmünze der Halifax-Valuta = pound zu 20 shillings zu 12 pence) zu 2 sous oder sols; Wert: α) in spanischen und mexikanischen Silberpiastern = 17.307692 ℳ; β) in nord-amerikanischen Silberdollars = 17.3207594 ℳ; γ) durchschnittlich = 17.3142258 ℳ; δ) jetzt bei Umrechnungen (= 4 jetzigen Kurant-dollars) = 17.0245460 ℳ.

pistole (*id.*): 1. ehm. Goldmünze, dann Rechnungsmünze = 3⅓ écus = 10 livres tournois = 66⅔ sous d'or [s. unter écu 1] = 200 sous tournois = 800 deniers d'or oder liards = 2400 deniers tournois = 8.109283 ℳ; 2. weitS. = louis (d'or), s. zB. louis 3, β.

II. (Jetzige und ehemalige) Kolonieen.

a) Französisch-Guiana (*Guyane française* oder *Cayenne*):

1. bis 1821: **livre** (**coloniale**) als RM. (= 20 sous zu 12 deniers) = 0.53 ℳ; 2. seit 1821: **franc** als RM. (zu 100 centimes) = 0.4378 ℳ.

b) Französische Antillen:

1. Guadeloupe: **livre** (**coloniale**) als RM. bis 1855 (= 20 sous zu 12 deniers) = 0.4378 ℳ; 2. Martinique: **livre** (**coloniale**) als RM. bis 1855 (= 20 sous zu 12 deniers) = 0.4500 ℳ

c) Haïti (seit 1801 selbständige Neger-Republik):

Bis 1872 die **gourde** = 20 sous = 100 centimes: 1. Silbermünze seit 1807/1808, sehr verschieden ausgeprägt bis 1834 (26 bis 54 gourdes auf die feine kölnische Mark) = 1.62 bis 0.78 ℳ; 2. später Papiergeld (bis 1872) = 1/300 Silberdollar = 0.0135 ℳ

d) Algerien:

Réal boudjou, Silbermünze (zu 24 mouzounas) = 1.5066 ℳ; **zoud boudjou,** Silbermünze (= 2 réaux boudjou) = 3.0132 ℳ; **réal drahm,** Silbermünze (= 60 frz. centimes) = 0.4860 ℳ; **sequin** (Zechine) od. **sultanin** (Sultanine), Goldmünze (= 6.71 frs.) = 5.4351 ℳ.

e) Maskarenen (Réunion [bis 1809 ([Ile de] la) Réunion, 1809—1814 (Ile) Bonaparte, 1814—1848 (Ile) Bourbon, seitdem wieder wie zu Anfang genannt] und Ile-de-France [jetzt Mauritius, engl.]). — NB. 1 piastre (courante Kura'nt-)Piaster = 10 livres coloniales, &c.

1. Réunion:

piastre		livre		sou marqué		cent		sou colonial		a) Silbermünze bis 1810:	b) RM. bis ca. 1850 (= span. u. mex. Piaster):	c) in neuerer Zeit RM. (piastre = 5 francs):
1	=	10	=	66⅔	=	100	=	200	=	4.01740 ℳ	4.397900 ℳ	4.05000 ℳ
		1	=	6⅔	=	10	=	20	=	0.40174 „	0.439790 „	0.40500 „
				1	=	1½	=	3	=	{0.06026 „ (Scheidemünze)}	0.0659684 „	0.06075 „

2. Île-de-France bis 1850 und im Verkehr noch später als RM.: 1 **piastre** (**courante**) od. **dollar courant** = 10 livres (coloniales) = 100 cents = 200 sous = 1200 décimes = 3.8305229 ℳ; 1 **livre** (**coloniale**) = 10 cents = 20 sous = 120 décimes = 0.3830523 ℳ.

f) Guinea-Küste:

(Im südl. Teil Senegambiens barre und guinée, im nördl. Teil Senegambiens und in Daho'me pagne.) — NB. In Saint-Louis cirkuliert französisches und spanisches Silbergeld.

barre (Barren), ursprünglich Eisenbarren, jetzt durch Guineazeug (s. das folgende guinée) oder europäische Waren dargestellte Wert-einheit als Tauschgeld: 1. ehm.: *α*) (= 5 livres = 4.94 frs.) = 4.00 ℳ; β) bei Barzahlung (= $4^4/_5$ livres = 4.742 frs.) = 3.84 ℳ; 2. um 1800 = span. Silberpiaster (= 5.43 frs.) = 4.3979 ℳ; 3. um 1860 (= 4 frs.) = 3.24 ℳ.

guinée („Stück Guineazeug"), ursprünglich in Französisch-Vorderindien angefertigtes blaues Baumwollzeug, von dessen 4 Sorten die geringste («oréapoléons») in Senegambien als Geld gilt (ursprünglich = ca. 10 barres, allmählich geringer bewertet) im Tausch gegen Gummi rc. — Oréapoléons ist 15 m lang, etwas über 1 m breit, Gewicht $1^3/_4$—2 kg; Wert (je nach dem Gewicht): um 1800—1820 (= 40—45 frs.) = 32.40 bis 36.45 ℳ; später (bis 1838) (= 15—18 frs.) = 12.15 bis 14.58 ℳ; nach 1838 (= 8—11 frs.) = 6.48—8.91 ℳ; in Frankreich [Bordeaux] meist (= 9—$9^1/_2$ frs.) = 7.29—7.695 ℳ.

pagne („Tuch"), Stück schwarzes Baumwollzeug, ursprünglich aus dem Suda'n, in Europa nachgeahmt; in Senegambien $2^1/_2$ m lang, $1^2/_5$ m breit, in Daho'me bis 4 m lang, bis $1^9/_{10}$ m breit; Tauschwert (1863) = $12^1/_2$ frs. = 10.125 ℳ.

g) St.-Pierre und Miquelon (französische Inseln im Süden Neu-Fundlands). — Neben dem franz., nord-amerikanischen und mittel-amerikanischen Silbergelde dient im Großhandel (im Austausch gegen französische und andere Importwaren) sowie auch vielfach im Kleinverkehr die

morue (sèche), der Stockfisch, als Tauschgeld (nach dem Fischerei-ertrage im Werte schwankend).

2. Belgien (bzw. die früheren Landschaften West- und Ost-Flandern, Süd-Bra'bant, Nord-Hennegau, Namur, Lüttich, West-Limburg und West-Luxemburg) und Herzogtum **Luxemburg** (seit 1815 Großherzogtum).

a) Silbermünzen

(bzw. denier, cent und andere kleinere Münzen als Kupfermünzen), zum Teil noch heute als Rechnungsmünzen vorkommend:

I. Landesmünze (bis 1832, in Luxemburg bis 1849): 1. **florin** (néerlandais niederländischer) Gulden (*abr.* fl od. *f*): α) seit 1816 zu 100 cents = 1.7305 ℳ; β) 17. und 18. Jhh. bis 1816 = 20 stuvres = 100 cents, † = 320 liards = 1.7371 ℳ; 2. Handelsmünze **ducaton** (*corr.* „dicke Tonne"): α) seit 1816 (= 315 cents) = 5.4939 ℳ; β) vorher (= 63 stuvres) = 5.4970 ℳ; γ) seit 1749 = 5.1987 ℳ; δ) vorher = 5.5356 ℳ; 3. **rixdaler** (Reichstaler) oder **ducat d'argent** Silberduka't[en]) = $2^1/_2$ fl: α) seit 1816 = 4.3869 ℳ; β) vorher = 4.3960 ℳ; 4. **escalin** (Schilling): α) 1651—1749 (= 6 stuvres, später = 25 cents) = 0.5098 ℳ; β) 1749—1797 (= 6 stuvres, später = 25 cents) = 0.5114 ℳ; 5. **couronne** (Kronentaler) der ehm. österreich. Niederlande (seit 1755 gesetzlich) = 4.9626 ℳ, durchschnittlicher Wert = 4.5675 ℳ; 6. **plaquette** (Blappert oder Blaffert) = $^1/_2$ escalin = 0.2327 ℳ.

II. Bra'banter Kurant in Bra'bant, Flandern und Luxemburg zur Zeit der österreichischen Niederlande und (1790) der Belgischen Republik; noch heute stellenweise als RM.: 1. **livre** (courante de Brabant Bra'banter Kurant-)Gulden = 20 stuvres (Stüver) oder sous = 240 deniers oder 360 liards = 1.4889 ℳ, seit 1790 = 1.4524 ℳ; 2. RM. **livre de gros** (Livre flämisch) = 6 livres = 240 deniers de gros = 480 liards de gros = 8.9834 ℳ, später = 8.7144 ℳ; 3. **lion d'argent** (Silberlöwe oder Löwentaler) = $3^1/_2$ fl Bra'banter Kurant = 5.1497 ℳ; 4. **patagon** (Taler) zu 48 patar(d)s oder stuvres = 3.5734 ℳ; 5. **couronne** (Kronentaler) seit 1755 (s. hierneben unter I, 5); [6. écu de Flandre oder carambole zu 64 patar(d)s (1685—1704, s. oben unter Frankreich écu, b) = 5.7434 ℳ].

III. Luxemburger Kurant. Nur im österreichischen Anteile des ehemaligen Herzogtums Luxemburg (später als RM.): **livre** (**Gulden**) = 20 sous od. stuvres zu 12 deniers od. 16 liards = 1.3505 ℳ.

Verhältnis der früheren Münzen als späterer Rechnungsmünzen:

livre de gros (Livre flämisch)	patagon (Taler)	livre (Gulden)	escalin (Schilling)	stuvre, sou oder patar(d) (Stüver)	denier de gros (Grot od. Pfg. fläm.)	liard de gros (Ort)	denier (Pfennig)	liard (*id.*)	mite od. myte (*id.*)	Wert in ℳ bzw. in Pfg.
1	= $2^1/_2$	= 6	= 20	= 120	= 240	= 480	= 1440	= 1920	= 5760	= 8.7144 ℳ
	1	= $2^2/_5$	= 8	= 48	= 96	= 192	= 576	= 768	= 2304	= 3.4858 „
		1	= $3^1/_3$	= 20	= 40	= 80	= 240	= 320	= 960	= 1.4524 „
			1	= 6	= 12	= 24	= 72	= 96	= 288	= 0.4357 „
				1	= 2	= 4	= 12	= 16	= 48	= 0.0726 „
					1	= 2	= 6	= 8	= 24	= 0.0363 „
						1	= 3	= 4	= 12	= 1.8155 Pfg.
							1	= $1^1/_3$	= 4	= 0.6052 „
								1	= 3	= 0.4539 „
									1	= 0.1513 „

b) Goldmünzen:

lion d'or (Goldlöwe), Belgische Republik 1790 = 14 fl = 21.1712 ℳ.

souverain (**d'or**) (*id.*) in den ehm. österreich. Niederlanden (= $6^2/_3$ fl Konventionsmünze): a) ältere Ausmünzung = 14.2994 ℳ; b) letzte Ausmünzung = 14.2240 ℳ (und souverain double, doppelter Souveraindor) = 28.5989 bzw. 28.4480 ℳ.

ducat (de Brabant Bra'banter) Duka't(en) = 9.6043 ℳ.

3. Schweiz.

a) Silbermünzen und Rechnungsmünzen

Vor 1851/52 (die Unterabteilungen batz[en] und sou als Scheidemünzen, centime und denier als Kupfermünzen):

franc (de Suisse) oder **livre** (Schweizer Franken) = ¼ écu neuf, entweder zu 10 batz(en) zu 10 centimes, oder zu 20 sous (de Suisse) zu 12 deniers (de Suisse): ursprünglich = 1.18235667 ℳ, später (bsd. in der deutschen Schweiz) geringer = 1.1571428 ℳ; während der Helvetischen Republik (1798 bis 1803, geprägt bis 1801) [innerer Wert 1.1913 ℳ] gesetzlich = 1.1473 ℳ. Dieser *franc* war in den einzelnen Kantonen verschieden, zB. in der französischen Schweiz: Freiburg (1800 bis 1851) = 1.15535 ℳ, (von 1811—1812) = 1.217 ℳ; Neuenburg (im Außenhandel) = 1.1731034 ℳ; Waadt = 1.1874 ℳ.

écu (Taler): 1. écu neuf (Neu-Taler) = 4 francs de Suisse: in Freiburg = 4.8509 ℳ; in Genf Ende 18. sæ. (écu genévois oder écu gros oder écu neuf: Genfer, Dick- oder Neu-Taler) = 4.8186 ℳ; Waadt = 4.7624 ℳ. — NB. Der écu genévois war später RM. = 3 livres courantes = 10½ florins petite monnaie = 60 sous courants = 126 sous petite monnaie = 504 quarts = 720 deniers courants = 1512 deniers petite monnaie (vgl. im Folgenden livre 2 und florin). — 2. petit écu in Neuenburg Ende 18. sæ. = 2.2946 ℳ.

livre: 1. s. oben franc de Suisse; 2. livre courante in Genf bis Ende 1838 (= 20 sous [courants] zu 12 deniers [courants]) = 1.30 ℳ; 3. livre in Neuenburg: a) im Binnenhandel (= 10 batz[en] zu 4 xr., od. = 20 sous zu 12 deniers) = 1.1172414 ℳ; b) in älterer Zeit als RM.: α) im kleinsten Verkehr livre faible (schwache oder geringe Livre) oder livre lausannais (Lausanner Livre) = 12 sous (gros schweren Sous) oder gros (Groschen) zu je 12 deniers faibles = 0.44689656 ℳ (= ⅖ der unter a genannten Livre); β) im Wechselverkehr die alte französische livre tournois (de Neuchâtel, zu ⅔ des hiesigen Schweizer Frankens gerechnet) = 20 sous (tournois) zu je 12 deniers (tournois) = 0.78206893 ℳ.

florin (Gulden) in Genf im Kleinhandel bis Ende 1838 als RM. (= 12 sous [petite monnaie] zu 12 deniers [petite monnaie]) = 0.37 ℳ.

b) Goldmünzen:

doublon (Dublone), **pistole** (*id.*) oder **louis (d'or)** (*id.*): 1. (= 16 francs de Suisse) während der Helvetischen Republik, sowie später in einzelnen Kantonen = 19.2055 ℳ; 2. pistole in Genf: α) (= 35 florins) seit 1752 = 14.3992 ℳ; β) ältere Pistole (= 40¼ fl) = 16.9215 ℳ; 3. pistole oder frédéric (Friedrichdor) in Neuenburg (nur von 1713) = 16.8837 ℳ.

ducat (Dukat[en]) in einzelnen Kantonen (= 8 francs de Suisse); verschiedene Werte zwischen 9.0026 und 9.4568 ℳ.

Vergleichung der Thermometergrade.

(Comparaison des thermomètres centigrade, Réaumur et Fahrenheit.)

5^0 **C** (5 degrés centigrades)* = 4^0 **R**(éaumur) = 9^0 **F**(ahrenheit).

$$x^0\,C = \frac{4x}{5}\ \text{degrés R} = \frac{9x}{5} + 32\ \text{degrés F.} \qquad x^0 R = \frac{5x}{4}\ \text{degrés C} = \frac{9x}{4} + 32\ \text{degrés F.}$$

$$+x^0\,F = \frac{(x-32)5}{9}\ \text{degrés C} = \frac{(x-32)4}{9}\ \text{degrés R.} \qquad -x^0 F = -\frac{(32+x)5}{9}\ \text{degrés C} = -\frac{(32+x)4}{9}\ \text{degrés R.}$$

Degrés																	
C	R	F	C	R	F	C	R	F	C	R	F	C	R	F	C	R	F
−40.0	−32.0	−40.0	−19.4	−15.5	−3.0	−16.1	−12.8	+ 3.0	−3	−2.4	+26.6	+3	+2.4	+37.4	+ 9	+ 7.2	+ 48.2
−35.5	−28.4	−32.0	−18.8	−15.1	−2.0	−15.5	−12.4	+ 4.0	−2	−1.6	+28.4	+4	+3.2	+39.2	+ 10	+ 8.0	+ 50.0
−35.0	−28.0	−31.0	−18.3	−14.6	−1.0	−15.0	−12.0	+ 5.0	−1	−0.8	+30.2	+5	+4.0	+41.0	+ 15	+12	+ 59
−30.0	−24.0	−22.0	−17.7	−14.2	∓0	−10.0	− 8.0	+14.0	∓0	∓0	+32.0	+6	+4.8	+42.8	+ 20	+16	+ 68
−25.0	−20.0	−13.0	−17.2	−13.7	+1.0	− 5.0	− 4.0	+23.0	+1	+0.8	+33.8	+7	+5.6	+44.6	+ 37.7	+30.2	+100
−20.0	−16.0	− 4.0	−16.6	−13.3	+2.0	− 4.0	− 3.2	+24.8	+2	+1.6	+35.6	+8	+6.4	+46.4	+ 50	+40	+122
															+100	+ 80	+212

* Begründer unseres heutigen 100-teiligen Thermometers war nicht Celsius (der den Eispunkt mit 100, den Kochpunkt mit 0 bezeichnete), sondern Strömer. — Man liest daher 5⁰ C besser „5 Centigrad" oder „5 Centesimalgrad" (statt ÷ 5 Grad Celsius).

VII.

REMARQUES DÉTACHÉES

CONCERNANT LA PARTIE FRANÇAISE-ALLEMANDE.*

Abgesonderte Bemerkungen

für den französisch-deutschen Teil.

I.

Conjugaison et prononciation des verbes. — Konjugation und Aussprache der Verba.

Voir à l'introduction tout ce qui concerne la prononciation figurée.

Bezüglich der Aussprache-Bezeichnung verweisen wir auf die betreffenden Abschnitte der Einleitung.

Ableitung:

Der **eigentliche** (unveränderte) Stamm steht vor den mit hörbarem Vokale beginnenden Endungen; zB.: aim(er) (e-me').

Der **umgelautete** oder **geänderte** Stamm steht vor den mit einem Konsonanten oder e muet beginnenden Endungen; zB.: aim(e), (æm, ǣm).

Stammformen.

I. *Présent de l'indicatif:*
- *sg.* 1. je chante, 2. tu chant*es*, 3. il chante
- *pl.* 1. nous chant*ons*, 2. vous chant*ez*, 3. ils chant*ent*.

II. *Passé défini:*
- *sg.* 1. je chant*ai*, 2. tu chant*as*, 3. il chant*a*
- *pl.* 1. nous chant*âmes*, 2. vous chant*âtes*, 3. ils chant*èrent*.

III. *Participe passé:* chanté.

IV. *Infinitif présent:* chanter.

Abgeleitete Formen.

von I.	1. *Impératif* durch Weglassen des *pron. pers.*: chante[1], chantons, chantez.	
	2. *Imparfait* aus dem 1. *pl.* (Änderung von ons in ais):	je chant*ais*.
	3. *Part. prés.* - - - - (- - - - ant):	chant*ant*.
	4. *Subj. prés.* - dem 3. - (- - ent - e):	que je chant*e*.
- II.	5. *Subj. imparf.* aus dem 2. *sg.* (Anfügung von se):	que je chant*asse*.
- III.	6. Zusammengesetzte Zeiten durch Vorsetzen von avoir od. être:	j'ai chanté.
- IV.	7. *Futur I* durch Anfügen der *prés.*-Endung von avoir:	je chanter*ai*.
	8. *Condit. I* - - - *imparf.*-Endung ais von avoir:	je chanter*ais*.
	(Die **dritte** Konjugation stößt hierbei oi, die **vierte** e der Infinitiv-Endung aus.)	

[1] NB. Die erste Konjugation hat das Endungs-s der 2. Person des *Indicatif présent* nicht.

① . . . . VERBES AUXILIAIRES. Hilfsverba.

avoir (ă-wŏâ'r).

A. INDICATIF.

I. Einfache Formen.

Présent.
ich habe.

sg.	j'*ai*[1]	(Gē)
	tu *as*	(tŭ-a'(ß))
	il, elle *a*[2]	(il, æl-a')
pl.	nous av*ons*	(nu-ßă-wǫ'(ß))
	vous av*ez*	(wu-ßă-we'(ß))
	ils, elles *ont*	(il, æl-ßǫ'(t)).

[1] ai-je? (ēG oder ǣG) habe ich?
[2] a-t-il? (a-ti'l) hat er?

Imparfait.
ich hatte.
(Giebt an, was **war**.)

sg.	j'av*ais*	(Gá-wæ'(ß))
	tu av*ais*	(~á-wæ'(ß))
	il av*ait*	(~á-wæ'(t))
pl.	nous av*ions*	(~-ßă-wĭǫ'(ß))
	vous av*iez*	(~-ßá-wĭe'(ß))
	ils av*aient*	(~-ßá-wæ'(t)).

Passé défini.
ich hatte.
(Giebt an, was **geschah**.)

sg.	j'eus	(Gü'ß)
	tu eus	(~ü'(ß))
	il eut	(~ü'(t))
pl.	nous eû*mes*	(~-ßü'm(ß))
	vous eû*tes*	(~-ßü't(ß))
	ils eu*rent*	(~-ßü'r(t)).

Futur I.
ich werde haben.

sg.	j'aur*ai*	(Go-re')
	tu aur*as*	(~o-ra'(ß))
	il aur*a*	(~o-ra')
pl.	nous aur*ons*	(~-ßo-rǫ'(ß))
	vous aur*ez*	(~-ßo-re'(ß))
	ils aur*ont*	(~-ßo-rǫ'(t)).

Conditionnel présent.
ich würde haben.

sg.	j'aur*ais*	(Go-rǣ'(ß))
	tu aur*ais*	(~o-rǣ'(ß))
	il aur*ait*	(~o-rǣ'(t))
pl.	nous aur*ions*	(~-ßo-rĭǫ'(ß))
	vous aur*iez*	(~-ßo-rĭe'(ß))
	ils aur*aient*	(~-ßo-rǣ'(t)).

Participe présent.
ayant (ǽ-ĭǫ'(t)) habend.

Participe passé.
eu (*f* eue) (ü) gehabt.

II. Zusammengesetzte Formen.

Passé indéfini.
j'ai eu (Gē-ü') ich habe gehabt.
(In der Gegenwart des Redenden vollendete Thätigkeit.)

Plus-que-parfait.
j'avais eu (Gă-wæ-ßü') ich hatte gehabt.

Passé antérieur.
j'eus eu (Gü-ßü') ich hatte gehabt.

Futur antérieur.
j'aurai eu (Go-re-ü') ich werde geh. h.

Conditionnel passé.
j'aurais eu (Go-rǣ-ßü') ich würde gehabt haben.

Zusammengesetztes *Participe.*
ayant eu (æ-ĭǫ't‿ü') gehabt habend.

Zusammengesetzter *Infinitif.*
avoir eu (á-wŏâ'r ü') gehabt haben.

B. SUBJONCTIF (CONJONCTIF).

I. Einfache Formen.

Présent.
(daß) ich habe.

que j'ai*e*	(kĕ-Gǣ')
que tu ai*es*	(~ǣ'(ß))
qu'il ai*t*	(~æ'(t))
que nous ay*ons*	(~-ßǽ-ĭǫ'(ß))
que vous ay*ez*	(~-ßǽ-ĭe'(ß))
qu'ils ai*ent*	(~-ßǣ'(t)).

Imparfait.
(daß) ich hätte.

que j'euss*e*	(kĕ-Gü'ß)
que tu euss*es*	(~ü'ß('ß))
qu'il eû*t*	(~ü'(t))
que nous euss*ions*	(~-ßü-ßĭǫ'(ß))
que vous euss*iez*	(~-ßü-ßĭe'(ß))
qu'ils euss*ent*	(~-ßü'ß(t)).

II. Zusammengesetzte Formen.

Passé.
que j'aie eu (kĕ-Gǣ-ü') daß ich gehabt habe.

Plus-que-parfait.
que j'eusse eu (kĕ-Güß-ü') daß ich gehabt hatte.

Impératif.
aie (ǣ) habe! — ayons (ǽ-ĭǫ'(ß)) haben wir! — ayez (ǽ-ĭe'(ß)) habet!

* Diese *Remarques détachées* sind — soweit sie die Konjugation betreffen — als besondere **erweiterte** Ausgabe erschienen unter dem Titel: „**Konjugationsmuster** für alle Verba der französischen Sprache. Preis 1 Mark. Berlin, Langenscheidtsche Verlags-Buchhandlung".

être (ä'tr).

A. INDICATIF.

I. Einfache Formen.

Présent.
ich bin.

sg.	je sui*s*	(ȝ-ßü'(ſ)
	tu e*s*	(∼ä'(ſ)
	il e*st*	(∼ä'(t)
pl.	nous somme*s*	(∼ßö'm(ſ)
	vous ête*s*	(∼ſä't(ſ), auch ſä't)
	ils so*nt*	(∼ßa'(t).

Imparfait.
ich war.

sg.	j'ét*ais*	(ȝě-tä'(ſ)
	tu ét*ais*	(∼ě-tä'(ſ)
	il ét*ait*	(∼ě-tä'(t)
pl.	nous ét*ions*	(∼ſě-tjq'(ſ)
	vous ét*iez*	(∼ſě-tje'(ſ)
	ils ét*aient*	(∼ſě-tä'(t).

Passé défini.
ich war.

sg.	je fu*s*	(ȝ-fü'(ſ)
	tu fu*s*	(∼fü'(ſ)
	il fu*t*	(∼fü'(t)
pl.	nous fû*mes*	(∼fü'm(ſ)
	vous fû*tes*	(∼fü't(ſ)
	ils fu*rent*	(∼fü'r(t).

Futur I.
ich werde sein.

sg.	je ser*ai*	(ȝ-ß're')
	tu ser*as*	(∼ß'ra'(ſ)
	il ser*a*	(∼ß'ra')
pl.	nous ser*ons*	(∼ß'rq'(ſ)
	vous ser*ez*	(∼ß're'(ſ)
	ils ser*ont*	(∼ß'rq'(t).

Conditionnel présent.
ich würde sein.

sg.	je ser*ais*	(ȝ-ß'rä'(ſ)
	tu ser*ais*	(∼ß'rä'(ſ)
	il ser*ait*	(∼ß'rä'(t)
pl.	nous ser*ions*	(∼ßs-rjq'(ſ)
	vous ser*iez*	(∼ßs-rje'(ſ)
	ils ser*aient*	(∼ß'rä'(t).

Participe présent.
étant (ě-tq'(t) seiend.

Participe passé.
été (ě-te') gewesen.

II. Zusammengesetzte Formen.

Passé indéfini.
j'ai été (ȝe-ě-te') ich bin gewesen.

Plus-que-parfait.
j'avais été (ȝă-wä-ſě-te') ich war gewesen.

Passé antérieur.
j'eus été (ȝü-ſě-te') ich war gewesen.

Futur antérieur.
j'aurai été (ȝo-re-ě-te') ich werde gewesen sein.

Conditionnel passé.
j'aurais été (ȝo-rä-ſě-te') ich würde gewesen sein.

Zusammengesetztes *Participe.*
ayant été (ä-jq't_ě-te') gew. seiend.

Zusammengesetzter *Infinitif.*
avoir été (ă-wŏăr ě-te') gewesen sein.

B. SUBJONCTIF (CONJONCTIF).

I. Einfache Formen.

Présent.
(daß) ich sei.

que je so*is*	(ts-ȝ'ßŏă'(ſ)
que tu so*is*	(∼ßŏă'(ſ)
qu'il so*it*	(∼ßŏă'(t)
que nous soy*ons*	(∼ßŏă-jq'(ſ)
que vous soy*ez*	(∼ßŏă-je'(ſ)
qu'ils so*ient*	(∼ßŏă'(t).

Imparfait.
(daß) ich wäre.

que je fuss*e*	(ts-ȝ'fü'ß)
que tu fuss*es*	(∼fü'ß('ſ)
qu'il fû*t*	(∼fü'(t)
que nous fuss*ions*	(∼fü-ßjq'(ſ)
que vous fuss*iez*	(∼fü-ßje'(ſ)
qu'ils fuss*ent*	(∼fü'ß(t).

II. Zusammengesetzte Formen.

Passé.
que j'aie été (ts-ȝä-ě-te') daß ich gewesen sei.

Plus-que-parfait.
que j'eusse été (ts-ȝüß-ě-te') daß ich gewesen wäre.

Impératif.
sois (ßŏă(ſ) sei! — soyons (ßŏă-jq'(ſ) seien wir! — soyez (ßŏă-je'(ſ) seid!

PREMIÈRE CONJUGAISON. Erste Konjugation.

(1) **a. chant er** (schq-te') {Stamm: **chant**. . / Endung: . . . . ***er***} Stamm stets unverändert in Schrift; Laut des (letzten) Stammvokals in allen Zeitformen derselbe, Lautlänge desselben indes mft verschieden. Vgl. Anm. 1. {Ebenso alle Verba, bei welchen im Wörterbuche ①a. steht.

I. Stammformen.

Présent.
ich singe.

sg.	1. je chant*e*[1]	(ȝ-schq̄'t)
	2. tu chant*es*	(∼schq̄'t(ſ)
	3. il chant*e*[2]	(∼schq̄'t)
pl.	1. nous chant*ons*	(∼schq-tq'(ſ)
	2. vous chant*ez*	(∼schq-te'(ſ)
	3. ils chant*ent*	(∼schq̄'t).

[1] chanté-je (schq-tä'ȝ)?
[2] chante-t-il (schq-ts-tĭ'l)?

NB. vous criez (wu-krĭ-e'),
je criais (ȝs-krĭ-e').

Passé défini.
ich sang.

sg.	1. je chant*ai*	(ȝs-schq-te')
	2. tu chant*as*	(∼ta'(ſ)
	3. il chant*a*	(∼ta')
pl.	1. nous chant*âmes*	(∼tā'm(ſ)
	2. vous chant*âtes*	(∼tā't(ſ)
	3. ils chant*èrent*	(∼tä'r(t).

Participe passé.
chant*é*, ∼*ée* (schq-te') gesungen.

Infinitif présent.
chant*er* (schq-te'(r) singen.

II. Abgeleitete Formen.

Impératif.

(Vom *Indicatif présent* durch Weglassung des *pronom personnel.*)

chant*e*	(schq̄t)	singe!
chant*ons*	(schq-tq'(ſ)	laßt uns singen!
chant*ez*	(schq-te'(ſ)	singet!

NB. chantes-en (y) (schq-t'ſq', ∼ſi').

Imparfait.

(Von der 1. Person *pl.* des *Ind. présent* durch Änderung von ...ons in ...*ais.*)

je chant*ais*	(ȝs-schq-tä'(ſ)	ich sang
tu chant*ais*	(∼schq-tä'(ſ)	
il chant*ait*	(∼schq-tä'(t)	
nous chant*ions*	(∼schq-tjq'(ſ)	
vous chant*iez*	(∼schq-tje'(ſ)	
ils chant*aient*	(∼schq-tä'(t)	

Participe présent.

(Von der 1. Person *pl.* des *Ind. présent* durch Änderung von ...ons in ...*ant.*)

chant*ant* (schq-tq'(t) singend.

Subjonctif présent.

(Von der 3. Person *pl.* des *Ind. présent* durch Änderung von ...ent in ...*e.*)

que je chant*e*	(ts-ȝ'schq̄'t)	daß ich singe
que tu chant*es*	(∼schq̄'t(ſ)	
qu'il chant*e*	(∼schq̄'t)	
que nous chant*ions*	(∼schq-tjq'(ſ)	
que vous chant*iez*	(∼schq-tje'(ſ)	
qu'ils chant*ent*	(∼schq̄'t).	

Subjonctif imparfait.

(Von der 2. Person *sg.* des *Passé défini* durch Anfügung von ...*se.*)

que je chant*asse*	(ts-ȝ'schq-tā'ß)	daß ich sänge
que tu chant*asses*	(∼tā'ß('ſ)	
qu'il chant*ât*	(∼tā'(t)	
que nous chant*assions*	(∼ta-ßjq'(ſ)	
que vous chant*assiez*	(∼ta-ßje'(ſ)	
qu'ils chant*assent*	(∼tā'ß(t).	

Futur I.

(Vom *Infinitif présent* durch Anfügung der *présent*-Endung von **avoir.**)

je chanter*ai*	(ȝs-schq-t're')	ich werde singen
tu chanter*as*	(∼t'ra'(ſ)	
il chanter*a*	(∼t'ra')	
nous chanter*ons*	(∼t'rq'(ſ)	
vous chanter*ez*	(∼t're'(ſ)	
ils chanter*ont*	(∼t'rq'(t).	

Conditionnel I.

(Vom *Infinitif présent* durch Anfügung der *imparfait*-Endung von **avoir.**)

je chanter*ais*	(ȝs-schq-t'rä'(ſ)	ich würde singen
tu chanter*ais*	(∼t'rä'(ſ)	
il chanter*ait*	(∼t'rä'(t)	
nous chanter*ions*	(∼ts-rjq'(ſ)	
vous chanter*iez*	(∼ts-rje'(ſ)	
ils chanter*aient*	(∼t'rä'(t).	

III. Zusammengesetzte Zeiten.

(Vom *Participe passé* durch Vorsetzen von avoir und être.)

1. Das Aktiv mit Hilfe von avoir.

Passé indéfini:	j'ai chanté ich habe gesungen.
Plus-que-parfait:	j'avais chanté ich hatte gesungen.
Passé antérieur:	j'eus chanté ich hatte gesungen.
Futur II:	j'aurai chanté ich werde gesungen haben.
Conditionnel II:	j'aurais chanté ich würde gesungen haben.

Reflexive Form: je me suis ..., je m'étais ... &c., &c.

2. Das Passiv mit Hilfe von être.

Présent:	je suis chanté ich werde besungen.
Relatif:	j'étais chanté ich wurde besungen.
Passé défini:	je fus chanté ich wurde besungen.
Passé indéfini:	j'ai été chanté ich bin besungen worden.
Plus-que-parfait:	j'avais été chanté ich war besungen worden.
Passé antérieur:	j'eus été chanté ich war besungen worden.
Futur I:	je serai chanté ich werde besungen werden.
Futur II:	j'aurai été chanté ich werde besungen worden sein.
Conditionnel I:	je serais chanté ich würde besungen werden.
Conditionnel II:	j'aurais été chanté ich würde besungen worden sein.
Impératif:	sois chanté werde besungen!
Participe présent:	étant chanté besungen werdend.
Participe parfait:	ayant été chanté besungen worden seiend.
Infinitif présent:	être chanté besungen werden.
Infinitif parfait:	avoir été chanté besungen worden sein.

Anmerkungen zu ①a.: 1. Bei den meisten Verben der ersten Konjugation bewirkt das stumme **e** der Endung des *Indicatif présent*, des *Subjonctif présent* und des *Impératif* eine Verlängerung des (letzten) Stammvokals (während indes das dumpfe **e** der *Futur*- und *Conditionnel*-Endung keine merkliche derartige Wirkung ausübt). Diese Verlängerung des (letzten) Stammvokals tritt besonders ein bei den Verben, deren (letzter) Stammvokal ein Nasallaut ist, wie bei chanter, décamper, monter, tomber, tromper, triompher; ferner bei den Verben auf ...aser (raser), ..iser (indemniser), ...oser (poser), ...user (abuser), ...ider (invalider), ...iguer (liguer), ...uguer (conjuguer), ...ier (modifier), &c.

Also: je monte (ǭ), nous montons (ǫ), je monterai (ǫ), &c.
j'indemnise (ī), nous indemnisons (ĭ), j'indemniserai (ĭ), &c.
j'arrose (ō), nous arrosons (o), j'arroserai (o), &c.
je ligue (ī), nous liguons (ĭ), je liguerai (ĭ), &c.
je modifie (ī), nous modifions (ĭ), je modifierai (ĭ), &c.

Die erste Konjugation hat indes auch viele Verben, die in Lautlänge des (letzten) Stammvokals in allen Zeitformen durchaus unverändert leiben. Es sind dies namentlich diejenigen Verben, deren Stamm mit einem Doppelkonsonanten schließt (zB. frapper, tisser, nommer, sonner, topper, trotter, rosser), ferner diejenigen, deren Stamm am Ende zwei (verschiedene) Konsonantenlaute hören läßt, zB. marcher, porter, boxer, nd manche andere, zB. dater, noter, voler, critiquer. Überhaupt sind es diejenigen Verben, deren (letzter) Stammvokal entschieden kurz (nicht alblang) ist und deren Stamm nicht mit einem Vokal schließt.

Also: je note (ŏ), nous notons (ŏ), je noterai (ŏ), &c.

2. Bei den Verben auf ...uer (wovon jedoch diejenigen auf ...guer [ausgenommen arguer; s. Anm. 3], wo das **u** bloß ein stummes Aussprache-zeichen und kein lautender Vokal ist, auszuschließen sind) und auf ...ouer nimmt das **i** der Endungen ...ions und ...iez des *imp. de l'Ind.* und es *Subj. prés.* das Trema an, um diesem **i** den vollen Ton zu erhalten, zB. nous vouïons (wū-jǫ'), que vous tuïez (tü-je').

3. Bei arguer, welches sich von den übrigen Verben auf ...guer dadurch unterscheidet, daß das **u** vor der Endung ...er ein lautender Vokal nd nicht ein bloßes Aussprache-zeichen ist, bekommt das auf den Stamm argu... unmittelbar folgende **i** oder stumme **e** (1., 2. u. 3. Pers. *sg.*, 3. Pers. *l.* des *Ind. prés.*, alle 6 Formen des *Subj. prés.*, 1. Pers. *sg.* des *Impératif*, alle 6 Formen des *Futur* und des *Cond.*, 1. und 2. Pers. *pl.* des *np. de l'Ind.* und des *Subj. prés.*) ebenfalls das Trema, um anzuzeigen, daß das **u** des Stammes seinen vollen Ton behält (j'arguë [~gü'], j'arnërai [~gü-re'], nous arguïons [~gü-jǫ']; die Schreibung j'argue, j'arguerai, nous arguions könnte zur Aussprache gärg, gär-g're', ~gǫ' od. ~gü-ǫ' rleiten). Alle übrigen Verben auf ...guer gehen genau nach ①a., behalten also das (überall stumme) Endungs-**u** des Stammes in allen Formen i, obgleich dasselbe vor den nicht mit **e** oder **i** beginnenden Endungen eigentlich zwecklos ist (il subjuguait [~gæ'], nous narguons [~gǫ'], naviguant gǫ'], vous conjuguiez [~gie']). Bei fatiguer, intriguer, extravaguer, fringuer ist zu merken, daß das aus denselben gebildete Verbal-adjektiv atigant, intrigant, extravagant, fringant — die drei letzten auch *substantif* —) sich von dem *part. prés.* (fatiguant, intriguant, extravaguant, fringuant) in der Schreibung dadurch unterscheidet, daß das Endungs-**u** des Stammes ausgestoßen ist.

4. Die Verben der ersten Konjugation, deren Stamm auf **i** endet, richten sich genau nach ①a., bieten daher im *pl.* des *imp. de l'Ind.* und s *Subj. prés.* die besondere Eigentümlichkeit dar, daß zwei **i** unmittelbar aufeinander folgen (priions, priiez [pri-jǫ', pri-je']).

5. Bei den Verben auf ...éer, die genau nach ①a. konjugiert werden, tritt der seltene Fall ein, daß im *fém.* des *part. passé* drei **e** unmittelbar ifeinander folgen (créée, (a)gréée).

①b. . . . . . **aim er** (æ-me' oder e-me') {Stamm: **aim** . . Endung: . . . ***er***} Verschiedene Aussprache des Stammes (vielfach wird jedoch statt „e" überall „æ" gesprochen). {Ebenso alle Verba, bei welchen im Wörterbuche ①b. steht.

INDIC.	J'	TU	IL	NOUS	VOUS	ILS
présent	aim*e* (ǣm)	aim*es* (ǣm)	aim*e* (ǣm)	aim*ons* (e-mǫ')	aim*ez* (e-me')	aim*ent* (ǣm)
mparfait	aim*ais* (e-mæ')	aim*ais* (e-mæ')	aim*ait* (e-mæ')	aim*ions* (e-miǫ')	aim*iez* (e-mie')	aim*aient* (e-mǣ')
ssé défini	aim*ai* (e-me')	aim*as* (e-ma')	aim*a* (e-ma')	aim*âmes* (e-mā'm)	aim*âtes* (e-mā't)	aim*èrent* (e-mǣ'r)
futur I	aim*erai* (e-m're')	aim*eras* (e-m'ra')	aim*era* (e-m'ra')	aim*erons* (e-m'rǫ')	aim*erez* (e-m're')	aim*eront* (e-m'rǫ')
COND. I	aim*erais* (e-m'rǣ')	aim*erais* (e-m'rǣ')	aim*erait* (e-m'rǣ')	aim*erions* (e-mə-riǫ')	aim*eriez* (e-mə-rie')	aim*eraient* (e-m'rǣ')
SUBJ.	QUE J'	QUE TU	QU'IL	QUE NOUS	QUE VOUS	QU'ILS
présent	aim*e* (ǣm)	aim*es* (ǣm)	aim*e* (ǣm)	aim*ions* (e-miǫ')	aim*iez* (e-mie')	aim*ent* (ǣm)
mparfait	aim*asse* (e-mā'ß)	aim*asses* (e-mā'ß)	aim*ât* (e-mā')	aim*assions* (e-ma-ßiǫ')	aim*assiez* (e-ma-ßie')	aim*assent* (e-mā'ß).

IMPÉRATIF: aim*e* (ǣm)! aim*ons* (e-mǫ')! aim*ez* (e-me')! — *PARTICIPE:* 1. *présent:* aim*ant* (e-mǫ'); 2. *passé:* aim*é*, *~ée* (e-me').

①c. . . . . . **appel er** (ă-p'le') {Stamm: **appel** . . Endung: . . . ***er***} Der Schlußkonsonant des Stammes verdoppelt sich vor einem stummen ...**e**. {Ebenso alle Verba, bei welchen im Wörterbuche ①c. steht.

INDIC.	J'	TU	IL	NOUS	VOUS	ILS
présent	appell*e* (ă-pæ'l)	appell*es* (ă-pæ'l)	appell*e* (ă-pæ'l)	appel*ons* (ă-p'lǫ')	appel*ez* (ă-p'le')	appell*ent* (ă-pæ'l)
nparfait	appel*ais* (ă-p'læ')	appel*ais* (ă-p'læ')	appel*ait* (ă-p'læ')	appel*ions* (ă-pə-liǫ')	appel*iez* (ă-pə-lie')	appel*aient* (ă-p'lǣ')
ssé défini	appel*ai* (ă-p'le')	appel*as* (ă-p'la')	appel*a* (ă-p'la')	appel*âmes* (ă-p'lā'm)	appel*âtes* (ă-p'lā't)	appel*èrent* (ă-p'lǣ'r)
futur I	appell*erai* (~pæ̆-l're')	appell*eras* (~pæ̆-l'ra')	~ell*era* (~pæ̆-l'ra')	appell*erons* (ă-pæ̆-l'rǫ')	appell*erez* (ă-pæ̆-l're')	~ell*eront* (~pæ̆-l'rǫ')
COND. I	appell*erais* (~l'rǣ')	~ell*erais* (~pæ̆-l'rǣ')	~ell*erait* (~l'rǣ')	appell*erions* (ă-pæ̆-lə-riǫ')	appell*eriez* (ă-pæ̆-lə-rie')	~ell*eraient* (~l'rǣ')
SUBJ.	QUE J'	QUE TU	QU'IL	QUE NOUS	QUE VOUS	QU'ILS
présent	appell*e* (ă-pæ'l)	appell*es* (ă-pæ'l)	appell*e* (ă-pæ'l)	appel*ions* (ă-pə-liǫ')	appel*iez* (ă-pə-lie')	appell*ent* (ă-pæ'l)
nparfait	appel*asse* (ă-p'la'ß)	appel*asses* (ă-p'la'ß)	appel*ât* (ă-p'lā')	appel*assions* (ă-p'la-ßiǫ')	appel*assiez* (ă-p'la-ßie')	appel*assent* (ă-p'lā'ß)

IPÉRATIF: appell*e* (ă-pæ'l)! appel*ons* (ă-p'lǫ')! appel*ez* (ă-p'le')! — *PARTIC.:* 1. *présent:* appel*ant* (ă-p'lǫ'); 2. *passé:* appel*é*, *~ée* (ă-p'le').

① d. . . . . . **cel er** (ßĕ-le') { Stamm: **cel . .** Endung: **. . . er** } Das ...e... des Stammes wird ...è... vor stummen Silben. { Ebenso alle Verba, bei welchen im Wörterbuche ①d. steht.

INDIC.	JE	TU	IL	NOUS	VOUS	ILS
présent	cèle (ßǟl)	cèles (ßǟl)	cèle (ßǟl)	celons (ßĕ-lõ')	celez (ßĕ-le')	cèlent (ßǟl)
imparfait	celais (ßĕ-läe')	celais (ßĕ-läe')	celait (ßĕ-läe')	celions (ßĕ-liõ')	celiez (ßĕ-lie')	celaient (ßĕ-lǟ')
passé défini	celai (ßĕ-le')	celas (ßĕ-la')	cela (ßĕ-la')	celâmes (ßĕ-lā'm)	celâtes (ßĕ-lā't)	celèrent (ßĕ-lǟ'r)
futur I	cèlerai (ßä-l're')	cèleras (ßä-l'ra')	cèlera (ßä-l'ra')	cèlerons (ßä-l'rõ')	cèlerez (ßä-l're')	cèleront (ßä-l'rõ')
COND. I	cèlerais (ßä-l'rǟ')	cèlerais (ßä-l'rǟ')	cèlerait (ßä-l'rǟ')	cèlerions (ßä-lĕ-riõ')	cèleriez (ßä-lĕ-rie')	cèleraient (ßä-l'rǟ')
SUBJ.	QUE JE	QUE TU	QU'IL	QUE NOUS	QUE VOUS	QU'ILS
présent	cèle (ßǟl)	cèles (ßǟl)	cèle (ßǟl)	celions (ßĕ-liõ')	celiez (ßĕ-lie')	cèlent (ßǟl)
imparfait	celasse (ßĕ-lā'ß)	celasses (ßĕ-la'ß)	celât (ßĕ-lā')	celassions (ßĕ-la-ßiõ')	celassiez (ßĕ-la-ßie')	celassent (ßĕ-la'ß).

IMPÉRATIF: cèle (ßǟl)! cel*ons* (ßĕ-lõ')! cel*ez* (ßĕ-le')! — *PARTICIPE:* 1. *présent:* cel*ant* (ßĕ-lõ'); 2. *passé:* celé, ~*ée* (ßĕ-le').

---

① e. . . . . **crochet er** (krŏ-sch'te') { Stamm: **crochet . .** Endung: **. . . . . er** } ...èt... nur vor den stummen Endsilben ...e, ...es u. ...ent. { Ebenso alle Verba, bei welchen im Wörterbuche ①e. steht.

INDIC.	JE	TU	IL	NOUS	VOUS	ILS
présent	crochète (krŏ-schǟ't)	crochètes (krŏ-schǟ't)	crochète (~schǟ't)	crochetons (krŏ-sch'tõ')	crochetez (krŏ-sch'te')	crochètent (krŏ-schǟ't
imparfait	~chetais (krŏ-sch'täe')	~chetais (krŏ-sch'täe')	~chetait (~sch'täe')	~chetions (krŏ-sch'tiõ')	~chetiez (krŏ-sch'tie')	~chetaient (~sch'tǟ'
passé défini	~chetai (krŏ-sch'te')	~chetas (krŏ-sch'ta')	~cheta (~sch'ta')	~chetâmes (~sch'tā'm)	~chetâtes (krŏ-sch'tā't)	~chetèrent (~sch'tǟ'r
futur I	~cheterai (~scht're')	~cheteras (~scht'ra')	~chetera (~scht'ra')	~cheterons (~scht'rõ')	~cheterez (krŏ-scht're')	~cheteront (~scht'rõ'
COND. I	~cheterais (~scht'rǟ')	~cheterais (~scht'rǟ')	~eterait (~scht'rǟ')	~cheterions (~schtĕ-riõ')	~cheteriez (krŏ-schtĕ-rie')	~eteraient (~scht'rǟ'
SUBJ.	QUE JE	QUE TU	QU'IL	QUE NOUS	QUE VOUS	QU'ILS
présent	crochète (krŏ-schǟ't)	crochètes (krŏ-schǟ't)	crochète (~schǟ't)	crochetions (krŏ-sch'tiõ')	crochetiez (krŏ-sch'tie')	crochètent (~schǟ't)
imparfait	~chetasse (~sch'tā'ß)	~chetasses (~sch'ta'ß)	~chetât (~sch'tā')	~chetassions (~sch'ta-ßiõ')	crochetassiez (~sch'ta-ßie')	~chetassent (~sch'tā'ß

IMPÉR.: crochète (~schǟ't)! ~chet*ons* (~sch'tõ')! ~chet*ez* (~sch'te')! — *PART.:* 1. *prés.:* ~chet*ant* (~sch'tõ'); 2. *passé:* ~cheté, ~*ée* (~sch'te')

NB. Nach Littré kann **t** vor den stummen Endsilben a. verdoppelt werden: je crochette, &c.; viele setzen a. im *Futur* u. *Cond.* **è**: je crochèterai (krŏ-schä-t're'), &c

---

① f. . . . . **men er** (m'ne') { Stamm: **men . .** Endung: **. . . er** } Das ...e... des Stammes wird ...è... vor Silben mit stummem oder dumpfem ...e... { Ebenso alle Verba, bei welchen im Wörterbuche ①f. steht.

INDIC.	JE	TU	IL	NOUS	VOUS	ILS
présent	mène (mǟn)	mènes (mǟn)	mène (mǟn)	menons (m'nõ')	menez (m'ne')	mènent (mǟn)
imparfait	menais (m'näe')	menais (m'näe')	menait (m'näe')	menions (mĕ-niõ')	meniez (mĕ-nie')	menaient (m'nǟ')
passé défini	menai (m'ne')	menas (m'na')	mena (m'na')	menâmes (m'nā'm)	menâtes (m'nā't)	menèrent (m'nǟ'r)
futur I	mènerai (mä-n're')	mèneras (mä-n'ra')	mènera (mä-n'ra')	mènerons (mä-n'rõ')	mènerez (mä-n're')	mèneront (mä-n'rõ
COND. I	mènerais (mä-n'rǟ')	mènerais (mä-n'rǟ')	mènerait (~n'rǟ')	mènerions (mä-nĕ-riõ')	mèneriez (mä-nĕ-rie')	mèneraient (~n'rǟ
SUBJ.	QUE JE	QUE TU	QU'IL	QUE NOUS	QUE VOUS	QU'ILS
présent	mène (mǟn)	mènes (mǟn)	mène (mǟn)	menions (mĕ-niõ')	meniez (mĕ-nie')	mènent (mǟn)
imparfait	menasse (m'nā'ß)	menasses (m'nā'ß)	menât (m'na')	menassions (m'na-ßiõ')	menassiez (m'na-ßie')	menassent (m'na'ß

IMPÉRATIF: mène (mǟn)! men*ons* (m'nõ')! men*ez* (m'ne')! — *PARTICIPE:* 1. *présent:* men*ant* (m'nõ'); 2. *passé:* mené, ~*ée* (m'ne').

---

① g. . . . . **régn er** (rĕ-nie') { Stamm: **régn . .** Endung: **. . . er** } Das ...é... des Stammes wird ...è... vor den stummen Endsilben ...e, ...es, ...ent. { Ebenso alle Verba, bei denen im Wörterbuche ①g. steht.

INDIC.	JE	TU	IL	NOUS	VOUS	ILS
présent	règne (rǟni)	règnes (rǟni)	règne (rǟni)	régnons (rĕ-niõ')	régnez (rĕ-nie')	règnent (rǟni)
imparfait	régnais (rĕ-niäe')	régnais (rĕ-niäe')	régnait (rĕ-niäe')	régnions (rĕ-niiõ')	régniez (rĕ-niie')	régnaient (rĕ-nǟ
passé défini	régnai (rĕ-nie')	régnas (rĕ-nia')	régna (rĕ-nia')	régnâmes (rĕ-niā'm)	régnâtes (rĕ-nia't)	régnèrent (rĕ-nǟ
futur I	régnerai (rĕ-ni're')	régneras (rĕ-ni'ra')	régnera (~ni'ra')	régnerons (rĕ-ni'rõ')	régnerez (rĕ-ni're')	régneront (rĕ-ni'r
COND. I	régnerais (rĕ-ni'rǟ')	régnerais (rĕ-ni'rǟ')	régnerait (~ni'rǟ')	régnerions (rĕ-niĕ-riõ')	régneriez (rĕ-niĕ-rie')	régneraient (~ni'r
SUBJ.	QUE JE	QUE TU	QU'IL	QUE NOUS	QUE VOUS	QU'ILS
présent	règne (rǟni)	règnes (rǟni)	règne (rǟni)	régnions (rĕ-niiõ')	régniez (rĕ-niie')	règnent (rǟni)
imparfait	régnasse (rĕ-nia'ß)	régnasses (rĕ-nia'ß)	régnât (rĕ-nia')	régnassions (rĕ-nia-ßiõ')	régnassiez (rĕ-nia-ßie')	régnassent (rĕ-nia

IMPÉRATIF: règne (rǟni)! régn*ons* (rĕ-niõ')! régn*ez* (rĕ-nie')! — *PARTICIPE:* 1. *présent:* régn*ant* (rĕ-niõ'); 2. *passé:* régné (rĕ-nie'), in

---

① h. **abrég er** (ă-brĕ-Ge') { Stamm: **abrég . .** Endung: **. . . . er** } Das ...é... des Stammes wird ...è... vor den stummen Endsilben ...e, ...es, ...ent[1]. } Ebenso alle Verba, bei denen im Wörterbuche ①h. steht.

INDIC.	J'	TU	IL	NOUS	VOUS	ILS
présent	abrège (Gă-brǟ'G)	abrèges (ă-brǟ'G)	abrège (ă-brǟ'G)	abrégeons (ă-brĕ-Gõ')	abrégez (ă-brĕ-Ge')	abrègent (ă-brǟ
imparfait	abrégeais (~brĕ-Gäe')	abrégeais (~brĕ-Gäe')	abrégeait (~ĕ-Gäe')	abrégions (ă-brĕ-Giõ')	abrégiez (ă-brĕ-Gie')	~régeaient (~brĕ-G
passé défini	abrégeai (~brĕ-Ge')	abrégeas (~brĕ-Ga')	~gea (ă-brĕ-Ga')	abrégeâmes (ă-brĕ-Gā'm)	abrégeâtes (ă-brĕ-Ga't)	~régèrent (ă-brĕ-Ga
futur I	~régerai (~brĕ-G're')	~geras (~brĕ-G'ra')	~gera (ă-brĕ-G'ra')	abrégerons (ă-brĕ-G'rõ')	abrégerez (ă-brĕ-G're')	~geront (ă-brĕ-G'r
COND. I	~gerais (~brĕ-G'rǟ')	~gerais (~brĕ-G'rǟ')	~gerait (~G'rǟ')	abrégerions (~Gĕ-riõ')	abrégeriez (ă-brĕ-Gĕ-rie')	~geraient (~brĕ-G'r
SUBJ.	QUE J'	QUE TU	QU'IL	QUE NOUS	QUE VOUS	QU'ILS
présent	abrège (kĕ-Gă-brǟ'G)	abrèges (ă-brǟ'G)	abrège (ă-brǟ'G)	abrégions (ă-brĕ-Giõ')	abrégiez (ă-brĕ-Gie')	abrègent (ă-brǟ
imparfait	abrégeasse (~ĕ-Gā'ß)	abrégeasses (~ĕ-Ga'ß)	abrégeât (~ĕ-Ga')	~geassions (~ĕ-Ga-ßiõ')	~geassiez (ă-brĕ-Ga-ßie')	~régeassent (~ĕ-Ga

IMPÉR.: abrège (ă-brǟ'G)! abrég*eons* (ă-brĕ-Gõ')! abrég*ez* (ă-brĕ-Ge')! — *PART.:* 1. *prés.:* abrég*eant* (ă-brĕ-Gõ'); 2. *passé:* abrégé, ~*ée* (~Ge

[1] So die Académie von 1878. Doch behalten viele das ...é... in allen Formen in Schrift und Aussprache bei.

① i. employ er (ą-ploa-ie') { Stamm: **employ . .** Endung: . . . . . *er* } Das ...y... des Stammes wird ...i... vor einem stummen ...e... { Ebenso alle Verba, bei denen im Wörterbuche ①i. steht.

	J'	TU	IL	NOUS	VOUS	ILS
INDIC. présent	emploie (Gą-ploa')	emploi*es* (ą-ploa')	emploi*e* (ą-ploa')	employ*ons* (ą-ploa-ią')	employ*ez* (ą-ploa-ie')	emploi*ent* (ą-ploa')
imparfait	employ*ais* (~ploa-iæ')	employ*ais* (~ploa-iæ')	~ploy*ait* (~oa-iæ')	employ*ions* (ą-ploa-jią')	~ploy*iez* (ą-ploa-jie')	~ploy*aient* (~ploa-iæ')
passé défini	employ*ai* (~ploa-ie')	employ*as* (~ploa-ia')	~ploy*a* (~oa-ia')	~ploy*âmes* (ą-ploa-ia'm)	~ploy*âtes* (ą-ploa-ia't)	~ploy*èrent* (~ploa-ia'r)
futur I	~ploier*ai* (~ploa-re'[1])	~ploier*as* (~ploa-ra')	~ploier*a* (~oa-ra')	~ploier*ons* (ą-ploa-rą')	~ploier*ez* (ą-ploa-re')	~ploier*ont* (~ploa-rą')
COND. I	~oier*ais* (~ploa-ræ')	~ploier*ais* (~ploa-ræ')	~oier*ait* (~oa-ræ')	~ploier*ions* (ą-ploa-rią')	~ploier*iez* (ą-ploa-rie')	~oier*aient* (~ploa-ræ')
SUBJ.	QUE J'	QUE TU	QU'IL	QUE NOUS	QUE VOUS	QU'ILS
présent	emploie (kö-Gą-ploa')	emploi*es* (ą-ploa')	emploi*e* (ą-ploa')	employ*ions* (ą-ploa-jią')	employ*iez* (ą-ploa-jie')	emploi*ent* (ą-ploa')
imparfait	~oy*asse* (~ploa-ia'ß)	~oy*asses* (~ploa-ia'ß)	~ploy*ât* (~oa-ia')	~oy*assions* (~ploa-ia-ßią')	~oy*assiez* (~oa-ia-ßie')	~ploy*assent* (ploa-ia'ß)

IMPÉR.: emploie (ą-ploa')! ~ploy*ons* (~ploa-ią')! ~ploy*ez* (~ploa-ie')! — *PART.*: 1. *prés.*: ~ploy*ant* (~ploa-ią'); 2. *passé*: ~ploy*é*, ~*ée* (~oa-ie').

Littré spricht ŏ statt oa, also: employer (ą-plŏ-ie'), essuyer dagegen mit ŭi: æ-ßŭi-ie'.

[1] *poét.* auch emploîrai.

① k. . . . . . . pay er (pæ-ie') { Stamm: **pay . .** Endung: . . . *er* } Für das **y** des Stammes kann auch **i** vor stummem **e** gesetzt werden. Die Aussprache bleibt jedoch immer dieselbe. } Ebenso alle Verba, bei welchen im Wörterbuche ①k. steht.

	JE	TU	IL	NOUS	VOUS	ILS
INDIC. présent	paye od. paie (pæi[1])	pay*es* od. pai*es* (pæi[1])	pay*e* od. pai*e* (pæi[1])	pay*ons* (pæ-ią')	pay*ez* (pæ-ie')	pay*ent*, pai*ent* (pæi[1])
imparfait	pay*ais* (pæ-iæ')	pay*ais* (pæ-iæ')	pay*ait* (pæ-iæ')	pay*ions* (pæ-jią')	pay*iez* (pæ-jie')	pay*aient* (pæ-iæ')
passé défini	pay*ai* (pæ-ie')	pay*as* (pæ-ia')	pay*a* (pæ-ia')	pay*âmes* (pæ-ia'm)	pay*âtes* (pæ-ia't)	pay*èrent* (pæ-ia'r)
futur I	pay/pai *erai*[2] (pæ-'re')	pay/pai *eras* (pæ-'ra')	pay/pai *era* (pæ-'ra')	pay/pai *erons* (pæ-'rą')	pay/pai *erez* (pæ-'re')	pay/pai *eront* (pæ-'rą')
COND. I	pay/pai *erais*[2] (pæ-'ræ')	pay/pai *erais* (pæ-'ræ')	pay/pai *erait* (pæ-'ræ')	pay/pai *erions* (pæ-'rią')	pay/pai *eriez* (pæ-'rie')	pay/pai *eraient* (pæ-'ræ')
SUBJ.	QUE JE	QUE TU	QU'IL	QUE NOUS	QUE VOUS	QU'ILS
présent	paye od. paie (pæi[1])	pay*es* od. pai*es* (pæi[1])	pay*e* od. pai*e* (pæi[1])	pay*ions* (pæ-jią')	pay*iez* (pæ-jie')	pay*ent* od. ~i*ent* (pæi[1])
imparfait	pay*asse* (pæ-ia'ß)	pay*asses* (pæ-ia'ß)	pay*ât* (pæ-ia')	pay*assions* (pæ-ia-ßią')	pay*assiez* (pæ-ia-ßie')	pay*assent* (pæ-ia'ß).

IMPÉRATIF: paye od. paie (pæi[1])! pay*ons* (pæ-ią')! pay*ez* (pæ-ie')! — *PARTICIPE*: 1. *présent*: pay*ant* (pæ-ią'); 2. *passé*: pay*é*, ~*ée* (pæ-ie').

[1] Dieses die Silbe schließende hochstehende i ist kaum hörbar zu sprechen. — [2] *poét.* bisw.: je paîrai, &c., je paîrais, &c.

① l. . . . . menac er (m'na-ße') { Stamm: **menac . .** Endung: . . . . *er* } **c** erhält vor **a** und **o** die cédille (**ç**), damit dem **c** der ß-Laut erhalten bleibe. { Ebenso alle Verba, bei welchen im Wörterbuche ①l. steht.

	JE	TU	IL	NOUS	VOUS	ILS
INDIC. présent	menac*e* (m'na'ß)	menac*es* (m'na'ß)	menac*e* (m'na'ß)	menaç*ons* (m'na-ßą')	menac*ez* (m'na-ße')	menac*ent* (m'na'ß)
imparfait	menaç*ais* (m'na-ßæ')	menaç*ais* (m'na-ßæ')	menaç*ait* (~ßæ')	menac*ions* (m'na-ßią')	menac*iez* (m'na-ßie')	menaç*aient* (~ßæ')
passé défini	menaç*ai* (m'na-ße')	menaç*as* (m'na-ßa')	menaç*a* (~ßa')	menaç*âmes* (m'na-ßa'm)	menaç*âtes* (m'na-ßa't)	menac*èrent* (~ßa'r)
futur I	menac*erai* (~ß'rе')	menac*eras* (~ß'ra')	menac*era* (~ß'ra')	menac*erons* (m'na-ß'rą')	menac*erez* (m'na-ß're')	menac*eront* (~ß'rą')
COND. I	menac*erais* (~ß'ræ')	menac*erais* (~ß'ræ')	~nac*erait* (~ß'ræ')	menac*erions* (~ßö-rią')	menac*eriez* (~ßö-rie')	~ac*eraient* (~ß'ræ')
SUBJ.	QUE JE	QUE TU	QU'IL	QUE NOUS	QUE VOUS	QU'ILS
présent	menac*e* (m'na'ß)	menac*es* (m'na'ß)	menac*e* (m'na'ß)	menac*ions* (m'na-ßią')	menac*iez* (m'na-ßie')	menac*ent* (m'na'ß)
imparfait	~ç*asse* (m'na-ßa'ß)	~ç*asses* (m'na-ßa'ß)	menaç*ât* (~ßa')	menaç*assions* (~ßa-ßią')	menaç*assiez* (~ßa-ßie')	~ç*assent* (m'na-ßa'ß)

IMPÉRATIF: menac*e* (m'na'ß)! menaç*ons* (m'na-ßą')! menac*ez*! (m'na-ße')!

PARTICIPE: 1. *présent*: menaç*ant* (m'na-ßą'); 2. *passé*: menac*é*, ~*ée* (m'na-ße').

① m. mang er (mą-Ge') { Stamm: **mang . .** Endung: . . . *er* } Einschiebung von **e** muß zwischen Stamm und mit **a** oder **o** beginnender Endung, damit das **g** den G-Laut nicht verliere. { Ebenso alle Verba, bei welchen im Wörterbuche ①m. steht.

	JE	TU	IL	NOUS	VOUS	ILS
INDIC. présent	mang*e* (mąG)	mang*es* (mąG)	mang*e* (mąG)	mange*ons* (mą-Gą')	mang*ez* (mą-Ge')	mang*ent* (mąG)
imparfait	mange*ais* (mą-Gæ')	mange*ais* (mą-Gæ')	mange*ait* (~Gæ')	mang*ions* (mą-Gią')	mang*iez* (mą-Gie')	mange*aient* (mą-Gæ')
passé défini	mange*ai* (mą-Ge')	mange*as* (mą-Ga')	mange*a* (~Ga')	mange*âmes* (mą-Ga'm)	mange*âtes* (mą-Ga't)	mang*èrent* (~Ga'r)
futur I	mang*erai* (~G're')	mang*eras* (~G'ra')	mang*era* (~G'ra')	mang*erons* (mą-G'rą')	mang*erez* (mą-G're')	mang*eront* (~G'rą')
COND. I	mang*erais* (~G'ræ')	mang*erais* (~G'ræ')	mang*erait* (~G'ræ')	mang*erions* (mą-Gö-rią')	mang*eriez* (mą-Gö-rie')	mang*eraient* (~G'ræ')
SUBJ.	QUE JE	QUE TU	QU'IL	QUE NOUS	QUE VOUS	QU'ILS
présent	mang*e* (mąG)	mang*es* (mąG)	mang*e* (mąG)	mang*ions* (mą-Gią')	mang*iez* (mą-Gie')	mang*ent* (mąG)
imparfait	mange*asse* (mą-Ga'ß)	mange*asses* (~Ga'ß)	mange*ât* (mą-Ga')	mange*assions* (~Ga-ßią')	mange*assiez* (~Ga-ßie')	mange*assent* (~Ga'ß)

IMPÉRATIF: mang*e* (mąG)! mange*ons* (mą-Gą')! mang*ez* (~Ge')! — *PARTICIPE*: 1. *prés.*: mange*ant* (~Gą'); 2. *passé*: mang*é*, ~*ée* (mą-Ge').

① n. . . . . all er (ä-le') { Stamm: **all . .** Endung: . . *er* } Wechsel des Stammes **all-** mit dem lateinischen va' dere und i'r e.

	JE (J')	TU	IL	NOUS	VOUS	ILS
INDIC. présent	vais (F vas) (wæ, wa)	vas (wa)	va (wa)	all*ons* (a-lą')	all*ez* (ä-le')	vont (wą)
imparfait	all*ais* (ä-læ')	all*ais* (ä-læ')	all*ait* (ä-læ')	all*ions* (ä-lią')	all*iez* (ä-lie')	all*aient* (ä-læ')
passé défini	all*ai* (ä-le')	all*as* (ä-la')	all*a* (ä-la')	all*âmes* (ä-la'm)	all*âtes* (ä-la't)	all*èrent* (ä-la'r)
futur I	ir*ai* (i-re')	ir*as* (i-ra')	ir*a* (i-ra')	ir*ons* (i-rą')	ir*ez* (i-re')	ir*ont* (i-rą')
COND. I	ir*ais* (i-ræ')	ir*ais* (i-ræ')	ir*ait* (i-ræ')	ir*ions* (i-rią')	ir*iez* (i-rie')	ir*aient* (i-ræ')
SUBJ.	QUE J'	QUE TU	QU'IL	QUE NOUS	QUE VOUS	QU'ILS
présent	aille[1] (ai)	aill*es* (ai)	aill*e* (ai)	all*ions* (ä-lią')	all*iez* (ä-lie')	aill*ent* (ai)
imparfait	all*asse* (ä-la'ß)	all*asses* (ä-la'ß)	all*ât* (ä-la')	all*assions* (ä-la-ßią')	all*assiez* (ä-la-ßie')	all*assent* (ä-la'ß)

IMPÉRATIF: va (wa)! [vas-y (wa-ßi'), vas-en (wa-ßą')]; all*ons* (ä-lą')! all*ez* (ä-le')!

PARTICIPE: 1. *présent*: all*ant* (ä-lą'); 2. *passé*: all*é*, ~*ée* (ä-le').

[1] † auch que je voise (woaß).

① o. . . . . **envoy er** (ą-wŏâ-ĭe') { Stamm: **envoy** . . Endung: . . . *er* } Geht nach ①i., hat aber im *Futur* und *Conditionnel* eine Änderung der letzten Stammsilbe erfahren.

INDIC.	J'	TU	IL	NOUS	VOUS	ILS
présent	envoi*e* (Gą-wŏâ')	envoi*es* (ą-wŏâ')	envoi*e* (ą-wŏâ)	envoy*ons* (ą-wŏâ-ĭǫ')	envoy*ez* (ą-wŏâ-ĭe')	envoi*ent* (ą-wŏâ'
imparfait	envoy*ais* (ą-wŏâ-ĭæ')	envoy*ais* (ą-wŏâ-ĭæ')	envoy*ait* (~ĭæ')	envoy*ions* (ą-wŏâ-jĭǫ')	envoy*iez* (ą-wŏâ-jĭe')	envoy*aient* (~ĭæ')
passé défini	envoy*ai* (ą-wŏâ-ĭe')	envoy*as* (ą-wŏâ-ĭa')	envoy*a* (~wŏâ-ĭa')	envoy*âmes* (ą-wŏâ-ĭa'm)	envoy*âtes* (ą-wŏâ-ĭa't)	envoy*èrent* (~ĭâ'r)
futur I	enverr*ai* (ą-wăr-re')	enverr*as* (ą-wăr-ra')	enverr*a* (~wăr-ra')	enverr*ons* (ą-wăr-rǫ')	enverr*ez* (ą-wăr-re')	~verr*ont* (ą-wăr-rǫ'
COND. I	enverr*ais* (ą-wăr-ræ')	enverr*ais* (ą-wăr-ræ')	enverr*ait* (~ræ')	enverr*ions* (ą-wăr-rĭǫ')	enverr*iez* (ą-wăr-rĭe')	enverr*aient* (~ræ')
SUBJ.	QUE J'	QUE TU	QU'IL	QUE NOUS	QUE VOUS	QU'ILS
présent	envoi*e* (ą-wŏâ')	envoi*es* (ą-wŏâ')	envoi*e* (ą-wŏâ')	envoy*ions* (ą-wŏâ-jĭǫ')	envoy*iez* (ą-wŏâ-jĭe')	envoi*ent* (ą-wŏâ'
imparfait	envoy*asse* (~wŏâ-ĭa'ß)	envoy*asses* (~ĭa'ß)	envoy*ât* (~ĭa')	envoy*assions* (~ĭa-ßĭǫ')	envoy*assiez* (~ĭa-ßĭe')	envoy*assent* (~ĭa'ß)

IMPÉRATIF: envoi*e* (ą-wŏâ')! envoy*ons* (ą-wŏâ-ĭǫ')! envoy*ez* (ą-wŏâ-ĭe')!

PARTICIPE: **1.** *présent:* envoy*ant* (ą-wŏâ-ĭą'); **2.** *passé:* envoy*é*, *~ée* (ą-wŏâ-ĭe').

Littré spricht hier oi = o, also envoyer = ą-wŏ-ĭe'.

DEUXIÈME CONJUGAISON. Zweite Konjugation.

② a. **pun ir** (pü-nī'r) { Stamm: **pun** . . Endung: . . . *ir* } Sogen. 2. regelmäßige Konjugation, deren Kennzeichen die Einschiebung von ...**iss**... vor den mit einem Vokal anfangenden Endungen ist. } Ebenso alle Verba, bei welchen im Wörterbuche ②a. steht.

I. Stammformen.

Présent.

sg. 1. je pun*is* (Gẟ-pü-ni'(ſ)
2. tu pun*is* (tü-pü-ni'(ſ)
3. il pun*it* (il-pü-ni')
pl. 1. nous pun*issons* (~nĭ-ßǫ'(ſ)
2. vous pun*issez* (~nĭ-ße'(ſ)
3. ils pun*issent* (~pü-ni'ß(t).

Passé défini.

sg. 1. je pun*is* (Gẟ-pü-ni'(ſ)
2. tu pun*is* (~pü-ni'(ſ)
3. il pun*it* (~pü-ni')
pl. 1. nous pun*îmes* (~pü-nī'm(ſ)
2. vous pun*îtes* (~pü-nī't(ſ)
3. ils pun*irent* (~pü-nī'r(t).

Infinitif présent.

pun*ir* (pü-nī'r) strafen.

Participe passé.

pun*i*, *~ie* (pü-ni') gestraft.

II. Abgeleitete Formen.

Impératif.

(Vom *Indicatif présent* durch Weglassen des *Pronom personnel.*)

pun*is* (pü-ni'(ſ) strafe!
pun*issons* (pü-nĭ-ßǫ'(ſ) laßt uns strafen!
pun*issez* (pü-nĭ-ße'(ſ) strafet!

Imparfait.

(Von der 1. Person *pl.* des *Ind. présent* durch Änderung von ...ons in ...*ais.*)

je pun*issais* (Gẟ-pü-nĭ-ßæ'(ſ) ich strafte.
tu pun*issais* (~nĭ-ßæ'(ſ)
il pun*issait* (~pü-nĭ-ßæ'(t)
nous pun*issions* (~pü-nĭ-ßĭǫ'(ſ)
vous pun*issiez* (~pü-nĭ-ßĭe'(ſ)
ils pun*issaient* (~pü-nĭ-ßæ'(t).

Participe présent.

(Von der 1. Person *pl.* des *Ind. présent* durch Änderung von ...ons in ...*ant.*)

pun*issant* (pü-nĭ-ßą'(t) strafend.

Subjonctif présent.

(Von der 3. Person *pl.* des *Ind. présent* durch Änderung von ...ent in ...*e.*)

que je pun*isse* (tẟ-G'pü-ni'ß) daß ich strafe.
que tu pun*isses* (~pü-ni'ß(ſ)
qu'il pun*isse* (~pü-ni'ß)
que nous pun*issions* (~pü-nĭ-ßĭǫ'(ſ)
que vous pun*issiez* (~pü-nĭ-ßĭe'(ſ)
qu'ils pun*issent* (~pü-ni'ß(t)

Subjonctif imparfait.

(Von der 2. Person *sg.* des *Passé défini* durch Anhängung von ...*se.*)

que je pun*isse* (tẟ-G'pü-ni'ß) daß ich strafte
que tu pun*isses* (~pü-ni'ß(ſ)
qu'il pun*ît* (~pü-nī'(t)
que nous pun*issions* (~pü-nĭ-ßĭǫ'(ſ)
que vous pun*issiez* (~pü-nĭ-ßĭe'(ſ)
qu'ils pun*issent* (~pü-ni'ß(t).

Futur I.

(Vom *Infinitif présent* durch Anhängen der *présent*-Endung von avoir.)

je pun*irai* (Gẟ-pü-nĭ-re') ich werde strafen
tu pun*iras* (~pü-nĭ-ra'(ſ)
il pun*ira* (~pü-nĭ-ra')
nous pun*irons* (~pü-nĭ-rǫ'(ſ)
vous pun*irez* (~pü-nĭ-re'(ſ)
ils pun*iront* (~pü-nĭ-rǫ'(t).

Conditionnel I.

(Vom *Infinitif présent* durch Anhängen der *imparfait*-Endung von avoir.)

je pun*irais* (Gẟ-pü-nĭ-ræ'(ſ) ich würde strafen
tu pun*irais* (~pü-nĭ-ræ'(ſ)
il pun*irait* (~pü-nĭ-ræ'(t)
nous pun*irions* (~pü-nĭ-rĭǫ'(ſ)
vous pun*iriez* (~pü-nĭ-rĭe'(ſ)
ils pun*iraient* (~pü-nĭ-ræ'(t).

III. Zusammengesetzte Zeiten.

(Vom *Participe passé* durch Vorsetzen von avoir und être; s. ①a.)

---

② b. **sent ir** (ßą-tī'r) { Stamm: **sent** . . Endung: . . . *ir* } Keine Einschiebung von ...**iss**... *Présent* u. Ableitungen nach der 4. Konj. Im *sg.* Abwerfung des Stamm-Endkonsonanten. } Ebenso alle Verba, bei welchen im Wörterbuche ②b. steht.

INDIC.	JE	TU	IL	NOUS	VOUS	ILS
présent	sen*s* (ßą)	sen*s* (ßą)	sen*t* (ßą)	sent*ons* (ßą-tǫ')	sent*ez* (ßą-te')	sent*ent* (ßą̄t)
imparfait	sent*ais* (ßą-tæ')	sent*ais* (ßą-tæ')	sent*ait* (ßą-tæ')	sent*ions* (ßą-tĭǫ')	sent*iez* (ßą-tĭe')	sent*aient* (ßą-tæ')
passé défini	sent*is* (ßą-ti')	sent*is* (ßą-ti')	sent*it* (ßą-ti')	sent*îmes* (ßą-tī'm)	sent*îtes* (ßą-tī't)	sent*irent* (ßą-tī'r)
futur I	sent*irai* (ßą-tĭ-re')	sent*iras* (ßą-tĭ-ra')	sent*ira* (ßą-tĭ-ra')	sent*irons* (ßą-tĭ-rǫ')	sent*irez* (ßą-tĭ-re')	sent*iront* (ßą-tĭ-rǫ')
COND. I	sent*irais* (ßą-tĭ-ræ')	sent*irais* (ßą-tĭ-ræ')	sent*irait* (~tĭ-ræ')	sent*irions* (ßą-tĭ-rĭǫ')	sent*iriez* (ßą-tĭ-rĭe')	sent*iraient* (~tĭ-ræ')
SUBJ.	QUE JE	QUE TU	QU'IL	QUE NOUS	QUE VOUS	QU'ILS
présent	sent*e* (tẟ-G'ßą̄t)	sent*es* (ßą̄t)	sent*e* (ßą̄t)	sent*ions* (ßą-tĭǫ')	sent*iez* (ßą-tĭe')	sent*ent* (ßą̄t)
imparfait	sent*isse* (ßą-ti'ß)	sent*isses* (ßą-ti'ß)	sent*ît* (ßą-tī')	sent*issions* (ßą-tĭ-ßĭǫ')	sent*issiez* (ßą-tĭ-ßĭe')	sent*issent* (ßą-ti'ß)

IMPÉRATIF: sen*s* (ßą)! sent*ons* (ßą-tǫ')! sent*ez* (ßą-te')! — *PARTICIPE:* 1. *présent:* sent*ant* (ßą-tą'); 2. *passé:* senti, *~ie* (ßą-ti').

②c. . . . . . cueill ir (kö-ji'r) { Stamm: cueill . . Endung: . . . ir } *Présent*, *Futur* und *Conditionnel* nach der ersten Konjugation; sonst Ableitungen regelmäßig. { Ebenso alle Verba, bei welchen im Wörterbuche ②c. steht.

INDIC.	JE	TU	IL	NOUS	VOUS	ILS
présent	cueill*e* (köi)	cueill*es* (köi)	cueill*e* (köi)	cueill*ons* (kö-jǫ')	cueill*ez* (kö-je')	cueill*ent* (köi)
imparfait	cueill*ais* (kö-jæ')	cueill*ais* (kö-jæ')	cueill*ait* (kö-jæ')	cueill*ions* (kö-ji͡ǫ')	cueill*iez* (kö-ji͡e')	cueill*aient* (kö-jǣ')
passé défini	cueill*is* (kö-ji')	cueill*is* (kö-ji')	cueill*it* (kö-ji')	cueill*îmes* (kö-jī'm)	cueill*îtes* (kö-jī't)	cueill*irent* (kö-jī'r)
futur I	cueill*erai* (kö-j're')	cueill*eras* (kö-j'ra')	cueill*era* (kö-j'ra')	cueill*erons* (kö-j'rǫ')	cueill*erez* (kö-j're')	cueill*eront* (kö-j'rǫ')
COND. I	cueill*erais* (kö-j'rǣ')	cueill*erais* (kö-j'rǣ')	cueill*erait* (~j'rǣ')	cueill*erions* (kö-jə-ri͡ǫ')	cueill*eriez* (kö-jə-ri͡e')	cueill*eraient* (~j'rǣ')
SUBJ.	QUE JE	QUE TU	QU'IL	QUE NOUS	QUE VOUS	QU'ILS
présent	cueill*e* (köi)	cueill*es* (köi)	cueill*e* (köi)	cueill*ions* (kö-ji͡ǫ')	cueill*iez* (kö-ji͡e')	cueill*ent* (köi)
imparfait	cueill*isse* (kö-ji'ß)	cueill*isses* (kö-ji'ß)	cueill*ît* (kö-jī')	cueill*issions* (kö-jī-ßi͡ǫ')	cueill*issiez* (kö-jī-ßi͡e')	cueill*issent* (kö-ji'ß)

IMPÉRATIF: cueill*e* (köi)! cueill*ons* (kö-jǫ')! cueill*ez* (kö-je')! — *PARTICIPE:* **1.** *présent:* cueill*ant* (kö-jǫ'); **2.** *passé:* cueill*i*, *~ie* (kö-ji').

②d. . . . . . fu ir (fü͡ir, † fü-ī'r) { Stamm: fu . . Endung: . . ir } Keine Einschiebung von ...iss... Wechsel zwischen y und i. } Ebenso alle Verba, bei welchen im Wörterbuche ②d. steht.

INDIC.	JE	TU	IL	NOUS	VOUS	ILS
présent	fu*is* (fü͡i)	fu*is* (fü͡i)	fu*it* (fü͡i)	fu*yons* (fü͡i-i͡ǫ')	fu*yez* (fü͡i-i͡e')	fu*ient* (fü͡i)
imparfait	fu*yais* (fü͡i-i͡æ')	fu*yais* (fü͡i-i͡æ')	fu*yait* (fü͡i-i͡æ')	fu*yions* (fü͡i-ji͡ǫ')	fu*yiez* (fü͡i-ji͡e')	fu*yaient* (fü͡i-i͡ǣ')
passé défini	fu*is* (fü͡i)	fu*is* (fü͡i)	fu*it* (fü͡i)	fu*îmes* (fü͡īm)	fu*îtes* (fü͡īt)	fu*irent* (fü͡īr)
futur I	fu*irai* (fü͡i-re')	fu*iras* (fü͡i-ra')	fu*ira* (fü͡i-ra')	fu*irons* (fü͡i-rǫ')	fu*irez* (fü͡i-re')	fu*iront* (fü͡i-rǫ')
COND. I	fu*irais* (fü͡i-rǣ')	fu*irais* (fü͡i-rǣ')	fu*irait* (fü͡i-rǣ')	fu*irions* (fü͡i-ri͡ǫ')	fu*iriez* (fü͡i-ri͡e')	fu*iraient* (fü͡i-rǣ')
SUBJ.	QUE JE	QUE TU	QU'IL	QUE NOUS	QUE VOUS	QU'ILS
présent	fu*ie* (fü͡i)	fu*ies* (fü͡i)	fu*ie* (fü͡i)	fu*yions* (fü͡i-ji͡ǫ')	fu*yiez* (fü͡i-ji͡e')	fu*ient* (fü͡i)
imparfait	fu*isse* (fü͡iß)	fu*isses* (fü͡iß)	fu*ît* (fü͡i)	fu*issions* (fü͡i-ßi͡ǫ')	fu*issiez* (fü͡i-ßi͡e')	fu*issent* (fü͡iß)

IMPÉR.: fu*is* (fü͡i)! fu*yons* (fü͡i-i͡ǫ'), fu*yez* (fü͡i-i͡e')! — *PARTICIPE:* **1.** *présent:* fu*yant* (fü͡i-i͡ǫ'); **2.** *passé:* fui, *~ie* (fü͡i); j'*ai* fui ich bin geflohen.

②e. bouill ir (bü-jī'r) { Stamm: bou . . u. bouill . . Endung: . . . . ir } *Présent de l'ind.* nach der vierten Konj.; im *sg. prés.* Abwerfung von ...ill...; sonst regelmäßig nach ②b. { Ebenso alle Verba, bei welchen im Wörterbuche ②e. steht.

INDIC.	JE	TU	IL	NOUS	VOUS	ILS
présent	bou*s* (bu)	bou*s* (bu)	bou*t* (bu)	bouill*ons* (bü-jǫ')	bouill*ez* (bü-je')	bouill*ent* (bui)
imparfait	bouill*ais* (bü-jæ')	bouill*ais* (bü-jæ')	bouill*ait* (bü-jæ')	bouill*ions* (bü-ji͡ǫ')	bouill*iez* (bü-ji͡e')	bouill*aient* (bü-jǣ')
passé défini	bouill*is* (bü-ji')	bouill*is* (bü-ji')	bouill*it* (bü-ji')	bouill*îmes* (bü-jī'm)	bouill*îtes* (bü-jī't)	bouill*irent* (bü-jī'r)
futur I	bouill*irai* (bü-jī-re')	bouill*iras* (bü-jī-ra')	bouill*ira* (~jī-ra')	bouill*irons* (bü-jī-rǫ')	bouill*irez* (bü-jī-re')	bouill*iront* (bü-jī-rǫ')
COND. I	bouill*irais* (bü-jī-rǣ')	bouill*irais* (bü-jī-rǣ')	bouill*irait* (~rǣ')	bouill*irions* (bü-jī-ri͡ǫ')	bouill*iriez* (bü-jī-ri͡e')	bouill*iraient* (~jī-rǣ')
SUBJ.	QUE JE	QUE TU	QU'IL	QUE NOUS	QUE VOUS	QU'ILS
présent	bouill*e* (bui)	bouill*es* (bui)	bouill*e* (bui)	bouill*ions* (bü-ji͡ǫ')	bouill*iez* (bü-ji͡e')	bouill*ent* (bui)
imparfait	bouill*isse* (bü-ji'ß)	bouill*isses* (bü-ji'ß)	bouill*ît* (bü-jī')	bouill*issions* (bü-jī-ßi͡ǫ')	bouill*issiez* (bü-jī-ßi͡e')	bouill*issent* (bü-ji'ß)

IMPÉRATIF: bou*s* (bu)! bouill*ons* (bü-jǫ')! bouill*ez* (bü-je')! — *PARTICIPE:* **1.** *présent:* bouill*ant* (bü-jǫ'); **2.** *passé:* bouill*i*, *~ie* (bü-ji').

②f. . . . . couvr ir (ku-wrī'r) { Stamm: couvr . . Endung: . . . ir } *Présent de l'indicatif* und Ableitungen nach der ersten Konjugation; *Participe passé* auf ...ert. { Ebenso alle Verba, bei welchen im Wörterbuche ②f. steht.

INDIC.	JE	TU	IL	NOUS	VOUS	ILS
présent	couvr*e* (kū'wr)	couvr*es* (kū'wr)	couvr*e* (kū'wr)	couvr*ons* (ku-wrǫ')	couvr*ez* (ku-wre')	couvr*ent* (kū'wr)
imparfait	couvr*ais* (ku-wræ')	couvr*ais* (ku-wræ')	couvr*ait* (ku-wræ')	couvr*ions* (ku-wrī-ǫ')	couvr*iez* (ku-wrī-e')	couvr*aient* (ku-wrǣ')
passé défini	couvr*is* (ku-wri')	couvr*is* (ku-wri')	couvr*it* (ku-wri')	couvr*îmes* (ku-wrī'm)	couvr*îtes* (ku-wrī't)	couvr*irent* (ku-wrī'r)
futur I	couvr*irai* (ku-wrī-re')	couvr*iras* (ku-wrī-ra')	couvr*ira* (~wrī-ra')	couvr*irons* (ku-wrī-rǫ')	couvr*irez* (ku-wrī-re')	~vr*iront* (ku-wrī-rǫ')
COND. I	couvr*irais* (~wrī-rǣ')	couvr*irais* (~wrī-rǣ')	couvr*irait* (~rǣ')	couvr*irions* (ku-wri-ri͡ǫ')	couvr*iriez* (ku-wri-ri͡e')	couvr*iraient* (~rǣ')
SUBJ.	QUE JE	QUE TU	QU'IL	QUE NOUS	QUE VOUS	QU'ILS
présent	couvr*e* (kū'wr)	couvr*es* (kū'wr)	couvr*e* (kū'wr)	couvr*ions* (ku-wrī-ǫ')	couvr*iez* (ku-wrī-e')	couvr*ent* (kū'wr)
imparfait	couvr*isse* (ku-wri'ß)	couvr*isses* (ku-wri'ß)	couvr*ît* (ku-wrī')	couvr*issions* (ku-wrī-ßi͡ǫ')	couvr*issiez* (ku-wrī-ßi͡e')	couvr*issent* (ku-wri'ß)

IMPÉR.: couvr*e* (kū'wr)! couvr*ons* (ku-wrǫ')! couvr*ez* (ku-wre')! — *PART.:* **1.** *prés.:* couvr*ant* (ku-wrǫ'); **2.** *passé:* **couvert**, **~e** (ku-wǟ'r, ~ǟ'rt).

②g. vêt ir (wæ-tī'r) { Stamm: vêt . . Endung: . . . ir } Geht nach ②b., außer im *Participe passé:* vêtu, ~e (wæ-tü'); doch bleibt das t überall, auch in dem ↘ *Prés. de l'ind.:* je vêts, &c. { Ebenso alle Verba, bei welchen im Wörterbuche ②g. steht.

Buffon, Voltaire, Delille, Chateaubriand, Lamartine, Lamennais konjugieren vêtir nach ②a.

NB. Für die seltenen Formen wird meist habiller oder mettre [④p.] angewendet.

②h. ven ir (w'nī'r) { Stamm: ven . . Endung: . . . ir } *Prés. de l'ind.*, *Fut.*, *Part.p.* u. Ableitungen nach der 4. Konjug. — Umlaut ǟ im *P. défini*, i͡ǟ vor konsonant. Endungen und stummem e; *Fut.* schiebt d ein. { Ebenso alle Verba, bei welchen im Wörterbuche ②h. steht.

INDIC.	JE	TU	IL	NOUS	VOUS	ILS
présent	vien*s* (wi͡ǟ)	vien*s* (wi͡ǟ)	vien*t* (wi͡ǟ)	ven*ons* (w'nǫ')	ven*ez* (w'ne')	vien*nent* (wi͡æ̃n)
imparfait	ven*ais* (w'næ')	ven*ais* (w'næ')	ven*ait* (w'næ')	ven*ions* (wə-ni͡ǫ')	ven*iez* (wə-ni͡e')	ven*aient* (w'nǣ')
passé défini	vin*s* (wǟ)	vins (wǟ)	vin*t* (wǟ)	vîn*mes* (wǟm)	vîn*tes* (wǟt)	vin*rent* (wǟr)
futur I	vien*drai* (wi͡ǟ-dre')	vien*dras* (wi͡ǟ-dra')	vien*dra* (wi͡ǟ-dra')	vien*drons* (wi͡ǟ-drǫ')	vien*drez* (wi͡ǟ-dre')	vien*dront* (wi͡ǟ-drǫ')
COND. I	vien*drais* (wi͡ǟ-drǣ')	vien*drais* (wi͡ǟ-drǣ')	vien*drait* (~drǣ')	vien*drions* (wi͡ǟ-drī-ǫ')	vien*driez* (wi͡ǟ-drī-e')	*~draient* (wi͡ǟ-drǣ')
SUBJ.	QUE JE	QUE TU	QU'IL	QUE NOUS	QUE VOUS	QU'ILS
présent	vien*ne* (wi͡æ̃n)	vien*nes* (wi͡æ̃n)	vien*ne* (wi͡æ̃n)	ven*ions* (wə-ni͡ǫ')	ven*iez* (wə-ni͡e')	vien*nent* (wi͡æ̃n)
imparfait	vin*sse* (wǟß)	vin*sses* (wǟß)	vî*nt* (wǟ)	vin*ssions* (wǟ-ßi͡ǫ')	vin*ssiez* (wǟ-ßi͡e')	vin*ssent* (wǟß)

IMPÉRATIF: vien*s* (wi͡ǟ)! ven*ons* (w'nǫ')! ven*ez* (w'ne')! — *PARTICIPE:* **1.** *présent:* ven*ant* (w'nǫ'); **2.** *passé:* ven*u*, *~ue* (w'nü').

②i. cour ir (ku-rī'r) {Stamm: **cour . .** Endung: **. . . ir**} *Prés. de l'ind., Part. passé, Futur* u. Ableit. nach der vierten, *Passé défini* nach der dritten Konjug. (…rr… im *Futur* u. *Cond.*) {Ebenso alle Verba, bei welchen im Wörterbuche ②i. steht.

	JE	TU	IL	NOUS	VOUS	ILS
INDIC. présent	cours (kūr)	cours (kūr)	court (kūr)	cour*ons* (ku-rǫ')	cour*ez* (ku-re')	cour*ent* (kūr)
imparfait	cour*ais* (ku-ræ')	cour*ais* (ku-ræ')	cour*ait* (ku-ræ')	cour*ions* (ku-riǫ')	cour*iez* (ku-rie')	cour*aient* (ku-ræ')
passé défini	cour*us* (ku-rü')	cour*us* (ku-rü')	cour*ut* (ku-rü')	cour*ûmes* (ku-rü'm)	cour*ûtes* (ku-rü't)	cour*urent* (ku-rü'r)
futur I	cour*rai* (kur-re')	cour*ras* (kur-ra')	cour*ra* (kur-ra')	cour*rons* (kur-rǫ')	cour*rez* (kur-re')	cour*ront* (kur-rǫ')
COND. I	cour*rais* (kur-ræ')	cour*rais* (kur-ræ')	cour*rait* (kur-ræ')	cour*rions* (kur-riǫ')	cour*riez* (kur-rie')	cour*raient* (kur-ræ')
SUBJ.	QUE JE	QUE TU	QU'IL	QUE NOUS	QUE VOUS	QU'ILS
présent	cour*e* (kūr)	cour*es* (kūr)	cour*e* (kūr)	cour*ions* (ku-riǫ')	cour*iez* (ku-rie')	cour*ent* (kūr)
imparfait	cour*usse* (ku-rü'ß)	cour*usses* (ku-rü'ß)	cour*ût* (ku-rü')	cour*ussions* (ku-rü-ßiǫ')	cour*ussiez* (ku-rü-ßie')	cour*ussent* (ku-rü'ß)

IMPÉRATIF: cours (kūr)! cour*ons* (ku-rǫ')! cour*ez* (ku-re')! — *PARTICIPE:* 1. *présent:* cour*ant* (ku-rą'); 2. *passé:* cour*u*, *~ue* (ku-rü'). j'*ai* couru ich bin gelaufen; Racine (*Bérénice 2, 1, Thébaïde 5, 2*) und Sévigné (*Lettres 489*) haben courir regelwidrig mit être konstruiert.

②k. mour ir (mu-rī'r) {Stamm: **mour . .** Endung: **. . . . ir**} *Prés. de l'ind., Fut.* u. Ableit. nach der 4. Konj. (…rr… im *Futur* u. *Cond.*), doch Umlaut eu neben ou; **mort** im *Part.p.*; *Passé déf.* nach der 3. Konj. {Ebenso remourir.

	JE	TU	IL	NOUS	VOUS	ILS
INDIC. présent	**meurs** (mör)	**meurs** (mör)	**meurt** (mör)	mour*ons* (mu-rǫ')	mour*ez* (mu-re')	**meur***ent* (mör)
imparfait	mour*ais* (mu-ræ')	mour*ais* (mu-ræ')	mour*ait* (mu-ræ')	mour*ions* (mu-riǫ')	mour*iez* (mu-rie')	mour*aient* (mu-ræ')
passé défini	mour*us* (mu-rü')	mour*us* (mu-rü')	mour*ut* (mu-rü')	mour*ûmes* (mu-rü'm)	mour*ûtes* (mu-rü't)	mour*urent* (mu-rü'r)
futur I	mour*rai* (mur-re')	mour*ras* (mur-ra')	mour*ra* (mur-ra')	mour*rons* (mur-rǫ')	mour*rez* (mur-re')	mour*ront* (mur-rǫ')
COND. I	mour*rais* (mur-ræ')	mour*rais* (mur-ræ')	mour*rait* (mur-ræ')	mour*rions* (mur-riǫ')	mour*riez* (mur-rie')	mour*raient* (mur-ræ')
SUBJ.	QUE JE	QUE TU	QU'IL	QUE NOUS	QUE VOUS	QU'ILS
présent	**meur***e* (mör)	**meur***es* (mör)	**meur***e* (mör)	mour*ions* (mu-riǫ')	mour*iez* (mu-rie')	**meur***ent* (mör)
imparfait	mour*usse* (mu-rü'ß)	mour*usses* (mu-rü'ß)	mour*ût* (mu-rü')	mour*ussions* (mu-rü-ßiǫ')	mour*ussiez* (mu-rü-ßie')	mour*ussent* (mu-rü'ß)

IMPÉR.: meurs (mör)! mour*ons* (mu-rǫ')! mour*ez* (mu-re')! — *PARTIC.:* 1. *prés.:* mour*ant* (mu-rą'); 2. *passé:* **mort**, *~e* (mōr, mōrt).

②l. acquér ir (ă-kĕ-rī'r) {Stamm: **acquér . .** Endung: **. . . . . ir**} *Prés. de l'ind.*, und Ableit. nach d. 4. Konj. mit Einschub von …i… vor …e…; *Passé défini* u. *Part. passé* aus dem Lat.; …**err**… im *Fut.* u. *Cond.* {Ebenso alle Verba, bei welchen ②l. steht.

	J'	TU	IL	NOUS	VOUS	ILS
INDIC. présent	acqui*ers* (ă-kiä'r)	acqui*ers* (ă-kiä'r)	acqui*ert*[1] (ă-kiä'r)	acquér*ons* (ă-kĕ-rǫ')	acquér*ez* (ă-kĕ-re')	acquièr*ent* (ă-kiä'r)[2]
imparfait	acquér*ais* (ă-kĕ-ræ')	acquér*ais* (ă-kĕ-ræ')	~quér*ait* (ă-kĕ-ræ')	acquér*ions* (ă-kĕ-riǫ')	acquér*iez* (ă-kĕ-rie')	~quér*aient* (ă-kĕ-ræ')
passé défini	acqu*is* (ă-kī')	acqu*is* (ă-kī')	acqu*it* (ă-kī')	acqu*îmes* (ă-kī'm)	acqu*îtes* (ă-kī't)	acqu*irent* (ă-kī'r)
futur I	acquer*rai* (ă-kär-re')	acquer*ras* (ă-kär-ra')	acquer*ra* (~ra')[3]	acquer*rons* (ă-kär-rǫ')	acquer*rez* (ă-kär-re')	~quer*ront* (ă-kär-rǫ')
COND. I	~quer*rais* (ă-kär-ræ')	~quer*rais* (ă-kär-ræ')	acquer*rait* (~ræ')	acquer*rions* (ă-kär-riǫ')	acquer*riez* (ă-kär-rie')	~quer*raient* (~ræ')
SUBJ.	QUE J'	QUE TU	QU'IL	QUE NOUS	QUE VOUS	QU'ILS
présent	acquièr*e* (ă-kiä'r)	acquièr*es* (ă-kiä'r)	acquièr*e* (ă-kiä'r)	acquér*ions* (ă-kĕ-riǫ')	acquér*iez* (ă-kĕ-rie')	acquièr*ent* (ă-kiä'r)
imparfait	acqu*isse* (ă-kī'ß)	acqu*isses* (ă-kī'ß)	acqu*ît* (ă-kī')	acqu*issions* (ă-kī-ßiǫ')	acqu*issiez* (ă-kī-ßie')	acqu*issent* (ă-kī'ß)

IMPÉR.: acquiers (ă-kiä'r)! acquér*ons* (ă-kĕ-rǫ')! acquér*ez* (ă-kĕ-re')! — *PART.:* 1. *prés.:* acquér*ant* (ă-kĕ-rą'); 2. *passé:* acquis, *~se* (ă-kī', ~ī'ſ).

[1] Mably und andere: acquière (ă-kiä'r). — [2] Mably: acquèrent (ă-kä'r). — [3] Corneille: acquérera (ă-kĕ-rĕ-ra').

②m. fleur ir (flö-rī'r) {Stamm: **fleur . .** Endung: **. . . ir**} Im eigentl. Sinne (Blühen der Pflanzen) regelm. nach ②a.; der bildliche Sinn hat im *Part. prés.* stets flor*issant* (flŏ-rī-ßą') und im *Imparf.* meist flor*issait* (flŏ-rī-ßæ'), ↖ fleur*issait*.

②n. . . . . bén ir (bĕ-nī'r) {Stamm: **bén . .** Endung: **. . . ir**} Geht nach ②a.

Doppeltes *Part. passé:* 1. bén*i*, *~ie* (bĕ-nī') von Gott gesegnet (regelm. Form nach ②a). 2. bén*it*, *~ite* (bĕ-nī', ~t) von der Kirche geweiht [lt. benedictus]. Früher wurden beide Formen oft ohne Unterschied gebraucht. — In den *Temps composés* des Aktiv ist béni, *~ie* für beide Bedeutungen gebräuchlich.

②o. . . . . gés ir (ǵĕ-ſī'r) {Stamm: **gés** und **gis . .** Endung: **. . . . . ir**} Defektiv und nur gebräuchlich im *Participe présent:* gisant (ǵī-ßą') und in folgenden Formen:

	JE	TU	IL	NOUS	VOUS	ILS
INDIC. présent	—	—	gît (ǵī)	gis*ons* (ǵī-ßǫ')	gis*ez* (ǵī-ße')	gis*ent* (ǵīß)
imparfait	gis*ais* (ǵī-ßæ')	gis*ais* (ǵī-ßæ')	gis*ait* (ǵī-ßæ')	gis*ions* (ǵī-ßiǫ')	gis*iez* (ǵī-ßie')	gis*aient* (ǵī-ßæ')

②p. . . . ha ïr (‖ă-ī'r) {Stamm: **ha . .** Endung: **. . ir**} Geht nach ②a., nur hat es überall das tréma auf i, zB.: nous haïssons (‖ă-ī-ßǫ'), außer in folgenden Formen, wo a und ï zu ai (æ) zusammengezogen werden:

INDICATIF présent: je hais (ǵĕ æ'), tu hais (tü æ'), il hait (il ‖ æ'). — *IMPÉRATIF:* hais (‖æ); *Imp. du subjonctif:* qu'il haït (ohne ^!) *Passé défini:* haïmes, haïtes (ohne ^!).

②q. . . . . . . faill ir (fă-jī'r) {Stamm: **faill . .** Endung: **. . . ir**} Defektiv und unregelmäßig. Die nicht angegebenen Formen fehlen. — Ebenso défaillir.

	JE	TU	IL	NOUS	VOUS	ILS
INDIC. présent	↖ faux[1] (fō)	↖ faux (fō)	faut (fō)	↖ faill*ons*[1] (fă-jǫ')	↖ faill*ez* (fă-je')	↖ faill*ent* (faj)
imparfait	faill*ais*[1] (fă-jæ')	faill*ais* (fă-jæ')	faill*ait* (fă-jæ')	faill*ions* (fă-jiǫ')	↖ faill*iez* (fă-jie')	faill*aient* (fă-jæ')
passé défini	faill*is* (fă-jī')	faill*is* (fă-jī')	faill*it* (fă-jī')	faill*îmes* (fă-jī'm)	faill*îtes* (fă-jī't)	faill*irent* (fă-jī'r)
futur I	↖faud*rai*[1] (fo-dre')	↖ faud*ras* (fo-dra')	faud*ra* (fo-dra')	↖ faud*rons* (fo-drǫ')	↖ faud*rez* (fo-dre')	↖faud*ront* (fo-drǫ')
COND. I	↖faud*rais*[1] (fo-dræ')	↖ faud*rais* (fo-dræ')	faud*rait* (fo-dræ')	↖ faud*rions* (fo-drī-ǫ')	↖ faud*riez* (fo-drī-e')	↖faud*raient* (~dræ')
SUBJ.	QUE JE	QUE TU	QU'IL	QUE NOUS	QUE VOUS	QU'ILS
imparfait	faill*isse* (fă-jī'ß)	faill*isses* (fă-jī'ß)	faill*ît* (fă-jī')	faill*issions* (fă-jī-ßiǫ')	faill*issiez* (fă-jī-ßie')	faill*issent* (fă-jī'ß)

SUBJ. présent nur: qu'il faille (faj). — *PARTICIPE:* 1. *présent:* ↖ faill*ant* (fă-ją'); 2. *passé* (nur mit avoir): faill*i*, *~ie* (fă-jī').

[1] Neuere konjugieren es, besonders im Sinne von Bankrott machen, nach ②a.

②r. . . ou ïr (u-ī'r) {Stamm: **. . . ou . .** Endung: **. . . . . ir**} Defektiv und unregelmäßig. Nur noch gbr. im *Part. passé:* ‖ouï (u-ī'), im *Infinitif* und den *Temps composés* [*Impér.:* ↖ oyez (ŏă-je'); *Part. prés.:* ↖ oyant (ŏă-ją')]. J'ai ouï dire.

②s. . . fér ir (fĕ-rī'r). Der *Infinitif* nur in: sans coup férir; das *Participe passé* (féru, fĕ-rü') nur in seltenen Verbindungen.

TROISIÈME CONJUGAISON. Dritte Konjugation.

③a. rec evoir (rĕ-ßĕ-wŏā'r) {Stamm: **reç** u. **recev**... Endung: ....*oir*} Sogenannte 3. regelm. Konj., die vor stummen Endungen ...e... in ...oi... verwandelt u. vor kons. Endungen im *Prés.* das v ausstößt. {Ebenso alle Verba, bei welchen ③a. steht.

I. Stammformen.

Présent. ich empfange.		*Passé défini.* ich empfing.	
sg. 1. je reç*ois*	(ʒ'rĕ-ßŏā'ſ)	*sg.* 1. je reç*us*	(ʒ'rĕ-ßü'ſ)
2. tu reç*ois*	(tü-rĕ-ßŏā'ſ)	2. tu reç*us*	(tü-rĕ-ßü'ſ)
3. il reç*oit*	(il-rĕ-ßŏā'(t)	3. il reç*ut*	(il-rĕ-ßü'(t)
pl. 1. nous rec*evons*	(rĕ-ß'wq̃'(ſ)	*pl.* 1. nous reç*ûmes*	(~rĕ-ßü'm(ſ)
2. vous rec*evez*	(rĕ-ß'we'(ſ)	2. vous reç*ûtes*	(~rĕ-ßü't(ſ)
3. ils reç*oivent*	(rĕ-ßŏā'w(t).	3. ils reç*urent*	(~rĕ-ßü'r(t).
Infinitif présent. rec*evoir* (rĕ-ß'wŏā'r) empfangen.		*Participe passé.* reç*u*, ~*ue* (rĕ-ßü') empfangen.	

II. Abgeleitete Formen.

Impératif.

(Vom *Indicatif présent* durch Weglassen des *Pronom personnel.*)
reç*ois* (rĕ-ßŏā'(ſ)! rec*evons* (rĕ-ß'wq̃'(ſ)! rec*evez* (rĕ-ß'we'(ſ)!

Imparfait.

(Von der 1. Person *pl.* des *Ind. présent* durch Änderung von ...ons in ...*ais.*)

je rec*evais* (ʒ'rĕ-ß'wæ'(ſ)	ich em- pfing	nous rec*evions* (nu-rĕ-ß'wiq̃'(ſ)
tu rec*evais* (tü-rĕ-ß'wæ'(ſ)		vous rec*eviez* (wu-rĕ-ß'wie'(ſ)
il rec*evait* (il-rĕ-ß'wæ'(t)		ils rec*evaient* (il-rĕ-ß'wæ̃'(t).

Participe présent.

(Von der 1. Person *pl.* des *Ind. présent* durch Änderung von ...ons in ...*ant.*)
rec*evant* (rĕ-ß'wq̃'(t) empfangend.

Subjonctif présent.

(Von der 3. Person *pl.* des *Ind. présent* durch Änderung von ...ent in ...*e.*)

que je reç*oive* (kĕ-ʒ'rĕ-ßŏā'w) daß	ich em- pfange	que nous rec*evions* (~rĕ-ß'wiq̃'(ſ)
que tu reç*oives* (~ßŏā'w(ſ)		que vous rec*eviez* (~rĕ-ß'wie'(ſ)
qu'il reç*oive* (~ßŏā'w)		qu'ils reç*oivent* (kil-rĕ-ßŏā'w(t).

Subjonctif imparfait.

(Von der 2. Person *sg.* des *Passé défini* durch Anhängung von ...*se.*)

que je reç*usse* (kĕ-ʒ'rĕ-ßü'ß) daß	ich em- pfinge	que nous reç*ussions* (~rĕ-ßü-ßiq̃'(ſ)
que tu reç*usses* (~rĕ-ßü'ß)		que vous reç*ussiez* (~rĕ-ßü-ßie'(ſ)
qu'il reç*ût* (kil-rĕ-ßü'(t)		qu'ils reç*ussent* (~rĕ-ßü'ß(t).

Futur I.

(Vom *Infinitif présent* nach Abwerfung von ...**oi**... durch Anhängen der *présent*-Endung von **avoir.**)

je rec*evrai* (ʒ'rĕ-ß'wre')	ich werde em- pfangen	nous rec*evrons* (~rĕ-ß'wrq̃'(ſ)
tu rec*evras* (~rĕ-ß'wra'(ſ)		vous rec*evrez* (~rĕ-ß'wre'(ſ)
il rec*evra* (~rĕ-ß'wra')		ils rec*evront* (~rĕ-ß'wrq̃'(t).

Conditionnel I.

(Vom *Infinitif présent* nach Abwerfung von ...**oi**... durch Anhängen der *imparfait*-Endung von **avoir.**)

je rec*evrais* (ʒ'rĕ-ß'wræ̃'(ſ)	ich würde em- pfangen	nous rec*evrions* (~rĕ-ßĕ-wri-q̃'(ſ)
tu rec*evrais* (~ß'wræ̃'(ſ)		vous rec*evriez* (~rĕ-ßĕ-wri-e'(ſ)
il rec*evrait* (~wræ̃'(t)		ils rec*evraient* (~rĕ-ß'wræ̃'(t).

III. Zusammengesetzte Zeiten.

(Vom *Participe passé* durch Vorsetzen von **avoir** und **être**; s. ①a.)

---

③b. . . . voir (wŏā̃r) {Vom lt. vid-e're; nur **v**... als Stamm sichtbar.} Wechsel zwischen ...**i**... und ...**y**... wie in ②d. Ableitungen regelmäßig, jedoch im *Futur* u. *Cond.* ...err... (statt ...oir...). {Ebenso alle Verba, bei welchen im Wörterbuche ③b. steht.

INDIC.	JE		TU		IL		NOUS		VOUS		ILS	
présent	vois[1]	(wŏā)	vois	(wŏā)	voi*t*	(wŏā)	voy*ons*	(wŏā-jq̃')	voy*ez*	(wŏā-je')	voi*ent*	(wŏā)
imparfait	voy*ais*	(wŏā-jæ')	voy*ais*	(wŏā-jæ')	voy*ait*	(wŏā-jæ')	voy*ions*	(wŏā-jiq̃')	voy*iez*	(wŏā-jie')	voy*aient*	(wŏā-jæ)
passé défini	v*is*[2]	(wi)	v*is*	(wi)	v*it*	(wi)	v*îmes*	(wīm)	v*îtes*	(wit)	v*irent*	(wir)
futur I	verr*ai*[3]	(wă-re')	verr*as*	(wă-ra')	verr*a*	(wă-ra')	verr*ons*	(wă-rq̃')	verr*ez*	(wă-re')	verr*ont*	(wă-rq̃')
COND. I	verr*ais*	(wă-ræ̃')	verr*ais*	(wă-ræ̃')	verr*ait*	(wă-ræ̃')	verr*ions*	(wă-riq̃')	verr*iez*	(wă-rie')	verr*aient*	(wă-ræ̃')
SUBJ.	QUE JE		QUE TU		QU'IL		QUE NOUS		QUE VOUS		QU'ILS	
présent	voi*e*	(wŏā)	voi*es*	(wŏā)	voi*e*	(wŏā)	voy*ions*	(wŏā-jiq̃')	voy*iez*	(wŏā-jie')	voi*ent*	(wŏā)
imparfait	v*isse*	(wiß)	v*isses*	(wiß)	v*ît*	(wī)	v*issions*	(wi-ßiq̃')	v*issiez*	(wi-ßie')	v*issent*	(wiß)

IMPÉRATIF: vois (wŏā)! voy*ons* (wŏā-jq̃')! voy*ez* (wŏā-je')! — *PARTICIPE:* 1. *présent:* voy*ant* (wŏā-jq̃'); 2. *passé:* v*u*, v*ue* (wü).

[1] *poét.* auch: voi (wŏā). — [2] pourvoir aber: je pourvus, &c. — [3] aus voirrai; pourvoir u. prévoir haben: je pourvoirai u. je prévoirai.

---

③c. . . . . fall oir (fă-lŏā'r) {Stamm: **fall**... Endung: ...*oir*} Nur gebräuchlich im *Part. passé* und in der 3. Person *sg.* der zusammengesetzten Zeiten und folgender Formen:

Prés. de l'ind.: il faut (fō); *Imparf.:* il fall*ait* (fă-læ'); *Passé déf.:* il fall*ut* (fă-lü'); *Fut.:* il faud*ra* (fo-dra'); *Cond.:* il faud*rait* (fo-dræ̃'). *Prés. du subj.:* qu'il faille (fai); *Imparf. du subj.:* qu'il fall*ût* (fa-lü'). — *Participe passé* (*inv.* und mit avoir): fall*u* (fă-lü').

---

③d. . . . . mouv oir (mu-wŏā'r) {Stamm: **mouv**... (**meuv**...) Endung: ....*oir*} Ebenso alle Verba, bei welchen im Wörterbuche ③d. steht.

INDIC.	JE		TU		IL		NOUS		VOUS		ILS	
présent	↘meu*s*	(mö)	meu*s*	(mö)	meu*t*	(mö)	mouv*ons*	(mu-wq̃')	mouv*ez*	(mu-we')	meuv*ent*	(mȫw)
imparfait	mouv*ais*	(mu-wæ')	mouv*ais*	(mu-wæ')	mouv*ait*	(mu-wæ')	mouv*ions*	(mu-wiq̃')	mouv*iez*	(mu-wie')	mouv*aient*	(mu-wæ̃')
passé défini	↘m*us*	(mü)	m*us*	(mü)	m*ut*	(mü)	m*ûmes*	(müm)	m*ûtes*	(müt)	m*urent*	(mür)
futur I	mouvr*ai*	(mu-wre')	mouvr*as*	(mu-wra')	mouvr*a*	(mu-wra')	mouvr*ons*	(mu-wrq̃')	mouvr*ez*	(mu-wre')	mouvr*ont*	(mu-wrq̃')
COND. I	mouvr*ais*	(~wræ̃')	mouvr*ais*	(mu-wræ̃')	~vr*ait*	(~wræ̃')	mouvr*ions*	(mu-wri-q̃')	mouvr*iez*	(mu-wri-e')	~vr*aient*	(mu-wræ̃')
SUBJ.	QUE JE		QUE TU		QU'IL		QUE NOUS		QUE VOUS		QU'ILS	
présent	meuv*e*	(mȫw)	meuv*es*	(mȫw)	meuv*e*	(mȫw)	mouv*ions*	(mu-wiq̃')	mouv*iez*	(mu-wie')	meuv*ent*	(mȫw)
imparfait	m*usse*	(müß)	m*usses*	(müß)	m*ût*	(mü)	m*ussions*	(mü-ßiq̃')	m*ussiez*	(mü-ßie')	m*ussent*	(müß)

IMPÉRATIF: meus (mö)! mouv*ons* (mu-wq̃')! mouv*ez* (mu-we')! — *PARTIC.:* 1. *présent:* mouv*ant* (mu-wq̃'); 2. *passé:* m*û*, m*ue* (mü); nur das *Participe passé masculin* hat den ^; ém*u*, ~*ue* und prom*u*, ~*ue* dagegen ohne ^.

③e. . . . . . . pleuv oir (plö-wŏâ'r) {Stamm: pleu(v) . . . Endung: . . . oir

Prés. de l'ind.: il pleut (plö), pleuvent (plö̃w); *imparf.:* il pleuvait (plö-wæ'); *Passé déf.:* il plut (plü); *Futur:* il pleuvra (plö-wra'), ↖ pleuvront (plö-wrg'); *Cond.:* il pleuvrait (plö-wræ̃'); *Présent du subj.:* qu'il pleuve (plö̃w); *Imparfait du subj.:* qu'il plût (plü̃). — *PARTICIPE:* 1. *présent:* pleuvant (plö-wg'); 2. *passé* (*inv.*): plu (plü).

③f. . . . . pouv oir (pu-wŏâ'r) {Stamm: pouv . . . Endung: . . . oir

INDIC.	JE	TU	IL	NOUS	VOUS	ILS
présent	peux[1] (pö)	peux (pö)	peut (pö)	pouvons (pu-wg')	pouvez (pu-we')	peuvent (pö̃w)
imparfait	pouvais (pu-wæ')	pouvais (pu-wæ')	pouvait (pu-wæ')	pouvions (pu-wiĝ')	pouviez (pu-wie')	pouvaient (pu-wæ')
passé défini	pus (pü)	pus (pü)	put (pü)	pûmes (pü̃m)	pûtes (pü̃t)	purent (pü̃r)
futur I	pourrai (pu-re')	pourras (pu-ra')	pourra (pu-ra')	pourrons (pu-rg')	pourrez (pu-re')	pourront (pu-rg')
COND. I	pourrais (pu-ræ̃')	pourrais (pu-ræ̃')	pourrait (pu-ræ̃')	pourrions (pu-riĝ')	pourriez (pu-rie')	pourraient (pu-ræ̃')
SUBJ.	QUE JE	QUE TU	QU'IL	QUE NOUS	QUE VOUS	QU'ILS
présent	puisse (püiß)	puisses (püiß)	puisse (püiß)	puissions (püi-ßiĝ')	puissiez (püi-ßie')	puissent (püiß)
imparfait	pusse (püß)	pusses (püß)	pût (pü̃)	pussions (pü-ßiĝ')	pussiez (pü-ßie')	pussent (püß)

PARTICIPE: 1. *présent:* pouvant[2] (pu-wg'); 2. *passé:* pu (pü).

[1] Auch: je puis; fragend mst: puis-je? (besser als peux-je); Voltaire a. pui-je? statt puis-je? — [2] puissant, ~sante (püi-ßg', ~ßg̃'t) mächtig, ist *adj.*

③g. . . . . sav oir (ßă-wŏâ'r) {Stamm: sav (sau) . . . Endung: . . . . oir

INDIC.	JE	TU	IL	NOUS	VOUS	ILS
présent	sais[1] (ße)	sais (ße)	sait (ße)	savons (ßă-wg')	savez (ßă-we')	savent (ßaw)
imparfait	savais (ßă-wæ')	savais (ßă-wæ')	savait (ßă-wæ')	savions (ßă-wiĝ')	saviez (ßă-wie')	savaient (ßă-wæ')
passé défini	sus (ßü)	sus (ßü)	sut (ßü)	sûmes (ßü̃m)	sûtes (ßü̃t)	surent (ßü̃r)
futur I	saurai (ßo-re')	sauras (ßo-ra')	saura (ßo-ra')	saurons (ßo-rg')	saurez (ßo-re')	sauront (ßo-rg')
COND. I	saurais (ßo-ræ̃')	saurais (ßo-ræ̃')	saurait (ßo-ræ̃')	saurions (ßo-riĝ')	sauriez (ßo-rie')	sauraient (ßo-ræ̃')
SUBJ.	QUE JE	QUE TU	QU'IL	QUE NOUS	QUE VOUS	QU'ILS
présent	sache (ßasch)	saches (ßasch)	sache (ßasch)	sachions (ßă-schiĝ')	sachiez (ßă-schie')	sachent (ßasch)
imparfait	susse (ßüß)	susses (ßüß)	sût (ßü̃)	sussions (ßü-ßiĝ')	sussiez (ßü-ßie')	sussent (ßüß))

IMPÉRATIF: sache (ßasch)! sachons (ßă-schg')! sachez (ßă-sche')! — *PARTICIPE:* 1. *prés.:* sachant[2] (ßă-schg'); 2. *passé:* su, sue (ßü).

[1] *poét.* auch: sai. — [2] savant, ~ante (ßă-wg', ~g̃'t) gelehrt, ist *adjectif.*

③h. . . . . val oir (wă-lŏâ'r) { Stamm: val (vau). . . Endung: . . . . oir }

Ebenso alle Verba, bei welchen im Wörterbuche ③h. steht.

INDIC.	JE	TU	IL	NOUS	VOUS	ILS
présent	vaux (wō)	vaux (wō)	vaut (wō)	valons (wă-lg')	valez (wă-le')	valent (wal)
imparfait	valais (wă-læ')	valais (wă-læ')	valait (wă-læ')	valions (wă-liĝ')	valiez (wă-lie')	valaient (wă-læ̃')
passé défini	valus (wă-lü')	valus (wă-lü')	valut (wă-lü')	valûmes (wă-lü̃'m)	valûtes (wă-lü̃'t)	valurent (wă-lü̃'r)
futur I	vaudrai (wo-dre')	vaudras (wo-dra')	vaudra (wo-dra')	vaudrons (wo-drg')	vaudrez (wo-dre')	vaudront (wo-drg')
COND. I	vaudrais (wo-dræ̃')	vaudrais (wo-dræ̃')	vaudrait (~dræ̃')	vaudrions (wo-dri-g')	vaudriez (wo-dri-e')	vaudraient (wo-dræ̃')
SUBJ.	QUE JE	QUE TU	QU'IL	QUE NOUS	QUE VOUS	QU'ILS
présent	vaille[1] (wai)	vailles (wai)	vaille (wai)	valions (wă-liĝ')	valiez (wă-lie')	vaillent (wai)
imparfait	valusse (wă-lü'ß)	valusses (wă-lü'ß)	valût (wă-lü̃')	valussions (wă-lü-ßiĝ')	valussiez (wă-lü-ßie')	valussent (wă-lü'ß)

IMPÉR. ↖: Acad. u. Bescherelle: vaux (wō)! valons (wă-lg')! valez (wă-le')! — *PART.:* 1. *prés.:* valant[2] (wă-lg'); 2. *passé:* valu, ~ue[3] (wă-lü').

[1] prévaloir bildet das *Présent du subjonctif* regelmäßig: que je prévale (prĕ-wă'l), &c. — [2] vaillant, ~ante (wă-jg', ~g̃'t) tapfer, ist *adjectif.* — [3] Das *f* value nur im Sinne von „eingebracht".

③i. . . . . voul oir (wu-lŏâ'r) { Stamm: voul . . . Endung: . . . oir }

Ebenso alle Verba, bei welchen im Wörterbuche ③i. steht.

INDIC.	JE	TU	IL	NOUS	VOUS	ILS
présent	veux (wö)	veux (wö)	veut (wö)	voulons (wu-lg')	voulez (wu-le')	veulent (wö̃l)
imparfait	voulais (wu-læ')	voulais (wu-læ')	voulait (wu-læ')	voulions (wu-liĝ')	vouliez (wu-lie')	voulaient (wu-læ̃')
passé défini	voulus (wu-lü')	voulus (wu-lü')	voulut (wu-lü')	voulûmes (wu-lü̃'m)	voulûtes (wu-lü̃'t)	voulurent (wu-lü̃'r)
futur I	voudrai (wu-dre')	voudras (wu-dra')	voudra (wu-dra')	voudrons (wu-drg')	voudrez (wu-dre')	voudront (wu-drg')
COND. I	voudrais (wu-dræ̃')	voudrais (wu-dræ̃')	voudrait (wu-dræ̃')	voudrions (wu-dri-g')	voudriez (wu-dri-e')	voudraient (wu-dræ̃')
SUBJ.	QUE JE	QUE TU	QU'IL	QUE NOUS	QUE VOUS	QU'ILS
présent	veuille (wöi)	veuilles (wöi)	veuille (wöi)	voulions (wu-liĝ')	vouliez (wu-lie')	veuillent (wöi)
imparfait	voulusse (wu-lü'ß)	voulusses (wu-lü'ß)	voulût (wu-lü̃')	voulussions (wu-lü-ßiĝ')	voulussiez (wu-lü-ßie')	voulussent (wu-lü'ß)

IMPÉRATIF { Erste Form: ↖ veux (wö)! ↖ voulons (wu-lg')! ↖ voulez (wu-le')! habe, laßt uns haben, habet den festen Willen!
Zweite Form: veuille (wöi) habe die Güte! veuillons (wö-jg') laßt uns den festen Willen haben! veuillez (wö-je') haben Sie die Güte!

PARTICIPE: 1. *présent:* voulant (wu-lg'); 2. *passé:* voulu, ~ue (wu-lü').

③k. **se oir** (ßöa̋r) {Stamm: **sied, sié** u. **sey** … / Endung: …………… *oir*} Geht nach der 4. Konj.; orthographiſche Abweichungen. Nur in folgenden Formen gebräuchlich:
Présent de l'indicatif: il sied (ßie), ils siéent (ßie). *Imparfait:* il sey*ait* (ßǟ-iä'), ils sey*aient* (ßǟ-iä'); auch mit dem *accent aigu:* il séy*ait* (ßĕ-iä'), ils séy*aient* (ßĕ-iä'). *Futur I:* il siér*a* (ßie-ra'), ils siér*ont* (ßie-rq'). *Conditionnel I:* il siér*ait* (ßie-rä'), ils siér*aient* (ßie-rä'). *Présent du subj.:* qu'il sié*e* (ßie), qu'ils sié*ent* (ßie). *Participe prés.:* sey*ant* (ßǟ-iq'); im Sinne von „Sitzung haltend, tagend" jedoch sé*ant* (ßĕ-q'); es wird auch als *a. verbal* gebraucht und dekliniert: séante (ßĕ-q̄'t) *f.* *Participe passé:* sis, ~*se* (ßi, ßiſ) nur im Gerichtsſtil gebräuchlich. — Die zuſammengeſetzten Zeiten fehlen.

In Zuſammenſetzungen, zB.:

asse oir (ă-ßöa̋'r) {Stamm: **assied** (**assoi**) und **assey** … / Endung: …………………… *oir*} Ebenſo alle Verba, bei welchen im Wörterbuche ⑧k. ſteht.

INDIC.	J'	TU	IL	NOUS	VOUS	ILS
présent	assie*ds* (ă-ßie') od.: assois[1] (ă-ßöa')	assie*ds* (ă-ßie') assois (ă-ßöa')	assie*d* (ă-ßie') assoi*t* (ă-ßöa')	assey*ons* (ă-ßǟ-iq') assoy*ons* (ă-ßöa-iq')	assey*ez* (ă-ßǟ-ie') assoy*ez* (ă-ßöa-ie')	assey*ent* (ă-ßǟ'i) assoi*ent* (ă-ßöa')
imparfait	assey*ais* (ă-ßǟ-iä') assoy*ais* (~ßöa-iä')	assey*ais* (ă-ßǟ-iä') assoy*ais* (ă-ßöa-iä')	assey*ait* (~ßǟ-iä') assoy*ait* (~ßöa-iä')	assey*ions* (ă-ßǟ-jiq') assoy*ions* (ă-ßöa-jiq')	assey*iez* (ă-ßǟ-jie') assoy*iez* (ă-ßöa-jie')	assey*aient* (ă-ßǟ-iä') assoy*aient* (ă-ßöa-iä')
passé défini	ass*is* (ă-ßi')	ass*is* (ă-ßi')	ass*it* (ă-ßi')	ass*îmes* (ă-ßī'm)	ass*îtes* (ă-ßī't)	ass*irent* (ă-ßī'r)
futur I	assiér*ai* (ă-ßie-re') assoir*ai* (~ßöa-re')	assiér*as* (ă-ßie-ra') assoir*as* (ă-ßöa-ra')	assiér*a* (ă-ßie-ra') assoir*a* (~ßöa-ra')	assiér*ons* (ă-ßie-rq') assoir*ons* (ă-ßöa-rq')	assiér*ez* (ă-ßie-re') assoir*ez* (ă-ßöa-re')	assiér*ont* (ă-ßie-rq') assoir*ont* (ă-ßöa-rq')
COND. I	assiér*ais* (~ßie-rä') assoir*ais* (~ßöa-rä')	assiér*ais* (ă-ßie-rä') assoir*ais* (ă-ßöa-rä')	assiér*ait* (~ßie-rä') assoir*ait* (~ßöa-rä')	assiér*ions* (ă-ßie-riq') assoir*ions* (ă-ßöa-riq')	assiér*iez* (ă-ßie-rie') assoir*iez* (ă-ßöa-rie')	assiér*aient* (~ßie-rä') assoir*aient* (~ßöa-rä')
SUBJ.	QUE J'	QUE TU	QU'IL	QUE NOUS	QUE VOUS	QU'ILS
présent	assey*e* (ă-ßǟ'i) assoi*e* (ă-ßöa')	assey*es* (ă-ßǟ'i) assoi*es* (á-ßöa')	assey*e* (ă-ßǟ'i) assoi*e* (ă-ßöa')	assey*ions* (ă-ßǟ-jiq') assoy*ions* (á-ßöa-jiq')	assey*iez* (ă-ßǟ-jie') assoy*iez* (ă-ßöa-jie')	assey*ent* (ă-ßǟ'i) assoi*ent* (ă-ßöa')
imparfait	ass*isse* (ă-ßi'ß)	ass*isses* (ă-ßi'ß)	ass*ît* (ă-ßī')	ass*issions* (ă-ßi-ßiq')	ass*issiez* (ă-ßi-ßie')	ass*issent* (ă-ßi'ß)

IMPÉR. {assie*ds* (ă-ßie')! assey*ons* (ă-ßǟ-iq')! assey*ez* (ă-ßǟ-ie')! / assois (ă-ßöa')! assoy*ons* (á-ßöa-iq')! assoy*ez* (á-ßöa-ie')!} — *PART.:* 1. *prés.:* assey*ant* (ă-ßǟ-iq'); 2. *passé:* ass*is*, ~*ise* (ă-ßi', ~ī'ſ). Académie: assoy*ant* (ă-ßöa-iq').

[1] Die Formen mit …o… nach Académie und Littré ↖. — Béranger, Sand, &c. auch: asseois, asseoyons; Académie, Lévizac: sursois; nach Wailly: surseois.

---

③l. **appar oir** (ă-pá-röa̋'r) {Stamm: **appar** … / Endung: ….. *oir*} Nur im Gerichtsſtil und nur im *Infinitif* u. *Prés. de l'ind.:* il appert (ă-pā̆'r) gebräuchlich.

---

③m. … **choir** (ſchöa̋r); Roubaud, Trévoux: **cheoir**. Orthographiſche Abweichungen; Verdoppelung des …r… im *Futur I* und *Cond. I.*

Nur noch gebräuchlich in dem (mit être konjugierten) *Participe passé:* chu, chue (ſchü) und im *style badin* (ſcherzhaften Stil) in folgenden Formen: *Présent de l'ind.:* il chet (ſchæ); *Futur I:* il cherr*a* (ſchăr-ra'); *Cond. I:* il cherr*ait* (ſchăr-rä'); *Imparfait du subj.:* qu'il chût (ſchü).

Sonſt in Zuſammenſetzungen:

déch oir (dĕ-ſchöa̋'r) {Stamm: **déch**(e) … / Endung: …… *oir*} Wechſel zwiſchen …i… und …y…, Verdoppelung des …r… im *Futur I* und *Conditionnel I.*

INDIC.	JE	TU	IL	NOUS	VOUS	ILS
présent	décho*is* (dĕ-ſchöa')	décho*is* (dĕ-ſchöa')	décho*it* (dĕ-ſchöa')	↖ déchoy*ons* (dé-ſchöa-iq')	déchoy*ez* (dĕ-ſchöa-ie')	décho*ient* (dĕ-ſchöa')
imparfait	~*oyais* (dé-ſchöa-iä')	~cho*yais* (~ſchöa-iä')	~*oyait* (~ſchöa-iä')	déchoy*ions* (~ſchöa-jiq')	déchoy*iez* (dĕ-ſchöa-jie')	~choy*aient* (~ſchöa-iä'
passé défini	déch*us* (dĕ-ſchü')	déch*us* (dĕ-ſchü')	déch*ut* (dĕ-ſchü')	déch*ûmes* (dĕ-ſchü'm)	déch*ûtes* (dĕ-ſchü't)	déch*urent* (dĕ-ſchü'r)
futur I	~cherr*ai* (~ſchăr-re')	~cherr*as* (~ſchăr-ra')	~err*a* (~ſchar-ra')	décherr*ons* (~ſchăr-rq')	décherr*ez* (dĕ-ſchăr-re')	~cherr*ont* (~ſchăr-rq')
COND. I	~cherr*ais* (~ſchăr-rä')	~cherr*ais* (~ſchăr-rä')	~err*ait* (~ſchăr-rä')	décherr*ions* (~ſchăr-riq')	décherr*iez* (dĕ-ſchăr-rie')	~err*aient* (~ſchăr-rä')
SUBJ.	QUE JE	QUE TU	QU'IL	QUE NOUS	QUE VOUS	QU'ILS
présent	décho*ie* (dĕ-ſchöa')	décho*ies* (dĕ-ſchöa')	décho*ie* (dĕ-ſchöa')	déchoy*ions* (~ſchöa-jiq')	déchoy*iez* (dĕ-ſchöa-jie')	décho*ient* (dĕ-ſchöa')
imparfait	déch*usse* (dĕ-ſchü'ß)	déch*usses* (dĕ-ſchü'ß)	déch*ût* (dĕ-ſchü')	déch*ussions* (~ſchü-ßiq')	déch*ussiez* (dĕ-ſchü-ßie')	déch*ussent* (dĕ-ſchü'ß)

IMPÉR.: décho*is* (dĕ-ſchöa')! déchoy*ons* (dĕ-ſchöa-iq')! déchoy*ez* (dĕ-ſchöa-ie')! — *PARTIC.:* 1. *prés.:* fehlt; 2. *passé:* déch*u*, ~*ue* (dĕ-ſchü').

Ebenſo: **éch oir** (ĕ-ſchöa̋'r) {Stamm: **éch**(e) … / Endung: …. *oir*} Wie déchoir, nur mit folgenden Abweichungen:

Présent de l'indicatif faſt nur gebräuchlich in den dritten Perſonen: il écho*it* (é-ſchöa') oder il éch*et* (ĕ-ſchæ'), ils écho*ient* (ĕ-ſchöa'), *Imparfait* neben j'échoy*ais* (Gĕ-ſchöa-iä') noch: j'éché*ais* (Gĕ-ſchĕ-æ'); *Présent du subj.* neben que j'écho*ie* (kö-Gĕ-ſchöa') noch: que j'éch*ée* (kö-Gĕ-ſchĕ') und *Participe présent:* éché*ant* (ĕ-ſchĕ-q').

---

③n. …………… **chal oir** † (ſchă-löa̋'r) {Stamm: **chal** … / Endung: … *oir*} Nur noch gebräuchlich in: *Présent de l'indicatif:* il chaut (ſcho).

---

③o. ……… **soul oir** † (ßu-löa̋'r) {Stamm: **soul** … / Endung: … *oir*} Nur noch F gebräuchlich in: *Imparfait de l'indicatif:* il soul*ait* (ßu-læ').

QUATRIÈME CONJUGAISON. Vierte Konjugation.

④a. . . . . . . **vend re** (wã'dr) {Stamm: **vend**. . . Endung: . . . *re*} Sogenannte vierte regelmäßige Konjugation mit unverändertem Stamm. {Ebenso alle Verba, bei welchen im Wörterbuche ④a. steht.

I. Stammformen.

Présent.

ich verkaufe.

sg.	1. je vend*s*	(Ǵə-wã'(ſ)
	2. tu vend*s*	(tü-wã'(ſ)
	3. il vend	(il-wã'(t)
pl.	1. nous vend*ons*	(nu-wã-dõ'(ſ)
	2. vous vend*ez*	(wu-wã-de'(ſ)
	3. ils vend*ent*	(il-wã'd(t).

Infinitif présent.

vendre (wã'dr) verkaufen.

Passé défini.

ich verkaufte.

sg.	1. je vend*is*	(Ǵə-wã-di'(ſ)
	2. tu vend*is*	(tü-wã-di'(ſ)
	3. il vend*it*	(il-wã-di'(t)
pl.	1. nous vend*îmes*	(nu-wã-dī'm(ſ)
	2. vous vend*îtes*	(wu-wã-dī't(ſ)
	3. ils vend*irent*	(il-wã-di'r(t).

Participe passé.

vend*u*, *~ue* (wã-dü') verkauft.

II. Abgeleitete Formen.

Impératif.

(Vom *Indicatif présent* durch Weglassung des *Pronom personnel.*)

vend*s* (wã(ſ) verkaufe!
vend*ons* (wã-dõ'(ſ) laßt uns verkaufen!
vend*ez* (wã-de'(ſ) verkaufet!

Imparfait.

(Von der 1. Person *pl.* des *Ind. présent* durch Änderung von ...ons in ...*ais.*)

je vend*ais*	(Ǵə-wã-dæ'(ſ)	ich verkaufte	nous vend*ions*	(nu-wã-diõ'(ſ)
tu vend*ais*	(tü-wã-dæ'(ſ)		vous vend*iez*	(wu-wã-die'(ſ)
il vend*ait*	(il-wã-dæ'(t)		ils vend*aient*	(il-wã-dǣ'(t).

Participe présent.

(Von der 1. Person *pl.* des *Ind. présent* durch Änderung von ...ons in ...*ant.*)

vend*ant* (wã-dã'(t) verkaufend.

Subjonctif présent.

(Von der 3. Person *pl.* des *Ind. présent* durch Änderung von ...ent in ...*e.*)

que je vend*e*	(kə-Ǵ'wã'd)	daß ich verkaufe	que nous vend*ions*	(~wã-diõ'(ſ)
que tu vend*es*	(kə-tü-wã'd(ſ)		que vous vend*iez*	(~wã-die'(ſ)
qu'il vend*e*	(kil-wã'd)		qu'ils vend*ent*	(kil-wã'd(t).

Subjonctif imparfait.

(Von der 2. Person *sg.* des *Passé défini* durch Anhängung von ...*se.*)

que je vend*isse*	(~Ǵ'wã-di'ß)	daß ich verkaufte	que nous vend*issions*	(~wã-di-ßiõ'(ſ)
que tu vend*isses*	(~wã-di'ß)		que vous vend*issiez*	(~wã-di-ßie'(ſ)
qu'il vend*ît*	(~wã-dī'(t)		qu'ils vend*issent*	(~wã-di'ß(t).

Futur I.

(Vom *Infinitif présent* nach Abwerfung von ...**e** durch Anhängen der *présent*-Endung von **avoir.**)

je vend*rai*	(Ǵə-wã-dre')	ich werde verkaufen	nous vend*rons*	(nu-wã-drõ'(ſ)
tu vend*ras*	(tü-wã-dra'(ſ)		vous vend*rez*	(wu-wã-dre'(ſ)
il vend*ra*	(il-wã-dra')		ils vend*ront*	(il-wã-drõ'(t).

Conditionnel I.

(Vom *Infinitif présent* nach Abwerfung von ...**e** durch Anhängen der *imparfait*-Endung von **avoir.**)

je vend*rais*	(Ǵə-wã-dræ'(ſ)	ich würde verkaufen	nous vend*rions*	(nu-wã-dri-õ'(ſ)
tu vend*rais*	(tü-wã-dræ'(ſ)		vous vend*riez*	(wu-wã-dri-e'(ſ)
il vend*rait*	(il-wã-drǣ'(t)		ils vend*raient*	(il-wã-drǣ'(t).

III. Zusammengesetzte Zeiten.

(Vom *Participe passé* durch Vorsetzen von **avoir** und **être**; s. ①a.)

---

④b. . . . **peind re** (pã'dr) {Stamm: **pein(d)** u. **peign**. . . Endung: . . . . *re*} Wechsel zwischen **n** nasal und **n** mouillé (**gn**); ...**d**... nur im *Inf.*, *Fut.* und *Cond.* {Ebenso alle Verba, bei welchen im Wörterbuche ④b. steht.

INDIC.	JE	TU	IL	NOUS	VOUS	ILS
présent	pein*s* (pã)	pein*s* (pã)	pein*t* (pã)	peign*ons* (pæ̆-njõ')	peign*ez* (pæ̆-nje')	peign*ent* (pæni)
imparf.	peign*ais* (pæ-njæ')	peign*ais* (pæ̆-njæ')	peign*ait* (pæ-njæ')	peign*ions* (pæ̆-njiõ')	peign*iez* (pæ̆-njie')	peign*aient* (pæ̆-njǣ')
p. défini	peign*is* (pæ̆-nji')	peign*is* (pæ̆-nji')	peign*it* (pæ̆-nji')	peign*îmes* (pæ̆-njī'm)	peign*îtes* (pæ̆-njī't)	peign*irent* (pæ̆-nji'r)
futur I	peind*rai* (pã-dre')	peind*ras* (pã-dra')	peind*ra* (pã-dra')	peind*rons* (pã-drõ')	peind*rez* (pã-dre')	peind*ront* (pã-drõ')
COND. I	peind*rais* (pã-dræ')	peind*rais* (pã-drǣ')	peind*rait* (pã-drǣ')	peind*rions* (pã-dri-õ')	peind*riez* (pã-dri-e')	peind*raient* (~dræ')
SUBJ.	QUE JE	QUE TU	QU'IL	QUE NOUS	QUE VOUS	QU'ILS
présent	peign*e* (pæni)	peign*es* (pæni)	peign*e* (pæni)	peign*ions* (pæ̆-njiõ')	peign*iez* (pæ̆-njie')	peign*ent* (pæni)
imparfait	peign*isse* (pæ̆-nji'ß)	peign*isses* (pæ̆-nji'ß)	peign*ît* (pæ-njī')	peign*issions* (pæ̆-nji-ßiõ')	peign*issiez* (pæ̆-nji-ßie')	peign*issent* (pæ̆-nji'ß)

IMPÉR.: pein*s* (pã)! peign*ons* (pæ̆-njõ')! peign*ez* (pæ̆-nje')! — *PART.*: 1. *prés.*: peign*ant* (pæ̆-njã'); 2. *passé:* pein*t*, *~te* (pã, pã't).

---

④c. . . **condui re** (kõ-düi'r) {Stamm: **condui(s)**. . . Endung: . . . . . *re*} Das im *Inf.* abgeworfene Schluß-**c** des lat. Stammes tritt in einigen Formen als ...**s**... wieder auf. {Ebenso alle Verba, bei welchen im Wörterbuche ④c. steht.

INDIC.	JE	TU	IL	NOUS	VOUS	ILS
présent	condui*s* (kõ-düi')	condui*s* (kõ-düi')	condui*t* (kõ-düi')	conduis*ons* (kõ-düi-ſõ')	conduis*ez* (kõ-düi-ſe')	conduis*ent* (kõ-düi'ſ)
imparfait	conduis*ais* (~düi-ſæ')	conduis*ais* (~düi-ſæ')	~duis*ait* (~düi-ſæ')	conduis*ions* (kõ-düi-ſiõ')	conduis*iez* (kõ-düi-ſie')	~duis*aient* (~düi-ſæ')
passé défini	conduis*is*[1] (~düi-ſi')	conduis*is* (~düi-ſi')	~duis*it* (~düi-ſi')	conduis*îmes* (kõ-düi-ſī'm)	conduis*îtes* (kõ-düi-ſī't)	~duis*irent* (~düi-ſi'r)
futur I	condui*rai* (~düi-re')	condui*ras* (~düi-ra')	~dui*ra* (~düi-ra')	condui*rons* (kõ-düi-rõ')	condui*rez* (kõ-düi-re')	~dui*ront* (~düi-rõ')
COND. I	condui*rais* (~düi-ræ')	condui*rais* (~düi-rǣ')	~dui*rait* (~düi-rǣ')	condui*rions* (kõ-düi-riõ')	condui*riez* (kõ-düi-rie')	~dui*raient* (~düi-rǣ')
SUBJ.	QUE JE	QUE TU	QU'IL	QUE NOUS	QUE VOUS	QU'ILS
présent	conduis*e* (kõ-düi'ſ)	conduis*es* (kõ-düi'ſ)	conduis*e* (kõ-düi'ſ)	conduis*ions* (kõ-düi-ſiõ')	conduis*iez* (kõ-düi-ſie')	conduis*ent* (kõ-düi'ſ)
imparfait	~duis*isse* (~düi-ſi'ß)	~duis*isses* (~düi-ſi'ß)	conduis*ît* (~düi-ſī')	~duis*issions* (~düi-ſi-ßiõ')	~duis*issiez* (~düi-ſi-ßie')	~duis*issent* (~düi-ſi'ß)

IMPÉRATIF: condui*s* (kõ-düi')! conduis*ons* (kõ-düi-ſõ')! conduis*ez* (kõ-düi-ſe')! —

PARTICIPE: 1. *présent:* conduis*ant* (kõ-düi-ſã'); 2. *passé:* condui*t*, *~te* (kõ-düi', ~t).[2]

[1] *Passé défini* von **luire** ↖. — [2] **luire, reluire, nuire** haben im *Part. passé* kein t, also: **lui, relui, nui** (alle ohne *féminin*).

④d. coud re (ku'dr) {Stamm: **coud** und **cous** . . . Endung: . . . . *re*} Vor den mit Vokal beginnenden Endungen wird ...**d**... durch ...**s**... ersetzt. Ableitungen regelmäßig. {Ebenso alle Verba, bei welchen im Wörterbuche ④d. steht.

INDIC.	JE		TU		IL		NOUS		VOUS		ILS	
présent	couds	(ku)	couds	(ku)	coud	(ku)	cousons	(ku-ſǫ')	cousez	(ku-ſe')	cousent	(kūſ)
imparfait	cousais	(ku-ſæ')	cousais	(ku-ſæ')	cousait	(ku-ſæ')	cousions	(ku-ſiǫ')	cousiez	(ku-ſie')	cousaient	(ku-ſæ')
passé défini	cousis	(ku-ſi')	cousis	(ku-ſi')	cousit	(ku-ſi')	cousîmes	(ku-ſī'm)	cousîtes	(ku-ſī't)	cousirent	(ku-ſi'r)
futur I	coudrai	(ku-dre')	coudras	(ku-dra')	coudra	(ku-dra')	coudrons	(ku-drǫ')	coudrez	(ku-dre')	coudront	(ku-drǫ')
COND. I	coudrais	(ku-dræ')	coudrais	(ku-dræ')	coudrait	(ku-dræ')	coudrions	(ku-dri-ǫ')	coudriez	(ku-dri-e')	coudraient	(ku-dræ')
SUBJ.	QUE JE		QUE TU		QU'IL		QUE NOUS		QUE VOUS		QU'ILS	
présent	couse	(kūſ)	couses	(kūſ)	couse	(kūſ)	cousions	(ku-ſiǫ')	cousiez	(ku-ſie')	cousent	(kūſ)
imparfait	cousisse	(ku-ſi'ß)	cousisses	(ku-ſi'ß)	cousît	(ku-ſi')	cousissions	(ku-ſi-ßiǫ')	cousissiez	(ku-ſi-ßie')	cousissent	(ku-ſi'ß)

IMPÉRATIF: couds (ku)! cousons (ku-ſǫ')! cousez (ku-ſe')! — *PARTICIPE:* 1. *présent:* cousant (ku-ſą'); 2. *passé:* cousu, ~*ue* (ku-ſü').

---

④e. viv re (wi'wr) {Stamm: **viv** . . . Endung: . . . *re*} *Passé défini* geht mit einer dem lateinischen Perfekt näheren Form nach der dritten Konjugation. {Ebenso alle Verba, bei welchen im Wörterbuche ④e. steht.

INDIC.	JE		TU		IL		NOUS		VOUS		ILS	
présent	vis	(wi)	vis	(wi)	vit	(wi)	vivons	(wi-wǫ')	vivez	(wi-we')	vivent	(wīw)
imparfait	vivais	(wi-wæ')	vivais	(wi-wæ')	vivait	(wi-wæ')	vivions	(wi-wiǫ')	viviez	(wi-wie')	vivaient	(wi-wæ')
passé défini	vécus[1]	(wĕ-kü')	vécus	(wĕ-kü')	vécut	(wĕ-kü')	vécûmes	(wĕ-kǖ'm)	vécûtes	(wĕ-kǖ't)	vécurent	(wĕ-kü'r)
futur I	vivrai	(wi-wre')	vivras	(wi-wra')	vivra	(wi-wra')	vivrons	(wi-wrǫ')	vivrez	(wi-wre')	vivront	(wi-wrǫ')
COND. I	vivrais	(wi-wræ')	vivrais	(wi-wræ')	vivrait	(wi-wræ')	vivrions	(wi-wri-ǫ')	vivriez	(wi-wri-e')	vivraient	(wi-wræ')
SUBJ.	QUE JE		QUE TU		QU'IL		QUE NOUS		QUE VOUS		QU'ILS	
présent	vive	(wīw)	vives	(wīw)	vive	(wīw)	vivions	(wi-wiǫ')	viviez	(wi-wie')	vivent	(wīw)
imparfait	vécusse	(wĕ-kü'ß)	vécusses	(wĕ-kü'ß)	vécût	(wĕ-kü')	vécussions	(wĕ-kü-ßiǫ')	vécussiez	(wĕ-kü-ßie')	vécussent	(wĕ-kü'ß)

IMPÉRATIF: vis (wi)! vivons (wi-wǫ')! vivez (wi-we')! — *PARTICIPE:* 1. *présent:* vivant (wi-wą'); 2. *passé:* vécu (wĕ-kü').

[1] † véquis bei Vaugelas, Fléchier, Bossuet.

---

④f. écri re (ĕ-kri'r) {Stamm: **écri(v)** . . . Endung: . . . *re*} In einigen Formen wird ...**v**... (für ...**b**... im lt. scri'bere wieder eingeschoben. {Ebenso alle Verba, bei welchen im Wörterbuche ④f. steht.

INDIC.	J'		TU		IL		NOUS		VOUS		ILS	
présent	écris	(ĕ-kri')	écris	(ĕ-kri')	écrit	(ĕ-kri')	écrivons	(ĕ-kri-wǫ')	écrivez	(ĕ-kri-we')	écrivent	(ĕ-krī'w)
imparfait	écrivais	(ĕ-kri-wæ')	écrivais	(ĕ-kri-wæ')	écrivait	(~kri-wæ')	écrivions	(ĕ-kri-wiǫ')	écriviez	(ĕ-kri-wie')	écrivaient	(ĕ-kri-wæ')
passé défini	écrivis	(ĕ-kri-wi')	écrivis	(ĕ-kri-wi')	écrivit	(ĕ-kri-wi')	écrivîmes	(ĕ-kri-wī'm)	écrivîtes	(ĕ-kri-wī't)	écrivirent	(~kri-wi'r)
futur I	écrirai	(ĕ-kri-re')	écriras	(ĕ-kri-ra')	écrira	(ĕ-kri-ra')	écrirons	(ĕ-kri-rǫ')	écrirez	(ĕ-kri-re')	écriront	(ĕ-kri-rǫ')
COND. I	écrirais	(ĕ-kri-ræ')	écrirais	(ĕ-kri-ræ')	écrirait	(ĕ-kri-ræ')	écririons	(ĕ-kri-riǫ')	écririez	(ĕ-kri-rie')	écriraient	(ĕ-kri-ræ')
SUBJ.	QUE J'		QUE TU		QU'IL		QUE NOUS		QUE VOUS		QU'ILS	
présent	écrive	(ĕ-krī'w)	écrives	(ĕ-krī'w)	écrive	(ĕ-krī'w)	écrivions	(ĕ-kri-wiǫ')	écriviez	(ĕ-kri-wie')	écrivent	(ĕ-krī'w)
imparfait	écrivisse	(ĕ-kri-wi'ß)	écrivisses	(ĕ-kri-wi'ß)	écrivît	(ĕ-kri-wi')	écrivissions	(~kri-wi-ßiǫ')	écrivissiez	(~kri-wi-ßie')	écrivissent	(~kri-wi'ß)

IMPÉRATIF: écris (ĕ-kri')! écrivons (ĕ-kri-wǫ')! écrivez (ĕ-kri-we')!
PARTICIPE: 1. *présent:* écrivant (ĕ-kri-wą')! 2. *passé:* écrit, ~*te* (ĕ-kri', ~t).

---

④g. naît re (næ'tr) {Stamm: **naît** . . . Endung: . . . *re*} ...**ss**... (für ...**sc**... im lt. nasci) im *pl.* des *Présent de l'ind.* u. dessen Ableitungen; ...**i**... hat ^ vor ...**t**...; *P.d.* u. *Part. passé* vom Latein. {Ebenso alle Verba, bei welchen im Wörterbuche ④g. steht.

INDIC.	JE		TU		IL		NOUS		VOUS		ILS	
présent	nais	(næ)	nais	(næ)	naît	(næ)	naissons	(næ-ßǫ')	naissez	(næ-ße')	naissent	(næß)
imparfait	naissais	(næ-ßæ')	naissais	(næ-ßæ')	naissait	(næ-ßæ')	naissions	(næ-ßiǫ')	naissiez	(næ-ßie')	naissaient	(næ-ßæ')
passé défini	naquis	(nă-ki')	naquis	(nă-ki')	naquit	(nă-ki')	naquîmes	(nă-kī'm)	naquîtes	(nă-kī't)	naquirent	(nă-ki'r)
futur I	naîtrai	(næ-tre')	naîtras	(næ-tra')	naîtra	(næ-tra')	naîtrons	(næ-trǫ')	naîtrez	(næ-tre')	naîtront	(næ-trǫ')
COND. I	naîtrais	(næ-træ')	naîtrais	(næ-træ')	naîtrait	(næ-træ')	naîtrions	(næ-tri-ǫ')	naîtriez	(næ-tri-e')	naîtraient	(næ-træ')
SUBJ.	QUE JE		QUE TU		QU'IL		QUE NOUS		QUE VOUS		QU'ILS	
présent	naisse	(næß)	naisses	(næß)	naisse	(næß)	naissions	(næ-ßiǫ')	naissiez	(næ-ßie')	naissent	(næß)
imparfait	naquisse	(nă-ki'ß)	naquisses	(nă-ki'ß)	naquît	(nă-ki')	naquissions	(nă-ki-ßiǫ')	naquissiez	(nă-ki-ßie')	naquissent	(nă-ki'ß)

IMPÉRATIF: nais (næ)! naissons (næ-ßǫ')! naissez (næ-ße')! — *PARTICIPE:* 1. *présent:* naissant (næ-ßą'); 2. *passé:* né, née (ne).

---

④h. suiv re (ßü'wr) {Stamm: **suiv** . . . Endung: . . . *re*} *Participe passé* nach der zweiten Konjugation. {Ebenso alle Verba, bei welchen im Wörterbuche ④h. steht.

INDIC.	JE		TU		IL		NOUS		VOUS		ILS	
présent	suis	(ßüi)	suis	(ßüi)	suit	(ßüi)	suivons	(ßüi-wǫ')	suivez	(ßüi-we')	suivent	(ßüiw)
imparfait	suivais	(ßüi-wæ')	suivais	(ßüi-wæ')	suivait	(ßüi-wæ')	suivions	(ßüi-wiǫ')	suiviez	(ßüi-wie')	suivaient	(ßüi-wæ')
passé défini	suivis	(ßüi-wi')	suivis	(ßüi-wi')	suivit	(ßüi-wi')	suivîmes	(ßüi-wī'm)	suivîtes	(ßüi-wī't)	suivirent	(ßüi-wi'r)
futur I	suivrai	(ßüi-wre')	suivras	(ßüi-wra')	suivra	(ßüi-wra')	suivrons	(ßüi-wrǫ')	suivrez	(ßüi-wre')	suivront	(ßüi-wrǫ')
COND. I	suivrais	(ßüi-wræ')	suivrais	(ßüi-wræ')	~vrait	(ßüi-wræ')	suivrions	(ßüi-wri-ǫ')	suivriez	(ßüi-wri-e')	suivraient	(ßüi-wræ')
SUBJ.	QUE JE		QUE TU		QU'IL		QUE NOUS		QUE VOUS		QU'ILS	
présent	suive	(ßüiw)	suives	(ßüi'w)	suive	(ßüiw)	suivions	(ßüi-wiǫ')	suiviez	(ßüi-wie')	suivent	(ßüiw)
imparfait	suivisse	(ßüi-wi'ß)	suivisses	(ßüi-wi'ß)	suivît	(ßüi-wi')	suivissions	(ßüi-wi-ßiǫ')	suivissiez	(ßüi-wi-ßie')	suivissent	(ßüi-wi'ß)

IMPÉR.: suis (ßüi)! suivons (ßüi-wǫ')! suivez (ßüi-we')! — *PART.:* 1. *présent:* suivant (ßüi-wą'); 2. *passé:* suivi, ~*ie* (ßüi-wi').

④i. vainc re (wã'tr) {Stamm: **vainc** . . . / Endung: . . . . *re*} Kein ...t... in der 3. Person *sg.* des *Prés. de l'ind.*; Umwandlung des ...c... in ...qu... vor Vokalen (außer ...u... in vaincu); *Prés.* u. *Imparf.* wenig gbr. {Ebenso alle Verba, bei welchen ④i. steht.

	JE	TU	IL	NOUS	VOUS	ILS
INDIC. présent	vaincs (wã)	vaincs (wã)	vainc (wã)	vainquons (wã-kõ')	vainquez (wã-ke')	vainquent (wãk)
imparfait	~quais (wã-kæ')	vainquais (wã-kæ')	vainquait (wã-kæ')	vainquions (wã-kĩõ')	vainquiez (wã-kĩe')	vainquaient (wã-kæ')
passé défini	vainquis (wã-ki')	vainquis (wã-ki')	vainquit (wã-ki')	vainquîmes (wã-ki'm)	vainquîtes (wã-ki't)	vainquirent (~ki'r)
futur I	vaincrai (wã-kre')	vaincras (wã-kra')	vaincra (wã-kra')	vaincrons (wã-krõ')	vaincrez (wã-kre')	vaincront (~krõ')
COND. I	vaincrais (wã-kræ')	vaincrais (wã-kræ')	~crait (wã-kræ')	vaincrions (wã-kri-õ')	vaincriez (wã-kri-e')	vaincraient (~kræ')
SUBJ.	QUE JE	QUE TU	QU'IL	QUE NOUS	QUE VOUS	QU'ILS
présent	vainque (wãk)	vainques (wãk)	vainque (wãk)	vainquions (wã-kĩõ')	vainquiez (wã-kĩe')	vainquent (wãk)
imparfait	vainquisse (wã-ki'ß)	vainquisses (wã-ki'ß)	vainquît (wã-ki')	vainquissions (wã-ki-ßĩõ')	~quissiez (wã-ki-ßĩe')	vainquissent (wã-ki'ß)

IMPÉR.: vaincs (wã)! vainquons (wã-kõ')! vainquez (wã-ke')! — *PARTIC.*: 1. *prés.*: vainquant (wã-kã'); 2. *passé*: vaincu, *~ue* (wã-kü').

---

④k. clo re, † clorre (klōr) {Stamm: **clo** . . . / Endung: ... *re*} Hat den lt. Schlußkonsonanten des Stammes ...d... verloren, der im *pl.* des *Présent de l'ind.* u. Ableitungen durch ...s... ersetzt wird. {Ebenso alle Verba, bei welchen ④k. steht.

Nur in folgenden Formen gebräuchlich: *Prés. de l'ind.*: je clos (klo), tu clos (klo), il clôt (klo), ils closent (klōs); *Futur I*: je clor(r)ai (klo-re'); *Cond. I*: je clor(r)ais (klo-ræ'); *Présent du subj.*: que je close (klōs); *Impér.*: clos (klo); *Participe passé*: clos, close (klo, klōs).

Ebenso: **éclore** (ē-klō'r); aber nur in den dritten Personen, und in den zsgs. Zeiten nur mit être gebräuchlich: *Prés. de l'ind.*: il éclôt (ē-klo'), ils éclosent (ē-klō's); *Futur I*: il éclora (ē-klo-ra'), ils écloront (ē-klo-rõ'); *Cond. I*: il éclorait (ē-klo-ræ'), ils écloraient (ē-klo-ræ'); *Présent du subj.*: qu'il éclose (ē-klō's), qu'ils éclosent (ē-klō's). *Participe passé*: éclos, *~se* (ē-klo', ~ō's).

---

④l. conclu re (kõ-klü'r) {Stamm: **conclu** . . . / Endung: . . . . . *re*} Hat den lt. Schlußkonsonanten des Stammes ...d... verloren, der in keiner Form wieder vorkommt. *Passé déf.* geht, verkürzt, nach der 3. Konj. {Ebenso alle Verba, bei welchen ④l. steht.

	JE	TU	IL	NOUS	VOUS	ILS
INDIC. présent	conclus (kõ-klü')	conclus (kõ-klü')	conclut (kõ-klü')	concluons (kõ-klü-õ')	concluez (kõ-klü-e')	concluent (kõ-klü')
imparfait	~cluais (kõ-klü-æ')	concluais (kõ-klü-æ')	~cluait (~klü-æ')	concluïons (kõ-klü-ĩõ')	concluïez (kõ-klü-ĩe')	~cluaient (kõ-klü-æ')
passé défini	conclus (kõ-klü')	conclus (kõ-klü')	conclut (kõ-klü')	conclûmes (kõ-klü'm)	conclûtes (kõ-klü't)	~clurent (kõ-klü'r)
futur I	~clurai (kõ-klü-re')	~cluras (kõ-klü-ra')	~clura (~klü-ra')	conclurons (kõ-klü-rõ')	conclurez (kõ-klü-re')	~cluront (kõ-klü-rõ')
COND. I	~clurais (kõ-klü-ræ')	~clurais (kõ-klü-ræ')	~clurait (~klü-ræ')	conclurions (kõ-klü-rĩõ')	concluriez (kõ-klü-rĩe')	~cluraient (~klü-ræ')
SUBJ.	QUE JE	QUE TU	QU'IL	QUE NOUS	QUE VOUS	QU'ILS
présent	conclue (kõ-klü')	conclues (kõ-klü')	conclue (kõ-klü')	concluïons (kõ-klü-ĩõ')	concluïez (kõ-klü-ĩe')	concluent (kõ-klü')
imparfait	conclusse (kõ-klü'ß)	conclusses (kõ-klü'ß)	conclût (kõ-klü')	conclussions (kõ-klü-ßĩõ')	conclussiez (kõ-klü-ßĩe')	~clussent (kõ-klü'ß)

IMPÉR.: conclus (kõ-klü')! concluons (kõ-klü-õ')! concluez (kõ-klü-e')! — *PART.*: 1. *prés.*: concluant (kõ-klü-ã'); 2. *passé*: conclu, *~ue* (kõ-klü').

NB. exclu, *~ue* (äkß-klü'), bisw. auch exclus, † *~use* (äkß-klü', ~ü's).

---

④m. di re (dīr) {Stamm: **di** . . . / Endung: . . *re*} Der im *Infinitif* abgeworfene Schlußkonsonant des lt. Stammes di'cere tritt in einigen Formen als ...s... wieder auf; gekürztes *Passé défini*. {Ebenso alle Verba, bei welchen im Wörterbuche ④m. steht.

	JE	TU	IL	NOUS	VOUS	ILS
INDIC. présent	dis[1] (di)	dis (di)	dit (di)	disons (di-sõ')	dites[2] (dit)	disent (dīs)
imparfait	disais (di-sæ')	disais (di-sæ')	disait (di-sæ')	disions (di-sĩõ')	disiez (di-sĩe')	disaient (di-sæ')
passé défini	dis (di)	dis (di)	dit (di)	dîmes (dīm)	dîtes (dīt)	dirent (dīr)
futur I	dirai (di-re')	diras (di-ra')	dira (di-ra')	dirons (di-rõ')	direz (di-re')	diront (di-rõ')
COND. I	dirais (di-ræ')	dirais (di-ræ')	dirait (di-ræ')	dirions (di-rĩõ')	diriez (di-rĩe')	diraient (di-ræ')
SUBJ.	QUE JE	QUE TU	QU'IL	QUE NOUS	QUE VOUS	QU'ILS
présent	dise[3] (dīs)	dises (dīs)	dise (dīs)	disions (di-sĩõ')	disiez (di-sĩe')	disent (dīs)
imparfait	disse (diß)	disses (diß)	dît (di)	dissions (di-ßĩõ')	dissiez (di-ßĩe')	dissent (diß)

IMPÉRATIF: dis (di)! disons (di-sõ')! dites[2] (dit)! — *PARTICIPE*: 1. *présent*: disant (di-sã'); 2. *passé*: dit, dite (di, dit).

[1] *poét.* auch: je di. — [2] Ebenso redire; doch die anderen mit dire zusammengesetzten *Verbes* haben ...disez (...di-se'), mit Ausnahme von maudire, das ganz, außer *Part. p.*, nach ②a. geht (*P. passé* aber maudit, *~te*). — [3] Corneille, Racine, Molière, Lafontaine: que je die (di).

---

④n. fai re (fār) {Stamm: **fai** . . . / Endung: . . . *re*} Der im *Infinitif* abgeworfene Schlußkonsonant des lt. Stammes fa'cere tritt in einigen Formen als ...s... wieder auf. Vielfacher Umlaut des Stammvokals. {Ebenso alle Verba, bei welchen im Wörterbuche ④n. steht.

	JE	TU	IL	NOUS	VOUS	ILS
INDIC. présent	fais (fæ)	fais (fæ)	fait (fæ)	faisons[1] (f'sõ')	faites (fæt)	font (fõ)
imparfait	faisais (f'sæ')	faisais (f'sæ')	faisait (f'sæ')	faisions (fi-sĩõ')	faisiez (fi-sĩe')	faisaient (f'sæ')
passé défini	fis (fi)	fis (fi)	fit (fi)	fîmes (fīm)	fîtes (fīt)	firent (fīr)
futur I	ferai[2] (f're')	feras (f'ra')	fera (f'ra')	ferons (f'rõ')	ferez (f're')	feront (f'rõ')
COND. I	ferais (f'ræ')	ferais (f'ræ')	ferait (f'ræ')	ferions (fi-rĩõ')	feriez (fi-rĩe')	feraient (f'ræ')
SUBJ.	QUE JE	QUE TU	QU'IL	QUE NOUS	QUE VOUS	QU'ILS
présent	fasse (faß)	fasses (faß)	fasse (faß)	fassions (fa-ßĩõ')	fassiez (fa-ßĩe')	fassent (faß)
imparfait	fisse (fiß)	fisses (fiß)	fît (fi)	fissions (fi-ßĩõ')	fissiez (fi-ßĩe')	fissent (fiß)

IMPÉRATIF: fais (fæ)! faisons (f'sõ')! faites (fæt)! — *PARTICIPE*: 1. *présent*: faisant[3] (f'sã'); 2. *passé*: fait, faite (fæ, fæt).

[1] Wailly, Féraud, Voltaire, Génin: fesons, &c. — [2] A. Mathieu: fairai. — [3] Voltaire, Génin: fesant.

④o. confi re (kǫ-fi'r) {Stamm: **confi** . . . Endung: . . . . *re*} Der im *Inf.* abgeworfene Schlußkonsonant des lt. Stammes confi'cere tritt in einigen Formen als ...s... wieder auf; gekürztes *Passé déf.* {Ebenso alle Verba, bei welchen im Wörterbuche ④o. steht.

	JE	TU	IL	NOUS	VOUS	ILS
INDIC. présent	confis (kǫ-fi')	confis (kǫ-fi')	confit (kǫ-fi')	confis*ons* (kǫ-fi-sǫ')	confis*ez* (kǫ-fi-se')	confis*ent* (kǫ-fi's)
imparfait	confis*ais* (kǫ-fi-sæ')	confis*ais* (kǫ-fi-sæ')	~fis*ait* (kǫ-fi-sæ')	confis*ions* (kǫ-fi-siǫ')	confis*iez* (kǫ-fi-sie')	confis*aient* (kǫ-fi-sæ')
passé défini	confis (kǫ-fi')	confis (kǫ-fi')	confit (kǫ-fi')	confî*mes* (kǫ-fi'm)	confî*tes* (kǫ-fi't)	confi*rent* (kǫ-fi'r)
futur I	confir*ai* (kǫ-fi-re')	confir*as* (kǫ-fi-ra')	confir*a* (kǫ-fi-ra')	confir*ons* (kǫ-fi-rǫ')	confir*ez* (kǫ-fi-re')	confir*ont* (kǫ-fi-rǫ')
COND. I	confir*ais* (kǫ-fi-ræ')	confir*ais* (kǫ-fi-ræ')	~fir*ait* (kǫ-fi-ræ')	confir*ions* (kǫ-fi-riǫ')	confir*iez* (kǫ-fi-rie')	confir*aient* (kǫ-fi-ræ')
SUBJ.	QUE JE	QUE TU	QU'IL	QUE NOUS	QUE VOUS	QU'ILS
présent	confis*e* (kǫ-fi's)	confis*es* (kǫ-fi's)	confis*e* (kǫ-fi's)	confis*ions* (kǫ-fi-siǫ')	confis*iez* (kǫ-fi-sie')	confis*ent* (kǫ-fi's)

Imparf. ungebräuchlich; Lévizac: que je confisse (kǫ-fi'ß).

IMPÉR.: confis (kǫ-fi')! confis*ons* (kǫ-fi-sǫ')! confis*ez* (kǫ-fi-se')! — *PART.:* 1. *prés.:* confis*ant* (kǫ-fi-są'); 2. *passé:* confit, ~*te* (kǫ-fi', ~fi't).

---

④p. mett re (mæ'tr) {Stamm: **mett** . . . Endung: . . . **re**} Abwerfung des einen ...t... im *sg.* des *Présent de l'indicatif*; gekürztes *Passé défini* und *Part. passé* aus dem Lateinischen. {Ebenso alle Verba, bei welchen im Wörterbuche ④p. steht.

	JE	TU	IL	NOUS	VOUS	ILS
INDIC. présent	met*s* (mæ)	met*s* (mæ)	met (mæ)	mett*ons* (mæ-tǫ')	mett*ez* (mæ-te')	mett*ent* (mæt)
imparfait	mett*ais* (mæ-tæ')	mett*ais* (mæ-tæ')	mett*ait* (mæ-tæ')	mett*ions* (mæ-tiǫ')	mett*iez* (mæ-tie')	mett*aient* (mæ-tæ')
passé défini	mis (mi)	mis (mi)	mit (mi)	mî*mes* (mim)	mî*tes* (mit)	mi*rent* (mir)
futur I	mettr*ai* (mæ-tre')	mettr*as* (mæ-tra')	mettr*a* (mæ-tra')	mettr*ons* (mæ-trǫ')	mettr*ez* (mæ-tre')	mettr*ont* (mæ-trǫ')
COND. I	mettr*ais* (mæ-træ')	mettr*ais* (mæ-træ')	mettr*ait* (mæ-træ')	mettr*ions* (mæ-tri-ǫ')	mettr*iez* (mæ-tri-e')	mettr*aient* (mæ-træ')
SUBJ.	QUE JE	QUE TU	QU'IL	QUE NOUS	QUE VOUS	QU'ILS
présent	mett*e* (mæt)	mett*es* (mæt)	mett*e* (mæt)	mett*ions* (mæ-tiǫ')	mett*iez* (mæ-tie')	mett*ent* (mæt)
imparfait	miss*e* (miß)	miss*es* (miß)	mît (mi)	miss*ions* (mi-ßiǫ')	miss*iez* (mi-ßie')	miss*ent* (miß)

IMPÉRATIF: met*s* (mæ)! mett*ons* (mæ-tǫ')! mett*ez* (mæ-te')! — *PART.:* 1. *prés.:* mett*ant* (mæ-tą'); 2. *passé:* mis, mise (mi, mis).

---

④q. prend re (prą'dr) {Stamm: **prend** . . . Endung: . . . . *re*} Einige Formen werfen ...d... ab; im *Passé déf.* fällt ...end... aus. {Ebenso alle Verba, bei welchen im Wörterbuche ④q. steht.

	JE	TU	IL	NOUS	VOUS	ILS
INDIC. présent	prend*s* (prą)	prend*s* (prą)	prend (prą)	pren*ons* (prə-nǫ')	pren*ez* (prə-ne')	prenn*ent* (præn)
imparfait	pren*ais* (prə-næ')	pren*ais* (prə-næ')	pren*ait* (prə-næ')	pren*ions* (prə-niǫ')	pren*iez* (prə-nie')	pren*aient* (prə-næ')
passé défini	pri*s* (pri)	pri*s* (pri)	pri*t* (pri)	prî*mes* (prim)	prî*tes* (prit)	pri*rent* (prir)
futur I	prendr*ai* (prą-dre')	prendr*as* (prą-dra')	prendr*a* (prą-dra')	prendr*ons* (prą-drǫ')	prendr*ez* (prą-dre')	prendr*ont* (prą-drǫ')
COND. I	prendr*ais* (prą-dræ')	prendr*ais* (prą-dræ')	~dr*ait* (~dræ')	prendr*ions* (prą-dri-ǫ')	prendr*iez* (prą-dri-e')	~dr*aient* (prą-dræ')
SUBJ.	QUE JE	QUE TU	QU'IL	QUE NOUS	QUE VOUS	QU'ILS
présent	prenn*e* (præn)	prenn*es* (præn)	prenn*e* (præn)	pren*ions* (prə-niǫ')	pren*iez* (prə-nie')	prenn*ent* (præn)
imparfait	priss*e* (priß)	priss*es* (priß)	pri*t* (pri)	priss*ions* (pri-ßiǫ')	priss*iez* (pri-ßie')	priss*ent* (priß)

IMPÉRATIF: prend*s* (prą)! pren*ons* (prə-nǫ')! pren*ez* (prə-ne')! — *PART.:* 1. *présent:* pren*ant* (prə-ną'); 2. *passé:* pris, prise (pri, pris).

---

④r. ri re (rir) {Stamm: **ri** . . . Endung: . . *re*} Hat den Schlußkonsonanten des lt. Stammes ride're verloren; *Passé défini* u. *Participe passé* nach der 2. Konjugation. {Ebenso alle Verba, bei welchen im Wörterbuche ④r. steht.

	JE	TU	IL	NOUS	VOUS	ILS
INDIC. présent	ri*s* (ri)	ri*s* (ri)	ri*t* (ri)	ri*ons* (ri-ǫ')	ri*ez* (ri-e')	ri*ent* (ri)
imparfait	ri*ais* (ri-æ')	ri*ais* (ri-æ')	ri*ait* (ri-æ')	rii*ons* (ri-iǫ')	rii*ez* (ri-ie')	ri*aient* (ri-æ')
passé défini	ri*s* (ri)	ri*s* (ri)	ri*t* (ri)	rî*mes* (rim)	rî*tes* (rit)	ri*rent* (rir)
futur I	rir*ai* (ri-re')	rir*as* (ri-ra')	rir*a* (ri-ra')	rir*ons* (ri-rǫ')	rir*ez* (ri-re')	rir*ont* (ri-rǫ')
COND. I	rir*ais* (ri-ræ')	rir*ais* (ri-ræ')	rir*ait* (ri-ræ')	rir*ions* (ri-riǫ')	rir*iez* (ri-rie')	rir*aient* (ri-ræ')
SUBJ.	QUE JE	QUE TU	QU'IL	QUE NOUS	QUE VOUS	QU'ILS
présent	ri*e* (ri)	ri*es* (ri)	ri*e* (ri)	rii*ons* (ri-iǫ')	rii*ez* (ri-ie')	ri*ent* (ri)
imparfait	riss*e* (riß)	riss*es* (riß)	rî*t* (ri)	riss*ions* (ri-ßiǫ')	riss*iez* (ri-ßie')	riss*ent* (riß)

IMPÉRATIF: ri*s* (ri)! ri*ons* (ri-ǫ')! ri*ez* (ri-e')! — *PARTICIPE:* 1. *présent:* ri*ant* (ri-ą'); 2. *passé:* ri (ri) unveränderlich.

---

④s. trai re (trær) {Stamm: **trai** . . . Endung: . . . *re*} Hat den Schlußkonsonanten ...h... des lt. Stammes tra'here verloren; Wechsel zwischen ...i... u. ...y...; *P/d.* u. *Imparf. du subj.* fehlen. {Ebenso alle Verba, bei denen im Wörterbuche ④s. steht.

	JE	TU	IL	NOUS	VOUS	ILS
INDIC. présent	trai*s* (træ)	trai*s* (træ)	trai*t* (træ)	tray*ons* (træ-jǫ')	tray*ez* (træ-je')	trai*ent* (træ)
imparfait	tray*ais* (træ-jæ')	tray*ais* (træ-jæ')	tray*ait* (træ-jæ')	tray*ions* (træ-jiǫ')	tray*iez* (træ-jie')	tray*aient* (træ-jæ')
passé défini	—	—	—	—	—	—
futur I	trair*ai* (træ-re')	trair*as* (træ-ra')	trair*a* (træ-ra')	trair*ons* (træ-rǫ')	trair*ez* (træ-re')	trair*ont* (træ-rǫ')
COND. I	trair*ais* (træ-ræ')	trair*ais* (træ-ræ')	trair*ait* (træ-ræ')	trair*ions* (træ-riǫ')	trair*iez* (træ-rie')	trair*aient* (træ-ræ')
SUBJ.	QUE JE	QUE TU	QU'IL	QUE NOUS	QUE VOUS	QU'ILS
présent	trai*e* (træ)	trai*es* (træ)	trai*e* (træ)	tray*ions* (træ-jiǫ')	tray*iez* (træ-jie')	trai*ent* (træ)
imparfait	—	—	—	—	—	—

IMPÉRATIF: trai*s* (træ)! tray*ons* (træ-jǫ')! tray*ez* (træ-je')! — *PARTICIPE:* 1. *prés.:* tray*ant* (træ-ją'); 2. *passé:* trait, ~*te* (træ, træt).

④ t. circonci re (ßir-kõ-ßi'r) {Stamm: **circonci...** Endung: ...... ***re***} Der im *Inf.* abgeworfene Schlußkons. **...d...** des lt. Stammes circumci'dere tritt in einigen Formen als **...s...** wieder auf; gekürztes *P.d.* {Ebenso alle Ver[ba,] bei denen ④t. ste[ht.]}

INDIC.	JE	TU	IL	NOUS	VOUS	ILS
présent	circoncis (ßir-kõ-ßi')	circoncis (ßir-kõ-ßi')	circoncit (~kõ-ßi')	circoncis*ons* (~kõ-ßi-sõ')	circoncis*ez* (~kõ-ßi-se')	circoncis*ent* (~ßi's[...]
imparfait	↘ ~cis*ais* (~ßi-sæ')	~concis*ais* (~ßi-sæ')	~cis*ait* (~ßi-sæ')	circoncis*ions* (~kõ-ßi-siõ')	~concis*iez* (~kõ-ßi-sie')	~cis*aient* (~ßi-sä[...]
passé défini	circoncis (ßir-kõ-ßi')	circoncis (ßir-kõ-ßi')	~conc*it* (~kõ-ßi')	circonc*îmes* (~kõ-ßi'm)	circonc*îtes* (ßir-kõ-ßi't)	~conc*irent* (~kõ-ßi[...]
futur I	~concir*ai* (~ßi-re')	~concir*as* (~ßi-ra')	~concir*a* (~ßi-ra')	circoncir*ons* (~kõ-ßi-rõ')	~concir*ez* (~kõ-ßi-re')	~concir*ont* (~ßi-r[...]
COND. I	~concir*ais* (~ßi-ræ̃')	~concir*ais* (~ßi-ræ̃')	~cir*ait* (~ßi-ræ̃')	~concir*ions* (~kõ-ßi-riõ')	~concir*iez* (~kõ-ßi-rie')	~cir*aient* (~ßi-ræ̃[...]
SUBJ.	QUE JE	QUE TU	QU'IL	QUE NOUS	QUE VOUS	QU'ILS
présent	~concis*e* (~kõ-ßi's)	~concis*es* (~kõ-ßi's)	~concis*e* (~kõ-ßi's)	~concis*ions* (~kõ-ßi-siõ')	~concis*iez* (~kõ-ßi-sie')	~concis*ent* (~kõ-ß[...]
imparfait	↘ ~cis*se* (~kõ-ßi'ß)	~concis*ses* (~kõ-ßi'ß)	~conc*ît* (~kõ-ßi')	~concis*sions* (~kõ-ßi-ßiõ')	~concis*siez* (~kõ-ßi-ßie')	~concis*sent* (~kõ-ßi[...]

IMPÉRATIF: circoncis (ßir-kõ-ßi')! circoncis*ons* (ßir-kõ-ßi-sõ')! circoncis*ez* (ßir-kõ-ßi-se')!

PARTICIPE: 1. ↘ *présent:* circoncis*ant* (ßir-kõ-ßi-sã'); 2. *passé:* circoncis, ~*se* (ßir-kõ-ßi', ~ßi's).

---

④ u. boi re (bŏa'r) {Stamm: **boi (bu)...** Endung: ..... ***re***} In einigen Formen wird **...v...** (für **...b...** im lt. bi'bere) eingeschoben; Wechsel des Vokals. *Pa[ssé] défini* nach der 3. Konjugation.

INDIC.	JE	TU	IL	NOUS	VOUS	ILS
présent	bois (bŏa)	bois (bŏa)	boit (bŏa)	buv*ons* (bü-wõ')	buv*ez* (bü-we')	boiv*ent* (bŏaw)
imparfait	buv*ais* (bü-wæ')	buv*ais* (bü-wæ')	buv*ait* (bü-wæ')	buv*ions* (bü-wiõ')	buv*iez* (bü-wie')	buv*aient* (bü-wæ[...]
passé défini	bus (bü)	bus (bü)	but (bü)	bû*mes* (büm)	bû*tes* (büt)	bu*rent* (bür)
futur I	boir*ai* (bŏa-re')	boir*as* (bŏa-ra')	boir*a* (bŏa-ra')	boir*ons* (bŏa-rõ')	boir*ez* (bŏa-re')	boir*ont* (bŏa-rõ')
COND. I	boir*ais* (bŏa-ræ̃')	boir*ais* (bŏa-ræ̃')	boir*ait* (bŏa-ræ̃')	boir*ions* (bŏa-riõ')	boir*iez* (bŏa-rie')	boir*aient* (bŏa-ræ̃[...]
SUBJ.	QUE JE	QUE TU	QU'IL	QUE NOUS	QUE VOUS	QU'ILS
présent	boiv*e* (bŏaw)	boiv*es* (bŏaw)	boiv*e* (bŏaw)	buv*ions* (bü-wiõ')	buv*iez* (bü-wie')	boiv*ent* (bŏaw)
imparfait	buss*e* (büß)	buss*es* (büß)	bût (bü)	buss*ions* (bü-ßiõ')	buss*iez* (bü-ßie')	buss*ent* (büß)

IMPÉRATIF: bois (bŏa)! buv*ons* (bü-wõ')! buv*ez* (bü-we')! — *PARTICIPE:* 1. *prés.:* buv*ant* (bü-wã'); 2. *passé:* bu, bue (bü).

---

④ v. croi re (trŏa'r) {Stamm: **croi...** Endung: ... ***re***} Hat den Schlußkonsonanten **...d...** des lt. Stammes cre'dere verloren; Wechsel zwischen **...i...** und **...y.** *Passé défini* nach der 3. Konjugation.

INDIC.	JE	TU	IL	NOUS	VOUS	ILS
présent	crois (trŏa)	crois (trŏa)	croit (trŏa)	croy*ons* (trŏa-jõ')	croy*ez* (trŏa-je')	croi*ent* (trŏa)
imparfait	croy*ais* (trŏa-jæ')	croy*ais* (trŏa-jæ')	croy*ait* (trŏa-jæ')	croy*ions* (trŏa-jiõ')	croy*iez* (trŏa-jie')	croy*aient* (trŏa-jä[...]
passé défini	crus (trü)	crus (trü)	crut (trü)	crû*mes* (trüm)	crû*tes* (trüt)	cru*rent* (trür)
futur I	croir*ai* (trŏa-re')	croir*as* (trŏa-ra')	croir*a* (trŏa-ra')	croir*ons* (trŏa-rõ')	croir*ez* (trŏa-re')	croir*ont* (trŏa-r[...]
COND. I	croir*ais* (trŏa-ræ̃')	croir*ais* (trŏa-ræ̃')	croir*ait* (trŏa-ræ̃')	croir*ions* (trŏa-riõ')	croir*iez* (trŏa-rie')	croir*aient* (trŏa-r[...]
SUBJ.	QUE JE	QUE TU	QU'IL	QUE NOUS	QUE VOUS	QU'ILS
présent	croi*e* (trŏa)	croi*es* (trŏa)	croi*e* (trŏa)	croy*ions* (trŏa-jiõ')	croy*iez* (trŏa-jie')	croi*ent* (trŏa)
imparfait	cruss*e* (trüß)	cruss*es* (trüß)	crût (trü)	cruss*ions* (trü-ßiõ')	cruss*iez* (trü-ßie')	cruss*ent* (trüß)

IMPÉRATIF: crois (trŏa)! croy*ons* (trŏa-jõ')! croy*ez* (trŏa-je')! — *PARTICIPE:* 1. *présent:* croy*ant* (trŏa-jã'); 2. *passé:* cru, crue (t[rü]).

---

④ w. croît re (trŏa'tr) {Stamm: **croît...** Endung: ..... ***re***} **...ss...** (für **...sc...** des lt. cre'scere) im *pl.* des *Prés. de l'ind.* und dessen Ableitungen; **...i...** hat ^ im *sg.* des *Prés. de l'ind.* und des *Impér.*, sowie stets vor **...t...**; im *fém.* des *Part. p.* **...u...** ohne ^; *P.d.* nach der 3. Konj. {Ebenso alle Verb[a,] bei denen ④w. st[eht.]}

INDIC.	JE	TU	IL	NOUS	VOUS	ILS
présent	croîs (trŏa)	croîs (trŏa)	croît (trŏa)	croiss*ons* (trŏa-ßõ')	croiss*ez* (trŏa-ße')	croiss*ent* (trŏaß)
imparfait	croiss*ais* (trŏa-ßæ')	croiss*ais* (trŏa-ßæ')	croiss*ait* (trŏa-ßæ')	croiss*ions* (trŏa-ßiõ')	croiss*iez* (trŏa-ßie')	croiss*aient* (trŏa-ß[...]
passé défini	crûs (trü)	crûs (trü)	crût (trü)	crû*mes* (trüm)	crû*tes* (trüt)	crû*rent* (trür)
futur I	croîtr*ai* (trŏa-tre')	croîtr*as* (trŏa-tra')	croîtr*a* (trŏa-tra')	croîtr*ons* (trŏa-trõ')	croîtr*ez* (trŏa-tre')	croîtr*ont* (trŏa-t[...]
COND. I	croîtr*ais* (trŏa-træ̃')	croîtr*ais* (trŏa-træ̃')	croîtr*ait* (~træ̃')	croîtr*ions* (trŏa-tri-õ')	croîtr*iez* (trŏa-tri-e')	croîtr*aient* (trŏa-t[...]
SUBJ.	QUE JE	QUE TU	QU'IL	QUE NOUS	QUE VOUS	QU'ILS
présent	croiss*e* (trŏaß)	croiss*es* (trŏaß)	croiss*e* (trŏaß)	croiss*ions* (trŏa-ßiõ')	croiss*iez* (trŏa-ßie')	croiss*ent* (trŏaß)
imparfait	cruss*e*[1] (trüß)	cruss*es* (trüß)	crût (trü)	cruss*ions* (trü-ßiõ')	cruss*iez* (trü-ßie')	cruss*ent* (trüß)

IMPÉR.: croîs (trŏa)! croiss*ons* (trŏa-ßõ')! croiss*ez* (trŏa-ße')! — *PART.:* 1. *prés.:* croiss*ant* (trŏa-ßã'); 2. *passé:* crû[2], crue (trü), *pl.* crûs, cr[ues]

[1] Bei Bescherelle und Landais û in allen Formen des *Subj. imparf.* — [2] In accroître und décroître ohne ^.

---

④ x. li re (lir) {Stamm: **li...** Endung: .. ***re***} Der im *Inf.* abgeworfene Schlußkonsonant **...g...** des lt. Stammes le'gere tritt in einigen Formen als **...s...** wieder auf. *Passé defini* nach der 3. Konjugation. {Ebenso alle Verba, be[i] welchen ④x. steht.}

INDIC.	JE	TU	IL	NOUS	VOUS	ILS
présent	lis (li)	lis (li)	lit (li)	lis*ons* (li-sõ')	lis*ez* (li-se')	lis*ent* (lis)
imparf.	lis*ais* (li-sæ')	lis*ais* (li-sæ')	lis*ait* (li-sæ')	lis*ions* (li-siõ')	lis*iez* (li-sie')	lis*aient* (li-sæ')
p. défini	lus (lü)	lus (lü)	lut (lü)	lû*mes* (lüm)	lû*tes* (lüt)	lu*rent* (lür)
futur I	lir*ai* (li-re')	lir*as* (li-ra')	lir*a* (li-ra')	lir*ons* (li-rõ')	lir*ez* (li-re')	lir*ont* (li-rõ')
COND. I	lir*ais* (li-ræ̃')	lir*ais* (li-ræ̃')	lir*ait* (li-ræ̃')	lir*ions* (li-riõ')	lir*iez* (li-rie')	lir*aient* (li-ræ̃')
SUBJ.	QUE JE	QUE TU	QU'IL	QUE NOUS	QUE VOUS	QU'ILS
présent	lis*e* (lis)	lis*es* (lis)	lis*e* (lis)	lis*ions* (li-siõ')	lis*iez* (li-sie')	lis*ent* (lis)
imparfait	luss*e* (lüß)	luss*es* (lüß)	lût (lü)	luss*ions* (lü-ßiõ')	luss*iez* (lü-ßie')	luss*ent* (lüß)

IMPÉRATIF: lis (li)! lis*ons* (li-sõ')! lis*ez* (li-se')! — *PARTICIPE:* 1. *présent:* lis*ant* (li-sã'); 2. *passé:* lu, ~lue (lü).

④ y. moud re (mū'dr) {Stamm: **moud** . . . Endung: . . . . **re**} Statt ...**d**... tritt aus dem lt. Stamm mo'lere ...**l**... wieder auf im *pl.* des *Prés. de l'ind.*, *Passé défini* u. Ableit.; *P.d.* nach der 3. Konjug. {Ebenso alle Verba, bei welchen ⁴y. steht.

INDIC.	JE	TU	IL	NOUS	VOUS	ILS
présent	mouds (mu)	mouds (mu)	moud (mu)	moulons (mu-lg')	moulez (mu-le')	moulent (mul)
imparfait	moulais (mu-læ')	moulais (mu-læ')	moulait (mu-læ')	moulions (mu-lig')	mouliez (mu-lie')	moulaient (mu-læ')
passé défini	moulus (mu-lü')	moulus (mu-lü')	moulut (mu-lü')	moulûmes (mu-lü'm)	moulûtes (mu-lü't)	moulurent (mu-lü'r)
futur I	moudrai (mu-dre')	moudras (mu-dra')	moudra (mu-dra')	moudrons (mu-drg')	moudrez (mu-dre')	moudront (mu-drg')
COND. I	moudrais (mu-dræ')	moudrais (mu-dræ')	~drait (mu-dræ')	moudrions (mu-dri-g')	moudriez (mu-dri-e')	~draient (mu-dræ')
SUBJ.	QUE JE	QUE TU	QU'IL	QUE NOUS	QUE VOUS	QU'ILS
présent	moule (mūl)	moules (mūl)	moule (mūl)	moulions (mu-lig')	mouliez (mu-lie')	moulent (mūl)
imparfait	moulusse (mu-lü'ß)	moulusses (mu-lü'ß)	moulût (mu-lü')	moulussions (mu-lü-ßig')	~lussiez (mu-lü-ßie')	moulussent (mu-lü'ß)

IMPÉR.: mouds (mu)! moulons (mu-lg')! moulez (mu-le')! — *PART.*: **1.** *présent*: moulant (mu-lg'); **2.** *passé*: moulu, ~ue (mu-lü').

④ z. paraît re (pa-ræ'tr) {Stamm: **par(ai)** . . . u. **paraît** . . . Endung: . . . . **re**} ...**ss**... (für ...**sc**... des lt. pare'scere) im *pl* des *Prés. de l'ind.* u. Ableit.; ...**i**... vor ...**t**... hat ^; *P.d.* nach d. 3. Konj. {Ebenso alle Verba, bei denen ⁴z. steht.

INDIC.	JE	TU	IL	NOUS	VOUS	ILS
présent	parais (pa-ræ')	parais (pa-ræ')	paraît (pa-ræ')	paraissons (pa-ræ-ßg')	paraissez (pa-ræ-ße')	paraissent (pa-ræ'ß)
imparfait	paraissais (~ræ-ßæ')	paraissais (~ræ-ßæ')	~raissait (~ræ-ßæ')	paraissions (pa-ræ-ßig')	paraissiez (pa-ræ-ßie')	~raissaient (~ræ-ßæ')
passé défini	parus (pa-rü')	parus (pa-rü')	parut (pa-rü')	parûmes (pa-rü'm)	parûtes (pa-rü't)	parurent (pa-rü'r)
futur I	paraîtrai (~ræ-tre')	paraîtras (~ræ-tra')	paraîtra (~ræ-tra')	paraîtrons (pa-ræ-trg')	paraîtrez (pa-ræ-tre')	paraîtront (~ræ-trg')
COND. I	~raîtrais (~ræ-træ')	paraîtrais (~ræ-træ')	~raîtrait (~ræ-træ')	paraîtrions (pa-ræ-tri-g')	paraîtriez (pa-ræ-tri-e')	~raîtraient (~ræ-træ')
SUBJ.	QUE JE	QUE TU	QU'IL	QUE NOUS	QUE VOUS	QU'ILS
présent	paraisse (pa-ræ'ß)	paraisses (pa-ræ'ß)	paraisse (pa-ræ'ß)	paraissions (pa-ræ-ßig')	paraissiez (pa-ræ-ßie')	paraissent (pa-ræ'ß)
imparfait	parusse (pa-rü'ß)	parusses (pa-rü'ß)	parût (pa-rü')	parussions (pa-rü-ßig')	parussiez (pa-rü-ßie')	parussent (pa-rü'ß)

IMPÉR.: parais (pa-ræ')! paraissons (pa-ræ-ßg')! paraissez (pa-ræ-ße')! — *PART.*: **1.** *prés.*: paraissant (pa-ræ-ßg'); **2.** *passé*: paru, ~ue (pa-rü').

④ aa. plai re (plǟr) {Stamm: **plai** . . . Endung: . . . **re**} Der im *Inf.* verloren gegangene Schlußkonsonant ...**c**... des lt. Stammes place're tritt in einigen Formen als ...**s**... wieder auf; *Passé déf.* geht nach der 3. Konj. {Ebenso alle Verba, bei welchen ⁴aa. steht.

INDIC.	JE	TU	IL	NOUS	VOUS	ILS
présent	plais (plæ)	plais (plæ)	plaît (plæ)	plaisons (plæ-fg')	plaisez (plæ-fe')	plaisent (plǟf)
imparfait	plaisais (plæ-fæ')	plaisais (plæ-fæ')	plaisait (plæ-fæ')	plaisions (plæ-fig')	plaisiez (plæ-fie')	plaisaient (plæ-fæ')
passé défini	plus (plü)	plus (plü)	plut (plü)	plûmes (plüm)	plûtes (plüt)	plurent (plür)
futur I	plairai (plä-re')	plairas (plä-ra')	plaira (plä-ra')	plairons (plä-rg')	plairez (plä-re')	plairont (plä-rg')
COND. I	plairais (plä-ræ')	plairais (plä-ræ')	plairait (plä-ræ')	plairions (plä-rig')	plairiez (plä-rie')	plairaient (plä-ræ')
SUBJ.	QUE JE	QUE TU	QU'IL	QUE NOUS	QUE VOUS	QU'ILS
présent	plaise (plǟf)	plaises (plǟf)	plaise (plǟf)	plaisions (plæ-fig')	plaisiez (plæ-fie')	plaisent (plǟf)
imparfait	plusse (plüß)	plusses (plüß)	plût (plü')	plussions (plü-ßig')	plussiez (plü-ßie')	plussent (plüß)

IMPÉRATIF: plais (plæ)! plaisons (plæ-fg')! plaisez (plæ-fe')! — *PARTICIPE*: **1.** *prés.*: plaisant (plæ-fg'); **2.** *passé*: plu (*inv.*) (plü).

NB. taire geht nach plaire: nur il tait (ohne ^); *Part. p.*: tu, tue (also *variable*).

④ bb. absoud re (ab-ßü'dr) {Stamm: **absoud** u. **absolv** . . . Endung: . . . . **re**} Teilweiser Wegfall des ...**d**...; *pl.* des *Prés. de l'ind.* und Ableitungen vom Lateinischen. {Ebenso alle Verba, bei welchen im Wörterbuche ⁴bb. steht.

INDIC.	J'	TU	IL	NOUS	VOUS	ILS
présent	absous (ab-ßu')	absous (ab-ßu')	absout (ab-ßu')	absolvons (ab-ßol-wg')	absolvez (ab-ßol-we')	absolvent (ab-ßo'lw)
imparfait	absolvais (~ßol-wæ')	absolvais (~ßol-wæ')	~solvait (~ßol-wæ')	absolvions (ab-ßol-wig')	absolviez (ab-ßol-wie')	~solvaient (~ßol-wæ')
passé défini	ⁿabsolus (ab-ßo-lü')	absolus (ab-ßo-lü')	~solut (ab-ßo-lü')	absolûmes (ab-ßo-lü'm)	absolûtes (ab-ßo-lü't)	~solurent (~ßo-lü'r)
futur I	~soudrai (~ßu-dre')	~soudras (~ßu-dra')	~soudra (~ßu-dra')	absoudrons (ab-ßu-drg')	absoudrez (ab-ßu-dre')	~soudront (~ßu-drg')
COND. I	~soudrais (~ßu-dræ')	~soudrais (~ßu-dræ')	~drait (~ßu-dræ')	~soudrions (ab-ßu-dri-g')	~soudriez (ab-ßu-dri-e')	~draient (~ßu-dræ')
SUBJ.	QUE J'	QUE TU	QU'IL	QUE NOUS	QUE VOUS	QU'ILS
présent	absolve (ab-ßo'lw)	absolves (ab-ßo'lw)	absolve (ab-ßo'lw)	absolvions (ab-ßol-wig')	absolviez (ab-ßol-wie')	absolvent (ab-ßo'lw)
imparfait	ⁿ ~solusse (~ßo-lü'ß)	absolusses (~ßo-lü'ß)	absolût (ab-ßo-lü')	~solussions (~ßo-lü-ßig')	~solussiez (~ßo-lü-ßie')	~solussent (~ßo-lü'ß)

IMPÉR.: absous (ab-ßu')! absolvons (ab-ßol-wg')! absolvez (~we')! — *PART.*: **1.** *prés.*: absolvant (~wg'); **2.** *passé*: **absous, ~te** (ab-ßu', ~u't).

④ cc. ard re (a'rdr) {Stamm: **ard** . . . Endung: . . . **re**} Gänzlich † und nur noch ⁿ. gebräuchlich im *Participe passé* ards, ars, arse (ar, arß), in der dritten Person *sg.* des *Présent de l'ind.* ard (ar) und des *Présent du subj.* arde (ard).

④ dd. brai re (brǟr) {Stamm: **brai** . . . Endung: . . . **re**} Fast nur gebräuchlich im *Infinitif* und in den dritten Personen folgender Zeiten: *Prés. de l'ind.*: il brait (bræ), ils braient (brǟ); *Futur I*: il braira (brä-ra'), ils brairont (brä-rg'); *Cond. I*: il brairait (brä-ræ'), ils brairaient (brä-ræ').

④ ee. brui re (brüīr) {Stamm: **brui** . . . Endung: . . . **re**} ...**i**... u. ...**y**... wechseln. Nur gbr., außer in den zusammengesetzten Zeiten, in folgenden: *Prés. de l'ind.*: je bruis (brüi), tu bruis (brüi), il bruit (brüi); *Imparf.*: je bruyais (brüi-jæ'), &c.; *Futur I*: je bruirai (brüi-re'), &c.; *Cond. I*: je ~rais (~ræ'), &c.; *Part. prés.*: bruyant (brüi-jg'); *Part. passé*: bruit (brüi) (Littré). Einige konjug. bruire nach ⁴a.

④ ff. fri re (frīr) {Stamm: **fri** . . . Endung: . . . **re**} Nur gbr. in folgenden Formen: *Prés. de l'ind.*: je fris (fri), tu fris (fri), il frit (fri); *Futur I*: je frirai (fri-re'), tu friras (fri-ra'), il frira (fri-ra'), nous frirons (fri-rg'), vous frirez (fri-re'), ils friront (fri-rg'); *Cond. I*: je frirais (fri-ræ'), tu frirais, il frirait, nous fririons (fri-rig'), vous fririez (fri-rie'), ils friraient (fri-ræ'); *Impér.*: fris (fri); *Part. passé*: frit, frite (fri, frit). Die fehlenden Formen werden umschrieben durch faire: nous faisons frire, &c.

Table alphabétique des modèles de conjugaison cités. — Alphabetisches Verzeichnis der aufgeführten Konjugationsmuster.

abréger ①h.	braire ④dd.	courir ②i.	envoyer ①o.	lire ④x.	payer ①k.	seoir ③k.
absoudre ④bb.	bruire ④ee.	couvrir ②f.	être ①.	manger ①m.	peindre ④b.	souloir ③o.
acquérir ③l.	celer ①d.	crocheter ①e.	faillir ②q.	menacer ①l.	plaire ④aa.	suivre ④h.
aimer ①b.	chaloir ③n.	croire ④v.	faire ④n.	mener ①f.	pleuvoir ③e.	traire ④s.
aller ①n.	chanter ①a.	croître ④w.	falloir ③c.	mettre ④p.	pouvoir ③f.	vaincre ④i.
apparoir ③l.	choir 3m.	cueillir ②c.	férir ②s.	moudre ④y.	prendre ④q.	valoir ③h.
appeler ①c.	circoncire ④t.	déchoir ③m.	fleurir ②m.	mourir ②k.	punir ②a.	vendre ④a.
ardre ④cc.	clore ④k.	dire ④m.	frire ④ff.	mouvoir ③d.	recevoir ③a.	venir ②h.
avoir ①.	conclure ④l.	échoir ③m.	fuir ②d.	naître ④g.	régner ①g.	vêtir ②g.
bénir ②n.	conduire ④c.	écrire ④f.	gésir ②o.	ouïr ②r.	rire ④r.	vivre ④e.
boire ④u.	confire ④o.	employer ①i.	haïr ②p.	paraître ④z.	savoir ③g.	voir ③b.
bouillir ②e.	coudre ④d.				sentir ②b.	vouloir ③i.

Einteilung der Verba nach neuerer Anordnung.

A. Regelmäßige:

1. Konjugation: **chanter.**

2. Konjugation: **vendre. rompre.**

3. Konjugation: **punir.**

B. Unregelmäßige:

1. **aller, envoyer.**
2. **vaincre.**
3. **Verba mit vokalisch auslautendem Stamme:** boire, braire, bruire, circoncire, clore, conclure, conduire, confire, croire, dire, écrire, faire, frire, lire, plaire, rire, suffire, taire, traire.
4. **Verba mit konsonantisch auslautendem Stamme:** absoudre, ardre, battre, coudre, croître, mettre, moudre, naître, peindre, prendre, suivre, vivre.
5. **Verba mit Präsens nach der ersten Konjugation:** couvrir, cueillir.
6. **Verba mit Präsens nach der zweiten Konjugation:** acquérir, bouillir, courir, faillir, fuir, gésir, mourir, ouïr, sentir, venir, vêtir.
7. **Verba auf oir:** choir, falloir, mouvoir, pleuvoir, pouvoir, recevoir, savoir, seoir, valoir, voir, vouloir, † apparoir, chaloir, souloir.

II. Remarques spéciales sur la *liaison* des mots. — Spezielle Bemerkungen über die Verbindung der Wörter untereinander.

Allgemeines hierüber ist zu Anfang des Buches, S. XXIX, 12, gesagt.

Überall, wo hier von Bindung die Rede, ist als selbstverständlich vorausgesetzt, daß das folgende Wort mit einem Vokal oder stummen **h** beginnt.

Vorbemerkung. — Unter „Umgangssprache" ist die Sprache des gewöhnlichen Lebens zu verstehen, welche man im vertrauten, geselligen Verkehr unter Gebildeten spricht; mit «**style soutenu**» (*st.s.*) ist die höhere, getragene Redeweise gemeint, welche beim Vorlesen, in der Deklamation, in der Poesie, in öffentlichen Reden, Vorträgen, in ernsten Schauspielen &c. üblich ist.

---

(5) a. ...d. Das Schluß-**d** bindet, und zwar mit dem Laute t, nur in den Adjektiven, welchen das zugehörige Substantiv unmittelbar folgt;

zB.: fécond_esprit (fē-kǫt_ǣ-ßpri');
aber: il est fécond ‖ en saillies (il æ fē-kǫ' ‖ ą ßā-ji');
un froid ‖ extrême (ǚ frōā ‖ ǣ-kßträ'm).

Dies gilt sowohl für die Umgangssprache, als für den *st.s.*

(5) b. Das Schluß-**d** der 3. Person *sing.* des *prés. de l'ind.* bindet immer wie **t** vor dicht darauf folgendem **il**, elle, on; zB.:

entend_-il? (ą-tąt-i'l?).

---

(6) ...n nasal. Das nasale ...**n** des Adjektivs, Artikels oder adjektivischen Pronomens bindet immer mit dem zugehörigen Substantiv; zB.:

ton_ancien_ami (tōn_ą-ßiǣn_ă-mi');
aucun_accident (ō-kōn-ă-kßi-dą').

Sonst ist es besser, Nasallaute nicht zu binden.

---

(7) a. ...er. Das End-**r** der auf ...**er** endenden Adjektiva bindet in der Umgangssprache in der Regel nicht. Im style soutenu aber findet die Bindung (unter Beibehaltung des geschlossenen e-Lautes) statt, sobald das zugehörige Substantiv unmittelbar folgt; zB.:

le premier homme { Umgangssprache: lə prə-mie ŏ'm, style soutenu: lə prə-mier_ŏ'm.

...**er** in Substantiven bindet nie.

(7) b. ...**er** in den Infinitiven der ersten Konjugation bindet nur im style soutenu, in der Umgangssprache nicht; zB.:

aimer à jouer et à boire
Umgangssprache: æ-me' ‖ ă Gū-e' ‖ ē ă bōā'r,
style soutenu: æ-me'r_ă-Gū-e'r_ē ă bōā'r.

Der Laut r schwächt sich hierbei merklich ab und e bleibt unverändert, d.h. geschlossen.

---

(8) a. ...s. Obgleich das End-**s** in vielen Wörtern stumm ist, sobald sie allein ausgesprochen werden, wie mépris (mē-pri'), cas (ka), bras (bra) &c., so wird es dennoch im style soutenu und bei einem dem Substantiv folgenden adjektivischen Worte auch in der Umgangssprache wie ein sanftes **s** (ſ) ausgesprochen und bindet mit dem folgenden Worte, sofern der Wohllaut die Bindung verlangt; zB.:

un cas_éventuel (ǚ kaſ_ē-wą-tü-æ'l);
à bras_ouverts (ă-braſ_u-wä'r).

(8) b. Das ...**s** des Plurals bindet auch in der Umgangssprache, soweit der Wohllaut es erfordert, wenn das folgende Wort oder die folgende Wortverbindung zur näheren Bestimmung des Substantivs dient; zB.:

des hommes_heureux (dæſ_ŏmſ_ō-rö')
des terres_en friche (dæ tärſ_ą fri'ſch);
aber: il se bat les flancs avec sa queue
Umgangssprache: il ßə ba læ flą ‖ ă-wä'k ßă kö';
style soutenu: il ßə ba læ fląſ_ă-wä'k ßă kö'.

☛ Ein im Singular schon stummer Endkons. bleibt auch im Plural stumm (wie soeben ...c... in flancs); zB.:

les cadets_et les_aînés (læ kă-dæſ_ē læſ_æ-ne');
des charpentiers_habiles (dæ ſchär-pą-tieſ_ă-bi'l).

---

(8) c. Ein substantivisches Objekt auf ...**s** bindet immer mit seinem dicht darauf folgenden Eigenschaftsworte, auch in der Umgangssprache; zB.:

avoir les mains_ouvertes (ă-wōār læ mǣſ_u-wä'rt);
je reconnais ces_ouvrages_excellents
G' rə-ko-næ' ßæſ_u-wra'Gſ_ǣ-kßæ-lą'.

Jede andere Bestimmung wird nur im *st.s.* gebunden; zB.:

il raconte ces_aventures à ses_enfants
Umgangssprache: il ‖ ră-kǫ't ßæſ_ă-wą-tü'r ‖ ă ßæſ_ą-fą';
style soutenu: il ră-kǫ't ßæſ_ă-wą-tür'ſ_ă ßæſ_ą-fą'.

(8) d. Das **s** des Personal-Pronomens, das Subjekt ist, bindet immer mit dem folgenden Verb; zB.:

nous_avons (nuſ_ă-wǫ'),
il les_a vus.

(8) e. Ein einzelnes Substantiv in der Mehrzahl, das Subjekt ist, bindet **s** mit dem folgenden Verb; zB.:

les_enfants_étaient sauvés ...
læſ_ą-fąſ_ē ...;
aber: les grands_hommes ont ...: grąſ_ŏ'm ‖ ǫ ...

(8) f. Ein im Sing. auf ...**s** mit noch vorangehendem Konsonanten endendes Substantiv bindet teils garnicht, teils nur vor bestimmten Wörtern. So bindet das **s** von corps zB. nur in corps_et âme (kōrſ_ē ā'm), corps_et biens (kōrſ_ē biǣ').

(8) g. Das Personal-Pronomen als *régime* bindet immer durch sein **s** mit dem folgenden Worte; zB.:

je vous_en_avertis (G' wuſ_ąn_ă-wär-ti').

(8) h. Die Hilfsverben binden durch ihr Schluß-**s** immer mit dem dicht darauf folgenden Partizip; zB.: tu as_été (tü aſ_ē-te').

(8) i. Das Schluß-**s** der Singular- oder Plural-form des Prädikats bindet immer mit seiner folgenden Ergänzung, — sei diese ein Kasus mit oder ohne Präposition, eine adverbiale Bestimmung oder ein Infinitiv; zB.:

nous voyons_un animal (nu wōă-jǫſ_ǒn_ă-ni-mă'l);
je sais_écrire (G' ßeſ_ē-kri'r).

(8) k. Die Endung ...**es** des Prädikats bindet nur im style soutenu mit seinem folgenden Objekte; zB.:

tu aimes à rire { Umgangssprache: tü ǣm ‖ ă ri'r; style soutenu: tü ǣmſ_ă ri'r).

(8) l. Ein auf ...**s** endendes Adverb bindet immer mit dem Adjektiv, Verb oder Adverb, das es bestimmt; zB.:

très_aimable (træſ_æ-ma'bl).

(8) m. Eine Präposition auf ...s bindet immer mit dem regierten Worte, zu dessen Bestimmung sie dient; zB.:

dans_un moment (dąſ_ǚ mō-mą').

9 a. **...t.** Die auf **...t** endenden Adjektiva und Zahlwörter binden immer, wenn sie dicht vor dem durch sie bestimmten Substantiv (oder vor et) stehen; zB.:

un petit_enfant (ä ptit_a-fa').

---

9 b. **...t** bindet bei Substantiven in der Umgangssprache gewöhnlich nicht, wenn es syntaktisch isoliert steht, zB.:

ce mot ‖ a vieilli,
un dépôt est sacré,
l'arrêt est rendu;
aber: **un décret_impérial;**

im *st.s.* nur dann, wenn das folgende Wort dem Sinne nach damit eng verbunden erscheint und keine Pause zuläßig ist, auch durch die Bindung weder eine Zweideutigkeit noch eine Härte entsteht. Letzteres würde zB. der Fall sein, wenn zuviel mit **t** anfangende Silben aufeinander folgen; zB.:

un goulot étroit;
dagegen: mot_à mot, pot_à feu. &c.

---

9 c. Das Schluß-**t** einer Präposition bindet immer vor dem Kasus; zB.: avant_une heure (a wat_ün ö'r) vor einer Stunde;
aber: avant une heure vor ein Uhr.

---

9 d. Das Schluß-**t** der 3. Person von Verben bindet stets, sowohl in positiven (bejahenden) als in fragenden Sätzen; zB.:

ils sont_à Vienne (il ßot_a wie'n);
il se croit_heureux (il ß' troat_ö-rö'),
sont-ils_arrivés? (ßot_ils_a-ri-we').

Das **t** der stummen Verbal-endung **...ent** bindet nicht in der Umgangssprache, wohl aber die Endung des *part. pres.*

---

9 e. **...rt.** Geht in Verben dem **t** ein **r** voran, so ist **t** in affirmativen Sätzen stets stumm, während in Fragesätzen auch in diesem Falle immer gebunden wird; zB.:

Positive Sätze:	Fragesätze:
Cela ne sert à rien.	A quoi cela sert-il?
Elle dort à la cuisine.	Dort-elle à la cuisine?

9 f. **...ât.** Das **t** der 3. Person Singularis auf **...ât** ist immer stumm; zB.: ... qu'il allât à Berlin.

9 g. **...t** in Adverbien bindet häufig im *st.s.* und in der Umgangssprache, sobald keine Pause dahinter zuläßig ist. Unter Vermeidung zu großer Ängstlichkeit ist es hier besser, in zweifelhaften Fällen nicht zu binden.

10 a **...x.** **...x** am Schlusse von Adjektiven bindet, obwohl es sonst stumm ist, im style soutenu immer wie ein sanftes s, sobald das zugehörige Substantiv unmittelbar folgt; zB.: heureux_accident (e-rös_a-kßi-da').
In der Umgangssprache wird in diesem Falle seltener gebunden.

---

10 b. **...x** im Plural am Schlusse von Substantiven bindet, obwohl es sonst stumm ist, immer wie ein sanftes s, sobald das zugehörige Adjektiv unmittelbar folgt; zB.:

des chapeaux_énormes.

Im Singular ist hier, besonders in der Umgangssprache, die Bindung weniger streng.

---

10 c. **...x in Verbalformen der 3. Konjugation (...oir) bindet im style soutenu immer wie s; zB.:**

Tu peux_y aller (tü pös_i a-le').

In der Umgangssprache wird diese Regel nicht immer befolgt.

---

10 d. **...x bindet mit et nur im style soutenu, im Substantiv-Subjekt,** sowie bei Substantiven vor anderen attributiven Bestimmungen.

---

11 **...ez.** In der Verbal-endung **...ez** der 2. Person Pluralis bindet **z** stets im style soutenu, mitunter auch in der **Umgangssprache, sobald keine Pause zwischen den betreffenden** Wörtern zuläßig ist; zB.:

donnez_une aumône (do-ne_ün o-mo'n).

---

12 Ein Wort, bei welchem im Wörterbuche das Zeichen 12 steht, bindet nur, wenn es als Substantiv dicht vor seinem Adjektiv steht, sowohl im *st.s.* als in der Umgangssprache.

---

13 Ein Wort, bei welchem im Wörterbuche 13 steht, bindet nur, wenn es als Adjektiv dicht vor seinem Substantiv steht, sowohl im *st.s.* als in der Umgangssprache.

---

14 Wo im Wörterbuche 14 steht, sind die verschiedenen Orthoëpisten in dem betreffenden Falle über die Zulassung der Bindung nicht einig; sie ist daher mit Vorsicht und nur da anzuwenden, wo keine Pause nach dem betreffenden Worte eintritt und der Wohllaut die Bindung wirklich erfordert.

---

15 Ein Wort, bei welchem im Wörterbuche 15 steht, muß immer und ohne jede Ausnahme mit dem folgenden Worte verbunden werden.

III. Diphthongen.

16 **In einem Worte, bei dem im Wörterbuche 16 steht, werden die in** der Umgangssprache als Diphthong (S. XVIII: ⌒) zusammen**gesprochenen Vokale im style soutenu oft getrennt; zB.:**

Louis	Umgangssprache:	lu	= eine Silbe;
	style soutenu:	lu-i'	= zwei Silben.
occasion	Umgangssprache:	o-ka-sio'	= drei Silben;
	style soutenu:	o-ka-si-o'	= vier Silben.

IV. Große Anfangsbuchstaben.

Die Anwendung der großen Anfangsbuchstaben im Französischen bietet um so größere Schwierigkeiten, als die Lexika und Grammatiken diesen Punkt teils ungenügend berücksichtigen, teils sich widersprechen.

Vorliegendes Wörterbuch bringt daher jedes französische Wort genau so, wie es zu schreiben, d.h. mit großem oder kleinem Anfangsbuchstaben — Man beachte wohl, daß das Zeichen ~ **den Titelkopf**, also auch dessen Schreib-art, wiederholt. Nur Abweichungen hiervon in Bezug auf große und kleine Anfangsbuchstaben sind besonders, durch **a~**. **B~**, &c., angedeutet; vgl. auch S. XVII: ~).

---

17 Indessen konnten nicht immer spezielle Andeutungen hierüber gegeben werden, da im Französischen fast jedes Substantiv mit großen Anfangsbuchstaben geschrieben werden kann, sobald es den Hauptgegenstand, den Hauptbegriff einer Abhandlung &c. darstellt, um welchen sich das Ganze dreht.

So wird man das Wort concordat zB. überall klein schreiben, wenn es irgendwo einfach erwähnt wird, dagegen groß (**C~**) in einem Werke, einem Zeitungs-Artikel &c., die vom Konkordat handeln und dasselbe besprechen.

Liegt eine besondere Veranlassung vor, auf diese orthographische Wandlung ausdrücklich hinzuweisen, so steht im Wörterbuche das Zeichen 17.

---

18 **Wörter, bei welchen im Wörterbuche 18 steht, findet man von Autoritäten teils groß, teils klein geschrieben, so daß die Wahl freisteht.**

PREMIÈRE PARTIE:

FRANÇAIS-ALLEMAND

A

A, a, *pl.* a (a) A, a *n* (erster Buchstabe des Alphabets; erster Vokal). **1.** il n'a pas fait une panse d'a er hat nichts getan (nicht einmal den Bauch eines a gemacht); F ne savoir panse d'a, ne savoir ni A ni B gar nichts wissen. **2.** *num.* A auf Münzen: Bezeichnung des Präge-ortes (Paris, Berlin 2c.); marqué à l'A ausgezeichnet (wie in Paris mit dem Zeichen A gestempelte Münzen), kreuzbrav. **3.** a (auf Wechseln) = accepté acceptiert; A (auf fr. Kurszetteln) = argent Geld. **4.** ♪: a) A (auf Partituren) Altstimme (= alto); b) a (moderne, namentlich deutsche Musik) A (6. Ton der diatonischen Skala und Zeichen dafür); auch A-Saite (= la II). **5.** A. (*abr.* für Altesse) Hoheit. **6.** a *3e pers. sg. du prés.* von avoir.

à (a) [lt. ad] Kasus-*prp.* für den *dat.*; bz. den Gegenstand, auf den sich die Tätigkeit richtet und bezieht (mit le(s) zu au(x) zs.-gezogen). **I Raum:** **1.** wohin? nach, in: du sud au nord von Süden nach Norden; aller à l'église in die Kirche gehen. **2.** wo? an, in, bei, zu, auf: être à l'entrée du vallon am Eingange des Tales sein; être à cheval zu Pferde sitzen; à vingt stades d'Athènes zwanzig Stadien von Athen. ***Syn.*** s. en. — **II Zeit:** **3.** bis wann? remettre à huitaine auf acht Tage hinausschieben; **au revoir!** auf Wiedersehen! **4.** wann? à huit heures du matin um 8 Uhr früh; à l'heure qu'il est jetzt; à l'instant im Augenblick; à mon tour wenn die Reihe an mir ist. **5.** distributiv: à toute heure jede Stunde; à quelques pas einige Schritte davon. — **III Umstand:** **6.** à sa mort bei seinem Tode; à plus d'un point de vue in mehrfacher Beziehung. — **IV Art und Weise:** **7.** à grands cris mit großem Geschrei; au plus vite so schnell als irgend möglich; aux yeux bleus mit blauen Augen. — **V Maß:** **8.** vendre à la douzaine dutzendweise verkaufen. **9.** gemäß: à notre guise nach unserer Art. — **VI Verhältnis:** **10.** quatre à six vier zu sechs. — **VII Bestimmung, Zweck:** **11.** nach Verben, Adjektiven und Substantiven. — **VIII Gemeinschaft:** **12.** deux à deux paarweise. — **IX Beteiligung:** **13.** bei Transitiven: persönl. neben sachl. Objekt od. *inf.*, der noch ein Objekt hat: laissez à ma douleur achever son ouvrage laßt m-n Schmerz sein Werk vollenden. **14.** bei Reflexiven. **15.** *dat. co'mmodi, i'ncommodi* (bei Verben, Adjektiven, Adverbien). — **X mit Rücksicht auf:** **16.** se tromper à qc. sich in bezug auf etwas irren, täuschen. — **XI possessiver Dativ:** **17.** il n'a rien à lui er besitzt nichts; il y a vanité à vous es ist Eitelkeit von Ihnen; une tante à moi eine Tante von mir. — **XII instrumental:** **18.** mitwirkender Gegenstand: bas au métier gewebte Strümpfe; gagner sa vie à un métier mit einem Geschäft (od. Handwerk) sein Brot verdienen. **19.** Anfangen, Fortfahren zu. **20.** Erkennen an. **21.** Preis: vendre au prix de fabrique zum Fabrikpreise verkaufen; à peu de frais mit wenig Kosten. **22.** mit *inf.* dadurch daß. — **XIII bei être:** **23.** c'est bien à vous es gehört sicher Ihnen, *iro.* es kommt Ihnen wahrlich zu ...; c'est à en devenir fou das ist zum Toll-, Verrückt-werden; j'en suis à me demander ich bin noch dabei mich zu fragen. — **XIV bei avoir:** **24.** monsieur, vous n'avez qu'à ordonner! (mein Herr,) Sie haben nur zu befehlen! **25.** j'ai à manger ich habe zu essen. — **XV elliptisch:** **26.** räumlich: aux armes! zu den Waffen! **27.** zeitlich: à demain! bis morgen! **28.** à votre santé! auf Ihr Wohl! — **XVI in Verbindung mit Substantiven** 2c.: canne à sucre Zuckerrohr *n*; soupe au lait Milchsuppe *f*; objet à m'échauffer la bile Veranlassung mich zu ärgern (*M.Mi. I. 1. 90*); ouvrage à refaire Werk, das von Grund aus umgearbeitet werden muß. — **XVII** *abs.* vor *inf.*: à vous entendre wenn man Sie hört, Ihren Worten nach; à l'en croire wenn man ihm glauben will. — **XVIII Zusammensetzungen zu Präpositionen und adverbialen Ausdrücken.**

Aar(e) (ār und ă-ā'r) *npr. f., géogr.* Aar(e) (Fluß in der Schweiz).

Aarhus (ā-rü'ß) *npr. m., géogr.* id. *n* (Stadt in Jütland).

Aaron | (ă-ă-rǫ', *R.Ath.* (auch *Lar.*): a-rǫ') *npr. m.* Aaron.

ab abrupto (ăb ă-brü-pto') [lt.] *advt* ohne unmittelbare Veranlassung; s. a. ex abrupto.

ab absurdo (ăb ăb-ßür-do') [lt.] *advt* albern.

abaco (ă-bă-ko') [lt. a'bacus] *s/m.* **1.** Kre'denztisch. **2.** pythagore'ische Tafel; ~ de Gunter Gunters Rechentafel *f.* **3.** *arch.* Kapitälplatte *f.*

abacus (ă-bă-kü'ß) *s/m.* Kommando-stab der Tempelherren.

abaissable (ă-bæ-ßa'bl) *a.* zu erniedrigen, herunterzulassen (auch *fig.*).

abaisse (ă-bæ'ß; *Hom.* abbesse) [abaisser] *s/f.* Bodenteig *m*, Unterrinde an Pasteten 2c.

abaissement‿ (ă-bæ-ßmą') [abaisser] *s/m.* (*ant.* élévation) **1.** Herablassen *n*; Senken *n*; Abtragen *n*; Versenkung *f*; ~ du tarif Herabsetzung *f* ...; ♪ Sinkenlassen *n* der Stimme; *math.* Fällen *n* eines Lots; Reduktion *f* einer Gleichung. **2.** Sinken *n*, Fallen *n* (des Wasserstandes 2c.); Senkung *f.* **3.** *fig.* Verfall; Sinken *n*; Abnahme *f*; Herablassung *f*; Demütigung *f*; Erniedrigung *f*; Entwürdigung *f.*

abaisser‿ (ă-bæ-ße') [bas] ①b. (*ant.* élever) **I** *v/a.* **1.** herunterlassen, niedriger machen, senken: ~ son voile seinen Schleier herunterlassen; ~ son chapeau sur les yeux seinen Hut über die Augen drücken. **2.** niedriger machen: ~ un mur de deux pieds eine Mauer um zwei Fuß abtragen; ~ un tableau ein Bild niedriger hängen; ♪ ~ un instrument ein Instrument herunterstimmen; ~ la pâte den Teig dünn rollen; *poét.* ~ son front das Haupt beugen. **3.** *fig.* demütigen, erniedrigen, heruntersetzen, verkleinern, niederschlagen, mäßigen: ~ le mérite das Verdienst schmälern; ~ la voix die Stimme sinken lassen. **4.** ~ une branche einen Zweig nahe am Stamm abschneiden; *math.* ~ une équation eine Gleichung auf eine niedrige Potenz bringen; ~ une perpendiculaire ein Lot fällen; Division: eine Zahl herunterziehen. — **II s'~** **5.** sich senken, niedriger werden (*Co.* ohne *pr.*); le brouillard s'~e der Nebel fällt; la terre s'~e das Erdreich senkt sich. **6.** sich legen, nachlassen: le vent s'~e der Wind legt sich. **7.** *fig.* sich demütigen, sich erniedrigen; sich einfach ausdrücken; s'~ au niveau de l'élève sich der Fassungskraft des Schülers anpassen.

abaisseur (~ßö'r) *s/m., an.* Niederziehmuskel.

abajoue (ă-bă-ǵū') [à bajoue] *s/f.* Backentasche; F Hängebacke (beim Menschen).

abaliénation (ă-bă-lĭ-e-nā-ßį̄ǫ' ⊛) [lt.] *s/f., drt.* Veräußerung.

abalourdir F (ă-bă-lūr-dĭ'r) [balourd] *v/a.* ②a. verdutzen, verdummen durch dauernde schlechte Behandlung. — ***Syn.*** abasourdir vorübergehend, abalourdir dauernd betäuben.

abalourdissable (~dĭ-ßa'bl) *a.* leicht zu verdutzen.

abalourdissement‿ F (~dĭ-ßmą') *s/m.* Verdummung *f* (s. abalourdir).

abandon ‖ (ă-bą-dǫ') [à bandon] *s/m.* **1.** gänzliche Verlassenheit: être dans un ~ général von aller Welt verlassen sn; livrer (*Co.* mettre) à l'~ ganz aufgeben. **2.** Vernachlässigung *f*, Aufgeben *n*: l'~ de soi-même Selbstvernachlässigung *f*; ~ (des parents) Verwahrlosung *f*, Verlassen *n*, Aussetzen *n* 2c. (seitens der Eltern); à l'~ ganz vernachlässigt; laisser à l'~ vernachlässigen, vollständig gehen lassen; se laisser aller à l'~ sich vollständig gehen l.; tout est à l'~ alles geht drunter und drüber. **3.** Cessionsakte *f*: faire ~ aux assureurs das versicherte Objekt abtreten. **4.** *fig.* Ergebung *f*: ~ à Dieu Hingabe *f* an Gott. **5.** Ungezwungenheit *f*, Sich-gehen-lassen *n*.

abandonnable (ă-bą-dŏ-na'bl) *a.* aufzugeben.

abandonnataire (~na-tă'r) *s., drt.* Person, zu Gunsten welcher Güter abgetreten werden; der (die) seine (ihre) Güter abtritt.

⊖ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; ⊛ Handel; ✉ Post; 🚂 Eisenbahn; 🚲 Radsport; ♪ Musik; ▭ Freimaurerei.

abandonnateur *m*, **~trice** *f* (ă-bą-dŏ-na-tœ'r, ~trī'ß) *s.*, *drt.* der (die) seine (ihre) Güter abtritt.

abandonnement‿ (~n'mą') *s/m.* 1. gänzl. Aufgeben; Verzicht (s. abandonner); *fig.* schändl. Lebensweise. 2. Sich-gehen-lassen *n*.

abandonner‿ (ă-bą-dŏ-ne') [donner à ban] ①a. **I** *v/a.* 1. gänzlich verlassen; im Stich lassen: ~ le cheval ein Pferd gehen lassen, wie es will; ~ un enfant ein Kind aussetzen; ~ les étriers die Steigbügel loslassen; ~ le jeu (un projet) das Spiel (einen Plan) aufgeben; ~ un malade e-n Kranken aufgeben; ~ ses prétentions sich seiner Ansprüche begeben; ~ les rênes die Zügel schießen lassen. 2 preisgeben, fahren lassen; nicht mehr besuchen; abtreten, überlassen: ma force m'~e meine Kraft verläßt mich; ~ dans un embarras in Verlegenheit lassen; ~ qc. à q. j-m et. überlassen; à pas ~és auf gut Glück. 3. ~é(e) wüst, öde; liederlich, zügellos; auch *s.* Wüstling *m*, liederliches Weib. — **II** *v/n.* 4. den Mut verlieren. 5. sich gehen lassen. — **III s'~ à** (mit *s.* oder *inf.*) sich j-m, einer Sache ganz hingeben, sich j-m ganz unterwerfen: ~é à soi-même sich selbst überlassen; s'~ à un vice einem Laster frönen. — ***Syn.*** abandonner gänzlich aufgeben; renoncer freiwillig entsagen; quitter verlassen (einen Raum, Ort); délaisser böswillig verlassen; s. a. céder. [die j-n aufgibt.

abandonneur, ~se (~nŏ'r, ~ŏ'ſ) *s.* der,

abaque (ă-bă'k) *s/m.* = abaco 3.

abas (ă-ba' ⑧a) *s/m.* 1. vent d'~ Abendwind. 2. Platzregen (= abat 2).

☞ **abase, Abasie** s. abasse, Abassie.

abasourdir ↘ (ă-ba-ßūr-dī'r, auch: ~ſūr~) [sourd] *v/a.* ②a. betäuben (s. abalourdir); F ~i, ~ie verdutzt, verblüfft. — ***Syn.*** s. abalourdir. [verdutzen.

abasourdissable (~dī-ßa'bl) *a.* leicht zu

abasourdissement‿ (~ßmą') *s/m.* Betäubung *f*, F Verblüffen *n*.

abasse (ă-ba'ß), **~ze, ~se** (ă-bă'ſ) *a.* und **A~** *s.* abchasisch; Abcha'se, Abcha'sin.

Abassie (ă-bă-ßi'), auch **~zie, ~sie** (~ſi') *npr.f., géogr.* l'~ Abchasien *n*.

abat (ă-ba' ⑭) *s/m.* 1. Schlachten *n*, Niederwerfen *n*. 2. Platzregen. 3. F ~s *pl.* = [abatis 2.

☞ **abat...** s. auch abatt...

abatage (ă-bă-ta'G) [abattre] *s/m.* 1. Holzfällen *n*, Abhieb. 2. Hauer-lohn. 3. *vét.*: a) Niederwerfen *n* eines Pferdes zc. behufs Operation; b) Tötung *f*, Werfen *n*; Abschlachten *n*. 4. ⚓ Umlegen *n* eines Schiffes; faire un ~ mit dem Hebebaum umlegen. 5. ❀ vente à l'~ Verkauf auf offener Straße.

abâtardir (ă-ba-tăr-dī'r) [bâtard] ②a. **I** *v/a.* entnerven, verderben (meist *fig.*); **~i, ~ie** ent-artet, verkümmert. — **II s'~** ent-, aus-arten, verkümmern. [artend.

abâtardissable (~dī-ßa'bl) *a.* leicht aus-

abâtardissement‿ (~ßmą') *s/m.* Ausartung *f*, sittliche Ent-artung, Schwächung *f*.

abâtardité (~te') *s/f.* Ent-artung.

abat-faim ‖ F, *pl.* ~-~ (ă-ba-fą') *s/m.* Hungerstiller, Magenpflaster *n* (ein großes Stück Fleisch zc.).

abat-foin ‖, *pl.* ~-~ (~fą') *s/m.* Heu-luke *f*.

abatis (ă-bă-tī' ⑧a) [abattre] *s/m.* 1. Fällen *n*, Abbrechen *n*, Menge *f* über ea. geworfener Sachen, Schutt, Späne *pl.* 2. Abgang von geschlachtetem Vieh: ~ d'oie Gänse-klein *n*. 3. Verhau von Holzwerk. 4. *ch.* Fährte *f* junger Wölfe. 5. Metzelei *f*.

abat-jour, *pl.* ~-~ (ă-ba-Gū'r) *s/m.* 1. Lampenschirm. 2. schräge Licht-öffnung *f* für tiefliegende Räume; Oberlicht *n*, einfallendes Licht. 3. Art Jalousie *f*, durch welche man das Licht in beliebiger Richtung einfallen läßt.

abat-son(s), *pl.* ~-~ (~ßą' ⑧a) *s/m.* 1. = abat-vent. 2. Schallplatten *f/pl.* (den Schall nach unten leitende Holzplatten in den Schall-löchern der Glockentürme).

abattable (ă-bă-ta'bl) *a.* was man einreißen, niederwerfen kann oder muß.

aba(t)tant‿ (~tą') *s/m.* 1. Schaufenster-laden. 2. Falltür *f*. 3. Tischklappe *f*. 4. Klapptisch.

aba(t)tée ⚓ (~te') [abattre] *s/f.* Abfallen *n* (durch Wind zc. verursachte Drehung des Schiffes).

abattement‿ (ă-bă-tmą') [abattre] *s/m.* 1. Mattigkeit *f*, Entkräftung *f*. 2. niedergeschlagenes Aussehen: ~ du visage verstimmte Miene. 3. Mutlosigkeit *f*.

abatteur (ă-bă-tœ'r) *s/m.* (ohne *f*) j. der et. niederschlägt, Hauer: ~ de quilles guter Kegelschieber, F Eisenfresser, Mordskerl; P ~ de besogne flinker Arbeiter, *typ.* F Drauffstecher. [vgl. boucherie.

abattoir (ă-bă-tŏa'r) *s/m.* Schlachthaus *n*;

aba*ttre* (ă-bă'tr) ④a. (s. battre) **I** *v/a.* 1. herunterschlagen, niederwerfen, abhauen, fällen, schlachten: ~ d'un coup de pistolet niederschießen; ~ du blé Getreide mähen; ⚓ ~ (en carène) kielholen; ~ les cuirs abhäuten; ~ une maison ein Haus niederreißen; la pluie ~t la poussière der Regen schlägt den Staub nieder; *prv.* petite pluie ~t grand vent mit Geduld kann man viel ausrichten; ~ la toison Schafe scheren; ~ les dominos die Dominosteine aufdecken; ~ son jeu die Karten auf den Tisch legen, weil man das Spiel für entschieden hält; F *fig.* ~ (bien) du bois, de la besogne, en ~ in kurzer Zeit viel abmachen. 2. *fig.* schwächen, niederschlagen, zu Boden werfen: ~ un esprit orgueilleux den Stolz demütigen; **~ttu, ~ttue:** a) *p.p.* aller ou courir (à) bride ~ttue mit verhängtem Zügel reiten; b) *a.* kraftlos, niedergeschlagen. — **II** *v/n.* 3. ⚓ abfallen, vor dem Winde segeln. — **III s'~** 4. zs.-fallen, einstürzen (Dach), sich legen (Getreide), stürzen (Pferd). 5. herabschießen, sich niederlassen (von Vögeln). 6. le vent s'~t ... legt sich. 7. *fig.* (a. se laisser ~) mutlos werden, verzagen, die Flügel sinken lassen. — ***Syn.*** abattre nieder-, renverser um-werfen.

aba(t)tue (ă-bă-tü') *s/f.* Sud *m* (Saline); ⚓ Umwenden *n* eines Schiffes; *arch.* Anlauf *m* eines Gewölbes.

abatture (ă-bă-tü'r) *s/f.* 1. Abschlagen *n* (Eicheln zc.). 2. *ch.* ~s *pl.* Hirschfährte, Himmelszeichen *n/pl.* (vom Rotwild niedergetretene oder abgerissene Zweige).

abat-vent‿, *pl.* ~-~ (ă-ba-wą') *s/m.* Wetterdach *n*, Windschirm; (äußerer) Fensterladen.

abat-voix, *pl.* ~-~ (a-ba-wŏa' ⑲b) *s/m.* Schalldeckel einer Kanzel.

☞ **abaze, Abazie** s. abasse, Abassie.

abbacomitat (ă-bă-kŏ-mī-ta' ⑭) [lt. abbas, co'mitem] *s/m.* Stellung *f* e-s Abtgrafen.

abbacomite (~mī't) *s/m.* Laien-abt, Abtgraf.

Abbas (ă-ba' oder ă-ba'ß) *npr.m.* id. (Mohammeds Onkel, † 652, Stammvater der Abassi'den).

abbasside (ă-bă-ßī'd) **I** *a.* abassi'disch. — **II A~s** *s/m.pl.* Abassi'den (750 — 1258).

abbati*al*, ~ale (~ßĭa'l), *m/pl.* **~aux** (~ßĭo' ⑲b) [lt. abba'tia] **I** *a.* äbtlich; abteilich, zu einer Abtei gehörig. — **II ~ale** *s/f.* Abtei.

abbaye (ă-bĕ'-ī) [lt. abba'tia] *s/f.* Abtei (klösterliches Stift): ~ princière gefürstete Abtei; *prv*: être de l'~ (de q). mit dazu (F zum Bau) gehören; pour un moine l'~ ne fault pas niemand ist unentbehrlich; l'~ est bien pauvre quand les moines sont au gland Not lehrt beten.

abb*é*, ~esse (ă-be', ~bĕ'ß; *Hom.* abaisse) [lt. abba'tem; vom Hebr.] **I** *s/m.* Abt; Abbé (Geistlicher ohne bestimmtes Amt). 1. ~ mitré et crossé infulierter Abt; ~ régulier Ordens-A.; ~ commendataire weltlicher Titular-A.; s. épée II u. Sieyès. 2. face d'~ Vollmondsgesicht *n*; jeu d'~ stille Musik. 3. *prv.* le moine répond comme l'~ chante wie die Alten sungen, zwitschern auch die Jungen; on vous attendra comme les moines font l'~ man wird auf Sie nicht warten; pour un moine on ne laisse pas de faire un ~ wegen eines einzigen unterbleibt die Sache nicht. — **II ~esse** [lt. abbati'ssa] *s/f.* Äbtissin.

Abbeville (ă-bī-wī'l, F ă-b'wī'l) [lt. abba'tis villa] *npr.f.* id. *n* (fr. Stadt). [† 923).

Abbon ‖ (ă-bą') *npr. m.* Abbo (Mönch, Schr.,

abc (ă-bĕ-ße') *s/m.* 1. Abc *n*, Alphabe't *n*; *fig.* Anfangsgründe *pl.*: n'en être qu'à l'~ d'une science nur die Anfangsgründe einer Wissenschaft kennen; remettre q. à l'~ j-n wieder von vorn anfangen lassen; renvoyer q. à l'~ j-n als Unwissenden behandeln; un auteur par ~ Unwissender. 2. Fibel *f*.

abcédable (ăb-ße-da'bl) *a.* leicht schwärend.

abcéder‿ (~de') [lt. absce'dere] ①g. *v/n.* und **s'~** schwären, eitern.

abcès (ăb-ßæ' ⑧a) [lt. absce'ssus] *s/m.*, *path.* Geschwür *n*, Eiterbeule *f*: l'~ est crevé ou a percé das Geschwür ist aufgegangen. F Kerl mit aufgedunsenem Gesichte.

abcisse (ăb-ßī'ß) *s/f.* = abscisse.

Abd-el-Kader (ăb-dĕl-ka-dă'r) *npr.m.* id. (arabischer Emir, 1807—1883).

Abdenago (ă-bdĕ-nă-go') *npr.m.* Abedne'go.

abdérable (ă-bdĕ-ra'bl) *a.* das verborgen werden kann oder muß.

Abdérame (ă-bdĕ-ra'm) *npr.m.* Abd ur Rahman († 732).

Abdère (ă-bdă'r) *npr.f.*, *géogr.* Abde'ra *n* in Thracien (Vaterstadt des Demokri't u. Prota'goras). [Abde'ra; **A~(e)** *s.* = **Abdérite.**

abdéritain ‖, **~e** (ă-bdĕ-rī-tą', ~tæ'n) *a.* aus

Abdérite (ă-bdĕ-rī't) *s.* Abderi't(in), Bewohner(in) von Abde'ra; *fig.* bisw. Krähwinkler *m*, Schöppenstedter *m*. [Prophet).

Abdias (ăb-dī-a'ß) *npr.m.* Oba'djah (kleiner

abdicable (~ka'bl) *a.* das aufgegeben werden kann od. muß. [sagt hat; Verzicht-leister.

abdicataire (~kă-tă'r) *a.* et *s/m.* der ent-

abdication ‖ (~kă-ßĭą' ⑭) [lt.] *s/f.* 1. Abdankung. 2. Aufgeben *n*: l'~ des droits de cité A. des Bürgerrechts; freiwillige Niederlegung von Ämtern zc.; Thron-entsagung. 3. Lossagung, Verstoßung, Ent-erbung eines Sohnes bei Lebzeiten. — ***Syn.*** abdication freiwilliges Niederlegen; démission Aufgeben e-r Stellung; déposition erzwungenes Niederlegen, Absetzung.

abdiquant‿ ↘ (~ką') *s/m.* der Entsagende.

abdiquer (ă-bdĭ-ke') [lt. abdica're] ①a. I *v/a.* (a. *v/n.*) 1. abdanken. 2. (sein Amt) freiwillig niederlegen (s. démettre 5). 3. sich lossagen; *fig.* ~ ses vices seinen Lastern entsagen. 4. sich ent-äußern. 5. verstoßen. — II s'~ 6. un trône ne s'~e pas sans regret man entsagt e-m Throne nicht ohne Bedauern. 7. sich wegwerfen, gegen den Anstand verstoßen.

abdomen (ă-bdŏ-mæ'n) [lt.] *s/m.* 1. *anat.* Bauch (Menschen, Vögel, Amphibien, Fische); Hinterleib (Insekten). 2. F Schmerbauch.

abdominal, ~ale (~mĭ-nă'l) [lt.] *a., anat.* zum Bauche gehörig; **~aux** (~ō') *s/m.pl., icht.* Bauchflosser.

abducteur (ă-bdŭ-ktö'r) [lt.] *a.* et *s/m.* abziehend; Abziehmuskel.

abduction ‖ (ă-bdŭ-kßįǫ' ⑯) [lt.] *s/f.* 1. *anat.* Muskelbewegung, welche ein Glied vom Körper abzieht. 2. ⚔ Abschwenken *n.*

abécé (ă-bĕ-ße') *s/m.* = abc.

abécédaire (~ße-dä'r) [lt. abeceda'rius] I *s/m.* Abc-buch *n*, Fibel *f.* — II *a.* 1. alphabetisch. 2. der, die noch beim Alphabe't ist; F docteur ~ Abc-schütze *m*; ignorance *f* ~ krasse Unwissenheit.

abécéder (~de') *v/a.* et *v/n.* ①g. Abc lehren, lernen.

abecquement (ă-bæ-kmǫ') *s/m.* Fütterung *f*, Atzung *f.*

abecquer (ă-bæ-ke') [bec] ①a. I *v/a.* e-m jungen Vogel das Futter in den Schnabel geben, atzen; F füttern; *fig.* verwöhnen. — II s'~ sich schnäbeln.

abée (ă-be') *s/f.* Mühlschleuse, Schleusenständer *m.*

abeille (ă-bæ'i) [lt. api'cula] *s/f.* 1. Biene, Imme: ~ cirière Wachs-B, ~ coupeuse Tapezier-, Schneider-B.; ~ ouvrière, travailleuse, sans sexe Arbeits-B.; ~ lapidaire Steinhummel; ~ maçonne Mauer-Biene; ~ mâle (auch faux-bourdon) Drohne, männliche B.; mère ~, ~ femelle, ~ reine Bienenkönigin, Weisel *m*; ~ mineuse Minier-B.; ~ nourricière Futter-B.; ~ perce-bois, ~ menuisière Holz-B.; ~ terrestre gemeine Hummel; piqûre d'~ Bienenstich *m.* 2. *fig.* Biene als Sinnbild des Fleißes. 3. A~ *npr., ast.* Biene (südliches Sternbild).

abeillé, ~e (ă-bæ-je') *a/v.* mit Bienen verziert.

abeiller ‖, **~ère** (ă-bæ-je', ~ä'r) *a* sich mit den Bienen beschäftigend; Bienen-...

abeilliforme (~jĭ-fŏ'rm) *a.* bienenförmig.

Abel (ă-bæ'l) *npr. m.* id. (bsd. Sohn Adams).

Abélard ‖ (ă-bé-la'r) *npr.m.* Abälard (scholastischer Philosoph, 1079—1142); s. Héloïse.

Abencérage (ă-bǫ-ße-ra'ç), auch **A~cerrage** (~ßæ~) I **~s** *s/m.pl.* Abencerra'gen (maurisches Fürsten-Geschlecht in Spanien im 15. sæ.). — II a~ *a.* abencerra'gisch.

Aberdeen (ă-bär-dĭ'n) *npr.m., géogr.* id. *n* (ăb-ᵈᵉ-dĭ'n; schott. Stadt).

aberrant, ~e (ă-bär-rǫ' ⓪a, ~ǫ't) *a.* abweichend.

aberration ‖ (ă-bär-rā-ßįǫ' ⑯) [lt.] *s/f.* 1. Abweichung des Lichtes der Sterne. 2. Abweichung vom normalen Zustande, physisch und geistig; *fig.* Ver-irrung; ~ de réfrangibilité Zerstreuung der sich brechenden Lichtstrahlen; ~ de sphéricité dioptrische Farben-zerstreuung.

aberrer (ă-bär-re') *v/n.* ①b. ab-irren.

Abesch (ă-bæ'sch) *npr.m, géogr.* l'~ Habesch oder Abessi'nien *n.*

abêtir F (ă-bæ-tĭ'r) [bête] ②a. I *v/a.* dumm machen, verdummen. — II *v/n.* dumm werden. — III s'~ sich vertieren, verdummen: s'~ par l'excès du vin s-n Verstand vertrinken.

abêtissement (ă-bæ-tĭ-ßmǫ') *s/m.* Verdummung *f.*

ab hoc et ab hac F (ăb ŏk ĕt ăb ă'k) [lt.] *advt* ohne Sinn und Verstand, ins Gelag hinein.

abhorrable (ă-bŏr-ra'bl) *a.* verabscheuungswürdig.

abhorrant (ă-bŏr-rǫ'), **~reur** (~rö'r) *s/m.* Abhorrer (Tory 1682; *ant.* pétitionnaire).

abhorrer (~re') ①a., † **~rir** (~rĭ'r) ②a. [lt. abhorre're] I *v/a.* tiefen Abscheu empfinden, gründlich verachten (oft in Übertreibung gebraucht). — II s'~ sich verabscheuen.

abiétin ‖, **~e** (ă-bĭe-tę', ~tĭ'n) [lt. abieti'nus] *a.* 1. tannennadel-artig. 2. auf Tannen, in Tannenhölzern lebend, wachsend.

abiétique (~tĭ'k) *a., chm.* Tannen-...

Abigaïl (ă-bĭ-gă-ĭ'l) [hebr.] *npr. f., bibl.* Abiga'il.

abigéat ‖ (ă-bĭ-çe-a') [lt. abi'gere] *s/m.*, *drt.* Viehraub im alten Rom.

abîme (ă-bĭ'm) [abi'ssimus, v. lt. aby'ssus] *s/m.* 1. grundlose Tiefe, Kluft *f*, Abgrund, Chaos *n*, Höllenschlund; bsd. ~s *pl., poét.* unermeßliche Tiefen *f*; F Magen. 2. *fig* Abgrund des Elends, Verderben *n*, Übermaß *n*, Extre'm *n.* 3. unergründliches, geheimnisvolles Wesen: ~ de la miséricorde divine Abgrund der göttlichen Barmherzigkeit; ~ de science Fundgrube *f* des Wissens. 4. d'~ en ~, d'~s en ~s *mv. part* von Stufe zu Stufe, immer tiefer; *prv.* l'~ appelle l'~ ein Unglück kommt selten allein. — *Syn.* abime allgemein Abgrund; gouffre tiefer Schlund; précipice jäher Absturz.

Abimélech (ă-bĭ-mĕ-læ'k) *npr.m., bibl.* Abime'lech.

abîmer (ă-bĭ-me') [abîme] ①a. I *v/a.* 1. in e-n Abgrund stürzen. 2. F beschädigen (*ant.* conserver); verderben. 3. *fig.* vernichten, verderben, durchhecheln; zum Stillschweigen bringen; ~é, ~ée zu Grunde gerichtet; ~ dans la dissipation in Schwelgerei versenken; ~é de dettes über den Hals in Schulden steckend. — II *v/n.* † 4. versinken; *fig.* zu Grunde gehen. — III s'~ 5. sich in Tiefen stürzen, versinken. 6. *fig.* † sich zu Grunde richten. 7. s'~ devant Dieu sich vor Gott in Bußungen demütigen. 8. zu Grunde gehen. 9. sich auf et. werfen, sich ... ergeben, sich in et. vertiefen: s'~ dans ses réflexions in tiefes Nachdenken versinken. 10. F verdorben w.: n'allez pas vous ~ machen Sie sich ja nicht schmutzig; vous vous ~erez les yeux Sie werden sich die Augen verderben.

ab intestat (ăb ę-tæ-ßta' ⑭) [lt.] *advt* ohne Testament.

ab irato (ăb ĭ-ra-to') [lt.] *advt* im Zorn.

abject, ~e □ (ă-bçæ'kt) [lt.] *a.* (auch vor s.) 1. verworfen, verächtlich; erniedrigt. 2. im höchsten Grade gemein.

abjection ‖ (ă-bçæ-kßįǫ' ⑯) [lt.] *s/f.* 1. Verworfenheit, Niedrigkeit, Gemeinheit; tiefste Erniedrigung. 2. Hefe des Volks.

abjurable (ă-bçü-ra'bl) *a.* dem man entsagen kann oder muß.

abjuration ‖ (~rā-ßįǫ' ⑯) [lt.] *s/f.* Abschwörung, feierliche Entsagung; faire ~ de sa religion seinen Glauben abschwören.

abjurer (~re') [lt. abjura're] ①a. I *v/a.* 1. abschwören. 2. einer Sache für immer entsagen, sie verleugnen: ~ les leçons de l'expérience die Lehren der Erfahrung von der Hand weisen. — II *v/n.* ~ (sa religion) seinen Glauben abschwören. — III s'~ abgeschworen werden. — *Syn.* abjurer abschwören, aufgeben, renier verleugnen, renoncer entsagen, verzichten rc.

ablactation ‖ (ă-blă-ktā-ßįǫ' ⑯) [lt. lac] *s/f., méd.* Entwöhnung eines Kindes von der Muttermilch (s. sevrage).

ablaquéation ‖ (ă-blă-kĕe-ā-ßįǫ' ⑯) [lt.] *s/f.* Aufhacken *n* der Erde um einen Baum rc.

ablatif (ă-blă-tĭ'f) [lt.] *s/m.* A'blativ (6. Kasus der lt. Dekl.); ~ absolu Ablati'vus absolu'tus.

ablation ‖ (ă-blă-ßįǫ' ⑯) [lt.] *s/f.* 1. *chir.* Abnahme, Wegnahme v. Körperteilen. 2. *gr.* = aphérèse.

ablativo F (ă-blă-tĭ-wo') [lt.] *advt* nur gbr in: ~ tout en un tas alles durcheinander.

able (a'bl) *s/m.*, **ablette** (ă-blæ't) *s/f.* [lt. a'lbulus] *icht.* Blicke *f*, Ükelei *m*; ~ de mer Weißbarsch *m*, Königsfisch *m.*

ablégat (ă-blĕ-ga' ⓪b) [lt.] *s/m.* Ablega't, Vice-Legat (Stellvertreter des päpstl. Legaten).

ableret ⊖ (ă-blĕ-ræ' ⓪b), **ablier** ‖ (ă-blĭ-e') *s/m.* Senk-, Weißfisch-garn *n*, Kescher.

ablette (ă-blæ't) *s/f.* s. able.

abluant ‖, **~e** (ă-blü-ǫ', ~ǫ't) [abluer] *a.* et *s/m., chir.* abspülend, (Mittel *n*) zum Reinigen.

abluer (ă-blü-e') [lt. ablu'ere] ①a. I *v/a* 1. † abwaschen. 2. erloschene Schrift durch Überwaschen (mit Galläpfelwasser) wieder lesbar machen. — II s'~ abgewaschen werden.

ablution ‖ (ă-blü-ßįǫ' ⑯) [lt.] *s/f.* 1. Abwaschen *n.* 2. religiöse Reinigung, bsd. der Muselmänner. 3. Wein *m* zum Ausspülen des Kelches, u. Wasser *n* zum Abspülen der Hände des Priesters nach der Kommunion; die Abwaschung selbst; la messe est aux dernières ~s die Messe ist gleich zu Ende. 4. Filtrieren *n.*

abnégatif, ~ve (ăb-nĕ-ga-tĭ'f, ~ĭ'w) [lt.] *a.* verleugnend: morale ~ve Sittenlehre, die Selbstverleugnung predigt.

abnégation ‖ (~gā-ßįǫ' ⑯) [lt.] *s/f.* Verleugnung, Entsagung, Aufopferung: faire ~ de soi-même sich selbst verleugnen; faire ~ de qc. etwas verleugnen.

Abner (ăb-nä'r) *npr. m* Abner (jüdischer Feldherr).

abnormal, ~ale (ăb-nŏr-mă'l) *a., m/pl.* **~aux** (~mō') unregelmäßig.

aboi (ă-bŭa') [aboyer] *s/m.* 1. Bellen *n*; tenir q. en ~ j-n mit leeren Hoffnungen abspeisen. 2. ~s *pl* Todeskampf eines unter Bellen der Meute gehetzten Hirsches, *fig.* eines Menschen; verzweifelte Lage; äußerste Bedrängnis; être aux ~s in den letzten Zügen liegen, aufs äußerste gebracht sein; une forteresse est aux ~s eine Festung muß kapitulieren; mettre (ou réduire) q. aux ~s j-n aufs äußerste treiben.

aboiement, ~î~ (ă-bŭa-mǫ') [aboyer] *s/m.* = aboi; F Geschrei *n.*

abolir (ă-bŏ-lĭ'r) [lt. abole're] ②a. I *v/a.* 1. abschaffen, aufheben, abstellen; durch Machtspruch die Untersuchung eines Verbrechens niederschlagen. 2. *fig.* vernichten. — II s'~ abkommen, außer Gebrauch kommen; durch Verjährung getilgt werden (nur von Verbrechen). — *Syn.* abolir außer Gebrauch setzen, abroger außer Kraft setzen.

abolissable (~lĭ-ßa'bl) *a.* 1. abschaffbar, tilgbar, verjährbar. 2. was abzuschaffen ist.

abolissement (~ßmǫ') *s/m.* 1. Abschaffung *f.* 2. Verjährung *f*, Abkommen *n.*

⊖ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; ❁ Handel; ✉ Post; 🚂 Eisenbahn; 🚲 Radsport; ♪ Musik; □ Freimaurerei.

abolitif, ~ve (ă-bŏ-lĭ-tĭ'f, ~ĭ'w) *a.* abschaffend.
abolition ‖ (~ßĭō' ⑯) [lt.] *s/f.* 1. Abschaffung. 2. Begnadigung, Straf-erlaß *m*: ~ générale Generalpardon *m.* 3. *path.* Erlöschen *n*; ~ de la vue Erblinden *n*; ~ de l'ouïe Taubwerden *n.*
abolitionnisme (~ßiō-nĭ'ßm) *s/m* Abolitionismus (System der Anhänger für Abschaffung der Sklaverei).
abolitionniste (~nĭ'ßt) **I** *a.* abolitionistisch. — **II** *s/m.* Abolitionist (jemand, der für Abschaffung d. Sklaverei ist; *ant.* esclavagiste).
abominable ☐ (ă-bŏ-mĭ-na'bl) [lt. abominari] *a.* abscheulich (bei Nachdruck vor *s.*); erbärmlich, scheußlich (s. horrible).
abomination ‖ (~nā-ßĭō' ⑯) [lt.] *s/f.* 1. Abscheu *m*, *fig.* Greuel *m*: être en ~ à q., être l'~ de q. j-m ein G. sein. 2. (bsd. im *pl.*) Schandtat, Entweihung, Götzendienst *m.*
abondamment (ă-bǫ-dă-mą' ⑨g) *adv.* von abondant (s. ds); auch: im Überfluß.
abondance (~dą'ß) [lt. abundantia] *s/f.* 1. Überfluß *m* (de an): pays d'~ gesegnetes Land; grenier d'~ Vorratskammer; en ~ reichlich; *prv.*: ~ de bien(s) ne nuit guère viel hilft viel; je mehr, desto besser; de l'~ du cœur la bouche parle wes das Herz voll ist, des geht der Mund über. 2. (Wort-)Reichtum *m*, überströmende Beredsamkeit: parler d'~ ohne Vorbereitung reden; parler avec ~ fließend, geläufig sprechen. 3. F *éc.* mit Wasser stark verdünnter Wein (für Schulkinder ꝛc.). ***Syn.*** s. richesse.
abondant, ~e (~dą' ⑨a, ~ą't) *a.* 1. ~ en ... reich an: îles ~es en pâturages triftenreiche Inseln. 2. fruchtbar. 3. reichlich: style ~ reiche, fließende Sprache; nombre ~ überfließende Zahl, Rest *m*; † d'~ überdies
abonder‿ (ă-bǫ-de') [lt. abundare] *v/n.* ①a. 1. ~ en (ou de) qc. Überfluß h an et. 2. im Überfluß vorhanden sein, reichlich zufließen: *prv.* ce qui ~e ne nuit pas zu viel kann nichts schaden. 3 *fig.* ~ dans (ou en) son sens auf s-m Kopf bestehen; ~ dans le sens de q. in j-s Ansichten einstimmen, j-m nach dem Munde reden. [nieren kann
abonnable (ă-bŏ-na'bl) *a.* worauf man abon-
abonnataire (~na-tä'r) *s/m.* Lieferant, Unternehmer. [Vorausbesteller(in).
abonné, ~e (ă-bŏ-ne') *s.* Abonnent(in);
abonnement‿ ⸮ (~n'mą') *s/m.* 1. Pachtvertrag. 2. Voraus-bezahlung *f*, -bestellung *f*: prix d'~ Abonnementspreis; ~ suspendu aufgehobenes Abonnement; ~ expiré abgelaufenes A. 3. Durchschnittszahlung *f.*
abonner‿ ⸮ (~ne') [*Körting*: adbonire] ①a. **I** *v/a.* ~ q. à qc. für j-n ein Abonnement abschließen, für j-n auf et. abonnieren; vor(aus)bestellen; F ~é au guignon Pechvogel *m.* — **II s'~** 1. s'~ à qc. auf et. abonnieren, ein Abonnement auf etwas nehmen. 2. s'~ avec q. mit j-m akkordieren.
abonnir (ă-bŏ-nĭ'r) [bon] ②a. **I** *v/a.* 1 gut machen, verbessern (bsd. Wein). 2. ~ la terre den Ton halb trocken werden lassen. — **II** *v/n.* und **s'~** besser werden.
abord ‖ (ă-bŏ'r) [bord] *s/m.* 1. Zu-gang, -tritt, Auf-fahrt *f*, -nahme *f*; ⚓ Landungsplatz 2. Annäherung *f*, Ankunft *f*, ⚔ Angriff, ⚓ Anlandung *f*; *fig.* Empfang, Wesen *n*, Benehmen *n*, (persönl.) Entgegenkommen *n*: être d'un (ou avoir l')~ facile zugänglich, entgegenkommend sn; avoir l'~ difficile, farouche schroff sn. 3. Anfang, Beginn: d'~, tout d'~, du (ou au) premier ~, dès l'~ (zu)erst, (gleich) anfangs (*ant.* après, enfin, ensuite); F de prime ~ von vornherein, auf den ersten Blick; † d'~ que sobald als. [lichkeit.
abordabilité (ă-bŏr-dă-bĭ-lĭ-te') *s/f* Zugäng-
abordable (ă-bŏr-da'bl) [aborder] *a.* 1. ⚓ zugänglich, zum Landen geeignet. 2. *fig.* ~ à qc. zugänglich für etwas, ✽ prix ~ annehmbarer Preis.
abordage (~da'ǵ) *s/m.* 1. ⚓ Anlegen *n*, Entern *n*, Übersegeln *n*, faire un ~, monter (ou courir, sauter) à l'~ entern, *fig.* enlever les affaires à l'~ die Sachen rasch angreifen. 2. Gegeneinanderprallen *n*; Zusammenstoß von Schiffen.
abordant, ~e ⚓ (~dą' ⑨a u. b, ~ą't) *a.* et *s.* enternd(es Schiff) [ersten Augenblick.
abordée (ă-bŏr-de') *s/f.*, nur gbr in: d'~ im
aborder‿ (ă-bŏr-de') [bord] ①a. **I** *v/a.* 1. (qc.) nahe kommen, (q.) anreden, ⚓ angreifen; ~ q., auch: sich j-m nähern. 2 ~ une question, un sujet eine Sache vornehmen, behandeln, erörtern. 3. ⚓ anlegen, entern, übersegeln: ~ un vaisseau zufällig gegen ein Schiff stoßen, ~ à un vaisseau gegenstoßen mit der Absicht zu entern. — **II** *v/n.* (avoir et être) 4. ~ à, dans, sur qc. an et. anlanden; zusammenströmen — **III s'~** 5 sich ea. nähern; ⚓ mit dem Bug gegen ea. laufen. 6. handgemein w, aufeinander losgehen. [Schiff
abordeur ⚓ (~dȫ'r) *s/m.* (ohne *f*) enterndes
aborigène (ă-bŏ-rĭ-ǵä'n) [lt. aborigines] *a.* im Lande heimisch, ur=...: ~s‿ *s/pl* Ureinwohner. — ***Syn.*** s. autochtone
abornement (ă-bŏr-n'mą') *s/m.* Setzen *n* von Grenzsteinen, Vermarkung *f.*
aborner (ă-bŏr-ne') [borne] *v/a* ①a. Grenzsteine setzen, vermarken.
abortif, ~ve (ă-bŏr-tĭ'f, ~ĭ'w) [lt.] *a.* 1. zu früh geboren (auch *s*), verfrüht. 2. verkümmert, unfruchtbar, taub. 3 *méd.* (auch *s/m.*) abtreibend(es Mittel)
abouchement‿ (ă-bu-schmą') *s/m.* 1. mündliche Unterredung. 2. ⚙ Einmünden *n* zweier Röhren ineinander.
aboucher‿ (~sche') [bouche] ①a. **I** *v/a.* 1. eine Unterredung zwischen zwei oder mehreren Personen veranstalten. 2. ⚙ ineinanderfügen, einmünden — **II s'~** (avec) 3 sich bereden (mit) 4. zusammenstoßen (mit).
Aboukir (ă-bū-kĭ'r) **I** *npr.m.*, *géogr.* Abukir *n* (Ort in Nieder-Ägypten; Seeschlacht 1798). — **II a~** *n/ap.m.* Art Zuckerwerk.
about ‖[1] (ă-bu' ⑨b) [bout] *s/m.* 1. ⚙ angesetztes Holzstück-Ende, Balkenkopf: joindre en ~ beklinken. 2. Einlaßzapfen. 3. F avoir beaucoup d'~s viel gute Arbeit haben.
About ‖[2] (ă-bu') *npr m.* Edmond ~ id. (fr. Schr., 1828—1885). [anderfügung *f.*
aboutement ‖ ⚙ (ă-bū-tmą') *s/m.* Anein-
abouter‿ (ă-bū-te') [bout] ①a. **I** *v/a.* ⚙ mit den stumpfen Enden zusammenfügen. — **II s'~** sich aneinanderfügen.
aboutir (ă-bū-tĭ'r) [bout] ②a. **I** *v/n.* (avoir et être). 1. ~ à qc.: **a)** bis an et. gehen (und dort endigen): ce fleuve ~it à la mer dieser Strom ergießt sich ins Meer; **b)** auf et. zugehen; *fig.* hinzielen, bezwecken; sich richten auf; zu et. führen; auf et. hinauslaufen; ~ en pointe spitz zulaufen; cela n'~it à rien das ist zwecklos; **c)** an et. grenzen. 2. *chir.* aufgehen; ❦ Knospen treiben. — **II** *v/a.* ⚙ eine größere Röhre an eine kleinere passen.
aboutissant, ~e (ă-bu-tĭ-ßą' ⑨a, ~ą't) **I** *a.* anstoßend, angrenzend — **II ~s‿** *s/m. pl.* nur gbr. in: 1. les tenants et (les) ~s die e-n Acker, ein Haus begrenzenden Grundstücke. 2. *fig.* les tenants et (les) ~s d'une affaire alle Umstände einer Sache.
aboutissement ‖ (~ßmą') *s/m.* 1 Aufbrechen *n*, Reife *f* e-s Geschwürs. 2. ⚙ angesetztes Stück. 3. Zielpunkt. [vom Anfang an.
ab ovo (ăb ŏ-wo') [lt.] *advt* vom Ursprung,
aboyant, ~e (ă-bŏă-ją' ⑨a, ~ą't) *a* 1. bellend. 2. *fig.* tosend.
abo*yer*‿ (ă-bŏă-je') [lt. ad-baubari] ①i. **I** *v/n.* bellen, kläffen: ~ à, contre q. j-n anbellen; ~ après q. hinter j-n herbellen; *fig.* hinterrücks schmähen; F ~ après qc. nach etwas begierig streben; ~ à (ou après) la lune unnützen Lärm machen; *prv.*: (tout) chien qui ~ie ne mord pas bellende Hunde beißen selten; jamais bon chien n'~ie à faux ein geschickter Mann erreicht sein Ziel. — **II s'~** sich anbellen. — ***Syn.*** aboyer von großen, japper v. kleinen Hunden.
aboyeur, ~se (ă-bŏă-jȫ'r, ~ȫ'ß) **I** *a.* 1. bellend. — **II** *s/m* 2. Kläffer, Sau-beller (Art Jagdhund). 3. F *fig.* bissiger Mensch; Wagenrufer (vor Theatern); Ausrufer von Druckschriften ꝛc., ~ de places Stellenjäger. 4. ungestümer Gläubiger. 5. *orn.* Sumpfschnepfe *f* (auch ~se). — **III ~se** *s/f.* Ausruferin; *fig.* zänkisches Weib; auch = 5.
abracadabra (ă-bră-kă-dă-bra') [prs.] *s/m.* Abrakadabra *n* (kabbalistische Beschwörungs-, Zauber-formel); F *advt* konfus.
Abraham (ă-bră-ă'm) *m.* id 1. *npr.* Patriarch. 2. *n.d.b.*: ~ de Sainte-Claire (~ d' ßąt klä'r) Abraham a Santa Clara (Prediger-mönch, 1642—1709). [(Sekte).
abrahamites (~ă-mĭ't) *s/m.pl.* Abrahamiten
Abrantès (ă-brą-tä'ß) *npr.m.* id. s. Junot.
abrasement‿ (ă-bra-ſ'mą') *s/m.* Zerstörung *f.*
à-bras-le-corps ‖ (ă-bra-lĕ-kŏ'r) *adv.* mitten um den Leib.
abraxas (ă-brä-kßa') [prs.] *s/m.* Amulett *n* (Edelstein mit eingegrabenen Zauberworten).
abrazite (ă-bra-ſĭ't) *s/f.*, *min.* Abrazit *m.*
abrégé (ă-bre-ǵe') *s/m.* 1. Inbegriff, Auszug, Abkürzung *f*, Abriß: faire (ou donner) un ~ de qc. den Inhalt von et. angeben. 2. Kompendium *n.* 3. Wiederholung *f* in verjüngtem Maßstabe.
abréger‿ (ă-bre-ǵe') [lt. abbreviare] ①h. **I** *v/a.* 1. abkürzen. 2. zusammenziehen. 3. ~ un fief ein Lehen zerstückeln. — **II** *v/n.* kürzer sein. — **III s'~** kürzer werden, sich kürzer fassen. [wässern.
abreuvable (ă-brȫ-wa'bl) *a.* leicht zu be-
abreuvage (ă-brȫ-wa'ǵ) *s/m.* 1. Tränken *n*; Tränke *f.* 2. = breuvage 2.
abreuvement‿ (ă-brȫ-w'mą') *s/m.* von Tieren: Tränken *n*, Getränktsein *n.*
abreuver‿ (~we') [† a/fr. bevre, vom lt. bibere] ①a. **I** *v/a.* 1. tränken, benetzen, begießen, durchwässern; ein Faß ꝛc. anfüllen, um zu sehen, ob es dicht ist; ⚓ ~ un vaisseau ein Schiff wässern (prüfen, ob es leck ist); F gehörig zu trinken geben. 2. grundieren. 3. *fig.* anfüllen: ~ q. d'ennuis j-m das Leben verbittern; ~ tout le monde

d'une nouvelle eine Nachricht überall herumbringen. — **II s'~** 4. saufen, F trinken. 5. *fig.* s'~ de larmes sich in Tränen baden; s'~ de préjugés Vorurteile einsaugen.

abreuvoir (ä-brö-wŏā'r) *s/m.* 1. Tränke *f*, Schwemme *f*; Trink-napf in Vogelkäfigen. 2. Mörtelfuge *f*.

abréviateur (ä-brĕ-wiā-tö'r) **I** *s/m.* Abkürzer; Verfertiger e-s Auszuges. — **II ~, ~trice** (~tri's) *a.* abkürzend.

abréviatif, ~ve □ (~ti'f, ~ī'w) *a.* 1. abkürzend. 2. eine Abkürzung andeutend. 3. *fig.* einfach; ~vement *advt* vorzugsweise.

abréviation ‖ † (~wiā-ßiǫ' ⑯) [lt. brevis] *s.f.* 1. Abkürzen *n*. 2. Abkürzung: ~ algébrique Reduktion. 3. Abkürzungszeichen *n*. 4. *drt.* ~ (de délai) Abkürzung der Frist(en).

abri (ä-bri') [lt. apri'cus oder a/d. birihan bergen] *s/m.* Obdach *n*, *fig.* Schutz, Schutzwehr *f*; ⚔ Deckung *f*: à l'~ de in Sicherheit (oder sicher) vor, gedeckt durch, gegen; à l'~ du vent windfrei; mettons-nous à l'~ treten wir unter; *prv.* un homme sans ~ est un oiseau sans nid ein Mensch ohne Obdach ist wie ein Vogel ohne Nest.

abricot ⚘ (ä-bri-ko' ⓑb) [spanisch; vom lt. præcō'quus] *s/m.* Aprikose *f*; **~-pêche** (ä-bri-ko-pæ'sch) *s/m.* Pfirsich-aprikose *f*.

abricoté, ~e (ä-bri-kŏ-te', ~te') **I** *s/m.* überzuckerte Aprikosen-stückchen *n/pl.* — **II ~e** *s/f.* Aprikosen-pflaume.

abricotier | ⚘ (~tĭe') *s/m.* Aprikosen-baum.

abri-neige 🚂, *pl.* ~(s)-~ (ä-bri-næ'q) *s/m.* Schnee-galerie *f*, -dach *n*. [od. muß.]

abritable (~ta'bl) *a.* was geschützt w. kann

abritant, ~e (~tą' ⓐa, ~ą't) *a.* (be)schützend.

abriter ◡ (~te') ①a. **I** *v/a.* 1. vor Wind u. Wetter schützen: ⚓ voile ~ée blindliegendes Segel. 2. ⚓ bekalmen. 3. *fig.* ~ de... schützen vor ... — **II s'~** Schutz suchen, untertreten; s'~ contre sich decken gegen.

abrivent ◡ (ä-bri-wą') [abri, vent] *s/m.* Wetterdach *n*; ⚔ Schilderhaus *n* im Felde.

abrogation ‖ (ä-brŏ-gā-ßiǫ' ⑯) [lt.] *s/f.* Abschaffung eines Gesetzes, Gebrauchs 2c.

abrogeable (ä-brŏ-qa'bl) *a.* was abgeschafft, aufgehoben werden kann; widerruflich.

abroger ◡ (ä-brŏ-qe') [lt. abroga're] ①m. **I** *v/a.* abschaffen, aufheben. — **II s'~** abkommen, außer Gebrauch kommen, verjähren. — ***Syn.*** s. abolir.

abrouti, ~e (ä-bru-ti') *a.* abgenagt.

abroutissement | (ä-bru-ti-ßmą') *s/m.* Abfressen *n*, Abweiden *n*; Viehfraß.

abrupt, ~e □ (ä-brü'pt) [lt.] *a.* abgerissen, schroff, abschüssig (auch *fig.*).

abrupto: s. ab u. ex ~. [Ochser, Büffler.]

abruti (ä-brü-ti') *s/m.* 1. Dummkopf. 2. *éc.*

abrutir (ä-brü-ti'r) [brute] ②a. **I** *v/a.* 1. verdummen. 2. einschüchtern. 3. das sittliche Gefühl vernichten, abstumpfen. — **II s'~** F zum Vieh herabsinken, vertieren.

abrutissant, ~e (ä-brü-ti-ßą' ⓐa, ~ą't) *a.* geisttötend, verdummend.

abrutissement ◡ (~ßmą') *s/m.* 1. Vertierung *f*, Roheit *f*. 2. Sittenverwilderung *f*.

Abruzze (ä-brü's, ä-brü'ds) [lt. Bru'ttium] *s/f.*, *géogr.* Abruzzo (Provinz); les ~s die Abruzzen (Gebirge).

abs. *abr.* 1. = absolu. 2. = absinthe.

Absalon ‖ (äb-ßā-lǫ') *npr.m.*, *bibl.* Absalom, Absalon.

absalonique (äb-ßä-lŏ-ni'k) *a.*: coiffure *f* ~ absalonisches, langes Haar.

ab(s)cisse (äb-ßi's) [lt. absci'ssa] *s/f.*, *math.* Abscisse (Abschnitt einer Linie).

absence (äb-ßą's) [lt. abse'ntia] *s/f.* 1. (*ant.* présence) Abwesenheit: *drt.* déclaration d'~ Erklärung, daß j. verschollen ist; faire des ~s fréquentes oft fehlen; liste des ~s Versäumnisliste (in Schulen); F ~ d'esprit Zerstreutheit: il a souvent des ~s er ist oft sehr zerstreut. 2. Trennung; *prv.* l'~ est l'ennemie de l'amour aus den Augen, aus dem Sinn. 3. *poét.* Tod *m*. 4. Mangel *m*.

absent, ~e (äb-ßą' ⓐa, ~ą't) [lt.] **I** *a.* 1. (*ant.* présent) abwesend, entfernt: morale ~e du cœur nicht aus dem Herzen stammende Moral; *fig.* geistesabwesend. 2. be-urlaubt. — **II les ~s** ◡ *s/m. pl.* die Abwesenden: *prv.* les os sont pour les ~s wer nicht kommt zur rechten Zeit, der muß essen, was übrig bleibt.

absentéisme (äb-ßą-tĕ-ī'ßm) *s/m.* Absentismus (das Abwesendsein von einem Orte, wohin man eigentlich gehört; auch: Sucht, in der Fremde zu leben).

absenter ◡ (~te') *v/pr.* ①a. **s'~** verreisen, F sich aus dem Staube m., sich entfernen.

absidal, ~e ↖ (äb-ßi-dā'l) *a.*, *arch.* Bogen-...

abside (äb-ßi'd) [lt. absi'da] *s/f.* Bogen *m*, Chor *m* in der Kirche, Sanktua'rium *n*; Ba'ldachin *m* über der geweihten Hostie.

absidiole (äb-ßi-diŏ'l) *s/f.*, *arch.* Querschiff *n*.

absinthe (äb-ßą't) [lt. absi'nthium] *s/f.* ⚘ Wermut *m*; *phm.* ~ de Judée Wurmsamen *m*; eau distillée d'~ Absinth *m*; F l'heure de l'~ Zeit von 4—6 Uhr; *fig.* Bitterkeit: calice d'~ Wermutbecher *m*.

absinther ◡ (äb-ßą-te') ①a. **I** *v/a.* Absinth einmischen. — **II** F **s'~** sich in Absinth betrinken.

absintheur (äb-ßą-tö'r) *s/m.* Absinth-trinker; weitS. unverbesserlicher Trinker.

absinthier ‖ (äb-ßą-tĭe') *s/m.* Absinth-händler.

absinthique ⚗ (äb-ßą-ti'k) *a.* acide *m* ~ Wermut-säure *f*.

absolu, ~e (äb-ßŏ-lü') [lt. absolu'tus] **I** *a.* 1. absolut, unabhängig: pouvoir ~ unumschränkte Gewalt (*ant.* constitutionnel). 2. eigenmächtig. 3. *gr.*: a) unabhängig, nicht regiert; ohne grammat. Verbindung; s. ablatif; b) absolut, nicht regierend (*ant.* relatif): verbe ~ Verb ohne Komplement. 4. *chm.* rein: alcool ~ wasserfreier Sprit. 5. ↖ jeudi ~ grüner Donnerstag. — **II** *s/m.*, *phls.* **l'~** das Unbedingte, Absolute.

absolument (äb-ßŏ-lü-mą' ⓔg) [absolu] *adv.* 1. unumschränkt, unbedingt. 2. eigenmächtig. 3. absolut (für sich allein). 4. schlechterdings, F rundweg; im ganzen.

absolution ‖ (~lü-ßiǫ' ⑯) [lt.] *s/f.* 1. Sündenvergebung; Ablaß *m*. 2. Freisprechung, weil keine Strafe vorgesehen ist (vgl. acquittement 2). [Regierungsform, Absolutismus.]

absolutisme (~ti'ßm) *s/m.* unumschränkte

absolutiste (~ti'ßt) *s/m.* et *a.* Anhänger des Absolutismus; absolutistisch.

absolutoire (äb-ßŏ-lü-tŏā'r) *a.*, *drt.* lossprechend: bref *m* ~ Ablaßbrief.

absolvable (äb-ßŏl-wa'bl) *a.* loszusprechen.

absorbable (äb-ßŏr-ba'bl) *a.* aufsaugbar.

absorbant, ~e (äb-ßŏr-bą' ⓐa, ~ą't) *a.* et *s/m.* 1. aufsaugend Schärfe anziehend, säure-verzehrend(es Mittel). 2. *fig.* étude ~e den Geist völlig in Anspruch nehmendes Studium.

absorbement ◡ (äb-ßŏr-bĕ-mą') *s/m.* (geistiges) Insichversunkensein.

absorber ◡ (äb-ßŏr-be') [lt. absorbe're] ①a. **I** *v/a.* 1. einsaugen. 2. aufzehren: être ~é draufgehen; la salle ~e le son im Saale verliert sich der Schall. 3. *chm.* dämpfen. 4. *fig.* für sich in Anspruch nehmen. — **II s'~** sich verzehren, aufgesogen w.; *fig.* s'~ dans qc. sich in et. vertiefen. — ***Syn.*** absorber allmählich, engloutir auf einmal in sich aufnehmen. [einzusaugen.]

absorptif, ~ve (~pti'f, ~ī'w) [lt.] *a.* fähig

absorption ‖ (~pßiǫ' ⑯) [lt.] *s/f.* 1. Einsaugung, Verschluckung, Verzehrung: ~ respiratoire Einsaugung beim Atmen. 2. *chm.* Dämpfung. 3. Verschwinden *n* (auch *fig.*). 4. † Antrittsschmaus *m*. [kraft.]

absorptivité (~ptĭ-wĭ-te') *s/f.* Einsaugungs-

absoudre (äb-ßu'dr) [lt. abso'lvere] ④bb. **I** *v/a.* 1. für straflos erklären. 2. ~ q. de qc. j-n von etwas freisprechen, frei machen. 3. Sünden vergeben; *fig.* verzeihen. — **II s'~** de sich freisprechen von, sich etwas vergeben. [absoudre (s. ds).]

absous *m*, **~te** *f* (äb-ßu', ~ū't) *p.p.* von

absoute (äb-ßū't) [absoudre] *s/f.* öffentlicher Sünden-erlaß (am grünen Donnerstag und bei Leichenfeiern).

abstème ↖ (äb-ßtæ'm) [lt. abste'mius] *a.* et *s.* enthaltsam, Weinverächter.

abstenant, ~e (äb-ßtĕ-ną' ⓐa u. b, ~ą't) *a.* et *s/m.* sich des Urteils, der Abstimmung 2c. enthaltend; der Nichtmitstimmende.

abstenir (äb-ßtĕ-ni'r) [lt. abstine're] ②h. **s'~** de qc. sich einer Sache enthalten, sich mit etwas nicht befassen.

abstention ‖ (äb-ßtą-ßiǫ' ⑯) [lt.] *s/f.* 1. (de) Absehen *n* von, Verzichtleistung auf, Enthaltung, bsd. Stimmen-enthaltung. 2. ~ de lieu Polizei-maßregel, die e-m Verurteilten den Aufenthalt in gewissen Orten verbietet (= interdiction de séjour).

abstentio(n)niste (äb-ßtą-ßiŏ-ni'ßt) *a.* et *s/m.* sich e-r Sache enthaltend; j. der sich bei e-r Abstimmung seiner Stimme enthält, der keine Nahrung zu sich nimmt, der auf ein Geschäft verzichtet 2c. [(s. ds).]

abstenu *m*, **~e** *f* (äb-ßt'nü') *p.p.* v. abstenir

abstergent ‖, **~e** ⚗ (äb-ßtär-qą', ~ą't) [lt.] *a.* et *s/m.* (remède) ~ reinigend(es Mittel).

absterger ‖ ⚗ (~qe') [lt. asterge're] *v/a.* ①m. e-e Wunde, ein Geschwür auswaschen.

abstersif, ~ve ⚗ (äb-ßtär-ßi'f, ~ī'w) [lt.] *a.* zum Reinigen der Wunden dienlich.

abstersion ‖ ⚗ (~ßiǫ') [lt.] *s/f.* Auswaschen *n*, Reinigung der Wunde.

abstinence (äb-ßti-ną's) [lt. abstine'ntia] *s/f.* 1. Enthaltsamkeit. 2. Enthaltung: jour d'~ Fasttag *m*; (strenge) Diät; Hungerkur.

abstinent *m*, **~e** *f* ↖ (äb-ßti-ną' ⓐa, ~ą't) [lt.] *a.* enthaltsam, mäßig.

abstractif, ~ve □ (äb-ßtrā-kti'f, ~ī'w) [lt. abstracti'vus] *a.* 1. abstrakt: faculté ~ve Abstraktionsvermögen *n*; ~vement parlant im abstrakten Sinne genommen. 2. *chm.* abgezogen, destilliert.

abstraction | † (äb-ßtrā-kßiǫ' ⑯) [lt.] *s/f.* 1. Sonderung, Absehen *n*: faire ~ de qc. von et. absehen; en faisant ~ de..., ~ faite de ... abgesehen von ... 2. Abstraktion (Absonderung einer Eigenschaft von der Sache selbst). 3. abstrakter Begriff; ~s *pl.* theoretische Schwärmerei; *mv.part* tiefes Sin-

neu, Geistesabwesenheit, Zerstreutheit: être (plongé) dans des ~s zerstreut, in Gedanken versunken sein.

abstraire (ăb-ßträ'r) [lt. abstra'here] ④s. (ohne *imparf. subj.* und *p/d.*; dafür faire abstraction de ...). **I** *v/a.* 1. in Gedanken absondern, abziehen. 2. abstrahieren, Abstraktion(en) machen. 3. absehen von . — **II s'~** 4. sich vertiefen. 5. sich zurückhalten.

abstrait *m*, **~e** *f* (ăb-ßträ' ⑤a, ~æ't) **I** *p.p.* von abstraire. — **II** *a.* [lt. abstra'ctus] □ (nach dem *s.*). 1. abstra'kt, abgesondert. 2. theoretisch (*ant.* appliqué) les mathématiques ~es die reine Mathematik; les sciences ~es die höheren Wissenschaften. 3. schwerverständlich. 4. tiefdenkend; zerstreut, abwesend. — **III l'~** *s/m.* das Abstrakte (*ant.* le concret).

abstrus, ~e (ăb-ßtrü' ⑤a, ~ü'ſ) [lt. abstru'sus] *a.* schwerverständlich, verwickelt.

absurde □ (ăb-ßü'rd) [lt. absu'rdus] *a.* 1. ungereimt, albern, abgeschmackt: tomber dans l'~ abgeschmackt w.; réduire q. à l'~ j-n ad absurdum führen, j-m das Ungereimte einer Sache zeigen. 2. aberwitzig.

absurdir (ăb-ßür-dī'r) *v/n.* ②a. abgeschmacktes Zeug reden. [geschmacktheit.]

absurdité (~dī-te') *s/f* Ungereimtheit, Ab-

absurdo s. ab ~. [(Bruder der Mede'a).]

Absyrte (ăb-ßī'rt) *npr. m.*, *h.a.* Absy'rtus

abus (ă-bü' ⑤a) [lt. abu'sus] *s/m.* 1. Mißbrauch: ~ de pouvoir Mißbrauch der Amtsbefugnis, ~ de confiance Mißbrauch des Vertrauens; auch Unterschlagung *f*; appel comme d'~ Appellation *f* wegen Gewaltmißbrauchs; faire ~ de qc. mit etwas Mißbrauch treiben. 2. Übermaß *n*; Rechtseingriff. 3. Ausschweifung *f*. 4. Irrtum, Fehler; falsche Anwendung eines Wortes.

abusable (ă-bü-ſa'bl) *a.* leicht zu betrügen.

abusement‿ (~ſ'mɡ') *s/m.* Mißbrauchen *n*.

abuser‿ (ă-bü-ſe') [lt. abu'ti] ①a. **I** *v/a.* täuschen, mißbrauchen. — **II** *v/n.* ~ de qc. et. mißbrauchen, schlecht anwenden; ~ de son temps seine Zeit vergeuden.— **III s'~** sich täuschen.— *Syn.* abuser einen schlechten, mésuser e-n falschen Gebrauch machen.

abuseur F (ă-bü-ſö'r) *a.* et *s/m.* betrügerisch; Betrüger, Verführer.

abusif, ~ve □ (a-bü-ſi'f, ~ī'w) [lt.] *a.* mißbräuchlich, widerrechtlich; im uneigentlichen Sinne; sprachwidrig. [Anschub werfen.]

abuter (ă-bü-te') *v/n.* ①a. Kegelspiel: um den

abutter ‖ ⚙ (ă-bü-te') *v/a.* ①a. zſ.-fügen.

abyd(én)ien ‖, **~ne** (ă-bi-d(é-n)iɡ', ~iæ'n) *a.* und **A~(ne)** *s.* aby'disch; Bewohner(in) von Aby'dos. [*géogr.* Aby'la (vgl. Calpé).]

Abyla, ~e (ă-bī-la', ă-bī'l) *npr. f.*, *h.a.*

abyssin ‖, **~e** (~bī-ßɡ', ~ßi'n) *a.* u. **A~(e)** *s.* abessi'nisch; Abessi'nier(in).

Abyssinie (ă-bī-ßī-nī') *npr.f.*, *géogr.* l'~ Abessi'nien oder Habesch *n*.

abyssinien ‖ (ă-bī-ßī-niɡ') 1. l'~ *s/m.* die abessinische Sprache. 2. ~(ne), A~(ne) = abyssin(e), &c.

abyssinique (~ni'k) *a.* abessinisch.

A. C., bisw. auch. **a. c.** = année courante.

acabit ‖ F (ă-kă-bī') [b.l. acca'pitum, vom lt. ca'put] *s/m.* Eigenschaft *f* (von Sachen), bisw *fig.* von Personen: Art *f*, Schlag.

acacia ⚘ (ă-kă-ßiă' ⑩) [lt.] *s/m.* Schotendorn, Akazien-baum, -holz *n*: ~ blanc, faux unechte Akazie, Robi'nie *f*.

acacine (ă-kă-ßi'n) *s/f.*, *chm.* Akazi'n *n*.

académicien ‖, **~ne** (ă-ka-de-mi-ßiɡ', ~iæ'n) *s.* et *a.* Akademiker *m*; akademisch; auch: Anhänger der klassischen Schule; ~ libre A., der nicht in Paris zu wohnen braucht.

académie (~mī') [grch.] *s/f.* 1 Akademie, Platos Philosophenschule. 2. Hochschule: faire son ~ eine A. besuchen. 3. Gesellschaft von Gelehrten oder Künstlern: *abs* **A~** (française) fr. A., gestiftet 1635; s. auch floral 3. 4. ~ des jeux Handbuch *n* des Kartenspiels. 5. Akademiestück *n*, Zeichnung nach einem nackten Modell; plastische Darstellungen.

académique □ (~mi'k) **I** *a.* akademisch; gymnastisch; *fig.* gezwungen, steif.— **II A~s** ⑤b. *s/m.pl.* Ciceros *Acade'mica*.

académiser ‖ (~mī-ſe') ①a. **I** *v/a.* mit e-m Akademie-Preise auszeichnen.— **II** *v/n.* nach Modellen zeichnen. — **III s'~** sich einer Akademie anschließen. [-lehrer.]

académiste † (~mi'ßt) *s/m.* Reit-schüler,

Acadie (~dī') *npr.f.* l'~ Aka'dien *n* (alter Name von Neuschottland, Halbinsel, Nord-Amerika).

acadien ‖, **~ne** (ă-kă-diɡ', ~iæ'n) *a.* und **A~** ‖, **~ne** *s.* neuschottländisch; Akadier(in), Bewohner(in) Neuschottlands; vgl. Acadie.

acagnarder ‖ F ↘ (~niar-de') ①a. **I** *v/a.* ~ q. j-n faul machen. — **II s'~** faulenzen.

acajou (ă-kă-ɡu') [dravidisch] *s/m.* Acajou: 1. ⚘ Elefantenlausbaum. 2. (bois d')~ Mahago'ni(holz) *n*

acajouter ‖ (~ɡu-te') *v/a.* ①a. mit Mahago'ni auslegen, wie Mahago'ni anstreichen.

acalèphes ⚭ (ă-kă-læ'f) [grch.] *s/m.pl.*, *zo.* Quallen *f/pl.*

acalicin ‖, **~e** ⚘ (ă-ta-lī-ßɡ', ~i'n) *a.* kelchlos.

acalifourchonner ‖ F ↘ (~für-schō-ne') *v/a.* ①a. (**s'~** sich) rittlings auf etwas setzen.

acampte ⚭ (ă-kɡ'pt) [grch.] *a.* akamptisch (das Licht nicht zurückstrahlend).

☛ **acanth...** ⚭ (ă-tɡ-t...) [grch.] in Zſſgn: Stachel-..., Dorn(en)-...

acanthe (ă-kɡ't) [grch.] *s/f.* 1. ⚘ Aka'nth(us) *m*, Bärenklau. 2. *arch.* Akanthus(blatt *n*), Blattverzierung am Säulenknauf, an Gesimsen 2c.

acapsulaire ⚭ ⚘ (ă-kă-pßü-læ'r) [capsule] *a.* kapsellos. [Milbe *f* (s. ciron).]

acare ⚭ (ă-kă'r), **~us** (ă-kă-rü'ß) [lt.] *s/m.*

acariâtre (ă-kă-riā'tr) [a/f. acarier; vom it. cara] *a.* zänkisch; mürrisch; hartköpfig.

acariâtreté (~riā-trë-te') *s/f.* zänkisches Wesen; Hartköpfigkeit. [l'~ Akarna'nien *n*.]

Acarnanie (ă-kăr-nă-nī') *npr.f.*, *h.a. géogr.*

acarnanien ‖, **~ne** (~niɡ', ~iæ'n) *a.* und **A~(ne)** *s.* akarnanisch; Akarna'nier(in).

Acaste (ă-kă'ßt) *npr.m.*, *h.a.* Aka'ſt(us).

acatalecte ⚭ (ă-ta-ta-læ'kt), **~tique** (~læ-ti'k) [grch.] *a.*, *mét.* akatalektisch, vollzählig.

acatholicisme (ă-ka-tō-lī-ßi'ßm) [grch.] *s/m.* Akatholizismus, Nichtkatholizismus.

acatholique (~li'k) *a.* akatholisch, nicht ka-

acaule ⚘ (ă-kō'l) [lt.] *a.* ungestielt. [tholisch.]

accablant, ~e (ă-kă-blɡ' ⑤a, ~ɡ't) *a.* (er-) drückend, erstickend, schwül, schwer; *fig* lästig.

accablement‿ (ă-ka-bl'mɡ') *s/m.* 1. Ermattung *f*, Niedergeschlagenheit *f*. 2. *fig.* Überhäufung *f* mit Leiden, Schmerz; par un ~ d'extrême pauvreté weil die äußerste Not treibt; ~ d'affaires Geschäftslast *f*.

accabler‿ (ă-kă-ble') [a/f. caable; vom grch. katabolé] ①a. **I** *v/a.* 1. zu Boden drücken, übermannen. 2. *fig.* ~ de qc. mit et. überhäufen. 3. entmutigen: être ~é de qc. unter etwas erliegen. — **II s'~** de qc. sich überladen, sich in etwas übernehmen.

accadien ‖, **~ne** (ă-kă-diɡ', ~iæ'n) *a.* und **A~(ne)** *s.* akka'disch, aus dem tura'nischen Akkad; Akka'dier(in).

accalmie (ă-kăl-mī') [calme] *s/f.* 1. ⚓ kurze Windstille. 2. *fig.* Erschlaffung, *mv.part* Erstarrung; ⊛ stille, geschäftslose Zeit.

accaparement‿ ⊛ (ă-kă-pa-r'mɡ') *s/m.* wucherischer Ankauf, Vorrat wucherisch aufgekaufter Waren; ~ des blés Kornwucher; ~ des chemins de fer par l'État (Zwangs-) Verstaatlichung *f* der Eisenbahnen (milder: rachat).

accaparer‿ (~re') [it.] *v/a.* ①a. 1. ⊛ wucherisch aufkaufen. 2. *fig.* in Beschlag nehmen.

accapareur, ~se ⊛ (~rö'r, ~ö'ſ) *s.* 1. Aufkäufer(in). 2. Korn-wucherer, -wucherin.

accéder‿ (ă-kße-de') [lt. acce'dere] *v/n.* ①g. 1. zu etwas gelangen, Zugang haben zu ... 2. *fig.* beitreten, hinzukommen: ~ à une proposition einem Vorschlage zustimmen.

accélérable (ă-kße-le-ra'bl) *a.* was sich beschleunigen läßt. [schleunigend.]

accelerando ♪ (~rɡ-dō') [it.] *advt* be-

accélérateur, ~trice (~ra-tö'r, ~tri'ß) *a.* beschleunigend; zunehmend, sich vermehrend.

accélération ‖ (ă-kße-le-ră-ßiɡ' ⑩) [lt.] *s/f.* Beschleunigung. [post *f*.]

accélérée (~re') *s/f.*, auch **~é** (~re') *m* Eil-

accélérer‿ (ă-kße-le-re') [lt. accelera're] ①g. **I** *v/a.* beschleunigen: ⚔ pas *m* ~é Geschwindschritt; ⊛ roulage ~é Eilfracht *f*; *fig.* eifrig betreiben. — **II s'~** schneller werden (auch *fig.*). — *Syn.* s. hâter.

accendite (ă-kɡ-di-te') [lt.] *s/m.* Feierlichkeit *f* beim Anzünden der Kirchenkerzen.

a(c)censer ‖ † (ă-(k)ßɡ-ße') [cens] *v/a.* ①a. in Erbpacht geben.

accent ⍑ (ă-kßɡ' ⑤b) [lt. acce'ntus] *s/m.* 1. Accent, Ton; Hebung *f* der Stimme: ~ tonique, grammatical Silben-A.; ~ d'appui Ton auf der Stammsilbe. 2. *abs.* (schlechte, zB. mund-artliche) Aussprache, Betonung. 3. ~s *pl.*, *poét.* Gesang oder Sprache *f* (der Vögel); ~s de la douleur Ausdruck des Schmerzes. 4. Tonzeichen *n*. ~ aigu Aku'tus ('), ~ grave Gravis (`), ~ circonflexe Cirkumfle'x (^).

accenteur (ă-kßɡ-tö'r) *s/m.*, *orn.* Flüevogel (*Acce'ntor modula'ris*).

accentuable (~tüa'bl) *a.* accentuierbar.

accentuation ‖ (~tüa-ßiɡ' ⑩) [lt.] *s/f.* 1. Betonung, Ton-bezeichnung. 2. ~ de la lumière scharfe Schlaglichter *n/pl.* (Malerei).

accentuer‿ ⍑ (~tü-e') [lt.] ①a. **I** *v/a.* accentuieren, betonen, hervorheben (auch *fig.*); F ~ ses gestes handgreiflich werden. — **II s'~** 1. betont werden. 2. ⊛ mehr gefragt werden, belebter werden (Börsenpapiere).

acceptabilité (ă-kßæ-ptă-bī-lī-te') *s/f.* Annehmbarkeit. [annehmlich.]

acceptable □ ⍑ (~pta'bl) *a.* annehmbar,

acceptant, ~e (~ptɡ' ⑤a u. b, ~ɡ't) **I** *a.* annehmend. — **II** ⍑ *s/m.* ⊛ Wechsel-acceptant.

acceptateur, ~trice (~pta-tö'r, ~tri'ß) *s.* Annehmer(in).

acceptation ‖ ⍑ (ă-kßæ-ptă-ßiɡ' ⑩) [lt.] *s/f.* 1. Annahme. 2. ⊛ Accept *n* e-s Wechsels: à l'~ zum Accept; faute d'~ wegen nicht erfolgter (oder mangels) Annahme.

accepter‿ (ă-kßæ-pte') [lt. accepta're] ①a. **I** *v/a.* 1. (*ant.* refuser) annehmen (auch

abs.): ~ sa position sich in seine Stellung fügen; ~ un jugement ein Urteil anerkennen. 2. genehmigen. 3. ~ une lettre de change einen Wechsel acceptieren; ~é *inv.* angenommen. — **II s'~** sich annehmen lassen, angenommen werden. — ***Syn.*** recevoir bekommen, accepter aus freiem Entschluß annehmen (s. agréer[1]).

accepteur (ă-ksĕ-ptȫ'r) [lt.] *s/m.* Accepta'nt.

acception ‖ (~pſĭǫ') [lt.] *s/f.* 1. Aufnahme, Beachtung, Rücksicht, Ansehen *n*: faire ~ de q. auf j-n Rücksicht nehmen; sans ~ de personnes ohne Ansehen der Person. 2. *gr.* Bedeutung eines Wortes.

accès (ă-ksä' ®a) [lt. acce'ssus] *s/m.* 1. Zutritt, Zugang; être d'un ~ facile leicht zugänglich sein. 2. Anfall, Anwandlung *f.*

accessibilité (ă-ksĕ-ßi-bĭ-lĭ-te') *s/f.* Zugänglichkeit, Zutritt *m.*

accessible (ă-ksĕ-ßi'bl) [lt.] *a.* (à qc.) zugänglich (für etwas).

accession ‖ ⚲ (ă-ksĕ-ßĭǫ' ⑯) [lt.] *s/f.* 1. Gelangen *n* zu et.: ~ au trône Thronbesteigung. 2. Hinzukommen *n*, Zuwachs *m.* 3. gerichtliche Besichtigung. 4. *fig.* Zustimmung: ~ de tierces puissances Beitritt *m* dritter Mächte zu einem Vertrage.

accessit ⚲ (ă-ksĕ-ßi't) [lt.] *s/m.* ehrenvolle Erwähnung bei Preisverteilungen.

accessoire (~ßŏa'r) **I** *a.* (☐ beiläufig). 1. dazu gehörig: mots ~s Formwörter *n/pl.* 2. nebensächlich, untergeordnet (*ant.* principal). — **II** *s/m.* 3. Zusatz, Nebensache *f*; Zubehör *m* u. *n*; Hilfsapparat. 4. Requisi'ten *n/pl.*, Nebenrolle *f*; F d'~s schlecht. 5. † Verwirrung *f.*

accident ‿ (ă-ksĭ-dą') [lt. accide'ntem] *s/m.* 1. (meist unangenehmer) Zufall, Unfall: il n'y a pas eu d'~ de personnes es ist niemand zu Schaden gekommen; ein Verlust an Menschenleben ist nicht zu beklagen; par ~ von ungefähr. 2. Fehler. 3. zufällige Erscheinung, Eigenschaft *f*; *gr.* A'ccidens *n*; ♪ zufälliges Versetzungszeichen; ~ de terrain Unterbrechung *f* der Bodenfläche durch Tal oder Hügel; ~s de lumière Nebenlichter *n/pl.* (Malerei). 4. *gr.* ~s *pl.* grammatische Veränderungen *f/pl.* eines Wortes. 5. *typ.* Accide'nz-Arbeit *f*, kleinere Aufträge betreffend. — ***Syn.*** s. événement und malheur.

accidentaliser ‿ (ă-ksĭ-dą-tă-lĭ-ſe') *v/a.* ①a. dem Zufall überlassen. [fälligkeit.}

accidentalité ⟍ (ă-ksĭ-dą-tă-lĭ-te') *s/f.* Zu-}

accidentel, ~le ☐ (~tä'l, ~ä'l) *a.* absichtslos; unwesentlich; zufällig: ligne ~le beigefügte Linie; point ~ Einfallspunkt *m*; ♪ signe ~ s. accident 3. — ***Syn.*** accidentellement wider Erwarten, fortuitement unerwartet, von selbst, ohne Ursache.

accident*er* ‿ (~te') ①a. **I** *v/a.* Zufälle herbeiführen; *fig.* wechselvoll gestalten; bisw. auch reich ausstatten (Malerei); **~é, ~ée** uneben, coupiert (Gelände); *fig.* bewegt, abenteuerlich. — **II s'~** uneben, holperig werden.

accipitres ‖ ⚘ (ă-ksĭ-pi'tr ®b) [lt. acci'pitres *pl.*] *s/m.pl.* Raubvögel.

accipitrin ‖, **~e** ⚘ (ă-ksĭ-pĭ-trą', ~i'n) **I** *a.* habicht-artig. — **II ~s** *s/m.pl.* die habichtartigen Raubvögel. — **III** ⚘ **~e** *s/f.* Habichtskraut *n.* [brauchssteuer.}

accise ⚲ (ă-ksi'ſ) [lt. acci'sus] *s/f.* Ver-}

acclamateur (ă-klă-ma-tȫ'r) [lt.] *s/m.* Beifallspender. — ***Syn.*** claqueur bezahlter, acclamateur freiwilliger Beifallsspender.

acclamation ‖ ⚲ (ă-klă-mă-ßĭǫ' ⑯) [lt.] *s/f.* Beifallsbezeigung, Freudengeschrei *n*: par ~ mit einstimmigem Beifallsruf.

acclamer ‿ (ă-kla-me') [lt. acclama're] *v/a.* ①a. zujauchzen; ohne Abstimmung einstimmig zu et. ernennen. [Klima zu gewöhnen.}

acclimatable (ă-klĭ-ma-ta'bl) *a.* leicht an das}

acclimatation ‖ (~ta-ßĭǫ' ⑯) *s/f.* Gewöhnung an das Klima: Jardin d'~ Akklimatisationsgarten *m* (Art zoologischen Gartens).

acclimatement ‿ (~tmą') *s/m.* Gewohntsein *n* an das Klima (Folge der acclimatation)

acclimater ‿ (ă-klĭ-ma-te') [climat] *v/a.* u. **s'~** ①a. (sich) an das Klima gewöhnen, akklimatisieren; *fig.* (sich) heimisch machen.

accointance F (ă-kŏą-tą'ß) *s/f.* (auch *pl.*) vertraulicher Umgang, Vertraulichkeit.

accointer F (ă-kŏą-te') [b.l. accognita're] ①a. **s'~** de (ou avec) q. sich mit j-m in vertraulicher Weise einlassen.

accolade (ă-kŏ-la'd) [col] *s/f.* 1. Umarmung; Bruderkuß *m*: donner l'~ den Ritterschlag geben, F j-m einen Hieb geben. 2. ⚙ *typ.* Klammer (⏟); s. arc.

accolader ‿ ⟍ (~lă-de') *v/a.* ①a. 1. einklammern. 2. = donner l'accolade (s. d.).

accolage (~la'ǧ) *s/m.* Anbinden *n* an Pfähle.

accoler ‿ (ă-kŏ-le') [lt. collum] ①a. **I** *v/a.* 1. umarmen; ⟍ küssen. 2. zusammenfügen, zusammenklammern (*a. fig.*). 3. an Pfähle binden. 4. F verhaften. — **II s'~** sich umarmen, ⚘ sich anranken. [aufgeleimt.}

accolé, ~e (~le') [colle] *a.* angeheftet,}

accolure (ă-kŏ-lü'r) *s/f.* Weiden-, Stroh-band *n*; Halsstück *n* am Schlitten. [anliegend.}

accombant, ~e ⚘ (ă-kǫ-bą' ®a, ~ą't) *a.*}

accommodable (ă-kŏ-mŏ-da'bl) *a.* was sich gütlich beilegen läßt (nach dem *s.*).

accommodage (~da'ǧ) *s/m.* Zubereitung *f* des Fleisches. [fällig, willfährig}

accommodant, ~e (~dą' ®a, ~ą't) *a.* ge-}

accommodation ‖ ⚲ (~dā-ßĭǫ' ⑯) *s/f.* Anpassung, Fügung in Umstände rc.; Ausgleichung.

accommodement ‿ (~mo-dmą') *s/m.* 1. Einrichtung *f.* 2. Abkommen *n*, Vergleich: en venir à un ~, faire un ~ einen Vergleich schließen; un homme d'~ facile ein nachgiebiger Mann; *prv.* un mauvais ~ vaut mieux qu'un bon procès ein magerer Vergleich ist besser als ein fetter Prozeß. 3. Akkord. 4. Anordnung *f* der Gewänder rc. 5. Bequemlichkeit *f.*

accommod*er* ‿ ⚲ (ă-kŏ-mŏ-de') [lt. accommoda're] ①a. **I** *v/a.* 1. Bequemlichkeit verschaffen; cela ne m'~e pas das paßt mir nicht. 2. in Ordnung bringen, zubereiten, zurecht machen; ~ ensemble in Übereinstimmung bringen; ~ q. de toutes pièces j-n hart mitnehmen; être peu ~é (des biens de la fortune) in dürftigen Verhältnissen leben. 3. † gut bedienen im Wirtshause; bien ~ zurechtweisen. 4. ~ q. de qc. j-m et. überlassen, mit et. aushelfen. 5. versöhnen: ~ un différend einen Streit schlichten. 6. ~ la viande das Fleisch zurechtmachen; F ~ à la compote braun u. blau schlagen. 7. ~ qc. à qc. etwas nach etwas einrichten. — **II s'~** 8. sich's bequem machen. 9. s'~ au temps sich in die Zeit zu schicken wissen; il s'~e de tout(es sortes de viande) er ist kein Kostverächter. 10. s'~ à qc. zu etwas passen. 11. *iro.* s'~ de qc. sich etwas aneignen, etwas in die Taschen stecken. 12. sich ankleiden. 13. sich verständigen. 14. F *fig.* sich berauschen. 15. sich anbequemen, anpassen.

accompagnage ⚙ (ă-kǫ-pă-nĭa'ǧ) *s/m.* Durchschuß von Seidenfäden im Goldstoff.

accompagna*teur*, ~trice (~nĭa-tȫ'r, ~tri'ß) *s.* 1. der ein Musikstück mit Gesang oder einem Instrumente begleitet. 2. *fig.* Genosse.

accompagnement ‿ ⚲ (ă-kǫ-pă-nĭ'mą') *s/m.* 1. Begleitung *f*, Geleit *n*, Gefolge *n*; s. auch feuille. 2. ♪ Begleitung *f*; begleitende Stimme. 3. Zubehör *n*, Nebenfiguren *f/pl.* (Malerei), Wappen-zierat.

accompagner ‿ ⚲ (~nĭe') [compagnon] ①a. **I** *v/a.* 1. begleiten, als Bedeckung dienen; zur Unterstützung beigeben: ~ de menaces durch Drohungen unterstützen. 2. ♪ akkompagnieren: ~ à livre ouvert vom Blatt weg akkompagnieren. 3. beiliegen (im Briefe). — **II s'~** 4. s'~ de q. j-n bei sich haben. 5. s'~ de qc. mit et. verbunden w., sein. 6. *abs.* ♪ sich selbst begleiten. — ***Syn.*** escorter der Vorsicht oder Sicherheit wegen, accompagner aus Freundschaft oder Artigkeit begleiten. [schaftsdame einer Fürstin.}

accompagneresse (~nĭ'ræ'ß) *s/f.* Gesell-}

accompl*ir* (ă-kǫ-plĭ'r) [lt. ad, comple're] ①a. **I** *v/a.* 1. vollenden; **~i, ~ie** vollendet; *fig.* ausgemacht, vollkommen, Erz-...; vingt années ~ies volle 20 Jahre; un fait ~i eine vollendete Tatsache: accepter les faits ~is sich ins Geschehene fügen. 2. ~ la volonté de Dieu den Willen Gottes erfüllen; ~ sa promesse sein Versprechen halten. — **II s'~** 3. sich erfüllen, in Erfüllung gehen. 4. sich vervollkommnen. — ***Syn.*** s. achever. [bar, ausführbar.}

accomplissable (ă-kǫ-plĭ-ßa'bl) *a.* erfüll-}

accomplissement ‿ (ă-kǫ-plĭ-ßmą') *s/m.* 1. Erfüllung *f*, Vollendung *f*, Vollziehung *f.* 2. Ablauf einer Strafzeit.

accon ‖ ⚓ (ă-kǫ') *s/m.* kleiner flacher Kahn.

accorage ⚙ (ă-kŏ-ra'ǧ) *s/m.* Abstützung *f.*

accord ‖ ⚲ (ă-kŏ'r) [accorder] *s/m.* 1. Übereinstimmung *f*, Eintracht *f*, Einklang (ohne *pl.*): d'un commun ~ einstimmig; demeurer d'~ de qc. et. zugeben; être d'~ damit einverstanden sein; übereinstimmen, unter einer Decke stecken; in den Handlungsbüchern konform gehen, übereinstimmen; mettre d'~ einigen, vereinbaren; tomber d'~ de qc. über et. einig w.; d'~! gut!, meinetwegen! 2. richtiges Verhältnis; l'~ sylleptique die Übereinstimmung dem Sinne nach. 3. Konkordanz *f* des Verbs mit dem Subjekte. 4. ♪ Akkord: frapper un ~ einen A. angeben; être d'~ gestimmt sein; tenir l'~ Stimmung halten; se mettre d'~ avec un instrument sich mit einem Instrument in Einklang setzen; ~ de tierce Terz-Akkord. 5. Vertrag: faire, passer un ~ einen Vergleich abschließen.

accordable (ă-kŏr-da'bl) *a.* 1. vereinbar. 2. worin sich einwilligen läßt. 3. ♪ stimmbar. [faire des ~ sich verloben.}

accordailles ‖ F (~da'ĭ) *s/f.pl.* Verlöbnis *n*:}

accordant, ~e ♪ (~dą' ®a, ~ą't) *a.* übereinstimmend, harmonisch (*ant.* discordant).

accordé, ~e F (~de') *s.* Bräutigam *m*, Braut *f.* [nika *f*}

accordéon ♪ (~dĕ-ǫ') *s/m.* (Zieh-)Harmo-}

accord*er* (ă-kŏr-de') [b.l. ad-corda're; vom lt. *pl.* corda Herzen] ①a. **I** *v/a.* 1. vereinigen, in Übereinstimmung bringen, ver-

gleichen: ~ un différend einen Zwist ausgleichen; ~ les tons den richtigen Farbenton geben; ♪ stimmen; *fig.* ↘ ~ ses flûtes s-e Maßregeln treffen; ↘ ~ez vos flûtes! vertragt euch! 2. bewilligen, gönnen. 3. ~ sa fille à q. j-m seine Tochter zur Ehe versprechen. — **II s'~** (avec q. sur qc.) sich (mit j-m über et.) vertragen, übereinstimmen, passen; ♪ stimmen; s'~ avec soi-même konsequent sein; *gr.* **le verbe s'~e avec le sujet** das Zeitwort richtet sich nach dem Subjekte; *fig.* **ils s'~ent comme chien et chat** sie leben wie Hund und Katze mit ea. — ***Syn.*** s. céder und concéder.

accordeu*r*, ~se ♪ (ă-kŏr-dö'r, ~ö'ſ) *s.*(*A. o. f*) Stimmer(in); salaire de l'~ Stimmgeld *n*.

accordoir ♪ (~dŏă'r) *s/m.* Stimmhammer; Stimmhorn *n* (bei der Orgel). [Stütze *f*.]

accore ⚓ (ă-kō'r) **I** *a.* steil. — **II** *s/m.*

accorer ‖ ⚓ (ă-kŏ-re') ①a. **I** *v/a.* abstützen; absteifen. — **II s'~** gestützt werden.

accorné, ~e (ă-kŏr-ne') [corne] *a.* **1.** *bl.* mit andersfarbigen Hörnern versehen (sein). 2. *frt.* mit einem Hornwerke versehen (sein).

accort ‖, **~e** □ F (ă-kō'r ⑩a, ~ŏ'rt) [it.] *a.* **1.** artig, höflich. 2. geschmeidig, geschickt.

accortise F ↘ (ă-kŏr-ti'ſ) *s/f.* Artigkeit, Freundlichkeit, Willfährigkeit.

accostable F (ă-kŏ-ßta'bl) *a.* zugänglich.

accostage ⚓ (ă-kŏ-ßta'ğ) *s/m.* das Anlegen, Landen; Landungspunkt.

accoste ⚓ (ă-kŏ'ßt) *s/f.* das Anlanden.

accost*er* (ă-kŏ-ßte') [b.l. accosta're, vom lt. costa] ①a. **I** *v/a.* **1.** F ~ q. auf j-n zugehen, ihn ansprechen, *fig.* sich an j-n machen. **2.** ⚓ anlegen. **3.** *bl.* ~é auf beiden Seiten umschlossen. — **II** † **s'~** de q. vertraut mit j-m umgehen.

accot ‖ ⚙ (ă-ko') [lt. costa] *s/m.* Stütze *f*.

accotar(d) ‖ ⚙ (ă-ko-tā'r) *s/m.* Kalber (hölzerner Keil).

accotement ‖ (ă-kŏ-tmą') [accoter] *s/m.* **1.** erhöhter Fußsteig; Banke'tte *f* (Raum zwischen Straße und Graben, Rinnstein und Haus; Weg auf dem Eisenbahndamm neben dem Schienengeleise). 2. ⚙ Reibung *f* (in der Uhr).

accote(-)pot ⚙ (ă-kŏt-po') *s/m.* Stütz-eisen *n*, Topfstütze *f*.

accoter ‖ (ă-kŏ-te') [accot] ①a. **I** ↘ *v/a.* u. **s'~** (sich) anlehnen, stützen. — **II** *v/n.* ⚓ auf der Seite liegen; ⚙ sich reiben (Uhr).

accotoir (ă-kŏ-tŏă'r) *s/m.* Seitenlehne *f*, Seitenkissen *n*, Armlehne *f*, ⚓ Stapelstütze *f*.

accouchée (ă-ku-sché') *s/f.* Wöchnerin, Kindbetterin: *fig.* faire l'~ aus Ängstlichkeit oder Faulheit zu Bett liegen.

accouchement‿ ⚕ (~schmą') *s/m.* **1.** Entbindung *f*; Werfen *n* (von Tieren). 2. Geburtshilfe *f*: faire un ~ entbinden; cours d'~ geburtshilflicher Kursus. 3. *fig.* schwieriges Zutage-fördern.

accoucher‿ ⚕ (~sche') [couche] ①a. **I** *v/n.* (avoir et être) **1.** niederkommen, werfen. **2.** *iro.* zu Tage fördern: F ~ d'un ouvrage ein Werk (Buch) zustande bringen; ~ de qc. etwas gestehen. — **II** *v/a.* entbinden; **l'art d'~ les esprits** sokratische Dialektik.

accoucheu*r* m, ~se f ⚕ (ă-ku-schö'r, ~ö'ſ) *s.* Geburtshelfer *m*, Hebamme *f*.

accoudement‿ (ă-ku-dmą') *s/m.* **1.** Aufstützen *n*. **2.** ✕ Fühlung *f*.

accouder‿ (~de') [b.l. accubita're, vom lt. cu'bitus] **s'~** *v/pr.* ①a. **1.** s'~ (sur, contre) sich mit dem Ellbogen auf etwas stützen. 2. ✕ Fühlung nehmen.

accoudoir (ă-ku-dŏă'r) *s/m.* Stützpunkt, Armlehne *f*, Fenster-kissen *n*.

accouer‿ (ă-kū-e') [b.l. ad-cauda're, vom lt. cauda] *v/a.* ①a. **1.** *ch.* dem Hirsche den Genickfang geben. **2.** Pferde hinter ea. anschirren. [koppel(-Riemen *m*).]

accouple (ă-ku'pl) [co'pula) *s/f.* Hunde-

accouplement‿ (ă-ku-plĕ-mą') *s/m.* **1.** Paarung *f*. **2.** ⚙ Zusammenfügung *f*, Kuppelung *f* (bſd. 🚂: der Wagen); *arch.* dichtes Zusammenstellen zweier Säulen; *électr.* ~ des piles Schaltung *f* der Elemente.

accoupl*er*‿ (~ple') [couple] ①a. **I** *v/a.* verbinden, paaren, zusammenfügen, kuppeln (bſd. 🚂): *arch.* colonnnes ~ées paarweise dicht neben ea. gestellte Säulen; ~ du linge Wäsche zusammenwickeln; *prv.* ce serait vouloir ~ le loup et la brebis das hieße Wolf und Schaf paaren (d. h. das Unmögliche) wollen. — **II s'~** sich paaren.

accourcir (ă-kŭr-ßī'r) [court] ②a. **I** *v/a.* (*ant.* allonger) (ab)kürzen, kürzer m.: ~ la bride die Zügel kürzer fassen; *fig.* kürzen. — **II** *v/n.* u. **s'~** kürzer werden, einlaufen.

accourcissement‿ (~ßi-ßmą') *s/m.* Kürzerwerden *n*, Abnehmen *n*, Verkürzung *f*.

accourir (ă-ku-rī'r) [lt. accu'rrere] *v/n.* (avoir et être) ②i. herbei-eilen, -stürzen, zuströmen: ~ **au secours de q.** j-m eilig zu Hilfe kommen; ~ **faire qc.** eilig et. tun.

accourse (ă-kŭ'rß) [course] *s/f.* **1.** Galerie (äußerer Verbindungsgang). 2. ⚓ Schiffsgang *m*. [staffierung *f*, Aufputz.]

accoutrement‿ † (ă-ku-trĕ-mą') *s/m.* Aus-

accoutrer ‖ † (~tre') [couture] ①a. **I** *v/a.* F herausstaffieren; *iro.* schlecht behandeln; derb zurichten. — **II s'~** sich herausputzen.

accoutreu*r* m, ~se f ⚙ (~trö'r, ~ö'ſ) *s.* Zurichter(in) des Zieheisens (Golddrahtzieherei).

accoutumance ↘ (ă-ku-tü-mą'ß) *s/f.* Gewöhnung: *prv.* **l'~ est une seconde nature** Gewohnheit wird zur andern Natur.

accoutum*er*‿ (~me') [coutume] ①a. **I** *v/a.* et *v/n.* (avoir): ~ q. à qc. j-n an etwas gewöhnen; ~ un cheval ... einschulen; être ~é à (ou avec) qc., bei flgd. *inf.* a. **être ~é de ...** mit et. vertraut, gewohnt sein; **être ~é à, avoir ~é de** die Gewohnheit haben zu ..., pflegen; F à l'~ée wie gewöhnlich; **~é, ~ée** gewohnt, gewöhnlich. — **II s'~ à** (ou avec) q., qc. sich an j-n, an etwas gewöhnen.

accouvé, ~e ↘ (ă-ku-we') *a.* et *s.* F ~ auprès du feu Ofenhocker(in), Tagedieb(in).

accouver‿ (~) [lt. accuba're] ①a. **I** *v/a.* zum Brüten setzen. — **II s'~** zu brüten anfangen; *fig.* hinter dem Ofen sitzen, hocken.

accréditation ‖ (ă-kre-dĭ-tā-ßįŏ' ⑯) *s/f.* **1.** Akkreditierung eines Gesandten 2c. 2. ❁ Setzen *n* größeren Vertrauens in j-s Zahlungsfähigkeit; Eröffnung eines Kredits.

accrédit*er*‿ (ă-krĕ-dĭ-te') [crédit] ①a. **I** *v/a.* in Ansehen bringen: ~ q. auprès de q. j-m bei j-m Glauben verschaffen, Kredit eröffnen, j-n bei j-m beglaubigen; nouvelle ~ée verbreitete, für glaubwürdig gehaltene Nachricht. — **II s'~** sich Ruf, Ansehen erwerben: **une nouvelle s'~e** e-e Nachricht gewinnt Glauben.

accréditeur ↘ ❁ (ă-krĕ-dĭ-tö'r) *s/m.* j. der Kredit eröffnet.

accrêté, ~e P (ă-kræ-te') [crête] *a.* bekrönt.

accroc ‖ (ă-krō') [croc] *s/m.* **1.** Riß (im Kleide durch Hängenbleiben, besonders auch im Billard). **2.** et. an dem man hängen bleibt. **3.** *fig.* Hindernis *n*. **4.** ⚙ schlecht geschliffene, unpolierte Stelle eines Spiegels.

accrochage (ă-krŏ-scha'ğ) *s/m.* Anhaken *n*.

accrochant, ~e (ă-kro-schą' ⑩a, ~ą't) *a.* ⚙ hakenförmig gekrümmt; ♃ mit hakenförmigen Erhöhungen besetzt.

accroche F (ă-krŏ'sch) *s/f.* **1.** Haken *m*. **2.** Hindernis *n*. [*s/m.* Schmachtlocke *f*.]

accroche-cœur F, *pl.* **~-~** (ă-krŏsch-kö'r)

accrochement‿ (ă-kro-schmą') *s/m.* **1.** Anhaken *n*. **2.** *fig.* Hindernis *n*. **3.** ⚙ Hemmnis *n* in der Uhr, wodurch sie stillsteht. **4.** ⚓ Entern *n*.

accroch*er*‿ (~sche') [croc] ①a. **I** *v/a.* **1.** anhängen, aufhängen: **demeurer ~é par qc.** an et. hängen bleiben. **2.** auffangen, anfahren; ⚓ entern; *fig.* mit List oder Überredung an sich ziehen. **3.** hemmen, ins Stocken bringen. **4.** F versetzen (im Leihhause 2c.). **5.** ↘ ~ q. de qc. j-m mit et. auf den Leib rücken; ~ q. **de conversation** j-n durch Unterhaltung festhalten. — **II s'~** **6.** (à) sich anhängen, hängen bleiben, sich anklammern an; ⚓ entern; handgemein w.; il ne sait à qui s'~ er weiß nicht, an wen er sich halten soll. **7.** ins Stocken geraten.

accrocheur (ă-krŏ-schö'r) *s/m.* **1.** ⚙ Erdbohrer-haken. **2.** ⚒ **ouvrier** ~ Anschläger im Förderschacht.

accroire (ă-krŏă'r) [croire] *v/a.* ④v. (nur gbr. im *inf.* mit faire): **faire ~ qc. à q., en faire ~ à q.** j-m et. weismachen, ihm et. aufbinden; **s'en faire ~** sich viel einbilden.

accroissement‿ (ă-krŏă-ßmą') [accroître] *s/m.* **1.** Zuwachs; *abs.* Segen; Ausbreitung *f*, Steigen *n* des Wassers, einer Krankheit 2c. **3.** calcul des ~s Differe'nz-rechnung *f*. **3.** ~ des mots Verlängerung *f* der Wörter. — ***Syn.*** **augmentation** Zusatz gleichartiger, **addition 3.** verschiedenartiger Dinge; **accroissement** Vergrößerung des Volumens. [Zuwachs.]

accroît ‖ ⚖ (ă-krŏă') *s/m.* Vermehrung *f*,

accroî*tre* (ă-krŏă'tr) [lt. accre'scere] ④w. **I** *v/a.* vermehren, erweitern, vergrößern, steigern: ~ son bien sein Vermögen vergrößern; ~ sa réputation s-n Ruf ausbreiten. — **II** *v/n.* (avoir et être) anwachsen: **son revenu ~t tous les jours** s-e Einkünfte werden täglich größer; *drt.* **une part ~t à ...** ein (Erb-)Teil wächst ... an, zu. — **III s'~** sich vermehren. — ***Syn.*** s. augmenter.

accroup*ir* (ă-kru-pī'r) [croupe] ②a. **I** *v/n.* u. **s'~** niederhocken, sich zusammenkauern, auf den Hinterfüßen sitzen; *bl.* **lion ~i** sitzender Löwe. — **II** *v/a.* niederdrücken.

accroupissement‿ (~pĭ-ßmą') *s/m.* Niederhocken *n*, Kauern *n*; *fig.* Erniedrigung *f*.

accru m, ~e f I (ă-krü') **1.** † *p.p.* v. accroire. **2.** *p.p.* von accroître. **3.** ~ *s/m.* Wurzelschößling. — **II ~e** (ă-krü') *s/f.* An-, Zu-wachs *m* (zB. an Holz ohne Besamung).

accueil ‖ (ă-kö'j) *s/m.* Empfang; Aufnahme *f*; **faire (bon) ~ à q.** j-n (freundlich) empfangen; ❁ **faire (bon) ~ à une traite** einen Wechsel honorieren od. bezahlen. — ***Syn.*** s. **réception**.

accueillable (ă-kö-ja'bl) *a.* annehmbar.

accueillant, ~e (~ją' ⑩a, ~ą't) *a.* freundlich entgegenkommend, gastlich; weitS. freundlich.

accueillir (ă-kö-ji'r) [b.l. accolli'gere] ②c. **I** *v/a.* 1. aufnehmen, empfangen. 2. bewillkommnen. 3. *fig.* überfallen. — **II s'~** aufgenommen werden.
accul (ă-kü'l) [cul] *s/m.* Ort ohne Ausgang, Sack, Winkel; Hintergrund, Tiefe *f* einer Bucht; Ende *n* eines Fuchs- oder Dachsbaues; *fig.* ~ de pensées unklare Gedanken *pl.*
acculage ⚔ (ă-kü-la'ʒ) *s/m., artill.* coup d'~ Rückstoß.
acculement (ă-kü-l'mā') *s/m.* Hintenüberhangen *n* eines schwer beladenen Wagens; ⚓ Zutiefgehen *n* des Schiffshinterteils.
acculer (ă-kü-le') [cul] ①a. **I** *v/a.* 1. ⚓ einziehen. 2. in die Enge, in einen Winkel treiben. 3. hinten überhängen machen. 4. cheval ~é gebäumtes Pferd. — **II s'~** sich den Rücken decken; *fig.* zurückfahren.
accumulateur, ~trice (ă-kü-mü-la-tö'r, ~tri'ß) *s.* 1. Aufhäufer(in), Geldzusammenscharrer, Geizhals. 2. ⚙ ~ *m* Sammelständer; *électr.* Akkumula'tor, Sammler.
accumulatif, ~ve (ă-kü-mü-la-ti'f, ~i'w) *a.* anhäufend.
accumulation ‖ (ă-kü-mü-lā-ßiā') [lt.] *s/f.* Anhäufung; ~ d'intérêts Zinshäufung.
accumuler (~le') [lt. accumula're] ①a. **I** *v/a.* anhäufen (auch *fig.*). — **II s'~** sich ansammeln. — ***Syn.*** ſ. amasser.
Accurse (ă-kü'rß) *npr. m.* Accu'rſius (ital. Rechtsgelehrter, † um 1260).
accusabilité (ă-kü-ſa-bi-li-te') *s/f.* Anklagbarkeit, Sträflichkeit.
accusable (ă-kü-ſa'bl) [lt.] *a.* anklagbar.
accusateur, ~trice (~ſa-tö'r, ~tri'ß) [lt.] *s.* Ankläger(in): ~ public Staatsanwalt *m* (zur Zeit der fr. Revolution). — ***Syn.*** accusateur Beamter, dénonciateur Privatmann, der ein Verbrechen anzeigt; délateur (heimlicher) Denunziant.
accusatif (~ti'f) [lt.] *s/m., gr.* Akkuſativ (vierter Fall).
accusation ‖ (~ſā-ßiā') [lt.] *s/f.* Anklage, Beschuldigung: mettre q. en ~ j-n in Anklagestand versetzen; chef *m* d'~ Anklagepunkt; chambre *f* d'~ ou des mises en ~ Anklage-senat *m.*
accusatoire ✎ (~ſa-tŭa'r) [lt. accusato'-rius] *a.* anklagend.
accusé, ~e (ă-kü-ſe') *s.* 1. Angeklagte(r) (im Kriminalverfahren; ſ. défendeur): *prv.* il faut garder une oreille pour l'~ man soll auch den andern Teil hören. — 2. *s/m.* ✽ ~ de réception Empfangsanzeige *f.*
accuser (ă-kü-ſe') [lt. accusa're] ①a. **I** *v/a.* 1. ~ q. de qc. j-n wegen etwas anklagen, beschuldigen; ~ q. d'un péché j-n einer Sünde zeihen. 2. kenntlich machen; anzeigen (Wage); ✽ bestätigen, melden: ~ réception den Empfang bescheinigen; ~ son jeu sein Spiel angeben; ~ les muscles sous la peau die Muskeln sichtbar machen. 3. *fig.* verraten. 4. ~ juste genau berichten; ~ faux falsch angeben; *fig.* ~ trop zu stark hervortreten lassen. — **II s'~** 5. sich anklagen, ea. beschuldigen: *prv.* qui s'excuse s'~e wer sich entschuldigt, klagt sich an. 6. sich zeigen, zu Tage treten. 7. s'~ de ses péchés seine Fehler bekennen.
acenser † (ă-ßā-ße') ſ. accenser.
acéphale ⚘ (ă-ßĕ-fa'l) [grch.] **I** *a.* 1. *an.* ohne Kopf; ⚘ griffellos. 2. (Vers) der mit einer Kürze anfängt. — **II ~s** *s/m. pl.* Weichtiere *n*, deren Kopf nicht ein vom Körper gegliederter Teil ist.

☞ **acéphalo...** ⚘ (ă-ßĕ-fă-lo...) [grch.] in Zusammensetzungen: ohne Kopf.
acéracé, ~e ⚘ (~ră-ße') [lt. acer] *a.* und **~es** (~ße') *s/f. pl.* ahorn-artig; Ahorn-arten.
acérain ‖, **~e** ⚙ (~rä', ~æ'n) *a.* stahl-artig, stählern.
acerbe (ă-ßă'rb) [lt. ace'rbus] *a.* herbe, bitter, bitterlich sauer; *fig.* streng, bitter. — ***Syn.*** ſ. aigre.
acerbité ✎ (ă-ßăr-bi-te') *s/f.* Bitterkeit.
acérer ⚙ (ă-ße-re') [acier] *v/a.* ①g. (ver-)stählen; *fig.* schärfen, spitzen; **~é, ~ée** scharf, beißend (auch *fig.*).
acérinées ⚘ (~ri-ne') *s/f.pl.* = acéracées.
acérique ⚘ (~ri'k) [lt. ace'ricum] *a., chm.* acide ~ Ahornsäure *f.*
acescence ⚘ (ă-ßæ-ßā'ß) [lt. acesce'ntia] *s/f.* Anlage zum Sauer-werden.
acescent, ~e ⚘ (~ßā' ®a, ~ā't) [lt.] *a., chm.* sauer werdend.
acétabule ⚘ (ă-ßĕ-tă-bü'l) [lt. aceta'bulum] *s/m., zo.* Saugnapf; *anat.* Gelenkpfanne *f.*
acétabulé, ~lée (ă-ßĕ-tă-bü-le'), **~leux, ~leuse** (~lö' ®a, ~ö'ſ), **~liforme** (~li-fo'rm) ⚘ ⚘ *a.* napf-, becher-, schalen-förmig.
acétabulifère ⚘ (~li-fă'r) *zo.* **I** *a.* saugnapf-tragend. — **II ~s** *s/m. pl.* Kopffüßler mit Saugnäpfchen.
acétal ⚘ (~tă'l) [lt.] *s/m., chm.* Aceta'l *n.*
acétate ⚘ (~tă't) [lt. ace'tum] *s/m., chm.* essigsaures Salz.
acété, ~tée (ă-ßĕ-te'), **~teux, ~teuse** ⚘ (ă-ßĕ-tö' ®a, ~ö'ſ) [lt. aceto'sus] *a., chm.* essigsauer; Essig-...
acétification ‖ ⚘ (ă-ßĕ-ti-fi-kă-ßiā') [lt.] *s/f., chm.* Essigbildung, Sauerwerden *n.*
acétifier ‖ ⚘ (ă-ßĕ-ti-fi-e') ①a. *v/a.* u. **s'~** (sich) in Essigsäure verwandeln.
acétimètre ⚘ (~mæ'tr) *s/m.* Essigmesser.
acétique ⚘ (~ti'k) [lt. ace'ticus] *a.* essigsauer; éther *m* ~ Essig-äther.
acétiser ‖ (~ti-ſe') **s'~** *v/pr.* ①a essigsauer werden.
acétol ⚘ (~tŏ'l) [lt.] *s/m.* Essig.
acétolat ‖ ⚘ (~tŏ-la') *s/m.* mit Arzneistoffen destillierter Essig.
acétolique ⚘ (ă-ßĕ-tŏ-li'k) *a.* in Essig gelöst.
acétyle ⚘ (ă-ßĕ-ti'l) [lt. ace'tum] *s/m., chm.* Acety'l *n* (Radika'l der Essigsäure).
acétylène ⚘ (ă-ßĕ-ti-læ'n) [acétyle] *s/m., chm.* Acetyle'n(gas) *n* (Kohlenwasserstoff bei unvollkommener Verbrennung).
Achab (ă-kă'b) *npr. m., bibl.* A'hab.
Achæus, ~é~ (ă-ke-ü'ß) *npr. m.* Achä'us.
Achaïe (ă-kă-i') [lt. Acha'ia] *npr. f.* Acha'ja *n* (griechische Provinz).
achaïen ‖, **~ne** (ă-kă-iä', ~iæ'n) *a.* und **A~** ‖, **A~ne** *s.* achäisch; Achäer(in).
achaine ⚘ (ă-kæ'n) [lt. ace'nium] *s/m.* Kernkapsel *f*, Schalenfrucht *f*, Schließfrucht *f.*
achaïque (ă-kă-i'k) *a.* achäisch.
achalandage (ă-schă-lā-da'ʒ) *s/m.* Verschaffung *f* von Kunden; Kundschaft *f.*
achalander (~de') [chaland] ①a. **I** *v/a.* ~ q. j-m Kunden verschaffen; **~é, ~ée** besucht, gesucht; *fig.* blühend. — **II s'~** sich Kundschaft erwerben.
Achanti od. **Ashantee** (ă-schā-ti', ~te') *npr. m.* Aschantee (...ti; Land und Volk in Afrika).
Acharnéens (ă-kăr-nĕ-ä' ®b) les ~ *npr. m/pl.* die Acha'rner (Lustspiel des Aristo'phanes).
acharnement (ă-schăr-n'mā') *s/m.* Blutdurst, Raubgier *f* (von Tieren); F Erbitterung *f*, Wut *f.*

acharner (ă-schăr-ne') [b.l. acarna're, vom latein. carnem] ①a. **I** *v/a.* 1. blutgierig machen (von Jagdhunden). 2. erbittern, aufhetzen. — **II s'~** 3. s'~ sur (ou contre) q. sich wild auf j-n stürzen, j-n hartnäckig mit Feindschaft verfolgen; s'~ contre qc. gegen et. eifern. 4. s'~ à qc. sich eifrig (od. leidenschaftlich) auf et. legen, werfen.
achat (ă-scha' ®b) [† achater = acheter] *s/m.* 1. Kauf, Einkauf. 2. das Gekaufte; livre d'~ Einkaufsbuch *n.* — ***Syn.*** achat das Kaufen, größerer Einkauf; emplette kleinere gekaufte Waren.
Achate (ă-ka't) *m.* **I** *npr.* Acha'tes (Genosse des Äne'as); *fig.* son fidèle ~ sein treuer Gefährte. — **II a~** *n/ap., ent.* Acha'tes (Schmetterling).
Achaz (ă-ka'ſ) *npr. m., bibl.* A'has (König in Juda, † 725 v. Chr.).
ache ⚘ (äſch) [lt. a'pium] *s/f.* Art Eppich *m.*
achée (ă-sche') **I** *s/m., zo.* Achä'us (Krebs). — **II** *s/f.* Fischerei: Wurm *m*, Köder *m.*
achéen ‖, **~ne** (ă-kĕ-ä', ~æ'n) **I** *a.* = achaïque; la ligue a~ne der achäische Bund. — **II A~** ‖, **A~ne** *s.* Achä'er(in).
Achéloüs (ă-ke-lŏ-ü'ß) *npr. m.* Achelo'us: a) der Flußgott; b) der Fluß selbst (jetzt Aſpropo'tamos).
Achéménide (~mĕ-ni'd) *h.a.* **I les ~s** *npr. m/pl.* die Achämeni'den (altpersisches Fürstengeschlecht). — **II a~** *a.* achämeni'disch.
acheminement (ă-sch'mi-n'mā') *s/m., fig.* Weg (oder Mittel *n*) zu etwas.
acheminer (~ne') [chemin] ①a. **I** *v/a.* 1. auf den Weg bringen. 2. *fig.* in Gang bringen. 3. Pferde anreiten (ihnen die erste Dressur beibringen). — **II s'~** 4. sich auf den Weg machen. 5. *fig.* im Gange sein.
Achéron ‖ (ă-sche-rō'; im st.s. noch ă-ke-rō') [grch.] *npr. m.* 1. *myth.* A'cheron (Fluß der Unterwelt). 2. *poét.* Hölle *f*, Tod.
achérontien ‖, **~tienne** ✎ (~rō-ßiä', ~ßiæ'n, a. ă-tĕ~), **~tique** (~ti'k) *a.* achero'ntisch; höllisch.
achetable (ă-schta'bl) *a.* käuflich.
acheter (ă-schte') [lt. ad u. capta're] ①d. **I** *v/a.* 1. kaufen, einkaufen: ~ qc. à (ou de, chez) q. j-m et. abkaufen, et. von j-m kaufen; ~ qc. pour q., weniger gut à q. etwas für j-n kaufen; ~ (au) comptant gegen bar kaufen; ~ à crédit auf Borg kaufen; ~ à trente jours auf einen Monat Ziel kaufen (nach einem Monat zu zahlen); ~ qc. trois francs etwas für drei Franken kaufen; ~ tête et queue in Bausch und Bogen kaufen; *prv.*: qui bon l'~ète, bon le boit wer gut bezahlt, hat etwas Gutes; ~ chat en poche die Katze im Sack kaufen. 2. *fig.* ~ q. j-n erkaufen, bestechen. — **II s'~** 3. sich kaufen lassen, zu kaufen sein. 4. *fig.* käuflich sein.
acheteur, ~teuse, † und *drt.* **~teresse** (ă-schtö'r, ~ö'ſ, ~scht'ræ'ß) **I** *s.* Käufer(in), Aufkäufer(in); F der, die gern unnütz kauft; ~ au comptant Bar-K. — **II** *a.* kaufend.
achevaler ‖ ⚔ (ă-schwă-le') [cheval] ①a. *v/a.* und **s'~**: ~ un fleuve, s'~ sur un fleuve, une vallée beide Ufer e-s Flusses, beide Seiten eines Tales ꝛc. einnehmen, besetzen; ~é, ~ée beide Ufer ꝛc. besetzt haltend.
achèvement (ă-schæ-w'mā') *s/m.* 1. Vollendung *f*, Abschluß: ~ d'un poème Schluß der Entwickelung eines Epos oder Dramas. 2. *fig.* Vollkommenheit *f*, Abrundung *f.* 3. ~ d'un terme Ablauf eines Termins. 4. ~ d'un cheval letzte Dressur e-s Pferdes. 5. ⚙ ~ d'une étoffe Ausfärbung *f* ...

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; ✽ Handel; ✉ Post; 🚂 Eisenbahn; 🚲 Radsport; ♪ Musik; ▭ Freimaurerei.

ach*ever*‿ (ă-sch'we') [à chef] ①f. **I** *v/a.* 1. beendigen, (voll)enden, fertig machen, aus-arbeiten, -wirken, die höchste Vollkommenheit geben; ~ un cheval das Zureiten eines Pferdes beenden; **~evé, ~evée** vollkommen, Erz-..., ur-...; fou ~evé Erznarr. 2. *fig.*: a) auf-essen, F zu Boden trinken; b) j-m den Gnadenstoß geben, ihn zu Grunde richten. 3. ⚙ ausfärben (einen Stoff). — **II** *v/n.* 4. zu Ende kommen: ~ de diner abspeisen; j'ai ~evé de lire ich habe ausgelesen; il ~ève de me convaincre er bestärkt mich vollends darin; c'est pour ~ de le peindre dies ist nur noch der letzte Pinselstrich an s-m Bilde. — **III s'~** 5. sich enden; ablaufen; zur Ausführung kommen. 6. *fig.* sich zu Grunde richten, herunterkommen. — *Syn.* finir bald Fertiges beenden, terminer abschließen, mit et. aufhören, achever das Angefangene vollenden; achevé abgeschlossen, parfait in sich abgerundet, accompli in allen Beziehungen vollendet.

Achille (ă-schi'l): **a)** *npr. m.* Achi'lleus, Achi'll(es) (Sohn des Pe'leus); *fig.* Held; *anat.* s. tendon; **b)** *n.d.b.* Achill(es).

achillée ⚘ (*A.*: ă-ki-le'; *L., Lar.*: ~schi~) [lt.] *s/f.* Schaf-garbe.

Achilléide (ă-schi-le-i'd) *s/f.* [Achille, a] Achille'is (Gedicht auf Achilles).

Achitophel (~tŏ-fæ'l) *npr. m.* Achito'phel (Davids Freund). [(türkischer Name).

Achmet (ak-mæ't, a. ă-kmæ'‖) *npr m.* id.

achoppement‿ (ă-schŏ-p'mɑ̃') [achopper] *s/m.*, fast nur gbr. in. pierre d'~ Stein des Anstoßes, Hindernis *n*, Ärgernis *n*.

achopper (~pe') [chopper] *v/n.* ①a. *fig.* zu Fall kommen, scheitern.

achromatique ⚗ (ă-krŏ-ma-ti'k) [grch.] *a.* Optik. achromatisch (die Objekte ohne farbige Ränder zeigend). [Achromatisierung.

achromatisation‖ ⚗ (~ti-sā-ßjɔ̃' ⑯) *s/f.*

achromatiser‖ ⚗ (~ti-se') *v/a.* ①a. achromatisch machen, achromatisieren.

achromatisme ⚗ (~ti'ßm) *s/m.* Optik: Achromatismus, Nichtzerlegung *f* des gebrochenen Lichtes. [Brückenwage *f*

achtéomètre ⚙ (ă-ktĕ-ŏ-mæ'tr) [grch.] *s/m.*

achyrant(h)e ⚘ (ă-schi-rɑ̃'t) [grch.] *s/f.* Spreublume. [förmig.

aciculaire ⚗ (ă-ßi-kü-lä'r) [lt.] *a.* nadel-

acide (ă-ßi'd) [lt. a'cidus] *chm.* **I** *a.* sauer: sel ~ mehrfach saures Salz. — **II** *s/m.* Säure *f*: ~ carbonique Kohlensäure *f*.

acidifère ⚗ (ă-ßi-di-fä'r) [lt.] *a., chm.* säure-haltig. [säuerungsfähig.

acidifiable ⚗ (ă-ßi-di-fjā'bl) [lt.] *a., chm.*

acidifiant‖, **~e** ⚗ (~fjɑ̃', ~jɑ̃'t) [lt.] *a., chm.* säure-bildend. [*chm.* Säure-bildung.

acidification‖ ⚗ (ă-ßi-di-fi-kā-ßjɔ̃') [lt.] *s/f.*,

acidifier‖ (~fi-e') [lt.] ①a. *chm.* **I** *v/a.* zu Säure machen. — **II s'~** zu Säure werden. [Säure-messer.

acidimètre ⚗ (~mæ'tr) [lt.-grch.] *s/m., chm.*

acidiser ⚗ (~se') [lt.] *v/a.* ①a. sauer machen.

acidité ⚗ (~te') [lt.] *s/f.* Säure, Schärfe.

acidule ⚗ (~dü'l) [lt.] **I** *a.* 1. säuerlich: eaux ~s Sauerbrunnen *m*, Säuerling *m*. 2. übersauer (Salz). — **II** *s/m., chm.* 3. säuerlicher Stoff. 4. (pflanzen-)saures Salz.

acidul*er*‖ ⚗ (~dü-le') [lt.] ①a. **I** *v/a.* sauer, säuerlich machen, ansäuern: tisane ~ée säuerlicher Trank; *chm.* eau ~ée verdünnte Schwefelsäure. — **II s'~** sauer w.

acier‖ (ă-ßje') [b.l. acia'rium; vom lt. a'cies] *s/m.* 1. ⚙ Stahl: ~ affiné reiner Stahl; ~ artificiel, factice, de cémentation Cement-St.; ~ en barres Stangen-St.; ~ brut Roh-St.; ~ commun, petit gemeiner St.; ~ corroyé Gerb-St.; ~ damassé Damascener St.; ~ en feuilles, en planches Blatt-St.; ~ fondu, de fonte Guß-St.; ~ laminé gewalzter St.; ~ à deux marques zweimal raffinierter St.; ~ naturel deutscher St.; ~ puddlé Puddel-Stahl; ~ rond Rund-St.; ~ de bonne trempe gut gehärteter St.; les ~s Stahlreifen; fil d'~ Stahldraht. 2. d'~ stählern; bisw. *fig.*, zB.: un cœur d'~ Eisenherz *n*; abgehärteter Mensch; vgl. auch jarret 1. 3. *poét.* Schwert *n*, Dolch, Stahl.

aciérage ⚙ (a-ßje-ra'ʒ) *s/m.* Verstählung *f*.

aciération ⚙ (~rā-ßjɔ̃') *s/f.* Stahlbereitung.

aciérer‖ ⚙ (ă-ßje-re') *v/a.* ①g in Stahl verwandeln, (ver)stählen.

aciéreu*x*, ~se ⚙ (a-ßje-rö' ⑩a, ~ö'ſ) *a.* zu Stahl tauglich. [-werk *n*.

aciérie ⚙ (~ri') *s/f.* Stahl-hütte, -fabrik,

aciforme ⚗ ⚘ (ă-ßi-fŏ'rm) *a.* nadelförmig.

acinace (~na'ß) [lt. aci'naces] *s/m.* altpersischer krummer Säbel, Schwert *n*.

acolytat‖ (ă-kŏ-li-ta') *s/m.* Akoluthen-Weihe *f*; Amt *n* eines Akoluthen.

acolyte (~li't) [grch.] *s/m.* Akoluth (oberster Meßgehilfe); *fig.* Genosse, Helfershelfer.

acompte (ă-kɔ̃'t) *s/m.* (*advt* **à compte** auf Abschlag) Abschlagszahlung *f*: prendre qc. en ~ sur une somme etwas abschläglich auf eine Forderung vorwegnehmen.

aconit ⚗ ⚘ (ă-kŏ-ni't) [lt.] *s/m.* Eisenhut; ~ anthore Wolfswurzel *f*; ~ napel Teufelswurz *f*, Mönchskappe *f*, Ziegentod.

aconitate ⚗ (~ni-tā't) *s/m., chm.* akoni'tsaures Salz. [Akoni'tsäure *f*

aconitique ⚗ (~ti'k) *a., chm.* acide ~

acoquiner‖ F (ă-kŏ-ki-ne') [coquin] ①a. *mv. part* **I** *v/a.* (ver)locken; ~ q. à qc. j-n an et. Übles gewöhnen. — **II s'~** à qc. sich (einer meist bösen Gewohnheit) ergeben (zB. dem Spiel &c.).

acore ⚗ ⚘ (ă-kŏ'r), **~us** (ă-kŏ-rü'ß) [lt.] *s/m.* Kalmus, Magenwurz *f* (*A'corus ca'lamus*).

Açores (ă-ßŏ'r ⑧b) *npr. f pl.* Azo'ren (Inseln).

aco(t)ter‖ (ă-kŏ-te') *v/a.* ①a. Dünger um ein Beet werfen, mit Dünger versehen.

acotylédon*e* ⚗ ⚘ (ă-kŏ-ti-le-dŏ'n), **~é, ~ée** (~dŏ-ne') [grch.] **I** *a.* nackt keimend, ohne Samenlappen. — **II ~es** od. **~ées** *s/f. pl.* Pflanzen ohne Samenlappen.

acotylédonie ⚗ ⚘ (ă-kŏ-ti-le-dŏ-ni') [grch.] *s/f.* Klasse der Akotyledo'nen.

à-coup, *pl.* **~(s)** (ă-ku') *s/m.* Satz, Ruck, rasche, plötzlich unterbrochene Bewegung; travailler (ou faire une chose) par ~ ruckweise arbeiten; sans ~ stetig. [Aku'stiker.

acousticien‖ (ă-ku-ßti-ßjɛ̃') [grch.] *s/m.*

acoustique (ă-ku-ßti'k) **I** *a.* das Gehör, den Schall betreffend: cornet *m* ~ Hörrohr *n*; *an.* nerf *m* ~ Gehörnerv; voûte *f* ~ Klanggewölbe *n*. — **II** *s/f.* Schall-, Klang-lehre, Aku'stik. [(s. agouti).

acouti (ă-ku-ti') *s/m., zo.* Ferkelkaninchen *n*

acquéreur, ~se (ă-ke-rö'r, ~ö'ſ) [acquérir] *s.* Erwerber(in), Ankäufer(in): ~ de bonne foi Käufer auf Treu und Glauben.

acqué*rir* (ă-ke-ri'r) [lt. acqui'rere] ③l. **I** *v/a.* 1. ~ des connaissances, ~ des richesses Kenntnisse, Reichtümer erwerben; *prv.* bien mal ~is ne profite guère unrecht Gut gedeiht nicht. 2. ~ la certitude die Gewißheit erlangen; ~ des amis Freunde gewinnen; ma protection vous est ~ise mein Schutz ist Ihnen sicher; ~ q. j-n an sich fesseln. 3. käuflich an sich bringen, erstehen. — **II** *v/n.* sich (moralisch) vervollkommnen, an Güte zunehmen. — **III s'~** sich erwerben, verschaffen; *prv.* l'expérience s'~iert Erfahrung kommt erst mit der Zeit.

acquêt‖ (ă-kæ') [lt. acquisi'tum] *s/m.* 1. ↘ *drt.* Erwerb, erworbenes Gut. 2. F Vorteil, Gewinn, Profit; *prv.* il n'y a si bel ~ que le don nichts ist billiger als was man geschenkt bekommt. 3. (mst ~s *pl.*) während der Ehe erworbenes, gemeinsames Gut.

acquiesce*ment*‿ (ă-kjæ-ßmɑ̃') *s/m.*, bisw auch **~nce** (~ßɑ̃'ß) *s/f.* ~ à qc. Einwilligung *f*, Fügung *f* in, Zustimmung *f* zu etwas.

acquiescer‿ (~ße') [lt. acquie'scere] *v/n.* ①l. ~ à qc. 1. einwilligen in et. 2. sich et. gefallen lassen, sich fügen, nachgeben; disposé à ~ nachgiebig. — *Syn.* s. céder.

acquis[1] *m*, **~e** *f* (ă-ki', ~i'ſ) *p.p* v. acquérir

acquis[2], auch ✢ **acquit** (ă-ki' ⑲) [acquérir] *s/m.* 1. (angeeignete) Fertigkeiten *f/pl.*, Kenntnisse *f/pl.*; Lebenserfahrungen *f/pl.*; avoir de l'~ F et. los haben. 2. Einfluß durch Lebensstellung &c.

acquisiti*f*, ~ve ↘ (a-ki-si-ti'f, ~i'w) *a.* auf die Erwerbung bezüglich.

acquisition‖ ⸮ (~ßjɔ̃' ⑯) [lt.] *s/f.* 1. Erwerbung, Ankauf *m*; F *fig.* j'ai fait l'~ d'un rhume ich habe mir e-n Schnupfen geholt; effectuer une ~ einen Ankauf bewerkstelligen. 2. erworbenes Gut.

acquisitivité (ă-ki-si-ti-wi-te') *s/f.*, *phrén.* Sinn *m* des Erwerbens.

acquit‖ ⸮ (ă-ki') [acquitter] *s/m.* 1. ⚭: a) Quittung *f*, Schein: ~ de précaution Bürgschein, daß die Ware an dem darin bestimmten Orte verzollt werden soll; ~ de douane Zoll-schein; ~ de franchise Zollfrei-schein; ~ de sortie Ausgangs-schein; **b)** Bezahlung *f*, Tilgung *f*: pour ~ Betrag erhalten; donner son ~ de ... über et. quittieren; mettre son ~ à (ou sur) un mémoire e-e Rechnung quittieren; payé à l'~ de q. zu j-s Decharge (für j-s Rechnung) bezahlt; F par manière d'~ nachlässig, obenhin. 2. *fig.* Beruhigung *f*: pour l'~ de ma (ou par ~ de) conscience um mein Gewissen zu beruhigen. 3. Aussatz (beim Billard): donner l'~ aussetzen; jouer à l'~ darum spielen, wer das Ganze bezahlen soll. 4. s. acquis[2].

acquit-à-caution‖, *pl.* **~s-à-~** (ă-ki-ā-kŏ-ßjɔ̃'; *pl.* ~ʃa~) *s/m.* Zollwesen: Passierschein; s. titre 8.

acquittable ↘ (ă-ki-ta'bl) *a.* tilgbar, zahlbar.

acquittement‿ (~tmɑ̃') *s/m.* 1. Zahlung *f*, Tilgung *f*. 2. (*ant.* condamnation) (verdict d')~ Freisprechung *f*, weil keine Schuld erwiesen (vgl. absolution 2).

acquitt*er*‿ (~te') [b.l. acquitta're; vom lt. ad, quie'tus] ①a. **I** *v/a.* 1. ~ q. de ses dettes, &c. j-n von seinen Schulden &c. frei machen; ~ sa conscience sein Gewissen entlasten. 2. (*ant.* condamner) ~ q. j-n freisprechen. 3. ~ des dettes Schulden bezahlen; ~ des engagements seinen Verpflichtungen nachkommen. 4. ~ un compte, un mémoire eine Rechnung quittieren. —

Zeichen: F familiär; P Volksspr.; Γ Gaunerspr.; ↘ selten; † alt (a. gest.); * neu; ✢ sprachwidrig; ⸮ a. d. Franz. übernommen; ⚗ Wissenschaft;

II s'~ 5. s'~ de qc. ſich von etwas frei machen, ſeine Schulden bezahlen (*ant.* s'endetter); *fig.* s'~ d'un devoir ſeine Pflicht tun; s'en ~ ſich geſchickt herausziehen; *prv.* qui s'~e, s'enrichit wer ſeine Schulden bezahlt, verbeſſert ſein Vermögen. 6. s'~ envers q. d'un service rendu ſich gegen j-n für einen geleiſteten Dienſt dankbar zeigen. 7. s'~ quitt werden; zu ſeinem Schaden kommen. 8. s'~ ſich ausſetzen (beim Billard).

acre[1] † (a'kr) [got. akr = Acker] *s/f.* (a. *m*) Acker *m*, Morgen *m* Landes (etwa 40-56 Ar).

Acre[2] (a'kr) *npr.m.*, *géogr.* (Saint-Jean d')~ Ptolema'is, Accon (Stadt in Syrien).

âcre (a'kr) [lt. acrem] *a.* 1. ſcharf, herbe, ätzend 2 *fig.* beißend, bitter. — ***Syn.*** ſ. aigre.

acréage (ă-tré-a'ç) *s/m.* zum Anbau beſtimmtes Land.

acrelet ‖ (ă-krĕ-læ') *s/m.* bittere Dattel.

âcreté (a-krĕ-te') [lt. acrita'tem] *s/f.* Herbe *n*, Schärfe, ſcharfer Stoff; *fig.* unfreundliches Weſen, Bitterkeit.

acrimonie (ă-krĭ-mŏ-nĭ') [lt.] *s/f.* Schärfe, Säure; *fig.* Bitterkeit.

acrimonieu*x*, ~se (~nĭŏ' Ⓘa, ~ĭŏ'ſ) *a.* ſcharf; *fig.* bitter, gallicht.

acroa(ma)tique (ă-krŏă-(ma-)ti'k) [grch.] *a.* akroama'tiſch: a) auf mündlichem fortlaufenden Vortrage beruhend; b) *h.a.* nur für den mündlichen Vortrag an die Eingeweihten beſtimmt, in ſtreng wiſſenſchaftlicher Form und nicht allen verſtändlich.

acrobate (ă-krŏ-bă't) [grch.] *s.* Akroba't, Arti'ſt, Seiltänzer(in), Luftſpringer(in) (a. *fig.*).

acrobatie (ă-krŏ-bă-ßi') [grch.] *s/f.* Seiltänzerkünſte *pl.* [machine ~ Hebezeug *n*.]

acrobatique (ă-krŏ-bă-ti'k) *a.* Seiltänzer-...;

Acrocéraunes (ă-krŏ-ßĕ-rō'n Ⓑb) [grch.] *npr.*, *h.a. géogr.* les (monts) ~ ſ. acrocéraunien.

acrocéraunien ‖, **~ne** (ă-krŏ-ßĕ-ro-nĭĕ', ~ĭĕ'n) *a.* akrokerau'niſch; les monts A~s das Akrokerau'niſche Gebirge in Epirus.

Acrocorinthe (ă-krŏ-kŏ-rĕ't) [grch.] *s/f.*, *h.a.* Citadelle von Korinth.

acrolithe (ă-krŏ-li't) [grch.] *a.* am äußerſten Ende von Stein; auch *s/f.* (statue) ~ Akroli'th *m* (antike grch. Holzſtatue, mit Kopf, Händen und Füßen von Stein od. von weißem Marmor)

acrom... (ă-krŏ-m...) ſ. achrom...

Acropole (~pŏ'l) [grch.] *s/f.*, *h.a.* Akro'polis (Citadelle v. Athe'n); a~ Hochſtadt, Citadelle.

acrostiche (ă-krŏ-ßti'ſch) [grch.] *s/m.* et *a.* Akro'ſtichon *n* (Gedicht, in dem die Anfangsbuchſtaben der Zeilen einen Namen bilden); zu einem Akro'ſtichon gehörig.

acrotère (~tä'r) [grch.] *s/m.*, *arch.* Akrote'rion *n* (Poſtament für Giebel-Verzierungen).

act. Abkürzung von actif, activement.

Acta Sanctorum (ă-kta' ßą-ktŏ-rŏ'm) *s/m.pl.* Leben *n*, Lebensgeſchichte *f* der Heiligen (ſ. Bollandiste).

acte (ăkt) [lt. actus] *s/m.* 1. Handlung *f*, Tat *f*, Werk *n*, Akt: ~ d'autorité Machtſpruch, Gewaltſtreich; faire ~ d'autorité durchgreifen(d verfahren); faire ~ de bonne volonté ſeinen guten Willen zeigen; ~ de complaisance Gefälligkeit *f*; ~ d'hostilité Feindſeligkeit *f*; ~ de possession Beſitz-nahme *f*, -ergreifung *f*; faire ~ de présence perſönlich erſcheinen (wo man e-r Verpflichtung od. ſchicklichkeitshalber erſcheinen muß); ~ de vertu edle Tat, ſchöner Zug, tugendhafte Regung; les ~s sont des mâles, les paroles sont des femelles (*Leclercq*) Handeln iſt beſſer als Reden. 2. Wirkung *f*, Wirklichkeit *f*: en ~ wirklich. 3. amtliche Verhandlung, Urkunde *f*, Akte *f*, Rechtsgeſchäft *n*; *fig.* Zeugnis *n*; ~ additionnel Zuſatzakte Napoleons (1815); ~ de baptême Taufſchein; ~ en brevet Schriftſtück *n* (oder Vollmacht *f*), wovon der ausfertigende Notar keine Original-Urkunde behält; ehm. A~ de la Confédération germanique (auch l'A~ fédéral) Bundesakte *f*; ~ de décès Totenſchein; ~s de l'état civil Verzeichnis *n* des Perſonenſtandes; ~ final du Congrès de Vienne Wiener Schlußakte (1815); ~ judiciaire, notarié gerichtliche, notarielle Amtshandlung; Schriftſtück(e) *n* darüber, Akt; passer un ~ par-devant notaire einen Vertrag vor dem Notar abſchließen; ~ respectueux notarielle Anfrage Mündiger bei Eltern, welche die Heirats-Erlaubnis verweigern; ~ sous seing privé außergerichtlicher Vertrag; ~ valable rechtsgültiger Vertrag; demander ~ de qc. et. beglaubigen, zu Protokoll nehmen laſſen; donner ~ de qc. et. beurkunden, *fig.* et. bezeugen; prendre ~ de qc. zu Protokoll nehmen, *fig.* etwas konſtatieren, ad notam nehmen. 4. Akt, Aufzug im Drama 5. Rede-akt in Schulen; Feierlichkeit *f* 6. ~s *pl.* Verhandlungsſchriften *f* der Behörden, Akten, Protokolle *n*, Verhandlungen *f* gelehrter Geſellſchaften; *A~s des Apôtres* Apoſtelgeſchichte *f*; *A~s des Martyrs* Geſchichte *f* der Märtyrer. — ***Syn.*** ſ. action.

actée (ă-kte') [lt. actæ'a] *s/f.* Chriſtophskraut *n*, Schwarzwurz *f* (*Actæ'a*).

Actéon ‖ (ă-ktĕ-ǫ') *npr.m.*, *myth.* Aktä'on (Enkel des Kadmus).

acter (ă-kte') *v/a.* Ⓘa. protokollieren.

***acteur*, ~trice** (ă-ktö'r, ă-ktri'ß) [lt.] *s.* 1. handelnde Perſon. 2. Schauſpieler(in). 3. Teilnehmer(in); F Mitſpieler(in).

actiaque (ă-kßĭa'k) [lt. acti'acus] *a.*, *h.a.* aktiſch: l'ère *f* ~ Zeit-rechnung der Schlacht bei Aktium (31 vor Chr.).

actif (ă-kti'f) *m*, **~ve** (~ĭ'w) *f* [lt. acti'vus] I *a.* 1. wirkſam, aktiv (*ant.* passif): † citoyen ~ Bürger im Beſitz der bürgerl. Ehrenrechte; dettes ~ves ausſtehende Forderungen; service ~ aktiver Dienſt; verbe ~ Aktivum *n*; voix ~ve et passive Recht *n* zu wählen und gewählt zu w. 2. *fig.* tätig (ſ. agissant): prendre une part ~ve dans une affaire lebhaften Anteil an etwas nehmen. 3. munter, lebhaft. — II *s/m.* 4. l'~ Handlungs-Vermögen *n*, Akti'va *n/pl.*: ~ présumé nach Wahrſcheinlichkeit veranſchlagte A.; ~ net reine A. nach Abzug der Paſſiva; ~ social Geſellſchaftsvermögen *n*. 5. *gr.* à l'~ im Aktiv (Verb). — III ce verbe s'emploie ~vement dieſes Verb wird tranſitiv gebraucht.

actinographe (ă-ktĭ-nŏ-gra'f) *s/m.* Aktinogra'ph (Inſtrument, worin einfallende Strahlen auf photographiſchem Papier ihren Weg ſichtbar darſtellen).

action ‖ (ă-kßĭǫ' Ⓗ) [lt.] *s/f.* 1. Handlung, Tat: ~ de marcher Gehen *n*; ~ de penser Denken *n*; *poét.* engS. Haupthandlung; unité d'~ Einheit in der (dramatiſchen) Handlung; ~ de grâces kirchliche Dankſagung. 2. Lebendigkeit, Mienenſpiel *n* (von Schauſpielern und Rednern), öffentlicher Vortrag: parler avec ~ lebhaft reden, geſtikulieren; son ~ ordinaire ſeine gewöhnliche Haltung; langage d'~ Gebärdenſprache, Pantomime; von Pferden. avoir la bouche en ~ mit der Stange (dem Gebiß) ſpielen; avoir de l'~ feurig ſein; ~s *pl.* Bewegungen des Pferdes. 3. Tätigkeit: les ~s animales tieriſche Verrichtungen, Lebenstätigkeit; les ~s naturelles Verdauungsprozeß *m*; les ~s vitales Lebensprozeß *m*; être en ~ in Tätigkeit, im Gange, im Zuge ſn; entrer en ~ handelnd auftreten; ins Feld ziehen. 4. Gefecht: engager l'~ den Kampf eröffnen. 5. Wirkung: l'~ d'un remède W. einer Arznei; ~ des vagues Anſchlagen *n* der Wellen, Wellenſchlag *m*; ~ et réaction Wirkung u Gegenwirkung; *fig.* échapper à l'~ du temps vom Zahn der Zeit nicht berührt w. 6. *drt.* Klage: ~ au civil Civil-Klage; ~ au criminel Kriminal-K.; intenter une ~ en justice eine gerichtliche Klage anſtrengen; ~ de partage Erbteilungs-Klage; ~ réelle dingliche Klage; avoir ~ contre q. Klage-befugnis gegen j-n h. 7. Aktie: ~ de banque Bank-Aktie; ~ de capital Stamm-A.; ~ de chemin de fer Eiſenbahn-A; ~ de jouissance zinstragende A., Erb-Kux *m*; ~ libérée voll eingezahlte A.; ~ de mine Kux *m*; ~ privilégiée Prioritäts-A.; fondre une ~ eine A. verkaufen (verſilbern); mettre qc. en ~s etwas auf Aktien gründen; nourrir une ~ Einzahlung auf eine Aktie leiſten; porteur d'~s Aktien-Inhaber; par ~s Aktien- . ; F ses ~s haussent, baissent ſein Kredit ſteigt, nimmt ab; jouer sur ~s in Aktien ſpekulieren; jeu sur (des) ~s Aktien-Spekulation; les ~s sont à ... die Aktien ſtehen auf ... — ***Syn.*** action Handeln, acte Wirkung des Handelns.

actionnable (ă-kßĭŏ-na'bl) *a.* verklagbar, gerichtlich zu belangen.

actionnaire (ă-kßĭŏ-nä'r) I *s/m.* 1. Aktienbeſitzer; compagnie d'~s A.-Geſellſchaft *f*. 2. F Leichtgläubiger. — II **~ment** (~nä-r'mą') *adv.* in Aktien. [~ autour de q. um j-n geſchäftig.]

actionné, ~e F (ă-kßĭŏ-ne') *a.*

actionner (~) Ⓘa. I *v/a.* 1. gerichtlich belangen. 2. (an)treiben, in Gang bringen. — II s'~ ſich Mühe geben, tätig ſn.

Actium (ă-kßĭŏ'm) [lt.] *npr.m.* A'ktium *n* (St. und Vorgebirge, Akarna'nien; ſ. actiaque).

activer (ă-kti-we') Ⓘa. I *v/a.* in Tätigkeit ſetzen, beſchleunigen, beleben, fördern; *ell.* ~ons! munter! — II *abus.* s'~ ſich beeilen, *fig.* wieder aufleben.

activité (ă-kti-wi-te') [lt.] *s/f.* 1. Wirkſamkeit, Aktivität: sphère d'~ Wirkungskreis *m*. 2. Tätigkeit, Fleiß *m*, Betrieb *m*; *fig.* Munterkeit; en ~ (de service) in aktivem Dienſt.

actuaire (ă-ktü-ä'r) [lt] *s/m.* 1. *h.a.* unbedecktes, ſchnellfahrendes Schiff. 2. Aktua'r.

actualisation (ă-ktüă-li-ſa-ßĭǫ' Ⓗ) [lt.] *s/f.* Vergegenwärtigung, Realiſierung.

actualiser (ă-ktüă-li-ſe') [lt.] *v/a.* Ⓘa. vergegenwärtigen, realiſieren.

actualiste (ă-ktüă-li'ßt Ⓗ) [lt.] *s/m.* Berichterſtatter über Tages-Angelegenheiten.

actualité (~li-te') [lt.] *s/f.* Wirklichkeit, Zeitumſtände *m/pl.* (Beziehung, Anſpielung auf dieſe), Zeitgemäßheit: gravures d'~s Bilder aus der Tagesgeſchichte; *abus.* ces questions

sont palpitantes d'~ ... bieten für die Gegenwart lebhaftes Interesse; en faire une question d'~ einer Sache Wichtigkeit beilegen, etwas als brennende Frage hinstellen.
actuel, ~le (a-ktüä'l, ~üä'l) [lt. actua'lis] *a.* 1. wirklich, tatsächlich (*ant.* potentiel). 2. gegenwärtig, jetzig; **~lement** (~üä-l'mą') *adv.* jetzt. 3. wirksam, wirkend.
acuité (ă-kü-i-te') [lt.] *s/f.* Spitzigkeit, Schärfe; *a. fig.*: ~ d'une douleur Heftigkeit ...; *méd.* ~ aku'ter (sich bald entscheidender) Zustand.
aculé, ~e ☉ (ă-kü-le') [lt. acu'leus] I *a.* stachel-tragend. — II **~es** *s/f.pl., ent.* Hautflügler *m.pl.* mit einem Stachel.
acuminé, ~ée ⚘ (ă-kü-mi-ne'), **~eux, ~euse** (~nö' ⓐa, ~ö'ſ) [latein. acu'men] *a.* scharf zugespitzt, lang-gespitzt.
acuminifère ☉ (~mi-ni-fä'r) [lt.] *a.* spitzen-tragend.
acuminifolié, ~e ⚘ (ă-kü-mi-ni-fŏ-lie') [lt.] *a.* spitzblätt(e)rig.
acuponcture (~pǫ-ktü'r) [lt.] *s/f* Nadel-punktierung.
acut (ă-kü' ⓑb) [lt. acu'tus] *s/m.* 1. † Buchstabe mit dem Akutus (') darüber. 2. Ende *n* eines Waldes.
acutangle ☉ (ă-kü-tą'gl) [latein. acu'tus a'ngulus] *a., math.* spitzwinkelig (*ant.* obtusangle), *min.* mit spitzen Facetten.
acutangulaire ☉ (ă-kü-tą-gü-lä'r) *a.* einen spitzen Winkel bildend.
acutangulé, ~ée ☉ (ă-kü-tą-gü-le'), **~eux, ~euse** (~lö' ⓐa, ~ö'ſ) *a.* scharfkantig.
acutesse (ă-kü-tä'ß) [lt.] *s/f.* Schärfe; *fig* Heftigkeit.
adage (ă-da'ʒ) [lt. ada'gium] *s/m.* Sprichwort *n*: ne parler que par ~s eine sentenziöse Sprache führen (s. aphorisme).
adagio ♪ (*L.*: a-dă-dʒŏ') [it.] I *adv.* adagio (ă-da'-dʒo), langsam. — II *s/m.* (*pl.* ~s) Adagio *n* (Musikstück in langsamem Tempo).
Adalard ‖ (ă-dă-lă'r) *n.d.b.m.* = Adélard.
Adalbert ‖ (ă-dăl-bä'r) *n.d.b m.* Adalbert.
adalingue (ă-dă-lą'g) *s/m.* E'deling (mutmaßlicher Thron-erbe bei den Angelsachsen).
Adam (ă-dą') *npr.m.* Adam; F il n'est pas de la côte d'~ er ist nicht von hoher Abkunft; frère du côté d'~ von Adam her verwandt; je ne le connais ni d'Ève ni d'~ ich kenne ihn gar nicht; ⚘ pomme d'~: a) Paradiesapfel; b) Adamsapfel.
adamantifère ☉ (ă-dă-mą-ti-fä'r) [lt.] *a.* diamant(en)-haltig.
adamantin ‖, **~e** (ă-dă-mą-tą', ~i'n) [lt.] *a.* diamant-artig; *fig.* äußerst hart.
adamique (~mi'k) *a.* adamisch; auch: rein, unschuldig: race *f* ~ Urstamm *m*; terre *f* ~ salziger und klebriger Schlamm, den man nach der Ebbe auf dem Grunde des Meeres sieht.
Adamites (~mi't ⓑb) *s/m.pl.* Adami'ten (Sekte).
Adanson ‖ (ă-dą-ßǫ'), auch **~mson** und **~nzon** *npr.m.* Michel ~ (fr. Naturforscher, 1727—1806).
adansonie ⚘ (~ßŏ-ni') *s/f.* Affenbrotbaum *m*
adaptable (ă-dă-pta'bl) *a.* auf et. passend, anwendbar.
adaptation ‖ (ă-dă-ptă-ßią' ⑯) *s/f.* Anpassung.
adapter‿ (ă-dă-pte') [lt.] ①a. I *v/a.* ~ qc. à qc. et. einer Sache anpassen, auf et. anwenden. — II **s'~** zu ea., zu et. passen, sich einfügen, angewandt werden, sich akkommodieren.
Adda (ăd-da', F ă-da') *npr.m., géogr.* id. *f* (Fluß in Ober-Italien).
addenda (ă-dą-da') [lt.] *s/m.* Zusatz.
Addison ‖ (ă-di-ßą') *npr.m.* id. (ă'd-ɪ-ß'n; englischer Schriftsteller, 1672—1719).
additif, ~ve ☉ (ă-di-ti'f, ~i'w) [lt.] *a., gr.* zugesetzt (zu Wurzelwörtern).
addition ‖ (ă-di-ßią', *st.s.* ăd-di-ßi-ą; *Hom.* adition) [lt.] *s/f.* 1. Hinzufügung: faire des ~s à ... anbauen, hinzufügen; par ~ anhangsweise; *A~s pl. au livre d'Esther* Stücke *n* in Esther. 2. Zusatz *m*, Randnote, Zugabe, Anhang *m*: informer par ~ eine neue Verhandlung wegen neu hinzugetretener Umstände aufnehmen. 3. Addition, Additionsexempel *n*: faire une ~ ou l'~ de . addieren, zs.-rechnen. 4. Rechnung (im Gasthause): l'~, s'il vous plaît! wieviel bin ich schuldig?
additionnel, ~le (ă-di-ßiŏ-nä'l, ~ä'l) *a.* zusätzlich, angehängt, neu; s. acte 3; centime ~ Zuschlagspfennig *m*; impôt ~ Steuer-zuschlag *m*.
additionner‿ (~ne') ①a. I *v/a.* addieren, zusammenzählen; *phm.* ~ qc. de qc. et. mit et. vermischen, versetzen. — II **s'~** sich zusammenzählen lassen, zusammengezählt w.
additionneur, ~se (~nö'r, ~ö'ſ) *a.* et *s/m.* addierend; Rechenmaschine *f*.
adducteur ☉ (ă-dü-ktö'r) [lt.] *s/m.* et *a.*, *anat.* (muscle) ~ Anziehmuskel.
adduction ‖ ☉ (ă-dü-kßią' ⑯) [lt.] *s/f., anat.* anziehende Muskelbewegung.
Adélaïde (ă-dĕ-lă-i'd) *f.* 1. *n.d.b.* A'delheid. 2. *npr., géogr.* Adelaï'de *n* (St., Australien)
adélantade (ă-dĕ-lą-ta'd) [span.] *s/m.* Statthalter, ⚔ Gouverneur in Spanien.
Adélard ‖ (ă-dĕ-lă'r) *n.d.b.m.* A'delhard.
Adèle[1] (ă-dä'l) *n.d.b.f.* Ade'le.
adèle[2] ☉ (~) *s/f., ent.* Geistchen *n* (Schmetterling).
Adelgise (ă-dĕl-ʒi'ſ) *n.d.b.f.* Adalgi'sa.
Adelgonde (~gǫ'd) *n.d.b.f.* Adelgu'nde.
Adelin(d)e (ă-dlą'd, ă-dli'n) *n.d.b.f.* id.
adelphe ☉ ⚘ (ă-dä'lf) [grch.] *a.* verwachsen: étamines *f/pl* ~s bündelige Staubfäden *m*.
adelphie ☉ ⚘ (ă-dĕl-fi') [grch.] *s/f.* Verwachsen *n* der Staubfäden; Klasse von Pflanzen mit verwachsenen Staubfäden.
adelphique ☉ ⚘ (~fi'k) [grch.] *a* plante *f* ~ Pflanze mit verwachsenen Staubfäden.
ademption (ă-dą-pßią' ⑯) [lt.] *s/f., drt.* Widerrufung eines Vermächtnisses.
Aden (ă-dä'n) *npr.m., géogr.* A'den *n* (Stadt in Arabien).
☞ **adéno...** ☉ (ă-dĕ-no...) [grch.] in Zssgn: Drüsen-..., drüsen-...
adent ‖ ⚙ (ă-dą') [lt. dens] *s/m.* Verzahnung *f*, Verzapfung *f*: ~s couverts in ea. gefügte Zähne, Zapfen.
adenter ‖ ⚙ (ă-dą-te') *v/a.* ①a. verzapfen, verzahnen.
adepte (ă-dä'pt) [lt.] *s/m.* Alchimi'st, Ade'pt; weit S. Eingeweihte(r).
adéquat, ~e (ă-dĕ-kŭa' ⓐa, ă-dĕ-kŭa't) [lt.] *a., phls.* 1. angemessen, entsprechend: ~ en tous points in allen Punkten übereinstimmend. 2. vollständig, erschöpfend.
adextré, ~e (ă-dä-kßtre') [lt. dexter] *a., bl.* écu ~ rechts gedritteilter Schild; ~ d'une croix mit einem Kreuze im rechten Dritteil.
adformant, ~e ☉ (ăd-för-mą' ⓐa, ~ą't) [lt.] *a.* et *s/f.* (hebr. *gr.*) (lettre) ~e afformativer Buchstabe.
Ad(h)émar (ă-dĕ-ma'r) *n.d.b.m.* A'demar.
adhérence (~rą'ß) [lt.] *s/f.* An-, Zs.-hangen *n*, Verwachsensein *n*; *électr.* ~ électrique elektrisches Anhaften, elektrischer Reibungswiderstand; *phys.* Adhäsion (Anziehung); ~ à qc. Ankleben *n*, *fig.* Anhänglichkeit an et.
adhérent, ~e (ă-dĕ-rą' ⓐa u. b, ~ą't) [lt.] I *a.* anhangend, anklebend, angewachsen an; ⚘ dicht anliegend, verwachsen mit. — II *s/m.* 1. ~ de l'Église réformée Bekenner der reformierten Kirche. 2. mst *mv.p* u. *pl.* Anhänger, Spießgeselle(n). — *Syn.* adhérent auf natürliche Weise vereinigt; attaché durch Menschenhand verbunden; annexé einverleibt, hinzugefügt, annektiert.
adhérer‿ (ă-dĕ-re') [lt. adhære're] *v/n.* ①g 1. anhangen, ankleben, verwachsen sein mit; *fig.* festkleben: ~ à des erreurs an Irrtümern festhalten; ~ à un parti sich zu einer Partei halten. 2. *fig.* einverstanden sein, beistimmen.
adhésif, ~ve (ă-dĕ-ſi'f, ~i'w) [lt.] *a.* 1. anklebend: *chir.* emplâtre *m* ~ Heftpflaster *n*. 2. *fig.* beistimmend.
adhésion ‖ (ă-dĕ-ſią' ⑯) [lt.] *s/f.* Anhangen *n*; *phys.* Adhäsion (Anziehungskraft); *fig.* Zustimmung, Beitritt *m*: acte d'~ Beitrittserklärung: donner son ~ seinen Beitritt erklären. — *Syn.* s. consentement.
ad hoc (ă-dŏ'k) [lt.] *advt* für diesen bestimmten Zweck; genau.
ad hominem (ă-dŏ-mi-nä'm) [lt.] *advt* argument ~ Schlußfolgerung, welche sich direkt gegen den Angeredeten richtet.
ad honores (ă-dŏ-no-rä'ß) [lt.] *advt* ohne Gehalt, Ehren-...; conseiller ~ Titular-rat.
adiabatique ☉ (ă-diă-ba-ti'k) [grch.] *a., phys.* adiabatisch, undurchdringlich (für Wärme).
adiante ☉ ⚘ (ă-dią't) [lt.] *s/m.* Krullfarn, Frauenhaar *n* (*Adia'ntum*).
adiaphane ☉ (ă-diă-fa'n) [grch.] *a.* undurchsichtig.
adiaphori(s)te † (~fŏ-ri'(ß)t) [grch.] *s/m.* gemäßigter Lutheraner, Anhänger Melanchthons.
adieu ⸆ (ă-diö') [je vous recommande à Dieu!] I *int.* ~! Gott befohlen!, lebe wohl!, *iro.* gute Nacht!; *prv.* ~ paniers, vendanges sont faites die Sache ist zu Wasser geworden, die Vorbereitungen waren vergeblich; ~, en voilà assez! nun genug! (um einen lästigen Menschen loszuwerden); je ne vous dis pas ~!, sans adieu! auf baldiges Wiedersehen! — II **adieux** (ă-diö' ⓑb) *s/m.pl.* Abschied, Lebewohl *n*: dire ~, faire ses ~x Lebewohl sagen, *fig.* entsagen; *poét.* les ~x du jour die letzten Strahlen der Sonne.
Adige (ă-di'ʒ) [it., v. lt. A'thesis] *npr.m. géogr.* l'~ die Etsch (Fluß).
adipeux, ~se ☉ (ă-di-pö' ⓐa, ~ö'ſ) [lt.] *a., anat.* fettig, fetthaltig, schmierig, Fett-...
adipocire ☉ (ă-di-pŏ-ßi'r) [lt. adipoce'ra] *s/m., chm.* Fettwachs *n*, Leichenfett *n*: ~ de baleine Walrat.
adiscal, ~e ⚘ (ă-di-ßka'l) [lt. discus] *a.* von der Scheibe getrennt.
adition ‖ (ă-di-ßią'; *Hom.* addition) [lt.] *s/f., drt.* nur gbr. in: ~ d'hérédité Erbschaftsantritt *m*.
adiusias (ă-diü-ßia'ß) [prvz.] *int.* guten Tag, Adieu (*M. Scapin 3.2*); *iro.* pays d'~ Gascogne *f*.
adive (ă-di'w) *s/m., zo.* Schakal, Zwergwolf.
adj. *abr.* von adjectif, adjectivement.
adjacent, ~e (ă-dʒă-ßą' ⓐa und b, ~ą't) [lt.] I *a.* anliegend, angrenzend: angles *m/pl.* ~s Nebenwinkel; rue *f* ~e Nebenstraße. — II *s.* Grenznachbar(in)
adjectif *m*, **~ve** *f* □ (ă-dʒä-kti'f, ~i'w) [lt.] I *a.* adjektivisch: proposition *f* ~ve Adjektivsatz *m*. — II *s/m.* Adjektiv *n*,

Eigenschaftswort *n*, Beiwort *n*: ~ attributif attributives A.; ~ déterminatif Bestimmungswort *n*; s. épithète, ~ numéral Zahlwort *n*; ~ physique eine sinnlich wahrnehmbare Eigenschaft bezeichnendes A.; ~ prédicatif Prädikats-A.; ~ prépositif Artikel *m*, Demonstrativ *n* oder Po'ssessiv *n* (Wort, das nur vorgesetzt wird); ~ pronominal adjektivisches Fürwort; ~ verbal adjektivisches Particip. [*m*, Beifügung.]

adjection ‖ (ă-dGĕ-kßĭọ̃' ⑯) [lt.] *s/f.* Zusatz

adjoindre (ă-dGọ̃ä̃'dr) [lt. adju'ngere] ④b. **I** *v/a.* zugesellen; als Amtsgehilfen beiordnen. — **II s'~** q. sich j-n als Gehilfen nehmen.

adjoint, ~e (ă-dGọ̃ä̃' ⑨a, ~ä̃'t) [lt. adju'nctus] **I** *a.* **1.** beigeordnet: professeur *m* ~ Hilfslehrer. **2.** ♀ durch kurzen Stiel mit dem Stamme verbunden. — **II** ‖ *s/m.* **3.** Amtsgehilfe, Adjunkt (Stellvertreter); ~ du maire Beigeordnete(r) (madame l'~e Frau des Beigeordneten). **4.** Neben-umstand.

adjonction ‖ (ă-dGọ̃-kßĭọ̃' ⑯) [lt. adjunctio'nem] *s/f.* **1.** Zuordnung eines Gehilfen. **2.** Hinzufügung (auch von Wählern zu einer andern Klasse). **3.** = zeugma.

adjudant ‿ ⚑, meist ⚔ (ă-dGü-dą') [lt. adjuta're] *s/m.* Adjutant, Gehilfe: ~-commandant Stabsoffizier, der A. ist, ~-général General-A., ~-major du bataillon Bataillons-A.; ~-major du régiment Regiments-A.; ~-sous-officier Ober-Feldwebel, ~-vaguemestre Feldwebel, der die Briefe u. Gelder des Regiments in Empfang nimmt; ~ de place Platzmajor; fonctions d'~ Adjutantendienst.

adjudicataire (~dĭ-ka-tä'r) [lt.] *s.* Steigerer, Käufer(in): il est ~ d'une maison ein Haus ist ihm gerichtlich zuerkannt; se rendre ~ de qc. et. im Meistgebot erstehen.

adjudica*teur*, ~trice (~tö'r, ~trĭ'ß) [lt.] *s.* Kontrahe'nt; Zuerkennende(r).

adjudicati*f*, ~ve (~tĭ'f, ~ĭ'w) [lt.] *a.*, *drt.* zuerkennend.

adjudication ‖ (ă-dGü-dĭ-ka-ßĭọ̃' ⑯) [lt.] *s/f.* **1** (gerichtliche) Zusprechung, Versteigerung, Licitation: vente par ~ gerichtlicher Verkauf; Auktion. **2.** Submission (Lieferung für den geringsten Preis).

adju*ger* ‿ (ă-dGü-Ge') [lt. adjudica're] ①m. **I** *v/a.* gerichtlich zuerkennen, den Zuschlag erteilen, zuschlagen (bei Auktionen), ~é *inv.* zugeschlagen. — **II s'~ 1.** F s'~ qc. sich etwas zu- oder an-eignen. **2.** zuerkannt, zugeschlagen werden.

adjuration ‖ (ă-dGü-rā-ßĭọ̃ ⑯) [latein.] *s/f.* **1.** *rl.* Beschwörungsformel. **2.** Beschwörung; inständige Bitte: faire des ~s à q. j-n inständig bitten. **3.** *drt.* Aufforderung.

adjurer ‿ (~re') [lt.] *v/a.* ①a. **1.** *rl.* beschwören; feierlich auffordern. **2.** inständig bitten. **3.** zum Zeugen nehmen. [wirkend.]

adjuvant, ~e (ă-dGü-wą', ~ą̃'t) [lt.] *a.* mit-

adjuvat ‖ (~wa') [lt.] *s/m.*, *méd.* Assistenten-Stelle *f* bei einem Professor. [Belieben.]

ad libitum (ad lĭ-bĭ-tŏ'm) [lt.] *advt* nach

Admète (ă-dmä'̃t) *npr.m.* Adme't (König von Thessa'lien, Gatte der Alke'stis).

ad*mettre* (ă-dmä'tr) [lt. admi'ttere] *v/a.* ④p. **1.** zulassen: ~ q. dans une société j-m Zutritt in eine Gesellschaft gewähren; ~ au coin du feu ohne Umstände empfangen (*ant.* exclure); † ~ chez q. einführen bei j-m; *drt.* ~ q. à se justifier j-n zu seiner Rechtfertigung zulassen; ~ q. à faire preuve j-n zum Beweise zulassen. **2.** erlauben, gut finden: ~ un compte eine Rechnung richtig (be)finden; ~ un livre dans une école ein Buch in einer Schule einführen. **3.** annehmen, gelten lassen, zugeben: ~ une prière ein Gesuch annehmen; ~ pour vérité als Wahrheit anerkennen; généralement ~is allgemein gültig, anerkannt. — ***Syn.*** admettre nach erfolgter Prüfung oder Wahl zulassen (als Freund, Mitglied einer Gesellschaft *rc.*), recevoir sich dem Eintritt nicht widersetzen, d. h. einfach den Zugang gestatten. Nicht jeden, dessen Besuche man empfängt (recevoir), nimmt man als Freund des Hauses auf (admettre). Vgl. auch agréer[1].

adminicule (ă-dmĭ-nĭ-kü'l) [lt.] *s/m.* **1.** Behelf, Hilfsmittel *n*. **2** *drt.* Umstand, der zum Beweise beiträgt. [verwaltend.]

administrant, ~e (~ßtrą' ⑨a, ~ą̃'t) [lt.] *a.*

administra*teur*, ~trice (~ßtra-tö'r, ~trĭ'ß) [lt.] *s.* **1.** Verwalter(in), Verweser(in); Administra'tor *m*: ~ d'un pays Landesverweser. **2.** ⚖ Vormund, Aufseher.

administrati*f*, ~ve □ (~ßtra-tĭ'f, ~ĭ'w) [lt.] *a.* **1.** zur Verwaltung gehörig. **2.** verwaltend: corps *m* ~ Verwaltungspersonal *n*; **~vement** *adv.* auf dem Verwaltungswege.

administration ‖ (~ßtrā-ßĭọ̃' ⑯) [lt.] *s/f.* **1.** Verwaltung, Verwaltungsbehörde; ~ des finances Finanzverwaltung; ~ forestière Forst-V.; comité *m* d'~ Verwaltungs-Ausschuß; conseil *m* d'~ Verwaltungsrat; ⚔ officier *m* d'~ Intendantu'r-Offizier. **2.** Regierung, Beamtenpersonal *n*; Ministerium *n*, Intenda'nz (des Theaters) (s. gouvernement). **3.** Handhabung: ~ de la justice Rechtspflege. **4.** ~ des sacrements Erteilung ...; ~ d'un médicament Eingeben *n* ... **5.** *drt.* ~ de preuves Beibringung von Dokumenten.

administré (ă-dmĭ-nĭ-ßtre') *s/m.* Untergebene(r) einer Verwaltung; Regierte(r).

administrer ‿ (~) [lt.] ①a. **I** *v/a.* **1.** verwalten. **2.** ~ la justice die Rechtspflege handhaben. **3.** verabreichen, geben: ~ une correction einen Verweis erteilen, züchtigen; ~ un malade einem Kranken die letzte Ölung geben; ~ les sacrements ... austeilen. **4.** *drt.* ~ des preuves Beweise beibringen. — **II s'~ 5.** verwaltet, gehandhabt werden. **6.** P s'~ qc. sich etwas leisten, zu gute tun.

admirable □ (ă-dmĭ-ra'bl) [lt.] *a.* **1.** bewunderungswürdig, *fig.* erstaunlich. **2.** vortrefflich, sehr schön. **3.** *iro.* herrlich (Zeichen des Erstaunens). [derung ausdrückend.]

admirant, ~e ⚖ (~rą' ⑨a, ~ą̃'t) *a.* Bewun-

admira*teur*, ~trice (ă-dmĭ-ra-tö'r, ~trĭ'ß) [lt.] *s.* **1.** Bewunderer, Anbeter(in). **2.** (auch *a.*) der sehr leicht etwas bewundert.

admirati*f*, ~ve □ (~tĭ'f, ~ĭ'w) [lt.] *a.* **1.** Bewunderung ausdrückend: ton *m*, geste *m* ~ Ton, Zeichen *n* der Bewunderung; point *m* ~ Ausrufungszeichen *n*; particule *f* ~ve Interjektion; bisw. auch *s.*, *z*B.: vous êtes un ~ Sie bewundern alles. **2.** Bewunderung erregend oder *iro.* erregen sollend.

admiration ‖ (~rā-ßĭọ̃' ⑯) [lt.] *s/f.* **1.** Bewunderung: digne d'~ bewundernswert; être transporté d'~, dans un transport d'~ von B. hingerissen sein. **2.** Verwunderung. **3.** Gegenstand *m* der Bewunderung; *prv.* on tient à ses vieilles ~s alte Liebe rostet nicht.

admirer ‿ (ă-dmĭ-re') [lt. admira'ri] ①a. **I** *v/a.* (q., qc., auch *abs.*) bewundern: se faire ~ sich bewundern lassen; ~ q. que ... (*subj.*), de, pour (mit *inf.*), *abs.* si oder ~ q. comme ... sich (über j-n) wundern, daß ... — **II** *v/n.* ~ de mit *inf.*, comme ..., que ... sich wundern, daß ... — **III s'~** sich (selbst oder ea.) bewundern. [(s. ds).]

admis, ~e (ă-dmĭ', ~ĭ'ſ) *p.p.* von admettre

admissibilité (ă-dmĭ-ßĭ-bĭ-lĭ-te') *s/f.* Zulässigkeit, Gültigkeit.

admissible (~ßĭ'bl) [lt.] *a.* zulässig, statthaft, gültig (von Sachen).

admission ‖ (ă-dmĭ-ßĭọ̃' ⑯) [lt.] *s/f.* **1.** Zulassung zum Beweise; ~ à l'examen Zulassung zur Prüfung. **2.** Aufnahme in ...

admittatur (ă-dmĭt-ta-tü'r) [lt.] *s/m.* Zulassungsschein, Fähigkeitszeugnis *n*.

admixtion ‖ ⚗ (ă-dmĭ-kßtĭọ̃' ⑯) [lt.] *s/f.* Beimischung. [diateur, &c.]

admodiateur, &c. (ă-dmŏ-dĭa-tö'r) s. amo-

admonestation ‖ (ă-dmŏ-nĕ-ßtā-ßĭọ̃' ⑯) [b.l.] *s/f.* Verwarnung, Verweis *m*.

admon*ester* ‖ (ă-dmŏ-nĕ-ßte') ①a., a. **~éter** (~nĕ-te') ①g [b.l. admonesta're; vom lt. admo'nitum] *v/a.*, *drt.* j-m (bei verschlossenen Türen) einen Verweis erteilen.

admoni*teur*, ~trice (~nĭ-tö'r, ~trĭ'ß) [lt.] *s.* Ermahner(in), Warner(in), Ratgeber(in).

admoniti*f*, ~ve (~tĭ'f, ~ĭ'w) [lt.] *a.* ermahnend, tadelnd, warnend.

admonition ‖ ⚖ (~nĭ-ßĭọ̃' ⑯) [lt.] *s/f.* Erinnerung, Warnung, Verweis *m*, Rüge, Ermahnung. [*a.* angewachsen.]

adné, ~e ♀ und *zo.* (ă-dne') [lt. adna'tus]

adobe (ă-dŏ'b) [span.] *s/m.* Luftziegel.

adolescence (ă-dŏ-lĕ-ßą̃'ß) [lt.] *s/f.* **1.** Jünglingsalter *n*. **2.** Jugend.

adolescent, ~e (~ßą' ⑨a u. b, ~ą̃'t) *a.* et *s.* **I** *s.* Jüngling *m*, Jungfrau *f*; *iro.* ~ imberbe bartloser Junge, Gelbschnabel *m*. — **II** *a.* jung, neu; (Pflanze) die noch nicht getragen hat; grâce ~e jugendliche Grazie.

Adolphe (ă-dŏ'lf) *n.d.b.m.* A'dolf.

Adolphine (ă-dŏl-fĭ'n) *n.d.b.f.* Adolfi'ne.

Adonaï (ă-dŏ-nă-ĭ') [hebr.] *npr.m.* Adona'i (Name Gottes bei den Hebräern). [dann.]

adon*c*, ~ques † (ă-dọ̃'t) *adv.* damals, (als-)

adonide ♀ (ă-dŏ-nĭ'd) [grch.] *s/f.* Ado'nis (-röschen *n*) *m*: ~ annuelle, automnale Sommer-Adonis *m*.

adonien ‖, **~ienne** (ă-dŏ-nĭä̃', ~ĭä̃'n), **~ique** (~nĭ'k) [lt.] **I** *a.* et *s/m.* ado'nischer Vers (Schlußvers d. Sapphischen Strophe: –⏑⏑|– –). — **II** Adonie(nne)s *s/f.pl.* Adonisfest *n*.

Adonis (~nĭ'ß) [grch.] *m.* **I** *npr.*, *myth.* Ado'nis (Geliebter der Venus); *fig.*: a) schöner Jüngling; b) Stutzer: faire l'~ stutzern. — **II a~** *n/ap.* **1.** *ent.* Adonis (Tagschmetterling). **2.** ♀ (auch *f*) = adonide.

adoniser ‖ F (ă-dŏ-nĭ-se') ①a. *v/a.* u. **s'~** (sich) herausputzen oder herausstaffieren.

adon*ner* ‿ (~ne') [lt. ad-dona're] ①a. **I** *v/n.* ⚓ räumen, günstiger w. (vom Winde). — **II s'~** à qc. sich e-r Sache hingeben, widmen, derselben obliegen; frönen; ~é au libertinage liederlichem Lebenswandel zugetan; s'~ à une personne sich an j-n hängen, anschließen, bei j-m bleiben; un chien s'~e à une personne ein Hund läuft j-m nach; F s'~ à la cuisine ein

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ♀ Pflanzenkunde; ⚖ Handel; ✉ Post; 🚂 Eisenbahn; 🚲 Radsport; ♪ Musik; □ Freimaurerei.

Topfgucker sein. — ***Syn.*** se donner à sich gänzlich hingeben ist stärker als s'adonner à obliegen, sich angelegen sein lassen.

adoptable ↘ (ă-dŏ-pta'bl) *a.* adoptierbar; der (die, das) sich adoptieren läßt.

adoptant, ~e (ă-dŏ-ptɑ̃ ①b, ~ɑ̃'t) *s.* Adoptierende(r). [Adoptivkind *n.*]

adopté, ~e (ă-dŏ-pte') *s.* Adoptierte(r),

adopter‿ (~pte') [lt. adopta're] ①a. **I** *v/a.* 1. an Kindes Statt annehmen, adoptieren. 2. zu sich nehmen, wie sein eigenes Kind behandeln. 3. sich aneignen, sich zu eigen machen: ~ une opinion eine Meinung annehmen, e-r Ansicht beipflichten; ~ une loi ein Gesetz annehmen. — **II s'~** adoptiert werden; bisw. auch sich einander befreunden.

adoptif, ~ve (ă-dŏ-pti'f, ~ī'w) [lt.] *a.* 1. an Kindes Statt angenommen: enfant *m* ~ Pflegekind *n.* 2. Elternstelle vertretend: père *m* ~ Pflegevater.

adoption ‖ (ă-dŏ-psjɔ̃' ⑯) [lt.] *s/f.* 1. Annahme an Kindes Statt; fils *m* par ~ Adoptivsohn (vgl. 3). 2. *fig.* Annahme, Aufnahme; ~ de mots étrangers dans une langue Aufnahme fremder Wörter in eine Sprache, ~ d'un traité Billigung eines Vertrages. 3. (*ant.* rejet) Wahl, Vorliebe: fils *m* d'~ Lieblingskind *n*; patrie *f* d'~ selbstgewähltes Vaterland.

adorable □ (ă-dŏ-ra'bl) [lt.] *a.* 1. anbetungswürdig. 2. liebenswürdig. 3. F köstlich.

adorateur, ~trice (ă-dŏ-ra-tö'r, ~trī'ß) [lt.] *s.* et *a.* Verehrer(in); anbetend.

adoration ‖ (~rā-ßjɔ̃' ⑯) [lt.] *s/f.* 1. Anbetung: ~ des images Bilderdienst *m.* 2. élire un pape par voie d'~ e-n Papst ohne geheime Abstimmung wählen. 3. *fig.* Verehrung, heftige Neigung, Vergötterung: être en ~ devant … in Anbetung versunken sein vor …, *iro.* j-n abgöttisch verehren.

adorer‿ (ă-dŏ-re') [lt. adora're] ①a. **I.** *v/a.* 1. anbeten (auch *abs.*). 2. leidenschaftlich lieben; verehren, hochachten: *prv.* ~ le veau d'or den Mammon in Ehren halten, reichen Leuten schmeicheln. — **II s'~** sich selbst, sich (ea.) vergöttern, überschätzen. — ***Syn.*** adorer Gott, *fig.* einer Mutter ꝛc. höchste Verehrung erweisen; honorer Heilige, gute Menschen ꝛc. verehren; révérer Reliquien, berühmte Männer ꝛc. in Ehren halten.

ados (ă-dō' ①a) [à dos] *s/m.* Schräg-, Treib-, Früh-beet *n.*

adossement‿ (ă-do-ßmɑ̃') *s/m.* Anlehnung *f* an …; Böschung *f*, Abdachung *f.*

adosser‿ (~ße') [ados] ①a. **I** *v/a.* 1. anlehnen, ⚔ ~é à une forêt den Rücken durch einen Wald gedeckt. 2. **~é, ~ée:** ⚘ kurzgestielt; *zo.* angewachsen (= adné). 3. an etwas anbauen. — **II s'~** contre (ou à) qc. sich an etwas anlehnen, sich mit dem Rücken gegeneinander stellen.

adouber ‖ (ă-du-be') [a/d. dubban] *v/a.* ①a. 1. einen Stein, eine Figur (Schach, Tricktrack) zurechtstellen. 2. ⚓ ausbessern.

adouci ⚙ (~ßi') *s/m.* Glättung *f*, Glätte *f.*

adoucir (ă-du-ßī'r) [doux] ②a. **I** *v/a.* 1. versüßen, mildern. 2. *fig.* ~ la colère den Zorn besänftigen; ♪ dämpfen; ~ sa voix den Ton der Stimme mildern, *fig.* aus e-m mildern Tone reden; ~ des couleurs Farben vertreiben, verwaschen. 3. geschmeidig machen (die Haut). 4. polieren (Metall), schmirgeln, glätten; auch *fig.* abschleifen; ~ un canon de fusil einen Gewehrlauf schlichten; ~ des angles Ecken abstumpfen (auch *fig.*). 5. ~ la douleur de q. j-s Schmerz lindern. 6. besänftigen, aufheitern; ~ les animaux wilde Tiere zähmen. — **II s'~** süß, gelinder w., sich besänftigen. — ***Syn.*** adoucir Schmerz ꝛc. lindern, mitiger Unangenehmes mildern, modérer in Leidenschaften ꝛc. Maß halten, tempérer mäßigen durch Anwendung des Gegensatzes, zB.: Strenge durch Nachsicht.

adoucissage ⚙ (ă-du-ßi-ßa'ʒ) *s/m.* 1. Glättung *f* (der Metalle). 2. Pulver *n* zum Glätten. 3. mildernder Zusatz zu Farben, Milderung *f* beim Färben.

adoucissant, ~e (~ßɑ̃' ①a u. b, ~ɑ̃'t) *a.* et *s/m., méd.* lindernd(es Mittel).

adoucissement‿ (~ßmɑ̃') *s/m.* Versüßung *f*; Linderung *f* (auch *méd.*); Tröstung *f*; Versöhnungsmittel *n*; ⚙ ~ de l'acier Weichmachen *n* des Stahls; Vertreibung *f*, Verschmelzung *f* (Farben); *arch.* Verzierung *f* einer kahlen Oberfläche.

adoucisseur, ~se ⚙ (ă-du-ßi-ßö'r, ~ö'ſ) *s.* Glas-, Spiegel-schleifer(in); Polierer(in).

Adour (ă-dū'r) *npr.m.* id. (Fluß in S.-Fr.).

ad patres F (ăd pă-træ'ß) *advt* être ~ zu s-n Vätern versammelt, tot sein; aller ~ sterben; envoyer ~ ins Jenseits befördern.

adragant ‖ ⚘ (ă-dră-gɑ̃') oder **~e** (~ɑ̃'t) [grch.] **I** *s/m.* Bocksdorn, Traga'nt (s. tragacanthe). — **II** *a.* (gomme *f*) ~(e) Gummi-traga'nt *m.*

adragantine ⊘ (~gɑ̃-ti'n) *s/f., chm.* Traga'ntstoff *m*, Bassori'n *m.* [(König von Argos).]

Adraste (ă-dră'ßt) [grch.] *npr.m.* Adra'st

Adrastée (ă-dră-ßte') [grch.] *npr.f.* Adraste'a (Göttin der Vergeltung); s. auch Némésis.

ad rem F (ăd ræ'm) [lt.] *advt* zur Sache gehörig, passend: répondre ~ energisch, gehörig antworten; *ell.* zur Sache!

adresse¹ ⊤ (ă-dræ'ß) [adresser] *s/f.* 1. Adresse, Aufschrift, Bestimmung: arriver à son ~ an seinen Bestimmungsort gelangen; *fig.* trait *m* à l'~ de q. Ausfall gegen j-n; ⊛: à mon ~ an meine Ordre; ~ au besoin Not-adresse (auf Wechseln); carnet *m* d'~s Adressenbuch *n.* 2. Angabe des Ortes, wo j. zu finden ist; Nachweisung: bureau d'~s Intelligenzkontor *n*, *fig., co.* auch Neuigkeitsbureau *n*, Stadtklatsche; savez-vous son ~? wissen Sie seine Wohnung? 3. Bittschrift, Denkschrift: ~ de la Chambre Kammer-Adresse; débats *m/pl.* de l'~ Adreßdebatte. 4. ~ de félicitation, de condoléance Glückwunsch-, Beileids-A. oder -Schreiben *n.*

adresse² (ă-dræ'ß) [adroit] *s/f.* 1. Geschicklichkeit, Fertigkeit, Gewandtheit: ~ d'esprit geistige Gewandtheit, *mv.part* Verschlagenheit; ~s de style geschickte Stilwendungen. 2. Feinheit, List, Kniff *m*: tour *m* d'~ Kunststück *n*, Kunstgriff *m*; Taschenspieler-stückchen *n*. — ***Syn.*** adresse Gewandtheit in Dingen des gewöhnlichen Lebens, habileté Geschicklichkeit in wichtigeren Dingen (zB. Staats-, Handels-Angelegenheiten ꝛc.); dextérité Geschicklichkeit mit der Hand.

adresser‿ ⊤ (ă-dræ-ße') [dresser] ①b. **I** *v/a.* 1. richten: ~ une lettre à q. einen Brief an j-n adressieren; ~ la parole à q. j-n anreden; ~ des reproches à q. j-m Vorwürfe machen. 2. weisen, schicken. — **II s'~** à sich wenden an, sich mitteilen, reden zu …; s'~ à l'imagination auf die Phantasie zu wirken suchen; cela s'~e à vous das geht Sie an; *prv.* il faut s'~ à Dieu plutôt qu'à ses saints man muß sich an den Herrn selbst wenden; à qui croyez-vous vous ~? wofür halten Sie mich?; F s'~ mal übel anlaufen; Annoncenstil: s'~ rue Fulton Näheres in der Fulton-Straße; le paquet s'~e à vous das Pake't ist an Sie.

adriatique (ă-drī-a-ti'k) [lt.] *a.* adriatisch; la mer A~ (auch l'A~ *s/f.*) das Adria'tische Meer, *poét.* die A'dria.

Adrien ‖ (ă-drī-ɛ̃') *m*, **~ne** (~ī-æ'n) *f* [lt.] *n.d.b.* et *npr.* **I** ~ *m* Hadria'n, Adria'n. — **II ~ne** *f* Adrie'nne, Adria'ne.

adrogation ‖ (ă-drŏ-gā-ßjɔ̃' ⑯) [lt.] *s/f., h.a. drt.* Adrogation (Annahme eines Mündigen an Kindes Statt; Aufnahme eines Plebejers unter die Patrizier).

adroger‿ (ă-drŏ-ʒe') *v/a.* ①m. *h.a. drt.* ~ q. einen Mündigen an Kindes Statt annehmen.

adroit, ~e □ (ă-drŏa' ①a, ~ŏa't) [droit] *a.* 1. (*ant.* maladroit) main ~e geschickte Hand; *fig.* il est ~ à manier une affaire er weiß mit einer Sache gut umzugehen. 2. gewandt: cheval ~ gut geschultes Pferd. 3. listig, pfiffig: esprit ~ feiner Kopf; courtisan ~ schlauer Höfling. — ***Syn.*** fin wer sich nicht betrügen läßt, rusé wer betrügen will, habile wer eine Angelegenheit geschickt behandelt, entendu wer eine Sache gründlich kennt, souple wer sich zu schmiegen und zu biegen weiß, adroit wer alle Vorteile benutzt.

aduatique (ă-dü-a-ti'k) [lt.] **I** *a.* adua'tisch. **II A~s** *s/m.pl.* Adua'tiker (gallisches Volk).

adulaire ⊘ (ă-dü-lä'r) [Adule] *a.* et *s/m., min.* Adula'r (klarer Feldspat v. St. Gotthard).

adulateur, ~trice (ă-dü-la-tö'r, ~triß) [lt.] *s.* et *a.* Schmeichler(in), Fuchsschwänzer(in), Speichellecker(in); schmeichlerisch, kriechend. — ***Syn.*** der louangeur lobt nur um zu loben; der flagorneur lobt ungeschickt und bei jeder Gelegenheit; der flatteur lobt um zu gefallen; adulateur niedriger, heuchelnder Schmeichler.

adulation ‖ (ă-dü-la-ßjɔ̃' ⑯) [lt.] *s/f.* niedrige Schmeichelei, Lobhudelei, Kriecherei.

adulatoire ↘ (ă-dü-la-tŏa'r) [lt.] *a., abus.* schmeichlerisch, kriechend.

Adule (ă-dü'l) *npr.f., h.a.* mont ~ das heutige St. Gotthard-Gebirge.

aduler‿ (ă-dü-le') [lt.] ①a. *v/a.* (und **s'~**) j-m (ea.) kriechend schmeicheln, lobhudeln.

adulte (ă-dü'lt) [lt.] **I** *a.* 1. erwachsen, mannbar: l'âge (⊘ l'état) *m* ~ Mannesalter *n.* 2. *fig.* langue *f* ~ vollkommen entwickelte Sprache. — **II** *s.* Erwachsene(r): des cours d'~s Fortbildungsschule *f.*

adultérateur ↘ (ă-dül-tē-ra-tö'r) [lt.] *s/m., drt.* Verfälscher. [fälschung.]

adultération ‖ ↘ (~rā-ßjɔ̃' ⑯) [lt.] *s/f.* Ver-

adultère (ă-dül-tä'r) **I** [lt. adulte'rium] *s/m.* Ehebruch. — **II** [lt. adu'lter] *a.* et *s.* 1. ehebrecherisch: homme ~, femme ~ Ehebrecher(in); † **~teresse** (~tĕ-ræ'ß) *s/f.* Ehebrecherin. 2. meist *poét.* verfälscht, unecht.

adultérer ‖ (ă-dül-tē-re') [lt.] *v/a.* ①g. *phm.* verfälschen, versetzen.

adultérin ‖, **~e** (~rɛ̃', ~ī'n) [lt.] *a.* et *s.* 1. im Ehebruch erzeugt; unehelisches Kind. 2. *fig.* langue ~e sekundäre (Bastard-)Sprache.

aduste † (ă-dü'ßt) [lt.] *a., méd.* entzündet; *zo.* wie verbrannt (von der Farbe).

adustion ‖ ☞ (ă-dü-ßtĭǭ') [lt.] *s/f., chir.* Kauterisation (das Brennen, Ätzen 2c.).

ad usum (ă-dü-ʃö'm) [lt.] *advt* et *s/m.* für den Schul-unterricht bestimmt(es Buch); ~ Delphini (dĕl-fi-ni') *ehm.* für den Unterricht des Dauphins von anstößigen Stellen gesäubertes Buch.

advenir (ăd-w'ni'r) [lt.] *v/n.* ②h. geschehen, sich ereignen: ~ienne que pourra komme was wolle (vgl. devoir 2). Vgl. a. avenir.

adventice ☞ (ăd-wą-ti'ß) [lt. adventi'cius] *a.* 1. zufällig, nicht zum Körper gehörig. 2. später hinzukommend. 3. idées *f/pl.* ~s von den Sinnen herrührende Begriffe (*ant.* idées innées).

adventif, ~ve ⚘ (ăd-wą-ti'f, ~ī'w) [lt.] *a.* 1. *h.a. drt.* biens ~fs Hauskindsvermögen, das nicht vom Vater stammt. 2. ⚘ an ungewohnter Stelle auftretend.

adverbe (ăd-wă'rb) [lt.] *s/m., gr.* Adverb(ium) *n*, Umstandswort *n*.

adverbial, ~e □ (ăd-wăr-bĭă'l) *a.* (*m/pl.* nicht gbr.), *gr.* adverbial: proposition ~e Adverbialsatz *m*.

adverbialiser (~bĭă-lī-ʃe') *v/a.* ①a. *gr.* 1. einem Worte die Adverbial-Endung anhängen. 2. ein Wort, einen Ausdruck als Adverb gebrauchen.

adverbialité (~bĭă-lī-te') *s/f.* Eigenschaft eines Adverbs.

adversaire (ăd-wăr-ßä'r) [lt.] *s.* 1. Gegner(in), Widersacher(in); Gegenpartei *f.* 2. Feind(in).

adversatif, ~ve (~ßa-ti'f, ~ī'w) [lt.] *a.* □ *gr.* einen Gegensatz bildend, bezeichnend.

adverse (ăd-wă'rß) [lt.] *a.* 1. entgegenstehend, widrig: partie *f* ~ Gegenpartei; fortune *f* ~ Mißgeschick *n.* 2. ⚘ einem andern Teile zugewandt.

adversité (ăd-wăr-ßī-te') [lt.] *s/f.* (*ant.* prospérité) 1. widriges Schicksal, Widerwärtigkeit: essuyer de grandes ~s großes Unglück haben. 2. Unfall *m.* 3. Mißgeschick *n*, Trübsal, Not. — ***Syn.*** adversité widriges, besseren Tagen folgendes Geschick, das bekämpft werden kann und oft vorübergehend ist, malheur unglückseliges, uns verfolgendes Geschick, dem wir uns in der Regel beugen müssen.

advoler ‿ (ăd-wŏ-le') [lt.] *v/n.* ①a. *fig.* herbeifliegen.

adynamie ☞ (ă-dĭ-nă-mī') [grch.] *s/f., path.* Kraftlosigkeit, bewußtloser, typhöser Zustand.

adynamique ☞ (~mi'k) [grch.] *a., méd.* mit allgemeiner Schwäche verbunden: fièvre *f* ~ Faulfieber *n*.

adyte (ă-dĭ't), a. **~um** (ă-dĭ-tŏ'm) [grch.] *s/m.* Allerheiligste(s) *n* (alte Tempel).

aède (ă-ä'd) [grch.] *s/m., h.a.* Sänger, Dichter.

☞ **ædoio...** (e-dŏ-ĭ-o...) [grch.] in Zf.-fgn: Geschlechtsteil-...

ægagre (e-gă'gr) [grch.] *s/f., zo.* wilde, kaukasische Ziege.

ægagropile (e-gă-grŏ-pi'l) [grch.] *s/f.* Gemsenkugel, deutscher Bezoa'r (Haarball aus dem Magen der Wiederkäuer).

ægopode ⚘ (e-gŏ-pŏ'd) *s/f.*, **~dion** (~pŏ-dĭǭ') *s/m.* [lt. ægopo'dium] G(i)ersch *m*, Geißfuß *m*.

Ægos-Potamos (e-go'ß-pŏ-tă-mŏ'ß) *npr. m.* id. (Fluß auf dem thra'kischen Cherſonne's; Schlacht 405 vor Chr.); = Égos-Potamos.

Aëllo (ă-ăl-lo') *npr. f.* Aë'llo (e-e der Harpyen).

Æon ‖ (e-ǭ') *s/f.* [grch.] Äo'n *f* (in der Mythologie der Phönizier die erste Frau); Weltgeist *m*.

aérage (ă-ĕ-ra'G) [lt.] *s/m.* Auslüftung *f*, Ventilation *f*; Wetterwechsel: puits *m* d'~ Wetter-, Luft-schacht.

aérateur ⊕ (ă-ĕ-ra-tö'r) *s/m.* Ventila'tor.

aération ‖ (ă-ĕ-ră-ßĭǭ') *s/f.* 1. Lüftung der Blumen, der Treibhäuser. 2. = aérage.

aérer ‿ (ă-ĕ-re') [b.l. aëra're] ①g. **I** *v/a.* frische Luft zuführen, lüften: ~ un bouquet die Blumen in einem Strauße weitläufig binden; **~é, ~ée** gelüftet, luftig, Luft enthaltend; dem Luftwechsel ausgesetzt. — **II s'~** gelüftet werden.

aéricole ☞ (ă-ĕ-rĭ-kŏ'l) [lt.] *a.* in der Luft lebend.

aériducte ☞ (~dü'kt) [lt.] *s/m., ent.* Luftleiter (Atmungsorgan verschiedener Larven).

aérien, ~ne (ă-ĕ-rĭä' ®, ~ĭä'n) [lt. aë'rius] *a.* Luft-..., der Luft ausgesetzt; luftförmig, luftig: conduit ~ Luft-röhre *f*, -weg *m*; jardins ~s hängende Gärten *m/pl.*; phénomène ~ Luft-erscheinung *f*; plantes ~nes Hängepflanzen *f/pl.*; *fig.* taille ~ne ätherische Gestalt, voyage ~ Luftreise *f*.

aérifère ☞ (ă-ĕ-rĭ-fä'r) [lt.] **I** *a., anat.* die Luft leitend: voie *f*, conduit *m* ~ Luftweg *m*, Luftröhre *f*. — **II** *s/m.* ⊕ Luftmaschine *f*.

aérification ‖ ☞ (ă-ĕ-rĭ-fĭ-kă-ßĭǭ' ®) [lt.] *s/f.* Luftbildung; *chm.* Verwandlung von festen Körpern oder von Flüssigkeiten in Gas.

aériforme ☞ (~fŏ'rm) [lt.] *a.* luftförmig.

aérique ☞ (ă-ĕ-ri'k) [lt.] *a., min.* unter dem Einflusse der Luft stehend.

aériser ‖ ☞ (ă-ĕ-rĭ-ʃe') [lt.] *v/a.* ①a. *chm.* in luft-, gas-förmigen Zustand verwandeln.

aérivore ☞ (ă-ĕ-rĭ-wŏ'r) [lt.] *a.* et *s.* sich von Luft nährend.

aérodynamique ☞ (~rŏ-dĭ-nă-mi'k) [grch.] *phys.* **I** *a.* aerodyna'misch. — **II** *s/f.* Aerodynamik (Lehre von den Kräften der Luft).

aérographie ☞ (ă-ĕ-rŏ-gră-fi') [grch.] *s/f.* Luftbeschreibung.

aérolithe ☞ (~li't) [grch.] *s/m.* Meteo'rstein, Meteormasse *f*.

aérologie ☞ (ă-ĕ-rŏ-lŏ-Gi') [grch.] *s/f.* Luftlehre, Pneumostatik.

aérologique ☞ (~Gi'k) [grch.] *a.* die Luftlehre betreffend.

aérologue ☞ ⚒ (ă-ĕ-rŏ-lo'g) [grch.] *s/m.* Aerolo'g, Luftkundige(r).

aéromancie ☞ (~mą-ßi') [grch.] *s/f.* Kunst, aus Luft-erscheinungen zu weissagen.

aéromètre ☞ (ă-ĕ-rŏ-mæ'tr) [grch.] *s/m.* Aerome'ter *m* und *n* (Dichtigkeitsmesser der Luft).

aérométrie ☞ (~mĕ-tri') [grch.] *s/f.* Lehre von der Luftmessung.

aérométrique ☞ (~tri'k) *a.* zur Luftmessung gehörig.

aéromoteur ⊕ (~mo-tö'r) [grch. aë'r u. moteur] *s/m.* durch die bloße Luft in Gang gesetzte Triebkraft.

aéronaute (ă-ĕ-rŏ-nŏ't) [grch.] *s/m.* Luftschiffer.

aéronautique (~no-ti'k) [grch.] *s/f* Aeronautik, Luftschiffahrt.

aéronef (ă-ĕ-rŏ-næ'f) [grch. u. lt.] *s/f.* Luftschiff *n.*

aérophane ☞ (ă-ĕ-rŏ-fa'n) [grch.] *a.* lufthell, durchsichtig wie die Luft.

aérophone ☞ (ă-ĕ-rŏ-fo'n) [grch.] **I** *a.* mit lauttönender Stimme. — **II** *s/m.* Aeropho'n *n* (musikalisches Instrument)

aérophore ⊕ (ă-ĕ-rŏ-fŏ'r) [grch.] *s/m.* Luftzuführer (Ventilator).

aéroscaphe ☞ (~ßkă'f) [grch.] *s/m.* durch die Luft in Bewegung gesetztes Schiff.

aérostat ‖ ⚓ (ă-ĕ-rŏ-ßta') [grch.] *s/m.* Luftballon (1782 von Montgolfier erfunden).

aérost(at)ier ‖ ☞ (ă-ĕ-rŏ-ßt(a-t)ĭe') *s/m.* Luftschiffer.

aérostation ‖ ☞ (~ßta-ßĭǭ') *s/f.* Luftschiffkunst, Luftschiffahrt.

aérostatique ☞ (ă-ĕ-rŏ-ßta-ti'k) **I** *a.* aerosta'tisch: ballon *m* ~ Luftballon. — **II** *s/f.* 1. *phys.* Aerostatik (Lehre vom Gleichgewicht luftförmiger Körper). 2. Luftschiffahrtskunde.

aéro-tube ☞ (ă-ĕ-rŏ-tü'b) [grch. und lt.] *a.* pompe *f* ~ Saug-pumpe.

æthrioscope ☞ (e-trĭ-ŏ-ßko'p) [grch.] *s/m., phys.* Luftklarheitsmesser (Instrument zur Messung 2c. der Durchsichtigkeit der Luft)

æthuse ⚘ (e-tü'ʃ) [grch.] *s/f.* Gleiße (*Æthu'sa*).

aétite ☞ (ă-ĕ-ti't) [grch.] *s/f., min.* Adlerstein *m*.

affabilité (ă-fă-bĭ-lĭ-te') [lt.] *s/f.* Leutseligkeit, Freundlichkeit; Geselligkeit, Umgänglichkeit; huma'nes Wesen.

affable □ (ă-fa'bl) [lt.] *a.* 1. ~ avec (ou envers, à) q. leutselig, freundlich gegen j-n; gesellig, umgänglich. 2. huma'n. — ***Syn.*** affable leutselig, honnête anständig, civil mit schicklichen Manieren, poli höflich, *fig.* fein, geschliffen; gracieux anmutig und liebreich, courtois ritterlich, galant.

affabulation ‖ (ă-fă-bü-lă-ßĭǭ' ®) [lt.] *s/f.* Moral der Fabel, Nutz-anwendung.

affadir (ă-fa-dī'r) [fade] ②a. **I** *v/a.* 1. unschmackhaft m., den Geschmack benehmen; *fig.* langweilig machen. 2. anwidern. 3. ~ le cœur Übelkeit, Ekel erregen. 4. blaß erscheinen lassen. — **II s** ~ fade werden.

affadissant, ~e (ă-fa-dĭ-ßą'②a, ~ą't) *a.* unschmackhaft, Ekel erregend, anwidernd.

affadissement ‿ (~ßmą') *s/m.* Geschmacklosigkeit *f* (auch *fig.*), ~ de cœur Ekel.

affaiblir (ă-fæ-blī'r) [faible] ②a. **I** *v/a.* 1. abschwächen, schwachen, entkräften: ~ un témoignage ein Zeugnis abschwächen. 2 ⊕ dünner, leichter machen; geringer ausmünzen. 3. verringern: ⚔ ~ une armée eine Armee schwächer machen. 4. *fig.* verringern, das Ansehen, die Macht schwächen, schwächer machen; ~ q. dans (ou de) qc. j-n in etwas schwächer machen; ~ q. dans sa foi j-n in seinem Glauben wankend machen. 5. ~ une teinte einen Farbenton vertreiben. — **II s'~** schwächer werden, nachlassen, sich verringern, abnehmen: aller s'~ssant allmählich abnehmen.

affaiblissant, ~e (ă-fæ-blĭ-ßą' ①a, ~ą't) *a.* schwächend, entkräftend (auch *fig.*).

affaiblissement ‿ (ă-fæ-blĭ-ßmą') *s/m.* (vgl. affaiblir) 1. Abnahme *f*, Schwächung *f*, Entkräftung *f*. 2. *fig.* Verminderung *f*, Nachlassen *n.* 3. schlechtere Ausmünzung.

affaire ⚓ (ă-fä'r; *Hom.* à faire zu machen) [à faire] *s/f.* **I** *sg.* et *pl.* 1. Geschäft *n*: avoir ~ à q. mit j-m zu tun haben; avoir ~ avec q. mit j-m Geschäfte haben; je ne veux pas avoir ~ avec lui ich will mit ihm nichts zu schaffen haben; F avoir ~ de ... benötigt sein, brauchen; zu schaffen haben mit ...; *iro.* j'ai bien ~ de cet homme-là! den könnte ich gerade brauchen!, der wäre mir gerade der Rechte!; F avoir ~ à la veuve et aux héritiers alle Hände voll zu tun haben; être en ~(s) avec q. mit j-m verhandeln, Geschäfte haben; être de bonne ~ sich leicht in jedermanns Launen fügen; faire ~ abschließen, einig werden; ceci fait une bonne ~ hierbei ist et. zu gewinnen; *iro.* vous avez fait là une belle ~ Sie haben da et. Schönes angerichtet. 2. Sache, Angelegenheit: voici, voilà l'~ so ist die Sache; c'est une autre ~ das ist et. ganz anderes; ~ de cœur Liebeshandel *m*; ~ d'honneur Ehrensache, Ehrenhandel *m*;

~ de rien unbedeutende Sache; être hors d'~ außer Gefahr sein; F son ~ est faite er ist fertig, er muß daran glauben; er ist todkrank, ruiniert; bo. part sein Glück ist gemacht; F avoir son ~ ganz betrunken sein; tödlich verwundet, todkrank sein; j'en fais mon ~ das laß meine Sorge sein; c'est (cela fera) mon ~ das ist et. für mich; c'est l'~ de trois minutes das ist in drei Minuten geschehen; j'ai votre ~ ich habe (weiß), was (wen) Sie brauchen (suchen); il n'est pas à son ~ er tut es nicht gern, F er ist in einer unangenehmen (fatalen) Lage; cela ne fait rien à l'~ das tut nichts zur Sache; cela ne fait pas l'~ damit ist es nicht getan; la belle ~! das ist was Rechtes!; c'est son ~ er kann sehen, wie er fertig wird; das geht ihn an; F avoir une mauvaise ~ sur les bras sich eine schlimme Geschichte auf den Hals geladen haben; le bon de l'~ est ... das Beste, Wunderbarste daran ist; prv. chaque ~ a son temps alles hat s-e Zeit. 3. Glück n: il a fait son ~ er hat sein Glück gemacht. 4. wichtiger Vorfall: F sa mort est une ~ sein Tod ist ein Ereignis. 5. ⚔ Gefecht n, Treffen n. 6. Prozeß m, Rechtshandel m; fig. Streit m, Handel m: plaider une ~ einen Prozeß führen; s'attirer, se faire des ~s sich Händel zuziehen; on m'a fait une ~ avec lui man hat mich mit ihm in Streit verwickelt. 7. Intrige. — II ~s pl. 8. ⚘ Geschäfte n/pl., Agentur: ~s de commerce Handelsgeschäfte; faire ses ~s seine Geschäfte besorgen, seinen Geschäften nachgehen; faire de bonnes ~s gute Geschäfte machen; être bien, mal dans ses ~s gut, schlecht stehen, in guten, schlechten Umständen sein; homme d'~s Geschäfts-mann m, -führer m, Sachwalter m; agent d'~s j. der anderer Geschäfte besorgt; parlons (d')~s reden wir ernstlich!; prv. en ~s comme en ~s in Geldsachen hört die Gemütlichkeit auf; ~s hippiques Pferde-(Reit-, Renn-)Sport m; ~s spirituelles geistliche, ~s temporelles weltliche Dinge; je n'entends point les ~s ich will nichts weiter hören, ich lasse mich nicht umstimmen; les ~s font les hommes durch Erfahrung wird man klug; il a plus d'~s que le légat er steckt bis über den Kopf in Geschäften; il n'est point de petites ~s auch der kleinste Feind kann schaden; der Pfennig bringt den Taler. 9. Staatsgeschäfte n/pl.: ~s de finance Finanzwesen n; être à la tête des ~s an der Spitze der Regierung stehen; être dans les ~s Geschäfte treiben, sich mit Geschäften befassen; ~s publiques Staatsangelegenheiten; A~s étrangères auswärtige Angelegenheiten; aux A~s étrangères im Ministerium der auswärtigen Angelegenheiten; chargé d'~s Geschäftsträger m.

affairé ‖ F (ă-fæ-re') a. et s/m vielbeschäftigt(er Mann). [tigkeit f.}

affairement (ă-fæ-r'mā') s/m. Geschäf-}

affaisage (ă-fæ-ßa'G) s/m. = affaitage.

affaissement‿ (ă-fæ-ßmā') s/m. 1. (Ein-)Sinken n; Senkung f; weitS. Sinken n, Fallen n einer Geschwulst; Einschrumpfen n. 2. fig., méd. Entkräftung f.

affaisser‿ (ă-fæ-ße') [faix] ①b. I v/a 1. nieder-beugen, -drücken, sinken machen. 2. fig. schwächen, entkräften, deprimieren. — II s'~ sich senken, fig. (hin)sinken, verfallen, welk, schlaff werden; zusammensinken (vor Schrecken 2c.); s'~ sous le poids des années vor Alter gebückt gehen.

affaitage (ă-fæ-ta'G) s/m. Abrichtung f eines Jagdvogels.

affaiter ‖ (ă-fæ-te') [lt. affecta're] v/a. ①b. 1. ch. Falken abrichten. 2. ⚙ Felle zurichten.

affaler ‖ ⚓ (ă-fă-le') [holl. afhalen] ①a. I v/a. abschaken, Tauwerk herunterziehen. — II v/n. der Küste zutreiben. — III s'~ herabgleiten, heruntergelassen werden.

affamer‿ (ă-fa-me') [faim] ①a. I v/a. 1. aushungern: prv. ventre ~é n'a point d'oreilles dem Hungrigen ist schlecht predigen, Not kennt kein Gebot; ~ toute une table den anderen Gästen nichts übrig lassen; ~é, ~ée hungrig (vgl. auch 2 u 3). 2. hungern lassen: fig. ~ l'esprit dem Geiste die Mittel zur Bildung entziehen; ~é, ~ée (de ...) (be)gierig, lüstern (auf ...). 3. zu knapp m.: ~é knapp, mager, dürftig; homme ~é Mann, der stets in Geldverlegenheit ist; écriture ~ée zu dünne, feine Schrift; habit ~é zu enger Rock. 4. Fische anlocken. — II s'~ ausgehungert werden.

affangissements ↖ (ă-fā-Gī-ßmā'®b) s/m. pl. Schlamm-Anhäufung f/sg. im Flußbett.

affa(n)nure (ă-fă-nü'r) [a/f. afan Mühe] s/f. (auch ~s pl.) Lohnkorn n der Drescher und Schnitter.

afféager‿ † (ă-fē-ā-Ge') [féage] v/a. ①m. einen Nicht-adeligen belehnen; zum Bürgerlehen machen. [rührend, nahegehend.}

affectant, ~e ↖ (ă-fæ-ktā' ⑨a, ~ā't) a.}

affectation ‖ ⍑ (ă-fæ-kta-ßiō' ⑯) [lt.] s/f. 1. (ant. naturel 11) erkünsteltes Wesen, Affektation, Ziererei, Unnatur, Verstellung: il y a de l'~ dans ses paroles er spricht geziert; donner dans l'~ in Künstelei verfallen; ~ de qc. eitles Herauskehren meist nur in geringem Maße vorhandener geistiger Eigenschaften; ~ de modestie erkünstelte Bescheidenheit. 2. Sucht nach etwas. 3 Bestimmung, Verwendung einer Summe; drt. Verpfändung. — Syn. affectation u. afféterie bedeuten beide eine Entfernung von der Natur, ein gekünsteltes Wesen: affectation meist in geistiger, afféterie meist in äußerer Beziehung.

affecter‿ ⍑ (ă-fæ-kte') [lt. affecta're] ①a. I v/a. 1. ~ q., qc. für j-n, für etwas Vorliebe zeigen, haben; et. mit Vorliebe brauchen; † ~ l'exemple de q. j-n gern zum Vorbilde nehmen; ~ une forme eine Form gern annehmen, unter einer bestimmten Form gewöhnlich vorkommen. 2. erkünsteln, erzwingen, vorgeben, affektieren; ~ qc., de (mit inf.) sich so stellen, als ob ...; mit et. prahlen, das man nicht hat; sich bemühen zu; et. worin suchen; ~ des airs de réserve sich zieren. 3. nach et. begierig streben, nach et. haschen: † montrer d'~ qc. Sehnsucht nach etwas auffällig zeigen. 4 bestimmen: ~ une somme à qc. eine Summe für etwas bestimmen, anweisen; ~ un droit à une charge ein Recht mit e-m Amte verbinden. 5. math. ~é d'un signe ein Zeichen habend. 6. méd. angreifen; fig. packen, rühren, interessieren. — II s'~ 7. sich betrüben, et zu Herzen nehmen: il s'~e aisément er ist sehr reizbar 8. nachgeahmt werden. — Syn. affecter scheinen wollen, was man nicht ist; se piquer de sich auf eingebildete oder wirklich vorhandene Eigenschaften etwas zu gute tun.

affectif, ~ve (ă-fæ-kti'f, ~i'w) [lt.] a das Gemüt betreffend, ergreifend, Gemüts-.

affection ‖ ⍑ (ă-fæ-kßiō' ⑯) [lt.] s/f. 1. Zuneigung, Liebe, Wohlwollen n (ant. haine): avoir de l'~ pour q., qc. Liebe für j-n empfinden, Vergnügen an et finden; porter de l'~ à q. j-m gewogen sein; prendre q. en ~ j-n lieb gewinnen; être l'objet des ~s de q. j-s Liebling sein; prv. ~ fait perdre raison Liebe macht blind. 2. krankhafter Zustand, Leiden n, Beschwerde; ~ mentale Geisteskrankheit. 3. Affe'kt m. — Syn. s. amitié. [a. anhänglich.}

affectionnant, ~e ↖ (~kßiŏ-nā' ⑨a, ~ā't)}

affectionné, ~e ⍑ □ (~ne') a. 1. geliebt. 2 ergeben. [in liebender Weise.}

affectionnément (~nĕ-mā') adv. mit Liebe,}

affectionner‿ (ă-fæ-kßiŏ-ne') [affection] ①a. I v/a. 1. ~ q. j-m gewogen sn, Zuneigung, Vorliebe für j-n empfinden; ~ qc. für et. Neigung haben. — II s'~ 2. s'~ à q., à qc. j-m, einer Sache sehr ergeben sn, sich für j-n interessieren. 3 s'~ q. sich j-s Zuneigung gewinnen.

affectueux, ~se □ (ă-fæ-ktü-ö' ⑨a, ~ö's) [lt.] a. herzlich, einnehmend; liebevoll, zärtlich.

affenage (ă-fna'G) s/m. Fütterung f.

affenager ‖ (ă-fna-Ge') ①m, **~er** ‖ (ă-fne') ①f. [lt. fenum] v/a., provC. Schafe füttern.

afférent, ~e (ă-fē-rā' ⑨a, ~ā't) [lt.] a. 1. méd. vaisseaux ~s (ant. vaisseaux efférents) zuführende Gefäße. 2. zukommend, gebührend.

affermable ↖ (ă-fær-ma'bl) [affermer] a. verpachtbar. [Verpachtung f.}

affermage (ă-fær-ma'G) s/m. Pachtvertrag;}

affermer‿ (ă-fær-me') [ferme[2]] ①a. I v/a. 1. verpachten. 2. pachten. — II s'~ verpachtet werden.

affermir (ă-fær-mī'r) [lt. affirma're] ②a. I v/a. 1. befestigen, fest, dauerhaft machen (ant. ébranler). 2. Halt, Zusammenhang geben. 3. fig. stärken, kräftigen —II s'~ 4. stärker, härter werden. 5. fig. dauerhafter werden, sich befestigen. — Syn. affermir das Schwache, Ungewohnte 2c. kräftigen, assurer das Unbeständige (ver)sichern.

affermissement‿ (~mi-ßmā') s/m. 1. Befestigung f (meist fig.). 2. Bestärkung f.

affété, ~e (ă-fe-te') [a/f. afféter, vom lt. affecta're] a. gekünstelt, gesucht, geziert, affektiert.

afféterie (~t'rī') s/f. 1. gekünsteltes Wesen; Ziererei; Gefallsucht. 2. ~ oder ~s pl. gezierter Stil. — Syn. s. affectation.

affichage (ă-fi-scha'G) s/m. Anschlag(en n) von Zetteln; Zettel-anschlag; par ~ public durch öffentlichen Anschlag.

affiche ⍑ (ă-fī'sch) [b.l. figica're, vom lt. fi'gere] s/f. 1. Anschlagzettel m: poser, placarder, mettre une ~ einen Zettel ankleben, ~ de spectacle Theaterzettel m; bureau d'~s Erkundigungsbüreau n; (Petites) A~s, * A~-Journal Nachweisungs-, Intelligenz-, Wochen-blatt n, Anzeiger m; ~ officielle öffentl. Ankündigung; provC. ~s Aufgebot n; ↖ homme-~s Reklamenträger (der in den Straßen mit gedruckten Anzeigen umhergeht). 2. fig. Beweis m. 3. ⚓ Anhalthaken m. 4. ⚙ Netzstange der Fischer.

afficher‿ ⚲ (ă-fī-ſche') ①a. **I** *v/a.* **1.** öffentlich anſchlagen: ~ des placards Zettel, Plakate anſchlagen. **2.** *fig.* ausposaunen, anpreiſen; etwas zur Schau tragen, mit et. prahlen; an den Pranger ſtellen, ins Gerede bringen; ~ le bel esprit für einen Schöngeiſt gelten wollen. **3.** ⚙ Leder abſchärfen. — **II s'~ 4.** angeſchlagen werden, ſich ins Gerede bringen. **5.** s'~ pour ... ſich ausgeben für ...

afficheur (ă-fī-ſchö'r) *s/m.* Zettel-anſchläger.

affidé, ~e (ă-fī-de') [it. affida'to; vom lt. fi'dere] **I** *a.* vertraut. — **II** *s.* Vertraute(r). — **III** *s/m.* ~ du tribunal secret Beiſitzer, Schöffe des Femgerichtes; *mv.part* Spion, Agent, Spießgeſelle. — ***Syn.*** affidé Mitwiſſer bei lichtſcheuen Unternehmungen; confident inniger Vertrauter.

affier‿ ⚘ (ă-fī-e') *v/a.* ①a. **1.** (*Laft.*) verſichern, anvertrauen. **2.** mit Bäumen bepflanzen. [*s/m.* Wetzen *n*, Schleifen *n*.]

affil*age* ⚙ (ă-fī-la'G), **~ement** (ă-fī-l'mg')

affil*er*‿ (ă-fī-le') [fil] ①a. **I** *v/a.* **1.** ⚙ abziehen, ſchleifen, ſchärfen, wetzen. **2.** F *fig.* ~ le caquet à q. j-n ſcharf, beißend reden lehren; avoir le bec ~é, la langue bien ~ée ein gutes Mundwerk, e-e ſcharfe Zunge haben. **3.** ⚙ zu Fäden (oder zu Draht) ziehen. **4.** nach der Schnur pflanzen, ziehen; blés ~és dünnhalmiges Korn. — **II s'~** geſchliffen werden.

affilerie ⚙ (ă-fī-l'rī') *s/f.* Schleifwerkſtatt.

affileur, ~se ⚙ (~lö'r, ~ö'ſ) *s.* Schleifer(in).

affiliation ‖ ⚲ (ă-fī-lĭă-ßīq ⑯) [lt.] *s/f.* **1.** Aufnahme in eine Geſellſchaft, einen Orden. **2.** ▭ Affiliation (Annahme eines Maurers in einer andern Loge). **3.** Verbindung, Verbrüderung.

affilié, ~e ⚲ (~lĭe') *a.* et *s.* aufgenommene(r) Ordens-bruder *m*, -ſchweſter *f*; Mitglied *n*.

affilier‿ ⚲ (ă-fī-lĭ-e') [lt. fi'lius] ①a. **I** *v/a.* **1.** in eine Geſellſchaft aufnehmen. **2.** ▭ affiliieren (vgl. affiliation 2). — **II s'~** ſich verbrüdern, ſich anſchließen.

affiloir ⚙ (ă-fī-lŏă'r) [affiler] *s/m.*, a. **~e(s)** *s/f.* (*pl.*) Wetz-ſtein, -ſtahl, Streichriemen.

affinage ⚙ (~na'G) *s/m.* **1.** Feinmachen *n*, Affinieren *n*, Brenn-arbeit *f*, Friſchen *n* der Metalle; Fein-ſpitzen *n*, -hecheln *n*, -ſcheren *n*, -ſchlagen *n*; Dünnpreſſen *n* (Buchbinderei); Ziehen *n* des Drahtes. **2.** Läuterung *f* (auch *fig.*). **3.** feiner, gereinigter Hanf.

affiner‿ (ă-fī-ne') [fin] ①a. **I** *v/a.* **1.** ⚙: **a)** fein machen; zu Draht ziehen; **b)** reinigen, läutern, (Metall) abtreiben; **c)** ~ le carton Pappe glatt ſchlagen; **d)** ~ le chanvre ... fein hecheln; **e)** ~ une épingle ... anſpitzen; **f)** ~ le fromage ... ſchmackhafter machen. **2.** P hinters Licht führen. — **II** *v/n.* ⚓ ſich aufklären (vom Wetter). — **III s'~** fein werden, ſich reinigen; *fig.* ſich läutern.

affinerie ⚙ (ă-fī-n'rī') [affiner] *s/f.* **1.** Raffinerie (Anſtalt, wo Metalle, Zucker ꝛc. geläutert werden). **2.** Abtreibhütte: ~ de cuivre Garherd *m*. **3.** Drahtzieherei. **4.** Draht *m*, Eiſenblech *n* in Rollen.

affineur, ~se ⚙ (ă-fī-nö'r, ~ö'ſ) *s.* Flachshechler(in), Drahtzieher *m*, Blechſchläger *m*, Tuchſcherer *m*, Zuckerläuterer *m*, Garmacher *m*, bſd. Abtreiber (beim Metall).

affinité (ă-fī-nī-te') [lt.] *s/f.* **1.** Verwandtſchaft durch Heirat, Verſchwägerung; *fig.* ~ spirituelle Gevatterſchaft. **2.** chemiſche Verwandtſchaft; *A~s électives* (Goethes) Wahlverwandtſchaften. **3.** Ähnlichkeit, Gemeinſchaft, Beziehung, Anziehungskraft.

affinoir ⚙ (ă-fī-nŏă'r) [affiner] *s/m.* Ausmach-, Fein-hechel *f* für Hanf.

affiquet (ă-fī-kæ' ⑩b) [lt. affi'gere] *s/m.* **1.** Strickſcheide *f*. **2.** † ~s *pl.*, *iro.* Flitterſtaat der Frauen.

affirmatif, ~ve □ (ă-fīr-ma-tī'f, ~ī'w) [lt.] **I** *a.* (*ant.* négatif). **1.** bejahend: proposition ~ve bejahender Satz. **2.** bekräftigend. **3.** entſcheidend: prendre le ton ~ einen hohen Ton annehmen. **4.** *mv.part* abſprechend. — **II ~vement** *adv.* **5.** bejahungsweiſe. **6.** ⚘ zuverläſſig. — **III ~ve** ⚲ *s/f.* Bejahung: répondre par l'~ve bejahend antworten; dans l'~ve im Bejahungsfalle; prendre l'~ve pour ou contre ... ſich für oder gegen ... entſcheiden.

affirmation ‖ (ă-fīr-mă-ßĭq ⑯) [lt.] *s/f.* **1.** Bejahung, Bekräftigung, Verſicherung (*ant.* négation). **2.** eidliche Ausſage, Erhärtung: ~ au lieu de serment Verſicherung an Eidesſtatt; prendre acte d'~ eine Sache eidlich bekräftigen laſſen; Rechnungsbeſchwörung. **3.** bejahender Satz.

affirmer‿ (~me') [lt.] ①a. **I** *v/a.* bekräftigen, verſichern, beſtätigen (*ant.* nier); *abs.* ja ſagen, eidlich ausſagen, beſchwören. — **II s'~** ſich beſtätigen. — ***Syn.*** ſ. confirmer.

affixe ⚞ (ă-fī'kß) [lt.] *a.* et *s/m.*, *gr.* angehängt; Affix *n* (Ableitungsſilbe am Anfang od. Ende e-s Wortes); ſ. préfixe u. suffixe.

affleurage ⚙ (ă-flö-ra'G) *s/m.* **1.** Einrühren *n* des Teiges zur Papier-bereitung. **2.** ergiebiges Mehl.

affleurée ⚙ (ă-flö-re') *s/f.* Papier-teig *m*.

affleurement ‖ ⚙ (ă-flö-r'mg') *s/m.* **1.** Ausgleichung *f*. **2.** *arch.* Abgleichen *n*. **3.** ⚒ Auslaufen *n*, Zutage-ſtreichen *n* einer Stein-kohlen-, Erz-ader.

affleurer‿ (ă-flö-re') [fleur] ①a. **I** *v/a.* **1.** ⚙: **a)** ſchnurgleich machen, in gleiche Linie, Ebene bringen; **b)** den Papier-teig einrühren. **2.** ~ qc. nahe an etwas vorbeiſtreichen, es leicht berühren. — **II** ⚙ *v/n.* **3.** *arch.* glatt zuſammengefügt ſein, *fig.* ſich ſehr nahe berühren. **4.** ⚒ zu Tage ſtreichen, horizontal fortlaufen.

affleurie (ă-flö-rī') *s/f.* feinſtes Mehl.

afflicti*f*, ~ve ⚘ □ (ă-flī-ktī'f, ~ī'w) [lt] *a.* (nach *s.*) *drt.* den Körper treffend: peine ~ve Leibesſtrafe *f*.

affliction ‖ (ă-flī-kßĭq ⑯) [lt.] *s/f.* **1.** Bekümmernis, Kummer *m*. **2.** Trübſal, Herzeleid *n*, ~s *pl.* Unglück *n*, Leiden *n*. — ***Syn.*** affliction tiefe Betrübnis, deuil zur Schau getragene Trauer, douleur Schmerz (auch körperlich), chagrin durch Widerwärtigkeit verurſachter Kummer, tristesse traurige Niedergeſchlagenheit, mélancolie Schwermut, peine jede Art von Pein.

affligeant, ~e (ă-flī-Gg' ⑩a, ~g̃'t) *a.* betrübend, traurig; vgl. auch affliger

afflig*er*‿ (ă-flī-Ge') [lt. affli'gere] ①m. **I** *v/a.* (~ q.) **1.** betrüben, bekümmern; **~é(e)** *a.* et *s.* betrübt, traurig; consoler les ~és die Betrübten tröſten. **2.** kränken, quälen, j-m leid ſein, nahe gehen. **3.** martern: ~ son corps ſeinen Leib kaſteien, geißeln. **4.** beläſtigen, heimſuchen: la partie ~ée der leidende Teil; être ~é d'une maladie von einer Krankheit heimgeſucht ſein. — **II s'~** de qc. ſich über, um et. grämen, betrüben. — ***Syn.*** s'affliger von feinfühlenden Gemütern, se fâcher von mittelmäßigen Köpfen, s'attrister von melancholiſchen Perſonen, être contristé de bei Mißerfolgen, se mortifier bei verletzter Eitelkeit.

afflouer ‖ ⚓ (ă-flū-e') [flot] *v/a.* ①a. ein Schiff wieder flott machen.

affluence (ă-flū-g̃'ß) [lt.] *s/f.* **1.** Zuſtrömen *n*; *fig.* ~ de parole Wort-reichtum *m*, -ſchwall *m*. **2.** *méd.* Zufluß *m*. **3.** *fig.* ~ de spectateurs Zulauf *m* von Zuſchauern. **4.** Überfluß *m*. **5.** ~s électriques elektriſches Zuſtrömen. — ***Syn.*** affluence Strömung, Zulauf nach einem Ziele, concours Wetteifer dabei, multitude zahlreiche, foule verworrene, presse dichte Menge von Perſonen.

affluent, ~e (ă-flū-g', ~g̃'t) [lt.] **I** *a.* **1.** einmündend, hineinfließend. **2.** *méd.* zuſtrömend. — **II** *s/m.* Zu-, Neben-fluß.

affluer‿ (ă-flū-e') [lt. afflu'ere] *v/n.* ①a. **1.** zuſtrömen, herbeiſtrömen; andringen. **2.** einmünden, ſich ergießen. **3.** *fig.* in großer Menge zufließen, ankommen; in Überfluß vorhanden ſein.

afflux ⚞ (ă-flü' ⑩b, *Larousse*: ă-flü'kß) [lt.] *s/m.*, *méd.* Zuſtrömen *n*, Andrang des Blutes.

affolement ‖ (ă-fo-l'mg') *s/m.* **1.** Thorheit *f*, Verirrung *f*: ~ de la peur Kopfloſigkeit *f* infolge von Angſt; avec ~ wie närriſch. **2.** ⚓ plötzliches Abweichen der Magnetnadel.

affol*er*‿ ⚘ (ă-fŏ-le') [fou] ①a. **I** *v/a.* **1.** zum Narren machen, betören. **2.** ⚙ losmachen. — **II** *v/n.* närriſch werden, vernarrt ſein (beſſer: raffoler), ⚘ Blätter treiben, ohne zu blühen, ⚓ aiguille ~ée plötzlich abſpringende Magnetnadel. — **III s'~,** être ~é de q., qc. ſich in j-n, etwas vernarren, vergaffen.

afforage † (ă-fŏ-ra'G) [lt. forum] *s/m.*, *drt.* Ohm-, Zapfen-geld *n*.

affouage (ă-fŭă'G) [b.l. affoca'ticum] *s/m.* Holzgerechtigkeit *f*, Brennholz-recht *n*.

affoua*ger* ‖, **~ère** ⚘ (ă-fŭa-Ge', ~ă'r) *a.* commune ~ère Gemeinde, die Holzgerechtigkeit hat; portion ~ère Holz-anteil *m*.

affouagiste (~Gī'ßt) *s/m.* Holzberechtigte(r).

affouillement ‖ (ă-fū ĭ'mg') *s/m* Unterwaſchung *f*, Unterminierung *f*, Verheerung *f* durch Waſſer: ~ du rivage Abbruch ...

affouiller ‖ ⚘ (ă-fū-je') [fouiller] *v/a.* ①a. den Grund durchſuchen; unterwaſchen, unterminieren. [d'~ Tei- od. Teu-anker *m*.]

affourche ⚓ (ă-fū'rſch) [fourche] *s/f.* ancre

affourch*er*‿ (ă-fūr-ſche') [fourche] ①a. **I** *v/a.* **1.** ⚓ verteien (zwei od. mehrere Anker gabelförmig auswerfen). **2.** ⚙ auskehlen, doppelt fügen. **3.** F ſich rittlings ſetzen: ~é sur qc. rittlings auf et. ſitzend. — **II** *v/n.* u. **s'~ 4.** ſich rittlings ſetzen. **5.** ⚓ ſich auf den Ankern wenden (einen Gabel-anker bildend); F *fig.* s'~ sur ses ancres ſich zur Ruhe ſetzen. [Fütterung *f*; Futtervorrat.]

affou(r)rage*ment*‿ (ă-fu-ra-G'mg') *s/m.*

affou(r)rager‿ (ă-fu-ră-Ge') [fourrage] *v/a.* ①m. füttern. [friſche Briſe.]

affraîchie ⚓ ⚘ (ă-fræ-ſchī') [frais] *s.f.*

affranchi, ~e (ă-frg-ſchī') **I** *a.* freigelaſſen; befreit; enveloppe ~e Freicouvert *n*. — **II** *s.* Freigelaſſene(r) (ehemaliger Sklave).

affranchir (ă-frg-ſchī'r) [franc] ②a. **I** *v/a.* **1.** freimachen, befreien, loslaſſen. **2.** ~ une lettre einen Brief frei machen. **3.** *fig.* losmachen: ~ un héritage ein Erbgut von

Lasten befreien. 4. ⚙ ~ un tonneau, &c. e-m neuen Faß den Holzgeschmack nehmen. 5. ⚓ ~ la pompe das Wasser ganz aus dem Schiffsraum bringen, auspumpen. — II s'~ de qc. 6. sich von etwas befreien, losmachen; *fig.* sich vom Halse schaffen, sich entledigen. 7. ⚘ abwurzeln.

affranchissable (ă-frą-schĭ-ßaʹbl) *a.* befreiungsfähig: lettre ~ frei zu machender Brief.

affranchissement‿ (~ßmąʹ) *s/m.* 1. Befreiung *f*, Erlösung *f*; Freimachung *f* von Lasten rc. 2. ~ d'une lettre Freimachen *n*; timbre d'~ Freimarke *f*. 3. *fig.* Freiheit *f*. 4. ⚘ Abwurzeln *n* okulierter Bäume.

affranchisseur ↖ (~ßöʹr) *s/m.* Befreier.

affre (āʹfr) [a/d. eiver] *s/f.* (meist im *pl.*) Schrecken *m*, Entsetzen *n*, Grauen *n*: ~s de la mort Schrecken des Todes.

affrètement‿ ⚓ † (ă-fræ-tmąʹ) *s/m.* 1. Mieten *n* eines Schiffes. 2. Mietgeld *n*, Fracht *f*. 3. Befrachtung *f*.

affréter‿ ⚓ (ă-frĕ-teʹ) [fret] *v/a.* ①g. ein Schiff mieten, befrachten, chartern (tsch...): ~ cap et queue das ganze Schiff befrachten.

affréteur, ~se ⚓ (ă-fre-töʹr, ~öʹs) *s.* Mieter(in) eines Schiffes; Befrachter *m*.

affreux, ~se † ‿ (ă-fröʹ ⓐa, ~öʹs) [affre] *a.* 1. abscheulich, entsetzlich, fürchterlich (auch *fig.*). 2. ungeheuer. 3. schrecklich, scheußlich, häßlich. — *Syn.* affreux Abscheu einflößend, hideux ekelhaft, horrible schauderhaft, effrayant entsetzlich, effroyable fürchterlich, Verwirrung herbeiführend, épouvantable staunende Bestürzung erregend.

affriandant, ~e (ă-frĭ-ą-dąʹ ⓐa, ~ąʹt) *a.* appetitlich, lecker (auch *fig.*).

affriander‿ (ă-frĭ-ą-deʹ) [friand] ①a. I *v/a.* 1. ~ q. j-n leckerhaft machen. 2. verwöhnen. 3. *fig.* anlocken, kirren, verführen. — II ↖ s'~ leckerhaft w.; sich kirren lassen.

affricher (ă-frĭ-scheʹ) [friche] ①a. I *v/a.*, *agr.* brach liegen lassen. — II *v/n.* u. s'~ 1. brach werden. 2. ⚓ frisch w. (vom Winde).

affrioler F (~ŏ-leʹ) *v/a.* ①a. anlocken, lecker machen; se laisser ~ sich anlocken lassen.

affront † (ă-frąʹ ⓐb) [front] *s/m.* 1. Beschimpfung *f*, grobe Beleidigung: faire (un) ~, des ~s à q. j-m einen Schimpf antun, j-n beschimpfen; *fig.* faire un ~ à q., auch: j-m e-n Streich spielen, j-n im Stich lassen; essuyer un ~ eine Ehrenkränkung erleiden; avaler, boire, dévorer, souffrir un ~ eine Beleidigung hinnehmen, einstecken. 2. Schande *f*.

affrontable ↖ (ă-frą-taʹbl) *a.* dem man trotzen kann.

affronter‿ (ă-frą-teʹ) [front] ①a. I *v/a.* 1 ~ q. j-m die Stirn bieten; ~ l'ennemi den Feind kühn angreifen; j-m unerschrocken unter die Augen treten. 2. trotzen: ~ les dangers den Gefahren Trotz bieten; *fig.* ~ le ciel sehr hoch steigen. 3. beleidigen, unverschämt behandeln; † F unverschämt betrügen. — II s'~ ↖ ea. herausfordern.

affronteur, ~se F ↖ (ă-frą-töʹr, ~öʹs) *s.* freche(r) Betrüger(in).

affruiter‿ ⚘ (ă-früĭ-teʹ) [fruit] ①a. I *v/a.* mit Obstbäumen bepflanzen. — II s'~ Früchte tragen.

affublement‿ (ă-fü-blʹmąʹ) *s/m.* F lächerlicher, geschmackloser Anzug.

affubler‿ (ă-fü-bleʹ) [b.l. affibulaʹre] ①a. I *v/a* 1 ~ (q., qc. de ...) einhüllen (in ...), vermummen. 2 *fig.* bedecken: ~ q. de ridicules j-n lächerlich machen. 3. ausstaffieren; *fig.* il est ~é d'un vilain chapeau sein Ruf ist nicht der beste. — II s'~ de qc. sich in etwas einhüllen, sich herausputzen.

affuser ‖ (ă-fü-seʹ) [lt. affuʹndere] *v/a.* ①a. *phm.* aufgießen; *méd.* mit Wasser übergießen.

affusion ‖ (ă-fü-sĭąʹ ⓐ) [lt.] *s/f.*, *phm.* Aufguß *m*; Übergießung mit Wasser.

affût | (ă-füʹ) [fût] *s/m.* 1. ⚔ Lafette *f*, bewegliches Gestell für eine Maschine: ~ à fusées Raketengestell *n*. 2. *ch.* Anstand: aller à l'~ auf den Anstand gehen. 3. *fig.* Lauer *f*: être à l'~ (de) auf der Lauer stehen; se mettre à l'~ sich auf die Lauer stellen.

affûtage ⚙ (ă-fü-taʹG) *s/m.* 1. ⚔ Richten *n*, Aufsetzen *n* der Kanone, Stellbehör *n*, Lafettierung *f* des Geschützes, Schäftung *f* eines Schießgewehres, Anschlag *m* eines Gewehrs. 2. Schleifen *n*, Schärfen *n*. 3. Handwerkszeug *n* des Tischlers. 4. Aufstutzen *n*.

affût-bâtard | ⚓ (ă-fü-ba-tāʹr) *s/m.* Schiffslafette *f*, Rappert *n*, Rollpferd *n*.

affûter‿ (~teʹ) [affût] ①a. I *v/a.* 1. ⚔ auf die Lafette setzen. 2. ⚙: a) schärfen, zuspitzen; b) zurecht machen: ~ un outil ein Handwerkszeug mit einem Stiele versehen; ~é, ~ée mit Handwerkszeug wohl versehen; *fig.* schlau. — II s'~ 3. lafettiert werden. 4. *ch.* auf den Anstand gehen; *fig.* die Gelegenheit ausspähen.

affûtiau ↖ (ă-fü-tĭōʹ) *s/m.* 1. P Schnurrpfeiferei *f* (unnützes Ding). 2. ⚙ ~x ⓐb. *pl.* Gerätschaften *f/pl.*

affût-traîneau ⚔ (~træ-nōʹ) *s/m.* Schleifenlafette *f* (Gebirgsartillerie).

afghan ‖, **~e** (ăf-gąʹ, ~aʹn) *a.* u. **A~, A~e** *s.* afghaʹnisch; Afghaʹne, Afghanin.

Afghanistan ‖ (ăf-gă-nĭ-ßtąʹ) *npr. m.*, *géogr.* **l'~** Afghanistan *n* (Land der Afghanen).

afin | (ă-fąʹ) [lt. ad finem] *adv.* ~ **que** (*cj.* mit *subj.*), ~ **de** (mit *inf.* bei gleichem *suj.*) damit, auf daß, um zu.

Afra (ă-fraʹ) *npr. f.* Aʹfra (Heilige).

africain ‖, **~e** (ă-frĭ-kąʹ, ~æʹn) [lt.] *a.* u. **A~, A~e** *s.* afrikanisch; Afrikaner(in): *l'A~e* die Afrikanerin (Oper von Meyerbeer).

africaniste (~kă-nĭʹßt) *s.* Afrika-reisende(r), -forscher.

Afrique (ă-frĭʹk) [lt.] *npr. f.* **l'~** Aʹfrika *n*; *Guerre d'~* Cäsars Bellum africaʹnum.

afrite ℑ (ă-frĭʹt) *s/m.*, *min.* Aphriʹt (Schieferspat).

aga (ă-gaʹ) *s/m.* Aga: a) ⚔ Befehlshaber bei den Türken; b) türkischer Beamter.

agaçant, ~e (ă-gă-ßąʹ ⓐa, ~ąʹt) *a.* 1. reizend, herausfordernd, neckend. 2. anzüglich, stichelnd.

agace (ă-gaʹß), *a.* **~sse** † (ă-gaʹß) [a/d. agaʹl-stra] *s/f.*, *orn.* Elster.

agacement (ă-gă-ßmąʹ) *s/m.* 1. schmerzhafter Reiz. 2. krankhafte Reizbarkeit; ~ des dents Stumpfwerden *n* ... (durch Säuren).

agacer‿ (ă-gă-ßeʹ) [a/d. hazjan hetzen] ①l. I *v/a.* 1. stumpf machen. 2. empfindlich berühren. 3. herausfordern. 4. necken, foppen, sticheln. — II s'~ 5. gereizt werden, reizbar sein. 6. sich einander necken, schäkern. — *Syn.* agacer scherzend reizen, harceler mit Neckereien plagen, provoquer durch Drohungen rc. herausfordern.

agacerie F ↖ (ă-ga-ßʹrĭʹ) *s/f.* 1. Neckerei, Stichelei. 2. Anlockung, bsd. ~s *pl.* herausfordernde Winke *m/pl.*

agaillardir (ă-gă-jăr-dĭʹr) [gaillard] ②a. I *v/a.* munter machen. — II s'~ lustiger w.

agalloche ⚘ (ă-gă-lŏʹsch) [grch.] *s/m.* Adler-, Aʹloë-, Paradies-holz *n*.

agame (ă-gaʹm) [grch.] I *a.* ⚘ geschlechtslos. — II *s/m.*, *zo.* Agaʹma (Eidechsen-Gattung).

Agamemnon (ă-gă-mä-mnąʹ) *m* Agameʹmnon. I *npr.* Sohn des Aʹtreus. — II **a~** *n/ap.*, *ent.* Tagfalter.

agami (ă-gă-mĭʹ) *s/m.*, *orn.* Trompetervogel.

agamie ⚘ (ă-gă-mĭʹ) [grch.] *s/f.* Agamie: 1. Geschlechtslosigkeit. 2. Klasse der geschlechtslosen Pflanzen.

agamique ⚘ (~mĭʹk) [grch.] *a.* geschlechtslos.

Aganippe (ă-gă-nĭʹp) *npr. f.* id. (Nymphe); *poét.* Musenquell *m* am Parnaʹß.

aganippide (~nĭ-pĭʹd) *a.* aus der Quelle Aganiʹppe; l'onde *f* ~ der Musenquell.

aganite ⚘ ↖ (ă-gă-nĭʹt) [grch.] *s/m.* Getreide, das den Rausch (Brand) hat.

aganter ⚓ (ă-gą-teʹ) [prvz.] *v/a.* ①a. einholen.

agape (ă-găʹp) [grch.] *s/f.* Liebesmahl *n* der ersten Christen; *fig.* freundschaftliches Mahl.

Agapet (ă-gă-pæʹ ⓐb) *npr. m.* Agapeʹtus.

Agar (ă-gaʹr) *npr. f.*, *bibl.* Haʹgar.

agarénien, ~ne (~rĕ-nĭąʹ, ~ĭæʹn) [Agar] I *a.* arabisch. — II **A~s** ⓐb. ÷ *s.m.pl.* Christen, die zum Isʹlam übertraten.

agaric (ă-gă-rĭʹk) [lt. agaʹricus] *s/m.* 1. ⚘ Blätterschwamm; ~ blanc Lärchenpilz. 2. ~ (de chêne) *abus.* = amadou 1.

agaricé, ~e ℑ (~rĭ-ßeʹ) I *a.* steinschwammartig. — II **~es** *s/f.pl.* schwamm-artige Pilze *m/pl.*

agaricin ‖, **~cine** ℑ (~ßąʹ, ~ßĭʹn), **~coïde** (~kŏ-ĭʹd) *a.* 1. pilz-artig. 2. auf, in Pilzen lebend.

agasse (ă-gaʹß) *s/f.* f. agace.

Agassiz ‖ (ă-gă-ßĭʹ) *npr. m.* id. (Name von schweiz. Naturforschern, 1807—1873).

agate (ă-gāʹt) [lt. achaʹtes; vom Grch.] *s/f.* 1. *min.* Achaʹt(stein) *m*. 2. Achatgefäß *n*.

agaté, ~e (ă-ga-teʹ) *a.*, *min.* jaspe ~ Achatjaspis mit eingesprengtem Achaʹt.

Agathe (ă-gaʹt) *n.d.b.f.* Agathe.

agathis ⚘ (ă-gă-tĭʹß), **~ti** (~tĭʹ) *s/f.* Agati (Baum, *Agaʹti grandifloʹra*).

Agathocle (ă-gă-tŏʹkl) *npr. m.* Agaʹthokles (Tyrann von Syrakuʹs, 361—289 vor Chr.).

Agathon ‖ (ă-ga-tąʹ) *n.d.b.m.* Aʹgathon.

agatiser (ă-ga-tĭ-seʹ) [agate] *v/a.* ①a. in Achaʹt verwandeln.

agavé, ~e ⚘ (ă-ga-weʹ) I *a.* agaʹven-ähnlich. — II ~ *s/m.* Agaʹve *f*, Baum-aloë *f*.

Agde (ăgd) *npr. f.*, *géogr.* id. *n* (fr. Stadt, Hérault).

âge (āG) [b.l. ætaʹticum; vom lt. ætas] *s/m.* I Alter *n*, Menschen-alter *n*. 1. ~ avancé, décrépit hohes, hinfälliges Alter; bas ~ Kindes-Alter; ~ ingrat Flegeljahre *n/pl.*; *fig.* dans le bel ~, à la fleur de l'~ in der Blüte des Alters, in den besten Jahren; ~ critique, ~ de retour kritisches A. (schon nicht mehr in den besten Jahren); jeune ~, premier ~ junge Jahre *n/pl.*; l'~ moyen mittleres Lebens-A. des Menschen (33 Jahre); ~ mûr reifes, Mannes-A.; ~ nubile Volljährigkeit *f*; ~ de (la) pierre Steinzeit *f*; ~ de raison Verstandesreife *f*, reifes A.; ~ tendre, ~ d'innocence zartes A.; ~ viril, la force de l'~ Mannes-A. 2. Lebensalter: quel ~ avez-vous?, quel est votre ~? wie alt sind Sie?; quel ~ me donneriez-vous? für wie alt würden Sie mich halten?; il est de mon ~ er ist in meinem Alter; n'être pas encore en ~

das (gehörige) Alter noch nicht haben; il est entre deux ~s, d'un certain ~ er ist von mittlerem Alter; il a passé l'~ er ist zu alt; être d'~ à ...; être en ~ de ..., avoir l'~ de ... alt genug sein, um zu ...; hors d'~ invali'de; dispense d'~ Erlaubnis *f*, vor dem gesetzlichen Alter ein Amt anzutreten ꝛc.; président d'~ Alterspräsident; être sur le retour (de l'~) alt werden; ⚘ hors d'~ de porter keine Früchte mehr tragend; *prv.* la raison vient avec l'~ Verstand kommt mit den Jahren. 3. *poét.* Leben *n*.— II Zeitalter *n*: ~ du monde Jahr *n* der Welt; *poét.* ~ d'or, d'argent, d'airain, de fer goldenes, silbernes, ehernes, eisernes Zeitalter; le moyen(-)~ Mittelalter *n*; du moyen(-)~ mittelalterlich; d'~ en ~ von Geschlecht zu Geschlecht, von Zeitalter zu Zeitalter; *fig.* notre ~ unsere Zeit.

âgé, ~e (a-Ge') *a.* (s. auch ancien) 1. *abs.* bejahrt, alt. 2. ~ de so und so alt: ~ de vingt ans zwanzig Jahre alt.

Agen ‖ (ă-Gɡ') [lt. Agi'nnum] *npr.m.* id. *n* (fr. Stadt, Lot-et-Garonne).

agenais, ~e (ă-Gnæ' ⑨a, ~æ's), auch **agénais(e)** (a-Gĕ...) *a.* und **A~(e)** *s.* aus Agen; Einwohner(in) von Agen.

agence (ă-Gã's) [agent] *s/f.* Agentschaft, Agentenstelle, Geschäftsführung; (Lokal *n* der) Agentu'r; ~ de publicité Annoncenbüreau *n*; bureau d'~ Agentur.

agencement_ (ă-Gã-ßmã') *s/m.* 1. geschickte Anordnung, Einrichtung *f*, Gruppierung *f*; ~ des plis Faltenwurf. 2. F *fig.* Aufputzen *n*, übertriebene Sorgfalt; ~ des phrases künstliche Anordnung der Worte.

agencer_ (~ße') [b.l. agencia're] *v/a.* ①l. 1. zurechtlegen, anordnen, gruppieren (bsd. v. kleinen Gegenständen). 2. F *fig.* herausputzen.

agenda, *pl.* **~s** (ă-Gã-da') [lt.] *s/m.* Schreibtafel *f*, Noti'zbuch *n*, Geschäftsverzeichnis *n*, Notizzettel. [(Guyenne).

Agénois (ă-Gĕ-nŏă') *npr.m.* id. *n* (Teil von

agenouillement_ (ă-G'nü-j'mã') *s/m.* Niederknieen.

agenouiller_ (ă-G'nü-je') [† genouil = genou] ①a. I ↘ *v/a.* und faire ~ niederknieen lassen. — II s'~ niederknieen.

agenouilloir (ă-G'nü-jŏă'r) *s/m.* Schemel, Bank *f* zum Niederknieen, Kniebänkchen *n*.

agent (ă-Gã' ⑨b) [lt. age'ntem] *s/m.* 1. wirkende Kraft; l'~ et le patient der wirkende und der leidende Teil; ~s de la production die Industriellen; ~ monétaire Cirkulations-Mittel *n*, Geld-Surroga't *n*; ~ intermédiaire Me'dium *n*. 2. Age'nt, Geschäftsführer; ~ de change Wechsel-makler, -sensa'l; ~ comptable Rechnungsführer; ⚔ ~ de remplacement Agent, der für Stellvertreter sorgt. 3. Bevollmächtigter. 4. Beamter: ~ forestier Forst-B.; ~ de police Polizei-B.; ~ voyer Wege-Aufseher. 5. ~ provocateur bezahlter Unruhestifter, Aufwiegler. 6. ~s *pl.* chimiques Chemikalien *n/pl.* [(König von Sparta).

Agésilas (ă-Gĕ-sĭ-la's) *npr.m.* Agesila'us

Aggée (a-gGe') *npr.m.* Hagga'i (kl. Prophet).

agglomérat ‖, bisw. a. **agl...** ✉ (ă-glŏ-mĕ-ra') [lt.] *s/m.* Trümmer-gestein *n*, Bre'ccie *f* (= brèche 5). — ***Syn.*** agglomérat in verschiedenen Epochen, agrégat in ein und derselben Epoche entstandene Substanzen-Anhäufung.

aggloméra*tif*, ~ve, bisw. a. **agl...** (a-glŏ-me-ra-ti'f, ~ī'w) *a.* anhäufend; angehäuft.

agglomération ‖, bisw. a. **agl...** (~rā-ßiɡ' ⑯) [lt.] *s/f.* Anhäufung, Menge (auch *fig.*).

agglomérées, bisw. a. **agl...** (ă-glŏ-mĕ-re' ⑧b) *s/f.pl.* Felsarten, Gebirge *n* aus Trümmer-gestein.

agglomérer ‖, bisw. a. **agl...** (~re') [lt.] ①g. I *v/a.* zs.-drängen, -häufen, -ballen. — II s'~ sich anhäufen, sich verbinden.

agglutinable ✉ (ă-glü-tĭ-na'bl) *a.* was leicht zusammen-heilt, -klebt; vgl. auch d. flgd. Art.

aggluti*nant*, ~ante ✉ (~ŋg' ⑨a und b, ~g't), **~atif, ~ve** (~na-ti'f, ~ī'w) [lt.] I *a.* zusammenheilend, anheftend, anklebend: emplâtre ~atif Heftpflaster *n*; bandelette ~ative Streifen Heftpflaster; langues ~antes agglutinierende (nicht flektierende) Sprachen. — II ~ant, ~atif *s/m.* zusammenheilendes Mittel; Heftpflaster *n*.

agglutination ‖ ✉ (ă-glü-tĭ-nā-ßiɡ' ⑯) [lt.] *s/f.* 1. Ankleben *n*; Ansetzen *n* (von Wörtern). 2. Anheilen *n*, Zusammenheilung.

agglutiner ‖ (ă-glü-tĭ-ne') [lt.] ①a. I *v/a.* ankleben, agglutinieren, zusammenheilen. — II s'~ sich anheften, anheilen, anwachsen.

aggravant, ~e, bisw. a. **agr...** (ă-grā-wg' ⑨a, ~g't) [lt.] *a.* beschwerend; *drt.* gravierend: circonstances ~es erschwerende (die Strafbarkeit erhöhende) Umstände (*ant.* atténuant).

aggravation ‖, bisw. a. **agr...** (ă-grā-wā-ßiɡ' ⑯) [lt.] *s/f.* 1. *drt.* Erschwerung des Vergehens, Verschärfung der Strafe. 2. Verschlimmerung (auch *méd.*).

aggrave (ă-grā'w) *s/f.*, *rl.* geschärfte Androhung des Kirchenbannes.

aggravement_, bisw. a. **agr...** (ă-gra-w'mã') *s/m.* Erschwerung *f*, Steigerung *f*, Verschlimmerung *f* (Folge der aggravation).

aggraver_, bisw. a. **agr...** (ă-grā-we') [lt.] ①a. I *v/a.* 1. erhöhen, erschweren, verschärfen. 2. schärfen, verschlimmern (Krankheit). — II s'~ ernster, drückender werden, sich verschlimmern (Krankheit).

☛ **aggré...** (ă-grĕ-...) s. agré...

Agides (ă-Gi'd) *npr.m/pl.* Agi'den (Nachkommen des spartanischen Königs A'gis).

agile □ (ă-Gī'l) [lt. a'gilis] *a.* behend, flink (*ant.* lourd).

agilité (ă-Gĭ-lĭ-te') [lt.] *s/f.* Behendigkeit.

agio ❀ (ă-Gĭ-o') [it. aggio] *s/m.* Aufgeld *n*.

a giorno * (ă-dGiŏ'r-no') [it.] *advt* taghell.

agiotage ❀ (ă-Gĭ-ŏ-ta'G) *s/m.* Spekulation *f* über den Kurs der Staatspapiere ꝛc., Börsenspiel *n*; Börsenwucher; faire l'~ Börsenspiel treiben, F fixen.

agioter ‖ ❀ (ă-Gĭ-ŏ-te') [agio] *v/a.* ①a. Börsen-wucher, -spiel treiben, mit Wertpapieren spekulieren.

agioteur ❀ (~tŏ'r) *s/m.* et *a.* Börsenwucherer, Aktienspekulant; Wucher treibend.

agir (ă-Gī'r) [lt. a'gere] ②a. I *v/n.* 1. tätig sein, handeln (*ant.* parler): ~ pour q. für j-n ein Geschäft besorgen, unterhandeln; ~ sur q., qc. auf j-n, et. wirken; ~ pour qc. tätig sein, um et. zu erreichen. 2. et. vornehmen. 3. (handelnd) auftreten: ~ d'autorité et. aus eigener Machtvollkommenheit betreiben, aus amtlicher Gewalt handeln; ~ d'office in, zufolge seiner Amtspflicht handeln. 4. verfahren: ~ bien, mal envers (ou avec) q. sich gut, schlecht gegen j-n benehmen. 5. auftreten (gegen): ~ contre q. j-n angreifen. 6. klagen: ~ criminellement contre q. j-n strafrechtlich belangen. 7. wirken, einwirken (von Sachen). 8. faire ~ qc. et. wirken, spielen lassen (eine Batterie ꝛc.), in Tätigkeit setzen; faire ~ q. j-n in Tätigkeit setzen, vorschieben, gebrauchen, bevollmächtigen. — II *v/pr.* s'~ de qc. sich um et. handeln, auf et. ankommen (de mit *inf.* darum, zu ...): il s'~t de mon honneur meine Ehre steht auf dem Spiele; *iro.* il s'~t bien de cela! das wäre was Rechtes!, als ob davon die Rede wäre! — ***Syn.*** faire zu stande bringen, agir tätig sein, handeln: on *fait* une chose, on *agit* pour la faire. [nischer Könige).

Agis (ă-Gi's) *npr.m.* A'gis (Name sparta-

agissant, ~e (ă-Gĭ-ßg' ⑨a, ~g't) *a.* tätig; *fig.* unruhig, bewegt, wirksam: médecine ~e tätig eingreifendes Heilverfahren (*ant.* médecine expectante). — ***Syn.*** actif wer die Fähigkeit und Gewohnheit hat, schnell und viel zu schaffen (Eigenschaft); agissant wer tatkräftig handelt, schafft (Handlung).

agissement (~ßmg') *s/m.*, meist *pl.*: Gebaren *n*, Treiben *n*, Machinationen *f/pl.*

agitable ↘ (ă-Gĭ-ta'bl) *a.* erregbar, leicht zu bewegen. [regend, beunruhigend.

agitant, ~e (ă-Gĭ-tg' ⑨a, ~g't) *a.*, *fig.* auf-

agita*teur* *m* (~Gĭ-ta-tŏ'r), **~trice** *f* (~trī's) [lt.] *s.* 1. Aufwiegler(in), Wühler(in), Ruhestörer(in), Agita'tor. 2. ⚙ *s/m.* Schüttelmaschine *f*.

agitation ‖ (~tā-ßiɡ' ⑯) [lt.] *s/f.* 1. (heftige) Bewegung (auch *fig.*), Bewegtheit, Gärung, Unruhe. 2. Aufwiegelung.

agitato ♪ (ă-Gĭ-ta-to') [it.] *adv.* lebhaft.

agi*ter* (ă-Gĭ-te') [lt. agita're] ①a. I *v/a.* 1. hin und her bewegen, schütteln: ~ les bras die Arme heftig bewegen, gestikulieren; ~ un mouchoir mit e-m Tuche wehen. 2. bewegen, treiben, lebhaft einwirken auf ..., in Aufregung, Aufruhr versetzen: ~ le sang das Blut in Wallung bringen; la colère l'~e er ist vor Zorn außer sich; *fig.* ~ l'État den Staat erschüttern; avoir l'esprit ~é de qc. durch et. geistig beunruhigt sein. 3. ~ en soi-même bei sich überlegen. — II s'~ 4. in Bewegung sein, fluten, schwanken. 5. unruhig, aufgeregt werden, in beständiger Aufregung sn. 6. verhandelt w. — ***Syn.*** émouvoir das Gemüt bewegen, rühren; troubler beunruhigen, verwirren; tourmenter beängstigen, bekümmern; agiter in Aufregung, in Wallung bringen.

Aglabites (ă-glā-bī't ⑧b) *s/m.pl.* Aglabi'ten (Dynastie in Afrika, 9. u. 10. sæ. n. Chr.).

Aglaé (ă-glā-e') *f* Agla'ja: a) *n.d.b.*; b) *npr.*, auch **~ya** (~ja') *myth.* (dritte Grazie).

aglantine ⚘ (ă-glg-tī'n) *s/f.* Pantöffelchen *n* (= ancolie vulgaire). [s. aggl...

☛ **aglom..., aglut...** (ă-glŏ-m..., ă-glü-t...)

Agnadel (ă-nĭă-dæ'l) *npr.m.* Agnade'llo *n* (Dorf in Ober-Italien; Schlachten 1509 u. 1705).

agnat (ă-gna' ⑨b) [lt.] *s/m.*, *drt* Blutsverwandter väterlicherseits (römisches Recht).

agnation ‖ (ă-gnā-ßiɡ' ⑯) [lt.] *s/f.*, *drt.* Blutsverwandtschaft v. väterl. Seite (s. cognation).

agnatique (ă-gna-tī't) *a.*, *drt.* zur Verwandtschaft (väterlicherseits) gehörig.

agn*eau*, ~elle (ă-nĭo', ~ĭæ'l) [lt. agne'llus] *s.* männl., weibl. Lamm: ~ de lait Sauglamm *n*; *fig.* sanfter Charakter (*ant.* tigre).

⚙ Technik, ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; ❀ Handel; ✉ Post; 🚂 Eisenbahn; 🚲 Radsport; ♪ Musik; □ Freimaurerei.

agnel † ◉ (ă-niæ'l) [a/f. = agneau] *s/m.* Lammtaler (altfranzösische Goldmünze mit dem Bilde eines Lammes).

agn*elage* (ă-ni'la'G), **~ëlement‿** od. **~element‿** (ă-niæ̆-l'mg') *s/m.* Lammen *n.*

agneler ‖ (ă-ni'le') [agneau] *v/n.* ①d. lammen (ein Lamm werfen).

agnelet † (ă-ni'læ' ⑧b) *s/m.* Lämmchen *n.*

agneline (ă-ni'li'n) *a/f.* laine ~ Lämmerwolle

Agnès (ă-niæ'ß) [grch.] *f.* **I** *n.d.b.* Agnes. — **II** F (bisw. a~) *n/ap.*, *fig.* unschuldiges Ding, Einfalt vom Lande: faire l'~ sich ganz unschuldig stellen.

agnus (ă-gnü'ß) [lt.] *s/m.* **1.** Andachtsbild *n*, geweihtes Wachsbild, das Lamm Gottes darstellend. **2.** ⚘ ~ castus (ă-gnü'ß kă-ßtü'ß) Keusch-lamm *n* (*Vitex agnus castus*). **3.** *rl.* ~ dei (ă-gnü'ß dé'-i) id. (Teil der Messe, bei welchem der Priester dreimal ein mit ~ anfangendes Gebet wiederholt).

agon*al*, ~ale (ă-gŏ-nă'l) [agone] **I** *a.* das Kampfspiel betreffend. — **II** **~ales** *s/f.pl.* Janusfeste *n/pl.*

agone (ă-go'n) [grch.] **I** *s/m.* **1.** Wettkampf, Kampfspiel *n* bei den Alten. **2.** *icht.* Steinpicker *m.* — **II** *a.* ⚗ *min.* ohne Ecken, ohne Winkel.

agonie (ă-gŏ-ni') [grch.] *s/f.* **1.** Todeskampf *m*: être à l'~ im Sterben liegen, mit dem Tode ringen. **2.** (a. *pl.*) *fig* Todes-angst, -qual, être en ~ höchste Pein erdulden.

agonir P (ă-gŏ-nī'r) *v/a.* ②a. mit Beleidigungen überhäufen.

agonisant, ~e (~nī-ʒg' ⑧a u. b, ~g̃'t) **I** *a.* mit dem Tode ringend. — **II** *s.* Sterbende(r).

agoniser‿ (~ʒe') [grch.] *v/n.* ①a. im Sterben, in den letzten Zügen liegen (auch *fig.*).

agonistique (~ßti'k) [grch.] **I** *a.* zu den Kampfspielen gehörig. — **II** *s/f.* Agoni'stik (Kampfkunde, Kampfkunst).

agonothète (~nŏ-tæ't) [grch.] *s/m.* Kampfrichter. [(öffentlicher Platz).

agora (ă-gŏ-ra') [grch.] *s/f.*, *h.a.* Agora'

agoraphobe ⚗ (ă-gŏ-ră-fo'b) [grch.] *a.* et *s.* Psychiatrie: von der Platz-angst besessen, Besessene(r). [Psychiatrie: Platz-angst.

agoraphobie ⚗ (ă-go-ră-fŏ-bī') [grch.] *s/f.*

Agoult ‖ (ă-gu') *npr.f.* d'~ id. (fr. Schriftstellerin, 1805—76; Pseudonym Daniel Stern); s. Flavigny. [Tarn).

Agout ‖ (ă-gu') *npr.m.* id. (Nebenfluß des

agouti (ă-gu-ti') *s/m.*, *zo.* Agu'ti *n*, langnasiges Ferkelkaninchen.

☛ **agr...** (ă-gr...) s. auch aggr...

agrafe ⸮ (ă-gră'f) [a/d. krapfo] *s/f.* **1.** Agraffe, Spange, Klammer (zum Zusammenhalten des Kleides). **2.** ⚙ Falz *m*, Saitenhalter *m* am Piano; Kranz *m* an einem Korbe; porte d'~ Öse. **3.** *arch.* Bindezierat *m.* **4.** ⚘ Widerhaken *m.* [falzen.

agrafer‿ (ă-gră-fe') *v/a.* ①a. an-, zu-haken;

agraire (ă-græ̆'r) [lt. agra'rius] *a.* agrarisch, Acker-..., zB.: loi ~ Ackergesetz *n*; le parti ~ die Agrarier *m/pl.* [(Stadt in Kroatien).

Agram (ă-gră'm) *npr.m.* et *f.* A'gram *n*

agrandir (ă-gr*g*-dī'r) [grandir] ②a. **I** *v/a.* **1.** vergrößern, erweitern, ausdehnen. **2.** *fig.* erhöhen, heben, steigern, einen Anschein von Größe verleihen. **3.** übertreiben. — **II** **s'~** sich vergrößern, an Größe zunehmen, auch *fig.* seinen Besitz erweitern, mehr Reichtum erlangen. — ***Syn.*** agrandir vergrößern, étendre ausdehnen, verlängern.

agrandissement‿ (ă-gr*g*-dī-ßm*g*') *s/m.* Vergrößerung *f*, Steigerung *f*, Erweiterung *f*; *fig.* Zunahme *f*, Erhebung *f.*

agrandit*if*, ~ve ↘ (~ti'f, ~ī'w) *a.* was e-e Steigerung, Erweiterung andeutet, bewirkt.

agrarien ‖ (ă-gra-ri*g̃*') *a.* et *s/m.* agra'risch; Agra'rier; vgl. auch agraire.

agraule ⚘ (ă-grŏ'l) *s/m.* Art Straußgras *n.*

agréable □ (ă-grĕ-a'bl) [agréer¹] **I** *a.* **1.** angenehm: ~ à l'odorat wohlriechend, prendre pour ~, F avoir pour ~ für gut finden, vous aurez pour ~ que... Sie wollen sich gesagt sein lassen, daß. **2.** freundlich, liebenswürdig. — **II** *s/m.* der Angenehme, Liebenswürdige: *iro.* faire l'~ (auprès de q. bei j-m) den Süßen, Angenehmen spielen. — ***Syn.*** gracieux anmutig in Wesen und Manieren, agréable angenehm in Geist u Gemüt (s. délectable). [Handelsgerichte.

agréé ◉ (ă-grĕ-e') *s/m.* Sachwalter an e-m

agré*er*‿¹ (ă-grĕ-e') [gré] ①a. **I** *v/a.* **1.** gütig aufnehmen, genehmigen, für gut finden: ~ des vœux Bitten erhören, ~ez l'assurance de ma considération (très) distinguée (am Schlusse des Briefes): genehmigen Sie die Versicherung meiner ausgezeichneten Hochachtung..., hochachtungsvoll... ***Syn.*** recevoir einfach erhalten, agréer gütig aufnehmen; accepter billigend annehmen. **2.** gestatten, erlauben: ~ pour ... zulassen als .. **3.** bestätigen (im Amte): faire ~ q. à une charge j-s Anstellung veranlassen. — **II** *v/n.*, auch **s'~** ↘ gefallen, angenehm sein, anstehen. [(s. gréer).

agréer² ⚓ (~) [agrès] *v/a.* ①a. auftakeln

agréeur ⚓ (ă-grĕ-ö'r) *s/m.* Takelmeister.

agrégat ⚗ (~ga' ⑭) [lt. aggrega'tum] *s/m.* = agrégé 2. — ***Syn.*** s. a(g)glomérat.

agréga*teur*, ~trice* (ă-grĕ-ga-tö'r, ~trī'ß) und **agrégat*if*, ~ve** (~ti'f, ~ī'w) [lt.] *a.* verbindend, Anziehungs-...

agrégation ‖ (ă-grĕ-gă-ßi*g̃*' ⑱) [lt.] *s/f.* **1.** Beitritt *m.* **2.** ~ à une société Aufnahme in eine Gesellschaft, Körperschaft. **3** außerordentliche Professur. **4.** Anhäufung **5** ⚗ *chm.* Vereinigung; *min.* Gehäuf *n*: roches d'~ aus verschiedenem Gestein zs.-gesetzte Felsen. — ***Syn.*** agrégation Aufnahme in eine Vereinigung, association Vereinigung mehrerer zu einem gemeinsamen Zwecke.

agrégé, ~e (~Ge') **I** *a.* **1.** gehäuft, herdenweise beisammen lebend, truppweise ziehend, ⚘ fruit *m* ~ Fruchtstand, Sammelfrucht *f.* — **II** *s/m.* **2.** Aggrega't *n*, Anhäufung *f* **3.** ~ d'histoire außerordentlicher Professor der Geschichte (s. professeur suppléant); ~ de l'université außerordentl. Universitäts-Prof., ~ des (pour les) classes supérieures Hilfslehrer für die oberen Klassen, ~ volant Stellvertreter der Lehrer. — **III** **~es** *f/pl.* ⚘ Pflanzen mit gehäuften Blüten.

agréger‿ (ă-grĕ-Ge') [lt.] ①h. **I** *v/a.* **1.** beigesellen, ⚔ aggregieren, aufnehmen (in e-e Körperschaft). **2.** ⚗ *chm.* et *phys.* anhäufen. — **II** **s'~** sich beigesellen, vereinigt werden.

agrément‿ (ă-grĕ-m*g*') [† agréement] **I** *s/m.* **1.** Genehmigung *f*, Einwilligung *f*, Bewilligung *f* (ohne *pl.*). **2.** avoir de l'~ Vergnügungen haben. **3.** Annehmlichkeit *f.* **4.** Anmut *f*, Lieblichkeit *f.* **5.** Zerstreuung *f*, Vergnügen *n*: arts *m/pl.* d'~ gesellige Künste *f/pl.*; jardin d'~ Lustgarten. — **II** **~s** *s/m.pl.* **6.** Vorzüge; Annehmlichkeit *f*, Vergnügen *n*, Freude *f*: ~s de la figure anmutiges Äußere. **7.** Verzierungen *f/pl.*, Zierat, Ausputz (*ant.* essence). **8.** ♪ Fiori'ture'n *f/pl.*, Koloratu'r *f* (künstliche Stimmwendung, Triller, Schleifung der Töne). — ***Syn.*** grâce Anmut, Lieblichkeit, meist in körperlicher, agrément meist in geistiger Beziehung; aménité das Anmutige, Liebliche e-s Ortes, e-s Klimas. [verbessern.

agrémenter (ă-grĕ-mg-te') *v/a.* ①a. verzieren,

agrès ⚓ (ă-græ' ⑧b) [a/f. agret; vom holl. gereide Zeug] *s/m.pl.* Takelage *f*, Segelwerk *n.*

agresseur (ă-græ̆-ßö'r) [lt. aggresso'rem] *s/m.* Angreifer, angreifender Teil, Herausforderer. [greifend; *adv.* angriffsweise.

agressi*f*, ~ve □ (~ßi'f, ~ī'w) [lt.] *a.* an-

agression ‖ (ă-græ̆-ßi*g̃*' ⑯) [lt.] *s/f.* (meist nur im *st.s.*) unvermuteter Angriff (s. attaque).

agreste (ă-græ̆'ßt) [lt. agre'stis] *a.* **1.** ländlich. **2.** *fig.* wild: plantes *f/pl.* ~s wildwachsende Pflanzen. **3.** *iro.* roh, ungeschliffen, bäuerisch. — ***Syn.*** champêtre, ländlich, umfaßt den Begriff der Kultur, den das Wort agreste, wild, ausschließt.

Agria (ă-grī-a') *npr.f.*, *géogr.*: **a)** Eger *n* (St. in Böhmen), **b)** Erlau *n* (St. in Ungarn).

agricole □ (ă-grī-kŏ'l) [lt.] *a.* **1.** feldbebauend, Ackerbau treibend. **2.** den Feldbau betreffend: produits *m/pl.* ~s Feldfrüchte *f*; société *f* ~ ökonomische Gesellschaft, industrie *f* ~ Landwirtschaft.

agriculteur (ă-grī-kül-tö'r) [lt.] **I** *s/m.* Ackersmann, Landwirt. ***Syn.*** agriculteur wer überhaupt dem landwirtschaftlichen Fache oder Berufe obliegt; cultivateur wer ein Landgut bewirtschaftet oder einen besonderen Zweig des Ackerbaues betreibt, Züchter (vgl. agronome, colon). — **II** *a.* peuple ~ ackerbau-treibendes Volk.

agriculture (~tü'r) [lt.] *s/f.* **1** Acker-, Feldbau *m.* **2.** Landwirtschaft: ministère *m* de l'~ Ackerbau-Ministerium *n*. société *f* d'~ landwirtschaftliche Gesellschaft.

agriff*er*‿ ↘ (ă-grī-fe') [griffe] *v/a.* ①a. (u. **s'~** sich) mit den Klauen, Nägeln fassen; **~é ~ée** angekrallt; s'~ à q., à qc. sich an j-n, an etwas anklammern.

Agrigente (ă-grī-Gg̃'t) *npr.f.* Agrige'nt *n* (St. auf Sizilien; jetzt Girge'nti: dGir-dG...).

agripaume ⚘ (ă-grī-pŏ'm) [lt. agripa'lma] *s/f.* Herzgespann-kraut *n* (= cardiaque).

Agrippa (ă-grī-pa') *npr.m.* Agri'ppa.

agripper ‖ P (~pe') [gripper] **I** *v/a.* gierig wegreißen, wegkapern. — **II** **s'~** sich anklammern s'~ avec q. sich mit j-m fassen.

Agrippine (ă-grī-pi'n) *npr.f.* Agrippi'na.

agronome ⚗ (ă-grŏ-nŏ'm) [grch.] *s/m.* Ackerbaukundiger, wissenschaftl. gebildeter Landwirt (s. agriculteur). [schaftskunde.

agronomie (~nŏ-mī') [grch.] *s/f.* Landwirt-

agronomique □ (ă-grŏ-nŏ-mi'k) *a.* landwirtschaftlich; **~ment** *adv.* vom landwirtschaftlichen Standpunkte aus.

agroupement (ă-gru-p'mg') *s/m.* Anhäufung *f*, Bildung *f* von Gruppen.

agrouper (~pe') [groupe] *v/a.* ①a. gruppieren, anhäufen.

aguerr*ir* (ă-gä-rī'r) [guerre] ②a. *v/a.* und **s'~** **1.** (sich) an den Krieg gewöhnen. **2.** *fig.* s'~ à, contre qc. sich abhärten (gegen et. Unangenehmes); **~i, ~ie** kriegstüchtig, abgehärtet. [härtung *f*, Kriegsgeübtheit *f.*

aguerrissement‿ (ă-gä-rī-ßmg') *s/m.* Ab-

Aguesseau (ă-gæ-ßō'): **d'~** *npr.m.* id.
aguets (ă-gæ' ⓑb) [guet] *s/m.pl.* Hinterhalt: être (ou se tenir) aux ~ auf der Lauer sein; mettre q. aux ~ j-n auf die Lauer stellen, zum Aufpassen dingen; se mettre aux ~ auflauern, sich auf die Lauer legen (auch *fig.*).
aguiée ⚓ (ă-gĭ-ē') *s/f.* Gurt *m.*
ah ‖ (ā) *int.* ach!, o!, ah!
ahais ⁞ ↘ (ă-æ') *int.* oh!, ach! (Freude).
ahan ‖ P ↘ (ă-ą') *s/m.* körperliche Anstrengung, schwere Arbeit: suer d'~ mit großer Anstrengung arbeiten.
ahaner ⁞ ↘ (ă-ă-ne') *v/n.* ①a. sich körperlich anstrengen; dabei keuchen, schnaufen.
Ahasvérus (ă-ăß-wē-rü'ß) *npr.m.* Ahasve'r(us), Name: 1 eines Perser-Königs, 2. des Ewigen Juden (le Juif errant).
aheurtement‿ ↘ (ă-ŏr-tmą') *s/m.* Starr-, Eigen-sinn (besser: entêtement).
aheurter (ă-ŏr-te') [heurter] ①a. **s'~** *v/pr.* und être ~é à qc. eigensinnig auf et. bestehen (besser: s'entêter de). [oh weh!
ahi (ă-ī'; *Hom.* s. aï [1]) *int.* ach!, (Schmerz) au!,
A(h)riman(e) (ă-rĭ-mą', ~ma'n) *npr.m.* A'hriman (böses Prinzip nach der Lehre der Perser; *ant.* Ormuzd). [A'hriman stammend.
a(h)rimanien ⁞, **~ne** (~mă-nĭę', ~ĭæ'n) *a.* von
ahurir F ↘ (ă-ü-rī'r) [hure] *v/a.* ②a. bestürzt machen, verdutzen; **~i, ~ie** bestürzt, erschrocken. [dutzung *f*, Bestürzung *f.*
ahurissement ‖ F (ă-ü-rĭ-ßmą') *s/m.* Ver-
aï [1] (ă-ī'; *Hom.* ahi! ach!; hai Haifisch; haï von haïr) *s/m.*, *zo.* gemeines Faultier.
Aï [2], auch **Ay** (ă-ī') *npr.m.* id. *n* (fr. Stadt an der Marne); vin d'Aï, auch: l'Aï Aï (-Wein), Champagner. [zweite Frau).
Aïcha (ă-ĭ-scha') *npr.f.* Ahe'scha (Mohammeds
aidable ↘ (æ-da'bl) *a.* unterstützbar.
aidant, ~e ↘ (æ-dą' ⓐa, ~ą't) *a.* hilfreich: Dieu ~ mit Gottes Hilfe.
aide (æd) [aider] **I** *s/f.* **1.** Hilfe, Beistand *m*: à l'~! zu Hilfe!; à (avec) l'~ de vermittelst; être, venir en ~ à q., donner ~ à q. j-m hilfreiche Hand leisten; recevoir (l')~ de q. von j-m Hilfe erhalten; Dieu vous soit en ~! Gott helfe Ihnen!; ainsi Dieu me soit en ~! so wahr mir Gott helfe!; *prv.*: un peu d'~ fait grand bien kleine Hilfe ist oft viel wert; bon droit a besoin d'~ mit dem Recht allein ist's nicht getan. **2.** Gehilfin. — **II ~s** ⓢb. *s/f.pl.* **3.** Hilfen beim Reiten. — **III** *s/m.* **4.** Gehilfe, Unter-...: ~-maçon Handlanger des Maurers; ⚔ ~ de camp: a) General-adjutant; b) persönl. Adjutant, der (von einer Spezialwaffe od. vom Generalstabe) e-m kommandierenden General beigegeben ist; c) Adjutant; ~-major: a) stellvertretender Major; b) Regimentsarzt; ⚓ ~-contremaître Unterbootsmann (Gehilfe des Hochbootsmanns); ~ de cuisine Unterkoch, ⚓ Kochsmaat. **5.** Beistand. — ***Syn.*** aide, appui im Zustande der Schwäche, secours in Not und Gefahr, assistance in Elend, Armut und kümmerlichen Verhältnissen.
aide-mémoire, *pl.* ~-~ (æd-mĕ-mŏa'r) *s/m.* **1** Notiz-, Nachschlage-buch *n.* **2.** Denkschrift *f.*
aider‿ (æ-de') [lt. adjuta're] ①b. **I** *v/a.* **1.** ~ q à qc., à (mit *inf.*) j-m in et. beistehen, j-m zu et. verhelfen; ~ q. à passer j-m durchhelfen; ~ q. dans un embarras j-m aus der Not helfen; ~ q. de qc. j-m mit et. aushelfen. **2.** ~ la mémoire dem Gedächtnis zu Hilfe kommen. — **II** *v/n.* ~ à q. j-m bei der Arbeit *ꝛc* behilflich sein; *fig.* ~ à qc. et. unterstützen; ~ à une histoire eine Geschichte ausschmücken; ~ à la lettre dem Sinne zu Hilfe kommen (die dunkle buchstäbliche Bedeutung erläutern); *prv.* à qui se lève matin, Dieu ~e et prête la main Morgenstunde hat Gold im Munde. — **III s'~** de qc. sich mit et. helfen, zu helfen suchen; *prv.* ~e-toi, le Ciel t'~era hilf dir selbst, so wird dir Gott helfen. (***Syn.***: vgl. die ***Syn.*** zu aide.) [&c.
☛ **aidoio...**, &c. (e-dō-ĭ-o...) s. ædoio...,
aïe (ă-ī') *int.* **1.** (Schmerz) au!, oh weh!, ach! **2.** hott! (bei Fuhrleuten).
aïeul, ~le (beide: ă-ĭŏ'l) [lt. a'v(ol)us] **I** *s.* **1.** (*pl.* **~ls**‿) Groß-vater *m*, -mutter *f.* **2.** Ahn-herr *m*, -frau *f.* — **II** *pl.* **~x** (ă-ĭö') Ahnen, Voreltern (s. ancêtres, bisaïeul): quatrième ~ Ahn *m* vierten Grades.
☛ **aiga...** (æ-gă-...) s. aigua...
aigle [1] (æ'gl) [lt. a'quila] **I** *s/m.* **1.** Adler (als Männchen und als Gattung): ~ des Alpes Lämmergeier; ~ brun, commun, royal Königs-A.; ~ doré, grand ~, ~ impérial Gold-, Stein-Adler; ~ marin, pêcheur, poisson Meer-A.; *fig.* avoir des yeux d'~ scharfsichtig sein, Falken-augen haben; crier comme un ~ laut, durchdringend schreien. **2.** *fig.* Genie *n*, vorzüglicher Kopf: il (ce) n'est pas un ~ er (es) ist nichts Besonderes. **3.** metallenes Kirchen-Pult. **4.** Orden: ordre de l'A~ noir, rouge schwarzer, roter Adler-orden (in Preußen). **5.** Format *n*: du (papier) grand ~ großes Landkartenformat (75/105 cm). — **II** *s/f.* **6.** Adler-Weibchen *n.* **7.** Feldzeichen *n*: ~ française französischer Adler, *st.s.pl.* französisches Heer. **8.** *bl.* Figur des Adlers in Wappen, Emblemen und Sinnbildern.
Aigle [2] (æ'gl) *npr.m.*, *géogr.*: a) id. *n* (fr. Stadt, Orne); b) Älen *n* (Flecken im Waadtlande). [æglefi'nus).
aiglefin (ægl-fę')*s/m.*, *icht.* Schellfisch (*Gadus*
aiglette (æ-glæ't) [aigle] *s/f.*, *bl.* kleiner Adler ohne Schnabel und ohne Krallen (vgl. aiglon, alérion).
aiglon ‖ [1] (æ-glǫ') [aigle] *s/m.* **1.** junger Adler. **2.** *bl.* junger Adler ohne Schnabel und ohne Krallen (vgl. aiglette, alérion).
aiglon ‖ [2], **~ne** (æ-glǫ', ~ŏ'n) *a.* und **A~(ne)** *s.* aus, Bewohner(in) von Aigle.
aigre ☐ (æ'gr) [lt. acrem] **I** *a.* **1.** sauer, herb (vom Geschmack): le vin devient ~ der Wein wird sauer. **2.** ↘ scharf, empfindlich: l'air ~ die scharfe Luft. **3.** schneidend: son *m* ~ gellender Ton; voix *f* ~ kreischende Stimme; *fig.* schneidend, beißend: esprit *m* ~ störriger Kopf; bien ~ bitterböse. **4.** grell: couleur *f* ~ grelle Farbe. **5.** spröde, brüchig, dürr, hart (Erde): terre *f* ~ mergelige Erde. — **II** *s/m.* **6.** Säure *f*: tirer sur l'~ etwas säuerlich werden, sein. **7.** saures Getränk. **8.** (vgl. 3) *fig.* tourner à l'~ erbittert werden. — ***Syn.*** âcre beißend, scharf; acerbe herb; aigre sauer (dem Geschmack und Geruch nach); austère meist nur im figürlichen Sinne (vgl. âpre). [sauer-süß (auch *fig.*).
aigre-doux, ~ce (æ-grĕ-du' ⓐa, ~ū'ß) *a.*
aigrefin ‖ (~fę') *s/m.* **1.** F Schwindler. **2.** *icht.* = aiglefin. [säuerlich; *fig.* spitzig.
aigrelet, ~te (æ-grĕ-læ' ⓐa, ~æ't) *a.* etwas
aigremoine ⚘ (æ-grĕ-mŏa'n) [lt. agrimo'nia] *s/f.* Odermennig *m*, Leberklette (*Agrimo'nia*). [let.
aigret, ~te ↘ (æ-græ' ⓐa, ~æ't) = aigre-
aigrette (æ-græ't) [a/d. heigro = héron] *s/f.* **1.** *orn.* Silberreiher *m.* **2.** Federbusch *m*, Reiherbusch *m.* **3.** Diamant-, Perlenstrauß *m*; Zitternadel. **4.** Brillant-, Sprühfeuer *n* (Feuerwerk). **5.** Haarbüschel *m.* **6.** ⚘: a) Federkrone; b) bisw. Sauer-ampfer *m.* **7.** ⚙ *électr.* ~ électrique ou lumineuse elektrischer Strahlenbüschel.
aigretté, ~e ⚘ (æ-græ-te') *a.* gefiedert, haarig.
aigreur (æ-grŏ'r) [aigre] *s/f.* **1.** Säure; Sprödigkeit, *fig.* Bitterkeit. **2.** **~s** *pl.* Magensäure.
aigriette ⚘ (æ-grĭ-æ't) *s/f.* saure Kirsche.
aigrin ‖ ⚘ (æ-gręe') *s/m.* junger Obstbaum.
aigrir (æ-grī'r) [aigre] ②a. **I** *v/a.* **1.** sauer machen, säuern. **2.** spröde machen (Eisen *ꝛc.*). **3.** *fig.* reizen, erbittern (*ant.* apaiser). — **II s'~** sauer werden; *fig.* s'~ d'un rien sich über eine Kleinigkeit ärgern.
aigu, ~uë (æ-gü') [lt. acu'tus] **I** *a.*, bisw. **~ûment** (æ-gü-mą') *adv.* **1.** scharf, spitzig; feuille ~uë spitziges Blatt. **2.** *fig.* douleur ~uë heftiger, aku'ter Schmerz, maladie ~uë akute, schnell verlaufende Krankheit (*ant.* chronique). **3.** armes ~uës Wurf- und Stoß-waffen *f/pl.*; instrument ~ schneidendes, stechendes Instrument (auch *fig.*). **4.** son ~ gellender Ton; voix ~uë helle Stimme. **5.** accent ~ Aku'tus ('); angle ~ spitzer Winkel. — **II** *s/m.* ♪ höhere Stimme (oft: = erste Stimme); *ant.* le grave. [*s/f.* Wasser-vorrat *m*, -platz *m.*
aiguade ⚓ (æ-ga'd) [a/fr. aigue = lt. aqua]
aiguage (æ-ga'ç) *s/m.* Wasserleitungsrecht *n.*
aiguail ‖ ↘ (æ-ga'ı) *s/m.* (bisw. **~le** *s/f.*) Morgentau *m*; Jagd *f* am Morgen.
aiguayer ‖ ↘ (æ-gă-īe' oder ~gē~) *v/a.* ①k. abspülen, baden: ~ un cheval ein Pferd schwemmen; ~ du linge Wäsche spülen.
aigue-marine, *pl.* **~s-~s** (æg-mă-rī'n) *s/f.*, *min.* Aquamari'n *m* (meergrüner Bery'll).
Aigues-Mortes ‖ (æg-mŏ'rt) *npr. m/sg.*, *géogr.* id. *n* (Stadt in Süd-Frankreich, Gard).
aiguière (æ-gĭæ'r) *s/f.* **1.** Kanne mit weiter Öffnung, Ausguß und Henkel, bsd. Wasserkanne. **2.** ⚙ Gießbecken *n.*
aiguiérée ↘ (æ-gĭe-rē') *s/f.* eine Wasser-, Gieß-kanne voll.
aiguillade (æ-gŭĭ-ja'd) *s/f.* = aiguillon 1.
aiguillage (~ja'ç) *s/m.* Weichenstellen *n.*
aiguillat (æ-gĭ-ja', auch æ-gŭĭ-ja' ⓐ) *s/m.*, *icht.* Dorn-hai, -hund (Haifisch-Art; *Squalus aca'nthias*).
aiguille (æ-gŭī'ı) [it. agu'glia, v. b.l. acu'cula] *s/f.* **1.** Nadel, Nähnadel (auch ~ à coudre); ⚙: ~ à dentelle Klöppel-N.; ~ d'emballage, d'emballeur Pack-N.; ~ de graveur Radier-N.; ~ à lacet, à passer Schnür-N.; ~ à piquer Stepp-N.; ~ à ravauder, à repriser Stopf-N.; ~ à reguiller Pack-N. der Sattler; ~ de relieur Heft-N.; ~ à réseau, à filet Filet-N.; ~ à tapisserie Stick-N.; ~ à tricoter Stricknadel; *fig.* ne pas savoir faire un point d'~ nichts verstehen, ungeschickt sein; ne pas faire un point d'~ gar nichts tun; disputer, faire un procès sur la pointe d'une ~ sich um des Kaisers Bart zanken; fournir de fil et d'~s für alles sorgen;

vouloir passer par le trou d'une ~ etwas ganz Unmögliches tun wollen. 2. spitzer Gegenstand: **a)** ⚙: 1. ~ aimantée, de boussole, de marine Magnet-Nadel; ~ de déclinaison Abweichungs-N.; ~ d'essai Probierstift *m*; ~ d'horloge Uhrzeiger *m*, Weiser *m*; 2. ~ de balance Zünglein *n* an der Wage; 3. ~ à barre, à mine Bohrer *m*, Stockbohrer *m*, Bohr-eisen *n*; **b)** Spitze, Gipfel *m*, Nadel (von Bergen); Spitze des Kirchturms; Spindel der Wetterfahne; *arch.* Obelisk *m*, Prachtkegel *m*. 3. ⚙ Stütze, Pfeiler *m*: ~ de chariot Langbaum *m*; ~ de pont Brückenpfeiler *m*. 4. ⚙ Weichschiene, Weiche (🚂): ~ à contre-poids selbsttätige Weichschiene. 5. ⚘: **a)** das junge Blatt am Baume; **b)** Nadel an Tannen 2c.

aiguillé, ~e (æ-gŭi-je′) **I** *a.* nadelförmig, spitzig, nadelicht. — **II ~e** *s/f.* Trumm *n*, der abgeschnittene Faden (die für ein einmaliges Einfädeln nötige Länge).

aiguiller ‖ (æ-gŭi-je′) ①a. **I** *v/a.* **1.** † *méd.* den Star stechen. **2.** ⚙: **a)** ~ la soie die Seide auf der Haspel reinigen, mit der Nadel säubern; **b)** die Weichen stellen (🚂). — **II s'~** einmünden (bsd. 🚂).

aiguilletage ⚓ (~j'ta′ʒ) *s/m.* Zunesteln *n*, Schnüren *n*, Aufnüpfen *n*, Sorren *n*.

aiguilleter ‖ (æ-gŭi-j'te′) ①c., *L.* auch ①d. **I** *v/a.* **1.** † schnüren. **2.** mit Schnürstiften versehen. — **II s'~** sich schnüren.

aiguilleti*er* ‖, **~ère** (æ-gŭi-jı-tĭe′, ~ĭä′r) *s.* Nestelmacher(in), Nestler(in).

aiguillette (~jæ′t) [aiguille] *s/f.* **1.** Nestel, Schnürband *n*, Nestelschnur, Nestelriemen *m*. **2.** Senkel *m*; ferret d'~ Schnürstift *m*. **3.** ⚔ *spl.* metallene Spitzen der Achselschnüre.

aiguilleur ⚙ (æ-gŭi-jö′r) *s/m.* Weichensteller.

aiguilli*er* ‖ (æ-gŭi-jĭe′) *m*, **~ière** (~jĭä′r) *f.* **I** *s.* Nadler(in). — **II** *s/m.* Nadelbüchse *f.* — **III ~ière** *s/f.* Spitzneß *n*.

aiguillon (æ-gŭi-jǫ′) [lt. acu′leus] *s/m.* **1.** Stachel, Dorn; ~ d'un bouvier Treibstachel eines Rinderhirten (= aiguillade). **2.** *zo.* ~ d'abeille Bienenstachel; stachlige Gräte. **3.** ⚘ Stachel an Pflanzen. **4.** *fig.*: **a)** Antrieb, Sporn, Regung *f*, Reizung *f*: ~ de la chair Stachel des Fleisches; **b)** beißende Kritik. — ***Syn.*** aiguillons, épines und piquants die stechenden Spitzen oder Dornen mancher Pflanzen; die aiguillons sitzen bloß auf der Rinde fest, die épines gehen aus dem Holze hervor.

aiguillonné, ~e (æ-gŭi-jǫ-ne′) *a.* **1.** stachlig, mit Stacheln versehen. **2.** *fig.* angespornt, angereizt, angefeuert.

aiguillonner‿ (~ne′) ①a. **I** *v/a.* **1.** ↘ mit dem Treibstachel antreiben. **2.** *fig.* anspornen, antreiben. — **II s'~** angetrieben werden, sich selbst antreiben. — ***Syn.*** animer e-n Erstarrten beleben; encourager e-n Furchtsamen ermutigen; aiguillonner einen Unempfindlichen anspornen (vgl. exciter).

aiguillonneu*x*, **~se** (æ-gŭi-jǫ-nö′ ⓦa, ~ö′ſ) *a.* stach(e)lig, Stachel-...

aiguisable (æ-gŭi-ſa′bl) *a.* schleifbar.

aiguis*age* ⚙ (~ſa′ʒ), bisweilen **~ement** ‖ (~ſ'mą′), beides *s/m.* Schärfen *n*, Schleifen *n*, Aufspitzen *n*, Wetzen *n*.

aiguiser‿ (æ-gŭi-ſe′) [aigu] ①a. **I** *v/a.* **1.** ⚙ schärfen, dengeln, wetzen: pierre à ~ Schleifstein *m*; ~ ses couteaux sein Messer wetzen, *fig.* sich zum Kampfe rüsten; *fig.* ~ l'esprit den Geist schärfen; ~ l'appétit den Appetit reizen. **2.** aufspitzen. **3.** *chm.* mit Säuren versetzen. — **II s'~** sich schärfen; geschärft w.

aiguiserie ⚙ (æ-gŭi-ſ'rī′) *s/f.* Schleif-anstalt.

aiguiseur ⚙ (æ-gŭi-ſö′r) *s/m.* Schleifer.

aiguité (~te′) [aigu] *s/f.* Spitzigkeit (e-s Winkels).

aigûment (æ-gü-mą′ ⓖg) *adv. v.* **aigu** (s. ds).

ail ⚘ (ai) [lt. a'llium] *s/m.* (*pl.*: als Speise: **aulx** (ō); als ⚘: **ails**) Lauch, Knoblauch: ~ à feuilles de plantain Allermannsharnisch; ~ joncoïde Binsen-, Schnitt-Lauch; ~ de loup Ackerhyazinthe *f*, Hunds-Knoblauch; ~ oignon Zwiebel-L.; ~ d'ours Bären-L., Wald-Knoblauch, Ramsel; ~ penché Knick-Lauch; ~ poireau, rocambole, d'Espagne Schlangen-L., Rockenbolle *f*; ~ serpentin Otter-L., Schlangen-L.; sauce à l'~ Knoblauchsbrühe *f* (= aillade).

ailante ⚘ (æ-lą̄′t) [chin.] *s/m.* Aila'ntusbaum (s. vernis); ver de l'~ Seidenraupe *f* aus China, welche auf dieser Pflanze gedeiht.

aile[1] (äl) [lt. ala] *s/f.* **1.** Flügel *m*: **a)** Fl. (e-s Vogels, Gebäudes, einer Mühle 2c., auch ⚔); ~ de chauve-souris Flughaut der Fledermaus; se tenir sur ~ lange fliegen; bout d'~ Federspule; à tire-d'~ so schnell als möglich; **b)** *fig.* Symbo'l *n* des Schutzes, der Kraft, der Schnelligkeit 2c.; *poét.*: Fittich *m*, Schwinge: sur les ~s de l'aurore auf den Flügeln der Morgenröte; la peur lui donne des ~s die Furcht beflügelt seine Schritte; baisser ses ~s den Mut sinken, F die Flügel hängen lassen; cela ne va que d'une ~ das geht kaum vom Fleck, es ist kein Ernst dahinter; rogner les ~s à q. j-m die Flügel beschneiden, j-s Ansehen, Macht verkleinern; n'avoir pas l'~ assez forte nicht die Kraft zu et. haben; voler de ses propres ~s auf eigenen Füßen stehen, niemandes Hilfe bedürfen; tirer à q. une plume de l'~ j-n rupfen; arracher à q. une belle plume de l'~ j-n um e-n Vorteil bringen; tirer pied ou ~ de qc. mindestens einigen Vorteil aus et. ziehen; battre de l'~ matt, flügellahm, verlegen sein; ne battre plus que d'une ~ auf dem letzten Loche pfeifen; en avoir dans l'~ krank, verliebt sein. **2.** Flügelartiges: **a)** Schwinge, Flosse: ~ du nez Nasenflügel *m*; ~s de l'oreille Ohrlappen *m/pl.*; **b)** ⚘ ~ des semences Samenflügel *m*; **c)** ⚙ ~ de mouche Klammer, Knebel *m*; **d)** *arch.* Seitenrand *m*.

aile[2] (äl) ⁘ für ale (s. ds).

ailé, ~e (æ-le′ oder e-le′) *a.* **1.** geflügelt, Flügel-...: *myth. poét.* cheval ~ Pe'gasus. **2.** geflügelt, gefiedert.

aile-pieds, *pl.* ~-~ (æl-pĭe′) *s/m.*, *zo.* Flatterfüßler.

aileron (æ-l'rǫ′) [aile] *s/m.* **1.** kleiner Flügel, Flügelspitze *f*; ~ du nez Nasenflügel. **2.** Floßfeder *f.* **3.** ⚙ Schaufel *f* am Rade. **4.** ⚔ Flanke *f.*

ailette ⚙ (æ-læ′t) [aile] *s/f.* **1.** Oberstemme im Schuhzeug. **2.** *arch.* kleiner Anbau, Flügel *m*.

aillade (ă-ja′d) [ail] *s/f.* Knoblauchbrühe; mit Knoblauch geriebenes Brot.

aillerotte ⚘ (ā-j'ro′t) *s/f.* Weinlauch *m*.

ailleurs ‖ (ă-jö′r) [lt. alio'rsum] *adv.* **1.** anderswo, sonstwohin: nulle part ~ an keinem andern Orte; par ~ auf e-m andern Wege, von wo anders her; d'~ anderswoher, außerdem, übrigens. **2.** *fig.* d'~ aus einer andern Ursache. — ***Syn.*** outre cela, außerdem, bezeichnet das Hinzukommende als noch nicht in dem schon Vorhandenen enthalten und von demselben ausgeschlossen; d'~, überdies, nur als ein Mehr zu dem schon Vorhandenen; de plus, übrigens, als etwas, was zu dem schon Vorhandenen noch hinzuzusetzen. [schaften).]

Ailly (ă-ji′) *npr.m.* id. *n* (Name von Ort-

aimable (æ-ma′bl) [lt. ama'bilis] **I** *a.* □ liebenswürdig: peu ~ unfreundlich; serais-tu assez ~ pour ... bist du wohl so freundlich zu ...; c'est bien ~ à vous dies ist sehr freundlich von Ihnen. — **II** *s.* faire l'~ die (den) Liebenswürdige(n) (F den Schwerenöter) spielen. [liebenswürdige Weise.]

aimablement ↘ (æ-ma-bl'mą′ ⓖg) *adv.* auf

aimant[1] (æ-mą′ ⓑb) [lt. adama'ntem] *s/m.* Magne't (auch *fig.*): ~ généreux stark anziehender Magnet; ~ naturel Magnet-eisen *n*, Magnet-eisen-stein.

aimant ‖[2], **~e** (æ-mą′, ~ą̄′t) [aimer] *a.* (nach dem *s.*) liebreich, leutselig, zärtlich; peu ~ unfreundlich, lieblos, kalt.

aimantaire (æ-mą-tä′r) *a.* magnet-haltig: fer ~ Magne't-eisen *n*. [mit dem Magne't.]

aimantation ‖ (~tā-ßĭǫ′ ⓐ6) *s/f.* Bestreichen *n*

aimant*er* ‖ (~te′) ①a. **I** *v/a.* mit dem Magne't bestreichen, magnetisch m., magnetisieren: aiguille ~ée Magnetnadel *f*; pierre ~ée Magnetstein *m*. — **II s'~** magne'tisch w.

aimantin ‖, **~e** † (~tą′, ~i′n) *a.* = magnétique.

Aimargue (æ-mä′rg) *npr. f.* id. *n* (fr. Stadt, Gard.) [Ama'ta.]

Aimé, ~e (æ-me′, a. e-me′) *n.d.b.* Ama'tus,

aim*er*‿ (æ-me′, a. e-me′) [lt. ama're] ①b. **I** *v/a.* **1.** lieben: ~ q. de toute son âme j-n von ganzer Seele l.; ~ q. d'amitié j-m in Freundschaft zugetan sein; ~ q. à la folie in j-n sterblich verliebt sein; se faire ~, faire ~ qc. à q. sich, et. bei j-m beliebt machen, j-n einnehmen, gewinnen für ..., j-m Geschmack, Vorliebe für et. einflößen. **2.** j-n lieb h., Anhänglichkeit an j-n h., j-m zugetan, ergeben sn. **3.** Freund sn von et., Wohlgefallen finden an etwas, gern essen, trinken: ⚘ ~ l'ombre am besten im Schatten gedeihen. **4.** (a. *v/n.*) mögen, gern tun, gern h.: ~ à être vu gern gesehen sein wollen; ~ à voir zu seiner großen Freude sehen; ~ à reconnaître mit Freude anerkennen; j'~erais ... ich möchte ...; ~ que ... (mit *subj.*) gern sehen daß ...; ~ mieux lieber sehen; j'~e mieux qu'elle s'en aille sie soll lieber weggehen; j'~e mieux mit *inf.* ... que (de) mit *inf.* ... es ist mir lieber wenn ... als ... (Wille mit de, Geschmack ohne de, bisw. à ...). ***Syn.*** aimer mieux lieber sehen (was einen befriedigt und daher einen Vorzug vor anderem hat); aimer plus höher stellen (was besser oder vollkommener ist als das Gewöhnliche). **5.** *prv.* qui bien ~e, bien châtie wer sein Kind lieb hat, züchtigt es; qui m'~e, me suive wer mich lieb hat, folge mir nach; F qui m'~e, ~e mon chien wer mich liebt, liebt auch alles, was mein ist; F il ~e mieux deux œufs qu'une prune ein großer Gewinn ist ihm lieber als ein kleiner. — **II s'~** **6.** sich (selbst) lieben. **7.** s'~ dans (ou à) un lieu sich an einem Orte gefallen. **8.** sich (ea.) lieben. **9.** se faire ~ (de q.) sich (j-s) Liebe erwerben. — ***Syn.*** chérir zärtlich lieben ist stärker als aimer lieben überhaupt.

Zeichen: F familiär; P Volksspr.; Γ Gaunerspr.; ↘ selten; † alt (a. gest.); * neu; ⁘ sprachwidrig; ⊤ a. d. Franz. übernommen; ⚙ Wissenschaft;

Aimeri (æ-m'ri') *n.d.b.m.* Emmerich.
Aimoin (æ-mŭ̃') *npr.m.* id (fr. Chronist)
Ain [1] (ä̃) *npr.m.* id: a) rechter Nebenfluß der Rhone, b) fr. Departement.
ain [2] ⚙ (ä̃) 1. bestimmte Fädenzahl in der Kette. 2. Fisch-angel *f.*
aine (äñ, *Hom.* Aisne, haine) [lt. i'nguen] *s/f.* 1. (*L. m*) Leistengegend. 2. ⚙: **a)** ~ d'orgue, de soufflets Blasebalg-Leder *n*; **b)** Stöckchen *n* zum Heringsräuchern.
aîné, ~e (æ-ne') [lt. ante u. natus] *a. et s.* 1. erstgeboren, älter (*ant.* cadet, puiné): je suis son ~ de deux ans ich bin zwei Jahre älter als er, c'est mon (fils) ~ er ist mein ältester Sohn, bisw. *fig*, zB. ~ de Normandie bevorzugter ältester Sohn, le Fils ~ de l'Église ältester Sohn der Kirche (Beiname der fr Herrscher); Mme Bernard l'~e Frau Bernhard senior (Frau des Herrn Bernhard senior); *pl.* les ~s = les ancêtres. 2. *fig.* (nur *a.*) erste(r), wichtigste(r).
aînesse (æ-næ'ß) [aîné] *s/f.* nur gbr in: droit d'~ Erstgeburts-, Majorats-recht *n*; *fig.* Vorrecht *n*. [traire! ei, im Gegenteil!]
ains ÷ (äß) *cj* aber, sondern, *co.* ~ au con-
ainsi (ä̃-ßi') [lt. æque sic] **I** *adv.* 1. also, auf diese Art oder Weise, so: ~ du reste, et ~ de suite und so weiter; si l'on peut s'exprimer ~, pour ~ dire sozusagen, gewissermaßen, ~ Dieu me soit en aide! so wahr mir Gott helfe!, ~ soit-il! Amen! also geschehe es!; s'il en est ~ wenn dem so ist. 2. comme ..., ~ ... wie ... so ... — **II** *cj.* (F auch ~ donc) daher, folglich; ~ que sowie, gleichwie.
Aïoubites (ä-ïu-bi't Sb) *npr.m/pl.* Ajubi'ten (ägyptische Herrscherfamilie, 1174—1260).
air [1] (är; *Hom.* aire, erre Gang, erre von errer, ere, hère) [lt. a'er] *s/m.* 1. Luft *f*, freier, luftiger Raum: **a)** im eigentlichen Sinne: ~ libre, grand ~ frische, freie Luft; en plein ~ in freier Luft, unter freiem Himmel; arbre de plein ~ im Freien gedeihender Baum; ⚔ coucher à l'~ unbedeckt liegen; donner de l'~ (ein Faß) auslüften, aufspünden; être en l'~ in der Luft schweben, ohne Halt sn, auf nichts Gründlichem beruhen, windig aussehen; exposer, mettre à l'~ ins Freie stellen, *fig.* an die Luft setzen; fendre l'~ schnell laufen, fliegen; prendre l'~ Luft schöpfen, spazieren gehen; se tenir à l'~ sich in der freien Luft aufhalten; **b)** *fig.*: il n'y a pas d'~ dans ce tableau in diesem Gemälde heben sich die Gegenstände nicht gehörig ab; battre l'~ sich vergebliche Mühe m.; prendre l'~ du feu sich etwas wärmen; contes en l'~ Erdichtungen *f/pl.*, bloße Märchen *n/pl.*; menaces en l'~ Schreckschüsse *pl.*, leere Drohungen *f/pl.*; avoir le pied en l'~ auf dem Sprunge stehen, in Aufregung sein; projets en l'~ Luftschlösser *n/pl.*; bâtir en l'~ Luftschlösser bauen; faire une chose en l'~ etwas nachlässig, planlos m.; mettre en l'~ in Unruhe versetzen; parler en l'~ in den Wind reden; raisonner en l'~ ins Gelag hinein reden. 2. ⚗ Luft *f*, Gas *n*: ~ déphlogistiqué reine L.; ~ fixe fixe L.; fermé à l'~ luftdicht. 3. Himmelsstrich, Klima *n*; l'~ natal, l'~ du pays heimatliche Luft; *fig.* changer d'~ der Kur wegen s-n Wohnort wechseln. 4. Wind, Luft-, Wind-zug (s. aire [1] 8); höherer Luftraum: région de l'~ Luftkreis; il ne fait, il n'y a point d'~, il n'y a pas un brin (un souffle) d'~ es weht kein Lüftchen; être entre deux ~s dem (Luft-)Zuge ausgesetzt sein; il y a un courant d'~ es zieht; prendre un ~ de soleil sich etwas wärmen; ⚓ avoir de l'~ gute Fahrt haben.
air [2] (är) *s/m.* 1. Miene *f*, Ansehen *n*, Aussehen *n*: avoir l'~ bon gutmütig, wohlwollend aussehen: avoir bon ~ gut aussehen, tauglich scheinen; avoir l'~ mauvais böse Miene haben; avoir mauvais ~ unfeines, unnobles Aussehen haben; quel ~ vous avez! wie Sie aussehen!; avoir l'~ de (mit *inf.*) scheinen, so aussehen als ob ..., F ça en a l'~ au premier coup d'œil das scheint im ersten Augenblick so; elle a l'~ fier sie zeigt (augenblicklich) Stolz; elle a l'~ fière (= d'être fière) sie scheint stolz zu sn; plus de grands ~s! nur nicht mehr so groß tun! ***Syn.*** air und mine bezeichnen das gesamte äußere Aussehen e-r Person, physionomie nur deren Gesichts-Ausdruck. 2. *fig.*: **a)** Gestalt *f*, Gebärde *f*, Anstand, Gang, Benehmen *n*, Ton, Wesen *n*: ~ posé gesetztes Wesen; ~ de tête Haltung *f* des Kopfes; ↘ par ~ aus Eitelkeit; se donner (de grands ~s, prendre) des ~s de grandeur sich aufs hohe Pferd setzen, ein herrisches Wesen annehmen; se donner de l'~ sich brüsten; se donner des ~s de savant eine gelehrte Miene annehmen; F prendre (ou se donner) des ~s penchés eine erkünstelte Haltung des Kopfes annehmen, *mv.p.* sich sentimenta'l gebärden; **b)** Rede-, Handlungs-weise *f*: ~ de dire les choses Art *f* die Dinge herauszubringen; Ton: ~ aisé ungezwungenes Benehmen; bon ~ feines Benehmen, Welton; **c)** Ähnlichkeit *f*, Anschein: ~ de famille Familien-ähnlichkeit *f*; avoir l'~ de q. j-m ähnlich sehen.
air [3] (är) [it. a'ria] *s/m.* Melodie *f*, Arie *f*, Lied *n*, (Sang-)Weise *f*: ~ à boire Trinklied *n*; F *fig.* je connais des paroles sur (ou les paroles de) cet ~-là diese Gründe 2c. sind mir schon bekannt, ich habe schon davon gehört.
airage ⚙ (æ-ra'ʒ) *s/m.* Einwitterung *f*, Wetter *n*: puits d'~ Wetterschacht.
airain ‖ (æ-rä̃') [lt. æra'men, von æs] *s/m.* 1 Erz *n*, Bronze *f* (Mischung aus Kupfer, Zinn 2c.): d'~ ehern, bronzen; *fig.* bâtir sur l'~ solid bauen. 2. Glockenspeise *f*, Stückgut *n*, Kanonenmetall *n*; *fig. poét.* Geschütz *n*, Glocke *f*. 3. *fig.* Härte *f*, Unempfindlichkeit *f*; ciel d'~ große Hitze; front d'~ eherne, eiserne Stirn; voile d'~ undurchdringlicher Schleier.
aire [1] (är; *Hom.* s. air [1]) [lt. a'rea] *s/f.* 1. Dreschtenne. 2. freier Platz, Plan *m*; ~ d'un pont Brückenbahn, Fahrbahn; *arch.* Bauplatz *m*, Baustelle, Fußboden *m*, Diele; faire et dresser l'~ den Boden ebnen, fest-rammen. 3. ⚙ Raum *m* im Lichten. 4. Flächen-inhalt *m*, Grundfläche; ~ d'habitation Verbreitungsbezirk. 5. Hof *m* um die Sonne 2c. 6. ⚘ obere Fläche eines allgemeinen Blumenbodens. 7. *min.* Kristallisationsbett *n*. 8. ⚓ ~ de vent Windstrich *m*.
aire [2] (är) [dtsch Aar] *s/f.* 1. Nest *n* eines Raubvogels, Horst *m*. 2. Vogelherd *m*.
Aire [3] (är) [lt. Atu'rus, A'larichs Residenz] *npr.f., géogr.* id. *n* (fr. Stadt, Landes).
airée (æ-re') [aire [1] 1] *s/f.* eine Tenne voll.
airelle ⚘ (æ-ræ'l) *s/f.* 1. Heidelbeere: ~ myrtille Blaubeere; ~ ponctuée, rouge Preißelbeere. 2. Heidelbeer-strauch *m*.
airer (æ-re') *v/n.* Ⓘb. horsten, nisten (Raubvögel). [Freilicht-Malerei *f*.]
airisme (æ-ri'ßm) *s/m.* Malerei: (plein) ~
air-navire * (är-nä-wï'r) *s/m.* Luftschiff *n*.
Airvault ‖ (är-wō') *npr.m.* id. *n* (fr. Stadt).
ais ⚙ (æ Ⓢa; *Hom.* haie) [lt. assis] *s/m.* Brett *n*, Diele *f*, Bohle *f*; d'~ brettern.
aisance (æ-ʃä̃'ß) [aise] *s/f.* 1. Leichtigkeit, Fertigkeit, Gemächlichkeit, Ungezwungenheit, Ungebundenheit: avoir de l'~ sich frei bewegen. 2. *fig.* Bequemlichkeit, Wohlhabenheit, Wohlstand *m*: être dans l'~ sein reichliches Auskommen haben, wohlhabend sein; vivre dans l'~ gemächlich leben. ***Syn.*** s. richesse. 3. les ~s, cabinet (ou lieux) d'~s Abtritt *m*, Kommoditä't, Klose'tt *n*.
aisceau ⚙ (æ-ßo') *s/m.* Glättholz *n*; Axt *f*.
aise (æs) [it. a'gio oder lt. ansa] **I** *s/f.* 1. Freude, Wohlbehagen *n*: être ravi d'~ vor Entzücken außer sich sn. 2. Bequemlichkeit, Gemächlichkeit: être à son ~ avec q. mit j-m ungezwungen verkehren; faire qc. à son ~ et. nach s-r Bequemlichkeit tun; se sentir mal à son ~, ne pas se sentir à l'~: a) sich unwohl befinden, angegriffen sein, b) sich gedrückt fühlen; F à votre ~! wie Sie wollen!, nach Belieben!; F se mettre à son ~ es sich bequem machen; vous en parlez à votre ~! Sie haben gut reden!; n'en prendre qu'à son ~ sich Zeit lassen, nur nehmen (oder tun), was einem behagt; à l'~ gemächlich, bequem, leicht; prendre ses ~s sich's bequem machen. 3. Wohlstand *m*: être (fort) ou vivre à son ~ wohlhabend sein. — **II** *a.* froh, freudig: être bien ~ sich freuen; j'en suis bien ~ es ist mir sehr lieb. — ***Syn.*** aise, content, ravi bezeichnen in steigender Bedeutung ein freudiges Gefühl der Seele.
aisé, ~e (æ-ʃe') [aise] *a.* (nach *s.*) 1. leicht: cela est bien ~ à dire das ist leichter gesagt als getan; das ist bald gesagt!; das sagen Sie wohl!; *fig.* avoir l'esprit ~ leicht begreifen; style ~ fließender Stil. 2. bequem. 3. ungezwungen. 4. wohlhabend.
aisément (æ-ʃe-mä̃' Ⓢg) [*adv. v.* aisé] leicht, bequem; auf eine leichte, bequeme Art.
Aisne (äñ; *Hom.* s. aine) [lt. A'xona] *npr.f.* id.: a) Nebenfluß der Oise; b) fr. Departement.
aisselier (æ-ßß-lie') *s/m.* Tragband *n*.
aisselle (æ-ßæ'l) [lt. axi'lla] *s/f.* 1. Achselhöhle. 2. ⚘ Blattstielwinkel *m*; einwärts gehender Winkel (= angle 3).
aissette ⚙ (æ-ßæ't) [lt. a'scia] *s/f.* kleine Axt.
Aix *npr.m., géogr.*: **a)** (äkß) [lt. Aquæ Se'xtiæ] id. *n* (alte Hauptstadt der Provence); **b)** ~-les-Bains (ä'kß, a. äkß-læ-bä̃') [lt. Aquæ Gratia'næ] id. *n* (Bade-Ort); **c)** ~-la-Chapelle (äkß, auch äkß-lá-schá-pæ'l) [lt. Aquis Granum] Aachen *n*. [Hauptstadt Korsikas).]
Ajaccio (ä-ʒá-tßi-o') *npr.m.* id. *n* (a-jä't-scho;
Ajax (ä-ʒä'kß) *npr.m.* id.: **a)** Sohn des Te'lamon v. Sa'lamis; **b)** Tragödie des So'phokles; **c)** Sohn des O'ileus von Lo'kris.
ajo ⚘ (ä-ʒo') *s/m.* unechte Narzisse, Märzbecher.
Ajoie (ä-ʒŭa') *npr.f., géogr.* pays d'~ Elsgau *m* (südl. Teil von Ober-Elsaß bis nach Burgund). [Stechginster (s. genêt).]
ajonc ‖ ⚘ (ä-ʒõ' bisw auch ~t) [jonc] *s/m.*

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; Handel; Post; Eisenbahn; Radsport; ♪ Musik; Freimaurerei.

ajoupa (ă-Gu-pa') *s/m.* Laubhütte *f*, (Neger-)Hütte *f* aus Palmzweigen 2c.

ajouré, ~e (ă-Gu-re') *a., bl.* durchbrochen.

ajournable ↘ (ă-Gur-na'bl) *a.* was vertagt werden kann; leicht zu vertagen.

ajournement‿ (ă-Gur-n'mg') *s/m.* 1. *drt.* Vorladung *f*, Termi'n: décret d'~ Vorladungsbefehl; ~ personnel Vorladung *f* zu persönlichem Erscheinen. 2. Vertagung *f*, Aufschieben *n*.

ajourn*er* (~ne') [jour] ①a. I *v/a.* 1. vor Gericht laden, citieren: ~ q. devant Dieu j-n vor Gottes Richterstuhl laden, j-m den Tod prophezeien; je suis ~é ich habe e-n Termi'n. 2. vertagen, aussetzen, aufschieben: *fig.* ~ sa pensée eine Zeitlang nicht an et. denken. — II s'~ aufgeschoben, vertagt w.; sich vertagen.

ajoutable ↘ (ă-Gu-ta'bl) *a.* hinzufügbar.

ajoutage ⚙ (~ta'G) *s/m.* Zusatz zum Schmelzen, Verlängerung *f*, Ansatz, Anstoß.

ajouté, ~e (ă-Gu-te') I ~ *s/m.* Zusatz zu Schriften, Drucksachen. — II ~e *s/f.*, *math.* verlängerte Linie.

ajout*er* (ă-Gu-te') [lt. ad u. juxta] ①a. I *v/a.* et *v/n.* 1. hinzu-setzen, -fügen, -tun, zulegen (Gegenstände aller Art, Geld 2c.; *ant.* ôter): *fig.* ~ez (à cela) que ... dazu kommt noch daß ... 2. den Wert erhöhen, vergrößern. 3. *chm.* beimengen. 4. ⚙ anstoßen, vorstoßen; beschicken (mischen). 5. ~ foi (à qc. einer Sache) Glauben beimessen. 6. *fig.* übertreiben, hinzudichten: F ~ au conte, à la lettre hinzudichten, ausschmücken; ~ ... sur ... überhäufen mit ..., Wortschwall m. über ...; ~ merveilles sur merveilles Wunder auf Wunder häufen. — II ↘ s'~ sich bei-, zu-gesellen. — *Syn.* augmenter größer machen (allgemein); ajouter à ... größer machen (durch Hinzufügen).

ajoutoir ⚙ (ă-Gu-tŏa'r) *s/m.* = ajutage.

ajustage ⚙ (ă-Gü-ßta'G) *s/m.* 1. Ausgleichen *n* der Münzsorten. 2. Einrichtung *f*, ⚙ Zurichtung *f*, Aufstellung *f* einer Maschine.

ajustement‿ ⸸ (~ßt'mg') *s/m.* 1. Richtigmachen *n*. 2. = ajustage 2. 3. † *fig.* Vergleich, -trag. 4. Eichung *f* (Maß 2c.). 5. Anzug, Putz. 6. ~s *pl.* Ankleiden *n*, Anputzen *n*.

ajust*er*‿ ⸸ (ă-Gü-ßte') [juste] ①a. I *v/a.* 1. richtig machen, in Ordnung bringen. 2. ~ qc. à qc. etwas zu et. einrichten, in stand setzen, richtig anpassen: ~ un couvercle à ... einen Deckel aufpassen; ~ un cheval (vgl. achever 1) einem Pferde die letzte Dressur geben; ~ les rênes die Zügel passend machen; *fig.* ~ une pièce au théâtre ein Stück bühnengerecht machen; *iro.* ~ q. de toutes pièces j-n übel zurichten; vous voilà bien ~é Sie sind hübsch zugerichtet! 3. ⚙ ein Stück Arbeit abrichten. 4. eichen (von Maßen 2c.). 5. genau richten; zielen; anlegen: ~ son coup gut zielen (auch *fig.*); ~ son chapeau seinen Hut zurechtsetzen. 6. vereinigen: ~ qc. avec qc. etwas mit et. ausgleichen. 7. anputzen (bsd. von Frauen): ~ une maison ein Haus herrichten. — II s'~ 8. s'~ à qc.: a) sich zu etwas anschicken, in Positur setzen; b) sich richten (nach); c) sich gefaßt machen auf ... 9. passen; *fig.* mit ea. eins werden. 10. s'~ sich zurecht machen, sich putzen. — *Syn.* s. mirer.

ajusteur ⚙ (ă-Gü-ßtö'r) *s/m.* 1. Justierer von Münzen. 2. j. der Maschinen aufstellt. 3. Spindelwage *f*.

ajustoir ++ (ă-Gü-ßtŏa'r) [ajuster] *s/m.* Justierwage *f* (s. trébuchet).

aju*tage* ⚙ (ă-Gü-ta'G), ~**toir** (~tŏa'r) *s/m.* Verbindungsröhre *f* zwischen zwei Apparaten.

alabastrin ‖, ~e (ă-lă-bă-ßtrg', ~i'n) [lt. alaba'ster] *a.* alaba'ster-artig.

alabastrique (~ßtri'k) *a.* weiß wie Alabaster.

alacrité ↘ (ă-lă-kri-te') [lt.] *s/f.* Munterkeit, ausgelassene Freude.

Ala(d)din ‖ (ă-lă-dg') *npr.m.* A'ladin.

Alains ‖ (ă-lg') *s/m.pl.* Ala'nen (skythischer Volksstamm).

alaire (ă-lä'r) [lt. ala'rius] *a.* flügel-artig.

Alais (ă-lä' ®a) *npr.m.* id. *n* (fr. St., Gard).

alambic ⚙ (ă-lg-bi'k) [span. alambique, v. ar.] *s/m.* Destillierblase *f*, Brennkolben, Reto'rte *f*; tirer, passer à l'~ abziehen, *fig.* sorgfältig prüfen, zergliedern; mettre à l'~ über etwas tüfteln.

alambiquage (ă-lg-bi-ka'G) *s/m.* Tüfteln *n*, Spitzfindigkeit *f*.

alambiqu*er*‿ (~bi-ke') [alambic] ①a. *v/a.* et *v/pr.* (den Geist) mit Spitzfindigkeiten ermüden; ~é, ~ée *a.*, *fig.* gekünstelt; *abs.* u. s'~ grübeln; sans ~ ohne Künstelei.

alambiqueur ↘ (ă-lg-bi-kö'r) *s/m.* Grübler; Silbenstecher; ~ de phrases Wortdrechsler, Phrasenmacher.

Aland ‖ (ă-lg') *npr.m.* archipel d'~ A'landsinseln *f/pl.*

alanguir ↘ (ă-lg-gi'r) [languir] ②a. I *v/a.* entkräften, schlaff machen. — II *v/n.* und s'~ entnervt werden, erschlaffen (auch *fig.*).

alanguissement‿ (ă-lg-gi-ßmg') *s/m.* Erschlaffung *f*, Hinschwinden *n* der Kraft.

Alard ‖ (ă-lă'r) *npr.m.* A'delhard.

alarguer ‖ † ⚓ (ă-lăr-ge') [largue] *v/n.* ①a. die hohe See gewinnen, sich vom Lande entfernen, abgieren.

Alaric (ă-lă-ri'k) *npr.m.* A'larich.

alarmant, ~e (ă-lăr-mg' ®a, ~g't) *a.* sehr beunruhigend, aufregend.

alarme (ă-lă'rm) [it. all' arme! zu den Waffen!] *s/f.* 1. Lärm *m*, Waffenruf *m*, Notschrei *m*; Ala'rm-, Not-signa'l *n*; *poét.* nourri dans les ~s im Kriegsgetümmel aufgewachsen; l'~ est au camp alles ist in Aufregung. 2. (nur *pl.*) Unruhe, Besorgnis. 3. Schrecken *m*, Bestürzung, Furcht: prendre l'~ sich in Schrecken setzen lassen; revenir de ses ~s sich von seinem Schrecken erholen. — *Syn.* alarme vor einem befürchteten, effroi vor e-m vorhandenen Übel, terreur vor einem eingebildeten Unglück; frayeur vorübergehender, épouvante überwältigender Schreck; crainte vor einer wahrscheinlichen, appréhension vor einer möglichen Gefahr; peur ist verstärkte, instinktmäßige und durch einen furchtsamen Charakter bedingte crainte.

alarm*er*‿ ⸸ (ă-lăr-me') [alarme] ①a. I *v/a.* alarmieren, Lärm schlagen; *fig.* in Furcht setzen, erschrecken, beunruhigen; *fig.* ~ la pudeur das Schamgefühl beleidigen. — II s'~ de qc. sich über etwas ängstigen; s'~ pour q. wegen j-s erschrecken, sich beunruhigen. — *Syn.* alarmer bei plötzlicher, drohender, effrayer bei augenscheinlicher Gefahr; épouvanter ist der höchste Grad beider.

alarmiste (~mi'ßt) I *a.* 1. lärmmachend. 2. ängstlich. — II *s.* Verbreiter(in) beunruhigender Nachrichten, Lärmmacher(in).

Alaska (ă-lă-ßka') *npr.f.* Ala'ska, Ala'schka *n* (nord-amerik. Territorium, ehm. russ. Amerika).

alaterne ⚘ (ă-la-tä'rn) [lt.] *s/m.* immergrüner Wegedorn.

***al*bain** ‖, ~e (ăl-bg', ~ä'n) I *a.* u. A~, A~e *s.* alba'nisch, Bewohner(in) von A'lba. — II A~ *n.d.b.m.* Alba'nus.

***al*banais, ~e** (ăl-bă-nä' ®a, ~ä'ſ) *a.* u. A~, A~e *s.* albane'sisch, Albane'se, Albanesin.

Albane (ăl-ba'n) *npr.m.* l'~ Alba'no (it. Maler, † 1660).

Albanie (ăl-bă-ni') *npr.f.*, *géogr.* l'~ Alba'nien *n* (Gebirgslandschaft in der Türkei).

albâtre (ăl-bâ'tr) [lt. alaba'strum; v. grch.] *s/m.* Alabaster, *fig.* glänzendes Weiß.

albatros (ăl-ba-trŏ'ß) [span. alca'traz] *s/m.*, *orn.* Albatro's.

Albe (ălb) *npr.f.* 1. *géogr.*: a) ~-Grecque Belgrad, dtsch. Griechisch-Weißenburg *n* (= Belgrade); b) ~-Julie Weißenburg (siebenbürg. Stadt); c) *h.a.* ~-la-Longue A'lba Lo'nga (it. St.); d) ~-Royale Stuhlweißenburg (ungar. St.). 2. duc d'~ Herzog von A'lba (spanischer Feldherr, † 1582)

alberge ⚘ (ăl-bä'rG) [it. alberco'cca] *s/f.* Herzpfirsich; ~ jaune Sa'franpfirsich.

albergier ‖ ⚘ (~bär-Gie') *s/m.* Herzpfirsichbaum.

Albéric (ăl-be-ri'k) *npr.m.* A'lberich.

Albert ‖ (ăl-bä'r) *n.d.b.m.* Albert; ~ le Grand Albertus Magnus (Philosoph, † 1280).

***Al*bertine** (ăl-bär-ti'n) I *n.d.b.f.* Alberti'ne. — II a~ *a.* ligne (ou maison) a~ Alberti'nische Linie der sächsischen Fürsten.

Alb*i*, auch ~**y** (ăl-bi') *npr.m.* id. *n* (Stadt in Süd-Frankreich, Tarn).

☛ **albi...** ⚘ (ăl-bi-...) in Zssgn: Weiß-..., weiß-...

albigéisme ⚘ (ăl-bi-Ge-i'ßm) *s/m.*, *rl.* Lehre *f* der Albige'nser.

***al*bigeois, ~e** (ăl-bi-Gŏa' ®a, ~ŏa'ſ) *a.* und A~(e) *s.* albige'nsisch; Albigenser(in): a) Bewohner(in) von Albi; b) religiöse Sekte.

***al*bin** ‖, ~e (ăl-bg', ~bi'n) [lt.] I ⚘ *a.* weißlich. — II A~, auch **Albinus** (~bi-nü'ß) *n.d.b.m.* Albi'nus. — III A~e *n.d.b.f* Albi'na.

albinisme ⚘ (ăl-bi-ni'ßm) *s/m.* Zustand e-s Albi'nos (*ant.* mélanisme)

albin*os* (~nö'ß) *s/m.*, ~**a** (~na') *s/f.* [span.] Albi'no, Albi'na, Kakerlak(in).

Albion ‖ (ăl-bi-g') [lt. albus] *s/f.* id. *n*, alter Name für England.

Alboin ‖ (ăl-bŏg') *npr.m.* id. (König der Langobarden, † 573)

Albret (ăl-brä't) *npr.m.* id. *n* (Land u. St. i. d. Gascogne); Jeanne d'~ (Mutter Heinrichs IV).

Alb-Souabe (ălb-ßü-a'b) (besser Alpes de Souabe) *s/f.* l'~ die schwäbische Alp.

albuginé, ~e ⚘ (ăl-bü-Gi-ne') [lt.] *a.*, *anat.* weiß, weißlich; membrane ~e das Weiße im Auge.

albugineu*x*, ~se ⚘ (~nö' ®a, ~ö'ſ) *a.* weißlich; *anat.* aus weißlichen Fasern gebildet.

album, *pl.* ~s (ăl-bŏ'm) [lt.] *s/m.* Album *n*. 1. *h.a.* Verordnungstafel *f*. 2. Stammbuch *n*. 3. ~ pour ouvrages en tapisserie Sticknusterbuch *n*; ~ de voyage Skizzenbuch *n*.

albumine ⚘ (ăl-bü-mi'n) [lt.] *s/f.* Eiweiß *n*, Eiweißstoff *m*.

albumineu*x*, ~se ⚘ (~mi-nö' ®a, ~ö'ſ) *a.* eiweiß-haltig, -artig, schleimig, zähe.

☛ **albumino-...** ⚘ (~no-...) in Zs.-setzungen: Eiweiß-..., eiweiß-...

albuminurie ⚘ (~nü-ri') *s/f.*, *méd.* Brightsche (spr. breit...) Krankheit (Wassersucht mit Absonderung eiweißstoffhaltigen Uri'ns).

Albuquerque (~kä'rk) *npr.m.* id.: a) port. Feldherr, † 1515; b) *n*, Stadt in Spanien.

alcade (ăl-kă'd) *s/m.* Alka'lde (span. Ortsvorsteher und Richter); ~ mayor Oberrichter.
alcadie (ăl-kă-dī') *s/f.* Alka'lden-Amt *n.*
alcaïque (ăl-kă-ī'k) [lt. alca'icus] **I** *a.* vom grch. Dichter Alkä'os erfunden. — **II** *a.* et *s.m.* (vers) ~ alkäischer Vers:
◡ _ ◡ _ ◡ ‖ _ ◡ ◡ | _ ◡ ◡
alcalescence (ăl-kă-læ-ßā'ß) *s/f., chm.* Entwickelung des flüchtigen A'lkali (Ammoniak) bei fauler Gärung.
alcalescent, ~e (~ßā' ①a, ~ā't) *a., chm.* in faule Gärung übergehend, ammoniakhaltig werdend.
alcali (~lī') [ar.] *s/m.* **1.** ♀ Salzkraut *n.* **2** *chm.* A'lkali *n*, Laugen- od. Aschensalz *n*; ~ marin, ~ minéral Soda *f*; ~ végétal Pottasche *f*; ~ volatil Ammoniak *n* (flücht. Alkali); ~ volatil fluor Salmiakgeist.
alcalicité (~lī-ßī-te'), **~nité** (~nī-te') *s/f.* alkalische Beschaffenheit.
alcaligène (~Gæ'n) **I** *a.* Alkali bildend. — **II** *s/m.* Stickstoff, Alkali-bilder.
alcalimètre (~mæ'tr) *s/m.* Alkali-messer (zur Bestimmung der Menge des in Pottasche befindlichen Kali). [laugensalz-artig, alkalisch.]
alcalin, **~e** (ăl-kă-lā', ~lī'n) *a., chm.*
alcalisation ‖ (~lī-ſā-ßiō') *s/f.* Darstellung des Alkalis, Laugensalz-bereitung.
alcaliser ‖ (~ſe') *v/a.* ①a. **1.** auslaugen. **2.** Alkali zusetzen.
alcaloïde (ăl-kă-lŏ-ī'd) *s/m.* organisches Alkali, Alkaloï'd *n*, Pflanzensalz *n.*
alcaraza(s) (ăl-kă-ra-ſa'[ß]) [ar.] *s/m.* Kühlkrug aus porösem Ton.
alcazar (ăl-kă-ſa'r) [span.; vom Ar.] **I** *s/m.* Palast im maurischen Stil. — **II A~** *npr.m.* Name von Vergnügungs-Lokalen.
alcée (ăl-ße') [lt.; vom Grch.] **I** *s/f.* ♀ Stockrose, Gartenmalve (*A'lcea*). — **II a~é** *s/m., zo.* Elentier *n.* — **III A~é** *npr.m.* Alkä'os.
Alceste (ăl-ßæ'ßt) **I** *npr.f.* Alke'stis (Gattin Adme'ts). — **II** *npr.m.* Alke'st; *fig.* Menschenfeind. [Alchimie, Goldmacherei.]
alchimie (ăl-schī-mī') [ar.; grch.] *s/f.*
alchimille ♀ (ăl-kī-mī'l) [neu-lt.] *s/f.* Sinau *m*, Frauenmantel *m* (Rosace'en-Gattung).
alchimique (ăl-schī-mī'k) *a.* alchimistisch.
alchimiste (~mī'ßt) *s/m.* Alchimi'st, Goldmacher, Ade'pt.
Alcibiade (ăl-ßī-bī-a'd) *npr.m.* Alkibi'ades.
Alcide (ăl-ßī'd) [grch.] **I a)** *npr.m.* der Alki'de (He'rkules als Enkel des Alkä'os); **b)** *n.d.b.m.* Alki'des. — **II a~** *n/ap.m., fig.* kräftiger Mann.
Alcinoüs (ăl-ßī-nŏ-ū'ß) [grch.] *npr.m., h.a.* Alki'noos (König der Phäa'ken auf Korky'ra).
alcmanien ‖ (ălk-mă-niā') [Alkma'n, grch. Lyriker, um 620 v. Chr.] *a.* alkma'nisch.
Alcmène (~mæ'n) *npr.f.* Alkme'ne (Gattin des Amphi'tryon, Mutter des He'rkules).
Alcméonides (ălk-mĕ-ŏ-nī'd ⑧b) *npr. m/pl., h.a.* les ~ Alkmäoni'den (athe'n. Geschlecht).
alcool (ăl-kŏ-ŏ'l, F ~kŏ'l) [ar.] *s/m.* höchst gereinigter Weingeist: ~ preuve Normal-Weingeist. [Weingeist.]
alcoolat ‖ (ăl-kŏ-ŏ-la') *s/m.* aromatischer
alcoolique (~lī'k) *a.* aus A'lkohol bestehend, alkohol-artig, -haltig, A. erzeugend, in A. aufgelöst, geistig, A'lkohol-…
alcoolisation ‖ (~lī-ſā-ßiō') *s/f.* Weingeist-Entwickelung.
alcooliser ‖ (ăl-kŏ-ŏ-lī-ſe') *v/a.* ①a. Alkohol zusetzen, in A. verwandeln, rektifizieren.
alcoolisme (ăl-kŏ-ŏ-lī'ßm) *s/m.* Alkoholvergiftung *f*, Branntwein-sucht *f*, -pest *f.*
alcoo(lo)mètre (ăl-kŏ-ŏ-(lŏ)-mæ'tr) *s/m.* A'lkohol-, Weingeist-messer.
Alcoran ‖ † (ăl-kŏ-rā') *s/m.* (besser Coran) Kora'n. [*m*, Nebengemach *n.*]
alcôve (ăl-kō'w) [it.; vom Ar.] *s/f.* Alkoven
Alcuin ‖ (ăl-küā') *npr.m.* A'lkuin (Lehrer Karls des Großen, † 804).
alcyon ‖ (ăl-ßiō') [grch.] *s/m., zo.* **1.** *orn.* Eisvogel, See-schwalbe *f* (*Alce'do*); nids d'~ ost-indische Schwalbennester, Salanga'nen-nester *n/pl.* **2.** Seekork.
alcyonien ‖, *B.a.* **~ne** (ăl-ßiŏ-niā', ~æ'n ⑧)*a.* (*A.* nur das *m.*), fast nur gbr. in. les jours ~s Windstille *f* (7 Tage vor u. 7 Tage nach der Winter-Sonnenwende, wenn der Eisvogel nistet).
Alde (ăld) **1.** *npr.m.* Aldus (Manu'tius, it. Buchdrucker, † 1515). **2. a~** *s/m.* Aldi'na *f* (von ihm gedrucktes Buch). Vgl. auch aldin.
Aldébaran ‖ (ăl-dĕ-bă-rā') [ar.] *s/m., ast.* Stier-Auge *n* (Firstern).
Aldegonde (ăl-dĕ-gō'd) *n.d.b.f.* Adelgu'nde.
aldéhyde (~dĕ-ī'd) [ar.] *s/m., chm.* Aldehy'd *n* (Alkohol, dem Wasser entzogen ist).
alderman (ăl-där-mă'n, bisw. a. ~gā'), *pl.* **~ans** ‖ oder **~en** (~gā' oder ~æ'n) [engl.] *s/m.* engl. Ratsmann, Gemeinde-Ältester.
Aldhelme (ăl-dæ'lm) *npr.m.* Aldhe'lmus.
aldin ‖, **~e** (ăl-dā', ~ī'n) [Alde] *a.* von Aldus gemacht; aldi'nisch: édition ~e Aldi'na *f* (Druck des Aldus Manu'tius). Vgl. auch Alde.
ale (ĕl) *s/f.* Ale *n* (ĕl; Art engl. Bier).
aléa (ă-le-a') [lt.: Würfel] *s/m.* Ri'siko *n*; Wagnis *n*; Zufall. [auf Zufall beruhend.]
aléatoire □ (ă-le-a-tŏa'r) [lt.] *a.* ungewiß,
Alecto(n ‖) (ă-læ-ktŏ', ~tō') [grch.] *npr.f., myth.* Ale'kto (eine der drei Eri'nnyen).
☛ **alég...** s. allég...
aleman ‖, **~e** (ăl-mā', ~a'n) **I** *a.* alemannisch. — **II les A~s** *s/m.pl.* die Alemannen.
Alemanie (ăl-mă-nī') *s/f.* Alemannien *n.*
alemanique (~nī'k) **I** *a.* alemannisch. — **II l'~** *s/m.* alemannischer Dialekt.
Alembert ‖ (ă-lā-bä'r): Jean d'~ (fr. Mathema'tiker und Schriftsteller, 1717—1783).
Alençon ‖ (~ßō') *npr.m., géogr.* id. *n* (fr. St., Orne); points d'~ Alençonner Spitzen *f/pl.*
***alençonnais*, ~e** (~ßŏ-næ' ⑧a, ~æ'ſ) **I** *a.* und **A~(e)** *s.* aus Alençon; Bewohner(in) von Alençon. — **II l'A~** *s/m.* Gebiet *n* von A.
alêne (ă-læ'n; *Hom.* haleine; halène von halener) [a/d. alasna] *s/f.* **1.** ⚙ Ahle, Pfriem *m.* **2.** *zo.* pfriemenförmige Borste.
aléné, ~e (ă-lĕ-ne') *a.* ahlen-, pfriemen-förmig.
alénier ‖ ⚙ (ă-le-niē') *s/m.* Ahlen-, Pfriemenschmied, -händler.
alénois ♀ (ă-le-nŏa' ⑧a) [† orlenois aus Orleans] *a.* et *s/m.* (cresson) ~ Gartenkresse *f.*
alentour (ă-lā-tū'r) [à l'entour] **I** *adv.* rings umher; d'~ umliegend. — **II ~s** ⑧b. *s/m. pl.* Umgegend *f*; Umgebung *f.*
Aléoutes (ă-lĕ-ū't), **Aleutes** (ă-lö't), **les ~,** a. **les îles Aléoutiennes** (ă-lĕ-u-tiæ'n) ⑧b. *npr. f/pl., géogr.* die Alëu'tischen Inseln.
Alep (ă-læ'p) *npr.m.* Ale'ppo *n* (St., Syrien).
alépin ‖, **~e** (ă-lĕ-pā', ~ī'n) *a.* aus Aleppo.
alérion ‖ (ă-lĕ-rī-ō') *s/m., bl.* kleiner Adler mit ausgebreiteten Flügeln ohne Füße und Schnabel (vgl. aiglette und aiglon[1]).
alerte (ă-læ'rt) [it. all' erta; vom lt. er(i)gere, dtsch.: auf der Hut] **I** *a.* wachsam, munter; ~ à (mit *inf.*), pour qc. munter bei etwas, rasch in Blick und Tat. — **II** *adv.* et *int.* ~! (meist ⚔) Achtung! Auf! — **III** *s/f.* Lärm *m*: fausse ~ blinder Lärm.
alésage ⚙ (ă-lĕ-ſa'G) *s/m.* Ausbohren *n*, Glattbohren *n*, Richten *n* der Münzränder.
aléser ‖ ⚙ (ă-lĕ-ſe') [à l'aise] *v/a.* ①g. hämmern, rund schlagen, polieren; die Seele eines Geschützes kalibermäßig bohren.
alésoir ⚙ (~ſŏa'r) *s/m.* Stück-, Geschütz-, Kaliber-bohrer.
alester ⚓ (ă-læ-ßte') ①a, **~ir** (~ßtī'r) ②a. **I** *v/a.* ein Schiff erleichtern. — **II s'~** sich zur Arbeit anschicken.
Aleutes s. Aléoutes.
alevin ‖ (ăl-wā') [lt. allera'men] *s/m.* Fischbrut *f*, Setzlinge *pl.*
alevinage (ăl-wī-na'G) *s/m.* **1.** Einsetzen *n* der Fischbrut. **2.** geringfügige Fische, die von den Fischern ins Wasser zurückgeworfen werden.
aleviner ‖ (~ne') ①a. **I** *v/a.* mit Fischbrut besetzen. — **II s'~** mit Brut bevölkert w.
Alexandre (ă-læ-kßā'dr) **I** *npr.* et *n.d.b.m.* Alexander: **a)** ~-le-Grand A. der Große (König von Macedonien, 356—323 vor Chr.); **b)** ~ de Bernay ou (de) Paris (Dichter e-s a/f. Epos auf Alexander den Großen, 1184); **c)** ~-Sévère A. Seve'rus (römischer Kaiser, 222—235). — **II a~** *n/ap.m., fig.* Eroberer.
Alexandrie (ă-læ-kßā-drī') *npr.f., géogr.*: **a)** Alexa'ndrien *n* (St. in Ägypten); **b)** Alessa'ndria *n* (Stadt in Italien).
alexandrin ‖, **~e** (~kßā-drā', ~ī'n) **I** *a.* **1.** vers ~ Alexandri'ner (zwölfsilbiger Vers, benannt nach dem Gedichte von Alexandre I b). **2.** alexandri'nisch. **3.** aus Alexandrien (Ägypten). — **II A~(e)** *s.* Bewohner(in) von Alexandrien. — **III A~e** *n.d.b.f.* id.
Alexie (ă-læ-kßī') *npr.f.* Ale'sia, Ale'xia.
alexipharmaque (~kßī-fär-ma'k) [grch.] *a.* et *s/m.* gift-abtreibend(es Mittel), Gegengift *n.* [*n.d.b.m.* Ale'xi(u)s.]
Alexis (ă-læ-kßī'ß), **~ius** (~kßī-ü'ß) *npr.* et
alezan ‖, **~e** (ăl-ſā', ~ſa'n) [span.; vom Ar.] *a.* et *s.* fuchsrot (v. Pferden): Fuchs *m*, Fuchs-Stute *f*; ~ brûlé Brand-, Schweiß-Fuchs; ~ clair Licht-F.; ~ doré Gold-F.; ~ moreau Schwarz-F.; ~ obscur, foncé Dunkel-F.
alèze (ă-læ'ſ) [à l'aise] *s/f.* **1.** leinenes Untertuch (für Kranke). **2.** ⚙ Ausfüllbrett *n.*
alfa ♀ (ăl-fa') *s/m.* Spartgras *n.*
alfange † (ăl-fā'G) [ar.; vom Span.] *s/f.* **1.** Säbel *m.* **2.** ⚔ für phalange (*V.*).
alfénic (ăl-fĕ-nī'k) [span.] *s/m.* weißer Gerstenzucker.
alfénide (~nī'd) [Halphen, Erfinder, 1850] *s/f.* Alfenid *n* (Legierung v. Kupfer, Zink, Nickel).
Alfonse, &c. (ăl-fō'ß) s. Alphonse, &c.
Alfred (ăl-fræ'd) *npr.* et *n.d.b.m.* A'lfred.
algacé, ~e ♀ (ăl-gă-ße') [lt. alga] **I** *a.* algen-artig. — **II ~es** *s/f.pl.* Familie der Algen. [blasen-Sonde.]
algalie (~lī') [grch.] *s/f., chir.* Harn-
alganon ‖ (~nō') *s/m.* Kette *f* der Galeerensklaven, welche in der Stadt umhergehen dürfen.
algarade F (ăl-gă-ra'd) [span.; vom Ar.] *s/f.* **1.** † ⚔ Angriff *m.* **2.** heftiger Verweis, ohne Grund.
Algarve (ăl-gä'rw): **l'~** od. **les ~s** *npr. f.* (*pl.*), *géogr.* Alga'rbien *n* (portug. Provinz)
algèbre (ăl-Gæ'br) [ar.] *s/f.* **1.** A'lgebra, Buchstaben-rechnung. **2.** traité d'~ Lehrbuch *n* über Algebra. **3.** F *fig.* c'est de l'~ pour lui das geht über seinen Horizont.

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ♀ Pflanzenkunde; Handel; Post; Eisenbahn; Radsport; ♪ Musik; □ Freimaurerei.

algébrique □ ⚗ (äl-Ge-bri'k) a. (nach s.) algebra'isch: balance f ~ Rechenmaschine; calcul m ~ Buchstabenrechnung f.

algébriste ⚗ (~bri'ßt) s. j. der A'lgebra treibt, studiert (auch a.).

Alger‿ (al-Ge') npr. m. et f. A'lgier n (Stadt).

Algérie (~ri') npr. f. l'~ Alge'rien n (Land).

algérien, ~ne (äl-Ge-riä', ~iä'n) a. u. A~, A~ne s. algerisch; Bewohner(in) v. Algerien.

algide ⚗ (äl-Gi'd) [lt.] a. 1. eisig, kalt. 2. ⚘ und zo. im hohen Norden lebend.

algoïde ⚘ (äl-gö-i'd) a. a'lgen-ähnlich.

algonquin ‖, **~e** (äl-gọ-kä', ~i'n) I a. algonki'nisch. — II A~s s/m. pl. Algo'nkins (Indianerstamm). — III a~ s/m., fig. ↘ ungeschlachter Mensch.

alguazil (äl-gŭä-ßi'l) [span.] s/m. Alguazi'l (span. Gerichtsdiener); iro. Häscher, Scherge, Büttel.

algue ⚘ (älg) [lt. alga] s/f. Alge, Wasser-[moos n.]

algueux, ~se (äl-gö' ⑩a, ~ö'ſ) a. algen-artig.

Alhambra (ä-lọ-bra') s/m. Alha'mbra f (Palast der Mauren-Fürsten in Grana'da).

alias ↘ (a-li-a'ß) [lt.] adv. sonst, auch, außerdem, anders.

alibi, pl. **~s** (ä-li-bi') [lt.] s/m., drt. A'libi n (Abwesenheit vom Orte der Tat); plaider l'~ seine Abwesenheit zu beweisen suchen.

alibiforain ‖ F (ä-li-bi-fö-rä') [forain] s/m. leerer Vorwand: donner des ~s leere Reden (oder Flausen) machen.

alibile ⚗ (ä-li-bi'l) [lt. ali'bilis] a. nährend, nahrhaft. — Syn. alibile vom nährenden Stoffe, der im Körper bleibt; alimentaire von den Speisen überhaupt.

aliboron ‖ F (ä-li-bö-rọ') s/m. 1. j. der alles besser wissen will. 2. maître ~ Meister Lang-ohr, Esel (Laf. I. 13).

Alice (ä-li'ß) n.d.b.f. Ali'ce. [Wasserrade.]

alichon ⚙ (ä-li-schọ') s/m. Schaufel f am

alidade ⚗ * (ä-li-da'd) [ar.] s/f., math. Alhida'de (bewegliches, sich um den Mittelpunkt eines zum Winkelmessen bestimmten Instruments drehendes Lineal).

alide (a-li'd) I a. von A'li abstammend. — II les A~s s/m. pl. die Ali'den (Nachkommen Alis). [Veräußerlichkeit.]

aliénabilité (ä-li-e-na-bi-li-te') [lt.] s/f., drt.

aliénable (~na'bl) a., drt. veräußerlich.

aliénation ‖ (ä-li-e-na-ßiọ' ⑩) s/f. 1. drt. Veräußerung. 2. fig. ~ des esprits, des volontés gegenseitige Abneigung, Entfremdung. 3. ~ mentale Geisteszerrüttung, Wahnsinn m.

aliéné, ~e (ä-li-e-ne') s. Geisteskranke(r), Irre(r); hospice, maison d'~s, hôpital des (ou pour les) ~s Irren-anstalt f.

aliéner‿ (ä-li-e-ne') [lt.] ①g. I v/a. 1. drt. veräußern. 2. fig.: a) entfremden, abwendig machen; b) ~ l'esprit à q. j-n verrückt machen. — II s'~ 3. drt. veräußert werden. 4. fig.: a) s'~ qc. et. verscherzen; s'~ les cœurs sich die Herzen entfremden; b) wahnsinnig w., in Irrsinn verfallen. [sinn.]

aliénisme (~ni'ßm) [lt.] s/m. Irr-, Wahn-

aliéniste (~ni'ßt) a. et s/m. établissement ~ Irren-anstalt f; (médecin) ~ Irren-arzt.

Aliénor (ä-li-e-nö'r) npr. f. Eleono're.

alifère ⚗ (ä-li-fä'r) [lt.] a. geflügelt.

aliforme ⚗ (~fö'rm) [lt.] a. flügelförmig.

aligne (ä-li'ni) s/f. Weiche (mehr gbr. aiguille).

alignement‿ (ä-li-ni'mọ') s/m. 1. Abschnüren n, Abstecken n, Ziehen n od. Abmessen n nach der Schnur. 2. Schnur-(⚙ Bau-)linie f. 3. ⚔ Richtung f: ~ (à droite)! Richt' euch!

aligner‿ (ä-li-ne') [ligne] ①a. I v/a. 1. eine Linie abstecken, richten nach der Schnur: rues ~ées gerade Straßen; ~ un mur eine Mauer schnurgerade aufführen. 2. fig. ~ ses affaires seine Geschäfte regeln, auf gleicher Höhe halten; ~ ses mots ou ses phrases seine Worte abzirkeln. — II s'~ 3. ⚔ sich in Reih' und Glied stellen, sich richten. 4. die Degen kreuzen.

aligneur (~niö'r) s/m. 1. j. der nach der Schnur richtet; meist fig. ~ de phrases (d'alexandrins) Phrasen- (Alexandriner-)drechsler. 2. Weichensteller (mehr gbr. aiguilleur).

aliment‿ (ä-li-mọ') [lt.] s/m. 1. Nahrungsmittel n, Speise f. 2. fig. ~ de l'esprit geistige Nahrung. 3. drt. ~s pl. Lebensunterhalt, Alime'nte n/pl. — Syn. subsistance gewährt die Mittel zum aliment, in dessen Folge nourriture eintritt.

alimentaire (~mọ-tä'r) [lt.] a. (nach s). 1. zum Unterhalt, zur Speisung gehörig; nahrhaft, Nähr-...; entretien m ~ Nahrung f, Beköstigung f. 2. méd. canal (ou conduit) m ~ Verdauungskanal; régime m ~ Diä't f, diäte'tische Verhaltungsregeln f/pl. 3. ⚙ tuyau m ~ Speise-röhre f e-r Dampfmaschine. 4. nahrhaft. — Syn. s. alibile.

alimentation ‖ (~tä-ßiọ' ⑩) [lt.] s/f. 1. Ernährung, Beköstigung, Lebens-(Nahrungs-)weise; ⚔ Verpflegung. 2. ⚙ ~ des chaudières à vapeur Speisung der Dampfkessel; s. bâtiment 1.

alimenter‿ (~te') [lt.] ①a. I v/a. 1. ernähren, beköstigen, verproviantieren; drt. unterhalten. 2. fig. Nahrung geben, schüren, fördern: ~ la locomotive die Lokomotive speisen (mit Wasser versehen). — II s'~ sich nähren (auch fig.).

alimenteur ⚙ (~tö'r) s/m. Kesselspeiser; Maschinen-heizer. [nährend, nahrhaft.]

alimenteux, ~se * (~tö' ⑩a, ~ö'ſ) a., méd.

Aline (ä-li'n) n.d.b.f. Ali'ne.

alinéa (ä-li-ne-a') [lt.] 1. s/m. Ali'nea n, Absatz. 2. advt par ~(s) absatzweise.

alios ⚗ (~o'ß) s/m., min. Rasen-eisenstein.

alipède ⚗ (ä-li-pä'd) [lt.] a., myth. mit geflügelten Füßen.

aliquante ⚗ (ä-li-kạ'nt) [lt.] a. et s/f., math. (partie) ~ in einer gewissen größern nicht aufgehend(e Zahl), zB. 3 in 10; ant. aliquote.

aliquote (~kö't) [lt.] a. et s/f. 1. math. (partie) ~ in einer gewissen größern rein aufgehend(e Zahl), zB. 2 in 10; ant. aliquante. 2. ♪ s/f. Aliquo't-Ton m, Nebenklang m.

alise[1] (ä-li'ſ) [dtsch. Alse] s/f. ⚘ Elsbeere.

Alise[2] npr. f. (~en-Auxois) Alesia (Cæsar, Bellum Gallicum VII. 68), gallische Stadt.

alisier ‖ ⚘ (ä-li-ſie') s/m. Elsbeerbaum: ~ commun Mehlbeerbaum. [(Ali'sma).]

alisme ⚘ (ä-li'ßm) [lt.] s/m. Froschlöffel

Alison ‖ (ä-li-ſọ') n.d.b.f. Lisette, Elschen n.

aliter‿ (ä-li-te') [lit] ①a. I v/a. an das Bett fesseln: ~é, ~ée bettlägerig. — II s'~ sich legen; das Bett hüten. — Syn. se mettre au lit zu Bett gehen, um zu schlafen, s'aliter weil man krank ist.

alivrer ‖ ◉ (ä-li-wre') [livre] v/a. ①a. pfundweise teilen, abwiegen.

Alix‿ (ä-li'ks, ä-li'gſ‿) n.d.b.f. Ali'ce.

☛ **aliz...** s. a. alis... [Krappwurzel.]

alizari ◉ (ä-li-ſa-ri') [span.] s/m. getrocknete

alizarine ⚗ (ä-li-ſä-ri'n) s/m., chm. Alizari'n n (Farbestoff der Krappwurzel).

alizarique ⚗ (~ri'k) a., chm. Alizari'n-...

alizé (~ſe') a. et s/m. (vent) ~ Passa'twind.

alkali (äl-kä-li') s/m. = alcali.

alkékenge ⚘ (äl-ke-kạ'G) [ar.] s/m. Judenkirsche f. [mesbeer-saft, -latwerge f.]

alkermès ⚗ (äl-kär-mæ'ß) [ar.] s/m. Ker-

Allah ‖ (äl-lä') npr. m. A'llah (mohammedanischer Name für Gott). [gend, stillend.]

allaitant, ~e (ä-læ-tạ' ⑩a, ~ạ't) a. säu-

allaitement‿ (ä-læ-tmạ') [allaiter] s/m. Säugen n, Stillen n.

allaiter‿ (ä-læ-te') [lt. adlacta're] ①b. I v/a. säugen. — II s'~ die Brust nehmen, saugen.

☛ **allang...** (ä-lạ...) s. alang...

allant ‖, **~e** (ä-lạ', ~ạ't) I a. (nach s.) 1. gern umherlaufend. 2. F bien ~ munter. — II ~ s/m. der Gehende, fast nur gbr. in: les‿ ~s‿ et (les) venants (a. tout ~ et venant) die Vorbeikommenden, jedermann.

allantiase ⚗ (ä-lạ-ti-ä'ſ) [grch.] s/f. Wurstvergiftung.

allantoïde ⚗ (ä-lạ-tö-i'd) [grch.] s/f., anat. Alla'ntoïs, Wursthäutchen n, Harnhaut.

allantotoxicon ⚗ (ä-lạ-tö-tö-kßi-kọ') [grch.] s/m. Wurstgift n. [guer.]

allarguer † ⚓ (ä-lär-ge') v/n. ①a. = alar-

allèchement‿ (ä-læ-schmạ') s/m. Verlockung f, Lockung f, Lockspeise f.

allécher‿ (ä-le-sche') [lt. allecta're] ①g. I v/a. 1. anlocken, ködern. 2. bsd. fig. verführen, locken. — II s'~ verführt werden.

allée (ä-le') [aller] s/f. 1. Gang m, Luftgang m; F l'~ (besser: l'aller) et le retour Hin- und Rück-fahrt f; bsd. ~s pl. Gänge m/pl., fig. Schritte m/pl.; F ~s et venues Hin- und Her-laufen n. 2. ⚘ Allee, Baumgang m: ~ de chasse Wildbahn; ~ perspective sich scheinbar ver-engender Weg; planté en ~s reihenweise gepflanzt. 3. kleiner Flur hinter der Haustür; langer, dunkler, zur Treppe führender Flur in alten Häusern.

☛ **Allégan...** s. Alleghan...

allégation ‖ (ä-le-gä-ßiọ' ⑩) [lt.] s/f. 1. Anführung einer Schriftstelle. 2. fig. Vorschützen n, Vorgeben n; Angabe eines (meist ungerechtfertigten, falschen) Grundes.

allège (ä-læ'G) [alléger] s/f. 1. ⚙: a) arch. Fenstervorsprung m; Stützmauer, Tragstein m; b) 🚂 Tender m. 2. ⚓ Lichterschiff n. 3. Postbureau n im Eisenbahnzuge.

allégeance[1] † (ä-le-Gạ'ß) [alléger] s/f. Trost m, bsd. fig. avoir quelque ~ et. Erleichterung haben. — Syn. s. allégement.

allégeance[2] (~) [lt. alliga're] s/f. serment d'~ Huldigungseid m.

allégement‿ (ä-le-G'mạ', L: ä-læ~) s/m. 1. Erleichterung f, Verminderung f; fig. Linderung f. 2. ⚓ Leichtern n, Löschen n. — Syn. allégeance Erleichtern (Handlung), allégement Erleichterung (Wirkung).

alléger‿ (ä-le-Ge') [lt. allevia're] ①h. I v/a. 1. (die Last) erleichtern, fig. lindern, Erleichterung verschaffen, Luft machen. 2. ein Pferd zum Leichtgehen abrichten; 🚂 ~ un train ... mit Vorspann-maschine befördern. 3. ⚓ ~ un vaisseau ... löschen. — II s'~ sich erleichtern, leichter werden, sich vermindern. — Syn. Man schafft Erleichterung (soulager) einem Überbürdeten, indem man seine Bürde leichter macht (alléger).

Zeichen: F familiär; P Volksspr.; Ϝ Gaunerspr.; ↘ selten; † alt (a. gest.); * neu; ✢ sprachwidrig; ⸆ a. d. Franz. übernommen; ⚗ Wissenschaft;

allég(h)anien, **~ne** (ă-lĕ-gă-nĭⁿ', ~ĭæ'n) *a.* u. **A~(ne)** *s.* 1. vom Allegha'ny-Gebirge stammend; Bewohner(in) der Allegha'nys. 2. les monts A~s das Allegha'ny-Gebirge.

Allég(h)any (~nĭ') *npr.m., géogr.* les monts ~ das Allegha'ny-Gebirge.

allégir (ă-lĕ-ʒĭ'r) [léger] *v/a.* ①a. 1. ⊕ schmaler machen, verkleinern, dünner hobeln. 2. = alléger 2. — ***Syn.*** allégir auf allen Seiten, amenuiser auf einer Seite dünner machen.

allégorie (ă-lĕ-gŏ-rĭ') [grch.] *s/f.* 1. Allegorie: **a)** sinnbildlicher Ausdruck; **b)** Gleichnis; **c)** Sinnbild. 2.† ~ à, sur … Anspielung auf…

allégorique □ (~rĭ't) *a.* allego'risch, sinnbildlich; auch schwer zu verstehen; langage *m* ~ Bildersprache *f*.

allégoriser (~rĭ-ſe') *v/a.* ①a. verblümt erklären, bildlich auslegen; (auch *abs.*) sich allego'rischer Darstellung bedienen; *iro.* nach Allegorieen haschen.

allégoriseur (~sö'r) *s/m.* der sich bemüht, in allem Anspielungen zu finden, und gern in Sinnbildern spricht.

allégoriste (~rĭ'ßt) *s/m.* Gelehrter, der die Autoren sinnbildlich erklärt.

allègre □ (*A.*: allégrement) F (ăl-lĕ'gr) [it.; vom lt. a'lacrem] *a.* frisch, munter, lustig.

allégresse (ăl-lĕ-græ'ß) *s/f.* laute Freude, Jubel *m*: cris d'~ Freudengeschrei *n*.

allégretto ♪ (~græ'-to') [it.] **I** *adv.* allegre'tto, et. lebhaft. — **II** *s/m.* (*pl.* ~**s**) Allegre'tto *n* (Musikstück in solchem Tempo).

allégro ♪ (~gro') [it.] **I** *adv.* alle'gro, lebhaft, munter. — **II** *s/m.* Alle'gro *n* (Musikstück in solchem Tempo).

alléguer (ăl-lĕ-ge', F ă-lĕ-ge') [lt. allega're] *v/a.* ①g. 1. anführen, anziehen, citieren: ~ qc. sich auf et. berufen, beziehen. 2. vorbringen. — ***Syn.*** alléguer Gründe, citer Schriftsteller anführen.

alléluia, *pl.* ~**s** (ăl-lĕ-lŭ-ĭa') [hebr.] *s/m.* Hallelu'ja *n*, Lobgesang; F faire l'~ de qc. ou de q. et. oder j-n in den Himmel heben.

☛ **Alleman, &c.** s. aleman, &c.

Allemagne (ă-l'mă'nĭ) [lt. Allema'nnia] *npr.f.* l'~ Deutschland *n*: la basse ~ Nieder-D.; la haute ~ Ober-D.; la Jeune ~ Jung-D.; empereur d'~ deutscher Kaiser; empire d'~ Deutsche(s) Reich.

allemand | *m*, ~**e** *f* (ă-l'mā', ~ā'd) **I** *a.* und **A~(e)** *s.* deutsch; Deutsche(r): *fig.* une querelle d'A~ Streit um des Kaisers Bart, vom Zaun gebrochener Streit. — **II l'a~** *s/m.* das Deutsche, die deutsche Sprache: le haut ~ Hochdeutsch *n*; *fig.* c'est du haut ~ pour lui das sind ihm böhmische Dörfer; le bas ~ Platt-, Nieder-deutsch *n*; vieux ~, ancien haut ~ althochdeutsch. — **III a~e** *s/f.* Allema'nde (deutscher Tanz, Melodie dazu). — ***Syn.*** teuton teutonisch, weitS. deutsch (meist *mv.part*), teutonique altdeutsch, allemand neudeutsch, germanique germanisch, (echt) deutsch, tudesque deutschtümlich, altfränkisch (oft *mv.part*).

allemanique (ă-l'mă-nĭ'k) *a.* alemannisch.

Allemannes (ă-l'mă'n) *s/m.pl.* = Alemans.

aller (ă-le') ①n. (*ant.* venir).

A. VERBE NEUTRE.

1. Bewegung von e-m Orte zum andern und gehen überhaupt: ~ à fond untergehen; ~ au-devant (ou à la rencontre) de q. j-m entgegen gehen; j'y vais de ce pas ich gehe sogleich (stehenden Fußes) hin; F on y va! gleich!, augenblicklich!, ich komme schon!; F ~ en l'autre monde sterben. 2. fahren &c. (von Personen, Fahrzeugen &c.): ~ en ballon in einem Luftballon in die Höhe steigen; ~ en poste mit der Post, ~ par le bateau à vapeur mit dem Dampfschiffe reisen. 3. reiten: ~ à cheval reiten; ~ à poil ohne Sattel, auf bloßem Pferde reiten; ~ au trot traben; ~ ventre à terre gestreckten Galopp reiten. 4. Hin- u. Herbewegung: tricoter en ~ant et en revenant hin u. zurück stricken. 5. Bewegung auf der Stelle: le feu va das Feuer brennt; le pouls va der Puls schlägt. 6. beginnen, vornehmen: ~ au plus pressé das Dringendste zuerst in Angriff nehmen. 7. ~ aux opinions, aux voix Stimmen sammeln, zur Abstimmung schreiten; ~ droit au fait gerade auf die Sache losgehen; ~ selon le vent sich nach dem Winde drehen. 8. Beschaffenheit: il ne peut plus ~ er kommt nicht mehr fort; ~ à la lessive waschecht sein; ~ en pente abhängig, abschüssig sein, liegen, sich abflachen; ~ (se terminer) en pointe spitz zugehen, in eine Spitze zulaufen. 9. sich handeln um …, auf dem Spiele stehen: il y va de mon honneur meine Ehre steht auf dem Spiele; il n'y va pas de la tête! den Kopf wird's ja nicht gleich kosten! (vgl. auch 12, Schluß). 10. widerstreben: ~ contre la fortune gegen das Schicksal anstreben. 11. laisser ~ q. ou qc. j-n od. et. gehen oder laufen lassen, e-r Sache ihren Lauf lassen; laissez-le ~! lassen Sie ihn laufen!; laisser tout ~ fünf gerade sein lassen; se laisser ~ sich gehen l.; se laisser ~ à qc. sich einer Sache hingeben; se laisser ~ sur qc. auf etwas hinsinken. 12. Art u. Weise zu handeln: ~ vite en besogne flink arbeiten, sich beeilen; comme vous y ~ez! wie Sie sich dabei benehmen!, wie Sie draufgehen!; y ~ franchement, de bon (ou de grand) cœur gerade heraus handeln, es redlich meinen; vous y allez rondement Sie genieren sich nicht; il n'y va pas de main morte er haut gut zu, er verfährt sehr streng. 13. hinstreben nach …, sich belaufen auf …, reichen bis, in &c.: ~ à Dieu sich zu Gott im Gebet erheben; le chemin va à … der Weg führt nach …; à combien votre compte va-t-il? wie hoch beläuft sich Ihre Rechnung?; ~ sur quatre ans ins vierte Jahr gehen 14. kleiden, stehen, passen, gefallen: la rose va aux blondes Rosa steht den Blondinen; comme cela m'irait! das wäre et. für mich!; ~ de pair avec … gleich sein mit …; la clef va à la serrure der Schlüssel paßt zum Schlosse. 15. dauern, bestehen, reichen bis …, noch am Leben sein: mon habit n'ira pas jusqu'à l'hiver mein Leibrock wird nicht bis zum Winter aushalten. 16. nahe Zukunft: son imprudence va le perdre sein Leichtsinn wird ihn ruinieren; il va falloir mourir nun geht es bald ans Sterben. 17. (~ mit *inf.*; vgl. 23 b) nächste Zukunft: ~ faire qc. im Begriff, auf dem Sprunge, daran, dabei sein etwas zu tun; j'allais dire ich hätte beinahe gesagt; c'est ce que j'~ais dire das wollte ich eben sagen. 18. sich befinden, gut od. schlecht: comment ~ez-vous?, comment va votre santé?, comment cela va-t-il? wie geht es mit Ihrer Gesundheit?, wie geht es Ihnen?; ~ de bien en mieux sich von Tag zu Tag besser befinden; les affaires vont, le commerce va (bien) die Geschäfte gehen, der Handel blüht; le temps va toujours die Zeit steht nicht still. 19. Ziel, Übertreibung, Fortschritt oder Stillstand: se laisser ~ à des injures sich zu Beleidigungen hinreißen lassen; ~ (jusqu')à qc. oder *inf.* so weit gehen, daß … 20. Spiel (vgl. 23 d): va! es gilt!, es bleibt dabei!, ich halte, was gesetzt wird!; va banque! es gilt die ganze Bank!; tout va! jeder Satz wird angenommen!; de combien ~ez-vous? wie hoch gehen Sie? 21. (~ mit *part.pr.*; vgl. 23 c) Fortdauer einer Tätigkeit, eines Zustandes: ~ en augmentant weiter zunehmen; *fig.* l'intérêt va croissant das Interesse steigt fortwährend. 22. Leibesöffnung: ~ quelque part, F ~ où le roi va à pied auf den Abtritt (F wohin) gehen. 23. Bsd. grammatische Formen: **a)** mit adverbialem *ac.*: ~ l'amble, le galop, le pas, le trot Paß, Galopp, Schritt, Trab gehen; ~ bon train, ~ son (petit bonhomme de) chemin (still) s-n Gang gehen, s-n Fortgang nehmen; ~ son même pas, son train seinen Gang gehen; **b)** mit *inf.*: je vais ~ me jeter à ses pieds ich will mich ihm zu Füßen werfen; ~ chercher q. j-n holen; ~ prendre q. j-n abholen; ~ trouver q. j-n aufsuchen; ~ rejoindre q. gehen, um j-n zu treffen, um wieder mit j-m zusammenzukommen; ~ voir q. j-n besuchen; ~ se coucher zu Bett gehen; **c)** mit *part. pr.*: ~ (en) boitant hinken; **d)** *impér.* als Interjektion, Aufmunterung &c.: n'~ez pas croire …! glauben Sie nur nicht …!; ~ons, mon ami! drauf!, vorwärts!, wohlan!, höre auf!, genug!, gut!, wahrhaftig!; ~ons donc! ich dächte gar!, warum nicht gar!; ~ez! lassen Sie (es) gut sein!; abweisend: ach, gehen Sie!; bekräftigend: ich sage Ihnen, …!; ~ez toujours! reden, lesen Sie nur weiter!; ~ez toujours votre train! lassen Sie sich nicht irre machen! 24. Fechtkunst: ~ à l'épée zu viel Körperbewegungen machen; ~ à la parade sich in die Parade legen. 25. Sprichwörtliche Wendungen, Gallicismen &c.: les premiers vont devant mit Fleiß kommt man am weitesten; tous chemins vont à Rome alle Wege führen nach Rom; tant va la cruche à l'eau qu'à la fin elle se casse ou qu'enfin elle se brise der Krug geht so lange zu Wasser, bis er bricht; à force de mal ~ tout ira bien auf Regen folgt Sonnenschein; ~ par quatre chemins Ausflüchte suchen, nicht mit der Sprache heraus wollen; il ne lui va pas à la cheville er reicht ihm nicht das Wasser; cela ne va pas à votre tête das geht nicht so, wie Sie denken, das läßt sich nicht nach Ihrem Kopfe ausführen; va pour une seconde tasse! meinethalben noch eine Tasse!; cela va par-dessus le marché das ist beim Kauf mit einbegriffen; cela va (*M.* † s'en va) sans dire, cela va de soi ou tout seul das versteht sich von selbst, das ist (ganz) selbstverständlich. — ***Syn.*** aller voir gelegentlich, fréquenter regelmäßig besuchen.

⊕ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; Pflanzenkunde; Handel; Post; Eisenbahn; Radsport; ♪ Musik; □ Freimaurerei.

B. VERBE PRONOMINAL.

s'en‿aller. 26. sich wegbegeben: **il s'en va** er geht fort; **allez-vous-en!** gehen Sie fort! 27. auslaufen, verdunsten, verfliegen, abnehmen. 28. ~ (dans le feu) überkochen, überlaufen. 29. vergehen, verblühen, sein Ansehen verlieren, aus der Mode kommen, sterben, schwach, ohnmächtig werden; *rl.* von hinnen gehen. 30. sich abnutzen: **votre habit s'en va** Ihr Kleid hat bald ausgedient. 31. die höchste Zeit, gleich, bald: † **le jour s'en va paraître** der Tag wird gleich anbrechen. 32. ausspielen (Karten): **s'en ~ d'une carte** eine Karte ausspielen, wegwerfen. 33. Bsd. grammatische Formen: **a)** mit *part.pr.*, andauerndes Fortschreiten: **le fleuve s'en allait grossissant** der Fluß schwoll allmählich an; **b)** mit *inf.*, Beweggrund 2c.: **je m'en allais vous trouver** ich ging fort, Sie zu suchen; **je m'en vais faire qc.** ich beabsichtige etwas zu tun. 34. Sprichwörtliche Wendungen und Gallicismen: F **ne pas s'en ~ sur une jambe** ein zweites Glas vor dem Weggehen trinken; auf einem Bein kann man nicht stehen(, trinken wir noch ein zweites Glas); **elle s'en va bergère** sie wird (geht, begiebt sich in e-e Stellung als) Schäferin; *prv., fig.* **ce qui vient de la flûte, s'en va par le tambour** wie gewonnen, so zerronnen.

C. SUBSTANTIF MASCULIN.

35. **aller et retour** Hin- u. Rück-reise *f*; **fret ~ et retour** Hin- u. Rück-fracht *f*; *prv.* **au long ~ petit fardeau pèse** mit der Zeit wird auch die kleinste Bürde schwer; **le pis ~** Notfall *m*, Aushilfe *f*, Notnagel *m*; **au pis ~** im schlimmsten Fall, im Notfall, wenn alle Stränge reißen.

☛ **allés...** s. alés... [franc-~ Freigut *n*.]

alleu, *pl.* **~x** † (ă-lö') [b.l. allo'dium] *s/m.*

alleur ↘ (ă-lö'r) *s/m.* Kobold. [legierbar.]

alliable (ă-li-a'bl) *a.* das sich vereinigen läßt,

alliacé, ~e (ă-li-a-ße') [lt. a'llium] **I** *a.* lauch-artig. — **II** ⚘ **~es** *s/f.pl.* lauchartige Lilien-gewächse *n/pl.*

alliage ⚙ (ă-li-a'G) [allier] *s/m., chm.* Mischung *f*, Verbindung *f*, Metallversetzung *f*, Beschickung *f*, Legierung *f*, Mischmetall *n*, *fig.* Beimischung *f*: **~ du prince Robert** Prinzmetall *n*; *fig.* Falsch *n*, Fehler. — ***Syn.*** s. amalgame. [mischen, legieren.]

alliager ‖ * ⚙ (ă-li-a-Ge') *v/a.* ①m. *chm.* bei-

alliaire (ă-li-ä'r) [lt. allia'rius] *a.* nach Knoblauch riechend; von Lauch lebend.

alliance † (a-lig'ß ⑯) [allier] *s/f.* 1. Verbindung, Verbinden *n* (Akt, durch den man [sich] verbindet). 2. Bund *m*: **contracter une ~** ein Bündnis schließen; *rl.* **ancienne (nouvelle) ~** Alter (Neuer) Bund; **Belle-A~** id. *n* (Meierei auf dem Schlachtfelde von Waterloo). 3. Verwandtschaft, Verschwägerung; *fig.* **~ spirituelle** geistige Verwandtschaft. 4. Ehe(-bündnis *n*). 5. Trauring *m* (aus zwei Reifen). 6. *fig.* Vermischung, Verbindung. 7. **~ de mots** Wortverbindung, Ausdruck *m*. 8. Art Kartenspiel. — ***Syn.*** **confédération** Bund zur gegenseitigen Unterstützung im Notfalle, **ligue** aus gemeinsamem Interesse, **coalition** zur Bekämpfung e-s gemeinsamen Feindes, **alliance** auf Freundschaft basiert; in allen vier liegt der Begriff von **union**, innige Verbindung zu e-m Ganzen.

allié, ~e (ă-lie', *st.s.* ăl-li-e') **I** *a.* 1. *chm.* vermischt, legiert. 2. verbündet, alliiert. 3. durch Heirat verwandt, verschwägert. — **II** *s.* 4. Verbündete(r), Bundes-genosse, -genossin. 5. Verwandte(r). [Kran-tau.]

alliement ⚙ (ă-li-mg') *s/m.* Schleife *f* am

alli*er*‿[1] (ă-li-e', *st.s.* ăl‿) [lt. alliga're] ①a. **I** *v/a.* 1. vermischen, legieren, beschicken; **argent ~é** lötiges Silber; **or ~é** Kara'tgold *n*. 2. (durch Heirat) verbinden, verschwägern. 3. (a. *fig.*) vereinigen, verknüpfen. — **II s'~** 4. sich vermischen. 5. sich verbinden. 6. sich verbünden, vereinigen. 7. zu einander passen.

Allier ‖ [2] (ă-lie') *npr.m.* **id.** (linker Nebenfluß der Loire). [Rebhuhn- und Wachtel-fang.]

allier[3] (ă-lie') *s/m., ch.* Steckgarn *n* zum

alligator (ă-li-gă-tŏ'r) [spanisch el lagarto; vom lt. lace'rta Eidechse] *s/m., zo.* Alliga'tor, Kaiman (nord-amerikanisches Krokodil).

allitération ‖ (ăl-li-tĕ-ră-ßiǫ' ⑯, F ă-~) [lt.] *s/f.* Buchstabengleichklang *m*; Stab-reim *m*; Gleichheit der Anfangs-buchstaben, -silben.

allô, auch: **allo!** (ă-lo') *int.* Jagd: hier!; Fernspr.: wer dort? als Anruf: heda!

Allobroge (ăl-lŏ-brŏ'G) [lt. Allŏ'brogem] *s.* 1. **les ~s** die Allo'broger (gallischer Volksstamm im östlichen S.-F.). 2. Savoyarde. 3. **a~** *n/ap.m., fig.* ↘ Lümmel, Grobian.

allobrogique (‿brŏ-Gi'k) *a.* allobro'gisch.

allocation ‖ (ăl-lŏ-kă-ßiǫ'⑯) [lt.] *s/f.* Geldbewilligung, (außerordentliche) Remuneration; **~ kilométrique** Meilengeld *n*; Zugeständnis *n*, Gutheißung eines in eine bereits übergebene Rechnung später eingeschalteten Postens; (Kassen-)Anweisung; Reihenfolge der Gläubiger bei einem Konkurse.

allocution ‖ (‿kü-ßiǫ' ⑯) *s/f.* Ansprache eines Vorgesetzten an seine Untergebenen (besonders des Papstes an die Kardinäle): **faire une ~** eine Ansprache halten.

allodi*al* *m*, **~ale** *f* (ăl-lŏ-diă'l) [lt.] **I** *a.* (*m/pl.* **~aux**: ‿ŏ') lehnzinsfrei: **bien ~** Freilehen *n*. — **II** *s/m.* 1. = **bien ~**. 2. Besitzer eines bürgerlichen Gutes.

allodialité (‿diă-li-te') *s/f.* Lehnzinsfreiheit.

allogone ⊘ (ăl-lŏ-go'n) [grch.] *a.* nach mehreren Grundformen kristallisiert.

allonge, bisw. a. **alonge** † (ă-lǫ'G) [allonger] *s/f.* 1. Ansatz(stück *n*) *m*; ❀ bei Wechseln: Anhangszettel *m* für Indossamente. 2. Longe (lange Leine 2c.). 3. Fleischhaken *m*. 4. *chm.* Ansatzröhre. 5. 🚂 Steifkuppelung. 6. ⚓ Vorstoß *m* eines Schiffes. 7. falscher Zopf.

allongement‿, bisw. a. **along...** (ă-lǫ-G'mg') *s/m.* 1. Verlängerung *f*. 2. bisw. *fig.* Verzögerung *f*: **aimer les ~s, chercher des ~s** etwas (gern) auf die lange Bank schieben.

allong*er*‿, bisw. a. **along...** (ă-lǫ-Ge') [lt. allonga're] ①m. **I** *v/a.* länger machen (*ant.* **abréger, accourcir**). 1. ausziehen, verlängern; *fig.* ausdehnen: **~ les jambes** die Beine ausstrecken; **~ le (ou ses) pas** große Schritte nehmen, eilen; ↘ **~ le parchemin** weitläufig sein, weitläufig schreiben; **~ la sauce** die Brühe dünner machen. 2. nachlassen, länger schnallen: **~ la courroie** F *fig.* et. in die Länge ziehen, möglichst viel Nutzen aus etwas zu ziehen suchen. 3. ⚙ ansetzen, vorstoßen. 4. **~ une botte, ~ un coup de poing (ou une tape) à q.** j-m e-n Schlag (od. e-n Stoß) versetzen. 5. ⚓ entlang segeln. 6. **~é, ~ée** lang-gezogen; **prendre une mine ~ée** ein langes Gesicht machen; *math.* länglich, flach. — **II s'~** länger machen, sich verlängern, sich lang machen. — ***Syn.*** **allonger** länger machen durch Zusatz am Ende, **prolonger** durch Einschieben, **proroger** über die eigentliche Zeit hin ausdehnen.

allopathe ⊘ (ăl-lŏ-pa't) [grch.] *s/m.* Allopa'th (Arzt, der dem Übel direkt entgegengesetzte Mittel anwendet; *ant.* **homéopathe**).

allopathie ⊘ (‿pa-ti') *s/f., méd.* Allopathie.

allopathique □ ⊘ (‿ti'k) *a.* allopa'thisch.

allopathiser (‿ti-se') *v/a.* ①a. allopathisch behandeln. [lässig, statthaft.]

allouable * ↘ (ă-lü-a'bl) [allouer] *a.* zu-

allouer‿ (ă-lü-e') [lt. ad u. loca're] ①a. **I** *v/a.* Geldsummen genehmigen; **~ une somme à qc. ou à q.** eine Summe für etwas od. j-n auswerfen, bewilligen. — **II s'~** genehmigt werden. [an einem Rade.]

alluchon ‖ ⚙ (ă-lü-schǫ') *s/m.* Kamm, Zahn

allumage (ă-lü-ma'G) *s/m.* Anzünden *n* brennbarer Gegenstände (a. von elektr. Lampen).

allume-feu *, *pl.* **~-~(x)** (ă-lüm-fö' ⑯b) *s/m.* Kohlen-anzünder (leicht brennbare Masse).

allume-gaz, *pl.* **~-~** (ă-lüm-ga'ſ) *s/m.* Gasanzünder. [lenmeiler.]

allumelle (ă-lü-mä'l) *s/f.* angezündeter Koh-

allume-pipe(s), *pl.* **~-~** (ă-lüm-pi'p ⑯b) *s/m.* Fi'dibus.

allum*er*‿ (ă-lü-me') [b.l. adlumina're] ①a. **I** *v/a.* 1. anzünden (auch von elektr. Lampen). 2. *fig.* entzünden, reizen, rege machen, **~ la guerre** den Krieg entfachen. 3. röten. — **II s'~** sich entzünden, Feuer fangen; *fig.* entbrennen, ausbrechen; *prv.* **il n'est bois si vert qui ne s'~e** selbst dem Ruhigsten geht einmal die Geduld aus.

allumette (ă-lü-mä't) *s/f.* **~ (chimique)** Streich-, Zünd-hölzchen *n*.

allumette-bougie, *pl.* **~s-~s** (ă-lü-mä't-bu-Gi' ⑯b) *s/f.* Wachsstreichhölzchen *n*.

allumetti*er* ‖, **~ère** (ă-lü-mä-tie', ~iä'r) *s.* Zündholz-Verfertiger(in), -Verkäufer(in).

allume*ur*, ~se (‿mö'r, ~ö'ſ) *s.* Anzünder(in); Claqueur. [(Werkzeug).]

allumoir ⚙ (‿muă'r) *s/m.* (Gas-)Anzünder

allure (ă-lü'r) [aller] *s/f.* **I** *sg.* et *pl.* 1. Gang *m*; ⚓ Lauf *m*, Segeln *n*. 2. *ch.* Spur, Fährte, Richtung. 3. ⚒ **~ d'un filon** Streichen *n* eines Ganges. — **II ~s** *pl.* † 4. Benehmen *n*. 5. Art und Weise; Schliche *m/pl.* 6. Gang *m*, Wendung, Verlauf *m*; **~s du style** Ausdrucksweise. — ***Syn.*** **démarche** nur von Menschen; **allure** auch von Tieren. [spielend.]

allusi*f* *m*, **~ve** *f* (ăl-lü-si'f, ~i'w) [lt.] *a.* an-

allusion | (‿siǫ' ⑯, F ă-~) [lt.] *s/f.* Anspielung, Hindeutung (Redefigur): **faire ~ à qc.** auf et. anspielen. [~wiă'n) *a.* angeschwemmt (Land).]

alluvi*al*, ~ale (‿wiă'l), **~en** |, **~enne** (‿wiǫ',

alluvion ‖ (ăl-lü-wiǫ' ⑯) [lt.] *s/f.* 1. Anschwemmung, Anspülung. 2. Anschutt *m*. — ***Syn.*** **alluvion** allmähliche Vergrößerung durch Niederschläge 2c., **atterrissement** Vergrößerung durch Anschwemmung von Land.

Alma (ăl-ma') **I** *npr.m.* **l'~** die A'lma (Fluß in der Krim). — **II** *n.d.b.f.* A'lma.

almageste (ăl-mă-Gä'ßt) [ar.] *s/m.* Almage'st (Sammlung astronomischer Beobachtungen des Ptolemä'us, 2. sw.).

almanach † (*sg.* et *pl.*: ăl-mă-na'; Bindung im *st.s.*: ‿nä'k‿ im *sg.*, ‿nä'ſ‿ im *pl.*) [ar.] *s/m.* 1. Kalender. 2. häufig von Adreßbüchern, zB.: **~ du commerce** Handels-Adreßbuch *n*;

~ Bottin Pariser Handels-Adr. (nach dem Herausgeber benannt). 3. *fig.* faire (ou composer) des ~s das Wetter prophezeien, Grillen fangen; F c'est un ~ de l'an passé die Sache interessiert heutzutage niemanden mehr; das ist eine alte Geschichte. — ***Syn.*** almanach Jahrbuch, meist zum Einzeichnen der Begebenheiten, dem noch ein calendrier, geordnetes Verzeichnis der Zeiten des Jahres, beigegeben sein kann.

Alma-Taděma (ăl-mă-tă-dě-ma') *npr. m.* A'lma-Ta'dema (holl. Maler, geboren 1836).

Almaviva (ăl-ma-wi-wa') **I** *npr. m.* Almavi'va. — **II a~** *n/ap. m.* 1. ↖ Lebemann. 2. id. (Art Mantel). [Tänzerin im Orient.]

almée (ăl-me') [ar.] *s/f.* Stegreifdichterin,

Almohades (ăl-mŏ-a'd ⑧b) *npr. m/pl.* les ~ die Almoha'den (arabische Dynastie in Spanien, 1146—1273).

Almoravides (ăl-mŏ-ră-wĭ'd ⑧b) *npr. m/pl.* les ~ die Almoravi'den (arabische Dynastie in Afrika, 1070—1145).

aloès (ă-lŏ-æ'ß) *s/m.* 1. ⚘ A'loe(pflanze) *f.* 2. ⚈: a) Aloe-saft; b) bois d'~ Adler-, Paradies-holz *n*; c) ~ pitte Pi'te-hanf.

aloétine ⌂ (ă-lŏ-e-ti'n) *s/f.* gereinigter A'loe-saft. [tend, A'loe-präparat *n*.]

aloétique ⌂ (~ti'k) *a.* et *s/m.* Aloe enthal-

aloi (ă-lŏă') [b.l. alle'gium; vom lt. lex] *s/m.* Feingehalt der Münzen &c.; *fig.* Beschaffenheit *f*; de bon ~ gediegen (auch *fig.*).

aloïque ⌂ (ă-lŏ-i'k) *a.*, *chm.* acide *m* ~ A'loesäure *f*, künstliches Aloe-bitter.

☛ **along...** s. allong...

alopécie ⌂ (ă-lŏ-pĕ-ßi') [grch.] *s/f.* 1. Fuchsräude. 2. *path.* Ausfallen *n* der Haare.

alors (ă-lŏ'r; in der sehr selten stattfindenden Bindung: ă-lŏ'rs‿ oder ă-lo'rß‿) [it. allo'ra; vom lt. ad illam horam] **I** *adv.* 1. Vergangenheit: damals, alsdann: manières *f/pl.* d'~ damalige Sitten. 2. Gegenwart: nun, jetzt. 3. Zukunft: jusqu'~ bis dahin; F ~ comme ~ kommt Zeit, kommt Rat; oh ~! ach so! — **II** † ~ **que** (jetzt fast nur *poét.*) = lorsque.

alose (ă-lŏ'ſ) [lt. alau'sa] *s/f.*, *icht.* Al(o)se, Else, Maifisch *m* (*Clu'pea alo'sa*).

alosi*er* ‖, **~ère** (ă-lŏ-ſie', ~ĭă'r) *s.* Alsennetz *n*.

alouche, &c. ⚘ (ă-lu'sch) = alise, &c.

alouette (ă-lŭ-æ't) [*dim.* von † aloue, vom lt. alau'da] *s/f.* 1. *orn.* Lerche. 2. ⚘ pied d'~ Rittersporn *m*. 3. F *fig.* terres à ~s Sandwüste; *prv.* les ~s rôties ne se trouvent pas sur les haies ohne Mühe kein Gewinn; ohn' Fleiß kein Preis; il attend que les ~s lui tombent toutes rôties dans le bec er wartet, daß die gebratenen Tauben ihm ins Maul fliegen sollen.

alourdir (ă-lŭr-dĭ'r) [lourd] ①a. **I** *v/a.* 1. schwerfällig machen. 2. betäuben. — **II s'~** schwerfällig, träge werden.

alourdissement‿ (~dĭ-ßmą') *s/m.* Trägesein *n*, Betäubung *f*.

aloyage ⊕ (ă-lŏă-ĭă'ǫ, auch ă-lŏ...) [aloyer] *s/m.* Legierung *f*, Metallmischung *f*.

aloyau (ă-lŏă-ĭŏ', auch ă-lŏ...) *s/m.* Rückenstück *n*, Lendenbraten (von einem Ochsen).

aloyer ‖ ⊕ (ă-lŏă-ĭe', auch ă-lŏ...) [aloi] *v/a.* ①i. legieren (Münzen); mischen.

Aloyse (ă-lŏ-ĭ'ſ) *n.d.b.m.* Aloy'sius.

alpaca (ăl-pă-ka') [span.] *s/m.* 1. *zo.* Pako *n*, Kamel-ziege *f*. 2. Alpa'ka: a) Stoff von Kamelziegen-Wolle; b) galvanisch versilb. Neusilber.

alpage (ăl-pa'ǫ) [alpe] *s/m.* Weiden *n* des Viehes auf der Alm; Almweide-recht *n*.

alpe (ălp) [lt.] *s/f.* 1. ↖ Alp(e), einzelner Berg. 2. **A~s** (ălp ⑧b) *pl.* die (Schweizer) Alpen. 3. Basses-A~s Nieder-Alpen (Departement in S.-F.). [Alpenklub.]

alpenclub (ăl-pæn-klŭ'b) [dtsch.] *s/m.*

alpenstock (~ßtŏ'k) [dtsch.] *s/m.* Alpenstock.

alpestre □ (ăl-pæ'ßtr) [lt.] *a.* den Alpen angehörig; den Alpen eigentümlich; passage *m* ~ Alpen-übergang.

alpha (ăl-fa') [grch.] *s/m.* 1. A'lpha *n* (erster Buchstabe des grch. Alphabets). 2. *fig.* Anfang; ~ et oméga A u. O (A u. Z), Anfang u. Ende.

alphabet (ăl-fă-bæ' ⑧b) [grch.] *s/m.* 1. Alphabe't *n*; ~ télégraphique telegraphische Zeichenschrift. 2. A-b-c-Buch *n*. 3. *fig.* Anfangsgründe *pl.*

alphabétaire (~bĕ-tă'r) *a.* alphabeta'risch.

alphabétique □ ⌂ (~ti'k) *a.* alphabe'tisch: pâtés *m/pl.* ~s Gebäck *n/sg.* in Buchstabenform. [(grch. Fluß und Flußgott).]

Alphée (ăl-fe') [grch.] *npr. m.* Alphe'us

Alphonse (ăl-fǫ'ß) *n.d.b.m.* Alfons.

Alphonsine (ăl-fǫ-ßi'n) *n.d.b.f.* Alfonsi'ne.

alpin ‖, **~e** ⌂ (ăl-pą', ~i'n) [lt.] *a.* auf den Alpen vorkommend; club ~ Alpenklub *m*.

alpiniste (ăl-pĭ-nĭ'ßt) *s/m.* Mitglied *n* des Alpenklubs; Alpenfreund; Bergfex.

alque (ălk) *s/m.*, *orn.* Papagei, Taucher(vogel).

alrunes (ăl-rü'n ⑧b) [dtsch.] *s/f. pl.* Alr(a)unen (Wahrsagerinnen der alten Deutschen).

Alsace (ăl-ſă'ß) [lt. Alsa'tia] *npr. f.* l'~ Elsaß *n*; l'~-Lorraine Elsaß-Lothringen.

alsacien ‖, **~ne** (ăl-ſă-ßĭą', ~ĭæ'n) *a.* u. **A~**, **A~ne** *s.* elsässisch; Elsässer(in). [line).]

alsine ⚘ (ăl-ßi'n) [grch.] *s/f.* Miere (= morge-

Altaï (ăl-tă-ĭ') *npr. m.* Alta'i-Gebirge *n*.

altaïque (ăl-tă-i'k) *a.* alta'isch.

Altenbourg ‖ (ăl-tą-bū'r) *npr. m.*, *géogr.* Altenburg *n* (Hauptstadt v. Sachsen-Altenburg).

altérabilité (ăl-tĕ-ra-bĭ-lĭ-te') [lt.] *s/f.* nachteilige Veränderlichkeit.

altérable (~ra'bl) *a.* nachteiligen Veränderungen unterworfen.

altérant *m*, **~e** *f* (~rą' ⑨ a u. b, ~ą't) **I** *a.* 1. Durst erregend. 2. *méd.* die Mischung der Säfte ändernd, verborgen wirkend. — **II ~** *s/m.*, *méd.* verdorbene Säfte besserndes Mittel.

altéra*teur*, **~trice** ⌂ * (~ra-tŏ'r, ~tri'ß) *a.* et *s.*, *chm.* was alteriert (verändert &c.).

altération ‖ ⚲ (ăl-tĕ-ră-ßĭǫ' ⑨) [lt.] *s/f.* 1. Veränderung. 2. Stockung der Säfte, Störung; Verschlimmerung; Beschädigung; ~ d'une dépêche Verstümmelung einer Depesche; *fig.* ~ de l'amitié Erkalten *n* der Freundschaft. 3. Bestürzung, Schreck *m*; Ärger *m*. 4. Abänderung, Verschlechterung. 5. ↖ Durst *m*. — ***Syn.*** s. changement.

altercation ‖ (ăl-tĕr-kă-ßĭǫ' ⑨) [lt.] *s/f.* Zank *m*, Streit *m*; lebhafte (od. scharfe) Auseinandersetzung. — ***Syn.*** altercation ist ein weniger lebhafter Streit als querelle.

alter ego (ăl-tăr-e-go') [lt.] *s/m.* Stellvertreter, zweites Ich.

altér*er*‿ ⚲ (ăl-tĕ-re') [lt.] ①g. **I** *v/a.* 1. (auf nachteilige Art) verändern, verderben, entstellen, welken machen (*ant.* rétablir): ~ l'écriture die Schrift unleserlich machen; ♪ ~ une note eine Note durch Vorzeichnung ändern. 2. beeinträchtigen, verschlechtern. 3. ängstigen, alterieren. 4. Durst erregen: ~é(e) durstig. — **II s'~** 5. schlechter werden; verderben. 6. *fig.* s'~ de qc. sich über et. betrüben, aufregen. 7. s'~ durstig werden.

alternance (ăl-tăr-ną'ß) *s/f.* Wechselspiel *n*.

alternant, ~e (~nɡ' ⑨a, ~ą't) *a.* abwechselnd.

alternat (~na' ⑧b) [lt.] *s/m.* (vgl. alterner). 1. *drt.* Wechsel, Abwechselungsrecht *n*. 2. *agr.* Wechselwirtschaft *f*.

alternateur ⊕ (ăl-tăr-na-tŏ'r) *s/m.*, *électr.* Wechselstrom-Maschine *f*.

alternati*f*, **~ve** ⚲ □ (ăl-tăr-na-ti'f, ~i'w) [lt.] **I** *a.* abwechselnd, umgehend; *adv.* wechselweise; *agr.* culture ~ve Schlag-, Wechselwirtschaft *f*; proposition ~ve Wechselsatz *m*; *électr.*: courant ~ Wechselstrom *m*; machine à courants ~s Wechselstrom-Maschine *f*. — **II ~ve** *s/f.* Wahl zwischen zwei Vorschlägen, Dingen; mißliche Lage, Verlegenheit; ~ve des cultures Wechsel *m* der Bebauung. [angle ~ Wechselwinkel *m*.]

alterne ⌂ (ăl-tă'rn) [lt.] *a.* abwechselnd:

alterner‿ ⚲ (ăl-tăr-ne') [lt. alterna're] ①a. **I** *v/n.* 1. von Personen: regelmäßig (ab-)wechseln, sich ablösen. 2. von Sachen: in regelmäßigem Wechsel auf ea. folgen. 3. *agr.* in der Bebauung wechseln. — **II** *v/a.*, *agr.* abwechselnd bebauen, bepflanzen.

☛ **alterni...** (ăl-tăr-nĭ...) [lt.] in Zs.-sgn: abwechselnd; Wechsel-..., wechsel-...

alternité ⌂ (~nĭ-te') *s/f.* Wechselstellung.

Altesse (ăl-tæ'ß) [it. altezza; vom latein. altus] *s/f.* Hoheit (Titel e-s Fürsten); *poét.* a~ maritime Neptu'n *m*; traiter q. d'a~ j-n mit „Hoheit" anreden. [*s/f.* Eibisch *m*.]

alth*œa*, ~éa (ăl-tĕ-a'), **~ée** (~te') [grch.]

☛ **alti...** ⌂ (ăl-tĭ...) [lt.] Hoch-..., hoch-...

alti*er*, ~ère □ (ăl-tĭe' ‖, ~tĭă'r) [lt. altus] *a.* 1. stolz; *mv. part* hochmütig. 2. *poét.* hehr, erhaben. (In Prosa nach *s.*; *poét.* et *st.s.* oft vor, bsd. als *f.*) [Höhenmesser.]

altimètre ⌂ (ăl-tĭ-mæ'tr) [lt. u. grch.] *s/m.*

altimétrie ⌂ (~mĕ-tri') *s/f.* Höhenmeßkunde.

altiste ♪ (ăl-tĭ'ßt) *s/m.* Alti'st, Alt-sänger.

altitude ⌂ (~tĭ-tü'd) [lt.] *s/f.* absolute Höhe über dem Meeresspiegel. [2. Altstimme *f*.]

alto ♪ (ăl-to') (*pl.* **~s**) [it.] *s/m.* 1. Bratsche *f*.

altruisme (ăl-trü-ĭ'ßm) *s/m.* Nächstenliebe *f*.

alude ⊕ (ă-lü'd) [lt. alu'ta] *s/f.* gefärbtes Schafleder zum Einbinden der Bücher.

aludel (ă-lü-dæ'l) *s/m.*, *chm.* Sublimier-Läuterungs-gefäß *n*. [A'lwin, A'lbin.]

Aluin ‖ (ă-lŭą' ⑨) [a/d. alh-winjo?] *n.d.b.m.*

alumelle (ă-lü-mæ't) [*cor.* vom lat. lame'lla] *s/f.* 1. † und ↖ Schneide des Messers &c., Lanzenspitze. 2. ⚓ Eisenplatte am Steuer. 3. Ziehklinge (zum Polieren). 4. Zünder *m*.

alumine ⌂ (ă-lü-mi'n) *s/f.*, *chm.* reine Tonerde; sulfate d'~ Alau'n *m*.

aluminé, ~e ⌂ (~mĭ-ne') *a.*, *chm.* alaunerde-haltig. [Alau'n mischen.]

aluminer ‖ (ă-lü-mĭ-ne') *v/a.* ①a. *chm.* mit

alumineu*x*, ~se (~nö' ⑩a, ~ö'ſ) *a.* alaunartig, -haltig, nach Alaun schmeckend.

aluminifère (~nĭ-fă'r) *a.* alaunhaltig.

aluminium ⌂ (ă-lü-mĭ-nĭ-o'm) [lt.] *s/m.*, *chm.* Alumi'nium *n*, Ton-erde-Metall *n*.

alun ‖ (ă-lą') [lt. alu'men] *s/m.*, *chm.* Alau'n.

alunage ⊕ (ă-lü-na'ǫ) *s/m.* Alaunung *f*, Durchtränkung *f* mit Alaun(lösung); Sieden *n* in Alaun. [bildung.]

alunation ‖ ⌂ (~nă-ßĭǫ') *s/f.*, *chm.* Alaun-

aluner ‖ ⊕ (ă-lü-ne') ①a. **I** *v/a.* alaunen, in Alaunwasser sieden; Buchbinderei: planieren. — **II s'~** in Alaunwasser gelöst werden.

⊕ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; ⚈ Handel; ✉ Post; 🚂 Eisenbahn; 🚲 Radsport; ♪ Musik; □ Freimaurerei.

alunerie ⚙ (a-lü-n'ri') s.f. Alaunsiederei.
alunier | ⚙ (a-lü-nie') m, ~**ère** (~iä'r) f. **I** s. Alaunsieder(in). — **II** ~**ère** s.f. **1.** Alaunhütte, Alaunwerk n. **2.** Alaunsteinbruch m.
alunifère ℨ (~ni-fä'r) a. alaunhaltig.
alunique ℨ (~ni'k) a. alaunhaltig.
alunite ℨ (~ni't) s.f., min. Alaunstein m.
alvéolaire ℨ (äl-wě-ŏ-lä'r) [lt.] a. zu (Bienen-) Zellen gehörig; forme ~ Zellenform f.
alvéole ℨ (äl-wě-ŏ'l) [lt.] s/m. **1.** (Wachs-) Zelle f. **2.** anat. Höhle f: ~ dentaire ou d'une dent Zahnhöhle. **3.** ⚔ artill. Zapfenlager n bei Geschossen. [a. zellenförmig.]
alvéolé, ~ée ℨ (~ŏ-le'), ~**iforme** (~lĭ-fo'rm)
alvin ', ~**e** ℨ (äl-wɑ̃', ~i'n) [lt. alvus] a. zum Unterleib gehörig; Unterleibs-...
Alyatte (ä-lĭ-a't) npr.m. Alya'ttes (Vater des Krösus).
alzan = alezan.
Alzire (äl-sĭ'r) npr.f. id. (edle Perua'nerin im gleichnamigen Drama von Voltaire).
A. M. abr. für anno mundi (ăn-no-mɑ̃-di') [lt.] im Jahre der Welt.
amabilité (ă-mă-bi-lĭ-te') [lt.] s/f. Liebenswürdigkeit, Artigkeit; avec ~ liebenswürdig.
Amable (ă-ma'bl) **I** npr.m. Ama'bilis (Heiliger). — **II** n.d.b.f. Ama'nda.
Amadis (ă-má-di'ß) npr.m. A'madis (Held des ursprünglich span. Romans: ~ de Gaule).
amadou (~du') [amadouer] s/m. **1.** Feuerschwamm, Zunder; fig. sec comme de l'~ zum Anbrennen dürr; drap d'~ in der Farbe verbranntes Tuch. **2.** ⚔ Zündstock.
amadouer , F (~dŭ-e') [alt-nordisch mata mit Speisen anlocken] ①a. **I** v/a. schmeicheln, liebkosen (um et. zu erlangen). — **II** s'~ sich durch Schmeicheleien einnehmen lassen.
amadouerie ⚙ (~du-ri') s/f. Zunder-fabrik.
amadoueur, ~se (~dŭ-ö'r, ~ö'ſ) s. **1.** ⚙ Zunder-fabrikant(in). **2.** F Schmeichler(in).
amaigrir (ă-mæ-gri'r) [maigrir] ②a. **I** v/a. **1** mager machen, auszehren, ausmergeln. **2.** durch Behauen dünner machen. — **II** v.n. mager werden. — **III** s'~ mager werden, einfallen, eintrocknen. — **Syn.** amaigrir allmählich dünner werden, maigrir abmagern.
amaigrissement‿ (ă-mæ-gri-ßmɑ̃') s/m. Magerwerden n, Abmagerung f, Abzehren n.
Amalaric (ă-mă-lă-ri'k) npr.m. A'malrich (Goten König, † 531).
Amalasonte (ă-mă-lă-ßɔ̃'t) npr.f. Amalasu'ntha (Ostgoten Königin, † 534).
Amalech (ă-mă-lä'k) npr.m. A'malek (Enkel Esaus). [ki'tisch; Amaleki'ter(in).]
amalécite (ă-mă-le-ßi't) a. u. **A~** s. amale-
Amales (ă-mă'l ⑧b) npr.m/pl. les ~ die A'maler (ostgotisches Königs-Geschlecht).
amalfitain ', ~**e** (ă-mal-fi-tɑ̃', ~ä'n) a. u. **A~(e)** s. amalfita'nisch, aus Ama'lfi; Bewohner(in) von Amalfi.
amalgamation | ⚙ (~gă-mă-ßiɔ̃') s/f. Amalgamierung, Verquicken n (Verbindung von Metallen mit Quecksilber).
amalgame ⚙ (~ga'm) [lt.; vom Grch.] s/m. Amalga'm n, Verquickung f; weitS. Gemisch n; a. fig. — **Syn.** amalgame Verquickung (Verbindung des Quecksilbers mit anderen Metallen); alliage Beschickung (Verbindung der Metalle von ungleichem Werte mit-einander).
amalgamer | (ă-măl-gă-me') [lt.; vom Grch.] ①a. **I** v/a. **1.** ⚙ amalgamieren, verquicken (mit Quecksilber vereinigen). **2.** F fig. durcheinander wirren. — **II** s'~ **3.** ⚙ sich verquicken (avec ... mit ...). **4.** fig. sich verschmelzen.

Amalthée (ă-mal-te') [grch.] npr.f. Amalthe'a: corne d'~ Füllhorn n.
Aman ' (ă-mɑ̃') **I** npr.m. Ha'man. — **II** a~ n ap. m., fig. wegen seines Stolzes verhaßter Minister. [bus m, Ama'nda f.]
Amand , ~**e** (ă-mɑ̃', ă-mɑ̃'d) npr. Ama'n-
amande (ă-mɑ̃'d; Hom. amende) [lt. amy'gdala] s/f. Mandel, Mandelkern m; Kern m des Stein-obstes; lait d'~s Mandelmilch; ~ pralinée gebrannte Mandel (= praline).
amandé (ă-mɑ̃-de') s/m., phm. Mandelmilch (-Trank) f. [etwas mischen.]
amander | (~de') v/a. ①a. Mandeln unter
amandier | ⚘ (~die') s/m. Mandelbaum.
amandine (~di'n) s/f. Mandelseife.
amanite ⚘ (ă-mă-ni't) s/f. Wulst-Blätter-Schwamm m (Amani'ta).
amant m, ~**e** f (ă-mɑ̃' ⑧, ~ɑ̃'t) [lt. ama'ntem] s. (poét. auch a.). **1.** Liebhaber(in), Geliebte(r): des ~s Verliebte, Liebende. **2.** ~s pl., fig. et poét. Freunde pl. — **Syn.** amoureux verliebt, Verliebte(r); amant geliebt, Geliebte(r).
Amanvillers (ă-mɑ̃-wi-lä'r) npr.m. Amanweiler n (Dorf, westl. v. Metz); bataille d'~ fr. Bezeichnung der Schlacht bei Gravelotte.
amaper | ⚓ (ă-mă-pe') v/a. ①a. ein Segel zusammenfassen, einreffen.
amarantacé, ~e ⚘ (ă-mă-rɑ̃-tă-ße') [lt. amara'ntus] **I** a. amara'nt-artig. — **II** ~**es** ⑧b. s/f. pl. Amarantace'en.
amarante (~rɑ̃'t) [grch.] **I** ⚘ s/f. **1.** Tausendschön n. **2.** ~ d'or goldenes T. (Preis für die Ode bei den Jeux Floraux in Toulouse) **3.** Amarant-farbe, -rot n. — **II** a. velours ~ amarantfarbener Samt.
amarantine ⚘ (ă-mă-rɑ̃-ti'n) s/f. Amaranttulpe (Art Anemo'ne)
amareilleur ⚙ (~rä-jö'r) s/m. Austernmäster. [bitterlich (vom Geschmack).]
amarescent, ~e ℨ (~ßɑ̃' ⑧a, ~ɑ̃'t) [lt.] a.
amarinage ⚓ (~ri-na'G) s/m. Bemannen n eines (dem Feinde) genommenen Schiffes.
amariner ' ⚓ (~ne') [marin] ①a. **I** v/a. **1.** ein (dem Feinde) genommenes Schiff bemannen. **2.** an die See gewöhnen: gens ~és befahrenes Volk. — **II** s'~ sich an die See (an das Seeleben) gewöhnen.
amarque ⚓ (ă-mă'rk) [marque] s/f. Bake.
amarrage ⚓ (ă-ma-ra'G) [amarrer] s/m. Ankern n, Sorren n, Sorrung f.
amarre (ă-mă'r) s/f. **1.** ⚓ (Anker-)Tau n, Verbindungstau n (zum Anlanden). **2.** arch. Windebäume m/pl.
amarrer | ⚓ (ă-ma-re') [a/d. marrjan] ①a. **I** v/a. sorren (mit einem Tau festbinden). — **II** s'~ anlegen, vor Anker gehen.
amaryllidé, ~e ⚘ (ă-mă-ri-lĭ-de') **I** a. amary'llis-artig. — **II** ~**es** ⑧b. s/f. pl. Amaryllide'en. [zissenlilie.]
amaryllis ⚘ (~ri-li'ß) s/f. Amary'llis, Nar-
amas (ă-ma' ⑧a) [amasser] s/m. **1.** Anhäufung f, Menge f: ~ de gens Haufen Volks. **2.** phys. ~ de lumière Lichtmasse f. **3.** min. Lager n v. Gestein. **4.** Anhäufen n.
Amasis (ă-mă-ßi'ß) npr.m. id. (ägypt. Könige).
amasser‿ (ă-ma-ße') [b.l. ad-massare] ①a. **I** v/a. sammeln, zusammen-bringen, -treiben, anhäufen, um sich sammeln: prv. pierre qui roule n'~e pas (de) mousse am rollenden Stein wächst kein Moos, bei häufigen Veränderungen kommt nichts heraus. — **II** v/n. Schätze sammeln, aufspeichern.

— **III** s'~ (meist verächtlich) sich versammeln, sich anhäufen. — **Syn.** amasser Gleichartiges allmählich und massenhaft ansammeln; entasser das Gesammelte in geordneten Haufen anlegen; amonceler in größeren ungeordneten Haufen sammeln; accumuler Ungleichartiges allmählich eins über das andere anhäufen; ramasser (aus allen Ecken) zusammenraffen. [fer(in).]
amasseur, ~se (ă-má-ßö'r, ~ö'ſ) s. Anhäu-
amatelotage ⚓ (ă-ma-t'ló-ta'G), bisw. auch ~**tement** (~tmɑ̃') s/m. paarweise Aufstellung der Matrosen für den Wachdienst.
amateloter | ⚓ (~te') [matelot] ①a. **I** v/a. die Matrosen paarweise aufstellen. — **II** s'~ paarweise aufgestellt werden.
amateur m, bisw. a. ~**trice** f (ă-ma-tö'r, ~tri'ß) [lt.] s. **1.** Liebhaber(in), Verehrer(in), Freund(in) (von Sachen); auch a.: un homme très ~ de la vertu ein der Tugend sehr zugetaner Mensch. **2.** Kunstliebhaber(in), Dilettant(in) (a. tro.). **3.** Geselligkeitspfleger (der gegen Bezahlung j-m die Zeit vertreibt).
Amathonte (~tɔ̃'t) npr.f., h.a. Amathu's n, Amathu'nt n (Stadt auf Cypern mit berühmtem Venus-Tempel). [Venus Amathu'sia.]
Amathusie (ă-ma-tü-ſi') a., myth. Vénus ~
amatiner F ↘ (ă-ma-ti-ne') [matin] v/a. ①a. an frühes Aufstehen gewöhnen.
amatir ⚙ (~ti'r) [mat] ②a. **I** v/a. matt, glanzlos lassen oder machen (bei Gold- oder Silber-Arbeiten). — **II** s'~ matt werden.
Amauri, ~y (ă-mo-ri') npr.m. A'malrich.
amaurose ℨ (ă-mo-rō'ſ) [grch.] s/f., path. schwarzer Star, Stockblindheit.
amaurotique ℨ (~rŏ-ti'k) **I** a. zum schwarzen Star gehörig. — **II** s. mit dem schwarzen Star Behaftete(r).
amazone (ă-mă-ſō'n) [grch.] s/f., myth. **1.** Amazone (kriegerisches Weib; auch a.); fig. Mannweib n. **2.** (fleuve des) A~(s) Amazonenstrom m. **3.** Dame im Reit-anzuge; (habit d')~ Reitkleid n, Reit-anzug m.
amazonien |, ~**enne** (ă-mă-ſŏ-niɑ̃', ~iä'n), ~**que** (~ni'k) a. amazonisch, zu den Amazonen gehörig.
amazoniser‿ (~ni-ſe') ①a. **I** v/a. zur Amazo'ne m. — **II** ↘ s'~ die A. spielen, sehr keck auftreten; ein Reitkleid anziehen.
ambages (ɑ̃-ba'G ⑧b) [lt.] s/f. pl. (bisw. ~e sg.) Umschweife m/pl., Weitläufigkeiten.
Ambarres (ɑ̃-bă'r ⑧b) npr. m/pl. les ~ die Amba'rren (gallischer Volksstamm).
ambarvales (ɑ̃-băr-wă'l ⑧b) [lt.] s/f. pl. Ambarva'lien n/pl. (Fest zu Ehren der Ceres).
ambassade † (ɑ̃-bă-ßa'd) [it. ambasciata; vom got. andbahts] s/f. **1.** Botschaft, Gesandtschaft(s-Posten m); ~ d'Allemagne kaiserlich deutsche Botschaft. **2.** Gesandtschaftshotel n. **3.** coll. Gesandtschaft (Gefolge eines Gesandten). **4.** F fig. Auftrag m, Botschaft. — **Syn.** ambassade zwischen Staaten, députation zwischen Personen.
ambassadeur m, ~**drice** f † (ɑ̃-bă-ßa-dö'r, ~dri'ß) [lt.] s. **1.** Botschafter m, Gesandte(r) m (ersten Ranges); ~drice Gemahlin f e-s Botschafters; Botschafterin f. **2.** fig. Sendbote, Sendbotin. — **Syn.** ambassadeur Botschafter, envoyé extraordinaire et ministre plénipotentiaire Gesandter, chargé d'affaires Geschäftsträger.
ambe (ɑ̃b) [lt. ambo] s/m. Ambe f (das Treffen zweier Nummern von fünf, im Lottospiel).

Zeichen: F familiär; P Volksspr.; Г Gaunerspr.; ↘ selten; † alt (a. gest.); * neu; ∻ sprachwidrig; † a. d. Franz. übernommen; ℨ Wissenschaft;

ambesas (ą-bĕ-ſa'ß) [lt. ambas asses] *s/m.* (Eins=)Paſch im Tricktrack.

ambiance (ą-bįą'ß) [lt.] *s/f.*: les ~s de la vie die (äußere) Umgebung, die Atmoſphäre, in der man lebt.

ambiant ¦, ~e (ą-bįą', ~įą't ⑯) [lt.] *a.* (nach *s.*) *phys.* umgebend; bisw. *fig.* naheliegend.

ambidextérité ↗ ↖ (ą-bĭ-dĕ-kßtĕ-rĭ-te') [lt.] *s/f.* gleiche Geſchicklichkeit im Gebrauche der linken wie der rechten Hand; *fig.* bisw. Achſelträgerei.

ambidextre ↗ (ą-bĭ-dĕ'kßtr) [lt.] *a.* (nach *s.*) et *s.* wer zugleich rechts u. links iſt (im Gebrauch der Hände); *fig.* ſchlau; c'est un ~ bisw. er iſt ein Achſelträger.

ambigène ↗ (ą-bĭ-ǵæ'n) [lt.] *a.* 1. *abus.* zwitter=artig, Zwitter=... 2. ⚘ doppelformig. 3. *math.* querkegel=ſchnittlinig.

ambigu, ~ë (ą-bĭ-gü') [lt.] **I** *a.* zweideutig, doppelſinnig, ungewiß. — **II** *s/m.* 1. Mahlzeit *f*, bei der man alle Gerichte zugleich aufträgt. 2. *fig.* Miſchmaſch, Miſchung *f*, Allerlei *n*: théâtre de l'A~-Comique Name eines Theaters in Paris für Melodra'ma und Vaudeville. 3. (jeu) ~ Miſch=, Ambigü=ſpiel *n* (gemiſchtes Kartenſpiel). — ***Syn.*** ambigu läßt mehrere, à double sens nur zwei Deutungen zu, équivoque iſt zweideutig *mv.p.*, amphibologique unklar, zweideutig (bſd. von Orakeln, Redewendungen ꝛc.)

ambiguïté (~gü-te') [lt.] *s/f.* Zweideutigkeit, Doppelſinn *m*: parler sans ~ unzweideutig reden. — ***Syn.*** vgl. ambigu. [(ſ. bs).]

ambigument ↖ (~gü-mą') *adv.* von ambigu

ambiopie ↗ (ą-bĭ-ö-pĭ') [lt. und grch.] *s/f.*, *méd.* Doppelſichtigkeit. [Glaſe).]

ambité, ~e ⚙ (ą-bĭ-te') *a.* klümperig (vom

ambitieu*x*, ~se □ (ą-bĭ-ßįö' ⓪a, ~ßįö'ſ ⑯) [lt.] **I** *a.* 1. (ehr)begierig, ehrgeizig, ehrſüchtig. 2. *fig.* allzu geſucht. — **II** *s.* Ehrgeizige(r).

ambition ¦ (ą-bĭ-ßįǫ' ⑯) [lt.] *s/f.* 1. Ehrgeiz *m*, Ehrſucht. 2. *bo.part* Streben *n*, Eifer *m*: c'est là toute mon ~ mein ganzes Streben geht dahin.

ambitionner ‿ (ą-bĭ-ßįö-ne' ⑯) *v/a.* ①a. 1. ~ qc. aus Ehrgeiz nach et. ſtreben. 2. ſich um etwas bewerben, ſich beeifern, ſehnlichſt et. wünſchen. 3. ſich et. zur Ehre anrechnen.

amble (ą̄'bl) [† ambler; v. lt. ambula're] *s/m.* Paß=, Zelter=gang (Gang art e-s Pferdes zwiſchen Schritt und Trab); cheval qui va l'~ Paßgänger.

amblygone ↗ ↖ (ą-blĭ-go'n) [grch.] *math.* **I** *a.* ſtumpfwink(e)lig. — **II** *s/m.* ſtumpfer Winkel.

amblyope ↗ (ą-blĭ-o'p) [grch.] *a.* et *s.* blödſichtig, trübſichtig; Blödſichtige(r).

amblyopie ↗ (ą-blĭ-ö-pĭ') [grch.] *s/f.*, *méd.* Geſichtsſchwäche, Blödſichtigkeit.

Amboi*ne*, a. ~yne (ą-bö-ĭ'n, auch ą-bȫą'n) *npr. f.* Amboi'na *n* (e-e der Molukken-Inſeln).

Amboise (ą-bȫą'ſ) [lt. Amba'cia] *npr. f.* id. *n* (fr. Stadt, Indre-et-Loire).

ambon ¦ (ą-bǫ') *s/m.* Emporkirche *f*.

amboutir ⚙ (ą-bü-tĭ'r) *v/a.* ②a. ausbauchen, erhaben arbeiten (= emboutir).

amboutissoir ⚙ (ą-bu-tĭ-ßȫą'r) *s/m.* Austreib=eiſen *n*, Triebhammer.

Ambracie (ą-brä-ßĭ') *npr. f.* Ambra'kia *n* (Stadt in Epi'rus; jetzt Arta).

ambracien ¦ *m*, ~enne *f* (~ßįę', ~ßįæ'n ⑯), ~que (~ßĭ'k) **I** *a.* ambra'kiſch. — **II** A~(ne), auch A~ote (ą-brä-ßįö't ⑯) *s.* Ambrakio't(in).

ambre (ą̄'br) [ar.] *s/m.* Ambra *f*, Amber; ~ jaune Bernſtein; ~ plastique Zahnkitt; *fig.* être fin comme l'~ ein feiner Kopf, ſchlau ſein. [fettſaures Salz.]

ambréate ↗ (ą-bre-á't) *s/m.*, *chm.* amber=

ambréique ↗ (ą-brĕ-ĭ'k) *a.*, *chm.* acide *m* ~ Amberfett=Säure *f*.

ambr*er* ‿ (ą-bre') *v/a.* ①a. mit Amber durchräuchern, einen Ambra=geruch geben; ~é, ~ée ambra=duftend, Ambra=...

ambrette ⚘ (ą-bræ't) [*dim.* von ambre] *s/f.* Biſam=ſtrauch *m*, =blume; graines d'~ Abelmoſch *m*.

Ambroise (ą-brȫą'ſ) *npr. m.* Ambro'ſius; saint ~ St A. (Kirchenvater, + 397).

ambr*oisie*, *Laft.*: ~oise (ą-brȫą-ſĭ, ~ȫą'ſ) [grch.] *s/f.* 1. Götterſpeiſe, Ambro'ſia *n*. 2. *fig.* et *poét.* köſtliche Speiſe; *Laft.*: köſtliche Sache. [Ambro'ſia riechend.]

ambrosiacé, ~e (ą-brö-ſĭ-a-ße') *a.* nach

ambrosiaque (ą-brö-ſĭ-a'k) *a.* ambro'ſiſch, ambro'ſia=duftend.

ambrosien ¦, ~ne (ą-brö-ſįę', ~įæ'n) *a.* ambroſia'niſch: Chant ~ ambroſianiſcher Lobgeſang; bibliothèque A~ne Ambroſia'na *f* (große Bibliothek in Mailand).

ambulance ⚔ (ą-bü-lą̄'ß) [lt.] *s/f.* Krankenwagen *m*: ~ urbaine Unfall=ſtation; ~ volante fliegendes Feld=Lazarett; compagnie *f* d'~ Krankenträger=Kolonne; train *m* d'~ Sanitätszug. [Kranken=pfleger(in).]

ambulanci*er* ¦, ~ère (~lą-ßįe', ~ßįæ'r) *s.*

ambulant *m*, ~e *f* (ą-bü-lą' ⓪a u. b, ~ą̄'t) [lt.] **I** *a.* umherziehend, unſtet, reiſend, beweglich, *fig.* auch wandelbar: ✿ courtier ~ Winkelmakler; déballage ~ Wanderlager *n*; hôpital ~ Feld=Lazarett *n*; poste ~e Straßenpoſt *f*, rhumatisme ~ wandernder Rheumatismus; *fig.* vie ~e unſtetes, flüchtiges Leben. — **II** ~ *s/m.* Paßgänger (Pferd); vgl. amble.

ambulatoire (ą-bü-la-tȫą'r) [lt.] *a.* (nach *s.*) 1. † *drt.* ohne feſten Sitz. 2. wandelbar, veränderlich.

ambulipède ↗ (~lĭ-pæ'd) [lt.] *a.* u. ~s *s/m. pl.* (Tiere *n/pl.*) mit Wandelfüßen.

A. M. D. G. *abr.* für ad majorem Dei gloriam (ăd mă-ǵo-ræ'm dĕ-ĭ' glo-rĭ-ă'm) [lt.] zur größern Ehre Gottes.

âme (ām) [a/f. anme; vom lt. a'nima] *s/f.* 1. Seele, Geiſt *m* (*ant.* corps): ~ sensitive Seele, Fühlkraft der Tiere; ~ végétative Leben *n*, Wachstum *n* der Pflanzen. 2. *fig.* Seele, Herz *n*: ~ compatissante mitleidiges Herz, menſchenfreundliches Gemüt; égalité d'~ Gleichmut *m*; ~ bien née hochherziger Charakter. 3. Seele, Perſon, Weſen *n*: ne pas trouver ~ qui vive keine Sterbensſeele finden; il y a dans cette ville plus de cent mille ~s dieſe Stadt zählt mehr als 100 000 Seelen (Einwohner); F bonne ~ gute Seele, guter Kerl. 4. abgeſchiedene Seele: ~ damnée Verdammter *m*, ruchloſer Menſch; *fig.* c'est son ~ damnée er iſt ihm mit Leib u. Seele ergeben, er hat ſich ihm verkauft; comme une ~ en peine, etwa: wie verraten und verkauft. 5. Gewiſſen *n*: la voix de l'~ die Stimme des Gewiſſens; en mon ~ et conscience auf Pflicht und Gewiſſen. 6. Leben *n*: ~ de mon ~!, ~ de ma vie! mein Leben! (Ausdruck der Zärtlichkeit); sur mon ~! bei m-m Leben!, F m-r Seel'!, wahrhaftig!; rendre l'~ den Geiſt aufgeben, ſterben. 7. ſeelenvolle Darſtellung, Ausdruck *m*: plein d'~ ſeelenvoll; ce tableau n'a point d'~ dieſem Bilde fehlt Leben. 8. Hauptſache, Grund *m*, Triebfeder: être l'~ d'une conspiration, d'une entreprise die Seele einer Verſchwörung, e-s Unternehmens ſein. 9. ~ d'une statue Grundfigur ... 10. Innerſtes: ⚔ ~ d'un canon Seele eines Geſchützes; canon à ~ lisse glattes Kanonenrohr; canon à ~ rayée gezogene Kanone; ⚙ *cord.* Brandſohle; ~ du métier à bas Nadelbahre, Gießform; ♪ ~ d'un violon Stimmholz *n*, Stimme; cette étoffe n'a que l'~ ... iſt nicht haltbar.

amé, ~e (ä-me') [lt. ama'tus] **I** † *a.* (Kanzleiſtil für aimé) nos ~s et féaux unſere lieben Getreuen. — **II** A~ *npr. m.* Ama'tus.

Amédée (ä-mĕ-de') *npr. m.* Amade'us.

Amélie (ä-mĕ-lĭ') *n.d.b.f.* Ama'lie.

améliorable (ä-mĕ-lįö-ra'bl) [améliorer] *a.* das zu verbeſſern iſt, ſich ver-edeln läßt.

améliorati*f m*, ~ve *f* (~ra-tĭ'f, ~ĭ'w) [lt.] *a.* verbeſſernd.

amélioration ¦ ⚲ (~rā-ßįǫ' ⑯) [lt.] *s/f.* Verbeſſerung, Ver-edelung, Verfeinerung; (non) susceptible d'~ (un)verbeſſerlich.

améliorer ‿ ⚲ (~re') [lt.] ①a. **I** *v/a.* 1. verbeſſern, heben, in Aufnahme bringen. 2. veredeln, verfeinern. — **II** s'~ ſich beſſern, heben ꝛc., beſſer werden. — ***Syn.*** améliorer ſchlechtes, amender gutes Land verbeſſern.

amen (a-mæ'n) [hebr.] *int.* 1. A'men, es werde wahr!, ja, ſo ſei es!, meinethalben. 2. bisw. F *fig.*: (depuis Pater) jusqu'à ~ (von Anfang) bis zu Ende; dire ~ à qc. ſein Jawort, ſeine Einwilligung zu etwas geben, Ja und Amen zu etwas ſagen.

amenage (ä-m'na'ǵ) [amener] *s/m.* Zufuhr *f*, Fuhre *f*, Fuhrlohn.

aménagement ‿ (ä-mĕ-na-ǵ'mą') *s/m.* 1. Bewirtſchaftung *f* des Waldes. 2. Schonung *f*. 3. (ſparſame) Einrichtung.

aménager ‿ (ä-mĕ-na-ǵe') ①m. **I** *v/a.* 1. Waldungen in wirtſchaftlichem Stande halten; *fig.* ſchonen, zu Rate halten. 2. einrichten. — **II** s'~ bewirtſchaftet werden.

aménagiste (~ǵĭ'ßt) *s/m.* Forſt=einrichter.

amendable (ä-mą-da'bl) [amender] *a.*, *agr.* verbeſſerungsfähig; *fig.* ſühnbar.

amende (ä-mą̄'d; *Hom.* amande) *s/f.* 1. Geldſtrafe, =buße: sous peine d'~ bei (Ordnungs=)Strafe; infliger une ~ à q. j-n mit e-r Strafe belegen; ~ à titre de dédit Reu=geld *n*; être à l'~ ſtraffällig ſein; *prv.*, *fig.* les battus payent l'amende wer den Schaden hat, darf für den Spott nicht ſorgen. 2. Ehrenſtrafe, ſchimpfliche od. öffentliche Abbitte; *rl.* Kirchenbuße; F faire ~ honorable ſich entſchuldigen, um Verzeihung bitten.

amendement ‿ ⚲ (ä-mą-d'mą') *s/m.* 1. Beſſerung *f*, Verbeſſerung *f* (phyſiſch u. moraliſch). 2. Dünger. 3. Abänderungs=Vorſchlag, Zuſatz zu einem Geſetze. — ***Syn.*** correction entfernt Fehler, amendement verbeſſert; réformation wandelt ganz um.

amend*er* ‿ ⚲ (ä-mą-de') [lt. emenda're] ①a. **I** *v/a.* 1. † verbeſſern. 2. düngen. 3. abändern, e-n Zuſatz zu e-m Geſetzvorſchlag ꝛc. machen. — **II** ↖ *v/n.* 4. beſſer w. 5. wohlfeiler w. — **III** s'~ ſich beſſern: *prv.* mal vit qui ne s'~e wer an keine Beſſerung denkt, führt ein verfehltes Leben. — ***Syn.*** ſ. améliorer.

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; ✿ Handel; ✉ Poſt; 🚂 Eiſenbahn; 🚲 Radſport; ♪ Muſik; □ Freimaurerei.

amène * (ă-mĕ'n) [lt. amœ'nus] *a.* anmutig, angenehm.

amené, ~e † (ă-m'ne') *s/m. et f., drt* Citation *f*, Befehl *m* zur Vorführung vor Gericht.

amener‿ (ă-m'ne') *v/a.* ①f. 1. mit-, herbeiführen, herbringen, vor Gericht führen; mandat *m* d'~ Vorführungsbefehl; quel (est le) sujet (qui) vous amène? was bringt, führt Sie her?; *prv.*: chaque jour amène ses peines jeder Tag bringt seine Plag'; un malheur en amène un autre ein Unglück kommt selten allein. 2. *fig.* näher heranbringen, näher rücken, an sich ziehen, zur Folge haben, nach sich ziehen: ~ (besser mener) qc. à bonne fin etwas zu stande bringen. 3. ~ qc. à ... etwas treiben bis ...; ~ q. à (mit *inf.*) j-n dahin bringen, daß ... 4. Spiel: ~ gros jeu viele Augen werfen. 5. ⚓ streichen, niederlassen: ~ pavillon sich ergeben; *fig.* ~ à bon port zum guten Ende führen. 6. ⚔ ~ l'avant-train aufprotzen. — *Syn.* amener nach dem Orte, wo j. ist, hin-, emmener von diesem Orte weg-führen; apporter von Sachen, amener von Personen und Tieren.

aménité (ă-mĕ-ni-te') [lt. amœnita'tem] *s/f.* 1. Annehmlichkeit, *fig.* Anmut, Lieblichkeit, Grazie. 2. ~s *pl.* das Anziehendste in einer Wissenschaft; *iro.* Grobheiten, anzügliche Redensarten. — *Syn.* s. agrément.

amentacé, ~e ⚘ (ă-mą-ta-ße') *a.* und **~es** ⑧b. *s/f. pl.* kätzchentragend(e Pflanzen).

amenuiser ‖ (ă-m'-nüi-se') [menu] *v/a.* ①a. ⚙ dünner machen, abhobeln; *fig.* ↘ taille ~ée schlanker Wuchs. — *Syn.* s. allégir.

amer *m*, **~ère** *f* □ (*m et f*: ă-mă'r; *Hom.* amers) [lt. ama'rus] I *a.* (*adv.* nur *fig.*) 1. bitter (*ant.* doux): eau ~ère: a) *chm.* Mutterlauge *f*, b) *méd.* Bitterwasser *n*; rendre (avoir) la bouche ~ère bittern Geschmack im Munde erzeugen (haben); *prv.* ce qui est ~ à la bouche, est doux au cœur bitter dem Mund, dem Magen gesund. 2. *fig.* beißend, beleidigend, schmerzlich, herb: douleur ~ère stechender Schmerz. 3. *fig.* se plaindre ~èrement sich bitterlich beklagen. — II ~ *s/m.* 4. Galle *f* (mst von Fischen). 5. ~s *pl.* bittere Stoffe: prendre un ~ e-n Bittern (bittern Schnaps) trinken.

Améric Vespuce (ă-mĕ-ri'k wĕ-ßpü'ß) *npr. m.* Ameri'go Vespu'cci (wĕ-ßpü't-schi; ital. Seefahrer, nach dem Amerika benannt ist)

américain ‖, **~e** (ă-mĕ-ri-kę', ~ĕ'n) I *a.* amerikanisch: idiotisme ~ Amerikanismus *m*; vol à l'~e geschickter, von zwei Helfershelfern verübter Diebstahl mittels Vorspiegelung; P œil ~ stechender Blick, scharfes Auge. — II **A~(e)** *s.* Amerikaner(in). — III **~e** *s/f.* Americaine (leichter vierrädriger Wagen für zwei Personen, mit Bedientensitz). — IV ~ *s/m.* Pferdebahn *f.*

américaniser ‖ (~kă-ni-se') ①a. I *v/a.* amerikanisieren. — II **s'~** amerikanische Formen, Sitten annehmen.

américanisme (~ni'ßm) *s/m.* Amerikani'smus (Eigentümlichkeit der englischen Sprache in Amerika; auch amerikanische Eigenart).

américaniste (~ni'ßt) *s/m.* Kenner Amerikas, seiner Sprachen 2c.

Amérique (ă-mĕ-ri'k) *npr. f.* **l'~** (bisw. auch: **les ~s**) Ame'rika *n.*

amers ⚓ (ă-mă'r ⑧b. ↘ ă-mă'rß) [mer] *s/m. pl.* (höchst ↘ *sg.*) Landzeichen *n/pl.*

amertume (ă-măr-tü'm) [lt. amaritu'dinem] *s/f.* (*pl.* nur *fig.*) 1. Bitterkeit, bitterer Geschmack: abreuver d'~ durch und durch verbittern. 2. Schmerz *m*, Kummer *m*, Herzeleid *n*, Gram *m*. 3. *fig.* ~s *pl.* bittere Stunden. — *Syn.* douleur unangenehme, von einem Übel herrührende Empfindung; amertume durch douleur hervorgebrachter, nicht bald verschwindender Eindruck.

amestrer ‖ ⚙ (ă-mĕ-ßtre') *v/a.* ①a. Weinhefenasche (kohlensaures Kali) u. Saflor mischen.

améthyste ⚗ (ă-mĕ-ti'ßt) [grch.] *s/f., min.* Amethy'st *m* (Halb-Edelstein)

améthysté, ~ée ⚗ (ă-mĕ-ti-ßte'), **~in** ‖, **~ine** (~ßtę', ~i'n) I *a.* amethy'stfarben, violett. — II **~ée** ⚘ *s/f.* Amethy'st-pflanze.

ameublement‿ † (ă-mö-blĕ-mą') *s/m.* Ausmöblierung *f*, Möbel *n/pl.*, Zimmer-gerät *n*, Haus-einrichtung *f.*

ameubler‿ ↘ (ă-mö-ble') [meuble] *v/a.* ①a. mit Haus-gerät versehen.

ameublir (ă-mö-bli'r) [meuble] *v/a.* ②a. 1. *drt.* unbewegliches Heiratsgut zum Mobiliarvermögen schlagen. 2. den Boden lockern.

ameublissement ‖ (~bli-ßmą') *s/m., drt.* 1. Mobiliarisierung *f*. 2. zum Mobiliarvermögen geschlagenes unbewegliches Heiratsgut der Eheleute. 3. Lockerung *f* des Bodens.

ameul(onn)er ‖ (~l(ŏ-n)e') [meule] *v/a.* ①a. *agr.* in Schober aufstellen (Heu 2c.).

ameutement‿ (ă-mö-tmą') *s/m.* 1. *ch.* Zs.-koppeln *n*. 2. *fig.* Zs.-rottung *f*, Auflauf.

ameuter‿ (ă-mö-te') [meute] ①a. I *v/a.* 1. *ch.* Jagdhunde zusammenkoppeln. 2. *fig.* aufwiegeln. — II **s'~** *fig.* sich zs.-rotten.

ami, ~e (ă-mi', ă-mi') [lt. ami'cus] I *s.* 1. Freund(in): ~ de q. (↘ avec q.) j-s Freund (*ant.* ennemi); ~ de cœur Herzens-, Busen-freund (auch Name einer Hyacinthen-Art); mon ~! auch: l'ami! mein Freund!, mein Bester!, hören Sie mal! 2. Liebhaber(in): bon ~, bonne ~e Geliebte(r); F † m'amie mein Schätzchen, meine Liebste; être ~ de qc. Geschmack für etwas haben. 3. *fig.* fleur ~e de l'ombre Blume, die den Schatten gern hat. 4. *prv.*: le vin est l'~ du cœur der Wein erfreut des Menschen Herz; qui n'a point d'~ ne vit qu'à demi Freundschaft ist das halbe Leben; ~ au prêter, ennemi au rendre Freund, wenn man borgt, Feind, wenn man wieder fordert, d. h. Borgen verdirbt die Freundschaft; les bons comptes font les bons ~s richtige Rechnung macht gute Freunde. 5. Société des A~s Quäker (religiöse Sekte). — II *a.* freundlich, freundschaftlich; *poét.* günstig, hold: destins ~s günstiges Geschick; couleurs ~es zs.-stimmende Farben.

amiable □ (ă-mi-a'bl) [lt. amica'bilis] *a.* 1. freund(schaft)lich, gütig, leutselig. 2. s'arranger à l'~ sich gütlich abfinden.

amiantacé *m*, **~e** *f* ⚗ (~ą-ta-ße') *a., min.* steinflachs-artig.

amiante ⚗ (~ą̃'t) [lt.] *s/m., min.* (biegsamer) Asbe'st.

amiantoïde ⚗ (ă-mi-ą-tŏ-i'd) I *s/m., min.* Amiantoïd (feinfaseriger Strahlstein). — II *a.* amiant-artig, -förmig.

amibe ⚗ (ă-mi'b) [grch.] *s/f., zo.* Änderling *m*, Amibe (Infusor).

amical, ~ale □ (ă-mi-ka'l) [lt.] *a.* (*m pl.*: **~aux**: ~kŏ' ⑩a und **~als**) freundschaftlich (nicht von Personen).

amict (ă-mi') [lt.] *s/m.* Achseltuch *n* (vom kathol. Priester beim Meßopfer 2c. getragen).

amidin ‖ *m*, **~ine** *f* ⚗ (ă-mi-dę', ~di'n) *chm.* I ~ *s/m.* Hülse *f* der Stärkemehl-körner. — II **~ine**, auch: **~one** (~dŏ'n) *s/f.* Stärkemehl-gummi *n.*

amidon ‖ (ă-mi-dǫ') [lt. a'mylum] *s/m.* Kraftmehl *n*, Stärke *f.*

amidonnage ⚙ (ă-mi-dŏ-na'sch) *s/m.* Stärken *n* der Wäsche.

amidonner ‖ ⚙ (~ne') [amidon] *v/a.* ①a. 1. Wäsche stärken; mit Stärke kleistern. 2. pudern.

amidonnerie ⚙ (~n'ri') *s/f.* Stärke-siederei, -fabrik.

amidonnier ‖, **~ère** ⚙ (ă-mi-dŏ-nie', ~iă'r) I *a.* bei der Stärke-fabrikation thätig. — II *s.* Stärke-fabrika'nt(in), -händler(in). — III **~ère** *s/f.* Trog *m* zur Stärke-fabrikation.

amiénois, ~e (ă-miĕ-noă' ⑧a, ~ă'ſ) I *a.* u. **A~(e)** *s.* aus Amiens stammend; Bewohner(in) von A. — II **l'A~** *s/m.* Gebiet *n* von Amiens.

Amiens ‖ (ă-mię') [lt. Ambia'num] *npr. m.* id. *n* (fr. St., Somme).

☛ **amigd...** (ă-mig-d...) s. amygd...

☛ **amil...** (ă-mi-l...) s. amyl...

Amilcar (ă-mil-ka'r) *npr. m.* Hami'lkar (punischer Feldherr, † 228 vor Chr.).

amincir (ă-mę-ßi'r) [mince] ②a. I *v/a.* ⚙ dünner machen, abflachen; **~i, ~ie** verdünnt; *zo.* schmal, dünn. — II **s'~** dünner werden, sich abflachen.

amincissement‿ (ă-mę-ßi-ßmą') *s/m.* Verdünnen *n*, Verdünntsein *n*, Verdünnung *f.*

amiral *m*, **~ale** *f* (ă-mi-ra'l) [ar.] I ~ *s/m.* (*pl.* **~aux** ⑩b) 1. ⚓ Admira'l (Flottenkommandeur, oberster Grad in der Marine) 2. *ent.* (papillon) ~ Admiral (Schmetterling), Nummervogel. — II **~ale** *s/f.* Admira'lin. — III *a.* ⚓ vaisseau ~ Admirals-, Flaggen-schiff *n.*

amiralat ‖ (ă-mi-ră-la' ⑨) *s/m.* Würde *f*, Amt *n* e-s Admirals.

Amirantes (ă-mi-rą̃'t ⑧b) *npr. f/pl.* Amiranten (Inseln).

amirauté (~ro-te') [amiral] I *s/f.* 1. Admiralschaft. 2. (conseil d')~, cour de l'~ Admiralitä't, Admiralitäts-Gericht *n*. — II îles de l'A~ Admiralitäts-Inseln *pl.*

amissibilité (ă-mi-ßi-bi-li-te') [lt.] *s/f., rl.* et *drt.* Verlierbarkeit.

amissible (ă-mi-ßi'bl) [lt.] *a., rl.* et *drt.* verlierbar.

amiteux *m*, **~se** *f* P □ (ă-mi-tö' ⑩a, ~ö'ſ) [ami] *a.* zutraulich, freundlich.

amitié (ă-mi-tie'), *M.Mé.* 2. 1: P ↘ **~quié** (~kie') [b.l. ami'citas, v. lt. amici'tia] *s/f.* 1. Freundschaft, Liebe, Zuneigung (*ant.* inimitié): cultiver l'~ de q. Fr. mit j-m unterhalten; se lier d'~ avec q. mit j-m Fr. schließen; prendre q. en ~ j-n lieb gewinnen; répondre à l'~ de q. j-s Freundschaft erwidern; par ~ aus Freundschaft; avoir de l'~ pour q. j-m sehr zugetan sein. 2. Freundschaftsbezeigung, Gefälligkeit, Höflichkeit, Gruß *m* (meist im *pl.*): F faites-moi l'~ de ... seien Sie so gut ..., tun Sie mir den Gefallen; il m'a fait beaucoup d'~s er hat mir viele Höflichkeiten, viele verbindliche Worte gesagt; faites-lui mes ~s machen Sie ihm meine Empfehlung; mes ~s à ... grüßen Sie ...; dites-lui mille ~s de ma part sagen Sie ihm viele Grüße von mir. 3. Schwere (des Getreides). 4. Geschmeidigkeit (von Stoffen). — *Syn.* attachement Anhänglichkeit, affection Zuneigung, amitié Freundschaft, amour Liebe.

ammètre ⚙ (ă-mă'tr) [grch.] *s/m., électr.* Strom-messer.

ammi ⚘ (ăm-mi') *s/m.* A'mm(e)i *n.*
Ammien ‖ (ăm-miȩ̃') *npr.m.* ~ Marcellin Ammia'nus Marcelli'nus (römischer Geschichtschreiber, † 390 nach Chr.).
amminées ⚘ (ăm-mi-né') *s/f. pl.* Dolden=pflanzen.
Ammon ‖ (ăm-mǫ') [grch.] 1. *npr. m., myth.* Jupiter ~ Ju'piter A'mmon. 2. corne *f* d'~ Ammonshorn *n* (= ammonite).
ammon(ac)é *m*, **~e** *f* (ăm-mŏ-n(a-ß)e') *zo.* **I** *a.* ammonshorn=artig. — **II ~es** *s/f. pl.* Ammonshörner *n/pl.* (fossile Kopffüßler).
ammonéen ‖ *m*, **~ne** *f* (ăm-mŏ-nĕ-ę̃', ~ǣ'n) *a.* 1. Ammoni'ten enthaltend. 2. lettres ~nes A'mmons(geheim)schrift *f* (der alten ägyptischen Priester).
ammoniac *m*, **~que** *f* (ă-mŏ-nĭ-a'k) [lt. ammoni'acum, in der Oase des Jupiter Ammon gefunden] *chm.* **I** *a.* gaz ~ (gasförmiges) Ammonia'k. — **II ~que** *s/f.*, bisw. auch *s/m.* Ammonia'k *n.*
ammoniacal *m*, **~ale** *f* (~a-kă'l; *pl.* **~aux**: ~kō' ⓐa) *a., chm.* ammonia'k=haltig, =artig: liniment ~ flüchtiges Linime'nt.
ammoniate (~ă't) *s/m., chm.* Ammo'nium=Metall=Oxyd *n.*
☛ **ammoni(c)o-...** (~(t)o...) in Zssgn: Ammonia'k=..., ammoniak=...
ammonique (ă-mŏ-ni'k) *a., chm.* sel *m* ~ Ammonia'k=Salz *n*; sulfure *m* ~ Schwefel=Ammo'nium *n.*
ammonite (~ni't) *s/f.* Ammoni't *n*, A'mmonshorn *n.*
Ammonites (ă-mŏ-ni't) *npr. m/pl.* les ~ die Ammoni'ter (Volk).
ammonium (~nĭ-o'm) *s/m., chm.* Ammo'nium *n.*
ammoniure (ă-mŏ-nĭ-ü'r) *s/m., chm.* = ammoniate.
amnésie (ă-mné-si') [grch.] *s/f.* Gedächtnisschwäche.
amnicole (ă-mnĭ-kŏ'l) [lt.] *a.* an, in Flüssen lebend, wachsend; Fluß=...
amnios (ă-mnĭ-o'ß) [grch.] *s/m.* 1. *anat.* Lamm=, Schaf=häutchen *n.* 2. ⚘ Samensaft.
amnistiable (~ßtĭ-a'bl) *a.* zu begnadigen.
amnistie (ă-mnĭ-ßtī') [grch. amnēsti'a, in neu-grch. Aussprache] *s/f.* Vergeben und Vergessen *n*, Amnestie (Straf-erlaß). — ***Syn.*** grâce Begnadigung einzelner, amnistie Straf=erlaß nach Klassen von Verbrechen oder Strafen.
amnistié, ~e (~ßtĭe' ⓐ) *s.* Begnadigte(r), Amnestierte(r).
amnistier_ (~ßtĭ-e') *v/a.* ①a. ~ q. j-m et. nicht gedenken, j-n begnadigen, amnestieren.
amodiateur, ~trice (ă-mo-dĭ-a-tö'r, ~tri'ß) *s.* Pächter(in).
amodiation ‖ (~ā-ßį̃' ⓐ) *s/f.* Pacht, Verpachtung.
amodier ‖ (ă-mo-dĭ-e') [lt. mo'dius] *v/a.* ①a. 1. verpachten. 2. pachten.
amoindrir (ă-mw̃ę-drī'r) [moindre] ②a. *v/a., v/n.* und **s'~** (sich) vermindern.
amoindrissement_ (~drī-ßmą') *s/m.* Verminderung *f*, Verringerung *f.*
amollir (ă-mŏ-lī'r) [lt. mollis] ②a. *v/a.* u. **s'~** 1. erweichen, aufweichen. 2. *fig.* weichlich machen, verweichlichen.
amollissement_ (ă-mŏ-lī-ßmą') *s/m.* 1. Erweichung *f*; Weich=machen, =werden *n.* 2. *fig.* Erschlaffung *f*, Verweichlichung *f.*
amome ⚘ (ă-mo'm) [lt.] *s/m.* 1. Amo'me *f.* 2. *coll.* Paradieskörner *n/pl.*
amonceler_ (ă-mą-ß'le') [monceau] ①c., bisw. auch ①d. **I** *v/a.* 1. aufhäufen, aufschichten. 2. *fig.* ~ des preuves Beweise auf Beweise häufen. — **II s'~** sich häufen, sich türmen. — ***Syn.*** s. amasser.
amoncellement_, a. **~èl~** (ă-mą-ßæ-l'mą') *s/m.* Anhäufung *f*, Auftürmung *f*: ~ de neige Schnee=verwehung *f.*
amont ‖ (ă-mą') [mont] *adv.* 1. aufwärts, gegen den Strom (*ant.* aval): en ~ de ... oberhalb von ...; pays d'~ ou en ~ Oberland *n.* 2. ↖ östlich: vent *m* d'~ Art Ostwind. 3. mettre l'oiseau ~ den Falken loslassen (Falknerei).
amontal, ~ale (ă-mą-tă'l) *a.* (*m/pl.* **~aux** [~ō' ⓐa) östlich, ostwärts.
amorçage (ă-mŏr-ßa'ç) *s/m.* 1. Aufsetzen *n* des Zündhuts. 2. Anbringen *n* des Köders. 3. Erregen *n* einer Elektrisiermaschine.
amorce ⊤ (ă-mŏ'rß) [a/f. amordre=mordre] *s/f.* 1. Jagd, Fischfang: Köder *m* (s. appât). 2. *fig.* Reiz *m*, Anlockung; ~s *pl.* Versuchung *sg.* 3. Zündpulver *n*, Lunte; Zünder *m* (auch *électr.*); sans brûler une ~ ohne einen Schuß zu tun.
amorcer (ă-mŏr-ße') [amorce] ①l. **I** *v/a.* 1. ködern, kirren. 2. mit Zündpulver versehen: ~ le fusil Pulver auf die Pfanne schütten, ein Zündhütchen aufsetzen; ~ez! setzt auf! (das Zündhütchen). 3. ~ une parallèle eine Parallele ausheben. 4. ⚙ mit einer starken Auflösung von salpetersaurem Silber oder Gold bestreichen. 5. ⚙ eine Pumpe ansaugen lassen, anheben. — **II s'~** schußfertig gemacht werden.
amorcette (~ßæ't) *s/f.* Zündhütchen=tasche.
amorçoir (~ßŏa'r) *s/m.* 1. ⚙ Vor=, Nagel=bohrer. 2. Zündhütchen=kapsel *f.*
amorphe (ă-mŏ'rf) *a., min.* gestaltlos, unkristallisiert.
Amorrhéen ‖, **~ne** (ă-mŏ-rĕ-ę̃', ~ǣ'n) *s.* Amori'ter(in).
amortir ⊤ (ă-mŏr-tī'r) [mort] ②a. **I** *v/a.* 1. ertöten, lindern, dämpfen (auch *fig.*): ~ une rente, une dette eine Rente, Schuld abtragen, amortisieren. 2. abschwächen. 3. ⚓ ~ un bâtiment den Lauf e-s Schiffes mäßigen. 4. ~ les couleurs die Farben minder lebhaft machen, dämpfen. 5. ~ les herbes die Kräuter abwellen; ~ de la viande Fleisch mürbe machen. — **II** *v/n.* ⚓ von einem Schiffe: benept sein (bei hohem Wasser auf den Grund geraten sein, so daß das Schiff nur bei hohem Wasser wieder loskommen kann). — **III s'~** sich legen, nachlassen, erlahmen, verlöschen, aufgefangen werden (von einem Hiebe).
amortissable (~tī-ßa'bl) *a., drt.* tilgbar, ablösbar.
amortissement_ ⊤ (~tī-ßmą') *s/m.* 1. Ablösung *f*; Dämpfung *f*; Amortisation *f*; Tilgung *f*; *fig.* (Ab=)Minderung *f*; caisse d'~ Schuldentilgungskasse *f*; fonds d'~ Tilgungsfonds. 2. *arch.* Schlußbau, Krönung *f.* 3. ⚓ Festsitzen *n* eines Schiffes.
amortisseur ⚙ (ă-mŏr-tī-ßö'r) *s/m., électr.* Dämpfer, Dämpfungs=vorrichtung *f.*
Amos (ă-mŏ'ß) [hebr.] *npr.m.* A'mos (Prophet).
amour*¹** (ă-mū'r) [lt. amo'rem] **I** *s/m.* 1. Liebe *f* (*ant.* haine): ~ de soi(-même) Selbst=L., =Gefühl *n*; pour l'~ de Dieu um Gottes willen; inspirer de l'~ L. einflößen; faire l'~ à q. mit j-m liebeln; ~ de la Saint-Martin Johannistrieb. 2. *fig.* Sucht *f*; ~ de l'effet Effekt=hascherei *f.* 3. geliebter Gegenstand, Liebling: mon ~ († m'~) F mein Schatz. 4. *agr.* terre en ~ fruchtbar erwärmtes Land. — **II ~s** *s/f.pl.* (*poét.* auch *m*). 5. Leidenschaft *f* (der Liebe): *prv.* froides mains, chaudes ~s kalte Hände, warme Liebe. 6. Liebschaften, Zärtlichkeiten. 7. F geliebter Gegenstand; *prv.* il n'y a point de laides ~s jeder findet sein Liebchen schön. 8. *fig.* Steckenpferd *n*, Liebhaberei *f.* — **III A~** *npr. m.* 9. *myth.* A'mor, Cupi'do (Liebesgott); F *fig.* c'est un a~ d'enfant das ist ein allerliebstes Kind. 10. Amore'tte *f.* — ***Syn. s. amitié. — **Vgl.** ~².
Amour² (ă-mū'r) *npr. m.* Amu'r (Fl. in Asien).
amouracher (ă-mu-ră-sche') [it. amora'ccio Liebschaft] ①a. **I** *v/a.* ~ q. de q. j-n toll verliebt machen in ... — **II** F **s'~** de q. sich in j-n vernarren.
amourette ⊤ (ă-mu-ræ't) *s/f.* 1. Liebelei, Liebeshandel *m.* 2. ⚘ Zittergras *n*; ~ des prés Kuckucksblume. 3. ~s *pl.* Nierenschnittchen *n/pl.*, =mark *n/sg.*
amoureux, ~se □ (~rö' ⓐa, ~ö'ß) [it.; vom lt. amoro'sus] **I** *a.* 1. verliebt, *poét.* liebeatmend; être ~ de q. in j-n verliebt sein; lettre ~se Liebesbrief *m.* 2. eingenommen: ~ de la gloire ruhmsüchtig. 3. *fig.* versessen. 4. weich, sanft; fruchtbar: ↖ drap ~ sich leicht und weich anfühlendes Tuch; pinceau ~ weicher Pinsel. — **II** *s.* Verliebte(r); rôle d'~ Liebhaber=rolle *f.* — ***Syn.*** s. amant.
amour-propre (ă-mūr-pro'pr) *s/m.* Eigen=, Selbst=liebe *f*; Selbst=achtung *f.*
amovibiliser_ (ă-mŏ-wi-bī-lī-se') *v/a.* ①a. absetzbar m., nicht fest anstellen.
amovibilité (~te') *s/f.* Absetzbarkeit, Widerruflichkeit.
amovible (ă-mŏ-wī'bl) [lt.] *a.* (nach *s.*) 1. absetzbar. 2. widerruflich (von Ämtern).
ampélidées ⚘ (ą-pe-lī-dé') [grch.] *s/f.pl.* reben=artige Gewächse *n/pl.*
Ampère (ą-pæ'r) **I** *npr.m.* id.: a) André-Marie ~ (fr. Physiker, † 1836); b) Jean ~ (sein Sohn, Schr., † 1864). — **II a~** *s/m., électr.* Ampère (Einheit der Strom-stärke); dazu: **a~-heure**, &c., *pl.* **~-~s** (ą-pār-ö'r; ⓢb) *s/m.* Ampère=stunde *f.*
☛ **amphi...** (ą-fī-...) in Zssgn: 1. doppel=..., beid=... 2. ringsum.
Amphiaraüs (ą-fī-a-ră-ü'ß) *npr. m., myth.* Amphiara'us (König von Argos und Seher).
amphibie (ą-fī-bī') [grch.] **I** *a.* (nach *s.*) doppel=lebig (sowohl im Wasser als auf dem Lande lebend oder wachsend). — **II** *s/m.* 1. Amphi'bie *f.* 2. *fig.* j. der zwei wesentlich verschiedene Dinge treibt, zwei sich widersprechenden Ansichten zugleich huldigt; Achselträger. 3. ⚙ *typ.* Schweizer=degen (Setzer, der zugleich Drucker ist).
amphibien ‖, **~ne** (~bię̃', ~ǣ'n) *a.* amphi'bisch.
amphibole (~bŏ'l) [grch.] **I** *a.* doppelsinnig, zweideutig. — **II** *s/f., min.* Hornblende.
amphibolie (~bŏ-lī') [grch.] *s/f.* Doppelsinnigkeit, Zweideutigkeit.
amphibolique (~lī'k) [grch.] *a., min.* aus Hornblende bestehend.
amphibologie (~lŏ-ʒī') [grch.] *s/f.* Zweideutigkeit, zweideutige Redensart.
amphibologique □ (~ʒī'k) [grch.] *a.* zweideutig. — ***Syn.*** s. ambigu.
amphibraque (ą-fī-bră'k) [grch.] *s/m.* Amphi'brachys (dreisilbiger Versfuß: ⏑–⏑; vgl. amphimacre).
amphictyonat ‖ (~kßī-o-na') [grch.] *s/m., h.a.* Würde *f* e-s Amphikty'onen.
amphictyonide (~nī'd) [grch.] *a., h.a.* wahlberechtigt.
amphictyonie (~nī') [grch.] *s/f., h.a.* Bund *m*, Ratsversammlung der Amphikty'onen (s. amphictyons).

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; Handel; Post; Eisenbahn; Radsport; ♪ Musik; □ Freimaurerei.

amphictyonique (a-fĭ-kßĭ-o-nĭ'k) [grch.] *a.*, *h.a.* zum Amphiktyo'nen=Rat gehörig.
amphictyons (~kßiᵹ' ®b) [grch.] *s/m. pl.*, *h.a.* Amphiktyo'nen (Volksabgeordnete zur Bundesversammlung der Griechen).
amphigouri F (a-fĭ-gu-ri') [griechisch] *s/m.* verworrenes Geschwätz, Kauderwelsch *n*; ♪ Wirrwarr; Parodie *f* e-s Musikstückes. — ***Syn.*** emphase übertriebener Pomp einer Rede, redondance Überfluß von Stil=wendungen, amphigouri Rede ohne Ordnung und Sinn, galimatias verwirrte Rede, mit der man et. sagen will und et. Verkehrtes sagt; phébus geschraubter und unfaßlicher Stil. [dunkel, aberwitzig, unsinnig.}
amphigourique □ (~ri'k) *a.* verworren,}
amphimacre (~ma'kr) [grch.] *s/m.* Amphi'macer (dreisilbiger Versfuß: -˘-; vgl. amphibraque)
Amphion ‖ (a-fĭ-ᵹ') *npr.m.*, *myth.* Amphi'on (König von Theben u. Lyra-Spieler); *fig.* c'est un ~ er ist ein großer Musiker.
amphiscien ‖ ⊘ (a-fĭ-ßiᵹ') [grch.] *a.* et *s/m.* (peuples) ~s *pl.* zweischattig(e Völker *n/pl.*) (bei denen der Schatten in einer Jahreszeit nach Norden, in der andern nach Süden fällt); vgl. a. ascien u. antiscien. [phitheatra'lisch.}
amphithéâtral, ~e (a-fĭ-tē-a-trä'l) *a.* am=}
amphithéâtre (~ā'tr) [grch.] *s/m.* Amphitheater *n*: 1. halbrunde Schaubühne der Alten. 2. gewöhnlich höchster Platz im Theater der Bühne gegenüber. 3. Hörsaal mit stufenförmig ansteigenden Sitzen. 4. *fig.*, *coll.* die Zuschauer. 5. *advt* en ~ amphitheatra'lisch.
Amphitrite (~tri't) [grch.] *npr.f.*, *myth.* Amphitri'te (Meeresgöttin, Gattin des Neptun).
Amphitryon ‖ (~tri-ᵹ') [grch.] **I** *npr.m.* Amphi'tryon (König v. Theben, Gatte der Alkme'ne). — **II a~** *n/ap.m.*, *fig.* Gastgeber.
amphore (a-fō'r) [grch.] *s/f.* A'mphora (zweihenkliger Krug zur Aufbewahrung des Weins; altrömisches Maß).
amphorique ⊘ (a-fō-ri'k) *a.*, *méd.* résonnance *f* ~ hohlklingender Brustton.
ample □ (ā'pl) [lt.] *a.* (alleinstehend meist vor, mit anderen *a.* nach *s.*). 1. weit, geräumig. 2. umfassend. 3. *fig.* weitläufig, ausführlich: un congé plus ~ que le premier ein längerer Urlaub als der erste; pour de plus ~s renseignements, s'adresser à ... wegen weiterer Erkundigungen beliebe man sich an Herrn N. zu wenden, Näheres (erfährt man) bei ... 4. *fig.* reichlich. — ***Syn.*** grand groß, vaste sehr groß, spacieux geräumig, ample über das gewöhnliche Maß.
ampleur (ā-plö'r) [ample] *s/f.* 1. Weite, Breite (von Kleidern). 2. Geräumigkeit, Umfang *m.* 3. *fig.* Reichlichkeit, Weitläufigkeit.
ampliatif, ~ve (ā-pli-a-ti'f, ~ī'w) [lt.] *a.* (nach *s.*) bref ~ erweiterndes Bre've.
ampliation ‖ (~ā-ßiᵹ' 36) [lt.] *s/f.* 1. ⊘ *path.* Erweiterung. 2. *drt.* Duplika't *n.* 3. ◉ Doppelquittung. [vergrößernd.}
amplifiant, ~e ⊘ (~fi-ā' ®a, ~ā't) *a.*, *phys.*}
amplificateur (~ka-tö'r) [lt.] *s/m.*, *mv. part* Vergrößerer, F Übertrei'ber. [größernd.}
amplificatif, ~ve ⊘ (~ti'f, ~ī'w) *a.* ver=}
amplification ‖ (~ka-ßiᵹ' ®) *s/f.* 1. ⊘ *rhét.* Erweiterung. 2. Ausarbeitung (einer Schulaufgabe). 3. *mv. part* weitläufige Ausführung. 4. ⊘ (optische) Vergrößerung.
amplifier ‿ (~fi-e') [lt.] *v/a.* ①a. 1. (mit Worten) erweitern, ausführen. 2. weitläufig behandeln, ausspinnen. 3. übertreiben (auch *abs.*). 4. ⊘ (optisch) vergrößern.
amplissime F ↘ (ā-plĭ-ßĭ'm) [lt.] *a.* unendlich, unermeßlich.
amplitude (ā-plĭ-tü'd) [lt.] *s/f.* 1. Umfang *m* in Länge und Breite, *math.* Weite. 2. ⚔ ~ du jet Bogenweite des Geschosses. 3. ⚓ ~ magnétique Abweichungswinkel *m* der Magne'tnadel. 4. *ast.* ~ orientale, ortive Morgenweite, Aufgangsbogen *m.*
ampoule (ā-pu'l) [lt. ampu'lla] *s/f.* 1. weitbauchiges Fläschchen, Phio'le; nur gbr. in: la sainte ~ Salbgefäß *n* zu Reims. 2. ⚙ *électr.* Glasbirne der Glühlampe; *chm.* Ballon *m.* 3. ⊘: a) *méd.* Hitzblatter; b) *phys.* Bläschen *n*, das sich bei Regen auf der Oberfläche des Wassers bildet.
ampoulé, ~e (ā-pu-le') [lt.] *a.* 1. ⊘ ↘ blasenartig, blasig. 2. *fig.* style ~ schwülstiger Stil.
amputateur (ā-pü-ta-tö'r) [lt.] *s/m.*, *chir.* Amputierer (vgl. amputation).
amputation ‖ ⚲ (~tā-ßiᵹ' ®) [lt.] *s/f.*, *chir.* Amputation (Abnehmen e-s schadhaften Gliedes).
amputé (~te') *s/m.* Amputierte(r), Krüppel.
amputer ‖ (ā-pü-te') [lt.] *v/a.* ①a. *chir.* abnehmen, abschneiden; ~ q. j-n amputieren (auch *fig.*). [id. *n* (holl. Handelsstadt).}
Amsterdam (ām-ßtär-da'm) *npr.m.*, auch *f.*}
amulette (ā-mü-læ't) [lt. amule'tum; v. Ar.] *s/f.* Amule'tt *n* (am Körper getragenes Schutzmittel gegen Krankheiten und Zauberei; vgl. talisman). [(Groß-onkel des Ro'mulus).}
Amulius (ā-mü-lĭ-ü'ß) *npr.m.* Amu'lius}
amunitionnement ‿ ⚔ (ā-mü-ni-ßio-n'mā') *s/m.* Versorgung *f* mit Schießbedarf.
amunitionner ‿ ⚔ (~ne') [munition] *v/a.* ①a. (bsd. eine Festung) mit Schießbedarf, mit Munition versehen.
amure ⚓ (ā-mü'r) *s/f.* (meist **~s** *pl.*) Hals *m*, Halsen *pl.* (Taue, mit denen die unteren Ecken der Segel gespannt werden).
amurer ‖ ⚓ (ā-mü-re') *v/a.* ①a. die Halsen zusetzen (die großen Segeltaue anziehen).
amusable ↘ (ā-mü-sa'bl) *a.*, *co.* leicht zu unterhalten. [haltend, belustigend, kurzweilig.}
amusant, ~e ⚲ (ā-mü-sā' ®a, ~ā't) *a.* unter=}
amusement ‿ ⚲ (ā-mü-s'mā') *s/m.* 1. Unterhaltung *f*, Belustigung *f*, Zeitvertreib. 2. Zeitverlust; Vorwand; Trug. — ***Syn.*** amusement vertreibt Langeweile, divertissement zerstreut, réjouissance äußert sich lebhaft, récréation erfrischt.
amuser ‿ ⚲ (ā-mü-se') [muser] ①a. **I** *v/a.* 1. unterhalten, die Zeit vertreiben; *fig.* ~ sa douleur seinen Schmerz durch etwas anderes zu beschwichtigen, zu lindern suchen; F ~ le tapis reden, um zu reden. 2. aufhalten, um die Zeit bringen: ~ l'ennemi den Feind auf=, hin=halten. 3. *fig.* mit leeren Versprechungen hinhalten, an der Nase herumführen: ~ q. de belles paroles j-n zum besten h. — **II s'~** 4. sich unterhalten. 5. s'~ de qc., s'~ à faire qc. sich mit etwas die Zeit vertreiben. 6. sich etwas einfallen lassen: F à quoi vous ~ez-vous de lui parler? wo denken Sie hin, sich mit ihm in ein Gespräch einzulassen? 7. s'~ de q. sich über j-n lustig machen. [*m.*}
amusette (~sæ't) *s/f.* (oft **~s** *pl.*) Zeitvertreib}
amuseur, ~se ↘ (~sö'r, ~ö's) *s.* 1. Unterhalter(in), Schwätzer(in). 2. Schwindler(in).
amusoire F ↘ (ā-mü-soa'r) *s/f.* Mittel *n* zum Zeitvertreib, Kurzweil.
Amyclée (ā-mĭ-kle') *npr.f.*, *h.a.* *géogr.* Amy'klä *n* (Stadt in Lako'nien).
amygdale (ā-mĭg-dā'l) [grch.] *s/f.* (meist **~s** *pl.*) 1. Halsdrüse, Mandel. 2. F *fig.* avoir les ~s sensibles sehr zartfühlend sein.
amygdalin ‖, **~e** ⊘ (ā-mĭg-dā-lᵹ', ~i'n) **I** *a.* 1. ⚘, *min.* mandel=artig. 2. *phm.* aus, mit Mandeln bereitet. — **II ~e** *s/f.*, *chm.* Amygdali'n *n* (Mandelstoff).
amygdaloïde ⊘ (~lŏ-i'd) [grch.] **I** *a.* mandelartig; *min.* mandelstein=artig. — **II** *s/f.*, *min.* Mandelstein *m.*
amylacé, ~e ⊘ (ā-mĭ-lā-ße') [grch.] *a.* stärkemehl=artig: fécule ~e Stärkemehl *n.*
amylique ⊘ (ā-mĭ-li'k) [grch.] *a.*, *chm.* aus Stärkemehl bereitet.
Amyot ‖ (ā-mĭ-o') *npr.m.* Jacques ~ (fr. Schriftsteller, 1513—1593).
an ‖ (ā) [lt. annus] *s/m.* Jahr *n* (als unteilbares Ganzes, als Teil einer Zeitdauer): 1. (Lebens=)Jahr *n*: avoir quatre ~s, être âgé de quatre ~s vierjährig sein; avoir trois ~s de service drei Jahre gedient haben; j'ai quarante ~s accomplis, passés, sonnés ich bin volle 40 Jahre alt; ~s *pl.* Alter *n*, Lebenszeit *f*: la fleur des ~s Kindheit *f*; les jeunes ~s Jugend *f*; les (vieux) ~s (Greisen=)Alter *n.* 2. Jahr *n*: l'~ du monde Jahr der Welt; l'~ de grâce, de Notre-Seigneur das Jahr, im Jahre nach Christi Geburt (s. en); l'~ premier das Jahr (im Jahre) I der franz. Republik (von 1792 ab); il y a un ~ vor einem Jahre; par ~ jährlich; le jour de l'~, le nouvel ~ Neujahrstag, Neujahr *n*; bon ~, mal ~ ein Jahr ins andere gerechnet (vgl. a. bon 3). — ***Syn.*** an Zeit=abschnitt, année Zeit=dauer, mit Rücksicht auf die darin geschehenen Ereignisse.
ana[1] (ā-na') [lt.] als Endung mit dem *npr.* e-s Verfassers usw. verbunden, um eine Sammlung von dessen Werken, von Anekdoten über den Verfasser zu bezeichnen (häufig ...iana), zB. *Ménagiana* Schriften von Ménage; daher *s/m.* un ana (*pl.* meist ~) Sammlung *f* vermischter Schriften.
ana[2] (ā-na') [grch.] *méd.* von jedem gleichviel.
anabaptisme (ā-nā-ba-ti'ßm) [grch.] *s/m.*, *rl.* Lehre *f* der Wiedertäufer.
anabaptiste (~ti'ßt) *s/m.*, *rl.* Wiedertäufer.
anabase (~ba's) [grch.] *s/f.* 1. ⚘ Salzbeere. 2. **A~** *h.a.* Ana'basis: a) Xe'nophons Geschichte des Rückzuges der 10 000 Griechen, 401 v. Chr.; b) Arria'ns Beschreibung des Zuges Alexanders des Großen.
anacamptique □ ⊘ (ā-nā-kā-pti'k) [grch.] *a.* zurückwerfend (Schall), zurückstrahlend (Licht); **~ment** *adv.* durch Zurückwerfen.
anacarde ⚘ (ā-nā-ka'rd) [grch.] *s/m.* Elefantenlaus *f* (Frucht des Elefantenlaus-baumes).
anacardier ‖ (~kār-die') *s/m.* Elefantenlausbaum, Mahago'ni.
anacardin ‖, **~e** ⊘ (~dᵹ', ~di'n) *a.* confection ~e Elefantenlaus-präpara't *n.*
Anacharsis (a-nā-kār-ßi'ß) *npr.m.* Anacha'rsis (skythischer Philosoph, 590 v. Chr.); *Voyage du jeune ~* Reise *f* des jüngern A. (Werk Barthélemy's über Alt-Griechenland).
anachorète (~kō-ræ't) [grch.] *s/m.*, auch *f* Einsiedler(in), Waldbruder, Klausner (auch *fig.* und F).
anachorétique (~re-ti'k) *a.* einsiedlerisch.
anachroniser ‖ ⊘ (ā-nā-krō-ni-se') [grch.] *v/n.* ①a. einen Anachroni'smus begehen.

anachronisme ✿ (ā-nă-krō-ni'ßm) [grch.] *s/m.* Anachroni'smus (Zeitrechnungsfehler); vgl. prochronisme.
anaclase ✿ (~klā's) [grch.] *s/f., phys.* Abweichung.
anaclastique ✿ (~klā-ßti'k) [grch.] *a.* point *m* ~ Einfallspunkt der Lichtstrahlen.
Anaclet (ā-nā-klæ'), **~ète** (~æ't) *npr. m.* Anakle'tus (Name zweier Päpste im 1. u. 12. Jh.).
anacoluthe ✿ (ā-nă-kō-lü't) [grch.] *s/f., gr.* Anakolu'th *n* (Satzkonstruktion, in welcher das Ende dem Anfange grammatisch nicht entspricht).
Anacréon (~kre-ǫ') *npr. m.* Ana'kreon (grch. ero'tischer Dichter, 6. Jh. vor Chr.); s. a. Barrère.
anacréontique ✿ (~ti'k) *a.* nach Art des Ana'kreon, leicht, zart, anmutig.
anacréontisme ✿ (~ti'ßm) *s/m.* anakreo'ntische Redensart, anakreo'ntischer Stil.
anacyclique ✿ (ā-nă-ßi-kli'k) [grch.] *a.* vers *m* ~ Vers, der vor- und rück-wärts gelesen gleich lautet.
anadiplose ✿ (~dl-plō's) [grch.] *rhét.* Wort-Wiederholung (Redefigur, in welcher der neue Satz mit dem Schlußwort des eben beendigten Satzes wieder anfängt).
anadyomène (~ō-mæ'n) [grch.] *a. et s/f.* Venus Anadyo'mene, dem Meere entsteigend(e Venus).
anagallis ⚘ (ā-nā-gá-li'ß) *s/m.* Gauchheil *n.*
anagnoste (~gnō'ßt) [grch.] *s/m., h.a.* Vorleser bei den Alten.
anagogie ✿ (~gō-Gi') [grch.] *s/f.* mystische Auslegung der heiligen Schrift.
anagogique □ ✿ (~Gi'k) *a.* mystisch, erhebend.
anagrammatique □ ✿ (ā-nă-grăm-ma-ti'k) [grch.] *a.* anagramma'tisch, in Form eines Anagra'mms (s. anagramme).
anagramme ✿ (~grā'm) [grch.] *s/f.* Anagra'mm *n* (Bildung eines andern Wortes durch Buchstaben-Versetzung).
anagyre ⚘ (a-nā-Gi'r), **~ris** (ā-nă-Gl-ri'ß) [grch.] *s/m.* Stinkbaum.
anal, ~e ✿ (a-nā'l) [lt. anus] *a.* (ohne *m/pl.*) Steiß-...
analectes (ā-nă-læ'kt ⑧b) [grch.] *m/pl.* auserlesene Stücke *n/pl.*, Bruchstück-, Stellensammlung *f*, Anale'kten *n/pl.*
analemme, ~ème (ā-nă-læ'm, ~æ'm) [grch.] *s/m.* Zeichenträger der Sonnen-Uhr.
analeptique ✿ (ā-nă-læ-pti'k) [grch.] *a.* □ et *s/m., méd.* stärkend, die Kräfte wiederherstellend(es Mittel).
analgie ✿ (ā-năl-Gi') [grch.] *s/f., méd.* Unempfindlichkeit.
analogie ✿ (ā-nă-lō-Gi') [griechisch] *s/f.* 1. Analogi'e, Ähnlichkeit, Übereinstimmung, Verwandtschaft: ~ des caractères Charakter-Ähnlichkeit. 2. Sprach-Ähnlichkeit; *gr.* Ausdehnung einer Regel ꝛc. auf ähnliche Fälle. 3. *phls.* Erkennung der Ähnlichkeit. 4. *math.* Größen-Vergleichung.
analogique □ ✿ (~Gi'k) *a.* verwandt, ähnlich, gleichförmig, übereinstimmend: mots ~s ähnlich gebildete Wörter.
analogisme ✿ (~Gi'ßm) *s/m., phls.* Ähnlichkeitsschluß.
analogue (ā-nă-lo'g) [grch.] I *a.* analo'g: a) ähnlich, gleich-artig; b) entsprechend, angemessen; zusammenpassend. — II *s/m.* Ähnliches, Entsprechendes.
analphabète ✿ (ā-năl-fă-bæ't) [grch.] *a.* et *s.* des Lesens unkundig; Analphabe't.
analysable ✿ (ā-nă-li-fa'bl) *a.* analysierbar.
analyse ✿ (~li's) [grch.] *s/f.* Analy'se: 1. Zerlegung in die Grundbestandteile, Untersuchung. 2. *chm.* et *phys.*: ~ par voie sèche Analyse auf trockenem Wege; ~ spectrale Spektra'l-A. 3. *math.* Buchstabenrechnung im weitesten Sinne. 4. Be-urteilung, Rezension: faire l'~ de qc. etwas zerlegen, rezensieren. 5. *phls.* Zergliederung e-s Begriffs, Schlußfolgerung von der Wirkung auf die Ursache (*ant.* synthèse). 6. *advt* en dernière ~ wenn ich mir's recht überlege.
analyser ✿ (ā-nă-li-se') ①a. I *v/a.* analysieren, zergliedern, untersuchen; *math.* auflösen. — II s'~ analysiert werden.
analyseur ✿ (~sö'r) *s/m., fig.* Zergliederer.
analyste ✿ (~li'ßt) *s/m., math.* Analy'tiker.
analytique ✿ (~li-ti'k) I *a.* □ analy'tisch, auflösend, zergliedernd: esprit ~ kritischer Kopf. — II *s/f.* analytische Methode.
anamorphose ✿ (~mör-fō's) [grch.] *s/f.* Optik: Wandlungs-, Vexier-bild *n*; künstliches Zerrbild, das in gewissen Lagen und in gewisser Ferne regelmäßig erscheint.
ananas ⚘ (~na' ⑧a) [bras.] *s/m.* 1. A'nanas *f* (*Brome'lia*). 2. (fraise) ~ Ananas-Erdbeere *f.*
anandraire ⚘ (ā-ng-drā'r) [grch.] *a.* fleur ~ staubfadenlose (weibliche) Blume.
anandre ⚘ (ā-nǥ'dr) [grch.] *a.* geschlechtslos.
Ananie (ā-nă-ni') [hebr.] *npr. m.* Anani'as.
ananké (ā-ng-ke') [grch.] *s/m.* zwingende Notwendigkeit, Verhängnis *n.*
anapeste (ā-nă-pæ'ßt) [grch.] *s/m.* Anapä'st (Versfuß, der umgekehrte Da'ktylus ⏑⏑–).
anapestique (ā-nă-pæ-ßti'k) *a.* anapä'stisch.
anaphore ✿ (ā-nă-fō'r) [griech.] *s/f., rhét.* Ana'phora, Ana'pher (Wiederholung desselben Wortes zu Anfang der einzelnen Satzglieder od. Sätze).
anaphrodite ✿ (~frō-di't) [grch.] *a., méd.* ohne Zeugungstrieb, i'mpotent.
anarchie (ā-năr-schi') [grch.] *s/f.* Gesetz-, Verfassungs-, Regierungs-losigkeit; Anarchie; *fig.* Unordnung.
anarchique (~schi'k) *a.* 1. ana'rchisch, gesetzlos, verwirrt. 2. Anarchie hervorrufend.
anarchiste (~schi'ßt) *a.* et *s/m.* anarchi'stisch; Anarchi'st (Feind gesetzl. Ordnung), Ruhestörer, Unruhestifter.
anasarque ✿ (ā-nă-sā'rk) [grch.] *s/f., path.* Hautwassersucht.
Anastase (~ßtā's) [grch.] *n.d.b.m.* Anasta'sius.
Anastasie (ā-nă-ßta-si') *n.d.b.f.* Anasta'sia.
anastomosant, ~e ✿ (~ßtō-mo-sǫ', ~ǫ't) [grch.] *a., anat.* in-einander mündend.
anastomose ✿ (~mō's) [grch.] *s/f.* 1. *anat.* Ineinandermünden *n* der Gefäße; Verbindung der Nerven unter ea. 2. ⚘ Ver-ästelung.
anastomoser ✿ (~mo-se') ①a. s'~ 1. *anat.* sich verbinden (v. Gefäßen). 2. ⚘ sich ver-ästeln.
anastomotique ✿ (ā-nă-ßtō-mō-ti'k) *a., anat.* die Gefäße verbindend, Verbindungs-...
anastrophe ✿ (~ßtrō'f) [grch.] *s/f., gr.* Wortversetzung (zB.: zweifelsohne für o. Zweifel).
anathématiser (ā-nă-tē-ma-ti-se') [grch.] *v/a.* ①a. 1. in den Kirchenbann tun. 2. F *fig.* verfluchen, verwünschen.
anathème (~tæ'm) [grch.] I *s/m.* 1. Bannfluch, Kirchenbann, Exkommunikation *f.* 2. *fig.* Verdammung *f*, Verwünschung *f.* 3. ein mit dem Kirchenbann Belegter. — II *a.* verflucht.
anathérine (ā-nă-tē-ri'n) [grch.] *a/f.* eau dentifrice ~ Anatherin-Mundwasser *n.*
anatocisme ✱ (ā-nă-tō-ßi'ßm) [grch.] *s/m.* Zinseszins, Zinsenwucher.
Anatole (ā-nă-tō'l) *n.d.b. m.* Anato'l(ius).
Anatolie (ā-nă-tō-li') *f.* 1. *n.d.b.* Anato'lia. 2. *npr., géogr.* l'~ Anato'lien *n* (Klein-Asien).
anatomie ✿ † (~mi') [grch.] *s/f.* Anatomi'e: 1. Zergliederung e-s tierischen od. vegetabil. Körpers, *fig.* sorgfältige Untersuchung: faire l'~ de qc. et. zergliedern, *fig.* genau untersuchen. 2. Zergliederungs-kunst, -wissenschaft. 3. pièce *f* d'~ anatomisches Präpara't, anatomische Nachbildung. 4. amphithéâtre *m* d'~ Anatomie (das Sektionsgebäude); cabinet *m* d'~ anatomisches Kabinett, Muse'um.
anatomique □ ✿ (ā-nă-tō-mi'k) *a.* anato'misch.
anatomiser ✿ (~mi-se') *v/a.* ①a. zergliedern (mehr gbr. disséquer); *fig.* genau untersuchen.
anatomiste ✿ (~mi'ßt) *s/m.* Anato'miker, Zergliederer.
Anaxagore (ā-nă-gsă-gō'r) *npr. m.* Anaxa'goras (grch. Philosoph, 500—428 vor Chr.).
Anaximandre (~kßi-mǫ'dr) *npr. m.* Anaxima'nder (grch. Philosoph, 610—546 vor Chr.)
Anaximène (ā-nă-kßl-mæ'n) *npr. m.* Anaxi'menes (grch. Philosoph, 570—500 vor Chr.).
Ancelot (ǫ-ß'lo') *npr. m.* Jacques ~ id. (französischer Schriftsteller, 1794—1854).
ancêtres (ǫ-ßæ'tr ⑧b) [lt. antecesso'res] *s/m.pl.* (a. ~e *m/sg.*; *L.* a. ~e *f/sg.* Ahne) 1. Vor-eltern, Ahnen. 2. Vorfahren, Altvordern, Väter. — ***Syn.*** pères, aïeux, ancêtres sind drei Stufen, von denen ancêtres am weitesten in die Vorzeit zurückreicht; prédécesseurs sind unsere Vorgänger ohne Rücksicht auf Abstammung.
anche ⊕ (ǫsch) [a/d. ancha] *s/f.* Röhrchen *n*, Aufsatz *m*, Mundstück *n* an Blase-instrumenten.
anché ⊕ (ǫ-sche') *a.* gekrümmt.
ancher ⊕ (ǫ-sche') *v/a.* ①a. das Mundstück aufsetzen.
anchilops ✿ (ǫ-ki-lō'pß) [grch.] *s/m., path.* Tränensack-Entzündung *f.*
Anchise (ǫ-schi's) *npr. m., myth.* Anchi'ses (Vater des Äne'as).
anchois (ǫ-schŏā' ⑧a) [span.; v. Bask.] *s/m., icht.* Anschove.
ancien, ~ne □ (ǫ-ßiǟ' ⑥, ~ß'n ⑥) [b.l. antia'nus, v. lt. ante] I *a.* 1. alt (*ant.* moderne), mehr als hundertjährig (v. Bäumen); les langues ~nes die toten Sprachen; l'A~ Testament das Alte Testament. 2. ehemalig (*ant.* actuel): ✱ ~ne maison (*abr.* a^ne m^son) vormals, frühere Firma. ***Syn.*** âgé ein bestimmtes Alter habend; vieux bejahrt; ancien vormalig, aus alter Zeit; antique aus allerältester, vorchristlicher Zeit. 3. **~nement** *adv.* vor alters, ehemals. ***Syn.*** s. jadis. — II ~ *s/m.* 4. der Alte: les ~s die Alten (Griechen und Römer), die alten Schriftsteller, auch unsere Vorfahren. 5. (Kirchen-)Ältester, Vorsteher: conseil des A~s Rat der Ältesten (Senat in Frankreich 1795). 6. Vordermann, älterer Kollege: il est mon ~ er ist älter im Dienste als ich.
ancienneté (ǫ-ßiæ-n'te') [ancien] *s/f.* 1. Alter *n*, Altertum *n*: de toute ~ von ur-alten Zeiten her. 2. † Anciennität, Dienst-, Amtsalter *n.*
ancile (ǫ-ßi'l) [lt.] *s/m., h.a.* heiliger Schild der Römer.
ancolie ⚘ (ǫ-kō-li') *s/f.* Aglei', Glockenblume, roter Fingerhut; ~ vulgaire = aglantine.
Ancône (ǫ-kō'n) *npr. f., géogr.* Anco'na *n* (it. Stadt); Marche d'~ Mark Anco'na.
***anconitain*, ~e** (ǫ-kō-ni-tǟ', ~æ'n) *a.* und **A~(e)** *s.* anconita'nisch, aus Anco'na; Einwohner(in) von Ancona.
ancrage ⚓ (ǫ-krā'G) *s/m.* nur gbr. in: droit d'~ Anker-Zoll.
ancre (ǫ'kr; *Hom.* encre) [lt. a'ncora] *s/f.* 1. ⚓ Anker *m*: chasser sur les (ou ses) ~s vor A. treiben; lever l'~ den A. lichten; mouiller les ~s die A. werfen; se tenir, être à l'~ vor A. liegen. 2. *fig.* Anker *m*,

Anhalt *m*: ~ de salut Rettungsanker, letzte Hoffnung. 3. ⊙ *arch.* Anker *m*, Klammer.

ancrer‿ (ą-kre'; *Hom.* encrer) ①a. **I** *v/n.* 1. ⚓ ↖ ankern (besser: mouiller). — **II** *v/a.* 2. ⊙ ver-ankern. 3. *fig.* befestigen, festsetzen; ~ son esprit à qc. auf et. bestehen; **~é, ~ée** (anker=)fest, *fig.* gehörig eingenistet. — **III s'~**: F *fig.* s'~ auprès de (ou chez) q. sich in j-s Gunst festsetzen.

Ancus Martius (ą-kűß-mär-ßi-ü'ß) *npr. m.* id. (vierter König Roms, 639—614 vor Chr.).

Ancyre (ą-ßi'r) *npr. f., géogr.* Anky'ra *n* (klein-asiatische Stadt; jetzt Ango'ra; s. ds).

andabate (ą-da-bä't) [lt.] *s/m., h.a.* Blindfechter (Gladia'tor mit verbundenen Augen).

andain ‖ (ą-dę') [it. anda're gehen] *s/m., agr.* Schwaden, Strich, Sensenhieb.

andalou *m*, **~se** *f* (ą-dä-lu', ~ū'ſ); *m/pl.*: **~s** ⑧b. **I** *a.* u. **A~, A~se** *s.* andalu'sisch; Andalu'sier(in). — **II a~** *s/m.* andalusischer Dialekt; andalusisches Pferd (*pl.* ~s).

Andalousie (~lu-ſi') *npr. f., géogr.* **l'~** Andalusien *n*. [**A~(ne)** *s.* = andalou I.]

andalousien ‖, **~ne** (~lu-ſię', ~ſię'n) *a.* und

andante ♪ (ą-dą't u. ą-dą-te'), *a.* **~té** (ą-dą-te') [it.] **I** (meist ~té) *adv.* anda'nte (langsam, schrittweise). — **II** *s/m.* (*pl.* **~tes** u. **~té**) Anda'nte *n* (Musikstück in diesem Tempo).

andantino ♪ (ą-dą-ti-no') [it.] **I** *adv.* andanti'no (weniger langsam als andante), mäßig langsam. — **II** *s/m.* (*pl.* **~s**) Andanti'no *n* (Musikstück in diesem Tempo).

Andelle (ą-dæ'l) **I** *npr. f.* id. (Fluß in der Normandie). — **II a~** *n/ap. f.* (*m.*) büchenes Brennholz aus der Gegend der ~.

Andelys ‖ (ą-d'li') *npr. m/pl.* **les ~** id. (fr. Stadt, Eure): le Petit ~y u le Grand ~y.

Andes[1] (ąd ⑧b) *npr. m/pl.* Anden, das Anden=Gebirge. — **Vgl.** ~[2].

Andes[2] (ąd ⑧b) *npr. m/pl.* Andeka'ver (gallischer Volksstamm im jetzigen Anjou).

andicole ⊘ (ą-dī-kō'l) [Andes[1]] *a.* auf den Anden lebend, wohnend, wachsend.

andin ‖, **~e** (ą-dę', ~i'n) *a.* u. **A~(e)** *s.* aus den Anden; Bewohner(in) der Anden.

Andoche (ą-dō'ſch) *npr.m.* saint ~ der heil. Ando'chius (3. sæ.).

Andocide (ą-dŏ-ßi'd) *npr. m.* Ando'kides (griechischer Redner, 5. sæ. vor Chr.).

andorran ‖, **~e** (ą-dŏ-rą', ~a'n) *a.* u. **A~(e)** *s.* aus Andorra gebürtig; Andorra'ner(in).

Andorre (ą-dō'r) *npr. f., géogr.* **l'~** Ando'rra *n* (Freistaat in den Pyrenäen).

andouille (ą-du'l) [a/f. en douille; vom lt. indu'ctilis] *s/f.* 1. Art Leberwurst: brouet d'~ Wurstsuppe; *fig.* s'en aller en brouet d'~ zu Wasser w. 2. ~ de tabac Tabak(s)=rolle, Karotte. 3. Mensch ohne Energie, F Waschlappen *m*. [sprosse *f* am Hirschgeweih.]

andouiller ‖ (ą-dū-je') *s/m.* Augen=, Weid=

andouillette (ą-dū-jæ't) *s/f.* Kalbswürstchen *n*, Kalbfleischklößchen *n*. [fäden.]

andraire ⚘ (ą-drä'r) [grch.] *a.* mit Staub=

André *m*, **~e** *f* (ą-dre'), auch **~as** (ą-drĕ-a'ß) **I ~** *npr.* et *n.d.b.m.* 1. Andre'as. 2. la Saint-~ das heilige Andreas=Fest, der Andreas=Tag (30. Nov.). — **II ~e** *n.d.b.f.* Andre'a.

Andrienne (ą-drī-æ'n) **I** *npr. f.* A'ndria, das Mädchen von Andros (Komödie von Tere'ntius). — **II a~** *s/f.* Schleppkleid *n*.

Andrieux ‖ (~ő') *npr. m.* id. (fr. Dichter, 1759—1833).

Andrinople (ą-drī-nō'pl) *npr. f.* Adriano'pel *n* (Stadt in der europäischen Türkei).

andrinopolitain ‖, **~e** (~nŏ-pŏ-lī-tę', ~æ'n) *a.* u. **A~(e)** *s.* aus Adriano'pel; Bewohner(in) von Adrianopel.

Androclès (ą-drŏ-klæ'ß) *npr.m.* A'ndrokles, Andro'klus (athenischer Redner, † 411 vor Chr.).

androgyne ⊘ (~ſi'n) [grch.] **I** *a.* ⚘ mit Zwitterblumen. — **II** *s/m., physiol.* Zwitter.

androgynie ⚘ (~ſī-nī') *s/f.*, **~isme** (~nī'ßm) *s/m.* [grch.] Zwitterbildung *f*; Klasse *f* der Zwitterpflanzen.

androïde ⊘ (~ī'd) [grch.] *s/m.* Drahtpuppe *f*, Marione'tte *f*, Automa't.

andromane ⊘ (~ma'n) [grch.] *a.* mannstoll.

andromanie ⊘ (~mä-nī') *s/f.* Mannstollheit.

Andromaque (~mä'k) *npr. f.* Andro'mache: **a)** Gattin He'ktors; **b)** Trauerspiel von *Racine*.

Andromède (~mæ'd) *npr. f.* Andro'meda: **a)** *myth.* Gattin des Pe'rseus; **b)** *ast.* Name eines nördlichen Gestirnes.

Andronic (ą-drŏ-nī'k) *npr.m.* Androni'kus: **a)** griechischer Kaiser=Name; **b)** Livius ~ Li'vius Androni'kus (röm. Dichter, 272 bis 207 vor Chr.).

androphobe ⊘ (~fō'b) [grch.] *a.* männerscheu.

androphobie ⊘ (~fŏ-bī') *s/f.* Männerscheu.

Andros (ą-drō'ß) *npr. m/sg., h.a.* A'ndro *n* (cykla'dische Insel).

âne *m*, **ânesse** *f* (ān, a-næ'ß) [a/f. asne, vom lt. a'sinus] *s.* (auch *a.*) 1. Esel(in): ~ rayé Zebra *n*; ânesse de Balaam Bi'leams Eselin; lait *m* d'ânesse Eselsmilch *f*; **oreilles** *f/pl.* **d'~** Eselsohren *n/pl.* (in einem Buche), *éc.* Art Mütze in Form von Eselsohren; peau *f* d'~ Eselshaut *f*. 2. *fig.* têtu comme un ~ störrisch wie ein E.; sangler q. comme un ~ j-n übel behandeln; c'est l'~ du moulin er muß alles ausbaden; brider son ~ par la queue das Pferd beim Schwanze aufzäumen, eine Sache verkehrt anfangen; contes de Peau d'~ Altweiber=, Kinder=märchen *n/pl.*; coq à l'~ ungereimtes Geschwätz; méchant comme un ~ rouge sehr boshaft; *prv.* à laver la tête d'un ~ on perd sa lessive einen Mohren kann man nicht weiß waschen; einen Dummen kann man nicht gescheit machen; à rude ~ rude ânier auf einen groben Klotz gehört ein grober Keil. 3. *fig.* Dummkopf: F **c'est un ~ bâté** er ist ein erzdummer Tropf, **faire l'~ pour avoir du chardon** des Vorteils halber sich dumm anstellen; les ~s parlent latin die dümmsten Leute wollen gescheit sein; F pont aux ~s Eselsbrücke *f*: c'est le pont aux ~s das kann, das muß jeder wissen. 4. ⊙ Knecht, Bock; Hobelkasten (Buchbinderei); en dos d'~ scharf gewölbt: pont en dos d'~ Brücke mit scharfer (hoher) Wölbung. — ***Syn.*** 1. âne dumm von Natur, ignorant aus Mangel an Bildung. 2. ânesse Weibchen des Esels, bourrique Lasttier.

anéantir (ā-nĕ-ą-tī'r) [néant] ②a. **I** *v/a.* 1. vernichten, ausrotten, abschaffen; ~ une ville eine Stadt zerstören. 2. *fig.* niederschmettern; cette nouvelle va les ~ diese Nachricht wird sie sehr bestürzt machen; ~ une objection einen Einwurf zu nichte machen. — **II s'~** 3. in das Nichts zurücksinken, sich verzehren, aufgerieben werden. 4. *fig.* sich demütigen. — ***Syn.*** anéantir (stärker als détruire) läßt keine Spur zurück.

anéantissement‿ (ā-nĕ-ą-tī-ßmą') *s/m.* 1. Vernichtung *f*, Ausrottung *f*, Abschaffung *f*; Umsturz, Zerstörung *f*. 2. gänzlicher Verfall. 3. *fig.* tiefste Demütigung; Zerknirschung *f*. 4. *path.* äußerste Entkräftung.

anecdote ⸮ (ā-næk-dō't) [grch.: noch nicht herausgegeben] **I** *s/f.* Anekdo'te, Geschichtchen *n*, kleinere Erzählung. — **II** † *a.* = anecdotique. [hübsch erzählen können.]

anecdoter ‖ F ↖ (~dŏ-te') *v/a.* ①a. **savoir** ~

anecdotier ‖, **~ère** F (~tie', ~iä'r) **I** *s.* Geschichtchen=Erzähler(in), Anekdoten=Liebhaber(in). — **II** *a.* furie ~ère Sucht *f*, Anekdoten zu erzählen.

anecdotique (~tī'k) *a.* anekdotisch, anekdotenhaft; genre *m* ~ Anekdoten=Stil.

anecdotomane (~tŏ-ma'n) [grch.] *s/m.* Anekdoten=Jäger. [Manie (od.) =Jägerei.]

anecdotomanie (~mä-nī') *s/f.* Anekdoten=

ânée (a-ne') *s/f.* Esels=last, =ladung.

anélectrique ⊘ (ā-nĕ-læ-ktrī'k) [grch.] *a., phys.* Elektrizitä't leitend.

anème ⊘ (ā-næ'm) [grch.]. *a.* = anémique.

anémie ⊘ (ā-ne-mī') [grch.] *s/f., path.* Blutarmut.

anémique ⊘ (~mī'k) [grch.] *a.* blut=arm.

anémomètre ⊘ (ā-nĕ-mŏ-mæ'tr) [grch.] *s/m.* Wind=messer, =zeiger (Instrument zur Messung der Stärke des Windes).

anémone ⚘ (~mō'n) [grch.] *s/f.* Anemo'ne, Windblume. [kel=gewächse *n/pl.*]

anémonées ⚘ (~mŏ-ne' ⑧b) *s/f. pl.* Ranun=

anémoscope (~mŏ-ßkō'p) [grch.] *s/m., phys.* Wind=fahne *f*, =zeiger.

ânerie (ā-n'rī') [âne] *s/f.* Eselei, Dummheit.

anéroïde ⊘ (ā-ne-rŏ-ī'd) [grch.: nicht feucht] *a., phys.* baromètre *m* ~ Aneroï'd=Barometer *n* od. *m* mit luftleerer, dünnwandiger Metall= [kapsel.]

ânesse (a-næ'ß) *s/f.* s. âne.

anesthésie ⊘ (ā-næ-ßtĕ-ſī') [grch.] *s/f.* Unempfindlichkeit, Tilgung der Schmerzen durch Äther oder Chloroform.

anesthésier ⊘ (~ſī-e') *v/a.* ①a. gegen Schmerzen unempfindlich machen; den Schmerz durch künstliche Mittel (Äther, Chloroform 2c.) tilgen.

anesthésique ⊘ (~ſī'k) *a.* et *s/m.* gefühllos machend, ertötend, schmerztilgend(es Mittel).

aneth ⚘ (ā-næ' ‖, a. ā-næ't) [grch.] *s/m.* Dill.

anethin ‖, **~e** (ā-nĕ-tę', ~i'n) *a.* mit Dill bereitet; Dill=...

anévrismal *m*, **~ale** *f* ⊘, bisw. **~ys~** (ā-nĕ-wrī-ßmä'l), *m/pl.* **~aux** (~mō' ⑩a) *a., path.* tumeur ~ale Pulsader=Geschwulst *f*.

anévrisme ⊘ (~wrī'ßm) [grch.] *s/m., path.* Pulsader=Geschwulst *f*, Aneury'sma *n*: ~ du cœur Herz=Erweiterung *f*; rupture d'un ~ Herzschlag.

anfractueux, **~se** (ą-frä-ktŭ-ő' ⑩a, ~ő'ſ) [lt.] *a.* krumm, holprig (von Straßen).

anfractuosité (~o-ſī-te'), bisw. auch **~re** (~tŭ'r) *s/f.* (meist *pl.*) 1. gewundene Beschaffenheit. 2. v. Straßen 2c.: Krümmung, Un-ebenheit; Vertiefung.

ange (ąſ) [lt. a'ngelus] **I** *s/m.* 1. Engel: ~ **déchu** gefallener E.; ~ **exterminateur** Würg=E.; ~ **gardien, tutélaire** Schutz=E., *fig.* guter Ratgeber, Helfer. 2. *fig.* Engel, tugendhafte, sanftmütige, schöne, geistig begabte Person; l'A~ de l'école das Licht der Schule (Thomas von Aqui'no; vgl. angélique 4). 3. F *fig.* être aux ~s im siebenten Himmel, in Verzückung sein; **rire aux** ~s vor Freude außer sich sein, ohne Anlaß

und einfältig lachen; boire aux ~s darauf los trinken, ohne mehr zu wiſſen, auf weſſen Geſundheit. 4. ⚔ (boulet à l') ~ Kettenkugel *f.* 5. Meer-engel (Haifiſch). — **II** *s/f.* Eſſigmücke. — **III A~** *npr.m.* A'ngelus, A'ngelo: **a)** château Saint-A~ Engelsburg *f* in Rom; **b)** Isaac l'A~ Iſaak A'ngelus (grch. Kaiſer, 1185—1195); **c)** ſ. Michel.

angélique (ǵ-Ǵē-li't) [lt.] **I** *a.* (□ ↘) 1. engliſch, himmliſch. 2. engelhaft, Engels-... 3. couronne *f* ~ ungariſche Krone. 4. *fig.* le Docteur ~ *Doctor ange'licus* (Titel des Thomas von Aqui'no; vgl. ange 2). 5. auch *s m.* (habit) ~ Totenkleid *n.* — **II** *s/f.* 6. ♪: a) Ange'lika (Lauten-Art); b) *Vox ange'lica*, Engelsſtimme (Regiſter an der Orgel). 7. ⚘ Engelwurz. — **III A~** *n.d.b.f.* Ange'lika.

angelot ‖ (ǵ-Ǵ'lo') *s/m.* 1. *icht.* Meer-engel, Engelhai (*Rhina squati'na, Squati'na lævis*). 2. ✪ Engelstaler (ehm. fr. u. engl. Goldmünze).

Angélus, auch: **~e~** (ǵ-Ǵē-lü'ß) [lt.] *s/m.* Engelsgruß, Gebet *n* zur heil. Jungfrau: sonner, dire l'~ das A'ngelus läuten, beten.

anger ‿ † (ǵ-Ǵe') [lt.] *v/a.* ~ q. de q. j-n mit j-m quälen; verheiraten (*M.*).

Angermanie (ǵ-Ǵär-mä-nī') *npr. f.* l'~ Angerma'nland *n* (ſchwediſche Landſchaft).

Angers ‖ (ǵ-Ǵe') [lt. Andega'vum] *npr. m.sg.* id. *n* (fr. Stadt, Maine-et-Loire).

angevin ‖, **~e** (ǵ-Ǵ'wǵ', ~i'n) *a.* und **A~(e)** *s.* aus Angers, aus Anjou; Einwohner(in) von Angers, von Anjou.

angine ⚕ (ǵ-Ǵi'n) [lt.] *s/f., path.* Bräune, Halsentzündung: ~ couenneuse, membraneuse häutige Bräune, Krupp *m.*

angineu*x*, **~se** ⚕ (ǵ-Ǵi-nö' ⓐa, ~ö'ſ) *a., path.* bräune-artig, mit Bräune verbunden, zur Bräune gehörig.

angiographie ⚕ (ǵ-Ǵi-ŏ-grä-fi') [grch.] *s/f.* Beſchreibung der Blutgefäße.

angiologie ⚕ (~lŏ-Ǵi') [grch.] *s/f.* Lehre von den Blutgefäßen.

angiosper*me* ⚕ ⚘ (ǵ-Ǵi-o-ßpä'rm) [grch.] **I** *a.* mit abgeſonderten Samenkapſeln. — **II** **~mes** (~ßpä'rm ⓑb) *s/f. pl.*, auch **~mie** (~ßpär-mī') *s/f.* Klaſſe der Pflanzen mit abgeſonderten Samenkapſeln.

anglais, **~e** (ǵ-glæ' ⓐa, ~æ'ſ) [Angles] **I** *a.* 1. engliſch: (écriture) ~e (auch *s/f.*) engl. Schreibſchrift (ſchmale u. hohe Schrift); *hort.* greffe ~e engliſche Pfropf-Art (das Pfropfen in den Spalt); ↘ maladie ~e Spleen *m*; ⚙ métal ~ Brita'nnia-Metall *n*; *advt* à l'~e nach engliſcher Art. — **II** *s.* **A~** *m*, **A~e** *f.* 2. Engländer(in). — **III a~** *s/m.* 3. engl. Pferd. 4. engl. Sprache. 5. *fig.* harter Gläubiger; reicher, ſich etwas lächerlich benehmender Mann. — **IV a~e** *s/f.* 6. Anglaiſe: a) engliſcher Tanz; b) Spiel mit Geldſtücken. 7 Litze zum Garnieren der Möbelſtoffe. 8. Zeche. 9. ~es *f/pl.* Schmachtlocken (an den Schläfen).

anglaiser ‖ (ǵ-glæ-ſe') *v/a.* ①b. 1. ein Pferd engliſieren (ihm den Schweif abſtutzen). 2. *fig.* nach engliſcher Art einrichten.

angle (ǵ'gl) [lt. a'ngulus] *s/m.* 1. Winkel: ~ adjacent Neben-W.; ~ aigu ſpitzer W.; ~ alterne Wechſel-W.; ~ droit rechter W.; ~ externe Außen-W.; ~ facial Geſichts-W.; ~ interne Innen-W.; ~ obtus ſtumpfer W.; ~ visuel Sehwinkel. 2. ⚙ Kante *f.* 3. ⚘ Blattſtielwinkel.

angler ‖ ⚙ (ǵ-gle') *v/a.* ①a. wink(e)lig m.

Angles (ǵ'gl) [lt. Angli] *npr. m/pl.* Angeln (germaniſcher Volksſtamm).

anglet (ǵ-glæ' ⓑb) *s/m., arch.* kleine rechtwinklige Vertiefung; Vorſprungswinkel.

Angleterre (ǵ-glĕ-tä'r) *npr. f.* l'~ England *n*; la Nouvelle-~ Neu-England *n* (in Amerika).

angleu*x*, **~se** ⚘ (ǵ-glö' ⓐa, ~ö'ſ) [ſ. angle] *a.* wink(e)lig, eckig: noix ~se Stein-nuß *f.*

anglican ‖ *m*, **~e** *f* (ǵ-gli-kǵ', ~a'n) [lt.] **I** *a.* anglika'niſch: Église ~e die engliſche Hochkirche. — **II** *s.* Anglika'ner(in).

anglicanisme (ǵ-gli-kä-ni'ßm) *s/m.* 1. Lehre *f* (od. Verfaſſung *f*) der anglikaniſchen Kirche. 2. Anhänglichkeit *f* an die anglikan. Kirche.

angliciser ‖ (~ßi-ſe') ①a. **I** *v/a.* engliſieren, engliſch kleiden, e-m Worte e-e engl. Endung geben. — **II** *s'~* ſich wie ein Engländer benehmen.

anglicisme (ǵ-gli-ßi'ßm) *s/m.* Anglici'smus, [engl. Sprach-eigentümlichkeit *f.*]

☛ **anglo-...** (ǵ-glo-...) in Zſſgn: Anglo-..., Angel-...; Engliſch-..

anglomane (ǵ-glo-ma'n) [Anglais u. grch.] *a.* et *s/m* engliſches Weſen nachäffend; übertriebener Bewunderer Englands.

anglomanie (~mä-nī') *s/f.* exaltierte Vorliebe für England; Nachäffung engliſcher Sitten.

anglophobe (~fo'b) [Anglais u. grch.] *a.* et *s.* j. der die Engländer nicht leiden kann.

anglophobie (~fŏ-bī') *s/f.* Abneigung gegen die Engländer.

anglo-saxon ‖, **~ne**, *pl.* **~-~s** (ǵ-glo-ßä-kßǵ', ~kßo'n) *a.* und **A~-S~(ne)** *s.* angelſächſiſch; Angel-ſachſe *m*, -ſächſin *f.*

angoisse (ǵ-gŏä'ß) [vom lt. angu'stia] *s/f.* 1. (Herzens-)Angſt, Bangigkeit: se consumer en ~s ſich ab-ängſtigen; être à l'eau d'~ et au pain de tribulation bei Waſſer und Brot eingeſperrt ſein (von Mönchen). 2. Todes-qual, -angſt, -pein. 3. poire d'~ Würgbirne, herbe Birne, *fig.* bittere Pille. — ***Syn.*** angoisse u. anxiété Unruhe vor ganz nahen oder gegenwärtigen Übeln; angoisse quälende Angſt; anxiété dauernde Unruhe und Ängſtlichkeit.

angoisser ‿ ↘ (ǵ-gŏä-ße') *v/a.* ①a. ängſtigen; *fig.* peinigen, quälen.

angon ‖ (ǵ-gǵ') [lt. uncus] *s/m.* 1. Wurfpfeil, -ſpieß der alten Franken. 2. Muſchelhaken, -zieher.

Angora (ǵ-gŏ-ra') [lt. Ancy'ra] **I** *npr. m.* Ango'ra *n* (Stadt und Provinz Klein-Aſiens); vgl. Ancyre. — **II a~** *n/ap. m., zo.*, auch *a.* (chat) ~ Ango'ra-katze *f.*

Angoulême (ǵ-gu-læ'm) [lt. Inculi'sma] *npr. f.* id. *n* (fr. Stadt, Charente).

Angoumois ‖ (~mŏä') [lt. Agesina'tes] **I** *npr. m.* id. *n* (alte fr. Provinz, Hauptſtadt Angoulême). — **II a~(e)** *a.* u. **A~(e)** *s.* = angoumoisin, &c.

angoumoisin ‖, **~e** (~mŏä-ſǵ', ~i'n) *a.* und **A~(e)** *s.* (Bewohner[in]) von Angoumois.

Angrie (ǵ-grī') *npr. f.* l'~ Engern *n* (Teil des alten Sachſenlandes zu beiden Seiten d. Weſer).

angrivarien *m*, **~ne** *f* (ǵ-gri-wä-ri-ǵ', ~jæ'n) [lt. Angriva'rii] *a.* u. **A~(ne)** *s.* engriſch; Angriva'rier(in). [rienen *m.*]

anguichure (ǵ-gi-ſchü'r) *s/f., ch.* Hifthorn-

anguiforme ⚕ (ǵ-gĭ-fŏ'rm) [lt.] *a.* aal- od. ſchlangen-förmig od. -ähnlich.

anguillade (ǵ-gī-ja'd) [anguille] *s/f.* Peitſche aus Aalhaut; F Schlag *m* damit, auch mit einem zuſammengedrehten Taſchentuche.

anguillaire (ǵ-gi-jä'r) *a.* aal-ähnlich, -artig.

anguille (ǵ-gi'i) [lt. angui'lla] *s/f.* 1. Aal *m*: pêche aux ~s Aalfang *m.* 2. échapper comme une ~ eilig entſchlüpfen; *prv., fig.* il y a quelque ~ sous roche es ſteckt et. (ein Betrug &c.) dahinter; écorcher l'~ par la queue das Pferd beim Schwanze aufzäumen, eine Sache verkehrt anfangen; il fait comme les ~s de Melun, il crie avant qu'on l'écorche er ängſtigt ſich unnötig; femme se retourne mieux qu'~ eine Frau weiß ſich ſtets zu helfen; bisw. toujours pâté(s) d'~s ſelbſt des Beſten wird man mit der Zeit überdrüſſig (= toujours perdrix); rompre l'~ au genou ſchlechte Mittel zur Erreichung e-s Zieles anwenden. 3. ⚓ Spannlatte bei Floßbrücken, Schlittenbalken *m* beim Schiff. 4. falſche Falte, Wulſt *m.* 5. Spiel nach Art von „Der Plumpſack geht 'rum". [**II ~s** *s/m. pl.* aal-artige Fiſche.]

anguillé, **~e** (ǵ-gi-je') **I** *a.* aal-artig. —

anguillière ⚙ (ǵ-gi-jä'r) *s/f.* Aal-teich *m*, -kaſten *m*, -wehr *n*, -fang *m.*

anguilliforme ⚕ (ǵ-gi-ji-fŏ'rm) **I** *a.* aalartig. — **II** *s/m.* Aal-tierchen *n*, -wurm.

anguinée ⚕ (ǵ-gi-ne') [lt.] *s/f., math.* Schlangen-linie, -krümmung.

anguis ⚕ (ǵ-gŭi'ß, auch ~gi'ß) [lt.] *s/m.* ~ (orvet) Blindſchleiche *f.*

angulaire □ (ǵ-gü-lä'r) [lt. angula'ris] *a.* 1. eckig, wink(e)lig: dents *f/pl.* ~s Eckzähne *m/pl.*; mouvement *m* ~ Bewegung *f* um die Achſe; pierre *f* ~ Eckſtein *m* (a. *fig.*). 2. *phys.* nach Winkeln berechnet. [eckig.]

angulé, **~e** ⚘ (ǵ-gü-le') *a.* wink(e)lig, kantig,

anguleu*x*, **~se** (ǵ-gü-lö' ⓐa, ~ö'ſ) [lt.] *a.* viel-wink(e)lig, -kantig, -eckig.

angusticlave (ǵ-gü-ßti-klä'w) [lt.] *s/m.* 1. Purpurbinde *f.* 2. *h.a.* Tu'nika *f* mit Purpurſtreif für die plebe'jiſchen Tribu'nen.

angusture (ǵ-gü-ßtü'r) *s/f., phm.* Angoſtu'ra(-rinde).

anhaltin ‖, **~e** (ä-näl-tǵ', ~i'n) *a.* u. **A~(e)** *s.* anhalt(in)iſch, Anhalter; Anhalt(in)er(in).

anharmonique ♪ (ä-när-mŏ-ni'k) [grch.] *a.* unharmoniſch, nicht ſtimmend.

anhélation ‖ ⚕ (ä-ne-lä-ßǵ') [lt.] *s/f., path.* Keuchen *n*, Kurz-atmigkeit, Atemloſigkeit.

anhéleu*x* ‖, **~se** (~lö', ~ö'ſ) [lt.] *a.* kurzatmig.

anhydre ⚕ (ä-ni'dr) *a., chm.* waſſerfrei.

anicroche (ä-ni-krŏ'ſch) [croche] *s/f.* 1. ⚙ Widerhaken *m.* 2. F *fig.* j-m in den Weg gelegtes Hindernis, Anſtoß *m*; sans ~ ohne Hindernis, glatt.

anicrocher ‿ † (ä-ni-krŏ-ſche') *v/a.* ①a. j-m hinterliſtig Hinderniſſe in den Weg legen.

ânier ‖ (a-nie') *s/m.*, **~ère** (a-niä'r) *s/f.* [b.l. asina'rius] Eſel-wärter(in), -treiber(in).

anil (ä-ni'l) [prſ.] *s/m.* 1. ⚘ ſichelfrüchtige I'ndigo-pflanze (*Indigo'fera anil*). 2. ✪ Ani'l-, Ani's-holz *n.* [(Färbeſtoff).]

aniline ⚕ (ä-ni-li'n) *s/f., chm.* Anili'n *n*

animadversion ‖ (ä-ni-mäd-wär-ßǵ' ⓐ) [lt.] *s/f.* 1. Mißbilligung. 2. Abneigung.

anim*al* *m*, **~ale** *f* (ä-ni-mä'l) [lt.] **I** ~ *s/m.* (*pl.*: **~aux** ⓑb) 1. Tier *n*: ~ domestique Haustier *n*; weitS. lebendes Weſen. 2. *fig.* Tölpel, grober Menſch. — **II** *a.* (*pl.* **~aux** ⓐa, **~ales**) tieriſch: chimie ~ale Chemie der tieriſchen Körper; nourriture ~ale Fleiſchnahrung *f*; règne ~ Tierreich *n*; vie ~ale tieriſches (Nerven-)Leben, anima'le Funktionen *f.pl.*; *fig.* l'homme ~ der ſinnliche Menſch (Bibel). — ***Syn.*** 1. animal

lebendes Wesen, bête unvernünftiges Tier, brute Vieh. 2. *fig.* animal dummer, grober, brute grobsinnlicher Mensch.
animalcule (ă-nĭ-măl-kü'l) *s/m.* Aufgußtier *n* (mikroskopisches Tierchen).
animalesque (ă-nĭ-mă-lĕ'ßk) *a.* tierisch.
animalier ‖ (ă-nĭ-mă-lĭe) *s/m.* Tiermaler, Bildhauer, der Tiere darstellt (auch *a.*, zB.: sculpteur ~). [tragend, enthaltend.]
animalifère ⊘ (~lĭ-fă'r) [lt.] *a.* Tiere
animalique (ă-nĭ-mă-lĭ'k) *a.* anima'lisch.
animalisable ⊘ (~lĭ-ʃa'bl) *a.* geeignet zur Umwandlung in tierischen Stoff.
animalisation ‖ ⊘ (ă-nĭ-mă-lĭ-ʃă-ßi̧q') *s/f.* 1. Umwandlung in tierischen Stoff, tierische An-eignung. 2. Vertierung.
animaliser ‖ ⊘ (~ʃe') [animal] ①a. *v/a.* u. **s'~** (sich) in tierischen Stoff umwandeln, in Körperbestandteile übergehen; (sich) vertieren.
animalité (ă-nĭ-mă-lĭ-te') *s/f.* 1. Tierheit, Sinnlichkeit. 2. Tier-natur, tierisches Wesen. 3. tierisches Leben, Tier-welt.
animateur, ~trice (~tö'r, ~trĭ'ß) [lt.] *a.*, bisw. *a. s.* belebend, beseelend; Beleber(in).
animation ‖ (ă-nĭ-mă-ßi̧q' ⑯) [lt.] *s/f.* 1. Beseelung, Belebtheit, Belebung. 2. *fig.* Feuer *n*, Lebhaftigkeit, Erregtheit.
animé (ă-nĭ-me') *s/m.* et *s/f.* Anime'-baum *m*, -wurzel *f*; *phm.* Flußharz *n*; gomme *f* (résine *f*) ~ Anime'-gummi *n* (A.-harz *n*).
animer‿ ꟸ (~me') [lt.] ①a. **I** *v/a.* 1. (e-m Körper) Seele, Leben einhauchen, (ihn) beleben, beseelen. 2. ~ q.: a) j-n mit, durch et. beseelen; ~ q. de son esprit j-m seinen Geist einhauchen; b) j-s Lebhaftigkeit erhöhen; j-n anfeuern; c) j-s Leidenschaftlichkeit erregen. 3. *fig.* ~ la conversation die Unterhaltung beleben; ~ une figure einer Figur Leben geben; ~ les joues die Wangen röten. — **II s'~** 4. Leben bekommen, lebhaft werden: s'~ au travail sich zur Arbeit ermuntern. 5. Mut fassen. 6. in Zorn geraten, hitzig werden, aufwallen. — ***Syn.*** s. aiguillonner.
animique ⊘ (ă-nĭ-mĭ'k) *a.*, *chm.* sels *m/pl.* ~s Animi'n-Salze *n/pl.*
animosité ꟸ (ă-nĭ-mo-ʃĭ-te') [lt.] *s/f.* 1. Erbitterung, Zorn *m*, Unwille *m*; Leidenschaftlichkeit, Heftigkeit. 2. Gereiztheit, Groll *m*.
anion ‖ ⊘ (ă-ni̧q') *s/m.*, *phys.* Anio'n (Körper, der bei Zersetzung durch den elektrischen Strom am negativen Pole der Kette abgeschieden wird; *ant.* cation).
anis (ă-nĭ' ⓐa) [grch.] *s/m.* Ani's.
aniser ‖ (ă-nĭ-ʃe') [anis] ①a. **I** *v/a.* mit Ani's würzen. — **II s'~** mit Ani's gewürzt werden, e-n Ani'sgeschmack annehmen.
anisette ꟸ (~ʃæ't) *s/f.* Anise'tt *m*, Ani's-Likör *m* (mit Ani's abgezogener Branntwein).
anisique ⊘ (~ʃĭ'k) *a.*, *chm.* acide *m* ~ Ani's-säure *f*. [(alte fr. Provinz im Westen).]
Anjou (g-ʒu') [lt. Andeca'vi] *npr. m.* id. *n*
ankylose ⊘ (g-kĭ-lō'ʃ) [grch.] *s/f.*, *path.* Gelenk-steifigkeit, -verwachsung.
ankyloser ‖ ⊘ (g-kĭ-lö-ʃe') [grch.] ①a. *path.* **I** *v/a.* steif machen. — **II s'~** steif werden; **~é, ~ée** *a.*, *fig.* steif.
Anna (ă-na') *n.d.b.f.* Anna (jetzt mehr gbr. als Anne; s. ds).
annal, ~ale F (ăn-nă'l, ă-nă'l) [lt.] **I** *a.* (*mpl.* **~aux** ⓐa) *drt.* jährig, auf ein Jahr gültig, ein Jahr dauernd. — **II ~ales** *s/f. pl.* Jahrbuch *n/sg.*, Annalen *pl.*

annaliste (ăn-nă-lĭ'ßt) *s/m.* Annali'st (Verfasser eines Jahrbuches). [Ost-Asien).]
Annam (ăn-nă'm) *npr. m.* Anam *n* (Land in
annamitain ‖, **~taine** (ăn-nă-mĭ-tg', ~æ'n), **~(ti)que** (~mĭ-tĭ'k, ~mĭ'k), **~te** (~mĭ't) **I** *a.* anami'tisch, aus Anam. — **II A~tain** *m*, **A~taine** *f*, **A~te** *s.* Anami't(in).
annate (ăn-na't) [lt. anna'ta] *s/f.* Anna'te (Abgabe eines neuangestellten Geistlichen an die päpstliche Schatzkammer von den Einkünften seines ersten Pfründenjahres).
Anne (ăn) *n.d.b.f.* Anna, Hanna (vgl. Anna); ~ d'Angleterre Königin von England (+1714); ~ d'Autriche Mutter Ludwigs XIV. (+1666).
anneau (ă-no'), *pl.* **~x** (~ō' ⓐb) [lt. an(n)e'llus] *s/m.* 1. Ring, Reif, Finger-Ring: ~ à cacheter Siegel-R.; ~ nuptial Trau-R.; ~ du pêcheur Fischer-Ring (päpstliches Insiegel); *fig.* Haarlocke *f*; ~x *pl.* Ringel. 2. ⚘ Kranz. — ***Syn.*** anneau Ring überhaupt; bague Finger-Ring. [Savoyen).]
Annecy (ă-n'ßi') *npr. m.* id. *n* (fr. Stadt,
année (ă-ne') [an] *s/f.* 1. Jahr *n* (Zeitdauer von einem Jahre): ~ bissextile Schalt-J.; ~ courante, présente laufendes Jahr; ~ scolaire akademisches J., Jahreskursus *m*; après une ~ révolue nach Jahr und Tag; d'~ en ~ von Jahr zu Jahr; souhaiter la (une) bonne ~ zum Neujahr gratulieren. 2. Jahr *n* (rücksichtlich der Witterung od. des Ertrages): ~ abondante, prospère ergiebiger Jahrgang, reichliche Ernte; demi-~ halbgutes Jahr. 3. Jahrgang *m*. 4. jährliche Einkünfte, Abgaben, Jahreszins *m*, Pacht: devoir deux ~s de bail die Pacht von zwei Jahren schulden. 5. ~s *pl.* Lebensjahre *n/pl.*: plein d'~s, chargé d'~s hochbejahrt. — ***Syn.*** s. an.
annelé, ~e ⊘ (ă-n'le') *so.* **I** *a.* geringelt. — **II ~s** *s/m.pl.*, *ent.* Ringelwürmer, rotblütige Anneli'den (= annélid(air)es).
anneler‿ (ă-n'le') *v/a.* ①c. 1. ringeln, kräuseln. 2. mit einem Ringe durchziehen.
annelet (ă-n'læ' ⓐb) [anneau] *s/m.* 1. kleiner Ring. 2. *arch.* schmale Leiste um den Säulenschaft. [**~s** *s/m. pl.* = annelés.]
annélid(air)e ⊘ (ă-nĕ-lĭ-dă'r, ~lĭ'd) *a.* u.
annelure ⸜ (ă-n'lü'r) *s/f.* Ringeln *n*, Kräuseln *n* der Haare.
Annette (ă-næ't) *n.d.b.f.* Ännchen *n*.
annexation ⸜ (ăn-næ-kßă-ßi̧q') [lt.] *s/f.* = annexion.
annexe ꟸ (ăn-næ'kß) [lt.] **I** *s/f.* 1. *drt.* Zubehör *n* (eines Gutes); Beigut *n*, Nebenlehen *n*. 2. Anhang *m*, Beilage, Zusatz *m*, Nachtrag *m*, Beiblatt *n*. 3. ~ d'une église Filialkirche. 4. *gr.* Anhänge-silbe, -wort *n*. — **II** *a.* et *s/f.* (bisw. a. *s/m.*) (galerie *f*) ~ angebaute Galerie, Nebengebäude *n*; école *f* ~ Vorschule (einer höhern Schule).
annexer‿ (~næ-kße') [lt.] ①a. **I** *v/a.* ~ à qc. an et. anhängen, beifügen, mit et. verknüpfen, verbinden, zu et. schlagen; einverleiben; annektieren. — **II** F **s'~** 1. s'~ qc. et. durch List an sich reißen, ergaunern. 2. annektiert werden. — ***Syn.*** s. adhérent.
annexeur (~kßö'r) *s/m.* Annektierer.
annexion ‖ ꟸ (~kßi̧q' ⑯) [lt.] *s/f.* Beifügung, Verbindung, Anschluß *m*, Einverleibung, Annektierung.
annexio(n)niste (~kßiŏ-nĭ'ßt) **I** *a.* für Annektierung gestimmt, annexionistisch. — **II** *s/m.* Anhänger der Annexion.

Annibal (ă-nĭ-bă'l) *npr. m.* Ha'nnibal (karthagischer Feldherr, + 183 v. Chr.); auch *n.d.b.*
annicois, ~e (~ßgă' ⓐa, ~ßgă'ʃ) *a.* u. **A~(e)** *s.* aus Annecy; Bewohner(in) von Annecy.
annihilable ⸜ (ăn-nĭ-ĭ-la'bl) *a.*, *drt.* was sich vernichten, für nichtig erklären läßt.
annihilation ‖ † (~lă-ßi̧q' ⑯) [lt.] *s/f.* = annulation. [= annuler I u. II.]
annihiler‿ † (~le') [lt.] ①a. *v/a.* u. **s'~**
anniversaire (ă-nĭ-wăr-ßă'r) [lt.] **I** *a.* alljährlich: fête *f* ~ Jahresfest *n*. — **II** *s m.* 1. Jahres-feier *f*, -tag, jährlich wiederkehrende Gedächtnisfeier: ~ (de la naissance) Geburtstag. 2. Totenmesse *f*, Seelenmesse *f* am Todestage (vgl. annuel II).
Anniviers ‖ (~wĭe') *npr. m.*, *géogr.* id. *n*; val(lée) d'~ Einfisch-tal *n* (Kanton Wallis, Schweiz).
annonaire (ăn-nŏ-nă'r, F ă-~) [lt.] *a.*, *h.a.* die Lebensmittel betreffend. [Ardèche).]
Annonay (~næ') *npr. m.* id. *n* (fr. Stadt,
annonce ꟸ (ă-nq'ß) [lt.] *s/f.* öffentliche Ankündigung, Anzeige, Bekanntmachung; faire une ~, des ~s öffentlich anzeigen; feuille, journal d'~s Anzeige-, Intelligenz-blatt *n*; ~ des trains Ausrufen *n* der Züge.
annoncer‿ ꟸ (ă-nq-ße') [lt. annuncia're] ①l. **I** *v/a.* 1. ~ qc. à q. j-m et. (öffentlich) bekannt machen, verkünden. 2. ~ q. j-n anmelden. 3. vorhersagen, verheißen; *fig.* Vorbote sein. — **II s'~** 4. sich ankündigen, anmelden: cette affaire s'~e (mal) bien diese Sache läßt sich (nicht) gut an; se faire ~ sich anmelden lassen. 5. angemeldet werden. [bei Schauspielen.]
annonceur † (ă-nq-ßö'r) *s/m.* Ankündiger
annonciade (~ßĭ-a'd, auch ~ĭa'd) **I** *s/f.*, *rl.* 1. l'A~ Verkündigungs-Orden *m*. 2. Annuncia'te (Nonne aus dem Verkündigungs-Orden). — **II les A~s** *s/m.pl.* savoyischer Annuncia'ten-Orden (1362 gestiftet).
annonciateur (~a-tö'r) *s/m.* 1. Ankündiger, Vorhersager. 2. *électr.* Fallklappe *f* (Anrufvorrichtung). [verkündigend.]
annonciatif, ~ve ⸜ (~a-tĭ'f, ~ĭ'w) [lt.] *a.*
annonciation ‖ (~ă-ßi̧q' ⑯, auch ~ßĭă~) [lt.] *s/f.* 1. ⸜ Verkündigung. 2. A~ Mariä V. 3. l'A~ Fest Mariä V. (25. März). 4. bildliche Darstellung der V. Mariä.
annoncier ‖ (ă-nq-ßĭe') *s/m.* Ausrufer; Sammler, Drucker von Anzeigen, Plakaten 2c.
annotateur, ~trice (ă-nŏ-ta-tö'r, ~trĭ'ß) [lt.] *s.* j. der Anmerkungen zu einem Texte schreibt, Kommenta'tor, Ausleger(in).
annotation ‖ (~tă-ßi̧q' ⑯) [lt.] *s/f.* 1. Anmerkung, Erläuterung; des ~s *pl.* aufgezeichnete Eindrücke *m/pl.* (Literatur). 2. *drt.* gerichtliche Aufzeichnung, Inventa'r *n* in Beschlag genommener Güter 2c.
annoter‿ (ă-nŏ-te') [lt.] ①a. **I** *v/a.* 1. anmerken, Anmerkungen machen, mit Anmerkungen versehen. 2. *drt.* gerichtlich aufzeichnen. — **II s'~** aufgezeichnet werden.
annotin ‖, **~e** (ă-nŏ-tg', ~ĭ'n) [lt.] *a.* 1. ⚘ das Alter bezeichnend, angebend. 2. la Pâque ~e Gedächtnistag *m* (der empfangenen Taufe bei den ersten Christen). [(Farbstoff).]
a(n)notto ✿ (~to') *s/m.* Anno'tto, O'rlean
annuaire (ăn-nü-ă'r, F ă-nü~ă'r) [lt. annus] *s/m.* 1. (statistisches) Jahrbuch *n*, Jahresübersicht *f*. 2. a~ (ou A~) militaire Rangliste *f* der Armee; A~ de la Légion d'honneur Liste *f* der Ritter der Ehrenlegion.

Zeichen: F familiär; P Volksspr.; Γ Gaunerspr.; ⸜ selten; † alt (a. gest.); * neu; ⊹ sprachwidrig; ꟸ a. d. Franz. übernommen; ⊘ Wissenschaft;

annuel *m*, **~le** *f* (an-nü-æ'l, ~æ'l) [lt.] **I** *a.* (nach *s.*) 1. jährig (ein Jahr alt, ein Jahr geltend). 2. jährlich (alle Jahre geschehend). — **II** ~ *s/m.* ein Jahr lang täglich gelesene Seelenmesse (vgl. anniversaire II 2).
annuité (ăn-nü-ĭ-te') [lt.] *s/f.* 1. Jahresrate, jährliche Abschlagszahlung. 2. Leib-, Jahres-rente, Annuitä't. [Umstoß-barkeit.
annulabilité ✎ (~la-bi-li-te') *s/f.* Annullier-,
annulable ✎ (~la'bl) [annuler] *a.* annullierbar, vernichtbar, umstoßbar; rückfällig.
annulaire (ă-nü-lä'r) [lt.] **I** *a.* 1. ringförmig, geringelt. 2. auch *s/m.* (doigt) ~ Ring-, Gold-finger *m.* — **II** *a.* et *s/f.* (chenille) ~ Ringelraupe.
annulatif, ~ve (ă-nü-la-ti'f, ~ī'w) [lt.] *a.* vernichtend, annullierend.
annulation ¦ (ă-nü-lā-ßiǫ' ⑮) [lt.] *s/f.* Vernichtung, Nichtigkeits-Erklärung.
annulé, ~e (ă-nü-le') [lt. a'(n)nulus] *a.* e-n Ring habend, geringelt.
annuler ♀ (~) [lt. annulla're] ①a. **I** *v/a.* 1. vernichten. 2. für ungültig, für null u. nichtig erklären, widerrufen. 3. aufheben, umstoßen. — **II s'~** vernichtet, widerrufen w. — ***Syn.*** annuler für ungültig erklären; casser ein Urteil 2c. aufheben; infirmer gelinderer Ausdruck als casser (nur von Urteilen, Gesetzen 2c.); révoquer widerrufen, was man selbst verordnet hat; absetzen.
☛ **annuli...** (ă-nü-li...) in Zssgn: Ringel-..., ringel-... [gebackener Edelmann.
anobli (ă-nŏ-bli') *s/m.* Geadelter, *iro.* neu-
anoblir (ă-nŏ-bli'r) [noble] ②a. **I** *v/a.* 1. adeln, in den Adelstand erheben. 2. *fig.* ver-edeln. — **II s'~** 3. sich den Adelstitel kaufen. 4. geadelt werden. — ***Syn.*** anoblir adeln, ennoblir ver-edeln.
anoblissement (ă-nŏ-bli-ßmą') *s/m.* Erhebung *f* in den Adelstand.
anode ⚗ (ă-no'd) [grch.] *s/m.* Ano'de *f* (positiver Pol; *ant.* cathode).
anodin ‖ *m*, **~ine** *f*, bisw. auch **~yn** ¦, **~yne** (a-no-dę', ~i'n) [grch.] **I** *a.* ☐ 1. lindernd, schmerzstillend: liqueur ~e d'Hoffmann Hoffmannstropfen *m/pl.* 2. unschuldig, harmlos; *fig.*, *co.* saft- u. kraftlos. — **II** ~ *s/m.* schmerzstillendes Mittel. [losigkeit.
anodinie (ă-nŏ-di-ni') [grch.] *s/f.* Schmerz-
anomal, ~ale (ă-nŏ-ma'l), *m/pl.* **~aux** (~mo' ⑭a) [grch.] *a.* 1. unregelmäßig, abweichend. 2. ungewöhnlich, abnorm.
☛ **anomali...** (ă-nŏ-mă-li...), **anomo...** (~mo..) in Zssgn: unregelmäßig.
anomalie ⚗ (ă-nŏ-mă-li') [grch.] *s/f.* 1. Regelwidrigkeit, Ausnahme, Ungleichmäßigkeit. 2. *ast.* Abweichungswinkel *m.*
anomalistique ⚗ (ă-nŏ-mă-li-ßti'k) *a.*, *ast.* l'année ~ Umlaufszeit *f* der Erde.
anomie ⚗ (ă-nŏ-mi') [grch.] *s/f.*, *zo.* Zwiebel-Muschel (*Ano'mia*). [füllen *n*; Eselein *n.*
ânon ¦ (a-nǫ') [âne] *s/m.* junger Esel, Esels-
ânonnement ¦ (a-nŏ-n'mą') *s/m.* 1. Werfen *n* eines Eselsfüllens. 2. F *fig.* stotterndes Hersagen oder Lesen (weil man unsicher ist).
ânonner ‖ (a-nŏ-ne') [ânon] ①a. **I** *v/n.* 1. ein Eselsfüllen werfen. 2. *fig.* stotternd hersagen oder lesen. — **II.** *v/a.*, *éc.* herstottern. [Anonymitä't *f.*
anonymat ‖ (ă-nŏ-ni-ma') [griechisch] *s/m.*
anonyme ☐ (~ni'm) [grch.] **I** *a.* anony'm, namenlos, ohne Namen(sunterschrift); bsd. ❀ société *f* ~ Handels-Gesellschaft, deren Firma keinen Personennamen aufweist. — **II** *s/m.* 1. ungenannter Verfasser. 2. Werk *n* ohne Namen des Autors. 3. Anonymität *f* (Geheimnis in bezug auf den Namen).
anorganique ⚗ (ă-nŏr-gă-ni'k) [grch.] *a.* anorga'nisch, ohne Lebenswerkzeuge.
anormal, ~ale (ă-nŏr-ma'l), *m/pl.* **~aux** (~mō' ⑭a) [normal] *a.* regelwidrig.
Anquetil (ą-kĕ-ti'l) *npr.m.*: **a)** Louis-Pierre ~ (fr. Geschichtschreiber, 1723—1808); **b)** ~-Duperron (Orientalist, † 1805).
Anschaire (ą-schä'r) *npr. m.* Ansga'rius, Ansch a'rius (Apostel des Nordens, † 865).
anse (ąß; *Hom.* hanse) [lt. ansa] *s/f.* 1. Handhabe, Griff *m*, Henkel *m.* 2. F. *fig.* faire danser l'~ du panier Schwenzelpfennige machen; faire le pot à deux ~s das Henkeltöpfchen machen (die Arme in die Seiten gestemmt). 3. ~ de panier: **a)** *arch.* gedrückter Bogen, **b)** *math.* aus mehreren Kreisbogen bestehende krumme Linie. 4. kleine Bucht. 5. = hanse.
☛ **anséat...** s. hanséat...
Anselme (ą-ßæ'lm) *n.d.b.m.* A'nselm: saint ~ der heilige A'nselm (von Can'terbury; † 1109).
anser ¦ ⚙ (ą-ße') [anse] *v/a.* ①a. mit Henkeln versehen, henkeln. [Gänse-vögel.
ansérides ⚗ (ą-ße-ri'd) [lt.] *s/m.pl.*, *orn.*
ansérine (~ri'n) [lt.] **I** *s/f.* ❦ Gänsefuß *m*: ~ fétide stinkender Gänsefuß. — **II** *a/f.* peau ~ Gänsehaut.
ansette (ą-ßæ't) [anse] *s/f.* kleine Öse.
ansière (ą-ßiä'r) [b.l. ansa'ria, vom lt. ansa; s. anse 4] *s/f.* Buchtnetz *n.*
anspect ‖ ⚓ (ą-ßpæ'k) [dtsch.] *s/m.* Handspake *f*, Hebebaum: gros ~ Brechbaum.
anspessade ⚔ † (ą-ßpĕ-ßa'd) [*cor.* aus it. la'ncia spezza'ta] *s/m.* Gefreite(r).
antagonisme ⚗ (ą-tă-gŏ-ni'ßm) [grch.] *s/m.* 1. Antagoni'smus, Entgegenwirken *n.* 2. *fig.* Widerstand, Gegenstreben *n.*
antagoniste (~ni'ßt) *s/m.* (auch *f*) et *a.* Gegner, Widersacher; gegnerisch, widerstreitend, entgegenwirkend. — ***Syn.*** s. ennemi.
Antalcidas (ą-tăl-ßi-da'ß), **~e** (~ßi'd) *npr.m.* Anta'lkidas (spartan. Feldherr). [stillend.
antalgique ⚗ (~ǧi'k) [grch.] *a.*, *méd.* schmerz-
antan ‖ † (ą-tą') [lt. ante u. annus] *s/m.* voriges Jahr; d'~ vorjährig; *fig.* mais où sont les neiges d'~? es ist dahin wie der vorjährige Schnee, niemand weiß wohin.
antanaclase ⚗ (ą-tă-nă-klā'ſ) [grch.] *s/f.*, *rhét.* Wiederholung e-s Wortes in verschiedenen Bedeutungen (zB. le cœur a ses *raisons* que la *raison* ne connait pas).
antarctique ☐ ⚗ (ą-tăr-kti'k) [grch.] *a.* antarktisch, südlich (dem Norden entgegengesetzt).
Antarès (ą-tă-ræ'ß) *npr.m.*, *ast.* A'ntares (Stern erster Größe im Skorpion).
ante ⚙ (ąt; *Hom.* Antes, ente) *s/f.* 1. *arch.* vorspringender, vier-eckiger Pfeiler an Bauten. 2. Pinsel-stock *m*, -griff *m* (s. ente).
☛ **anté...** (ą-te...) in Zssgn: Vor-..., vor-... (*ant.* post...).
ante-bois ‖ ⚙ (ą-t'boā') *s/m.* Scheuer-leiste *f.*
antécédemment ✎ (ą-te-ße-dă-mą' ⑨g) *adv.* vorher; ~ à ... früher als ...
antécédence (ą-te-ße-dą'ß) *s/f.* 1. Vorangehen *n.* 2. *ast.* Rückläufigkeit.
antécédent *m*, **~e** *f* (ą-te-ße-dą' ⑨a u. b, ~ą't) [lt.] **I** *a.* (nach *s.*) vorig, vorhergehend, früher (*ant.* conséquent). — **II** ~ *s/m.* 1. analo'ger Fall, Präzede'nzfall. 2. *gr.* Beziehungswort *n* (vorhergehendes Wort, auf welches das Relativ sich bezieht); Vordersatz. 3. *math.* Vorderglied *n.* 4. ~s *pl.* frühere Lebensumstände, Verhältnisse *n/pl.* — ***Syn.*** s. antérieur.
antécesseur (ą-te-ßæ-ßö'r) [lt.] *s/m.* (ehm.) Professor der Rechtsgelehrsamkeit.
Antéchrist ‖ (ą-tĕ-kri') [*cor.* von **antichrist**] **I** *npr.m.* A'ntichrist, der falsche Messias. — **II a~** *n/ap.m.* Feind und Widersacher des Christentums.
antédiluvien ¦, **~ne** (ą-te-di-lü-wię', ~iæ'n) [lt.] *a.* vorsündflutlich; *fig.* vormalig, veraltet.
Antée (ą-te') *npr.m.*, *myth.* Antä'us (Riese).
anté-historique ⚗ (ą-te-i-ßtŏ-ri'k) *a.* vorgeschichtlich.
antenne (ą-tæ'n) [lt.] *s/f.* 1. *zo.* Fühlhorn *n*, Fühler *m* der Insekten; ~ filamentaire Bartfaden *m.* 2. ⚓ lateinische Rahe.
antenné, ~e (ą-tæ-ne') *a.*, *zo.* mit Fühlhörnern versehen. [der Insekten.
antennule ⚗ (ą-tæ-nü'l) *s/f.*, *zo.* Freßspitze
antépénultième (ą-te-pĕ-nül-tiæ'm ⑭) [lt. antepenu'ltimus] *gr.* **I** *a.* vorvorletzt, drittletzt. — **II** *s/f.* drittletzte Silbe.
antérieur, ~e ☐ (ą-tĕ-riö'r ⑭) [lt.] *a.* 1. (*ant.* postérieur) vorhergehend, früher (von Zeit und Raum): cet ouvrage est ~ à l'autre dies Werk ist früher erschienen als das andere; **~ement à** ... *adv.* früher als ..., vorher. 2. *gr.* futur ~ zweites Futu'r, Vorzukunft *f*; passé ~ Plusquamperfe'kt *n*, Vorvergangenheit *f.* 3. vorn befindlich; s. bipède 2. — ***Syn.*** antérieur früher, précédent das Letzte von dem Vorhergehenden; antécédent mit Rücksicht auf das Folgende.
antériorité (ą-te-ri-o-ri-te') *s/f.* 1. Frühersein *n*, Vorzug *m* (an Zeit). 2. *drt.* Präzede'nzfall *m.*
Antéros (ą-tĕ-rŏ'ß) [grch.] *npr.m.*, *myth.* A'nteros (Gott der Gegenliebe). [Volk).
Antes (ąt ⑥b) *s/m.pl.* les ~ die Anten (slav.
anthélie ⚗ (ą-tĕ-li') [grch.] *s/f.* Gegensonne (leuchtende Erscheinung der Sonne gegenüber).
anthémide ⚗ ❦ (ą-té-mi'd), **~s** (~mi'ß) [grch.] *s/f.* Kamille.
anthémidé, ~e ⚗ ❦ (ą-tĕ-mi-de') [grch.] **I** *a.* kamillen-artig. — **II ~es** *s f.pl.* kamillenartige Pflanzen. [*m*, -kolben *m.*
anthère ⚗ ❦ (ą-tä'r) [grch.] *s/f.* Staub-beutel
anthéric ⚗ ❦ (ą-tĕ-ri'k) [grch.] *s/m.* Zaunlilie *f.* [staubbeutel-tragend.
anthérifère ⚗ ❦ (ą-tĕ-ri-fä'r) [grch.] *a.*
anthologie ⚗ (ą-tŏ-lŏ-ǧi') [grch.] *s/f.* 1. Blumenlehre. 2. *fig.* Blumenlese aus Schriftstellern (Sammlung auserlesener Stücke).
anthologique ⚗ (~ǧi'k) *a.* anthologisch.
anthologue ⚗ (ą-tŏ-lo'g) [grch.] *s/m.* Verfasser, Zusammensteller einer Anthologie.
anthore ⚗ ❦ (ą-to'r) [grch.] *s/m.* Gift-heil *n*; s. aconit.
anthracides ⚗ (ą-tră-ßi'd) [grch.] *s/m.pl.* kohlenstoff-haltige Mineralien *n/pl.*
anthracifère ⚗ (ą-tră-ßi-fä'r) [grch. u. lt.] *a.*, *min.* kohlenhaltig, Kohlen-...
anthracite ⚗ (~ßi't) [grch.] *s/m.*, *min.* Anthraci't, Kohlenblende *f*, Glanzkohle *f.*
anthracomètre ⚗ (ą-tră-kŏ-mæ'tr) [grch.] *s/m.* Kohlensäure-, Kohlenstoff-messer.
anthrax ⚗ (ą-tra'kß) [grch.] *s/m.*, *path.* Karbunkel, brand-artige Entzündung.
anthropographie ⚗ (ą-trŏ-pŏ-gră-fi') [grch.] *s/f.* Beschreibung des Menschen.

anthropolâtrie ⚘ (*g*-trŏ-pŏ-la-trī') [grch.] *s/f.* Menschen-Anbetung.
anthropologie ⚘ (‿lŏ-Gī') [grch.] *s/f.* Lehre vom menschlichen Körper, Menschenkunde.
anthropologique ⚘ (*g*-trŏ-pŏ-lŏ-Gi'k) *a.* zur Lehre v. menschlichen Körper, zur Menschenkunde gehörig.
anthropologiste ⚘ (‿Gī'ßt) [grch.] *s/m.* Anthropolo'g (Lehrer der Anthropologie).
anthropomagnétisme ⚘ (*g*-trŏ-pŏ-mă-gnĕ-tī'ßm) [grch.] *s/m.* tierischer Magnetismus.
anthropomètre ⚘ (*g*-trŏ-pŏ-mæ'tr) [grch.] *s/m.* Anthropometer *n* (*m*) (Instrument zur Messung der Verhältnisse der Glieder des menschlichen Körpers).
anthropométrie ⚘ (‿mĕ-trī') [grch.] *s/f* Anthropometri'e (Beschreibung des menschlichen Körpers durch Angabe seiner Maße).
anthropométrique ⚘ (‿trī'k) [grch.] *a.* anthropome'trisch, auf Anthropometrie bezüglich.
anthropomorphe ⚘ (‿pŏ-mŏ'rf) [grch.] *a.* menschen-ähnlich, von menschlicher Gestalt.
anthropomorphiser ‖ ⚘ (‿mŏr-fī-ſe') *v/a.* ①a. (Gott) menschliche Gestalt und Eigenschaften beilegen, (Gott) vermenschlichen.
anthropomorphisme ⚘ (‿fī'ßm) [grch.] *s/m.* Vermenschlichung *f* Gottes.
anthropomorphi(s)te ⚘ (‿fī't, ‿fī'ßt) [grch.] *s/m.* j. der Gott eine Menschengestalt beilegt.
anthropophage ⚘ (‿fa'G) [grch.] *a.* et *s.* menschenfressend; Menschenfresser(in); *a. fig.*
anthropophagie ⚘ (*g*-trŏ-pŏ-fă-Gī') [grch.] *s/f.* Menschenfresserei.
☛ **anti-...** (*g*-ti-...) in Zſſgn: 1. [grch. *prp.*] = Anti-..., Gegen-..., ...-Feind; anti-..., gegen-..., ...-feindlich. 2. [*cor.* aus der lt. *prp.* ante] Vor(der)-..., vor(der)-...
antiadiaphoriste ⚘ (*g*-ti-ă-dĭă-fŏ-rī'ßt) [grch.] *s/m.* strenger Lutheraner (16. sæ.).
antiapoplectique ⚘ (*g*-ti-ă-pŏ-plĕk-tī'k) [grch.] *a.* et *s/m.*, *méd.* gegen den Schlagfluß wirkend(es Mittel).
antiasthmatique ⚘ (*g*-ti-ă-ßma-tī'k) *a.* et *s/m.* Engbrüstigkeit heilend(es Mittel).
antiate (*g*-ßiă't ⑯) *a.* u. **A**‿ *s.* antia'tisch; Bewohner(in) von A'ntium.
antibacchiaque ⚘ (*g*-ti-bă-kĭ-a'k) [grch.] *a.*, *mét.* vers ‿ aus Antibacchi'en bestehender Vers (vgl. den folgenden Artikel).
antibacchique ⚘ (*g*-ti-bă-kī'k) *s/m.*, auch ‿**ius** (‿kī-ü'ß) *a.*, *mét.* Antibacchi'us (dreisilbiger Versfuß: ‒‒˘).
Antibes (*g*-tī'b ⑤a) [lt. Anti'polis] *npr. m. sg.* id. *n* (fr. Stadt, Alpes-Maritimes).
antibiblique ⚘ (*g*-ti-bi-blī'k) *a.* schriftwidrig, nichtbiblisch. [abtreibend.]
antibilieux ‖, ‿**se** (‿bī-lĭö', ‿lĭö'ſ) *a.* Galle-
anticabinet ‖ (‿kă-bi-næ') *s/m.* Vorgelaß *n.*
anticatholicisme (*g*-ti-kă-tŏ-lĭ-ßī'ßm) *s/m.* Gegnerschaft *f* gegen den Katholizismus.
Anticaton ‖, auch ‿**i-C**‿ (*g*-ti-kă-t*g*') *s/m.* Antica'to (Cäsars Gegenschrift gegen Ciceros Lobschrift auf Cato).
antichambre ⚑ (‿schă'br) *s/f.* Vorzimmer *n*, Vorgemach *n*: des propos d'‿ Bedientengeschwätz *n*; F faire ‿ chez q. in j-s Vorzimmer warten, *iro.* antichambrieren; F faire faire ‿ à q. j-n lange warten lassen.
antichrèse (*g*-ti-kræ'ſ) [grch.] *s/f.*, *drt.* Vertrag *m*, durch welchen ein Grundstück dem Gläubiger abgegeben wird, um die Zinsen und das Kapital einer Schuld durch den Ertrag abzuzahlen.
antichrétien ‖, ‿**ne** (*g*-ti-krĕ-tĭ*g*', ‿tĭæ'n) *a.* et *s.* unchristlich; Feind(in) des Christentums.
antichristianisme ⚘ (‿krī-ßtĭă-nī'ßm ⑮) *s/m.* Gegnerschaft *f*, Feindschaft *f* gegen das Christentum. [vorgreifend.]
anticipant, ‿**e** ⚘ (*g*-ti-ßi-p*g*' ⑩a, ‿*g*'t) *a.*
anticipation ‖ (‿pă-ßĭ*g*' ⑯) [lt.] *s/f.* 1. *drt.* Vorausnahme, Vorempfang *m*; ✿ Vorschuß *m* auf Waren. 2. ‿ sur les droits de q. Eingriff *m* in j-s Rechte. 3. par ‿ vor der Zeit, vorgreifend. 4. *rhét.* zuvorkommende Aufstellung und Widerlegung der möglichen Einwürfe des Gegners. 5. ♪ Vorgreifen *n*. 6. *ast.* Vorrücken *n*.
anticiper‿ (‿pe') [lt.] ①a. **I** *v/a.* 1. vorausnehmen, -empfangen: ‿**é(e)** vorzeitig, voreilig, verfrüht. 2. mit et. vorgreifen. — **II** *v/n.* 3. zum voraus beziehen: ‿ sur qc. etwas vorweg nehmen, sich etwas vor der Zeit erlauben. 4. ‿ sur ... eingreifen in ..., sich Übergriffe erlauben. 5. *ast.* vorrücken.
anticivique (*g*-ti-ßi-wī'k) *a.* unbürgerlich.
anticonstitutionnel, ‿**le** □ (*g*-ti-k*g*-ßti-tü-ßĭŏ-næ'l, ‿æ'l) *a.* et *s.* (staats)verfassungsfeindlich; Gegner(in) der Verfassung.
anti-cor(s ‖) (*g*-ti-kŏ'r) *s/m.* Mittel *n* gegen Hühner-augen.
anticritique ⚘ (*g*-ti-kri-tī'k) **I** *a.* der Kriti'k entgegen. — **II** *s.* 1. *f* Gegenkritik. 2. *m* j. der eine Gegenkritik schreibt.
Anticyre (*g*-ti-ßī'r) [lt. Anti'cyra] *npr. f.* Anti'cyra (grch. Insel im Ägä'ischen Meere, durch Nieswurz berühmt).
antidactyle (*g*-ti-dă-ktī'l) *s/m.*, *mét.* Anapä'st (Versfuß, umgekehrter Da'ktylus: ˘˘‒).
antidartreux, ‿**se** ⚘ (‿dăr-trö' ⑩a u. b, ‿ö'ſ) *a.* et *s/m.*, *méd.* flechtenvertreibend(es Mittel).
antidate (‿dă't) *s/f.* zurückgesetztes Datum.
antidater‿ (*g*-ti-dă-te') *v/a.* ①a. zurückdatieren, mit früherem Datum versehen.
antidote ⚘ (*g*-ti-dŏ't) [grch.] *s/m.*, *méd.* Gegengift *n*; *fig.* Gegenmittel *n.*
antidoté, ‿**e** ⚘ (*g*-ti-dŏ-te') *a.* mit Gegengift versehen. [enthaltend.]
antidotique ⚘ (*g*-ti-dŏ-tī'k) *a.* Gegengift-
antienne (*g*-tĭæ'n) [lt. anti'phona] *s/f.* 1. kirchlicher Vor-, Gegen-, Wechsel-gesang. 2. F *fig.* annoncer à q. une triste ‿ j-m traurige Nachricht geben; chanter toujours la même ‿ immer wieder das alte Lied, die alte Leier von neuem anstimmen.
antifébrile ⚘ (*g*-ti-fĕ-brī'l) *a.* et *s/m.*, *méd.* (Mittel *n*) gegen das Fieber. [feindlich.]
antigermanique (‿Găr-mă-nī'k) *a.* deutsch-
Antigone (*g*-ti-go'n) *npr.* **I** *m* Anti'gonus. — **II** *f* Anti'gone (Tochter des Ö'dipus; gleichnamige Tragödie von So'phokles).
antihygiénique (*g*-ti-ī-Gĭĕ-nī'k) [grch.] *a.* gesundheitswidrig. [der Juden.]
antijuif, ‿**ve** (‿Güī'f, ‿ī'w) *s.* Gegner(in)
antilaiteux, ‿**se** ⚘ (*g*-ti-læ-tö' ⑩a, ‿ö'ſ) *a.* et *s/m.*, *méd.* milch-abtreibend(es Mittel).
Anti-Liban ‖ (*g*-ti-lī-b*g*') *npr. m.* Antili'banon (Gebirge in Sy'rien).
Antilles ‖ (*g*-tī'i) *npr. f/pl.* Anti'llen (Inseln).
antilogie ⚘ (*g*-ti-lŏ-Gī') [grch.] *s/f.* Widerspruch *m* zwischen Stellen eines oder verschiedener Autoren.
antilogique ⚘ (‿Gī'k) *a.* gegen die Logik verstoßend, unlogisch.
antilope (*g*-ti-lo'p) *s/f.* Antilope; ‿ à bourse Springbock *m.* [Anti'lochus.]
Antiloque (‿lŏ'k), *a.* ‿**che** (‿lŏ'sch) *npr. m.*
Antimaque (*g*-ti-mă'k) *npr. m.* Anti'machus (griechischer Dichter, 5. sæ. vor Chr.).
antimétabole ⚘ (*g*-ti-mé-tá-bŏ'l), ‿**lepse** (‿læ'pß), ‿**thèse** (‿tæ'ſ) [grch.] *s/f.* Wiederholung von Wörtern eines Satzgliedes in veränderter Form oder in verändertem Sinne (zB.: il faut manger pour vivre, et non pas vivre pour manger man lebt nicht, um zu essen, sondern man ißt, um zu leben).
antimoine ⚘ (*g*-ti-mŏă'n) [lt. antimo'nium] *s/m.*, *min.* Antimo'n *n*, Spieß-glanz, -glas *n.*
antimonial, ‿**e** ⚘ (*g*-ti-mŏ-nī-a'l) *a.*, *min.* antimo'nisch, Spießglanz-...
antimonifère ⚘ (‿nī-fæ'r) *a.* spießglanzhaltig. [*m* ‿ Antimo'nsäure *f.*]
antimonique ⚘ (*g*-ti-mŏ-nī'k) *a.*, *chm.* acide
Antin ‖ (*g*-t*g*') *npr. m.* duc d'‿ Herzog von Antin (franz. Ober-Intendant der kgl. Bauten, 18. sæ.); chaussée d'‿ id. (vornehme Straße in Paris). [volkstümlich.]
antinational, ‿**e** (*g*-ti-na-ßĭŏ-nă'l) *a.* un-
antinomie ⚘ (*g*-ti-nŏ-mī') [grch.] *s/f.* (anscheinender) Widerspruch (zwischen Gesetzen zc.).
Antinoüs (*g*-ti-no-ü'ß) *npr. m.* Anti'nous (Hadria'ns Liebling, auch *fig.* schöner Jüngling und Sternbild).
Antioche (‿o'sch) *npr. f.* Antiochi'a, Antio'chien *n* (besonders syrische Hauptstadt).
antiochien ‖, ‿**ne** (*g*-ti-ŏ-schĭ*g*', ‿ĭæ'n) *a.* u. **A**‿(**ne**) *s.* antioche'nisch; Antio'chier(in), Bewohner(in) von Antiochi'a.
Antiochus (*g*-ti-ŏ-kü'ß) *npr. m.* Anti'ochus (besonders Name syrischer Könige).
Antiope (*g*-ti-o'p) *npr. f.*, *myth.* Anti'ope (Mutter von Ze'thus und Amphi'on).
antipape (*g*-ti-pa'p) *s/m.* Gegenpapst.
antipapiste (‿pă-pī'ßt) *s/m.* 1. Gegner des Papsttums. 2. Anhänger des Gegenpapstes.
Antipater (*g*-ti-pa-tæ'r) *npr. m.* Anti'pater.
antipathie ⚑ (‿tī') [grch.] *s/f.* Widerwille *m*, Widerstreben *n*, natürliche Abneigung (*ant.* sympathie): ‿ de couleurs Unverträglichkeit von Farben. — ***Syn.*** aversion (starke Abneigung) ist der höhere Grad von répugnance (Widerstreben, Unlust); antipathie instinktmäßige, unwillkürliche Abneigung; haine der höchste Grad von Abneigung und Übelwollen.
antipathique ⚑ (*g*-ti-pa-tī'k) *a.* zuwider, Abneigung erregend; v. Farben: unverträglich.
antipéristaltique ⚘ (*g*-ti-pe-rī-ßtăl-tī'k) [grch.] *a.*, *path.* mouvement ‿ rückgängige Bewegung des Darmkanals.
antipéristase ⚘ (*g*-ti-pĕ-rī-ßtă'ſ) [grch.] *s/f.* Wirkung zweier konträrer Eigenschaften, von denen eine die andere stärker macht.
antipestilentiel, ‿**le** ⚘ (*g*-ti-pĕ-ßtī-l*g*-ßĭæ'l, ‿ĭæ'l) *a.*, *méd.* gegen die Pest.
Antiphane (*g*-ti-fa'n) *npr. m.* Anti'phanes (griechischer Dichter, 4. sæ. vor Chr.).
antiphernal (*g*-ti-făr-nă'l) [grch.] *a.*, *drt.* biens *m/pl.* ‿aux der Frau durch Heiratskontrakt vom Manne gegebene Güter.
antiphlogistique (‿flŏ-Gī-ßtī'k) [grch.] *a.* antiphlogistisch, erfrischend.
Antiphon ‖ (*g*-tī-f*g*') *npr. m.* A'ntiphon (grch. Sophist und Redner, † 411 vor Chr.).
antiphonaire, ‿**nier** ‖ (*g*-ti-fŏ-næ'r, ‿nĭe') *s/m.* Chor-gesangbuch *n* in der kathol. Kirche.
antiphrase ⚘ (‿fra'ſ) [grch.] *s/f.* Antiphrase, iro'nischer Gegensinn (zB.: fameux gaillard schöner Held; géant kleiner Kerl); par ‿ ironisch.

Zeichen: F familiär; P Volksspr.; Γ Gaunerspr.; ↘ selten; † alt (a. gest.); * neu; ✣ sprachwidrig; ⚑ a. d. Franz. übernommen; ⚘ Wissenschaft;

antipied ‖ (ą-ti-pie') *s/m.* Vorderfuß.
antipode † (ą-ti-po'd) [grch.] **I** *s/m.* Gegenfüßler; F je voudrais qu'il fût aux ~s ich wollte, er wäre, wo der Pfeffer wächst. — **II** ✎ *a.* **1.** peuple ~ gegenfüßlerisches Volk. **2.** *fig.* (ea.) vollkommen entgegengesetzt.
antipsorique ⊘ (ą-ti-pßō-ri'k) [grch.] *a.* et *s/m.*, *méd.* (Mittel *n*) gegen Krätze.
antiputride ⊘ (ą-ti-pü-tri'd) [lt.] *a.*, *méd.* Fäulnis hindernd, heilend.
antipyrine ⊘ (ą-ti-pi-ri'n) *s/f.*, *méd.* Antipyri'n *n* (Mittel gegen Fieber).
antiquaille (~ta'j) [it. antica'glia] *s/f.* **1.** alter Plunder; Scharte'ke. **2.** *fig.* alte Kokette, F alte Schachtel.
antiquaire (ą-ti-kä'r) [lt.] *s/m.* **1.** Altertums-forscher, -kenner. **2.** Antikenhändler (vgl. bouquiniste).
antique (ą-ti'k) [lt. anti'quus] **I** *a.* □ (*ant.* moderne, contemporain). **1.** alt, ur-alt. **2.** *arch.* anti'k (von Denkmälern 2c. der alten Völker bis zum Untergange des weströmischen Reiches, 476 n. Chr.). **3.** in antikem Geschmack, von klassisch schöner Form; nach der Weise der Alten. **4.** *fig.* c'est un homme d'une vertu ~ das ist ein Mensch von seltener Tugend; *iro.* une beauté ~ eine antike (verlebte, bejahrte) Schönheit. **5.** altfränkisch, altertümlich. — **II** *s/m.* Kunst *f* der Alten. — **III** *s/f.* Anti'ke, alter Kunstgegenstand; des ~s Altertümer *n/pl.* — ***Syn.*** s. ancien.
antiquité (ą-ti-ki-te') [lt.] *s/f.* **1.** Altertum *n*: d'une haute ~ sehr alt; l'~ la plus reculée das graue Altertum; de toute ~ von alters her, von jeher. **2.** Vorzeit. **3.** alte Welt: ~ classique die Griechen und Römer; ~ commune die übrigen alten Völker. **4.** Kunstwerk *n* des Altertums, Anti'ke. **5.** ~s *pl.* Altertumswissenschaft. **6.** Altertümlichkeit.
antiroi (ą-ti-roa') *s/m.* Gegenkönig.
antisalle (ą-ti-ßa'l) *s/f.* Vorsaal *m.*
antiscien ‖ ⊘ (ą-ti-ßią') [grch.] *géogr.*, *a.* et *s/m.* (peuples) ~s *pl.* gegenschattig(e Völker *n/pl.* (unter gleicher Mittagslinie auf zwei entgegengesetzten Seiten des Äquators); vgl. auch amphisciens und asciens.
antiscorbutique ⊘ (ą-ti-ßkor-bü-ti'k) *a.* et *s/m.*, *méd.* Skorbu't heilend(es Mittel).
antisémite (ą-ti-ßé-mi't) **I** *s/m.* Antisemi't, Judenfeind. — **II** *a.* = antisémitique.
antisémitique (~ßé-mi-ti'k) *a.* antisemi'tisch.
antiseptique ⊘ (ą-ti-ßä-pti'k) [grch.] *a.* et *s/m.* (Mittel *n*) gegen Ansteckung od. Infizierung.
antisocial, ~e (ą-ti-ßō-ßiä'l ⑯) *a.* der bürgerlichen Gesellschaft, Ordnung feindlich.
antisocialisme (ą-ti-ßō-ßiä-li'ßm ⑯) *s/m.* Bekämpfung *f* des Sozialismus.
antisocialiste (ą-ti-ßō-ßiä-li'ßt ⑯) *s/m.* Gegner des Sozialismus.
antispasmodique ⊘ (~ßpä-ßmō-di'k) [grch.] *a.* et *s/m.*, *méd.* krampfstillend(es Mittel).
antispaste ⊘ (ą-ti-ßpa'ßt) [grch.] *s/m.*, *mét.* Antispa'st (Versfuß: ⏑‒‒⏑).
Antisthène (~ßtä'n) *npr.m.* Anti'sthenes (bsd. grch. Philosoph, Stifter der kynischen Schule, geb. um 424 vor Chr.).
antistrophe ⊘ (ą-ti-ßtrō'f) [grch.] *s/f.* **1.** *mét.* Antistro'phe (Gegengesang im Versmaß der Strophe). **2.** *rh.* Umdrehung e-s Arguments des Gegners gegen ihn selbst (= rétorsion).
Anti-Taurus (ą-ti-to-rü'ß) *npr.m.* l'~ der Antitaurus (Gebirge in Klein-Asien).
antithèse ⊘ (ą-ti-tä'ſ) [grch.] *s/f.*, *rh* Antithe'se, Gegenüberstellung, Gegensatz *m.*
antithétique ⊘ (ą-ti-té-ti'k) [grch.] *a.* entgegensetzend, Gegensätze enthaltend.
antitrinitaire ⊘ (ą-ti-tri-ni-tä'r) *rl.* **I** *a.* antitrinita'risch. — **II** *s/m.* Leugner, Gegner der Dreieinigkeit.
anti-vaccinateur (~wä-kßi-na-tö'r) *s/m.* Gegner der Pocken-Impfung.
antivermineux, ~se ⊘ (~wär-mi-nö' ⑩a, ~ö'ſ) *a.* wurm-abtreibend (mehr gebräuchlich vermifuge).
antivivisectio(n)niste (ą-ti-wi-wi-ßä-kßiō-ni'ßt ⑯) *a.* et *s/m.* gegen die, Gegner der Vivisektion. [rüssel *m.*]
antlie (ą-tli') [lt.] *s/f.*, *ent.* Schmetterlings-]
Antoine (ą-toa'n) *npr.m.* A'nton; Anto'nius: Marc-~ Ma'rcus Anto'nius (römischer Triu'mvir, † 31 vor Chr.); s. Saint-~.
Antoinette (ą-toa-nä't), **~nie** (ą-tō-ni') *n.d.b.f.* Anto'nie (s. Marie-~).
Antonin ‖ (ą-tō-ną') *m*, **~e** (~i'n) *f.* **I** ~ *npr.m.* Antoni'n(us); ~ le Pieux A. Pius (römischer Kaiser, 138—161 n. Chr.). — **II ~e** *npr.f.* Antoni'na.
antonomase ⊘ (ą-tō-nō-ma'ſ) [grch.] *s/f.*, *rh.* Antonomasie (Setzung e-s Eigennamens für e-n Gattungsnamen, und umgekehrt, zB.: Mécène statt Kunstgönner, le Sage statt Sa'lomo).
Antony (ą-tō-ni') *npr.m.* (Hauptperson eines glchn. dramatischen Werkes von Dm.p.); un ~ j. der Schwermut, Leiden affektiert; Werther.
antonyme ⊘ (ą-tō-ni'm) [grch.] *s/m.* (auch *a.*) *gr.* entgegengesetzt(er Begriff), zB. beauté und laideur (*ant.* synonyme).
antonymie ⊘ (ą-tō-ni-mi') [grch.] *s/f.*, *rhét.* Gegenüberstellung v. Worten entgegengesetzten Sinnes (vgl. antonyme).
antonysme ✎ (ą-tō-ni'ßm) [Antony] *s/m.* affektierte Sentimentalitä't, Wertherei *f.*
antre (ą'tr; *Hom.* entre, *prp.* und von entrer) [lt. antrum] *s/m.* **1.** natürliche Grotte; (unheimliche) Höhle, Loch *n.* **2.** *fig.* Schlupfwinkel, Spelunke *f*: ~ du lion Mördergrube *f.* — ***Syn.*** caverne jede natürliche Höhlung; antre Höhle, die den wilden Tieren zum Aufenthalte dient, grotte malerische (auch künstliche) Höhlenbildung.
antrustion ‖ (ą-trü-ßtią' ⑯) *s/m.* freiwilliger vornehmer Krieger bei den Franken (6. Jh.).
Anubis (a-nü-bi'ß) *npr.m.*, *myth.* Anu'bis (ägypt. Gott der Wachsamkeit, mit Hundskopf).
anuiter_ ✎ (ä-nüi-te') [nuit] ①a. **s'~** von der Nacht überrascht werden.
anurie ⊘ (ä-nü-ri') [grch.] *s/f.*, *méd.* Harnzwang *m*, -verhaltung.
anus ⊘ (a-nü'ß) [lt.] *s/m.*, *anat.* After.
Anvers ‖ (ą-wä'r) *npr.m.* A'ntwerpen *n* (belgische Stadt).
***anversois*, ~e** (ą-wär-ßoa' ⑩a, ~oa'ſ) *a.* u. A~(e) *s.* aus A'ntwerpen; Bewohner(in) v. A.
anxiété (ą-kßi-é-te') [lt.] *s/f.* **1.** Ängstlichkeit, peinliche Unruhe und Erwartung. **2.** *path.* Magenbeklemmung. — ***Syn.*** s. angoisse.
anxieux, ~se □ (ą-kßi-ö' ⑩a, ~ö'ſ) [lt.] *a.* ängstlich. [Böo'tien *n.*]
Aonie (ä-ō-ni') [grch.] *npr.f.*, *poét.* **l'~**]
aonien ‖, **~ne** (~nią, ~iä'n) *a.*, *poét.* böo'tisch.
aoriste (ä-ō-ri'ßt) [grch.] *s/m.*, *gr.* Aori'st: a) historisches Tempus im Griechischen; b) Name des passé défini bei franz. Grammatikern.
aorte ⊘ (ä-ō'rt) [grch.] *s/f.* (auch *a.*) *anat.* (artère) ~ Ao'rta (große Puls-, Schlag-ader).
Aoste (meist ößt) [lt. Augu'sta (Salassio'rum)] *npr.f.*, meist: cité d'~ Ao'sta *n* (Stadt in Italien).
Aoude (ä-ū'd) *npr.m.* Audh *n* (Land und Stadt in Indien).
aoul (ä-ū'l) *s/m.* Aul (kaukasisches Dorf).
août (u ⑨b; bisw. a. utu. ä-u') [lt. augu'stus] *s/m.* **1.** Augu'st, Ernte-monat: la mi-~ (mi-u') der 15. August; *prv.* qui dort en ~, dort à son coût wer in der Jugend nicht arbeitet, hat im Alter nichts; bourbes en mai, épis en ~ Mai kühl und naß füllt dem Bauer Scheun' und Faß; ~ donne goût die Augusthitze gibt dem Wein seinen Geschmack. **2.** (meist l'~) Ernte *f*; weit. Schnitterlohn. [zeit *f.*]
aoûtage (ä-u-ta'ǵ) *s/m.* das Ernten, Ernte-]
aoûtement ‖ (ä-u-tmą') *s/m.*, *ag.* Reifwerden *n.* [**s'~** *agr.* reifen.]
aoûter ‖ ✎ (ä-u-te') [août] ①a. *v/a.*, *v/n.* u.]
aoûteron ‖, **~teur** (u-t'rą', ä-u-tö'r) *s/m.*, *agr.* Ernte-Tagelöhner.
☞ **ap...** (ä-p...) od. **apo...** (ä-po...) [grch.] Vorsilbe: = un-..., ab-..., wider-...
A.P. *abr.*: **a)** ♣ = à protester (ä-prō-tä-ßte') zum Prote'st, mit Protest; **b)** = année passée (ä-né-pa-ße') vergangenes Jahr.
apagogie ⊘ (ä-pä-gō-ǵi') [grch.] *s/f.*, *rhét.* Apagogi'e (Beweis e-r Tatsache 2c. aus der Unmöglichkeit od. Widersinnigkeit des Gegenteils).
apagogique ⊘ (~ǵi'k) *a.*, *rhét.* apago'gisch.
apaisement_ (ä-pä-ſ'mą') *s/m.* Besänftigung *f*, Beschwichtigung *f.*
apaiser_ (ä-pä-ſe') [paix] ①b. **I** *v/a.* **1.** besänftigen, beruhigen (*ant.* aigrir, irriter): ~ une querelle e-n Streit schlichten; ~ une sédition einen Aufruhr dämpfen. **2.** befriedigen, stillen: ~ la faim, la soif den Hunger, den Durst stillen. — **II s'~ 3.** sich zufrieden geben, sich beruhigen. **4.** nachlassen; le vent s'~e der Wind legt sich. — ***Syn.*** s. calmer. [Stechpalme.]
apalachine ✿ (ä-pä-lä-schi'n) *s/f.* karoli'nische]
apanage † (ä-pä-na'ǵ) [b.l. apana'gium; vom lt. panis] *s/m.* **1.** Leibgedinge *n.* **2.** Jahrgehalt *n*, gesicherte Einkünfte *f/pl.* **3.** *fig.* Erbteil *n*, Mitgift *f.*
apanager_ † (ä-pä-nä-ǵe') *v/a.* ①m. ~ q. j-m ein Jahrgehalt aussetzen, ein Gut als Apana'ge geben. [ter Fürst, Prinz.]
apanagiste (ä-pä-nä-ǵi'ßt) *s/m.* apanagier-]
aparté † (ä-pär-te') [lt.] **I** *adv.* beiseite. — **II** *s/m.* (*pl.* ~s) **1.** Selbstgespräch *n*; *thé.* Aparte' *n* (beiseite gesprochene Worte). **2.** Gruppe *f* für sich.
apathie † (ä-pa-ti') [grch.] *s/f.* **1.** Leidenschaftslosigkeit. **2.** Gefühllosigkeit; *méd.* Unempfindlichkeit; *mv.part* Gleichgültigkeit.
apathique □ (ä-pa-ti'k) *a.* unempfindlich, gefühllos, gleichgültig, stumpf.
apathiser ‖ ✎ (ä-pa-ti-ſe') ①a. **1.** *v/a.* unempfindlich machen. — **II s'~** stumpf w.
apaturies (ä-pa-tü-ri' ⑧b) [grch.] *s/f.pl.*, *h.a.* Apatu'rien (dreitägiges Bacchusfest in Athen).
a. p. d. r. oder **A. P. D. R.** *abr.* = avec privilège du roi (ä-wä'k pri-wi-lä'ǵ dü roa') mit königlichem Privile'gium.
Apelle(s) (ä-pä'l, ä-pä-lä'ß) *npr.m.* Ape'lles (griechischer Maler, 356—308 vor Chr.).
Apennins (ä-pä-ną' ⑧b) *s/m.pl.* (auch *a.*) les (monts) ~ die Apenni'nen.
aperceptibilité ⊘ (ä-pär-ßä-pti-bi-li-te') *s/f.* **1.** Fähigkeit aufzufassen. **2.** Faßlichkeit.

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ✿ Pflanzenkunde; ♣ Handel; ✉ Post; 🚂 Eisenbahn; 🚲 Radsport; ♪ Musik; □ Freimaurerei.

aperceptible ☊ (ă-pär-ßĕ-pti'bl) *a.* faßlich, bemerkbar. [j. der (leicht) faßt.

aperceptif, ~ve ☊ (ă-pär-ßĕ-pti'f, ~ti'w) *a.*

aperception ‖ ☊ (ă-pär-ßĕ-pßjŏ' ⑯) [lt. ad-perci'pere] *s/f.*, *phls.* Auffassung; Anerkenntnis *n*: ~ de soi-même Selbstbeschauung. [bar, wahrnehmbar.

apercevable (ă-pär-ßɪ-wa'bl) *a.* (be)merk-

apercevoir (ă-pär-ßɪ-wŭa'r) [percevoir] ⓢa. I *v/a.* 1. wahrnehmen, erblicken, bemerken, ansichtig, gewahr werden. 2. *fig.* merken, entdecken. 3. (bisw. mit Infinitiv) sehen. — II s'~ de qc. *fig.* anfangen etwas einzusehen, etwas gewahr (od. inne) werden. — ***Syn.*** voir sehen im allgemeinen; apercevoir flüchtig wahrnehmen; s'apercevoir de inne werden; remarquer genau wahrnehmen.

apercher ‖ ✎ (ă-pär-sche') [perche] *v/a.* ①a. *ch.* den nächtlichen Aufenthaltsort eines Vogels bemerken, das Aufsitzen 2c. belauern.

aperçu ⸆ (~ßü') [apercevoir] *s/m.* 1. Übersicht *f*, kurzer Überblick, Haupt-inhalt, kurzgefaßte Darstellung. 2. vorläufige Berechnung: ~ des frais Kosten-Überschlag; par ~ nach dem Überschlag. 3. ~s *pl.* Ansichten *f/pl.*, Bemerkungen *f/pl.*

apériodique (ă-pe-rɪ-ŏ-dɪ't) *a.*, *phys.* aperiodisch, nicht periodisch.

apéritif, ~ve ☊ (ă-pĕ-rɪ-ti'f, ~ti'w) [lt.] I *a.*, *méd.* den Appetit reizend; weitS. abführend. — II ~ *s/m.* Likör, der den Appetit reizt; l'heure de l'~ die Zeit (oder Stunde) vor dem diner. [offenbar.

apertement ✎ (ă-pär-tmɑ̃') [lt.] *adv.* offen,

apétale ⚘ (ă-pe-tă'l), **~lé, ~lée** (~tă-le') [grch.] *a.* (blumen-)blatt-los: (fleurs) ~s *s/fpl.* Kelchblumen (kronenlose Blumen).

apétalie ⚘ (ă-pe-tă-lɪ') [grch.] *s/f.* Klasse der kelchblumigen Pflanzen. [kleinerung *f.*

apetissement‿ ✎ (ă-ptɪ-ßmɑ̃') *s/m.* Ver-

apetisser‿ ✎ (ă-ptɪ-ße') [petit] ①a. I *v/a.* kleiner machen, aus der Ferne kleiner erscheinen lassen. — II s'~ kleiner werden, einlaufen.

à peu près ⸆ (ă-pö-prä') *advt* beinahe, ungefähr; auch *s/m.* (*pl.* des ~) l'à peu près die annähernde Richtigkeit, Ungenauigkeit *f.*

apeurer‿ (ă-pö-re') *v/a.* ①b. Furcht einjagen, ängstigen, einschüchtern; s'~ *v/pr.* sich ängstigen.

aphélie ☊ (ă-fé-lɪ') [grch.] *s/m.* (auch *a.*) *ast.* (in der) Sonnenferne *f* (*ant.* périhélie).

aphérèse ☊ (ă-fé-rä'ſ) [grch.] *s/f.* Aphä'resis (Verkürzung e-s Wortes am Anfange, ʒB.: las für hélas). — ***Syn.*** aphérèse Auslassung zu Anfang, syncope in der Mitte, apocope am Ende eines Wortes.

aphlogistique ☊ (ă-flŏ-ʒɪ-ßti't) [grch.] *a.*, *phys.* ohne Flamme brennend: lampe *f* ~ (Davys) Sicherheitslampe.

aphone ☊ (ă-fo'n) [grch.] *a.* ohne Stimme; Fernspr.: abgestellt, nicht angeschlossen.

aphonie ☊ (ă-fŏ-nɪ') [grch.] *s/f.* Stimm-, Sprach-, Klang-losigkeit.

aphorisme (ă-fo-rɪ'ßm) [grch.] *s/m.* Aphori'smus, Lehr-spruch, -satz: par ~ aphori'stisch, in Lehrsprüchen, in kurzen Sätzen. — ***Syn.*** aphorisme kurzer Wahrspruch, axiome Grundsatz; maxime Lebensregel; sentence Kernspruch; adage, proverbe Sinnspruch, apophtegme Sinnspruch e-r bestimmten berühmten Person.

aphoristique □ (ă-fŏ-rɪ-ßti't) [grch.] *a.* aphori'stisch, abgebrochen, in Lehrsprüchen.

aphrodisiaque ☊ (ă-frŏ-dɪ-ʃɪ-a't) *a.* et *s/m.* zum Sinnengenuß reizend(es Mittel).

Aphrodite (ă-frŏ-dɪ't) [grch.] I *npr. f.* Aphrodi'te, die Schaumgeborene; Venus, Liebesgöttin. — II a~ ☊ *n/ap.f.*, *zo.* See-Raupe. [Mund-schwamm, -fäule *f.*

aphte ☊ (äft) [grch.] *s/m.*, meist ~s *pl.*, *méd.*

aphteux, ~se ☊ (a-ftö' ⑩a, ~ö'ſ) *a.*, *méd.* von Mundschwamm herrührend, an M. leidend; fièvre *f* ~se Maul- u. Klauenseuche.

aphylle ⚘ (ă-fɪ'l) [grch.] *a.* blattlos.

api ⚘ (ă-pɪ') [lt. Appia'num (malum)] *s/m.* (pomme d')~ Franz-Apfel; *fig.* ses joues sont deux pommes d'~ er hat Backen wie ein paar Borsdorfer Äpfel. [bienen-…

☞ **api…** (ă-pɪ…) in Zssgn: Bienen-…,

apical, ~ale ⚘ (ă-pɪ-ka'l), *m/pl.* **~aux** (~kō' ⑩a) [lt. apex] *a.* gipfel-ständig.

apiculteur (~kül-tö'r) [lt.] *s/m.* Bienenzüchter, Imker. [Imkerei.

apiculture (~tü'r) [lt.] *s/f.* Bienenzucht,

apiquer ‖ ⚓ (ă-pɪ-ke') [pic] ①a. I *v/a.* anziehen, den Anker auf- und nieder-winden. — II *v/n.* senkrecht, straff über dem Anker stehen (vom Anker-tau). [in Ägypten.

Apis (ă-pɪ'ß) *npr. m.*, *myth.* A'pis(-Stier)

apitoiement‿ (ă-pɪ-tŭa-mɑ̃') *s/m.* Mitleiden *n.*

apitoyer ‖ (ă-pɪ-tŭa-je') [pitié] ①i. I *v/a.* zum Mitleid bewegen. — II s'~ sur qc. durch etwas zum Mitleid gerührt werden; s'~ sur q. j-n bemitleiden.

aplaigner ‖, **~aner** ‖ ⚙ (ă-plæ-nie', ~a-ne') [à u. plan] *v/a.* ①a. an einem Tuche die Wollhaare nach derselben Seite richten.

aplaigneur *m*, **~se** *f*, **aplaneur** *m*, **~se** *f* ⚙ (ă-plæ-nö'r, ~ö'ſ; ~a-nö'r, ~ö'ſ) *s.* Tuchmacherei: Arbeiter(in) der (die) Tücher glättet, Tuchbereiter (= aplanisseur 1).

aplanir ⸆ (ă-pla-nɪ'r) [lt. planus] ⓢa. I *v/a.* 1. ebnen: *fig.* ~ les monts viel versprechen und wenig halten. 2. *fig.* heben, wegräumen, wegschaffen, abhelfen, beilegen. — II s'~ 3. eben werden. 4. *fig.* sich heben lassen, von selbst wegfallen.

aplanissement‿ (ă-pla-nɪ-ßmɑ̃') *s/m.* 1. Ebnen *n*; Ebenmachung *f*. 2. Ebenwerden *n*. 3. *fig.* Hebung *f*, Beseitigung *f*.

aplanisseur (ă-pla-nɪ-ßö'r) *s/m.* 1. ⚙ Tuchbereiter. 2. Le'veller (politische Nivellierungspartei in England, 17. ꜱꜰ.).

aplatir (ă-pla-tɪ'r) [plat] ⓢa. I *v/a.* 1. ⚙ platt schlagen, abplatten, strecken. 2. F *fig.* ~ q. j-n heruntermachen. — II s'~ 3. platt werden. 4. sich platt legen.

aplatissement‿ (ă-pla-tɪ-ßmɑ̃') *s/m.* 1. Plattmachen *n*, -werden *n*, -sein *n*. 2. *fig.* Erniedrigung *f*, Schwächung *f*.

aplatisserie ⚙ (a-pla-tɪ-ßrɪ') *s/f.* Streckhammer-werk *n*, -werkstätte.

aplatisseur ⚙ (~ßö'r) *s/m.* Gleichmacher (Arbeiter in einem Streckhammerwerk).

aplatissoir *s/m.*, **~e** *s/f.* ⚙ (~ßŭa'r) Plättwalze *f*; Streckhammer *m*.

aplomb ‖ ⸆ (ă-plɔ̃') [plomb] *s/m.* 1. Blei-lot *n*, senkrechte Stellung. 2. *fig.* Sicherheit *f* im Auftreten, in der Haltung, Festigkeit *f*, Zuversicht *f*. 3. Malerei: richtiges Verhältnis. 4. *man.* Haltung *f* eines Pferdes. 5. *advt* être d'~ lotrecht, gerade sein, senkrecht stehen; mettre d'~ ins Gleichgewicht setzen.

☞ **apo…** s. ap…

Apocalypse ☊ (a-po-ka-lɪ'pß) [grch.] *s/f.* 1. Offenbarung Sankt Johannis. 2. style d'~ dunkler Stil; *fig.* le cheval de l'~ abgetriebenes, mageres Pferd.

apocalyptique ☊ (ă-pŏ-kă-lɪ-ptɪ't) [grch.] *a.* 1. *rl.* apokaly'ptisch (aus der Offenbarung Sankt Johannis). 2. *fig.* dunkel, geheimnisvoll, rätselhaft.

apoco ✎ (ă-pŏ-ko') [it.] *s/m.* unbedeutender Mensch, Einfaltspinsel, Wicht.

apocope ☊ (ă-pŏ-ko'p) [grch.] *s/f.*, *gr.* Apo'kope (Verkürzung eines Wortes am Ende, ʒB.: typo für typographe). — ***Syn.*** s. aphérèse.

apocopé(e) ☊ (~kŏ-pe') *a.*, *gr.* am Ende verkürzt.

apocrisiaire † (ă-pŏ-krɪ-ʃɪä'r) [grch.] *s/m.*, *hist.* 1. Abgeordneter eines Fürsten. 2. Schatzbewahrer in Klöstern. 3. Groß-Almosenier.

apocryphe ☊ (ă-po-krɪ'f) [grch.] I *a.* unecht; unglaubwürdig. — II *s/m.* unechte Schrift, bsd. ~s *pl.* apokry'phische Bücher (der heiligen Schrift, im Gegensatz zu den kanonischen Büchern). — ***Syn.*** apocryphe nicht als echt bewiesen, supposé höchst wahrscheinlich falsch.

apocyn ‖ ⚘ (ă-pŏ-ßɛ̃') [grch.] *s/m.* Hunde-kohl.

apode ☊ (ă-po'd) [grch.] I *a.* 1. fußlos. 2. ⚘ ungestielt, aufsitzend. — II *s/m.*, *zo.* 3. *orn.* Mauer-, Stein-schwalbe *f*. 4. ~s *pl.* fußlose Tiere *n/pl.*

apodictique ☊ (ă-pŏ-dɪ-ktɪ't) [grch.] *a.* apodi'ktisch, unwider-leglich, -sprechlich.

apogée ☊ (~ʒe') [grch.] I ✎ *a.* (nur vom Monde) in der größten Erdferne. — II *s/m.* 1. *ast.* Erdferne *f*, Apogä'um *n* des Mondes (*ant.* périgée). 2. *fig.* höchster Punkt; Scheitelpunkt; Blüte-zeit *f*: il est (a. il est parvenu) à l'~ de sa gloire er hat den höchsten Gipfel seines Ruhmes erstiegen.

apollinaire (ă-pŏl-lɪ-nä'r) I *a.* zu Apo'llos Ehren. — II A~ *npr.m.* Apollina'ris.

Apolline (ă-pŏ-lɪ'n) *npr.f.* Apollo'nia.

Apollodore (ă-pŏ-lŏ-do'r) *npr.m.* Apollodo'rus (bsd. grch. Schriftsteller, 2. ꜱꜰ. vor Chr.).

Apollon ‖ (a-pó-lɔ̃') I *npr. m.* Apo'll, Apo'llo (Gott der Poesie und der Künste); auch Sonnengott. — II *n/ap. m.* 1. *fig.* schöner Mann; ✎ Dichter. 2. a~ *ent.* Apo'llo (Art Tagfalter).

Apollonie (~lŏ-nɪ') *npr. f.* 1. = Apolline. 2. Apollo'nia *n* (Name griechischer Städte).

Apollonius (~lo-nɪ-ü'ß) *npr. m.* Apollo'nius.

apologétique (ă-pŏ-lŏ-ʒe-tɪ't) [grch.] I *a.* rechtfertigend. — II *s/m.* Verteidigungsschrift *f*. — III *s/f.* Apologe'tik (Verteidigungslehre der Wahrheit des Christentums).

apologie (~ʒɪ') [grch.] *s/f.* Verteidigungsrede, Schutzschrift: faire l'~ de q. j-n verteidigen; faire son ~ sich selbst verteidigen.

apologique (~ʒɪ't) [grch.] *a.* rechtfertigend.

apologiste ☊ (~ʒɪ'ßt) [grch.] *s/m.* 1. Verteidiger. 2. *fig.* Ehrenretter.

apologue ☊ (ă-pŏ-lŏ'g) [grch.] *s/m.* Gleichnis *n*, (Lehr-)Fabel *f*, Apolo'g. — ***Syn.*** fable Erzählung im allgemeinen, apologue einen moralischen Sinn enthaltende Erzählung, parabole Apolo'g aus der Bibel.

aponévrose ☊ (ă-pŏ-ne-wrō'ſ) [grch.] *s/f.*, *anat.* fibröse Haut, Sehnen-, Flechsen-haut.

aponévrotique ☊ (~wrŏ-tɪ't) [grch.] *a.*, *anat.* zu den Sehnen gehörig, sehnig. [Ablaut *m.*

apophonie ☊ (ă-pŏ-fŏ-nɪ') [grch.] *s/f.*, *gr.*

apophtegmatique ☊ (ă-pŏ-ftæg-ma-tɪ't) [grch.] *a.* apophthegma'tisch, denksprüchlich.

apophtegme ☊ (~ftæ'gm) [grch.] *s/m.* Kern-, Lehr-spruch, denkwürdiger Spruch (von e-r bedeutenden, berühmten Person herrührend): ne parler que par ~s nur Denksprüche

im Munde führen, *iro.* sententiös reden. — ***Syn.*** s. aphorisme.

apophyse (ă-po-fī'ſ) [grch.] *s/f.* 1. *anat.* Fortsatz *m* (eines Knochens), Überbein *n.* 2. ⚘ Auswuchs *m*, Ansatz *m.*

apoplectique (ă-pŏ-plæ-kti't) [grch.] *path.* **I** *a.* schlagflüssig, Schlagfluß=... — **II** *s.* vom Schlage Getroffene(r).

apoplexie (~plæ-kßi') [grch.] *s/f.*, *path.* Schlag(fluß) *m*: attaque d'~ Schlag=anfall *m*; ~ foudroyante jäher Schlag; être frappé d'~, tomber en ~ vom Schlage gerührt (oder getroffen) werden.

aposiopèse (ă-pŏ-ſi-o-pæ'ſ) [grch.] *s/f.*, *rh.* Verschweigen *n*, Abbrechen *n* der Rede.

apostasie (~ßta-ſi') [grch.] *s/f.* Abtrünnigkeit, Abfall *m* vom Glauben, von e-r Partei.

apostasier_ (~ſi-e') *v/n.* ①a. vom Glauben abfallen, seine Grundsätze verleugnen.

apostat ‖ (~ßta') [grch.] **I** *a/m.* abtrünnig; *fig.* verräterisch. — **II** *s/m.* Abtrünniger; Julien l'A~ Julia'nus Apo'stata (römischer Kaiser, 361—363 n. Chr.). [apostume.

apostème † (ă-pŏ-ßtæ'm) [grch.] *s/m.* =

aposter_ (~ßte') [poste] *v/a.* ①a. zu et. Bösem aufstellen, auf die Lauer stellen: ~ des témoins falsche Zeugen stellen.

à posteriori (ă-pŏ-ßte-ri-o-ri') [lt.] *advt* aus Erfahrung, aus Schlüssen folgend (*ant.* à priori); *fig.* hinterdrein, hinterher.

apostille (ă-pŏ-ßtī'j) [lt. post illa (verba)] *s/f.* 1. Randglosse. 2. empfehlende Nachschrift.

apostiller_ (ă-pŏ-ßtī-je') *v/a.* ①a. 1. zu et. Randglossen machen. 2. eine Bittschrift durch einen Zusatz empfehlen.

apostilleur (~jö'r) *s/m.* Randglossenmacher.

apostolat (~ßtó-la') [lt.] *s/m.* 1. Apostel=Amt *n.* 2. *fig.* Ausbreitung *f* einer Lehre.

apostolicisme (~li-ßi'ßm) *s/m.* apostolische Lehre. [mit der Lehre der Apostel.

apostolicité (~li-ßi-te') *s/f.* Übereinstimmung

apostolique □ (ă-pŏ-ßtó-li'k) [grch.] *a.* 1. apo'stolisch, der Lehre der Apostel gemäß. 2. *fig.* vie ~ heiliges Leben; zèle ~ reger Eifer. 3. päpstlich; bénédiction ~ päpstlicher Segen.

apostolore (ă-pŏ-ßtŏ-lŏ'r) [lt.] *s/m.*, *phm.* Apostelsalbe *f* (aus zwölf Medikamenten).

apostrophe (a-pó-ßtrŏ'f) [grch.] *s/f.* 1. *rhét.* Apostro'phe (eine Rede unterbrechende Anrede an e-e Person oder Sache). 2. F *fig.* Verweis *m*, Ohrfeige. 3. *gr.* Auslassungszeichen *n*, Apostro'ph *m* (seit 1530 in der fr. Rechtschreibung).

apostropher_ (~ßtró-fe') ①a. **I** *v/a.* 1. *rh.* sich in s-r Rede plötzlich an j-n oder et. wenden. 2. F ~ q. j-n hart anfahren, j-m e-n Verweis geben; ~ q. d'un soufflet j-m eine Ohrfeige verabreichen. — **II s'~** sich (ea.) anfahren.

apostrophier ‖ (~ßtró-fi-e') *v/a.* ①a. apostrophieren, mit einem Apostroph versehen.

apostume † (ă-pŏ-ßtü'm) [*cor. v.* apostème] *s/m.*, auch *s/f.* Geschwür *n* (jetzt abcès).

apothéose (~te-ŏ'ſ) [grch.] *s/f.* 1. Vergötterung. 2. *fig.* große Ehrenbezeigungen: faire l'~ de q. j-n bis in den Himmel erheben.

apothéoser_ (ă-pŏ-te-ŏ-ſe') *v/a.* ①a. vergöttern, zu einer Gottheit erheben.

apothicaire (ă-pŏ-ti-kä'r) *s/m.*, **~sse** (ă-pŏ-ti-kä-ræ'ß) *s/f.* [lt. apotheca'rius] **I ~** *s/m.* (meist *mv.part*) Apothe'ker, Arznei=bereiter; *fig.* mémoire (ou compte) d'~ Apotheker=rechnung *f* (sehr hohe Rechnung für Kleinigkeiten). — **II ~sse** *s/f.* Nonne, welche Arzneien für ihr Kloster bereitet.

apothicairerie † (ă-pŏ-ti-kä-ri-ri') *s/f.* 1. Apothe'ke (s. pharmacie). 2. Apothe'kerkunst.

apôtre (ă-pŏ'tr) [a/f. apostre; *v.* lt. apo'stolus] *s/m.* 1. Sendbote. 2. Schüler, Jünger Jesu: l'~ des gentils, des nations, le grand ~, l'A~ Sankt Paulus; le prince des ~s Sankt Petrus; Actes des ~s Apostelgeschichte *f*; symbole des ~s aposto'lisches Glaubensbekenntnis. 3. erster christlicher Glaubenslehrer in einem Lande. 4. Verfechter, Verbreiter e-r Lehre. 5. F *iro.* c'est un bon ~ das ist ein sauberer, schöner Heiliger, das ist der Rechte; faire le bon ~ sich ehrlich anstellen.

apotropéen ‖ *m*, **~ne** *f* (ă-pŏ-tró-pe-ä', ~æ'n) [grch.] **I** *a.*, *myth.* schützend, abwehrend. — **II ~s** *s/pl.* Not=helfer, Schutzheilige. [Kräuter=trank, =absud.

apozème (ă-pŏ-ſæ'm) [grch.] *s/m.*, *méd.*

☛ **app...** (ă-p...) s. auch ap...

appar*aître* (ă-pă-ræ'tr) [appare'scere; vom lt. appare're] *v/n.* ④z. (avoir et être) 1. plötzlich sichtbar werden, zum Vorschein kommen, sich zeigen: une voile ~ait à l'horizon ein Segel zeigt sich am Horizonte. 2. *fig.* ~ à q. j-m erscheinen (bsd. v. Geistern). 3. sich sehen lassen. 4. † scheinen.

apparat (ă-pă-ra') [lt.] *s/m.* 1. Pomp, Prunk, Ga'la *f*; *typ.* lettres d'~ verzierte Initia'len. 2. Prahlerei *f*: discours d'~ pomphafte Rede, Wortgepränge *n*; faire grand ~ de qc. viel Aufhebens, Wesens von etwas machen. 3. große Vorbereitung, Zurüstung *f*. 4. kleines Handwörterbuch.

apparaux ⚓ (ă-pă-rŏ') [lt. appara'tus] *s/m.pl.* Schiffsgerät *n/sg.*

appareil (~ræ'j) [appareiller] *s/m.* 1. Zurüstung *f*, Anstalt *f*, Vorbereitung *f* zu einem Feste, Unternehmen *rc.* ***Syn.*** préparatifs Vorbereitungen zum Handeln; apprêts Anstalten, die man unmittelbar vor dem Handeln trifft; appareil die Gesamtheit (großer) Zurüstungen. 2. Pracht *f*, Pomp, Gepränge *n.* 3. Appara't, Vorrichtungen *f/pl.*, Gerätschaften *f/pl.*, Gerät *n.* 4. *chir.* Appara't, Sammlung *f* von Operations=Instrumenten; Verbandzeug *n*, Pflaster *n*: mettre, lever l'~ den Verband anlegen, abnehmen. 5. ⚙ Maschine *f*, (Wasser=)Kunst *f*: ~ électrique Elektrisiermaschine *f*; ~ pneumatique Luftpumpe *f.* 6. *anat.* Syste'm *n* der zu einer Gesamtfunktion mitwirkenden Organe: ~ circulatoire Gefäßsystem *n*; ~ respiratoire, vocal Atmungs=, Stimm=werkzeug *n.* 7. *arch.* Mauerverband. 8. *frt.* Auffahrt *f*, Auffahrt *f* an den Wällen für Kanonen, Wagen *rc.* 9. ⚓ Schiffsgerät *n.* 10. † *prv.* il est mort faute de bon ~ ou autrement er ist aus Mangel an guter Behandlung oder aus sonstigen Gründen gestorben.

appareillage (ă-pă-ræ-ja'g) *s/m.* 1. ⚙ *électr.* die Beleuchtungskörper *pl.* 2. ⚓ Absegeln *n.*

appareillement_ (~j'mā') *s/m.* 1. Zusammenjochen *n.* 2. Verkuppeln *n.*

appareiller_ (ă-pă-ræ-je') [pareil] ①a. **I** *v/a.* 1. zusammen=tun, =stellen, =legen. 2. *arch.* ausmessen, zurichten. 3. ⚙ zubereiten, Appretu'r geben. 4. sortieren, zurechtlegen. 5. ⚓ ~ une ancre e-n Anker zum Fallen klar machen. — **II** *v/n.* ⚓ sich segelfertig machen. — **III s'~** avec q. sich mit seinesgleichen vereinigen.

appareilleur (ă-pă-ræ-jö'r) *s/m.* 1. Werkmeister. 2. Stein=Ausmesser. 3. Staffierer; Röhrenleger für Gasleitungen. 4. ⚓ Takelmeister.

apparemment (ă-pă-ră-mā' ⓪g) [*adv.* von apparent] (am Anfang des Satzes auch ~ que) wahrscheinlich, augenscheinlich.

apparence (~rā'ß) [lt.] *s/f.* 1. Schein *m*, Anschein *m*: selon les ~s dem Anschein nach, äußerlich; sauver les ~s den Schein wahren; *advt* en ~ scheinbar, dem Scheine nach. 2. Aussehen *n*, Äußeres: à en juger sur l'~ dem Ansehen nach zu urteilen. 3. Spur, Überrest *m.* 4. Wahrscheinlichkeit: contre les ~s gegen alle Wahrscheinlichkeitsrechnung. 5. Optik: ~ directe geradliniges, unmittelbares Sehen. 6. ~s *pl.* Himmelserscheinungen.

apparent *m*, **~e** *f* (ă-pă-rā' ⓪a, ~ā't) [lt.] **I** *a.* 1. augenscheinlich; † ansehnlich; hervorstechend: maison très ~e sehr ansehnliches Haus; † (von Personen) angesehen, vornehm: la personne la plus ~e de ... die vornehmste Person von ... 2. scheinbar: mouvement ~ du soleil autour de la terre scheinbare Bewegung ... — **II** † **~s** *s/m.pl.* les plus ~s die Vornehmsten. — ***Syn.*** 1. apparent und vraisemblable wahrscheinlich (apparent et. schwächer als vraisemblable); 2. probable mehr als wahrscheinlich; 3. plausible glaubwürdig (3 ist stärker als 2, 2 stärker als 1).

apparent*er* (~rā-te') [parent] ①a. **I** *v/a.* (j-n) durch Heirat in eine Familie bringen; **~é, ~ée** verwandt, verschwägert: être bien (mal) ~é reiche oder angesehene (arme oder in üblem Rufe stehende) Verwandte haben. — **II** F **s'~** sich verschwägern.

appari*ation* ‖ † (ă-pa-ri-a-ßiō') *s/f.*, **~iement_**, **~îment_** (~ri-mā') [apparier] *s/m.* Paarung *f*, Zusammenstellung *f.*

apparier_ (~ri-e') [paire] *v/a.* ①a. paaren, gleich und gleich zs.=stellen. [Pede'll.

appariteur (~tö'r) [lt.] *s/m.* Gerichtsdiener;

apparition ‖ (ă-pá-ri-ßiō') [lt.] *s/f.* 1. Erscheinung (vorgebliches Sichtbarwerden an und für sich unsichtbarer Dinge): ~ des esprits Geister=E. 2. Erscheinen *n* (plötzliches Sichtbarwerden bisher verborgener Dinge); ~ d'un livre Erscheinen *n* eines Buches; ~ des oiseaux passagers Ankunft der Zugvögel. 3. vorübergehende Erscheinung; *fig.* kurzer Aufenthalt an einem Orte: il n'a fait qu'une (courte) ~ er hat sich nur einen Augenblick sehen lassen. 4. Vision, Gespenst *n.* — ***Syn.*** vision das (vermeinte) Sehen selbst und das Gesicht; apparition was sichtbar wird, Erscheinung; phénomène ungewöhnliche, merkwürdige Erscheinung; vision subjektive Tätigkeit; apparition, phénomène objektive Sichtbarwerdung.

apparoir (ă-pă-rŏā'r) [lt. appare're] *v/n.* ③l. (nur im *inf.* und in der *3. pers. sg. prés.* gbr.) *drt.* erhellen, auf der Hand liegen, ersichtlich sein: il appert de ... es geht daraus hervor ...; faire ~ erweisen, dartun.

appartement_ (ă-păr-tmā') [b.l. apparte'ntum; vom lt. pars] *s/m.* größere Wohnung, Reihe *f* von Zimmern; ~s *pl.* Gemächer *n/pl.* (von fürstlichen *rc.* Personen); ~ à louer hier ist eine Wohnung zu vermieten. — ***Syn.*** s. habitation.

appartenance (~t'nā'ß) [appartenant] *s/f.* Zubehör *n*; ~s *pl.* (Gerichtsstil) Pertine'nzien

appartenant, ~e (ă-păr-t'ng' ⑨a, ~ḡ't) *a.* zuständig, zugehörig.

appart*enir* (~t'nī'r) [lt. appertine're] ②h. **I** *v/n.* 1. ~ à q. das Eigentum von j-m sein, j-m gehören. 2. ~ à q., à qc. einer Person, einer Sache eigen sein, zukommen, ihren besondern Charakter ausmachen: la perfection n'~tient qu'à Dieu die Vollkommenheit ist nur Gott eigen. 3. angehören, verwandt sein: il ~tient à ma famille er gehört meiner Familie an. 4. sich beziehen auf ..., angehören: ce qui ~tient à l'histoire was sich auf die Geschichte bezieht. 5. in j-s Dienst stehen. — **II** *v/imp.* 6. il lui ~tient de ... es gebührt ihm, steht, kommt ihm zu, ist ihm eigen, es ziemt ihm, zu ...; il n'~tient qu'aux grands hommes d'avoir de grands défauts nur große Männer dürfen große Fehler haben. 7. Gerichtsstil: ainsi qu'il (ou ce qu'il) ~tiendra nach Form Rechtens; à tous ceux qu'il ~tiendra allen, die es angeht, allen Beteiligten. — **III s'~** sein eigener Herr sein.

appartenu *m*, **~e** *f* (~t'nü') *p.p.* v. appartenir (s. ds).

apparaitre (s. ds).

apparu *m*, **~e** *f* (ă-pă-rü') *part. passé* von

appas (ă-pa' ⑨a) [*pl.* von appât] *s/m.pl.* 1. Reiz(e), Lockung *f*. 2. Anmut *f*, Zauber. 3. † = appât 1. — ***Syn.*** s. attrait.

appât (ă-pa' ⑫; *sg.* ‖; *pl.* ~s‿) [b.l.; vom lt. ad pastum] *s/m.* 1. Lockspeise *f*, Köder, Beize *f*. 2. *fig.* Reiz, Verführung *f*: tendre un ~ à q. j-n an sich locken. 3. Stopfnudeln *f/pl.*, um Geflügel zu mästen (besser pâtée). — ***Syn.*** appât Lockspeise überhaupt; amorce Köder, um Tiere zu fangen; leurre bezeichnet figürlich jeden Gegenstand, mit dem man j-n locken oder betrügen will.

appâter ‖[1] (ă-pa-te') [appât] *v/a.* ①a. anlocken.

appâter ‖[2] (~) [pâte, pâtée] *v/a.* ①a. atzen, nudeln, stopfen (letztere beide von Gänsen ꝛc.); füttern (auch F von Kindern und Greisen).

appaumé, ~e (ă-po-me') [paume] *a.*, *bl.* mit offener flacher Hand.

appauvr*ir* (~wrī'r) [pauvre] ②a. **I** *v/a.* 1. arm machen, der Verarmung preisgeben: *prv.* donner pour Dieu n'~it homme Wohltun bringt Zinsen. 2. *fig.* ärmer machen: ~ un pays, un sol ... aussaugen; ~ le sang das Blut schwächen, wässerig machen. — **II s'~** 3. arm werden, verarmen, herunterkommen. 4. *fig.* schwach werden, seine Kraft, seinen Gehalt verlieren.

appauvrissant, ~e (ă-po-wrĭ-ßg' ⑨a, ~ḡ't) *a.* arm machend, schwächend.

appauvrissement‿ (~ßmg') *s/m.* 1. Armmachen *n*, -werden *n*, Verarmung *f*. 2. *fig.* Verschlechterung *f*, Wässerigwerden *n* (vom Blute); Magerwerden *n* (vom Boden).

appeau (ă-po'); *pl.*: **~x** (ă-pō' ⑲b) [= appel] *s/m.* 1. Lockpfeife *f*. 2. Lockvogel.

appel ⊤ (ă-pæ̆'l) [appeler] *s/m.* 1. Rufen *n*, Anrufen *n*: faire un ~ à la générosité de q. (an) j-s Großmut (appellieren) anrufen. 2. (einmaliger) Ruf, Zuruf; weitS. (ein durch ein Tonwerkzeug ꝛc. gegebenes) Zeichen. 3. Ab-, Auf-rufen *n*, Verlesen *n*, ⚔ Appe'll; faire l'~ die Namen verlesen; ✉ inconnu à l'~ unbestellbar (auf Briefen). 4. ⚔ Signa'l *n* zum Sammeln: battre, sonner l'~ Appell schlagen, blasen. 5. Fechtkunst: Appell (zweimaliges Stampfen mit dem Fuße ohne Ausfall). 6. † Herausforderung *f*. 7. *man.*, *ch.*: ~ de langue Zungenschlag, Schnalzen *n*. 8. Aufforderung *f*: ~ aux armes Aufruf zu den Waffen; ~ au peuple Aufruf an das Volk. 9. ✱ ~ (de fonds) Aufforderung *f* zur Nachzahlung: faire un ~ de fonds e-e neue Einzahlung ausschreiben. 10. *drt.* Berufung *f*, Appellation *f*: cour, tribunal d'~ Appellations-Gericht *n*. 11. ⚙ (Luft-)Zug.

appelable (ă-p'la'bl) *a.* 1. woran man appellieren (oder Berufung einlegen) kann. 2. (auch *s/m.*) j. der als Soldat einberufen werden kann.

appelant ⊤ (ă-p'lg' ⑨a u. b) *m*, **~e** (~ḡ't) *f*. **I** *a.*, *drt.* appellierend. — **II** *s.* 1. *drt.* (*ant.* intimé) Appella'nt(in): se rendre ~, se porter pour ~ appellieren, als Appellant auftreten. 2. Lockvogel.

appelé *m*, **~e** *f* (ă-p'le') *s.* Berufene(r): il y a beaucoup d'~s, mais peu d'élus viele sind berufen, aber wenige sind auserwählt.

appel*er*‿ ⊤ (ă-p'le') [lt. appella're] ①c. **I** *v/a.* 1. ~ q. j-n (herbei)rufen; (v. Tieren) locken: ~ q. à haute voix j-n mit lauter Stimme rufen; *ch.* ~ son chien s-n Hund herbei-rufen, -pfeifen; *prv.* il est comme le chien de Jean de Nivelle, il s'enfuit quand on l'~le er tut niemals, was man verlangt. 2. nennen: comment ~ez-vous cet homme? wie nennen Sie diesen Menschen?, wie heißt dieser Mensch?; F ~ un chat un chat, ~ les choses par leur nom das Kind bei seinem rechten Namen nennen. 3. kommen lassen, rufen (auch *fig.*). 4. laden, citieren: ~ en justice vor Gericht laden. 5. (heraus)fordern: ~ q. en duel j-n (zum Zweikampf) fordern. 6. einen Ruf erteilen, (wohin) berufen: être ~é à une chaire einen Ruf als Professor erhalten; se sentir ~é à qc. zu et. den Beruf in sich fühlen. 7. ~ qc. sur q., qc. etwas auf j-n, auf et. herabrufen, -wünschen, -lenken: ~ sur q. les bénédictions, la vengeance du ciel die Segnungen, die Rache des Himmels auf j-n herabrufen; ~ la discussion sur qc. etwas zur Erörterung bringen. 8. erfordern, erheischen, in Anspruch nehmen. — **II** *v/n.* 9. ~ de ... appellieren, sich an ein höheres Gericht wenden: ~ d'un jugement wegen e-s Spruches appellieren. 10. *fig.* Verwahrung einlegen: j'en ~le dagegen verwahre ich mich; j'~le de votre décision ich protestiere gegen Ihre Entscheidung. 11. en ~ à ... sich berufen auf ..., sich wenden an ...: en ~ au témoignage de q. sich auf j-s Zeugnis berufen. 12. ⚔ schnappen (vom Flintenschloß). 13. ⚓ springend aufstehen, steif stehen. — **III s'~** 14. sich nennen, heißen: comment vous ~lez-vous? wie heißen Sie?; voilà ce qui s'~le un témoignage de véritable amitié! das ist einmal ein Beweis wahrer Freundschaft!; voilà ce qui s'~le parler! das nenne ich sprechen! 15. sich betiteln. — ***Syn.*** 1. appeler rufen; évoquer (Geister) beschwören; invoquer (des Mächtigern) Hilfe anrufen. 2. nommer einen Namen, appeler einen Beinamen geben.

appeleur (ă-p'lö'r) *s/m.* = appeau.

appellati*f*, ~ve ⊤ (ă-pæ̆l-la-ti'f, ~ī'w) *a.*, *gr.* nom ~ Gattungsname *m* (mehr gebräuchlich nom commun).

appellation ‖ ⊤ (ă-pæ̆l-la-ßi̯g' ⑯) [lt.] *s/f.* 1. Berufung, Appellation. 2. Rufen *n*, Anrufen *n*, Aufruf *m*.

appendant, ~e ⚘ (ă-pg-dg' ⑨a, ~ḡ't) *a.* anhängend.

appendice (ă-pg-dī'ß) [lt. appe'ndicem] *s/m.* 1. Anhang zu e-m Werke, Appe'ndix. 2. *anat.* Ansatz, Fortsatz; ⚘ Lappen, Flügel. 3. *fig.* Zugabe *f*; *mv. part* Anhängsel *n*.

appendiciforme ⚭ (ă-pg-di-ßl-fō'rm) [lt.] *a.*, *anat.* ansatz-, ⚘ lappen-, flügel-förmig.

appendre (ă-pḡ'dr) [lt. appe'ndere] *v/a.* ④a. ~ qc. etwas feierlich aufhängen.

appentis (ă-pg-ti' ⑨a) [lt. appendi'cium] *s/m.* Schirm-, Wetter-dach *n*, angebauter Schuppen.

A(p)penzell (ă-pg-ßæ̆'l) *npr. m.* A'ppenzell (schweizerischer Kanton).

appert (ă-pä'r) s. apparoir.

appesantir (ă-pĕ-ßg-tī'r) [pesant] ②a. **I** *v/a.* schwer machen; *fig.* schwerfällig machen, abstumpfen. — **II s'~** 1. schwer werden. 2. *fig.* schwerfällig, träge werden: ses yeux commencent à s'~ die Augen fallen ihm zu. 3. *fig.* abnehmen. 4. s'~ sur qc. sich über etwas verbreiten: F s'~ sur un sujet Langes und Breites über etwas reden; s'~ sur les détails zu sehr ins Einzelne gehen.

appesantissement‿ (ă-pĕ-ßg-tĭ-ßmg') *s/m.* Schwerfälligkeit *f*, Schwere *f*; Abstumpfung *f*, Trägheit *f*.

appétence (ăp-pĕ-tḡ'ß) [lt.] *s/f.* 1. Naturtrieb *m*, Instinkt *m*, Begierde. 2. *phys.* ~ à ... Streben *n* gegen, nach ...

appéter ‖ ⚭ (ăp-pĕ-te') [lt.] *v/a.* ①g. ~ qc. et. aus Naturtrieb verlangen, instinktmäßig begehren, nach etwas lüstern sein.

appétibilité (ăp-pĕ-ti-bĭ-lĭ-te') [lt.] *s/f.* Begehrungsvermögen *n*, Begehrlichkeit.

appétible (~tī'bl) *a.* begehrungswürdig.

appétissant, ~e (ă-pĕ-tĭ-ßg' ⑨a, ~ḡ't) [lt.] *a.* 1. appetitlich, einladend. 2. F *fig.* allerliebst.

appétit ‖ ⊤ (ă-pĕ-ti') [lt.] *s/m.* 1. Begierde *f*, Gelüst *n* der Sinne (de qc. nach et.), Trieb: contenter ses ~s seine Gelüste befriedigen. 2. Eßlust *f*, Appetit: avoir l'~ ouvert de bon matin früh A. haben, *fig.* sich vor der Zeit gelüsten lassen; cela éveille, excite, ouvre l'~ das macht A.; vous sentez-vous de l'~? haben Sie A.?; bon ~! wohl bekomm's!; wünsche, wohl zu speisen!; *fig.* c'est un homme qui a bon ~ er möchte alles haben; demeurer sur son ~ sich nicht über-essen; aufhören, wenn's am besten schmeckt; *fig.* seine Wünsche zügeln; *fig.* ~ de collégien gewaltiger Appetit; *fig.* c'est un cadet (ou gaillard) de grand ~ er ist kein Kostverächter; *prv.*: l'~ vient en mangeant je mehr man hat, je mehr man will; il n'est chère (ou sauce) que d'~ Hunger ist der beste Koch.

appétiti*f*, ~ve ⚭ (~ti-ti'f, ~ī'w) [lt.] *a.*, *phls.* begehrend, verlangend.

appétition ‖ ⚭ (~ti-ßi̯g' ⑯) [lt.] *s/f.*, *phls.* Begehren *n*.

appien ‖ *m*, **~ne** *f* (ăp-pi̯g', ~i̯æ̆'n) [lt.] **I** *a.* a'ppisch: voie A~ne Vi'a A'ppia, A'ppische Straße. — **II A~** *npr. m.* Appia'n (grch. Geschichtschreiber, 2. Jh. nach Chr.).

Appius Claudius (ă-pi-ü'ß klo-dĭ-ü'ß) *npr. m.* A'ppius Clau'dius (bsd. römischer Decemvir, † 449 vor Chr.).

applaudir ⊤ (ă-plo-dī'r) [lt. applau'dere] ②a. **I** *v/n.* 1. (in die Hände) klatschen. 2. ~ à q., à qc. j-m oder einer Sache Beifall geben. — **II** *v/a.* 3. laut loben. — **III s'~**

4. sich (selbst) bewundern. 5. s'~ de qc. sich über et. freuen. [Beifall klatschend.]
applaudissant, ~e (ä-plo-dī-ßą'⑨a, ~ą̄'t) *a.*
applaudissement ⊤ (~ßmą') *s/m.* 1. Beifall-, Hände-klatschen *n.* 2. Beifall. — ***Syn.*** louange durch Worte bezeigter, applaudissement auf andere Weise bekundeter Beifall.
applaudisseur (~ßö'r) *s/m.* Lobredner, Beifallklatscher; Lobhudler, Anpreiser.
applicabilité (ä-plī-kä-bī-lī-te') [lt.] *s/f.* Anwendbarkeit.
applicable (ä-plī-kä'bl) [lt.] *a.* ~ à qc. für etwas gültig, auf et. anwendbar, zu et. bestimmt, tauglich, zu etwas zu verwenden.
applicant, ~e (~ką' ⑨a, ~ą̄'t) *a.*, *ent.* anliegend (von den Flügeln der Insekten).
applicatif, ~ve ⚘ (ä-plī-kä-ti'f, ~ī'w) [lt.] *a.* glatt aufeinanderliegend (von den Blättern in der Knospe).
application ‖ ⊤ (~kä-ßią'⑯) [lt.] *s/f.* 1. Auflegen *n*, Ansetzen *n*, Auftragen *n*: ~ d'un sceau Aufdrücken *n* eines Siegels. 2. die aufgelegte Sache; *méd.* Umschlag *m.* 3. Anwendung: ~ d'une somme à qc. Verwendung e-r Summe zu et.; se faire l'~ de qc. et. auf sich anwenden. 4. Fleiß *m*, Aufmerksamkeit: force d'~ Beflissenheit; avoir de l'~ à l'étude sehr fleißig studieren; cela demande une grande ~ das erfordert großen Fleiß, vieles Nachdenken. 5. ⊙ point d'~ Angriffspunkt *m*, Kraftpunkt *m.* 6. Applizierung, Applikation (übertragen e-r Stickerei auf e-n andern Stoff). — ***Syn.*** attention Aufmerksamkeit, application angestrengte dauernde Aufmerksamkeit, contention Anspannung der gesamten Kräfte.
applique (ä-plī'k) *s/f.* 1. ⊙ Auf-, Einlegestück *n*, Aufgelegtes *n*, Einsatzplatte, Fügestück *n.* 2. Wand-leuchter *m.*
appliqué, ~e (ä-plī-ke') **I** *a.* 1. fleißig (s. assidu). 2. *math.* angewandt (*ant.* abstrait, pur). — **II ~e** † *s/f.*, *math.* = ordonnée.
appliquer ⊤ (ä-plī-ke') [lt. applica're] ①a. **I** *v/a.* 1. auflegen, anlegen, heranbringen: ~ un sceau sur qc. ein Petschaft, ein Siegel auf etwas drücken; ~ q. à la question j-n auf die Folter spannen. 2. *fig.* geben, gewähren: ~ un soufflet à q. j-m eine Ohrfeige applizieren. 3. anwenden: ~ une loi à un cas ein Gesetz auf e-n Fall anwenden. 4. verwenden: ~ q. à qc. j-n mit et. viel beschäftigen. 5. ~ son esprit à qc. sich einer Sache befleißigen. 6. anpassen, anbringen. 7. *math.* eine Linie in eine Figur eintragen. — **II** *v/n.* 8. Aufmerksamkeit erfordern. — **III s'~** 9. sich anlegen lassen; genau anliegen. 10. sich anwenden lassen; genau passen. 11. sich zueignen, für sich verwenden; auf sich deuten. 12. s'~ à qc. oder s'~ à mit *inf.* sich et. angelegen sein lassen. — ***Syn.*** appliquer auflegen, aufdrücken überhaupt; apposer fast nur vom Bezeichnen durch Stempel, Siegel 2c.
appoint ‖ ⊛ ⊤ (ä-pŭę̄') [point] *s/m.* 1. Rest; Zu-, Nach-schuß: faire l'~ die Summe ergänzen, voll machen. 2. monnaie d'~ Scheidemünze *f*; par net ~ per Saldo. 3. Wechsel: tirer (une lettre de change) par ~ (für) den Rest (e-n W.) ziehen. 4. Anteilschein.
appointé *m*, **~e** *f* (ä-pŭę̄-te') *p.p.* et *a.* 1. besoldet. 2. *drt.* cause ~e auf weitern Bescheid ausgesetzte Angelegenheit; bisw. *fig.*, zB.: ils sont ~s contraires sie sind ver-uneinigt.

appointement ⊤ (ä-pŭę̄-tmą') *s/m.* 1. ⚖ *drt.* Bescheid, Bei-urteil *n.* 2. **~s** ⑧b. *pl.* Gehalt *n*: donner des ~s besolden; toucher des ~s Gehalt beziehen. 3. F *fig.* ⚖ charger q. d'~s j-n durchprügeln. — ***Syn.*** appointements allgemein: Gehalt, traitement Gehalt für Staatsbeamte; salaire Lohn für Handwerker, (Fabrik-)Arbeiter u. s. w.; gages für Dienstboten; paye, solde für Soldaten; honoraires für Ärzte, Künstler 2c.
appointer (ä-pŭę̄-te') [point] *v/a.* ①a. 1. *drt.* Bescheid geben, ein Bei-urteil fällen. 2. ⚖ besolden. 3. F ~ q. pour le lendemain j-n auf den folgenden Tag bestellen. 4. ⚔ ~ un homme de qc. einen Soldaten mit et. bestrafen (zB.: mit einer Strafwache, Nach-exerzieren 2c.). 5. ⊙ an den Enden zusammenheften, anspitzen, spitz machen.
appointeur † (~tö'r) *s/m.*, *drt.* 1. Bescheiderteiler. 2. nachlässiger Richter.
apport ‖ (ä-pö'r) [port] *s/m.* 1. gerichtliche Hinterlegung. 2. (auch *pl.*) Eingebrachtes *n* in die Ehe. 3. ⊛ Einlage *f*, Einschuß. 4. Beitrag, Scherflein *n.* 5. Anschwemmung *f.*
apporter ⊤ (ä-pör-te') [lt.] *v/a.* ①a. 1. (mit-, herbei-)bringen; zuführen (*ant.* emporter): *prv.* bien venu qui ~e wer et. mitbringt, ist willkommen. 2. zubringen, einlegen, einschießen in e-n Gesellschaftsfonds. 3. *fig.* veranlassen, verursachen. 4. *fig.* anwenden: ~ du soin à qc. Sorgfalt auf et. verwenden. 5. mit sich bringen: ~ des facilités erleichtern. — ***Syn.*** s. amener.
apposer (ä-po-se') [lt. appo'nere] *v/a.* ①a. 1. anfügen: ~ qc. sur qc. et. zu et. hinzusetzen; ~ sa signature unterzeichnen. 2. aufdrücken. 3. ankleben: ~ des affiches Zettel anschlagen. 4. ⚘ **~é, ~ée** anliegend, neben ea. stehend. — ***Syn.*** apposer wird im Gerichtsstil, attacher in der gewöhnlichen Sprache gebraucht (vgl. appliquer).
appositif, ~ve (ä-po-sī-ti'f, ~ī'w) [lt.] *a.*, *gr.* appositione'll, nachträglich, zusätzlich.
apposition ‖ ⊤ (ä-po-sī-ßią'⑯) [lt.] *s/f.* 1. Zusatz *m.* 2. *gr.* Appositio'n, Ergänzung. 3. Ansetzen *n.* 4. Aufdrücken *n*, Beidrückung (eines Siegels). 5. Ankleben *n*, Anschlagen *n.*
appréciabilité (ä-pre-ßiā-bī-lī-te') *s/f.* Berechenbarkeit, Schätzbarkeit.
appréciable (ä-pre-ßiā'bl) *a.* schätzbar, berechenbar, auch ♪ von Tönen; *phys.* wägbar; *fig.* nennenswert.
appréciateur, ~trice ⚖ (ä-pre-ßiā-tö'r, ~trī'ß) *s.* Schätzer(in), Preisbestimmer(in).
appréciatif, ~ve (ä-pre-ßiā-ti'f, ~ī'w) [lt.] *a.* schätzend, anschlagend (vom Wert einer Sache): état ~ Abschätzung *f.*
appréciation ‖ ⊤ (ä-pre-ßiā-ßią' ⑯) [lt.] *s/f.* Abschätzung, Preis- oder Wert-bestimmung.
apprécier ⊤ (ä-pre-ßī-e') [lt. pre'tium] ①a. **I** *v/a.* 1. schätzen, taxieren, den Anschlag von et. machen, auffassen, beurteilen. 2. *fig.* schätzen, zu würdigen wissen, anerkennen. — **II s'~** 3. sich schätzen. 4. geschätzt werden.
appréhender (ä-prē-ą-de') [lt. apprehe'ndere] ①a. **I** *v/a.*, *drt.* ergreifen, festnehmen: ~ q. au corps j-n gefänglich einziehen. — **II** *v/n.* besorgt sein, besorgen, scheuen, fürchten: ~ de (mit *inf.*); ~ que ... ne ... (*subj.*) (beim Wunsch, daß etwas nicht geschehe); ~ que ... ne ... (*subj.*) pas (beim Wunsche, daß et. geschehe). — ***Syn.*** appréhender eine mögliche, craindre eine wahr-

scheinliche Gefahr fürchten; redouter sich sehr ängstigen wegen etwas, dem man nicht ausweichen kann; avoir peur einer Gefahr nicht zu begegnen wissen.
appréhensibilité ⚘ (ä-prē-ą-ßī-bī-lī-te') [lt.] *s/f.* Verständlichkeit.
appréhensible (ä-prē-ą-ßī'bl) [lt.] *a.*, *gr.* verständlich, faßbar.
appréhensif, ~ve ⚖ (ä-prē-ą-ßī'f, ~ī'w) [lt.] *a.* zur Furcht geneigt, furchtsam. — ***Syn.*** s. craintif.
appréhension ‖ (ä-prē-ą-ßią' ⑯) [lt.] *s/f.* 1. Verständnis *n.* 2. Begriff *m*, Vorstellung. 3. Furcht, Ahnung, Besorgnis. 4. Ergreifung, Verhaftung. — ***Syn.*** s. alarme.
apprendre (ä-prą'dr) [lt. appr(eh)e'ndere] ④q. **I** *v/a.* 1. lernen, auch *abs.* begreifen: ~ par cœur auswendig lernen; ~ à connaître q. j-n genauer kennen lernen; † *prv.* ce qu'on ~d au ber dure (ou on le retient) jusqu'au ver was man in der Jugend lernt, weiß man noch im Alter. 2. erfahren, hören, vernehmen, wahrnehmen: j'ai appris de fâcheuses nouvelles ich habe unangenehme Nachrichten erhalten. 3. ~ qc. à q. j-n et. lehren: on lui ~dra à vivre man wird ihm Lebensart beibringen. ***Syn.*** instruire j-m Kenntnisse überhaupt beibringen; enseigner j-n etwas Bestimmtes lehren, apprendre weniger bestimmt als enseigner. 4. ~ qc. à q. j-m etwas melden, zu wissen tun. 5. bien appris wohlerzogen; mal appris roh, ungehobelt (auch als *s.*: un mal appris ein Flegel). — **II s'~** 6. sich erlernen, gelernt werden. 7. sich et. selbst beibringen. 8. sich gegenseitig mitteilen.
apprenti, ~e (ä-prą-ti', ~tī') [b. l. apprenti'cius] *s.* 1. Lehrling *m*, Lehr-bursche *m*, -mädchen *n.* 2. ~ à, en, dans qc. Anfänger(in), Neuling in et., Schüler(in) (auch *fig.*); *prv.* ~ n'est pas maître kein Meister fällt vom Himmel. 3. *iro.* Stümper, Neuling, Anfänger(in).
apprentissage (ä-prą-tī-ßa'ç) *s/m.* 1. Lehre *f*, Lehrzeit *f*: mettre en ~ in die Lehre bringen; faire l'~ d'une chose et. erlernen; faire l'~ du métier de la guerre das Kriegshandwerk erlernen. 2. *fig.* ~ à qc. Anleitung *f* zu etwas. 3. erster Versuch.
apprêt (ä-præ'; *pl.* **~s**; *Hom.* après) [prêt] *s/m.* 1. Zurichtung *f*, Zurüstung *f* (bsd. im *pl.*). 2. Bereitung *f*, Würze *f* (v. Speisen, auch *fig.*). 3. ⊙ Walke *f*; Glanz, Appretu'r *f.* 4. *fig.* Künstelei *f*, Gesuchte(s) *n.* 5. ~ des couleurs erster Anstrich. — ***Syn.*** s. appareil.
apprêtage ⊙ (ä-præ-ta'ç) *s/m.* Appretu'r *f.*
apprêter ⊤ (ä-præ-te') [prêt] ①a. **I** *v/a.* 1. zubereiten, zurecht machen: cartes ~ées falsche Karten; *fig.* ~é, ~ée affektiert, gekünstelt: phrase ~ée gesuchte Wendung. 2. ~ à (mit *inf.*): ~ à rire zum Lachen Anlaß geben. 3. Speisen zubereiten. 4. ⊙ fertig machen, steifen, pressen. — **II** *v/n.* 5. ~ (à manger) kochen. — **III s'~** 6. s'~ à ... sich vorbereiten, sich anschicken zu ..., sich gefaßt, sich fertig machen auf ... 7. vorbereitet werden, im Anzuge sein.
apprêteur ⊤ ⊙ (ä-præ-tö'r) *s/m.* Zubereiter, Zurichter. [ber-bank *f.*]
apprêtoir ⊙ (ä-præ-tŭa'r) *s/m.* Feil-, Säu-
apprimé, ~e ⚘ (ä-prī-me') [lt.] *a.* poils ~s fest anliegende Härchen *n/pl.*

⊙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; ⊛ Handel; ✉ Post; 🚂 Eisenbahn; 🚲 Radsport; ♪ Musik; □ Freimaurerei.

appris *m*, **~e** *f* (ä-pri', ~i'ß) *part.p.* von apprendre (s. ds).
apprivoisable ↘ (ä-pri-wŏā-ſa'bl) *a.* zähmbar.
apprivoisement‿ ↘ (~wŏā-ſ'mā') *s m.* Zähmung *f.*
apprivoiser‿ (ä-pri-wŏā-ſe') [b.l. apprivitia're; vom lt. privus] ①a. I *v a.* 1. zähmen. 2. *fig.* gesellig, zahm machen. — II **s'~** 3. zahm w. (a. *fig.*). 4. vertraut w.
approbateur *m*, **~trice** *f* (ä-pro-ba-tö'r, ~tri'ß) [lt.] I *a.* beifällig, beistimmend. — II Beifallspender(in): se faire ~ de qc. et. billigen. [*a.* billigend, gutheißend.]
approbatif, ~ve □ (~ba-ti'f, ~i'w) [lt.]
approbation ⊤ (~ba-ßiō' ⑯) [lt.] *s.f.* 1. Billigung, Genehmigung: ~ des comptes Decha'rge (Bescheinigung der Richtigkeit einer Rechnung). 2 Beifall *m*, günstige Aufnahme. 3. Erlaubnis, zu predigen und Beichte abzuhören. — *Syn.* approbation kann stillschweigend sein, suffrage ist offenkundig (vgl. consentement). [Gefallsucht.]
approbativité ↘ (~ba-ti-wi-te') *s f., phrén.*
approchable ↘ (~ſcha'bl) *a.* zugänglich.
approchant ' (a-pro-ſchā') I *a.* ähnlich; annähernd: rien d'~ (de cela) nicht annähernd, nichts was dem gleich kommt. — II *adv.* et *prp.* ungefähr, beinahe, dicht daran: F il est ~ de cinq heures es ist nahe an fünf Uhr; il est huit heures ou ~ es ist acht Uhr oder so herum.
approche ⊤ (a-pro'ſch) [approcher] *s/f.* 1. Annäherung. 2. † Zusammenstoß *m.* 3. à l'~ de la nuit beim Anbruch der Nacht. 4. ⚔ Zugang *m* zu einer Festung, Außenwerke *n.pl.*; ~s *pl.* Appro'chen, Laufgräben *m.pl.* 5. Optik: lunette d'~ Fernrohr *n.* 6. *typ.* Zwischen=, Buchstaben=raum *m.* 7. *hort.*: greffer en ~ absäugeln (einen Zweig pfropfen, ohne ihn abzuschneiden). [näherung *f.*]
approchement‿ ↘ (a-prŏ-ſchmā') *s/m.* An=
approcher‿ (ä-prŏ-ſche') [proche] ①a. I *v/a.* 1. ~ qc. de qc. eine Sache einer andern näher setzen, stellen, bringen. 2. *fig.* ~ une personne freien Zutritt zu einer Person haben. 3. ⚙ ~ à la pointe mit dem Spitzmeißel ausarbeiten. 4. *typ.* ~ les lettres die Lettern enger setzen. — II *v/n.* 5. herankommen, =nahen; anbrechen (von der Nacht ꝛc.). 6. ~ de q., de qc. j-m, einer Sache sich nähern, grenzen an ... 7. *fig.* ~ de qc. der Wahrheit nahe kommen, etwas beinahe erraten haben. — III **s'~** de q. sich j-m nähern. — *Syn.* s'approcher de q. in j-s Nähe kommen; approcher q. mit j-m in Verkehr stehen, bei ihm Zugang haben.
approfondir ⊤ (ä-prŏ-fō-di'r) [profond] ②a. I *v/a.* 1. austiefen. 2. *fig.* ergründen, untersuchen (*ant.* effleurer): ~ le caractère de q. j-s Charakter erforschen. — II **s'~** 3. tiefer werden. 4. ergründet werden. 5. *fig.* sich ernstlicher prüfen. [ergründbar.]
approfondissable (ä-prŏ-fō-di-ßa'bl) *a.*
approfondissement‿ (~ßmā') *s m.* 1. Austiefen *n.* 2. *fig.* Vertiefung *f.*
appropriance † (ä-pro-pri-ā'ß) *s f.*, auch: **~iement** ' (~pri-mā') *s,m., drt.* Aneignungsmittel *n.*
appropriation ‖ ⊤ (ä-prŏ-pri-ā-ßiō' ⑯) [lt.] *s/f.* 1. Anpassung, Anwendung, Einrichtung für etwas. 2. Zueignung; Anmaßung; Aneignung.
approprier‿ ⊤ (ä-prŏ-pri-e') [lt.] ①a. I *v/a.* 1. ~ qc. à qc. et. an et. anpassen, den Umständen ꝛc. gemäß einrichten, et. bemessen nach ... 2. zurecht machen, aufputzen, reinigen, sauber machen. 3. ↘ zu eigen m. — II **s'~** 4. sich zu eigen machen, sich aneignen. 5. ⚘ in sich aufnehmen, assimilieren. 6. ↘ s'~ à q. sich j-m, seiner Fassungskraft ꝛc. anpassen. — *Syn.* s'approprier sich aneignen, was anderen gehört; s'arroger dasselbe, aber mit Stolz, Anmaßung tun; s'attribuer als sein erklären, was andere beanspruchen.
approuvable (ä-pru-wa'bl) *a.* was zu billigen (oder gutzuheißen) ist.
approuver‿ (á-pru-we') [lt. approba're] ①a. I *v/a.* 1. billigen. 2. genehmigen, gutheißen, jüdisch: koschern; (vu et) ~é genehmigt, *vidi*. 3. loben. 4. ~ un livre Imprima'tur erteilen (nur von der Censu'r). — II **s'~** sich selbst loben.
approvisionnement‿ ⊤ (a-prŏ-wi-ßiŏ-n'mā') *s m.* 1. Verproviantierung *f.* 2. Proviant.
approvisionner‿ ⊤ (~ne') ①a. I *v/a.* verproviantieren; ❀ ~é, ~ée versorgt, versehen; ~é de ... ausgestattet mit ..., im Besitze von ... — II **s'~** de qc. sich mit etwas, sich mit Vorrat versehen.
approvisionneur (ä-prŏ-wi-ßiŏ-nö'r) *s/m.* Verproviantierer, Proviantmeister.
approximatif, ~ve ⊤ □ (ä-pro-kßi-ma-ti'f, ~i'w) [lt.] *a.* annähernd, approximati'v: calcul ~ Überschlag *m.*
approximation ‖ ⊤ (~ma-ßiō' ⑯) [lt.] *s/f.* 1. *math.* Approximation (annähernde Berechnung der Wurzel). 2. annähernde Berechnung oder Schätzung.
approximer‿ ↘ ⊤ (ä-prŏ-kßi-me') [lt.] *v/a.* ①a. annähernd berechnen oder schätzen, ~ q. sich j-m nähern.
appui ⊤ (ä-pŭi') [appuyer] *s/m.* 1. Stütze *f*; pièces à l'~ schriftliche Beweisstücke *n/pl.* 2. *fig.* Unterstützung *f*, Hilfe *f*, Schutz. 3. *arch.* (Fenster=)Lehne *f*, Brüstung *f*: hauteur d'~ Brusthöhe *f.* 4. Mechanik: point d'~ Stützpunkt. 5. ⚙ Unterlage *f* e-s Hebebaumes; Armschiene *f.* 6. *man.* ~ de la main Zügelhilfe *f.* 7. *gr.* ~ de la voix sur une syllabe Hervorheben *n* e-r Silbe; syllabe d'~ betonte Silbe. — *Syn.* s. aide.
appui-main ‖, *pl.* **~s-~** (ä-pŭi-mā') *s/m.* Malerstock. [*s.m., phot.* Rückenhalter.]
appui-reins ‖ ⚙, *pl.* **~s-~** (a-pŭi-rā'; ⑧b)
appui-tête ⚙, *pl.* **~s-~** (a-pŭi-tä't) *s.m., phot.* Kopf=halter, =lehne *f.*
appulse ⚘ (a-pü'lß) [lt.] *a.* et *s/f., ast.* Berührung: éclipse ~ partielle (Mond=) Finsternis.
appuyer‿ (ä-pŭi-je') [b.l. appodia're; vom lt. po'dium] ①i. I *v/a.* 1. eine Stütze geben, unter et. stellen, (unter)stützen. 2. ~ qc. contre qc. et. gegen eine Sache stellen, an et. (an)lehnen. 3. ~ qc. sur qc. et. auf eine Sache (auf=)stützen, =lehnen, =stemmen. 4. gegen=halten, =setzen: il m'~ya le pistolet contre la poitrine er hielt mir das Pistol vor (od. gegen) die Brust. 5. *man.* ~ l'éperon à un cheval einem Pferde die Sporen hart einsetzen; *ell.* ~ des deux beide Sporen zu gleicher Zeit eindrücken. 6. Fechtkunst: ~ la botte auf dem Stoße aushalten; F *fig* j-n drängen. 7. *fig* unterstützen: ~ q. de son crédit j-m mit s-m Kredit unter die Arme greifen. 8. *ch.* ~ les chiens die Hunde mit Horn und Stimme anfeuern. — II *v/n.* 9. (auf et.) ruhen, (von et.) getragen werden; schwer aufliegen. 10. aufliegen beim Schreiben. 11. (auf et.) drücken, auf et. Nachdruck legen; *man.* ~ sur le mors schwer im Gebisse liegen; *gr.* ~ sur une syllabe den Ton auf eine Silbe legen; ♪ ~ sur une note eine Note (aus)halten. 12. ⚔ ~ sur la droite, sur la gauche nach rechts, links zusammen=rücken, =schließen. 13. *fig.* ~ sur qc. et. mit Nachdruck hervorheben; auf etwas bestehen. — III **s'~** 14. s'~ sur qc. sich auf et. stützen. 15. s'~ contre qc. (auch *abs.*) sich an, gegen etwas lehnen (s. adosser II). 16. *fig.* s'~ sur ... sich verlassen, berufen auf ...
âpre □ (ā'pr) [lt. asper] *a.* 1. rauh, herbe. 2. uneben, holperig. 3. *fig.* streng, scharf, abstoßend. 4. ~ à qc. gierig auf et.: ~ à la curée gefräßig (von einem Hunde), *fig.* ehr=, orden=, ämter=süchtig; vgl. auch aigre.
après (ä-præ' ⑧m; *Hom.* apprêt) [près] I *prp.* nach, hinter: 1. Zeit: ~ cela darauf, demzufolge; ~ quoi worauf, darauf; ~ tout nach alledem, schließlich, indessen; ~ coup zu spät, nachträglich, *post festum*, ~ nous le déluge s. déluge 1; *prv.* ~ la pluie, le beau temps auf Regen folgt Sonnenschein. 2. Ordnung, Reihenfolge: l'un ~ l'autre einer nach dem andern. 3. † Ort: le fleuve qui est ~ notre camp der Fluß hinter unserem Lager. 4. Streben der Annäherung, Verfolgung: soupirer ~ qc. sich nach et. sehnen; † être ~ à mit *inf.* im Begriff sein, etwas zu tun; j'étais ~ vous ich war mit Ihnen (Ihren Angelegenheiten) beschäftigt; être toujours ~ q. immer hinter j-m her sein; ne pas attendre ~ q. j-n nicht nötig haben, auf j-n nicht warten; j'attends ~ vos ordres ich warte auf Ihre Befehle. 5. trotz, ungeachtet: ~ tant d'efforts nach, trotz so vieler Anstrengung. 6. **d'~** nach, zufolge, gemäß: parler d'~ q. j-m nachsprechen. — II *adv.* 7. nachher, hernach (*ant.* d'abord): (eh bien!) ~? weiter?, und dann? 8. **ci-~** weiter unten, in der Folge. — III **~ que** *cj.* (*ind.*, oder mit *inf.*, wenn Haupt- und Nebensatz gleiches *suj.* haben) nachdem. — IV *s/m.* im Spiel: Hintermann, Hinterhand *f.*
après-demain ‖ (ä-præ-d'mā') I *adv.* übermorgen. — II *s.m.* (*pl.* ~-~) der übermorgige Tag.
après-dîner ‖, *a.* **~é** (~di-ne') *s.m.*, † **~ée** (~di-ne') *s/f.* (*pl.* **~-~s**) Nachmittag *m.*
après-midi, *pl.* **~-~** (~mi-di') *s/m.* et *f.* Nachmittag *m.*
après-souper ‖, *a.* **~é** (~ßu-pe') *s.m.*, † **~ée** (~ßu-pe') *s/f.* (*pl.* **~-~s**) Zeit *f* nach dem Abendbrot.
âpreté (a-prĕ-te') [âpre] *s/f.* 1. Rauhigkeit, Holperigkeit. 2. Schärfe: ~ du froid Schärfe der Kälte. 3. Herbe *n*, Rauheit, Widerlichkeit der Stimme ꝛc. 4. Gierigkeit: ~ à l'argent Geldgier.
Apriès (á-pri-æ'ß) *npr. m.* A'pries (Hophra) (König von Ägypten, † 570 vor Chr.).
(a) prima vista ([ä-]pri-ma-wi-ßta') [it.] *advt* 1. ❀ nach Sicht. 2. ♪ auf den ersten Blick, vom Blatt weg.
à priori (á-pri-o-ri') [lt.] I *adv.* Logik: *a priori*, von vornherein, aus Vernunftgründen

(ohne Erfahrungs-Beweis); *ant.* à posteriori. — **II** *s/m.* (*pl.* ~) a prio'ri gezogene Schlußfolgerung.
aprior(ist)ique (ä-pri-o-r(i-ßt)i'k) *a.*, *phls.* apriori'stisch.
à-propos ‖ (ä-pró-po') *s/m.* s. propos.
apside ☽ (ä-pßi'd) [grch.] *s/f.* 1. *ast.* Kehr-, Wende-punkt *m* eines Planeten. 2. *arch.* = abside. [Vaucluse).]
Apt (ápt, auch ät) *npr.m.* id. *n* (fr. Stadt,
apte (äpt) [lt.] *a.* ~ à qc. zu et. geschickt, fähig; bsd. im Gerichtsstil: ~ à posséder besitzfähig.
aptère ☽ (a-ptä'r) [grch.] *zo.* **I** *a.* ungeflügelt. — **II** ~**s** *s/m.pl.* flügellose Insekten *n/pl.*
aptitude (a-pti-tü'd) [lt. aptitu'do] *s/f.* 1. natürliches Geschick (oder natürliche Anlage) zu et.; certificat d'~ Befähigungsnachweis *m.* 2. *drt.* Fähigkeit, Recht *n.* 3. ⚔ ~ pour la guerre Kriegstüchtigkeit. — *Syn.* s. disposition.
Apulée (a-pü-le') *npr.m.*, *h.a.* Apule'jus (römischer Philosoph, 2. sæ. nach Chr.).
Apulie (a-pü-li') [lt] *npr.f.* l'~ (alt-ital. Landschaft; jetzt la Pouille) Apu'lien *n* (vgl Pouille). [s. apu'lisch; Apu'lier(in).]
apulien ‖, ~**ne** (a-pü-liẽ', ~iæ'n) *a.* u. **A~(ne)**
apurement ‖ (a-pü-r'mã') *s/m.* Prüfung *f* und Bescheinigung *f* einer Rechnung.
apurer ‖ (a-pü-re') [pur] *v/a.* ①a. 1. eine Rechnung ins reine bringen, für richtig erkennen. 2. ⚙ ~ l'or Goldteig waschen.
apyre ☽ (a-pi'r) [grch.] *a.* feuerfest, unschmelzbar. [ri't *m*, roter Faserschörl.]
apyrite ☽ (a-pi-ri't) [grch.] *s/f.*, *min.* Apy-
aquafortiste ⚒ (a-kŭa-for-ti'ßt) [it.] *s/m.* Kupferstecher, Radierer.
aquarelle ⸸ (ä-kŭa-ræ'l) [it.] *s/f.* Aquare'll *n*, Wasserfarben-gemälde *n*, -zeichnung; peintre à l'~ Aquare'llmaler *m.*
aquarelliste ⸸ (a-kŭa-rä-li'ßt) *s.* Aquarellist(in), Aquare'llmaler(in).
aquarium ⸸ (a-kŭa-ri-o'm) [lt.] *s/m.* (*pl.* ~**ums** ‖, a. ~**a**, ~ri-a') Aqua'rium *n* (künstlicher Behälter mit Wasser-pflanzen u. -tieren).
aquatile ⚘ (~ti'l) [lt.] *a.* im Wasser lebend. — *Syn.* aquatile nur im Wasser lebend, aquatique in Sümpfen wachsend, lebend.
aqua-tinta, *pl.* ~-~ (a-kŭa-tẽ-ta'), bisw. a. **aquatinte**, *pl.* ~**s** ‖ (~tẽ't) [it.] *s/f.* Malerei: Aquati'nta: 1. Tuschzeichnung, 2. Tuschkupferstich.
aquatique □ (ä-kŭa-ti'k) [lt.] **I** *a.* 1. sumpfig, voll Wasser. 2. im (am) Wasser lebend (von Pflanzen und Tieren). — **II** ~**ment** *adv.* mittels des Wassers; nach Weise der Wasservögel. — *Syn.* s. aquatile.
aqua-toffana (á-kŭa-tö-fä-na') [it.] *s/f.* A'qua Toffa'na *n* (starkes Gift).
aqueduc (a-ke-dü'k) [lt. aquædu'ctus] *s/m.* 1. Wasserleitung *f*; Aquädu'kt. 2. *anat.* Wassergang, Kanal.
aqueux, ~**se** ☽ (ä-kö' ⓢa, ~ö'ſ) [lt.] *a.* wässerig, wasserhaltig.
aquiculture ☽ (ä-kŭi-kül-tü'r) [lt.] *s/f.* Wasserbewirtschaftung, Pflege des Wassers und dessen, was darin lebt.
aquifère ☽ (~fä'r) [lt.] *a.* wasser-haltig, -leitend. [Hülsengewächse *n/pl.*]
aquifoliacées ⚘ (~fo-lia-ße') [lt.] *s/f.pl.*
aquilaire ⚘ (ä-kŭi-lä'r) [lt.] *s/f.* Adlerholz *n*
Aquilée (a-kŭi-le', auch a-ki-le') *npr.f.* Aquile'ja *n* (Stadt in Friau'l).

aquilifère ⚔ (ä-kŭi-li-fä'r) [lt.] *s/m.*, *h.a.* Adlerträger bei den Römern.
aquilin ‖ (ä-ki-lẽ') [lt.] *a/m.* nez ~ Adler-, römische Nase.
aquilon ‖ (ä-ki-lõ') [lt.] *s/m.* 1. Nordwind. 2. ~s *pl.*, *poét.* kalte, rauhe Winde.
Aquin ‖ (ä-kẽ') *npr.m.* Aqui'no *n* (it. Stadt); s. Thomas. [laichend.]
aquipare (ä-kŭi-pä'r) [lt.] *a.* im Wasser
aquitain ‖, ~**e** (ä-ki-tẽ', ~æ'n) [lt.] **I** *a.* u. **A~(e)** *s.* aquita'nisch; Aquita'nier(in). — **II l'A~e** *s/f.* Aquita'nien *n* (Land zwischen den Pyrenäen und der Garonne).
aquitanique (ä-ki-tä-ni'k) *a.* aquita'nisch.
aquosité ☽ (ä-ko-ſi-te') [lt.] *s/f.* Wässerigkeit.
A. R. *abr.* 1. von Altesse Royale; 2. von Acade'miæ Rector. [indischer Papagei).]
ara (á-ra') *s/m.*, *orn.* A'ra, Ara'ra (west
arabe (á-ra'b) [lt. arabs] **I** *a.* 1. ara'bisch. — **II A~** *s/m.* 2. A'raber. — **III** ⚒ **A~sse** (ä-rä-bæ'ß) *s/f.* 3. Ara'berin (gebräuchlicher femme a~). — **IV** ~ *s/m.* 4. arabische Sprache. 5. *fig.* Wucherer. 6. (cheval) ~ Araber (arabisches Vollblutpferd).
arabesque (ä-rä-bæ'ßk) [it.] **I** *a.* et *s/m.*, *arch.* und Malerei: ara'bisch (vom Geschmack und Stil); arabischer Geschmack, Stil. — **II** *s/f.* (bsd. *pl.*) Arabe'sken, phantastische (Laubwerk- 2c.) Verzierung; a. *fig.* vom Stil: Ausschmückung, Verzierung.
Arabie (ä-rä-bi') [lt.] *npr.f.* l'~ Ara'bien *n*: l'~-Heureuse das Glückliche Arabien; l'~ Pétrée das Peträ'ische (oder Steinige) Arabien; l'~-Déserte das Wüste Arabien
arabique ‖ (~bi'k) [lt.] *a.* ara'bisch: golfe A~ Rotes Meer (mehr gbr. mer Rouge); gomme ~ Gummi ara'bikum *n.*
arabiser ‖ ⚒ (~bi-ſe') ①a. **I** *v/a.* nach ara'bischer Art m., einrichten. — **II** *v/n.* sich mit dem Arabischen beschäftigen.
arable (ä-ra'bl) [lt. ara'bilis] *a.*, *agr.* pflügbar, bestellbar. [*s/f.* Erdnuß(pflanze).]
arachide ⚘ (a-ra-schi'd), a. ~**is** (~i'ß) [grch.]
Arachné (a-rá-kne') [grch.] **I** *npr.f.*, *myth.* Ara'chne (die in weibl. Hand arbeiten sehr geschickte Tochter des I'dmon, die in eine Spinne verwandelt wurde). — **II a~es** ☽ (~kne' ⓢb) *s/f.pl.*, *zo.* Spinnen.
arachn(é)ide ☽ (ä-ra-kn(e)-i'd) [grch.] *a.* et *s/m.*, *zo.* spinnen-artig(es Tier).
arachnoïde ☽ (ä-rä-knö-i'd) [grch.] **I** *a.* spinnweb-artig. — **II** *s/f.*, *anat.* Spinnwebenhaut. [*n* (ostpersische Provinz).]
Arachosie (~kö-ſi') *npr.f.*, *h.a.* Aracho'sien
arack (ä-rä'k) [port.; vom Skt.] *s/m.* A'r(r)ak.
Arago (ä-rä-go') *npr.m.* id. (fr. Familien-Name); besonders François ~ (Physiker, 1786 bis 1853). [*n* (spanische Provinz).]
Aragon ‖ (ä-rä-gõ') *npr.m.* l'~ Arago'nien
aragonais ‖, ~**e** (ä-ra-gö-næ' ⓢa, ~æ'ſ) *a.* und **A~(e)** *s.* arago'nisch; Arago'nier(in).
araignée (ä-ræ-ñe') [lt. ara'nea] *s/f.* 1. *zo.* Spinne. 2. pattes d'~ Spinnenfüße *m/pl.*, *fig.* lange dünne Buchstaben, lange dürre Finger; toile d'~ Spinnengewebe *n*; *fig.*: a) Zeug wie Spinnwebe (das nicht von Dauer ist); b) Sophismus *m*, Schliche *m/pl.* 3. Spinne (hochrädriger Wagen mit nur einem Sitze; auch hohes Fahrrad). 4. Minierkunst: Gewebe *n* der Minengänge vor einer Festung. 5. *ast.* Winkelmeßscheibe. 6. ⚓ Hahnpoot *m*, Hahnefoot *m* (Anzahl dünner Taue). 7. *ch.* Netz *n* zum Amselfange.

araigneux, ~**se** (ä-ræ-ñö' ⓢa, ~ö'ſ) *a.* spinnweb-artig.
araire ⚙ (ä-rä'r) [lt. ara'trum] *s/m.*, *agr.* 1. räderloser Pflug, Rillenzieher. 2. ~s *pl.* Ackergerätschaften *f/pl.* [A'ral-See.]
Aral (á-rá'l) *npr.m.* l'~, la mer d'~ der
aralie ⚘ (ä-rä-li') [lateinisch] *s/f.* Ara'lie: ~ à grappe Wiesen-Ani's *m*; ~ baccifère Beeren-Ange'lika.
aramaïque ☽ (ä-rä-mä-i'k) *a.* aramä'isch.
araméen ‖ *m*, ~**ne** *f* (ä-rä-me-ẽ', ~æ'n) **I** *a.* und **A~** *s.* aramä'isch; Aramä'er(in). — **II l'a~** *s/m.* die aramä'ische Sprache.
aranteloir (ä-rã-tö-lŏa'r) *s/m.* langer Besen zum Entfernen der Spinnengewebe.
Ararat ‖ (ä-rä-ra') *npr.m.* l'~ der A'rarat (Berg in Arme'nien).
arase ⚙ (á-rä'ſ) *s/f.*: pierres d'~, mehr gbr. arases *s/f.pl.* Abgleichsteine *m/pl.*
arasement ‖ ⚙ (ä-ra-ſ'mã') *s/m.*, *arch.* 1. Abgleichen *n.* 2. Gleiche *f*, abgeglichene Fläche. 3. Gleichschicht *f* (letzte Schicht oben auf einer Mauer).
araser ‖ ⚙ (ä-ra-ſe') [ras] *v/a.* ①a. *arch.* abgleichen (auch *abs.*), eine Mauer oben wagerecht machen. [bau gehörig.]
aratoire (a-ra-tŏa'r) [lt.] *a.*, *agr.* zum Acker-
Araucanie (ä-ro-kä-ni') *npr.f.* l'~ Arauka'nien *n* (Landschaft in Süd-Amerika).
araucanien ‖, ~**ne** (ä-ro-kä-niẽ', ~iæ'n) *a.* u. **A~(ne)** *s.* arauka'nisch; Arauka'nier(in).
araucarie ⚘ (~ri'), ~**a** (~ri-a') *s/f.* Arauka'rie, chile'nische Fichte. [Fluß; jetzt Arrasch).]
Araxe (ä-rä'kß) *npr.m.* Ara'xes (armenischer
Arbace (är-ba'ß) *npr.m.*, *h.a.* A'rbakes (Gouverneur von Medien unter Sardanapa'l).
arbalète (är-bä-læ't) [a/fr. arbaleste; v. lt. arcuballi'sta] *s/f.* 1. Armbrust. 2. cheval en ~ Vorspann-pferd *n.*
arbalétrier ‖ (ar-ba-le-tri-e') *s/m.* 1. Armbrust-schütze, -verfertiger. 2. *arch.* Dachstuhlsäule *f.*
Arbèles ‖, ~**elle(s** ‖) (är-bæ'l, ~æ'l) *npr.m.* *sg.*, *h.a.* Arbe'la *n* (assyrische Stadt, Schlacht 331 vor Chr.; jetzt Erbil).
arbitrage ⸸ (är-bi-tra'G) [arbitre] *s/m.* 1. Schiedsspruch; Gutachten *n.* 2. ✿ Berechnung *f* und Vergleichung *f* verschiedener Wechselkurse; Wechselhandel.
arbitragiste ⸸ ✿ (ár-bi-trá-Gi'ßt) *s/m.* Wechselspekulant.
arbitraire ⸸ (~trä'r) [lt.] **I** *a.* □ 1. (von dem ungeregelten Ermessen eines einzelnen ausgehend) willkürlich, eigenmächtig. 2. (dem Ermessen eines jeden überlassen) frei, beliebig. 3. (der Willkür eines einzelnen preisgegeben) unumschränkt, despotisch. — **II** *s/m.* Willkür *f*, willkürliche Herrschaft.
arbitral, ~**ale** □ (ár-bi-tra'l), *m/pl.* ~**aux** (~tro' ⓢa) [arbitre] *a.* schiedsrichterlich; s. tribunal 2.
arbitrateur † (är-bi-tra-tö'r) [lt.] *s/m.*, *drt.* Schiedsmann, Vermittler (jetzt: amiable compositeur). [[lt.] *a.* = arbitral.]
arbitratif ‖ *m*, ~**ve** *f* (ár-bi-trä-ti'f, ~i'w)
arbitration ‖ ⸸ † (~trä-ßiõ') [lt.] *s/f.*, *drt.* Abschätzung im ganzen, in Bausch und Bogen.
arbitre (är-bi'tr) **I** [lt. a'rbiter] 1. *s/m.* Schieds-richter, -mann: tiers ~ Obmann. 2. *s.* ~ de qc. unumschränkte(r) Herr(in), Gebieter(in) von, über et. — **II** ☽ [lt. arbi'trium] *s/m.* Metaphysik: libre ~, franc ~ freier Wille, Freiheit *f* der selbständigen Wahl.

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; ✿ Handel; ✉ Post; 🚂 Eisenbahn; 🚲 Radsport; ♪ Musik; □ Freimaurerei.

arbitrer‿ ⸮ (är-bī-tre') [lt. arbitra'ri] I *v/a.* 1. als Schiedsrichter entscheiden. 2. schätzen, anschlagen. 3. ✱ arbitrieren. — II s'~ abgeschätzt werden.

Arbogaste (är-bo-gä'ßt) *npr. m.* Arboga'st (gallischer Fürst, † 394 nach Chr.).

arbolade (~la'd) *s/f.* Birnmost-Kuchen *m.*

arborer‿ (är-bō-re') [b.l. arbora're] *v/a.* ①a. 1. baumgerade auf-richten, -pflanzen, -stecken. 2. *fig.* ~ qc. sich für eine Ansicht öffentlich bekennen; ~ l'étendard de la révolte die Fahne der Empörung aufpflanzen.

arborescence ⚘ (är-bó-rĕ-ßä'ß) [lt. arbore'scere] *s/f.* 1. Baumwerden *n* (zum Baume werden). 2. baum-artige Verzweigung bei Kristallen.

arborescent, ~e ⸮ (~ßä' ⓪a, ~ä't) *a.* baum-artig wachsend.

arboricole (är-bō-rī-kō'l) [lt.] *a.* 1. Bäume züchtend. 2. *zo.* Bäume bewohnend.

arboriculteur (~kül-tö'r) [lt.] *s/m.* Baumzüchter. [fruitière Obstbaumzucht.

arboriculture (~tü'r) *s.f.* Baumzucht: ~

arboriforme ⚘ (är-bō-rī-fō'rm) [lt.] *a.* baum-artig, -förmig.

arborisation ‖ ⚘ (är-bó-rī-ßā-ßiọ' ⓔ) *s.f.* 1. baumförmige Bildung. 2. Pflanzen-Abdruck *m.*

arborisé, ~e (~se') *a., min.* mit Baumzeichnungen: pierre ~e Baumstein *m.*

arboriser ‖ (~se') [lt. arbor] ①a. I *v/a.* einem Gegenstande die Form eines Baumes geben. — II *v.n.* Bäume kultivieren. — III s'~ die Baumform nachahmen.

arboriste (~rī'ßt) *s/m.* Baumgärtner.

arbouse ⸮ (är-bū'ſ) [lt. arbu'teus] *s/f.* Baum-erdbeere, Meerkirsche, Sandbeere.

arbousier ‖ ⸮ (är-bu-ſie') *s/m.* Erd-, Sandbeerbaum.

arbre (ä'rbr) [lt. arbor] *s/m.* 1. ⸮ Baum: ~ de plein air im Freien wachsender Baum; ~ fruitier Obst-B.; ~ en plant Setzling; ~s verts immergrüne Bäume, Nadelhölzer *n/pl.* 2. *fig.*, *rl.* ~ de la science du bien et du mal Baum der Erkenntnis. 3. ✎ ~ encyclopédique systematische Tabelle der Wissenschaften; ~ généalogique, ✎ ~ de généalogie Stammbaum. 4. ~s métalliques Metallbäumchen *n/pl.* (gesträuch-artige Anschüsse metallischer Substanzen). 5. Stamm; *agr.* Pflugbaum; ✱ ~ de la balance Wagebalken; ⚙: Welle *f*, Wellbaum, Achse *f*, Spindel *f*, Drehstift: ~ de couche Welle in einem Schraubendampfer. 6. faire l'~ fourchu sich auf den Kopf stellen und die Beine aus-einander spreizen. 7. *prv.* l'~ ne tombe pas du premier coup kein Baum fällt auf den ersten Hieb; entre l'~ et l'écorce il ne faut pas mettre le doigt man muß den Finger nicht zwischen Tür und Angel stecken (sich nicht in Freundes- oder Ehe-streitigkeiten 2c. mischen).

Arbresle (är-brä'l) l'~ *npr. m.* id. *n* (franz. Stadt, Rhône).

arbr*et*, ~ot (är-brä' ⓔb, ~o' ⓔb) [arbre] *s/m.*, *ch.* Leimruten-Bäumchen *n.*

arbreu*x*, ~se ✎ (är-brö' ⓔa, ~ö'ſ) *a.* baumreich.

arbrisseau ⸮ (är-brī-ßo') [b.l. arborice'llus] *s/m.* 1. Bäumchen *n.* 2. Strauch.

arbusculaire (är-bü-ßkü-lä'r) I *a.* staudenartig. — II *s/m.* Bäumchen *n.*

arbuscule ⸮ (är-bü-ßkü'l) [lt.] *s/m.* Bäumchen *n*; Staude *f.*

arbuste ⸮ (är-bü'ßt) [lt. arbu'stum] *s/m.* Staude *f*, Strauch. [artig, Strauch-...

arbusti*f*, ~ve (~ßti f, ~ī'w) [lt.] *a.* strauch-

arc[1] (ärk, im *pl.* s stumm; *Hom.* Arques) [lt. arcus] *s/m.* 1. Bogen (Schußwaffe): tirer de l'~ mit dem Bogen schießen; *fig.* détendre l'~ dem Geiste Ruhe gönnen; avoir plusieurs cordes à son ~ mehr als einen Weg (ein Mittel) wissen (kennen). 2. *ast.* Bogen. 3. *math.* Kreisbogen. 4. *phys.* ~ conducteur Aus-, Ent-lader; ~ voltaïque Lichtbogen; s. éclairage. 5. *anat.* gebogener Teil. 6. *arch.* ~ en accolade, ~ en talons Eselsrücken-, Wellenbogen; ~ à (ou de) plein cintre Rund-B.; ~ en ogive, à tiers point Spitz-B. 7. ⚓ Bogen, Boog. 8. ~ de carrosse Schwanenhals einer Kutsche. 9. *poét.* ✎ des ~s d'ébène schwarze Augenbrauen *f/pl.* 10. *prv.* quand l'~ est trop tendu, il casse allzu scharf macht schartig.

Arc[2] (ärk) *npr.* 1. *f* Jeanne d'Arc s. Darc. 2. *m* l'Arc id. (Zufluß der Isère).

Arcachon ‖ (är-kā-schọ') *npr. m.* id. *n* (fr. Ort, Gironde, berühmt wegen seiner Austern).

arcade ⸮ (är-ka'd) [b.l. arca'ta; vom lt. arcus] *s/f.* 1. *arch.* Arka'de, bogenförmige Öffnung, Schwibbogen *m*, Bogen-wölbung, -gang *m.* 2. Bogen *m.*

Arcadie (är-kā-dī') *npr. f.*, *h.a.* l'~ Arka'dien *n* (griechische Landschaft).

arcadien ‖, **~ne** (är-kā-diạ', ~iä'n), **arcadique** (~dī'k) I *a.* arka'disch. — II *s.* **A~** *m*, **A~ne** *f* Arka'dier(in).

arcane (är-ka'n) [lt. arca'num] *s/m.* 1. Geheimmittel *n*, Geheimnis *n*, Arka'num *n.* 2. ⚙: a) Metallmischung *f* zum Verzinnen; b) = arcanée.

arcanne ⚙ (är-kä'n) *s/f.*, *charp.* Rötel *m*, Rotstein *m* (zum Vorzeichnen).

arcanseur (är-kạ-ßö'r) *s/m.* id. (Apparat, um schwer belastete Wagen auf schwierigem Gelände leichter von der Stelle zu bringen).

arcanson ‖ (är-kạ-ßọ') *s/m.* Schiffspech *n*, Geigenharz *n*, Kolopho'nium *n* (gewöhnlich colophane).

Arcas (är-ka'ß) *npr. m.* A'rkas: **a)** *myth.* Sohn des Ju'piter und der Kalli'ste; **b)** Name eines Vertrauten in mehreren Dramen; *fig.* Nebenperson *f.*

arcasse ⚓ (är-ka'ß) [lt. arca] *s/f.* Schiffsheck *n*; Gehäuse *n*, Haus *n*; ⚙ Klobenflasche. [tu'r, Bogenstellung.

arcature (är-kā-tü'r) [lt.] *s/f.*, *arch.* Arka-

arc-boutant‿, *pl.*: **~s-~s** (*sg.* et *pl.*: ar-bu-tạ'; ⓔb) *s/m.* 1. *arch.* Strebe-, Schwibbogen. 2. eiserne Stange. 3. *fig.* Eckstein, Haupt-stütze *f*, -person *f* einer Partei.

arc-bouter ‖ ⚙ (ar-bu-te') ①a. I *v/a.* mit Strebepfeilern, mit Strebebogen stützen. — II *v/pr.* s'~ à qc. sich an et. stützen.

arc-doubleau ⚙, *pl.*: **~s-~x** (*sg.* et *pl.*: ar-du-blo'; ⓔb) *s/m.*, *arch.* Pfeiler-, Quer-bogen, -gurt (s. doubleau).

arceau (är-ßo') [a/f. arcel; vom lt. arcus] *s/m.* 1. *arch.* kleiner Bogen, Krümmung *f.* 2. Kleeblatt-Zug (Bildhauerei-Verzierung).

arc-en-ciel, *pl.*: **~s-en-~** (*sg.* et *pl.*: är-kạ-ßiä'l) *s/m.* Regenbogen, Iris *f.*

arc-en-terre, *pl.*: **~s-en-~** (*sg.* et *pl.*: ar-kạ-tä'r) *s/m.*, *phys.* Tau-Regenbogen.

Arcésilas (är-ßē-ſī-la'ß) *npr. m.* Arkesila'us (griechischer Philosoph, 3. sæ. vor Chr.).

archaïque ☐ (är-kā-ī'k) [grch.] *a.* altertümlich.

archaïsme ⚘ (är-kā-ī'ßm) [grch.] *s/m.* 1. veralteter Ausdruck (*ant.* néologisme). 2. altertümlicher Stil.

archaïste (är-kā-ī'ßt) *s/m.* Schriftsteller, der viele veraltete Ausdrücke anwendet.

archal ⚙ (är-schä'l) [lt. auricha'lcum] *s/m.* nur gbr. in: (fil d')~ Messingdraht.

Archambau(l)d ‖ (är-schạ-bo') *npr. m.* A'rchi(m)bald. [*s/m.* Erz-engel.

archange (är-kạ'Ɉ) [lt. archa'ngelus]

Ar*ch*angel, auch **~kh~** (är-kạ-Ɉä'l) *npr. m.* Archangel(sk) *n* (Stadt in Rußland).

archangélique (~Ɉē-lī'k) I *a.* erz-engelgleich. — II *s/f.* ⸮ Engelwurz.

arche[1] (ärsch) [b.l. a'rchea; v. lt. arcus] *s/f.* Brücken-bogen *m*, -joch *n.*

arche[2] (ärsch) [lt. arca] *s/f.* 1. ~ de Noé Arche Noah; F *fig.* Haus *n*, in welchem allerlei Leute wohnen. 2. *fig.* être hors de l'~ aus der christlichen Kirche ausgestoßen sn; c'est mon ~ de salut das ist mein Zufluchtsort. 3. *rl.* l'~ d'alliance, l'~ du Seigneur, l'~ sainte Bundeslade. 4. cour des A~s Ober-Konsistorium *n* des Erzbischofs von Ca'nterbury. [Weltseele; Lebenskraft.

archée[1] ⚘ † (är-sche') [grch.] *s f.* Urkraft,

archée[2] (är-sche') [arc] *s/f.* Trag-, Schußweite eines Bogens. [la'us.

Archélaüs (är-kē-lā-ü'ß) *npr. m.*, *h.a.* Arche-

archéologie ⚘ (är-ke-ō-lō-Ɉī') [grch.] *s/f.* Archäologie, Altertumskunde.

archéologique ☐ ⚘ (~Ɉī'k) *a.* archäolo'gisch.

archéologue (är-ke-ō-lo'g) *s/m.* Archäolo'g, Altertums-forscher, -kenner.

archer ‖ (är-sche') [it. arcie're; v. lt. arcus] *s/m.* 1. Bogenschütze: francs ~s Freischützen. 2. † Häscher.

archet (är-schä' ⓔb; *pl.* ⓔb) [arc] *s/m.* 1. ♪ Bogen; coup d'~ Bogenstrich. 2. ⚙ Dreh-, Draht-, Bohr-bogen. 3. (Metall-)Bügel.

archétype ⚘ (är-kē-tī'p) [grch.] I *a.* urbildlich. — II *s/m.* 1. ✎ Urbild *n.* 2. Muster-, Normal-, Eich-maß *n*, -gewicht *n* (= étalon).

archevêché (är-sch'wä-sche') [archevêque] *s.m.* 1. Erzbistum *n* (Würde und Gebiet). 2. Einkünfte *f/pl.* des Erzbischofs. 3. erzbischöflicher Palast. 4. Sitz des Erzbischofs.

archevêque (är-sch'wä'k) [lateinisch archiepi'scopus] *s/m.* Erzbischof.

☞ **archi...** (är-schi-...) [grch.] in Zssgn (oft F, P; teils mit, teils ohne Bindestrich geschrieben): Erz-..., Haupt-..., Ober-...; ganz gehörig..., höchst..., ur-...

Archias (är-schī-a'ß u. ~kī~) *npr. m.* A'rchias (griechischer Dichter, 1. sæ. vor Chr.).

archichancelier ‖ (är-schi-schạ-ßĕ-lie') *s m.* Erzkanzler des ersten französischen Kaiserreichs.

archidiaconat ‖ (är-schi-dī-a-kō-na') [grch.] *s/m.* Würde *f*, Amt *n* des Archidia'konus.

archidiaconé (är-schi-dī-a-kō-ne') *s/m.* Sprengel eines Archidia'konus.

archidiacre (är-schi-diä'kr) *s/m.* Archidia'konus, Erzdecha'nt (erster Amtshelfer e-s Bischofs).

archiduc, ~chesse (~dü'k, ~dü-schä'ß) *s.* Erzherzog(in).

archiducal, ~e (~dü-kä'l) *a.* erzherzoglich.

archiduché (~sche') *s/m.* Erzherzogtum *n.*

archiépiscopal, ~e (är-kī-ē-pī-ßkō-pä'l) *a.* erzbischöflich.

archiépiscopat ‖ (~pa') *s/m.* erzbischöfliche Würde; Zeitdauer *f*, in welcher jemand Erzbischof ist.

Zeichen: F familiär; P Volksspr.; Ꮁ Gaunerspr.; ✎ selten; † alt (a. gest.); * neu; ✛ sprachwidrig; ⸮ a. d. Franz. übernommen; ⚘ Wissenschaft;

Archiloque (är-schi-lŏ'k) npr. m. Archi'lochus (grch. satirischer Dichter, 680 vor Chr.).
archiloquien | ⚭ (är-schi-lŏ-kiɡ' ⑥) s/m., mét. archilo'chischer Vers.
archimandritat ‖ (~mɡ-dri-ta') [grch.] s/m. Stelle f, Würde f des Archimandri'ten.
archimandrite (~dri't) [grch.] s/m. Pri'or, Klostervorsteher in der grch. Kirche.
Archimède (~mæ'd) npr. m. Archime'des (berühmter Mathematiker aus Syraku's, 3. Jh. vor Chr.).
archipel (är-schi-pæ'l) [it. arcipe'lago; vom Grch.] s/m. 1. Archipe'lagus; bsd. l'A~ grch. Inselmeer n, Archipe'l. 2. fig. ~ de nuages Menge f Wolken.
archipresbytéral, ~e (är-schi-præs-bi-tĕ-ra'l) [grch.] a. erzpriesterlich.
archipresbytérat ‖ (~ra') s/m. Erzpriesterschaft f, Oberkirchenvorsteher-Amt n.
archiprêtre (~præ'tr) s/m. Erzpriester, Oberkirchenvorsteher.
archiprêtré (~præ-tre') s/m. 1. Erzpriestertum n. 2. Sprengel eines Erzpriesters.
architecte (~tæ'kt) [lt.] s/m. Baumeister.
architecte-voyer, pl. ~s-~s (är-schi-tækt-wŏa-je' ⑧b) s/m. Wege-baumeister.
architectonique (~tæ-ktŏ-ni'k) [grch.] I a. 1. architekto'nisch. 2. fig. ordnend, plastisch. — II s/f. (auch a.: art ~) Baukunst.
architectural, ~e □ (~tü-ra'l) I a. zur Baukunst gehörig. — II ~ement ↘ (~ral'mɡ' ⑨g) adv. in baulicher Hinsicht.
architecture (~tü'r) [lt. architectu'ra] s/f. 1. Baukunst. 2. Bauart. 3. ~s pl. Verzierungen pl., Baustile m/pl.
architrave ⚲ (~tra'w) [grch. archi und lt. trabem] s/f., arch. Architra'v m, Verbindungsbalken m oberhalb der Säulen.
architriclin ‖ † (~tri-kliɡ') [grch.] s/m. Speisemeister; iro. Koch, F Gastgeber.
archiver ͜ (~we') v/a. ①a. in die Archi've aufnehmen.
archives (är-schi'w ⑧b) [lt. archi'vum] s/f. pl. 1. Archi'v n, Sammlung alter Urkunden. 2. Archi'v-gebäude n, -saal m; fig. Archi'v n, Buch n, Schatz m.
archiviste (är-schi-wi'st) [archive] s/m. 1. Archiva'r. 2. j. der Archi've durchstudiert. 3. ~ paléographe Schüler der École des Chartes in Paris.
archivolte ⚙ (~wŏ'lt) [b.l. archivo'ltum] s/f., arch. Schwi'bbogen-Verzierung.
archontat ‖ (är-kɡ-ta') s/m., h.a. 1. Archo'nten-Amt n. 2. Dauer f eines Archo'nten-Amtes.
archonte (är-kɡ̃'t) [grch.] s/m., h.a. A'rchon, Archo'nt (höchster Staatsbeamter in Athen): ~ éponyme A'rchon Epo'nymos (der erste der neun Archonten); ~ roi A. Basileu's (zweiter A.); ~ polémarque A. Pole'marchos (dritter A., Armee-Befehlshaber).
Archytas (är-ki-ta's) npr. m. id. (grch. Philosoph, 4. Jh. vor Chr.).
Arcis-sur-Aube (är-ßi-ßür-ō'b) [lt. Arci'aca] npr. m. id. n (fr. St., Aube; Schlacht 20. und 21. März 1814).
arco (är-kŏ') [it.] s/m. 1. ❁ Serge f (Wollen- und Seiden-stoff aus Arco in Tirol). 2. = arcot 1. [Stadt; Schlacht 1796).
Arcole (är-kŏ'l) npr. f. Arco'le n (italienische
arçon ‖ (är-ßɡ') [it. arcio'ne; v. lt. arcus] s/m. 1. Sattel-baum, -bogen: être ferme dans (ou sur) ses ~s fest im Sattel sitzen, fig. sattelfest, seiner Sache gewiß sein, fest auf seiner Meinung beharren; perdre, vider les ~s aus dem Sattel kommen, abgeworfen werden, fig. die Fassung verlieren. 2. pistolets d'~ Sattelpistolen f/pl. 3. agr. nach der Wurzel zurückgebogene Weinrebe. 4. ⚙ Hutmacherei: Fachbogen.
arçonnage ⚙ (är-ßŏ-na'ƍ) s/m., agr. Zurückbiegen n einer Weinrebe.
arçonner ‖ (~ne') ①a. I v/a., agr. Reben umbiegen. — II s'~ ⚙ Hutmacherei: gefacht werden. [Facher.
arçonneur ⚙ (är-ßŏ-nö'r) s/m. Hutmacherei:
arcot ‖ ⚙ (är-kŏ') s/m. 1. Gekrätz n. 2. Stück-, Roh-messing n.
arcticole ⚭ (är-kti-kŏ'l) [lt.] a., zo. in der Nähe des Nordpols lebend (von Insekten).
arctique ⚲ ⚭ (är-kti'k) [lt.] a. (nur nach s.) a'rktisch, nördlich (ant. antarctique): le pôle ~ der Nordpol; terres f/pl. ~s Nordpola'rländer n/pl. [ohr n.
arctotide ⚘ (är-ktŏ-ti'd) [grch.] s/f. Bären-
Arcturus ⚭ (är-ktü-rü'ß), poét. auch ~e (är-ktü'r) npr. m., ast. Arktu'r, Bärenhüter.
arcuation ‖ (är-küa-ßiɡ') [lt.] s/f., méd. Knochen-Krümmung. [mit Aquädukt).
Arcueil (är-kö'j) npr. m. id. n (Df. bei Paris
arcure (är-kü'r) [lt.] s/f. Biegung.
ardasse ❁ (är-da'ß) s/f. persische Florettseide.
ardéate (är-dĕ-a't) a. u. A~ s. ardea'tisch; Bewohner(in) von A'rdea.
Ardèche (är-dæ'sch) npr. f. id.: 1. rechter Nebenfluß der Rhone; 2. n Departement in S.-F.
ardée¹ ⚭ (~de') [lt.] s/f., orn. Reiher m (= héron). [der Ru'tuler in La'tium).
Ardée² (~de') npr. f., h.a. A'rdea (Hauptstadt
ardélion ‖ F ↘ (är-de-liɡ') [lt.] s/m. Hans (Dampf) in allen Gassen.
ardemment (är-dä-mɡ' ⑨g) [adv. von ardent] (nur fig.) feurig, glühend, sehnsüchtig.
ardennais, ~e (är-dæ-næ', ~æ'ſ) a. arde'nnisch, Arde'nner-...
Ardennes (är-dæ'n ⑧b) [lt. Ardue'nna; klt. ar-den großer Wald] npr. f/pl. les ~ 1. (auch forêt des ~) die Arde'nnen, der Eberswald. 2. fr. Departement.
ardent m, ~e f (är-dɡ' ⑨a, ~ɡ̃'t) [lt.] I a. (fig. auch vor s.) 1. entzündet, brennend, feurig, glühend. 2. fig.: a) bsd. von Leidenschaften ꝛc.: heftig, brennend, glühend, heiß; b) von Personen und Tieren: ~ (à qc.) hitzig, eifrig (auf eine oder in einer Sache); leidenschaftlich (in et.); voll feuriger Tatkraft; être ~ au combat hitzig im Gefecht, kampflustig, -begierig sein. 3. chambre ~e ehm. fr. peinlicher Gerichtshof, der meist zum Feuertode verdammte; chapelle ~e erleuchteter Katafalk (Trauergerüst). 4. zündend, Brenn-...: miroir ~ Brennspiegel m; verre ~ Brennglas n. 5. brennbar, entzündlich. 6. (brennend) rot (von Haaren). — II ~ s/m. 7. Irrlicht n. 8. mal des ~s das heilige Feuer (im 12. Jahrhundert in Frankreich epidemisch herrschende Blatterrose).
arder ͜ † (är-de') ①a, **ardoir** † (är-dŏa'r) ⑧a., **ardre** † (ä'rdr) ④cc. [lt. arde're] dft. v/a. et v/n. brennen; P ↘ (que) le feu St-Antoine vous arde! daß du den Brand kriegst!
ardeur (är-dö'r) [lt.] s/f. 1. (stechende) Hitze, Brand m, Glut. 2. fig. lebhafter Wunsch, Begierde, leidenschaftliches Streben, lebhafter Ungestüm; Eifer m, Lebhaftigkeit: excès d'~ blinder, übertriebener Eifer; Inbrunst: avec ~ inbrünstig. 3. Lebhaftigkeit, Feuer n (von Tieren). 4. poét. Liebe.
ardez † (är-de' ⑪) impér., abr. statt regardez seht! (noch gbr. provC.).
ardillon ‖ ⚙ (är-di-jɡ') [it.] s/m. 1. Schnallendorn, -spitze f. 2. typ. Bogenhalter.
ardoise (är-dŏa'ſ) [cor. von ardennoise aus den Ardennen] s/f. 1. min. u. ⚒: Schiefer (-stein) m; auch: (feuille d')~ Schiefer-, Rechen-tafel; ~ artificielle Dachpappe; univ. ~ schwarzes Brett. 2. Schiefer-farbe.
ardoisé, ~e ⚙ (är-dŏa-ſe') a. 1. mit Schiefer gedeckt. 2. schieferfarbig.
ardoiser ‖ (är-dŏa-ſe') v/a. ①a. 1. mit Schiefer decken. 2. Schieferfarbe geben.
ardoiseux, ~se ↘ (~ſö', ~ö'ſ) a. schiefer-artig.
ardoisier ‖ (~ſie') m, ~ère (~ſiæ'r) f. I a. 1. schiefer-artig. — II s/m. 2. Besitzer e-s Schieferbruches. 3. Arbeiter im Schieferbruch. — III ~ère s/f. ⚒ Schieferbruch m.
ardoisin ‖, ~e (~ſɡ', ~ſi'n) a. schiefer-ähnlich.
ardre s. arder.
ardu, ~e (är-dü') [lt.] a. 1. ↘ steil, schroff, unzugänglich. 2. fig. schwer zu fassen, zu lösen.
Arduin ‖ (är-düɡ') npr. m. Ha'rduin.
arduité † (är-dü-i-te') [lt.] s/f. Schwierigkeit.
are (är) [lt. a'rea] s/m. Ar (Flächenmaß von 100 □Meter). [nach A'ren.
aréage (ä-rĕ-a'ƍ) [are] s/m. Vermessung f
areau (ä-rō'), **ariau** (ä-riō') s/m. provS., agr. Pflug (= charrue).
arec ⚘ (ä-ræ'k) [port.] s/m. 1. Are'ka-, Pinang-nuß f. 2. ↘ Are'ka-palme f.
Arécomiques (ä-re-kŏ-mi'k ⑧b) [grch.] npr. m/pl., h.a. Areko'miker (gallische Völkerschaft).
aréfaction ‖ (~fa-kßiɡ') [lt.] s/f. Dörren n.
Aremberg ‖ (ä-rɡ-bæ'r) npr. m. A'remberg n (Schloß im Aar-tale). [lebend.
arénaire ⚭ (ä-re-næ'r) [lt.] a. im Sande
arène (ä-ræ'n) [lt.] s/f. 1. poét. Sand m. 2. h.a. Are'na (Kampfplatz der Alten); fig. Kampfplatz m. 3. ~s pl. alt-röm. Amphitheater n/sg.
Arenenberg ‖ (ä-re-nɡ-bæ'r) npr. m. id. n (Schloß im Kanton Thurgau, Schweiz).
aréner (~ne') ①g. v/n. u. s'~ arch. sich senken, sich setzen.
aréneux, ~se † (~nö' ⑨a, ~ö'ſ) [lt.] a. mit Sand bedeckt, sandig.
arénicole ⚭ (ä-re-ni-kŏ'l) [lt.] a. in sandiger Gegend lebend; Sand-...
arénière ⚭ (ä-re-niæ'r) [lt.] s/f. Sandgrube.
arénifère ⚭ (ä-re-ni-fæ'r) [lt.] a., géol. sandführend, sandig. [förmig, -artig.
aréniforme ⚭ (~ni-fŏ'rm) [lt.] a. sand-
aréole (ä-rĕ-ŏ'l) [lt.] s/f. 1. kleine Fläche. 2. anat. Warzenring m, kleine Zelle. 3. ast. Hof m, Lichtkreis m um den Mond.
aréomètre ⚭ (~ŏ-mæ'tr) [grch.] s/m., phys. Aräome'ter n, hydrosta'tische Senkwage.
aréométrie ⚭ (~me-tri') [grch.] s/f. Aräometrie (Bestimmung des spezifischen Gewichts der Flüssigkeiten).
aréométrique ⚭ (~tri'k) [grch.] a. aräome'trisch (zur Senkwage gehörig).
aréopage (ä-re-ŏ-pa'ƍ) [grch.] s/m. 1. h.a. Areopa'g (höchster Gerichtshof im alten Athen). 2. fig. Versammlung f ehrwürdiger Männer (zB. Richter, Gelehrte ꝛc.). [im Areopa'g.
aréopagite (ä-re-ŏ-pä-ƍi't) s/m., h.a. Richter
aréopagitique (ä-re-ŏ-pä-ƍi-ti'k) h.a. I a. auf den Areopa'g bezüglich. — II A~ s/f. Areopagi'tikus m (Rede des Iso'krates ꝛc.).

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; ❁ Handel; ✉ Post; 🚂 Eisenbahn; 🚲 Radsport; ♪ Musik; □ Freimaurerei.

aréostyle (ā-re-ō-ßti'l) [grch.] *arch.* **I** *a.* weitsäulig. — **II** *s/m.* Aräo'stylos (Gebäude mit weit aus-einander stehenden Säulen).
aréotectonique ⚔ (~tĕ-ktō-ni'k) [grch.] *s/f.* Lehre vom Angriff und von der Verteidigung fester Plätze.
aréquier ‖ ⚘ (ā-rĕ-kie') *s/m.* Are'ka-palme *f.*
Arès (ā-ræ'ß) [grch.] *npr.m., h.a., myth.* A'res, Mars (Kriegsgott; mehr gbr. Mars).
arête (ā-ræ't) [lt. ari'sta] *s/f.* **1.** (Fisch-) Gräte; Grätengerüst *n.* **2.** ⚘ Granne, Ährenspitze, Bart *m.* **3.** *zo.* Rückenhaar *n.* **4.** ☡ u. ⚙ Grat *m*, Schärfe, Schneide; *arch.* Kante; voûte d'~s Kreuzgewölbe *n*; *géogr.* (Felsen-)Kamm *m*; à vive ~ scharfkantig.
arêteux, **~se** (ā-ræ-tö', ~ö'ſ) *a.* grätig, *fig.* schwierig.
Aréthuse (ā-re-tü'ſ) *npr. f., myth.* Arethu'ſa (Nymphe, Tochter des Ne'reus); Quelle bei Syraku's.
arêtier ‖ ⚙ (ā-ræ-tie') *m*, **~ère** (~iä'r) *f arch.* **I** ~ *s/m.* Eckſparren eines Daches. — **II** **~ère** *s/f.* Bewurf *m* an den Eckſparren.
arétin, **~e** (ā-rĕ-tg', ~i'n) **I** *a.* aus Are'zzo. — **II** *s.* **A~** *m*, **A~e** *f* Bewohner(in) von Are'zzo: Guy l'A~ Guido von A. (Erfinder der Noten); Pierre l'A~ Pietro Areti'no (it. Schr., † 1557); figures d'A~ zotige Bilder.
Argan ‖ (ăr-gg') *npr.m.* id. (eingebildeter Kranker; aus *M.Ma.*).
Argand (ar-gg') *npr.m.* Aimé ~ id. (Physiker, † 1803), Erfinder der lampe (ou quinquet) d'~ Argand-Lampe. [neau.]
arganeau ⚓ (ăr-gă-no') [it.] *s/m.* = orga-
argémone ⚘ (ăr-Ģĕ-mō'n) *s/f.* Argemo'ne: ~ du Mexique Stachelmohn *m*, Teufelsfeige.
Argencourt ‖ (ăr-Ģg-ku'r) *npr.m., co.* marquis d'~ Baron von Habenichts.
Argens (ăr-Ģg'ß) *npr.m.* id.: Jean, marquis d'~ (fr. Schriftsteller, 1704—1771).
argent (ar-Ģg') [lt.] *s/m.* (meist ohne *pl.*) **1.** *min.* Silber *n* (Metall): ~ antimonié sulfuré Rotgültig-erz *n*; ~ bas geringhaltiges Silber; ~ battu, ~ en feuilles, feuilles d'~ geschlagenes, Blatt-S.; étoffe à fond d'~ Silberstoff; ~ fulminant Knall-S.; ~ en lames Silberlahn *n*, Lahn-S.; ~ de mine Silber-erz *n*; ~ de mosaïque Musi'v-, Maler-S.; ~ natif, vierge gediegenes Silber; nitrate d'~ Höllenstein. **2.** **a)** *bl.* weiße Farbe, Silber-Farbe *f*; **b)** *poét.* le voile d'~ de la lune des Mondes silberner Schleier. **3.** Geld *n*, Silber-Währung *f*: ~ de banque Banko *n*; ~ blanc Silber-G. *n*; ~ comptant bares Geld; ~ mignon Spar-, Heckpfennig; ~ mort totes Kapital; ~ de permission Wechselgeld *n*; ~ de poche Taschengeld *n*; ~ sur table bar (Geld). **4.** c'est (de l')~ en barre das ist so gut wie bares Geld; avoir le temps et l'~ Moses und die Propheten haben; garder le drap et l'~ nicht bezahlen, was man kauft; être tout cousu d'~ Geld wie Heu haben; avoir de l'~ sur soi Geld bei sich haben; toucher de l'~ Geld einnehmen; payer ~ sec in klingender Münze, bar bezahlen; j'en suis pour mon ~ ich habe mein Geld ins Wasser geworfen (ich habe bezahlt und nichts bekommen); il en a pour son ~ er hat genug bekommen, er kann zufrieden sein; jouer bon jeu, bon ~, jouer ~ comptant, mettre ~ sous corde um (bares) Geld spielen; *fig.* y aller bon jeu, bon ~ freimütig handeln; je ne sais de quelle couleur est son ~ ich habe noch keinen Heller von ihm zu sehen bekommen. **5.** *prv.*: point d'~, point de Suisse kein Kreuzer, kein Schweizer; point d'~, point de messe umsonst ist der Tod; qui a de l'~, a des coquilles für sein Geld bekommt man alles; ~ d'autrui nul n'enrichit unrecht Gut gedeiht nicht; le terme vaut l'~ Frist gewonnen, Geld gewonnen.
argentage ⚙ (ăr-Ģg-ta'Ģ) *s/m.* Versilbern *n*, Übersilberung *f.*
argental, **~e** (ăr-Ģg-tă'l) *a.* silberhaltig.
argentan ‖ (ăr-Ģg-tg') [lt.] *s/m.* Argenta'n *n*, Neusilber *n.* [Verbindung *f.*]
argentate ☡ (~tă't) *s/m., chm.* Silberoxyd-
argenté, **~e** (~te') *a.* **1.** versilbert. **2.** silberweiß. **3.** bisw. F *fig.* im Besitze von Geld.
argenter‿ (~te') [lt.] ①a. **I** *v/a.* **1.** ~ qc. etwas versilbern, mit Silber belegen, übersilbern. **2.** *fig., poét.* glänzend, silbergrau machen, in Silberglanz hüllen. — **II** **s'~** versilbert werden, Silberglanz erhalten.
argenterie (~t'ri') [argent] *s/f.* **1.** Silberzeug *n*, -geschirr *n*, -arbeit. **2.** ⚙ ~ cassée Bruchsilber *n*; ~ Christofle galva'nisch versilbertes Neusilber. **3.** Kirchengerät *n.* **4.** † Ball-, Licht-gelder *n/pl.*
Argenteuil ‖ (ăr-Ģg-tö'i) *npr.m.* id. *n* (Ort bei Paris, ehm. berühmte Benedikti'ner-Abtei).
argenteur, **~se** ⚙ (~tö'r, ~tö'ſ) *s.* Versilberer(in), Silberplattierer(in).
☞ **argentico...** ☡ (ăr-Ģg-ti-ko...) *chm.* in Zssgn: Silber-..., silber-...
argentier ‖ (ăr-Ģg-tie') *m*, **~ère** (~iä'r) *f* [argent] **I** † ~ *s/m.* **1.** Gold-schmied, -arbeiter, Händler mit Silbersachen. **2.** † Finanz-verwalter, -minister. — **II** **~ère** *s/f.* ⚙ Silbermine. (Vgl. den flgd. Artikel.)
Argentière (~tiä'r) *npr. f.* id. *n*: **a)** fr. Stadt, Ardèche; **b)** Dorf im Chamouni-tale.
argentifère ☡ (ăr-Ģg-ti-fä'r) [lt.] *a., min.* silberhaltig.
argentin ‖ (ăr-Ģg-tg') *m*, **~e** (~ti'n) *f* [argent] **I** *a.* silber-artig, -farben, -hell; wie Silber klingend. — **II** **~e** *s/f.* **1.** *min.* Schiefer-spat *m.* **2.** république A~e Argenti'nische Republik. [glanz.]
argentite ☡ (ăr-Ģg-ti't) *s/m., min.* Silber-
argenton ‖ (~tg') [argent] *s/m.* Art Neusilber *n* (Mischung aus Kupfer, Nickel und Zinn).
argenture ⚙ (ăr-Ģg-tü'r) *s/f.* Versilberung.
argien ‖, **~ne** (ăr-Ģig', ~iä'n) *a.* u. **A~(ne)** *s., h.a.* argi'visch; Argi'ver(in).
argilacé, **~e**, auch **~ill~** ☡ (ăr-Ģi-la-ße') *a.* **1.** ton-artig. **2.** ⚘ auf Ton wachsend.
argile (ăr-Ģi'l) [lt. argi'lla] *s/f.* **1.** Ton *m*, Ton-, Töpfer-erde: ~ graphique Schiefer-, Zimmermanns-kreide; ~ marneuse Tonmergel *m*; ~ plastique Former-Ton *m.* **2.** ↘ Tongefäß *n.* **3.** *fig.* d'~ gebrechlich: *rl.* ma prison d'~ meine irdische Hülle; nous sommes tous faits de la même ~ wir stammen alle von demselben Erdenkloß.
argileux, **~se** (ăr-Ģi-lö' ®a, ~ö'ſ) *a.* **1.** tonig, ton-artig, -haltig: couche ~se Tonlager *n.* **2.** lehmig.
argilicole ☡ (ăr-Ģi-li-ko'l) [lt.] *a.* auf Ton lebend, oder wachsend.
argilière (ar-Ģi-liä'r) *s/f.* Tongrube.
argilifère ☡ (~li-fä'r) [lt.] *a.* tonhaltig.
argiliforme ☡ (~fo'rm) [lt.] *a.* tonförmig.
argilite ☡ (ăr-Ģi-li't) *s/m., min.* Argili't, Tonschiefer: ~ bitumineux Brandschiefer.
Arginuses ‖ (~nü'ſ), ↘ **~ou~** ‖ (~nü'ſ) *npr. f pl.* Arginu'ſische Inseln (Schlacht 406 v. Chr.).
Argo (ăr-go') [grch.] *npr.m.* **1.** *myth.* A'rgo *f* (Schiff der Argonauten). **2.** *ast.* (le Navire) ~ Schiff *n* (Sternbild am südlichen Himmel).
Argolide (ăr-gō-li'd) *npr.f., h.a.* **l'~** A'rgolis *n* (Landschaft im Peloponne's).
argolique (ăr-gō-li'k) [lt.] *a.* argo'lisch.
argon ‖ (~gg') *s/m., ch.* Dohne *f* zum Vogelfange.
Argonaute (ăr-gō-nō't) [grch.] *s/m., myth.* Argonau't, Argo-fahrer (Reisegefährte Ja'sons auf dem Schiffe Argo).
Argonautiques ‖ (~no-ti'k) [grch.] *s/m.pl.* *les A~* Argonau'tika *n/pl.* (Gedicht über den Argonauten-zug).
Argonne (ăr-gō'n) *npr. f.* l'~ der Argonner-wald in N.-F. [A'rgolis.]
Argos (ăr-go'ß) *npr. f.* id. *n* (Hauptstadt von
argot[1] (ăr-go' ®b) *s/m.* **1.** Gauner-, Diebssprache *f.* **2.** Sprache eines besondern Gewerbes, e-r besondern Klasse, zB.: ~ des coulisses Theater-Jargon; ~ des casernes Soldatensprache *f.* [dürrer Schößling.]
argot[2] (~) *s.m., hort.* abgestorbenes Reis,
argoter ‖ (ăr-gō-te') [argot[2]] *v/a.* ①a. *hort.* den toten Teil eines Zweiges abschneiden.
argotier ‖, **~ère** (ăr-gō-tie', ~iä'r) *s.* Rotwelscher(in). [Rotwelsch bezüglich.]
argotique (ăr-gō-ti'k) [argot] *a.* auf das
argotiser ‖ (ăr-gō-ti-ſe') *v/n.* ①a. Rot-, Kauder-welsch reden.
argousier ‖ ⚘ (ăr-gu-ſie') *s/m.* Stechdorn.
argousin ‖ (~ſg') [aus dem span. alguazil; vom Ar.] *s/m.* Profo'ß, Stockmeister im Bagno; Rudermeister. [Aargau (schwz. Kanton).]
Argovie (ăr-gō-wi') *npr.f., géogr.* **l'~** der
argovien ‖, **~ne** (ăr-gō-wig', ~iä'n) *a.* und **A~(ne)** *s.* aargauisch; Aargauer(in).
argue ⚙ (ărg) *s/f.* **1.** Draht-winde, -bank. **2.** Gold- und Silber-drahtzieherei. **3.** Eichamt *n* für Goldbarren.
arguer ‖[1] ⚙ (ar-ge') *v/a.* ①a. Gold- und Silber-grobdraht ziehen (s. tirer).
arguer‿[2] (ăr-gü-e') (j'arguë, &c.) [lt.] ①a. **I** *v/a.* nur gbr. in: *drt.* ~ un acte de faux eine Urkunde als falsch anfechten. — **II** *v/n.* schließen, folgern: ~ de qc. aus et. einen Schluß ziehen. [Schlüsse zieht.]
argueur ↘ (ăr-gü-ö'r) *s/m.* j. der gern
argument‿ (~mg') [lt.] *s/m.* **1.** Schluß(folgerung *f*), Beweis(-grund, -mittel *n*): ~ en forme schulgerechter Schluß; ~ ad hominem schlagender Beweis. **2.** Vermutung *f*, Mutmaßung *f*, Indi'cium *n.* **3.** ↘ Inhaltsangabe *f.* [bei einer Disputation.]
argumentant‿ (~mg-tg') *s/m.* Oppone'nt
argumentateur, **~trice** (ăr-gü-mg-ta-tö'r, ~tri'ß) [lt.] *s.* (nur *mv.part*) Streiter(in), Disputiergeist *m*, Wortkämpfer(in).
argumentation ‖ (~tă-ßiǫ') [lt.] *s/f.* Beweisführung; Kunst, Beweise vorzubringen, Schlußziehen *n*; disposé à l'~ streitsüchtig.
argumenter‿ (~te') [lt. argumenta'ri] ①a. **I** *v/a.* ↘ ~ q. j-n widerlegen. — **II** *v/n.* Schlüsse machen, Gründe anführen: ~ de qc. aus etwas folgern.
Argus (ar-gü'ß) *m.* **I** *npr., myth.* der hundertäugige Wächter A'rgus; *fig.* scharfsichtiger, mißtrauischer Hüter, Aufpasser. — **II** **a~** *n/ap., zo.*: **a)** *orn.* Pfau-fasan, **b)** *ent.* Argus (Schmetterling).

argutie (är-gü-ßi') [lt. argu'tiæ] *s/f.*, meist im *pl.* Sophisterei, Spitzfindigkeit: faire des ~s et. (her)ausklügeln.

argutieux, ~se ✎ (är-gü-ßiö' ⓪a, ~iö'ſ) *a.* spitzfindig.

argyraspides (är-Gi-rä-ßpi'd ⑧b) [grch.] *s/m.pl.*, *h.a.* Silberschildträger (Kernschar im Heere Alexanders des Großen).

☞ **argyr(o)...** (är-Gi-r(o)...) in Zſ.-ſtzgn: Silber-..., silber-...

argyrocratie ✎ (är-Gi-rö-kra-ßi') [grch.] *s/f.* Geldherrschaft (mehr gbr. plutocratie).

argyrose (ar-Gi-rö'ſ) [grch.] *s/f.*, *chm.* Schwefelsilber *n.*

aria (a-riä' ⑯) [it.] **I** ♪ *s/f.* (*pl.* ~s ⑧b) A'rie, Lied *n.* — **II** P ✎ *s.m.* Umstände *pl.*, Störung *f.*

Ariane (a-riä'n ⑯) *npr. f.*, *myth.* Aria'dne; *iro.* verlassenes Weib.

arianiser ✎ (ä-riä-ni-ſe' ⑯) *v/n.* ①a. dem Aria'nismus huldigen.

arianisme (a-riä-ni'ßm ⑯) *s/m.* Lehre *f* des Ari'us (4. sæ., Christi Göttlichkeit leugnend).

ariau ſ. areau.

Aricie (ä-ri-ßi') *npr. f.* Ari'cia: **a)** athe'nische Fürstin (*R. Ph.*); **b)** alte Stadt in La'tium; jetzt Ariccia (a-ri't-ſcha).

aride (ä-ri'd) [lt.] *a.* 1. dürr, ausgetrocknet. 2. weitS. und *fig.* unfruchtbar. 3. *fig.* trocken, saft-, gefühl-los. — ***Syn.*** aride dauernd, sec zufällig ohne Wasser.

Aridée (ä-ri-de') [grch.] *npr. m.*: Philippe ~ Philipp Aridä'us (Halbbruder Alexanders des Großen, makedonischer König; auch Arrhidée).

aridité (ä-ri-di-te') [lt.] *s/f.* 1. Dürre. 2. *fig.* Trockenheit; Teilnahmlosigkeit.

Ariège (ä-riæ'Ç) [lt. Auri'gera] *npr. f.* id.: a) Nebenfluß der Garonne; b) *n* fr. Departement.

ariégeois, **~e** (ä-rie-Çoa' ⓪a, ~oa'ſ) *a.* und **A~(e)** *s.* (Bewohner[in]) vom Departement der Ariège.

Ariel (a-riæ'l ⑯) *npr. m.* id. (Engel; Geist in Shakespeares „Sturm“).

arien‖, **~ne** (ä-riä', ~iæ'n) **I** *a.* aria'nisch. — **II** *s.* Aria'ner (Anhänger des Ari'us). — **III** = aryen (ſ. aryaque).

ariette ♪ ⚑ (ä-riæ't ⑯) [it.; vom lt. a'ria] *s/f.* Liedchen *n*, Arie'tte (kleine leichte Arie).

arille ⚘ (ä-ri'i) *s/m.* Samen-hülse *f*, -decke *f.*

☞ **ariman...** ſ. ahriman...

Arimathie (ä-ri-ma-ti') *npr. f.*, *h.a.* Arima-thi'a *n*, Arimathä'a *n* (Name mehrerer Städte in Paläsți'na).

Arion‖ (ä-ri-o') *npr. m.*, *h.a.* Ari'on (grch. Dichter, 650 vor Chr.).

Arioste (a-riö'ßt ⑯) *npr. m.* l'~ Ario'st (italienischer Dichter, 1474—1533).

Arioviste (ä-riö-wi'ßt ⑯) *npr. m.* Ariovi'st (Sueven-Anführer, Gegner Cäsars).

Aristagore (ä-ri-ßtä-gö'r) [grch.] *npr. m.* Arista'goras (Anstifter des Krieges der Griechen gegen Dari'us Hysta'spes).

aristarchéen‖ (~ßtär-ke-ä') *a/m.* et *s/m.* (Kritiker) aus Arista'rchs Schule.

Aristarque (ä-ri-ßta'rk) *npr. m.* Arista'rch (griechischer Kritiker, 160 vor Chr.); *fig.* un ~ strenger, scharfblickender Kritiker.

Ariste (a-ri'ßt) **I** *npr. m.* Ari'st. — **II a~** ⚘ [lt.] *s/f.* Granne (= arête 2).

aristé, ~e ⚘ (ä-ri-ßte') [lt.] *a.* mit Grannen versehen, grannig (*ant.* mutique).

Aristée (ä-ri-ßte') *npr. m.* 1. Aristä'us. 2. Ariste'as (Anstifter der Septuagi'nta).

Aristénète (ä-ri-ßte-næ't) *npr. m.* Aristä'netus (grch. Roman-Schr., 4. sæ. nach Chr.).

Aristide (ä-ri-ßti'd) *npr. m.* Aristi'des (grch. Staatsmann und Feldherr, 5. sæ. vor Chr.).

Aristippe (ä-ri-ßti'p) *npr. m.* Aristi'ppus (grch. Philosoph, 5. sæ. vor Chr.).

aristo P (ä-ri-ßto') *s/m.* = aristocrate I.

Aristobule (~ßto-bü'l) *npr. m.* Aristobu'lus (Name makkabä'ischer Fürsten).

aristocrate (~ßtö-krä't) [grch.] **I** *a.* et *s.* 1. aristokra'tisch; Aristokra't(in), Anhänger (-in), Freund(in) der Adelsherrschaft. 2. vornehm(e Person). 3. hochmütig(er Mensch). — **II A~** *npr. m.* Aristo'krates.

aristocratie (~kra-ßi') [grch.] *s/f.* 1. Aristokratie, Adelsherrschaft. 2. Adel *m.*

aristocratique □ (~ti'k) *a.* 1. aristokra'tisch. 2. *fig.* fein (zB. Manieren); *mv.p.* hochmütig.

aristocratiser (~ti-ſe') ①a. **I** *v/a.* 1. zum Aristokra'ten machen. 2. aristokra'tische Formen geben. — **II** s'~ 3. aristokratische Formen annehmen. 4. sich zur aristokratischen Partei halten.

Aristodème (ä-ri-ßtö-dæ'm) *npr. m.*, *h.a.* Aristode'mus: a) Herakli'de, König v. Sparta; b) messe'nischer König, 8. sæ. vor Chr.

aristo-démocratie ✎ (~ßto-de-mo-kra-ßi') [grch.] *s/f.* Regierung, die zwischen Adel und Volk geteilt ist.

Aristogiton‖ (ä-ri-ßtö-Gi-to') *npr. m.*, *h.a.* Aristogi'ton (Mörder des Hippa'rch, 514 v. Chr.).

aristoloche ⚘ (~lö'ſch) [grch.] *s/f.* O'sterluzei: ~ clématite Hohlwurz; ~ siphon Pfeifenstrauch *m.*

Aristoma*chus* (~mä-kü'ß) *m*, **~que** (~mä'k) *f. npr.*, *h.a.* Aristo'machus, Aristo'mache.

Aristomène (~mæ'n) *npr. m.*, *h.a.* Aristo'menes (letzter messe'nischer König, 8. sæ. v. Chr.).

Aristonic (~ni'k) *npr. m.* Aristoni'kus.

Aristophane (ä-ri-ßtö-fa'n) *npr. m.* Aristo'phanes (grch. Lustspieldichter, 5. sæ. v. Chr.).

aristophan*esque* (~fa-næ'ßk), bisw. auch **~ique** (~ni'k) *a.* aristopha'nisch.

aristophanien‖ (~niä') *a.* et *s/m.* aristopha-nisch(es Versmaß) (Paraba'sen-Metrum).

Aristote (ä-ri-ßtö't) *npr. m.* Aristo'teles (grch. Philosoph, 384-322 vor Chr.).

aristotélicien‖ (ä-ri-ßtö-te-li-ßiä') *m*, **~ne** (~iæ'n) *f.* **I** *a.* aristote'lisch. — **II** ~ *s/m.* Aristote'liker, Anhänger des Aristo'teles.

aristotéliser ✎ (~te-li-ſe') *v/n.* ①a. 1. Anhänger des Aristo'teles sein; nach Aristo'teles' Weise disputieren. 2. *fig.* heftig streiten.

aristotélisme (~li'ßm) *s/m.* Lehre *f* des Aristo'teles.

Aristoxène (~kßæ'n) *npr. m.* Aristo'xenus (grch. Philosoph u. Musiker, 4. sæ. vor Chr.).

arithméticien‖, **~ne** (ä-ri-tme-ti-ßiä', ~iæ'n) *s.* Rechen-künstler(in), -meister(in).

arithmétique (~ti'k) [grch.] **I** *a.* arithme'tisch: machine *f* ~ Rechenmaschine. — **II** *s/f.* 1. Arithme'tik, Rechenkunst: ~ conjointe Kettenrechnung; ~ décimale Decima'lrechnung. 2. Rechenbuch *n.*

arithmographe (~tmö-grä'f) [grch.] *s/m.* Arithmogra'ph (kreisförmiges Rechenlineal).

arithmomètre (~tmö-mæ'tr) [grch.] *s/m.* Arithmome'ter *m* und *n*, Rechenmaschine *f.*

Arius (a-ri-ü'ß) *npr. m.* Ari'us (Stifter e-r christl. Sekte, die Christi göttliche Natur leugnete, † 336).

Arkansas (är-ka-ßa'ß) *npr. m.* Arka'nsas *m* u. *n* (Fluß und Staat in Nord-Amerika).

arkansite (~ßi't) *s/f.*, *min.* Arkansi't *m.*

Arkhangel *npr. m.* ſ. Archangel.

arlequin‖ (är-lö-kä') *s/m.*, **~e** (~ki'n) *s/f.* [it. arlecchi'no] **I** ~ *s/m.* 1. Ha'rlekin, Hanswurst, Pickelhering; habit d'~ Harlekinskleid *n*, *fig.* buntes Flickwerk. 2. P Allerlei *n* aus Resten verschiedener Speisen. 3. *fig.* Wetterfahne *f.* — **II ~e** *s/f.* 4. Frau im Hanswurstkostüm. 5. Hanswursttanz *m.*

arlequinade (är-lö-ki-na'd) *s/f.* 1. Possenreißerei, -spiel *n.* 2. F toller Streich.

arlequiné, ~e (~ne') *a.* buntscheckig.

Arles‖ (arl) [lt. Arela'te] *npr. m/sg.* id. *n* (fr. Stadt); royaume d'~ Arela't *n.*

arlésien‖, **~ne** (är-le-ſiä', ~iæ'n) *a.* und **A~(ne)** *s.* aus Arles; Bewohner(in) v. Arles.

Arlon‖ (är-lo') [lt.] *npr. m.* Arel *n* (Stadt in Luxemburg).

Armada (är-mä-da') [span.] *s/f.* Arma'da (span. Flotte, 1588).

armadille (är-mä-di'i) [span.] **I** *s/f.* ⚓ 1. kleine spanische Flotte. 2. leichte spanische Fregatte. — **II** *s/m.*, *zo.* Gürteltier *n*, Tatu *n*, Armadi'll.

Armagnac (~niä'k) [lt. (Ager) Aremo'nicus] **I** *npr. m.* id. *n.* 1. alte fr. Provinz. 2. altes Geschlecht: faction des ~s Partei der Armagnacs in den Fehden gegen die Burgunder (15. sæ.). — **II a~** *n/ap. m.* Armagnac (Art fr. Branntwein).

Armand‖ (är-ma') *m*, **~e** (~ä'd) *f. npr.* Arma'ndus, Hermann; Arma'nda, Hermi'ne.

armateur ⚑⚓ (är-ma-tö'r) [lt.] *s/m.* 1. Reeder, Schiffs-eigner, -befrachter. 2. † Kaper-kapitän. 3. † Kaper-schiff *n.*

armature ⚑ (är-ma-tü'r) [lt.] *s/f.* 1. ⚙ (Eisen-) Beschlag *m.* 2 ⚙ *arch.* künstliche Verstärkung eines Balkens rc., Hängewerk *n.* 3. ♪ Vorzeichnung. 4. *phys.* Konduktoren *m/pl.*; Armierung eines Magnets.

arme (ärm) [lt. arma] *s/f.* 1. ⚔ Waffe, Gewehr *n*: ~ blanche blanke (Hieb- oder Stoß-)Waffe; ~ à feu Schuß-Waffe; ~ défensive Schutz-W.; ~ offensive Angriffs-, Trutz-W.; se mettre sous les ~s ins Gewehr treten; mettre bas les ~s die Waffen strecken; place d'~s Waffen-, Parade-platz *m*; port d'~s Tragen *n* des Gewehrs; das Waffentragen, Erlaubnis dazu; faire passer q. par les ~s j-n erschießen lassen; ſ. porter. 2. *fig.* baisser, rendre les ~s nachgeben; être sous les ~s: a) vorbereitet sein auf etwas, b) F von Frauen: im vollen Staate sein. 3. ~s *pl.* (Kriegs-)Rüstung. 4. *zo.* und ⚘ natürliche Schutzwaffe der Tiere und Pflanzen. 5. *fig.* Angriffs- od. Verteidigungsmittel *n*: faire ~ de tout kein Mittel verschmähen. 6. Waffen-, Truppen-gattung: les ~s savantes die technischen Waffen (Artillerie- und Ingenieur-korps). 7. Fechtkunst: faire, tirer des ~s sich in der Fechtkunst üben; salle d'~s Fecht-saal *m*, -boden *m*; maître d'~s Fechtlehrer *m.* 8. Kriegswesen, Krieg: porter les ~s contre q. j-n bekriegen, ihn angreifen; en venir aux ~s den Krieg beginnen, eröffnen; faire ses premières ~s seine erste Waffenprobe ablegen, *fig.* den ersten Versuch zu et. machen. 9. *bl.* ~s *pl.* Wappen *n*: ~s parlantes redendes Wappen, mit dem bildlich dargestellten Namen. 10. ⚙ kleine Handsäge. — ***Syn.*** ſ. armure.

armée ⚑ (är-me') [arme] *s/f.* 1. Heer *n*, Kriegsheer *n*, Armee: la Grande ~ Napoleons I. Heer *n* im russischen Feldzuge; ~ navale See-truppen *pl.*; ~ permanente, régulière stehendes Heer; l'~ de l'Espagne, l'~ espagnole das spanische Heer; l'~ d'Espagne das gegen Spanien bestimmte oder kämpfende Heer. 2. *fig.* Menge, Schar.

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; ❀ Handel; ✉ Post; 🚂 Eisenbahn; 🚲 Radsport; ♪ Musik; □ Freimaurerei.

armeline (ăr-m'li'n) *s/f.* Hermeli'n-fell *n.*
armement (ăr-mĕ-mɑ̃') [b.l. armame'ntum] *s/m.* 1. Rüsten *n.* 2. ⚔: a) die zur Aus-rüstung nötigen Gegenstände; b) Aus-, Kriegs-rüstung *f*; c) Geschütz-Zubehör *n*, Ladezeug *n.* 3. ⚓ Bemannung *f* eines Schiffes; ~ (maritime) Reederei. 4. ♪ ~ de la clef Vorzeichnung *f.*
arménianisme (ăr-me-nĭă-ni'ßm) *s/m.* Lehre *f* der arme'nischen Christen.
Arménie (ăr-me-ni') *npr.f., géogr.* l'~ Ar-menien *n.*
arménien ‖ (~me-nĭɑ̃') *m*, **~ienne** (~ĭæ̃'n) *f.* **I** *a.*, auch **~ique** (~ni'k) arme'nisch. — **II A~(ne)** *s.* Arme'nier(in); armenische(r) Christ(in).
arméniste (~mĕ-ni'ßt) *s/m.* des Arme'nischen kundiger Gelehrter.
armenteux, **~se** ↘ (ăr-mɑ̃-tö' ⑤a, ~tö'ſ) *a.* viel (großes) Vieh besitzend.
armer ‿ ⸮ (ăr-me') [lt.] ①a. **I** *v/a.* 1. (be-)waffnen, wehrhaft machen, ausrüsten: ~ q. de toutes pièces, de pied en cap j-m die volle Rüstung anlegen, j-n rüsten, (be-)panzern; ihn bis an die Zähne bewaffnen. 2. ~ q. chevalier j-n zum Ritter schlagen. 3. *fig.* zu Feindseligkeiten reizen. 4. eine Sache mit einer andern versehen, um ihre Wirkung zu verstärken; (eine Sache) zum Gebrauch fertig machen; *fig.* waffnen, rüsten, stärken: ~ un aimant e-n Magnet bewaffnen, armieren (e-n Querstab von weichem Eisen vorhängen); ♪ ~ la clef die Ton-art vorzeichnen. 5. eine Sache zum Schutze mit einer andern versehen; ⚙ überblatten. — **II** *v/n.* 6. zum Kriege rüsten, Truppen werben. — **III s'~** 7. sich bewaffnen. 8. *fig.* s'~ de patience sich mit Geduld waffnen; s'~ contre qc. sich gegen etwas verwahren, sichern.
armet † (~mæ' ⑤b) [a/f. helmet = petit heaume kleiner Helm] *s/m.* Sturmhaube *f*, Helm, *fig.* † le vin lui a barbouillé l'~ der Wein ist ihm zu Kopf gestiegen.
Armide (ăr-mi'd) *npr.f.* 1. Armi'da (verführerische Schöne aus Tassos „Befreitem Jerusalem"). 2. *fig.* Zauberin; palais d'~ prachtvoller Palast.
armillaire ♁ (ăr-mil-lă'r) [lt.] *a.* aus Ringen zs.-gesetzt: sphère ~ Armilla'rsphäre *f*, Ringkugel *f* (Darstellung der von den bedeutendsten Himmelskörpern beschriebenen Kreise).
armilles ‖ ⚙ (ăr-mi'l) [lt. armi'lla] *s/f pl.*, *arch.* Gesims *n/sg.* in Form von Ringen (am dorischen Kapitäl).
arminianisme ♁ (ăr-mi-nĭă-ni'ßm) *s/m.*, *rl.* Glaubenslehre *f* des Armi'nius
arminien ‖ (~nĭɑ̃') *m*, **~ne** (~ĭæ̃'n) *f.* **I** *a.* arminia'nisch. — **II ~s** ⑤b. *s/m pl.*, *rl.* Arminia'ner (Sekte der reformierten Kirche, 17. sæ., auch Remonstranten genannt).
Arminius (~ni-ü'ß) *npr.m.* 1. Armi'n(ius), Hermann der Cheru'sker 2. Jakob Hermann (Professor zu Leyden, † 1609, Stifter der Arminia'ner-Sekte; s. arminien).
armistice (ăr-mi-ßti'ß) [b l. armisti'tium] *s/m.* kurze(r) Waffen-stillstand, -ruhe *f.*
armoire (ăr-mŏă'r) [a/f. armaire; vom lt. arma'rium] *s/f* (Kleider-)Schrank *m*, Kasten *m*.
armoiries (ăr-mŏă-ri' ⑤b) [+armoyer; von arme] *s.f.pl*, *bl.* Wappen *n.*
armoise ⚘ (ăr-mŏă'ſ) [*cor.* von artémise] *s/f.* Beifuß *m*: ~ estragon Kaisersalat *m.*
armoisin ‖ *m*, **~e** *f* ✱ (ăr-mŏă-ſɑ̃', ~i'n), auch **~os~** (~mö~) **I** *a.* ⸮ taft-artig — **II** *s/m.* dünner Taft.

armon ‖ ⚙ (ăr-mɑ̃') *s/m.* Deichsel-, Protz-arm; Seitenstrebe *f* am Vorderwagen.
armori*al* *m*, **~ale** *f* (ăr-mo-rĭă'l), *m/pl.* **~aux** (~rĭō' ⑩b.) [armoiries] **I** *a.* hera'l-disch. — **II** ~ *s/m.* Wappenbuch *n.*
armoricain ‖ *m*, **~e** *f* (~kɑ̃', ~kæ'n) *a.* und **A~(e)** *s.* armorika'nisch; Armorika'ner(in).
armorier ‿ (ăr-mo-ri-e') *v/a.* ①a. ein Wappen (auf etwas) setzen, malen, stechen.
Armorique (~mö-ri'k) [flt.] *h.a.* **I** *npr.f.* l'~ Armo'rika (fr. Küstenstrich zwischen den Mündungen der Seine und der Loire). — **II les ~s** *s.m.pl.* die Armo'riker.
armoriste ↘ (~ri'ßt) *s/m.* Hera'ldiker (Wappen-kundiger, -maler).
armure (ăr-mü'r) [arme] *s/f.* 1. Rüstung, Schutzwaffe. 2. *fig.* Schutz *m*, Schirm *m.* 3. *phys.* ~ de l'aimant Armatu'r des Magne'ten. 4. ⚙ Einfassung, Beschlag *m*; Umschlag *m.* 5. ⚓ ~ (d'un cuirassé) Schiffspanzer *m.* — ***Syn.*** armure ist die Gesamtheit der armes.
armurerie ⚙ (ăr-mü-rĕ-ri') *s/f.* Waffen-schmiede-kunst, -gewerbe *n*; Laden *m* eines Waffenschmieds.
armurier ‖ (ăr-mü-rĭe') *s/m.* 1. ⚙ Harnisch-, Büchsen-macher, Waffen-schmied, Schwert-feger. 2. Gewehr-händler.
Arnaud ‖ (ăr-no') *npr.* et *n.d.b.m.* Arnold.
Arnauld ‖ (ăr-no') *npr.m.*, bsd. Antoine ~ (berühmtes Mitglied des Port-Royal, † 1694).
arnaute (ăr-no't), auch **~ou~** (ăr-nu't) **I** *a.* arnau'tisch, albane'sisch. — **II A~** *s.* Arnau'te, Arnau'tin, Albane'se, Albane'sin.
arnica ♁ (ăr-ni-ka'), **~que** (~ni'k) [lt.] *s/f.* 1. ⚘ Wohlverleih. 2. *phm.* A'rnika.
Arnobe (ăr-nö'b) *npr.m.* Arno'bius (Rhetor, 4. sæ. nach Chr.).
Arn*olphe* (ar-nö'lf), **~oul(d)** ‖ (~nu'), **~oulf** (~nü'lf), **~ulfe** (~nü'lf) *npr.m.* A'rnulf.
aroïdé, **~e** ⚘ (ă-ro-i-de') *a.*, **~es** *s/f.pl.* a'rum-artig(e Pflanzen).
aro(l)le, *prov.* ⚘ (ă-rö'l) *s/m.* Arve *f* (*Pinus cembra*).
arom*al*, **~ale** (ă-rö-mă'l) *a.* (*m/pl.* **~aux** ~mō' ⑩a) Wohlgeruch verbreitend.
aromate (ă-rö-mă't) [grch.] *s/m.* 1. Gewürz *n*; wohlriechender Stoff. 2. *fig.* Würze *f.* — ***Syn.*** parfum ist der Geruch, welchen ein aromate verbreitet.
aromatique □ (~ma-ti't) *a.* gewürzreich (auch *fig.*): vin ~ Kräuterwein *m.*
aromatisation ‖ (~ti-ſă-ßĭɑ̃') *s/f.*, *phm.* Würzung.
aromatiser ‿ (~ti-ſe') ①a. **I** *v/a.* würzen, parfümieren. — **II s'~** parfümiert werden.
arome (ă-rö'm) [grch.] *s/m.* Aro'ma *n*: a) *chm.* Duftstoff (v. Pflanzen); b) Blume *f* des Weins (mehr gbr. bouquet).
Aron*ce*, **~s** (ă-rɑ̃'ß) *npr.m.*, *h.a.* A'runs (Sohn des Tarqui'nius Supe'rbus).
aronde ⚙ (ă-rɑ̃'d) [lt. hiru'ndo] *s/f.*, *arch.* queue d'~ Schwalbenschwanz *m* (Zapfen zur Verbindung zweier Hölzer od Steinblöcke).
Arone (ă-rō'n) *npr f.* Aro'na *n* (it. Stadt).
Arouet ‖ (ă-rü-æ') *npr.m.* id. (Voltaires ursprünglicher Name).
Arpades (ăr-pa'd ⑤b) *npr.m/pl.* les ~ die Arpa'den (ungar. Königs-Familie, 900—1301)
arpailleur ⚙ (ăr-pă-jö'r) [*cor.* v. orpailleur] *s/m.* Goldwäscher.
arp*ège* ♪ (ar-pæ'G), **~égement** (~pæ-G'mɑ̃') [it. arpe'ggio] *s/m.* Arpe'ggio *n* (ăr-pĕ'd-Go), Arpeggieren *n* (harfen-ähnliches Anschlagen mit gebrochenen Akkorden).

arpéger ‿ ♪ (ăr-pe-Ge') ①h. **I** *v/n.* et *v/a.* arpeggieren. — **II s'~** arpeggiert werden.
arpent (ăr-pɑ̃' ⑤b) [lt. arepe'nnis; vom Klt.] *s/m.* 1. id. (ehm. franz. Ackermaß, das je nach den Provinzen zwischen 30 und 51 Ar variierte). 2. bisw. *fig.*, zB.: ~ de vie kurze Spanne Zeit.
arpentage (ăr-pɑ̃-ta'G) *s/m.* Feldmessen *n*, Vermessung *f*; faire l'~ d'une terre ein Landgut vermessen.
arpenter ‿ (~te') *v/a.* ①a. 1. vermessen, ausmessen. 2. F *fig.* ~ une pièce mit großen Schritten im Zimmer auf und ab gehen; ~ le terrain schnell, mit großen Schritten gehen (auch *abs.*).
arpenteu*r* (~tö'r) *m*, **~se** (~ö'ſ) *f.* **I ~** *s/m.* Feldmesser, Markscheider. — **II ~se** *s/f.*, *zo.* (auch *a.*: chenille ~se) Spannraupe.
arqué, **~e** (ăr-ke') [arquer] *a.* 1. bogenförmig, krumm, geschwungen. 2. ⚓ buchtig.
arquebusade ⸮ (ăr-kĕ-bü-ſa'd) *s/f.* 1. Büchsenschuß *m.* 2. eau d'~ Wundwasser *n.*
arquebuse (~bü'ſ) [it. archibu'so; vom dtsch. Hakenbüchse] *s/f.* Büchse, Feuerrohr *n*: ~ butière Standbüchse; ~ à croc Wallbüchse.
arquebuser ‿ † (~bü-ſe') *v/a.* ①a. nieder-, er-schießen.
arquebuserie (~ſ'ri') *s/f.* 1. Büchsenmacher-kunst, -gewerbe *n.* 2. Werkstatt e-s Büchsenmachers. 3. Scharfschützen-Korps *n.*
arquebusier (~ſie') *s/m.* 1. Arquebusier, ehm. Scharfschütz. 2. Büchsen-macher, -händler.
arquer ‿ (ăr-ke') [arc¹] ①a. *v/a.*, *v/n.* u. **s'~** (sich) krümmen, biegen.
Arques ‖ (ărk; *Hom.* arc, Arc) *npr.m/sg.* id. *n* (fr. Ort, Seine-Inférieure, Schlacht 1589).
arquet ‖ ⚙ (ăr-kæ') *s/m.* 1. Weberei: Fadenhalter. 2. Papierfabrikation: Seihkasten.
arrachage (ă-ră-scha'G) *s/m.* Ausreißen *n* (von Pflanzen 2c.).
arrachement ‿ (~schmɑ̃') *s/m.* 1. Ausziehen *n.* 2. *arch.* Verzahnung *f.* 3. *min.* ~ de la houille Kohlen-Abbau.
arrache-pied ‖ F (ă-răsch-pĭe') [comme celui qui arrache un pied d'arbre] d'~ *advt* (*ant.* à bâtons rompus) unablässig hintereinander; F travailler d'~ büffeln, ochsen.
arracher ‿ (ă-ră-sche') [lt. eradica're] ①a. **I** *v/a.* 1. ab-, aus-, los-reißen. 2. entreißen (auch *fig.*): ~ qc. à q. j-m et. entreißen; ~ qc. des mains de q. j-m etwas aus den Händen reißen. 3. *fig.* erpressen, abzwängen. 4. los-, hinweg-reißen. 5. F *prv.* il vaut mieux laisser son enfant morveux que de lui ~ le nez man muß ein kleines Übel leiden, um ein großes zu vermeiden. — **II s'~** 6. s'~ qc. sich et. ausreißen; ea. etwas entreißen: *fig.* ↘ s'~ une épine du pied mit Mühe aus einer Verlegenheit herauskommen. 7. F s'~ qc., q. sich um et., um j-n reißen. 8. *fig.* s'~ à (ou de) qc., q. sich von etwas, j-m losreißen — ***Syn.*** arracher setzt Widerstand bei der Person voraus, der etwas entrissen wird; ravir nicht.
arracheu*r* (ă-ră-schö'r) *s/m*, **~se** (~ö'ſ) *s/f.* **I ~** *s/m.* 1. j. der et. ausreißt: F il ment comme un ~ de dents er lügt, daß sich die Balken biegen, er lügt wie gedruckt. 2. *agr.* ~ de pommes de terre Kartoffelpflug. — **II ~se** *s/f.* ⚙ Rupferin.
arrachis ‖ (~schi') *s/m* 1. böswilliges Ausreißen junger Bäume. 2. ausgerissener Schößling. [Wurzel-ausreißen.
arrachoir ⚙ (~schŏă'r) *s/m.* Pflug zum

arrageois, **~e** (ă-rä-ʒŏă' ⓔa, ~ʒŏă'ſ) *a.* und **A~(e)** *s.* aus A'rras; Bewohner(in) von Arras.
arraisonner_ (ă-ræ-ſŏ-ne') [raison] *v/a.* ①a. 1. ~ q. j-m vernünftig zureden. 2. ⚓ ~ un vaisseau ein Schiff ausfragen.
arrangeant, ~e F ↘ (ă-rɑ̃-ʒɑ̃' ⓔa, ~ʒɑ̃'t) *a.*: homme ~ j. der keine Schwierigkeiten macht, mit dem sich auskommen läßt.
arrangement_ † (~ʒ'mɑ̃') *s/m.* 1. Ordnen *n*, Anordnung *f*: ~ scénique Inszenierung *f*. 2. Maßnahmen *f/pl.* j-s zur Ordnung s-r Geschäfte: ~ avec ses créanciers Akkord mit seinen Gläubigern; Maßnahmen *f pl.* zur Erreichung eines Zieles. 3. Vermittelung *f*, Vergleich. 4. ♪ Bearbeitung *f*.— ***Syn.*** ordre ist die Folge des arrangement.
arranger_ † (ă-rɑ̃-ʒe') [rang] ①m. **I** *v/a.* 1. ordnen, einrichten: *fig.* ~ ses affaires seine Geschäfte in Ordnung bringen; *fig.* ~ ses paroles seine Worte wohl setzen, gut sprechen. 2. vermitteln. 3. recht, genehm sein: cela ne m'~e pas das taugt nicht in meinen Plan, das paßt mir nicht. 4. zurecht machen. 5. F *iro.* bien ~ q., ~ q. comme il faut, ~ q. de la bonne manière j-n gehörig zurichten; le voilà bien ~é! wie er aussieht! 6. ♪ ein Musikstück bearbeiten. — **II s'~** 7. sich einrichten; F sich zurecht setzen. 8. F s'~ de qc. mit et. fürlieb nehmen, zurecht kommen, fertig werden. 9. sich verständigen, sich verabreden; *drt.* sich vergleichen. 10. cela s'~e à merveille das macht sich prächtig. — ***Syn.*** ranger an seinen Platz setzen; arranger nach einer bestimmten Ordnung aufstellen.
arrangeur † ↘ (~ʒœ'r) *s/m.* 1. Anordner; besonders *fig.* ~ de mots Wortdrechsler (vgl. auch aligneur). 2. ♪ j. der ein Musikstück arrangiert. [Stadt, Pas-de-Calais).]
Arras ‖ (ă-ra'ß, auch ă-ra') *npr. m.* id. *n* (fr.
arrentement_ ↘ (~rɑ̃-tmɑ̃') [rente] *s/m.* Verpachtung *f*; Pacht *f*.
arrenter_ ↘ (~te') [rente] *v/a.* ①a. (ver-) pachten; auf Renten geben, nehmen.
arrérager_ (ă-re-rä-ʒe') [arrière] *v/n.* ①m. in Rückstand geraten.
arrérages (~ra'ʒ ⓔb) [arrière] *s/m.pl.* Rückstand *m/sg.* (rückständige oder infolge e-s Kontraktes zu zahlende Schuld von Zinsen, Miete 2c.): le principal et les ~ Kapital *n* und rückständige Zinsen.
arrestation ‖ † (ă-ræ-ßta-ßjɔ̃' ⓔb) [arrêter] *s/f.* (gefängliche) Einziehung, Verhaftung: mandat d'~ Verhaftbefehl *m*; mettre q. en (état d')~ j-n verhaften.
arrêt_ (ă-ræ') [arrêter] *s/m.* 1. Aufhalten *n*, Aufenthalt, Stillstehen *n*: ~ des affaires Geschäftsstille *f*. 2. temps d'~ Ruhe-, Halte-punkt, Pause *f*; weitS. Unterbrechung *f*, Aufschub. 3. *ch.* Stellen *n* des Wildes durch den Hund; Stehen *n* des spürenden Hundes: chien d'~ Hühnerhund. 4. ⚔ Lanzenschuh. 5. ⚙ Hemmung *f*, Sperrung *f*, Sperrfeder *f* der Uhr; Schlößchen *n* am Hemde; Sattlerei: Aufhalter; ~ de la machine Göpelknecht; *typ.* Hemmleiste *f*; *chir.* Bruchhalter. 6. *for.* Rechen von Pfählen; *hort.* Damm; ⚒ Fangschürze *f*. 7. point d'~: a) ♪ Ferma'te *f*, Ruhe-ton (s. point d'orgue); b) *math.* Punkt, wo die Kurve plötzlich anhält. 8. *drt.* (vgl. auch 10) Beschlag(nahme *f*), Verhaft(ung *f*): faire ~ sur la personne et sur les biens de q. j-n in Verhaft nehmen und seine Güter mit Beschlag belegen; mettre ~ sur ... Beschlag legen auf ... 9. maison d'~ Gefängnis *n*; ~s *pl.* Haft *f*, ⚔ (Soldaten-)Arrest; garder les ~s, être aux ~s dans sa chambre Stuben-A. haben; *éc.* être aux ~s nachbleiben, -sitzen. 10. *drt.* (vgl. auch 8) Urteil *n* eines Geschwornen- oder höhern Gerichtshofes; *fig.* Ratschluß, Ausspruch, Urteil *n*.
arrêté (ă-ræ-te') *s/m.* Beschluß, Entscheidung *f*: ~ de compte Rechnungsabschluß.
arrête-bœuf ⚘, *pl.* ~-~ ‖ (ă-ræ̃t-bö'f) *s/m.* Art Hauhechel *f*, Ochsenbrech *n* (s. bugrane).
arrêter_ † (ă-ræ-te') [lt. ad u. resta're] ①a. **I** *v/a.* 1. aufhalten, absperren, hemmen: ~ une horloge eine (Turm-)Uhr anhalten. 2. j-n an et. hindern, zurückhalten. 3. eine bewegl. Sache befestigen; ~ une pierre avec du mortier einen Stein mit Kalk befestigen. 4. *fig.* ~ ses regards sur q. seine Blicke auf j-n heften. 5. festsetzen, be-, ab-schließen; c'est ~é! abgemacht! 6. festhalten, festnehmen; weitS. (gefänglich) einziehen, verhaften. 7. sich j-s, einer Sache (aus Vorsorge) versichern: ~ un domestique einen Bedienten zum vor-aus dingen; ~ une place à la diligence einen Platz auf der Post belegen. 8. j-n unterbrechen: en cet endroit il ~a l'orateur an dieser Stelle unterbrach er den Redner. 9. *ch.* ~ (des perdrix Rebhühner) stellen. 10. ~ q. j-n in räuberischer Absicht auf der Straße anfallen (auch *abs.*). 11. *agr.* zurückhalten; nicht wachsen lassen. 12. *drt.* etwas in Beschlag nehmen. — **II** *v/n.* 13. anhalten, stillstehen. 14. verweilen; F liegen, stehen bleiben. 15. beschließen.—**III s'~** 16. stehen bleiben, stillstehen, anhalten; Halt machen, rasten. 17. aufhören, et. zu tun. 18. s'~ à qc. bei etwas verweilen: s'~ au beau milieu de ... auf halbem Wege stehen bleiben; ne vous ~ez pas à ce qu'il vous dit kehren Sie sich nicht an das, was er Ihnen sagt. 19. *fig.* sich zu et. entschließen.
arrêtiste (ă-ræ-ti'ßt) [arrêt] *s/m.* Sammler, Erklärer von Rechtssprüchen.
arrêtoir (ă-ræ-tŏă'r) *s/m.* 1. Halter. 2. *arch.* Vor-sprung, -bau. [Handgeld.]
arrhement ‖ † (a-r'mɑ̃') *s/m.* Zahlung *f* von
arrher ‖ ↘ (a-re') *v/a.* ①a. An-, Auf-, Handgeld geben (mehr gbr. donner des arrhes).
arrhes (ār ⓔb) *s/f. pl.* (↘ **~e** *sg.*) [lt. arrha] 1. An-, Auf-, Hand-, Reu-geld *n*; vgl. arrher. 2. *fig.* Unterpfand *n*.
Arrhidée (ă-ri-de') *npr. m.* s. Aridée.
Arrie, ~a (ă-ri', ă-ri-a') *npr. f.*, *h.a.* A'rria (Gattin des Pätus). [2. sæ. nach Chr.).]
Arrien ‖ (ă-ri-ɛ̃') *npr. m.* Arria'n (grch. Hist.,
arrière (ă-rĭă'r) [lt. ad u. retro] **I** *adv.* 1. zurück, weg, hinter, nach (auch als *int.*). — **II** *s/m.* 2. ⚓ Hinterschiff *n*, Heck *n*. — **III en ~** *advt.* 3. zurück, rückwärts: être en ~ im Rückstande sein, *fig.* hinter den (gehegten) Erwartungen zurückbleiben. 4. hinterrücks. — **IV en ~ de** *prp.* im Rücken (rückwärts) von, hinter: en ~ de moi cette pensée! fern sei von mir dieser Gedanke! — **V** in Zsgn: hinter, später; Rück-..., rück-..., Nach-..., nach-...
arriéré, ~e (ă-rĭe-re') **I** *a.* 1. im Rückstand: être ~ d'un terme die letzte Miete nicht bezahlt haben. 2. geistig zurück. — **II ~** *s/m.* Rückstand, verschobene Zahlung; *fig.* avoir un long ~ à régler avec q. eine alte Schuld bei j-m zu begleichen haben.
arrière-appartement ‖, *pl.* ~-~s (ă-rĭăr-ă-pär-tmɑ̃'; ⓔb) *s/m.* Hinterzimmer *n*.
arrière-ban ‖ †, *pl.* ~-~s (~bɑ̃'; ⓔb) *s/m.* Heerbann, Aufgebot *n* d. Adels; Landsturm; vgl. auch ban[1] 2.
arrière-bec, *pl.* ~-~s (ă-rĭăr-bæ'k; ⓔb) *s/m.*, *arch.* strom-abwärts gelegener Pfeiler-vorsprung, Eisbock *m*.
arrière-bouche, *pl.* ~-~s (~bu'sch; ⓔb) *s/f.*, *anat.* Schlund *m*, Kehle.
arrière-boutique, *pl.* ~-~s (~bu-ti'k; ⓔb) *s/f.* 1. Hinterladen *m*. 2. Raum *m* hinter dem Laden.
arrière-caution ‖ ✪, *pl.* ~-~s (~ko-ßjɔ̃'; ⓔb) *s/f.* 1. Rückbürgschaft. 2. Rückbürge *m*.
arrière-corps ‖, *pl.* ~-~ (~kŏ'r) *s/m.* 1. *arch.* Rücklage *f* (zurücktretender Teil e-r Fassade). 2. ⚙ hinterer Grund an Schlössern.
arrière-cour, *pl.* ~-~s (~ku'r; ⓔb) *s/f.*, *arch.* kleiner Hinterhof, Lichthof *m*.
arrière-dent ‖, *pl.* ~-~s (~dɑ̃'; ⓔb) *s/f.* hinterster Backzahn, F Weisheitszahn *m*.
arrière-faix ‖ ⚕, *pl.* ~-~ (~fæ') *s/m.* Nachgeburt *f*. [Feudalrecht: Afterlehen *n*.]
arrière-fief, *pl.* ~-~s (~fjæ'f; ⓔb) *s/m.*
arrière-foin ‖, *pl.* ~-~s (~fŏɛ̃') *s/m.* Nachmahd *f*, Grum(me)t *n*; vgl. regain.
arrière-garant ‖ ↘, *pl.* ~-~s (~gă-rɑ̃'; ⓔb) *s/m.* Rückbürge (Bürge des Bürgen).
arrière-garde † ⚔, *pl.* ~-~s (~gă'rd; ⓔb) *s/f.* Nachtrab *m*, Nachhut. [Nachgeschmack.]
arrière-goût ‖, *pl.* ~-~s (~gu'; ⓔb) *s/m.*
arrière-main ‖, *pl.* ~-~s (ă-rĭăr-mɛ̃'; ⓔb) *s/f.* 1. obere Handfläche; Ballspiel: avoir l'~ belle geschickt sein im Zurückschlagen des Balles mit der obern Handfläche; auch *s/m.* un ~ ein Schlag mit der obern Handfläche. 2. *man.* Hintergestell *n*.
arrière-neveu, *pl.* ~-~x (ă-rĭăr-n'-wö'; ⓔb) *s/m.* Großneffe; nos ~-~x unsere spätere Nachkommenschaft.
arrière-nièce, *pl.* ~-~s (~njæ'ß; ⓔb) *s/f.* Großnichte. [Nachmast *f*.]
arrière-panage, *pl.* ~-~s (~pă-na'ʒ) *s/m.*
arrière-pensée, *pl.* ~-~s (~pɑ̃-ße'; ⓔb) *s/f.* geheimer Vorbehalt, Hintergedanke *m*.
arrière-petite-fille, *pl.* ~-~s-~s (ă-rĭă'r-ptit-fi'j; ⓔb) *s/f.* Ur-Enkelin.
arrière-petite-nièce, *pl.* ~-~s-~s (~ptit-njæ'ß; ⓔb) *s/f.* Ur-ur-Enkelin.
arrière-petit-fils, *pl.* ~-~s-~ (~pti-fi'ß) *s/m.* Ur-Enkel.
arrière-petit-neveu, *pl.* ~-~s-~x (~pti-n'-wö'; ⓔb) *s/m.* Ur-ur-Enkel.
arrière-petits-enfants (ă-rĭăr-ptiſ_ɑ̃-fɑ̃' ⓔb) *s/m.pl.* Enkel-Kinder *n/pl.*, Ur-Enkel(innen). [grund.]
arrière-plan, *pl.* ~-~s (~plɑ̃') *s/m.* Hinter-
arrière-point ⚙, *pl.* ~-~s (~pŏɛ̃' ⓔb; ⓔb) *s/m.* Hinterstich einer Naht, Steppstich.
arriérer_ (ă-rĭe-re') ①g. **I** *v/a.* 1. zurückhalten, aufschieben. 2. *fig.* mit et. im Rückstande bleiben; vgl. auch arriéré. — **II s'~** 3. zurückbleiben. 4. nicht rechtzeitig zahlen.
arrière-saison ‖, *pl.* ~-~s (~ßæ-sɔ̃'; ⓔb) *s/f.* 1. Spät-herbst (auch *fig.*). 2. die unmittelbar der Ernte oder Weinlese vorangehende Zeit (Juni-Juli und Juli-August).
arrière-vassal (~wă-ßa'l), *pl.* ~-~aux (~ßo' ⓔb) *s/m.* After-vasall, -lehnsmann.
arrière-voussure ⚙, *pl.* ~-~s (~wu-ßü'r; ⓔb) *s/f.*, *arch.* (Tür-, Fenster-)Gewölbe *n*.

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; ✪ Handel; ✉ Post; 🚂 Eisenbahn; 🚲 Radsport; ♪ Musik; ☐ Freimaurerei.

arrimage ⚓ (ă-rĭ-ma'ʒ) s/m. 1. Schichtung f (Unterbringen der Ladung), Stauung f. 2. Stauerlohn. [①a. schichten, stauen.]
arrimer ‖ ⚓ (ă-rĭ-me') [a/d. rim Reihe] v/a.
arrimeur ⚓ (~mö'r) s/m. Schichter, Stauer.
arriser ‖ ⚓ (ă-rĭ-ſe') [ris] v/a. ①a. (die Segel) ein wenig reffen.
arrivage ⚓ (ă-rĭ-wa'ʒ) s/m. 1. Anlanden n. 2. Ankunft f von Waren zu Wasser. 3. ~s pl. angekommene Schiffe n/pl.
arrivant‿ (ă-rĭ-wą') s/m. (meist im pl.) Ankömmling, Ankommende(r).
arrivée (ă-rĭ-we') s/f. 1. (ant. départ) Ankunft, Eintreffen n. 2. (Augenblick der) Ankunft; prv. ↘ il n'est chère que d'~ die Freude (Herzlichkeit) des ersten Empfanges dauert gewöhnlich nicht lange.
arriver‿ ⸮ (ă-rĭ-we') [adripa're; v. lt. ripa] ①a. (nur mit être). I v/n. 1. anlanden, ans Ufer kommen. 2. ankommen, eintreffen (von Personen und Sachen; auch fig.). 3. auf dem Punkte sein einzutreffen, sich e-m Orte nahen. 4. ~ à qc. zu et., an et. kommen, zu etwas gelangen: ~ à ses fins zum Ziele kommen, seine Zwecke erreichen; auch abs. ~ emporkommen; un homme ~é ein Mann, der sein Glück gemacht hat; ein gemachter Mann. 5. ~ à q. j-m zu Händen kommen; j-m zufließen, zuströmen (von Gedanken rc.). 6. sich zutragen, geschehen, sich ereignen. 7. widerfahren, begegnen, zustoßen: que cela ne vous ~e plus! daß Ihnen das nicht wieder passiert!; pareille chose peut ~ à tout le monde das kann jedem passieren; prv. un malheur n'~e jamais seul ein Unglück kommt selten allein. — II v/imp. s'il lui ~e de l'argent wenn er Geld bekommt; s'il vous ~e de mentir wenn Ihr lügen solltet; quoi qu'il en ~e, il en ~era ce qu'il pourra, F ↘ ~e qui plante was auch daraus entstehen mag. — **Syn.** arriver irgendwohin kommen; parvenir nach Überwältigung von Hindernissen zum Ziele gelangen.
arrobe (ă-rŏ'b) s/f. Arro'ba: 1. span. und port. Hohlmaß = 16 Liter; 2. Gewicht von ca. 11,5 kg.
arroche ⚘ (ă-rŏ'sch) s/f. Melde.
arrogamment (ă-rŏ-gă-mą' ⓐg) [adv. von arrogant] auf anmaßende Weise.
arrogance ⸮ (ă-rŏ-gą'ß, st.s. ăr-rŏ~) [lt. arroga'ntia] s/f. anmaßendes, hochfahrendes Wesen, Anmaßung, Dünkel m.
arrogant, ~e ⸮ (ă-rŏ-gą' ⓐa und b, ~ą't) I a. anmaßend, hochfahrend, dünkelhaft. — II s. hochmütiger Mensch.
arroger‿ (ă-rŏ-ʒe') [lt. arroga're] ①m. s'~ qc. sich et. anmaßen, herausnehmen. — **Syn.** s. approprier.
arroi (ă-rŏă') [dtsch. Gerät, engl. a'rray] s/m. † Aufzug; nur gbr. in: F être en mauvais ~ in schlechten Umständen sein.
arrondir (ă-rą-dĭ'r) ①a. I v/a. 1. runden, abrunden. 2. F fig. abrunden, vergrößern: bourse bien ~ie gut gespickter Geldbeutel. 3. ⚓ ~ un cap, une île, &c. ... im Bogen umsegeln. 4. Malerei, Bildhauerei rc.: ~ une figure eine Figur hervortreten lassen. 5. ⚙ rundieren. — II s'~ 6. sich (ab)runden, sich erweitern. 7. sein Besitztum erweitern.
arrondissage ⚙ (ă-rą-dĭ-ßa'ʒ) s/m. Abrunden n, Rundierung f.
arrondissement‿ (~dĭ-ßmą') s/m. 1. Abrunden n, Abrundung f (auch fig.). 2. Erweiterung f. 3. a) Kreis, Unterpräfektu'r f; b) (Stadt-)Bezirk in Paris.
arrondisseur ⚙ (ă-rą-dĭ-ßö'r) s/m. Werkzeug n zum Abrunden der Kammzähne; ~ hélicoïdal Walzmaschine f mit Fräse (die selbst das Rad umdreht).
arrosable (ă-ro-ſa'bl) a. benetzbar, bewässerbar.
arrosage (ă-ro-ſa'ʒ) s/m. Bewässerung f, Begießen n, Besprengung f.
arrosement‿ (~ſ'mą') s/m. 1. Begießen n, Besprengung f. 2. Aus-, Nach-zahlen n (Spiel).
arroser‿ (ă-ro-ſe') [lt. ad u. rora're; von ros] ①a. I v/a. 1. durch Aufgießen befeuchten, begießen, benetzen, Wiesen wässern, Straßen rc. besprengen: ~ la viande den Braten beträufeln; vous voilà bien ~é! Sie sind schön naß!; ~ son repas d'une bouteille de vin beim Essen ein Fläschchen trinken; fig. ~ son pain de larmes kummervoll leben. 2. bespülen: le Danube ~e beaucoup de pays die Donau durchfließt viele Länder. 3. F fig. ~ un créancier e-n Gläubiger mit einer kleinen Summe abspeisen; ↘ ~ q. j-m Geschenke machen; réserver une somme pour ~ eine Summe für unvorhergesehene Ausgaben bestimmen. 4. ● ~ des actions auf Aktien nachzahlen. 5. Spiel: (an die Mitspieler) auszahlen. — II s'~ 6. sich begießen. 7. begossen, bespült werden.
arrosoir (ă-ro-ſŏă'r) s/m. 1. Gießkanne f. 2. Regendusche f (beim Bade), Sprüher.
arrow-root (ă-ro-rū't) [engl.] s/m. 1. ⚘ Pfeilwurzel f. 2. Pfeilwurzel-Mehl n.
arrugie ⚙ (ă-rü-ʒī') s/f. Kanal m zum Abzug des Wassers.
ars † (ăr, auch ărß) [lt. artus] s/m. pl., vét. Bug-adern f/pl. (bei Pferden).
Arsace (ăr-ſa'ß) npr. m. A'rſakes (parthischer König).
Arsacides (ăr-ſă-ßĭ'd ⓑb) npr. m/pl., h.a. les ~ die Arſaki'den (parthiſche Herrſcher, 256 vor Chr. bis 226 nach Chr.).
arsenal ⸮ (ăr-ßĕ-nă'l) [it.; v. ar. dar essana Haus des Fleißes] s/m. 1. Arſena'l n, Zeughaus n: atelier de construction de l'~ Artillerie-Werkſtätte f. 2. Rüſtkammer f (a. fig.).
Arsène (~ßæ'n) n.d.b. Arſe'nius m, ...nia f.
☛ **arseni...** ⚗ (ăr-ßĕ-nĭ...) od. **~é~** (ăr-ßĕ-nĭ...) in Zſſgn: Arſe'nik-..., arſenik-...
arséniate ⚗ (ăr-ße-nĭ-ă't) [arsenic] s/m., chm. arſe'nikſaures Salz.
arséniaté, ~e ⚗ (~ă-te') a., chm. arſe'nikſauer.
arsenic ⚗ (ăr-ßĕ-nĭ'k od. ~nĭ'; bei flgd. Vokal immer ~ĭ'k...) [lt.] s/m., min. Arſe'n(ik) n od. m, Fliegengift n; ~ sublimé Fliegenſtein; ~ sulfuré rouge Rea'lgar, roter Schwefel.
arsenical, ~ale ⚗ (ăr-ßĕ-nĭ-kă'l) chm. I a. arſe'nikhaltig. — II **~aux** s/m. pl., phm. Arſe'nik-Präpara'te n/pl.
arsenicite ⚗ (ăr-ßĕ-nĭ-ßĭ't) s/f., min. Arſenici't m, Pharmakoli'th m.
☛ **arsenico...** ⚗ (~ko...) in Zſſgn: Arſe'nik-..., arſe'nik-..., zB.: **arsenicophage** (ăr-ßĕ-nĭ-kŏ-fa'ʒ) s/m. Arſe'nik-eſſer.
arsénides ⚗ (ăr-ßĕ-nĭ'd ⓑb) s/m. pl., min. Arſeni'de n/pl., Arſenik-Mineralien n/pl.
arsénié, ~e ⚗ (ăr-ße-nĭe') a., chm. mit Arſe'nik verbunden.
arsénieux, ~se ⚗ (ăr-ße-nĭö' ⓐa, ~ĭö'ſ) a., chm. arſe'nig.
arsenifère ⚗ (ăr-ßĕ-nĭ-fă'r) [lt.] a., min. arſenik-haltig, -führend.
arsénique ⚗ (ăr-ßĕ-nĭ'k) a., chm. acide ~ Arſenikſäure f.
arséniqué, ~e ⚗ (ăr-ßĕ-nĭ-ke') a., chm. arſenikhaltig.
arsénite ⚗ (ăr-ßĕ-nĭ't) s/m., chm. arſe'nigſaures Salz, Arſeni't n.
arseniure ⚗ (ăr-ßĕ-nĭ-ü'r) s/f., min. Arſe'nik-metall n, -amalga'm n.
Arsès (ăr-ßæ'ß) npr. m. A'rſes (König von Perſien, 338—336 vor Chr.).
arsin ‖ (ăr-ßę') [lt. arde're] a. bois ~ durch Brand beſchädigtes Holz e-s Waldes.
Arsinoé (ăr-ßĭ-nŏ-e') npr. f, h.a. Arſi'noe (Frauen- und Städte-name).
arsis¹ (ăr-ßĭ'ß) [lt.] s/m. brandig riechender Wein.
arsis² (ăr-ßĭ'ß) [grch.] s/f. ♪ und mét. A'rſis, Aufſchlag m im Takte, Hebung des Tons, der Stimme (ant. thésis).
arsouille P (ăr-ßu'ĭ) s. Schmutzfink m, Schmutzlieſe f.
art (sg. et pl.: ar ‖) [lt.] s/m. 1. Kunſt f; ~s pl. Poeſie f u. ſämtliche freien u. mechaniſchen Künſte; ſ. beau 3, libéral 1, mécanique 1, métier 2; ~s d'agrément Tanz, Zeichnen n, Malen n, Muſik f; homme de l'~ Sachverſtändiger, Fachmann, Arzt. 2. Kunſt (ant. nature), Künſtelei f. 3. Kunſtfertigkeit f, Geſchicklichkeit f; mv. part Kunſtgriff. 4. ~s pl. † Humanitätsſtudien n/pl.: faculté des ~s (ehm.) philoſo'phiſche Fakultät; maître ès ~s Magiſter der freien Künſte. 5. Anleitung f zu einer Kunſt (als Titel von Schriften). — **Syn.** art Kunſt; métier Handwerk; profession Beruf.
Artaban ‖ (ăr-tă-bą') npr. m., h.a. Artaba'nus (parthiſcher König); fier comme ~ fig. überaus ſtolz.
Artamène (ăr-tă-mæ'n) npr. m. ~ ou *Le grand Cyrus* Arta'menes od. der große Cyrus (ehm. berühmter Roman von Mlle de Scudéri).
Artapherne (ăr-tă-fă'rn) npr. m., h.a. Artaphe'rnes (perſ. Heerführer bei Ma'rathon, 490).
Artaxerce (ăr-tă-gſă'rß), **~xès** (~gſăr-ßæ'ß) npr. m., h.a. Artaxe'rxes: ~ Longue-Main (lǫg-mę'‖), ~ Macrochère (mă-krŏ-ſcħă'r) A. Longi'manus (425); ~ Mnémon (mnĕ-mą'‖) A. Mne'mon (361); ~ Ochus (ŏ-kü'ß) A. O'chus (338), perſiſche Könige.
Artémidore (ăr-te-mĭ-dŏ'r) npr. m. Artemido'rus.
Artémis (ăr-tĕ-mĭ'ß) [grch.] npr. f., myth. A'rtemis (griechiſcher Name der Dia'na).
Artémise¹ (ăr-tĕ-mĭ'ſ) npr. f. 1. h.a. Artemi'ſia. 2. Artemi'ſium n (Vorgebirge der Inſel Euböa, See-treffen 480 vor Chr.).
artémise² ⚘ (~) s/f. = armoise.
artémisié, ~e ⚘ (ăr-te-mĭ-ſĭe') I a. beifußartig. — II **~es** s/f. pl. Artemi'ſien, Beifuß-Arten.
artère ⚗ (ăr-tă'r) [lt. arte'ria] s/f., anat. Arte'rie, Schlag-, Puls-ader (auch fig.).
artériel, ~le ⚗ (ăr-te-rĭæ'l, ~ĭæ'l) a., anat. zu den Schlag-adern gehörig; arteriö's, Puls-ader-...
artériole ⚗ (ăr-te-rĭ-o'l) [grch.] s/f., anat. Puls-, Schlag-äderchen n.
artériologie ⚗ (ăr-te-rĭ-o-lŏ-ʒī') [grch.] s/f. Pulsader-lehre, -kunde.
artériotomie ⚗ (ăr-te-rĭ-o-tŏ-mī') [grch.] s/f., chir. Schlagader-Öffnung.
artésien ‖, **~ne** ⸮ (ăr-te-ſĭę', ~ĭæ'n) [Artois] I a. aus Artois: puits ~ arte'ſiſcher (durch Bohren erlangter) Brunnen mit ſpringendem Waſſer. — II **A~(ne)** s. Bewohner(in) von Artois.
arthrite ⚗ (ăr-trī't), bzw. auch **arthralgie** (ăr-trăl-ʒī') [grch.] s/f., path. Gicht, Gelenk-Rheumatismus m.

arthritique (ăr-trī-tī'k) [grch.] *a.*, *path.* an Gicht leidend, gichtiſch.
arthritisme (~tī'ßm) [grch.] *s/m.*, *path.* allgemeine Gicht=anlage.
Arthur (ăr-tü'r) (*pl.* ~) **I** *n.d.b.m.* A'rthur. — **II** ~ ou **Artus** (ăr-tü'ß) *npr.m.* A'rtus (mythiſcher König von Britannien, Begründer der Tafelrunde). — **III a~** *n/ap.m.* Liebhaber.
artichaut ‖, a. **~d** ‖ (ăr-tī-ſchọ'; *pl.* **~s** ⓢb) [it. articio'cco; vom ar. ardischauki Erd=diſtel] *s/m.* **1.** Artiſchocke *f.* **2.** (Frucht *f* der) Artiſchocke.
artichautière (ăr-tī-ſcho-tiä'r) *s/f.* **1.** Artiſchocken=feld *n.* **2.** Gefäß *n* zum Kochen von Artiſchocken.
article (ăr-tī'kl) [lt. arti'culus] *s/m.* **1.** † *anat.* Gelenk *n* (jetzt articulation). **2.** *zo.* und Abſchnitt, Glied *n.* **3.** Abſchnitt, Punkt, Artikel, Paragraph eines Vertrages; Aufſatz in e-m Journal, (Zeitungs=)Artikel. **4.** Stoff, Gegenſtand: c'est un ~ à part das iſt eine Sache für ſich. **5.** *drt.* interroger sur faits et ~s über Tatſachen und Neben=umſtände befragen. **6.** ~ de foi Glaubens=Artikel; F ce n'est pas ~ de foi man braucht es nicht zu glauben. **7.** *fig.* à l'~ de la mort im Sterben; auf dem Punkte, den Geiſt aufzugeben. **8.** Artikel, Ware *f*: il ne tient pas cet ~ er führt dieſen Artikel nicht; F faire l'~ ſeine Ware loben. **9.** *gr.* Artikel, Geſchlechtswort *n*: ~ défini, indéfini, partitif beſtimmter, unbeſtimm=ter, Teilungs=Artikel.
articulaire (ăr-tī-kü-lä'r) [lt.] *a.*, *anat.* die Gelenke des Körpers betreffend; **~ment** (~lä-r'mạ' ⓢg) *adv.* abſchnitt=weiſe.
articulation ‖ (ăr-tī-kü-la-ßịọ' ⓢ) [lt.] *s/f.* **1.** *anat.* Knochen=, Gelenk=, Ein=fügung. **2.** Gelenk *n.* **3.** Artikulieren *n*, Be=ſtimmtheit u. Deutlichkeit des Ausſprechens. **4.** *drt.* ~ des faits genaue Aufzählung der Tatſachen, Abfaſſung nach Artikeln. **5.** ⚙ Verbinden *n*, Paaren *n*, Gliedern *n.*
articulé, ~e (ăr-tī-kü-le') **I** *a.* gegliedert: poupée ~e Gliederpuppe *f* für Kinder; socques ~s bewegliche, den Bewegungen des Fußes folgende Überſchuhe *m/pl.*; *fig.* paroles mal ~es undeutlich geſprochene Worte. — **II ~s** *s/m.pl.*, *zo.* Glieder=tiere *n/pl.*
articuler (~le') [lt.] ①a. **I** *v/a.* **1.** *anat.* in=einander fügen. **2.** deutlich, nach der Silben=teilung ausſprechen; vgl. a. articulé. **3.** *drt.* und auch F Punkt für Punkt vortragen, erör=tern. **4.** Malerei, Bildhauerei: ſcharf, beſtimmt andeuten. **5.** ♪ rein und deutlich vortragen. — **II s'~** **6.** *anat.* ſich in=einander fügen. **7.** ſich ausſprechen laſſen. [gehörig.
artiel, ~le (ăr-ßịä'l, ~ịä'l) *a.* zur Kunſt
artifice (ăr-tī-fī'ß) [lt. artifi'cium] *s/m.* **1.** Kunſt(fertigkeit) *f*, Geſchicklichkeit *f.* **2.** *fig.* Kunſtgriff, Liſt *f*; Ränke *pl.*, Schliche *pl.*: absence d'~ Unbefangenheit *f*; plein d'~ argliſtig; sans ~ ohne Falſch. **3.** künſt=liche Miſchung brennbarer Stoffe: feu d'~ Feuerwerk *n*; *fig.* ce discours est un feu d'~ das iſt eine glänzende, aber gehaltloſe Rede. **4.** ⚙ ~s *pl.* Waſſer=, Mühl=werken/*pl.*
artificiel, ~le □ (~fī-ßịä'l, ~ßịä'l ⓢ) [lt.] *a.* künſtlich, kunſtmäßig; *mv.part* erkünſtelt (*ant.* naturel). — ***Syn.*** artificiel von Menſchenhänden gemacht; factice der Natur täuſchend nachgeahmt. [Feuerwerker.
artificier ‖ (ăr-tī-fī-ßịe') [lt.] *s/m.* (Kunſt=)
artificieux, ~se □ (ăr-tī-fī-ßịö' ⓢa, ~ßịö'ſ ⓢ) [lt.] *a.* (nur *mv.part*) verſchmitzt, argliſtig.
artiller † ⚓ (ăr-tī-ịe') [b.l. arti'llum; vom lt. ars] *v/a.* ①a. ~ un vaisseau ein Schiff mit Geſchütz verſehen (jetzt armer).
artillerie (ăr-tī-j'rī') [artiller] *s/f.* **1.** ⚔: **a)** Geſchütz *n*: ~ de campagne Feld=G. (vgl. a. b); **b)** Artillerie=korps *n*: artillerie de campagne Feld=artillerie; ~ légère ou volante leichte, ~ à cheval reitende Artillerie; **c)** Geſchütz=, Artillerie=weſen *n.* **2.** *phys.* ~ électrique elektriſche Batterie. **3.** *fig.* grobes Geſchütz, Werkzeug *n.* [Kanonier.
artilleur ⚔ (ăr-tī-jö'r) [lt.] *s/m.* Artilleri'ſt,
artillier ‖ ⚙ (ăr-tī-jịe'), auch **~er** (~je') *s/m.* Stückgießer. [Hinter=, Beſan=maſt.
artimon ‖ ⚓ (ăr-tī-mọ') [grch.] *s/m.* (mât d')~
artisan ‖ (ăr-tī-ſạ') *m*, **~e** (~ſa'n) *f* [it.; v. b.l. artitia'nus, lt. ars] **I ~** *s/m.* **1.** Hand=werker. **2.** † = artiste II. **3.** = acteur 2. **4.** *fig.* Schöpfer, Urheber, Anſtifter (bſd. *mv.part*). **5.** *prv.* à l'œuvre on connaît l'~ das Werk lobt den Meiſter; ~ qui ne ment, n'a métier entre les gens Klappern gehört zum Handwerk; chacun est l'~ de sa fortune ou de sa propre destinée jeder iſt ſeines Glückes Schmied. — **II ~e** *s/f.* Handwerkersfrau, Arbeiterin. — **III ~e** *a/f.* classe ~e Handwerker=ſtand *m.*
artison ‖ (ăr-tī-ſọ') *s/m.* Kleidermotte *f*, Holzwurm. [durchfre'ſſen.
artisonné, ~e (ăr-tī-ſö-ne') *a.* wurmſtichig,
artiste (ăr-tī'ßt) [it. arti'sta; v. lt. artem] **I** *a.* □ kunſtreich, künſtleriſch, kunſtgerecht; ~ment *adv.* kunſtvoll, mit Kunſt. — **II** *s/m.* **1.** (auch *f*) Künſtler(in): ~ (dramatique) Schauſpieler. **2.** ~ pédicure Hühneraugen=Operateur; ~ vétérinaire Tier=arzt (beide jetzt mehr gbr. ohne ~).
artiste-peintre, *pl.* **~s-~s** (ăr-tīßt-pạ'tr) *s/m.* Maler (im Gegenſatze zum Stubenmaler).
artistique (ăr-tī-ßtī'k) *a.* künſtleriſch, zur Kunſt gehörig.
artocarpe (ăr-tö-kä'rp) [grch.] *s/m.* Brot=baum (auch arbre à pain genannt).
Artois ‖ (ăr-tọä') *npr.m.* id. *n* (alte Graf=ſchaft in Nord=Frankreich).
artoison ‖ (ăr-tọä-ſọ') *s/m.* = artison.
artophage (ăr-tö-fa'ɢ) [grch.] *a.* haupt=ſächlich von Brot lebend, brot=eſſend.
Artus *npr.m.* ſ. Arthur II.
arum (ă-rö'm) [grch.] *s/m.* Aronswurz *f*, Arum *n*, Zehrwurz *f.*
arundinacé, ~e (ă-rọ-dī-na-ße') [lt. aru'ndo] **I** *a.* **1.** rohr=artig. **2.** im Schilfe lebend. — **II ~es** *s/f. pl.* Rohr=Arten.
aruspice (ă-rü-ßpī'ß) [lt. haru'spicem] *s/m.*, *h.a.* Eingeweide=Beſchauer, Opferſchauer.
aruspicine (ă-rü-ßpī-ßī'n) [lt. haruspi-ci'na] *s/f.*, *h.a.* (Kunſt der) Opferſchau.
arvales (ăr-wa'l ⓢb), bisw. a. **~aux** (ăr-wọ' ⓢa) [lt.] *a/m.pl.*, *h.a. myth.* (frères) ~ Flurprieſter im alten Rom (vgl. ambarvales).
Arve (ărw) *npr.f.* id. (Nebenfluß der Rhone).
arverne (ăr-wä'rn) *a.* und **A~** *s.*, *h.a.* arve'rniſch; Arve'rner(in) (gall. Volksſtamm in der jetzigen Auvergne).
arvicole (ăr-wī-kö'l) [lt.] **I** *a.* auf Äckern lebend. — **II** *s/m.* Feldmaus *f.*
arviculture (~kül-tü'r) [lt.] *s/f.* Ackerbau *m.*
arvien ‖, **~ne** (ăr-wịạ', ~ịä'n), **arvin** ‖, **ar-vine** (ăr-wạ', ~ī'n) [lt. arvum] *a.* auf Äckern wachſend, Acker=..., Feld=...
aryaque (ă-rịa'k), **aryen(ne)** ‖, (ă-rịạ', ~ịä'n) [ſkt.] *a.* und **A~** *s.* ariſch; A'rier.
A.S. *abr.* für Altesse Sérénissime (äl-tä'ß ße-rē-nī-ßī'm) Durchlaucht.
as (äß; a) [lt.] *s/m.* **1.** *h.a.* As *n*: a) alt=römiſche Kupfermünze u. Pfund; b) kleinſtes Goldgewicht. **2.** As *n* (Apotheker=pfund, = 12 Unzen, etwa 327,45 g). **3.** Spiel: As *n*, Daus *n*; Eins *f* auf Karten, Würfeln, Domino=ſteinen. **4. a)** ⚔ F ~ de carreau Torniſter; **b)** P ~ de pique: a) böſe Zunge; b) Dummkopf.
asar*et* (ă-ſă-ræ' ⓢb), **~um** (~rö'm) [grch.] *s/m.* Haſelwurz *f*: ~ d'Europe wilde Narde.
asarine (ă-ſă-rī'n) *s/f.* eigentliches Löwenmaul.
asbeste (ă-ßbä'ßt, auch äß~) [grch.] *s/m.* **1.** *min.* Asbe'ſt, Steinflachs. **2.** Asbeſt=Leinwand *f.* [*a.*, *min.* asbe'ſt=artig.
asbestiforme (äß-bä-ßtī-fö'rm) [grch.=lt.]
asbest*in* ‖, **~ine** (äß-bä-ßtạ', ~ī'n), **~oïde** (~ßtö-ī'd) [grch.] *a.*, *min.* asbe'ſt=ähnlich.
asbestinite (~ßtī-nī't) *s/f.*, *min.* grüner Amphibo'l, Strahlſtein *m.*
Ascagne (ă-ßkä'nị) *npr.m.*, *h.a.* Aska'nius (Sohn des Äne'as).
Ascalon ‖ (ă-ßkä-lọ') *npr.m.* A'skalon *n* (phöni'ziſche Stadt, Schlacht 1099 nach Chr.).
ascalonite (~lö-nī't) *a.* u. **A~** *s.* askaloni'=tiſch, aus A'skalon; Askaloni't(in).
ascanien ‖, **~ne** (ă-ßkă-nịạ', ~ịä'n) *a.* und **A~(ne)** *s.* aska'niſch; Aska'nier(in).
ascaride (ă-ßkă-rī'd) [grch.] *s/m.*, *zo.* Askari'de *f*, Spulwurm, Afterwurm.
ascendance (ă-ßạ-dạ'ß) [lt.] *s/f.* **1.** Auf=ſteigen *n* (beſonders v. Geſtirnen). **2.** Aſcen=de'nz (aufſteigende Verwandtſchaftslinie; *ant.* descendance). **3.** bisw. *fig.* Überlegenheit.
ascendant (ă-ßạ-dạ' ⓢa u. b) *m*, **~e** (~ạ't) *f* [lt.] **I** *a.* aufſteigend, aufwärts ſteigend, aufgehend; *astrol.* astre ~ Geſtirn, das in der Geburtsſtunde am Horizont erſcheint. — **II ~** *s/m.* **1.** *fig.* Einfluß (den j. auf e-n andern ausübt). **2.** *ast.* Aufgangspunkt e-r Geſtirn=bahn. **3.** = astre ~ (ſ. I). **4.** ~s Blutsver=wandte in aufſteigender Linie, Ahnen, Vor=eltern (*ant.* descendants). — ***Syn.*** empire iſt ſtärker als ascendant, das nur geiſtigen Einfluß auf den Willen eines andern bezeichnet.
ascender (~de') [lt.] *v/n.* ①a. (auf)ſteigen.
ascenseur ⚙ (ă-ßạ-ßö'r) *s/m.* hydrau'liſche Hebemaſchine, Fahrſtuhl, Aufzug.
ascension ‖ (ă-ßạ-ßịọ' ⓢ) [lt.] **I** *s/f.* **1.** Hin=aufſteigen *n*, Aufſteigen *n*: faire l'~ d'une montagne einen Berg beſteigen; *rl.* ~ de Jésus-Christ Chriſti Himmelfahrt. **2.** *phys.* und Aufſteigen *n* von Flüſſigkeiten, Säften in Haarröhren. **3.** *ast.* Aufgang *m* eines Punktes des Äqua'tors mit einem Sterne zugleich. — **II A~** *npr.f.*, *géogr.* île de l'A~ Himmelfahrtsinſel im Atlantiſchen Ocean.
ascensionnel, ~le (ă-ßạ-ßịö-nä'l, ~ä'l) *a.* aufſteigend: mouvement ~ Bewegung *f* einer zunehmenden Größe, eines zuneh=menden Wertes. [Bergfexerei *f.*
ascensio(n)nisme (ă-ßạ-ßịö-nī'ßm) *s/m.*
ascensio(n)niste (ă-ßạ-ßịö-nī'ßt) *s.* **1.** der, die in einem Ballon aufſteigt. **2.** Bergfex.
ascète (ă-ßä't) [grch.] *s.* Tugend=über(in), Aske't; oft *mv.part* Frömmler(in).
ascétique (ă-ße-tī'k) **I** *a.* beſchaulich, erbau=lich, ſtreng fromm. — **II** *s.* = ascète. — **III ~s** *s/m.pl.* aske'tiſche Schriften *f.pl.* — **IV** *s/f.* *phls.* Tugend=übungs=Lehre.

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; Pflanzenkunde; Handel; Poſt; Eiſenbahn; Radſport; ♪ Muſik; □ Freimaurerei.

ascétisme (ă-ße-ti′ßm) *s/m.* beschauliches Leben, Lebensweise *f* der Aske′ten, Aske′se *f.*

ascidie ⚘ (ă-ßi-di′) [grch.] *s/f.*, *zo.* Seescheide: ~ mentule Seeschaum (Weich-tier).

ascidien‖, **~ne** ⚘ (ă-ßi-diȩ̃′, ~iæ′n) [grch.] *a.*, *zo.* seescheiden-artig. [förmig.

ascidiforme ⚘ (a-ßi-di-fŏ′rm) *a.* schlauch-

ascien ⚘ (ă-ßiȩ̃′ ⑥) [grch.] *a/m.* u. **~s** ⑧b. *s/m. pl.* schatten-los, -lose Völker (welche unter den Wendekreisen wohnen; vgl. auch **amphiscien** und **antiscien**).

ascite ⚘ (ă-ßi′t) [grch.] *s/f.* (auch *a.*), *path.* (hydropisie) ~ Bauchwassersucht *f.*

Asclépiade (ă-ßklĕ-piă′d ⑩) [grch.] **I** *npr.m.*, *h.a.* Asklepi′ades (grch. Name). — **II a~** ⚘ *a.* et *s/m.*, *mét.* (vers) a~ asklepia′discher Vers: petit a~ kleiner oder eigentl. asklepia′discher Vers:

– – | – ◡ ◡ – | – ◡ ◡ – | ◡ ⏓;

grand a~ großer asklepia′discher Vers:

– – | – ◡ ◡ – | – ◡ ◡ – | – ◡ ◡ – | – ⏓.

— **III a~** *s/m.* Asklepia′de (Nachkomme, Nachfolger des Äskula′p). — **IV a~** ⚘ *s/f.* = asclépias.

asclépias ⚘ (ă-ßklĕ-pi-a′ß) [grch.] *s/f.* Schwalbenwurzel: ~ de Syrie Seidenpflanze.

Ascrée (ă-ßkre′) *npr. f.*, *h.a.* A′skra *n* (Flecken am He′likon): le vieillard d’~ Hesio′d.

Asdrubal (ăſ-drü-bă′l) *npr.m.*, *h.a.* Ha′sdrubal (Name von Kartha′gern).

Ases‿ (āſ) *npr. m/pl.*, *myth.* les ~ die Asen (in d. nord. Myth. das oberste Götter-Geschlecht).

asexe ⚘ (ă-ßæ′kß), **~uel, ~uelle** (ă-ßæ-kßü-æ′l, ~æ′l) [lt.] *a.* geschlechtlos.

☛ **Ashantee** f. Achanti.

asiarcat‖ (ă-ſi-ăr-ka′) [grch.] *s/m.*, *h.a.* Oberpriestertum *n* in der röm. Provinz Asien.

asiarque (ă-ſi-ă′rk) [grch.] *s/m.*, *h.a.* Oberpriester (der bei den Spielen den Vorsitz hatte).

asiatique (ă-ſi-a-ti′k) [lt.] **I** *a.* 1. asia′tisch. 2. *fig.* üppig, wollüstig. — **II A~** *s.* Asia′t(in). [**II s’~** weichlich werden.

asiatiser‿ ↘ (~ti-ſe′) ①a. **I** *v/a.* entnerven.

Asie (a-ſi′) *npr. f.* l’~ Asien *n*: l’~ Mineure Klein-Asien *n*; jetzt Nato′lien *n.*

asile, ~y~ † (a-ſi′l) [grch.] *s/m.* 1. Freistätte *f*, Zufluchtsort, Asy′l *n*. 2. *fig.* Zuflucht *f.* 3. Wohnstätte *f*: ~ des pauvres Armenhaus *n*; salle d’~ Kleinkinder-Bewahranstalt *f*, Kindergarten. — ***Syn.*** asile Freistätte, sicheres Unterkommen; refuge Zufluchtsort vor Gefahr.

asine ↘ (ă-ſi′n) [lt. a′sinus] *a.* zur Eselrasse gehörig; bête ~ Esel(in), bisw. F *fig.* Erztölpel *m*; course ~ Esel-Wettrennen *n.*

Asiongaber (ă-ſiȩ̃-gă-bă′r) *npr.m.*, *h.a.* Eziongeʼber (ober-ägyptische Hafenstadt am Arabischen Meerbusen; jetzt A′kaba). [la vie.

A.S.L.V. *abr.* für assurance (f. ds) sur

Asmodée (ă-ßmo-dĕ′) [prſ.] *npr.m.* 1. *bibl.* Asmo′di (Oberster der bösen Geister). 2. Eheteufel (f. *Lesage, Le Diable boiteux*).

asmonéen‖, **~ne** (ă-ſmo-nĕ-ȩ̃′, ~æ′n) [Asmonée, Stammvater der Makkabä′er] *h.a.*, *a.* und **A~, A~ne** *s.* asmonä′isch; Asmonä′er(in), Makkabä′er(in). [bei Paris).

Asnières‖ (a-niä′r) *npr. m/sg.* id. *n* (Dorf

asparagate ⚘ (ă-ßpă-ră-gă′t), **~tate** (ă-ßpăr-tă′t) [lt. aspa′ragus] *s/m.*, *chm.* asparaʼgsaures Salz. [*m* ~ Aspara′gsäure *f.*

aspartique ⚘ (ă-ßpăr-ti′k) *a.*, *chm.* acide

Aspasie (ă-ßpă-ſi′) [grch.] *npr. f.*, *h.a.* Aspa′sia (berühmte Hetä′re): bisw. *fig.* Buhlerin.

A.S.P.C. ● = accepté sous protêt, pour mettre à compte unter Protest acceptiert.

aspe ⚙ (ăßp) [dtſch.] *s/m.* Haspel, Weife *f.*

aspect (ă-ßpæ′; ă-ßpæ′t u. ă-ßpæ′kt nur vor folgendem vo., zB. ~ odieux), *pl.* **~s** (ă-ßpæ′, æ′ſ‿) [lt.] *s/m.* 1. Anblick, Ansicht *f*: *fig.* à l’~ de angesichts. 2. Aussehen *n*, (äußere) Erscheinung *f.* 3. Aussicht *f*, *fig.* Bild *n*: dans un bel ~ schön gelegen. 4. Gesichtspunkt, Seite(n *f/pl.* einer Sache). 5. *astrol.* ~ bénin guter Stand der Gestirne gegeneinander; F *fig.* gute Vorbedeutungen *f/pl.*

asperge ⚘ (ă-ßpă′rʒ) [lt. aspa′ragus] *s/f.* 1. Spargel *m*; Straßenruf: mes bottes d’~! kauft Spargel! 2. P *fig.* ~ (montée) lange Hopfenstange (großer schmächtiger Mensch).

asperger‿ (ă-ßpăr-ʒe′) [lt.] *v/a.* ①m. ~ q., qc. (d’eau bénite) j-n, etwas (mit Weihwasser) besprengen, benetzen.

aspergerie (~ʒ′ri′) *s/f.*, *agr.* Spargelpflanzung, -beet *n.*

aspergès (ă-ßpăr-ʒæ′ß) [lt.; *2. pers. sg. fut.* von aspe′rgere] *s/m.* 1. Weihwedel (= aspersoir). 2. Besprengung *f* mit Weihwasser.

aspergière (~ʒiä′r) *s/f.* Spargelbeet *n.*

aspérité (ă-ßpe-ri-te′) [lt.] *s/f.* 1. Härte (bſd. ~s *pl.*, *fig.*). 2. ⚘ rauhe Un-ebenheit.

asperme ⚘ (ă-ßpă′rm) [grch.] *a.* samenlos.

aspersion‖ (ă-ßpăr-ßiȩ̃′ ⑩) [lt.] *s/f.* ~ (d’eau bénite) Besprengen *n* (mit Weihwasser).

aspersoir (ă-ßpăr-ßŏă′r) *s/m.* Weih-, Sprengwedel. [meister *m.*

aspérule ⚘ (ă-ßpĕ-rü′l) [lt.] *s/f.* Wald-

asphaltage (ă-ßfal-ta′ʒ) *s/m.* Belegen *n* mit Asphalt, Asphaltieren *n.*

asphalte ⚘ (ă-ßfă′lt) [grch.] *s/m.* 1. *min.* Erdharz *n*, Asphalt; ~ de Judée Judenpech *n.* 2. Asphaltpflaster *n*, Trottoir *n.*

asphalter‖ (ă-ßfăl-te′) *v/a.* ①a. asphaltieren.

asphalteur (ă-ßfăl-tö′r) *s/m.* Asphalt-arbeiter.

asphaltique ⚘ (ă-ßfăl-ti′k) *a.*, *min.* erdharzig, asphalt-haltig.

Asphaltite ⚘ (ă-ßfăl-ti′t) [grch.] *a.* lac ~ Totes Meer (mehr gbr. mer Morte).

asphodèle ⚘ (ă-ßfŏ-dæ′l) [griechisch] *s/m.* Asphode′l *n*, Affodi′ll *n*: ~ jaune Goldwurz *f.*

asphodélé *m*, **~e** *f* ⚘ (ă-ßfŏ-dĕ-le′) [grch.] *a.* und **~es** *s/f.pl.* asphode′l-artig(e Pflanzen).

asphyctique ⚘ (ă-ßfi-kti′k) [grch.] *a.* scheintot.

asphyxiant, ~e ⚘ (~kßi-ą′ ⑧a, ~ą′t) [grch.] *a.* erstickend.

asphyxie ⚘ (ă-ßfi-kßi′) [grch.] *s/f.*, *méd.* Stockung, Hemmung des Atmens, Scheintod *m*: ~ par des gaz délétères Ersticken *n* (durch Kohlendunst).

asphyxié, ~e ⚘ (ă-ßfi-kßie′) **I** *a.* erstickt, scheintot. — **II** *s.* Erstickte(r), Scheintote(r).

asphyxier‿ ⚘ (ă-ßfi-kßi-e′) ①a. **I** *v/a.* ersticken, den Atem benehmen. — **II s’~** sich (durch Kohlendunst) ersticken.

aspic[1] (ă-ßpi′k) [it. a′spide; v. lt. a′spidem] *s/m.* **I** *zo.* Natter *f*, Viper *f*; *fig.* (langue d’)~ Natterzunge *f*, Lästermaul *n.* 2. Aspic (kalte Fleisch- oder Fisch-speise mit gallertartigem Überzuge). 3. Feldschlange *f* (Geschütz).

aspic[2] ⚘ (ă-ßpi′k) [lt. spica] *s/m.* Spieke *f*, Lavendel; essence *f* d’~ Lavendel-öl *n.*

aspiole (ă-ßpĭŏ′l) *s/f.* Kobold *m.*

aspirail‖ ⚙ (ă-ßpi-ra′i) *s/m.* (*pl.* **~aux**) Saug-loch *n*, Zug-loch *n* im Ofen.

aspirailleur * (ă-ßpi-ră-jö′r) *s/m.* Streber.

aspirant *m*, **~e** *f* † (ă-ßpi-rą′ ⑧a u. b, ~ą′t) [lt.] **I** *a.* einsaugend. — **II** *s.* Bewerber(in), Aspira′nt(in): ⚓ ~ de marine Seekade′tt, Midshipman (sprich: mi′d-schip-măn), ~e au brevet d’aptitude de maîtresse d’étude Kandidatin für die Prüfung der Lehrerinnen.

aspirant-professeur, *pl.* **~s-~s** (ă-ßpi-rą-prŏ-fæ-ßö′r; ⑧b) *s/m.* Privatdozent.

aspir*ateur* *m*, **~trice** *f* (ă-ßpi-ra-tö′r, ~tri′ß) [lt.] **I** *a.* ein-saugend, -atmend. — **II ~** *s/m.* 1. ⚙ Ventila′tor, Windfang. 2. *phys.* Luftsauge-Appara′t.

aspirati*f* *m*, **~ve** *f* (~ti′f, ~i′w) [lt.] *a.*, *gr.* hauchend: lettre ~ve Hauchbuchstabe *m* (zB. h); signe ~ Zeichen *n* des Hauches.

aspiration‖ † (ă-ßpi-ră-ßiȩ̃′ ⑩) [lt.] *s/f.* 1. Atemholen *n*, Ein-atmen *n* (*ant.* expiration). 2. ⚙ Ziehen *n*, (Ein-, An-)Saugen *n.* 3. *gr.* Aspirieren *n* (f. aspirer 3). 4. ♪ Vorschlagen *n*, Schleifen *n* (e-s Tones). 5. *fig.* Trachten *n*, Sehnen *n.*

aspiré *m*, **~e** *f* (~re′) *a.*, *gr.* (lettre) ~e (a. *s/f.*) Hauchbuchstabe *m*; vgl. a. aspiratif.

aspir*er*‿ † (ă-ßpi-re′) [lt.] ①a. **I** *v/a.* 1. (Luft) an sich ziehen, ein-ziehen, -atmen (*ant.* expirer). 2. auf-, ein-saugen. 3. *gr.* aspirieren, mit einem Hauche aussprechen. — **II** *v/n.* 4. ~ à qc., ~ à (mit *inf.*), ~ de ... (*Pas.*) nach et. streben, trachten, sich bewerben um ...: je n’~e qu’à ... ich wünsche nichts weiter als ... — **III s’~** 5. eingesogen werden. 6. *gr.* den scharfen Hauch haben. — ***Syn.*** prétendre setzt ein Anrecht voraus, das bei aspirer nicht vorliegt.

asple ⚙ (ă′ßpl) *s/m.* = aspe.

aspore ⚘ (ă-ßpŏ′r) [grch.] *a.* ohne Samenkeime. [türkische Silbermünze).

aspre ● (ă′ßpr) *s/m.*, *num.* A′sper (kleinste

A. SS. *abr.* für Acta Sanctorum (f. ds)

assa ⚘ (ă-ßa′) *s/m.*, *phm.* A′sant *m*: ~ dulcis (dül-ßi′ß) Be′nzoe *n*; ~ fœtida (fe-ti-da′) Teufelsdreck.

assabler‿ ↘ (ă-ßa-ble′) [sable] *v/a.* ①a. (s’~ sich) mit Sand anfüllen, bedecken.

assagir † (~ʒi′r) [sage] ②a. **I** *v/a.* vernünftig machen. — **II s’~** *v/pr.* vernünftig w.

assaï ♪ (ă-ßă-i′) [it.] *adv.* genug, sehr.

assaillant‿ (ă-ßă-ją′) *s/m.* 1. Angreifer. 2. ~s *pl.* Sturm laufende Soldaten.

assaill*ir* (ă-ßă-ji′r) [b.l. assali′re; vom lt. ad u. sali′re] ②c. (aber *fut.*: ~irai) *v/a.* 1. (plötzlich) angreifen, Sturm laufen: ~ q. über j-n herfallen. 2. überfallen; anwandeln (von einer Krankheit). — ***Syn.*** f. attaquer.

assainir (ă-ßæ-ni′r) [sain] ②a. **I** *v/a.* ~ qc. etwas gesünder machen; entwässern. — **II s’~** gesünder werden (von Sachen).

assainissement‿ (ă-ßæ-ni-ßmą′) *s/m.* Gesundmachen *n*, Verbesserung *f* der Gesundheitsbedingungen; Entwässerung *f.*

assaisonnement‿ (ă-ßæ-ſŏ-n′mą′) *s/m.* 1. Würzen *n.* 2. Würze *f*, Zutat *f.* 3. *fig.* Anmut *f*; Salz *n*, Würze *f* (f. condiment).

assaisonn*er*‿ (ă-ßæ-ſŏ-ne′) [saison] *v/a.* ①a. 1. würzen, schmackhaft machen; *prv.* la faim ~e tout Hunger ist der beste Koch. 2. Speisen 2c anmachen. 3. *fig.* angenehm machen, lindern, versüßen.

assaisonneur F (~nö′r) *s/m.* Zurichter von Speisen. [der Speisen.

assaliment‖ (ă-ßă-li-mą′) *s/m.* Salzen *n*

assalir (ă-ßă-li′r) [lt. sal] *v/a.* ②a. salzen.

Assam (ă-ßă′m) *npr.m.* A′ssam *n* (Provinz in Britisch-Ostindien, früher eigener Staat).

assamite (ă-ßä-mi't) *a.* u. **A~** *s.* aus A'ſſam; Aſſami't, Aſſami'tin.
assarmenter ‖ (ă-ßăr-mg-te') [sarment] *v/a.* ①a. die (vom Weinſtock abgeſchnittenen) Reben aufleſen.
Assas (ä-ßa'ß) *npr. m.* id., bſd. Nicolas d'~ (fr. Hauptmann, berühmt durch ſeinen freiwilligen Heldentod bei Kloſterkamp, 1760).
assassin ‖ *m* (ă-ßä-ßg', *st.s.* ăß-ßä-ßg'), **~e** *f* (~i'n) [ar. haschi'sch; ſ. hachisch]. **I** *a.* 1. *poét.*, *fig.* (tödlich) verwundend; unwiderſtehlich; biſſig. — **II** ~ *s/m.* 2. Aſſaſſi'ne (Mitglied des Aſſaſſ.-Bundes, 11. Jh.). — **III** ~ *m*, bisw *a.* **~e** *f* 3. Mörder(in). 4. (ehm.) Schönpfläſterchen *n* unter dem Auge. — ***Syn.*** homicide Totſchläger überhaupt; meurtrier Mörder (mit Vorbedacht), assassin hinterliſtiger (Meuchel-)Mörder.
assassinant, ~e (ă-ßä-ßi-ng' ⑨a, ~g't) *a.* zum Sterben langweilig, unausſtehlich.
assassinat‿ (ă-ßä-ßi-na'; *pl.* ~ä'ſ‿) *s/m.* 1. Meuchelmord, (verräteriſcher) Überfall. 2. *fig.* ſchändliche Gewalttat.
assassiner‿ (~ne') [assassin] *v/a.* ①a. 1. meuchelmörderiſch umbringen, meuchlings morden. 2. ein Attenta't auf j-n ausführen. 3. *fig.* ~ q. de qc. j-n mit etwas quälen oder tödlich langweilen; j-m großen Schmerz ver-urſachen.
assaut (ă-ßo' ⑭; *pl.* ⑧b) [a/f. assalt; vom lt. ad u. saltus] *s/m.* 1. Angriff, Sturm: aller (ou monter) à l'~, donner l'~, livrer un ~ ſtürmen, berennen, Sturm laufen; emporter (ou prendre) d'~ mit Sturm nehmen, erſtürmen (auch *fig.*). 2. *fig.* (meiſt ~s *pl.*) Anfall, Anfechtung *f*. 3. dringendes Geſuch. 4. Fechtkunſt: Gang beim Fechten. 5. *fig.* faire ~ de qc. etwas um die Wette auskramen; faire ~ de politesses in Höflichkeiten wett-eifern.
assauvagir (ă-ßo-wa-qi'r) ②a. **I** *v/a.* wild machen. — **II** *v/n.* u. **s'~** wild werden.
assavoir † und jetzt P (ă-ßä-wßa'r) [savoir] *v/a.*, nur im *inf.*: faire ~ zu wiſſen tun.
asseau ⚙ (ă-ßo') *s/m.* 1. Hammer d. Schieferdecker. 2. Dachsbeil *n*, Dächſel der Böttcher.
assèchement ‖ (ă-ße-ſchmg') *s/m.* 1. Austrocknen *n*. 2. Ausgetrocknetſein *n*.
assécher ‖ ⚙ (ă-ßě-ſche') [sec] ①g. **I** *v/a.* austrocknen. — **II** *v/n.* wieder trocken werden. — **III** **s'~** austrocknen. [e-r Pfründe.]
assécution ‖ (~kü-ßig' ⑯) [lt.] *s/f.* Erlangung
assemblage (ă-ßg-bla'q) *s/m.* 1. Zuſammenfügen *n*, -ſtellen *n*, -ſetzen *n*; ⚙ *typ.* Ordnen *n* der Druckbogen; Holzverbindung *f*, Fugenwerk *n*, Verband. 2. Anſammlung *f*; Gefüge *n*; Satz; Miſchung *f*; ⚙ *typ.* Lage *f* (Papier). 3. *fig.* Vereinigung *f*, Übereinſtimmung *f*. 4. *mv. part*: Flickwerk *n*, Gemiſch *n*, Gemenge *n*. — ***Syn.*** 1. assemblage von Dingen, die in keiner Beziehung weiter zu einander ſtehen; assortiment von ſolchen, die zu einander gehören. 2. ſ. assemblée.
assemblé ⚲ (ă-ßg-ble') *s/m.* id. (Pas beim Tanz; vgl. assembler 4).
assemblée ⚲ (ă-ßg-ble') *s/f.* 1. Verſammlung, Zuſammenkunft. 2. engS. V., 3. von Abgeordneten e-s Volkes, v. Mitgliedern e-r Körperſchaft: A~ constituante verfaſſunggebende, konſtituierende Verſammlung (1789); ~ primaire Vor-, Ur(wähler)verſammlung, A~ législative geſetzgebende Verſamml. (1791). 3. *fig.* l'~ des fidèles die Kirche (Gemeinſchaft der Gläubigen). 4. Verein *m*, Geſellſchaft *zc.* 5. *ch.* Rendezvous *n*. — ***Syn.*** assemblée von Perſonen, assemblage von Sachen.
assemblement‿ (ă-ßg-bl'mg') *s/m.* Zuſammenbringen *n*, Verſammeln *n*.
assembler‿ (ă-ßg-ble') [b.l. assimula're] ①a. **I** *v/a.* 1. von Sachen: zuſammenbringen, -ſtellen, -ſetzen, Materialien *zc.* zuſammentragen; *typ.* (Druckbogen) auf-, ab-nehmen; ⚙ zuſammen-heften, -nähen, -fügen, verbinden; *fig.* il a bientôt ~é son conseil er iſt ſchnell entſchloſſen. 2. von Perſonen: verſammeln, zuſammenberufen; Truppen zuſammenziehen. 3. *man.* ~ un cheval ein Pferd verſammeln. 4. Tanz: den rechten Fuß vor den linken ſtellen. — **II** **s'~** ſich verſammeln: *prv.* qui se ressemble, s'~e gleich und gleich geſellt ſich gern. — ***Syn.*** assembler zuſammenbringen; joindre derart zuſammenbringen, daß die Dinge ſich berühren; unir ſo zuſammenbringen, daß ſie eins werden.
assembleur (ă-ßg-blö'r) *s/m.*, **~se** (~ö'ſ) *s/f.* 1. ⚙ Papierfabrik: Zuſammenleger(in); Ausſchießer. 2. *poét.* † l'~ de nuages der Wolkenſammler (Ju'piter).
assener‿ (ă-ßi-ne') [it.; vom lt. assigna're] ①f., auch **~é~** (~ße-ne') ①g. *v/a.* ~ un coup à q. j-m einen tüchtigen Schlag (od. Hieb) verſetzen; *fig.* coup de langue bien ~é wohl-angebrachter Zungenhieb.
assentiment‿ (ă-ßg-ti-mg') *s/m.* ~ (à qc.) Beiſtimmung *f* (zu et.), Beifall, Einwilligung *f* (in et.). — ***Syn.*** assentiment Zuſtimmung nach, consentement vor geſchehener Tat.
assentir † (ă-ßg-ti'r) [lt. assenti're] *v/n.* ②b. ~ à qc. einer Sache beiſtimmen, beipflichten, etwas zugeſtehen, einräumen.
asseoir (ă-ßßa'r) [lt. asside're] ③k. **I** *v/a.* 1. (hin-, nieder-)ſetzen. 2. legen, ſtellen, ſtützen, feſt gründen, bauen. 3. Malerei *zc.*: ~ une figure einer Figur (gute, natürliche) Haltung, Stellung geben. 4. ⚔ ~ un camp ein Lager aufſchlagen; ~ la garde Poſten ausſtellen. 5. *fig.* ~ son jugement sur qc. ſein Urteil auf etwas gründen, bauen; ~ un impôt eine Steuer auf etwas legen; *drt.* ~ une hypothèque sur un immeuble eine Hypothek auf ein Grundſtück aufnehmen. 6. faire ~ q. à table j-n zu Tiſche nötigen. — **II** **assis, ~e** (ă-ßi' ⑧a, ~i'ſ) *part. p.* être assis ſitzen; vgl. auch den bſd. Artikel. — **III** **s'~** ſich ſetzen: donnez-vous la peine de vous ~!, veuillez vous ~! nehmen Sie gefälligſt Platz!
assermentation ‖ (ă-ßăr-mg-tä-ßig ⑯) *s/f.* Ver-eidigung (beſonders von Truppen).
assermenter‿ (~te') *v/a.* ①a. be-, vereidigen; durch Eid in Amt und Pflicht nehmen (von Beamten): prêtres ~és (auf die Verfaſſung) vereidigte Prieſter während der erſten franzöſiſchen Revolution.
assertif, ~ve ☐ (ă-ßăr-ti'f, ~i'w) [lt.] *a.* eine Behauptung enthaltend, Behauptungs-...
assertion ‖ (ă-ßăr-ßig' ⑯) [lt.] *s/f.* 1. Behauptung, Verſicherung, Beteuerung. 2. *drt.* Ausſage.
assertoire ⚲ (ă-ßăr-tßa'r), **~orique** (~tö-ri'k) [lt.] *a.*, *phls.* (einfach) bejahend.
asservir (ă-ßăr-wi'r; *st.s.* ăß~) [lt. asservi're] ②a. **I** *v/a.* 1. in Knechtſchaft bringen, zu(m) Leibeigenen, Sklaven machen, unterjochen, zwingen. 2. *fig.* beherrſchen, feſſeln. — **II** **s'~** à qc. ſich einer Sache unterwerfen, ſich zu et. bequemen; ſich an et. binden. — ***Syn.*** soumettre, assujettir, subjuguer, asservir ſind Steigerungen desſelben Begriffs: unterwerfen, untertan machen, unterjochen, knechten.
asservissable (ă-ßăr-wi-ßa'bl) *a.* unterwerfbar.
asservissant, ~e (~ßg' ⑨a, ~g't) *a.* (nicht von Perſonen): (be)drückend, unterjochend.
asservissement‿ (ă-ßăr-wi-ßmg') *s/m.* 1. Unterjochung *f*. 2. Unterwürfigkeit *f*, Knechtſchaft *f*. 3. *fig.* ~ à q., qc. Unterwerfung *f* unter j-n, et.; ~ à une passion ſklaviſche Hingebung an eine Leidenſchaft.
assesseur (ă-ßæ-ßö'r) [lt.] *s/m.* Beiſitzer e-s Gerichts *zc.*; bisw. auch *a/m.* beiſitzend.
assessorat (~ßo-ra') [lt.] *s/m.* Amt *n* des beiſitzenden Richters.
asseulement (ă-ßö-l'mg') [seul] *s/m.* Iſolierung *f* (= isolement).
assez‿ (ă-ße', ~ſ‿) [lt. ad u. satis] *adv.* (*poét.* bisw. nach *a.* od. *adv.*). 1. genug, hinlänglich: ~ d'argent Geld genug; il est ~ riche pour ... (mit *inf.*) er iſt reich genug, um ..., ſo reich, daß er ...; avoir ~ de qc. et. zur Genüge haben, einer Sache überdrüſſig ſein. 2. ziemlich. 3. *poét.* ~ et trop longtemps ſchon zu lange. 4. voilà qui est ~ étrange das iſt doch ſehr ſonderbar.
assidu, ~e (ă-ßi-dü') [lt.] *a.* 1. emſig, beharrlich. 2. (an einem Orte) ſtets pünktlich (erſcheinend). 3. eifrig, dienſtbefliſſen; homme ~ fleißiger Menſch. 4. anhaltend, ununterbrochen, häufig. — ***Syn.*** appliqué gern lernend, ſorgfältig arbeitend; assidu beharrlich tätig; diligent ſchnell und ſorgfältig bei der Arbeit.
assiduité (~dü-i-te' ⑯) [lt.] *s/f.* 1. Emſigkeit, ausdauernder Fleiß. 2. Pünktlichkeit. 3. ~s *pl.* häufige Beſuche *m/pl.* 4. ununterbrochene Dauer. [sidu (ſ. ds).]
assidûment (ă-ßi-dü-mg' ⑨g) *adv.* von as-
assiégé, ~e ⚔ (ă-ßie-qe') *s.* Belagerte(r).
assiégeant *m*, **~e** *f* ⚔ (~qg' ⑨a u. b, ~g't) **I** *a.* belagernd. — **II** ~ *s/m.* Belagerer.
assiéger‿ (ă-ßie-qe') [siège] *v/a.* ①h. 1. belagern; umzingeln; *fig.* einſchließen; umgeben. 2. *fig.* beläſtigen.
assien ‖, **~ne** (ă-ßig', ~iæ'n) *a.* von A'ſſos (Klein-Aſien): pierre ~ne a'ſſiſcher Stein, Sarg-Stein *m*.
assiente (ă-ßi-g't), **~to** (ă-ßi-g-to') [ſpan.] *s/m.* Aſſie'nto-, Sklavenlieferungs-vertrag der ſpaniſchen Regierung im vor. Jahrhundert.
assientiste (ă-ßi-g-ti'ßt) *s/m.* Mitglied *n* der Aſſie'nto-Kompagnie (vgl. assiente).
assiette ⚲ (ă-ßiæ't) [it. asse'tto; v. lt. sectus] *s/f.* 1. Lage, Sitz *m*, Verhältnis *n*, ⚓ Gleichgewicht *n*; F perdre son ~ das Gleichgewicht verlieren. 2. örtliche Lage (einer Stadt, eines Hauſes *zc.*). 3. ~ d'une rente Anlage einer Rente. 4. *fig.* Stimmung, (gewöhnlicher) Gemütszuſtand. 5. Teller *m* (auch = assiettée): ~ assortie kalter Aufſchnitt, bunte Schüſſel; ~ volante Teller mit einem Zwiſchengericht; F piquer l'~ ſchmarotzen. 6. ⚙ Grund *m* zum Vergolden; Färberei: Zurichtung; *horl.* Stütze, Unterlage; *arch.* Grundlage; 🚂 Planum *n*.
assiettée (ă-ßiæ-te') *s/f.* ein Tellervoll *m*.

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; Handel; Poſt; 🚂 Eiſenbahn; Radſport; ♪ Muſik; ☐ Freimaurerei.

assignable (ă-ßĭ-nia'bl) *a.* 1. bestimmbar, benennbar. 2. anweisbar.
assignant, ~e (~nịa' ⓐb, ~ā't) *s.* 1. ⊛ Anweiser(in) einer Zahlung ꝛc. 2. *drt.* Kläger(in).
assignat ‖ (ă-ßĭ-nia'; *pl.* ⓑb) [lt.] *s/m.* Assigna'te *f* (Anweisung auf die fr Nationalgüter, 1790—1796).
assignation ‖ ⸸ (ă-ßĭ-niā-ßịō' ⑯) [lt.] *s/f.* 1. ⊛ Anweisung, Anweisungsschein *m.* 2. *drt.* Vorladung vor Gericht, Termi'n *m.* 3. F ⸜ Bestellung, Rendezvous *n.*
assigné (ă-ßĭ-nie') *s/m.* 1. ⊛ Assigna't, assignierter Schuldner (auf den die Anweisung ausgestellt ist). 2. † *drt.* décret d'~ pour être ouï Befehl zur Vorführung des Angeklagten zum Verhör.
assigner‿ (ă-ßĭ-nie') [lt.] *v/a.* ①a. 1. anweisen, e-e Anweisung erteilen. 2. *drt.* vor Gericht laden, citieren. 3. bestimmen, festsetzen.
assimilabilité ⚗ (ă-ßĭ-mĭ-la-bĭ-lĭ-te') [lt.] *s/f.*, *physiol.* Assimilierbarkeit, Umwandelbarkeit der Nahrungsstoffe in Körpersäfte.
assimilable ⚗ (~la'bl) [lt.] *a.* assimilierbar.
assimilateur, ~trice ⚗ (ă-ßĭ-mĭ-la-tö'r, ~trī'ß) [lt.] *a.* assimilato'risch. [lierend.]
assimilatif, ~ve ⚗ (~ti'f, ~ī'w) *a.* assimi-
assimilation ‖ ⸸ (ă-ßĭ-mĭ-lā-ßịō' ⑯) [lt.] *s/f.* 1. Angleichung, Gleichmachung. 2. allgemein: An-eignung; bsd. *physiol.* umbildende Aneignung (Umwandlung des durch die Verdauungsorgane bereiteten Milchsafts in Körperbestandteile). 3. *gr.* Gleichmachen *n* eines Konsonanten mit dem ihm folgenden (zB.: illisible statt inlisible). 4. *rhét.* Assimilation (Vergleichung zweier Sachen mit-einander).
assimiler‿ ⸸ (ă-ßĭ-mĭ-le') [lt.] ①a. I *v/a.* 1. ähnlich machen, angleichen. 2. *gr.* zwei Konsonanten assimilieren. 3. vergleichen, gleichstellen. — II **s'~** 4. s'~ qc. sich et. aneignen, assimilieren (bsd. *physiol.*); s'~ (à qc.) sich (e-m Körper) einverleiben. 5. s'~ à q., qc. sich mit j-m, mit etwas vergleichen. 6. *gr.* s'~ assimiliert werden (s. 2).
assis (ă-ßi' ⓐa) *m*, **~e** (~ī'ß) *f* [a/f. assire = asseoir] I *part.p.* v. asseoir (s. bs II). — II *a.* 1. (*ant.* debout) sitzend. 2. gelegen. 3. *fig.* verteilt. — III **~** *s/m.* 4. voter par ~ et levé durch Sitzenbleiben und Aufstehen abstimmen. — IV **~e** *s/f.* 5. *arch.* Steinschicht, Lage (auch *fig.*). 6. *géogr.* regelmäßige Abstufung der Berge. 7. ⚙ Metallgießerei: Fugenspur. — V ⸸ **~es** *pl.* ⓑb. 8. Hauptgerichtstag *m*, ehm. Lehnsgericht *n*: cour d'~es Schwurgericht *n*; *les A~es de Jérusalem* Gesetzbuch *n* für das Königreich Jerusalem (von Gottfried v. Bouillon gegeben). 9. weitS. Versammlung von Gelehrten, Kongreß *m* von Ärzten ꝛc: les ~s de la médecine Ärzte-Kongreß *m.*
Assis*i* (ă-ßi-ßi'), auch **~e** (ă-ßī'ß) *npr. f.* Assi'si *n* (it. St., Geburtsort des Franz v. Assi'si, Gründers des Franziskaner-Ordens). [dig.]
assistable (ă-ßĭ-ßta'bl) *a.* unterstützungswür-
assistance ⸸ (ă-ßĭ-ßtā'ß) [lt.] *s/f.* 1. Anwesenheit, Beisein *n.* 2. *coll.* die Anwesenden, Zuhörer. 3. Assiste'nten *m/pl.* des Ordensgenerals. 4. Ordens-, Kloster-bezirk *m.* 5. Beistand *m*, Mitwirkung, Hilfe: ~ publique Armenpflege, Armen-verwaltung (in Paris). — ***Syn.*** s. aide.
assistant † (~ßtā' ⑫) *m*, **~e** (~ā't) *f.* I *a.* 1. beistehend, helfend: prêtre ~ Hilfs-geistlicher *m.* — II **~** *s/m.* 2. les ~s die Anwesenden, Umstehenden. 3. Beistand, Assiste'nt, Gehilfe, Stellvertreter des Vorstehers. — III **~e** *s/f.* Helferin, Stellvertreterin.
assist*er*‿ (ă-ßĭ-ßte') [lt.] ①a. I *v/n.* 1. ~ à qc. einer Sache beiwohnen, bei et. zugegen sein. 2. begleiten. — II *v/a.* ~ q. j-m beistehen, behilflich sn, hilfreiche Hand leisten; (que) Dieu vous ~e! helf (euch) Gott!
associabilité ⸜ (ă-ßŏ-ßịa-bĭ-lĭ-te' ⑯) *s/f.* Zusammenstellbarkeit; (Fähigkeit, Sinn *m* für) Geselligkeit. [stellbar; gesellig.]
associable ⸜ (ă-ßŏ-ßịa'bl ⑯) *a.* zusammen-
association ‖ ⸸ (ă-ßŏ-ßịā-ßịō' ⑯) [lt.] *s/f.* 1. von Personen: Vereinigung, Verbindung, Verein *m*, ⊛ (Handels-)Gesellschaft: ~ pour l'achat des matières premières Rohstoff-Verein *m*: ~ d'avances Vorschuß-V.; traité d'~ Gesellschafts-Vertrag *m.* 2. von Dingen: Verbindung, Verknüpfung: ~ d'idées Gedanken-verkettung. — ***Syn.*** 1. société ist Folge der association. 2. s. agrégation.
associé *m*, **~e** *f* ⸸ (~ßie') I *a.* 1. Logik: idées ~es verkettete Begriffe. — II *s.* 2. Genoß, Genossin; Kartenspiel: Aide *m.* — III **~** *s/m.* 3. ⊛ Teilhaber: ~ commanditaire, ~ tacite stiller Teilhaber; ~ directeur Chef. 4. ~ (auch *a.*: membre ~) außerordentliches, korrespondierendes Mitglied einer gelehrten Gesellschaft.
associer‿ ⸸ (ă-ßŏ-ßĭ-e') [lt.] ①a. I *v/a.* 1. zugesellen: ~ q. à qc. j-n an et. teilnehmen lassen; ~ q. avec q. j-n einem andern zum Gehilfen geben. 2. *fig.* vereinigen, verbinden. — II **s'~** 3. s'~ à qc. sich einer Sache anschließen, an et. teilnehmen. 4. s'~ avec q. sich mit j-m zu Handels- und Geschäfts-zwecken verbinden; sich zs.-tun, um ein Geschäft gemeinsam zu begründen und betreiben. 5. s'~ q. sich j-n zugesellen.
assolement ‖ (ă-ßo-l'mā') [sole] *s/m.*, *agr.* Einteilung *f* der Felder in Schläge; Koppelwirtschaft *f.* [Schläge einteilen, verkoppeln.]
assoler ‖ (ă-ßŏ-le') [sole] *v/a.* ①a. *agr.* in
assombri *m*, **~e** *f* (ă-ßō-bri') *a.* verdüstert; *fig.* trübsinnig, finster.
assombrir (ă-ßō-brī'r) [sombre] ②a. I *v/a.* verdüstern. — II **s'~** 1. sich verfinstern. 2. *fig.* mißmutig, traurig, trübsinnig werden.
assommant *m*, **~e** *f* (ă-ßŏ-mā' ⓐa, ~ā't) *a.* niederschlagend; F *fig.* unerträglich, tödlich langweilig.
assommer‿ (ă-ßŏ-me') [somme] ①a. I *v/a.* 1. j-n mit etwas Schwerem tot- oder zu Boden schlagen, erschlagen, töten. 2. ganz gehörig schlagen. 3. *fig.* tief betrüben, in Verlegenheit setzen, tödlich langweilen. — II **s'~** ea. (halb)totschlagen. [2. Schlächter.]
assommeur (ă-ßŏ-mö'r) *s/m.* 1. Totschläger.
assommoir (~mŏā'r) *s/m.* 1. (Keulen-)Stock, Totschläger; coup d'~ fürchterlicher Schlag, *fig.* unerwartetes Unglück, harter Schlag. 2. Falle *f* (für Füchse ꝛc.). 3. elende Kneipe.
assomptif *m*, **~ve** *f* (ă-ßō-ptĭ'f, ~ī'w) [lt.] *a.* 1. *phls.* unterstützend. 2. *bl.* armes ~ves durch Tapferkeit erlangtes Wappen.
assomption ‖[1] (~pßịō' ⑯) [lt. assumptio'nem] *s/f.* 1. ~ de la Vierge Mariä Himmelfahrt. 2. (le jour de) l'A~ Fest *n* derselben (15. August). 3. *rhét.* zweiter Vordersatz des Schlusses (mehr gbr. mineure). 4. *phls.* von vornherein zugestandener Begriff.
Assomption ‖[2] (~) *npr. f.* id. *n* od. Assuncio'n *n* (Hauptstadt von Paraguay).
assonah ‖ (ă-ßŏ-na') *s/f.* = sonna(h).
assonance (ă-ßŏ-nā'ß) [lt. assona're] *s/f.*, *mét.* Assona'nz, Gleichklang *m* (worin nur die Vokale, nicht aber die Konsonanten übereinstimmen, zB.: Mond und Brot).
assonancé *m*, **~e** *f* (ă-ßŏ-nā-ße') [lt.] *a.* in Assonanzen. [ähnlich lautend, anklingend.]
assonant, ~e ⚗ (ă-ßŏ-nā' ⓐa, ~ā't) [lt.] *a.*
assonner (~ne') [lt.] *v/n.* ①a. *mét.* ~ avec ...: mit ... assonieren, eine Assona'nz bilden.
assortiment‿ ⸸ (ă-ßŏr-tĭ-mā') *s/m.* 1. Vereinigung *f*, Zusammenstellung *f*; passende, geschmackvolle Auswahl. 2. vollständige Sammlung zs.-gehöriger Dinge, Auswahl *f*, Vorrat. 3. *typ.* Ergänzung *f* der zum Satz e-s Wertes ꝛc. gehörigen Schriften. 4. ⊛ Sortime'nt *n*, Assortiment *n.* — ***Syn.*** s. assemblage.
assortir ⸸ (ă-ßŏr-tī'r) [sorte] ②a. I *v/a.* 1. (zusammenpassende Dinge, Personen) zusammenstellen, vereinigen, zu ea. wählen. 2. ⚙ die Goldblätter vergleichen; ~ un chapeau einen Hut aufformen. 3. ⊛ mit Waren versehen, ausstatten, assortieren: ce marchand a de quoi vous ~ dieser Kaufmann kann Sie gut bedienen. — II *v/n.* 4. ~ à qc. zu etwas passen. — III **s'~** 5. s'~ zu einander passen; s'~ avec qc. zu etwas passen, gut stehen (auch *fig.*). 6. s'~ de qc. sich mit etwas versehen.
assortissant *m*, **~e** *f* (~tĭ-ßā' ⓐa, ~ā't) *a.* zu ea. passend, sich zusammen schickend.
assortisseur ⊛ (ă-ßŏr-tĭ-ßö'r) *s/m.* Händler mit Stoff-resten. [-schachtel.]
assortissoire (~ßŏā'r) *s/f.* Einsatz-becher *m*,
assoter ‖ F (ă-ßŏ-te') [sot] ①a. I *v/a.*, *co.* ~ q. j-n betören, j-m den Kopf verdrehen. — II **s'~** de q. sich in j-n vernarren.
Assouan ‖ (ă-ßu-ā') *npr. m.* Assua'n *n* (ägyptische Stadt, ehm. Sye'ne; vgl. Syène).
assoupir (ă-ßu-pī'r) [lt. ad u. sopi're] ②a. I *v/a.* 1. einschläfern, einlullen, betäuben. 2. *fig.* stillen, beruhigen, vertuschen. — II **s'~** 3. einschlummern. 4. *fig.* sich legen, nachlassen. [einschläfernd, betäubend.]
assoupissant *m*, **~e** *f* (~pĭ-ßā' ⓐa, ~ā't) *a.*
assoupissement‿ (~ßmā') *s/m.* 1. Schlummer; Schläfrigkeit *f*; *fig.* Trägheit *f*, Sorglosigkeit *f.* 2. Hemmung *f*, Dämpfung *f*, Unterdrückung *f.*
assouplir (ă-ßu-plī'r) [souple] ②a. I *v/a.* geschmeidig machen; *fig.* nachgiebig, biegsam, lenksam machen. — II **s'~** geschmeidiger w. (a. *fig.*). [Geschmeidigmachen *n.*]
assouplissement‿ ⸜ (ă-ßu-plĭ-ßmā') *s/m.*
assourdir (ă-ßūr-dī'r) [sourd] ②a. I *v/a.* 1. betäuben, taub machen. 2. ♪ dämpfen. 3. Malerei: das Licht in einem Gemälde mäßigen. — II **s'~** 4. taub werden. 5. *gr.* sich abschwächen (von zwei zusammenstoßenden Vokalen). [*a.* betäubend.]
assourdissant *m*, **~e** *f* (~dĭ-ßā' ⓐa, ~ā't)
assourdissement ‖ (ă-ßūr-dĭ-ßmā') *s/m.* 1. Betäubung *f.* 2. *gr.* Abschwächung *f* (s. assourdir 5).
assouvir (ă-ßu-wī'r) [a/f. assouffir; vom lt. ad u. suffi'cere] ②a. I *v/a.* 1. (den Heißhunger) völlig sättigen. 2. *fig.* stillen. — II **s'~** 3. s'~ de qc. sich an et. sättigen (auch *fig.*). 4. † s'~ dans son courroux seinem Zorn freien Lauf lassen.
assouvissement‿ (ă-ßu-wĭ-ßmā') *s/m.* 1. ⸜ Sättigung *f.* 2. meist *fig.* Stillung *f*, Befriedigung *f.*

Assuérus (ă-ßü-e-rü'ß) *npr. m.* Ahasve'r(us): 1. perſiſcher König; 2. der Ewige Jude.

assujettir, auch **~ét~** (beides: ă-ßü-Gæ-ti'r) [sujet] ②a. **I** *v/a.* 1. untertänig machen, unterwerfen. 2. *fig.* bezwingen, bezähmen. 3. ~ q. à qc. j-n an et. binden, j-n zu et. nötigen. 4. befeſtigen. — **II s'~** 5. s'~ à qc. ſich nach et. richten, ſich an et. binden: s'~ à une règle ſich ſtreng an eine Regel halten. 6. s'~ qc. ſich etwas untertänig machen. — ***Syn.*** ſ. asservir.

assujettissant, ~e, auch **~ét~** (~ti-ßa' ⑨a, ~ā't) *a.* 1. unterwerfend, erniedrigend. 2. *fig.* beengend, bindend.

assujettissement_, auch **~ét~** (~ti-ßmā') *s/m.* 1. Unterwerfung *f*, Freiheitsbeſchränkung *f*. 2. *fig.* Unterwürfigkeit *f*, Abhängigkeit *f*, Gebundenheit *f*: ~ à l'étiquette Formenzwang.

assumer_ ✎ (ă-ßü-me') [lt. assu'mere] *v/a.* ①a. nur in: ~ (sur soi) une grande responsabilité große Verantwortlichkeit übernehmen, auf ſich nehmen.

assurance (ă-ßü-rā'ß) [assurer] *s/f.* 1. Zuſicherung. 2. Beteuerung, (feſtes) Verſprechen: acceptez, agréez l'~ de ... empfangen, genehmigen Sie die Verſicherung ... 3. Vertrauen *n*, Zuverſicht: prendre quelque ~ sur qc. über et. ſicher ſein, werden. 4. Selbſtvertrauen *n*; Unbefangenheit; *mv. part* Dreiſtigkeit, Keckheit, Frechheit. 5. Verſicherung, Aſſekura'nz, Verſicherungs-Anſtalt: ~ sur la vie Lebensverſicherung; ~ contre l'incendie (contre la vieillesse) Feuer- (Alters-)verſicherung.

assure ⚙ (ă-ßü'r) *s/f.* Weberei: Durchſchuß *m.*

assuré *m,* **~e** *f* (ă-ßü-re') **I** *a.* (nach *s.*) 1. ſicher, zuverläſſig, untrüglich. 2. unerſchrocken; *mv. part* (F auch vor *s.*) verwegen, keck. 3. **~ment** *adv.* ſicherlich, wahrhaftig. — **II** ~ *s/m.* ❁ Verſicherte(r).

assurer_ (ă-ßü-re') [a/f. asseurer; vom lt. ad u. secura're] ①a. **I** *v/a.* 1. Halt, Gegenhalt geben; feſthalten, befeſtigen, feſtmachen. 2. *fig.* ſeiner Haltung, ſeinen Geſichtszügen ꝛc. Sicherheit, feſten Ausdruck geben. 3. *fig.* ✎ j-m Mut einflößen. 4. ſichern, ſicher ſtellen. 5. für das Eintreffen oder Vorhandenſein einer Sache ꝛc. ſorgen: ~ des vivres à une place eine Feſtung verproviantieren. 6. verſichern, aſſekurieren. 7. mit Gewißheit, mit Zuverſicht behaupten, bezeugen, verſichern. 8. ⚓ ~ son pavillon die Flagge aufhiſſen. — **II s'~** 9. s'~ (de qc.) ſich (einer Sache) vergewiſſern, ſich (von et.) überzeugen: ~ez-vous que ... halten Sie ſich überzeugt, ſeien Sie verſichert, daß ...; s'~ des places Plätze belegen (in öffentlichen Lokalen ꝛc.). 10. s'~ en (ou sur) q. auf j-n bauen; s'~ à (ou dans) qc. auf etwas bauen. 11. s'~ de q., de qc. ſich (des Schutzes, Beiſtandes, der Gewogenheit j-s) verſichern; ſich j-s, einer Sache bemächtigen. 12. s'~ contre q. ſich vor j-m ſicher ſtellen. 13. †, meiſt *poét.* = se rassurer. — ***Syn.*** ſ. affermir u. confirmer.

assureur ❁ (ă-ßü-rö'r) *s/m.* Verſicherer, Aſſekura'nt.

Assyrie (ă-ßi-ri', *st. s.* ăß~) *npr. f.* l'~ Aſſyrien *n.*

assyrien‖, **~ne** (ă-ßi-riĕ', ~iæ'n) **I** *a.* aſſy'riſch. — **II A~(ne)** *s.* Aſſy'rer(in). — **III l'a~** *s/m.* die aſſyriſche Sprache.

Astaroth‖ (ă-ßtă-rŏ't) [hebr.] *myth., npr. f.,* auch **~té** (ă-ßtăr-te') Aſtaro'th, Aſta'rte: 1. phöniziſche Göttin der Liebe; 2. *ast.* der Planet Venus.

astatique ⊘ (ă-ßta-ti'k) [grch.] *a.* aſta'tiſch, unbeſtändig.

astéisme ⊘ (ă-ßte-i'ßm) [grch.] *s/m., rhét.* feines, verſtecktes Lob.

aster ⚘ (ă-ßtă'r) [grch.] *s/m.* Sternblume *f*, Aſter *f.*

astér(é)omètre ⊘ (ă-ßte-r(e-)ŏ-mæ'tr) [grch.] *s/m.* Sternmeſſer.

astéréométrie ⊘ (~re-ŏ-me-tri') [grch.] *s/f.* Sternmeſſung.

astéréométrique ⊘ (~tri'k) *a.* aſtereome'triſch, zur Sternmeſſung gehörig.

astéride ⊘ (~ri'd) [grch.] *a.* u. **~s** *s/f. pl., zo.* ſeeſtern-artig; Seeſterne *m/pl.*

astérie ⊘ (ă-ßte-ri') [grch.] **I** *s/f.* 1. *min.* Katzen-auge *n.* 2. *phys.* Sternbildung *f*, Geſtirn *n.* 3. Seeſtern *m* (Pflanzentier). — **II A~** *npr. f., h.a.* Aſte'ria.

astérisme ⊘ (~ri'ßm) [lt.] *s/m., ast.* Sternbild *n.*

astérisque (ă-ßte-ri'ßk) [lt. asteri'scus] *s/m., typ.* Sternchen *n* im Buche (*, Hinweiſung auf Anmerkungen unter dem Text).

asternal *m,* **~e** *f* ⊘ (ă-ßtăr-nă'l) [grch.] *a.* vom Bruſtbein getrennt; ſ. côte.

astéroïde ⊘ (ă-ßte-rŏ-i'd) [grch.] **I** *s/m.* 1. *ast.* kleiner Plane't, Aſteroï'd. 2. Sternſchnuppe *f.* 3. *zo.* ~s *pl.* ſeeſtern-artige Tiere *n/pl.* — **II** *s/f.* ⚘ Sternblume.

asthmatique ⊘ (ă-ßma-ti'k) [grch.] *path.* **I** *a.* engbrüſtig. — **II** *s.* Engbrüſtige(r).

asthme ⊘ (ă'ßm) [grch.] *s/m., path.* A'ſthma *n*, Engbrüſtigkeit *f.*

asti(c) (ă-ßti', ă-ßti'k) *s/m.* 1. Glättbein *n.* 2. Putzſchmiere *f.*

asticot‖ (ă-ßti-kŏ') *s/m.* Regenwurm; Made *f* im Käſe; Köder zum Fiſchen.

asticoter‖ F (~kŏ-te') [astiquer] ①a. *v/a.* u. **s'~** (ſich gegenſeitig) ſchikanieren; necken.

astiquage (ă-ßti-ka'G), auch **~ement_** (~kmā') *s/m.* Putzen *n*, Glätten *n.*

astiquer‖ (ă-ßti-ke') [astic] ①a. **I** *v/a.* 1. putzen, glätten. 2. P prügeln, necken. — **II s'~** F ſich putzen.

Astolphe (ă-ßtŏ'lf) *npr. m.* A'ſtolf; bſd. Vetter Rolands (in Ario'ſts Raſendem Roland).

Astorgue (ă-ßtŏ'rg), auch **~ga** (ă-ßtŏr-ga') *npr. f., géogr.* Aſto'rga *n* (ſpaniſche Stadt).

Astracan‖, auch **~k(h)~** (ă-ßtră-kā') *m.* **I** *npr.* Aſtrachan *n* (ruſſ. Gouvernement und Stadt). — **II a~** ❁ *n/ap.* feines Pelzwerk, engS. feiner Schafpelz.

astragale (ă-ßtră-gă'l) [lt.] *s/m.* 1. *arch.* Ring, Rundſtab, Verſtäbung *f* am Säulenkapitäl; Verzierung *f.* 2. ⚔ ~ du canon Band *n.* 3. *anat.* Ferſenbein *n.* 4. ⚘ ſpaniſcher Traga'nt. 5. jeu d'~ Würfel-, Knöchel-ſpiel *n.*

astragalée (~gă-le') *s/f., arch.* Seitenanſicht *f* e-s Ring-geſimſes.

astraires ⊘ (ă-ßtră'r ⑥b) [lt.] *s/m. pl., zo.* Sternkorallen *f/pl.*

Astrak(h)an ſ. Astracan.

astral *m,* **~ale** *f* ⚲ (ă-ßtră'l) [lt.] *a.* (*m/pl.* **~aux** ✎) ſich auf die Sterne beziehend, Stern(en)-..., ſtern(en)-...: lampe ~ale Aſtra'llampe *f* mit e-m rings um den Brenner gehenden Kranz, der das Öl enthält.

astrapyalit(h)e ⊘ (ă-ßtră-pi-ă-li't) [grch.] *s/f.* Blitz-röhre, -ſinter *m.*

astre (ă'ßtr) [lt. astrum] *s/m.* Geſtirn *n*, Stern: F cette femme est belle comme un ~ dieſe Frau iſt wunderſchön.

Astrée (ă-ßtre') [grch.] *npr. f.* 1. *myth.* Aſträ'a (Göttin der Gerechtigkeit). 2. ⊘ *ast.*: a) Jungfrau (Sternbild im Tierkr.); b) Aſträa, Planetoi'd.

astreignable (ă-ßtræ-nia'bl) *a.* ~ à qc. was zu et. gezwungen werden kann, zu et. zu zwingen iſt.

astreignant, ~e (ă-ßtræ-niā' ⑨a, ~ā't) *a.* zwingend, bindend.

astreindre (ă-ßtrĕ'dr) [lt. astri'ngere] *v/a.* ④b. ~ q. (et **s'~**) à qc. j-n (ſich) zu et. zwingen, nötigen, an et. binden; ⚔ ~t au service geſtellungspflichtig. [(ſ. ds).]

astreint, ~e (ă-ßtrĕ', ~ĕ't) *p.p.* v. astreindre

astrer_ ✎ (ă-ßtre') [astre] *v/a.* ①a. unter einem glücklichen Sterne entſtehen laſſen; **~é, ~ée** voll Sterne, geſtirnt.

astrictif, ~ve ⊘ (ă-ßtrik-ti'f, ~i'w) *a., méd.* zſ.-ziehend.

astriction‖ (ă-ßtrik-ßiŏ' ⑯) [lt.] *s/f.* Zſ.-ziehung, -ſchnüren *n.*

astringence ⊘ (ă-ßtrĕ-Gā'ß) [lt.] *s/f., méd.* zuſammenziehende Eigenſchaft.

astringent, ~e (~Gā' ⑨a u. b, ~ā't) [lt.] *a.* u. ~ *s/m., méd.* zuſammenziehend(es Mittel).

☛ **astro...** (ă-ßtro...) [grch.] in Zſ.-ſtzgn: Stern-..., ſtern-...

astrodynamique ⊘ ✎ (ă-ßtro-di-nă-mi'k) [grch.] *s/f., ast.* Lehre von den die Sterne bewegenden Kräften.

astrognosie ⊘ ✎ (ă-ßtrŏ-gnŏ-ſi') [grch.] *s/f., ast.* Stern(bilder)kunde (Lehre von den Namen und der gegenſeitigen Stellung der Sterne).

astrographe ⊘ ✎ (~gră'f) [grch.] *s/m., ast.* Sternbeſchreiber.

astrographie ⊘ ✎ (~gră-fi') [grch.] *s/f., ast.* Sternbeſchreibung.

astroïte ⊘ (ă-ßtrŏ-i't) [grch.] *s/f.* 1. Sternkoralle, -ſtein *m.* 2. Aſtroï't *m* (Art Edelſtein, dem man ehemals magiſche Kraft zuſchrieb).

astrolabe ⊘ (~la'b) [grch.] *s/m., ast.* Aſtrola'bium *n*: a) Sternhöhenmeſſer; b) Winkelmeſſer.

astrolâtre (ă-ßtrŏ-lā'tr) [grch.] *a.* et *s.* ſtern-anbetend; Stern-anbeter(in).

astrolâtrie (ă-ßtrŏ-la-tri') [grch.] *s/f.* Sternanbetung, -verehrung, -dienſt *m.*

astrologie (ă-ßtrŏ-lŏ-Gi') [grch.] *s/f.* Aſtrologie, Stern-deuterkunſt, -deuterei.

astrologique ☐ (~lŏ-Gi'k) *a.* aſtrolo'giſch, ſterndeuteriſch, zur Aſtrologie gehörig.

astrologue (ă-ßtrŏ-lo'g) [grch.] *s/m.* Aſtrolo'g, Sterndeuter.

astromètre ⊘ (ă-ßtrŏ-mæ'tr) [grch.] *s/m.* Sternmeſſer.

astrométrie ⊘ (~me-tri') [grch.] *s/f.* Stern-meßkunſt.

astronome ⊘ (~nŏ'm) [grch.] *s/m.* (bisw. auch *a.*: ſternkundig) Stern-kundiger, -forſcher; *iro.* Stern-ſeher, -gucker.

astronomie (ă-ßtrŏ-nŏ-mi') [grch.] *s/f.* Stern-, Himmels-kunde; cercles *m/pl.* d'~ aſtrono'miſche Kreiſe.

astronomique ☐ ⊘ (~mi'k) *a.* aſtrono'miſch, nach den Regeln der Sternkunde.

astroscope ⊘ (ă-ßtrŏ-ßko'p) [grch.] *s/m.* Aſtroſko'p *n*, Stern-ſucher, -ſeher, -rohr *n.*

astrostatique ⊘ (ă-ßtrŏ-ßta-ti'k) [grch.] *s/f., ast.* Aſtroſta'tik, Sternſtandlehre (Kenntnis der Größe und Entfernung der Sterne).

astuce (ă-ßtü'ß) [lt. astu'tia] *s/f.* Liſt, Schlauheit, Verſchlagenheit, Argliſt, Hinterliſt.

astucieux, ~se ☐ (ă-ßtü-ßiö' ⑨a, ~iö'ſ ⑯) *a.* hinterliſtig, argliſtig, verſchlagen.

Astures (ă-ßtü'r ⑥b) les ~ *s/m. pl., h.a.* die (alten) Aſtu'rier in Spanien.

asturien‖, **~ne** (ă-ßtü-riĕ', ~iæ'n) *a.* und **A~(ne)** *s.* aſtu'riſch; Aſtu'rier(in).

Asturies‖ (ă-ßtü-ri') **les ~** *npr. f/pl., géogr.* 1. Aſtu'rien *n* (ſpan. Provinz). 2. aſtu'riſches Gebirge.

Astyage (ă-ßti-a'G) *npr. m., h.a.* Aſty'ages (letzter Meder-König, † 560 v. Chr.).

Astyanax (ă-ßti-a-nă'kß) *npr.m., myth.* Asty'anax (Sohn des He'ktor u. der Andro'mache).
asyle (ă-ßi'l) *s/m.* = **asile.**
asymétrie ⚗ (ă-ßi-me-trī') [grch.] *s/f.* Ungleich-förmigkeit, -mäßigkeit; Mangel *m* an Ebenmaß, Mißverhältnis *n.* [-mäßig.
asymétrique ⚗ (~tri'k) *a.* ungleich-förmig,
asymptote ⚗ (ă-ßą-ptŏ't) [grch.] *s/f., math.* Asympto'te (gerade oder krumme Linie, die sich einer andern krummen Linie zwar immer mehr nähert, aber nie mit ihr zusammenstößt).
asymptotique ⚗ (ă-ßą-ptŏ-ti'k) *a., math.* asympto'tisch, nicht zusammenfallend.
asynartète ⚗ (ă-ßi-när-tǟ't) *s/m., mét.* aus zwei selbständigen Hälften bestehender Vers.
asyn*déton* ‖ ⚗ (ă-ßą-de-tǫ') *s/m.*, a. **~dète** (~dǟ't) [grch.] *s/f., rh.* Zusammenstellung *f* mehrerer Wörter oder Sätze ohne Bindewörter (zB.: ich kam, ich sah, ich siegte).
ataghan (ă-tă-gą') *s/m.* **id.** (oriental. Dolch).
Atala (ă-tă-la') *npr.f.* **id.** (Indianerin in der gleichnamigen Erzählung von Chateaubriand).
Atalante (ă-tă-lą't) **I** *npr.f.* Atala'nte: **a)** *myth.* (Name zweier Hero'nen); **b)** *ast.* (26ster Planetoi'd). — **II a~** ⚗ *n/ap.f., ent.* Atala'nta, Admira'l *m* (Schmetterling).
ataraxie ⚗ (ă-ta-ră-kßi') [grch.] *s/f., phls.* Gemüts-, Seelen-ruhe.
Ataulf(e) (ă-to'lf) *npr.m.* A'taulf (A'dolf) (Westgoten-König, † 415).
atavisme ⚗ (ă-tă-wi'ßm) [lt. a'tavus] *s/m.* **1.** Gesetz *n* und Art der Erblichkeit, Ähnlichkeit ꝛc. **2.** ⚘ Streben *n* der Zwitterpflanzen, zum Ur-typus zurückzugehen.
ataxie ⚗ (ă-tă-kßi') [grch.] *s/f.* **1.** *path.*: **a)** Haltlosigkeit (oder Unregelmäßigkeit) im Gehen; rascher Wechsel des Fiebers und der Sympto'me in e-r Krankheit; **b)** Abweichung in den körperl. Funktionen. **2.** *phls.* Seelenstörung. [veränderlich, rasch wechselnd.
ataxique ⚗ (~kßi't) *a., path.* unregelmäßig,
Até (ă-te') [grch.] *npr.f., myth.* A'te (Unheils-, Zwietrachts-göttin).
atelier ‖ ⚲ (ă-tə-lie') [attelle] *s/m.* **1.** Werkstatt *f*, Werkstätte *f*: **jour, lumière d'~** vorteilhaftes Licht (für Maler, Bildhauer ꝛc.). **2.** *coll.* die in der Werkstätte beschäftigten Arbeiter. — ***Syn.*** **atelier** Werkstatt im allgemeinen; **chantier** Ort im Freien, wo Zimmerleute, Maurer und dergl. arbeiten; **boutique** (weniger gebräuchlich) kleine Werkstätte für niedere Arbeit; **ouvroir** eine aus Wohltätigkeitssinn eröffnete Beschäftigungsanstalt (vgl. auch **laboratoire**).
atellanes (ă-tǟ-la'n ⑤b) [lt. Ate'lla, St. in Kampa'nien] *s/f.pl., h.a.* Atella'nen, atella'nische Volksschauspiele *n/pl.* bei den Römern.
Aténolphe (ă-te-nŏ'lf) *npr.m.* A't(h)enulf.
atermo*ie*ment ‖, **~oi~** ❀ (ă-tär-mŏă-mą') *s/m.* Aufschub der Zahlungsfrist, Prolongation *f*; Aufschieben *n* durch Ausflüchte.
atermoyer ‖ (~mŏă-ie') [terme] ①i. **I** ❀ *v/a.* **prolongieren**, die Zahlungsfrist verlängern. — **II** *v/n.* Ausflüchte suchen. — **III** ❀ **s'~ à** ... sich mit seinen Gläubigern auf gewisse Termine setzen.
Athalaric (ă-tă-la-ri'k) *npr.m.* Atha'larich (Ostgoten-König, † 534). [Ie'sabels) (*R*).
Athalie (ă-tă-li') *npr.f.* Atha'lja (Tochter
Athamas (ă-tă-ma'ß) *npr.m., h.a.* A'thamas (Sohn des A'olus, Vater des Phrixus u. der Helle). [gild (Westgoten-König, † 567).
Athanagild(e) (~nă-Gi'ld) *npr.m.* Athana'-

Athanase (ă-tă-nā'ß) [grch.] *npr.m., h.a.* Athana'sius (Bischof von Alexandria, † 373, Gegner des Ari'us); **symbole de saint ~** athanasia'nisches Glaubensbekenntnis.
Athanasie (ă-tă-na-ßī') *npr.f.* Athana'sia.
athanasien ‖ *m*, **~ne** *f* (ă-tă-na-ßią', ~ßiǟ'n) **I** *a.* athanasia'nisch. — **II** *s.* Anhänger(in) des Athana'sius (s. **Athanase**).
athanor ⊕ (ă-tă-nŏ'r) [hebr.] *s/m.* der faule Heinz (chemischer Ofen).
athée ⚗ (ă-te') [grch.] **I** *a.* athe'ïstisch, gottesleugnerisch. — **II** *s.* Athe'ïst(in).
athéisme ⚗ (ă-te-i'ßm) [grch.] *s/m.* Athei'smus, Gottesleugnung *f* (*ant.* **théisme**).
athéistique ⚗ (ă-te-i-ßti'k) *a.* athei'stisch, gottesleugnerisch. [Athena'goras.
Athénagore (ă-te-nă-gŏ'r) *npr.m., h.a.*
Athénaïs (ă-te-nă-i'ß) *npr.f.* Athena'is.
Athén*é* (ă-te-ne'), auch **~a** (~na') *npr.f., myth.* Athe'ne (griechische Göttin der Wissenschaften und weiblichen Künste); vgl. **Minerve.**
Athénée (ă-te-ne') **I** *npr.m., h.a.* Athenä'us (grch. Grammatiker, 2. Jh. nach Chr.). — **II a~** *n/ap.m.* **1.** Athenä'um *n*, hohe Schule; Belgien: Gymnasium *n*; Gelehrten-, Künstler-verein; Ort, wo dieser sich versammelt. **2. A~** ou **~um** (ă-te-nĕ-ŏ'm) Athenä'um *n* (gelehrte Zeit- od. Sammel schrift). — **III a~s** *s/f.pl., h.a.* Athenäen(-fest *n*).
Athèn*es* ‖, *poét.* auch **~e** (ă-tǟ'n) *npr.f.sg.* Athe'n *n* (Stadt in A'ttika); *fig.* Mittelpunkt der Künste und Wissenschaften.
athénien ‖ *m*, **~ne** *f* (ă-te-nią', ~iǟ'n) **I** *a.* u. **A~(ne)** *s.* athe'nisch; Athe'ner(in). — **II ~ne** *s/f.* atheniensisches Gefäß für Blumen ꝛc., Ampel.
Athénodore (~nŏ-dŏ'r) *npr.m.* Athenodo'rus.
athlète (ă-tlǟ't) [grch.] *s/m.* **1.** *h.a.* Athle't, Wettkämpfer. **2.** *fig.* starker, in Leibesübungen geschickter Mann. **3.** *fig.* Streiter, Verfechter (oft *mv.part*).
athlétique (ă-tle-ti'k) **I** *a.* ☐ **1.** athle'tisch, kampfkundig. **2.** *fig.* sehr kräftig. — **II** *s/f.* Ringkunst. [Wettkampf-anordner, -richter.
athlothète (ă-tlŏ-tǟ't) [grch.] *s/m., h.a.*
Athos (a-tŏ'ß) *s/m.* **le mont ~** der Berg A'thos in Makedo'nien (jetzt: Ha'gion O'ros).
athrepsie ⚗ (ă-trǟ-pßi') [grch.] *s/f., path.* Durchfall *m* bei Kindern.
atinter ‖ P (ă-tą-te') ①a. *v/a.* und **s'~** (sich) heraus-schniegeln, -staffieren, -putzen.
atlante (ă-tlą't) [grch.] *s/m.* **1.** *arch.* A'tlas, *pl.* Atla'nten (Simsträger in Männergestalt). **2.** *h.a.* **les A~s** die Atla'nten (Volk in Nord-Afrika am Atlas).
Atlantiade (ă-tlą-ßiă'd ⑧) *npr.m., myth.* **id** (Nachkomme des Atlas, bsd. Merku'r).
Atlantide (ă-tlą-ti'd) *myth.* **I** *s/f.* **1.** *h.a.* Atla'ntis (sagenhafte Insel). **2. les ~s** *myth.* die Atlanti'den (Töchter des Atlas). — **II ~** *npr.m.* = **Atlantiade.**
atlantique (ă-tlą-ti'k) [grch.] *a.* et *s.* atla'ntisch: *typ.* **format ~** Bogenformat *n* zu Atlanten; **Océan ~** (auch **l'A~** *s/f.*) Atlantische(r) Ozean.
Atlas (ă-tla'ß) [grch.] **I** *npr.m.* A'tlas: **a)** *myth.* Riese (ein den Himmel tragender Tita'ne); **b)** *géogr.* (Gebirge in Afrika). — **II a~** *s/m.* **1.** Riese. **2.** Sammlung *f* von Landkarten, Plänen, Zeichnungen ꝛc.: **a~ portatif** Hand-Atlas. **3.** ❀ Atlas (Art Seidenzeug). **4.** ⊕ **id.** (großes Papierformat). **5.** *ent.* Atlas(-falter). [Ausdünstungsmesser.
atmomètre ⚗ (ă-tmŏ-mǟ'tr) [grch.] *s/m.*

atmosphère ⚗ ⚲ (ă-tmŏ-ßfǟ'r) [grch.] *s/f.* Atmosphäre *f.* **1.** *phys.*: **a)** weit S.: dunst-, luft-ähnliche Hülle gewisser Körper; **b)** eng S.: Luft(-Hülle) über der ganzen oder einem Teile der Erde; **c)** Druck *m*, Kraft der atmosphärischen Luft, ⊕ als Maß, bsd. bei Dampfmaschinen. **2.** *fig.* Kreis *m*, Umgebung in der man lebt.
atmosphérique ☐ ⚗ (ă-tmŏ-ßfe-ri'k) *a., phys.* atmosphä'risch: **machine *f* ~** Heißluft-maschine; **tube *m* ~** Luftröhre *f* in Dampf-[maschinen.
atol, &c. s. **attol, &c.**
atome (ă-tŏ'm) [grch.] *s/m.* **1.** ⚗ *phys., chm.* Ato'm *n*, unendlich kleines und unteilbares Urstoff-teilchen *n*. **2.** Sonnenstäubchen *n*. **3.** *fig.*, bsd. F unbedeutende Kleinigkeit.
atomicité ⚗ (ă-to-mi-ßi-te') *s/f., chm.* Wertigkeit. [ato'm-...
atomique ⚗ (ă-tŏ-mi'k) *a., chm.* Ato'm-...,
atomisme ⚗ (~mi'ßm) [grch.] *s/m., phls.* Atomi'smus, atomistische Urstoff-Lehre *f*, daß alle Körper aus Ato'men zusammengesetzt sind.
atomiste ⚗ (ă-tŏ-mi'ßt) *s/m., phls.* Atomi'st, Anhänger des Atomi'smus.
atomistique ⚗ ⸝ (ă-tŏ-mi-ßti'k) *a.* et *s/f., phls.* atomi'stisch(e Theorie, Ansicht).
atone ⚗ (ă-to'n) [grch.] *a.* **1.** starr, erschlafft. **2.** *gr.* tonlos. **3.** *fig.* teilnahmlos.
atonie ⚗ (ă-tŏ-ni') [grch.] *s/f.* **1.** *méd.* Schlaffheit, Mangel *m* an Spannkraft organischer Teile. **2.** *gr.* Tonlosigkeit. **3.** *fig.* Teilnahmlosigkeit. [vgl. auch **atone.**
atonique ⚗ (ă-tŏ-ni't) *a., méd.* erschlafft;
atour (ă-tū'r) [atourner] *s/m.* (mst *pl.*) weibl. Putz, Schmuck, Staat. [*co.* herausputzen.
atourner ‿ † (ă-tūr-ne') [tourner] *v/a.* ①a.
atourneuse † (~nŏ'ß) *s/f.* Kammerjungfer.
atout ‖ ⚲ (ă-tu') [à tout] *s/m.* **1.** Kartenspiel: Trumpf, Farbe *f*: **couper, prendre avec l'~** trumpfen; *fig.* **c'est un gaillard qui a de l'~** er hat das Herz auf dem rechten Fleck. **2.** *fig.* Gewaltmittel *n*, um einen Zweck zu erreichen. **3.** P Ohrfeige *f*; Schlag *m*: **c'est un fameux ~** das ist ein harter Schlag.
atrabilaire (ă-tră-bi-lā'r) [lt. atra'bilis] **I** *a.* **1.** schwarzgallig; gallsüchtig. **2.** *fig.* traurig; übelgelaunt. — **II** *s/m.* Gallsüchtige(r).
atrabile ⚗ † (~bi'l) [lt. ater u. bilis] *s/f., méd.* schwarze Galle, Gallsucht.
atramentaire ⚗ (ă-tră-mą-tā'r) [lt.] *a.* et *s/f.* tinten-artig; Atrame'nt-stein *m*.
âtre¹ (ā'tr) [a/f. astre, b.l. astrum, dtsch. Estrich] *s/m.* (Feuer-)Herd.
âtre² ⚗ (ā'tr) [lt. ater] *a.* schwarz.
Atrébates ‿ (ă-tre-ba't) [lt.] *s/m.pl., h.a.* Atreba'ten (Volksstamm im jetzigen Artois).
Atrée (ă-tre') [grch.] *npr.m., myth.* A'treus.
☛ **atri...** (ă-tri...) [lt. ater] in Zs.-stzgn: Schwarz-..., schwarz-... [des A'treus).
Atride (ă-tri'd) *s/m., h.a.* Atri'de (Nachkomme
atrium (ă-tri-ŏ'm) [lt.] *s/m., h.a.* Vorhalle *f*, Vorhof des römischen Hauses.
atroce ☐ (ă-trŏ'ß) [lt. atro'cem] *a.* abscheulich, gräßlich, sehr grausam, sehr schlecht.
atrocité (ă-trŏ-ßi-te') [lt.] *s/f.* Abscheulichkeit, Gräßlichkeit, Grausamkeit.
atrop*e* ⚘ (ă-tro'p), auch **~a** (ă-trŏ-pa') [grch.] *s/f.* Tollkraut *n*: **~ belladonna** gemeine Tollkirsche.
atrophie ⚗ (ă-trŏ-fi') [grch.] *s/f., path.* Darrsucht, Abzehrung, Schwinden *n*.
atrophier ‖ ⚗ (~fi-e') ①a. *path.* **I** *v/a.* die Nahrung entziehen. — **II s'~** absterben.

Zeichen: F familiär; P Volksspr.; Γ Gaunerspr.; ⸝ selten; † alt (a. gest.); * neu; ✢ sprachwidrig; ⚲ a. d. Franz. übernommen; ⚗ Wissenschaft;

atrophique (ă-trŏ-fi't) *a., path.* schwindsüchtig, abzehrend.
atropine (ă-trŏ-pi'n) [atrope] *s/f., chm.* Atropi'n *n* (weißes kristallisierbares Alkaloi'd der Bellado'nna, s. atrope).
atropique (ă-trŏ-pi't) *a.* acide *m* ~ = [atropine.]
Atropos (ă-trŏ-po'ß, *poét.* auch ~po') [grch.] *npr. f., myth.* A'tropos, d. h. die Unabwendbare (eine der drei Parzen).
At(s)chin (ă-tſchǟ') *npr. m.* Atſchin *n* (Gouvernement auf der Insel Suma'tra).
at(s)chinois *m*, ~**e** (ă-tſchĭ-nŏā', ~ā'ſ) *a.* und **A**~(**e**) *s.* atchine'ſiſch; Atchine'ſe *m*, ...ſin *f.*
attabler_ F (ă-tă-ble') [table] ①a. **I** ✎ *v/a.* an den Tiſch nötigen. — **II** *v/n.* u. **s'**~ ſich an den Tiſch ſetzen, être ~é avec q. mit j-m am Tiſche ſitzen.
attachant *m*, ~**e** *f* (~ſchą' ⑨a, ~ą't) *a.* anziehend, (die Aufmerkſamkeit) feſſelnd.
attache (ă-tă'ſch) [attacher] *s/f.* 1. Band *n*, Riemen *m*, Schnur, Seil *n*, Haken *m*, Öhr *n*: chien d'~ Kettenhund *m*; *fig* être comme un chien d'~ keine freie Stunde, ein ſehr läſtiges Amt h. 2. ~ de diamants Schleife von Diamanten. 3. *anat.* Band *n*, Gelenkfügung, Anſetzungsteil *m*. 4. ⚙ Spannzange der Goldſchläger; bleierner Fenſterring, Weidenband *n* am Faß; ~s *pl.* Schloß *n* an e-m Armband. 5. *fig.* lettres d'~ Kanzleibriefe *m/pl.* 6 ~s officielles offizielle Beziehungen. 7. *fig.* ~ à qc., pour q., pour qc. Anhänglichkeit, Zuneigung, Beziehung zu j-m, etwas. 8. ✎ Stelle, wo etwas an etwas ſtößt.
attaché (ă-tă-ſche') *s/m.* ~ (d'ambassade) Geſandtſchafts-attaché, -beigeordneter. — ***Syn.*** s. adhérent.
attachement_ (ă-tă-ſchmą') *s/m.* 1. ~ (pour q.) Anhänglichkeit *f* (an j-n) 2. Eifer: avoir de l'~ à qc. ſich mit Eifer auf et. legen. — ***Syn.*** s. amitié.
attache-pantalon, *pl.* ~-~s, beſonders 🚲 (ă-tăſch-pą-tă-lǫ') *s/m.* Hoſenhaken.
attacher_ (ă-tă-ſche') [it. attacca're] ①a. **I** *v/a.* 1. feſtmachen, befeſtigen, anknüpfen, ankleben: ~ (des chevaux) à un char (Pferde) an einen Wagen ſpannen; ~ avec un clou annageln, ~ à la croix an das Kreuz ſchlagen, ~ au gibet an den Galgen hängen, aufhängen. 2. *fig.* heften; lenken. 3. *fig.* ~ q. à soi j-n ſich verbindlich m.: ~ q. à ses intérêts j-n in ſein Intereſſe ziehen; être ~é au service de q. bei j-m in Dienſt ſtehen. 4. *fig* beimeſſen, beilegen. 5. *fig.* anziehen, ſpannen, feſſeln. 6. verbinden: ~ un sens à un mot einem Worte eine Bedeutung beilegen. — **II** *v/pr.* **s'**~ à q., à qc. 7. ſich anhängen, hängen bleiben. 8. *fig.* ſich an j-n, etwas (an-)hängen, anſchließen: s'~ à q. ſich j-n verbunden machen, ihn gewinnen; s'~ à faire qc. ſich et. angelegen ſein laſſen; s'~ à une carrière einen Beruf wählen. 9. s'~ en forme de vapeurs andampfen. — ***Syn.*** s. apposer.
Attale (ă-tă'l) *npr. m., h.a.* A'ttalus.
attalique (ă-tă-li't) *a.* atta'liſch; *fig.* bisw. unermeßlich.
attaquable (ă-tă-ka'bl) *a.* angreifbar, an- [fechtbar.]
attaquant *m*, ~**e** *f* (~ką' ⑨a und b, ~ą't) **I** *a.* angreifend. — **II** ~ *s/m.* (bſd. *pl.* ~s) Angreifer.
attaque (ă-tă't) *s/f.* 1. Angreifen *n*, Angriff *m*: aller à l'~, donner l'~ Sturm laufen; F *fig.* y aller d'~ etwas energiſch anfaſſen. 2. Aushorchen *n*: faire une ~ à q. sur qc. j-n über etwas auszuforſchen ſuchen 3. *path.* Anfall *m*, Zufall *m*. 4. ♪ ſicheres Einſetzen nach vorhergegangener Pauſe. 5. ⚔ u. Fechtkunſt: fausse ~ Schein-Angriff *m*, Finte. 6. ⚙ Fernſpr.: Anruf *m*. — ***Syn.*** 1. attaque iſt bei einer Krankheit ernſtlicher als atteinte. 2. attaque iſt der Angriff ſelbſt, agression das Vorgehen zu einem (unvermuteten) Angriff.
attaquer_ (ă-tă-ke') [it. attacca're] ①a. **I** *v/a.* 1. ⚔ angreifen, anfallen. 2. *fig.* ~ q., qc. feindlich gegen j-n, etwas verfahren, auftreten; j-n, etwas angreifen, bekämpfen. 3. ~ q. en justice j-n gerichtlich belangen, verklagen. 4. *path.* ergreifen, befallen. 5. anfreſſen, zerſtören (von Säuren *ꝛc.*), verheeren (von Inſekten *ꝛc.*). 6. in Anregung bringen: ~ un travail eine Arbeit anfangen; F † ~ q. d'amitié j-m ſeine Freundſchaft anbieten. 7. ♪ ~ bien la note, le son den Ton gut treffen. 8. ⚓ ~ une île ſich einer Inſel nähern. 9. *ch.* das Wild aufjagen. 10. ⚙ Fernſpr.: anrufen. — **II s'**~ 11. s'~ l'un l'autre ea. angreifen. 12. s'~ à q. ſich an j-n wagen, an j-m reiben. — ***Syn.*** attaquer mit offener Gewalt e-n (vorbereiteten) Gegner angreifen; assaillir j-n unverſehens und plötzlich anfallen.
attaqueur (ă-tă-kö'r) *s/m.* Angreifer.
attarder_ (ă-tăr-de') [tard] ①a. **s'**~ F ſich verſpäten, zu ſpät nach Hauſe gehen; *fig.* zurückbleiben; s'~ à faire une chose ſich mit etwas aufhalten.
atteindre (ă-tǟ'dr) [lt. atti'ngere] ④b. **I** *v/a.* 1. treffen, erreichen. 2. *fig.*: a) (be-)treffen: ~t d'un soupçon verdächtigt, b) befallen (von Krankheiten *ꝛc.*). 3. *fig.* an ein Ziel *ꝛc.* gelangen. 4. einholen, erreichen. 5. *fig.*: a) ereilen; b) es j-m gleich thun. — **II** *v/n.* 6. ~ à qc. zu et. gelangen. — **III s'**~ 7. ſich ſchlagen, verwunden. 8. erreicht werden. [(ſ. ds).]
atteint, ~**e** (ă-tǟ', ~ǟ't) *p.p.* v. atteindre
atteinte (ă-tǟ't) *s/f.* 1. Berührung (durch einen Schlag, Stoß, Hieb, Schuß *ꝛc.*): hors d'~ unerreichbar (auch *fig.*). 2. Verletzung, Quetſchung, Streifwunde. 3. *fig.* Anfall *m*, Anwandlung. 4. Eingriff *m*: donner (ou porter) ~ à qc. e-r Sache Eintrag, Abbruch thun. 5 *vét.* Treten *n* gegen die Füße. — ***Syn.*** s. attaque.
attelable (ă-t'la'bl) *a.* anſpannbar.
attelage (ă-t'la'ǫ) *s/m.* 1 Geſpann *n*, F *fig.* auch von zuſammen-lebenden od. -arbeitenden Menſchen. 2. F † Ausſehen *n*, Anzug.
attelée (ă-t'le') *s/f.* Geſpannzeit (Zeit, während welcher Zugtiere angeſpannt ſind).
atteler_ (ă-t'le') [attelle] ①c. **I** *v/a.* 1. (*ant.* dételer) anſpannen (auch *abs.*). 2. ~ une voiture einen Wagen beſpannen. — **II s'**~ 3. angeſpannt werden. 4. ſich vorſpannen. 5. *fig.* s'~ avec q. ſich mit j-m zuſammentun.
attelle (ă-tæ'l) [b.l. haste'lla; v. lt. hasta] *s/f.* 1. ⚙ Kumt-horn *n*. 2. *chir.* (Bein-)Schiene.
attellement_ (ă-tæ̆-l'mą') *s/m.* Anſpannen *n*.
atte(l)loire ⚙ (ă-tæ̆-lŏā'r) *s/f.* 1 Deichſel-, Wagen-nagel *m*. 2. Hand-habe, -griff *m*.
attenant, ~**e** (ă-t'ną' ⑨a u. b, ~ą't) [lt. attine'ntem] **I** *a.* ~ à, P de, meiſt F u. *drt.* angrenzend, anſtoßend. — **II** ~ *prp.* P ✎ tout ~ au (du) palais gleich dicht am Palaſt.
attendant *m*, ~**e** *f* (ă-tą-dą' ⑨a u. b, ~ą't) [attendre] **I** *a.* 1. erwartend. 2. ♪ cadence ~e unvollkommene Kade'nz. — **II** *advt* en ~ indeſſen, inzwiſchen; *prp.* bis auf ...: en ~ mieux bis auf weiteres; (en) ~ que (mit *subj.*) unterdeſſen daß ...; ſo lange, bis ...
attendre (ă-tą'dr) [lt. atte'ndere] ④a. **I** *v/a.* 1. warten, erwarten, harren: F *iro.* ~dez-moi sous l'orme da können Sie lange warten; on l'~d comme les moines font l'abbé wir haben uns an den Tiſch geſetzt, ohne auf ihn zu warten; vgl. auch abbé 3. 2. die Ankunft j-s oder das Eintreten einer Sache erwarten, darauf zählen. 3. *fig.* j-m bevorſtehen, vorbehalten ſein. 4. ~ qc. de q. et. von j-m erwarten, hoffen. 5. *fig.* un coup n'~dait pas l'autre es ging Schlag auf Schlag. — **II** *v/n.* 6. warten: se faire ~ auf ſich warten laſſen; *prv.* il ennuie à qui ~d lange warten verdrießt; tout vient à point à qui sait ~ mit der Zeit pflückt man Roſen. 7. ~ que (mit *subj.*) warten bis ... 8. F ✎ ~ après q., qc. auf j-n, et. warten. 9. ~ jusqu'à la fin das Ende abwarten. 10. *ch.* ~ à l'affût auf dem Anſtand ſtehen. — **III s'**~ 11. s'~ à qc. ſich auf et. gefaßt machen, et. vermuten. 12. s'~ à q. auf j-n rechnen, zählen; *prv.* qui s'~d à l'écuelle d'autrui, a souvent mal dîné wer ſich auf andere verläßt, kriegt ſelten was. 13. s'~ à, † de (mit *inf.*); s'~ que (mit *ind.* bei bejahendem Hauptſatz) darauf rechnen, daß ...
attendrir (ă-tą-drī'r) [tendre] ②a. **I** *v/a.* 1. weich, mürbe machen. 2. *fig.* rühren. — **II s'**~ 3. weich, mürbe werden. 4. *fig.* s'~ sur qc. von etwas gerührt werden, s'~ pour q. für j-n Mitleid empfinden und ihn in Schutz nehmen.
attendrissant *m*, ~**e** *f* (~drĭ-ßą' ⑨a, ~ą't) *a.* nur *fig.* rührend, ergreifend.
attendrissement_ (ă-tą-drĭ-ßmą') *s/m.* 1. ✎ Mürbemachen *n* des Fleiſches *ꝛc.* 2. *fig.* Rührung *f*, Erweichung *f*.
attendu, ~**e** (ă-tą-dü') [attendre] **I** *p.p.* von attendre (ſ. ds). — **II** ~ *prp.* in Anſehung, wegen. — **III** *cj.* ~ **que** ... (mit *ind.*) in Erwägung (od. in Anbetracht) daß ...
attenir (ă-t'nī'r) *v/n.* ②h. ~ à qc.: a) zu etwas gehören (*Balz.*); b) an etwas ſtoßen oder grenzen.
attentat (ă-tą-ta' ⑭, im *pl.* a'ſ_) [ſpät-lt. attenta're] *s/m.* 1. ~ à ... Eingriff in ..., Gewaltſamkeit *f* gegen ... 2. Anſchlag, Attenta't *n*, Verbrechen *n*, Frevel.
attentatoire (ă-tą-ta-tŏā'r) [lt.] *a., drt.* ~ à qc. frevelnd gegen etwas.
attente (ă-tą't) [attendre] *s/f.* 1. Warten *n* (auch das Zeichen dazu); Erwarten *n*, Harren *n*: être en, dans l'~ de qc. auf et. geſpannt ſein, salle d'~ Warteſaal *m*; *prv.* une bonne fuite vaut mieux qu'une mauvaise ~ beſſer kleinen Verluſt bald erleiden, als durch Warten ſich einem größern ausſetzen. 2. erwartete Perſon, Sache. 3. Hoffnung, Erwartung; *prv.* ~ tourmente Hoffen und Harren macht manchen zum Narren. 4. *arch.* pierres d'~ ſtehende Verzahnung; *fig.* c'est une pierre d'~ das iſt nur für den Anfang. 5. table d'~

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ✿ Pflanzenkunde; ● Handel; ✉ Poſt; 🚂 Eiſenbahn; 🚲 Radſport; ♪ Muſik; ☐ Freimaurerei.

leere Tafel; ⊕ leerer Stein, leeres Fach, Feld, bisw. auch *fig.*, zB.: ce n'est qu'une table d'~ sein Charakter läßt sich noch bilden (von einem jungen Menschen).

attenter‿ (ă-tā-te') [spät-lt.] ①a. **I** *v/n.* ~ contre, sur q., qc. gegen j-n, et. freveln, an j-m sich vergreifen: ~ aux jours de q. j-m nach dem Leben trachten. — **II** ÷ *v/a.* ~ qc. etwas wagen.

attentif *m*, **~ve** *f* □ (ă-tā-ti'f, ~ī'w) [lt.] *a.* ~ à qc., à (ou pour) faire qc., bisw. a. sur q. auf etwas, j-n aufmerksam, achtsam, bedacht: **prêter une oreille ~ve à un discours** e-r Rede aufmerksames Gehör schenken.

attention ⚲ (~ßiō' ⑯) [lt.] *s/f.* 1. (ohne *pl.*) ~ à qc. Achtsamkeit, Aufmerksamkeit in, auf et.: **prêter, donner, faire ~** aufpassen; **faites ~ que ...** (mit *ind.*) beachten Sie, daß ... ***Syn.*** s. application. 2. Achtung, Höflichkeit, Gefälligkeit: **avoir pour q. des ~s infinies** j-m alles an den Augen absehen.

attentionné, ~e F (ă-tā-ßiŏ-ne' ⑯) *a.* zuvorkommend, aufmerksam, dienstbeflissen.

atténuant, ~e (ă-te-nü-ā' ⓐa u. b, ~ā't) *a.* 1. *drt.* mildernd (*ant.* aggravant). 2. (a. *s/m.*) *méd.* (remède) ~ die Säfte verdünnend(es Mittel).

atténuation ‖ (~ā-ßiō' ⑯) [lt.] *s/f.* 1. Verminderung. 2. *méd.* Abnahme der Kräfte. 3. *chm.* Verdünnung e-r Flüssigkeit; *phys.* Zerteilen *n* eines Körpers in feine kleinsten Teile. 4. *drt.* Milderung.

atténuer‿ (ă-te-nü-e') [lt.] ①a. **I** *v/a.* 1. vermindern, verringern; schwächen, abmagern, entkräften. 2. verdünnen. 3. *phys.* verdichte, geronnene Körper zerteilen. 4. *drt.* ~ une peine eine Strafe mildern. — **II s'~** sich verringern, sich verdünnen.

attereau (ă-t'ro') *s/m.* Kochkunst: ~ à la bretonne Gericht *n* aus Kalbsbrust und gebackenem Schweinefleisch.

atterrage ⚓ (ă-tă-ra'ʒ) *s/m.* 1. Landfalling *f* (Wahrnehmung des Landes vom Schiffe aus). 2. = atterrissage 2.

atterrer‿ (ă-tă-re') [terre] ①b. **I** *v/a.* 1. zu Boden werfen. 2. *fig.* gänzlich niederschlagen: cette nouvelle l'a ~é diese Nachricht hat ihn niedergeschmettert. — **II** *v/n.* 3. ⚓ Land wahrnehmen. — **III s'~** 4. niedergeworfen werden. 5. sich entsetzen.

atterrir ⚓ (ă-tă-rī'r) [terre] *v/n.* ②a. auf das feste Land zufahren; vom Kabel: landen.

atterrissage ⚓ (ă-tă-ri-ßa'ʒ) *s/m.* 1. Anlanden *n.* 2. Anlande-stelle *f*, Landungsplatz (= atterrage).

atterrissement‿ (~ßmā') *s/m.* 1. Anwachs des Ufers durch Anschwemmung, angespültes Land. ***Syn.*** s. alluvion. 2. = atterrissage 1.

attestation ‖ ⚲ (ă-tĕß-ßtă-ßiō' ⑯) [attester] *s/f.* Bescheinigung, Zeugnis *n.*

attester‿ ⚲ (ă-tĕß-ßte') [lt. attesta'ri] *v/a.* ①a. 1. (schriftlich oder mündlich) bezeugen, bescheinigen. 2. Zeugnis ablegen. 3. zum Zeugen aufrufen.

atticisme ⚗ (ăt-ti-ßi'ßm, F ă-ti~) [grch.] *s/m.* 1. a'ttischer Sprachgebrauch. 2. *fig.* Reinheit *f* d. Sprache, Geschmack im Ausdruck.

atticiste ⚗ (ăt-ti-ßi'ßt) *s/m.* Nachahmer des a'ttischen Stils.

attiédir (ă-tiē-dī'r ⑯) [tiède] ②a. **I** *v/a.* 1. lau machen (was heiß ist), erwärmen (was kalt ist). 2. *fig.* erschlaffen, erlahmen, abspannen. — **II s'~** 3. lau werden. 4. *fig.* erkalten, abnehmen.

attiédissement‿ (ă-tiē-di-ßmā' ⑯) *s/m.* 1. Lauwerden *n.* 2. *fig.* Lauheit *f*, Abkühlung *f*; Erkalten *n.*

attifement F (ă-ti-fmā') *s/m.* Herausputzen *n.*

attifer ‖ F (ă-ti-fe') [a/f. tiffer] ①a. *v/a.* (u. s'~ sich) herausstaffieren, putzen.

attifet ‖ † F (~fæ') *s/m.* Kopfputz für Frauen.

Attila (ă-ti-la') **I** *npr.m.* A'ttila, Etzel (Hunnen-Fürst, † 453 nach Chr.). — **II a~** *n/ap.m.* 1. *fig.* Zerstörer. 2. (auch *f*) A'ttila *m* (kurzer, mit Schnüren besetzter Husarenrock).

attique (ăt-ti'k) [lt.] **I** *a.* □ 1. a'ttisch, athe'nisch: *fig.* sel *m* ~ attisches Salz, feiner Witz. — **II** *s/m.* 2. *arch.* A'ttika *f* (wandähnlicher Aufbau über dem Gebälk einer Säulen-Ordnung). 3. Schriftsteller, der im attischen Stil geschrieben hat. — **III A~** *s/f.*, *geogr.* **l'~** A'ttika *n* (griechische Landschaft).

attirable ⚗ (ă-ti-ra'bl) *a.* anziehbar, was angezogen wird.

attirail ‖ (ă-ti-ra'i) [attirer] *s/m.* 1. Gerät *n*, Handwerkszeug *n*, Zubehör *n.* 2. F überflüssiges Gepäck, Baga'ge *f.* 3. *fig.* unnützer Prunk.

attirance (ă-ti-rā'ß) *s/f.* Anziehungskraft.

attirant *m*, **~e** *f* (ă-ti-rā' ⓐa, ~ā't) *a.* anziehend; *fig.* reizend, verlockend.

attirer‿ (ă-ti-re') [tirer] ①a. **I** *v/a.* anziehen, herbeiziehen: ~ sur soi auf sich lenken, für sich gewinnen; *prv.* **un malheur en ~e un autre** ein Unglück kommt selten allein. — **II s'~** 1. s'~ qc. sich et. zuziehen, erwerben. 2. *v/récipr.* ea. anziehen.

attisage ⊕ (~za'ʒ) *s/m.* Anschüren *n* des Feuers (auch *fig.*).

attisée (~ze') *s/f.* munter brennendes Feuer.

attise-querelle ↖, *pl.* ~-~ (ă-tiz-kə-ræ'l) *s/m.* Unfriedenstifter, Aufhetzer.

attiser‿ (ă-ti-ze') [it. attizza're] *v/a.* ①a. 1. (an)schüren (stets mit **feu**). 2. *fig.* anfachen.

attiseur, ~se F ↖ (~zö'r, ~zö'z) *s.* Aufhetzer(in), Anschürer(in).

attis(onn)oir ⊕ (ă-ti-z(ŏ-n)ŏa'r) *s/m.* Feuerhaken, Essenklinge *f* der Schornsteinfeger.

attitrer‿ (ă-ti-tre') [titre] *v/a.* ①a. (meist nur im *part.p.*). 1. anstellen, Auftrag geben: **~é** bestallt, ständig. 2. dingen.

attitude ⚲ (ă-ti-tü'd) [it.; vom lt. aptitu'dinem] *s/f.* 1. Stellung, Haltung (auch *fig.*). 2. *fig.* Verhalten *n.* — ***Syn.*** position Stellung im allgemeinen Sinne; posture angenommene, attitude die ihrem Zwecke angepaßte Haltung des Körpers.

attol, attolle, attolon ‖ (ă-tŏ'l, ă-tŏ-lō') [malaiisch] *s/m.* Ato'll *n* (ringförmige, ein Binnenwasser umschließende Korallen-insel).

attorney (ă-tŏr-næ') [engl.] *s/m.* Anwalt.

attouchement‿ (ă-tu-schmā') [toucher] *s/m.* Anrühren *n*, Befühlen *n.*

attracteur *m*, **~trice** *f* (ă-tră-ktö'r, ~tri'ß), **~tif, ~tive** ⚲ (~ti'f, ~ī'w) [lt.] *a.* anziehend (auch *fig.*); force ~tive Anziehungskraft *f.*

attraction ‖ ⚲ (ă-tră-kßiō' ⑯) [lt.] *s/f.* 1. Anziehungskraft: ~ newtonienne gegenseitige A. der Himmelskörper; ~ capillaire Kapillarität'; Haarröhrchen-Attraktio'n; (aus dem Englischen) la grande ~ (du jour) Furo're machender Gegenstand. 2. *gr.* Attraktio'n (Anziehung und Umwandlung eines Buchstaben, e-s Kasus durch e-n andern). 3. Anziehungspunkt *m*; das was anzieht; Sehenswürdigkeit.

attractionnaire ⚗ (ă-tră-kßiŏ-næ'r) *s/m.*, *phys.* Anhänger der Newtonschen (njūt'n) Anziehungslehre.

attraire fast † (ă-træ'r) [lt. attra'here] *v/a.* ④s. (meist nur im *inf.* gbr.) anlocken, anziehen, ködern.

attrait‿ (ă-træ'; *pl.* in der Bindung ~æ'z‿) [lt. attra'ctus] *s/m.* 1. (o. *pl.*) Reiz, Gefallen *n* (an et.). 2. *fig.* Lockung *f*, Zauber, bsd. ~s *pl.* Reize (einer Frau). — ***Syn.*** appas was anlockt; attraits was anzieht; charmes was gewissermaßen bezaubert.

attrape ⚲ (ă-tră'p) [trappe] *s/f.* 1. Schlinge, Falle zum Fangen des Wildes 2c. 2. F *fig.* Schlinge, (täuschender) Schein, Attrappe (zur Täuschung eingerichtetes Ding). — ***Syn.*** tromperie beabsichtigter Betrug; attrape scherzhafte Täuschung.

attrape-deniers ‖ F, *pl.* ~-~ (ă-trăp-də-nie') *s/m.* Schwindler, Betrüger, Geldschneider.

attrape-lourdaud ‖ F, *pl.* ~-~ oder ~-~s (ă-trăp-lūr-dō'; ⑧b) *s/m.* grobe List.

attrape-minon ‖, *pl.* ~-~ oder ~-~s (~mi-nō'; ⑧b) *s/m.* grober Heuchler, Scheinheiliger.

attrape-mouche(s), *pl.* ~-~ (~mu'sch; ⑧b) *s/m.* 1. Fliegenstock. 2. ⚘ Fliegenfalle *f.*

attrape-niais ‖, *pl.* ~-~ (~niæ'), **~-nigaud** ‖, *pl.* ~-~ od. ~-~s (~ni-gō'; ⑧b), beide F, *s/m.* = attrape-lourdaud.

attrape-parterre, *pl.* ~-~ od. ~-~s (~păr-tæ'r; ⑧b) *s/m.* Theater-coup; Knall-effekt.

attraper‿ ⚲ (ă-tră-pe') [trappe] ①a. **I** *v/a.* 1. fangen (in einer Falle, Schlinge). 2. F *fig.* anführen, foppen: *prv.* les plus fins y sont ~és das kann dem Schlauesten passieren. 3. ↖ treffen, schlagen, stoßen; ⚓ fassen (mit einem Bootshaken). 4. (im Laufen) einholen, erhaschen: ~e qui peut! laufe danach, wer will! 5. ertappen, erwischen: que je vous y attrape encore! daß ich dich nicht noch einmal dabei erwische! 6. sich et. durch List verschaffen. 7. sich et. zuziehen, et. bekommen. 8. *fig.* ~ la pensée, le sens den Sinn richtig auffassen und wiedergeben. — **II s'~** 9. s'~ à qc. F sich stoßen, hängen bleiben an et. 10. getäuscht werden, sich selbst täuschen (vgl. attrape).

attrapeur, ~se (~pö'r, ~ö'z) *s.* ~ (de qc.) Hascher (nach etwas).

attrapoire † (ă-tră-pŏa'r) *s/f.* Schlinge, Fallstrick *m* (auch *fig*).

attrayant, ~e (ă-træ-iā' ⓐa, ~ā't) [attraire] *a.* anziehend, reizend, lockend.

attremper ⊕ (ă-trā-pe') *v/a.* ①a. Stahl härten.

attribuable ↖ (ă-tri-bü-a'bl) *a.* beilegbar; zuschreibbar (was beigelegt, zugeschrieben w. kann).

attribuer‿ (ă-tri-bü-e') [lt. attribu'ere] ①a. **I** *v/a.* zuteilen; beilegen. — **II s'~** qc. 1. sich et. zuschreiben. 2. sich et. anmaßen. — ***Syn.*** attribuer allgemein: zuschreiben; imputer bezichtigen (s. approprier).

attribut ⚲ (ă-tri-bü' ⑧b; *pl.* ⑧b) [lt.] *s/m.* 1. Eigenschaft *f.* 2. (Kenn-)Zeichen *n*, Merkmal *n.* 3. Beilegung *f*, Attribu't *n* eines Fürsten 2c. 4. *gr.* dem Subjekt des Satzes beigelegte Eigenschaft, Prädika't(sadjektiv) *n.*

attributif *m*, **~ve** *f* (ă-tri-bü-ti'f, ~ī'w) [lt.] **I** *a.* 1. *drt.* beilegend. 2. ⚲ *gr.* attributi'visch. — **II ~** *s/m.* ↖ *gr.* Beiwort *n.*

attribution ‖ (ă-tri-bü-ßiō' ⑯) [lt.] *s/f.* 1. Zueignung. 2. Erteilung eines Vorrechtes. 3. Kompete'nz, Befugnis.

attristant, ~e (~ßtā' ⓐa, ~ā't) *a.* betrübend.

attrister (ă-trĭ-ßte') ①a. *v/a.* u. **s'~** (de qc.) (ſich über et.) betrüben. — ***Syn.*** ſ. affliger.
attrition ‖ (ă-tri-ßiǫ' ⑯) [lt.] *s/f.* 1. *rl.* Zerknirſchung; tiefe Betrübnis. 2. *chir.* Wundwerden *n* der Haut. 3. *phys.* Reibung.
attroupement ☨ (ă-tru-p'mɑ̃') *s/m.* Auflauf; Zuſammenrottung *f.* — ***Syn.*** rassemblement Anhäufung von Menſchen überhaupt; attroupement lärmende, aufrühreriſche Zſ.-rottung; vgl. insurrection.
attrouper (ă-tru-pe') [troupe] ①a. *v/a.* (und **s'~** ſich) zuſammenrotten.
au (o; *Hom.* ſ. eau) *dat. sg.* von le (vgl. a. à).
aubade (o-ba'd) [ſpan. alba'da] *s/f.* 1. (Morgen-)Ständchen *n*: donner une ~ ein St. bringen; *a. iro.* Katzenmuſik; vgl. sérénade. 2. eingejagter Schreck(en); Verweis *m.*
aubader (o-bă-de') *v/a.* ①a. 1. ein Ständchen bringen. 2. F heruntermachen.
aubain ‖ (o-bɑ̃') *m*, **~e** (o-bæ'n) *f* [b.l. alba'nus] *s* **I** ~ *s/m.* † Ausländer. — **II ~e** *s/f.* 1. droit d'~e Heimfallsrecht *n.* 2. F (une bonne) ~e ein guter, unverhoffter Fund.
aube[1] (ōb) [lt. albus] *s/f.* 1. (meiſt *poét.*) ~ (du jour) Tagesanbruch *m*, *fig.* Anfang *m.* 2. Chor-, Meß-hemd *n.* 3. ⚙ Schaufel eines Waſſerrades (Mühle und Dampfſchiff); roue à ~s Schaufelrad *n*, Mühle: unterſchlächtiges Mühlenrad. — **Vgl.** ~[2].
Aube[2] (ōb) *npr. f.* id.: a) rechter Nebenfluß der Seine; b) *n*, Departement in N.-F.
Aubenas (o-b'na'ß) *npr. m.* id. *n* (fr. Stadt, Ardèche). [Weiß- oder Hage-dorn *m.*]
aubépine ⚘ (o-bĕ-pi'n) [lt. alba spina] *s/f.*
Auber (o-bă'r; *Hom.* aubère) *npr. m.* Daniel ~ id. (franz. Komponiſt, 1784—1871).
aubère (o-bă'r; *Hom.* Auber) [lt. alba'rius; vom lt. albus] *a.* et *s/m.* falb; (cheval) ~ Falbe(r) (Pferd von dieſer Farbe).
auberge (o-bă'rɢ) [a/f. alberge; vom a/d. heribe'rga] *s/f.* 1. Wirtshaus *n*, Herberge. 2. F *fig.* il tient ~ er hält offene Tafel. — ***Syn.*** ſ. cabaret.
aubergeon (o-băr-ɢǫ') *s/m.* Panzerhemd *n.*
aubergine ⚘ P (o-băr-ɢi'n) *s/f.* 1. Eierpflanze. 2. Eier-apfel *m.*
aubergiste (o-băr-ɢi'ßt) *s/m.* Gaſtwirt.
Aubert ‖ (o-bă'r) *npr. m.* A'lbert; ſ. Vertot.
aubette (o-bæ't) *s/f.* 1. ⚔ Parole-bureau *n* (aus welchem die Unteroffiziere einer Garniſon jeden Morgen die Loſung ꝛc. holen). 2. kleine Zelle, Kammer aus Holz oder Mauerwerk. 3. (belgiſch) Zeitungs-kio'sk *m*; Warte-halle der Pferdebahnen. [Splint.]
aubier ‖ (o-biě') [lt. alba'rius] *s/m.*, *hort.*
aubifoin ‖ ⚘ P (o-bĭ-fɑ̃') [lt. album fœnum] *s/m.* (blaue) Kornblume (= bluet).
Aubigné (~ɲe') *npr. m.* id.: Agrippa d'~ fr. Hiſt., Calviniſt († 1630), Großvater v. Françoise d'~, ſpäterer Marquise de Maintenon.
Aubin ‖[1] (o-bɑ̃') *npr. m.*, *h.a.* Albi'nus (römiſcher Familienname). [galopp.]
aubin[2] (~) *s/m.*, *man.* Dreiſchlag, Art Halb-
aubiner ‖ (o-bĭ-ne') ①a. **I** *v/n.*, *man.* mit den Vorderfüßen galoppieren und mit den Hinterfüßen traben. — **II** *v/a.*, *hort.* einſchlagen. [Alpen-Ebenholzbaum.]
aubour(s) ‖ ⚘ (o-bū'r) [lt. albu'rnum] *s/m.*
Aubri, auch: **~y** (o-bri') *npr. m.* A'lberich.
Aubusson ‖ (o-bü-ßǫ') [lt. Albu'tio] *npr. m.* id. *n* (fr. Stadt, Creuse, mit Teppichfabriken).
Auch (ōſch) [Au'sci(i)] *npr. m.* id. *n* (fr. Stadt, Gers).

aucun, ~e ☐ (o-kɑ̃' ⑧, ~ü'n; Bind. im *sg.*: ~kœ̃n~ vor *a.* oder *s.*; im *pl.*: ~kɑ̃'ſ~) [a/f. alcun; vom lt. a'liquis unus] **I** *a.* et *s. pr.* 1. irgend-ein(e), -eine(r) (hauptſächlich in fragenden u. zweifelnden Sätzen); en ~e façon = 5. 2. jemand (im unbeſtimmten Sinne). 3. (mit ne) kein, nicht ein (meiſt vor dem *s.*): il n'a ~ emploi que ... er hat keine weitere Beſchäftigung als ...; (mit sans) irgendein, irgendwelch, all: sans aucune fortune ohne alles Vermögen. 4. ┬ u. jetzt P ~s *pl.* einige: les ~s einige, manche. — **II ~ement** ⑨g. *adv.* 5. mit der Verneinung: keineswegs, durchaus nicht, in keiner Weiſe. 6. in zweifelnden Sätzen: irgendwie. — ***Syn.*** nul, durchaus kein, verneint ſtärker als aucun.
audace (o-dă'ß) [lt. auda'cia] *s/f.* Kühnheit, Verwegenheit (oft *mv. p.*; ſ. hardiesse).
audacieux *m*, **~se** *f* (o-dă-ßiö' ⑩a, ~iö'ſ; ⑯) [audace] **I** *a.* (auch vor dem *s.*) ☐. 1. kühn, vermeſſen. 2. von Dingen: gewagt. — **II** ~ *s/m.* verwegener Menſch, Wag(e)hals: *prv.* aux ~ Dieu prête la main wer wagt, gewinnt; friſch gewagt iſt halb gewonnen. — ***Syn.*** hardi kühn, intrépide unerſchrocken, audacieux wag(e)halſig, téméraire verwegen, effronté unverſchämt.
Aude (ōd) *npr. f.* **I** [lt. Atax] id. *n* und *f* (Departement und Fluß in S.-F.). — **II** la belle ~ die ſchöne A'lda (Rolands Braut, Oliviers Schweſter).
au deçà (o-d'ßa') *adv.*, **~ de** *prp.* 1. diesſeit(s); *ant.* au delà. 2. *fig.* (dar)unter, unter dem Maß. [innerhalb.]
au dedans (o-dĭ-dɑ̃') *adv.*, **~ de** *prp.*
Audefroy (o-d'frŏă') *n. d. b. m.* Otfried.
au dehors ‖ (o-dĭ-ō'r) *adv.*, **~ de** *prp.* außerhalb, äußerlich, von außen.
au delà (o-d'la') **I** *adv.*, **~ de** *prp.* 1. jenſeit(s); *ant.* au deçà. 2. *fig.* (dar)über, über das Maß hinaus. — **II** *s/m.* Jenſeits *n.*
au-dessous (o-d'ßu') *adv.*, **~ de** *prp.* unterhalb, unter (*ant.* au-dessus).
au-dessus (o-d'ßü') *adv.*, **~ de** *prp.* über, oberhalb (*ant.* au-dessous).
au-devant (o-d'wɑ̃' ⑨g) *adv.*, **~ de** *prp.* 1. (da)vor. 2. entgegen: aller ~ de q. j-m entgegen gehen; *fig.* aller ~ de qc. einer Sache vorbeugen.
audience ☨ (o-diɑ̃'ß ⑯) [lt.] *s/f.* 1. Anhören *n*, Gehör *n.* 2. Audie'nz. 3. Gerichtsſitzung, Termin *m.* 4. weitS. Gerichtsſaal *m*, die verſammelten Richter *m/pl.*, die Zuhörerſchaft. 5. ~ (royale) ſpan. Gerichtshof.
audiencier ‖ (o-diɑ̃-ßie' ⑯) *m*, **~ère** (~iă'r) *f.* **I** *a.* u. ~ *s/m.* (huissier) ~ Gerichtsdiener, der die vorgeladenen Parteien (auf)ruft. — **II ~ère** *s/f.* ↖ *iro.* Frau, die nach den Gerichtsſitzungen läuft.
auditeur ☨ (o-dĭ-tö'r) [lt.] **I** *s/m.*, ſehr ↖ **~trice** (~tri'ß) *s/f.* 1. Zuhörer(in). 2. Beiſitzer in Gerichten, beiſitzender Rat. 3. ~ des comptes Rechnungsrat. 4. *rl.* (in den erſten Zeiten der Kirche): Neubekehrter, welcher der Taufe noch nicht würdig geachtet wurde. — **II** *a/m.* nicht mitſtimmend.
auditif, ~ve ☨ (o-dĭ-ti'f, ~i'w) [lt.] **I** *a.*, *anat.* das Gehör betreffend, Gehör-... — **II** ~ *s/m.* Fernſpr.: Hör-rohr *n.*
audition ‖ (o-dĭ-ßiǫ' ⑯) [lt.] *s/f.* 1. Hören *n.* 2. ~ de compte Rechnungsprüfung. 3. *thé.* (Probe-)Vorſtellung. 4. *drt.* ~ des témoins Zeugenverhör *n.*

auditoire (o-dĭ-tŏă'r) [lt.] *s/m.* 1. Hör-ſaal, Audito'rium *n.* 2. ~ d'un tribunal Gerichtsſaal. 3. *coll.* Zuhörerſchaft *f*, Verſammlung *f.* [e-s Beiſitzers in Gerichten.]
auditor(i)at ‖ ☨ (~tŏ-r(ĭ)-a') *s/m.* Amt *n*
***audomarois*, ~e** (o-dŏ-mă-rŏă' ⑨a, ~ŏă'ſ) [lt. Audoma'rus der heil. Omer] *a.* und **A~(e)** *s.* aus, Bewohner(in) von St.-Ome'r.
Auer (o-ă'r) *npr. m.* ſ. bec 9.
Auerstadt ‖ (o-ăr-ßta'd), *a.* **~ædt** (~ßtæ'd) *npr. m.* Au'erſtädt (Schlacht 1806); duc d'~ ſ. Davoust.
Aufide (o-fi'd) *npr. m.*, *h.a.* l'~ der Au'fidus (Fluß in Apulien; jetzt Ofa'nto).
auge (ōɢ) [lt. a'lveus] *s/f.* 1. Trog *m.* 2. ⚙ Faß *n*, Bütte, Kaſten *m*; ⚒ und Mühle: Gerinne *n*; roue à ~s oberſchlächtiges Mühlenrad. 3. *phys.* pile à ~s galvaniſcher Trog-Apparat. 4. Platz *m*, wohin die Bälle beim Spiel ſpringen.
augée (o-ɢe') *s/f.* (ein) Trogvoll *m.*
augelot ‖ ⚙ (o-ɢ'lo') *s/m.* 1. *agr.* Senk-loch *n* für die Reben. 2. Saline: Abſchaumlöffel.
auger ‖[1] ⚙ (o-ɢe') *v/a.* ①m. rinnenförmig aushöhlen. — **Vgl.** ~[2].
Auger ‖[2] (o-ɢe') *npr. m.* Hippolyte ~ id. (franzöſiſcher Schriftſteller, 1797—1881).
Augereau (o-ɢ'ro') *npr. m.* id. (fr. Marſchall, Herzog von Caſtiglione [...ljō'-ne], † 1816).
auget (o-ɢæ' ⑨b) [auge] *s/m.* 1. ⚙ kleiner Trog; Waſchfäßchen *n*; Rinne *f*; roue à ~s oberſchlächtiges Rad. 2. ~ (d'une cage) Vogelnäpfchen *n.* 3. *agr.* kleine Grube. 4. ⚔ Halteſchraube am Gewehr.
augette ⚙ (o-ɢæ't) *s/f.* Kübel *m.*
Augias (o-ɢi-a'ß), auch: **~éas** (~ɢe-a'ß) *npr. m.* Augi'as (König von E'lis); *fig.* nettoyer les écuries (ou les étables) d'~ den Augi'asſtall reinigen (eine große Unordnung, Übelſtände ꝛc. durch mühſelige Arbeit beſeitigen). [Luſtſpieldichter, 1820—1889).]
Augier ‖ (o-ɢie') *npr. m.* Émile ~ id. (fr.
augment (o-gmɑ̃') [lt.] *s/m.* 1. *méd.* Zunehmen *n* einer Krankheit. 2. ⚘ grch. *gr.* ~ syllabique Vorſilbe *f* zur Te'mpusbildung; ~ temporel Verlängerung *f* der erſten Silbe eines griechiſchen Verbs zur Tempusbildung.
augmentabilité (o-gmɑ̃-ta-bĭ-lĭ-te') *s/f.* Vermehrbarkeit, Vergrößerungsfähigkeit.
augmentable (~ta'bl) *a.* vermehrungs-, vergrößerungs-fähig.
augmenta*teur*, ~trice (~ta-tö'r, ~tri'ß) *s.* Vermehrer(in); Herausgeber von Zuſätzen.
augmentatif *m*, **~ve** *f* (~ti'f, ~i'w) [lt.] *gr.* **I** *a.* die Kraft des Ausdrucks ſteigernd: particule ~ve Verſtärkungs-Partikel *f.* — **II** ~ *s/m.* Wort *n*, das den Begriff verſtärkt ausdrückt (*ant.* diminutif).
augmentation ‖ (~tā-ßiǫ' ⑯) *s/f.* Vermehrung, Vergrößerung, Zuſatz *m*: ~ (de gages, de traitement) Lohn-, Gehalts-zulage; *gr.* lettre d'~ Augmentierungsbuchſtabe *m* (ſ. augment 2). — ***Syn.*** ſ. accroissement.
augmenter (~te') [lt.] ①a. **I** *v/a.* 1. vermehren, vergrößern (auch *fig.*): ~ q. j-m Zulage geben. — **II** *v/n.* 2. ſich vermehren: ✪ ~ (de prix) im Preiſe ſteigen. 3. wachſen, ſteigen: ~ de hauteur ſich erhöhen. — **III s'~** größer werden, zunehmen. — ***Syn.*** augmenter geſchieht durch Zuſetzen von anderem; accroître durch Ausdehnen desſelben Gegenſtandes (ſ. ajouter).

Augsbourg‖ (of-bū'r) [lt. Augu'stus, burgus] *npr. m.* Augsburg *n.*

augsbourgeois, **~e** (~būr-ʒᴏᴀ' ⑧a, ~ʒᴏᴀ'ſ) *a.* u. **A~(e)** *s.* augsburgiſch; Augsburger(in).

augur*al*, **~ale** □ (o-gü-ra'l), *m/pl.*: **~aux**‖ (o-gü-rō') [lt.] *a.* (nach *s.*) zum Au'gur, Wahrſager gehörig, ihn betreffend.

augure (o-gü'r) *s/m.* **I** [lt. augu'rium] 1. *h.a.* Wahrſagerei *f* aus dem Fluge und Geſchrei der Vögel. 2. *fig.* Vorbedeutung *f*; Vor-, An-zeichen *n*: de bon ~ günſtig; de mauvais, de sinistre ~ unheilverkündend; F *fig.* oiseau de mauvais ~ Unglücksprophet; j'en accepte l'~ ich will hoffen, daß es ſo kommt. — **II** [lt. augur] *h.a.* Vogelſchauer, Zeichendeuter.

augur*er*‿ (o-gü-re') [lt. augura'ri] ①a. *v/a.* et *v/n.* ~ de (ou par) qc. aus et. mutmaßen, prophezeien; j'en ~e favorablement es gilt mir als gutes Zeichen.

august*al*, **~ale** (~ßtä'l) [lt.] *a.*, *h.a.* kaiſerlich, zu Ehren des Augu'ſtus.

auguste (o-gü'ßt) [lt.] **I** *a.* 1. *h.a.* histoire *f* ~ römiſche Kaiſergeſchichte. 2. (□ ↘) erhaben, majeſtätiſch. — **II A~** *npr. m.* Augu'ſtus; *n.d.b.m.* Au'guſt; bisw. Augu'ſt (Monat).

Augustenbourg‖ (o-gü-ßtą-bū'r) *npr. m.* Augu'ſtenburg *n.*

Augustin‖ *m*, **~e** *f*[1] (o-gü-ßtą', o-gü-ßti'n) *npr.* et *n.d.b.* 1. saint ~ (der heilige) Auguſti'nus (Biſchof von Hi'ppo, 353—430). 2. **~e** Auguſti'ne.

augustin‖ *m*, **~e** *f*[2] (~) *s.* **I** ~ 1. *rl.* Auguſti'nermönch. 2. *typ.* saint-~ id. (Schrift in der Stärke von 12 Punkten, etwa unſerer Mittelſchrift entſprechend); ● Seidenſtoff; ⚘ Auguſtinerbirne. — **II ~e** 3. *rl.* Auguſtinerin (Nonne). 4. Fußwärmer *m* mit Spirituslampe.

augustinien‖ *m*, **~ne** *f* (~ßti-nią', ~ıæ'n) *rl.* **I** *a.* zum Auguſti'ner-Orden gehörend. — **II** ~ *s/m.* Anhänger der Lehre des heiligen Auguſti'nus.

Augustule (~ßtü'l) *npr. m.* Augu'ſtulus (letzter römiſcher Kaiſer, 476 nach Chr.).

aujourd'hui (o-ʒūr-dŭı') [jour u. lt. ho'die] **I** *adv.* 1. heute, am heutigen Tage: d'~ en huit heute über acht Tage; il y a ~ huit jours heute vor acht Tagen; à partir d'~, dès ~ von heute an; dès ~ noch heute. 2. heutzutage, in unſeren Tagen. 3. *prv.* ~ vif, demain mort heute rot, morgen tot. — **II** ↘ *s/m.* der heutige Tag.

aujourd'huiste (~dŭı'ßt) *s/m.* täglicher Redakteur der Tagesneuigkeiten.

Auler*ces* (o-lă'rß ⑧b), **~ques** (o-lă'rk ⑧b) *s/m. pl.*, *h.a.* les ~ die Aule'rker (gall. Volksſtamm).

Aulide (o-lı̄'d) *npr. f.*, *h.a.* l'~ Gegend um Au'lis; ſ. Aulis.

aulique (o-lı'k) [lt.] **I** *a.* Hof-…: conseiller *m* ~ Hofrat. — **II** *s/f.* theolo'giſche Antrittsdisputatio'n.

Aulis (o-lı'ß) *npr. m.*, *h.a.* Au'lis (Stadt in Böo'tien).

☛ **auln…** † ſ. aun…

Aulne[1] (ōn) *npr. f.* id. (Fluß in N.-F.).

aulne[2] (ōn) *s/m.* = aune[2]: roi des ~s Erlkönig.

Aulnoy (o-nŭă') *npr.*: Mme d'~ Frau von Aulnoy (Verfaſſerin der *Contes des Fées* und anderer Werke, geſtorben 1705).

aulo(f)fée ⚓ (o-lŏ-fe') *s/f.* Anluven *n*, Steuern *n* gegen den Wind.

Au(l)ps (ōpß) [lt. Alpes] *npr. m.* id. *n* (fr. Stadt, Var); ſ. Blacas.

Aul*u-Gelle*, auch **~ug~** (o-lü-ʒæ'l) *npr. m.* Au'lus Ge'llius (lt. Grammatiker, † 163 n. Chr.).

Aululaire (o-lü-lă'r) [lt.] *s/f.* Aulula'ria (Luſtſpiel des Plautus).

aulx (ō; *Hom.* ſ. eau) *pl.* von ail (ſ. ds).

aumaill*es* (o-ma'i ⑧b) [lt. anima'lia] *a.* et *s/f. pl.* † (bêtes) ~ Rindvieh *n*; *provc.* jetzt auch **~e** *sg.* Stück *n* Rindvieh.

Aumale (o-mă'l) *npr. f.* id. *n* (franz. Stadt, Seine-Inférieure).

aumône (o-mō'n u. o-mŏ'n) [a/f. aumosne; vom grch. eleēmosy'ne] *s/f.* 1. Almoſen *n*: demander l'~ betteln; *fig.* quelle belle ~! das iſt ein reichliches Almoſen, *iro.* das iſt auch was Rechtes! 2. ↘ Geldbuße.

aumôner‿ (o-mo-ne') *v/a.* ①a. 1. † *drt.* eine Geldbuße zum Beſten der Armen erlegen. 2. F ↘ (etwas) austeilen.

aumônerie (~n'ri') *s/f.* 1. Amt *n*, Würde des Almoſenpflegers in Klöſtern. 2. Wohnung des Almoſenpflegers.

aumôni*er*‖ (~nıe') *m*, **~ère** (~ıă'r) *f* [aumône] **I** *a.* 1. ↘ almoſengebend. — **II** ~ *s/m.* 2. Almoſen-, Armen-pfleger: grand-~ Groß-Almoſenier. 3. Militär-, Anſtalts-geiſtlicher; ~ d'un régiment (katholiſcher) Feldprediger. 4. Klingelbeutelträger. — **III ~ère** *s/f.* 5. Almoſenpflegerin. 6. am Gürtel getragener Almoſen-, Geld-beutel, überhaupt Damentaſche.

aumusse (o-mü'ß) [dtſch. Mütze] *s/f.* Pelzmantel *m* der Domherren, ehm. Chor(pelz)mütze.

aunage (o-na'ʒ) [aune] *s/m.* 1. Meſſen *n* mit der Elle: bénéfice, bon, excédent d'~ Zugabe *f* über das Maß; faire bon ~ gut meſſen. 2. Ellen-maß *n*, -zahl *f*.

aunaie (o-næ') [lt. alne'tum] *s/f.* Erlengehölz *n*, -buſch *m*, -wäldchen *n*.

aune[1] (ōn) [a/f. alne; vom got. aleina Ellbogen] *s/f.* 1. alte fr. Elle (= 1,182 m); ſ. chevalier 5. 2. *prv.*, F *fig.* au bout de l'~ faut (von faillir) le drap alles nimmt einmal ein Ende, jedes Ding währt ſeine Zeit; je sais ce qu'en vaut l'~ ich kann auch ein Liedchen davon ſingen; mesurer les autres à son ~ andere Leute nach ſich beurteilen; tout le (ou du) long de l'~ nach Herzensluſt. 3. Stück *n* Ware von Ellenlänge. — **Vgl. ~[2].**

aune[2] ⚘ (ōn) [lt. alnus] *s/m.* Erle *f* (= aulne).

aunée[1] ⚗ (o-ne') [lt. i'nula] *s/f.* 1. ⚘ A'lant *m.* 2. *phm.* Alantwurzel.

aunée[2] (~) [auner] *s/f.* Ellenlänge.

auner‿ (o-ne') [aune] ①a. **I** *v/a.* (mit der Elle) meſſen. — **II s'~** ſich meſſen; gemeſſen werden.

auneur (o-nö'r) *s/m.* vereidigter (Ellen-)Meſſer, (-)Beſichtiger.

Aunis (o-ni'ß) *npr. m.* id. *n* (a/f. Provinz, Hauptſtadt la Rochelle).

auparavant (o-pă-ră-wą' ⑨g) [par, avant] *adv.* ehemals, zuvor: une heure ~ eine Stunde vorher.

auprès (o-præ' ⑧l) [près] **I** *adv.* daneben, daran, in der Nähe, bei der Hand: être ~ hinterher ſein. — **II ~ de** *prp.* bei, neben, an: 1. Raum: (tout) ~ de … dicht daran. 2. Bereich, Wirkungskreis, Verkehr: avoir un libre accès ~ de q. bei j-m Zutritt haben; *fig.* être bien ~ de q. gut bei j-m angeſchrieben ſein. 3. Vergleich: votre mal n'est rien ~ du sien Ihr Übel iſt gar nichts gegen das ſeinige. — ***Syn.*** auprès de zeigt unmittelbarere Nähe an als près de.

Aups (ōpß) = Aulps.

auquel (o-kæ'l) *dat. sg.* von lequel (ſ. ds).

aurantiacé, **~e** ⚘ (o-rą-ti-a-ße') [lt. aura'ntium] *a.* u. **~es** *s/f. pl.* orange-artig(e Gewächſe *n/pl.*).

aure ↘ (ōr) *s/f.* Sommerlüftchen *n.*

aureillon‖ ⚙ (o-ræ-ją') [lt. auris] *s/m.* Knagge *f*; Kett-arm am Webſtuhl.

Aurèle (o-ræ'l) *npr. m.* Aure'lius (röm. Name).

Aurélie (o-re-lı') *n.d.b. f.* Aure'lie.

Aurélien‖ (~lıą') *npr. m.* Aurelia'nus.

Aurélius Victor (~lı-üß-wi-ktŏ'r) *npr. m.* id. (römiſcher Geſchichtſchreiber, 4. Jh.).

Aureng-Ze(y)b (o-rą(g)-ſæ'b) *npr. m.* id. (Groß-Mogul, regierte von 1659—1707).

auréole (o-re-o'l) [lt.] *s/f.* 1. Malerei: Glorie, Heiligenſchein *m.* 2. *fig.* (die himmliſche) Herrlichkeit; Ehrenkrone, Nimbus *m.* 3. Lichthülle; *ast.* Strahlenkrone bei Finſterniſſen.

auréolé, **~e** (~ŏ-le') *a.* mit einem Heiligenſcheine (oder einer Wolke) umgeben.

aureu*x*, **~se** ⚗ (o-rö' ⑩a, ~ö'ſ) [lt. aurum] *a.*, *chm.* Gold-…: oxyde ~ Gold-oxydu'l *n.*

☛ **auri…** ⚗ (o-ri…) [lt.] in Zſ.-ſetzungen: gold(gelb)-…

☛ **aurico-…** ⚗ (o-rı-ko…) in Zſ.-ſetzungen = aurique[2].

auriculaire (o-rı-kü-lă'r) [lt.] *a.* (nach *s.*) zum Ohr gehörig, Ohr(en)-…: confession *f* ~ Ohrenbeichte; diphtongues *f/pl.* ~s wirkliche Doppellaute *m/pl.*, zB. ui (*ant.* diphtongues oculaires, zB. ou); auch *s/m.* (doigt) ~ kleiner Finger.

auricule ⚗ (~kü'l) [lt.] *s/f.* 1. *anat.* äußeres Ohr. 2. ⚘ Aurikel.

aurifère ⚗ (~fă'r) [lt.] *a.* 1. *min.* goldhaltig; terrain *m* ~ Gold-lager *n.* 2. ⚘ u. *zo.* goldglänzend.

aurification‖ ⚙ (~fı-ka-ßıą' ⑯) [lt.] *s/f.* Ausfüllen *n* der Zähne mit Gold.

aurifier‖ ⚙ (o-ri-fı-e') *v/a.* ①a. einen Zahn ꝛc. mit Gold ausfüllen.

aurifique (~fi'k) [lt.] *a.* in Gold verwandelnd.

Aurigny (o-rı-nĭı') *npr. m.* A'lderney *n* (kleine engliſche Inſel im Kanal la Manche).

auril*lard*‖ *m*, **~arde** *f* (o-rı-ją'r, ~ă'rd) *a.*, auch **~as** (~ja' ⑧a) = or(e)illard.

aurique[1] ⚓ (o-ri'k) [lt. auris] *a.* (auch *s/f.*) (voile) ~ Ruten-Segel *n.*

aurique[2] (~) [lt. aurum] *a.*, *chm.* Gold-…, gold-…

auriste (o-rıßt) *s/m.* Ohren-arzt.

aurochs‖ (o-rŏ'kß) [dtſch.] *s/m.* Auer-ochs, Ur(-ure).

aur*one* ⚘ (o-rō'n), **~onne** (~rŏ'n) [lt. abro'tonum] *s/f.* Eber-raute, -reis *n.*

auroral, **~e** (o-rŏ-ră'l) *a.* v. der Morgenröte.

aurore (o-rŏ'r; auch o-rō'r) [lt.] **I** *s/f.* 1. Morgenröte. 2. Morgenſtunde. 3. *poét.* Tag *m.* 4. *fig.* Anfang *m*, Vorbote *m.* 5. *poét.* Oſten *m.* 6. *phys.* ~ australe Süd(pola'r)licht *n*; ~ boréale Nord(pola'r)licht *n.* — **II A~** *npr. f.*, *myth.* Auro'ra; *poét.* l'A~ aux doigts de rose die roſenfingrige E'os. — **III a~** *a.* (a. *s.*; ſtets *inv.*) hoch-orange.

aurure ⚙ (o-rü'r) *s/m.* Goldlegierung *f.*

auscitain‖, **~e** (o-ßı-tą', ~æ'n) [Auch] *a.* u. **A~(e)** *s.* aus Auch; Bewohner(in) v. Auch.

auscultation‖ ⚗ (o-ßkül-tă-ßıą') [lt.] *s/f.*, *méd.* Aushorchen *n*, Erforſchung durch das Gehör der Herz- und Lungen-tätigkeit.

ausculter‖ ⚗ (~te') [lt.] *v/a.* ①a. *méd.* den Zuſtand der Bruſt aushorchen.

Ausone (o-ſō'n) **I** *npr. m.* Auſo'nius, bſd. De'cimus Magnus Auſo'nius (röm. Dichter,

4. sc. nach Chr.). — II A~ s. Au'sonier, Auso'nier(in). — III a~ a. auso'nisch.
Ausonie (o-ßō-nī') [lt.] npr.f., h.a. l'~ Auso'nien n (Mittel- und Unter-Italien); s. chantre 3.
auspice (o-ßpi'ß) s/m. I [lt. auspi'cium] 1. h.a. Wahrsagung f aus dem Vogelfluge. 2. fig. Vorbedeutung f, Anzeichen n. 3. fig. Schutz, Beistand; Leitung f; Einfluß. — II [lt. au'spicem] s/m. Wahrsager aus dem Vogelfluge.
auspicine ⊘ (o-ßpī-ßī'n) [lt.] s/f., h.a. Wahrsagerei aus dem Vogelfluge, Vogelschau.
aussi (o-ßi') [a/f. alsi; vom lt. a'liud sic] adv. 1. auch, ebenfalls, (eben)so. 2. überdies, obendrein. 3. deshalb, folglich (zu Anfang eines Satzes, meist mit dem Verbum in Fragestellung) 4. (mais) ~ aber auch (auch im negativen Satze): ~ bien ohnehin. 5 ~ sage que vaillant ebenso weise als tapfer; ~ bien que ebensowohl als.
aussitôt (o-ßi-tō' Ⓖg) [aussi u. tôt] I adv. 1. sogleich, alsbald; F flugs: ~ dit, ~ fait gesagt, getan; ~ pris, ~ pendu sofort. — II prp. 2. gleich nach: ~ la lettre reçue, vous irez ... gleich nach Empfang des Briefes können Sie ... — III ~ que cj. (mit ind.). 3. sobald (als) (auch ohne que mit part. passé). 4. für aussi bien que (s. aussi 5).
auster (o-ßtä'r) [lt.] s/m. (ohne pl.) poét. Süd-, Mittags-wind, heißer Wind.
austère □ (o-ßtä'r) [lt. auste'rus] I a. (meist nach dem s.) 1. von Sachen: streng; phys. herbe, scharf; in der Kunst: ernst, schmucklos. 2. von Personen: rauh, streng. — II s/m. Purita'ner. — *Syn.* austère streng in Sitten und Lebensweise; rigoureux nichts erlassend; sévère nachsichtslos; rude rücksichtslos; rigide äußerst streng gegen sich und andere; strict scharf bestimmt (s. aigre; vgl. âcre, âpre).
austérité (o-ßte-ri-te') [lt.] s/f. 1. Abtötung, Kasteiung. 2. Strenge, Härte. 3. Schmucklosigkeit in der Kunst.
Austerlitz (o-ßtär-lī'tß) npr.m. Au'sterlitz n (Stadt in Mähren, Schlacht 2. Dez. 1805).
austral m, **~ale** f (o-ßträ'l) [lt.] a. (m/pl. ~aux Ⓐa) südlich.
Australie (o-ßtrā-lī') npr.f., géogr. l'~ Austra'lien n: ~ proprement dite Austra'lland n, Neuholland n.
australien ‖, **~ne** (o-ßträ-liä', ~ä'n) I a. austra'lisch: F fig. ↘ dot ~ne ungeheure Mitgift. — II A~(ne) s. Austra'lier(in).
Austrasie (~ßī') npr.f. l'~ Austra'sien n, Östreich n (östlicher Teil des fränkischen Reiches, 511-752); vgl. Neustrie.
austrasien ‖, **~ne** (o-ßtrā-siä', ~ä'n) a. u. A~(ne) s. austra'sisch; Austra'sier(in).
austrégal, **~ale** (o-ßtrē-gā'l) [dtsch. austragen] a. schiedsrichterlich, Austräga'l-...
austrègue (o-ßträ'g) [dtsch. austragen] s/m. 1. Austragsrichter. 2. ~s pl. Austräge.
☛ **austro-...** (o-ßtro...) österreichisch-...
autan ‖ (o-tā') [a/f. altan; vom lt. alta'nus] s/m., provS. (meist pl. u. poét.) 1. Südwind. 2. Sturm.
autant (o-tā' Ⓖg) [a/f. altant; v. lt. a'liud tantum] I adv. 1. ebensosehr, ebensoviel: c'est toujours ~ es ist doch etwas; c'est ~ d'argent perdu das Geld ist so gut wie verloren; j'aime ~ mourir, ~ vaut mourir lieber sterben; ~ dire ebenso gut kann man sagen; † il n'en faut plus qu'~ er denkt gar nicht daran. 2. ~ que (÷ ~ comme) ebenso (viel), ebenso sehr als: ~ que faire se peut so viel als möglich 3. ~ ..., ~ ... (~ que ..., ~) so sehr ..., so viel ..., um so viel ... 4. d'~ (um) ebenso viel: F à (la) charge d'~ unter der Bedingung einer entsprechenden Gegenleistung; F boire d'~ tüchtig zechen; d'~ plus que, F d'~ que um so mehr als. 5 prv. ~ vaut bien battu que mal battu wenn schon, denn schon!; ~ vaudrait parler à un sourd, ~ en emporte le vent das hilft alles nichts; ~ lui en pend à l'oreille dasselbe kann ihm auch passieren; ↘ ~ comme ~ es kommt auf eins heraus. — II ~ que cj. 6. soviel, (in)soweit, insofern. 7. † zumal da ...
autel (o-tä'l) [a/f. altel; vom lt. alta're] s/m. 1. (Opfer-)Altar, Tisch des Herrn: saint sacrifice de l'~ Messe f; prv. le prêtre vit de l'~ jeder lebt von seinem Amte; paré(e) comme un ~ du jeudi saint sehr aufgeputzt; s. maître-autel. 2. fig. Altar, Religion f, Gottesdienst: faux ~s Götzendienst.
Auteuil ‖ (o-tö'l) npr.m. id. n (Dorf im Westen von Paris, jetzt zu Paris gehörig).
auteur (o-tö'r) [lt. aucto'rem] I s/m. 1. Urheber, Schöpfer, Anstifter, Anfänger. 2. Erfinder, Entdecker. 3. Au'tor, Schriftsteller, auch Schriftstellerin f, Verfasser(in); fig. weitS. deren Werke n/pl.; auteur-éditeur Autor und zugleich (Selbst-)Verleger. 4. ↘ fig. Gewährsmann. 5. drt. Rechtsvorgänger, Vorbesitzer, Urheber. *Syn.* s. écrivain. — II a. femme ~ Schriftstellerin.
authenticité ⸆ (o-tā-ti-ßi-te') [grch.] s/f. Urkundlichkeit, Glaubwürdigkeit, Echtheit.
authentique ⸆ □ (~ti'k) [grch.] I a. 1. rechtskräftig, urkundlich. 2. echt, glaubwürdig, authe'ntisch. 3. ♪ mode m ~ musikalischer Satz, in welchem die Domina'nte die Quinte der Endnote ist. — II s/f. 4. ↘ Urschrift, Origina'l n (ant. copie). 5. les A~s de Justinien die Justinianischen Novellen.
authentiquer ‿ (o-tā-ti-ke') v/a. Ⓐa. beglaubigen.
☛ **auto...** (o-to...) [grch.] in Zs.-stzgn: Selbst-..., (von) selbst (ant. hétér...).
autobiographe (o-tō-bi-ō-grā'f) [grch.] s/m. Selbstbiograph (Beschreiber s-s eigenen Lebens).
autobiographie ⸆ (~grā-fī') [grch.] s/f. Selbstbiographie.
autobiographique (~fi'k) a. zur Selbstbiographie gehörig.
autochtone (o-tō-ktō'n) [grch.] I a. eingeboren, Ur-... — II s. Ur-Einwohner(in). — *Syn.* indigène überhaupt aus dem Lande stammend; aborigène seit ur-alten Zeiten dort angesessen; autochtone aus dem Lande selbst hervorgewachsen.
autoclave ⊖ (o-tō-klā'w) [grch.-lt.] s/m. (auch a.: marmite ~) Schnellkochtopf.
autocrate m, **~trice** f ⸆ (o-tō-krä't, ~krä-tri'ß) [grch.] s. 1. Selbstherrscher(in) (B. auch a.: selbstherrschend). 2. fig. un ~ ein Herrschsüchtiger.
autocratie (~kra-ßī') s/f. Selbst-, unumschränkte Herrschaft.
autocratique □ (o-tō-kra-ti'k) a. unumschränkt, selbst- oder allein-herrschend.
autodafé (~da-fe') [span.] s/m. 1. feierliches Ketzer- oder Glaubens-gericht. 2. (Ketzer-)Verbrennung f; fig. (feierliche) Verbrennung.
autodidacte ⸆ ⊘ (~dī-da'kt) [grch.] a. et s. autodida'ktisch; Autodida'kt (der ohne Lehrer lernt).
autodidactique ⊘ (o-tō-dī-dā-kti'k) [grch.] a. (was man) ohne Lehrer erlernt.
autodynamique ⊘ (o-tō-dī-nā-mi'k) [grch.] a selbstwirkend, durch eigene Kraft bewegt.
autographe ⸆ (o-tō-grä'f) [grch.] I a. eigenhändig geschrieben; in der Urschrift. — II s/m. 1. Urschrift f, Autogra'ph. 2. Autographen-Sammlung f. 3. Künstler, der Handschriften vervielfältigt.
autographie ⸆ (o-tō-grä-fī') s/f. 1. Kunst, Handschriften im Abdruck herzustellen. 2. Stein-abdruck m. 3. Handschriftenkunde.
autographier ‿ ⸆ ⊖ (~grä-fi-e') v/a. Ⓐa. eine Handschrift durch Steindruck vervielfältigen, auto-, metallo-graphieren.
autographique ⸆ (~grä-fi'k) a. autogra'phisch (eigenhändig, mit eigener Hand geschrieben).
autographiste ↘ (o-tō-grä-fi'ßt), **~omane** (~fō-ma'n) s/m. Autogra'phensammler.
autographomètre (o-tō-grä-fō-mä'tr) [grch.] s/m. Nivellier-instrument n.
autolâtrie ↘ (o-tō-la-trī') [grch.] s/f. Selbst-vergötterung, -verehrung.
automate ⸆ (~ma't) [grch.] I a. künstlich, sich selbst bewegend; fig. maschinenmäßig. — II s/m. Automa't: 1. sich selbsttätig bewegendes Kunstwerk. 2. fig. maschinenmäßig handelnder Mensch, Maschine f.
automatique □ (o-tō-ma-ti'k) a. 1. ⊖ sich selbst bewegend; selbsttätig. 2. ⊘ phls. mit Selbstbestimmungsvermögen begabt.
automatiser ‿ (~ti-se') v/a. Ⓐa. zum Automa'ten machen (j-n oder etwas der Selbsttätigkeit berauben).
Automédon (~mē-dō') m I npr. Auto'medon (Wagenlenker des Achi'lles). — II a~ n/ap., fig. geschickter Kutscher (oft iro.).
automime (~mī'm) s/m. Schauspieler, der etwas allein darstellt.
automimique (~mī-mi'k) a. von einem allein dargestellt.
automnal m, **~ale** f (~mnä'l) [lt. autumna'lis] a. (nach s.) m/pl.: ~aux Ⓐa herbstlich, im Herbst kommend, wachsend, Herbst-...
automnation ‖ ⚘ (o-tō-mnā-ßiō' ⑯) s/f. Einfluß m des Herbstes auf die Pflanzenwelt.
automne (o-to'n) [lt. autu'mnus] s/m. (bisw., bsd. poét.: s/f.) Herbst (a. fig.), Spätjahr n; ~ de la vie Lebenszeit f vor dem Alter.
automobile (o-tō-mō-bi'l) [grch.-lt.] a. et s/m. (voiture f) ~ sich selbst bewegend(er Wagen), Automobil n, Motorwagen m.
automobilisme (~bi-li'ßm) [grch.-lt.] s/m. alles auf den Automobilsport Bezügliche.
automobiliste (~li'ßt) s/m. et a. j. der mit einem Automobil fährt; Automobil-...
automoteur, **~trice** (o-tō-mō-tö'r, ~tri'ß) a. sich selbst bewegend, zum Selbstbetrieb.
autonome (o-tō-nō'm) [grch.] a. autono'm, frei, sich selbst regierend.
autonomie ⊘ (~nō-mī') [grch.] s/f. Selbstregierung, -gesetzgebung.
autonomiste (~nō-mi'ßt) s/m. Anhänger der Selbstregierung, Autonomi'st.
autophages ⊘ (~fä'ʒ) [grch.] s/m.pl., orn. Nestflüchter (ant. sitistes).
autophagie ⊘ (~fä-ʒī') [grch.] s/f. Leben n auf Kosten der eigenen Substanz; Selbstverzehrung.
autophone ⊘ ⊖ (o-tō-fo'n) [grch.] s/m. Autopho'n n (Platte oder Walze des Phonographen, welche das selbstgesprochene Wort rc. einer Person wiedergibt).

⊖ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; Handel; Post; Eisenbahn; Radsport; ♪ Musik; □ Freimaurerei.

autoplastie ⚗ (o-tŏ-plă-ßtī') [grch.] s/f., chir. Ersetzung eines verlorenen Teiles aus dem Fleische 2c. des beschädigten Körpers selbst.
autopsie ⚗ (o-tŏ-pßī') [grch.] s/f. 1. Selbstbeschauung, eigene Anschauung. 2. ~ (d'un cadavre ou cadavérique) Leichenschau.
autopsier‿ ⚗ (~pßĭ-e') [grch.] v/a. ①a. 1. in Augenschein nehmen. 2. Leichenschau halten.
autoptique ⚗ (o-tŏ-ptī'k) [grch.] a. aus eigener Anschauung, nach dem Augenschein.
autorisable (o-tŏ-rĭ-sa'bl) a. 1. was sich billigen läßt. 2. was als Autorität gelten kann.
autorisa*teur*, ~trice ↖ (o-tŏ-rĭ-sa-tö'r, ~trī'ß) a. et s. genehmigend; j. der genehmigt.
autorisation ‖ ⍑ (o-tŏ-rĭ-sa-ßiō'⑯) s/f. 1. Bevollmächtigung. 2. Genehmigung.
autoriser‿ ⍑ (o-tŏ-rĭ-se') [b.l. au(c)toriza're] ①a. I v/a. 1. autorisieren, ermächtigen, j-m Vollmacht geben. 2. (et.) gutheißen. 3. (et.) rechtfertigen. — II s'~ 4. sich in Ansehen setzen, Gesetzeskraft erlangen. 5. s'~ de, ↖ par qc. sich auf et. berufen, et. zum Vorwande nehmen, um ...
autoritaire □ (o-tŏ-rĭ-tä'r) a. 1. die Regierung betreffend. 2. alles von der Regierung erwartend. 3. selbständig auftretend
autorité ⍑ (~te', auch ŏ~) [lt. auctorita'tem] s/f. 1. Ansehen n, Autorität f; weitS. Einfluß m, Gewicht n: faire ~ als Regel gelten. 2. (Amts=)Gewalt, Machtvollkommenheit: d'~ gebieterisch; de sa propre ~, de son ~ privée eigenmächtig. 3. coll. Obrigkeit, (Verwaltungs=)Behörde: ~s communales die (Spitzen der) städtischen Behörden, Magistra't m. 4. Ausspruch m angesehener Personen, eines Schriftstellers 2c.; fig. Gewährsmann m.
autour¹ (o-tū'r) I [au, tour] adv. um herum; tout ~ ringsum, rings herum. — II ~ de prp.: a) um ... (herum); tout ~ de ... rings um ... herum; prv. tourner ~ du pot wie die Katze um den heißen Brei gehen; b) ⁂ in der Nähe. — Vgl. ~².
autour² (o-tū'r) [a/f. ostour, b.l. astu'rius] s/m. (Hühner=)Habicht, Taubenfalke.
autourserie (o-tūr-ßrī') s/f. Falknerei. Abtragung, Abrichtung der Habichte.
autoursier ‖ (o-tūr-ßie') s/m., ch. Habichtabträger, =abrichter, Falkenier.
autre (ō'tr) [lt. alter] I a. andere(r), anderes: 1. d'~ papier anderes Papier; la chose est tout ~, c'est bien une ~ affaire, F fig. c'est une ~ paire de manches das ist ganz etwas anderes; rien ~ chose nichts anderes. 2. un ~ César ein zweiter Cäsar. 3. une méthode ~ que celle ... eine von jener verschiedene Methode; il est ~ qu'il ne paraît er ist anders, als er scheint. 4. l'~ jour letzthin, neulich; de temps à ~ von Zeit zu Zeit. — II s. 5. un, une ~ ein anderer, eine andere: F en voici bien d'une ~ das ist noch besser; F à l'~! jetzt ist der andere dran! 6. nous ~s, vous ~s! wir, Sie! (nachdrücklich hervorgehoben). 7. l'un(e) l'~ einer den andern, einander; l'un après l'~ hinter=ea.; l'un vaut l'~ sie sind sich gleich; l'un dans l'~, l'un portant l'~ eins ins andere gerechnet; l'un(e) et l'~ beide; l'un(e) ou l'~ eine(r) von beiden; c'est tout un ou tout ~ da gibt es keine Wahl; ni l'un(e) ni l'~ keine(r) von beiden; prv. il y en a d'uns et d'~s es giebt zweierlei, Gute und Schlechte. 8. ell. sans ~! nun kein Wort mehr!; à d'~s! Possen!, machen Sie das anderen weiß!; parler de choses et d'~s von allerhand reden; il n'en fait jamais d'~s so macht er es immer; de part et d'~ auf beiden Seiten; vous en verrez bien d'~s es wird noch ganz anders kommen. 9. F l'A~ bei den Soldaten Name für Napoleon I. — III ~ment (ō-trə-mā') 10. adv. anders, auf andere Art: tout ~ment vielmehr. 11. cj. wo nicht, sonst.
autrefois (o-trə-fŭā', F ōtr-fŭā; ⑧a) adv. einst(mals), ehedem, ehemals, vorzeiten (ant. à présent). — *Syn.* s. jadis.
Autriche (o-trī'sch) npr. f. l'~ Österreich n: d'~ österreichisch; l'~-Hongrie Österreich=Ungarn n.
autrichien ‖, **~ne** (o-trĭ-schiĕ', ~iä'n ⑯) a. u. **A~(ne)** s. österreichisch; Österreicher(in).
autruche (o-trü'sch) [a/f. au(s)truce; vom lt. avis stru'thio] s/f. 1. orn. Strauß m; avoir un estomac d'~ einen guten Magen haben; fig. il avale tout, il a un estomac d'~ er läßt sich alles gefallen. 2. ↖ fig. großer, dummer Kerl.
autruchon ‖ (o-trü-schō') s/m. junger Strauß.
autrui (~trŭī') [lt. gé. alteri'us] s/m. (ohne pl.) anderer, andere; andere (Leute) (↖ als suj.): prv. mal d'~ n'est que songe fremdes Leid rührt uns wenig.
Autun ‖ (o-tō') [lt. Augustodu'num] npr m. id. n (fr. St., Saône-et-Loire; das alte Bibra'cte).
***autu(n)nois*, ~s** (o-tü-nŭā' ⑧a, ~ŭā'ſ) a. u. **A~(e)** s. aus Autun; Bewohner(in) von A.
auvent (o-wā' ⑧b) [lt. ante u. vannus] s/m. 1. arch. Wetter=, Schutz=dach n; chapeau en ~ Hut (bei der Heilsarmee). 2. ⚔ ~ de casque Visier n.
***auvergnat*, ~e** (o-wär-nia' ⑭, ~nia't) I a. u. **A~(e)** s. auvergn(at)isch, Auvergna't(in); fig. dummer, plumper Mensch. — II l'~ s/m. Patois n der Auvergne.
Auvergne (o-wä'rni) [lt. Ave'rnia] npr. f. l'~ die Auvergne (alte fr. Provinz).
auvernat (o-wär-na' ⑭), auch **~s** ‖ s/m. id. (bei Orleans wachsender Rotwein von ursprünglich Auvergner Reben).
aux (ō ⑯) dat. pl. von le, la; vgl. auch à.
Auxerre (o-ßä'r; auch o-kßä'r) [lt. Autisiodu'rum] npr. f. id. n (fr. Stadt, Yonne).
***auxerrois*, ~e** (o-ßä-rŭā' ⑧a, ~ŭā'ſ; aber ~kß~ in Saint-Germain-l'A~) a. u. **A~**, **A~e** s. aus Auxerre; Bewohner(in) von A.
auxiliaire (o-kßi-liä'r ⑯) [lt.] I a. helfend, mitwirkend, Hilfs=...: bureau m ~ Zweig=, Neben=bureau n; gr. verbe ~ Hilfsverbum n. — II s/m. 1. Helfer, Bundesgenosse; Hilfe f. 2. gr. = verbe ~ (s. I).
Auxois ‖ (o-ßŭā') [lt. (Pagus) Alesie'nsis] I npr. m. id. n (Teil des alten Burgund). — II ~(e) (~ŭā'ſ) s. Bewohner(in) des Auxois.
Auxonne (o-ßō'n) [lt. Ausso'nia] npr. f. id. n (fr. Stadt, Côte-d'Or).
auxquels (o-kä'l) dat. pl. von lequel.
auxquelles (o-kä'l) dat. pl. von laquelle.
avach*ir* (ă-wă-schī'r) [a/d. weichjan erweichen] s'~ ②a. 1. F zu weich, zu weit werden; botte ~ie weichgewordener Stiefel; F fig. träge, schlaff werden. 2. welk, schlaff niederhangen (auch fig.).
avachissement‿ F (ă-wă-schĭ-ßmā') s/m. Schlaffwerden n (besonders fig.).
aval¹ (ă-wă'l; Hom. avale von avaler) [lt. ad vallem] 1. s/m. (meist mit de oder en) Talrichtung f, Richtung f strom=abwärts; pays d'~ Unterland n. 2. adv. stromabwärts, zu Tal; aller (en) ~ strom=ab=, thal=wärts, zu Tal gehen oder fahren (ant. amont); s. à vau-l'eau. — Vgl. ~².
aval² (ă-wă'l) ⍑ [valoir] s/m. (pl. ~s) ❀ Ava'l, Wechselbürgschaft f; pour ~ (gut) als Bürge; donneur d'~ Wechselbürge.
avalage (ă-wă-la'ʒ) s/m. 1. Hinabfahren n, Talfahrt f (auf dem Flusse). 2. Abgabe f dafür. 3. ⊕ Einschroten n (von Weinfässern) in den Keller. 4. Auslaufen n des Fasses.
aval*aison* ‖ (ă-wă-lä-ſō'), **~asse** (~la'ß) s/f. 1. wenigstens acht Tage anhaltender Westwind. 2. Wassersturz m durch heftigen Regen. 3. dabei gefangene Fische m/pl., angetriebene Steine m/pl.
avalanche (ă-wă-lā'sch) [avaler] s/f. 1. Lawi'ne, Schneesturz m: ~ de terre Erdsturz m. 2. fig. Flut, Masse, die über j-n hereinstürzt.
avalant ‖ m, **~e** f (~lā', ā't) a. stromab=, hinab=fahrend. [Vielfraß.]
avale-dru P, ↖ pl. ~-~ (ă-wăl-drü') s/m.
avalement‿ (ă-wa-l'mā') s/m. 1. Hinunterschlucken n. 2. Herunter=lassen n, =nehmen n, =hängen n.
avaler‿ (ă-wă-le') [à val] ①a. I v/a. 1. (hinunter)schlucken: ~ un bouillon (meist fig.) eine schlechte Spekulation machen, ne faire que tordre et ~ gierig essen (ohne zu kauen), schlingen; ~ q. (qc.) des yeux j-n wütend anblicken (et. gierig betrachten); fig.: ~ le calice den Kelch leeren, fig. Kummer ertragen; ~ des couleuvres Kränkungen ertragen; ~ 40 kilomètres à l'heure 40 Kilometer (mit s-m Fahrrad) per Stunde machen; ~ sa langue vor großer Langeweile oft gähnen; ~ le morceau erdulden, ertragen; sich fügen, sich zu et. Unangenehmem entschließen; F fig. ~ sans corde et sans poulie etwas ohne Mühe zuwege bringen; F faire ~ qc. à q. j-n et. glauben, erdulden machen. 2. hort. ~ une branche einen Zweig (nahe am Stamm) ab=, weg=schneiden. 3. ❀ sich für einen Wechsel verbürgen. — II v/n. 4. schlingen. — III s'~ 5. sich schlingen lassen, heruntergehen. 6. herunterhängen.
avale-tout-cru P, pl. ~-~-~ (ă-wăl-tu-krü') s/m. Brama'rbas, Prahlhans.
avaleur F (ă-wă-lö'r) s/m. Fresser; fig.: ~ de charrettes ferrées Eisenfresser, Brama'rbas; ~ de pois gris Vielfraß.
avalies ❀ (ă-wă-lī' ⑧b) s/f. pl. Schab=, Sterblings=wolle, abgebeizte Wolle.
avaliste ❀ (~lī'ßt) s/m. Bürge eines Wechsels.
avalister ‖ ❀ ↖ (ă-wă-lĭ-ßte') v/n. ①a. für einen Wechsel Bürgschaft leisten.
Avallon ‖ (ă-wă-lō') npr. m. id. n: a) fr. Stadt (Yonne); b) englische Insel im Bret-Fluß (Somerset), wo König Artus begraben sein soll.
avaloir m, **~e** f (m et f: ă-wă-lŭā'r) [avaler] I ~ s/m. 1. ⊕ Fischerei: Art Reuse f. 2. P Schluckſack. — II ~e s/f. 3. F gute Gurgel. 4. ⊕ Sturzleder n; Hutmacherei: Treib=eisen n.
avançage (ă-wā-ßa'ʒ) s/m. 1. Droschkenhalteplatz. 2. Recht n, anderswo als am Platze zu halten (für eine Droschke).
avance ⍑ (ă-wā'ß) [avancer] s/f. 1. arch. Vorbau m, Vorlage, Vorsprung m. 2. fig.:

a) il nous a fait là une belle ~ da hat er uns was Sauberes angerichtet; à l'~ vor-ab; b) Fühler *m*, Anſpielung. 3. Vorteil *m*. 4. ⊛: a) Vorſchuß *m*, Darlehen *n*: ~s à découvert Blanko-Vorſchuß *m*; d'~, im voraus; ↘ par ~ pränumerando; b) A'gio *n*. 5. ~s *pl.* Sparpfennig(e) *m*. 6. ~s *pl.*, *fig.* Entgegenkommen *n/sg.* 7. ⚙ ~ du tiroir Voreilen *n* des Dampfſchiebers an Maſchinen; ~ et retard Stellung in der Uhr.

avancé *m*, **~e** *f* ⸮ (ă-wg-ße') **I** ~ *s/m.* 1. *drt.* Befehl, einen Prozeß außer der Reihe zuerſt vorzunehmen. 2. ~s *pl.* d'un parti U'ltras einer Partei (die in ihren Forderungen am weiteſten gehen). 3. *frt.* (auch *a.*: ouvrage ~) vorgeſchobenes Werk. — **II** ~**e** ⚔ *s/f.* Außenwache, vorgeſchobener Poſten; Wachtpoſten *m* (am Tor).

avancement ⸮ (ă-wg-ßmg') *s/m.* 1. (o. *pl.*) Fortgang, Fortſchritt. 2. Beförderung *f*, Standeserhöhung *f*: ~ d'un écolier (dans une autre classe) Verſetzung *f* eines Schülers. 3. ~ d'hoirie Vorausbezahlung *f* eines Teils einer Erbſchaft.

avancer ⸮ (ă-wg-ße') [avant] ①l. **I** *v/a.* 1. vorwärts-bringen, -ſtellen, -ſchieben, vorrücken: *fig.* idées ~ées vorgeſchrittene Anſichten; viande ~ée angegangenes Fleiſch; fruits ~és: a) frühreife, b) zu reife Früchte. 2. vor-, aus-ſtrecken. 3. befördern, beſchleunigen: ~ un élève einen Schüler weiterbringen; ~ une montre eine Uhr vorſtellen. 4. behaupten, vorbringen (*ant.* retirer): ~ en l'air ins Blaue hinein behaupten. 5. ⊛ vorſchießen, vorſtrecken. — **II** *v/n.* 6. vorwärts-gehen, -kommen, ⚔ vorrücken: notre calendrier ~e sur celui des Russes unſer Kalender iſt dem der Ruſſen voraus. 7. *fig.* zunehmen: ~ en âge alt werden; ~é, ~ée en âge bejahrt. 8. gedeihen, Fortſchritte machen: ~ à qc. zu et. kommen (auch *fig.*); cela n'~e à rien das führt zu nichts. 9. vorgreifen, vorrücken, hervorragen. — **III s'~** 10. vorrücken, vorgehen. 11. hervortreten. 12. fortſchreiten; *fig.* in Aufnahme kommen. 13. s'~ jusqu'à ... (mit *inf.*) ſo weit gehen zu ...

avanie (ă-wä-ni') [neu-grch., vom Ar.] *s/f.* 1. † Erpreſſung, Plackerei. 2. Schimpf *m*, Mißhandlung: faire une ~ à q. j-m einen Schimpf antun.

avant (ă-wg' ⑨c und g; *Hom.* avent) [lt. ab u. ante] vor. **I** *prp.* 1. Raum, Reihenfolge: être en ~ de q. j-m voraus ſein. 2. Zeit. ~ peu in kurzem; ~ de mit *inf.* (wenn das Subjekt in beiden Satzteilen gleich; ohne de † jetzt nur noch im Gerichtsſtil) bevor, ehe: être longtemps ~ de ... (mit *inf.*) lange Zeit brauchen, um ... 3 Vorrang: ~ tout vor allem, vor allen Dingen. — **II** *adv.* 4. Zeit: a) bien ~ dans la nuit ſpät in die Nacht hinein; b) quelques jours ~ einige Tage vorher. 5. Raum: bien ~ dans le bois tief im Gehölze. 6. *fig.* être mêlé bien ~ dans qc. ſich weit, tief in et. eingelaſſen haben; mettre en ~ behaupten. 7. en ~! vorwärts! ***Syn.*** avant von der Zeit und Reihenfolge; devant vom Raume. — **III** *cj.* [lt. ab u. a'ntequam] ~ **que** mit *subj.* (mit oder ohne ne), ~ **que de** mit *inf.* (*poét.* † bisw. ~ que mit *inf.*) ehe: ~ qu'il soit peu nächſtens. — **IV** *s/m.* Vorderteil *n*; aller, être de l'~ voranſegeln, *fig.* aufs Geratewohl, kühn handeln; in Zſſgn: Vor-..., Vorder-...

avantage ⸮ (ă-wg-ta'ç) [avant] *s/m.* 1. Vorteil, Nutzen, Gewinn: à son ~ vorteilhaft; prendre q. à son ~ einen Schwächern oder ſchlechter Bewaffneten angreifen. 2. Vorzug, Überlegenheit *f*: avoir l'~ sur q. j-m überlegen ſein; faire des ~s à q. j-n bevorzugen; j'ai l'~ de ... (mit *inf.*) ich bin ſo glücklich zu ... 3. Vorrecht *n*, Oberhand *f*. 4. beim Spiel: Vorhand *f*. 5. ~s *pl.* körperliche Vorzüge. — ***Syn.*** avantage Vorteil, den man vor anderen voraus hat; profit Gewinn, den man aus etwas zieht, utilité Nutzen, den die Sache ſelbſt bietet.

avantager (ă-wg-tă-çe') [avantage] ①m. **I.** *v/a.* ~ q. de qc. j-n mit et. bevorzugen, begünſtigen, bedenken, ausſtatten; ~ q. j-n vorteilhaft kleiden ꝛc.; herausſtreichen. — **II s'~** 1. ſich gegenſeitig Vorteile ausbedingen. 2. ↘ s'~ de qc. einen Vorteil aus etwas ziehen.

avantageux *m*, **~se** *f* (~tă-çö' ⑩a, ~ö'ſ) **I** *a.* ☐ 1. vorteilhaft, zuträglich; günſtig. 2. ruhmredig, übermütig. 3. ↘ auf ſeinen Vorteil bedacht. — **II** ~‖ *s/m.* Großtuer.

avant-bec ⚙, *pl.* ~-~s (ă-wg-bæ'k; ⑧b) *s/m.*, *arch.* Vorhaupt *n* eines Brückenpfeilers.

avant-bras, *pl.* ~-~ (ă-wg-bra'; ⑧a) *s/m.*, *anat.* Vorder-arm.

avant-chemin-couvert ‖, *pl.* ~-~s-~s (ă-wg-ſchmg-ku-wä'r) *s/m.* äußerer bedeckter Gang in einer Feſtung.

avant-chœur ⚙, *pl.* ~-~s (ă-wg-kö'r; ⑧b) *s/m.*, *arch.* Vorderchor *n*.

avant-cœur, *pl.* ~-~s (ă-wg-kö'r; ⑧b) *s/m.* 1. *anat.* Herzgrube *f*. 2. *vét.* Herzgeſchwulſt *f*.

avant-corps, *pl.* ~-~ (ă-wg-ko'r; ⑧b) *s/m.* 1. ⚙ *arch.* Vorſprung. 2. ⚔ Vortrupp *m*.

avant-cour, *pl.* ~-~s (ă-wg-ku'r; ⑧b) *s/f.* Vorhof *m*.

avant-coureur, *pl.* ~-~s (~ku-rö'r; ⑧b) *s/m.* 1. Vorläufer, Vorreiter, *fig.* Vorbote; auch *a.*: signes *m/pl.* ~-~s Vorzeichen *n/pl.* 2. ⚔ ~-~s *pl.* Vortruppen *f/pl.*

avant-courrier ‖ (~ku-rie') *m*, **~ère** (~ïä'r) *f*; *pl.* ~-~s ⑧b. **I** ~ *s/m.* Kurier (um Pferde vorauszubeſtellen). — **II** ~**ère** *s/f.* 1. *fig.* Vorläuferin. 2. Vorbotin, bſd. *poét.* Morgenröte. 3. ↘ *a. a.* voraufgehend (*a. fig.*).

avant-dernier *m*, **~ère** *f*; *pl.* ~-~s (ă-wg-där-nie', ~ïä'r; ⑧b). **I** *a.* vorletzte(r). — **II** *s.* Vorletzte(r).

avant-garde ⸮ ⚔, *pl.* ~-~s (~gä'rd; ⑧b) *s/f.* 1. Vortrab *m*, Vorhut; Wachtſchiff *n*. 2. Vordertreffen *n*; *a. fig.* Vorkämpfer *m/pl.*

avant-goût, *pl.* ~-~s (~gū' ⑧b; *pl.* ⑧b) *s/m.* Vorgeſchmack.

avant-hier (ă-wg-tiä'r, *poét.* ⑩, bisw. auch ă-wg-ïä'r) *adv.* vorgeſtern; d'~ vorgeſtrig.

avant-jeu, *pl.* ~-~x (ă-wg-çö' ⑩b) *s/m.* Vorſpiel *n* (auch *fig.*).

avant-la-lettre ⸮ ⚙, *pl.* ~-~-~ (ă-wg-lă-læ'tr) *s/f.* Kupferſtecherei. Abzug vor Eingrabung der (Unter-)Schrift.

avant-ligne, *pl.* ~-~s (~li'nj) *s/f.* Vordertreffen *n*.

avant-main ‖, *pl.* ~-~s, auch ~-~ (~mg'; ⑧b) *s/m.* 1. flache Hand. 2. Ballſpiel: Schlag mit dem Vorderteil der Rake'te. 3. Kartenſpiel Vorhand *f*.

avant-mur, *pl.* ~-~s (~mü'r) *s/m.* Vormauer *f*.

avant-nef, *pl.* ~-~s (~næ'f) *s/f.* Vorſchiff *n* einer Baſi'lika

avant-pêche, *pl.* ~-~s (ă-wg-pæ'ſch; ⑧b) *s/f.* Frühpfirſich.

avant-pied ‖ ⚙, *pl.* ~-~s (~pie'; ⑧b) *s/m.*, *cord.* Vorderblatt *n*.

avant-port ‖ ⚓, *pl.* ~-~s ‖ (beide: ~pō'r) *s/m.* Außenhafen (vor dem Binnenhafen).

avant-poste ⚔, *pl.* ~-~s (~pŏ'ßt; ⑧b) *s/m.* Vorpoſten (auch *fig.*).

avant-propos, *pl.* ~-~ (~prŏ-po'; ⑧a) *s/m.* Vorbericht, Einleitung *f*: d'~ zur Einleitung.

avant-quart ‖ ⚙, *pl.* ~-~s (ă-wg-kā'r; ⑧b) *s/m.* 1. Schlagzeichen *n*: sonner l'~ (von der Uhr) die Stunde anſagen. 2. Warnglöckchen *n*.

avant-scène, *pl.* ~-~s (~ßæ'n; ⑧b) *s/f.* 1. Vorbühne, Proſce'nium *n*. 2. Schaubühne. 3. *fig.* Vorſpiel *n* (vor dem Beginn des Dramas).

avant-titre ↘ ⚙, *pl.* ~-~s (~ti'tr; ⑧b) *s/m.*, *typ.* Schmutztitel.

avant-toit ‖ ⚙, *pl.* ~-~s (~tŏā'; ⑧b) *s/m.*, *arch.* Vor-, Schirm-dach *n*.

avant-train ‖, *pl.* ~-~s (~trg'; ⑧b) *s/m.* 1. Vorder-wagen, -geſtell *n* e-s Fahrzeuges. 2. ⚔ Protzwagen, Protze *f*.

avant-veille, *pl.* ~-~s (ă-wg-wæ'j; ⑧b) *s/f.* zweiter Tag vorher; l'~ de ... zwei Tage vor ...

avare (ă-wā'r) [lt. ava'rus] **I** *a.* ☐ geizig, habſüchtig; être ~ de qc. mit et. geizen. — **II** *s.* Geizhals; *l'A~* der Geizige (Schauſpiel von *M.*).

Avares (ă-wā'r ⑧b) *s/m.pl.* les ~ die Awa'ren (tatariſcher Volksſtamm).

avariable ⚓ (ă-wă-ri-a'bl) *a.* der Havarie ausgeſetzt, was auf der See beſchädigt w. kann.

avarice (ă-wă-ri'ß) [lt. avari'tia] *s/f.* Geiz *m*, Habſucht: avec ~ geizig, karg.

avaricieux *m*, **~se** *f* ☐ F (~ri-ßiö' ⑩a u. b, ~ïö'ſ; ⑩) **I** *a.* geizig, knauſerig, filzig. — **II** ~ *s/m.* Knauſer, Knicker.

avarie ⚓ u. ⊛ ⸮ (ă-wă-ri') [b.l. hava'ria; vom dtſch. Haferei] *s/f.* 1. Havarie, Seeſchaden *m*: régler les ~s den Seeſchaden ausgleichen. 2. Hafen-geld *n*.

avarier ‖ ⚓ (ă-wă-ri-e') ①a. *v/a.* und **s'~** (zur See) verderben.

avatar (ă-wa-tā'r), a. **~a** (~ta-ra') [ſkt.] *s/m.* 1. indiſche Mythologie: Verkörperung *f* Gottes beim Herabſteigen zur Erde. 2. *fig.* neue Stellung, anderer Name; Umwandlung *f*.

à vau-l'eau (ă-wo-lō') [à vau = aval] *adv.* ſtrom-ab(wärts), zu Tal; *fig.*, *prv.* l'affaire est allée ~ es iſt mißlungen.

Avé, ~ Maria (ă-we-mă-ri-a') [lt.] *s/m.* (*pl.* ~ ~) *rl.* 1. A've Mari'a *n* (der Engelsgruß); bisw. F dans un ~ im Augenblick. 2. Stelle *f* der Predigt nach der Einleitung. 3. Kügelchen *n* am Roſenkranze.

avec (ă-wæ'k), *poét.* auch **avecque** (ă-wæ'-kŏ) u. **avecques** (ă-wæ'-kŏ) [a/f. aveuc; vom lt. apud hoc] **I** *prp.* mit, nebſt, bei: 1. Verbindung, Begleitung: F et ~ cela, monsieur? befehlen Sie ſonſt noch (et)was?; être ~ q. es mit j-m halten. 2. in Beziehung auf: ~ vous wenn man Ihnen glaubte. 3. Mittel, Werkzeug: marcher ~ des béquilles an Krücken gehen. 4. Art u. Weiſe: ~ son orgueil bei ſeinem Stolze. 5. bei, ungeachtet: ~ tout cela trotz alledem. 6. ſ. distinguer 1. — **II** *adv.* F 7. ↘ obendrein. 8. il s'en est allé ~ er iſt damit fortgegangen.

aveindre † F (ă-wg'dr) [lt. ab und e'mere] *v/a.* ④b. herbei-, hervor-holen, -tragen.

aveine ⸮ *provc.* (ă-wæ'n) *s/f.* (Normandie) = avoine; bſd. in *prv.*, z.B.: cheval fai-

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⸮ Pflanzenkunde; ⊛ Handel; ✉ Poſt; 🚂 Eiſenbahn; 🚲 Radſport; ♪ Muſik; ☐ Freimaurerei.

sant la peine ne mange pas l'~ das Pferd, das den Hafer verdient, bekommt ihn nicht; der eine hat die Mühe, der andere den Lohn; cheval d'~, cheval de peine wer gut bezahlt wird, muß auch gut arbeiten.

aveinière (ä-wæ-niä'r) *s/f*, *agr*. Haferfeld *n*.

av*el*anède, ~ell~ ☸ (ä-w'lä-näʼd, ~wä-lä~) *s/f*. Eichel-näpfchen *n*, -doppe, Eckerdoppe.

aveline ⚘ (ä-w'lī'n) [lt. avella'na] *s/f*. gemeine Haselnuß, Avella'na. [selstrauch.]

avelinier ‖ ⚘ (ä-w'lī-nie') *s/m*. gemeiner Ha-

avénacé, ~e ⚘ (ä-we-na-ße') [lt. ave'na] **I** *a*. hafer-artig. — **II ~es** *s/f.pl.* Hafer-Arten. [Hafer-zins.]

av*é*nage † (ä-wē-na'ɢ), **~e~** (ä-w'na'ɢ) *s/m*.

avenamment (ä-w'nä-mą' ⓖg) *adv*. von avenant II (s. ds).

avenant *m*, **~e** *f* F (ä-w'ną' ⓐa u. g, ~ą't) **I** ~ *p.pr.*, *drt*. ~ le décès wenn der Tod eintritt; le cas ~, *a*. ~ que ... (mit *subj.*) gesetzt, im Falle daß ... — **II** *a*. einnehmend, artig. — **III** *advt* à l'~ u. *prp*. à l'~ de verhältnismäßig, im Verhältnis zu ... — **IV** *s/m*. Nachtrag zu Feuer-Policen ꝛc

Avenches ‖ (ä-wą'sch) [lt. Ave'nticum] *npr m.*, *géogr*. Wiflisburg *n* (schwz. St. Waadt)

avènement‿ (ä-wæ-n'mą') [avenir] *s/m*. 1. ↘ Ankunft *f*. 2. ~ (à la couronne) Regierungsantritt. 3. ~ d'une opinion erstes Auftreten einer Ansicht ꝛc.

avéni*er* ‖ (ä-we-nie') *m*, **~ère** (~iä'r) *f*. **I** *a*. im Hafer. — **II** ~ *s/m*. Haferfeld *n*.

avenir (ä-w'nī'r) [lt. adveni're] ②h. **I** (nur mit être) *v/n*. sich zutragen, begeben: quoi qu'il (en) avienne was auch daraus entstehen mag. — **II** *s/m*. 1. Zukunft *f*; Fortkommen *n*: à l'~ in Zukunft, von jetzt ab; avoir son ~ derrière soi am Endpunkt s-r Karrière angelangt sein, nicht weiter befördert werden. 2 *fig*. Nachwelt *f*.

à-venir, *pl*. **~-~** (ä-w'nī'r) *s/m.*, *drt*. Aufforderung *f*. zu erscheinen.

avent (ä-wą' ⓑb; *Hom.* avant) [lt. adve'ntus] *s/m.*, *rl*. 1. Advent. 2. Advents-Predigten *f/pl*.

Aventin ‖ (ä-wą-tą') [lt.] *npr.m*. 1. *h.a.* (mont) ~ aventi'nischer Hügel in Rom. 2. Jean ~ Johannes Aventi'nus (bayrischer Geschichtschreiber, 1477—1534).

aventure † ⸮ (ä-wą-tü'r) [lt. adventu'ra] *s/f*. 1. zufällige, seltsame, romanhafte Begebenheit, Abenteuer *n*: homme d'~ Abenteurer; c'est grande ~ si ... das wäre merkwürdig, wenn ...; dire la bonne ~ wahrsagen. 2. Wagnis *n*, Abenteuer *n*: tenter l'~ es wagen. 3. ☸ mettre à l'~ aufs Ungewisse anlegen. 4. *advt* à l'~ aufs Geratewohl, auf gut Glück; par ~, d'~ zufällig, von ungefähr. — ***Syn.*** s. événement.

aventurer‿ (ä-wą-tü-re') ①a. **I** *v/a*. wagen. — **II s'~** (à mit *inf.*, ↘ mit de) sich der Gefahr aussetzen (zu), es wagen (zu). — ***Syn.*** s. hasarder.

aventureu*x* *m*, **~se** *f* □ (~tü-rö' ⓐa, ~ö'ſ) *a*. u. :~‖ *s/m*. abenteuerlich; Abenteurer.

aventuri*er* *m*, **~ère** *f* ⸮ (ä-wą-tü-rie', ~iä'r) **I** *s*. 1. Abenteurer(in), Wag(e)hals. 2. (o. *f*) Parteigänger. 3. *mv.p.* Industrie-, Glücks-ritter — **II** *a*. abenteuerlich.

aventurine (~tü-ri'n) *s/f.*, *min*. u. ⊕ Aventuri'n-, Glimmer-stein *m*.

avenu (ä-w'nü') [avenir I] *a*. nur gbr. in non ~ s nul 3.

avenue ⸮ (ä-w'nü') [avenir] *s/f*. 1. Zugang *m*, Anfahrt. 2. Allee, (mit Bäumen bepflanzte) Straße. 3. *fig*. Weg *m* zu ... 4. *rl*. l'~ du Christ das Erscheinen Christi.

avérage ☸ (ä-wē-ra'ɢ) *s/m*. Durchschnitt, Mittel-zahl *f*, -preis; engS Mitteljahr *n*.

avérer‿ (ä-we-re') [lt. advera're] *v/a*. ①g. ~ qc. (u. **s'~**) et (sich) als wahr erweisen. — ***Syn.*** vérifier nachsehen ob ..., zeigen, daß eine Darstellung der Wahrheit gemäß, avérer zeigen, daß eine Tatsache wahr ist.

Averne (ä-wä'rn) [lt. Ave'rnus] *npr.m*. Ave'rno-See (Unter-Italien), *fig.*, *poét*. Hölle *f*.

Averr(h)oès (ä-wär-ró-æ'ß) *npr.m*. Ave'r-rhoës (arabischer Philosoph, † 1198).

averse[1] F (ä-wä'rß) [à verse] *s/f*. Platz-regen *m*. — **Vgl.** ~[2].

Aver*se*[2] (ä-wä'rß), auch **~a** (ä-wär-ßa') *npr. f* Ave'rsa *n* (Stadt in Unter-Italien).

aversion ‖ ⸮ (ä-wär-ßiǫ' ⓐe) [lt.] *s/f*. Abneigung, Widerwille *m*: avoir de l'~ pour qc. gegen et. Widerwillen haben; donner de l'~ à q. j-n anekeln; prendre q., qc. en ~ j-n, et. nicht mehr leiden können; c'est ma bête d'~ er ist mir in den Tod zuwider. — ***Syn.*** s. antipathie.

***a*vertin** ‖ † (ä-wär-tą') [lt. verti'ginem] *s/m*. 1 *vét*. Drehkrankheit *f* bei Schafen (= tournis). 2. Wahnsinn. 3. F il faut le vouer à Saint-A~ er ist ein rechter Schreihals.

avert*ir* ⸮ (ä-wär-tī'r) [lt. adve'rtere] ②a. **I** *v/a*. 1. ~ q. de qc. j-n von et. benachrichtigen; ~ q. de ... (mit *inf.*), que ... (mit *subj.*) j-n benachrichtigen, daß et. geschehen soll. 2. *abs*. ankündigen. 3. j-n vor etwas warnen: se tenir pour ~i sich etwas gesagt sein lassen; *prv*. un bon ~i en vaut deux ein gut Gewarnter ist doppelt behutsam. — **II s'~** ↘ sich selbst erinnern; s'~ de qc. sich über et. unterrichten. — ***Syn.*** avertir von etwas Zukünftigem; donner avis von etwas Geschehenem; informer allgemein: benachrichtigen.

avertissement‿ ⸮ (ä-wär-tī-ßmą') *s/m*. 1. Nachricht *f*. 2. Anzeige *f*, Vorbericht, kurzer Bericht, Ankündigung *f*; Vorwort *n*. 3. Warnung *f*, Verwarnung *f*, Steuermahn-zettel. — ***Syn.*** s. avis.

avertisseur (~ßö'r) *s/m*. 1. Warner, Winkerteiler. 2. ~ (d'incendie) Feuer-melder; ~ électrique Alarm- oder Warnungs-apparat, -signal *n*. [Nord).]

Avesnes ‖ (ä-wä'n) *npr.m*. **id.** *n* (fr. Stadt,

Avesta (ä-wæ-ßta') [prs.] *npr.m*. l'~ Ave'sta *n* (Religionsgesetzbuch des Zoroa'ster).

aveu, *pl*. **~x** (ä-wö'; ⓦb) [avouer] *s/m*. 1. Geständnis *n*, Bekenntnis *n*; Liebes-erklärung *f*. 2. bestätigendes Zeugnis. 3. Einwilligung *f*: de son ~ mit s-r Einwilligung. 4. Anerkennung *f*. 5. homme sans ~ dunkle Existenz, hergelaufener Mensch, Vagabu'nd. — ***Syn.*** aveu wird gefordert; confession (Eingestehen von etwas üblem) ist freiwillig.

aveugle (ä-wö'gl) [lt. ab o'culo] **I** *a*. 1. blind; ~ de naissance blindgeboren. 2. *fig*. blind, verblendet. 3. *fig*. unbedingt. 4. unüberlegt (vgl. III). 5. *méd.*, *chm*. ohne Endöffnung. 6. *zo*. (serpent *m*) ~ Blindschleiche *f*. — **II** *s*. 7. Blinde(r): crier comme un ~ Zeter schreien, *prv*. au pays des ~s, les borgnes sont rois bei den Blinden ist der Einäugige König; il n'est pire ~ que celui qui ne veut pas voir es ist keiner so blind, als wer nicht sehen will; l'~ d'Albion Milton. 8. *zo*. s. 6. — **III** *advt* en ~, à l'~ blindlings, unüberlegt.

aveuglement‿ (ä-wö-gl'mą') *s/m*. 1. † Blindheit *f* (jetzt cécité). 2. *fig*. Verblendung *f* 3. Blendung *f* [aveugle (s. ds).]

aveuglément (ä-wö-gle-mą') ⓖg. *adv*. von

aveugle-né, ~e, *pl*. **~s-~s** (ä-wögl-ne') *s*. et *a*. blindgeboren; Blindgeborene(r); *fig*. schwachköpfig, Schwachkopf.

aveugler‿ (ä-wö-gle') ①a. **I** *v/a*. 1. blind machen, blenden. 2. *fig*. verblenden. 3. *frt*. ⚓ zumachen, zustopfen. — **II s'~** sich blind machen, blind werden: *fig*. s'~ sur qc. et. nicht einsehen wollen, für et. blind sein.

aveuglette F ↘ (ä-wö-glæ't) *s/f*. à l'~ blindlings, im Dunkeln tappend.

aveulir (ä-wö-lī'r) [veule] ②a. *v/n*. u. **s'~** schwächer, schwach werden.

Aveyron ‖ (ä-we-rǫ') *npr m*. **id.** · a) Nebenfluß des Tarn; b) *n* Departement in S.-F.

aviaire (ä-wī-ä'r) [lt. avia'rium] *s/m*. Vogelhaus *n*. [Luftschiffer.]

aviateur ⚗ (ä-wī-a-tö'r) [lt. avis] *s/m*.

aviation ‖ ⚗ (~ä-ßiǫ' ⓐe) [lt.] *s/f*. 1. Luftschiffahrt; question de l'~ Frage der Lenkbarkeit des Ballons. 2. Fliegen *n* der Vögel

Avicenne (ä-wī-ßæ'n) *npr m*. Avice'nna (arabischer Philosoph und Arzt, † 1037).

aviceptologie ↘ (~ßæ-ptö-lö-ɢī') [lt.-grch.] *s/f.*, *ch*. Lehre von der Kunst des Vogelfanges.

aviculaire ⚗ (~kü-lä'r) [lt.] *a*. 1 Vogel-..., vogel-... 2. den Vögeln zur Nahrung dienend. 3. Vögel fressend.

avicule ⚗ (~kü'l) [lt.] *s/f.*, *zo*. Perlenmuschel.

aviculteur ⚗ (~kül-tö'r) *s/m*. Vogelzüchter.

aviculture ⚗ (~tü'r) *sf*. Vogelzucht.

avide □ (ä-wī'd) [lt.] *a*. 1. gierig, lüstern; gefräßig. 2. *fig*. ~ de qc. auf et. begierig.

avidité (ä-wī-dī-te') [lt.] *s/f*. 1. Gier, Gefräßigkeit. 2. Sucht, Begierde.

Aviénus (ä-wī-e-nü'ß) *npr.m*. Avie'nus (röm. Dichter, 4. sæ. nach Chr.).

Avignon ‖ (ä-wī-niǫ') [lt. Avenio'nem] *npr. m*. id. *n* (fr. St., Vaucluse); comtat d'~ Grafschaft *f* Avignon.

***a*vigno(n)nais** *m*, **~e** *f* (ä-wī-niö-næ' ⓐa, ~æ'ſ) *a*. u. **A~(e)** *s*. aus Avignon, Bewohner(in) von Avignon.

avilir (ä-wī-lī'r) [vil] ②a. **I** *v/a*. 1. erniedrigen, herabwürdigen. 2. entwerten, herabsetzen. — **II s'~** 3. sich wegwerfen. 4. ⊕ spottwohlfeil werden, im Preise sinken.

avilissant *m*, **~e** *f* (ä-wī-lī-ßą' ⓐa, ~ą't) *a*. (meist nach *s*.) erniedrigend, würdelos.

avilissement‿ (ä-wī-lī-ßmą') *s/m*. 1. Herabwürdigung *f*, Entwürdigung *f*, Verachtung *f*. 2. Heruntergehen *n* der Preise; ☸ Entwertung *f*. 3. Verächtlichkeit *f*. 4. gesunkenes Ansehen. [der erniedrigt.]

avilisseur, ~se ↘ (ä-wī-lī-ßö'r, ~ö'ſ) *s*. j.

avin*er*‿ (ä-wī-ne') [vin] ①a. **I** *v/a*. Weingeruch geben, mit Wein anfeuchten: tonneau ~é weingrünes Faß, F *fig*. (auch corps ~é) tüchtiger Zecher; avoir les jambes ~ées wanken, weil man bezecht ist. — **II s'~** 1. den Weingeruch annehmen. 2. ↘ zechen.

aviron ‖ ⚓ (ä-wī-rǫ') [a/f. viron; vgl. virer] *s/m*. Ruder *n*, Ruderstange *f*: aller à l'~, à force d'~s mit Rudern fahren.

avironner‿ ⚓ (ä-wī-rö-ne') *v/a*. ①a. rudern, rojen.

avironnerie ⚓ (ă-wĭ-rŏ-n'rī') *s/f.* Ruder(macher)werkſtätte. [macher.]
avironnier ‖ ⚓ (ă-wĭ-rŏ-niē') *s/m.* Ruder-
avis¹ ⊤ (ă-wi' ⓐa) [à vis; vom lt. visum] *s/m.* 1. Meinung *f*, Anſicht *f*, Urteil *n*: changer d'~ ſeine Meinung ändern; †, jetzt nur noch F (il) m'est ~ que ... mich will es bedünken, daß ...; à mon ~ meines Erachtens, meiner Anſicht nach; de l'~ de q. nach j-s Anſicht; sauf meilleur ~ unmaßgeblich; *prv.* autant de têtes, autant d'~ ſo viel Köpfe, ſo viel Sinne. ***Syn.*** avis Anſicht, was man für ratſam hält; opinion Anſicht, was man für wahr hält; sentiment Anſicht, wovon man durchdrungen iſt (vgl. auch 5). 2. Gutachten *n*, Rat, Vorſchlag. 3. † Beratſchlagung *f*. 4. † Stimme *f*. 5. Benachrichtigung *f*, Meldung *f*, Warnung *f*, Wink: ~ au lecteur Vorwort *n* (in einem Buch), *fig.* Wink; ~ officiel amtliche Anzeige; donner ~ benachrichtigen (vgl. d. *Syn.* bei avertir). ***Syn.*** avertissement Warnung vor et. Zukünftigem; avis Benachrichtigung von et. Geſchehenem; conseil Rat, wie zu handeln. 6. ❀ Avis *m*: donner ~ aviſieren; avec ~ unter Aufgabe; ~ au public Anſchlagzettel, a. *int.* merken Sie ſich das! 7. ⚓ barque *f* d'~ Avi'ſo(ſchiff *n*) *m*.
Avis² (ă-wi') *npr. f.* Avi'z *n* (portugieſ. Stadt).
avisé *m*, **~e** *f* (ă-wĭ-ſe') *a.* klug, vorſichtig: bien, mal ~ gut, übel beraten.
aviser ⊤ (~ſe') [lt. ad u. vi'sere] ①a. **I** *v/a.* 1. benachrichtigen. 2. † warnen: *prv.* un fou ~e bien un sage auch von e-m Narren kann ein Weiſer guten Rat bekommen. 3. †, jetzt F u. *ch.*: ~ q. j-n gewahr w. 4. ~ q. de q. j-n an j-n denken m. — **II** *v/n.* 5. ~ à qc. auf et. bedacht ſn. 6. ~ de qc. = 7. — **III s'~** (de qc.). 7. ſich et. einfallen l. 8. ſich et. herausnehmen. 9. (*V.*: ... que) ausſinnen; auf et. verfallen; ſein Augenmerk richten auf ...; *prv.* on ne s'~e jamais de tout man kann nicht immer an alles denken. [Avi'ſoſchiff *n*.]
aviso ⚓ (ă-wĭ-ſo') [it.] *s/m.* (*pl.* ~s) Aviſo,
avitaillement ⚔ (~tā-j'mą') *s/m.* Verſorgung *f* mit Lebensmitteln.
avitailler ⚔ (ă-wĭ-tā-je') [a/f. vitaille; vom lt. victua'lia] ①a. *v/a.* (et **s'~** ſich) verproviantieren. [viantierer(in).]
avitailleur, **~se** (~jö'r, ~ö'ſ) *s.* Verpro-
Avitus (ă-wĭ-tü'ß) *npr. m.* Avi'tus (weſtrömiſcher Kaiſer, † 456).
avivage (ă-wĭ-wa'ǫ) [aviver] *s/m.* 1. ⚙ Glätten *n*, Polieren *n*. 2. *chir.* Auffriſchen *n* der Wund-ränder.
aviver (ă-wĭ-we') [vif] ①a. **I** *v/a.* 1. ✎ lebhaft machen; *fig.* beleben. 2. ⚙ glätten, polieren. 3. *chir.* Wund-ränder auffriſchen oder blutig ritzen. — **II s'~** ſich beleben.
avives (ă-wī'w ⓑb) [lt. aqua viva] *s/f.pl.* 1. Mandeln des Pferdes. 2. *vét.* Feifeln.
aviveur, **~se** (ă-wĭ-wö'r, ~ö'ſ) *s.* Aufputzer(in *f*) *m* in Alfenide- ꝛc. Geſchäften.
avocasser ‖ (ă-wŏ-kă-ße') [avocat] *v/n.* ①b. F *iro.* Winkel-advokat ſein, Rabuliſterei (d. h. Rechtsverdreherei) treiben.
avocassier ‖ (ă-wŏ-kă-ßie') *m*, **~ère** (~iä'r) *f* *mv.part.* **I** *a.* rabuli'ſtiſch. — **II** ~ *s/m.* ſchlechter Advokat.
avocat (ă-wŏ-ka' ⓑb, *pl.* in der Bindung a'ſ_) [lt. advoca'tus] *s/m.* 1. Advoka't; ~e *f* (~ka't) Advoka'tin in Amerika ꝛc.; Sachwalter, Rechtsanwalt: ~ de causes perdues, de Ponce-Pilate A. ohne Praxis; ~ consultant Rechtskonſulent; ~ du diable der eine unehrenhafte Sache verteidigt; ~ général Vertreter des General-Prokurators; ~ matrimonial Inhaber eines Heiratsbureaus; *fig.* dîner d'~ gutes Eſſen. 2. *fig.* (auch ~e *f*) Fürſprecher(in), Beſchützer(in). 3. jeu de l'~ Advokatenſpiel *n* (der Nachbar zur Rechten antwortet für den Gefragten). 4. ⚘ Advokat (Frucht des Avoga'do-baumes). — ***Syn.*** avocat Verteidiger vor Gericht; avoué Vertreter der Parteien, Anfertiger der zum Prozeſſe gehörigen Schriften; homme d'affaires Sachwalter überhaupt; notaire j. der rechtskräftige Urkunden ausfertigt.
Avoie (ă-wā') *n.d.b.f.* Hedwig.
avoine (ă-wā'n) [lt. ave'na] *s/f.* 1. ⚘ Hafer *m*; *fig.* écouter à l'~ die Zeit verſäumen; piquer l'~ Schildwache ſtehen. 2. Haferkorn *n*; bisw. *fig.*, zB.: recevoir son ~ von einer Dame e-n Korb bekommen, F tout mon argent est en ~ all mein Geld iſt verbraucht; *prv.* ſ. aveine. 3. ~s *pl.* grüner Hafer.
avoinerie (ă-wā-n'rī') *s/f.* Haferfeld *n*.
avoineux *m*, **~se** *f* (ă-wā-nö' ⓐa, ~ö'ſ) *a.* von, mit Hafer.
avoir (ă-wā'r) [lt. habe're] ① **I** *v/a.* (ohne Paſſiv). 1. haben, beſitzen: *prv.* il n'est rien de tel que d'en ~ Geld haben iſt eine ſchöne Sache; F *ell.* ~ de quoi Geld vollauf, Kies haben. 2. tragen, halten: ~ en main bei der Hand haben. 3. *fig.* j'ai vingt ans ich bin 20 Jahre alt; ~ besoin de q., de qc. j-n, etwas brauchen; j'ai à cœur es liegt mir am Herzen; qu'avez-vous? was fehlt Ihnen?; j'ai, il y a que ... die Sache iſt, daß ... 4. bekommen, erhalten, ſich verſchaffen: on n'a pas ce livre facilement dies Buch iſt ſchwer zu haben. 5. beſondere grammatiſche Verbindungen, Gallizismen: vous avez beau dire Sie haben gut reden, Sie reden vergebens; ~ du monde à dîner Gäſte haben; ~ pour agréable für gut (be)finden; ~ pour but beabſichtigen; j'ai à vous dire ich habe Ihnen zu ſagen; vous n'avez qu'à le dire Sie dürfen es nur ſagen; je n'aurais qu'à tomber malade ich brauchte nur krank zu werden; il eut la tête tranchée ihm wurde der Kopf abgeſchlagen; à qui en a-t-il donc? mit wem hat er denn et. vor?; contre qui en avez-vous? auf wen ſind Sie böſe?; je n'en ai que faire ich weiß nicht, was ich damit tun ſoll; nous en aurons pour deux heures das wird zwei Stunden dauern; en ~ dans l'aile einen ſchweren Schaden gehabt haben; tu en auras! warte nur, Du ſollſt ſchon Haue kriegen! 6. *v/aux.*, Hilfsverb zur Bildung der zuſammengeſetzten Zeiten: haben; bei intranſitiven Verben auch für das deutſche ſein, um die vollendete Handlung ſelbſt anzuzeigen, während das ſeltnere être den infolge der Handlung eingetretenen Zuſtand, das Reſultat der Handlung, angibt (jede Abweichung von dieſer Regel iſt im vorliegenden Wörterbuche ſtets angegeben); zB.: j'ai été ich bin geweſen; il a grandi er iſt größer geworden (il est grandi er iſt jetzt größer); doppelt: je les (zB.: les affaires) ai eu terminées ich habe ſie beendigt gehabt (meiſt ohne Veränderung des eu). — **II** *v/imp.* 7. **il y a** es gibt; il n'y a pas de quoi es hat nichts zu ſagen; qu'y a-t-il de nouveau? was gibt es Neues?; il y a lieu de croire man hat Urſache zu glauben; il y a tout à espérer alles iſt zu hoffen; il n'y a pas que de ... es gibt nicht nur ...; il n'y a rien à dire à cela es iſt nichts dagegen zu ſagen; F tant y a que nous ... wie dem auch ſei, wir ...; il y a un an vor e-m Jahre. — **III** *s/m.* 8. F Habe *f*, Gut *n*: Gautier sans A~ Walther von Habenichts. 9. ❀ Akti'va *n/pl.*, (Gut-)Haben *n*, Cre'dit *n* (*ant.* doit; ſ. devoir 10).
avoir-du-poi(d)s ‖ ⊤ ❀, *pl.* ~-~-~ (ă-wā̆r-dü-pā') *s/m.* id. (äw-ᵉʳ-dīⁿ-pȫi'ſ), engl. Handelsgewicht (Pfund zu 16 Unzen = 453,545 g).
avoisinant ‖, **~e** F (ă-wā-ſĭ-ną', ~ą̄t') *a.* benachbart, angrenzend, anſtoßend.
avoisiner (~ſĭ-ne') [voisin] ①a. **I** *v/a.* ~ qc. an et. angrenzen, ſich erſtrecken bis an: être bien ~é gute Nachbarſchaft haben. — **II s'~** ſich nähern, ſich berühren.
Avon ‖ (ă-wǫ', zuweilen auch e-wŏ'n) *npr. m.* A'von (ē'-wᵉn), Fluß in England; le cygne de l'~ der Schwan vom Avon, Shakeſpeare (nach ſeinem Geburtsorte Stratford am Avon).
avortement (ă-wŏr-tmą') *s/m.* 1. Früh-, Fehl-geburt *f*, *vét.* Verwerfen *n*, unzeitiges Gebären. 2. *fig.* Scheitern *n*.
avorter (ă-wŏr-te') [aborta're = lt. abori'ri] *v/n.* ①a. (mit avoir und für den infolge der Handlung eingetretenen Zuſtand être). 1. (meiſt *mv.part*) zu früh gebären. 2. *vét.* verwerfen. 3. ⚘ nicht zur Reife kommen, verkümmern. 4. *fig.* verunglücken, ſcheitern.
avorton ‖ (ă-wŏr-tǫ') *s/m.* 1. unzeitige, krüppelhafte Frucht, Geburt *f*; Zwerg. 2. *fig.* unreife Arbeit; über-eiltes Machwerk.
avouable (ă-wūă'bl) *a.* was man eingeſtehen kann; was zugegeben werden kann; deſſen man ſich nicht zu ſchämen braucht.
avoué (ă-wü-e') *s/m.* 1. † Schutzherr. 2. Sachwalter, Anwalt. — ***Syn.*** ſ. avocat.
avouer (ă-wü-e') [à vouer] ①a. (*poét.* j'avoûrai) **I** *v/a.* 1. bekennen, einräumen: ~ q. pour son enfant j-n als ſein Kind anerkennen. 2. ~ (une dette) eine Schuldforderung anerkennen (auch *fig.*). 3. gutheißen. — **II s'~** 4. ſich für, als etwas bekennen. 5. eingeſtanden werden.
avoyer ‖ (ă-wā-ie') *s/m.* Stadtſchultheiß (Schweiz). [Stadt, Manche).]
Avranches (ă-wrą̄'ſch) *npr. m.* id. *n* (franz.
avril (ă-wrī'l) [lt. apri'lis] *s/m.* 1. April: *prv.* ~ pleut aux hommes, mai pleut aux bêtes Aprilregen verſpricht gute Getreide-ernte, und Regen im Mai, gutes Heu. 2. P poisson d'~ Aprilfiſch; *fig.* donner (ou faire manger) un poisson d'~ à q. j-n in den April ſchicken.
avrillé, **~ée** (ă-wrĭ-je') *a.*, **~et** ‖ (~jä') *s/m.* im April geſät; Aprilſaat *f* des Korns.
avuer ‖ (ă-wü-e') [vue] *v/a.* ①a. *ch.* das Wild im Auge behalten.
avulsion ‖ (ă-wül-ßiǫ') [lt. avu'lsio] *s/f.*, *chir.* Ausreißen *n*, Ausziehen *n*.
Ax (äkß) *npr. m.* id. *n* (fr. Bade-ort, Ariège)
axe (akß) [lt. axis] *s/m.* 1. □ ⚘ Achſe *f*. 2. ⚙ auch *an.* Achſe *f*, Spille *f*, Spindel *f*. 3. ~ d'un cadran Stunden-zeiger.
axer ‖ ⚙ (ă-kße') *v/a.* ①a. mit einer Achſe verſehen.

axial, ~e ⚗ (ă-kßĭă′l) *a.* Achsen=..., achsen=...
axicule ⚗ (ă-kßĭ-kü′l) [lt.] *s/m.* kleine Achse.
axifère ⚗ (ă-kßĭ-fä′r) [lt.] *a.* Achsen tragend.
axiforme ⚗ (ă-kßĭ-fŏ′rm) [lt.] *a.* achsen=, spindel=förmig.
axillaire ⚗ (ă-kßĭl-lä′r) [lt. axi′lla] *a.* 1. *an.* sich auf die Achselhöhle beziehend. 2. ⚘ achselständig; Achsel=..., achsel=...
axille ⚘ (ă-kßĭ′l) [lt.] *s/f.* Achsel.
axinite ⚗ (ă-kßĭ-nĭ′t) [grch.] *s/f., min.* Axini′t *m*, Glasschörl *m*, Thumerstein *m*.
axiomatique ⚗ (ă-kßĭ-ŏ-ma-tĭ′k) *a.* gewiß, erwiesen.
axiome ⚗ (ă-kßĭ-o′m) [grch.] *s/m.* Axio′m *n*, Grundsatz. — *Syn.* s. aphorisme.
axis ⚗ (ă-kßĭ′ß) *s/m., zo.* cerf ~ A′xis(=hirsch, =wild *n*).
axolotl (ă-kßŏ-lŏ′tl) s. azolotl.
axomètre ⊕ (ă-kßŏ-mæ′tr) [grch.] *s/m.* Optik: Achsenmesser (Instrument zur Prüfung der Brillengläser=Achse).
axonge (ă-kßŏ′ʒ) [lt. axu′ngia] *s/f.* 1. Schmer *m*; vgl. saindoux. 2. *phm.* Fett *n*. 3. ⊕ ~ de verre Glasgalle, Glasschaum *m*.
Ay[1] (ă-i′) *npr. m.* 1. s. Aï[2]. 2. id. oder Eich *n* (Dorf in Deutsch-Lothringen).
ay[2], auch **aye** (ă-i′ oder aĭ) *int.* ach!, oh! (= aïe). [s. cause, compte, droit.
ayant cause, ayant compte, ayant droit
Ayen-Bas ‖ (ä-iᶇ-ba′) *npr. m.* id. *n* (fr. Dorf, Corrèze). [Stadt, Gard).
Aymargues ‖ (ä-mä′rg) *npr. m/sg.* id. *n* (fr.
Aymeri (ä-m′rĭ′) *npr. m.* = Aimeri.
Aymon ‖, auch **Ai~** (e-mᴏᶇ′) *npr. m.* Hai′mon (Herzog der Ardennen); les quatre fils ~ die vier Haimonskinder. [bites.
Ayoubites (ă-iŭ-bi′t ®) *npr. m/pl.* = Aïou-

ayuntamiento (ă-iŭn-ta-miᶇ-to′) [span.] *s/m.* Gemeinde=rat der spanischen Städte.
Azalaïs (ă-fă-lă-i′ß) *n.d.b.f.* Azala′is, Adelheid. [strauch *m*.
azalée ⚘ (ă-fă-le′) [grch.] *s/f.* Aza′lie, Felsen=
azaléine (~lĕ-i′n) *s/f.* Azaleï′n *n* (violett-rote Anili′nfarbe).
Azarias (~rĭ-a′ß) *npr. m.* Asa′rja (König von Juda, um 800 vor Chr.).
aze †(āſ)[lt. a′sinus] (jetzt *provS.*) *s.* Esel(in); l′~ me quille! hol mich dieser und jener!
azédarac ⚘ (ă-fe-dă-ră′k) [ar.] *s/m.* glatter Zedrach. [chen *n*.
azerole ⚘ (ă-f′rŏl) [ar.] *s/f.* Azaro′l=Äpfel=
azerolier ‖ ⚘ (ă-f′rŏ-lie′) *s/m.* Azaro′l=Baum.
azi (ă-fi′) *s/m.* Lab *n* aus Molken und Essig.
azimut ⚗ (ă-fĭ-mü′t) [ar.] *s/m., ast.* Azimu′t, Scheitelkreis.
azimut*al* *m*, **~ale** *f* ⚗ (~mü-tă′l; *m/pl.*: **~aux**, ~tō ®b) *ast.* **I** *a.* Azimuta′l=... — **II** ~ ⚓ *s/m.* Azimu′t=Kompaß.
Azincourt ‖ (ă-fᴇᶇ-kū′r) *npr. m.* id. *n* (fr. Dorf, Pas-de-Calais, Schlacht 1415).
Azof (ă-fŏ′f) *npr. m.* Asow *n* (St. in Süd-Rußland): mer d′~ Asowsches Meer (= Azov).
azolotl(i) ⚗ (ă-fŏ-lŏ-tli′, ~lŏ′tl) [mexik.] *s/m., zo.* Axolo′tl, Azolo′tl (Kolbenmolch in Me′xiko).
azootique ⚗ (ă-fo-o-tĭ′k) [grch.] *a., géol.* ohne Tier=Überreste.
azor P (ă-fo′r) *s/m.* 1. Tornister. 2. A′zor (Hunde-name): appeler ~ pfeifen (im Theater, wenn die Claque klatscht).
Azores (ă-fŏ′r ®b) *npr. f/pl.* = Açores.
azotate ⚗ (ă-fŏ-tă′t) *chm.* **I** *s/m.* salpetersaure Verbindung (= nitrate). — **II** *a.* salpetersauer.
azote ⚗ (ă-fŏ′t) [grch.: worin nichts leben kann] *s/m.*, auch *a.*, *chm.* Stickstoff(=gas *n*).

azot*er* ‖ ⚗ (ă-fŏ-te′) *v/a.* ①a. *chm.* mit Stickstoff schwängern, sättigen; **~é(e)** = azoteux.
azote*ux*, **~se** ⚗ (~tö′, ~ö′ſ) *a.* stickstoffhaltig.
azotides ⚗ (ă-fŏ-tĭ′d ®b) *s/m. pl., chm.* stickstoff=artige Körper; stickstoff=haltige Mineralien *n/pl.* [Salpetersäure *f*.
azotique ⚗ (ă-fŏ-tĭ′k) *a., chm.* acide *m* ~
azoture ⚗ (ă-fŏ-tü′r) *s/m., chm.* Stickstoffverbindung *f* mit einem andern Elemente.
Azov, ~w (ă-fŏ′w, F ă-fŏ′f) *npr. m.* = Azof.
aztèque (ăſ-tæ′k), bisw. auch **~ec** (ăſ-tæ′k) **I** *a.* azte′kisch. — **II A~** *s.* Azte′ke, Azte′kin, (Ureinwohner Mexikos).
azur (ă-fü′r) [b.l.; vom Prs.] *s/m.* Azu′r: 1. *min.* Lasu′rstein, Lapisla′zuli. 2. echtes Ultramari′n. 3. ~ de cobalt Smalte *f*. 4. *bl.* Blau *n*. 5. *fig.* Lasu′rfarbe *f*; *poét.* l′~ des cieux das Blau des Himmels; un ciel d′~ ein heiterer Himmel; *fig.* cette maison n′est qu′or et ~ dies Haus ist prachtvoll. [zurblau=färben *n*.
azurage ⊕ (ă-fü-ra′ʒ) *s/m.* Bläuen *n*, La=
azuré, ~e (ă-fü-re′) *a.* lasur=, himmel=blau.
azurer ‖ (ă-fü-re′) [azur] ①a. *v/a.* (und s′~ sich) lasu′rblau färben (auch *fig.*).
azurescent, ~e (ă-fü-ræ-ßᴀᶇ′ ®a, ~ᴀᶇ′t) *a.* ins Himmelblaue spielend.
azuror *m*, **~e** *f* (ă-fü-rŏ′r) *a.* blau mit goldigem Scheine.
azyme (ă-fĭ′m) [griechisch] *a.* et *s/m., bibl.* pain *m* ~ ungesäuertes Brot; fête *f* des ~s Fest *n* der ungesäuerten Brote.
azymite (ă-fĭ-mĭ′t) *s.* j. der ungesäuertes Brot genießt (beim Abendmahl).
azziministe ⊕ (ăſ-fĭ-mĭ-nĭ′ßt) [it.; aus dem Ar.] *s/m.* Vergolder.

B

B, b (be oder bĕ) *s/m.* **I** B, b *n* (zweiter Buchstabe des Alphabets; erster Konsonant); F *fig.* être marqué au B (être borgne, boiteux, bossu, &c.) von der Natur gezeichnet, weitS. boshaft, hinterlistig sein; s. A. — **II** *abr.*, *chm.* für bore.
Baal (ba-ă′l oder bāl) [syrisch] *s/m.* Baal.
baalite (ba-ă-lĭ′t) *s/m.* Baals=, Götzendiener.
baba (bă-ba′) [russ.] *s/m.* Baba (zuckerhutförmiger Kuchen in Rußland, Art Napfkuchen).
Babel (bă-bæ′l) *npr. f., h.a.* Ba′bylon, Ba′bel *n*: tour de ~ der babylo′nische Turm(bau), *fig.* Sprachverwirrung; ungeordnete Versammlung.
babél*ique* (bă-bĕ-lĭ′k), bisw. auch **~esque** (~læ′ßk) *a.* babylo′nisch; *fig.* verwirrt.
Babet, mehr gbr. **~te** (bă-bæ′ ®, ~t) *npr. f.* Babette *f*, Lieschen *n*.
babeurre (bă-bö′r) [bat-beurre] *s/m.* Buttermilch *f* (= lait de beurre, petit lait).
babiche (bă-bĭ′ſch) **I** [*cor.* von barbiche] *s/f.* 1. = barbiche 2. 2. zottiges Schoßhündchen. — **II B~** *npr. f.* Bärbchen *n*.
babichon ‖ (bă-bĭ-ſchᴏᶇ′) **I** [*cor.* von barbichon] *s/m.* = babiche 2. — **II B~** *npr. f.* Bärbchen *n* (= Babiche).
babil ‖ (bă-bĭ′l) *s/m.* 1. Geschwätz *n*, Geplauder *n*: F n′avoir que du ~ nichts Gescheites sagen. 2. Schwatzen *n* der Elster ꝛc. 3. *ch.* unzeitiges Gebell e-s Spürhundes.
babillage F (bă-bĭ-ja′ʒ) *s/m.* Schwatzen *n*, Geschwätz *n*, Plauderei *f*.
babillard ‖ (bă-bĭ-jă′r) *m*, **~e** (~ă′rd) *f* [babil] **I** *a.* 1. geschwätzig, plauderhaft (auch von Vögeln). 2. *ch.* unzeitig bellend. — **II** *s.* Schwätzer(in). — **III** ~ ⊕ *s/m.* Klapperstock *m* (Mühle). [Schwatzen *n*.
babillement ‖ F (~j′mᴀᶇ′) *s/m.* Geschwätz *n*,
babiller ‖ F (~je′) [= dtsch. babbeln] *v/a.* ①a. 1. plappern, schwatzen. 2. *ch.* zur Unzeit bellen. — *Syn.* babiller redselig schwatzen, kindisch plappern; jaser plaudern, ausplaudern; bavarder unaufhörlich und rücksichtslos schwatzen; caqueter über andere viel und einfältig schwatzen, klatschen.
babillerie F (~j′rĭ′) *s/f.* = babillement.
babine (bă-bĭ′n) *s/f.* 1. Lefze, (Hänge=)Lippe gewisser Tiere. 2. P *fig.* (meist im *pl.*) Mund *m* (= babouine); s′en lécher les ~s (sich) die Finger noch danach ablecken (bei der Erinnerung an ein leckeres Mahl).
babiole (bă-bĭ-ŏ′l) [it. babbole; vgl. engl. baby] *s/f.* 1. Kinderspielzeug *n*. 2. *fig.* elender Kram, (bsd. *pl.*) Schnurrpfeifereien.
babioler ‖ (bă-bĭ-o-le′) *v/n.* ①a. sich mit Spielereien beschäftigen.

babion ‖ (bă-bĭ-ᴏᶇ′) *s/m., zo.* kleiner Affe, Äffchen *n*. [Babiru′ssa, Schweinshirsch.
babir(o)ussa ⚗ (~ru-ßa′, ~rŭ-ßa′) *s/m., zo.*
bâbord ‖ ⚓ (ba-bŏ′r) [engl. back-board] *s/m.* Backbord *n* (linke Seite des Schiffes; *ant.* tribord); F *fig.* faire feu de tribord et de ~ alle Minen springen lassen.
babouche ⸸ (bă-bu′ſch) [prs.] *s/f.* Schlappschuh *m*, Babu′sche (türk. spitzer Schuh o. Hackenleder).
babouin ‖ (~bᴜᴇᶇ′) *m*, **~e** (~bŭi′n) *f.* **I** ~ *s/m.* 1. Babui′n, Pa′vian=Art. 2. (ehm. bei Soldaten) Affengesicht *n* (an die Wand des Wachtlokales gezeichnet). 3. F (auch **~e** *s/f.*) kleiner Affe (schalthaftes Kind). — **II ~e** *s/f.* = babine 2. [schneiden.
babouiner ‖ (bă-bŭi-ne′) *v/n.* ①a. Gesichter
baby (bă-bi′) [engl.] *s/m.* kleines Kind, Schoßkind *n* (= bébé).
Babylone (bă-bĭ-lŏ′n) *npr. f.* 1. *h.a.* Ba′bylon *n* (Stadt in Süd-Babylo′nien). 2. *fig.* Welt; sündhafter Ort: la moderne ~ das neue Babel, Paris.
Babylonie (bă-bĭ-lŏ-nĭ′) *npr. f., h.a.* Babylo′nien *n* (Landschaft zwischen Euphrat u. Tigris).
babylonien ‖ *m*, **~ne** *f* (bă-bĭ-lŏ-niᴇᶇ′, ~iæ′n) *h.a.* **I** *a.* babylo′nisch, *fig.* pomphaft, schwelgerisch. — **II B~(n)e** *s.* Babylonier(in). — **III le b~** *s/m.* die babylonische Sprache.

bac (bäk) [klt.] *s/m.* 1. Fähre *f*, Prahm: passer le ~ über-setzen, -fahren; *fig.* mener le ~ an der Spitze stehen. 2. ⚙ Back *n*, Becken *n*, Kasten. 3. F id. = baccarat II.

baccalauréat ‖ (bä-kä-lo-rē-a') [s. bachelier] *s/m.* Bakkalaurea't *n* (unterster akade'mischer Grad; vgl. auch bachelier 1).

Baccarat ‖ (bä-kä-ra') I *npr. m.* id. *n* (fr. Stadt, Meurthe, mit Glasfabriken). — II **b~at**, o. **b~a** *s/m.* id. (Art Kartenspiel).

bacchanal *m*, **~e** *f* (bä-kä-nä'l) [lt.] I F ~ *s/m.* (ohne *pl.*) Spekta'kel. — II **~e** *s/f.* 1. *h.a.* Baccha'nten-fest *n*, -tanz *m*. 2. F lärmendes Gelage. 3. *h.a.* les ~es *pl.* Bacchana'lien *n/pl.*, Ba'cchusfeste *n/pl.*

bacchanaliser (bä-kä-nä-li-se') *v/n.* ①a. ausschweifen, sich tüchtig betrinken.

bacchant *m*, ↘ **~e** *f* † (bä-kā' ®b, ~ä't) [grch.] I *s.*, *h.a.* Priester(in) des Ba'cchus. — II **~e** *s/f.*, *fig.* tolles, schamloses Weib.

Bacchiades (bä(k)-schi-a'd oder bä-ki~ ®b) *npr. m pl.*, *h.a.* les ~ die Bacchia'den (kori'nthisches Königs-Geschlecht, 777–651 vor Chr.).

bacchi(a)que (bä-ki-a'k, bä-ki'k) [grch.] *a.*, *mét.* ba'cchisch.

bacchius ♂ (bä-ki-ü'ß, bisw. auch: bäk-schi-ü'ß) [grch.] *s/m.*, *mét.* Bacchi'us (Versfuß: ⏑--).

Bacchus (bä-kü'ß) I [grch.] *npr. m.* 1. *h.a. myth.* Ba'cchus (Gott des Weines). 2. *poét.*, *fig.* Rebensaft, Wein. — II **b~** ♂ *n/ap.m.*, *ent.* Rebenstecher (Insekt).

Bacchylide (bä-ki-li'd) [grch.] *npr. m.* Bacchy'lides (grch. Ly'riker, um 470 v. Chr.).

baccifère ⚘ (bä-kßi-fä'r) [lt.] *a.* beerentragend. [*orn.* Beerenfresser.]

baccivores ♂ (~wö'r ®b) [lt.] *s/m.pl.*,

Bach (bak) *npr. m.* Bach (deutscher Name, bsd. Musiker-Familie).

bacha (bä-scha') s. pacha.

bachalik (bä-schä-li'k) *s/m.*, **bachalie** (~li') *s/f.* = pachalik.

bachat ‖ ⚙ (bä-scha') *s/m.* Papierfabrikation: Stampfloch *n*.

bâche (bāsch) [bac] *s/f.* 1. Plane, Wagendecke. 2. ⚙ (Warm-)Wasser-behälter oder -kasten *m* der Dampfmaschine. 3. ⚘ Fächerpalme von Guya'na.

bachelette † (bä-sch'læ't) [bachelier] *s/f.*, *poét.* schöne Maid, feines Liebchen.

bacheli*er* ‖ (bä-schə-lie') *m*, **~ère** (~iä'r) *f* [b.l. baccala'rius; vom Klt.] I ~ *s/m.* 1. Bakkalau'reus (j. der den niedrigsten akademischen Grad erlangt hat): ~ ès (æß) lettres etwa Gymnasial-Abiturient; ~ ès sciences etwa Real-A. 2. † Edelknappe. 3. Beisitzer einer Zunft. — II **~ère** *s/f.* * Studentin. [bedecken.]

bâcher (ba-sche') *v/a.* ①a. mit einer Plane

bachique (bä-schi'k) [lt.] *a.* dem Ba'cchus gehörig, geweiht, baccha'ntisch: chanson ~ Trinklied *n*; Malerei: genre ~ Darstellung *f* von Trinkszenen.

bachlik (bä-schli'k) [türk.] *s/m.* Ba'schlik, Art Kapotte *f* für Damen.

bach*on* ‖ ⚙ (bä-schō'), **~ou** (~schu') *s/m.* (Wein-)Butte oder Kufe *f*; Darmkasten.

bachot ‖ (ba-scho') *s/m.* 1. ⚓ [*dim.* von bac] Nachen; kleine Fähre. 2. F faire son ~ sein Bakkalaurea'ts-Examen machen.

bachotage ⚓ (bä-schö-ta'G) *s/m.* 1. Übersetzen *n* in einem Nachen *xc.* 2. Fährgeld *n*.

bachoteur ⚓ (~tö'r) *s/m.* Fährmann, Kahn-, Boots-führer.

bachotier ‖ F (bä-schö-tie') *s/m.* Einpauker.

bachotte (bä-schö't) *s/f.* Fischkasten *m*.

bacile ⚘ (bä-ßi'l) *s/m.* Meerfenchel.

bacillaire ♂ (bä-ßi-lä'r) [lt.] I *a.* stangenartig, stabförmig. — II **~s** *s/f.pl.* Stabtierchen *n* (Infuso'rien), Bacillen.

bacille ♂ (~ßi'l) [lt.] *s/m.* Bacillus (Stabtierchen); ~ en virgule Komma-Bacillus.

backgammon ‖ (bak-gä-mō') [engl.] *s/m.* Art Puffspiel *n* (= toute-table).

bâclage (ba-kla'G) *s/m.* 1. ⚓ Sperrung *f* eines Hafens, Anlegen *n* eines Schiffes, Hafengeld *n*. 2. F eiliges Abmachen einer Arbeit; eilig, daher schlecht gemachte Arbeit.

bâcl*er* (ba-kle') [lt. ba'culus] *v/a.* ①a. 1. (ver)sperren, verriegeln, verrammeln (= barrer): rivière ~ée fest zugefrorener Fluß. 2. ⚓ ~ un bateau anlegen zum Ein- und Aus-laden. 3. F *fig.* eilig u. schlecht abmachen, schnell zusammenpfuschen.

bâcleur ⚓ (ba-klö'r) *s/m.* Hafenschließer.

Bacon ‖ (bä-kō') *npr. m.* Ba'co(n), engl. Name, bsd.: Fr. ~ de Vérulam (Begründer des Baconismus, † 1626); s. baconisme.

baconien ‖, **~ne** ↘ (bä-kö-niɛ̃', ~iæ'n) I *a.* baco'nisch. — II *s.* Anhänger(in) Ba'cos.

baconisme ♂ ↘ (bä-kö-ni'ßm) *s/m.* Baconi'smus (System d. Experimenta'l-Philosophie).

bactérie (bä-kte-ri') [grch.] *s/f.* Bakte'rie (Spaltpilz).

bactériologie ♂ (bä-kte-ri-ö-lö-Gi') [grch.] *s/f.* Bakteriologie (Lehre von den Bakterien).

bactériologue ♂ (bä-kte-ri-ö-lo'g) [grch.] *s/m.* Bakteriolo'g, Bakte'rien-forscher.

Bactres ‖ (bä'ktr) *npr. m/sg.*, *h.a.* Ba'ktra *n* (Hauptstadt von Ba'ktrien; jetzt Balkh).

Bactri(an)e (bä-ktri-a'n, ~tri') *npr. f.*, *h.a.* *géogr.* Baktria'na *n*, Ba'ktrien *n* (Landschaft in Asien).

bactrien, **~ne** (bä-ktri-ɛ̃' ®, ~i-æ'n) *a.* und **B~**, **B~ne** *s.* ba'ktrisch; Ba'ktrier(in).

bacul ‖ ⚙ (bä-kü') *s/m.*, auch **~e** (~kü'l) *s/f.* breiter Hinterriemen der Zugtiere.

baculomètre (bä-kü-lö-mæ'tr) [lt.-grch.] *s/m.* Bakulometer *m* und *n* (Feldmeß-Instrument).

Badajo*x*, **~z** (beides: bä-dä-Go'ß) [lt. Pax Augu'sta; bei den Mauren: Bax Augos] *npr. m.* Badajo'z *n* (span. Stadt u. Provinz).

badaud ‖, **~e** F (bä-do', ~dō'd; ®) [b.l. bada're gaffen] I *a.* = badaudique. — II *s.* Maul-affe *m*.

badaud*age* ↘ (~do-da'G) *s/m.*, **~erie** (~d'ri') *s/f.* 1. Maul-afferei *f*. 2. Lappa'lien *f/pl.*

badauder ‖ F ↘ (bä-do-de') *v/n.* ①a. gaffen, Maul-affen feil halten. [badaud I).]

badaudique ↘ (bä-do-di'k) *a.* gimpelhaft (=

bade ⊕ (bad) *s/f.* Zirkel-spannung, -öffnung.

Bade(n) (ba-dæ'n, bad) *npr. f.* (ohne *art.*) 1. meist: le grand-duché de ~ Großherzogtum Baden *n*. 2. Baden *n* (Name deutscher Städte und des Aargauer Bades).

baderne ⚓ (bä-dæ'rn) *s/f.* Se'rving, Sarving (dicke, platte Taue); bisw. *fig.* nicht mehr diensttaugliche Person oder Sache.

badiane ⚘ (bä-dia'n) *s/f.* Stern-Ani's *m*.

badigeon ‖ ⊕ (bä-di-Gō') *s/m.* 1. Putzmörtel aus Gips. 2. Bildhauer-kitt.

badigeonnage (bä-di-Gö-na'G) *s/m.* 1. ⊕ Abputz mit Gipsmörtel. 2. *méd.* das Bepinseln.

badigeonner (bä-di-Gö-ne') *v/a.* ①a. 1. ⊕ mit Gipsmörtel abputzen. 2. verkitten. 3. *méd.* bepinseln. [Abputzer.]

badigeonneur ⊕ (~Gö-nö'r) *s/m.* (Mauer-)

badin *m*, **~e** *f* (bä-dɛ̃' ®, ~i'n) [b.l. bada're gaffen] I *a.* □ 1. schäkernd, tändelnd. 2. mutwillig. 3. ⚙ Kupferstecherei: spielend. — II *s.* ↘ 4. Schäker(in); Spaßvogel *m*. — III **~e** *s/f.* 5. Spazierstöckchen *n*, Reitgerte. 6. ~es *pl.* kleine Feuerzange *sg.*

badinage (bä-di-na'G) *s/m.* 1. Scherz, Spaß, Schäkerei *f*, Tändelei *f*. 2. Entenjagd *f*.

badiner (bä-di-ne') [badin] ①a. I *v/n.* 1. scherzen, tändeln, schäkern; ne pas ~ keinen Spaß verstehen. 2. *fig.* von Putz, Bändern *xc.*: leicht sitzen, flattern, im Winde spielen. — II *v/a.* ~ q. mit j-m Spaß treiben.

badinerie (bä-di-n'ri') *s/f.* Spielerei; Schwank *m*; Narrenspossen *pl.*

badois, **~e** (ba-dōā ®a, ~ā'ß) *a.* u. **B~**, **B~e** *s.* ba'disch; Ba'dener, Bade'nser(in).

badoulière (bä-du-liä'r) *s/f.* jeu de la ~ Scheibenschießen *n*.

Baffin ‖ (bä-fɛ̃') *npr. m.* Ba'ffin (englischer Seefahrer, 17. sæ.): mer (ou baie) de ~ Baffinsbai *f*.

bafouer (bä-fu-e') [a/f. baffer; vom dtsch. bäffen (bellen)] *v/a.* ①a. lächerlich machen, verhöhnen. [schwanken.]

bafouiller F (bä-fu-je') *v/n.* ①a. faseln,

bâfrer ‖ P (ba-fre') ①a. I *v/a.* et *v/n.* gierig und zu viel (fr)essen. — II **se ~** sich vollschlingen. [esser(in), Schlinger(in).]

bâfreu*r* P (ba-frö'r), **~se** (~ö'ß) *s.* Viel-

bagace (bä-ga'ß) *s/f.* s. bagasse.

bagage (bä-ga'G; *Hom.* baguage) [bague; engl. bag] *s/m.* 1. Reisegerät *n*; (schweres) Gepäck; Troß: cheval de ~ Packpferd *n*; avec armes et ~ mit Sack und Pack; ↘ trousser, plier ~ das Lager abbrechen, *fig.* sein Bündel schnüren. 2. F jämmerliches Mobiliar. 3. F Werke *n/pl.*, Ballast eines Schriftstellers. — ***Syn.*** bagage meist Reisegepäck; équipage Kriegs-, Jagd- *xc.* gerät, -ausrüstung.

bagarre F (bä-gä'r) *s/f.* großer Lärm, Wirrwarr *m*, Getümmel *n*, *fig.* Verlegenheit.

baga*sse*, bisw. **~ce** (bä-ga'ß) *s/f.* 1. ausgepreßter Stengel des Zuckerrohrs. 2. (Trauben-, Oliven-)Trester. 3. † *tr.b.* Vettel.

bagatelle † (bä-gä-tæ'l) [*dim.* von bague] *s/f.* 1. Kleinigkeit, Lappa'lien *pl.*; *int.* ~!, ~s! Lumperei! 2. Tändelei, Liebschaft. 3. *prv.* ce sont les ~s de la porte das ist noch gar nichts, es kommt noch weit besser.

Bagaudes (bä-gō'd ®b) *s/m.pl.*, *h.a.* les ~ die Bagau'den (gallische Landleute, die sich 286 nach Chr. unter Diokletia'n empörten).

Bagdad (bäg-dä'd) *npr. f.*, *géogr.* Ba'gdad *n* (Stadt im türkischen Asien).

bagne (bänʲ) [it. ba'gno; vom lt. ba'lneum] *s/m.* Ba'gno (bä'n-jo), Gefängnis *n* für Galeerensklaven (auch *fig.*). [haus bringen.]

bagner ↘ (bä-nie') *v/a.* ①a. ins Zucht-

Bagnères ‖ (bä-niä'r) *npr. m/sg.* id. *n*: a) ~-de-Bigorre (~-dĕ-bi-gö'r) fr. Bade-ort (Hautes-Pyrénées); b) ~-de-Luchon ‖ (~-dĕ-lü-schō') fr. Bade-ort (Haute-Garonne).

baguage ⊕ (bä-ga'G; *Hom.* bagage) *s/m.*, *hort.* Ringelschnitt an Obstbäumen.

bague[1] (bāg) [lt. bacca] *s/f.* 1. (Finger-)Ring *m* (bsd. mit Steinen). 2. Ring *m* beim Ringspiel: courir la ~ nach dem R. rennen, stechen; emporter la ~ den R. abstechen, *fig.* den Preis davontragen. 3. ⚔ Bajonettring *m*. 4. ⚙ Orgelring *m*; ⚓ Tauring *m*. — ***Syn.*** s. anneau.

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; ⊕ Handel; Post; Eisenbahn; Radsport; ♪ Musik; □ Freimaurerei.

bague[2] (bāg) [b.l. baga], **~s** *s/f. pl.* † Gepäck *n/sg.*: ⚔ sortir (vie et) ~s sauves aus einer verlorenen Festung 2c. mit Sack und Pack abziehen, *fig.* mit heiler Haut davonkommen.

baguenaude (bă-gnō'd) *s/f.* ⚘ Klatschblase: faire claquer des ~s Klatschblasen aufschlagen, *fig.* Späße, Narrenspossen treiben.

baguenauder ‖ F ↖ (bă-gno-de') *v/n.* ①a. Possen treiben, tändeln; bummeln.

baguenaudier ‖ (bă-gno-die') *s/m.* 1. ⚘ Blasenstrauch. 2. F ↖ Possenreißer. 3. id. (Art Kinderspiel mit Ringen).

baguer‿ ⊙ (bă-ge') *v/a.* ①a. 1. Schneiderei: zu Fäden schlagen, auffalten. 2. *hort.* abringeln (s. baguage).

baguette ⊺ (bă-gæ't) [it. bacchetta; vom lt. ba'culus] *s/f.* 1. dünner Stab, Stecken *m*, Gerte, Rute: *fig.* mener, commander à la ~ mit dem Stock regieren, mit Hochmut und Strenge befehligen. 2. ~ magique Zauberstab *m*; *thé.* rôles à ~s Zauberer-, Feen-rollen. 3. ~ divinatoire Wünschel-, Zauber-rute. 4. ~s *pl.* de tambour Trommelstöcke *m/pl.* 5. ⚔ ~ de fusil, de pistolet Ladestock *m*. 6. ↖ ~s *pl.* Spießruten: passer par les ~s Sp. laufen, *fig.* tüchtig durchgehechelt w. 7. *arch.* Rundstab *m*. 8. Malerei: Malerstock *m*. 9. ⊙ Polierstock *m* der Lederbereiter; ~ allemande Ausklopfer *m* von Rohrgeflecht; ~ à tremper Lichtspieß *m*.

baguettier ‖ ⊙ (bă-gæ-tie') *s/m.* Ladestockschmied. [Schmuck-kästchen *n*.]

baguier ‖ (bă-gie') [bague] *s/m.* Ring-,

bah ‖ F (ba; *Hom.* bas; bât; bat von battre) *int.* pah!, ach was!, Unsinn!, o nein!

Bahama ↖ (bă-ă-ma') *npr.m.*, *géogr.* îles (de) ~ Baha'ma-Inseln *f/pl.* (= îles Lucayes).

bahut (ba-ü' ⑧b) *s/m.* 1. Truhe *f*. 2. ⊙ *arch.* krumme Mauerkappe, Mulde *f*. 3. leichtgewölbter Gartenweg. 4. F *éc.* Kasten (in der Schule gbr.). [Kasten-macher.]

bahutier ‖ ⊙ † (bă-ü-tie') *s/m.* Truhen-,

bai, ~e (bæ) [lt. ba'dius] *a.* et *s.* braunrot; Braune(r) (von Pferden).

baie[1] (bæ; F auch bæ̃i oder bæ'ĭ, j oder ĭ aber sehr schwach) *s/f.* [b.l. ba'ia] Bucht, Bai mit enger Öffnung.

baie[2] ⚘ (~) [lt. bacca] Beere.

baie[3] (~) [bayer] 1. ⊙ *arch.* Tür-, Fenster-öffnung; noch zu pflasternde Stelle einer Straße. 2. † F (statt bée) Schabernack *m*: donner la ~ à q. (*M.* payer q. d'une ~) j-m einen Bären aufbinden, j-n täuschen.

Baïes ‖ (bă-i') oder **Baies** ‖ (bæ) *npr.m.* *sg.*, *h.a.* *géogr.* Ba'jä *n* (St. in Kampa'nien).

Baïf (bă-i'f) *npr.m.* id.: Jean-Antoine de ~ (Einführer der reimlosen Verse in die fr. Dichtkunst, † 1589).

baignade‿ (bæ-nja'd) *s/f.* (das) Baden.

baigner‿ (bæ-nje') [lt. balnea're] ①b. I *v/a.* 1. (aus)baden, schwemmen. 2. ~ qc. bespülen, an et. vorbeifließen. 3. befeuchten, benetzen. — II *v/n.* 4. naß werden von …, eingetaucht werden: ~é dans son sang in seinem Blute schwimmend. — III se ~ 5. sich baden. 6. † sich in etwas stürzen.

baigneur (bæ-njö'r) *m*, **~se** (~ö'ʃ) *f.* I *s.* 1. Badende(r), Kur-, Bade-gast *m*. 2. Bademeister *m*, -frau *f*. 3. Besitzer(in) einer Badeanstalt. — II **~se** *s/f.* Bade-mantel *m*.

baignoir *m*, **~e** *f* (bæ-njŏa'r) [baigner] I ~ *s/m.* F Badestelle *f*. — II ~e *s/f.* 1. Badewanne. 2. Augenbad *n*. 3. Parterreloge. 4. Parterrelogen-Billett *n*.

bail ‖ (bai), *pl.* **baux** (bō ⑧b) [bailler] *s/m.* Pacht *f*, Verpachtung *f*: ~ à ferme Pachtkontrakt; F ↖ cela n'est pas de mon ~ das geht mich nichts an.

baile † (bæ̃l) [lt. ba'julus] *s/m.* Mittelalter: venetianischer Resident in Konstantinopel.

bâillant *m*, **~e** *f* ⚡ (bā-ja' ①a, ~a't; ⑧b) *a.* sich öffnend, gähnend, *fig.* einen Hia'tus bildend.

baillarge (bă-jă'rʒ) *s/f.*, *agr.* Sommergerste.

baille (bai) [lt. ba'cula] *s/f.* 1. ⚓ Balje Kufe. 2. ~ à cochons Tränktonne.

baille-blé ⊙, *pl.* ~-~ (~ble') *s/m.* Klapperstock.

bâillement‿ (bā-j'mā') [lt.] *s/m.* 1. Gähnen *n*. 2. = hiatus (s. ds).

bailler‿ (bă-je') [lt. bajula're tragen] ①a. I *v/a.* 1. fast †: geben. 2. *drt.* übergeben. 3. F en ~ d'une belle, la ~ belle à q. j-m etwas weismachen wollen; *prv.* ~ le lièvre par l'oreille große Versprechungen machen. — II se ~ *v/rp.* sich gegenseitig geben.

bâiller‿ (bā-je') [lt. bada're] *v/n.* ①a. 1. gähnen. 2. *fig.* sich langweilen. 3. klaffen, von ea. abstehen, nicht gut (an)schließen.

baillet ‖ (bă-jæ') *a/m.* † fahlrot, rotgelb (von Pferden): cheval ~ Weißfuchs *m*.

bailleul[1] † (bă-jö'l) *s/m.* Knochen-einrenker (jetzt rebouteur). [id. *n* (fr. St., Nord).]

Bailleul[2] (~) *npr.m.*: a) Ba'liol; b) *géogr.*

bailleur (bă-jö'r) *s/m.*, ↖ **~eresse** (~j'ræ'ß) *s/f.*, *drt.* Verpachter(in) (*ant.* preneur 2); ⊛ ~ de fonds stiller Gesellschafter; F j. der Geld hergibt, bei dem man pumpen kann.

bâilleur, ~se (bā-jö'r, ~ö'ʃ) *s.* Gähner(in), schläfriger Mensch, *prv* un bon ~ en fait bâiller deux ein Narr macht viele.

bailli (bă-ji') *m*, **~ve** (~ī'w) *f.* [b.l. baili'vus, baillir = bailler] I ~ *s/m.* 1. Amtmann, Schultheiß (in Deutschland). 2. Justiz-Amtmann. 3. Landeshauptmann. 4. Komtu'r (bei den Maltesern). — II **~ve** *s/f.*, auch **~e** (bă-ji') Amtmännin.

bailliage † (bă-ja'ʒ) *s/m.* 1. Justiz-Amt *n*. 2. Amts-bezirk, -gericht *n*. 3. Ballei' *f* im Malteser-Orden. 4. Nest *n*, elender Winkel.

bailliager, ~ère † (bă-jă-ʒe' ①a, ~æ'r) *a.* zum Amt gehörig; amtmännisch.

baillival *m*, **~ale** *f*; *m/pl.* **~aux** (~ji-wă'l; ~ō') *a.* amtmännisch.

bâillon ‖ (bā-jō') [mlt. baculo'nem] *s/m.* Knebel: mettre un ~ à q. j-n knebeln, *fig.* j-m den Mund stopfen. [*n*, Knebelung *f*.]

bâillonnement‿ (bā-jŏ-n'mā') *s/m.* Knebeln

bâillonner‿ (bā-jŏ-ne') *v/a.* ①a. 1. knebeln. 2. ~ une porte eine Tür von außen verrammeln. 3. mittels eines Knebels den Mund sperren; *fig.* j-n zum Schweigen bringen.

Bailly (bă-ji') *npr.m.* id.: J.-Sylvain ~ (fr. Astronom, gb. 1736, guillotiniert 1793).

bain ‖ (bẽ) [lt. ba'lneum] *s/m.* 1. Bad *n*, Baden *n*: ~ aromatique Kräuterbad; ~ de mer Seebad (vgl. 4); ~ de pied Fußbad, P auf die Untertasse übergegossene Flüssigkeit; ~ de siège Sitzbad *n*; F *fig.* c'est un ~ qui chauffe da kommt ein Regenguß; chaud comme ~ lauwarmes Getränk. 2. (Bade-) Wanne *f*. 3. Badestube *f*; (salle de) ~ Badehaus *n*; ~s *pl.* Badeanstalt *f*, Bad(eort) *n*. 4. *fig.* ~s *pl.* de mer Badeanzug. 5. *chm.* Bad *n*; ~-marie (*pl.* ~s-~) Sand-, Marien-, Wasser-bad *n*; F femme au ~-marie dumme Schöne. 6. ⊙ Gießerei: Fluß; Färberei: Küpe *f* mit der Farbe; *arch.* ~ de chaux angemachter Kalk. 7. ordre du Bain englischer Bath-Orden (gestiftet 1399).

baïonnette ⚔ ⊺ (bă-iŏ-næ't) [Bayonne od romanisch bayone'ta kleine Scheide] *s/f.* (= bayonnette). 1. Gewehr-aufsatz *m*, Bajone'tt *n*: ~ sabre, sabre ~ Hau-bajonett *n*. 2. *fig.* cinq cents ~s 500 Mann Infanterie. [jonettmacher.]

baïonnettier ‖ ⊙ (bă-iŏ-næ-tie') *s/m.* Ba-

baïoque (bă-iŏ'k) [it. baio'cco] *s/f.*, *num.* Bajo'cco (ehm. it. Kupfermünze, ca. 5 Pfennig).

Bairam (bæ-ră'm) *s/m.* großes und kleines Beiramsfest der Mohammedaner (= Beiram).

Baireuth ‖ (bæ-rö't) *npr.m.* id. *n* (Stadt in Bayern). [in Syrien).]

Bairout (bæ-rū't) *npr.m.* Bei'rut *n* (Stadt

baisemain ‖ (bæ-ʃ'mẽ') I *s/m.* 1. Handkuß des Vasallen, oder als Hoffeierlichkeit. 2. ~s *pl.* Gruß: ↖ faire ses ~s à q. sich j-m höflichst empfehlen. — II *s/f.* bisw. F *fig.* faire qc. à belles ~s et. mit Kußhand tun.

baisement‿ (bæ-ʃ'mā') *s/m.* Küssen *n*, bsd. Pantoffelkuß beim Papste.

baiser‿ (bæ-ʃe') [lt. basia're] ①b. I *v/a.* 1. ~ qc. et. küssen (besser embrasser); *fig.* ↖ ~ la main à q. j-m seine Ergebenheit bezeigen; F *iro.* je vous ~e les mains dafür danke ich bestens! 2. leicht berühren; *fig.* bis zu et. gelangen. — II se ~ 3. sich küssen. 4. *fig.* sich berühren; an ea. liegen, zusammenbacken. — III *s/m.* 5. Kuß. 6. *poét.* sanfte Berührung, Kosen *n*.

baiseul ⊙ (bæ-ʃö'l) *s/m.* Bäckerei: Anschieber am Brote (= baisure, biseau).

baiseur (bæ-ʃö'r) *m*, **~se** (~ö'ʃ) *f.* I *a.* ↖ gern küssend. — II **~se** *s/f.* Schönpflaster *n* im Mundwinkel.

baisoter‿ F (bæ-ʃŏ-te') [*dim.* von baiser] *v/a.* und se ~ *v/rp.* ①c. (sich) oft küssen, sich schnäbeln.

baisse ⊺ (bæß) [bas] *s/f.* 1. Fallen *n*, Sinken *n* der Preise, des Wassers (*ant.* hausse): être en ~, à la ~, être en voie de ~ im Preise sinken; F *fig.* mes fonds sont en ~ in meiner Kasse ist Ebbe; ⊛ jouer à la ~ auf das Fallen der Kurse spekulieren, fixen. 2. ⚓ ↖ Ebbe. 3. Senkung des Erdreichs.

baissement‿ (bæ-ß'mā') *s/m.* Sinken *n*, Verminderung *f*; ~ de tête Senken *n* des Kopfes.

baisser‿ (bæ-ße') [bas] ①b. I *v/a.* 1. senken, nieder-, herunter-lassen, neigen (*ant.* élever): ♪ ~ un instrument ein Instrument tiefer oder herab-stimmen, ~ la lampe die Lampe herunterschrauben (ihr Licht vermindern); F *fig.* ~ l'oreille die Ohren hängen lassen, den Mut, die Flügel sinken lassen; ⚓ ~ (le) pavillon die Flagge streichen; *fig.* ~ le pavillon devant q. j-m nachgeben; ~ le ton den Ton (*fig.* seine Forderungen) herabstimmen, gelindere Saiten aufziehen; ~ les yeux die Augen niederschlagen; tête ~ée kopf-über; unerschrocken, blindlings. 2. niedriger m. — II *v/n.* (avoir, für den eingetretenen Zustand être). 3. niedriger werden, fallen, sinken. 4. an Glanz 2c. verlieren, abnehmen; schwinden, fallen. 5. ♪ heruntergehen (vom Tone). 6. ⚓ strom-abwärts wehen. 7. ~ dans qc. sich auf etwas einlassen. — III se ~ sich bücken, neigen, senken, F *iro.* il n'y a qu'à se ~ et en prendre man braucht nur zuzugreifen.

baissier ‖ ⊛ ‡ (bæ-ßie') *s/m.* Flaumacher, der auf das Fallen der Papiere ſpekuliert, Fixer (*ant.* haussier).
baissière ⊙ (bæ-ßiä'r) *s/f.* 1. Neige; Bodenſatz *m.* 2. *agr.* Senkloch *n.*
baissoir ⊙ (bæ-ßoä'r) *s/m.* Solbehälter, Waſſerkaſten in Salinen.
baisure ⊙ (bæ-ſü'r) [baiser] *s/f.* = baiseul.
Bajazet (bä-ǵa-ſæ' ④) *npr.m.* Ba'jazet, Ba'jaſid (türkiſcher Name).
bajoue (bä-ǵū') [joue] *s/f.* Schweinskinnbacken *m.*
bakchich (bäk-ſchi'ſch) [prſ.] *s/m.* Trinkgeld *n.*
bal ‡, *pl.* ~**s** (bäl; *Hom.* balle) [b.l. ba-la're] *s/m.* 1. Ball, Tanzgeſellſchaft *f*: ~ blanc Ball, auf dem nur junge Mädchen tanzen; ~ champêtre Ball im Freien; ~ paré großer Ball, auf dem man im Galaanzuge erſcheint. 2. *fig.*: donner le ~ à q. j-m übel mitſpielen; F mettre le ~ en train den Reigen eröffnen; *fig.* Streit anfangen. 3. Spiel: **mettre une carte au** ~ eine Karte ausſpielen.
Balaam (ba-lä-ä'm) *npr.m.* Bi'leam.
balade F (bä-la'd) *s/f.* Spaziergang *m*; auch: Bier-reiſe; faire une ~ = balader.
balader ‖ F (bä-lä-de') ①a. *v/n.* und **se** ~ bummeln, ſpazieren gehen.
baladin ‖ *m*, ~**e** *f* (bä-lä-dä', ~i'n) [bal] **I** *s.* 1. † Opern-, Ballett-tänzer(in). 2. Poſſenreißer(in). 3. * Schwachkopf. — **II** *a/f.* fête ~e Ki'rmes *f.*
baladinage F ↘ (~di-na'ç) *s/m.* 1. Schnurre *f*, ſchlechter Witz. 2. Poſſen(reißen *n*) *f.pl.*
balænides ⊛ (bä-le-ni'd ⑧b) [lt. balæ'na] *s.m.pl.*, *zo.* Wale (Familie der Walfiſche).
balafre (bä-lä'fr) *s/f.* 1. (lange) Hiebwunde im Geſicht. 2. Schmarre. 3. *fig.* Wunde durch verletzende Worte.
balafré *m*, ~**e** *f* (~lä-fre') **I** *a.* zerfetzt. — **II** ~ *s/m.* 1. Schmarrengeſicht *n.* 2. Guise le B~ Guiſe der Benarbte († 1588).
balafrer ‿ (~) *v/a.* ①a. ~ q. j-m eine Schmarre beibringen, das Geſicht zerfetzen.
balai (bä-læ'; *Hom.* balais, ballet) [klt.] *s/m.* 1. Beſen: donner un coup de ~ leicht auskehren, das Gröbſte wegkehren. 2. *fig.*: P rôtir le ~ ſich kümmerlich durchſchlagen; *a.* ein lockeres Leben führen; F faire ~ neuf zu Anfang vielen Eifer zeigen; *prv.* il n'est rien tel que ~ neuf neue Beſen kehren gut. 3. ⊙ Maler: Abwaſchpinſel.
balaiement ‿ ↘, ~**y**~ (bä-læ-mā') *s/m.* = balayage 1.
balais ‿ (bä-læ'; *Hom.* ſ. balai) *a/m.*, *min.* rubis ~ Ballas-rubi'n *m*, *fig.* rote Blüten *f/pl.* auf der Naſe eines Trinkers (*Régn.*).
balance ‡ (bä-lā'ß) [b.l. bila'ncia; vom lt. bilanx] **I** *s/f.* 1. Wage, Wagſchale: ~ à bascule Brücken-W.; ~ romaine Schnell-W. mit Laufgewicht; **emporter, faire pencher la** ~ die Wagſchale ſinken machen, *fig.* eine Sache entſcheiden; **mettre dans la** ~ in die Wagſchale legen, *fig.* die Gründe und Gegengründe abwägen. 2. Wage als Sinnbild der Gerechtigkeit. 3. *fig.* (politiſches) Gleichgewicht: la ~ (beſſer l'équilibre) de l'Europe das europäiſche G. 4. *fig.* Schwebe, Unentſchloſſenheit. 5. ⊛ (Konto-)Bila'nz. — **II** B~ *npr.f.*, *ast.* Wage (Sternbild im Tierkreiſe).
balancé ‡ (bä-lā-ße') *s/m.* Balancé *n*, Schwebeſchritt (beim Tanz).
balancelle ⚓ (bä-lā-ßæ'l) *s/f.* Ballance'lla (leichtes Fahrzeug im Mittelmeer).
balancement ‿ (bä-lāß-mā') *s/m.* 1. Schweben *n*, Wiegen *n*, Schaukeln *n.* 2. ⊙ Schwingen *n.* 3. Malerei *ꝛc.*: Ebenmaß *n* in der Verteilung der Gruppen e-s Bildes. 4. ♪ Zittern *n*, Beben *n* der Stimme od. des Tones.
balancer ‿ ‡ (bä-lā-ße') [balance] ①l. **I** *v/a.* 1. ins Gleichgewicht bringen; im Gleichgewichte, ſchwebend erhalten: ⊛ ~ un compte die Bila'nz ziehen; Malerei: ~ un tableau die einzelnen Teile eines Bildes harmoniſch verteilen. 2. ſchaukeln, hin- und her-bewegen. 3. *fig.* ab-, er-wägen, prüfen, (reiflich) überlegen; ausgleichen, aufwiegen. — **II** *v/n.* 4. ſchwanken, *fig.* ſchweben, unſchlüſſig ſein: F je ne ~e pas à … ich nehme keinen Anſtand zu …; ~ entre la crainte et l'espérance zwiſchen Furcht und Hoffnung ſchweben. 5. *ch.* hin und her laufen (von gejagten Tieren). 6. Tanzkunſt: den Schwebeſchritt machen. 7 ⊙ Weberei: (la lice) ~e (der Aufzug) hängt ungleich. — **III se** ~ 8. ſich hin und her neigen. 9. ſich wiegen, ſich ſchaukeln. 10. *fig.* ſich das Gleichgewicht halten. 11. Malerei: harmonieren. 12. ⊛ se ~ par … abſchließen mit einer Summe.
balancerie (bä-lā-ß'ri') *s/f.* Fabrik v. Wagen (zum Wiegen).
balancier ‖ ‡ (~ßie'; *pl.* ⑧b) *s/m.* 1. Wagenmacher. 2. Balancierſtange *f* der Seiltänzer. 3. ⊙ Balancier (auf u. ab ſchwingender Hebel an Dampfmaſchinen); Wagebalken; Unruhe *f* (oder Pendel) einer Uhr; Münze: Druckwerk *n*; Lade *f* (Jacquardmaſchine); ~ de pompe Pumpenſchwengel; *electr.* ~ de Zamboni Perpe'tuum mo'bile.
balancine ⚓ (bä-lā-ßi'n) *s/f.* Toppena'nt.
balançoire (bä-lā-ßoä'r) *s/f.* Schaukel.
balandran ‖ ↘ (~drā') oder ~**as** (~dra' ‖ oder ~dra'ß) [it. palandra'na] *s/m.* 1. langer Ga'lamantel. 2. Art Regenmantel.
balandre ⚓ (bä-lā'dr) *s/f.* Bila'nder *m* (zweimaſtiges Binnenfahrzeug, bſd. in Holland).
balane ⊛ (bä-la'n) [grch.] *s/m.*, *zo.* Meereichel *f*, See-tulpe *f*, -glocke *f* (Molluske).
☞ **balano…** (bä-lä-no…) in Zſſgn: Eichel-…
balant ‖ ⚓ (bä-lā') *s/m.* = ballant II 1.
balasse (bä-la'ß) *s/f.* 1. Spreu-, Bettſack *m.* 2. Kühlkrug *m.*
Balaton ‖ (bä-la-tō') *npr.m.*, *géogr.* Plattenſee (in Ungarn).
balauste ⚘ (bä-lō'ßt) [lt. balau'stium] *s/f.* wilder Granat-apfel.
balaustier ‖ ⚘ P (bä-lo-ßtie') *s/m.* wilder Gra-na't(apfel)baum (= grenadier sauvage).
balayage (bä-læ-ja'ç) *s/m.* 1. Auskehren *n*, Fegen *n*, Reinigen *n.* 2. Kehrerlohn.
balayer ‿ (bä-læ-je') [balai] *v/a.* ①k. 1. auskehren, (aus-, weg-)fegen mit einem Beſen; *fig.* ~ tous les coins Geld aus allen Ecken zuſammenſuchen; (über et.) her-fahren, -ſtreichen: le vent ~e les nuages der Wind jagt die Wolken (vor ſich her). 2. ⚔ beſtreichen. 3. weitS. la robe ~e le plancher das Kleid ſchleift auf dem Boden.
balayette F (bä-læ-jæ't) *s/f.* kleiner Beſen.
balayeur, ~**se** (bä-læ-jö'r, ~jö'ſ) **I** ↘ *a.* ſtraßenfegend. — **II** *s.* 1. Auskehrer(in). 2. ~se *f* Straßen-Kehrmaſchine.
balayure (~jü'r) *s/f.*, meiſt ~**s** *pl.* 1. Kehricht *m* et *n.* 2. ~s de mer Meer-Auswürflinge *m/pl.*
balbutie (bäl-bü-ßi') *s/f.* 1. Stammeln *n* (Gebrechen). 2. bisw. *fig.* Kinderei.
balbutiement ‿ (bäl-bü-ßi-mā') *s/m.* Stammeln *n* beim Sprechen (ſ. balbutie 1).
balbutier ‿ (bäl-bü-ßi-e') [lt. balbuti're] ①a. **I** *v/n.* 1. ſtammeln, ſtottern, lallen. 2. verworren reden. — **II** *v/a.* ~ qc. et. herſtammeln. — ***Syn.*** ſ. bégayer.
balbutieur (bäl-bü-ßiö'r ⑥) *s/m.* Stammler.
balbuzard ‖ (bäl-bü-ſa'r) *s/m.*, *orn.* Fluß-, Fiſch-adler, Balbuzard.
balcon ‖ ‡ (bäl-kō') [it. balco'ne; vom a/d. palcho Balken] *s/m.* 1. Balkon, unbedeckter Vorbau. 2. Gittergeländer *n.* 3. *thé.* Logengalerie *f* dicht an der Bühne. 4. ⚓ Galerie *f* am Schiffshinterteil. 5. ⊙ Metallſtück *n* (das ſich beim Guſſe am Rande anſetzt).
baldaquin ‖ ‡ ↘ (bäl-dä-kä') [it. baldacchi'no aus Bagdad] *s/m.* Thron-, Altarhimmel, Ba'ldachin.
Balder (bäl-dä'r) *npr.m.*, nord. *myth.* Ba'ldur (nordiſcher Sonnengott).
Baldus (bäl-dü'ß) *npr.m.* Pierre ~ Pe'ter Ba'ldus (it. Gelehrter aus Peru'gia, † 1400).
Bâle (bāl) [lt. Basi'lea] *npr.f.* Baſel *n*: ~-Campagne B.-Land *n*; ~-Ville B.-Stadt.
bale ⚘ (bäl), auch **bâle** (bāl) und **balle** (bäl) *s/f.* [lt. palla] Balg *m* der Gräſer, Spreu.
Baléare (bä-le-ā'r) 1. *s.* Balea're, Balea'rin. 2. les (îles) ~s *f* die Balea'ren.
baléarique (bä-le-a-ri'k) *a.* balea'riſch.
baleine (bä-læ'n) [lt. balæ'na] **I** *s/f.* 1. *zo.* Wal(-fiſch) *m.* 2. ⊛ Walfiſchbarte. 3. ⚓ Sturzſee. — **II** B~ *npr.f.*, *ast.* Walfiſch *m* (füdliches Geſtirn).
baleineau (bä-læ-no'), ~**non** ‖ (~nō') *s/m.*, *zo.* junger Walfiſch.
baleiner ‖ ⊙ (bä-læ-ne') *v/a.* ①b. (meiſt nur im *p.p.* gbr.) mit Fiſchbein durchziehen.
baleinide ⊛ (bä-læ-ni'd) *zo.*, *a.* u. ~**s** *s/m.pl.* walfiſch-ähnlich(e Tiere, Wal-tiere *n/pl.*).
baleinier ‖ (bä-læ-nie') *m*, ~**ère** (~iä'r) *f* [baleine] **I** ~ *s/m.* 1. (auch *a.*: navire) ~ Walfiſchfahrer. 2. Walfiſchfänger. 3. Fiſchbeinhändler. — **II** ~**ère** ⚓ *s/f.* langes, ſchmales Boot der Walfiſchfahrer.
balèvre (bä-læ'wr) [lèvre] *s/f.* 1. † *mv.p.* Lippen *pl.* 2. ⊙ *arch.* Vorſprung *m*, Riß *m.*
bali (bä-li') *s/m.* = pali.
balisage ⚓ (bä-li-ſa'ç) *s/m.* 1. Bojenlegen *n.* 2. Geſamtheit *f* der gelegten Bojen. 3. (Aus-)Baggern *n* eines Flußbettes.
balise (bä-li'ſ) *s/f.* 1. ⚓ Bake, Boje (Warnungs-, Merk-zeichen an und auf der See). 2. ⚘ Frucht des indiſchen Blumenrohrs.
balisement ‖ ⚓ (bä-li-ſ'mā') *s/m.* Bojenlegen *n.*
baliser ‖ (bä-li-ſe') *v/a.* ①a. 1. ⚓ mit Baken bezeichnen. 2. ein Flußbett reinigen.
baliseur (bä-li-ſö'r) *s/m.* 1. Bakenmeiſter. 2. Leinpfad-Aufſeher.
balisier ‖ ⚘ (bä-li-ſie') *s/m.* indiſches Blumenrohr.
baliste (bä-li'ßt) [grch.] *s/f.*, ⚔ *h.a.* Balli'ſte, Art Wurfmaſchine.
balisticien ‖ ⚔ (bä-li-ßti-ßiä') *s/m.* Balliſtiker; Erbauer von Geſchützen.
balistique ⚔ (bä-li-ßti'k) **I** *s/f.* Balli'ſtik (Lehre von der Flugbahn geworfener Körper, Geſchoſſe). — **II** *a.* balli'ſtiſch, Wurf-…: ſ. instrument 6.
balivage ⊙ (bä-li-wa'ç) *s/m.*, *agr.* Auszeichnen *n* der Laßreiſer.
baliveau ⊙ (bä-li-wo') *s/m.* (*pl.* ~**x** ⑧b) 1. Forſtreis, Laßreis *n.* 2. *hort.* junger, unbeſchnittener Baum. 3. *arch.* Rüſtbaum.
baliverne F (bä-li-wä'rn) *s/f.* (meiſt *pl.*) Albernheit, Poſſen *pl.*, kindiſcher Zeitvertreib.

⊙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; ⊛ Handel; ✉ Poſt; 🚂 Eiſenbahn; 🚲 Radſport; ♪ Muſik; ▭ Freimaurerei.

baliverner‿ F (bă-lĭ-wăr-ne') *v/n.* ①a. Possen reißen, Kindereien treiben.
baliverneur F (‿nö'r) *s/m.* Possenreißer.
Balkan‖ (băl-ką') *npr.m., géogr.* le ~, gebräuchlicher: les ~s, les monts ~s der Ba'lkan, das Balkangebirge (Hauptgebirge der Türkei); les ~s auch die Balkan-länder *n/pl.*
ballade ⸆ (bă-la'd) [b.l. balla're] *s/f.* Balla'de (erzählendes Gedicht, meist sagenhaften, wunderbaren Inhalts): *fig.* c'est le refrain de la ~ das ist die alte Leier.
ballant *m*, **~e** *f* (bă-lą' ®a u. b, ~ą̄'t) **I** *a.* F schlenkernd; les bras ~s mit nachlässig herabhängenden Armen. — **II** ~ ⚓ *s/m.* 1. schlaff hängender Teil des Tauwerkes (= balant). 2. Schwingen *n.*
ballast (bă-lă'ßt) [dtsch.] *s/m.* Ba'llast.
balle[1] (băl; *Hom.* bal) [a/d. ba'lla] *s/f.* 1. (Spiel-)Ball *m*: juger la ~ mit dem B. gut zielen, *fig.* den Ausgang einer Sache voraussehen; *fig.* prendre la ~ au bond eine günstige Gelegenheit benutzen, das Glück beim Schopfe fassen; *fig.* renvoyer la ~ eine schlagfertige Antwort geben; à vous la ~! das ist auf Sie gemünzt; servir la ~ den Ball gut spielen; enfant de la ~ Kind *n* eines Ballspiellehrers, F *fig.* j. der in der Beschäftigung seines Vaters aufgezogen ist; *prv.* au bon joueur la ~, la ~ cherche le bon joueur der Ball sucht den guten Spieler, *fig.* das Glück sucht die Klugen. 2. das Ball-spiel. 3. ⚔ (Kleingewehr-)Kugel: ~ perdue matte Kugel; *fig.* ce sont ~s perdues es ist verlorne Mühe; F rond comme une ~ dick und fett. 4. ⚓ ~-harpon Geschoß *n* zur Rettung Schiffbrüchiger. 5. ❀ Ballen *m* (Ware); *fig.* † de ~ unfähig, schlecht. 6. ⚙ *typ.* ehm. Druckerballen *m.* 7. P Frankenstück *n.*
balle[2] ⚘ (băl) f. bale.
baller‿ † (bă-le') *v/n.* ①a. wild tanzen.
ballerine (bă-l'ri'n) *s/f.* Ballett-tänzerin.
ballet‿ ⸆ (bă-læ'; *pl.* in der Bindung: ~læ'ſ‿; *Hom.* f. balai) [bal] *s/m.* Ballett *n*, Schautanz: bisw. F *fig.* faire une entrée de ~ in einer Gesellschaft plötzlich erscheinen und bald wieder fortgehen.
ballon ‖ ⸆ (bă-lą') [balle] *s/m.* 1. Ballon, Luft-, Wind-ball: ~ d'essai Probeballon, F *fig.* Fühler. 2. *chm.* Glaskolben. 3. ⚙ Brennerei: Vorstoß. 4. ⚔ ~ à grenades Granathagel. 5. ❀ Band *n*, Gebinde *n.* 6. *géogr.* Kuppe(nberg) *f*; bsd. B~ d'Alsace (Welsch-)Belchen (hoher Berg der Vogesen). 7. P enlever le ~ à q. j-m einen Tritt geben.
ballonné *m*, **~e** *f* (bă-lŏ-ne') *a.* aufgebläht.
ballonnement ⚗ (bă-lŏ-n'mą' ⑫) *s/m., path.* Aufblähung *f* des Unterleibes.
ballonner‿ (~ne') ①a. **I** *v/a.* et *v/n.* 1. *path.* sich blähen. 2. *enf.* eine Glocke machen. — **II se ~** 3. sich mit Gas füllen. 4. *fig.* sich aufblähen (von Kleidern).
ballo(n)nier ‖ (~nĭe') *s/m.* Ballon-fabrikant, -händler.
ballot ‖ (bă-lo'; ®b) [balle] *s/m.* 1. Pack *n*; F voilà votre (vrai) ~! da habt ihr, was euch not tut! 2. kleiner Ballen (Ware ꝛc.).
ballote ⚘ (~lŏ't) *s/f.* schwarzer Andorn.
ballottade ⸆ (bă-lŏ-ta'd) *s/f., man.* Ballotta'de, Luftsprung *m* eines Pferdes.
ballottage ⸆ (bă-lŏ-ta'G) *s/m.* (scrutin de) ~ engere Wahl, Stichwahl *f.*
ballotte ⸆ † (bă-lŏ't) *s/f.* Kugel zum Abstimmen (= boule[1]).

ballottement‿ ⸆ (bă-lŏ-tmą') *s/m.* 1. Hin- u. Her-schütteln *n*, -schwanken *n*, -rollen *n.* 2. ⚙ Schleudern *n* eines Bohrers.
ballotter‿ ⸆ (bă-lŏ-te') [ballot] ①a. **I** *v/a.* 1. hin und her schütteln od. schaukeln; F *fig.* zum besten haben. 2. *fig.* eine Angelegenheit überlegen, besprechen. 3. über j-n kugeln. 4. ❀ in Pakete legen. — **II** *v/n.* 5. hin und her schwanken; F il ~e dans sa redingote sein Überrock ist ihm zu weit. 6. hin und her laufen. 7. Spiel: sich den Ball zuschlagen. 8. † kugeln.
ballo(t)tin ‖ (bă-lŏ-tą') *s/m.* 1. Päckchen *n.* 2. ✎ Kugelknabe bei der Dogenwahl in Vene'dig.
balnéaire (băl-ne-ā'r) [lt.] *a.* Bade-...: station ~ Bade-ort *m*; saison ~ Bade-zeit *f.*
balnéatoire (~a-tŏā'r) *a.* Bade-...: appareil *m* ~ Bade-apparat.
balnéographie (~ŏ-grā-fī') *s/f.* Bäderkunde.
balochard ‖ F (bă-lŏ-schā'r) *s/m.* Bummler.
***bâlois*, ~e** (bā-lŏā' ®a, ~ŏā'ſ) *a.* u. **B~, B~e** *s.* ba'selisch, Ba'seler; Baseler(in).
balourd ‖, **~e** F (bă-lū'r, ~lū'rd) [bayer u. lourd] *s.* Erztölpel *m*, Tropf *m*, Gans *f.*
balourdise (bă-lūr-dī'ſ) *s/f.* 1. Tölpelei. 2. tölpelhaftes Wesen.
balsamier ‖ ⚘ (băl-ſă-mĭe') [lt.] *s/m.* Balsambaum, -pflanze *f* (= baumier).
balsami*fère* ⚘ (~mi-fā'r), **~flue** (~flü') [lt.] *a.* Balsam hervorbringend, tragend.
balsamine ⸆ ⚘ (~mi'n) [lt. balsa'minus] *s/f.* Balsami'ne.
balsaminées ⚘ (băl-ſă-mi-ne' ⑧) *s/f. pl.* Balsami'nen-Arten.
balsamique (~mi'k) *a.* balsa'misch duftend.
balsamite ⚘ (băl-ſă-mi't) *s/f.* Balsami'te.
***Balt(h)asar*, ~zar** (băl-tă-ſā'r) **I** *n.d.b.m.* Ba'lthasar, Belsa'zar (auch *fig.* gbr. für Gourmand). — **II b~** P *n/ap.m.* et *a.* reichliches Mahl; prächtig.
baltique (băl-ti'k) [lt.] *a., géogr.* baltisch, Ostsee-...: la (mer) B~ die Ostsee.
baluchon ‖ F (bă-lü-schą') *s/m.* Paket *n*; faire son ~ sein Bündel schnüren.
Balue (bă-lü') *npr.m.* Jean la ~ id. (fr. Kardinal u. Minister unter Ludwig XI., † 1491).
balustrade ⸆ ⚙ (bă-lü-ßtra'd) [balustre] *s/f., arch.* Balustra'de, (Säulen-, Docken-)Geländer *n.*
balustre (~lü'ßtr) [it.; v. lt. balau'stium] *s/m.* 1. ⚙ *arch.* Geländerdocke *f.* 2. Schlüsseldocke *f* (Gesenk zwischen Ring und Stab).
balustrer‿ ✎ (bă-lü-ßtre') *v/a.* ①a. umgittern, mit einem Dockengeländer umgeben.
Baluze (bă-lü'ſ) *npr.m.* id. (fr. Hist., † 1718).
Balzac (băl-ſă'k) *npr.m.* id. *n* (fr. Flecken, Charente); daher die Schr.: a) Guez de ~ († 1654); b) Honoré de ~ (1799—1850).
balzan ‖ *m*, **~e** *f* (băl-ſą', ~a'n) **I** *a.* u. ~ *s/m.* (cheval) ~ schwarzes oder rotbraunes Pferd mit weißgefleckten Füßen. — **II ~e** *s/f.* weißes Abzeichen am Pferdefuße.
Bamberg ‖ (bą-bā'r) *npr.m.* id. *n* (bayr. St.).
bambergien ‖, **~ne** (bą-băr-Gĭą', ~ĭæ'n) *a.* u. **B~, B~ne** *s.* aus Bamberg; Bamberger(in).
bambin ‖, **~e** F (bą-bą', ~i'n) [it.; vom lt. bamba'lio] *s.* kleiner Junge, kleines Mädchen, Püppchen *n.*
bambochade (bą-bŏ-scha'd) [it.] *s/f.* 1. Malerei: groteskes Gemälde. 2. toller Streich.
bamboche (bą-bŏ'sch) [it.] *s/f.* 1. große Draht-, Glieder-puppe. 2. *fig.* ✎ kleine, häßliche Person. 3. Bambusstock *m.* 4. P ~(s) tolle Streiche *m/pl.*

bambocher ‖ P (bą-bŏ-sche') *v/n* ①a. ein tolles Leben führen, schwiemeln.
bambocheu*r*, ~se P (bą-bŏ-schö'r, ~schö'ſ) *s.* Schwiemel *m*, liederliches Weib.
bambou ⚘ (bą-bu') [malaiisch] *s/m.* Bambusrohr *n.*
bambusacé, ~e ⚘ (bą-bü-ſa-ße') **I** *a.* bambusartig. — **II ~es** *s/f pl.* Bambusarten.
ban ‖[1] (bą; *Hom.* banc) *s/m.* [mlt. bannum] 1. (öffentliche) Verkündigung: ~ de mariage Aufgebot *n* eines Brautpaares; proclamer; publier les ~s Verlobte aufbieten; battre un ~ trommeln (vom Ausrufer, ehe er ausruft), *fig.* klatschen. 2. Aufgebot *n*, Aufruf zur Heeresfolge; weitS. Heerzwang: convoquer le ~ et l'arrière-~ ein Aufgebot in Masse erlassen, *fig.* den ganzen Troß zusammentrommeln. 3. Sprengel, Bezirk; Gerichtsbarkeit *f.* 4. ehm. Bann, Verbannung *f*, Acht *f*: mettre au ~ impérial, au ~ de l'empire in die Reichsacht erklären, tun; ächten; en rupture de ~ sich der Polizei-aufsicht entziehend.
ban ‖[2] (bą) [slav.] *s/m.* Statthalter, Banus von Kroatien; Gespan in Ungarn.
ban ‖[3] (bą) [cor. von bancs] *s/m.* ~s *pl.* Jagdhund-lager *n*, Hunde-streu *f.*
ban*al*, ~ale ⸆ (bă-nă'l) *a.* (*m/pl.* **~aux‿**) [ban[1]] 1. † e-r Zwangsgerechtigkeit unterworfen. 2. gemeinnützig, jedermann gehörig: amitié ~e Allerweltsfreundschaft. 3. □ F abgedroschen, alltäglich: phrase ~e Gemeinplatz *m*, verbrauchte Redensart.
banaliser (~nă-lĭ-ſe') *v/a.* ①a. gemein machen.
banalité (~nă-lĭ-te') *s/f.* 1. † Zwangsrecht *n.* 2. F abgedroschenes Zeug.
banane ⚘ (bă-na'n) **I** *s/f.* Pi'sang(frucht) *m.* — **II** *a.* figue ~ Bana'ne *f.*
bananerie (~na-n'rī') *s/f.* Pi'sangpflanzung.
bananier ‖ ⚘ (bă-nă-nĭe') *s/m.* Pi'sang; ~ d'Abyssinie Ense'te (*Musa Ense'te*).
banat ‖ (bă-na') [ban[2]] *s/m.* 1. Bana't *n*, Gespanschaft *f.* 2. Ba'nuswürde *f.*
banc ‖ (bą; *pl.* bindet im *st.s.*: bąſ‿; *Hom.* ban) [a/d. banc] *s/m.* 1. Bank *f*; weitS. die auf einer Bank sitzenden Personen: ~ d'église Kirchenstuhl; ~ de l'œuvre Kirchenstuhl für die Kirchenbeamten; petit ~, ~ de pied Fußbank *f*, Hütsche *f*; être sur les ~s auf der Schulbank sitzen, *fig.* auf der Schule, Universität sein; se mettre sur les ~s seine Studien beginnen; *éc.* aller sur le petit ~ auf die Faulbank kommen. 2. *chir.* ~ d'Hippocrate Einrenk-lade *f.* 3. ⚙ Tisch, Bank *f*, Gestell *n.* 4. ⚓ Bank *f*, Untiefe *f*: grand B~, ~ de Terre-Neuve Neufu'ndlandbank *f.* 5. Bank *f* in Gewässern: ~ d'huîtres Austernbank *f.* 6. *min., géogn.* Lager *n*, Bank *f*, Schicht *f.*
bancabilité ❀ (bą-kă-bĭ-lĭ-te') *s/f.* Bankfähigkeit.
bancable ❀ (~ka'bl) *a.* bankfähig: place ~ Bankplatz *m.*
bancal *m*, **~e** *f* P, *pl.* **~s** (bą-ka'l; ®b) [banc] **I** *a.* et *s.* krummbeinig, Krummbeinige(r). — **II ~** *s/m.* krummer Säbel.
banche (bąsch) *s/f.* 1. *géol.* ebener Steingrund im Meere. 2. ⚙ Stampfbohle (beim Pisébau).
banco (bą-ko') [it.] *a. inv.* 1. ehm. in der Bankwährung: marc ~ Hamburger Mark *f.* 2. Spiel: faire ~ die ganze Bank halten.
bancroche F (bą-krŏ'sch) *a.* et *s.* = bancal I
Banda (bą-da') *npr.m.* îles de ~ Ba'nda-Inseln *f/pl.* (Molu'kken).
bandage ⸆ (bą-da'G) [dtsch. Band] *s/m.* 1. *chir.* Bindezeug *n*, Binde *f*; Verband. 2. *chir.*

Verbinden *n.* 3. ⚙ (Rad-)Reifen. 4. Armbruſtſpanner. [Verband machen, anlegen.]
bandager ‖ (bɑ̃-dă-ʒe') *v/a.* ①m. *chir.* einen
bandagiste ⚲ (~ʒī'ßt) **I** *s/m.* Bandagi'ſt, Banda'gen-, Bruchband-verfertiger, -verkäufer. — **II** *a.* chirurgien ~ Bruch-arzt.
bande (bɑ̃d) [got. bandi] *s/f.* 1. Binde, Band *n*, Schiene. 2. Streif(en) *m*, langes ſchmales Stück Zeug *rc.*; sous ~ unter Kreuzband. 3. ⚙ Preß-, Eiſenbahn- *rc.* Schiene; Sattlerei: Sattelbäume *m/pl.* 4. Rand *m*, Einfaſſung; *arch.* Leiſte; Billard: Bande. 5. ⚓ Seite. 6. Trupp *m*, Schar; *mv.p.* Bande, Rotte: ~ noire ſchwarze Bande (Geſellſchaft von ausbeutenden Spekulanten); faire ~ à part ſich abſondern; ~ de bœufs Trift …; ~ de cervelas ſechs an-ea. gereihte Würſte; ~ d'oiseaux Zug *m*, Flug *m* Vögel.
bandeau ⚲ (bɑ̃-bo') [bande] *s/m.* 1. Binde *f*, Stirnband *n.* 2. Augenbinde *f*; *fig.* Binde *f*, Schleier: faire tomber à q. le ~ de dessus les yeux j-m die Augen öffnen. 3. ⚙ *arch.* Bandgeſims *n.* 4. ⚔ Lafe'tten-beſchläge *pl.* 5. coiffure en ~x geſcheiteltes, in breiten glatten Streifen herabfallendes Haar.
Ban-de-la-Roche (bɑ̃-bə-lă-rŏ'ſch) *npr.m.* le ~ das Steintal im Elſaß.
bandelette (bɑ̃-b'læ't) *s/f.* 1. Bändchen *n.* 2. *chir.* ~ (agglutinative) Streifchen *n* Heftpflaſter. 3. Plättchen *n*; fer de ~ flache Eiſenſtange.
Bande-Orientale (bɑ̃d-ŏ-rjɑ̃-tă'l) *npr.f.* Banda Orienta'l, jetzt Urugua'y (~güa'i), Staat in Süd-Amerika.
bander ‿ ⚲ (bɑ̃-be') ①a. **I** *v/a.* 1. ver-, zubinden; *fig.* avoir les yeux bandés blind ſein. 2. ſpannen, ſteif machen. 3. Ballſpiel: ~ une balle einen Ball vom Boden ins Garn ſchlagen. 4. Kochkunſt: Paſteten mit Kreuz-, Rand-ſtreifen belegen. 5. ⚓ ~ une voile ein Segel banden, mit Querſtreifen beſetzen. — **II** *v/n.* 6. geſpannt, ſtraff, ſteif ſein. — **III se ~** 7. ſich ein Band umbinden. 8. ſich ſpannen.
bandereau (bɑ̃-b'ro') *s/m.* Trompetenſchnur *f.*
banderole ⚲ (bɑ̃-b'rŏ'l) *s/f.* 1. ⚓ Wimpel *m*; Fähnlein *n.* 2. ⚔ Patro'ntaſchen-Riemen *m* (= bandoulière 2).
bandière ⚔ † (bɑ̃-bjä'r) *s/f.* Heerbanner *n.*
bandit ‿ (bɑ̃-bi'; ®b) [it. bandi'to verwieſen] *s/m.* 1. Bandi't, Straßenräuber. 2. Landſtreicher. [weſen *n.* 2. Prellerei *f.*]
banditisme (bɑ̃-bī-tī'ßm) *s/m.* 1. Banditen-
bandoline ⚲ (bɑ̃-bŏ-lī'n) *s/f.* Bandoli'n *n* (Art Bartwachs). [(Art Harmonika).]
bandonéon ♪ (~nĕ-ŏ') *s/m.* Bando'nium *n*
bandoulière (~bu-ljä'r) [it.] *s/f.* 1. ⚲ Bandelier *n*, Schultergehänge *n*; en ~ quer über Schulter und Bruſt. 2. † Patrontaſchen-Riemen *m* (= banderole 2).
bandure ⚘ (bɑ̃-bü'r) *s/f.* oſtindiſches Kannenkraut. [(Elſaß) Feldhüter.]
bangard ‖ (bɑ̃-gā'r) [dtſch. Bannwart] *s/m.*
banian ‖ (bă-njɑ̃') *s/m.* Banja'ne, Baniane (zur Handelskaſte gehörender Indier, der an Seelenwanderung glaubt); Unterhändler.
bank(-)note (bɑ̃-knŏ't) [engl.] *s/f.* (engliſche) Banknote.
banlieue (bɑ̃-ljö') [ban, lieue] *s/f.* 1. Bannmeile, Weichbild *n*: localité de la ~ Vorort *m.* 2. ehm. Burgbann *m.*
banne (bän) [flt.] *s/f.* 1. großer (Wagen-, Laſt-)Korb. 2. Kohlenkarren *m.* 3. grobe Leinwand. 4. Sonnen-, Schutz-zelt *n.* 5. Plane (auf einem Wagen).
banneau (bă-no') *s/m.* 1. Kübel. 2. kleiner Tragkorb. 3. Salzkarren. 4. Faß *n* des herumziehenden Eſſighändlers.
banner ‿ (bă-ne') [banne] *v/a.* ①a. mit e-m Schirmzelt, einer Plane bedecken.
banneret (bă-n'ræ' ®a u. b) [bannière] *s/m.* (auch *a.*: seigneur) ~ Bannerherr, der ein Banner führen durfte.
banneton ‖ ⚙ (bă-n'tõ') *s/m.* 1. Fiſchkaſten. 2. Teigkorb, Backſchüſſel *f.*
bannette (bă-næ't) [*dim.* von banne] *s/f.* 1. kleiner (Wagen-, Laſt-)Korb. 2. Flecht-, Waren-körbchen *n.* [2. = bandit.]
banni (~nī') [bannir] *s/m.* 1. Verbannte(r).
bannière ⚲ (bă-njä'r) [it. bandie'ra; v. a/d. band] *s/f.* 1. Heeres-, Reichs-fahne, Banner *n*, Panier *n*; jetzt faſt nur noch *fig.*: à ~ levée in offener Feindſchaft; se ranger sous la ~ de q. zu j-s Fahne ſchwören, ſich j-s Partei anſchließen. 2. (Kirchen-)Fahne bei katholiſchen Prozeſſionen. 3. *bl.* Bannerſchild *m*, vier-eckiger Wappenſchild.
bannir (bă-nī'r) [ban] ②a. **I** *v/a.* 1. (ver-)bannen, (des Landes) verweiſen. 2. ausſchließen, entfernen (auch *fig.*). — **II se ~** 3. ⟍ ſich (ſelbſt) verbannen. 4. *fig.* ſich ausſchließen. — ***Syn.*** bannir durch Richterſpruch, exiler durch Machtſpruch verbannen, proscrire vogelfrei erklären. [würdig.]
bannissable F⟍ (~nī-ßa'bl) *a.* verbannungs-
bannissement ‿ (~ßmɑ̃') *s/m.* Verbannung *f*, Landesverweiſung *f* durch gerichtlichen Spruch. — ***Syn.*** ſ. exil.
banquable ✺ (bɑ̃-ka'bl) *a.* = bancable.
banque ⚲ (bɑ̃k) [it.; v. a/d. banc] *s/f.* 1. ✺ Bank, Wechſel-, Kredit-bank; auch Bankgebäude *n*: ~ de circulation Zettel-Bank; ~ de dépôt Gi'ro-Bank; ~ d'emprunt Leih-amt *n*; ~ d'escompte Disko'nto-Bank; ~ foncière, immobilière, territoriale Bodenkredit-Anſtalt; ~ hypothécaire Hypotheken-Bank. 2. *typ.* (wöchentliche) Lohnzahlung. 3. (Spiel-)Bank: faire sauter la ~ die Bank ſprengen. 4. P marktſchreieriſche Beredſamkeit: monter en ~ marktſchreieriſch anpreiſen. 5. ⚙ Lade, Bank. 6. ⚓ Fahrzeug *n* zum Stockfiſchfang.
banquer ‖ ⚓ (bɑ̃-ke') *v/n.* ①a. 1. nach Neufundland auf den Stockfiſchfang fahren. 2. auf eine ergiebige Bank geraten (vgl. embanquer).
banquereau (~k'ro') *s/m.* kleine Sandbank.
banqueroute ⚲ ✺ (bɑ̃-k'ru't) [it. ba'nca ro'tta] *s/f.* Bankro'tt *m*, Zahlungseinſtellung; F *fig.* faire ~ à q. (à qc.) j-m ſein Wort nicht halten (es an et. fehlen laſſen). — ***Syn.*** banqueroute ſtrafbarer, faillite unverſchuldeter Bankrott.
banqueroutier ‖, **~ère** ⚲ ⟍ (bɑ̃-k'ru-tje', ~tjä'r) *s.* et ⟍ *a.* F (*mv.p.*) Bankrottierer(in); Bankrott machend.
banquet ⚲ (bɑ̃-kæ' ®b) [dtſch. Bank] *s/m.* Gaſtmahl *n* (auch *fig.*); Zweck-eſſen *n.* — ***Syn.*** repas jede Mahlzeit; banquet Zweckeſſen; festin Feſtmahl; régal glänzender Schmaus eingeladener Gäſte.
banqueter ‖ F ⟍ (bɑ̃-k'te') *v/n.* ①c. ſchmauſen, praſſen, ſchlemmen. [Zecher.]
banqueteur (bɑ̃-k'tö'r) *s/m.* Schmauſer,
banquette ⚲ (bɑ̃-kæ't) [banc] *s/f.* 1. lange (gepolſterte oder ungepolſterte) Bank ohne Lehne, bſd. in Eiſen- u. Pferde-bahnwagen; *thé.* jouer devant (ou pour) les ~s vor leerem Hauſe ſpielen. 2. ⚔ *frt.* Banke'tt *n*, Wallbank (ſtufenförmiger Auftritt für die Schützen an der innern Seite eines Walles). 3. ⟍ et. erhöhter Fußſteig neben dem Fahrweg. 4. ⚙ *arch.* Fenſterbank. 5. Bank auf dem Verdeck e-s Wagens. 6. ⚓ Planke auf der Galeere, woran der Fuß der Sträflinge feſtgeſchloſſen iſt.
banquier ‖ ⚲ (bɑ̃-kje') *m*, **~ère** (~kjä'r) *f* [banc] **I ~** *s/m.* 1. Wechſler, Geldhändler, Bankier (⟍ **~ère** *f* Bankiersfrau). 2. Bankhalter (Spiel). 3. ⚓ Neufundlandsfahrer. — **II** *a.* Bank(ier)-… [ſchollen-haufen *m.*]
banquise ⚓ (bɑ̃-kī'ſ) *s/f.* Eis-bank, -feld *n*, Eis-
banquisme ⟍ (~kī'ßm) *s/m.* Bankſyſtem *n.*
banquiste P (bɑ̃-kī'ßt) *s/m.* Scha'rlatan.
bans (bɑ̃ ®b) *s/m.pl.* ſ. ban[2].
banse (bɑ̃ß) *s/f.* großer vier-eckiger Warenkorb.
Bantam (bɑ̃-tă'm) **I** *npr.m.* Ba'ntam *n* (Land u. Stadt auf Java). — **II b~** *s.* (*a. a.*: coq, poule) b~ Bantam-hahn *m*, -huhn *n.*
bantamois, **~e** (bɑ̃-tă-mŏā' ®a, ~ŏā'ſ) *a.* u. **B~(e)** *s.* aus Bantam; Bewohner(in) von B.
banvin ‖ † (bɑ̃-wæ̃') *s/m.*, *drt.* 1. herrſchaftliches Weinverkaufs-Vorrecht. 2. Ausrufen *n* des freien Weinverkaufs.
baobab ⚘ (ba-ŏ-bă'b) *s/m.* = adansonie.
bapaume † (bă-pō'm) *s/m.* Windſtille *f.*
baptême (bă-tæ'm) [grch. ba'ptisma] *s/m.* Taufe *f*, Taufhandlung *f*: administrer le ~ die T. vornehmen; ⚓ ~ du tropique, de la ligne Taufe unter der Linie (T. derjenigen, die zum erſtenmal den Äqua'tor paſſieren).
baptiser ‿ (bă-tī-ſe') [grch.] *v/a.* ①a. 1. taufen: F ~ le vin den Wein taufen (mit Waſſer vermengen); F *fig.* voilà un enfant bien difficile à ~ das ſind ja immer neue Schwierigkeiten. 2. einweihen. 3. F *abus.* ~ q. j-m einen Bei-, Spott-namen geben.
baptism*al* *m*, **~ale** *f* (bă-tī-ßma'l), *m/pl.* **~aux** (~ßmō' ®a) [lt.] *a.* zur Taufe gehörig, Tauf-…: tenir un enfant sur les fonts ~aux ein Kind aus der Taufe heben; innocence ~ale Unſchuld *f* des Täuflings, *fig.* vorwurfsfreier Wandel.
baptistaire (bă-tī-ßtä'r) *a.* et *s/m.* Tauf-…: (extrait) ~ Taufſchein.
Baptiste (bă-tī'ßt; *Hom.* batiste) [grch.] **I** *s/m.* Täufer, bſd. in: saint Jean-~ Johannes der Täufer. — **II** *n.d.b.m.* Bapti'ſt.
baptistère (bă-tī-ßtä'r) [lt. baptiste'rium] *s/m.* 1. (ehm.) Taufkapelle *f.* 2. † kleine Nebenkirche mit den Taufbecken.
baquet ‖ (bă-kæ') [bac] *s/m.* Handzuber, Kübel.
baquetage (bă-k'ta'ç) *s/m.* Waſſerſchöpfen *n* mit Hand-eimern. [Gefäß ausſchöpfen.]
baqueter ‿ (~k'te') *v/a.* ①c. Waſſer aus e-m
baquetures (bă-k'tü'r ®b) *s/f.pl.* Tropf-, Leck- oder Zapfen-wein *m/sg.* [= bard.]
bar[1] (bar) *s/m.* 1. *icht.* Wolfsbarſch. 2. ⚙
bar[2] (bar) [engl.] *s/m.* Bar *f*, Trinkſtube *f*; weitS. Stehbierhalle *f*; ~ de dégustation Probierſtube *f.*
Bar[3] (bar) *npr.m.* **id.** *n*: a) fr. Herzogtum; b) ruſſiſche Stadt am Bug.
Barabbas ⟍ (bă-ră-ba'ß) *npr.m.* Ba'rrabas.
baragouin ‖ F (bă-ră-gŭæ̃'), **~age** F (~gŭī-na'ç) [flt.] *s/m.* Kauderwelſch *n*; Sprache, die man nicht verſteht; je n'entends rien à ce ~ von dem Gewäſch verſtehe ich nichts.
baragouiner ‖ F (~gŭī-ne') *v/n.* et *v/a.* ①a. kauderwelſch reden; unverſtändlich vortragen.

baragouineur *m*, auch **~x** *m*, **~se** *f* F (bă-ra-gŭi-nö'r, ~nö', ~nö'ſ) *s.* Sprachverderber(in). [(fr. Geschichtschr., 1782—1866).

Barante (bă-rą̃'t) *npr.m.* Prosper ~ id.

baraque ⊤ (bă-rä't) [it.; von b.l. barra] *s/f.* Baracke: 1. ⚔ Feld-, Lager-hütte. 2. schlecht gebautes Haus; (Jahrmarkts-)Bude. 3. F *fig.* Haus *n*, in welchem das Gesinde schlecht behandelt, — Werkstatt, in der man schlecht bezahlt wird, 2c.

baraquement‿ ⚔ (bă-rä-kmą̃') *s/m.* 1. Barackenbau. 2. Hütten-, Baracken-lager *n*.

baraquer‿ ⚔ (bă-rä-ke') ①a. **I** *v/n.* (u. **se** ~ sich) Lagerhütten aufbauen. — **II** *v/a.* in Hütten unterbringen.

baraterie ⚓ (bă-ra-t'rī') [a/f. barat] *s/f.* Baratterie (Unterschleif der Schiffer zum Nachteil der Reeder).

barathromètre ☊ (bă-ra-trŏ-mæ'tr) [grch.] *s/m.* Barathrometer *m* u. *n* (Instrument zur Messung unterseeischer Strömungen).

barattage ⚙ (bă-rä-ta'ǵ) *s/m.* Buttern *n*.

baratte ⚙ (~rä't) *s/f.* Butterfaß *n* (= battoire); Buttermaschine. [buttern.

baratter ‖ (bă-rä-te') *v/a.* ①a. ~ (le lait)

barbacane (băr-bă-ka'n) [ar.] *s/f.* 1. ⚔ *frt.* Schießscharte. 2. ⚙ *arch.* Abzugsloch *n*.

barbacole † (băr-bă-kŏ'l) [lt. barbam co'lere] *s/m.* (Dorf-)Schulmeister, Peda'nt.

Barbade (băr-ba'd) *npr.f.* **la** ~ Insel Barbadoes (băr-bē'-doſ), nordöstlichste Antille.

barbare (băr-bā'r) [lt. ba'rbarus] **I** *a.* (□ ⸜) 1. grausam. 2. *fig.* ungesittet, unwissend (*ant.* civilisé). 3. *gr.* sprachwidrig. 4. rauh klingend. — **II** *s/m.* 5. Barba'r, Unmensch. 6. ungebildeter, ungesitteter, F *fig.* keinen Kunstgeschmack besitzender Mensch.

barbaresque (băr-bă-ræ'ſk) **I** *a.* be'rberisch, aus der Berberei': les États ~s die Barbare'sken-, Raub-staaten *m/pl.* (ehm. Algier, Tu'nis u. Tri'polis). — **II** ⸜ *s.* **B~** Berber(in).

barbarie¹ ⊤ (băr-bă-rī') *s/f.* 1. Barbarei', Grausamkeit (*ant.* humanité 2). 2. unmenschliche Handlung. 3. *fig.* Roheit, Unkultur (*ant.* civilisation 2). 4. ~ de langage Sprachwidrigkeit. — ***Syn.*** cruauté, **férocité** bei einem vernünftigen, **barbarie** bei einem der richtigen Einsicht entbehrenden Wesen.

Barbarie² (~) *npr.* 1. *f*, *géogr.* Berberei' (Nord-Afrika). 2. *s.* orgue.

barbariser‿ (băr-bă-ri-ſe') ①a. **I** *v/n.* wie ein Barbar sprechen. — **II** *v/a.* roh machen.

barbarisme (~rĭ'ſm) *s/m.* 1. Sprachwidrigkeit *f*. 2. ~ en matière de goût Verstoß gegen den guten Geschmack. — ***Syn.*** **barbarisme** verstößt gegen die Grammatik, **solécisme** gegen die Reinheit der Sprache.

barbe¹ (bărb) [lt. barba] *s/f.* 1. Bart *m*: ⸜ ~ en escopette Knebel-Bart; ~ à la Henri IV halblanger, mit dem Schnurrbart verbundener Kinn-Bart; faire sa ~ sich rasieren; faire la ~ à q. j-m den Bart scheren, bisw. *fig.* einen Vorteil über j-n gewinnen; à la ~ de ... trotz ..., j-m zum Trotz; rire à la ~ de q. j-m ins Gesicht lachen; F rire dans sa ~ sich ins Fäustchen lachen. 2. F *fig.* vieille ~ Alte(r) *m*, Graubart *m*; jeune ~ unerfahrener Junge. 3. Schimmel *m* an Speisen. 4. ⚘ Bart *m*, Haar *n* (haar-ähnliche Teile auf Blättern und Blüten). 5. *zo.* Bart(faden) *m*; ~ de baleine Walfischbarten *pl.*; ~ du coq Kehllappen *m* des Hahns; ~ de poisson Knorpelflossen *pl.* 6. *ast.* ~ d'une comète Kometenschweif *m*. 7. ⚙ ~ de la clef Schlüsselbart *m*; ~ du pène Angriff *m* am Riegel; Fasern *pl.* am Rande; Gußnaht der Kugeln; Leinwandstreifen *m*; rauher Rand des Papiers 2c.; Zäckchen *n* am Rande der Münzplatten; Zacken *m/pl.* am Pfeil. 8. P avoir sa ~ betrunken sein.

barbe² (bărb) *s/m.* 1. (auch *a.*: cheval) ~ Berber-roß *n*. 2. Priester bei den Walde'nsern. [(s. sainte-barbe).

Barbe³ (~) *n.d.b.f.* Ba'rbara, Bärbel *n*

barbé *m*, **~e** *f* (băr-be') *a.* 1. *bl.* bebärtet. 2. ⚘ gebartet, bartig.

barbeau (băr-bo') [barbe'llus; *dim.* vom lt. barbus] **I** *s/m.* 1. *zo.* Barbe *f*. 2. ⚘ P Kornblume *f*. 3. P *éc.* Tintenklecks. — **II** *a. inv.* kornblumenblau. [*m* (Märchen).

Barbe-Bleue (băr-bĕ-blö') *npr.f.* Blaubart

barbe-de-capucin ‖ ⚘, *pl.* **~s-~-~** (bărbdĕ-kă-pü-ſą̃') *s/f.*: a) Gartencicho'rie, die zu Salat verwandt wird; b) Bart-Tellerflechte; c) Braut in Haaren (*Nige'lla damasce'na*).

barbelé, **~e** (băr-b'le') *a.* mit Widerhaken.

barberie † (băr-b'rī') *s/f.* 1. Barbier- und Frisier-kunst. 2. Barbierstube.

Barberousse (băr-b'ru'ſ) *npr.m.* Rotbart.

barbet (băr-bæ' ⁽ᵃ⁾b) [barbe] *s/m.* **I** (auch *a.*: chien) ~ Pudelhund *m*; F crotté comme un ~ sehr beschmutzt. — **II** ~ 1. Polizeispion, -spitzel. 2. Schmuggler in den Alpen.

barbette (~bæ't) *s/f.* 1. ⚔ *frt.* Geschützbank. 2. P Pritsche. 3. Brustschleier *m* der Nonnen.

barbeyer ‖ ⚓ (~bæ-ĭe') *v/n.* ①k. = fasier.

☛ **barbi...** ☊ (băr-bi...) [lt.] in Zs.-ſzgn: Bart-..., bart-...; behaart.

barbiche P (băr-bi'ſch) *s/f.* 1. ⚘ = barbe-de-capucin c. 2. kleiner Kinnbart.

barbi*chet*, **~chon** ‖ (băr-bĭ-ſchæ' ⁽ᵃ⁾b, ~ſchą̃') *s/m.* kleiner Pudel.

barbi*er* ‖ ¹ (băr-bĭe') *s/m.*, **~ère** (~ĭä'r) *s/f.* [barbe] Barbier (**~ère** *f* Barbiersfrau); *le B~ (de Séville)* der Barbier von Sevi'lla (Lustspiel von Beaumarchais, Oper Rossi'nis); *prv.* un ~ rase l'autre ein Kollege hilft dem andern. [(satir. Dichter, 1805—1882).

Barbier ‖ ² (băr-bĭe') *npr.m.* Auguste ~ id.

barbifier‿ F (băr-bĭ-fi-e') ①a. *v/a.* (u. **se** ~ sich) barbieren.

barbillon ‖ (~ĭą̃')[barbe] *s/m.* 1. *zo.*: a) Bartfaser *f*; b) F junge Barbe; c) Freßspitze *f*. 2. ⚙ Fischerei: Widerhäkchen *n*. 3. *vét.* Hungerzitze *f*. 4. Pips der Vögel.

barbin ‖ ¹ ⚙ (băr-bą̃') *s/m.* Spinnerei: Fadenleiter. [rühmter Buchhändler im 17. Jh.).

Barbin ‖ ² (~) *npr.m.* Claude ~ id. (be-

barbon ‖ (băr-bą̃') [barbe] *s/m.* Graubart; F *fig.* faire le ~ altklug tun.

barbotage (băr-bŏ-ta'ǵ) *s/m.* 1. Plätschern *n*; Schnattern *n*. 2. Trank für das Vieh.

barbote (băr-bŏ't) *s/f.* 1. *icht.* Aal-quappe, -raupe. 2. ⚘ P Wicke (= vesce).

barbotement‿ (băr-bŏ-tmą̃') *s/m.* Schnattern *n*; Plätschern *n* der Enten.

barboter‿ (băr-bŏ-te') ①c. **I** *v/n.* 1. F im Schlamme wühlend schnattern (von Enten und *fig.* von Personen). 2. weitS. im Schlamme waten. 3. ⚓ = fasier. — **II** *v/a.* undeutlich reden, faseln, plappern.

barboteur *m*, **~se** *f* ⸜ (băr-bŏ-tö'r, ~ö'ſ) **I** ~ *s/m.* zahme Ente. — **II** *s.* P *m*, bsd. **~se** (~ö'ſ) *f*. 1. plapperndes Kind. 2. liederlicher Mensch; gemeine Dirne.

barbotine (băr-bŏ-ti'n) *s/f.* unreifer Same mehrerer Beifuß-Arten; Wurmsame(n) *m*.

Barb*oude* (băr-bū'd), **~uda** (~bū-da') *npr.f.* **la** ~ Barbu'da (Anti'llen-Insel).

barbouill*age*, **~is** F (băr-bu-ja'ǵ, ~ji' ⁽ᵃ⁾a) *s/m.* 1. (Mauer- 2c.) Anstrich. 2. Sudelei *f*. 3. *fig.* unverständliches Geschwätz.

barbouillée F (băr-bū-je') *s/f.* se moquer de la ~: a) konfuses, unsinniges Zeug reden, b) sich nichts aus dem Gerede der Leute machen, wenn man nur sein Ziel erreicht.

barbouiller‿ (băr-bū-je') [barbe] ①a. **I** *v/a.* 1. besudeln, beschmieren; *typ.* verschwärzen. 2. klecksen. 3. F *fig.* schlecht aussprechen, erzählen. 4. verpfuschen. 5. kompromittieren. — **II** *v/n.* 6. ohne Geschmack arbeiten. 7. undeutlich sprechen. — **III se** ~ 8. se ~ (de qc.) sich (mit etwas) beschmutzen, vollpfropfen. 9. sich verwirren.

barbouilleur (băr-bū-jö'r) *s/m.* 1. Anstreicher, *iro.* Sudler; F ~ de papier schlechter Schriftsteller. 2. F *fig.* j., der schlecht und viel spricht.

barbu *m*, **~e** *f* (băr-bü') [barbe] **I** *a.* 1. bärtig. 2. ☊ behaart. — **II** ~ *s/m.* 3. *orn.* Bartvogel. — **III ~e** *s/f.* 4. ⚘ Setzling *m*. 5. *icht.* Butte, Meer-barbe.

barbule (băr-bü'l) [lt.] *s/f.* 1. ⚘ Bärtchen *n*. 2. *zo.* Häkchen *n*.

barcaro(l)le ⊤ (~kă-rŏ'l) [it. barcaro'la; v. lt. barca] *s.* Barkaro'le: a) *f* (venetia'nisches Gondellied); b) *m* (venetianischer Gondelführer).

barcelle (băr-ſæ'l) *s/f.* Karren *m*.

***b*arcelo(n)nais**, **~se** (băr-ſ'lŏ-næ' ⁽ᵃ⁾a, ~æ'ſ) *a.* u. **B~(e)** *s.* aus Barcelona, barcelo'nisch; Barcelo'nier(in).

Barcelone (băr-ſ'lŏ'n) *npr. f.* Barcelo'na *n* (Provinz und Stadt in Spanien).

Barcelo(n)nette¹ (băr-ſ'lŏ-næ't) *npr.f.* 1. Barcelone'tta *n* (Vorstadt von Barcelo'na). 2. id. *n* (fr. Stadt, Basses-Alpes).

barcelo(n)nette² (~) *s/f.* Hängewiege.

Barcine (băr-ſi'n) *a.*, *h.a.* famille ~ Familie und faction ~ Partei der Ba'rkas zu Kartha'go.

Barcochébas (băr-kŏ-ſchē-ba'ſ) [hebr.: Sohn des Sterns] *npr.m.*, *h.a.* Bar Ko'chba (jüd. Anführer u. Pseudo-Messi'as, † 135 nach Chr.).

bard ‖ ⚙ (bār; *Hom.* barre, Bart) [a d. bara] *s/m.* (Trag-)Bahre *f* beim Bau (auch bar).

bardage (băr-da'ǵ) *s/m.* 1. Tragen *n* auf e-r Bahre. 2. Aus-, Ein-laden *n*. [Klette.

bardane¹ ⚘ (băr-da'n) *s/f.* gemeine, große

Bardane² (~) *npr.m.*, *h.a.* Barda'nes

barde¹ (bărb) [ar.] *s/f.* 1. † Pferde-harnisch *m*. 2. Reitkissen *n*. 3. ~ (de lard) Speckschnitte zum Braten der Vögel.

barde² (~) [flt.] *s/m.* 1. ehm. Barde (Sänger der Kelten). 2. weitS. Dichter, Sänger.

bardeau (băr-do') *s/m.* 1. (Dach-)Schindel *f*. 2. *zo.* kleiner Maul-esel (= bardot 1). 3 ⚙ *typ.* Vorratskasten.

bardée (băr-dē') *s/f.* 1. eine Tragbahre voll Tracht. 2. Speckschnitten *f pl.* zum Spicken (s. barde¹ 3). [2. Arm *m* e-r Tragbahre.

bardelle (băr-dæ'l) [it.] *s/f.* 1. Reitkissen *n*.

barder‿ ¹ (băr-de') [bard] *v/a.* ①a. auf eine Tragbahre laden.

bard*er*‿ ² (~) [barde¹] *v/a.* ①a. 1. (e-m Pferde, auch j-m) den Harnisch anlegen. 2. in Speckschnitten einwickeln. 3. bisw. *fig.* être ~é de qc. mit etwas behängt sein.

bardeur (băr-dö'r) *s/m.* Bahren-, Steinträger, Karrenzieher.

bardi(s*) ⚓ (bar-di') s/m. 1. Kornverschlag im Schiffsraume. 2. Auffutterung f von Planken beim Kielholen.
bardisme (bar-di'ßm) s/m., h.a. Barden-[tum n.]
bardit (bar-di't) [lt. ba'rditus] s.m. 1. Bardengesang. 2. Bardiet n, Schlachtgesang.
Bardonnèche (bär-dö-næ'ſch) npr. f. id. n (Ort am südl. Ende des Mont Cenis-Tunnels).
bardot | (bar-do') [it.] s.m. 1. zo. kleiner Maul-esel (auch bardeau). 2. F Pack-esel, Aschenbrödel n. 3. ⚙ Ergänzungsbogen.
barège ⸸ (bä-ræ'ʒ) s.m. Barege m et f (dünner Kleiderstoff aus Barèges).
Barèges | (~) npr. m/sg. id. n (fr. Ort, Hautes-Pyrénées, Schwefelbad und Zeugfabrikation).
barème (bä-ræ'm) [vom Verfasser Barrême; aber nur ein r] s.m. Rechen-buch n, -knecht.
barête, barette s. barrette² 2.
barge (bärʒ) s/f. 1. orn. Sumpfläufer m. 2. agr. Heu-, Holz-haufen m. 3. ⚓ Barke (kleineres flaches Boot; = berge²).
barguignage F (bär-gi-nia'ʒ) s/m. Zaudern n.
barguigner ‖ F (bär-gi-nje') [engl.] v/n. ①a. zaudern; ~ avec q. mit j-m feilschen.
barguigneur, ~se F (bär-gi-njö'r, ~ö'ſ) s. 1. Zaud(e)rer m, Zaud(r)erin f. 2. Feilscher(in f) m.
barie (bä-ri') [grch.] s/f., gr. Gra'vis m (grch. Accent: `).
barigel (bä-ri-ʒæ'l) [mlt. barigi'ldus] s/m. Barige'llo (Anführer der Häscher in Italien).
baril ‖ (bä-ri'; ®b) [b.l. bari'llus] s/m. Faß n, kleine Tonne: mettre en ~ eintonnen.
barillage (bä-ri-ja'ʒ) s/m. 1. Ansammlung f, Anfertigung f von Fässern. 2. Faßwerk n. 3. Abziehen n des Weins aus Fässern.
barillard ‖ ⚙ ⚓ (bä-ri-jä'r) s/m. (Schiffs-)Böttcher.
barillerie ⚙ (bä-ri-j'ri') s/f. Böttcherei.
barillet (bä-ri-jæ' ®b) [dim. von baril] s/m. 1. Fäßchen n. 2. Schmuckgegenstand in Form eines Tönnchens. 3. ⚙ Drehstift, Federhaus n in Uhren; Wasserleitungskunst: Pumpenstiefel; Walze f e-r Drehorgel; Vorlage f bei der Gasbereitung.
barillon | (bä-ri-jo') s/m. Fäßchen n.
bariolage F (~o-la'ʒ) s/m. bunt(scheckig)es Farbengemisch; fig. geschmacklose Zſ.-stellung.
bariolé, ~e (~le') a. bunt(scheckig) (a. fig.).
barioler F (~le') ①a. I v/a. buntscheckig bemalen; fig. ~ son style in geschmackloser Weise schreiben. — II se ~ bunt bemalt werden, sein.
baritel ⚙ (bä-ri-tæ'l) s/m. Göpel.
barium, ~y~ (bä-ri-o'm) [grch.] s/m., chm. Ba'rium n, Bary'tmetall n.
Barlaam (bar-lä-ä'm) npr. m. id. (Märtyrer, 3. sæ., und gelehrter Mönch, 14. sæ.).
Bar-le-Duc (bar-lö-dü'k) npr. m. Herzogenbar n (fr. Stadt, Meuse).
barlong | (bär-lo') m, ~ue (~lo'g) f [a/f. bar schlecht] a. 1. math. ungleichmäßig-viereckig. 2. auf der einen Seite länger als auf der andern (von Kleidern).
Barnabé (bär-nä-be') npr. m., rl. Ba'rnabas (Apostel).
barnabite (bär-nä-bi't) rl. I a. barnabi'tisch. — II s/m. Barnabi'ter(mönch).
barnache (~nä'ſch), **~acle** (~na'kl) s/f., orn. Rotgans (= bernacle).
barne ⚙ (bärn) s/f. Saline: Salzhaus n (Ort zum Salzkochen).
Baroche (ba-rö'ſch) npr. m. Pierre ~ id. (fr. Staatsmann, 1802—1870).
barocher ‖ ✎ (bä-rö-ſche') v/a. ①a. Malerei: schmieren, P klecksen.
barologie (~lö-ʒi') [grch.] s/f., phys. Lehre von der Schwere.
baromètre ⸸ (bä-rö-mæ'tr) [grch.] s/m., phys. Barome'ter m und n, Schweremesser, Wetterglas n (auch fig.); ~ à cuvette Kapselbarometer; s. auch anéroïde.
barométrie ✎ (bä-rö-me-tri') [grch.] s/f., phys. Lehre von der Messung der Luftschwere (meist barymétrie).
barométrique (bä-rö-me-tri'k) a., phys. barome'trisch, Barome'ter-...
baron¹ ‖ ⸸ (ba-ro') m, **~ne**, † **~nesse** (~rö'n, ~rö-næ'ß) f [a/f. ber; v. a/d. bero Mann] I s. Frei-herr m, -frau f. — II ~ s/m. Baron (Adelstitel); fig. les ~s de la haute finance, les hauts ~s de la finance die reichsten und mächtigsten Geldleute; ~ de l'Échiquier Mitglied n des Schatzkammergerichts in England.
Baron² ‖ (ba-ro') npr. m. Michel Boyron, genannt ~ id. (fr. Schauspieler, 1653—1729).
baronnage (ba-rö-na'ʒ) s/m. (oft iro.) Freiherrnstand; die Barone pl. (als Körperschaft).
baronnet (ba-rö-næ' ®b) m, **~te** (~næ't) f [engl.] I ~ s/m. Ba'ronet (englische Adelswürde, zwischen Baron u. Ritter). — II **~te** ✎ s/f. Baro'nstochter, Barone'sse.
baro(n)netage (ba-rö-n'ta'ʒ) [engl.] s/m. niederer Adel.
baronnial, ~ale (ba-rö-nia'l ⓖ) a., m/pl.: **~aux** (~niō' ®b) einen Baron betreffend.
baronnie ⸸ (ba-rö-ni') s/f. 1. Baronie, Freiherrschaft. 2. ehm. freies Reichslehn.
baroque ⸸ (ba-rö'k) [span.; vom lt. verru'ca] a. baro'ck; lächerlich, sonderbar (auch s.).
baroscope (bä-rö-ßko'p) [grch.] s/m., phys. Barosko'p n (bsd. chemisches Barome'ter).
barouche (bä-ru'ſch) s/m. Barusche f (Art zweiräderiger Wagen).
barque ⸸ (bärk) [b.l. barca] s/f. 1. Barke, Barkschiff n (s. avis 7); conduire la ~ das Ruder führen, fig. die Sache leiten; poét. ~ de Caron Cha'rons (stygischer) Nachen; fig. passer dans la ~ sterben. 2. ⚙ Brauerei: Würzkufe.
barquée ⚓ (bär-ke') s/f. Ladung einer Barke.
barquerolle ⚓ (~k'rö'l) [dim. v. barque] s/f. kleines Lustschiff, Lagu'nenboot n ohne Mast.
barquette (bär-kæ't) [dim. von barque] s/f. 1. kleine Barke. 2. Gefäß n.
barrage (bä-ra'ʒ) [barrer] s/m. 1. Schlagbaum. 2. Abdämmung f, Wehr n.
barrager | † (~rä-ʒe') s/m. Wegegeld-Einnehmer.
barras¹ ‖ (bä-ra') s/m. Schellharz n.
Barras² ‖ (bä-ra'ß) npr. m. id., Paul ~ (fr. Revolutionär, Mitglied des Direktoriums, † 1829).
barre ⸸ (bär; Hom. s. bard) [klt.] s/f. 1. Stange, Stab m: ~ directrice Lenk-, Führungs-stange (a. 🚲); fig. cet homme est (raide comme) une ~ de fer dieser Mann ist wie von Eisen. 2. (gegossene Metall-)Stange, Barren m: s. argent 4. 3. Balken m, Querstange vor einem Fensterladen 2c.; Querriegel m; Schlagbaum m; Stall-, Stand-baum m; Turnerei: Barrenstange; ~ fixe, horizontale Reck n; les ~s (parallèles) Barren m; arch. ~ d'appui Brustlehne; ~ du clavecin Querholz n am Klavier. 4. Quer-, Feder-strich m; weitS. Striche-machen n (Anfangsgründe der Schreibkunst). 5. ♪ ~ (de mesure) Taktstrich m. 6. ⚓ ~ (du gouvernail) Ruderpinne, Helmstock m. 7. ⚓ Barre (Sandbank oder Klippenreihe vor dem Eingange in eine Flußmündung oder in einen Hafen); Springflut (= mascaret). 8. Schranke(n pl.) des Gerichtshofes: mander (ou traduire) q. à la ~ j-n vor Gericht fordern. 9. (nur im pl.) man. Träger m/pl. (Teil der untern Kinnlade, auf dem das Gebiß ruht). 10. ch. armes de la ~ Hau-zähne m/pl. 11. path. Leibkneifen n. 12. bl. (Links-)Querbalken m. 13. ~s pl. Kriegs-, Fang-, Barren-spiel n: fig. ne faire que toucher ~s sich nur kurze Zeit aufhalten; tenir (bonne) ~ à q. j-m Widerstand leisten.
barre-aiguille ⚙, pl. ~s-~s (bar-æ-gü'j) s/f. Nähmaschine: Nadelklammer.
barreau ⸸ (ba-ro') [barre] s/m. 1. Stange f e-s Gitters oder sonstigen Verschlusses; Querstab; typ. Preßbengel. 2. Advokaten-platz, -sitz; Sachwalterschaft f, Advokatu'r f, Advokatenschaft f: fréquenter le ~ viel mit Advokaten umgehen; quitter le ~ die Advokatenpraxis aufgeben.
barreauter ‖ ⚙ (~ro-te') v/a. ①a. vergittern.
Barrême (bä-ræ'm) npr. m. Fr. ~ id. (Rechenmeister, † 1703; s. barème).
barrement (ba-r'mã') s/m., vét. ~ d'une veine Unterbinden n einer Ader.
barrer (ba-re') [barre] ①a. I v/a. 1. ver-, zu-schließen durch Vorlegen eines Stabes, verriegeln, vergittern (= bâcler 1). 2. (ver-)sperren; (ab)dämmen; ~ le chemin à q. j-m den Weg vertreten, fig. j-s Absichten durchkreuzen. 3. vét. ~ la veine eine Ader unterbinden. 4. ~ un tonneau ... mit e-m Querholze versehen. 5. ausstreichen. 6. ~é(e) versperrt, verriegelt; P dumm; bl. gestreift. — II v/n., ch. auf der Fährte schwanken. — III se ~ sich den Weg versperren.
Ba(r)rère (bä-ræ'r) npr. m. ~ de Vieuzac id. (fr. Revolutionär, Mitglied des Konvents, genannt l'Anacréon de la guillotine, † 1841).
barrette¹ ⸸ (bä-ræ't) [b.l. birre'tum] s/f. 1. Bare'tt n; bisw. fig. parler à la ~ de q. j-m derb die Wahrheit sagen. 2. Kardina'lshut m: recevoir la ~ zum Kardinal ernannt werden. — Vgl. ~².
barrette² ⚙ (~) [dim. von barre] s/f. 1. Spinnerei: Stäbchen n. 2. (auch barette u. barête: bä-ræ't) horl. Federhausstift m. 3. Deckfläche an Dampfmaschinen.
barricade ⸸ (bä-ri-ka'd) [barre] s/f. 1. Verrammlung, Barrika'de, Verhau m; journée des B~s Tag m der Barrika'den in Paris (12. Mai 1588 und 27. August 1648). 2. Schlagbaum m.
barricader ⸸ (bä-ri-kä-de') ①a. I v/a. 1. durch Barrikaden verrammeln, versperren. 2. weitS. ~ une porte eine Tür fest verschließen. — II ✎ v/n. Barrika'den bauen. — III se ~ sich verbarrikadieren; F fig. sich unzugänglich machen.
barrière¹ ⸸ (ba-riæ'r) [barre] s/f. 1. Schutzgatter n; Schlagbaum m. 2. Schranken pl. bei Spielen u. Kämpfen; fig. Grenze. 3. traité de la B~ ou des B~s Barrie'ren-Trakta't m (1709, resp. 1715). 4. ehm. Eingangstor n einer Stadt 2c., bsd. von Paris. 5. Accise, Maut. 6. Vor-, Schutz-mauer.
Barrière² (~) npr. m. Théodore ~ id. (fr. Schriftsteller, 1823—1877).

barrique (bä-ri'k) [ßt.] *s/f.* Flüssigkeitsmaß: a) Stückfaß *n*; b) Vierteltonne (ca. 200 l).
barrir (bä-ri'r) [lt.] *v/n.* ①a. schreien (vom Elefanten). [der Elefanten.
barrissement ‖ (bä-ri-ßmą') *s/m.* Geschrei *n*
barriste (ba-rißt) *s/m.* Akroba't am Barren.
Ba(r)rois *m*, **~e** *f* (bä-rŏä' ⑧a, ~ŏä'ſ) **I ~** *npr.m.* (auch duché de Bar) id. *n*, auch Herzogtum Bar *n* (ehm. Teil von Ober-Lothringen). — **II b~, b~e** *a.* aus Barrois. — **III B~, B~e** *s.* Bewohner(in) von Barrois. — **IV b~** *s/m.* id. (Art Franzwein).
barrot ‖ (bä-ro') *s/m.* **1** ⚓ kleiner Querbalken. 2. kleines Fäßchen mit Ancho'vis.
barroter ‖ ⚓ (bä-rŏ-te') *v/a.* ①a. den Raum bis unter die Balken vollstauen.
barrure ⚙ (ba-rü'r) *s/f.* 1. Steg *m* an der Laute. 2. Unebenheit an einer Tonpfeife.
Barsac (bär-ßa'k) **I** *npr.m.* id. *n* (fr. Stadt, Gironde). — **II b~** *n/ap.m.* id. (weißer Bordeauxwein).
Bar-sur-Aube (bar-ßür-ō'b) *npr.m.* id. *n* (fr. Stadt, Aube, Schlacht 1814).
Bart ‖ (bār; *Hom.* ſ. bard) *npr.m.* Jean ~ id. (fr. Seeheld, † 1702). [Steinhuhn.
bartavelle (bär-tä-wä'l) *s/f., orn.* griechisches
Barthélemy (~te-lĕ-mi') *npr.m.* 1. saint ~ Sankt-Bartholomä'us: (journée ou massacre de) la Saint-~ die Pariser Bluthochzeit (am Bartholomäustage, 24. August 1572). 2. Jean-Jacques ~ id. (Archäolo'g, 1716—1795, Verfasser von *Voyage du jeune Anacharsis en Grèce*; vgl. Anacharsis).
Bartholе (bär-tō'l) *npr.m.* Ba'rtolus de Sassoferra'to (it. Rechtslehrer, 1314—1355); *prv.* ↖ résolu comme ~ von entschlossener Willenskraft.
Bartholo (bär-tŏ-lo') *npr.m.* id. (geprellter Alter; ſ. *Bm.*, *Barbier*).
Baruch (bä-rü'k) *npr.m.*, *h.a. bibl.* Ba'ruch (Prophet). [rométrie.
barymétrie ✐ (bä-ri-me-tri') *s/f.* = ba-
baryte ✐ (bä-ri't) [grch.] *s/f.*, *min.* Ba'ryum-Oxy'd *n*, Schwer-Erde. [baryt-...
☛ **baryti(co)...** (bä-ri-ti(-ko)...) Baryt-...,
barytine ✐ (~ti'n), auch **~lithe** (~ri-ti-li't) *s/f.*, *min.* schwefelsaurer Bary't.
baryton ‖ ⸮ (bä-ri-tą') [grch.] *s/m.* 1. Ba'riton. 2. † Art Baßgeige *f*. 3. Barito'nist. 4. (meist *a.*) grch. *gr.* Bary'tonon *n* (Wort, dessen letzte Silbe unbetont ist; *ant.* oxyton).
baryto(n)ner‿ (bä-ri-tŏ-ne'), **~niser‿** (~ni-ſe') *v/n.* ①a. 1. Ba'riton singen. 2. *fig.* trillern. [barium.
baryum ✐ (*L.* bä-ri-o'm) [grch.] *s/m.* =
bas*, ~se** ☐ (ba ⑧a, baß; *Hom.* ſ. bah) [b.l. bassus] (*ant.* haut) **I** *adj.* 1. niedrig, nieder, klein. 2. einen niedrigen Stand habend: marées ~ses, ~se mer Ebbe *f*; F *fig.* les eaux sont ~ses es ist Ebbe in meinem Geldbeutel; le vin est ~ der Wein geht auf die Neige. 3. eine tiefere Lage habend: pays ~ Tiefland *n*; les Pays-B~ Holland *n* und Belgien *n*, Niederlande *n/pl.*; les B~ses-Pyrénées id. (Departement in S.-F.); *poét.* ce ~ monde diese Welt hienieden; maître des ~ses œuvres Grubenräumer *m*. 4. abwärts geneigt, gesenkt; F *fig.* avoir l'oreille ~se die Ohren hängen lassen, kleinlaut sein; *fig.* faire main ~se sur q., qc. nach j-m, etwas greifen, j-n niedermachen, F etwas stehlen; le jour est ~ der Tag neigt sich. 5. verfallen, verdorben: ſ. empire 3. 6. untergeordnet, wohlfeil, gering im Gehalte etc.: ~ clergé niedere Geistlichkeit; chambre ~se (englisches) Unterhaus; messe ~se, auch ~se messe stille Messe; au ~ mot mindestens, gelinde gesagt; au ~ prix gering angeschlagen. 7. von Personen: homme ~ et servile niedrig denkender und knechtischer Mensch. 8. niedrig, gemein etc.: physionomie, mine ~se gemeines, plattes Gesicht; terme ~ gemeiner Ausdruck. 9. vom Sehen: kurz: F *fig.* avoir la vue ~se kurzsichtig sein. 10. von der Stimme: leise: à voix ~se halblaut; F *fig.* parler d'un ton plus ~ gelindere Saiten aufziehen. 11. von Tönen: tief. 12. von Alter und Zeit: nieder-..., jugendlich, früh: le carême est ~ Fasten fällt früh. — ***Syn. bas bezieht sich meist auf die Höhe, inférieur auf die Rang-ordnung. — **II** *adv.* 13. niedrig, unten: F il est bien ~ er ist sehr heruntergekommen; plus ~ weiter unten im Buche; *fig.* tenir ~ q. j-n kurz halten; ce malade est bien ~ mit diesem Kranken steht es sehr schlimm; boiter tout ~ bedeutend hinken; se tenir chapeau ~ mit dem Hute in der Hand dastehen. 14. ⚔ ⚓ mettre ~ les armes die Waffen niederlegen oder strecken; mettre pavillon ~ die Flagge streichen, *fig.* nachgeben; couler ~ un navire ein Schiff versenken. 15. mettre ~ von Säugetieren: Junge gebären; *ch.* das Geweih abwerfen. 16. leise: parler ~ leise sprechen. 17. ♩ tief. 18. à ~ herunter: à ~ de ... *prp.* herunter von ...; à ~ ...! *int.* nieder mit ...! 19. en ~ hinunter; unten; par en ~ unterdurch, herunterwärts; de haut en ~ von oben bis unten; *fig.* traiter q. de haut en ~ j-n hochmütig behandeln. 20. ici-~ hienieden; là-~ dort unten (hin); da draußen, dort; hé là-~! Sie da, aufgepaßt! — **III ~** *s/m.* 21. das Untere, Unterteil *n*; unteres Ende e-r Sache; *fig.* das Niedrige, Gemeine: le vin est au ~ der Wein geht auf die Neige; *fig.* il y a du haut et du ~ dans la vie (dans son caractère) das Leben ist sehr wechselvoll (er ist bald so, bald so, sehr veränderlich in seinem Charakter). 22. Strumpf: ~ de soie seidener Strumpf; *fig.* aller à q. comme un ~ de soie j-m wie angegossen sitzen. 23. *fig.* ~ bleu Blaustrumpf (schriftstellernde, gelehrte Frau). — **IV ~se** *s/f.* 24. ♩ Baß *m*, Baß-stimme, -sänger *m*, -geige, -saite: ~se bouffe (Baß-)Buffo *m*; ~se continue Generalbaß; F *fig.* c'est la ~se continue de son discours davon spricht er immer; ~se contrainte obligater Baß; ~se fondamentale Grundbaß *m*; ~se de violon Bratsche. 25. ⚓ Untiefe, Sandbank. [Grundfläche.
basal *m*, **~e** *f* ⚘ (bä-ſa'l) *a.* mit auffälliger
basalte ✐ (bä-ſa'lt) [lt.] *s/m.*, *géol.* Basa'lt, Säulenstein.
basaltiforme ✐ (bä-ſäl-ti-fo'rm) [lt.] *a.*, *géol.* basa'ltförmig. [Basalt-...
basaltique ✐ (~ti'k) *a.*, *géol.* basa'ltisch,
basane ⚙ (bä-ſa'n) [ar.] *s/f.* Basane, (braunes) Schafleder: reliure dos et coin ~ Halbfranzband *m*; F *fig.* tanner la ~ à q. j-n gehörig durch-prügeln, -walken.
basané *m*, **~e** *f* (bä-ſä-ne') *a.* schwarzbraun, sonnverbrannt.
basaner ‖ (bä-ſä-ne') ①a. **I** *v/a.* schwarzbraun färben. — **II se ~** schwarzbraun, sonnverbrannt werden.
basanier ‖ *m*, **~ère** *f* (bä-ſä-nie', ~iä'r) *s* Händler(in) mit Schafleder.
bas-bleu, *pl.* **~-~s** ⸮ (ba-blö'; ⑧b) *s/m.* ſ. bas 23. [strumpftum *n*.
bas-bleuisme (ba-blö-i'ßm) *s/m.* Blau-
bas-bord ‖ ⚓ (ba-bŏ'r) *s/m.* ſ. bâbord.
bascul ⚙ (bä-ßkü'l) *s/m.* Leitseil *n* am Sattel und Hintergeschirr des Stangenpferdes.
bascule (~ßkü'l) [battre, cul] *s/f.* 1. Schaukel(brett *n*): chaise à ~ Schaukelstuhl *m*; faire (la) ~ umkippen; jouer à la ~ sich schaukeln. 2. Schlagbalken *m*. 3. Schwengel *m*. 4. Baum *m* an Windmühlen. 5. (pont à) ~ Brücken-, Hebel-wage. 6. Schnellfeder am Schloß. 7. ⚙ Stückgießerei: Wippe; Spindel; Auslösung in Uhren; Knecht *m* (Werkzeug zum Festhalten am Webstuhl). 8. Mutatio'n beim Piano. 9. Ofenklappe.
basculer‿ (bä-ßkü-le') ①a. **I** *v/n.* schaukeln; *fig.* zwischen den Parteien hin u. her schwanken. — **II** *v/a.* in schaukelnde Bewegung bringen.
bas-de-casse ⚙ (ba-d'ka'ß) *s/m.*, *typ.* unterer Teil des Setz-, Schrift-kastens; vgl. haut-de-casse. [Sopra'n, Diska'nt.
bas-dessus ♩ (ba-d'ßü' ⑧a) *s/m.* zweiter
base ⸮ (bāſ) [grch.] *s/f.* 1. Grund(-lage) *m*, -bestandteil *m* (auch *fig.*). 2. ✐ Ba'sis: ⚘ Grund *m*, Fruchtboden *m*; *anat.* Grund(-fläche) *m*; *chm.* Base; *géol.* Hauptbestandteil *m* einer Gebirgsart; *math.* Grund-linie, -fläche, -zahl. 3. ⚙ *arch.* Grund-lage. 4. ♩ Grundton *m* (= tonique). 5. ⚔ ~ d'opérations Operationsbasis.
basement‿ ↖ (ba-ſ'mą') *s/m.* Grundlage *f*.
Bas-Empire (ba-ſą-pi'r) *s/m.* ſ. empire 3.
baser‿ (ba-ſe') [base] ①a. **I** *v/a.* ~ qc. sur qc. et. auf et. gründen; *fig.* basieren. — **II se ~** sur ... sich stützen, gründen, fußen auf ...
bas-fond ‖, *pl.* **~-~s** (ba-fą'; ⑧b) *s/m.* 1. *agr.* Niederung *f*. 2. ⚓ tiefes, fahrbares Wasser, oft auch ⸭ Untiefe *f*, seichte Stelle; vgl. haut-fond. 3. *fig.* les ~s de la société die untersten Schichten der ...
basicité ✐ (ba-ſi-ßi-te') *s/f.*, *chm.* Basicitä't (Eigenschaft e-s Körpers, als Base aufzutreten).
basilaire ✐ (ba-ſi-lä'r) *a.* 1. ⚘ grundständig. 2. *anat.* Basila'r-...
basile[1] (ba-ſi'l) *s/m.* Neigungswinkel.
Basile[2] (~) 1. *n.d.b.m.* Basili'us (*abr.* Basi'l). 2. *n/ap.m.*, *fig.* einfältiger, leicht zu bestechender Verleumder (nach Don B~ in *Bm.*, *Barbier*).
basilic (bä-ſi-li'k) [grch.] *s/m.* 1. ⚘ Basi'likum *n*, Königskraut *n*. 2. *myth.* Basili'sk (fabelhafter, angeblich durch ſ-n Blick tötender Königsdrache; auch *fig.*). 3. *zo.* Königseidechse *f*.
Basilicate (~li-ka't) *npr.f.* **la ~** die Basilika'ta (süd-italienische Provinz; jetzt Pote'nza).
basilicon ‖ ✐ (bä-ſi-li-ką'), auch **~cum** (~ko'm) [grch.] *s/m.*, *phm.* Basi'likumsalbe *f* (das Eitern befördernde Salbe).
basilique (bä-ſi-li'k) [grch.] *s/f.* 1. *anat.* (auch *a/f.*: veine) ~ Königsader an der innern Seite des Arms. 2. Basi'lika, griechisches und römisches Gerichtsgebäude. 3. im Basi'likenstil erbaute Hauptkirche; weitS. größere, nach Art der alten Basiliken erbaute Kirche.
basin ‖ ⸮ ✾ (bä-ſą') [*cor.* aus bombasin; vom lt. bombyx] *s/m.* geköperter Ba'rchent, Di'mity.

☞ **basi(o)...** (bă-ſi-[o])... Grund=..., grund=..
basique (ba-ſi'k) *a.*, *chm.* basisch.
bas-jointé, ~e (~ʒoĕ-te') *a.*, *vét.* kurzgefesselt (Pferd, Esel).
bas-justicier ‖ (~ʒü-ßti-ßie') *s/m.* Feudalzeit. Untergerichtsherr.
bas-métier ⊙, *pl.* ~-~s (ba-me-tie'; ®b) *s/m.* Bortenwirker=, Bandmacher=stuhl.
Basnage (bă-na'ʒ) *npr. m.* id. (fr. Name).
basoche (bă-ſŏ'ſch) [lt. basi'lica] *s/f.* Basoche (ehm. Schiedsgericht der Schreiber des Pariser Parlaments, gegründet 1303).
basochial, ~e (bă-ſŏ-ſchĭă'l ®) *a.* Basoche=...
basochien ‖ (bă-ſŏ-ſchiĕ') *s/m.* Mitglied *n* der Baso'che.
Bas-Palatinat ‖ (ba-pă-la-ti-na') *npr. m.* Unterpfalz *f.*
basquais, ~e ↘ (bă-ßkæ' ®a, ~æ'ſ) **I** *a.* baskisch. — **II B~e** * *s/f.* Baskin.
basque (băßk) **I** *a.* baskisch. — **II B~** *s.* Baske *m*, Baskin *f*; F aller (ou courir) comme un B~ laufen wie ein Besenbinder (sehr schnell); tambour de b~ Schellentrommel *f*, Tamburi'n *n*. — **III le ~** *s/m.* die baskische Sprache. — **IV** *s/f.* (Rock= etc.) Schoß *m*; F *fig.* ne pas quitter (ou être toujours pendu à) la ~ de q. j-m auf Schritt und Tritt folgen.
basquer ‖ (bă-ßke') *v/a.* ①a. mit Schößen versehen.
basquine † (bă-ßki'n) [span.] *s/f.* Baski'ne (Art Reifrock, weiter Oberrock der span. Frauen).
bas-relief †, *pl.* ~-~s (ba-rĕ-liæ'f; ®b) *s/m.* flach- od. halb=erhabene (Bildhauer=)Arbeit.
Bas-Rhin ‖ (ba-rĕ') *s/m.* Niederrhein (ehm. Departement in N.-F., jetzt Bezirk Unter=Elsaß).
Bassan ‖ (bă-ßă') **le ~** *npr. m.* Bassa'no (it. Maler).
basse (baß) *s/f.* s. bas IV.
basse-contre ♪, *pl.* ~s-~ (baß-kō'tr) *s/f.* tiefer Baß, Ko'ntrabassist *m.*
basse-cour, *pl.* ~s-~s (baß-kū'r; ®b) *s/f.*, *agr.* Wirtschafts=, Wagen=hof *m.*
basse-eau ⚓, *pl.* ~s-~x (baß-ō'; ®b) *s/f.* Ebbe, niedriger Wasserstand (=basse-mer).
basse-enceinte ⚔, *pl.* ~s-~s (baß-ā-ßĕ't) *s/f.*, *frt.* Unter=, Nieder=wall *m* (= fausse-braie).
basse-fosse, *pl.* ~s-~s ‖ (baß-fŏ'ß) *s/f.* Verließ *n*, tiefes Gefängnis.
Basse-Franconie (baß-frā-kŏ-ni') *s/f.*, *géogr.* **la ~** Unterfranken *n* (bayrische Provinz).
basse-lice (baß-liß) s. lice².
basse-licier ‖, **~cière** ⊙, bisw. a. **~ssier** ‖, **~ssière**, *pl.* ~-~s (baß-li-ßie', ~iæ'r; ®b) *s.* Bildteppich=wirker(in), =händler(in).
Basselin ‖ (bă-ß'lĕ) *npr. m.* Olivier ~ id. (normannischer Müller, Dichter der *vaux-de-vire*, 15. Jh.).
basse-marche ⊙, *pl.* ~s-~s (baß-mă'rſch; ®b) *s. f.* Tritt *m* am Webestuhl für basse lice.
bassement ‖ (ba-ßmā') *adv.* zu bas (bsd. 8).
basse-mer ⚓, *pl.* ~s-~s (baß-mæ'r; ®b) *s/f.* Meer *n* zur Ebbezeit (= basse-eau).
basser ⊙ (ba-ße') *v/a.* ①a. Weberei: ~ la chaine den Aufzug schlichten.
Basse-Savoie (baß-ßă-wŏă') *npr. f.* s. Savoie.
bassesse (ba-ßæ'ß) [bas] *s/f.* 1. Niedrigkeit. 2. *fig.* Niederträchtigkeit (*ant.* élévation 7). 3. niedrige Handlung. 4. † niedrige Geburt.
basset ‿, **~te** (ba-ßæ', ~t) [bas] **I** bisw. *a.* 1. kurzbeinig. — **II ~** *s/m.* 2. *ch.* Dachshund: ~ grêle Pinscher. 3. F Knirps. — **III ~te** † *s/f.* Basse'tt=spiel *n.*
basse-taille ♪, *pl.* ~s-~s (baß-ta'j; ®b) *s/f.* tiefer Teno'r, erster Baß.
basse-terre, *pl.* ~s-~s (baß-tæ'r; ®b *s/f.*) flache Insel.
basse-tube ♪ (baß-tü'b) *s/f.* Basse'tt=horn *n.*
basse-voile ⚓, *pl.* ~s-~s (baß-wŏă'l) *s/f.* Untersegel *n.*
bassicot ‖ ⚒ (bă-ßi-kō') *s/m.* Förderungskasten oder =kübel der Schieferbrecher.
bassier ‖ (ba-ßie') *s/m.* Sandhügel; ⚓ Sandbank *f* in Flüssen.
bassin † (bă-ßĕ') [klt.] *s/m.* 1. Becken *n*, Schüssel *f*, Schale *f*. 2. ~ (de balance) Wageschale *f*. 3. Wasserbecken *n*, Bassin *n*. 4. ⚓ innerer Hafen, Dock *n*. 5. *an.* Becken *n.*
bassinage ⊙ (bă-ßi-na'ʒ) *s/m.* 1. *hort.* Besprenge *n*. 2. Kneten *n* des Brot-teiges. 3. *méd.* Ausspülung *f.*
bassinant, ~e P (bă-ßi-nā' ®a, ~ā't) *a.* langweilig.
bassine ⊙ (bă-ßi'n) *s/f.* 1. *chm.* Abdampfschale, =kessel *m*. 2. *typ.* Feuchtwanne.
bassinement ‿ (~ßi-n'mā') *s/m.* 1. Anfeuchten *n*. 2. Wärmen *n* mit der Wärmpfanne.
bassiner ‿ (bă-ßi-ne') ①a. **I** *v/a.* 1. mit der Wärmpfanne wärmen. 2. *chir.* feuchte Umschläge (od. Ausspülungen) machen. 3. *agr.* angießen, anfeuchten. — **II se ~** *v/pr.* se ~ les yeux sich die Augen auswaschen.
bassinet ‖ (~næ'; ®b) [bassin] *s/m.* 1. ⚔ Zündpfanne *f*. 2. Schälchen *n*. 3. † Helm. 4. ⚘ knolliger Hahnenfuß.
bassinoire (~nŏă'r) [bassiner] *s/f.* Bettwärmer *m*: ~ anglaise zinnerne Wärmflasche.
bassiste ♪ (bă-ßi'ßt) *s/m.* Baß=, Violonce'll=spieler.
Bassompierre (bă-ßō-piæ'r) *npr. m.* 1. Bettstein *n* (lothring. Ort). 2. fr. Marschall (†1646).
basson ‖ † ♪ (ba-ßō') [basse] *s/m.* 1. Basson *n*, Fago'tt *n*. 2. Baßpfeifer, Fagotti'st.
bastant, ~e † (bă-ßtā' ®a, ~ā't) [it.] *a.* hinreichend.
bastarne (bă-ßtă'rn) *h.a.* **I** *a.* basta'rnisch. — **II B~s** *s/m. pl.* Basta'rner (sarma'tischer Volksstamm). — **III b~** *s/f.* s. basterne.
bastarnique (bă-ßtăr-ni'k) *a.*, *h.a.* basta'rnisch: Alpes B~s Basta'rner Alpen (nordöstlicher Teil der Karpa'then).
baste¹ † (băßt) [span. basto] *s/m.* Baste *f* (eine bestimmte Karte in verschiedenen Kartenspielen).
baste² (~) *s/f.* 1. Packsattelkorb *m*. 2. ⊛ Bast *m* (chinesisches Seidenzeug).
baste³ (~) [† baster *v/n.*] *int.* genug!; halt!; ⚓ stopp!; baste (pour cela)! was liegt mir daran!
basterne (bă-ßtæ'rn), bisw. a. **~arne** (~ßtă'rn) [b.l. baste'rna] *s/f.* 1. id., Ochsenwagen *m* zur Zeit der Me'rowinger. 2. Art bedeckte Sänfte.
Bastia (bă-ßtĭă') *npr.* Bastian *n* (fr. St., Corse).
bastide *provS.* (bă-ßti'd) [† bastir = bâtir] *s/f.* Landhäuschen *n.*
bastille † (bă-ßti'j) [b.l. basti'le] *s/f.* 1. *frt.* † Zwinger *m*. 2. **B~** id. (Pariser Staatsgefängnis, 1383—1789), weitS. Gefängnis *n*; F *fig.* il ne branle pas plus que la B~ er rückt und rührt sich nicht.
bastillé, ~e (bă-ßti-je') *a.*, *bl.* mit umgekehrten Zinnen.
bastingage ⚓ (bă-ßtĕ-ga'ʒ) *s/m.* Schiffsverschanzung *f.*
bastingue ⚓ ↘ (bă-ßtĕ'g) [it.] *s/f.* Schanzkleid *n* auf Schiffen zum Schutz.
bastinguer ‖ ⚓ (bă-ßtĕ-ge') ①a. **I** *v/a.* das Schiff verschanzen. — **II se ~** sich verschanzen.
bastion ‖ † ⚔ (bă-ßtĭō' ®) [it.] *s/m.*, *frt.* Bollwerk *n*, Bastei' *f* einer Festung.
bastionner ‖ ⚔ (bă-ßtĭŏ-ne' ®) *v/a.* ①a. *frt.* mit Bastionen versehen.
bastonnade † F (bă-ßtŏ-na'd) [it. bastonna're prügeln] *s/f.* Stock=streiche *mpl.*, =schläge *m/pl.*, Prügelstrafe.
bastringue P (bă-ßtrĕ'g) *s/m.* 1. Schenkentanz. 2. Kneipe *f*. 3. ↘ Lärm.
bastringuer ‿ P (bă-ßtrĕ-ge') *v/n.* ①a. bummeln.
bastude ⊙ (bă-ßtü'd) *s/f.* Netz *n* zum Fischen in Salzteichen.
bas-ventre P, *pl.* ~-~s ‖ (ba-wā'tr) *s/m.* Unterleib.
bat (băt; *Hom.* batte) [battre] *s/m.* nur in: entre œil et ~ zwischen Kopf und Schwanz (beim Messen der Fische).
bât ‿ (ba; ®b; *Hom.* s. bah) [a/f. bast; vom Grch.] *s/m.* Packsattel: cheval de ~ Packpferd *n*, *fig.* Packesel; *fig.* il sait où le ~ le blesse er weiß, wo ihn der Schuh drückt; être rembourré comme le ~ d'un mulet dick angezogen, sehr eingehüllt, F eingemummelt sein; *prv.* qui ne veut selle, Dieu lui donne ~ Unzufriedenheit mit kleinen Übeln führt oft größere herbei.
bataclan ‖ P (bă-tă-klā') *s/m.* beschwerliches, unnützes Zeug, Plunder, Siebensachen *f/pl.*
bataillard ‖ P (bă-tă-jă'r) *a/m.* kampfmutig.
bataille † (bă-ta'j) [b.l. batua'lia] *s/f.* 1. ⚔ Schlacht, Haupttreffen *n*; *fig.* Streit *m*: donner (ou livrer) ~ eine Schlacht liefern; *fig.*: il a fallu donner bien des ~s pour ... man hat viele Hindernisse beseitigen müssen, um ...; les ~s de la vie der Kampf ums Dasein; champ de ~ Schlachtfeld *n*; *fig.* le champ de ~ lui est demeuré ou resté er hat das Schlachtfeld behauptet, er ist Sieger geblieben; cheval de ~ Streitroß *n*; F *fig.* c'est son cheval de ~ darauf stützt er sich beständig, darauf reitet er (stets); ⚔ corps de ~ Centrum *n* der Armee. 2. ⚔ Schlacht=ordnung; marche en ~ Aufmarsch *m*; *fig.* chapeau en ~ dreieckiger Hut, seitwärts gesetzt. 3. ~ de fleurs Blumenkorso *m*. 4. Malerei: Schlachtgemälde *n*. 5. Schlachtmusik. 6. ⊙ *métall.* Windschützer *m.*
batailler ‿ (bă-tă-je') *v/n.* ①a. 1. fast † scharmützeln. 2. jetzt nur F *fig.* lange mit Worten kämpfen.
batailleur, ~se F (~jö'r, ~ö'ſ) **I** *a.* zank=, streit=süchtig. — **II** *s.* Zänker, Rabuli'st.
bataillon ‖ ⚔ † (~jō') [bataille] *s/m.* 1. Bataillo'n *n*, Schar *f*. 2. *fig.* ~s *pl.* Armee *f*, Scharen *f/pl.*
bâtard ‖ *m*, **~e** *f* ▭ (ba-tă'r, ~ă'rd) [a/f. fils de bast, s. bât] **I** *a.* 1. un=, außer=ehelich, Ba'stard=..., Kebs=... 2. von zwei Arten abstammend. 3. unecht, falsch, After=..., Zwitter=...: Kalligraphie: écriture ~e, lettres ~es (auch *s/f.* ~e) Mittelschrift *f*; porte ~e mittelgroße Tür. — **II ~** *s/m.* 4. uneheliches Kind: ~ de Caux jüngerer Sohn, der nichts besitzt. 5. gelber Fari'n=, Koch=zucker. 6. *prv.* l'hiver n'est pas ~, s'il ne vient tôt, il vient tard der Winter kommt immer, wenn auch spät.
batardeau (bă-tăr-dō') *s/m.* 1. *arch.* Abdämmung *f*. 2. † ⚔ *frt.* Bär (gemauerte Schleuse).
batardière ↘ (~diæ'r) *s/f.*, *agr.* Baumschule von gepfropften Stämmen.
bâtardise (ba-tăr-di'ſ) *s/f.* uneheliche Geburt, Ba'stardschaft.

⊙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; ⊛ Handel; ✉ Post; 🚂 Eisenbahn; 🚲 Radsport; ♪ Musik; ▭ Freimaurerei.

batave (bă-tā'w) I *a.* bata'visch (*poét.* statt niederländisch). — II **B~** *s.* Ba'taver(in), Niederländer(in).

Batavie (bă-tă-wī') *s/f.* **la** ~ Land *n* der Ba'taver (*poét.* statt Niederlande *n pl.*).

batavique ⚗ (bă-tă-wī'k) *a., phys.* larme ~ batavische Glasträne.

bate (bat; *Hom.* Bath) *s/m.* = bat.

bâte ⚙ (bat) *s/f.* Zarge, Riegel *m.*

bateau (bă-to') [b.l. batus, aglf. bat] *s/m.* 1. ⚓ (Fluß-)Schiff *n*, großes Boot, Kahn: ~-bac (*pl.* ~x-~s) Fährschiff *n*; ~ de charge Lastschiff *n* zum Viehtransport; ~-dragueur Bagger-boot *n* oder -schiff *n*; ~-express Schnell-dampfer; ~-lesteur Ba'llastschute *f*; ~-poste Post-, Markt-schiff *n*; ~ de selle (Paris) Waschpritsche *f*; ~ à vapeur Dampfboot *n*; pont de ~x Schiffbrücke *f*; *fig.* ↘ arriver en quatre ~x furchtbar wichtig tun; F ↘ être encore tout étourdi du ~ noch ganz angegriffen sein von Strapazen; ne pas être du dernier ~ nicht auf der Höhe der Zeit, der Mode stehen; ↘ perdre ses ~x sich umsonst bemühen. 2. lit en ~ Bett *n* mit ausgeschweiften Seiten. — ***Syn.*** s. navire.

☞ **bateau-...** in Zssgn s. bateau 1.

bâtée ⚙ (ba-te') *s/f.* eine Stampfe voll.

batelage (bă-t'la'ǵ) [† batel = bateau] *s/m.* 1. Gaukelei *f*, Possen *f/pl.* 2. ⚓ Be-, Ab-laden *n* eines Schiffes durch Boote. 3. ⚓ Fährgeld *n.* [Haufen *m* Leute.]

batelée (bă-t'le') *s/f.* 1. Schiffsladung. 2. F

bateler ‖ (bă-t'le') [bateau] ①c. I *v/a.* ⚓ in ein Flußschiff laden. — II *v/n.* wie Schiffer reden; Taschenspielereien machen.

batelet ‖ ⚓ (bă-t'læ'; ⑧b) [bateau] *s/m.* kleiner E'wer (Flußfahrzeug).

bateleur, ~se (bă-t'lö'r, ~ö'ſ) [gehört zu bâton] *s.* 1. Taschenspieler(in), Gaukler(in). 2. F Lustigmacher(in) in einer Gesellschaft.

batelier ‖ *m*, **~ère** *f* (bă-tă-lĭe', ~ĭä'r; ⑧b) I *s.* (Fluß-)Schiffer(in). — II ~ ⚙ *s/m.* Schlegel.

batellerie (bă-tæ-l'rī') *s/f.* Fluß- (oder Kanal-)schiffahrt; ~ militaire Pontonwesen *n.*

bâter‿ (ba-te') [bât] ①a. I *v/a.* ein Packtier satteln, einen Packsattel auflegen: *fig.* cela ~e mal es geht, gelingt nicht; mal ~é schlecht eingerichtet; s. a. âne 3; *prv.* l'âne le plus mal ~é est toujours celui du commun der Gemeinde-Ofen raucht immer. — II F ↘ *v/n.* vorwärts kommen.

Bath[1] ‖ (bat; *Hom.* bate) *npr.m.* id. *n* (engl. Bade-ort); papier ~ Art Briefpapier.

bath[2] ‖ P (bat) *a.* et *int.* prächtig.

bat-habit ‖, *pl.* ~-~ (ba-ta-bi') *s/m.* Kleider-bügel (um Zeug daran aufzuhängen und auszuklopfen). [(Gattin Chlodwigs II.).]

Bathilde (bă-ti'ld) *npr.f.* Bat(h)i'ldis

bathomètre ⚗ (bă-tŏ-mæ'tr), auch **~thy~** (~ti~) [grch.] *s/m., phys.* Meertiefen-Messer.

bâti ⚙ (ba-ti') [bâtir] *s/m.* 1. Anschlagen *n.* 2. Schneiderei: Heftfaden. 3. (auch ~s") *men., mach.* Futterholz *n*, Rahmen-gestell *n.*

bâtier ‖ (ba-tie') *s/m.* 1. ⚙ Saumsattelmacher. 2. Viehmäster.

bâtière ⚙ (ba-tĭä'r) *s/f., arch.* Dachsattel *m.*

batifodage ⚙ (bă-ti-fŏ-da'ǵ) *s/m.* mit Haarlehm beworfene Decke.

batifolage F (bă-ti-fŏ-la'ǵ) *s/m.* Tändeln *n.*

batifoler‿ F (bă-ti-fŏ-le') [it.] *v/n.* ①a. tändeln, schäkern.

batifoleur F (bă-ti-fŏ-lö'r) *s/m.* Tändler, Schäker.

batignollais, ~e (bă-ti-njŏ-læ' ⑧a, ~æ'ſ) *a.* und **B~, B~e** *s.* (j.) aus Batignolles.

bâtiment‿ (ba-ti-mą') *s/m.* 1. Gebäude *n*, Bau; 🚂 ~ d'alimentation Wasser-turm. 2. ↘ Bauen *n*: quand le ~ va, tout va wenn das Bauhandwerk gut geht, machen alle gute Geschäfte. 3. (noch unvollendeter) Bau. 4. ⚓ Schiff *n*, Fahrzeug *n*: ~-école Schul-schiff *n*; s. jaloux 6; ~-poste Postboot *n.* — ***Syn.*** 1. construction bedeutet allgemein Baulichkeit; bâtiment Gebäude zum Bewohnen; édifice Prachtbau, monument Prachtbau zum Andenken an j-n oder etwas. 2. s. navire.

☞ **bâtiment-...** in Zssgn s. bâtiment 4.

batine (bă-ti'n) *s/f.* großer Sattel.

bât*ir* (ba-ti'r) [a.f. bastir] ②a. I *v/a.* 1. (↘ *abs.*) bauen. 2. *fig.* ~ qc. sur auf et. seine Hoffnung gründen; ~ en l'air, ~ des châteaux en Espagne Luftschlösser bauen. 3. ⚙ verloren heften. 4. bien ~i, ~ie wohl-gebaut, -gewachsen; comme te voilà ~i! wie siehst du aus (in diesem Anzuge)!; voilà comme je suis ~i! ich bin nun einmal so! — II **se** ~ 5. gebaut werden. 6. (für) sich bauen. — ***Syn.*** construire errichten; bâtir bauen; édifier (meist) geistig erbauen.

bâtis ‖ ⚙ (ba-ti') *s/m.* = bâti 3.

batiser (bă-ti-fe') *v/a.* ①a. = baptiser.

bâtisse (ba-ti'ß) *s/f.* 1. Mauer-arbeit, gesamtes Mauerwerk an einem Gebäude. 2. Bau *m.*

bâtisseur (~ti-ßö'r) *m*, **~se** (~ö'ſ) *f.* I ~ *s/m.* 1. *iro.* Bauliebhaber. 2. schlechter Baumeister. — II **~se** ⚙ *s/f.* Filzmaschine.

batiste ✝ ⚙ (bă-ti'ßt; *Hom.* Baptiste) [Baptiste, erster Verfertiger] *s/f.* Bati'st *m* (sehr feines u. dichtes Leinen): ~ de Canton Grasleinen *n.* [splitter *m/pl.* (= battiture).]

batitures ⚙ (~ti-tü'r ⑧b) *s/f.pl.* Metall-

bat-neige, *pl.* ~-~ (ba-næ'ǵ) *s/m.* Kochkunst: Schneeschläger (Gerät).

bâton ‖ (ba-tǫ') [bât] *s/m.* 1. Stock, Stecken, Prügel, Knüttel: jouer du ~ mit e-m Stocke fechten; *fig.* aller sans ~ ohne alle Vorsicht gehen; battre l'eau avec un ~ sich vergebliche Mühe machen; F jeter (ou mettre) des ~s dans les roues Hindernisse in den Weg legen; ↘ mener q. le ~ haut j-n mit Strenge (oder von oben herab) behandeln; *fig.* à ~s rompus stückweise, ohne Zusammenhang (*ant.* d'arrache-pied); ↘ tirer au court ~ avec q. mit j-m streiten. 2. Stab: **a)** zum Messen, Bezeichnen ꝛc.: ~ de Jacob † *ast.* Höhenmesser, Jakobsstab, *fig.* Taschenspielerstäbchen *n*; tour du ~ unredlicher Gewinn; **b)** als Zeichen der Führerschaft: ⚔ ~ de commandement (de maréchal) Komma'ndo-(Marschalls-)stab; **c)** *fig.* ↘ le ~ blanc à la main den Friedensstab in der Hand; ohne Gewehr und Gepäck, ohne etwas mitzunehmen (d. h. arm); sauter le ~ etwas widerwillig tun. 3. Stange *f*: ~ de cire d'Espagne Siegellackstange. 4. *arch.* Stab, Pfahl. 5. ⚙ u. ⚓ Stock, Stab, Stäbchen *n.* 6. 𝅘𝅥𝅮 ~ (de mesure): a) Takt(ier)-stock e-s Dirigenten; b) senkrecht stehendes Pausierzeichen *n.* 7. ~ de perroquet Leiterstock für e-n Papagei; bisw. *fig.* Hühnerstiege *f.* 8. ~ flottant Schwimmholz *n*, *fig.* Wankelmütige(r). 9. ⚘ ~ de casse Ka'ssienrohr *n*; ~ d'or doppelter gelber Goldlack.

bâtonnable (ba-tŏ-na'bl) *a.* prügelnswert.

bâtonnage (~na'ǵ) *s/m.* 1. ⚙ Anfertigen *n* von Stangen. 2. Liniieren *n* des Papiers.

bâtonnat ‖ (~na') *s/m.* 1. Vorsteher-amt *n* der Advokatenschaft. 2. Vorsteheramts-Dauer *f.*

bâtonn*er*‿ (ba-tŏ-ne') [bâton] *v/a.* ①a. 1. (durch-)prügeln. 2. in kleine Vierecke falten. 3. papier ~é liniiertes Papier. 4. *fig.* ausstreichen (= biffer). 5. Billard: den Ball mit umgekehrtem Queue stoßen (= masser).

bâtonnet ‖ (ba-tŏ-næ'; ⑧b) *s/m.* 1. Stäbchen *n*, Kantel *n.* 2. Minke *f* (Kinderspiel).

bâtonnier ‖ (ba-tŏ-nĭe'; ⑧b) *s/m.* 1. Stabträger; Obermeister. 2. Vorsteher der Advokatenschaft einer franz. Stadt auf ein Jahr.

bâtonniste ‖ (ba-tŏ-ni'ßt) *s/m.* Stockfechter.

bat-pouls ‖, *pl.* ~-~ (ba-pu') *s/m.* Pulsfühler (Instrument).

batrachographe ⚗ (bă-tră-kŏ-gra'f) [grch.] *s/m.* Froschbeschreiber.

batrachoïde ⚗ (~ï'd) = batracien.

batrachomyomachie (bă-tră-kŏ-mĭ-o-mă-schī') [grch.] *s/f.* Froschmäusekrieg *m* (dem Home'r fälschlich zugeschriebenes Gedicht).

batracien ‖ ⚗ (~ßĭę̈') [grch.] *a.* u. **~s** *s/m.pl.* ⑧b. *zo.* frosch-artig(e Tiere *n/pl.*).

batt*age* (bă-ta'ǵ) *s/m.*, auch **~aison** ‖ (~tæ-ſǫ') *s/f.*, *agr.* Dreschen *n*; Drescher-lohn *m*; Schlagen *n* (beim Buttermachen).

battant *m*, **~e** *f* (bă-tą' ⑧a u. b, ~ą't) I *a.* 1. schlagend: mener ~ vor sich her jagen, *fig.* in die Enge treiben. 2. pluie ~e Platzregen *m*; porte ~e von selbst zufallende Tür. 3. ⚔ tambour ~ mit klingendem Spiele, *fig.* ohne Rücksicht, mit Sang und Klang; F *fig.* (tout) ~ neuf funkelnagelneu. — II ~ *s/m.* 4. Glockenschwengel. 5. Türflügel. 6. Roll-jalousie *f.* 7. ⚙ Lade *f*, Türklinke *f.* 8. ⚘ Klappe *f*; Muschelschale *f.* 9. freihängendes Stück einer Fahne.

battant-l'œil ‖ F, *pl.* ~-~ (bă-tą-lö'j) *s/m.* Morgenhäubchen *n.*

batte ⚙ (băt; *Hom.* bat) *s/f.* 1. Schlegel *m*, Stampfe, Stößel *m*, (Ha'rlekin-)Pritsche. 2. Jungfer, Handramme der Steinsetzer. 3. Schlagbrett *n* im Ballspiel.

battée (bă-te') *s/f.* 1. Anschlag *m*, die Stelle, gegen welche die Tür beim Zumachen schlägt. 2. ⚙ Buchbinderei: Satz *m*, Schicht Papier.

battellement ‖ (bă-tæ-l'mą') *s/m.*, *arch.* Trauf-schicht *f*, -ziegelreihe *f.*

battement‿ (bă-tmą') *s/m.* 1. Schlagen *n*, Klopfen *n*: ~ de mains Händeklatschen *n*, *fig.* Beifall. 2. Tanz, Fechtkunst: starkes Anschlagen. 3. *arch.* Schlagleiste *f.* 4. ⚙ Schwingungsschlag des Pendels. 5. 𝅘𝅥𝅮 Doppeltriller, Wirbel.

batterie ✝ (bă-t'rī') [battre] *s/f.* 1. Schlägerei. 2. ⚓ Stückpforte. 3 ⚔: **a)** Standort *m* einer Batterie; **b)** Batterie: se mettre en ~ das Geschütz aufpflanzen; dresser ses ~s s-e Batterieen auffahren, *fig.* s-e Maßregeln treffen; **c)** (Bedienungsmannschaft e-r) B.; ihr Material. 4. ~ électrique elektrische Batterie; ~ de cuisine Küchengeschirr *n.* 5. ⚙ Walken *n*, Stampfwerk *n*, Rammblock *m*, Rührküpe, (Blech-)Hammerwerk *n*; ⚒ Pochwerk *n.* 6. Trommelschlag *m*, Arpe'ggio-Lauf *m* auf Saiten-Instrumenten.

batteu*r* (bă-tö'r) *m*, **~se** (~ö'ſ) *f.* I ~ *s/m.* 1. ↘ Schläger, Raufbold: ~ de pavé Pfla-

ſtertreter. 2. *ch.* Treiber. 3. Spinnerei: Flackmaſchine *f*; ~ d'étain Spiegelfolienſchläger; ~ d'or Goldſchläger. 4. *agr* ~ (en grange) Dreſcher (*Laft.* auch **~se** *f*: Dreſcherin) — **II ~se** ⊕ *s/f.*, *agr.* Dreſchmaſchine (ſ. 4).

Batteux ‖ (bă-tö') *npr.m.* Charles Le ~ **id.** (fr. Gelehrter, † 1780).

battiture ⊕ (bă-ti-tü'r) *s/f.* = batitures.

battoir (bă-tɐ̃a'r) *s/m.* 1. ⊕ Schlag-Inſtrument *n*, Waſchbleuel. 2. Ballkelle *f* beim Ballſpiel.

battoire (bă-tɐ̃a'r) *s/f.* = baratte.

battologie (băt-tö-lö-ʒī'; F bă-tö...) [grch.] *s/f.* unnütze Wiederholung desſelben Gedankens unter anderer Form.

battre (bă'tr) [b.l. ba'tere; v. lt. batu'ere] ④a. (*prés.* je bats; *3e pers.*: il bat). **I *verbe actif.*** 1. (j-n) ſchlagen, um (ihm) wehe zu tun: se laisser ~ à terre ſich ſchlagen l., ohne ſich zur Wehr zu ſetzen; *prv.*: ~ le chien devant le loup ſich gegen e-n aufgebracht ſtellen, um e-n andern deſto beſſer täuſchen zu können; ~ le chien devant le lion den Sack ſchlagen und den Eſel meinen; il fait bon ~ un glorieux (il ne s'en vante pas) der Eitle erträgt lieber Erniedrigungen im ſtillen, als daß er ſich darüber öffentlich beklagt. 2. (j-n) ſchlagen, überwinden, beſiegen; ~ à plate couture gänzlich, vollſtändig ſchlagen. 3. (eine Sache) ſchlagen: **a)** ⊕ um ſie zu bearbeiten, ſchütteln, einſchlagen, klopfen, ſtampfen ꝛc.: ~ le blé en grange dreſchen; ~ du beurre buttern; ~ contre-vapeur Gegendampf geben; *fig.* ~ l'eau (avec un bâton) leeres Stroh dreſchen, *prv.* il faut ~ le fer quand (ou pendant qu')il est chaud man muß das Eiſen ſchmieden, ſolange es warm iſt; F *fig.* il y a longtemps qu'il bat le fer damit beſchäftigt er ſich ſchon lange; *arch.* ~ la ligne ſchnüren; **b)** ⚔ um einen Klang hervorzubringen: ~ la grosse caisse die große Trommel, Pauke ſchlagen, F *fig.* Reklame machen; *fig* ~ la chamade klein beigeben, ~ la générale Generalmarſch ſchlagen; ~ la retraite zum Rückzug trommeln, Zapfenſtreich ſchlagen; **c)** *fig.* ~ les oreilles à q. j-n mit ſ-m Geſchwätz ermüden. 4. ⚔ *artill.* ~ en brèche Breſche ſchießen; ~ en ruine in Grund ſchießen; *fig.* ~ q. en brèche, en ruine j-n bei e-m Meinungsaustauſch in die Enge treiben. 5. *num.* ~ monnaie Münzen prägen, *fig.* ſich Geld verſchaffen. 6. ♪ ~ la mesure den Takt ſchlagen. 7. Tanzkunſt: ~ un entrechat e-n Luftſprung mit Aneinanderſchlagen der Füße machen. 8. miſchen, mengen. 9. an oder gegen etwas ſchlagen, peitſchen, be-, umſpülen, beſtreichen, durchwehen. 10. durchſtreichen, -ſtöbern, -wandern, -laufen; *prv.* l'un bat les buissons et l'autre prend les oiseaux der eine hat die Mühe, der andere den Lohn; F *fig.* ~ la campagne verworrenes Zeug reden, faſeln; F *fig.* ~ le pavé müßig gehen; ~ bien du pays weit umher reiſen, *fig.* über allerlei reden; ~ son plein auf dem Höhepunkte ſeines Talentes ꝛc. ſein; ~ la semelle: a) zu Fuß reiſen, b) mit den Füßen trampeln, um ſich zu erwärmen; ſ. air¹ 1. — **II *verbe neutre.*** 11. ſchlagen, klatſchen: ſ. aile¹ 1 b; ~ froid à q. j-n kalt aufnehmen; ~ en retraite ſich geordnet aus dem Kampfe zurückziehen, F *fig.* die Geſellſchaft verlaſſen, ſich (von den Geſchäften) zurückziehen 12. wackeln, klappen, ſchlagen. 13 in Bewegung ſein, gehen (von Maſchinen). 14. geſchlagen, gerührt w. — **III *verbe pron.*** **se ~** 15. ſich (oder ea.) ſchlagen: *fig.* se ~ les flancs pour faire qc. ſich tüchtig, aber unnütz für et anſtrengen; se ~ contre des moulins à vent gegen Hirngeſpinſte kämpfen (wie Don Quicho'tte); je m'en bats l'œil das iſt mir höchſt gleichgültig. 16. ſich duellieren. 17. ⚓ deux mers se battent die See kabbelt. 18. se faire ~ ſich ſchlagen, ſich herumjagen laſſen. — ***Syn.*** battre mit mehreren Schlägen und abſichtlich ſchlagen, frapper ohne dieſen Nebenſinn.

battu *m*, **~e** *f* (bă-tü') **I** *a.* 1. geſchlagen, gebahnt: suivre le chemin ~ auf dem gebahnten Wege bleiben, *fig.* den alten Schle'ndrian fortgehen; fer ~ Eiſenblech *n*; *fig.* avoir les oreilles ~es de qc. etwas zum Überdruß gehört haben; F avoir les yeux ~s blaue Ränder um die Augen haben; ſ. autant 5. — **II ~** *s/m.* 2. Geſchlagener (ſ. amende 1). 3. ~s *pl.*, *rl.* Geißelbrüder (= flagellants). 4. ⊕ Gold-, Silber-lahn; ~ de feutre Fehler im Papier. — **III ~e** *s/f.*, *ch.* Treibjagen *n*, *fig.* Abſchlachten *n*.

batture ⊕ (~tü'r) *s/f.* Vergoldungs-grund *m*, -leim *m*.

batz (batz) *s/m.* Batzen (alte ſchwz. Münze).

bau ⚓ (bo; *Hom.* baud, bot) *s/m.* (*pl.* **~x** ⑩b) Quer-, Deck-balken.

baubau (bo-bo') *s/m.*, *enf.* Wauwau *n* (Bezeichnung des Hunde-gebells)

bau*çant* ‖ (bo-ßą'), **~céan** ‖ (bo-ßē-ą') [balzan] *s/m.* ehm. Standa'rte *f* der Templer.

bauche ⊕ (bōſch) *s/f* Stroh-lehm *m*.

Baucis (bo-ßi'ß) *npr.f.*, *myth.* Bau'kis (Gattin des Phile'mon).

baud ¹ (bo; *Hom.* ſ. bau) [a/f.: kühn = engl. bold] *s m.*, *ch.* Parforce-, Hirſch-hund.

Baud ² (bo) *npr.m.* Baldus.

baudequin ‖ (bo-d'kę') *s/m.*, *num.* **id.** (alte fr. Münze, 13. sæ., etwa ½ Sou).

bauder ‖ (bo-de') *v/n.* ①a. *ch.* das gejagte Tier anbellen.

baudet ‖ (bo-dɐ' ⑨b; *pl.* ⑧b) [baud] *s/m.* 1. Zucht-eſel. 2. *fig* Dummkopf. 3. Gurt-, Feld-bett *n* **4.** Hunde hetzen. 2. = bauder.

baudir (~dī'r) [baud] *v/a.* ②a. *ch.* 1. Falken,

Baudouin ‖ (bo-dü-ę') *n.d.b.m.* Ba'ldnin.

Baudour (bo-dū'r) *n.d.b.f.* Bathi'ldis.

Baudri (~dri') *n.d.b.m.* Ba'lderich.

Baudricourt ‖ (bo-dri-kū'r) *npr.m.* **id.** (fr. Name).

baudrier ‖ (bo-dri-e') [mlt. baltera'rius; v. lt. ba'lteus] **I** *s/m.* Wehr-, Degen-gehänge *n* über der Schulter — **II B~** *npr.m.*, *ast.* ~ d'Orion Jakobsſtab.

baudruche ⊕ (bo-drü'ſch) *s/f.* Goldſchläger-häutchen *n*.

bauge (bōʒ) *s/f.* 1. *ch.* Sau-Lache; Neſt *n* des Eichhörnchens. 2. P *fig.* ſchmutzige(s) Bett, Wohnung. 3. ⊕ Stroh-lehm *m* (= bauche). 4. ❀ Drogett *m* (Art halbwollenes Zeug).

baugue ⚘ (bōg), **~que** (bōk) [b.l. balcha] *s/f.* Riedgras *n*, See-tang *m*, -gras *n*.

baume ¹ (bōm) [lt. ba'lsamum] *s/m.* 1. Ba'lſam: cela fleure comme ~ das riecht gut, *fig.* das ſcheint einträglich; F je n'ai point foi en son ~ auf ſeine Worte gebe ich nichts. 2. weitS. *phm.* künſtlicher, wohlriechender Balſam. 3. *fig.* Troſt. 4. ⚘ ~ des jardins Ba'lſam-Minze *f* — **Vgl.** ~².

baume ² *provS.* (bōm) [proz. balma] *s/f.* Grotte.

baumier ‖ ⚘ P (bo-mie') *s/m.* Balſam-baum, -ſtrauch (= balsamier).

baux (bō ⑩b; *Hom.* beau) *pl.* von bail (ſ. bs).

bavard ‖ F (bă-wā'r; ⑨b) *m*, **~e** (bă-wā'rd) *f* [bave] *a.* et *s.* ſchwatzhaft, unverſchwiegen; Schwätzer(in).

bavardage F (bă-wăr-da'ʒ) *s/m.* Gewäſch *n*, langweiliges Geſchwätz (auch **bavarderie**).

bavarder F (bă-wăr-de') [bavard] *v/n.* ①a. ſchwatzen; in den Tag hinein reden, klatſchen. — ***Syn.*** ſ. babiller.

bavarderie F ↘ (bă-wăr-d'rī') *s/f.* 1 Schwatzhaftigkeit. 2. = bavardage.

bavarois, **~e** (bă-wă-rɐ̃a' ⑧a, ~ɐ̃a'ſ) **I** *a.* 1. bayriſch. 2. Kochkunſt: crème ~e, crème au fromage ~, auch einfach: ~ bayr. Crème, auch Schlagſahnen-Gallerte *f*. — **II** *s.* **B~** *m*, **B~e** *f* Bayer(in). — **III ~** *s/m.* ſ. 2. — **IV ~e** *s.f.* Bavaroiſe (Getränk v. Frauenhaar-Mandelmilch-, Citronen- oder anderem Sirup).

bave (bāw) [it. bava] *s/f* 1. Geifer *m*. (a. *fig.*), Speichel *m* (bſd von Kindern, Greiſen und in Krankheiten), Schleim *m* mancher Schnecken ꝛc. 2. ⊕ Auswurfſeide.

baver (ba-we') [bave] *v/n.* ①a. 1. geifern (auch *fig.*) 2. *méd.* ſpeicheln. 3. ⊕ Waſſerleitung. das Waſſer nicht gerade auswerfen; herabrinnen.

bavette (ba-wɐ't) [bave] *s/f.* 1. Speichel-latz *m*, Pichel *m*; F *fig.* tailler une (ou des) ~(s) ſchwatzen; (n')être (encore qu')à la ~ noch nicht trocken hinter den Ohren ſein. 2. ⊕ Vorlatz *m*; *arch.* Traufplatte.

baveu*x* ‖ (ba-wö') *m*, **~se** (~ö'ſ) *f* [bave] **I** *a.* ‖ (nach *s.*) 1. geifernd. 2. omelette ~se teigiger Eierkuchen. — **II ~se** *s/f.*, *icht.* Schleimfiſch *m*.

Bavière (bă-wiä'r) [lt. Bajuva'ria] *npr.f.*, *géogr.* **la** ~ Bayern *n*: la ~ rhénane Rhein-Bayern.

bavocher ‖ ❀ (bă-wö-ſche') [bave] *v/n.* et *v/a.* ①a. 1. unſauber ſtechen, drucken. 2. fleckig vergolden.

bavochure ⊕ (bă-wö-ſchü'r) *s/f.* unſauberer Stich oder Druck, Sudelei.

bavolet (bă-wö-lɐ' ⑨b) *s/m.* 1. Haube *f*. 2. Nackenſchleier am Damenhut.

bavure ⊕ (bă-wü'r) *s/f.* 1. Guß-naht. 2. Grat *m*, Bart *m* (rauhe Stellen am Metall).

bayadère ⚘ (bă-ĭă-dä'r) [port. bailade'ira] *s/f.* Bajade're (indiſche Sängerin u. Tänzerin).

Bayard ‖ (bă-ĭā'r) *npr.m.* **id.**: **a)** Pierre du Terrail de ~ (fr. Ritter, † 1524, genannt le Chevalier sans peur et sans reproche der Ritter ohne Furcht und Tadel); **b)** Roß der vier Haimonskinder.

bayart ‖ (bă-ĭā'r) *s/m.* Tragbahre *f*.

bayer (bă-ĭe', auch: be-ĭe') [b.l. bada're] *v/n.* ①k. gaffen; F *fig.* ~ aux corneilles Maul-affen feil haben.

bayeur, **~se** † F (bă-ĭö'r, ~ĭö'ſ, auch be~) *s.* Gaffer(in).

Bayeux ‖ (bă-ĭö') [lt. Ci'vitas Bajoca'ssum] *npr.m.* **id.** *n* (fr. Stadt, Calvados).

Bayle (bɐ̃l) *npr.m.* Pierre ~ **id.** (fr. Philoſoph, 1647—1706, Verfaſſer des *Dictionnaire historique et critique*)

bayonnais, **~e** (bă-ĭö-nɐ' ⑧a, ~ɐ̃'ſ) *a.* u. **B~(e)** *s.* (j.) aus Bayonne.

Bayonne (bă-ĭö'n) [lt. Bajo'nna] *npr.f.* **id.** *n* (fr. Stadt, Basses-Pyrénées).

bayonnette (bă-ĭö-nɐ't) *s/f.* = baïonnette.

Bazaine (~ſɐ̃'n) *npr.* **id.** (fr. Marſchall, † 1888).

bazar ⚘ (bă-ſa'r) [prſ.] *s/m.* Bazar: 1. Marktplatz im Orient. 2. weitS. Verkaufshalle *f*:

~ de charité Wohltätigkeits-bazar. 3. *fig.* Stapelplatz. 4. F Ort, wo es unordentlich und lärmend zugeht.

Bazas (bā-ſa'ß) [lt. Vasa'tes] *npr. m.* id. *n* (fr. Stadt, Gironde).

Bazin ‖ (bă-ſą') *npr. m.* François ~ id (fr. Komponist, 1815—1878).

bdellaire ⚭ (bdĕ-l-lā'r) [grch.] *zo., a.* u. ~s *s/m.pl.* blutegel-artig(e Tiere *n/pl.*).

béant ‖, ~e (bĕ-ą', bĕ-ą̄'t) [béer] *a.* (nach *s.*) klaffend, gähnend: être, demeurer bouche ~e (vor Verwunderung) mit offenem Munde stehen bleiben, *fig.* aufmerksam zuhören.

Béarn (bĕ-ā'rn, a. bĕ-ā'r) [lt. Beneha'rnum] *npr.m.* le ~ id. *n* (ehm. süd-franz. Provinz).

béarnais *m*, ~e *f* (be-ăr-næ' ®a; ~ǣ'ſ) *a.* und B~, B~e *s.* (j.) aus Bearn: le B~ F Beiname Heinrichs IV.

béat *m*, ~e *f* (bĕ-a' ®a, auch bĕ-a't; ~a't) [lt.] I *a.* ⊡ (a. vor dem *s.*) scheinheilig. — II *s.* 1. Frömmler(in), Bet-bruder *m*, -schwester *f*; *prv.* habit de ~ a souvent ongles de chat der Wolf steckt oft im Schafspelz. 2. † Zechfreie(r). [*rl.* Seligsprechung.]

béatification ‖ (bĕ-a-tĭ-fĭ-kā-ßĭą' ®) [lt.] *s/f.*,

béatifier ‿ (bĕ-a-tĭ-fĭ-e') [lt.] *v/a.* ①a. 1. *rl.* selig sprechen. 2. F beseligen.

béatifique (bĕ-a-tĭ-fĭ'k) *a.* beseligend.

béatilles (bĕ-a-ti'i ®b) [béat] *s/f.pl.* kleine Leckerbissen *m/pl.* in Pasteten; Allerlei *n.*

béatitude (~tĭ-tü'd) [lt.] *s/f.* 1. *rl.* Glückseligkeit der Auserwählten. 2. weitS. Glück *n.* — *Syn.* s. bonheur.

Beatrice, ~trix (beides: bĕ-a-tri'ß) *n.d.b.f.* Beatri'ce, Bea'trix.

beau (bo; *Hom.* baux, *pl.* von bail), **bel** (bĕl) [vor den mit e-m Vokal od. e-m stummen h anfangenden Substantiven] *m*, **belle** (bæl) *f*; *pl.* **beaux** (bō ®a), **belles** (bæl ®b) [b.l. bellus]. I *adj.* schön: 1. von der äußern Gestalt lebender Wesen: wohl-gestalt, -gebildet: un bel homme ein schön gewachsener Mann; Philippe le Bel Philipp der Schöne von Frankreich; aber Philippe le Beau Philipp der Schöne, Vater Karls V. von Deutschland; *fig.* le sang est ~ dans ce pays in diesem Lande ist die Schönheit erblich. 2. von Sachen: den Augen gefallend: chacun trouve ~ ce qu'il possède jedem Narren gefällt seine Kappe. 3. von geistigen Dingen: les ~x-arts die schönen Künste; les belles(-)lettres die schönen Wissenschaften, Literatur *f.* 4. von der Gesinnung, von Taten: edel, ausgezeichnet: belle âme edle Seele. 5. schicklich, anständig. 6. vornehm: le ~ monde die vornehme Gesellschaft. 7. andere übertreffend: ~ danseur gewandter, guter Tänzer. 8. groß, beträchtlich: un ~ revenu ein großes Einkommen. 9. fein gekleidet, aufgeputzt: la belle plume fait le bel oiseau Kleider machen Leute. 10. (vgl. 14) günstig: *ell.* l'avoir ~ ou belle günstige Gelegenheit h.; F *ell.* attendre, prendre sa belle die Gelegenheit abwarten. 11. vom Wetter, von der Jahreszeit: il fait ~ (temps) es ist schönes Wetter; les ~x jours die schöne Jahreszeit, *fig.* Jugend; *fig.* mettre dans un ~ jour günstig, vorteilhaft darstellen; un ~ matin eines schönen Morgens, *fig.* plötzlich, unerwartet. 12. vom Alter: le bel âge, les belles années das schönste Alter; un bel âge ein hohes Alter. 13. Fechtkunst: avoir les armes belles ein guter Fechter sein. 14. Spiel: donner ~ jeu à q. j-m gewonnen Spiel, *fig.* günstige Gelegenheit geben; Ballspiel: *ell.* donner ~ à q. j-m den Ball gut zuwerfen; *fig.* la donner belle à q. j-m günstige Gelegenheit bieten, *iro.* ihn verspotten (vgl. 15); Kartenspiel: jouer (ou faire) la belle (um) die entscheidende Partie spielen. 15. Gallicismen: de belles was Schönes: j'en apprends de belles sur vous da höre ich nette Geschichten von Ihnen; en conter de belles sur q. nicht viel Gutes von j-m erzählen; la donner, la bailler belle à q. j-m et. aufbinden; l'échapper belle mit heiler Haut davonkommen; la manquer belle eine gute Gelegenheit versäumen; il en a fait de belles er hat nette Streiche gemacht; en faire voir de belles à q. j-n übel behandeln. 16. a) il a ~ parler er hat gut (er mag noch so viel) reden; il ferait ~ (mit *inf.*) es würde sich gut ausnehmen, wenn ...; F il y a ~ temps que je ne lui ai parlé es ist geraume Zeit her, daß ich ihn (nicht) gesprochen habe; il fera ~ quand ... man kann lange warten, ehe ...; *iro.* il a le commandement ~ er hat gut kommandieren; à la belle étoile unter freiem Himmel; de sa belle mort eines natürlichen Todes; b) *iro.* être dans de ~x draps gut in der Tinte sitzen; mettre dans de ~x draps blancs gehörig herunter machen; au ~ milieu mitten drin; déchirer à belles dents arg verunglimpfen; voilà un ~ venez-y-voir das wäre gerade der Mühe wert. — II *adv.* 17. bel et bien, bien et ~, bel et ~ gut und gern, rundweg, ohne Umstände; de plus ~ en plus ~ immer besser; de plus belle von neuem; tout ~! sachte! — III *subst.* 18. Schöne(r); Geck *m*, Stutzer *m*: faire le ~, la belle sich zieren; les belles die Frauen; la Belle au bois dormant Dornröschen *n.* — IV le ~ *subst. masc.* 19. das Schöne. 20. die gute Seite einer Sache: le ~ de la fête der Glanzpunkt des Festes; peindre en ~ von der schönen Seite darstellen, in ein günstiges Licht stellen; le temps se met au ~ es wird schönes Wetter.

Beaucaire (bo-kǣ'r) [lt. Bellica'dium] *npr.f.* id. *n* (fr. Stadt, Gard)

Beauce (bōß) [lt. Be'lvia] *npr. f.* id. (alte Landschaft Frankreichs; jetzt Eure-et-Loir).

beauceron ‖ *m*, ~ne *f* (bo-ß'rǫ', ~ŏ'n) *a.* u. B~, B~ne *s.* (j.) aus der Provinz Beauce.

Beauclerc ‖, a. ~C~ (bo-klā'r) *npr.m.* id. (der Gelehrte, Beiname Heinrichs I. v. England).

beaucoup (bo-ku'; kann in der Umgangssprache, muß im st.s. binden) [beau coup] *adv.* 1. viel: ~ d'argent viel Geld; F ~ ~ sehr viel; y être pour ~ viel dazu beitragen; il s'en faut ~ (que mit *subj.*) es fehlt viel (daß) (dem Werte nach); il s'en faut de ~ (que mit *subj.*) es fehlt viel (daß) (der Menge oder Dauer nach), noch lange nicht ...; *iro.* c'est ~ (que) de (mit *inf.*), c'est ~ si ... es will schon viel sagen, daß, wenn ... 2 sehr, lange, weit, häufig. 3. (in Verbindung mit Bei- und Neben-wörtern) viel, weit, um vieles: (de) ~ plus grand, plus grand de ~ um vieles, bei weitem größer.

beau-fils, *pl.* ~x-~ (bo-fi'ß) *s/m.* 1. Stiefsohn. 2. F Schwiegersohn (s. gendre).

beau-frère, *pl.* ~x-~s (bo-frā'r; ®b) *s/m.* 1. Schwager. 2. ↘ Stiefbruder.

Beauharnais ‖ (bo-ăr-næ') *npr. m.* id.: Eugène de ~ (Vicekönig von Italien, Adoptivsohn Napoleons I).

Beaujeu (bo-Gö') [lt. Bello'jocum] *npr. m.* id: a) *n* fr. Stadt (Rhône); b) fr. Name.

Beaujolais ‖ (bo-Gŏ-læ') *npr. m.* id. *n* (alte fr. Landschaft, Hauptstadt Beaujeu).

Beaulieu (bo-liö') [lt. Bellus Locus] *npr. m* id. *m* et *n* (fr. Familien- und Städte-name).

Beaumarchais ‖ (bo-măr-ſchæ') *npr. m.* id.: P.-Aug. Caron de ~ (fr. Dramatiker, 1732 bis 1799). [id. *n* (fr. Ort, Eure).]

Beaumesnil, auch ~é~ (bo-mĕ-ni'l) *npr. m.*

Beaumont ‖ (bo-mǫ') [lt. Bellomo'ntium] *npr. m.* id.: a) *n* Name von fr. Städten; b) engl. Dichter (1586—1615).

Beaune (bōn) [lt. Vellaunodu'num] I *npr. m.* id. *n* (fr. Stadt, Côte-d'Or). — II b~ *n/ap.m.* id. (Wein aus Beaune).

beaunois ‖ *m*, ~e *f* (bo-nŏā' ®a, ~ŏā'ſ) *a.* und B~, B~e *s.* (j.) aus Beaune.

beau-père, *pl.* ~x-~s (bo-pā'r; ®b) *s/m.* 1. Schwiegervater. 2. Stiefvater.

beaupré ⚓ (bo-pre') [engl. bowsprit] *s/m.* Bugspriet *n.* [Somme).]

Beauquesne (bo-kǣ'n) *npr. m.* id. *n* (fr. St.,

Beaurepaire (~rĕ-pā'r) *npr. m.* id.: a) *n* (fr. Ort, Isère); b) Kommandant von Verdun (+1792). [*pl.* ®b) *s/m.* Verstellung *f*, List *f.*]

beau-semblant, *pl.* ~x-~s (bo-ßą-blą' ®b;

beauté (bo-te') [b.l. bellita'tem] *s/f.* 1. Schönheit, *fig.* Reiz *m*, Anmut (auch *fig.*); F *co.*, *iro.* pour la ~ du fait der Wissenschaft wegen; s. diable 1. 2. Schönheit (schönes Frauenzimmer). 3. ~s *pl.* schöne Züge *m/pl.* 4. *les B~s de l'histoire romaine* Zusammenstellung der hauptsächlichsten Fakta aus der röm. Geschichte. [id. *n* (fr. Stadt, Oise).]

Beauvais ‖ (bo-wæ') [lt. Bello'vaci] *npr. m.*

beauvaisien ‖, ~ne (bo-wæ-ſĭą', ~ĭǣ'n) *a.* u. B~, B~ne *s.* aus Beauvais; Bewohner(in) von Beauvais. [Schmiege *f.*]

beauveau ⚙ (bo-wo') *s/m.* Schrägemaß *n*,

bébé (bĕ-be') [englisch] *s/m.* 1. Knirps, Mensch von sehr kleinem Wuchs. 2. kleines Kind (= baby). 3. Puppe *f.* 4. Baby *n* (Masken-Anzug: Mädchen als kleines Kind verkleidet mit großem Hute).

bébête (bĕ-bǣ't) *s/f.*, *enf.* Tier(chen) *n.*

bec (bĕk) [klt.] *s/m.* 1. Schnabel der Vögel: donner des coups de ~ picken, *fig.* sticheln; *fig.* avoir ~ et ongles Haare auf den Zähnen haben; donner du ~ et de l'aile alles tun, anwenden; blanc ~ Gelbschnabel, Naseweis; F montrer à q. son ~ jaune (auch: son béjaune) j-m zeigen, daß er sehr unwissend ist; passer la plume par le ~ à q. j-n um die gemachten Hoffnungen betrügen; *fig.* tenir q le ~ dans l'eau, auch: à l'eau j-n mit leeren Versprechungen hinhalten; F ~ à ~ unter vier Augen. 2. *fig.* Zunge *f*: avoir bon ~, avoir le ~ bien affilé eine scharfe Zunge, ein gutes Mundwerk haben, ein Plappermaul sein; *co.* avoir le ~ gelé wie auf den Mund geschlagen sein; n'avoir que du ~ nichts weiter können als schwatzen; se prendre de ~ avec q. sich mit j-m herumzanken; être pris par le ~ mit seinen eigenen Worten geschlagen werden; prise de ~ scharfer Wortwechsel. 3. Mund (bsd. von Kindern): F tour de ~ Kuß; P se rincer le ~ trinken. 4. F als Ausdruck der Zärtlichkeit: pauvre petit ~ Liebchen *n*,

Schnütchen *n*. 5. *zo* ſchnabel-artiges Mundwerkzeug mancher Tiere, Rüſſel. 6. ⚘ Schnabel. 7. *géogr.* Erdzunge *f* (am Zuſammenfluß zweier Ströme) 8. *arch* Sporn. 9. ~ de gaz Gasbrenner; ~ Auer Auerſcher Glühlichtſtrumpf; combien de ~s de gaz? wieviel Gasflammen?; ~ de plume Federſpitze *f*.

bécabunga ⚘ (bĕ-kă-bą-ga') = beccabunga.

bec-à-figue ⚚ P, *pl* **~s-~-~** (bĕ-kă-fī'g) [it.] *s/m., zo* = becfigue.

bécane F (bĕ-ka'n) *s/f.* Lokomoti've; weitS. Fahrrad *n*. [für Fahrräder.]

bécanine 🚲 (bĕ-kă-ni'n) *s/f* Schmier-öl *n*

bécard ‖ P (bĕ-ka'r) *s/m., zo.* 1. *orn* großer Sägetaucher (Vogel). 2. *icht.* Lachsrogener, der weibliche, befruchtete Lachs (= beccard).

bécarre ♪ (bĕ-ka'r) [bé carré] *s/m.* 1 Auflöſungszeichen *n*, Be-quadrat *n* (♮). 2. *fig.* ↖ fou de ~ et de bémol ganz und gar toll; passer de ~ en bémol vom Hundertſten ins Tauſendſte kommen.

bécarrer‿ ♪ (bĕ-ka-re') [ſ. bécarre] *v/a.* ①a ~ une note ein ♮ (Auflöſungszeichen) vor eine Note ſetzen.

bécasse ⚚ (bĕ-ka'ß) [it.; vom fr. bec] *s/f.* 1. *orn.* (Wald-)Schnepfe. 2. *zo.* Stachelſchnecke. 3. *fig.* Gans (dumme Perſon); *prv.* brider la ~ den Vogel fangen oder rupfen (j-n betrügen). 4. ⚙ Haken *m*, Pfriem *m*.

bécasseau (~kă-ßo') *s/m., orn.* junge Schnepfe.

bécassin ‖ (bĕ-kă-ßą̃') *m*, **~e** (~i'n) *f*, *orn.* I ~ *s/m.* P Moor-Schnepfe *f*. — II ~e ⚚ *s/f.* Fürſten-Schnepfe. [ſchnepfe *f*.]

bécasson ‖ P (bĕ-kă-ßǫ') *s/m., orn.* Doppel-

bécassonnier ‖ (bĕ-kă-ßŏ-nĭe') *s/m., ch.* Entenflinte *f*. [Bachbunge *f* (ſ. bécabunga).]

beccabunga ⚘ (bĕ-kă-bą-ga') [dtſch.] *s/m.*

beccard‖, **~t** ‖ (bĕ-ka'r) *s/m.* = bécard 2.

bec-cornu, auch **becque-~**, *pl.* **~s-~s** (bĕk-kŏr-nü') [it. becco Bock u. fr. cornu] *s/m.* Dummkopf.

bec-d'âne ⚙, *pl.* **~s-~** (bĕ-dā'n) *s/m.* 1. Kreuzmeißel. 2. Stemm-eiſen *n*.

bec-de-cane, *pl.* **~s-~-~** (bĕk-dĕ-ka'n) *s/m.* 1. *chir* Entenſchnabel (Kugelzange). 2. ⚙ Haken-Nagel; ſchließende Falle am Schloß; Hammerhaue *f*.

bec-de-corbin ‖, *pl.* **~s-~-~** (bĕk-dĕ-kŏr-bą̃') *s/m.* 1. ⚙ Name verſchiedener Werkzeuge, bſd. Hohlmeißel. 2. Stock mit ſchnabelförmiger Krücke. 3. *man* Übereiſen *n* für hinkende Pferde. [*chir.* Kranichſchnabel.]

bec-de-grue, *pl.* **~s-~-~** (~grü') *s/m.*, ⚘ u.

bec-de-lièvre, *pl.* **~s-~-~** (~lĭę̄'vr) *s/m* 1. Haſenſcharte *f*. 2. ein mit einer Haſenſcharte Behafteter. [Art Baumpieper.]

becfigue P (~fī'g) *s/m., orn.* Feigenfreſſer,

béchamel (bĕ-ſchă-mĕ'l) [Béchamel, Haushofmeiſter Ludwigs XIV.] *s/f.* sauce à la ~ weiße Sahnenſauce.

bécharu P (bĕ-ſchă-rü') [bec de charrue] *s/m., orn.* Flami'ngo der alten Welt (= flamant commun).

bêche ⚙ (bęſch) [lt. becca; von beccus] *s/f., agr.* Spaten *m*, Grabſcheit *n*, Schippe, Schaufel. [graben *n*.]

bêchement ‖ (bæ-ſchmą̃') *s/m., agr.* Um-

bêcher‿ (bæ-ſche') ①a. *agr.* I *v/a.* (um-)graben. — II **se** ~ umgegraben werden

bêchette ⚙ (~ſchæ't) *s/f., agr.* kleine Schippe.

bêcheur (bæ-ſchö'r) *s/m.* Gräber.

béchique ⚗ (be-ſchi'k) [grch.] *path., a.* et *s/m.* (Mittel *n*) gegen Huſten.

bêchoir, **~on** ‖ ⚙ (bæ-ſchŏā'r, ~ſchǫ') *s/m., agr.* Hacke *f*, Karſt. [Hacke.]

bêchot ‖ ⚙ (bæ-ſcho') [bec] *s/m., agr.* kleine

bêchottage ⚙ (bæ-ſcho-ta'ǵ) *s/m., agr.* Behacken *n*, Umſchaufeln *n*.

bêchotter ‖ ⚙ (~ſcho-te') ①a. *agr.* I *v/a.* behacken, umſchaufeln. — II **se** ~ behackt werden. [= béjaune.]

bec-jaune, *pl.* **~s-~s** (bæ-ǵō'n; ⑧b) *s/m.*

becque-cornu ſ. bec-cornu.

becquée (bĕ-ke') *s/f.* ein Schnabel voll: donner la ~ à ses petits die Kleinen füttern, atzen (von Vögeln; = béquée).

becquet ‖ ⚙ (bĕ-kæ') *s/m.* (auch béquet) 1. *cord.* Fleck. 2. *typ.* beſchriebenes Zettelchen, Anlageblatt *n* e-s Korrektur-Abzugs ꝛc.

becqueter‿ (bĕ-k'te') [bec] ①e. (auch béqueter) I *v/a.* 1. (mit dem Schnabel) hacken. — II *v/n.* 2. meckern. — III **se** ~ 3. ſich (mit dem Schnabel) beißen. 4. ſich ſchnäbeln. [in Schieferbrüchen.]

bécuant ‖ ⚒ (be-kü-ą̃') *s/m.* ſchiefes Lager

bécul ⚒ (bĕ-kü'l) *s/m.* Gerüſtſtütze *f*, Steife *f* in Schieferbrüchen.

bécune P (bĕ-kü'n) *s/f., icht.* Seehecht *m*.

bedaine F (bĕ-dæ'n) *s/f.* Wanſt *m*, Bauch *m*.

bédane ↖ (bĕ-dā'n) = bec-d'âne.

Bède (bæd) *npr. m.* ~ le Vénérable Beda Venera'bilis (aglſ Mönch u. Gelehrter, † 735).

bedeau¹ (bĕ-do') [b.l. bede'llus, a/d butil] *s/m.* Kirchendiener, Küſter. [bis 1863).]

Bedeau² (~) *npr. m* id. (fr. General, 1804

bédégar ⚘ (be-d'ga'r) [ar.] *s/m.* Roſenſchwamm. [Bedſchapu'r (ind St. u. Prov.).]

Bedjapour (bæ-dǵă-pū'r) *npr. m., géogr.*

bedon ‖ (bĕ-dǫ') *s/m.* 1. Trommel *f*: ~ de Biscaye ba'skiſches Tamburi'n. 2. gros ~ (Mann mit einem) Schmerbauch, Dickwanſt

bedondaine (bĕ-dǫ-dæ'n) *s/f.* Dudelſack *m*.

bédouin ‖ *m*, **~e** *f* (be-dŭą̃', ~ŭi'n) [ar.] I *a.* bedui'niſch. — II **B~**, **B~e** *s.* Bedui'ne (herumſchweifender A'raber der Wüſte). — III ~ *s/m., fig.* roher Menſch. — IV **~e** *s/f* Bedui'ne (langer Damen-Umhang).

bée (bē) I *a/f.* offenſtehend: tonneau à gueule ~ an einem Ende offenes Faß (ſ. baie ² 2). — II *s/f* ~ (d'un moulin) Mühlenſchleuſe.

béer‿ † (be-e') *v/n.* ①a. = bayer.

Beethoven (be-to-wĕ'n) *npr. m.* Louis van ~ Ludwig van Bee'thoven (deutſcher Komponiſt, 1770—1827).

beffroi (bĕ-frŏā') [m/d. bercfrit Turm zum Schutz] *s/m.* 1. Warte *f*. 2. Sturm-, Feuerglocke *f*. 3. Glockenſtuhl.

Béfort ‖ (be-fō'r) *npr. m.* = Belfort.

beg (bæg) [türk.] *s/m.* = bey.

bég*aiement*‿, **~ay~** (bĕ-gæ-mą̃') *s/m.* Lallen *n*, Stammeln *n*, Stottern *n*.

begards (bĕ-gā'r), auch **bé~** (bĕ-gā'r) ⑧b. *s/m. pl.* = béguin 3.

bégayant *m*, **~e** *f* (bĕ-gæ-ją̃' ⑧a, ~ą̃'t) *a.* lallend ꝛc. (ſ. bégayer).

bégayer‿ (bĕ-gæ-ĭe') [bègue] ①k. I *v/n.* 1. lallen, ſtammeln, ſtottern. 2. *fig.* zaghaft reden, undeutlich ſprechen. — II *v/a.* herſtottern. — ***Syn.*** balbutier unvollkommen artikulieren; ſchüchtern, zögernd ſprechen; bégayer (heraus)ſtottern, ſtammeln; bredouiller ſich beim Sprechen verwirren.

bégo*ne* ⚘ (bĕ-go'n) *s/f.*, **~nia** (bĕ-gŏ-nĭā') *s/m.* Bego'nie *f*, Schiefblatt *n*.

bégoniacé, **~e** ⚘ (bĕ-gŏ-nĭ-a-ße') *a.* u. **~es** *s/f. pl.* bego'nien-artig(e Pflanzen).

bégu, **~ë** (bĕ-gü') *a.* et *s.* (cheval) ~ Pferd, das die Kennung an den Zähnen über das gewöhnliche Alter beibehält.

bègue (bæg) *a.* et *s.* ſtammelnd, ſtotternd; Stotterer: Louis le B~ Ludwig der Stammler (König von Frankreich, † 879).

bégueule F (bĕ-gö'l) [bée u. gueule] *mv. p.* I *s/f.* (Schein-)Spröde; Zier-puppe *f*. — II *a.* ſpröde, geziert.

bégueul*erie* F (bĕ-gö-l'rī') *s/f.*, **~isme** (~lĭ'ßm) *s/m.* alberne Ziererei.

béguin ‖ *m*, **~e** *f* (bĕ-gą̃', ~i'n) [engl. beg] I ~ *s/m.* 1. Beg(h)i'nen-, Nonnen-haube *f*. 2. Kinderhäubchen *n*; F *fig.* laver son ~ à q. j-n gehörig ausſchelten. 3. **~s** *pl.*, *rl.* Begha'rden: a) Mönche ohne Gelübde; b) Ketzer, 13. ſæ. — II **~e** *s/f.* Begui'ne, Begha'rdin (ſ. 3); F Betſchweſter.

béguinage (bĕ-gi-na'ǵ) *s/m.* 1. Begui'nenkloſter *n*, -gemeinde *f*. 2. F ↖ Frömmelei *f*.

béhémoth ‖ (be-ĕ-mŏ't) [koptiſch: Waſſerſtier] *s/m., bibl.* Behemo'th *n* (Tier im Buche Hiob).

béhen ⚗ (bĕ-ĕ'n) *s/m., phm.* Be'henwurzel *f*.

Behring (be-rą̃') *npr.*: détroit *m* de ~ Behringsſtraße *f*.

beige (bæǵ) I *a.* ungefärbt, roh: laine ~ natürliche Wolle. — II *s/f.* ⊛ Serge aus roher Wolle.

beignet‿ ⚚ (bæ-nĭæ') [a/f. bigne; engl. bun] *s/m.* Pfannengebackenes *n*, Krapfen: des ~s auch: arme Ritter; des ~s aux pommes gebackene Apfelſchnitte.

Béira (be-ī-ra') *npr. m.* le ~ Be'ira *n* (portugieſiſche Provinz). [Bairam.]

Beïram, auch **~ï~** (bæ-rā'm, be-ī~) *s/m.* =

béjaune (bĕ-ǵō'n) [bec-jaune] *s/m.* 1. *orn.* junger Vogel. 2. F *fig.* Neuling, Gelbſchnabel: faire voir (ou montrer) à q. son ~ j-m zeigen, daß er ſehr unwiſſend iſt. 3. Antrittsſchmaus.

bel (bæl) ſ. beau.

bélandre ⚓ (bĕ-lą̄'dr) [holl.] *s/f.* Binnenländer *m* (holl einmaſtiges, plattes Fahrzeug).

bêlant ‖ *m*, **~e** *f* (bæ-lą̃'; ~ą̃'t) *a.* (nach s.) blökend; *prv* bœuf saignant, mouton ~ Rinder- und Hammel-braten muß (auf dem Tiſche) noch bluten.

bêle (bæl) *s/m.* Knudel, Minke *f* (Kinderſpiel)

bêlement‿ (bæ-l'mą̃') *s/m.* Blöken *n* (Schafe).

bélemnite ⚗ (bĕ-lĕ-mni't) [grch.] *s/f., géol.* Belemni't *m*, Donner-keil *m*, -ſtein *m*.

bélemnitique ⚗ (~mni-ti'k) *a.* belemni'tiſch.

bêl*er*‿ (bæ-le') [lt. bela're = bala're] *v/n.* ①a. blöken (von Schafen): *prv.* la brebis ~e toujours de même die Katze läßt das Mauſen nicht; brebis qui ~e perd sa goulée wer (bei Tiſche, bei der Arbeit) viel ſchwatzt, verliert am Eſſen, bringt nichts fertig.

belette (bĕ-læ't) [flt.] *s/f., zo.* Wieſel *n*.

Belfort ‖ (bæl-, a. be-fō'r) *npr. m.* id. *n* (fr. Stadt, territoire de ~). [giſch; Be'lgier(in).]

belge (bælǵ) [lt. belga] *a.* und **B~** *s.* bel-

belgicisme (bæl-ǵi-ßĭ'ßm) *s/m.* Belgici'smus (den Belgiern eigentümliche Redewendung).

Belgique (bæl-ǵi'k) *npr. f.* **la** ~ Belgien *n*.

Belgrade (bæl-gra'd) *npr. f.* Be'lgrad *n* (Hauptſtadt v. Serbien); vgl Albe-Grecque.

béli ⚙ (bĕ-lī') *s/m.* Vorſpinnmaſchine *f* für Streichwolle (= beylier).

béliage ⚙ (bĕ-lĭa'ǵ) *s/m.* Vorſpinnen *n*.

Bélial (bĕ-lĭa'l ⑯) I *npr. m., myth.* Be'lial (phöniziſche Gottheit). — II **b~** *n/a p.m., fig.* Teufel.

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; ⊛ Handel; ✉ Poſt; 🚂 Eiſenbahn; 🚲 Radſport; ♪ Muſik; ▭ Freimaurerei.

bélier ‖ m, ~ère f, bisw. auch be~ (bĕ-lie', ~ĭä'r; Ⓢb; bĭ~) [holl. bel Glocke] I ~ s/m. 1. zo. Widder, Schafbock. 2. ⚔ Sturmbock (Kriegsmaschine bei den Alten). 3. ⚙ Rammklotz; ~ hydraulique Stoßheber. 4. ⚓ Widderschiff n. 5. zo. ~s pl. Widderhörner n/pl. (Ammoni'ten-Art) — II ~ère s/f. 6. Glocke des Leit-hammels. 7. Klöppelring m in der Glocke zur Befestigung des Klöppels. 8. ⚙ Öhrring m; Öhr n; Mundstück n. — III B~ npr. m., ast. Widder (Zeichen im Tierkreise); poét retour du B~ Frühling. — IV a. ⚔ h.a. tortue ~ère Schutzdach n (Art Kriegsmaschine)

Belin ‖ (bĕ-lę̃') npr. m. bsd. Belli'n (Name des Widders in Fabeln).

Béline (bĕ-li'n) npr. f. id. (M.).

Bélisaire (bĕ-lĭ-sä'r) npr. m. Be'lisar (Feldherr im oströmischen Reiche, der geblendet worden sein soll; 6. sæ.); fig. Bettler, dessen Manieren den frühern vornehmen Mann verraten.

Bélise (bĕ-lĭ'ſ) npr. f. id. (M.F.S.).

bélître, be~ (bĕ-li'tr, bĭ~) [dtsch. Bettler] s/m. Bettler, Lump, eingebildeter Mensch.

belladone ⚘ (bä̆l-lä-do'n) [it.] s/f. Bella-do'nna, Wolfskirsche (auch belle-dame).

bellâtre (bä̆-lā'tr) I a. eitel, geckenhaft. — II s/m. eitler Geck, der sich einbildet, schön zu sein und Erfolge zu haben; Schöntuer.

belle (bäl) ſ. beau. [liance 2.]

Belle-Alliance (bä̆l-ä-lĭą̃'ß) npr. f. ſ. al-

Belleau (bä̆-lo') npr. m. Remy ~ id. (fr. Dichter, Mitglied der Pleja'de, † 1577).

belle-dame, pl ~s-~s (bä̆l-da'm; Ⓢb) s/f. 1. ⚘ Melde (= arroche). 2. = belladone. 3. ent. Distelfalter m. [dreifarbige Winde.]

belle-de-jour ⚘, pl. ~s-~-~ (~dĕ-Ĝū'r) s/f.

belle-de-nuit‿ P, pl. ~s-~-~ (bä̆l-dĕ-nŭï') s/f. 1. ⚘ Wunderblume. 2. orn. Rohrdrossel.

belle-d'un-jour ⚘ P, pl. ~s-~-~ (bä̆l-dę̆-Ĝū'r) s/f. (bsd. gelbe) Asphodi'll-, Tag-lilie (= asphodèle und hémérocalle).

belle-fille, pl. ~s-~s (bä̆l-fi'ĭ; Ⓢb) s/f. 1. Stieftochter. 2. Schwiegertochter.

belle-maman ‖, pl. ~s-~s (~mä-mą̃'; Ⓢb) Stief-, F in der Anrede: Schwieger-mutter.

bellement F ↘ (bä̆-l'mą̃' Ⓢg) adv. (zu beau) sachte, gemach! (auch ch. Zuruf für die Hunde).

belle-mère, pl. ~s-~s (bä̆l-mä'r; Ⓢb) s/f. 1. Stiefmutter. 2. Schwiegermutter.

belle-petite-fille, pl. ~s-~s-~s (bä̆l-pti-fi'ĭ; Ⓢb) s/f. Stief-Enkelin.

Bellérophon ‖ (bä̆l-lĕ-rŏ-fǫ̃') npr. m., myth. Belle'rophon (grch. He'ros); lettre de ~ Uri'asbrief. [(fr. Stadt, Orne).]

Bellesme, auch ~ê~ (bä̆-lä'm) npr. f. id. n

belle-sœur, pl. ~s-~s (bä̆l-ßö'r; Ⓢb) s/f. 1. Schwägerin. 2. Stiefschwester.

Belleville (bä̆l-wi'l) npr. f. id. n: a) franz. Stadt (Rhône); b) Stadtviertel von Paris.

Bellevue ⸆ (bä̆l-wü') npr. f. id. n (Name von Orten, Schlössern ꝛc.).

bellidé, ~e ⚘ (bä̆l-lĭ-de') a. u. ~es s/f. pl. maßliebchen-artig(e Blumen).

bellie ⚘ (bä̆l-lĭ') [lt bellis] s/f. Maßliebchen n, Gänseblümchen n (= bellis).

belligérant ‖, ~e (bä̆l-lĭ-Ĝe-rą̃', ~ą̃'t) [lt.] a. (nach s.) kriegführend.

belligérer (~re') [lt.] v/n. Ⓢg. Krieg führen.

Bellinzone (bä̆l-lę̃-ſo'n) npr. f. Bellinzo'na n, Belle'nz n (schwz. Stadt, Tessi'n).

belliqueux m, ~se f (bä̆l-lĭ-kö' Ⓢa, ~ö'ſ) [lt.] a. kriegerisch, streitbar: ardeur ~se kriegerischer Eifer, Kampflust f. — Syn. ſ. militaire [bellie.]

bellis ⚘ (bä̆l-lĭ'ß), ~um (~lĭ-o'm) s/m. =

Bellone (bä̆l-lo'n) npr. f. Bello'na: a) myth. Kriegsgöttin; fig. Krieg m; b) ast. Planetoi'd 28.

bellot F (bä̆-lo' Ⓢa u. b) m, ~te (~ŏ't) f [dim. von bel] I a. (nach s.) niedlich; bisw. auch = bellâtre, aber m fort. — II s. Engel (Schmeichelname).

Bellovaques (bä̆-lŏ-wä'k Ⓢb) s/m. pl. les ~ die Bello'vaker (belgischer Volksstamm).

Bellovèse (bä̆-lŏ-wä̆'ſ) npr. m. Bellove'sus (gallischer Heerführer, 6. sæ. vor Chr.).

Belloy (bä̆-lŏă') npr. m. Pierre-Laurent Buirette de ~ id. (fr. Dichter, 1727—1775).

belluaire (bä̆-lü-ä'r) [lt.] s/m. gegen wilde Tiere kämpfender Gladia'tor; Tierbändiger.

bellue (bä̆-lü') s/f. = béluca 2.

Bellune (~lü'n) npr. f. Bellu'no n (it. Prov. und Stadt); duc de ~ Marschall Victor.

belotter‿ (bĭ-lŏ-te') [belette] v/n. Ⓢa. pfeifen (vom Wiesel).

béloutche (bĕ-lu'tſch) a. u. B~s. belu'tschisch, belutschista'nisch; Belu'tsche, Belutschin.

Béloutchistan ‖ (bĕ-lu-tſchĭ-ßtą̃') npr. m. le ~ Belu'tschistan n (Land in Asien).

Belphégor (bä̆l-fĕ-gŏ'r) npr. m., h.a. Baal Peor (Gott der Moabi'ter); a. Personenname.

Belt (bä̆lt) npr. m., géogr. Belt (Meerenge der Ostsee).

béluca, ~ga (bĕ-lü-ka', ~ga') [russ.] s/m., icht. 1. Weißfisch. 2. großer Hausen (= bellue). [(Sonnengott der Babylo'nier).]

Bélus (bĕ-lü'ß) npr. m., h.a. myth. Be'los

belvéder, ~ère ⸆ (bä̆l-wĕ-dä'r) [it.] s/m. I n/ap. 1. Aussichtsturm. 2. Lust-haus n, -warte f. — II B~ npr. id. n (Name von Lustschlössern ꝛc. mit schöner Aussicht).

Belzébuth (bä̆l-ſe-bü'[t]) [hebr. Baa'l zebu'b Fliegengott] I npr. m. Bee'lzebub; a) Fürst der Hölle; b) phön. u. syr. Gottheit. — II b~ P n/ap. m., zo. Bee'lzebub, Prediger-affe.

Bembine (bą̃-bi'n) a/f. table ~ Bembi'nische I'sis-Tafel (früher im Besitze des Kardinals Bembo, jetzt in Turi'n).

Bême (bä̆m) npr. m. ſ. Besme.

bémol ♪ (be-mŏ'l) I s/m. 1. Erniedrigungszeichen n (♭). 2. weiche Ton-art (b). — II a. mit einem ♭ versehen (ant. dièse).

bémoliser‿ ♪ (be-mŏ-lĭ-ſe') v/a. Ⓢa. eine Note mit ♭ bezeichnen, einen halben Ton tiefer setzen; weitS. komponieren.

ben[1] ⚘ (bä̆n) s/m. Be'hen-nußbaum: noix de ~ Be'hen-nuß f

ben[2] P (bę̃) adv. = bien.

bénarde ⚙ (be-nä'rd) [a/f. bernard dumm] s/f. et a. (serrure) ~ Doppel-, französisches Schloß. [Korb voll Salz.]

bénate ⚙ (be-nä't) s/f. 1. Salzkorb m. 2. ein

bénatier ‖ ⚙ (be-nä-tĭe') [bénate] s/m. Verfertiger von Salzkörben.

bénaton ⚙ (~tǫ̃') s/m. Körbchen n.

Bender (bę̃-dä'r) npr. m. Bende'r n (Stadt in Bessara'bien). [Segen.]

benedicat vos (be-ne-dĭ-ka-wŏ'ß) [lt.] s/m.

bénédicité (be-nĕ-dĭ-ßĭ-te') [lt.] s/m. (pl. ~ oder ~s Ⓢb) Tisch-gebet n, -segen; vgl. grâce 7.

bénédictin ‖, ~e (be-nĕ-dĭ-ktę̃', ~i'n) rl. I a. zum Benedikti'ner-Orden gehörig. — II s. Benedikti'ner-mönch m, -nonne f: fig. un vrai ~ ein höchst tätiger Gelehrter.

bénédiction ‖ (be-nĕ-dĭ-kßĭǫ̃' Ⓢ) [lt.] s/f. 1. rl. Segen m, kirchliche Einsegnung: donner la ~ den priesterlichen Segen geben; ~ nuptiale Trauung; P fig. donner la ~ avec ses pieds am Galgen hängen. 2. väterlicher, mütterlicher Segen. 3. Wohltat, Gnade, Segnungen pl. des Himmels. 4. F (großer) Überfluß; P iro. Segen m, Bescherung: iro. ils se donnaient des coups que c'était une ~ sie prügelten sich, daß es eine wahre Lust war. 5. Glück-, Segens-wunsch m (ant. malédiction): iro. donner sa ~ à q. j-m den Abschied geben.

bénédictionnaire (be-nĕ-dĭ-kßĭŏ-nä'r) s/m., rl. Weihgebet-, Segensformel-buch n.

bénef P (bĕ-nä̆'f) [abr. von bénéfice] s/m. Benefi'z n, Vorteil.

bénéfice (be-nĕ-fi'ß) [lt. benefi'cium] s/m. 1. † Wohltat f. 2. drt. Rechtswohltat f: sous ~ d'inventaire ohne Verpflichtung, diejenigen Schulden zu bezahlen, welche die Erbschaftsmasse übersteigen, fig. unter Vorbehalt näherer Prüfung. 3. a) ✱ Gewinn, Nutzen, Vorteil: tourner au ~ de q. zu j-s Nutzen ausschlagen; b) thé. représentation à ~ Benefi'z-Vorstellung f. 4. Pfründe f: il n'a ni office ni ~ er lebt von seiner Hände Arbeit; ~ réservé aux gradués Fellowship (fĕ'l-lŏ-ſchip), Pension und Stelle eines Graduierten an den engl. Universitäten. 5. Amt n. 6. path. ~ de nature Hilfe f der Natur bei Krankheiten; ~ (de ventre) gute Leibesöffnung. — Syn. gain Gewinn im allgemeinen, profit durch richtige Verwertung, bénéfice durch Geschicklichkeit; lucre seltener, meist verächtlich gebrauchter Ausdruck für 2 u. 3. [lich, gut rentierend.]

bénéficiable ✱ (be-nĕ-fi-ßĭ-a'bl) a. einträg-

bénéficiaire (~fi-ßĭä'r Ⓢ) s. 1. drt. (auch a.: héritier) ~ Benefizia't-Erbe m. 2. thé. Benefizia'nt(in).

bénéficial, ~e (~fi-ßĭă'l Ⓢ) a. die Pfründe betreffend: matière ~e Pfründenrecht n.

bénéficier ‖, ~ère (be-nĕ-fi-ßĭe', ~ĭä'r) [lt. beneficia'rius] s. Pfründen-Besitzer(in).

bénéficier‿ (be-nĕ-fi-ßĭ-e') Ⓢa. I v/a. ⚒ abbauen. — II v/n. ✱ ~ sur (ou de) qc. aus etwas Vorteil ziehen. — III se ~ ⚒ (gut) fördern. [vorteilhaft.]

bénéficieux, ~se (~ßĭö' Ⓢa, ~ö'ſ) a. sehr

benêt‿ (bĭ-nä'; Ⓢb) [lt. benedi'ctus] I a/m. einfältig. — II s/m. Dummkopf, Tölpel: son grand ~ de fils sein Sohn, der lange Tölpel.

Bénévent ‖ (be-nĕ-wą̃') [lt.] npr. m Bene've'nt n (it. Prov. und Stadt); prince de ~ Fürst von Benevent (Talleyrand-Périgord).

bénévent(a)in ‖, ~e (be-nĕ-wą̃-tę̃', ~ä'n, ~i'n) a. u. B~, B~e s. benevent(in)isch; Beneventi'ner(in).

bénévole □ F (~wŏ'l) [lt.] a. wohlwollend, geneigt: auditeur m ~ freiwilliger Zuhörer; leçon f ~ Privati'ssimum n (besondere Vorlesung für einen allein oder nur wenige).

bengalais, ~e (bę̃-gä-lä' Ⓢa, ~ä'ſ) a. u. B~, B~e s. benga'lisch; Benga'le, Benga'lin.

bengale (bę̃-gä'l) I a. benga'lisch. — II B~ npr. m. le B~ Benga'len n (engl. Präsidentschaft in Ost-Indien).

bengali (~gä-li') I a. = bengale. — II s/m. le ~ Benga'li n (bengalische Sprache).

beni-... P (bĕ-ni-...) [ar.] s/m.pl., co. in Zſgn: Söhne, Stamm der . .

bénignité ↖ (bĕ-ni-nil-te') [lt.] s/f. 1. Neigung zum Wohltun, Güte, Herzensgüte (ant. malignité 1). *Syn.* ſ. bonté. 2. path. Gut-artigkeit.

bénin ‖, ~**gne** (bĕ-nɑ̃', bĕ-ni'n') I a. □ [lt. beni'gnus] 1. gütig, freundlich, meiſt iro. langmütig, zu gut (ant. malin). 2. fig. günſtig, förderlich. 3. méd. gut-artig. 4. phm. gelinde, mild(e). — II B~ npr. m. Be'nin n (Negerſtaat in Afrika).

bénir (bĕ-ni'r) [a/f. benéir; vom lt. benedi'cere] v/a. ②n. (das p.p. heißt nur béni; bénit iſt a.: zu kirchlichen Zwecken geweiht) 1. (ein)ſegnen, (ein)weihen; trauen: ~i, ~ie gebenedeiet, lieb; de l'eau ~ite Weihwaſſer n; fig. de l'eau ~ite de cour leere Verſprechungen; du pain ~it geweihtes Brot; fig. c'est pain ~it (pour lui) das iſt eine wohlverdiente Strafe, es iſt (ihm) recht geſchehen; chandelle ~ite geweihte Kerze; fig. réduit à la chandelle ~ite dem Tode nahe; P fig. ~ des pieds gehängt ſein (vgl. bénédiction 1). 2. preiſen, loben. 3. Gedeihen geben: (que le bon) Dieu vous ~isse! helf Gott!, F wohl bekomm's!

bénit m, ~**e** f (bĕ-ni', ~i't) a. ſ. bénir.

bénitier ‖ (be-ni-tie'; ⑧b) [bénit] s/m. Weihwaſſer-keſſel; fig. se démener comme un diable dans un ~ ſich wie toll gebärden.

Benjamin ‖, ~**e** (bɑ̃-ɢă-mɑ̃', ~mi'n) I ~ npr.m. Be'njamin: F fig. Lieblingskind n. — II ~e npr.f. Benjamine.

benjamite (bɑ̃-ɢă-mi't) a. et s. aus dem Stamme Be'njamin.

benjoin ‖ (bɑ̃-ɢɑ̃') [ſpan.; vom Ar.] s/m. 1. Be'nzoë-gummi n. 2. ⊛ ~ amygdaloïde Mandel-benzoë f; chm. fleurs de ~ Benzoëblumen f.pl.

benne (bæn) [klt.] s/f. 1. Tragekorb m. 2. Flechtwerk n zum Aufhalten der Fiſche. 3. Wagen-, Kohlen-korb m.

benoît, ~**oist** und ~**oit** (bĕ-nŏă' ⑧b) m, ~**oîte** (bĕ-nŏă't) f (lt. benedi'ctus) I a. □ †, jetzt biſw. P: 1. ſcheinheilig. 2. glücklich. — II B~ n.d.b.m. Benedi'kt; ~ de Sainte-More id. (Dichter des Trojanerkrieges, 12. sæ.); Saint-B~ Benedikt von Nu'rſia (Stifter des Benedikti'ner-Ordens, † 543). — III B~oîte n.d.b.f. Benedi'kta. — IV b~oîte ⚘ n/ap.f. Benediktenkraut n, Nägeleinwurz n.

benoîton ‖, ~**ne** (bĕ-nŏă-tɑ̃', ~ŏ'n) [Schauſpiel von *Sardou: La famille B~*] s. id., j. aus den beſſeren Klaſſen, der im Handeln und Sprechen die Demi-Monde nachäfft; une Mme B~ne eine Frau, die nie zu Hauſe iſt.

Benserade (bɑ̃-ſ'ra'd) npr.m. id. (fr. Dichter, † 1691).

benzile, auch ~**y**~ ⌬ (bɑ̃-ſi'l) s/f., chm. Benzi'l n.

benzine ⌬ (bɑ̃-ſi'n) s/f. 1. chm. Benzi'n n. 2. ⚓ Benz-boot n.

benzoate ⌬ (bɑ̃-ſŏ-a't) s/m., chm. be'nzoëſaures Salz.

benzoïne ⌬ (bɑ̃-ſŏ-i'n) s/f., chm. Benzoï'n n.

benzoïque ⌬ (bɑ̃-ſŏ-i'k) a., chm. be'nzoëſauer: acide m ~ Be'nzoë-ſäure f.

benzole ⌬ (bɑ̃-ſŏ'l) s/f., chm. Benzo'l n (= benzine)

benzyle ⌬ (bɑ̃-ſi'l) s/f., chm. = benzile.

béotarque (be-ŏ-tă'rk) [grch.] s/m., h.a. Böota'rch (Mitglied der ausführenden Behörde des böotiſchen Bundes).

Béotie (be-ŏ-ßi') npr.f., h.a. la ~ Böo'tien n (grch. Landſchaft); fig. Land n ohne Kultur.

béotien ‖ (be-ŏ-ßiɑ̃') m, ~**ne** (~iæ'n) f. I a. böo'tiſch; fig. plump und beſchränkt, ohne Bildung — II B~, B~ne s. Böo't(i)er(in) — III b~ s/m. F fig. Menſch ohne Geſchmack.

béotisme F (~ti'ßm) s/m., fig. 1. Geſchmackloſigkeit f. 2. ſchriftſtelleriſche Plumpheit.

béquée (bĕ-ke') s/f. = becquée.

bèque-fleur F, pl. ~~ (bæk-flö'r) s/m., orn. Ko'libri.

béquet ‖ ⊛ (bĕ-kæ') s/m. = becquet.

béqueter ‿ (be-k'te') v/n. et v/a. ①e. = becqueter.

béquillard ‖ F (bĕ-ki-jă'r; ⑧b) s/m., co. Krückengänger, Greis.

béquille (bĕ-ki'j) [bec u. quille] s/f. 1. Krücke. 2 ⊜ agr. ~ de maraîcher Krücken-, Doppelhaue (ſ. binette). 3 couteau à ~s Meſſer n mit zwei Klingen. 4. ~s pl. ⚓ Stützen (um ein geſtrandetes Schiff aufrecht zu erhalten).

béquiller ‿ (bĕ-ki-je') ①a. I v/n. 1. F an Krücken gehen. — II v/a. 2. agr. auflockern. 3 ⚓ ein geſtrandetes Schiff durch Stützen halten. — III se ~ ſich aufrecht erhalten, aufrecht erhalten werden.

béquillon ‖ (bĕ-ki-jɑ̃') s/m. 1. ⊜ agr Art Jät-hacke f. 2. ⚘ ſchmales, ſpitzes Blatt. 3. Krückſtock.

béquot ‖ (bĕ-ko') s/m., ch. junge Schnepfe.

ber (bär) s/m. 1. ⚓ Ablaufbalken (beim Schiffsbau). 2. (Wagen-)Leiter f (= ridelle). 3. † (auch **bers** ‖) Wiege f: prv. ce qu'on apprend au ~ on le retient jusqu'au ver jung gewohnt, alt getan.

Béralde (bĕ-ră'ld) npr.m. Be'roald (M.).

Béranger ‖ (be-rɑ̃-ɢe') npr.m. Pierre-Jean de ~ id. (fr. Liederdichter, 1780—1857).

bérat (bĕ-ră't) [türk.] s/m. Beſtallungsbrief.

berber, auch: ~**ère** m, ~**ère** f (alle drei: (bär-bä'r) a. u. B~, B~ère s. be'rberiſch; Berber, Berberin.

berbéridé, ~**e** ⚘ (bär-be-ri-de') a. und ~**es** s/f.pl. ſauerdorn-artig(e Pflanzen).

berbéris ⚘ (bär-bĕ-ri'ß) s/f. Berberi'tzenſtrauch m, Sauer-, Eſſig-dorn m.

bercail ‖ (~ka'i) [b.l. berbeca'lia; vom lt. vervex] s/m. (ohne pl.). 1. ↖ Schafſtall. 2. fig. Schoß der Kirche, der Familie; biſw. Haus n, Familie f: rentrer au ~ ſich bekehren, ſich beſſern.

berce ⚘ (bärß) s/f. deutſche Bärenklau.

berceau (bär-ßo') [b.l. berci'olum] s/m. 1. Wiege f, poét. Neſt n; fig. Kindheit f, Urſprungsort: dès le ~ von Anfang an. 2. arch. Gewölbbogen. 3. Bogenlaube f. 4. ⊜ typ. Laufbrett n an der Preſſe; Wiege f des Graveurs.

bercelet ‖ (bär-ß'læ') s/m. kleine Wiege.

bercelonnette (bär-ß'lŏ-næ't) s/f. Hängewiege; layette ~ Decke über e-r Wiege.

bercement ‿ (bär-ßmɑ̃') s/m. Wiegen n.

bercer ‿ (bär-ße') ①l. I v/a. 1. wiegen, ſchaukeln, ſanft bewegen, poét. beſpülen. 2. einſchläfern: ~ q de promesses j-n mit Verſprechungen hinhalten 3. fig. ~é de qc. von Jugend auf mit et. vertraut. 4. ⊜ Gravierkunſt: ~ une planche eine Platte zurechtmachen. — II se ~ 5. ſich ſchaukeln (auch von Pferden). 6. se ~ d'espérances ſich leere Hoffnung(en) machen.

berceur m, ~**se** f (~ßö'r, ~ö'ſ) I a. einlullend. — II ~se s/f. 1. Wiegefrau. 2 Wiegenlied n. 3. Schaukelſtuhl m.

Bercy (bär-ßi') npr m. id. n (Vorſtadt von Paris mit großen Weinlagern).

Bérenger ‖, ~**ère** (be-rɑ̃-ɢe', ~ä'r) npr. Be'rengar m, Berenga'ria f.

Bérénice (be-re-ni'ß) I npr f., h.a. Bereni'ke (Name von Königinnen). — II b~ ⌬ s/f., zo. id. (Poly'pen-, Quallen-Art).

Bérésina (be-re-ſi-na') npr.f. Bere'ſina (Nebenfluß des Dnjepr, Übergang 1812).

béret (bĕ-ræ' ⑧b) [lt. birrus] s/m. (a berret) 1. platte baskiſche Mütze. 2. Frauenbarett n.

Berg (bärg) npr.m. duché de ~ ehm. Herzogtum Berg n (Teil der preuß. Rheinprov.)

bergamasque (bär-gă-mă'ßk) I a. u B~ s. bergama'skiſch; Bergamaske, Bergamaskin. — II B~ (auch B~asc) npr.m. Bergama'ſko n (italieniſche Landſchaft).

Bergame (bär-ga'm) npr. f. 1. Be'rgamo n (it. Prov. u. Stadt). 2. (tapisserie de) ~ (a. b~ n/ap.f.) Be'rgamo-, grobe Tapete.

bergamote ⚘ (bär-gă-mŏ't) [türkiſch begarmu'di Fürſten-Birne] s/f. 1. ⚘ Bergamo'tte (Birnen-Art). 2. ⚘ Bergamott-Citrone. 3. id. (mit Bergamott-Citronenſchalen gefütterte [Bonbon-]Schachtel).

bergamotier ‖ ⚘ (bär-gă-mŏ-tie') s/m. Bergamo'tt(citron)enbaum.

berge[1] (bärɢ) [ſpan.] s/f. 1. ſteile Böſchung. 2. ſteiles Ufer. 3. ⊜ ciseaux à la ~ flache Schere mit Schrauben-achſe; couteau à la ~ Doppel-, Zirkel-meſſer n.

berge[2] (bärɢ) [lt. barca] s/f. Barke; vgl. barge 3.

bergelade (bär-ɢ'la'd) s/f., agr. Miſchſaat aus Wicken und Hafer.

berger ‖ (bär-ɢe') m, ~**ère** (~ɢä'r; ⑧b) f [b.l. berbeca'rius; vom lt. vervex] I s. 1. Schäfer(in). 2. fig. poét. Liebhaber(in): heure du ~ Schäferſtunde f, weitS. günſtiger Augenblick. — II ~**ère** s/f. bequemer, gepolſterter Lehnſeſſel. — *Syn.* berger Schäfer; pâtre Hirt für Großvieh; pasteur Hirt der alten Völker.

Bergerac (bär-ɢ'ră'k) I npr.m.: a) géogr. id. n (fr. St., Dordogne); b) Cyrano de ~ id. (fr. Schriftſteller, 17 sæ). — II b~ s/m. id. (Wein von Bergerac).

bergerette (bär-ɢ'ræ't) s/f. 1. junge Schäferin. 2. † Hirtenlied n 3. Honigwein m.

bergerie (bär-ɢ'ri') s/f 1. Schafſtall m, Schäferei (auch fig.). 2. Dorfgeſchichte.

bergeronnette (bär-ɢ'rŏ-næ't) s/f. 1. † Schäfermädchen n. 2. orn. gelbe Bachſtelze.

béril (bĕ-ri'l) s/m., min. = béryl.

berle ⚘ (bärl) s/f. Merk m, Berle.

Berlin ‖ (bär-lɑ̃') I npr. m. (auch f) Berli'n n (Hauptſtadt des Deutſchen Reiches). — II b~ ⊛ s/m. Päckchen n Garn Streich.

berlinade (bär-li-na'd) s/f., fig. Berliner

berline (bär-li'n) [Berlin] s/f. Berli'ne (vierſitziger Wagen mit zurückſchlagbarem Verdeck).

berlingot ‖ (bär-lɑ̃-go') s/m. 1. Halb-Berline f (Wagen ohne Vorderſitz). 2. Karame'lle f.

berlinois, ~**e** (bär-li-nŏă' ⑨a, ~ă'ſ) a. u. B~, B~e s. berliniſch, Berliner; Berliner(in).

Berlioz (bär-li-o'ſ) npr.m. Hector ~ id. (fr. Komponiſt, 1803—1869).

berloque ⚔ (bär-lŏ'k) s/f. = breloque 3.

berlu m, ~**e** f F (bär-lü') [a/f. ber ſchlecht u. lt. lux] I s/m. (ſtets ~ ~) Faſelhans. — II ~e s/f (vorübergehende) Blendung, Sehen n von Farben, Funken: avoir la ~e falſch urteilen, geblendet ſein, fig. mit Blindheit geſchlagen ſein.

⊜ Technik; ⚒ Bergbau, ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; ⊛ Handel; ✉ Poſt; 🚂 Eiſenbahn; 🚲 Radſport; ♪ Muſik; □ Freimaurerei.

berme (bärm) [dtsch.] s/f. ⚔ frt. Berme, Wall-absatz m: ~ de chemin Seitendammweg m.

bermier ‖ m, **~ère** f ⚙ (bär-mie', ~ïä'r) s. Born-knecht m, -magd f in Salinen.

Bermudes (bär-mü'd ⑤b) npr. f/pl. les ~ die Bermu'das (-Inseln), nordöstl. v. den Antillen.

bermudien ‖ (bär-mü-diä') m, **~ne** (~iä'n) f a. und **B~**, **B~ne** s. bermu'disch; Bewohner(in) der Bermudas-Inseln.

bernable F (bär-na'bl) a. prellens-, auslachens-wert.

bernacle, auch **~i~** (bär-na'kl, ~ni'kl) s/f., zo. 1. Bernakel-, Enten-muschel (Teich-muschel). 2. orn. (auch a.: oie ~) = barnache.

bernage (~na'ʒ) s/m., agr. Futtersaat f.

Bernard ‖ (bär-nä'r) I npr. und n. d. b. m. 1. Bernhard: saint ~ der heilige B. († 1153). 2. géogr. le grand Saint-~ der große St.-Bernhard, le petit Saint-~ der kleine St.-B. (Berge der West-Alpen). — II **b~** n/ap m., zo. b~-l'(h)ermite Einsiedler-krebs.

bernardin ‖, **~e** (~när-dä', ~i'n) I s., rl. Bernhardiner-mönch m, -nonne f. — II npr. m. B~ de St.-Pierre id. (franz. Schriftsteller, † 1814).

Bernay (bär-nä') npr. m. id. n (fr. Stadt, Eure; s. Alexandre I b).

Bernbourg (bärn-bū'r) npr m. Bernburg n.

berne¹ (bärn) [a/f. berne Mantel] s/f. 1. F Fuchsprellen n (Spiel). 2. F Prelldecke. 3. ⚙ Sol-behälter m. 4. ⚓ mettre le pavillon en ~ die Flagge halbmast hissen (Not-, Trauer-signal).

Berne² (~) npr. f. Bern n (schweiz. Stadt und Kanton). [n. 2. fig. Spott.]

bernement ‿ F (bär-n'mã') s/m. 1. Prellen

berner ‿ F (~ne') [berne] v/a. ①a. 1. prellen, schnellen. 2. fig. ~ q. j-n foppen, sich über j-n lustig machen.

berneur, **~se** F (bär-nö'r, ~ö'ſ) s. 1. Preller(in). 2. fig. Spötter(in).

Bernicie (bär-ni-ßi') npr. f., h.a. Berni'cia n (Staat der angelsächsischen Heptarchie).

bernicle (bär-ni'kl) I s/f. = bernacle. — II P int. = bernique; P ~ sansonnet alles vorbei (s. berniquet).

Bernin ‖ (bär-nä') npr. m. (le cavalier) ~, auch le ~ Berni'ni (it. Maler, Bildhauer und Architekt, 1598—1680).

Bernina (bär-ni-na') npr. m. le ~ der Berni'na (Berg in Graubünden). [geschossen!]

bernique P (bär-ni'k) int., co. ja prosit!, fehl-

berniquet ‖ P (~ni-kä') s/m. nur gbr. in: être (mettre) au ~ an den Bettelstab gebracht sein (bringen); ~ pour sansonnet davon gibt's nichts (s. bernicle II).

Bernis (bär-ni'ß) npr. m. id. (fr. Dichter, 1715—1794).

bernois, **~e** (bär-nöä' ⑤a, ~ä'ſ) a. u. **B~**, **B~e** s. bernisch, Berner, aus Bern; Berner(in). [fr. Gelehrten-Familie.]

Bernouilli (~nū-ji') npr. m. id. (Name e-r

béroé ⚗ (be-rō-e') s/m., z. Be'roë (Quallen-Art).

Bérose (bē-rō'ſ) npr. m. Bero'ſus (chaldäischer Geschichtschreiber, 3. sæ. vor Chr.).

Berquin ‖ (bär-kä') npr. m. Arnaud ~ id. (fr. Kinder-Schriftsteller, † 1791).

berquinade (bär-ki-na'd) s/f. fade, eintönige Spielereien pl., fade Schäfereien pl.; Werk n im Stile Berquins.

berquiniser ‿ (bär-ki-ni-ſe') v/n. ①a. in Berquins Manier schreiben.

berret (bæ-ræ' ⑤b) s/m. = béret.

berrichon ‖, **~ne** (bä-ri-schõ', ~ō'n) a. und **B~**, **B~ne** s. aus Berry; Bewohner(in) von Berry. [**B~** s. = berrichon.]

berruyer ‖, **~ère** (bä-rüi-je', ~jä'r) a. u.

Berry, auch **~i** (bä-ri') [lt. Bitu'riges] I npr. m 1. le ~ id. (ehm. fr. Herzogtum). 2. duc de ~ id. (Sohn Karls X., † 1820). — II **b~** ↘ s/m. Kiepe f der Lumpensammler.

Berryer ‖ (bä-rïe') npr. m. Pierre ~ id. (fr. Staatsmann und Redner, 1790—1868).

bers ‖ † (bär) s/m. pl. = ber 2.

Bersabée (bär-ßa-be') npr. f., géogr. le désert de ~ die Wüste Be'rſaba.

bersaglier, **~ailler** ‖ (~ßä-lïe') [it.] s/m. Bersaglie're (~lïe'-re) (Jäger der it. Armee).

Berserker, pl. **~s** (~ßar-kä'r) s/m. Berse'rker: a) nordischer Krieger; b) bisw. fig. Fana'tiker.

Berthe¹ (bärt) n. d. b. f. Be'rtha: ~ au(x) grand(s) pied(s) B. mit dem großen Fuße (Mutter Karls des Großen, Roman, 12. sæ.); fig. au temps où (la reine) ~ filait zu Olims Zeiten.

berthe² † (bärt) s/f. Bert(h)e (Abfall-kragen an Damenkleidern); Besatz m am Leibchen eines Frauenkleides. [Schriftst., 1815—91).]

Berthet ‖ (bär-tæ') npr. m. Élie ~ id. (fr.

Berthier ‖ (bär-tïe') npr. m. Alexandre ~ id. (Fürst von Wa'gram, fr. Marschall, † 1815).

Berthoud (bär-tu') npr. m., géogr. Burgdorf n (schwz. Stadt, Kanton Bern).

Bertrade (bär-tra'd) n. d. b. f. Bertra'da.

Bertram ‖, **~n(d)** ‖ (beides: bär-trã') npr. m. Be'rtram: ~n de Born (prvz. Dichter, 12. sæ.).

Bertrand ‖ (bär-trã') npr. m. 1. = Bertram. 2. id. (Name des Affen, Laf. 9. 17); s. raton; P Spießgeselle eines Diebes.

bérubleau (be-rü-blō') s/m. Berggrün n (= cendre verte). [(Edelstein) = béril.]

béryl ⚗ (bē-ri'l) [grch.] s/m., min. Bery'll

béryllé, **~e** ⚗ (be-ril-le') a., phys. réfraction ~e doppelte Strahlenbrechung.

Béryte (bē-ri't) npr. f., h.a. Bery'tos n (Stadt in Klein-Asien; jetzt Bei'rut).

berzéline ⚗ (bär-ſe-li'n) [Berzélius] s/f., min. Sele'nkupfer n.

Berzélius (bär-ſe-li-ü'ß) npr. m. Berze'lius (schwedischer Chemiker, 1779—1848).

besace (bi-ſa'ß) [lt. bisa'ccia] s/f. Quer-, Bettel-sack m; fig. Bettelstab m; F fig. porter la ~ arm sein; à chacun sa ~ jeder hat sein Päckchen zu tragen; être jaloux de qc. comme un gueux de sa ~ etwas sehr sorgfältig hüten. — **Syn.** bissac allgemein: Vorratssack; besace Bettelsack.

besacier ‖ F (bi-ſä-ßie'; ⑤b) s/m. Quersackträger, Bettler.

besaigre (bi-ſæ'gr) [lt. bis; fr. aigre] I a. sauer werdend; halbsauer (vom Wein). — II s/m. tourner au ~ einen Stich bekommen (vom Wein); fig. ärgerlich werden.

besaiguë ⚙ (bi-ſæ-gü') [lt. bis u. acu'ta] s/f. Quer-, Zwerch-axt der Zimmerleute; Glaserhammer m; cord. Glättwerkzeug n.

Besançon ‖ (~ſã-ßõ') [lt. Veso'ntio] npr. m. (f.) id. n (fr. Stadt, Doubs); s. bisontin.

besant ‿, auch **~z~** (beides: bi-ſã') [lt. byza'ntius] s/m. 1. num. Besa'nt, Byzanti'ner (Goldmünze im 13. sæ., v. verschiedenem Werte). 2. bl. ~ d'or Gold-, ~ d'argent Silber-pfennig (Zeichen im Wappen der Nachkommen von Kreuzfahrern). 3. ~s ⚙ pl., arch. Kugelfries (Ornament im normannischen und romanischen Baustil).

besanté, **~e**, a. **~z~** (beides: bi-ſã-te') a., bl. mit Pfennigen besetzt (s. besant 2).

Bescherelle (bæ-sch'ræ'l) npr. id. (franz. Familienname, bsd. M. ~ franz. Lexikograph, 1802—1883). [(s. ambesas; = bezet).]

beset (bi-ſæ' ⑤b) s/m. zwei As (Tri'ctrac)

besicles (~ſi'kl ⑤b) [a/f. bericle Beryll; vgl. Brille] s/f. pl. 1. (Band-)Brille f. 2. ⚙ Brillenschleiferei: Maske f mit Glasaugen.

bésigue (bē-ſi'g) [dtsch. besiegen] s/m. id.: a) fr. Kartenspiel, Art Mariage mit drei Pikettspielen (= bézigue); b) Mariage von Pik-Dame und Karo-Bube in demselben Spiele.

Besme ou **Bême** (bæ̃m) npr. m. Diano'witz, genannt Behme (d. h. aus Böhmen; Mörder Colignys bei der Pariser Bluthochzeit).

besoche ⚙ (bi-ſō'sch) s/f., agr. Reut-haue.

besogne F (bi-ſō'nj) [a/f. besoing] s/f. 1. Arbeiten n, Verrichtung, s. abattre 1, aller A. 12; plus de bruit que de ~ viel Geschrei und wenig Wolle. 2. Arbeit (das, was zu tun, was getan ist), Geschäft n: faire de la bonne ~ gute Arbeit machen, F aimer (la) ~ faite die Arbeit scheuen, être tout à sa ~ nur an sein Geschäft denken; donner, tailler de la ~ à q. j-m viel zu schaffen machen; pour toute ~ alles zusammengenommen; dépêcher ~ das Gröbste vorarbeiten, prv. selon l'argent la ~ wie der Lohn, so die Arbeit 3. † Sachen, die man braucht. — **Syn.** travail Arbeit überhaupt; labeur schwere Arbeit, ouvrage was man getan hat; besogne F was man fertig zu schaffen hat.

besogner ‿ F und fast † (bi-ſō-nje') v/n. ①a. arbeiten: c'est à lui mal ~é er hat es schlecht gemacht. [a. bedürftig.]

besogneux, **~se** F (bi-ſō-njö' ⑤a, ~njö'ſ)

besoin ‖ (bi-ſöä') [soin] s/m. 1. Not f, Mangel, Bedürfnis n, Bedarf: le ~ de la cause was zur Unterstützung e-r (Prozeß-) Sache nötig ist; avoir ~ de ... nötig haben, brauchen; F faire ~ nötig sein, fehlen. 2. natürliches Bedürfnis: faire ses ~s (naturels) seine Notdurft verrichten. 3. Armut f, Dürftigkeit f. 4. (Gegenstand des) Bedarf(s), Bedürfnis n. 5. schwierige Lage, Erfordernis n: sans ~ ohne Not, au ~ oder en un ~ im Notfalle. 6. ⊛ munir, revêtir un effet d'un ~ einen Wechsel mit einer Not-adresse versehen; adresse au ~ Not-, Hilfs-adresse f. 7. impers. † il est de ~, jetzt: il est ~ es ist nötig; si ~ (il) y a wenn es not tut. — **Syn.** s. nécessité.

besolet ‖ (~ſō-læ') s/m., orn. Meerschwalbe f

Bessarabie (bæ-ßä-rä-bi') npr. f., géogr. la ~ Bessara'bien n (russ. Gouvernement am Schwarzen Meere).

bessarabien ‖ m, **~ne** f (~biä', ~iä'n) a. und **B~**, **B~ne** s. bessara'bisch, Bessara'bier(in).

Bessemer (bæ-ßmä'r) npr. m. id. (engl. Fabrikant, 1813—98): ⚙ acier ~ Be'ssemerstahl, convertisseur ~ Be'ssemers Hochofen.

Bessières ‖ (bæ-ßiä'r) npr. m. J.-B. ~ id (Herzog von I'strien, fr. Marschall, † 1813).

Bessin ‖ (bæ-ßä') [lt. Bajoca'sses] npr. m id. n (alte Provinz von N.-F.; Calvados).

besson ‖ m, **~ne** f †, jetzt P und Sd. (bæ-ßõ', bæ-ßō'n) [b.l. bisso; vom lt. bis] I a Zwillings-... — II s. Zwilling.

bestiaire (bæ-ßtiä'r ⑤) [lt. bestia'rius] s/m 1. h.a. Tierfechter. 2. Tierbuch n (mittelalterliche Sammlung von Tiersagen).

bestial, ~ale □ (bæ-ßtĭă'l ⑯) [lt.] *a.* (*m/pl.* ~aux ⑯b oder ~als) tierisch, roh.
bestialiser (bæ-ßtĭă-lĭ-ſe' ⑯) ①a. I *v/a.* dem Vieh gleichstellen. — II se ~ vertieren. [Handlung(sweise), Bestialitä't.]
bestialité T (~te' ⑯) [lt.] *s/f.*, *fig.* tierische
bestiasse P (bæ-ßtĭă'ß) *s/f.*, *fig.* dummes Tier, Dummkopf *m.* [vieh *n.*]
bestiaux (bæ-ßtĭŏ' ⑯) *s/m. pl.* Rind-, Zug-
bestiole F ↘ (~ ßtĭŏ'l) [lt.] *s/f.* 1. Tierchen *n.* 2. *fig.* dummes Gänschen.
bestion ‖ † (bæ-ßtĭq' ⑯) *s/m.* kleines Tier (*Laft. 3. 8*).
bestiot ‖, ~e F (bæ-ßtĭŏ', ~ĭŏ't) *a.* dumm.
bêta[1] (bæ-ta') *s/m.* P Schimpfwort: Erzdummkopf.
bêta[2] (bæ-ta'), auch **beta** (bə-ta') [zweiter Buchstabe im grch. Alphabet] *s/m.*, *ast.* Be'ta *n* (Bezeichnung eines Sterns zweiter Größe).
bétail ‖ (bé-ta'i) [lt. bestia'lia] *s/m.* (ohne *pl.*; man bezeichnet ihn durch bestiaux) gros ~ Großvieh *n* (Rindvieh, Pferde, Esel); menu ~ Kleinvieh *n* (Schafe, Schweine, Ziegen); F un étrange ~ sonderbare Gesellschaft.
bêtasse ↘ (bæ-tă'ß) *a.* dumm.
bête (bæt) [lt. be'stia] I *s/f.* 1. (vernunftloses) Tier *n*, Vieh *n*: ~ à cornes Hornvieh *n*; ~s féroces reißende, wilde Tiere; ~s sauvages in Freiheit lebende T.; ~s fauves Rotwild *n*; auch reißende, wilde Tiere; ~s noires Schwarzwild *n*; ~s de compagnie Rudel *n* junger Schweine, bisw. F *fig.* intime Bekannte *m/pl.*; la ~ *abs.* jagdbares Tier; ~s de somme Lasttiere *n/pl.*; ~s de trait Zugvieh *n*; *fig.* être livré aux ~s von unwissenden und übelwollenden Kritikern zerfleischt werden; remonter sur sa ~ wieder zu Ansehen, zu Vermögen kommen; reprendre du poil de la ~ Hundshaare auflegen; *prv.* morte la ~, mort le venin ein toter Hund beißt nicht mehr; il n'y a ni ~ ni gens es ist weder Hund noch Katze zu sehen. 2. *ch.* Hochwild *n*; Hinde. 3. ~ bleue untaugliches Pferd; ~ épaulée ausgedientes Zug- oder Last-tier, *fig.* Mensch *m* ohne Fähigkeit; F fine ~, maligne ~ schlauer Fuchs; *enf.* (Spiel) la grand'~ schwarzer Mann; c'est ma ~ (noire), ma ~ d'aversion er ist mir in den Tod zuwider; la petite ~ Nebensachen *pl.*; chercher la petite ~ Kleinigkeitskrämer sein; F à son tour de ~ wenn er der Ochsentour (Anciennetät) nach an der Reihe ist. 4. P *zo.* ~ du (ou à) bon Dieu Sonnenkäferlein *n* (= coccinelle). 5. P *fig.* dumme Person: bonne ~ Dummkopf *m*; *prv.* quand Jean ~ est mort, il a laissé bien des héritiers die Dummen werden nicht alle; F ~ du bon Dieu sehr leichtgläubiger Mensch; F faire la ~ einen dummen Streich machen, sich dumm stellen; F ~ de ... Vieh von (einem) ...; F une ~ de lettre ein sehr einfältiger Brief. 6. Kartenspiel: Bête, Straf-einsatz *m.* 7. ⚓ flaches Boot. — II *a.* □ dumm, albern, einfältig: pas si ~! so dumm (sind wir nicht)!; c'est ~ comme un fait gegen die nackte Tatsache ist nichts zu machen; F ~ comme (un) chou, ~ à manger du foin, ~ comme ses pieds erzdumm. — *Syn.* bête ohne Verstand, stupide ohne Empfindung, idiot ohne Anlagen und Kenntnisse (s. animal).

bétel (be-tæ'l) *s/m.* 1. ⚘ Be'telpfeffer. 2. Be'tel (Kaumittel aus Are'ka-Nuß, Kalk u. Betelblättern).
Béthanie (be-tă-nī') *npr. f.* Betha'nien *n* (Flecken in Judä'a am Fuße des Ölberges).
Béthlé(h)em (bæ-tlé-æ'm) *npr. m.* Be'thlehem *n* (Flecken in Judä'a; jetzt Beit-Lach'm).
béthlé(h)émite (bæ-tle-ĕ-mi't) *a.* und **B**~ *s.* bethlehemi'tisch; Bewohner(in) von Bethlehem.
Bethsabé(e) (bæ-tsă-be') *npr. f.* Ba'thseba (Mutter Sa'lomos).
Béthulie (be-tü-lī') *npr. f.*, *h.a.* Bethu'lien *n* (Stadt in Nieder-Galilä'a; jetzt Saphat).
Béthune (bĕ-tü'n) *npr. f.* id.: a) fr. Stadt (Pas-de-Calais); b) alte französische Familie: M. de ~ s. Sully.
bêtifié *m*, ~e *f* (bæ-tĭ-fĭ-e') *a.* verdutzt.
Bétique (be-ti'k) [lt. Bæ'tica] *npr. f.*, *h.a.* la ~ Bä'tika *n* (jetzt Andalu'sien).
Bétis (be-ti'ß) *npr. m.*, *h.a.* Bä'tis (Fluß in Spanien; jetzt Guadalquivi'r).
bêtise T (bæ-tī'ſ) [bête] *s/f.* 1. Dummheit, Unverstand *m.* 2. Zote, dummer Streich.
bétoine ⚘ (bĕ-tŭă'n) [lt. beto'nica] *s/f.* Beto'nie: ~ officinale Pfaffenblümchen *n.*
béton ‖ T (bĕ-tq') [b.l. betu'nium] *s/m.*, *arch.* (auch ~-pierre) Beton (Art Steinmörtel); Gußmörtel. [Beton.]
bétonnage ⚙ (be-tŏ-na'q) *s/m.* Arbeit *f* mit
bétonner ‖ ⚙ (~ne') *v/a.* ①a. mit Beton bauen.
Betsy (bĕ-tßī') [engl.] *n.d.b.f.* Eli'sabeth.
bette[1] ⚘ (bæt) [lt. beta] *s/f.* Beete: ~ rave roter Mangold, Runkelrübe.
Bette[2] ↘ (bæt) *n.d.b.f.* Lisbeth.
betterave (bæ-t'ră'w) [bette u. rave] *s/f.* 1. ⚘ = bette rave (s. bette[1]). 2. Wurzel der Runkelrübe. 3. F *fig.* nez de ~ Gurke (rote Nase). [zucker-Fabrik.]
betteraverie (bæ-t'ra-w'rī') *s/f.* Rüben-
betteravier ‖, ~ère (~t'ra-wĭe', ~ĭă'r) I *a.* Runkelrüben-... — II *s.* Rübenbauer(in). — III ~ère *s/f.* Runkelrüben-Acker *m.*
beuglement (bö-glə-mq') *s/m.* Gebrüll *n*, Brüllen *n* des Rindviehs (= meuglement).
beugler (~gle') [a/f. bougle Ochs; vom lt. bu'culus] ①b. I *v/n.* 1. brüllen. 2. *fig.* laut schreien; weinen. — II *v/a.* (etwas) laut herbrüllen.
beuglon (bö-glq') *s/m.* Nebelhorn *n.*
beurre (bör) [lt. bu'tyrum] *s/m.* 1. Butter *f*: ~ frais frische B., *fig.* Hellgelb *n*; ~ en livre B.-tafel *f*; ~ en pain B.-wecken; pot à ~ B.-topf; pot de ~ Topf mit B.; lait de ~ = babeurre; s. battre 3; on y entre comme dans du ~ das läßt sich leicht schneiden; *fig.* mains de ~ butterweiche Hände; *fig.* ôter à q. son bon ~ j-m die Butter vom Brote nehmen; *prv.* promettre à q. plus de ~ que de pain mehr versprechen, als man halten kann; F c'est du ~ dans ses épinards das ist Wasser auf seine Mühle; mettre du ~ dans ses épinards unverhofft zu et. kommen. 2. Kochkunst: ~ fondu geschmolzene, Schmelz-B. *f.*; ~ noir braune B.; P *fig.* avoir les yeux pochés au ~ noir blaue, von Schlägen unterlaufene Augen haben. 3. *chm.* Butter *f* (Pflanzenfett). 4. *min.* ~ de montagne Berg-, ~ de roche Stein-butter *f* (Gemisch aus Ton, Alau'n, Eisen und Stein-öl). 5. P Geld *n*: faire son ~ sich un-erlaubten Verdienst machen.

beurré *m*, ~e *f* (bö-re') I ~ ⚘ *s/m.* T Schmalzbirne *f.* — II ~e *s/f.* Butterbrot *n.*
beurrer (bö-re') *v/a.* ①a. 1. mit Butter bestreichen. 2. mit Butter zurichten.
beurrerie (bö-rə-rī') *s/f.* Butterkammer.
beurrier ‖ (bö-rĭe') *m*, ~ère *f* (~rĭă'r) ⑯b. [beurre] I *s.* 1. Butterhändler(in); F *fig.* livre (qui n'est) bon (que) pour la ~ère Käse-papier *n.* 2. Butterbüchse *f.* — II ~ère *s/f.* 3. Buttermaschine. 4. ⊛ Bretagner Leinwand. — III *a.* Butter-...: centre ~ Haupt-ort *m* der Butterfabrikation.
beurrine (bö-rī'n) *s/f.* Kunstbutter.
beuverie F (bö-w'rī') *s/f.* Sauferei.
Beuves ‖ (böw) *npr. m.* Bo'vo.
Beuvray (bö-wræ') [lt. Bibra'cte] *npr. m.* mont ~ Berg Beuvray (auf dem Bibra'kte, das jetzige Autun, stand).
bévue (bĕ-wü') [a/f. bes-vue] *s/f.* Versehen *n*, Schnitzer *m*: faiseur de ~s Stümper *m.*
Bex ‖ (bc) *npr. m.* id. (Badeort, Kanton Waadt).
bey (bæ) *s/m.* Bey (türk. Statthalter; = beg).
Beyle (bæl) *npr. m.* Henri ~ id. (fr. Schr., schrieb unter dem Namen Stendhal, † 1842).
beyli(c)k (bæ-lī'k) *s/m.* Beylick (türkische Statthalterschaft). [*f* für Streichwolle (= béli).]
beylier ‖ ⚙ (bæ-lĭe') *s/m.* Vorspinnmaschine
beylieur ⚙ (bæ-lĭö'r) *s/m.* Vorspinner.
Beyrouth ‖ (bæ-ru't) *npr. m.*, *géogr.* Bei'rut *n* (= Baïrout; s. Béryte).
☛ **bezant, ~é** s. besant, besanté.
Bèze (bæſ) *npr. m.* Théodore de ~ (Mitbegründer der Reformation in Frankreich, † 1605).
bezet (bĭ-ſæ' ⑯b) *s/m.* = beset.
bezettes ⚙ (bĭ-ſæ't) *s/f. pl.* Färbe-läppchen *n/pl.* zum Färben von Konfitüren 2c.; ~ rouges Schmink-läppchen *n/pl.*
Béziers ‖ (be-ſĭe') [lt. Bite'rræ] *npr. m.* id. *n.* (fr. Stadt, Hérault); s. biterrois.
bézigue (bĕ-ſī'g) *s/m.* = bésigue.
bézoard ‖ (be-ſŏ-ā'r; *pl.* meist ‖) [port.; vom Persischen] *s/m.* Be'zoar-, Ziegen-stein (im Magen von Wiederkäuern).
bézoardique ☤ (be-ſŏ-ăr-dī'k) *s/m.* et *a.*, *phm.* (remède) ~ (Mittel *n*) aus Be'zoar.
☛ **bi...** (bĭ...) [lt. bis] in allen hier nicht aufgeführten Zs.-stzgn: zwei-..., doppel-..., doppelt-... (*ant.* mon[o]...), zB. bisulfate doppeltschwefelsauer 2c.
biais *m*, ~e *f* (bĭ-æ' oder bĭæ' ⑯a, ~æ'ſ) [lt. bifax] I *a.* □ schräg. — II ~ *s/m.* 1. schräge Fläche, Linie oder Richtung, schiefe Ebene. 2. *arch.* Schräge *f.* 3. Seitenweg, *fig.* Winkelzüge *pl.*, Ausweg; Auskunftsmittel *n.* 4. F *fig.* Art und Weise *f* (in einer Sache zu verfahren): prendre le bon ~ etwas an der richtigen Stelle angreifen. 5. *advt* en ~, de ~ schräg, überzwerch; von der Seite.
biaisement (bĭæ-ſ'mq') I *adv.* = biais 5. — II *s/m.* 1. Abweichen *n* von der geraden Linie. 2. ↘ *fig.* Winkelzüge *pl.*
biaiser (bĭæ-ſe') [biais] *v/n.* ①b. 1. schief, schräg laufen, von der geraden Linie abweichen, schief sein. 2. *fig* Winkelzüge m.
biaiseur, ~se (~ſö'r, ~ö'ſ) *s.* j. der Schleichwege liebt. [mal im Jahre erscheinend.]
bi-annuel, ~le (bĭ-ă-nü-æ'l, ~æ'l) *a.* zwei-
Bia(r)ritz (~ri'tß, auch ~ri'ß) *npr. m.* id. *n* (fr. Badeort, Basses-Pyrénées). [570 v. Chr.).]
Bias (bĭ-a'ß) *npr. m.* Bi'as (grch. Weiser, um
biau P (bĭŏ) *a.* = beau (*M.*).
Biausse P (bĭŏß) *npr. f.* = Beauce (*M. Mé. 2*).
bibacier ‖ F ↘ (bĭ-bă-ßĭe') *s/m.* Zecher.

bibelot F (bĭ-blo') *s/m.* 1. Schnurrpfeiferei *f.* 2. *fig.* Kleinigkeit *f*, Nippsache *f.* 3. P gepackter Tornister.
bibelotter ‖ F (bĭ-blŏ-te') ①a. *v/n.* und **se** ~ Spielwaren (ver-)kaufen; verkauft werden (von Spielwaren).
biberon ‖ *m*, **~ne** *f* (bi-b'rŏ', ~rŏ'n) [lt. bi'bere] **I** *s.* F Zecher(in). — **II** ~ *s/m.* 1. Flasche *f* für Kranke. 2. Saugfläschchen *n* für Kinder: élever au ~ aufpäppeln.
biberonner ‖ ↘ (bĭ-b'rŏ-ne') *v/a.* ①a. mit dem Fläschchen aufziehen, aufpäppeln.
bibi (bĭ-bi') *s/m.* 1. kleiner (Frauen-)Hut. 2. Halsbändchen *n.* 3. F mon ~! mein Liebchen!
bibiche F (bĭ-bi'sch) *s/m.* et *f* Liebchen *n.*
bibine P (bĭ-bi'n) *s/f.* Kneipe.
bibion ‖ ⚘ (bĭ-bĭ-ŏ') *s/m.*, *ent.* 1. Stilettfliege *f.* 2. Haarmücke *f.* [lige Schrift.]
bible (bĭ'bl) [lt. bi'blia] *s/f.* ⓔ Bibel, hei-
bibliatrique ⚘ (bĭ-blĭ-a-tri'k) [grch.] *s/f.* Kunst, Bücher wieder herzustellen.
bibliciste (bĭ-blĭ-ßi'ßt) *s/m.* Bibelkenner.
bibliographe ⚘ (bĭ-blĭ-o-gră'f) [grch.] *s/m.* Bücher-beschreiber, -kenner.
bibliographie ⚘ (bĭ-blĭ-o-gră-fi') [grch.] *s/f.* Bücher-kunde, -kenntnis, -beschreibung, -verzeichnis *n* (z.B. la B~ française).
bibliographique □ ⚘ (~fi'k) *a.* biblio-gra'phisch. [Bücherlehre Bewanderter.]
bibliologue ⚘ (~lo'g) [grch.] *s/m.* ein in der
bibliomane (bĭ-blĭ-o-ma'n) [grch.] *s/m.* eifriger Sammler von seltenen Büchern.
bibliomaniaque ↘ (bĭ-blĭ-o-mă-nĭ-a'k) *a.* fureur ~ Wut *f* nach Büchern.
bibliomanie (bĭ-blĭ-o-mă-ni') [grch.] *s/f.* leidenschaftliche Bücher-liebhaberei, -wut.
bibliophile (~fi'l) [grch.] *s/m.* ⓔ Bücher-liebhaber, -freund.
bibliothécaire (bĭ-blĭ-o-te-kä'r) [grch.] *s/m.* Bibliotheka'r, Bücherverwalter.
bibliothèque (bĭ-blĭ-o-tä'k) [grch.] *s/f.* Bibliothe'k, Bücherei: 1. Büchersammlung; Sammlung von (dem Inhalt, Format oder Zweck nach) gleichartigen Schriften: ~ bleue Volksmärchensammlung; ~ rose (de Hachette) Sammlung von Jugendschriften; *fig.* ~ ambulante, vivante sehr belesene Person; corps de ~, ~-armoire Bücherschrank *m.* 2. Bibliothek-saal *m*, -zimmer *n.*
biblique (bĭ-bli'k) *a.* biblisch, schriftmäßig: Société *f* ~ Bibel-Gesellschaft.
biblistique (bĭ-blĭ-ßti'k) *s/f.* Kenntnis der verschiedenen Bibel-Ausgaben.
biblorapte ⚙ (bĭ-blŏ-ră'pt) [grch.] *s/m.* Buch-, Zieh-deckel zum Einheften v. Faszi'keln
bi-borax (bĭ-bŏ-ră'kß) [lt., hebr.] *s/m.* raffinierter Bo'rax (Mittel gegen Fäulnis; Reinigungsmittel). [kohlensaures Natron.]
bicarbonate ⚘ (bĭ-kăr-bŏ-na't) *s/m.* doppelt-
biceps ⚘ (bĭ-ßä'pß) [lt.] *a.* et *s/m.*, *anat.* (muscle) ~ du bras zweibäuchiger Armmuskel; F avoir du ~ einen kräftigen Arm haben, muskulös sein.
Bicêtre (bĭ-ßä'tr) [*cor.* aus Wi'nchester; Johann, Bischof von Winchester, erbaute 1290 an derselben Stelle ein Schloß] *npr.m.* id. *n* (Irrenhaus und Spital bei Paris); c'est un échappé de ~, *a.* on devrait l'envoyer à ~ er ist verrückt. [Salmgarn *n.*]
bicharrière ⚙ (bĭ-schă-riä'r) *s/f.* Fischerei
Bichat ‖ (bĭ-scha') *npr.m.* Marie-François-Xavier ~ id. (Begründer der Gewebe-Anatomie, 1771—1802).

biche (bĭsch) [engl. bitch] **I** *s/f.* 1. Hirschkuh, Hindin, couleur ventre de ~ weißlichbraun. 2. F *fig.* ma ~ mein Liebchen. 3. ~s *pl.* ⚘ Hirschkuh-häute *pl.* — **II** *s/m.* Art kleiner Pudelhund.
bicher ‖ F (bĭ-sche') *v/n.* ①a. anbeißen, gelingen, passen. [Scheffel.]
bichet ‖ † (bĭ-schä') [b.l. biche'tus] *s/m.*
bichette (bĭ-schä't) *s/f.* 1. *ch.* junge Hindin. 2. F ma petite ~ mein süßer Engel.
bichof(f) s. bischoff.
bichon ‖, **~ne** (bĭ-schŏ', ~ŏ'n) [barbichon] *s.* Bologne'ser-Hündchen *n*; F mon (ma) ~(ne) mein Schäfchen *n* (s. bichette 2).
bichonner ‿ (bĭ-schŏ-ne') ①a. **I** *v/a.* 1. das Haar kräuseln. 2. weitS. aufputzen. 3. ⚙ Hutmacherei: einen Hut glänzen. 4. verhätscheln. — **II se** ~ sich putzen.
bicle (bi'kl) *s/m.* = bigle II.
bicolore (bĭ-kŏ-lŏ'r) [lt.] *a.* zweifarbig
bicoque[1] (bĭ-kŏ'k) [it.] *s/f.* 1 ⚔ elende Festung. 2. F Baracke, Nest *n.*
Bicoque[2] (~) *npr.f.* Bicoc(c)a *n* (it. Dorf); journée de la ~ Schlacht bei B. (1522).
bicorde ♪ (bĭ-kŏ'rd) [lt.] *s/m.* Instrument *n* mit zwei Saiten.
bicorne (~kŏ'rn) [lt.] **I** *a.* zweihörnig, mit zwei Spitzen. — **II** *s/m.* zweispitziger Hut der Marine-Offiziere. [rad, Fahrrad *n.*]
bicycle 🚲 (~ßi'kl) [lt.] *s/m.* (hohes) Zwei-
bicyclette 🚲 (bĭ-ßĭ-klä't) *s/f.* (niederes) Zweirad, Niederrad, Fahrrad; auch: Kinderrad *n*; ~ de piste(s) Rennmaschine.
bicyclette-cadre 🚲, *pl.* ~(s)-~s (~-kä'dr) *s/f.* Rahmen-höhe (am Fahrrade).
bicycliste 🚲 (~kli'ßt) *s.* Radfahrer(in), Radler(in). [2. ⚙ *agr.* zweizinkige Gabel.]
bident (bĭ-dŏ' ②b) [lt.] *s/m.* 1. ⚕ Zweizahn.
bidet (bĭ-dä' ⑧b; *pl.* ⑧b) *s/m.* 1. kleines (Reit-)Pferd, F Klepper; *fig.* bien pousser son ~ vorwärts streben. 2. kleine Waschwanne, Waschbecken *n.* 3. ⚙ Tischlerei: Hobel-, Werk-bank *f.* 4. Art Nachtstuhl.
bidon ‖ (bĭ-dŏ') [bedon] *s/m.* 1. Schleifkanne *f* (ungefähr 5 Liter). 2. ⚙ ~ pour l'huile Ölfläschchen *n*; Hüttenkunde: Eisenplatte *f*, aus der Blech gemacht wird. 3. ⚔ blecherne Feldflasche, Kochgeschirr *n* des Soldaten.
Bidouze (bĭ-dū'ſ) *npr.f.* la ~ id., auch Bidouze (Nebenfluß des Adou'r).
bief ⚙ (bĭe ‖, ↘ bĭäf) *s/m.* = biez; s. sous-~.
bielle ⚙ (bĭä'l) *s/f.* Mechanik: Treib-, Kurbelstange, Lenker *m.*
bien (bĭĕ', P bĭĕ u. bĭ. In der Bedeutung I ‖, in II ‿ vor einem *a.*, *adv.*, *part.*; sonst ‖) [lt. bene] **I** *s/m.* 1. Gute *n*, Wohl *n*, Vorteil: ~s du corps körperliche Vorzüge; ligue du B~ public Bund der öffentlichen Wohlfahrt (von den französischen Großen mit dem Herzog von Burgund gegen Ludwig XI. 1465 geschlossen); dire du ~ de q. gut von j-m sprechen; faire du ~ à q. j-m Gutes tun, j-m gut bekommen; faire du ~ à qc. et. fördern; vouloir du ~ à q. es gut mit j-m meinen; homme de ~ Biedermann; en tout ~ et (en) tout honneur in allen Ehren. 2. Vermögen *n*, Habe *f*, Gut *n*: ~s en rentes Kapitalien *n/pl.*; s'obliger corps et ~s sich bei Gut und Leben verpflichten; ⚓ périr corps et ~s mit Mann und Maus untergehen. 3. à ~ *advt* zum guten. 4. en ~ *advt* in günstigem Sinne. — **II** *adv.* (*cmpr.* mieux; *sup.* le mieux) (*ant.* mal III). 5. gut, wohl, wohlauf: être ~ sich besser befinden (von einem Kranken), in guter Lage sein, ein angenehmes Äußere h., gut angeschrieben sein, être ~ dans une auberge in e-m Gasthause gut aufgehoben sein; être ~ avec q mit j-m auf gutem Fuße stehen, ~ leur en a pris de s'en aller es war ein Glück für sie, daß sie gingen; ~ fait gut gebaut; F un homme très ~ ein netter Mann; il est ~ que .. es schickt sich, daß ...; c'est ~ à vous de ... das ist schön, hübsch von euch ...; F *iro.* nous voilà ~! da sind wir gut dran!; tant ~ que mal so gut als möglich, wohl oder übel, so so (s. beau II), *prv.*: qui ~ fera, ~ trouvera Wohltun bringt Zinsen; tout est ~, qui finit ~ Ende gut, alles gut. 6. beinahe, wohl, ungefähr. 7. gehörig, ausdrücklich, hinreichend, allerdings; F vorzüglich: il est ~ entendu que ... es versteht sich von selbst, ich befürworte ausdrücklich, daß ... 8. mit de und Artikel: (sehr) viel: ~ de l'argent (sehr) viel Geld; ~ d'autres (sehr) viele andere. 9. zwar, freilich. 10. gern, wohl (zur Verstärkung). 11. eh ~! nun!, wohlan!, F ah ~, par exemple! das wäre noch schöner! — **III bien que** *cj.* (mehr gbr. als quoique, vor e-m Vokal meist apostrophiert) 12. (immer mit dem *subj.*) wiewohl, obgleich, obwohl. 13. si ~ que so sehr daß. 14. aussi ~ que ebenso wie.
bien-aimé *m*, **~e** *f*, *pl.* **~-~s** (bĭĕ-ne-me') *a.* (*ant.* odieux) et *s.* vielgeliebt; Liebling.
bien-dire (bĭĕ-dĭ'r) *s/m.* (ohne *pl.*) Geschick *n* im Sprechen; Schönreden *n*, anmutiges Reden.
bien-disant, ~e ↘ (~dĭ-ſă' ⑩a, ~ă't) *a.* 1. beredt. 2. (von j-m) Gutes redend (*ant.* médisant). [befinden *n.* 2. Wohlstand.]
bien-être (bĭĕ-nä'tr) *s/m.* (o. *pl.*) 1. Wohl-
bienfaisance (bĭĕ-f'ſă'ß; *st.s.* auch ~fæ-...) *s/f.* Wohltätigkeit; bureau de ~ Armenverwaltung.
bienfaisant, ~e (bĭĕ-f'ſă' ⑩a, ~ă't; *st.s.* auch ~fæ-...) *a.* (*ant.* malfaisant) 1. wohltätig. 2. erquickend.
bienfait (bĭĕ-fæ' ⑧b; *pl.* ⑧b) *s/m.* 1. Wohltat *f*, Segnungen *f/pl.*: *prv.* un ~ n'est jamais perdu Wohltun trägt Zinsen. 2. Gefälligkeit *f*, Dienst.
bienfaiteur *m*, **~trice** *f* (bĭĕ-fæ-tö'r, ~tri'ß) **I** *s.* Wohltäter(in). — **II** ↘ *a.* wohltätig.
bien-fondé (bĭĕ-fŏ-de') *s/m*: le ~ d'une réclamation die Wohl-begründet-heit e-r Klage.
bien-fonds ‖, *pl.* **~s-~** (bĭĕ-fŏ'; ⑧b) *s/m.* (meist *pl.*) Grundstück *n*, Liegenschaften *f/pl.*
bienheureux *m*, **~se** *f* (bĭĕ-nö-rö' ⑩a u. b, ~ö'ſ) **I** *a.* (meist vor *s.*) 1. glücklich, glückselig (von Personen und Sachen). 2. *rl.* selig (gesprochen). — **II les ~x, ~ses** *s/pl.*, *rl.* die Seligen; F avoir l'air d'un ~ ein verklärtes Aussehen haben.
bien(-)intentionné *m*, **~e** *f* (bĭĕ-nĕ-tă-ßiŏ-ne') *a.* et *s.* wohlgesonnen; Freund(in) (*ant.* mal(-)intentionné).
bien-jugé (bĭĕ-Gü-Ge') *s/m.* s. juger 1.
biennal, ~ale (bĭ-ä-nă'l) [lt.] *a.* (*m/pl.* **~aux** ‖) (nach *s.*) zweijährig, zwei Jahre dauernd. [lac de ~ Bieler See *m.*]
Bienne (bĭä'n) *npr.f.* Biel *n* (schwz. Stadt);
bienséamment ↘ (bĭĕ-ße-ă-mă' ⑧g) *adv.* von bienséant (s. ds).

bienséance (bĩḡ-ßē-ā̃'ß) s/f. 1. (Wohl-)Anständigkeit, Schicklichkeit. 2. Bequemlichkeit, Vorteil m: être à la ~ de q. j-m anstehen, sich für j-n schicken; F par droit de ~ weil es (mir 2c.) so paßt.

bienséant ‖ m, ~e f (bĩḡ-ßē-ā̃', ~ā̃'t) a. (meist nach s.) wohlanständig, schicklich (ant. malséant). [à ~! bis nachher!]

bientôt ‿ (bĩḡ-to' ®g) adv. bald, nächstens;

bienveillance (bĩḡ-wæ̃-jā̃'ß) s/f. (ohne pl.) Wohlwollen n, Gewogenheit, Gunst.

bienveillant m, ~e f (bĩḡ-wæ̃-jā̃' ®a, ~ā̃'t) a. wohlwollend, gewogen, geneigt.

bienvenir (~w'nī'r) v/n., nur in: se faire ~ de q., dans une société sich bei j-m, in e-r Gesellschaft freundliche Aufnahme verschaffen.

bienvenu m, ~e f (bĩḡ-w'nü') I a. et s. (auch als zwei Wörter **bien venu**) willkommen: soyez le (la) ~(e)! seien Sie (mir) willkommen!; on ne serait pas ~ à ... man würde schlecht ankommen, wenn ... — II ~e s/f. 1. glückliche Ankunft. 2. Willkomm(en) m. 3. Antrittsschmaus m, An-, Ein-trittsgeld n.

bienvoulu m, ~e f (bĩḡ-wu-lü') wohlgelitten, gern gesehen, beliebt. [Sarg m.]

bière[1] (bĩä'r) [a/d. bara] s/f. Bahre,

bière[2] (bĩä'r) [a/d. pior] s/f. Bier n: ~ forte, ~ de mars Lagerbier n; petite ~ Dünnbier n; fig. ce n'est pas de la petite ~ das ist keine Kleinigkeit; fig. enseigne à ~ schlecht gemaltes Bild.

Bièvre[1] (bĩä'wr) npr. f. la ~ id. (Nebenflüßchen der Seine); marquis de ~ id. (franz. Schriftsteller, berühmt wegen seiner Calembours, 1747—1789).

bièvre[2] † (bĩä'wr) [dtsch.] s/m., zo. Biber.

biez ‖ ⚙ (bĩē') [b.l. be'cium = dtsch. Bett] s/m. Wassergang, Mühlgerinne n (= bief).

bifère ⚘ (bi-fä'r) [lt.] a. zweimal im Jahre blüten-, frucht-tragend.

biffage ✎ (bi-fa'G), **biffement** ‿ (bi-f'mā') s/m., drt. Ausstreichen n des Geschriebenen.

biffer ‿ (bi-fe') v/a. ①a. 1. aus-, durchstreichen (= bâtonner 4). 2. drt. für ungültig erklären; streichen (bei der Budget-Beratung). — *Syn.* rayer, raturer durchstreichen, effacer ganz unleserlich machen, gratter ausradieren, biffer von Rechts wegen streichen.

biffure (bi-fü'r) s/f. Strich, mit welchem man et. ausstreicht; auch das Ausstreichen selbst.

bifide ⚘ (bi-fi'd) [lt.] a. zweispaltig.

bifidité ⚘ (bi-fi-di-te') [lt.] s/f. Zwei-teilung.

biflore ⚘ (bi-flo'r) [lt.] a. zweiblumig.

bifore 🙰 (bi-fo'r) [lt.] s/f., zo. Salpe (leuchtender Meerwurm). [(bi'f-ßtek).]

bifteck (bi-ftæ'k) [engl.] s/m. Beefsteak n

bifurcation ‖ (bi-für-kā-ßĩō' ®) [lt.] s/f. 1. Gabelung, Zwei-teilung; 🚂 Stelle, wo sich eine Bahn abzweigt. 2. F fig. Teilung der Stude'nten in élèves des sciences und élèves des lettres.

bifurqué F (~ke') s/m. Schüler einer obern Real- oder Gymnasial-klasse im Lyce'um.

bifurquer ‿ (bi-für-ke') [lt. bis und furca] ①a. v/n. u. se ~ v/pr. sich (gabelförmig) teilen; fig. sich spalten; 🚂 sich abzweigen.

bigaille (bi-ga'i) s/f. (Insekten-)Geschmeiß n.

bigame (bi-ga'm) [lt. bi'gamus] a. et s. in Doppel-Ehe, (nach kanonischem Recht) in zweiter Ehe lebend(e Person); mit einer Witwe Verheirateter.

bigamie (bi-gā-mi') s/f. Bigamie: 1. Doppel-Ehe. 2. kanon. Recht: zweite Ehe.

bigarade ⚘ (bi-gā-ra'd) s/f. bittere Pomeranze.

bigaradier ‖ ⚘ (bi-gā-rā-dĩe') s/m. bitterer Pomeranzenbaum.

bigarré m, ~e f (bi-ga-re') a. bunt(scheckig): ~ de jaune gelb-bunt.

bigarreau ⚘, pl. ~x (bi-ga-ro'; ®b) [bigarrer] s/m. spanische gefleckte Herzkirsche.

bigarreautier ‖ ⚘ (bi-ga-ro-tĩe') s/m. spanischer Herzkirschenbaum.

bigarrer ‿ (bi-ga-re') [b.l. bivaria're] v/a. ①a. (meist mv. part) bunt(scheckig) machen, anstreichen.

bigarrure (bi-ga-rü'r) s/f. Buntscheckige(s) n, buntes Allerlei; fig. Vermischung edler und un-edler Ausdrücke. [Winzer.]

bigaut ‖ ⚙ (bi-go') s/m., agr. Hacke f der

bige (biG) [lt. biga] s/m., h.a. (auch a.: char ~) Zweigespann n der alten Römer.

bigemme ⚘ (bi-Gæ'm) [lt.] a. zweiknospig.

bigène ⚘ (bi-Gæ'n) [lt.] a. zweimal im Jahre grünend (von Bäumen).

biggel 🙰 (bi-Gæ'l) s/m., zo. Ny'lgau n, Biggel n (Antilo'pe in Hi'ndostan).

bigle (bi'gl) [a/f. bisgle; vom lt. biso'culus] I a. (einwärts) schielend. — II s/m., ch. engl. Windhund zur Hasenjagd, Stäuber (s. bicle). [wärts) schielen.]

bigler ‿ ✎ (bi-gle') [bigle] v/n. ①a. (ein-

bignonie ⚘ (bi-ńio-ni'), auch ~**a** (~ńiā') s/f. Trompetenblume, Bigno'nie.

bigordan ‖ m, ~e f (bi-gör-dā', ~da'n) a. und B~, B~e s. aus, Bewohner(in) v. Bigo'rra.

bigorne ⚙ (bi-go'rn) [bicorne] s/f. zweihörniger Spitz-amboß m der Eisen-arbeiter; (Sperr-)Horn n; Schnarr-, Scharf-eisen n.

bigorneau ⚙ (bi-gör-no') [bigorne] s/m. kleiner Horn-amboß der Schlosser; Federhaken der Büchsenmacher.

bigorner ‖ ⚙ (bi-gör-ne') v/a. ①a. auf dem Spitz-amboß runden; Häute stampfen.

Bigorre (bi-go'r) [lt. Bigerro'nes] npr.m. le ~ Bigo'rra n (alte süd-franz. Grafschaft, Hautes-Pyrénées; s. Bagnères).

bigot † m, ~e f (bi-go' ®a u. b; pl. ®b, ~go't) [a/d. bi-god] I a. abergläubisch-fromm, buchstaben-gläubig. — II s. Betbruder m, Bet-schwester f; Pieti'st(in). — *Syn.* s. cagot. [men spielen.]

bigoter ‿ (bi-gö-te') v/n. ①a. den From-

bigoterie † (bi-gö-t'ri') s/f. pieti'stisches Treiben, Frömmelei. — *Syn.* s. bigotisme.

bigotisme (bi-gö-ti'ßm) s/m. Denk-art f e-s Frömmlers, bigottes Wesen. — *Syn.* piété wahre Frömmigkeit, dévotion hoher Grad von Frömmigkeit, bigotisme pieti'stische Anschauungsweise, bigoterie pieti'stisches Treiben, cagotisme Muckerei.

bigre (bi'gr) I s/m. Lumpenkerl. — II F int. sackerment!, zum Kuckuck auch!

bigrement ‖ P (bi-grö-mā') adv. überaus; verflucht.

bigue (big) s/f. 1. ⚓ Bock m (aus langen Stangen errichtete Maschine zum Heben schwerer Lasten). 2. ⚙ Maurerei: Ausbesserungsstütze.

bihoreau (bi-ö-ro') s/m., orn. Nacht-rabe.

bijon ‖ (bi-Gō') s/m. 1. phm. Straßburger Terpenti'n. 2. ✎ hartes Fichtenharz.

bijou †, pl. ~x (bi-Gu'; ®b) s/m. 1. Juwe'l n, Schmuck, Kleinod n. 2. zierlich gearbeiteter, geschmückter Gegenstand; wahres Schmuckkästchen. 3. F fig. Kleinod n: mon (petit) ~ mein kleiner Schatz (zu Kindern von der Mutter). 4. ▭ Abzeichen n.

bijouterie † (bi-Gu-t'ri') s/f. 1. Juwe'len-, Schmuck-handel m. 2. Juwelen-Arbeit, Nippsachen pl., Geschmeide n, Schmuck m.

bijoutier ‖ m, ~ère f (~tĩe', ~tĩä'r; pl. ®b) s. Juweli'er, Juwe'len-, Schmuck-händler(in), -arbeiter(in).

bilan ‖ (bi-lā') [lt. bila'ncem] s/m. 1. ❀ Bila'nz f, Schlußrechnung f, Abschluß der A'ktiva und Pa'ssiva; ~ en l'air rohe Bila'nz; déposer son ~ sich für insolve'nt erklären. 2. fig. Schluß-ergebnis n (= balance 5).

bilatéral, ~**ale**; m/pl. ~**aux** ‖ (bi-lā-tē-rā'l; ~ō') [lt.] a. 1. zweiseitig. 2. wechselseitig (verpflichtend).

bilboquet (bil-bö-kæ' ®b; pl. ®b) [bille und bocquet] s/m. 1. Fang-becher, -stock; weitS. Fangspiel n. 2. Ballform f im Ballspiel. 3. Stehauf, Gaukelmännchen n. 4. F leichtsinniger, haltloser Mensch, Allerweltskerl. 5. ⚙ Münze: Schrötlingseisen n; Kräuselholz n der Perückenmacher; ~s pl., typ. Neben-arbeit f.

bile (bil) [lt. bilis] s/f. 1. anat. Galle. 2. fig. üble Laune, Zorn m: avoir la ~ échauffée ärgerlich sein. — *Syn.* s. fiel.

Bilédulgérid (bi-le-dül-Gē-ri'd) npr. m. [ar.: Dattelland] Biled ul Dscherid n (Landschaft in Nord-Afrika, südlich vom Atlas).

biliaire 🙰 (bi-lĩä'r ®) [lt.] a., anat. gallig, Galle führend, aus Galle entstehend.

bilieux ‖, ~**se** 🙰 (bi-lĩö', ~ĩö'ſ ®) [lt.] a. (nach s.) 1. path. gallig, gallen-artig. 2. fig. gallsüchtig (auch s. Gallsüchtige[r]).

biline 🙰 (bi-li'n) [lt.] s/f., chm. Bili'n n, Gallenzucker m (Bestandteil der Galle).

bilingue (bi-lä̃'g) [lt.] I a. 1. zo. doppelzüngig. 2. zweisprachig. — II s. j. der zwei Sprachen spricht. [Parlamentsbeschluß.]

bill (bil) [engl.] s/m. Gesetzesvorschlag, bisw. a.

billard ‖ † (bi-jā'r; pl. ®b) [bille[1]] s/m. 1. (jeu de) ~ Bi'llard(-Spiel) n; ~ de terre Cro'cketspiel n. 2. Billard-tafel f: ~ de campagne schlechtes Billard. 3. Billard-zimmer n. 4. ⚓ Stoßer.

billarder ‿ † (bi-jär-de') ①a. I v/n. 1. billardieren (den Ball mit dem Queue zweimal berühren oder zwei Bälle auf einmal stoßen; = queuter). 2. fig. mähen (beim Gehen die (Vorder-)Füße auswärts setzen, meist von Pferden). — II v/a. ⚓ mit einem Stoßer eiserne Banden auf Masten treiben.

billardier ‖ ⚙ (bi-jär-dĩe') s/m. Billardverfertiger. [einem Ende spitzes Holz.]

billaud ‖ ⚙ (bi-jō') s/m. gekrümmtes, an

Billaud-Varenne(s) (bi-jo-wā-ræ̃'n) npr. m. id. (Mitglied des Konve'nts, 1762—1819)

bille[1] (bi) [m/d. bickel Knöchlein] s/f. 1. Bi'llard-kugel, -ball m: prendre la ~ en dessous e-n Ball schnäppern; F fig. être à ~s égales gleiche Vorteile haben (v. Nebenbuhlern). 2. Marmor-, Stein-kügelchen n.

bille[2] (~) [tlt.] s/f. 1. ⚙ (Holz-)Block m, Klotz m; Bäckerei: Teigwalze; Eisenbahnschwelle. 2. ❀ ~ de soufre Schwefelstange. 3. agr. Wurzelschößling m.

billebarrer ‖ F ✎ (bil-ba-re') v/a. ①a. mit Strichen von verschiedenen Farben bemalen.

billebaude F (~bō'd) s/f. Verwirrung, Unordnung: à la ~ drunter und drüber.

billebauder ‿ (~bo-de') v/n. ①a. ch. hin und her laufen (von Jagdhunden).

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; ❀ Handel; ✉ Post; 🚂 Eisenbahn; 🚲 Radsport; ♪ Musik; ▭ Freimaurerei.

biller‿ (bi-je') [bille²] *v/a.* ①a. 1. fest zusammen ziehen, -schnüren. 2. ⊙ ~ la pâte den Teig walzen. 3. ⚓ ankoppeln. 4. *arch.* ins Gleichgewicht bringen

billet ⍑ (bi-jæ' ⑨b; *pl.* ⑧b) *s/m.* 1. (kleines) Handschreiben, Bille'tt *n*, Briefchen *n*: ~ doux, ~ galant Liebesbrief. 2. Ankündigungs-, Bekanntmachungs- 2c. Schreiben *n*; Einladungs-karte *f*, -schreiben *n*: ~ de confession Beicht-schein, -zettel; ~ de logement Quartierzettel; ~ de mariage Heiratsanzeige *f*; ~ de (faire) part Anzeige *f*, Ankündigungs-Schreiben *n*; ~ de santé Gesundheitspaß. 3. Anweisung *f*, Schein (= bulletin): ~ de bagage Gepäckschein; ~ de banque Banknote. 4. ✱ Schuldschein, Wechsel, Verschreibung *f*, Verpflichtungsschein: ~ à domicile domizilierter eigener Wechsel; ~ à ordre eigener (trockener) Wechsel; ~ au porteur an (auf) den Inhaber zahlbare (lautende) Anweisung. 5. Karte *f*, Bille'tt *n*: ~ d'entrée Einlaßkarte *f*; s. faveur 1; ~ de parterre Parterre-billett; F prendre un ~ de parterre hinfallen; bsd. 🚃 Fahr-karte *f*, -schein; ~ aller et retour, billet de retour Retourbillett *n*, Rückfahrkarte *f*; ~ circulaire Rundreisebillett *n*. 6. Lotterie-Los *n*; Stimmzettel bei einer Wahl; ~ blanc: a) Niete *f*, b) Wahlzettel ohne Namen; ~ noir: a) Gewinnlos *n*, b) Todeslos. 7. *prv.* s. Châtre.

billeter‿ ⚔ (bi-j'te', F ~jæ-te') *v/a.* ①c. od. ①d. mit Quartierzetteln einquartieren.

billeteur ⚓ (~j'tö'r, F ~jæ...) *s/m.* Matrose, welcher den Sold zur Verteilung an mehrere Kameraden erhält. [meister, Zollschreiber.]

billetier ‖ (bi-j'tĭe', F bi-jæ...) *s/m.* Zettel-

billette¹ (bi-jæ't) [billet] *s/f.* 1. Zollzeichen *n*. 2. ✱ Zollschein *m*.

billette² (~) [mlt. bilie'tum] *s/f.* 1. gespaltenes und getrocknetes Brennholz. 2. ⊙ Glashütte: Feuerungsspan *m*; ⚒ Bohle; Fayence-fabrik: Rollholz *n*; Tuchschererei: Bille. 3. Stange Lakritzen. 4. *arch.* Doppelzahnschnitt *m*. [quartierung *f*.]

billettement‿ ⚔ (bi-jæ-tmą') *s/m.* Ein-

billevesée F (bil-wĕ-se') *s/f.* (meist *pl.*) Hirngespinst *n*.

billion ‖ ↘ (bi-lĭą' ⑯) *s/m.* tausend Millionen, Milliarde (1000000000) = milliard (also nicht das deutsche „Billion").

billon ‖¹ ⍑ (bi-ją') [bille] *s/m.* 1. schlechte Metallmischung: (monnaie de) ~ Scheidemünze *f* mit etwas Silber. 2. Kippergeld *n*. 3. Ort, an welchem man an Gewicht und Gehalt schlechte Münzen auswechselt; *fig.* mettre au ~ gering schätzen.

billon ‖² (~) [mlt. billa] *s/m.* 1. *agr.* (Acker-)Beet *n*. 2. Weinbau: kurz abgeschnittener Rebschoß.

billonnage (bi-jŏ-na'ʒ) *s/m.* 1. Handel mit verbotenen Münzsorten, Kipperei *f* und Wipperei *f*. 2. ⊙ Münzwesen: Aussonderung *f* schlechter Münzen zum Einschmelzen. 3. *agr.* Beet-pflügen *n*, -kultur *f*. [Wippen *n*.]

billonnement‿ ↘ (~n'mą') *s/m.* Kippen *n* u.

billonner‿¹ (bi-jŏ-ne') [billon¹] *v/n.* ①a. u. *v/a.* ↘ kippen und wippen; Gold oder Silber aufkaufen (um Handel damit durch Ausfuhr oder Einschmelzen zu treiben).

billonner‿² (~) [billon²] *v/a.* ①a. *agr.* Beete pflügen. [Wipper.]

billonneur ↘ (bi-jŏ-nö'r) *s/m.* Kipper und

billot (bi-jo' ⑨b; *pl.* ⑧b) [bille²] *s/m.* 1. Block, (Hau-)Kloß. 2. Block eines Blutgerüstes: j'en mettrais ma tête au (ou sur le) ~ Sie können Gift darauf nehmen. 3. F *fig.* Wälzer, (im Verhältnis zu seinem Formate) zu dickes Buch. 4. ⊙ Unterlage *f* unter dem Hebebaum. [2. Anschmirung.]

billure ⊙ (bi-jü'r) *s/f.* Weberei: 1. Zettel *m*.

biloquer ‖ ↘ (bi-lŏ-ke') [lt.] *v/a.* ①a. *agr.* vor dem Winter tief umpflügen.

bimane ⚗ (bi-ma'n) [lt.] *so.* I *a.* zweihändig. — II *s/m.* Zweihänder (der Mensch).

bimbelot (bą-b'lo' ⑨b; ⑧b) [it.] *s/m.* Kinder-Spielzeug *n*; F (allerhand) Sachen *f/pl.*

bimbeloterie (bą-b'lŏ-t'rī') *s/f.* 1. Spielsachen *pl.* 2. Handel *m* mit Spielsachen; Spielwaren-laden *m*. 3. Fabrik(ation) von Spielwaren.

bimbelotier ‖, **~ère** (~tĭe', ~tĭä'r; *pl.* ⑧b) *s.* Spielwaren-händler(in), -verfertiger(in).

bimensuel *m*, **~le** *f* (bi-mą-ßü-æ'l) [lt.] *a.* zweimal monatlich erscheinend.

bimestre (bi-mæ'ßtr) [lt.] *a.* et *s/m.* zweimonatlich; Zeit *f* von zwei Monaten.

bi-métal (bi-mè-ta'l) [lt.] *s/m.* Legierung von Kupfer und Silber (zu Geschirr 2c.).

bimétallisme (bi-mè-tà-lĭ'ßm) *s/m.* Doppelwährung *f*. [Doppelwährung.]

bimétalliste (~lĭ'ßt) *s/m.* Anhänger der

bimorphe ⚗ (bi-mo'rf) [lt. grch.] *a.* fähig, zwei verschiedene Gestalten anzunehmen.

binage (bi-na'ʒ) [biner] *s/m.* 1. ⊙ *agr.* Zwei-brachen *n*; Ruhr *f* (vierte Furche vor der Saat). 2. *rl.* Lesen *n* von zwei Messen an demselben Tage und an zwei verschiedenen Orten.

binaire ⚗ (bi-nä'r) [lt.] *a.* (nach *s.*) binä'r, in zwei zerfallend, aus zwei bestehend; nombre *m* ~ Zweizahl *f*.

binard ‖ (bi-na'r) *s/m.* Blockwagen für schwere Lasten, mit vier gleich hohen Rädern.

bine ⊙ (bin) *s/f.*, *agr.* Hacke.

biner‿ (bi-ne'), auch: **binoter‿** (~nŏ-te') [lt. bini] ①a. I *v/a.*, *agr.* zum zweitenmal pflügen, hacken. — II *v/n.*, *rl.* an einem Tage zwei Messen lesen (vgl. binage 2).

binet (bi-næ' ⑨b) [lt. binus] *s/m.* 1. Lichtknecht: faire ~ auf dem Lichtknecht aufbrennen, *fig.* sparen. 2. kleiner Handleuchter.

binette (bi-næ't) *s/f.* 1. ⊙ *agr.* Gartenhaue (= béquille 2). 2. F Perücke, P (lächerliches) Gesicht, Fratze.

bing ‖ (bą) *int.* klaps!, kling!

☛ **bini...** ⚗ (bi-ni...), **bino...** (bi-no...) [lt.] in Zssgn: doppelt, zwei-...

biniou (bi-nĭu') *s/m.* Dudelsack der Bretagner.

binocle (bi-nŏ'kl) [lt. bini o'culi] *s/m.* 1. Lorgnette *f* (Augenglas für beide Augen). *Syn.* s. lorgnon. 2. Art Doppelfernrohr *n*. 3. Art Kartenspiel.

binoculaire ⚗ (bi-nŏ-kü-lä'r) [lt.] *a.* für beide Augen zugleich dienend, auf beiden A.

binoir ⊙ (bi-nŏa'r) *s/m.*, *agr.* Ruhrpflug.

binôme (bi-no'm) [lt. grch.] *s/m.* 1. ⚗ *math.* Bino'm *n* (zwei teilige Größe, aus zwei Gliedern bestehender Ausdruck). 2. P Gehilfe im Laborato'rium; Stubenkamerad.

binoter s. biner.

☛ **bio...** (bi-o...) [grch.] in Zssgn: Lebens-...

biochimie ⚗ (bi-o-schi-mī') [grch.] *s/f.* Biochemi'e (Chemie der lebenden Körper).

biodynamique ⚗ (bi-o-di-na-mi'k) [grch.] *s/f.* Lehre von den Lebenskräften.

biographe ⍑ (bi-ŏ-grà'f) [grch.] *s/m.* Biogra'ph, Lebensbeschreiber.

biographie ⍑ (bi-ŏ-grà-fī') [grch.] *s/f.* Biographi'e, Lebens-beschreibung, -lauf *m*.

biographier‿ (bi-ŏ-grà-fĭ-e') *v/a.* ①a. ~ q. j-s Leben beschreiben, schildern.

biographique (bi-ŏ-grà-fī'k) *a.* biogra'phisch.

biologie ⍑ (~lŏ-ʒī') [grch.] *s/f.* Lebenslehre.

biologique (bi-ŏ-lŏ-ʒī'k) [grch.] *a.* biolo'gisch, zur Lebenslehre gehörig.

biologiste (bi-ŏ-lŏ-ʒī'ßt) *s/m.* Biolo'g.

bion ‖¹ ⊙ (bi-ą') *s/m.* Glasschere *f*.

Bion ‖² (~) *npr.m.* Bi'on (bsd. grch. Dichter um 250 vor Chr.). [zum Leben.]

biophobie ⚗ (bi-ŏ-fŏ-bī') [grch.] *s/f.* Unlust

Biot ‖ (bi-o') *npr.m.* Jean-Baptiste ~ id (fr. Physiker, 1774—1862).

bioxyde ⚗ (bi-ŏ-kßī'd) *s/m.*, *chm.* Bioxy'd *n* (Verbindung eines Atoms vom Grundstoffe mit zwei Atomen Sauerstoff).

biparasite ⚗ (bi-pă-ră-sī't) *a.* auf einem Schmarotzer als Schmarotzer lebend.

bipartition ‖ ⚗ (bi-păr-ti-ßĭą') [lt.] *s/f.* Zweiteilung.

bipède ⚗ (bi-pä'd) [lt.] I *a.* zweifüßig (von Tieren). — II *s/m.* 1. Zweifüßler. 2. man zwei Füße des Pferdes zs.: ~ antérieur (postérieur) beide Vorder- (Hinter-)füße.

biphore ⁺⁄₊ für bifore (s. ds).

bipolaire ⚗ (bi-pŏ-lä'r) [lt.] *a.*, *phys.* mit zwei entgegengesetzten Polen.

bipolarité ⚗ (bi-pŏ-lă-rī-te') [lt.] *s/f.*, *phys.* Bipolaritä't (Vorhandensein zweier Pole).

bipontin ‖, **~e** (bi-pą-tą', ~i'n) [lt. Biponti num Zweibrücken] *a.* édition ~e Bipontiner (in Zweibrücken erschienene Ausgabe römischer und griechischer Klassiker).

biquadratique ⚗ (bi-kŏă-dra-tī'k) [lt.] *a.* *math.* biquadra'tisch: puissance *f* ~ Biquadrat *n* (vierte Pote'nz einer Größe).

bique (bik) [it. becco Bock] *s/f.* 1. † F Ziege, Geiß. 2. F Mähre (Pferd).

biquet (bi-kæ' ⑨b) [bique] *s/m.* 1. †, ~**te** (bi-kæ't) *s/f.* Zicklein *n*. 2. ⊙ Schnellwage *f*, Kippe *f* für Gold und Silber.

biqueter‿ (bi-k'te') ①c. I *v/n.* zickeln, werfen (von Ziegen). — II ⊙ *v/a.* Gold oder Silber auf der Schnellwage abwägen. [schale *f*.]

birambrot ‖ F (bi-rą-bro') *s/m.* Bier-Kalte-

birème ⚓ (bi-rä'm) [lt.] *s/f.*, *h.a.* Zweiruderer *m*, zweirudrige Galeere.

biribi (bi-ri-bi') [it. biribi'sso] *s/m.* Bi'ribi (italienisches Hasard(brett)spiel).

birloir ⊙ (bir-lŏă'r) *s/m.* Fensterwirbel.

***b*irman** ‖, **~e** (bir-mą', ~a'n) I *a.* und **B.**, **B~e** *s.* birma'nisch; Birma'ne, Birma'nin. — II **le B~**, l'empire B~ *npr.m.* Bi'rma *n* (in Hinter-Indien).

Birmanie (bir-mă-nī') *npr.f.* **la~** Bi'rma.

bis¹, **~e** (bi ⑧a, biſ; *Hom.* bise) [b.l. bisu] *a.* (schwarz-)braun: pain ~ Schwarzbrot; toile ~e ungebleichte grobe Leinwand.

bis² (biß) [lt. bis] I *s/m.* Wiederholung: avoir les honneurs du ~ zur Wiederholung aufgefordert werden. — II *adv.* 1. noch einmal; numéro quatre ~ Nummer 4b; auch *int.* noch einmal!; da capo! 2. Zssgn: doppelt, zweimal ...

bisage ⊙ (bi-sa'ʒ) [biser] *s/m.* Umfärben.

bisaïeul *m*, **~e** *f*, *pl.* **~s** (bi-sà-jö'l; ⑧b) Urgroß-, Älter-vater, -mutter (s. aïeul).

bisai*gle* ⊙ (bi-sæ'gl) *s/m.*, **~guë** (~sæ-gü') [= besaiguë] *s/f.* Glatt-, Fummel-holz.

bisaille (bi-ſa'i) [bis¹] *s/f.* 1. Nach-, Rück-mehl *n.* 2. *agr.* Futter *n* von Feld-erbſen und Wicken für Geflügel.
bisailler‿ (bi-ſä-je') *v/n.* ①a. ins Graue ſpielen, grau werden.
bisannualité ⚘ (bi-ſän-nü-a-li-te') [lt.] *s/f.* Zweijahrigkeit. [*a.* zweijährig.]
bisannuel *m*, **~le** *f* (bi-ſän-nü-æ'l, ~æ'l [lt.]
bisbille F (biſ-bi'i) [it.] *s/f.* Neckerei, kleiner Zwiſt: ils sont en ~ à propos de bottes ſie ſtreiten ſich um des Kaiſers Bart.
Biscaïe, ~ye (bi-ßkä-i', auch: bi-ßka'i) *npr. f.* Biska'ya, Viska'ya *n* (ſpaniſche Provinz).
biscaïen ‖ *m*, **~ne** *f* (bi-ßka-jä', ~jæ'n) **I** *a.* biska'yiſch, viska'yiſch. — **II B~, B~ne** *s.* Biskayer(in), Viskayer(in). — **III b~** ⚔ *s/m.*: a)weit-tragende Büchſe; b)Kartätſchen-kugel *f.* — **IV b~ne** ⚓ *s/f.* ſchmales, vorn und hinten zugeſpitztes Ruderboot.
biscapit ❀ (bi-ßkä-pi't) *s/m.* zweimaliges Eintragen in Rechnung.
bisché (bi-ſche') *a.* œuf ~ brüt-riſſiges Ei.
bi(s)chof(f) (bi-ſcho'f) [dtſch.] *s/m.* Biſchof (warmes Getränk aus Rotwein ꝛc.).
biscoppard ‖ P (bi-ßkö-pa'r) *s/m.* Betrüger.
biscopperie P (bi-ßkö-p'ri') *s/f.* Betrügerei.
biscornu *m*, **~e** *f* F (bi-ßkör-nü') [lt. biscornu'tus] *a.* ſeltſam od. wunderlich geſtaltet; F *fig.* verſchroben.
biscotin ‖ (bi-ßkö-tä') [*dim.* von biscuit] *s/m.* kleines, rundes Zuckerbrot; weitS. runder Schiffszwieback.
biscotte (bi-ßkö't) [lt.] *s/f.* Zwieback *m.*
biscrome ♪ (bi-ßkrö'm) [lt.-grch.] *s/f.* drei-fachgeſtrichene (32ſtel) Note.
biscuit‿ ⚲ (bi-ßküi; *pl.* ⑧b) [lt. bis u. coctus] *s/m.* 1. Zwieback: ~ de mer Schiffs-Z.; faire du ~ Vorrat an Brot einnehmen; s'embarquer sans ~ ohne Vorräte aus-fahren, bisw. *fig.* ſich ohne gehörige Vor-bereitung in et. einlaſſen. 2. Biskuit, Zucker-brot *n*: ~ à la cuiller Löffel-B.; ~ glacé Gußzwieback. 3. Kalkkieſel; Klinker(-Ziegel). 4. Biskuit (unglaſiertes, mattweißes Porzellan). 5. ~ de cire Lämpchen *n* zu Illuminationen. 6. ⚙ ſchlechte Färberei.
biscuité (bi-ßküi-te') *a.* biskuit-artig.
biscuiter ‖ ⚙ (bi-ßküi-te') *v/a.* ①a. ſcharf brennen, hart wärmen. [bäckerei.]
biscuiterie ⚙ (bi-ßküi-t'ri') *s/f.* Biskuit-
bise (biſ; *Hom.* bise, *f* von bis¹) [bis¹] *s/f.* 1. Nord(oſt)wind *m.* 2. *poét.* Norden *m*, Winter *m* (*Laft. I. 1. 4*).
biseau (bi-ſo') *s/m.* 1. Schrägfläche *f*, ſchiefe Kante, Bahn *f*; ſchräg zugehender Rand: en ~ ſchrägkantig. 2. *arch.* ſcharfe, abge-ſchärfte Kante. 3. ⚙ ſchrägkantiges Werk-zeug; Juwelier: **~x** *pl.* ſchiefe Kanten; *typ.* Schlußſteg; Anlege-ſpan. 4. ♪ instruments à ~ pfeifen-artige Inſtrumente *n/pl.* 5. = baiseul. 6. Kruſte *f.*
biseautage (bi-ſo-ta'ʒ) *s/m.* 1. ⚙ Schräg-ſchleifen *n.* 2. Fälſchen *n* der Spielkarten. 3. Entgleiſen *n* (auch *fig.*).
biseauter ‖ (bi-ſo-te') [biseau] ①a. **I** *v/a.* 1. ⚙ das Uhrglas zum Einpaſſen abſchleifen. 2. ~ les cartes Karten ſchräg abſchneiden (zum Falſchſpielen). — **II** *v/n.* 3. entgleiſen (*a. fig.*).
biseauteur (~tö'r) *s/m.* (vgl. biseauter) 1. ⚙ Arbeiter, der das Uhrglas zum Ein-paſſen abſchleift. 2. Karten-beſchneider.
bisegmentation ‖ ⚗ (bi-ßæ-gmg-ta-ßiõ' ⑯) [lt.] *s/f.*, *math.* Halbierung.

bisegmenter ‖ ⚗ (bi-ßæ-gmg-te') [lt.] *v/a.* ①a. in zwei gleiche Abſchnitte teilen.
bisellement ‖ ⚙ (bi-ſæ-l'mg') [biseau] *s/m.* Bildung *f* zweier gegen-einander geneigter Flächen (durch Wegſchneiden von Kanten).
biser ‖ (bi-ſe') [bis¹] ①a. **I** *v/a.* ⚙ auf-, um-färben. — **II** *v/n.*, *agr.* vom Getreide: ſchwarz werden.
biset (bi-ſæ' ⑩b) [bis¹] *s/m.* 1. *orn.* (auch *a.*: pigeon ~) Feldtaube *f*, wilde Taube. 2. ❀ grobes, ſchwarzes Tuch. 3. Nationalgardiſt auf Wache ohne Uniform.
bisette ❀ (bi-ſæ't) *s/f.* ſchmale Zwirnſpitze.
bisettière ❀ (bi-ſæ-tiä'r) *s/f.* Zwirnſpitzen-klöpplerin.
Bismarck (bi-ßmä'rk, *a.* bi-ſmä'r) **I** *npr. m.* Othon prince de ~ Otto Fürſt v. Bismarck (deutſcher Staatsmann, 1815—1898). — **II b~** *n/ap.m.* couleur b~ rotbraun.
bismuth ‖ ⚗ (bi-ßmü't) [dtſch.] *s/m.*, *min.* Wismut *n*, Aſchblei *n.*
bismuthide ⚗ (bi-ßmü-ti'd) *a.* u. **~s** *s/m. pl.* wismut-artig(e Mineralien *n/pl.*).
bismuthifère ⚗ (bi-ßmü-ti-fä'r) *a.* wismut-haltig. [mutglanz *m.*]
bismuthine ⚗ (bi-ßmü-ti'n) *s/f.*, *chm.* Wis-
bismuthique ⚗ (bi-ßmü-ti'k) *a.* Wismut-...
bison ‖ (bi-ſo') [lt.] *s/m.*, *zo.* Bi'ſon (amerikaniſcher Büffel). [graue Leinwand.]
bisonne ❀ (bi-ſö'n) *s/f.* graues Futterzeug,
bisontin ‖ *m*, **~e** *f* (bi-ſo-tä', ~ti'n) *a.* u. **B~, B~e** *s.* aus Beſançon; Bewohner(in) von Beſançon. [mit der Wolle.]
bisquain ‖ (bi-ßkä') *s/m.* gegerbtes Schaffell
bisquant *m*, **~e** *f* P (bi-ßkä' ⑩a, ~kä't) *a.* un-angenehm, Ärger erregend.
bisque (bißk) *s/f.* 1. Kraftſuppe von Krebſen, Geflügel ꝛc. 2. beim Ballſpiel: fünfzehn Punkte voraus; bisw. F *fig.* prendre bien sa ~ ſ-n Vorteil wohl benutzen. 3. F Ärger *m.*
bisquer ‖ P (bi-ßke') *v/n.* ①a. ärgerlich ſein, wettern; faire ~ q. j-n ſehr ärgern.
bissac (~ßä'k) [lt. bisa'ccium] *s/m.* Quer-ſack, *fig.* Bettler: F avoir de bons tours dans son ~ ein Schelm ſein. — ***Syn.*** ſ. besace. [Binſen-Art. 3. *bl.* Schlange.]
bisse (biß) *s/f.* 1. *orn.* Rotkehlchen *n.* 2. ⚘
bissection ‖ ⚗ (bi-ßæ-kßiõ') [lt.] *s/f.* Zwei-teilung, Halbierung.
bisser‿ (bi-ße') [bis²] *v/a.* ①a. da capo ver-langen, da capo ſingen.
bisseur (bi-ßö'r) [bisser] *s/m.* beſtellter Dacapo-rufer im Theater ꝛc.
bissexe ⚘ (bi-ßæ'kß), **~ué, ~uée** (~ßæ-kßü-e'), **~uel, ~uelle** (~kßü-æ'l, ~æ'l) [lt.] *a.* zwitter-haft, zwei-geſchlechtlich.
bissexte (bi-ßæ'kßt) [lt.] *s/m.* Schalttag.
bissextil, ~e (bi-ßæ-kßti'l) [lt.] *a.* Schalt-...: année ~e Schaltjahr *n.*
bistoquet ‖ (bi-ßtö-kæ') *s/m.* 1. † Stoßkolben beim Billardſpiel. 2. Kindel (Kinderſpiel).
bistorte ⚘ (bi-ßtö'rt) *s/f.* Natter-, Schlangen-wurz.
bistouri (bi-ßtu-ri') [b.l. basto'ria] *s/m.*, *chir.* Biſtouri *m* u. *n* (Einſchnitt-, Ritz-meſſer mit beweglicher Klinge; vgl. scalpel); Kluppe *f.*
bistouriser‿ (~ri-ſe') *v/a.* ①a. kaſtrieren.
bistourn*age*, ~ement (bi-ßtür-na'ʒ, ~n'mg') *s/m.* Kaſtrieren *n.*
bistourner‿ (bi-ßtür-ne') [tourner] ①a. **I** *v/a.* 1. F drehen, biegen. 2. *vét.* kaſtrieren; *fig.* entkräften. — **II se** ~ ſich krümmen.

bistre ⚙ (bi'ßtr) *s/m.* Biſter *m*, Ruß-ſchwarz *n*, -braun *n* zum Tuſchen und Kupferſtechen.
bistr*er* ‖ (bi-ßtre') *v/a.* ①a. ⚙ bräunen; teint ~é rußbraune Geſichtsfarbe. [braun.]
bistreu*x*, ~se (bi-ßtrö' ⑩a, ~ö'ſ) *a.* ruß-
bisulque ⚗ (bi-ßü'lk) [lt.] *a.* u. **~s** *s/m. pl.*, *zo.* zweihufig(e Tiere *n/pl.*), Zweihufer.
bitarde (bi-tä'rd) *s/f.*, *orn.* große Trappe.
biterrois *m*, **~e** *f* (bi-tä-rŏä' ⑩a, ~ä'ſ) *a.* und **B~, B~e** *s.* aus Beziers; Bewohner(in) von Beziers.
Bithynie (bi-ti-ni') *npr. f.*, *h.a.* **la** ~ Bi-thy'nien *n* (Landſchaft in Klein-Aſien).
bithyni*en* ‖, **~enne** (bi-ti-niä', ~iæ'n), **~que** (~ni'k) *a.* und **B~en, ~enne** *s.* bithy'niſch, aus Bithynien; Bithynier(in).
Biton ‖ (bi-to') *npr. m.*, *h.a.* Bi'ton (Bruder des Kle'obis, berühmt durch ſeine kindliche Liebe).
bitord ‖ ⚓ (bi-tö'r) [lt. bis u. tortus] *s/m.* zweidrähtiges Garn, Schiemanns-garn.
bitte ⚓ (bit) *s/f.* Anker-, große Beting (ſtarke Hölzer auf dem untern Deck zum Auflegen der Ankertaue). [Betingshölzer ſchlingen.]
bitter ‖¹ ⚓ (bi-te') *v/a.* ①a. ein Tau um die
bitter² (bi-tä'r) [dtſch.] *s/m.* Bitter(er), Schnaps.
bitton ‖ ⚓ (bi-to') [bitte] *s/m.* Kreuz-, kleine Beting *f*, Anbinde-pfahl.
bitume ⚗ (bi-tü'm) [lt. bitu'men] *s/m.* 1. *min.* Erdpech *n*, Erd-, Berg-harz *n.* 2. F (Aſphalt-)Trottoir *n.* [Aſphalt-arbeiter.]
bitum*eur*, ~ier ⚙ (bi-tü-mö'r, ~mie') *s/m.*
bitum(in)er‿ (bi-tü-m(i-n)e') *v/a.* ①a. mit Erdharz beſtreichen, aſphaltieren.
bitumineu*x*, ~se ⚗ (bi-tü-mi-nö' ⑩a, ~ö'ſ) [lt.] *a.*, *min.* berg-, erd-harzig, bituminö's.
bituminifère ⚗ (bi-tü-mi-ni-fä'r) [lt.] *a.* erdpech-haltig.
bituminisation ‖ (~ſa-ßiõ') *s/f.*, *chm.* Bitumi-niſierung (Verwandlung e-s Stoffes in Erdharz).
bituminiser ‖ ⚗ (bi-tü-mi-ni-ſe') *v/a.* ①a. *chm.* in Bitumi'n, Erdharz verwandeln.
Bituriges (bi-tü-ri'ʒ ⑧b) *s/m.pl.*, *h.a.* les ~ die Bitu'riger (galliſcher Volksſtamm).
bivac, &c. ✎ (bi-wä'k) ſ. bivouac, &c.
bivalve ⚗ (bi-wä'lw) [lt.] **I** *a.* zwei-ſchalig, -klappig. — **II** *s/m.* zweiſchalige Muſchel.
biveau ⚙ (bi-wo') *s/m.* Winkel-, Schräg-maß *n*, Schmiege *f.*
bivocale ⚗ (bi-wö-kä'l) *s/f.* Doppelvokal *m.*
bivoie 🚂 (bi-wŏä') *s/f.* Kreuzung.
bivouac ⚲ ⚔ (bi-wŭä'k) [dtſch. Beiwacht] *s/m.* Nacht-, Feld-wache *f*, -lager *n*, Bi'wak *n.*
bivouaquer‿ ⚲ ⚔ (bi-wŭä-ke') *v/n.* ①a. bi-wakieren, im Freien lagern.
☛ **biz...** (bi-ſ...) ſ. bis...
bizarre ⚲ (bi-ſä'r) [bask.] **I** *a.* □ 1. ſelt-ſam, ungereimt, wunderlich. — **II** *s/m.* 2. wunderlicher Menſch. 3. das Phantaſtiſche.
bizarrerie ⚲ (bi-ſa-rö-ri') *s/f.* Wunderlich-keit, Sonderbarkeit.
Blacas (blä-ka'ß; aber ~ d'Aulps: blä-ka-dö'p) *npr. m.* **id.** (Familie aus S.-F.).
blackboulage F (bläk-bu-la'ʒ) [ſ. black-bouler] *s/m.* Zurückweiſung *f* durch Ballo-tieren, Durchfallen(laſſen) *n.*
blackbouler ‖ F (~le') [engl. black, boule] *v/a.* ①a. ~ q. j-m beim Ballotieren eine ſchwarze Kugel geben, ihn (durch)fallen laſſen.
blafard ‖, **~e** (blä-fä'r, ~ä'rd) [dtſch. bleich u. a/d. faro farbig] *a.* bleifarben, fahl, bleich.
blague (blä'g) [dtſch. Balg] *s/f.* 1. (Tabaks-) Beutel *m.* 2. Sack *m* des Pe'likans. 3. P *fig.* Aufſchneiderei: ~ à part! Scherz bei-

seite! 4. P Rede-gabe, Sua'de: avoir de la ~ schwunghaft reden; avoir la ~ du métier durch Auskramen von Detailkenntnissen seine Wissenschaft oder sein Geschäft herausstreichen.

blaguer ‖ P (blă-ge') ①a. I *v/n.* aufschneiden. — II *v/a.* ~ q. sich über j-n lustig machen.

blaguerie P (blă-g'rī') *s/f.* Aufschneiderei.

blagueur *m*, ~se *f* P ⸆ (blă-gö'r, ~ö'ſ) *s.* Aufschneider(in), Prahlhans.

blaireau (blæ-ro') [b.l. bladare'llus] *s/m.* 1. *zo.* Dachs; ~ du Labrador Labradordachs. 2. ⊙ Abputz-, Maler-, Rasier-pinsel. 3. F Rekrut.

blair(e)auter‿ ↘ (~ro-te') *v/a.* ①a. Malerei: zu sehr, bis aufs kleinste ausmalen.

Blaise (blæſ) *n.d.b.m.* Bla'sius.

blaisois, ~e (blæ-ſŏā' ®a, ~ŏā'ſ) *a.* u. B~, B~e *s.* aus Blois; Bewohner(in) von Blois.

Blaisot ‖ (blæ-ſo') [*dim.* von Blaise] *n.d.b.m.* Bläschen *n.*

blâmable ⸆ (bla-ma'bl) [blâmer] *a.* tadelnswert, zu tadeln.

blâme ⸆ (blām) [blâmer] *s/m.* Tadel, Mißbilligung *f*, Vorwurf; Rüge *f*, Verweis: encourir le ~ sich dem Tadel aussetzen; imputer à ~ als Fehler anrechnen; porter le ~ de qc. wegen et. getadelt werden (*ant.* louange).

blâmer‿ ⸆ (bla-me') [lt. blasphema're] ①a. I *v/a.* ~ q. de ... (mit *inf.*) j-n tadeln, rügen, daß er ... — II se ~ de qc. sich über et. Vorwürfe machen. — *Syn.* blâmer tadeln allgemein; censurer öffentlich, förmlich; réprimander seitens eines Vorgesetzten (*ant.* louer).

blanc ‖[1] (blɑ̃) *m*, **blanche** (blɑ̃ſch) *f* [a/d. blanch] I *adj.* (meist nach dem *subst.*) 1. weiß: cheval ~ Schimmel *m*; drapeau ~ weiße, Friedens-fahne *f*; gelée ~che Reif *m*; F *prv.* c'est bonnet ~ et ~ bonnet es kommt auf eins heraus; s. bâton 2 c. 2. weißlich, sich der weißen Farbe nähernd, weitS. blaß: monnaie ~che kleines Silbergeld; vin ~ (auch ~ *s/m.*; vgl. 12) weißer Wein; viande ~che Kalbfleisch *n*, Geflügel *n*, Kaninchen *n*; *fig.* il a mangé son pain ~ le premier er war früher in besserer Lage. 3. rein, sauber: F *iro.* mettre q. en (ou dans de) beaux draps ~s j-n in Händel verwickeln, in eine unangenehme Lage bringen. 4. unbeschrieben, unausgefüllt, offen: carte ~che weiße, reine Karte, (Spiel-)Karte ohne Bild, weiße Champa'gner-etikette, *fig.* unbedingte Vollmacht; *fig.* billet ~ Niete *f* (Lotterie), unbeschriebener Zettel. 5. blank: armes ~ches blanke (Hieb- u. Stich-)Waffen *f/pl.* 6. Kegelspiel: F faire chou ~ ein Loch schieben, F pudeln, *fig.* sein Ziel verfehlen. 7. magie ~che natürliche Zauberei; ♪ note ~che halbe Note; nuit ~che schlaflose, durchwachte Nacht; vers ~s reimlose Verse. 8. *géogr.* la mer B~che das Weiße Meer. — II ~ *s/m.* 9. der Weiße (*ant.* nègre); les ~s die Weißen (politische Parteien), Legitimi'sten (*ant.* les bleus), Welfen, Benedikti'ner. 10. Weiß(e) *n*, weiße Farbe: ~ de Clichy Bleiweiß *n*; *advt* chauffer à ~ bis zum Weißglühen erhitzen; geler à ~ reifen; poudré à ~ stark gepudert; ~ de baleine Walrat *n*; F *fig.* passer du ~ au noir (blɑ̃-ko-nŏā'r; einziger Fall, wo c von blanc, außer in zusammengesetzten Wörtern, gebunden) von einem Extre'm ins andere fallen; saigner q. à (ou jusqu'au) ~ j-n stark zur Ader lassen, *fig.* j-n ganz zu Grunde richten, F j-m das Fell über die Ohren ziehen; ~ d'œuf Eiweiß *n*; ~ de volaille weißes Brustfleisch von Geflügel; *fig.* ils se sont mangé le blanc des yeux sie haben sich beinahe die Augen ausgekratzt; rougir jusqu'au ~ des yeux bis über die Ohren rot werden; regarder q. dans le ~ des yeux j-n fest ansehen; marquer de ~ als glücklich (im Kalender rot) anzeichnen; voir tout en ~ alles in rosigstem Lichte ansehen. 11. weiße Schminke, Kreide 12. Weißwaren *f/pl.*: maison de ~ Weißwarengeschäft *n*; a. Weißwein. 13. das Weiße in der Scheibe: tirer de but en ~ e-n Kern-, Visier-schuß tun; *fig.* dire qc. de but en ~ etwas unbedachtsam, rücksichtslos heraussagen. 14 ⊙ *typ.* weißer Raum in und zwischen den Zeilen u. Buchstaben, Durchschuß; Vergolderei: Kreide-grund; Töpferei: weiße Glasu'r; Gerberei: passer en ~ (Felle) weißgar machen. 15. Würfelspiel: amener ~ Null werfen. 16. Fischerei: kleiner Fisch zum Ködern. 17. ❀ *drt.* Blanke'tt *n*: quittance en ~ unausgefüllte Quittung; en ~ in bla'nko, leer. 18. *num.* † alte fr. Scheidemünze, Weißpfennig. — III **blanche** *s/f.* 19. die Weiße, Europäerin (*ant.* négresse). 20. ♪ halbe Note. 21. Karte ohne Bild. 22. weißer Bi'llardball.

Blanc ‖[2] (blɑ̃) I *npr.m.* Louis ~ id. (fr. Geschichtschreiber und Sozialist, 1811—1882). — II **Blanche** *n.d.b.f.* Blanka, Bia'nka.

blancard ‖ ❀ (blɑ̃-kā'r) *s/m.* halbweiße, leichte Leinwand.

blanc-bec F, *pl.* ~s-~s (blɑ̃-bæ'k; ®b) *s/m.* Naseweis, Gelbschnabel; studentisch: Fuchs.

blanchaille P (blɑ̃-schā'i) [blanc] *s/f.* kleine Weißfische zum Ködern.

Blanchard ‖[1] (blɑ̃-schā'r) *npr.m.* id., bsd. Nicolas-François ~ (fr. Luftschiffer, † 1809).

blanchard ‖[2] ❀ (~) *s/m.* = blancard.

blanchâtre (blɑ̃-schā'tr) [blanc] I *a.* weißlich: couleur *f* ~ Blässe. — II *s/m.* weißliche Farbe.

Blanche *n.d.b.f.* s. Blanc[2] II.

blanche (blɑ̃ſch) *s/f.* s. blanc[1] III und B~.

blanchelet *m*, ~te *f* ↘ (blɑ̃-sch'læ' ®a, ~æ't) *a.* weiß und zierlich.

blanchement (blɑ̃-schmɑ̃' ®g) *adv.* reinlich, auf reinliche Weise.

Blancheneige (blɑ̃sch-næ'ſj) *npr.f.* Schneewittchen *n.*

blancher ‖ ⊙ (blɑ̃-sche') *s/m.* Schmalledergerber: ~ chamoiseur Gerber, der Handschuhleder präpariert.

blancherie ⊙ (blɑ̃-sch'rī') *s/f.* 1. Weißblechhammer *m.* 2. = blanchisserie 1.

blanchet *m*, ~te *f* (blɑ̃-schæ' ®b, ~æ't) [blanc] I *a.* 1. weiß(lich). — II ~ *s/m.* 2. ⊙ *typ.* Filz-unterlage *f*, -deckel; Zuckersied.: Seihelappen; Belag. 3. weiße Schminke. 4. *zo.*: a) *orn.* Schwalbenwürger; b) weiße Ringelschlange. 5. *path.* Mundfäule *f.* — III ~te ⸆ *s/f.* 6. ⚘ P Feldlattich *m.* 7. Bleicher *m* (s. blanquette 2).

blanche-taille (blɑ̃ſch-ta'i) *s/f.* nur gbr. in: couper un arbre à ~ einen Baum dem Erdboden gleich abhauen.

blancheur (blɑ̃-schö'r) [blanc] *s/f.* Weiße *n* u. *f*, weiße Farbe, weißer Fleck; *poét.* Schnee *m.*

blanchie ⊙ (blɑ̃-schī') *s/f.* mit dem Schlichthobel bearbeitetes Brett.

blanchiment (blɑ̃-schi-mɑ̃' ®b) *s/m.* 1. Bleichen *n*, Bleiche *f.* 2. ⊙ Weiß-machen *n*, -sieden *n*; Reinigen *n.* 3. Weißwerden *n.*

blanchir ⸆ (blɑ̃-schī'r) [blanc] ②a. I *v/a.* 1. (weiß) anstreichen, weißen, (über)tünchen. 2. (weiß) waschen (auch *abs.*), reinigen, scheuern; putzen; bleichen; *fig.* rechtfertigen, weiß brennen; ~ q. für j-n waschen; être ~i et nourri freie Wäsche und freien Tisch haben. 3. ⊙ rein schaben; glatt hobeln; weiß feilen, brennen, sieden. 4. Kochkunst: Gemüse abkochen, Fleisch im Wasser auflaufen lassen. — II *v/n.* 5. weiß werden, bleichen, ergrauen, graue Haare bekommen; ~ sous le harnais im Dienst ergrauen. 6. *fig.* ne faire que ~ keinen Eindruck machen. 7. *poét.* schäumen. 8. weiß, licht, hell werden: le jour ~it es wird hell, der Morgen graut. — III se ~ 9. sich weiß machen. 10. sich weiß schminken. 11. *fig.* sich weiß brennen.

blanchissage (~schi-ßa'ſj) *s/m.* 1. Waschen *n* der Wäsche. 2. ⊙ Blankmachen *n* der Feilen; Beizen *n* der Münzen; Läuterung *f* des Zuckers. 3. Wäscher-, Bleicher-lohn.

blanchissant, ~e (blɑ̃-schi-ßɑ̃' ®a, ~ɑ̃'t) *a.* 1. bleichend. 2. *poét.* flots ~s d'écume schäumende Wellen *f/pl.*

blanchisserie (blɑ̃-schi-ß'rī') *s/f.* 1. Bleiche, Bleichplan *m.* 2. Waschhaus *n.*

blanchisseur *m*, ~se *f* (blɑ̃-schi-ßö'r, ~ö'ſ) I ~ *s/m.* Wäscher, Bleicher. — II ~se *s/f.* Bleich-, Wasch-frau: ~se de fin Feinwäscherin; F *co.* porter le deuil de sa ~se schmutzige Wäsche tragen.

blanchissure ⊙ (blɑ̃-schi-ßü'r) *s/f.* Weißwerden *n.*

blanchœuvrier ‖ ⊙ (blɑ̃-schö-wri-e') *s/m.* Weiß-, Zeug-schmied.

blanchot (blɑ̃-scho' ®b) *s/m.*, *orn.* Buntspecht.

blanchoyer‿ (blɑ̃-schŏā-je') [blanc] *v/n.* ①i. weiß scheinen.

blanc-manger ‖ ⸆, *pl.* ~s-~s (~mɑ̃-ſje'; ®b) *s/m.* id. *n*, weiße Gallerte mit Mandeln.

blanc-ployant ‖ ⊙ (blɑ̃-plŏā-jɑ̃') *s/m.* Sprödigkeit *f* des Eisens.

blanc-poudré, ~e, *pl.* ~-~s (~pu-dre'; ®b) *a.* et *s.* weiß gepudert; Weißgepuderte(r).

blanc-seing ‖ ⸆, *pl.* ~s-~s (~ßɑ̃'; ®b) *s/m.* Blanke'tt *n.*

blanc-soudant ‖ (blɑ̃-ßu-dɑ̃') *s/m.* et *a. inv.* Weißglühen *n*; weißglühend.

blandices, fast † (blɑ̃-dī'ß ®b) [lt. blandi'tiæ] *s/f.pl.* arglistige Schmeicheleien.

Blandusie (~dü-sī') [lt. Blandu'sia] *npr f.*, *h.a.* b(l)andu'sischer Quell bei Sabi'num, dem Landgute des römischen Dichters Hora'z.

blanque (blɑ̃k) *s/f.* 1. Glückstopf *m*; tirer à la ~ in den Glückstopf greifen. 2. † (17. Jh.) Punktier-, Stech-buch *n.* 3. tirer une ~ auch: eine Niete ziehen; *fig.* trouver ~ das Gesuchte nicht finden.

blanquette ⸆ (blɑ̃-kæ't) [blanc] *s/f.* 1. ⚘ Weiß-, Zucker-birne. 2. Blanquet *m* (Art Weißwein in S.-F.); auch die Traube, die ihn gibt. 3. dünnes Weißbier. 4. ⊙ Vorlauf *m* des Branntweins. 5. Blanquette (Art fr. So'da). 6. Blankett *n* (Kalb- oder Lamm-fleisch-Ragout mit weißer Sauce).

blaps ✿ (blăpß) [grch.] *s/m.*, *ent.* Totenkäfer, -prophet.

Blaquernes ‖ (blă-kā'rn) *s/f. pl.*, *h.a.* (château des) ~ Blache'rnen (-Schloß *n*) in Byza'nz.

Blas (blaß) *npr. m.* id.: 1. Gil ~ (ʒil ~) (Held des gleichnamigen Romans von Lesage) 2. Ruy ~ (rüi ~) Held des gleichn. Dramas von *V.H.*).

blas*er*_ † (blā-ſe') [a/d. blasan] ①a. **I** *v/a.* abſtumpfen, entnerven, überſättigen; *fig.* être ~é sur (ou de) qc. für et. ganz ſtumpf, blaſiert ſein. — **II se ~** de (ou sur) qc. ſich gegen eine Sache durch den zu häufigen Gebrauch derſelben abſtumpfen.

blason ‖ † (blā-ſq') [agſ. blaese Glanz] *s/m.* 1. Wappen(ſchild) *n.* 2. Wappen-kunde *f*, -kunſt *f*, Hera'ldik *f*. [erklärung *f.*

blasonnement_ (~ſō-n'mq') *s/m.* Wappen-

blasonner_ † (blā-ſō-ne') [blason] ①a. **I** *v/a.* ein Wappen erklären. — **II se ~** nach den Regeln der Wappenkunſt erklärt w.

blasonneur (~ſō-nö'r) *s/m.* 1. Wappenkundiger. 2. Verfaſſer hera'ldiſcher Schriften.

blasphéma*teur* †, **~trice** (blā-ßfe-ma-tö'r, ~tri'ß) [grch.] **I** *a.* gotteslästerlich; weitS. läſterlich. — **II** *s.* Gottes-läſterer, -läſterin; weitS. Läſterer. [= blasphémateur I.

blasphématoire ☐ (~ßfe-ma-tŏā'r) [grch.] *a.*

blasphème (~ßfæ'm) [grch.] *s/m* 1. Gotteslästerung *f.* 2. weitS. Schmähung *f.*

blasphémer_ † (blā-ßfě-me') [grch.] *v/a.* et *v/n.* ①g. 1. Gott läſtern. 2. fluchen. 3. ✎ läſterlich behaupten. 4. ſchmähen.

blaste ⚘ (blāßt) [grch.] *s/m.* Keim, Trieb, Sproß. [pflanze *f.*

blastême ⚘ (blā-ßtǣ'm) [grch.] *s/m.* Keim-

☛ **blasto...** ✎ (blā-ßto...) [grch.] in Zſſgn: Keim-..., keim-... [lich) auffriſchen.

blater_ ⊛ (bla-te') *v/a.* ①a. Getreide künſt-

blatérer_ (bla-te-re') [lt.] *v/n.* ①g. blöken, brüllen, quaken.

blatier ‖ (bla-tĭe'; ⑧b) [lt. bladum] *s/m.* (auch *a.*: marchand ~) Getreide-verkäufer.

blatte ✎ (blät) [lt. blatta] *s/f.*, *ent.* Schabe, Motte; Kakerlak *m.* [kittel *m.*

blaude (blōd) [a/f. bliaut] *s/f.* Fuhrmanns-

Blaye (blā·ĭ) *npr. f.* id. *n* (fr. Stadt, Gironde).

blé ‖ (ble) [mlt. abla'tum] *s/m.* 1. ⚘ Getreide *n*, Korn *n*: ~ cornu, ergoté Mutter-korn *n*; grands ~s Weizen und Roggen; petits ~s Gerſte *f* und Hafer; ~ noir, ~ rouge, ~ sarrasin Buchweizen; ~ de Turquie ou d'Espagne Mais, türkiſcher Weizen; ~ en tuyau, ~ en vert Korn *n* auf dem Halme; ~ vert, ~ en herbe junge, grüne Saat; *fig* manger son ~ en herbe ou en vert ſeine Einkünfte im voraus verzehren; battre q. comme ~ vert j-n unbarmherzig verhauen; *prv.* bon champ semé bon ~ rapporte wie die Saat, ſo die Ernte. 2. Kornfeld *n.*; *fig.* **être pris comme dans un ~** weder aus noch ein können. 3. (als Frucht) Getreide *n*, Korn *n*: ~ égrugé Schrotkorn *n*; ~ méteil Miſchkorn *n.*

blêche, gewöhnlicher **blèche** (blǣſch) [dtſch. bleich] *a.* et *s.* weibiſch(er Menſch).

blêchir ✎ (ble-ſchi'r) *v/n.* ②a. weibiſch w., ſich verweichlichen; auch: feig zurückweichen.

bleime ✎ (blæm) [grch.] *s/f.*, *vét.* Steingalle.

blême (blæm) [alt-nord. blami bläulich] *a.* ſehr bleich, leichenblaß, bleifarbig, fahl.

blêmir ✎ (blæ-mi'r) *v/n.* ②a. erblaſſen.

blêmissement_ (blæ-mi-ßmq') *s/m.* Erblaſſen *n.* [*s/m.* Mahlkorn *n.*

blé-mouture, *pl.* **~s-~s** (ble-mu-tü'r; ⑧b)

blende ✎ (blgd) [dtſch.] *s/f.*, *min.* Blende.

blendeu*x* *m*, **~se** *f* ✎ (blg-dö' ⑥a, ~dö'ſ) *a.*, *min.* blende-haltig.

Blenheim (blæ-næ'm) *npr. m.*: a) id. *n* (Dorf in Bayern, Schlacht 1704); b) id. *n* (Schloß Marlboroughs bei Woodstock, nach a. benannt).

blenne ✎ (blæn), **~ie** (blæ-nī') [grch.] *s/f.*, *icht.* Schleimfiſch *m.*

☛ **blenn(o)...** ✎ (blæ(n)-no.., blæ-n...) [grch.] in Zſſgn: Schleim-..., ſchleim-...

blennorrhagie ✎ (blæ(n)-nör-rā-ǫī') [grch.] *s/f.*, *path.* Tripper *m.* [Blaſenkatarrh *m.*

blennurie ✎ (~nü-rī') [grch.] *s/f.*, *path.*

blépharite ✎ (blĕ-fā-rī't) [grch.] *s/f.*, *path.* Augenlid(er)-Entzündung.

☛ **bléphar(o)...** ✎ (blĕ-fā-r(o)...) [grch.] in Zſſgn: Augenlid-...

blésement_ (ble-ſ'mq') *s/m.* falſche Ausſprache (Folge von blésité).

blés*er*_ (ble-ſe') ①g., **~ayer** (~ſæ-ǣe') [lt. blæsus] *v/n.* ①k. Zahnlaute, ſtimmloſe und ſtimmhafte Konſonanten beim Sprechen verwechſeln (zB. zerbe ſtatt gerbe ſagen).

blésité (ble-ſi-te') *s/f.* Verwechſelung der Zahnlaute (ſ. bléser).

blessable (blæ-ßa'bl) *a.* verwundbar.

blessant *m*, **~e** *f* (blæ-ßq' ⑥a, ~q't) *a.*, *fig.* verletzend.

blessbock (blæß-bŏ'k) *s/m.*, *zo.* Bleß-, Bunt-bock (Gaze'llen-Art am Kap).

blessé † (blæ-ße') *s/m.* Verwundete(r).

bless*er*_ † (blæ-ße') [m/d. bletzen = flicken] ①b. **I** *v.a.* 1. verwunden, verletzen, beſchädigen; wund reiben, (auf)ſcheuern; drücken. 2. ~ q. j-m läſtig ſein, j-n drücken. 3. *fig.* unangenehm berühren, verwunden, verletzen: ~ l'honneur de q. j-s Ehre kränken; ~ au vif ins Fleiſch ſchneiden, auf das empfindlichſte verletzen; ~ la vue das Auge beleidigen; F ✎ **il a le cerveau ~é, c'est un cerveau ~é** er iſt nicht richtig im Kopfe. 4. *fig.* (j-m) Schaden, Abbruch tun. 5. *ch.* verwunden, anſchießen. — **II se ~** 6. ſich ſchaden, ſich wehe tun, ſich verletzen. 7. *fig.* ſich leicht beleidigt fühlen.

blessure † (blæ-ßü'r) [blesser] *s/f.* Wunde, Verletzung: ~ par imprudence fahrläſſige Körper-verletzung; *fig.* Beleidigung, Kränkung. — ***Syn.*** blessure Wunde überhaupt; contusion Quetſchung, äußere Verletzung ohne Öffnung; plaie offene, wunde (oft eiternde) Stelle. [teig(ig) (vom Obſt).

blet *m*, **~te** *f* (blæ' ⑥a, blæt) *a.* molſch,

blette, auch **blète** ⚘ (blæt) *s/f.* 1. Hahnenkamm *m.* 2. Beer-melde.

ble*tt*ir (blæ-tī'r), auch **~é~** (ble~) *v/n.* ②a. molſch, teig(ig) werden (von überreifem Obſt).

ble*tt*issement ‖ (~tī-ßmq'), auch **~é~** (ble~) *s/m.* Molſch-, Teigig-werden *n.* [Überreife.

ble*tt*issure (~ßü'r), auch **~é~** (ble~) *s/f.*

bleu *m*, **~e** *f* (blö) [a/d. blao] (*pl.* **~s**) **I** *a.* 1. blau: ~ foncé dunkelblau; ~ mourant, ~ pâle blaßblau; ſ. bas bleu unter bas 23, bibliothèque, cendre; coup ~ Schuß ins Blaue, *fig.* vergebliche Mühe; conte ~ Ammenmärchen *n*; cordon ~ das blaue Band, Orden *m* vom heiligen Geiſt, Ritter *m* dieſes Ordens, F geſchickte Köchin; livre ~ Blaubuch *n* (Sammlung von Aktenſtücken für das Parlament in England); vin ~ ſchlechter Rotwein. 2 blau angelaufen, unterlaufen. 3. *fig.* colère ~e gewaltiger Zorn. — **II ~** *s/m.* 4 Blau *n*: ~ d'enfer Schwarzblau; ~ en liqueur J'ndigo-auflöſung *f*; ~ d'outremer Ultramari'n *n*; mettre au ~ Fiſche blau ſieden; passer du linge au ~ Wäſche bläuen; F passé au ~ verſchwunden; dans le ~ ins Blaue hinein, ohne Zweck. 5. F blauer Fleck. 6. les ~s die Blauen: a) *h.a.* (politiſche Partei in Rom und Konſtantinopel; *ant.* les verts); b) *h.m.* (die Soldaten der fr. Republi'k, 1793; *ant.* les blancs). 7. P Mantel; petit ~: a) gewöhnlicher Rotwein; b) Stadttelegramm *n*, expreſſer (oder Rohrpoſt-) Brief, Depeſche *f*; c) Hundertfrankenſchein; gros ~ blauer Zwirn (Schnaps). 8. F ⚔ Grüner (Rekrut).

bleuâtre (blö-ā'tr) *a.* bläulich.

bleuet ⚘ (blö-æ' ⑥b) *s/m.* = bluet.

bleueur ⊕ (blö-ö'r) *s/m.* Nadeln-Feinſpitzer.

bleuir (blö-ī'r) [bleu] ②a. **I** *v/a.* blau anlaufen laſſen, bläuen. — **II** *v/n.* blau werden — **III se ~** ſich blau machen durch abfärbende Gegenſtände.

bleuiss*age* (blö-ī-ßa'ǫ) *s/m.* 1. Bläuen *n.* 2. auch **~ement** (~ßmq') *s/m.* Blauwerden *n.*

bleut*er* (blö-te') *v/a.* ①a. blau färben; **~é(e)** *p.p.* et *a.* in Blau gemalt; ſ. *a.* pli 2.

blin ‖ ⚓ (blg) *s/m.* Schiffsramme *f* zum Treiben von Keilen unter ein Schiff beim Stapellauf.

blindage (blg-da'ǫ) *s/m.* 1. ⚓ Blendung *f*, Panzerung *f.* 2. ⚔ *frt.* Bombenfeſtmachen *n* eines Blockhauſes. 3. ⚒ ~ d'un puits Schacht-zimmerung *f.* [*sg.*, Blendung *sg.*

blindes ⚔ (blgd) [dtſch.] *s/f. pl.*, *frt.* Blinde

blinder_ ⚓ ⚔ (blg-de') [dtſch. blenden] ①a. **I** *v/a.* 1. bombenfeſt machen, ein Schiff panzern. 2. ⚒ ~ un puits einen Schacht auszimmern. — **II se ~** gepanzert werden.

bliner ‖ ⚓ (blī-ne') *v/a.* ①a. rammen.

bloc (blŏk, vor *cons.* a. blo; ⑧b) [dtſch.] *s/m.* 1. Block, Klotz. 2. Block (Paket von über ea. befeſtigten Papierblättern zum Abreißen); Haufen (Ware): *advt* en ~ im ganzen; en ~ et en tâche in Bauſch und Bogen. 3. *fig.* Anhäufung *f*, Maſſe *f.* 4. ✎ Block, Stock (in welchen Übeltäter geſpannt wurden): F ⚔ être au ~ Kaſernen-arreſt haben. 5. ⊕ Kunſttiſchlerei: Klopfblock; Vergolderei: Glättklotz.

blocage † (blŏ-ka'ǫ) *s/m.* 1. ⊕ kleine Bruchſteine. 2. *typ.* Blockieren *n* (Setzen eines umgekehrten Buchſtabens). 3. Billardſpiel: Machen *n* eines Balles in gerader Linie. 4. 🚂 Blockieren *n*, Abſperren *n.*

blocaille (~ka'ĭ) *s/f.* = blocage 1. [haus *n.*

blockhaus ⚔ (~ko'ß) [dtſch.] *s/m.*, *frt.* Block-

block-système, *pl.* **~-~s,** meiſt 🚂 (blŏk-ßī-ßtǣ'm) *s/m.* Blockſigna'l-Syſte'm *n.*

bloc-notes (blŏk-nŏ't ⑧b) [engl.] *s/m. pl.* Abreißzettel, Notizblock *sg*

blocus † ⚔ (blŏ-kü'ß) [dtſch.] *s/m.* Einſchließung *f*, Blocka'de *f*: ~ continental Kontinenta'lſperre *f*; ſ. forceur. [Cher).

Blois ‖ (blŏā') *npr. m.* id. *n* (fr. Stadt, Loir-et-

blond ‖ † (blg) *m*, **~e** (blgd) *f*; *pl.* ⑧b. [nord. blaud ſanft] **I** *a.* 1. blond, hell (vom Haar): *poét.* ~s épis gelbe, reifende Ähren; *fig* délicat et ~ ſchwer zu befriedigen; fade. — **II ~** *s/m.* 2. blonde Farbe: ~ cendré aſchblond; *co* ~ hasardé impertine'nt blond, rot. 3 blonder Mann. — **III ~e** *s/f.* 4. Blondine, blonde Frau. 5. ⊛ Blonde, Seidenſpitze. 6. F Weißwein *m.*

blondasse (blg-da'ß) [blond] *a.* mattblond.

Blondel (blg-dæ'l) *npr. m.* id. ~ de Nesles (Trouvère, 12. sæ.). [lichtblond.

blondelet *m*, **~te** *f* (blg-d'læ' ⑥a, ~æ't) *a.*

blondi*er* ‖ *m*, **~ère** *f* (blg-dĭe', ~ĭā'r) *s.* Blondenklöppler(in), -händler(in).

blondin ‖[1] *m*, **~e** *f* † (blg-dg', ~dī'n) [blond] **I** *s.* Blond(haarig)e(r). — **II ~** *s/m.* F ✎ Stutzer.

⊕ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; ⊛ Handel; ✉ Poſt; 🚂 Eiſenbahn; 🚲 Radſport; ♪ Muſik; ☐ Freimaurerei.

Blondin ‖² (blq-dq') npr.m. id. (Name eines Seiltänzers); bisw. fig. Wagehals.
blondir †, jetzt poét (~di'r) v/n. ②a. gelb, blond, goldig werden
blondissant m, ~e f (blq-di-ßq' ②a, ~q't) a. 1. vergilbt. 2. fig. goldig, golden.
bloqué (blŏ-ke') s/m. Billard: Blockierstoß.
bloquer‿ ʈ (blŏ-ke') [bloc] ①a. I v/a. 1. ⚔⚓: einschließen; die Zufuhr abschneiden; einen Hafen **blockieren**; 🚂 ~ la voie das Geleise sperren; F konsignieren, Arrest geben. 2. bisw. fig. absperren, hindern. 3. Billardspiel: durch einen geraden Stoß den Ball ins Eckloch spielen. — II **se** ~ ch. blocken, über der Beute schweben, ohne zu flattern (vom Falken).   [Knickern
bloquette F (blŏ-kæ't) s/f. Ballspiel n mit
blottir (blŏ-ti'r) [a/f. blot Klotz] **se** ~ ②a. (sich) kauern, sich ducken.
blouse ʈ (blūs) [holl bluts Loch] s/f. 1. Loch n, Beutel m am Billard: sauver une ~ ausmachen, daß die in ein Loch gemachten Bälle nicht zählen; fig. **se mettre dans la** ~ sich verrechnen. 2. (Fuhrmanns-)Kittel m; Bluse, Staubmantel m. 3. F: a) Blusenmann; b) la ~ der Pöbel. 4. s. blousse.
blouser‿ (blu-se') ①a. I v/a. 1. Billard: ins Loch spielen. 2. ♪ (auch abs.) die Pauke schlagen. 3. F betrügen. — II **se** ~ Billard: sich verlaufen; F fig. sich verrechnen.
blousier ‖ (blu-ßie') s/m. Blusenmann.
blous(s)e (bluß, blūs) s/f. kurzhaarige Wolle, Kämmlinge m/pl.   [(1742—1819).
Blucher (blü-kä'r) npr.m. Fürst Blücher
bluet‿ ⚘ (~æ', pl. in der Bindung: ~æ's‿) [bleu] s/m. ~ (des champs, des moissons) blaue Kornblume.
bluette (blü-æ't) [bleu] s/f. 1. Feuerfünkchen n. 2. ʈ fig. Witzfunke m, witzige Kleinigkeit, kleines witzsprühendes Bühnenstück, Bluette.
blutage ⊕ (~ta'G) s/m. Beuteln n des Mehls.
bluteau ⊕ (blü-to') s/m. (pl. ~x) 1. Mehlbeutel, -sieb n, -trommel f. 2. Wolle f zum Abwischen des Leders.
bluter ‖ ⊕ (blü-te') [a/f. buleter = a/f. bureter, von bure[1]] v/a. ①a. (Mehl) beuteln.
bluterie ⊕ (blü-t'ri') s/f. Beutelkammer.
blutoir ⊕ (blü-tŏa'r) s/m. 1. Beutelkasten. 2. = bluteau 1.
boa (bo-a') [lt.] s/m. 1. zo. Bo'a f, Riesenschlange f: ~ constricteur Abgott-, Königsschlange f. 2. Bo'a f (schlangenförmige Halsbekleidung für Damen aus Pelz 2c.).
boabab ⚘ (bo-ă-bă'b) s/m. = baobab.
Boabdil (bŏ-ăb-di'l) npr.m. Boabdi'l (letzter Mauren-König von Grana'da, 1492).
Boadicée (bo-ă-di-ße') npr.f. Boadice'a (britannische Königin, † 61 nach Chr.).
bobèche (bŏ-bæ'sch) [vgl. engl. bob] s/f. 1 Leuchter-einsatz m, -tülle, -manschette. 2. ⊕ Auflege-stahl m zu Messerschneiden.
bobinage ⊕ (bŏ-bi-na'G) s/m. (Auf-)Spulen n.
bobine ⊕ (bŏ-bi'n) [vgl. engl. bob] s/f. Spinnerei, Weberei Spule; Rolle eines Rollenbohrers; Drahtzieherei: Leier, Scheibe.
bobiner ‖ ⊕ (~bi-ne') v/a. ①a. (auf)spulen, (auf)wickeln.   [Aufwickeln.
bobinette ⊕ (~næ't) s/f. kleine Rolle zum
bobineuse ⊕ (bŏ-bi-nö's) s/f. 1. Spulerin. 2. (Ketten-)Spulmaschine.
bobinière ⊕ (~niä'r) s/f. Spulspindel der Goldspinnmühle.
bobinoir ⊕ (bŏ-bi-nŏa'r) s/m. Spulrad n, Spindelbank f.   [Übel.
bobo (bŏ-bo') s/m., enf. Wehweh n, kleines
bobonne F (bŏ-bŏ'n) s/f. Schätzchen n; Magd.
bobottier ‖, ~ère P ✎ (bŏ-bŏ-tie', ~iä'r) I a. queng(e)lig. — II s. Quengler(in).
boc P (bŏk) s/m. 1. verrufenes Haus. 2. Wagen.
bocage (bŏ-ka'G) [a/f. boscage; vom mlt. boscus] I s/m. Gebüsch n, Hain, Gehölz n. *Syn.* bocage kleines, schattiges Gehölz, bosquet angelegte Baumgruppe. — II **le B**~ npr. m. die ~: a) waldiger Landstrich in der Normandie; b) Hauptsitz des Aufruhrs in der Vendee.
bocager ‖, ~ère (bŏ-kă-Ge', ~ä'r) a. 1. in Gebüschen wohnend. 2. busch-reich. 3. ländlich.
bocal ʈ (bŏ-kă'l), pl. ~aux (~ko' ⑧b) [it. bocca'le; vom Grch.] s/m. 1. dickbauchiges Glasgefäß mit weiter Öffnung und kurzem Halse. 2. Glaskugel f bei der Licht-arbeit verschiedener Handwerker; F ✎ être en ~ zu Hause hocken. 3. ♪ Mundstück n an Blaseinstrumenten; Es n am Fago'tt. 4. cylindrisches Gefäß zum Einmachen 2c. 5. F Bude f.
bocard ‖ ⊕ (bŏ-kă'r) [dtsch. Pochwerk] s/m. (Erz-)Pochwerk n, Stampfmühle f.
bocardage ⚘ (bŏ-kăr-da'G) s/m. Pochen n, Stampfen n.   [pochen, stampfen.
bocarder ‖ ⊕ (bŏ-kăr-de') v/a. ①a. Erze
bocardeur ⊕ (~dö'r) s/m. Erzpocher.
Boccace (bŏ-ka'ß) npr.m. Bocca'ccio (spr. bŏ-ka't-scho; it. Schriftsteller, † 1375).
Bocchus (bŏ-kü'ß) npr.m. Bo'cchus (König von Maureta'nien, 2. sæ. vor Chr.).
bock (bŏk) [dtsch.] s/m. 1. (Bock-)Bier n. 2. kleines Seidel, Schnitt, Tulpe f.
bocquet (bŏ-kæ' ⑧b) s/m., bl. Lanzenspitze f.
Bodel (bŏ-dæ'l) npr.m. Jehan ~ id. (Trouvère aus Arras, 13. sæ.).
bodine ⚓ (bŏ-di'n) s/f. Schiffskiel m.
Bodléienne (bŏ-dle-iæ'n) [Bodley, englischer Gelehrter im 16. sæ.] a/f. bibliothèque ~ Bodleia'nische Bibliothe'k zu Oxford.
bodruche ⊕ (bo-drü'sch) s/f = baudruche.
Boèce (bŏ-æ'ß) npr.m. Boe'thius (römischer Philosoph, † um 524 nach Chr.).
boédromies (bŏ-e-drŏ-mi' ⑧b) [grch.] s/f.pl., h.a. Boedro'mien n/pl. (Apo'llo-feste, Athe'n).
boédromion ‖ (bŏ-e-drŏ-mi-q') [grch.] s/m, h.a. Boedro'mion (dritter attischer Monat, 13. Sept. bis 11. Okt.).   [Kolonist des Kap-landes.
Boer, auch **Boër** (bŏa'r) s/m. Boer (bur), holl.
boësse ⊕ (bŏ-æ'ß) s/f. Gravierkunst: Meißel m zum Ausputzen des Stichs.
boësser ‖ ⊕ (bŏ-æ-ße') v/a. ①b. Gravierkunst: den Stich mit dem Meißel ausputzen.
Boëtie (bŏ-e-ßi') npr.f. Étienne de la ~ id. (fr. Schriftsteller, 1530—1562).
bœuf (sg. bŏf; pl. bŏ ⑧b, F bŏf) [lt. bovem] s/m. 1. Ochs, Rind n; ~ gras: a) (bŏ-gra') Faschings-O.; b) (bŏf-gra') fetter O.; F fig., prv. **mettre la charrue devant les ~s** den Pflug vor die Ochsen spannen, et. verkehrt anfangen; **donner un œuf pour avoir un** ~ mit der Wurst nach der Speckseite werfen. 2. Rindfleisch n: ~ à la mode, P ~ mode geschmortes R.; ~ au naturel, F ~ nature in der Suppe gekochtes R.; ~ salé (bŏ-ßa-le') Pökel-R.; F ✎ **c'est la pièce de** ~ das ist die Hauptsache, das ist etwas ganz Gewöhnliches; s. bêlant. 3. F fig. Rindvieh n, dummer plumper Mensch. 4. fig. eifriger Arbeiter, F Büffler. 5. Salinen-arbeiter für kleine Dienste; P ✎ Hilfsarbeiter; se mettre dans le ~ durch eigene Schuld ins Unglück geraten; P avoir un aplomb ~ ein fast freches Auftreten haben.
Bog (bŏg) npr.m. Bug (Nebenfluß der Weichsel).
boggy, bisw. **boghei**, pl. ~s (bŏ-gi', ~gæ') [engl. buggy] s/m. vierrädriger Einspänner.
bogue ⚘ (bŏg) s/f. äußere Kastanienschale.
bohé(a) ⊕ (bo-ĕ-a', bo-e') s/m. Bohe'a-, schwarzer Tee.
Bohème, a. ~ê~ (bŏ-æ'm) I npr. f. **la** ~ (Königreich) Böhmen n. — II **b**~ s/f. liederliche Welt (Studenten, Künstler 2c., die ein liederliches Leben führen). — III **b**~ s/m. verbummeltes Genie, Bummler. — IV **B**~ s. Böhme, Böhmin; ✎ **b**~ Zigeuner(in); maison de B~ polnische Wirtschaft. — V **b**~ a. böhmisch; auch: Zigeuner-...; liederlich.
bohémien ‖ m, ~ne f (bŏ-e-miq', ~iæ'n) I a. 1. böhmisch. — II s. 2. **B**~(ne) Böhme, Böhmin. 3. **b**~(ne) Zigeuner(in); Wahrsager(in). — III ~ s/m. 4. Böhmisch n; Zigeunersprache f. 5. = Bohème III.
Bo(h)émond ‖ (bŏ-e-mq') npr.m. Bo'hemund.
Boiard ‖ (bŏ-ĭa'r), auch ~o (~ăr-do') npr.m. **le** ~ Boja'rdo (italienischer Dichter, † 1494).
boïar(d ‖) (bŏ-ĭa'r) s/m. 1. = boyard. 2. ⊕ Tragbahre f.
boïdé, ~e (bŏ-i-de') zo. I a. riesenschlangenartig. — II ~s s/m.pl. Riesenschlangen f/pl.
Boïeldieu, ~y~ (beides: bŏă-iæl-diö') npr.m. François-Adrien ~ id. (fr. Komponist, † 1834).
Boïens (bŏ-iq' ⑧b) s/m.pl., h.a. les ~ die Bojer (keltischer Volksstamm).
Boileau-Despréaux ‖ (bŏă-lo-dæ-pre-ŏ') npr.m/sg. Nicolas ~ id. (fr. Dichter und Kritiker, 1636—1711).
boire (bŏăr) [lt. bi'bere] ④u. I v/a. et v/n. 1. (von Menschen) trinken; (von Tieren) saufen: ~ dans un verre aus e-m Glase trinken; ~ le vin du marché nach Abschluß e-s Geschäftes mit ea. trinken; donner à ~: a) eine Wirtschaft halten; b) j-n oder Vieh tränken, ein Kind stillen; à ~! schenken Sie ein!; air, chanson à ~ Trink-, Tafel-lied n; ~ à q. j-m zutrinken; ~ (à) la santé de q. auf j-s Wohl trinken; F ~ (tout) son soûl nach Herzenslust trinken; ~ à la régalade hinuntergießen; ~ un doigt de vin einen kleinen Schluck Wein nehmen; ~ à petits coups nippen; ~ le vin (ou le coup) de l'étrier den Abschiedstrunk tun; ~ (une) rasade ein volles Glas ausleeren; F ~ sec gehörig zechen; fig. ~ comme une éponge (un Polonais, un pompier, un sonneur, un templier, un tonneau, un trou), ~ à tire-larigot, à ventre déboutonné viel trinken können; il a bu un coup er hat einen kleinen Affen. 2. fig. ~ un affront eine Beleidigung einstecken; il a toute honte bue er hat alles Schamgefühl verloren; F il n'y a pas de l'eau à ~ dabei ist nichts zu profitieren; ce n'est pas la mer à ~ das ist nicht so sehr schwierig; poét.: ~ à la source d'Hippocrène Verse machen; ~ le Styx sterben, tot sein; ~ le Gange die Ufer des Ga'nges bewohnen; il y a à ~ et à manger die Sache hat zwei Seiten (ist gut und auch schlecht); (puisque) le vin est tiré, il faut le ~ wer A sagt, muß auch B sagen; iro. croyez cela et buvez de l'eau wer's glaubt, wird selig. 3. vertrinken. 4. ertrinken: il commençait à ~ er war dem Ertrinken nahe. 5. einsaugen (vom Schwamme 2c.): le papier boit

Zeichen: F familiär; P Volksspr.; ʃ Gaunerspr.; ✎ selten; † alt (a. gest.); * neu; ⁺⁄₊ sprachwidrig; ʈ a. d. Franz. übernommen; ⚗ Wissenschaft;

das Papier löscht. 6. mit Wasser gespeist werden. — II se ~ sich trinken lassen, trinkbar sein. — III s/m. Trinken n; Getränk n.

bois (bŏă ⓢa) [b.l. buscus; vom a/d. bu(w)isc Bau-material] s/m. 1. Holz n: ~ blanc weiches Holz (Linde, Weide etc.); ~ de bûche Scheit-, Kloben-holz; ~ de construction (Schiffs-)Bau-holz; ~ mort abgestorbenes Holz, Hecken-, Strauch-holz; ~ d'ouvrage Nutz-holz; ~ vert frisches, nasses Holz; s. abattre 1. 2. *fig.* et *prv.* il n'est feu que de gros ~ nur mit starken Mitteln erreicht man etwas; visage de ~ flotté bleiches, verstörtes Gesicht, Gesicht wie ein betrübter Lohgerber: trouver visage de ~ verschlossene Türen finden; F être du ~ dont on fait les flûtes einen sanften Charakter haben; F n'être pas de ~ kein Unmensch sein; il n'est pas général, mais il est du ~ dont on les fait er ist noch nicht General, aber er hat das Zeug dazu (es zu werden); faire flèche de tout ~ kein Mittel verschmähen; on verra de quel ~ je me chauffe man wird ja sehen, was an mir ist. 3. von Holz Gefertigtes, Holz n, Stab; Kegel, Stein (beim Kegel- oder Brett-spiel); ⚔ Lanzenstock, Lanze f; ~ de fusil Flintenschaft; ~ de lit Bettgestell n. 4. ♀ Holz n, Baum, Strauch: ~ de Brésil Brasi'lienholz n; ~ gentil, joli, garou Seidelbast, Kellerhals; ~ des Iles west-indisches Holz; ~ de Rhodes Rhodi'ser-, Rosenholz n; ~ de santal Sandelholz n. 5. *hort.* Baum-ableger. 6. Gehölz n, Wald: ~ taillis Schlagholz n; ~ (de Boulogne) Boulogner Wäldchen n bei Paris; avant le ~ vor der Promenade im Boulogner Wäldchen (vor dem Diner); les hôtes, les habitants des ~ die im Walde lebenden Tiere, bsd. die Vögel; P homme des ~ Orang-U'tan; *ch.* faire le ~, chasser sous ~ das Holz, den Wald absuchen lassen; aller au ~ Holz aus dem Walde holen; *fig., prv.:* aller au ~ sans cognée das Wichtigste, die Hauptsache vergessen; avoir l'œil au ~ (besser: avoir l'œil au vent) die Augen offen halten; être volé comme dans un ~ auf eine dreiste Art beraubt werden. ***Syn.*** forêt ist größer als bois. 7. Gehörn n, Geweih n der Hirsche etc. 8. †, bisw. jetzt noch Stockschläge pl.

boisage ⚙ (bŏă-ſa'ɢ) s/m. Getäfel n, Täfelholz n; Minenbau: Schacht-, Minen-holz n.

boisement_ (bŏă-ſ'mā') s/m. 1. Holz-anbau. 2. Holzstand eines Landes.

boiser_ (bŏă-ſe') [bois] v/a. ①a. 1. ⚙ täfeln, mit Holz bekleiden; ⚒ auszimmern, verkleiden. 2. beholzen: zone ~ée Region f der Waldbäume.

boiserie ⚙ (bŏă-ſ'rī') s/f., *men.* Getäfel n, Täfelwerk n; auch: Parkett-fußboden m.

boiseux, ~se ↘ (bŏă-ſö' ⓢa, ~ö'ſ) a. holzig, holz-artig (besser ligneux).

bois-gravure, *pl.* ~-~s (bŏă-grā-wü'r) s/m. Holz-stock.

boisier ‖ m, **~ère** f (~ſie', ~ſä'r) s. Holzschläger(in).

Bois-le-Duc (bŏă-l'dü'k) npr. m. Herzogenbusch n (holl. Stadt).

boisseau (bŏă-ßo') [b.l. buste'llus] s/m. 1. Scheffel; *fig.* mettre la lumière (ou la lampe) sous le ~ sein Licht unter den Scheffel stellen. 2. ein Scheffel voll. 3. ⚙ Klöppelkissen n; Abtrittsröhre f; Hahnsitz an Maschinen etc. 4. F Tschako.

boisselage (bŏă-ß'la'ɢ) s/m. Kornmessen n; Amt n des Kornmessers.

boisselée (bŏă-ß'le') s/f. ein Scheffelvoll m.

boisselier ‖ m, **~ère** f (bŏă-ßə-lie', ~lä'r) s. Scheffel-, Schachtel-macher(in), -händler(in).

boissellerie (bŏă-ßä-l'rī') s/f. 1. Scheffelmacherei. 2. Scheffelmacher-Arbeit.

boisson (bŏă-ßɔ̃') [lt. bibitio'nem] s/f. 1. Getränk n, Trank m; *prv.* poisson sans ~ est poison der Fisch will schwimmen. 2. geistige Getränke n/pl. 3. Gesinde-wein m, Hausbier n. 4. ⚓ Matrosen-trunk m.

Boisso(n)nade (bŏă-ßɔ-na'd) npr. m. Jean ~ id. (fr. Gelehrter, † 1857).

Boiste (bŏăßt) npr. m. Pierre ~ id. (franz. Lexikograph, † 1824).

boite (bŏăt) [boire] s/f. 1. Trinkbarkeit des Weins. 2. leichter Wein aus Trebern.

boîte (bŏăt), † **boète** (bŏä't) [b.l. bu'xida] s/f. 1. Schachtel, Büchse, Hülse, Kapsel, Dose: ~ de botanique Botanisiertrommel; ~ à compas Reißzeug n; ~ à couleurs Tuschkasten m; ~ à musique Spieldose; (~ d')optique Guckkasten m; ~ à ouvrage Arbeitskästchen n; ~s en paquet Einsatzschachteln pl.; ~ à tabac Schnupftabaksdose. 2. F *fig.* il faudrait qu'il fût toujours dans une ~ er ist so zimperlich, daß man ihn immer im Glasschrank stehen haben müßte; il sort d'une ~ er ist stets fein geputzt; F il reçoit des secours de la ~ à Perrette Geld erhält er, man weiß nicht woher; *prv.* dans les petites ~s sont les bons onguents kleine Leute haben oft mehr Geist als große. 3. ~ de montre Uhrgehäuse n; ~ (aux lettres) Briefkasten m. 4. ⚙ Pfanne; Nabenbuchse; Kasten m, Kammer an Dampfmaschinen; Hobellade der Tischler; Münzwesen: ~ d'essai Prägbüchse; 🚲 ~ à billes Kugellager n. 5. ⚔ Böller m; ⚓ ~ du gouvernail Kasten m des Steuerruders; ~ du compas Kompaß-mörser m, -büchse. 6. F kleines Theater, Bureau n; *éc.* Pensio'n.

boitement_ F ↘ (bŏă-tmā') s/m. Hinken n.

boiter_ (bŏă-te') [boîte] v/n. ①a. hinken, lahm gehen: ~ tout bas stark hinken. — ***Syn.*** boiter meist im eigentlichen, clocher meist im figürlichen Sinne.

boîter (bŏă-te') v/a. ①a. in Schachteln packen.

boiterie ↘ (bŏă-t'rī') s/f., *vét.* Lahmen n eines Tieres.

boiteux m, **~se** f (bŏă-tö' ⓢa u. b, ~ö'ſ) [boite] I a. 1. hinkend, lahm: *le Diable* ~ der hinkende Teufel (Roman von Lesage). 2. *fig.* phrase ~se hinkender Satz; ruban ~ Band n mit verschiedenfarbigen Rändern; table ~se wack(e)liger Tisch; vers ~ hinkender Vers (mit ungleichem Silbenmaße); ~ de trois jambes falsch. — II s. Hinkende(r).

boîtier ‖ (bŏă-tie') s/m., *chir.* 1. Salbenbüchse f. 2. Verband-kasten, -zeug n. 3. ✉ facteur ~ Postbeamter, der die Briefkasten leert.

boitiller_ ↘ (bŏă-ti-je') v/n. ①a. hinken.

boit-tout ‖ F ↘ (bŏă-tu') s/m. 1. Tummler, Glas n ohne Fuß. 2. Säufer.

bol¹ (bɔl) [grch.] s/m. 1. ◁ *min.* Bol(us), Fett-ton Siegel-erde f. 2. *phm.* große Pille (= bolus).

bol² (bɔl) [engl. bowl] s/m. rundes Gefäß, Schale f, Bowle f.

bolaire ◁ (bɔ-lä'r) a., *min.* terre ~ = bol¹ 1.

bolée (bɔ-le') s/f. eine Schale, ein Gefäß voll.

boléro, *pl.* ~s (bɔ-le-ro') s/m. Bole'ro: a) span. Tanz; b) Musik dazu; c) Damenjäckchen.

Boleslas (bɔ-läß-la'ß) n.d.b.m. Bolesla'us.

bolet ‖ ♀ (bɔ-lä') [lt.] s/m. Bole'tus (Gattung der Hutpilze).

bolétiforme ♀ (bɔ-le-ti-fɔ'rm) a. schwamm-förmig.

bolétin ‖, **~e** ◁ (bɔ-le-tä̃', ~i'n) a., *zo.* auf Schwämmen lebend.

bolétique ◁ (~ti'k) a., *chm.* acide m ~ Schwamm-säure f.

Boleyn (bɔ-lä'n) npr. m. id., bsd. Anne ~ Anna Boleyn (bū'l-ᵉn), die zweite Gemahlin Heinrichs VIII., † 1536) = Boulen.

bolide ◁ (bɔ-li'd) [grch.] s/m. Feuerkugel f.

Bolivar¹ (bɔ-li-wa'r) npr. m. Simon ~ id. (Befreier der spanischen Kolonieen in Süd-Amerika, † 1830). — **Vgl.** ~².

bolivar² (~) s/m. 1. id. (Männerhut mit breiter Krempe). 2. ⊛ (auch ~d ‖) id. (Wollenstoff).

Bolivie (bɔ-li-wī') npr. f. la ~ Boli'via (Republik in Süd-Amerika).

bolivien ‖, **~ne** (bɔ-li-wiä̃', ~iä'n) a. u. B~, B~ne s. aus Boli'via; Bewohner(in) von B.

Bolland ‖ (bɔ-lā') npr. m. Jean ~ Johann von Bolla'ndus (gelehrter Jesuit, † 1665).

Bollandiste (bɔ-lā-di'ßt) s/m. Bollandi'st (Mitarbeiter an den von Bolland angefangenen *Acta Sancto'rum*; s. ds).

Bologne (bɔ-lɔ'nʲ) npr. f. Bolo'gna n (~lɔ'nja; italienische Provinz und Stadt).

bolonais m, **~e** f (bɔ-lɔ-nä' ⓢa, ~ä'ſ) I a. aus Bolo'gna, bologne'sisch. — II B~, B~e s. Bologne'ser(in). — III le B~ ‖ npr. m. das Bologne'sische (italien. Gebiet).

bolus ◁ (bɔ-lü'ß) s/m. = bol¹.

bombacé, ~e ♀ (bɔ̃-ba-ße') a. baumwollenstauden-artig.

bombance F (bɔ̃-bā'ß) [lt. bombus] s/f. Gasterei, Wohlleben n: faire ~ flott leben.

bombardable (bɔ̃-bār-da'bl) a. beschießbar.

bombarde ⚑ (bɔ̃-bā'rd) [bombe] s/f. 1. ⚔ † Bombarde. 2. ⚓ Bombardier-Galio'te. 3. ♪ Baßbrummer m (stärkstes Orgel-Schnarrwerk).

bombardement_ ⚑ ⚔ (bɔ̃-bār-dmā') s/m. Bombenwerfen n, Beschießung f mit Bomben.

bombarder_ ⚑ (bɔ̃-bār-de') v/a. ①a. 1. ⚔ mit Bomben beschießen. 2. bisw. F *fig.* ~ q. j-n mit Worten erdrücken. 3. F être ~é ministre ganz plötzlich und ohne seinen Willen zum Minister ernannt werden.

bombardier ‖ ⚑ (bɔ̃-bār-die') s/m. 1. † ⚔ Bombardier. 2. P *ent.* Bombardierkäfer.

bombasin ‖ m, **~e** f ⊛ ↘ (bɔ̃-bā-sä̃', ~i'n) [b.l. bombaci'nus; vom lt. bombyx] I ~ s/m. id.: a) Seidenzeug; b) Doppelbarchent (s. basin). — II ~e s/f. id. (feiner als I).

Bombay (bɔ̃-bä') npr. m. (auch f) id. n (Präsidentschaft und Stadt in Indien).

bombe ⚑ (bɔ̃b) [lt. bombus] s/f. 1. ⚔ ⚓ Bombe: à l'épreuve de la ~ bombenfest; les ~s éclatent, crèvent, se brisent die Bomben (zer)platzen, zerspringen. 2. F *fig.* la ~ creva das Gewitter brach aus; die Klagen und Vorwürfe fingen an, auf ... herabzuhageln; partir (ou éclater) comme une ~ losdonnern wie eine Bombe; tomber comme une ~ quelque part unvermutet, unerwartet bei j-m hereingestürzt kommen; F gare la ~! ⚔ Bombe!, *fig.* nehmt euch in acht! 3. Ballon m (große runde Glasflasche mit kurzem Hals zu Vitriol-öl etc.). 4. ⚓ ~ de signaux Signal-ball m (Kugel von schwarzer Leinwand).

bombe-lance, *pl.* ~s-~ (bɔ̃b-lā'ß) s/f. Walfisch-rakete; vgl. canon-harpon.

bombement_ (bɔ̃-b'mā') s/m. Wölbung f, Schweifung f; ⚓ Bugt f des Holzes.

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ♀ Pflanzenkunde; ⊛ Handel; ✉ Post; 🚂 Eisenbahn; 🚲 Radsport; ♪ Musik; ▭ Freimaurerei.

bomber‿ (bǫ-be') [bombe] ①a. **I** *v/a.* wölben, schweifen, (einen Kleidbesatz ꝛc.) auf-puffen: fenêtre ~ée Stichbogen-fenster *n*; verre ~é Linse *f*, Glasglocke *f*. — **II** *v/n.* im Bogen vorspringen, sich wölben, ziehen.

bomberie ⊖ (bǫ-b'rī') *s/f.* Bombengießerei.

bombeur (bǫ-bö'r) *s/m.* Linsenglas-verfertiger, -verkäufer. [(raupen-)saures Salz.

bombiate ⚗ (bǫ-bĭā't ⑧) *s/m., chm.* seiden-

bombiste ⊖ (bǫ-bi'ßt) *s/m.* Bombenmacher.

bombure (~bü'r) *s/f.* Rundung, Aufbauchung.

bombyce ⚗, **~ice** (bǫ-bi'ß), **~yx** (bǫ-bi'kß) [grch.] *s/m., ent.* Spinner (Nachtschmetterling).

bombycien ‖ *m*, **~ne** *f* (bǫ-bi-ßią', ~ßiä'n) **I** *a.* papier ~ Baumwollenpapier *n*. — **II ~s** *s/m. pl., ent.* Seidenspinner (Nachtschmetterlinge).

bombycivore ⚗ (bǫ-bi-ßi-wö'r) [lt.] *a., zo.* Seidenwürmer fressend. [(-vertrag *m*).

bomerie ❀ ⚓ (bo-m'rī') [holl.] *s/f.* Bodmerei

bon ⊤ *m*, **~ne** *f* (bǫ ⑥, *Hom.* bond; bön) [lt.] **I** *adj.* ⑬ (*comparatif* meilleur) **1.** gut: F *fig.* avoir ~ pied, ~ œil sich wohl befinden, munter, rüstig sein; F avoir ~ pied gut zu Fuße sein; F il est (un) ~ prince er ist ein angenehmer Mensch; F *fig.* c'est un ~ compagnon, ~ vivant, ~ enfant (s. enfant 3), ~ garçon, ~ diable er ist ein guter, munterer Kerl; se donner du ~ temps faulenzen; F *ell.* **la faire courte et ~ne** rasch und angenehm leben; c'est ~ à savoir das wird man sich merken. **2.** tüchtig, geschickt: avoir une ~ne main eine schöne Handschrift haben. **3.** günstig, glücklich: ~ne année fruchtbares Jahr (s. année 1); ~ an, mal an s. an 2; auch: im Durchschnitt; ~ pour (ou contre) qc. gegen etwas gut, wirksam. **4.** genügend: rendre ~ compte de ... genügende Auskunft geben über ... **5.** ~ à qc. zu etwas gut, tauglich; à quoi ~ cela? wozu das?; *fig.* n'être ~ ni à rôtir ni à bouillir zu gar nichts zu gebrauchen sein. **6.** gut, echt, rein, richtig: à ~ compte, à ~ marché billig, wohlfeil. **7.** groß, stark, beträchtlich, gut, sicher, begründet: une ~ne lieue eine starke Meile; à ~nes enseignes mit vollem Rechte. **8.** auserlesen, ausgezeichnet: ~nes fêtes die hohen Feste. **9.** ehrenhaft, tugendhaft, gerecht, verständig: de ~ne foi aufrichtig. **10.** witzig, geistreich: un ~ mot guter, geistreicher Ausspruch, Witz *m*. **11.** gütig, freundlich: ~ homme seelensguter, vortrefflicher Mensch (vgl. bonhomme), F Mann von gesetztem Alter; ~ne femme gute vortreffliche Frau, F Frau von gesetztem Alter. **12.** einfältig, leichtgläubig: **il est bien ~ de croire cela** der ist schön dumm, daß er das glaubt. **13.** ernst(lich), wahr: est-ce tout de ~? ernstlich?, im Ernst? (*ant.* pour rire); y aller ~ jeu, ~ argent es ernstlich meinen. **14.** als Ausdruck der Zärtlichkeit: mon ~ (ami) mein Bester, Wertester; ~ ami lieber Freund, ⚮ F Liebhaber *m*. **15.** ~ plaisir Gutdünken *n*, *mv. part* Willkür *f*; sauf votre ~ plaisir sofern Sie geruhen. **16.** im Gruße: **donner, souhaiter le ~ jour** j-m guten Tag wünschen. **17.** gültig: ~ **pour deux personnes:** gut oder Billett *n* für zwei Personen. **18.** de ~ne heure frühzeitig; de ~ matin sehr früh. **19.** *typ.* ~ à tirer kann gedruckt werden. **20.** à la ~ne heure! so ist es recht!; meinetwegen!; gelegen. **21.** F la donner ~ne à q. j-m et. aufbinden; F en dire de ~nes schöne (saubere) Geschichten erzählen; F en faire une ~ne eine große Dummheit begehen; F la garder ~ne à q. es j-m gedenken; comme ~ vous semble wie es Ihnen gut dünkt; il est de ~ne composition mit ihm läßt sich leicht auskommen; F *fig.* aller de ~ pied dans une affaire mit Eifer an ein Geschäft gehen; trouvez ~ que je vous assure que ... genehmigen Sie die Versicherung, daß ...; trouvez ~ que je vous dise ... nehmen Sie es nicht für ungut, wenn ich Ihnen sage ... **22.** *prv.* deux fois ~, c'est une fois bête allzu gut ist andermanns Narr; *mst iro.* ~ jour, ~ne œuvre an einem Festtage muß man Gutes tun; à ~ vin point d'enseigne gute Ware lobt sich selber; à ~ entendeur salut wer Ohren hat zu hören, der höre; à ~ chat ~ rat gut angegriffen und gut verteidigt; les ~s maîtres font les ~s valets den Herrn erkennt man am Gesinde; s. battre 1, ami 4. — **II** *adv.* ‖ **23.** gut: coûter ~ viel kosten; tenir ~ standhalten; *abs.* il fait ~ es ist gutes Wetter; il fait ~ ici hier ist gut sein; il fait ~ marcher es geht sich (heute) gut. — **III bon** ‖ *s/m.* **24.** der, das Gute: il a du ~ er hat gute Seiten. **25.** Nutzen. **26.** ❀ Scheck, Anweisung *f*, Bon, Schein für Empfangenes: ~ de pain Brotmarke *f*. **27.** Genehmigung *f*: ~ du banquier Accept *n* des Wechslers; *typ.* ~ à tirer Imprima'tur *n* (s. 19). **28.** P c'est un ~ celui-là auf den kann man zählen. — **IV bonne** *s/f.* Kinder-mädchen *n*, -wärterin: ~ne à tout faire Mädchen für alles; contes de ~ne Ammenmärchen *n/pl.*, *fig.* alberne Geschichten.

bonace ⚓ (bö-na'ß) [it.] *s/f.* Lunen *n* (kurze Windstille bei schlechtem Wetter); *fig.* gutmütiger Augenblick.

Bonaparte (bö-nă-pă'rt) *npr. m.* id. (korsischer Familienname); bsd. Napoléon ~ I († 1821) u. Louis-Napoléon ~ III († 1873), Kaiser von Frankreich.

bonapartisme ⊤ (~păr-ti'ßm) *s/m.* Bonaparti'smus: a) Anhänglichkeit an Bonaparte, seine Dynastie; b) System, Herrscherweise B.'s.

bonapartiste ⊤ (~ti'ßt) **I** *s.* Bonaparti'st(in) (Anhänger(in) Bonapartes, seiner Familie oder Herrscherweise). — **II** *a.* bonapart(ist)isch.

bonasse F (bö-na'ß) [bon] *a.* (zu) gutmütig.

Bonaventure (bö-nă-wą-tü'r) *npr. m.* (saint) ~ St. Bonaventu'ra (eigentlich Johann von Fide'nza, Franziskaner, † 1274).

bonbec P (bǫ-bä'k) *s/f.* Plaudertasche, Klatschweib *n* (auch Marie B~).

bonbon ‖ ⊤ (bǫ-bǫ') [bon] *s/m.* Zucker-, Nasch-werk *n*, Bonbon. [gefäß *n*.

bonbonne (~bö'n) *s/f.* große Flasche, Blech-

bonbonnière ⊤ (bǫ-bö-niä'r) *s/f.* **1.** Bonbonschachtel. **2.** *fig.* niedliches Häuschen.

bon-chrétien ‖ ❦, *pl.* ~(s)-~(s) (bǫ-kre-tią'; ⑧b) *s/m.* Pfund-, Christ-birne *f*.

bond ‖ (bǫ, ⑧b; *Hom.* bon) [bondir] *s/m.* **1.** Auf-, Ab-sprung, Zurückprallen *n*: faire faux ~ schief abprallen, *fig.* sein Wort nicht halten; faire faux ~ à son honneur seiner Ehre einen Schandfleck anhängen. **2.** Sprung, Satz; Bäumen *n* des Pferdes: par sauts et par ~s sprungweise.

bondax ⊖ (bǫ-dă'kß) [dtsch. Bund-axt] *s/m.* Stich-axt *f* der Zimmerleute.

bonde ⊖ (bǫd) [dtsch. Spund] *s/f.* **1.** Abfluß-öffnung e-s Teiches, (Teich-)Zapfen *m*; F *fig.* lâcher la ~ à ses larmes seinen Tränen freien Lauf lassen. **2.** Spund-loch *n* eines Fasses. [-laden; ⚓ voll-stauen.

bonder‿ (bǫ-de') *v/a.* ①a. voll-stopfen,

bondir ⊤ (bǫ-di'r) [lt. bombita're] *v/n.* ②a. **1.** auf-, zurück-prallen; hüpfen. **2.** aufspringen, einen Satz, Sprung machen; sich bäumen; *fig.* ~ de joie vor Freude deckenhoch springen, außer sich sein; le cœur m'en ~t, cela me fait ~ le cœur das erregt mir Ekel, dabei kehrt sich alles in mir um. [prallend, springend, hüpfend.

bondissant, ~e (bǫ-di-ßą' ⑧a, ~ą't) *a.* auf-

bondissement‿ (~ßmą'; ⑧b) *s/m.* **1.** Aufspringen *n*, -prallen *n*. **2.** Aufstoßen *n*.

bondon ‖ ⊖ (bǫ-dǫ') *s/m.* (Spund-)Zapfen.

bondonner‿ ⊖ (bǫ-dö-ne') *v/a.* ①a. zuspünden. [bohrer *m*.

bondonnière ⊖ (bǫ-dö-niä'r) *s/f.* Spund-

bonduc ❦ (bǫ-dü'k) *s/m.* Schusser-baum.

Bondy (bǫ-di') *npr. m.* id. *n* (Dorf bei Paris); forêt de ~ *fig.* unsicherer Ort.

Bône (bön) *npr. f.* Bo'na *n* (St. in Alge'rien, ehm. Hippo Re'gius).

bon-Henri ❦ P (bö-nǫ-ri') *s/m.* Feldspina't.

bonheur[1] ⊤ (bö-nö'r) [lt. bonum augu'rium] *s/m.* **1.** Glück *n*, Glückseligkeit *f* (*ant.* malheur); Heil *n*, Wohlfahrt *f*. **2.** Glück *n*, glückliche Begebenheit, glücklicher Erfolg (auch im *pl.*): avoir le ~ de (mit *inf.*) so glücklich sein, zu ...; coup de ~ Glücksfall; *fig.* jouer de ~ Glück h.; F au petit ~! auf gut Glück!; par (⌒ de) ~ glücklicherweise. **3.** ~ du jour = vertikow. — ***Syn.*** fortune günstiges Geschick, Glücksgüter, bonheur glückliches Ereignis, glücklicher Zustand, félicité Glückseligkeit, béatitude himmlische Glückseligkeit.

Bonheur[2] (~) *npr. m.* id. (franz. Künstlerfamilie; bsd. Rosa ~, Tiermalerin, 1822-99).

bonhomie ⊤ (bö-nö-mī') *s/f.* **1.** Gutmütigkeit, Biederkeit. **2.** *iro.* Einfalt.

bonhomme ⊤ (bö-nö'm), *pl.* **bonshommes** (bǫ-ßö'm ⑧b) **I** *s/m.* **1.** gutmütiger, guter Kerl, Biedermann, Schwachkopf (s. bon 11). **2.** gutmütiger Alter. **3.** † Landmann: Jacques B~ *coll.* das franz. Landvolk. **4.** F Junge, Knirps; petit ~ vit encore Peterchen lebt noch (Kinderspiel mit brennendem Span); s. aller 23 a. **5.** Gaukelmännchen *n*, Zeichnung *f* einer Figur für die Kinder, *enf.* Sandmann. **6.** Dampfmaschine: Schwimmer (Zeiger am Manome'ter). — **II** *a.* gutmütig, bieder.

bon(-)hommeau † (bö-nö-mo') *s/m.* gutmütiger Tropf (*Laft.*).

bonhommerie (bö-nö-m'rī') *s/f.* erheuchelte Gutmütigkeit. [haben *n*.

boni ❀ (bö-ni') [lt.] *s/m.* Überschuß, Gut-

Boniface (bö-ni-fa'ß) [lt.] **I** *n.d.b.m.* Bonifa'z(ius). — **II b~** F *n/ap. m.* gutmütiger, leichtgläubiger Mensch. — **III b~** P *a.* □ dumm.

bonification ‖ ⊤ (~ni-fi-kă-ßią' ⑧) [lt.] *s/f.* **1.** Verbesserung, Vermehrung. **2.** ❀ Vergünung, Entschädigung: ~ de tare Sopra- od. Super-tara (Vergütung außer der eigentlichen Tara).

bonifier‿ (bö-ni-fi-e') ①a. **I** *v/a.* **1.** (ver-)bessern. **2.** ❀ vergüten, entschädigen. — **II se ~** besser werden (nicht von Personen).

Zeichen: F familiär; P Volksspr.; Γ Gaunerspr.; ⌒ selten; † alt (a. gest.); * neu; ⚮ sprachwidrig; ⊤ a. d. Franz. übernommen; ⚗ Wissenschaft;

boniment‿ P (bŏ-nĭ-mɑ̃') s/m. 1. prahlerische Anpreisung s-r Ware ꝛc. von seiten e-s Marktschreiers, Rekla'me f. 2. Betrügerei f, Redensarten f/pl., um j-n hinters Licht zu führen.
bonisseur P (bŏ-nĭ-ßö'r) s/m. Schwindler.
bonjeau (bɔ̃-ʒo') s/m. Flachs-, Hanf-bündeln.
bonjour † (bɔ̃-ʒū'r) s/m. guten Morgen, guten Tag: prv. ↘ le ~ vient du dehors der Ankommende muß den ersten Besuch m.
bonne † (bŏn) s/f. s. bon IV.
bonneau (bŏ-no') s/m. 1. F ↘ Kuppler. 2. ⚓ Ankerboje f.
bonne-dame ⚘, pl. ~s-~s (bŏn-da'm; ⓑb) s/f. Gartenmelde (= arroche).
bonne-encontre (bŏ-nɑ-kɔ̃'tr) s/f. glücklicher Zufall; advt. par ~ glücklicherweise.
Bonne-Espérance (bŏ-næ-ßpe-rɑ̃'ß) npr. f., géogr. cap de ~ Vorgebirge n der guten Hoffnung (Südspitze von Afrika).
bonne-main ‖, pl. ~s-~s (bŏn-mɛ̃') s/f. Trinkgeld n.
bonnement (bŏ-n'mɑ̃' ⓑg) [bon] adv. 1. redlich, aufrichtig: tout ~ ganz einfach, ohne weiteres, ohne Umstände. 2. (mit nég.) eigentlich: je ne sais pas ~ ich weiß nicht recht.
bonnet † (bŏ-næ' ⓓb; pl. ⓑb) [b.l. bone'tum] s/m. 1. Mütze f, Kappe f, Haube f: fig. triste comme un ~ de nuit sauertöpfisch; ~ à poil Bären-Mütze; ~ phrygien Freiheits-M.; ~ de police Dienst-Mütze der Soldaten; ~ rouge rote M., fig. Jakobi'ner, Revolutionä'r; ~ vert grüne M., fig. zu lebenslänglicher Galeerenstrafe Verurteilter; avoir toujours la main au ~ den Hut immer in der Hand haben; zu ehrerbietig sein; coup de ~ Gruß durch Abnehmen der Kopfbedeckung; avoir la tête près du ~ kurz angebunden sein; être deux têtes dans un ~ ein Herz und eine Seele sein; consulter son ~ de nuit eine Sache beschlafen; parler à son ~ mit sich selbst reden; jeter son ~ par-dessus les moulins sich über alles hinwegsetzen; il a pris cela sous son ~ das hat er selbst ausgeheckt; mettre son ~ de travers seine Mütze schief aufsetzen, übler Laune werden; c'est ~ blanc et blanc ~ das ist hin wie her; F gros ~ wichtige Person, co. Hauptbahn; opiner du ~ ja sagen ohne Bedingung. 2. ~ carré: a) Barett n der Geistlichen, Professoren, Richter ꝛc.; b) ch. junges Geweih des Hirsches; c) ⚙ Tischlerei: vierflüg(e)liger Bohrer. 3. gewölbter Deckel; Hut. 4. frt. Kappe f, Bonne'tt n (Erhöhung der Brustwehr). 5. anat. zweiter Magen der Wiederkäuer. 6. ⚙ Schraubenmutter f mit nicht durchgehendem Loch; ~s pl. Stiefelstulpen f/pl. 7. orn. Haube f der Vögel. 8. ♪ ~ chinois Halbmond der Militärmusik.
bonnetade † (bŏ-n'ta'd) s/f. Hut-abziehen n.
bonnetage (bŏ-n'ta'ʒ) s/m. 1. Hut-abziehen n. 2. ⚔ Bekappen n von Feuerwerkskörpern.
bonneteau (~n'to') s/m. (jeu de) ~ Kümmelblättchen n (Hasardspiel).
bonneter ‖ ⚔ † (~n'te') [bonnet] v/a. ①d. oder ①c. die Zünder bekappen.
bonneterie (bŏ-næ-t'rī', auch bŏ-n-t'rī') s/f. 1. Strumpfwirkerei. 2. Strumpf(wirker)ware. 3. Strumpfwaren-handel m.
bonneteur † F (bŏ-n'tö'r) s/m. 1. Kratzfußmacher. 2. Bauernfänger.
bonnetier ‖, ~ère (~n'tie', ~tiä'r) s. Strumpfwirker(in), -händler(in); Mützenmacher(in).

bonnette † (bŏ-næ't) s/f. 1. ⚔ frt. Kappe (Außenwerk). 2. ⚓: a) Beisegel n; b) Bonne'tt n (Streifen Segeltuch am untern Segel).
bo(n)ne-voglie † (bŏn-wŏ'l) [it.] s/m. Ruderknecht auf den Malte'ser Galee'ren.
Bo(n)nivard ‖ (bŏ-nĭ-wā'r) npr. m. id. (Prior zu Genf, Gefangener in Chillon, von Byron besungen; 1496—1570). [Botaniker, † 1858).
Bonpland ‖ (bɔ̃-plɑ̃') npr. m. Aimé ~ id. (fr.
bonsoir † (bɔ̃-ßŏā'r) I s/m. guten Abend, gute Nacht: P dire ~ à la compagnie der Welt gute Nacht sagen, sterben. — II ~! int. F Gott befohlen!, iro. danke schön für die Ehre!
bonté (bɔ̃-te') [lt. bonita'tem] s/f. 1. Güte, Tauglichkeit. 2. Gutherzigkeit (ant. méchanceté): ayez la ~ seien Sie so gut; ~ divine! gütiger Himmel!; prv. ~ passe beauté Gutherzigkeit geht über Schönheit. 3. elle a de la ~ (ou des ~s) pour lui sie hat eine Neigung für ihn. 4. ~s pl. durch Taten bewiesenes Wohlwollen, erwiesene Freundlichkeit. — Syn. bonté Güte im allgemeinen; bénignité Leutseligkeit u. Milde; débonnaireté zu große Güte, die an Schwäche streift; douceur Sanftmut; humanité allgemeine Menschenliebe; sensibilité Mitgefühl.
bonze (bɔ̃ß) s/m., ~esse, ↘ ~elle (bɔ̃-sæ'ß, ~sæ'l) s/f. [japan.] Bo'nze, Bo'nzin (Priester(in) in Japan, China u. Hinter-Indien).
bonzerie (bɔ̃-ß'rī') s/f. Bonzen-Kloster n.
bookmaker (būk-mä-kā'r) [engl.] s/m. Buchmacher (beim Wett-rennen).
Booz (bŏ-ŏ'ß) npr. m., bibl. Bo'as.
boqueur ⚙ (bŏ-kö'r) s/m. 1. Hochofenarbeiter, der die glühenden Schlacken abzieht. 2. Erzpocher.
boquillon ‖ † (bŏ-kĭ-jɔ̃') s/m. = bûcheron.
bora (bŏ-ra') s/f. Bora (scharfer Nordostwind).
boracique ⌬ (bŏ-rä-ßi'k) a., chm. = borique.
borate ⌬ (bŏ-ra't) s/m., chm. bo'r(ar)saures Salz. [sauer.
boraté, ~e ⌬ (bŏ-ra-te') a., chm. bo'r(ar)-
borax ⌬ (bŏ-rä'kß) [hebr.] s/m., chm. Bo'rar, bo'rsaures Natron. [fliege f.
borbore ⌬ (bŏr-bŏ'r) s/m., ent. Dünger-
borborygme ⌬ (bŏr-bŏ-rĭ'gm) [grch.] s/m., méd. Knurren n im Leibe, Blähungen f/pl.
Borcette (bŏr-ßæ't) npr. f. Burtscheid n (preußische Stadt bei Aachen).
bord ‖ (bŏr; pl. ‖) [a/d. bort] s/m. 1. Rand, Saum: ~ à ~ Seite an Seite, dem Rande gleich; je l'ai sur le ~ des lèvres es (das Wort) schwebt mir auf der Zunge. 2. Ufer n, Küste f; poét. Gestade n. 3. ⚓ Schiffsbord, fig. Schiff n: courir ~ sur ~ bald rechts, bald links fahren; de ~ à ~ gleichviel auf beiden Seiten; vaisseau de haut ~ größeres Kriegsschiff; ⊛ charger à ~ verschiffen. 4. Seite f (bei Abstimmungen). 5. Besatz, Verbrämung f, Borte f, Tresse f. — Syn. bord Ufer überhaupt; rive Fluß- und See-ufer; rivage Strand; côte Küste(nstrich).
borda ⚓ (bŏr-da') s/m. Schulschiff n.
bordage (bŏr-da'ʒ) s/m. 1. Besetzen n, Einfassen n; Vergütung f für diese Arbeit. 2. ⚓ Schiffsplanke f zur Verkleidung. 3. Wasserbau: Bohlen f/pl.
bordant, ~e (bŏr-dɑ̃' ⓑa, ~ɑ̃'t) a. einfassend.
borde (bŏrd) s/f. Bauernhof m.
bordé (bŏr-de') s/m. Borte f, Tresse f.

Bordeaux ‖ (bŏr-dō') [lt. Burdi'gala] npr. m/sg. id. n (fr. Stadt, Gironde); vin de ~ (auch b~ allein, n/ap. m.) Bordeauxwein.
bordée ⚓ (~de') [bord] s/f. 1. ⚔ Breitseite, Geschützsalve; F fig. ~ (d'injures) Hagel von Schimpfreden. 2. Gang m (Weg, den ein lavierendes Schiff macht, ohne zu wenden); faire des ~s sur ... lavieren nach ...
bordel † P (bŏr-dæ'l) [it.] s/m. Borde'll n.
bordelais, ~e (bŏr-d'læ' ⓢa, ~d'læ'ß) a. u. B~(e) s. aus Bordeaux; Einwohner(in) von B.
bordement ‖ ⚙ (bŏr-d'mɑ̃') s/m. 1. Einfassung f. 2. (vorspringender) Rand an Schmelz-Arbeiten.
border‿ † (bŏr-de') [bord] v/a. ①a. 1. ~ (de ...) berändern, einfassen, säumen, besetzen, verbrämen (mit ...): ~ un lit den Rand der Decke unter die Matratze stecken. 2. sich längs des Randes hinziehen. 3. Malerei: ~ (les contours) die Umrisse ablösen. 4. ⚙ berändern. 5. am Rande befestigen. 6. ⚓ ~ les avirons die Ruder bereit halten; ~ les côtes am Ufer entlang fahren; ~ les voiles die Segel beiholen.
bordereau † (bŏr-d'ro') s/m. 1. ⊛ Verzeichnis n, Register n, Geldsorten-zettel. 2. Begleit-schreiben n, -zettel. 3. typ. Rechnung f der Buchdrucker. [(Nähmaschine).
bordeur ⚙ (bŏr-dö'r) s/m. Band-Einfasser
bordeyer ‖ ⚓ (bŏr-dæ-je') v/n. ①k. lavieren.
bordier ‖ m, ~ère f ⚓ (bŏr-die', ~iä'r) [bord] I a. an der Grenze (od. am Rande) liegend, Grenz-... — II ~ s/m. (a. a.: vaisseau ~) Schiff n mit einer Schlagseite (das sich wegen schlechten Baues stark nach einer Seite neigt).
bordigue ⚙ (bŏr-dĭ'g) s/f. Fischzaun m.
bordoyer‿ ⚙ (bŏr-dŏă-je') [bord] v/a. ①i. Malerei: 1. einfassen, bordieren. 2. durchsichtigen Schmelz unscheinbar machen; Schmelzfarben flach auftragen.
bord-plat, pl. ~s-~s (bŏr-pla') s/m. schwarzer Filzhut mit flacher Krempe.
bordure † (bŏr-dü'r) [border] s/f. 1. Borte, Besatz m, Verbrämung, Kante, Tresse, Saum m, Rabatte. 2. Rahmen m. 3. ⚓ Breite eines Segels von einer Schote zur andern. [versehen.
borduré, ~e (bŏr-dü-re') a. mit Bordüren
bore[1] ⌬ (bŏr) [borax] s/m., chm. Bor(o'n) n.
Bore[2] (~) npr. f. Catherine de ~ Katharina von Bo'ra (Luthers Gattin, † 1552).
boréal, ~ale ⌬ (bŏ-re-ä'l), m/pl. ~aux ‖ ↘ [lt.] a. (nach s.) nördlich, Nord-...
Borée (bŏ-re') [grch.] npr. m., poét., h.a. myth. Bo'reas (Nordwind, bei den Griechen als Gott verehrt). [milie); s. auch Lucrèce.
Borgia (bŏr-ʒĭ-a') npr. m. Bo'rgia (it. Fa-
borgne (bŏrnj) [it. bo'rnico] I a. (nach s.) 1. ein-äugig. 2. fig. finster, dunkel: cabaret m ~ Winkelschenke f; conte m ~ unwahrscheinliche Erzählung. 3. ⚓ ancre f ~ einarmiger Anker; vis f ~ Schraube ohne Gewinde. — II s. Ein-äugige(r); s. aveugle 7.
borgnesse F (bŏr-njæ'ß) s/f. ein-äugige(s) Mädchen, Frau. [borsauer (= borique).
☛ **borico...** ⌬ (bŏ-rĭ-ko...) chm. in Zssgn:
borides ⌬ (bŏ-rĭ'd ⓢb) s/m. pl., min. Bor-Verbindungen f/pl.
Borinage (bŏ-rĭ-na'ʒ) npr. m. le (auch la) ~ id. (an Steinkohlen reicher Bezirk in Belgien, südlich von Mons).
borique ⌬ (bŏ-rĭ'k) [bore] a., chm. acide ~ Bor(o'n)-, Bo'rar-säure f (= boracique).

bornage (bŏr-na′Q) [borne] s/m. 1. drt. Setzen n der Grenzsteine, Grenzscheidung f. 2. ⚓ Küstenschiffahrt f.

borne (bŏrn) [a/f. bodne Erd-aufwurf] s/f. 1. Markzeichen n, Grenzstein m: ~ kilométrique, ~ milliaire Meilenstein m. 2. Prell-, Eck-stein m. 3. Grenze, fig. Schranken pl. 4. Schmucksäule für Blumen, Statuetten rc. — *Syn.* s. confins.

borne-fontaine, pl. ~s-~s (bŏrn-fǫ-tæ′n; ⑧b) s/f. Brunnen m in Form e-s Ecksteins.

borne-frontière, pl. ~s-~s (~frǫ-tiä′r) s/f. Grenzstein m.

Bornéo (bŏr-ne-o′) npr. m., géogr. Bo′rneo n (die größte der Sunda-Inseln).

borner‿ (bŏr-ne′) [borne] ①a. I v/a. 1. abgrenzen: ce pays est ~é au nord par ... dies Land grenzt gegen Norden an ... 2. begrenzen, beschränken (ant. accroître); fig. mäßigen; ~é, ~ée ʔ (nach s.) beschränkt, fig. dumm. — II se ~ sich einschränken; se ~ à qc. sich mit etwas begnügen; se ~ à ... sich darauf beschränken zu ...

bornière ⚙ (bŏr-niä′r) s/f. Winkel-eisen n.

bornoyer‿ (~nŏä-je′) v/a. ①i. 1. visieren; abus. lorgnettieren. 2. abstecken (mit Meßstäben).

bornoyeur m, ~se f (bŏr-nŏä-iö′r, ~iö′ſ) s. 1. j. der mit einem Auge abmißt. 2. j. der mit Meßstäben absteckt.

☛ **boro...** ⚗ (bŏ-ro... in Zssgn: chm.)

borraginé, ~e ⚘ (bo-rä-Qi-ne′) [lt.] a. u. ~es s/f. pl. bo′rre(t)sch-artig(e Pflanzen).

Borromées (bo-rŏ-me′ ⑧b) [Kardinal Borrome′o] a. et s/f. pl. (îles) ~ Borrome′ische Inseln (im Langen-See).

bort ‖ (bŏr) s/m. fehlerhafter Diamant, Diamant-Abfall.

borure ⚗ (bŏ-rü′r) s/f., chm. Bor-Verbindung. [= prussien.

borusse ↘ (bŏ-rü′ſ) a. u. B~ s., h.a., poét.

borussianiste (bŏ-rü-ſiä-ni′ſt) s/m. Stock-, Groß-preuße. [stock-, groß-preußisch.

borussien ‖ m, ~ne f (bŏ-rü-ſią′, ~iæ′n) a.

Borysthène (bŏ-ri-ſtæ′n) npr. m., h.a. Bory′sthenes (Fluß; jetzt Dnjepr).

borysthénien ‖ m, ~ne f (bŏ-ri-ſte-nią′, ~iæ′n) a. und B~, B~ne s., h.a. borysthe′nisch; Borysthe′nier(in).

bosan ‖ (bŏ-ſą′) s/m. Bo′za (türk. Hirse-trank).

bosel ⚙ ↘ (bŏ-ſæ′l) s/m., arch. = tore.

Bosjeman ‖ (bo-Q′mą′), auch **Boschiman** ‖ (bŏ-schi-mä′n) s/m. Buschmann.

bosniaque (bŏ-ſniä′t), ~en ‖, ~enne (~ſnią′, ~iæ′n) ⑯ a. und B~ s. bo′snisch; Bo′snier(in). [nien n.

Bosnie (bŏ-ſni′) npr. f., géogr. la ~ Bo′s-

Boson (bŏ-ſǫ′) npr. m. Bo′ſo (König von Nieder-Burgund).

Bosphore (bŏ-ſfŏ′r) [grch.: Ochsenfurt] npr. m. Bo′sporus, weitS. Meerenge f.

bosphorien ‖, ~ienne (bŏ-ſfŏ-rią′, ~iæ′n), ~ain ‖, ~aine (~rą′, ~ræ′n) a. und B~ s., h.a. bospora′nisch; Bospora′ner(in).

bosquet ʔ (~ſkæ′ ⑧b) [it.; vom b.l. boscus] s/m. Lustwäldchen n. — *Syn.* s. bocage.

bossage ⚙ (~ſa′Q) [bosse] s/m., arch. 1. Steinvorsprung. 2. charp. Bogenrundung f. 3. ~s pl. d'une voûte Kragsteine.

bosse (bŏſ) [m/d. bozen stoßen] s/f. 1. Buckel m, Höcker m; rundliche Erhöhung auf einer Fläche; hort. Knollen m; phrén. und a. F avoir la ~ de qc. Anlage zu etwas haben. 2. Beule, Anschwellung: F ne demander, ne chercher que plaie et ~ gern Zank suchen und Streit anstiften. 3. ch. Kolben m des Hirsches (erster Ansatz des neuen Geweihes). 4. erhabene Arbeit; Ausbauchung: ornements pl. en ~ Zierate von getriebener Arbeit; ouvrier en ~ Bossierer. 5. Gipsabguß m. 6. Prallwand. 7. ⚙ Glaskugel; serrure à ~ Kastenschloß n. 8. ⚓ ~ du câble Ankertau-stopper m (Tau-Ende mit Schleifknoten, das um das Anker-tau geschlagen wird). 9. P se donner une ~ schwelgen; se donner une ~ de rire sich bucklig lachen; donner dans la ~ angeführt werden.

bosselage ⚙ (bŏ-ſ′la′Q) s/m. getriebene Arbeit (= bosselure 1).

bosseler ‖ ʔ (bŏ-ſ′le′) [bosse] ①c. I v/a. 1. ⚙ bosseln, bossieren, erhabene Arbeit machen. 2. ~é, ~ée voller Beulen; fig. ~é de collines hügelig (= bossué). — II se ~ = se bossuer.

bosselure (bŏ-ſ′lü′r) s/f. 1. ⚙ = bosselage. 2. Knoten m. 3. bucklige, höckerige Beschaffenheit. [mann.

bosseman ‖ ⚓ (bŏ-ſmą′) [dtsch.] s/m. Schie-

bosser ‖ ⚓ (bŏ-ſe′) v/a. ①a. ein Tau mit Stoppern stoppen.

bossette (bŏ-ſæ′t) [bosse] s/f. 1. ~(s du mors) Buckel m am Pferde-gebiß. 2. Auswuchs m an Früchten.

bossoir ⚓ (bŏ-ſŏä′r) s/m. Kran-, Anker-balken; fig. avoir l'œil au ~ scharf Achtung geben.

bossoyer‿ (bŏ-ſŏä-je′) v/a. ①i. uneben m.

bossu m, ~e f (bŏ-ſü′) [bosse] I a. 1. path. bucklig, verwachsen. 2. ⚘ u. zo. höckerig. 3. ↘ hügelig. — II s. Bucklige(r): F rire comme un ~ sich e-n Buckel lachen. — III B~ npr. m. René le B~ id. (fr. Schr., † 1780).

bossué, ~e (bŏ-ſü-e′) a. mit Beulen, beulig; von Bergen: voll Kappen.

bossuer‿ (bŏ-ſü-e′) ①a. I v/a. 1. in etwas Beulen schlagen. 2. aufbauschen, dicker machen. — II se ~ Beulen bekommen.

Bossuet ‖ (bŏ-ſü-æ′) npr. m. Jacques-Bénigne ~ id. (Bischof von Meaux, berühmter Kanzelredner und Schriftsteller, 1627—1704).

bossure (bŏ-ſü′r) s/f. beulige Stelle.

Boston ‖ (bŏ-ſtǫ) I npr. m. Bo′ſton n (spr. bŏ′ſt′n; nord-amerikanische Seestadt). — II b~ ʔ s/m. Boston n (Kartenspiel): faire b~ alle Stiche, Konko′rdia machen.

bostonner (bŏ-ſtŏ-ne′) v/n. ①a. Boston spielen.

bot ‖ (bŏ oder bot; Hom. s. bau) [a/d. botan stoßen] a. (ohne f.) nur gbr. in pied ~ (mit einem) Klumpfuß.

botanique ⚘ (bŏ-tä-ni′t) [grch.] I a. □ botanisch, Pflanzen-... — II s/f. Pflanzen-, Kräuter-, Gewächs-kunde, Bota′nik.

botaniser‿ (bŏ-tä-ni-ſe′) [grch.] v/n. ①a. botanisieren (Pflanzen studieren); vgl. herboriser.

botaniste (~ni′ſt) s/m., bisw. auch f Pflanzenkenner(in), Bota′niker (bisw. auch a.).

☛ **botano...** ⚗ ⚘ (bŏ-tä-no...) in Zssgn: Pflanzen-..., pflanzen-...

botanographe ⚗ ⚘ (bŏ-tä-nŏ-grä′f) [grch.] s/m. Pflanzenbeschreiber.

botanographie ⚗ ⚘ (~grä-fi′) [grch.] s/f. Pflanzenbeschreibung.

botanographique ⚗ ⚘ (~fi′t) [grch.] a pflanzenbeschreibend. [= botaniste.

botanologue ⚗ ⚘ (bŏ-tä-nŏ-lo′g) [grch.] s/m.

Botany-Bay (bŏ-tä-ni-bæ′) npr. m., géogr Botanybai f in Australien.

bot(h)niaque (bŏ-tniä′t), ~ien ‖, ~ienne (~tnią′, ~iæ′n) ⑯ I a. bottnisch. — II B~ s. Botte, Bottin.

Bot(h)nie (bŏ-tni′) npr. f., géogr. ehm. Bo′tten n (Küstenländer am Bottnischen Meerbusen).

botrytis ⚘ (bŏ-tri-ti′ſ) [grch.] s/m. Laubschimmel.

botte¹ (bŏt) [m/d. bozen] s/f. 1. Bund n, Bündel n, Büschel n, Gebund n; ⚘ Rispe. 2. F fig. Pack m u. n, Päckchen n, Stoß m Akten, Briefe rc.

botte² (bŏt) [dtsch. Butte] s/f. 1. großes Faß, Butte, Pipe. 2. Stiefel m: ~ à l'écuyère Reiterstiefel; ~ de sept lieues Siebenmeilenstiefel des Ogre im Petit Poucet aus den Contes des Fées; fig.: à propos de ~s um nichts und wieder nichts; avoir du foin dans ses ~s Mittel, F Mone′ten haben; graisser ses ~s sich zur Abreise, zum Sterben anschicken; il y a laissé ses ~s er ist dabei umgekommen. 3. F fig. ~(s pl.) Erd-, Schnee-klumpen m/pl. an den Stiefeln. 4. man. Schutzleder n an den Füßen der Pferde.

botte³ (bŏt) [it.] s/f. Fecht.: Stoß m, Hieb m, Ausfall m: ~ secrète Finte; pousser (ou porter) une ~ à q. j-m einen Stoß, Hieb geben, fig. j-m einen Streich spielen.

botteau (bŏ-to′) s/m. = bottelette.

bottelage (bŏ-t′la′Q) s/m. 1. Binden n (von Heu, Stroh rc.). 2. Lohn der Heubinder.

botteler‿ (bŏ-t′le′) [botte¹] ①c. od. ①d. v/a. und se ~ in Bündel zusammenbinden, gebunden werden. [rc.) = botteau.

bottelette (bŏ-t′læ′t) s/f. Bünd(el)chen n (Heu

botteleur, ~se (bŏ-t′lö′r, ~ö′ſ) s. Binder(in).

botter‿¹ (bŏ-te′) [botte²] ①a. I v/a. 1. ~ q. j-m Stiefel machen, anziehen; P cela me ~e das paßt mir; fig. prv. il faut être toujours ~é et prêt à partir man muß immer seinen Ranzen geschnürt haben (auf den Tod gefaßt sein); bisw. abs. ~é gestiefelt; être bien ~é gute Stiefel anhaben; singe ~é häßlicher Mann in einer Ausstaffierung, die für ihn nicht paßt; ce cordonnier ~e bien dieser Schuster arbeitet gut. — II se ~ 2. sich Stiefel anziehen; Stiefel tragen; fig. sich zur Abreise anschicken. 3. F fig. (Erd- oder Schnee-)Klumpen beim Gehen rc. an die Stiefel bekommen. — III s/m. † le ~ du roi Stiefel-Anziehen n, Leve′r n des Königs.

botter‿² (bŏ-te′) [botte³] v/a. ①a. einen Stoß oder Hieb geben. [schäft n.

botterie (bŏ-t′ri′) s/f. Stiefelmacher-Ge-

bottier ‖ (bŏ-tie′) s/m. Stiefelmacher, Schuster.

bottifier ‖ F (bŏ-ti-fi-e′) ①a. se ~ v/pr. sich Stiefel anziehen. [zeln oder Kräuter.

bottillon ‖ (bŏ-ti-jǫ′) s/m. Bündelchen n Wur-

Bottin ‖ (bŏ-tą′) npr. m. id.: almanach ~, auch b~ n/ap. m. Adre′ßbuch n.

bottine ʔ (~ti′n) [botte²] s/f. 1. Halb-, Damen-, Schnür-stiefel m. 2. chir. Eisenschiene (für krumme Füße).

boubouler‿ (bu-bu-le′) v/n. ①a. schreien (von der Eule).

bouc (bŭt; pl ⑭) [a/d. bocch] s/m. 1. zo. (Ziegen-)Bock. 2. bisw. fig. unsauberer Mensch. 3. ~ émissaire Sühnbock im Alten Testament, fig. Sündenbock. 4. bibl. Ausgestoßene(r). 5. Schlauch von Bocksfell zu Wein oder Öl. 6 ⚙ Kettenwinde f.

boucage ⚘ (bu-ka′Q) s/m. Biberne′lle f.

boucan ‖ (bu-ką′) [karaibisch] I s/m. 1. Räucherhütte f der India′ner. 2. Räucherrost,

Ma'niokmehl-darre *f*. 3. P Teufelslärm, Randa'l. — II *a*. alt, wurmstichig (Holz).
boucanage (bu-kă-na'ʒ) *s/m*. Räuchern *n*.
boucaner (~ne') ①a. I *v/a*. nach Art der Wilden räuchern. — II *v/n*. 1. der Häute wegen Büffel jagen. 2. P lärmen, randalieren.
boucanier (bu-kă-nie') *s/m*. 1. Büffeljäger. 2. † ~ (marin) Seeräuber in den westindischen Gewässern, Bukanier. 3. (auch *a*.: fusil ~) Pirschbüchse *f* der Büffeljäger.
boucassin (bu-kă-ßä') [engl. buckskin] *s/m*. Futterbarchent.
boucassiné, ~e (bu-kă-ßi-ne') [boucassin] *a*. wie Futterbarchent gemacht.
boucaut (bu-ko' ⑧b; *pl*. ⑧b) [bouc] *s/m*. 1. (Pack-)Faß *n* zu trockenen Waren, Zuckerfaß *n*. 2. Inhalt eines Bockfellschlauchs.
bouchage (bu-scha'ʒ) *s/m*. 1. was zum Zustopfen dient. 2. Zu-pfropfen *n*, -stopfen *n*.
boucharde ⊖ (bu-schă'rd) *s/f* Zackenmeißel *m* der Bildhauer, Spitzhammer *m* der Maurer, Marmorbohrer *m*.
boucharder ⊖ (bu-schär-de') *v/a*. ①a. mit dem Spitzhammer behauen.
bouche (busch) [lt. bucca] *s/f*. 1. Mund *m* als Sprachwerkzeug, Zunge: ~ close!, ~ cousue! reinen Mund gehalten!; *advt* de ~ mit dem Mund (aber nicht mit dem Herzen). 2. Mund *m* als Eßwerkzeug, Geschmack *m* im Munde: F être sur sa ~, être sujet à sa ~ ein Leckermaul sein; prendre sur sa ~ sich am Munde abdarben; ~, que veux-tu? Herz, was begehrst du?; *fig*. être à ~ que veux-tu alles in Überfluß haben; bonne ~ angenehmer (Nach-)Geschmack; demeurer, rester sur la bonne ~ aufhören, wenn es am besten schmeckt; garder qc. pour la bonne ~ oder pour faire bonne ~ das Beste zuletzt lassen; laisser q. sur la bonne ~ j-n bei einer angenehmen Vorstellung, Hoffnung lassen. 3. Mund *m* (äußerer Teil des Mundes): faire la petite ~ einen kleinen Mund machen, *fig*. Umstände machen, mit der Sprache nicht recht heraus wollen; faire la ~ en cœur sich zieren. 4. Esser *m*: fine ~ Feinschmecker. 5. service de la ~ Tafeldienst *m*. 6. *man*. avoir la ~ tendre, sensible weichmäulig sein; n'avoir ni ~ ni éperon weder Zügel noch Sporn fühlen. 7. ⊖ Öffnung: ~ à feu Kanone. 8. *géogr*. (meist im *pl*.) Mündung.
bouche-bouteilles, *pl*. ~-~ (busch-bu-tä'j) *s/m* Flaschen-Pfropfmaschine *f*.
bouchée (bu-sche') *s/f*. 1. ein Mund voll, Bissen *m*; F *fig* il n'en ferait qu'une ~ er würde ihn sehr leicht bezwingen. 2. Appetitbissen *m*.
bouche-en-cœur, *pl* ~s-~-~ (busch-ā-kö'r) *s/m*. Zierbengel.
bouchement (bu-schmā') *s/m*., *arch*. Verstopfung *f*, Zumauern *n*.
bouche-nez, *pl*. ~-~ (busch-ne') *s/m*. Nasenstopfer zum Schutz gegen schlechte Gerüche.
boucher[1] (bu-sche') [bouche] ①a. I *v/a*. 1. zumachen, zu-, ver-stopfen, zumauern: F *fig*. ~ un trou eine von j-s vielen Schulden bezahlen. 2. verspunden, zupfropfen. 3. versperren, verrennen: P cela me ~e l'œil das ist mir höchst zuwider; F avoir l'esprit ~é, être ~é vernagelt sein. — II **se** ~ sich verstopfen: se ~ les yeux, les oreilles nicht sehen, nicht hören wollen.
boucher[2], **~ère** (bu-sche', ~schä'r) [italien. becca'ro Bockschlächter] *s*. 1. Schlächter *m*, Metzger *m*, Fleischer *m*; Fleischverkäufer(in), Fleischersfrau *f*. 2. *fig*. grausamer Mensch; (ungeschickter) Wundarzt; rire de ~ halbes Lächeln j-s, der sich äußerlich zufrieden zeigt, aber es nicht sehr ist.
boucherie (bu-sch'ri') *s/f*. 1. Schlächterei (vgl. abattoir); Fleischerladen *m*. 2. *fig*. Gemetzel *n*, Blutbad *n*.
bouche-trou F, *pl*. ~-~s (busch-tru'; ⑧b) *s/m*. Lückenbüßer (von Personen und Dingen).
boucheture (bu-sch'tü'r) *s/f*. Gehege *n*, Umzäunung.
boucheur (~schö'r) *a*. stopfend, schließend (*L*.).
bouchoir ⊖ (bu-schoa'r) *s/m*. Schieber.
bouchon (bu-schō') [bouche] *s/m*. 1. Stöpsel, Pfropf(en): F être torchée comme un ~ schlecht gekleidet sein. 2. ~ de paille Strohwisch. 3. Weinzeichen *n*, Wirtshaus *n*. 4. Bündel *n*, Pack *n*. 5. Spund; ⚔ ~ de charge, ⚓ ~ en cordage Vorladung *f* e-r Geschützladung. 6. ⊖ Zapfenstück *n* in der Uhr; Gravierkunst: Filzbällchen *n*. 7. id. (englische Wollsorte). 8. Spiel *n* mit Geld und einem Korke. 9. F Lückenbüßer.
bouchonnement (bu-schŏ-n'mā') *s/m*. Abreiben *n* e-s Tieres mit e-m trockenen Strohwische *x*c.
bouchonner (~ne') [bouchon] ①a. I *v/a*. 1. zs.-bündeln, -packen. 2. ein Pferd mit e-m Strohwisch abreiben. 3. e-m Pferde einen Strohwisch an den Schwanz binden, zum Zeichen, daß es verkäuflich. 4. F liebkosen. — II **se** ~ zs.-gebündelt, -gepackt werden.
bouchonneux *m*, **~se** *f* (~nö' ⑧a, ~ö'ß) *a*. knotig: soie ~se ungleiche und grobe Seide.
bouchonnier (bu-schŏ-nie') *s/m*. Korkschneider; Stöpsel-macher, -händler.
bouchot (bu-scho') *s/m*. 1. ⊖ Fischzaun. 2. künstliche Austernbank.
bouchure (bu-schü'r) *s/f*. lebendige Hecke.
bouclage (bū-kla'ʒ) *s/m*. 1. Zu-, An-schnallen *n*. 2. Vorlege-schloß *n*. 3. P Ketten *f/pl*.
boucle (bu'kl) [lt. bu'ccula] *s/f*. 1. Ring *m*, Öse, (ringförmiger) Türklopfer; ⚓ Auge *n*, Schlinge in einem Tau, runde Öffnung in einem Werkzeuge. 2. ⊖ Schnalle. 3. (Haar-)Locke. 4. breites Grabscheit. 5. *arch*. Ringverzierung. 6. velours à ~ mit der Stecknadel gearbeiteter Samt.
bouclé *m*, **~e** *f* (bu-kle') I *a*. 1. mit einem Ring befestigt. 2. Locken tragend. 3. mit Schnallen besetzt. — II ~ *s/m*. Stachelspitze *f*. — III ~**e** *s/f*. (auch *a*: raie ~e) *icht*. Steinroche *m*.
boucle-gibecière, *pl*. ~s-~s (bū-kl-ʒi-bi-ßiä'r; ⑧b) *s/f*. verzierter Türklopfer.
boucler (bu-kle') [boucle] ①a. I *v/a*. 1. (zu-, an-)schnallen. 2. ~ des prisonniers Gefangene einschließen. 3. in Locken legen, locken, ringeln. 4. *ch* aus dem Bau treiben. 5. ⚓ einen einfachen Knoten schlingen. 6. P ~ l'affaire die Sache in Gang bringen. — II *v/n*. 7. sich ringeln, sich locken. 8. *arch*. von Mauern: infolge schlechten Verbandes aus-einander weichen. — III **se** ~ 9. = 7. 10. zugeschnallt w.
bouclerie ⊖ (bu-klĕ-ri') *s/f*. Schnallenfabrik.
bouclette (bu-klä't) [boucle] *s/f*. Löckchen *n*.
bouclier (~kli-e') [b.l. buccula'rius] *s/m*. 1. Schild. 2. *fig*. Schirm, Hort, Schutzwehr *f*. 3. Schnallen-fabrikant. 4. *zo*.: a) Brust-, Kopf-schild; b) *ent*. Aaskäfer. 5. *ast*. B~ (d'Orion) Schild des Ori'on (Sternbild).
boucon † (bu-kō') [it.] *s/m*. Gift-bissen, -trank: donner le ~ à q. j-m Gift reichen.
Bouddha (büd-da') [skt.] *npr.m*. Bu'ddha, Stifter des Buddh(a)ismus.
bouddhique (büd-di'k) *a*. buddh(a)i'stisch.
bouddhisme (büd-di'ßm), *a*. **~aï~** (~dă-i'ßm) *s/m*. Buddh(a)i'smus (Religion, Glaubenslehre des Buddha in Hinter-Asien).
bouddhiste (~di'ßt), auch **~aï~** (~dă-i'ßt) *s/m*. (auch *a*.) Buddh(a)i'st, Anhänger der Religion des Buddha; buddh(a)istisch.
bouder (bu-de') [Stamm: bod schwellen] ①a. I *v/n*. 1. maulen, schmollen; übellaunig sein; *fig*. ne pas ~ stets schlagfertig sein; ~ contre son ventre aus Ärger et. abschlagen, was man gern haben möchte. 2 im Spiel: passen. 3. ✿ nicht wachsen. 4. P Furcht haben. — II *v/a*. ~ q. mit j-m schmollen; ne pas ~ la bonne chère ein Feinschmecker sein. — III **se** ~ miteinander schmollen.
bouderie (bu-d'ri') *s/f*. Maulen *n*, Schmollen *n*, üble Laune.
boudeur *m*, **~se** *f* (bu-dö'r, ~ö'ß) I *a*. (in Prosa nach *s*.) maulend, schmollend; sauertöpfisch, verdrießlich. — II *s*. Maulhänger(in); Trotzkopf.
boudin (bu-dä') [bouder] *s/m*. 1. Blut-, Rot-wurst *f*: ~ blanc Weißwurst (von Hühnerfleisch und Milch); *fig*. souffleur de ~ Pausback; s'en aller en eau de ~ zu Wasser werden; envoyer de son ~ à q. j-m einen Streich spielen. 2. weitS. etwas Wurstförmiges: (Tabak-)Rolle *f*, (Sand-)Sack, (Wurst-)Locke *f*; ⚔ Zündwurst *f*. 3. kleiner (Reit-)Mantelsack. 4. ⊖ *arch*. Pfühl, Wulst *f*; Schlosserei: Springfeder *f*; Spurkranz e-s Eisenbahnwagen-Rades; Spinnerei. Docht (grobes Vor-gespinst).
boudine ⊖ (bu-di'n) *s/f* Glaserei: Kern *m* eines Mondglases; verre à ~s Mondglas *n*.
boudiné *m*, **~e** *f* (bu-di-ne') I *a*. 1. dick. 2. (*a*. *s/m*.) stutzerhaft, Stutzer, feiner Herr. — II ~**e** *s/f*. Gericht *n* Wurst.
boudiner (bu-di-ne') *v/a*. ①a. 1. ⊖ Baumwolle vorspinnen. 2. F schlecht malen.
boudinier *m*, **~ère** *f* (bu-di-nie', ~iä'r) I *s*. Wurst-macher, -händler(in). — II **~ère** ⊖ *s/f*. Wurst-trichter *m*.
boudoir (~doa'r) [bouder] *s/m*. 1. Schmollwinkel, -kämmerchen *n*. 2. Boudoir *n*, elegantes Zimmerchen einer Dame.
Boudri (bu-dri') *npr.m*. = Baudri.
boue (bu) [klt.] *s/f*. 1. Schmutz *m*, (Gassen-)Kot *m*; P Dreck *m*: traîner dans la ~ in den Staub ziehen, *fig*. verunglimpfen. 2. Schlamm *m*; Schlamm-erde; *fig*. bâtir sur la ~ eitle Hoffnungen hegen. 3. wertlose Sache, P Dreck *m*, Quark *m*. 4. *fig*. elender Zustand, Elend *n*; Niedrigkeit, Gemeinheit. 5. ~s minérales *pl*. Schlamm *m* an Mineralquellen, Schlammbad *n*. 6. Bodensatz *m* in e-m Tintenfaß. 7. Unrat *m*, Eiter *m*. — *Syn*. fange ist flüssiger als boue; bourbe ist Schlamm in Sümpfen *x*c.; crotte Straßenschmutz, der einem anspritzt.
bouée (bū-e') [lt. boja = engl. buoy] *s/f*. 1. ⚓ (Anker-)Boje. 2. ⊖ ~s *pl*. Fischerei. Flotten an den Fischernetzen.
bouement ⊖ (bu-mā') [bouer] *s/m*. 1. *men*. Gleichfügung *f*. 2. Gleichschlagen *n* der Münzplatten.
bouer ⊖ (bū-e') *v/a*. ①a. Münzplatten gleichschlagen.
boueur (bū-ö'r) *m*, **~se** (~ö'ß) *f*. I *s*. Straßenkehrer(in). — II ~ *s/m*. 1. Fuhr-

mann, der den Straßenkot wegfährt. 2 Aufseher über die Abfuhrkarren.

boueux ‖ *m*, ~**se** *f* (bü-ö', ~ö'ß) [boue] *a.* (nach *s.*) 1. schmutzig. 2. ⚙ schlecht gearbeitet; *typ* unrein (gedruckt). 3. *zo.* im Schlamme lebend. 4. Schlamm-...

bouf (buf) *int.* paff! (beim Rauchen).

Boufarick (bu-fä-ri'k) *npr. m.* id. *n* (Militärstation in Alge'rien).

bouffant ⊤ *m*, ~**e** *f* (bü-fą', ~ą't) [bouffer] **I** *a.* ‖ (nach *s.*) bauschig. — **II** ~ ⓐb. *s/m.* Bausch am Ärmel. — **III** ~**e** *s/f.*: a) Busenschleier *n*, b) Reifrock *m*.

bouffarde F (bü-fä'rd) *s/f.* kurze Pfeife.

bouffe ⊤ (büf) [it.] **I** *a.* komisch. — **II** *s/m.* 1. F Possenreißer, italienischer Opernsänger; les B~s italienische Oper in Paris. 2. Bologne'ser-Hündchen *n*.

bouffée (bü-fe') [bouffer] *s/f.* 1. (Wind-) Stoß *m*: ~s (de fumée) Qualm *m*; Zug *m* aus einer Pfeife. 2. *fig.* Anfall *m*, Anflug *m*: F par ~s ruckweise. 3. Aufstoßen *n*. 4. ⚙ Hydraulik: Stoß *m*.

bouffer‿ (bü-fe') [Natur-Ausdruck] ①a. **I** *v/n.* 1. F ~ de colère vor Zorn schnauben. 2. *fig.* bauschen. 3. ⚙ vom Brot: aufgehen (im Backofen). 4. von Früchten 2c.: nach einer Seite hin dicker werden. 5. *arch.* sich nach außen wölben. — **II** *v/a.* ⚙ Schlächterei: ein geschlachtetes Tier aufblasen.

Bouffes-Parisiens ‖ (büf-pä-ri-sią') *npr. m. pl.* id., komische Oper in Paris (seit 1860).

bouffette ⊤ (bü-fæ't) [bouffer] *s/f.* 1. Quaste; et. dicke Bandschleife. 2. ⚘ Samenschopf *m*.

bouffir (bü-fi'r) [= bouffer] ②a. *v/a.*, *v/n.* und **se** ~ aufschwellen, auftreiben; *fig.* style ~i schwülstige Schreibweise.

bouffissure (bü-fi-ßü'r) *s/f.* 1. *path.* Aufgedunsenheit. 2. *fig.* Aufgeblasenheit; Schwulst *m*; F Breitspurigkeit (= boursouflure 2).

Boufflers ‖ (bü-flä'r) *npr. m.* id. (altes Adelsgeschlecht der Pikardi'e).

bouffoir ⚙ (bü-fŏa'r) [bouffer] *s/m.* 1. Röhrchen *n* zum Aufblasen der Haut geschlachteter Tiere. 2. Lötrohr *n*.

bouffon ‖ *m*, ~**ne** *f* ⊤ (bü-fą', ~ŏ'n) [italien. buffo] **I** *a.* närrisch, possierlich. — **II** *s.* 1. Possenreißer(in). 2. verächtlich: Lustigmacher(in); ehm. Hofnarr *m*, Närrin. — **III** ~ *s/m.* le ~ das niedrig Komische. — ***Syn.*** plaisant scherzhaft; facétieux spaßhaft; bouffon possenhaft.

bouffonner‿ ↖ (bü-fŏ-ne') *v/n.* ①a. Possen reißen, den Hanswurst spielen.

bouffonnerie ⊤ (bü-fŏ-n'ri') *s/f.* 1. Spaß *m*, Schnurre. 2. Possenhaftigkeit.

bouffu (bü-fü') *s/m.* bauschiger steifer Stoff.

bouge (büʒ) [lt. bulga] *s/m.* 1. Neben-, Rumpel-kammer *f*; Bettnische *f*. 2. Spelunke *f*, elendes Loch. 3. ⚓ Kauri *f*, Muschelmünze *f*. 4. ⚙ Mittelnabe *f* (Rad), Treibbunzen (Goldschmied). 5. (Tonnen-) Bauch; Vertiefung *f* eines Tellers. 6. *agr.* kleine Bütte. 7. Ranzen, Reisesack.

bougeoir (bu-ʒŏa'r) [bougie] *s/m.* Handleuchter, Wachsstock-leuchter, -büchse *f*.

bouger‿ (bu-ʒe') [it. bulica're; vom lt. bulli're] ①m. **I** *v/n.* († **se** ~) sich bewegen, sich rühren (auch *fig.*). — **II** *v/a.* ⚙ den Kohlenmeiler mit Erde bedecken.

bougette (bu-ʒæ't) *s/f.* Ranzen *m*.

bougie ⊤ (bu-ʒi') [Bougie *npr. f.* Bugi'a *n*, Hafenstadt in Alge'rien] *s/f.* 1. Wachs- (oder Stearin-)licht *n*, -kerze: aux ~s bei Kerzenlicht, zur Abendzeit. 2. *chir.* Sonde, Kathe'ter *m* (Gummi- oder Wachs-röhrchen zur Untersuchung 2c. von Kanälen des menschlichen Körpers). 3. F ↖ Stock *m* eines Blinden.

bougonner‿ F ↖ (bu-gŏ-ne') ①a. **I** *v/n.* knurren, brummen. — **II** *v/a.* schelten. — **III se** ~ sich gegenseitig schelten.

bougran ‖ ⚓ (bu-grą') [m/d. buckeram] *s/m.* Steifleinwand *f*.

bougraner ‖ ⚙ (bu-grä-ne') *v/a.* ①a. aussteifen, wie Steifleinwand steif machen.

bougre (bŭ'gr) [lt. Bulga'rus] **I** *s/m.* Schuft, Kerl. — **II** *int.* (in Druck u. Schrift meist *abr.* **b...**) zum Henker! (als Fluch).

bougrement P (bu-grə-mą' ⓐg) *adv.* sehr, verdammt; ganz toll.

bouh ‖ (bū) *int.* pfui!

Bouhours ‖ (bu-ū'r) *npr. m.* Dominique ~ id. (fr. Sprachforscher und Kritiker, † 1702).

bouiboui F (bŭi-bŭi') *s/m.* Kneipe *f*, kleines Theater im Pariser Viertel Montmartre.

bouif P ↖ (bŭ-i'f) *a.* et *s.* eitel; schlechte(r) Arbeiter(in).

bouillage (bü-ja'ʒ) *s/m.* Aufkochen *n* der Milch 2c.

bouillaison ‖ ⚙ (bü-jæ-ʃą') [bouillir] *s/f.* Gärung des Apfelweins.

bouillant *m*, ~**e** *f* (bü-ją' ⓐa und b, ~ą't) [bouillir] *a.* 1. siedend. 2. *fig.* hitzig, aufbrausend, lebhaft.

bouille (buj) [lt. bulla] *s/f.* 1. ⚙ Störstange zum Aufjagen der Fische. 2. Stück *n* Steinkohle. 3. ⚓ Kohlenmaß *n*.

bouill(e-)abaisse (bu-jä-bæ'ß) *s/f.* id., Art Fischsuppe (Nationalgericht in der Provence).

bouiller ‖ ⚙ (bü-je') *v/a.* ①a. Fischerei: Wasser mit der Störstange trüben.

bouillerie ⚙ (bü-j'ri') [bouillir] *s/f.* Branntweinbrennerei.

bouilleur[1] *m*, ~**se** *f* ⚙ (bü-jö'r, bü-jö'ß) [bouillir] **I** *s.* Branntweinbrenner(in). — **II** ~ *s/m.* (auch ~**se** *s/f.*) Siede-, Dampfkessel; (auch *a.*: tube ~) Siede-röhre *f*.

bouilleur[2] (~) [bouiller] *s/m.* j. der das Wasser mit einer Störstange trübt.

bouilli *m*, ~**e** *f* ⊤ (bü-ji') **I** ~ *s/m.* gekochtes Rindfleisch *n*. — **II** ~**e** *s/f.* 1 Mus *n*, Brei *m* von Mehl und Milch, F Pappe *f*: *fig.* une âme de ~e ein schlapper Kerl; c'est de la ~e pour les chats das ist vergebliche Mühe. 2. ⚙ Papierfabrik: Lumpenbrei *m*.

bouillir (bü-ji'r) [lt. bulli're] ②e. **I** *v/n.* 1. sieden, kochen. 2. faire ~: a) abkochen, abbrühen; b) in Wallung bringen. 3. aufwallen; vom Wein: gären. 4. *fig.* la cervelle me bout der Kopf möchte mir springen; F n'être bon ni à rôtir ni à ~ zu gar nichts tauglich sein. — **II** *v/a.* (nur *fig.*) ~ du lait à q. j-m ein Vergnügen m.

bouillitoire ⚙ (bü-ji-tŏa'r) *s/m.* et *f* Weißsieden *n* des Metalls zu Münzen, Weißsud *m*.

bouilloir *m*, ~**e** *f* (bü-jŏa'r) **I** ~ *s/m.* ⚙ Weißsudkessel. — **II** ~**e** *s/f.* = bouillotte 2.

bouillon ‖[1] ⊤ (~ją') [bouillir] *s/m.* 1. Blase *f*, Schaum, Sprudel: à gros ~s sprudelnd; il n'y faut que deux ou trois ~s man braucht es nur zwei- oder dreimal aufkochen zu lassen. 2. *fig.* Aufwallung *f*, Aufbrausen *n*. 3. Fleischbrühe *f*: établissement de ~ (bei darauf folgendem Namen oft auch einfach ~, zB. ~ Duval, &c.) Speisehaus *n* mit mäßigen Preisen; ~ sec, ~ en tablettes Tafelbouillon; F *fig.* ~ aveugle dünne Fleischbrühe (ohne Fett-augen); ~ à canard Wassersuppe; être (réduit) au ~ nur Fleischbrühe genießen (von Kranken), *fig* sehr leidend sein; F *fig.* boire, avaler un ~: a) beim Baden Wasser schlucken, b) F *fig.* sich verspekulieren, viel Geld verlieren; ~ (de onze heures) Gifttrank. ***Syn.*** consommé ist stärker eingekocht als bouillon. 4. ↖ Krebs (nicht verkauftes Buch). 5. ⚙ zusammengerollter Gold-, Silber-draht; Bausch; Troddeln *f/pl.* 6. ⚙ Bläschen *n* im Glase; Färberei: Beizbrühe *f*.

Bouillon ‖[2] (bü-ją') *npr. m.* id. *n* (altes Herzogtum in Belgien): Godefroi de ~ Gottfried von Bouillon (Anführer im ersten Kreuzzuge, † 1100).

bouillon-blanc ‖ ⚘, *pl.* ~**s**-~**s** (bü-ją-blą'; ⓐb) *s/m.* (geflügelte, wollige) Königskerze.

bouillonnant *m*, ~**e** *f* (bü-jŏ-ną' ⓐa, ~ą't) *a.* siedend, (auf)brausend (auch *fig.*).

bouillonné *m*, ~**e** *f* (bü-jŏ-ne') *a.* bauschig.

bouillonnement‿ (bü-jŏ-n'mą') *s/m.* Sprudeln *n*, Aufsieden *n* (auch *fig.*); ⚓ Schäumen *n*. — ***Syn.*** bouillonnement durch die Luft oder Gase; ébullition durch einen höhern Hitzegrad.

bouillonner‿ (~ne') [bouillon] ①a. **I** *v/n.* 1. auf-wallen, -sieden (a. *fig.*); ⚓ brabbeln (Blasen in die Höhe werfen). 2. sprudeln, stark gären (vom Wein). — **II** *v/a.* 3. ⚙ mit Bandrosen besetzen; mit Goldlahn verzieren. 4. in Bauschen zusammenheften.

bouillotte ⊤ (bü-jŏ't) *s/f.* 1. id. (Hasardspiel). 2. Kochkessel *m* (= bouilloire). 3. 🚃 Wärmrohre (von Zink zum Heizen der Wagen).

bouillotter (bü-jŏ-te') *v/a.* et *v/n.* ①a. langsam kochen.

bouinotte (bu-i-nŏ't) *s/f.* Loch *n* (*Sd.*).

bouis ‖ ⚙ (bŭi) *s/m.* Hutmacherei: Aufstutzen *n* alter Hüte.

bouisse ⚙ (bŭiß) *s/f.*, *cord.* = buisse.

boujon ‖ ⚙ (bu-ʒą') *s/m.* Tuchfabrik: Zeugstempel, Werkzeug *n* zum Plombieren der Stoffe.

boujonner ‖ ⚙ † (bu-ʒŏ-ne') *v/a.* ①a. einen Stoff zeichnen und plombieren.

Boukhara (bu-kä-ra') *npr. m.* Bukha'ra *n* (Stadt in Asien).

boukhare (bu-ka'r) *a.* u. **B**~ *s.* bukharisch; Bukhare, Bukharin.

Boukharest (bu-kä-ræ'ßt) *npr. m.* s. Bucharest.

Boukharie (bu-kä-ri') *npr. f.*, *géogr.* la ~ die Bucharei.

boukharien ‖, ~**ne** (~kä-rią', ~iæ'n) *a.* u. **B**~, **B**~**ne** *s.* bukharisch; Bukhare, Bukharin.

boulaie ↖ (bu-læ'; *Hom.* Boulay u. boulet) [bouleau] *s/f.* Birken-wäldchen *n*, -hain *m*, -pflanzung (= bouleraie).

boulanger ‖[1] (bu-lą-ʒe') *m*, ~**ère** (~ʒä'r) *f* [boule] **I** *s.* Bäcker(in). — **II** *a/m.* garçon ~ Bäckergeselle.

boulanger ‖[2] ⚙ (bu-lą'-ʒe') *v/a.* ①m. 1. Teig kneten, Brot backen. 2. die Bäckerei treiben.

boulangerie (bu-lą-ʒ'ri') *s/f.* 1. Bäckerei, Bäckerhandwerk *n*. 2. Backstube. 3. Bäckerladen *m*. 4. ⚙ Backmaschine.

Boulay (bu-læ'; *Hom.* s. boulaie) *npr. m.*: a) id. (fr. Familienname); b) *géogr.* Bolchen *n* (Ort in Lothringen).

boul^d *abr.* = boulevard.

bouldure ⚙ (bul-dü'r) *s/f.* Kamm-, Rad-grube (Wassermühle).

boule[1] ⊤ (būl) [lt. bulla] *s/f.* 1. Kugel, Kloß *m*, Ball *m*: ~ de neige Schneeball. 2. Kugelspiel *n*: avoir la ~ den ersten Wurf haben, anspielen; tenir pied à ~

nicht weichen oder nachgeben; *advt* à (la) ~ vue haſtig, unüberlegt. 3. Stimmkugel (= ballotte); Cenſur bei gewiſſen Prüfungen: ~ blanche gut, ~ rouge genügend, ~ noire ungenügend. 4. runde Lampenglocke. 5. *agr.* arbre en ~ kugelförmig beſchnittener Baum. 6. Dachshund *m.* 7. ⊕ Kupferſchmiede: Stock-amboß *m*; Walze, Rolle zur Fortbewegung ſchwerer Laſten ꝛc.; *opt.* konve'xe Schale; Büchſenmacherei: ~ de chien Hahn-eiſen *n.* 8. F Kopf *m.* 9. P = boulevard, zB.: ~ Mich = boulevard Saint-Michel. — ***Syn.*** boule allgemeiner, globe ⚘ Ausdruck; sphère ⚘ in der Geometrie.

Boule² (bul) *npr. m.* André ~ id. (Kunſttiſchler, † 1732): meubles de ~ Ro'koko-Möbel *n/pl.* mit Metall-Einlegungen.

bouleau ⚘ (bu-lo') [lt. be'tula] *s/m.* (weiße) Birke.

boule-de-neige ⚘, *pl.* ~s-~-~ (bul-dǝ-nǟ'ǫ) *s/f.* Schneeball *m* (= viorne).

bouledogue (bu-l'do'g) [engl.] *s/m., zo.* Bulldog(ge), Bullenbeißer (Hund).

Boulen (bu-lǟ'n) *npr. m.* id. = Boleyn.

bouler ‖ (bu-le') ①a. **I** *v/n.* ⊕ Bäckerei: aufgehen (vom Teige). — **II.** *v/a.* ~ q. j-n zu Boden werfen; *fig.* j-n in der Prüfung durchfallen laſſen.

bouleraie (bu-l'ræ') *s/f.* = boulaie.

boulet (bu-læ'; *Hom.* ſ. boulaie) [boule] *s/m.* 1. ⚔ (Kanonen-)Kugel *f*; ~ de six ſechspfündige K.; brutal comme un ~ de canon ſehr roh, heftig; coup à ~ ſcharfer Schuß; F *fig.* tirer à ~(s) rouge(s) sur q. rückſichtslos über j-n herziehen. 2. ~ (de condamné) Schleifkugel *f* der Galeerenſträflinge, *fig. et.* Läſtiges: compagnon de ~ Leidensgefährte. 3. *vét.* Köte *f* am Pferdefuß.

bouleté, ~e (bu-l'te') *a., vét.* überkötet.

boulette ⸸ (~læ't) [boule] *s/f.* 1. Kügelchen *n.* 2. ⚔ ~ d'amorce, ~ fulminante Zündpille von Knallpulver. 3. Bulette, Fleiſchklößchen *n.* 4. P Dummheit, Schnitzer *m.*

bouleur (bu-lö'r) *s/m.* = bouilleur².

bouleux *m,* **~se** *f* (~lö' ⑩b, ~ö'ſ) **I** ~ *s/m.* 1. tüchtiger Gaul. 2. F *fig.* bon ~ beſchränkter, aber eifriger Arbeiter. — **II** ~se *s/f.* Schauſpielerin, die alle Rollen nimmt.

boulevard ‖, ~t ‖ ⸸ (bu-l'wā'r) [dtſch. Bollwerk] *s/m.* 1. † *frt.* Wall. 2. *fig.* Bollwerk *n.* 3. Boulevard: a) eine die Stadt umgebende Promenade, Baum-Allee, b) breite und lange Straße mit Bäumen.

boulevarder (bu-l'wār-de') *v/n.* ①a. ſich auf den Boulevards aufhalten.

boulevardier ‖ *m,* **~ère** *f* F (bu-l'wār-die', ~ǟ'r) **I** *a.* auf den Boulevards (ſein Weſen treibend). — **II** *s.* Neuigkeitskrämer(in); *a.* Bericht-erſtatter über das Pariſer Leben.

bouleversement (bu-l'wār-ſmg') [bouleverser] *s/m.* Umſturz, Umwälzung *f* (*a. fig.*).

bouleverser (~ſe') [boule] ①a. **I** *v/a.* 1. umſtürzen, umwälzen. 2. in Unordnung bringen (*a. fig.*): ~ l'esprit außer Faſſung bringen. — **II se** ~ außer Faſſung geraten.

boulevue (bu-l'wü') *s/f.* nur gbr. in: à (la) ~ ſ. boule¹ 2.

boulièche ⊕ (bu-liǟ'ſch) *s/f.* Fiſcherei: großes Schleppnetz.

boulier ‖ (bu-lie') [boule] *s/m.* 1. ⊕ Art Fiſchnetz *n* (großer Korb mit Flügeln an beiden Seiten). 2. ~ (compteur) Rechenmaſchine *f* mit aufgezogenen Kugeln.

boulimie ⚘ (bu-li-mi') [grch.] *s/f., path.* Heißhunger *m.*

boulin ‖ (bu-lg') [boule] *s/m.* 1. Taubenloch *n.* 2. *arch.* ~s *pl.* Rüſtbalken.

boulinage ⚓ (bu-li-na'ǫ) [bouline] *s/m.* Segeln *n* bei dem Winde.

bouline ⚓ (bu-li'n) [engl. bow-line] *s/f.* Bulien (Taue an jeder Seite der Segel, um ſie ſteif beim Winde zu halten): vent de ~ ſchiefer Wind; aller à la ~ bei dem Winde ſegeln.

bouliner ‖ (~li-ne') ①a. **I** *v/n.* 1. ⚓ bei dem Winde ſegeln. 2. F *fig.* hin und her ſchwanken. — **II** *v/a.* ⚓ die Bulienen anholen.

boulingrin ‖ (bu-lg-grg') [engl. bowling-green] *s/m.* Raſen-, Gras-platz im Garten.

boulinier ‖ ⚓ (bu-li-nie') *a. et s/m.* bei dem Winde gut ſegelnd(es Schiff).

Boulogne (bu-lō'ni) [lt. Bolo'nia] *npr. f.* id. *n*: a) ~-sur-Mer (fr. Seeſtadt, Pas-de-Calais); b) ~-sur-Seine (Ort bei Paris; ſ. bois 6).

bouloir ⊕ (bu-lōā'r) [boule] *s/m.* 1. Rührſtange *f* der Gerber. 2. Kalk-krücke *f.* 3. Scheuerfaß *n* der Goldarbeiter. 4. Fiſcherei: Störſtange *f.*

boulois ‖ ⚒ (bu-lōā') *s/m.* Pulverwurſt-Zünder in Minen.

boulon ‖ ⊕ (bu-lg') *s/m.* 1. Bolzen; Bohrſtampfer. 2. Gewicht *n* der Schnellwage.

boulo(n)nais *m,* **~e** *f* (bu-lō-næ' ⑧a, ~ǟ'ſ) **I** *a. u.* **B~, B~e** *s.* aus Boulogne; Boulo'gner, Boulognerin. — **II le B~** *npr. m.* id. *n* (ehm. Landſtrich in der Pikardi'e, jetzt Gegend um Boulogne).

boulonner ‖ ⊕ (~lō-ne') *v/a.* ①a. verbolzen.

boulonnière ⊕ (~niǟ'r) *s/f.* Holzbohrer *m.*

boulot ‖ *m,* **~te** *f* P (bu-lo', ~ö't) *a. et s.* dick und fett; Dicke(r), *co.* Dickerchen *n.*

boulotter ‖ P (bu-lō-te') [boulot] ①a. **I** *v/n.* ziemlich munter ſein; vorwärts kommen: ça ~e es geht ſo ſo. — **II** *v/a.* 1. ~ l'existence ruhig leben. 2. F u. P eſſen.

boum (bum) *int.* bum!, bauz!, klaps!

bououuh ‖ (bu-ü-u') *int.* ſumſum.

Bouquenom ‖, ~n ‖ (beides: bu-k'ng') *npr. m.* Bockenheim *n* (dtſch. Stadt, Elſaß-Lothringen).

bouquer (~ke') *v/a. et v/n.* ①a. 1. † F gezwungen küſſen. 2. *ch.* faire ~ aus dem Bau treiben.

bouquet ⸸ (bu-kæ'; ⑧b) [b.l. boscus = bois] *s/m.* 1. (Blumen-)Strauß: ~ de mariée Hochzeits-Orangenblüten-Strauß der Braut; ● ~ de paille Strohwiſch am Kopfe oder Schwanze zu verkaufender Tiere. 2. Büſcheln; Feder- ꝛc. Buſch; Diamant- ꝛc. Strauß. 3. ~ (d'artifice) Büſchelfeuerwerk *n* (zum Schluß des Feuerwerks); *fig.* Schluß einer Sache: voilà le ~ de l'affaire das iſt die Krone des Werkes (meiſt *iro.*), F da haben wir den Salat; réserver qc. pour le ~ etwas (als das Beſte) bis zuletzt aufſparen (auch *iro.*). 4. Blume *f* (würzreicher Duft des Weins).

bouquetier ‖, **~ère** ⸸ (bu-k'tie', ~iǟ'r) **I** *s.* Strauß-, Blumen-händler(in), Blumenmädchen *n.* — **II** ~ *s/m.* Blumenvaſe *f.*

bouquetin ‖, **~e** (bu-k'tg', ~i'n) [bouc] *s., zo.* Stein-bock *m,* -ziege *f.*

bouquin ‖¹ (bu-kg') [bouc] *s/m.* alter Bock: cornet à ~ Alp-Horn *n.* — Bgl. ~².

bouquin ‖² (~) [holl.] *s/m.* altes Buch, F *iro.* Schmöker, Buch *n* überhaupt.

bouquiner ‖ F (bu-ki-ne') [bouquin²] *v/n.* ①a. (alte) Bücher ſuchen, kaufen.

bouquinerie F ⚘ (~n'ri') [bouquin²] *s/f.* Antiquaria't *n,* Handel *m* mit alten Büchern.

bouquineur F (bu-ki-nö'r) [bouquin²] *s/m.* Bücherwurm (ſ. der nach alten Büchern umherſchnüffelt), Schartekenjäger.

bouquiniste F (bu-ki-ni'ſt) [bouquin²] *s/m.* Büchertrödler, Antiqua'r (vgl. antiquaire).

bouracan ‖ ● (bu-rā-kg') [it.; vom Prſ.] *s/m.* Be'rkan (kamelo'tt-artiger Wollenſtoff).

bourbe (burb) [grch.] *s/f.* Schlamm *m,* Moraſt *m*: F s'enfoncer dans la ~ ſich in die Tinte reiten. — ***Syn.*** ſ. boue

bourbeux, ~se (bur-bö' ⑩a, ~ö'ſ) *a.* ſchlammig, kotig; *zo.* im Schlamm lebend.

bourbier ‖ (bur-bie') [bourbe] *s/m.* 1 Moraſt-, Sumpf-loch *n, fig.* ~ du péché, du vice Sündenpfuhl. 2 F ſchlimme Lage: être dans un ~ in einem ſchlimmen Handel ſtecken; il s'est mis dans un ~ er weiß nicht wo ein, wo aus.

bourbillon ‖ (~bi-jg') [bourbe] *s/m., path. et vét.* Eiterbutzen.

Bourbon ‖ (bur-bg') *npr. m.* ~-l'Archambault [lt. Castrum Borbonie'nse] id. *n* (fr. Stadt, Allier, Stammſitz des Hauſes Bourbon); les ~s die Bourbo'nen (fr. Familie); F nez (à la) ~ Adlernaſe *f*; ſ. auch Réunion.

Bourbonnais *m,* **~e** *f* (~bō-næ' ⑧a, ~ǟ'ſ) **I B~** ‖ *npr. m.* id. *n* (alte Provinz Mittel-Frankreichs). — **II b~, b~e** *a.* aus B. — **III B~, B~e** *s.* Bewohner(in) von B.

bourbo(n)nien ‖ *m,* **~ne** *f* (~niǵ', ~iǟ'n) *a.* bourbo'niſch.

bourbo(n)nisme ⚘ (bur-bō-ni'ſm) *s/m.* Bourboni'smus, Syſte'm *n* des bourbo'niſchen Regiments in Spanien und Neapel.

bourbo(n)niste ⚘ (bur-bō-ni'ſt) *a. et s/m.* bourboni'ſtiſch; Anhänger der Bourbons.

bourdaigne ⚘ (bur-dǟ'ni) *s/f.* 1. wilder Waid. 2. = bourdaine.

bourdaine ⚘ (bur-dǟ'n) *s/f.* 1. Faulbaum *m.* 2. Rinde des Faulbaumes.

bourdalou (bur-dā-lu') *s/m.* 1. Hut-ſchnur *f,* -band *n* mit einer Schnalle. 2. ● id. (buntgewirkte franzöſiſche Leinwand).

Bourdaloue (bur-dā-lū') *npr m.* Louis ~ id. (fr. Kanzelredner, † 1704): *fig.* un ~ ein großer Kanzelredner.

bourde (burd) [lt. burdo] *s/f.* 1 P Aufſchneiderei. 2. große Stange; (Stütz-)Gabel zum Stützen des Obſtes.

bourder ‖ P (bur-de') *v/n.* ①a. lügen, aufſchneiden, Flauſen machen.

bourdeur, ~se P (bur-dö'r, ~ö'ſ) *s.* Lügner(in).

bourdigue ⊕ (bur-di'g) *s/f.* = bordigue.

bourdillon ‖ ⊕ (~di-jg') *s/m.* Faßdaubenholz *n.*

bourdon ‖¹ ⸸ (bur-dg') [lt. burdo] *s/m.* 1. Pilgerſtab. 2. ~s *pl.* (Bohnen-)Stangen *f/pl.* 3 ⊕ Nadlerei: mißratener Nadelknopf; *typ.* Leiche *f,* Auslaſſung *f.*

bourdon ‖² (~) [klt.] *s/m.* 1. ♪ Brummbaß: ~ d'orgue Schnarrwerk *n,* Schnarrpfeife *f* am Dudelſack (ſ. faux-~); Baßſaite *f.* 2. große Glocke. 3. *ent.* Hummel *f* (auch Drohne *f*).

bourdonnant *m,* **~e** *f* (bur-dō-ng' ⑨a, ~g't) *a.* ſummend: toupie ~e Brummkreiſel *m.*

bourdonnement (~n'mg') *s/m.* 1. Summen *n.* 2. Gemurmel *n.* 3. *path.* (Ohren-)Sauſen *n.*

bourdonner (~ne') [bourdon²] ①a. **I** *v/n.* 1. ſummen (von Bienen ꝛc.), brummen. 2. murmeln. — **II** F *v/a.* 3. leiſe ſingen, ſummen. 4. *et.* in zudringlicher Weiſe hören laſſen. 5. den Klöppel einer Glocke anſchlagen.

bourdonnet ‖ ⊕ (bur-dō-næ') *s/m., chir.* Wieke *f* (Rolle Scharpie).

bourdonneur (bür-dŏ-nö'r) **I** *a/m.* summend. — **II** *s/m., orn.* Ko'libri, Summvogel.
bourdonnier ‖ (‿dŏ-nie') *s/m.* Pilger, Pilgerstabträger.
bourg (bür‖ *sg.* u *pl.*, a. bürk) [b.l. burgus] *s/m.* Marktflecken. [*iro.* Nest *n.*]
bourgade (bür-ga'd) *s/f.* kleiner Marktflecken; }
bourgadier ‖ (bür-ga-die') *s/m.* Bewohner eines kleinen Marktfleckens, Kleinstädter.
bourgène ⚘ (bür-Għ'n) *s/f.* = bourdaine.
bourgeois ᴛ (bür-Għa' ⓐa) *m*, **~e** (‿ĝă'ſ) *f* [mlt. burge'nsis] **I** *a.* □ 1. bürgerlich: caution ~e sichere Bürgschaft, comédie ~e Liebhaber-theater *n*, Lustspiel *n* aus bürgerlichen Kreisen, cuisine ~e Hausmannskost *f*; garde ~e Bürgerwehr *f*, habit ~ Civi'lkleidung *f*, maison ~e Privathaus *n*, Haus *n* ohne Luxus; pension ~e Kostgänger-Anstalt *f*, à la ~e nach Bürger-Art, Kochkunst: einfach zubereitet. 2. spießbürgerlich, philiströ's. 3. ⊕ *typ.* lettre ~e gotische Mittelschrift. — **II** *s.* 4. Bürger(in) einer Stadt; Bürgerstand *m*, Civi'lperson(en *pl.*); Bürgerlicher: vêtu en ~ in Civi'lkleidung (nicht in Unifo'rm od. Livree); les ~ die besitzende Klasse, Mittelstand *m* (*ant.* ouvriers, prolétaires). 5. Meister(in), Prinzipa'l(in). 6. ⚓ Schiffseigentümer *m*, Reeder *m*. 7. Kunde *m*, F Fahrgast *m*. 8. *iro.* Spießbürger *m*, Philister *m*: F être du dernier ~ höchst philisterhaft sein. 9. *le B~ gentilhomme* der Bürger als Edelmann (Lustspiel von *M.*). — ***Syn.*** habitant Bewohner e-s Ortes; bourgeois Stadtbürger, citoyen Staatsbürger.
bourgeoiser‿ ↖ (bür-Għŏă-ſe') *v/n.* ①a. prosa'ische Ausdrücke gebrauchen.
bourgeoisie ᴛ (bür-Għŏa-ſi') *s/f.* 1. Bürgerschaft: droit de ~ Bürgerrecht *n*. 2. Bürgerstand *m*. 3. *mv. part.* Spießbürger *m/pl.*
bourgeon ‖ (bür-Għ') *s/m.* **1.** ⚘ Knospe *f*, Auge *n* des Weinstocks. 2. *fig.* Wein-Finne *f* im Gesicht; *méd.* ~s charnus Fleisch-Auswuchs an Wunden. 3. ~s *pl.* Wollflocken *f/pl.*
bourgeonnement‿ ⚘ (bür-Għŏ-n'mg') *s/m.* 1. Knospentreiben *n*. 2. Knospenstand.
bourgeonn*er*‿ (bür-Għŏ-ne') *v/n.* ①a. 1. ⚘ Knospen treiben. 2. *fig.* Finnen (im Gesicht) bekommen: **~é, ~ée** finnig.
Bourges ‖ (bürG) [lt. Bitu'riges] *n/pr.m.* id. *n* (fr. Stadt, Cher).
Bourget ‖ (bür-Għæ') *npr. m.* f. le Bourget.
bourgmestre (bür-(g)mæ'ſtr) [dtsch.] *s/m.* Bürgermeister (von deutschen und niederländischen Städten).
Bourgogne (‿gŏ'ni) *npr. f.* Burgu'nd *n*: du vin de ~, du b~ *n/ap.m.* Burgunder(wein) *m*.
bourguignon ‖ *m*, **~ne** *f* (bür-gi-nig', ‿ŏ'n) **I** *a.* burgu'ndisch. — **II B~, B~ne** *s.* Burgunder(in) (im jetzigen Burgund; vgl. Bourgondie). — **III ~** *s/m.* le ~ Diale'kt von Burgund. [kleine Fische.]
bourignon ‖ ⊕ (bu-ri-nig') *s/m.* Netz *n* für }
bourle † (bürl) [it.] *s/f.* Betrug *m*, Schabernack *m*.
bourleur, ~se † (bür-lö'r, ‿ö'ſ) [it.] *s.* schmeichelnde(r) Betrüger(in), Verführer(in).
bourlinguer ‖ ⚓ (bür-lg-ge') *v/n.* ①a. vom Schiffe: gegen die Wellen kämpfen.
bournal (bür-nă'l) *s/m.* Honigscheibe *f*.
bournous (bür-nu'ß) *s/m.* = burnous.
bourrache ⚘ (bu-ră'ſch) [lt. borra'ginem] *s/f.* Bo(r)retsch *m*, Ochsenzunge, Gurkenkraut *n*.
bourrade ᴛ (bu-ra'd) [bourrer] *s/f.* **1.** *ch.* Zahnhieb *m*. 2. F *fig.*: a) Rippenstoß *m*, Puff *m*; b) Seitenhieb *m* mit Worten.
bourrage (bu-ra'G) *s/m.* 1. ⊕ Füllwerk *n*. 2 ⚒ Versetzen *n* des Bohrloches. 3. ⚔ Verdämmung *f* einer Mine. [raginé.]
bourraginé, ~e ⚘ (bu-ră-Gi-ne') *a.* = bor- }
bourrasque ᴛ (bu-ră'ßk) [it. burra'sca; vom lt. bo'reas] *s/f.* 1. (jäher) Windstoß *m*. 2. *fig.* heftiger, kurzer Anfall von Schmerz oder Zorn 2c. 3. finanzie'lle Kri'sis.
bourre ᴛ (bür) [lt. burra] *s/f.* **1.** ⊕: a) Sattlerei 2c.. Füllhaar *n*, ~ de soie Seiden-Abfälle *m/pl.*, b) Ziegenhaar-Rot *n* (Farbe); Gießerei 2c.: ~s *pl.* Fehler *m* im Eisen. 2. *zo.* Wollhaar *n* der Säugetiere; ⚘ Bälglein *n* am Hafer. 3. ⚔ Vorladung. 4. ↖ Überflüssiges *n*.
bourr*eau* (bu-ro') [b.l. bore'llus; v. lt. boja Halsfessel] *s/m.* **1.** Henker, Scharfrichter; † **~elle** (‿æ'l) *s/f.* Henkersfrau. 2. *fig.* Schinder, Peiniger, Quälgeist; schändlicher Kerl: être le ~ de soi-même seine Gesundheit mutwillig zu Grunde richten. 3. ~ (d'argent) Verschwender. — ***Syn.*** bourreau ist der gewöhnliche, exécuteur (des hautes œuvres) der amtliche Ausdruck.
bourrée (bu-re') *s/f.* [bourrer] **1.** Reis-, Reisig-bündel *n*; *prv.* fagot cherche ~ gleich u. gleich gesellt sich gern. 2. munterer fr. Tanz und Melodie dazu. 3. *ch.* Wachteljagd mit e-m Garn. 4. F Puff *m*, Stoß *m*. 5. Schilf *n*. [Marter *f*; *fig.* Qual *f*.]
bourrèlement‿ (bu-ræ-l'mg') *s/m.* Pein *f*, }
bourreler‿ ↖ (bu-r'le') [bourreau] *v/a.* ①d. foltern, martern, quälen (nur *fig.*).
bour(re)let‿ (bu-r'læ', bür-læ') [bourre] *s/m.* **1.** ringförmiges Sitzpolster *n*, mit Füllhaar 2c. ausgestopfter leinener Schlauch an Türen oder Fenstern, welcher den Eintritt kalter Luft in die Zimmer verhindert; ~ (d'enfant) Fallhut. 2. Bausch an Kleidern. 3. ⚘ *agr.* Tragring am Pfropfreis. 4. ⊕ falsche Falte im Tuch. 5. ⚔ Kopfverstäbung *f*. 6. ⚓ Legua'n *n* (Art Kranz von Tauwerk).
bourrelier ‖ ⊕ (bu-rĕ-lie') *s/m.* Kum(me)tmacher, Sattler.
bourrellerie (bü-ræ-l'ri') *s/f.* 1. Sattler-handwerk *n*. 2. Handel *m* mit Pferde-geschirren.
bourre-noix ‖ ⊕, *pl.* ~-~ ‖ (bur-nŏă') *s/m.* Nußtreiber (Büchsenmacher-Werkzeug).
bourrer‿ (bu-re') [bourre] ①a. **I** *v/a.* 1. die Vorladung einstoßen, ansetzen. 2. eine Mine verdämmen. 3. mit Füllhaaren ausstopfen, F weitS. vollpfropfen (auch *fig.*). 4. ~ q. j-m Kolben-, Rippen-stöße geben, puffen (a. *fig.*). — **II** *v/n.* 5. Sätze machen (vom Pferde). 6. ⊕ Gießerei: Klumpen bilden. — **III se ~** 7. sich voll essen, schlingen. 8. sich in die Haare geraten. 9. ⊕ sich verfilzen (von Seidenfäden).
bourrette ⊕ (bu-ræ't) *s/f.* rohe Seide (erste Lage am Koko'n).
bourriche (bu-ri'ſch) *s/f.* 1. Korb *m* ohne Henkel. 2. Inhalt *m* eines solchen Korbes.
bourricot ‖ (bu-ri-ko') *s/m.* Last-esel.
bourrier ‖ (bu-rie') *s/m.* 1. *agr.* Spreu *f*. 2. ⊕ von Fellen abgeschabtes Fleisch. 3. ⚘ Ruhrpflanze *f* (= gnafalium). [lungern.]
bou(r)riner ‖ P ↖ (‿ri-ne') *v/n.* ①a. herum- }
bourrique (bu-ri'k) [span.: vom b.l. bu'ricus] *s/f.* 1. (schlechte, abgetriebene) Eselin. ***Syn.*** s. âne. 2. F *fig.* Tölpel *m*.
bourriquet‿ (bu-ri-kæ') *s/m.* 1. Eselchen *n*. 2. ⊕ Schachthaspel *f*, Zugkasten der Maurer.
bourriquier ‖ (bu-ri-kie') *s/m.* Eseltreiber.
bourru *m*, **~e** *f* (bu-rü') [bourre] **I** *a.* 1. filzig. 2. ⊕ soie ~e flockige Seidenfäde(n) *m/pl.* 3. vin ~ ungegorener Wein. 4. mürrisch. — **II ~** *s/m.* Griesgram.
boursage ⊕ (bür-ßa'G) [bourser] *s/m.* Zu(recht)rechtmachen *n* von Fellen.
Boursault ‖ (bür-ßo') *npr. m.* Edme ~ id. (fr. Dichter, † 1701).
bourse ᴛ (bürß) [mlt. byrsa Fell] *s/f.* 1. (Geld-)Beutel *m*, Börse, Säckel *m*; *fig.* Geld *n*, Kasse e-r Körperschaft 2c.; F sans ~ délier ohne e-n Pfennig auszugeben; avoir la ~, tenir (les cordons de) la ~ die Kasse führen; faire ~ commune auf gemeinschaftliche Kosten leben; sa ~ est toujours ouverte aux malheureux er ist wohltätig; avoir la ~ plate wenig Geld haben; il a la ~ vide, il loge le diable dans sa ~ sein Geldbeutel hat die Schwindsucht. 2. Stipe'ndium *n*; Frei-stelle, -tisch *m*. 3. ~ (de quêteuse) Klingelbeutel *m* in Kirchen. 4. ✹ Börsen-gebäude *n* (in diesem Sinne oft B~), -zeit, -versammlung, -spekula'nten *m/pl.*: cours de la ~ Geldkurs *m*, Kurszettel *m*. 5. *ch.* Kaninchengarn *n*.
bourse-à-pasteur ⚘ P, *pl.* ~s-~-~ (bürß-ă-pă-ßtö'r) *s/f.* Täschelkraut *n*, Hirtentäschchen *n* (= boursette 2). [gar machen.]
bourser ‖ ⊕ (bür-ße') *v/a.* ①a. Felle rauh- }
bourset ‖ ⊕ (‿ßæ') *s/m.* Fischerei: Schwimmklotz (von Rinde, Kork 2c.) am Netze.
boursette (‿ßæ't) [bourse] *s/f.* 1. ⊕ Venti'lbeutel *m* (an der Orgel). 2. ⚘ = bourse-à-pasteur).
boursic*aut*, a. ~ot F (‿ßi-ko' ⓑb) [bourse] *s/m.* 1. kleine Börse, Portemonnaie *n* mit Geld. 2. Sparpfennig. [fenschwindel.]
boursicotage F (bü-ßi-kŏ-ta'G) *s/m.* Bör- }
boursicoter ‖ F (‿te') *v/n.* ①a. 1. ↖ Geld sparen. 2. kleine Börsengeschäfte machen.
boursicot*eur*, ~ier ‖ F (bür-ßi-kŏ-tö'r, ‿tie') *s/m., mv. part.* Winkel-Börsenspekula'nt.
boursi*er* ‖, **~ère** ᴛ (bür-ßie', ‿ĭă'r) [bourse] *s.* 1. ↖ Beutler(in). 2. (meist nur *m*; a. *a.*: élève ~) Stipendia't (Inhaber e-r Freistelle, e-s Freitisches). 3. (↖ **~ère** *s/f.*) Börsenspekula'nt(in). 4. Kassenwart in Vereinen.
boursiller‿ F (bür-ßi-je') *v/n.* ①a. Geld zusammen-schießen, -geben.
boursilleur F (‿jö'r) *s/m.* Geizhals.
boursillonner ‖ F ↖ (‿ßi-jŏ-ne') *v/n.* ①a. beisteuern.
boursillon F (‿jg') *s/m.* kleine Geldbörse.
bourson ‖ (bür-ßg') *s/m.* Hosentäschchen *n*.
boursouflade (bür-ßu-fla'd) *s/f.* 1. schwülstiger Stil. 2. ↖ lächerliche Eitelkeit.
boursouflage (bür-ßu-fla'G) *s/m., fig.* Schwulst, Bombast (vom Stil).
boursouflé *m*, **~e** *f* (‿fle') **I** *a.* 1. aufgedunsen. 2. F *fig.* schwülstig (vom Stil). 3. ⚘ blasig. — **II ~** *s/m.* Aufgedunsene(r).
boursouflement‿ (bür-ßu-fl'-mg') *s/m.* 1. Aufgedunsenheit *f*. 2. *chm.* Aufblähung *f*.
boursoufler‿ (bür-ßu-fle') [bourse u. souffler] ①a. **I** *v/a.* aufblasen, auftreiben. — **II se ~** blasig werden.
boursouflure (bür-ßu-flü'r) *s/f.* 1. Aufblähung. 2. *fig.* Schwulst *m* (= bouffissure 2). [gelos *n*, -kot im Frühjahr.]
bousard ‖ (bu-ßa'r) [bouse] *s/m., ch.* Hirsch- }
bouscul*ade* F (bü-ßkü-la'd) *s/f.*, **~ement** ‖ (‿kü-l'mg') *s/m.* Durcheinanderwerfen *n*.

Zeichen: F familiär; P Volksspr.; ⌐ Gaunerspr.; ↖ selten; † alt (a. gest.); * neu; ⁺⁄₊ sprachwidrig; ᴛ a. d. Franz. übernommen; ✹ Wissenschaft;

bousculer ⌣ F (bü-skü-le') [a/f. bouteculer] *v/a.* ①a. 1. durcheinanderwerfen. 2. (auch **se** ~ sich) herumstoßen; être ~é Püffe bekommen

bouse (büs) [prov.] *s/f.*, *agr.* (Kuh-)Mist *m*; ~ de vache Kuhfladen *m*.

bouser ‖ (bu-se') [bouse] *v/a.* ①a. *agr.* eine Tenne aus Lehm u. Kuhmist zurechtmachen.

bousier ‖ (bu-sie') *s/m.*, *ent.* Mistkäfer.

bousillage ⊕ (bu-si-ja'ç) *s/m.* 1. *arch.* Klebe-arbeit *f.* 2. F *fig.* unsolide Arbeit.

bousiller ⌣ (bu-si-je') ①a. **I** *v/n.* ⊕ *arch.* mit Strohlehm bauen. — **II** *v/a.* F *fig.* unsolide arbeiten.

bousilleur, ~**se** (bu-si-jö'r, ~ö's) *s.* 1. Lehmklecker(in) 2. F *fig.* schlechte(r) Arbeiter(in).

bousin ‖ (bu-sä') [bouse] *s/m.* 1. weiche, verwitterte Kruste der Hausteine. 2. *agr.* schlechter Torf. 3. unreine Eismasse. 4. Spekta'kel *m* u. *n*.

bousingo(t ‖) ⚓ (~sä-go') *s/m.* Matrosenhut.

boussole ✿ (bu-ßö'l) [it. bo'scolo; vom lt. buxus] *s/f.* 1. Busso'le, Magne'tnadel, (Schiffs-)Ko'mpaß *m.* 2. *fig.* Führer *m*, Leitstern *m*, Richtschnur. 3. P Kopf *m.*

boussolerie ⊕ (bu-ßö-l'ri') *s/f.* Kompaß-fabrik.

boustrophédon ‖, ~**e** ▭ (bu-ßtrö-fe-dõ', ~dö'n) [grch.] *a.* (écriture ~e) u. ~ *s/m.* Furchenschrift *f* in nebenstehender Form: (v. links nach rechts u. umgekehrt etc.)

bousure ⊕ (bu-sü'r) *s/f.* Weißsiedlauge (in Münzstätten).

bout (bu ⓅⓁb) [a/f. bot Hervorragendes] *s/m.* 1 Ende *n*, Spitze *f*, Ecke *f*; Zipfel: être logé au ~ du monde sehr weit entfernt wohnen; F *fig.* c'est tout le ~ du monde das ist das Alleräußerste; brûler la chandelle par les deux ~s das Licht an beiden Enden anbrennen, F *fig.* (sein Vermögen) verschwenden, seine Gesundheit auf jede Weise ruinieren; à ~ portant *advt* ganz in der Nähe, a. *fig* ohne Schonung; *advt* au ~ du compte alles zusammengenommen; ce mot s'est présenté au ~ de ma plume dies Wort ist mir in die Feder geflossen; ce mot est resté au ~ de ma plume ich habe dies Wort während des Schreibens vergessen. 2. Ende *n*, Spitze *f* von Körperteilen: montrer le ~ de l'oreille das Esels-Ohr zeigen, durchblicken lassen, was man im Schilde führt; rire du ~ des dents, du ~ des lèvres gezwungen lächeln, den Mund zum Lachen verziehen; manger du ~ des dents hoch kauen. 3. Ende *n*, Ablauf von Zeiträumen; *fig.* à tout ~ de champ alle Augenblicke; *fig.* être au ~ de son rôle nicht mehr (wo) aus noch ein wissen; être à ~ (de voie) aufs äußerste gebracht sein, *fig.* sich nicht mehr zu raten wissen; on a de la peine à nouer (ou à joindre) les deux ~s (de l'année) es hält schwer, auszukommen; pousser q. à ~ j-n aufs Äußerste treiben; venir à ~ de q., qc. mit j-m, e-r Sache fertig werden. 4. le bon ~ das rechte Ende, die gute Seite. 5. le haut, le bas ~ (d'une table) das obere, untere Tisch-Ende, *fig.* der erste, letzte Platz bei Tische. 6. ⊕ End-stück *n*, -teil, -besetzung *f*; Beschlag; Ortband *n*; Fleck, Rüster am Stiefel; Mundstück *n* an Spritzen; Knopf am Stocke; Vorstoß am Ärmel etc.; Plättchen *n* am Schnallen-Ende. 7 kleines Stück, Stückchen *n*; Endchen *n*, (Licht-)Stumpf; *iro.* un ~ d'homme (kleines) Männchen; F un ~ de lettre ein ganz kurzer Brief; faire un ~ de toilette ein wenig Toilette m. 8. etwas am Ende Befindliches: ~s de queue Schwanzfedern *f/pl.* (bsd. von Straußen etc.). 9. ⚓ Vorderteil *n* eines Schiffes. — ***Syn.*** bout der Endpunkt, extrémité der äußerste Punkt, fin das Ende, das Aufhören.

boutade ✿ (bu-ta'd) [bouter] *s/f* Grille, Laune, Rappel *m*; travailler par ~s arbeiten, wenn man dazu Lust hat.

boutage ⊕ (bu-ta'ç) *s/m.* Auf-, Ein-stecken *n* der Nadeln auf Kartons, in Briefe.

bout-à-port ‖ ⚓, *pl.* ~-~-~ (bü-tä-pö'r) *s/m.* Beamter, der die einlaufenden Schiffe ordnet.

bout-de-l'an ‖, *pl.* ~s-~-~ (bü-dö-lä') *s/m.* Trauergottesdienst (am Ende des Trauerjahres).

bout-de-manche, *pl.* ~s-~-~ (~d'mä'sch) *s/m.* Halb-, Schreib-ärmel, Ärmel-überzug.

boute ● (but) [= botte²] *s/f.* (Karten-) Schachtel; (Tabaks-)Faß *n*; (Wein-) Schlauch *m.*

bouté, ~**e** (bu-te') *a.* 1. *man.* grad-beinig, -schenklig (von Pferden). 2. ölig (vom Weine).

boute-charge ⚔, *pl.* ~~ (but-schä'rç) *s/m.* Signal *n* zum Satteln.

boutée (bu-te') *s/f.* 1. *arch.* Strebepfeiler *m.* 2. ● (eine Anzahl) Spiele *n/pl.* Karten.

boute-en-train ‖, *pl.* ~~~ ‖ (but-ã-trä') *s/m.* 1. Vorsänger. 2. F *fig.* Spaß-Angeber, Lustigmacher in einer Gesellschaft.

boutefeu, *pl.* ~**x** (but-fö'; ⓅⓁb) *s/m.* 1. ⚔ Zündstock. 2. Brandstifter, Mordbrenner, *fig.* Rädelsführer, Zänker.

boute-hors ‖ (but-ö'r) *s/m.* 1. † Kämmerchenspiel *n*. 2. ⚓ Spiere *f*, Brandhaken. 3. ↘ avoir du ~ gutes Mundwerk haben.

bouteillage (bu-tä-ja'ç) *s/m.* Weinsteuer *f* (in England).

bouteille ✿ (bu-tä'i) [b.l. buti'cula; vgl dtsch. Butte] *s/f.* 1. Flasche: ~ de grès Steinkrug *m*; mettre en ~s auf Flaschen ziehen, *fig.* sorgfältig aufbewahren; boucher la ~ nach dem Trinken etwas essen; F *fig.* ↘ porter des ~s (wie) auf Eiern gehen; n'avoir rien vu que par le trou d'une ~ nichts von der Welt gesehen haben. 2. (eine) Flasche voll (Wein etc.): aimer la ~ gern ins Glas gucken. 3. ▭ *phys.* ~ de Leyde Leydener Flasche. 4. ⊕ ~ à barbe Schneide- (sehr dünnes) Glas. 5. ~s *pl.* dünne Stellen im Papier. — ***Syn.*** s. flacon.

bouteiller ‖ (bu-tä-je') *s/m.* Kellermeister, Mundschenk (= boutill(i)er).

bouteillerie ↘ (bu-tä-j'ri') *s/f* 1. Flaschenkeller *m*, -handel *m*, -fabrikation. 2. Mundschenken-Amt *n*.

bouter ⌣ (bu-te') [it. botta're; vom a/d. botan stoßen] ①a. **I** *v/a.* 1. † F legen, stecken. 2. ⊕ Nadlerei: den Nadelkopf befestigen, Nadeln in Briefe stecken; Gerberei: ~ un cuir eine Haut putzen. 3. ⚓ ~ au large in See stechen, gehen. — **II** *v/n.* ölig, zähe werden (vom Wein).

bouterolle (bu-t'rö'l) [bout] *s/f.* 1. ⚔ Ortband *n* an der Degenscheide. 2. ⊕ Büchsenschmiede: Warze, starkes Ende am Abzugsblech; Bajone'tt-hülse, Stempel *m.* 3. Schlachtmaske zum Schlachten des Rindviehs.

bouteroue ⊕ (bu-t'rü') *s/f.* 1. Eisenbeschlag *m* auf Brücken für die Radspuren. 2. Prellpfahl *m*, Prellstein *m*.

boute-selle ⚔, *pl.* ~~ (but-ßä'l) *s/m.* Trompe'ten-signal *n* zum Aufsitzen.

bouteuse ⊕ (bu-tö's) *a.* et *s/f.* (ouvrière) ~ Nadelsteckerin.

boutill(i)er ‖ (bu-ti-jie', ~je') *s/m.* = bouteiller.

boutique ✿ (bu-ti'k) [it. botte'ga; vom lt. apothe'ca] *s/f.* 1. (Kauf-, Kram-)Laden *m*, Gewölbe *n*; weitS. Handelsgeschäft *n*: fermer ~ den Laden schließen, *fig.* das Geschäft aufgeben; fermer la ~ den Laden zumachen; faire de son corps une ~ d'apothicaire viel Medizi'n nehmen. 2. (fonds de) ~ Warenvorrat *m.* 3. kleine Werkstatt. 4 F Handwerks-zeug *n*, -gerät *n*. 5 *fig*: **a)** armselige Wirtschaft, Kram *m*; **b)** c'est sorti de sa ~ das ist ein Stückchen von s-r Erfindung. 6. Warenkasten *m*, -bündel *n* der Hausierer. 7. ⊕ Messerscheide der Metzger (von Holz oder Leder). 8. Fischkasten *m.* — ***Syn.*** boutique ist unbedeutender als magasin (vgl. auch atelier).

boutiquier ‖ *m*, ~**ère** *f* ✿ (bu-ti-kie', ~iä'r) **I** ~ *s/m.*, *iro.* Kleinhändler, Krämer, Bu'di'ker. — **II** ~**ère** ↘ *s/f.* Verkäuferin in einer Bude. — **III** *a.* ↘ in Kneipen verkehrend; Krämer-...

boutis ⌣ (bu-ti') *s/m.*, *ch.* Sau-Bruch.

boutisse ⊕ (bu-ti's) *s/f.* 1. *arch.* (auch *a*: pierre ~) Binder(stein) *m.* 2. *frt.* Strecker *m* (Rasenstück).

boutoir (bu-tõa'r) [bouter] *s/m.* 1. *ch.* Wildschweinsrüssel: F *fig.* coup de ~ grober Ausfall. 2. ⊕ Wirk-eisen *n*, -messer *n*.

bouton ‖ ✿ (bu-tõ') [italien. boto'ne Hervorstoßendes] *s/m.* 1. Blüten-, Blatt-knospe *f*. 2. *path.* Bläschen *n*, (Hitz-)Blatter *f*. 3. Knopf am Kleide etc.; *fig.* ↘ mettre le ~ haut eine Sache beschwerlich machen; ne tenir qu'à un ~ nur an e-m Fädchen hängen. 4. *man.* ~ de la bride Schieber am Kanda'renzügel des Zaums; *fig.* serrer le ~ à q. j-m hart zusetzen. 5. (alles Knopf-Ähnliche, zB. an der Tür etc.) F tournez le ~ S.V.P. (s'il vous plait) herein, ohne anzuklopfen!; 🚂 ~ d'alarme Notsignal (im Abteil). 6. ↘ (Visier-, Probier-)Korn *n*.

boutonnant *m*, ~**e** *f* (bu-tö-nã' ⓅⓁa, ~ã't) *a.* zum Zuknöpfen eingerichtet.

boutonné *m*, ~**e** *f* (bu-tö-ne') *a.* 1. zugeknöpft (auch *fig.*). 2. finnig, blatterig. 3. ✿ mit Blütenknospen.

boutonnement ⌣ (bu-tö-n'mã') *s/m.* Knospentreiben *n*.

boutonner ⌣ (bu-tö-ne') ①a. **I** *v/n.* (avoir et être) 1. knospen. — **II** *v/a.* 2. zuknöpfen. 3. Fechtkunst: ~ q. j-n mit dem Knopfe des Floretts berühren. — **III se** ~ sich zuknöpfen; zugeknöpft werden (auch *fig.*).

boutonnerie (bu-tö-n'ri') *s/f.* Knopfmacherware, Knopf-handel *m*, -macherei.

boutonnier ‖ *m*, ~**ère** *f* (bu-tö-nie', ~iä'r) **I** ~ *s/m.* Knopf-macher, Knopf-händler. — **II** ~**ère** *s/f.* Knopfloch *n*: sa ~ère est encore vierge er hat noch keinen Orden.

boutre ⚓ (bü'tr) *s/m.* kleines Küstenschiff.

bouts-rimés (bu-ri-me' ⓅⓁb) *s/m. pl.* 1. gegebene End-reime. 2. Gedicht *n* mit gegebenen End-reimen.

bouts-rimeur (bu-ri-mö'r) *s/m.* End-reimdichter.

bouturage (bu-tü-ra'ç) *s/m.*, *hort.* Absenken *n*, Vermehrung *f* durch Stecklinge.

bouture (bu-tü'r) [bouter] *s/f*, *hort.* Steckling *m*, Steckreis *n*; auch Ableger *m*, Setzling *m*.

⊕ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ✿ Pflanzenkunde; ● Handel; ✉ Post; 🚂 Eisenbahn; 🚲 Radsport; ♪ Musik; ▭ Freimaurerei.

bouturer‿ (bu-tü-re′) ①a. *hort.* **I** *v/n.* an der Wurzel ausschlagen, Wurzelreiser treiben. — **II** *v/a.* durch Stecklinge vermehren.
bouveau (bu-wo′) *s/m.*, *agr.* junger Ochs (= bouvillon).
bouvement ‖ ⚙ (bu-w′mg′) *s/m.* 1. Kehlzeug *n.* 2. *arch.* Karni′es, Hohlkehle *f.*
bouver*ie* ✎ (bu-w′rī′) *s/f.*, **~in** ‖ (~w′rg′) *s/m.* [provz. boa′ria; vom lt. bos] *agr* Ochsenstall *m.* [Nut=, Spund=hobel.]
bouvet ‖ ⚙ (bu-wæ′) *s/m.* Falz=, Leisten=,
bouvi*er* ‖ *m*, **~ère** *f* (bu-wie′, ~iä′r) [lt. bova′rius; von bos] **I** *s.* Ochsen=treiber(in), =hirt(in), F *fig.* plumper Kerl, plumpes Frauenzimmer. — **II ~ère** *s/f.* Viehmagd. — **III** *a.* Ochsen=...: charrette ~ère Ochsenwagen *m.* [Ochs (= bouveau).]
bouvillon ‖ ✎ (bu-wī-jg′) *s/m.*, *agr.* junger
Bouvines ‖ (bu-wī′n) [lt. Bovini′acum] *npr. m.* id. *n* (fr. Flecken, Nord; Schlacht 1214).
bouvrette (bu-wræ′t) *s/f.* kleine Orgel zum Abrichten der Dompfaffen.
bouvreuil ‖ P (bu-w′rö′l) [s. bouvier] *s/m.*, *orn.* gemeiner Gimpel, Blutfink, Dompfaffe.
bouvril (bu-wrī′l) *s/m.* Verschlag für das Rindvieh. [*n* (dtsch. Stadt, Unter-Elsaß).]
Bouxwiller ‖ (bu-wī-le′) *npr.m.* Buchsweiler
Bouzonville (bu-sg-wī′l) *npr. f.* Busendorf *n* (fr. Stadt, Moselle).
bovidé *m*, **~e** *f* ⚗ (bö-wī-de′) [lt. bos] *zo.* **I** *a.* rinder-ähnlich. — **II ~s** *s/m. pl.* Rinder=geschlecht *n*, rinder=artige Tiere *n/pl.*
bovin *m*, **~e** *f* (bö-wg′, ~ī′n) [lt. bovi′nus] *a.* rinder-artig; Rind(er)=...
Bovine (bö-wī′n) *npr. f.* = Bouvines (*V.*, *Zaïre 2. 3.*).
boviste ⚘ (bö-wī′st) [lt.] *s/m.* Bo′vist.
box (bökß) [engl.] *s/f.* Box *m* (Stall-Verschlag für Pferde u. Hunde; a. 🚂 Wagen-Abteilung für ein Pferd). [*m*, Boxen *n.* 2. = box.]
boxe (bökß) [engl.] *s/f.* 1. engl. Faustkampf
boxer‿ (bö-kße′) [engl.] ①a. **I** *v/n.* (u. **se** ~ sich) boxen. — **II** *v/a.* ~ q. mit j-m boxen.
boxeur, **~se** (~kßö′r, ~ö′s) *s.* Faustkämpfer(in).
boyard ‖ *m*, **~e** *f* (bö-iä′r, ~iä′rd) [russ.: Herr] *s.* Boja′r(in), Adlige(r) in slavischen Ländern (= boïard I).
boyau (bŏä-iō′) [lt. bote′llus] *s/m.* 1. Darm: ~x *pl.* Gedärme *n/pl.*; ce n'est qu'un ~ er ist sehr lang und dünn. *Syn.* s. intestin. 2 *man.* n'avoir pas de ~ dünnleibig sein (v. Pferden; vgl. flanc). 3. (corde à ou de) ~ Darmsaite *f* 4. ⚙ (langer) Schlauch. 5. ⚔ *frt.* Ast eines Laufgrabens (= branche 9 b); F weit*S.* enger Gang, langes schmales Zimmer.
boyauderie ⚙ (bŏä-iō-d′rī′, *L.* bö~) [boyau] *s/f.* Darmsaiten=fabrik, =werkstatt.
boyaudi*er* ‖, **~ère** (bŏä-iō-die′, ~iä′r, *L.* bö~) *s.* Darmsaiten=fabrikant(in), =händler(in).
boycottage (bŏä-kö-ta′ǵ) *s/m.* Boykottieren *n* (vgl. boycotter).
boycotter (bŏä-kö-te′) [engl.] *v/a.* ①a. boykottieren (in Acht und Bann tun).
boyer ‖ ⚓ (bŏä-ie′) *s/m.* Bu′jer (Transportfahrzeug in Flandern).
Boyle (bŏä′l) *npr.m.*, bsd. Robert ~ id. (bŏil; engl. Gelehrter, † 1691). [Schlacht 1690).]
Boyne (bŏä′n) *npr. f.* id. (bŏin; Fluß in Irland,
Boyron ‖ (bŏä-rg′) *npr. m.* s. baron².
brabançon ‖ *m*, **~ne** *f* (brä-bg-ßg′, ~ßö′n) **I** *a.* 1 braba′ntisch. — **II B~**, **B~ne** *s.* 2 Braba′nter(in); *la B~ne* id. (belgische Freiheits-Hymne). — **III** ~ *s/m.* 3. brabantische Sprache. 4. ~s *pl.* Söldnerscharen *f/pl.* (12. sæ.)
Brabant ‖ (brä-bg′) *npr. m.* **le** ~ Braba′nt *n*
brabante ⊛ (~bg′t) *s/f.* grobe niederländische Leinwand. [bändern schmücken.]
braceler‿ (bra-ß′le′) *v/a.* ①c. mit Arm=
bracelet ⸸ (~ß′læ′ ⓐb; *pl.* ⓐb) [a/f. brac = bras] *s/m.* 1. Arm=band *n*, =spange *f* 2. ⚙ Armleder *n* der Vergolder. 3. aufgerollte Goldstange.
brachi*al*, **~ale** ⚗ (brä-kī-a′l) [lt] *a* (*m/pl.* **~aux** ⓐa) *anat.* zum Arm gehörig.
brachin ‖ ⚗ (brä-schg′) [lt.] *s/m*, *ent.* Bombardier=käfer. [junges *n.*]
brachio *provc.* (brä-kī-o′) *s/m.*, *zo.* Bären=
☞ **brachio...** ⚗ (brä-kī-o...) [grch.] in Zssgn: Arm=..., arm=...
brachion ‖ ⚗ (brä-kī-g′) [grch.] *s/m.*, *ent.* Rädertierchen *n*: ~ grenade Krug=R.
brachion*é*, **~ée** ⚗ (~o-ne′), **~ide** (~nī′d) [grch.] *a.* u. **~s** *s/m. pl.*, *ent.* rädertierchenartig(e Tiere *n/pl.*)
brachiotomie ⚗ (brä-kī-o-tö-mī′) [grch.] *s/f.*, *chir.* Amputation des Armes.
brachistochrone ⚗ (brä-kī-ßtö-krö′n) [grch.] *s/f*, *math.* Brachistochro′ne, (krumme) Linie des schnellsten Falles.
brachmane (brä-kma′n) *s/m.* = brahmane.
☞ **brachy...** ⚗ (brä-kī...) [grch] in Zssgn: Kurz=..., kurz=...
brachycatalecte ⚗ (~ka-tä-læ′tt), **~ique** (~læ-ktī′k) [grch.] *a.*, *mét.* um einen Versfuß zu kurz.
brachycéphale ⚗ (brä-kī-ßé-fa′l) [grch.] *s/m.* et *a.* (Wesen *n*) mit flachem Kopfe, Brachykepha′le. [mäßig kurze Ausdrucksweise.]
brachylogie ⚗ (~lö-ǵī′) [grch.] *s/f.* über=
braconnage (brä-kö-na′ǵ) *s/m.*, *ch.* Wilddieben *n*, Wilddieberei *f.* [wilddieben.]
braconner‿ (brä-kö-ne′) [braque] *v/n.* ①a.
braconnier ‖ ⸸ (brä-kö-nie′; ⓐb) [braque] *s/m.* 1. Wilddieb (a. *fig.*) 2. ✎ Jäger, der alles schießt, was ihm vor die Flinte kommt.
bracté*aire* ⚘ (brä-kte-ä′r), **~al**, **~ale** (~a′l) [lt. bra′ctea] *a.* Deckblatt=..
bractéate (brä-kte-ä′t) [lt] *a.* et *s/f* (monnaie) ~ Blech=, Hohl=, Schüssel=münze (dünn, nur auf einer Seite geprägt).
bractée ⚘ (~kte′) [lt.] *s/f.* Neben=, Deck=blatt *n* der Blumen.
bractéole (~kte-o′l) [lt] *s/f* 1. ⚘ Neben=, Deck=blättchen *n.* 2. ⚙ Goldblättchen *n.* 3. ✎ Wetterfahne. [langsam.]
☞ **brady...** (brä-dī...) [grch.] in Zs.-stzgn:
bradypède ⚗ (brä-dī-pæ′d), *a.* **~o~** (~po′d) [grch.] *zo.* **I** *a.* langsam gehend. — **II ~s** *s/m. pl.* Faultier=Arten.
bradypepsie ⚗ (~pæ-pßī′) [grch.] *s/f.*, *path.* langsame und schwere Verdauung.
Bragance (brä-gg′ß) [lt. Briga′ntia] *npr. f* Braga′nza *n* (port. Stadt); maison de ~ Haus *n* B. (port. Königshaus, seit 1640).
brague † (brä′g) *s/f.* weite Hose.
braguer (brä-ge′) *v/n.* ①a. prahlen.
braguette (brä-gæ′t) *s/f.* = brayette.
Brahma (bra-ma′) [skt.] *npr. m.* Brahma (höchste Gottheit der Inder).
brahman*e* (bra-ma′n) **I** *s/m.* Brahma′ne (erste oder Priester-Kaste in Indien). — **II ~ie** (bra-mä-nī′) *s/f.* Frau aus der Brahma′nenkaste. [Brahma′nen=...]
brahmanique (bra-mä-nī′k) *a.* brahma′nisch,
brahmanisme (bra-mä-nī′ßm) *s/m* Lehre der Brahma′nen. [**II** = brail.]
brai (bræ) *s/m.* **I** ⚓ [skand.] Schiffsteer. —
braie (bræ; ✎ bræi) [it. bra′ca] *s/f.* 1. ✎ Windel. 2. † Hose. 3. ⚙ Unterlegeholz *n* unter Mühlsteine; Quetsche zum Wachskneten. 4. ⚓ (Segeltuch=)Kragen *m.*
brail ‖ (bræl) [b.l. brenexe′llus] *s/m.*, *ch.* Vogelschlinge *f* (= brai II).
braillard ‖ *m*, **~e** *f* ⸸ (brä-jä′r, ~ä′rd) [brailler] *a.* et *s.* laut schreiend, F Vielsprecher(in), Großmaul *n.*
braillement‿ F (brä-j′mg′) *s/m.* anhaltendes lästiges (Hunde=)Geheul, (=)Gekläff *n.*
brailler‿ (brä-je′) [braire] *v/n.* ①a. 1. kreischen, kläffen; schreien (vom Pfau). 2. F dummes Zeug reden, schlecht singen. 3. *ch.* Laut geben, ohne zu bellen.
brailleu*r* *m*, **~se** *f* ✎ (brä-jö′r, ~ö′s) **I** *a.* kreischend, oft wiehernd; F großmäulig. — **II** *s.* Schreier(in); F Großmaul *n.*
braiment‿ (bræ-mg′) *s/m.* Eselsgeschrei *n.*
Braine (bræn) *npr f.* id. *n* (fr. Stadt bei Soissons, Aisne; Sitz der Franken-Könige).
braire (brär) [b.l. bragi′re] *v/n.* ④dd. 1. schreien (vom Esel), iahen. 2. bisw. F *fig.* grölen, brüllen; Albernheiten reden.
braise (bræs) [altnord. brasa löten] *s/f.* 1. Kohlenglut, glühende Kohlen; être chaud comme ~ hitzig sein; passer sur qc. comme chat sur ~ leicht über etwas hinweggehen; le rendre chaud comme ~ sich sofort für etwas rächen; tomber de la poêle dans la ~ aus dem Regen in die Traufe kommen. 2. ⚙ Löschkohlen *pl.* 3. Schmorfleisch *n.* 4. P Geld *n.*
braiser‿ (bræ-se′) *v/a.* ①b. auf glühenden Kohlen backen, schmoren (meist *part.p.*).
braisi*er* ‖ ⚙ (bræ-sie′) *m*, **~ère** (~iä′r) *f.* **I** ~ *s/m.* Bäckerei· Kohlen=kasten, =faß *n.* — **II ~ère** *s/f.* Kohlen=, Glut=pfanne.
brak (bräk) *a.* hareng ~ halbgesalzener Hering.
Bramante (brä-mg′t) *npr. m.* (**le**) ~ Brama′nte (it. Baumeister, † 1514).
bramée *s/f.*, **bramement‿** *s/m.* (bra-me, ~m′-mg′) *ch.* Schreien *n* der Hirsche.
bramer‿ (bra-me′) [a/d. bre′man] *v/n.* ①a. *ch.* röhren, schreien (vom Hirsche).
bramine (bra-mī′n) *s/m.* = brahmane.
bran ‖ (brg) [flt.] *s/m.* 1. ✎ (Menschen=) Kot. 2. ~ de scie Säge=späne *pl.*; ~ de son grobe Kleie.
brancard ‖ ⸸ (brg-kä′r; ⓐb) [branche] *s/m.* 1. Trag=bahre *f*, =sessel; Sänfte *f.* 2. Gabel(deichsel) *f*; ~s *pl.* Trage=, Sattelbäume *pl.* 3. ⚙ Stein=trage *f*
brancardier ‖ (brg-kär-die′) *s/m.* 1. ✎ Sänftenträger. 2. Krankenträger (bsd. im Kriege). 3. Gabelpferd *n.*
Brancas (brg-ka′ß) *npr.m.* id (alte fr. Familie).
branchage (brg-scha′ǵ) [branche] *s/m.* Astwerk *n*, Reiser *n/pl.*
branche ⸸ (brgsch) [b.l. branca] *s/f.* 1. Ast *m*, Zweig *m*: ~ de vigne Weinranke; ~s gourmandes Wasser=schüsse *m/pl.*, =reiser *n/pl.*, Räuber *m/pl.* eines Baumes. *Syn.* branche geht vom Stamm aus und treibt rameaux. 2. F *fig.* s'accrocher à toutes les ~s alle Mittel anwenden, um sich aus einer Verlegenheit zu ziehen; s'attacher aux ~s sich beim Nebensächlichen aufhalten; être comme l'oiseau sur la ~ keine sichere Stellung haben; sauter de ~ en ~ von

einem Gegenstande auf den andern überspringen. 3. *fig.* Haupt-teil *m*, Zweig *m*, Fach *n*. 4. *math.* ~ infinie ins Unendliche sich erstreckender Zweig e-r (krummen) Linie. 5. *géogr.* Arm *m*, Zweig *m*. 6. *anat.* Ast *m*, Zweig *m*. 7. Ast *m*, Zweig *m* eines Geschlechtes: ~ aînée ältere, ~ cadette jüngere Linie. 8. ⊕ (Nadel-, Schlüssel-)Schaft *m*; Zweig *m*; Tragholz *n*; Wagebalken *m* einer Schnellwage; ~ d'un compas Schenkel *m* eines Zirkels. 9. ⚔: a) ~ de baïonnette Bajonnett-hals *m*; b) *frt.* Minen-Nebengang *m*. 10. *ch.* Stange des Hirschgeweihes, Zacken *m*. [zweigung *f*.

branchement‿ (brg-schmg') *s/m.* Ab-, Ver-

brancher‿ (~sche') [branche] ①a. I *v/a.* 1. F ↘ an e-m Ast aufhängen. 2. *fig.* ↘ in Äste teilen. 3. *ch.* zur Beize abrichten. 4. ⊕ Röhren zusammenfügen. — II *v/n.* 5. *ch* auf Bäume fliegen. 6. sich auf einen Ast, auf eine Rahe setzen. [*s/f.* Ästchen *n*.

branchette (brg-schæ't) [*dim. v.* branche]

branc(he)-ursine ⚘ P, *pl.* ~s-~s (brgsch-ür-ßi'n, brgk-~; ⑧b) *s/f.* echte Bärenklau.

branchial, ~ale ◊ (brg-schi-a'l), *m/pl.* ~aux (~schi-ō' ⑩a) [branchies] *a.*, *anat.* zu den Kiemen gehörig, Kiemen-...

branchié *m*, ~e *f* ◊ (~schi-e') *a.* u. ~s ⑧b. *s/m.pl.*, *zo.* durch Kiemen atmend(e Amphi'bien *f/pl.*). [(oiseau) ~ Ästling.

branchier ‖ (brg-schie') *a.* et *s/m.* Falknerei:

branchies ◊ (brg-schi' ⑧b) [grch.] *s/f. pl.*, *anat.* Kiemen-Öffnungen.

branchu, ~e ⚘ (brg-schü') [branche] *a.* (nach *s*) (viel-)ästig.

branc-ursine s. branche-ursine.

brandade (brg-da'd) *s/f.* morue à la ~, ~ de morue provenzalisches Stockfisch-Gericht *n* (mit Pfeffer, Öl und Knoblauch).

brande (brgd) [dtsch. Brand] *s/f.* 1. ⚘ Brandheide. 2. *agr.* Brandfleck *m*.

Brandebourg ‖ (brg-d'bū'r, ~bū'rk‿) *m.* I *npr.*: a) Stadt Brandenburg; b) le ~ Markgrafschaft, Kurfürstentum, Prov. Brandenburg. — II b~ *s/m.* Uniform-, Rock-schnur *f.*

brandebourgeois, ~e (brg-d'būr-Gŭā' ⑧a, ~ŭā'ſ) *a.* u. B~, B~e *s.* brandenburgisch; Brandenburger(in).

branderie ⊕ (~d'ri') [dtsch.] *s/f.* (holländ.) Branntweinbrennerei. [Branntwein.

brandevin ‖ F ↘ (brg-d'wg') [dtsch.] *s/m.*

brandevinier ‖ *m*, ~ère *f* † (brg-d'wi-nie', ~iä'r) *s.* Marketender(in) (vgl. cantinier).

brandhirch (~dī'rsch), ~tz (~dī'rß) [dtsch.] *s/m.* Brandhirsch (in den Arde'nnen).

brandillement ‖ F (brg-di-j'mg') *s/m.* Schlenkern *n*, Schaukeln *n*.

brandiller ‖ F ↘ (brg-di-je') [brandir] ①a. I *v/a.* hin und her schlenkern, schleudern. — II *v/n.* und se ~ (sich) schaukeln.

brandilloire F ↘ (brg-di-jŭā'r) *s/f.* Schaukel aus Zweigen. [aufgewachsen(es Tier).

brandin ‖, ~e (~dg', ~i'n) *a.* et *s.* in der Heide

brandir (~dī'r) [a/d. brant Schwert] *v/a.* ②a. 1. schwingen (auch *fig.*); F fast † (tout) ~i so wie er geht und steht, so wie es dasteht. 2. ⊕ mit einem Pflock an-ea. befestigen.

brandon ‖ (brg-dg') [a/d. brant Schwert] *s/m.* 1. Strohfackel *f*; *fig.* Fackel *f*. 2. Feuer *n*, (Feuer-)Brand: ~s *pl.*, *poét.* Scheiterhaufen. 3. ~s *pl.* grüne Reiser *n/pl.*, Maien *f/pl.* 4. Strohwisch (Zeichen, daß ein Grundstück mit Beschlag belegt ist).

brandonner‿ (brg-dŏ-ne') *v/a.* ①a. *drt.* ein Stück Land, dessen Ernte beschlagnahmt ist, mit einem Strohwisch bezeichnen.

branlant *m*, ~e *f* (brg-lg' ⑧a, ~g̃'t) *a.* (in Prosa nach *s.*) wackelig, unsicher.

branle (brgl) [branler] *s/m.* 1. Schwanken *n*, Schwung. 2. *fig.* Anstoß, Impu'ls: être en ~ schwanken, im Gange sein; mettre en ~ in Schwung bringen; se mettre en ~ sich anschicken, etwas zu tun. 3. Reigen; Kehr-aus (Tanz oder Musik dazu). 4. ⊕ ~ (du balancier) Schwingungsraum an der Unruhe der Uhr. 5. Hängematte *f*.

branle-bas, *pl.* ~-~ (brg-l'ba' ⑧a) *s/m.* 1. ⚓ Vorbereitung *f* zum Kampf. 2. *fig.* ↘ Anzeichen *n* einer großen Krise; vollständige Umwälzung. [Schwanken *n*.

branlement‿ (brg-l'mg') *s/m.* Wackeln *n*,

branler‿ (brg-le') [brandiller] ①a. I *v/a.* ~ qc. et. von vorn nach hinten bewegen; schlenkern, mit etwas wackeln, schütteln; tant que je ~e le menton solange ich lebe. — II *v/n.* 1. wackeln, wanken. 2. fast †: sich von der Stelle rühren, mucksen.

branloire (brg-lŭā'r) *s/f.* Schaukelbrett *n*.

Brantôme (brg-tō'm) *npr. f.* 1. id. *n* (fr. St., Dordogne). 2. Pierre de Bourdeilles (būr-dæ'i), seigneur de ~ id. (fr. Schr., †1614).

braque[1] F (brāk) I *a.* unbesonnen, etwas verdreht. — II *s/m.* Unbesonnene(r).

braque[2] (~) [dtsch.] *s/m.*, *ch.* Hühnerhund.

braquemart ‖ (brä-k'mā'r) *s/m.* altes breites und kurzes Schwert; *iro.* Plempe *f*.

braquement‿ ⚔ ↘ (~k'mg') *s/m.* Richten *n* der Kanone.

braquer‿ (brä-ke') *v/a.* ①a. 1. ⚔ eine Kanone richten. 2. lenken, richten; F *fig.* ~ ses yeux sur q. seine Augen fest auf j-n richten.

braquet ‖ ⊕ (~kæ') *s/m.* kleiner Schuhnagel.

bras (bra ⑯) [lt. bra'chium] *s/m.* 1. Arm; engS. Ober-arm: ~ droit rechter Arm, *fig.* unentbehrliche Person; en ~ de chemise in Hemd-ärmeln; les ~ retroussés mit aufgekrempten Ärmeln; *fig.* avoir q. sur les ~ j-n auf dem Halse haben; faire les grands ~ tun, als hätte man viel Einfluß; F gros comme le ~ faustdick; *advt* à (force de) ~ durch die Arbeit der Hände; frapper à tour de ~ aus Leibeskräften dreinschlagen; à ~-le-corps mitten um den Leib; ~ dessus, ~ dessous untergefaßt, *fig.* vertraulich; à pleins ~ beide Arme voll; F couper ~ et jambes à q. j-n vollständig lahm legen; les ~ m'en tombent ich bin außer mir vor Erstaunen. 2. *fig.* Arm (Sinnbild der Tätigkeit, Arbeit, Macht oder Gewalt): ~ séculier weltliche Macht; avoir le ~ long große Mittel, weitreichende Macht besitzen. 3. *fig.* weitS. Arm (arbeitende, vollstreckende, kämpfende Person). 4. ◊ *zo.* ~ *pl.* (die) vordere(n) Gliedmaßen der Wirbeltiere; vordere(s) Fußpaar, Fang-arme *pl.*, Scheren *f/pl.*, Flossen *f/pl.* des Walfisches. 5. et. einem Arm Ähnliches: Arm am (Lehn-)Stuhl *x*c.; Wand-leuchter; Brunnen-schwengel; Stange *f* an der Trage; Griff am Ruder; Arm der Wage. 6. ⚘ Ranke *f*. 7. *géogr.* ~ de mer Meer-enge *f*. 8. ~ *pl.* ⚓ Brassen *f/pl.* (Taue an einer Rahe).

brasement ‖ ⊕ (bra-s'mg') *s/m.* Löten *n*.

braser‿ (bra-se') [braise] ①a. I *v/a.* ⊕ (hart) löten. — II *v/n.* prasseln. [becken *n*.

brasero (bra-ſē-ro') [span.] *s/m.* Kohlen-

brasier ‖ (bra-ſie') [braser] *s/m.* 1. (Kohlen-)Glut *f*. 2. *fig.* (Liebes-)Glut *f*. 3. Kohlenbecken *n*: *fig.* sa tête est un vrai ~ er ist sehr aufgeregt, ein Heißsporn. [brasi'lisch.

☛ **brasilio...** (brä-ſi-li-o...) in Zssgn:

brasillement‿ (bra-ſi-j'mg') *s/m.* Leuchten *n*, Funkeln *n* des Meeres.

brasiller‿ (bra-ſi-je') ①a. I *v/a.* auf Kohlen rösten. — II *v/n.* ⚓ leuchten, funkeln, phosphoreszieren (vom Meere).

brasque ⊕ (bräßk) *s/f.* 1. Kohlen-staub *m*, -gestübe *n*. 2. (Kohlen-)Lösche.

brasquer ‖ ⊕ (brä-ßke') *v/a.* ①a. mit Gestübe ausschlagen, ausfüttern.

brassage (brä-ßa'G) *s/m.* 1. ⊕ Bierbrauen *n*. 2. Brauerlohn. 3. ⊕ Umrühren *n* der Metalle. 4. Münzgebühr *f*.

brassard ‖ (brä-ßā'r; *pl.* ‖) [bras] *s/m.* 1. ⚔ auch ~al (brä-ßa'l), *pl.* ~aux (~ßo' ⑩b) Armschiene *f*. 2. Armbinde *f* als Erkennungszeichen der Soldaten *x*c. 3. Ballstaucher (Armleder beim Ballspiel).

brasse (braß) [bras] *s/f.* 1. ⚓ Faden *m* (= 1,62 Meter), Klafter. 2. Ausstreichen *n*, (Schwimm-)Stoß *m*. [2. Ausstreichen *n*.

brassée (brä-ße') *s/f.* 1. ein Arm voll.

brasser‿[1] (brä-ße') [mlt. bra'cium eingeweichte Gerste; v. Alt.] ①a. I *v/a.* 1. durcheinander, um-rühren: *fig.* ~ l'or sehr reich sein. 2. brauen; *fig.* ~ une trahison Verrat anzetteln. — II se ~ *fig.* gebraut, angezettelt werden.

brasser‿[2] ⚓ (~) [bras] *v/n.* ①a. brassen.

brasserie (brä-ß'ri') *s/f.* 1. ⊕ Brauerei. 2. Bierhaus *n*.

brasseur *m*, ~se *f* (brä-ßö'r, ~ö'ſ) *s.* 1. ⊕ Bierbrauer(in). 2. Bierwirt(in).

brassiage ⚓ (brä-ßiā'G ⑯) *s/m.* 1. Messen *n* nach Klaftern od. Faden. 2. Brassentiefe *f*.

brassicaire ◊ (brä-ßi-kä'r) [lt. bra'ssica] I *a.* ⚘ zum Kohl gehörig. — II ~s ⑧b. *s/f. pl.*, *ent.* Kohlweißlinge *m/pl.*

brassicé *m*, ~e *f* ⚘ (~ße') [lt. bra'ssica] I *a.* kohl-artig. — II ~es ⑧b. *s/f. pl.* Kohl-[Arten.

brassier ‖ (~ßie') *s/m.* Armstück *n*.

brassière (~ßiä'r ⑧b) [bras] *s/f.* 1. Mieder *n*, Säckchen *n*: (corset) ~ Schnürleib *n* u. *m* mit Achsel(bändern); *fig.*: être en ~s sehr kurz gehalten werden; mettre (ou tenir) q. en ~s j-n wie ein Kind behandeln, ihn gängeln od. bevormunden. 2. Riemen *m*, Gurt *m*. [pfanne *f*. 2. Gebräu(de) *n*.

brassin ‖ ⊕ (~ßg') [brasser] *s/m.* 1. Brau-

brassoir ⊕ (brä-ßŭā'r) *s/m.* Rührstock.

brasure ⊕ (bra-ſü'r) [braser] *s/f.* 1. Lötstelle. 2. Hartlöten *n*.

braunspath ‖ ◊ (bron-ßpa't) [dtsch.] *s/m.*, *min.* Braunspat, Bitterkalk. [Brama'rbas.

bravache F (brä-wä'sch) *s/m.* Großprahler,

bravacherie F (~wä-sch'ri') *s/f.* Prahlerei.

bravade (brä-wa'd) [brave] *s/f.* Hohn *m*, Trotz *m*, Herausforderung: faire ~ à q. sich gegen j-n herausfordernd benehmen.

brave ☨ (nach *s.*: brāw; vor *s.*: bräw) [it. bra'vo] I *a.* 1. □ (nach *s.*) tapfer, beherzt; aber (weil hier wesentliche Eigenschaft): ~ soldat tapferer Soldat. 2. F (vor *s.*) rechtschaffen, bieder (auch *iro.*): vous êtes un ~ homme de (mit *inf.*) es ist recht von Ihnen, daß Sie ... 3. F sorgfältig geputzt. — II *s/m.* 4. tapferer Krieger; Haudegen: ~ à trois poils erprobter Haudegen; F faux ~ Prahlhans, Maulheld; *prv.* à ~,

⊕ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; ● Handel; ✉ Post; 🚂 Eisenbahn; 🚲 Radsport; ♪ Musik; □ Freimaurerei.

~ et demi auf einen groben Klotz gehört ein grober Keil. 5. mon ~! mein Bester!, lieber Freund!, altes Haus! 6. Bravo, gedungener Mörder.

bravement F ↘ (bra-w'mɑ'®g) *adv.* 1. tapfer 2c. (als *adv.* von brave). 2. geschickt.

braver‿ (brä-we') [brave] ①a. **I** *v/a.* 1. ~ q. j-m trotzen, Trotz bieten. 2. *fig.* verachten. — **II** *v/n.* 3. trotzen; bisw. sich streiten. — **III se** ~ 4. sich, ea. Trotz bieten. 5. *fig.* sich nicht scheuen.

braverie † F (bra-w'rī') *s/f.* Kleiderpracht, Staat *m.*

bravissimo (bra-wi-ßi-mo') [it.] *int.* bra-[vi'ssimo!; sehr brav!]

bravo (~wo') [it.] **I** *int.* bra'vo!; vortrefflich! ~, le garçon! hast's brav gemacht, Junge! — **II** ~ *s/m.* 1. (*pl.* ~os ®b) Bra'vo *n*, Beifallsruf. 2. (*pl.* ~i) gedungener Mörder.

bravoure ⸮ (brä-wū'r) [it. bravu'ra] *s/f.* 1. Tapferkeit, Heldenmut *m.* 2. ♪ meisterhafter Vortrag eines schwierigen Stückes. — ***Syn.*** cœur natürlicher Mut, courage Mut im besondern Falle; bravoure natürlicher Ungestüm beim Angriff; valeur Tapferkeit als Tat, vaillance (meist nur im *st. s.*) Tapferkeit als Eigenschaft; prouesse tapfere Tat bei den alten Rittern.

braye ↘ (bræj, ↘ bræ'-ı) *s/f.* 1. ⚙ Hanfbreche. 2. Hose der alten Gallier.

brayer ‖ ¹ (brä-ie') *s/m.* 1. *chir.* Bruchband *n.* 2. ⚙ Achse *f* der Wage; Klöppelriemen.

brayer ‖ ² ⚓ (bræ-ie') *v/a.* ①k. teeren.

brayette † (brä-iæ't) *s/f.* Hosen-schlitz *m*, -latz *m* (= braguette).

brayon ‖ (brä-ĭg') *s/m.*, *ch.* Teller-eisen *n* (Falle für Marder 2c.).

break (brēk) [engl.] *s/m.* Break *n* (brēk; offener Wagen mit einer Querbank vorn und zwei Längsbänken).

bréant‿ (bre-g') *s/m.*, *orn.* = bruant.

brebis (brə-bi' ®a) [lt. be'rbicem] *s/f.* (Mutter-)Schaf *n*; *fig.*, *rl.* Pfarrkind *n*; repas de ~ Mahlzeit ohne Getränk; qui se fait ~, le loup le mange; faites-vous ~, le loup vous mange wer sich zum Schafe macht, den fressen die Wölfe; donner la ~ à garder au loup den Bock zum Gärtner setzen.

brecciolaire ⚗ (bræ-tʃi-o-lä'r) [brèche] [*a.*, *géol.* Trümmer-...]

brèche ⸮ (bræsch) [a/d. brechâ] *s/f.* 1. Bruch *m*, Riß *m*, Scharte in e-m Schneide-werkzeuge. 2. *géogr.* Felsspalte: B~ de Roland Rolandsbresche (eine der Sage nach durch Rolands Schwert in den Pyrenäen entstandene Felsspalte). 3. ⚔ Bresche, Wallbruch *m*: battre en ~ Bresche schießen (a. *fig.*); se mettre à la ~ sein Leben in die Schanze schlagen. 4. (Zahn-)Lücke. 5. *min.* Bre'ccie (bræ't-schə), Trümmergestein *n.* 6. *fig.* Schaden *m*, Abbruch *m*: faire ~ à l'honneur de q. j-s guten Ruf beeinträchtigen; F faire ~ à un pâté aus einer Pastete ein Stück herausschneiden.

brèche-dent ‖, *pl.* ~-~ ‖ (bræsch-dg') *a.* et *s.* zahnlückig; Zahnlückig(er).

brechet (brə-schæ' ®b) [dtsch.] *s/m.* 1. *anat.* Brustbein-Kamm der Vögel. 2. unterstes Ende des Brustbeins: avoir mal au ~ Bauchweh h.

bréda ¹ ⚓ (bre-da') *s/m.* kurzes Hakenseil.

Bréda ² (~) *npr. m.* 1. Bre'da *n* (holl. Stadt). 2. quartier ~ id. *n* (Stadtviertel in Paris).

bredi-breda F (brə-di-brə-da') *adv.* in aller Eile, im Fluge.

bredin ‖ (brə-dg') *s/m.*, *zo.* Ködermuschel *f.*

bredindin ‖ ⚓ (brə-dg-dg') *s/m.* Stag-talje *f* (Winde-zeug zum Heben mäßiger Lasten).

brédissure (bre-di-ßü'r) *s/f.* Mundklemme.

bredouille ⸮ (brə-du'ı) **I** *s/f.* Tricktrack: Matschpfennig *m*; Matsch *m.* — **II** *advt* unverrichteter Sache; *ch.*: rentrer (ou revenir) ~ nichts geschossen haben; chevalier de la ~ Sonntagsjäger *m.*

bredouillement‿ (brə-dū-j'mg') *s/m.* zu rasche und deshalb undeutliche Aussprache.

bredouiller‿ (~je') [a/f. bredir in den Bart brummen] ①a. **I** *v/n.* die Wörter verschlucken; sich beim Sprechen verwirren. — **II** *v/a.* herausstammeln. — ***Syn.*** s. bégayer.

bredouilleur *m*, ~se *f* (~jö'r, ~ö'ʃ) *s.* j. der schnell und undeutlich spricht.

bref (bræf) *m*, **brève** (bræw) *f* [lt. brevis] **I** *a.* □ 1. kurz (von der Zeitdauer, von Silben): avoir le parler ~ kurz angebunden sein. 2. † klein: nur noch in Pépin le B~ Pipi'n der Kleine. ***Syn.*** **bref** nur von der Dauer; court von Dauer und Ausdehnung; succinct vom mündlichen Ausdrucke. — **II** ~ F *adv.* 3. mit e-m Worte, kurz(um). — **III** ~ *s/m.* 4. ⚓ Seebrief. 5. Breve *n*, päpstliches Schreiben. ***Syn.*** s. bulle. — **IV brève** *s/f.* 6. *gr.* Kürze, kurze Silbe: F *fig.* observer les brèves et les longues ängstlich genau sein; en savoir les brèves et les longues eine Sache genau kennen. 7. ⚙ Weberei: Zettel *m* (= embrèvement).

brège ⚙ (bræʒ) *s/f.*, **bregin** ‖ (brə-ʒg') *s/m.* engmaschiges Fisch(er)netz.

Breguet ‖ (brə-gæ') **I** *npr. m.* **id.** (berühmter Uhrmacher, † 1823). — **II b~** *n/ap. m.* 1. ⚙ feine Spira'le an der Uhr. 2. (gute) Uhr.

bréhaigne P ↘ (bre-æ'ni, ~ä'n) [= engl. barren] *a.* unfruchtbar (bsd. von Tieren).

brelan ‖ ⸮ (brə-lg') [dtsch. Brettling] *s/m.* 1 Krimpelspiel *n* (Glücksspiel mit drei Karten). 2. *mv. p.* Spielhaus *n.*

brelander ‖ F ↘ (~lg-de') *v/n.* ①a. *mv. p.* stets Karten spielen.

brelandier ‖, ~ère (brə-lg-die' ~iä'r) **I** *s.* 1. Erzspieler(in). 2. Spielhausbesitzer(in). — **II** *a.* ↘ auf das Spiel versessen.

brelandinier ‖, ~ère (brə-lg-di-nie', ~iä'r) *s.* Standkrämer(in), Straßenverkäufer(in).

brelique-breloque ↘ (brə-lik-brə-lö'k) *advt* über-eilt, über Hals über Kopf.

brelle ✿ (bræl) *s/f.* 1. Gebinde *n* von Floßhölzern. 2. Flößholz-tafel.

breller ‖ ⚓ ⚔ (bræ-le') *v/a.* ①a. fest-binden, -schnallen, -schnüren.

breloque ⸮ (brə-lö'k) *s/f.* 1. zierliche Kleinigkeit, Berlo'cke, bsd. Uhrgehänge *n.* 2. P Uhr. 3. ⚔ Zeichen *n* mit der Trommel: battre la ~ zum Essen trommeln, F *fig.* verworrenes Zeug reden.

breloquet ‖ (brə-lo-kæ') *s/m.* kleine Berlocke.

breluche ✿ (brə-lü'sch) *s/f.* Drogett *n* (Zeug aus Wolle und Baumwolle).

brème (bræm) [b.l. bra'ximus; v. Dtsch.] *s/f.*, *icht.* Brasse(n) *m.*

Brême (bræm) *npr. f.*, *géogr.* Bremen *n.*

brêmois *m*, ~e *f* (bræ-miä' ®a, ~ä'ʃ) *a.* u. B~(e) *s.* bre'misch, Bremer; Bre'mer(in), Breme'nser(in).

breneux *m*, ~se *f* P ↘ (brə-nö' ®a, ~ö'ʃ) [bran] *a.* mit (Menschen-)Kot besudelt.

Brenne (bræn) **I** *npr. f.* **la** ~ id. (Teil des Bas-Berry, Indre). — **II** ~s *s/m. pl.*, *h.a.* Breunen (Volk in Rä'tien).

brente (brɑ̃t) *s/m.*, *zo.*: a) *ent.* Langkäfer; b) *orn.* Ringelgans *f.*

brequin ‖ ⚙ (brə-kg') *s/m.* 1. Spitze *f* des Draufbohrers. 2. ↘ Draufbohrer.

Brescia (bræß-schi-a') *npr. f.* Bre'scia *n* (spr.: bræ'sch-ĭa), Provinz u. Stadt in der Lombardei.

brescian ‖ *m*, ~e *f* (bræß-schi-g', ~a'n) **I** *a.* u. **B~**, **B~e** *s.* brescia'nisch; Brescia'ner(in). — **II le B~** *npr. m.* Gebiet *n* von Bre'scia. — **III b~** *s/m.* ⚙ Eisenhütte: Brescia'n(er)stahl.

Brésil (bre-ſi'l) **I** *npr. m.* **le** ~ Brasi'lien *n.* — **II b~** ✿ *n/ap. m.* (bois de ~) Brasilien-, Rot-holz *n.*

brésilien ‖, ~ne (bre-ſi-lig', ~iæ'n) *a.* u. **B~**, **B~ne** *s.* brasilia'nisch; Brasili(an)er(in).

brésiller ‖ ↘ (bre-ſi-je') [brésil] ①a. **I** *v/a* ⚙ Färberei: mit Brasi'lienholz färben. — **II** *v/n.* durch zu große Trockenheit zerbröckeln.

brésillet ‖ ✿ (bre-ſi-jæ') *s/m.* geringes Brasi'lienholz, Brasille'tto *n.*

bressan ‖, ~e (bræ-ßg', ~a'n) **I** *a.* u. **B~**, **B~e** *s.* 1. aus la Bresse; Einwohner(in) von la Bresse. 2. Kochkunst: potage à la ~e Schnittlauch-suppe *f.* 3. bisw. = brescian I. — **II** ~ *s/m.* = brescian III.

Bresse (bræß) *npr. f.* **la** ~ id. (a/f. Provinz, Ain).

Brest (bræßt) *npr. m.* **id.** *n* (fr. Kriegshafen, [Finistère).]

brestois *m*, ~e *f* (bræ-ßtŏä' ®a, ~ŏä'ʃ) *a.* u. **B~**, **B~e** *s.* aus, Einwohner(in) von Brest.

Bretagne (brə-tä'ni) *npr. f.* 1. Breta'gne (fr. Provinz); F marié à la mode de ~ in wilder Ehe lebend; oncle à la mode de ~ leiblicher Vetter des Vaters, auch: weitläufiger Verwandter. 2. la (Grande-)~ (Groß-)Britannien *n*; la Nouvelle-~ Britisch-Amerika *n.* 3. Brett *n* (Dorf, Ober-Elsaß).

brétailler‿ (bre-tä-je') [brette] *v/n.* ①a. gleich mit dem Degen bei der Hand sein.

brétailleur (bre-tä-jö'r) *s/m.* = bretteur.

bretauder‿ (brə-to-de') *v/a.* ①a. ungleich scheren, die Haare zu kurz (ab)schneiden.

bretèche ⚔ † (brə-tæ'sch) *s/f.* Zinne auf der Festungsmauer.

bretelle (brə-tæ'l) [a/d. brettan zs.-schnüren] *s/f.* 1. ⚙ Tragriemen *m*, Gurt *m.* 2. ~s *pl.* Hosenträger *m/pl.*; en avoir jusqu'aux (ou par-dessus les) ~s gehörig betrunken sein. 3. ⚔ ~s *pl.* Küraßschuppen.

bretellerie ↘ (brə-tæ-l'rī') *s/f.* Hosenträgerfabrik, -handel *m.*

Bretigny (brə-ti-ni') *npr. m.* **id.** *n* (fr. Dorf, Eure-et-Loir); paix de ~ Friede zwischen Frankreich und England 1360.

breton ‖ *m*, ~ne *f* (brə-tg', ~tö'n) **I** *a.* et *s.* 1. *a.* u. **B~**, **B~ne** *s.* breta'gnisch; Bretagner(in). 2. *h.a.* B~, B~ne insulaire Brite, Britin. — **II** ~ *s/m.* 3. le bas ~ Diale'kt der Nieder-Bretagne; *fig.* Kauderwelsch *n.* 4. ⚓ mis en ~ quer gelegt. — **III** ~ne *s/f*, *orn.* kleine Grasmücke.

bretonnade (~tö-na'd) *s/f.* Art dialogisierte Dorfgeschichte aus der Bretagne.

bretonnant *m*, ~e *f* (brə-tö-ng' ®a, ~g't) *a.* nur in: Breton ~, Bretagne ~e niederbretagnisch redende(r) Bretagne(r).

brette F (bræt) *s/f.* Hieber *m*, Schläger *m.*

bretteler ‖ (bræ-t'le') ①c. oder **bretter** ‖ (bræ-te') ①a. **I** *v/a.* ⚙ zähnen, zäckeln; *arch.* berappen, schraffieren. — **II** ↘ *v/n.* 1. Händel suchen. 2. schwatzen.

brettelure ⚙ (bræ-t'lü'r) *s/f.* Schraffierung.

Zeichen: F familiär; P Volksspr.; Γ Gaunerspr.; ↘ selten; † alt (a. gest.); * neu; ✢ sprachwidrig; ⸮ a. d. Franz. übernommen; ⚗ Wissenschaft;

bretteur F (bræ-tö'r) *s/m.* Raufbold.
breuil ‖ (bröi) [dtſch.] *s/m.* Brühl, eingehegtes Gebüſch.
breuiller ⚓ (brö-je') *v/a.* ①a. = carguer.
breuvage (brö-wa'G) [a/f. bevrage] *s/m.* 1. (meiſt *méd.*) Getränk *n.* 2. *vét.* Trank für kranke Pferde; Brühfutter *n.* 3. ⚓ außerordentliche Ration von Waſſer und Wein für die Matroſen.
brève (bræw) *a.* et *s/f.* ſ. bref.
brèvement (bræ-w'mg') *adv.* ſ. bref.
brevet ⚲ (brɪ-wæ' ⓔb; *pl.* ⓔb) [lt. brevis] *s/m.* 1. † offener Gnadenbrief des Königs. 2. Regierungs-erlaß, der zu gunſten einer Privatperſon einen Rechts-anſpruch begründet; Beſtallungsbrief, Diplo'm *n*, Konzeſſion *f* zu einem Gewerbe-betrieb; Pate'nt *n*: ~ de capacité Prüfungszeugnis *n.* 3. ⚙ Färberei: Küpenbad *n.* [tentierbar.
brevetable (brɪ-w'ta'bl, auch: bræ~) *a.* pa-
brevetage ⚙ (~w'ta'G) *s/m.*, *chm.* Zuſetzen *n* von Ammonia'kſalz zu ſchwefelſaurer Tonerde.
brevetaire (~w'tä'r) *s/m.* Patentierte(r).
breveter_ ⚲ (bræ-w'te') [brevet] *v/a.* ①c. 1. beſtallen, patentieren. 2. ⚗ *chm.* mit Ammonia'kſalz verſetzen.
☛ **brévi-...** ⚗ (brɪ-wi-...) [lt.] in Zſſgn: Kurz-..., kurz-...
bréviaire (brɪ-wiä'r ⓔ) [lt. brevia'rium] *s/m.* 1. Gebetbuch *n*, Brevi'er *n.* 2. F *fig.* Buch *n*, in dem man gewöhnlich lieſt.
bréviateur (~wi-a-tö'r) [bref] *s/m.* päpſtlicher Brevenſchreiber. [Silben.
brévité (bre-wi-te') [lt.] *s/f.*, *gr.* Kürze der
bri ⚘ (bri) *s/m.* = bryon.
Briançon ‖ (brɪ-a-ßg') [lt. Briga'ntia] *npr.m.* id. *n* (fr. Stadt, Hautes-Alpes).
briançonnais *m*, **~e** *f* (brɪ-a-ßö-næ' ⓔa, ~æ'ſ) *a.* und **B~**, **B~e** *s.* aus Briançon; Bewohner(in) von Briançon.
briard ‖, **~e** (brɪ-ā'r, ~ā'rd) *a.* u. **B~**, **B~e** *s.* aus Brie; Bria'rde, Bria'rdin, Bewohner(in) der Brie. [(hundert-armiger Rieſe).
Briarée (brɪ-a-re') *npr.m.*, *myth.* Bri'areus
bribe F (brib) [b.l. briba] *s/f.* Brocken *m.*
bric F ↖ (brik) *s/m.* nur in: de ~ et de broc auf allerlei Art, mit Recht und Unrecht.
bric(-)à(-)brac, *pl.* ~(-)~(-)~ (brɪ-kā-brā'k) *s/m.* altes Hausgerät. [des Schiffes.
bricage ⚓ (brɪ-ka'G) *s/m.* große Reinigung
Brice (briß) *npr.m.* Bri'ccius (Biſchof v. Tours, † 444); jour de saint ~ der 13. November.
brick ⚓ (brik) [engl. brig] *s/m.* Zwei-maſter, Brigg *f* (= brig).
brick-école ⚓, *pl.* ~s-~s (brik-ē-kö'l; *pl.* brik-ſē~ ⓔb) *s/m.* Kade'ttenſchiff *n.*
bricole ⚲ (brɪ-kö'l) *s/f.* 1. ⚔ Art Wurfmaſchine im Mittelalter. 2. Ball- u. Billardſpiel: Brikole, Rückprall *m*: jouer de ~ brikolieren, *fig.* auf krummen Wegen gehen. 3. ⚔ Artillerie: Rückprall *m* der Kanonenkugel. 4. ⚙ Bruſt-, Wagenfenſter-riemen *m*; ⚒ Auslauf-ſeil *n*; Fiſcherei: Angelſchnur. 5. P Spann-leder *n* der Holzſchuhe.
bricoler_ ⚲ (brɪ-kö-le') ①a. I *v/a.* 1. *man.* ~ un cheval einem Pferde den Bruſtriemen anlegen; *fig.* unterwerfen. 2. Billardſpiel: von hinten machen. 3. ⚔ *artill.* brikolieren, mit einem Geſchoſſe ſchräg gegen eine Mauer ꝛc. ſchießen. — II *v/n.* 4. Ball-, Billard-ſpiel: Prall-, Banden-ſtöße machen. 5. *ch.* bald rechts, bald links von der Fährte abweichen. 6. P allerlei Geſchäfte treiben.
bricoleur P (brɪ-kö-lö'r) *s/m.* j. der allerlei Geſchäfte treibt. [2. P *fig.* = bricoleur.
bricolier ‖ (brɪ-kö-lie') *s/m.* 1. Nebenpferd *n.*
bricote *provc.* (~kö't) *s/f.* Kleinhandel *m.*
bricoteau ⚙ (brɪ-kö-to') *s/m.* Trittbrett *n.*
bricotier ‖ *provc.* (~tie') *s/m.* Kleinhändler.
bridable (brɪ-da'bl) [brider] *a.* zu zügeln.
bride (brid) [a/d. brittil Zügel] *s/f.* 1. Zügel *m*, Zaum *m* (auch *fig.*); weitS. auch: Zaumzeug *n*: aller à toute ~ ſpornſtreichs davonjagen, *fig.* ſehr unbeſonnen zu Werke gehen; ſ. abattre 1; F *fig.* aller ~ en main ſehr vorſichtig bei et. verfahren; mettre la ~ sur le cou à q. j-m volle Freiheit laſſen; tenir la ~ haute, courte à q. j-n kurz halten; tourner ~ umdrehen, F *fig.* umſatteln; *prv.* à cheval donné on ne regarde pas à la ~ einem geſchenkten Gaul ſieht man nicht ins Maul. 2. Binde-band *n* an Hauben und Damenhüten; Schlößchen *n* am Knopfloch, am Hemde; Achſelband *n.* 3. ⚙ Bügel *m*, Klammer, Henkel *m* der Glocke; Geſchützbohrung: Aufſatz *m*; Maſchinenfabrik: ~ du parallélogramme Leitſtange des Parallelogramms (an Dampfmaſchinen); Kappe, Deckel *m.* 4. ❁ ſtarke Alençonner Spitze.
brider_ (brɪ-de') [bride] ①a. I *v/a.* 1. (auf-)zäumen; *fig.* feſſeln, binden, überliſten: *fig.* ~ son cheval par la queue et. verkehrt anfangen; ſ. âne 1; oison ~é dumme Gans. 2. Kochkunſt: ~ une volaille dem Geflügel die Beine zuſammenbinden. 3. Ringelrennen: ~ la potence den Pfahl ſpießen, ſtatt den Ring zu treffen. — II **se** ~ *man.* se bien ~ den Kopf gut tragen (vom Pferde).
brideuse ⚙ (brɪ-dö'ſ) *s/f.* Fertigmacherin von Alençonner Spitzen.
bridier ‖ ⚙ (brɪ-die') [bride] *s/m.* (auch *a.*: ouvrier ~) Zaumzeug-fabrikant, -verkäufer.
brid'oison ‖ (auch ohne ') P (brɪ-dŭa-ſg') *s/m.* einfältiger Menſch, Gimpel (vgl. brider 1).
bridon ‖ (brɪ-dg') *s/m.* 1. Reit-, Schul-trenſe *f.* 2. Kinn-tuch *n* am Nonnenſchleier.
Brie (bri) I *npr.f.* **la** ~ id. (a/f. Provinz). — II **b~** *s/m.* (auch fromage de B~) Käſe von Brie.
brief (brɪ-ä'f) *m*, **briève** (brɪ-æ'w) *f* □ [lt. brevis] *a.* (nur im *f* und auch da meiſt nur im Kanzlei-ſtil gebräuchlich) kurz.
Brielle (brɪ-æ'l) *npr.f.* Briel *n* (holl. Stadt).
Brienne (brɪ-ä'n) [lt. Branno'vii] *npr.f.* **~(-le-Château)** id. *n* (fr. Stadt, Aube, ehm. Militärſchule; Schlacht 1814). [(† 502).
Brieu(c ‖) (brɪ-ö') *npr.m.* saint ~ Bri'ochus
brièvement (brɪ-æ-w'mg' ⓔg) [brief] *adv.* kurz (und bündig), in oder mit wenig Worten.
brièveté (~w'te') [brief] *s/f.* 1. Kürze, kurze Dauer (*ant.* longueur). 2. *rhét.* Kürze im Ausdruck (*ant.* prolixité).
brifaud ‖, **~t** ‖ (brɪ-fo') *s/m.* 1. P Leckermaul *n.* 2. Leit-hund.
brig ⚓ (brig) *s/m.* Brigg *f* (= brick).
brigade ⚲ (brɪ-ga'd) [it. briga'ta; vgl. brigue] *s/f.* 1. ⚔ Briga'de (zwei bis drei Regimenter). 2. ehm. ⚔ Beritt *m.* 3. weitS. Polizei-abteilung; Truppe. 4. beſtimmte Anzahl Arbeiter.
brigadier ‖ *m*, **~ère** *f* ⚲ (brɪ-gä-die', ~iä'r), *pl.* ⓔb. I ~ *s/m.* 1. ⚔ ehm. ~ des armées du roi Briga'de-Kommandeur. 2. ⚔ Unteroffizier bei der Kavallerie und Gendarmerie. 3. ⚓ Vormann (im Boot). — II **~ère** *s/f.* nur in: perruque à la ~ère weiße Perücke mit Zopf und großen Seitenlocken vorn.
brigadier-trompette ⚔, *pl.* ~s-~s ‖ (brɪ-gä-die-trg-pæ't; ⓔb) *s/m.* Stabstrompeter.
Brigance (brɪ-gä'ß) *npr.f.* Brege'nz *n* (Hauptſtadt des öſterreichiſchen Kronlandes Vorarlberg).
brigand ⚲ (brɪ-gg' ⓔb; *pl.* ⓔb) [it. briga'nte] *s/m.* 1. (Straßen-)Räuber. 2. weitS. Geld-Erpreſſer, Schuft. 3. ~s de la Loire franzöſiſche Heerhaufen, die nach der Schlacht bei Waterloo ſich an der Loire geſammelt hatten.
brigandage (brɪ-gg-da'G) *s/m.* 1. (Straßen-)Raub, auch: Diebſtahl. 2. Erpreſſung *f.*
brigandeau F ↖ (~gg-do') [*dim.* v. brigand] *s/m.* ſpitzbübiſcher Sachwalter oder Geſchäftsführer; Räuber im kleinen.
brigander_ F ↖ (brɪ-gg-de') *v/n.* ①a. Straßenraub treiben, ſtehlen und rauben.
brigandine † ⚔ (brɪ-gg-di'n) *s/f.* Bruſtharniſch *m*, Panzerhemd *n*, Brünne (ſ. brugne).
brigantin ‖ *m*, **~e** *f* ⚲ (brɪ-gg-tg', ~i'n) [it.] I ~ *s/m.* 1. ⚓ Briganti'ne *f.* 2. Feldbett *n.* — II **~e** *s/f.* ⚓ 3. kleine Briganti'ne im Mittelmeere. 4. Briggſegel *n.*
Brigide (brɪ-Gi'd), **~tte** (~Gi't) *n.d.b.f.* Brigi'tta. [gitti'ner-mönch, -nonne.
brigittin ‖, **~e** (brɪ-Gi-tg', ~i'n) *s.*, *rl.* Bri-
brignole ❁ (brɪ-njö'l) *s/f.* Prünelle (getrocknete Pflaume von Brignoles, fr. Ort im Var).
brigue[1] (brig) [it.] *s/f.* 1. Bewerbung. 2. Kaba'le. 3. Anhang *m.* [Kanton Wallis).
Brigue[2] (brig) *npr.f.* Brig *n* (ſchwz. Stadt,
briguer_ (brɪ-ge') [brigue] *v/a.* ①a. 1. ~ qc. ſich eifrig (bſd. mit Hilfe anderer) um et. bewerben; nach et. haſchen. 2. † ~ q. j-n zu gewinnen ſuchen. [werber(in).
brigueur *m*, **~se** *f* ↖ (brɪ-gö'r, ~ö'ſ) *s.* Be-
brillamment (brɪ-jā-mg' ⓔg) *adv.* von brillant (ſ. ds).
brillant ⚲ (brɪ-jg' ⓔa und b) *m*, **~e** (~g't) *f.* I *a.* 1. glänzend, leuchtend, ſchimmernd, ſtrahlend (*ant.* mat). 2. *fig.* herrlich, prächtig, hervorſtechend: ~ de santé von Geſundheit ſtrotzend; faire le ~ ſich brüſten. — II ~ *s/m.* 3. Schimmer, Glanz. 4. *fig.* glänzende Eigenſchaften *f/pl.* 5. Lebhaftigkeit *f.* 6. Brillant, Rauten-Diamant. — ***Syn.*** éclat feuriger, blendender Glanz; brillant was leuchtend glänzt, das Glänzende; lustre blanke Politur; splendeur prächtiger Glanz.
brillanté ❁ ⚲ (brɪ-jg-te') *s/m.* id.: a) Damenkleider-Stoff; b) nachgemachte Spitze.
brillanter_ ⚲ (brɪ-jg-te') *v/a.* ①a. 1. ⚙ e-n Diamanten brillantieren, auf allen Seiten ſchleifen. 2. *fig.* Glanz erteilen.
Brillat-Savarin ‖ (brɪ-ja-ßä-wä-rg') *npr.m.* id. (Feinſchmecker, Autor der *Physiologie du Goût*, † 1826); *fig.* Gourmand.
brillement_ (brɪ-j'mg') *s/m.* Glänzen *n.*
briller_ ⚲ (brɪ-je') [lt. bery'llus] *v/n.* ①a. 1. glänzen, leuchten, ſchimmern, ſtrahlen. 2. *fig.* brillieren, hervorſtechen. 3. *ch.* gut ſuchen (vom Jagdhunde). — ***Syn.*** luire iſt gleichmäßiger als briller.
brillo(t)ter_ ↖ (brɪ-jö-te') *v/n.* ①a. ein wenig glänzen.
brimade (brɪ-ma'd) *s/f.* Preſſen *n* eines neu Hinzugekommenen (Schülers oder Rekruten).
brimbale ⚙ (brg-bä'l) [grch.] *s/f.* Pumpenſchwengel *m.*
brimbaler_ F (brg-bä-le') ①a. I *v/a.* hin und her bewegen. — II *v/n.* ſich hin und her bewegen.
brimborion ‖ ⚲ (brg-bo-rɪ-g') [† brimber betteln] *s/m.* Lumperei *f*; Rippſachen *f/pl.*

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; ❁ Handel; ✉ Poſt; 🚂 Eiſenbahn; 🚲 Radſport; ♪ Muſik; □ Freimaurerei.

brimer ‖ P ↘ (brī-me') v/a. ①a. einen neuen Schüler prellen, schikanieren, uzen.

brin ‖ (brą) [klt.] s/m. 1. Halm, Hälmchen n. 2. Sproß, Sprößchen n. 3. Splitterchen n, Fädchen n. 4. F fig. Bißchen n, Krümchen n; Haarbreit n. 5. agr. Stamm eines Baumes; Baum-spitze f; F fig. un beau ~ d'homme ein schön gewachsener Mann. 6. ⊕ Garn n. 7. ⚓ kleine Rahe.

brinde ↘ (bräd) [dtsch. bringen] s/f. = toast; être dans les ~s betrunken sein.

Brindes ‖ (bräd) oder **~isi** (brą-dī-fi') [lt. Brundu'sium] npr.m/sg. Bri'ndisi n (it. St.).

brindille (brą-dī'ī) s/f. 1. kleines Reis. 2. ~s pl. ⊕ Dekorationen auf Tapeten.

bringue (bräg) s/f. 1. dürre Mähre. 2. P ↘ grande ~ (de femme) schlecht gebautes Frauenzimmer.

bringuebale ⊕ (bräg-bä'l) s/f. = brimbale.

Brinvilliers ‖ (brą-wī-lje') npr.m/sg.: marquise de ~ id. (fr. Giftmischerin, † 1676).

brio bsd. ♪ (brī-o') [it.] s/m. Feuer n (s. brioso).

briochain ‖, **~e** (brī-ŏ-schą', ~ä'n) a. u. **B~, B~e** s. aus, Einwohner(in) von St-Brieuc.

brioche (brī-ŏ'sch) s/f. 1. Art Windbeutel. 2. F Schnitzer m (s. boulette 4).

brion ‖ (brī-ǫ') s/m. 1. ⚓ Ansatz des Vorderstevens. 2. ⚘ auch **~e** (brī-o'n) s/f. = bryon.

brioso ♪ (brī-o-so') [it.] adv. feurig (s. brio).

brique ⊕ (brīk) [= engl. brick] s/f. 1. Back-, Ziegel-, Mauer-stein m: ~ hollandaise Klinker m; couleur (rouge de) ~ Ziegelrot n. 2. ~ d'étain Tafel Zinn; ~ de savon Tafel Seife.

briquet (brī-kæ' ⓐb; pl. ⓐb) [brique] s/m. 1. Feuer-stahl, -zeug n. 2. ⚔ krummes Seitengewehr der Infanterie. 3. ~s pl., arch. Zierat. 4. † = drôle.

briquetage ⊕ (brī-k'ta'ɡ) s/m. 1. Backstein-Mauerung f. 2. gemalte Backstein-Arbeit.

briquet-bougie, pl. **~s-~s** (brī-kæ-bu-ɡī'; ⓐb) s/m. Taschenfeuerzeug n mit Leuchter.

briqueté, ~e (brī-k'te') a. 1. ⊕ arch. aus Ziegeln gemauert. 2. ziegel-artig bemalt. 3. ziegelfarbig. [Backstein-Art bemalen.

briqueter ‖ ⊕ (brī-k'te') v/a. ①c. arch. nach

briqueterie ⊕ (brī-kæ-t'rī') s/f. I [brique] 1. Ziegelei. 2. Ziegelstreichen n. — II [briquet] Zündholzfabrik. [gel-arbeiter(in).

briqueteur, ~se ⊕ (brī-k'tö'r, ~ö'ſ) s. Zie-

briquetier ‖ (brī-k'tje') s/m. 1. ⊕ Ziegelstreicher, -brenner. 2. Ziegelhändler.

briquette (brī-kæ't) [brique] s/f. 1. Lohkuchen m. 2. Preßkohle, Brike'tt n.

bris (brī ⓐa) [briser] s/m. 1. drt. gewaltsames Aufbrechen; ~ de clôture ou de prison gewaltsames Ausbrechen aus dem Gefängnis. 2. ↘ Zertrümmerung überhaupt. 3. ⚓ Schiffstrümmer pl., Wrack n.

brisable (brī-ſa'bl) a. zerbrechlich.

Brisac(h ‖) (~ſa'k) npr.m. Br(e)isach n (dtsch. Städte).

brisage ⊕ (brī-ſa'ɡ) s/m. Krempeln n.

brisant (brī-ſą' ⓐa und b) m, **~e** (~ą't) f [briser] I a. poudre ~e Zündpillensatz m. — II ~ s/m. 1. ⚓ Brandung f. 2. ⊕ Wellenbrecher.

brisauder ‖ ⊕ (brī-ſo-de') v/a. ①a. die Wolle zum erstenmal krempeln.

brise[1] ⸆ (brīſ) [it. bre'zza] s/f. 1. ⚓ Brise. 2. P sanfter Wind.

brise[2] (brīſ) [briser] 1. ⊕ men. ~s pl. Holzsplitter m/pl. 2. ~-... in Zssgn: ...-(Zer)brecher.

brise-bise, pl. **~-~** (brīſ-bī'ſ) s/m. Fensterschutz.

brise-cou, pl. ↘ **~-~** (brīſ-ku') s/m. 1. gefährlicher Weg. 2. man. Zureiter wilder Pferde.

brisée (brī-ſe') [briser] s/f. 1. ⊕ Salzbergw.: Umstürzen n. 2. ~s pl. Brüche m/pl. zur Bezeichnung der Wildbahn; fig. aller sur les ~s de q. j-m ins Gehege kommen; suivre les ~s de q. in j-s Fußstapfen treten. 3. ~s pl., ch. hohe Fährte durch geknickte Zweige. [Eis-brecher, -bock (s. pieu).

brise-glace ⊕, pl. **~-~(s** ‖) (brīſ-glä'ß) s/m.

Briséis (brī-ſē-ī'ß) [grch.] npr.f. Brise'is (Sklavin d. Achilles, die Agamemnon ihm nahm).

brise-lames ⚓, pl. **~-~** (brīſ-la'm ⓐa u. b) s/m. Wellenbrecher vor einem Hafen.

brisement‿ (brī-ſ'mą') s/m. 1. (Zer-)Brechen n. 2. fig. ~ de cœur Zerknirschung f.

briser‿ (brī-ſe') [a/d. bre'stan bersten] ①a. I v/a. 1. zerbrechen, zerschlagen, zerreißen (auch fig.). 2. fig. ermüden, erschöpfen, rädern; ~ le tympan à q. j-m die Ohren voll schwatzen. 3. einen Ast, Zweig 2c. einknicken; ein Stück Tuch 2c. zusammenlegen; fig. seine Rede abbrechen. 4. ⊕ Wolle krempeln. 5. phys. e-n Lichtstrahl brechen. 6. gr. e-n Satz umstellen. — II v/n. 7. brechen (von den Wellen); fig. ~ avec q. mit j-m brechen; ~ons là(-dessus)! brechen wir davon ab!; ⚓ aller ~ contre un écueil scheitern. — **III se ~** 8. sich brechen, branden; zerbrechen, -platzen; prv. tant va la cruche à l'eau qu'à la fin elle se ~e der Krug geht so lange zu Wasser, bis er bricht. 9. ⚓ scheitern (auch fig.), zerschellen. 10. sich zusammenlegen lassen. — **Syn.** s. casser.

brise-raison ‖ F, pl. **~-~** (brīſ-ræ-ſǫ') s/m. alberner Schwätzer.

brise-scellé ↘, pl. **~-~s** (~ßæ-le'; ⓐb) s/m. Dieb, der Siegel 2c. aufbricht. [patsch.

brise-tout ‖, pl. **~-~** ‖ (brīſ-tu') s/m. Tol-

briseur ↘ (brī-ſö'r) m, **~se** (~ö'ſ) f. I ~ s/m. 1. Zerbrecher; rl. ~ d'images Bilderstürmer (= iconoclaste). 2. ⊕ Vorkratze f. — II **~se** ⊕ s/f. Schrubbelmaschine.

brise-vent‿ ⊕, pl. **~-~** (brīſ-wą') s/m. Windschirm.

Brisgau ‖ (brīſ-go') npr.m. le ~ der Breisgau.

brisis (brī-ſī' ‖) s/m., arch. flacher Giebel.

briska (brī-ßka') [russ.] s/m. Britschka f (leichter Reisewagen, offene Kutsche).

brisoir ⊕ (brī-ſŏä'r) s/m., agr. (Flachs-)Breche f. [gericht.

brisolette (brī-ſŏ-læ't) s/f. paniertes Fleisch-

brisou ↘ ⊕ (brī-ſu') s/m. = grisou.

brisque (brīßk) s/f. Briske-(Karten-)Spiel n.

brisse[1] (brīß) [grch.] s/m., zo. See-Igel.

Brisse[2] (~) npr.m. baron de ~ fingierter Name eines Feinschmeckers.

Brissot ‖ (brī-ßo') npr.m.: J.-Pierre ~ id. (Girondist, 1793 enthauptet). [sots (Girond.).

brissotin ‖ (brī-ßŏ-tą') s/m. Anhänger Bris-

Bristol (~ßtŏ'l) I npr.m. Bristol (brī'ß-tŭl; engl. St.). — II **b~** n/ap.m. (auch papier ~, carton ~) Bri'stol-, Isabey'-papier (stark geglättetes Zeichenpapier).

brisure (brī-ſü'r) s/f. 1. Bruch m, Sprung m. 2. Biegung, Knick m. 3. frt. ⸆ Brisü're. 4. bl. Beizeichen n.

britannia ⊕ (~tä-nī-a') s/m. Brita'nnia-metall n (Legierung aus Zinn, Antimo'n und Kupfer 2c.).

Britannicus (brī-tä-nī-kü'ß) npr.m. Brita'nnicus (bsd. Sohn des Clau'dius, † 55 nach Chr.; Tragödie von Racine).

britannique (~nī'k) a. britisch, britannisch: ⊕ métal ~ = britannia.

Brives-la-Gaillarde (brīw-lä-gä-jä'rd) [lt. Briva Curre'tia] npr.f. id. n (fr. St., Corrèze).

brize ⚘ (brīſ) s/f. Zittergras n.

broc (in 1 bro ‖, poét. auch brŏk, wie es stets in 2 und 3 lautet; pl. bro ⓐb) [it. brocca] s/m. 1. Schleifkanne f. 2. s. bric. 3. fast † Bratspieß: manger de ~ en bouche vom Bratspieß weg-essen. [steine m/pl.

brocaille (brŏ-ka'ī) s/f. kleine Pflaster-

brocantage (~ką-ta'ɡ) s/m. 1. Schachern n. 2. Raritä'ten-handel, Trödler-geschäft n.

brocanter‿ (brŏ-ką-te') ①a. I v/n. mit alten Waren handeln. — II v/a. verschachern.

brocanteur m, **~se** f (~tö'r, ~ö'ſ) s. Bilder-, Kunst-, Antiquitäten-händler(in); Trödler(in).

brocard ‖ (brŏ-kä'r; pl. meist ‖; Hom. s. brocart) s/m. F verletzender Scherz.

brocarder‿ F (brŏ-kär-de') v/a. ①a. sticheln.

brocardeur m, **~se** f F (brŏ-kär-dö'r, ~ö'ſ) s. beißende(r) Stichler(in).

brocart ‖ ⸆ ❀ (brŏ-kä'r; pl. meist ‖; Hom. brocard u. broquart) [it.] s/m. Broka't (mit Gold oder Silber durchwirkter Seidenstoff).

brocatelle ⸆ (~ka-tæ'l) s/f. 1. Brokate'll m (dem Broka't ähnlicher Halbseiden-Stoff). 2. min. ~ d'Espagne buntfarbiger Marmor.

brochage ⊕ (brŏ-scha'ɡ) s/m. Broschieren n der Bücher.

brochant m, **~e** f (brŏ-schą' ⓐa, ~ą't) a., bl. ~ sur le tout über den ganzen Schild hin; fig., co. obendrein, überdies.

broche ⸆ (brŏsch) [a/f. broc Spitze] s/f. 1. (Brat-)Spieß m; à la ~ am Spieß gebraten; fig. il ne faut pas mettre tout son rôt à une même ~ man muß nicht alles auf eine Karte setzen. 2. Brosche, Vorsteck-nadel. 3. Busen-nadel. 4. Holzzäpfchen n e-s Fasses; fig. couper ~ à qc. einer Sache einen Riegel vorschieben. 5. ❀ Wechselgeschäft: Papier n, Wechsel m von geringem Wert. 6. ~s pl., ch. Hauer m/pl. des Schwarzwildes; erstes Geweih. 7. ⊕ Holz-, Licht-spieß m; cord.: a) Pfriem m, Vorstech-ort m u. n; Sattler-ahle; Dorn m; b) Absatzzwecke; Spille an der Spule.

broché m, **~e** f ⊕ (brŏ-sche') I ~ s/m. durchwirkte Arbeit. — II **~e** s/f. Stück n (Fleisch) an den Bratspieß gesteckt.

brocher‿ ⸆ (brŏ-sche') [broche] ①a. I v/a. ⊕ 1. Weberei: mit Gold, Silber, Seide durchwirken. 2. Buchbinderei: broschieren, heften, F fig. (et.) eilig abmachen. 3. Schmiede: Hufnägel einschlagen; cord. auf-, anzwecken. — II ↘ v/n. 4. hort. Augen bekommen. 5. ~ sur qc. über etwas hinweg eilen. [icht. Hecht.

brochet (~schæ' ⓐb; pl. ⓐb) [broche] s/m.,

brocheter ‖ ⊕ (~schte') v/a. ①c. an-, aufspeilern, anpflöcken. [arbeiterin.

brocheteuse ⊕ (brŏ-schtö'ſ) s/f. Spitzen-

brocheton ‖ (~schtǫ') s/m., icht. kleiner Hecht.

brochette (~schæ't) [broche] s/f. 1. Bratspieß-Speiler m. 2. kleiner Bratspieß; wettS.: ~s pl. daran geröstete Fleischstücke n/pl. 3. Futterhölzchen n für junge Vögel; fig. élever à la ~ verzärteln. 4. ⊕ Knopfpfriemen m.

brocheur, **~se** ⊕ (brŏ-schö'r, ~ö'ſ) **I** *s.* 1. Bücherhefter(in). 2. Strumpfſtricker(in). — **II** **~se** *s/f.* Buchbinderei: Heftmaſchine; ~se à fil métallique Draht-Heftmaſchine.
brochoir ⊕ (brŏ-schŏa'r) *s/m.* Niet-hammer.
brochure † (brŏ-schü'r) [brocher] *s/f.* 1. Heft(chen) *n.* 2. Broſchü're, Flugſchrift; kleines Theaterſtück *n.* 3. ⊕ eingewirkte Verzierungen. 4. ⊕ ✎ Broſchieren *n* (beſſer brochage). [Flugſchriften ſchreiben.
brochurer ‖ ✎ (~schü-re') *v/n.* ①a. *iro.*
brochuri*er* ‖ *m*, **~ère** *f* † (~rie', ~ia'r) *s.*, *iro.* Flugſchriften-ſchreiber(in).
brocoli ⚘, *B.* auch **~s** ‖ (brŏ-kŏ-li') [it.] *s/m.* Bro'ccoli (Spargelkohl).
brodequin ‖ † (~d'kg') [fläm. broseken; vgl. byrsa Leder] *s/m.* 1. *h.a.* Soccus, Halbſtiefel (bſd. für Schauſpieler in komiſchen Rollen); *fig.* Luſtſpiel *n* (ſ. socque 1; *ant.* cothurne); ſ. chausser. 2. Schnür-, Gamaſchen-ſtiefel. 3. † ~s *pl.* ſpaniſche Stiefel (Folter).
broder⁐ (brŏ-de') [flt.] *v/a.* ①a. (auch *abs.*) 1. ſticken, ausnähen: ~ au crochet häkeln. 2. F *fig.* mit erdichteten Zuſätzen ausſchmücken. 3. wie geſtochen ſchreiben.
broderie † (brŏ-d'ri') *s/f.* 1. Stickerei: ~ au crochet Häkelei. 2. *fig.* Ausſchmückung. 3. Buchsbaumränder *m/pl.* der Gartenbeete. 4. ♪ Verzierungen *pl.*, Fioritu'ren *pl.*
brodeu*r*, **~se** (brŏ-dö'r, ~ö'ſ) *s.* 1. ⊕ Sticker, Stickerin. 2. bisw. *fig.* Aufſchneider(in): *prv.* autant pour le ~! glaub's, wer will!
brodoir ⊕ (brŏ-dŏa'r) *s/m.* 1. Seidenſpulchen *n.* 2. Bortenwirker-ſtuhl.
Broglie (brŏli oder brŏ-li') *npr. m.* id. (fr. Name); bſd. Jacques duc de ~ fr. Staatsmann und Schriftſteller (gb. 1821).
brogues (brog ⓢb) [engl.] *s/f. pl.* ſchottiſche Riemenſchuhe *m/pl.*
broie ⊕ (brŏa) *s/f.*, *agr.* 1. Breche. 2. Hechel.
bro*ie*ment⁐, auch **~î~** (brŏa-mg') *s/m.* Zermalmen *n.* [bromſaures Salz.
bromate ⚗ (brŏ-mä't) [grch.] *s/m.*, *chm.*
bromatologie ⚗ (brŏ-ma-tŏ-lŏ-Gi') [grch.] *s/f.* Nahrungsmittel-Lehre.
bromatologique ⚗ (~tŏ-lŏ-Gi'k) *a.* bromatolo'giſch (zur Nahrungsmittel-Lehre gehörig).
brome ⚗ (brōm) [grch.] *s/m.* 1. *chm.* Brom *n* (chemiſch einfacher Stoff, 1826 entdeckt). 2. ⚘ Treſpe *f*: ~ des prés Wieſen-treſpe.
bromé, **~e** ⚗ (brŏ-me') *a.*, *chm.* mit Brom verbunden: éther ~ Brom-naphtha *n.*
broméliacé, **~e** ⚘ (brŏ-me-li-a-ße') *a.* u. **~es** ⓢb. *s/f. pl.* brome'lien-artig(e Pflanzen).
bromhydrate ⚗ (brŏ-mi-drä't) [grch.] *s/m.*, *chm.* Bromhydra't *n.*
bromide ⚗ (brŏ-mi'd) *s/m.*, *chm.* Bromi'd *n.*
bromique ⚗ (brŏ-mi'k) *a.*, *chm.* bromhaltig: acide *m* ~ Bromſäure *f.*
bromoforme ⚗ (brŏ-mŏ-fŏ'rm) *s/m.* Bromofo'rm *n* (narkotiſches Mittel).
bromure ⚗ (brŏ-mü'r) *s/m.*, *chm.* Bromü'r *n.*
bronch*ade* (brg-scha'd) *s/f.*, **~ement**⁐ (~schmg') *s/m.* 1. Stolpern *n* der Pferde; faire une ~ ſtolpern. 2. bisw. *fig.* Fehltritt *m.*
bronche ⚗ (brgſch) [lt. bro'nchia] *s/f.*, *anat.* Luftröhren-Aſt *m.*
bronch*er*⁐ † (brg-sche') [a/f. bronche Strauch] *v/n.* ①a. 1. ſtraucheln, ſtolpern. 2. *fig.* anſtoßen, es in et. verſehen; sans ~ ohne Murren, ohne Widerrede; *prv.* il n'y a si bon cheval qui ne ~e kluge Hühner legen auch in Neſſeln.
bronchi*al* *m*, **~ale** *f* ⚗ (brg-schia'l), **~que** (brg-schi'k) *a.*, *anat.* Luftröhren-...
bronchite ⚗ (brg-schi't) [grch.] *s/f.*, *path.* Entzündung der Luftröhren-Äſte.
☛ **bronch(o)...** (brg-ſch(o)...) [grch.] in Zſſgn: Luftröhren-...
brondissage ⚒ (brg-di-ßa'G) *s/m.* Ausſtopfen *n* mit Werg (in den Schachtwänden).
Brongniart ‖ (~njia'r) *npr. m.* Alexandre ~ id. (fr. Naturforſcher, 1770—1847).
bronzage ⊕ (brg-ſa'G) *s/m.* Bronzierung *f*, Braunbeizen *n*, Anlaufenlaſſen *n* des Eiſens.
bronze † (brgſ) [it. bronzo od. bruno] *s/m.* 1. Erz *n*, Stückgut *n*, Geſchützmetall *n*, Glockengut *n*: fondeur en ~ Erzgießer: coulé en ~ in Erz gegoſſen, *fig.* von ewiger Dauer; ſ. rocher¹. 2. ehernes Bildwerk. 3. *num.* antike Denkmünze; Archäol.: Erz *n.* 4. Bronze-farbe *f.* 5. *poét.* Feuerſchlund.
bronze-imitation ‖ ⊕ (brgſ-i-mi-tä-ßg') *s/m.* nachgemachte (vergoldete) Bronze.
bronzer⁐ † (brg-ſe') [bronze] ①a. **I** *v/a.* 1. ⊕ Erzfarbe geben, bronzieren; e-n Flintenlauf ꝛc. anlaufen laſſen; Leder ſchwarz färben. 2. weitS. die Haut bräunen (von der Sonne). 3. *fig.* ſtählen. — **II** **se ~** 4. braun werden. 5. *fig.* hart wie Erz werden.
bronzeur ⊕ (brg-ſö'r) *s/m.* Bronze-arbeiter.
brookite ⚗ (brŏ-ki't) *s/m.*, *min.* Brooki't *m* (bru~), kryſtalliſierte Tita'nſäure.
broquart ‖ (brŏ-ka'r; *Hom.* ſ. brocart) [broche] *s/m.*, *ch.* Spießer (einjähriger Hirſch- oder Reh-bock).
broque (brŏk) *s/f.* Kohlſproſſe.
broquer ‖ ⊕ (brŏ-ke') *v/a.* ①a. kleine Fiſche als Köder an die Angel ſtecken.
broquette ⊕ (brŏ-kæ't) [= brochette] *s/f.* Tapetennagel *m*, (Kamm-)Zwecke: ~ à l'anglaise Zwecke mit rundem Kopfe.
brossage (brŏ-ßa'G) *s/m.* 1. Bürſten *n.* 2. ⊕ Maurerei: Entfernen *n* des Staubes v. Steinen.
brosse (brŏß) [a/d. burst Borſte] *s/f.* 1. Bürſte, (Bade-)Striegel: donner un coup de ~ à qc. et. abbürſten. 2. ⊕ Pinſel *m.* 3. *fig.* Mal-weiſe, -manier: d'une belle ~ geſchickt, ſauber ausgeführt. 4. ⚓ Quaſt *m.* 5. ⚗ *zo.* Borſtenbüſchel *m* der Raupen, Haarbürſtchen *n* an den Bienenfüßen; *ch.* Haarballen *m.* 6. *agr.* Grenzgebüſch *n* eines Gehölzes; ~s *pl.* wüſtes Heideland. [Prügel.
brossée (brŏ-ße') *s/f.* Bürſten *n*; *fig.* Tracht
brosser⁐ (brŏ-ße') [brosse] ①a. **I** *v/a.* 1. (aus-, ab-)bürſten, -kehren; ſtriegeln, frottieren; P ~ q. j-n durchprügeln; *fig.* ~ q. j-m im Spiel das Geld abgewinnen, F j-n ausmiſten. 2. grob, raſch malen. — **II** *v/n.*, *ch.* 3. das Dickicht durchſtreifen; entweichen. — **III** **se ~** 4. ſich abbürſten. 5. P se faire ~ durchgehauen werden, eine Schlappe erleiden (auch *fig.*); se ~ le ventre hungern, ſich mit hungrigem Magen ſchlafen legen.
brosserie † (brŏ-ß'ri') *s/f.* 1. ⊕ Bürſtenbinderei. 2. Bürſten-handel *m*, -waren *pl.*
brosseur (brŏ-ßö'r) *s/m.* 1. Stiefelwichſer. 2. F Offizierburſche. 3. ⊕ Linea'l *n.*
brossier ‖ (brŏ-ßie') *s/m.* Bürſten-binder, -händler. [aufgetragene Farbe des Leders.
brossure ⊕ † (brŏ-ßü'r) *s/f.* mit der Bürſte
brou (bru; *Hom.* brout) **I** *s/m.* (ohne *pl.*) grüne Nuß- od. Mandel-ſchale. — **II** *int.* burr! Zeichen der Unbehaglichkeit.
brouailles (brŭ-a'i ⓢb) [mlt. burba'lia] *s/f. pl.* Eingeweide *n* von Geflügel oder Fiſchen.
brouée (brŭ-e') [a/f. breu Brühe] *s/f.* Staubregen *m*; Nebel *m.*
brouet (brŭ-æ' ⓢb; *pl.* ⓢb) *s/m.* 1. Kraftſuppe *f*; ~ d'accouchée Wochenſuppe *f*; ſ. andouille. 2. *h.a.* ~ noir ſchwarze Suppe der Spartaner. 3. ſchlechtes Gericht.
brouette † (bru-æ't) [lt. biro'ta] *s/f.* Schubkarre(n *m*), zweiräd(e)riger Handwagen.
brouettée (bru-æ-te') *s/f.* eine Karre voll.
brouetter⁐ (bru-æ-te') *v/a.* ①a. auf einem Schubkarren wegfahren, (umher)karren.
brouett*eur*, **~euse** † (~tö'r, ~ö'ſ), *a.* **~ier** ‖, **~ière** (~tie', ~ia'r) *s.* Schubkärrner(in).
brougham ⊕ (brŭm) *s/m.* Brougham (brŭm), Art zweiſitzigen Wagens mit feſtem Verdeck.
brouhaha F (bru-ä-a') *s/m.* [ſchall-nachahm. Wort] 1. lärmendes Geſchrei. 2. Getöſe *n.*
brouillamini (brŭ-jä-mi-ni') [bol d'Arménie oder brouiller] *s/m.*, *phm.* Arznei-Miſchmaſch; *fig.* Wirrwarr.
brouillard ‖ (brŭ-jä'r; ⓢb) [brouiller] **I** *s/m.* 1. Nebel: ~ sec Herauch (Höhenrauch); *fig.* être dans le(s) ~(s) benebelt, angetrunken ſn; *fig.* créance hypothéquée sur les ~s de la Seine ſehr unſichere Forderung. 2. *fig.* geiſtige Verworrenheit, Unklarheit *f*; je n'y vois que du ~ ich verſtehe nichts davon. 3. ◉ Kladde *f* (= brouillon 5). — **II** *a.* papier ~ Löſchpapier *n* (ſ. buvard). [nebelig.
brouillardeu*x* *m*, **~se** *f* (~jär-dö', ~ö'ſ) *a.*
brouillasse ⚓ (brŭ-ja'ß) *s/f.* feiner Nebel.
brouillasser ‖ P (brŭ-jä-ße') *v/imp.* ①a. fein regnen, nebeln. [2. ⚘ Schwadengras *n.*
brouille (brui) *s/f.* 1. F = brouillerie 1.
brouillement⁐ † ✎ (brŭ-j'mg') *s/m.* Verwirrung *f*, Wirrwarr.
brouill*er*⁐ † (brŭ-je') [it. broglia'r = dtſch. brodeln] ①a. **I** *v/a.* 1. durch-einander miſchen, (ver)mengen: ~ des œufs Eier zu Rührei ſchlagen. 2. rütteln, trüben. 3. verderben. 4. *fig.* in Verwirrung bringen, verwirren; entzweien (*ant.* réconcilier). 5. F (wirr durch-einander) ſchwatzen. — **II** **se ~** 6. trübe werden. 7. in Verwirrung geraten; se ~ (auch être ~é) avec qc. etwas nicht genau behalten können. 8. *fig.* ſich verfeinden, überwerfen. 9. *man.* aus dem Gange kommen (vom Pferde).
brouillerie † (brŭ-j'ri') *s/f.* 1. Zwiſt *m*, Mißhelligkeit. 2. ✎ Widerſpruch *m.*
brouillon ‖ † (brŭ-jg') *m*, **~ne** (~jŏ'n) *f.* **I** *a.* (nach *s.*) 1. händelſüchtig. — **II** *s.* 2. Zänker(in). 3. Wirrkopf. — **III** **~** *s/m.* 4. erſter Entwurf, Skizze *f*; Konze'pt *n.* 5. ◉ Kladde *f* (= brouillard 3).
brouillonner⁐ (brŭ-jŏ-ne') *v/a.* ①a. entwerfen, flüchtig hinſchreiben.
brouir (brŭ-i'r) [a/f. bruir brühen] *v/a.* ②a. die bereifte Saat verbrennen, verſengen, dörren (von der Sonne).
brouissure (bru-i-ßü'r) *s/f.*, *agr.* Froſtſchaden *m* an Gewächſen.
broum (brum) *int.* bum!
broussailler⁐ (bru-ßä-je') *v/a.* ①a. *agr.* mit Geſtrüpp einfaſſen.
bro(u)ssaill*es* (bru-ßa'i, brŏ~ ⓢb) [brosse] *s/f. pl.* (auch *sg.* ~e) Geſtrüpp *n*, Dickicht *n*, Geſträuch *n*; s'échapper par les ~ mit knapper Not davon kommen; F être dans les ~ betrunken ſein.
broussailleu*x* *m*, **~se** *f* (bru-ßä-jö' ⓢa, ~ö'ſ) *a.*, *fig.* dornig, ſchwierig.

brousse[1] (bruß) *s/f.* Gebüsch *n.*

Brousse[2] (bruß) [lt. Brussa] *npr. f.* Brussa *n* (Stadt in Anato'lien).

brousser‿ (bru-ße') *v/n.* ①a. *ch.* das Gebüsch durchstreifen.

broussin ‖ (bru-ßą') [broc] *s/m.* Knorren, Maserholz *n.* [im Weizen.]

broussure (bru-ßü'r) *s/f., agr.* Brand *m*

brout (bru ‖; *Hom.* brou) [a/d. broz Sprosse] *s/m.* 1. Trieb eines jungen Baumes im Frühjahre. 2. *vét.* mal de ~ vom Abfressen der jungen Baum- 2c. Triebe herrührende Krankheit der Tiere.

broutage ⊕ (bru-ta'ǵ) *s/m.* Schrapen *n* des Hobels; Springen *n* eines Steines.

broutant *m*, **~e** *f* (~tą' ⓢa, ~ą̈'t) *a.* grasend, Laub, Reiser abfressend.

broutement‿ (~tmą') *s/m.* 1. Abgrasen *n.* 2. ⊕ zitternde Bewegung.

brouter‿ (~te') [brout] *v/a. et v/n.* ①a. 1. abweiden, abfressen, (ab)grasen, *ch.* blatten. 2. *hort.* die Spitzen der schwachen Äste beschneiden. 3. ⊕ schrapen (Hobel), ungleichmäßig bohren; schnarren (Drehstahl).

broutille (bru-ti'ȷ) *s/f.* (bſd. **~s** *pl.* ⓢb) Reisig *n*; *fig.* Kleinigkeiten, F Plunder *m.*

brouture (bru-tü'r) *s/f.* abgeweideter Zweig.

broyage ⊕ (broa-ia'ǵ) *s/m.* 1. Reiben *n* (von Farben). 2. *agr.* Flachsbrechen *n.*

broye ⊕ (broa) *s/f., agr.* = broie 1.

broyer ‖ (broa-ie', auch: bro~) [got. brikan brechen] *v/a.* ①i. 1. (zer)reiben, (zer)stoßen, (zer)schroten, zermalmen; *fig.* ~ du noir finstere Gedanken brüten. 2. ⊕ *agr.* Hanf brechen, Flachs botten; *arch.* ~ la terre Erde einsumpfen (zum Pisé-bau); *typ.* ~ l'encre die Farbe ausstreichen.

broyeur *m*, **~se** *f* (~iö'r, ~iö'ſ) [broyer] I ~ *s/m.* 1. ⊕ Farben-reiber, -reibemaschine *f*; *agr.* Flachs-, Hanf-brecher. 2. P ~ d'ocre Farbenklecksеr. 3. ⚘ ~s *pl.*, *ent.* Insekten *n/pl.* mit starken Freßwerkzeugen. — II **~se** ⊕ *s/f.* Ölsaat-Quetsche.

broyon ‖ ⊕ (broa-ią') *s/m.* 1. Reibkeule *f.* 2. *typ.* (Farb-)Läufer. 3. *ch.* Tritt-eisen *n.*

brrah ‖ (bra), **brrr** (brrr) *int.* burr!, halt!; auch Schnurren des Maikäfers.

bru ↘ (brü) [a/d. brût Braut] *s/f.* Schnur, Schwiegertochter (mehr gbr. belle-fille).

bruant (brü-ą' ⓢb) *s/m., orn.* Ammer *f* (a. bréant und bruyant).

brucelles ‖ ⊕ (brü-ßä'l) *s/f.pl.* Federzange *sg.*

bruche ⚘ (brüſch) *s/f., ent.* Samenkäfer *m.*

Bructères (brü-ktä'r ⓢb) *s/m.pl.* les ~ die Bru'kterer (alter deutscher Volksstamm).

Brueys (~ä'ß), auch **~éis** (brü-e-i'ß) *npr. m.* id.: David ~ (fr. Dramendichter, 1640—1723); Fr. ~ Admiral (besiegt bei Abuki'r, 1798).

brugeois *m*, **~e** *f* (brü-ǵoa' ⓢa, ~oa'ſ) *a. u.* B~(e) *s.* aus, Einwohner(in) von Brügge.

Bruges ‖ (brüǵ) *npr. f/sg.* Brügge *n* (belg. St.).

brugne † ⚔ (brüni) [dtsch.] *s/f.* Brünne, dicht geschlossenes Panzerhemd.

brugnon ‖ ⚘ (brü-nią') *s/m.* Nektarine *f* (Bastard von Pfirsich und Pflaume).

Bruin (brüą ⑯) *npr. m.* Braun, Petz (Name des Bären in der Tierfabel). [regen.]

bruine (brüin ⑯) *s/f.* feiner, kalter Staub-

bruinement‿ (brüi-n'mą' ⑯) *s/m.* Rieseln *n*, Herabfallen *n* von feinem kalten Regen.

bruiner‿ (brüi-ne' ⑯) ①a. I *v/imp.* nieseln, fein regnen. — II *v/a.* (nur im *part.p.*) durch kalten Staub-regen beschädigen.

bruineux *m*, **~se** *f* (brüi-nö' ⓢa, ~ö'ſ ⑯) *a.* naßkalt, nieselnd. [durchdämpfen.]

bruir ⊕ (brüi'r, auch: brü-i'r) *v/a.* ①a. Zeuge

bruire (brüi'r, auch: brü-i'r) [lt. rugi're] *v/n.* ④ee. 1. brausen, rauschen; rollen (vom Donner). 2. faire ~ widertönen lassen.

bruisiner ‖ ⊕ (brüi-ſi-ne') *v/a.* ①a. Brauerei: Malz schroten.

bruissant, **~e** (~ßą' ⓢa, ~ą̈'t ⑯) *a.* brausend, sausend, rauschend.

bruissement‿ (~ßmą' ⑯) *s/m.* Brausen *n*, Tosen *n*, Rauschen *n*, Sausen *n.*

bruit (brüi ⓢb; *pl.* ⓢb) [bruire] *s/m.* 1. Geräusch *n*, Rauschen *n*, Krachen *n*, Getöse *n.* 2. Lärm, Getümmel *n* der Welt: *prv.* tant de ~ pour une omelette! so viel Lärm(en) um nichts!; s. besogne 1; point de ~! nur stille!; *advt* à petit ~ in aller Stille. 3. Gerede *n*, Gerücht *n*: il n'est ~ que de cela man spricht von nichts anderem mehr; faire du ~ Aufsehen machen; ce n'est que du ~ es ist nichts dahinter; *prv.* cet homme n'aime pas le ~ s'il ne le fait der nimmt sich gern Freiheiten heraus, will sie aber anderen nicht gestatten; qui a ~ de se lever matin peut dormir jusqu'au soir dem Ruf, der sich einmal gebildet hat, schadet so leicht nichts. 4. Zank, Streit. 5. Auflauf.

brûlable ↘ (brü-la'bl) *a.* (ver)brennbar.

brûlage (brü-la'ǵ) *s/m., agr.* Abschwenden *n.*

brûlant, **~e** (~lą' ⓢa, ~ą̈'t) *a.* 1. brennend. 2. erhitzt, heiß: *fig.* question ~e brennende Frage, schwer zu behandelnde Sache. 3. *fig.* leidenschaftlich, verzehrend. 4. ⚘ brennend.

brûlé *m*, **~e** *f* (brü-le') I *a.* (nach *s.*) angebrannt, verbrannt. — II **~** *s/m.* 1. Brandgeschmack, -geruch: sentir le ~ brandig schmecken oder riechen. 2. ⊕ aus Tressen 2c. ausgeschmolzenes Gold oder Silber.

brûle-bout ‖, *pl.* **~-~(s)** (brül-bu'; ⓢb) *s/m.* Leuchterknecht mit Spitze (= brûle-tout).

brûle-gueule P, *pl.* **~~** (brül-gö'l) *s/m.* kurze Pfeife, Nasenwärmer, Stummel.

brûlement‿ (brü-l'mą') *s/m.* 1. (Ver-)Brennen *n*, Ansengen *n.* 2. brennendes Gefühl.

brûle-parfum ‖, *pl.* **~~** (brül-pär-fą') *s/m.* Räucherpfanne *f.*

brûle-pourpoint ‖ (brül-pür-poą') *advt* à ~ ganz in der Nähe, auf den Pelz: tirer à ~ sur q. j-m die Waffe auf die Brust setzen, *fig.* j-m (mit Worten) zu Leibe gehen, das Messer an die Kehle setzen; y aller à ~ handgreiflich werden, geradezu sprechen oder handeln; argument à ~ schlagender Grund.

brûler‿ (brü-le') [mlt. perustula're; it. brustola'r] ①a. I *v/a.* 1. (ver-, ab-, an-) brennen, ab-, ver-sengen. 2. *fig.* ~ une carte eine Karte weglegen; s. cervelle 1; s. bout 1; ~ le papier schwungvoll schreiben; ~ les planches hinreißend spielen (auf der Bühne); le voilà ~é! nun ist es aus mit ihm! 3. ⊕ ausbrennen, ausschmelzen. 4. heiß machen. 5. weitS.: (von chemischen Wirkungen) erhitzen, zerfressen; die Schuhe angreifen (vom Schnee). 6. entzünden, warm machen: *fig.* cerveau ~é Phanta'st *m.* 7. *fig.* an et. vorbei-eilen, -fahren: ~ la leçon die (Unterrichts-)Stunde schwänzen; ~ le pavé laufen, daß die Sohlen brennen; F ~ la politesse à q. sich polnisch empfehlen; ein Geschäft, Beziehungen 2c. abbrechen; ⚔ s. étape 2. — II *v/n.* 8. brennen; heiß sein; anbrennen (von Speisen); les pieds lui ~ent der Boden brennt ihm unter den Füßen; le torchon ~e es ist ewig (hier) Zank und Streit. 9. *fig.* verzehrt werden, heftig verlangen: ~ à petit feu: a) bei langsamem Feuer verbrennen; b) weitS. *fig.* in höchster Angst sein. 10. bei Karten- und Kinder-spielen: brennen, dem Ziele nahe sein; auch: die Partie verlieren, wenn man zu viel Stiche gemacht hat; le tapis ~e! es wird gesetzt! (Erinnerung für die Säumigen). — III se ~ sich (ver)brennen.

brûlerie ⊕ (brü-l'ri') *s/f.* Branntweinbrennerei. [brûle-bout.]

brûle-tout ‖, *pl.* **~-~** (brül-tu') *s/m.* =

brûleur, **~se** (brü-lö'r, ~ö'ſ) *s.* 1. ↘ Brandstifter(in). 2. ⊕ (Branntwein-)Brenner *m.* 3. F ↘ Durchgänger *m*; ~ de planches hinreißend spielender Schauspieler.

brûlin ‖ (brü-lą') *s/m.* Sodbrennen *n.*

brûlis ‖ (brü-li') *s/m.* 1. Stück *n* abgebrannten Waldes. 2. *agr.* Abbrennen *n* eines urbar zu machenden Stückes Land.

brûloir (brü-loa'r) *s/m.* 1. ehm. Platz zum Verbrennen der Ketzer. 2. ~ à café Kaffeetrommel *f*, -brenner.

brûlot (brü-lo' ⓢb; *pl.* ⓢb) [brûler] *s/m.* 1. ⚓ Brander(schiff *n*). 2. *fig.* Hitzkopf. 3. Brand (halb verkohltes Holzstück). 4. sehr gepfefferter, gesalzener Bissen. 5. Brändelchen *n* (Branntwein und Zucker auf Kaffee abgebrannt). [eines Branders.]

brûlo(t)tier ‖ ⚓ (brü-lö-tie') *s/m.* Führer

brûlure (brü-lü'r) *s/f.* 1. Brand-wunde, -fleck *m*, -mal *n.* 2. ↘ (Ver-)Brennen *n.*

brum (brüm) *int.* he!, holla!

brumaire (brü-mä'r) [lt. bruma] *s/m.* id., Nebelmonat (zweiter Monat im fr. Revolutionskalender: 23. Oktober bis 21. November); 18 ~ = 9. November 1799, bisw. *fig.* Staatsstreich (durch den sich Bonaparte zum Ersten Konsul machte).

brumal *m*, **~e** *f* ↘ (brü-ma'l) [lt. bruma] *a.* (ohne *m/pl.*) winterlich, Winter-...

brume (brüm) [lt. bruma] *s/f.* Nebel.

brumer ‖ ⚓ (brü-me') *v/imp.* ①a. nebeln.

brumeux ‖ *m*, **~se** *f* (brü-mö', ~ö'ſ) *a.* (meist nach *s.*) 1. nebelig, düster. 2. *fig.* unklar.

brumosité (brü-mo-ſi-te') *s/f.* (meist **~s** *pl.*) dicke neblige Luft; *fig.* Nebelhaftigkeit, nebliger Zustand.

brun ‖ (brą) *m*, **~e** (brün) *f* [a/d. brûn] I *a.* (nach *s.*) 1. braun: être ~ braunes Haar haben. 2. dunkel; *fig.* düster. — II **~** *s/m.* 3. braune Farbe, Braun *n.* 4. braun(haarig)er Mensch. 5. Malerei: ~s d'un tableau Schatten eines Gemäldes. — III **~e** *s/f.* 6. die Braune, Brünette. 7. Braunbier *n.* 8. Abenddämmerung.

brunâtre (brü-na'tr) *a.* bräunlich.

Brune*haut* ‖ (brü-nə-ō'), **~hilde** (~nə-i'ld) *npr. f.* Brunhild, bſd. Königin von Austra'sien († 613 nach Chr.); chaussées de ~ römische Straßen im nördlichen Frankreich.

Brunel (brü-nä'l) *npr. m.* id. (fr. Ingenieu'r, 1769—1849, Erbauer des Themse-Tunnels).

brunelle ⚘ ↘ (~nä'l) [brun] *s/f.* = prunelle 2.

brunet *m*, **~te** *f* ⸸ (brü-nä' ⓢb, ~ä't) [brun] I **~** *s/m.* = brun 4. — II **~te** *s/f.* 1. Brünette (= brune 6). 2. ⊕ Brauntuch *n.*

bruni ⸸ ⊕ (~ni') *s/m.*, *orf.* Brüniertes *n*, oplierte Stelle (*ant.* mat) = brunis.

brunir T (brü-ni'r) [brun; engl. bu'rnish] ①a. I *v/a.* 1. bräunen, braun färben oder malen. 2. ⚙ braun beizen; Gold- u. Silberarbeit glänzend machen, brünieren. 3. *ch.* ~ le bois das Gehörn fegen, abreiben. — II *v/n.* u. **se** ~ braun werden, sich bräunen.
brunis ‖ ⚙ (brü-ni') *s/m.* das Geglättete, das Brünierte (= bruni).
brunissage ⚙ (~ni-ßa'ʒ) *s/m., orf.* 1. Polieren *n*, Brünieren *n*. 2. Glanz, Politu'r *f*.
brunissement (~ßmą') *s/m.* Braunwerden *n*.
brunisseur *m*, **~se** *f* ⚙ (brü-ni-ßö'r, ~ö'ſ) *s.* Glätter(in), Polierer(in).
brunissoir ⚙ (~ßoa'r) *s/m.* 1. Glättwerkzeug *n* überhaupt. 2. Polier-, Gerb-stahl der Graveure. 3. Polierstein. 4. Glättzahn.
brunissure (brü-ni-ßü'r) *s/f.* 1. ⚙ Färberei: Bräunung. 2. Glätte, Politu'r; Polierkunst. 3. *ch.* ab-, glatt-geriebene Stelle, Spiegel *m* am Hirschgeweih.
Bruno(n‖**)** (brü-no', ~nǫ') *n.d.b.m.* Bru'no.
brunoyer (brü-noa-je') *v/n.* ①i. ins Braune spielen.
Brunswick (brą-ßwi'k) [lt. Bruno'nis vicus] *npr. m.* Braunschweig *n* (dtsch. Stadt und Herzogtum).
brunswickois, ~e (brą-ßwi-koa' ⑤a, ~oa'ſ) *a.* u. **B~, B~e** *s.* braunschweigisch, Braunschweiger; Braunschweiger(in).
brusque ☐ T (brü'ßk) [it.] *a.* 1. aufbrausend, ungestüm, barsch, kurz angebunden. 2. aus dem Zusammenhange gerissen, plötzlich.
brusquembille T (brü-ßką-bi'j) [Bruscambille, ehm. berühmter Possenreißer] *s/f.* id. (Art Kartenspiel).
brusquer T (~ke') [brusque] *v/a.* ①a. 1. ~ q. j-n hart anfahren, anlassen; einen Bruch mit j-m herbeiführen; *abs.* wettern. 2. *fig.* ~ qc. et. rasch durchsetzen wollen; ~ la fortune mit Gewalt reich w. wollen; ~ la situation den Knoten durchhauen. 3. ⚓ ~ un navire ein Schiff brennen.
brusquerie T (brü-ßk'ri') *s/f.* 1. barsches, ungestümes Wesen. 2. kränkende Äußerung.
brusquet *m*, **~te** *f* (brü-ßkæ' ⑨a u. b, ~æ't) [brusque] I *a.* ein wenig ungestüm. — II ~ *s/m.* 1. ungestümer Mensch; *prv.* à brusquin ~ auf einen groben Klotz gehört ein grober Keil. 2. bissiger Köter.
brusquin ‖ (~ßkę') *s/m.* = brusquet II 1.
brussoles (brü-ßo'l ⑨b) *s/f. pl.* Kochkunst: ragou't-, füllsel-artige Speisen.
brust (brüßt) *int.* mais ~! ei was da!, pro'sit!
brut *m*, **~e** *f* (brüt), auch **~e** *m* [lt.] I *a.* (nach *s.*) 1. roh, unbearbeitet, ungeschliffen. 2. *fig.* unentwickelt, ungebildet. 3. unvollendet. 4. unorganisch (auch ~ *s/m.* das Unorganische). 5. ● poids ~ Bru'tto-gewicht *n* (*ant.* net). — II **~e** *s/f.* 6. unvernünftiges, wildes Tier (*ant.* homme). 7. *fig.* roher Mensch, Vieh *n*. — *Syn.* s. animal.
brutal T *m*, **~ale** *f* ☐ (brü-ta'l) [brut] I *a.* (*m/pl.* **~aux** ⑩a) (bisw. vor *s.*) 1. tierisch. 2. bruta'l, roh, grob. — II ~ *s/m.* Gro'bian, brutaler Kerl.
brutaliser‿ T F (~ta-li-ſe') ①a. I *v/a.* mißhandeln, grob behandeln. — II **se** ~ 1. bruta'l, grob werden. 2. sich (gegenseitig) mißhandeln.
brutalité T (brü-ta-li-te') *s/f.* 1. tierisches Wesen. 2. roher Sinn, Wildheit. 3. viehische Begierde. 4. Roheit, Ungeschliffenheit des Benehmens. 5. rohe Gewalttätigkeit, Brutalitä't; ~s *pl.* harte Worte *n/pl.*
brute¹ s. brut II.
Brute² ✎ (brüt) *npr. m.* = Brutus.
brutien‖, **~ne** (brü-ßię', ~ßiæ'n) *h.a.* I *a.* bruttisch. — II *s.* **B~, B~ne** Bru'ttier(in).
brutifier ‖ F (brü-ti-fi-e') ①a. I *v/a.* dumm machen. — II **se** ~ verdummen.
Brutus (brü-tü'ß) I *npr. m.* Bru'tus: a) Begründer der römischen Republik; b) Mörder Cäsars († 42 vor Chr.). — II **b~** *n/ap. m.* echter Republikaner.
Bruxelles ‖ (brü-ßæ'l) *npr. f/sg.* Brüssel *n* (Hauptstadt von Belgien).
bruxellois, ~e (~ßæ-loa' ⑤a, ~oa'ſ) *a.* u. **B~, B~e** *s.* aus Brüssel, Brüsseler; Brü'sseler(in).
bruyamment (brü-jä-mą', auch brü~ ⑨g) *adv.* von bruyant (s. ds). [der Rekla'me.
bruyances (brü-ją'ß ⑨b) *s/f. pl.* Lärm *m*
bruyant *m*, **~e** *f* (brü-ją' ⑨a, ~ją't) [bruire] I *a.* 1. tobend, rauschend, brausend; gellend, schmetternd. 2. geräuschvoll. — II ~ *s/m.* = bruant.
bruyère (brü-jæ'r) [klt. brwg Wald] *s/f.* 1. ⚘ Heidekraut *n*. 2. ⚘ Besenginster *m*. 3. *orn.* coq de ~ Birk-, Auer-hahn *m*. 4. Heideland *n*. [*a.* mit Heidekraut bewachsen.
bruyéreux *m*, **~se** *f* (brü-je-rö' ⑩a, ~ö'ſ)
bry ⚘ (bri) [grch.] *s/m.* Jungfernmoos *n*.
bryacé *m*, **~e** *f* ⚘ (bri-a-ße') *a.* u. **~es** ⑨b. *s/f. pl.* jungfernmoos-artig(e Pflanzen).
bryon ‖ ⚘ (~ǫ') [grch.] *s/m.* Baummoos *n*.
bryone ⚘ (bri-o'n) [grch.] *s/f.* Zaunrübe,
bs(t) (bß[t]) *int.* bst!, still! [Bryo'nia.
bu, ~e (bü) *p.p.* von boire (s. ds).
buanderie (bü-ą-d'ri') [buer] *s/f.* Beuch- (P Bük-), Wasch-haus *n*.
buandier ‖ *m*, **~ère** *f* (bü-ą-die', ~iæ'r) *s.* Beucher(in), P Büker(in), Wäscher(in).
bubal(e) P (~ba'l) [grch.] *s/m., zo.* Kap-hirsch (Antilopen-Art). [(Stadt in Unter-Ägypten).
Bubaste (~ba'ßt) *npr. f., h.a.* Buba'stis *n*
bube (büb) [grch.] *s/f., path.* Blatter, Blase.
bubelette (bü-b'læ't) *s/f.* Pickelchen *n*.
bubon ‖ T ⚕ (bü-bǫ') [grch.] *s/m.* 1. *path.* Drüsen-, Leisten-geschwulst *f*, Bubo: ~ pestilentiel Pestbeule *f*. 2. ⚘ Stein-eppich.
bubonique ⚕ (bü-bo-ni'k) *a.* bubo'nisch, mit Bubo'nen behaftet; *path.* peste ~ Beulenpest *f*. [*path.* et *vét.* Leistenbruch *m*.
bubonocèle ⚕ (bü-bo-no-ßæ'l) [grch.] *s/f.*
bubuler ‖ (bü-bü-le') [lt. bubo] *v/n.* ①a. schreien (vom Uhu).
buccal, ~ale ⚕ (bük-ka'l), *m/pl.* **~aux** ⑩a. [lt. bucca] *a.* 1. *anat.* Mund-... 2. *gr.* lettres ~ales Lippenbuchstaben *m/pl.*
buccin ‖ (bü-kßę') [lt. bu'ccina] *s/m., zo.* Trompetenschnecke *f*, Kinkhorn *n*; † Zinke *f*.
buccinal, ~ale ⚕ (bü-kßi-na'l) [lt.] *a.* (*m/pl.* **~aux** ⑩a) horn-förmig.
buccinateur (bü-kßi-na-tö'r) [lt.] *s/m.* Trompetenbläser (bei den Römern).
bucciner‿ ✎ (~ne') *v/n.* ①a. posaunen.
buccinier (~nie') *s/m., zo.* Kinkhornschnecke *f*.
bucentaure (bü-ßą-to'r) [grch.] *npr. m.* 1. *myth.* Bucentau'r (fabelhaftes Geschöpf, halb Mensch, halb Stier). 2. Bucento'ro (ehm. Name der venetianischen Prachtgaleere).
Bucéphale (bü-ße-fa'l) [grch.] I *npr. m., h.a.* Buke'phalos (Pferd Alexanders des Großen). — II **b~** *n/ap. m., fig.* Schlachtroß *n*, *iro.* Schindmähre *f*. [khara, &c.
☛ **Buchara** (bü-ka-ra'), &c. s. Bou-
Bucharest (bü-ka-ræ'ßt) *n/pr. m.* Bukarest *n* (Hauptstadt von Rumänien).
bûche (büsch) [mlt. boscus] *s/f.* 1. Scheit *n*, Kloben *m* (Holz). 2. *fig.* dummer Mensch, F Klotz *m*. 3. weitS. (Kohlen-)Block *m*, großes Stück. 4. ⚙ Ziehbank zum Grobdraht. 5. P: a) Stück *n* Arbeit; *éc.* temps de ~ Zeit *f* vor dem Examen; b) Schlägerei.
bûcher ‖¹ (bü-sche'; ⑧b) [bûche] *s/m.* 1. Holzstall. 2. (Holzstoß zum) Scheiterhaufen.
bûcher‿² (bü-sche') [bûche] ①a. I *v/a.* 1. ⚙ (grob) behauen. 2. entzwei schlagen. 3. P durchprügeln. — II *v/n.* P stark arbeiten, ochsen, *typ.* draufstechen. — III **se** ~ P ✎ sich prügeln.
bûcherie P ✎ (bü-sch'ri') *s/f.* Schlägerei.
bûcheron ‖ *m*, **~ne** *f* (bü-sch'rǫ', ~o'n) [bûcher] *s.* Holzhauer(frau).
bûchette (bü-schæ't) [bûche] *s/f.* 1. Leseholz *n*. 2. Späne *m/pl.*; Strohhälmchen *n* zum Losen.
bûcheur P (bü-schö'r) *s/m.* emsiger Arbeiter, gehöriger Ochser, *typ.* Draufstecher.
bûchilles ⚙ (bü-schi'j) *s/f. pl.* Metall-, Bohrspäne *m/pl.*
bucolique (bü-ko-li'k) [grch.] I *a.* (nach *s.*) buko'lisch, hirtenmäßig: *mét.* vers ~ Hexa'meter mit Cäsu'r im vierten Fuße. — II *s/f.* 1. les B~s Buko'lika *n/pl.* (Hirtengedichte). 2. ~s Sache ohne Wert.
Budapest(h) (bü-da-pæ'ßt) *npr. f., géogr.* Budapest *n* (Hauptstadt von Ungarn, bestehend aus Buda (Ofen) am rechten und Pest am linken Donau-Ufer).
budapesthois *m*, **~e** *f* (bü-da-pæ-ßtoa', ~oa'ſ) *a.* und **B~(e)** *s.* aus Budapest; Budapester(in *f*) *m*. [Budapesth.
Bude (büd) *n/pr. f., géogr.* Buda *n*; vgl.
Budé (bü-de') *npr. m.* Guillaume ~ Wilhelm Budä'us (fr. Gelehrter, 1467—1540).
budget T (bü-dʒæ' ⑨b; *pl.* ⑨b) [engl.; vom a/f. bougette] *s/m.* Budget *n*, Staatshaushalt, (finanzieller) Vor-anschlag (auch F von einer Privatperson: Geldbeutel, Ausgabe-Etat); weitS. (die) Einnahmen *f/pl.* und Ausgaben *f/pl.* (selbst).
budgétaire (bü-dʒe-tæ'r) *a.* zum Budget gehörig; *s/m.* (effectif) ~ Budgetbestand.
buée (bü-e') *s/f.* 1. Wäsche. 2. Brodem *m*, Ausdünstung; Beschlag *m* an Fensterscheiben.
Buénos-Ayres (bü-e-no-ßæ'r) *npr. m.* Buenos-Ayres *n* (bue'-noß-a'-i-reß), Provinz und Hauptstadt der Argentinischen Republik, Süd-Amerika.
buénos-ayrien ‖, **~ne** (bü-e-no-ßæ-rię', ~iæ'n) *a.* und **B~, B~ne** *s.* aus, Einwohner(in) von Bue'nos-A'yres. [beuchen.
buer (bü-e') *v/a.* ①a. in Lauge waschen,
buffet ‖ T (bü-fæ'; ⑨b) [it.] *s/m.* 1. Büffett *n*, Speise-, Silber-schrank. 2. Anrichte-, Schenktisch; Tisch mit Speisen und Getränken bei Abendgesellschaften. 3. 🚂 Restauratio'n *f* erster u. zweiter Klasse (s. **buvette**). 4. Tafelaufsatz. 5. Orgel-gehäuse *n*. [trinken.
buffeter F (bü-f'te') *v/a.* ①c. direkt vom Faß
buffetier ‖ (bü-f'tie') *s/m.* Bahnhofswirt.
buffle (bü'fl) [b.l. bu'falus; v. lt. bu'balus] *s/m.* 1. *zo.* Büffel; femelle du ~ Büffelkuh *f*. 2. F ✎ erzdummer Mensch. 3. Büffel-leder *n*. 4. Wams *n*, Koller *n* von Büffel-leder.
bufflé *m*, **~e** *f* (bü-fle') *a.* von Büffel-leder.
buffleterie (bü-flæ-t'ri') *s/f.* 1. ⚙ Arbeit in, mit Büffelleder. 2. ⚔ Lederzeug *n* der Soldaten (= fourniment).

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; ● Handel; ✉ Post; 🚂 Eisenbahn; 🚲 Radsport; ♪ Musik; ☐ Freimaurerei.

buffletier ‖ ⚙ (bü-flᴇ-tie') *s/m.* j. der Büffelleder verarbeitet.
buffletin ‖ (‿flᴇ-tᴚ') *s/m.* 1. *zo.* Büffelkalb *n.* 2. Büffelkoller *n* (= buffle 4).
bufflon ‖ P (bü-flᴚ') *s/m.*, *zo.* junger Büffel.
Buffon ‖ (‿fᴚ') *npr.m.* George-Louis Le Clerc, comte de ~ id. (fr. Naturforscher 1707—1788). [Herzog von Isly, 1784—1849).]
Bugeaud ‖ (bü-ʒō) *npr.m.* id. (fr. Marschall,
buggy (bü-gi') *s/m.* = boggy.
bugle (bü'gl) [lt. bu'culus] **I** *s/f.* ⚘ Günsel *m* (*Aju'ga reptans*). — **II** *sm.* Signa'lhorn *n.*
buglosse ⚘ (bü-glō'ß) [grch.] *s/f.* Ochsenzunge.
bugnes (bün! ⓢb) *s/f.pl.* Kraus gebackenes *n*; *provc.* le dimanche des B~s Sonntag *m* nach Fastnacht. [*s/f.* Ochsenbrech *n.*]
bugrane ⚘ (bü-gra'n), **~de** (~grā'd) [grch.]
buhot ‖ ⚙ (bü-ō') *s/m.* 1. Weberschütze *f.* 2. gespultes Garn. 3. Kettenfaden.
buire † (büī'r) *s/f.* Schenk-kanne.
Buirette (bü-rᴂ't) *npr.f.* s. Belloy.
buis ‖ (bü) [lt. buxus] *s/m.* 1. ⚘ Buchs(baum); faux ~ gemeiner Gagel. 2. Buchsbaumholz *n.* 3. ⚙ Glätt-holz *n.*
buissaie (bü-ßᴂ'), **~ière** (~iā'r) *s/f.* Buchsbaum-pflanzung, -einfassung.
buisse ⚙ (büß) *s/f.* 1. Schuhmacherei: Klopfstein *m.* 2. Schneiderei: Bügelklotz *m.*
buisson ‖ (bü-ßᴚ') [buis] *sm.* 1. ⚘ Busch, Strauch: arbre en ~ Zwergbaum. 2. Gebüsch *n*, Buschwerk *n*, Hain: guerre de ~s Parteigänger-Krieg; *ch.* battre les ~s das Gebüsch abtreiben, *fig.* bekommen, was übrig bleibt (s. battre 10); trouver ~ creux das Nest leer finden; *fig.* se sauver à travers les ~s Ausflüchte suchen. 3. Kochkunst: ~ d'écrevisses in Pyramidenform zs.-gestellte Krebse. [bedeckter Platz.]
buissonnaie (bü-ßo-nᴂ') *s/f.* mit Gebüsch
buissonnant ‖ *m*, **~e** *f* (bü-ßo-nᴚ', ~ᴚ't) *a.* buschig. [stark ausschlagen.]
buissonner ‖ (bü-ßo-ne') *v/n.* ①a. *agr.* unten
buissonneux ‖ *m*, **~se** *f* (bü-ßo-nö', ~ö'ſ) *a.* (nach *s.*) 1. buschig, buschicht, busch-artig. 2. mit Gebüsch bewachsen, bestanden.
buissonnier ‖ *m*, **~ère** *f* (bü-ßo-nie', ~iā'r) **I** *a.* in Büschen lebend, Busch-...; s. verdier I; F *fig.* faire l'école ~ère hinter die Schule gehen, nicht bei der Arbeit erscheinen, schwänzen. — **II** ~ *s/m.* 1. Buschbaum. 2. Buschbaumschule *f.*
Bukowine oder **~v~** (bü-kō-wi'n) *npr.f.* la ~ die Bukowi'na.
bulbe (bülb) [lt. bulbus] **I** *s/f.*, bisw. *s/m.* ⚘ Zwiebel *f*, Knolle *f.* — **II** *s/m.*, *an.* ~ des dents (des poils) Zahn- (Haar-)wurzel *f.*
bulbeux *m*, **~se** *f* ⚗ (bül-bö' ⓢa, ~ö'ſ) *a.* 1. ⚘ knollig, Zwiebel-... 2. ⚘ zwiebeltragend. 3. *anat.* wulstig. [tragend.]
bulbifère ⚘ (bül-bi-fā'r) [lt.] *a.* zwiebel-
bulbiforme ⚘ (~fō'rm) [lt.] *a.* zwiebelförmig.
☞ **bulbo...** (bül-bo...) in Zssgn: Knollen-...
bulbul (bül-bü'l) [prs.] *s/m.*, *poét.* Nachtigall *f.*
bulbule ⚘ (bül-bü'l) *s/f.* 1. Brut-zwiebel. 2. Knolle an der Wurzelfaser.
bulgare (bül-gā'r) *a.* und **B~** *s.* bulga'risch; Bulga're, Bulga'rin. [(Fürstentum).]
Bulgarie (~gā-rī') *npr.f.* **la~** Bulga'rien *n*
bulgarien ‖ *m*, **~ne** *f* (bül-gā-riᴂ', ~iᴂ'n) *a.* und **B~**, **B~ne** *s.* = bulgare.
Bull, John ~ (bül, ʤōn ~, auch: dʒōn-bül) *s/m.* id. (dʒōn-bü'l), humoristische Personifikation des englischen Nationalcharakters.

bullaire (bül-lā'r) **I** *s/m.* Sammlung *f* von päpstlichen Bullen. — **II** *a.* blasen-artig.
bulle¹ (bül) [lt. bulla] **I** *s/f.* 1. Blase. 2. *path.* Blatter. 3. Siegel *n*; weitS. päpstliche Bulle; kaiserl. Reichsgesetz. *Syn.* bulle offenes, bref verschlossenes päpstliches Schreiben. — **II** *s/m.* u. *a.* ⚙ Papierfabrik: (papier) ~ Konze'ptpapier *n*; Lumpen, aus denen das Konzeptpapier gemacht wird.
Bulle² (bül) *npr.f.* Boll *n* (schwz. Stadt).
bullé *m*, **~e** *f* (bü(l)-le') *a.* 1. mit Blasen bedeckt. 2. † Kanzleistil: wohl besiegelt und verbrieft.
bulletin ‖ ⸮ (bü-l'tᴚ') [bulle] *s/m.* 1. Wahlzettel. 2. Krankheits-, Tages-bericht. 3. Tagebuch *n*, Bericht. 4. Anweisung *f*, (amtlicher) Schein (= billet 3), Liste *f*; Gesundheitspaß; Passierschein. 5. Sammlung *f*: ~ des lois Gesetz-blatt *n*, -sammlung *f.* 6. Einlaßkarte *f*, Billett *n*: ~ de correspondance Korresponde'nzbillett *n* einer Omnibus- oder Straßenbahn-Linie.
bulletinier ‖ ↘ (bü-l'ti-nie') *s/m.* Bulletin-, Tagesbericht-schreiber.
bulleux, **~se** ⚗ (bül-lö' ⓢa, ~ö'ſ) *a.* voll Blasen, blasig, Blasen-... [tragend.]
bullifère ⚗ (bü-li-fā'r) [lt.] *a.* blasen-
bull-terrier ‖, *pl.* **~-~s** (bül-tä-rie'; ⓢb) [engl.] *s/m.* Bullterrier (Kreuzung von Bulldogge und Dachshund).
bune ⚙ (bün) *s/f.*, *arch.* Essenmantel *m.*
buplèvre ⚘ (bü-plᴂ'wr) [grch.] *s/m.* Hasenöhrchen *n.* [Pracht-, Stink-käfer.]
bupreste ⚗ (bü-prᴂ'ßt) [grch.] *s/m.*, *ent.*
burail ‖ ◉ (bü-ra'i) *s/m.* = ferrandine.
buraliste (bü-rä-li'ßt) [bureau] **I** *s.* Kassierer(in), Einnehmer(in) direkter Steuern, Tabakverschleißer(in). — **II** *a.* Bureau-...
burat ‖ ◉ (bü-ra') *s/m.* Bura't (gemeiner Wollenstoff).
buratin *m*, **~e** *f* ◉ (bü-rä-tᴂ', ~i'n) **I** *a.* bura't-artig. — **II** ~ *s/m.* halbseidener Bura't. — **III** **~e** *s/f.* wollseidener Bura't.
buraud ‖, **~e** P (bü-rō', ~ō'd) *a.* bräunlich.
burbas ◉ (bür-ba'ß), **~at** ‖ (bür-ba') *s/m.*, **~e** (bürb) *s/f.* Bu'rbas *m* (tunesische Münze, etwa ¼ Pfennig).
bure¹ ◉ (bür; *Hom.* burent von boire) *s/f.* [mlt. bura] id. (dicker Wollenstoff für Mönchskutten 2c.). [Öffnung im Hoch-ofen.]
bure² ⚙ (bür) *s/f.* 1. ⚒ Schacht *m.* 2. Gicht-
bureau, *pl.* **~x** ⸮ (bü-ro'; ⓢb) [b.l. bure'llum] *s/m.* 1. Zahltisch: payer à ~ ouvert bei offener Kasse auszahlen. 2. Schreibtisch: ~ de la chambre Tisch des (Abgeordneten- 2c.) Hauses. 3. weitS. Schreib-, Abfertigungs-, Expeditions-zimmer *n*, Bureau *n*, Kontor *n*; ~ arabe von e-r Militär-Person geleitetes Verwaltungsbureau in Algier. 4. *coll.* Bureau-, Kontor-personal *n*; *fig.* prendre l'air du ~ sich nach dem Stande e-r Sache erkundigen. 5. Kasse *f*, Amt *n*, Kammer *f*, Kanzlei *f.* 6. Name gewisser Anstalten, Geschäfte: ~ des bagages Gepäckannahme oder -ausgabe *f*; ~ de change Wechselladen; ~ de placement Mietskontor *n.* 7. *advt* ~ restant bis zur Abholung im Bureau aufzuheben. 8. Kommission *f*, Bureau *n*, Abteilungen *f/pl.* der Kammer zur Prüfung der Wahlen 2c.
bureaucrate ⸮ (bü-ro-kra't) [bureau. grch.] *s/m.* (meist *mv.p.*) Bureaukra't (j. der alles vom grünen Tisch her bestimmen will).

bureaucratie ⸮ (bü-ro-kra-ßī') *s/f.*, *mv.part* Kanzlei-, Schreiber-, Beamten-herrschaft, Bureaukrati'e. [bureaukra'tisch.]
bureaucratique ⸮ (bü-ro-kra-ti'k) *a.*, *mv.p.*
bureaucratiser (~kra-ti-se') *v/a.* ①a. bureaukratisch einrichten, verwalten.
bureaucratisme (~kra-ti'ßm) *s/m.*, *mv.p.* Bureaukratentum *n.*
burette (bü-rᴂ't) [buire] *s/f.* 1. Krug *m*, Kännchen *n* mit einer Ausgußröhre; Flasche für Essig oder Öl; bsd. Meßkännchen *n* in katholischen Kirchen. 2. ⚙ Ölkännchen *n* für Maschinen. [Muschel *f.*]
burgau P (bür-go') *s/m.*, *zo.* Perlmutter-
burgaudine (bür-go-dī'n), *a.* **~an~** (~gᴚ~) *s/f.* et *a.*, *zo.* (nacre) ~ Schiffskuttel, Art Perlmutter-Muschel. [*s/m.pl.* = Burgundes.]
Burgondes (bür-gᴚ'd), **~ions** (~gᴚ-dᴚ') ⓢb.
Burgondie (bür-gᴚ-dī') *npr.f.* das alte Königreich Burgund *n*; vgl. bourguignon.
burgrave (bür-grā'w) *m*, **~ine** (~grá-wi'n) *f* [dtsch.] *s.* Burg-graf, -gräfin.
burgraviat ‖ (~grä-wi-a') [dtsch.] *s/m.* Burggrafschaft *f.*
Burgundes (bür-gᴚ'd), **~ions** (~gᴚ-dᴚ') ⓢb. *s/m.pl.* Burgunder (deutscher Volksstamm).
Buridan ‖ (bü-ri-dᴚ') *npr.m.* id., Jean ~ (fr. Philosoph, 14. Jh.); *prv.* il en est de lui comme de l'âne de ~ er weiß nicht, was er wählen soll (nach einer angeblich bei Buridan stehenden Erzählung müßte ein Esel, weil er sich nicht für eins von zwei gleichen Bündeln Heu entscheiden könnte, verhungern).
burin ‖ (bü-rᴂ') [it.; vom a/d. bora Bohrer] *s/m.* 1. ⚙ (Grab-)Stichel, Zeiger, Radiernadel *f* des Kupferstechers (auch *fig.*); Messer *n* einer Bohrmaschine; (Schab-) Meißel. 2. Art und Weise *f* den Stichel zu führen: avoir le ~ délicat einen zarten Stich haben. 3. Kupferstecherkunst *f.* 4. Kupferstecher. 5. ↘ Kupferstich (Bild). 6. ⚓ Knebel.
buriner‿ (bü-ri-ne') *v/a.* ①a. 1. ⚙ mit dem Grabstichel arbeiten, stechen; meißeln, behauen, schroten. 2. *fig.* mit kraftvollen Zügen schreiben, schildern. 3. ⚓ Keile 2c. mit einer Ramme einschlagen.
burlesque ⸮ (bür-lᴂ'ßk) [it.] **I** *a.* □ burle'sk, lächerlich-witzig. — **II** *s/m.* (das) Burleske; Possen *f/pl.* [dui'nenmantel.]
burnous ⸮ (bür-nu'ß) *s/m.* Bu'rnus, Be-
buron ‖ (bü-rᴚ') [dtsch.] *s/m.* Sennhütte *f* in der Auvergne. [Ne'ro (*R.Br.*).]
Burrhus (bü-rü'ß) *npr.m.* id., Erzieher des
bursal *m*, **~ale** *f* fast † (bür-ßa'l) [grch.] *a.* (*m/pl.* **~aux** ⓢa) eine außerordentliche Steuer betreffend.
bursicule ⚘ (bür-ßi-kü'l) *s/f.* Beutelchen *n.*
bursiculé *m*, **~e** *f* ⚘ (~tü-le') *a.* beutelförmig.
busard ‖ (bü-ßā'r) [buse] *s/m.* 1. *orn.* Weihe *f.* 2. ⚙ Krummholz *n.* 3. P Dummkopf.
busc (büßk) [= bûche] *s/m.* 1. Blankscheit *n* im Schnürleibchen; *fig.* beau ~ schöne Büste. 2. ⚙ Krümmung *f* des Flintenkolbens; ~ (d'une écluse) Stemmgeschwell *n.*
buscage (bü-ßka'ʒ) *s/m.* Schneppe *f* am Kleide.
buschra(t)te (bü-ßkra't) *s/m.*, *zo.* Beuteltier *n.*
buse¹ (büſ) [mlt. bu'sio; vom lt. bu'teo] *s/f.* 1. *orn.* Bu'ssard *m*, Mäusefalk *m.* 2. Dummkopf *m*, Tölpel *m.*
buse² (büſ) [b.l. bu'cia] *s/f.* 1. ⚙ oberschlächtiges Mühlgerinne (vgl. biez). 2. ⚒ ~ (d'aérage) Wetterschacht *m.* 3. ⚓ Heringsbüse (Fahrzeug zum Heringsfange).

Zeichen: F familiär; P Volksspr.; Γ Gaunerspr.; ↘ selten; † alt (a. gest.); * neu; ⁺⁺ sprachwidrig; ⸮ a. d. Franz. übernommen; ⚗ Wissenschaft;

busquer (bü-ßke') ①a. **I** *v/a.* 1. ein Blankſcheit in die Schnürbruſt ſtecken. 2. krümmen. — **II se** ~ ſich ſchnüren.
busquière ⚙ (bü-ßkiä'r) *s/f.* 1. Näherei: Blankſcheitſcheide der Schnürbruſt. 2. Vorſteck-latz *m.* 3. Gürtelhaken *m.*
bussard ‖ (~ßā'r) *s/m.* Tonne (von 268 Litern).
Bussy-Rabutin ‖ (bü-ßi-rä-bü-tą') *npr.m.* id. (fr. Schriftſteller, 1618—1693).
buste ⚘ (büßt) [it.] *s/m.* 1. Bruſt-bild *n*, -ſtück *n*, Büſte *f*; *fig.* il ne s'est peint qu'en ~ er hat von ſich nur das Gute erzählt. 2. *poét.* Bruſtharniſch. 3. Oberkörper. 4. ❀ Roſinenkiſtchen *n.*
but (bü ®b; in der Bindung und am Ende des Satzes „büt"; *pl.* ®b) [Stamm wie bei bosse] *s/m.* Zweck, Ziel *n*; Scheibe *f*; *fig.* Endzweck: ❀ le ~ de la présente est de ... durch Gegenwärtiges erlaube ich mir zu ...; arriver (ou parvenir) à son ~, atteindre son ~ ſein Ziel treffen, ſeinen Zweck erreichen, den Kernpunkt von etwas treffen; de ~ en blanc gerade heraus; ~ à ~ völlig gleich. — *Syn.* ſ. objet.
butant ‖ (bü-tą') *a/m.*, *arch.* ſtützend (nur mit arc und pilier gebräuchlich).
bute ⚙ (büt) *s/f.* Hufſchmiede: Wirkmeſſer *n.*
buté ſ. butté.
butée ⚙ (bü-te') *s/f.* Eckpfeiler *m.*
buter[1] (bü-te') [but] ①a. **I** *v/n.* 1. † ~ à qc. nach et. zielen (auch *fig.*): ~é à une idée nur ein Ziel im Auge habend. 2. das Ziel treffen. 3. 🚃 auffahren (von Wagen). — **II** *v/a.* 4. ~ q. j-n ſtoßen, bisw. *fig.* j-m zu nahe treten. 5. *arch.* ſtützen (durch Strebepfeiler). — **III se** ~ à qc. ſich eifrig an etwas halten, auf et. beſtehen, beharren.
buter[2] (bü-te') ſ. butter.
butière (bü-tiä'r) ſ. arquebuse.
butin ‖ (bü-tą') [a/d. bûten] *s/m.* (nur im *sg.* gbr.) 1. dem Feinde abgenommene Beute; auch *fig.*: Profi't, erworbener Beſitz. 2. a) *poét.* Beute *f* der Bienen; b) die von Ameiſen zuſammengetragenen Stoffe. 3. (wiſſenſchaftl.) Fund, Ausbeute *f*. — *Syn.* proie Geraubtes; butin Erobertes.

butinant, ~e (bü-ti-ną' ®a, ~ą't) *a.* Beute machend.
butinement (~n'mą') *s/m.* Beute-machen *n.*
butiner (bü-ti-ne') [butin] ①a. **I** *v/n.* Beute machen (auch *fig.*). — **II** *v/a.* ~ les fleurs Honig aus den Blumen ſammeln.
butineur *m*, **~se** *f* (bü-ti-nȫ'r, ~ȫ'ſ) *s.* j. der Beute macht, ſammelt.
butoir ⚙ (bü-tōā'r) *s/m.* 1. = boutoir 2. 2. Schloſſerei: unterer Anſchlag e-r Haustür.
butor (~tō'r) *m*, **~de** (~ɔ'rd) *f.* **I** ~ *s/m.*, *orn.* Rohrdommel *f.* — **II** ~ *m*, **~de** *f* F und P *fig.* Tölpel; dumme Gans.
butorderie ↘ (bü-tɔr-d'rī') *s/f.* Dummheit, Tölpelei.
buttage (bü-ta'ǫ) *s/m.* 1. *hort.* Anhäufeln *n* der Erde um Baumwurzeln. 2. *agr.* Aufwerfen *n* von Erdhügeln.
butte (büt) [but] *s/f.* 1. kleiner Erdhügel: les ~s Chaumont id. (1867 zu Park-anlagen eingerichtete Höhen im nordöſtlichen Paris); la ~ Montmartre id. (eine Höhe weſtlich davon). 2. ⚔ Schießſtand *m*, Kugelfang *m.* 3. *fig.* être en ~ à qc. († *Co.*: à (la) ~ de qc.) einer Sache ausgeſetzt ſein.
bu(t)té (bü-te') *a.*, *ch.* chien ~ dickgekegelter Hund (mit dickem Gelenk).
buttée ⚙ (bü-te') *s/f.* Widerlager *n* einer Brücke.
butter (~te'), bisw. auch: **buter** (bü-te') ①a. [e-e andere Form von bouter; ſ. ds] **I** *v/a.*, *agr.* häufeln. — **II** *v/n.* ſtolpern (bſd. von Pferden). — **III se** ~ gehäufelt werden.
buttoir ⚙ (bü-tōā'r) *s/m.* 1. Schutzleiſte *f.* 2. Prellbock. 3. *agr.* Häufelpflug. 4. Reitel.
butyrate ⚗ (bü-ti-rä't) [grch.] *s/m.*, *chm.* butterſaures Natron.
butyreux ‖ *m*, **~se** *f* ⚗ (bü-ti-rȫ', ~ȫ'ſ) *a.* (nach *s.*) butter-artig, -ähnlich.
butyrine ⚗ (bü-ti-ri'n) *s/f.*, *chm.* Butterfett *n.* [Butterſäure *f.*]
butyrique ⚗ (bü-ti-ri'k) *a.*, *chm.* acide *m* ~}
butyromètre ⚗ (bü-ti-rō-mæ'tr) *s/m.* Milchprober (Inſtrument zur Ermittelung des Buttergehaltes der Milch). [(beſſer potable).]
buvable F (bü-wa'bl) [boire] *a.* trinkbar}

buvailler ‖ P (bü-wā-je') *v/n.* ①a. ſchlürfen.
buvant, ~e (bü-wą' ®a, ~ą't) *a.* trinkend: F être bien mangeant et bien ~ bei guter Geſundheit ſein.
buvard ‖ (bü-wā'r) *s/m.* et *a.* Schreib-unterlage *f*, Heft *n* aus Löſchpapier; papier ~ Löſchpapier *n* (= papier brouillard).
buverie (bü-w'rī') *s/f.* Kneiperei.
buvetier ‖ *m*, **~ère** *f* ↘ (bü-w'tie', ~iä'r) *s.* Schankwirt(in).
buvette (bü-wæ't) *s/f.* 1. Erfriſchungszimmer *n* (im Abgeordnetenhauſe 2c.); 🚃 Reſtauration dritter Klaſſe (vgl. buffet). 2. Wein- od. Schnaps-ſchenke. 3. ↘ kleiner Schmaus, frohes Mahl; Kränzchen *n.*
buveur *m*, **~se** *f* (bü-wȫ'r, ~ȫ'ſ) [a/f. beuveur; vom lt. bibito'rem] *s.* 1. Trinker(in). 2. Zecher(in): du vin qui rappelle son ~ ſöffiger, guter Wein.
buvoter (bü-wō-te') *v/n.* ①c. nippen.
by ⚙ (bi) *s/m.* Ablaßgraben eines Teiches.
Byron (bi-rą') *npr. m.* Byron (bai'-r*n; engl. Dichter, 1788—1824).
byronien ‖ *m*, **~ne** *f* (bi-rō-nią', ~iæ'n) **I** *a.* in Byrons Manier. — **II** *s.* Verehrer(in) Byrons; *iro.* Weltſchmerzler(in).
byronisme (~ni'ßm) *s/m.* Nachahmung *f* von Byrons Stil; *iro.* Weltſchmerz.
byssacé, ~e ⚘ (bi-ßa-ße') *a.* u. **~es** ®b. *s/f. pl.* by'ſſus-, ſchimmel-artig(e Gewächſe *n/pl.*).
byssus (bi-ßü'ß, *st. s.*: biß-ßü'ß), **~e** (biß) [grch.] *s/m.* 1. *zo.* Muſchelſeide *f.* 2. *h.a.* ❀ Byſſus (feiner koſtbarer Webeſtoff). 3. ⚘ Schimmel, Haarmoos *n.*
Byzance (bi-ſą'ß) [lt. Byza'ntium] *npr. f.* Byza'nz *n*, Konſtantino'pel *n.*
byzantin ‖ (bi-ſą-tą') *m*, **~e** (~i'n) *f.* **I** *a.* 1. byzanti'niſch; *fig.* knechtiſch, pfäffiſch. — **II B~(e)** *s.* 2. Byzantiner(in). — **III ~** *s/m.* 3. byzanti'n. Geſchichtſchreiber. 4. roſenrote Farbe. — **IV B~e** *s/f.* Sammlung der byzantiniſchen Geſchichtſchreiber.
byzantinisme (bi-ſą-ti-ni'ßm) *s/m.* byzanti'niſches Weſen (unwürdige Kriecherei und Schmeichelei hochgeſtellten Perſonen gegenüber), Zuſtände wie im byzantiniſchen Reiche.

C

C, c (ße, ßö, ß) *s/m.* 1. C, c *n* (dritter Buchſtabe des Alphabets; zweiter Konſonant). 2. *abr.*: **a)** c = centime, cent, contre; **b)** ❀ c = compagnie, compte; c/c = compte-courant; c/o = compte ouvert; m/c = mon compte; v/c = votre compte; **c)** neue Chemie: c = carbone; **d)** ♪ c = Viervierteltakt; = carrée; c (a. c-sol-ut) = ut; Ↄ: = clef de fa; **e)** auf Münzen: c = Caen, auf neueren: = Lille; **f)** ▭ c = cher; **g)** C = Caius, Christus.
ça F (ßa; *Hom.* çà, sa von son ſein) *abr.* = cela dies; c'est (bien) ça ſo iſt es; rien que ça?, ce n'est que ça? (iſt's) weiter nichts?; point de ça nichts da!; pour ce qui est de ça was das betrifft; je vous ai vu que vous n'étiez pas plus grand que ça ich habe Sie geſehen, als Sie erſt (nicht größer als) ſo groß waren; F comme ça ſo; comme ça oder comme ci, comme ça ſo ſo, la la; c'est ça! ſo iſt es recht!
çà (ßa; *Hom.* ſ. ça) [lt. ecce hac] **I** *adv.* F hier, hierher: çà et là hier und da, hin und her; ſ. deçà. — **II** *int.* munter!; or çà! wohlan denn!; ah çà nun, hört!
caaba (ka-ă-ba') [ar.] *s/f.* (*V. s/m.*) Ka'aba (Mo'hammeds viereckiger Tempel zu Mekka; = kaaba). [räderiges Fuhrwerk).]
cab (käb) [engl.] *s/m.* Kab (käb; leichtes zwei-}
cabal[1] ❀ (kă-bä'l), **~n** ‖ (kă-bą') [lt. caput] *s/m.* gekabelte Waren *f/pl.* zu billigerem Preiſe. [ſ. Cabale[2].]
Cabal[2] (kă-bä'l) *npr. f.* ministère de la ~}
cabalant *m*, **~e** *f* ↘ (kă-bă-lą' ®a, ~ą't) *a.* ränke-ſchmiedend.
cabale[1] ⚘ (kă-bä'l) *s/f.* [hebr.] 1. Ka'bbala(h), jüdiſche Geheim-, Überlieferungs-lehre. 2. Kabbali'ſtik, vorgebl. Lehre od. Kunſt, mit den Elementargeiſtern zu verkehren (= kabbale). 3. geheime Verbindung, geheimes Einverſtändnis, meiſt zu böſen Abſichten, Kaba'le: homme de ~ Ränkeſchmied *m.* 4. Rotte.
Cabal(e)[2] (~) *npr. f.*: ministère de la ~ Cabal-Miniſterium *n* in England (1666—1670; ſo genannt nach den Anfangsbuchſtaben der fünf Männer, die es bildeten).
cabaler ⚘ (kă-bă-le') *v/n.* ①a. Ränke ſchmieden, ſich verſchwören, kabalieren.
cabaleur *m*, **~se** *f* ⚘ (kă-bă-lȫ'r, ~ȫ'ſ) *s.* 1. Ränkeſchmied(in). 2. *thé.* Auspfeifer *m.*
cabaliste (kă-bă-li'ßt) *s/m.* Kabbaliſt.
cabalistique ▭ (~li-ßti'k) *a.* 1. kabbaliſtiſch. 2. geheimnisvoll.
caballin ‖ (kă-băl-lą') *m*, **~e** (~i'n) *f* [lt. caba'llus] **I** *a.*, *vét.* für Pferde geeignet. — **II C~e** *s/f.*, *myth.* (auch *a.*: fontaine C~e) Hippokre'ne, Muſenquelle.

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; ❀ Handel; ✉ Poſt; 🚃 Eiſenbahn; 🚲 Radſport; ♪ Muſik; ▭ Freimaurerei.

caban ☨ (kă-bɑ̃′) [span.; v. lt. capa′nus] *s/m.* Regenmantel mit Kapuze und Ärmeln, bsd. ⚓ Art Schanzläufer (kurzer grober Mantel).
cabanage (kă-bă-na′ʒ) [cabane] *s/m.* 1. Hütten-Aufschlagen *n.* 2. Lagerstätte *f.*
cabane (kă-ba′n) [b.l. capa′nna] *s/f.* 1. Hütte; *ch.* Laubhütte. 2. Vogelhecke, Brütkäfig *m*; Brutkasten *m* für Seidenwürmer. 3. ⚓: a) Lagerstätte der Bootsknechte; Zelt *n* auf einem Kahne; b) fr. Flußfahrzeug mit leichtem Bretterdach. — ***Syn.*** cabane Hütte, Wohnstätte des Armen; chaumière (oft *poét.*) bescheidenes ländliches Häuschen; hutte Obdach der Wilden; cahute elendes Loch.
cabaner‿ (kă-bă-ne′) ①a. **I** *v/n.* 1. Hütten aufschlagen; *fig.* **~é, ~ée** gelagert. 2. ⚓ umschlagen. — **II** *v/a.* ⚓ umstürzen. — **III se ~** sich Hütten bauen.
Cabanis (~nī′ß) *npr. m.* (fr. Physiolog, † 1808).
cabanon ‖ (kă-bă-nɑ̃′) *s/m.* 1. Hüttchen *n.* 2. dunkles Loch, Gefängniszelle *f.*
cabaret ☨ (kă-bă-ræ′ ⑧b) *s/m.* 1. Schenke *f*, kleines Wirtshaus, Kneipe *f*; s. borgne 2. 2. Kaffee-, Thee-brett *n*, -geschirr *n.* — ***Syn.*** auberge Gasthof zweiten Ranges; cabaret Gastwirtschaft ohne Unterkommen für die Nacht; taverne Gastwirtschaft niedern Ranges; restaurant Gastwirtschaft feinerer Art; guinguette Gastwirtschaft in der Vorstadt.
cabaretier ‖, **~ère** (kă-ba-r′tie′, ~iǟ′r) ⑧b. **I** *s.* Schenkwirt(in). — **II** bisw. *a.* Kneipen-…
cabarre ⚓ (kă-bā′r) *s/f.* = gabare.
Cabarrus (kă-ba-rü′) *npr. m.* id.: a) span. Finanzminister (1752—1810); b) s. Tallien.
cabas (ka-ba′ ⑧a) [ar.] *s/m.* 1. ❀ Binsen-, Hand-, Stroh-korb. 2. Art (Damen-)Hut.
cabasset ‖ (~bă-ßæ′) *s/m.* Sturmhaube *f.*
Cabestaing ‖ (kă-bĕ-ßtɑ̃′) *npr. m.* Guillem de ~ id. (prov. Troubadour, 12. sæ., dessen Herz seiner Geliebten als Speise vorgesetzt wurde).
cabestan ‖ ☨ (~ßtɑ̃′) [engl.; vom Span.] *s/m.* 1. ⚙ Windemaschine *f*: ~ vertical Erdwinde *f*, Göpel. 2. ⚓ Ka′bestan, (Gang-)Spill *n*, Schiffswinde *f.* 3. ⚔ Würger zum Faschinenwürgen. [Kommunist, 1788—1856).]
Cabet ‖ (kă-bæ′) *npr. m.* Étienne ~ id. (fr.
cabillaud ‖ (kă-bi-jō′; *Hom.* cabillot) [holl.] *s/m.*, *icht.* Kabeljau (Seefisch).
cabillot ‖ ⚓ (kă-bi-jō′; *Hom.* cabillaud), **~v~** (~wi~) [caville] *s/m.* 1. Holzpflock, Koveinnagel. 2. *iro.* (See-)Soldat.
cabine ☨ ⚓ (~bi′n) [cabane; engl. ca′bin] *s/f.* Kajüte, Koje; ~ (à roues) Bade-karren *m*; Fernspr.: ~ téléphonique Telephonzelle.
cabinet ☨ (kă-bi-næ′ ⑧b; *pl.* ⑧b) [cabine] *s/m.* 1. Kabine′tt *n*, kleines Gemach oder Nebenzimmer *n*: ~ (d'aisances) Abtritt. 2. Studier-, Arbeits-zimmer *n*: homme de ~ j. den sein Beruf an das Zimmer fesselt, *iro.* Stubenhocker. 3. Geschäftsbureau *n.* 4. ⸜ Pra′xis *f* eines Advokaten, Geschäftsmannes. 5. Kabinett *n*, Regierung *f*, soweit sie die auswärtige Politik bestimmt. 6. Minister-, Staats-rat. 7. (die Mitglieder des) Kabinett(s), Ministerium *n.* 8. Sammlung *f*: ~ d'histoire naturelle Natura′lien-kabinett *n.* 9. Schrank mit vielen Schub-laden. 10. ~ d'orgue Orgel-gehäuse *n.*
cabiréen ‖, **~éenne** (~bi-rē-ɑ̃′, ~ä′n), **~ien** ‖, **~ienne** (~iɑ̃′, ~iæ′n) *a.*, *myth.* kabi′risch.
Cabires (kă-bī′r ⑧b) [grch.] *s/m. pl.*, *myth.* Kabi′ren (sieben Hauptgottheiten der Phöniker).

câblage (ka-bla′ʒ) *s/m.* Kabel-anfertigung *f.*
câble ☨ (kā′bl) [b.l. ca′pulum Tau; s. chable] *s/m.* Kabel *n*, (dickes) Seil, Tau *n*; ⚓ Kabel-, Anker-tau *n*: donner le ~ à … ins Schlepptau nehmen; filer du ~ das Tau nachlassen, F *fig.* Zeit zu gewinnen suchen; ⚙ ~ en fil de fer Eisendraht-, Spann-seil *n* e-r Hängebrücke; Telegraphenkabel. — ***Syn.*** s. cordage.
câblé *m*, **~e** *f* (ka-ble′) **I ~** *s/m.* ⚙ (Seil-)Schnur *f.* — **II ~e** *s/f.* ⚓ = encablure.
câbleau, ~ot ‖ ⚓ (ka-blō′) *s/m.* Zugseil *n.*
câble-chaîne, *pl.* **~s-~s** ‖ ⚓ (kābl-schǟ′n; ⑧b) *s/m.* Kettentau *n*, Ankerkette *f.*
câble-gramme (kābl-grä′m) *s/m.* = câblogramme.
câbler ‖ (ka-ble′) *v/a.* ①a. 1. ⚙ ein Seil drehen. 2. ⚓ ein Ankertau, ein Kabel schlagen. 3. eine Kabeldepesche schicken. [Kabeln.]
câblerie (ka-blö-ri′) *s/f* Anfertigung von
cabliau (kă-bliō′) *s/m.*, *icht.* = cabillaud.
câblière (ka-bli-ǟ′r) *s/f.* Fischerei, ⚓: Angelschnurstein *m.*
câblogramme (ka-blö-grä′m) [câble u. grch.] *s/m.* Kabel-telegramm *n*, -depesche *f.*
cabochard ‖ *m*, **~e** *f* (kă-bö-schā′r, ~ā′rd) *a.* et *s.* starr-, quer-köpfig(er Mensch).
caboche[1] (kă-bö′sch) [it.; vom lt. caput] *s/f.* 1. ⚙ Schuh-, (alter) Huf-, Vorschlag-nagel *m.* 2. F Kopf *m.* 3. ❀ Zuckerhut *m* (Brot *n*) mit abgeschlagener Spitze.
Caboche[2] (kă-bö′sch) *npr. m.* Simonet ~ id. (Bandenführer in Paris, 15. sæ.).
cabochon ‖ (kă-bö-schɑ̃′) *s/m.* 1. *zo.* Hutschnecke *f.* 2. ❀ auch *a.* (z.B. rubis ~) nach seiner natürl. Form geschliffener Edelstein. 3. ⚙ Polsternagel der Tapezierer. 4. P ⸜ Kopfnuß *f.*
cabosse (kă-bö′ß) *s/f.* 1. ❀ P Kaka′o-schote. 2. F: a) Quetschung, Beule; b) Kopf *m.*
cabosser ‖ P (~ße′) ①a. **I.** *v/a.* 1. ~ q. j-m Beulen, Brauschen (bsd. am Kopfe) schlagen. 2. e-e Frucht x. quetschen. 3. ⚙ Metall ausbuckeln. — **II se ~** sich eine Beule schlagen.
Cabot ‖[1] (kă-bō′) *npr. m.* les frères ~ oder les ~s (englische Seefahrer, 15. sæ.).
cabot ‖[2] (~) *s/m.*, *icht.* großer Seehahn.
cabot ‖[3] F (~) *s/m.* Schauspieler (vgl. cabotin).
cabotage ⚓ (kă-bö-ta′ʒ) *s/m.* 1. Küstenschiffahrt *f*, -handel. 2. Küstenkenntnis *f.*
caboter ‖ ⚓ (kă-bö-te′) [cap] *v/n.* ①a Küsten befahren, Küsten-fahrt, -handel treiben.
caboteur ⚓ (~tö′r) *s/m.* (a. *a.*: bâtiment ~) Küstenfahrer (Mann od. Schiff). [od. Schiff).]
cabotier ‖ ⚓ (~tie′) *s/m.* Küstenfahrer (Mann
cabotin ‖ *m*, **~e** *f* F (kă-bö-tɑ̃′, ~i′n) *s.* herumziehende(r) Schauspieler(in); *mv.p.* Komödia′nt(in); weit*S.* schlechte(r) Schauspieler(in).
cabotinage F (~ti-na′ʒ) *s/m.* 1. Komödia′ntenleben *n* (auch *fig.*). 2. schlechtes Theaterstück; schlechte Darstellung. 3. Schauspielerei *f* (Heuchelei).
cabotiner ‖ F (~ti-ne′) *v/n.* ①a. 1. *thé.* schlecht spielen. 2. ein unregelmäßiges Leben führen.
caboulot ‖ P (kă-bu-lō′) *s/m.* Kneipe *f*, bsd. mit Mädchenbedienung. [boulot (s. ds).]
caboulottier ‖ (~lö-tie′) *s/m.* Wirt e-s ca-
cabre (kā′br) [lt. capra] *s/f.* 1. ⚙ Kran *m.* 2. ⚓ Hoofd *n*, Lehre *f* des Reepschlägers.
cabrer‿ (ka-bre′) [span.; vom lt. capra] ①a. **I** *v/a.*, *fig.* ~ q. j-n aufbringen, F auffässig machen. — **II se ~** 1. sich bäumen: *abs.* faire ~ un cheval ein Pferd zum Bäumen bringen. 2. F *fig.* se ~ in Harnisch geraten, auffahren.

cabri ‖ (kă-bri′) [prov.; vom Latein.] *s/m.* 1. Zicklein *n*; sauter comme un ~ Bocksprünge machen. 2. ⚓ Zeltbock auf Galeeren.
cabriole ☨ (kă-bri-ö′l) [it.; v. lt. capre′ola] *s/f.* Luftsprung *m*, Kapriole: F *fig.* savoir faire la ~ sich zu biegen und zu schmiegen wissen.
cabrioler‿ (kă-bri-ö-le′) *v/n.* ①a. Luft-, F Bock-sprünge machen.
cabriolet ☨ (kă-bri-ö-læ′ ⑧b; *pl.* ⑧b) [cabrioler] *s/m.* 1. Kabriole′tt *n* (leichter, zweiräderiger Einspänner); ~ de place einspännige Droschke; ~ de régie, de remise Mietskabriole′tt. 2. ⸜ kleiner Lehnstuhl.
cabrioleur *m*, **~se** *f* P (kă-bri-ö-lö′r, ~ö′ß) *s.* 1. Luftspringer(in). 2. *fig.* Speichellecker(in).
cabrion ‖ ⚓ (kă-bri-ɑ̃′) [= chevron] *s/m.* Lafe′ttenhalter; Klampe *f.*
cabus ‖ ❀ (kă-bü′) [lt. capa] *a/m.* Kopf-…; nur gbr. in: chou ~ Kopfkohl *m.*
caca (kă-ka′) [lt.] *s/m.* P et *enf.* Kaka *f.*
cacade ⸜ (kă-ka′d) *s/f.* 1. P Stuhl-Entleerung. 2. F *fig.* schmachvolle Flucht.
cacadou ☨ (kă-kă-du′) *s/m.* = cacatois 1.
cacao ☨ (kă-kă-ō′) *s/m.* 1. ❀ Kaka′o(bohne *f*). 2. ❀ pâte de ~ Kaka′o-masse *f.*
cacaotier ‖ (kă-kă-ö-tie′) *m*, **~ère** (~iǟ′r) *f.* **I ~** *s/m.* ❀ Kaka′o-baum. — **II ~ère** *s/f.* Kaka′o-pflanzung. [cacaotier I u. II.]
cacaoyer ‖, **~ère** (kă-kă-ö-ie′, ~iǟ′r) *s.* =
cacarder‿ (kă-kăr-de′) *v/n.* ①a. (von Gänsen) schnattern, gackern.
cacatois (kă-kă-tŭä′ ⑧a) [malaiisch] *s/m.* 1. *orn.* Ka′kadu. 2. ⚓ Oberbramstenge *f* (oberste Verlängerung des Mastes); Oberbramsegel *n.* [Pottfisch.]
cachalot ‖ ✿ (kă-schă-lō′) [engl.] *s/m.*, *icht.*
cache (kăsch) [cacher] **I** *s/f.* 1. F Versteck *n*, Schlupfwinkel *m.* 2. *ch.* Pfahlnetz *n* am Ausgange eines Tierparkes. 3. in Zssgn: Deckel *m*, Hülle, Schutz *m.* — **II** *s/m.*, *typ.* eingeschaltetes unbedrucktes Blatt zur Vermeidung des Gegen-abdrucks. [stecken *n* (Kinderspiel).]
cache-cache, ohne *pl.* (käsch-kä′sch) *s/m.* Ver-
cachectique ✿ (kă-schæ-ti′k) [grch.] **I** *a.* (nach *s.*) *path.* kache′ktisch, mit Krankheitsanlage behaftet. — **II** *s/m.*, *méd.* Mittel *n* wider Kacherí′e.
cachement ‖ F ⸜ (kă-schmɑ̃′) *s/m.* Verstecken *n.*
Cachemire, *a.* **~yr(e)** (kă-schmī′r) **I** *npr. m.* Ka′schmir (= Kach(e)mir). — **II c~** *n ap. m.* ❀ châle (de) c~, *a.* c~ allein: Ka′schmirshawl; c~ Ternaux Sedaner Shawl.
cachemirien ‖, **~ne** (kă-schmi-riɑ̃′, ~iæ′n) *a.* u. **C~**, **C~ne** *s.* aus, Bewohner(in) von Ka′schmir (= kach(e)mirien).
cache-misère P, *pl.* **~~** (käsch-mi-sǟ′r) *s/m.* Überzieher, der schlechte Kleider deckt.
cache-nez ‖ ☨, *pl.* **~~**‿ (käsch-ne′) *s/m.* id. (großes Halstuch), Shawl, F Nasenwärmer.
cache-peigne, *pl.* **~~(s)** (käsch-pæ′nj; ⑧b) *s/m.* 1. Haar-puffe *f*, -wulst. 2. Bandschleife *f* im Haar.
cache-pot ‖, *pl.* **~~(s)** (~pō′; ⑧b) *s/m.* 1. ⚙ Form *f* zum Porzellanbrennen. 2. Topfmantel (Überzug v. Papier x. über e-n Blumentopf). 3. *advt* F vendre du vin à ~ Wein verkaufen, ohne die Steuer zu zahlen.
cache-poussière, *pl.* **~~** (~pu-ßiǟ′r) *s/m.* Staubmantel.
cacher‿ ☨ (kă-sche′) [lt. coacta′re] ①a. **I** *v/a.* 1. (absichtlich) verbergen, verstecken (*ant.* faire voir, montrer); **~é** (*ant.* public) verborgen, heimlich; *fig.* esprit **~é** ver-

Zeichen: F familiär; P Volksspr.; Γ Gaunerspr.; ⸜ selten; † alt (a. gest.); * neu; ✣ sprachwidrig; ☨ a. d. Franz. übernommen; ✿ Wissenschaft;

stecker, heimtückischer Mensch, F Duckmäuser. 2. (ohne Absicht) verhüllen, bedecken, den Blicken entziehen: vous me ~ez la lumière Sie stehen mir im Licht. 3. verschweigen, geheim halten, verheimlichen (*ant.* révéler); ~ sa vie in der Stille leben. — **II se ~** 4. sich den Blicken entziehen, sich verbergen. 5. se ~ de q. seine Gesinnung vor j-m geheim halten; se ~ de qc. etwas verheimlichen. 6. verborgen, versteckt werden.

cacherie (kä-sch'rī') *s/f.* Heimlichtun *n.*

cacheron ‖ ⚙ (kä-sch'rǭ') *s/m.* Bindfaden.

cachet † (kä-schæ' ⑨b; *pl.* ⑧b) [cacher] *s/m.* 1. Petschaft *n.* 2. Siegel *n*: mettre son ~ sein Siegel beidrücken. 3. *ehm.* lettre de ~ (königlicher) Geheimbrief, *bsd.* (geheimer) Verhaftsbefehl. 4. *fig.* Gepräge *n*, Stempel. 5. (Speise-)Marke *f*, Abonnementskarte *f*: F courir le ~ Privatstunden außer dem Hause geben; combien le ~? was kostet die Stunde? — *Syn.* sceau amtliches, cachet Privat-Siegel.

cachetage (kä-schta'ʒ) *s/m.* Versiegeln *n.*

cache-tampon ‖ (käsch-tą-pǭ') *s/m.* Kinderspiel: „Fuchs im Loch".

cacheter⁀ (kä-schte') [cachet] ①c. **I** *v/a.* (ver)siegeln. — **II se ~** versiegelt werden.

cachette (kä-schæ't) [cache] **I** *s/f.* F Schlupfwinkel *m*, Versteck *n.* — **II** *advt* en ~ versteckterweise: en ~ de nous vor uns verheimlicht.

cachexie ⚕ (kä-schä-ksi') [grch.] *s/f.*, *path.* Kachexi'e, ungesunde Natur des Körpers; *ant.* euexie.

cachibou ⚕ (kä-schi-bu') *s/m.*, *chm.* Gummiharz *n* aus *Burse'ra gummi'fera*; s. a. résine.

cachonin ‖ (kä-schö-nį') *s/m.* Vogel, der sich nicht aus dem Neste wagt, Nesthäkchen *n.*

cachot † (kä-scho' ⑨b; *pl.* ⑧b) [cacher] *s/m.* (unterirdisches, finsteres) Gefängnis, Loch *n*, einzelne Zelle; ⚔ strenger Arrest.

cachotte ↘ (kä-schö't) *s/f.* (Tabaks-)Pfeife ohne Abguß.

cachotter⁀ F (kä-schö-te') [cacher] ①a. **I** *v/a.* geheim halten. — **II se ~** absichtlich den Geheimnisvollen spielen.

cachotterie F † (kä-schö-t'rī') *s/f.* Geheimniskrämerei. [s. Geheimniskrämer(in).]

cachottier ‖ *m*, **~ère** *f* (kä-schö-tie', ~iä'r)

cachou † (~schu') [skt.] *s/m.*, *phm.* Ka(te)chu' *n*, Bisamkugelsaft.

Cachovie (kä-schö-wī') *npr. f.* = Cassovie 1.

cachucha, *pl.* ~ (kä-tschū-tscha') [span.] *s/f.* id. (üppiger spanischer Tanz).

caciquat ‖ (kä-ßi-ka') *s/m.* Kazi'kenwürde *f.*

cacique (kä-ßi'k) [karaïbisch] *s/m.* 1. Kazi'ke (Häuptling der Indianer in Mittel- und Süd-Amerika). 2. *orn.* Kazi'kenvogel. 3. F Klassenprimus in der Normalschule.

cacis ⚘ P (kä-ßi'[ß]) *s/m.* s. cassis 1.

☛ **caco...** (kä-ko...) [grch.] in Zs.-setzungen: schlechte(r), Miß-...

cacochyme ⚕ (kä-kö-schī'm) [grch.] *a.* (nach s.) *u. s.* 1. (Mensch) mit verdorbenen Säften. 2. *fig.* ↘ sauertöpfisch(er Mensch).

cacochymie ⚕ (kä-kö-schi-mī') [grch.] *s/f.*, *path.* Kakochymi'e (Bereitung verdorbener Säfte bei der Verdauung).

cacographie ⚕ (kä-kö-grä-fī') [grch.] *s/f.*, *gr.* 1. fehlerhafte Schreib-art (*ant.* orthographe). 2. Sammlung von fehlerhaften Beispielen (zum Einüben der Regeln).

cacographique ⚕ (kä-kö-grä-fi't) [grch.] *a.*, *gr.* mit fehlerhafter Schreib-art.

cacolet ‖ † (kä-kö-læ') *s/m.*, *provS.* Krankenkorb mit Lehne und Polstern, den man dem Maultiere auflegt. [hafte Sprechweise.]

cacologie ⚕ (~lö-ʒī') [grch.] *s/f.*, *gr.* fehler-

cacologique ⚕ (~lö-ʒi't) [grch.] *a.*, *gr.* fehlerhaft im Ausdrucke. [haft spricht.]

cacologue ⚕ (~lo'g) [grch.] *s.* j. der fehler-

cacophonie (kä-kö-fö-nī') [grch.] *s/f.* Kakophoni'e: a) Heiserkeit; b) Mißlaut *m*; c) ♪ Mißklang *m* (*ant.* euphonie).

cacté, ~e ⚘ (kä-kte') [grch.] **I** *a.* kaktusartig. — **II ~es** ⑧b. *s/f. pl.* Kakte'en.

cactier ‖ ⚘ (kä-ktie') [grch.] *s/m.* Ka'ktus, Fackeldistel *f* (= cactus).

cactiflore ⚘ (kä-kti-flö'r) [grch.-lt.] *a.* mit ka'ktusartigen Blüten.

cactoïde ⚘ (kä-ktö-ī'd) [grch.] *a.* ka'ktusartig.

cactus ⚘ (kä-ktü'ß) [grch.] *s/m.* = cactier.

Cacus (kä-kü'ß) *npr. m.*, *myth.* id. (räuberischer Riese in Italien, den He'rkules erschlug).

c.à.d. *abr.* für c'est-à-dire (ßæ-tä-dī'r) das heißt. [*f.*]

cadastrage (kä-dä-ßtra'ʒ) *s/m.* Katastrierung

cadastr*al*, ~ale (kä-dä-ßträ'l) *a.* (*m/pl.* **~aux** ⑩a) zum Kata'ster gehörig.

cadastre (kä-dä'ßtr) [b.l. capita'strum] *s/m.* 1. Kata'ster *n*, Flur-, Grund-buch *n.* 2. Aufnahme *f* des Katasters.

cadastrer⁀ (kä-dä-ßtre') ①a. **I** *v/n.* katastrieren, das Kata'ster aufnehmen. — **II** *v/a.* in das K. eintragen. — **III se ~** katastriert werden. [Fortschreibungs-beamter.]

cadastreur ↘ (kä-dä-ßtrö'r) *s/m.* Kata'ster-,

cadavéreu*x m*, ~se *f* (kä-da-wĕ-rö' ⑩a, ~ö'ſ) [lt.] *a.* leichen-artig, Leichen-...

cadavérique (~wĕ-ri't) *a.*, *anat.* auf einen Leichnam bezüglich.

cadavériser⁀ (~wĕ-ri-ſe') *v/pr.* **se ~** zur Leiche w.; *fig.* in Todeszuckungen liegen.

cadavre (kä-dä'wr) [lt.] *s/m.* 1. *anat.* Kada'ver, Leichnam (von Menschen), ↘ Aas *n* (von Tieren). 2. *fig.* Schatten. 3. P lebender Körper: se mettre qc. dans le ~ sich et. in den Leib schütten *od.* schlagen (= essen).

cadeau † (kä-do') [lt. cate'llus; *v.* cate'na] *s/m.* 1. F (kleines) Geschenk, Angebinde *n*: ~ de noces Brautgeschenke *n/pl.* *Syn.* s. étrenne. 2. Schnörkelzug. 3. † Schmaus (unter Damen).

cadé*dis* (kä-dĕ-di'ß), auch **~diou** (~diū') [prvz. cap-de-dious] *int. provS.* zum Henker! (Schwur der Gascogner in alten Lustspielen). [züge machen.]

cadeler⁀ ↘ (kä-d'le') *v/a.* ①c. Schnörkel-

cadenas (~dna' ⑨a) [it.; vom lt. cate'na] *s/m.* 1. ⚙ Vorlege-, Hänge-schloß *n.* 2. Kästchen *n* mit dem Tafelbesteck.

cadenasser⁀ (kä-dna-ße') *v/a.* ①a. ~ qc. et. mit einem Vorlegeschlosse verschließen.

cadence † (kä-dą'ß) [lt.] *s/f.* 1. *rhét.*, *mét.* Ruhepunkt *m* für die Stimme auf den accentuierten Schlußsilben. 2. Rhy'thmus *m*, taktmäßige Bewegung (= rythme 1); en ~ im Takte. 3. ♪: a) Kade'nz, Tonfall *m*; b) uneigentlich: Triller *m* (= trille); c) ↘ Takt *m.* 4. Tanzkunst: Takt *m.* 5. *fig.* en ~ gleichzeitig.

caden*cer*⁀ † (kä-dą-ße') *v/a.* ①l. 1. nach dem Takte abmessen. 2. ~ ses périodes rhythmische Perioden bauen; **~é, ~ée** taktmäßig, rhythmisch.

cadène (kä-dæ'n) [lt. cate'na] *s/f.* Kette; ⚓ ~ de haubans Pütting *f.*

cadenette (kä-dnæ't) [nach d'Albert, seigneur de Cadenet, 17. Jh.] *s/f.* geflochtener Hinterhaar-Zopf; (jeunes gens à) ~s aristokratische Truppe, welche die Thermidori'sten unterstützte.

cadet † (kä-dæ' ⑨a und b; *pl.* ⑧b) *m*, **~te** (~æ't) *f* [b.l. capite'ttus; vom lt. caput] **I** *a.* und *s.* 1. jünger(e), nachgeborene(r); Jüngere(r) (*ant.* aîné): il est mon ~ de quatre ans er ist vier Jahre jünger als ich; P c'est le ~ de mes soucis das ist mein geringster Kummer. 2. jüngste(r); Jüngste(r), Letztgeborene(r). 3. weitS. jünger im Dienste. — **II ~** *s/m.* 4. ⚔ ehm. Kade'tt: corps de ~s, les ~s Kadettenkorps *n.* 5. F *fig.* und *iro.* junger, unerfahrener Mensch. 6. (lustiger) Kerl: C~ (Buteux, bü-tö') gemütlicher Philister; c'est un ~ de haut appétit er bringt viel durch, ist ein lockerer Zeisig, Verschwender. — **III ~te** *s/f.* 7. ⚙ *arch.* Pflasterstein *m.* 8. das kürzere der beiden großen Billardqueues, womit man die schwer zu erreichenden Bälle stößt.

Cadet-Roussel (kä-dæ-ru-ßæ'l) id. (Typus des Pechvogels, des unbeholfenen, gutmütigen Menschen in einem früher sehr verbreiteten Liede und in der Posse um 1830).

cadetter ‖ ⚙ (kä-dæ-te') ①a. *v/a.* und **se ~** *arch.* mit Steinplatten belegen, belegt w.

cadi, auch **cadhy** (ka-di') [ar.] *s/m.* Ka'd(h)i, mohammedanischer U'nterrichter (= kadi).

cadine (kä-di'n) [ar.] *s/f.* Sultanin.

cadis ⊛ (kä-di'ß) *s/m.* Kadis (Wollstoff).

cadissen ‖ *m*, **~ne** *f* (kä-di-ßį', ~æ'n) *a. u.* **C~, C~ne** *s.* aus, Bewohner(in) von Ca'diz.

Cadix (kä-di'ß; vor folgendem Vokale ~diſ⁀) *npr. m.* Ca'diz *n* (span. Provinz und Stadt).

Cadmée (käd-mĕ') [grch.] *npr. f.* Kadme'a: a) Burg vom griech. Theben; b) Theben selbst.

cadméen ‖ *m*, **~ne** *f* (käd-mĕ-į', ~æ'n) *a.* kadme'isch. [*min.* Ofenbruch *m.*]

cadmie ⚕ (käd-mī') [Cadmus] *s/f.* alte

cadmifère ⚕ (käd-mi-fä'r) [lt.] *a.*, *chm.* ka'dmiumhaltig. [mium gehörig.]

cadmique ⚕ (käd-mi't) *a.*, *chm.* zum Ka'd-

cadmium ⚕ (käd-mi-o'm) [grch.] *s/m.*, *chm.*, *min.* Ka'dmium *n* (ein dem Zinn ähnliches, glänzend weißes Metall).

Cadmus (käd-mü'ß) *npr. m.*, *myth.* Ka'dmos (Gründer von Theben in Griechenland).

cadogan ‖ (kä-dö-gą') *s/m.* = catogan.

cadole (kä-dö'l) *s/f.* Tür-klinke.

Cadoudal (kä-du-dä'l) *npr. m.* George(s) ~ id. (einer der Anführer der Chouans, † 1804).

cadran ‖ (kä-drą') [lt. quadra'ntem] *s/m.* 1. (ursprünglich nur einen Viertelkreis fassendes) Zifferblatt; Uhr *f*: faire le tour du ~: a) 12 Stunden hinter-einander et. tun, b) auf den Ausgangspunkt zurückkommen. 2. ⚙ Schraubstock, Quadra'nt der Goldarbeiter und Steinschneider; Einteilungsscheibe *f.* 3. ⚓ Quadra'nt (Instrument zum Messen der Sonnenhöhe). 4. ⊛ (papier) ~ id., Papiersorte (424 Millimeter breit, 352 Millimeter hoch). [kern-rissig (vom Holze).]

cadra(n)né, ~e (kä-drä-ne') *a.* zifferblatt-,

cadra(n)nerie ⚙ (kä-drä-n'rī') *s/f.* Ko'mpaßfabrik; Lager *n* von Ko'mpassen.

cadra(n)nure (kä-drä-nü'r) *s/f.*, *agr.* Kern-, Zifferblatt-riß *m* im Holze.

cadrat ‖ ⚙ (kä-dra') [lt. quadra'tus] *s/m.*, *typ.* meist im *pl.* des ~s Quadraten.

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; ⊛ Handel; ✉ Post; 🚂 Eisenbahn; 🚲 Radsport; ♪ Musik; □ Freimaurerei.

cadratin ⊙ (ka-dra-tg') s/m., typ. Geviert(s) n.

cadrature ⊙ (ka-dra-tü'r) s/f. Zeiger-, Vorlegewerk n an der Uhr.

cadraturier ⊙ (~tu-rie') s/m., horl. Vorlegewerkmacher.

cadre ⊤ (ka'dr) [it. quadro; vom lt. quadrum] s/m. 1. ⊙ (Tür-)Einfassung f, (vier-eckiger) Rahmen, Gestell n; weitS., eigentlich abus. ~ rond runder, ~ ovale ovaler Bilder- &c. Rahmen; Formrahmen der Teppichwirker u. Papiermacher; ⚔ Kastenrahmen (Wagenteil); ⚒ Schachtgeviere n. 2. ⚓ Hängematte-Rahmen. 3. Dampfwagen-gestell n. 4. ⚔ Zündschnur-haspel f. 5. Theaterstück n ohne Zusammenhang der Handlung. 6. fig. ~ d'un ouvrage Anlage f, Idee f e-s Werkes. 7. Aushänge-, Schaukasten der Juweliere &c. 8. ⚔ Ca'dre, Stamm eines Truppenkörpers. 9. Gesamtbestand der Angestellten einer Behörde.

cadrer _ (ka-dre') ①a. I v/a. vier-eckig, passend machen. — II v/n. ~ avec qc. mit etwas übereinstimmen, auf etwas passen.

caduc, ~que (ka-dü'k, ~ü'k) [lt. cadu'cus] a. 1. baufällig, den Einsturz drohend. 2. hinfällig, gebrechlich. 3. path. mal ~ Fallsucht f (= épilepsie). 4. drt. verfallen, ungültig (geworden). 5. ♣ früh abfallend.

caducée (ka-dü-ße') [lt. cadu'ceus] s/m. 1. myth. Merku'rs geflügelter (Schlangen-)Stab (jetzt Symbol des Handels). 2. ebm. Heroldsstab. 3. ♣ zwiezeilständige Ähre.

caducifère (ka-dü-ßi-fä'r) [lt.] a. et s/m. den Cadu'ceus tragend, Cadu'cifer (Merku'r).

caducité (ka-dü-ßi-te') [lt.] s/f. 1. Baufälligkeit. 2. Hinfälligkeit, Gebrechlichkeit. 3. drt. Ungültigkeit, Verfallensein n. 4. ♣ frühes Abfallen.

cadurke, ~que (ka-dü'rk) [lt.; vgl. Cahors] h.a. I a. kadu'rkisch. — II C~s ⁵b. s/m. pl. les ~ die Kadu'rker (gallisches Volk im heutigen Quercy).

☛ **cæcal, ~um** (ße...) s. céc...

Caen (kg; Hom. s. camp) [lt. Cado'mum] npr.m. id. n (fr. Stadt, Calvados); à la mode de ~ fett, dick.

caen(n)ais m, **~e** f (ka-nä', ⁸a, ~ä'ß) a. und **C~, C~e** s. aus, Bewohner(in) von Caen.

Caerléon (ka-är-le-g') npr.m. Caerleon n (kar- oder kär-li'-ən; engl. Stadt, Monmouthshire [mo'n-moth-schər] ehm. Sitz des Königs Artus).

cæsium ⚗ (ße-si-o'm) s/m., chm. Cä'sium n (Metall der Ka'liumgruppe).

☛ **cætera** s. et ~.

cafard, **~e** (ka-fa'r, ~a'rd) [spanisch; vom Arabischen] I a. (nach s.) heuchlerisch, gleisnerisch, scheinheilig. — II s. 1. Heuchler(in), Scheinheilige(r), Mucker(in). 2. éc. Angeber(in), F Petzer(in). 3. s/m. = blatte. — **Syn.** s. cagot.

cafardage ↘ (ka-far-da'G) s/m. scheinheiliges Wesen (J-J).

cafarder _ ↘ (ka-far-de') v/n. ①a. den Scheinheiligen spielen; éc. angeben, F petzen.

cafarderie (ka-far-d'ri') s/f. Gleisnerei, Heuchelei, Scheinheiligkeit.

cafardise ↘ (ka-far-di'ß) s/f. scheinfromme Handlung.

café ⊤ (ka-fe') [turk. ka'hweh] s/m. 1. Kaffee(-pflanze f). 2. Kaffee(bohne f): ~ de chicorée Cicho'rie f. 3. Kaffee(trank): ~ au lait K. mit Milch, fig. hellbraun; ~ sans lait, ~ pur, ~ à l'eau schwarzer Kaffee; prendre le ~, du ~ K. trinken; fig. iro. prendre son ~ aux dépens de q. sich über j-n amüsieren. 4. Kaffee(haus n): ~ chantant = ~-concert. 5. Kaffee (Zeit nach dem Essen, in der man Kaffee trinkt). 6. couleur (de) ~ kaffeebraun(e Farbe). 7. P ↘ voilà qui est fort de ~ das ist starker Tabak.

caféate ⚗ (ka-fe-a't) s/m., chm. kaffeesaures Salz.

café-concert, pl. **~s-~s** (ka-fe-kg-ßä'r; ⁸b) s/m. Kaffee-haus (oder Café) n, in welchem Konzert ist, F Tingeltangel.

café-divan ⊤, pl. **~s-~s** (ka-fe-di-wg'; ⁸b) s/m. = divan 3.

caf(é)ier (ka-f(e-)je') m, **~ère** (~jä'r) f. I ~ s/m. ♣ Kaffeebaum. — II s. Eigentümer(in) e-r Kaffeepflanzung. — III **~ère** s/f. Kaffeepflanzung (= cafeterie).

caféiforme ↘ (~fe-i-fo'rm) a. kaffeeähnlich.

caféine ⚗ (ka-fe-i'n) s/f., chm. Kaffeï'n n (Alkaloi'd im Kaffee &c.).

caf(é)ique ⚗ (ka-fe-i'k, ~fi'k) a., chm. acide ~ Kaffeegerbsäure f.

café-jardin, pl. **~s-~s** (ka-fe-Gar-dg'; ⁸b) s/m. Kaffeegarten.

caféomètre ⚗ (ka-fe-o-mä'tr) s/m., chm. Kaffeemesser (Instrument zur Ermittelung der spezifischen Schwere des Kaffees).

café-restaurant ⊤, pl. **~s-~s** (~rä-ßto-rg' ⁸b; pl. ⁸b) s/m. Kaffee- u. Speise-haus n.

café-spectacle F, pl. **~s-~s** (~ßpä-kta'kl) s/m. Tingeltangel.

caf(e)tan (~tg') [turk.] s/m. Ka'ftan (Ehrenkleid bei den Türken).

cafeterie (ka-fe-t'ri'), auch **~è~** (~fä~) s/f. Kaffeepflanzung.

cafetier ⊤ (ka-f'tje') m, **~ère** (~jä'r) f [café] I s. ↘ Kaffeewirt(in), mehr gbr. limonadier. — II **~ère** s/f. Kaffee-topf m, -kanne.

Caffa (ka-fa') npr. f. Kaffa n, Feodo'sia n (St. in der Krim; = Kaffa).

caffre (ka'fr) [= cafre] s/m. gemeiner, schmutziger Mensch (vgl. cafre).

cafier, **cafique** s. caféier und caféique.

cafre (ka'fr) I a. kaffrisch. — II C~ s. Kaffer m, Kafferweib n. — III le c~ s/m. die Kaffernsprache.

Cafrerie, auch **~é~** (ka-fre-ri', ~fre~) s/f. la ~ das Kaffernland.

cage (kaG) [lt. ca'vea] s/f. 1. (Vogel-)Bauer n, Käfig m (auch für wilde Tiere), Fischkasten m; fig. enges Haus; fig., prv. la belle ~ ne nourrit pas l'oiseau ein schönes Haus nützt dem Magen nichts. 2. Gefängnis n: F mettre q. en ~ j-n einsperren. 3. arch. Mantel m von Holz- oder Mauerwerk. 4. Krinoli'ne, Reifrock m (= jupe-cage). 5. agr. (Schutz-)Gitter n über Pflanzen. 6. ⊙ (Web-)Stuhl m, Holzgestell n eines Strumpfwirkerstuhls; Ständer m der Walzen in Dampfmaschinen; Uhrgehäuse n; Drahtgitter n vor den Fenstern der Goldschmiede.

cagée (ka-Ge') s/f. (ein) Käfig voll.

cagette (ka-Gä't) s/f. 1. kleines Vogelbauer. 2. Fallbauer n (Art Vogelfalle; = trébuchet).

cagier m, **~ère** f (ka-Gje', ~jä'r) [cage] s. 1. Vogelbauer-verfertiger(in), -verkäufer(in). 2. Vogelhändler(in).

cagnard m, **~e** f (ka-nja'r, ~a'rd) [it. ca'gna; vom lt. canis] I F a. (nach s.) und s. 1. faul (wie ein Hund), Faulenzer(in). 2. feig, Feigling. — II ~ s/m. ⚓ großes Segeltuch (zum Schutze der Wache auf der Windseite).

cagnarder _ F ↘ (ka-njar-de') v/n. ①a. faulenzen.

cagnardise F ↘ (ka-njar-di'ß) s/f. Faulenzerei.

cagneux m, **~se** f (ka-njö', ~ö'ß) [it.] a. (nach s.) und s. mit einwärts gebogenen Knieen und Beinen, Krummbein n.

cagnot P (ka-njo') s/m., icht. Hundshai (= chien de mer).

cagnotte (ka-njo't) s/f. 1. Pot m od. Schachtel für den Spiel-Einsatz; Überschuß m großer Spielbanken; Abgabe für den Spiel-inhaber. 2. Trinkgeld n.

cagot, ~e (ka-go', ~o't; pl. ⁸b) [lt. canes Gothi] I a. (nach s.) heuchlerisch, scheinheilig. — II s. ⁸b. Mucker(in), Heuchler(in). — **Syn.** bigot buchstabengläubig; cafard muckerig; cagot Frömmigkeit heuchelnd.

cagoter _ ↘ (ka-go-te') v/n. ①a. den Frommen spielen, frömmeln.

cagoterie (ka-go-t'ri') s/f. Heuchelei, Frömmelei, F Kopfhängerei, Muckerei.

cagotisme (ka-go-ti'ßm) s/m. heuchlerische, scheinheilige Gesinnung, Scheinheiligkeit f, Muckertum n. — **Syn.** s. bigotisme.

cagoule (ka-gu'l) s/f. 1. Mönchskutte. 2. weites Gewand. 3. Gefangenen-anzug m.

cague ⚓ (kag) [holl.] s/f. Kag n (Fahrzeug zur Kanalschiffahrt).

cahier ⊤ (ka-ie'; ⁸b) [a/f. quaier; vom b.l. quate'rnum] s/m. 1. (Schreib-)Heft n, Schreibebuch n: ~ d'un cours, ~ de philosophie, &c. Kolle'gienheft n. 2. ✱ und typ. Lage f Papier. 3. ~ des charges Kauf-, Pacht-, Submissions-bedingungen f/pl. 4. ehm. Denkschrift f.

cahier-journal, pl. **~s-~aux** (ka-ie-Gur-na'l, pl. ~no' ⁸b) s/m. tägliches Aufgabenheft der Volksschüler.

cahin-caha F (ka-g-ka-a') [lt. qua hinc qua hac] adv. bald so, bald so; nicht zum besten; obenhin.

Cahors (ka-o'r) [lt. Cadu'rci; vgl. cadurke] I npr.m. id. n (fr. St., Lot). II c~ s/m. Wein von Cahors.

cahot (ka-o'; ⁸b; Hom. chaos) [schall-nachahmendes Wort] s/m. 1. Stoß eines Wagens auf unebener Erde. 2. holperiger Weg.

cahotage (ka-o-ta'G), **~ement** _ (~tmg') s/m. Rütteln n, Stoßen n eines Wagens.

cahotant, ~e (ka-o-tg' ⁸a, ~g't) a. stoßend (vom Wagen); holperig (vom Wege).

cahoter _ (ka-o-te') ①a. I v/a. 1. stoßen, rütteln. 2. F fig. hin und her werfen (s. ballotter 1). — II v/n. stoßen, F rumpeln.

cahoteur m, **~se** f; auch: **~x** m, **~se** f (ka-o-tö'r, ~tö', ~tö'ß) a. uneben, holperig (von Wegen); auch fig.

cahu(t)te (ka-ü't, ~ü't) [dtsch.] s/f. schlechte Hütte. — **Syn.** s. cabane.

caïd (ka-i'd) [ar.] s/m. Kaid (Gouverneur in den Barbare'skenstaaten; = kaid).

caïeu ♣ (ka-iö') s/m. 1. Brut-knospe f, -zwiebel f. 2. Zwiebelblume f.

caille (kaj) [b.l. qua'quila] s/f., orn. Wachtel; F fig. chaud comme une ~ hitzig.

caillé (ka-je') s/m. = du lait caillé (s. cailler[1] II).

caillebottage (ka-j'bo-ta'G) s/m. Gerinnenmachen n.

caillebo(t)te (ka-j'bo't) [cailler] s/f. Quark m (= fromage blanc ou mou).

caillebotter _ (ka-j'bo-te') ①a. I v/a. gerinnen machen. — II se ~ gerinnen.

caille-lait ♣ P, pl. **~-~** (ka-j'lä' ⁸b) [cailler[1] u. lait] s/m. Labkraut n (= gaillet).

caillement _ ↘ (ka-j'mg') s/m. Gerinnen n.

cailler_1 (kā-je') [lt. coagula're] ①a. **I** *v/a.* gerinnen machen. — **II se** ~ gerinnen; du lait ~é dicke (oder ſaure) Milch.
caillet² (kā-je') [caille] *s/m.* 1. Art Vorrichtung *f* zum Wachtelfange. 2. Wachtelpfeife *f.* [Gewäſch *n.*]
cailletage F (kā-j'ta'G) *s/m.* Geklatſch *n*,
cailleteau (kā-j'to') *s/m.*, *orn.* junge Wachtel.
cailleter (kā-j'te') *v/n.* ①c. ſchwatzen.
caillette (kā-jæ't) [caille] *s/f.* 1. *zo.* Labmagen *m.* 2. F Stadtklatſche.
caillot (kā-jo'; ⑧b) [cailler] *s/m.*, *anat.* Blutkuchen. [*s/m.* Roſenbirne *f.*]
caillot-rosat, *pl.* ~-~s (kā-jo-ro-ſa')
caillou, *pl.* ~**x** (kā-ju'; ⑧b) [lt. ca'lculus] *s/m.* 1. Kieſel(ſtein). 2. *géol.* kleine Felsbre'ccie (bræ't-ſchē). 3. *min.* ~x *pl.* Minera'lien, die als falſche Edelſteine benutzt w.
cailloutage ⚙ (kā-ju-ta'G) *s/m.* Arbeit *f* von zuſammengeſetzten Kieſelſteinen; Auslegen *n* mit Kieſeln; Aufſchütten *n* des Steinſchlags auf einen Weg, Schotter.
cailloutée (kā-ju-te') *s/f.* 1. ⚙ feine Fayence. 2. Gartenverzierung von bunten Steinen.
caillouter ⚙ (kā-ju-te') *v/a.* ①a. mit Kieſelſteinen belegen, beſchütten.
caillouteur ⚙ (~tö'r) *s/m.* Feuerſtein-ſchneider, Flintenſtein-ſchläger [reich, ſteinig.]
caillouteux, ~**se** (~tö' ⑩a, ~ö'ſ) *a.* kieſel-
cailloutis (kā-ju-ti') *s/m.* Kieſelſchicht *f.*
caïmacan, auch ~**m** (kā-ī-mā-kg') [ar.] *s/m.* Kai'makam (Türkei: Titel des Bezirksgouverneurs). [gator (amerikan. Krokodi'l).]
caïman (kā-ī-mg') *s/m.*, *zo.* Kai'man, Alli-
Caïn (kā-g') *npr.m.* Ka'in. [(-wurzel) *f.*]
caïnca (~g-ta'), *a.* ~**ça** (~ßa') *s/m.* Cai'nca
Caïphe (kā-i'f) *npr.m.* Ka'iphas; errer de ~ à Pilate von Pontius zu Pilatus laufen.
caïque ⚓ (kā-i'k) *s/m.* türkiſche Barke.
Ça ira (ßā-ī-ra') *s/m.* ſo wird's gehen, es wird gehen (Refrain und Name eines Liedes aus der erſten fr. Revolutionszeit, 1789; im Jahre 1870 wieder ſehr im Schwange).
Caire (kär) *npr.m.* **le** ~ Kairo (Hauptſtadt von Ägypten). [ner(in) von Kairo.]
cairote (kæ-rö't) *a.* u. **C**~ *s.* aus, Bewoh-
caisse (kæß) [lt. capsa; von ca'pere] *s/f.* 1. Kiſte, Kaſten *m*, Lade. 2. *hort.* (Baum-)Kübel *m.* 3. *chir.* Beſteck *n.* 4. Kaſſe, Geldkaſten *m*, Kaſſenſchrank *m*; weitS. Kaſſe(ngelder *n.pl.*); Kaſſenzimmer *n*; ~ d'épargne Spar-Kaſſe; ~ d'escompte Disko'nto-K.; ~ d'exonération Kapitulations-K. für die freiwillig ſich zu längerem Kriegsdienſte verpflichtenden Soldaten; faire sa ~ Kaſſe machen; F sauver la ~ mit der Kaſſe durchgehen. 5. Kaſten *m* der Kutſche, des Klaviers, der Orgel ꝛc.; Trommelkaſten *m*, weitS. Trommel, Trommelſchläger *m*; grosse ~ große Trommel, *fig.* et. das großen Lärm macht, während nichts dahinter ſteckt; ſ. battre 3b; donner de la grosse ~ Reklame machen. 6. *phys.* ~ catoptrique Spiegelkaſten *m.* 7. ⚙ Bäckerei: Papier-hülſe; Uhr-gehäuſe *n*; ~ de dépôt (Ganz-)Zeug-kaſten *m*; ~ des marches Schemel-lade am Webſtuhl. 8. ⚓ ~ (d'une poulie) Kloben-gehäuſe *n.* 9. *arch.* Zwiſchenraum *m* zwiſchen den Modillons (Sparrenköpfen) der Hänge-platte.
caisserie ⚙ (kæ-ß'ri') *s/f.* Kiſten-fabrik(ation).
caissetin (kæ-ßtg') *s/m.* 1. ⚙ Roſinenkiſtchen *n.* 2. ⚙ Werkzeug-kaſten *m.*
caissette (kæ-ßæ't) *s/f.* kleine Kiſte.
caissier, ~**ère** (kæ-ßie', ~iä'r) *s.* Kaſſenverwalter(in), Kaſſierer(in).
caisson (kæ-ßg') [caisse] *s/m.* 1. Kaſten-Wagen; bedeckter Eiſenbahn-W.; ⚔ Munitions-, Proviant-W.: F se faire sauter le ~ ſich erſchießen. 2. ⚓ Proviantkiſte *f.* 3. ⚙ Verſenkungskaſten bei Waſſerbauten. 4. Kaſten am Kutſchwagen u. unter den Sitzbänken eines Wagens. — ***Syn.*** ſ. chariot.
Caïus (ka-ī-ü'ß) *npr.m.* Ca'jus (röm. Vorname), bſd. berühmter Juriſt im 2. ⅹ. (ſ. Gaïus).
cajeput (ka-G'pü'[t]) *s/m.* Kajepu'tbaum.
Cajétan, auch ~**e**~ (beides: kā-Gē-tg') *npr.m.* Ca'jetan (beſonders Kardinal Thomas de Vio aus Gae'ta, † 1534).
cajoler (kā-Gö-le') [Stamm jol(i), mit der Vorſilbe c(r)a] ①a. **I** *v/a.* 1. liebkoſen, ſchmeicheln, ſtreicheln, F hätſcheln. 2. ⚓ ~ un navire mit Hilfe des Stromes gegen den Wind fahren. — **II** *v/n.* 3. den Schrei des Hähers nachahmen. 4. ſchwatzen (von Elſtern). 5. ⚓ kurze Gänge machen. — **III se** ~ ſich ſelbſt, einander ſchmeicheln.
cajolerie (kā-Gö-l'rī') *s/f.* 1. F Schmeichelei, Liebkoſung. 2. ~s *pl.* Aufmerkſamkeiten; F Courmachen *n.* [F Schmeichelkätzchen *n.*]
cajoleur, ~**se** (~lö'r, ~lö'ſ) *s.* Schmeichler(in),
cajute ⚓ (kā-Gü't) [dtſch.] *s/f.* 1. (Kapitäns-)Kajüte. 2. Koje (beſſer cabine).
cal, *pl.* ~**s** (kāl; ⑧b; *Hom.* cale, calle) [lt. callus] *s/m.* Schwiele *f.*
calabrais, ~**e** (ka-lā-bræ' ⑧a, ~æ'ſ) *a.* und **C**~, **C**~**e** *s.* kalabr(eſ)iſch; Kalabre'ſe, Kalabre'ſin. [*géogr.* **la** ~ Kala'brien *n.*]
Calabre¹ (~lā'br) [Cala'bria] *npr. f.*,
calabre² ⚔ (~) [b.l. chada'bula] *s/f.* Belagerungsmaſchine. [kala'briſch.]
☛ **calabro-...** (ka-la-bro-...) in Zſ.-ſtzgn:
calade (kā-la'd) *s/f.* Ablehne auf Reitbahnen.
Calais (kā-læ') **I** [lt. Cale'tum] *npr.m.* id. *n* (fr. Stadt, Pas-de-Calais). — **II c**~ *n/ap.m.* Korb, Anzahl von 12 Stück (Kohlköpfen ꝛc.) in den Pariſer Markt-Hallen.
calaisien, ~**ne** (kā-læ-ſig', ~iæ'n) *a.* u. **C**~, **C**~**ne** *s.* aus Calais, Bewohner(in) v. Calais.
calaison ⚓ (kā-læ-ſg') [caler] *s/f.* Tiefgang *m*, Fußmaß *n* des Tiefgangs e-s Schiffes.
calamba (kā-lg-ba'), ~**our** (~bū'r; *Hom.* calembour) *s/m.* grünliches A'loe-, Adler-holz.
calamées (kā-lā-me' ⑧b) [lt.] *s/f.pl.* Kalame'en, Sippe *f* der Rotange.
calamenthe (kā-lā-mg't) *s/f.*, auch ~**ent** (~mg') *s/m.* [lt.] Berg-meliſſe *f*, -minze *f.*
calaminaire (~mī-nä'r) *a.*, *min.* ga'lmeiartig, -haltig: pierre *f* ~ Zink-erz *n.*
calamine † (kā-lā-mī'n) [b.l. cala'mina] *s/f.*, *min.* Ga'lmei *m.* [kräuſeln.]
calamistrer (kā-lā-mī-ßtre') [lt.] *v/a.* ①a.
calamite (kā-lā-mī't) [lt. ca'lamus] *s/f.* 1. Kuchenſtorax *m* (in Rohrblättern). 2. *géol.* Kalami't *m*, Rohrverſteinerung (Vertreter der jetzigen Schachtelhalme).
calamité (kā-lā-mī-te') [lt.] *s/f.* (ſchwere) Not, (ſchweres) Unglück, Drangſal, Kalamitä't, Mißgeſchick *n.* — ***Syn.*** malheur trifft einen einzelnen, calamité die Geſamtheit; désastre iſt ein gewaltiger Schickſalsſchlag, infortune eine Reihe von Unglücksfällen. [~ö'ſ) *a.* (meiſt nach *s.*) unheilvoll.]
calamiteux *m*, ~**se** *f* (~tö' ⑩a,
calamus (kā-lā-mü'ß) *s/m.* ~ (rotang) gemeiner Rotang.
calandrage ⚙ (kā-lg-dra'G) *s/m.* Mangeln *n*, Rollen *n*, Kala'ndern *n* der gewebten Stoffe.
calandre¹ (kā-lg'dr) [grch.] *s/f.* 1. *orn.* Kala'nder-Lerche. 2. P *ent.* (ſchwarzer) Kornwurm.
calandre² ⚙ (~) [lt. cyli'ndrus] *s/f.* (Zeug-)Rolle, (Walzen-)Mangel; Papierfabrikation: Glättplatte; Tuchfabrikation: ~ à catir Glanzpreſſe.
calandrer ⚙ (~lg-dre') ①a. **I** *v/a.* rollen, mangeln. — **II se** ~ gepreßt, gerollt werden.
calandreur, ~**se** ⚙ (~drö'r, ~ö'ſ) *s.* Roller *m*, Rollfrau *f*, Mangler(in).
calangue, ~**que** ⚓ (kā-lg'g, ~lg't) [it.] *s/f.* Schlupfhafen *m.*
Calas (kā-la'ß) *npr.m.*, bſd. Jean ~ id. (Opfer des Religionsfanatismus, † 1762).
Calatrava (kā-lā-trā-wa') *npr.m.* Calatra'va *n*: a) ſpaniſche Stadt; b) ſpaniſcher Ritter-Orden (geſtiftet 1158).
calcaire (kāl-kä'r) [lt. calca'rius] *min.* **I** *a.* (nach *s.*) kalk-artig, -haltig. — **II** *s/m.* Kalk(-ſtein), -erde *f*, -gebirge *n.*
calcanéum (kāl-kā-ne-o'm) [lt.] *s/m.* Ferſenbein *n.* [Kalk-..., kalk-...]
☛ **calcaréo-...** (kāl-kā-rē-o-...) in Zſſgn:
calcareux *m*, ~**se** *f* (kāl-kā-rö' ⑩a, ~ö'ſ) [calcaire] *a.*, *min.* kalk-reich, -haltig.
Calcas ſ. Calchas.
calcédoine (~ßē-dōa'n) [lt. lapis chalcedo'nius] *s/f.*, *min.* Chalcedo'n *m* (Edelſtein).
calcédonieux *m*, ~**se** *f* (kāl-ßē-dō-niö', ~iö'ſ) *a.*, *min.* 1. chalcedo'nhaltig. 2. milchweißgefleckt (von Edelſteinen).
calcéolaire (kāl-ßē-ō-lä'r) [lt. calce'olus] *s/f.* Pantoffelblume, Kalzeola'rie.
Calc(h)as (kāl-ka'ß) [grch.] *npr.m.*, *h.a.* Ka'lchas (griech. Prieſter und Seher während des Troja'niſchen Krieges).
calcification (kāl-ßī-fī-kā-ßig') [lt.] *s/f.*, *path.* Verkalkung eines Gewebes.
calcifier (kāl-ßī-fī-e') [lt.] *v/a.* ①a. verkalken, in Kalk verwandeln.
calcinabilité (kāl-ßī-na-bī-lī-te') [lt.] *s/f.*, *chm.* Verkalkbarkeit.
calcinable (kāl-ßī-na'bl) [lt.] *a.*, *min.* verkalkbar.
calcination (~nā-ßig') [lt.] *s/f.*, *chm.* Verkalken *n* (Umwandlung der Metalle in Oxyde durch Glühen); Verbrennen *n*; weitS. Ausglühen *n.*
calciner (kāl-ßī-ne') [lt.] ①a. **I** *v/a.*, *chm.* verkalken; verbrennen; weitS. ausglühen; auch *fig.* verdörren. — **II se** ~ ſich verkalken od. ſich verbrennen; verbrannt ſein (auch *fig.*).
calcique (kāl-ßī'k) [lt.] *a.*, *min.* kalkig.
calcium (kāl-ßī-o'm) [lt.] *s/m.*, *chm.* Ca'lcium *n* (metalliſche Grundlage der Kalk-Erde).
calcul (kāl-kü'l) [lt.] *s/m.* 1. Rechnung *f*, Rechnen *n*: ~ différentiel Differenzia'l-rechnung *f*; ~ mental Kopfrechnen *n*; ~ des temps Schiffskalender; sauf erreur de ~ (Rechnungs-)Irrtum vorbehalten; de ~ fait alles wohl gerechnet. 2. Arithmetik *f.* 3. *fig.* Berechnung *f*, Proje'kt *n*, Plan: se tromper dans son ~ die Rechnung ohne den Wirt machen. 4. *méd.* Stein: ~ biliaire Gallenſtein; petits ~s Grieß. [bar, zählbar.]
calculable (~kü-la'bl) *a.* (nach *s.*) berechen-
calculant *m*, ~**e** *f* (kāl-kü-lg' ⑩a, ~g't) *a.* kalkulierend, rechnend.

calculateur *m*, **~trice** *f* (kăl-kü-la-tö'r, ~tri'ß) [lt.] *a.* et *s.* Rechner(in), Berechner(in); *fig.* esprit ~ anschlägiger, berechnender Kopf.

calculatif *m*, **~ve** (~ti'f, ~ï'w) *a.* berechnend.

calculer‿ (kăl-kü-le') [lt.] ①a. **I** *v/a.* et *v/n.* (aus)rechnen, prüfen, erwägen, *fig.* berechnen, spekulieren. — **II se ~** berechnet werden, *fig.* bestimmt werden.

calculeux, **~se** ⊘ (kăl-kü-lö' ⑧a u. b, ~ö'ſ) [lt.] *a.* et *s.*, *path.* mit Steinbeschwerden behaftet, grießig; Steinkranke(r).

Calcutta (kăl-kü-ta') *npr. m.* Kalku'tta *n* (Hauptstadt von Benga'len).

Calderon ‖, **~é~** ‖ (~dĕ-rg', ~de-rg') *npr. m.* bsd. ~ de la Barca id. (span. Drama'tiker, 1600—1681).

cale¹ (kăl; *Hom.* cal, calle) *s/f.* [caler¹] **1.** abhängiges Ufer: ~ de quai Anfahrt, Rampe. **2.** ⚓ ~ couverte, ~ de construction Stapel *m* auf e-r Schiffswerft. **3.** ⚓ (Schiffs-)Raum *m.* **4.** ⚓ Kielholen *n* (als Strafe). **5.** rundes Käppchen der kathol. Geistlichen.

cale² ⚙ (kăl) [dtsch. Keil] *s/f.* Keil *m*, Span *m*, Futter *n*; 🚂 Bremsschuh *m.*

cale³ † (kăl) *s/f.* Art Kopfbedeckung.

calé *m*, **~e** *f* (kă-le') *a.* **1.** wohlsituiert. **2** hübsch aussehend. **3.** bequem hingestreckt.

Caleb (kă-læ'b) **I** *npr. m.* (Bibel) Ka'leb. — **II c~** *n/ap. m.* alter treuer Diener.

calebasse (kă-l'ba'ß) [span.] *s/f.* **1.** ⚘ Kalebá'sse, Flaschenkürbis *m.* **2.** Kürbisflasche.

calebassier ‖ ⚘ P (kă-l'bă-ßie') *s/m.* Flaschenkürbis-Pflanze *f* (Cucu'rbita lagena'ria).

calèche ⸆ (kă-læ'sch) [böhm. koleza Räderfuhrwerk] *s/f.* Kalesche (leichter vierräderiger Wagen ohne Verdeck). [Wagen.]

caléchier ‖ (kă-le-schie') *s/m.* Vermieter von

caleçon ‖ (kă-l'ßg') [it.] *s/m.* Unterhose *f*: ~ (de bain) Badehose *f.*

caleçonnier ‖, **~ère** ⸜ (kă-l'ßŏ-nie', ~iä'r) *s.* Unterhosen-verfertiger(in), -verkäufer(in).

Calédonie (kă-lĕ-dŏ-ni') *npr. f.* **la ~** † *géogr.* Kaledo'nien *n*; jetzt *st. s.* Schottland *n.*

calédonien ‖, **~ne** (ka-lĕ-dŏ-niǵ', ~iæ'n) *a.* u. **C~**, **C~ne** *s.* kaledo'nisch, *st. s.* ⸜ schottisch; Kaledo'nier(in), *st. s.* ⸜ Schotte, Schottin.

caléfacteur ⚙ (kă-lĕ-fă-ktö'r) [lt.] *a.* et *s/m.* (appareil) ~ Wärmpfanne *f*, Sparherd.

caléfaction ‖ ⊘ ⸜ (kă-lĕ-fa-kßiǵ') *s/f.* Erwärmung, Heizung, Erhitzung.

caléidophone ⊘ (kă-le-ï-dŏ-fo'n) [grch.] *s/m.*, *phys.* Kaleidopho'n *n* (Tonschwingungsspiegel).

caléidoscope ⊘ (~ßko'p) [grch.] *s/m.*, *phys.* Kaleidosko'p *n* (Bild- oder Zauber-spiegel).

caléidoscopie ⊘ (~ßkŏ-pi') [grch.] *s/f.* Anwendung des Kaleidosko'ps; *fig.* Schönseherei.

calembour ⸆ F (ka-lg-bū'r; *Hom.* calambour) [dtsch.: Pfaffe von Ka'lenberg] *s/m.* id., Wortspiel *n* mit ähnlich lautenden Wörtern verschiedenen Sinnes (zB. „la lettre i" = la laiterie); s. Bièvre.

calembourder‿ ⸜ (kă-lg-bür-de') *v/n.* ①a. Wortspiele (calembours) machen.

calembourdier ‖, **~dière** F ⸜ (kă-lg-bür-die', ~iä'r), **~(g)iste** (~r(-G)i'ßt) *s.* Wortspielmacher(in); Witzling, Witzmacher(in).

calembredaine F (~brĕ-dä'n) *s/f.* Flause; leere Ausflucht; Schwindel *m*, Schwindelei.

calendeau, *pl.* **~x** (kă-lg-do') *s/m.* Julklotz.

calender (kă-lg-dä'r) *s/m.* Ka'lender (mohammedanischer Bettelmönch).

calendes (kă-lg'd ⑧b) [lt. cale'ndæ] *s/f. pl.* **1.** *h. a.* erster Tag des Monats bei den alten Römern: remettre, renvoyer qc. aux ~ grecques et. auf den Nimmermehrstag verschieben. **2.** Syno'de. **3.** *rl.* frères des C~ Ka'landsbrüder *m/pl.* [Kornwurm.]

calendre ⊘ (kă-lg'dr) *s/f.*, *ent.* schwarzer

calendrier ‖ (kă-lg-drĭ-e'; *pl.* ⑧b) [lt. calenda'rium] *s/m.* **1.** Kale'nder: ~ grégorien, le nouveau ~ Gregoria'nischer K. (1582); ~ julien, le vieux ~ Julia'nischer K. (46 vor Chr.); ~ républicain K. der fr. Republi'k (1792). **2.** *rl.* Kirchenjahr *n* der Heiligen. — ***Syn.*** s. almanach.

calepin ‖ (kă-l'pg') [C~ Calepi'no, it. Augustiner (15. sæ.), Verfasser e-s lt. Lexikons] *s/m.* kleines Notizbuch; *fig.* mettez cela sur votre ~! nehmen Sie sich das *ad notam*!; cela n'est pas dans son ~ darauf war er nicht gefaßt.

caler‿¹ (kă-le') [it.; vom lt. chala're] ①a. **I** *v/a.* ⚓ niederlassen, Segel streichen; ~ q. j-n kielholen (als Strafe). — **II** *v/n.* ⚓ ins Wasser sinken. — **Vgl.** ~²

caler‿² ⚙ (~) [cale²] *v/a.* **1.** einen Keil (unter etwas) legen. **2.** bremsen.

calfait ‖ ⚓ (kăl-fæ') [lt.] *s/m.* Kalfa't-eisen *n.*

calfat ‖ ⚓ (~fa') [calfater] *s/m.* **1.** Kalfa'terer (auch: maître ~). **2.** fer à ~ = calfait.

calfatage ⚓ (kăl-fa-ta'G) *s/m.* **1.** Kalfa'te(r)n *n.* **2.** Werg *n* zum Kalfatern.

calfater ‖ ⚓ (~te') [it.; vom Ar.] *v/a.* ①a. kalfa'te(r)n (ein Schiff mit Werg 2c. verstopfen).

calfateur ⚓ (kăl-fa-tö'r) *s/m.* Kalfa'terer.

calfeutrage (kăl-fö-tra'G) *s/m.* Verstopfen *n*, Luftdichtmachen *n* von Türen, Fenstern 2c.

calfeutrer‿ (kal-fö-tre') ①a. **I** *v/a.* Ritzen, Spalten in Türen, Fenstern 2c. zustopfen, (luftdicht) verschließen. — **II** F **se ~** **1.** zugestopft werden. **2.** sich warm einhüllen; in der warmen Stube hocken.

Caliban ‖ (kă-lĭ-bg') *npr. m.* id. (böser Geist in Shakespeares „Sturm").

calibrage ⚙ (kă-lĭ-bra'G) *s/m.* Lehren *n*, Kalibrieren *n* der Geschosse 2c.

calibre ⸆ (kă-li'br) [lt. qua libra; oder ar.] *s/m.* **1.** ⚔ Kali'ber, Bohrung, Geschützweite *f.* **2.** ⚔ Kugelkali'ber *n*: être de ~ kali'bermäßig sein; *fig.* des arguments de gros ~ grobes Geschütz. **3.** F *fig.* Art *f*, Schlag: être du même ~ von gleichem Gelichter sein. **4.** ⚙ Durchmesser, Stärke *f* der Röhren, Säulen 2c.; Richtscheit *n*, Schablone *f*, Lehre *f*; Maßstock.

calibrer‿ ⸆ (kă-lĭ-bre') *v/a.* ①a. **1.** ⚔ die Mündung einer Feuerwaffe ausmessen, kalibrieren. **2.** ⚙ abgleichen.

calice (kă-li'ß) [lt. ca'licem] *s/m.* **1.** (Abendmahls-)Kelch; s. avaler 1; boire le ~ jusqu'à la lie den Kelch bis zur Hefe leeren. **2.** ⚘ (Blumen-)Kelch. [blütig.]

caliciflore ⚘ (kă-lĭ-ßĭ-flö'r) [lt.] *a.* kelch-

caliciforme ⚘ (~fö'rm) [lt.] *a.* kelchförmig.

calicin ‖ *m*, **~e** *f* ⚘ (~ßg', ~i'n) *a.* **1.** kelchartig. **2.** kelchblumig.

calic(in)al *m*, **~e** *f* ⚘ (kă-lĭ-ßĭ-nă'l, kă-lĭ-kă'l) [lt.] *a.* zum Kelche gehörig, Kelch-...

calicot ‖ ⸆ (kă-lĭ-ko') [engl. Ca'licut] *s/m.* **1.** ✿ Ka'liko (baumwollener Stoff): ~ pour chemise Shi'rting (schö'r-ting; baumwollener Hemdenstoff). **2.** (a. **~e** *f*) P Schwung, Ladenschwengel *m*; Ladenmamse'll *f.*

calicotier ‖ (ka-lĭ-ko-tie') *s/m.* **1.** ⚙ Ka'likofabrikant, -händler. **2.** = calicot 2.

califat ‖ (ka-lĭ-fa') [ar.] *s/m.* Kalifa't, Chalifa't *n*, Kali'fenwürde *f* (= khalifat).

calife (kă-li'f) [ar.] *s/m.* Kali'f, Chali'f (Titel mohammedanischer Herrscher; = khalife).

Californie (kă-lĭ-för-ni') *npr. f.* **la ~** Kalifo'rnien *n*; *fig.* Goldland *n.*

californien ‖, **~ne** (~niǵ', ~iæ'n) *a.* u. **C~**, **C~ne** *s.* kalifo'rnisch; Kalifo'rnier(in).

califourchon ‖ (kă-lĭ-für-schǵ') [b. l. calofu'rcium] *advt* à ~ rittlings; *fig.* être à ~ sur qc. et. gern haben, et. gründlich kennen.

caligineux *m*, **~se** *f* (~Gĭ-nö', ~ö'ſ) [lt.] *a.* nebel-artig; in Nebel gehüllt.

Caligula (kă-lĭ-gü-la') *npr. m.* id. (römischer Kaiser, 37—41 nach Chr.).

câlin, **~e** F (ka-lg' ⑧, ~i'n) **I** *a.* **1.** schmeichlerisch. **2.** ⸜ träge. — **II** *s.* **3.** Schmeichler(in). **4.** ⸜ träger und einfältiger Mensch.

câliner‿ ⸜ (ka-lĭ-ne') ①a. **I** *v/a.* schmeicheln. — **II** *v/n.* und **se ~** faulenzen.

câlinerie F (ka-lĭ-n'ri') *s/f.* **1.** ⸜ Nichtstun *n.* **2.** Schmeichelei.

calino F (kă-lĭ-no') *s/m.* lächerlich-naiver Mensch; *iro.* Schlaukopf.

Calippe, auch **~ll~** (kă-li'p) [grch.] *npr. m.* Kali'ppus (grch. Astrono'm, 4. sæ. vor Chr.).

Calippique ⊘, auch **~ll~** (kă-lĭ-pi'k) *a.*, *ast.* période ~ kali'ppische Perio'de v. 76 Jahren.

Calisto (kă-lĭ-ßto') *npr. f.*, *myth.* Kalli'sto (Jagdgefährtin der Dia'na).

Calixte (kă-li'kßt) *npr. m.* Cali'xtus (Name verschiedener Päpste).

calixtin ‖ *m*, **~e** *f* (kă-lĭ-kßtg', ~i'n) [lt.] *a.* et *s.*, *rl.* calixti'nisch; Calixti'ner, Kelchner (hussi'tische Sekte im 15. sæ.).

callacées ⚘ (kă-la-ße' ⑧b) *s/f. pl.* Ka'llapflanzen, Kallace'en.

calle¹ (kăl; *Hom.* cal, cale) [cale²] *s/f.* **1.** ⚙ Bremsklotz *m.* **2.** ⚓ Maschine, um auszubessernde Schiffe aufs Land zu ziehen.

calle² ⚘ (kăl) [lt. calla] *s/f.* Kalla, Drachenwurz. [(nach s.) schwielig, rauh.]

calleux ‖ *m*, **~se** *f* (kă-lö', ~ö'ſ) [lt.] *a.*

☛ **calli...** (kăl-lĭ...) [grch.] in Zsſ.-ſgn: Schön-..., schön-... [(grch. Name).]

Callicrate (kăl-lĭ-kră't) *npr. m.* Kalli'krates

calligraphe (~lĭ-gră'f) [grch.] *s/m.* Schönschreiber. [schreibekunst.]

calligraphie (~lĭ-gră-fi') [grch.] *s/f.* Schön-

calligraphier‿ ⸜ (~fĭ-e') [grch.] *v/n.* ①a. schönschreiben. [kalligra'phisch.]

calligraphique (kăl-lĭ-gră-fi'k) [grch.] *a.*

Callimaque (kăl-lĭ-mă'k) [grch.] *npr. m.* Kalli'machos (grch. Dichter, 3. sæ. vor Chr.).

Calliope (kăl-lĭ-o'p) [grch.] *npr. f.* Kalli'ope: a) Muse der (epischen) Dichtung; b) *ast.* Planeto'id.

☛ **Callippe, &c.** s. Calippe, &c.

Callisthène (kăl-lĭ-ßtæ'n) *npr. m.* Kalli'sthenes (grch. Philosoph, 360—327 vor Chr.).

callisthénie (~ßte-ni') [grch.] *s/f.* Mädchenturnen *n.*

callisthénique (~ni'k) *a.* exercices *m/pl.* ~s gymnastische Übungen *f/pl.* für Mädchen.

Callistrate (kăl-lĭ-ßtră't) *npr. m.* Kalli'stratos (griechischer Name). [Schwiele.]

callosité (kăl-lo-ßĭ-te') [lt.] *s/f.* harte Haut,

callot ‖ ¹ ⚙ (kăl-lo') *s/m.* Schiefer-klumpen.

Callot ‖ ² (~) *npr. m.*: a) Jacques ~ id. (franz. Zeichner 2c., 1593—1635); b) un ~ ein Callot (ein Bild, ein Stich nach Callot).

calmande ✿ (kăl-mg'd) *s/f.* Kalma'nk *m*, Lasting *m* (wollenes Zeug).

calmant *m*, **~e** *f* (kăl-mg' ⑧a und b, ~g't) *a.* u. ~ *s/m.* schmerzlindernd(es Mittel).

calmar[1] (kăl-ma'r) [lt. calama'rium] *s/m., zo.* 1. Rohrſchlange *f.* 2. *icht.* Tintenfiſch (*Loli'go vulga'ris*).

Calmar[2] (kal-ma'r) *npr.m., géogr.* Kalmar *n* (ſchwed. Stadt): Union de ~ kalmar. Union.

calme (kalm) [it.; v. b.l. cauma Hitze] **I** *a.* (meiſt nach *s.*) ruhig, ſtill (*ant.* troublé, agité); P être ~ et inodore ſich anſtändig und ruhig benehmen. ***Syn.*** tranquille der ſich nie aufregen läßt, calme der die Ruhe zu wahren weiß, rassis nicht mehr aufgeregt. — **II** *s/m.* 1. Ruhe *f*, Stille *f* überhaupt; ⚓ Wind=, Meeres=ſtille *f* (*ant.* tempête). 2. Gemütsruhe *f* (*ant.* emportement, irritation). 3. ~ d'un malade ruhiger Schlaf eines Kranken nach e-r Kri'ſis. ***Syn.*** tranquillité Mangel an Erregung od. an Lärm; calme tritt vor od. nach der Erregung ein; repos Erholung nach der Arbeit.

calmer‿ (kăl-me') [lt.] ①a. **I** *v/a.* zur Ruhe bringen, beſänftigen, lindern. — **II se** ~ ſich beruhigen, ruhig werden, ſich legen. — ***Syn.*** calmer die Erregung mäßigen, apaiser aufhören machen.

Calmet ‖ (kăl-mæ') *npr. m.* dom Augustin ~ id. (gelehrter Benediktiner, † 1757): quelque dom ~ irgend ein großer Gelehrter.

calmou(c)k (kăl-mū'k) *s/m.* 1. ☻ Kalmu'ck (langhaariges Zeug). 2. C~ = Kalmouk.

calomel ☿ (kă-lŏ-mĕ'l), **~élas** (~mĕ-la'ß) [grch.] *s/m., phm.* Ka'lomel *n* (Queckſilberchlorü'r).

calomniateur *m*, **~trice** *f* (kă-lŏ-mni-a-tö'r, ~tri'ß) [lt. calumniato'rem] *a.* et *s.* verleumderiſch; Verleumder(in).

calomnie (kă-lŏ-mnī') [lt.] *s/f.* Verleumdung, falſche Beſchuldigung.

calomnier‿ (~mni-e') [lt.] ①a. **I** *v/a.* verleumden, fälſchlich beſchuldigen: ~ les intentions de q. j-s Abſichten falſch deuten; ~ q. j-m etwas andichten. — **II** ↖ *v/n.* se plaire à ~ ſich im Verleumden gefallen. — ***Syn.*** calomnier et. Falſches, Unwahres über j-n ausſprengen, médire et. Schlechtes von j-m ſagen.

calomnieux ‖ *m*, **~se** *f* □ (kă-lŏ-mniö', kă-lŏ-mniö'ſ ⓢ) [lt.] *a.* (nach *s.*) verleumderiſch.

Calonne (~lŏ'n) *npr.m.* id. (fr. Miniſter, † 1802).

caloricité ☿ (~lŏ-ri-ßi-te') [lt. calor] *s/f., phys.* Lebenswärme (Fähigkeit der lebenden Weſen, eine beſtimmte Wärme-menge zu entwickeln).

calorie ☿ (~rī') [lt.] *s/f., phys.* Kalori'e (Wärme-Einheit).

calorifère (kă-lŏ-ri-fä'r) [lt.] **I** *a.* Wärme (ent)haltend. — **II** *s/m.* 1. gußeiſerner ruſſiſcher Ofen. 2. Heiz-apparat.

calorification ‖ ☿ (kă-lŏ-ri-fi-kă-ßiọ' ⓢ) [lt.] *s/f., phys.* Wärme=erzeugung.

calorifique ☿ (kă-lŏ-ri-fi'k) [lt.] *a., phys.* Wärme erzeugend, erwärmend: machine *f* ~ Heißluftmaſchine.

calorimètre ☿ ⸆ (kă-lŏ-ri-mæ'tr) [lt.] *s/m., phys., chm.* Wärme=, Hitze=meſſer.

calorimétrie ☿ ⸆ (kă-lŏ-ri-me-trī') [lt.] *s/f., phys.* (Lehre von der) Wärme-meſſung.

calorimétrique ☿ ⸆ (~tri'k) [lt.] *a., phys.* kalorime'triſch (zur Wärme-meßkunſt gehörig).

calorique ☿ (kă-lŏ-ri'k) [lt.] *s/m., phys.* Wärme *f*: ~ spécifique ſpezifiſche Wärme.

calotte ⸆ (kă-lŏ't) [cale[2]] *s/f.* 1. (Scheitel=)Käppchen *n*, Plattmütze. 2. Prieſtermütze; weitS. P *iro.* Pfaffen *m/pl.* 3. Narrenkappe. 4. *math.* Kugel-abſchnitt *m*, Kalo'tte. 5. Deckel *m*, Kalo'tte: ~ d'aspiration Pumpenkappe. 6. P *fig.* Maulſchelle.

calotter F (kă-lŏ-te') *v/a.* ①a. ohrfeigen.

calottier ‖ *m*, **~ère** *f* (kă-lŏ-tie', ~ä'r) *s.* Käppchen=macher(in), =verkäufer(in).

calo(t)tin ‖ P (kăl-lŏ-tẹ') *s/m.* Pfaffe.

calotypie (~ti-pī') *s/f.* Papier=Photographie.

calpan ‖ (kăl-pạ') *s/m.* Ka'lpak (Mütze aus Schaffell, beſonders der Tata'ren, auch Pelzmütze der ungariſchen Huſaren).

Calpé (kăl-pe') *npr.m., h.a. géogr.* Ka'lpe (Vorgebirge; bildete mit Aby'la die Säulen des He'rkules).

calpin ‖ ⚔ (kăl-pẹ') *s/m.* (Kugel=)Futter *n*, Pflaſter *n.*

Calprenède (kăl-prĕ-nä'd) *npr.m.* ſ. La ~.

calque (kalk) [it. ca'lco] *s/m.* 1. Durchzeichnung *f*, Pauſe *f*. 2. *fig.* Ko'nterfei *n*, Nachahmung *f*.

calquer‿ (kăl-ke') [lt. calca're] ①a. **I** *v/a.* durch=zeichnen, =pauſen; *fig.* knechtiſch nachbilden. — **II** *v/n.* u. **se** ~ ſich abdrucken; durchgepauſt werden.

calquoir ⚙ (kăl-kŏa'r) *s/m.* Metallſtift der Kupferſtecher.

calumet‿ (kă-lü-mæ') [lt. ca'lamus] *s/m.* 1. ⚘ id., amerikaniſche Rohr=Art. 2. ~ (de paix) (indianiſche Friedens=)Pfeife.

calus (kă-lü'ß) [lt. callus] *s/m.* 1. Schwiele *f.* 2. bisw. *fig.* Verhärtung *f* des Herzens.

Calvados (kăl-wă-dŏ'ß) *npr.m.* id. *n* (Departement im nordweſtlichen Frankreich).

Calvaire (kăl-wä'r) [lt. calva'ria] **I** *npr. m.* le ~, mont (roche) du ~ Go'lgatha *n*, Schädelſtätte *f.* — **II c~** *s/m.* Kalva'rienberg: a) Hügel mit einem oder drei Kreuzen; b) die zwölf Leidensſtationen Chriſti; auch *fig.*: qualvoller Weg.

calville ⚘ ⸆ (kăl-wi'l) *s/m.* Schlotter=, Kant=apfel *m.*

Calvin ‖ (kăl-wẹ') *npr. m.* Jean ~ (eigentlich Cau(l)vin) Johann Calvi'n (Reformator und kirchlicher Diktator in Genf, 1509—1564).

calvinisme (kăl-wi-ni'ßm) [Calvin] *s/m., rl.* Calvi'ns Lehre *f*, Calvini'smus.

calviniste (~ni'ßt) *rl.* **I** *a.* calvini'ſtiſch. — **II** *s.* Calvini'ſt(in).

calvitie (~ßī') [lt. calvi'ties] *s/f.* Kahlköpfigkeit, Glatze.

☛ **calyc...** ⚘ (kă-li-k...) [grch.] in Zſſgn: Kelch=..., kelch=...

calycandrie ☿ ⚘ (kă-li-kạ-drī') [grch.] *s/f.* Kalyka'ndria (Klaſſe der Pflanzen mit mehr als zehn kelchſtändigen Staubfäden).

Calydon ‖ (kă-li-dọ') *npr.m., h.a.* Ka'lydon (äto'liſche Stadt, jetzt Ruinen gleichen Namens).

calydonien ‖, **~ne** (kă-li-dŏ-niẹ', ~iæ'n) *a.* kalydo'niſch: le héros ~ Melea'ger.

Calypso (kă-li-pßo') [grch.] *npr.f., myth.* Kaly'pſo (Nymphe, Tochter des Atlas).

camaïeu ⸆, *pl.* **~x** (kă-mă-iö'; ⓢb) [lt. camæ'us altus] *s/m.* 1. Bilderſtein. 2. id., einfarbiges Gemälde (= camée): en ~ Grau in Grau. 3. Kupferſtich in Tuſchmanier. 4. *fig.* geſchmackloſes Theaterſtück.

camail ‖, *pl.* **~s** (kă-ma'l; ⓢb) [cap u. mail] *s/m.* 1. Winterkappe *f* der kathol. Geiſtlichen. 2. Biſchofsmäntelchen *n.* 3. nur wenig über die Taille herabreichendes Damenmäntelchen.

camaldule (kă-măl-dü'l) [Cama'ldoli, Dorf mit berühmtem Kloſter bei Florenz] *rl.* **I** *a.* kamaldule'nſiſch. — **II ~s** ⓢb. *s/pl.* Kamaldule'nſer(innen). — **III** *s/f.* Kamaldule'nſer=Kloſter *n.*

camarade ⸆ (kă-mă-ra'd) [ſpan.; vom lt. ca'mera] *s.* 1. Kamerad(in), Genoſſe, Genoſſin, Mitſchüler(in), Waffengefährte *m.* 2. F Freund(in). — ***Syn.*** compagnon gelegentlicher, camarade dauernder Genoſſe.

camaraderie (kă-mă-ra-d'rī') *s/f.* 1. F ↖ Kameradſchaft, Genoſſenſchaft. 2. (literariſche oder politiſche) Koterī'e; Clique.

camard ‖ *m*, **~e** *f* F (kă-mā'r, ~ā'rd; *pl.* ‖) [lt. camus] **I** *a.* ſtumpf(naſig). — **II** *s.* Stumpfnaſe *f.*

camarguais *m*, **~e** *f* (kă-măr-gæ' ⓢa, ~æ'ſ) *a.* und **C~, C~e** *s.* (j.) aus der Cama'rgue.

Camargue (kă-mă'rg) [lt. Caji Ma'rii ager] *npr.f.* id. (Inſel des Rhone=Delta).

camarilla (kă-mă-ril-la') [ſpan.] *s/f.* Kamari'lla (~ri'l-ja), Hofſchranzentum *n.*

Cambacérès (kạ-bă-ße-ræ'ß) *npr.m.* id. (Rechtsgelehrter u. Kanzler unter Napoleon I., 1753—1824).

cambial ‖ *m*, **~e** *f* ☻ (kạ-bĭă'l) *a.* auf Wechſelgeſchäfte bezüglich, Wechſel=...: droit ~ Wechſelrecht *n.*

cambiature (kạ-bi-a-tü'r) [it.] *s/f.* Reiſewagen *m* mit Pferdewechſel.

cambiste ☻ † (kạ-bi'ßt) [it.] **I** *a.* place ~ Wechſelplatz *m.* — **II** *s/m.* = agent de change (ſ. agent 2).

Cambodje, auch **~ge** (kạ-bŏ'dʒ) *npr. m.* **le ~** Kambo'dſcha (Land und Fluß in Hinter-Indien).

cambouis‿ ⚙ (kạ-bŭī') *s/m.* Schliff (durch Gebrauch dick gewordene Wagenſchmiere); Schmieröl *n.*

cambouisé, ~e ⚙ (~bŭi-ſe') *a.* voll verdickten Schmier-öls, ſchmierig.

Cambrai, a. **~y** (kạ-bræ') [lt. Cama'racum] **I** *npr.m.* Kammerich *n* (fr. St., Nord; ſ. Cambrésis); † ☻ toile de ~ Kammertuch *n* (Art feine Batiſt-Leinwand). — **II c~** *s/m.* ☻ unechte Spitzen *f/pl.* (mit der Maſchine gemacht).

cambraisien ‖, **~ne** (kạ-bræ-ſiẹ', ~iæ'n) *a.* u. **C~, C~ne** *s.* aus, Bewohner(in) v. Cambrai.

cambré, ~e (~bre') *a.* 1. rundlich, geſchweift; *fig.* üppig. 2. (nach außen) gebogen.

cambrement‿ ⚙ (kạ-brĕ-mạ') *s/m.* 1. Krümmung *f.* 2. Steinbruch: Erdſturz.

cambrer ‖ ⚙ (kạ-bre') [lt. camera're] ①a. **I** *v/a.* krümmen. — **II se** ~ ſich krümmen, ſich werfen.

cambrésine ☻ (kạ-brĕ-ſi'n) *s/f.* id. (feine Leinwand).

Cambrésis ‖ (~brĕ-ſī') *npr.m.* **le ~** id. (alte fr. Grafſchaft, Hauptſtadt: Cambrai; ſ. ds).

cambrien ‖ *m*, **~ne** *f* (kạ-bri-ẹ', ~æ'n) *a.* u. **C~, C~ne** *s.* ka'mbriſch; Ka'mbrier(in *f*) *m* in Wales.

cambriolage (kạ-bri-ŏ-la'ʒ) *s/m.* Zimmer=diebſtahl.

cambrioleur (~lö'r) *s/m.* Zimmerdieb.

cambrique (kạ-bri'k) *a.* kymriſch.

cambrure ⚙ (kạ-brü'r) *s/f., arch.* Bogenkrümmung, Beuge.

cambuse ⸆ (kạ-bü'ſ) [holl.] *s/f.* 1. ⚓ Bottlerei, Proviantkammer. 2. P Bude; gewöhnliche Kneipe.

cambusier ‖ ⚓ (kạ-bü-ſie') *s/m.* Bottler.

Cambyse (~bī'ſ) *npr.m., h.a.* Kamby'ſes (Perſer-König, 529—522 vor Chr.).

came (kam) *s/f.* 1. *zo.* = chame. 2. ⚙ Hebe=arm *m*, Kamm *m.*

camée (kă-me') [it. came'o] *s/m.* 1. in Relief geſchnitzter Stein. 2. einfarbiges, in grau gemaltes Gemälde.

caméléon ‖ (kă-me-lĕ-ọ') [grch.] *s/m.* 1. *zo.* Chamä'leon *n.* 2. *fig.* (auch *a.*) ſeine Anſichten nach Umſtänden ändernder Menſch.

caméléonien ‖, **~ne** ☿ (kă-me-lĕ-ŏ-niẹ', ~iæ'n) *a.* chamä'leon=artig (auch *fig.*).

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; ☻ Handel; ✉ Poſt; 🚂 Eiſenbahn; 🚲 Radſport; ♪ Muſik; □ Freimaurerei.

camél(é)opard ‖ † (kä-me-l(ĕ-)ŏ-pā'r) [grch.] *s/m.*, *zo.* Gira'ffe *f.*

camélia (kä-mĕ-lïä') [der Jesuit Came'lli brachte sie nach Europa] *s/m.* 1. ⚘ Kame'lie *f.* 2. F dame aux ~s (a. ~ *s/f.*) Kame'lien-dame, Lorette.

camélien ‖ *m*, **~ne** *f* (kä-me-lïą̈', ~ïä'n) [lt.] *a.* und **~s** ⓢb. *s/m.pl.*, *zo.* kamel-artig(e Wiederkäuer).

camelot ‖ ⚲ (kä-m'lo'; ⓢb) [b.l. camelo'tum; v. lt. came'lus] *s/m.* 1. ⊛ Kamelo'tt (wollener Kleiderstoff). 2. *prv.* il est comme le ~, il a pris son pli er ist unverbesserlich. 3. P marktschreierischer Spielwaren- ꝛc. Händler.

camelote P (kä-m'lŏ't) *s/f.* Pfuscherei, Schund *m*; reliure de ~ jämmerlicher Einband.

cameloter ‖ (kä-m'lŏ-te') ①a. I *v/a.* 1. ⚙ kamelo'tt-artig machen. 2. P verkaufen. — II *v/n.* pfuschen, schlechte Arbeit fertigen.

camelotier ‖ (kä-m'lŏ-tïe') *m*, **~ère** (~ïä'r) *f.* I *s.* 1. Kamelo'tt-fabrikant(in), -verkäufer(in). 2. F Verfertiger(in) schlechter Ware. — II ~ ⊛ *s/m.* schlechtes Papier.

Camembert ‖ (kä-mą-bä'r) I *npr.m.* id. *n* (fr. Ort, Orne). — II **c~** *n/ap.m.* Art Weichkäse aus Camembert.

caméral, ~e ⚲ (kä-mĕ-rä'l) [lt. ca'mera] *a.* die Kammer betreffend: sciences ~es Kamera'lwissenschaften *f/pl.*, Kamera'lia *n/pl.*

caméralistique (kä-mĕ-ra-lï-ßti'k) *s/f.* Kamera'lwissenschaft.

camérier ‖ (kä-mĕ-rïe') [it. camerie're; vom lt. ca'mera] *s/m.* Kämmerer (beim Papste).

caméristе (~ri'ßt) [it.] *s/f.* Hofkammerfrau.

camerlingue (kä-mär-lą̈'g) [dtsch.] *s/m.* päpstlicher Kardinalkämmerling.

Cameroun (kä-m'ru'n) [portugies. camaraos Krabben] *npr.m.*, *géogr.* Kameru'n *n* (deutsche Kolonie in West-Afrika).

Camille (kä-mi'j oder ~mi'l) *npr.* Cami'llus *m*; Cami'lla *f* (römische Namen).

camion ‖ (kä-mïą' ⓗ) *s/m.* 1. ⚙ Farbentopf der Anstreicher. 2. ⊛ Roll-, Güter-wagen. 3. sehr kleine Stecknadel.

camionnage ⊛ (~mïŏ-na'ʒ ⓗ) *s/m.* An- und Ab-fuhr *f* von Kaufmannsgütern; Rollgeld *n.*

camionner‿ (kä-mïŏ-ne' ⓗ) *v/a.* ①a. auf Rollwagen fortschaffen.

camionneur (~mïŏ-nö'r ⓗ) *s/m.* Kärrner, Roll(wagen)kutscher.

camisade † ⚔ (kä-mi-ſa'd) [it. cami'sa = chemise] *s/f.* nächtlicher Überfall.

camisard ‖ *m*, **~e** *f* ⚲ (kä-mi-ſā'r, ~ā'rd) [lt.] *s.* Kamiſa'rde (Name der Hugenotten in den Ceve'nnen im 17. Jh.).

camisole ⚲ (~ſŏ'l) [b.l. cami'sia] *s/f.* kurzes Wams, Unterjacke; ~ de force Zwangsjacke.

cammaron ‖ ⚘ (kä-mä-rą') *s/m.* langhelmiger Eisenhut.

Camoëns (kä-mŏ-ą̈'ß) *npr.m.* (le) ~ id. (portugiesischer Dichter, † 1580).

camomille ⚘ (kä-mŏ-mi'j) [grch.] *s/f.* Kami'lle: infusion de ~ Kamillenthee *m.*

çamon ‖ † (ßä-mą') [a/f. ça mon] *adv.* ja wahrhaftig! (= c'est-mon).

Camorre (kä-mŏ'r) *npr.f.* Camo'rra (geheime Verbindung in Süd-Italien).

camorriste (kä-mŏ-ri'ßt) *s/m.* Mitglied *n* der Camo'rra (vgl. Camorre).

camouflet‿ (kä-mu-flä') [lt. ca'lamo flatus] *s/m.* 1. ins Gesicht geblasene Rauchwolke. 2. F *fig.* derber Verweis, derbe Kränkung.

camp ‖ (ką; ⓢb; *Hom.* Caen, can, cant², kan, quand, quant, qu'en) [lt. campus] *s/m.* 1. ⚔ (Feld-)Lager *n*: s. établir 1; F prendre (ou ficher) le ~ ou son ~ das Weite suchen; l'alarme est au ~ Holland ist in Not. 2. ⚔ gelagertes Heer. 3. ⚔ Armee *f* überhaupt; s. aide 4, maréchal. 4. *fig.* Partei *f*, Lager *n.* 5. ehm. (Turnier-)Schranken *f/pl.*, Kampfplatz.

campagnard ‖ *m*, **~e** *f* (ką-pä-nïā'r, ~ā'rd) [campagne] I *a.* (meist nach *s.*) 1. (*ant.* citadin) auf dem Lande wohnhaft, Land-... 2. ländlich, *mv.p.* bäuerisch. — II *s.* ⓢb. 3. Land-mann, -frau. 4. *mv.part* Mann, Frau mit grobem, ungeschicktem Benehmen.

campagne ⚲ (ką-pä'ni) [lt. campa'nia] *s/f.* 1. (plattes) Land; (Acker-)Feld *n*; *poét.* Gefilde *n*, Flur: en pleine ~ auf offenem Felde; en rase ~ auf flachem Felde; la ~ est belle die Felder stehen gut; s. battre 10, tenir; en ~ im Gange, F im Zuge; avoir l'esprit en ~ seiner Phantasie freien Lauf lassen. 2. Land *n* (*ant.* ville): aller en ~ auf das Land (in Geschäften oder spazieren) gehen; aller à la ~ auf das Land gehen, ziehen oder übersiedeln. 3. ⚔ Feldzug *m*: mettre en ~ in Bewegung setzen; F mettez-vous en ~! auf!, machen Sie sich davon!; F *iro.* avoir fait une belle ~ sich vergebliche Mühe gegeben haben. 4. Seereise. 5. Arbeitszeit im Jahre. 6. ⚙ Kampagne (Betriebsperiode bei Brennereien ꝛc.). 7. la C~ de Rome die römische Campa'gna (Landschaft in Mittel-Italien).

campagnol (ką-pä-nïŏ'l) *s/m.*, *zo.* Feld-, Scher-maus *f* (= petit rat des champs).

Campan ‖ (ką-pą') I *npr.m.* id. *n* (fr. Ort, Hautes-Pyrénées). — II **c~** *s/m.*, *min.* Marmor aus Campan, Campa'n-Marmor.

campanacé, ~e ⚘ (ką-pä-na-ße') [lt. campa'na] *a.* und **~es** ⓢb. *s/f.pl.* glockenförmig(e Blumen).

campane (ką-pa'n) [latein. campa'na] *s/f.* 1. Behang *m* mit Troddeln, Quasten. 2. *arch.* Kapitä'l *n* (der glockenförmige Körper des Kapitäls). 3. ⚙ Seifensieder-kessel *m*; Garnwinde. 4. *vét.* Piephacke *f* (Geschwulst am Sprung-gelenk der Pferde).

campanelle (ką-pä-nä'l) [lt.] *s/f.* 1. ⚘ = campanule. 2. *zo.* Glockentierchen *n.*

☛ **campani...** ⚘ (~ni...) [lt.] in Zssgn: Glocken-..., glocken-...

Campanie (ką-pä-ni') [lt.] *npr. f.* **la** ~ Kampa'nien *n* (Landschaft in Süd-Italien).

campanien ‖, **~ne** (~nïą̈', ~ïä'n) *a.* und **C~, C~ne** *s.* kampa'nisch; Kampa'ner(in).

campanile (ką-pä-ni'l) [it.] *s/m.*, auch **~lle** (~ni'l) *s/f.* einzeln stehender, durchbrochener Glockenturm, Kampani'le *n.*

campanul(ac)é, ~e ⚘ (~nü-l(a-ß)e') *a.* und **~es** ⓢb. *s/f.pl.* glockenförmig(e Blumen).

campanule ⚘ (ką-pä-nü'l) [lt.] *s/f.* Glockenblume.

campanulé, ~e ⚘ (ką-pä-nü-le') *a.* glocken-artig, -förmig.

Campêche (ką-pä'ſch) I *npr. f.* Campeche (käm-pe'-tsche; Staat und St. in Mexiko). — II **c~** *s/m.* 1. ⚘ Kampe'sche-baum. 2. ⊛ Kampe'sche-, Blau-holz *n.*

campement‿ ⚔ ⚲ (ką-p'mą'; ⓢb) *s/m.* 1. ↘, fast † Lagern *n*, Kampieren *n*, Tagemarsch. 2. (Feld-)Lager *n.* 3. Lagervortrab.

camper‿ ⚲ (ką-pe') [camp] ①a. I *v/a.* (avoir et être) 1. ⚔ lagern, aufstellen. 2. fest hin-stellen, -setzen; *fig.* bien ~é in guter Lage. 3. F ~ (là) q. j-n sitzen lassen. 4. F ~ un soufflet à q. j-m eine Ohrfeige geben. 5. *fig.* ~ qc. à q. j-m et. zuteilen; ~ qc. sur le dos à q. j-m et. in die Schuhe schieben. — II *v/n.* 6. ⚔ im Lager stehen, kampieren. 7. *fig.* sich nur kurze Zeit an einem Orte aufhalten. — III **se** ~ 8. sich lagern, F sich ungeniert niederlassen. 9. Fechtkunst: sich in Positu'r setzen.

camphorate ⚗ (ką-fŏ-rä't) [lt.] *s/m.*, *chm.* kampfersaures Salz.

camphoré, ~e ⚘ (ką-fŏ-re') [lt.] *a.* u. **~es** ⓢb. *s/f.pl.* kampferbaum-artig(e Pflanzen)

camphorique ⚗ (ką-fŏ-ri'k) *a.*, *chm.* acide *m* ~ Kampfersäure *f.*

camphre (ką'fr) [lt. ca'mphora] *s/m.* Kampfer(stoff): ~ succiné Bernstein-kampfer.

camphré *m*, **~e** *f* (ką-fre') I *a.* 1. mit Kampfer bereitet. 2. kampfer-haltig, -duftend. — II **~e** ⚘ *s/f.* Kampfer-kraut *n.*

camphrer ‖ (ką-fre') [camphre] ①a. I. *v/a.* mit Kampfer anmachen. — II **se** ~ mit Kampfer getränkt sein.

camphrier ‖ ⚘ (ką-fri-e') *s/m.* Kampfer-baum.

campicole ⚗ (ką-pi-kŏ'l) [lt.] *a.* die Felder bewohnend.

campine (ką-pi'n) *s/f.* Art kleines, wohlschmeckendes Huhn.

Campistron ‖ (ką-pi-ßtrą') *npr.m.* Jean Galbert de ~ id. (fr. Dramendichter, † 1723).

campos ‖ F (~po') [lt. campus] *s/m.* 1. Schulferien *f/pl.*, Freistunden *f/pl.*: avoir ~ frei haben; donner ~ frei geben. 2. prendre (ou se donner) ~ sich Ruhe gönnen.

☛ **campylo...** ⚗ (ką-pï-lo...) [grch.] in Zssgn: gekrümmt.

camus‿ *m*, **~e** *f* (kä-mü', ~ü'ſ) [flt.] *a.* (nach *s.*) u. *s.* stumpf-, platt-nasig; Stumpfnase *f*; *fig.* demeurer ~ betroffen sein.

camuset *m*, **~te** *f* (~mü-ſä' ⓢa, ~ä't) I *a.* mit platter Nase. — II **~te** *s/f.* Stumpfnäschen *n.*

can ‖ ⚙ (ką; *Hom.* s. camp) *s/m.* = cant².

Cana (kä-na') *npr.m.* Ka'na *n* (Flecken in Galilä'a).

Canada (kä-nä-da') *npr.m.* **le** ~ Ka'nada *n* (britische Besitzung in Nord-Amerika).

canadien ‖ *m*, **~ne** *f* (kä-nä-dïą̈', ~ïä'n) I *a.* und **C~, C~ne** *s.* kana'disch, aus Ka'nada; Kana'dier(in). — II **C~ne** *npr. f.* Cana'dian *m* (Fluß in Nord-Amerika).

canaille ⚲ (kä-na'j) [it.; vom lt. canis] I *s/f.* 1. Gesindel *n*, Lumpenpack *n*, Janhagel *m*, Pöbel *m.* 2. Schurke *m.* 3. F petite ~ kleiner Balg (von einem ungezogenen Kinde). — II *a. inv.* P pöbelhaft.

canaillerie P (kä-na-j'ri) *s/f.* niederträchtiger Streich, Schurkerei.

canal, *pl.* **~aux** ⚲ (~nä'l; ~ō' ⓗb) [lt. cana'lis] *s/m.* 1. Wasserleitung *f*, Kanal, Gosse *f.* ***Syn.*** s. chenal u. conduit. 2. *fig.* Mittel *n*, Weg, Mittelsperson *f.* 3. Flußbett *n*, Meer-enge *f.* 4. ⚘ u. *anat.* Kanal, Röhre *f.* 5. ⚙ Röhre *f*, Rinne *f*, Gang.

Canalet ‖ (kä-nä-lä') *npr.m.*: bsd. Antonio ~ A. Canale'tto (italien. Maler, 1697—1768).

canalicule ⚗ (~li-kü'l) [lt.] *s/m.* Röhrchen *n.*

canalisable (kä-nä-li-ſä'bl) *a.* kanalisierbar.

canalisation ‖ ⚲ (~ſa-ßïą' ⓗ) [lt.] *s/f.* 1. Anlegung von Kanälen. 2. Kanalsystem *n.* 3. *électr.* ~ électrique Leitungsanlage.

canaliser‿ ⚲ (~ſe') [lt.] *v/a.* ①a. 1. mit Kanälen durchschneiden. 2. schiffbar machen. 3. *fig.* ~ la charité der Wohltätigkeit ein bestimmtes Ziel geben.

canamelle ⚘ (kä-nä-mæ'l) [b.l. canname'lla] *s/f.* Zuckerrohr *n* (= cannamelle).

cananéen ‖ *m*, **~ne** *f* (kä-nä-nē-g̃', -æ'n) *a.* u. **C~**, **C~ne** *s.* kananä'isch, aus Ka'na; Kanani'ter(in); vgl. Cana.

canapé † (~pe') [b.l. conope'um Mückennetz] *s/m.* 1. Kanapee *n*, Ruhe-bett *n*, -sessel. 2. ~ d'anchois mit Fleisch belegte geröstete Brotkrumen-schnitte. [Schlafsofa *n*.]

canapé-lit ‖, *pl.* **~s-~s** (kä-nä-pe-li') *s/m.*

canapsa (kä-na-psa') [dtsch. Knappsack] *s/m.* 1. Ränzel *n*. 2. Ränzelträger.

canaque (kä-nä'k) *a.* u. **C~** *s.* kana'kisch; Kana'ke, Kana'kin (Neu-Kaledonien).

canard ‖ (kä-nä'r; *pl.* ↘ ⓑb, meist ‖) [cane] **I** *s/m.* 1. *orn.* Ente *f*; ~ (mâle) Enterich, Erpel: F mouillé, trempé comme un ~ gehörig naß; ~ privé gezähmte Ente, Lock-E., bisw. *fig.* von Personen: Lockvogel. 2. P Märchen *n*, Schnurre *f*, Fabel *f*; donner des ~s à q. j-m et. weismachen. 3. auf den Straßen feilgebotenes Flugblatt; *iro.* (Zeitungs-)Ente *f*. 4. ♪ Disharmonie *f*, falsche Note. 5. kleines Stück Zucker, in Branntwein oder Kaffee getaucht. — **II** *a/m.* (chien) ~ zur Entenjagd abgerichteter Hund; bois ~s an den Ufern zurückgebliebenes Floßholz.

canardeau (kä-när-do') *s/m.*, *orn.* junge Ente.

canarder (~de') [canard] ①a. **I.** *v/a.* ~ q. 1. aus gedeckter Stellung auf j-n feuern. 2. j-m et. aufbinden. — **II** *v/n.* ♪ schnarren; mit der Stimme überschnappen. — **III se ~** sich gegenseitig aus gedeckter Stellung beschießen. [-hof *m*.]

canarderie (kä-när-d'ri') *s/f.* Enten-haus *n*,

canardier ‖ *m*, **~ère** *f* (kä-när-dïe', -ïä'r) [canard] **I** ~ *s/m.* Entenjäger. — **II ~ère** *s/f.* 1. *ch.* Entenhütte. 2.Ententeich *m*. 3. Entenflinte. 4. Entenfang *m*, Vogelkoje.

canari (kä-nä-ri') *s/m.* 1. ⚘ Kana'rienbaum. 2. *orn.* Kanarienvogel.

Canarie (~ri') [lt.] *npr.f.* (grande) ~ Gran Kana'ria, zweitgrößte Kana'rische Insel; (auch *a.*) les (iles) ~s die Kana'rischen Inseln.

canarien ‖ *m*, **~ne** *f* (kä-nä-rïg̃', -ïæ'n) **I** *a.* kana'risch. — **II C~**, **C~ne** *s.* Bewohner(in) der Kana'rischen Inseln.

canasse ● (kä-na's), **~tre** (~nä'str) [grch.] *s/m.* 1. Theekiste *f*. 2. Tabakskiste *f*. 3. Tabak (Knaster).

Cancale (kg-kä'l) *npr.m.* id. *n* (fr. Stadt, Ille-et-Vilaine, berühmt durch Austernfang).

cancan ‖ † (kg-kg') [lt. quamquam] *s/m.* 1. Schrei der Enten und Papageien. 2. (auch quanquan) Lärmschlagen *n* um Kleinigkeiten. 3. P ~s *pl.* Klatschereien *f/pl.*, Geschwätz *n*. 4. Ca'ncan (unzüchtiger, ausgelassener Tanz).

cancaner ‖ P (kg-kä-ne') *v/n.* ①a. 1. klatschen, Klatschereien machen. 2. durch die Nase reden. 3. Ca'ncan tanzen.

cancanier ‖ *m*, **~ère** *f* P (kg-kä-nïe', -ïä'r) **I** *a.* klatschhaft. — **II** *s.* 1. Ca'ncantänzer(in). 2. Klatschweib *n*. [lerwürde *f*.]

cancellariat ‖ (kg-ßël-lä-rïa' ⓐ) *s/m.* Kanz-

cancellation ‖ † (kg-ßël-lä-ßïg̃') [lt.] *s/f.*, *drt.* Vergitterung (Ungültigmachen e-s Schriftstückes durch gitterartiges (×) Durchstreichen).

canceller † (kg-ßël-le') [lt.] *v/a.* ①a. *drt.* gitterförmig durchstreichen, ungültig machen. [2. *fig.* Krebsschaden.]

cancer ☋ (kg-ßä'r) [lt.] *s/m.* 1. *path.* Krebs.

cancéreux *m*, **~se** *f* ☋ (kg-ßë-rö' ⓐa, -ö'ſ) [lt.] *a.*, *path.* krebs-artig; Krebs-..., krebs-...

cancéride (kg-ßë-ri'd) *a.*, *zo.* krabben-artig.

canche ⚘ (kg̃sch) *s/f.* Schmiele(ngras *n*) *f*.

cancre (kg̃'kr) [lt. cancer] *s/m.* 1. *zo.* Krabbe *f*. 2. F armer Schlucker; Knicker. 3. F fauler Schüler.

cancrelat ‖ (kg-krë-la') [holl.] *s/m.*, *ent.* amerikanische Schabe.

☞ **cancri...** ☋ (kg-kri...), **~o...** (~kro...) [lt.] in Zssgn: Krabben-..., krabben-...

Candaule (kg-dō'l) *npr.m.*, *h.a.* Kandau'les (König von Ly'dien, 8. Jh. vor Chr.).

candéfaction ‖ ⚙ (kg-dë-fä-kßïg̃') [lt.] *s/f.* Weißglühend-machen *n*.

candélabre (kg-dë-lä'br) [lt. candela'brum] *s/m.* Kandela'ber, Armleuchter.

candeur (kg-dö'r) [lt.] *s/f.* Arglosigkeit, Aufrichtigkeit, Treuherzigkeit, Offenherzigkeit; ~ de mœurs Sittenreinheit.

candi *m*, **~e** *f* (kg-di') [ar.] **I** *a.* kandiert, kristallisiert. — **II** ~ *s/m.* 1. (*a. a.*: sucre) ~ Zuckerkandis. 2. (auch *a.*: fruits) ~s *pl.* eingemachte Früchte *f/pl.*

candidat (kg-di-da'; *pl.* ⓑb) [lt.] *s/m.* 1. (auch **~e** *f*) Kandida't(in), Bewerber(in) um ein Amt. 2. engS. protestantischer Predigtamts-Kandidat.

candidature (~da-tü'r) [lt.] *s/f.* 1. Kandidatu'r, Bewerbung. 2. Kandidatenstand *m*.

candide (kg-di'd) [lt. ca'ndidus] **I** *a.* (□↘) aufrichtig, offen-, treu-herzig, ohne Falsch; bisw. auch *s.* treuherziger Mensch. — **II C~** *npr.m.* Ka'ndidus (Held eines gleichnamigen Romans von *V.*).

Candie (kg-di') [ar.] *npr.f.* Ka'ndia *n* (jetziger Name für Kreta; seit 9. Jh.).

candiote (kg-di-o't) **I** *a.* aus Ka'ndia, kandio'tisch. — **II C~** *s.* Kandio't(in). — **III c~** *s/f.* kandio'tischer Tanz und Melodie dazu.

candir ⚙ † (kg-di'r) [ar.] ①a. **I** *v/a.* 1. Zucker in Kristallen anschießen lassen. 2. Früchte ver-, über-zuckern. — **II** *v/n.* und **se ~** sich mit einer Zuckerrinde überziehen. [lisierung des Zuckers.]

candisation ‖ (kg-di-sä-ßïg̃' ⓐ) *s/f.* Kristal-

Candolle (kg-dō'l) *npr.m.* **de ~** (auch Decandolle): Augustin-Pyramus de ~ id. (Genfer Botaniker, 1778—1841).

cane (kan) [dtsch. Kahn] *s/f.* 1. *orn.* weibliche Ente; P faire la ~ sich ducken, *fig.* sich aus Furcht verkriechen. 2. Kanne.

canéficier ‖ ⚘ P (kä-në-fi-ßïe') *s/m.* Röhren-, Fise'tt-kassie *f*.

canepetière (kä-n'pë-tïä'r) *s/f.*, *orn.* Zwergtrappe (= outarde naine).

canéphore (kä-në-fō'r) [grch.] *s/f.* 1. *h.a.* Kanepho're (Mädchen, das bei Festen die heil. Geräte in e-m geflochtenen Körbchen auf dem Kopfe trägt). 2. *arch.* korbtragende Bildsäule.

canepin ‖ (kä-n'pg') [grch.] *s/m.* 1. ⚙ weißgares Schaf- oder Ziegen-leder. 2. ⚘ Baumbast. [junge Ente.]

caneton ‖ (kä-n'tg') *s/m.*, *orn.* Entchen *n*;

canette (kä-næ't) [dtsch.] *s/f.* 1. *orn.* Entchen *n*. 2. halbes Maß (ungefähr ein Liter).

canevas † (~n'wa') [it.; v. lt. ca'nnabis] *s/m.* 1. Ka'nevas, Stickgaze *f*, Gitterleinwand *f* zum Sticken; (Baumwollen-)Strami'n *m*; Siebtuch *n*; ⚓ holl. Segeltuch *n*. 2. erster Entwurf, Plan, Stoff. 3. ♪ Wortmaß *n* für den Begleitungs-Text; weitS. der (A'rien-)Text selbst.

canevassier ‖ *m*, **~ère** *f* (kä-n'wä-ßïe', -ïä'r) *s.* Siebtuch-händler(in), -weber(in).

canezou (kä-n'ſu') [quinze août] *s/m.* id., Rundspenzer (westen-artiges Halstuch der Frauen). [Boot (bsd. auf dem Nil).]

cange ⚓ (kg̃g) *s/f.* schmales, schnellsegelndes

cangue (kg̃g) *s/f.* tragbarer Schandpfahl mit Löchern für Kopf und Hände des Verbrechers, besonders in China.

caniche (~ni'sch) [lt. canis] *s/m.* et *f* (*a. a.*: chien, chienne ~) Pudel-hund, -hündin.

caniculaire (~ni-kü-lä'r) [lt.] *a.* 1. *ast.* zum Hundssterne gehörig. 2. Hundstags-...

Canicule (~kü'l) [lt. cani'cula] **I** *npr.f.*, *ast.* Hundsstern *m*, Sirius *m*. — **II c~** *s/f.* Hundstagszeit.

canif (kä-ni'f; *pl.* **~s** ‖) [= engl. knife, dtsch. kneifen] *s/m.* Federmesser *n*; *fig.* donner un coup de ~ dans le contrat eine Untreue in der Ehe begehen.

Canigou (kä-ni-gu') *npr.m.* id. (hoher Berg in den östlichen Pyrenäen).

canin ‖ *m*, **~e** *f* (~ng', -i'n) [lt.] **I** *a.* (F nur im *f* gbr.) hunde-artig, Hunde-...: faim ~e Heiß-, Wolfs-hunger *m*. — **II** *zo.* **~s** ⓑb. *s/m.pl.* hunde-artige Fleischfresser. — **III ~e** *s/f.* (auch *a.*: dent ~) Augen-, Eck-zahn *m*.

canisson ‖ *provc.* (kä-ni-ßg') *s/m.* Korb.

canitie (kä-ni-ßi') [lt. cani'ties] *s/f.* Grau-, Weiß-werden *n*, -sein *n* (bsd. der Haare).

caniveau ⚙ (kä-ni-wo') *s/m.* ausgemeißelter Pflasterstein, der eine Gosse bildet; Rinnstein *m*; *électr.* Leitungskanal.

canna (kän-na') **I** *s/f.*, *zo.* E'len-Antilope. — **II** [lt.] *s/m.* ⚘ Blumenrohr *n* (= balisier).

cannabin ‖ *m*, **~e** *f* ☋ ⚘ (kän-nä-bg', -i'n) [lt. ca'nnabis] **I** *a.* hanf-artig. — **II ~e** *s/f.* hanf-artiges Strichkraut (*Dati'sca*).

cannacé *m*, **~e** *f* ⚘ (kän-na-ße') [lt. canna] *a.* und **~es** ⓑb. *s/f. pl.* blumenrohr-artig(e Pflanzen). [messen *n* mit der Rohr-Elle.]

cannage ● (kä-na'g) [canne] *s/m.* Aus-

cannaie (kä-næ') [canne] *s/f.* Rohrpflanzung, Röhricht *n*. [rohr *n*.]

ca(n)namelle ⚘ (kä-nä-mæ'l) *s/f.* Zucker-

canne (kän; *Hom.* Cannes) [lt. canna] *s/f.* 1. ⚘ Rohr *n*, Ried *n*, Schilf *n*: ~ à sucre Zuckerrohr *n*; ~ d'Inde indisches Blumenrohr (= canna II). 2. Rohr-, uneigentlich Spazier-stock *m*: ~ à épée Stockdegen *m*; faire la ~ stockfechten (mit etwa drei Fuß langen, fingerdicken Stöcken); *fig.* vivre la ~ à la main ohne Beschäftigung leben. 3. ● Rohr-Elle, Meßrute (2,23 Meter). 4. ⚙ Glashütte: Blase-rohr *n*; Metallgießerei: eiserne Rührstange; Seidenweberei: Ketteurute; ~ à pompe Pumpenstiefel *m*. [Moos-beere.]

canneberge ⚘ P (kä-n'bä'rg) *s/f.* Sumpf-,

canne-cravache, *pl.* **~s-~s** (kän-krä-wä'sch ⓑb) *s/f.* Reit-gerte, -stock *m*.

cannelas ‖ (kä-n'la') *s/m.* Zim(me)tkonfekt *n*.

cannel-coal, *pl.* ↘ **~-~s** ‖ (kä-nä-l-kō'l) [engl.] *s/m.*, *min.* Kannel-, Rohrstein-kohle *f*.

cannelé ● (kä-n'le') [canne] *s/m.* (auch **~e** *s/f.*) id. (gestreifter Seidenstoff).

canneler ‖ ⚙ † (kä-n'le') [cannelle] *v/a.* ①c. od. ①d. kannelieren, auskehlen, riefen.

cannelier ‖ (kä-n'lïe') *s/m.* 1. ⚘ Zimtbaum. 2. ⚙ Weberei: Scher-latte *f*, Spulenstock.

cannelle † (kä-næ'l) [canne] *s/f.* 1. ● Kanne'l *m*, Zim(me)t *m*, Zim(me)t-rinde. 2. ⚙ (Faß-)Hahn *m*; Rinne. [farben.]

cannellé *m*, **~e** *f* (kä-nä-le') *a.* zim(me)t-

cannelure † (kä-n'lü'r) [canneler] *s/f.* 1. *arch.* Kannelü're ([Schaft-]Rinne oder Aus-

höhlung an Säulen oder Pila'stern). 2. ⚙ u. ⚘ Rinne. [pl. ~ſą~) s/f. Schirmstock m.]

canne-ombrelle, pl. ~s-~s (kan-ą-bræ'l,

canne-pitoire F, pl. ~s-~s (kăn-pi-tŭă'r) s/f. Knallbüchse v. Holunder (Kinderspielzeug).

canner ‖ (kă-ne') [canne] v/a. ①a. 1. (vgl. canne 3) mit der Elle messen. 2. mit Rohr (be)flechten: chaise ~ée Rohrstuhl m.

Cannes ‖ (kăn; Hom. canne) npr. f/sg. 1. h.a. Ca'nnä n in Apu'lien (Schlacht 216 v. Chr.). 2. id. n (fr. Stadt, Var).

canne-siège, pl. ~s-~s (kăn-ßiä'ʒ; ⑧b) s/f. zusammenzulegender Stuhl (in Stockform).

cannetière ⚙ (kă-n'tiă'r) s/f. Weberei: Schußspulmaschine.

ca(n)netille ⸆ (kă-n'ti'i) [it.] s/f. 1. gewundener Gold- oder Silberdraht, Kanti'lle, Raupen pl. 2. ⚙ versilberter Messingdraht.

cannetiller ‖ (kă-n'ti-je') v/a. ①a. mit Kanti'llen besetzen.

cannette (kă-næ't) [canne] s/f. 1. spanisches Rohr. 2. ⚙ Weberei: Spulröhrchen n; Nähmaschine: Schützenspule. 3. = cannelle 2.

Cannibale (kăn-nĭ-bă'l) [span. Cani'ba statt Cari'ba, Name der Antillen-Bewohner] s/m. 1. Karaï'be. 2. c~ Menschenfresser; fig. Kanniba'le, wilder Mensch.

cannibalisme (~bă-lĭ'ßm) s/m. 1. Menschenfresserei f. 2. fig. Kannibali'smus.

cannier ‖ ⚙ (kă-nie') s/m. 1. Rohrflechter. 2. Stockfabrikant.

canon ‖[1] ⸆ (kă-ną') [lt. canna] s/m. 1. ⚔ Feuerschlund, Kano'ne f; abs. Artillerie f; ~ à balles Mitrailleuse f. 2. ⚔ Lauf, Rohr n einer Feuerwaffe. 3. ✿ ~ de soufre Schwefelstange f. 4. ⚙ (Pumpen-)Stiefel; Schlüssel-, Spritzen-rohr n; ~ (à dévider) Weberspule f; Kanönchen n am Uhrschlüssel; arch. ~ (de gouttière) Abfallrohr n. 5. Glas n (Wein; 1/8 Liter). 6. Schienbein n des Pferdes. 7. † Hosenbein n; Spitzenbesatz am Knie. — Vgl. ~[2].

canon ‖[2] (~) [lt. canon] s/m. 1. Regel f, Muster n, Satzung f, Vorschrift f; bsd. rl. Beschluß e-r Kirchenversammlung; ~ (auch a.: droit ~ ou ~ique) kano'nisches Recht. 2. rechtsgültige Zusammenstellung von Schriften; ~ des écritures kanonische Bücher n/pl. 3. Meßtafel f (auf dem Altar). 4. Ka'non, Erbzins. 5. ♪ Ka'non, Kreis-, fortlaufende Fuge.

canon-harpon ‖ ⚙, pl. ~s-~ (kă-ną-ăr-pą'; pl. kă-ną-~) s/m. Harpunierkanone f.

canonial m, ~ale f □ (kă-nó-niă'l ⑯) a. (nach s.), m/pl. ~aux ‖ (~nó') 1. kano'nisch, vorschriftsmäßig. 2. domherrlich.

canonicat ‖ (kă-nŏ-nĭ-ka'; ⑧b) [canon[2]] s/m. Stiftsstelle f, Domherrnpfründe f; fig. Sinekure f. [kano'nisches Ansehen.]

canonicité (~nĭ-ßi-te') [lt. cano'nicus] s/f.

canonique □ (~nĭ't) [lt.] a. (nach s.) kano'nisch, kirchlich gültig; s. canon[2] 1.

canonisable (~nĭ-ſa'bl) a. kanonisierbar.

canonisation ‖ ⸆ (kă-nŏ-nĭ-ſă-ßią' ⑱) s/f. Heiligsprechung.

canoniser ‿ (kă-nŏ-nĭ-ſe') [canon[2]] v/a. ①a. 1. rl. kanonisieren, heilig sprechen. 2. rl. für kanonisch erklären; fig. in den Himmel (er)heben. [und Kenner des Kirchenrechts.]

canoniste (kă-nŏ-nĭ'ßt) [canon[2]] s/m. Lehrer

canonnade ⸆ ⚔ (kă-nŏ-na'd) [canon[1]] s/f. Kanonen-donner m, -feuer n, Kanona'de.

canonnage ⚔ (kă-nŏ-na'ʒ) s/m. Kanonierkunst f, Artilleriedienst zur See.

canonner ‿ ⸆ ⚔ (kă-nŏ-ne') [canon[1]] ①a. I v/a. mit Kanonen (be)schießen; auch fig., co. kanonieren. — II se ~ sich beschießen.

canonnier ‖ ⸆ m, ~ère f (kă-nŏ-nie', ~iă'r; pl. ⑧b) [canon[1]] I ~ s/m. ⚔ Kanonier, Artillerist; ⚙ Rohrschmied; F ~ de la pièce humide Krankenwärter in Militär-Lazaretten. — II ~ère s/f. 1. = canne-pitoire. 2. ⚓ (auch a.: chaloupe ~ère) Kanonenboot n. 3. ⚙ Fischerei: Wasser-Abzugsloch n in einer Schleuse.

canonniste ⚙ (kă-nŏ-nĭ'ßt) s/m. Kanonen-, Stück-gießer.

canon-obusier ‖ ⚔, pl. ~s-~s (kă-ną-ŏ-bü-ſie'; pl. kă-ną-ſŏ~ ⑧b) s/m. Haubitzkanone f.

canon-revolver ⚔, pl. ~s-~s (kă-ną-rɛ-wŏl-wă'r) s/m. Revo'lvergeschütz n.

Canope (ka-no'p) I npr. m., myth. Kano'pus (ägyptischer Wassergott). — II npr. f., h.a. géogr. Kano'bos n (alt-ägyptische Stadt an einer nach ihr benannten Nil-Mündung).

canopien ‖, ~enne (kă-nŏ-pią', ~iæ'n), ~que (~pi'k) a. kano'pisch, zu Kano'bos verehrt.

Canossa (kă-nŏ-ßa') npr. f. Cano'ssa n (Flecken unweit Re'ggio in Ober-Italien).

canot ‖ ⚓ (ka-no') [cane] s/m. 1. Baumkahn. 2. Jolle f, kleines Boot.

canotage (kă-nŏ-ta'ʒ) s/m. Kahnfahren n.

canotier ‖ (kă-nŏ-tie') s/m. 1. ⚓ Bootsführer (Matrose). 2. Kahnfahrer.

Canova (kă-no-wa') npr. m. Cano'va (it. Bildhauer, 1757—1822).

Canrobert ‖ (ką-rŏ-bă'r) npr. m. id. (fr. Marschall, 1809—94).

cant[1] (kąt) [engl.] s/m. 1. ↘ (scheinheilige) Ziererei. 2. Gaunersprache f, Sprache e-r bestimmten Klasse. — Vgl. ~[2].

can(t) ‖[2] ⚙ (ką; Hom. s. camp) [normannisch] s/m. schmalere Seite eines Backsteins ꝛc.

cantabile ♪ (ką-tă-bĭ-le') [it.] I advt sing-, sang-bar. — II s/m. Kanta'bile n (Gesangstück mit vorherrschend sangbarem Element).

cantabre (ką-tā'br) I a. kanta'brisch. — II C~ s. les C~s die Kanta'brer (Gebirgsvolk im alten Spanien); les monts C~s das Kanta'brische Gebirge in Spanien, westliche Fortsetzung der Pyrenäen.

Cantabrie (ką-tă-brī') npr. f. la ~ Kanta'brien n (jetzt Biska'ya in Spanien).

Cantacuzène (ką-tă-kü-ſæ'n) npr. m. Kantakuze'nos (griechische Fürsten-Familie).

Cantal (ką-tă'l) npr. m. id. (fr. Departement); (Plomb du) ~ (höchster Berg-gipfel in der Auve'rgne). [zeumelone f.]

cantalou(p ‖) ⸆ ⚘ (ką-tă-lu') [it.] s/m. War-

cantate ♪ ⸆ (ką-ta't) [it.] s/f. Kanta'te (Sing-gedicht, die Musik dazu).

cantatille ♪ (ką-ta-ti'i) s/f. kleine Kanta'te.

cantatrice (~trĭ'ß) [it.; v. lt. cantatri'cem] s/f. (f zu chanteur) künstlerisch bedeutende Sängerin von Profession; Diva, Primadonna. — Syn. s. chanteur II.

cantharide (ką-tă-rĭ'd) [grch.] s/f. (auch a.: mouche ~) ent. et pharm. Kanthari'de, spanische Fliege.

cantien ‖, ~ne (ką-tią', ~æ'n) a. (nach s.) und C~, C~ne s. aus Kent (in England).

cantilène ♪ (ką-tĭ-læ'n) [lt.] s/f. Kantile'ne, schmachtendes Liedchen, Singsang m.

cantine (ką-ti'n) [it.] s/f. 1. Flaschen-futter n, -keller m, Mena'gentorb m; ~ de campagne Feldkoffer m. 2. ⸆ Kantine (in Kasernen, Gefängnissen ꝛc.).

cantinier ‖ m, ~ère f (ką-tĭ-nie', ~iă'r) [cantine 2] s. Inhaber(in) e-r Kantine, Marketender(in).

cantique (ką-ti'k) [lt. ca'nticum] s/m. 1. Lobgesang zur Ehre Gottes; C~ des ~s Hohes Lied Salomo'nis; ~ des trois jeunes Hébreux, ~ des trois saints enfants Gesang der drei Männer im feurigen Ofen; F Loblied n, Litanei' f. 2. Kirchenlied n, Hymne f, Chora'l: livre de ~s Gesangbuch n. 3. st.s. allgemein Gesang.

canton ‖[1] ⸆ (ką-tą') [a'f. cant Ecke] s/m. 1. a) Landstrich; b) Kreis, Bezirk. 2. for. ~ (de bois) Waldrevier n. 3. ⓦ (Schweizer) Kanto'n, Staat der Eidgenossenschaft; s. auch Quatre-Cantons.

Canton ‖[2] (~) npr. m. Ka'nton (St. in China).

cantonade ⸆ (ką-tŏ-na'd) [it.] s/f., thé. Raum m der Schaubühne hinter den Kulissen: parler à la ~ in die Kulissen sprechen.

cantonais m, ~e f (ką-tŏ-næ' ⑧a, ~æ'ſ) a. u. C~, C~e s. aus, Bewohner(in) von Ka'nton.

cantonal m, ~ale f ⸆ (ką-tŏ-nă'l), m/pl. ~aux ‖ (~ō') a. (nach s.) zum Kreise ꝛc. gehörend; Bezirks-..., Kantona'l-...

cantonné m, ~e f ⸆ (ką-tŏ-ne') a., arch. an den Ecken mit Säulen, Pfeilern ꝛc. verziert.

cantonnement ‿ ⸆ ⚔ (ką-tŏ-n'mą') s/m. Kantonnieren n, Einlagerung f der Truppen.

cantonner ‿ ⸆ ⚔ (ką-tŏ-ne') [canton] ①a. I v/a. die Truppen Kantonnements beziehen lassen (in die Dörfer aus-einander legen). — II v/n. Kantonnements beziehen. — III se ~ sich verschanzen.

cantonnier ‖ m, ~ère f (ką-tŏ-nie', ~iă'r) I ~ s/m. Chaussee-wärter, -arbeiter; 🚂 Bahnwärter. — II ~ère s/f. 1. ⚙ Eckbeschlag m einer Kiste ꝛc.; typ. Klammer. 2. Bettpfosten-Vorhang m. 3. Vorgardine.

Cantorbéry (ką-tŏr-bĕ-ri') npr. m. Ca'nterbury n (kă'n-tēr-bĕri; Stadt in England).

cantre ⚙ (kā'tr) s/m. Weberei: Scher-latte f.

canulaire (kă-nü-lă'r) a. röhrchen-förmig.

canule (kă-nü'l) [lt.] s/f. 1. Spritzröhrchen n; chir. Röhre. 2. ⚙ Hohlzapfen m, hölzerner Hahn an einem Fasse.

canuler ‖ P (kă-nü-le') v/a. ①a. ~ q. j-n belästigen, sich j-m aufdrängen.

canut[1] (kă-nü' ⑨b) I s/m. 1. orn. grauer Strand-läufer. 2. P Arbeiter der Lyoner Seidenfabriken, Hausweber. — II P ~se (kă-nü'ſ) s/f. Arbeiterin (vgl. 2).

Canut[2] (~) npr. m. = Knut.

canzone (ką-tßō'n) [it.] s/f. Kanzo'ne (Lied, Art lyrisches Gedicht). [zone'tte, Liedchen n.]

canzo(n)nette (ką-tßŏ-næ't) [it.] s/f. Kan-

caolin ‖ (kă-ŏ-lą') s/m. = kaolin.

caoutchouc (kă-u-tschu' ‖, ↘ ~u't) [indisch] s/m. 1. Federharz n, Kau'tschuk m und n, Gummi-ela'stikum n. 2. F Gummi-Überschuh. 3. Gummi-zug an Halbstiefeln ꝛc. 4. Regenmantel. 5. Kautschukmann.

caoutchoutage (~schu-ta'ʒ) s/m. Überziehen n mit Kautschuk.

caoutchouter ‖ ⚙ (kă-u-tschu-te'), a. ~quer (~ke') v/a. ①a. mit Kau'tschuk überziehen, aus Kautschuk machen.

cap ⸆ (kăp; Hom. cape, cappe) [it.; vom lt. caput] s/m. 1. géogr. Kap n, Vorgebirge n: ⚓ doubler un ~ um ein Vorgebirge herumsegeln; le C~ Kap n (Kolonie); ville du C~ Kapstadt f. 2. † Kopf, nur gbr. in: de pied en ~ vom Scheitel bis zur

Sohle; ☸ avoir ~ et queue noch ganz sein (von einem Stücke Zeug). 3. ☸ Warenballen (zur Beladung der Kamele in der Leva'nte). 4. ⚓: a) Nase *f* (Vorderteil des Schiffes); avoir, porter, mettre le ~ à (ou sur) terre landwärts segeln; b) ~ de boussole mit der Richtung des Kiels parallel gehender Strich an der Kompaßdose; c) Puhahn (Stellvertreter des Werftzimmermeisters).

capable † (kă-pa'bl) [lt. capa'bilis; von ca'pere] **I** *a.* (meist mit de; nach *s.*) 1. fähig, et. in sich aufzunehmen, weit, geräumig genug, fassend, enthaltend (a. *fig.*). 2. *math.* segment ~ d'un angle Kreisbogen, der einen Winkel fassen kann. 3. *fig.* ~ de qc. oder ~ de mit *inf.* zu et. fähig, geeignet, im stande; für etwas empfänglich. 4. *fig.* (von Sachen: ~ de mit *inf.*) im stande, vermögend: cette maladie est ~ de le tuer diese Krankheit kann einen tödlichen Ausgang nehmen. 5. *abs.* fähig, befähigt, geschickt. 6. *drt.* berechtigt, fähig. — **II** *s/m.* F faire le ~ sich mit seiner Geschicklichkeit breit machen.

capacité † (kă-pă-ßi-te') [lt.] *s/f.* 1. körperlicher Inhalt, Geräumigkeit, Umfang *m*; Tragvermögen *n*; Kapazitä't. 2. *fig.* Befähigung, Geschicklichkeit, Tüchtigkeit, Brauchbarkeit. 3. *drt.* (rechtliche) Befähigung. 4.* Kapazita't, befähigter Kopf; zur Ausübung gewisser (politischer) Rechte verlangte Fähigkeiten. 5. *électr.* Ladungsfähigkeit.

capade ⚙ (kă-pa'd) [cap] *s/f.* Hutmacherei: Fach *n* (locker zusammengeschlagenes Stück Filz).

caparaçon ‖ (kă-pă-ră-ßọ') [span.] *s/m.* 1. Pferdedecke *f.* 2. † ⚔ Pferdeharnisch.

caparaçonner ‿ (~ßŏ-ne') ①a. **I** *v/a.* die Decke auflegen. — **II se** ~ sich aufputzen.

cap de bious ‖ (kăp-d'biu'), **cap de dious** ‖ (~d'diu') *int.*, *provS.* potzblitz!

cape (kap; *Hom.* cap, cappe) [pikard. = chape] *s/f.* 1. † Kappenmantel *m*: sous ~ heimlich; Rittermantel *m*; n'avoir que la ~ et l'épée einen Adelstitel, aber kein Vermögen haben, *fig.* ohne Vermögen sein, nur Scheinverdienste haben; comédie de ~ et d'épée Soldatenstück *n.* 2. *prov.* Kapuze (für Frauen). 3. [engl.] kurzer Umhang (für Frauen), Cape (kēp). 4. Deckblatt *n* einer Cigarre. 5. ⚓ Beiliegen *n.*

cap(é)er ‖ ⚓ (kă-p(e-)e') *v/n.* ①a. beiliegen.

Capefigue (kă-p'fi'g) *npr.m.* Jean ~ id. (fr. Schriftsteller, 1802—1872).

capelan ‖ (kă-p'lŋ') *s/m.* 1. scheinheiliger od. armer Pfaffe. 2. *icht.* Zwergdorsch.

capelet ‖ (kă-p'læ') *s/m.* 1. *vét.* Steingalle *f*, Piep-hacke *f* (bei Pferden). 2. ⚘ geflügelter Judendorn.

capeline (kă-p'li'n) [cape] *s/f.* 1. Schraubenhut *m*; a. Kapu'ze (= capuche). 2. *chir.* hauben-artiger Verband.

capendu ⚘ (~pŋ-dü') *s/m.* Kurzstiel(-Apfel).

Capet ‖ (kă-pæ') [cape] *npr.m.* id. (Beiname des Hugues, ersten Königs der dritten franz. Dynastie; Name für Ludwig XVI. in der ersten fr. Revolution).

capétien ‖ *m*, ~**ne** *f* (kă-pĕ-ßiŋ', ~ßiæ'n) **I** *a.* ka'petingisch. — **II C**~ *s/m.* Ka'petinger.

Capharnaüm (kă-făr-nă-o'm) **I** *npr.m.*, *h.a.* Kape'rnaum *n* (Stadt in Palästi'na). — **II c**~ *n/ap.m.* 1. Ort, wo viele Gegenstände ohne Ordnung aufbewahrt werden. 2. Ort, wo es ausschweifend hergeht.

capié *m*, ~**e** *f* ⚱ (kă-pi-e') *a.*, *min.* wurmstichigem Holze ähnlich, zerfressen.

capillaire (kă-pil-lă'r) [lt.] **I** *a.* (nach *s.*) haar-artig, -förmig, -fein, -faserig, Haar-..., Kapilla'r-... — **II** *s/m.* ⚘ Frauenhaar *n.*

capillarité ⚱ (kă-pil-la-ri-te') [lt.] *s/f.* 1. Haarförmigkeit. 2. *phys.* Kapillaritä't, Haarröhrchen-Anziehung. [haar-...]

☛ **capilli...** ⚱ (kă-pil-li...) in Zssgn: Haar-...,

capilotade (kă-pi-lŏ-ta'd) [lt.] *s/f.* 1. Eingeschnittenes *n* von Geflügel *xc.*; F *fig.* mettre q. en ~ j-n zu Brei schlagen, j-s guten Ruf vernichten. 2. Lieder-Alphabet *n.*

capistre (kă-pi'ßtr) [lt.] *s/m.* 1. Halfter-binde *f* (= chevêtre). 2. ⚱ *path.* Kinnbackenkrampf; Maulsperre *f.*

capitaine † (~tæ'n) [it.; v. lt. caput] *s/m.* 1. *st.s.* Heerführer, Feldherr. 2. ⚔ (Infanterie-)Hauptmann, (Kavallerie-)Rittmeister; ~ **commandant**: a) (Infanterie) Kompagnie-chef; b) (Kavallerie) Eskadron-chef; c) (Artillerie) Batterie-chef. 3. Schloßhauptmann. 4. ⚓ (Schiffs-)Kapitän. 5. F *co.* ~ renard Meister Fuchs.

capitainerie † (kă-pi-tæ-n'ri') *s/f.* 1. Schloßhauptmannschaft. 2. Wohnung des Schloßhauptmanns. 3. Jägermeisterei. 4. ~ générale Statthalterschaft, Generalkapitana't *n* (in Spanien).

capital † (*pl.* ~**aux**) *m*, ~**ale** *f* (kă-pi-tă'l, *m/pl.* ~ō' ⓐa u. b) [lt.] **I** *a.* (meist nach *s.*) 1. hauptsächlich, wesentlichst, vornehmst, Haupt-...; (lettre) ~ale großer Anfangsbuchstabe. 2. den Tod nach sich ziehend: peine ~ale Todesstrafe *f*; sentence ~ale Todesurteil *n.* — **II** ~ *s/m.* 3. Haupt-sache *f*, -werk *n.* 4. Hauptsumme *f*, Kapita'l *n*, ~aux *pl.* Kapita'lien *n/pl.*, auch: Kapitali'sten. — **III** ~**ale** *s/f.* 5. Hauptstadt. 6. großer Anfangsbuchstabe. 7. ⚔ *frt.* Hauptlinie.

capitalement (kă-pi-ta-l'mŋ' ⓐg) *adv.* gründlich. [talisierbar.]

capitalisable † (kă-pi-tă-li-ʒa'bl) *a.* kapi-

capitalisation ‖ ⚒ † (~ʒa-ßiŋ') *s/f.* Kapitalisierung, Verwandlung in ein Kapital.

capitaliser ‿ † (~ʒe') [lt.] ①a. **I** *v/a.* 1. kapitalisieren, in Kapita'l verwandeln. 2. Zinsen zum Kapita'l schlagen. — **II** *v/n.* sparen. — **III se** ~ sich verzinsen.

capitaliste † (kă-pi-tă-li'ßt) *s.* Kapitalist(in).

capitan ‖ (kă-pi-tŋ') [span.] *s/m.* Aufschneider, Maulheld (in Theaterstücken).

Capitanate (kă-pi-tă-na't) *npr.f.* la ~ das Kapitana't (it. Provinz im alten Apu'lien).

capitane ⚓ † (kă-pi-ta'n) *s/f.* (auch *a.*: galère ~) Admirals-, Haupt-galeere.

capitan-pacha, *pl.* ~-~**s** (kă-pi-tŋ-pă-scha'; ⓢb) *s/m.* Ka'pudan-Pa'scha: a) Groß-Admiral der türk. Seemacht; b) sein Schiff (*V.H.*).

capitation ‖ (kă-pi-tă-ßiŋ') [lt. caput] *s/f.* Kopf-steuer, -geld *n.*

capiteux, ~**se** † (~tö' ⓐa, ~ö'ʒ) [it.; v. lt. caput] *a.* berauschend, zu Kopfe steigend.

Capitole (~tŏ'l) [lt.] *npr.m.* Kapito'l(ium) *n*: 1. Ju'piter-tempel auf dem Satu'rnischen Berge zu Rom; auch der Berg selbst. 2. Rathaus *n* in Toulouse. 3. Parlamentsgebäude *n* in Washington. [*h.a.* kapitoli'nisch.]

capitolin ‖ *m*, ~**e** *f* (~tŏ-liŋ', ~i'n) [lt.] *a.*,

capiton ‖ (kă-pi-tọ') [it.] *s/m.* 1. ☸ grobe Flockseide *f*, Abseide *f.* 2. Sitzpolster *n.*

capitonner ‖ ⚙ (kă-pi-tŏ-ne') *v/a.* ①a. 1. mit Flockseide besetzen. 2. auspolstern.

capitoul † (kă-pi-tu'l) [Capitole] *s/m.* Ratsherr (nur in Toulouse).

capitulaire (kă-pi-tü-lă'r) [lt.] **I** *a.* (nach *s.*) ▭ 1. zu einem Kapitel gehörig, stiftsmäßig, Stifts-...: ~ment ⓖg. *adv.* im Kapitel. 2. lettre *f* ~ gemalter Anfangsbuchstabe e-s Kapitels in mittelalterlichen Handschriften. — **II** ~ ⓦ *s/m.* Kapitula'r *n* (Gesetze u. Verordnungen der fränkischen Könige).

capitulant † (kă-pi-tü-lŋ' ⓐa u. b) *a/m.* et *s/m.* stimmfähig(er Kapitelsherr).

capitulard ‖ *m*, ~**e** *f* (kă-pi-tü-lă'r, ~ă'rd) *a.* bei der Kapitulation gefangen.

capitulation ‖ † (kă-pi-tü-lă-ßiŋ' ⓢ) [lt.] *s/f.* 1. Kapitulation; (Übergabe-)Vertrag *m*; Wahlkapitulation der deutschen Kaiser. 2. *fig.* Zugeständnis *n.* 3. Staatsdienst-Vertrag *m* eines Soldaten zum freiwilligen Weiterdienen.

capitule (kă-pi-tü'l) [lt.] *s/m.* 1. *rl.* Schlußkapitel *n*, bei einzelnen Teilen des Gottesdienstes gelesen. 2. ⚘ Kopf; *so.* Knopf.

capituler ‿ † (kă-pi-tü-le') [lt.] *v/n.* ①a. (wegen der Übergabe) unterhandeln, Vertragsbedingungen eingehen (auch *fig.*).

capon ‖ *m*, ~**ne** *f* (kă-pọ', ~ŏ'n) [it.] **I** *s.* 1. gaunerischer Spieler, welcher zum Spiele nur kommt, um Geld zu verleihen. 2. P Memme *f*; Angeber(in), F Petze(r). — **II** ~ *s/m.* ⚓ Ankerkatt *f.* — **III** *a.* kriecherisch, schurkisch.

caponner ‿ (kă-pŏ-ne') [capon] ①a. **I** *v/n.* 1. ⚒ im Spiel betrügen. 2. P sich feig benehmen; angeben, F petzen. — **II** *v/a.* ⚓ ~ l'ancre den Anker aufkatten.

caponnière ⚔ † (kă-pŏ-niă'r) [it.] *s/f.*, *frt.* Schießgrube, Grabenkasten *m* (halb unterirdischer, bedeckter Gang in den Gräben einer Festung).

caporal ⚔, *pl.* ~**aux** (~ră'l, *pl.* ~rō' ⓐb) [it.] *s/m.* 1. Korpora'l, Gefreiter: F *prv.* avec quatre hommes et un ~ on en viendra à bout damit wollen wir bald fertig werden. 2. le petit C~ Napoleon I. 3. F du ~ gewöhnlicher Rauchtabak.

caporalisme (kă-pŏ-ră-li'ßm) *s/m.* Gamaschendienst, Soldatenherrschaft *f.*

capot ‖ † (kă-po') [it.] **I** *s/m.* 1. Regenmantel. 2. ⚓ Schanzläufer (Kappe auf dem Schornsteine der Kombüse). 3. Souffleurkasten. 4. † Käppchen *n.* 5. beim Kartenspiel: Matsch. — **II** *a. inv.* 6. Kartenspiel: matsch: être ~ keinen Stich gemacht haben; *fig.* faire q. ~ e-n großen Vorteil über j-n erringen. 7. être ~ bestürzt, verdutzt sein. [werden *n.*]

capotage (~pŏ-ta'ʒ) *s/m.* Kartenspiel: Matsch-

capote † (~pŏ't) [cape] *s/f.* 1. Regenmantel *m* mit Kapu'ze. 2. Soldatenrock *m.* 3. Kapo'tte, Damen-überwurf *m* über den Kopf. 4. Wagen-Verdeck *n.* 5. Schornstein-kappe.

capoter (kă-pŏ-te') ①a. **I** *v/a.* verdecken. — **II** *v/n.* ⚓ umwerfen.

capouan ‖ *m*, ~**e** *f* (kă-pŭ-ŋ', ~a'n) *a.* und **C**~, **C**~**e** *s.* aus Ka'pua; Kapua'ner(in).

Capoue (kă-pŭ') *npr.f.* Ka'pua *n* (it. Stadt).

capoulié (kă-pu-lie') *s/m.* Großmeister der proz. Dichter (félibres).

Cappadoce (kă-pă-do'ß) *npr.f.* la ~ Kappado'kien *n* (Landschaft im Osten Klein-Asiens).

cappadocien ‖, ~**ne** (~dŏ-ßiŋ', ~ßiæ'n) *a.* u. **C**~, **C**~**ne** *s.* kappado'kisch; Kappado'kier(in).

cappe (kăp; *Hom.* cap, cape) *s/f.* Kahm *m* (Schimmelbildung auf Wein, Essig *xc.*).

caprate ⚱ (kă-pra't) [s. caprique] *s/m.*, *chm.* kapri'nsaures Salz.

capre ⚓ ⁝ (kā'pr) [holl.] *s/m.* 1. Kaper-, Raub-schiff *n*. 2. See-freibeuter.
câpre ✿ (kā'pr) [ar.] *s/f.* Kaper.
Caprée (kā-pre') [lt. Ca'prea] *npr. f.* Ca'-prea *n*, Ca'pri *n* (Insel im Golf von Neapel, wo Tibe'rius seinen Lüsten frönte; auch *fig.*).
capréoles (kā-pre-o'l ⑤b) [lt.] *s/m. pl.* (Familie der) Hirschtiere *n/pl.*
Caprère (kā-prä'r), auch **~era** (‿pre-ra') [lt. Capra'ria] *npr. f.* Capre'ra *n* (Insel Garibaldis im Mittelmeere, unweit der Insel Elba).
capricant ‖ (kā-pri-kā') *a.* = caprisant.
caprice ⊤ (kā-pri'ß) [it.: Ziegensprung] *s/m.* 1. Laune *f*, Grille *f*, launiger Einfall. 2. vorübergehende Liebe. 3. Veränderlichkeit *f* der Moden. 4. Phantasie *f*, launiges Stück; ♪ Capri'ccio *n* (kā-pri't-scho), Phantasie(-stück *n*) *f*. 5. *fig.* ~s Windungen *f/pl.* e-r Straße.
capricer ‖ ⟍ ⊤ (kā-pri-ße') ①l, **~cier** ‖ (‿ßi-e') ①a. *v/pr.* **se** ~ pour q., qc. nach j-m, etwas eigensinnig streben.
capricieux, **~se** □ ⊤ (‿ßiö' ⑩a u. b, ‿ö'ſ ⑯) [it.] *a.* launisch; vgl. bizarre.
capricorne (kā-pri-ko'rn) [lt.] **I** *s/m.*, *ent.* Holzbock (Käfer). — **II** **C~** *npr. m.*, *ast.* Steinbock (Sternbild im Tierkreise).
câprier ‖ *m.*, **~ère** *f* (ka-pri-e', ‿ä'r ⑯) **I** ~ ✿ *s/m.* Kapernstrauch. — **II** **~ère** *s/f.* 1. Kapernpflanzung. 2. ● Büchse mit Kapern.
caprifier ‖ ⊙ ⊤ (kā-pri-fi-e') *v/a.* ①a. *hort.* Feigenbäume zur Beschleunigung der Reife der Feigen durch Gallwespen stechen lassen.
caprifiguier ‖ ✿ (kā-pri-fi-ghie') [lt.] *s/m.* wilder, Geiß-Feigenbaum.
caprifoliacé, **~e** ✿ (‿fo-li-ā-ße') [lt.] *a.* und **~es** ⑨b. *s/f. pl.* geißblatt-artig(e Pflanzen).
capriote (‿o't) *a.* u. **C~** *s.* aus, Bewohner(in) von Capri. [acide *m* ~ Kapri'nsäure *f*.]
caprique ⚗ (kā-pri'k) [lt. capra] *a.*, *chm.*
caprisant ‖ ⚗, auch **~z~** (kā-pri-ſā' ⑨a) [lt. capra] *a/m.*, *path.* pouls ~ hüpfender Puls.
caproïque ⚗ (kā-pro-i'k) *a.*, *chm.* **acide** *m* ~ Kapro'nsäure *f*.
capron ‖ ✿ (kā-prō') *s/m.* A'nanas-Erdbeere *f*.
capselle ✿ (kā-pßä'l) [lt.] *s/f.* 1. kleine einsamige Kapsel. 2. Täschelkraut *n*.
capsulaire ⚗ (kā-pßü-lä'r) *a.* kapsel-förmig, kapsel-tragend; Kapsel-...
capsulateur ⊙ (‿lā-tö'r) *s/m.* Verkapselmaschine *f* für Weinflaschen
capsule ⊤ (kā-pßü'l) [lt.] *s/f.* 1. Kapsel. 2. ⚔ ~ (fulminante, à percussion) Zündhütchen *n*. 3. ✿ Samen-gehäuse *n*. 4. *chm.* Abdampfschale. 5. *phm.* ~ gélatineuse Kapsel von Ga'llerte zum Einhüllen übelschmeckender Arzneien. 6. F Hut *m*.
capsuler ‖ ⊙ (kā-pßü-le') *v/a.* et *v/n.* ①a. mit einer Kapsel versehen, verkapseln; Kapseln machen. [hütchen-fabrik.]
capsulerie ⊙ ⊤ (kā-pßü-l'ri') *s/f.* Zünd-
capsulier ‖, **~ère** ✿ (kā-pßü-lie', ‿iä'r) *a.* u. **~s** ⑤b. *s/m. pl.* mit einer Kapsel versehen; Kapselpflanzen *f/pl.* [Quelle.]
captage ⊙ (kā-ptā'ʃ) *s/m.* Fassen *n* einer
captal *provS.* (‿ptā'l) [b.l. capita'lis] *s/m.*, *drt.* Landeshauptmann.
captateur *m.*, **~trice** *f* ⟍ (‿ptā-tö'r, ‿tri'ß) [lt.] *s.* Er(b)schleicher(in).
captation ‖ (kā-ptā-ßiō' ⑯) [lt.] *s/f.* 1. *drt.* Erschleichung, Erbschleicherei. 2. Kunstgriff *m*, den man gebraucht, e-n Vorteil zu erlangen.
captatoire (‿ptā-tŏā'r) [lt.] *a.*, *drt.* kaptato'risch, wodurch man et. zu erschleichen sucht.
capter‿ (kā-pte') [lt.] *v/a.* ①a. 1. erschleichen, F erschwindeln; ~ q. j-n zu gewinnen suchen. 2. ⊙ eine Quelle fassen (s. captage).
capteur ⚓ (‿ptö'r) s. **captureur**.
captieux *m.*, **~se** *f* □ (kā-pßiö' ⑩a, ‿ö'ſ ⑯) [lt. captio'sus] *a.* arglistig, verfänglich.
captif *m.*, **~ve** *f* (kā-pti'f, ‿i'w) [lt.] **I** *a.* (in Prosa nach *s.*) 1. (*ant.* libre 1) kriegsgefangen und zum Sklaven gemacht. 2. *st. s.* gefangen; weitS. gebunden: **ballon** ~ an der Leine steigender Luftballon (*ant.* perdu). — **II** *s.* (Kriegs-)Gefangene(r). — ***Syn.*** **captif** durch Krieg, **prisonnier** auch auf anderem Wege seiner Freiheit beraubt; **esclave** Sklave; **serf** Leib-eigener.
captivant *m.*, **~e** *f* (kā-pti-wā' ⑨a, ‿ā't) *a.*, *fig.* gewinnend, bezaubernd.
captiver‿ (‿we') [lt.] ①a. **I** *v/a.* 1. † gefangen halten. 2. *fig.* bändigen, bezwingen. 3. j-n für sich gewinnen, einnehmen. — **II** **se** ~ sich (be)zwingen, sich bezähmen.
captivité (‿wi-te') [lt.] *s/f.* 1. (ohne *pl.*) Gefangenschaft, Sklaverei (*ant.* liberté 1). 2. äußerste Gebundenheit, *fig.* Befangenheit.
capture (kā-ptü'r) [lt. captu'ra] *s/f.* 1. Fang *m*. 2. Wegnahme zollpflichtiger Waren; Prise (weggenommenes Schiff). 3. F (Kriegs-)Beute.
capturer‿ (kā-ptü-re') *v/a.* ①a. fangen, zollpflichtige Waren wegnehmen; freibeutern; ⚓ ein Schiff aufbringen.
capt(ur)eur ⚓ (kā-pt(ü-r)ö'r) *a.* et *s/m.* (**vaisseau**) ~ Freibeuter. [*f*, Kapuze *f*.]
capuce ⊤ (‿pü'ß) [it.] *s/m.* (Mönchs-)Kappe
capuche (kā-pü'sch) *s/f.* = capeline.
capuchon ‖ ⊤ (kā-pü-schō') [capuche] *s/m.* 1. Kapuze *f*, weitS. kappenförmiger Gegenstand. 2. Mönchskappe *f*. 3. ✿ Kapuze *f* (kappenförmige Umhüllung des Fruchtknotens durch die Staubfäden). 4. bewegliche Kappe auf dem Rauchrohre, über einer Treppe.
capuchonné *m.*, **~e** *f* (kā-pü-scho-ne') *a.* 1. in eine Kappe gehüllt. 2. ✿ kappenförmig.
capucin ‖ *m.*, **~e** *f* ⊤ (‿pü-ßä', ‿i'n) [capuce] **I** *s.* 1. Kapuziner-mönch *m*, -nonne *f*. 2. F *fig.* Frömmler(in), Bet-bruder *m*, -schwester *f*. — **II** ~ *s/m.* 3. ~ de carte der Länge nach gebrochene, aufrecht hingestellte (Spiel-)Karte. 4. *zo.* Kapuziner-affe, -käfer, -taube *f*, Kegelschnecke *f*. — **III** **~e** *s/f.* 5. ✿ Kapuziner-kresse. 6. ⚔ Gewehr-ring *m*. 7. irdener Tiegel. 8. Reißblei *n*. 9. *arch.* kleiner Sims. — **IV** **~e** *a/f.* 10. *advt* à la ~e frömmelnd. 11. câpres ~es in Essig eingemachte Blumen-knospen der Kapuziner-kresse. 12. **couleur** ~e Kapuzinerblumenfarbe *f* (dunkel orange-farbig).
capucinade ⊤ F (‿ßi-nā'd) *s/f.* 1. Kapuziner-, possenhafte Straf-predigt. 2. erheuchelte Frömmigkeit. 3. Kapuziner-streich *m*.
capucinage ⟍ (‿nā'ʃ) *s/m.* Kapuzinertum *n*.
capucinal *m.*, **~e** *f* (kā-pü-ßi-nā'l) *a.* (o. *m/pl.*) kapuzinermäßig. [Kapuziner werden *n*.]
capucinerie F ⟍ (kā-pü-ßi-n'ri') *s/f.*, *rl.*
capucinière F (kā-pü-ßi-niä'r) *s/f.* 1. Kapuziner-kloster *n*. 2. ⟍ bigottes Haus.
Capulet (kā-pü-lä') **I** *npr. m.* Capule'tti; les ~s et les Montaigus die Capule'tti und Monte'chi (mon-tä'-ki), zwei ca. feindliche Familien Vero'nas; *fig.* die Erzfeinde. — **II** **c~** *s/m.* Kapuze *f*.
caput-mortuum, *pl.* **~~** (kā-püt-mŏr-tü-o'm) [lt.] *s/m.* 1. † *chm.*, jetzt noch *fig.* Rückstand. 2. Englisch-Rot *n*.
caquage (kā-kā'ʃ) *s/m.* Eintonnen *n*: a) von Heringen; b) von Pulver ꝛc.
caque (kak) [caquer¹] *s/f.* 1. (● Herings-, ⚔ Pulver-)Tönnchen *n*; *prv.* la ~ sent toujours le hareng ein Bauer bleibt ein Bauer. 2. Talgbutte.
caquer ‖ ¹ (kā-ke') [holl.] *v/a.* ①a. 1. Heringe kaken, einsalzen. 2. ⚔ Pulver, Salpeter in Tonnen packen. — Vgl. ~².
caquer ‖ ² P (kā-ke') [lt.] *v/n.* kacken.
caquet‿ (kā-kä'; ⑧b) [dtsch. gacken] *s/m.* 1. Gackern *n* der Henne, Quaken *n* der Ente, Schwatzen *n* eines Vogels. 2. *fig.* Geschwätz *n*; ~ bien affilé gutes Mundwerk (s. affiler 2); avoir du ~ etwas vorlaut sein; rabattre (ou rabaisser) le ~ à (ou de) q. j-m den Mund stopfen, ihn zur Bescheidenheit bringen.
caquetage (kā-k'tā'ʃ) *s/m.* (meist im *sg.*) = caquet. [gackernd, schwatzhaft.]
caquetant *m.*, **~e** *f* (kā-k'tā' ⑨a, ‿ā't) *a.*
caquète ⊙ (‿kä't) *s/f.* Fischbutte (für Karpfen).
caqueter‿ (‿k'te') *v/n.* ①c od. ①d. 1. gackern (v. Hühnern), quaken (v. Enten). 2. klatschen, schwatzen. 3. *ch.* zur Unzeit bellen. — ***Syn.*** s. babiller. [Geschwätz *n* (= caquet).]
caqueterie F ⟍ (kā-kä-t'ri') *s/f.* (bsd. im *pl.*)
caqueteur *m.*, **~se** *f* (kā-k'tö'r, ‿ö'ſ) **I** *s.* F Schwätzer(in). — **II** *a.* plauderhaft.
caqueur *m.*, **~se** *f* ⊙ (kā-kö'r, ‿ö'ſ) *s.* 1. Fischerei: Herings-einsalzer(in), -einpacker(in). 2. Packer(in).
car¹ (kar) [lt. quare] *cj.* denn; auch als *s*: mettre des si et des ~ dans une affaire bei etwas Bedenken erheben. — Vgl. ~².
car² (‿) [engl.] *s/m.* (Straßenbahn- od. Eisenbahn-)Wagen.
Carabas ‖ (kā-rā-ba') **I** *npr. m.* **marquis de** ~: 1. id. (Schützling des gestiefelten Katers). 2. F *fig.* steinreicher Mann; Edelmann mit zweifelhaften Adelstiteln (Karikatur der nach 1815 zurückgekehrten Emigranten). — **II** **c~** *s/m.* P große, alte Kutsche.
carabe ⚗ (kā-ra'b) [lt.] *s/m.*, *ent.* Laufkäfer.
carabé ⚗ (kā-rā-be') [prs.] *s/m.* Bernstein.
carabin ‖ *m.*, **~e** *f* ⊤ (kā-ra-bä', ‿bi'n) [lt. calabri'nus] **I** **~** *s/m.* 1. † leichter Reiter; F *fig.* tirer son coup en ~ s-n Senf dazu geben. 2. F ⟍ zaghafter Spieler. 3. F Student der Medizin auf e-r Militär-anstalt. — **II** **~e** *s/f.* 4. Büchse: ~ pneumatique Windbüchse. 5. Stutzen *m*. 6. kurzer Reiter-Karabi'ner. 7. P Peitsche (bei den Train-Soldaten). [2. zaghaftes Spiel.]
carabinade F ⟍ (‿bi-na'd) *s/f.* 1. Plänkelei.
carabinage ⊙ (kā-rā-bi-nā'ʃ) *s/m.* Ziehen *n* der Züge in dem Laufe einer Feuerwaffe.
carabine ⊤ (kā-rā-bi'n) s. carabin II.
carabiner‿ (kā-rā-bi-ne') ①a. **I.** *v/a.* 1. ⊙ ein Flintenrohr ziehen. 2. ⚓ (**brise**) **~ée** (auch *s/f.*) sehr steife Kühlte. — **II** *v/n.* ⚔ plänkeln (besser: tirailler).
carabineur (kā-rā-bi-nö'r) *s/m.* 1. ⊙ Büchsenzieher, Riefler. 2. F zaghafter Spieler.
carabinier ‖ ⚔ ⊤ (kā-rā-bi-nie') *s/m.* 1. Karabinie'r (mit einem Karabiner bewaffneter Soldat). 2. schwerer Reiter. [böse Fee.]
Carabosse (kā-rā-bo'ß) *npr. f.* id.: dame ~
caracal ⚗, *pl.* **~s** (‿kā'l) [türk.] *s/m.*, *zo.* Karaka'l, Schwarz-ohr *n* (katzen-artiges Raubtier).
caraco (kā-rā-ko') *s/m.* Mieder *n*.
caracole ⊤ (‿ko'l) [span.] *s/f.* 1. Schneckenhaus *n*. 2. Herumtummeln *n* eines Pferdes. 3. ⚔ Schwenkung einer ganzen Abteilung.

Zeichen: F familiär; P Volksspr.; ℱ Gaunerspr.; ⟍ selten; † alt (a. gest.); * neu; ⁂ sprachwidrig; ⊤ a. d. Franz. übernommen; ⚗ Wissenschaft;

caracoler_ (kă-ră-kŏ-le') v/n. ①a. 1. *man.* schnell wenden, das Pferd tanzen lassen. 2. ⚔ links, rechts schwenken.
caracoli (~li') s/m. Kara'koli n (Halbgold, Goldmischung der Indianer).
caracolle (kă-ră-kŏ'l) s/f. Schneckenbohne.
caracouler_ (kă-ră-ku-le') v/n. ①a. girren (von Vögeln).
Caractacus (kă-ră-ktă-kü'ß) npr. m., h.a. Ca-ra'ctacus, Ka'radoch (König der Silu'ren in Süd-Wales, † 56 nach Chr.); = Caradoc.
caractère (kă-ră-ktä'r) [grch.] s/m. 1. Schriftzeichen n, Buchstabe: *typ.* les ~s *pl.* die Lettern f/pl.: ~s d'écriture Schreibschrift f; ~ italique Kursi'v f; ~ romain Anti'qua f. 2. in einer Wissenschaft oder Kunst gbr.: (Abkürzungs-)Zeichen n, Zahl f. 3. *fig.* unterscheidendes Merkmal, Eigentümlichkeit f, bsd. Erkennungszeichen n einer Gattung 2c.; (das) Charakteristische; Ausdruck, Charakter einer Person, eines Kunstwerkes 2c.; (Gemüts-, Sinnes-)art f, *abs.* Charakter(stärke f); F die Person selbst, welche den Charakter hat; comédie de ~ Schauspiel n, in dem ein hervortretender Charakter ganz besonders dargestellt wird. 4. Stand, Titel, Würde f; Auftrag, Vollmacht f, Ermächtigung f: agir sans ~ unberufen handeln. 5. Charakter-Schilderung f.
caractérisant, ~e (~ră-kte-ri-sā' ①a, ~ā't) a. charakterisierend, treffend bezeichnend.
caractérisation (~sā-ßiǭ') [grch.] s/f. Charakterisierung.
caractériser_ (kă-ră-kte-ri-se') [grch.] ①a. I v/a. 1. charakterisieren, treffend bezeichnen. 2. einen Charakterzug bilden. — II se ~ sich kenntlich machen.
caractéristique (~ri-ßti'k) [grch.] I a. charakteristisch, (genau, eigentümlich) bezeichnend. — II s/f. 1. *gr.* (lettre) ~ Kenn-, Stammbuchstabe m. 2. *math.* Charakteri'stik.
Caradoc (kă-ră-dŏ'k) npr. m. = Caractacus.
carafe (kă-ră'f) [it.; vom Ar.] s/f. 1. Karaffe, Flasche: ~ frappée Wasserflasche mit Eis. 2. Inhalt m einer Flasche.
carafon (ka-ra-fǭ') [carafe] s/m. 1. Kühleimer. 2. Fläschchen n, Schöppchen n.
caraïbe (kă-ră-i'b) [cari'ba, Name der Antillen-Bewohner] I a. kar(a)i'bisch. — II C~ s. Kar(a)i'be, Kar(a)i'bin.
caraïte (kă-ră-i't) [hebr.] s/m., rl. Karaï't (jüd. Bekenner der reinen mosa'ischen Lehre, der den Ta'lmud 2c. verwirft; *ant.* traditionnaire).
Caramanie (~mă-ni') npr. f. la ~ Karama'nien n (Landschaft in Klein-Asien).
caramanien m, ~ne f (~niā', ~niæ'n) a. u. C~, C~ne s. karama'nisch; Karama'nier(in).
carambolage (kă-rā-bŏ-la'ǵ) s/m 1. Billard: Karambolieren n (auch *fig.*), Anstoßen n zweier Bälle durch den Spielball. 2. Zusammenstoßen n zweier Züge. 3. P Rauferei f.
carambole (~bŏ'l) [span.] s/f. Billard: rote(r) Ball; Karambola'ge-Partie.
caramboler_ (kă-rā-bŏ-le') ①a. I v/n. 1. Billard: karambolieren; *fig.* anstoßen. 2. zusammenstoßen. — II v/a. P stoßen.
caramboleur (~lö'r) s/m. Billard: j. der karamboliert.
caramel (kă-ră-mæ'l) [span.] s/m. brauner Zuckerka'ndis, Gerstenzucker, Karamelle f.
caramélisation (kă-ră-me-li-să-ßiǭ') s/f. Bräunen n bsd. des Zuckers.
caraméliser (kă-ră-me-li-se') ①a. I v/a. den Zucker bräunen. — II se ~ braun w.
carangue ⚓ (kă-rā'g) s/f. = calangue.
caranguer ⚓ (~rā-ge') v/n. ①a. bei schwerem Wetter kreuzen, ohne vorwärts zu kommen.
carapace (kă-ra-pă'ß) [span.] s/f., zo. Rückenschild n der Schildkröten.
caraque (ka-ră'k) [port.] I s/f. † großes port. Schiff. — II a. cacao ~ feiner Kaka'o aus Kara'kas; porcelaine ~ feinstes holländisches Porzellan.
carat (kă-ra') [ar.; vom Griechischen] s/m. 1. Kara't n: a) Goldteil, b) Gewicht v. 4 Gran; bisw. *fig.* sot à vingt-quatre (ou à trente-six) ~s Erzdummkopf m. 2. kleiner Diamant.
caratch (kă-ră'sch) [türk.] s/m. Kopfsteuer f (für Nicht-Mohammedaner) in der Türkei.
Caravage (kă-ră-wa'ǵ) npr. m. Carava'ggio (...wă'd-ǵo), Beiname der Maler Calda'ra und Ameri'gi nach ihrem Geburtsorte.
caravane (~wa'n) [prs.] s/f. 1. Karawa'ne (im Morgenlande: große Gesellschaft Reisender; auch zur See: Gesellschaftsflotte). 2. weitS. und F Reise-gesellschaft; auch Menge von Dingen. 3. ⚓ Küstenschiffahrt in der Leva'nte.
caravaneur ⚓ (kă-ră-wă-nö'r) [prs.] s/m. Kauffahrer in der Leva'nte.
caravanier m, ~ère f (~nie', ~iä'r) [prs.] I ~ s/m. Führer der Lasttiere e-r Karawane. — II a/f. route ~ère Karawanenstraße f.
caravaniste (kă-ră-wă-ni'ßt) [prs.] s. Teilnehmer(in) an einer Karawane.
caravansérail (kă-ră-wā-ße-ra'i) [prs.] s/m. 1. Karawanserai f (öffentliche Herberge für Reisende im Orient). 2. weitS. großer Gasthof.
caravelle ⚓ (kă-ră-wæ'l) [lt. ca'rabus] s/f. 1. Karavelle: a) kleines port. Schiff mit latein. Segeln; b) großes türkisches Kriegsschiff. 2. = carvelle.
carbatine (kăr-ba-ti'n) [grch.] s/f. frisch abgezogenes Tierfell.
carbazotate (kăr-bă-ſŏ-tă't) s/m., chm. pikri'nsaures Salz (= picrate).
carbazotique (kăr-bă-ſŏ-ti'k) a., chm. acide m ~ Kohlenstickstoff-, Pikri'n-säure f.
carbet (kăr-bæ') s/m. 1. große Hütte. 2. ⚓ Schutzdach n.
carbohydrique (kăr-bo-i-dri'k) a., chm. sulfite m ~ Kohlenschwefel-Wasserstoff.
carbolique (~bŏ-li'k) a., chm. karbo'lsauer.
carbonarisme (kăr-bŏ-nă-ri'ßm) [it.] s/m. Bund, Grundsätze pl. der Karbona'ri.
carbonaro, pl. **~i** (kăr-bŏ-nă-ro', pl. ~ri') [it.] s/m. Karbona'ro (Mitglied einer geheimen revolutionären Gesellschaft in Italien).
carbonate (~nă't) [lt. carbo] s/m., chm. et min. Karbona't n, kohlensaures Salz.
carbonater (kăr-bŏ-na-te') ①a. chm. I. v/a. 1. mit Kohlensäure sättigen. 2. in kohlensaures Salz verwandeln. — II se ~ sich in kohlensaures Salz verwandeln.
carboncle (kăr-bǭ'kl) [lt. carbu'nculus] s/m. 1. min. Rubi'n, Karfu'nkel. 2. *path.* Karbunkel.
carbone (~bo'n) [lt.] s/m., chm. Kohlenstoff.
carboné, ~e (~bŏ-ne') [lt.] a., chm. = carburé. *chm.* acide ~ Kleesäure f.
carboneux, ~se (~nö' ①a, ~ö'ſ) [lt.] a.,
carbonide (kăr-bŏ-ni'd) [lt.] s/m., chm. et min. Karboni'd n (Körper aus reinem Kohlenstoff oder aus kohlensauren Verbindungen).
carbonifère (kăr-bŏ-ni-fä'r) [lt.] a. 1. géol. kohlenhaltig. 2. für den Kohlentransport bestimmt.
carbonique (kăr-bŏ-ni'k) [lt.] a., chm. kohlensauer.
carbonisation (~ni-ſă-ßiǭ') [lt.] s/f. 1. chm. Verkohlung. 2. *path.* Verbrennung bis zur Kohlenschwärze.
carboniser_ (~ni-ſe') [lt.] ①a. v/a. u. se ~ verkohlen.
carbonnade (~na'd) [it.] s/f. Rostbraten m, Karbona'de (auf glühenden Kohlen zubereitet).
carbosulfure (~ßül-fü'r) [lt.] s/m., chm. Schwefelkohlenstoff-Verbindung f.
carbosulfureux m, ~se f (~ßül-fü-rö' ①a, ~ö'ſ) a., chm. mit Schwefelkohlenstoff verbunden.
carbouille P (kăr-bu'i) s/f. Brand m des Weizens.
carbouillon (kăr-bü-iǭ') s/m. Zehnt der Salinen in der Normandie.
carbovinate (~bŏ-wi-nă't) [lt.] s/m., chm. ätherkohlensaures Salz.
carburateur (kăr-bü-ra-tö'r) [lt.] s/m. Vorrichtung f zur Kohlung des Eisens.
carburation (kăr-bü-ră-ßiǭ') [lt.] s/f., *métall.* Kohlung des Eisens.
carbure (kăr-bü'r) [lt.] s/m., chm. Verbindung f des Kohlenstoffs mit einem andern Elemente: ~ de fer Kohlen-eisen n.
carburé m, **~e** f (kăr-bü-re') [lt.] a., chm. gekohlt, Kohlen-... (= carboné): hydrogène m ~ Kohlenwasserstoff.
carburer (~) [lt.] v/a. ①a. chm. kohlen.
carcailler_ (~kă-je') v/n. ①a. schlagen (vom Rufe der Wachtel).
carcajou (kăr-kă-ǵu') s/m., zo. Labrado'r-Dachs.
carcal (kăr-kă'l) s/m., agr. Heu-reiter (Holzgestell zum Heu-trocknen).
carcan (kăr-kā') [a/d. querca Hals] s/m. 1. Halseisen n, Strafe f des Prangers. 2. hölzerner Halsring für Schweine. 3. P mageres Pferd; dürre Frau.
carcas (kăr-ka') s/m. im Flamm-ofen übrig bleibendes Schalen-eisen, Wolf; Schlacke f vom Frisch-ofen.
carcasse (kăr-kă'ß) [it.] s/f. 1. Gerippe n (bsd. des tierischen Körpers); auch Schirmgestell n, Drahtgestell n für Frauenhüte 2c. 2. Kochkunst: Rumpf m vom Geflügel. 3. F *mv. part* Körper m. 4. *fig.* sehr magere Person. 5. ⚓ Gerippe n eines Schiffes (wie es auf Stapel steht). 6. *arch.* Gerippe n, bloßes Zimmerwerk.
carcassier m, ~ère f (kăr-kă-ßie', ~iä'r) I ~ s/m., *thé.* F geschickter Dramatiker. — II ~ère s/f. 1. Glashütte: Darr-ofen m. 2. ⚓ Kanonenboot n.
carcassonnais m, **~e** f (~ßŏ-næ' ①a, ~æ'ſ) a. und C~, C~e s. aus Carcasso'nne; Carcassonner(in).
Carcassonne (kăr-kă-ßŏ'n) [lt. Ca'rcaso] npr. f. id. n (fr. Stadt, Aude).
Carcel (kăr-ßæ'l) npr. m. id. (Erfinder der lampe ~, um 1800); s. lampe.
carcérulaire (kăr-ße-rü-lä'r) [lt.] a. mit einer Schließkapsel.
carcérule (kăr-ßě-rü'l) [lt. carcer] s/f. Schließkapsel.
Carchémis (kăr-ke-mi'ß) npr. m., h.a. Karchemi'sch n, Kerki'sia n (St. in Mesopota'mien).
carcinomateux m, **~se** f (~ßi-no-ma-tö' ①a, ~ö'ſ) a., *path.* krebsartig; Krebs-...
carcinome (kăr-ßi-nŏ'm) [grch.] s/m., *path.* Krebs, Krebsgeschwür n.
cardage (kăr-da'ǵ) s/m. Kardätschen n, Streichen n der Wolle zum Spinnen.
cardamine (kăr-dă-mi'n) [grch.] s/f. Wiesenkresse, Schaumkraut n, Gauchblume.

cardamome (kăr-dă-mō'm) [grch.] *s/m.* Karda-mo'me *f* (Same von *Amo'mum cardamo'mum*).

Cardan ‖ (kăr-dg') *npr.m.* Carda'no (italienischer Mathematiker, † 1576); *math.* formule de ~ carda'nische Formel zur Lösung der Gleichungen dritten Grades.

carde (kărd) [lt. ca'rduus] *s/f.* 1. ⚘ eßbare Mittelblatt-rippe der wilden Artischocke. 2. ⊕ Wollspinnerei: Stachelkopf *m* der Weberkarde. 3. ⊕ Wollkratze: ~ continue Vorspinn-krempel *m.* [voll Wolle.]

cardée ⊕ (kăr-dē') *s/f.* ein Paar Kardätschen

carder‿ ⊕ (kăr-dē') [carde] ①a. **I** *v/a.* Wollspinnerei: kratzen, krempeln, kämmen, streichen. — **II se** ~ gekrempelt werden.

carderie ⊕ (‿d'rī') *s/f.* Spinnerei: 1. Ort *m*, wo Kardätschen gefertigt werden. 2. Ort *m*, wo gekrempelt wird, Rauhhaus *n.*

cardeur *m*, **~se** *f* ⊕ (kăr-dö'r, ~ö'ſ) *s.* ~ de laine Wollkämmer(in).

cardia ⊘ ⊤ (‿dĭ-a') [grch.] **I** *s/m.*, *anat.* Magenmund. — **II ~...** in Zſſgn: Herz-...

cardiacé *m*, **~e** *f* ⊘ (kăr-dĭ-a-ßē' [grch.] *a.* herzförmig. [krampf *m.*]

cardialgie ⊘ (‿ăl-ʒī') [grch.] *s/f.* Magen-

cardiaque ⊘ (kăr-dĭ-a'k, auch: ‿dĭă'k) [grch.] **I** *a.* 1. *anat.* zum Herzen, zum Magenmunde gehörig. 2. *méd.* herzstärkend. — **II** *s/m.* 3. herzstärkendes Mittel. 4. ⚘ Herzgespannkraut *n* (s. agripaume).

cardier ‖ (kăr-dĭē') [lt.] *s/m.* Kardätschenmacher, -verfertiger, -verkäufer.

cardinal¹ *m*, **~ale** *f*, *m/pl.* **~aux** (kăr-dĭ-na'l; *pl.* ‿nō' ⓐa u. b) [lt.] **I** *a.* (nach *s.*) hauptsächlich, Kardina'l-..., Haupt-...: *gr.* nombre ~ Kardinal-, Grund-zahl *f*; les (quatre) points ‿aux die vier Himmelsgegenden *f/pl.* — **II** ~ *s/m.* 1. Kardinal. 2. P *zo.* Kardinal (Vogel, Schnecke, Schmetterling). 3. ⊕ Tuchfabrikation: Streiche *f.*

Cardinal² (~) *npr.m.* Pierre ~ id. (proz. Troubadour, 13. ſæ.).

cardinalat ‖ (kăr-dĭ-nă-la') [lt.] *s/m.* Kardinalswürde *f.* [gehörig.]

cardinalice (‿lī'ß) *a.* zur Kardinalswürde

cardinaliser‿ (‿lĭ-ſē') ①a. **I** *v/a.* 1. ↖ zum Kardinal machen. 2. ⊕ ↖ rot machen, rot färben. — **II se** ~ rot werden.

cardinalisme (‿lĭ'ßm) [lt.] *s/m.* Kardinalismus (Partei, Ansichten der Kardinalisten).

cardinaliste ⊤ (kăr-dĭ-nă-lĭ'ßt) *a.* et *s/m.* dem Kardinal anhängend; Kardinalist (Anhänger Richelieus oder Mazarins).

cardinifère ⊘ (kăr-dĭ-nĭ-fä'r) [lt.] *a.*, *zo.* mit einem Scharnie're (versehen).

☞ **cardio...** (kăr-dĭ-o...) [grch.] in Zſſgn: Herz-..., herz-...

cardite ⊘ (kăr-dĭ't) [grch.] *s/f.* 1. *path.* Herz-entzündung. 2. *zo.* Herzmiesmuschel.

cardon ‖ ⚘ (kăr-dg') *s/m.* wilde Artischocke (*Ci'nara cardu'nculus*).

Carduel (‿dü-ä'l) *npr.m.* Karidöl (Sitz des Königs Artus in der Bretagne).

Carélie (kă-rē-lī') *npr.f.* **la** ~ Kare'lien *n* (der süd-östliche Teil von Finnland).

carême (kă-rä'm) [lt. quadrage'sima] *s/m.* 1. Fasten(zeit *f*) *f/pl.*: faire ~, observer le ~ Fasten halten; le ~ est bas Fastnacht fällt früh; F *fig.* ↖ mettre à q. le ~ bien haut j-n auf lange Zeit hin vertrösten; F *fig.* arriver comme marée en ~ wie gerufen kommen; saint de ~ schüchterner Mensch; visage de ~ blasses, abgezehrtes Gesicht. 2. weitS. kärgliche Kost. 3. Sammlung *f* von Fastenpredigten.

carême-prenant, *pl.* ~-~, nach *L.* ~s-~s (kă-räm-prĕ-ng' ⓐb; *pl.* ⓐb) *s/m.* 1. Fastnachtszeit *f* (die letzten drei Tage vor Aschermittwoch), bſd. Fastnachtsdienstag. 2. Faschingsnarr, *fig.* auffallend gekleidete Person.

carénage ⚓ (kă-re-na'ʒ) [lt. care'na] *s/m.* 1. Kielholen *n.* 2. Werft *n* u. *f.*

carénal *m*, **~ale** *f* ⚘ (kă-re-nă'l) [carène] *a.* (*m/pl.* ~**aux** ⓐa) Blütenkiel-...

carence (kă-rg'ß) [lt. care're] *s/f.*, nur *drt.*: procès-verbal de ~ Protokoll *n*, welches das Nichtvorhandensein eines Nachlasses 2c. bezeugt.

carène (kă-rä'n) [lt. cari'na] *s/f.* 1. ⚓ a) (Schiffs-)Kiel *m*; s. abattre 1; b) Kielholen *n* (Ausbessern des Schiffes). 2. *arch.* Mittelschiff *n* der Basi'lika; arc en ~ Kielbogen *m.* 3. ⚘ Blattkiel *m.*

caréné, **~e** ⊘ (kă-re-nē') *a.* ⚘ u. *zo.* gekielt.

caréner ‖ ⚓ (~) *v/a.* ①g. ein Schiff kielholen.

caressant *m*, **~e** *f* (kă-rĕ-ßg' ⓐa, ~g't) *a.* (meist nach *s.*) einschmeichelnd, schön tuend.

caresse ⊤ (kă-rä'ß) [it. care'zza; vom lt. carus] *s/f.* Liebkosung, Schmeichel-wort *n*, -rede: *fig.* ~ de la fortune Gunst des Glücks.

caresser‿ ⊤ (kă-rĕ-ßē') [it.; vom lt. carus] ①b. **I** *v/a.* 1. liebkosen, schmeicheln, F hätscheln; F *iro.* ~ à q. la colonne vertébrale, les épaules à coups de bâton j-n durchprügeln; ~ la bouteille gern ins Glas gucken. 2. *poét.* umgaukeln. 3. *fig.* ~ une chimère einer Träumerei nachhängen. 4. Malerei, Bildhauerei 2c.: mit Vorliebe behandeln. — **II se** ~ ea. liebkosen. — ***Syn.*** caresser geschieht mitunter aus Liebe, **flatter** weil der andere uns schaden oder nützen kann, **cajoler** um et. zu erlangen; **flagorner** sich in gemeiner Weise einschmeicheln.

caret ⊤ (kă-rä' ⓐb) [char] *s/m.* 1. *zo.* echte Kare'ttschildkröte *f.* 2. ⚘ Segge *f.* 3. ⊕ Seilwinde *f.*

carex ⊘ ⚘ (kă-rä'kß) [lt.] *s/m.* Riedgras *n.*

cargaison ‖ ⚓ (kăr-gä-ſg') [carguer] *s/f.* 1. Schiffsladung, Liste davon. 2. Beladen *n* eines Schiffes. 3. *fig.*, *co.* Menge. — ***Syn.*** s. charge 1.

cargue ⚓ (kărg) [carguer] *s/f.* Gei-tau *n.*

carguer ‖ ⚓ (kăr-gē') [= charger] ①a. **I** *v/a.* aufgeien (= breuiller); F ~ ses voiles vorsichtig handeln. — **II** *v/n.* sich auf eine Seite neigen; F zusammenklappen.

cargueur ⚓ (kăr-gö'r) *s/m.* Aufgeier.

cari (kă-rī') [skt.] *s/m.* 1. Kurry(-, Gewürz-pulver) *n.* 2. Fleisch *n* mit Kurry präpariert.

cariatide, **~y~** (kă-rĭ-a-tĭ'd) [grch.] *s/f.*, *arch.* Karyati'de (weibliche, als Säule oder Pfeiler dienende Statue). [ti'disch.]

cariatidique, **~y~** (kă-rĭ-a-tĭ-dĭ'k) *a.* karya-

caribe (kă-rī'b) = caraïbe.

Caribert ‖ (‿rĭ-bä'r) *npr.m.* Cha'ribert (Sohn Chlothars I., 6. ſæ.); vgl. auch Charibert.

caribou, *pl.* ~s oder ~x (‿bū') *s/m.*, *zo.* Karibu *n* (kanadisches Renntier).

caricature ⊤ (kă-rĭ-ka-tü'r) [it.] *s/f.* Zerrbild *n*, Karikatu'r. — ***Syn.*** s. charge 8.

caricaturer‿ (‿tü-rē'), *a.* **~iser‿** (‿rĭ-ſē') ①a. **I** *v/a.* zur Karikatu'r, lächerlich m. — **II** *v/n.* Karikaturen machen. [zeichner.]

caricaturiste (‿rĭ'ßt) *s/m.* Karikaturen-

carie¹ (kă-rī') [lt. ca'ries] *s/f.* 1. *path.* Knochenfraß *m*, Hohlwerden *n* der Zähne. 2. *agr.* Holz-, Korn-fäule. 3. Wurmstich *m.* 4. ⊕ ~ des mur(aille)s Salpeterfraß *m.*

Carie² (kă-rī') *npr.f.*, *géogr.* **la** ~ Ka'rien *n* (Landschaft im südwestlichen Klein-Asien).

carien ‖ *m*, **~ne** *f* (kă-rĭg', ~ĭä'n) *a.* u. **C~**, **C~ne** *s.* ka'risch; Ka'rier(in).

carier‿ (kă-rĭ-ē') [carie] ①a. **I** *v/a.* anfressen, aushöhlen. — **II se** ~ 1. anfaulen. 2. *agr.* brandig werden (vom Getreide). 3. (ver)eitern.

carieux *m*, **~se** *f* ⊘ (kă-rĭö' ⓐa, ~ö'ſ; ⓐ) [carie] *a.*, *path.* angefressen, faul, kariö's.

Carignan ‖ (kă-rĭ-nĭg') *npr.m.* Carigna'no (‿nĭa'-no): a) ital. Stadt; b) Stamm-Familie der ehm. sardinischen, jetzt italienischen Könige.

carillon ‖ (kă-rĭ-jg') [lt. quadrilio'nem] *s/m.* 1. Glockenspiel *n* (sowohl der Mechanismus als die Melodie); Uhr *f* mit Glockenspiel. 2. weitS. Glockenläuten *n*, Geläute *n.* 3. F *fig.* Lärm: à double, à triple ~ ganz gehörig. 4. ⊕ (fer de) ~ Glöckel-, Kraus-, Knopper-eisen *n.* [Glockenläuten *n.*]

carillonnement‿ (kă-rĭ-jŏ-n'mg') *s/m.*

carillonner‿ (‿nē') [carillon] ①a. **I** *v/a.* einläuten: F fête ~ée hohes Fest. — **II** *v/n.* 1. mit den Glocken läuten, F das Glockenspiel spielen. 2. F *fig.* Lärm machen.

carillonneur (kă-rĭ-jŏ-nö'r) *s/m.* 1. Glöckner. 2. *orn.* Sturmglocken-Amsel *f.*

Carinthie (kă-rg-tī') *npr.f.*, *géogr.* **la** ~ Kärnten *n* (Herzogtum, österreich. Kronland).

carinthien ‖ *m*, **~ne** *f* (kă-rg-tĭg', ~ĭä'n) *a.* u. **C~**, **C~ne** *s.* kärntnerisch; Kärntner(in).

carissime F (kă-rĭ-ßĭ'm) [lt.] *a.* sehr teuer.

carlin ‖ (kăr-lg') [it.] **I** *a/m.* mopsig, Mops-...; nez ~ Stumpfnäschen *n.* — **II** *s/m.* 1. Mops. 2. *num.* Carli'no (alte nord-italienische Münze).

carline ⚘ (kăr-lī'n) *s/f.* Eberwurz.

carlingue (kăr-lg'g) *s/f.* 1. ⚓ ~ (du fond d'un vaisseau) Kielschwein *n*; Spur. 2. ⊕ Grund-, Lager-balken *m* der Dampfmaschinen.

carlisme ↖ (kăr-lĭ'ßm) *s/m.* Meinung *f*, Bestrebungen *f/pl.* 2c. der Karlisten.

carliste (kăr-lĭ'ßt) *s/m.* Karlist (Anhänger der beiden Prätendenten Don Carlos).

Carloman ‖ (kăr-lō-mg') *npr.m.* Karlmann.

Carlostadt ‖ (kăr-lō-ßtă'd) *npr.m.* Karlstadt (Bilderstürmer, Luthers Zeitgenosse).

carlovingien ‖ *m*, **~ne** *f* (‿lō-wg-ʒĭg', ~ĭä'n) [Ca'rolus, nach mérovingien] **I** *a.* karoli'ngisch. — **II C~** *s/m.* Ka'rolinger (9. ſæ.) = carolingien.

Carlsruhe (kărl-ßrü') *npr.m.* Karlsruhe *n* (Hauptstadt Badens).

Carmagnole (kăr-mă-nĭŏ'l) [it.] **I** *npr.f.* id. *n* (St. in Piemont). — **II c~** *s/f.* 1. id. (republikanisches Lied; Freiheitstanz). 2. Jakobiner-jacke.

Carmanie (kăr-mă-nī') *npr.f.*, *géogr.* **la** ~ Kirma'n *n* (süd-östlichste Provinz Persiens).

carme¹ (kărm) [Carmel] *s/m.* (*a. a.*: père ~) *rl.* Karmeli'ter(mönch): ~ déchaussé, déchaux Barfüßer; vgl. carmélite.

carme² (kărm) *s/m.*, meist im *pl.* ~s die beiden Vieren (im Tricktrack); amener ~ zwei Vieren werfen.

Carmel (kăr-mä'l) *npr.m.*, *géogr.* mont ~ Berg Ka'rmel in Palästina.

carmeline ✱ (kăr-m'lī'n) *s/f.* Karmeli'nwolle (zweite Sorte Vigo'gne).

carmélite (kăr-mē-lĭ't) [Carmel] **I** *s/f.*, *rl.* Karmeliter-nonne. — **II** *a.* hellbraun.

carmin ‖ ⚲ (kăr-mg̃') [it.; vom Ar.] **I** *s/m.* ~ (rouge) Karmi'n(rot) *n.* — **II** *a.* (*inv.*, nach *s.*) karminrot.
carminatif, ~ve ⚲ (kăr-mi-na-ti'f, ~ī'w) *a.* (*a. s/m.*) *méd.* (Mittel *n*) gegen Blähungen.
carminé, ~e (kăr-mi-ne') *a.* karmi'nfarben.
carminer ‖ ⚙ (~) *v/a.* ①a. mit Karmi'n malen; karminrot machen.
carnage (~na'ǵ) [lt. carnem] *s/m.* **1.** Blutbad *n*, Gemetzel *n.* **2.** Fleisch *n* getöteter Tiere. **3.** Aas *n.*
carnassier ‖ *m*, **~ère** *f* (~nä-ßie', ~ĭä'r); *pl.* ⓢb. [lt. carnem] **I** *a.* (nach *s.*) **1.** v. Tieren: fleischfressend, blutgierig. **2.** F von Menschen: viel Fleisch essend. — **II ~s** ⓢb. *s/m. pl.*, *zo.* Fleischfresser; Raubkäfer. — **III ~ère** *s/f.*, *ch.* Jagdtasche. — ***Syn.*** carnivore von Fleisch lebend, carnassier fleischgierig.
carnation ‖ (~nä-ßig̃' ⓜ) [lt.] *s/f.* **1.** Fleischdarstellung in einem Gemälde. **2.** Hautfarbe, Fleischfarbe.
carnaval, *pl.* **~als**, auch **~aux** (kăr-nä-wă'l; *pl.* ⓢb; ~wō' ⓜb) [it. carneva'le] *s/m.* **1.** Fasching(szeit *f*), Ka'rneval; *fig.* jeûner en ~ sehr arm sein; F fait comme un ~ ausstaffiert wie ein Harlekin. **2.** weitS. lärmende wunderliche Lustbarkeit.
carnavalesque (~wä-lä'ßk) *a.* faschingsmäßig.
carne[1] ⚙ (kărn) [lt. quadra'tus oder ca'rdinem] *s/f.* äußerer Winkel, spitze Kante.
carne[2] (kărn) [lt. carnem] *s/f.* **1.** verdorbenes Fleisch. **2.** = carogne.
carné, ~e ⚘ (kăr-ne') [lt.] **I** *a.* fleischfarben. — **II** *s/m.* Fleischfarbe *f.*
Carnéade (kăr-ne-a'd) *npr.m.* Karne'ades (grch. Philosoph, † 129 vor Chr.).
carnet ⚲ (kăr-næ' ⓢb) [lt. quaterne'tum] *s/m.* Age'nda *f*, Notiz-, Taschen-buch *n*, Schreibtafel *f*, Rechnungsbuch *n*, Manua'l *n.*
Carnie (kăr-ni') *npr.f.*, *géogr.* **la** ~ Ka'rnien *n* (italien. Landschaft am Tagliame'nto).
carnien ‖ *m*, **~ne** *f* (~nig̃', ~ĭæ'n) *a.* u. **C~**, **C~ne** *s.* karnisch; Karnier(in).
carnier ‖ (~nie') [lt. carnem] *s/m.*, *ch.* Jagdtasche *f.*
carnification ‖ ⚲ (kăr-ni-fi-kä-ßig̃') [lt.] *s/f.*, *path.* Verfleischung, Fleischwerden *n.*
carnifier ‖ ⚲ (kăr-ni-fi-e') ①a. **se** ~ *v/pr.*, *path.* zu Fleisch werden, sich verfleischen.
carniforme ⚲ (~fŏ'rm) [lt.] *a.* fleisch-ähnlich.
Carniole (~ŏ'l) *npr.f.*, *géogr.* **la** ~ Krain *n* (Herzogtum, österreichisches Kronland).
Carnique (kăr-ni'k) *a.*, *géogr.* les Alpes ~s die Karnischen Alpen.
carnivore ⚲ (kăr-ni-wŏ'r) [lt.] *a.* und **~s** ⓢb. *s/m. pl.*, *zo.* fleischfressend(e Tiere *n/pl.*). — ***Syn.*** s. carnassier.
carnivorité ⚲ (kăr-ni-wo-ri-te') *s/f.*, *zo.* natürliche Anlage zum Fleischfressen.
carnosité ⚲ (kăr-no-si-te') *s/f.*, *chir.* Fleischgewächs *n.*
Carnutes ‖ (kăr-nü't) *s/m. pl.*, *h.a.* les ~ die Karnu'ten (gallisches Volk).
carogne P (kă-rŏ'nj) [it.; vom lt. caro] *s/f.*, *tr.b.* Aas *n*; alte Vettel.
carolin ‖ *m*, **~e** *f* (kă-rŏ-lg̃', ~i'n) [lt.] **I** *a.* **1.** karoli'nisch; *drt.* loi ~e Karoli'na *f* (Kaiser Karls V. Halsgerichts-Ordnung). **2.** (*a. s.*: **C~**, **C~e**) aus Caroli'na, von den Karoli'nen-Inseln. — **II** ~ *s/m.* **3.** *num.* ⚉ Karoli'n (deutsche Goldmünze im 18. sæ., etwa 20 M.). — **III C~e** *n.d.b.f.* **4.** Karoline. — **IV C~e** *npr.f.*, *géogr.* **5.** la C~e Caroli'na (Landschaft in Nord-Amerika). **6.** (iles) C~es Karoli'nen(-Inseln) (nördl. v. Neu-Guinea). — **V ~e** *n/ap.f.* Karoline (Billardball).
carolingien ‖ *m*, **~ne** *f* (kă-rŏ-lg̃-ǵig̃', ~ĭæ'n) *a.* und **C~**, **C~ne** *s.* = carlovingien.
carolus ⚉ (kă-rŏ-lü'ß) *s/m.*, *num.* Ca'rolus (ältere fr. Silbermünze unter Karl VIII., = 10 deniers).
Caron ‖[1] (kă-rg̃') *npr.m.* **1.** *myth.* Cha'ron (Fährmann auf dem Styx); s. barque. **2.** id. (Vorname des Beaumarchais).
caron ‖[2] (kă-rg̃') *s/m.* Speckschnitte *f* ohne Mageres.
caronade ⚓ (kă-rŏ-na'd) *s/f.* Karronade (veraltete Schiffskanone).
caroncule ⚲ (kă-rg-kü'l) [lt.] *s/f.* **1.** *anat.* Karunkel *m*, Fleisch-wärzchen *n.* **2.** ⚘ Anschwellung. **3.** *zo.* Fleisch-auswuchs *m.*
carotide ⚲ (kă-rŏ-ti'd) [grch.] *a.* et *s/f.*, *anat.* (artère) ~ Karo'tis, Kopf-Schlag-ader.
carotidien ‖ *m*, **~ne** *f* ⚲ (kă-rŏ-ti-dig̃', ~ĭæ'n) [grch.] *a.*, *anat.* Kopf-Schlag-ader-...
carotique ⚲ (kă-rŏ-ti'k) [grch.] *a.*, *méd.* schlafsüchtig; empfindungslos.
carottage (kă-rŏ-ta'ǵ) *s/m.* Knauserei *f*; Prellerei *f.*
carotte ⚲ (kă-rŏ't) [lt. caro'ta] *s/f.* **1.** Mohrrübe (Pflanze und Wurzel); F *fig.* ne vivre que de ~s armselig leben. **2.** ~ de tabac Tabaksrolle, Karotte. **3.** cheveux ~ feuerrote Haare *n/pl.* **4.** P Schwindelei: tirer une ~ à q. j-m et. abschwindeln, einen gehörigen Bären aufbinden.
carotter P (~rŏ-te') ①a. **I** *v/a.* **1.** ~ q. j-m das Geld aus der Tasche locken. **2.** ~ l'existence ärmlich leben. — **II** *v/n.* knickerig spielen.
carotteur, auch **~eux** ‖ (kă-rŏ-tŏ'r, ~ŏ'), **~euse** (~ŏ'ſ), bisw. a. **~ier** ‖, **~ière** (~tie', ~ĭä'r) *a.* et *s.* **1.** F knickerige(r) Spieler(in). **2.** P geschickt im Bären-Aufbinden; j. der einem andern etwas abzuschwindeln versteht.
caroube ⚘ (kă-ru'b) [it.; vom Ar.] *s/f.* Karo'ben *pl.*, Johannisbrot *n.*
caroubier ‖ ⚘ (~ru-bie'; ⓢb) *s/m.* Johannisbrotbaum.
carouge (kă-rū'ǵ) *s/f.* **1.** *orn.* Pisangvogel *m.* **2.** P = caroube.
carousse (kă-ru'ß) *s/f.*, *icht.* Fisch-Arten: Karausche.
Carpathes (kăr-pă't; ⓢb) *s/m. pl.*, *géogr.* les (monts) ~ das Karpa'then-Gebirge (= Crapacks).
carpathique (kăr-pa-ti'k), **~en** ‖, **~enne** (~tig̃', ~ĭæ'n) *a.* karpa'thisch.
carpe (kărp) [lt. carpa] **I** *s/f.* **1.** *icht.* Karpfen *m*: F *fig.* faire le saut de ~ platt auf der Erde liegend sich horizontal emporschnellen; faire la ~ pâmée eine Ohnmacht heucheln. **2.** ⚙ *hort.* dos de ~ erhöhtes Gartenbeet. — **II** *s/m.* Vorderhand, Handwurzel.
carpeau (kăr-po') *s/m.*, *icht.* kleiner Setzkarpfen.
Carpentarie (kăr-pg-tä-ri') [Ca'rpenter, holl. Gouverneur, dem fälschlich die Entdeckung des Golfs zugeschrieben wird] *npr.f.*, *géogr.* Carpenta'ria *n* (der größte der Meerbusen des australischen Kontinents).
Carpentras (~tra') [lt. Carpentora'cte] *npr.m.* id. *n* (fr. St., Vaucluse, das franz. „Schöppenstedt").
carpentrasien ‖ *m*, **~ne** *f* (~trä-sig̃', ~ĭæ'n) *a.* u. **C~**, **C~ne** *s.* aus, Einwohner(in) von Carpentras.
carpette[1] (kăr-pæ't) [mlt. ca'rpita; vom lt. ca'rpere pflücken] *s/f.* Art grober wollener Teppich.
carpette[2] (kăr-pæ't) [*dim.* von carpe] *s/f.* junger Karpfen.
carpie (kăr-pi') *s/f.* Karpfenklein *n.*
carpien ‖ *m*, **~ne** *f* ⚲ (kăr-pig̃', ~ĭæ'n) *a.* Handwurzel-...
carpier ‖ *m*, **~ère** *f* (kăr-pie', ~ĭä'r; ⓢb) Karpfenteich *m.*
carpillon ‖ (~pi-jg̃') *s/m.*, *icht.* ganz kleiner Karpfen.
☛ **carpo...** ⚲ (kăr-po...) [grch.] in Zssgn: **a)** *méd.* Handwurzel-...; **b)** ⚘ Frucht-...
carpologie ⚘ (kăr-pŏ-lŏ-ǵī') [grch.] *s/f.* Lehre von den Früchten der Gewächse.
carquaise, ~èse ⚙ (beides: kăr-kä'ſ) *s/f.* Glasfabrik.: Fritt-ofen *m.*
carqueron ‖ ⚙ (kăr-k'rg̃') *s/m.* Quertritt am Webstuhle.
carquois (~kŭä' ⓢa) [carcasse] *s/m.* Köcher.
carrable ⚲ (kă-ra'bl) *a.*, *math.* quadrierbar.
Carrache (kă-ră'sch) [it.] *npr.m.* (le) ~ Carra'cci (kă-ră't-schi; it. Maler-Familie, bsd. Annibal ~, 1560—1609).
Carrare (kă-rā'r) **I** *npr.f.* Carra'ra: **a)** it. Stadt; **b)** Familie. — **II c~** *s/m.*, *min.* carra'rischer Marmor.
carre ⚙ (kār) [lt. quadra] *s/f.* **1.** Winkel *m*, Fläche. **2.** Oberteil *m* u. *n* einer Hutform; Schulterstück *n* eines Rockes. **3.** stumpfe Schuhspitze. **4.** ~ d'un bois Rand *m* ... **5.** Schulterbreite. **6.** Spiel: Verdoppelung des Einsatzes. **7.** Seite der Degenklinge.
carré *m*, **~e** *f* ⚲ (kă-re') [lt. quadra'tus] **I** *a.* (nach *s.*) **1.** vier-eckig: ⚔ (bataillon) ~ (auch *s/m.*) Karre'e *n*; bonnet ~ viereckige Mütze, *fig.* Doktorhut *m*, Priester-Barett *n.* **2.** Quadra't-..., Geviert-...: mètre ~ Quadratmeter *m*; (nombre) ~ Quadratzahl *f.* **3.** F ~ des épaules breitschulterig; partie ~e Partie (Gesellschaft) *f* zu vieren (aus zwei Herren und zwei Damen bestehend); réponse ~e klare, sichere Antwort; tête ~e gediegener Kopf; *mv.part* von hartnäckigem Charakter, P Deutscher. — **II** ~ [lt. quadra'tum] *s/m.* **4.** Vier-eck *n*, Quadrat *n*: ~ de mouton Hammel-Vorderviertel *n* (ohne Schulterstück und Hals). **5.** *hort.* (viereckiges Garten-)Beet *n.* **6.** *math.* Quadra't *n*: ~ ~ vierte Pote'nz, Bi'quadrat *n* einer Zahl; former le ~ d'un nombre, élever un nombre au ~ quadrieren, in das Quadrat, zur zweiten Potenz erheben. **7.** F Abteilung *f* e-s Stockwerks, Flur. **8.** ~ de toilette Toilettenkästchen *n.* **9.** Prägestempel. **10.** (gewöhnliches) Druckpapier. — **III ~e** *s/f.* hölzernes Bettgestell.
carreau ⚲ (kă-ro') [a/f. carrel; vom lt. quadrus] **I** *s/m.* **1.** Vier-eck *n*, vier-eckige Platte, (Stein-)Fliese *f*, (Ofen-)Kachel *f*; à petits ~x gewürfelt; F froid (ou dur) comme (un) ~ eiskalt, steinhart. **2.** mit Fliesen oder Platten belegter Fußboden; Straßenpflaster *n*: *fig.* jeter (ou coucher) q. sur le ~ j-n tot, schwer verwundet niederstrecken (beim Duell). **3.** ~ (de vitre) Fensterscheibe *f*; F ↘ (Augen-)Kneifer. **4.** Polster *n*, (Fuß-, Näh-)Kissen *n.* **5.** Bolzen: † ~x de la foudre Donnerkeile *pl.* **6.** Zeichnung *f* in Form eines Vier-ecks: étoffe à ~x gewürfeltes Zeug. **7.** Kartenspiel: Karo *n*; valet de ~ Schellenbube. — **II** *a.* brochet ~ sehr großer Hecht.
carrefour (kă-r'fū'r) [lt. quadrifu'rcus] *s/m.* **1.** Kreuzweg. **2.** Straßen-Ecke *f*: orateur de ~ Volksredner.
carrelage ⚙ (~r'la'ǵ) *s/m.*, *arch.* **1.** Pflastern *n* mit Steinplatten. **2.** Pflaster *n.* **3.** Pflasterlohn.

carreler ⊙ (ka-r'le') [carreau] v/a. ①c. 1. arch. mit Fliesen auslegen, pflastern. 2. besohlen.

carrelet (ka-r'lä' ⑧b) [carreau] s/m. 1. icht. Goldbutte f oder gemeine Scholle (Pleuronectes vulgaris). 2. Netz n zum Fange kleiner Vögel; Fischerei: vier-eckiges Senk-garn. 3. phm. Seihe-rahmen. 4. ⊙ Pack-nadel f: ~ à renverser Ahle f; kleiner Krempel der Hutmacher; Kantel n.

carrelette ⊙ (ka-r'lä't) s/f. Polierfeile.

carreleur ⊙ (ka-r'lö'r) s/m. 1. arch. Pfla-sterer. 2. herumziehender Schuhflicker.

carrelure ⊙ (ka-r'lü'r) s/f. 1. Versohlung, neue Sohlen pl.; mettre une ~ à des bottes Stiefel neu besohlen. 2. F co. Magen-pflaster n (tüchtige Mahlzeit).

carrément (ka-re-mg' ⑨g) adv. ins Ge-vierte, winkelrecht; P fig. geradezu; rund-weg; flink; être assis ~ fest, stramm sitzen.

carrer‿ (ka-re') [lt. quadra're] ①a. I v/a. 1. vier-eckig machen, quadrieren. 2. ⚔ im Karree aufstellen. 3. math. ins Quadra't erheben, in ein Quadrat verwandeln. — II se ~ F fig. sich spreizen, brüsten.

carrick (ka-ri'k) [engl.] s/m. Karrick (engl. Reit-rock mit mehreren kurzen Kragen).

carrier ‖ (ka-rie'; ⑧b) [lt. quadrata'rius] s/m. 1. ⊙ Steinbrecher. 2. Eigentümer, Unternehmer eines Steinbruchs.

carrière¹ ⸮ (ka-riä'r, a. kä~) [lt. carrus] s/f. 1. Lauf, Renn-bahn für Wagen und Pferde: donner ~ à un cheval mit verhängtem Zügel reiten; fig. donner ~ à qc. e-r Sache freien Lauf lassen. 2. man. Lauf m, Strecke Weges, die ein Pferd zurücklegen kann, ohne den Atem zu verlieren, weit⸗. Lauf m überhaupt, Fahrt eines Schiffes, Flug m eines Falken ꝛc. 3. (periodischer) Lauf m der Gestirne. 4. fig. Lebens-, Lauf-bahn, Karriere. 5. Beruf m, Stand m. [bruch m.]

carrière² ⊙ (~) [lt. quadra'ria] s/f. Stein-

carriole ⸮ (ka-ri-o'l) [it. ca'rro] s/f. zwei-räd(e)rige Halbkutsche, Handwagen m.

carroccio (kä-rö-tschl-o') [ital.] s/m. Car-ro'ccio (heiliger Kriegs- od. Banner-wagen der italienischen Städte im Mittel-alter).

carrossable (ka-ro-ßa'bl, a. ka~) a. route f ~ fahrbare Straße.

carrosse ⸮ (ka-ro'ß) [it.] s/m. 1. Kutsche f, Pracht-, Staats-wagen: faire rouler un ~, rouler ~ Pferde u. Wagen halten, fig. reich, wohlhabend sein. 2. ⊙ (Topp-)Schlitten beim Reepschläger; Fischerei: niedriger, mit einem Netze überspannter kleiner Fischpark.

carrossée F (ka-ro-ße', auch: ka~) s/f. eine Kutsche voll (Personen).

carrosser‿ (ka-ro-ße') v/n. ①a. 1. ⚓ ~ de la voile mit vollen Segeln fahren. 2. ↖ kutschieren (auch v/a.).

carrosserie ⊙ (ka-ro-ß'ri') s/f. Wagen-fabri-kation, -fabrikanten m/pl.; Wagner-Arbeit feiner Art.

carrossier ‖ (ka-ro-ßie', auch: kä~) s/m. (a. a.) 1. ⊙ (ouvrier, sellier-) ~ Wagen-fabrikant. 2. (cheval) ~ Kutschpferd n.

carrousel ⸮ (ka-ru-sä'l, a. kä~) [carrosse] s/m. 1. Ringel-stechen n, -rennen n, Ka-russe'll n. 2. Platz zum Ringelrennen.

ca(r)rousse P † (ka-ru'ß) [dtsch. Gar-aus] s/f. Sauferei.

carrure (ka-rü'r, a. kä~) [lt. quadratu'ra] s/f. Schulter-breite; large de ~ breitschult(e)rig.

cartable (kar-ta'bl) s/m. Schulmappe f.

cartacé, ~e ⧖ (kar-ta-ße') [lt.] a. papier-, pergament artig.

cartayer ⊙ (kar-tæ-ie') v/n. ①k. den halben Weg halten, Halbspann fahren.

carte ⸮ (kart; Hom. quarte) [lt. charta] s/f. 1. (dünne) Pappe (mehr gbr. carton); Pappen-deckel m, Patronenpapier n, noch nicht zer-schnittener Kartenbogen. 2. (Spiel-)Karte, Kartenblatt n; ~s pl. Karten-spiel n, -geld n; ~ haute Bild n; fausse ~ Fehlblatt n; s. blanc 4; faire la ~ das Spiel gewinnen; filer la ~ eine Karte unterschlagen; F fig. perdre la ~ die Fassung verlieren; à qui la ~? wer spielt aus?; le dessous des ~s die verdeckt bleibende (bunte) Seite der Karten; fig. voir, savoir le dessous des ~s in die Karte, die geheimsten Triebfedern einer Sache sehen; château de ~s Karten-haus n, fig. kleines, leicht gebautes Land-haus; Luftschloß n, unsicheres Unternehmen. 3. Karte als Legitimation: ~ d'adresse Adreß-karte eines Kaufmanns ꝛc.; envoyer sa ~ à q. j-n fordern. 4. Küchenzettel m; Speise-karte: ~ (à payer) die für das Essen zu zahlende Rechnung (= addition 4); Un-kosten pl. 5. geogr. Karte: ~ muette K. ohne Namen; ~ plate gleichgradige Karte; ~ routière Reisekarte mit genauer Angabe der Straßen. 6. weit⸗ geographische Kennt-nis von einem Lande; fig. savoir la ~ (du pays) wo zu Hause sein, in et. gut Bescheid wissen; ⚓ compasser (ou pointer) la ~ s. pointer. 7. ✉ ~ postale Korrespon-denz-, Post-karte; ~ bleue fermée Karten-brief m (vgl. auch carte-lettre).

carte-calque ⊙, pl. ~s-~ (kärt-ka'lk) s/f. Kartennetz n.

carte-correspondance, pl. ~s-~ (~kö-rä-ßpo-dg'ß) s/f. Korrespondenzkarte.

cartel ⸮ (kär-tä'l) [it.; vom lt. carta] s/m. 1. (schriftliche) Herausforderung zum Duell (s. appel 6). 2. Vertrag zwischen kriegfüh-renden Mächten wegen Auslieferung der Ge-fangenen, auch wegen Fortsetzung des Handels. 3. ⚓ Kartellschiff n. 4. Wand-uhr f; a. Uhr-gehäuse n. [Briefkarte, Kartenbrief m.]

carte-lettre, pl. ~s-~s (kart-lä'tr) s/f.

cartelle (kar-tä'l) s/f. 1. ⊙ Tischlerei ꝛc.: Einlege-brettchen n. 2. ♪ liniiertes Per-gamentblatt für Komponisten.

carte-mandat ‖, pl. ~s-~s (kärt-mg-da') s/f. Post-anweisung(s-Formula'r n).

carte-menu, pl. ~s-~s (~m'nü') s/f. Tisch-karte (auf der die Speisen angegeben sind).

carte-passeport ‖, pl. ~s-~s (sg. und pl.: kärt-pa-ßpo'r; ⑧b) s/f. Paßkarte.

carte-porcelaine, pl. ~s-~ (sg. und pl.: kart-por-ß'lä'n) s/f. glasierte Visitenkarte.

carte-poste, pl. ~s-~ (kärt-po'ßt) s/f. Kor-respondenzkarte(=carte-correspondance).

carterie ⊙ (kär-t'ri') s/f. 1. Kartenfabrik. 2. Karten-fabrikation, -macherkunst.

carteron¹ m, ~ne f (kar-t'rg', ~o'n) s. Quadro'n(e) (Abkömmling von einem Europäer und einer Terzero'ne). [faden-halter.]

carteron² ⊙ (~) s/m. Weberei: Ketten-

cartésianisme ⧖ (~te-si-a-ni'ßm) s/m. Lehre f des Carte'sius (Descartes).

cartésien ‖ m, ~ne f (~si-g', ~ä'n) a. et s. kartesia'nisch; Anhänger(in) des Carte'sius.

carte-télégramme, pl. ~s-~s (kart-te-le-gra'm) s/f. Rohrpostkarte.

Carthage (kar-ta'G) npr. f. Kartha'go n (ehm. Stadt in Nord-Afrika). [n (span. Stadt).]

Carthagène (~tä-Gä'n) npr. f. Cart(h)age'na

carthaginois m, ~e f (~Gi-noa' ⑧a, ~a'ı) a. und C~, C~e s. karthag(inie'n)isch; Kartha'ger(in). [Safflo'r.]

carthame ⚘ (kar-ta'm) [ar. kirthim] s/m.

carthamine ⧖ (kar-ta-mi'n) s/f. Karthami'n n, Safflo'r-rot n; spanische Schminke.

carthamique (~mi'k) a. Safflo'r..., safflor-...

cartier ‖ (~tie'; ⑧b; Hom. quartier) s/m. 1. (Spiel-)Karten-macher, -händler. 2. Kar-tenpapier n. [s/m., anat. Knorpel.]

cartilage ⧖ (~ti-la'G) [lt. cartila'ginem]

cartilagineux m, ~se f ⧖ (kar-ti-la-Gi-nö', ~ö'ſ) a. ‖ (nach s.) u. ~ ⑧b. s/m. pl., icht. knorpelig(e Fische) ohne Gräten.

cartisane ⊙ (~sa'n) s/f. 1. ausgeschnittenes Stückchen Pappe. 2. darauf gewickelter Faden.

cartographe (kär-tö-grä'f) [grch.] s/m. Kartenzeichner.

cartographie (~grä-fi') [grch.] s/f. 1. Kunst des Kartenzeichnens. 2. Kartensammlung.

cartographique ⸮ (~fi'k) a. kartographisch.

cartoline (kar-to-li'n) s/f. ~ à images An-sicht(post)karte.

cartomancie (~mg-ßi') [grch.] s/f. Karten-schlagerei, Wahrsagerei aus Spielkarten.

cartomancien m, ~ne f (~mg-ßi-g', ~ä'n) s. Kartenschläger(in), Wahrsager(in) aus Karten.

carton ‖ ⸮ (kar-tg') [carte] s/m. 1. ⊙: a) Pappe f, Papp(en)deckel, Karton; F fig. de ~ nichts wert, un-echt; b) Pappen-teig zur Anfertigung von Pappe; c) Weberei Karte f, Musterpappe f; d) typ., Buchbin-derei: Karton, Auswechselblatt n; e) Tuch-macherei: ~s pl. Preßspäne. 2. Papp-, Waren-schachtel f, Futtera'l n, Karton; Mappe f, Aktenfaszikel n. 3. ✱ Muster-karte f. 4. Malerei: Karton (großer, mit Kreide ausgeführter Entwurf zu einem Gemälde).

cartonnage ⊙ ⸮ (kar-to-na'G) s/m. 1. Pap-penmacherkunst f (= cartonnerie 2). 2. Kar-tonieren n. 3. Papp-arbeit f, -band.

cartonner ‖ ⊙ ⸮ (~ne') [carton] v/a. ①a. 1. Buchbinderei: kartonieren, in Pappe bin-den; typ. mit einem Auswechselblatte ver-sehen. 2. Tuchmacherei: Preßspäne in die Zeuge einlegen.

cartonnerie ⊙ (~n'ri') s/f. 1. Karten-, Pappen-fabrik. 2. = cartonnage 1.

cartonneur m, ~se f ⊙ (kar-to-nö'r, ~ö'ſ) s. (Bücher-)Kartonierer(in).

cartonnier ‖ m, ~ère f (~nie', ~iä'r) ⑧b. I s. ⊙ Pappen-macher(in), -händler(in). — II ~ s/m. Schreibtisch (mit Pappschub-fächern). — III a. P ↖ ungeschickt.

carton-paille ⊙, ohne pl. (kär-tg-pa'j) s/m. Strohpappe f (= carton de paille).

carton-pâte ⊙, ohne pl. (~pa't) s/m. Papier-maché n. [Stein-, Dach-pappe f.]

carton-pierre ⊙, ohne pl. (kar-tg-piä'r) s/m.

cartouche¹ (kär-tu'sch) [it.; vom lt. carta] s/m. 1. arch., Malerei ꝛc.: Zier-rahmen, -titel, Schönleiste f. 2. Beet-einfassung f.

cartouche² ⚔ ⸮ (~) [fr.; s. cartouche¹] s/f. 1. Kartätschenpatrone; fig. tirer à ~ sur q. j-n arg verleumden. 2. Ladung, Patrone. 3. (Papier-)Hülse f eines Feuerwerkskörpers. 4. militärischer Abschied oder Urlaub; ~ blanche ehrenvoller Abschied; ~ verte Ab-schied wegen dienstlicher Unbrauchbarkeit, ~ jaune Straf-abschied.

Cartouche² (kar-tu'ſch) *npr. m.* id. (berüchtigter Räuber, hingerichtet 1721).

cartoucher | ⚔ (~tu-ſche') [cartouche²] *v/a.* ① a. Feuerwerkerei: in Patronen packen.

cartoucherie (~ſch'rī') *s/f.* Patronenfabrik.

cartouchier | ⚔ (~ſchie') *s/m.* 1. Patronenmacher. 2. Patronengürtel. 3. (a. **~ère** *f*) Patronenbüchſe *f*.

cartulaire (kar-tü-lä'r) [lt. cartula'rium] *s/m.* Urkundenbuch *n*.

carus ☤ (ka-rü'ß) *s/m., path.* Empfindungsloſigkeit *f* vor dem Tode.

carvée ⚙ (kar-wé') *a/f., agr.* greffe ~ Okulieren *n* mittels des Ringes.

carvelle ⚓ (~wä'l) *s/f.* (großer) Schiffsnagel.

carvi ⚘ (kar-wi') [grch.] *s/m.* Kümmel.

caryate (ka-ri-a't), **~ide** (~a-ti'd) [grch.] *a.* u. **C~** *s.* 1. aus, Bewohner(in) von Ka'ryä (Stadt im Peloponne's). 2. = cariatide.

Carybde (ka-ri'bd) = Charybde.

caryophyllé *m*, **~e** *f* ⚘ (ka-ri-o-fil-le') [grch.] *a.* nelken-artig.

cas (ka ⓐa) [lt. casus] *s/m.* 1. Fall: ~ (de conscience) Gewiſſensfrage *f*; en ~ de ..., au (ou en) ~ que ... (mit *subj.*), au ~ où (mit *cond.*) im Falle, auf den Fall daß ..., falls; en tout ~, en tous ~, dans tous les ~ auf alle Fälle; par ~ zufällig; c'est bien le ~ de dire ... da, hier könnte man ſagen, ...; ſ. avenant I; c'était le ~ ou jamais de ... jetzt oder nie galt es ... 2. Zuſtand, Lage *f*: F être dans le ~ de faire qc. in der Lage ſein, et. zu tun. 3. *gr.* Kaſus, Beuge-fall: ~ direct unabhängiger Verhältnisfall (No'minativ und Vo'kativ); ~ oblique abhängiger Verhältnisfall, *casus obli'quus.* 4. *drt.* Rechtsfall, engS. ſtrafbare That: ~ privilégié Ausnahme-fall; ~ pendable Verbrechen *n*, worauf der Strang ſtand; ~véreux faule Geſchichte. 5. Achtung *f*, Wert: faire (grand) ~ de q., de qc. auf j-n, auf et. (große Stücke) halten, Wert legen. 6. ſ. en-cas und en-tout-cas.

cas, casse † (ka ‖, kaß) [lt. cassus] *a.* hohlklingend, dumpf, heiſer.

Casal (ka-ſa'l) *npr. f.* Caſa'le *n* (italieniſche Stadt am Po).

Casalasque (ka-ſa-la'ßk) *npr. m., géogr.* Gebiet *n* von Caſa'le.

Casan | (ka-ſā') *npr. m.* = Kazan.

casanier | *m*, **~ère** *f* (ka-ſa-nie', ~iä'r) [b.l. casa'na; vom lt. casa] I *a.* (nach *s.*) zu Hauſe ſitzend, hockend: mener une vie ~ère immer hinterm Ofen hocken. — II *s.* Ofen-, Stuben-hocker(in).

casaque † (ka-ſa'k) [it.] *s/f.* 1. (weit-armiger) Reiſe-rock: tourner ~ den Rock umwenden, F *fig.* die Partei (die Meinung) wechſeln, F umſatteln. 2. † ⚔ Kaſacke (Mantel der Musketiere, der Leibkompagnieen ꝛc.). 3. grober Kittel: ~ de forçat Sträflingsjacke.

casaquin (~ſa-kä') [casaque] *s/m.* 1. kurzer Überrock; P donner à q. sur le ~ j-n durchwamſen. 2. Art (Frauen-)Schoßjacke *f*.

Casaubon (~ſo-bō') *npr. m.* Isaac ~ I'ſaak Caſaubon (Genfer Gelehrter, † 1614).

casbah, **k~** (~ßba') [ar.] *s/f.* fürſtlicher Palaſt und Citade'lle in den Barbare'sken-Städten.

cascadant *m*, **~e** *f* (~ßka-dā' ⓐa, ~ā't) *a.* in einem Waſſerfalle herunterſtürzend.

cascade † (kaß-ka'd) [it. casca'ta] *s/f.* 1. (kleiner) Waſſerfall *m*: ~ de feu Feuerregen *m*; *fig.* toller Einfall, ſprudelnder Witz. 2. plötzlicher Übergang, Sprung *m*: plein de ~s unzuſammenhängend; de ~ en ~, par ~s in Sprüngen, *fig.* aus dritter Hand. 3. Purzelbaum *m*; ausgelaſſenes Leben. 4. F Zuſatz *m* zur Rolle, den der Schauſpieler macht. 5. *fig.* Liebſchaft. 6. *fig.* Wortbruch *m*. 7. ⊙ Algebra: méthode des ~s Übergangsmethode bei der Auflöſung von Gleichungen.

cascader ‖ F (kaß-ka-de') *v/n.* ①a. 1. ſtraucheln. 2. *fig.* a) Witze reißen; b) Zuſätze improviſieren; c) Liebſchaften haben.

cascadeur *m*, **~se** *f* (kaß-ka-dö'r, ~ö'ſ) *s.* 1. Lebemann *m*; ~se leichtfertige Perſon (a. cascadette). 2. Witzbold. 3. extemporierender Schauſpieler.

cascaret | P (~ræ') *s/m.* Jammergeſtalt *f*.

cascatelle (~tæ'l) [it.] *s/f.* kleiner Waſſerfall.

case (kaſ) [lt. casa] *s/f.* 1. Häuschen *n*, Hütte; F patron de la ~ Hausherr *m*. 2. Feld *n* im Damen- u. Schach-ſpiele; Band *n* im Brettſpiele. 3. Abteilung, Fach *n* in e-m Schranke (auch *fig.*).

caséation ⊙ (ka-ſe-a-ßiō') [lt.] *s/f.* Gerinnen *n* der Milch.

caséeux ‖ *m*, **~se** *f* ⊙ (ka-ſe-ö', ~ö'ſ) [lt.] *a.* (nach *s.*) käſig.

caséification | (ka-ſe-i-fi-ka-ßiō' ⑯) *s/f.* Käſe-Bereitung.

caséiforme ⊙ (ka-ſe-i-fo'rm) [lt.] *a.* käſeförmig, -artig.

caséine ⊙ (ka-ſe-i'n) [lt.] *s/f., chm.* Kaſeï'n *n*, Käſeſtoff *m*.

casemate † (ka-ſ'ma't) [it.] *s/f.* 1. ⚔ *frt.* Plattform, Kaſematte (bombenfeſtes Gewölbe unter Feſtungsmauern). 2. Arreſtlokal *n*.

casemater ‖ ⚔ † (ka-ſ'ma-te') ①a. *frt.* I *v/a.* kaſemattieren. — II **se** ~ Kaſematten beziehen. *f.* 2. *fig.* Häuslichkeit *f*.

casement ‖ (ka-ſ'mā') *s/m.* 1. Unterbringung

caser ◡ (ka-ſe') [case] ①a. I *v/n.* Tricktrackſpiel: ein Band machen. — II *v/a.* 1. F unterbringen: ~ q. j-m e-e Stelle, ein Unterkommen verſchaffen; *fig.* ~ez bien cela dans votre tête! prägen Sie ſich das wohl ein!, F ſchreiben Sie ſich das hinter die Ohren! 2. *bl.* fachweiſe ordnen. — III **se** ~ F ſich an einem Orte einrichten; e-n Beruf wählen.

caserne † (ka-ſä'rn) [it. case'rma; vom lt. casa] *s/f.* 1. ⚔ Kaſerne, Soldatenhaus *n*; weitS. die darin wohnenden Soldaten. 2. F *iro.* (vraie) ~ Mietskaſerne (Haus mit vielen Einwohnern).

casernement ◡ † ⚔ (ka-ſär-n'mā') *s/m.* Verlegung *f* in Kaſernen.

caserner ◡ † ⚔ (ka-ſär-ne') [caserne] ①a. I *v/a.* in Kaſernen legen, kaſernieren; bisw. auch: F être tenu ~é eingeſchloſſen gehalten werden. — II *v/n.* in Kaſernen liegen.

casernier | ⚔ (~nie') *s/m.* Kaſernenwärter.

Caserte (ka-ſä'rt) *npr. f.* Caſe'rta *n* (Provinz und Stadt in Süd-Italien).

casette ⚙ (ka-ſæ't) *s/f.* Brennkaſten *m*.

caséum ⊙ (ka-ſe-o'm) [lt.] *s/m.* Käſeſtoff.

casier ‖ *m*, **~ère** *f* (ka-ſie', ~iä'r) ⓑb. [case] I ~ *s/m.* 1. Fachkaſten; ● Briefſchrank; ~ à bouteilles Flaſchenſtänder; *drt.* ~ judiciaire Strafregiſter *n*. 2. ⚙ Parmeſa'nkäſe-Fabrikant. — II **~ère** *s/f.* Käſehütte.

casilleux | *m*, **~se** *f* ⚙ (ka-ſi-jö', ~ö'ſ) *a.* brüchig (vom Glaſe).

Casimir (ka-ſi-mi'r) I *npr. m.* Ka'ſimir. — II **c~** *s/m.* ● [cachemir] Kaſimir(tuch) *n*.

casin ‖ (ka-ſä') *s/m.* 1. = casino. 2. Ballſaal. 3. Häuschen *n*.

casino, *pl.* **~s** (~no'; ⓑb) [it.] *s/m.* Kaſi'no *n*: a) Verſammlungsort geſchloſſener Geſellſchaften; b) Name öffentlicher Vergnügungslokale.

casoar (ka-ſo-a'r) [malaiiſch] *s/m.* 1. *orn.* Ka'ſuar. 2. Federbuſch auf dem Tſchako.

caspien ‖, **~ne** (kaß-piä'. ~iæ'n) I *a.* kaſpiſch: la mer C~ne das Kaſpiſche Meer; weitS. mit dem Meere nicht in Verbindung ſtehend. — II **C~**, **C~ne** *s.* Ka'ſpier(in).

casque (kaßk) [ſpan. ca'sco; v. lt. qua'tere] *s/m.* 1. ⚔ Helm, Sturmhaube *f*, bisw. auch runder Hut: F il en a dans le ~ er hat einen Sparren zu viel; F avoir son ~ angetrunken ſein; F s'en donner dans le ~ ſich einen Rauſch antrinken; ~ à mèche Zipfel-, Schlaf-mütze *f*. 2. ⚘ Helm (gewölbter Oberteil bei Blumen). 3. *zo.* horn-artiger Auswuchs.

casqué *m*, **~e** *f* (kaß-ke') *a.* gehelmt.

casquer F (~) *v/a.* ①a. bezahlen, F blechen.

casquet | ⚙ (ka-ßkæ') *s/m.* Harke *f*, Rechen.

casqueterie ⚙ (ka-ßkæ-t'rī') *s/f.* Mützenfabrikation.

casquette (ka-ßkæ't) [casque] *s/f.* 1. Mütze, Kappe. 2. P être un peu ~ ein Glas zu viel getrunken haben (ſ. casque 1).

casque(t)tier | *m*, **~ère** *f* ⚙ (~tie', ~iä'r) *s.* Mützenfabrikant(in).

cassable ↖ (ka-ßa'bl) *a.* leicht zerbrechlich.

cassade (ka-ßa'd) [lt. cassus] *s/f.* 1. F Not-, Scherz-lüge. 2. Kartenſpiel: Überbieten *n* mit ſchlechten Karten.

cassage (ka-ßa'q) *s/m.* Zerbrechen *n*.

cassaille ⚙ (ka-ßa'j) *s/f., agr.* Brachepflügen *n* (das Umpflügen der Brache).

Cassandre (ka-ßā'dr) I *npr. f.* 1. *h.a.* Kaſſa'ndra (Tochter des Königs Pri'amus v. Troja). 2. *fig.* Unglücksprophetin, die keinen Glauben findet. — II *npr. m.* Kaſſander. — III *s/m.* Caſſandri'no, gefoppter Greis.

cassant *m*, **~e** *f* (ka-ßā', ~ā't) *a.* ‖ (nach *s.*) 1. zerbrechlich; (Metall) ſpröde. 2. *fig.* ſcharf, abſprechend, hochfahrend. *Syn.* ſ. fragile.

cassation ‖ † (ka-ßa-ßiō' ⑯) [casser] *s/f.* 1. *drt.* Aufhebung, Verwerfung, Kaſſatio'n: demande (ou pourvoi) en ~ Nichtigkeitsbeſchwerde; se pourvoir en ~ Nichtigkeitsbeſchwerde einlegen. 2. Amtsentſetzung.

cassatoire (ka-ßa-toa'r) [lt.] *a., drt.* ungültig machend.

cassavi ⊙ (ka-ßa-wi') *s/m.*, auch **~e** (~ßa'w) *s/f., phm.* Kaſſa'wa (Mehl und Brotkuchen aus der Wurzel des Manio'k).

casse¹ (kaß; *Hom.* casse von casser) [caisse] *s/f.* 1. ⚙ *typ.* Schrift-, Setz-kaſten *m*: travailler à la ~ als Schriftſetzer arbeiten. 2. Federkaſten *m*. — **Vgl.** ~²—⁴.

casse² (kaß) [it. ca'zza; v. a/d. kezi] *s/f.* 1. ~ à rôt Bratpfanne. 2. ⚙ Bandweberei: Art Hornkamm *m*; Schöpfnapf *m*; Goldſchmiede: Treibſcherben *m*; Metallgießerei: Abflußgrube. — **Vgl.** ~¹, ³ u. ⁴.

casse³ ⚘ (kaß) [lt. ca'ssia] *s/f.* Ka'ſſia.

casse⁴ (kaß) [casser] *s/f.* 1. Zerbrechen *n*, zerbrochenes Geſchirr. 2. ⚙ Bruch(fläche) *m* eines Metalls ꝛc. 3. ⚔ Strafe der Abſetzung.

casse-aiguille ⚙, *pl.* ~-~ od. ~-~s (kaß-æ-gü'j; ⓑb) *s/m.* Sali'nen-Arbeiter.

casseau ⚙ (ka-ßo') [casse¹] *s/m.* 1. *typ.* Vorratskaſten. 2. Spitzenfabr.: Spindelfutteral *n*.

casse-bouteille ⊙, *pl.* ~-~(s) (kaß-bu-tæ'j; ⓑb) *s/m., phys.* Flaſchenſprenger.

casse-cou, *pl.* ~-~(s) (~ku'; ⓑb) *s/m.* 1. gefährlicher Ort, halsbrechende Sache. 2. Warnungsruf im Blindekuhſpiele: es brennt! 3. mehr verwegener als geſchickter Reiter, toller Geſelle. 4. Stehleiter *f*, die nur durch eine Latte geſtützt wird.

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; ● Handel; ✉ Poſt; 🚂 Eiſenbahn; 🚲 Radſport; ♪ Muſik; ▭ Freimaurerei.

casse-cul ; P, *pl.* ~~(s) (kaß-kü'; ®b) *s/m.* Fall auf den Hintern. [eiserner Rammbock.]

casse-fer ⊙, *pl.* ~~(s) (kaß-fä'; ®b) *s/m.*

casse-fil ⊙, *pl.* ~~(s) (kaß-fi'l; ®b) *s/m.* Fadenhaltbarkeitsmesser; ~ électrique elektrischer Drahtbruchmelder.

cassement‿ (ka-ßma') [casser] *s/m.* 1. Zerbrechen *n.* 2. *fig.* ~ de tête Ermüdung *f.* 3. ⊙ *hort.* Abbrechen *n* holzig gewordener Schößlinge. [*s/m., agr.* Erdschollenbrecher.]

casse-motte ⊙, *pl.* ~~(s) (kaß-mo't; ®b)

casse-museau P, *pl.* ~~x (‿mü-ßo'; ®b) *s/m.* 1. Backpfeife *f.* 2. Maulschelle *f* (Gebäck)

casse-noisette, *pl.* ~~s (kaß-noä-sä't; ®b) *s/m.* 1. kleiner Nußknacker. 2. F Nußknackergesicht *n*, häßlicher Alter.

casse-noix‿, *pl.* ~~ (kaß-noä'; *pl.* ®b) *s/m.* 1. Nußknacker. 2. *orn.* Nußhäher.

casse-pierre, *pl.* ~~ od. ~~s (‿pjä'r; ®b) *s/m.* 1. ♣ P Steinbrech. 2. ⊙ Steinhaue *f.*

casse-poitrine P, ohne *pl.* (kaß-poä-tri'n) *s/m.* starker Branntwein, P Rachenputzer.

casser‿ ⊺ (ka-ße') [lt. quassa're] ⊥a **I** *v/a.* 1. (zer)brechen, entzwei machen *oder* schlagen; col ~é umgekippter Halskragen; F ~ les vitres ohne Rücksicht und ohne Schonung sprechen. 2. *fig.* n'en ~ que d'une dent et. nicht anrühren; ~ la gueule à q. j-n totschlagen; ~ la tête à q. j-n durch Geschwätz belästigen; P je t'en ~e das ist nichts für dich; F ~ez donc une croûte avec moi essen Sie doch ein Häppchen mit mir; cette nouvelle m'a ~é bras et jambe diese Nachricht hat mich starr und steif gemacht; il en payera les pots ~és man wird sich an ihm rächen; F ~ une pièce de cent sous et. draufgehen lassen, zum besten geben. 3. abschwächen, entkräften; voix ~ée ausgesungene Stimme. 4. *drt.* aufheben, ungültig erklären. 5. absetzen. — **II** *v/n.* 6. (zer)brechen, (zer)reißen, (zer)springen. — **III se** ~ 7. zerbrechen, reißen; se ~ qc. sich et. zerstoßen, entzwei fallen; se ~ le nez gegen et. anrennen, *fig.* mit langer Nase abziehen müssen. 8. schwach, gebrechlich werden. — *Syn.* 1. casser mit einem Male, rompre nach längerer Anstrengung vernichten, briser in Stücke brechen. 2. *s.* annuler.

casserole ⊺ (ka-ß'ro'l) [casse] *s/f.* 1. Kasserolle, Schmorpfanne. 2. P dicke Taschenuhr. 3. F *fig.* Polizei-spion *m.* 4. ⊙ Glasfabrikation: Schaumlöffel *m.* [rolle voll.]

casserolée F (ka-ß'ro-le') *s/f.* eine Kasse-

casse-sucre ⊙, *pl.* ~~s (kaß-ßü'kr; ®b) *s/m.* Zuckerschlage-maschine *f.*

cassetée ⊙ ↘ (ka-ß'te') *s/f.*, *typ.* (Schrift-)Kasten voll Lettern, einen Kasten voll.

casse-tête, *pl.* ~~(s) (kaß-tä't; ®b) *s/m.* 1. Streit-axt *f* der Wilden. 2. Totschläger (Stock mit Bleiknopf). 3. F *fig.* schwerer, zu Kopfe steigender Wein. 4. ~ chinois Spiel *n* mit bunten Brettchen, *fig.* mühsame, aber nicht lohnende Arbeit. 5. ermüdender Lärm.

cassetin ⊙ (ka-ß'tä') [casse] *s/m.* 1. *typ.* Fach *n* eines Schriftkastens. 2. Behälter im Hochofen für das schmelzende Metall.

cassette ⊺ (ka-ßä't) [casse] *s/f.* 1. (Gold- od. Juwelen-)Kästchen *n*, Schatulle. 2. Privatkasse e-s Fürsten. 3. ⊙ Schneiderei: Zwirnkasten *m*; Töpferei: Brennkasten *m.*

casseur *m*, ~se *f* (ka-ßö'r, ~ö's) *s.* (auch *a.*) 1. ~ de pierres Steinklopfer. 2. (Mensch,) der alles zerbricht: F ~ d'assiettes streitsüchtiger Mensch, Eisenfresser *m*; mettre son chapeau en ~ d'assiettes den Hut verwegen (auf)setzen.

cassie *m*, ~e *f* ♣ (ka-ßi-e') *a.* u. ~es ®b. *s/f. pl.* ka'ssien-artig(e Pflanzen).

cassier (ka-ßje'; ®b) [casse] *s/m.* 1. ♣ gemeiner Ka'ssienbaum. 2. ⊙ *typ.* Schriftkasten-schrank. [2. Eimer.]

cassin[1] ⊙ (ka-ßä') *s/m.* 1. Rollendach *n.*

Cassin[2] (‿) *npr.m.* mont ~ Monte Cassi'no (Berg mit Benedikti'ner-Kloster, Italien).

cassine (ka-ßi'n) [it. casi'na] *s/f.* 1. ⚔ einzeln liegendes Häuschen, das Deckung gewährt. 2. F ärmliches Haus (auch *fig.*). 3. Landhäuschen *n.* 4. Arbeitssaal *m.* 5. Portierwohnung. 6. ♣ F Eier-schwamm *m.*

Cassines (ka-ßi'n ®b) *npr. f/pl.* les ~s Casci'na (ka-schi'-na; Vorstadt von Flore'nz).

cassinoïde ☞ (ka-ßi-no-i'd) [Cassi'ni, ital. Astrono'm, 1625–1712] *s/f., math.* Cassinoi'de, cassi'nische Kurve.

Cassiodore (ka-ßi-o-do'r) *npr. m.* Cassiodo'rus (lt. Geschichtschreiber, † um 570 nach Chr.).

cassion ☞ (ka-ßjo' ®) *s/m.* = cation (*Faraday*).

Cassiopée (ka-ßi-o-pe') *npr. f.* Kassiope'ja.

cassis (ka-ßi', ka-ßi'ß) *s/m.* 1. ♣ P (auch ~C~) schwarze Johannisbeere. 2. id. (aus der Frucht derselben bereiteter Likör).

cassitéride[1] ☞ (ka-ßi-te-ri'd) [grch.] *s/m., min.* Gruppe *f* der zinn-artigen Metalle.

Cassitéride[2] (‿) [grch.] *npr., h.a.* les îles ~s = Scilly.

Cassivelaun (ka-ßi-we-lo') *npr. m.* Cassivelau'n(us), britischer Anführer gegen Cäsar.

cassolette (ka-ßo-lä't) [it.] *s/f.* 1. Räucherpfanne. 2. Wohlgeruch *m* daraus. 3. *iro.* Gestank *m.*

cassolle ⊙ (ka-ßo'l) [casse] *s/f.* Papierfabr.: Kohlenbecken *n* zur Leim-Erwärmung.

casson ✱ (ka-ßo') [= caisson] *s/m.* Kaka'o in Brocken, Zuckerbrocken.

cassonade ✱ ⊺ (ka-ßo-na'd) [casson] *s/f.* Fari'nzucker *m*, Kassona'de.

cassot ⊙ (ka-ßo') *s/m.* Papiermühle: Lumpensortierkasten.

Cassovie (ka-ßo-wi') *npr.f.* 1. Kaschau *n* (Stadt in Ungarn; = Cachovie). 2. Ko'ssowa *n* (Stadt in Serbien); champ de ~ Amsel-, Ko'ssower Feld *n* (berühmt durch zwei Schlachten: 1389 und 1448).

cassovien *m*, ~ne *f* (~wjä', ~jä'n) *a.* und C~, C~ne *s.* aus Kaschau, aus Ko'ssowa; Kaschauer(in), Ko'ssower(in).

Cassubes (ka-ßü'b ®b) *s/m.pl.* Kassu'ben (wendischer Volksstamm, westlich von Danzig und östlich von Köslin). [land *n.*]

Cassubie (ka-ßü-bi') *npr.f.* la ~ Kassu'ben-

cassubien, ~ne (~bjä', ~jä'n) *a.* und C~, C~ne *s.* kassu'bisch; Kassu'be, Kassu'bin.

cas-sujet, *pl.* ~~ (ka-ßü-schä') *s/m.* Nominativ, erster Fall, Nenn-, Wer-fall.

cassure (ka-ßü'r) [casser] *s/f.* 1. Bruch *m.* 2. Falte eines starken Stoffes. 3. ⊙ Querriß *m*, der im Stahle beim Härten entsteht.

castagnette (ka-ßta-njä't) [spanisch] *s/f.* 1. ✱ Kastagne'tt *n* (doppelt-geköpertes Zeug). 2. Holzstück *n* zu den Kastagnetten. 3. Kastagnette, Tanzklapper.

Castalides (‿li'd ®b) [Castalie] *s/f pl.*, *myth.* Kastali'den (Name der Musen, nach der Quelle Kasta'lia).

Castalie (ka-ßta-li') [grch.] *npr f.*, *myth.* Kasta'lia (die Quelle am Musenberge Parnaß bei De'lphi); *fig.* Dichterquell *m.*

castalien *m*, ~ne *f* (~ljä', ~ä'n) *a.* kastalisch, von der Dichterquelle Kasta'lia.

caste (kaßt) [lt. castus] *s/f.* 1. Kaste (nach ihrer Beschäftigung von den übrigen streng geschiedene Volksklasse). 2. *weit*S. *mv pt.st.* (streng abgeschlossene Menschen-)Klasse.

castel (ka-ßtä'l) *s/m.* Schloß *n.*

Castelnaudary (ka-ßtäl-no-da-ri') [lt. Castrum *oder* Caste'llum novum Ariano'rum] *npr. m.* id. *n* (franz. Stadt, Aude).

castillan *m*, ~e *f* (ka-ßti-ja', ~a'n) **I** *a.* kastilia'nisch. — **II** ~ *s/m.* 1. kastilianische Sprache. 2. *num.* Kastilla'no (~lja'-no; span. Münze. — **III** C~, C~e *s.* Kastilia'ner in.

Castille (ka-ßti'j) [lt. caste'lla] **I** *npr. f* la C~ Kasti'lien *n.* — **II** c~ *s/f.* 1. Kampf *m* auf dem Turnierplatz. 2. Zänkerei.

castine ⊙ (ka-ßti'n) [dtsch. Kalkstein] *s/f.*, *métall.* Kalkzuschlag *m.*

castor[1] (ka-ßto'r) [grch.] *s/m.* 1. *zo.*: a) Biber b) *orn.* gemeine Tauch-ente. 2. Biber-haar *n*, -fell *n.* 3. Ka'storhut; F jeder beliebige Hut. 4. ✱ ~ de Sibérie russ. Bibergeil *n*

Castor[2] (‿) *npr. m.*, *myth.* Ka'stor (Bruder der He'lena und des Po'llux); ~ et Pollux (po-lü'kß) Kastor und Po'llux: a) *myth.* = Dioscures; b) *phys.* Sankt Elmsfeuer *n*

castorate ☞ (ka-ßto-ra't) [castor[1] 1a] *s/m.*, *chm.* kastori'nsaures Salz.

castoréum ☞ (ka-ßto-re-o'm) [castor[1] 1a] *s/m.*, *phm.* Kasto'reum *n*, Bibergeil *n*

castorin ✱ (~rä') *s/m.* peaux de ~ Felle *n/pl.* einer südamerikan. Amphi'bie

castorine (~ri'n) *s/f.* 1. ☞ *chm.* Bibergeil-kampfer *m*, Kastori'n *n.* 2. ✱ Kastori'n *n* (leichter Wollenstoff, bsd. in Castres verfertigt)

castorique ☞ (ka-ßto-ri'k) *a.*, *chm.* acide *m* ~ Kastori'nsäure *f.*

castramétation ⚔ (ka-ßtra-me-ta-ßjo') [lt. castra und meta'tio] *s/f.*, *h.a.* Lager(Absteck-)Kunst.

castrat (~ßtra'; *pl.* ®b) [lt.] *s/m.* 1. Kastra't. 2. entmannter Sopra'n(sänger)

castration (ka-ßtra-ßjo') [lt.] *s/f.* Entmannung, Kastrierung.

Castre (ka'ßtr) *npr. m.* (Paulus de) Ca'stro (italienischer Rechtsgelehrter, † um 1450)

Castres (‿) [lt. Castra] *npr. m sg.* id. *n* (französische Stadt, Tarn).

casualité ↘ (ka-sü-a-li-te') [lt.] *s/f.* Zufälligkeit. [Keulen baum *m.*]

casuarine ♣ (ka-sü-a-ri'n) *s/f.* Ka'suar-

casuel *m*, ~le *f* ⊺; ↘ ☐ (ka-sü-ä'l, ~ä'l) [lt.] **I** *a.* zufällig, ungewiß. — **II** ~ *s/m.* Neben-einkünfte *f/pl.*, Accide'nzien *f/pl.*

casuiste ☞ (ka-sü-i'ßt) [lt. casus] *s/m.*, *rl.* Kasui'stiker (s. casuistique).

casuistique ☞ (~sü-i-ßti'k) [lt. casus] *s/f.*, *rl.* Kasui'stik (Anweisung, möglichst genau zu bestimmen, wie man handeln soll).

casuistiquer‿ (ka-sü-i-ßti-ke') [lt. casus] *v/n.* ⊥a über Gewissensfragen streiten

casus belli (ka-süß-bäl-li') [lt.] *s/m.* Grund Krieg zu führen.

catachrèse ☞ (ka-ta-krä's) [grch.] *s/f.* 1. *rhet.* Katachre'se (Anwendung e-s Wortes in e-m mit s-r Bedeutung scheinbar unverträgl. Sinne). 2. ♪ harte, ungebräuchliche Disfona'nz

cataclysme ☞ (~kli'ßm) [grch.] *s/m.* 1. *rl.* Sündflut *f*; elementa'res Unglück. 2. *géol.*

Erd=umwälzung *f* durch Fluten. 3. *fig.* Umſturz (beſonders in einem Staate).
catacombes (kă-tă-kõ'b ⑧b) [it.: Schau-gruft] *s/f. pl.* Katako'mben (unterirdiſche, in Felſen gehauene Begräbnisſtätten).
catacoustique (∼ku-ßti'k) [grch.] *phys.* I *a.* katakuʼſtiſch (zur Lehre vom Widerhalle gehörend). - II *s/f.* Katakuʼſtik (Lehre vom W.).
catadioptrique (∼di-ŏ-ptri'k) [grch.] *phys.* I *a.* katadio'ptriſch. — II *s/f.* Katadio'ptrik (Lehre von der Zurückwerfung des Lichtes).
catadoupe (∼dū'p) [grch.] *s/f.* Waſſerfall *m.*
catafalque (∼fă'lk) [it.] *s/m.* Katafa'lk, Trauer=, Leichen=gerüſt *n.*
cataire (kă-tă'r) [lt. catus] *a., path.* frémissement *m* ∼ Katzenſchnurren *n* (Geräuſch bei gewiſſen Herzkrankheiten).
catalan ‖ *m,* ∼**e** *f* (kă-tă-lã', ∼a'n) I *a.* katalo'niſch, ...la'niſch; ⊕ *métall.* feu ∼ Friſch=feuer *n.* — II C∼(e) *s.* Katalonier(in). — III le ∼ *s/m.* die katalo'niſche Sprache.
catalaunien ‖ *m,* ∼**enne** *f* (∼lo-niẽ', ∼iæ'n), ∼**que** (∼ni'k) *a.* nur gbr. in: champs C∼ens katalau'niſche Gefilde *n/pl.* (zwiſchen Châlons und Reims, wo Ae'tius 451 nach Chr. den A'ttila beſiegte).
catalecte (∼læ'kt) [grch.] I *a., mét.* vers ∼ Vers, der auf e-n unvollſtändigen Fuß ausgeht. — II ∼**s** ⑧b. *s/m. pl.* Bruch=ſtücke *n/pl.* von Werken der alten Griechen und Römer *ꝛc.*
catalectique (∼læ-kti'k) [grch.] *a., mét.* = catalecte I.
catalepsie (∼pßī') [grch.] *s/f., path.* Starrſucht.
cataleptique (∼pti'k) *a.* et *s., path.* von Starrſucht befallen, Befallene(r).
Catalogne (∼lŏ'nj) [*cor.* von Gothalo'nia] *npr. f.* la ∼ Katalo'nien *n.*
catalogue (kă-tă-lo'g) [grch.] *s/m.* Katalo'g, Verzeichnis *n* (auch *fig.*).
cataloguement (∼lo-gmã') *s/m.* Katalo=gisierung *f.*
cataloguer (∼lŏ-ge') *v/a.* ①a. in einen Katalog eintragen, katalogiſieren.
catalogueur (∼gö'r) *s/m.* Anfertiger von Katalogen.
catalpa (kă-tăl-pa') *s/m.* Cata'lpa=baum.
Catane (kă-ta'n) *npr. f.* Cata'nia *n* (ital. Provinz und Stadt auf der Inſel Sizilien).
cataplasme (kă-tă-plă'ſm, bisw. a. ∼plă'm) [grch.] *s/m.* 1. (erweichender) (Brei=)Um=ſchlag; P *fig.* bon ∼ pour l'estomac gutes Magenpflaſter, gute kräftige Speiſe. 2. *agr.* Baumſalbe *f* aus Kuhkot und Lehm.
catapulte (kă-tă-pü'lt) [lt.] *s/f., h.a.* Katapu'lte, Wurfmaſchine.
cataracte[1] (kă-tă-ră'kt) [grch.] *s/f.* 1. (gro=ßer) Waſſerfall *m*; *fig.* lâcher les ∼s ſ-m Zorn freien Lauf laſſen. 2. ⊕ Gefälle *n* e-s Waſſers bei einer Brücke. 3. *path.* grauer Star; ∼ cristalline Linſenſtar *m.* 4. ⊕ Katara'kt *m,* Hubzähler *m* an Maſchinen zur Regelung der Dampfwirkung oder der Leiſtung.
cataracte[2] (∼) [grch.] *s/m., orn.* Sturz=möwe *f.*
cataracté *m,* ∼**e** *f* (∼ră-kte') *a., path.* mit dem Stare behaftet.
cataracter (kă-tă-ră-kte') [cataracte[1] 3] **se** ∼ *v/pr.* ①a. *path.* den Star bekommen.
catarrhal *m,* ∼**ale** *f* (kă-tar-ră'l) [catarrhe] *a.* (nach *s.*; *m/pl.* ∼**aux**) *path.* katarrha'liſch, fluß=artig.
catarrhe (∼tā'r) [grch.] *s/m., path.* 1. Schleim=fluß. 2. krankhafter Zuſtand (der Atmungs=werkzeuge) durch Erkältung, Katarrh.
catarrheux ‖ *m,* ∼**se** *f* (kă-tar-rö', ∼ö'ſ) [grch.] *a.* (nach *s.*) *path.* zu Schleimflüſſen geneigt, mit Schleimfluß behaftet.
catastase (kă-tă-ßtā'ſ) [grch.] *s/f., h.a. thé.* Kataſta'ſe (Verwickelungspunkt im antiken Drama).
catastrophe (∼ßtrŏ'f) [grch.] *s/f.* 1. Kata=ſtro'phe, entſcheidender Moment. 2. Umwäl=zung; Verhängnis *n*; ſchwerer Unglücksfall.
Catau (kă-to') [holl.; *abr.* von Catherine] I ∼(t) *n.d.b.f.* F Käthe. — II C∼ *s/f.* 1. (Hof=)Magd auf dem Lande. 2. Dirne.
Cateau (kă-to') *npr. m.* = Château (bſd. in Zſſgn.).
catéchèse (kă-tĕ-ſchæ'ſ) [grch.] *s/f., rl.* Katechismuslehre (vgl. catéchisme 1).
catéchète (kă-tĕ-ſchæ't) [grch.] *s/m., rl.* = catéchiste.
catéchétique (∼ſche-ti'k) [grch.] *a., rl.* zur Katechismuslehre gehörig.
catéchisation ‖ (kă-tĕ-ſchi-ſă-ßiõ') *s/f., rl.* u. *fig.* Katechiſierung (vgl. catéchisme 1).
catéchiser (kă-tĕ-ſchi-ſe') [grch.] *v/a.* ①a. 1 *rl.* den Katechismus lehren. 2. F *fig.* ∼ q.: a) j-m vorpredigen; b) j-n abrichten, ſtempeln; c) j-n abkanzeln.
catéchisme (kă-tĕ-ſchi'ßm) [grch.] *s/m.* 1. *rl.* Katechismus, kurze Zuſammenſtellung von Lehren in Fragen und Antworten. 2. *rl.* Katechismus=, Kinder=lehre *f*: faire le ∼ Katechismusſtunde halten; *fig.* faire le ∼ à q. j-n abrichten, F einpauken. 3. Vor=haltung *f,* Ermahnung *f.*
catéchiste (kă-tĕ-ſchi'ßt) [grch.] *s., rl.* Kate=che't(in) (ſ. der Religionsunterricht erteilt).
catéchistique (kă-tĕ-ſchi-ßti'k) [grch.] *a.* kate=chismus=artig, in Frage und Antwort.
catéchuménat ‖ (∼kü-mĕ-na') [grch.] *s/m., rl.* Unterricht, Stellung *f* der Katechume'nen.
catéchumène (∼mæ'n) [grch.] *a.* et *s., rl.* Katechismus=ſchüler(in), Konfirma'nd(in).
catégorie (∼go-rī') [grch.] *s/f.* 1. *phls.* Kategorie, Begriffsfach *n.* 2. F Art, Schlag *m.*
catégorique (∼ri'k) [grch.] *a., phls.* 1. katego'riſch, vernunftgemäß (ſ. impératif). 2. beſtimmt, entſcheidend.
catégoriser ‖ (∼ri-ſe') [grch.] *v/a.* ①a. *phls.* nach Klaſſen abteilen.
caténule (kă-tĕ-nü'l) [lt.] *s/f.* Kettchen *n,* Streifchen *n.*
Cathares (kă-tā'r ⑧b) [grch.] *s/m. pl., rl.* Ka'tharer (eigentlich die Reinen, ſpäter in Ketzer verderbt); auch Walde'nſer (im Mittelalter chriſtliche Sekten).
catharisme (kă-tă-ri'ßm) *s/m., rl.* katha'=riſche Ketzerei.
cathartique (kă-tăr-ti'k) [grch.] *a.* et *s/m., phm.* abführend(es Mittel).
cathédra (kă-tĕ-dra') [lt.] ex ∼ *advt* von oben her, als Oberhaupt der Kirche.
cathédral *m,* ∼**e** *f* (kă-tĕ-dră'l) [lt.] *a.* u. ∼**e** *s/f.* (église) ∼e Hauptkirche e-s Bistums; weitS. Dom *m,* Münſter *n,* Kathedra'le; *ant.* (église) collégiale.
cathédrant (kă-tĕ-drã' ⑧b) [lt.] *s/m., rl.* Vor=ſitzender (bei e-r theol. od. philoſ. Disputation).
Cathelineau (kă-t'li-no') *npr. m.* Jacques ∼ id. (Oberbefehlshaber der Vende'er, † 1793).
cathérétique (kă-te-rĕ-ti'k) [grch.] *a.* et *s/m., phm.* leicht ätzend(es Mittel).
Catherine (kă-tri'n) *n.d.b.f.* Kathari'na od. Kathari'ne; bſd. ∼ de Médicis, Gemahlin Heinrichs II. († 1589); F coiffer sainte ∼ alte Jungfer (oder ſitzen) bleiben.
cathète (∼tæ't) [grch.] *s/f.* 1. Kathe'te, im recht=winkeligen Dreieck eine der beiden den rechten Winkel einſchließenden Seiten (vgl. hypoténuse). 2. *phys.* ∼ d'incidence Einfallslot *n.*
cathéter (kă-tĕ-tæ'r) [grch.] *s/m., chir.* Harnſonde *f,* Kathe'ter.
cathétériser ‖ (kă-te-te-ri-ſe') [grch.] *v/a.* ①a. *chir.* den Kathe'ter einführen.
cathétérisme (∼ri'ßm) [grch.] *s/m., chir.* Einführung *f* des Kathe'ters.
cathode (∼to'd) [grch.] *s/m.* negativer Pol (*ant.* anode).
catholi(ci)sant ‖ *m,* ∼**e** *f* (∼tŏ-li-(ßi-)ſã', ∼ã't) *a.* zum Katholizismus hinneigend.
catholicisme (kă-tŏ-li-ßi'ßm) [grch.] *s/m., rl.* 1. katholiſche Religion(sgemeinſchaft) *f.* 2. (Glaubens=)Bekenntnis *n.*
catholicité (kă-tŏ-li-ßi-te') [grch.] *s/f., rl.* 1. Übereinſtimmung mit der katholiſchen Lehre. 2. Rechtgläubigkeit; F *fig.* Richtig=keit. 3. katholiſche Chriſtenheit.
catholicon ‖ (∼li-kõ') [grch.] *s/m.* 1. *phm.* Univerſalmittel *n.* 2. F Sammelſu'rium *n.*
catholique (∼li'k) [grch.] *rl.* I *a.* (nach *s.*) 1. allgemein=gläubig. 2. (römiſch=)katholiſch: Sa Majesté C∼ der König von Spanien; F *fig.* cela n'est pas ∼ das iſt gegen alle Pflicht und Moral; ∼ment ⑧g. *adv.* als guter Katholik. 3. allgemein. — II *s.* Ka=tholik(in): ∼ à gros grains ſchlechter, über die kirchlichen Vorſchriften freidenkender K., *fig.* nicht ſehr gewiſſenhafter Menſch.
catholiser (kă-tŏ-li-ſe') [grch.] ①a. I *v/n.* mit Katholiken umgehen, zum Katholi=zismus neigen. — II *v/a.* zum Katholi=zismus bekehren.
cati ⊕ (kă-ti') *s/m.* Preßglanz.
catiche (kă-ti'ſch) [b.l. casti'cia] *s/f., ch.* Fiſchotter=bau *m.*
catilinaire (kă-ti-li-nā'r) [lt.] I *a.* cati=lina'riſch. — II *s/f.* catilina'riſche Rede Ci'ceros; *fig.* ſtürmiſche Rede gegen j-n.
Catiline (∼li'n) oder ∼**na** (∼li-na') *npr. m., h.a.* Catili'na (römiſcher Verſchwörer, † 62 vor Chr.); *fig.* Verſchwörer, Unruhe=ſtifter.
catillard ‖ (kă-ti-jā'r) *s/m.* Art Winter=birne.
catimini F (kă-ti-mi-ni') [lt. catame'nia] *advt* en ∼ ganz heimlich.
catin ‖[1] ⊕ (kă-tẽ') [lt. cati'nus] *s/m.* Vor=tiegel.
Catin ‖[2] (∼) [Catherine] *n.d.b.f.* Käthchen *n*; c∼ *s/f.* (liederliche) Dirne.
Catinat ‖ (kă-ti-na') *npr. m.* Nicolas ∼ id. (franzöſiſcher Marſchall, 1637—1712).
cation ‖ (kă-ßiõ') *s/m.* Ka'tion *n* (elektropoſitiver Beſtandteil e-s durch den elektriſchen Strom zerlegten Körpers; *ant.* anion).
catir ⊕ (kă-ti'r) [it. qua'tto; vom lt. coa'ctus] ①a. I *v/a.* dem Tuche die Glanzpreſſe geben. — II **se** ∼ gepreßt werden.
catissage ⊕ (∼ti-ßa'ç) *s/m.* Zeugpreſſen *n.*
catisseur *m,* ∼**se** *f* ⊕ (∼ßö'r, ∼ö'ſ) *s.* Zeug=preſſer(in).
catissoir ⊕ (∼ßŏā'r) [catir] *s/m.* Vergolderei: Einfüge=meſſer *n.*
catissoire ⊕ (∼ßŏā'r) *s/f.* kleine Glühpfanne zum Heißpreſſen der Zeuge.
catode (kă-to'd) = cathode.
catogan ‖ (kă-to-gã') *s/m.* aufgeſchürzter Zopf bei der Infanterie im 18. Jh.
Caton ‖ (kă-tõ') [lt.] *npr. m.* Ca'to: ∼ le Censeur C. der Ältere; *fig.* ſtreng tugend=hafter Mann.
catonien ‖ *m,* ∼**ne** *f* (kă-tŏ-niẽ', ∼iæ'n) [lt.] *a.* cato'niſch; *fig.* ſtreng tugendhaft.
catoptrique (kă-tŏ-ptri'k) [grch.] *phys.* (*ant.* dioptrique) I *a.* kato'ptriſch (die Lichtſtrahlen zurückwerfend). — II *s/f.* Kat=

o'ptrik (Lehre von der Zurückwerfung der Lichtstrahlen).

Cattégat (tä-tĕ-gä't) *npr. m.* Kattegat *n* (Meeresteil zwischen Schweden und Dänemark).

Cattes (tät ⑧b) *s/m. pl.*, *h.a.* les ~ die Katten, Chatten (altgerm. Volk im heutigen Hessen).

Catulle (tä-tü'l) *npr. m.* Catu'll(us) (röm. lyrischer Dichter, gb. 87 v. Chr.).

Caucase (ko-tä'ſ) *npr. m.* le ~ der (das) Kau'kasus(-Gebirge); Kauka'sien *n* (ruſſ. Provinz).

caucasien *m*, **~ne** *f* (ko-tä-ſię', ~ſĭæ'n) *a.* u. **C~, C~ne** *s.* kauka'ſiſch; Kauka'ſier(in).

Cauces (töß ⑧b), **~ques** (töt ⑧b) *s/m. pl.*, *h.a.* les ~ die Chauken (Völkerschaft im nördlichen Germanien).

cauchemar (ko-ſchma'r) [caucher = lt. calca're und a/d. marâ Alp] *s/m.* 1. Alp (-drücken *n*); weitS. quälender Traum. 2. *fig.* Schreckbild *n*; quälender Gedanke; donner le ~ à q., être un ~ pour q. j-n schrecklich belästigen.

caucher ‖ ⊕ (ko-ſche') [lt. calca'rium] *s/m.* Goldſchlägerei: Quetsche *f*, Pergamentform *f*.

cauchois *m*, **~e** *f* (ko-ſchŏä' ⑧a, ~ŏä'ſ) *a.* u. **C~, C~e** *s.* aus, Bewohner(in) von Caux.

caudal *m*, **~e** *f* ⚗ (~dä'l) [lt. cauda] *zo.* **I** *a.* Schwanz-..., Schweif-... — **II ~e** *s/f.* Schwanzflosse.

caudataire (ko-da-tä'r) [lt.] *s/m.* Schleppenträger; *fig.* Fuchsschwänzler.

caudé *m*, **~e** *f* ⚗ (ko-de') [lt. cauda] *a.* geschwänzt; Schwanz-..., Schweif-...

Caudebec (ko-d'bĕ't) **I** *npr. m.* id. *n* (fr. Stadt, Seine-Inférieure). — **II** † **c~** *s/m.* id. (feiner Hut aus Caudebec).

caudex ⚘ (ko-dĕ'tß) [lt.] *s/m.* Stock, Stamm.

Caudines (ko-dī'n ⑧b) [lt. fa'rculæ Caudi'næ] *a.*, *h.a.* Fourches ~ ⑱ kaudi'nische Päſſe *m/pl.* (wo die Römer 321 vor Chr. eingeschlossen wurden); *fig.* Demütigung *f*.

caulescent *m*, **~e** *f* ⚗ ⚘ (ko-lĕ-ßä' ⑧a, ~ä't) [lt. caulis] *a.* ſtiel-, ſtengel-treibend.

caulicole ⚗ ⚘ (ko-lĭ-ko'l) [lt.] *a.* auf Stengeln wachſend (von Schmarotzer-pflanzen).

caulifère ⚗ ⚘ (~fä'r) [lt.] *a.* ſtengel-tragend.

cauliforme ⚗ ⚘ (~fo'rm) [lt.] *a.* ſtengel-artig.

cauris (~ri'ß) *s/m.*, *zo.* u. ✱ Kau'ri *f* (Muſchel), in Afrika als Münze gebraucht (2500 = 4 Mark).

Caus, *a.* **Caux** ‖ (beides: kō) *npr. m.* Salomon de ~ Mondekaus (Ingenieur, † 1626); ſ. auch Caux.

causal *m*, **~e** *f* (ko-ſä'l) [lt.] *a.* (ohne *m/pl.*) 1. urſächlich, kauſa'l. 2. ⚗ *gr.* den Grund angebend (= causatif).

causalité ⚗ (ko-ſä-lĭ-te') [lt.] *s/f.* Kauſalitä't.

causatif *m*, **~ve** *f* □ ⚗ (ko-ſa-ti'f, ~ī'w) [lt.] *a.*, *gr.* kauſati'v, den Grund angebend (= causal 2): voix ~ve Verbindung *f* eines Verbums im *inf.* mit faire.

cause (kōſ) [lt. causa] **I** *s/f.* 1. Urſache: ~ finale Endzweck *m*; doctrine des ~s finales Teleologie, Lehre von der Zweckmäßigkeit alles Erſchaffenen. 2. (Beweg-) Grund *m*, Veranlaſſung: ce qui est ~ que ... weshalb ..., aus dieſem Grunde ...; F *ell.* ... et pour ~ ... und das aus guten Gründen. *Syn.* cause Urſache, Entſtehungsgrund einer Wirkung; motif Beweggrund, Triebfeder; prétexte Vorwand; raison Erkenntnisgrund; sujet Veranlaſſung. 3. *drt.* Rechtsgrund *m*: ~ (d'un billet de commerce) Valu'ta; avec, en connaissance de ~ mit Sachkenntnis. 4. *drt.* Prozeß *m*, Rechtshandel *m*; Klage: ~ possessoire Poſſeſſo'rien-K. (Prozeß, in dem es ſich um den Genuß eines Rechtes handelt); être hors de ~ keinen Teil (mehr) haben, *fig.* in e-r Sache unbeteiligt ſein; *advt* en tout état de ~ unter allen Umſtänden; F ~ célèbre Sache, die Aufſehen erregt, Senſationsprozeß. 5. Sache, die verteidigt wird, die Gegner hat, Angelegenheit, Partei. — **II ayant ~**, *pl.* ayants ~ *s m.* (meist im *pl.* gbr.) Rechtsnachfolger. — **III à ~ de** *prp.* wegen, um ... willen, halber; F et à ~ donc? weshalb denn?

causer‿[1] (ko-ſe') [lt. causa'ri] *v/a.* ①a. veranlaſſen, verurſachen.

causer‿[2] (ko-ſe') [dtſch. koſen] **I** *v/n.* ①a. 1. ſich (vertraulich) unterhalten, plaudern; *fig.* ~ de la pluie et du beau temps ein inhaltloſes Geſpräch führen; *ell.* ~ peinture über Malerei reden. 2. F ~ de qc., de q. ſich über et. oder j-n aufhalten. 3. ſchwatzen, plaudern (von Papageien und Elſtern). — **II** *s/m.* ↘ *poét.* Geplauder *n*.

causerie F ⸮ (ko-ſ'rī') [causer[2]] *s/f.* Geſchwätz *n*, Gerede *n*; Geplauder *n* in dem Feuilleton einer Zeitung.

causette F (~ſæ't) [dtſch. koſen] *s/f.* Gekoſe *n*; Plauderſtündchen *n*: faire un petit bout de ~ ein wenig plaudern.

causeur *m*, **~se** *f* F (ko-ſö'r, ~ö'ſ) **I** *a.* (nach *s.*) geſprächig, redſelig. — **II** *s.* 1. geſprächige(r) Mann, Frau; un charmant ~ ein angenehmer Erzähler. 2. Plaudertaſche *f*. — **III ~se** *s/f.* ⸮ Kanapee *n* für zwei.

causse (kōß) [lt. calx] **I** *s/f.*, *agr.* Mergel *m*. — **II** *s/m.* nackte, wellenförmige, waſſerloſe Hochebene.

causticité (ko-ßtĭ-ßĭ-te') [caustique] *s/f.* 1. ⚗ *chm.* Ätz-, Beiz-kraft. 2. *fig.* Spottſucht.

caustique (ko-ßtĭ't) [lt.] **I** *a.* (nach *s.*) □ 1. beizend. 2. *fig.* beißend. — **II** *s/m.* ⚗ *path.* Ätzmittel *n*. — **III** *s/f.* ⚗ *phys.* Brennlinie.

cautèle † (ko-tä'l) [lt. caute'la] *s/f.* 1. ſchlaue Vorſicht. 2. Liſt, Verſchlagenheit. 3. *rl.* Vorbehalt *m*.

cauteleux ‖ *m*, **~se** *f* □ (ko-t'lö', ~ö'ſ) *a.* (nach *s.*) verſchmitzt, verſchlagen.

cautère ⚗ (ko-tä'r) [lt. caute'rium] *s/m.*, *méd.* 1. Mittel *n* zum Ausbrennen. 2. Fontane'lle *f*, Ableitungsgeſchwür *n*; c'est un ~ sur une jambe de bois das hilft nichts.

cautérétique ⚗ (ko-te-rĕ-ti't) *a.* et *s/m.*, *path.* ätzend(es), brennend(es Mittel).

Cauterets ‖ (ko-t'rä') *npr. m.* id. *n* (berühmter fr. Badeort, Hautes-Pyrénées).

cautérisation ‖ ⚗ (ko-te-rĭ-ſä-ßĭō') [cautériser] *s/f.*, *path.* 1. Ausbrennen *n*. 2. Fontanellen-ſetzen *n*.

cautériser‿ (ko-te-rĭ-ſe') [lt. cauteriza're] *v/a.* ①a. *méd.* 1. (aus)brennen. 2. eine Fontane'lle (künſtliche Wunde) ſetzen.

caution ‖ (ko-ßĭō' ⑧) [lt.] *s/f.* 1. Bürgſchaft, Gewähr, Sicherheit; Bürge *m*: ~ bourgeoise gute Bürgſchaft; se porter, se rendre ~ de qc. für et. bürgen; *fig.* être ~ de qc. für et. einſtehen. 2. *fig.* sujet à ~ der Beſtätigung bedürfend, verdächtig. — *Syn.* caution Bürgſchaft für eine Zahlung; garant für jede Art von Verpflichtung; répondant für die Ehrenhaftigkeit j-s.

cautionnaire (ko-ßĭō-nä'r ⑯) *a.* zur Bürgſchaft gehörig, als Bürgſchaft gegeben.

cautionnement‿ (ko-ßĭō-n'mä' ⑯) *s/m.* 1. Leiſtung *f*, Übernahme *f* der Bürgſchaft. 2. Kaution(sſumme) *f*. 3. Bürgſchein.

cautionner‿ (ko-ßĭō-ne' ⑯) [caution] *v/a.* ①a. ~ q., qc. für j-n, et. (ſich ver)bürgen, gutſagen.

Caux ‖ (kō) [lt. Cale'ti] *npr. m.* pays de ~ id. (fruchtbare fr. Landſchaft, Seine-Inférieure).

cavage (kä-wa'ʒ) [cave] *s/m.* 1. ↘ Kellermiete *f*. 2. (Lohn für das) Einkellern.

Cavaignac (kä-wä-niä't) *npr. m.* id. (franz. Name; bſd. Louis ~, General, 1802—1857 und Godefroy ~, Politiker, gb. 1853).

Cavaillon ‖ (~iō') [lt. Cabellio'nem] *npr. m.* id. *n* (franzöſiſche Stadt, Vaucluse).

cavalcade ⸮ (kä-wäl-ka'd) [it.] *s/f.* Kavalka'de ([prächtiger] Aufzug zu Pferde, Reitertrupp).

cavalcader (~kä-de') *v/n.* ①a einen Spazierritt machen.

cavalcadour (kä-wäl-ka-dū'r) [it.] *a.* et *s m.* [(écuyer) ~ Hofſtallmeiſter.]

cavale (kä-wä'l) [lt. caba'lla] *s/f.* 1. Stute. 2. *poét.* Roß *n*. — *Syn.* jument gewöhnlicher, cavale poetiſcher Ausdruck.

cavalerie ⸮ ⚔ (kä-wä-l'rī') [it.] *s/f.* Kavallerie, Reiterei.

cavalier ‖[1] *m*, **~ère** *f* ⸮ (kä-wä-lie', ~ä'r) *pl.* ⑧b. [it.] **I** *a.* (nach *s.*) □ 1. ungezwungen, weitS. hochfahrend. 2. fein, weltmänniſch. — **II** *s.* 3. Reiter(in). — **III ~** *s/m.* 4. Kavalleriſt. 5. Edelmann, der den Degen trägt; Mann von Stande. 6. Herr (*ant.* dame); Begleiter e-r Dame: ~ servant Cicisbe'o. 7. Royaliſt in England (17. ſæ.). 8. Schachſpiel: Springer: saut du ~ Rösselſprung. 9. ⚔ *frt.* Katze *f* (oder Kavalier) auf einem Bollwerk.

Cavalier ‖[2] (~) *npr. m.* Jean ~ id. (Anführer der Kamiſa'rden, † 1740).

cavalin ‖, **~e** (kä-wä-lę', ~i'n) *a.*, *zo.* race ~e (mehr gbr. chevaline) Pferde-raſſe *f*.

cavalot ⚔ (kä-wä-lo') *s/m.* (pièce à) ~ Wallbüchſe *f*.

cavasse (~wa'ß) *s/m.* Kawaſſe (türk. Poliziſt).

cavatine ♪ (kä-wa-ti'n) [it.] *s/f.* Kavati'ne (kurze Arie ohne Wiederholung).

cave (kāw) [lt. cavus] **I** *s/f.* 1. Keller *m*, unter-irdiſcher Raum. 2. engS. (Vorrats-, bſd. Wein-)Keller *m*; Vorratskaſten *m* auf einem Wagen; auch Weinvorrat *m*; rat de ~ Keller-ratte, F *fig.*: a) Wachsſtock *m*; b) Steuerbeamter, der mit Erhebung der Getränkſteuer beauftragt iſt; *fig.* aller de la ~ au grenier in den Tag hinein ſchwatzen, auch: nicht gerade ſchreiben. 3. Reiſekoffer *m* mit Vorräten. 4. Käſtchen *n* für Flaſchen. 5. Spielgeld *n*. — **II** *a.* hohl; eingefallen (von den Backen); tiefliegend (von den Augen).

caveau (kä-wo') [cave] *s/m.* 1. kleiner Nebenkeller. 2. C~ id. (Lokal in Paris, wo ſich ſeit 1735 Dichter und Litteraten verſammelten), Dichtergeſellſchaft; weitS. jetzt ähnliche Geſellſchaft. 3. Grabgewölbe *n*.

cavecé *m*, **~e** *f* (kä-w'ße') [vom lt. caput] *a.* cheval (jument ou cavale) rouan ~(e) de noir ſchwarzköpfiges Pferd, Mohrenkopf.

caveçon ⊙ (~w'ßō') [ſpan. cabezon] *s/m.* Kappzaum; *fig.* coup de ~ Demütigung *f*.

caveçonner (ka-w'ßō-ne') *v/a.* ①a. 1. ~ un cheval e-m Pferde den Kappzaum anlegen. 2. *fig.* demütigen; zügeln, bändigen.

cavée (~we') [lt. ca'vea] *s/f.*, *ch.* Hohlweg *m*.

caver‿[1] (ka-we') [lt.] *v/a.* ①a. 1. ↘ aus-, unter-höhlen, -graben; *abs.* (e-e Höhlung)

wühlen (auch *fig.*). 2. Spiel: ~ quelque somme Geld zum Spielen vor ſich hinlegen.
caver_ ² (kā-wë') [lt. cave're] *v/n.* 1. Spiel: ~ de quelque somme = 2; ~ au plus fort das Höchſte halten. 2. Fechtkunſt: kavieren (beim Ausfalle den Kopf vorſtrecken und den Körper zurückziehen). — **III se ~** hohl w.
cavernaire (kā-wär-nä'r) [caverne] *a.* Höhlen=..., in Höhlen lebend.
caverne (kā-wä'rn) [lt.] *s/f.* 1. Höhle. ***Syn.*** ſ. antre. 2. *fig.* ~ (de brigands) Diebes=, Räuber=höhle, Mördergrube.
caverneux ‖, **~se** (kā-wär-nö', ~ö'ſ) [lt.] *a.* (nach *s.*) 1. voller Höhlen. 2. ausgehöhlt. 3. *fig.* voix ~se Grabesſtimme *f.*
cavernosité (kā-wär-no-ſi-te') [lt.] *s/f.* Hohlſein *n*, löcherige Beſchaffenheit.
cavet ‖ ⚙ (kā-wæ') *s/m.*, *arch.* Hohlleiſte *f.*
cavette (kā-wæ't) *s/f.* 1. kleiner Keller. 2. Ofenröhre. [hohl=...]
☛ **cavi...** (kā-wi...) [lt.] in Zſſgn: Hohl=...,
caviar (kā-wi-ā'r) [port.] *s/m.* Ka'viar.
cavillation ‖ (~wil-lā-ßiç') [lt.] *s/f.* Sophiſterei.
caville (kā-wi'i) *s/f.* = cheville.
cavin ‖ ⚔ (kā-wç') *s/m.* 1. Hohlweg, Graben. 2. von Geſträuch umgebener Grasplatz.
cavité (kā-wi-te') [lt.] *s/f.* Höhlung, Höhle.
cavoir ⚙ (kā-wōā'r) *s/m.* Glasfabrik: Beſchneidemeſſer *n.* [1810—1861).
Cavour (kā-wū'r) *npr.m.* id. (it. Staatsmann,
cayennais, ~e (kā-jæ-næ' ⑥a, ~æ'ſ) *a.* und **C~, C~e** *s.* aus, Bewohner(in) von Cayenne.
Cayenne (kā-jæ'n) **I** *npr. f.* id. *n* fr. (Verbrecher=Kolonie in Guaya'na (Süd=Amerika); *fig.* Verbrecherkolonie. — **II c~** *s/f.* ⚓ Matroſenkaſerne; Küche für Matroſen am Lande.
Caylus (kæ-lü'ß) *npr.m.* Anne-Claude de ~ id. (fr. Altertumsforſcher, † 1765).
Cazalès (kā-ſā-læ'ß) *npr.m.* Jacques-Antoine-Marie de ~ id. (berühmter fr. Redner der Revolutionszeit, 1752—1805).
Cazaubon ‖ (~ſo-bç') *npr.m.* id. *n* (fr. St., Gers, Hauptfabrikationsort des Franzbranntweins). [u. Töpferei: Kapſel um die Formen.]
cazette ⚙ (kā-ſæ't) *s/f.* Porzellanfabrikation
Cazotte (kā-ſo't) *npr.m.* Jacques ~ id. (fr. Schriftſteller, 1792 enthauptet).
ce¹ (ßë; *Hom.* se) vor *cons.*, **cet** (ßæt_ oder ßët_) vor *vo.* und ſtummem *h*, *m/sg.*, **cette** (ßæt) *f/sg.*, **ces** (ßæ, ßæſ... ⑮) *pl. m.* und *f.* [a/f. iço; *v.* lt. ecce hoc] *a. dém.* dieſe(r), dieſes: cet art dieſe Kunſt; † F ce mien cousin dieſer mein Vetter; ce héros dieſer Held, ce livre que ... das, jenes Buch, welches ...; cet homme-là jener Menſch, ce pays-ci dieſes Land; in der Angabe des Datums auf Briefen: ce trois septembre am dritten September; ce matin heut morgen; ces dames die Damen unſerer Geſellſchaft, verächtlich: dieſe Sorte (die Loretten).
ce² (ßë) *pr d. inv.* in verſchiedenen Redensarten und Gallicismen: 1. ſ. ça; c'est que ... das bedeutet (oder kommt daher), daß ..., nämlich ...; c'est(-à-dire) das heißt; c'est selon je nachdem, es kommt darauf an; c'est qu'il est difficile es iſt aber auch ſchwierig; c'est nous wir ſind es; c'est à vous que je parle Sie meine ich (zur Hervorhebung eines Satzgliedes); c'est moi qui l'ai fait ich habe es getan; ce sont eux qui le veulent ſie wollen es (ſ. être); ... c'est que ... ſo kommt es daher, daß oder weil ...; si ce n'est que ... es ſei denn ..., außer wenn ...; ce n'est pas que ... (*subj.*) nicht etwa daß ..., nicht eben als ob ...; c'est en quoi ... darin ...; c'est pourquoi darum, deshalb; P c'est-il (c'est y) drôle! wie ſchnurrig das iſt! 2. quelle heure est-ce? wieviel iſt die Uhr? c'est deux heures es iſt zwei Uhr; ce semble ſo ſcheint es (als eingeſchobener Satz); c'est leur avis es iſt ihre Anſicht; F quand ce vint als der Augenblick da war; ce que, ce qui was; qu'est-ce que c'est que cela? was iſt das?; pour ce faire zu dem Ende; et ce und zwar; sur ce darauf hin. 3. Kanzleiſtil: les lettres à ce contraires die dieſem zuwiderlaufenden Schriften.
céans ‖ (ßë-ā'; *Hom.* séant, von seoir ſitzen) [ça und ens; vom lt. intus] *adv.* hier; maître de ~ Hausherr *m.*
Cébès (ßē-bæ'ß) *npr.m.* Ke'bes aus The'ben (grch. Philoſoph, Schüler des So'krates, 5. sæ. vor Chr.). [Blinddarm=...]
cécal, ~e (ßē-kā'l) [lt. cœcum] *a.*, *anat.*
ceci (ßi-ßi') *pr.* 1. dies (*ant.* cela jenes). 2. das. 3. folgende(s). [der Muſiker).]
Cécile (ßē-ßi'l) *n.d.b.f.* Cäci'lia (Schutzheilige
cécité (ßē-ßi-te') [lt. cæcita'tem] *s/f.* Blindheit. — ***Syn.*** cécité eigentlicher, aveuglement (vgl. bs 1) bildlicher Ausdruck.
cécropien ‖, **~ne** (ßē-krō-piç', ~iæ'n) **I** *a.* kekro'piſch. — **II C~, C~ne** *s.* Kekro'pier(in).
Cécrops (ßē-krō'pß) *npr. m.* Ke'krops (Gründer von Athe'n).
Cécube (ßē-kü'b) [lt. Cæ'cubum] **I** *npr. m.*, *h.a.* Cä'cubum *n* (italieniſche Landſchaft im ſüdlichen Latium). — **II c~** *s/m.*, *poét.* guter Wein (aus Cä'cubum).
cécum (ßē-kō'm) [lt.] *s/m.*, *an.* Blinddarm.
cédant *m*, **~e** *f* (ßē-dā' ⑥a u. b, ~ā't) *drt.* **I** *a.* abtretend. — **II** *s.* Cede'nt(in).
céder_ (ßē-de') [lt. ce'dere] ①g. **I** *v/a.* ab=, über=laſſen, abtreten, abgeben, *drt.* cedieren; le ~ en qc. à q. j-m in et. nachſtehen. — **II** *v/n.* von Sachen u. Perſonen: 1. nachgeben: ~ à qc. ſich in et. ſchicken, ſich von et. überwältigen laſſen. 2. weichen, nachſtehen (*ant.* surpasser 2). — ***Syn.*** abandonner ganz aufgeben; céder überlaſſen, laisser abtreten nach vorangegangenem Streite, accorder nach erfolgter Bitte, acquiescer um des Friedens willen überlaſſen.
cédille (ßē-di'i) [ſpan.; vom grch. Zeta = ʒ] *s/f.*, *gr.* Cedi'lle (Zeichen ¸ unter dem c, wenn es vor a, o, u wie ß lauten ſoll; zuerſt 1529). [dille verſehen.]
cédiller (ßē-di-je') *v/a.* ①a. mit einer Ce-
cédrat ‖ (ßē-drā') [it.] *s/m.* 1. Frucht *f* des Cedra'tbaumes. 2. Cedra'tbaum.
cèdre (ßæ'dr) [lt.; vom Grch.] *s/m.* 1. Ceder(=baum) *f.* 2. Cedernholz *n.* 3. = cédrat 1.
cédrie (ßē-dri') *s/f.* Cedernharz *n.*
cédrite (ßē-dri't) [cèdre] *s/m.*, *phm.* Cedernwein (aus Cedernharz und ſüßem Weine).
Cédron ‖ (ßē-drç') *npr. m.*, *h.a. géogr.* Ki'dron (Regenbach in Paläſtina).
cédule (ßē-dü'l) [lt. sche'dula] *s/f.* 1. ~s *pl.* d'une caisse hypothécaire Pfandbrief *m.* 2. *drt.* ~ de citation Dekre't *n*, durch welches ein Friedensrichter in dringenden Fällen die geſetzlichen Friſten abkürzt.
cédulé, ~e (ßē-dü-le') *a.* auf Zetteln verzeichnet.
ceindre (ßç'dr) [lt. ci'ngere] ④b. **I** *v/a.* 1. ~ q., qc. de qc. j-n, et. mit et. umgeben, =kränzen. 2. engS. ~ q. de qc., qc. à q. j-n mit et. (um)gürten, j-m et. umſchnallen. 3. aufſetzen, um die Stirne binden: ~ la couronne, le diadème, le bandeau royal den Thron beſteigen; ~ la tiare Papſt werden. — **II se ~** (le corps, les reins) ſich gürten; se ~ de qc. et. um=, an=legen. — ***Syn.*** entourer umringen, enceindre einſchließen; ceindre eng umſchließen; environner in (weiterer) Entfernung umſchließen.
ceintrage ⚓ (ßç-tra'ç) *s/m.* Tauwerk *n.*
ceintre (ßç'tr; *Hom.* cintre, saintre) [cintre] *s/m.* 1. ⚓ Art Kranz von Tauwerk an Booten. 2. *arch.* = cintre.
ceintrer ‖ ⚓ (ßç-tre') [cintre] *v/a.* ①a: ein Schiff umgürten.
ceinture (ßç-tü'r) [lt. cinctu'ra] *s/f.* 1. Gürtel *m*, Gurt *m*: ~ de Vénus: a) Ve'nusgürtel *m* (= ceste); b) Chiromantie: krumme Hand=linie vom Mittel= bis zum kleinen Finger; *h.a.* ~ de vierge, ~ de virginité Jungferngürtel *m* der röm. und griech. Jungfrauen; *fig.* dénouer sa ~ ſich verheiraten. 2. weitS. Einfaſſung, Umwallung; ſ. chemin 1. 3. Geldkatze. 4. Lenden(gegend): ne pas aller à la ~ de q. j-m nicht bis an den Gürtel (*fig.* nicht das Waſſer) reichen. 5. Bund *m* an Hoſen und Weiberröcken. 6. *chir.* ~ hygiénique Leib=binde. 7. *arch.* Plättchen *n* einer Säule, Kranzgeſims *n.*
ceinturé, ~e (~tü-re') *a.* 1. mit e-m Gürtel, umgürtet. 2. gegürtelt, Gürtel=...
ceinturer_ (ßç-tü-re') ①a. **I** *v/a.* mit e-m Gürtel umgeben. — **II se ~** e-n Gürtel anlegen. [Jagdhorn-riemen *m.*]
ceinturette (~ræ't) [ceinture] *s/f.*, *ch.*
ceinturier ‖ (ßç-tü-rie') [ceinture] *s/m.* 1. ⚙ Gürtler. 2. (auch *a.*: marchand ~) Gürtelverkäufer. [bel=, Degen=gehenk *n.*]
ceinturon ‖ ⚔ (~rç') [ceinture] *s/m.* Säbel
cela (ß'lā') [ce u. là] *pr.* 1. das da, jenes (*ant.* ceci); vgl. ça. 2. dieſes, das: c'est (bien) ~ richtig, vortrefflich; c'est ~ même! ganz recht!; n'est-ce que ~? weiter nichts?; ~ étant wenn, da dem ſo iſt; comme ~ mittelmäßig; que voulez-vous, c'est (il est) comme ~ es (er) iſt nun einmal ſo; comment ~? wieſo?; avec (tout) ~ nichtsdeſtoweniger, trotzdem; pas (ou point) de ~! nichts davon!, das wäre (noch ſchöner)!; il ne manque plus que ~! das fehlt(e) nur gerade noch! 3. bekräftigend: F pour ~! was das betrifft!, wahrhaftig!
Céladon ‖ (ßē-lā-dç') **I** *npr. m.* 1. Se'ladon (Schäfer in dem Romane *Astrée* von *d'Urfé*), F *iro.* ſchmachtender Liebhaber. — **II c~** *n/ap. m.* 2. Blaßgrün *n.* — **III c~** *a.* 3. ſchmachtend. 4. blaßgrün.
Célèbes ‖ (ßē-læ'b) *npr. f./sg.* Cele'bes *n* (eine der großen Sunda=Inſeln).
célébien ‖ *m*, **~ne** *f* (~le-biç', ~iæ'n) *a.* und **C~(ne)** *s.* aus, Bewohner(in) von Cele'bes.
célébrable (~brā'bl) [célébrer] *a.* rühmenswert. [die Meſſe leſend(er Prieſter).]
célébrant (~brā' ⑥a u. b) [lt.] *a.* et *s/m.*
célébration ‖ (~brā-ßiç' ⑯) [lt.] *s/f.* Feier; ~ d'un concile Abhaltung eines Konzi'ls.
célèbre (ßē-læ'br) [lt. ce'leber] *a.* 1. berühmt, gefeiert (auch *mv. part*). 2. feierlich. 3. merkwürdig (ſ. cause 4). — ***Syn.*** renommé, fameux, célèbre, il-

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; Handel; Poſt; Eiſenbahn; Radſport; ♪ Muſik; ▭ Freimaurerei.

lustre sind Steigerungen, von denen die beiden letzten nur im guten Sinne anzuwenden sind.

célébrer‿ ⸮ (ßĕ-le-bre') [lt.] ⓒg. **I** *v/a.* 1. rühmen, preisen. 2. feiern, festlich begehen, celebrieren; ~ un mariage eine Trauung verrichten. — **II se** ~ gefeiert w.

célébrité ⸮ (ßĕ-le-brī-te') [lt.] *s/f.* 1. Berühmtheit, (hoher) Ruhm (*ant.* obscurité 2). 2. Celebritä't, berühmte Person.

celer‿ (ßĕ-le') ⓒd., auch: **cé~** (ße~) ⓒg. [lt.] **I** *v/a.* verheimlichen, verschweigen. — **II se** ~ sich verbergen, verborgen werden; se faire ~ sich verleugnen lassen.

célère † (~lä'r) [lt. celer] *a.* hastig, geschwind.

céleri ⚘ (ße-l'rī') [lt. se'linon] *s/m.* Sellerie *m*, auch *f*. [Schnell=..., schnell...

☛ **céléri...** (ßĕ-le-ri...) [lt.] in Zssgn:

célérité (ßĕ-le-rī-te') [lt.] *s/f.* Schnelligkeit, Geschwindigkeit (nur *fig.*; *ant.* lenteur).

céleste (ßĕ-lä'ßt) [lt. cele'stis] *a.* 1. himmlisch: *poét.* ~s flambeaux leuchtende Sterne *m/pl.* 2. göttlich, von Gott, *myth.* von den Göttern. 3. *fig.* himmlisch, ausgezeichnet; ♪ voix *f* ~ Ange'lika *f*, Engelstimme *f* an der Orgel. 4. bleu ~ himmelblau. 5. le C~-Empire das Himmlische Reich, China *n*.

Célestin ‖ *m*, ~e *f* (ßĕ-lä-ßtą', ~i'n) **I** *npr.* Cölesti'n(e). — **II c~** *n/ap.m.*, *rl.* Cölesti'ner(=mönch, =pater). — **III c~e** *n/ap. f.*, *rl.* Cölesti'ner=nonne; épinards à la ~e öfters aufgewärmter Spina't.

Célésyrie (ßĕ-le-ßi-rī') *npr.f.*, *géogr.* **la** ~ Cölesy'rien *n* (jetzt El=Bukaa).

céliaque ⚗ (~liä't), auch: **cœ~** (ße~) [grch.] **I** *a.*, *anat.* Bauch=, Eingeweide=puls=... — **II** *s/f.*, *path.* Bauchfluß *m*.

célibat ‖ (ßĕ-lī-ba') [lt. cœliba'tus] *s/m.* Cöliba't *n*, Ehelosigkeit *f*.

célibataire (ßĕ-lī-ba-tä'r) [célibat] *a.* et *s.* Junggesell, Hagestolz *m*: vie *f* ~ Junggesellen=leben *n*. [bewohner.

célicole ⚗ (ßĕ-lī-kŏ'l) [lt.] *s/m.* Himmels=

Célimène (ßĕ-lī-mä'n) *npr.f.* id. (Typus e-r geistreichen Kokette; *M.Mi.*).

Célius (ßĕ-lī-ü'ß) *npr.m.* (Berg) Cö'lius (einer der sieben Hügel Roms) = Cœlius.

celle (ßäl; *Hom.* scel, scelle von sceller, sel, selle *s/f.* und von seller) *pr.f.* von celui (s. ds). [Zellenkoralle *f*.

cellépore ⚗ (ßäl-lĕ-pŏ'r) [lt.] *s/m.*, *zo.*

cellérier, ~ère (ßä- u. ßĕ-lĕ-riē', ~iä'r) [lt.] *s.* Keller=, Speise=meister(in) in Klöstern.

cellier ‖ (ßä-liē', *Hom.* sellier, u. ßĕ~; *pl.* ⓢb) [lt. cella'rium] *s/m.* Vorrats=gewölbe *n*, =kammer *f* zu ebener Erde.

Cellini (tschäl-lī-nī', a. ßäl~) [it.] *npr.m.* Benvenuto (bą-wĕ-nū-to') ~ id. (italienischer Künstler, 1500–1571).

cellulaire (ßä-lü-lä'r) [lt.] *a.* zellig, Zell=..., Zellen=...: prison *f* ~ Zellengefängnis *n*.

cellule (~lü'l) [lt.] *s/f.* Zelle; ⚘ Pflanzenzelle.

cellulé m, ~e *f* ⚗ (ßä-lü-le') [lt.] *a.* zellig, in Zellen, in Fächern.

celluleux m, ~se *f* ⚗ (ßä-lü-lö' ⓦa, ~ö'ſ) [lt.] *a.* zellig, zellenförmig, Zellen=...

cellulose ⚗ (ßä-lü-lō'ſ) *s/f.*, *chm.* Cellulo'se.

Celse (ßälß) *npr.m.* Ce'lsus (bsd. Name mehrerer römischer Gelehrten).

Celsius (ßäl-ßī-ü'ß) *npr.m.* Ce'lsius (bsd. schwedischer Astronom, † 1744).

celte (ßält) [lt. Celta] **I** *a.* keltisch. — **II** *s/m.* le ~ die keltische Sprache. — **III C~** *s.* Kelte, Keltin.

celtibère (ßäl-tī-bä'r), ~*érien* ‖, ~*érienne* (ßäl-tī-be-rią', ~iä'n) **I** *a.* keltibe'risch. — **II C~** *s.* Keltibe'rer(in) (Mischvolk der Kelten und Ibe'rer).

Celtibérie (ßäl-tī-be-rī') *npr.f.*, *h.a. géogr.* **la** ~ Keltibe'rien *n* (Land der Keltibe'rer).

celtique (ßäl-ti'k) [lt.] *a.* et *s/m.* = celte I und II. [keltisch=...,

☛ **celto-...** (ßäl-to...) in Zssgn: kelto=...,

celtomane ⚗ (ßäl-tŏ-ma'n) [grch.] *a.* et *s.* Keltoma'ne *m*, j. der für das Keltische schwärmt.

celtomanie ⚗ (~tŏ-mä-nī') *s/f.* Keltomanie (Sucht, alle Sprachen auf das Keltische zurückzuführen).

celui (ß'lŭi') *m/sg.*, **celle** (ßäl) *f/sg.*, **ceux‿** (ßö) *m/pl.*, **celles‿** (ßäl) *f/pl.* [a.f. (i)cel; vom lt. ecce ille] *pr/d. s.* der(jenige), die (=jenige), das(jenige), *pl.* die(jenigen); celui-ci, celle-ci dieser, diese, dieses (hier), letzter=er, =e, =es; celui-là, celle-là jener, jene, jenes (dort), erster=er, =e, =es; der, die, das andere; il ne s'attendait pas à celle-là darauf war er nicht gefaßt; P celle-là (statt cette bourde)! der Schwindel!; ◉ celle-ci Gegenwärtiges *n*, dieser (Brief 2c.); ce n'était pas une négociation facile que celle de ... es war keine leichte Sache zu ...

cément ‖ ⸮ ⚙ (ßĕ-mą') [lt. cæme'ntum] *s/m.*, *métall.* Cementierpulver *n*.

cémentation ‖ ⚙ (ßĕ-mą-tä-ßią') [lt.] *s/f.* Cementieren *n*, Bereitung des Brennstahls.

cémentatoire ⚙ (ßĕ-mą-ta-tŏä'r) [lt.] *a.*, *métall.*, *chm.* Ceme'nt=...

cémenter ‖ ⚙ (ßĕ-mą-te') [lt.] *v/a.* ⓒa. *métall.* cementieren, backen.

cémenteux m, ~se *f* ⚗ (ßĕ-mą-tö' ⓦa, ~ö'ſ) [lt.] *a.*, *chm.* ceme'nt=, kitt=artig.

cénacle (ßĕ-na'kl) [lt. cœna'culum] *s/m.* 1. *bibl.* Abendmahlssaal. 2. *fig.*: a) Kreis von Gleichgesinnten; b) Vereinslokal *n*.

cendal ◉ † (ßą-dä'l) *s/m.* Zindeltaf(fe)t *m* (Art Seidenzeug). [*n* der Formen.

cendrage ⚙ (ßą-dra'sch) *s/m.* Gießerei: Aschen=

cendre (ßą'dr; *pl.* ⓢb) [lt. ci'nerem] *s/f.* 1. Asche: *fig.* feu qui couve sous la ~ auf Rache sinnender Mensch, auch: Leidenschaft, die stets aufs neue auszubrechen droht. 2. *poét.* Asche e-s Verstorbenen, Manen *pl.*, Grab *n*: il faudrait les brûler pour en avoir de la ~ man möchte sie (ihrer Seltenheit wegen) in Gold fassen (von glücklichen Eheleuten). 3. ~s *pl.* geweihte Asche: le jour, le mercredi des C~s Aschermittwoch *m*; aller prendre des ~s sich äschern lassen. 4. Schrot *m* u. *n*; ~ de plomb Vogeldunst *m*. 5. ⚙ *métall.* ~s *pl.* Gekrätz *n*; ~s bleues Berg=blau *n*; ~ verte Berg=grün *n* (= bérubleau).

cendré *m*, ~e *f* (ßą-dre') [lt.] **I** *a.* (nach *s.*) aschfarben, asch=... (s. blond 2). — **II** ~e *s/f.* 1. ⚙ Blei=schaum *m*. 2. *ch.* Vogel=dunst *m*, =schrot *m* u. *n*.

cendrer‿ (ßą-dre') [cendre] *v/a.* ⓒa. 1. aschgrau malen. 2. mit Asche bestreuen.

cendreux, ~se (ßą-drö' ⓦa, ~ö'ſ) [cendre] *a.* aschig, voll Asche.

cendrier ‖ *m*, ~ère *f* (ßą-drī-e', ~ä'r) **I** *a.* et *s.* (marchand, marchande) ~, ~ère Aschenhändler(in). — **II** ~ *s m.* Aschbecher; ⚙ Aschen=fall, =kasten. — **III** ~ère ⚙ *s/f.* Torf *m*. [Aschenbrödel *n*.

Cendrillon ‖ (ßą-drī-ją') [cendre] *npr. f.*

cendrure ⚙ (ßą-drü'r) [cendre] *s/f.*, *métall.* Äschel *m*, Aschenfleck *m* auf poliertem Stahle.

Cène (ßän; *Hom.* saine, scène, seine, senne) [lt. cœna] *s/f.*, *rl.* 1. (Einsetzung des) Abendmahl(s) *n*, auch Gemälde *n*, welches dasselbe darstellt. 2. Fußwaschung (katholischer Gebrauch am Gründonnerstage). 3. la sainte ~ das heilige Abendmahl.

cenelle ⚘ (ß'nä'l) *s/f.* Stechpalmen=Frucht.

Cenis (ß'nī), auch: **Cé~** (ße-nī') [lt. mons ci'neris] *npr.m.*, *géogr.* mont ~ id. (Knotenpunkt der Gra'jischen und Ko'ttischen Alpen).

cénobite (ße-nŏ-bi't) [grch.] *s/m.*, *rl.* Cönobi't, Klostermönch.

cénobitique (~bī-ti'k) [grch.] *a.* klösterlich, mönchisch; *ant.* érémitique.

cénobitisme (ße-nŏ-bī-tī'ßm) *s/m.* Kloster=mönch=tum *n*, =leben *n*.

cénotaphe (~tä'f) [grch.] *s/m.* Kenota'phion *n*, leeres Ehrengrabmal (vgl. mausolée).

cens (ßąß) [lt. census] *s/m.* 1. *h.a.* Ce'nsus, Zählung *f* und Vermögens=Abschätzung *f*. 2. Pachtzins.

cense (ßąß) *s/f.* Meierhof *m*.

censé, ~e (ßą-ße'; *Hom.* sensé) [lt. cense're] *a.* für et. gehalten: vous êtes ~ l'avoir fait Sie werden als der Täter angesehen.

censément ‖ P (ßą-ße-mą'; *Hom.* sensément) *adv.* sozusagen, gewissermaßen.

censeur (ßą-ßö'r; *Hom.* sans sœur) [lt.] *s/m.* 1. *h.a.* Ce'nsor in Rom. 2. Sittenrichter (auch *a.* sittenrichterlich). 3. Be-urteiler, Rezense'nt, Krittler. 4. Censor (Beamter für literarische Censur). 5. Studien=Inspektor an höheren Schulen. 6. ~ de la banque Kommissa'r der Aktionäre eines gewerblichen Unternehmens.

censier ‖ *m*, ~ère *f* (ßą-ßie', ~iä'r) **I** *a.* Feudalrecht: Zins=... — **II** *s.* Pächter(in). — **III** ~ *s/m.* Lehnszins=herr; =buch *n*.

censitaire (ßą-ßī-tä'r) [lt.] *s/m.* (auch *a.*) j. der nach dem Klassensystem das Recht hat, zu wählen.

censive (~ßī'w) [lt.] *s/f.* 1. Grundzins *m*. 2. gegen Grundzins überlassenes Grundstück.

**censori*al m*, ~ale *f* (ßą-ßŏ-riä'l ⓦ), *m/pl.* ~aux (~iŏ' ⓦa) [lt. cense're] *a.* die Censu'r, den Ce'nsor betreffend. [zins betr.

censuel, ~le (ßą-ßüä'l, ~ä'l) *a.* den Grund=

censurable (ßą-ßü-ra'bl) *a.* tadelnswert.

censure (ßą-ßü'r) [lt.] *s/f.* 1. *h.a.* Ce'nsoramt *n* in Rom. 2. Censu'r (amtl. Prüfung von Druckschriften 2c. vor ihrem Erscheinen), Censur=behörde. 3. Druck=genehmigung. 4. Urteil *n*, Tadel *m*; Disziplinarstrafe.

censurer‿ (ßą-ßü-re') [censure] ⓒa. **I** *v/a.* 1. tadeln, rügen (auch *abs.*). 2. disziplinarisch bestrafen. — **II se** ~ sich gegenseitig bekritteln. — ***Syn.*** s. blâmer.

cent (ßą; *Hom.* sang, sans, sens *s.* u. *verbe*, sent, &c. v. sentir; ...t bindet nur vor e-m dicht dahinter stehenden *a.* oder *s.*: cent‿hommes, cent‿aimables enfants; cent ‖ un(e), cent ‖ huit &c.; *pl.* ⓢb) [lt. centum] **I** *a.* (im *pl.* nimmt es, durch eine vorstehende Zahl multipliziert und wenn nicht noch eine Zahl nachfolgt, ein s an, zB.: deux ~s) 1. hundert: rente (à) trois et demi pour ~, le trois et demi pour ~ dreieinhalbprozentige fr. Staatsanleihe. 2. unbestimmt: viele: en un mot comme en ~ mit einem Worte, kurz; F je vous le donne en ~ ich wette, so hoch Sie wollen. 3. F numéro ~ Abtritt *m*.

— **II** s/m. 4. die Zahl Hundert. 5. (das) Hundert (100 Stück): ~ pesant Centner; le grand ~ was bei Stückverkäufen über das Hundert zugegeben wird; F avoir des mille et des ~s sehr reich sein; h.a. les trois ~s die 300 Spartaner bei Thermo'pylä. 6. Cent (hundertster Teil e-s Dollars).

centaine (ßg-tæ'n) [cent] s/f. 1. das Hundert: à, par ~s in großer Menge; engS. la ~ hundert Lebensjahre n/pl. 2. ehm. hundert Familien und ihr Gebiet (Volkseinteilung in den german. Staaten). 3. ✻ Untergebinde n einer Strähne; F fig. perdre la ~ den Faden verlieren. 4. ⚓ Bindsel n.

centaure (ßg-tō'r; Hom. sans tore, sans tort) [lt.] s/m. 1. myth. Centau'r oder Kentau'r (fabelhaftes Wesen, halb Pferd, halb Mensch). 2. fig. leidenschaftlicher Reiter.

centaurée ⚘ (ßg-to-rē') [lt. centaure'a] s/f. Flockenblume.

centaurée-bluet ⚘, pl. ~s-~s (ßg-to-rē-blü-æ' ⑧b; pl. ⑧b) s/f. Kornblume.

centaurelle (ßg-to-ræ'l), ~esse (~ræ'ß) s/f. 1. ⚘ Centaurelle. 2. ~esse kühne Reiterin.

centauromachie (~rö-ma-schī') [grch.] s/f. Kampf m der Kentauren und Lapithen.

centenaire (ßg-t'nā'r) [lt.] **I** a. (nach s.) hundertjährig. — **II** s. 1. hundertjährige(r) Greis, Frau. 2. m hundertjährige Feier.

centenier (ßg-tĕ-nĭe'; ⑧b) [lt. centena'rius] s/m. 1. (nur im Neuen Testament) = centurion. 2. Hauptmann der Bürgerwehr. 3. ehm. Centgraf (Unterbeamter des Gau-grafen).

centennal m, ~e f (ßg-tæ-na'l) a. alle hundert Jahre wiederkehrend; la C~e s/f. die hundertjährige Erinnerungsausstellung in Paris (1889).

centésimal m, ~ale f ⊘ (~te-sī-mä'l), m/pl. ~aux (~mō' ⑧a) [lt. cente'simus] a. hundert-teilig, hundertstel.

centésimo (~mo') [lt.] adv. hundertstens.

cent-feuilles ⚘, pl. ~-~ (ßg-fö'i ⑧a u. b; Hom. sans feuilles) s/f. sg. Centifolie (Rose).

cent-garde(s), pl. ~-~s (~gä'rd ⑧a und b; Hom. sans garde) s/m. sg. kaiserl. Leibgardist unter Napoleon III.

☛ **centi...** (ßg-ti...) [lt.] in Zssgn, bsd. in den metrischen Maßbestimmungen: Centi-..., Hundertstel-...; sonst: hundert-...

centiare (ßg-ti-ā'r; Hom. sans tiare) [lt.] s/m. Flächenmaß: Centia'r n, $^1/_{100}$ Ar n (= 1 Quadratmeter).

centième (ßg-tĭæ'm) [cent] **I** a. (vor s.) hundertste(r). — **II** s/m. Hundertstel n.

centigrade ⊘ (ßg-ti-gra'd) [lt.] a. hundert-gradig, -teilig.

centigramme ⊤ (ßg-ti-gra'm) [lt.] s/m. Gewicht: Centigramm n, $^1/_{100}$ Gramm n.

centilitre ⊤ (~li'tr) [lt.] s/m. Flüssigkeitsmaß: Centiliter n, $^1/_{100}$ Liter n. [händig, -armig.

centimane (~ma'n) [lt.] a., myth. hundert-

centime (ßg-tī'm) [lt. cente'simus] s/m. 1. id. (= $^1/_{100}$ Frank); ~s pl. additionnels Steuer-zuschlag; F ~s de poche Taschengeld n. 2. ~ d'Amérique Cent ($^1/_{100}$ Dollar).

centimètre ⊤ (ßg-tī-mæ'tr) [lt.-grch.] s/m. Längenmaß: Centimeter (auch n), $^1/_{100}$ Meter n; ~ carré (cube) Quadrat-(Kubik-)centimeter.

centinode ⚘ (ßg-tī-no'd) [lt.] s/f. Wegelauf m, Vogelknöterich m. [füßig.

centipède ⊘ (~pæ'd) [lt.] a., zo. hundert-

centistère ⊤ (~stä'r) [lt.] s/m. Raummaß: Centiste'r, $^1/_{100}$ Ster (= $^1/_{100}$ Kubikmeter).

cent-jours (ßg-schū'r ⑧b; Hom. sans jour) s/m. pl. les ~ hundert-tägige Herrschaft Napoleons I. (1815) nach seiner Rückkehr von Elba.

centon (ßg-tg'; Hom. sans thon, sans ton, sans taon, santon) [lt.] s/m. 1. Flickenzeug n. 2. fig. aus entlehnten Bruchstücken zusammengestelltes Gedicht, Musikstück n; aus verschiedenen Autoren zs.-gestoppeltes Flickwerk. [Flickwerk machen (s. centon 2).

centoniser ⌣ (ßg-tö-nī-se') v/a. ①a. ein

cent-pieds ‖ F, pl. ~-~ (ßg-pĭe'; ⑧b; Hom. sans pieds) [lt.] s/m., ent. Tausendfuß.

central, ~e ⊤ (ßg-trä'l) [lt.] a. (ohne m/pl. und nach s.) centra'l, im Mittelpunkte befindlich, nach dem M. hinwirkend; s. école.

centralisateur m, ~trice f ⊤ (ßg-trä-lī-sa-tö'r, ~tri'ß) [lt.] **I** a. centralisierend. — **II** s. Anhänger(in) des Centralisationssystems. [tralisation, Centralisierung.

centralisation ‖ ⊤ (~sä-ßĭg' ⑯) [lt.] s/f. Cen-

centraliser ⌣ ⊤ (~se') [lt.] ①a. **I** v/a. centralisieren, in einen Mittelpunkt vereinigen. — **II se ~** in einen M. vereinigt werden.

centralité (ßg-trä-lī-te') [lt.] s/f. centrale Lage.

centre (ßg'tr) [lt. centrum] s/m. 1. Mittelpunkt (ant. extrémité): canal du C~ id. (Kanal zwischen Saône und Loire); fig. chercher deux ~s dans un cercle das Unmögliche anstreben. 2. ⊘ Mittel-, Brennpunkt; ~ d'équilibre, de gravité Schwerpunkt. 3. Mittelpartei f, Centrum n. 4. ⚔ Mitteltreffen n einer Schlacht-ordnung (ant. aile). [Central-Amerika n.

Centre-Amérique (ßgtr-ä-mē-rī'k) npr. m.

centre-droitier ‖, pl. ~-~s (ßgtr-drŏä-tĭe') s/m. Mitglied n des rechten Centrums.

centre-gauchier ‖, pl. ~-~s (ßgtr-go-schĭe') s/m. Mitglied n des linken Centrums.

centrer ⌣ ⊕ ⊤ (ßg-tre') [centre] ①a. **I** v/a. auf den Mittelpunkt zu schleifen, centrieren: outil à ~ Mittelsucher m. — **II se ~** nach einem Mittelpunkte streben.

centrier ‖ (ßg-trī-e') s/m. Mitglied n der Mittelpartei.

centrifuge ⊘ (ßg-tri-fü'sch) [lt.] **I** a. (ant. centripète) centrifuga'l: **a)** phys. force f ~ Fliehkraft vom Mittelpunkte hinweg; **b)** ⚘ (mit Blütenstand, dessen Centralblüte zuerst blüht). — **II** s/m. Centrifu'ge, Centrifuga'l-maschine.

centripète ⊘ (~pæ't) [lt.] a. (ant. centrifuge) centripeta'l: **a)** phys. (nach dem Mittelpunkte hinstrebend); **b)** ⚘ (mit Blütenstand, dessen Centralblüte zuletzt blüht).

centrisque ⊘ (ßg-trī'ßk) [grch.] s/m., icht. Schnepfenfisch, Meerschnepfe f.

centroscopie ⊘ (ßg-trö-ßkö-pī') [grch.] s/f., math. Centroskopi'e, Aufsuchung des Schwer-(mittel)punktes der Körper.

Cent-Suisse, pl. ~-~s (ßg-ßüī'ß; ⑧b) s/m. id. (Hundertschweizer, ehm. Teil der Leibwache der Könige von Frankreich).

centumvir (ßg-töm-wī'r, auch ßg~) [lt.] s/m., h.a. Ce'ntumvir, Hundertmann (Mitglied des Richterkollegiums im alten Rom).

centumviral m, ~ale f (~wī-rā'l, auch: ßg~) a. (m/pl. ~aux ⑧a) h.a. zu den Ce'ntumvirn gehörig. [h.a. Centumvira't n.

centumvirat ‖ (~wī-ra', a. ßg~) [lt.] s/m.,

centuple (ßg-tü'pl) [lt. ce'ntuplus] **I** a. hundertfach. — **II** s/m. das Hundertfache.

centupler ⌣ (ßg-tü-ple') [lt.] ①a. **I** v/a. verhundertfältigen. — **II se ~** sich verhundertfachen.

centurie (ßg-tü-rī') [lt.] s/f., h.a. Centu'rie (Abteilung von hundert Bürgern oder Soldaten zu Rom).

centurion (ßg-tü-rĭ-g'; Hom. sans turion) [lt.] s/m., h.a. römischer Centu'rio.

Céos (ße-o'ß) npr. m. ehm. Ke'os, jetzt Ze'a, Tzi'a (cykla'dische Insel im Äge'ischen Meere).

cep (sg. vor cons. ßæ, vor vo. ßæp, am Schluß ßæ oder ßæp; pl. ßæ, in der Bindung ßæs...; Hom. s. ses) [lt. cippus] s/m. 1. Rebenholz n, -stock. 2. ⊕ agr. Pflughaupt n.

cépacé, ~e ⚘ (ße-pa-ße') [lt.] a. 1. zwiebelartig. 2. nach Zwiebeln riechend.

cépage (ße-pa'sch) s/m. Weinstock; les ~s die Weingelände n/pl.

cèpe ⚘ (ßæp) s/f. eßbarer Pilz.

cépée (ße-pe') [cep] s/f., agr. 1. Busch m von Schößlingen. 2. ein- oder zwei-jähriges Holz.

cependant (ßĕ-pg-dg' ⑧g, a. ß'pg-dg') [ce u. pendant] **I** adv. mittlerweile. — **II** cj. indessen, jedoch; ~ que (nur poét.) während (= pendant que).

☛ **céphal(a)...** ⊘ (ße-fä-l(a)...) [grch.] in Zssgn: Kopf-..., kopf-... [schmerz m.

céphalalgie ⊘ (~läl-schī') [grch.] s/f. Kopf-

Céphale (ße-fä'l) [grch.] npr. m., myth. Ke'phalos (Gemahl der Pro'kris).

céphalique ⊘ (ße-fä-lī'k) [grch.] a., méd. Kopf-... [lo'nia n (io'nische Insel).

Céphalonie (~lö-nī') [grch.] npr. f. Kepha-

Céphée (ße-fe') [grch.] npr. m., ast. Ke'pheus (Sternbild am nördlichen Himmel).

Céphise (ße-fī's) [grch.] npr. m., h.a. le ~ der Kephi'ssos (Fluß in Böotien).

ceps ⚘ (ßæpß) s/m. = cèpe.

céracé m, ~e f ⊘ (ße-ra-ße') [lt. cera] a. wachsartig. [mos m (altgriechisches Gefäß).

cérame (ße-ra'm) [grch.] s/m., h.a. Ke'ra-

céramique (ße-rä-mī'k) [grch.] **I** a. et s/f. (art m) ~ Töpferkunst f. — **II C~** npr. m., h.a. Kerameikos (Töpfermarkt in Athe'n, der Begräbnisplatz der im Kriege gefallenen Bürger).

céramiste (~mī'ßt) [grch.] s/m. 1. Vasenfabrikant. 2. Vasenkenner.

céramographie (~mö-grä-fī') [grch.] s/f. 1. Vasenkunde. 2. Malerei auf Ton.

céramographique ⊕ (~fī'k) [grch.] a. auf Ton gemalt und eingebrannt.

cérat ‖ ⊘ (ße-ra') [lt.] s/m., phm. Wachssalbe f, -pflaster n.

cération ‖ ⊘ (ße-rā-ßĭg' ⑯) [lt. cera] s/f., chir. ~ de la toile Tränkung der Leinwand mit Wachs. [kérato...

☛ **cérato...** ⊘ (ße-ra-to...) [grch.] =

cératoïde ⊘ (~tö-ī'd) [grch.] a. horn-ähnlich.

céraunite ⊘ (ße-ro-nī't) [grch.] s/f., géol. Nephri't m, Bitterstein m.

céraunomètre ⊘ (ße-ro-nö-mæ'tr) [grch.] s/m., phys. Keraunometer, Blitzmesser.

Cerbère (ßær-bæ'r) [lt.] **I** npr. m., myth. Ce'rberus od. Ke'rberos, Höllenhund; F fig. ~, auch: c~ grober, strenger Wächter. — **II c~** n/ap. m. ⚘ Ce'rbera f, Schellenbaum.

cerce ⊕ (ßærß) [= cercle] s/f. 1. arch. Lehrbogen m. 2. Sieb-beschlag m.

cerceau (ßær-ßo') [lt. circe'llus] s/m. 1. Reif(en): F il a le dos fait comme un ~ er geht (sitzt) krumm wie ein Fiedelbogen; des jambes en ~ Säbelbeine n/pl. 2. ch. Sprenkel. 3. ⊕ Reif(en); Bügel, bogenförmiges Gestell. 4. Reifenspiel n.

cerclage (ßær-kla'sch) [cercle] s/m. 1. ⊕ Faßbinden n. 2. Faßbinder-lohn.

cercle ⸆ (ßä'rkl) [lt. ci'rculus] *s/m.* 1. Kreis (=fläche *f*); Zirkel, Kreislinie *f*; quart de ~ Quadra'nt. 2. *fig.* Umfang, Bereich, Grenzen *f/pl.* 3. Kreis (des ehm. Deutschen Reiches). 4. *fig.* Zirkel, Kreislauf der Jahreszeiten ꝛc.; *phls.* ~ (vicieux) Kreis falscher Schlüsse, Zirkelschluß. 5. (geschlossene) Gesellschaft *f*, Klub, Kasi'no *n*, Kränzchen *n*. 6. ⊕ Reif, Ring, Scheibe *f*, Kapsel *f*.

cercler‿ (ßär-kle') [cercle] *v/a.* ①a. ~ qc. Reifen um etwas legen.

cercleur ⊕ (ßär-klö'r) *s/m.* Faßbinder.

cercleux (ßär-klö') *s/m.* j. der einem cercle (f. ds 5) angehört.

cerclier ‖ ⊕ (ßär-kli-e') *s/m.* Reif=binder, [=macher.]

cercueil ‖ (ßär-kö'i) [a/f. sarquel; vom a/d. sarc Sarg] *s/m.* Sarg; *fig.* Grab *n*, Tod.

Cercyon ‖ (ßär-ßi-g') *npr. m., myth.* Ke'rkyon (Räuber, den Theseus tötete).

céréale (ße-re-a'l) [lt.] **I** *a.* (nur *f*, bſd. *pl.*) getreide=artig, Getreide=... — **II** *s/f.* (meist **~s** ⑥b *pl.*) Getreide *n*.

cérébelleux ‖ *m*, **~se** *f* ⚭ (~bä-lö', ~ö'ʃ) [lt.] *a.*, *anat.* zum kleinen Gehirne gehörig.

cérébral, ~ale ⚭ (~brä'l) (*m/pl.* **~aux** ‖) [lt. ce'rebrum] *a.*, *anat.*, *méd.* Gehirn=...

cérébralité ⚭ (~brä-li-te') [lt.] *s/f.* geistige Veranlagung, übertriebene Geistesschärfe.

cérébration ‖ ⚭ (ße-re-brä-ßiǫ' ⑯) [lt.] *s/f.*, *path.* Gehirntätigkeit.

cérébreux *m*, **~se** *f* ⚭ (ße-re-brö', ~ö'ʃ) [lt.] *a.*, *méd.* das Gehirn erhitzend.

cérémonial *m*, **~ale** *f* ⸆ (ße-re-mö-niä'l ⑯) [lt. cærimonia'lis] **I** ~ *s/m.* (ohne *pl.*) 1. Brauch, Ceremonie'll *n*, (Kirchen=, Fest=) Gebräuche *pl.* 2. (hergebrachte) Förmlichkeiten *f/pl.*: être fort sur le ~ sehr viel auf Formen halten. — **II** *a.* (*m/pl.* **~aux** ⑯a) zum Ceremoniell gehörig.

cérémonie ⸆ (ße-re-mö-ni') [lt. cærimo'nia] *s/f.* 1. Feierlichkeit, festlicher Gebrauch, Ceremonie (bſd. *rl.*): en ~ mit feierlichem Gepränge. 2. Förmlichkeit, bſd. übertriebene Höflichkeit, Umstände *m/pl.*

cérémonieux ‖ *m*, **~se** *f* ⸆ (~niö', ~iö'ʃ ⑯) [lt.] *a.* (nach *s.*) ceremoniö's, förmlich.

Cérès (ße-rä'ß) *npr. f.*, *myth.* Ce'res (die Göttin des Ackerbaues); *poét.* Ernte=zeit; Getreide *n*, Brot *n*.

cerf (ßär, allein od. am Schlusse e-s Satzes: ßärf; *pl.* fast immer ßär ‖, nur sehr selten ßärf... ⑥b) [lt. cervus] *s/m.* 1. *zo.* Hirsch: ~ droit aufgescheuchter Hirsch; courre le ~ den Hirsch hetzen, Parforce jagen. 2. *fig.* on connaît le ~ à ses abattures man kennt den Vogel an seinen Federn. [Kerbel.]

cerfeuil ‖ ⚘ (ßär-fö'i) [lt. cærefo'lium] *s/m.*

cerf-volant, *pl.* **~s-~s** (ßär-wö-lg' ⑥b; *pl.* ⑥b) *s/m.* 1. P *ent.* Hirschkäfer. 2. Papierdrache.

cérifère ⚭ (ße-ri-fä'r) [lt.] *a.* wachstragend.

Cérignole(s ‖) (ße-ri-niö'l) *npr. f/sg.* La Cerigno'la (tschär-in-jö'-la) (italienische Stadt, Schlacht 1503). [(Wachsharz).]

cérine ⚭ (ße-ri'n) [lt.] *s/f.*, *chm.* Ceri'n *n*

cérinthe ⚘ (ße-rä't) [lt.] *s/f.* Wachsblume.

cérique ⚭ (ße-ri'k) [lt.] *a.*, *chm.* Cer(ium)=...

cerisaie (ß'ri-ßä') [cerise] *s/f.* Kirschgarten *m*.

cerise (ß'ri'ʃ) [it.; vom lt. ce'rasus] **I** *s/f.* ⚘ 1. Kirsche: à la douce ~! süße Kirschen! 2. ~ (du café) Kaffeekirsche (Frucht des Kaffeebaumes, welche die Kaffeebohnen als Kerne enthält). — **II** *a. inv.* kirschrot.

cerisette (ß'ri-ßä't) [cerise] *s/f.* 1. getrocknete Kirsche. 2. ⚘ Kirschpflaume.

cerisier ‖ (ß'ri-ßie'; ⑥b) *s/m.* 1. ⚘ Kirschbaum. 2. Kirschbaumholz *n*.

Cérisoles ‖ (ße-ri-ßö'l) *npr. m/sg.* Cere'sole *n* (tſche~; italienische Stadt, Schlacht 1544).

cérium ⚭ (~o'm) [lt.] *s/m.*, *chm.* Ce'rium *n*, Cer=Metall *n*. [Stadt am Bieler See).]

Cerlier ‖ (ßär-lie') *npr. m.* Erlach *n* (schwz.

Cernay (ßär-nä') *npr. m.* Sennheim *n* (dtsch. Stadt, Ober=Elsaß).

cerne (ßärn) [lt. ci'rcinus] *s/m.* 1. Jahresring im Holze. 2. Ring um die Augen, um eine Wunde. 3. *ch.* Umstellung *f* des Wildes.

cerneau, *pl.* **~x** ⑩b. (ßär-no') [gehört zu dtsch. Kern] *s/m.* aus der unreifen Nuß herausgenommene Hälfte des Nußkerns; **~x** *pl.* oder noix en ~x eingemachte unreife Nußkerne *m/pl.* [schließung *f*.]

cernement‿ (ßär-n'mg') [cerner] *s/m.* Ein=

cerner (ßär-ne') [lt. circina're] ①a. **I** *v/a.* 1. einen Kreis um etwas machen. 2. umringe(l)n, =stellen, =zingeln; ⚔ eine Festung einschließen; *fig.* ~ q. j-n umgarnen; avoir les yeux ~és blaue Ringe um die Augen haben. 3. (Nüsse ꝛc.) auskernen. 4. *agr.* ~ un arbre au pied rings um e-n Baum aufgraben. 5. *ch.* Wild umstellen. — **II se ~** blaue Ringe um die Augen bekommen.

cernoir ⊕ (ßär-nöä'r) [cerner] *s/m.* Hippe *f* (sichelförmiges Gartenmesser).

☛ **céro...** ⚭ (ße-ro...) [grch.] in Zſſgn: Wachs=..., wachs=...

céroïde ⚭ (ße-rö-i'd) [grch.] *a.* wachsartig.

céroplastique ⊕ (ße-rö-plä-ßti'k) [grch.] *s/f.* Wachsbildnerei. [Zerr=, österr. Eiche.]

cerre ⚘ (ßär; *Hom.* f. serre) [lt. cerrus] *s/m.*

certain *m*, **~e** *f* (ßär-tg', ~ä'n) [it.; vom lt. certus] **I** *a.* 1. (nach *s.* ‖): **a)** gewiß, sicher, zuverlässig: *prv.* chacun croit être ~ de son fait jeder glaubt, er habe den Stein der Weisen gefunden; **b)** (voraus=)bestimmt: à jour ~ an e-m festgesetzten Tage. 2. (vor *s.* ⑥): (un) ~ ein gewisser (im unbestimmten Sinne); (un) ~ homme ein Gewisser; (de) ~es gens gewisse Leute (oft verächtlich); auch ~s *pl.* (als *s.*) einige; il est d'un ~ mérite er ist nicht ohne Verdienst; *drt.* un ~ quidam ein Unbekannter. 3. *advt* pour ~ sicherlich. — **II ~ement** ⑥g. *adv.* 4. ja wohl, allerdings; P ~ement que ... sicherlich ... — **III ~** ‖ *s/m.* 5. das Gewisse. 6. ✱ unveränderliche (od. feste) Valu'ta. — ***Syn.*** certain sicher zu bestimmen, sûr worauf man sich verlassen kann. [a certis] *adv.* wahrlich, gewiß.]

certes ‖, *poét. a.* **~e** (ßärt; *Hom.* serte) [lt.

certificat ‖ ⸆ (ßär-ti-fi-ka') [lt.] *s/m.* Bescheinigung *f*, (schriftliches) Zeugnis *n*, Attest *n*; Abgangszeugnis *n*, Beglaubigung(sschein) *f*: ~ de bonne vie et mœurs Sittenzeugnis *n*; ~ de dépôt Empfangsbescheinigung *f* eines aufgegebenen Telegramms; ~ de mariage Trauschein. — ***Syn.*** f. témoignage.

certificateur (ßär-ti-fi-ka-tö'r) [lt.] **I** *s/m.* 1. *drt.* (gerichtlicher) Bescheiniger. 2. ✱ Gewährsmann, Rückbürge. — **II** *a.* zur Ausstellung einer Bescheinigung befugt.

certification ‖ (ßär-ti-fi-ka-ßiǫ' ⑯) [lt.] *s/f.* 1. † ~ de caution Rückbürgschaft. 2. ✱ Unterschriftsbeglaubigung.

certifier‿ (~e') [lt.] *v/a.* ①a. bescheinigen, beglaubigen, verbürgen: ~ une caution Rückbürge werden.

certitude (ßär-ti-tü'd) [lt.] *s/f.* Zuverlässigkeit, Gewißheit.

cérulé *m*, **~e** *f* ⚭ (ße-rü-le'), **~en** ‖ *m*, **~enne** *f* (~lé-g', ~ä'n) [lt. cæru'leus] (himmel)blau. [schmalz *n*.]

cérumen ⚭ (ße-rü-mä'n) [lt.] *s/m.* Ohren=

cérumineux *m*, **~se** *f* ⚭ (~mi-nö' ⑯a, ~ö'ʃ) [lt.] *a.* wachsartig; voll Ohrenschmalz, der Ohrenschmalz ähnlich. [Bleiweiß *n*.]

céruse ⚭ (ße-rü'ʃ) [lt. ceru'ssa] *s/f.*, *min.*

cérusier ‖ ⊕ (ße-rü-ʃie') *s/m.* Arbeiter in Bleiweißfabriken. [feiste, Feistzeit.]

cervaison ‖ (ßär-wä-ʃǫ') [cerf] *s/f.*, *ch.* Hirsch=

Cervantès (~wg-tä'ß), bisw. *a.* **~es** (~wg'...) *npr. m.* ~-Saavedra Cerva'ntes Saave'dra (span. Schr., Verfasser des Don Quichotte, † 1616).

cerveau (ßär-wo') [lt. cerebe'llum] *s/m.* 1. Gehirn *n*; rhume de ~ Schnupfen; être pris (ou enrhumé) du ~, avoir le ~ pris den Schnupfen haben. 2. *fig.* Kopf, Verstand: ~ brûlé überspannter Kopf; ~ creux Träumer; ~ débile Schwachkopf; avoir le ~ (mal) timbré, blessé, fêlé, malade, troublé nicht ganz richtig im Kopfe sein; se creuser (ou s'alambiquer) le ~ sich den Kopf über etwas zerbrechen.

cervelas‿ ⸆ (~w'la') [it.; v. lt. cerve'llus] *s/m.* Cervela't=, feine Schlack=wurst *f*.

cervelet ‖ ⚭ (ßär-w'lä') [lt. cerebe'llum] *s/m.*, *anat.* kleines Gehirn.

cervelle (ßär-wä'l) [lt. cerebe'llum] *s/f.* 1. Gehirn *n*; Kochkunst: Bregen *m*; weitS. ~ de palmier Palmenmark *n*; brûler (ou faire sauter) la ~ à q. j-m eine Kugel vor den Kopf schießen. 2. *fig.* Kopf *m*; Laune; ~ de lièvre qui se perd en courant schlechtes Gedächtnis; F cela lui trotte dans la ~ das geht ihm im Kopfe herum; f. bouillir 4.

cervicaire ⚘ (~wi-kä'r) [lt.] *s/f.* Halskraut *n*.

cervical, ~ale ⚭ (ßär-wi-kä'l) [lt. cervi'cem] *a.* (*m/pl.* **~aux** ⑯a) *anat.* Genick=...

cervicapre ⚭ (~ka'pr) [lt.] *s/m.*, *zo.* Bezoa'r=ziege *f*. [Zſſgn *anat.*: Hals=...]

☛ **cervico-...** ⚭ (ßär-wi-ko-...) [lt.] in

cervier ‖ (ßär-wie') [lt.] *a.* Hirsch=... in Zſſgn mit loup und chat.

cervin ‖[1] *m*, **~e** *f* ⚭ (ßär-wg', ~wi'n) [lt.] **I** *a.* und **~s** ⑥b. *s/m. pl.*, *zo.* hirsch=artig(e Tiere *n/pl.*). [in den Penni'nischen Alpen.]

Cervin ‖[2] (~) *npr. m.*, mont ~ Matterhorn *n*

cervoise (ßär-wöä'ʃ) [lt. cer(e)vi'sia] *s/f.* Kräuterbier *n*; weitS. gegorenes Getränk.

ces (vor *cons.* ßä; *Hom.* f. ses; vor *vo.* ßäʃ... ⑯) *pl.* von ce und cet (f. ce[1]).

Césaire (ße-ʃä'r) *n.d.b.m.* Cäsa'rius.

Césalpin ‖ (ße-ʃäl-pg') *npr. m.* André ~ Andre'a Cesalpi'no (tſche~; italienischer Gelehrter, † 1603).

César (ße-ʃa'r) **I** *npr. m.*, *h.a.* Cä'sar: Jules ~ Julius Cäsar († 44 vor Chr.), auch Vorname. — **II** *n/ap. m.* 1. Kaiser: les douze ~s Julius Cäsar und die ersten elf römischen Kaiser; *prv.* il faut rendre à ~ ce qui appartient à ~ gebet dem Kaiser, was des Kaisers ist. 2. *poét.* Held. 3. F im Kartenspiele: Karo=könig.

Césarée (ße-ʃä-re') *npr. f.*, *h.a.* Cäsare'a *n* (Name verschiedener Städte des Altertums).

césarien ‖ *m*, **~ne** *f* (ße-ʃä-riḡ', ~riä'n). **I** *a.* 1. cäsa'risch, kaiserlich. 2. *chir.* opération ~ne Kaiser=schnitt *m*. — **II ~s** *s/m.* Cäsaria'ner (Anhänger Cäsars).

Césarine (ße-ſä-ri'n) *npr. f.* id.
Césarion ‖ (~ri-g') *npr. m., h.a.* Cäſa'rio(n).
césarisme (ße-ſä-ri'ßm) *s/m.* Cäſarismus.
Césène (ßé-ſæ'n) *npr. f.* Ceſe'na (tſchě~) (italieniſche Stadt).
cespiteu*x*, ~se (ßæ-ßpi-tö' ⓐa, ~ö'ſ) [lt. ce'spitem] *a.* in dichten Büſcheln wachſend.
cessant *m*, **~e** *f* (ßæ-ßg', ~g't) [cesser] *a.* (nach *s.*) aufhörend.
cessation (~ßä-ßig' ⑯) [lt.] *s/f.* Einſtellen *n*, Aufhören *n*, Beendigung, Stillſtand *m.*
cesse (ßäß; *Hom.* sesse) [cesser] *s/f.* Aufhören *n*, Raſt, ſtets ohne *art.*: sans ~ unaufhörlich.
cesser_ (ßæ-ße') [lt.] ①b. **I** *v/n.* (*ant.* continuer) aufhören (de faire qc. et. zu tun); la fièvre a ~é das Fieber iſt ausgeblieben; la fièvre est ~ée das Fieber hat gänzlich aufgehört; faire ~ qc. einer Sache ein Ende machen. — **II** *v/a.* einſtellen, mit et. einhalten. — ***Syn.*** cesser aufhören aus Unluſt, weiter zu handeln, discontinuer nur zeitweilig, finir ganz aufhören, weil keine Veranlaſſung zu weiterem Handeln da iſt.
cessibilité (ßæ-ßi-bi-li-te') [cessible] *s/f.*, *drt.* Abtretbarkeit. [übertragbar.]
cessible (ßæ-ßi'bl) [lt.] *a.*, *drt.* abtretbar;
cession (ßæ-ßig' ⑯; *Hom.* session) [lt.] *s/f.* Ceſſio'n: **a)** Abtretung: faire ~ de qc. et. übertragen, abtreten; **b)** engS. *drt.* ~ (de biens) Überlaſſung ſeiner Habe an ſeine Gläubiger.
cessionnaire (ßæ-ßiö-næ'r) [lt.] *s.*, *drt.* Ceſſiona'r: **a)** Übernehmer(in) eines abgetretenen Rechtes; **b)** Übernehmer einer Aktie.
c'est-à-dire (ßæ-tä-di'r) *loc. cj.* das heißt.
ceste (ßäßt) [lt. cestus] *s/m.* **1.** *h.a.* Kampfhandſchuh der Fauſtkämpfer. **2.** *myth.* Venusgürtel (= ceinture de Vénus).
c'est-mon † (ßæ-mg') *advt* = çamon.
césure (ßé-ſü'r) [lt.] *s/f.*, *mét.* Cäſu'r, Versabſchnitt *m.*
cet (ßæt, auch: ßæt) ſ. ce¹.
cétacé *m*, **~e** *f* (ße-ta-ße') [lt.] *zo.* **I** *a.* zum Geſchlechte der Wale gehörend. — **II** *~ s/m.* Wal. [Milzfarn.]
cétérac(h) (ße-te-rä'k) [ar.-grch.] *s/m.*
cétine (ße-ti'n) [grch.] *s/f.*, *chm.* Ceti'n *n*, Walratfett *n.* [käfer *m.*]
cétoine (ße-töa'n) [lt.] *s/f.*, *ent.* Metall-
cette¹ (ßæt) *pr/d.*, *f* von ce und cet (ſ. ce¹).
Cette² (ßæt) [lt. Se'tium] *npr. f.* id. *n* (fr. Stadt, Hérault). [dieſer.]
cettu*i*(-ci) †, auch: **~y** (ßæ-tüi-ßi') *pr/d. m/sg.*
Ceuta (ßö-ta') *npr. m.* Ce'uta (bße'-u-ta; ſpan. Stadt in Maro'kko).
ceux (ßö) *pl.* von celui (ſ. ds).
cévadille (ße-wä-di'i) *s/f.*, *phm.* Sabadi'lliame *m*, Läuſekörner *n/pl.*
Cévennes (ßé-wæ'n ⓢb) [lt. Ceve'nna] *npr. f/pl.* Ceve'nnen (Gebirge in S.-F.).
cévenol *m*, **~e** *f* (ße-w'nö'l) *a.* und **C~, C~e** *s.* aus den Cevennen; Cevenner(in).
Ceylan ‖ (ßæ-lg') [ſkt. Sinhala Löwen-inſel] *npr. m.* Ceylon *n* (britiſch-oſtindiſche Inſel im Indiſchen Ozean); vgl. cingalais.
Chablais ‖ (ſchä-blæ') [lt. Caba'llica] *npr. m.* **le** ~ id. (Landſchaft in Savoyen).
chable (ſchä'bl) *s/m.* [andere Form von câble] Roll-, Flaſchen-ſeil *n.*
chabler ‖ ⚓ (ſchä-ble') [chable] *v/a.* ①a. eine Laſt mit einem Taue heben oder ziehen.
chablis_¹ (ſchä-bli') *s/m.* Windbruch im Walde.
Chablis_² (ſchä-bli') *npr. m.* id. *n* (franz. Stadt, Yonne); vin de ~, c~ id. (weißer Burgunderwein). — **Vgl. ~¹.**
chablot ‖ ⚙ (ſchä-blo') *s/m.* Tau-werk *n.*
chabot ‖ P (~bo') [= cabot; v. lt. caput] *s/m.*, *icht.* Kaulkopf (= lotte goujon, meunier).
chabotte (~bö't) *s/f.* Amboß-futter *n*, -ſtock *m.*
chabraque (~brä'k) *s/f.* = schabraque.
Chabrias (kä-bri-a'ß) *npr. m.*, *h.a.* Cha'brias (berühmter Feldherr der Athe'ner, 4. ſæ. v. Chr.).
chacal, *pl.* **~s** (ſchä-kä'l; ⓢb) [türk.] *s/m.* **1.** *zo.* Scha'kal. **2.** F Zua've.
chachia (ſchä-ſchi-a') [ar.] *s/f.* Kindermütze; Fes *m* (fäß), Kopfbedeckung der Araber ꝛc.
chaconne (ſchä-kö'n) [it. ciaco'na] *s/f.* id. (alte Tanzmelodie im ³/₄-Takt).
Chactas (ſchä-kta'ß) *s/m. pl.* Cha'ktaws (nordamerikaniſcher Indianerſtamm).
chacun ‖ *m*, **~e** *f* (ſchä-kg', ~ü'n) [lt. quisque unus] *pr.* u. *s.* ohne *pl.* jeder(mann), jeglicher: ~ avec sa ~e jeder mit ſeiner Frau; tout un ~ ein jeder; ~ pour soi, Dieu pour tous jeder für ſich, Gott für alle; le ~ chez (ou pour) soi Abgeſchloſſenheit *f.*
chaff (ſchäf) [engl.] *s/m.*, *agr.* Kaff (gemiſchter Heu- und Stroh-häckſel).
chafouin *m*, **~e** *f* F (ſchä-fg', ~ü'n) [chat u. fouin] **I** *s.* Schlaukopf *m.* — **II** *a.* winzig, verſchlagen. [qc. ſich in et. gefallen.]
chafrioler ‖ (~fri-ö-le') *v/pr.* ①a. **se ~ à**
chagrin ‖ (ſchä-grg') [it. zigri'no; v. Türk.] **I.** *s/m.* **1.** ⚙ id. (genarbtes Leder): (reliure) ~ plein Ganz-franzband; F *fig.* peau de ~ rauhe Haut. **2.** Chagrin-taf(fe)t. **3.** *icht.* Hundehai und Katzenhai, aus deren Haut man genarbtes Leder macht. **4.** (*ant.* joie) Gram, (nagender) Kummer, Verdruß; avoir du ~ verdrießlich (zu Mute) ſein. ***Syn.*** ſ. affliction. — **II ~, ~e** □ (~, ſchä-gri'n) *a.* (*m* nach, *f* auch vor *s.*) grämlich.
chagrinant ‖ *m*, **~e** *f* (ſchä-gri-ng', ~g't) *a.* (nach *s.*) ärgerlich, kränkend.
chagriner_ (~ne') [chagrin] ①a. **I** *v/a.* **1.** ⚙ eine Haut chagri'n-artig zubereiten. **2.** ärgern, kränken, betrüben. — **II se ~** **3.** ⚙ genarbt werden. **4.** se ~ de qc. ſich über etwas grämen. [arbeiter.]
chagrinier ‖ ⚙ (ſchä-gri-nie') *s/m.* Chagrin-
chah (ſcha) [prſ.] *s/m.* Schah (Titel des Herrſchers von Perſien) = shah. [2. Zank *m.*]
chahut ‖ P (ſchä-ü') *s/f.* **1.** id. = cancan 4.
chahuter ‖ ⊢ (ſchä-ü-te') ①a. **I** *v/n.* die Chahu't tanzen (= cancaner 3). — **II** *v/a.* umwerfen. [tänzer(in) (= cancanier).]
chahuteu*r*, ~se P (~tö'r, ~ö'ſ) *s.* Chahut-
chai (ſchæ) [b.l. ca'yum] *s/m.* Keller (oder Lager-raum) zu ebener Erde, ober-irdiſches Weinlager. [Binnenlander *m.*]
chaie ⚓ (ſchæ) *s/f.* id. (holländiſches Schiff),
Chaillot ‖ (ſchä-jo') *npr. m.* id. *n* (ſeit 1659 Vorſtadt von Paris); P à ~! hol dich der Teufel!, ſcher dich zum Teufel!
chaînage ⚙ (ſchæ-na'ɡ) *s/m.* **1.** Vermeſſung *f* mit der Kette. **2.** *arch.* Stütze *f* beim Baue.
chaîne (ſchæ'n; *Hom.* chêne) [lt. cate'na] *s/f.* **1.** Kette: ~ à la catalane Kette mit Doppelringen. **2.** Galeeren-ſtrafe, *fig.* -ſklavenzug *m.* **3.** *fig.* (Freundſchafts- ꝛc.) Bande *n/pl.*; Feſſeln *pl.* **4.** Verkettung. **5.** Reihen-, Aufeinander-folge: faire la ~ Kette bilden. **6.** ⚙ Weberei: Kette (oder Zettel *m*) eines Gewebes. — ***Syn.*** chaînes halten feſt, fers ſind eine Laſt.
chaîné *m*, **~e** *f* ⚙ (ſchæ-ne') **I** *a.* kettenförmig. — **II ~e** *s/f.* Kettenmaß *n.*
chaîner ‖ ⚙ (~) *v/a.* ①b. mit der Kette meſſen.
chaînetier ‖ ⚙ (ſchæ-n'tie') *s/m.* Gürtler.
chaînette (ſchæ-næ't) [chaîne] *s/f.* **1.** Kettchen *n*; ⚙ Näherei: point de ~ Kettenſtich *m*; Weberei: die zu ketten-artig an-ea. gereihten Ringen verſchlungene Kette. **2.** Schuppenkette. **3.** *arch.* Kettengewölbe *n.* **4.** *math.* Kettenlinie. [des Feldmeſſers.]
chaîneur ⚙ (ſchæ-nö'r) *s/m.* Kettenträger
chaînier ‖ (ſchæ-nie'), **chaîniste** (~ni'ßt) *s/m.* Kettenſchmied, Gold-arbeiter.
chaînon ‖ (~ng') [chaîne] *s/m.* **1.** ⚙ Kettengelenk *n*, Schake *f* (= maille). **2.** *géol.* Hügelkette *f.*
chair¹ (ſchär; *Hom.* chaire, cher, Cher, chère) [a/f. char; vom lt. carnem] *s/f.* **1.** Fleiſch *n* des tieriſchen Körpers (auch vom Obſte = pulpe): ~ blanche Hühner-, Kalbfleiſch *n*; ~ noire Rind-, Hammel-, Wildfleiſch *n*; vendeur de ~ humaine Seelenverkäufer *m*, Werber *m*; *co.* ~ à canon Kanonen-futter *n*; F hacher menu comme ~ à pâté kurz und klein ſchlagen; *fig.* sentir la ~ fraîche Luſt bekommen; P pester entre cuir et ~ eine Fauſt in der Taſche machen; c'est lui, en ~ et en os da iſt er ſelbſt; *prv.* ni ~ ni poisson weder Fiſch noch Fleiſch, weder kalt noch warm; *prv.* à ~ de loup sauce de chien Böſes muß man mit Böſem vertreiben. **2.** Fleiſch *n*, bſd. finnliche Lüſte *pl.*; *bibl.* Menſchheit. **3.** Haut: ~ de poule Gänſehaut. **4.** Künſte: ~s *pl.* Fleiſch-partieen, -teile *m/pl.* **5.** ⚙ Gerberei: Fleiſchſeite der Häute; rauher, ſchwarzbrauner Bruch des Eiſens. — ***Syn.*** chair allgemeiner Ausdruck, viande Fleiſch als Nahrungsmittel.
chair² ⚙ (ſchär) [engl.] *s/m.* Schienenſtühlchen *n* (= coussinet).
chaire (ſchär; *Hom.* ſ. chair) [lt. ca'thedra] *s/f.* **1.** *rl.* (biſchöflicher Kirchen-)Stuhl: ~ (apostolique) de Saint-Pierre à Rome der Stuhl Petri, Papſttum *n.* **2.** *h.a.* ~ curule kuru'liſcher Seſſel. **3.** *rl.* Kanzel. **4.** Lehrſtuhl *m*, Katheder *m*, *fig.* Profeſſu'r. **5.** ⚓ Ladungsboot *n.*
chaise¹ (ſchæſ) [= chaire] *s/f.* **1.** Stuhl *m*, Seſſel *m*: ~ longue Ruhebett *n*, Sofa *n* mit ſchiefer Lehne; ~ percée Nachtſtuhl *m*; ~ pliante Klappſeſſel *m.* **2.** *fig.* il est sur la ~ percée ihm wird die Hölle heiß gemacht. **3.** Tragſeſſel *m*: ~ à porteurs Sänfte. **4.** ~ de poste Poſtwagen *m.* **5.** ⚙ Geſtell *n*: ~ d'un clocher Glockenſtuhl *m*; ~ marchepied Stuhl-trittleiter.
Chaise² (ſchæſ) *npr. m.* id: **a)** la ~ (Jeſuit, † 1709, Beichtvater Ludwigs XIV.); **b)** le Père-la-~ (Kirchhof zu Paris, ehem. Garten des père la Chaiſe; vgl. a).
chaisi*er* ‖ *m*, **~ère** *f* ⚙ (ſchæ-ſie', ~ä'r) *s.* **1.** Stuhlmacher(in). **2.** Stuhlvermieter(in).
chalan(d) ‖ ⚓ (ſchä-lg') *s/m.* Kahn, Zille *f*; (flaches) Transportſchiff.
chaland ‖ *m*, **~e** *f* (ſchä-lg', ~g'd) ⓢb. [b.l. chela'ndrum; v. Griechiſchen] **I** *s.* Kunde, Kundin. — **II** *a/m.* (pain) ~ Kundenbrot *n* (Art feſtes Weizenbrot).
chalandise (ſchä-lg-di'ſ) *s/f.* Kundſchaft.
chalastique (kä-lä-ßti'k) [grch.] *a.*, *phm.* erweichend.
chalaze (kä-lä'ſ) [grch.] *s/f.* **1.** *orn.* Hahnentritt *m* im Vogel-Ei. **2.** innerer Nabel.

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; Pflanzenkunde; Handel; Poſt; Eiſenbahn; Radſport; ♪ Muſik; □ Freimaurerei.

chalazé, ~e * (ka-la-se') I *a.* mit innerem Nabel. — II **~e** *s/f.* = chalaze 2.
Chalcédoine (kal-ße-doa'n) I *npr. f., h.a.* Chalke'don *n* (Stadt in Klein-Asien). — II **c~** ⊅ *s/f., min.* = calcédoine.
chalcédonien |, **~ne** (kal-ße-do-niẽ', ~iä'n) *a.* und **C~, C~ne** *s.* chalkedo'nisch; Chalke-do'nier(in). [dike (makedonische Halbinsel).]
Chalcidique (~ßi-di'k) *npr. f., h.a.* Chalki'-
Chalcis (~ßi's) *npr. m.* Cha'lkis *n* (Stadt auf Euböa; jetzt: Negroponte). [Kupferstecher.]
chalcographe ↘ ⊙ (~ko-gra'f) [grch.] *s/m.*
chalcographie (kal-ko-gra-fi') [grch.] *s/f.* 1. ⊙ Kupferstecherkunst. 2. ⊙ Kupferstecherei. 3. Kupferstichsammlung. 4. Atelier *n* eines Kupferstechers.
chalcographique ⊙ (~fi'k) *a.* chalkographisch.
chalcolithe ⊅ (kal-ko-li't) [grch.] *s/m., min.* Chalkoli'th, (Kupfer-)Ura'nglimmer.
chaldaïque (~da-i'k) [grch.] I *a.* chaldä'isch. — II *s/m.* le ~ die chaldäische Sprache.
chaldaïsme (~i'ßm) [grch.] *s/m.* chaldäische Redeweise.
Chaldée (kal-de') [grch.] *npr. f.* **la ~** Chaldä'a *n* (Landschaft in Vorder-Asien).
chaldéen | *m*, **~ne** *f* (kal-de-ẽ', ~ẽ'n) I *a.* chaldäisch. — II **C~, C~ne** *s.* Chaldäer(in). — III **~s** ⁸b. *s/m. pl., h.a.* Chaldäer (babylon., als Sterndeuter berühmte Priester).
châle (schal) [engl. shawl; vom Persischen] *s/m.* Shawl, Umschlagetuch *n*.
chalet_ (scha-lä'; ⁸b) [graubündnerisch; vom lt. casa] *s/m.* 1. Sennhütte *f*, Schweizerhaus. 2. kleine, aus Holz gebaute Villa. 3. ~ de nécessité Bedürfnisanstalt *f*.
châle-tapis, *pl.* **~s-~** (schal-ta-pi') *s/m.* Tischdecke *f*.
chaleur (scha-lö'r) [lt. calo'rem] *s/f.* 1. Hitze, Wärme. 2. *fig.* Eifer *m*, Wärme der Rede. 3. Brunst der Tiere. — ***Syn.*** chaud (III) ist die Folge der chaleur.
chaleureux *m*, **~se** *f* (scha-lö-rö' ⁹a, ~ö's) *a.* 1. ↘ unempfindlich gegen Frost (von Menschen). 2. *fig.* warm, ergreifend.
chalézan | *m*, **~e** *f prov S.* (scha-le-sã', ~sa'n) [chalet] *s.* Besitzer(in) eines Schweizerhäuschens; Pächter(in) einer Sennhütte.
châlier | (scha-lie') *s/m.* 1. Shawlfabrikant. 2. Shawlsverkaufender Kommis. [~stelle *f*.]
châlit | (scha-li') [lt.] *s/m.* Bett-gestell *n*,
chaloir † (schä-loa'r) [lt. cale're] *v/n.* ⓪n. il ne m'en chaut daran liegt mir wenig.
chalon | (scha-lõ') *s/m.* großes Fisch(er)netz.
châlonnais *m*, **~e** *f* (scha-lo-nä' ⁸a, ~ä's) I *a.* aus Châlons. — II **C~, C~e** *s.* Einwohner(in) von Châlons.
Châlons | (scha-lõ') *npr. m sg.* I **~-sur-Marne** (schä-lõ-ßür-mä'rn) [lt. Catalau'num] **id.** *n* (fr. Stadt, Marne, Schlacht 451 n. Chr.). — II auch: **Châlon** |: ~-sur-Saône (~ßür-ßo'n) [lt. Cabillo'num] **id.** *n* (fr. Stadt, Saône-et-Loire).
chaloupe ᛏ (schä-lu'p) [engl. sloop] *s/f.* 1. ⚓ Schaluppe: ~ canonnière Kanonenboot *n*. 2. P ~ orageuse Art Ca'ncan *m*.
chaloupe-pilote, *pl.* **~s-~** ⚓ (scha-lup-pi-lo't) *s/f.* Lotsen-boot *n*.
chalouper | P ↘ (schä-lu-pe') *v/n.* ①a. im Boote fahren. [matrose.]
chaloupier | ⚓ (scha-lu-pie') *s/m.* Schaluppen-
chalumeau (~lü-mo') [lt. calame'llus] *s/m.* 1. Strohhalm, Schilfrohr *n*. 2. Schalmei *f*. 3. ♪ tiefe Note der Klarinette unter dem A. 4. *ch.* Leimrute *f* zum Vogelfange. 5. * röhriger Stengel. 6. ⊙ *chm.* Löt-rohr *n*.
chalumet | ↘ (scha-lü-mä') *s/m.* Mundstück *n* einer Pfeife; ~ de paix Friedenspfeife *f*.
Chalus | (~lü') [lt. Castrum Lu'cii] *npr. m.* **id.** *n* (fr. Stadt, Haute-Vienne).
chalut | ⊙ (schä-lü') *s/m.* Fischerei: Sacknetz *n*.
chaluter | ⊙ (scha-lü-te') *v/n.* ①a. Fischerei: das Sacknetz ziehen.
chalybé *m*, **~e** *f* ⊅ (ka-li-be') [grch.] *a.* 1. *phm.* Stahl-... 2. stahlgrau.
Cham (kam) *npr. m.* Cham, Ham (Sohn Noahs); (la terre de) ~ das alte Ägypten.
chamade ⚔ ᛏ (schä-ma'd) [port.; vom lt. clama're] *s/f.* Schamade (Trommelsignal, wenn Belagerte zu unterhandeln beabsichtigen); s. battre 3b.
chamailler | F (~ma-je') [pikard.; a. f. camail Sturmhaube] ①b. *v/n.* und **se ~** sich balgen.
chamaill*erie* (~j'ri') *s/f.*, **~is** (~ji' ⁸a) F *m* Gebalge *n*, Katzbalgerei *f*, Prügelei *f*, Zank *m*.
chaman | (scha-mã', a. ka~) *s/m.* Schama'ne (Zauberpriester b. d. nord-asiat. Völkerschaften).
chamanisme (scha-ma-ni'ßm) *s/m.* Schamanismus (vgl. chaman).
chama(r)ras * (~ra'ß, ~ra'r) [grch.] *s/m.* Knoblauch-gama'nder. [*m*; Besatz *m*.]
chamarre † (~ma'r) [span.] *s/f.* Pelzrock
chamarrer_ (~ma-re') ①a. I *v/a.* 1. verbrämen, besetzen. 2. ausstaffieren. 3. verspotten. — II **se ~** sich lächerlich ausputzen.
chamarr*ure* (~rü'r) *s/f.*, **~age** (~a'ʒ) *s/m.*, *iro.* 1. Verbrämung *f*. 2. lächerlicher Putz. 3. Spott *m*, Spötterei *f*.
chambardement | P (schã-bar-d'mã') *s/m.* Umsturz; Zertrümmerung *f*.
chambarder | P (schã-bar-de') *v/a.* ①a. umstürzen; zerschlagen, zertrümmern.
chambellan | (schã-bä-lã') [a. f. chambellanc; vom a. d. chamarline] *s/m.* 1. Kammerherr. 2. Marschallstafel *f*.
Chambertin | (schã-bär-tẽ') I *npr. m.* **id.** *n* (fr. Weinberg, Côte-d'Or). — II **c~** *n/ap. m.* id. (edler roter Burgunderwein).
Chambéry (schã-be-ri') [lt. Camberi'acum] *npr. m.* **id.** *n* (französische Stadt, Savoie).
chamboran | *m*, **~e** *f* (~bo-rã', ~a'n) *a.* und **C~(e)** *s.* aus, Bewohner(in) von Chambo'rd.
Chambord | (~bo'r) [lt. Cambo'rium] *npr. m.* **id.** *n* (fr. Dorf, Loir-et-Cher, mit Schloß); comte de ~ id. (Heinrich V., 1820—1883).
chambranle (schã-brã'l) *s/m.* 1. Gesims *n*; (Tür-, Fenster- 2c.) Verkleidung *f*. 2. **~s** *pl.* ⚓ Scher-stocken der Luken.
chambre (schã'br) [lt. ca'mera] *s/f.* 1. Gemach *n*, Kammer, Stube, Zimmer *n*: ~ à coucher Schlafstube; ~ garnie möbliertes Zimmer; robe de ~ Schlafrock *m*; **des pommes de terre en robe de ~** Kartoffeln in der Schale, Pell-K. 2. Kammer (gesetzgebende Körperschaft): ~ basse (ou des **communes**) engl. **Unterhaus**; ~ **des députés** Haus *n* der Abgeordneten; ~ des seigneurs (preußisches) Herrenhaus. 3. Gerichtshof *m*, Abteilung eines Gerichtes; Verwaltungsausschuß *m*; s. ardent 3; ~ étoilée Sternkammer in England; im palais de Justice in Paris: neuvième ~ Abteilung für Diebstahl; première ~ Abteilung für Injurien; sixième ~ Zuchtpolizeigericht *n*. 4. *abs.* Kammer, Gemach *n* der Fürsten: musique de ~ Kammermusik. 5. Optik: **~ claire Hellkammer**; ~ **obscure**, ~ **noire** Dunkelkammer, Ca'mera obscu'ra. 6. Höhlung. 7. ⊙ ⚔ ⚓ Kammer; ~ d'écluse Schleusenkammer; ~ d'emprunt Platz *m*, von dem man die Erde zum Eisenbahnbaue holt; s. graduer 4.
chambré *m*, **~e** *f* (schã-bre', ~bre') I *a.* 1. ⚔ canon ~ Kammergeschütz *n*. 2. ⊙ Gießerei: lückig. — II **~e** *s/f.* 3. (eine) Stube voll, bsd. ⚔ Korporalschaft; *thé.*, 2c.: faire ~e complète volle Häuser machen. 4. Nacht-herberge (für Arbeiter).
chambrer_ (~bre') [chambre] ①a. I *v/n.* beisammen wohnen. — II *v/a.* 1. in Kammern einteilen. 2. ⊙ ~ une pièce den Lade-raum e-s Geschützes erweitern. 3. F *fig.* ~ q.: a) j-n gewaltsam eingeschlossen halten; b) j-n beiseite führen, um mit ihm zu reden; c) (Spiel) j-m alles Geld abgewinnen.
chambrette (schã-brä't) *s/f.* Kämmerchen *n*.
chambri*er* | *m*, **~ère** *f* (schã-bri-e', ~ä'r) [chambre] ⁸b. I **~** *s/m.* Kloster-, Kapitel-kammerer. — II **~ère** *s/f.* 1. Stuben-, Haus-, Kammer-mädchen *n*. 2. *man.* Abrichte-peitsche der Bereiter. 3. ⊙ Fritschbutte Gabel beim Ausschmieden der Luppen. 4. ⚓ eiserne Krampe. [Klemmhaken, Beiläuferin.]
chambrillon | P (~bri-jõ') [chambre] *s/f.*
chame ⊅ (kam) *s/f., zo.* Gienmuschel.
☛ **chamé...** (ka-me...) s. camé...
cham*eau* *m*, **~elle** *f* (scha-mo', ~mä'l) [lt. came'lus] I **~** *s/m.* (*pl.* **~x** ¹⁰b) 1. *zo.* Kame'l *n*: ~ femelle, femelle du ~ Kamelstute *f*; ~ à une bosse einhöckeriges Kamel, Dromedar *n*; ~ à deux bosses zweihöckeriges K., Trampeltier *n*. 2. ✽ Kamelshaar *n*. 3. ⚓ Kamel (Art Ponton). 4. dummer, beschränkter Mensch. — II **~elle** *s/f., zo.* Kamel-stute.
chamécisse * (ka-me-ßi'ß) [grch.] *s/m.* Gundermann (Glecho'ma hedera'cea).
chamélée (schä-me-le') *s/f.* Kamel-last.
chamelier | (schä-me-lie'; ⑩b) [lt. camela'rius] *s/m.* Kamel-treiber.
chamelle (schä-mä'l) s. chameau II.
chamelon | (~me-lõ') *s/m., zo.* junges Kamel.
Cham*f*ort |, auch: **~mp~** (beides: schã-fo'r) *npr. m.* **Sébastien ~ id.** (fr. Schr., † 1794).
chamitique (ka-mi-ti'k) [Cham] *a.* hami'tisch.
Chamo (schä-mo') *npr. m.*: **désert de ~** Wüste *f* Scha'mo (= **Gobi**).
chamois (schä-moa' ⁸a) [lt. camo'scio = dtsch. Gams] *s/m.* 1. *zo.* Gemse *f*. 2. ✽ Gemshaut *f*. 3. ᛏ (auch *a.*: couleur ~) Gemsfarbe *f*. [gerben *n*.]
chamoisage ⊙ (scha-moa-ßa'ʒ) *s/m.* Sämisch-
chamoiser | ⊙ (~ße') *v/a.* ①a. sämisch gerben.
chamoiserie (scha-moa-s'ri') *s/f.* 1. ⊙ Sämischgerberei. 2. ✽ sämisch Leder *n*.
chamoiseur ⊙ (~ßö'r) *s/m.* Sämischgerber.
chamoniard | *m*, **~e** *f* (schä-mo-nia'r, ~ia'rd) = chamounier, chamounière.
Chamo(u)n*i*, auch: **~ix** | und **~y** (schä-mu-ni', ~mö~) [lt. Campimo'ntium] *npr. m.* Chamouni *n* (savoyisches Dorf am Montblanc).
chamouni*er* | *m*, **~ère** *f* (~nie', ~iä'r) *a.* u. **C~er** |, **C~ère** *s.* aus, Bewohner(in) von Chamouni.
champ | (schã; ⑩b; *Hom.* chand, chant) [lt. campus] *s/m.* 1. Feld *n*, freier, eb(e)ner Raum; Stätte *f*: *myth.* ~s Élysées *pl.* die elys(ä)ischen Gefilde *n/pl.*; s. Cassovie 2. 2. Acker. 3. ~s *pl.* Land *n*, Ländereien *f/pl.* (*ant.* ville); das Freie; *poét.* Fluren *f/pl.*;

Zeichen: F familiär; P Volksspr.; Ƒ Gaunerspr.; ↘ selten; † alt (a. gest.); * neu; ∴ sprachwidrig; ᛏ a. d. Franz. übernommen; ⊅ Wissenschaft;

fig. prendre la clef des ~s das Weite suchen; avoir la clef des ~s frei umhergehen können; à travers (les) ~s querfeldein, *fig.* maßlos. 4. ⚔ battre aux ~s Marsch schlagen, *fig.* ins Feld rücken. 5. ~ (clos) Schranken *f/pl.* zum Zweikampfe (auch *fig.*); prendre du ~ einen Anlauf nehmen; *fig.* être à bout de ~ mit seinem Latein zu Ende sein. 6. Feld *n*, Gebiet *n*, Spielraum, Veranlassung *f*; *advt* sur-le-~ sogleich, auf der Stelle. 7. Sehweite *f* eines Fernrohrs. 8. Künste: Grund, auf dem etwas gezeichnet wird; *arch.* Raum um einen Rahmen. 9. ⚙ u. ✉ Fläche *f*; schmale Seite (= cant²); *advt* de ~ auf die hohe Kante.

Champagne (schg-pä'ni) [lt. Campa'nia fra'ncia] **I** *npr.f.* la ~ die Champa'gne: la ~ pouilleuse die lausige Champagne (unfruchtbarer Teil der Champagne zwischen Vitry und Sézanne); *fig.* être de la ~ pouilleuse ein armer Schlucker sein; s. champenois. — **II c~** *s/m.* (a. vin de C~) Champagnerwein. — **III c~** *s/f.*: fine ~ id. (Art feiner Branntwein).

champaniser ‖ ⚙ (schg-pä-ni-se') *v/a.* ①a. aus gewöhnlichem Weine Champagner bereiten.

champart | (schg-pä'r) *s/m.* ehm. Kehr-zehnt.

Champ-Aubert ‖ (~po-bä'r) *npr.m.* id. *n* (fr. Dorf, Marne, Schlacht 1814).

Champeix ‖ (schg-pæ') *npr. m.* id. *n* (fr. Ort, Puy-de-Dôme).

champenois *m*, **~e** *f* (schg-pi-nŭä' ⑧a, ~ŭä's) **I** *a.* aus der Champagne. — **II C~, C~e** *s.* Einwohner(in) der Champagne.

champêtre ⊺ (~pä'tr) [lt. campe'strem] *a.* ländlich, Land-..., Feld-... — ***Syn.*** s. agreste.

champi (schg-pi') *m*, **~e** *f* (~pi'), auch **~s** ‖ *m*, **~s(s)e** *f* (schg-pi', schg-pi'ß, ~pi's) [champ] **I** *s.* † Findling. — **II ~(s)** *s/m.* ⊛ Fensterrahmen-papier *n*.

champignon ‖ ⊺ (schg-pi-nig') [b.l. campinio'nem; vom lt. campus] *s/m.* 1. ⚘ (Erd-)Schwamm, bsd. eßbarer Pilz; *fig.* croître (ou venir) comme un ~ schnell wie ein Pilz aufwachsen. 2. ✚ *path.* Schwammgewächs *n*. 3. Dieb, Wolf, Schnuppe *f* am Lichte. 4. Perückenstock. 5. 🚂 Puffer.

champigno(n)nière (schg-pi-niŏ-niä'r) *s/f.*, *agr.* Mistbeet *n* zu Erdschwämmen.

champion |¹ *m*, **~ne** *f* (schg-pig', ~iŏ'n ⑯) [b.l. campio'nem; vom lt. campus] **I ~** *s/m.* 1. im Mittelalter: ritterlicher Kämpfer bei Gottesgerichten x. 2. weitS. Streiter. 3. Meister im Boxen, Rudern x. 4. *fig.* Verfechter. — **II ~ne** *s/f.*, *iro.* große Dame.

Champion ² (schg-pig') *npr.m.* Gampeln *n* (schweizerischer Ort).

championnat | (schg-piŏ-na') *s/m.* 1. Meisterschaft *f*. 2. Wettkampf. 3. Siegespreis.

Champlain ‖ (~plg') *npr.m.* 1. Sam. ~ id. (Gründer v. Que'bec, † 1635). 2. lac ~ (großer Binnensee in Nord-Amerika, nach 1 benannt).

champlé *m*, **~e** *f* (schg-ple') *a.*, *agr.* vom Froste beschädigt.

champlever | ⚙ (schg-plə-we') *v/a.* ①f. Gold-, Schmelz-arbeit: das Feld einer Metallplatte vom Rande gegen die Mitte zu erheben; hervorheben.

champlure (schg-plü'r) *s/f.*, *agr.* Frostschaden *m* des Weinstocks.

Cham(p)me(s)lé (schg-mæ-le', ~mi~) *npr.* Marie ~ id. (fr. Schauspielerin, 1644—1698).

Champollion-Figeac (~pŏ-liŏ-fi-Gä'k ⑯) *npr. m.* id., bsd. Jean-François ~ (fr. Ägyptolo'g, 1791—1831).

Chanaan ‖ (kă-nă-g') *npr.m.*, *géogr.* le pays de ~ Ka'naan *n*.

chananéen ‖, **~ne** (~nĕ-g', ~æ'n) *a.* u. **C~, C~ne** *s.* = cananéen.

chançard ‖ P (schg-ßa'r; ⑧b) [chance] *s/m.* Glückskind *n*.

chance ⊺ (schgß) [a/f. cheance; vom lt. cade'ntia] *s/f.* 1. Art Würfelspiel *n* mit Angabe der Augen, die gewinnen sollen; Wurf *m*. 2. *fig.* möglicher (günstiger) Fall, Wechselfall *m*; *abs.* Glück(sfall *m*) *n*, (gute) Aussicht(en): n'avoir pas de ~ kein Glück haben; pousser sa ~ aushalten; se mettre à couvert de toute ~ für alle Fälle seine Maßregeln treffen; j'en veux courir la ~ ich will es darauf ankommen lassen; bonne ~! viel Glück! 3. wahrscheinlicher Fall.

chancelant *m*, **~e** *f* (schg-ß'lg' ⑧a, ~g't) *a.* (mst nach *s.*) (sch)wankend, *fig.* unbeständig.

chanceler ‿ (schg-ß'le') [chance] *v/n.* ①c. 1. (sch)wanken. 2. wankelmütig sein.

chancelier | *m*, **~ère** *f* (schg-ßə-lie', ~iä'r) ⑧b. [b.l. cancella'rius] **I ~** *s/m.* 1. Kanzler; in England: ~ de l'Échiquier Schatzkanzler; in Deutschland: ~ de l'Empire d'Allemagne deutscher Reichskanzler. 2. in Konsulaten: Siegelbewahrer und Registrator. — **II ~ère** *s/f.* 3. Frau eines Kanzlers. 4. Fuß-sack *m*, -wärmer *m*.

chancellement ‿ (schg-ßæ-l'mg') [chanceler] *s/m.* Wanken *n*, Straucheln *n*.

chancellerie (schg-ßæ-l'ri') *s/f.* 1. Kanzlei, bsd. Staatskanzlei: cour de ~ englischer Kanzleigerichtshof *m*, Chancery (tscha'n...). 2. weitS. Wohnung e-s Kanzlers. 3. grande ~ Großkanzler-Amt *n* der Ehrenlegion.

chanceux, **~se** F (~ßö' ⑧a, ~ö's) [chance] *a.* 1. gewagt, mißlich. 2. glücklich; *iro.* me voilà bien ~ nun bin ich schön dran.

chanci (schg-ßi') *s/m.*, *hort.* Mist, worin sich Schwammweiß entwickelt hat.

chancir (schg-ßi'r) [lt. cane'scere] *v/n.* ②a. schimmeln.

chancissure (schg-ßi-ßü'r) *s/f.* Schimmel *m*.

chancre ⊺ ✚ (schg'kr) [lt. cancer] *s/m.* 1. *path.* Krebs, fressendes Geschwür (auch *fig.*); Schanker. 2. *hort.* Brand an Bäumen.

chancreux, **~se** ⊺ (schg-krö' ⑧a, ~ö's) *a.* 1. krebsartig. 2. mit dem Krebse behaftet.

chand ‖ P (schg; *Hom.* s. champ) [*abr.* v. marchand] *s/m.* ~ d'habits Kleiderhändler.

Chandeleur ⑯ (schg-d'lö'r) [lt. festum candelo'rum statt candela'rum] *s/f.* Lichtmeß, Mariä Reinigung (s. luiserner).

chandelier | *m*, **~ère** *f* (schg-də-lie', ~iä'r) [chandelle] **I** *s.* ⚙ Licht-zieher(in), -händler(in). — **II ~** *s/m.* 1. Leuchter; être sur le ~ ein hohes Amt bekleiden. 2. ⚔ *frt.* Faschinenblendung *f*.

chandelle (schg-dæ'l) [lt. cande'la] *s/f.* 1. (Talg- x.)Licht *n*, Kerze: F économie de bouts de ~s Knauserei im kleinen; brûler la ~ par les deux bouts s. bout 1; *fig.*: la ~ brûle die Sache drängt; P moucher sa ~ sterben; moucher les ~s eine unbedeutende Rolle spielen; voir mille ~s, trente-six ~s, des ~s geschlagen werden, sich stoßen, daß einem das Feuer aus den Augen sprüht; à chaque saint sa ~ man muß jedem, der einem von Nutzen sein kann, Ehre erweisen; s. a. jeu; il doit une belle ~ à Dieu er ist mit knapper Not davongekommen. 2. Kerze als Opfergabe (mehr gbr. cierge). 3. bois de ~ Lichterholz *n*, Kien *m*. 4. P Schildwache. 5. ⚙ *typ.* Preßbalken *m*; *charp.* Ständer *m*.

chandellerie (schg-dæ-l'ri') [chandelle] *s/f.* 1. ⚙ Lichtzieherei. 2. Lichtzieher-laden *m*.

chanée ⚙ (schă-ne') *s/f.* Seidenweberei: Rinne im Webebaume; Wasserleitungsrinne.

chanelette ⚙ (scha-n'læ't) *s/f.* Papiermühle: Rinnchen *n* von einem Troge zum andern.

chanfrein ‖ (schg-frg') [b.l. chamus Zügel und lt. frenum] *s/m.* 1. Vorderteil des Pferdekopfes. 2. Zaumzeug *n* an diesem Teile. 3. Federbusch auf dem Kopfe des Paradepferdes. 4. ⚙ *arch.* Schrägkante *f*.

chanfreindre ⚙ (schg-frg'dr) *v/a.* ④b. 1. *horl.* kegelförmig ausbohren. 2. *arch.* = chanfreiner I.

chanfreiner ‖ ⚙ (schg-fræ-ne') ①b. **I** *v/a.*, *arch.* ein Stück Holz, einen Stein abfasen, abschrägen. — **II se ~** abgefast x. werden.

Changarnier ‖ (~gär-nie') *npr.m.* Nicolas-Anne-Théodule ~ id. (französ. General, 1793—1877).

change (schgG) [changer] *s/m.* 1. Tausch, Wechsel: rendre le ~ à q. j-m nichts schuldig bleiben (auch *fig.*). 2. ⊛ Bank-, Wechsel-geschäft *n*; Geld-, Wechsel-handel; weitS. Wechsel-bank *f*, -provision *f*, A'gio *n*; s. agent 2; (bureau de) ~ Wechsler-laden; (cours du) ~ Wechselkurs; billet (ou lettre) de ~ à deux mois (gezogener) Wechsel auf zwei Monate (Ziel); ~ à vue Wechsel auf Sicht; payer comme au ~ Zug um Zug zahlen. 3. *ch.* falsche Spur: *fig.* prendre le ~ sich irre führen lassen; donner, faire prendre le ~ à q. j-n auf eine falsche Spur leiten, j-n irre, hinters Licht führen. — ***Syn.*** change Tausch im allgemeinen, troc von Mobilien, échange von Waren u. Personen, permutation von Stellen und Ämtern.

changeable (schg-Ga'bl) *a.* veränderlich, was verändert werden kann.

changeant *m*, **~e** *f* (schg-Gg', ~g't) **I** *a.* (nach *s.*) 1. veränderlich. 2. schillernd. — **II ~** ⑧b. *s/m.* ⊛ Schiller(taffet).

changement ‿ (schg-G'mg') *s/m.* (Ver-)Änderung *f*, Verwandlung *f*, Wechsel; ⚓ ~ de la marée Widerzeit *f*; 🚂 ~ de voie Weichenstellen *n*; faire des ~s à une robe ein Kleid ändern. — ***Syn.*** changement gewöhnlicher, mutation wissenschaftlicher Ausdruck, altération Wechsel zum Schlechten, transformation gänzliche Umwandlung, variation Abwechs(e)lung.

changer ‿ ⊺ (schg-Ge') [b.l. cambia're] ①m. (avoir et être) **I** *v/a.* 1. ~ qc. pour (ou contre) qc. etwas gegen, mit et. (aus-, um-, ver-)tauschen; faire ~ d'air à q. j-n die Luft wechseln lassen; *prv.* il faut qu'on l'ait ~é en nourrice er muß in der Wiege vertauscht sein (von Schwachsinnigen und Kindern, die aus der Art schlagen). 2. (Geld aus-, ein-, um-)wechseln, auslösen. 3. ~ qc. (à qc.) et. (an et.) (ab-, um-, ver-)ändern. 4. ~ (en ...) verwandeln, umgestalten (in ...). 5. ~ q. j-m reine Leibwäsche geben, anziehen. 6. ⚓ ~ la barre (du gouvernail) das (Steuer-)Ruder umlegen. — **II** *v/n.* 7. ~ de ... wechseln, tauschen mit ... (auch *abs.*); ~ de couleur sich verfärben, *fig.* die Farbe wechseln; ~ de face ein anderes Ansehen gewinnen; ~ de logis (um)ziehen. 8. (avoir) *ell.* den Platz, die Wäsche, die Kleider wechseln. 9. (avoir von einer Handlung,

être von einem Zustande) sich (ver)ändern; ~ en bien sich (ver)bessern. — **III se ~** 10. sich ändern, sich verwandeln. 11. (vgl. 8) die Kleider wechseln.

changeur m, **~se** f (schg-Gö'r, ~ö'ß) s. 1. ((Geld-)Wechsler(in); payer comme un ~ bar bezahlen. 2. F Paletotmarder.

chanla(t)te ⊙ (schg-lä't) s/f. 1. arch. Aufschiebling m. 2. Stange im Flußwehre.

chanoine m, **~sse** f (schá-nŏä'n, ~nŏä-næ'ß) [lt. cano'nicus] **I** s. 1. Mönch m, Nonne f. 2. engS. Stifts-, Dom-herr m, Stiftsdame f. — **II ~sse** s/f. Art Pfefferkuchen.

chanoinie (schá-nŏä-nī') s/f. Domherrnstelle; vie de ~ ruhiges Leben.

chanson ‖ (schg-ßg') [lt. cantio'nem] s/f. 1. Lied n mit Refrain (bsd. heiterer Gattung), Gesang m: ~ (de geste) a/f. Heldengedicht n; ~ du Pont-Neuf Gassenhauer m. **Syn.** s. romance. 2. je ne me paye pas de ~s mit Worten lasse ich mich nicht abspeisen; voilà bien une autre ~! das lautet ganz anders!; les mots font les ~s gesagt ist gesagt; il en a l'air, mais il n'en a pas la ~ er sieht so aus, ist aber anders. 3. F fig. Flausen pl., leeres Geschwätz; ~s (que tout cela)! Possen! [bespottens-wert.]

chansonnable (schg-ßŏ-na'bl) a. besingens-,

chansonner‿ (~ne') [chanson] v/a. ①a. ~ q. auf j-n ein Spottlied machen.

chansonnette (schg-ßŏ-næ't) [it. canzone'tta] s/f. Liedchen n (= canzonnette).

chansonnier ‖ m, **~ère** f ? (schg-ßŏ-nie', ~ïä'r) [chanson] **I** F s. Lieder-dichter(in), -sänger(in). — **II ~** s/m. Liederbuch n. — **III** bisw. a. Lieder dichtend.

chant ‖ (schg; ⑤b; Hom. s. champ) [lt. cantus] s/m. 1. Gesang, poét. Sang. 2. (sangbare) Melodie f, Weise f. 3. Gesang der Vögel (= ramage 3); weitS. ~ de la cigale Zirpen n der Cikade; ~ du coq Krähen n des Hahnes; ~ du cygne Schwanengesang, fig. letztes Werk eines Dichters, Musikers ꝛc. 4. (ein zum Singen bestimmtes) Gedicht, Lied n, Ode f, Hymne f ꝛc.: C~ du départ id. (Kriegslied, 1794 von Chénier gedichtet). 5. ~s pl., fig., poét. (jede) erhabene Dichtung. 6. Gesang (Abteilung eines Epos ꝛc.).

chantable (schg-ta'bl) a. 1. singbar. 2. besingenswert.

chantage (schg-ta'G) s/m. 1. Fischfang, wobei großer Lärm gemacht wird. 2. P Versuch der Geld-Erpressung durch die Drohung, j-n bloßzustellen.

chantant m, **~e** f (schg-tg', ~g't) a. (nach s.) 1. singend; s. café 4. 2. ♪ sangbar, melodisch. 3. gern singend. 4. fig. schleppend.

chanteau (schg-to') [b.l. cante'llum] s/m. 1. großes Stück Brot, F Runken; F ⟍ on lui a donné le ~ die Reihe ist jetzt an ihm. 2. ✾ Stück n Zeug. 3. ⊙ Zwickel an e-m Mantel; Böttcherei: Faßboden-Mittelstück n.

chante-clair, pl. **~-~** (schgt-klä'r) s/m., poét. Krey'ant (Name e-s Hahnes im Reineke Fuchs).

chantepleure ⊙ (schg-tı-plö'r) s/f. 1. Seihetrichter m. 2. (Wasser-)Abzugsloch n. 3. Stichhahn m. 4. Gießkanne. 5. Seihe-gefäß n.

chantepleurer ‖ ⊙ (schg-tı-plö-re') v/a. ①a. die Trauben austreten, keltern.

chanter‿ (schg-te') [lt. canta're] ①a. **I** v/n. 1. singen: ~ faux schlecht singen, treffen; F c'est comme si vous ~iez Sie können sagen, was Sie wollen; P faire ~ q. j-m Geld abpressen durch die Drohung, ihn bloßzustellen (s. chantage 2). 2. von Vögeln: singen, schlagen, zwitschern, wirbeln, krähen, zirpen, pfeifen; singen (von siedendem Wasser); knarren (von einer Tür). 3. in singendem Tone reden, lesen, vortragen. 4. ♪ bei Begleitung durch andere Instrumente Träger der Melodie (erste Geige ꝛc.) sein. 5. fig. ~ de qc. etwas hoch erheben. — **II** v/a. 6. singen: F ~ sa gamme à q. j-m die Wahrheit geigen. 7. besingen, preisen. 8. F sagen, vorbringen: qu'est-ce qu'il me ~e là? was schwatzt er mir da vor? — **III se ~** gesungen werden.

chanterelle (schg-t'ræ'l) [chanter] s/f. 1. ♪ Quinte (die höchste Saite der Geige ꝛc.); F fig.: appuyer sur la ~ die Aufmerksamkeit auf den wichtigsten Teil einer Sache lenken; baisser la ~ klein beigeben; ne haussez pas tant la ~! nur nicht den Mund so voll genommen! 2. ch. Lock-vogel m, -henne. 3. ⚘ Eierschwamm m. 4. ⊙ Glaserei: dünne Blaseflasche; Golddrahtzieherei: Spindelchen n; Hutmacherei: Wirbel m am Fachbogen.

chanteur m, **~se** f (schg-tö'r, ~ö'ß) [lt. canto'rem] **I ~** s/m. 1. Sänger: ~ des rues Bänkelsänger. 2. ⟍ ~s pl. (mehr gbr.: oiseaux ~s) Singvögel. — **II ~se** s/f. 3. Sängerin. **Syn.** cantatrice eine bedeutende, chanteuse jede beliebige Sängerin. 4. ent. Sing-cikade. — **III** a. singend.

chantier ‖ (schg-tie'; ⑤b) [it.; vom lt. cante'rius] s/m. 1. Holz-, Bau-, Zimmer-hof, -platz. **Syn.** s. atelier. 2. Wagenschuppen. 3. (Tonnen-, Faß- ꝛc.)Lager n. 4. ⚓ Stapelblock zum Stützen des Kiels eines im Bau befindlichen Schiffes; ~ (de construction) (Schiffs-)Werft f, Stapel; F fig. mettre un ouvrage sur le ~ eine Arbeit beginnen.

chantignole ⊙ (schg-tī-nio'l) s/f. 1. Probeziegel m. 2. Knagge am Dachstuhle.

Chantilly (schg-tī-ji') [flt.] **I** npr.m. id. n (französ. Stadt, Oise, mit prächtigem Schloß, berühmt durch Wettrennen und Spitzen-Fabrikation). — **II c~** ✾ n/ap.m. Kantenschleier. [fleckig (bsd. vom Papiere).]

chantonné, ~e ✾ (schg-tŏ-ne') a. beschädigt,

chantonner‿ (~) [chanter] v/a. et v/n. ①a. (etwas) halblaut vor sich hin-singen, -summen.

chantournage ⊙ (schg-tūr-na'G) s/m., men. Auskehlen n; Ausschneidekunst f.

chantournement ‖ ⊙ (~tūr-n'mg') s/m., men. Ausschweifung f, Auskehlung f.

chantourner ‖ ⊙ (~ne') [a/f. chant = cant² u. tourner] ①a. **I** v/a. 1. nach e-r Lehre, e-m Modelle aus-schweifen, -kehlen. 2. Malerei: Teile e-s Gemäldes scharf hervortreten lassen. — **II se ~** ausgeschweift ꝛc. werden.

chantre (schg̃'tr) [lt. cantor] **I** s/m. 1. (Vor-)Sänger in der Kirche, Kantor. 2. poét. ~ des bois Sänger des Waldes (Vögel). 3. fig. Dichter, poét. Sänger: ~ d'Ausonie, ~ de Didon, d'Énée Virgi'l; le ~ d'Herminie Ta'sso; ~ d'Ilion, ~ d'Ionie Home'r; ~ de Roland Ario'st; ~ thébain Pi'ndar; ~ de la Thrace O'rpheus; ~ de Vaucluse Petra'rca. — **II** s/f. Vorsängerin in Klöstern ꝛc. [torstelle.]

chantrerie (schg-trı-rī') [chantre] s/f. Kan-

chanvre ⚘ (schg̃'wr) [it.; v. lt. ca'nnabis] s/m. Hanf: F il mérite une bonne cravate de ~ er verdient ein hänfenes Halsband.

chanvreur (schg-wrö'r) s/m. = chanvrier.

chanvreux m, **~se** f (schg-wrö' Ⓢa, ~ö'ß) a. hanf-artig; Hanf-..., hanf-...

chanvrier ‖ m, **~ère** f ⊙ (~wrī-e', ~ī-ä'r) s. Hanf-brecher(in), -händler(in).

Chaonie (ka-ŏ-nī') [grch.] npr. f., h.a. **la ~** Chao'nien n (Land in Epi'rus; jetzt Delvi'no).

chaonien ‖, **~ne** (~niȩ', ~iæ'n) a. u. **C~(ne)** s., h.a. aus, Bewohner(in) von Chao'nien.

chaos‿ (kă-ō'; Hom. cahot) [grch.] s/m. 1. Ur-gemisch n, Cha'os n. 2. fig. Wirrwarr.

chaotique ⚭ (ka-ŏ-ti't) [grch.] a. verwirrt, chao'tisch.

chap. abr. für chapitre (s. ds). [dieren n.]

chapardage F (schă-păr-da'G) s/m. Maro-

chaparder F (~de') [chat part; vgl. engl. jeopardy (dGĕ'p-ᵉr-dᵉ) von jeu parti] v/n. ①a. marodieren.

chapardeur F (schă-păr-dö'r) s/m. Marodeur.

chape (schăp) [it.; b.l. cappa] s/f. 1. Chorrock m, kurzer Mantel; en ~ et en mitre im vollen Orna't; prv. disputer (ou se débattre) de la ~ à l'évêque sich um des Kaisers Bart streiten. 2. Stürze (Deckel e-r Schüssel). 3. ⊙ Überzug m, Kappe; Handschuhklappe; Gürtel-Ende n am Degengehenke, Mundstück n, Überfaß n; chm. Helm m des Destillierkolbens; Formerei, Gießerei: Mantel m; Maurerei: Überguß; Mechanik: Gehäuse n; Orgelbau: Windstock m; Sattlerei: Schnalle ohne Dorn, Kappe an der Pferdehalfter; Weberei: = chappe 3.

chapé m, **~e** f (schă-pe') a. mit einem Chorrocke bekleidet.

chapeau (schă-po') [a/f. chapel; v. chape] s/m. 1. Hut, Kopfbedeckung f: ~ bas = claque II; ~ bas! Hut ab! ~ à trois cornes Dreimaster(hut); F fig. coup de ~ Hut-Abziehen n, Kratzfuß; enfoncer son ~ Mut fassen, sich tapfer stellen; mettre son ~ de travers den Hut aufs Ohr setzen, P sich auf die Hinterbeine stellen; être comme saint Roch en ~x reichlich mit etwas versehen sein; se donner un mauvais ~ sich in schlechten Ruf bringen. 2. F fig. ? Herr, Mann: ~ d'honneur Tanz-Ordner; frère ~ Mönch, der einen Vorgesetzten begleitet, F fig. nur des Reimes wegen gemachter Vers. 3. (Frauen-)Hut: ~ polichinelle Hut ohne Krempe. 4. ✾ † ~ (de maître) Kaplaken n (Prämiengeld, das der Schiffer über die bedungene Fracht erhielt). 5. ⚘ Hut der Pilze. 6. orn. Oberschädel der Vögel, Hut. 7. path. Kopf-Ausschlag der Kinder. 8. ♪: a) Bindestrich über zwei Noten; b) ~ chinois Halbmond, Schellenbaum (bei der Janitscharenmusik). 9. ⊙ Deckel, Hut; arch. Sims, Kranz; Kappe f; Jochträger e-r Brücke; Holm zu e-m Pfahlroste; Brauerei: Spundhefe f des gärenden Bieres; Destillation: Kuchen (zurückgebliebener Satz in der Blase); Hutmacherei: Hutstoff, Filz; Maschinenbau: (Stopfbüchsen-)Deckel; Spinnerei: Kratzdeckel; typ. Krone f (oberer Teil der Buchdruckerpresse).

chapeauter ‖ F (schă-po-te') ①a. v/a. u. **se ~** v/pr. (sich) mit einem (neuen) Hute putzen.

chape-chute † (schăp-schü't) s/f. unverhoffter Gewinn aus anderer Unglück: trouver ~ sich sehr verrechnen.

chapelain ‖¹ (schă-p'lȩ') [chapelle] s/m. 1. Pfründner e-r Kirche. 2. (Haus-, Schloß-) Kaplan. [(fr. Dichter, † 1674).]

Chapelain ‖² (schă-p'lȩ') npr. m. Jean ~ id.

chapeler ‖ (schä-p'le') [lt. capula're] *v/a.* ①c. fast nur gbr. in: ~ du pain die Brotrinde abkratzen, abschaben.

chapelet ‿ (~p'læ'; ⑧b) [a/f. chapel = chapeau] *s/m.* 1. Rosenkranz, Paternoster *n*: dire le ~ den Rosenkranz beten; F *fig.* défiler son ~ s-e Sache hersagen; il n'a pas gagné cela en disant son ~ die Strafe hat er wohl verdient. ***Syn.*** rosaire ist größer als chapelet. 2. Reihe *f*. 3. ⚙ Paternosterwerk *n*.

chapelier ‖ *m*, **~ère** *f* ⚙ (schä-pə-lie', ~lia'r; ⑧b) [a/f. chapel] I *s.* (a. *a.*) Hutmacher(in); Händler(in) mit Hüten. — II **~ère** *s/f.* Hutschachtel.

chapelle[1] (schä-pæ'l) [it. cape'lla] *s/f.* 1. Kapelle, kleine Kirche, Teil *m* e-r Kirche; Bethaus *n*: s. ardent 3. 2. die zur Bedienung der (fürstl.) Kapelle bestimmten Geistlichen; die dazu gehörenden Musiker und Sänger. 3. (Silber-)Gerät *n* e-r Kapelle. 4. ⚙ Griffbrett *n* (Geige 2c.); *chm.* Deckel *m* e-r Destillierblase; Kappe e-s Ofens; Weberei: Gestell *n* eines Webstuhls. 5. ⚓ Ko'mpaßhütchen *n*.

Chapelle[2] (~) *npr. m.* Claude-Emmanuel L(h)uillier ~ id. (fr. Dichter, 1626—1686).

chapellenie (schä-pæ-lə-nī') *s/f.* Kaplanpfründe.

chapellerie ⚙ (schä-pæ-l'rī') *s/f.* Hutmachergewerbe *n*, Hut-geschäft *n*, -fabrik, -ware.

chapelure (schä-p'lü'r) [chapeler] *s/f.* abgeriebene Brotrinde.

chaper ‖ ⚙ (~pe') *v/a.* ①a. Seide macerieren.

chaperon ‖ (schä-p'rŋ') [chape] *s/m.* 1. † Schweifkappe *f*, die Kopf und Hals bedeckte; Trauer-, Mönchs-kappe *f*; petit ~ rouge Rotkäppchen *n*. 2. weitS. Hermelin-wulst auf der linken Schulter von Doktor- 2c. Mänteln; erhabene Stickerei am Chorrocke. 3. *fig.* Anstandsdame, Tugendwächterin. 4. *agr.* Spreu *f*. 5. *ent.* Kopfschild *n* der Insekten 2c. 6. ⚙ *arch.* Haube *f*; Papierfabrikation: Riß im Papiere; ⚔ Zündlochkappe *f*.

chaperonner ‿ (~p'rŏ-ne') *v/a.* ①a. 1. *ch.* den Falken hauben. 2. ⚙ *arch.* eine Mauer mit e-m Regendache versehen. 3. *fig.* ~ une jeune personne ein junges Mädchen in die Welt einführen.

chapier ‖ (schä-pie') *s/m.* Chorrock-träger, -verfertiger, -schrank.

chapiteau (schä-pi-to') [lt. capite'llum] *s/m.* 1. *arch.* Knauf, Kapitä'l *n*; *chm.* Brennkolbendeckel; ⚙ Tischlerei: Aufsatz; *typ.* Krone *f* der Presse. 2. ⚔ Zündlochdeckel. 3. ⚘ Blütenknauf. 4. Lampenschirm.

chapitral *m*, **~ale** *f* (~pi-trä'l) [chapitre] *a.* (*m/pl.* **~aux** ‖) zum Kapitel gehörig.

chapitre (schä-pi'tr) [lt. capi'tulum] *s/m.* 1. Abschnitt, Kapitel *n* eines Werkes. 2. *fig.* Gegenstand eines Gespräches 2c.: être fort sur (ou entendre bien) le ~ sich auf etwas (wovon die Rede ist) wohl verstehen. 3. (Dom-)Kapitel *n*, Stift *n*. 4. weitS. Stiftsversammlung *f*. 5. *fig.* Verweis.

chapitrer ‿ (schä-pi-tre') [chapitre] *v/a.* ①a. ~ q.: **a)** ✎ im eigentlichen Sinne: j-m vor versammeltem Kapitel einen Verweis erteilen; **b)** F *fig.* j-m die Leviten lesen.

chapler ‖ ⚙ (schä-ple') *v/a.* ①a. dengeln.

chaploir ⚙ (schä-plŏa'r) *s/m.* Dengelstock.

chapon ‖ (schä-pŋ') [lt. capo'nem] *s/m.* 1. Kapau'n; se coucher en ~ mit vollem Magen zu Bette gehen. 2. in Fleischbrühe gekochtes Stück Brot; mit Knoblauch geriebene Brotkruste im Salat. 3. Weinbau: Rebschoß.

chaponnage (schä-pŏ-na'ʒ) [chapon] *s/m.* Kappen *n* des Geflügels.

chaponneau (~no') *s/m.* junger Kapau'n.

chaponner ‖ (~ne') ①a. I *v/a.* 1. kapaunen. 2. ⚙ Gerberei: abstutzen. — II **se ~** gekappt werden.

chaponnière (~nia'r) *s/f.* Kapaunenpfanne.

chapoter ‖ ⚙ (schä-pŏ-te') *v/a.* ①a abschnitze(l)n; schnitzend verkleinern; Töpferei: mit dem Abkratz-eisen entfernen.

chappe[1] ⚙ † (schäp) *s/f.* 1. Fischerei: Saum *m* am Netze. 2. Griff *m* zum Öffnen einer Form. 3. ~s *pl.* Weberei: Schappe, Schappseide (Gespinst aus Seiden-abfällen, = chape).

Chappe[2] (schäp) *npr. m.* Claude ~ id. (wird fälschlich der Erfinder des optischen Telegraphen genannt, † 1805).

chappé (schä-pe') *a/m.*, *agr.* blé ~ gedroschenes Korn, das noch seine Spreu hat.

chappin ‖ (schä-pŋ') [span.] *s/m.* Überschuh (*G. Blas*).

Chaptal (schä-ptä'l) *npr. m.* Jean-Antoine ~ id. (fr. Staatsmann u. Chemiker, † 1832); collège ~ Pariser Gewerbeschule *f*.

chaptalisation ‖ † ⚙ (schä-ptä-li-sä-ßŋ' ⑱) *s/f.* Chaptalisierung (vgl. chaptaliser).

chaptaliser ‖ † ⚙ (~se') [Chaptal] *v/a.* ①a. chaptalisieren, den Wein zuckern.

chapuis ‖ ⚙ (schä-pŭi') *s/m.* Sattel-gestell *n*.

chaput ‖ ⚙ (schä-pü') [lt. caput] *s/m.* Klotz, um Schieferplatten vier-eckig zu behauen.

chaque (schäk) [a/f. chasque; v. lt. quisque] *a.* jede(r), jedes. — ***Syn.*** tout bezeichnet die Gesamtheit, chaque jeden einzelnen aus einer bestimmten Anzahl.

char (schar) [lt. carrus] *s/m.* 1. *h.a.* zweirädriger Wagen; *fig.* Sinnbild *n* d. Herrschaft. 2. *st.s.* jeder Wagen, bsd. Prachtwagen; ~ à banc(s) leichter Wagen mit Bänken zur Personenbeförderung, Break (brek); ~ funèbre (gewöhnlicher) Leichen-Wagen; *iro.* ~ numéroté Droschke *f*. — ***Syn.*** voiture allgemeiner Ausdruck, char Ausdruck für den *st.s.*, charrette zweirädriges, chariot vierrädriges Fuhrwerk für Lasten (s. chariot).

charabia P (schä-rä-biā') *s/m.* Auvergner Diale'kt, weitS. Kauderwelsch *n*.

charade † (~ra'd) [prov.] *s/f.* Charade, Silbenrätsel *n*.

charadriadé ✐ (schä-ra-dri-ä-de') [lt. chara'drius] *a.* und **~s** ⑤b. *s/m.pl.*, *orn.* regenpfeifer-artig(e Vögel).

charançon ‖ (schä-rŋ-ßŋ') [b.l. cala'ndrus] *s/m.*, *ent.* Rüsselkäfer, Kornwurm (*Curcu'lio*).

charançonné *m*, **~e** *f* (schä-rŋ-ßŏ-ne') *a.* vom Kornwurme angefressen.

charbon ‖ (schär-bŋ') [lt. carbo'nem] *s/m.* 1. Kohle *f*: ~ de braise Lösch-K.; ~ de maréchal Schmiede-K.; ~ minéral, ~ de terre Stein-K.; ~ vif Sinter-K.; *chm.* ~ d'os Knochenkohle, Beinschwarz *n*. 2. *agr.* Getreide-brand. 3. *vét.* Räude *f* am Maule der Schafe 2c. 4. Karbunkel; Pestblatter *f*.

charbonnage ⚙ ⚒ (schär-bŏ-na'ʒ) *s/m.* Steinkohlen-bergwerk *n*, -lager *n*.

charbonné *m*, **~e** *f* (~ne') I *a.* 1. verkohlt; *agr.* brandig. 2. kohlschwarz. — II **~e** *s/f.* 3. Kochkunst: Rostbraten *m*. 4. ⚙ Kohlenschicht. 5. Aufriß *m* einer Zeichnung.

charbonner ‿ (~ne') [charbon] ①a. I *v/a.* 1. verkohlen (zu Kohle machen). 2. schwarz machen. 3. mit Kohle zeichnen; glätten. — II *v/n.* kohlen, blaken (von der Lampe 2c.). — III **se ~** verkohlen.

charbonnerie (schär-bŏ-n'rī') *s/f.* 1. Kohlenhandlung. 2. Gesellschaft der Carbona'ri.

charbonneux *m*, **~se** *f* (schär-bŏ-nö' ⑩a, ~ö's) *a.* 1. kohlenhaltig. 2. *path.* brandig.

charbonnier ‖ *m*, **~ère** *f* (~nie', ~nia'r) ⑧b. [charbon] I *s.* 1. Köhler, Kohlen-brenner(in), -händler(in), -träger(in): *prv.* (le) ~ est maître chez soi jeder ist Herr in seinem Hause. — II **~** *s/m.* 2. Kohlen-haus *n*, -keller. 3. ⚙ Coaks-ofen. 4. ⚓ Kohlenschiff *n*. — III **~ère** *s/f.* 5. ⚙ Meiler *m*. 6. *ch.* Hirsch-letten *m*. 7. *orn.* (auch *a.*: mésange) ~ère Kohl-, große Meise.

charbouiller ‿ (schär-bū-je') [charbon] ①a. *agr.* I *v/a.* brandig machen. — II **se ~** brandig werden.

charbucle (schär-bü'kl) [charbon] *s/f.*, *agr.* Meltau *m*.

charcuter ‿ (schär-kü-te') [cha(i)r cuite] ①a. I *v/a.* F *iro.* ungeschickt operieren; F *fig.* zermetzeln, verhunzen. — II **se ~** sich zerfetzen.

charcuterie (~kü-t'rī') [† chaircuiterie] *s/f.* 1. Schweinefleischwaren-handlung, -laden *m*. 2. Schweinefleisch-, Fett-ware.

charcutier ‖ *m*, **~ère** *f* (~tie', ~tia'r) ⑧b. [s. charcuterie] *s.* (auch *a.*) Schweinefleischwaren-händler(in), Schweineschlächter; F *iro.* Chiru'rg.

chardon ‖ (schär-dŋ') [it.; vom lt. ca'rduus] *s/m.* 1. ⚘ Distel *f*. 2. *fig.* aimable comme un ~ unliebenswürdig, kratzbürstig; F bête à manger du ~ so dumm wie ein Esel. 3. *icht.* Stachelroche. 4. ~s *pl.* Schweinsfedern *f/pl.* (eiserne Spitzen auf Mauern 2c., um das Übersteigen zu verhindern).

chardonin ‖ ✐ (schär-dŏ-nŋ') *s/m.*, *chm.* Kardoni'n *n*, Ka'rdo-benedi'ktenbitter *n*.

chardonner ‖ ⚙ (~ne') [chardon] ①a. I *v/a.* Tuchmacherei: rauhen. — II **se ~** gerauht werden.

chardonneret ‖ *m*, **~te** *f* (~n'ræ'; ⑧b, ~æ't) [chardon] *s.* I **~** *m*, *orn.* Distelfink. — II **~te** *f* Artischocken-brühe.

chardonnet ‖ *m*, **~te** *f* (~dŏ-næ'; ⑧b, ~æ't) [chardon] *s.* I **~** *m* ⚙ *arch.* Angel-, Haupt-pfosten. — II **~te** *f.* 1. ⚘ wilde Artischocke. 2. ⚓ Stau-hölzer *n/pl.*

chardonnière (schär-dŏ-nia'r) [chardon] *s/f.* Distel-feld *n*, -platz *m*.

charentais *m*, **~e** *f* (schä-rŋ-tæ'; ⑧a, ~æ's) *a.* u. **C~**, **C~e** *s.* aus dem, Bewohner(in) des Departement(s) der Charente.

Charente (schä-rŋ't) [lt. Caranto'nus] *npr. f.* id.: **a)** Fluß; **b)** Departement in West-Frankreich.

Charenton ‖ (schä-rŋ-tŋ') [lt. Carento'nium] *npr. m.* id. *n*: **a)** fr. Ort, Cher; **b)** ~-le-Pont Stadt bei Paris, mit Irrenhaus; daher *fig.* ~ Irrenhaus *n*.

Charette (schä-ræ't) *npr. m.* id. (fr. Familienname): besonders François-Athanase ~ id. (Führer der Vende'er, 1763—1796).

charge † (scharʒ) [charger] *s/f.* 1. (was ein Mensch oder Tier tragen kann): Last, Bürde, Tracht. ***Syn.*** charge, fardeau, faix steigern den Begriff Last: fardeau erfordert alle Kräfte, faix übersteigt sie. 2. (was ein Wagen oder Schiff tragen kann): Ladung, Fracht, Fuhre; ~ en cueillette Stückgüter *n/pl.*; ~ en grenier Sturz-, Schütt-güter *n/pl.*; navire en ~ pour Londres nach London in Ladung liegendes Schiff. ***Syn.*** charge was ein Schiff tragen kann, cargaison was ein Schiff trägt. 3. (was ein Balken 2c. tragen oder aushalten kann): Last, Be-

lastung: *phys.* ~ d'eau (Wasser-)Druckhöhe. 4. (Schiffs- 2c.)Last. 5. *fig.* Last, Beschwerde, Sorge; engS. Abgabe, Auflage: à sa ~ auf seine Kosten; être à ~ à q. j-m zur Last liegen. 6. Auftrag *m*, Verpflichtung, Obliegenheiten *pl.*: avoir ~ d'âmes für j-n zu sorgen haben; femme de ~ Haushälterin; à (la) ~ de ... (mit *inf.*), à (la) ~ que ... unter der Bedingung (oder mit der Verpflichtung), zu ..., daß ...; à la ~ d'autant, à (la) ~ de revanche auf Wiedervergeltung; prendre à ~ d'achat käuflich übernehmen; s. cahier 3. 7. Amt *n*, Dienst *m*, Posten *m*, Stelle; *prv.* une ~ est le chausse-pied du mariage erst die Pfarre, dann die Quarre. ***Syn.*** emploi jede Stellung, fonction(s) Ausübung der Amtspflichten, office von niederen, charge von höheren Stellen. 8. *fig.* Überladung, Übertreibung, Karikatu'r: faire la ~ de q. j-n karikiert zeichnen. ***Syn.*** caricature stellt lächerlich dar, charge übertreibt e i n z e l n e Züge. 9. *drt.* erschwerender Umstand, Anklagepunkt *m*, Zeugen-Aussage. 10. ⚔ (heftiger) Angriff (mit der blanken Waffe): au pas de ~ im Sturmschritt; *fig.* revenir à la ~ es noch einmal versuchen. 11. a) Ladung, die Quantität Pulver u. Geschoß für eine Feuerwaffe, für ein Bohrloch 2c.; b) Ladung, Laden *n*, Chargierung einer Feuerwaffe, eines elektrischen Apparates 2c. 12. ♪ Sturmmarsch *m*. 13. *agr.* Gärtnerei: Tragknospe. 14. *vét.* Pflaster *n*, Umschlag *m*.

chargé *m*, **~e** *f* (schär-ʒe′) **I** *part.p.* von charger (s. ds). — **II** *s/m.* ~ d'affaires Geschäftsträger, diplomatischer Agent. — ***Syn.*** s. ambassadeur.

chargement‿ (schär-ʒ'mã′) *s/m.* 1. Verladung *f*, Verschiffung *f*. 2. (Schiffs-)Ladung *f*. 3. (Ver-)Ladungsschein. 4. Einschreiben *n* bei Postbestellungen.

chargeoir (schär-ʒŏă′r) *s/m.* 1. ⚙ Ladestuhl. 2. ⚔ *artill.* Ladeschaufel *f* (s. cuiller 7).

charg*er*‿ ⊤ (schär-ʒe′) [it. carica're; v. lt. carrus] ①m. **I** *v/a.* 1. beladen, belasten, beschweren, überhäufen (de qc. mit etwas): ~ q. de chaines j-n in Ketten legen; **~é, ~ée** beladen, weitS. gefüllt, bedeckt: ~é de malédictions fluchbeladen; dé ~é falscher Würfel; écriture ~ée zu dicke Schrift; temps ~é bewölkter Himmel. 2. überladen. 3. ~ qc. sur q., qc. etwas auf j-n, etwas laden. 4. in ein Register 2c. eintragen: ~ une lettre e-n Brief beschweren, einschreiben; ~ un mot ein Wort ü'berschreiben (über ein anderes). 5. *path.* den Urin 2c. trüben, die Zunge belegen: yeux ~és geschwollene Augen *n/pl.* 6. ~ q. de qc. j-m et. zur Last legen, vor Gericht gegen j-n aussagen. 7. (be)auftragen, übertragen. 8. übertreiben, das Maß überschreiten: ~ un compte eine Rechnung zu hoch ansetzen. 9. ~ qc. et. ins Lächerliche ziehen, karikieren. 10. ⚙ Brauerei: ~ la touraille Malz auf die Darre bringen; Färberei: ~ la cuve die Küpe ansetzen; Gießerei 2c.: ~ le four(neau) den Ofen beschicken; Malerei: ~ une couleur eine Farbe zu stark auftragen; Bergolderei: Gold(-) oder Silber(-blättchen) auftragen; Weberei: vorlegen. 11. a) ⚔ (mit der blanken Waffe) angreifen; b) ⚔ eine Feuerwaffe laden: ~ à balle scharf laden; c) weitS. *phys.* eine galvanische Batterie 2c. laden. — **II se ~** de ... 12. sich e-e Last aufladen, sich beschweren mit ... 13. die Verantwortlichkeit für etwas auf sich nehmen; et. übernehmen. 14. **se ~** de q. sich j-s annehmen. 15. sich umwölken, trübe werden (vom Wetter). 16. *path.* sich trüben (vom Urin 2c.), sich belegen (von der Zunge). 17. ⚔: a) ea. mit blanker Waffe angreifen; b) geladen werden (von Feuerwaffen).

chargeur (schär-ʒŏ′r) *s/m.* 1. Auflader. 2. Kommissionär, der den Fuhrleuten Fracht verschafft. 3. Holz-Aufseher. 4. Befrachter; (auch *a.*: commissionnaire ~) Schiffsmakler, Spediteur.

C(h)aribert‖ (schä-ri-bă′r, kă~) *npr.m.* Cha'ribert (König von Aquitanien, † 631).

chariot‖ (schă-ri-o′; ⑥b) [char] **I** *s/m.* 1. *h.a.* Transport-Wagen der Nomadenvölker: ⚔ ~ à faux, ~ armé de faux Sichel-W. 2. Wagen, Fuhrwerk *n* überhaupt: ~ de transport Fracht-W.; ⚔: ~ d'ambulance Kranken-W.; ~ d'artillerie Munitions-W. 3. ~ (à roulettes) Lauf-, Geh-W. für Kinder, die anfangen zu laufen. ***Syn.*** chariot Frachtwagen im allgemeinen, caisson für Kriegsmaterial, fourgon für Bagage und Lebensmittel (s. char). — **II C~** *npr.m.*, *ast.* (grand) C~, C~ du roi David großer Wagen, gr. Bär, und petit C~ kleiner Wagen, kl. Bär (zwei Sternbilder am nördl. Himmel).

charitable □ (~ta'bl) *a.* 1. barmherzig, mild (-tätig): service *m* ~ Liebesdienst. 2. wohlwollend (oft *iro.*). 3. ~ment ⑨g. *adv.* aus Barmherzigkeit, aus christlicher Liebe.

charitati*f* *m*, **~ve** *f* ↘ (schä-ri-ta-ti′f, ~i′w) *a.* gut-, frei-willig.

charité (schä-ri-te′) [lt. carita'tem] *s/f.* 1. (christliche Nächsten-)Liebe, Barmherzigkeit, Mildtätigkeit: *prv.* ~ bien entendue (ou bien ordonnée) commence par soi-même jeder ist sich selbst der Nächste. 2. Liebeswerk *n*, Almosen *n* (auch *pl.*); établissement de ~ Armen-anstalt; frères, sœurs de la C~ barmherzige Brüder, Schwestern (Name verschiedener geistlicher Orden); v. Bettlern: la ~, s'il vous plaît! bitte um eine kleine Gabe!; *iro.* prêter des ~s à q. j-m et. in die Schuhe schieben, j-n verleumden. 3. C~ Diakonissen-anstalt; Krankenhaus *n*; Hospita'l *n*, Armenhaus *n*.

charites ↘ (kă-ri′t ⑧b) [grch.] *s/f.pl.*, *poét. myth.* Chariten, Charitinnen, Grazien.

charivar*esque* (schä-ri-wä-ræ′ßk), **~ique** □ (~ri′k) *a.* lärmend.

charivari ⊤ (~ri′) [b.l. chariva'rium] *s/m.* 1. F scheußlicher Lärm, Katzenmusik *f*. 2. F *fig.* Polter-abend. 3. C~ (Titel eines Pariser Witzblattes).

charivari*ser*‿ (~ri-se′) ①a. **I** *v/n.* großen Lärm machen. — **II** *v/a.* auch: **~er‿** (~ri-e′) ~ q. j-m eine Katzenmusik bringen.

charivari(s)eur *m*, **~se** *f* (~ri-(s)ö′r, ~ö′ß), **charivariste** (~ri′ßt) *s.* Katzenmusikant(in), Skandalmacher(in).

charlatan‖ *m*, **~e** *f* ⊤ (schär-la-tã′, ~a′n) [it.] **I** *s.* (*f* ↘) 1. Marktschreier(in). 2. Schwindler(in). — **II** *a.* schwindlerisch.

charlataner‿ F ↘ (schär-la-tă-ne′) ①a. **I** *v/a.* beschwatzen. — **II** *v/n.* schwindeln.

charlatanerie F ⊤ (~n'ri′) *s/f.* Benehmen *n* eines Charlatans; Gauklerkünste *pl.*

charlatanesque (schär-la-tă-næ′ßk) [it.] *a.* marktschreierisch.

charlatanisme ⊤ (schär-la-tă-ni′ßm) [it.] *s/m.* Marktschreierei *f*.

Charlemagne (schär-l'mă′nj) [lt. Ca'rolus Magnus] *npr.m.* 1. Karl der Große: la Saint-~ der 28. Januar (fr. Schulfest, da Karl der Große Patron der Pariser Universität ist); *prv.* faire ~ mit vollem Gewinne mitten im Spiele aufhören. 2. ~ id. (fr. Vor- und Familienname). 3. id. (ein Pariser Gymnasium).

Charleroi (schär-l'rŏă′) **I** *npr.m.* id. *n* (belgische Fabrikstadt, Hainaut). — **II** *int.* Kegelspiel: acht um den König!

Charl*es*‖ (schärl), *poét.* auch: **~e** [dtsch.] *n.d.b.m.* Karl: ~-Quint Karl V. (deutscher Kaiser, 1519—1556); ~-le-Téméraire Karl der Kühne (Herzog von Burgund, 1433—77).

Charlot‖ *m*, **~te** *f* (schär-lo′, ~lŏ′t) *n.d.b.* Karlchen *n*; Charlotte, Lotte *f*.

charlotte (schär-lŏ′t) *s/f.* Kochkunst: id., Apfelbrei-Torte; ~ russe id. (kalte Speise aus geschlagener Sahne).

charmant *m*, **~e** *f* ⊤ (schär-mã′ ⑨a, ~ã′t) *a.* entzückend, reizend, bezaubernd, F allerliebst, gelungen.

charme[1] (schärm) [lt. carmen] *s/m.* 1. Zauber (-werk *n*, -mittel *n*), Zauberei *f*; rompre le ~ die Illusionen zerstören. ***Syn.*** charme ist die Zauberformel, durch die man enchantement ausführt. 2. Reiz, Anmut *f*, das Einnehmende. ***Syn.*** s. attrait.

charme[2] ⚘ (~) [lt.] *s/m.* gemeine Hage-, Weiß-buche (*Carpi'nus be'tulus*); Weißbuchenholz *n*.

charm*er*‿ (schär-me′) [charme[1]] *v/a.* ①a. 1. behexen, bezaubern, besprechen. 2. verscheuchen, angenehm verkürzen. 3. einnehmen, entzücken: j'en suis bien ~é es freut mich sehr. — ***Syn.*** charmé, enchanté, ravi sind Steigerungen eines Begriffes.

charm*eur* *m*, **~euse** u. **~eresse** *f* (schär-mö′r, ~ö′ß, ~m'ræ′ß) **I** *s.* Bezaubernde(r); ~euse auch Tierbändigerin. — **II** *a.* voix ~eresse bezaubernde Stimme.

charmille (~mi′j) [charme[2]] *s/f.* 1. ⚘ Hagebuchenschößling *m*. 2. Hagebuchengang *m*.

charmoie (~mŏă′) [charme[2]] *s/f.* mit Hagebuchen bepflanzter Ort, Baumschule von Hagebuchen.

charnage (~na′ʒ) *s/m.* Zeit *f*, wo die Katholiken Fleisch essen dürfen.

charn*aigre* (schär-næ′gr), **~ègue** (~næ′g) *s/m.*, *ch.* Vorstehhund, Stöber (Windhund).

charnel *m*, **~le** *f* (~næ′l, ~æ′l) [lt. carna'lis] *a.* (nach *s.*) □ (*ant.* spirituel). 1. fleischlich. 2. sinnlich. [fleischig.

charneu*x* *m*, **~se** *f* (~nö′, ~nö′s) *a.*, *méd.*

charnier‖ (~nie′; ⑥b) [lt. carna'rium] *s/m.* 1. Fleischkammer *f*. 2. † Beinhaus *n*.

charnière ⊤ (~niä′r) [b.l. cardina'ria] *s/f.* 1. ⚙ Scharnier *n*, Gewinde *n*; Hohlmeißel *m* der Steinschneider. 2. *anat.* Winkelgelenk *n*; *zo.* Schloß *n* einer Muschel.

charnon‖ ⚙ (schär-nõ′) [lt. ca'rdinem] *s/m.* Gewinde *n*, kurzes Röhrchen e-s Scharniers.

charnu *m*, **~e** *f* (schär-nü′) [lt. carnem] *a.* (nach *s.*) fleischig; Fleisch-..., fleisch-...

charnure (~nü′r) [lt. carnem] *s/f.* Fleischteile *m/pl.*, Fleisch *n* (nur vom Menschen).

charogne (scha-rŏ′nj) [it.; v. lt. caro] *s/f.* Aas *n*.

Charost‖ (~rō′) *npr.m.* id. (fr. Flecken, Cher).

charpente (schär-pã′t) *s/f.* 1. ⚙ Zimmerwerk *n*, Gebälk *n*. 2. weitS. Gezimmer *n* der Erde (Gebirge); ~ du corps, ~ osseuse Knochengerüst *n*. 3. *fig.* Plan *m*, Grundzüge *m/pl.*: l'art de la ~ Bühnen-gewandtheit, Mache.

charpenter_ (ſchär-pg-te') *v/a.* ①a. 1. ⚙ ↖ zimmern. 2. F *iro.* zerfetzen, ungeschickt vorschneiden. 3. *fig.* den Plan zu et. entwerfen.
charpenterie ⚙ (ſchär-pg-t'rī') *s/f.* 1. Zimmer-handwerk *n*, -kunst. 2. Zimmer-arbeit. 3. Lagerplatz *m* für Bauholz.
charpentier‖[1] *m*, **~ère** *f* (~tīē', ~īä'r; ⑧b) [lt. carpenta'rius] **I ~** *s/m.* 1. ⚙ Zimmermann, bſd. ~ de haute futaie Zimmermann, ~ de menue futaie Tischler (ſ. menuisier). 2. Walfischfang: Speckhauer. — **II ~ère** *s/f.*, *ent.* Holzbiene.
Charpentier‖[2] (~) *npr.m.* id. (bſd. Gervais ~, fr. Buchhändler, 1805—71); format ~ klein Okta'v *n*, Roma'nformat *n* (= in-18).
charpie ✝ (ſchär-pī') [a/f. charpir; vom lt. ca'rpere] *s/f.* 1. *chir.* Leinwandfasern *pl.*, Scharpie: ~ fenêtrée Gitterscharpie; ~ vierge Scharpie von ungebrauchter Leinwand. 2. *fig.* viande en ~ zu Fasern zerkochtes Fleisch.
charrée ⚙ (ſcha-rē') [lt. cinera'ta] *s/f.* 1. ausgelaugte Asche. 2. Larve v. Insekten.
charretée (~r'tē') [charrette] *s/f.* ein Karren voll.
charretier | *m*, **~ère** *f* (ſcha-r'tīē', ~īä'r) [charrette] **I** *s.* Kärrner(in), (Fracht-)Fuhrmann: *prv.* il n'y a si bon ~ qui ne verse auch der Beste kann fehlen. — **II** *a.* chemin ~ Fahrweg *m*; voie ~ère Spurweite *f* der Räder. [Leitern.
charretin‖ (ſcha-r'tg') *s/m.* Karren ohne
charrette (~ræ't) [char] **I** *s/f.* 1. zwei-räd(e)riger Karren. 2. *ch.* Schirm *m* (Vorrichtung zum Anschleichen an das Wild). 3. Chevalier de la C~ der Ritter mit dem Karren (*Lancelot*, Roman von Chr. de Troyes). **Syn.** ſ. char. — **II** *int.* ↖ potztausend!
charriable (ſcha-rīa'bl ⑯) *a.* verfahrbar.
charriage (ſcha-rīa'ç ⑯) [charrier] *s/m.* 1. Fahren *n*. 2. Fuhrlohn *m*.
charrier‖[1] *m*, **~ère** *f* (ſcha-rīē', ~īä'r; ⑧b) [charrée] **I ~** *s/m.* ⚙ Laugen-, Äschertuch *n*. — **II ~ère** *s/f.* Fahrweg *m*.
charrier_[2] (~rī-e') [b.l. carrica're] ①a. **I** *v/a.* 1. an-, ab-fahren. 2. mit sich führen, fort-, weg-treiben (von Flüssen 2c.). — **II** *v/n.* ⚓ ~ de la voile viele Segel beigesetzt haben. — **III se ~** an-, ab-gefahren, weggeführt werden.
charroi (~ŏä') [charroyer] *s/m.* 1. Fahren *n*; Fuhre *f*: par ~ per Achse. 2. Fuhrlohn *m*.
charron‖[1] *m*, **~ne** *f* (ſcha-rg', ~ŏ'n) [char] **I ~** *s/m.* ⚙ (a. *a.*: ouvrier ~) Wagner, Stellmacher. — **II ~ne** *s/f.* Frau des Wagners.
Charron‖[2] (~) *npr.m.* Pierre ~ id. (franz. Kanzelredner und Schriftsteller 1541—1603).
charronnage ⚙ (ſcha-ro-na'ç) *s/m.* Wagnerarbeit *f*: bois de ~ Stellmacherholz *n*.
charronnerie (~n'rī') *s/f.* Fuhrwesen *n*.
charroyer (~rŏä-je') [b.l. carrica're] *v/a.* ①i. auf Karren anfahren, wegschaffen.
charruage (ſcha-rü-a'ç) [charrue] *s/m.*, *agr.* Hufe *f*.
charrue (ſcha-rü') [lt. carru'ca] *s/f.* 1. ⚙ *agr.* Pflug *m*: ~ buttoir Häufel-P.; ~ à soussol Untergrund-P.; F *fig.* tirer la ~ viel Mühe, saure Arbeit haben; ſ. bœuf 1. 2. *fig.* Landwirtschaft.
charte ✝ (ſchärt) [lt. charta] *s/f.* 1. Urkunde, Charte, Pate'nt *n*, Freibrief *m*; ſ. école 2. 2. ⑰: ~ (constitutionnelle) Verfassungsurkunde (für Frankreich 1814 von Ludwig XVIII. gegeben, 1848 wieder abgeschafft); la grande ~ die *Magna Charta* (in England, von 1215). 3. ⚓ ~ partie (*pl.* ~s ~s) Charte-, Certe-partie (Befrachtungs-Vertrag, umfassender als das Konnossement); ſ. connaissement.
Chartier‖ (ſchär-tīē') *npr.m.* Alain ~ id. (fr. Dichter, 1390—1458).
chartil‖ ⚙ (ſchär-tī') [charrette] *s/m.* 1. Karren-gestell *n*. 2. *agr.* Ernte-wagen.
chartisme (ſchär-tī'ßm) [charte] *s/m.* Charti'smus, Lehre der Chartisten (ſ. chartiste).
chartiste (ſchär-tī'ßt) [charte] *s/m.* Charti'ſt (Anhänger der Partei in England, welche einen radikalen Ausbau der Magna Charta bezweckte, 1838—1848).
chartrain‖ *m*, **~e** *f* (~trg', ~æ'n) *a.* u. **C~**, **C~e** *s.* aus, Bewohner(in) von Chartres.
chartre (ſchä'rtr) [lt. ca'rcerem] *s/f.* 1. Gefängnis *n*; nur gbr. in: tenir q. en ~ privée j-n unrechtmäßigerweise gefangen halten. 2. P *path.* Gekrösdrüsen-Schwindsucht.
Chartres (ſchä'rtr) [lt. Carnu'tes] *npr.m/sg.* id *n*. (fr. Stadt, Eure-et-Loir).
chartreux *m*, **~se** *f* (ſchär-trö' ⑧a u. b, ~ö'ſ) [lt. Catursia'ni montes] **I** *s.*, *rl.* 1. Kartäuser(in). — **II ~** *s/m.* 2. (auch *a.*: chat ~) *zo.* Kartäuser-katze. 3. ⚘ Kartäuser-pilz. — **III ~se** *s/f.* 4. Kartäuser-kloster *n*. 5. Kartause, *fig.* Klause. 6. ⚘ Kartäuser-nelke, -tulpe. 7. Kartäuser-gericht *n* (von verschiedenen Arten Gemüse). 8. Kartäuser-likör *m*. — **IV C~se** *npr. f.* la Grande-C~se id.: a) Berg und Wald bei Grenoble; b) Kartäuserkloster daselbst (gegründet 1086 von St. Bruno, Haupt-ort des Kartäuser-Ordens).
chartrier‖ (ſchär-trī-e'; ⑧b) [chart(r)e] *s/m.* 1. Aufbewahrungsort für Urkunden. 2. Urkundensammlung *f*. 3. Archiva'r.
Charybde (kä-rī'bd) [grch.] *npr.m.* Chary'bdis (Strudel in der Meerenge von Messi'na); *fig.* tomber de ~ en Scylla aus der Chary'bdis in die Scy'lla geraten, aus dem Regen in die Traufe kommen (vgl. Scylla).
chas ⚙ (ſcha ⑧a; *Hom.* chat) [châsse] *s/m.* 1. Nadel-öhr *n*. 2. Weberei: Schlichte *f*. 3. *arch.* Blei-lot *n*.
chassable (ſchä-ßa'bl) [chasser] *a.* jagdbar.
chasse (ſchäß) [chasser] *s/f.* 1. *ch.* Jagd, Weidwerk *n*: ~ à courre Hetzjagd; *fig.* ~ au succès Haschen *n* nach Beifall; donner la ~ à ... Jagd machen auf ..., *fig.* verfolgen; *prv.* qui va à la ~ perd sa place wer seinen Platz verläßt, verliert sein Recht darauf. 2. Jagd(-bezirk *m*, -gehege *n*). 3. Jagd(zug *m*). 4. Jagdausbeute. 5. ♪ Jagdstück *n*. 6. Ballspiel: Ort *m*, wo der Ball beim ersten Sprunge niederfällt. 7. P ernster Tadel. 8. ⚓ Jagdmachen *n* auf ein feindliches Schiff: rade qui a de la ~ Reede, die für von schlechtem Wetter überfallene Schiffe geräumig genug ist. 9. ⚙: Beweglichkeit (von Wagen und Maschinen), Spiel(raum *m*) *n*, Flucht: écluse de ~ Reinigungs-, Flucht-schleuse; Schmiede, Schlosserei: Setzhammer *m*; *typ.* Überschuß *m* an Zeilen; Weberei: Lade am Webstuhle.
châsse (ſchäß) [lt. capsa] *s/f.* 1. Reliquienkästchen *n*, Sargschrein *m* eines Heiligen. 2. ⚙ ~ de balance Schere der Wage; Brillengestell *n*.
chassé ✝ (ſchä-ße') [chasser] *s/m.* Tanzkunst: Tanzpas nach links oder rechts.
chasse-avant‖ ⚙, *pl.* ~-~ (ſchäß-ä-wg') *s/m.* Werkmeister; *fig.* j. der andere antreibt.
chasse-cousin‖ P, *pl.* ~-~(s) (ſchaß-ku-ſg'; ⑧b) *s/m.* 1. unbiegsamer Stoßdegen. 2. Krätzer, Dreimännerwein.
chassé-croisé ✝, *pl.* ~s-~s (ſchä-ße-krŏa-ſe'; ⑧b) *s/m.* Tanzkunst: Bewegung zweier Tanzpartner nach entgegengesetzter Richtung; *thé.* zwei Paare, die genau dasselbe tun; *fig.* bloßer Stellenwechsel.
Chasselas‖ (ſchä-ß'la') **I**‖ *npr.m.* id. *n* (fr. Flecken, Saône-et-Loire). — **II c~**_ *n/ap.* *m.* ⚘ id., Gut-edel (weiße Weintrauben-Art von Chasselas).
chasse-marée ⚓, *pl.* ~-~ (ſchäß-mä-re') *s/m.* 1. Fisch-wagen, -karren zum schnellen Transport von Seefischen 2c. 2. Fisch-kärrner, -führer. 3. schnellsegelndes Fischerboot.
chasse-mouches, *pl.* ~-~ (~mu'ſch) *s/m.* 1. Fliegennetz *n* für Pferde (vgl. émouchoir). 2. Fliegenwedel. [Schneepflug.
chasse-neige, *pl.* ~-~ ⚙ (ſchäß-näʻç) *s/m.*
chasse-pierres‖ ⚙, *pl.* ~-~ (~pīä'r ⑧b) *s/m.* 🚃 Steinpflug, Schienenräumer.
chasse-poignée ⚙, *pl.* ~-~(s) (ſchäß-pŏä-nīe'; ⑧b) *s/f.* Waffenschmiede: Grifftriebel *m*.
chasse-pointe ⚙, *pl.* ~-~(s) (ſchäß-pŏg't; ⑧b) *s/f.* Niet-Hämmerchen *n*.
Chassepot‖ (ſchä-ß'po') *npr.m.* Antoine ~ id. (Erfinder eines fr. Hinterladers, gb. 1833); un (fusil) c~ ein Chassepot(gewehr *n*) *n*.
chasser_ ✝ (ſchä-ße') [it.; vom lt. captia're] ①a. **I** *v/a.* 1. jagen, Jagd machen auf ..: ~ la terre sich dem Lande nähern. 2. eine Herde 2c. vor sich hertreiben; den Regen peitschen (vom Winde); *prv.* un clou ~e l'autre ein Keil treibt den andern, eine Sorge verjagt die andere. 3. ~ (à force) Nägel, Reife 2c. auf-, ein-treiben, einschlagen. 4. fort-, weg-, ver-jagen, -scheuchen. — **II** *v/n.* 5. jagen, auf die Jagd gehen: F *fig.* bien ~ au plat tüchtig essen; F *fig.* ~ sur les terres d'autrui einem andern ins Gehege kommen, in j-s Rechte Eingriffe tun; *prv.* bon chien (auch: il) ~e de race der Apfel fällt nicht weit vom Stamme. 6. (dahin)ziehen (von Wolken): bien ~ leicht gehen, spielen (von Maschinen, Wagen). 7. Tanzkunst: schassieren. 8. ⚙ *typ.* sehr weit setzen, Zeilen ausbringen. 9. ⚓ ~ sur ses ancres vor Anker treiben. — **III se ~** 10. ea. vertreiben. 11. gejagt, auf der Jagd gefangen werden.
chasseur *m*, **~euse** *f* (ſchä-ßö'r, ~ö'ſ); *f* *poét.* (fast nur mit Diane) auch: **~eresse** (~ß'ræ'ß) *f* [chasser] **I** ↖ *a.* 1. jagend. — **II** *s.* 2. Jäger(in), Weidmann *m*. — **III ~** *s/m.* 3. Revierjäger. 4. Leibjäger. 5. ⚔ Jäger, leichter Soldat. 6. ⚓ (auch *a.*: vaisseau ~) verfolgendes Schiff.
chassie (ſchä-ßī') [lt. cæcu'tia] *s/f.* Mei'bomscher Augendrüsenschleim, P Augenbutter.
chassieux | *m*, **~se** *f* (ſchä-ßīö', ~īö'ſ ⑯) [lt. cæcutio'sus] *a.* (n a ch s.) trief-äugig (auch *s.*).
châssis‖ (ſcha-ßī') [châsse] *s/m.* 1. Einfassung *f*, (Fenster-)Rahmen: ~ dormant Fensterfutter *n*; double ~ Doppelfenster *n*; ~ pliant Rahmen zum Zusammenschlagen. 2. Malerei: Gitter *n*, Netz *n*. 3. ausgeschnittenes Papier zum Hindurchschreiben, Schlüssel e-r Geheimschrift. 4. *hort.* Mistbeetfenster *n*. 5. ⚙ Gestell *n*; Gebälk *n* eines Hauses; Gießerei: Formkasten; ~ d'imprimerie Formrahmen. 6. ⚔ (Lafetten-, Kasten-)Rahmen.

chassoir ⚙ (schă-ßŏa'r) *s/m.* Böttcherei: Triebel, (Faust=)Treiber.
chaste □ (schăßt) [lt. castus] *a.* 1. keusch und züchtig, ehrbar, sittig (auch von Malerei und Bildhauerei): ~s sœurs Musen *f/pl.* 2. weitS. makellos.
chasteté, ohne *pl.* (schă-ßtŭ-te') [lt. castita'tem] *s/f.* 1. Keuschheit, Sittsamkeit. 2. *fig.* Reinheit des Stils.
chasuble (schă-sü'bl) [b.l. casi'bula; vom lt. casa] *s/f.* Meßgewand *n.*
chasublerie (schă-sü-blŭ-rī') [chasuble] *s/f.* das zum Gottesdienst gehörige Gerät.
chasublier ‖ ⚙ (schă-sü-bli-e'; ⑧b) [chasuble] *s/m.* Meßgewandmacher.
chat (scha‖; *Hom.* chas; Bindung nur in den unter 2 mit Aussprache gegebenen drei Redensarten; ⑧b) *m*, **~te** (schăt) *f* [lt. catus] **I** ~ *s/m.* 1. *zo.* Katze *f.* 2. engS. (Haus=)Katze *f*: mon ~! mein Kätzchen! (zu Knaben; vgl. 7); ~ et rat Katze und Maus (Kinderspiel); F appeler ~ un ~ (et Rollet un fripon) das Ding beim rechten Namen nennen; acheter ~ en (schat‿*g*) poche die Katze im Sacke kaufen; il n'y a pas un ~ es ist keine Seele da; s. braise 1; écrire comme un ~ unleserlich schreiben; *fig.* avoir un ~ dans la gorge (ou dans le gosier) heiser sein, es im Halse haben (von Sängern); P c'est le ~! die Katze hat's getan!; *prv.* s. bon 22; jeter le ~ aux (schat‿o) jambes à (ou de) q. auf j-n die Schuld schieben; ~ échaudé (schat‿é...) craint l'eau froide gebrannt' Kind fürchtet das Feuer; à mauvais rat faut mauvais ~ boshafte Menschen vertragen keine gute Behandlung; réveiller le ~ qui dort eine alte Geschichte wieder aufrühren. 3. ~ fourré Hermelinstreifen am Mantel der Advokaten; F Würdenträger. 4. ⚙ Dachdeckerei: Katze *f* (Sitzgerüst). 5. ⚔ Stückvisierer. 6. ⚓ Kat=(Katz=)schiff *n* (norwegisches flachbodiges Fahrzeug mit rundem Hinterteile und spitzem Schnabel. — **II ~te** *s/f.* 7. weibliche Katze; *fig.* Näscherin: ma ~te! mein Kätzchen! (zu Mädchen; vgl. 2). 8. ⚓ Dregg=Anker *m* zum Aufholen des Ankertaues. — **III** *a.* F ↘ des manières ~tes schmeichlerisches, spielendes Wesen. — **IV ~tement** ⑨g. *adv.* F katzenfreundlich.
châtaigne (scha-tæ'nj) [lt. casta'nea] *s/f.* 1. ⚘ Kasta'nie: ~ de cheval, ~ chevaline Roß=Kastanie. ***Syn.*** châtaigne allgemeiner Name, marron größere Abart. 2. *vét.* Horn=warze bei Pferden.
châtaigneraie (scha-tæ-nĭ-ræ') *s/f.* Kasta'nienwäldchen *n*, =pflanzung.
châtaignier ‖ ⚘ (scha-tæ-nĭe'; ⑧b) *s/m.* (echter) Kasta'nienbaum.
châtain ‖ (scha-t*g*') [châtaigne] *a/m.*, ↘ **~e** *f* (~tæ'n) (nach *s.*) kasta'nienbraun: ~ clair (*pl.* ~ ~) hellkastanienbraun.
chat(-)cervier ‖, *pl.* **~s-~s** (scha-ßär-wĭe'; ⑧b) *s m.*, *zo.* brauner Luchs.
château (~to') [a/f. chastel; vom lt. caste'llum] *s/m.* 1. Schloß *n*, Burg *f*, Kastell *n*, Citadelle *f*; *prv.* ville prise, ~ rendu wenn die Hauptsache erreicht ist, kommt das übrige von selbst. 2. Rittersitz, Herrenhaus *n*; Residenz(=schloß *n*) *f*, Sommerwohnung *f*: ~x *pl.* en Espagne Luftschlösser *n*; vie de ~ vornehmes Landleben. 3. Weingut *n*, bsd. in Médoc. 4. *fig.* Hof eines Fürsten; Treiben *n* bei Hofe. 5. ⚙ ~ d'eau Wasser-schloß *n*, =turm e-r Wasserleitung od. =kunst; Wasserstation *f* auf Bahnhöfen.
***C*hateaubriand** ‖ (scha-to-brī-*g*') [lt. Castrum Brice'ntii] **I** *npr.m.* François-René, vicomte de ~ id. (fr. Schr., 1768 bis 1848). — **II c~** *n/ap.m.* Art Bee'fsteak *n.*
C(h)âteau-Cambresis (scha-to-k*g*-brŭ-ßi', ka~) *npr.m.* id. *n* (fr. St., Nord, Friede 1559).
Château-d'Œx (~dĕ') *npr. m.* Ösch(en) *n* (schwz. Ort, Waadtland).
***C*hâteau-(d')Yquem** (scha-to-(d)i-kæ'm, auch: ~k*g*'‖) **I** *npr.m.* id. *n* (Weingut, Gironde). — **II c~** *n/ap.m.* id. (feiner weißer Bordeauxwein).
***C*hâteau-Margaux** (~mär-go') **I** *npr.m.* id. *n* (Weingut, Gironde). — **II c~** *n/ap. m.* id. (feiner Bordeauxwein).
Château-Salins (~ßă-l*g*') *npr. m.* id. *n* Salzburg (Stadt in Deutsch Lothringen).
Château-Thierry (~tĭă-ri') *npr.m.* id. *n* (fr. Stadt, Aisne).
châtelain ‖ *m*, **~e** *f* (scha-t'l*g*', ~tæ'n) [lt. castella'nus] **I** *s.* 1. Burg=vogt, =vögtin, Kastella'n(in). 2. Burg=herr, =frau. — **II ~e** *s/f.* 3. Halsbinde der Frauen. — **III** *a.* 4. (juge) ~ Gerichtsverwalter *m.* 5. (chaîne) ~e Frauengürtel zu Schlüsseln, mit Schere ꝛc. [*s/f.*, ehm. Kastellanei'.
châtellenie (scha-tæ-lŭ-nī') [lt. castella'nia]
Châtellerault ‖ (scha-tæ-l'rō') [lt. Caste'llum Hera'ldi] *npr.m.* id. *n* (fr. St., Vienne, mit bedeutender Waffenfabrik).
Chat-el-Arab (ka-tæl-ă-ra'b) *npr. m.*, *géogr.* Schatt el A'rab (Name des Euphrat und Tigris nach ihrer Vereinigung).
***c*hâtelet** (scha-t'læ' ⑧b) [château] 1. † Schlößchen *n.* 2. le grand C~ Gerichtsgebäude *n*; le petit C~ (Schloß=)Gefängnis *n* in Paris, jetzt place du C~ id. (Platz am Nord-Ufer der Seine, gegenüber dem palais de Justice, mit dem théâtre du C~ daran).
Chat(h)am (schă-tă'm) *npr.m.*, *géogr.* Chatham *n* (tschä't-ᵊm), engl. Stadt; comte de ~ Graf von Chatham (= Pitt; s. ds).
chat-huant ‖, *pl.* **~s** ‖-**~s** ‖ (*sg.* und *pl.* schaŭ-*g*') [chat qui hue] *s/m.*, *orn.* Nachtkauz, Brand=eule *f.*
châtier‿ (scha-tĭ-e') [lt. castiga're] ①a. **I** *v/a.* 1. (ab)strafen, züchtigen; *prv.* s. aimer 5. 2. *fig.* ~ son style seinen Stil feilen, glätten. — **II se** ~ sich strafen, sich züchtigen. — ***Syn.*** punir strafen zur Sühne der Tat, châtier strafen, um zu bessern.
chatière (~tĭă'r) [chat] *s/f.* 1. Katzen=, Schlupfloch *n*; weitS. Öffnung; *fig.* Schleichweg *m.* 2. Katzen=falle, =schlinge. 3. ⚙ Abzugsloch *n.*
Châtillon ‖ (scha-tĭ-j*g*') [lt. Caste'llio] *npr. m.* id. (fr. Städte= und Familien=name).
châtiment‿ (~tĭ-m*g*') [lt. castigame'ntum] *s/m.* Züchtigung *f.* [Schillern *n.*
chato*ie*ment, a. **~oi~** (scha-tŏă-m*g*') *s/m.*
chaton ‖[1] (schă-t*g*') *s/m.* Kätzchen *n* (auch ⚘).
chaton ‖[2] ⚙ (~) [it.; vom lt. capsa = dtsch. Kasten] *s/m.* 1. Juwelier: Ringkasten. 2. gefaßter Edelstein.
chatonnement‿ ⚙ (schă-tŏ-n'm*g*') *s/m.* (Ein=)Fassen *n* eines Edelsteins.
chatonner ‖ ⚙ (~ne') *v/a.* ①a. einen Edelstein (ein)fassen. [*a.* schmeichelhaft.
chatouillant *m*, **~e** *f* (schă-tu-j*g*' ⑨a, ~*g*'t)
chatouillement‿ (schă-tu-j'm*g*') *s/m.* 1. Kitzeln *n.* 2. Kitzel.
chatouiller‿ (schă-tŭ-je') [lt. catulli're] ①a. **I** *v/a.* 1. kitzeln. 2. weitS. und *fig.* kitzeln, schmeicheln. — **II se** ~ 3. sich (od. ea.) kitzeln.
chatouilleu*x* ‖ *m*, **~se** *f* (schă-tŭ-jö', ~ö'ſ) *a.* (meist nach *s.*) 1. kitz(e)lig. 2. *fig.* empfindlich. 3. *fig.* mißlich.
chatoyant ‖ *m*, **~e** *f* (scha-tŏă-j*g*', ~j*g*'t, auch: ~tŏ~) [chat] **I** *a.* (nach *s.*) schillernd. — **II ~e** *s/f.*, *min.* Katzenauge *n.*
chatoyer‿ (scha-tŏă-je', auch: ~tŏ~) [chat] *v/n.* ①i. schillern (Farben wechseln wie ein Katzenauge).
chat-pard ‖, *pl.* **~s-~s** (scha-pā'r; ⑧b) *s/m.*, *zo.* Pardelkatze *f* (= serval).
châtrable (scha-tra'bl) *a.* verschneidbar.
Châtre (schā'tr) **la** ~ *npr.* **I** *f* id. *n* (fr. St., Indre). — **II** *m* Geliebter der Ninon de Lenclos; *prv.* billet à (ou qu'a) la ~ Versprechen, das man nicht zu halten beabsichtigt.
châtré *m*, **~e** *f* (scha-tre') [châtrer] **I** *a.* verschnitten. — **II** ~ *s/m.* Verschnittener.
châtrer‿ (scha-tre') [lt. castra're] *v/a.* ①a. 1. entmannen, (ver)schneiden, wallachen, bisw. auch *fig.* 2. *hort.* ausranken. 3. *agr.* ~ des ruches Bienenstöcke ausnehmen, zeideln. [Verschneider(in).
châtreur *m*, **~se** *f* (scha-trö'r, ~ö'ſ) *s.*
Chatrian ‖ (scha-trĭ-*g*') s. Erckmann-~.
châtrure (scha-trü'r) *s/f.* 1. *vét.* Verschneidung. 2. P Ausschneiden *n* e-s Stückes Zeug.
chatte (schăt) *s/f.* s. chat II.
cha(t)tée (schă-te') *s/f.* Wurf *m* junger Katzen.
chattement F (schă-tm*g*' ⑨g) s. chat IV.
chattemi*te* F, auch: **~tte** (~tmi't) [lt. cata mitis] *s/f.* Schleicher *m*, Scheinheilige; auch *a.*: manières ~ttes katzenfreundliches Benehmen.
chattemiterie F ↘ (schă-tmi-t'rī') *s/f.* Scheinheiligtum *n*, Katzenfreundlichkeit.
chatter (~te) *v/n.* ①a. junge Katzen werfen.
chatterie F (schă-t'rī') *s/f.* 1. Naschhaftigkeit. 2. Naschwerk *n.* 3. Schmeichelei, Schäkerei. 4. Katzenfreundlichkeit.
chat-volant, *pl.* **~s-~s** (scha-wŏ-l*g*' ⑨b; *pl.* ⑧b) *s/m.*, *zo.* fliegendes Eichhörnchen.
Chaucer (scho-ßă'r) *npr.m.* Geoffroy ~ Gottfried Chaucer (tschā'-ßᵊʳ) (englischer Dichter, † 1400). [Chauker (dtsch. Volksstamm).
Chauces (schōß ⑧b) *s/m.pl.*, *h.a.* les ~ die
chauche-branche, *pl.* **~-~s** ⚙ (schōsch-br*g*'sch) *s/f.* Hebebaum *m* für schwere Lasten.
chaud ‖ *m*, **~e** *f* (□ in 1, 4 u. 11) (scho, schōd; *Hom.* chaux, chaut von chaloir) [lt. ca'lidus] **I** *a.* (meist nach *s.*) 1. warm, heiß: pleurer à ~es larmes heiße Thränen vergießen, heftig weinen; F *fig.* avoir les pieds ~s warm, in der Wolle sitzen; j'ai ~ mir ist warm; il en fera des gorges ~es er wird sich darüber lustig machen; *prv.* il faut battre le fer pendant qu'il est ~ man muß das Eisen schmieden, solange es warm ist. 2. *fig.* frisch, neu(backen), brühwarm. 3. warm, erwärmend, die Kälte vertreibend. 4. warm, heißblütig, hitzig, lebhaft, eifrig, heftig: n'être ni ~ ni froid lau sein. 5. Malerei: coloris, ton ~ lebhafte Färbung. 6. läufisch, brünstig, geil. 7. eilig, schnell, angelegen. 8. pfiffig, gerieben. 9. F teuer. — **II** *advt* 10. warm, heiß. 11. F rasch, flugs. — **III** ~ *s/m.*

12. Wärme f, Hitze f: il fait grand ~ es ist sehr heiß(es Wetter); *fig.* il fit ~ à cette affaire es ging scharf her bei diesem Treffen; *fig.* souffler le ~ et le froid wetterwendisch sein. ***Syn.*** s. chaleur. — **IV ~e** *s/f.* ⚙ 13. Hitze(grad *m*), Glühhitze. 14. Satz *m* im Schmelz-ofen.

chaudeau (scho-do') [b.l. calde'llum; vom lt. ca'lidus] *s/m.* 1. ehm. Brautsuppe *f*, warmer Eierwein; warme Weinsauce zu Mehlspeisen. 2. Art heißes Getränk.

chaude-chasse, *pl.* ~s-~s (schod-schă'ß; ⓢb) *s/f.*, *ch.* wilde Hatz, Hetze, Parforce-Jagd.

chaude-pisse P, *pl.* ~s-~s (schod-pi'ß; ⓢb) *s/f.*, *path.* Harnröhren-Schleimfluß *m.*

chaud(e)ret ‖ ⚙ (scho-d'ræ', ~dræ') *s/m.* Hautform *f* der Goldschläger.

chaud-froid ‖, *pl.* ~s-~s (~froă') *s/m.* 1. Geflügel *n* in Gelee. 2. Erkältung *f*, Schnupfen.

chaudière (scho-diă'r) [b.l. calda'ria] *s/f.* 1. ⚙ Kessel *m*, (Gieß-)Pfanne; Kalzinier-topf *m*; Maschinenfabrik: ~ (à vapeur) Dampfkessel *m*. 2. ein Kessel voll. 3. ⚓ ~ d'étuve Siedekessel *m* zur Erhitzung des Teerwassers oder zum Kochen der Speisen.

chaudron ‖ (scho-drõ') *s/m.* 1. Kochkessel. 2. F *fig.* schlechtes Saiten-instrument, alter Klimperkasten. 3. ⚙ Weichzuber. 4. ⚓ Kappe *f*. [Kessel voll.

chaudronnée ⚙ (scho-drŏ-ne') *s/f.* (ein)

chaudronnerie ⚙ (scho-drŏ-n'ri') *s/f.* 1. Kessler-handwerk *n*, -arbeit. 2. Kesselschmiede.

chaudronnier ‖ (scho-drŏ-nie') *m*, **~ère** (~iă'r) *f.* **I** ~ *a/m.* apprenti ~ Kupferschmiede-Lehrling. — **II** *s.* 1. ⚙ Kupferschmied. 2. Kupferwaren-händler(in).

chauffage (scho-fa'ǫ) *s/m.* Feuerung *f*, Heizung *f*. ⚙ Heizen *n* einer Lokomotive.

chauffe ⚙ (schōf) **I** *s/f.* 1. Metallgießerei: Heizen *n*, Feuerung, Glühe. 2. Feuer-raum *m* eines Schmelz-ofens; Schürloch *n*. 3. Heizzeit. — **II ~-...** in Zsgn: ...-heizer, -wärmer. [eines Gieß-ofens.

chauffé ⚙ (scho-fe') *s/m.* Feuerungsraum

chauffe-assiettes ‖, *pl.* ~-~ (schof-ă-ßiæ't) *s/m.* Tellerwärmer.

chauffe-chemise, *pl.* ~-~(s) (schof-schmī'ſ; ⓢb), **~-linge**, *pl.* ~-~ (~lẽ'ǫ) *s/m.* Wäsche-wärmer. [wärmer, Wärmflasche *f*.

chauffe-lit ‖, *pl.* ~-~(s) (~li') *s/m.* Bett-

chauffe-pied ‖, *pl.* ~-~(s) (schof-pie'; ⓢb) *s/m.* 1. = chaufferette 1. 2. Fußsack.

chauffe-plats ‖, *pl.* ~-~ (schof-pla'; ⓢb) *s/m.* Schüsselwärmer.

chauffer‿ (scho-fe') [provz.; vom lt. calefa'cere] ①a. **I** *v/a.* 1. warm, heiß machen, (er)wärmen, heizen: ⚓ ~ un vaisseau den Schiffskiel mit Feuer absengen. 2. F *fig.* ~ q. j-m hart zusetzen; ~ qc. et. mit Nachdruck betreiben; herausstreichen; F cela le ~era joliment das wird ihn ordentlich aufbringen. — **II** *v/n.* 3. heizen, Wärme geben. 4. geheizt werden: *fig.* cela ~e das eilt; ⚔ cela ~e là-bas dort wird gekämpft. — **III se ~** sich (am Feuer) wärmen: *fig.* il verra de quel bois je me ~e er soll sehen, mit wem er es zu tun hat; *prv.* nous ne nous ~ons pas du même bois wir ziehen nicht an einem Seile, haben nichts mit-einander gemein.

chaufferette (scho-f'ræ't) *s/f.* 1. Fußwärmer *m*. 2. Schüsselwärmer *m*. 3. ⚙ Feuer-stübchen *n*.

chaufferie ⚙ (scho-f'ri') *s/f.* 1. Schmiede-, Wärm-esse *f*; Treibherd *m*. 2. Eisenhütte.

chauffeur *m*, **~se** *f* (~fö'r, ~ö'ſ) [chauffer] **I** ~ *s/m.* 1. (auch *a.*: ouvrier ~) Heizer, Feuermann. 2. ~s (de pieds) Fußbrenner (fr. Räuber zur Zeit der ersten Revolution, die ihre Opfer an den Füßen brannten). 3. ~ (d'automobile) Führer eines Automobils; auch Fahrer eines durch Heizkraft getriebenen Rades. — **II ~se** *s/f.* 1. Führerin e-s Automobils. 2. bequemer, warmer Lehnstuhl.

chauffière ⚙ (scho-fiă'r) *s/f.* Feuerloch *n*.

chauffoir (~foă'r) *s/m.* 1. Wärmstube *f*. 2. gewärmte Wäsche oder Tücher *n/pl.* für Kranke. [2. zu sehr erhitztes Eisen.

chauffure ⚙ (scho-fü'r) *s/f.* 1. Sprödigkeit.

chaufour ⚙ (scho-fū'r) [four à chaux] *s/m.* Kalk-ofen. [brennerei.

chaufournerie ⚙ (~für-n'ri') *s/f.* Kalk-

chaufournier ‖ (~für-nie'; ⓢb) **I** *s/m.* 1. ⚙ Kalkbrenner (= chaulier). 2. Kalkhändler. — **II** *a/m.* ⚙ maître ~ Brennmeister.

chaugoun (scho-gū'n) *s/m.*, *orn.* bengalischer Geier.

chaulage ⚙ (scho-la'ǫ) *s/m.* 1. *agr.* (Ein-)Kalken *n* des Korns vor der Saat. 2. *hort.* Bestreichen *n* mit Kalkbrei; Bespritzen *n* mit Kalkmilch.

chauler ‖ ⚙ (~le') [chaux] ①a. **I** *v/a.* 1. *agr.* mit Kalkwasser benetzen. 2. *hort.* mit Kalkbrei bestreichen; mit Kalkmilch bespritzen. — **II se ~** mit Kalk(milch) bestreut (benetzt) werden.

chaulier ‖ ⚙ (scho-lie') *s/m.* Kalkbrenner.

Chaulieu (scho-liö') *npr.m.* Guillaume Amfrye (ă-fri') de ~ id. (fr. Dichter, † 1720).

chaumage (~ma'ǫ; *Hom.* chômage) *s/m.*, *agr.* 1. Abstoppeln *n*. 2. Stoppel-zeit *f*.

chaume (schōm) [lt. ca'lamus] *s/m.* 1. ❦ Halm. 2. *agr.* Stoppel *f*, weitS. Stoppel-feld *n*. 3. *coll.* Stroh *n*, bsd. Dachstroh *n*. 4. *fig.* Strohdach *n*; Bauernhütte *f*.

chaumer‿ (scho-me'; *Hom.* chômer) [chaume] ①a. *agr.* **I** *v/a.* 1. ein Feld abstoppeln. 2. ~ les arbres Bäume aus Bosheit unten ansengen. — **II.** *v/n.* ~ dans un champ Stoppeln lesen auf e-m Felde. — **III se** ~ abgestoppelt werden.

chaumet ‖ ⚙ (scho-mæ') [chaume] *s/m.*, *agr.* 1. Stoppel-eisen *n*. 2. ~, auch: **~te** (scho-mæ't) *s/f.* Stoppel-sense *f*.

Chaumette (scho-mæ't) *npr.m.* Pierre-Gaspard ~ id. (fr. Demago'g, 1794 enthauptet).

chaumier ‖ *m*, **~ère** *f* ⚲ (scho-mie', ~iă'r) [chaume] **I ~** *s/m.* 1. *agr.* Stoppelleser. 2. *agr.* Stoppelhaufen. 3. ⚙ Strohdach-decker. — **II ~ère** *s/f.* 4. Strohhütte. 5. *fig.* weitS. kleines Landhaus; *poét.* Hütte; vgl. *La Chaumière indienne*, Erzählung von *B.St.P.* — ***Syn.*** s. cabane.

chaumine (scho-mi'n) *s/f.* Strohhütte (= chaumière).

chaumis (scho-mi') *s/m.* Stoppelfeld *n*.

Chaumont ‖ (~mõ') *npr.m.* id. *n* (bsd. fr. St., Haute-Marne u. Familienname); s. butte 1.

chaussage (scho-ßa'ǫ) *s/m.* 1. Straßengeld *n*. 2. Fußbekleidung *f*.

chaussant *m*, **~e** *f* (scho-ßã', ~ã't) *a.* leicht anzuziehen (namentlich von Strümpfen).

chausse (schōß) [ca'lceus] **I** *s/f.* 1. (seidener) Schulterstreifen *m* der fr. Professoren im Orna't. 2. Filtriersack *m*. 3. ~ d'aisance Abtritt-röhre *m*. — **II ~s** ⓢb. *s/f.pl.* 4. ehm. kurze Hose(n); porter les ~s die Hosen anhaben (Herrin im Hause sein); ~s de maille Panzerhosen. 5. (Unter-)Beinkleider *n/pl.*

chaussée ⚲ (scho-ße') [it. calzada; vom lt. calx] *s/f.* 1. (aufgeworfener Wasser-, Fluß-)Damm. 2. Dammweg *m*, Kunststraße, Chaussee; s. Antin; ponts et ~s (Verwaltung der) öffentliche(n) Wege. 3. (Fahr-)Damm *m* e-r Straße (s. trottoir).

chausse-pied ‖, *pl.* ~-~(s ‖) (schoß-pie') *s/m.* Schuh-löffel, -anzieher; *prv.* s. charge 7.

chausser‿ ⚲ (scho-ße') [chausse] ①a. **I** *v/a.* 1. ~ (mehr gbr. mettre) ses souliers Schuhe anziehen; ~ q. j-m das Schuhwerk anziehen. 2. weitS. überhaupt an-legen, -ziehen; *fig.* ~ le brodequin im Lustspiele auftreten; ~ le cothurne den Kothurn anlegen, ein Trauerspiel schreiben, schwülstig sprechen. 3. ~ q. als Schuhmacher für j-n arbeiten: n'être pas aisé à ~ schwer passendes Schuhwerk finden, F *fig.* nicht leicht zufrieden zu stellen sein; F *fig.* ~ sa tête, ~ une idée sich et. in den Kopf setzen; **~é, ~ée** beschuht, bestiefelt; je suis ~é trop juste meine Stiefel (Schuhe) sind zu eng; *fig.* être ~é d'une opinion et. hartnäckig behaupten; F *fig.* elle est des mieux ~ées sie ist eine der Schönsten, Elegantesten. 4. ♪ ~ les voix à leur point Gesangstücke &c. für gewisse Stimmlagen (um-)setzen. 5. *agr.* ~ des arbres, &c. Erde um Bäume &c. häufeln. — **II** *v/n.* 6. ~ bien gut sitzen, anliegen (von Schuhen und Strümpfen). — **III se ~** 7. sich Stiefel &c. anziehen. 8. *fig.* se ~ une opinion (dans la tête), se ~ d'une opinion auf einer Meinung hartnäckig beharren (vgl. 3).

chaussetier ‖ ⚙ (~ß'tie') *s/m.* Strumpfwirker.

chausse-trape, *pl.* ~-~s (schoß-tră'p; ⓢb) [chausse, trappe] *s/f.* 1. Fuß-angel. 2. *ch.* Fuchs-eisen *n*. 3. ❦ Sterndistel (*Calci'trapa*).

chaussette (scho-ßæ't) [chausse] *s/f.* kurzer (oder Halb-)Strumpf, Socke.

chausson ‖ (~ßõ') [chausse] *s/m.* 1. Socke *f*. 2. Socke *f* von Tuch(leisten) &c. zum Überziehen beim Baden oder über die Stiefel bei Glatt-eis; Fecht-, Spiel-schuh. 3. Einlege-sohle *f* von Filz &c.; weitS. Filzschuh. 4. Schuh: ~ de bal Tanzschuh. 5. P Beinschlagen *n* (= savate). 6. Bäckerei: (Apfel-)Törtchen *n*.

chaussure (scho-ßü'r) [chausser] *s/f.* Fußbekleidung, Schuhwerk *n*: *fig.* ~ à tous pieds Allerweltsding *n*.

chauve (schōw) [lt. calvus] **I** *a.* 1. von Personen: kahl(köpfig). 2. von Tieren, Früchten und Pflanzen: kahl, entblößt von Federn, Härchen, Laub &c. — **II** *s/m.* Kahlkopf.

chauve-souris, *pl.* ~s-~ (schow-ßu-ri' ⓢa und b) [souris chauve] *s/f.* 1. *zo.* Fledermaus. 2. Do'mino *m* mit Kapu'ze, (Maske in Gestalt einer) Fledermaus. 3. *arch.* Fledermausfenster *n*.

chauvin ‖ (scho-wẽ') **I** *s/m.* 1. alter Knasterbart (alter Soldat des Kaiserreichs, Bewunderer Napoleons I.). 2. (nach der Hauptperson in Scribes *Soldat laboureur*) Chauvini'st (fanatischer, kriegslustiger Patriot). — **II C~** *npr.* s. Calvin. — **III** *a/m.* stockfranzösisch.

chauvinique ☐ ⚲ (~wi-ni'k) *a.* (vgl. chauvin) chauvini'stisch, stockfranzösisch.

chauvinisme ⚲ (~wi-ni'ßm) *s/m.* (vgl. chauvin) 1. übertriebene Bewunderung Napoleons I. 2. übertriebener Patriotismus.

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ❦ Pflanzenkunde; Handel; Post; Eisenbahn; Radsport; ♪ Musik; ☐ Freimaurerei.

chauviniste ⸮ (scho-wi-ni'st) **I** *s/m.* = chauvin I. — **II** *a.* übertrieben patriotisch.

chauvir (scho-wi'r) *v/n.* ①a. (aber *prés. pl.* und *imparf.* nach ①a) nur von Pferden und Eseln: ~ des oreilles die Ohren spitzen.

chaux ‖ (scho; *Hom.* s. chaud) [lt. calcem] *s/f.* 1. Kalk *m*, Kalk=erde: ~ éteinte (vive un)gelöschter Kalk; *fig.*: à ~ et à ciment fest und auf die Dauer; fait à ~ et à ciment solide (gemacht). 2. *chm.* Ca'lcium=oxy'd *n*; ~ caustique Ätz=kalk *m*.

Chaux-de-Fonds ‖ (scho-d'fõ') *npr. f/sg.* **la** ~ **id.** *n* (Haupt=ort des gleichnamigen Bezirkes im Schweizer Kanton Neuenburg mit bedeutender Uhrenfabrikation). [schlagen *n*.]

chavirement‿ ⚓ (schă-wi-r'mã') *s/m.* Um=

chavirer‿ (~wi-re') [lt. caput u. virer] ①a. **I** *v/n.* ⚓ (avoir et être) umschlagen (von Booten 2c.), F *fig.* scheitern. — **II** *v/a.* (etwas) vollständig umkehren.

chebec ⚓ (sch'-bä'k) *s/m.* Schebe'cke *f* (schmales dreimastiges Schiff, bsd. im Mittelmeere).

chef ⸮ (schäf; *pl.* **id.** ‖) [lt. caput] *s/m.* 1. (eigentl. Kopf): F par mon ~! bei meiner Seele! 2. *fig.* (Ober=)Haupt *n*; Anführer, Vornehmster, Vorsteher, Vorgesetzter, Chef; in Zsgn: Haupt=...: ~ d'atelier Werkführer; ⚔ ~ de bataillon Bataillons=kommandeur; ~ (de cuisine), ~ d'office Küchenmeister, Oberkoch, feiner Koch in einem großen Hause; *thé.* ~ d'emploi erster oder ältester Schauspieler seines Faches, bisw. auch Schauspielerin *f*; ⚔ ~ de file Flügelmann; 🚂 ~ de gare, ~ de station Bahnhofs=inspektor, Stations=vorsteher; ~ de train Zugführer; ~ du protocole Beamter, der in Frankreich etwa die Stelle eines Oberhofmarschalls einnimmt; ⚔ ... en ~ in Zsgn: Ober(stabs)=..., General=... 3. (Haupt=)Punkt, (=)Abschnitt; Gegenstand; Paragra'ph: ~ d'accusation Haupt=Anklagepunkt. 4. F du ~ de q. von j-s Seite; de son ~ aus eigenem Antriebe. 5. ● (erstes, inneres, Kopf=)Ende, Anstoß am Zeuge. 6. ⚓ Vorderteil *n* e-s Fahrzeuges.

chef-d'œuvre ⸮, *pl.* **~s-~** (schä-dö'wr) *s/m.* 1. Meisterstück *n*. 2. *fig.*, auch *iro.* Hauptwerk *n*; Kunst=, Meister=stück.

chef-lieu, *pl.* **~s-~x** (schäf-liö'; ⑧b) *s/m.* (*abr.* **chef-l.**) Hauptort, (Bezirks=, Kreis=, Departements=)Hauptstadt *f*.

chef-ouvrier ‖, *pl.* **~s-~s** (schäf-u-wri-e'; ⑧b) *s/m.* Werkmeister (= chef d'atelier).

cheik (schäk) [ar.: Greis] *s/m.* Scheich (Befehlshaber eines arabischen Stammes; = scheik).

☛ **chéil(o)...** ⚗ (ke-i-l(o)...) [grch.] in Zsgn: Lippen=..., lippen=... (s. chilo...).

☛ **chéir(o)...** ⚗ (ke-i-r(o)...) [grch.] in Zsgn: Hand=..., hand=... (besser chir...).

chélidoine ⚗ (ke-li-dŭa'n) [grch.] *s/f.* 1. ⚘ Schöllkraut *n* (*Chelido'nium*). 2. *min.* Schwalbenstein *m*.

chélidoniens ⚗ (~dŏ-niẽ' ⑧b) [grch.] *s/m. pl.*, *orn.* schwalben=artige Vögel.

chélonien ‖ *m*, **~ne** *f* ⚗ (ke-lŏ-niẽ', ~ä'n) [grch.] *a.* u. **~s** ⑧b. *s.m. pl.*, *zo.* schildkröten=artig; Familie der Schildkröten *f/pl.*

chélonite ⚗ (ke-lŏ-ni't) [grch.] *s/f.*, *min.* Chelonit *m*, Schildkrötenstein *m*.

chemin ‖ (sch'mẽ') [b.l. cami'nus] *s/m.* 1. (künstlich angelegter) Weg, Straße *f*; Gang: s. battu I; ~ communal, vicinal Gemeindeweg, Dorfstraße *f*; ~ de grande communication (große) Verkehrsstraße; ~ de fer Eisenbahn *f*; ~ de fer de ceinture Ringbahn; (~ de fer) métropolitain Stadtbahn *f*; ~ ferré Kiesweg; grand ~ Landstraße *f*; F *fig.* le grand ~ des vaches der alte Brauch; ~ de halage Leinpfad; ~ rural Feldweg; ~ de traverse Richtweg, auch *fig.* (*ant.* le droit ~ der gerade Weg); F vieux comme les ~s uralt; *prv.* à ~ battu il ne croît point d'herbe auf dem Fahrwege wächst kein Gras, bei e-m Geschäfte oder Gewerbe, das viele betreiben, ist nicht mehr viel zu gewinnen. 2. zurückzulegender Raum, Strecke *f*: faire du ~, F faire son ~ vorwärts kommen; s. aller A. 23 a; en ~, ~ faisant unterwegs, *fig.* beiläufig; F faire voir bien du ~ à q. j-m viel zu schaffen machen; tromper le ~ (sich) den Weg (ver)kürzen; 3. Weg zu, nach etwas, Zugang; ~ de la croix Kreuzesweg Christi (auch *fig.*); *fig.* Mittel *n*, Art *f* und Weise *f*; bon ~ richtiger Weg, *fig.* gutes Benehmen; être en ~ de ... (mit *inf.*) auf dem besten Wege, nahe daran sein, zu ...; se mettre en ~ sich auf den Weg, auf die Beine machen; *fig.* prendre le ~ de l'école (des écoliers) den längsten Weg einschlagen; tenir le ~ de ... sich begeben, reisen nach ...; *prv.* s. aller A. 25. 4. ● ~ (de velours) Fußteppich, Läufer. 5. *ast.* F ~ de St.-Jacques Milchstraße *f* (= voie lactée). 6. ⚙ (Sägen=)Schnitt; Balkenleiter *f* zum Herabrollen der Fässer; ⚒ ~ de carrière Schacht einer Steingrube; ~ à rails Schienenweg. — *Syn.* chemin im allgemeinen, route von Landstraßen, voie fast nur im *st.s.* und *fig.*

chemineau ⚙ (sch'mi-no') *s/m.* 1. tragbarer Kamin. 2. Landstreicher, Stromer. 3. Art kleines Brot in Turbanform, das zur Fastenzeit mit Butter gegessen wird.

cheminée (sch'mi-ne') [chemin] *s/f.* 1. Kamin *m*: *prv.* se chauffer à la ~ du roi René sich in der Sonne wärmen. 2. Schornstein *m*, Rauchfang *m*, Schlot *m*, Esse. 3. Lampencylinder *m*. 4. Zündkanal *m* der Perkussionswaffen. 5. F Cylinder *m* (hoher Hut).

cheminement‿ ⚔ (sch'mi-n'mã') *s/m.* 1. *frt.* Annäherungsgräben *pl.* od. Approchen *f/pl.* bei einer Belagerung. 2. geregelter Marsch.

cheminer‿ (sch'mi-ne') [chemin] *v/n.* ①a. 1. wandeln, wandern: F l'affaire ~e die Sache ist auf gutem Wege; F cet homme ~e bien der weiß drauf zu laufen. 2. weitS. sich (ruhig) vorwärts bewegen, dahin fließen (auch *fig.*): ce poème ~e bien das Gedicht liest sich gut. 3. ⚔ *frt.* sich der Festung durch Laufgräben gedeckt nähern.

cheminot ‖ ↘ (sch'mi-no') *s/m.* = chemineau 3.

chemise ⸮ (sch'mi'ſ) [b.l. cami'sia] *s/f.* 1. Hemd(e) *n*: ~ de jour Plätt=, Ober=H. *n*; *myth.* ~ d'Hercule Nessusgewand *n*, *fig.* verhängnisvolles Geschenk; F changer de qc. comme de ~ häufig mit et. wechseln; être en bras (ou manches) de ~ in Hemdärmeln sein; mettre q. en ~ j-n bis aufs Hemd ausziehen. 2. weitS. Umschlag *m* von Leinwand oder Papier; Überzug *m*, Sack *m*; ⚙ Buchbinderei: kleiner Lederstreif zur Befestigung der Rückenfelder (= garde); Büchsenschäfterei: Futterrohr *n*; Formerei, Maschinenwesen: Mantel *m*, Kappe, erster Überzug von feinem Lehm an der Geschützform 2c.; ⚔ *frt.* Bekleidung der Festungswälle mit Mauerwerk, Faschinen 2c. [einem Überzuge versehen.]

chemiser‿ (sch'mi-ſe') *v/a.* ①a. *chm.* mit

chemiserie (sch'mi-ſ'ri') *s/f.* Wäsche=handlung, =geschäft *n*, =fabrik.

chemisette ⸮ (sch'mi-ſä't) *s/f.* 1. Vor=, Über=hemdchen *n*. 2. Mieder *n* der Frauen.

chemisier ‖ *m*, **~ère** *f* (sch'mi-ſie', ~ſiä'r) *s.* Hemden=fabrikant(in), =händler(in).

chênaie (schä-nä') [chêne] *s/f.* Eichen=gehölz *n*, =wald *m*.

chenal (sch'nä'l), *pl.* **~aux** (sch'nō' ⑧b), auch: **~als** (sch'nä'l ⑧b) [lt. cana'lis] *s/m.* (meist nur im *sg.* gbr.) 1. ⚓ (enges) Fahrwasser zwischen Sandbänken, Strom=Enge *f*. 2. Mühlbach, Rinnsal *n*. 3. Dachrinne *f*. — *Syn.* canal im allgemeinen natürlicher oder künstlich angelegter Kanal, chenal enges Fahrwasser im Hafen oder Mühlenkanal (vgl. conduit).

chenaler ‖ ⚓ (sch'nä-le') *v/n.* ①a. in einem engen Kanale segeln; das Fahrwasser suchen.

chenapan ‖ P (schnă-pã') [dtsch.] *s/m.* Schnapphahn, Strauchdieb (= schnapan).

chenavard ‖ ● (schnă-wā'r) *s/m.* grober Filz.

chêne (schän; *Hom.* chaîne) [a/f. chesne; vom mlt. ca'xinus] *s/m.* 1. ⚘ Eiche *f*, Eichbaum: *fig.* il est fort, il se porte comme un ~ er hat eine unverwüstliche Gesundheit. 2. Eichenholz *n*: de ~ Eichen=...; ● ~ des Indes Teakholz (tīk...) *n*.

chéneau (sch'-no') [chenal] *s/m.* Dachrinne *f* von Holz oder Blech.

chêneau s. chêneteau.

Chênedollé (schän-dŏ-le') *npr. m.* Charles Lioult de ~ id. (fr. Dichter, † 1833).

chêne-liège ⚘, *pl.* **~s-~** (schän-liä'ʒ) *s/m.* Kork=eiche *f*. [⑧b) *s/m.* Blasentang.]

chêne-marin ‖ ⚘, *pl.* **~s-~s** (schän-ma-rẽ';

chenet‿ ⚙ (sch'nä'; ⑧b) [chien] *s/m.* Feuer=, Brenn=bock; F ↘ avoir les pieds sur les ~s die Hände in den Schoß legen, ein bequemes Leben führen.

chêne(te)au ⚘, *pl.* **~x** (schä-n('t)o') *s/m.* junge Eiche. [Hanf=acker *m*, =feld *n*.]

chènevière (~n'wiä'r) [lt. ca'nnabis] *s/f.*

chènevis‿ (~n'wi') [lt. ca'nnabis] *s/m.* Hanfsame.

chènevotte ⚙ (~n'wŏ't) [chanvre] *s/f.* 1. (abgeschabter) Hanfstengel *m*. 2. Achel (holziger Abfall der Hanfstengel).

chènevotter ‖ (schä-n'wŏ-te') *v/n.* ①a. *agr.* zu dünne Zweige treiben.

Chénier ‖ (sche-nie') *npr. m.* André ~ (1794 enthauptet) und Marie-Joseph ~ († 1811; zwei Brüder, fr. Dichter). [schwamm.]

chênier ‖ ⚘ (schä-nie') [chêne] *s/m.* Eichen=

chenil ‖ (sch'ni'; ⑧b) [lt. cani'le] *s/m.* 1. Hunde=stall, =hütte *f*. 2. P *fig.* Hundeloch *n*.

chenille (sch'ni'j) [lt. cani'cula] *s/f.* 1. *ent.* Raupe: F *fig.* être laid comme une ~ sehr häßlich sn. 2. ⸮ id., Raupe (behaarten Raupen ähnl. Seidenschnur). 3. ⚔ ~ de casque borstiger Helmbusch, Raupe. 4. Morgen=anzug *m* für Männer. 5. F leer gehende Droschke.

chenillère (sch'ni-jä'r) [chenille] *s/f.* Raupennest *n*; ein ganzes Nest voll.

chenillette ⚘ (~jä't) *s/f.* Raupenklee *m*.

Chenonceaux ‖ (sch'nõ-ßo') *npr. m/sg.* id. *n* (prachtvolles altes Schloß, Indre-et-Loire).

chénopode ⚘ ⚗ (ke-nŏ-pŏ'd) [grch.] *s/m.* Gänsefuß (= ansérine, patte-d'oie).

chenu *m*, **~e** *f* (sch'nü') [lt. canu'tus] **I** *a.* 1. *poét.* und † schneeig; schneeweiß (vor

Alter). 2. fast † devenir ~ altern, sich überleben. 3. P ausgezeichnet. — **II** *s/m.* c'est du ~ das ist vom Besten. — **III** P ↘ ~**ment** ⑧g. *adv.* gut, vollkommen.

Chéops (ke-o'pß) *npr.m., h.a.* Che'ops, Chufu (ägyptischer König, Erbauer der größten Pyramide, etwa 3000 vor Chr.).

Chéphren (ke-fræ'n) *npr.m., h.a.* Che'phren, Cha'fra (ägyptischer König, Erbauer der zweitgrößten Pyramide, etwa 3000 vor Chr.).

cheptel (schě-tæ'l), auch: ~**eil** (tæ'i) [lt. capita'le] *s/m., drt.* 1. (bail à) ~ Viehpacht. 2. weitS. Pachtvieh-Bestand.

cheptelier ‖ *m*, ~**ère** *f* (schæ-tě-lie', ~iä'r) [cheptel] *s.* Viehpächter(in).

chéquard | (sche-ka'r) *s/m.* Scheck-empfänger (von der Panama'-Gesellschaft).

chèque ⊛ (schæk) [engl.] *s/m.* Anweisung *f* auf die Bank, Scheck.

Ch^er^ *abr.* für **chevalier** (s. dd).

cher[1], **chère** (beides: schär; *Hom.* s. chair[1]) [lt. carus] (vgl. auch chère, bsd. Art.) **I** *a.* (vor *s.*, wenn kein *rég.* folgt) □ 1. wert, (ge)lieb(t), teuer: F *ell.* substantivisch: mon ~! mein Lieber! 2. (meist nach *s.*) teuer (im Preise), kostbar: *prv.* c'est chère épice das ist ein teurer Spaß. — **II cher** *advt* 3. teuer: coûter ~ viel kosten, teuer zu stehen kommen (auch *fig.*); F *fig.* il me le payera plus ~ qu'au marché! das soll er mir büßen! — **III chèrement** ⑧g. *adv.* 4. herzlich. 5. = II. — **Vgl.** ~².

Cher² (schär; *Hom.* s. chair[1]) **le** ~ *npr.m.* id.: a) fr. Fluß; b) *n* fr. Departement.

Chérasque (ke-rä'ßk) *npr.m.* Chera'sko *n* (ke~), it. Stadt (= Quérasque).

Cherbourg ‖ (schär-bū'r) [lt. Coriova'llum] *npr.m.* id. *n* (fr. Stadt und Kriegshafen, Manche).

cherchable (schär-scha'bl) *a.* suchbar.

cherche (schärsch) [chercher] *s/f.* 1. ⊕ *arch.* Linie eines Stichbogens; Korblinie, gesuchter Zirkel (= ~-cercle); Lehrbogen *m.* 2. † Suchen *n*; nur gbr. in: F être en ~ de q. j-n suchen (besser: à la recherche de q.).

cherche-cercle ⊕, *pl.* ~-~**s** (schärsch-ßä'rkl; ⑧b) *s/m., arch.* gesuchter Zirkel.

cherchée ▱ (schär-sche') *s/f., math.* gesuchte Größe.

cherche-fil ⊕, *pl.* ~-~**s** (schärsch-fi'l; ⑧b) *s/m.* Nähmaschine: Fadensucher.

cherche-fuite ⊕, *pl.* ~-~**s** (schärsch-fü'i't; ⑧b) *s/m.* Werkzeug *n* zum Auffinden der undichten Stellen in Gasröhren rc.

chercher (schär-sche') [lt. circa're] ①a. **I** *v/a.* 1. (auf)suchen, forschen, streben nach, (sich) zu verschaffen suchen: l'aiguille aimantée ~e le nord die Magnetnadel zeigt nach Norden; ~ fortune sein Glück versuchen; *abs., fig.* ~ dans sa tête sich (auf etwas) zu besinnen suchen; *prv.* le bien ~e le bien das Geld fließt zum Gelde; ~ midi à quatorze heures unnötige Schwierigkeiten suchen, sich das Leben ohne Not sauer machen. 2. *fig.* ~ qc. auf etwas zielen, abzwecken. 3. venir ~ q., qc. j-n, et. aufsuchen, (ab-) holen; envoyer ~ q., qc. j-n, etwas holen lassen. 4. ~ à mit *inf.* sich bemühen zu ..., suchen zu ... — **II se** ~ ea., sich gegenseitig (auf)suchen.

chercheur *m*, ~**se** *f* (schär-schö'r, ~ö'ſ) **I** *s.* 1. Sucher(in), meist *mv.part*, in Zs.-sſgn: ...-Jäger. 2. Forscher(in); *mv.part:* ~ de pointes Wortklauber(in). 3. Optik: Sucher, Suchrohr *n* am Teleskope. — **II** *a.* suchend, forschend; erfinderisch.

chère (schär; *Hom.* s. chair) [a/f. chiere; v. b.l. cara] *s/f.* 1. Kost, Tafel, Mahlzeit, Bewirtung: aimer la bonne ~ gern gut (und viel) essen und trinken; F faire bonne ~ e-n guten Tisch führen; ~ de commissaire Mahl *n* mit Fisch und Fleisch; ~ entière großes Gastmahl mit Aufführungen. 2. Aufwartung, Bedienung.

chéret ‖ (sche-ræ') *s/m.* Schultertuch *n*.

chéri *m*, ~**e** *f* (sche-ri') **I** *a.* (nach *s.*) zärtlich geliebt, wert, teuer. — **II** *s.* F mon ~, ma ~e mein Geliebter, meine Geliebte, F mein Herzblatt. — **III C~e** *n.d.b.f.* id.

chérif (sche-ri'f) [ar.] *s/m.* Scheri'f: a) Nachkomme Mo'hammeds von seiner Tochter Fa'time; b) arabischer Fürst.

chérifat (sche-ri-fa' ⑭) [ar.] *s/m.* Scherifswürde *f*, Scherifa't *n*.

chérir (sche-ri'r) [cher] ②a. **I** *v/a.* zärtlich lieben (*ant.* détester); lieb, wert, in Ehren halten. — **II se** ~ 1. sich selbst, sich gegenseitig lieben. 2. geliebt werden. — ***Syn.*** s. aimer.

chérissable (sche-ri-ßa'bl) *a.* liebenswert.

Chéroki(s) (sche-rö-ki'), ~**ées** (~ke') ⑧b. *s/m. pl.* Tscherokesen (Indianerstamm).

Chéronée (ke-rö-ne') [grch.] *npr.f.* Chäronei'a *n* (Stadt in Böotien; Schlacht 338 vor Chr.; jetzt Dorf Kaprena od. Kapurna).

chéronéen ‖, ~**ne** (~ne-ä', ~æ'n) *a.* und **C~**, **C~ne** *s.* aus, Bewohner(in) von Chäronei'a.

chérophyllé, ~e ⚘ (~fi-le') [grch.] *a.* u. ~**es** ⑧b. *s/f. pl.* kerbel-artig(e Doldenpflanzen).

Cherson ‖ (kär-ßo') *npr.m.* = Kherson.

Chersonèse (kär-ßo-næ'ſ) [grch.] *s/f., h.a.* Chersonne's *m*, Halb-insel: ~ Cimbrique Jütland *n*; ~ Taurique Krim *f*.

chersonésien ‖ *m*, ~**ne** *f* (~ne-ſiä', ~iæ'n) *a.* u. **C~**, **C~ne** *s., h.a.* von einem der Chersonne'se gebürtig; Bewohner(in) e-s der Ch.

cherté (schär-te') [lt. carita'tem] *s/f.* 1. Teu(e)rung. 2. hoher Preis (*ant.* modicité du prix); Nachfrage: *prv.* ~ foisonne was teuer ist, häuft sich an, weil es geschont wird.

chérubin ‖ (sche-rü-bä') [hebr.] *s/m.* 1. Che'rub (Engel); in der christlichen Theologie (bsd *pl.*) les ~s die Cherubi'm (zweite Ordnung der höheren Engel). 2. F *fig.* (Schmeichelwort) hübsches (kleines) Kind: face de ~ pausbäckiges Gesicht.

Chérubini (ke-rü-bi-ni') *npr.m.* Marie-Louis ~ Cherubi'ni (it. Komponist, 1760–1842).

chérubinique (sche-rü-bi-ni'k) [chérubin] *a.* feist, rot.

chérubique (~bi'k) *a.* cherub(in)isch, himmlisch, Cherub(i'm)-...

chérusque (sche-rü'ßk, auch: ke~) **I** *a.* cheru'skisch. — **II C~** *s.* Cheru'sker(in), alter germanischer Volksstamm zwischen Weser u. Elbe.

chervis ⚘ (schär-wi' ⑧a) [b.l. cervi'lla] *s/m.* Zuckerwurzel *f* (*Sium si'sarum*).

Chester (schæß-tä'r) **I** *npr.m.* id. *n* (tschæ'ß-t^er^; engl. St.); (comté de) ~ Grafschaft Cheshire (tsche'sch-^er^). — **II C~** *n/ap. m.* Chester-käse.

chete ▱ (schät) [grch.] *s/m., ent.* Borste *f* (gegliederter Teil der Fühlhörner einiger zweiflügeliger Insekten).

chétif *m*, ~**ve** *f* □ (sche-ti'f, ~i'w) [it. catti'vo; vom lt. capti'vus] *a.* 1. von Personen: armselig, schmächtig. 2. von Sachen: erbärmlich, jämmerlich, dürftig, winzig.

chétiveté (sche-ti-w'te') [chétif] *s/f.* Armseligkeit, Schmächtigkeit; Bosheit.

chétodon ‖ ▱ (ke-tö-do') [grch.] *s/m., icht.* Borstenzahn-, Klipp-fisch.

chétonote ▱ (ke-tö-nö't) [grch.] *s/m., zo.* Borsten-tierchen *n* (Räder-tierchen).

cheux P (schö ⑯) *prp.* = chez.

cheval (schwäl), *pl.* ~**aux** (schwō ⑩b) [lt. caba'llus] *s/m.* 1. Pferd *n*, Roß *n*, Gaul: ~ d'attelage, de harnais, de trait Zug-Pferd; s. bât, bataille 1, blanc 1; ~ de carrosse Kutsch-Pf., P *fig.* Dummkopf; ~ de renfort Pf. zur Aushilfe, auch *fig.* Notbehelf; ~ de trompette militärfrommes Pf.; *fig.* être bon ~ de trompette über nichts sich wundern oder erschrecken; ~ de manège zugerittenes Pferd, Schulpferd; être à ~ reiten, rittlings sitzen; *fig.* être (trop) à ~ sur qc. (zu) viel auf etwas geben, F auf et. reiten; être mal à ~ schlecht zu Pferde sitzen, *fig.* schlimm daran sein; se promener à ~ spazieren reiten; loger à pied et à ~ Fußreisende und Reiter beherbergen; monter à ~ aufsitzen; *fig.* monter sur ses grands ~aux sich aufs hohe Pf. setzen, hochtrabend reden; ⚔ être à ~ sur une montagne sich vom Gipfel eines Berges nach beiden Seiten hin ausdehnen; P de ~ pferdemäßig; réponse à ~ grobe Antwort; il n'est si bon ~ qui ne devienne rosse das Alter schwächt auch den Stärksten. 2. Turnen: ~ de bois (hölzernes Voltigie'r-) Pf., Bock zu Turnübungen; auch Karussell *n*; jouer au ~ fondu Bock (über eines andern Rücken) springen. 3. ⚔ ↘ ~aux *pl.*, auch: hommes de ~ Reiter, Kavalleristen; gens de ~ Reiterei *f*, Kavallerie *f*; *frt.* ~aux de frise spanische Reiter. 4. *zo.* ~ du Cap Quagga *n*; ~ cerf Gnu *n* (Antilopen-Art); ~ marin Walroß *n*. 5. ⊕: ~ (-vapeur) Pferdekraft *f* (Maß zur Bestimmung der Arbeitsleistung der Dampfmaschinen).

chevalement ‖ ⊕ (schwa-l'mā') *s/m., arch.* Ab-, Unter-stützung *f* mit Strebebalken.

chevaler (schwä-le') [cheval] ①a. **I** *v/n., man.* ü'bertreten, die Vorder- und Hinterbeine kreuzen. — **II** *v/a.* 1. ⊕ Gerberei: auf dem Bocke (be)arbeiten. 2. *arch.* mit Strebebalken (unter)stützen.

chevaleresque □ ⚲ (~l'ræ'ßk) *a.* ritterlich.

chevalerie (~l'ri') [cheval] *s/f.* 1. Rittertum *n*: roman de ~ Ritter-roman *m*. 2. *coll.* ehm. Ritterschaft: ~ errante die fahrende Ritterschaft. 3. Ritter-, Adels-stand *m*, -würde, Adel *m*: ordre de ~ Ritter-orden *m*.

chevalet (~læ'; ⑧b) [cheval] *s/m.* 1. ehm. hölzernes Pferd, Folterbank *f*. 2. ♪ Steg an Saiten-instrumenten. 3. Messer-bänkchen *n* bei Tisch. 4. ⊕ (Arbeits-)Bock, Gerüst *n*, Gestell *n*; *agr.* (Flachs-)Breche *f*; Malerei: Staffel(ei) *f*; Mühle: Rumpfleiter *f*; *serr.* Bohrbank *f*; *typ.* ~ du tympan Galgen an der Presse. 5. ⚔ Gewehrmücke *f* zum Anlehnen der Gewehre vor den Wachen. 6. ⚓ Walzenmaschine *f*, um Tauwerk von einem Orte zum andern zu schaffen.

chevalier ‖ *m*, ~**ère** *f* (schwä-lie'; ⑧b, ~iä'r) [cheval] **I** ~ *s/m.* 1. *h.a.* Ritter, Reiter. 2. im Mittelalter: Ritter: ~ errant fahrender R.; ~ de St-Jean Johanni'ter (-R.); ~ du Temple Tempel-Herr, -R.; ~ sans peur et sans reproche Ritter ohne Furcht und Tadel (Bayard); ~ de la

Triste Figure R. von der traurigen Gestalt (Don Quicho'tte); armer, recevoir q. ~ j-n zum R. schlagen; fig. se faire le ~ de q. sich zu j-s Beschützer aufwerfen. 3. jetzt: Ritter e-s Ordens (Inhaber e-s von Fürsten verliehenen Verdienst-Zeichens); engS. Inhaber des geringsten Grades e-s mehrklassigen Ordens: ~ de la Légion d'honneur Ritter der Ehren-Legion. 4. ⸆ Chevalier (Adelstitel). 5. co. F ~ de l'aune, du mètre Ellenreiter; ~ de fortune, ~ d'industrie, F ~ de salon, ~ du tapis vert Glücks-, Industrie-ritter, feiner Betrüger; ~ du lustre Claqueu'r. 6. = cavalier 5. 7. orn. Name von Wasserläufern. — II ~ère s/f. et a/f. 8. Ritterin, weibliches Mitglied eines (Ritter-) Ordens (meist co.); auch Gattin eines Ritters. 9. (bague à la ~ère Siegelring m. — III a. fromage ~ mit Zucker angemachter Quark.

chevaline (schwä-li'n) [lt. caballi'nus] a/f. bête ~ Pferd n; race ~ Pferderasse.

chevalis (schwä-li' Ⓢa) s/m. künstlich hergestelltes Fahrwasser in e-m flachen Flusse.

cheval-vapeur ⊕, pl. ~aux-~ (schwäl-wä-pö'r; pl. schwo~) s/m. s. cheval 5.

chevance † (schwąß) [chevir] s/f. Hab und Gut n.

chevauchée (schwo-sche') s/f. 1. Reiter-gesellschaft. 2. Umritt m (e-s Beamten). 3. Wegstrecke. 4. feindlicher Einfall.

chevauchement‿ (schwo-schmą') s/m. 1. ⊕ (unregelmäßiges) Auf-, Über-einanderliegen. 2. ⚘ Reiten n der Blätter. 3. typ. Abfallen n der Zeilen.

chevaucher‿ (~sche') [it. cavalca're; vom lt. caba'llus] v/n. ①a. 1. ↘ u. st.s. reiten. 2. chir. über-ea. liegen, stehen (von Zähnen). 3. ⊕: Dachdeckerei: über-ea. greifen (von Ziegeln); typ. abfallen (von Zeilen).

chevauchons ‖ ↘ (schwo-schǫ') à ~ advt rittlings (= à califourchon).

chevau-léger ‖ ⚔, pl. ~-~s (schwo-lĕ-sche'; Ⓢb) s/m. leichter Reiter, leichte Reiterei.

chevêche (sch'wäsch) s/f., orn. Kauz m (Eulen-Art).

chevêchette (sch'wä-schä't) s/f., orn. Zwergkauz m. [herr (bei den Katholiken).]

chevecier (schwä-ßie') s/m. oberster Dom-⌡

chevelé m, ~e f (schĕ-w'le') a. 1. bl. mit andersfarbigen Haaren. 2. ⚘ mit Wurzelfasern.

chevelu m, ~e f (schĕ-w'lü') [a/f. chevel = cheveu] I a. (nach s.) 1. langhaarig: les rois ~s die Merowinger. 2. behaart, haarig: racine ~e Haarwurzel f. — II ~ s/m. 3. Langhaariger. 4. ⚘ le ~ (d'une racine) zahlreiche, feine Wurzelfasern f pl.

chevelure (schĕ-w'lü'r) [a/f. chevel] s/f. 1. Haarwuchs m, coll. Haare n/pl., (Haupt-)Haar n, Skalp m. 2. Schweif m eines Kome'ten. 3. ⚘ Federkrone auf Samenkörnern; Wurzelfasern pl.

chever ‖ ⊕ (sch'we') [= caver] v/a. ①f. unten aushöhlen, konka'v (hohlrund) schleifen.

chevet (sch'wä Ⓢb; pl. Ⓢb) [chef] s/m. 1. Kopf-ende n (Bett; ant. pied). 2. Kopfpfühl, -kissen n; il a trouvé cela sous son ~ das ist seine eigene Erfindung; épée de ~ Degen, Dolch 2c., den man zum Schutze in der Nacht an seinem Bette hat, fig. Lieblingsbuch n, in dem man vor dem Einschlafen liest. 3. Chorhaube f (Raum hinter dem Hochaltar). 4. Kopfstück n. 5. ⊕ (Blei-)Aufsatz an einer Dachrinne; ⚔ Artillerie: Richtpolster n, -keil. [bank f.]

chèveteau ⊕ (schä-w'to') s/m., mach. Well-⌡

chevêtre ⊕ (sch'wä'tr) [lt. capi'strum] s/m. 1. Sattlerei: Halfter(binde) f. 2. Zimmerei: Stichbalken einer Zimmer-zulage.

cheveu, pl. ~x (sch'wö', pl. ~ö' Ⓢb) [a/f. chevel; v. lt. capi'llus] s/m. (Kopf-)Haar n des Menschen: être (coiffé[e]) en ~x im bloßen Kopfe sein, gehen; F avoir mal aux ~x wirr im Kopfe sein, Katzenjammer haben; fig. fendre un ~ en quatre haarspalten, allzu spitzfindig sein; cela fait dresser les ~x da stehen einem die Haare zu Berge, das ist haarsträubend. — Syn. poil Haar im allgemeinen, cheveu Haar nur auf dem menschlichen Kopfe.

cheveur ⊕ (sch'wö'r) [chever] s/m. Glasschleifer, welcher Uhrgläser 2c. aushöhlt.

chevillage ⊕ (sch'wi-ja'ʒ) s/m. 1. Nägelwerk n. 2. Einzapfen n.

chevillard ‖ (sch'wi-ja'r; Ⓢb) s/m. Kleinschlächter.

cheville (sch'wi'j) [it.; vom lt. clavi'cula] s/f. 1. ⊕ Pflock m, Nagel m, (Scharnier-)Stift m, Bolzen m; Zapfen m; ~ de renversement Anschlagestift m an der Uhr. 2. fig. Hauptsache bei etwas; ~ ouvrière Hauptförderer eines Unternehmens. 3. ⚓ Bolzen m, Kovein-Nagel m: cela ne tient plus qu'à une ~ das hängt nur noch von einer Kleinigkeit ab. 4. atteler un cheval en ~ ein Pferd vor das Gabelpferd spannen. 5. ♪ Wirbel m an der Violine 2c. (zum Spannen der Saiten). 6. ch. ~s pl. Enden n/pl. am Geweihe; ~ du pied Knöchel m; fig. il ne lui va pas à la ~ (du pied) er reicht ihm das Wasser nicht. 7. Flickwort n, Lückenbüßer m.

cheviller‿ (sch'wi-je') [cheville] v/a. ①a. anbolzen, anpflöcken, an-, fest-nageln; fig. avoir l'âme ~ée dans le corps ein zähes Leben haben.

chevillette ⊕ (~jä't) [cheville] s/f. Buchbinderei: Häkchen n an der Heftlade; serr. Dornstift m; horl. Häkchen n; charp. eiserner Zapfen.

chevillier ‖ (sch'wi-je') s/m. Vorderpferd n von zwei vor-einander gespannten Pferden.

chevilloir ⊕ (sch'wi-jŏa'r) s/m. Seidenweberei: Nagelholz n, Garnstock.

chevillon ‖ ⊕ (~jǫ') s/m. Drechslerei: Docke f; Stäbchen n am Seidenwirkerstuhle.

cheviote ◉ (schĕ-wiŏ't) [monts Cheviots in Großbritannien] s/f. Lämmerwolle; daraus verfertigtes Tuch.

chevir † (sch'wi'r) v/n. ②a. ~ de q. j-s Herr werden.

chèvre (schä'wr) [lt. capra] s/f. 1. zo. Ziege, Geiß: fig. ménager, sauver la ~ et le chou sich geschickt zwischen zwei Parteien durchwinden; P avoir, prendre la ~, être en ~ ärgerlich sein; prv. où la ~ est attachée, il faut qu'elle broute es muß sich jeder in die Lage fügen, die ihm vom Schicksal angewiesen ist. 2. zo. ~ jaune Kropfgazelle. 3. ⚘ barbe(-)de(-)~ Geißbart m (Spiræ'a aru'ncus). 4. ⊕ dreifüßiger Tisch zur Käsebereitung; Fischerei: ~s pl. Netzpfähle m/pl.; (pied-de-)~ Sägebock m; Wagenwuchte, Hebe-zeug n.

chevreau, pl. ~x (schĕ-wro'; Ⓢb) [chèvre] s/m., zo. junge Ziege oder Geiß f, Zicklein n: gants de ~ ziegenlederne (oder Glacé-) Handschuhe.

chèvrefeuille ⚘ (schä-wrĕ-fö'j; Ⓢb) [chêvre und feuille] s/m. Geißblatt n, Kaprifo'lium (Loni'cera Caprifo'lium).

chèvre-pied(s) ‖, pl. ~-pieds ↘ (~pie'; Ⓢb) a. et s/m. (dieu) ~ Sa'tyr. [sein.]

chevrer ‖ P (schĕ-wre') v/n. ①f. ärgerlich⌡

chevrette (~wrä't) s/f. 1. zo.: a) kleine Ziege; b) Rehziege; ch. Ricke; c) Meerkrebs m. 2. ⚘ Eierschwamm m. 3. phm. Gefäß n mit langem, engem Halse. 4. ⊕ kleiner Feuerbock.

chevreuil ‖ (~wrö'j) [lt. capre'olus] s/m., zo. Rehbock; Reh-...: ~ musqué Bi'samhirsch; du ~ Rehbraten.

chevrier ‖ m, ~ère f (~wri-e', ~i-ä'r; Ⓢb) [lt. capra'rius] s. Ziegenhirt(in).

chevrillard ‖ (~wri-ja'r) s/m., ch. Rehkalb n.

chevron ‖ (schĕ-wrǫ') [chèvre] s/m. 1. (Dach-) Sparren. 2. ◉ Ziegenhaar n. 3. hort. ↘ (de gazon) Querstreifen von Rasen über eine Allee 2c. 4. bl. ⸆ Sparren. 5. ⊕ kleines Stück Holz; Fischerei: Fischlaich. 6. ~(s pl.) ⚔ id. (winkelförmige Tressenstreifen zur Bezeichnung der Dienstjahre, Abzeichen auf dem obern Ärmel der Soldaten 2c.).

chevronnage ⊕ (~wrŏ-na'ʒ) s/m. 1. (Dach-) Sparrenwerk n. 2. Sparrenlegen n.

chevronner‿ (~ne') v/a. ①a. mit Sparren (bl. mit Chevrons) versehen.

chevrotant m, ~e f ♪ (schĕ-wrŏ-tą' Ⓢa, ~ą't) a. voix ~e meckernde Stimme.

chevrotement‿ (~tmą') s/m. Meckern n; fig. meckernde Stimme beim Singen.

chevroter‿ (~te') [chèvre] v/n. ①a. 1. (junge) Ziegen werfen, zickeln. 2. ♪ meckern (beim Singen mit der Stimme zittern). 3. hüpfen. 4. fig. die Geduld verlieren.

chevrotin ‖ m, ~e f. (schĕ-wrŏ-tę', ~ti'n) I ~ s/m. 1. ⊕ gegerbte Ziegenhaut. 2. ch. Rehkalb n während des zweiten Halbjahres. 3. zo. gemeines Moschustier. — II ~e s/f., ch. Rehposte(n m) (stärkster Schrot).

chez (sche Ⓦ) [lt. casa] I prp. 1. bei, zu, in (mit dem unmittelbar nachstehenden s. oder pr/p.: zu Hause, in der Wohnung 2c.); weitS. (nur mit dem unmittelbar nachstehenden pr/p.): daheim, im Lande; chacun est maître ~ soi jeder ist Herr in seinem Hause; devant ~ moi an meinem Hause, meiner Wohnung vorbei; c'est tout comme ~ nous das ist alles ganz wie bei uns; vgl. auch: chacun. 2. bei, in (auch von Büchern, Schriftstellern 2c.); Buchhandel: bei, Verlag von ..., ...scher Verlag. — II (in Verbindung mit dem pr/p.) s/m. avoir un ~-soi einen eigenen Herd haben; aimer son ~-soi gern zu Hause sein; il a maintenant un ~-lui er hat nun einen eigenen Herd.

chi (ki) s/m. Chi n (X, grch. Buchstabe).

chiaoux (schi-ä-u') [türkisch] s/m. türkischer Beamter.

chiasme ⚗ (kia'ßm) [grch.] s/m., gr. Chiasmus (kreuzweise Stellung der Satzglieder).

chiasse (schi-a'ß) [chier] s/f. 1. Kot m (bsd. von Insekten). 2. fig., tr.b. Auswurf m.; P avoir la ~ Durchfall haben. 3. ⊕ Metallschaum m.

chibouque, auch: ~(c)k (schi-bu'k) [türk.] s/f. Tschi'buk m, türkische Tabakspfeife.

chic ⸆ (schik) [dtsch.] I s/m. 1. F Kniff, Kunstgriff, Schick. 2. F Geschmack, Tournüre f: ce chapeau a du ~ dieser Hut sitzt

gut. 3. Malerei: kräftiger, geschickter Pinselstrich. — II a. (pl. ~s und auch inv.) F ausgezeichnet, famo's, pikfein.

chicabaut ‖ ⚓ (schi-kă-bo') s/m. Schiffsschnabel. [Ⓢb) a. = chicard II.]

chicandard | m, ~e f P (schi-kg-da'r, ~ä'rd;

chicane ⊤ (schi-ka'n) [chiche; v. lt. ciccum] s/f. 1. bsd. in schlechter Absicht angezettelter Prozeß. 2. Rechts-verdrehung, -kniff m: gens de ~ Rechtsverdreher m/pl. 3. Streit m um nichts, Schikane. 4. ⚔ guerre de ~ Scharmützel-krieg m.

chicaner‿ ⊤ (schi-kă-ne') ①a. I v/n. 1. Rechtskniffe, Spitzfindigkeiten bei einem Prozesse anwenden. 2. ohne Veranlassung streiten. — II v/a. ~ q. j-n in Prozesse, Streit verwickeln; weitS. ärgern, schikanieren: F ~ sa vie sich gut verteidigen (vor Gericht); ⚔ ~ le terrain jeden Fuß breit streitig machen. — III se ~ sich ohne Grund streiten, sich gegenseitig ärgern.

chicanerie ⊤ F (schi-ka-n'ri') s/f. Schikanieren n, drt. Rabulisterei. — *Syn.* dispute Streiten mit Gründen, chicanerie ohne Grund, tracasserie ist eine Folge von Streitigkeiten ohne Grund.

chicaneur m, ~se f ⊤ (schi-kă-nö'r, schi-kă-nö'ſ) I s. Rechthaber(in). — II s/m. Rechtsverdreher, Rabuli'st. — III a. ränkesüchtig.

chicanier | m, ~ère f F (schi-kă-nie', ~iä'r; Ⓢb) I s. Krakeeler(in), Krittler(in). — II a. händel-, tadel-süchtig, kritt(e)lig, ärgerlich.

chicard ‖, ~t ‖ P (schi-kă'r; Ⓢb) [chic] I s/m. Harlekin des Karnevals. — II ~, ~de (schi-kă'rd) a. famo's, prächtig.

chiche[1] □ F (schisch) [lt. ciccum] a. (nach s.) 1. knauserig (auch s.). 2. knapp, spärlich.

chiche[2] ❦ (schisch) [lt. cicer] a. pois ~ Kicher-erbse.

chicherie (schi-schri') s/f. Knauserei.

chicon ‖ ❦ (schi-kg') s/m. römischer Lattich.

chicoracé m, ~e f ❦ (~ko-ra-ße') [lt.] a. und ~e(s Ⓢb) s/f. (pl.) cicho'rien-artig(e Pflanze(n).

chicorée (schi-ko-re') [lt. cicho'rium] s/f. 1. ❦ Cicho'rie: ~ endive Endi'vie. 2. krauser Besatz.

chicot ‖ ❦ (schi-ko'; Ⓢb) [chic] s/m. 1. Strunk, Stumpf, Splitter; ~ de dent Zahnstift. 2. Baumknorren.

chicoter ‖ P ✎ (schi-ko-te') v/n. ①a. 1. sich herumzanken. 2. pfeifen (von Mäusen).

chicotin ‖ (schi-ko-tg') s/m., chm. Bitterstoff der A'loe und Koloqui'nte.

chie-en-lit ‖ P, pl. ~-~-~ ‖ (schi-g-li') s/m. Bettscheißer(-Gesicht n) (unsaubere Karneval-Maske).

chien | m, ~ne f (schig, schiä̃n) [lt. canis] I ~ s/m. 1. Hund: ~ d'arrêt Hühnerh.; ~ basset Dachshund, Teckel; ~ couchant Hühnerh., fig. Speichel-lecker. 2. zo. weitS.: a) Hunde-Geschlecht n: ~ des bois Waschbär; ~ doré Schakal; b) ~ de mer, ~ marin Seehund, auch kleiner Haifisch (= cagnot); ~ rat Ichneu'mon n. 3. F fig.: ~ de cour Schul-Aufseher; ~ du régiment Korpora'l (in der Soldatensprache); F ~ de ... erbärmlich, hundsschlecht (s. II). 4. prv. P je lui garde un ~ de ma ~ne aufgeschoben ist nicht aufgehoben; écorcher son ~ pour en avoir la peau eines kleinen Vorteils wegen etwas Wesentliches opfern; mort le ~, mort le venin ein toter Hund beißt nicht mehr (vgl. bête 1); il n'est chasse que de vieux ~s mit erfahrenen Leuten kann man etwas ausrichten; prv. s. chasser 5; F s. Roch; jamais à un bon ~ il ne vient un bon os das Pferd, das den Hafer verdient, bekommt ihn nicht; entre ~ et loup in der Dämmerung; jeter (ou donner) sa langue aux ~s auf das Erraten zB. eines Rätsels verzichten; P avoir du (sacré) ~ (dans le ventre) ein Teufelskerl sein, den Rummel los haben. 5. ⚙ bei älteren Gewehren: Hahn, bei neueren: Schlößchen n; ⚒ Förderhund, Laufkarren auf zwei Rädern; Böttcherei: Band-, Reif-haken; ⚓ Art Dregg-Anker. — II ~ne s/f. Hündin: fig. une ~ne d'affaire ein unangenehmer Handel. — III ~(ne) a. schlecht, knauserig: F ce n'est pas tant ~ das ist gar nicht zu verachten.

chien-berger ‖, pl. ~s-~s (schig-bär-ʒe') s/m. Schäferhund.

chiendent | (schig-dg'; Ⓢb) s/m. 1. ❦ Quecke f, Hundszahn (*Tri'ticum repens*); fig. c'est là le ~ das ist die Schwierigkeit. 2. min. ~ fossile Asbe'st.

chien-loup |, pl. ~s-~s (schig-lu'; Ⓢb) s/m., zo. Art wilder Hund auf den Falklands-Inseln (*Canis anta'rcticus*). [Hunden.]

chiennage (schiä-na'ɡ) s/m. Halten n von

chienne (schiä̃n) s/f. s. chien II.

chiennée (schiä-ne') s/f. 1. Hundewurf m. 2. ❦ Herbstzeitlose. [der Hündin).]

chienner‿ ✎ (~ne') v/n. ①a. jungen (von

chiennerie (schiä-n'ri') s/f. 1. Gemeinheit. 2. Hunde-loch n.

chier | P (schi-e') [dtsch.] v/n. ①a. scheißen, seine Notdurft verrichten: ~ de peur große Furcht haben; il a ~é dans mon panier sein Andenken bei mir stinkt; ~ sur la besogne keine Lust zum Arbeiten haben.

chieur, ~se P (schi-ö'r, ~ö'ſ) s. Scheißer(in).

chiffe (schif) s/f. 1. ⚙ Papierlumpen m. 2. dünnes Zeug, Spinnenwebe n; fig. homme mou comme une ~ jämmerlicher Charakter. 3. ✎ Geschäft n, Gesellschaft d. Lumpensammler.

chiffon ‖ ⊤ (schi-fg') [chiffe] I s/m. 1. Stück n altes Zeug; Lumpen. 2. weiblicher Putz, Flitter, Staat. 3. ~ (de papier) Stück n Papier, fig. Geschreibsel n. 4. ~ d'enfant junges Mädchen. — II ~ne (~fo'n) a/f. krumm gewachsen.

chiffonnage (schi-fo-na'ɡ) s/m. 1. Zerknittern n. 2. Malerei: nachlässiger Faltenwurf. 3. Lumpensammeln n.

chiffonné m, ~e f ⊤ (schi-fo-ne') a. 1. zerknittert. 2. fig. petite mine ~e unregelmäßiges, aber doch ansprechendes Gesichtchen. 3. ❦ unregelmäßig gefaltet.

chiffonner‿ ⊤ (~ne') [chiffon] ①a. I v/a. 1. zerknittern, herumzerren. 2. F ärgern, beunruhigen. — II v/n. Lumpen sammeln.

chiffonnerie (~n'ri') s/f. Lumpen-sammlerei, -geschäft n.

chiffonnier ‖ m, ~ère f (schi-fo-nie', ~iä'r) Ⓢb. I s. 1. Lumpensammler(in). 2. fig. F: a) Neuigkeitskrämer; b) Stänker. — — II ~ s/m. (auch ~ère ⊤ s/f.) Lade f zu weiblichem Putz und Nähzeug, Nähtischchen n.

chiffrable (schi-fra'bl) a. berechenbar.

chiffrage (schi-fra'ɡ) s/m. 1. Berechnen n. 2. Chiffrieren n.

chiffre ⊤ (schi'fr) [ar. çafar leer] s/m. 1. Ziffer f, Zahl f, Zahlzeichen n: F fig. c'est un zéro en ~ er ist eine wahre Null. 2. Gesamt-zahl f, -summe f, Anzahl f, Betrag; Seitenzahl f. 3. Geheim-schrift f, -zeichen n, Chiffre f; Zeichensprache f. 4 (Namens-) Zeichen n; (verzierte) Anfangsbuchstaben pl. e-s Namens. 5. ⊛ Warenzeichen n, (Preis-) Marke f (= marque). 6. ♪ ~s pl. Akkordzahlen f/pl. über den Noten (s. chiffrer II. 3).

chiffrer‿ ⊤ (schi-fre') ①a. I v/n. (mit der Feder x.) rechnen (ant. calculer de tête kopfrechnen). — II v/a. 1. chiffrieren, mit Geheimschrift schreiben. 2. beziffern, numerieren. 3. ♪ die zu e-r Harmonie gehörigen Interva'lle über oder unter der in Noten aufgezeichneten Baßstimme in Ziffern angeben: basse ~ée bezifferter Baß. [der Feder.]

chiffreur (schi-frö'r) s/m. guter Rechner mit

chignole ⊛ ✎ (schi-nio'l) s/f. Anschweifhaspel, -garnwinde des Posamentiers.

chignon ‖ ⊤ (~nig') [= chaînon] s/m. 1. Nacken. 2. Nackenwulst (meist von falschen Haaren), Chignon; s. peigne 1.

chiites (schi-i't Ⓢb) s/m. pl. = schiites.

Childebrand ‖ (schil-d'brg') npr.m. Hi'ldebrand.

Childéric (schil-de-ri'k) npr.m. Chi'lderich.

Chili (schi-li') npr.m. le ~ Chi'li od. Chi'le n (tschi'-le), Freistaat in Süd-Amerika.

☛ **chili...** (ki-li...) [grch.] in Zusammensetzungen: tausend.

chiliasme ⚘ (ki-li-a'ßm) [grch.] s/m., rl. tausendjähriges Reich Christi, Chiliasmus.

chiliaste ⚘ (ki-li-a'ßt) [grch.] s/m. j. der an das tausendjährige Reich glaubt.

chilien ‖ m, ~ne f (schi-lig', ~iä̃'n) a. und C~, C~ne s. aus Chili, chile'nisch; Chile'ne, Chile'nin (tschi~). [Lippen-..., lippen-...]

☛ **chilo...** (ki-lo...) [grch.] in Zssgn:

Chilon ‖ (ki-lg') npr.m., h.a. Chi'lon (einer der sieben Weltweisen, um 600 vor Chr.).

Chilpéric (schil-pe-ri'k) npr.m. Chi'lperich.

chim. abr. für chimie (s. ds).

Chimborazo, ~ço (schg-bo-ra-so', ~ßo') npr. le ~ der Chimbora'sso (süd-amerikan. Gipfel der Kordille'ren). [(chi~) Co. C.]

Chimène (schi-mä'n) [span.] npr.f. Xime'na

Chimère (schi-mä'r) [grch.] I npr.f., myth. Chimä'ra (Ungeheuer mit Löwenkopf, Ziegenleib und Drachenschweif). — II c~ s/f. Hirngespinst n, Trugbild n, F Lieblings-idee.

chimérique □ (schi-me-ri'k) a. chimä'risch, trügerisch, Hirngespinste nährend, ungegründet (ant. solide 3).

chimiatre ⚘ (schi-mi-ā'tr) [grch.] s/m. Anhänger der chemischen Heilkunst.

chimiatrie ⚘ (schi-mi-a-tri') [grch.] s/f. ehm. chemische Heilkunst. [Chemie.]

chimie (schi-mi') [grch.] s/f. Scheidekunst;

chimique □ (~mi'k) [grch.] I a. (nach s.) □ chemisch. — II s/f. ✎ Streichholz n (= allumette ~).

chimisme ⚘ (~mi'ßm) [grch.] s/m. chemische Vorgänge in organischen Wesen.

chimiste (schi-mi'ßt) [grch.] s/m. Scheidekünstler, Che'miker (fig. auch f).

chimpanzé (schg-pg-ße') s/m., zo. Schimpa'nse, afrikanischer Waldmensch.

china ⚘ s/m. 1. ❦ (schi-na') = squine. 2. phm. (ki-na') China-rinde f (= quinquina).

chinage (schi-na'ɡ) [chiner] s/m. 1. ⚙ Schinieren n, Buntweben n des Zeuges. 2. P Hausieren n. 3. P Betrügen n. [tier.]

chinche (schg̃sch) s/m., zo. brasilian. Stink-

chinchilla (schĭ-schĭl-la') [span.] **I** s/m. 1. zo. peruvia'nischer Wollhase. 2. ✱ Chinchi'lla-Pelz (tschin-tschi'l-ja). — **II** a. F ↖ grau-meliert.

Chine (schin) **I** npr. f. **la** ~ Chi'na n; s. encre 4. — **II c**~ ⚘ s/m. Schlangenholz n.

chiné m, ~**e** f ⚙ ⸆ (schĭ-ne') **I** a. (nach s.) bunt gewebt, schiniert. — **II** ~ s/m. = chinure.

chiner ‖ ⸆ (schĭ-ne') [Chine] ①a. **I** v/a. ⚙ schinieren, in einen Stoff ein buntes Muster einweben. — **II** P v/n. auf Auktionen 2c. Gelegenheitskäufe machen; hausieren.

chineur P (schĭ-nö'r) s/m. Kleiderhändler; Hausierer; weitS. Betrüger.

chinfreneau P (schä-frĕ-no') s/m. Schmarre f.

chinobaume ✱ (schĭ-nŏ-bō'm) [china und baume] s/m. China-Balsam.

chinois m, ~**e** f (schĭ-nŏa' ⓢa, ~ŏa'ſ) [Chine] **I** a. 1. chine'sisch. 2. nach chine'sischem Geschmacke: ombres f/pl. ~es chine'sisches Schattenspiel. — **II** s. 3. **C**~, **C**~**e** Chine'se, Chine'sin. 4. F fig. wunderlicher Kauz. — **III** ~ s/m. 5. le ~ die chinesische Sprache. 6. kleine, bittere, überzuckerte Pomeranze.

chinoiserie ⸆ (schĭ-nŏa-ſ'rī') s/f. 1. (Kunst-) Gegenstand m aus Chi'na od. in chine'sischem Geschmacke. 2. F Zopfigkeit, Pedanterie.

chinure ⚙ (schĭ-nü'r) s/f. Schinierung, bunte Zeichnung eines Zeuges; Schinierte(s) n.

Chio[1] (ki-o') [grch.] npr. m. Chi'os n (türkische Insel im Ägä'ischen Meere); de ~ chio'tisch.

chio[2] ⚙ (schi-o') s/m. 1. Glasfabrikation: Schließstein (Stück Ceme'nt oder Erde, womit die Öffnung des Schmelz-ofens verstopft wird). 2. Gießerei: Schlacken-zacken. [Chio't(in).]

chiote (ki-o't) a. und **C**~ s. aus Chi'os;

chiourme (schi-u'rm) [it.] s/f. Rudervolk n auf einer Galeere; Galeerensklaven m/pl.

chipage ⚙ (schĭ-pa'ğ) s/m. Gerberei: Lohen n, Zubereitung f der Felle auf dänische Art.

chipeau (schĭ-po') s/m., orn. Schnarr-ente f.

chiper ‖ (schĭ-pe') [chippes] v/a. ①a. 1. ⚙ Gerberei: auf dänische Art zubereiten. 2. P éc. klemmen, stibitzen (stehlen).

chipeur m, ~**se** f (~pö'r, ~ö'ſ) s. 1. ⚙ Lederbereiter(in). 2. P éc. Stibitzer(in), Dieb(in).

chipie P (~pī') [dtsch. Kebs-...] s/f. schnippisches Mädchen, Weib.

chipol(a)in ‖ ⚙ (schĭ-pŏ-lä') [it.] s/m. gefirnißter Wasserfarben-Anstrich (auf Holz).

chipotage F (schĭ-pŏ-ta'ğ) s/m. Zänkerei f.

chipoter‿ F (schĭ-pŏ-te') [chippes] v/n. ①a. 1. trödeln. 2. Schwierigkeiten machen, in die Länge ziehen. 3. knausern beim Kaufen. 4. zanken, krakeelen. [trödelnd, langsam.]

chipoteur m, ~**se** f F (schĭ-pŏ-tö'r, ~ö'ſ) a.

chipotier ‖ m, ~**ère** f F (~tie', ~iä'r; ⓢb) s. 1. Trödler(in). 2. Umstandskommissa'rius m. 3. Knauser(in) beim Kaufen. 4. Zänker(in), Krakeeler(in).

chip(p)es ‖ ↖ (schip) [= engl. chip] s/f. pl. Schnitzel n/pl., Späne m/pl.

chique[1] (schik) [dtsch.] s/f., zo. Sandfloh m.

chique[2] (schik) [lt. ciccum] s/f. 1. Schnellkügelchen n, Murmel m. 2. Priemchen n. 3. ⚙ Seidenmanufaktur: Sterblings-cocon, Seide davon.

chique[3] (schik) s/m. et a. = chic.

chiquenaude (schĭ-k'nō'd) [chique[2]] s/f. Schnippchen n, Nasenstüber.

chiquenauder‿ (schĭ-k'no-de') v/a. ①a. ~ q. j-m einen Nasenstüber geben.

chiquer‿ (schĭ-ke') [chique[2]; ausgenommen 5] ①a. **I** v/n. 1. Tabak kauen, P priemen. 2. P tüchtig zulangen, essen: fig. n'avoir rien à ~ nichts zu brechen und zu beißen haben. — **II** v/a. 3. ~ du tabac Tabak kauen. 4. F ↖ mit Geschick zeichnen oder malen. — **III se** ~ 5. [chique[1]] von Sandflöhen geplagt w. 6. sich kauen lassen (vom Tabak). [à ~ in kleinen Portio'nen.]

chiquet ‖ F (schĭ-kä') s/m. kleines Stück; ~

chiqueter ‖ ⚙ (schĭ-k'te') v/a. ①c. zerfetzen; Wolle kratzen; arch. sprenkeln; Kochkunst: eine Pastete einkerben. [2. P Fresser.]

chiqueur (schĭ-kö'r) s/m. 1. Tabakskauer.

chiragre ⚗ (ki-rä'gr) [grch.] **I** s/f., path. Handgicht, Chi'ragra n. — **II** a. et s., path. (j.) der an Handgicht leidet. [Stadt).]

Chiraz (schĭ-rä'ſ) npr. m. Schi'ras n (persische

☛ **chir(o)...** (ki-r(o)...) [grch.] in Zs.-ſgn: Hand-..., hand-... [handschriftlich.]

chirographaire (ki-rŏ-grä-fä'r) [grch.] a.

chirographe (~grä'f) [grch.] s/m. Diploma'tik: Urkunde f mit eigenhändiger Unterschrift.

chirogymnaste ♪ (ki-rŏ-ğĭ-mnä'ßt) [grch.] s/m. stumme Klaviatu'r (Vorrichtung zum Üben der Finger für Klavierspieler).

chirologie ⚗ (ki-rŏ-lŏ-ğī') [grch.] s/f. = dactylolalie.

chiromancie ⚗ (ki-rŏ-mā-ßī') [grch.] s/f. Chiromanti'e (angebliche Kunst, aus Bau, Linien und Zügen der Hand wahrzusagen).

chiromancien ‖, ~**ne** ⚗ (~ßiä', ~iä'n) [grch.] s. Chiroma'nt(in), Handwahrsager(in).

Chiron ‖ (ki-rō') [grch.] npr. m., myth. Chei'ron (heilkundiger Centau'r, Lehrer des Achi'll).

chironecte ⚗ (ki-rŏ-nä'kt) s/m., zo. Yapock (guya'nische Beutelratte).

chironomie ⚗ (ki-rŏ-nŏ-mī') [grch.] s/f. Gestikulationslehre, Gebärdensprache.

chiroplaste ♪ (ki-rŏ-plä'ßt) [grch.] s/m. Chiropla'st (Vorrichtung zur regelrechten Haltung der Finger beim Klavierspielen).

chiroptère ⚗ (ki-rŏ-ptä'r) [grch.] a. und ~**s** ⓢb. s/m. pl., zo. flatterfüßig(e Tiere n/pl.), Handflatterer.

chirurgical, ~**ale** (schi-rür-ğĭ-kä'l) [grch.] a. (m/pl. ~**aux** ‖) chirurgisch, wund-ärztlich.

chirurgie (~ğī') [grch.] s/f. Chirurgi'e, Wund-arzneikunst.

chirurgien ‖ (~ğiä') [grch.] s/m. Chiru'rg, Wund-arzt; weitS. auch Operateur: ~ bandagiste Bruchband-verfertiger, Bandagist.

chirurgien-major ⚔, pl. ~**s**-~**s** (~ğiä-mä-ğō'r; ⓢb) s/m. Regiments-, Stabs-arzt.

chirurgique (schĭ-rür-ğĭ'k) a. chirurgisch.

chit(t)e ✱ (schit) [prſ.] s/f. Chits m, Zitz m (indischer Kattu'n). [m (= chiasse 1).]

chiure (schĭ-ü'r) [chier] s/f. Insektenschmutz

chlamyde (klä-mi'd) [grch.] s/f., h.a. Chla'mys (griechischer Mantel).

Chloé (klŏ-e') [grch.] npr. f., myth. Chlo'e, Grünende (Beiname der Deme'ter, röm. Ce'res; Name von Schäferinnen in Schäfergedichten 2c.).

chloral ⚗ (klŏ-rä'l) [grch. u. ar. al] s/m., chm. Chlor-Alkohol: ~ hydraté Chloralhydrat n.

chloralumer (klŏ-rä-lü-me') [grch.-lt.] v/a. ①a. mit Chloral behandeln.

chlorate ⚗ (klŏ-rä't) [grch.] s/m., chm. Chlora't n, chlorsaure Verbindung.

chloraté m, ~**e** f (klŏ-rä-te') a. chlorsauer.

chlore[1] (klōr) [grch.] **I** s/m., chm. Chlor n (Gas von gelbgrünlicher Farbe): ~ liquide Chlorwasser n. — **II** s/f. ⚘ Chlo'ra, Biberkraut n.

Chlore[2] (klōr) npr. m., h.a. Chlo'rus (Beiname des röm. Kaisers Constantius, s. 2c.).

chloré m, ~**e** f ⚗ (klŏ-re') [grch.] a. 1. chm. chlorhaltig. 2. gelblichgrün.

chloreux m, ~**se** f ⚗ (klŏ-rö' ⓢa, ~ö'ſ) a., chm. chlorig.

chlorhydrate ⚗ (klŏ-ri-drä't) s/m., chm. chlorwasserstoffsaure Verbindung.

chlorhydrique ⚗ (~dri'k) [grch.] a., chm. acide m ~ Chlorwasserstoff-, Salz-säure f.

chloride ⚗ (~ri'd) [grch.] s/m. Chlori'd n.

chlorique ⚗ (klŏ-ri'k) [grch.] a., chm. acide ~ Chlorsäure f.

Chloris (klo-ri'ß) [grch.] npr. f. id.: a) myth. Blumengöttin; b) weiblicher Vorname: bouquet à ~ kleines galantes Gedicht.

☛ **chloro-...** ⚗ (klŏ-ro...) [grch.] in Zsgn: Chlor-..., chlor-...

chloro-anémie ⚗ (klŏ-ro-ä-ne-mī') [grch.] s/f., path. Bleichsucht, Blut-armut.

chloro-anémique ⚗ (~mi'k) [grch.] a., path. bleichsüchtig. [chm. Chlorofo'rm n.]

chloroforme ⚗ (~rŏ-fō'rm) [grch.-lt.] s/m.,

chloroformique (klŏ-rŏ-fŏr-mi'k) a., chm. durch Chloroform erzeugt.

chloroformisation ‖ (klŏ-rŏ-fŏr-mĭ-ſä-ßiō' ⓢ) s/f. Chloroformieren n.

chloroform(is)er‿ (klŏ-rŏ-fŏr-m(i-ſ)e') v/a. ①a. chloroformieren (durch Chlorofo'rm in einen empfindungslosen Zustand versetzen).

chlorophylle ⚗ (~rŏ-fi'l) [grch.] s/m., chm. Blattgrün n (färbender Stoff in den grünen Pflanzenteilen). [sucht (= pâles couleurs).]

chlorose ⚗ (klŏ-rō'ſ) [grch.] s/f., path. Bleich-

chlorotique ⚗ (~rŏ-ti'k) [grch.] a. et s., path. bleichsüchtig (a. fig.); Bleichsüchtige(r).

chlorure ⚗ ⸆ (klŏ-rü'r) [grch.] s/m., chm. Chlorü'r n (positiv-elektrische Chlorverbindung mit e-m Grundstoffe außer Wasser- u. Sauer-stoff).

chloruré, ~**e** ⚗ (klŏ-rü-re') [grch.] a., chm. chlor(ü'r)haltig. [mit Chlor(ü'r) sättigen.]

chlorurer ‖ ⚗ (klŏ-rü-re') [grch.] v/a. ①a.

choc ⸆ (schŏk) [dtsch. Schock] s/m. 1. Stoß, Anstoß; Zusammenstoßen n. 2. fig. Erschütterung f, (Schicksals-)Schlag; Kampf. 3. phys. Stoß. 4. ⚙ Hutmacherei: Treibeisen n. 5. ⚔ Zusammenstoßen n zweier Truppenkörper beim Gefechte; Angriff, Anfall.

chocolat ‖ ⸆ (schŏ-kŏ-la') [span.; vom Mex.] **I** s/m. 1. Schokolade f (als Masse od. Getränk). 2. (couleur) ~ Schokoladen-farbe f. — **II** a. inv. schokoladenbraun.

chocolaté m, ~**e** f (~la-te') a. mit Schokolade versetzt, schokoladenhaltig.

chocolaterie (~t'rī') s/f. Schokoladenfabrik.

chocolatier ‖ m, ~**ère** f (~la-tie', ~iä'r) ⓢb. **I** s. Schokoladen-fabrikant(in), -händler(in), -wirt(in). — **II** ~**ère** s/f. Schokoladen-kanne, -maschine.

choéphore (ko-e-fō'r) [grch.] s/f. Totenopferträgerin: les C~s pl. Choëpho'ren (Tragödie des Ä'schylos).

chœur (kör; Hom. cœur) [lt. chorus] s/m. 1. Chor (bei den alten Griechen wie im neuern Drama). 2. (Sänger-, Musik-)Chor; enfant de ~ Chor-knabe. 3. Chor(-gesang): en ~ vollstimmig. 4. (Altar-, Orgel-)Chor n in Kirchen. [heimschloß n.]

chogramme ⚙ (kŏ-grä'm) [grch.] s/m. Ge-

choin ‖ ⚘ (schŏä) s/m. Knopfgras n (Schœnus).

choir fast † (schŏar) [a/f. cheoir; vom lt. ca'dere] ⓢm. (L. auch je chois, tu chois) v/n. fallen; se laisser ~ hinfallen.

choisi, ~e (ſchoä-ſi') *s.* 1. ↘ Auserleſene(r). 2. F du ~ etwas Auserleſenes.

choisir (ſchoä-ſi'r) [prvz. causir; vom got. kau'sian prüfen] ①a. **I** *v/a.* 1. (aus=)wählen, Stoffe ausſuchen; Früchte ausleſen: ~ la laine die Wolle ſortieren. 2. ~ (de mit *inf.*) lieber (tun), vorziehen. 3. F ~ son homme (de l'œil) ſeinen Mann aufs Korn nehmen (auch *fig.*). — **II** *abs.* wählen, eine Wahl treffen: il n'y a point à ~ es bleibt keine Wahl. — **III se** ~ ſich (ea.) wählen; (für) ſich wählen; gewählt werden. — *Syn.* élire durch Abſtimmung wählen, choisir auswählen.

choix (ſchoä ⓪b) [choisir] *s/m.* 1. Wahl *f*, Auswahl *f*, (Aus=)Wählen *n*: c'est au ~ man kann es ſich ausſuchen. 2. Auswahl *f*, Beſte(s) *n*: de ~ auserleſen. — *Syn.* ſ. élection.

cholécystite ⊘ (kö-lē-ßi-ßti't) [grch.] *s/f.*, *méd.* Gallenblaſen=Entzündung.

cholédo*graphie* ⊘ † (kö-lē-dö-grä-fi'), **~logie** (~lö-Gi') [*cor.* grch.] *s/f.*, *méd.* barbariſche Formen für cholélogie (ſ. ds).

cholédoque ⊘ (kö-lē-dö'k) [grch.] *a.*, *anat.* galle=führend: canal *m* (ou conduit *m*) ~ Gallengang.

choléique ⊘ (kö-lē-i'k) [grch.] *a.*, *chm.* acide *m* ~ Choleï'n=, Gallen=ſäure *f*.

cholélogie ⊘ (kö-lē-lö-Gi') [grch.] *s/f.*, *méd.* Gallenlehre.

choléra(-morbus) ⊘ (~ra'[-mör-bü'ß]) [grch.=lt.] *s/m.* (ohne *pl.*) *path.* Cho'lera *f*, Gallen=, Brech=ruhr *f*. [*a.*, *path.* cholera=artig.]

cholériforme ⊘ (kö-le-ri-fö'rm) [grch.=lt.]

cholérine ⊘ (kö-lē-ri'n) [grch.] *s/f.*, *path.* Choleri'ne, gelinder Anfall von Brechruhr.

cholérique ⊘ (kö-lē-ri'k) [grch.] **I** *a.* 1. Phyſiologie: chole'riſch; gallig. 2. *path.* von der Cholera herrührend, angeſteckt; der Cho'lera ähnlich. — **II** *s.* Cho'lerakranke(r).

choliambe ⊘ (kö-li-ā'b) [grch.] *s/m.*, *mét.* Cholia'mb(us), Hinke=vers (jambiſcher Tri'meter mit Sponde'us oder Trochä'us im letzten Fuße: ⏑–⏑–|⏑–⏑–|⏑––).

choliambique ⊘ (kö-li-ą-bi'k) [grch.] *a.*, *mét.* cholia'mbiſch.

cholique ⊘ (kö-li'k) [grch.] *a.*, *chm.* acide *m* ~ Chol=, Gallen=ſäure *f*.

chômable (ſcho-ma'bl) [chômer] *a.* (nach *s.*) fête *f*, jour *m* ~ Tag *m*, an dem die Arbeit ruhen ſoll, Feiertag *m*.

chômage (ſcho-ma'G; *Hom.* chaumage) *s/m.* 1. Feiern *n*. 2. Feier=, Ruhe=zeit *f*. 3. Ausruhen *n*, Brachliegen *n* (von Äckern). 4. Ruhe *f* der elektr. Leitung. 5. weitS. Stillſtehen *n*.

chôme (ſchōm) *s/f.* Brachfeld *n*.

chômer_ (ſcho-me'; *Hom.* chaumer) [*provc.* chaumer = calmer] ①a. **I** *v/n.* 1. feiern: a) eines Sonntags oder Feſtes wegen nicht arbeiten; b) aus Mangel an Arbeit nicht arbeiten, unbeſchäftigt ſein; c) aus Faulheit ꝛc. nicht arbeiten; d) ↘ ſtreiken, die Arbeit einſtellen. 2. weitS. brach liegen (von Äckern), ruhen (von Geſchäften), nicht befahren werden (von Straßen, Kanälen ꝛc.), ſtill ſtehen (von Mühlen). 3. F ↘ ~ de qc. an et. Mangel haben. — **II** *v/a.* feiern, feſtlich begehen: c'est un saint qu'on ne ~e point man macht ſich aus dem Manne gar nichts.

chômeur (~mö'r) *s/m.* feiernde(r) Arbeiter.

chondrologie ⊘ (ką-drö-lö-Gi') [grch.] *s/f.*, *anat.* Knorpellehre.

chope (ſchop) [dtſch.] *s/f.* 1. Schoppen *m* (½ Liter). 2. ein Schoppen voll (nur vom Biere).

Chopin (ſcho-pą') *npr.m.* id.: Frédéric ~ (polniſcher Komponiſt, 1809—1849).

chopine (ſchö-pi'n) [dtſch.] *s/f.* 1. Schoppen *m*, Nößel *n* (etwa eine halbe Flaſche; nur vom Weine). 2. (ein) Schoppen voll: boire ~ à ~, P mettre pinte sur ~ tüchtig zechen. 3. ⚓ Pumpen=Eimer *m*.

chopiner_ F (ſchö-pi-ne') *v/n.* ①a. (Wein) zechen, Schoppen ſtechen.

chopinette (~næ't) *s/f.* 1. F Schöppchen *n* (Wein). 2. ⚙ ~ (de pompe) unterer Teil des Pumpencylinders; ~ d'air Windkeſſel *m*.

chopper_ † (~pe') [dtſch. ſchupfen] *v/n.* ①a. ſtolpern, *fig.* einen groben Fehler machen.

choquage ⚓ (ſchö-ka'G) *s/m.* Abſchricken, Schricken *n* (vgl. choquer 3).

choquant *m*, **~e** *f* (ſchö-ką' ⓪a, ~ą't) *a.* (nach *s.*) anſtößig, beleidigend.

choque ⚙ (ſchök) *s/m.* 1. Hutmacherei: Treibeiſen *n*. 2. Töpferei: Futter *n* (= mandrin).

choquement_ (ſchö-kmą') *s/m.* An=, Gegeneinander=ſtoßen *n*.

choquer_ (~ke') [choc] ①a. **I** *v/a.* 1. (an=)ſtoßen, einen Stoß geben, beibringen: F ~ (les verres) anſtoßen (= trinquer). 2. *fig.* mißfallen; zuwider ſein (bſd. dem Anſtande, den Sitten); beleidigen, der Ehre zuwider ſein. 3. ⚓ (ab)ſchricken (ein Tau um ein weniges nachlaſſen). — **II se** ~ *v/pr.* 4. an=, auf=ea. ſtoßen, fahren; weitS. einen Hia'tus bilden; ⚔ mit=ea. in ein Gefecht, an=ea. geraten. 5. *fig.* se ~ (de qc.) ſich (durch et.) beleidigt finden. — *Syn.* heurter iſt ſtärker als choquer. [re'iſch, trochä'iſch.]

choraïque ⊘ (kö-rä-i'k) [grch.] *a.*, *mét.* cho=

choral *m*, **~e** *f* ♪ (kö-rä'l) [chœur] **I** *a.* (*m/pl.* **~s**) zum Chore gehörig: société ~e Geſangverein *m*. — **II** *s/m.* (*pl.* **~s**): a) Choral, b) Kirchenchor.

chorasmi*en* ‖, **~enne** (kö-rä-ßmią', ~iæ'n), **~que** (~i'k) *a.* und **C~en** ‖, **C~enne** *s.*, *h.a.* chora'smiſch; Chora'smier(in).

chorée ⊘ (kö-re') [griechiſch] **I** *s/m.*, *mét.* Chore'us, Trochä'us (–⏑) = trochée. — **II** *s/f.*, *path.* Veitstanz *m* (= danse de Saint-Guy).

chorège (kö-ræ'G) [grch.] *s/m.*, *h.a.* Chore'ge, Chorführer (im griechiſchen Drama).

chorégraphe (kö-rē-grä'f) [grch.] *s/m.* j. der Balletts arrangiert (ſ. chorégraphie a).

chorégraphie (kö-rē-grä-fi') [grch.] *s/f.* Choreographie: a) Ballettkunſt; Kunſt, Schautänze zu machen, zu arrangieren; b) Kunſt, Tänze durch Zeichen zu beſchreiben; c) Tanzkunſt. [graphiſch (vgl. chorégraphie.]

chorégraphique ☐ (~fi'k) [grch.] *a.* choreo=

chorévêque (kö-rē-wæ'k) [grch.] *s/m.*, *rl.* 1. Chor=biſchof, 2. Chor=dirigent.

choriambe ⊘ (kö-ri-ā'b) [grch.] *s/m.*, *mét.* Choria'mbus (–⏑⏑–). [choria'mbiſch.]

choriambique ⊘ (~ą-bi'k) [grch.] *a.*, *mét.*

chorion ‖ ⊘ (kö-ri-ą') [griechiſch] *s/m.*, *anat.* 1. Lederhaut *f*. 2. Schalenhaut *f* (bei den höheren Wirbeltieren die äußerſte Hülle des Embryos). 3. ⚘ Keimflüſſigkeit *f*.

chorique (kö-ri'k) *a.*, *h.a.* vers ~s Chöre *m/pl.*; ♪ (flûte) ~ (auch *s/f.*) Flöte *f* zur Begleitung bſd. der dithyra'mbiſchen Chöre.

choriste (kö-ri'ßt) [chœur] *s.* Chorſänger(in), Choriſt(in).

chorographe ⊘ (kö-rö-grä'f) [grch.] *s/m.* Chorogra'ph, Länder=beſchreiber.

chorographie ⊘ (~grä-fi') [grch.] *s/f.* Chorographie, Länder=beſchreibung. [graphiſch.]

chorographique ⊘ (~fi'k) [grch.] *a.* choro=

choroïde ⊘ (kö-rö-i'd) [grch.] *a.* et *s/f.*, *anat.* (membrane) ~ Gefäßhaut des Augapfels.

chorus (kö-rü'ß) [lt.] *s/m.* Wiederholung *f* der Endſtrophen bei Tiſchgeſängen, Chor(us); faſt nur gbr. in: faire ~ im Chore einfallen, *fig.* j-m beiſtimmen.

chose (ſchōſ) [lt. causa] *s/f.* 1. Ding *n*, Sache, Gegenſtand *m*: ~ faisable Möglichkeit; bien des ~s vielerlei, mancherlei: F dire à q. bien des ~s j-m viele Komplimente machen; dites-lui bien des ~s (de ma part) grüßen Sie ihn herzlich von mir; aller au fond, au bout des ~s allen Dingen, der Sache auf den Grund gehen; ne pas faire les ~s à demi nichts halb tun, alles geben, was ſein muß; je croyais qu'il ferait mieux les ~s ich dachte, er würde ſich anſtändiger zeigen; la ~ publique der Staat, das Gemeinweſen; oft zur Umſchreibung des deutſchen *a.* im Neutrum: les ~s les plus nécessaires das Notwendigſte; la ~ du monde que je crains le plus, c'est ... was ich am meiſten fürchte, iſt ... 2. *drt.* (Rechts=)Sache. 3. Habe, Beſitz *m*, Eigentum *n*, Sachen *pl.* 4. *gr.* Sache im Gegenſatze zur Perſon. 5. Tatſache, Begebenheit, Ereignis *n* (*ant.* nom, mot): dire le mot et la ~ das Ding (geradezu) beim rechten Namen nennen; les ~s de la Chine die chineſiſchen Verhältniſſe; à ~ faite conseil pris über eine geſchehene Sache fragt man nicht mehr um Rat (vgl. conseil). 6. quelque ~ Zerwürfnis *n*, Mißhelligkeit *f*. 7. ⚓ ~s de flot, ~s de la mer Meer=auswurf *m*. 8. quelque ~ etwas: a) *s/f.* wenn verbe im *subj.* folgt: quelque ~ qu'on ait dite de lui was man auch von ihm geſagt hat; b) quelque ~ de (das hierauf unmittelbar folgende *a.* iſt *m*): ce quelque ~ dies etwas; être de quelque ~ à q. zur Verwandtſchaft, zum Anhange j-s gehören; il y a quelque ~ comme huit jours es iſt ungefähr acht Tage her. 9. autre ~ etwas anderes: autre ~ de (das hierauf unmittelbar folgende *a.* iſt *m*; ſ. autre 1 und 8). 10. peu de ~ *s/m.* wenig, Kleinigkeit; de peu de ~ von geringem Herkommen. 11. grand'chose (faſt nur negativ gebraucht): ce n'est pas grand'~ das iſt nicht viel wert; F un pas grand'~ ein Taugenichts. 12. F (zur Bezeichnung eines vergeſſenen Namens) *s/f.* u. *s/m.*: monsieur ~ der Herr (Dingskirchen) ... 13. P être (ou rester) tout ~ ganz perplex ausſehen. [chen *n*.]

chosette (ſcho-ſæ't) *s/f.* kleine Sache, Sächel=

chosier ‖ ↘ (ſcho-ſie') *s/m.* F nur in: (va, va, quand tu seras grand, tu verras qu')il y a bien des choses dans un ~ es gibt viele Dinge, die man ſich nicht erklären kann.

Chosroès (kö-ßro-æ'ß) *npr.m.* Kho'sroes, Cho'sreo (prſ. Königsname; = Kosrou).

chou[1], *pl.* **~x** ⓪b. (ſchu) [lt. caulis] *s/m.* 1. ⚘ Kohl: des ~x blancs Weißkohl; ~ cavalier, ~ en arbre hochſtämmiger K.; ~ colza Garten=, Feld=K.; ~ commun, ~ sauvage gemeiner Kohl; ~ en pain de sucre Zuckerhut=Kohl; ~ de Brabant, ~

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; ● Handel; ✉ Poſt; 🚂 Eiſenbahn; 🚲 Radſport; ♪ Muſik; ☐ Freimaurerei.

de Bruxelles, ~ à jets, ~ à rejets Rosen-, Brabant-Kohl, Brüsseler Sprossen-K.; des ~x rouges Rotkohl; ~ de Savoie, ~ frisé Wirsing-K.; ~ vert Braun-K. 2. F *fig.* aller à travers ~x ohne alle Überlegung handeln; F s'entendre à une chose comme à ramer des ~x nicht das geringste von e-r Sache verstehen; F faites-en des ~x machen, halten Sie (es) damit, wie Sie wollen; F faire ses ~x gras de qc. seinen Schnitt bei etwas machen, sich gütlich tun; F planter des ~x auf dem Lande leben; tonner sur les ~x mehr Schrecken einjagen als Schaden anrichten; cela ne vaut pas un trognon de ~ das ist keinen Kohlstrunk, keinen Schuß Pulver wert: *prv.* ~ pour ~, Aubervilliers (o-bär-wi-lie') vaut bien Paris jedes Ding hat sein besonderes Verdienst; P bête comme un ~ furchterlich dumm; tête de ~ Dummkopf. 3. F mon (petit) ~!, mon ~(-)~! mein Püppchen! 4. Kegelspiel: faire ~ blanc pudeln, *fig.* Pech haben. 5. Bäckerei: (petit) ~ Windbeutel. 6. ⊙ Rosette *f.*

chou² (schu) *int.*, *ch.* ~ ~-là! such! such!

Chouan ‖¹ (schū-a') [chat-huant] *npr.m.* id.: a) Beiname des Jean Cottereau, Gründers der Chouanerie; b) westfr. Parteigänger des Königtums gegen die Revolution (1793–1815); c) Beiname der Anhänger des älteren Zweiges der Bourbo'nen.

chouan ‖² (schu-a') *s/m.* 1. ⚘ levanti'nisches Karmi'n-körnchen. 2. *orn.* Nacht-eule *f.*

chouanner‿ ↘ (schu-ā-ne') *v/n.* ①a. 1. als Chouan kämpfen. 2. Krieg führen nach Art der Chouans.

chouannerie (schu-ā-n'rī') *s/f.* Chouanerie (Gesamtheit, Treiben 2c. der Chouans).

choucari(s) (schu-ka-ri') *s/m.*, *zo.* Rabenwürger, Chouka'ri (*Grau'calus*).

choucas‿ (schu-ka') [= engl. chough: tschöf] *s/m.*, *orn.* Dohle *f.* [geschrei *n.*

chouchement‿ (schu-schmā') *s/m.*, *ch.* Eulen-

chouchouter ‖ F ↘ (schu-schu-te') *v/a.* ①a. hätscheln, pflegen (= dorloter).

choucroute (schu-kru't) [schwz. sûrkrût] *s/f.* Sauerkraut *n.*

chouette (schu-ä't, F schuæ't) [= engl. chough: tschöf] **I** *s/f.* 1. *orn.* Eule, besonders gelber Kauz: *fig.* faire la ~ allein gegen mehrere spielen; être la ~ d'une société in einer Gesellschaft die Zielscheibe der Spöttereien sein, F auf dem Mokierstuhle sitzen. 2. jeu de la ~ Diebsspiel *n* (Kinderspiel, wobei man dem andern et. wegzunehmen sucht). — **II** *a.* □ P ganz prächtig, allerliebst.

chou-fleur, *pl.* ~x-~s (schu-flö'r; ⑧b) *s/m.* 1. ⚘ Blumenkohl. 2. ✱ ~ de mer Elenkoralle *f.*

chou-navet ‖ ⚘, *pl.* ~x-~s (schu-nā-wæ'; ⑧b) *s/m.* Steck-, Kohl-rübe *f.*

chou-palmier ‖, ~iste ⚘, *pl.* ~x-~s (schu-päl-mie', ~mi'ßt; ⑧b) *s/m.* Palmkohl.

chou-pille, *pl.* ~-~, auch: **choupille**, *pl.* ~s (schu-pi'l) *ch.* **I** *s/m.* Fang-, Steh-hund. — **II** ~! *int.* (Zuruf an den Jagdhund) pack an!, faß an!

chouquet ‖ ⚓ (schu-kæ') *s/m.* Eselshaupt *n* (Stück Holz zur Befestig. der (Bram-)Stengen).

chou-rave ⚘, *pl.* ~x-~s (schu-ra'w; ⑧b) *s/m.* Kohlra'bi, Knollen-, Rüben-kohl.

chourille (schu-ri'l) *s/m.*, *ch.* Vorstehhund.

chourineur P (schu-ri-nö'r) *s/m.* Schinder, Mörder; weitS. Messer-held, -stecher.

chou-roquette ⚘, *pl.* ~x-~s (schu-rŏ-kæ't; ⑧b) *s/m.* Rauke *f*, Senfkohl.

chou-rouge ⚘, *pl.* ~x-~s (schu-rū'Q; ⑧b) *s/m.* Rotkohl. [(Stadt in Persien).

Chouster (schū-ßtä'r) *npr.m.* Schuste'r *n*

choyer‿ F (schŏă-je') ①i. **I** *v/a.* 1. ~ q. j-n sorgsam pflegen; *fig.* liebkosen, hätscheln. 2. ~ qc. et. sorgfältig in acht nehmen. — **II se** ~ sich sehr schonen.

chrême (kræm; *Hom.* crème, Crème) [grch. chrisma] *s/m.*, *rl.* (saint) ~ Chri'sam, Salb-öl *n*; *prv.* cela ferait renier ~ et baptême das könnte einen zur Verzweiflung bringen.

chrémeau (krĕ-mo') *s/m.* Taufmützchen *n.*

Chrestien ‖ (krĕ-tiā') *npr.m.* s. chrétien III.

chrestomathie ⊘ (krä-ßtŏ-ma-ßi', auch: ~ti') [grch.] *s/f.*, *gr.* Chrestomathi'e, Muster-Sammlung, Lesebuch *n.*

chrétien *m*, ~ne *f* (krĕ-tiā', ~tiæ'n) [lt. christia'nus] **I** *a.* ⑥ (meist nach *s.*) □ 1. *rl.* christlich: Sa Majesté Très C~ne Seine allerchristlichste Majestät, ehm. Titel der Könige von Frankreich. 2. F menschlich. 3. F *fig.* gut, anständig; verständlich. — **II** *s.* ‖ (*pl.* ⑧b) 4. Christ(in). 5. F Mensch, Frau. — **III** C~ ‖, C~ne *npr.* Chri'stian, Christi'ne: C~, auch: Chrestien de Troyes id. (nordfranzösischer Dichter, † 1191).

chrétienner‿ ↘ (kre-tiä-ne') *v/a.* ①a. † (*rét.* durch *H. Martin*) taufen.

chrétienté (~tiā-te') [chrétien] *s/f.* Christenheit (Inbegriff aller Christen): P ↘ marcher sur la ~ mit zerrissenen Schuhen gehen.

chrie ⊘ (krī; *Hom.* crie) [grch.] *s/f.*, *rh.* Chrie (Ausarbeitung einer Sente'nz nach einer vorgeschriebenen Form).

chrismal, *pl.* ~aux (kri-ßma'l, ~ßmō' ⑧b) [grch.] *s/m.*, *rl.* Chri'sambüchse *f*, Salb-ölgefäß *n.* [Salbung mit dem Chri'sam.

chrismation ‖ (~ßma-ßiō' ⑧) [grch.] *s/f.*, *rl.*

Christ (krißt; aber Jésus-~ meist Ge-sü-kri') [grch.] *npr.m.* 1. (meist mit Jésus oder le ~) der Gesalbte des Herrn, Christus. 2. le ~ Bild *n* des gekreuzigten Christus.

christe marine ⚘ P, *pl.* ~s ~s (krißt märi'n; ⑧b) [grch.] *s/f.* Meer-fenchel *m* (*Crithmum mari'timum*).

christi F (kri-ßti') *int.* sackerlot! (s. cristi).

christianisation ‖ (kri-ßti-ā-ni-ßā-ßiō' ⑧) *s/f.*, *rl.* Bekehrung zum Christentum.

christianiser‿ ↘ (~ßti-ā-ni-se') *v/a.* ①a. 1. *rl.* zum Christen machen; *fig.* christlich, milde machen. 2. den alten Autoren christliche Gesinnungen zuschreiben.

christianisme (~ā-ni'ßm oder ~ni'ßm) *s/m.* 1. *rl.* Christentum *n.* 2. weitS. christliche Gefühle *n/pl.*

christicole (~ßtĭ-kŏ'l) *a.* et *s.*, *rl.* Christum verehrend; Christusverehrer(in).

Christine (kri-ßti'n) *n.d.b.f.* Christi'ne: ~ de Pisan id. (französische Dichterin, † 1431).

christino (kri-ßti-no') [span.] *s/m.* Christi'no (ehm. Anhänger der Königin Marie Christine in Spanien, Gegner der Karlisten).

Christofle (kri-ßtŏ'fl) *n/pr.m.* Charles ~ id. (fr. Fabrikant von Alfenide, 1805–1863); s. argenterie.

christolâtrie ↘ (kri-ßtŏ-la-trī') [grch.] *s/f.*, *rl.* Christusverehrung mit Hintansetzung der Verehrung Gottes.

christologie ⊘ (~lŏ-Qī') [grch.] *s/f.*, *rl.* Christus-, Messi'as-lehre.

christophanie (kri-ßtŏ-fā-nī') [grch.] *s/f.*, *rl.* Erscheinung Christi.

Christophe (kri-ßtŏ'f) [grch. Christo'phoros Christträger] *n.d.b.m.* Chri'stoph.

chromage ⊘ (kro-ma'Q) [grch.] *s/m.* (Färbung *f* der Metalle durch ihre) Verbindung *f* mit Chrom(ium).

chromate ⊘ (kro-mä't) [grch.] *s/m.*, *chm.* chromsaures Salz mit beliebiger Basis.

chromaté *m*, ~e *f* ⊘ (kro-ma-te') [grch.] *a.*, *chm.* chromsauer.

chromatique (~ti't) [grch.] **I** *a.* □ 1. chroma'tisch: a) ♪ in Halbtönen fortschreitend, auf- oder ab-steigend; b) ⊘ *phys.* farbig. — **II** *s/m.* 2. schmachtender, weicher Ton. 3. ⊘ *phys.* Farbenlehre *f.* 4. ♪ *h.a.* chromatisches Klang-geschlecht. — **III** *s/f.* Malerei: (Kunst der) Farbenmischung (= coloris). [Färbung *f*, Gefärbtsein *n.*

chromatisme ⊘ (~ti'ßm) [grch.] *s/m.*, *phys.*

chrom(at)opsie ⊘ (kro-m(a-t)ŏ-pßī') [grch.] *s/f.*, *path.* Farbensehen *n.*

chrome ⊘ (krōm) [grch.] *s/m.*, *chm.* Chrom, Chro'mium *n* (zinnweißes Metall).

chromé *m*, ~e *f* ⊘ (kro-me') [grch.] *a.*, *min.* chromhaltig. [Chrom-..., chrom-...

☛ **chromico...** ⊘ (kro-mi-ko...) in Zssgn:

chromide ⊘ (kro-mi'd) [grch.] *s/m.*, *min.* chromhaltiges Mineral.

chromifère ⊘ (kro-mi-fä'r) [grch.-lt.] *a.*, *min.* Chrom enthaltend.

chromique ⊘ (kro-mi'k) [grch.] *a.*, *chm.* Chrom-...: acide *m* ~ Chromsäure *f.*

chromite ⊘ (kro-mi't) [grch.] *s/m.*, *min.* Verbindung *f* des Chrom-oxy'ds mit einem andern Metall-oxyd(u'l). [graphie.

chromo F (kro-mo') *s/m.* = chromolitho-

☛ **chromo-...** (kro-mo-...) in Zs.-setzungen: Bunt-..., Farben-...

chromolithographe ⊙ (kro-mŏ-li-tŏ-grā'f; ⑧b) [grch.] *s/m.* Farben(stein)drucker.

chromolithographie ⊙ (~grā-fī'; ⑧b) [grch.] *s/f.* Farben(stein)druck *m.*

chromolithographique ⊙ (~grā-fi'k; ⑧b) [grch.] *a.* Farben(stein)druck-...

chromotrope (~tro'p) [grch.] *s/m.* Wandelbild *n*: ~s anglais Nebelbilder *n/pl.*, *dissolving views* (dⁱ-so'l-win^s wjūß).

chromurgie ⊘ (kro-mür-Qī') [grch.] *s/f.*, *chm.* Farbenchemie, die sich mit den Farben und ihrer Anwendung auf Künste und Gewerbe beschäftigt.

chronicité ⊘ (krŏ-ni-ßi-te') [grch.] *s/f.*, *path.* chronische, langwierige Form e-r Krankheit.

chronique (krŏ-ni'k) [grch.] **I** *a.* □ ⊘ *path.* chronisch, langwierig (*ant.* aigu). — **II** *s/f.* 1. Chronik, Zeit-buch *n*, -geschichte. 2. ~ du pont Neuf Gassenhauer *m/pl.*; ~ scandaleuse: id., Klatschgeschichte, böse Nachrede. 3. Vermischtes *n*, Lokales *n* in e-m Journale. 4. C~s *pl.* Bücher *n/pl.* der Chronika (der Bibel) = Paralipomènes. — *Syn.* s. histoire.

chroniquer‿ ↘ (krŏ-ni-ke') ①a. **I** *v/n.* Chroniken schreiben. — **II** *v/a.* kritisieren.

chroniqueur *m*, ~se *f* (krŏ-ni-kö'r, ~ö'f) *s.* 1. Chronist, Chronikenschreiber(in). 2. Erzähler(in) alter Geschichten. 3. Berichterstatter(in) für Tagesneuigkeiten.

chronogrammatique ⊘ (krŏ-nŏ-grā-ma-ti'k) [grch.] *a.* ein Chronogramm bildend.

chronogramme ⊘ (krŏ-nŏ-grā'm) [grch.] *s/m.* Chronogra'mm *n*, Zahlbuchstaben-Inschrift

f (lt. Vers, worin römische Zahlenbuchstaben, durch Schrift-art ausgezeichnet, so gewählt sind, daß sie, zs.-gestellt, die Jahreszahl der Begebenheit bilden, auf welche sich der Vers bezieht).

chronographe (krō-nō-grä'f) [grch.] *s/m.* Chronikenschreiber, j. der über Chronologi'e schreibt. [*s/f.* Zeitbeschreibung.]

chronographie (krō-nō-grä-fi') [grch.]

chronographique (~fi't) [grch.] *a.* chronographisch. [kunde, Chronologie.]

chronologie (~lō-Gi') [grch.] *s/f.* Zeit-

chronologique (~Gi't) [grch.] *a.* □ nach der Zeitfolge (geordnet), chronologisch.

chronologiste (krō-nō-lō-Gi'ßt), **~gue** (~lo'g) [grch.] *s/m.* Chronolog, Zeit-berechner, -forscher, -kundiger.

chronomètre (~mæ'tr) [grch.] *s/m.* Chronometer (genau gearbeitete Uhr) *m u. n*: a) *phys.* Zeitmesser; b) *ast.* astrono'mische Längen-Uhr; c) ♪ Taktmesser (= métronome); d) F Uhr.

chronométrie (~me-tri') [grch.] *s/f.* Chronometrie: a) *phys.* Zeitmessung; b) ♪ Taktmessung. [*phys.* u. ♪ chronometrisch.]

chronométrique (~me-tri't) [grch.] *a.* □

Chrysale (kri-sä'l) *npr. m.* id. (*M.F.S.*).

chrysalide (kri-sä-li'd) [grch.] *s/f.*, *ent.* Schmetterlingspuppe (= nymphe); *fig.* Vermummung.

chrysalider (kri-sä-li-de') [grch.] ①a. se ~ *v/pr.*, *ent.* sich verpuppen (a. *fig.*).

chrysanthe (~ßa't) [grch.] *a.* gold(-gelb)-blumig.

chrysanthème (kri-ßa-tæ'm) [grch.] *s/m.* Chrysa'nthemum *n*, Gold-, Wucher-blume *f*.

Chryséis (kri-ßē-i'ß) [grch.] *npr. f.*, *h.a.* Chryse'is (Tochter des Chry'ses, Gefangene Achills, dem Agame'mnon als Sklavin zugeteilt).

Chrysès (~ßæ'ß) [grch.] *npr. m.*, *h.a.* Chry'ses (Apollo-Priester).

Chrysippe (kri-ßi'p) *npr. m.*, *h.a.* Chrysi'ppos (sto'ischer Philosoph, † 209 vor Chr.).

chrysis (kri-ßi'ß) [grch.] *s/f.*, *ent.* Goldwespe.

☞ **chrys(o)...** (~ß(o)...) [grch.] in Zssgn: Gold-..., gold-... [Gold-, Chryso-bery'll.]

chrysobéril (kri-ßō-be-ri'l) [grch.] *s/m.*, *min.*

chrysocale ⚙ (~ka'l), auch: **~que** (~ka'lt) [grch.] *s/m.* Chrysocha'lk (nachgeahmtes Gold, Mischung aus Kupfer und Zink; = similor).

chrysocolle (kri-ßō-kō'l) [grch.] *s/f.*, *min.* 1. Berg-, Kupfer-grün *n*. 2. chm. Bo'rax *m*.

chrysocome (kri-ßō-kō'm) [grch.] *a.* et *s/f.* goldhaarig; Goldhaar *n* (Pflanzengattung).

chrysographe (~gräf) *s/m.* j. der mit Gold-tinte schreibt.

chrysolithe ⚙ (~li't) [grch.] *s/f.* Edelsteinschleiferei: grünlichgelber Stein.

chrysomèle (kri-ßō-mæ'l) [grch.] *s/m.* et *f.*, *ent.* Blattkäfer *m*.

chrysoprase (kri-ßō-prā'ſ) [grch.] *s/f.*, *min.* Chrysopra's *m* (grüner Chalzedo'n).

chrysostome (~ßto'm) [grch.] **I** *a.*, *zo.* goldmundig. — **II C~** *npr. m.* Chryso'stomus (Goldmund), bsd. Beiname berühmter Redner.

chthonien ‖ *m*, **~ne** *f* (ktō-nig', ~iæ'n) [grch.] *a.*, *h.a. myth.* dieux ~s chtho'nische Götter, die mit der Unterwelt in Verbindung standen.

chucheter (schü-sch'te') [chut] *v/n.* ①c. zwitschern, piepen (vom Sperlinge).

chuchotement F (schü-schō-tmg') *s/m.* Geflüster *n*, Gezischel *n*.

chuchoter (schü-schō-te') ①a. *v/a.* und F *v/n.* flüstern, sich ins Ohr raunen.

chuchoterie F (schü-schō-t'ri') *s/f.* Flüstern *n*, Zischeln *n*, Geheimniskrämerei.

chuchoteur *m*, **~se** *f* (schü-schō-tö'r, ~ö'ſ) **I** *a.* heimlich tuend. — **II** *s.* F Zischler(in), Geheimniskrämer(in).

chuintant *m*, **~e** *f* (schüg-ta' ⑨a, ~a't) *a.*, *gr.* zischelnd: consonne ~e Zischlaut *m*.

chuintement ‖ (schüg-tmg') *s/m.* Zischeln *n*, Eigentümlichkeit *f* der Zischlaute.

chuinter (schüg-te') *v/n.* ①a. 1. schreien (von der Eule); den Eulenruf nachahmen. 2. die Laute j und ch zischelnd aussprechen; den Zischlaut haben.

Chus (küß) *npr. m.*, *bibl.* Chus (Enkel Noahs.)

chusite (kü-ßi't) *a.* und **C~** *s.* von Chus abstammend, Nachkomme des Chus.

chut (schüt) *int.* pst!, st!, still!

chute (schüt) [choir] *s/f.* 1. (Herab-)Fallen *n*, Sinken *n* e-s Luftballons, des Vorhanges einer Bühne; Umsturz *m* einer Säule *rc.*; Einfallen *n*, Einfall *m*, Einsturz *m* (zB. e-r Zimmerdecke); Abfallen *n* der Blätter *rc.*; Ausfallen *n* der Haare *rc.*; Fall *m* eines Menschen, auch *fig.* Verfall *m*; Sturz *m* mit dem Pferde; ~ d'eau Wasserfall *m* (= cascade 1, cataracte 1); *prv.* attendre la ~ des alouettes toutes rôties warten, daß einem die gebratenen Tauben ins Maul fliegen sollen (vgl. alouette 3). 2. *méd.* Heraustreten *n*, Vorfall *m*. 3. *fig.* Ungnade, Fall *m*, Sturz *m* eines Ministeriums, Umsturz *m* eines Thrones (*ant.* élévation 4); Durchfallen *n* eines Schauspiels (*ant.* succès 1); *rl.* ~ de l'homme Sündenfall *m*. 4. *rh.* (Schluß-)Fall *m* e-r Periode; Poesie: Schlußgedanke *m*, -vers *m* eines Gedichtes; ♪ Tonfall *m*; ~ du jour Sinken *n*, Ende *n* des Tages; ● ~ sérieuse namhafter Abschlag. 5. Abhang *m* eines Daches; Abfall *m*; ⚓ Segellänge. 6. *arch.* herabhängender Zierat, Blumengehänge *n*. 7. ⚙ Fall *m* im Uhrwerke.

chuter (schü-te') [chute] ①a. **I** *v/n.*, *thé.* durchfallen, Fia'sko machen. — **II** *v/a.* zum Schweigen bringen, auszischen; auch *abs.* zischen. [Speise-saft.]

chyle (schil) [grch.] *s/m.*, *physiol.* Milch-,

chyleux *m*, **~se** *f* (schi-lö' ⑩a, ~ö'ſ) *a.* milchsaft-artig, Chy'lus-...

chylifère (schi-li-fæ'r) [grch.-lt.] **I** *a.* Chylus (Milchsaft) führend, Milchsaft-... — **II ~s** ⑧b. *s/m. pl.*, *anat.* (vaisseaux *m/pl.*) ~s Chy'lus-, Milchsaft-gefäße *n/pl.*

chylification ‖ (~fi-ka-ßig') [grch.-lt.] *s/f.*, *physiol.* Umwandlung des Speisebreies in Milchsaft, Milchsaft-Bereitung.

chylifier ‖ (schi-li-fi-e') [grch.-lt.] ①a. *v/a.* und se ~ (sich) in Milchsaft verwandeln.

chylifique (~fi't) [grch.-lt.] *a.* den Milchsaft bereitend. [Chy'mus, Speisebrei.]

chyme (schim) [grch.] *s/m.*, *physiol.*

chymie (schi-mi') [grch.] *s/f.* = chimie.

chymifère (schi-mi-fæ'r) [grch.-lt.] *a.* Speisebrei enthaltend.

chymification ‖ (~fi-ka-ßig') [grch.-lt.] *s/f.*, *physiol.* Speisebrei-Bereitung im Magen.

chymifier ‖ (schi-mi-fi-e') [grch.-lt.] ①a. *physiol.* **I** *v/a.* den Speisebrei bereiten. — **II** se ~ zu Speisebrei werden.

Chypre (schi'pr) *npr. f.* île de ~ Cy'pern *n*, Ky'pros (Insel im Mittelmeere; = Cypre).

chypriot *m*, **~e** *f* (schi-pri-o' ⑨a und b, ~o't) **I** *a.* cyprisch, ky'prisch. — **II C~, C~e** *s.* Cyprio't(in), Kyprio't(in).

ci (ßi; *Hom.* s. scie) [lt. ecce hic] *adv.* 1. (nie allein) hier, jetzt (s. ce, ceci, celui): de ci, de là, par(-)ci, par(-)là hier und da, ab und zu, hin und her. 2. † entre ci et demain, entre ci et là zwischen heut und morgen. 3. ● bz. Einzelposten e-r Rechnung im Gegensatze zur ganzen Summe: quatre quintaux à 80 francs le quintal, ci (macht) 320.

ci-annexé, ~e (ßi-ă-næ-kße') *a.* (*inv.*, wenn vor *s.*) *drt.* hier beigefügt, in der Anlage.

ci-après (ßi-ä-præ' ⑧l) *adv.* weiter unten.

cibaire (ßi-bä'r) [lt. ciba'rius] *a.*, *zo.* zum Fressen gehörig.

cibation ‖ (ßi-bā-ßig') [lt.] *s/f.*, *physiol.* Einführung der Nahrungsstoffe.

cible (ßi'bl) [a/d. sciba Scheibe] *s/f.* Zielscheibe.

ciboire (ßi-bŏā'r) [lt. cibo'rium] *s/m.*, *rl.* 1. Speisekelch (Gefäß der geweihten Ho'stien). 2. Monstra'nz *f*.

ciboule (ßi-bū'l) [lt. cæpu'lla] *s/f.* Schalo'tte (Zwiebel-Art). [(= civette).]

ciboulette (ßi-bu-læ't) *s/f.* Schnittlauch *m*

cicadaire (ßi-kä-dä'r) [lt. cica'da] *ent.* **I** *a.* cika'den-artig. — **II ~s** ⑧b. *s/m. pl.* Cika'den *f/pl.*

cicadelle (ßi-kā-dæ'l) [lt. cica'da] *s/f.*, *ent.* Cikade'lle (Unter-Abteilung der Cika'den).

cicatrice (ßi-ka-tri'ß) [lt. cicatri'cem] *s/f.* 1. Narbe, Wundmal *n*. 2. *fig.* schmerzliche Rück-erinnerung.

cicatricé, ~e (ßi-ka-tri-ße') *a.* voll(er)Narben.

cicatricule (ßi-ka-tri-kü'l) [lt. cicatri'cula] *s/f.* 1. Närbchen *n*. 2. *zo.* Hahnentritt *m*. 3. Samen-, Keim-grube.

cicatrisable (ßi-ka-tri-ſa'bl) *a.* vernarbbar.

cicatrisant, ~nte (~ſg' ⑨a u. b, ~g't), **~tif, ~tive** (~ſa-ti'f, ~ti'w) [lt.] *a.* u. ~nt, ~tif *s/m.*, *chir.* vernarbend(es Mittel).

cicatrisation ‖ (~ſa-ßig') *s/f.* Vernarbung.

cicatriser (ßi-ka-tri-ſe') ①a. **I** *v/a.* benarben, eine Wunde schließen; *fig.* lindern, vergessen machen. — **II** se ~ anfangen zu heilen, vernarben.

cicéro ⚙ (ßi-ße-ro') [lt.] *s/m.*, *typ.* Ci'cero (-schrift) *f* zwischen philosophie u. saint-augustin (von der ersten Ausgabe Ci'ceros 1467): ~ approché Kleincicero(schrift) *f*.

cicerole (ßi-ß'ro'l) *s/f.* Kicher-Erbse (= pois chiche).

Cicéron ‖ (ßi-ße-rg') *npr. m.*, *h.a.* Ci'cero (röm. Staatsmann u. Redner, 106—43 v. Chr.).

cicerone, *pl.* ~ (tschi-tsche-ro-ne', auch: ßi-ße~) [it.] *s/m.* Fremdenführer.

ciceroner, auch: **~é~** (~rō-ne') *v/a.* ①a. ~ q. j-m als Fremdenführer dienen.

cicéronianisme (ßi-ße-ro-nĭā-ni'ßm ⑩) *s/m.*, *rh.* Nachahmung des ciceron(ian)ischen Stiles.

cicéronien ‖ *m*, **~ne** *f* (ßi-ße-ro-nig', ~iæ'n) [lt.] **I** *a.* ciceron(ian)isch. — **II** ~ *s/m.* Nachahmer des ciceron(ian)ischen Stils.

cicéroniser (~ni-ſe') *v/n.* ①a. Ci'ceros Stil nachahmen. [*ent.* Sandkäfer *m*.]

cicindèle (ßi-ßg-dæ'l) [lt. cicinde'la] *s/f.*,

cicle (ßi'kl; *Hom.* cycle) *s/m.* Sekel (hebr. Münze, etwa 2 Mark 50 Pf.).

cicler ‖ ⚙ (ßi-kle') *v/a.* ①a. mit Weidengeflecht umgeben.

Cicones (ßi-kō'n ⑧b) *s/m. pl.*, *myth.* les ~ die Kiko'nen (thra'kisches Volk).

ciconien ‖ *m*, **~ne** *f* (~kō-nig', ~iæ'n) [lt.] 1. *a.* und **~s** ⑧b. *s/m. pl.*, *orn.* storch-

artig(e Vögel). 2. *a.*, *myth.* kiko'nisch (s. Cicones). [stehend.]

ci-contre (ßi-kõ'tr) *adv.* gegenüber-, neben-

cicutaire ⚘ (ßi-kü-tä'r) [lt. cicuta'ria] *s/f.* Wasserschierling *m*, Wüterich *m*.

cicuté *m*, **~e** *f* ⚗ (ßi-kü-te') [lt. cicu'ta] *a.*, *phm.* Schierling enthaltend.

cid (ßid) [ar. sâid] *s/m.* Herr: Don Rodrigue, le C~ der Cid, Ruy Di'az, span. Held († 1099); Titel eines Dramas v. *Corneille*.

ci-dessous (ßi-d'ßu' ...) *adv.* untenstehend.

ci-dessus (ßi-d'ßü' ...) *adv.* weiter oben, obig.

ci-devant (ßi-d'wã' ...) **I** *adv.* 1. vorstehend. 2. ehemals, früher, weiland; ✱ vormals (bei Firmen). — **II** *s.* (*pl.* ~-~) un ~ (noble) französischer Adliger in der Sprache der ersten fr. Revolution.

cidre ⁊ (ßi'dr) [lt. si'cera; vom Hebr.] *s/m.* Apfel-, Obst-wein, Cider.

Cie ✱ *abr.* für compagnie (s. ds).

ciel (ßiäl) [lt. cœlum] *s/m.*; *pl.* in 1, 2 u. 4: **cieux‿** (ßiö); in 3: **ciels‿** u. **cieux‿**; in 5, 6 u. 7: **ciels‿**. 1. Himmel: voûte du ~, des cieux **Himmelsgewölbe** *n*; **élever q.** jusqu'au ~ j-n bis in den Himmel erheben; **être ravi au troisième (septième)** ~ bis in den dritten (siebenten) Himmel entzückt sein; remuer ~ et terre alles aufbieten; *prv.* **le ~ est bleu partout** der Himmel ist überall blau. 2. Firmame'nt *n*, Gestirne *n/pl.*: feu du ~ Blitz. 3. Luft *f*, Himmelsstrich, Klima *n*: ~ d'airain regenloser Himmel, Dürre *f*, Trockenheit *f*; ⚓ ~ fin klarer H., ~ gros bewölkter H. 4. *rl.* Himmel, Wohnsitz der Seligen (*ant.* monde 4); gagner le ~ in den Himmel kommen; *fig.* C~ Gott, Vorsehung *f*: royaume des cieux Himmelreich *n*; le C~ est mon (m'est) témoin que ... Gott ist mein Zeuge, daß ... 5. Malerei: Himmel, Luft *f* auf Gemälden. 6. ~ (de lit) Bett-, Thron-himmel. 7. ⚙ bei Dampfmaschinen: Decke *f*; ~ de foyer Feuerungskappe *f*.

ci-entour ↘ (ßi-ã-tu'r) *adv.* hier herum.

cierge (ßiärʒ) [lt. ce'reus] *s/m.* 1. (Wachs-) Kerze *f*: ~ pour le culte Altarkerze *f*; F droit comme un ~ kerzengerade; il lui doit un beau ~ er ist ihm zu großem Dank verpflichtet. 2. ⚙ Lichtschatten in der Seele eines Gewehrlaufes. 3. ⚘ ~ du Pérou perua'nische Fackeldistel *f*. [überziehen, wachsen.]

cierger ‖ ⚙ (ßiär-ʒe') *v/a.* ①m. mit Wachs

ciergier ‖ (ßiär-ʒie'; ⑧b) *s/m.* 1. ⚙ Kerzenmacher. 2. Kerzenhändler.

cigale (ßi-gä'l) [prvz.; vom lt. cica'da] *s/f.* 1. *ent.* Cika'de, Grille. 2. ⚓ ~ (d'une ancre) Ankerring *m*. 3. **la C~** id. (Name eines prvz. Dichter-Vereins in Paris).

cigalier ‖ *m*, **~ère** *f* (ßi-gä-lie', ~ä'r) [cigale 3] **I** *s.* Mitglied *n* des Vereins la Cigale. — **II** *a.* auf den Verein la Cigale bezüglich.

cigare (ßi-gä'r) [span.] *s/m.* Cigarre *f*.

cigarette (ßi-gä-ræ't) [span.] *s/f.* Cigarette.

cigarier ‖ *m*, **~ère** *f* (ßi-gä-rie', ~ä'r) *s.* Cigarrenmacher(in).

ci-gît‿ (ßi-ʒi') [ci u. 3e pers. prés. von gésir ②o.] hier ruht (meist in Grabschriften).

cigogne (ßi-gŏ'nj) [lt. cico'nia] *s/f.* 1. *orn.* Storch *m*; contes de (ma mère) ~, contes à la ~ Altweibermärchen *n/pl.* 2. ⚓ Kurbel am Schleifsteine. 3. ⚙ Krummhebel *m*. 4. Kinderspiel: Kreisel *m*.

cigogneau P (ßi-gŏ-njo') *s/m.*, *orn.* Junges *n* vom Storche.

ciguë (ßi-gü') [lt. cicu'ta] *s/f.* 1. ⚘ Schierling *m*. 2. Schierlingstrank *m*, Giftbecher *m*.

ci-inclus *m*, **~e** *f* (ßi-ĩ-klü' ⑥a, ~ü'ſ) *a.* (*inv.*, wenn dicht vor *s.*) hierbei, beigeschlossen, einliegend.

ci-joint, ~e (ßi-ʒŭẽ' ⑥a, ~ẽ't) *a.* (*inv.*, wenn dicht vor *s.*) hier beigefügt, anliegend, anbei.

cil (ßil; auch: ßi; *poet.* auch: ßi; *pl.* ⑧b) [lt. ci'lium] *s/m.* Wimper *f*, Wimperhaar *n* (a. ⚘).

ciliaire ⚗ (ßi-li-ä'r) [lt.] *a.* 1. *anat.* (Augen-) Wimper-... 2. *zo.* gewimpert.

cilice (ßi-li'ß; *Hom.* silice) [lt. cili'cium] *s/m.* Büßerhemd *n*, härenes Hemd.

Cilicie (ßi-li-ßi') [grch.] *npr. f.* **la ~** Kili'kien *n*, Cili'cien *n* (Landschaft in Klein-Asien).

cilicien ‖, **~ne** (~ßiẽ', ~iæ'n) **I** *a.* kili'kisch. — **II C~, C~ne** *s.* Kili'kier(in), Cili'cier(in).

cilié *m*, **~e** *f* ⚗ (ßi-li-e') **I** *a.* gewimpert. — **II ~s** ⑧b. *s/m. pl.*, *zo.* Wimpertierchen *n/pl.* [wimper-tragend.]

cilifère ⚗ (ßi-li-fä'r), **~ge** ~ (~ʒä'r) [lt.] *a.*

ciliforme ⚗ (ßi-li-fŏ'rm) [lt.] *a.* wimperförmig. [den Augen (= clignement).]

cillement‿ (ßi-j'mã') *s/m.* Blinzeln *n* mit

ciller‿ (ßi-je') [cil] ①a. **I** *v/a.* ~ **les yeux, les paupières** mit den Augen blinzeln (auch *abs.*). — **II** *v/n.* (auch: **se ~**) von Pferden: graue Augenbrauen bekommen.

cimaise (ßi-mæ'ſ) *s/f.* Hohlkehle; oberer Rand eines Getäfels; in einem Ausstellungsraum: bester Platz zum Aufhängen der Bilder.

Cimarosa (ßi-mă-ro-ſa') *npr. m.* Dominique ~ id. (tschi~), it. Komponist († 1801).

cimbalaire ⚘ (ßẽ-bä-lä'r) *s/f.* Zimbelkraut *n* (= cymbalaire).

cimbre ⚗ ⚘ (ßẽ'br) [lt.] *s/m.* Zirbelfichte *f*.

Cimbres (ßẽ'br) *s/m. pl.*, *h.a.* les ~ die Ki'mbern (germanisches Volk). [Cimbres).]

cimbrique (ßẽ-bri'k) *a.*, *h.a.* ki'mbrisch (s.

cime (ßim) [lt. cyma] *s/f.* 1. Gipfel *m*, Spitze, First *m*; *charp.* Zopf-Ende *n*. 2. ⚘ Trugdolde (= cyme).

ciment‿ (ßi-mã') [lt. cæme'ntum] *s/m.* 1. ⚙ Cement, Wasser-mörtel: ~ de Portland Portland-C.; *fig.* à chaux et à ~ s. chaux. 2. ⚙ Scha(r)motte *f*. 3. *fig.* Bindemittel *n*. 4. ☐ Mostrich.

cimentaire ⚙ (ßi-mã-tä'r) *a.* zu Kitt tauglich: terre *f* ~ Kitt-erde.

cimenter‿ (ßi-mã-te') [ciment] ①a. **I** *v/a.* 1. ⚙ verkitten, (zusammen-)kitten. 2. *fig.* festmachen, besiegeln. — **II se ~** sich befestigen, fest werden.

cimentier ‖ ⚙ (ßi-mã-tie'; ⑧b) *s/m.* Kittschläger, Cementierer.

cimeterre ⚔ (ßi-m'tä'r) [span.; vom Bask.] *s/m.* (krummer) Türkensäbel, Sarraß, ...as.

cimetière (ßi-m'tiä'r) [lt. cœmete'rium Ruhestätte] *s/m.* Kirchhof, Friedhof; *fig.* Totenfeld *n*. [(= cymette).]

cimette ⚘ (ßi-mæ't) *s/f.* Sprossenkohl *m*

cimeux *m*, **~se** *f* ⚘ (ßi-mö' ⑥a, ~ö'ſ) [cime] *a.* trugdoldenblütig.

cimi(ci)fuge ⚗ (ßi-mi-(ßi-)fü'ʒ) [lt.] **I** *a.* wanzen-vertreibend. — **II** *s/f.* ⚘ Wanzenkraut *n* (*Cimici'fuga*).

cimier ‖ (ßi-mie'; ⑧b) [cime] *s/m.* 1. ⚔ Helmstutz. 2. Lendenstück *n*.

cimmérien ‖ *m*, **~ne** *f* (ßim-me-riẽ', ~iæ'n) [grch.] *h.a.* **I** *a.* kimme'risch. — **II C~s** *s/m. pl.* Kimme'rier.

cimolée (ßi-mo-le'), **~ie** (~li'), **~ite** (~i't) **I** *s/f.* Cimoli't *m* (schmutzig-weißer Ton). — **II** *a.* ⚙ matière *f* ~ Schleiferschlamm *m*.

Cimon ‖ (ßi-mõ'; *Hom.* Simon) *npr. m.*, *h.a.* Ki'mon (athe'nischer Heerführer, † 449 vor Chr.).

cinabre (ßi-nä'br) [lt. cinna'baris] *s/m.* Zinno'ber (= **vermillon**).

cinchone ⚘ (ßẽ-ko'n) [Graf de Chinchon (tschin-tschŏ'n), Vicekönig von Peru'; 17. sæ.] *s/m.* Chi'nabaum (*Cincho'na officina'lis*).

cincle ⚗ (ßẽ'kl) [lt. cinclus] *s/m.*, *orn.* Meerlerche *f* (Art Strand-läufer).

cinclidie ⚘ (ßẽ-kli-di') *s/f.*, **~on** ⚘ (~di-õ') *s/m.* [grch.] Gittermoos *n* (= **criblette**).

☞ **ciné...** s. auch kiné...

cinéfaction ‖ ⚗ (ßi-ne-fä-kßiõ') [lt. cinis u. fa'cere] *s/f.* Verwandlung in Asche.

cinéfier ‖ ⚗ ↘ (ßi-ne-fi-e') [lt.] *v/a.* ①a. *chm.* in Asche verwandeln (= cinériser).

cinéraire (ßi-ne-rä'r) [lt. cinera'rium] **I** *a.* (nach *s.*) urne *f* ~ Aschenkrug *m*, Grab-urne *f*. — **II** *s/f.* ⚘ Aschenpflanze, Cinera'ria.

cinération ‖ ↘ (ßi-ne-rä-ßiõ') [lt. ci'nerem] *s/f.* Ein-äscherung (= **incinération**): ~ des corps Leichenverbrennung. [aschgrau-...]

☞ **cinéréi...** ⚗ (ßi-ne-re-i...) in Zssgn:

cinérer (ßi-ne-re') *v/a.* ①g. ein-äschern, verbrennen (= **incinérer**).

cinériser‿ ↘ (~ri-ſe') *v/a.* ①a. = cinéfier.

cingalais *m*, **~e** *f* (ßẽ-gä-læ' ⑥a, ~æ'ſ) *a.* und **C~, C~e** (*pl.* ⑧b) *s.* singhal(es)isch, aus Ceylon; Singhal(es)e, Singhal(es)in.

cinglage ⚙ (ßẽ-glä'ʒ) *s/m.* Zänge(l)n *n* in Hammerwerken.

cinglard ‖ ⚙ (ßẽ-glä'r; ⑧b) *s/m.* Zängel-, Streck-hammer in Hammerwerken.

cinglée (ßẽ-gle') [cingler²] *s/f.* Tracht Prügel.

cingler‿¹ ⚓ (ßẽ-gle') [a/d. segelên segeln] *v/n.* segeln (a. v. Schwänen), e-n Kurs steuern.

cingler‿² (~) [lt. ci'ngulum] *v/a.* 1. geißeln, mit einer Peitsche über das Gesicht hauen; weitS. peitschen (vom Winde, Regen ꝛc.): auch *abs.* **le vent ~e (le visage)** der Wind schneidet (ins Gesicht). 2. ⚙ abschnüren; *serr.* zänge(l)n. [*Fringi'lla seri'nus*).]

cini (ßi-ni') *s/m.*, *orn.* Girlitz (Finken-Art;

Cinna (ßin-na') *npr. m.*, *h.a.* Ci'nna (römischer Familienname; glchn. Drama von *Corneille*).

cinnamome ⚘ (ßin-nä-mŏ'm) [lt. ci'nnamum, cinnamo'mum] *s/m.* echter Zimt, Kaneel.

cinnor ♪ (ßin-nŏ'r) [hebr.] *s/m.* Cinnor (ehm. hebräische Harfe, Leier; = kinnor).

cinq (a. alleinstehend, oder vor einem grammatikalisch nicht zugehörigen Wort und vor Vokalen: ßẽk; b. vor einem Konsonanten oder h aspirée: ßẽ) [lt. quinque] **I** *a/n. c.* fünf: ~ (ßẽk) pour cent fünfprozentig; le ~ (ßẽk ou ßẽ) mars am 5., der 5. März; Louis ~ (ßẽk) Ludwig der Fünfte (V.); ~ heures Fünf-Uhr-Theegesellschaft (engl. **five-o'clock-tea**). — **II** *s/m.* (o. s im *pl.*) die Fünf, der Fünfer: du ~ (ßẽk) fünfprozent. Staatspapier; amener un ~ (ßẽk) eine Fünf werfen (beim Würfeln), eine Fünf nehmen (beim Do'minospiele).

cinqcentiste(s) (ßẽ-ßã-ti'ßt; ⑧b) [it.] *s/m.* (*pl.*) Cinquecenti'st(en) (tschin-kue-tschæ'n~), die italien. Künstler und Schriftsteller des 16. sæ.

Cinq(-)Cents (ßẽ-ßã' ⑧b) *s/m. pl.* les ~, le conseil des ~ der Rat der Fünfhundert in Frankreich (1795).

Cinqéglises ‖ (~kæ-gli'ſ) [lt. Quinque Eccle'siæ] *npr. f/sg.* Fünfkirchen *n* (ung. St.).

Cinq-Mars (ßg-mā'r) *npr.m.* Henri Coiffier (kōā-fie') de Ruzé, marquis de ~ id. (Günstling Ludwigs XIII., 1642 enthauptet).
Cinq-Ports (ßg-pō'r ⑧b) *s/m.pl., géogr.* Cinque Ports (ßi'n'k~), Fünfhäfen (die englischen Häfen Dover, Hastings, Hythe, Romney und Sandwich).
cinquantaine (ßg-kg-tæ'n) [cinquante] *s/f.* 1. Zahl von 50. 2. fünfzigstes Jahr, Dienstjubiläum *n*, goldene Hochzeit. 3. Schar v. 50.
cinquante (ßg-kg't) [lt. quinquagi'nta] **I** *a/n.c.* 1. fünfzig. 2. fünfzigste(r). — **II** *s/m.* (Zahl) Fünfzig *f*.
cinquantenaire (~kg-t'nā'r) [cinquantaine] *s/m.* Halbsäkular-Feier *f*.
cinquantenier ‖ (ßg-kg-ti-nie') *s/m.* Befehlshaber von 50 Soldaten.
cinquantième (ßg-kg-tiæ'm) [cinquante] **I** *a/n.o.* der, die, das fünfzigste. — **II** *s/m.* Fünfzigstel *n*.
cinquenelle ⚙ (ßg-k'næ'l) *s/f.* Winde-, Hebe-seil *n*.
cinquième (ßg-kiæ'm) [cinq] **I** *a/n.o.* 1. fünfte(r, s). — **II** *s/m.* 2. Fünfter (des Monats 2c.). 3. Fünftel *n*. 4. (élève de) ~ Unter-Tertianer (nach der französischen Zählung). 5. fünftes Stockwerk. 6. Kartenspiel: Mohr. — **III** *s/f.* Unter-Tertia (vgl. 4). — **IV** ~**ment** ⑨g *adv.* fünftens.
cintre (ßg'tr; *Hom.* ſ. ceintre) [lt. cinctu'ra] *s/m.* 1. ⚙ *arch.* Bogen, Gewölbe *n*; ſ. arc 6; auch Bogengerüst *n*; plein ~ Rund-B. 2. *thé.* (Schnür-)Boden über der Bühne; loges du ~ letzter Logenrang. 3. ⚔ ~ (de l'affût) Lafettenbruch.
cintrer ‿ (ßg-tre') [cintre] *v/a.* ①*a.* 1. ⚙ wölben, eine Bogenrundung geben. 2. ⚓ ~ un bâtiment ein Schiff umgürten.
cioutat ‖ ⚘ (ßiū-ta') [La Cio(u)tat, süd-fr. Stadt] *s/m.* Petersilien-Traube *f*.
cipaye ⚔ (ßi-pa'i) [engl. sepoy; vom Prſ.] *s/m.* Spa'hi, Si'poy (im brit. Ost-Indien aus Eingebornen gebildete Truppe).
cipolin ‖ ⚱ (ßi-pō-lg') [it. cipolli'no] *a.* et *s/m., min.* (marbre *m*) ~ Cipoli'nmarmor (weißer, grüngeflammter Marmor).
cippe (ßip) [lt. cippus] *s/m.* 1. *arch.* Halbsäule *f* ohne Sims. 2. Gedenkstein.
ci-présent *m*, ~**e** *f* (ßi-prē-sg', ~g't) *a.*, bsd. *drt.* anwesend.
ciprier ‖ ⚘ (ßi-pri-e' ⑧b) *s/m.* Weinpalme *f*.
cirage (ßi-ra'Ç) *s/m.* 1. Wächsen *n*, Überziehen *n* mit Wachs; Wichsen *n*, Bohnen *n*. 2. Wachsüberzug. 3. Polier-, Bohn-wachs *n*; (Stiefel-)Wichse *f*. 4. *fig.* übertriebenes Lob.
Circassie (ßir-kā-ßi') *npr.f.* **la** ~ Tscherke'ssien *n* (Teil der Kau'kasus-Länder).
circassien ‖ *m*, ~**ne** *f* (ßir-kā-ßig', ~iæ'n) 1. *a.* und **C**~, **C**~**ne** *s.* tscherke'ssisch; Tscherke'sse, Tscherke'ssin. 2. **c**~**ne** *s/f.* ✿ Cirkassie'nne (wollenes Köperzeug; = tcherkesse).
Circé (ßir-ße') [grch.] *npr.f.* Ci'rce, Ki'rke: a) *myth.* (Zauberin, die den Ody'sseus zu fesseln suchte); *fig.* verführerische Schöne; b) *ast.* (Planetoi'd).
circée ⚘ (ßir-ße') [lt. circæ'a] *s/f.* Hexenkraut *n*: ~ de Paris gemeines Hexenkraut.
☛ **circom...**, ~**on...** (ßir-kg...), ~**um...** (ßir-kŏm...) [lt. circum] in Zſſgn: um-..., herum-...
circompolaire ⚱ (ßir-kg-pō-lā'r) [lt.] *a.*, *ast.* um den Pol herum, cirkumpola'r.
circoncire (~ßi'r) [lt. circumci'dere] *v/a.* ④t. beschneiden, die Vorhaut wegschneiden.
circoncis *m*, ~**e** *f* (ßir-kg-ßi' ⑥a, ~ßi'ſ) [lt. circumci'sus] *s.* Beschnittene(r).
circoncision ‖ (ßir-kg-ßi-ſiȩ' ⑯) [lt.] *s/f.* Beschneidung: la C~ das Fest der Beschneidung Christi; *fig.* mystisch: ~ du cœur, ~ des lèvres Verbannung sündhafter Regungen und Worte.
circonférence ⚱ (~fē-rg'ß) [lt. circumfere'ntia] *s/f., math.* Umkreis *m*, Kreislinie, Peripheri'e; weitS. Umfang *m*. — ***Syn.*** ſ. enceinte.
circonflexe ⚱ (~flæ'kß) [lt.] **I** *a.* 1. umgebogen: *gr.* voyelle *f* ~ Vokal *m* mit dem Cirkumfle'x; verbe *m* ~ kontrahiertes Verbum (der grch. Sprache). 2. *fig.* krumm(-beinig). — **II** *s/m.* (auch *a.*: accent *m* ~) *gr.* Cirkumflex (^, grch. ~).
circonjacent, ~**e** (~Çā-ßg' ⑨a, ~g't) [lt.] *a.* umliegend.
circonlocution ‖ ⚱ (ßir-kg-lō-kü-ßiȩ' ⑯) [lt.] *s/f., rhét.* Umschweif *m*, Umschreibung. — ***Syn.*** périphrase vermeidet absichtlich das eigentliche Wort; circonlocution umschreibt es, weil man es nicht finden kann oder will.
circonnavigation (ßir-kg-na-wi-gā-ßiȩ') [lt.] *s/f.* Umschiffung.
circonscription ‖ (ßir-kg-ßkri-pßiȩ' ⑯) [lt.] *s/f.* 1. Um-, Be-grenzung, Absonderung, Abmarkung. 2. *math.* Umschreibung e-r Figur. 3. Bezirk *m*: ~ électorale Wahlkreis *m*.
circonscrire (ßir-kg-ßkri'r) [lt. circumscri'bere] ④f. **I** *v/a.* 1. umgrenzen, einschließen, beschränken. 2. *math.* umschreiben: ~ une figure à un cercle e-e Figur um einen Kreis beschreiben; ~ un cercle à une figure einen Kreis durch die Winkelspitzen ziehen. — **II se** ~ umschrieben, eingegrenzt werden.
circonspect ‖, ~**e** ☐ (ßir-kg-ßpæ'k, ~ßpæ'kt; *m* auch: ~pæ'; ⑧b) [lt.] *a.* vorsichtig, behutsam, bedächtig, bedachtsam.
circonspection ‖ (~ßpæ-kßiȩ' ⑯) [lt.] *s/f.* (auch im *pl.* gbr.) Vorsicht, Behutsamkeit, Umsicht, Bedacht(samkeit) *m*.
circonstance (~ßtg'ß) [lt. circumsta'ntia] *s/f.* 1. Umstand *m*, Lage, Bewandtnis, Beschaffenheit, Gelegenheit: selon les ~s nach Beschaffenheit der Umstände; ſ. aggravant; de ~ Gelegenheits-... 2. *drt.* Zubehör *n*. — ***Syn.*** ſ. conjoncture.
circonstanciel, ~**le** (~kg-ßtg-ßiæ'l, ~ßiæ'l ⑯) [circonstance] *a.* (nach *s.*). 1. *gr.* Umstands-... 2. von den Umständen abhängend.
circonstancier ‿ (ßir-kg-ßtg-ßi-e') [circonstance] *v/a.* ①a. umständlich schildern.
circonvallation ‖ ⚔ (~wăl-lā-ßiȩ', F ~wălā~) [lt.] *s/f., frt.* Um-schanzung, -wallung.
circonvenir (~w'ni'r) [lt. circumveni're] *v/a.* ③h. 1. ↘ umgarnen. 2. gewinnen; überlisten. 3. umgeben, einschränken.
circonvention ‖ (~wg-ßiȩ') [lt.] *s/f.* Überlistung.
circonvoisin ‖ *m*, ~**e** *f* (~wōā-ſg', ~ſi'n) [lt. circumvici'nus] *a.* (meist *pl.*, nach *s.*) umliegend, benachbart.
circonvoler ‿ ↘ (~wō-le') [lt.] *v/a.* ①a. ~ qc. um etwas herfliegen.
circonvolution ‖ (~wō-lü-ßiȩ') [lt. circumvo'lvere] *s/f.* 1. Umwickelung, Windung, Umwälzung, Umdrehung. 2. ↘ *math.* Umdrehung (= révolution 1).
circuit ‖ (ßir-küi'; ⑧b) [lt.] *s/m.* 1. Umfang, Umkreis. 2. Umweg, Krümmung *f*. 3. *fig.* grand, long ~ de paroles weitläufige Umschreibung. 4. *drt.* Regre'ßverfahren *n*. 5. *électr.* Stromkreis, Kreislauf. — ***Syn.*** ſ. enceinte.
circulaire (ßir-kü-lā'r) [lt.] **I** *a.* (nach *s.*) ☐ 1. kreisförmig, Kreis-..., Zirkel-... 2. *math.* nombre *m* ~ Kugel-, Zirkel-zahl *f* (Pote'nz, deren Endziffer die Grundzahl ist). — **II** *s/f.* (auch *a.*: lettre *f* ~) Rundschreiben *n*, Cirkular *n*: ~ de poste Laufzettel *m*.
circulant ‖, ~**e** (~lg', ~g't) [lt.] *a.* (nach *s.*) umlaufend, im Umlauf befindl., cirkulierend.
circulation ‖ (~lā-ßiȩ'⑯) [lt.] *s/f.* 1. Kreis-, Um-lauf *m*. 2. Hin- und Her-gehen *n*, Bewegung, Fahren *n*, Verkehr *m*. 3. *fig.* Umlauf *m* des Geldes, der Ideeen 2c.: ſ. banque 1; mettre en ~ verbreiten, in Umlauf setzen, in Verkehr bringen; arrêter la ~ de qc. die Verbreitung e-r Sache hindern.
circulatoire ⚱ (~la-tōā'r) [lt.] *a.* den Kreislauf betreffend, cirkulierend, Kreis-...
circuler ‿ (~le') [lt.] *v/n.* ①a. 1. umlaufen, kreisen, rollen, cirkulieren. 2. hin und her fahren, reiten, sich bewegen; 🚂 verkehren. 3. sich durch Cirkulation erneuern (von der Luft in e-m geschlossenen Raume). 4. *fig.* in Umlauf sein, u'mgehen; faire ~ in Umlauf setzen, bringen.
circuleur F (~lö'r) *s/m.* Pflastertreter.
circumduction ‖ ⚱ (~kŏm-dü-kßiȩ') [lt.] *s/f.* 1. Umdrehung um e-n Mittelpunkt. 2. *physiol.* Kreisbewegung.
circumnavigateur (~nā-wi-ga-tö'r) [lt.] *s/m.* (Welt-)Umsegler.
circumnavigation ‖ (ßir-kŏm-nā-wi-gā-ßiȩ') [lt.] *s/f.* 1. Umschiffung (der Erde) (auch *fig.*). 2. Umse'gelung einer Insel.
circumnaviguer (~ge') [lt.] *v/a.* ①a. umse'geln.
cire (ßir; *Hom.* Cyr, Sire) [lt. cera] *s/f.* 1. Wachs *n*: ~ brute rohes Wachs; ~ (à cacheter), ~ (d'Espagne) Siegellack *m*; ~ coquette Glanzwichse; ~ grasse, ~ poissée Schuster-pech *n*; ~ à polir Tischler-Wachs; ~ à cacheter Siegel-W., um etwas unter Siegel zu legen; ~ vierge Jungfern-W.; F ↘ cela va comme de ~ das paßt trefflich, wie angegossen; ↘ égaux comme de ~ gut zſ.-passend. 2. Wachslicht *n*, -kerze. 3. Augenbutter; ~ (d'oreilles) Ohrenschmalz *n*. 4. Kanzlei-siegel *n*. 5. *orn.* Wachshaut des Vogelschnabels.
cirement ‖ ⚙ (ßi-r'mg') *s/m.* Wichsen *n*.
cirer ‿ (ßi-re') [cire] ①a. **I** *v/a.* 1. wichsen, bohnen: toile ~ée Wachstuch *n*. 2. Lederzeug, Stiefel 2c. wichsen, putzen. — **II se** ~ gebohnt, gewichst werden.
cireur *m*, ~**se** *f* (ßi-rö'r, ~rö'ſ) [cirer] *s.* 1. Bohner(in): ~ de parquets Parke'tt-bohner. 2. ~ de bottes Schuh (od. Stiefel)-putzer, -wichser, burschikos Wichsier (mehr gbr. décrotteur).
cireux, ~**se** P (ßi-rö' ⑩a, ~ö'ſ) *a.* mit Augenbutter (verdicktem, eiterigem Augenschleim).
Cirey (ßi-ræ') *npr.m.* id. *n* (bsd. fr. Dorf, Haute-Marne, mit Schloß, auf dem Voltaire sich aufhielt).
cirier ‖ *m*, ~**ère** *f* (ßi-rie', ~iā'r; ⑧b) [cire] **I** ~ *s/m.* 1. ⚙ Wachszieher. 2. Wachshändler. — **II** ~**ère** *a/f.* et *s/f.*, *ent.* (abeille) ~ère Wachsbiene.
ciroène ⚱ (ßi-rōæ'n) [grch.] *s/m., phm.* Wachspflaster *n*.
ciron ‖ P (ßi-rg') [b.l. sirio'nem] *s/m.*, *ent.* Milbe *f* (= mite): ~ de la gale Krätzmilbe *f* (= acare de la gale); F il n'est pas plus gros qu'un ~ er ist sehr klein.

cirque (ßirk) [lt. circus] *s m.* 1. Cirkus (für Gefechte 2c.). 2. Reitbahn *f.* 3. Thal-kessel.

cirre ↖ (ßir) [lt. cirrus] *s m.* 1. ♀ Wickel-ranke *f* (= vrille, main). 2. *orn.* bartlose Feder bei Vögeln; Bartfaser *f.*

cirré *m,* **~e** *f* ⊃ (ßir-re') [lt.] *a.* 1. ♀ gekräuselt. 2. *orn.* mit Feder-anhängseln.

cirreux *m,* **~se** *f* ♀ (~rö' ⑩a, ~ö'ß) [lt. cirro'sus] *a.* rankig, mit Ranken.

cirripède ⊘ (~ri-pä'd) [lt.] *a.* und **~s** ⑤b. *s/m. pl., zo.* rankenfüßler-artig(e Tiere *n pl.*) (Abteilung der Weichtiere). [Cirrus-wolke *f.*]

cirrus ⊘ (ßir-rü'ß) [lt.] *s/m., phys.* Feder-,

cirsakas ✱ (ßir-ßä-ka'ß) *s/m.* = sirsacas.

cirse ♀ (ßirß) [grch.] *s/m.* ~ des champs Ackerkratzdistel *f* (*Ca'rduus hæmorrhoida'lis*).

cirure ⊖ (ßi-rü'r) [cire] *s/f.* 1. Wachs-überzug *m.* 2. Wichse.

☛ **cis...** (ßiß..., vor Vokalen ßis...) [lt.] in Zssgn: diesseit(s) (*ant.* trans..., bisw. auch: ultra...).

cisaillement ‖ ⊖ (ßi-ßä-j'mą'), auch ↖ **~age** (~ja'ʒ) *s m.* Einschneiden *n,* Abdrücken *n.*

cisailler ⊖ (~je') [cisailles] *v/a.* ①a. 1. Münzwesen: ein-, zer-schneiden. 2. Wäsche tollen.

cisailles ⊖ (ßi-ßa'j; ⑤b) [ciseau] *s/f. pl.* 1. Blechschere. 2. (auch: **cisaille** *sg.*) Abschnitzel *n* von Münzen.

cisailleur ⊖ (ßi-ßä-jö'r) *s/m.* Blechschneider.

cisalpin ‖ *m,* **~e** *f* (ßi-ßäl-pę', ~i'n) [lt.] *a.* (nach *s.*) *géogr.* diesseit der Alpen.

ciseau (ßi-ßo') [b.l. sicile'cula; vom lt. si'cilis Sichel] **I** *s m.* 1. ⊖ Meißel: ~ de lumière Lochbeitel der Holzarbeiter; ~ à chaud (Ab-)Schrot-M. der Schlosser u. Schmiede; ~ à crochet Haken-M., Drehstahl des Drechslers; ~ à ébaucher hohler Schaft-M. der Büchsenmacher, Schrot-M. der Tischler; ~ à froid Stemm-eisen *n*; *fig.* ouvrage de ~ Bildhauer-Arbeit *f*: avoir le ~ habile den Meißel geschickt führen. — **II ~x** ⑩b. *s/m. pl.* 2. Schere *f/sg.* (bisw. a. le ~): une paire de ~x eine Schere; ~x à (couper le) papier Papier-Sch.; faire un livre à coups de ~x ein Buch aus ausgeschnittenen Exzerpten machen. 3. *poét.* ~(x) d'Atropos, de la Parque Schere *f* der Parze, Schicksal *n.*

ciselage ⊖ (ßi-ß'la'ʒ) *s/m.* 1. Ciselieren *n.* 2. ~ du velours Reißen *n* des Sam(me)ts.

ciseler ‿ ⊖ ⸮ (ßi-ß'le') [ciseau] ①c. oder d. **I** *v/a.* 1. ciselieren, nachgravieren. 2. (aus-)meißeln, behauen. 3. ~ le velours den Sam(me)t reißen. — **II se ~** ciseliert, geschnitten, gemeißelt werden. [Grabstichel.]

ciselet ‖ ⊖ (ßi-ß'lę'; ⑤b) *s/m.* Meißelchen *n,*

ciseleur ⸮ (ßi-ß'lö'r) [ciseler] *s/m.* 1. ⊖ (auch: ~-réparateur) Ciseleur. 2. *fig.* Schriftsteller, dem eine sorgfältig gefeilte Schreibweise eigen ist. 3. ⊖ Sam(me)tschneider.

ciselure ⊖ (ßi-ß'lü'r) *s/f.* 1. Ciselieren *n.* 2. gestochene, getriebene Arbeit. 3. Zug *m* mit dem Grabstichel. [des Jura.]

cisjuran ‖, **~e** (ßiß-ʒü-rą', ~a'n) *a.* diesseit

cisleithan ‖ *m,* **~e** *f* (~læ-tą', ~a'n) *a.* diesseit der Leitha. [la ~ Cisleitha'nien *n.*]

Cisleithanie (~læ-tä-ni') *npr. f., géogr.*

cisoir ⊖ (ßi-ßöa'r) *s/m.* Metallschere *f.*

cispadan ‖ *m,* **~e** *f* (~pä-dą', ~a'n) *a.* diesseit des Po (von Rom aus).

cisrhénan ‖ *m,* **~e** *f* (~ré-ną', ~a'n) *a.* diesseit des Rheins (von Paris aus).

ciste ♀ (ßißt) [grch.] **I** *s/m.* Cist(en)rose *f,* Cistus. — **II** *s f.* Korb *m.*

cistercien ‖ *m,* **~ne** *f* (ßi-ßtär-ßią', ~ïæ'n) [lt. Ciste'rcium = Cîteaux] *a.* et *s., rl.* cistercienſisch, zum Orden von Citeaux gehörig; Cistercienser-mönch *m,* -nonne *f.*

cist(in)ées ♀ (~ßt(i-n)e' ⑤b) [grch.] *s/f. pl.* cist(en)rosen-artige Pflanzen.

cistre (ßi'ßtr) *s/m.* = sistre.

citable (ßi-ta'bl) [lt. cita're] *a.* citierbar.

citadelle ⚔ ⸮ (ßi-tä-dæ'l) [it.] *s/f., frt.* Citade'lle, Stadtfeste (auch *fig.*).

citadin ‖ *m,* **~e** *f* (ßi-tä-dę', ~di'n) [it. città = cité] **I** *a.* städtisch. — **II** *s.* Stadtbürger(in), -bewohner(in), Städter(in) (*ant.* campagnard). [2. Citatensammlung *f.*]

citateur ↖ (ßi-ta-tö'r) [lt.] *s/m.* 1. Citierer.

citation ‖ (ßi-tä-ßią' ⑩) [lt.] *s/f.* 1. Anführung, Cita't *n.* 2. *drt.* Vorladung, Citation.

citatoire (ßi-ta-töa'r) [lt.] *a.* die Anführung 2c. (s. citation) betreffend.

cité (ßi-te') [lt. civita'tem] *s/f.* 1. Stadt, Altstadt: *fig.* ~ céleste Himmelreich *n*; ~ future Paradies *n*; sainte C~ Jerusalem *n.* 2. Bürgerschaft. 3. Gemeinwesen *n,* Munizi'pium *n*; droit de ~ Staatsbürgerrecht *n.* 4. Häuserkomplex *m,* durch Gitter abgeschlossen; ~ ouvrière Komplex *m* von Arbeiterwohnungen, Arbeiterviertel *n.*

Cîteaux ‖ (ßi-tö') [lt. Ciste'rcium] *npr. m/sg.* Ciste'rcium *n,* Citeau'x *n* (fr. Ort, Côte-d'Or): ordre de ~ Cistercie'nser-Orden.

cité-caserne, *pl.* **~s-~s** (ßi-te-ka-ßä'rn) *s/f.* (Viertel *n* mit) Mietskaserne(n).

citer ‿ (ßi-te') [lt.] ①a. **I** *v/a.* 1. anführen, citieren, anziehen. 2. angeben, nennen. 3. gerichtlich vorladen. — **II se ~** sich anführen; citiert w. — *Syn.* s. alléguer.

citérieur *m,* **~e** *f* (ßi-te-riö'r) [lt.] *a.* (nach *s.*) *géogr.* diesseitig (*ant.* bisw. ultérieur); Vor(der)-...

citerne (ßi-tä'rn) [lt. ciste'rna] *s/f.* Ciste'rne, Sammelbrunnen *m* für Regenwasser, Wasserbehälter *m.* [kleiner Wasserbehälter.]

citerneau, *pl.* **~x** (ßi-tär-no'; ⑩b) *s/m.*

cithare 𝅘𝅥𝅮 (ßi-ta'r) [grch.] *s/f.* Zither.

cithariste 𝅘𝅥𝅮 (ßi-tä-ri'ßt) [grch.] *s/m.* Zitherspieler.

Cithéri(a)des (~te-ri-a'd, ~ri'd ⑤b) *npr. f. pl., myth.* Nymphen auf dem Kithä'ron.

Cithéron ‖ (ßi-te-rą') [grch.] *npr. m., h.a.* Kithä'ron (Waldgebirge auf der Grenze von Böo'tien).

citoyen ‖ *m,* **~ne** *f* (ßi-töä-ję', ~jæ'n) [b.l. civitada'nus] **I** *s.* 1. (Staats-)Bürger(in), Mitbürger(in): ~ du monde, ~ de l'univers Weltbürger(in); droit de ~ Bürgerrecht *n*; ~ne † Bürgerliche *f*; un drôle de ~ ein drolliger Mensch; le ~ (de Genève) Rousseau. 2. Bürger(in), statt monsieur, madame, mademoiselle während der Revolution 1792. — **II** *a.* bürgerlich, Bürger-...: roi ~ Bürgerkönig (Ludwig Philipp). — *Syn.* s. bourgeois.

citoyenneté (ßi-töä-jæ-n'te') *s/f.* Eigenschaft eines Staatsbürgers; Bürgerschaft.

citragon ‖ ♀ ↖ (ßi-trä-gą') *s m.* Citronenmelisse *f* (= mélisse). [saures Salz.]

citrate ⊘ (ßi-trä't) *s/m., chm.* citronen-

citré, **~e** (ßi-tre') [lt.] **I** *a.* mit Citronensaft gemischt. — **II ~es** ⑤b. ♀ *s. f. pl.* Ci'trus-Arten (Pomeranzen, Citronen 2c.).

citrin ‖ *m,* **~e** *f* (ßi-trę', ßi-tri'n) [lt.] **I** *a.* citronenfarbig, Citronen-... — **II ~** *s/m.* Citronenfarbe *f.* — **III ~e** *s/f.* ⊘ *phm.* Citronen-öl *n.*

citrique ⊘ (ßi-tri'k) *a., chm.* acide *m* ~ Citronensäure *f.*

citron ‖ (ßi-trą') [lt. citrus] **I** *s/m.* 1. ♀ Citrone *f.* 2. Citronensaft. 3. Citronenfarbe *f.* — **II** *a. inv.* citronenfarbig.

citronnat ⸮ (ßi-trö-na' ⑩) [citron] *s/m.* eingemachte Citronenschale, Citrona't *n.*

citronné *m,* **~e** *f* (ßi-trö-ne') *a.* (nach *s.*) nach Citronen riechend, Citronen-...

citronnelle (~næ'l) [citron] *s/f.* 1. ♀ Citronenkraut *n.* 2. (Citronen-)Limonade.

citronner ‖ (~ne') *v/a.* ①a. Kochkunst: mit Citronensaft zubereiten, vermischen.

citronnier ‖ ♀ (ßi-trö-nie'; ⑤b) [citron] *s/m.* 1. Citronenbaum: ~ oranger Orangenbaum. 2. P ~ bâtard Winterbeerbaum-Art.

citrouille ♀ (ßi-tru'j) [lt. citru'llus] *s/f.* Kürbis *m* (Pflanze u. Frucht; = P potiron).

civadière ⚓ (ßi-wä-diä'r) *s/f.* Blinde, Bugsprietsegel *n.* [2. ⊖ runde Glasscheibe.]

cive (ßiw) [lt. cæpa] *s/f.* 1. ♀ = ciboule.

civet ‿ (ßi-wæ') [lt. cæpa'tum] *s/m.* Kochkunst: 1. Hasen-pfeffer, -klein *n*; aber: un peu de sel ne gâte pas le ~ ein bißchen Salz schadet dem Braten nichts; *prv.* il y a ~ et ~ die Dinge sind verschieden. 2. ~ de ... Ragout *n* von ...

civette (ßi-wæ't) *s/f.* **I** [cive] ♀ Schnittlauch *m* (mehr gbr. ciboulette). — **II** [ar.] 1. *zo.* Zibet-katze, -tier *n.* 2. Zibet *m.*

civière (ßi-wiä'r) [b.l. cœno-ve'hum] *s/f.* 1. Tragbahre, Trage. 2. ⊖ Papierfabrik: Seihekasten *m.*

civil, **~e** (beides: ßi-wi'l; *pl.* ⑩) [lt. civi'lis] **I** *a.* (nach *s.*) □ 1. bürgerlich, Bürger-..., Civi'l-...: état ~ Personal-Akten *f/pl.*, die Civilstand-Register *n/pl.*; liste ~e Civilliste *f* (das einem Fürsten ausgeworfene Einkommen); mort ~e bürgerlicher Tod, Verlust *m* der Bürgerrechte; ~ement ⑩g. *adv.* nach bürgerlichem Rechte. *Syn.* **civil** im allgemeinen der bürgerlichen Gesellschaft angehörig, **civique** einen Staatsbürger betreffend. 2. *drt.* bürgerlich, Civil-... (*ant.* criminel): code ~ Civilgesetzbuch *n,* Landrecht *n*; partie ~e Kläger *m* in e-r Privatsache; procès ~ Civilprozeß *m.* 3. bürgerlich, Civil-... (*ant.* militaire u. ecclésiastique): en tenue ~e in Civil (vgl. bourgeois 1). 4. gesittet (*ant.* barbare). 5. höflich, sittig, artig. *Syn.* s. affable. — **II ~** *s m.* 6. Civilstand; P, a. beim Militär: Civilist (Nichtsoldat). 7. *drt.* Verfolgung *f* des Rechtes vor einem Civilgerichte (*ant.* criminel). [lisierbar, bildungsfähig.]

civilisable (ßi-wi-li-ßa'bl) *a.* (nach *s.*) civi-

civilisant *m,* **~e** *f* (ßi-wi-li-ßą' ⑩a, ~ą't) *a.* aufklärend, bildend, civilisierend.

civilisateur *m,* **~trice** *f* (~ßa-tö'r, ~tri'ß) [lt. civi'lis] *a.* (nach *s.*) und *s.* civilisierend; Beförderer, Beförd(r)erin der Bildung.

civilisation ‖ ⸮ (ßi-wi-li-ßä-ßią' ⑩) [lt.] *s/f.* 1. Civilisieren *n,* Ausbildung, Sittigung. 2. (Zustand *m,* Stufe der) Civilisation; Sittenverfeinerung; (Geistes-)Kultur, Gesittung (*ant.* barbarie). — *Syn.* s. culture.

civilisé *m,* **~e** *f* ⸮ (ßi-wi-li-ße') **I** *a.* (nach *s*) civilisiert, gesittet (*ant.* barbare, sauvage): homme ~ Kulturmensch *m.* — **II** *s.* Gebildete(r), Gesittete(r).

civiliser ‿ ⸮ (~ße') [civil] ①a. **I** *v/a.* 1. *chm. drt.* eine Kriminalsache zu einer Civilsache machen. 2. gesittet machen, verfeinern, civi-

lisieren. — II se ~ 3. F fig. sich besänftigen lassen. 4. feinere Sitten annehmen. 5. höflicher werden. [recht studiert.]

civiliste * (ßi-wi-li'ßt) s/m. j. der das Civil-

civilité (ßi-wi-li-te') [lt.] s/f. 1. Höflichkeit, Lebensart, Weltton m: F il n'a pas lu la C~ puérile (et honnête) er hat Knigges Umgang mit Menschen nicht studiert, keine Höflichkeit gelernt. 2. ~s ⓔb. pl. Höflichkeitsbezeigungen, Grüße m/pl. (= compliments, salutations): † je vous présente mes ~s ich empfehle mich Ihnen.

civique (ßi-wi'k) [lt.] a. (nach s.) bürgerlich, Bürger-...: h.a. couronne f ~ Bürgerkrone bei den Römern; dégradation f ~ Verlust m des Bürgerrechts, der bürgerlichen Ehrenrechte. — Syn. s. civil 1. [sinn, -tugend f.]

civisme (~wi'ßm) [lt. civis] s/m. Bürger-

Cl. abr. für chlore¹ I (s. d.).

clabaud (klä-bo'; ⓢb) [a.d. klaffôn] s/m. 1. ch. Bracke f, Jagdhund mit Schlappohren. 2. F ↘ Kläffer, dummer Schwätzer. 3. (chapeau) ~ Hut mit schlapper Krempe, F Schlapphut.

clabaudage (klä-bo-da'ǵ) s/m. 1. ch. Kläffen n. 2. F Gekeife n, unnützes Geschwätz, Lärmen n (= clabauderie).

clabauder_ (klä-bo-de') [clabaud] v/n. ①a. 1. ch. kläffen, bellen außer der Spur. 2. F ↘ ohne Ursache keifen, schreien. 3. klappern.

clabauderie F (klä-bo-d'ri') s/f. = clabaudage 2.

clabaudeur m, ~se f (klä-bo-dö'r, ~ö'ſ) s. 1. ch. = clabaud 1. 2. F ↘ Schreihals, Schwätzer(in).

☞ **clado...** ▽ (klä-do...) [grch.] in Zssgn: 1. Keulen-... 2. Zweig-..., Ast-...

claie (klæ) [klt.] s/f. 1. Gittersieb n, Hürde, Durchwurf m zum Durch-werfen, -sieben von Erde 2c. 2. ehm. Schleife, Art Leiter, worauf Übeltäter, Selbstmörder 2c. geschleift wurden. 3. ⚙ Fischerei: Flechtwerk n; hort. ~ à ombrer Decke für Treibhäuser.

clain ‖¹ ⚙ (klą̃) s/m. Böttcherei: Fuge f einer Faßdaube. — Vgl. ~². [der Vienne).]

Clain ‖² (klą̃) npr. m. id. (linker Nebenfluß

clair¹ m, ~e f (klär; Hom. clerc) [lt. clarus] I a. (in Prosa nach s.) □ 1. hell (ant. sombre); s. chambre 5 licht, klar (ant. trouble): il fait ~ es ist (heller) Tag, Mondschein; fig. il n'y fera que de l'eau (toute) ~e er wird keine Seide dabei spinnen. 2. blank, durchsichtig: argent ~ klingende, auch bereite Barschaft; le plus ~ de sa fortune sein Hauptvermögen. 3. rein, deutlich, hellklingend. 4. verständlich, klar, faßlich (ant. louche): esprit ~ klarer Kopf; style ~ deutliche Ausdrucksweise. 5. offenbar, unleugbar: ~ comme le jour sonnenklar; F profit tout ~ reiner Gewinn. 6. dünn, nicht dicht beisammen. — Syn. clair ohne Trübung, limpide durchsichtig. — II adv. 7. klar: voir ~ deutlich, scharf sehen; fig. voir ~ dans qc. etwas gründlich verstehen; parler ~ eine klare Stimme haben; fig. parler ~ et net, haut et ~ rein und offen heraus reden; il vous revient ~ et net deux francs Sie bekommen netto zwei Franken wieder heraus. 8. semer ~ dünn säen. — III ~ s/m. 9. Helle f, Schein: ~ de (la) lune Mondschein, Malerei: Mondscheinstück n. 10. tirer du vin au ~ Wein abziehen; fig. tirer (ou mettre) au ~ ins klare bringen, sich Aufschluß (über et.) verschaffen. 11. ~s pl. Malerei: Lichter n/pl. eines Bildes; helle Farben f/pl. (auch von Stickereien). — IV ~e s/f. 12. ⚙ Klär-staub m. 13. ⚙ Läuterkessel m. 14. P (auch ~ m) dünne Stelle im Zeuge oder Strumpfe.

Clair² (klär) npr. 1. m Kla'rus. 2. ~e f Kla'ra (vgl. Sainte-~e). — Vgl. ~¹.

clair-brun ‖ m, ~-~e f (klär-brœ̃', ~brü'n) a., m/pl. ~-~s, f/pl. ~-~es hellbraun.

clairçage ⚙ (klär-ßa'ǵ) s/m. Zuckerfabrikation: Klären n des Zuckers.

clairce ⚙ (klärß) s/f. Klärsel n (= clairée).

claircer ‖ ⚙ (klär-ße') v/a. ①a. klären.

claire (klär) s/f. u. C~ npr. f. s. clair¹ u.².

clairée ⚙ (klä-re') s/f. 1. = clairce. 2. Salzwerk: Solenbehälter m.

clairet m, ~te f (klä-ræ' ⓔa und b, ~æ't) [clair] I a. 1. bleichrot, blaß (vom Weine). 2. F voix ~te dünne Stimme. — II ~ s/m. 3. bleichroter Wein, Bleicher. 4. süßer Kräuterwein. 5. ⚙ Bleichstein, hellfarbiger, blasser Edelstein. — III ~te s/f. 6. ⚘ blaue Weintraube. 7. id. (leichter süd-fr. Weißwein).

claire-voie, pl. ~s-~s (klär-wŏă'; ⓢb) s/f. 1. leichtvergitterte Öffnung; charp. Balkenlücke, Gitter n; arch. Fenstergeschoß n des Hauptschiffes. 2. à ~ advt weit geflochten, lose gewebt; F bisw. mit offenem Munde; semer à ~ dünn säen.

clairière (klä-riä'r ⓢb) [clair] s/f. 1. Lichtung im Walde. 2. ⚙ dünne Stelle eines Gewebes (= clairure und éboulage).

clair-obscur ⊤, pl. ~s-~s (sg. u. pl. klär-ob-ßkü'r; ⓢb) s/m. Malerei: 1. Helldunkel n (auffallende Vereinigung von Licht u. Schatten). 2. Ausführung eines Bildes in einem Farbentone (vgl. camaïeu 2 u. 3).

clairon ‖¹ (klä-rǫ̃') [clair] s/m. 1. ♪ Zinke f, helltönende Trompete, Horn n; poét. Trompete überhaupt. 2. ♪ Zinkenregister n in Orgeln. 3. Zinkenbläser, ⚔ Hornist. 4. Kuhschelle f; prv. à bête sûre il ne faut pas de ~ e-n zuverlässigen Menschen braucht man nicht zu beaufsichtigen. 5. ent. Bienenkäfer.

Clairon ‖² (~) npr. f. Claire-Josèphe ~ id. (französische Schauspielerin, † 1803).

clairsemer (klär-ßə-me') v/a. u. se ~ ①f. dünn säen, dünner werden (bsd. fig. vom Haar); ~é, ~ée fig. spärlich: l'argent est ~é chez lui das Geld ist rar bei ihm.

Clair-sur-Epte (~ßür-æ'pt) npr. m. (Saint-) ~ id. n (franz. Flecken in der Normandie, Vertrag 912).

clairure ⚙ (klä-rü'r) s/f. = clairière 2.

Clairvaux ‖ (klär-wo') [lt. Clara Vallis] npr. m/sg. id. n (französischer Flecken, Aube, mit ehm. Cistercienser-Abtei, jetzt Gefängnis).

clairvoir ⚙ (klär-wŏă'r) s/m. durchbrochene Bildhauer-Arbeit.

clairvoyance (klär-wŏă-jă'ß) s/f. 1. Scharfsichtigkeit, Scharfblick m. 2. Hellsichtigkeit der Somnambu'len.

clairvoyant ‖ m, ~e f (klär-wŏă-jă', ~jă't, L. ~wŏ-~) a. (nach s.) 1. scharf-sichtig, -sinnig. 2. hellsehend (von Somnambu'len); a. s. Hellseher(in).

clamable (klä-ma'bl) a., drt. zu beanspruchen.

Clamart ‖ (klä-mä'r) npr. m. id.: a) Dorf im Südwesten von Paris mit Obst- und Gemüsezucht; b) Kirchhof bei Paris. [mer f.]

clameau ⚙ ↘ (~mo' ⓔb) s/m. Eisenklam-

clamer ‖ ↘ (klä-me') [lt.] v/a. ①a. schreien.

clameur (kla-mö'r) [lt.] s/f. (meist im pl. gbr.) Geschrei n; ~ de haro † drt., prvN. Vorforderung vor den Richter; jetzt F Zetergeschrei n; ~ publique öffentlicher Tadel, allgemeine Entrüstung. — Syn. cri von einzelnen, clameur von mehreren.

clameux m, ~se f (kla-mö' ⓔa, ~ö'ſ) [lt.] a., ch. lärmend: chasse ~se Klapperjagd f.

clamp ‖ ⚓ (klą̃) [dtsch.] s/m. Klampe f, Frosch am Mastbaume. [nes Band.]

clampe ⚙ (klą̃p) s/f. eiserne Klammer, eiser-

clampin ‖ m, ~e f (klą̃-pą̃', ~pi'n) I a. hinkend. — II ~ s/m. 1. ⚔ Nachzügler. 2. s. P Faulenzer(in).

clampiner P (klą̃-pi-ne') v/n. faulenzen.

clan ‖ (klą̃) [gälisch clann] s/m. Stamm, Clan (klän), freiwilliger Lehnsverband zwischen Gutsherren und Untertanen in Schottland 2c.; weitS. Genossenschaft, Ring, Clique f.

clandestin ‖ m, ~e f (klą̃-dæ-ßtą̃', ~ßti'n) [lt.] I a. □ 1. heimlich, unerlaubt. 2. weitS. verborgen. — II ~ement ⓔg. adv. (nach v.) auf heimliche Weise. — III ~e s/f ⚘ Heimling m (Lathræ'a). [lichkeit.]

clandestinité (~ßti-ni-te') s/f., drt. Heim-

clangueur ▽ (klą̃-gö'r) [lt.] s/f. durchdringender Schrei mancher Vögel.

clapaud ‖ ⚙ (klä-po') s/m. Waschmaschine f, welche mit Walzen arbeitet. [Venti'l n.]

clapet ‖ ⚙ (klä-pæ') [dtsch.] s/m. Klappe f,

clapier ‖¹ (klä-pie'; ⓢb) [clapir] s/m. 1. Kaninchenbau. 2. Kaninchenstall. 3. zo. (lapin de) ~ Hauskaninchen n; franc ~ schlechtes Kaninchen. — Vgl. ~².

Clapier ‖² (~) npr. m. s. Vauvenargues.

clapir (klä-pi'r) [lt. cle'pere] ②a. I v/n. schreien (von Kaninchen). — II se ~ sich verkriechen (wie Kaninchen).

clapotage (klä-pŏ-ta'ǵ), ~ement (~t'mą̃') s/m. Gepolter n, ⚓ Scholken n (kurzes Anschlagen der See; = clapotis).

clapoter ‖ ⚓ (klä-pŏ-te') v/n. ①a. scholken, plätschern, anschlagen.

clapoteux m, ~se f ⚓ (klä-pŏ-tö' ⓔa, ~ö'ſ) a. plätschernd, anschlagend.

clapotis_ ⚓ (klä-pŏ-ti') s/m. = clapotage.

clappement_ ↘ (klä-p'mą̃') s/m., gr. Schnalzen n, schnalzender Ton.

clapper_ ↘ (klä-pe') [dtsch.] v/n. ①a. gr. mit der Zunge schnalzen. [s/m. Klatschen n.]

claquade F ↘ (klä-ka'd) s/f., ~ge (~ta'ǵ)

claque (klăk) [Naturlaut] I s/f. 1. Klatsch m, Schlag m mit der flachen Hand: F figure à ~s Gesicht, das man gern schlagen möchte, Ohrfeigengesicht n. 2. coll. ⊤ die Claqueurs m/pl. (gedungene Beifall-klatscher) im Theater. 3. ↘ Überschuh m. — II s/m. 4. (chapeau) ~ Chapeau claque, Klapp-hut (zusammenlegbarer Hut). 5. Klatsche f (Kinderspielzeug von zusammengefaltetem Papiere). 6. orn. geschwätzige Grasmücke. [fiedel f.]

claquebois ‖ ♪ (klä-k'bŏă') s/m. Stroh-

claquedent ↘ (~k'dą̃' ⓔb) s/m. 1. F eitler Schwätzer, Prahler. 2. P Hungerleider, armer Schlucker.

claquement_ (klä-k'mą̃') s/m. Klatschen n (mit den Händen, der Peitsche 2c.); ~ des dents Zähne-klappe(r)n n.

claquemurer_ (klä-k'mü-re') [claquer und mur] ①a. I v/a. einsperren, einkerkern. — II se ~ F sich einschließen, sich beschränken.

claquer_ (klä-ke') [claque] ①a. I v/n. 1. klatschen, klappern, knallen, schnalzen:

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; Handel; Post; Eisenbahn; Radsport; ♪ Musik; □ Freimaurerei.

faire ~ son fouet mit der Peitsche knallen, bisw. *fig.* sich aufs hohe Pferd setzen. 2. P sterben. — II *v/a.* 3. F ~ q. j-m einen Schlag, e-n Klaps geben. 4. zu Schanden reiten. 5. beklatschen (*ant.* siffler 7). 6. P essen. [*f* (= cliquet 1).]

claquet‿ (klă-kæ'; ⓢb) *s/m.* (Mühl-)Klapper

claqueter‿ (klă-k'te') ①c. I *v/n.* (avoir) klappern (Storch), gackern (Henne). — II *v/a.* ↘ klatschen (mit klatschendem Schalle schlagen).

claquette (‿kæ't) *s/f.* 1. kleine Klapper. 2. P *fig.* Klatschmaul *n.* 3. ♪ Instrument, das den Peitschenknall nachahmt. 4. Visitenkarten-täschchen *n.*

claqueur ⸮ (klă-kö'r) *s/m.*, *thé.* (gedungener) Klatscher, Beifallspender (= romain 7); bisw. auch **~se** (‿ö'ß) *s/f.* Klatscherin. — *Syn.* s. acclamateur.

Clarens (klă-rã'; früher meist klă-rã'ß) *npr. m.* id. *n* (schwz. Ort zwischen Vevey und Montreux, viel genannt durch *J-J.*).

clarière ⚓ (klă-riä'r) *s/f.* Weg *m* zwischen den Eisschollen. [Abklärmaschine *f.*]

clarificateur ⚙ (‿ri-fi-ka-tö'r) [lt.] *s/m.*

clarification ǁ (klă-ri-fi-kā-ßjõ') [lt.] *s/f.* Klärung, Abklärung von Flüssigkeiten.

clarifier‿ (‿e') [lt. clarifica're] ①a. I *v/a.* 1. Flüssigkeiten ꝛc. (ab)klären. 2. weitS. läutern. 3. mystisch: verherrlichen. — II **se ~** sich klären. [Ziere.]

clarine (‿ri'n) [lt. clarus] *s/f.* Schelle für

clarinette ⸮ (klă-ri-næ't) [clarine] *s/f.* 1. ♪ Klarinette. 2. Klarinettist *m.* 3. ⚔ P ~ (de cinq pieds) Kuhfuß *m* (Schießgewehr).

clarinettiste ↘ (‿næ-ti'ßt) *s/m.* Klarinettist.

clarisse (klă-ri'ß) I *s/f.*, *rl.* Nonne vom Orden der heiligen Klara. — II **C~**, auch **C~ce** *n.d.b.f.* Klari'ssa.

clarissime (klă-ri-ßi'm) *a.* erlaucht.

clarté (klăr-te') [lt. clarita'tem] *s/f.* 1. Helle, Klarheit; Licht *n*, Schein *m*; Schimmer *m*: ~ du jour Tageslicht *n*; *poét.* jouir de la ~ (du jour) leben. 2. Durchsichtigkeit, Reinheit, Klarheit. 3. *fig.* Deutlichkeit, Verständlichkeit, Faßlichkeit; ~s *pl.* Aufklärungen, Einsicht. 4. F Licht *n*, Kerze.

classe (klăß) [lt. classis] *s/f.* 1. Abteilung, Ordnung, Klasse; Art; ⚔ Jahrgang *m* der Rekruten. 2. Stand *m*, *fig.* Rang *m*. 3. Klasse, Lehrzimmer *n.* 4. Lehrstunde, (Schul-)Unterricht *m*: ouvrir une ~ eine Schule eröffnen; faire (la) ~ Stunde halten; rentrée des ~s Wieder-Eröffnung der Schule, der Vorlesungen; entre les heures de ~ zwischen den Unterrichtsstunden (in der freien Zeit). 5. ~s *pl.* Studien *n/pl.*: faire ses ~s die Schule besuchen, Studien machen.

classement‿ (klăß-mã') *s/m.* (An-)Ordnung *f*, Einteilung *f* nach Klassen.

classer‿ (klă-ße') [classe] ①a. I *v/a.* 1. nach Klassen ordnen, klassifizieren. 2. e-r Klasse zuzählen. — II **se ~** 3. sich klassifizieren, klassifiziert werden. 4. abgeschätzt werden.

classe-valeurs, *pl.* ~-~ (klăß-wă-lö'r) *s/m.* Brieftasche *f* für Wertpapiere.

classicisme (klă-ßi-ßi'ßm) [lt.] *s/m.* Klassizismus (System der ausschließlichen Anhänger der alten griechischen u. römischen Schriftsteller oder der fr. des 17. sæ.; *ant.* romantisme).

classificateur ⚗ (klă-ßi-fi-ka-tö'r) *s/m.* j. der in Klassen ordnet.

classification ǁ (klă-ßi-fi-kā-ßjõ' ⑯) *s/f.* Einteilung in Klassen.

classifier‿ (klă-ßi-fi-e') [b.l. classis, fica're] *v/a.* ①a. klassifizieren, einteilen.

classique (klă-ßi'k) [lt.] I *a.* 1. klassisch, mustergültig, vom ersten Range; terre *f* ~ Griechenland und Italien. 2. knechtisch den franz. Klassikern des 17. sæ. folgend (*ant.* romantique). 3. format ~ Duode'z-, Kla'ssiker-format *n.* 4. ↘ Schul-...: livre *m* ~ Schulbuch *n.* 5. unterscheidend. — II *s/m.* 6. klassisches Werk. 7. Klassiker, mustergültiger Schriftsteller. 8. knechtischer Anhänger der franz. Schriftsteller des 17. sæ. und ihrer Theorieen (s. 2). 9. Mustergültigkeit *f*, (das) Klassische.

clastique ⚗ (klă-ßti'k) [grch.] *a.* 1. *géol.* brüchig. 2. *an.* anatomie ~ aus-einander zu nehmende anatomische Präparate *n/pl.*

clatir ↘ (kla-ti'r) *v/n.* ②a. *ch.* oft bellen.

Claude (klōd, bisw. auch: glōd) I *n.d.b.* Clau'dius *m*, Clau'dia *f*; s. Saint-~. — II **c~** 1. *a.* et *s/m.* F einfältig(er Mensch). 2. s. reine-c~.

claudicant *m*, **~e** *f* ⚗ (klo-di-kã' ②a, ~ã't) [lt.] *a.* hinkend. [Hinken *n.*]

claudication ǁ ⚗ (klo-di-kā-ßjõ') [lt.] *s/f.*

Claudie (klo-di') *npr. f.* Klaudia.

Claudien ǁ (klo-diẽ') *h.a.* I *npr. m.* Klaudia'n (lt. Dichter, 4. sæ.). — II **c~**, **c~ne** (~, ~diæ'n) *a.* klaudi'nisch. [di'ne.]

Claudine (klo-di'n) *n.d.b.f.* Klau'dia, Klau-

Claudius (klo-di-ü'ß) *npr. m.* = Claude.

clause (klōs) [b.l. clausa; vom lt. clau'dere] *s/f.*, *drt.* Klausel, Vorbehalt *m*: ~ de six mois Bedingung der halbjähr. Aufkündigung.

clausile ⚘ (klo-si'l) [lt. clausus] *a.* verschlossen. [stein.]

clausoir ⚙ (klo-ßoā'r) *s/m.*, *arch.* Schluß-

claustral *m*, **~ale** *f*; *m/pl.* **~aux** (~ßtrā'l; ~ßtrō' ⑳a) [b.l. claustra'lis] *a.* klösterlich, Kloster-...: discipline ~ale Kloster-regel *f.*

claustration ǁ (~ßtrā-ßjõ') *s/f.* Einschließung in einem Gefängnisse.

clausule (klo-sü'l) [lt.] *s/f.* 1. *mét.* Vers-Ausgang *m*; kurzer Vers zwischen längeren. 2. ↘ Schlußsatz *m.*

clavé *m*, **~e** *f* (klă-we') [lt.] *a.* 1. ⚘ kolbenförmig. 2. ⚓ vom Eise eingeschlossen (von den Neufundlands-Fahrern).

claveau¹ (klă-wo'; ⓢb) [lt. clavus] *s/m.*, *vét.* Schafpocken *f/pl.*

claveau² ⚙ (~) [lt. clavis] *s/m.*, *arch.* 1. Wölbstein eines flachen Bogens. 2. vorspringendes Mittelstück des Bogens.

clavecin ǁ (kla-w'ßẽ') [neu-lt. clavicy'mbalum] *s/m.* 1. ♪ † Klavier *n* (jetzt piano). 2. *phys.* ~ oculaire Farben-Klavier.

clavelé *m*, **~e** *f* (kla-w'le') [claveau¹] I *a.*, *vét.* pockig (von Schafen). — II **~e** *s/f.* = claveau¹.

clavelisation ǁ ⚗ (kla-w'li-sā-ßjõ') *s/f.*, *vét.* Ein-impfung der Schafblattern.

claveliser‿ (kla-w'li-se') *v/a.* ①a. *vét.* die Schafblattern ein-impfen.

clavette ⚙ (klă-wæ't) [lt. clavis] *s/f.* 1. Keil *m*, Schlüssel *m*, Splint *m*; Vorstecknagel *m*; Buchbinderei: Heft-haken *m.* 2. *typ.* Unterlage an der Presse.

☞ **clavi...** ⚗ (klă-wi...) [lt.] in Zs.-stzgn: keulenförmig; Keulen-...

clavicorde ♪ (klă-wi-kŏ'rd) [lt.] *s/m.* Klavicho'rd *n* (ältere Art Klavier).

claviculaire ⚗ (klă-wi-kü-lä'r) [lt.] *a.*, *anat.* zum Schlüsselbein gehörig.

clavicule ⚗ (klă-wi-kü'l) [lt.] *s/f.* 1. *anat.* Schlüsselbein *n.* 2. ⚘ Wickelranke, Gabel. 3. kleiner Schlüssel, fast nur in: C~ de Salomon Sa'lomos Schlüssel (Titel e-s alten Zauberbuches).

claviculé, ~e ⚗ (~kü-le') [clavicule] *a.* 1. *zo.* mit Schlüsselbeinen. 2. ⚘ mit Wickelranken.

clavier ǁ (klă-wie'; ⓢb) [lt. clavis] *s/m.* 1. Schlüssel-ring, -kette *f.* 2. ♪ Klaviatu'r *f*, Tastenbrett *n*: posséder son ~ im Fingersatze bewandert, auch: ein geübter Klavierspieler sein.

clayer ǁ *m*, **~ère** *f* (klæ-ie', ~iä'r ⓢb) [claie] I ~ ⚔ *s/m.* grobes Reisig-geflecht. II **~ère** *s/f.* Austernteich *m.*

claymore (klæ-mŏ'r) [elt.] *s/f.* id. (großes, breites Schwert der Schotten).

clayon ǁ ⚙ (klæ-iõ') [claie] *s/m.* 1. Käsehürde *f.* 2. Pastetenhürde *f*; Zuckerbäckerei: Trockenkörbchen *n.* 3. (Schaf-)Hürde *f.* 4. Rutenwerk *n.*

clayonnage ⚙ (klæ-iŏ-na'ſch) *s/m.* Hürdenwerk *n*, Strauchgeflecht *n.*

clayonner ǁ ⚙ (klæ-iŏ-ne') [clayon] *v/a.* ①a. (mit Hürdenwerk) flechten, von H. machen.

clé (kle) *s/f.* neuere Schreibweise für clef (s. ds).

Cléanthe (kle-ã't) *npr. m.* 1. *h.a.* Klea'nthes (bsd. sto'ischer Philosoph, um 260 v. Chr.). 2. Klea'nth (höfischer junger Mann).

Cléarque (kle-a'rk) *npr. m.*, *h.a.* Klea'rch(os) (besonders General des jüngern Ky'ros, 5. sæ. vor Chr.). [ringförmig durchbrochen.]

cléché, ~e (kle-sche') [clef] *a.*, *bl.* schlüssel-

clef ǁ (kle; *pl.* ⓢb) [lt. clavis] *s/f.* 1. Schlüssel *m*; *fig.* Verschluß *m*, Verwahrung: ~ à bout ungebohrter Schl.; ~ forée deutscher Schl.; ~ fausse verbogener Schl. (mit abgebrochenem Barte), auch falscher Schlüssel; fausse ~ Nachschlüssel *m*, Dietrich *m*; ~ d'or Kammerherrn-Schl. *m*; gentilshommes à (ou de) la ~ d'or Kammerherren, die zum Zeichen ihrer Würde e-n goldenen Schlüssel über der Tasche tragen; fermer à (la) ~ verschließen; *fig.* avoir la ~ des champs gehen können, wohin man will; prendre la ~ des champs sich aus dem Staube machen, das Weite suchen; ↘ jeter, mettre les ~s sur la fosse auf eine Erbschaft verzichten; mettre la ~ sous la porte heimlich und ohne zu bezahlen ausziehen, ausrücken, durchbrennen; sous ~ unter Verschluß; *rl.* ~s du paradis, ~ du royaume des cieux Macht, zu binden und zu lösen. 2. *fig.* Schlüssel *m*, Zugang *m* zu einem Lande; Schlüssel *m* zu einer Wissenschaft, Geheimschrift ꝛc.; Auflösung e-s Rätsels ꝛc.; weitS. die zum Verständnisse e-r Sache gehörigen Kenntnisse. 3. ♪ Schlüssel *m*: ~ de *fa* F-, Baß-schlüssel; ~ d'*ut* C-, Altschlüssel; ~ de *sol* G-, Violin-schlüssel; ~ de clavecin Stimmschlüssel *m.* 4. *ch.* ~ de meute Leithund *m*, F *fig.* Ton-Angeber *m*, Partei-Oberhaupt *n.* 5. *arch.* Steinschnitt *m*, Schlußstein. 6. ~ anglaise Zange (zum Ausziehen der Zähne). 7. ⚙: Klappe der Blas-instrumente; ~ (d'un tuyau de poêle) Ofenklappe; Schraube der Presse ꝛc.; Schuhmacherei: Keil *m*; Schließhaken *m*, Schneller *m* e-r Wagenkette; ~ d'arrêt Kuppelungshebel *m*; ~ de montre Uhrschlüssel *m*; ~ d'un robinet Hahnschlüssel *m.* 8. ⚓ Bolzen *m.* [setzungen Schlüsselbein-...]

☞ **cléïdo...** ⚗ (kle-i-do...) [grch.] in Zs.-

Clélie (kle-lī') *npr. f., h.a.* Clö'lia (Römerin, die durch Schwimmen Porſe'nas Gefangenſchaft entging). [waldrebenartige Pflanzen.]

clématidées ⚘ (kle-ma-ti-dē' ⑮b) *s/f. pl.*

clématite ⚘ (~mă-ti't) [grch.] *s/f.* 1. Waldrebe (*Cle'matis*). 2. wilder Wein. 3. ſ. auch: aristoloche.

clémence (~mɑ̃'ß) [lt.] I *s/f.* Milde, Huld, Gnade. — II C~ *n.d.b.f.* Kleme'ntia (ſ. Isaure).

clément ‖ *m*, bisw. a. **~e** *f* (kle-mɑ̃', kle-mɑ̃'t) [lt.] I *a.* (nach *s.*) gnädig, huldreich, mild, gütig. — II C~ *npr. m.* Kle'mens: C~ d'Alexandrie Kle'mens Alexandri'nus (Kirchenſchriftſteller, † 217); Jacques C~ id. (Dominikaner, Mörder Heinrichs III., 1589).

clémentin ‖ *m*, **~e** *f* (~mɑ̃-tɛ̃', ~i'n) I *a.* vom Papſte Kle'mens herrührend, auf Kl. bezüglich, klementi'niſch. — II ~ *s/m., rl.* Klementi'ner. — III **~es** *s/f. pl.* klementi'niſche Verordnungen v. Papſte Kle'mens V. (1313). — IV C~e *n.d.b.f.* ✎ Klementi'ne.

clenche ⊙ (klɑ̃ſch) [dtſch.] *s/f.* Klinke.

clencher F (klɑ̃-ſche') *v/n.* fallen, ſich verführen laſſen. [(ſ. Biton).]

Cléobis (kle-ŏ-bi'ß) *npr. m., h.a.* Kle'obis

Cléobule (~bü'l) *npr. m.* Kleobu'lus (e-r der ſieben Weiſen Griechenlands, 6. Jh. vor Chr.).

Cléomadès (kle-ŏ-ma-dæ'ß) *npr. m.* id. (Held eines a/f. Romans, der auf einem kunſtvollen Pferde durch die Luft reitet).

Cléombrote (kle-ɔ̃-brŏ't) *npr. m.* Kleo'mbrotus, Name ſpartaniſcher Könige. [menes.]

Cléomène (kle-ŏ-mæ'n) *npr. m., h.a.* Kleo'-

Cléopâtre (~pā'tr) *npr. f., h.a.* Kleo'patra: a) ägypt. Königin († 30 v. Chr.); b) ſyr. Königin (*Co. R.*). [(Onkel und Jünger Jeſu).]

Cléophas (~fa'ß) *npr. m., bibl.* Kle'ophas

clephte (klæft) [grch.] *s/m.* Klephthe (Bergbewohner in Nord-Griechenland; = klephte).

clephtique (klæ-fti'k) *a.* klephthiſch (= klephtique).

clepsydre (klæ-pßi'dr) [griechiſch] *s/f., h.a.* Kle'pſydra: a) Art Waſſer-uhr; b) ⊙ Benennung verſchiedener hydrauliſcher Maſchinen.

cleptomanie ⚕ (klæ-ptŏ-mă-nī') [grch.] *s/f.* Kleptomanie (krankhafte Neigung z. Stehlen).

clerc (klär ‖; *Hom.* clair; einzige Bindung in: clerc à maître, ſ. unten) [lt. cle'ricus] *s/m.* 1. Geiſtliche(r) (*ant.* laïque): ~ de (la) chapelle zur Bedienung e-r Kapelle verordneter Geiſtlicher (bisw. auch *a.*: geiſtlich). 2. † Gelehrter (bisw. auch *a.*: gelehrt): *prv.* ✎ les plus grands ~s ne sont pas toujours les plus fins die Gelehrteſten ſind nicht immer die Klügſten; je gelehrter, je verkehrter. 3. Schreiber, Kanzliſt; ~ de la chambre päpſtlicher Kammerſchreiber; † vice de ~ Schreibfehler; pas de ~ Verſehen *n*; compter de ~ à maître (klär-ká-mæ'tr) über Einnahme und Ausgabe Rechnung legen und für nichts weiter ſtehen. 4. Bote (bei Zünften); Gehilfe.

clergé (klär-ꞡe') [lt. clerica'tus] *s/m.* Geiſtlichkeit *f*, Kle'rus, Prieſterſchaft *f* (*ant.* commune, les lais).

clérical *m*, **~ale** *f*; *m/pl.* **~aux** ‖ (kle-ri-ká'l; ~ō') [lt.] I *a.* (nach *s.*) □ geiſtlich, pfäffiſch, klerika'l. — II ~ *s/m.* Klerika'ler, Ultramonta'ner, Zelo't. [Geſinnung.]

cléricalisme (kle-ri-ká-li'ßm) *s/m.* klerikale

cléricature (~ka-tü'r) [lt.] *s/f.* geiſtlicher Stand: confrère de ~ Schriftſteller *m*.

Clermont ‖ (klär-mɔ̃') [lt. Clarus Mons] *npr. m.* id. *n* (Name fr. Städte u. Familien), bſd. **~-Ferrand** ‖ (~fä-rɑ̃') id. *n* (Stadt, Puy-de-Dôme, Konzi'l 1095).

clermontais *m*, **~aise** *f* (klär-mɔ̃-tæ' ⑮a, ~æ'ſ), **~ois**, **~oise** (~tŏā' ⑮a, ~ŏā'ſ) *a.* und **C~(e)** *s.* von Clermont; Clermonta'ner(in).

clérocratie (kle-rŏ-kra-ßī') [grch.] *s/f.* Herrſchaft der Geiſtlichkeit.

clérodendron ‖ ⚘ (kle-rŏ-dɑ̃-drɔ̃') [grch.] *s/m.* Losbaum (*Clerode'ndrum*).

Clet ‖ (klæ') *npr. m.* saint ~ St. Anakle'tus, Kle'tus (dritter Papſt, 78—91).

clèthre ⚘ (klæ'tr) [grch.] *s/m.* Klethra *f*, amerikaniſche Erle (Baum-Art).

Clèves ‖ (klæw) *npr. f/sg.* Kle've *n* (Stadt u. Land): ~-Juliers-Berg Jülich-Kleve-Berg.

clévois *m*, **~e** *f* (kle-wŏā' ⑮a, ~ŏā'ſ) *a.* und **C~**, **C~e** *s.* aus Kleve; Kleviſche(r).

clic-clac (klik-kla'k) *int.* (bisweilen auch *s/m.*) klatſch!, knack!: Klitſchklatſch *m*.

clichage ⊙ ⚲ (kli-ſcha'ꞡ) *s/m., typ.* Kliſchieren *n*, Stereotypieren *n* (Vervielfältigung von Schriftſatz ꝛc. durch Guß in eine Form).

cliché ⚲ (kli-ſche') *s/m.* 1. ⊙ *typ.* Kliſchee *n*, (Stereotyp-)Platte *f* (vgl. clichage). 2. F *fig.* verbrauchte Redensart: sur la foi d'un vieux ~ nach Meidinger.

clichement ⌣ (kli-ſchmɑ̃') *s/m.* ſchlechte Ausſprache der Ziſch-laute.

clicher ‖ (kli-ſche') ①a. I *v/a.* (auch *abs.*) 1. ⊙ ⚲ *typ.* kliſchieren, ſtereotypieren (vgl. clichage); F *fig.* **~é**, **~ée** ſtereotyp. 2. die Ziſch-laute ſchlecht ausſprechen. — II bisw. *v/pr.*, *thé.* **se ~** sur l'affiche ein Zugſtück werden.

clicherie ⊙ (kli-ſch'rī') *s/f., typ.* Stereotypie: a) Fabrikation von Stereotypplatten; b) der Raum, wo dies geſchieht.

clicheur ⊙ (kli-ſchö'r) *s/m., typ.* Kliſchierer, Stereotypeur.

clichien ‖ *m*, **~ne** *f*, auch: **~y~** (kli-ſchjɛ̃', ~jæ'n) *a.* u. **C~**, **C~ne** *s.* aus Clichy; ehm. F (vgl. Clichy b) im Schuldgefängniſſe; Schuldgefangene(r).

Clichy, auch: **~-la-Garenne** (kli-ſchī', ~lä-gă-ræ'n) [klt.] *npr. m.* id.: a) Dorf bei Paris, zum Teil zur Stadt gehörig; b) ehm. Schuldgefängnis in der rue de ~ (ſ. dette 4).

clicquot ‖ (kli-kō') *s/m.* Champagner aus der Fabrik von Veuve C~ (Reims).

client *m*, **~e** *f* (kli-ɑ̃' ⑮b, ~ɑ̃'t) [lt.] *s.* 1. *h.a.* (nur *m*) Klient (Plebe'jer, der unter dem Schutze eines Patri'ziers ſtand). 2. Klient(in) eines Advokaten. 3. Patient(in), Kunde, Kundin. 4. Schutzbefohlene(r).

clientèle (kli-ɑ̃-tæ'l) [lt.] *s/f.* 1. *h.a.* Klientſchaft, Schutz *m*, den ein röm. Patron ſeinem Klienten zuſicherte. 2. Schutz *m*. 3. Praxis, die Kunden *m/pl.*, die Patienten *m/pl.*

clignement ⌣ (kli-ni'mɑ̃') *s/m.* Blinzeln *n* (= cillement).

cligne-musette, ohne *pl.* (klinj-mü-ſæ't) [cligner u. musette] *s/f.* = cache-cache.

cligner ⌣ (kli-nje') [lt. clina're] ①a. I *v/a.* ~ (les yeux) blinzeln, die Augen halb ſchließen. — II *v/n.* ~ de l'œil mit dem Auge einen Wink geben.

clignotant *m*, **~e** *f* (kli-njŏ-tɑ̃' ⑮a, ~ɑ̃'t) *a.* blinzelnd; *zo.* Blinzel-...

clignotement ⌣ (~tmɑ̃') *s/m.* fortwährendes Blinzeln. [während blinzeln.]

clignoter ⌣ (~te') [cligner] *v/n.* ①a. fort-

climat ⌣ (kli-ma'; ⑮b) [grch.] *s/m.* 1. *géogr.* Zone *f*, Erdgürtel. 2. *géogr., phys.* Klima *n* (Beſchaffenheit der Luft in bezug auf Wärme, Feuchtigkeit ꝛc.). 3. Himmelsſtrich, Land *n*, Gegend *f*.

climatérique ⚕ (~mă-te-ri'k) [lt.] *a.* (nach *s.*) u. *s/f.* 1. an *m* (ou année *f*) ~ Stufenjahr *n* (jedes ſiebente oder auch jedes neunte Jahr), daher: la grande ~ das 63. Jahr; *fig.* l'an ~ Anfang *m* des Verfalles. 2. période *f* ~ Entwicklungs-Periode.

climatique (kli-mă-ti'k) [grch.] *a.* klima'tiſch.

climatologie ⚕ (kli-ma-tŏ-lŏ-ꞡī') [grch.] *s/f.*, *phys.* Klimatologi'e, Lehre vom Klima.

climatologique ⚕ (~ꞡi'k) *a.* klimatologiſch.

climatothérapie ⚕ (kli-ma-tŏ-te-ră-pī') [grch.] *s/f.* Luftkur.

climax ⚕ ✎ (kli-mă'kß) [grch.] *s/m., rhét.* Steigerung *f* (= gradation).

Climène (kli-mæ'n) *npr. f.* id. (Name; bſd. *poét.* für Schäferinnen).

clin ‖ (klɛ̃) [a/f. cliner] *s/m.* 1. † Wink, nur noch gbr. in: **~ d'œil**, *pl.* **~s d'œil** (*sg.* und *pl.* ~ dö'j) Blick, Augenwink: faire un ~ d'œil mit den Augen zuwinken; en un ~ d'œil in einem Augenblicke, ſofort, F im Hand-umdrehen. 2. ⚓ (bordage à) ~ d'œil Klinkerwerk *n*; à ~ klinkerweiſe.

clincaille, &c. ✎ (~ka'j) = quincaille, &c.

clinfoc ⚓ (~fŏ'k) *s/m.* Außenklüver (Segel).

clinicien ‖ (kli-ni-ßjɛ̃') [grch.] *a.* et *s/m.* (médecin) ~ Kliniker (praktiſch am Krankenbette ſich unterrichtender Arzt).

clinique ⚕ (kli-ni'k) [grch.] I *a., méd.* kliniſch, die bett-lägerigen Kranken betreffend. — II *s/f.* Klinik: a) Unterricht in der Heilkunde am Krankenbett; b) kliniſche Anſtalt.

clinomètre ⚕ (~nŏ-mæ'tr), **~scope** (~ßkŏ'p) [grch.] *s/m.* Neigungsmeſſer.

clinquant (klɛ̃-kɑ̃' ⑮) [holl. klinken tönen] *s/m.* 1. Lahn, Flitter-, Rauſch-gold *n*: ~ blanc Rauſchſilber *n*. 2. *fig.* falſcher Glanz, Flitter. [Flittergold überladen (a. *fig.*).]

clinquanter ⌣ ✎ (klɛ̃-kɑ̃-te') *v/a.* ①a. mit

Clio (kli-ō') [grch.] *npr. f., myth.* Kli'o (Muſe der Geſchichte): *fig.* élève de ~ Geſchichtſchreiber *m*.

cliquart ‖ ⊙ (kli-ka'r; ⑮b) *s/m.* Kli'kart (Art ſehr guten Bauſteines).

clique P ⚲ (klik) *s/f.* 1. Rotte, Sippſchaft, Gelichter *n* (= cabale 4). 2. Kartenſpiel: drei von vier gleichen Figuren.

cliquet ‖ ⊙ (kli-kæ') *s/m.* 1. Sperrklinke *f*, Sperrhaken; Mühlklapper *f* (= claquet). 2. Schneller, Schlagfeder *f* am Büchſenſchloſſe. 3. Sperrkegel in Uhren.

cliqueter ⌣ (kli-k'te') *v/n.* ①c. klirren, raſſeln.

cliquetis (~k'tī' ⑮a) *s/m.* 1. Geklirr *n* (bſd. v. Waffen), Raſſeln *n*, ✎ Knarren *n*; a. Klappern *n* der Teller ꝛc. 2. *fig.* Geklingel *n*.

cliquette (kli-kæ't) *s/f.* Handklapper.

cliséomètre ⚕ (kli-ſe-ŏ-mæ'tr) [grch.] *s/m.*, *anat.* Becken-Neigungsmeſſer.

clisse (kliß) [a/d. kliozan ſpalten] *s/f.* 1. Käſe-hürde. 2. Korbgeflecht *n* um eine Flaſche. 3. *chir.* (Beinbruch-)Schiene (mehr gbr. éclisse).

clisser ⌣ (kli-ße') *v/a.* ①a. 1. ⊙ Korbmach.: einflechten; bouteille ~ée Korbflaſche *f*. 2. *chir.* ſchienen (mehr gbr. éclisser).

Clisson ‖ (kli-ßɔ̃') I *npr. m.* id.: a) fr. St. (Loire-Inférieure); b) Olivier de ~ (fr. Conneta'ble, † 1407). — II c~ *s/m.* 1. ❁

id. (Hanfleinen aus Cliſſon; ſ. I a). 2. ⚙ Weberei: Schneller.

Clisthène (kli-ſtæ'n) *npr. m., h.a.* Kli'ſthenes (Tyrann von Si'kyon, 6. ſæ. vor Chr.).

Clitandre (kli-tã'dr) *npr. m.* Klita'nder (bſd. Name von Liebhabern bei Molière).

clitoris ⚗ (kli-tŏ-ri'ß; auch: ‿ri') [grch.] *s/m., anat.* Kli'toris *f*, Kitzler, Schamzünglein *n*.

Clitus (kli-tü'ß) *npr. m., h.a.* Kli'tus (Freund Alexanders des Großen).

clivable ⚙ (kli-wa'bl) *a.* ſpaltbar.

clivage ⚙ (kli-wa'ʒ) *s/m.* Spalten *n* der Kryſtalle; Spaltfläche *f*.

cliver | ⚙ (‿we') [dtſch. klöben; engl. cleave] ①a. I *v/a.* Diamanten ꝛc. ſpalten. — II **se** ~ geſpalten werden.

cliveur ⚙ (kli-wö'r) *s/m.* Diamantenſpalter.

cloacal *m*, ~**e** *f* ⚗ (klo-ă-ka'l) [lt.] *a.* (ohne *m/pl.*) Kloaken=...

cloaque (klŏ-a'k) [lt. cloa'ca] I *s/m.* 1. Schlamm=, Kot=grube *f*, Kloa'ke *f*. 2. weitS. unſaubere(r) Ort, Stätte; F ↘ unſauberer Menſch, Schwein *n*. 3. *orn.* Maſtdarm=Ende *n* der Vögel. — II *s/f., h.a.* gewölbter, verdeckter Abzugsgraben (jetzt égout).

cloche (klŏſch) [b.l. clocca] *s/f.* 1. Glocke: ~ **banale**, ~ **du beffroi** Sturmglocke; **sonner la grosse** ~ etwas an die große Glocke hängen; **être sujet au son** (ou **au coup**) **de la** ~ an die Stunde gebunden ſein; **qui n'entend qu'une** ~, **n'entend qu'un son** eines Mannes Rede iſt keines Mannes Rede, man muß ſie billig hören beede; **à petite** ~ **grand son** kleine Glocken klingen auch hell. 2. *hort.*, Kochkunſt: glockenförmiges Geſchirr, Glasglocke. 3. Blaſe auf oder in der Haut, auf dem Waſſer. 4. ⚙ Preßform, Glocke. 5. ⚙ id. (Schreibpapier=Format, 292 Millimeter hoch, 403 breit). 6. *électr.* **double** ~ Doppelglocke, Iſola'tor *m*; ~ **sympathique** Rufglocke bei Fernſprechern.

cloc(he)man | (klŏ-ſchmą', klŏ-kmą') [dtſch.] *s/m., agr.* Leit=bock, =hammel.

clochement‿ (klŏ-ſchmą') [clocher²] *s/m.* Hinken *n*.

cloche-pied |, *pl.* ~-~ ‖ (klŏſch-pie') *s/m.* 1. ⚙ dreidrähtige Organſi'nſeide. 2. *advt* **aller, sauter à** ~ (**auf** e-m Beine) hüpfen.

clocher ‖[1] (klŏ-ſche'; ⓢb) [cloche] *s/m.* 1. Glocken=, Kirch=turm: **course au** ~ Kirchturmrennen *n*, engl. Steeplechaſe (ßti'pl-tſcheß); **l'esprit, les intérêts de** ~ Kirchturmsgeiſt, Lokalpatriotismus, Kleinſtädterei *f*. 2. Kirch=dorf *n*, =ſpiel *n*. — **Vgl.** ~[2] u. [3].

clocher[2] (klŏ-ſche') [cloche] *v/a., hort.* mit einer Glasglocke bedecken. — **Vgl.** ~[1] u. [3].

clocher‿[3] F (klŏ-ſche') [lt. claudica're] *v/n.* ①a. 1. hinken, lahm gehen; *prv.* **il ne faut pas** ~ **devant les gens qui boitent** ou **devant les boiteux** vor Blinden darf man nicht von ſchönen Farben reden; vor entlaſſenen Sträflingen vom Gefängnis ꝛc. 2. *fig.* hinken, mangelhaft ſein. — ***Syn.*** ſ. boiter. — **Vgl.** ~[1] u. [2].

clocheton ‖ (klŏ-ſchtǫ') *s/m., arch.* kleiner Glockenturm.

clochette (‿ſchæ't) [cloche] *s/f.* 1. Glöckchen *n*, Klingel, Schelle. 2. ~s *pl.* ♪ Art Glockenſpiel *n* (Orgel); diato'niſches Glockenſpiel (Orcheſtermuſik). 3. ⚘ Glockenblume. 4. ~s *pl., arch.* glocken=ähnl. Verzierungen.

Clodebaud ‖ (klo-d'bō') *n.d.b.m.* Chlo'debald.

Cloderic (klo-d'ri'k) *n.d.b.m.* Chlo'derich.

Clodion ‖ (klo-dĭ-ǫ') *npr. m.* 1. Chlo'dio (König der Franken, 428—448). 2. id. (fr. Bildhauer, eigentlich Claude Michel, † 1814).

cloison ‖ (klŏă-ſǫ') [lt. clausio'nem] *s/f.* 1. Verſchlag *m*, Scheide=, Zwiſchen=wand (a. *anat.* u. ⚘). 2. ⚓ Schott *n*, Schotting *f*.

cloisonnage ⚙ (klŏă-ſŏ-na'ʒ) *s/m.* 1. Fachwerk *n*, Verſchläge *pl.* e-s Hauſes. 2. Bretterverſchlag. 3. Verſchlagen *n*.

cloisonné *m*, ~**e** *f* ⚗ (‿ne') I *a.* 1. mit e-r Scheidewand verſehen, durch Scheidewände abgeteilt. 2. **émail** ~ Zellen= oder Kapſelſchmelz *m*. — II *s/m.* = **émail** ~ (ſ. 2).

cloisonner ‖ ⚙ (klŏă-ſŏ-ne') [cloison] *v/a.* ①a. einen Verſchlag machen, ver=, ab=ſchlagen, durch eine Scheidewand trennen.

cloître (klŏă'tr) [lt. claustrum] *s/m.* 1. Kreuz=, Kloſter=gang. 2. Kloſter *n*; *fig.* Kloſterleben *n*. 3. *hort.* mit Blumen eingefaßtes Vier=eck. — ***Syn.*** cloitre bezeichnet das abgeſperrte, couvent das gemeinſame, monastère das einſame Kloſterleben; couvent iſt der gebräuchlichſte Ausdruck.

cloîtrer‿ (klŏă-tre') [cloître] ①a. I *v/a.* 1. in ein Kloſter ſperren. 2. *fig.* einſperren. — II **se** ~ 3. ins Kloſter gehen. 4. *fig.* ↘ ſich einſchließen.

cloîtrier | *m*, ~**ère** *f* (klŏă-tri-e', ‿i-ä'r; ⓢb) *s., rl.* Kloſter=mönch *m*, =nonne *f*.

clonique ⚗ (klŏ-ni'k) [grch.] *a., path.* zuckend.

clopin-clopant F (klŏ-pę-klŏ-pą' ⓢg) *advt* etwas hinkend; *fig.* mit Ach und Krach.

clopiner | F (‿pi-ne') *v/n.* ①a. hinken, humpeln.

cloporte[1] (klŏ-pŏ'rt) [lt. clausa porca] *s/m., zo.* Land=Aſſel *f*: ~ (**des murs**) Keller=A. *f*.

cloporte[2] (~) P [clôt porte] *s/m.* Portier.

cloque (klŏk) *s/f., hort.* Zuſammenſchrumpfen *n* der Blätter.

cloqué *m*, ~**e** *f* (klŏ-ke') *a., hort.* zuſammengeſchrumpft.

cloqueter (‿kte') *v/n.* ①c. glucken (v. d. Henne).

clore (klōr) [lt. clau'dere] ④k. I *v/a.* 1. (ver)ſchließen, zuſchließen; *fig.* ~ **la bouche à q.** j-m den Mund ſtopfen; ~ **l'œil** die Augen ſchließen. 2. einſchließen, umgeben. 3. *fig.* (ab)ſchließen, zu Ende bringen: ~ **le pas** ein Turnier beendigen (*ant.* **ouvrir le pas**). 4. ⚙ Bücher abſchließen. — II *v/n.* ſchließen, zugehen. — III **se** ~ geſchloſſen werden, ſich ſchließen.

Clorinde (klŏ-rę̃'d) *npr. f.* Klori'nde (Heldin in Taſſos „Befreitem Jeruſalem").

clos *m*, ~**e** *f* (klo ⓢ a, klōſ) [clore] I *part. p.* (□ †) 1. verſchloſſen, verſperrt, zugemacht; verſiegelt: **champ** ~ Kampfplatz *m*; **lettre** ~**e** verſchloſſener Brief, *fig.* Heimlichkeiten *f/pl.*; **à (la) nuit** ~**e** bei völliger Dunkelheit; **avoir les yeux** ~ die Augen zugemacht haben, tot ſein; **trouver porte** ~**e** niemand zu Hauſe treffen; **bouche** ~**e!** reinen Mund gehalten!; **Pâques** ~**es** Sonntag *m* nach Oſtern. 2. eingeſchloſſen: *fig.* **tenir q.** ~ **et couvert** j-n unter Dach und Fach halten. — II ~ *s/m.* ⓦ 3. Einfriedigung *f*: ~ (**de vigne**) eingezäunter Weinberg. 4. Weideplatz. 5. Gehöft *n*.

closeau, *pl.* ~**x** (klo-ſo'; ⓢb) [clos] *s/m.* eingezäuntes Bauern=Gärtchen.

closerie (klo-ſ'rī') [clos] *s/f.* 1. ⚙ dicht an=einander gefügte Flecht=arbeit. 2. kleine Meierei. 3. C~ **des Lilas** id. (Luftgarten, Tanzlokal in Paris).

closoir ⚙ (klo-ſŏă'r) *s/m.* 1. Flechtbrett *n*. 2. Korbhammer (= clotoir).

clossement‿ ↘ (klŏ-ßmą') *s/m.* = gloussement.

closser‿ ↘ (klŏ-ße') *v/n.* ①a. = glousser.

clostre (klo'ſtr) [lt. claustrum] *s/m.* 1. ⚘ (Faſer=)Gefäß *n*. 2. ⚙ *arch.* Hohlziegel.

Clotaire (klŏ-tä'r) *n.d.b.m.* Chlo'tar.

Clotho (‿to'), a. ~**n** ‖ (‿tǫ') *npr. f.* [grch.] *myth.* Klo'tho (die den Lebensfaden ſpinnende Parze).

Clotilde (klŏ-ti'ld) *n.d.b.f.* Klotilde (bſd. Gemahlin des Franken=Königs Chlo'dwig, † 544).

clotoir ⚙ (klŏ-tŏă'r) *s/m.* = closoir 2.

clôture (klo-tü'r) [b.l. claustu'ra] *s/f.* 1. Einfriedigung, Gehege *n*. 2. Klauſu'r: **vœu de** ~ Gelübde *n* des Kloſterzwanges. 3. *fig.* ↘ zurückgezogenes Leben. 4. Ende *n*, Schließung, letzte Vorſtellung; **la** ~! Schluß! 5. ⚙ **terme de la** ~ Abſchlußtag *m*.

clôturer‿ (klo-tü-re') [clôture] *v/a.* ①a. 1. einfriedigen. 2. *fig.* (ab)ſchließen.

clou, *pl.* ~**s** (klu; ⓢb; *Hom.* Cloud) [lt. clavus] *s/m.* 1. ⚙ Nagel, ⚓ Spieker: ~**s semences** kleinſte Tapezier=Nägel; ~ **de serrurier** Schloß=N., *fig.* ↘ Blutgeſchwür *n*; ~ **à souliers** Schuhzwecke *f*; **il ne manque pas un** ~ **à cette maison** dieſes Haus iſt fix und fertig; F *fig.*: **il lui manque un** ~ bei ihm iſt eine Schraube los; **river à q. son** ~ j-m das Maul ſtopfen; F **gras comme un cent de** ~**s** klapperdürr; **cela ne tient ni à fer ni à** ~ das iſt weder niet= noch nagel=feſt; **planter son** ~ ſeine Wohnung (irgendwo) aufſchlagen; P **compter les** ~**s d'une porte** lange Zeit vergebens vor einer Tür warten; *prv.* **un** ~ **chasse l'autre** ein Keil treibt den andern. 2. P: **a)** Leihhaus *n* (= **mont-de-piété**): **mettre au** ~ auf das Leihhaus bringen, verpfänden, auch beiſeite laſſen; **b)** Gefängnis *n*. 3. ~ (**de girofle**): **a)** ⚙ Gewürznelke *f*; **b)** P ſchlechter, angeſtockter Zahn. 4. harter Knoten im Marmor; Pflock. 5. *fig.* Haupt=zugmittel *n*, =perſon *f*. 6. ⚘ Blütenknoſpe *f*. 7. *méd.* Blutgeſchwür *n* (= **furoncle**); ~ **hystérique** hyſteriſcher Kopfſchmerz auf einem Punkte. 8. *vét.* **ce cheval a pris un** ~ (**de rue**) das Pferd hat ſich einen Nagel in den Fuß getreten.

clouage ⚙ (klū-a'ʒ) *s/m.* Nageln *n*.

Cloud ‖ (klu; *Hom.* clou) *n.d.b.m.* **saint** ~ Sankt Klo'do(w)ald (dritter Sohn des burgund. Königs Klo'domir, † um 500); ſ. Saint-~.

clouement‿ (klu-mą') *s/m.* Annageln *n*.

clouer‿ (klū-e') [clou] ①a. I *v/a.* 1. (an=, auf=)nageln. 2. *fig.* feſſeln an etwas: ~ **de l'esprit à ses moindres propos** bei jeder Gelegenheit Witze anbringen wollen; **être** ~**é à cheval** feſt, wie angenagelt zu Pferde ſitzen. 3. P = **mettre au clou** (ſ. ds 2). 4. ⚓ ſpiekern, (an)nageln. — II **se** ~ ſich einſchließen, feſtſetzen.

clouière ⚙ (klu-ĭä'r) *s/f.* Nagel=eiſen *n*, =form; Geſenk *n*.

clouter ‖ ⚙ (klu-te') [clou] *v/a.* ①a. mit Stiften, Nägeln beſchlagen, ausſchlagen.

cloutère ⚙ (klu-tä'r) *s/f.* Nagler=Amboß *m*.

clouterie (klu-t'rī') *s/f.* 1. ⚙ Nagelſchmiede. 2. Nägel=kram *m*, =laden *m*, =handel *m*.

cloutier ‖ *m*, ~**ère** *f* ⚙ (klu-tĭe', ‿ĭä'r) ⓢb [clou] I *s.* et *a.* Nagel=ſchmied *m*, =krämer(in): ~ **épinglier** Nadler *m*. — II ~**ère** *s/f.* 1. Nagel(ſortier)kaſten *m*. 2. = clouière.

Clovis (klō-wi'ß) *npr. m.* Chlo'dwig (Name, bsd. des Stifters der fränk. Monarchie, † 511).
clovisse (klō-wi'ß) *s/f., zo.* eßbare Muschel.
clown (klōn) [engl.] *s/m.* Clown (klaūn), Hanswurst.
clownerie ✎ (klo-n'rī') [clown] *s/f.* Hanswursterei.
cloyère (klŏā-jä'r) [a/f. cloie = claie] *s/f.* 1. Austernkorb *m.* 2. Korb *m* Austern.
club (klüb) [engl.] *s/m.* Klub: a) geschlossene Gesellschaft (jetzt mehr gbr. cercle): ~ alpin Alpen-Klub; b) politischer Verein: ~ des Jacobins (erst ~ breton) Jakobi'ner-Klub (erste französische Revolution).
clubiste (klü-bi'ßt) [club] *s/m.* Klubbi'st (Mitglied einer geschlossenen Gesellschaft).
cludiforme ⚬ (klü-di-fō'rm) *a.* nagelförmig.
Clugny (klü-ni') *npr. m.* = Cluny 1.
cluniste ⊛ (klü-ni'ßt) [Cluny] *a.* et *s/m., rl.* cluniace'nsisch, Benedikti'ner von Cluny, Cluniace'nser.
Cluny (klü-ni') [lt. Cluni'acum] *npr. m.* id. : 1. fr. Stadt (Saône-et-Loire) mit Benediktiner-Abtei (= Clugny). 2. hôtel ~ id. (Palais in Paris, mit dem musée de ~, reicher Sammlung von Kunstschätzen).
cluse (klüs) [lt.] *s/f.* enge Schlucht; les ~s alpines Alpenpässe *m/pl.*
clute ⊕ (klüt) *s/f.* geringe Steinkohle.
clypéacé *m.*, **~e** *f* ⚬ (kli-pe-a-ße') [lt. cly'peus] *a., zo.* schildförmig; beschildet.
clypé*iforme* ⚬ (kli-pe-i-fō'rm), **~olaire** (~ō-lä'r) [lt.] *a.* schildförmig, Schild-...
clypéole ⚘ (kli-pe-o'l) [lt.] *s/f.* Schild-, Scheiben-kraut *n.* [schlauch.
clysoir ⊕ (kli-sŏā'r) [grch.] *s/m.* Klystier-
clysopompe (kli-sō-pō̃'p) [grch. u. pompe] *s/m.* Klystier-pumpe *f*, um sich selbst ein Klystier zu geben.
clystère † (kli-ßtä'r) [grch.] *s/m.* nur noch *co.* Klysti'er *n* (jetzt *méd.* lavement, ✎ remède).
Clytemnestre (kli-tä-mnä'ßtr) *npr. f., h.a.* Klytämne'stra (Agame'mnons Gemahlin).
Cnide (knid) *npr. f., h.a.* Kni'dos *n* (dorische Kolonie im südwestlichen Klein-Asien).
cnidien ‖ *m.*, **~ne** *f* (kni-diē̃', ~diä'n) *a.* und **C~**, **C~ne** *s., h.a.* aus Kni'dos; Kni'dier(in).
cnique ⚘ (knik) [grch.] *s/m.* Kratzkraut *n* (*Cnicus*). [(= guilandine).
cniquier ‖ ⚘ (kni-kje') *s/m.* Schusserstrauch
☛ **co...** (ko...) [lt. cum] = com..., con... (Vorsilbe) Mit-..., mit-...
co. *abr.* für cobalt (s. ds).
c.o. ⊛ *abr.* für compte ouvert (kōt-u-wä'r) offene Rechnung; *a.* c/o. (vgl. Artikel C 2 b).
coa (kō-a') *int.* quak! (vom Frosche).
coaccusé *m.*, **~e** *f* (ko-ă-kü-se') [accusé] *s., drt.* Mit-angeschuldigte(r), -angeklagte(r).
coacquér*eur* *m.*, **~esse** od. **~euse** *f* (ko-ă-ke-rö'r, ~ä'ß, ~ö's) *s., drt.* Mit-erwerber(in).
coacti*f*, **~ve** ⚬ (~kti'f, ~i'w) [lt. coa'ctus] *a.* (nach *s.*) zwingend, Zwangs-...
coaction ‖ ⚬ (~kßiō̃' ⊛) [lt.] *s/f.* Zwang *m.*
coadjut*eur* *m.*, **~trice** *f* (~dʒü-tö'r, ~triß) [lt.] Amtsgehilfe *m* eines hohen Geistlichen (Amtsgehilfin *f* e-r Äbtissin), Koadju'tor(in).
coadjutorerie (~to-r'-rī') *s/f.* Koadju'tor-stelle, -würde.
coadjuvant *m.*, **~e** *f* ⚬ (~wā̃' ⊛a, ~ā̃'t) [lt. coadjuva're] *a.* mitwirkend, behülflich.
coadné, **~e** ⚘ (ko-ă-dne') [lt. co-adna'tus] *a.* unter-einander verwachsen.
coagulable ⚬ (ko-ă-gü-la'bl) [lt.] *a., chm.* gerinnbar.

coagulant, **~e** ⚬ (ko-ă-gü-lā̃' ⊛a u. b, ~ā̃'t) *a.* u. ~ *s/m.* zum Gerinnen bringend; das zum Gerinnen Bringende.
coagulation ‖ ⚬ (ko-ă-gü-la-ßiō̃' ⊛) [lt.] *s/f.* Gerinnen *n*, Erstarren *n.*
coaguler ‿ (ko-ă-gü-le') [lt.] ①a. **I** *v/a.* zum Gerinnen bringen, verdicken. — **II se ~** gerinnen, käsen.
coagulum ⚬ (~lō'm) [lt.] *s/m.* 1. Gerinnungsmittel *n.* 2. Gerinnsel *n.* [wolle.
coaille ⊛ (ko-a'i) [lt. cauda] *s/f.* Schwanz-
coak (kōk) [engl.] *s/m.* = coke.
coalescence ⚬ (ko-ă-lä-ßā̃'ß) [lt.] *s/f., path.* Ver-, Zusammen-wachsung (= coalition 2).
coalescent *m.*, **~e** *f* ⚬ (ko-ă-lä-ßā̃' ⊛a, ~ā̃'t) [lt.] *a.* verwachsen.
coalisé *m.*, **~e** *f* (~li-se') **I** *a.* verbündet. — **II** *s/m. pl.* les ~s die Alliierten von 1813.
coaliser ‿ (ko-ă-li-se') [lt. coale'scere] ①a. **I** *v/a.* vereinigen. — **II se ~** sich verbünden.
coalition ‖ ⚲ (~li-ßiō̃' ⊛) [lt.] *s/f.* 1. vorübergehende Verbindung von politischen Parteien oder Staaten; Vereinigung von Arbeitgebern od. Arbeitern; Bündnis *n*; ministère de ~ Koalitio'ns-Ministe'rium *n* (Ministerium aus Männern verschiedener Parteien). 2. *path.* Zusammen-wachsen *n* (= coalescence). — ***Syn.*** s. alliance.
coalitionner ‿ (~li-ßiō-ne') ①a. **se ~** *v/pr.* sich verbünden, sich vereinigen.
coaltar ⊕ (kol-tā'r) [engl.] *s/m.* Steinkohlenteer. [*a.* ein-engend, ver-engernd.
coarctant, **~e** ⚬ (ko-ăr-ktā̃' ⊛a, ~ā̃'t) [lt.]
coarctation ‖ ⚬ (ko-ăr-kta-ßiō̃') [lt.] *s/f.* Verengerung; *méd.* Striktu'r.
coarcter ‖ ⚬ ✎ (ko-ăr-kte') [lt.] *v/a.* ①a. ver-engern; hemmen, zwingen. [reeder.
coarmateur ⚓ (ko-ăr-ma-tö'r) *s/m.* Mit-
coassant, **~e** (ko-a-ßā̃' ⊛a, ~ā̃'t) *a.* quakend.
coassement ‿ (~ßmā̃') *s/m.* Quaken *n* der Frösche. [quaken (*a. fig.*).
coasser ‿ (ko-a-ße') [lt. coaxa're] *v/n.* ①a.
coassocié *m.*, **~e** *f* ⊛ (ko-ă-ßo-ßie') *a.* et *s.* mitverbunden; Mit-teilhaber(in).
coati (ko-a-ti') *s/m., zo.* Koa'ti *n*, Nasentier *n* (bären-artiges Raubtier in Brasilien).
cobæa ⚘ (kō-be-a') *s/m.* = cobée.
cobalt (kō-bă'lt) [dtsch.] *s/m., min.* Ko'balt.
cobaltate ⚬ (kō-băl-tă't) *s/m.* ko'baltsaures Salz. [in Zssgn: Ko'balt-..., kobalt-...
☛ **cobaltico-...** ⚬ (~băl-ti-ko'-...) *chm.*
cobaltides ⚬ (kō-băl-ti'd ⊛b) *s/m. pl., min.* Ko'balt-erze *n/pl.*
cobaltifère ⚬ (~ti-fä'r) [dtsch.-lt.] *a., min.* Ko'balt führend, enthaltend. [baltisch.
cobaltique ⚬ (~băl-ti'k) *a.* Ko'balt-..., ko'-
cobaltiser ‖ ⊕ (kō-băl-ti-se') *v/a.* ①a. mit Ko'balt überziehen, überko'balten.
cobaye ⚬ (kō-bă'-j) *s/m., zo.* (gemeines) Meerschweinchen (= cochon d'Inde).
cobeacées ⚘ (kō-be-a-ße' ⊛b) [cobæ'a] *s/f. pl.* Kobä'a-Gewächse *n/pl.*
cobée ⚘ (kō-be') *s/f.*, auch: **~a** (~be-a') *s/m.* [Cobo, span. Naturforscher, 17. Jhd.] Kobä'a *f* (mexikanische Schlingpflanze).
cobite ⚬ (~bi't), **~is** ‖ (~i-ti') [lt. cobi'tis] *s/m., icht.* Schmerle *f.*
Coblence, **~tz** (beides: kō-blā̃'ß) [lt. Confluentes] *npr. f.* Ko'blenz *n* (Festung in der preuß. Rheinprovinz, an Mosel und Rhein).
cobolt ⊛ (kō-bō'lt) [dtsch.] *s/m.* gepulverter, grauer Arse'nik. [Saxe).
Cobourg ‖ (ko-bū'r) *npr. m.* Ko'burg *n* (s.

co-bourgeois ⚓ (ko-būr-ʒŏā' ⊛a) *s/m.* Mitreeder. [Strauch).
coca ⚘ (ko-ka') *s/m.* Koka *f* (perua'nischer
cocagne[1] (kō-kă'nj) [lt. co'quere] *s/f.* 1. ✎ † Volksfest *n* mit Verteilung von allerlei Dingen. 2. mât de ~ Klettermast *m* mit zu gewinnenden Preisen an der Spitze; pays de C~ Schlaraffenland *n.*
cocagne[2] (~) [lt. coccus] *s/f.* Färberei: kegelförmiger Waidkuchen.
cocaïne ⚬ (kō-kă-i'n) [coca] *s/f., chm.* Kokai'n *n* (Alkalor'd der Koka).
cocarde ⚲ (kō-kă'rd) [coq] *s/f.* 1. Kokarde: prendre la ~ Soldat werden. 2. Band-, Hut-schleife. 3. P Kopf *m.*
cocarderie (kō-kăr-d'rī') *s/f.* Tollheit.
cocardi*er* ‖ *m.*, **~ère** *f* P (~die', ~diä'r) **I** *a.* soldatenfreundlich. — **II ~** *s/m.* Kamaschenhengst; Patrio't.
cocasse F (kō-ka'ß) [coq] *a.* drollig, spaßhaft.
cocasserie F (kō-kă-ß'rī') *s/f.* lächerlicher Unsinn.
coccidés ⚬ (kō-kßi-de' ⊛b) [lt. coccus] *s/m. pl., ent.* schildlaus-artige Insekten *n/pl.*
coccifère ⚘ (kō-kßi-fä'r) [lt.] *a.* kermestragend, Kermes-..., Cochenille-...
coccinelle ⚬ (kō-kßi-nä'l) [lt. coccum] *s/f., ent.* Blattlauskäfer *m* (*Coccine'lla*): ~ à sept points Marienkäfer *m* (s. bête 4).
coccule ⚘ (kōk-kü'l) [lt. co'cculus] *s/m.* Kockelskörner-baum (s. ménisperme).
coccus ⚬ (kōk-kü'ß) [lt.] *s/m.* = cochenille.
☛ **coccy-...** ⚬ (kō-kßi-...) [grch.] in Zssgn: Steißbein-...
coccyx ⚬ (~kßi'ß; in der Bindung: ~kßis...; ⊛b) [grch.] *s/m., anat.* Steißbein *n.*
coche[1] (kosch) [it. co'cchio Kutsche] *s/m.* 1. † (Land-)Kutsche *f*: faire, être la mouche du ~ sehr eifrig und wichtig tun und dabei nichts ausrichten; débarquer par le ~ arm irgendwo ankommen; ✎ manquer le ~ die günstige Gelegenheit vorübergehen lassen. 2. die Personen *f/pl.* in e-r (Land-)Kutsche.
coche[2] ⚓ (~) [lt. concha] *s/m.* ~ d'eau Kahn, der regelmäßigen Personen-Verkehr unterhielt, Marktschiff *n*; Marktschiff-Gesellschaft *f.*
coche[3] (~) [b.l. cocha] *s/f.* Kerb *m*; Ein-, Säge-schnitt *m*; Nuß *f* (Armbrust); prendre du pain, du vin à la ~ Brot, Wein auf das Kerbholz kaufen (borgen). [Weib.
coche[4] (~) [flt.] *s/f.* Sau, bisw. *fig.* schmutziges
coché *m.*, **~e** *f* (kō-sche') *a.* 1. zu tief. 2. *méd.* (*a.* **~e** *s/f.*) stark abführend(e Pille).
cochenillage ⊕ (kō-sch'ni-ja'ʒ) *s/m.* Färberei: Cochenillenbad *n.*
cochenille ⚲ (kō-sch'ni'i) [span.; vom lt. co'ccinus] **I** *s/f., ent.* Schildlaus: ~ sauvage ou silvestre wollige Cochenille-Schildlaus; Cochenillen-farbestoff *m.* — **II** *a. inv.* kermes-, cochenille-rot.
cocheniller ‖ (kō-sch'ni-je') *v/a.* ①a 1. ⊕ Färberei: mit Cochenille färben. 2. Cochenille (ein)lesen. [pflanze *f* (= nopal).
cochenillier ‖ ⚘ (kō-sch'ni-jie') *s/m.* Nopal-
cochenilline ⚬ (kō-sch'ni-ji'n) *s/f., chm.* Cochenilli'n *n*, Karmi'n *n.*
coch*er* ‖[1] *m.*, **~ère** *f* (kō-sche'; ⊛b, ~ä'r) [coche[1]] **I ~** *s/m.* 1. Kutscher: † ~ du corps königlicher Leibkutscher; fouette, ~! vorwärts!, los! 2 ⚔ Stangenreiter eines Geschützes. — **II ~ère** *a/f.* porte ~ère Torweg *m.* — **III C~** *npr. m., ast.* Fuhrmann (Sternbild in der Milchstraße).

⊕ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; ⊛ Handel; ✉ Post; 🚂 Eisenbahn; 🚲 Radsport; ♪ Musik; ☐ Freimaurerei.

cocher‿[2] (kŏ-sche') [coche[2]] *v/a.* ①a. ~ qc. einen Kerb in etwas machen, etwas einkerben.
côcher ‖ (ko-sche') *v/a.* ①a. treten (v. Hahn).
cochet‿ (kŏ-schæ'; ⑧b) [coq] *s/m.* Hähnchen *n*, welches zu krähen anfängt.
cochevis ‖ P (kŏ-sch'wi') *s/m.*, *orn.* Haubenlerche *f.*
Cochinchine (kŏ-schą-schi'n) *npr. f.* Ko'chinchina *n* (Südteil von Annam, mit fr. Kolonie).
cochinchinois *m*, ~**e** *f* (~schi-nŭā' ⑧a, ~ŭā'ſ) *a.* und **C~**, **C~e** *s.* kochinchine'sisch; Kochinchine'se, -chine'sin.
cochléaire ⚗ (kŏ-klĕ-ä'r) [lt. co'chlea] *a.* schneckenförmig (gedreht).
cochléaria ⚘ (kŏ-klĕ-ă-ri-a') [lt. co'chlear] *s/m.* Löffelkraut *n.*
cochlée ⚗ (kŏ-klĕ') [lt.] *s/f.*, *anat.* (Ohr-)Schnecke.
☛ **cochlio...** ⚗ (~kli-o...) [grch.] in Zſ.-ſetzungen: Spira'l-..., spira'l-...
cocho (~scho') *s/m.*, *orn.* rotkehliger Papagei.
cochoir ⚙ (kŏ-schŭā'r) *s/m.* Böttcherei: Kerb-, Bind-messer *n.*
cochon ‖ (kŏ-schǫ') [coche[4]] **I** *s/m.* 1. Schwein *n*: ~ d'engrais Mastschwein; ~ de lait Spanferkel *n*; ~ d'Inde Meerschweinchen *n*; F il semble que nous ayons gardé les ~s ensemble er tut sehr familiär mit mir. 2. P *fig.* schmutziger Mensch, Schwein *n*; Wüstling; des yeux de ~ sehr kleine Augen. 3. Schweinefleisch *n*. 4. Damenspiel: petit ~ ausgesperrte Dame. 5. *zo.*: a) ~ de mer Meerschwein *n* (Delphi'n-Art); ~ des Indes siame'sisches Schwein; ~ cerf Hirsch-eber; b) *icht.* roter Knurrhahn. 6. ⚙ Sau *f* (Gemisch von Schlacken und Schmelz-eisen, das den Hoch-ofen zuweilen verstopft). — **II** *a.* P unsauber, eklig. — ***Syn.*** cochon bezeichnet die Gattung, porc das als Nahrung dienende Tier.
cochonnaille F (kŏ-schŏ-na'i) *s/f.* Schweinswurst, Sülze; Metzelsuppe; Schweinefleisch (-Waren *pl.*) *n.*
cochonne P (kŏ-schŏ'n) *s/f.* schmutziges Weib; P Sau, Saumensch *n.*
cochonnée (kŏ-schŏ-ne') *s/f.* Wurf *m* Ferkel.
cochonner‿ (kŏ-schŏ-ne') [cochon] ①a. **I** *v/n.* ferkeln. — **II** *v/a.* P sudeln, sauen.
cochonnerie P (kŏ-schŏ-n'ri') *s/f.* 1. Schweinemetzger-ware. 2. Schweinerei, Unfläterei, Zote. 3. ekelhaftes Gericht. 4. schlecht gemachte Arbeit, Sudelei.
cochonnet (kŏ-schŏ-næ' ⑧b; *pl.* ⑧b) *s/m.* 1. Schweinchen *n*. 2. Doppelwürfel. 3. Zielstein, Zielkugel *f* im Kugelspiele.
Coclès (kŏ-klæ'ß) [lt.] *npr. m.*, *h.a.* (Pu'blius Hora'tius) Co'cles (heldenmütiger Römer).
coco (ko-ko') *s/m.* 1. Kokosnuß *f*. 2. Arbeit *f* aus Kokosnußschale. 3. F Lakritzenwasser *n*; † Art Branntwein. 4. F drôle de ~ sonderbarer Kerl. 5. *enf.*: a) Ei *n*; b) Schuh. 6. P: a) Kopf; b) Schlund; c) Pferd *n.*
cocodès (kŏ-kŏ-dæ'ß) *s/m.* junger Geck.
cocod*ette*, auch: ~**ète** (beides: kŏ-kŏ-dæ't) *s/f.* vornehme Buhlerin (= cocotte 5).
coco(in)é *m*, ~**e** *f* ⚘ (kŏ-ko-(i-n)e') [coco] *a.* und ~**es** ⑧b. *s/f. pl.* kokospalmen-artig(e Bäume *m/pl.*).
cocon ‖ ⸆ (kŏ-kǫ') [coque] *s/m.* 1. *ent.* Puppe *f*; Seidenraupen-Gespinst *n*, Coco'n. 2. F Mitschüler (in der polytechnischen Schule).
coconille ⚙ (kŏ-kŏ-ni'i) *s/f.* rohe Seide.
coconnage ⚙ (~na'ſ) *s/m.* Coco'nbildung *f.*
coconner ‖ ⚙ (~ne') *v/n.* ①a. sich einspinnen, den Coco'n bilden (von d. Seidenraupe).
coconnière (kŏ-kŏ-niä'r) *s/f.* = magnanière.
cocotier ‖ (kŏ-kŏ-tie'; ⑧b) [coco] *s/m.* 1. ⚘ Kokosnuß-baum, -palme *f*. 2. P ↘ Kaffeewirt. 3. F ↘ Lakritzenwasser-händler.
coco(t)te (kŏ-kŏ't) [coq] *s/f.* 1. Art Kasserolle (Küchengerät). 2. P leichte Entzündung der Augenlider. 3. *enf.* Henne. 4. ♪ ~s *pl.* Fioritu'ren, Verzierungen. 5. F ⸆ = cocodette. 6. F les deux ~s die Zahl 22 beim Lotto.
coction ‖ ⚗ (kŏ-kßįǫ' ⑧) [lt.] *s/f.* 1. *chm.* (Ab-)Kochen *n*. 2. *path.* ehm. Reifung des Krankheitsstoffes im Körper. 3. *physiol.* Verwandlung des Nahrungsstoffes in Blut.
cocu F (kŏ-kü') [coucou] *s/m.* Hahnrei.
cocuage F (kŏ-kü-a'ſ) *s/m.* Hahnreischaft *f.*
Cocyte (kŏ-ßi't) [grch.] *s/m.*, grch. *myth.* Ko'ky'tos, Höllenfluß (ein Strom der Unterwelt).
coda ♪, *pl.* ~**s** (kŏ-da'; ⑧b) [it.] *s/f.* Ko'da (auch *m*) (Schlußsatz eines Tonstückes mit Wiederholung der Hauptperioden).
code ⑧ (kod) [lt. codex] *s/m.* 1. Gesetzbuch *n*: ~ civil Civi'l-G., Landrecht *n*; ~ de commerce Handels-G.; ~ militaire Militär-G., Kriegsrecht *n*; ~ Napoléon id. (fr. Gesetzbuch von 1806); ~ pénal Strafgesetzbuch *n*; ~ pharmaceutique Arzneibuch *n* (= codex). 2. *fig.* Sammlung *f* von Vorschriften; Inbegriff: ~ de l'honneur alles, was mit dem Ehrgefühle zusammenhängt; ~ de (la) morale Sittenlehre *f.*
codébi*teur*, ↘ ~**trice** (ko-dĕ-bi-tö'r, ~tri'ß) [débiteur] *s.*, *drt.* Mitschuldner(in).
codécimateur (ko-dĕ-ßi-ma-tö'r) *s/m.* ehm *drt.* Zehent-Teilhaber, Mitzehent-herr.
codemandeur (ko-d'mą-dö'r) *s/m.*, *drt.* Mitkläger.
codétenteur (ko-dĕ-tą-tö'r) *s/m.*, *drt.* Mitbesitzer.
codétenu (ko-de-t'nü') *s/m.*, *drt.* Mitgefangene(r).
codex (kŏ-dæ'kß) [lt.] *s/m.* Pharmakopö'e *f*, Arzneibuch *n* (= code pharmaceutique).
codicillaire (kŏ-di-ßil-lä'r) [lt.] *a.*, *drt.* in einem Kodizi'll enthalten, kodizilla'risch.
codicille (kŏ-di-ßi'l) [lt.] *s/m.*, *drt.* Kodizi'll *n*, Testaments-zusatz, -nachtrag, -anhang.
codificateur (~fi-ka-tö'r) [lt.] *s/m.* Verfasser eines Gesetzbuchs, einer Gesetzsammlung.
codification ‖ (~fi-ka-ßįǫ' ⑧) [lt.] *s/f.* Zusammenstellung vereinzelter Gesetze zu einem Gesetzbuche; Feststellung der Gesetze.
codifier‿ (~e') [b.l. codifica're] *v/a.* ①a. zerstreute Gesetze zu e-m Gesetzbuche vereinigen.
codille (kŏ-di'i) [span.] *s/m.* L'hombrespiel: Kodille *f*; faire ~, gagner (par) ~ K. gewinnen, ohne gespielt zu haben; être ~ K. verlieren.
Codoman ‖ (kŏ-dŏ-mą') *npr. m.*, *h.a.* Kodoma'nnus (Beiname des Königs Dari'us III. von Persien, 336—330 vor Chr.).
codonataire (ko-dŏ-na-tä'r) [lt. condonata'rius] *a.* et *s.*, *drt.* mitbeschenkt; Mitbeschenkte(r).
Codrus (ko-drü'ß) *npr. m.*, *h.a.* Ko'dros (letzter König von Athen, † 1068 vor Chr.).
☛ **coeff...** † bisw. für coiff...
coefficient *m*, ~**e** *f* ⚗ (ko-ĕ-fi-ßįą ⑧a u. b, ßįą't) [lt.] *a.* et *s/m.* mitwirkend, Koeffizie'nt.
cœliaque ⚗ (ße-li-a'k) [grch.] *a.* = céliaque.
Cœlius (ße-li-ü'ß) = Célius.
coemption ‖ (ko-ą-pßįǫ') [lt.] *s/f.*, *h.a.* *drt.* Koemptio'n (Art eheliche Verbindung bei den Römern).
cœnure ⚗ (ße-nü'r) [grch.] *s/m.*, *zo.* Quese *f* (Wurm, welcher die Drehkrankheit der Schafe verursacht).
coercibilité ⚗ (ko-ăr-ßi-bi-li-te') [lt.] *s/f.*, *phys.* Zusammen-haltbarkeit, -drückbarkeit.
coercible ⚗ (~ßi'bl) [lt.] *a.* zſ.-drückbar.
coerciti*f* *m*, ~**ve** *f* (ko-ăr-ßi-ti'f, ~i'w) [lt.] *a.*, *drt.* zwingend, Zwangs-...
coercition ‖ (ko-ăr-ßi-ßįǫ' ⑧) [lt.] *s/f.*, *drt.* Zwang *m*: par ~ zwangsweise.
Coesnon ‖ (ko-ĕ-nǫ') *npr. m.* id. (Grenzflüßchen zwischen Normandie und Bretagne).
coessentiel, ~**le** ⚗ (ko-ĕ-ßą-ßįæ'l, ~įæ'l ⑧) [lt.] *a.*, *phls.* gleichen Wesens.
coéternel, ~**le** (ko-ĕ-tăr-næ'l, ~æ'l) [lt.] *a.*, *rl.* gleich ewig.
coéternité (ko-ĕ-tăr-ni-te') [lt.] *s/f.*, *rl.* Mit-Ewigkeit der drei in Gott vereinigten Personen.
cœur[1] (kör; *Hom.* chœur) [lt. cor] *s/m.* 1. Herz *n* als Körperteil: tant que le ~ me battra bis zu meinem letzten Herzschlage; f. manquer 9; il voudrait lui manger (ou arracher) le ~ er haßt ihn tödlich; *fig.* ↘ ronger son ~, se ronger le ~ sich abhärmen, sich etwas sehr zu Herzen nehmen; replis du ~ geheimste Gedanken. 2. Herz *n*, (Mit-)Gefühl *n*, Gemüt(s-art *f*) *n*, Gewissen *n*: avoir le ~ gros (de soupirs) dem Weinen nahe, sehr traurig sein; je veux en avoir le ~ net ich will es vom Herzen haben, darüber ins reine, ins klare kommen; il a le ~ serré es drückt ihm das Herz ab; avoir le ~ sur les lèvres, sur la main das Herz auf der Zunge haben (redselig sein); avoir qc. sur le ~ et. auf dem Herzen, auf dem Gewissen haben; avoir qc. sur le ~ contre q. gegen j-n Groll im Herzen tragen; aller, parler au ~ zum Herzen dringen, sprechen; le ~ me le disait bien mein Herz sagte es mir, ich ahnte es wohl (f. a. 7); décharger son ~, parler d'abondance de ~ sein Herz ausschütten; grand ~ Hochherzigkeit *f*, auch hochherziger, edler Mensch; un homme sans ~, F un sans ~ herzloser Mensch; se parler ~ à ~ ohne Zurückhaltung mit-ea. sprechen; prendre qc. à ~ sich etwas zu Herzen nehmen; *prv.*: † il faut prendre son ~ par autrui was du von andern ungern hast, damit tu keinem Überlast; il dit cela de bouche, mais le ~ n'y touche er sagt es zwar so, meint es aber anders; f. abondance 1; il a le ~ haut et la fortune basse er ist großspurig bei seiner Armut. 3. (Vor-)Liebe *f*, Interesse *n*, Zärtlichkeit *f*: de ~ mit Gefühl, herzlich, zärtlich; affaire de ~ Herzensangelegenheit *f*; de bon ~ von Herzen, aus vollem Herzen, herzlich (gern), bereitwillig; elle pleure de bon ~ sie weint bitterlich; agir contre son ~ gegen seine Neigung handeln; à contre(-)~ ungern, mit Widerwillen; de grand ~, du meilleur ~, de tout mon ~ bereitwilligst, von Herzen gern; avoir le ~ à l'étude, à l'ouvrage mit Lust, Eifer studieren; n'avoir de ~ à rien zu nichts Lust haben; j'ai cela à ~, cela me tient au ~ das liegt mir am Herzen; être tout ~ (pour q.) (gegen j-n) die Güte selbst sein, j-n sehr lieb haben; *prv.* loin des yeux, loin du ~ aus den Augen, aus dem Sinn. 4. Herzhaftigkeit *f*, (Edel-)Mut: ~ de lion Löwen-mut, -herz *n*, C~-de-Lion (Beiname König Richards I. von England, 1189—1199; vgl. Cœur 1); ~ de poule, ~ de citrouille Hasenherz *n*; homme de ~ herzhafter

Mensch, auch Mann von Herz; F prendre son ~ à deux mains sich ein Herz fassen. 5. *ell.* Person als Repräsentant ihrer Gefühle: ~ d'or herrlicher Mensch, goldenes Gemüt; le meilleur ~ de France der beste Mensch (P Kerl) von der Welt; joli ~ Zierbengel; mon (petit) ~ mein Herzchen, Herzblättchen *n.* 6. par ~ auswendig, aus dem Kopfe: *fig.* savoir un homme par ~ j-n durch und durch kennen; F dîner par ~ unfreiwillig fasten. 7. Magen: j'ai mal au ~, le ~ me soulève mir wird übel (zu Mute), ich werde seekrank; j'ai le ~ mort mir ist ganz schwach; le ~ m'en lève das widersteht mir; cela me pèse sur le ~ das liegt mir wie Blei im Magen, *fig.* das verdrießt mich; P cet homme a bon ~, il ne rend rien dieser Mensch verträgt (verdaut) alles (gut), *fig.* er gibt geliehene Sachen nicht zurück; s'en donner à (ou au) ~ joie sich bei, an etwas gütlich, *bene* tun; si le ~ vous en dit wenn Sie Appetit darauf (od. Lust dazu) haben; P mettre ~ sur carreau sich erbrechen, P kotzen; avoir le ~ noyé (d'eau) vom zu vielen Wassertrinken Übelkeit bekommen; ce vin va au ~ dieser Wein erfrischt, belebt, erquickt (das Herz); *prv.* s. amer 1. 8. Mitte(lpunkt) *f*, Kern, Herz *n*: au ~ de la ville im Mittelpunkte, im belebtesten Teile der Stadt; au ~ de l'été mitten im Sommer; ~ d'un fruit Kern-, Samen-gehäuse *n* einer Frucht; ~ d'un chou Herzblätter *n/pl.* eines Kohlkopfes; ~ du bois Kernholz *n.* 9. † Herz(-form *f*, -gestalt *f*) *n*: Cœur, Herzen *n/pl.* der französischen, Rot *n* der deutschen Spielkarten; en ~ herzförmig; s. bouche 3; P joli comme un ~ allerliebst. 10. Reitkunst, Falknerei: être en ~ feurig, mutig sein. 11. *zo.* Herzmuschel *f* (Benennung vieler Muschel-Arten). 12. ⚙ herzförmiges Stück im Uhrwerke, das Schlagen bewirkend; Schlächterei: (Rinder-)Mörbraten. — ***Syn.*** s. bravoure.

Cœur[2] (kör; *Hom.* chœur) *npr.m.* 1. *ast.* ~ du lion (vgl. cœur 4) Herz *n* des Löwen, Re'gulus (Stern im Bilde des großen Löwen). 2. Jacques ~ id. (franz. Finanzmann von Bourges, † 1456).

cœuret ‖ ⚘ (kö-ræ'; ⓑb) [cœur] *s/m.* Herzkirschenbaum.

coexistant, ~e ⚭ (ko-æ-gsi-ßtɑ' ⓪a, ~ɑ't) [*a.* gleichzeitig bestehend.

coexistence ⚭ (~ßtɑ'ß) [lt.] *s/f.* gleichzeitiges Bestehen; Mitvorhandensein *n*; Zusammenleben *n.*

coexister_ ⚭ (~ßte') [lt.] *v/n.* ①a. gleichzeitig vorhanden sein; mit-ea. leben.

cofféacé, ~e ⚘ (kö-fe-a-ße') [b.l.; vgl. engl. coffee] *a.* und **~es** ⓑb. *s/f. pl.* kaffeeartig(e Pflanzen).

coffeine ⚭ (~i'n) *s/f., chm.* Koffeï'n *n*, auch Kaffeï'n (Alkaloï'd im Kaffee).

coffin ‖ ⚙ (kö-fɑ') [lt. co'phinus] *s/m., agr.* Wetzsteinbüchse *f* der Mäher.

coffiner ‖ ⚙ (kö-fi-ne') ①a. **I** *v/a.* krümmen. — **II se ~** 1. sich krümmen, kräuseln. 2. sich werfen (vom Holze).

coffrage ⚙ (kö-fra'ʒ) *s/m., frt.* Ausschalen *n*, Verschalung *f* des Minenganges.

coffre (kö'fr) [lt. co'phinus = Kober] *s/m.* 1. (Reise-)Koffer, Kasten, Lade *f*, Truhe *f*: ~ d'un autel Altarschrank; ~ d'un carrosse Wagen-, Sitz-kasten; F être dans le ~ im Sarge liegen; F rire comme un ~ aus vollem Halse lachen; raisonner comme un ~ ins Blaue hinein schwatzen. 2. engS. Geld-kasten, -schrank; *fig.* Reichtum: être riche comme un ~ steinreich sein; être belle au ~ häßlich, aber reich sein. 3. Brustkasten; weitS. Leib: F avoir le ~ bon, un bon ~ einen guten Magen, eine gute Brust haben. 4. *ch.* Körper des ausgeweideten Wildes. 5. ⚔ *frt.* Quergang, kleines Blockhaus; ~ à munition Protzkasten. 6. ⚙ Wasserbaukunst: Ausschöpfkasten; Schleusenkammer *f* (= chambre d'écluse). 7. ⚙ *typ.* Preßkarren. 8. ♪ Bauch einer Geige, Kasten eines Klaviers. 9. *hort.* Baumkübel *m* (= caisse 2). 10. ⚓ ~ d'amarrage schwimmende Boje mit eisernen Ringen.

coffre-fort ‖, *pl.* **~s-~s** (köfr-fö'r; ⓑb) *s/m.* 1. (feuerfester) Geldschrank, F Arnheim. 2. Zellenwagen.

coffrer_ (kö-fre') *v/a.* ①a. 1. ⚔ *frt.* die Minengänge ausschalen. 2. F ins Gefängnis werfen, einstecken.

coffret (kö-fræ' ⓑb; *pl.* ⓑb) [coffre] *s/m.* 1. kleiner Koffer, Kästchen *n.* 2. ⚔ ~ d'affût Lafettenkasten. 3. ⚙ Zuschneide-brett *n.*

coffretier ‖ ⚙ (kö-frö-tie'; ⓑb) [coffre] *s/m.* Kasten-, Kisten-macher.

cofidéjusseur (ko-fi-de-ʒü-ßö'r) [lt.] *s/m., drt.* Mitbürge.

cogent, ~e ⚭ (kö-ʒɑ' ⓪a, ~ɑ't) [lt. co'gere] *a., phls.* zwingend.

cogitatif *m*, **~ve** *f* ⚭ (kö-ʒi-ta-ti'f, ~i'w) [lt.] *a., phls.* denkend, überlegend.

cogitation ‖ ⚭ (kö-ʒi-tɑ-ßiõ' ⓢ) [lt.] *s/f., phls.* Denken *n*, Überlegen *n.*

Cognac (kö-njä'k) **I** *npr.m.* id. *n* (fr. Stadt, Charente). — **II c~** † *n/ap.m.* Co'gnac (Art Franzbranntwein aus C~).

cognasse ⚘ (kö-nja'ß) [coing] *s/f.* Art kleine wilde Quitte.

cognassier ‖ ⚘ (kö-njä-ßie'; ⓑb) *s/m.* Quittenbaum.

cognat (kö-gna' ⓑb) [lt.] *s/m., drt.* mütterlicher Anverwandter.

cognation ‖ (~gnɑ-ßiõ' ⓢ) [lt.] *s/f., drt.* Verwandtschaft v. mütterl. Seite (vgl. agnation).

cognée (kö-nje') [b.l. cunea'ta] *s/f.* Axt; s. bois 6; *fig.* jeter le manche après la ~ die Flinte ins Korn werfen; *fig.* mettre la ~ à l'arbre, au pied de l'arbre Hand ans Werk legen.

cogne-fétu F ↘, *pl.* **~-~s** oder **~-~** (könjö-fe-tü'; ⓑb) *s/m.* geschäftiger Nichtstuer.

cogner_ (kö-nje') [cognée] ①a. **I** *v/a.* 1. einschlagen: F *fig.* ~ qc. dans la tête de q. j-m et. einpauken. 2. ~ q. avec qc. j-n mit et. stoßen. 3. P prügeln. — **II** *v/n.* 4. F ~ à la porte an die Tür klopfen. — **III se ~** 5. *fig.* se ~ la tête contre le mur mit dem Kopfe gegen die Wand rennen. 6. F sich schlagen.

cognerie F (kö-njö-ri') *s/f.* Schlägerei.

cognet ‖ ⚙ (kö-njæ'; ⓑb) [coin] *s/m.* kegelförmige Rolle Tabak.

cognitif *m*, **~ve** *f* ⚭ (kög-ni-ti'f, ~i'w) [lt. co'gnitum, von cogno'scere] *a., phls.* auf die Erkenntnis bezüglich; erkenntnisfähig.

cognition ‖ ⚭ (kög-ni-ßiõ') [lt.] *s/f., phls.* Erkennungsvermögen *n.*

cognoir ⚙ (kö-njoa'r) *s/m., typ.* Triebel.

cognoscible ⚭ (kög-nö-ßi'bl) [lt.] *phls.* **I** *a.* erkennbar. — **II** *s/m.* das unter das Erkenntnisvermögen Fallende.

cohabitation ‖ (ko-ä-bi-tɑ-ßiõ') [lt.] *s/f., drt.* (eheliches) Zusammenwohnen.

cohabiter_ (~te') [lt.] *v/n.* ①a. (ehelich) zs. leben.

cohéremment ⚭ (ko-e-rä-mɑ' ⓪g) *adv.* von cohérent (s. ds).

cohérence ⚭ (ko-e-rɑ'ß) [lt. cohære'ntia] *s/f.* 1. *phys.* Zusammenhang *m* (auch *fig.*). 2. ⚘ Zusammenhängen *n*, Verwachsensein *n.*

cohérent, ~e ⚭ (ko-e-rɑ' ⓪a, ~ɑ't) [lt.] *a.* 1. zusammenhängend, *fig.* eng verbunden. 2. ⚘ angewachsen.

cohériter_ (~ri-te') [lt.] *v/n.* ①a. *drt.* miterben, Mit-erbe sein.

cohéritier ‖, **~ère** (ko-e-ri-tie', ~tiä'r; ⓑb) [lt. cohe'res] *s., drt.* Mit-erbe, -erbin.

cohésion ‖ ⚭ (ko-e-siõ' ⓢ) [lt. cohæsio'nem] *s/f., phys.* Kohäsio'n (Kraft, welche die Teilchen eines Körpers zusammenhält), Zusammenhang *m.*

cohésionner_ (ko-e-siö-ne') [lt.] *v/a.* ①a. in Zusammenhang bringen.

cohibant, ~e ⚭ (ko-i-bɑ' ⓪a, ~ɑ't) [lt. cohibe're] *a., phys.* isolierend.

cohibition ‖ ⚭ (~bi-ßiõ') [lt.] *s/f.* Verbot *n*, Einhalt *m.*

cohobation ‖ ⚭ (ko-ö-bɑ-ßiõ') [ar. kohob] *s/f., chm.* Rektifizieren *n.*

cohober ‖ ⚭ (ko-ö-be') [ar.] *v/a.* ①a. *chm.* rektifizieren, wiederholt destillieren.

cohortal, ~e (ko-ör-ta'l) [lt.] *a.* (ohne *m/pl.*) in Koho'rten geteilt.

cohorte (ko-ö'rt) [lt. coho'rtem] *s/f.* 1. *ℌa.* Koho'rte (Abteilung des römischen Fußvolks, dem heutigen Bataillon entsprechend). 2. *poét.* Kriegerschar. 3. F Trupp *m* Leute (a. *fig.*).

cohue (kö-ü') [co u. huer] *s/f.* 1. Gewühl *n.* 2. Wirrwarr *m.* 3. *ehm.* (Sitzungslokal *n* eines) Landgericht(es) *n.*

coi F *m*, **~te** *f* (koa; *Hom.* quoi, koat) [lt. quie'tus] **I** *a.* 1. ruhig, still: se tenir, demeurer ~ sich ruhig verhalten. 2. † chambre ~te warmes Zimmer, F gemütliches Stübchen. — **II ~** *adv.* arrêter (tout) ~ (plötzlich) anhalten. — **III ~** *s/m.* fast † sur le ~ de la nuit in der Stille der Nacht.

Coi(c)tier ‖ (koa-tie') *npr.m.* Jacques ~ id. (Leibarzt Ludwigs XI.).

coïer ‖ ⚙ (kö-ie') *s/m., charp.* Winkelbalken.

coiffe (koaf) [b.l. co'fea = lt. cuppa] *s/f.* 1. Haube, (Frauen-)Mütze oder Kappe (jetzt meist von Bäuerinnen getragen); ~ (d'une bouteille) Pfropfen-Überzug *m*; ~ de chapeau Hutfutter *n*; *ehm.* ~ de nuit Leinwandfutter, das in die Nachtmütze gelegt wurde; *fig.* être triste comme un bonnet de nuit sans ~ traurig, niedergeschlagen sein. 2. *anat.* Schafhaut, Helm *m* des neugeborenen Kindes. 3. ⚘ Mütze, Samendecke der Moose. 4. ⚙: oberer Teil des Hebebocks; Sattlerei: ~ de collier Kum(me)tdeckel *m.* 5. ⚔ Kappe, Deckblech *n.* 6. ⚓ Haube.

coiffer_ † (koa-fe') [coiffe] ①a. **I** *v/a.* 1. den Kopf bekleiden, bedecken; enfant né ~é Glücks-, Sonntags-kind; F *co.* ~ q. (de qc.) j-m (mit et.) an den Kopf schlagen, et. an, gegen den Kopf werfen. 2. den Kopf putzen; (die Haare) frisieren: ↘ ce chapeau vous ~e bien dieser Hut steht Ihnen gut, kleidet Sie gut; être bien ~é schön frisierte Haare tragen; ~ée à l'oiseau royal frisiert mit zwei Locken an den Schläfen; ~é comme Saint-Roch den Hut schief aufgesetzt; chien ~é (langhaariger) Hund mit schönem Behang; F diable ~é böses Weib; s. Catherine; Damenspiel. pion ~é zur Dame gekrönter Stein. 3. ↘ ~ son mari seinem Manne Hörner aufsetzen. 4. *fig.* einnehmen: ~ q. d'une opinion j-n für e-e Meinung gewinnen; F il en est ~é er

hat e-n Narren an ihm gefressen, er ist in sie verliebt. 5. ⚘ ~é, ~ée bemützt, gehaubt, mit einer (Samen-)Hülle versehen. 6. *ch.* (bei den Ohren) packen, angreifen. 7. ⚙ ~ la chèvre das Seil an den Hebebock einhängen; Buchbinderei: ~ un livre ein Buch kapitä'len (den Lederrücken oben u. unten machen). 8. ⚓ vaisseau ~é Schiff *n*, das den Wind von vorn bekommt. — **II** *v/n.* 9. (gut) kleiden, stehen, sitzen (von e-r Kopfbedeckung). 10. ⚓ le navire ~e das Schiff bekommt den Wind von vorn. — **III se ~** 11. se ~ de qc. sich den Kopf mit et. bedecken. 12. sich das Haar machen, sich den Kopfputz an-, aufstecken (v. Frauen). 13. sich berauschen. 14. se ~ de q., qc. (töricht) für j-n, et. eingenommen sein (s. 4). 15. ⚓ les voiles se ~ent die Segel legen sich an den Mast an. [Mützchen *n*, Häubchen *n*.]

coiffette ↘ (kŏa-fæ't) [*dim.* von coiffe] *s/f.*

coiffeur, ~se ⊤ (kŏa-fö'r, ~ö'ſ) *s.* (a. *a.*: perruquier ~) Friseur(in), Haarkräusler(in).

Coiffier ‖ (kŏa-fie') *npr.m.* id. (s. Cinq-Mars).

coiffure ⊤ (kŏa-fü'r) [coiffe] *s/f.* 1. Kopfbedeckung. 2. (Haar-)Aufsatz *m*: F ↘ elle a la ~ de sainte Catherine sie ist eine alte Jungfer. 3. Haar-tracht, -putz *m*.

coigneux ‖ ⚙ (~nįö') [cogner] *s/m.* Schlegel, Stampfer für den Formsand. [in Portugal).]

Coïmbre (kŏ-ĝ'br) *npr.f.* Coi'mbra *n* (Stadt

coin ‖ (kĝ; *Hom.* coing) [lt. cu'neus] *s/m.* 1. Ecke *f*, Winkel, Zipfel: ~ d'un bois Wald(es)-Ecke *f*, *fig.* mourir au ~ d'un bois einsam, P hinter dem Zaune sterben; ~ du feu Ecke *f*, Platz am Kamine: *fig.* au ~ du feu am häuslichen Herd, im engsten Familienkreise; ~ de feu enger Rock, Überziehjacke *f* für Damen; Winkel, Nest *n* (von einer Stadt); un ~ de terre eine kleine ländliche Besitzung; F petit ~ kleines Stübchen; les quatre ~s (du monde, du poêle) die vier Enden (der Welt), Zipfel (des Leichentuchs); jouer aux quatre ~s Verwechselt-das-Bäumchen, Stübchenvermieten spielen; ~ de la bouche Mundwinkel; ~ de l'œil Augenwinkel; F ne voir que le ~, qu'un ~ du tableau nur einen Teil der Wahrheit kennen. 2. Eckschränkchen *n*. 3. (le petit) ~ (d'un bas) Zwickel. 4. ~s *pl.*: a) falsche Seitenlocken *f/pl.*; b) (die vier) Eckzähne eines Pferdes; c) *min.* Eckflächen *f/pl.* 5. ⚙ Frachtstück *n*. 6. Tricktrackspiel: (grand) ~, ~ (de repos) großer, Ruhe-winkel zur äußersten Rechten des Spielers; Ballspiel: tenir bien son ~ den Ball geschickt zu schlagen verstehen; *fig.* ↘ tenir (bien) son ~, un grand ~ sein Ansehen aufrecht erhalten. 7. *math.* ~ sphérique mittleres Kugelsegme'nt (ohne Kappe). 8. Keil: *fig.* faire ~ du même bois den Keil aus demselben Holze schnitzen, das man spalten will; ⚙: *arch.* Keilstein; *typ.* Schließkeil. 9. Stempel auf Münzen; à fleur de ~ noch unabgegriffen (von Geldstücken); Buchbinderei: Eckstempel; *fig.* Gepräge *n*, Art *f*: être marqué, frappé au ~ de la vérité den Stempel der Wahrheit tragen; frappé au même ~ von demselben Schlage. 10. ⚔ *h.a.* keilförmige Schlacht-Ordnung.

coinçage ⚙ (kĝ-ßa'ġ) *s/m.* Einschlagen *n* von Keilen. [keilen, (Keile) einschlagen.]

coincer ‖ ⚙ (kĝ-ße') [coin] *v/a.* ①l. ver-

coïncidence ⚗ (ko-ĝ-ßi-dĝ'ß) [lt.] *s/f.* 1. *math.* Zusammenfallen *n*, Kongrue'nz. 2. Zusammentreffen *n*, Gleichzeitigkeit. 3. 🚂 Anschluß *m* der Züge.

coïncident, ~e ⚗ (ko-ĝ-ßi-dĝ' ®a, ~ĝ't) [lt.] *a.* 1. *math.* sich deckend, kongrue'nt. 2. *path.* zugleich eintretend, koinzidierend.

coïncider ‖ ⚗ (ko-ĝ-ßi-de') [lt.] *v/n.* ①a. 1. *math.* zs.-fallen, sich decken, kon-grue'nt sein. 2. zs.-treffen, gleichzeitig geschehen, koinzidieren. 3. 🚂 Anschluß haben.

coïndicant, ~e ⚗ (ko-ĝ-di-kĝ' ®a, ~ĝ't) [lt.] *a.*, *path.* mit-anzeigend.

coïndication ‖ ⚗ (ko-ĝ-di-kā-ßįõ') [lt.] *s/f.*, *path.* Mit-anzeige.

coïndiquer ‖ ⚗ (ko-ĝ-di-ke') [lt.] *v/n.* ①a. *path.* mit-, zusammen-anzeigen.

coing ‖ ⚘ (kĝ; ®b; *Hom.* coin) [lt. Cydo'nia, kre'tische Stadt] *s/m.* Quitte *f*: F jaune comme un ~ quitte(n)gelb.

coïnquiner‿ ↘ (ko-ĝ-ki-ne') [lt.] *v/a.* ①a. 1. besudeln. 2. *fig.* verleumden.

coïntelligence ↘ (ko-ĝ-tæ-li-ġĝ'ß) [lt.] *s/f.* Mit-einverständnis *n*.

coïntéressé, ~e (ko-ĝ-te-ræ-ße') [lt. cum u. intéressé] *drt.* **I** *a.* mitbeteiligt. — **II** *s.* Mit-interesse'nt(in), Mitbeteiligte(r).

coïntéresser‿ ↘ (~ræ-ße') *v/a.* ①b. ~ q. à qc. j-m für et. Mit-interesse einflößen.

coïon ‖ P ⊤ (ko-įõ') [it.] *s/m.* et *a.*, *tr.b.* Bärenhäuter, Kujo'n, Feigling; avoir l'air ~ wie ein begossener Pudel dastehen.

coïonnade P (ko-įõ-na'd), **~erie** (~n'ri') [coïon] *s/f.* 1. Schererei, Gemeinheit, Betrügerei. 2. schnöde Reden *pl.* 3. Feigheit.

coïonner ‖ P ⊤ (ko-įõ-ne') [coïon] ①a. **I** *v/a.* ~ q. j-n Kujo'n nennen, kujonieren. — **II** *v/n.* 1. gemein scherzen. 2. feige sein.

coïonnerie P (ko-įõ-n'ri') *s/f.* 1. Feigheit. 2. Nichtswürdigkeit, feiger Streich. 3. Dummheit, fauler Witz.

Coire (kŏar) [lt. Cu'ria Rhæto'rum] *npr.f.* Chur *n* (Hauptstadt d. schweizerischen Kantons Graubünden); langue du pays de ~ Rumau'nsch *n*, Churwelsch *n*.

Coislin ‖ (kŏalĝ') *npr.m.* id. (fr. Familienname).

coït ⚗ (ko-i't) [lt. co'itus] *s/m.* Beischlaf.

coite (kŏat) 1. *s/f.* = couette. 2. *a/f.* zu coi (s. ds).

Coitier ‖ (kŏa-tie') *npr.m.* s. Coictier.

coïtion ‖ (ko-i-ßįõ' ®) [lt.] *s/f.* Vereinigung zu einem Unternehmen.

cojouissance (ko-ġu-i-ßā'ß) *s/f.*, *drt.* Mitgenuß *m*, gemeinschaftliche Nutznießung.

coke (kok) [engl. coak oder coke] *s/m.* Coaks, Koks, Kok(e), ausgeglühte Steinkohle.

col (kol; *Hom.* colle) [lt. collum] *s/m.* 1. Hals (mehr gbr. cou; col in Prosa nur in bestimmten Ausdrücken für cou): F se pousser du ~ selbstgefällig sein. 2. Halsbinde *f* mit Schnalle hinten: ~ de cravate (Krawatten-)Einlage *f*. 3. Kragen: ~ cassé (ou brisé) umgebogener Kr.; ~ de chemise Hemdkragen; faux ~ nicht am Hemd angenähter K.; ~ militaire hochstehender K. 4. ~ d'une bouteille Flaschenhals. 5. *anat.* Verengerung *f*. 6. ⊛ *géogr.* Gebirgspaß (s. défilé). [Kola-nuß *f* (bsd. in Afrika).]

cola ⚘ (ko-la') *s/m.* Kola-baum; (noix de) ~

col-application ‖, *pl.* **~s-~s** (kol-ă-pli-kā-ßįõ'; ®b) *s/m.* gestickter Frauenkragen.

colarin ‖ ⚙ (ko-lă-rĝ') *s/m.*, *arch.* Kolari'n (Fries am Kapitä'l toskan. und dor. Säulen).

***C*olas** ‖ (ko-la') [*abr.* v. Nicolas] **I** *npr.m.* Kla(u)s, Niklas, Nickel. — **II c~** *s/m.* 1. F ↘ Dummkopf. 2. P Kolk-rabe (Vogel).

colatitude ⚗ (ko-la-ti-tü'd) [lt. cum u. latitu'do] *s/f.*, *ast.* Entfernung des Pols vom Zeni't (Ergänzung der Breite zu 90 Grad).

colature ⚗ (ko-la-tü'r) [lt. cola're] *s/f.*, *phm.* 1. Durchseihen *n*. 2. Durchgeseihtes *n*.

colback ⚔ (kol-bă'k) [türk.] *s/m.* Ko'lpak, (Tuchbeutel der) Husaren-Pelzmütze *f*.

Colbert ‖ (kol-bă'r) *npr.m.* Jean-Baptiste ~ id. (französischer Finanzminister, † 1683).

colchicacé, ~e ⚘ (kol-schi-ka-ße') [lt. co'lchicum] *a.* u. **~es** ®b. *s/f. pl.* zeitlosenartig(e Gewächse *n/pl.*), Colchikace'en.

Colchide (kol-schi'd) *npr.f.*, *h.a.* Ko'lchis *n* (Landschaft in Asien; jetzt Mingre'lien und Abcha'sien).

***c*olchidien** ‖ *m*, **~ne** *f* (kol-schi-dįĝ', ~įæ'n) *a.* und **C~, C~ne** *s.* kolchisch; Ko'lchier(in).

colchique ⚘ (kol-schi'k) [lt. co'lchicum] *s/m.* Zeitlose *f*. [Rot, *Caput mo'rtuum*.]

colcotar ⚙ (kol-ko-ta'r) *s/m.* Ko'lkothar, engl.

col-cravate, *pl.* **~s-~s** ‖ (kol-kră-wă't) *s/m.* (a. **~-~-écharpe**, *pl.* **~s-~s-~s**) Schlips.

cold-cream, *o. pl.* (kold-kri'm) [engl.] *s/m.* Cold-Cream (ko'ld-krim), Hautpomade *f*.

colée (ko-le') [col] *s/f.* ehm. beim Ritterschlage: Schlag *m* auf den Nacken mit der flachen Klinge. [erbe, -erbin.]

colégataire (ko-le-ga-tæ'r) [lt.] *s.*, *drt.* Mit-

coléoptère ⚗ (ko-le-o-ptæ'r) [grch.] *s/m.*, *ent.* Käfer, Hartflügler.

coléoptéré, ~e ⚗ (ko-le-o-pte-re') [grch.] *a.*, *ent.* käfer-artig. [Käfer-lehre, -kunde.]

coléoptérologie ⚗ (~ro-lo-ġi') [grch.] *s/f.*

coléoptérologue ⚗ (ko-le-o-pte-ro-lo'g) [grch.] *s/m.* Käfer-beschreiber, -kenner.

colère (ko-læ'r) [grch.] **I** *s/f.* 1. Zorn(-Ausbruch) *m*, Aufwallung: entrer (se mettre) en ~ contre q. gegen j-n in Zorn geraten. 2. Aufregung, Wut (von Tieren ꝛc.): la mer en ~ das tobende Meer. — *Syn.* colère allgemeines, prosaisches Wort, courroux edler Zorn (*st. s.*), emportement Kundgebung, Äußerung des Zornes. — **II** *a.* (nach *s.*) ↘ □ 3. jähzornig. 4. P aufgebracht.

***c*oléré, ~ée** ↘ (ko-le-re'), **~eux** ‖, **~euse** (~rö', ~ö'ſ) *a.* zornig, hitzig.

colérique (ko-le-ri'k) **I** *a.* □ zum Zorne geneigt, chole'risch. — **II** *s.* = cholérique II.

***c*olette** (ko-læ't) **I** *s/f.*, *rl.* Dame des heiligen Klara-Ordens. — **II C~** *npr.f.* (*abr.* v. Nicolette) id. (bsd. Name v. Schäferinnen).

coli (ko-li') *s/m.* 1. = colir. 2. ⊛ = colis.

coliart ‖ (~li-ă'r) *s/m.*, *icht.* Glatt-roche (Seefisch). [libri. 2. F ↘ flatterhafter Mensch.]

colibri (~bri') *s/m.* 1. *orn.* Honigsauger, Ko'-

colicitant (~ßi-tĝ' ®a u. b) *s/m.* (auch *a.*), *drt.* Kolizita'nt, Mit-versteigerer, -verkäufer.

colifichet (ko-li-fi-schæ' ®b; *pl.* ®b) [coller u. ficher] **I** *s/m.* 1. (bsd. gbr. ~s *pl.*) Spielerei *f*, Tändelei *f*. 2. Flitterkram. 3. ehm. papierne Figur zum Aufkleben auf Holz ꝛc. 4. (geschmackloser) Zierat an Bauwerken, Schnörkeleien *f/pl.*; *fig.* Witzeleien *f/pl.* 5. Art leichtes Backwerk für Vögel. 6. kleiner Dreifuß. — **II** *a.* tändelnd.

Coligny (ko-li-nįi') *npr.m.* id. (bsd. Gaspard de Châtillon, sire de ~, fr. Admiral, Anführer der Hugeno'tten, 24. August 1572 ermordet). [*s/m.*, *zo.* = limaçon.]

colimaçon ‖ P (~mă-ßõ') [lt. cochloli'max]

colin ‖ [1] P (kŏ-lä') *s/m.*, *zo.* 1. *icht.* Kohlfisch (*Gadus carbona'rius*). 2. *orn.* ~ noir schwarzes Wasserhuhn. [liebter Schäfer.]
Colin [2] (~) *npr. m.*, *thé.* Kläschen *n*, bsd. ver-
Colinette [1] (kŏ-li-næ't) *npr. f.* Nickelchen *n*.
colinette [2] (~) *s/f.* ehm. Art Negligeehäubchen *n*.
colin-maillard ‖, ohne *pl.* (kŏ-lä-mä-jä'r) *s/m.* Blindekuh *f*: a) (Spiel); b) (Person, der in diesem Spiel die Augen verbunden sind).
colin-tampon (kŏ-lä-tä-põ') *s/m.* Trommelschlag der Schweizergarden; jetzt F je m'en soucie comme de ~ ich kümmere mich darum gar nicht, P das ist mir ganz Wurst.
colique (kŏ-li'k) [lt. co'lica] I *a.*, *anat.* Grimmdarm-... — II *s/f.*, *path.* Koli'k, Leibschneiden *n*, Bauchgrimmen *n*: ~ des peintres (de plomb, de Poitou, des potiers), ~ métallique (ou saturnine) Bleikolik; F *fig.* avoir la ~ Furcht, P die Hosen voll haben.
coliqueux *m.*, **~se** *f* (kŏ-li-kö' Ⓐa u. b, ~ö'ʃ) *a.*, *path.* 1. die Koli'k verursachend. 2. (auch *s.*) an Koli'k leidend(er Mensch).
coli(r) (kŏ-li'r, ~li') *s/m.* Art Ober(-Sitten)-richter in China.
colis (kŏ-li') [it.] *s/m.* Ko'llo *n* (*pl.* Kolli), Ballen, Kiste *f*, (Kaufmanns-, Fracht-)Gut *n*, (-)Stück *n*.
Colisée (kŏ-li-ße') [b.l. colise'um] *npr. m.* Kolise'um *n* oder Kolosse'um *n* (bsd. großes Amphitheater in Rom).
colisse ⊕ (kŏ-li'ß) *s. f.* Seidenweberei: Schleife.
colitigant *m.*, **~e** *f* (kŏ-li-ti-gä' Ⓐa und b, ~ä't) [lt.] *a.* et *s.*, *drt.* gegen-einander prozessierend, Gegner(in) vor Gericht.
collabescence (kŏl-lä-bæ-ßä'ß) [lt.] *s/f.* große Schwäche, Niedersinken *n* vor Schwäche.
collabescent, ~e (kŏl-lä-bæ-ßä' Ⓐa, ~ä't) [lt.] *a.* nieder-, zusammen-sinkend.
collaborateur, ~**trice** (kŏl-lä-bo-ra-tö'r, ~tri'ß) [lt.] *s.* Mit-arbeiter(in).
collaboration ‖ (kŏl-lä-bo-rä-ßjõ' Ⓑ) [lt.] *s/f.* Mitwirkung, Mit-arbeit. [ten, -wirken.]
collaborer ‿ (~re') [lt.] *v/n.* ①a. mit-arbei-
collage ⊕ (kŏ-la'ʒ) [coller] *s/m.* 1. Leimen *n*, Planieren *n* des Papiers. 2. An-, Auf-kleben *n* der Tapeten. 3. ~ du vin (Ab-)Klären *n* des Weines. 4. P wilde Ehe.
collaire (kŏl-lä'r) [lt.] *a.*, *zo.* zum Halse gehörig.
collant *m.*, **~e** *f* (kŏ-lä' Ⓐa, ~ä't) [coller] I *a.* 1. klebend. 2. von Kleidungsstücken: eng anschließend (*ant.* flottant), P langweilig, schwer los zu werden. — II P ~es Ⓑb. *s/f. pl.* Stiefel *m/pl.*
Collas ‖ (kŏ-la') *npr. m.* Achille ~ id. (fr. Techniker, † 1859); réduction ~ verjüngter Maßstab (nach seiner Erfindung).
collataire (kŏl-la-tä'r) [b.l.] *s/m.* Pfründen-Inhaber.
collatéral *m.*, **~ale** *f*; *m/pl.* **~aux** (kŏl-la-te-ra'l; ~rö' Ⓐa u. b) [b.l.] I *a.* Seiten-...; aus, in der Seitenlinie: *géogr.* points ~aux Seiten-windstriche *m/pl.*, -punkte *m/pl.* — II **~alement** Ⓖg. *adv.*, *drt.* in der Seitenlinie. — III *s.* Seiten-verwandte(r), -erbe, -erbin.
collateur (kŏl-la-tö'r) [lt.] *s/m.* 1. Verleiher (zB. e-r Würde). 2. ehm. Pfründenvergeber, Patro'n: ~ ordinaire ordentlicher Patron (dem es nach gemeinem Rechte zustand, die Pfründen zu vergeben).
collatif *m.*, **~ve** *f* (kŏl-la-ti'f, ~i'w) [lt.] *a.* verleihbar, erteilbar, zu vergeben.
Collatin ‖ (kŏl-la-tä') *npr. m.*, *h.a.* Kollati'n(us), Gatte der Lukre'tia (s. Lucrèce).
collation ‖ [lt.] *s/f.* I (kŏl-lä-ßjõ' Ⓑ) 1. Verleihung, Übertragung e-r Würde, e-s Titels, Rechts 2c. 2. *drt.* ehm. Verleihung(srecht *n*); Sporteln *pl.*, Gebühren *pl.*: avoir de belles ~s fette Pfründen zu vergeben h. 3. Vergleichung, Kollationieren *n*: faire la ~ de (ou avec, sur) l'original eine Abschrift mit dem Original vergleichen; *typ.*, &c.: Kollationieren *n*, Durchsehen *n* in bezug auf Vollständigkeit und Richtigkeit der Seitenzahlen 2c. 4. *gr.* = comparaison. — II (kŏ-lä~) 5. (das) mäßige Abend-essen der Katholiken zur Fastenzeit; weitS. jede Abendmahlzeit, Vesperbrot *n* (= goûter). 6. Imbiß *m*.
collationnage (kŏl-la-ßjo-na'ʒ Ⓑ), **~ement** (~n'mä') *s/m.* Vergleichen *n* des Originals mit der Abschrift, Kollationieren *n*.
collationner ‿ [lt.] I (kŏl-la-ßjo-ne' Ⓑ) *v/a.* ①a. 1. eine Abschrift mit dem Originale 2c. vergleichen, kollationieren. 2. *typ.* ~ un livre ou les feuilles d'un livre ein Werk kollationieren, die Richtigkeit und Vollständigkeit der Seitenzahlen 2c. desselben feststellen. — II (kŏ-lä~) *v/n.* ①a. einen Imbiß einnehmen, vespern.
colle (kŏl; *Hom.* col) [lt. colla] *s/f.* 1. Kleister *m*: ~ à bouche Mundleim *m*; ~ forte Leim *m*; ~ de pâte Kleister *m*; ~de poisson Hausenblase. 2. P Leim *m*, blauer Dunst, Ulk *m*: bonne ~ Erzflause; conter (ou donner) une ~ à q. j-m et. aufbinden. 3. *éc.* knifflige Frage: professeur de ~s Vorprüfer, der die Prüflinge an das Antworten gewöhnt. 4. ⊕ Weberei: Schlichte (Art Kleister zum Überstreichen der Kettenfäden).
collecte (kŏ-læ'kt, auch: kŏl~) [lt. colle'cta, v. colli'gere] *s/f.* 1. (Geld-)Sammlung, Kolle'kte; faire une ~ eine Kollekte veranstalten, kollektieren, sammeln. 2. ehm. Steuer-Erhebung; Amtszeit eines Steuer-Erhebers. 3. *rl.* Altar-spruch *m*, -gebet *n* vor der Epistel, Kolle'kte. — *Syn.* collecte Sammlung überhaupt, quête Sammlung für wohltätige Zwecke.
collecter ‿ (kŏ-læk-te', auch: kŏl~) [collecte] *v/n.* ①a. kollektieren, auch *fig.* (mehr gbr. faire une collecte).
collecteur (kŏ-læk-tö'r, auch: kŏl~) [b.l.] I *s/m.* 1. Einsammler, Kollekteu'r. 2. *phys.* ~ d'électricité Elektrizitätssammler, Kolle'ktor. — II *a/m.* sammelnd.
collectif *m.*, **~ve** *f* (kŏ-læk-ti'f, ~i'w, auch: kŏl~) [lt.] I *a.* □ 1. gesamt, vollständig, ganz; gemeinschaftlich (*ant.* individuel): pétition ~ve Gesamt-Petition *f*; société ~ve, société en nom ~ eigentliche Kolle'kti'v-Gesellschaft unter einer Firma. 2. kollekti'v, zusammenfassend, Kollektiv-..., Sammel-...: *gr.* (nom) ~ Sammelwort *n*, Kollektivum *n*; sens ~, valeur ~ve Kollektivbegriff *m*; ~vement *adv.*, d'une manière ~ve insgesamt, als (ein) Ganzes, als Sammelwort (betrachtet). 3. Optik: verre ~ Sammellinse *f* (die Lichtstrahlen sammelndes Glas). — II ~ *s/m.* 4. (das) Ganze, Gesamtheit *f*. 5. *gr.* = nom ~ (s. 2).
collection ‖ (kŏ-læk-ßjõ' Ⓑ; auch: kŏl~) [lt.] *s/f.* 1. Sammlung von Gegenständen, *co.* von Personen, von Auszügen aus Werken. 2. *méd.* Ansammlung ungesunder Säfte. 3. *phm.*: ~ des drogues Sammeln *n* von arzneilichen Pflanzen. — *Syn.* collection Sammlung gleich-artiger Dinge, recueil besonders ausgewählte Sammlung, Auswahl.
collectionner ‿ (kŏ-læk-ßjo-ne', auch: kŏl~) [lt.] ①a. I *v/a.* sammeln. — II *v/n.* (sich) eine Sammlung anlegen, sammeln.
collectionneur *m.*, **~se** *f* (~nö'r, ~ö'ʃ, auch: kŏl~) [collection] *s.* Sammler(in).
collectivisme (~wi'ßm, auch: kŏl~) *s/m.* Kollektivi'smus (soziales System, nach dem das Privat-eigentum aufhören soll).
collectiviste (~wi'ßt, auch: kŏl~) *s/m.* Kollektivi'st (Anhänger des Kollektivi'smus).
collectivité (~ti-wi-te', auch: kŏl~) [lt.] *s/f.* 1. Gesamtheit. 2. Gemeinschaftlichkeit.
collège (kŏ-lä'ʒ) [lt. colle'gium] *s/m.* 1. Verbindung *f* von Amts- oder Berufs-gefährten, Amtsgenossenschaft *f*, Kolle'gium *n*: ehm. ~ d'artisans Handwerker-Innung *f* im röm. Reiche; sacré ~ das heilige Kardinals-Kolleg(ium). 2. Wahl-bezirk, -versammlung *f*. 3. Hochschule *f*, (städtisches) Gymnasium, Pro'gymnasium *n*: ~ de plein exercice G., an dem für jede Klasse ein Lehrer vorhanden ist; ~ professionnel Realschule *f* (= école réale); ~ d'externes Externa't *n* (Schul-anstalt ohne Pensionat); amis de ~ Schul-, Jugend-freunde; fréquenter un ~ ein Gymnasium besuchen; F sentir le (ou son) ~ einen pedantischen Anstrich, ein schülerhaftes Benehmen haben. 4. *coll.* alle Zöglinge einer Schule: le grand, le moyen, le petit ~ die Ober-, Mittel-, Unter-klassen, die älteren, die mittleren, die jüngeren Schüler. 5. ~ de France id. *n* (1529 gestiftetes Institut für öffentliche Vorlesungen in Paris). — *Syn.* collège städtische, lycée Staats-Anstalt.
collégial *m.*, **~ale** *f* □ (kŏ-le-ʒja'l Ⓑ) [lt.] *a.* (*m/pl.* **~aux** ‖) 1. zur Schule gehörig, Schul-... 2. *mv.p.* schülerhaft, pedantisch. 3. *a.* *s/f.* (église) ~ale Stifts-, Kollegialkirche (*ant.* cathédrale).
collégialité (~ʒja-li-te') *s/f.* Kollegialität.
collégiat ‖ (~ʒi-a'; Ⓑb) [lt.] *s/m.* Stipendia't (Schüler, der aus einer wohltätigen Stiftung laufende Unterstützung erhält).
collégien ‖ *m.*, **~ne** *f* (kŏ-le-ʒjä', ~jæ'n) [lt.] *s.* Schüler(in), Gymnasiast.
collègue (kŏl-læ'g, F kŏ~) [lt. colle'ga] *s/m.* Amts-bruder, -genosse; Kollege (bei höheren Würden). — *Syn.* s. confrère.
collement ‿ (kŏ-l'mä') [coller] *s/m.* Verkleben *n*; An-, Zusammen-kleben *n*.
coller ‿ (kŏ-le') [colle] ①a. I *v/a.* 1. (zusammen-, an-, auf-)kleben, leimen, be-, ver-kleben. 2. ⊕ mit Leim(wasser) überziehen, tränken, planieren (vgl. aluner): ~ du vin Wein abklären, schönen; Weberei: schlichten. 3. *fig.* (fest an etwas) heften, (dicht) anlegen, anschmiegen: ~ ses yeux sur qc. etwas starr anblicken; F être ~é sur, à qc. an et. festkleben, (wie) festgebannt sein; être ~é sur son cheval, sur la selle fest auf dem Pferde, im Sattel sitzen; F il est toujours ~é sur ses bouquins er sitzt beständig über seinen alten Schmökern. 4. Billardspiel: ~ sa bille seinen eigenen Ball dicht an die Bande legen, kollieren. 5. *ch.* chien ~é à la voie guter Spürhund. 6. F ~ q. j-m den Mund

⊕ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; Pflanzenkunde; Handel; Post; Eisenbahn; Radsport; ♪ Musik; □ Freimaurerei.

stopfen, j-n abführen; *éc.* ~ un écolier: a) einen Schüler in die Enge treiben (ihm eine Frage vorlegen, die er nicht beantworten kann); b) einem Schüler eine Straf-arbeit auferlegen; se faire ~ durchfallen bei e-m Examen; P ~ q. j-n anführen, leimen, P machen. — **II** *v/n.* 7. zusammen-kleben, -halten. 8. von Kleidungsstücken: eng anschließen (*ant.* flotter). — **III se ~** 9. fest (an-, zusammen-)kleben. 10. sich eng anlegen (bsd. von Kleidungsstücken). 11. se ~ à qc., q. sich an et., j-n anschmiegen. 12. *fig.* se ~ à q. j-m sklavisch folgen.

colleret ‖ ⚙ (kŏ-l'ræ') *s/m.* Fischerei: kleine Wate, kleines Schlag-, Schlepp-, Säge-netz.

collerette (~l'ræ't) [collier] *s/f.* 1. (Weiber-) Kragen *m*; Halskrause. 2. ⚘ häutiger Ring um den Strunk vieler Pilze; Schlußring *m* der scheiden-artigen Blätter der Gräser; Blumenhülle der Doldengewächse. 3. ⚙ ⚓ Kolbenkrone des Dampfkolbens (Dampfschiff).

collet‿ ⚲ (kŏ-læ' ⑧b) [col] *s/m.* 1. (Hals-) Kragen an einem Hemde, Rocke 2c.: mettre la main au ~ à q. j-n festnehmen; prendre, saisir q. au ~ j-n beim Kragen kriegen; prêter le ~ à q. mit j-m streiten; F *fig.* zum (An-, Zu-)Hören zwingen. 2. ehemals: ~ monté steifer (aufstehender Weiber-)Kragen, noch: kurzer, eleganter Damen-Umhang; F *fig.* altväterischer, steifer Kerl, prüde Person: du temps des ~(s) monté(s) (hier auch ~ monté als *pl. inv.* gbr.) vor alters; cela est (bien) ~ monté das ist, klingt altväterisch; ehm. leinener Überschlagkragen (= rabat): petit ~ Beffchen *n* der Geistlichen; weitS. auch der geistliche Stand: (homme à) petit ~ Geistlicher. 3. ehm. ~ de buffle Lederharnisch, Koller *n*. 4. *ch.* Schlinge *f* (bsd. für Hasen und Kaninchen); Dohne *f*: tendre des ~s Schlingen legen, Dohnen stellen; prendre au ~ in der Schlinge fangen. 5. *anat.* (Zahn-)Hals (äußere Grenzlinie zwischen Wurzel und Krone am Zahne). 6. ⚘ Wurzelhals. 7. ⚙ Rand, Flansche *f*; Böttcherei: Halsreif; ~ de chandelier Leuchter-hals; ~ de violon Krücke *f* der Geige; ~ d'une vis Hals einer Schraube; in Dampfmaschinen: Stopfbüchsendeckel des Dampfkolbens; Schlächterei: Halsstück *n*: ~ (de bœuf) Kammstück *n*. 8. ⚓ fort ~ de l'ancre Anker-hals; ~ d'étai Hals des Stags.

colleté, ~e (kŏ-l'te') *a.*, *bl.* mit einem Halsbande von anderer Farbe als der Leib.

colleter‿ (~l'te') [collet] ①d. **I** *v/a.* (beim Kragen) packen, fassen. — **II** *v/n.*, *ch.* Schlingen legen. — **III se ~** sich balgen.

colleteur (kŏ-l'tö'r) *s/m.*, *ch.* Schlingenleger.

colletier ‖ ⸜ (kŏ-l'tie'; ⑧b) *s/m.* Kollermacher.

colletin ‖ (kŏ-l'tą') [col] *s/m.* ledernes Wams ohne Ärmel (= collet de buffle).

collétique ⚗ (kŏ-lĕ-ti'k) [grch.] *a.* et *s/m.*, *méd.* (remède *m*) ~ zſ.-heilend(es Mittel).

colleur, ~se (kŏ-lö'r, ~ö'ſ) *s.* 1. ⚙ Tapezierer(in), Tapeten-Aufzieher(in); Leimer(in), Planierer(in); Schlichter(in); Pappenmacher(in); ~ d'affiches Zettel-Ankleber(in). 2. *éc.* Examina'tor (s. colle 3).

☛ **colli...** ⚗ (kŏ-li...) [lt.] in Zusammensetzungen: Hals-..., hals-...

collibranche ⚗ (~li-brą'ſch) [lt.] *s/m.*, *icht.* Halskiemer, Nackt-aal (*Sphagebra'nchus*).

collier ‖ (kŏ-lie; ⑧b) [lt. colla're, v. collum] *s/m.* 1. Hals-band *n*, -kette *f*, -schnur *f*: ⚙ ~ de l'ordre du Saint-Esprit Ordenskette *f* des heiligen Geist-Ordens. 2. Halsriemen, -kette *f*, -strick zum Anbinden der Haustiere im Stalle: ~ de chien: a) Hundehalsband *n*, b) Krawattenbänder *n/pl.* mit langen Schleifen; ~ de force Korallen *f/pl.*, Halsband *n* mit eisernen Stacheln (bsd. zum Dressieren der Jagdhunde); chien au grand ~ Leithund; F *fig.* un des grands (ou gros) ~s de la compagnie Haupthahn, P Macher. 3. ~ (de cheval) Kum(me)t *n*, Joch *n*: (cheval de) ~ Zugpferd *n*; cheval franc de (du) ~ wildes Zugpferd; F *fig.* franc du ~ willig (zu jeder Arbeit), offenherzig; donner un coup de ~ einen kräftigen Ruck geben; donner à plein ~ sich (ordentlich) anstrengen, F sich ins Geschirr legen; donner à plein ~ dans un piège ohne Bedenken in eine Falle gehen; *fig.* ~ de misère (tägliche) saure Arbeit, Hundeleben *n*. 4. ⚘ Reif, Ring von Staubfäden (bei gefüllten Anemo'nen). 5. *orn.* (Hals-) Ring; Federkragen um den Hals; merle, pigeon à ~ Ring-amsel *f*, -drossel *f*, Ringeltaube *f*; *zo.* ~ Halsbandnatter *f*. 6. Schlächterei: Halsstück *n* beim Ochsen. 7. ⚙ Reifen, Rand, Kragen; *arch.* Perlstab; Fischerei: Seil *n* der Reuse; Wasserbaukunst: Angel(band *n*) *f* an Schleusentoren. 8. ⚓ ~ d'étai Stagkragen.

collière (kŏ-liä'r) *s/f.* Lagerbaum *m* eines Holzfloßes.

colligation ‖ (kŏl-li-gā-ßią' ⑯) [lt.] *s/f.* Zusammenhang *m*, Verkettung.

colliger (kŏl-li-ǵe') *v/n.* ①m. Auszüge aus Büchern m.

collimation ‖ ⚗ (~mā-ßią') [lt. collinea're] *s/f.*, *ast.* Visieren *n*: ligne de ~ Sehlinie.

collinaire ⚘ (kŏl-li-nä'r) [lt. collis] *a.* auf Hügeln wachsend; Hügel-..., hügel-...

Collin d'Harleville (kŏ-lą-där-l'wi'l) *npr. m.* id. (französ. Dichter, 1755—1806).

colline (kŏ-li'n) [lt.] *s/f.* Hügel *m*: *poét.* la double ~ der Parna'ß. — ***Syn.*** colline, coteau, monticule, éminence sind Abstufungen des Begriffes Anhöhe; colline ist die höchste.

colliquatif *m*, **~ve** *f* ⚗ (kŏl-li-kŭa-ti'f, ~i'w) [lt.] *a.*, *path.* auflösend, Kolliquati'v-...

colliquation ‖ ⚗ (~kŭa-ßią') [lt.] *s/f.*, *path.* Flüssig-werden *n*, -machen *n*, Auflösung.

collision ‖ (~ßią' ⑯) [lt.] *s/f.* 1. Kollision, Zusammenstoß *m*. 2. *fig.* feindl. Begegnung.

collocation ‖ (kŏl-lŏ-kā-ßią' ⑯) [lt.] *s/f.*, *drt.* 1. Rang-anweisung (beim Konkurs die Reihenfolge, in der die Gläubiger befriedigt werden sollen). 2. Reihenfolge, Zahlungsrang *m* der Gläubiger: ~ en ordre, ~ utile ordentliche vorteilhafte Lokation (zu einer der ersten Stellen). 3. Anteilssumme des Gläubigers an der Konkursmasse.

collodié *m*, **~e** *f* (kŏl-lo-die') *a.* mit Kollodium überzogen.

collodion ‖ (~lo-di-ą') [grch.] *s/m.*, *chm.* Kollo'dium *n* (in Äther aufgelöste Schießbaumwolle).

collodionner‿ (kŏl-lo-di-ŏ-ne') *v/a.* ①a. mit Kollodium überziehen.

colloïde ⚗ (kŏl-lŏ-i'd) [grch.] *a.* et *s/m.*, *path.* gallert-artig(e Masse).

colloir ⚙ (kŏ-lŭa'r) [coller] *s/m.* Weberei: Schlichtmaschine *f*.

colloque (kŏl-lŏ'k) [lt. collo'quium] *s/m.* 1. Gespräch *n*, Unterredung *f*, Kollo'quium *n* (jetzt meist F, od. als Religionsgespräch): ~ de Poissy Konfere'nz von Poissy (1561). 2. *les C~s d'Érasme* (lateinische) Gespräche *n/pl.* von Era'smus. — ***Syn.*** s. conversation.

colloquer‿ (kŏl-lŏ-ke') [lt. colloca're] *v/a.* ①a. 1. *drt.* die Reihenfolge, Rang-Ordnung der Gläubiger fest-stellen, -setzen (vgl. collocation 2 und 3): ~ par préférence, ~ utilement günstig rangieren, bevorzugen. 2. F stellen, setzen; placieren. 3. ~ qc. à q. j-m etwas überlassen, um es los zu werden, P j-m etwas anschmieren.

Collot d'Herbois ‖ (kŏ-lo-där-bŭa') *npr. m.* Jean-Marie ~ id. (fr. Konventsmitglied, †1796).

colludant, ~e (kŏl-lü-dą' ⑨a, ~ą't) [colluder] *a.*, *drt.* unter einer Decke steckend.

colluder‿ (kŏl-lü-de') [lt. collu'dere] *v/n.* ①a. *drt.* unter einer Decke stecken, zum Nachteile eines Dritten mit der Gegenpartei im Einverständnisse stehen, kolludieren.

collure ⚙ (kŏ-lü'r) [coller] *s/f.* Buchbinderei: Leimen *n*.

collurion ‖ ⚗ (kŏl-lü-ri-ą') [grch.] *s/m.*, *orn.* kleiner Dorndreher.

collusion ‖ (kŏl-lü-ſią' ⑯) [lt.] *s/f.*, *drt.* (heimliches) Einverständnis, Kollusio'n.

collusoire □ (kŏl-lü-ſŭa'r) [lt.] *a.*, *drt.* heimlich verabredet, abgekartet.

collutoire ⚗ (kŏl-lü-tŭa'r) [lt.] *s/m.*, *phm.* Mund-wasser *n* (= gargarisme).

collyre ⚗ (kŏl-li'r) [grch.] *s/m.*, *phm.* äußerliches Augenmittel: ~ gras, ~ liquide, ~ sec Augen-salbe *f*, -wasser *n*, -pulver *n*.

collyrite ⚗ (kŏl-li-ri't) [grch.] *s/f.*, *min.* Kollyri't *m*, wasserhaltige kieselsaure Tonerde.

Colmar (kŏl-ma'r) *npr. m.* id. *n* (deutsche Stadt, Ober-Elsaß).

colmatage (kŏl-mă-ta'ǵ) *s/m.*, *agr.* Erhöhung *f* niedrigen Bodens durch künstliche Ablagerungen.

colmate (kŏl-ma't) [it.] *s/f.*, *agr.* Erde *f*, welche zur Erhöhung niedriger Stellen durch Wasser dahin geführt wird.

colmater ‖ ⚙ (kŏl-ma-te') [it.] *v/a.* ①a. *agr.* einen Landstrich durch künstliche Ablagerungen erhöhen.

colobion ‖ ⚘ (kŏ-lŏ-bi-ą') [grch.] *s/m.* Hundslattich (= thrincie).

colocataire (ko-lŏ-ka-tä'r) [lt.] *s/m.*, *drt.* Mitmieter.

Cologne (kŏ-lŏ'ni) [lt. Colo'nia Agrippi'na] *npr. f.* Köln *n*: de ~ kölnisch, Kölner.

Colomb ‖ (kŏ-lą'; *Hom.* colon) [it.] *npr. m.* Kolumbus (Entdecker Amerikas, 1456—1506).

colombacé, ~e ⚗ (~lą-ba-ße') [lt. colu'mba] *a.*, *orn.* tauben-artig, -ähnlich.

colombage ⚙ (kŏ-lą-ba'ǵ) [colombe³] *s/m.*, *charp.* Ständerwerk *n*.

colombaire (kŏ-lą-bä'r) **I** [lt. colu'mba] *a.* 1. *zo.* tauben-artig, Tauben-... 2. *min.* tauben-eiförmig. — **II** [lt. columba'rium] *s/m.*, *h.a.* unterirdische Begräbniskammer mit Nischen für Aschenkrüge (= columbaire).

Colomban ‖ (kŏ-lą-bą') *npr. m.* Kolumba'n (irischer Mönch, † 615; = Columban).

colombe¹ (kŏ-lą'b) [lt. colu'mba] *s/f.* 1. ⚗ und *st.s.* Taube (= pigeon); ~s *pl.* taubenartige Vögel: ~ biset Feld-T.; ~ ramier Ringel-T.; ~ du Groënland Taubentaucher *m* (*Coly'mbus grylle*). 2. *poét.* et *fig.* junges reines Mädchen, Unschuld. — ***Syn.*** colombe *st.s.*, pigeon F.

Colombe² (~) *npr. f.* Kolu'mba.

colombe³ ⚙ (~) [lt. colu'mna] *s/f.* 1. *arch.* Ständer *m*. 2. Böttcherei: ~ (à joindre) Füge-bank. 3. Art Schlicht-hobel *m*.

colombelle¹ (kö-lg-bæ'l) s/f. [colombe¹] zo. 1. Täubchen n (auch fig.). 2. Walzenschnecken-Gattung.

colombelle² ⚙ (~) [colombe²] s/f., typ. Spaltenlinie.

colombidées ☈ (~bĭ-dē' ®b) [colombe¹] s/f.pl., orn. Taubenvögel m/pl.

Colombie (kö-lg-bī') npr.f., géogr. 1. la ~ Kolu'mbia n (Republik im nordwestlichen Teil Süd-Amerikas). 2. Kolu'mbia-Fluß m in Nord-Amerika (= Columbia).

colombien‖ m, **~ne** f (~bĭg', ~bĭæ'n) I a. kolumbisch. — II C~(ne) s. Kolumbier(in).

colombier‖ (~bĭē'; ®b) [colombe¹] s/m. 1. Tauben-haus n, -schlag: ~ à pied Taubenhaus, das zur Sicherung gegen Marder ꝛc. auf einem Pfeiler steht; fig. attirer, faire venir les pigeons au ~ Kunden anlocken. 2. F (oberste) Galerie, Amphitheater n im Theater. 3. ⚓ ~s pl. Schlittenständer beim Stapellaufe. 4. ◉ id. (Papier von großem Formate, 881—900 Millimeter breit, 620 Millimeter hoch). 5. ⚙ typ. weiße Lücke (zu großer Raum zwischen den Wörtern).

colombin‖ m, **~e** f (~bg', ~ĭ'n) [lt. columbi'nus] I a. 1. tauben-artig, Tauben-... 2. † tauben(hals)farbig: couleur ~e Tauben(hals)farbe (jetzt gorge de pigeon). — II ~ s/m. 3. orn. Holztaube f. 4. ⚒ reines Blei-erz. — III ~e s/f. 5. Taubenmist m, weitS. Dünger m des Geflügels. 6. Tauben(hals)farbe. 7. ⚘ Aglei m. 8. chm. Kolu'mbo-Bitter n. 9. orn. ~es pl. Tauben-Arten.

Colombine (kö-lg-bī'n) npr.f., thé. Kolumbi'ne (Figur der it. Posse, Braut des Harlekin).

colombium ☈ † (kö-lg-bĭ-o'm) s/m., min. Kolu'mbium(-Metall) n (= tantale).

colombophile (~bö-fī'l) [lt.-grch.] a. et s. tauben-züchtend; Tauben-liebhaber(in).

colomine ☈ (kö-lö-mī'n) s/f., min. talkhaltiger Ton.

colomnaire ⚘ (~lö-mnä'r) [lt. colu'mna] a. säulenförmig; Säulen-...

colomnifère (kö-lö-mnĭ-fä'r) [lt.] a. 1. arch. säulentragend. 2. ⚘ (auch ~s ®b. s/f.pl.) (Pflanzen) mit zu einer Säule verwachsenen Staubfäden.

colon‖¹ (kö-lg'; Hom. Colomb) m, **~e** (~o'n) f [lt. colo'nus] s/m. Anbauer(in), Ansiedler(in), Pflanzer(in), Kolonist(in); engS. drt. ~ (partiaire) Pächter, der e-e Kornpacht gibt (vgl. agriculteur, agronome).

colon‖² (~) [grch.] s/m., gr. Teil, Glied n eines Verses, einer Periode; Pause f nach einem Kolon.

côlon ‖ (kö-lg') [grch.] s/m., an. Grimmdarm.

colonage ↘ (kö-lö-na'ç) s/m., agr. Bebauung f eines gepachteten Grundstücks.

colonais m, **~e** f (kö-lö-næ', ~æ'ſ) a. und C~, ~e s. kölnisch; Kölner(in).

Colone (kö-lo'n) [grch.] npr.f., h.a. Kolo'nos n (Ort bei Athen; vgl. Œdipe).

colonel m, **~le** f (kö-lö-næ'l, ~æ'l) [it., von colo'nna] I s. ~ ⚔ Oberst; ~le Frau eines Obersten. — II a. ehm. compagnie ~le Leibkompagnie f.

colonel(-)général ⚔, pl. ~s-~aux (~ge-nĕ-rä'l, pl. ~rō' ®b) s/m. ehm. General-Oberst.

coloniaire (~nĭä'r ®) [colon¹] a. 1. h.a. zur Kolonie gehörig. 2. auf den (leib-eigenen) Bauernstand bezüglich.

colonial, ~ale; m/pl. **~aux**‖ (kö-lö-nĭä'l; ~ō'; ®) [colonie] a. zu einer Kolonie gehörig, von einer Kolonie kommend; Kolonial-... (ant. métropolitain).

colonie (kö-lö-nī') [lt. colo'nia] s/f. 1. Kolonie (ant. métropole, mère-patrie), Ansiedelung, Pflanz-volk n, -ort m, Tochterstadt: ~ agricole Ackerbau-K.; ~ pénale Verbrecher-K.; ~ pénitentiaire Straf-K. 2. engS. Kolonie, europäische Besitzung in einem fremden Erdteile.

colonisable (kö-lö-nĭ-ſa'bl) [coloniser] a. kolonisierbar.

colonisateur m, **~trice** f (~ſa-tö'r, ~trĭ'ß) I s. Gründer(in) einer Kolonie. — II a. kolonisierend.

colonisation‖ † (~ſä-ßĭg' ®) [coloniser] s/f. 1. Gründung, Ansiedelung einer Kolonie. 2. Bevölkerung durch Ansiedler.

coloniser‿ † (~ſe') [lt. colo'nia] ①a. I v/a. 1. e-e Kolonie errichten, gründen. 2. zu e-r Kolonie machen, kolonisieren. — II se ~ sich mit Ansiedlern besetzen, besiedelt werden.

colonnade † (kö-lö-na'd) [colonne] s/f., arch. Säulen-gang m, -halle, -bau m.

colonnaison‖ (kö-lö-næ-ſg') s/f., arch. mit Säulen gezierte Fassade.

colonne¹ (kö-lö'n) [lt. colu'mna] s/f. 1. Säule, Pfeiler m, Pfosten m; fig. (Haupt-)Stütze: la ~ (d'Austerlitz, (de la place) Vendôme) die Vendome-Säule in Paris (errichtet 1806); ~ de Juillet Juli-S. zu Paris auf dem Bastil'lle-platz; myth. les ~s d'Hercule die Säulen des He'rkules (die von Herkules auf beiden Seiten der Straße von Gibra'ltar festgestellten Berge Aby'le u. Ka'lpe); ~ monumentale Gedenk-S.; ~ Morris Anschlag-Säule; h.a. ~ rostrale mit Schiffsschnäbeln gezierte S., dem Konsul Dui'lius zu Ehren in Rom errichtet. 2. (senkrechte) Reihe, Kolonne; Spalte; (Zahlen-)Stelle. 3. phys. ~ d'air Luftsäule: ~ d'eau Wasser-S., aufsteigender Wasserstrahl eines Springbrunnens. 4. ~ itinéraire Wegweiser m; ~ de lit Bett-pfosten m, -stollen m; lit à ~s Himmelbett n; meubles à ~s mit (kleinen) Säulen verzierte Möbel n/pl.; ~ milliaire Meilenstein m. 5. † ⚔ Kolonne (mehr tiefe als breite Truppenstellung): ~ d'attaque Angriffs-K.; ~ mobile fliegendes Corps; défiler en ~ in Kolonnen vorbeimarschieren; déployer la ~ aufmarschieren; se former en ~ K. formieren.

Colonne² (~) npr.m., géogr. cap ~ Kap Kolo'nna (Attika).

colonne-affiches‖, pl. ~s-~ (kö-lön-ä-fī'ſch; pl. ~ſä~; ®b) s/f. Anschlag-säule.

colonnette (kö-lö-næ't) [colonne] s/f., arch. kleine Säule, Säulchen n.

colophane ☈ (kö-lö-fa'n) [lt. resi'na colopho'nia] s/f. Kolopho'nium n, Geigenharz n.

colophanique (~fä-nĭ'k) a. geigenharz-artig.

coloquinte ⚘ (kö-lö-kg't) [grch.] s/f. Koloqui'nte, Purgiergurke.

colorado (kö-lö-rä-do') s/m., ent. Kolora'do-käfer.

colorant‖ m, **~e** f (~rg', ~ā't) [colorer] a. (nach s.) färbend: principe ~ Färbestoff m.

coloration‖ (~rā-ßĭg' ®) [colorer] s/f. Färbung; (seconde) ~ (des Alpes) Alpenglühen n.

colorement‿ ↘ (kö-lo-r'mg') s/m. Malerei: ~ de l'ombre Farbenschattierung f.

colorer‿ (kö-lö-re') [lt.] ①a. I v/a. 1. färben: ~ de pourpre purpurrot färben; verre ~é (ein)farbiges (nicht weißes) Glas; vin ~é dunkel-farbiger, -roter Wein; avoir le teint ~é gesunde Gesichtsfarbe haben. 2. fig. in günstigem Lichte zeigen. — II se ~ sich färben, Farbe bekommen.

coloriage (kö-lö-rĭ-a'ç) s/m. Kolorieren n, Austuschung f.

colorier‿ (~rĭ-e') [a/f. colori] ①a. I v/a. kolorieren, illuminieren: enf. aus-, antuschen: verre ~é bunt gefärbtes, bemaltes Glas. — II v/n. sich aufs Kolori't verstehen.

colorifique ☈ (kö-lö-rĭ-fĭ'k) [lt. color u. fa'cere] a., phys. färbend, Farben erzeugend.

colorigène ☈ (~çæ'n) [lt.-grch.] a., phys. Farben erzeugend.

colorimètre ☈ (~mæ'tr) [lt.-grch.] s/m., phys. Farb(stufen)messer.

colorine ☈ (kö-lö-rĭ'n) [lt. color] s/f., chm. Art gelbes Farbeholz, Kolori'n n.

coloris (~rĭ' ®a) [a/f. colorie] s/m. Kolori't n, (Kunst f der) Farben-gebung f, -mischung f (= chromatique III); (lebhafte) Färbung (auch vom Stil und fig.).

colorisation‖ ☈ (~rĭ-ſā-ßĭg' ®) [coloris] s/f., phys. 1. Färbung, Kolori't n. 2. Farbenveränderung. 3. ~ électro-chimique galvanische Metallfärbung, Galvanochromi'e.

coloriste † (kö-lö-rĭ'ßt) I s. Kolori'st(in), Bilder-Ausmaler(in). — II s/m., fig. Schriftsteller, der sich im Kolorit auszeichnet.

colossal, ~ale □ † (~ßä'l), m/pl. **~aux**‖ (~ßō') [colosse] a. (nach s.) übergroß, riesig, Riesen-..., kolossa'l, fig. gewaltig.

colosse (kö-lö'ß) [lt. colo'ssus] s/m. 1. Kolo'ß, Riesen-statue f, -gestalt f. 2. fig. gewaltiges Reich, gewaltiger Mensch, bsd. Herrscher: ~ du Nord nordischer Kolo'ß (Rußland); poét. ~ de ... Ungeheuer von ...

Colosses‖ (kö-lö'ß) [grch.] npr.f/sg., h.a. Kolo'ssä n (Stadt in Groß-Phrygien).

colossien‖ m, **~ne** f (kö-lö-ßĭg', ~ĭæ'n) a. und C~, C~ne s. aus Kolo'ssä; Kolo'sser(in).

colostration‖ ☈ (kö-lö-ßtrā-ßĭg') [lt.] s/f., path. Milchkrankheit Neugeborener.

colostrum ☈ (~ßtrö'm) [lt.] s/m., méd. 1. erste Milch nach der Niederkunft. 2. Milchfieber n.

colportage † (köl-pör-ta'ç) s/m. 1. Kolportage f, Hausieren n, Hausierhandel. 2. fig. eifriges Verbreiten von Nachrichten.

colporter‿ † (~pör-te') [lt. collo porta're] ①a. I v/a. 1. Waren herumtragen u. feilbieten, mit et. hausieren gehen; kolportieren. 2. fig. ~ une nouvelle eine Nachricht verbreiten. — II se ~ verbreitet, erzählt w.

colporteur m, **~se** f † (köl-pör-tö'r, ~ö'ſ) s. 1. Hausierer(in), Tabule'ttkrämer(in). 2. Zettel-, Zeitungs-träger(in), Ausrufer(in), 3. fig. Neuigkeitskrämer(in).

coltineur (köl-tĭ-nö'r) s/m. Lastträger bei Distanzmärschen.

colti(s‖) (köl-tĭ') s/m. 1. Erker(stübchen n). 2. ⚓ Ohrspann n, vorderste(s) Spant.

colubériens ☈ (kö-lü-be-rĭg' ®b), **~brides** (~brĭ'd ®b) [lt. co'luber] s/m.pl., zo. (Familie f/sg. der) Nattern f/pl.

colubrin‖ ☈ m, **~e** f (kö-lü-brg', ~ĭ'n) [lt. co'luber] I a. 1. zo. Natter-... 2. ⚘ gegen Schlangenbiß wirkend. — II ~ s/m., zo. 3. Art ägyptische Natter. 4. ~s pl. = colubériens.

columbaire (kö-lg-bä'r) s/m. = colombaire II.

Columban (kö-lg-bg') npr.m. = Colomban.

columbellier‖ ☈ (kö-lg-bæ-lĭe') s/m., zo. Täubchenschnecke f.

Columbia (kö-lg-bĭ-a') npr.f. = Colombie.

columelle¹ ☈ (kö-lü-mæ'l) [lt.] s/f. 1. Säulchen n. 2. ⚘ Samensäulchen n d. Moos-Urnen.

Columelle² (kō-lü-mæ'l) *npr. m.* Colume'lla (Ackerbauschriftsteller der Alten, 1. sæ. nach Chr.).

columellé *m*, ~**e** *f* ⚘ (kō-lü-mæ-le') [lt.] *a.* mit (einem) Säulchen versehen.

colure ☽ (kō-lü'r, auch: ko~) [grch.] *s/m.*, *ast.* ~s *pl.* Kolu'ren, zwei Meridia'ne, deren einer (~ des équinoxes) durch die Äquinoktia'l-punkte, der andere (~ des solstices) durch die Wendepunkte der Sonnenbahn geht.

colymbe ☽ (ko-lą̈'b) [grch.] *s/m.*, *orn.* Taucher.

colymboplotères ⚗ (kō-lą-bō-plō-tæ'r ⓢb) *s/m. pl.*, *orn.* Schwimm- u. Taucher-vögel.

colymboptènes ⚗ (kō-lą-bō-ptæ'n ⓢb) [grch.] *s/m. pl.*, *orn.* Flug- u. Taucher-vögel.

colza ⚘ (kōl-ƒa') [flð.: Kohlsaat] *s/m.* Raps (s. chou 1): huile de ~ Rüb-öl *n.*

☛ **com...** [lt.] (Vorsilbe) Mit-..., mit-... (= co...).

coma ☽ (ko-ma') [grch.] *s/m.* 1. *path.* Schlafsucht *f.* 2. ⚘ Schopf.

Comagène (kō-mā-Ġæ'n) *npr. f.*, *h.a.* Comage'nä, Kommage'ne *n*: a) Provinz in Syrien, b) fester Ort in No'rikum an der Donau.

Comanches (kō-mą̈'ſch ⓢb) *s/m. pl.* les ~ die Koma'ntschen (nord-amerikanischer Indianerstamm).

comaret ‖ ⚘ (kō-mā-ræ') [grch.] *s/m.* Blutauge *n*, Siebenfingerkraut *n.*

comarque (kō-mā'rk) [grch.] I *s/m.*, *h.a.* Ortsvorsteher bei den Griechen. — II *s/f.*, *géogr.* ~ de Rome Coma'rca (Gebiet der Stadt Rom und Umgebung).

comasque (ko-mā'ſk) I *a.* und C~ *s.* aus Co'mo, Bewohner(in) von Co'mo. — II C~ *npr. m.* le C~ (Gebiet *n* von) Como *n.*

comateux *m*, ~**se** *f* ⚗ (kō-ma-tö' ⓢa, ~ö'ſ) [coma] *a.*, *path.* schlafsüchtig.

combat (ką-ba' ⓢb) [combattre] *s/m.* 1. Kampf, ⚔ Treffen *n*, Gefecht *n*; auch *fig.* Streit; ⚔ ~ d'avant-postes Vorpostengefecht *n*; ~ à coups de poing Schlägerei *f*; ~ général Haupt-treffen *n*, -schlacht *f*; ~ judiciaire ehm. gerichtlicher Zweikampf, Gottesurteil *n*; ~ de (ou sur) mer, ~ naval Seeschlacht *f*; ~ à outrance ehm. (Zwei-)Kampf mit scharfen Waffen, Kampf auf Leben und Tod; *ant.* ~ à plaisance Ritter-(kampf)spiel *n* (bſd. zu Ehren der Damen); ~ singulier Zweikampf, Duell *n*; au (plus) fort du ~ in der Hitze des Gefechts (auch *fig.*); être hors de ~ kampf-unfähig sein; *poét.* ~s *pl.* Krieg: Dieu des ~s Kriegsgott. 2. Wettkampf, Kampfspiel *n*, *fig.* Wettstreit. — *Syn.* s. lutte.

combattable (ką-bā-ta'bl) [combattre] *a.* bestreitbar, zu bekämpfen.

combattant *m*, ~**e** *f* (~tą' ⓢa u. b, ~ą̈'t) [combattre] I *part.p.* von combattre. — II ~ *s/m.* ⸸ 1. kampfbereiter, kämpfender Soldat, Kämpfer; *fig.* Streiter, Kämpe; ⚔ les ~s *pl.* Kombatta'nten, unmittelbare Kampfteilnehmer (*ant.* non-~s, zB.: Verwaltungsoffiziere, Ärzte ꝛc.); F *fig.* le bal finit faute de ~s der Tanz ist zu Ende, weil es an Tänzern fehlt. 2. F (auch ~e *s/f.*) Raufer(in). 3. Teilnehmer an einem Turniere. 4. *orn.* Kampfhahn.

comba(t)tif *m*, ~**ve** *f* (ką-bā-ti'f, ~i'w) *a.* kampf-lustig, streitsüchtig.

comba(t)tivité (~ti-wi-te') [combattre] *s/f.* Kampf-lust, Streitsucht.

combattre (~bā'tr) [lt. cum u. battre] ④a. (s. battre) I *v/a.* 1. ~ q. j-n bekämpfen, mit j-m kämpfen, fechten, sich schlagen. 2. *fig.* ~ qc. mit den Waffen des Geistes gegen et. ankämpfen, et. bekämpfen; ~ les arguments de son adversaire die Gründe seines Gegners zu widerlegen suchen; ~ sa colère seinen Zorn zu bemeistern suchen. 3. être ~u de (ou par) qc. von et. bestürmt werden. — II *v/n.* 4. kämpfen, fechten, streiten; ein Gefecht liefern: ~ à outrance ehm. mit scharfen Waffen, auf Tod und Leben kämpfen (vgl. combat 1). 5. *fig.* ~ contre qc. gegen et. ankämpfen; ~ en soi-même unschlüssig sn, mit sich selbst un-eins sn. 6. ~ de qc. wetteifern in et. — III **se** ~ mit-, gegen-ea. kämpfen, streiten (auch *fig.*).

combe (ką̈b) [klt.] *s/f.* 1. Boden-einschnitt *m*, Bergschlucht. 2. ⚔ *frt.* schmales Glaci's.

combien ‖ (ką-bią̈') [comme u. bien] I *adv.* 1. wieviel?: ~ de gens? wieviel Personen?; *abs.* ~ cela? wie teuer?; ~ de fois? wie oft?; ~ (de temps) avez-vous mis pour faire ce chemin? wie lange sind Sie unterwegs gewesen? 2. wie (sehr), in wie hohem Grade: ~ peu wie wenig; ~ il est terrible wie schrecklich es ist. — II ~ **que** (fast †) *cj.* (mit *subj.*) 3. wieviel, wie sehr auch (immer). 4. obgleich. — III *s/m.* 5. Wieviel *n*, Preis: être sur le ~ um den Preis e-r Ware dingen. 6. le ~ du mois sommes-nous? den wievielsten des Monats haben wir? 7. P Hammelkeule *f.*

combinable (~bi-na'bl) *a.* zusammenstellbar, vereinbar.

combinaison ‖ (~næ-ſą') [neu-lt. combinatio'nem] *s/f.* 1. Zſ.-stellung, Verbindung (auch *math.*, *chm.*): ~ ministérielle Zſ.-setzung eines Ministeriums; ~ de circonstances Verflechtung von Umständen. 2. *fig.* Berechnung, Kombination. 3. *mv. part* Auskunftsmittel *n*, Schwindel *m.* 4. seidenes (oder wollenes) Hemd, das statt des Oberhemdes dient.

combinateur *m*, ~**trice** *f* (~na-tö'r, ~tri'ſ) [combiner] I *s.* Zſ.-setzer(in), Verbinder(in); Vergleicher(in); Berechner(in); Kombinationenmacher(in). — II *a.* kombinierend.

combinatoire ⚗ (~na-tōā'r) [lt.] *a.* kombinato'risch, Zſ.-setzungs-..., Verbindungs-...

combiné ⚗ (~ne') [combiner] *s/m.*, *chm.* (Produ'kt *n* einer) Verbindung *f.*

combiner ‿ (ką-bi-ne') [neu-lt.] ①a. I *v/a.* 1. zusammenstellen, vereinigen, kombinieren; armée ~ée aus mehreren Teilen vereinigtes Heer. 2. *fig.* erwägen, berechnen. 3. *chm.* verbinden, zusammensetzen; *math.* zusammenstellen. — II **se** ~ sich verbinden; *chm.* sich (chemisch zu einem Körper) verbinden; *math.* sich zusammenstellen lassen.

comble (ką̈'bl) [it.; vom lt. culmen] I *s/m.* 1. Überhäufung *f* eines Maßes, Zugabe *f*, Übermaß *n.* 2. *arch.* Dachstuhl, First, Giebel, Dach *n*: ~ en dôme Kuppeldach; ~ droit Satteldach; les ~s Dachstockwerk *n.* 3. *fig.* Gipfel, Spitze *f*, Scheitelpunkt; *advt* de fond en ~ ganz und gar, gänzlich, von Grund aus; être au ~ bis zum Rande voll, gefüllt sein, *fig.* ungeheuer groß, schrecklich sein; être au ~ de ses désirs, de ses vœux am Ziele seiner Wünsche (angelangt) sein; mettre le ~ à qc. et. voll(ständig) machen; monter, venir à son ~ den höchsten Grad erreichen; parvenir au ~ des honneurs die höchste Stufe der Ehren ersteigen; pour ~ (de malheur) um das Unglück voll zu machen; mais c'est un ~ das ist ja zu toll. — II *a. inv.* et *adv.* 4. bis zum Rande aufgehäuft, (über)voll; übers Maß voll (vom Hohlmaße trockener Sachen), überfüllt: *fig.* ta mesure est ~ dein (Sünden-)Maß ist voll; vgl. ras 4. 5. gedrängt voll, besetzt: F faire salle ~ ein volles Haus machen. 6. *vét.* (cheval) à pied ~ vollhufig(es Pferd).

combl(e)au ⚔, *pl.* ~**x** (ką-blo'; ⓢb) *s/m.*, *artill.* Geschütz-, Zug-seil *n.*

comblement ‿ ⸝ (ką-blö-mą') [combler] *s/m.* 1. An-, Aus-füllung *f*, Zu-, Ver-schütten *n.* 2. Deckung *f* eines Fehlbetrages.

combler ‿ (ką-ble') [comble] ①a. I *v/a.* 1. bis zum Übermaße (an)füllen, überfüllen; *fig.* ~ la mesure das Maß (der Sünden) voll machen; ~ sa perfidie seiner Treulosigkeit die Krone aufsetzen. 2. ausfüllen, zuschütten, verschütten: ~ un déficit einen Fehlbetrag decken; *fig.* ~ les vœux de q. j-s (kühnste) Wünsche erfüllen. 3. ~ q. de qc. j-n mit et. überhäufen, überschütten; ~ q. de douleur j-m unablässig Schmerz bereiten; vous me ~ez (de joie) Sie machen mich überglücklich; *abs.* vous me ~ez Sie überhäufen mich mit Artigkeiten; être ~é de qc. entzückt über etwas, F (ganz) voll von et. sein. — II **se** ~ sich anfüllen; ausgefüllt, zugeschüttet werden.

comblète (ką-blæ't) *s/f.*, *ch.* Klauenspalt *m* des Hirsches.

combourgeois *m*, ~**e** *f* (ką-bür-Ġōā' ⓢa, ~ōā'ſ) *s.* Mitbürger(in).

combrière ⊕ (~bri-ā'r) *s/f.* Fischerei: Thunfischnetz *n.*

combuger ‖ ⊕ (ką-bü-Ġe') *v/a.* ①m. Böttcherei: einquellen, wässern.

comburant *m*, ~**e** *f* (ką-bü-rą' ⓢa u. b, ~ą̈'t) ⚗ [lt.] *a.* und ~ *s/m.*, *chm.* verbrennend, Zünd-...: (principe) ~ entzündend(er Stoff).

comburateur (~ra-tö'r) *s/m.* Art Gasofen.

combustibilité ⚗ (ką-bü-ſti-bi-li-te') [lt.] *s/f.*, *phys.* Brennbarkeit.

combustible (ką-bü-ſti'bl) [lt.] I *a.* (nach *s.*) (ver)brennbar, entzündlich. — II *s/m.* 1. brennbarer Stoff, bſd. les ~s *pl.* Brenn-, Heiz-material *n/sg.* 2. ⚗ ~s *pl.* brennbare Mineralien *n/pl.*, Brenze *n/pl.*

combustion ‖ (ką-bü-ſtią') [lt.] *s/f.* 1. Verbrennung, Verbrennen *n*; ⚗ *physiol.* ~ humaine spontanée Selbst-Verbrennung. 2. weitS. Feuer *n*, Brand *m*; *fig.* Aufruhr *m*, Verwirrung; être en ~ brennen, auflodern, *fig.* in der größten Aufregung sein.

Côme (kōm) [it.] *npr. m.* 1. Kosmus. 2. *géogr.* Co'mo; lac de ~ Comer See.

comédie (kō-me-di') [lt. comœ'dia] *s/f.* 1. Lustspiel *n*, Komödie: ~ à couplets = ~-vaudeville; ~ épisodique, ~ à tiroirs Schubladenstück *n*, L., dessen Begebenheiten wenig Verbindung unter-einander haben; ~ de genre L., das häusliche Scenen darstellt; ~ héroïque Helden-L.; ~ d'intrigue Intriguenstück; ~ larmoyante Rührstück *n*; ~ de mœurs dramatisch(-komisch)es Sittengemälde; ~ pastorale Schäferspiel *n*; ~ de salon Stück *n* für ein Liebhabertheater; *fig.* ce n'est qu'un personnage de ~ er ist nur eine Puppe; jouer, donner la ~ ein L. geben, aufführen; im L. auftreten, mitwirken, Komö'die spielen (auch *fig.*); *prv.* c'est le secret de la ~ das weiß ja jedes Kind schon. 2. *fig.* scherzhafter Vorfall, Schwank *m*; Verstellung, Komödia'ntenstreit *m*: donner la ~, se donner en ~ sich lächerlich, zum Gespötte machen; jouer bien

Zeichen: F familiär; P Volksspr.; ꝼ Gaunerspr.; ⸝ selten; † alt (a. gest.); * neu; +‡ sprachwidrig; ⸸ a. d. Franz. übernommen; ⚗ Wissenschaft;

la ~ sich gut verstellen (können); c'était une vraie ~ de ... es war (wirklich) komisch, zu ...; ce n'est qu'une pure ~ das ist bloße Verstellung, weiter nichts als Verstellung. 3. Kunst des Schauspieldichters. 4. Schauspielhaus *n*, Theater *n*, F Komö'dienhaus *n*; alle Schauspieler *m/pl.* eines Theaters. 5. † Gedicht *n* überhaupt: *la Divine(-)C~* „die göttliche Komödie" (episches religiöses Gedicht Dantes).

comédie-ballet, *pl.* **~s-~s** (kŏ-mĕ-dī-bă-læ') *s/f.* Lustspiel *n* mit Ballett.

Comédie(-)Française (kŏ-mĕ-dī-frą-ßæ'ſ) *npr.f.* **la ~** = Théâtre-Français (seit 1790 klassische Bühne zu Paris).

comédien, *m*, **~ne** *f* (~dį', ~iæ'n) [comédie] **I** *s.* 1. Schauspieler(in), Komödiant(in). 2. *fig.* Heuchler(in), Schwindler(in). — **II** *a.* komö'dienhaft, schauspielermäßig.

comédie-vaudeville, *pl.* **~s-~s** (kŏ-mĕ-dī-wo-d'wī'l; ⑧b) *s/f.* Sing-, Lieder-spiel *n*.

comédon (kŏ-mĕ-dǫ') [lt. co'medo] *s/m.*, *path.* Mit-esser (Krankheit der Talgdrüsen).

comestibilité (kŏ-mæ-ßtī-bī-lī-te') [lt.] *s/f.* Eßbarkeit.

comestible (kŏ-mæ-ßtī'bl) [lt.] **I** *a.* eßbar. — **II** *s/m.* Nahrungsmittel *n*, Speise *f*; **~s** *pl.* Eßwaren *f/pl.*, Lebensmittel *n/pl.*; Delikatessen *f.pl.*

cométaire (kŏ-me-tā'r) [comète] *a.*, *astr.* kometen-artig, auf die Kometen bezüglich, Kometen-..., ... der Kometen.

comète (kŏ-mæ't) [grch.] *s/f.* 1. *astr.* Kome't *m*, Schweif-, Haar-stern *m*. 2. Kometenspiel *n* (Art Kartenspiel). 3. Art schmales Band. 4. Feuerwerkerei: Kometenfeuer *n*. 5. *bl.* acht-eckiger strahlender Stern mit einem Schweife. [Strahlen werfend, strahlig.]

comété *m*, **~e** *f* (kŏ-me-te') [comète] *a.*, *bl.*

cométite (kŏ-me-tī't) [grch.] *s/f.* versteinerte Haarstern-koralle.

cométographe (kŏ-me-tŏ-gră'f) [grch.] *s/m.*, *astr.* Kometen-beschreiber.

cométographie (kŏ-me-tŏ-gră-fī') [grch.] *s/f.*, *astr.* Kometen-beschreibung.

cométologie (kŏ-me-tŏ-lŏ-Gī') [grch.] *s/f.*, *astr.* Lehre von den Kometen.

comice (kŏ-mī'ß ⑧b) [lt. comi'tium] *s/m.* 1. *h.a.* (nur im *pl.*) **~s** Volks-Versammlung *f*, Komi'tium *n*: ~s par curies oder curiates Kuria't-Versammlung *f*, *Comi'tium curia'tum*. 2. jetzt: (Versammlung *f* zur) Volks-Abstimmung *f*; Urwähler-Versammlung *f*. 3. ~ agricole landwirtschaftlicher Verein. 4. Tier-schau *f*.

Comines (kŏ-mī'n) *npr.m/sg.* = Commines.

cominge (kŏ-mą̃'G) [Graf Co(m)minges, Adjutant Ludwigs XIV.] *s/f.* ehm. Art große ovale Bombe (= comminge). [minges.]

Cominges (kŏ-mą̃'G) *npr. m/sg.* = Com-

comique (kŏ-mī'k) [lt.] **I** *a.* ☐ 1. (*ant.* tragique) komisch, Lustspiel-..., Schauspieler-...: avoir le masque ~ ein für die Komik geeignetes, günstiges Gesicht haben. 2. sonderbar, possierlich. — **II** *s/m.* 3. le ~ das Komische, Spaßhafte; komischer Stil, Lustspiel *n*: le haut ~ die höhere, feine Komik; *fig.* c'est du haut ~! das heißt Verstellung!; le bas ~ das Possenhafte. 4. Komiker *m*; *fig.* c'est le ~ de la troupe er ist der Hanswurst.

comitat (kŏ-mī-ta' ⑧b) [lt.] *s/m.* Komita't *n*, Gespanschaft *f* in Ungarn.

comite ⚓ (kŏ-mī't) [b.l. co'mitus] *s/m.* Rudermeister, Galeerenvogt.

comité (kŏ-mī-te') [engl. committee; vom lt. commi'ttere] *s/m.* (bevollmächtigter) Ausschuß, Deputation *f*, Kommission *f*, Komitee *n*: ~ directionnel leitender Ausschuß; ~ de lecture Prüfungs-Ausschuß beim Theater; ~ de salut public Wohlfahrts-Ausschuß in der ersten fr. Revolution; ~ secret geheime (Ausschuß-)Sitzung; F *fig.* petit ~ kleiner vertraulicher Zirkel; en petit ~ nur mit einigen Auserwählten.

comitial *m*, **~ale** *f* (kŏ-mī-ßĭă'l ⑩) [lt.] **I** *a.* (*m/pl.* **~aux** ⑩a) *h.a.* Komi'tien-..., Komitia'l-..., auf Komi'tien bezüglich. — **II** **~ale** *s/f.* ehm. Reichstags-verhandlung, -beratschlagung.

comma (kŏm-ma') [grch.] *s/m.* (*pl.* ~) 1. *gr.* eingeschobener Satz. 2. Metrik: jeder der durch die Cäsur getrennten Abschnitte des Hexa'meters. 3. ♪ Komma *n* (sehr kleiner Teil, etwa ¹/₉ des Ton-Intervalls). 4. *typ.* Kolon *n*, Doppelpunkt (:) (mehr gbr. deux-points). 5. *ent.* Komma *n* (Schmetterling).

command (kŏ-mą̃'d, od. ~mą̃') [lt. commenda're] *s/m.*, *drt.* Auftraggeber zu e-m Ankaufe.

commandant *m*, **~e** *f* (~mą-dą̃' ⑨a u. b, ~ą̃'t) [commander] **I** *a.* befehl(ig)end, kommandierend; *mv.part* herrisch. — **II** ~ *s/m.* ⚔ Befehlshaber, Kommandant; Bataillons-Kommandeur, Major. — **III** **~e** *s/f.* Frau (eines) Kommandant(en).

commandataire (kŏ-mą-da-tā'r) *s/m.* Mitbevollmächtigter.

commande (kŏ-mą̃'d) [commander] *s/f.* 1. Bestellung, Auftrag *m*: livre de ~s Kommissionsbuch *n*; ouvrage de ~ bestellte Arbeit, Not-arbeit; faire des ~s bestellen. 2. de ~ geboten, befohlen, erheuchelt: F maladie de ~ Scheinkrankheit; pleurs de ~ Krokodi'lstränen *pl.* 3. Getriebe *n*: Fischerei: Binde-tau *n* zum Festhalten eines Netzes 2c 4. ⚓ ~s *pl.* Beschlag-leinen.

commandement (kŏ-mą-dmą̃') *s/m.* 1. Befehl, Gebot *n*, Order *f*: les dix ~s die zehn Gebote; ~s de l'église kirchliche Vorschriften *f/pl.*; par votre ~ auf Ihren Befehl. 2. Gewalt *f*, Herrschaft *f*: avoir (le) ~ sur q. j-m zu befehlen haben; avoir qc. à son ~ über etwas (zu) gebieten, (zu) verfügen (haben); *fig.* avoir qc. à son ~ etwas (gleich) zur Hand haben, etwas gut verstehen; il a la parole à ~ er besitzt eine große Rednergabe; il a l'allemand à ~ er spricht geläufig deutsch. 3. *drt.* Aufforderung *f* an den Schuldner zur Bezahlung. 4. ⚔ Kommando(-wort) *n*; ⚓ auch das Schiff, welches ein Offizier befehligt: bâton de ~ Kommando-stab; avoir le ~ dur in rauhem Tone befehlen; il a le ~ beau: a) er versteht gut, geschickt zu kommandieren (von einem Offiziere); b) *iro.* er hat gut kommandieren (es geht nicht so leicht). 5. *frt.* Beherrschung *f* e-s Festungswerkes von einer Anhöhe aus. — ***Syn.*** wer commandement hat, gibt ordre; injonction ist ein spezieller Befehl, Geheiß, précepte Vorschrift eines Lehrenden.

commander (~de') [lt. cum u. manda're] ①a. **I** *v/a.* 1. ~ qc. à q. j-m et. befehlen, gebieten: ~ l'admiration Bewunderung hervorrufen; ~ l'estime Achtung, Ehrfurcht gebieten; les circonstances ~ent ces mesures die Umstände erheischen solche Maßregeln. 2. *fig.* ~ q. j-n beherrschen, Beherrscher über j-n sein. 3. ~ qc. à q. et. bei j-m bestellen, j-m Auftrag zu et. geben, erteilen. 4. ⚔ ~ qc. kommandieren, befehligen, leiten, das Kommando bei, über et. führen: je suis ~é ich habe Dienst, auch: ich bin dazu kommandiert; ~ q. pour qc. j-n zu et. aufbieten, beordern, (ab-)kommandieren. 5. *frt.* ~ qc. durch die Höhe beherrschen, weitS. überhaupt überragen, höher gelegen sein als et.; *fig.* ce lieu ~ait une vue immense von dieser Stelle hatte man eine sehr weite Fernsicht. 6. in Bewegung setzen. — **II** *v/n.* 7. gebieten: ~ à q. de ... j-m befehlen, Befehl geben zu ..., j-n heißen ...; ~ à la baguette ein strenges Regiment führen; ~ en chef den Oberbefehl führen. 8. ~ à un peuple über ein Volk herrschen, (als Herrscher) gebieten. 9. *fig.* ~ à qc. einer Sache gebieten, et. im Zaume halten, bemeistern: ~ à ses passions seine Leidenschaften beherrschen, zügeln; ~ à soi-même sich selbst im Zaume halten, beherrschen. — **III se ~** 10. sich beherrschen; se ~ de ... sich die Verpflichtung auflegen, zu ... 11. sich befehlen lassen. 12. se ~ l'un à l'autre ea. Befehle erteilen. — ***Syn.*** commander als Anführer, ordonner als Herr befehlen.

commanderie (kŏ-mą-d'rī') [commander] *s/f.* 1. Komturei', Gut *n* der Ordensritter, Ordenspfründe. 2. Komturei'-Gebäude *n*.

commandeur (~dö'r) [lt. commenda-to'rem] *s/m.* 1. ehm. Komtu'r. 2. Kommandeu'r (Ordens-Klasse nach den Großkreuzen, in der Ehrenlegion nach den Großoffizieren). 3. (Faktorei-)Vorsteher. 4. des croyants Beherrscher der Gläubigen. 5. *phm.* baume du ~ (de Permes) Kommandeur-, Wunder-balsam.

commanditaire (~dī-tā'r) [commandite] *a.* u. *s.* (associé *m*) ~ stiller (Handlungs-)Gesellschafter, Kommanditä'r (*ant.* associé responsable et solidaire).

commandite (~dī't) *s/f.* 1. (société en) ~ Gesellschaftshandlung, Kommandite, Kommandit-gesellschaft, Zweig-geschäft *n*. 2. Anteilssumme eines Kommanditä'rs.

commandité (~dī-te') *s/m.* verantwortlicher Teilhaber e-r Kommandit-gesellschaft.

commanditer (~dī-te') [commandite] ①a. **I** *v/a.* et *v/n.* Geld in ein Geschäft geben, ohne Teilnehmer zu sein: ~ (une industrie) eine Kommandi'te stiften, einen Handelszweig durch eine K. ausbeuten. — **II se ~** durch eine Kommandit-gesellschaft verwaltet werden.

commᶜᵉ *abr.* für commerce (s. d.).

comme (kŏm) [lt. quo'modo] **I** *adv.* 1. wie, so wie, als: un homme ~ lui ein Mensch seiner Art; tout ~ ... gerade (oder ebenso) wie ...; F c'est tout ~ es ist genau dasselbe; ~ ça s. ça; ~ aussi und noch überdies; ~ aussi que ... so wie auch, so wie ferner daß ...; † aussi bien ~ ebenso gut als; ~ si (gleich) wie wenn, als wenn, als ob; ~ en effet il le doit wie es seine Pflicht und Schuldigkeit ist; F ~ il faut (kŏ-mī-fo') ordentlich, wie sich's gehört; P ~ qui dirait ... so et. wie ..., so eine Art von ... 2. gleichsam wie, (fast) wie, sozusagen: l'affaire

est ~ arrangée die Sache ist so gut wie abgemacht. 3. (in der Eigenschaft) als, wie, nach Art von ...: il m'aime ~ un frère er liebt mich wie ein Bruder. ***Syn.*** s. en IX. 4. (indirektes Fragewort) wie, auf welche (Art und) Weise, durch welche Mittel: † je ne sais ~ il me sera possible de ... ich weiß nicht, wie ich es anfangen soll, um zu ...; † voici ~ so, auf diese Weise; † ~ que (mit *subj.*) wie, auf welche Weise auch immer; F ~ quoi wie, in welcher Weise; daß; demzufolge. 5. wie (sehr), bis zu welchem Grade (bsd. im Ausruf): ~ il est changé! wie er sich verändert hat! — **II** *cj.* 6. (ebenso) wie: ~ vous dites wie Sie sagen, Sie haben (ganz) recht; ~ ..., ainsi ... ebenso wie ..., so ...; P ~ de juste wie es recht und billig ist. 7. als, gerade da, in dem Augenblicke, wo (als). ***Syn.*** quand ist allgemein und unbestimmt, lorsque bezieht sich auf einen bestimmten Fall, comme verweist noch genauer auf die Gleichzeitigkeit der beiden Tatsachen. 8. weil, da (ja), in Anbetracht daß.

commémoraison ‖ (kŏ-me-mo-rǣ-ʃǫ'; *st.s.* kŏm-m‿) [alte Form von commémoration] *s/f.*, *rl.* kirchliche Gedächtnisfeier (= commémoration).

commémorati*f* *m*, **~ve** *f* (kŏ-me-mo-rā-ti'f, ~ī'w) [lt.] *a.* erinnernd, Gedächtnis-...: fête ~ve Gedächtnisfeier *f*.

commémoration ‖ (~rā-ßįǫ') [lt. commemoratio'nem] *s/f.* 1. *rl.* Gedächtnisfeier (= commémoraison). 2. Andenken *n*: en ~ de ... zum Andenken an ...; ~ d'un saint Anrufung eines Heiligen im Gebete.

commémorer‿ (kŏ-me-mo-re') *v/a.* ①a. wieder ins Gedächtnis rufen.

commençant *m*, **~e** *f* (kŏ-mǫ-ßǫ' ⑨b, ~ǭ't) *s.* Anfänger(in).

commencement‿ (kŏ-mǫ-ßmǫ') *s/m.* 1. Anfang, Beginn (*ant.* fin), Entstehen *n*; Ursprung; erste Ursache: au ~, dans le ~ im Anfange, *bibl.* beim Anbeginn der Welt; dès le ~ gleich anfangs; *drt.* ~ de preuve Beweis-anfang; prendre (son) ~ beginnen; *prv.* heureux ~ est la moitié de l'œuvre frisch daran ist halb getan, frisch gewagt, ist halb gewonnen; F il y a ~ à tout kein Meister fällt vom Himmel, es wird niemand als Meister geboren. 2. engS. ~s *pl.* erster Unterricht; Anfangsgründe: les ~s sont toujours difficiles aller Anfang ist schwer.

commenc*er*‿ (~ße') [lt. cum u. initia're] ①l. **I** *v/a.* 1. (*ant.* finir) anfangen, beginnen; in Angriff nehmen; eröffnen: ~ l'année im Anfange des Jahres sein. 2. ~ un enfant e-m Kinde den ersten Unterricht erteilen, auch ihm zuerst die Brust geben. 3. ↖ entwerfen, anlegen, andeuten. — **II** *v/n.* anfangen: ~ à fleurir aufblühen; ~ à travailler à qc. et. in Arbeit nehmen; ~ par qc., q. mit etwas, j-m den Anfang machen (und nachher etwas anderes vornehmen); il ~e par écrire anfangs, zuerst schreibt er; il ~e d'écrire er fängt zu schreiben an; ~ez par vous remettre! vor allen Dingen erholen Sie sich! ***Syn.*** commencer de richtet die Aufmerksamkeit auf die angefangene Handlung, commencer à auf das Anfangen, commencer par deutet auf ein vom Anfang verschiedenes Ende hin. — **III** *v/imp.* il ~e à (mit *inf.*) es fängt an zu ... — **IV se** ~ anfangen; sich anlassen; angefangen werden.

commendataire (kŏ-mǫ-da-tǟ'r) **I** *a.* Kommendatu'r-...: s. abbé 1. — **II** *s/m.* Pfründen-Inhaber, weltlicher Abt.

commende (kŏ-mǭ'd) [b.l.] *s/f.* Kommende, Ordenspfründe: tenir un bénéfice en ~ ein Klostergut als Weltgeistlicher besitzen.

commens*al* *m*, **~ale** *f*; *m/pl.* **~aux** (kŏm-mǫ-ßā'l; ~ßō' ⑩b) [lt. cum u. mensa] *s.* F (Tisch-)Genosse, Genossin.

commensalité (kŏm-mǫ-ßā-li-te') *s/f.* 1. F Tischgenossenschaft. 2. ehm. (Recht *n* zur) freie(n) Tafel (bei Hofe).

commensurabilité ⚗ (kŏ-mǫ-ßü-ra-bl-li-te'; *st.s.* kŏm-m‿) [lt.] *s/f.*, *math.* Meßbarkeit mit demselben Maße, Kommensurabilitä't.

commensurable ⚗ (kŏ-mǫ-ßü-ra'bl; *st.s.* kŏm-m‿) [lt.] *a.*, *math.* mit gleichem Maße meßbar, kommensura'bel.

commensuration ‖ ⚗ (kŏ-mǫ-ßü-rā-ßįǫ'; *st.s.* kŏm-m‿) *s/f.*, *math.* Messung durch gemeinschaftliches Maß, Aufsuchung eines gemeinschaftlichen Maßstabes.

comment (kŏ-mǫ') [comme und lt. mente] **I** *adv.* ⑨g. 1. Frage: wie?, wie kommt es, daß ...?; ~ va votre santé? wie geht's?; ~ cela? wie so?; ~ faire? was ist hier zu tun?; voici ~ ich will Ihnen sagen, wie die Sache anzufangen (zugegangen ꝛc.) ist; auf folgende Art. 2. Ausruf: wie!; ~ donc! was denken Sie! — **II ~ que** † *cj.* in welcher Art auch ... — **III** *s/m.* ⑨b. (das) Wie, (die) Art und Weise.

commentaire (kŏ(m)-mǫ-tǟ'r) [lt.] *s/m.* 1. Auslegung *f*, Erklärung *f*, erklärende Anmerkungen *f/pl.*, Kommenta'r: F point de ~! kein Wort weiter! 2. F *fig.* boshafte Auslegung, Glosse, Klatscherei. 3. *C*‿*s pl.* Denkwürdigkeiten *f/pl.*, historische Berichte. — ***Syn.*** glose schließt sich enger an den Text an als commentaire.

commenta*teur* *m*, **~trice** *f* (kŏ(m)-mǫ-ta-tö'r, ~tri'ß) [lt.] *s.* Ausleger(in).

commenter‿ (kŏ(m)-mǫ-te') [lt. commenta'ri] ①a. **I** *v/a.* auslegen, (durch Anmerkungen) erläutern, erklären. — **II** *v/n.* ~ (sur qc.) Glossen, boshafte Anmerkungen, Zusätze (zu et.) machen: il n'y a point à ~ là-dessus darüber ist nichts zu sagen.

commérage F (kŏ-me-ra'ǫ) [commère] *s/m.* Altweiber-Geschwätz *n*, Klatscherei *f*.

commerçable ↖ (kŏ-mär-ßa'bl) *a.* (nach *s.*) umsetzbar, verkäuflich, handelsmäßig (mehr gbr. négociable).

commerçant *m*, **~e** *f* (kŏ-mär-ßǫ' ⑨a. u. b, ~ǭ't) **I** *a.* handeltreibend, Handels-...: place ~e Handelsplatz *m*. — **II** *s.* (*f* ↖) Großhändler(in), Handels-herr, -frau; Kaufmann. — ***Syn.*** s. marchand.

commerce ⸮ (kŏ-mä'rß) [lt. comme'rcium] *s/m.* 1. ⚈ Handel; Verkehr; Geschäfte *n/pl.*; Gewerb-, Geschäfts-leben *n*; F Handel und Wandel; engS. Geschäft *n*, Gewerbe *n*: de ~, du ~ Handels-..., Komme'rzien-..., merkanti'lisch: ~ de change Wechsel-Handel; ~ en détail Klein-H.; ~ d'échange Tausch-handel; ~ en gros Groß-H.; ~ général Gesamt-handel; ~ interlope Schmuggelei *f* (auch *fig.*); ~ maritime See-H.; ~ par terre Land-H.; ~ spécial Summe *f* des Imports für den inländischen Verbrauch und des Exports inländischer Erzeugnisse; faire le ~ Handel treiben. 2. ⚈ Handelsstand, Kaufmannschaft *f*; Handelswesen *n*. 3. *fig.* Verkehr, Umgang; Gemeinschaft *f*, Gesellschaft *f*: homme d'un bon ~, d'un agréable ~ angenehmer Gesellschafter; être d'un ~ sûr zuverlässig im Umgange sein. 4. ↖ honteux ~ schändliche Handlung. 5. Verhältnis *n*: être en ~, avoir ~ avec q. ein unerlaubtes Verhältnis mit j-m unterhalten. 6. ↖ Unterhaltung *f*. 7. jeu de ~ Komme'rz-, Gesellschafts-spiel *n*. — ***Syn.*** commerce allgemein kaufmännisches Geschäft, trafic Handel mit dem Auslande, négoce (meist *fig.*) von unehrenhaften Geschäften.

commercer‿ ↖ (kŏ-mär-ße') *v/n.* ①l. 1. Handel treiben, handeln. 2. Komme'rzspiel: eine Karte gegen eine andere vertauschen. 3. ~ avec q. mit j-m verkehren.

commerci*al* *m*, **~ale** *f*; *m/pl.* **~aux** (kŏ-mär-ßįā'l; ~ßįō' ⑩a) ⑯ □ ⚈ [lt.] *a.* zum Handel gehörig, kaufmännisch, kommerziell, merkanti'lisch, Handels-...

commère (kŏ-mä'r) [mère] *s/f.* 1. Gevatterin. 2. Frau Base. 3. F *fig.* Stadtklatsche, verleumderische Schwätzerin. 4. F Weib: maîtresse ~ resolutes Weib.

commérer (kŏ-me-re') *v/n.* ①g. klatschen.

commettage ⚓ (kŏ-mǟ-ta'ǫ) *s/m.* Zusammendrehen *n*, Schlagen *n* von Fäden zu Fäden.

commettant (~tǭ' ⑨b) [lt. committe'ntem] *s/m.* 1. allgemein: Auftrag-geber, Kommitte'nt. 2. *drt.* Manda'nt (Bevollmächtigter).

commett*eur* *m*, **~se** *f* ⚓ (kŏ-mǟ-tö'r, ~ö'ſ) *s.* Seiler(in), der (die) Taue ꝛc. fertig macht (vgl. commettre 5).

commettre (kŏ-mǟ'tr) [lt. commi'ttere] ④p. **I** *v/a.* 1. ein Unrecht ꝛc. begehen, sich zu Schulden kommen lassen. 2. ~ qc. à q. j-m et. auftragen, aufgeben, anvertrauen; ~ q. à, pour (faire) qc. j-n zu etwas bestellen, ernennen; j-n mit etwas betrauen; ~ q. au soin de faire qc. j-m et. zu tun auftragen. 3. ↖ einer Gefahr ꝛc. aussetzen; in Verlegenheit bringen; bloßstellen, kompromittieren, aufs Spiel setzen. 4. ↖ ~ q. avec q. j-n gegen j-n aufreizen. 5. ⚓ ~ un cordage au tiers ferme ein Tau zur vollen Härte drehen. — **II se** ~ 6. begangen werden (von Verbrechen ꝛc.). 7. ↖ se ~ à q. sich j-m anvertrauen; se ~ avec q. sich mit j-m (in Händel) einlassen. 8. ↖ sich bloßstellen, sich kompromittieren. 9. ↖ sich einer Gefahr ꝛc. aussetzen.

commination ‖ ⚗ (kŏm-mi-nā-ßįǫ') [lt.] *s/f.* 1. *rhét.* Androhung bsd. göttlicher Strafen. 2. *drt.* Bedrohung.

comminatoire (kŏm-mi-na-tŭā'r) [lt.] *a.* 1. *drt.* komminato'risch, be-, an-drohend. 2. serment *m* ~ Droh-, Rache-schwur.

comminer (~ne') [lt.] *v/a.* ①a. bedrohen.

Co(m)mines ‖ (kŏ-mi'n) *npr.m/sg.* id. *n* (fr. Stadt, Nord): Philippe de ~ id. (fr. Staatsmann und Geschichtschreiber, 1445—1509).

comminge ⚔ † (kŏ-mǟ'ǫ) *s/f.* = cominge.

Co(m)minges ‖ (kŏ-mǟ'ǫ) [lt. Commu'nica] *npr.m.* id. *n* (altfranzösische Landschaft und Stadt in der Gascogne); s. cominge.

comminuer ‖ ⚗ (kŏm-mi-nü-e') [lt. comminu'ere] *v/a.* ①a. *chir.* in kleine Stücke brechen, zerschmettern.

comminuti*f* *m*, **~ve** *f* ⚗ (kŏm-mi-nü-ti'f, ~ī'w) [lt.] *a.*, *chir.* zerschmetternd.

comminution ‖ ⚘ (kŏ-mi-nü-ßiō') [lt.] *s/f.*, *chir.* Zerschmetterung, Zerstoßen *n.*
commiphore ⚘ (kŏ-mi-fō'r) [grch.] *s/m.* Gummi-strauch, -baum auf Madaga'skar.
commis *m*, **~e** *f* (kŏ-mi' ⓐa, ~i'ſ) [lt. commi'ssus] **I ~** *s/m.* 1. ⚲ Kommi's, Schreiber, Beamter (*Syn.* s. employé): ~(marchand) Handlungs-diener, -gehilfe; † ~ aux aides Beamter der Finanzpächter; ~ de confiance Proku'rist; ~ aux portes Torschreiber; ~ voyageur Handlungsreisender. 2. ⚓ Beamter, der auf einem Kauffahrteischiffe den Verkauf der Ladung besorgt. — **II ~e** *s/f.* 3. ↘ Bloßstellung, Blöße. 4. *drt.* † Einziehung, Konfiskation; bsd. Lehens-einziehung, -verwirkung.
commisératif *m*, **~ve** *f* (kŏ-mi-ſe-ra-ti'f, ~i'w; *st.s.* kŏm-mi~) [lt.] *a.* mitleidig.
commisération ‖ (kŏ-mi-ſe-rā-ßiō'; *st.s.* kŏm-mi-ſe-rā-ßi-ō') [lt.] *s/f.* Mitleid *n.*
commissaire ⚲ (kŏ-mi-ßä'r) [lt. commi'ssus] *s/m.* Kommissä'r, Kommissa'r(ius), Bevollmächtigter; *rl.* Obmann in manchen Mönchsorden; Mitglied *n* e-r Kommission; Verwaltungsbeamter: ⚔ ~ de la comptabilité Zahlmeister; bureau des ~s Kommissaria't *n*; s. chère *s/f.*
commissaire-priseur(-vendeur), *pl.* **~s-~s(-~s)** (~pri-ſō'r(-wā-dö'r) ⓑb *s/m.* Auktions-Kommissar, (vereidigter) Taxa'tor.
commissariat ‖ (kŏ-mi-ßä-ri-a') [lt.] *s/m.* 1. Kommissaria't *n*, Amt *n*, Dienst, Dienstzeit *f* e-s Kommissa'rius. 2. ⚓ die Marine-Verwaltungsbeamten *pl.* 3. Polizei-bureau *n.* 4. ● Faktorei *f.*
commission ‖ (kŏ-mi-ßiō' ⓑ) [lt.] *s/f.* 1. *rl.* péché de ~ Begehungssünde (*ant.* péché d'omission). 2. Kommission, Auftrag *m*, Bestellung; auch Bezahlung dafür: aller en ~ auf Bestellung ausgehen. 3. ● Kommissions-, Vermittelungs-geschäft *n*; (droit de) ~ Provision dafür; maison de ~ Kommissionsgeschäft *n*; prendre, faire payer la ~ Provision erheben. 4. ↘ Vollmacht, Weisung. 5. *drt.* ~ rogatoire Ersuchungsschreiben e-s Gerichtes bei einem andern. 6. ⚓ Kaperbrief *m*: bâtiment en ~ bis auf die Mannschaft (den Mundvorrat und die Munition) ausgerüstetes (Kriegs-)Schiff. 7. (Geschäfts-)Ausschuß *m* einer Versammlung. 8. Kommisso'rium *n* (für eine bestimmte Zeit übertragenes Amt).
commissionnaire ⚲ (kŏ-mi-ßiō-nä'r) **I** *s/m.* 1. Kommissionä'r, Beauftragter: ~ expéditeur, ~ de roulage Spediteur zu Lande; ~ chargeur Spediteur zu Wasser; ⚓ ~ de cargaison Kargado'r (Makler für Ladungen). 2. Dienstmann, Gepäckträger, Lohnbedienter, Laufbursche. — **II** *s.* Bote, Botenfrau auf dem Lande ꝛc.
commissionner ‿ (~ßiō-ne') [commission] *v/a.* ①a. bevollmächtigen; ● Auftrag erteilen; ⚓ Kaperbrief erteilen.
commissoire (kŏ-mi-ßōā'r) [lt.] *a.*, *drt.* clause *f* ~ Klausel, deren Nicht-Erfüllung die Ungültigkeit eines Vertrages ꝛc. herbeiführt; pacte *m* ~ Pfandvertrag, in welchem die Pfand-Objekte für verfallen erklärt w., falls sie nicht am bestimmten Tage eingelöst sind.
commissural, **~ale**; *m/pl.* **~aux** ‖ ⚘ (kŏ-mi-ßü-rā'l; ~rō ‖) *a.*, *anat.* zur Fuge gehörig, Fugen-...

commissure ⚘ (kŏ-mi-ßü'r) [lt.] *s/f.* 1. *an.* Verbindungsstelle: ~ des lèvres Mundwinkel *m.* 2. ⚘ und *arch.* Fuge.
committimus (kŏ-mi-ti-mü'ß) [lt.] *s/m.*, *drt.* ehm. (lettres de) C~ königliche Erlaubnis, sich vor das Ober(hof)gericht stellen zu dürfen.
committitur (kŏ-mi-ti-tü'r) [lt.] *s/m.*, *drt.* ehm. Kommi'ttitur *n* (Beauftragung e-s Richters zur Verhandlung oder Untersuchung einer Sache).
commodat ‖ (kŏ-mŏ-da') *s/m.*, *drt.* unentgeltliche Darleihung.
commode[1] ⚲ (kŏ-mo'd) [lt.] **I** *a.* (nach *s.*) 1. bequem, gemächlich, gelegen. 2. umgänglich, gütig, nachsichtig. 3. schlaff, laß: F mari ~ allzu nachsichtiger Ehemann. — **II** *s/m.* Bequemlichkeit(en *pl.*) *f.* — **III** *s/f.* Kommode.
Commode[2] (~) *npr.m.*, *h.a.* Co'mmodus (römischer Kaiser, † 192 nach Chr.).
commodément (kŏ-mŏ-de-mā' ⓖg) [commode] *adv.* bequem ꝛc. (s. commode[1] I).
commodité (kŏ-mŏ-di-te') [lt.] *s/f.* 1. Bequemlichkeit, Gemächlichkeit: ↘ avoir qc. à sa ~ et. zur Hand haben; ↘ prendre ses ~s sich's bequem machen. 2. ↘ Zugänglichkeit des Charakters. 3. ↘ gute Gelegenheit: profiter de la ~ de qc. sich et. zu nutze machen. 4. ⚲ ~s *pl.* geheimes Gemach, Abtritt *m* (= cabinet, lieux d'aisances): ~s à l'anglaise Waterklosett *n.*
commodo (kŏm-mŏ-do') [lt.] *s/m.*, *drt.* enquête *de commodo et incommodo* Bekanntmachung *f*, ob j. gegen einen beabsichtigten Bau ꝛc. Einwendungen zu machen hat.
commodore ⚓ (kŏm-mŏ-dō'r) [engl.; ursprünglich span.] *s/m.* Kommodo're (Kapitän, der ein Geschwader befehligt, ohne Admiralsrang).
commotion ‖ (kŏ-mŏ-ßiō'; *st.s.* kŏm-mō-ßi-ō') [lt.] *s/f.* 1. Erschütterung: ~ électrique elektrischer Schlag. 2. *fig.* heftige Gemütsbewegung, Rührung, Schlag *m.*
commuabilité ⚘ (kŏm-mü-a-bi-li-te') *s/f.* Verwandelbarkeit, Abänderlichkeit.
commuable (kŏm-mü-a'bl) *a.*, *drt.* verwandelbar, abänderlich: peine *f* ~ Strafe, die (in eine mildere) verwandelt werden kann.
commuer ‿ (kŏ-mü-e'; *st.s.* kŏm-m~) [lt. commuta're] *v/a.* ①a. *drt.* verwandeln; fast nur gbr. in: ~ une peine eine Strafe (in eine kleinere) verwandeln.
commun *m*, **~e** *f* (kŏ-mā', ~ü'n) [lt. commu'nis] **I** *a.* ⓔ 1. gemein(sam), gemeinschaftlich (*ant.* particulier, privé 1, à part): faire bourse ~e aus einem Beutel zehren; faire vie ~e gemeinschaftliche Haushaltung führen; Arithmetik: dénominateur ~ Generalnenner *m* (s. a. dénominateur); ~ diviseur gemeinschaftlicher Divi'sor; époux ~s en biens in Gütergemeinschaft lebende Gatten; *gr.*: adjectif ~ Eigenschaftswort *n* mit derselben Endung für beide Geschlechter; du genre ~ beiderlei Geschlechts, *ge'neris commu'nis*; nom ~: a) Gattungsname *m* (= nom appellatif), b) Wort beiderlei Geschlechts (= nom épicène); *mét.* syllabe ~e mittelzeitige Silbe, *sy'llaba anceps.* 2. allgemein, öffentlich (*ant.* privé): droit ~ gemeines Recht, Land-recht *n*; l'intérêt ~ das öffentliche Interesse, Gemeinwohl *n*; maison ~e Gemeinde-haus *n*; d'une ~e voix einstimmig (= à l'unanimité); la voix ~e die allgemeine Stimme. 3. alltäglich, gebräuchlich, gewöhnlich (*ant.* rare), üblich: *rhét.* lieux ~s Gemeinplätze *m/pl.*; sens ~ gesunder Menschenverstand; cela n'a pas le sens ~ das ist Unsinn. 4. gering, mittelmäßig (*ant.* fin). 5. gewöhnlich, ordinär (*ant.* noble, distingué). 6. *mét.* vers ~ zehnsilbiger Vers. — **II ~** ‖ *s/m.* 7. Gemeinschaft *f*, gemeinschaftliche Kasse: vivre sur le ~ auf gemeinschaftliche Kosten, auch F auf Regiments-Unkosten leben; en ~ gemeinsam; *prv.* s. bâter I. 8. (der) große Haufe: cette chose est du ~ das hat keinen besondern Wert. 9. (das) niedere Volk, (der) gewöhnliche, gemeine Schlag: homme du ~: a) Mann aus dem Volke, b) Alltagsmensch; *rl.* ~ des saints die unbedeutenden Heiligen, für die im allgemeinen gebetet wird; être du ~ des martyrs ein unbedeutender Mensch sein. 10. Hausgesinde *n*: ehm. grand ~ Marschallsküche *f*; petit ~ Kavalierküche *f* (bei Hofe); vin du ~ Gesinde-wein. 11. ~s *pl.* Nebengebäude *n*, Gesinde-wohnung *f.* — **III ~e** *s/f.* 12. (Land- oder Stadt-)Gemeinde, Kommune, Gemeinde-Rathaus *n*; C~e Gemeinderat *m* von Paris (1793 u. 1871). 13. Volk *n*, Gemeinen *m/pl.* (*ant.* noblesse, clergé); les ~es, chambre des ~es das englische Unterhaus. 14. engS. ~es *pl.* Landvolk *n.* 15. ehm. Bewohnerschaft e-r Stadt ꝛc.: les ~es von den Gemeinden gestellte Miliz. 16. ● faire une ~e = faire une moyenne (s. moyen 12).
communal *m*, **~ale** *f*; *m/pl.* **~aux** ‖ (kŏ-mü-nä'l; ~nō') *a.* et *s.* ⓓb. [commun] **I** *a.* (nach *s.*) □ Gemeinde-..., Kommunal-... — **II ~aux** *s/m. pl.* (bisw. auch: ~al *sg.*) Gemeinde-ländereien *f/pl.*, -weide *f/sg.*
communaliste (kŏ-mü-nä-li'ßt) *s/m.* 1. Anhänger der Pariser Kommune (1871). 2. *rl.* Mitglied *n* einer religiösen Gemeinschaft.
communard *m*, **~e** *f* (~nä'r, ~nä'rd) [commune] *a.* et *s.* der Pariser Kommune (1871) anhängend; Anhänger(in), Mitglied *n* der Kommune.
communautaire (~no-tä'r) *a.*, *drt.* die Gütergemeinschaft betreffend.
communauté (~mü-no-te') [communal] *s/f.* 1. Gemeinsamkeit, Gemeinschaft (auch *fig.*): bsd. *drt.* ~ (de biens) eheliche Gütergemeinschaft. 2. Gemeinwesen *n*; Staat *m.* 3. Verbindung von Personen; ehm. Stadt- ꝛc. Gemeinde; Innung, Korporation. 4. religiöse Brüderschaft. 5. weitS. Klostergebäude *n*; Speisesaal *m* darin.
commun(-)diviseur, *pl.* **~s-~s** (kŏ-mā-di-wi-ſö'r; ⓑb) *s/m.* s. commun 1.
commune (kŏ-mü'n) *s/f.* s. commun III.
communément (kŏ-mü-ne-mā' ⓖg) [commun] *adv.* insgemein, gemeinhin, für gewöhnlich: ~ parlant, à parler ~ wie die öffentliche Meinung sagt, wie das Volk spricht.
communeux *m*, **~se** *f* (~nö', ~ö'ſ) = communard.
communiant *m*, **~e** *f* (~ni-ā' ⓑb, ~ā't) *s.* Kommunika'nt(in), Abendmahlsgänger(in).
communicabilité (kŏ-mü-ni-ka-bi-li-te') [lt.] *s/f.* Mitteilbarkeit.
communicable (kŏ-mü-ni-ka'bl) [lt.] *a.* (nach *s.*) 1. mitteilbar, übertragbar. 2. verbindbar, vereinbar.
communicant *m*, **~e** *f* (~kā' ⓐa, ~ā't) [lt.] *a.* in Verbindung stehend, (sich) verbindend.
communicateur ↘ (~ka-tö'r) [lt.] *s/m.* 1. Vermittler. 2. ⊖ *mach.* Verbindungsmaschine *f*; *tél.* Kommunika'tor.

communicati*f m*, **~ve** *f* □ (kŏ-mü-nĭ-ka-ti'f, ~ī'w) [lt.] **I** *a.* (nach *s.*) 1. mitteilsam. 2. ansteckend (von Krankheiten). — **II** ↘ **~vement** ⓓg. *adv.* unter Mitteilung.

communication ‖ (kŏ-mü-nĭ-kā-ßĭǫ' Ⓢ) [lt.] *s/f.* 1. Mitteilung (sowohl aktiv als passiv); donner qc. en ~ à q. j-m et. mitteilen; prendre ~ de qc., prendre qc. en ~ von etwas Einsicht nehmen. 2. Verbindung, Zusammenhang *m*, freier Zugang, Verbindungsweg *m*, Kommunikation: escalier de ~ Verbindungstreppe; Fernspr.: Anschluß *m*: donnez-moi la ~ avec ... verbinden Sie mich mit ...; interrompre la ~ abklingeln; ⚔: ~s (d'une armée) Verbindung im Rücken eines Heeres; *frt.* lignes de ~ Verbindungsgräben *m/pl.* 3. Verbindung, Umgang *m*: avoir des ~s avec q. mit j-m in Verbindung stehen. 4. *rhét.* ~ dans les paroles Redefigur, in welcher, um die anredende Form zu vermeiden, die erste Person Pluralis („wir") gebraucht wird. [mitteilbar.

communicatoire ⚗ (kŏ-mü-nĭ-ka-tŭā'r) *a.*

communier‿[1] (~mü-nĭ-e') [lt. communica're] ①a. **I** *v/n.* (protest.) zum Abendmahle gehen, (kathol.) kommunizieren. — **II** *v/a.* ↘ ~ q. j-m das Abendmahl reichen.

communier[2] (~mü-nĭe') [commune] **I** *s/m.* ‖ *drt.* ehm. Mit-eigentümer eines Gemeindegutes. — **II** *a.* ⓘa. Gemeinde-...

communion ‖ (~nĭǫ' Ⓢ) [lt.] *s/f.* 1. (Glaubens-, Kirchen-)Gemeinde, Gemeinschaft; weitS. Übereinstimmung, Gemeinschaft: ~ des fidèles Gemeinschaft der Gläubigen; ~ des saints G. der Heiligen, G. aller christlichen Seelen. *Syn.* secte ist eine Spaltung der communion. 2. Abendmahl *n*, Kommunion. 3. Abendmahlslied *n*.

communiqué ⸆ (~nĭ-ke') *s/m.* von der Regierung ausgehende Berichtigung, welche die Zeitung gratis aufnehmen muß; a. Eingesandt *n*.

communiquer‿ (~) [lt. communica're] ①a. **I** *v/a.* 1. mitteilen, teilhaftig machen. 2. ~ qc. à q. j-m et. eröffnen, mitteilen, entdecken, j-n von et. in Kenntnis setzen. — **II** *v/n.* 3. ~ avec q. mit j-m umgehen, in Verbindung stehen, verkehren. 4. ~ avec qc., à qc. mit et. in Verbindung stehen, an et. stoßen. — **III se ~** 5. sich gegenseitig (et.) mitteilen. 6. mitgeteilt werden; ansteckend sn (von Krankheiten). 7. sich auslassen, sich vertraulich machen, mitteilsam sn. 8. zusammenhängen, in Zſ.-hang stehen.

communisme ⸆ (~nĭ'ßm) [commun] *s/m.* Kommunismus (Lehre v. d. Gütergemeinschaft).

communiste ⸆ (~nĭ'ßt) [commun] *a.* et *s/m.* 1. *drt.* Mit-eigentümer. 2. kommunistisch; Kommunist. [munist.

communitaire ↘ (kŏ-mü-nĭ-tä'r) *s/m.* Kom-

communité (~te') *s/f.* Gemeinsamkeit.

commutateur ⚗ (~ta-tö'r) [lt.] *s/m.*, *phys.* Kommuta'tor, Umschalter (Apparat zur Unterbrechung und Umkehrung des galv. Stromes).

commutatif, **~ve** (~ti'f, ~ī'w; *st.s.* kŏm-m~) [lt.] *a.*, *drt.* Tausch betreffend, Tausch-...

commutation ‖ (kŏ(m)-mü-ta-ßĭǫ' Ⓢ) [lt.] *s/f.* 1. Veränderung, Vertauschung, *gr.* Umwandlung eines Buchstabens od. einer Silbe. 2. *drt.* ~ de peine Strafmilderung. 3. *rh.* = réversion. 4. *ast.* (angle de) ~ Kommutation(swinkel *m*).

Comnène (kŏ-mnæ'n) *npr. m.* Komne'nos (Gründer einer griech. Kaiser-Familie, 11. *Jh.*).

comp. ⚙ *s/m.*, *abr.* für comptant, comptoir (s. dſe). [*phys.* Dichtigkeit, Derbheit.

compacité ⚗ (kǫ-pä-ßĭ-te') [compact] *s/f.*,

compact *m*, **~e** *f*; *L.*: *m* u. *f* **compacte** (kǫ-pä'kt) [lt.] *a.* (nach *s.*) 1. dicht, derb, fest, zusammengedrängt (auch *fig.*): une foule ~e eine dichte Menge Leute. 2. kompendiö's (inhaltreich, mit kleinen, engen Lettern gedruckt; von Büchern).

compactat ‖ (kǫ-pä-kta') [lt.] *s/m.* Vertrag; meist ~s *pl.* Prager oder böhmische Kompakta'ten *f/pl.* (Vertrag des Baseler Konzils mit den böhm. Hussiten, 1433, aufgehoben 1567).

compact(e) (kǫ-pä'kt) [lt.] *s/m.* Kompa'kt, Vertrag.

compagne (kǫ-pä'nĭ) [lt. cum u. panis] *s/f.* 1. Begleiterin, Genossin, Gefährtin (a. *fig.*); Gespielin; F Gesellschafterin; vgl. compagnon. 2. Gattin.

compagnie ⸆ (kǫ-pä-nĭľ', P ~pä-nĭ') [it.; v. b.l. compa'nium] *s/f.* 1. Gesellschaft, Verein *m*, Versammlung: de ~ mit-ea., zusammen; être (de) bonne ~ liebenswürdig im Umgange sein, feinen Anstand haben; s. fausser; jouer à la fausse ~ im Stiche lassen; tenir ~ à q. bei j-m bleiben, um ihn zu unterhalten; par ~ on se fait pendre aus Rücksicht auf andere tut man gar manches; il n'est si bonne ~ qui ne se sépare die beste Freundschaft geht aus-einander. 2. gelehrte oder religiöse G.; Körperschaft: ~ de Jésus Jesui'ten-Orden *m*; ~ de magistrats Richter-Kolle'gium *n*; ehm. les ~s souveraines, supérieures die höchsten Gerichtshöfe *m/pl.* 3. ⚙ Handels-Gesellschaft, Kompagnie. 4. ⚔ Kompagnie; s. colonel II. 5. Bande, Rotte: ~ franche Freicorps *n*; ehm.: les grandes ~s Freicorps *n/pl.*, die im 14. *Jh.* Frankreich verwüsteten. 6. *ch.* Kette, Rudel *n*, Trupp *m*, Volk *n*: bête de ~ Rudelschwein *n*, bisw. F *fig.* geselliger Mensch. 7. *arith.* règle de ~ Gesellschaftsrechnung.

compagnon ‖ ⸆ (kǫ-pä-nĭǫ') [lt. cum u. panis] *s/m.* 1. Gefährte, Genosse, Kumpa'n (auch *fig.*), Kamerad (*Gt.*, *V.* auch: **~ne** (~ŏ'n) *s/f.* ↘ Kumpanin; vgl. compagne): ~ d'armes Waffenbruder, (Kriegs-)Kamerad; de ~ à ~ il n'y a que la main ein Gefährte reicht dem andern die Hand, *iro.* eine Krähe hackt der andern die Augen nicht aus. 2. meist F Geselllschafter, Begleiter; Lebemann: bon ~ lustiger Bruder, Kumpa'n. 3. Nebenmann, Kollege, seinesgleichen; en ~s als Kameraden, ohne Umstände; traiter q. de pair à ~ j-n als seinesgleichen behandeln. 4. (Handwerks-)Geselle, Gehilfe, Nebengeselle, *typ.* Gespan; maître ~ Obergesell(e); F travailler à dépêche(-)~ flüchtig hinarbeiten. 5. erster Grad in der Gesellenverbindung. — *Syn.* s. camarade.

compagnonnage (kǫ-pä-nĭŏ-na'ǵ) *s/m.* 1. ehm. Gesellenzeit *f*, Wanderjahre *n/pl.* 2. Arbeiterverein, Gesellenverbindung *f*. 3. *fig.* Bund von Genossen.

compair *m*, **~e** *f* (~pä'r; *Hom.* compère) [lt. cum u. par] *a.* 1. korrespondierend. 2. ebenbürtig: ~ à ... gleichberechtigt mit ... 3. † ♪ (mit)begleitend. [Vergleichbarkeit.

comparabilité ⚗ (kǫ-pä-ra-bĭ-lĭ-te') [lt.] *s/f.*

comparable □ (kǫ-pä-ra'bl) [lt.] *a.* (nach *s.*) ~ à, avec qc. mit etwas vergleichbar, vergleichlich, zu vergleichen.

comparaison ‖ (kǫ-pä-ræ-ſǫ') [lt. comparatio'nem] *s/f.* 1. Vergleich *m*, Vergleichung: faire (la) ~ d'une chose avec une autre eine Sache mit einer andern vergleichen; toutes ~s sont odieuses man verletzt stets die Eigenliebe, wenn man zwei Menschen mit-einander vergleicht; ~ n'est pas raison Beispiele beweisen nichts (*exempla non probant, sed illustrant*); en ~ de ... im Vergleich zu ...; *advt* sans ~: a) ohne e-n (anzüglichen) Vergleich machen zu wollen, b) ohne Vergleich, ohne Frage, c) unvergleichlich (schön zc.) (auch: hors de ~); par ~ vergleichsweise. 2. *phls.* Vergleichungsvermögen *n*. 3. *drt.* ~ d'écritures Gegeneinanderhalten *n* von Handschriften. 4. *gr.* Komparation, Steigerung der Eigenschaftswörter; adverbe de ~ vergleichendes Umstandswort.

comparaître (kǫ-pä-ræ'tr) [lt. compare'scere] *v/n.* ④z. (mit anderen zusammen vor Gericht zc.) erscheinen: ~ par avoué sich durch einen Anwalt vertreten lassen.

comparant *m*, **~e** *f* (kǫ-pä-rą' ⓢa u. b, ą't) [comparoir] *drt.* **I** *a.* vor Gericht erscheinend. — **II** *s.* Kompare'nt(in) (j. der vor Gericht erscheint).

comparateur (~ra-tö'r) [lt.] **I** *a.* esprit ~ beobachtender Kopf. — **II** *s/m.* id., Vergleicher (Instrument zur Maß-Vergleichung).

comparati*f m*, **~ve** *f* (~pä-ra-tĭ'f, ~ī'w) [lt.] **I** *a.* □ 1. vergleichend: *phls.* faculté ~ve Vergleichungsvermögen *n*. 2. gesteigert. — **II ~** *s/m.*, *gr.* Komparativ. — **III** ↘ **~vement** ⓓg. *adv.* vergleich(ung)sweise.

compar*er*‿ (kǫ-pä-re') [lt.] ①a. **I** *v/a.* 1. ~ avec ... prüfend mit ... vergleichen, gegenea. halten; ~é vergleichend (zB. Philologie). 2. ~ à ... gleichstellen. 3. ~ à ... bildlich vergleichen. — **II se ~** à ... sich vergleichen mit ...; sich gleichstellen, verglichen w. mit ...

comparoir † (kǫ-pä-rŭā'r) [lt. compare're] *v/n.* ⓢl. (nur im *inf.* gbr.) = comparaître.

comparse (kǫ-pä'rß) [it.] **I** *s.* Stati'st(in), Figura'nt(in) (auch *fig.*). — **II** *s/f.* ehm. Aufzug *m* der Ritter in Quadrillen zum Karussell.

compartiment‿ (kǫ-pär-tĭ-mą') [lt. comparti'ri] *s/m.* 1. Abteilung *f*, Fach *n*. 2. symme'trische Verteilung von Figuren, Linien zc. 3. (Eisenbahn-)Coupé *n*, (-)Abteil *n*. 4. Spalte *f* e-r Zeitung. 5. ⊕ Golddruck auf Bücherdeckeln.

comparuit (kǫ-pä-rü-ĭ't) [lt.] *s/m.*, *drt.* Erschienensein *n* vor Gericht.

comparution ‖ (~rü-ßĭǫ' Ⓢ) [b.l. comparitio'nem] *s/f.*, *drt.* Erscheinen *n* vor Gericht.

compas (kǫ-pa' ⓢa) [it.; vom lt. com-passus] *s/m.* 1. ⊕: a) Zirkel: ~ à l'allemande Z. mit auswärts gekrümmten Schenkeln; ~ d'artisan eiserner Z. der Handwerker; ~ à balustre Knie-Zirkel mit Reißfeder; ~ à pointes changeantes, ~ de rechange Steck-, Reiß-Z.; ~ à pointes sèches Z. mit festen Spitzen; ~ à pompe Z. zum Beschreiben sehr kleiner Kreise; ~ à tracer Liniier-Z.; ~ à verge Stangen-Z.; ~ à vis Schrauben-Z.; *fig.* faire qc. par règle et par ~, par ~ et par mesure alles genau abzirkeln; F avoir le ~ dans l'œil richtiges Augenmaß haben; *poét.* le ~ die exakte Wissenschaften *f/pl.*; b) *cord.*: ~ de cordonnier Maßlade *f*; c) Punktierholz *n*; d) Glocken-

gießerei: Schrägmaß *n*. 2. ~ d'une voiture Sturmſtangen *f/pl*. 3. ⚲ ⚓ Ko'mpaß (mehr gbr. boussole): ~ de mer, ~ de route Strich-K.; ~ de variation Abweichungs-Kompaß. 4. P *fig*. ~ *pl*. Beine *n/pl*.
compassage (kõ-pa-ßa'ʒ) *s/m*. 1. Abzirkeln *n*, Abmeſſen *n* mit dem Zirkel. 2. ⚔ *artill*. Juſtieren *n* eines Geſchützrohrs.
compassement_ (~ßmã') *s/m*. 1. = compassage 1. 2. *fig*. Bedächtigſein *n*.
compass*er*_ (kõ-pa-ße') [compas] *v/a*. ①a. 1. abzirkeln, mit dem Zirkel abmeſſen. 2. *fig*. genau überlegen, einrichten: être ~é abgemeſſen, F ſteif(leinen) ſein. 3. ⚔ *artill*. ein Geſchützrohr juſtieren. 4. ⚓ ~ la carte das Beſteck machen. [(meiſt *fig*.).]
compasseur ⚙ (kõ-pa-ßö'r) *s/m*. Abzirkler
compassion ‖ (kõ-pa-ßjõ' ⑯) [lt.] *s/f*. 1. Bei-, Mit-leid *n*: faire ~ (mehr gbr. pitié) Mitleid, Teilnahme erwecken; *iro*. cela fait ~ das iſt zum Erbarmen. ***Syn.*** ſ. pitié 1. 2. *path*. Mitleidenſchaft (mehr gbr. sympathie). [①a. Mitleid haben.]
compassionner ⟍ (~pa-ßjo-ne') **se** ~ *v/pr*.
compaternité (kõ-pa-tär-ni-te') [lt.] *s/f*. Paten-verhältnis *n*; geiſtige (od. geiſtliche) Verwandtſchaft.
compatibilité (kõ-pa-ti-bi-li-te') [compatible] *s/f*. Vereinbarkeit, bſd. zweier Ämter bei einer und derſelben Perſon; Verträglichkeit, Harmonieren *n*, Übereinſtimmung.
compatible (kõ-pa-ti'bl) [compatir] *a*. vereinbar, in Übereinſtimmung zu bringen.
compatir (~ti'r) [b.l. compati're] *v/n*. ②a. 1. ~ à qc. et. bemitleiden, mit et. (⟍ à q. mit j-m) Mitleiden, Mitgefühl empfinden, mitfühlen. 2. ~ à qc. mit etwas Geduld haben. 3. ~ avec qc., q., ~ ensemble neben-ea. beſtehen können, ſich vereinbaren laſſen, ſich vertragen.
compatissant ‖ *m*, ~**e** *f* (kõ-pa-ti-ßã', ~ã't) [compatir] *a*. (nach *s*.) 1. mitleidig, teilnehmend, mitfühlend. 2. Mitleid einflößend.
compatriote (kõ-pa-tri-o't) [lt.] *a*. et *s*. landsmänniſch; Lands-mann, -männin; ~s *pl*. Landsleute; *ant*. étranger II.
compellati*f* *m*, ~**ve** *f* ⚘ (~pæl-la-ti'f, ~i'w) [lt.] *gr*. I *a*. auffordernd. — II ~ *s/m*. Satz, durch den man j-n auffordert.
compendiaire ⟍ (kõ-pẽ-djä'r ⑯) [lt.] *s/m*., *iro*. Auszugs-, Kompe'ndien-ſchreiber.
compendieu*x* *m*, ~**se** *f* ☐ † (kõ-pẽ-djö' ⑩a, ~djö'ſ; auch: ~pẽ~ ⑯) [lt.] *a*. abgekürzt, kurz gedrängt.
compendium, *pl*. ~ (kõ-pẽ-di-o'm) [lt.] *s/m*. Kompe'ndium *n*, Grundriß, Handbuch *n*.
compensable ⟍ (kõ-pẽ-ßa'bl) [lt. compensa're] *a*. ausgleich-, erſetz-, kompenſier-bar.
compensant *m*, ~**e** *f* ⟍ (kõ-pẽ-ßã' ⑨a, ~ã't) [lt.] *a*. ausgleichend, kompenſierend.
compens*ateur* *m*, ~**trice** *f* (~ßa-tö'r, ~tri'ß) [lt.] I *s*. 1. Ausgleicher(in), Erſetzer(in). 2. *s/m*. = pendule ~ (ſ. II). — II *a*. ausgleichend: *phys*. pendule *m* ~ Kompenſationspendel *n* u. *m*.
compensation ‖ (kõ-pẽ-ßa-ßjõ' ⑯) [lt.] *s/f*. 1. Ausgleichung, Erſatz *m*, Vergütung, Kompenſierung: il y a ~ das gleicht ſich aus. 2. ⚙ gegenſeitige Abrechnung. 3. *phys*. (Syſtem *n* der) Ausgleichung an der Uhr durch das Kompenſationspendel.
compenser_ (~ße') [lt.] ①a. I *v/a*. 1. ausgleichen, erſetzen, vergüten, kompenſieren. 2. aufwiegen, das Gleichgewicht halten. 3. *drt*. die Koſten zu gleichen Teilen auflegen. 4. ⚙ durch Gegenrechnung abmachen. — II **se** ~ ſich ausgleichen, ſich kompenſieren.
compérage (kõ-pe-ra'ʒ) *s/m*. 1. Paten-verhältnis *n*, Gevatterſchaft *f*. 2. F Taufſchmaus. 3. *fig*. geheimes Einverſtändnis.
compère (kõ-pä'r; *Hom*. compair) [lt. compa'ter] *s/m*. 1. Pate, F Gevatter(smann): se faire par ~ et commère nach Gunſt gehen. 2. F *fig*. Fuchs, Pfiffikus: rusé ~ ſchlauer Fuchs. 3. *fig*. Helfershelfer, geheimer Gehilfe eines Taſchenſpielers ꝛc.
compère-loriot ‖ P, *pl*. ~**s**-~**s** (kõ-pär-lo-rjo; ⑨b) *s/m*. 1. Gerſtenkorn *n* am Auge (= orgelet). 2. *orn*. Gold-droſſel *f*.
compernes ⚘ (kõ-pä'rn ⑨b) [lt. compe'rnis] *s/f.pl*., *h.a*. Kompe'rnen (Bildſäulen mit geſchloſſenen Füßen).
compétemment ⟍ (~pe-tä-mã' ⑨g) [compétent] *adv*. rechtmäßiger-, gehöriger-weiſe.
compétence (~tã'ß) [lt.] *s/f*. 1. *drt*. (Rechts-) Zuſtändigkeit, Befugnis, Kompete'nz: cela n'est pas de sa ~: a) das gehört nicht vor ſeinen Richterſtuhl; b) er kann darüber nicht urteilen, das iſt nicht ſein Fach. 2. Mitbewerbung: entrer en ~ avec q. ſich mit j-m (um etwas) bewerben. 3. *fig*. Fähigkeit zu urteilen, zu entſcheiden.
compétent, ~**e** (~tã' ⑨a, ~ã't) [lt.] *a*. 1. *drt*. j-m zuſtehend, zuſtändig, gebührend: portion ~e Pflichtteil *m* oder *n* (bei Erbſchaften). 2. gehörig, erforderlich: l'âge ~ das erforderliche Alter. 3. befugt, berechtigt, kompetent.
compéter_ (kõ-pe-te') [lt. compe'tere] *v/n*. ①g. *drt*. rechtmäßig gebühren, zuſtehen.
compétiter_ ⟍ (kõ-pe-ti-te') [lt.] *v/n*. ①a. ſich bemühen, ſich mitbewerben.
compéti*teur* *m*, ~**trice** *f* (~tö'r, ~tri'ß) [lt.] *s*. Mitbewerber(in). — ***Syn.*** concurrent im allgemeinen, compétiteur um Ämter und Würden. [Bewerbung.]
compétition ‖ (~ti-ßjõ' ⑯) [lt.] *s/f*. (Mit-)
comp[ie] *abr*. für compagnie (ſ. ds).
Compiègne (kõ-pjä'nj) [lt. Compe'ndium] *npr.f*. id. *n* (fr. Stadt, Oise, mit Schloß).
compilateur (kõ-pi-la-tö'r) [lt.] *s/m*. Kompila'tor, Sammler, verächtlich: Zſ.-ſtoppler.
compilation ‖ (kõ-pi-la-ßjõ' ⑯) [lt.] *s/f*. Kompilation: 1. Zuſammentragen *n*, verächtlich: Zuſammenſtoppeln *n*. 2. Sammelwerk *n*.
compiler_ (~le') [lt.] *v/a*. ①a. (a. *abs*.) kompilieren, aus Schriften zſ.-tragen, -ſtoppeln.
compitales (kõ-pi-ta'l ⑨b) [lt.] *s/f.pl*., *h.a*. Kompita'lien *n/pl*., Hausgötter-Feſte *n/pl*.
complaignant *m*, ~**e** *f* ⟍ (kõ-plæ-njã' ⑨a u. b, ~ã't) I *a*., *drt*. klagend. — II *s*. Kläger(in) (= demandeur).
complaindre † (kõ-plẽ'dr) [lt. cum u. pla'ngere] ④b. I *v/a*. beklagen. — II **se** ~ à q. ſich bei j-m beklagen.
complainte (kõ-plẽ't) [complaindre] *s/f*. 1. *drt*. Poſſeſſo'rien-Klage. 2. Klage(-lied *n*). 3. F ~s *pl*. Wehklagen *n/sg*. 4. P Bänkelſänger-lied *n*.
complaire (kõ-plä'r) [lt. complace're] ④aa. I *v/n*. gefallen, willfahren, willfährig ſein: chercher à ~, tâcher de ~ à q. j-m zu Gefallen handeln, ſprechen ꝛc. — II **se** ~ à (mit *inf*.) ſich darin gefallen zu ..., Gefallen daran finden zu ...: se ~ en soi-même an ſich ſelbſt Wohlgefallen haben, F in ſich vernarrt ſein.
complaisamment (kõ-plæ-ſa-mã' ⑨g) *adv*. von complaisant (ſ. ds).
complaisance (kõ-plæ-ſã'ß) [complaisant] *s/f*. 1. Gefälligkeit, Dienſtfertigkeit, Willfährigkeit, Nachgiebigkeit. 2. Wohlgefallen *n*, bſd. Selbſtgefälligkeit. 3. ~s *pl*., *bibl*. Wohlgefallen *n*, Liebe.
complaisant *m*, ~**e** *f* (~ſã' ⑨a u. b, ~ã't) [complaire] I *a*. 1. gefällig, willfährig, nachgiebig. 2. ⟍ ſelbſtgefällig. — II *s*. Augendiener(in), engS. bisw. Kuppler(in).
complant_ (kõ-plã') [plant] *s/m*., *agr*. aus mehreren Ackerſtücken zſ.-geſetzte Rebenpflanzung *f*, Schonung *f*: de bon ~ von guter Art oder Zucht.
complanter_ (kõ-plã-te') [lt.] *v/a*. ①a. mit Weinſtöcken, Obſtbäumen bepflanzen.
complecti*f* *m*, ~**ve** *f* ⚘ (kõ-plæk-ti'f, ~i'w) [lt.] *a*. umſchließend.
complément_ ⑪ (kõ-ple-mã') [lt.] *s/m*. 1. Ergänzung *f*, Vervollſtändigung *f*. 2. *math*. Kompleme'nt *n*. 3. *gr*. nähere Beſtimmung, Ergänzung *f*, Komplement *n*: ~ indirect entfernteres Objekt (Dativ); ~ direct näheres Objekt (Akkuſativ). 4. Theologie: ~ de béatitude Fülle *f* der himmliſchen Wonne. — ***Syn.*** complément macht vollſtändig, supplément fügt zu dem Vollſtändigen noch etwas hinzu.
complémentaire ⚘ (kõ-ple-mã-tä'r) [lt.] *a*. Komplementä'r-..., ergänzend, Ergänzungs-..., Fortbildungs-...
comple*t* *m*, ~**ète** *f* (kõ-plæ', ~ä't) [lt.] I *a*. ☐ ‖ 1. vollſtändig, vollzählig, komplett: ⚘ fleur ~ète Blume mit Kelch, Krone und beiderlei Geſchlechtsteilen. 2. vollkommen. 3. F être ~ betrunken ſein, F ſeine Ladung haben. — II ~ ⑨b. *s/m*. 4. Vollzähligkeit *f*, Vollſtändigkeit *f* eines Regiments ꝛc.; être au ~ in Vollſtändigkeit beiſammen, vollſtändig beſetzt ſein; être au grand ~ ganz vollzählig, ⚔ auf dem Kriegsfuße ſein. 5. vollſtändiger Anzug aus einem Stoffe.
complètement (kõ-plæ-tmã') *s/m*. ⑨b. Ergänzung *f*, Vollzähligmachung *f*, Komplettierung *f*.
compléter_ ⚲ (kõ-ple-te') [lt.] ①g. I *v/a*. ergänzen, vervollſtändigen, vollzählig machen, komplettieren. — II **se** ~ vollzählig werden. [*a*., *gr*. ergänzend.]
complét*if* *m*, ~**ve** *f* ⚘ ⟍ (kõ-ple-ti'f, ~i'w)
complexe ⚘ (kõ-plæ'kß) [lt.] *a*. zuſammengeſetzt, verwickelt (*ant*. simple); *gr*. erweitert; *math*. komple'x.
complexi*f* *m*, ~**ve** *f* ⚘ (kõ-plæ-kßi'f, ~i'w) *a*. umſchließend (von Knoſpen-blättern).
complexion ‖ (kõ-plæ-kßjõ' ⑯) [lt.] *s/f*. 1. ⟍ Geſamtheit. 2. *méd*. Leibesbeſchaffenheit. 3. ⟍ Gemüts-anlage, Naturell *n*.
complexionné *m*, ~**e** *f* (~kßjo-ne') *a*. bien ~ kräftig gebaut. [besbeſchaffenheit bilden.]
complexionner_ (~) [lt.] *v/a*. ①a. die Lei-
complexité ⚘ (~kßi-te') [lt.] *s/f*. Zuſammengeſetztheit, zuſammengeſetzter Zuſtand.
complication ‖ (kõ-pli-ka-ßjõ' ⑯) [lt.] *s/f*. 1. Verſchlingung, Verwickelung, Anhäufung. 2. ⚘ Zuſammen-fluß *m*, -treffen *n*.
complice ⚲ (kõ-pli'ß) [lt. co'mplicem] *a*. et *s*. ~ (de qc. an etwas) mitſchuldig; Mitſchuldige(r), F Teilnehmer.
complicité (kõ-pli-ßi-te') *s/f*. Mitſchuld.
complié, ~**e** ⚘ (kõ-pli-e') [lt. complica'tus] *a*., *zo*. (in ſich ſelbſt) zuſammengefaltet.

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; ⚙ Handel; ✉ Poſt; 🚂 Eiſenbahn; 🚲 Radſport; ♪ Muſik; ☐ Freimaurerei.

complies (kǫ-pli ⓔb) [lt. comple'tæ] *s/f.pl.*, *rl.* Komplete *f/sg.* (letzter Teil des Nachmittags-Gottesdienstes); s. vêpres.

compliment‿ ᵀ (kǫ-pli-mɑ̃') [a/f. complir; v. lt. comple'tus] *s/m.* 1. feierliche Anrede; engS. Geburtstags- usw. Gedicht *n.* 2. Höflichkeitsbezeigung *f*, Komplime'nt *n*, Artigkeit *f*; ~ de condoléance Beileidsbezeigung *f*; ~ de félicitation Glückwunsch; faire ~ à q. de (ou sur) qc. j-n wegen et. beglückwünschen. 3. ~s *pl.* Verbindliches *n* (verbindliche Worte), Grüße *pl.*: F faites-lui bien des ~s de ma part grüßen Sie ihn vielmals von mir!; point de ~s, laissons là les ~s, trêve de ~s! keine Umstände!; sans ~ frei heraus. 4. Höflichkeit(sform). 5. *iro.* schlechte Nachricht.

complimentaire ✱ † (kǫ-pli-mɑ̃-tä'r) *s/m.* 1. Bevollmächtigte(r) e-s Handlungshauses; Prokurist; s. commis 1. 2. Namengeber.

complimenter‿ ᵀ (~te') [compliment] *v/a.* ①a. begrüßen, beglückwünschen (de, sur qc. wegen etwas); *abs.* Komplimente machen.

complimenteur *m*, **~se** *f* (kǫ-pli-mɑ̃-tö'r, ~ö'ſ) *a.* et *s.* (homme) ~, (femme) ~se F Komplimente-schneider(in).

compliquer‿ (kǫ-pli-ke') [lt. complica're] ①a. I *v/a.* 1. verwickeln (*ant.* simplifier). 2. verwirren. — II se ~ sich verwickeln.

complot‿ ᵀ (kǫ-plo'; ⓔb) [statt comploit; vom lt. compli'citum] *s/m.* Komplo'tt *n*, heimlicher Anschlag zu einem Verbrechen.

comploter‿ (kǫ-plo-te') *v/a.* et *v/n.* ①a. heimlich verabreden, ein Komplott machen.

componction ‖ (kǫ-pǫ-kßiǫ' ✱) [lt. compunctio'nem] *s/f.*, *rl.* Zerknirschung des Herzens, Reue.

comporte (kǫ-pǫ'rt) *s/f.*, *agr.* Gefäß *n* zum Tragen, Fortschaffen der Weintrauben.

comportement‿ († u. P, *Sd.*) (kǫ-pǫr-tmɑ̃') [lt.] *s/m.* Betragen *n*, Benehmen *n*.

comporter‿ (~te') [lt.] ①a. I *v/a.* zulassen, erlauben, ertragen (= porter 22). — II se ~ 1. se ~ à l'égard de (avec, envers) q. sich (gegen j-n) betragen, verhalten, benehmen. 2. sich befinden: *drt.* ainsi, tel qu'il se ~e so wie es sich verhält, im gegenwärtigen Zustande. 3. *chm.* se ~ avec ... sich verhalten gegen ...

composant *m*, **~e** *f* (kǫ-po-ſɑ̃' ⓔa u. b., ~ɑ̃'t) I *a.* zusammensetzend, bildend: partie ~e Bestandteil *m.* — II ~ *s/m.*, *chm.* Bestandteil (*ant.* composé 6). — III ~e *s/f.*, *phys.* Seitengeschwindigkeit, Kompone'nte.

composé *m*, **~e** *f* (kǫ-po-ſe') I *a.* 1. ⚗ *math.* = composite I. 2. (*ant.* simple) zusammengesetzt, Gesamt-... 3. zurückhaltend. 4. eingelernt. — II ~ *s/m.* 5. Zusammensetzung *f*, Mischung *f* (auch *fig.*). 6. *chm.*, *phm.* zusammengesetzter Körper (*ant.* composant II). 7. *gr.* zusammengesetztes Wort, Wortfügung *f*. — III ~es ⓔb. *s/f. pl.* 8. ⚘ Korb-blütler *m/pl.* (Pflanzen mit Blütenkörbchen). 9. *géol.* zs.-gesetzte Felsarten.

composer‿ (kǫ-po-ſe') [lt. compo'situm] ①a. I *v/a.* 1. zusammensetzen, bilden: mot, temps ~é zusammengesetzte(s) Wort, Zeit; nombres ~és entre eux unter sich teilbare Zahlen *f/pl.* 2. (aus)arbeiten, verfertigen, verfassen: ~ des vers dichten; *abs.* e-n Aufsatz, e-e Ausarbeitung machen; ♪ komponieren; ~ un air ein Lied in Musik setzen; F *fig.* s. almanach 3. 3. ⊕ *typ.* setzen. 4. zurechtlegen; ~ son visage e-e studierte Miene annehmen. — II *v/n.* 5. ~ avec q. sich mit j-m abfinden. 6. unterhandeln; *abs.* ⚓ kapitulieren. 7. eine Versetzungs-, e-e gewöhnliche Arbeit machen (in der Schule). — III se ~ 8. sich et. bilden, nach und nach anschaffen. 9. zusammengesetzt sein. 10. sich (ein)richten (sur qc. nach etwas), eine (ein-)studierte Miene annehmen.

composeur (kǫ-po-ſö'r) *s/m.* 1. Skribler, Schmierer: F *fig.* ~ d'almanachs Grillenfänger. 2. ♪ schlechter Komponist.

composite (~ſi't) [lt.] I *a.*, *arch.* et *math.* zs.-gesetzt. — II *s m.*, *arch.* römische Säulen-Ordnung. — III *s/f.* Leidenschaftlichkeit.

compositeur (kǫ-po-ſi-tö'r) [lt.] *s/m.* 1. ♪ Tondichter, Komponi'st: weitS. Verfasser. 2. ⊕ *typ.*, a. ~trice (~tri'ß) *s/f.* (Schrift-)Setzer(in). 3. *drt.* amiable ~ Vermittler.

composition ‖ (kǫ-po-ſi-ßiǫ' ✱) [lt.] *s/f.* 1. Zusammensetzung, Mischung. 2. Ausarbeitung, Verfertigung; ♪ Musikstück *n*, Komposition, auch Tonsetzkunst; *arch.* Entwerfen *n* des Bauplanes. 3. Aufsatz *m*, auch Versetzungs-Arbeit, Extempora'le *n*. 4. ⸜ Vergleich *m*, gütliche Übereinkunft: homme de bonne ou de facile (de difficile) ~ Mensch, mit dem gut (schlecht) auszukommen ist. 5. Künste: Anordnung. 6. ⚗ *chm.* Verbindung; *gr.* (Art und Weise der) Zs.-setzung eines Wortes; *phm.* Mischung, Bereitung, Mixtu'r. 7. Legierung, Mischmetall *n*, Komposition. 8. ⊕ *typ.* Satz *m*: apprendre la ~ setzen lernen. 9. Geldentschädigung, Abfindungssumme.

composoir ⊕ (~ſŏa'r) *s/m.*, *typ.* Satzbrett *n*.

compost[1] (kǫ-pǫ'ßt) [lt. compo'situm] *s/m.*, *agr.* künstlich zusammengesetzter Misch-, Meng-dünger, Kompo'st. — Vgl. ~[2].

compost[2] (~) [lt. co'mputus] *s/m.* 1. bisw. = comput. 2. ⚓ Kenntnis *f* vom Gange der Gezeiten (Ebbe und Flut). — Vgl. ~[1].

Compostelle (kǫ-pǫ-ßtæ'l) [latein. Campus stellæ] *npr.f.*, auch: ~el (~ßtæ'l) *m*, *géogr.* St-Jacques de ~ San Ja'go de Composte'lla *n* (kǫm-pǫ-ßtæ'l-ja), spanische Stadt.

composter ‖ ⊕ (~ßte') *v/a.* ①a. *agr.* düngen.

composteur ⊕ (kǫ-pǫ-ßtö'r) [lt.] *s/m.* 1. *typ.* Winkelhaken. 2. Seidenweberei: Stäbchen *n* zum Zusammenlegen des Stoffes.

compote ᵀ (kǫ-pǫ't) [lt. compo'sita] *s/f.* Eingemachte(s) *n*, Kompott *n*: pigeons en ~ gedämpfte Tauben *f/pl.*; viande en ~ zerkochtes Fleisch; F *fig.* en ~, à la ~ arg zerschlagen, blau unterlaufen. — *Syn.* compote ganz, confiture in Zucker, marmelade zu Brei gekochtes Obst; gelée eingekochter Fruchtsaft.

compotier ‖ (kǫ-pǫ-tie'; ⓔb) *s/m.* Kompott-schale *f*.

compréhensibilité (kǫ-pre-ɑ̃-ßi-bi-li-te') [lt.] *s/f.* Begreifbarkeit, Faßlichkeit.

compréhensible (~ßi'bl) [lt.] *a.* begreiflich, faßlich, verständlich.

compréhensif *m*, **~ve** *f* ⚗ (~ßi'f, ~i'w) [lt.] *a.* 1. umfassend. 2. verstehend.

compréhension ‖ (kǫ-pre-ɑ̃-ßiǫ' ✱) [lt.] *s/f.* 1. Fassungskraft, Begriffsvermögen *n*: être de dure ~ schwer begreifen. 2. (umfassendes) Verständnis; ⸜ Überblick *m*; Anschauung Gottes. 3. *gr.* vollste Bedeutung, Sinn *m*.

comprendre (kǫ-prɑ̃'dr) ④q. [lt. comprehe'ndere] I *v/a.* 1. begreifen, enthalten, in sich schließen, umfassen: sans y ~ ... ohne ... mitzuzählen. 2. *fig.* begreifen, (auf)fassen, verstehen: faire ~ darlegen; ne rien ~ à qc. aus et. nicht klug werden; je ~ds à la rigueur que ... ich kann mir am Ende denken, daß ...; si je ~ds! ich verstehe!, F na ob! — II se ~ 3. einander verstehen. 4. sich verstehen. 5. verstanden werden: cela se ~d das kann man sich denken, das ist wohl begreiflich. — *Syn.* s. concevoir.

compresse ᵀ (kǫ-præ'ß) [lt.] *s/f.*, *chir.* Bäuschchen *n*, Kompre'sse (Verbandstück).

compresseur ⚗ (kǫ-præ-ßö'r) [lt.] I *s/m.* 1. *anat.* zs.-drückender Muskel. 2. *chir.* Zusammendrücker. — II *a.* rouleau *m* ~ Straßenwalze *f*.

compressibilité ⚗ (~ßi-bi-li-te') [lt.] *s/f.*, *phys.* Zs.-drückbarkeit.

compressible ⚗ (kǫ-præ-ßi'bl) [lt.] *a.*, *phys* zusammendrückbar, preßbar (auch *fig.*).

compressif *m*, **~ve** *f* (~ßi'f, ~i'w) [lt.] *a.* 1. *chir.* zs.-drückend: bandage ~ Preßband *n*. 2. *fig.* Widerstand unterdrückend: régime ~ Be- od. Unter-drückungs-system *n*.

compression ‖ (~ßiǫ' ✱) [lt.] *s/f.* 1. Druck *m*, Zusammendrückung. 2. ⚔ eng zs.-geschlossene Aufstellung. 3. *fig.* Unterdrückung.

comprêtre (kǫ-præ'tr) *s/m.* ehm. Mitpriester.

comprimable (kǫ-pri-ma'bl) *a.* zusammenpreßbar.

comprimant *m*, **~e** *f* (kǫ-pri-mɑ̃' ⓔa, ~ɑ̃'t) *a.* zusammendrückend.

comprimer‿ (kǫ-pri-me') [lt. compri'mere] ①a. I *v/a.* 1. zusammen-drücken, -pressen. 2. *fig.* unterdrücken, im Zaume halten, verhindern. — II se ~ 3. sich zusammendrücken lassen. 4. *fig.* sich unterdrücken lassen.

comprimeur ⊕ (kǫ-pri-mö'r) *s.m.* (⸜ Unter-)Drücker; Spinnerei: (auch *a.*: doigt ~) Preßfinger der Spindelbank.

compris *m*, **~e** *f* (kǫ-pri' ⓔa, ~i'ſ) [*p.p.* von comprendre] (*inv.* vor *s.*) y ~ l'argent, la monnaie y ~e das Geld mit einbegriffen, mitgerechnet.

compromettant *m*, **~e** *f* (kǫ-prǫ-mæ-tɑ̃' ⓔa, ~ɑ̃'t) *a.* kompromittierend, bloßstellend, der Verlegenheit (dem Gerede usw.) aussetzend.

compromettre (kǫ-prǫ-mæ'tr) [lt. compromi'ttere] ④p. I *v/a.* 1. bloßstellen, aufs Spiel setzen, kompromittieren. 2. in Verlegenheiten bringen. 3. ins Spiel ziehen. — II ⸜ *v/n.*, *drt.* ~ de (ou sur) qc. (a. *abs.*) sich auf Schiedsrichter berufen. — III se ~ sich Unannehmlichkeiten aussetzen, sich etwas vergeben, P sich blamieren: se ~ avec q. sich mit j-m befassen.

compromis (~mi' ⓔa) [compromettre] *s.m.* 1. *drt.* Berufung *f* auf schiedsrichterlichen Spruch, Kompromi'ß: mettre en ~ (vgl. auch 3): a) einem schiedsrichterlichen Spruche unterwerfen, b) streitig machen. 2. Ausgleich, Kompromi'ß. 3. *fig.* Bloßstellung *f*: mettre en ~ bloßstellen. 4 Mittelding *n*.

compromissaire (kǫ-prǫ-mi-ßä'r) [lt.] *s/m.*, *drt.* erwählter Schiedsrichter.

compromission ‖ ⸜ (kǫ-prǫ-mi-ßiǫ') [lt.] *s/f.* 1. Handlung, durch die man sich bloßstellt. 2. ⸜ Ausgleich *m* (= compromis 2)

compromissionnaire (~ßiǫ-nä'r) *a.* durch Ausgleich geschehen.

compromissoire (~ßŏa'r) *a.*, *drt.* schiedsrichterlich.

Comps (kǫ̃ß) *npr.m.* id. *n* (fr. Dorf, *Var*).

comptabiliaire ⊏ ⚔ (kǫ-tä-bi-liä'r ✱) *a.* verantwortlich.

comptabilité (kǫ-tä-bi-li-te') [comptable] *s/f.* 1. Verantwortlichkeit für die Rechnungslegung. 2. Buch(führ)ung: ~ en partie double doppelte Buchführung. 3. Rechnungsamt *n.*

comptable (kǫ-ta'bl) [compter] I *a.* (nach *s.*) 1. rechnungsführend, =pflichtig, Rechnungs=...: officier *m* ~ Quartiermeister; quittance *f* ~ Beleg=quittung. 2. *fig.* ~ de qc. à (ou envers) q. j-m für et. verantwortlich. — II *s/m.* Rechnungs=, Renten=beamter.

comptage (~ta'ǫ) *s/m.* 1. Rechnen *n*; Nachzählung *f.* 2. *for.* Berechnung *f* der Bäume.

comptant † (kǫ-tą'; *Hom.* content) I *a/m.* ⑥a. 1. bar: argent ~ bares Geld, klingende Münze; *fig.* avoir de l'esprit argent ~ schlagfertigen Witz haben, F nicht auf den Mund gefallen sein; s. argent 3 u. 4. — II *s/m.* ⑧b. 2. Bargeld *n*, Barschaft *f*: au ~ gegen bar, Kontant=... 3. *ehm.* grand ~ große königliche Zahlkasse. — III *advt* ⑥g. payer ~ bar bezahlen, *fig.* vergelten, *mv.part* mit gleicher Münze bezahlen.

compte (kǫt; *Hom.* comte, conte) [compter] *s/m.* 1. Zählen *n*, Rechnen *n*; Berechnung *f* und die dadurch erhaltene Zahl, Betrag: faire entrer, mettre en ligne de ~ in Rechnung stellen, *fig.* in Betracht ziehen; ~ borgne Rechnung *f* mit Brüchen, schlechte, ungleiche Rechnung; ~ rond runde Summe; faire ~ rond gerade Rechnung machen; ~s faits Rechnungstafeln *f/pl.*, F Rechenknecht; cela n'est pas de ~ das zählt nicht mit; *advt* à ~ auf Abschlag (vgl. acompte); donner, payer (qc.) à ~ (et.) abzahlen; *fig.* à ce ~-là wenn Sie es so nehmen, demnach; en fin de ~ schließlich (s. bout 1); par ~ nach Verhältnis; *prv.* à tout bon ~ revenir wer sicher rechnen will, muß zweimal rechnen; s. erreur und ami 4. 2. bon ~ Wohlfeilheit *f*, Billigkeit *f*: faire bon ~ es billiger machen, billiger sein; à bon ~ wohlfeil (auch *fig.*); se divertir à bon ~ Gott einen guten Mann sein lassen; de bon ~ zum wenigsten; être de bon ~ zuverlässig sein; *fig.* aufrichtig gestehen. 3. engS. Rechnung *f*: tenir un ~ exact de qc. genau Buch und Rechnung über et. führen; de ~ fait alles in allem, *fig.* recht betrachtet, genau genommen; être à (ou de) ~ à demi avec q. Gewinn u. Verlust mit j-m teilen; pour mon ~ für meine Rechnung, *fig.* was mich betrifft; faire son ~ à q. j-m Rechnung ablegen; faire le ~ à un domestique, lui donner son ~ einen Bedienten ablohnen; son ~ est bon er wird sich wundern; régler ses ~s avec q. mit j-m Abrechnung halten; rendre ses ~s Rechnung legen; avoir qc. en ~ etwas für Rechnung eines andern verwalten; passer en ~ in Rechnung stellen, *fig.* aufs Kerbholz setzen; mettre qc. sur le ~ de q. et. j-m zuschreiben; prendre, mettre qc. sur son ~ etwas auf seine Rechnung nehmen; tenir ~ à q. de qc. j-m für et. aufkommen, weitS. Rechnung tragen; cela fait bien mon ~ dabei finde ich meine Rechnung; faire son ~ de qc. seine Absicht bei etwas haben; faire son ~ que ... sicher, versichert sein, daß ...; avoir son ~ sein Auskommen haben, *iro.* genug haben (von schlechter Behandlung), F betrunken sein; ce n'est pas mon ~ dabei komme ich nicht auf meine Rechnung, das paßt mir nicht; ils sont tous deux bien loin de ~ sie sind noch weit aus=einander; s. apothicaire I. 4. ●: a) Konto *n*: ~ de bilan Bilanz=K.; ~ ouvert laufende Rechnung; à ~ auf Konto; ~ de retour Rika'mbio=note *f*, Rückwechsel; cour des ~s Oberrechnungs=kammer *f*; b) ayant ~ *s/m.*, *pl.* ayants ~ Konto=Inhaber. 5. Wert, nur gbr. in: faire, tenir ~ de qc., q. Wert auf etwas legen, große Stücke auf j-n halten; elle ne tient pas ~ d'elle sie hält nichts auf sich. 6. Rechenschaft *f*: demander, rendre ~ de qc. über etwas Rechenschaft fordern, ablegen; rendre bon ~ à q. de qc.: a) j-s Erwartungen in e-r Sache entsprechen, b) j-m von et. Rechenschaft geben; rendre ~ de qc. über etwas Bericht erstatten; ~ rendu Rechenschaftsbericht, Rezensio'n *f*; devoir ~ à q. de qc. j-m für et. verantwortlich sn. 7. *drt.* Rechnungs=bericht, =legung *f.* 8. bois de ~ Schockholz *n.* 9. ⚙ papier de ~ Rechnungspapier *n.*

compte-courant‿ ●, *pl.* ~s-~s (kǫt-ku-rą'; ⑧b) *s/m.* laufende Rechnung, Kontokorre'nt *n.*

compte-fil(s ‖) ⚙, *pl.* ~-~s (~fi'l; ⑧b) *s/m.* [Weberei: Leinwandprober.]

compte-gouttes ‖, *pl.* ~-~ (kǫt-güt) *s/m.* Tropfenzähler (Glas).

compte-pas ‖ ⚙, *pl.* ~-~ (~pa'; ⑧b) *s/m.* [= odomètre.]

compter‿ (kǫ-te'; *Hom.* comté, conter) [lt. computa're] ①a. I *v/a.* 1. zählen, ab=, aus=rechnen, berechnen; kalkulieren: ~ qc. à q. j-m etwas anrechnen; ~ par ... zählen nach ...; ~ dix-huit ans 18 Jahre alt sein; ~ ses pas langsam gehen, *fig.* bedächtig handeln. 2. mit=, zu=zählen, =rechnen: en ~ant les enfants die Kinder mit eingerechnet, einbegriffen. 3. schätzen, halten, ansehen: tout ~é alles wohlerwogen. 4. bezahlen (= payer). — II *v/n.* 5. rechnen: sans ~ mit vollen Händen; ne pas ~ après q. et. auf Treu und Glauben hinnehmen. 6. ♪ den Takt zählen. 7. ~ avec q. mit j-m abrechnen. 8. mitzählen (bei et.), in Anschlag kommen. 9. ~ sur q., qc. auf j-n, etwas rechnen, sich verlassen; ~ que ..., de (mit *inf.*) darauf rechnen, daß ...; zu ... 10. ~ de ... datieren von ... 11. ~ (mit *inf.*) beabsichtigen. — III se ~ 12. gezählt werden, sich zählen lassen. 13. se ~ pour qc. sich für etwas halten.

compteur *m*, ~se *f* (kǫ-tö'r, ~tö'ß) I *s.* 1. Zähler(in). — II ~ *s/m.* 2. Zähl=Apparat; s. boulier 2; *électr.* ~ de tours Umlauf=zähler. 3. Pendelschwingungs=Zähler. 4. Zeitmesser in Droschken. — III ~se *s/f.* Papierlegerin.

comptoir † (~tŏa'r) [compter] *s/m.* 1. Zähl=, Laden=tisch: demoiselle de ~ Laden=mädchen *n*, =fräulein *n*, Verkäuferin *f.* 2. Kasse *f*, Kassenzimmer *n*, Geschäftsraum, Schreibstube *f*, Comptoir *n.* 3. ●: a) Filia'le *f*, Zweig=geschäft *n*; b) Faktorei' *f*, Handelsniederlassung *f* der Europäer in Asien 2c.

compulser‿ (kǫ-pül-ße') [lt.] *v/a.* ①a. 1. *drt.* die Vorlegung, Einsendung der Akten eines Beamten durch richterlichen Spruch erzwingen. 2. nach=schlagen, =sehen.

compulseur (~ßö'r) *s/m.* j. der (Bücher) nachschlägt.

compulsif *m*, ~ve *f* ↖ (kǫ-pül-ßi'f, ~i'w) [lt.] *a.* zwingend (*J.-J.*).

compulsion (kǫ-pül-ßįǫ') [lt.] *s/f.* 1. (gerichtlicher) Zwang. 2. Nach=schlagen *n*, =sehen *n.*

compulsoire (~ßŏa'r) [lt.] *s/m.*, *drt.* 1. Vorlegung *f*, Einsendung *f* der Akten eines Beamten. 2. Vorzeigungsbefehl.

compurgateur (kǫ-pür-ga-tö'r) [lt.] *s/m.*, *drt. ehm.* Entlastungszeuge.

comput ⚘ (kǫ-pü't) [lt. co'mputus] *s/m.* Berechnung *f* der beweglichen Festtage; in Kalendern: ~ ecclésiastique Festrechnung *f.*

computation ‖ ⚘ (kǫ-pü-tä-ßįǫ') [lt.] *s/f.* Berechnung.

computer‿ (~te') [lt.] *v/n.* ①a. berechnen.

computiste ⚘ (~ti'ßt) *s/m.* Kalenderberechner.

comtadin ‖ *m*, ~e *f* (kǫ-tä-dę', ~di'n) *a.* und C~, C~e *s.* aus, Bewohner(in) der Grafschaft Venaissin.

comtal *m*, ~ale *f*; *m/pl.* ~aux ‖ (kǫ-tä'l; ~ō') [lt. co'mitem] I *a.* (nach *s.*) gräflich. — II ~ale *s/f.* Grafenkrone.

Comtat ‖ (kǫ-ta') [lt. comita'tus] *npr.m.* le ~ (Venaissin) id. *n* (ehm. fr. Grafschaft Avignon und Venaissin, Vaucluse).

comte[1] *m*, ~sse *f* (kǫt, kǫ-tæ'ß) [lt. co'mitem] *s.* Graf, Gräfin: ~ palatin Pfalzgraf *m.*

Comte[2] (kǫt; *Hom.* s. compte) *npr.m.* Auguste ~ id. (Stifter der positivistischen Philosophie, † 1857). — Vgl. ~[1].

comté (kǫ-te'; *Hom.* s. compter) [lt. comita'tus] I *s/m.* Grafschaft *f.* — II *s/f.* P = Franche-Comté.

comtois, ~e (kǫ-tŏa' ⑧a, ~ŏa'ß) *a.* u. C~(e) *s.* [= Franc-Comtois.]

Comus (kō-mü'ß) [grch.] *npr.m.*, *myth.* Ko'mos (Gott der Festgelage; Gedicht von Milton).

con 1. (kǫn) [it.] *prp.* mit: bsd. ~ amore (kō-na-mō'-re) mit Liebe und Lust. 2. ~... (kǫ...) [lt. cum, com] in Zs.-stzgn: mit=..., zusammen=...

conard ‖ *m*, ~e *f* (kō-nā'r, ~ā'rd) *a.* dumm.

conassière ⚓ (kō-nä-ßįä'r) *s/f.* Angelband *n* am Steuerruder.

concamération ‖ (kǫ-kä-mė-rä-ßįǫ') [lt.] *s/f.* 1. *arch.* Gewölbe *n.* 2. *zo.* Abteilung. 3. Schallwellen=linie.

concassage ⚘ (kǫ-ka-ßa'ǫ) *s/m.*, ~ation ‖ (~ßä-ßįǫ') [lt.] *s/f.*, *phm.* Zerkleinern *n*, Zerstoßen *n.*

concassé (kǫ-ka-ße') *s/m.* (grob) gestoßener [Pfeffer.]

concasser‿ (~ße') [lt.] *v/a.* ①a. Pfeffer 2c. in einem Mörser zerkleinern, zerstoßen.

concasseur ⚙ (~ßö'r) *s/m.* Stampfmaschine *f*, Schrotmühle *f.*

concaténation ‖ ⚘ ↖ (~te-nä-ßįǫ') [lt. cate'na] *s/f.*, *phls.* Verkettung.

concaténé *m*, ~e *f* † (kǫ-ka-te-ne') *a.*, *mét.* rime ~e Strophe, deren Schlußzeile wieder die folgende Strophe beginnt.

concave (kǫ-ka'w) [lt. co'ncavus] *a.* 1. hohl (geschliffen), hohlgewölbt, hohl=... (*ant.* convexe). 2. ⚘ vertieft.

concavifolié, ~e ⚘ (kǫ-ka-wi-fō-li-e') [lt.] *a.* [hohlblätt(e)rig.]

concavité (kǫ-ka-wi-te') [lt.] *s/f.* 1. Hohlrundung. 2. Vertiefung (*ant.* convexité).

concavo-concave ⚘, *pl.* ~-~s (kǫ-ka-wo-kǫ-ka'w) [lt.] *a.* (nach *s.*) auf beiden Seiten hohl (*ant.* convexo-convexe).

concavo-convexe ⚘, *pl.* ~-~s ‖ (~kǫ-wæ'kß) [lt.] *a.* (nach *s.*) auf der e-n Seite erhaben, auf der andern hohl, konka'v=konve'x (*ant.* convexo-concave).

concédant (kǫ-ße-dą' ⑧b) *s/m.* Bewilliger, [Cede'nt.]

concéder‿ (kǫ-ße-de') [lt. conce'dere] ①g. I *v/a.* bewilligen, verleihen, zugestehen, kon=

zessionieren. — **II se ~** bewilligt, zugestanden werden. — ***Syn.*** accorder allgemein, concéder nur von Rechten und Privilegien, octroyer durch Fürsten.

concélébrer‿ (ko-ßē-le-bre') ①g. [lt.] *rl.* **I** *v/a.* die Messe mitfeiern. — **II se ~** mitgefeiert werden. [fähig.}

concentrable (~ßa-tra'bl) *a.* vereinigungs-∫

concentralisation ‖ ↘ (ko-ßa-trä-li-ſa-ßio') [lt.] *s/f.* Vereinigung, Centralisierung.

concentrateur ⚙ (ko-ßa-tra-tö'r) [lt.] *a.* (und *s/m.*) konzentrierend: (appareil) ~ Konzentra'tor für Flüssigkeiten.

concentration ‖ (ko-ßa-trä-ßio') [lt.] *s/f.* **1.** Vereinigung in e-m Punkte od. im engern Raume, Verdichtung, Kraftverstärkung. **2.** *fig.* Verschlossenheit. [sammengezogensein *n.*}

concentrement‿ (ko-ßa-trē-ma') *s/m.* Zu-∫

concentr*er*‿ (~tre') [centre] ①a. **I** *v/a.* **1.** *phys.* zusammendrängen, vereinigen, konzentrieren (auch *fig.*). **2.** verhalten, in sich verschließen: homme ~é en lui-même verschlossener Mensch. **3.** *chm.* verdichten, konzentrieren. **4.** *path.* pouls ~é krampfhaft zusammengezogener Puls. — **II se ~** **5.** *phys.* sich (in einem Brennpunkte) ansammeln, konzentriert werden: *fig.* se ~ sur ... sich richten auf ..., sich vertiefen in ... **6.** *fig.* sich auf, in sich selbst zurückziehen.

concentricité ⊘ (ko-ßa-tri-ßi-te') [lt.] *s/f.*, *math.*, &c. Konzentrizitä't, Mittelpunktsgemeinschaft.

concentrique □ ⊘ (~tri'k) [lt. centrum] *a.*, *math.*, &c. konzentrisch, mit gemeinschaftlichem Mittelpunkte (*ant.* excentrique).

concept ⊘ ↘ (ko-ßä'pt) [lt. conce'ptum] *s/m.*, *phls.* Begriff, Vorstellung *f*, Idee *f*.

conceptacle ⚘ (ko-ßä-pta'kl) [lt.] *s/m.* Balgkapsel *f*, Fruchtbehälter (= follicule).

conceptibilité ⊘ (ko-ßä-pti-bi-li-te') [lt.] *s/f.*, *phls.* Faßlichkeit.

conceptible ⊘ (~pti'bl) [lt. conce'ptum, von conci'pere] *a.*, *phls.* (leicht) faßlich.

concepti*f* *m*, **~ve** *f* ⊘ (ko-ßä-pti'f, ~i'w) *a.* fassungsfähig: faculté ~ve Fassungskraft *f*.

conception ‖ (ko-ßä-pßio' ⓑ) [lt.] *s/f.* **1.** ⊘ *physiol.* Empfängnis. **2.** *rl.* l'immaculée ~ die unbefleckte Empfängnis (Mariä): la fête de la C~ (de la sainte Vierge) das Fest der Empfängnis Mariä. **3.** ⊘ *phls.* Fassungskraft; Vorstellung. **4.** weitS. Geistesschöpfung, Konzeption. — ***Syn.*** s. entendement. [treffend, bezüglich, anlangend.}

concernant (ko-ßär-na' ⓒc) [lt.] *prp.* be-∫

concerner‿ (~ne') [lt. conce'rnere] *v/a.* ①a. betreffen, angehen, an(be)langen, (auf j-n oder et.) sich beziehen. — ***Syn.*** regarder, concerner, toucher sind Steigerungen desselben Begriffs.

concert ‖, *pl.* **~s** ‖ ↘ ⓔb. (ko-ßä'r) [lt. conce'rtus] *s/m.* **1.** Einklang, Übereinstimmung *f*, Einverständnis *n*, Konzert *n*; *advt* de ~ verabredetermaßen. **2.** ♪ Konzert *n*, (Konzert-)Stück *n*: ~ spirituel Kirchenmusik *f*. **3.** *poét.* ~s *pl.* Gesänge. **4.** Zusammenklang: ~ de louanges einstimmiges Lob.

concertant *m*, **~e** *f* ♪ (ko-ßär-ta' ⓒa und b, ~a't) *a.* konzertierend: musique ~e Musik *f* mit abwechselnd dominierenden Stimmen; parties ~es hervortretende Stimmen *f/pl.*; als *s.* Konzertsänger(in).

concert*er*‿ (~te') [lt.] ①a. **I** *v/a.* **1.** † ♪ ein Musikstück gemeinschaftlich einüben. **2.** verabreden, abkarten; *abs.* sich bereden; ~é, ~ée gezwungen. — **II** *v/n.* ein Konzert aufführen. — **III se ~** sich mit-ea. verabreden.

concertiste ♪ (ko-ßär-ti'ßt) *s/m.* Konzertgeber.

concerto ♪, *pl.* **~s** (ko-ßär-to'; ⓔb) [it.] *s/m.* **1.** Konzert(stück) *n* für ein Instrument mit Orchesterbegleitung. **2.** *fig.* Lärm.

concert-promenade, *pl.* **~s-~** (ko-ßär-prō-m'na'd) *s/m.* Promenaden-konzert *n*. •

concesseur (ko-ßä-ßö'r) [lt. conce'ssum, von conce'dere] *s/m.* Bewilligende(r).

concessi*f* *m*, **~ve** *f* (~ßi'f, ~i'w; *st.s.* ~ß-ß~) [lt. concessi'vus] *a.* zugebend, bewilligend, Konzessi'v-...

concession ‖ (ko-ßä-ßio'; *st.s.* ko-ßäß-ßi-o') [lt.] *s/f.* **1.** Bewilligung, Verleihung, verliehenes Recht, Konzession. **2.** Überlassung, Abtretung von Grund und Boden; dieser Boden selbst (in den Kolonieen); (Familien-)Begräbnisplatz *m*. **3.** (bsd. *rhét.*) Zugeständnis *n*. **4.** ❀ Ermäßigung (im Preise).

concessionnaire (ko-ßä-ßio-nä'r; *st.s.* ~ß-ß~) [lt.] *s.* Konzessionierte(r); j. dem etwas bewilligt wird.

concetti (ko-tschä't-ti'; auch: ~ßä't~) [it.] *s/m. pl.* (⁺⁄₊ auch *sg.*) sprühende, aber geschmackwidrige und schiefe Einfälle.

concevable (ko-ßi-wa'bl) [concevoir] *a.* (nach *s.*) begreiflich.

concevoir‿ (ko-ßi-wa'r) [lt. conci'pere] ⓔa. **I** *v/a.* **1.** empfangen, befruchtet werden. **2.** *fig.* schöpfen, fassen (zB. Verdacht 2c.); *abs.* auffassen. **3.** denken, glauben. **4.** begreifen, begreiflich finden, fassen, verstehen. **5.** ersinnen, entwerfen; ab-, ver-fassen: ainsi conçu folgenden Inhalts. — **II** *v/n.* **6.** schwanger werden. — **III se ~** **7.** ersonnen, geschöpft 2c. werden. **8.** sich verstehen lassen. — ***Syn.*** entendre hören und die Worte verstehen, comprendre den Sinn richtig auffassen, concevoir sich et. geistig aneignen.

conche ⚙ (koſch) [lt. concha] *s/f.* (a. *s/m.*) zweites Behältnis in Salzteichen.

conchile ⊘ ↘ (ko-ki'l) [grch.] *s/f.* *math.* = conchoïde II 1.

conchite ⊘ (ko-ki't) *s/f.* versteinerte Mergelerde in Muschelform.

conchoïd*al* *m*, **~ale** *f*; *m/pl.* **~aux** ‖ ⊘ (ko-ko-i-da'l; ~ō') [grch.] *a.*, *math.* zur Konchoi'de gehörig (vgl. conchoïde II 1).

conchoïde ⊘ (ko-kō-i'd) [grch.] **I** *a.*, *min.* muschelig. — **II** *s/f.* **1.** *math.* Konchoi'de, Muschel-Linie. **2.** *arch.* Profi'l *n* des Säulenschaftes.

conchylien ‖ *m*, **~ne** *f* ⊘ (ko-ki-liä', ~ä'n) *a.*, *min.* Muschel-..., muschelführend.

conchyliologie ⊘ (ko-ki-li-o-lo-gi') [grch.] *s/f.* Konchy'lien-lehre, Schaltier-kunde.

conchyliologique ⊘ (ko-ki-li-o-lo-gi'k) *a.* zur Schaltier-kunde gehörig.

conchylio*logiste* ⊘ (~gi'ßt), **~logue** (~lo'g) [grch.] *s/m.* Konchyliolo'g, Schaltierkenner.

concierge (ko-ßiä'rg) [b.l. consergius, aus conservus] *s.* **1.** Kastella'n(in), Schloß-, Burg-vogt, -vögtin. **2.** Kerkermeister(in). **3.** Portier, Pförtner(in), Türhüter(in).

conciergerie (ko-ßiär-g'ri') *s/f.* **1.** Vogtei' (Amt und Wohnung des Kastellans, Vogts 2c.), Hausvogtei. **2.** Kastellan- oder Portier-stelle. **3.** C~ Gefängnis *n* beim palais de justice in Paris.

concile (ko-ßi'l) [lt. conci'lium] *s/m.* **1.** Kirchenversammlung *f*, Konzi'l *n*. **2.** Beschlüsse *pl.* eines Konzi'ls. [bar, verträglich.}

conciliable (ko-ßi-lia'bl ⓑ) [lt.] *a.* verein-∫

conciliabule (~lia-bü'l ⓑ) [lt.] *s/m.* **1.** Winkelkonzi'l *n*, ungesetzmäßige, ketzerische Kirchenversammlung. **2.** weitS. geheime, verdächtige Zusammenkunft zu verbrecherischen Zwecken (auch *co.*).

conciliaire □ (ko-ßi-liä'r ⓑ) [lt.] *a.* von einem Konzi'le herrührend; Konzi'l-...

conciliant ‖, **~e** (~lia', ~ia't) [lt.] *a.* (nach *s.*) **1.** verträglich, versöhnlich. **2.** versöhnend.

concilia*teur*, **~trice** (~lia-tö'r, ~tri'ß; ⓑ) [lt.] **I** *a.* vermittelnd, versöhnend, verträglich. — **II** *s.* Vermittler(in), Mittelsperson *f*.

conciliation ‖ (ko-ßi-lia-ßio'; *st.s.* ~li-ä-ßi-o') [lt.] *s/f.* **1.** Versöhnung, Vermittelung; *drt.* appeler en ~ zum Sühne-versuch, zum Vergleich vorladen. **2.** Ausgleichung, Vereinbarung scheinbarer Widersprüche.

conciliatoire (ko-ßi-lia-tōa'r ⓑ) [lt.] *a.* aussöhnend, vermittelnd, Versöhnungs-...

concilier‿ (~li-e') [lt.] ①a. **I** *v/a.* **1.** vereinigen, aussöhnen, ausgleichen, Parteien zum Vergleiche bewegen; in Übereinstimmung bringen. **2.** ~ qc. à q. j-m etwas gewinnen, erwerben, verschaffen. — **II se ~** **3.** sich vereinigen, sich in Übereinstimmung setzen. **4.** se ~ qc. sich etwas verschaffen: se ~ l'attention die Aufmerksamkeit fesseln.

Concini (ko-tschi-ni') *npr.m.* id. (Günstling Ludwigs XIII., genannt maréchal d'Ancre (a'kr), † 1617).

concis ‖ *m*, **~e** *f* (ko-ßi', ~i'ſ) [lt.] *a.* (nach *s.*) kurz(gefaßt), bündig, konzi's. — ***Syn.*** bref allgemeiner Ausdruck, laconique überaus kurz, concis nur die nötigen Worte brauchend, précis sich streng an die Sache haltend.

concision ‖ (ko-ßi-ſio' ⓑ) [lt.] *s/f.* Bündigkeit, Kürze im Ausdruck, Konzision.

concitoyen ‖ *m*, **~ne** *f* (~ßi-tōa-iä', ~iä'n) [con u. citoyen] *s.* Mitbürger(in). [schaft.}

concitoyenneté (~iä-n'te') *s/f.* Mitbürger-∫

conclave (ko-kla'w) [lt.] *s/m.* Versammlung *f* der Kardinäle zur Papst-Wahl; verschlossenes Papst-Wahlzimmer, Konkla've *n*; *prv.* qui entre pape au ~, en sort cardinal die Wahl trifft nicht immer denjenigen, der am meisten Aussichten hat.

conclaviste (ko-kla-wi'ßt) *s/m.* Konklavi'st (geistlicher Diener e-s Kardinals im Konkla've).

concluant ‖, **~e** (ko-klü-a', ~a't) *a.* (nach *s.*) treffend, schlagend, triftig, bündig, den Beweis liefernd, zum Schlusse führend.

conclu*re* (ko-klü'r) [lt. conclu'dere] ④l. **I** *v/a.* **1.** entscheiden, beschließen. **2.** zu Ende bringen, schließen (a. *abs.*). **3.** *phls.* beweisen: ~ de qc. aus et. folgern, schließen. — **II** *v/n.* **4.** ~ (bien) zutreffen. **5.** ~ de, à (mit *inf.*) beschließen zu ...; *drt.* ~ à qc. auf etwas erkennen, antragen. — **III se ~** be-, ge-schlossen w.; auch als *v/imp.* il se ~t de ... es wird gefolgert aus ... — ***Syn.*** inférer eine Folgerung, conclure die letzte, sichere Folgerung ziehen. [*gr.* folgernd.}

conclusi*f* *m*, **~ve** *f* (ko-klü-ßi'f, ~i'w) [lt.] *a.*,∫

conclusion ‖ (ko-klü-ßio' ⓑ) [lt.] *s/f.* **1.** *rhét.* Schluß(-folgerung) *m*: porter, tirer des ~s Schlußfolgerungen ziehen; F *advt* ~ kurz, mit einem Worte. **2.** Abschluß *m*, Schluß *m*. **3.** ~s *pl.*, *drt.* (Schluß-)Anträge *m/pl.*

conclusum (kõ-klü-ſö'm) [lt.] *s/m.* Reichstagsbeſchluß; *co.* Beſchluß.

concocteur, ~trice ⚠ (kõ-kõ-ktö'r, ~tri'ß) [lt.] *a., méd.* die Verdauung befördernd.

concoction ‖ ⚠ ✎ (kõ-kõ-kßiõ') [lt.] *s/f.* = coction 2 und 3.

concolore ⚠ (~lö'r) [lt.] *a.* ein-, gleichfarbig.

concombre ⚠ (kõ-kõ'br) [lt. cucu'merem] *s/m.* 1. ⚘ Gurke *f.* 2. *zo.* ~ de mer Benennung verſchiedener Spritzwürmer.

concomitance (kõ-kõ-mi-tã'ß) [lt. concomita'ri] *s/f.* gleichzeitiges Beſtehen, Zſ.-wirkung; *advt, rl.* par ~ begleitungsweiſe.

concomitant *m*, **~e** *f* ⚠ (~tã' ⓐa, ~ã't) [lt.] *a.* begleitend; Theologie: grâce ~e mitwirkende Gnade.

concordamment (kõ-kör-dä-mã' ⓐg) [concordant] *adv.* in übereinſtimmender Weiſe.

concordance (kõ-kör-dã'ß) [concordant] *s/f.* 1. Übereinſtimmung. 2. *gr.* ~ des temps Zeitfolge, *Consecu'tio te'mporum* (ſ. temps 13). 3. Konkorda'nz: ~ de la Bible alphabetiſches Wort- und Sach-regiſter der Bibel.

concordant *m*, **~e** *f* (kõ-kör-dã' ⓐa u. b, ~ã't) I *a.* 1. überein-, zuſammen-ſtimmend. 2. einträchtig. 3. *min.* paralle'l geſchichtet. — II ~ ♪ † *s/m.* Ba'riton.

concordantiel *m*, **~le** *f* (~dã-ßiæ'l, ~iæ'l; ⓐ) [concordance] *a.* Konkorda'nz-...

concordat (~da' ⓐ; *pl.* ⓑb) [lt.] *s/m.* 1. ⓐ *rl.* Konkorda't *n*, Vertrag zwiſchen dem Papſte und einer weltlichen Macht in Angelegenheiten der katholiſchen Kirche. 2. ● gerichtlicher Akko'rd, Vergleich.

concordataire (~da-tä'r), **~iste** (~ti'ßt) [lt.] *a.* et *s/m.* 1. auf das Konkorda't bezüglich; état *m* ~aire Staat, der ein K. abgeſchloſſen hat; Anhänger des Konkorda'ts (von 1801). 2. ● failli *m* ~ Kaufmann, deſſen Konku'rs durch Akko'rd beendigt iſt.

concorde (kõ-kö'rd) [lt. conco'rdia] I *s/f.* 1. Eintracht (*ant.* discorde): place de la C~ Eintrachtsplatz *m* (in Paris). 2. *rl.* ~ des Évangiles Evangelien-Konkorda'nz; formulaire *m* de ~ Konko'rdienformel *f.* — II C~ *n.d.b.f.* Konko'rdia.

concorder‿ (kõ-kör-de') [lt.] *v/n.* ①a. 1. übereinſtimmen: faire ~ in Übereinſtimmung bringen. 2. ✎ ſich vertragen.

concourant *m*, **~e** *f* (kõ-ku-rã' ⓐa, ~ã't) [lt.] *a.* zuſammen-laufend, -wirkend, nach einem Punkte hinſtrebend; konvergierend.

concourir (kõ-ku-ri'r) [lt. concu'rrere] *v/n.* ②i. 1. *math., phys.* in e-n Punkt zuſammenlaufen. 2. der Zeit nach zuſammenfallen. 3. *fig.* ~ à qc. zu etwas beitragen, mitwirken, behilflich ſein. 4. ~ pour qc. ſich gemeinſchaftlich um et. bewerben, *abs.* konkurrieren, ſich um den Preis bewerben. 5. ~ pour qc. auf et. gleiche Anſprüche h. 6. *drt.* et *rl.* von gleichem Datum ſein.

concours (kõ-ku'r; ⓐ) [lt. concu'rsus] *s/m.* 1. Zuſammen-lauf, -fluß, Andrang von Menſchen; Zuſammentreffen *n* von Ereigniſſen, Umſtänden ꝛc.; *math.* Zuſammenlaufen *n* in einem Punkte, *phys.* ~ des atomes Zuſammenſtoßen *n* der Ato'me; ● ~ des créanciers Zuſammentreten *n* der Gläubiger. 2. † Mitbewerbung *f*, Wettſtreit; Konkurre'nz-Prüfung *f*; mettre qc. au ~ die Preisbewerbung für et. eröffnen, et. dem Mindeſtfordernden anbieten; hors ~ außerhalb der Konkurre'nz, zur Ausſtellung, aber nicht zur Preisbewerbung zugelaſſen. 3. Mitwirkung *f.* — ***Syn.*** ſ. affluence.

concréfier ‖ ⚠ (kõ-kre-fi-e') [lt.] ①a. I *v/a., chm.* verdichten, eindicken. — II **se ~** feſt werden, ſich verdichten.

concret *m*, **~ète** *f* ⚠ (kõ-kræ' ⓐa und b, ~æ't) [lt.] I *a.* 1. *phls.* konkre't, an einem individuellen Gegenſtande zur Erſcheinung kommend (*ant.* abstrait): les sciences ~ètes die angewandten, praktiſchen Wiſſenſchaften. 2. *math.* nombre ~ benannte Zahl. 3. *gr.* nom ~ Konkre'tum *n*, Nomen, das einen konkre'ten Gegenſtand bezeichnet. 4. *chm.* feſt (*ant.* fluide). 5. *zo.* zuſammengewachſen. — II ~ *s/m.* 6. *phls.* das Konkre'te. 7. *chm.* durch (künſtliche oder natürliche) Miſchung entſtandener feſter Körper.

concréter ‖ ⚠ (kõ-kre-te') [concret] ①g. **se ~** *v/pr.* gerinnen; feſt, hart werden.

concrétion ‖ ⚠ (kõ-kre-ßiõ' ⓐ) [lt.] *s/f.* 1. Zuſammenwachſen *n*, Dick-, Feſt-, Hartwerden *n.* 2. *physiol.,* &c. feſter Körper (der ſich in einem Organismus bildet), Verhärtung. 3. ~s *pl.* ſteinharte Körner *n/pl.* im Fleiſche des Obſtes, bſd. der Birnen.

concrétionnaire ⚠ (~ßiõ-nä'r) [concrétion] *a.* roches *f/pl.* ~s Maſſengeſtein *n/sg.*

concrétionné *m*, **~e** *f* ⚠ (~tre-ßiõ-ne') [concrétionner] *a.* Sinter-..., Tropfſtein-...

concrétionner ‖ ⚠ (kõ-kre-ßiõ-ne') ①a. **se ~** *v/pr., min.* zuſammenwachſen.

concubinage (kõ-kü-bi-na'ç) [b.l. concubina'gium] *s/m.* = concubinat.

concubinaire (~nä'r) *s/m.* in wilder Ehe lebender Mann.

concubinat ‖ (~na') [lt.] *s/m.* 1. wilde Ehe. 2. *h.a.* bei den Römern: Art unvollſtändige, aber geſetzliche Ehe.

concubine (kõ-kü-bi'n) [lt.] *s/f.* Konkubi'ne, Beiſchläferin.

concupiscence (kõ-kü-pi-ßã'ß) [lt.] *s/f.* böſe Luſt, Begierde.

concupiscent *m*, **~e** *f* (kõ-kü-pi-ßã' ⓐa, ~ã't) [lt.] *a.* lüſtern.

concupiscible ⚠ (kõ-kü-pi-ßi'bl) [lt.] *a., phls.* appétit *m* ~ Begehrungstrieb.

concurremment (kõ-kü-rä-mã' ⓐg) [concurrent] *adv.* 1. übereinſtimmend, zuſammen(wirkend). 2. zuſammen, ea. Konkurre'nz machend; *drt.* venir en ordre ~ gleiche Anſprüche h. (als Konku'rsgläubiger).

concurrence (~rã'ß) [concurrent] *s/f.* 1. Mitbewerbung: entrer en ~ avec q. mit j-m zugleich ſich um et. bewerben; ~ vitale Kampf *m* ums Daſein. 2. häufige Nachfrage; ● Konkurre'nz; Wettſtreit *m.* 3. Summe, Belauf *m*, Betrag *m*: jusqu'à ~ de ... bis zum Höchſtbetrage von ... 4. *drt.* Gleichberechtigung: en ~ zu gleichen Rechten oder Teilen. 5. *rl.* ~ d'office, ~ de fêtes Zſ.-treffen *n* zweier Feſte an einem Tage.

concurrencer (kõ-kü-rã-ße') *v/a.* ①l. ~ q. j-m Konkurre'nz machen.

concurrent *m*, **~e** *f* (~rã', ~rã't; *pl.* ⓑb) [lt.] I *a.* ‖ (nach *s.*) übereinſtimmend, zuſammenwirkend: jours ~s überzählige Tage (die das Jahr mehr als 52 Wochen hat). — II *s.* ⓑb. Mitbewerber(in), ● Konkurre'nt(in). — ***Syn.*** ſ. compétiteur.

concussion ‖ (~ßiõ' ⓐ) [lt.] *s/f.* Erpreſſung, Veruntreuung öffentlicher Gelder.

concussionnaire (kõ-kü-ßiõ-nä'r) [lt.] *s/m.* (auch *a.*) 1. der Geld-Unterſchlagung Schuldiger (bſd. von untreuen Staatsdienern). 2. F Leute-ſchinder.

Condamine (kõ-dä-mi'n) *npr.* id. Charles-Marie de la ~ id. (franzöſ. Naturforſcher, 1701—1774).

condamnable (kõ-dä-na'bl) [lt.] *a.* verwerflich, verdammlich, ſtrafbar, ſträflich.

condamnation ‖ (~nä-ßiõ' ⓐ) [condamner] *s/f.* 1. Ver-urteilung, Straf-erkenntnis *n* (*ant.* acquittement): ~ par corps V. zur Gefängnishaft; ~ par défaut Kontumazierung; passer ~ das Urteil zu Gunſten der Gegenpartei annehmen, *fig.* ſich ſchuldig bekennen; subir ~ nicht appellieren, ſich bei der angeſetzten Strafe beruhigen. 2. Verwerfung, Verdammung (*ant.* rédemption). 3. *drt.* Strafe: subir sa ~ ſeine Strafe ver-, ab-büßen.

condamnatoire (~na-tõä'r) *a., drt.* verurteilend.

condamné, ~e (~dä-ne') [lt.] *s.* Ver-urteilte(r).

condamner‿ (~ne') [lt. condemna're] ①a. I *v/a.* 1. ~ (à qc. zu et.) verdammen, verurteilen (*ant.* acquitter); *fig.* nötigen. 2. verwerfen; † ~ de qc. einer Sache beſchuldigen. 3. ~ un malade einen Kranken für unheilbar erklären, aufgeben. 4. ~ une porte, &c. eine Tür ꝛc. zuſtellen, vernageln, vermauern. 5. ⚓ ~ un vaisseau ein Schiff für untauglich erklären. — II **se ~** 6. verurteilt w. 7. ſich ſelbſt ſchlagen (mit ſeinen eigenen Worten); ſich für ſchuldig, für überwunden erklären. 8. einander verdammen. 9. ſich zu etwas verurteilen.

condamneur (kõ-dä-nö'r) *s/m.* Verdonnerer, Richter, der immer verurteilt.

Condé (kõ-de') *npr.m.* id. (Name fr. Städte u. Fürſten-Geſchlecht).

condensabilité ⚠ (~dã-ßa-bi-li-te') [lt.] *s/f., phys.* Verdichtbarkeit.

condensable ⚠ (~ßa'bl) [lt.] *a., phys.* verdichtbar, kondenſierbar.

condensant *m*, **~e** *f* ⚠ (~ßã' ⓐa, ~ã't) [lt.] *a., phys.* verdichtend.

condensateur ⚠ (kõ-dã-ßa-tö'r) [lt.] *s/m., phys.* u. ⚙ Dampfmaſchine: Verdichter, Kondenſa'tor; engS. Elektrizitätsſammler.

condensatif *m*, **~ve** *f* ⚠ (kõ-dã-ßa-ti'f, ~i'w) [lt.] *a., phys.* verdichtend.

condensation ‖ ⚠ (~ßä-ßiõ') [lt.] *s/f., phys.* Verdichtung, bſd. von Dämpfen ꝛc. (*ant.* raréfaction): machine à ~ Kondenſationsmaſchine; ⚔ ~ d'une colonne Aufſchließen *n* einer Kolonne.

condenser (~ße') [lt.] ①a. I *v/a.* verdichten, kondenſieren (*ant.* raréfier); *fig.* zſ.-faſſen, gedrängt darſtellen; ⚔ gedrängt aufſtellen. — II **se ~** ſich verdichten, dichter werden; ⚔ ſich eng aufſtellen.

condenseur *m*, **~se** *f* (kõ-dã-ßö'r, ~ö'ſ) [lt.] I ~ *s/m., phys.* u. ⚙ Dampfmaſchine: Kondenſa'tor, Kühlgefäß *n.* — II **~se** *s/f.* ⚙ Kondenſiermaſchine.

condescendance (kõ-dæ-ßã-dã'ß) [condescendant] *s/f.* (mit à vor einem *inf.*) Nachgiebigkeit, Willfährigkeit, Herablaſſung.

condescendant *m*, **~e** *f* ✎ (~dæ-ßã-dã' ⓐa, ~dã't) [condescendre] *a.* (meiſt nach *s.*) nachgiebig, willfährig, herablaſſend.

condescendre (~ßã'dr) [lt. condesce'ndere] *v/n.* ④a. ~ à qc. nachgeben, willfahren, ſich zu et. verſtehen; *abs.* ſich nachgiebig zeigen: ~ aux faiblesses de q. mit j-s Schwachheiten Nachſicht h.; ~ aux besoins de q. j-s Bedürfniſſen aus Gefälligkeit abhelfen.

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; ● Handel; ✉ Poſt; 🚂 Eiſenbahn; 🚲 Radſport; ♪ Muſik; ☐ Freimaurerei.

condescente (kǫ-dĕ-ßą̃'t) s/f., drt. Überweisung der Vormundschaft an einen andern.
Condillac (kŏ-dĭ-jă'k) npr.m. Étienne-Bonnot (bŏ-no' ‖) de Mably ~ id. (fr. Philosoph, 1715—1780).
condiment ‖ (kǫ-dĭ-mą') [lt.] s/m. Kochkunst: scharfer Würzstoff. — *Syn.* condiment ist schärfer als assaisonnement.
condimentaire ⊘ (kǫ-dĭ-mą-tæ̆'r) [lt.] a. Gewürz=...
condimenter ‖ (~te') v/a. ①a. würzen.
condimenteux m, **~se** f ⊘ (~mą-tö' ⑩a, ~ö̆'ſ) [condiment] a. würzig.
condisciple (kǫ-dĭ-ßi'pl) [lt. condisci'pulus] s/m. Mitschüler, Studiengenoß.
condit ‖ ⊘ (kǫ-dĭ') [lt. condi'tum] s/m., phm. eingemachte und überzuckerte Substanz.
condition ‖ (kǫ-di-ßiǫ' ⑯) [lt.] s/f. 1. Zustand m, Beschaffenheit. 2. (äußere) Lage, Rang m, Stand m, (gesellschaftliche) Stellung, drt. rechtliche Stellung; rl. ~ future des âmes Schicksal n; engS. vornehmer Stand: être de grande ~ von hohem Stande sein. 3. ᴛ Dienst m, Stellung, Kondition (mehr gbr. place). 4. ᴛ Bedingung: à ~ mit Vorbehalt; vendre à ~ mit der Verpflichtung eventueller Zurücknahme verkaufen; sous ~ bedingungsweise; F ↘ baptisé sous ~ entsetzlich dumm oder häßlich; ~ sine quâ non unerläßliche Bedingung; à ~ que ... (mit subj.), à (la) ~ de ... (mit inf.) unter der Bedingung, vorausgesetzt daß ...; drt. ~ résolutoire Bedingung, die eintretendenfalls unter Aufhebung der Verpflichtung den ursprünglichen Stand der Dinge wieder herstellt. 5. ⊕ Trockenhaus n für Seide. 6. man. Behandlung des Pferdes. — *Syn.* condition vom gesellschaftlichen Range, état von der Beschäftigung.
conditionnalité ⊘ (kǫ-di-ßiŏ-nă-lĭ-te') [lt. conditiona'lis] s/f. Bedingtheit.
conditionnel m, **~le** f (kǫ-di-ßiŏ-næ̆'l, ~æ̆'l ⑯) [lt. conditiona'lis] **I** a. 1. bedingt. 2. bedingend: gr. proposition ~le Bedingungssatz m. — **II** **~lement** ⑨g. adv. 3. bedingungsweise. — **III** ~ s/m. 4. gr. ᴛ Konditionne'l n, auch Konditiona'lis, bedingte Form: ~ présent erstes, ~ passé zweites Konditionne'l. 5. rl. science des ~s Kenntnis dessen, was geschehen könnte.
conditionnement ‖ (kǫ-di-ßiŏ-n'mą') s/m. 1. ⊘ phls. Stellung f einer Bedingung. 2. ⊕ Trocknen n der rohen Seide, Konditionieren n.
conditionner‿ ᴛ (~ne' ⑯) [condition] ①a. **I** v/a. 1. die gehörige Beschaffenheit oder Güte geben, et. so verfertigen, wie es sein soll; **~é, ~ée**: F bien ~é, ~ée gut hergestellt, kräftig; ↘ stark benebelt, betrunken; mal ~é unwohl. 2. drt. verklausulieren. 3. ⊕ ~ de la soie Seide trocknen. — **II se ~** 4. in gehörigen Stand gesetzt werden. 5. ⊕ Seidenfabrik: getrocknet werden.
condoléance (kǫ-dŏ-lĕ-ą̃'ß) [lt. condole're] s/f. Beileid n: compliment de ~ Beileidsbezeigung; lettre de ~ Beileidsschreiben n; faire sa visite (ou rendre les devoirs) de ~ kondolieren.
Condom ‖ (kǫ-dǫ') [lt. Condo'mium Va'sconum] npr.m. id. n (fr. Stadt, Gers, in der Bossuet Bischof war; daher): M. de ~ (Benennung Bossuets).

condonat ‖ (kǫ-dŏ-na') [lt.] s/m., rl. Mönch, der Pfarrersstelle vertritt, Leute=priester.
condor ⊘ (kǫ-dŏ'r) [peruanisch] s/m., orn. Ko'ndor, Greifgeier.
Condorcet ‖ (kǫ-dŏr-ßæ') npr.m. Nicolas Caritat, marquis de ~ id. (Mathematiker, Girondist, 1743—1794).
condortes ⊕ (kǫ-dŏ'rt ⑧b) s/f. pl. Fischerei: Rohrbündel n/pl. zu Fischzäunen.
condottiere, pl. **~i** (kǫ-dŏt-tiē-re', a. ~tiæ̆'r; pl. ~ri') [it.] s/m. ehm. Söldnerhauptmann; jetzt: ↘ abenteuernder Anführer.
condouloir † (kǫ-du-lŭă'r) [lt. condole're] ⑧o. v/pr. (nur gbr im inf.) **se ~** (avec q.) de qc. j-m sein Beileid über et. bezeigen.
Condrieu(x ‖) (kǫ-drĭ-ö') **I** npr.m. id. n (fr. St., Rhône). — **II c~** n/ap.m. Wein aus C~.
conducteur ᴛ (kǫ-dü-ktö'r) m, **~trice** (~ktri'ß) f [lt.] **I** s. 1. Leiter(in), Führer(in), Aufseher(in); Kondukteur m, Schaffner m; ~ de derrière Stangenreiter m. — **II** ~ s/m. 2. phys. Leiter, Ableiter, Kondu'ktor. 3. (als Buchtitel) Wegweiser, Führer: ~ de l'étranger dans Paris Fremdenführer durch Paris. — **III** a. ⊘ leitend; phys. Wärme leitend, leitungsfähig.
conductibilité ⊘ (~kti-bĭ-lĭ-te') [lt.] s/f., phys. Leitungsfähigkeit.
conductible ⊘ (~kti'bl) [lt.] a., phys. leitungsfähig.
conduction ‖ (~dü-kßiǫ') [lt.] s/f. 1. ⊘ phys. (Fort=)Leitung(sfähigkeit). 2. h.a., drt. Pachten n.
conduire (kǫ-dŭĭ'r) [lt. condu'cere] ④c. **I** v/a. 1. leiten, führen: ~ la main de ou à q. j-m die Hand führen; ~ les pas de q. j-n führen; ~ une voiture (auch abs. ~) fahren: ~ à grandes guides mit Vieren fahren; ~ un mur eine Mauer ziehen; math. ~ une ligne eine Linie ziehen. 2. ü'berführen, transportieren, wegführen. 3. begleiten, zur Bedeckung dienen. 4. fig. anordnen, durchführen; Malerei: ~ la lumière das Licht verteilen. 5. anführen, leiten, lenken, regieren: ~ une chose à son terme etwas zum Abschluß bringen; s. barque 1. — **II** v/n. 6. ~ à qc. nach etwas hinführen. 7. selbst fahren, kutschieren. — **III se ~** 8. geführt werden. 9. sich betragen. — *Syn.* mener mitgehen machen; conduire einem bestimmten Ziele zuführen; guider auf den richtigen, dem Geführten unbekannten Weg geleiten.
conduiseur (kǫ-dŭĭ-sö'r) [conduire] s/m. 1. ⊕ Lenker im Schieferbruche. 2. for. Holz=Anweiser. [leret: Leitstab des Kabelgarns.]
conduisoir ⊕ (~sŭă'r) [conduire] s/m. Seiler
conduit‿ (kǫ-dŭĭ'; ⑧b) [conduire] s/m. 1. (Leitungs=)Röhre f, Rinne f, Kanal: ~ à air ou d'air Luftröhre f zur Lüftung (= ventilateur); ~ à vent Windzug. 2. Klingelzugröhre f. 3. ⊕ men. Anschlag; ⚓ Block. — *Syn.* canal ist größer als conduit; letzterer ist immer bedeckt (vgl. chenal).
conduite (kǫ-dŭĭ't) [conduire] s/f. 1. Leitung, Führung. 2. ~ de qc. Aufsicht über etwas. 3. Begleitung, Geleit n. 4. ᴛ Aufführung, Benehmen n, Verhalten n, abs. gutes, auch kluges Betragen; certificat de bonne ~ Sittenzeugnis n (testimo'nium morum); être sans ~ keine Lebensart haben. 5. Aus=, Durch=führung, Behandlung, Anlage: caractère tracé avec beaucoup de ~ genau durchgeführter Charakter

e-s Theaterstückes 2c. 6. Röhrenwerk n: (d'eau) Wasserleitung; tuyau de ~ Wasserleitungsröhre. 7. ⊕ Mechanik: (Fort=)Leitung(svorrichtung) zur Fortpflanzung einer Kraft; Zeiger=, Leitungsstange einer Turmuhr; ⊕ vorspringender, dicker Teil.
conduplicable ⚘ (kǫ-dü-plĭ-ka'bl) [lt. cum u. duplica're] a. der Länge nach zusammenlegbar. [[lt.] a. doppelt=liegend.
conduplicatif m, **~ve** f ⚘ (~ka-ti'f, ~i'w)
conduplication ‖ ⊘ (kǫ-dü-plĭ-ka-ßiǫ') [lt.] s/f., rhét. Wiederholung eines Wortes am Anfange oder am Schlusse eines Satzes.
condyle ⊘ (kǫ-dĭ'l) [grch.] s/m., anat. Knochenk(n)opf. [knochenk(n)opf=artig.
condyloïde ⊘ (~dĭ-lŏ-ĭ'd) [grch.] a., anat.
cône ⊘ (kōn) [lt. conus] s/m. 1. math. Kegel: ~ droit gerader K.; ~ tronqué abgestumpfter Kegel; ~ de lumière, ~ lumineux Licht=Kegel. 2. Zapfen. 3. Trichter. 4. ⚘ zapfenförmige Frucht, bsd. Tannenzapfen. 5. zo. Tuten=, Kegel=schnecke f. 6. ⊕ Kegel=, Zucker=form f.
côné m, **~e** f ⊘ (ko-ne') [cône] zo. **I** a. kegelförmig. — **II ~s** ⑧b. s/m. pl. Kegelschnecken f/pl.
conéine ⊘ (kŏ-nĕ-ĭ'n) [lt.] s/f., chm. Konein n (Alkaloi'd des Schierlings; = coni(ci)ne).
confabulateur F (kǫ-fă-bü-la-tö'r) [lt.] s/m. Plauderer.
confabulation ‖ †, nur noch co. (kǫ-fă-bü-la-ßiǫ' ⑯) [lt.] s/f. vertrauliches Gespräch.
confabuler‿ †, nur noch co. (~le') [lt.] v/n. ①a. plaudern, vertraulich mit=ea. schwatzen.
confection ‖ (kǫ-fæ̆-kßiǫ' ⑯) [lt.] s/f. 1. Ausführung, Anlegung, Vollendung; drt. Anfertigung. 2. ● ⑩ fabrikmäßige Verfertigung von Waren, bsd. Kleidungsstücken; (die) verfertigte(n) Waren (selbst) (Damen=mäntel, =umhängsel 2c.); ᴛ Handlung mit fertigen Kleidern, Konfektionsgeschäft n. 3. phm. Latwe'rge.
confectionner‿ (~kßiŏ-ne') [confection] ①a. **I** v/a. verfertigen, machen. — **II se** ~ verfertigt werden. [Schneider(in).
confectionneur m, **~se** f ⊕ (~nö'r, ~ö'ſ) s.
confédéral m, **~ale** f; m/pl. **~aux** ‖ (kǫ-fe-dĕ-ră'l; ~ō') [lt. cum u. fœdus] a. (nach s.) = confédératif.
confédératif m, **~ve** f ↘ (kǫ-fe-dĕ-ra-ti'f, ~i'w) [lt.] a. konföderati'v, Bundes=..., eidgenössisch (= confédéral).
confédération ‖ (kǫ-fe-dĕ-rā-ßiǫ' ⑯) [lt.] s/f. 1. Bündnis n, Bund m, Konföderation. 2. ehm. polnische bewaffnete Adelsverbindung zur Unterstützung der Reichstage. — *Syn.* s. alliance.
confédéré, ~e (kǫ-fe-dĕ-re') [lt.] s. 1. Bundes=, Eid=genosse. 2. abs. Konföderierte(r), Anhänger(in) der Südstaaten von Nordamerika (ant. fédéral).
confédérer‿ (kǫ-fe-dĕ-re') [lt. confœdera're] ①g. **I** v/a. durch einen Bund vereinigen. — **II se ~** sich verbünden.
conférence (kǫ-fĕ-rą̃'ß) [lt.] s/f. 1. ↘ Vergleichung. 2. Zusammenkunft, Besprechung, Konfere'nz. 3. (Geschäfts=)Verhandlung. 4. Repetito'rium n, (juri'stische) Rede=Übungen pl. 5. öffentliche Vorlesung, populärer Vortrag: faire des ~s Vorträge halten; maître de ~s Professor an der École normale in Paris. 6. ~s pl. Übungskurse m/pl. 7. rl. theologische Disputation

Zeichen: F familiär; P Volksspr.; Г Gaunerspr.; ↘ selten; † alt (a. gest.); * neu; +,+ sprachwidrig; ᴛ a. d. Franz. übernommen; ⊘ Wissenschaft

conférencier ‖¹ *m*, ~**ère** *f* (kɔ-fē-rɑ-ßīe', ~ïä'r; ⑥b) [conférence] *s*. 1. Vorsitzender in e-r Konferenz. 2. j. der e-n Vortrag hält.

conférencier² (kɔ-fē-rɑ-ßī-e') *v/n*. ①a. einen Vortrag halten.

conférer‿ (kɔ-fe-re') [lt. confe'rre] ①g. **I** *v/a*. 1. vergleichen, gegen-ea. halten; *typ*. revidieren. 2. erteilen, verleihen, gewähren. — **II** *v/n*. 3. ~ avec q. sich mit j-m besprechen, mit j-m konferieren. 4. ↘ ~ à qc. zu etwas beitragen.

conferve ⚘ (kɔ-fä'rw) [lt. confe'rva] *s/f*. Wasserhaarmoos *n*, Faden-Alge, Konferve.

confès‿ *m*, ~**esse** *f* (kɔ-fæ', ~æ'ß) [latein. confe'ssus] **I** *a*. †, nur noch: mourir ~ bußfertig sterben. — **II** ~**esse** *s/f*. Beichte: aller à ~esse zur Beichte (oder beichten) gehen; être à ~esse beichten.

confesser‿ (kɔ-fæ-ße') [lt. confe'ssum, von confi'teor] ①b. **I** *v/a*. 1. beichten: F c'est le diable à ~: a) es ist nichts aus ihm herauszukriegen, b) das ist sehr schwierig. 2. ~ q. j-s Beichte hören, j-m die Beichte abnehmen, weitS. j-n zum Geständnisse bringen. 3. bekennen, (ein-, zu-)gestehen: ~ Jésus-Christ sich zum christlichen Glauben bekennen; ~ une dette eine Schuld anerkennen; F *fig*. ~ la dette sein Unrecht erkennen. — **II se** ~ 4. se ~ (à q. bei j-m) beichten; se ~ au renard e-m Schlauberger seine Geheimnisse anvertrauen. 5. se ~ vaincu sich für besiegt erklären.

confesseur (kɔ-fæ-ßö'r) [lt.] **I** *s/m*. 1. Beichtvater. 2. Bekenner (in der Urkirche). — **II** *a/m*. évêque ~ Bischof und Bekenner.

confession ‖ (kɔ-fæ-ßīɔ' ⑯) [lt.] *s/f*. 1. Bekenntnis *n*, engS. Glaubens-B.; *rhét*., *drt*. Zugeständnis *n*: par sa propre ~ aus s-m eigenen Geständnisse; ~ d'Augsbourg Augsburger Konfession. *Syn*. s. aveu. 2. *rl*. Beichte: ~ auriculaire ou privée Ohrenbeichte; billet de ~ Beichtzeugnis *n*; sous le sceau de la ~ als Beichtgeheimnis, unter dem Siegel der Verschwiegenheit; F *fig*. on lui donnerait le bon Dieu sans ~ er sieht aus, als ob er kein Wasser trüben könnte, und hat's vielleicht faustdick hinter den Ohren. 3. C~s *pl*. Bekenntnisse *n/pl*. (als Buchtitel, jetzt mehr gbr. *Mémoires*).

confessionnaire (kɔ-fæ-ßīō-nä'r) [lt.] *a*., *rl*. zur Beichte gehörig.

confessionnal, *pl*. ~**aux** (~nä'l; *pl*. ~ō' ⑥b; ⑯) [confession] *s/m*., *rl*. Beichtstuhl.

confessionnel *m*, ~**le** *f* ⚲ (kɔ-fæ-ßīō-næ'l, ~æ'l ⑯) [confession] *a*., *rl*. konfessione'll.

confessionniste ↘ (~ni'ßt) [confession] *s*., *rl*. Bekenner(in) der Augsburger Konfessio'n.

confiance (kɔ-fīɑ'ß) [confiant] *s/f*. 1. Vertrauen *n*, Zutrauen *n* (*ant*. méfiance): avoir ~ en q. Vertrauen zu j-m haben; avoir la ~ de q. j-s Vertrauen genießen; homme de ~ zuverlässiger Mann, Vertrauter *m*; s. commis 1; abus de ~ Veruntreuung, Unterschleif *m*; de ~ in gutem Glauben. 2. Zuversicht, Selbstvertrauen *n*. 3. Zutraulichkeit, Unbefangenheit. 4. dünkelhafte Zuversichtlichkeit.

confiant, ~**e** (kɔ-fīɑ' ①a, ~ɑ't ⑯) [confier] *a*. 1. (bisw. auch *s*.) arglos, zutraulich, vertrauensvoll (*ant*. méfiant). 2. zu mitteilsam. 3. *mv. part* eingebildet (*ant*. modeste).

confidemment (kɔ-fī-dā-mɑ' ⑤g) *adv*. im Vertrauen, vertraulich.

confidence (kɔ-fī-dɑ'ß) [lt.] *s/f*. 1. vertrauliche Mitteilung: en ~ unter dem Siegel der Verschwiegenheit; faire ~ de qc. à q. j-m etwas im Vertrauen sagen. 2. heimlicher Pfründenvertrag.

confident *m*, ~**e** *f* (kɔ-fī-dɑ' ①a u. b, ~ɑ't) [lt.] **I** *s*. Vertraute(r). *Syn*. s. affidé. — **II** *a*. vertraulich, vertraut.

confidentiaire (kɔ-fī-dɑ-ßīä'r ⑯) [lt.] *s/m*. (*a*. *a*.) 1. Vertrauensmann. 2. Pfründenbesitzer durch heimlichen Vertrag.

confidentiel *m*, ~**le** *f* ⚲ □ (kɔ-fī-dɑ-ßīæ'l, ~ïæ'l ⑯) [lt.] *a*. im Vertrauen mitgeteilt, vertraulich, konfidentie'll (*ant*. officiel).

confier‿ (~e') [lt. confi'dere] ①a. **I** *v/a*. ~ qc. à q. j-m et. (an)vertrauen. — **II se** ~ 1. anvertraut werden. 2. sich vertrauen, sein Herz öffnen. 3. se ~ en q., en qc. sich auf j-n, et. verlassen. — *Syn*. se confier ist inniger als se fier (*ant*. se méfier).

configuration ‖ ⚭ (~gü-rā-ßīɔ' ⑯) [lt.] *s/f*. 1. (äußere) Bildung, Gestalt, Gestaltung. 2. *astr*. Konfiguration, Stand *m* d. Planeten.

configurer‿ ↘ (kɔ-fī-gü-re') [lt.] *v/a*. ①a. 1. bilden, gestalten. 2. *rl*. ähnlich machen.

confinement‿ (kɔ-fī-n'mɑ') *s/m*. 1. ↘ Einsperrung *f*. 2. *drt*. Einzelhaft *f*.

confiner‿ (kɔ-fī-ne') [confins] ①a. **I** *v/n*. ~ à, avec qc. an et. (an)grenzen. — **II** *v/a*. (ein)sperren, nach et. (hin) verbannen. — **III se** ~ 1. sich in die Einsamkeit zurückziehen. 2. *fig*. se ~ dans qc. (dans un rôle) sich auf etwas beschränken, nicht aus etwas (aus seiner Rolle) heraustreten.

confinité ↘ (kɔ-fī-nī-te') [lt. confi'nis] *s/f*. angrenzende Lage, Angrenzen *n*.

confins (kɔ-fɛ' ⑤b) [lt. confi'nis] *s/m. pl*. 1. Grenzen *f/pl*.: *géogr*. C~ militaires (ehm.) Militärgrenze *f* (in Österreich). 2. weitS. *fig*. äußerstes Ende. — *Syn*. limite das Abgrenzende, frontière Grenze (bsd. politische), confins äußerste Punkte von der Mitte aus, bornes Schranken.

confire (kɔ-fī'r) [lt. confi'cere] ④o. **I** *v/a*. 1. einmachen, einlegen; † mit Gewürz zubereiten: ~ au sel einsalzen. 2. ~**t**, ~**te**: fruit ~t sur l'arbre auf dem Baume völlig reif gewordenes Obst; salade ~te matschig gewordener Salat; F *fig*. c'est un homme ~t er ist fertig, verloren; ~t en ... versenkt in ...: ~t en douceur verliebter Narr. 3. ⊕ Gerberei: beizen. — **II se** ~ eingemacht w.

confirmatif *m*, ~**ve** *f* (kɔ-fīr-ma-tī'f, ~ī'w) [lt.] *a*. bestätigend, bekräftigend.

confirmation ‖ (kɔ-fīr-mā-ßīɔ' ⑯) [lt.] *s/f*. 1. Bestätigung, Bekräftigung. 2. *rhét*. Beweisführung. 3. *rl*. Firm(el)ung bei den Katholiken; Einsegnung, Konfirmation bei den Protestanten.

confirmer‿ (kɔ-fīr-me') [lt.] ①a. **I** *v/a*. 1. bestärken, befestigen. 2. bekräftigen, bestätigen (*ant*. infirmer). 3. F ~ rudement q. j-m Ohrfeigen geben. 4. firme(l)n (bei den Katholiken), konfirmieren (bei den Protestanten). — **II se** ~ 5. fester w. 6. sich bestätigen. — *Syn*. affirmer bestätigen, daß etwas ist, assurer versichern, daß etwas sein wird, confirmer das schon Bestätigte noch bekräftigen.

confisable (kɔ-fī-ßa'bl) [confire] *a*. Einmache-..., gut zum Einmachen.

confiscable (kɔ-fīs-ka'bl) [lt. confisca're] *a*. konfiszierbar, einziehbar.

confiscant *m*, ~**e** *f* (kɔ-fīs-kɑ' ①a, ~ɑ't) [lt.] *a*. konfiszierend.

confiscation ‖ (kɔ-fīs-kā-ßīɔ' ⑯) [lt.] *s/f*. 1. Konfiskation, Einziehung des Vermögens. 2. Weg-, Beschlag-nahme verbotener Waren. 3. eingezogene Güter *n/pl*., weggenommene Waren *pl*.

confiserie (kɔ-fī-s'rī') [confire] *s/f*. 1. Bonbon- und Zuckerwaren-fabrik, -fabrikation, -laden *m*, Zuckerbäckerei. 2. Konfekt *n*, ꝛc.

confiseur *m*, ~**se** *f* (~sö'r, ~sö's) [confire] *s*. et *a*. Zuckerbäcker(in); Kondi'tor(frau).

confisquer‿ (kɔ-fīs-ke') [lt. confisca're] ①a. **I** *v/a*. 1. konfiszieren, (gerichtlich) einziehen, mit Beschlag belegen. 2. *fig*. an sich reißen; c'est un homme ~é F es steht schlecht mit ihm; avoir une mine ~ée ein Armensünder-Gesicht haben. — **II se** ~ konfisziert, eingezogen w.

confiteor, *pl*. ~ (kɔ-fī-te-ō'r) [lt.] *s/m*., *rl*. Beichtgebet *n*.

confiture ⚲ (kɔ-fī-tü'r) [confit; s. confire 2] *s/f*., bsd. ~s *pl*. Eingemachtes *n/sg*., Konfekt *n/sg*., Konditorwaren. — *Syn*. s. compote.

confiturier ‖ *m*, ~**ère** *f* (kɔ-fī-tü-rīe', ~ïä'r) *s*. Konditor(frau).

conflagration ‖ (kɔ-flā-grā-ßīɔ' ⑯) [lt.] *s/f*. 1. großer Brand (vgl. feu 2). 2. *fig*. Umwälzung.

Conflans ‖ (~flɑ') [confluent 4] *npr. m*. id. *n* (fr. Dorf, Seine; Friede 1465).

conflit‿ (~flī'; ⑤b) [lt. confli'ctus] *s/m*. 1. † Zusammenstoß. 2. *drt*. (auch *fig*.) Reibung *f*, Konflikt: ~ (de juridiction) Kompete'nzstreit zwischen zwei Gerichten; ~ d'attribution Kompete'nz-Konflikt, Konflikt zwischen einem Gerichte und einer Verwaltungs-behörde; ~ négatif Konflikt zwischen zwei sich inkompetent erklärenden Gerichten. — *Syn*. s. lutte.

confluence ⚭ (kɔ-flü-ɑ'ß) [lt. conflue'ntia] *s/f*. Zusammenfließen *n*.

confluent *m*, ~**e** *f* ⚭ (kɔ-flü-ɑ' ①a u. b, ~ɑ't) [lt.] **I** *a*. 1. *path*. in-ea., zusammen-fließend. 2. ⚘ scheinbar verwachsen. — **II** ~ *s/m*. 3. *an*. Vereinigung von Adern ꝛc. 4. *géogr*. Zusammenfluß von Flüssen ꝛc.

confluer‿ (kɔ-flü-e') [lt. conflu'ere] *v/n*. ①a. *géogr*. zusammenfließen, sich vereinigen.

Confolens ‖ (kɔ-fō-lɑ') [lt. Conflue'ntes] *npr. m*. id. *n* (fr. Stadt, Charente)

confondre (kɔ-fɔ'dr) [lt. confu'ndere] ④a. **I** *v/a*. 1. vermengen, vermischen, vereinigen (*a*. *fig*.). 2. verwechseln (*ant*. distinguer 1). 3. beschämen. 4. in Verwirrung bringen, verwirren, bestürzt machen, F verblüffen. 5. zu Schanden machen, vereiteln, vernichten. — **II se** ~ 6. sich vermischen. 7. sich verwirren, irre werden: F se ~ en excuses sich in Entschuldigungen erschöpfen; te ~e le ciel!, que le ciel te ~e! straf' dich Gott!

conformateur ⊕ (kɔ-fōr-ma-tö'r) [lt.] *s/m*. Hutmacherei: Hutform *f*.

conformation ‖ (kɔ-fōr-mā-ßīɔ' ⑯) [lt.] *s/f*. 1. Bildung, Gestaltung, Bau *m*, bsd. eines organischen Körpers; vice de ~ organischer Fehler. 2. *chir*. Einrichtung eines Knochenbruchs.

conforme (kɔ-fō'rm) [lt. confo'rmis] *a*. 1. gleich-förmig, -lautend: pour copie ~ die richtige Abschrift beglaubigt. 2. übereinkommend, in Übereinstimmung, konform; être ~ à übereinstimmen mit ... 3. ~ à ... gemäß, entsprechend, *abs*. angemessen. 4. ⚭ *math*. sich deckend (von Figuren).

conformément (kǫ-fŏr-me-mą′ Ⓞg) [conforme] *adv.* (immer mit à) auf gleichförmige, angemessene Art mit et.; einer Sache gemäß.

conformer‿ (kǫ-fŏr-me′) [lt.] ①a. **I** *v/a.* 1. Gestalt geben, bilden. 2. ~ qc. à qc. et. nach et. einrichten. — **II se** ~ à qc. sich einer Sache bequemen, sich nach et. richten.

conformiste (~mĭ′ßt) [engl.] *s.* (auch *a.*: secte *f* ~) *rl.* Konfo′rmer; der herrschenden Kirche in England anhangend (*ant.* dissident).

conformité (kǫ-fŏr-mĭ-te′) [lt.] *s/f.* 1. Gleichförmigkeit, Übereinstimmung: en ~ de gemäß, zufolge. 2. ~ à la volonté de Dieu Fügung in den Willen Gottes. 3. in England: Gehören *n* zur Staatskirche.

confort ‖ (kǫ-fō′r; Ⓑb) *s/m.* 1. † Stärkung *f.* 2. [a.d.Englischen] Behaglichkeit *f*, Komfort.

confortable (kǫ-fŏr-ta′bl) [engl.] **I** *a.* □ gemütlich, behaglich. — **II** *s/m.* Behaglichkeit *f.*

confor*tant* *m*, **~tante** *f* ⚗ (~tą′, ~ą̄′t), **~tatif, ~tative** (~tā-ti′f, ~ĭ′w) [confort] *a.* u. ~ *s/m., méd.* (herz=)stärkend(es Mittel).

confortation ‖ ⚗ ↘ (kǫ-fŏr-tā-ßĭǫ′) [conforter] *s/f., méd.* Stärkung.

conforter‿ (kǫ-fŏr-te′) [fort] ①a. **I** *v/a.* 1. *méd.* stärken. 2. *fig.* † trösten. — **II** ↘ **se** ~ sich stärken. [[lt.] *a.* amtsbrüderlich.]

confraternel *m*, **~le** *f* (kǫ-fra-tăr-nă′l, ~ă′l)

confraterniser‿ (~nĭ-ſe′) [lt.] ①a. **I** *v/a.* verbrüdern. — **II se** ~ sich verbrüdern.

confraternité (~te′) [lt.] *s/f.* Verbrüderung, Brüderschaft, kollegialisches Verhältnis.

confrère (kǫ-frā′r) [lt. confra′ter] *s/m.* 1. Amts=, Mit=, Ordens=bruder. 2. **~s** *pl.* Brüderschaft *f/sg.*: ~s (auch: frères) de la Passion Brüderschaft *f* des Leidens Christi (erste franz. Gesellschaft zur Aufführung von Passionsspielen, 1402—1541). 3. von Ärzten und Advokaten: Fachgenosse, Kollege. — ***Syn.*** confrère (Fachgenosse) hat e-n weitern Sinn als collègue (Amtsgenosse).

confrérie ⑰ (kǫ-fre-rĭ′) [confrère] *s/f.* Brüderschaft; F belle ~ saubere Sippschaft.

confrication ‖ ⚗ (kǫ-frĭ-kā-ßĭǫ′) [lt.] *s/f., phm.* 1. Zerreibung. 2. Auspressung des Saftes mit den Fingern.

confrontation ‖ (kǫ-frǫ-tā-ßĭǫ′ ⑯) *s/f.* [confronter] 1. *drt.* Gegenüberstellung der Zeugen oder Angeklagten. 2. weitS. Gegeneinanderhalten *n*, Vergleichung.

confronter (kǫ-frǫ-te′) [cum u. front] *v/a.* ①a. 1. gegenüberstellen, konfrontieren (bſd. *drt.*). 2. gegen=ea. halten, vergleichen.

Confu*cius* (~fü-ßĭ-ü′ß), a. **~tzée** (~tße′) [chin. Kung-fu-tseu] *npr. m.* Konfu′zius, Konfutse (chin. Religionsstifter, 550—478 v. Chr.).

confus ‖ *m*, **~e** *f* (kǫ-fü′, ~ü′ſ) [lt. confu′sum, von confu′ndere] *a.* (in Prosa nach *s.*) 1. ungeordnet, ver=wirrt, =worren; *fig.* dunkel, unbestimmt (*ant.* distinct). 2. beschämt, bestürzt. 3. *drt.* vereinigt. — ***Syn.*** confus, déconcerté, interdit sind Steigerungen des Begriffes verwirrt, interdit am stärksten.

confusément (kǫ-fü-ſe-mą′ Ⓞg) [confus] *adv.* dunkel, undeutlich, verworren (*ant.* distinctement); verwirrt; unordentlich.

confusion ‖ (kǫ-fü-ſĭǫ′ ⑯) [lt.] *s/f.* 1. Unordnung, Verwirrung, Konfusion: ~ des langues babylo′nische Sprachverwirrung (auch *fig.* von Personen, die kein Einverständnis unter sich herstellen können). 2. fleischliche Vermischung. 3. Irrtum *m*, Verwechselung. 4. Bestürzung, Betretensein *n*, Beschämung.

confutation ‖ † (kǫ-fü-tā-ßĭǫ′ ⑯) [lt.] *s/f.* Widerlegung, Überführung (ſ. réfutation).

conge¹ (kǭʒ) [lt. co′ngius] *s/m., h.a.* Ko′ngius (altröm. Flüssigkeitsmaß, etwa 3,24 Liter).

conge² ❀ (kǫʒ) [chin.] *s/m.* Kongo(e)=Tee aus China.

congé (kǫ-ʒe′) [lt. commea′tus] *s/m.* 1. Erlaubnis *f* sich zu entfernen, Urlaub(szeit *f*). 2. schulfreie Zeit, Schulfreiheit *f.* 3. weitS. Entlassung *f*, Abschied: ~ absolu et définitif Dienst=entlassung *f*; donner (son) ~ à q. j-m den Abschied geben, j-n entlassen; auf Visitenkarten: pour prendre ~ (*abr.* p. p. c.) um Abschied zu nehmen. 4. Aufkündigung *f* der Miete, der Pacht 2c. 5. Erlaubnis(=schein) *f*; engS. Paß, ⚓ Seepaß. 6. *drt.* einstweilige Lossprechung: défaut ~, ~ faute de plaider Lossprechung *f* wegen Nichterscheinens des Klägers.

congéable (kǫ-ʒĕ-a′bl) [congé] *a., drt.* domaine *m* ~ auf Kündigung verpachtetes Gut.

congédiable (kǫ-ʒĕ-dĭa′bl ⑯) **I** *a.* zu beurlauben. — **II** *s/m.* Urlauber, Beurlaubter.

congédiement‿ ⚔ (kǫ-ʒe-dĭ-mą′) *s/m.* Beurlaubung *f.*

congédier‿ (~dĭ-e′) [a/f. conget = congé] *v/a.* ①a. 1. be-urlauben. 2. ver-abschieden. 3. abweisen, gehen heißen, F e-n Korb geben.

congelabilité ⚗ (kǫ-ʒĭ-la-bĭ-lĭ-te′) [congelable] *s/f., phys.* Gefrierbarkeit.

congelable ⚗ (kǫ-ʒĭ-la′bl) [congeler] *a., phys.* gefrierbar.

congélateur ⚙ (kǫ-ʒĕ-la-tö′r) [congeler] *s/m., phys.* Eiserzeugungs=Apparat.

congélati*f*, ~ve ⚗ (~ti′f, ~ĭ′w) [congeler] *a., phys.* gefrieren oder gerinnen machend.

congélation ‖ (kǫ-ʒĕ-lā-ßĭǫ′ ⑯) [lt.] *s/f.* 1. *phys.*: a) Gefrierenmachen *n*; b) Gefrieren *n*, *abus.* Gerinnen *n.* 2. Erfrieren *n* (von Gliedmaßen). 3. *arch.* bſd. ~s *pl.* Verzierungen *f/pl.* in Form von Eiszacken. 4. *min.* Tropfstein(=Überzug) *m.*

congeler‿ (kǫ-ʒĭ-le′) [lt.] ①d. **I** *v/a.* 1. gefrieren machen. 2. *abus.* gerinnen machen. — **II se** ~ 3. gefrieren. 4. *abus.* gerinnen.

congémination ‖ ⚗ (kǫ-ʒe-mĭ-nā-ßĭǫ′) [lt.] *s/f.* Zwillings=, Doppel=bildung.

congénère ⚗ (kǫ-ʒĕ-nā′r) [lt. co′ngener] *a.* et *s/m.* gleich=artig; (Zunft=)Genosse.

congéni*al* *m*, **~ale** *f*; *m/pl.* **~aux** ‖ ↘ (kǫ-ʒe-nĭă′l; ~ō′ Ⓞa; ⑯) [lt. cum u. ge′nius] *a.* ~ à ... geistesverwandt mit.

congénit*al* *m*, **~ale** *f*; *m/pl.* **~aux** ‖ ⚗ (kǫ-ʒe-nĭ-tă′l; ~ō′) [lt. cum u. ge′nius] *a.* (nach *s.*) *méd.* angeboren (= conné 1).

congesti*f* *m*, **~ve** *f* ⚗ (kǫ-ʒă-ßtĭ′f, ~ĭ′w) [lt.] *a.* 1. *méd.* Blut=andrang erzeugend. 2. ♀ zusammengedrängt.

congestion ‖ ⚗ (kǫ-ʒă-ßtĭǫ′ ⑯) [lt.] *s/f., méd.* Anhäufung, Stockung der Säfte, des Blutes; Kongestion, Blut=andrang *m.*

congestionn*er*‿ ⚗ (kǫ-ʒă-ßtĭō-ne′ ⑯) [congestion] ①a. *méd.* **I** *v/a.* anhäufen, Blut=andrang ver=ursachen; figure ~ée hochgerötetes Gesicht. — **II se** ~ Blut=anhäufung haben.

congiaire (kǫ-ʒĭ-ā′r) [lt. congia′rium] *s/m., h.a.* 1. Getreide= 2c. oder Geld=spenden *f/pl.* der röm. Kaiser an das Volk. 2. Gefäß *n*, das einen Ko′ngius enthält (ſ. conge¹).

conglobation ‖ ⚗ (kǫ-glō-bā-ßĭǫ′) [lt.] *s/f.* Anhäufung; *rhét.* Häufung von Beweisen.

conglobé *m*, **~e** *f* ⚗ (~be′) [conglober] *a.* zusammen=geballt, =gehäuft.

conglober‿ ⚗ ↘ (~be′) [lt.] *v/a.* ①a. und **se** ~ (sich) zusammenballen.

conglomérat ‖ ⚗ (kǫ-glŏ-mĕ-ra′) [lt.] *s/m., géol.* Konglomera′t *n*, Meng=gestein *n.*

conglomération ‖ ⚗ (~rā-ßĭǫ′) [lt.] *s/f., géol.* Zusammen=, An=häufung.

conglomératique ⚗ (kǫ-glŏ-mĕ-ra-tĭ′k) *a., géol.* Meng=gestein enthaltend.

conglomérer‿ ⚗ (~re′) [lt.] ①g. **I** *v/a., phys., géol.* zusammenhäufen. — **II se** ~ sich zſ.=ballen. [[lt.] *a.* klebrig machend.]

congluati*f* *m*, **~ve** *f* ⚗ (kǫ-glü-a-tĭ′f, ~ĭ′w)

conglutinant *m*, **~e** *f* ⚗ (kǫ-glü-tĭ-ną′ Ⓞa u. b, ~ą̄′t) [lt.] *a.* u. **~s** Ⓑb. *s/m.pl., méd.* zusammenklebend(e), heilend(e Mittel *n/pl.*).

conglutinati*f* *m*, **~ve** *f* ⚗ (kǫ-glü-tĭ-na-tĭ′f, ~ĭ′w) [lt.] *a., méd.* = conglutinant.

conglutination ‖ ⚗ (kǫ-glü-tĭ-nā-ßĭǫ′) [lt.] *s/f.* 1. *chir.* Zusammenklebung. 2. *méd.* Verdickung, Zähewerden *n.*

conglutiner‿ ⚗ (~ne′) [lt.] ①a. **I** *v/a., phys.* et. zusammen=leimen, =kleben; *méd.* verdicken. — **II se** ~ klebrig, zäh, zusammengeleimt werden.

Congo¹ (kǫ-go′) *npr. m., géogr.* Kongo *n* und *m* (Fluß u. altes Neger=reich in West=Afrika); l'État (Indépendant) du ~ der Kongo=staat.

congo² ❀ (~) *s/m.* = conge². [staat.]

congois *m*, **~e** *f* (kǫ-gŏā′, ~ŏā′ſ), **congolan** ‖ *m*, **~e** *f* (kǫ-gŏ-lą′, ~a′n), **congre** (kǭ′gr) *a.* und **C~**, **C~e** *s.* aus Kongo; Bewohner(in) von Kongo. [*m*) *n* (vgl. Congo).]

Congolie (kǫ-gŏ-lĭ′) *npr. f.* **la** ~ Kongo(staat

congratula*teur* *m*, **~trice** *f* (kǫ-gra-tü-la-tö′r, ~trĭ′ß) *s.* Gratulant(in).

congratulation ‖ F ↘ (kǫ-gra-tü-lā-ßĭǫ′ ⑯) [lt.] *s/f.* Beglückwünschung (ſ. félicitation).

congratuler‿ ↘ (kǫ-gra-tü-le′) [lt. congratula′ri] ①a. **I** *v/a.* ~ q. sur qc. j-m zu et. gratulieren. — **II se** ~ sich, einander gratulieren. — ***Syn.*** congratuler wird jetzt nur noch *co.* für féliciter gebraucht.

congre¹ (kǭ′gr) *s/m.* 1. [lt. conger] *icht.* Meer=Aal (*Murœ′na conger*). 2. ⚙ Fischgehege *n.*

congre² ſ. congois.

congréer ‖ ⚓ (kǫ-grĕ-e′) *v/a.* ①a. trensen (ein starkes Tau mit e-m dünnern umwickeln).

congréganiste (kǫ-gre-ga-dĭ′n) [lt. congrega′re] *s/f.* Nonne des Ordens Unserer Lieben Frauen.

congréganiste (kǫ-gre-gă-nĭ′ßt) [lt.] **I** *s.* Laien=bruder *m*, =schwester *f* (ſ. congrégation 2). — **II** *a.* école *f* ~ von einem geistlichen Orden geleitete Schule.

congrégation ‖ (~gā-ßĭǫ′ ⑯) [lt.] *s/f.* 1. Versammlung, bſd. der Kardinäle u. Prälaten in Rom. 2. Ordensgesellschaft, Brüderschaft; bei den Jesuiten: Laienbrüderschaft. 3. ~ des fidèles Gemeinschaft der Gläubigen. 4. geistlicher Bezirk in protestantischen Ländern.

congrégationnaire (~ga-ßĭō-nā′r) *s.* Mitglied *n* einer Kongregation.

congrégatio(n)naliste (kǫ-gre-ga-ßĭō-nā-lĭ′ßt) [congrégation] *a.* et *s.* einer Brüderschaft angehörig; Mitglied *n* einer B.

congrégé *m*, **~e** *f* ⚗ (kǫ-gre-ʒe′) **I** *a.* gehäuft (vgl. II). — **II ~es** *s. f. pl.* ♀ Pflanzen mit gehäuft stehenden Blumen.

congrès ⓔ (kǫ-græ' ⓔa) [lt. congre'ssus] *s/m.* 1. Kongreß, Zſ.-kunft *f* bſd. abgeordneter Staatsmänner. 2. geſamte Volksvertretung; verfaſſung-gebende Verſammlung.

congressiste (kǫ-græ-ßi'ßt) *s/m.* Beſucher von Kongreſſen, Verſammlungen.

Congrève (kǫ-græ'w) *npr.m.* engl. Name, bſd. William ~ id. (engl. Ingenieur, † 1828), Erfinder der: fusées à la ~, (les) **c~s** *s/f. pl.* Congre'veſche Rake'ten, Brand-raketen.

congru *m,* **~e** *f* (kǫ-grü') [lt. co'ngruus] *a.* 1. beſtimmt, gehörig; paſſend, richtig: portion ~e beſcheidener Anteil. 2. † ſprachrichtig. 3. *math.* † kongrue'nt (jetzt coïncident).

congruent ‖ *m,* **~e** *f* (kǫ-grü-ą', ~ą̃'t) [lt.] *a.* paſſend zu ...

congruité (~i-te') [lt.] *s/f.* 1. richtiges Verhältnis. 2. *rl.* Übereinſtimmung der göttlichen Gnade mit der menſchlichen Freiheit.

congrûment † oder *co.* (kǫ-grü-mą' ⓔg) [congru] *adv.* paſſend, richtig; parler ~ de qc. gründlich und mit Sachkenntnis über etwas reden; vivre ~ regelmäßig leben.

☛ **coni...** (kö-ni...) in Zſ.-ſtzgn: I [lt.] Zapfen-..., zapfen-...; Kegel-..., kegel-... — II [grch.] Staub-..., ſtaub-...

coni(ci)ne (kö-ni-ßi'n, kö-ni'n) [grch.] *s/f., chm.* = conéine. [Kegel-form, -geſtalt.]

conicité (kö-ni-ßi-te') [conique] *s/f.*

☛ **conico...** (kö-ni-ko...) in Zſſgn: kegelförmig, Kegel-...

conifère ⚘ (kö-ni-fä'r) [lt. co'nifer] I *a.* zapfentragend. — II **~s** ⓔb. *s/m. pl.* Nadelhölzer *n/pl.*, Konife'ren *f/pl.*

conique (kö-ni'k) [grch.] *a.* ko'niſch, kegelförmig, Kegel-...: *math.* (sections) ~s (auch *s/f. pl.*) Kegelſchnitte *m/pl.*

conjectural *m,* **~ale** *f* □; *m/pl.* **~aux** ‖ ✎ (kǫ-ǥä-ktü-rä'l; ~rö') [lt.] (nach *s.*) mutmaßlich, auf Vermutungen fußend, ſich auf Vermutungen ſtützend.

conjecturatif *m,* **~ve** *f* (kǫ-ǥä-ktü-ra-ti'f, ~i'w) *a.* Mutmaßungen veranlaſſend.

conjecture (kǫ-ǥä-ktü'r) [lt.] *s/f.* Mutmaßung, Vermutung. — ***Syn.*** présomption ſtützt ſich auf einen Anfang von Begründung, conjecture auf Wahrſcheinlichkeit.

conjecturer‿ (kǫ-ǥä-ktü-re') [lt.] *v/a.* ①a. vermuten, mutmaßen, konjekturieren.

conjoindre (~ǥą̃'dr) [lt. conju'ngere] ④b. I *v/a.* 1. ✎ zſ.-fügen. 2. ehelich verbinden. — II **se ~** zſ.-gefügt, verbunden werden.

conjoint *m,* **~e** *f* (kǫ-ǥą̃' ⓔa und b, ~ą̃'t) I *a.* □ verbunden: lettres ~es verſchlungene Buchſtaben *m/pl.*; *gr.* pronom ~ verbundenes Fürwort; *arith.* règle ~e Kettenſatz *m*; ♪ marche par degrés ~s Fortſchreitung *f* nach der Tonleiter (*ant.* ſ. disjoint). — II ~ *s/m., drt.* Ehegatte.

conjoncteur ⚙ (kǫ-ǥǫ-ktö'r) *s/m.* Fernſpr.: Einſchalter; *électr.* ~ disjoncteur Sicherheitsſchalter.

conjonctif *m,* **~ve** *f* (kǫ-ǥǫ-kti'f, ~i'w) [lt. conjuncti'vus] I *a.* □ 1. (ver)bindend, Binde-...: *gr.* (particule) ~ve Bindewort *n*; locution ~ve zuſammengeſetztes Bindewort (zB. c'est-à-dire). 2. ⚙ fil ~ Leitungsdraht *m.* — II **~** *s/m.* *gr.* 3. ✎ = subjonctif. 4. Bindewort *n.* — III **~ve** *s/f.* *anat.* Binde-haut, -häutchen *n* des Auges.

conjonction ‖ (kǫ-ǥǫ-kßjǫ' ⓔ) [lt. conjunctio'nem] *s/f.* 1. Verbindung, Vereinigung. 2. *astr.* Zuſammenkunft von Planeten miteinander oder mit der Sonne in demſelben Meridia'ne. 3. *gr.* Konjunktion, Bindewort *n*: ~ de coordination, ~ copulative neben- oder bei-ordnendes Bindewort; ~ subjonctive, ~ subordonnante ou de subordination unterordnendes Bindewort. 4. *rh.* Wiederholung desſelben Bindewortes in allen Gliedern einer Periode.

conjonctionnel *m,* **~le** *f* (kǫ-ǥǫ-kßjö-nä'l, ~ä'l) [conjonction] *gr.* I *a.* konjunktiona'l, zum Bindewort gehörig. — II **~lement** ⓔg. *adv.* als Bindewort.

conjonctival *m,* **~ale** *f*; *m/pl.* **~aux** ‖ (kǫ-ǥǫ-kti-wä'l; ~ö') [lt.] *a.* (nach *s.*) *anat.* Bindehaut-...

conjonctive (~ti'w) ſ. conjonctif III.

conjonctivite, bisw. a. **~té** (kǫ-ǥǫ-kti-wi't, ~wi-te') [lt.] *s/f., path.* Bindehaut-Entzündung.

conjoncture (kǫ-ǥǫ-ktü'r) [lt. conju'ngere] *s/f.* Zuſammentreffen *n*, Verbindung von Umſtänden; Stand *m*, Konjunktur, Lage der Dinge, Ausſicht: ~s *pl.* Geſchäftsverhältniſſe *n/pl.*; Zeit-Umſtände *m/pl.* — ***Syn.*** conjoncture kann nur in Anbetracht des gleichzeitigen Zuſammentreffens gebraucht w.; in circonstance liegt dieſer Begriff nicht.

conjouir † (kǫ-ǥu-i'r) [jouir] ②a. *v/n.* u. **se ~** ſich mitfreuen (avec q. mit j-m).

conjouissance † (kǫ-ǥu-i-ßą̃'ß) *s/f.* Mitfreude, Teilnahme: lettre de ~ Beglückwünſchungsſchreiben *n.* [*gr.* konjugierbar.]

conjugable (~ǥü-ga'bl) [conjuguer] *a.,*

conjugaison ‖ (kǫ-ǥü-gæ-ſǫ') [lt. conjugatio'nem] *s/f.* 1. *gr.* Konjugation, Abwandlung der Zeitwörter. 2. ✎ *anat.* ~ des nerfs Nervenpaarung.

conjugal *m,* **~ale** *f* □; *m/pl.* **~aux** ‖ (kǫ-ǥü-gä'l; kǫ-ǥü-gö') [lt.] *a.* (nach *s.*) ehelich, Ehe-..., Gatten-...

conjugatif *m,* **~ve** *f* (~ga-ti'f, ~i'w) [lt. conjuga're] *a., gr.* Konjugations-...

conjuguer‿ (~ge') [lt. conjuga're] ①a. I *v/a.* 1. *gr.* konjugieren, ein Zeitwort abwandeln. 2. ✎ verbinden, paaren: ⚘ **~é, ~ée** gepaart, zuſammengehörig; diamètres ~és kunjugierte Durchmeſſer. — II **se ~** 3. *gr.* konjugiert w. 4. ✎ ſich verbinden.

conjugués (kǫ-ǥü-ge' ⓔb) *s/m. pl., gr.* Wörterfamilie *f* (Wörter desſelben Stammes).

conjungo (kǫ-ǥǫ-go') [lt.] *s/m.* 1. F Trauungsformel *f.* 2. F Heirat *f.* 3. Schrift *f* ohne Zwiſchenräume.

conjurateur (kǫ-ǥü-ra-tö'r) [lt.] *s/m.* 1. (Geiſter-)Beſchwörer. 2. ✎ Verſchwörer.

conjuration ‖ (~rä-ßjǫ' ⓔ) [lt.] *s/f.* 1. Verſchwörung. 2. meiſt ~s *pl.* (Geiſter-)Beſchwörung; *rl.* Teufelsbann *m* (= exorcisme). 3. ✎ ~s ⓔb. *pl.* weitS. dringende, inſtändige Bitte. [*s.* Verſchworene(r).]

conjuré *m,* **~e** *f* (~re') [lt. conjura'tus]

conjurer‿ (kǫ-ǥü-re') [lt.] ①a. I *v/a.* 1. beſchwören, dringend, inſtändigſt bitten. 2. beſchwören, bannen, austreiben; abwenden. 3. ~ qc. (meiſt *mv.part*) etwas beſchließen, ſich zu et. verſchwören. — II *v/n.* ~ contre q., qc. ſich gegen j-n, etwas verſchwören. — III **se ~** ſich zuſammen verſchwören. — ***Syn.*** conjurer iſt dringender als supplier.

conjureur (kǫ-ǥü-rö'r) *s/m.* Beſchwörer, Geiſterbanner.

connaissable (kö-næ-ßa'bl) [connaître] *a.* (nach *s.*) erkennbar, kenntlich.

connaissance (kö-næ-ßą̃'ß) *s/f.* 1. Kenntnis, Erkenntnis, Kunde: avec, en ~ de cause mit Sachkenntnis; à ma ~ meines Wiſſens; avoir ~ de qc. um, von etwas wiſſen; être en âge de ~ im zurechnungsfähigen Alter ſein; prendre ~ de qc. Kenntnis, Einſicht von et. nehmen. 2. Bewußtſein *n.* 3. ~s ⓔb. *pl.* Kenntniſſe, Wiſſen *n.* 4. Bekanntſchaft, Bekannte(r): F figure de ~ bekanntes Geſicht; gens de ~ Bekannte *pl.*; être en pays de ~ unter Bekannten ſein, an einem Orte, in einer Sache ꝛc. wie zu Hauſe ſein (*ant.* se trouver dépaysé). 5. *drt.* ~ d'un crime Recht *n*, ein Verbrechen abzuurteilen. 6. *ch.* Fährte des großen Wildes. 7. ⚓ ~ des temps Zeitberechnung.

connaissant *m,* **~e** *f* (kö-næ-ßą' ⓔa, ~ą̃'t) [connaître] *a.* ~ de qc. bekannt mit et.; *drt.* gens à ce ~s Sachverſtändige *m/pl.*

connaissement ‖ (kö-næ-ßmą') [connaître] *s/m.* (See-)Frachtbrief, Konnoſſeme'nt *n* (vgl. charte 3).

connaisseur *m,* **~se** *f* (kö-næ-ßö'r, ~ö'ſ) [connaître] I *s.* (Sach-)Kenner(in), (Sach-)Kundige(r); auch *a.*: œil ~ Kennerblick. — II **~** *s/m., ch.* vortrefflicher Spürer.

connaître, † a. **~oistre** (beides: kö-nä'tr) [lt. cogno'scere] ④z. I *v/a.* 1. ~ q., qc. j-n, etwas kennen, mit j-m Bekanntſchaft haben, mit einer Sache bekannt ſein: ~ q. de nom j-n dem Namen nach, ~ q. de vue j-n von Anſehen kennen; être ~u de q. j-m bekannt ſein; ~u pour ... wegen, als et. bekannt; F ni vu, ni ~u gänzlich unbekannt; oui, ~u! das iſt etwas Altes!, Meidinger!; F je ne ~ais autre ich kenne ihn ſehr genau; ſ. Adam; *mv.part* apprendre à ~ q. j-n kennen lernen. 2. ~ qc. (ſich auf) et. verſtehen, (von) et. wiſſen, ein Kenner von et. ſein. 3. (er)kennen, unterſcheiden; *fig.* ſchätzen, würdigen, anerkennen: se faire ~: a) ſich zu erkennen geben, ſich nennen, ſich bekannt machen; b) zeigen, was man kann. 4. anerkennen: F je ne ~ais que cela! das iſt das einzige, was ich für richtig halte!, auch dabei bleibt's! — II *v/n.* 5. *drt.* ~ de qc. über et., in et. erkennen; weitS. urteilen. — III **se ~** 6. einander kennen. 7. ſich (ſelbſt) kennen, ſich erkennen: il ne se ~aît plus er iſt außer ſich (vor Wut). 8. se ~ à qc., en qc. ſich auf et. verſtehen; ne pas s'y ~ von et. nichts verſtehen. 9. erkannt, gewürdigt werden. — IV *v/imp.* ✎ il se ~aît es iſt zu ſehen, man ſieht. [indiſcher Bohnenbaum.]

connare ⚘ (kö-nä'r) [grch.] *s/m.* Konna'ra,

conné *m,* **~e** *f* (kön-ne') [lt. conna'tus] *a.* 1. ✎ angeboren (= inné, congénital). 2. ⚘ feuilles ~es gegenüberſtehende, am Grunde verwachſene Blätter *n/pl.*

connecter‿ ✎ (kön-næ-kte') [lt.] ①a. I *v/a.* verbinden. — II *v/n.* und **se ~** in Verbindung ſtehen, zuſammenhängen.

Connecticut (kö-næ-kti-kü't) *npr.m.* id. *n* (kᵊ-nä't-ᵊ-köt), nordamerikaniſcher Freiſtaat.

connectif *m,* **~ve** *f* (kön-næ-kti'f, ~i'w) [lt. conne'ctere] I *a., an.* verbindend. — II **~** *s/m.* ⚘ Staubfäden-Verlängerung *f.*

connétable (kö-ne-ta'bl) [latein. comes sta'buli] I *s/m.* 1. (ehm.) urſprünglich: Oberſtallmeiſter (vgl. maréchal), ſpäter: Kronfeldherr, Konnetabel. 2. id. (erblicher Ehrentitel in manchen Ländern). 3. ✎ Kon-

stabler (Polizei-beamter in England). — **II** *s/f.* Frau eines Konnetabel.

connétablie ✎ (ko-ne-ta-bli') [connétable] *s/f.* ehm.: 1. Marschalls-Gericht *n* 2. Abteilung Kriegsleute unter einem Konnetabel; Würde dieses Konnetabel.

connexe ☉ (kŏn-nĕ'ks) [lt.] *a.* **1.** verbunden, verknüpft, in Zusammenhang stehend. 2. ⚘ am Grunde zusammengewachsen.

connexion ☉ (kŏn-nĕ-ksjŏ') [lt.] *s/f.* Verknüpfung; Zusammenhang *m* (auch *fig.*).

connexité ☉ (kŏn-nĕ-ksi-te') [connexe] *s/f.* Zusammenhang *m*, Verwandtschaft.

connil † (ko-ni'l) [lt. cuni'culus] *s/m.* Kaninchen(fell) *n* (jetzt lapin).

connivence (kŏn-ni-wā's) [lt.] *s/f.* **1.** (strafbare) Nachsicht, Übersehen *n*, Konnive'nz: être de ~ *fig.* et. durch die Finger sehen. 2. (strafbares) Einverständnis: agir de ~ unter einer Decke stecken; vgl. a. complot.

connivent *m*, **~e** *f* ☉ (kon-ni-wā' ² a, ~ā't) [lt.] *a.* ⚘ u. *zo.* gegen-ea. gebogen, geneigt.

conniver ‿ (~we') [lt. conniveˈre] *v/n.* ¹ a. 1. ~ avec q., à qc. j-m etwas nachsehen, bei et. ein Auge zudrücken. 2. im Einverständnisse sein, unter einer Decke stecken.

connotatif *m*, **~ve** *f* ☉ ✎ (kon-no-ta-ti'f, ~ti'w) [lt.] *a.* eine Nebenbedeutung mit ausdrückend. [Nebenbedeutung.]

connotation ☉ (kon-no-ta-ßjŏ') [lt.] *s/f.*

connu (ko-nü') [connaître] *s/m.* le ~ das Bekannte, die bekannten Dinge *n/pl.*

conoïdal *m*, **~ale** *f*; *m/pl.* **~aux** ☉ (ko-no-i-da'l; ~o') [conoïde] *a.* (nach *s.*) 1. ⚘ zapfenförmig. 2. *zo.* tutenförmig.

conoïde ☉ (ko-no-i'd) [grch.] **I** *a.* kegelförmig. — **II** *s/m.* 1. *math.* Afterkegel, Konoi'd *n*. 2. ~s *pl.*, *zo.* Kegelschnecken *f/pl.*

conopée (ko-no-pe') [grch.] *s/m.* Mückennetz *n*.

conops ☉ (ko-no'ps) [grch.] *s/m.*, *ent.* Stechfliege *f*.

conquassant *m*, **~e** *f* (kŏ-ka-ßā', ~ā't) [lt.] *a.* zermalmend.

conquassation ☉ (kŏ-ka-ßa-ßjŏ') [lt.] *s/f.*, *phm.* Zermalmung.

conque ☉ (kŏk) [lt. concha] *s/f.* **1.** *zo.* Hohlmuschel. 2. Muschelschale (Gefäß in Form solcher Muschel). 3. Seetrompete (gewundene Muschel): *myth.* ~ des tritons Trito'nenhorn *n*. 4. *anat.* ~ de l'oreille Ohrmuschel. 5. große Glasflasche.

conquéramment (kŏ-ke-ra-mā' ² g) *adv.* von conquérant (s. d.).

conquérant *m*, **~e** *f* (kŏ-ke-rā' ² a und b, ~ā't) [conquérir] **I** *a.* erobernd, eroberungslustig: F air ~ kühne, siegesgewisse Miene. — **II** *s.* Eroberer(in).

conquérir (~ri'r) [lt. conqui'rere] ² l. **I** *v/a.* erobern, gewinnen, erwerben: ~ qc. sur q. et. von j-m erobern. — **II se ~** **1. erobert, gewonnen werden. 2. sich abwechselnd einander unterwerfen.**

conquester ‿ † (kŏ-kĕ-ste') [lt. conquisˈita're] *v/a.* ¹ a. = conquérir.

conquêt (kŏ-kĕ' ² b) [lt. conquisiˈtum] *s/m.* 1. ✎ Errungenschaft *f*. 2. bsd. ~s ² b. *pl.* (eigener) Erwerb.

conquête (kŏ-kĕ't) [latein. conquisi'ta] *s/f.* Eroberung (auch *fig.* Errungenschaft), *fig.* vivre comme dans un pays de ~ wie in Feindesland leben, faire la ~ de q. j-n für sich einnehmen.

Conrad (kŏ-ra'd), auch **~e** (~a'd) *n.d.b. m.* Konrad, Kunz.

Conradin *m*, **~e** *f* (kŏ-ra-dĕ', ~di'n) *n.d.b.* Ko'nradin, Konradi'ne; bsd. Konradin, letzter Hohenstaufe (1268 zu Nea'pel enthauptet).

Cons (kŏß) — Consarbruck.

consacrant (kŏ-ßa-krā' ² a u. b) *a.* et *s/m.*, *rl.* einweihend: (évêque) ~ Weihbischof.

consacrer (kŏ-ßa-kre') [lt.] ¹ a. **I** *v/a.* 1. (ein)weihen, einsegnen, heiligen; auch *abs.* die Ho'stie weihen. 2. weihen, widmen. 3. rechtfertigen, bestätigen: expression ~ée stehende Redensart. 4. ~ le souvenir de qc. das Andenken an etwas erhalten. — **II se ~** 5. geweiht werden. 6. se ~ à qc. sich e-r Sache weihen. — ***Syn.*** s. dédier.

consanguin *m*, **~e** *f* (kŏ-ßā-gĕ', ~gi'n) [lt. consangui'neus] **I** *a.* (nach *s.*) *drt.* von einem Vater abstammend (*ant.* utérin u. germain). — **II ~s** ² b. *s/m. pl.* Halbgeschwister *n/pl* (von väterlicher Seite).

consanguinité (kŏ-ßā-gü-i-ni-te', a. ~gi~) [lt.] *s/f* 1. *drt.* Verwandtschaft von väterlicher Seite. 2. *rl.* Blutsverwandtschaft überhaupt.

Consarbruck (kŏ-ßār-brü'k) *npr. m.* Konz *n* (deutsche Stadt an der Mosel).

conscience[1] (kŏ-ßjā's ²⁶) [lt.] *s/f.* 1. Gewissen *n*: homme de ~ gewissenhafter Mensch; F avoir la ~ large ein weites Gewissen haben; il n'a pas la ~ nette er hat kein gutes Gewissen; avoir, faire ~, **se faire une ~ de ... (mit *inf.*) sich ein Gewissen aus et. machen**; s. cas 1; c'est ~ de, il y a (de la) ~ à faire telle chose man kann das kaum mit gutem Gewissen tun; s. acquit 2; en ~ gewissenhaft, wahrhaftig; en (bonne) ~ nach bestem Wissen und Gewissen; en sûreté de ~ mit gutem Gewissen; F **se mettre qc. sur** la ~ sich et. zu Gemüte führen (aneignen). 2. (Selbst-)**Bewußtsein** *n*, **inneres Gefühl**: **avoir la ~ de qc. sich e-r Sache bewußt sn.** 3. ⊙ *typ.* la ~ die in gewissem Gelde stehenden Setzer (einer Buchdruckerei), auch die von solchen Setzern gefertigte Arbeit und der Raum, in dem dieselben arbeiten; être (ou travailler) en ~ in gewissem Gelde arbeiten. 4. ⊙ Nuß-eisen *n*, Bohrbrett *n*.

Conscience[2] (~) *npr. m.* (vlämischer Schr., 1812—1883)

consciencieux *m*, **~se** *f* (kŏ-ßjā-ßjö' ²⁶ a u. b, ~ö'z) ²⁶ [lt.] *a* ◡ (a. u. *adv.* mst nach *s.* oder *v.*) gewissenhaft. — ***Syn.*** consciencieux ist weniger stark als scrupuleux.

conscient *m*, **~e** *f* ☉ (kŏ-ßjā' ² a, ~ā't) [lt.] *a.*, *phls.* bewußt (*ant.* inconscient).

conscriptible (kŏ-ßkrip-ti'bl) [lt.] *a.* konskriptionspflichtig.

conscriptif *m*, **~ve** *f* (~pti'f, ~ti'w) [lt. conscri'ptum] *a.* zur Konskription gehörig.

conscription (kŏ-ßkrip-ßjŏ' ²⁶) [lt.] *s/f.* ehm. Aushebung zum Kriegsdienste, Konskription (= recrutement): tirer à la ~ losen; tomber à la ~ mit ausgehoben werden.

conscriptionnaire (kŏ-ßkrip-ßjo-nä'r) [conscription] *s/m.* Konskriptionspflichtiger.

conscriptionnel, **~le** (kŏ-ßkrip-ßjo-nä'l, ~ä'l) [conscription] *a.* zur Konskription gehörig, Konskriptions-..

conscrit ‿ (kŏ-ßkri' ² b) [lt. conscri'ptus] **I** *s/m.* 1. Konskribierter, Rekrut. 2. F *fig.* Gelbschnabel, *cc.* Fuchs. — **II** *a.*, *h.a.* pères ~s versammelte Väter (römischer Sena't). [*rl.* — (évêque) consacrant.]

consécrateur ✎ (kŏ-ße-kra-tö'r) [lt.] *s/m.*,

consécration (kŏ-ße-kra-ßjŏ' ²⁶) [lt.] *s/f.* Weihe, (Ein-)Weihung, Einsegnung, *num.* Apotheo'se eines Kaisers; engS. Konsekration der Ho'stie; *fig.* ~ du temps Weihe durch die Länge der Zeit.

consection ☉ (kŏ-ßĕ-kßjŏ' ²⁶) [lt.] *s/f.* Zerstückelung.

consécutif *m*, **~ve** *f* (kŏ-ße-kü-ti'f, ~i'w) [lt. consecu'tus, von co'nsequor] *a.* (nur im *pl.* und nach *s.*) 1. auf-einander folgend. 2. **nachfolgend.**

consécution ☉ (kŏ-ße-kü-ßjŏ' ²⁶) [lt.] *s/f.* 1. (Reihen-)Folge, Verkettung. 2. *astr.* Zeit zwischen zwei Neumonden; mois de ~ synodischer Monat (von 29½ Tagen).

conseigle (kŏ-ßä'gl) [seigle] *s/m.*, *agr.* Mengkorn *n* von Roggen und Weizen oder Hafer.

conseil (kŏ-ßä'j) [lt. consi'lium] *s/m.* 1. Rat(schlag): demander ~ à q. j-n um Rat fragen; prendre ~ de q. sich bei j-m Rat(s er)holen; F prendre ~ de son **bonnet de nuit (sich) et. beschlafen; être** (un homme) de bon ~ überall Rat zu schaffen wissen; la nuit porte ~ guter Rat kommt über Nacht. 2. Ratschluß (meist im *pl.*): ~s de Dieu Gottes Ratschlüsse. 3. Ratgeber, **Rechtskonsule'nt. 4. Rat**, Ratsversammlung *f*, -sitzung *f*, -zimmer *n*; Gerichtshof; Rathaus *n*: ~ aulique Reichshofrat, ~ de commerce Handelskammer *f*, ~ des Dix Rat der Zehn zu Venedig; ~ de fabrique **Kirchenvorstand; ~ fédéral** Bundesrat; grand, petit ~ großer, kleiner Rat (regierende Versammlungen in der Schweiz); petit ~ Staatsrat (Verwaltungsbehörde ...); ~ **de guerre: a) Kriegsrat, b)** Kriegsgericht *n*: passer en ~ de guerre dem Kriegsgericht überwiesen werden; ~ de **cabinet** Ministerrat, **Kabinett** *n*; ~ **muni**cipal Magistra't; président du ~ Ministerpräside'nt; ⚓ ~ des prises Prisengericht *n*; ~ privé Geheimrat; ~ de prud'hommes Schiedsgericht *n* von Sachverständigen; ~ de révision Departements-Ersatz-Kommission *f*; *fig.*: il a bientôt assemblé son ~ er ist schnell in seinen Entschlüssen; à **parti pris point de ~** Tatsachen sind nicht mehr zu beraten. — ***Syn.*** s. avis.

conseiller ‿ (kŏ-ßä-je') [conseil] ¹ a. **I** *v/a.* ~ qc. à q. j-m zu etwas raten; ~ q. j-n beraten. — **II se ~** 1. se ~ à q. sich bei j-m Rat(s er)holen. 2. sich (selbst) beraten. **3. angeraten werden.**

conseiller *m*, **~ère** *f* (kŏ-ßä-je', ~jä'r; ² b) [conseil] **I** *s.* 1. Ratgeber(in). 2. Rat; Rätin: s. ad honores; ~ aulique Hof-R., ehm. ~ à la cour Parlaments-Rat; d'État Staats-R.; (schweiz.) grand ~ Mitglied *n* des großen Rats; ~ d'honneur Ehren-Rat (mit Sitz und Stimme, aber ohne Geschäfte); ~ honoraire zur Ruhe gesetzter Rat; ~ intime, privé Geheimer Rat; **municipal** Stadt-R., Ratsherr, ~ en service extraordinaire Titula'r-Rat; ~ en service ordinaire Wirklicher Staats-Rat. — **II** *a.* ratend.

conseilleur F (~jö'r) [lt. consiliato'rem] *s/m.* Ratgeber, nur gbr. in dem *prv.* les ~ ne sont pas (toujours) les payeurs Raten ist wohlfeil.

consens (kŏ-ßā'ß) [lt. conse'nsus] *s/m.* le- nonisches Recht Bewilligungsschein.

Zeichen: F familiär; P Volksspr.; Γ Gaunerspr.; ✎ selten; † alt (a. zeit.); * neu; ∴ sprachwidrig; ☐ a. d. Franz. übernommen; ☉ Wissenschaft

consentant ‖ *m*, ~e *f* (kõ-ßã-tã', ~ã't) [consentir] *a.* (nach *s.*) *drt.* einwilligend: être ~ de qc. seine Einwilligung zu et. geben.

consentement ◡ (~tmã') [consentir] *s/m.* (ohne *pl.*) 1. Übereinstimmung *f*: du ~ de ... nach der übereinstimmenden Meinung ... 2. Zustimmung *f*, Einwilligung *f*, Genehmigung *f*. — *Syn.* 1. s. assentiment. 2. consentement sagt, daß man sich nicht widersetzt, approbation, daß man die Sache gut findet, adhésion, daß man sich anschließen (daran teilnehmen) will.

consentir (kõ-ßã-tī'r) [lt. consenti're] ②b. **I** *v/n.* 1. ~ à qc. zustimmen, in et. einwilligen, sich et. gefallen lassen (*ant.* s'opposer à qc.): ~ à tout zu allem Ja sagen; *prv.* qui ne dit mot (ou rien), consent keine Antwort ist auch eine Antwort; ~ à mit *inf.* drückt die Absicht, zu handeln, ~ de mit *inf.* die Absicht, nicht entgegenzuhandeln, aus. 2. ☞ zusammenwirken. 3. ⚓ sich biegen. — **II** *v/a.* 4. ~ qc. (auch *ell.* ~ que ..., nicht: ~ à ce que) die Einwilligung zu etwas geben, genehmigen. 5. (meist *drt.*) billigen, gutheißen: généralement ~i allgemein anerkannt, allerseits gebilligt.

conséquemment (kõ-ßē-kā-mã' ①g) [conséquent] *adv.* 1. konseque'nt(erweise). 2. (mit à) gemäß ... (= en conséquence de ...).

conséquence (kõ-ßē-kã'ß) [lt.] *s/f.* 1. Folgerichtigkeit, Konseque'nz, Folge: faire des ~s Folgen haben; sans tirer à ~ ohne daraus Folgerungen für die Zukunft zu ziehen; en ~ folglich; en ~ de qc. einer Sache gemäß. 2. Wichtigkeit, Bedeutung: de la dernière ~ von äußerster Wichtigkeit; homme de ~ bedeutender, angesehener Mensch; homme sans ~: a) unbedeutender Mensch, b) Mann von reiferem Alter.

conséquent *m*, ~e *f* (kõ-ßē-kã' ①a und b, ~ã't) [lt.] **I** *a.* 1. folge-recht, konseque'nt: ~ à qc., *phls.* auch de qc. folge-recht mit et., übereinstimmend: homme ~ Mann, der sich stets gleich geblieben ist. 2. *gr.* folgend. — **II** ~ *s/m.* 3. *gr.*, *phls.* Folge-satz; Schluß-satz e-s Syllogi'smus; *advt* par ~ folglich; *Syn.* s. donc. 4. *math.* Hinterglied *n* eines Verhältnisses (*ant.* antécédent 3). — **III** ~e *s/f.* ♪ zweiter Teil einer Fuge.

conservateur *m*, ~trice *f* (kõ-ßär-wa-tö'r, ~tri'ß) [lt.] **I** *s.* 1. Erhalter(in), Bewahrer(in). — **II** ~ *s/m.* 2. Aufseher, Inspektor, Aufsichtsbeamter, Konserva'tor. 3. Konservati'ver. — **III** *a.* 4. sénat ~ (Erhaltungs-)Sena't (im ersten französischen Kaiserreiche). 5. konservati'v.

conservatif *m*, ~ve *f* (~ti'f, ~ī'w) [lt.] *a.* konservativ, am Hergebrachten festhaltend.

conservation ‖ (kõ-ßär-wā-ßiõ' ⑯) [lt.] *s/f.* 1. Er-, Beibe-haltung, Geschmeidighaltung, Bewahrung, Konservierung: d'une belle ~ gut erhalten; *phys.* ~ des forces vives Beharrungsvermögen *n*. 2. Aufsichts-amt *n*: ~ des forêts Forst-Verwaltung; ~ forestière Forst-Inspektions-bezirk *m*.

conservatoire (kõ-ßär-wa-tŭā'r) [lt.] **I** *a.* 1. zur Erhaltung dienend. 2. *drt.* verwahrend. — **II** *s/m.* 3. Erhaltungs-, Lehranstalt *f*; Gärtnerei: Aufbewahrungshaus *n*; C~ des arts et métiers Gewerbe-Muse'um *n*; C~ (de musique) Konservato'rium *n* für Musik. 4. *coll.* (die) Aufsichts-Beamte(n) eines Instituts.

conserve ⚘ (kõ-ßä'rw) [conserver] *s/f.* 1. Eingemachtes *n* (aufbewahrte, in Zucker eingemachte Früchte ꝛc.), getrocknete Gemüse ꝛc.; *phm.* Kräuter-zucker *m*. 2. ⚓ Geleitschiff *n*: marcher de ~ in Gesellschaft segeln (auch *fig.*). 3. ~s *pl.* Schonungsbrille *sg.*

conserver ◡ (kõ-ßär-we') [lt.] ①a. **I** *v/a.* 1. (*ant.* abîmer, endommager, gâter) konservieren, (gut) erhalten, aufbewahren: ~ pendant l'hiver überwintern. 2. (*ant.* perdre) (bei-, zurück-)behalten: ~ la mémoire de qc., de q. et., j-n im Andenken behalten; F ~ (toute) sa tête den Kopf oben behalten. 3. ⚓ im Auge behalten. — **II** *v/n.* 4. Tricktrackspiel: zuhalten. — **III** se ~ 5. sich (gut) halten, sich aufbewahren lassen. 6. sich erhalten, auf seine Gesundheit halten, sich konservieren. 7. im Gedächtnisse bleiben.

considérable □ (kõ-ßī-dĕ-ra'bl) *a.* (meist nach *s.*) 1. von Sachen: ansehnlich, beträchtlich, erheblich, namhaft (*ant.* médiocre, nul). 2. bedeutend, angesehen, hochgestellt.

considérant *m*, ~e *f* (~rã' ①a und b, ~ã't) [considérer] **I** *a.* † (mst nach *s.*) bedächtig. — **II** ~ *s/m.* Beweg-grund eines richterlichen Urteils; Moti'v *n*; Rechtsgrund.

considération ‖ (kõ-ßī-dĕ-rā-ßiõ' ⑯) [lt.] *s/f.* 1. ⑰ Betrachtung, Überlegung, Erwägung, Berücksichtigung, Rücksicht: faire entrer, mettre, prendre qc. en ~ etwas in Erwägung ziehen, auf et. Rücksicht nehmen; en ~ de qc. aus Rücksicht für et.; prise en ~ Inbetrachtnahme. 2. Behutsamkeit, Besonnenheit, Bedacht *m*: sans ~ unüberlegt. 3. Wichtigkeit. 4. Beweggrund *m*. 5. Achtung, Ansehen *n*: homme de nulle ~ Mann, der keine Rolle spielt. 6. Hochachtung (im Briefstile): je suis avec (une parfaite ou haute) ~, avec une ~ distinguée mit vorzüglicher Hochachtung (verbleibe ich). — *Syn.* s. estime.

considéré *m*, ~e *f* (kõ-ßī-de-re') [considérer] **I** *a/v.* umsichtig, überlegt. — **II** ↖ ~ment *adv.* ①g. behutsam, bedachtsam.

considérer ◡ (~re') [lt.] ①g. **I** *v/a.* 1. (sorgfältig) ansehen, (aufmerksam) betrachten. 2. erwägen, reiflich überlegen, bedenken. 3. in Anschlag bringen, berücksichtigen. 4. hochachten, schätzen. — **II** se ~ 5. sich betrachten. 6. sich achten. 7. sich für et. ansehen. 8. betrachtet, bedacht werden.

consignataire (kõ-ßī-nĭa-tä'r) [consigner] *s/m.* 1. Verwahrer, Deposi'tenbewahrer. 2. ⊛ ⚘ Konsignata'r, (Waren-, Ladungs-)Empfänger, Adressa't.

consignateur ⊛ (~tö'r) [lt.] *s/m.* Konsignant, (Konsignations-)Waren-Einsender.

consignation ‖ (kõ-ßī-nĭā-ßiõ' ⑯) [lt.] *s/f.* 1. Hinterlegung, gerichtliche Niederlegung; ⊛⚓ Konsignation, Adresse; *drt.* ~ d'amende vorgängige Hinterlegung einer Geldbuße. 2. hinterlegte Sache, Depo'situm *n*: ⊛ caisse des dépôts et ~s Depositenkasse; (marchandise en) ~ Konsignationsware, Kommissions-artikel *m*.

consigne ⚘ (kõ-ßī'nĭ) [lt. consigna're] *s/f.* 1. ⚔ Weisung, Instruktion(szettel *m*) eines Wachtpostens, weitS. eines Türhüters ꝛc., Konsigne: forcer la ~ den Eingang erzwingen; F manger la ~ die Instruktion nicht beachten; ~ des bagages Raum *m* zur Aufbewahrung des Handgepäcks auf Bahnhöfen, Abgeben *n* des Handgepäcks gegen eine Marke. 2. Verzeichnis *n* der Wacht-Utensi'lien. 3. Stuben-Arrest *m*. 4. (auch *a.*: portier ~) Torschreiber in Festungen.

consigner ◡ (kõ-ßī-nĭe') [lt.] ①a. **I** *v/a.* 1. gerichtlich hinterlegen, deponieren (auch *abs.*): ~ des aliments Alime'nten-(Unterhaltungs-)gelder *n/pl.* für einen Schuldgefangenen hinterlegen; ~ des bagages Handgepäck auf einem Bahnhofe abgeben (vgl. consigne 1). 2. verzeichnen, anführen (in einer Schrift). 3. das Ausgehen verbieten, engS. Stuben-Arrest geben: ~ q. à la porte Befehl geben, j-n abzuweisen, j-n nicht herein lassen; ⚔ ~ les troupes die Truppen in den Kasernen konsignieren (zum Ausrücken bereit halten). 4. ⊛ konsignieren, zur Befrachtung übergeben. — **II** *v/n.* ~ à une sentinelle de ... (mit *inf.*) einen Posten ꝛc. anweisen zu ...

consimilitude ☞ (kõ-ßī-mī-lī-tü'd) [lt.] *s/f.* Gleichheit, gegenseitige Übereinstimmung.

consistance (kõ-ßī-ßtã'ß) [consistant] *s/f.* 1. Haltbarkeit, Dauer, Bestand *m*; *fig.* Festigkeit, Kraftfülle, Zustand *m* vollkommener Entwickelung: F sans ~ ohne Bedeutung, haltungslos; acquérir, prendre de la ~: a) von Personen: Haltung, Ansehen ꝛc. gewinnen, b) von Sachen: sich befestigen. 2. Bestand *m* (od. Fläche *f*) eines Forstes ꝛc. 3. ☞ Dichtigkeit, Konsiste'nz.

consistant ‖ *m*, ~e *f* (kõ-ßī-ßtã', ~ã't) [consister] *a.* (nach *s.*) 1. Bestand habend, fest. 2. dickflüssig, verdickt, konsiste'nt. 3. ~ en ... bestehend in ...

consister ◡ (kõ-ßī-ßte') [lt. consi'stere] *v/n.* 1. *abs.* bestehen, Bestand haben. 2. ~ en, dans qc. in, aus et. bestehen; ~ à ... (mit *inf.*) darin bestehen, darauf beruhen, daß ...

consistoire (kõ-ßī-ßtŭā'r) [lt. consisto'rium] *s/m.* 1. *rl.* Konsisto'rium *n*, Kirchenrat; Gemeinde-Vorstand. 2. päpstliches Konsisto'rium; auch Ort, wo es abgehalten wird. 3. F ↖ Versammlung *f*.

consistorial *m*, ~ale *f* □; *m/pl.* ~aux ‖ (kõ-ßī-ßto-rĭā'l; ~rĭō' ⑯) [b.l.] *a.* (nach *s.*) konsistorialisch, Konsistorial-...

consœur (kõ-ßö'r) [sœur] *s/f.*, *rl.* Mitschwester.

consolable (kõ-ßo-la'bl) [lt.] *a.* zu trösten: n'être pas ~ untröstlich sein.

consolant *m*, ~e *f* (kõ-ßo-lã' ①a, ~ã't) [lt.] *a.* tröstend, tröstlich, trostreich.

consolateur *m*, ~trice *f* (~la-tö'r, ~tri'ß) [lt.] **I** *s.* Tröster(in): (esprit) ~ heiliger Geist. — **II** *a.* tröstend.

consolatif *m*, ~ve *f* F (~la-ti'f, ~ī'w) [lt.] *a.* tröstlich, trostreich.

consolation ‖ (kõ-ßo-lā-ßiõ' ⑯) [lt.] *s/f.* 1. Trost *m*: je trouve de la ~ à penser ... ich finde in dem Gedanken Trost ... 2. Trostgrund *m*, Tröstung. 3. fiche de ~ Beisteuer, Buße des Verlierenden im Kartenspiele, F *fig.* kleine Entschädigung. 4. 🚲 Trostfahren *n*. 5. P Schnaps *m*.

consolatoire (kõ-ßo-la-tŭā'r) [lt. consolato'rius] *a.* tröstend: épître *f* ~ Trostbrief *m*.

console ⚘ (kõ-ßo'l) [lt. consolida're] *s/f.* 1. ⚙ *arch.* Krag-, Trag-stein *m*, Konso'le. 2. Wandgestell *n*; Spiegel-, Pfeiler-tischchen *n*. 3. ♪ Hals *m* (oberer Teil der Harfe, wo die Wirbel befestigt sind). 4. ⚙ Vorsprung *m*.

consoler‿ (kɔ-ßŏ-le') [lt. consola'ri] ①a. I *v/a.* 1. ~ q. dans, de, sur (*Co.* ⁺⁄₊ contre) qc. j-n über et. trösten, j-m Trost zusprechen. 2. lindern. — **II se ~** sich, ea. trösten. [*a.* was sich befestigen läßt.]

consolidable (kɔ-ßŏ-lɪ-da'bl) [consolider]}

consolidant *m*, **~e** *f* ⚗ (kɔ-ßŏ-lɪ-dɑ' ⑨a u. b, ~ɑ̃'t) [consolider] *a.* und ~ *s/m.*, *chir.* zusammenheilend(es Mittel).

consolidation ‖ (~dā-ßįɔ̨' ⑯) [lt.] *s/f.* 1. Befestigen *n*; Stützen *n*. 2. Zu(sammen)heilung, Vernarben *n* von Wunden. 3. ✽ Konsolidierung, Versicherung: ~ de la dette flottante Umwandlung der schwebenden Staatsschuld in eine unkündbare. 4. *drt.* ~ de l'usufruit à la propriété Vereinigung des Nießbrauchs mit dem Eigentume.

consolidement‿ ✎ (kɔ-ßŏ-lɪ-dmɑ') [consolider] *s/m.* Konsolidierung *f*, Befestigung *f*.

consolid*er*‿ (~de') [lt.] ①a. I *v/a.* 1. befestigen, sichern, begründen (auch *fig.*). 2. ✽ konsolidieren, die Zinszahlung einer Schuld sichern: dette ~ée fundierte Staatsschuld; ~ une dette flottante e-e schwebende Staatsschuld in e-e unkündbare umwandeln; tiers ~é französische Staatsschuld, 1797 auf 1/3 ihres Wertes reduziert. 3. *drt.* ~ l'usufruit à la propriété den Nießbrauch mit dem Eigentume vereinigen. 4. *méd.* zu(sammen)heilen. — **II se ~** fest werden, sich befestigen; (zu)heilen.

consolidés ✽ (kɔ-ßŏ-lɪ-de' ⑧b) [consolider] *s/m. pl.* Ko'nsols (Anleihen ohne bestimmte Tilgungsfrist; auch die darüber ausgestellten Schuldscheine). [genießbar.]

consommable (kɔ-ßŏ-ma'bl) *a.* verzehrbar,}

consomma*teur* *m*, **~trice** *f* (kɔ-ßŏ-ma-tö'r, ~tri'ß) [lt. consummato'rem] **I** *s.* Verzehrer(in), Konsume'nt(in) (*ant.* producteur); Gast; auch *a.*: verzehrend. — **II ~** *s/m.* 1. *rl.* Volle'nder (Christus). 2. ⊕ ~ de (la) fumée Rauchverzehrer (an einer Feuerung).

consommation ‖ (~mā-ßįɔ̨' ⑯) [lt.] *s/f.* 1. Vollendung, Erfüllung, Vollziehung: la ~ (des siècles, des temps) das Ende der Welt; ~ (du mariage) Vollziehung der Ehe. 2. ~ d'un droit Ausübung eines Rechtes. 3. Verbrauch *m*, Absatz *m*, Konsumtion, Konsu'm *m*: société de ~ Konsu'm-Verein *m*; *drt.* prêt de ~ Darlehen *n* an Verbrauchsgegenständen (*ant.* prêt à usage). 4. Speisen *f/pl.* (und Getränke *n/pl.*), die man in einer Restauration 2c. erhält, oder die man dort verzehrt hat: jouer la ~ um die Zeche spielen. 5. *rl.* ~ de l'hostie Genuß *m* ... 6. ⚔ Verzeichnis *n* (u. Rechnungs-ablegung) der Ausgaben einer Truppe. 7. ⚓ Ausrüstung(sgegenstände *m/pl.*) eines Schiffes.

consommé (kɔ-ßŏ-me') [consommer] *s/m.* Kraftbrühe *f*. — ***Syn.*** s. bouillon 3.

consomm*er*‿ (~me') [lt. consumma're] ①a. I *v/a.* 1. vollenden, vollziehen, vollführen: ~ un crime ein Verbrechen vollbringen; ~ (le mariage) die Ehe vollziehen; **~é** (dans ..., en ...) vollkommen, erfahren (in ...); filou ~é Erzschuft. 2. konsumieren, verbrauchen, auf-, ver-zehren (auch *fig.*). 3. *drt.* ein Recht ausüben, zur Ausführung bringen. 4. etwas zur höchsten Vollendung bringen. — **II se ~** 5. sich vervollkommnen. 6. verbraucht werden. 7. zu Kraftbrühe werden. — ***Syn.*** s. consumer.

consompti*f* *m*, **~ve** *f* ⚗ † (kɔ-ßɔ-ptɪ'f, ~ɪ'w) [lt. consu'mptum, von consu'mere] *a.* et *s/m.*, *méd.* ätzend(es Mittel).

consomption ‖ (kɔ-ßɔ-pßįɔ̨' ⑯) [lt. consumptio'nem] *s/f.* 1. Verzehrung: *rl.* ~ de l'hostie = consommation 5. 2. *path.* Auszehrung, Schwindsucht: *abus.* être malade de ~ an der Schwindsucht leiden.

consonance (kɔ-ßŏ-nɑ̃'ß) [lt.] *s/f.* 1. *gr.* Gleichlaut *m* der Endungen mehrerer Wörter 2. ♪ Gleichklang *m*, Harmonie.

consonant *m*, **~e** *f* (kɔ-ßŏ-nɑ' ⑨a, ~ɑ̃'t) [consonner] *a.* 1. ♪ gleichklingend, zusammenstimmend. 2. *gr.* mots ~s Wörter mit gleichlautender Endung; (lettre) ~e (auch *s/f.*) = consonne.

consonne (kɔ-ßŏ'n) [lt. co'nsona] *s/f.* et *a.*, *gr.* (lettre) ~ Mitlauter *m*, Konsona'nt *m*.

consonner ‖ (~ßŏ-ne') [lt. consona're] *v/n.* ①a. gleichlauten.

consorti*al* *m*, **~ale** *f*; *m/pl.* **~aux** ‖ (kɔ-ßŏr-ßįa'l; ~ßįō' ⑩b) *a.* einer Handelsgenossenschaft gehörig.

consor*ts* (kɔ-ßŏ'r) [lt. conso'rtes] *s/m. pl.* (s. prince ~t) Genossen, Konso'rten.

consoude ⚘ (kɔ-ßū'd) [lt. conso'lida] *s/f.* Schwarzwurz *f* (*Sy'mphytum*): petite ~ Günsel *m* (*Aju'ga*).

conspirant *m*, **~e** *f* ⚗ (kɔ-ßpɪ-rɑ' ⑨a, ~ɑ̃'t) [lt.] *a.* gleich, in demselben Sinne wirkend.

conspira*teur* *m*, **~trice** *f* (kɔ-ßpɪ-ra-tö'r, ~tri'ß) [lt.] *s.* (Mit-)Verschworene(r).

conspiration ‖ (kɔ-ßpɪ-rā-ßįɔ̨' ⑯) [lt.] *s/f.* 1. Verschwörung bsd. gegen die Staatsgewalt: ~ des poudres Pulver-Verschwörung in England (5. November 1605). 2. arglistiger Bund, Kabale (gegen eine einzelne Person).

conspirer‿ (kɔ-ßpɪ-re') [lt.] ①a. I *v/n.* 1. eine Verschwörung anstiften, konspirieren. 2. *fig.* ~ à qc. zu etwas mitwirken, sich zu demselben Zwecke vereinigen. — **II** *v/a.* ~ qc. sich zu etwas verschwören.

conspuer‿ F (kɔ-ßpü-e') [lt. conspu'ere] *v/a.* ①a. 1. ✎ anspeien. 2. *fig.* öffentlich verunglimpfen, verhöhnen.

constable (~ßta'bl) [engl.; vgl. connétable] *s/m.* Konstabler (Polizist in England).

constamment (kɔ-ßtā-mɑ' ⑨g) *adv.* von constant (s. ds).

constance (kɔ-ßtɑ̃'ß) [lt.] I. *s/f.* 1. Standhaftigkeit. 2. Beharrlichkeit. 3. Beständigkeit (besonders in der Liebe). 4. Unveränderlichkeit (oft ⊕). — **II** *s/m.* Konsta'ntia (Kapwein). — **III C~** *npr. f.* Ko'nstanz *n*, fälschlich Kostnitz *n* (Stadt am Bodensee); lac de C~ Bodensee *m*. — **IV C~** *n.d.b.m.* und *f.* Ko'nstanz, Konsta'nze; s. Chlore.

constant¹ *m*, **~e** *f* (~ßtɑ', ~ɑ̃'t) [lt.] **I** *a.* ⑨a. 1. standhaft. 2. beharrlich (*ant.* volage). 3. zuverlässig, gewiß: il est ~ que ... es steht fest, daß ... 4. beständig: *math.* quantité ~e unveränderliche Größe, Konsta'nte *f*. — **II ~e** *s/f.* *math.* = quantité ~e (s. 4).

Constant ‖² (kɔ-ßtɑ') *npr. m.* Ko'nstanz; Benjamin ~ de Rebecque id. (französischer Publizist, † 1830).

Constantin ‖ (kɔ-ßtɑ-tɛ') [lt.] *npr.m.* Ko'nstantin: ~ le Grand K. der Große (erster christlicher römischer Kaiser, 306—337).

Constantine (kɔ-ßtɑ-tɪ'n) [lt.] *npr. f.* Konstanti'ne (fr. Stadt und Provinz in Alge'rien).

Constantinople (kɔ-ßtɑ-tɪ-nŏ'pl) [lt.-grch.] *npr. f.*, *géogr.* Konstantino'pel *n*.

constantinopolitain ‖ *m*, **~e** *f* (kɔ-ßtɑ-tɪ-nŏ-pŏ-lɪ-tɛ', ~ɛ'n) *a.* u. **C~**, **C~e** *s.* konstantinopolita'nisch; Konstantinopolita'ner(in).

constatation ‖ (kɔ-ßta-tā-ßįɔ̨' ⑯) [constater] *s/f.* Konstatierung, Feststellung.

constater‿ ⸮ (kɔ-ßta-te') [lt. cum u. status] ①a. I *v/a.* 1. konstatieren, feststellen. 2. dartun, bestätigen. — **II se ~** festgestellt w.

constellation ‖ ⚗ (kɔ-ßtĕl-la-ßįɔ̨'; auch: ~ßtĕ-l~ ⑯) [lt.] *s/f.*, *astr.* Gestirn *n*, Sternbild *n*: ~s zodiacales (die zwölf) Sternbilder *n/pl.* des Tierkreises; Stellung, Stand *m* der Gestirne, Konstellation (auch *fig.*).

constellé, ~e (~le') [lt.] *a.* 1. *astrol.* unter e-m gewissen Stande der Gestirne entstanden oder gemacht. 2. gestirnt, sternbesät; *co.* ✎ ~ de qc. mit et. besät. 3. sternförmig.

consteller‿ ✎ (kɔ-ßtĕl-le') [lt. cum u. stella] ①a. I *v/n.* Sternbilder erscheinen lassen. — **II** *v/a.* mit Sternen besetzen, schmücken. — **III se ~** sich mit Sternen schmücken.

const*er*‿ † (kɔ-ßte') [lt. consta're] *v/imp.* ①a. *drt.* il ~e de cela daraus erhellt.

consternation ‖ (kɔ-ßtăr-nā-ßįɔ̨' ⑯) [lt.] *s/f.* Betroffenheit, Bestürzung, Konsternation.

constern*er*‿ (kɔ-ßtăr-ne') [lt.] ①a. I *v/a.* bestürzt machen, in Bestürzung versetzen, konsternieren: **~é ~ée** bestürzt, betroffen. — **II se ~** bestürzt werden. — ***Syn.*** surprendre, étonner, consterner sind Steigerungen; consterner drückt den höchsten Grad aus. [[lt.] *a.*, *path.* verstopfend.]

constipant *m*, **~e** *f* ⚗ (kɔ-ßtɪ-pɑ' ⑨a, ~ɑ̃'t)}

constipation ‖ ⚗ (~pā-ßįɔ̨') [lt.] *s/f.*, *path.* Verstopfung, Hartleibigkeit.

constipé *m*, **~e** *f* ⚗ (~pe') [lt.] *a.* et *s.*, *path.* an Verstopfung leidend, Hartleibige(r).

constiper‿ (kɔ-ßtɪ-pe') [lt.] ①a. *path.* I *v/a.* verstopfen, hartleibig machen. — **II se ~** Verstopfung bekommen.

constituant *m*, **~e** *f* (~tü-ɑ' ⑨a und b, ~ɑ̃'t) [constituer] **I** *a.* 1. *phys.* Bestandteile eines Körpers ausmachend, bildend, Bestand-..., Ur-...: partie ~e (Haupt-)Bestandteil *m*. 2. begründend, verfassung-gebend: assemblée ~e konstituierende Versammlung. — **II** *s.* 3. Vollmachtgeber(in), Konstitue'nt(in). 4. Besteller(in) e-r Rente. — **III ~** *s/m.* ✎ Mitglied *n* e-r konstituierenden Versammlung. — **IV C~e** *s/f.* konstituierende, verfassunggebende Versammlung, Konstitua'nte.

constitu*er*‿ (kɔ-ßtɪ-tü-e') [lt. constitu'ere] ①a. I *v/a.* 1. (ein Ganzes) ausmachen, bilden: bien ~é, ~ée von guter Leibesbeschaffenheit. 2. das Wesen einer Sache ausmachen, sie begründen. 3. gründen, errichten. 4. aus-setzen, -werfen, anweisen, stiften: rente ~ée Leib-rente *f*. 5. zu et. (ein)setzen, (be)stellen: ~ q. prisonnier j-n gefänglich einziehen; ~ q. en frais j-n in Unkosten setzen; les autorités ~ées die bestehenden Behörden. — **II se ~** 6. sich zu oder als et. be-, hin-stellen: se ~ en frais sich in Kosten stürzen. 7. ✎ sich eine Verfassung geben. 8. sich konstituieren (bsd. von gesetzgebenden Versammlungen); sich als et. bilden.

constituteur (kɔ-ßtɪ-tü-tö'r) [constituer] *s/m.* Anordner, Begründer, Stifter.

constituti*f* *m*, **~ve** *f* (kɔ-ßtɪ-tü-tɪ'f, ~ɪ'w) [constituer] *a.* (nach *s.*) 1. wesentlich begründend, ausmachend, festsetzend. 2. *drt.* ein Recht begründend: titre ~ Rechtstitel *m*. 3. loi, charte ~ve Staatsgrundgesetz *n*.

constitution ‖ (kǫ-ßtī-tü-ßiǫ' ⑯) [lt.] *s/f.* 1. Anordnung, Einrichtung. 2. *path.* ~ (du corps) Leibesbeschaffenheit, (Körper-)Konstitution; ~ atmosphérique, ~ de l'air Beschaffenheit der Atmosphäre bei Krankheits-Erscheinungen. 3. ⚲ (a. ~s *pl.*) (Staats-)Verfassung, Staatsgrundgesetz *n*, Konstitution. 4. überhaupt: Grundgesetz *n*, Statu't *n*; engS. päpstliche Bulle. 5. Errichtung, Stiftung, Aussetzung. 6. *drt.* ~ d'avoué Bestellung e-s Sachwalters. 7. ~s *pl.* Renten.

constitutionnaliser‿ (kǫ-ßtī-tü-ßiō-nă-lī-ſe') [constitution] ①a. **I** *v/a.* ~ un pays einem Lande eine Verfassung geben. — **II se** ~ sich einer Verfassung unterwerfen.

constitutionnalisme ⚲ (kǫ-ßtī-tü-ßiō-nă-lī'ßm) *s/m.* konstitutionelles Wesen oder System, Konstitutionali'smus.

constitutionnaliste (~lī'ßt) *s/m.* Anhänger des konstitutionellen Wesens, Konstitutioneller.

constitutionnalité (~lī-te') [constitutionnel] *s/f.* Verfassungsmäßigkeit.

constitutionnel *m*, **~le** *f* ⚲ (~næ'l, ~æ'l) [constitution] **I** *a.* (nach *s.*) □ 1. verfassungsmäßig, konstitutionell (*ant.* absolu). 2. *path.* aus der Körperbeschaffenheit entspringend. — **II** ~ *s/m.* Konstitutioneller (Anhänger der beschränkten Monarchie).

constricteur ⚐ (kǫ-ßtrī-ktö'r) [lt. constri'ctum] *a.* et *s/m.* 1. *anat.* zu(sammen)schnürend. 2. *zo.* ~s *pl.* Schlinger (amerikanische Riesenschlangen).

constricti*f* *m*, **~ve** *f* ⚐ (~ktī'f, ~ī'w) [lt. constri'ngere] *a.*, *anat.* zu(sammen)schnürend.

constriction ‖ ⚐ (~ßtrī-kßiǫ') [lt.] *s/f.*, *anat.* Zu(sammen)schnürung.

constringent *m*, **~e** *f* ⚐ (kǫ-ßtrǫ-Gǫ' ⑨a, ~ǭ't) [lt.] *a.*, *méd.* zu(sammen)schnürend.

constructeur (kǫ-ßtrü-ktö'r) [lt. constru'ctum] **I** *s/m.* Erbauer, Baumeister. — **II** *a.* mécanicien ~ Maschinenbauer.

constructi*f* *m*, **~ve** *f* ⟍ (~ktī'f, ~ī'w) [lt.] *a.* bildend, aufbauend, darstellend.

construction ‖ (~kßiǫ' ⑯) [lt.] *s/f.* 1. Erbauung, Bau *m*: chantier de ~ Schiffswerft; bois de ~ Bauholz *n*. 2. Bauwerk *n*. 3. Anordnung, Bau(-Art) *m*, Mecha'nik e-s Klaviers 2c. 4. *gr.* Konstruktion, Wortfügung, Satzbildung: faire la ~ (d'une phrase) einen Satz konstruieren. 5. Zeichenkunst: Aufriß *m*, Vorzeichnung. 6. ⚐ *math.* ~ d'un problème Konstruktion einer Aufgabe. — ***Syn.*** s. bâtiment.

constructivité ⚐ (kǫ-ßtrü-ktī-wī-te') *s/f.* 1. *phrén.* Bausinn *m*. 2. Fähigkeit, sich in etwas hineinzufinden.

construire (kǫ-ßtrüī'r) [lt. constru'ere] ④c. **I** *v/a.* 1. (auf)bauen, errichten, machen, anlegen, aufwerfen (*ant.* détruire). 2. anordnen, entwerfen, zusammensetzen; *gr.* konstruieren, Wörter eines Satzes nach der grammatischen Wortfolge ordnen. 3. Zeichenkunst: aufreißen, vorzeichnen; *math.* konstruieren. — **II se** ~ 4. gebaut 2c. werden. 5 *gr.* konstruiert, verbunden w. — ***Syn.*** s. bâtir.

constupration ‖ (kǫ-ßtü-prā-ßiǫ' ⑯) [lt.] *s/f.* Notzucht.

consubstantialité ⚐ (kǫ-ßüb-ßtǫ-ßiă-lī-te' ⑯) [lt.] *s/f.*, *rl.* Konsubstantialität, Wesens-Einheit Gottes des Vaters und des Sohnes.

consubstantiation ‖ ⚐ (~ßiă-ßiǫ' ⑯) [lt.] *s/f.*, *rl.* Konsubstantiation (Mitgegenwart des Leibes und Blutes Christi beim Abendmahle).

consubstantiel *m*, **~le** *f* ⚐ (kǫ-ßüb-ßtǫ-ßiæ'l, ~ßiæ'l ⑯) [lt.] **I** *a.* (nach *s.*) *rl.* konsubstantie'll, mitwesentlich. — **II ~lement** (~ßiæ-l'mǫ' ⑨g) *adv.* dem Wesen nach eins.

Consuélo (~ßü-e-lo') [span.] *npr. f.* id. (Sängerin, Roman von *Sd.*).

consuétudinaire (kǫ-ßü-e-tü-dī-nā'r) [lt.] *s/m.*, *rl.* Gewohnheitsmensch.

consul (kǫ-ßü'l) [lt.] *s/m.* 1. Konsul (in Rom 509—30 vor Chr., in Frankreich 1799—1804). 2. Agent, Konsul im Auslande (auch: **~esse** (~ßü-læ'ß) *s/f.* Konsulin). 3. ehm. (a. juge(-)~) Handelsrichter; les ~s *pl.* Handelsgericht *n*. 4. ehm. Ratsherr, Schöffe in südfr. Städten.

consulaire (kǫ-ßü-lā'r) [lt.] **I** *a.* □ 1. *h.a.* konsular(isch), den Konsul angehend. 2. régime *m* ~ Regierung *f* der drei Konsuln der fr. Republik. 3. handelsgerichtlich. — **II** *s/m.*, *h.a.* gewesener Konsul (auch *a.*: homme, personnage ~).

consularité (~lă-rī-te') [lt.] *s/f.* Würde der Titular-konsuln.

consulat ‖ (~la'; ⑨b) [lt.] *s/m.* 1. Konsula't *n*: **a)** *h.a.* et *h.m.* Konsul-amt *n*, -würde *f*, Regierungszeit *f* der Konsuln; **b)** Amt *n*, Wohnung *f* eines (Handels-)Konsuls (s. consul 2). 2. ehm. Schöffen-amt *n*.

consultable (kǫ-ßül-ta'bl) *a.* konsultierbar.

consultant (~tǫ') [lt.] **I** *a/m.* ‖ (nach *s.*) ratgebend, konsultierend: avocat ~ Rechtskonsulent; médecin ~ Arzt, der nur Rat erteilt (keine Krankenbesuche macht). — **II** *s/m.* ⑨b. 1. Ratgeber. 2. Konsultierende(r).

consultati*f* *m*, **~ve** *f* (~ta-tī'f, ~ī'w) [lt.] *a.* beratend, konsultati'v (*ant.* délibératif).

consultation ‖ (~tā-ßiǫ' ⑯) [lt.] *s/f.* 1. Beratung der Ärzte; Konsultation; Ort *m* und Zeit, die dazu bestimmt sind; Rat *m* eines Arztes. 2. schriftliches Gut-achten von Ärzten oder Rechtsgelehrten. 3. mündliches oder schriftliches Ratfragen.

consulte (kǫ-ßü'lt) [lt.] *s/f.* beratende Versammlung, Konsu'lta.

consulter‿ (kǫ-ßül-te') [lt.] ①a. **I** *v/a.* 1. um Rat fragen, zu Rate ziehen, befragen, konsultieren. 2. F *fig.* ~ son chevet e-e Sache beschlafen (s. bonnet 1); ~ un miroir sich im Spiegel besehen. 3. ⚈ ~ une lettre einen Brief nachlesen. — **II** *v/n.* 4. beratschlagen. — **III se** ~ 5. bei sich überlegen, sich besinnen. 6. ea. befragen. 7. befragt w.

consul*teur* *m*, **~trice** *f* (kǫ-ßül-tö'r, ~trī'ß) [lt.] *s.* Konsule'nt, Ratgeber(in).

consumable (kǫ-ßü-ma'bl) *a.* verzehrbar.

consumant ‖ *m*, **~e** *f* (kǫ-ßü-mǫ', ~ǭ't) [consumer] *a.* (nach *s.*) auf-, ver-zehrend, ätzend.

consumer‿ (kǫ-ßü-me') [lt. consu'mere] ①a. **I** *v/a.* 1. aufzehren, verzehren, abzehren. 2. *fig.* ~ du temps Zeit gebrauchen. — **II se** ~ de, dans, en qc. sich durch etwas aufreiben, sich verzehren in ...: *abs.* se ~ dahin-welken, -siechen. — ***Syn.*** consommer zur Erhaltung, Ernährung 2c. verwerten, consumer qc. etwas ohne obigen Zweck verbrauchen.

contabescence ⚐ (kǫ-tă-bæ-ßǭ'ß) [lt.] *s/f.*, *path.* Abzehrung.

contabescent *m*, **~e** *f* ⚐ (kǫ-tă-bæ-ßǫ', ~ǭt) *a.*, *path.* an Abzehrung leidend.

contact (kǫ-tă'kt) [lt.] *s/m.* 1. Berührung *f*, Konta'kt: mettre en ~ (mit-einander) in Berührung bringen. 2. *math.* Berührende *f* einer höhern Ordnung.

contage ⚐ (kǫ-ta'G) [lt. conta'gium] *s/m.*, *path.* Ansteckungs-stoff.

contagieu*x* ‖, **~se** (kǫ-tă-Giö', ~iö'ſ; ⑯) [lt.] *a.* (nach *s.*) 1. *path.* ansteckend, kontagiös. 2. *fig.* ansteckend, verderblich, giftig.

contagifère ⚐ (kǫ-tă-Gī-fā'r) [lt.] *a.*, *path.* Ansteckung übertragend.

contagion ‖ (~Giǫ' ⑯) [lt.] *s/f.* 1. *path.* Ansteckung, Fortpflanzung e-r Krankheit (auch *fig.*). 2. Pest, Seuche, *fig.* (ansteckendes) Gift.

contagionnable (kǫ-tă-Giō-na'bl) *a.* ansteckungsfähig.

contagionniste ⚐ (~nī'ßt) *a.* et *s/m.*, *méd.* der Ansteckungs-Theorie huldigend(er Arzt).

contagiosité ⚐ (kǫ-tă-Gī-o-ſī-te') [lt.] *s/f.* ansteckende Eigenschaft, Mitteilbarkeit.

contagium ⚐ (~o'm) [lt.] *s/m.*, *path.* = contage.

contaminable ⚐ (kǫ-tă-mī-na'bl) *a.*, *path.* leicht anzustecken.

contamination ‖ (kǫ-tă-mī-nā-ßiǫ' ⑯) [lt.] *s/f.* Befleckung, Verunreinigung, Verseuchung.

contaminer‿ (kǫ-tă-mī-ne') [lt.] *v/a.* ①a. verunreinigen (= souiller); verseuchen.

contasserie (kǫ-ta-ß'rī') *s/f.* Klatscherei.

conte (kǭt; *Hom.* s. compte) [conter] *s/m.* erdichtete Erzählung, Geschichte *f*, Märchen *n*, Schwank, Schnurre *f*: ~ bleu, ~ borgne, ~ de (ou à) la cigogne, ~ à dormir debout, ~ d'enfant, ~ de ma mère l'oie, ~ de Peau(-)d'âne, ~ de bonne femme, ~ de vieille Altweibergeschichte *f*, Ammenmärchen *n*, Räubergeschichte *f*; ~ de bord Matrosenmärchen *n*; P ~ gras Zote *f*, ~s en l'air Erdichtungen *f/pl.*; ~ fait à plaisir erfundene Geschichte; *fig.* faire des ~s à q. j-m etwas aufbinden, weismachen; voilà un beau ~, de beaux ~s! ja wohl, wer's glaubt!

contempla*teur*, ⟍ **~trice** (kǫ-tǫ-pla-tö'r, ~trī'ß) [lt.] *s.* Betrachter(in), Beschauer(in).

contemplati*f* *m*, **~ve** *f* (~tī'f, ~ī'w) [lt.] **I** *a.* (nach *s.*) □ beschaulich, betrachtend. — **II** *s.* Beschauer(in), Beschauliche(r).

contemplation ‖ (kǫ-tǫ-plā-ßiǫ' ⑯) [lt.] *s/f.* 1. Betrachtung, Anschauung. 2. Beschaulichkeit. 3. Vergeistigung.

contempler‿ (kǫ-tǫ-ple') [lt. contempla'ri] ① a. **I** *v/a.* aufmerksam betrachten, beschauen. — **II** *v/n.* nachsinnen. — **III se** ~ sich oder einander beschauen. — ***Syn.*** contempler mit Aufmerksamkeit betrachten, was bei regarder nicht nötig ist.

contemporain ‖ *m*, **~e** *f* (kǫ-tǫ-pŏ-rǫ', ~æ'n) [lt. contempora'neus] **I** *a.* (nach *s.*) ~ de q. gleichzeitig mit j-m, zeitgenössisch; historien ~ Geschichtschreiber *m* s-r eigenen Zeit. — **II** *s.* Zeit-genosse, -genossin.

contemporanéité (~ra-ne-ī-te') *s/f.* Gleichzeitigkeit.

contemp*teur* *m*, **~trice** *f* (~ptö'r, ~ptrī'ß) [lt.] *s.*, bisw. a. *a.* (meist *st.s.*) Verächter(in).

contemptible (~ptī'bl) *a.* verachtungswert.

contenance (kǫ-t'nǭ'ß) [contenant] *s/f.* 1. Inhalt *m*, Gehalt *m*, Größe. ***Syn.*** contenu ist das tatsächlich in einem Gefäße Enthaltene, contenance was es allenfalls zu fassen im stande ist. 2. Anstand *m*, Stellung, Haltung: par ~ um sich eine Haltung zu geben. ***Syn.*** s. maintien. 3. Fassung, Gemütsruhe: se faire une ~ sich sammeln, seiner wieder mächtig werden; faire, tenir bonne ~ die Fassung behalten, (zum bösen Spiele) gute Miene machen, perdre ~ die Fassung verlieren, aus der Fassung kommen; perte de ~ Bestürzung, Fassungslosigkeit, Verwirrung.

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; ⚈ Handel; ✉ Post; 🚂 Eisenbahn; 🚲 Radsport; ♪ Musik; □ Freimaurerei.

contenant *m*, **~e** *f* (kõ-t'nã', ~ã't) [contenir] **I** *a.* (nach *s.*) enthaltend. — **II** ~ *s/m.* ⁹b. das Enthaltende, Gefäß *n* (*ant.* contenu).

contendant *m*, **~e** *f* (kõ-tã-dã' ⁹a u. b, ~ã't) [lt. contende'ntem] *s.*, bzw. auch *a.* Mitstreiter(in), Mitbewerber(in); streitend.

contenir (~t'ni'r) [lt. contine're] ²b. **I** *v/a.* 1. (ent)halten, (um)fassen, aufnehmen. 2. in Grenzen halten, zurückhalten, *fig.* im Zaume halten. — **II se** ~ 3. sich zs.-nehmen, sich mäßigen. 4. einander im Zaume halten.

content *m*, **~e** *f* (kõ-tã', *Hom.* comptant: ~ã't) [lt.] **I** *a.* (nach *s.*) 1. genügsam, (de q., qc. mit j-m, et.) zufrieden: être ~ de soi, F de sa (petite) personne eingebildet sein. 2. froh, erfreut. — **II** *s/m.* ⁹b. F Genügen *n*: avoir son ~ de qc. an et. genug haben. — ***Syn.*** s. aise II.

contentement‿ (kõ-tã-tmã') *s/m.* 1. Zufriedenheit *f*, Genügsamkeit *f*, Freude *f*, Vergnügen *n*: **recevoir du ~ Zufriedenheit** empfinden; *prv.* ~ passe richesse Genügsamkeit geht über Reichtum. 2. Befriedigung *f* (auch im *pl.*); ce n'est pas ~ das ist nicht ausreichend. 3. billet de ~ Kautionsschein. — ***Syn.*** contentement ist stärker als satisfaction.

contenter‿ (~te') [content] ①a. **I** *v/a.* 1. befriedigen, zufriedenstellen, genügen; *iro.* abfinden. 2. gefallen. — **II se** ~ 3. sich befriedigen. 4. se ~ de qc. (od. *inf.*) mit etwas fürlieb nehmen, sich begnügen, es bei etwas bewenden lassen.

contentieu*x* *m*, **~se** *f* (~ßiö', ~iö'ß) ⁰⁶ [lt.] **I** *a.* (nach *s.*) 1. streitig, Streit-... 2. **streit-, herrsch-süchtig. — II ~sement** ⓞg. *adv.* durch (gerichtliche) Auseinandersetzung. — **III** ~ ¹⁰b *s/m.* Prozeß-Angelegenheiten *f/pl.*, **Streitsachen** *f/pl.*: ~ administratif auf dem Verwaltungswege zu erledigende Streitsache, Kompetenz-Konflikt; question de ~ Streitfrage *f*.

contenti*f* *m*, **~ve** *f* ⚗ (~ti'f, ~ti'w) [contenir] *a.*, *chir.* bandage ~ festhaltende Binde.

contention (~ßiõ' ¹⁶) [lt.] *s/f.* 1. Anstrengung: ~ (d'esprit) Anspannung der geistigen Kräfte. ***Syn.*** s. application. 2. **Heftigkeit: disputer avec beaucoup de ~ mit großer** Heftigkeit streiten. 3. Zank *m*, Streit *m*.

contenu (kõ-t'nü') [contenir] *s/m.* Inhalt (*ant.* contenant). — ***Syn.*** s. contenance 1.

conter‿ (kõ-te'; *Hom.* s. compter) [= compter] *v/a.* ①a. erzählen, *iro.* faseln: F ~ ses (petites) raisons à q. j-m eine Sache vertraulich auseinandersetzen; en ~ à q. j-m etwas weismachen; ~ des fagots ou des sornettes aufschneiden, Wind machen; en **~ de fortes, de rudes gut aufschneiden; s. beau 15; ~ (des) fleurette(s) à une** femme, lui en ~ einer Dame den Hof machen. — ***Syn.*** raconter erzählen, um zu belehren, conter erzählen, um zu unterhalten, **narrer in rheto'rischer künstlicher** Form vortragen.

conterie ● (kõ-t'rī') *s/f.* (venetianische) grobe Glas-ware(n *pl.*), -perlen *pl.*

contestabilité (kõ-tĕ-ßta-bl-li-te') [contestable] *s/f.* Bestreitbarkeit.

contestable □ (kõ-tĕ-ßta'bl) [contester] *a.* (nach *s.*) streitig, bestreitbar.

contestant *m*, **~e** *f* (kõ-tĕ-ßtã' ⁹a und b, ~ã't) [contester] *a.* et *s.*, *drt.* streitend(e Partei), bestreitend.

contestation ‖ (kõ-tĕ-ßtā-ßiõ' ¹⁶) [lt.] *s/f.* Streit(igkeit) *m*, Hader *m*: être en ~ sur qc. über etwas in Streit liegen.

conteste (kõ-tĕ'ßt) [contester] *s/f.* = contestation; meist nur in: sans ~ unstreitig.

contester‿ (kõ-tĕ-ßte') [lt. contesta'ri] ①a. **I** *v/a.* streitig machen, in Abrede stellen, anfechten. — **II** *v/n.* streiten. — **III se** ~ sich bestreiten lassen.

conteu*r* *m*, **~se** *f* (kõ-tö'r, ~ö'ß) **I** *s.* 1. Erzähler(in). 2. Märchen-, Novellen-dichter(in). 3. F *fig.* ~ (de chansons, de fagots, de sornettes) Flausenmacher(in); ~ (de fleurettes) Courmacher *m*. — **II** *a.* ↘ schwatzhaft.

contexte (kõ-tĕ'kßt) [lt.] *s/m.* 1. Zusammenhang, Rede-verbindung *f*, Kontext. 2. *drt.* Text, zs.-hängender Inhalt einer Urkunde.

contexture (kõ-tĕ-kßtü'r) [lt.] *s/f.* Verwebung, Verbindung, Anordnung der Teile eines Ganzen, innerer Bau *m*.

contignation ‖ ⊕ (kõ-ti-gnā-ßiõ') [lt.] *s/f.* Balken-, Sparren-werk *n*.

contig*u* *m*, **~uë** *f* (beides: kõ-ti-gü') [lt.] *a.* 1. an(ea.)grenzend; sich berührend; ~ à qc. an et. anstoßend (von Ländereien 2c.). 2. ∻ anstehend. 3. *math.* angle ~ Nebenwinkel *m*.

contiguïté (kõ-ti-gü-i-te') [contigu] *s/f.* An(einander)-stoßen *n*, -grenzen *n*.

continemment ‖ (~nă-mã') *adv.* von continent (s. ds).

continence (~nã'ß) [lt.] *s/f.* Enthaltsamkeit, Enthaltung (von sinnlichen Genüssen).

continent *m*, **~e** *f* (~nã', ~ã't) [lt.] **I** *a.* ‖ (nach *s.*) 1. ↘ enthaltsam; keusch. 2. *méd.* sich gleich bleibend, beständig, in gleicher Stärke anhaltend. — **II** ~ ⁹b. *s/m.* 3. (der) Keusche. 4. Kontinent, Festland *n* (*ant.* île); Weltteil, engS. Europa (*ant.* l'Angleterre).

continent*al* *m*, **~ale** *f*; *m pl.* **~aux** (~nã-tă'l; ~tō' ⁹a) [continent] *a.* kontinenta'l, festländisch (*ant.* **insulaire**), engS. europäisch: blocus, système ~ Kontinenta'lsperre *f* (von 1806; Maßregel Napoleons I. zur Verdrängung des britischen Handels vom europäischen Kontinente).

contingence (kõ-tã-ʒā'ß) [lt. conti'ngere] *s/f.* 1. *phls.* zufälliges Zusammentreffen, Zufälligkeit (*ant.* **nécessité**). 2. *math.* Berührung.

contingent *m*, **~e** *f* (~ʒã' ⁹a u. b, ~ã't) [lt.] **I** *a.* 1. *phls.* zufällig, ungewiß. 2. verhältnismäßig; portion ~e rechtmäßiger Anteil. — **II** ~ *s/m.* 3. Anteil: **pour son ~** auf sein(en) Teil. 4. **Beitrag zum Heere,** (Truppen-)Kontingent *n*. 5. (futur) ~ Zufälliges *n*, Möglichkeit des Eintretens e-r Sache.

continu *m*, **~e** *f* (kõ-ti-nü') [lt.] **I** *a.* (nach *s.*) 1. aneinanderhängend, stetig; *math.* fractions ~es Kettenbrüche *m/pl.* (*ant.* discret). 2. fortlaufend, anhaltend, beständig, ununterbrochen, kontinuierlich. 3. ♪ basse ~e (begleitender) Generalbaß. — **II** ~ *s/m.* 4. *phls.* (zusammenhängendes) Ganze(s). — **III ~e** *s/f.* 5. F ↘ *adv.* à la ~e auf die Dauer (mehr gbr. à la longue). 6. ⊕ Spinnerei: (auch *a.*: carde ~e, bsd. carde à loquettes ~es) Vorspinnkrempel *f*. 7. ⊕ (auch *a.*: métier ~) Drosselmaschine *f*; ~e à retordre Waterzwirn-maschine *f*.

continua*teur* *m*, **~trice** *f* (kõ-ti-nü-a-tö'r, ~tri'ß) [lt.] *s.* Fortsetzer(in).

continuation ‖ (kõ-ti-nü-ā-ßiõ' ¹⁶) [lt.] *s/f.* 1. Fortsetzung, Kontinuation. 2. Fortdauer. — ***Syn.*** continuation Weiterführung des Begonnenen, suite kann ein neues Werk sein, das ein anderes fortsetzt.

continue (kõ-ti-nü') *s/f.* s. continu III.

continuel *m*, **~le** *f* □ (kõ-ti-nüĕ'l, ~üĕ'l; ¹⁶) [continu] *a.* (nach *s.*) beständig, anhaltend, fortdauernd; **~lement** *adv.* fortwährend.

continu*er*‿ (kõ-ti-nü-e') [lt.] ①a. **I** *v/a.* 1. fortsetzen, fort-, weiter-führen, verlängern (*ant.* **discontinuer, interrompre, suspendre**). 2. beibehalten. — **II** *v/n.* 3. fortfahren (à, de ... mit *inf.* zu ...) (*ant.* cesser): il ~e de pleuvoir es regnet immerfort; *abs.* fortfahren zu sprechen. — **III se ~** 4. fortgehen, fortgesetzt werden. 5. sich fortsetzen, verlängern, fortbestehen. — ***Syn.*** continuer weiter fortführen, poursuivre bis zu Ende fortsetzen.

continuité (~i-te') [lt.] *s/f.* 1. Kontinuitä't, Zusammenhang *m*, Stetigkeit: **solution** de ~ Unterbrechung (des Zusammenhangs), Lücke; *fig.* fortlaufender Faden. 2. ununterbrochene (Fort-)Dauer.

continûment ↘ (kõ-ti-nü-mã' ⁰g) [continu] *adv.* anhaltend, ohne Unterbrechung, F in einem fort (mehr gbr.: **sans relâche**).

contondant *m*, **~e** *f* ⚗ (~tõ-dã' ⁹a, ~ã't) *a.*, *chir.* (zer)schlagend, (zer)quetschend (*ant.* tranchant).

contondre ⚗ (kõ-tõ'dr) [lt. contu'ndere] *v/a.* ⁴a. *chir.* (zer)quetschen.

contorniate (kõ-tŏr-niă't) [lt.] *s/f.* et *a/f.*, *num.* (médaille) ~ Konturnia'te, Denkmünze mit erhabenem Rande.

contorsion (kõ-tŏr-ßiõ' ¹⁶) [lt.] *s/f.* 1. Verdrehung, Verrenkung (von Gliedmaßen); F *fig.* ~s *pl.* Bücklinge *m/pl.* 2. Malerei, Bildhauerei: unnatürliche Stellung, Haltung der Glieder. 3. Verzerrung: **faire des ~s** Gesichter schneiden. 4. ∻ Verdrehung.

contorsionner‿ (kõ-tŏr-ßiŏ-ne') [contorsion] ①a. **se** ~ *v/pr.* sich verzerren; F sich drehen und winden.

contour ⸮ (kõ-tū'r) [contourner] *s/m.* 1. Umriß, Außenlinie *f*, Kontu'r *f*, Umkreis. 2. † ~s *pl.* Umgebung *f/sg.* 3. *fig.* Bemühung *f*. 4. **Ränder** *pl.* an Kleidungsstücken.

contournable (kõ-tūr-na'bl) *a.* drehbar.

contournage (~na'ʒ) *s/m.* Verbiegen *n*, Verdrehen *n*.

contourné *m*, **~e** *f* (~ne') [contourner] *a.* krumm, verdreht; *fig.* schief, gezwungen.

contourner‿ (kõ-tūr-ne') [tourner] ①a. **I** *v/a.* 1. ↘ im Umriß entwerfen. 2. umgeben; sich um et. winden; um et. herumgehen. 3. verdrehen, verbiegen. 4. ⊕ abrunden. — **II se ~** sich verdrehen; sich werfen (vom Holze).

contractable (kõ-tră-kta'bl) [contracter] *a.* 1. *drt.* worüber man e-n Kontra'kt schließen kann oder muß. 2. zusammenziehbar.

contractant *m*, **~e** *f* (~ktã', ~ã't) [contracter] **I.** *a.* (nach *s.*) *drt.* nur gbr. in: **parties, puissances ~es** vertragschließende Teile *m/pl.*, Mächte *f/pl.* — **II ~s** ⁸b. *s/m.pl.* (die) Vertragschließer, Kontrahenten.

contracte (kõ-tră'kt) [lt. contra'ctus] *a.*, *gr.* verkürzt, zusammengezogen: (syllabe) ~ zusammengezogene Silbe; **verbes ~s** zusammengezogene Zeitwörter, *verba contra'cta*.

contracter‿ (kõ-tră-kte') [b.l.] ①a. **I** *v/a.* 1. e-n Vertrag 2c. schließen, eingehen: ~(une)

alliance ein Bündnis schließen; ~ amitié avec q. Freundschaft mit j-m schließen; ~ des dettes, ~ un emprunt Schulden m., kontrahieren, e-e Anleihe aufnehmen; *abs.* il n'est pas encore en âge de ~ er ist noch nicht dispositionsfähig. 2. bekommen, sich zuziehen: ~ une habitude (un vice) eine Gewohnheit (ein Laster) annehmen; ~ une maladie sich eine Krankheit zuziehen. 3. *gr.* et *anat.* zs.-ziehen, verkürzen (bsd. von Muskeln). — **II se ~** 4. geschlossen, angenommen werden. 5. sich zusammenziehen; *gr.* zusammengezogen werden.

contractif *m*, **~ve** *f* (kɔ-trä-kti'f, ~i'w) [lt.] *a.* zs.-ziehend, die Muskelfaser verkürzend.

contractile (kɔ-trä-kti'l) [contracter] *a.*, *physiol.* zusammenziehbar, verkürzbar.

contractilité (kɔ-trä-kti-li-te') [contractile] *s/f.*, *physiol.* Zusammenziehbarkeit.

contraction ‖ (kɔ-trä-kßiɔ') [lt.] *s/f.* 1. Zusammenziehung; *gr.* Kontraktion, Zusammenziehung zweier Vokale od. Silben in eine(n); *phys.* Verdichtung, Zusammenziehung (*ant.* dilatation), Verengerung. 2. ~ des traits Verzerrung der Gesichtszüge. 3. Knappheit, Mangel *m.*

contractuel *m*, **~le** *f* □ (kɔ-trä-ktüä'l, ~üä'l; ⑥) [lt. contra'ctus] *a.*, *drt.* vertrags-, kontrakt-mäßig.

contracture (kɔ-trä-ktü'r) [lt.] *s/f.* 1. *arch.* Verjüngung des Säulenschaftes. 2. *path.* (Muskel-)Steifigkeit.

contracturer (~tü-re') [contracture] ①a. **I** *v/a.* 1. *arch.* den Säulenschaft verjüngen, verdünnen. 2. *path.* e-n Muskel steif machen. — **II se ~** *path.* sich zs.-ziehen.

contradicteur (~di-ktö'r) [lt.] *s/m.* Widersprecher, Gegner: légitime ~ zur Einsprache befugter Wortführer der Gegenpartei.

contradiction ‖ (~kßiɔ' ⑥) [lt.] *s/f.* 1. Widerspruch *m*, Einrede; esprit de ~ Widerspruchsgeist *m.* 2. Gegensatz *m*, Unvereinbarkeit.

contradictoire (kɔ-trä-di-ktøä'r) [lt.] **I** *a.* (nach *s.*) □ ea. völlig widersprechend, sich aufhebend (stärker als contraire); *drt.*: kontradiktorisch; arrêt, procès-verbal ~ nach Anhörung der Parteien gefälltes Urteil, ausgefertigtes Protokoll. — **II** *s/m.* (im *sg.*, meist **~s** *pl.*), *phls.* (direkte) Gegensätze (vgl. contraire 5). — **III** *s/f.*, *phls.* kontradikto'risches Gegenteil.

contraignable (kɔ-træ-nia'bl) [contraindre] *a.*, *drt.* dem Gerichtszwange unterworfen, zwingbar; ~ par corps persönlich haftbar.

contraignant *m*, **~e** *f* (kɔ-træ-niä', ⑥a, ~ä't) [contraindre] *a.* zwingend, hindernd.

contraignement ‖ (~ni'mä') *s/m.* Zwang.

contraindre (kɔ-trä'dr) [lt. constri'ngere] ④b. **I** *v/a.* 1. in Zwang halten, zwingen, nötigen: *prv.* la nécessité ~t la loi Not kennt kein Gebot. 2. † zwängen, drücken. — **II se ~** sich Gewalt, Zwang antun; se ~ de ... (mit *inf.*) sich (be)zwingen zu ...; se ~ de qc. et. nicht tun. — ***Syn.*** obliger durch moralische Mittel, contraindre durch Zwangsmittel zu etwas anhalten, forcer j-n überwältigend zwingen, violenter q. j-m Gewalt antun.

contraint ‖ *m*, **~e** *f* (kɔ-trä', ~ä't) [contraindre] **I** *a.* (nach *s.*) 1. gezwungen, erkünstelt, unnatürlich (*ant.* libre, naturel). 2. ♪ basse ~e obligater Baß. — **II ~e** *s/f.* 3. Zwang *m*, *fig.* Be-, Ein-schränkung. 4. Engigkeit (der Kleider), Enge. 5. (auch ~es *pl.*) *drt.* (gerichtliches) Zwangsmittel: ~e par corps Schuldhaft, Personal-arrest *m*; Zwangsvollstreckung: porteur de ~es Gerichtsvollzieher; ~e par saisie de biens gerichtliches Zwangsmittel der Güterbeschlagnahme. 6. *fig.* Zurückhaltung, Gezwungenheit, Gebundenheit; *poét.* Bann *m.*

contraire (kɔ-trä'r) [lt. contra'rius] **I** *a.* 1. entgegengesetzt, widrig; Gegen-... 2. ~ à qc., à q. e-r Sache, j-m nachteilig, schädlich, entgegen (*ant.* favorable). — **II ~ment** ⑧g. *adv.* 3. ~ment à ... zuwider. — **III** *s/m.* 4. Gegenteil *n*, Widerspiel *n*, entgegengesetztes Mittel: *advt* au ~: a) im Gegenteil, b) umgekehrt, *vice versa*; agir tout au ~ de q. gerade das Gegenteil tun von dem, was j. tut. 5. *phls.* ~s *pl.* (indirekte) Gegensätze, konträre, positiv entgegengesetzte Begriffe (vgl. contradictoire II).

contraltiste ♪ (kɔ-träl-ti'ßt) [it.] *s.* j. mit einer tiefen Altstimme, Kontra-alti'st(in).

contralto ♪, *pl.* ~ (kɔ-träl-to'), auch: **~e**, *pl.* **~es** (~ä'lt; ⑤b) [it.] *s/m.* 1. Kontraalt, tiefe Altstimme. 2. = contraltiste.

contranché *m*, **~e** *f* (kɔ-trɑ-sche') *a.* wellen-, zickzack-förmig (von Holzfasern).

contrapontiste ♪ (kɔ-trä-pɔ-ti'ßt) [it.] *s/m.* Kontrapunkti'st (s. contre-point).

contrariant *m*, **~e** *f* (kɔ-trä-ri-ä' ⑥a, ~ä't) *a.* 1. widerwärtig. 2. streitsüchtig.

contrarier (~ri-e') [contraire] ①a. **I** *v/a.* 1. ~ q. j-m widersprechen, entgegen sein. 2. hindern: ~ les desseins de q. j-s Pläne durchkreuzen; aufhalten. 3. F ärgern. — **II se ~** 4. sich, einander widersprechen. 5. sich hindern. 6. sich ärgern.

contrariété (~ri-e-te') [lt.] *s/f.* 1. Widerspruch *m*, Wider-streit *m*, Unverträglichkeit. 2. (häufig ~s *pl.*) Hindernis *n*, Widerwärtigkeit. 3. F Unannehmlichkeit, Ärger *m.*

contrastant *m*, **~e** *f* (kɔ-trä-ßtä' ⑥a, ~ä't) [contraster] *a.* abstechend; *géogn.* ungleich (laufend).

contraste (kɔ-trä'ßt) [contraster] *s/m.* 1. greller Abstand, schroffer Gegensatz, Kontrast. 2. *phys.* ~ des couleurs Ergänzung *f* der (Gegen-)Farben in der Netzhaut.

contraster (~trä-ßte') [lt. contra u. stare] ①a. **I** *v/a.* 1. Malerei *x.*: vorstechen lassen, entgegenstellen, in Gegensatz bringen, den Gegensatz hervorheben. 2. ♪ *x.*: durch Hervorhebung von Gegensätzen abwechseln. — **II** *v/n.* ~ avec qc. von et. kontrastieren, gegen-ea. abstechen, einen Gegensatz bilden.

contrat (kɔ-trä'; ⑤b) [lt. contra'ctus] *s/m.* 1. *drt.* Vertrag, Übereinkunft *f*, Kontra'kt(s-Urkunde *f*), Heirats-, Ehe-vertrag: ⚓ ~ de construction Beil-, Biel-brief; *le C. social* „der Gesellschafts-Vertrag" von *J.-J.*; vendre par ~ privé aus freier Hand verkaufen. 2. kleine Spielmarke

contravention ‖ (~trä-wä-ßiɔ' ⑥) [lt.] *s/f.* Übertretung e-s (bsd. polizeilichen) Gesetzes *x.*, Kontravention.

contraventionnel *m*, **~le** *f* (~ßiɔ-näʹl, ~äʹl) *a.*, *drt.* eine Übertretung betreffend: affaire ~le Polizei-strafsache *f.*

contraventoirement (~töä-r'mä' ⑧g) *adv.*, *drt.* im Übertretungsfalle.

contre (kɔ'tr) [lt. contra] **I** *prp.* 1. Raum: a) gegen(über); b) gegen, neben, an: attacher qc. ~ la muraille et. an die Mauer befestigen. 2. Vergleichung: vingt billets blancs ~ un billet noir zwanzig weiße Zettel gegen e-n schwarzen. 3. (é)changer, troquer qc. ~ qc. et. gegen et. umtauschen. 4. gegen, trotz: ~ son attente gegen (sein) Erwarten. 5. gegen, wider: envers et ~ tous gegen die ganze Welt; se raidir ~ le torrent gegen den Strom anschwimmen; ⚓ naviguer (*fig.* aller) ~ vent et marée gegen Wind und Wellen steuern, *fig.* allen Schwierigkeiten Trotz bieten. ***Syn.*** vers Richtung nach ..., contre Begegnen zweier Richtungen, envers nur *fig.* — **II** *adv.* 6. dagegen: n'avoir rien à dire (là) ~ nichts dagegen einzuwenden haben; parler pour et ~ *pro* und *contra* (dafür und dagegen) sprechen; tenir ~ standhalten. 7. tout ~ dicht (da)bei. 8. ci-~ hiergegen (s. bsd. Artikel); là(-)~ dagegen (= ~ cela). 9. de ~ dagegen, darauf. 10. und F par ~ dafür, dagegen (als Entschädigung). 11. ⚓ courir à ~ (l'un de l'autre) gegen-ea. fahren. — **III** *s/m.* 12. Gegen-teil *n*, -grund: le pour et le ~ das Für u. Wider; il y a du pour et du ~ darüber läßt sich streiten. 13. Fechtkunst: Gegenhieb: parer un ~ ko'ntraparieren. 14. Spiel: Gegenspieler, Widerpart; Billard: Rückstoß.

☛ **contre-...** (kɔtr-...) in Zssgn: Gegen-..., Wider-...; gegen-..., wider-...

contre-accusation ‖, *pl.* **~-~s** (kɔtr-ä-kü-sa-ßiɔ' ⑥; ⑤b) *s/f.*, *drt.* Gegenklage.

contre-allée, *pl.* **~-~s** (kɔtr-ä-le'; ⑤b) *s/f.* Seiten-, Neben-allee, -gang *m.*

contre-amiral ⚓, *pl.* **~-~aux** (~ä-mi-rä'l; ~rö' ⑩b) *s/m.* 1 Konter-, Unter-admiral. 2. Konteradmirals-schiff *n.*

contre-appel, *pl.* **~-~s** (~ä-pä'l; ⑤b) *s/m.* 1. ⚔ Nach-appe'll. 2. Fechtkunst: Gegenfinte *f.*

contre-approches ⚔ (~ä-prɔ'sch; ⑤b) *s/f. pl.* Gegenlaufgräben *m/pl.*

contre-assiéger ⚔ (~ä-ßie-ʒe') *v/a.* ①h. den Belagerer belagern, einschließen.

contre-association ‖, *pl.* **~-~s** (~ä-ßɔ-ßiä-ßiɔ'; ⑤b) *s/f.* Gegenverbindung.

contre-attaque ⚔, meist im *pl.* **~-~s** (~ä-tä'k; ⑤b) *s/f.* Gegen-angriff *m* der Belagerten.

contre-avis, *pl.* **~-~** (kɔtr-ä-wi' ⑤a) *s/m.* 1. Gegenmeinung *f.* 2. Zurücknahme *f* eines Avi'sbriefes.

contre-balance, *pl.* **~-~s** (kɔtr-bä-lä'ß; ⑤b) *s/f.* Gegengewicht *n.*

contre-balancer (~bä-lä-ße') ①l. **I** *v/a.* gegen-, auf-wiegen, das Gleichgewicht, die Wage halten; *fig.* aufwägen. — **II se ~** einander das Gleichgewicht halten.

contre-balanciers ⚙ (~bä-lä-ßie' ⑤b) *s/m. pl.* Dampfmaschine: Lenkerpaar *n/sg.* am Wattschen Parallelogramme.

contrebande (~bä'd) [it. contraba'ndo] *s/f.* 1. Schleichhandel *m*, Schmuggelei, Schleich-, Schmuggel-ware, Konterbande: entrer par ~ eingeschmuggelt werden, *fig.* sich einschleichen. 2. F *fig.* de ~ verboten, fälschlich, heimlich: homme de ~ Eindringling *m*, Mensch, der lästig wird; figure (ou visage) de ~ verdächtiges, F konfisziertes Gesicht.

contrebandier ‖ *m*, **~ère** *f* (~bä-die', ~iä'r; ⑤b) [contrebande] **I** *s.* Schleichhändler(in), Schmuggler(in). — **II** ~ *s/m.* ⚓ Schmuggler-Schiff *n.*

contre-bas (kõtr-ba' ⑧l) *adv.* (en) ~ abwärts, von oben nach unten gerichtet (*ant.* contre-haut): être en ~ tiefer liegen.
contrebasse ♪ (~ba'ß; ⑧b) *s/f.* 1. Kontrabaß *m* (größtes und tiefstes Geigen-Instrument). 2. = contrebassiste.
contrebassiste ♪ (~bä-ßi'ßt; ⑧b) [contrebasse] *s/m.* Kontrabassi'st.
contrebasson ‖ ♪ (kõtr-ba-ßõ'; ⑧b) *s/m.* 1. Kontrabasson, Doppelfagott *n* (um eine Oktave tiefer stehend als das Fagott). 2. j. der das Doppelfagott spielt.
contre-batterie, *pl.* ~-~s (~bá-t'ri'; ⑧b) *s/f.* 1. ⚔ *frt.* Gegenbatterie. 2. F Gegenintrigue, Gegen-anschlag *m.*
contre-battre ⚔ (~bä'tr) ④a. (s. battre) *v/a.* 1. eine Gegenbatterie errichten. 2. ein Geschütz demontieren.
contre-biais (~biä' oder ~bi-æ' ⑧a) *s/m.*, nur in: à ~ *advt* gegen den Strich, verkehrt (= à contre-fil).
contre-billet ✱, *pl.* ~-~s (~bi-jæ' ⑧b; *pl.* ⑧b) *s/m.* Gegenwechsel, Reve'rs.
contre-bord ‖ ⚓ (~bō'r) *s/m.*, nur gbr. in: à ~ *advt* Bord an Bord.
contre-boutant ‖ ⚙, *pl.* ~-~s (~bu-tã'; ⑧b) *s/m.*, auch *a.*: poutre ~e (~tã't) *arch.* Strebe-, Gegen-pfeiler (= contre-fort).
contre-bouter ‖ ⚙ (~bu-te') *v/a.* ①a. *arch.* mit Strebe-pfeilern stützen.
contre-calquer ‖ ⚙ (~kăl-ke') ①a. I *v/a.* ~ qc. einen Abklatsch von etwas machen. — II se ~ sich leicht abklatschen lassen.
contrecarrer‿ F ⁊ (~ka-re') *v/a.* ①a. ~ q., qc. und se ~ gegen j-n, etwas auftreten, ihm (sich) entgegen-arbeiten.
contre-charme ↘, *pl.* ~-~s (~schă'rm; ⑧b) *s/m.* Gegenzauber, der einen andern Zauber zerstört.
contre-châssis, *pl.* ~-~ (~scha-ßi' ⑧a) *s/m.* Vor-, Doppel-fenster *n.*
contre-chouan ‖, *pl.* ~-~s (~schū-ã'; ⑧b) *s/m.* Mitglied *n* e-s republikanischen Streifcorps im Vendee-kriege (vgl. Chouan).
contre-clef ‖ ⚙, *pl.* ~-~s (~kle'; ⑧b) *s/f.*, *arch.* Nebenschlußstein *m.*
contre-cœur, *pl.* ~-~(s) (~kö'r; ⑧b) *s/m.* 1. ⚙ Rückenblatt *n*, Hinterwand *f* eines Kamins; ~ de fer Windplatte *f*, (Kamin-)Platte *f*; Wandblech *n.* 2. *advt* à ~ mit Unlust, widerwillig, ungern.
contre-cornière ⚓, *pl.* ~-~s (~kŏr-niä'r; ⑧b) *s/f.* Bug-stück *n.*
contre-coup ‖, *pl.* ~-~s (~ku'; ⑧b) *s/m.* 1. Gegen-schlag, -stoß; Billard: = contre 14. 2. Rückwirkung *f* auf einen entfernten Teil. 3. *fig.* Nachwirkung *f*, Folge *f.* 4. *advt* par ~ (auf) indirekt(em Wege). 5. *man.* unvermuteter Sprung eines Pferdes.
contre-courant, *pl.* ~-~s (~ku-rã' ⑧b; *pl.* ⑧b) *s/m.* Gegenströmung *f*; *électr.* Gegenstrom.
contre-course, *pl.* ~-~s (kõtr-kū'rß; ⑧b) *s/f.* Lauf *m* in entgegengesetzter Richtung; courses et ~-~s *pl.* Hin- und Her-laufen *n/sg.*
contre-critique, *pl.* ~-~s (~kri-ti'k; ⑧b) *s/f.* Gegenkritik.
contredanse ⁊ (~dã'ß; ⑧b) *s/f.* I [contre u. danse; od. engl. country-dance] 1. Kontertanz *m.* 2. Musik dazu. — II [engl. country-dance] id. (alter englischer Tanz).
contre-dater‿ (kõtr-da-te') *v/a.* ①a. ~ qc. in eine Schrift 2c. statt des ersten ein anderes Datum setzen, das Datum ändern.
contre-déclaration ‖, *pl.* ~-~s (kõtr-dé-kla-ra-ßiõ' ⑩; *pl.* ⑧b) *s/f.* Gegen-erklärung.
contre-défense, *pl.* ~-~s (kõtr-dé-fã'ß) *s/f.* Schutzwehr.
contre-dégager‿ (~dé-gá-ʒe') *v/n.* ①m. (auch *v/a.*: ~ l'épée) Fechtkunst: gleichzeitig abweichen.
contredire (~di'r) [lt. contradi'cere] ④m. (aber: vous ~sez) I *v/a.* 1. von Personen: j-m widersprechen, Einwendungen machen gegen ... 2. von Sachen: im Widerspruch stehen mit ..., widerstreiten, nicht entsprechen. — II *v/n.* ~ à ... widersprechen; *drt.* Gegenrede erheben. — III se ~ sich, ea. widersprechen.
contredisant ‖ *m*, ~e *f* (~di-sã', ~ã't) *a.* (nach *s.*) gern widersprechend.
contredit‿ (~di'; *pl.* ⑧b) [contredire] *s/m.* 1. † *drt.* Widerspruch, Einrede *f*, Repli'k *f.* 2. *advt* sans ~ ohne Widerrede, unstreitig.
contrée (kõ-tre') [b.l. contra'ta] *s/f.* Gegend, Land(schaft) *n*, Landstrich *m*: par ~ strichweise. — *Syn.* pays Land, als Besitz e-s Volkes, politische oder geographische Benennung eines Landes; contrée großer, von Menschen bewohnter Landstrich von ähnlicher Bodenbeschaffenheit; région Strich von ähnlicher physikalischer Beschaffenheit, von gleicher mittlerer Temperatur.
contre-échange ↘, *pl.* ~-~s (kõtr-é-schã'ʒ; ⑧b) *s/m.* Aus-, Gegen-tausch.
contre-édit‿, *pl.* ~-~s (~é-di'; ⑧b) *s/m.* entgegenstehende Verordnung.
contre-effort ‖, *pl.* ~-~s (~æ-fō'r; ⑧b) *s/m.* Gegen-anstrengung *f.*
contre-émail ‖ ⚙ (~é-ma'i), *pl.* ~-~aux (~mō'; ⑩b) *s/m.* Email *n* auf der innern Seite eines Zifferblattes.
contre-émailler ‖ ⚙ (kõtr-é-mă-je') *v/a.* ①a. die konkave Seite zB. eines Zifferblattes emaillieren.
contre-enquête, *pl.* ~-~s (~ã-kæ't; ⑧b) *s/f.*, *drt.* Gegen-untersuchung.
contre-épaulette ⁊ ⚔, *pl.* ~-~s (~é-po-læ't; ⑧b) *s/f.* Konter-epaulette (ohne Fransen).
contre-épreuve, *pl.* ~-~s (~é-prö'w; ⑧b) *s/f.* 1. Gegenprobe, bsd. bei Abstimmungen. 2. ⚙ Kupferstecherei: Gegen-abzug *m*; *fig.* mattes Nachbild.
contre-escarpe ⚔ (kõtr-æ-ßka'rp) s. contrescarpe.
contre-espalier ‖, *pl.* ~-~s (~æ-ßpă-lie'; ⑧b) *s/m.*, *hort.* Gegen-geländer *n*, -spali'er *n* für Spalier-obst.
contre-expertise, *pl.* ~-~s (~æk-ßpăr-ti'ß; ⑧b) *s/f.* nochmalige Besichtigung.
contrefaçon ‖ (~fă-ßõ') [contre u. façon] *s/f* 1. (betrügliche) Nachahmung; Nachdruck *m.* 2. Nachdrucken *n*, Nachahmen *n.* — *Syn.* contrefaçon von literarischen, Kunst- und industriellen Werken, contrefaction allgemein.
contrefacteur (~fă-ktö'r) [contrefaire] *s/m.* Nachdrucker; (betrüglicher) Nachahmer.
contrefaction ‖ (~fă-kßiõ'; ⑩) [contrefaire] *s/f.* Fälschung, betrügliche Nachahmung. — *Syn.* s. contrefaçon.
contrefaire (~fä'r) [faire] ④n. I *v/a.* 1. nach-machen, -ahmen, *iro.* nachäffen. 2. (in betrüglicher Absicht) nach-ahmen, -drucken: ~ des monnaies falschmünzen. 3. ~ qc. sich als et. hinstellen, was man nicht ist. 4. verunstalten. — II se ~ 5. sich verstellen. 6. nachgemacht werden.
contrefaiseur *m*, ~se *f* ↘ (kõtr-fă-sö'r, ~ö'ß) [contrefaire] *s.* Nach-ahmer(in), -äffer(in).
contrefait‿, ~e (~fæ', ~fæ't) *a.* mißgestalt(et).
contre-fenêtre, *pl.* ~-~s (~f'næ'tr; ⑧b) *s/f.*, *arch.* Vor-, Doppel-fenster *n*; Fensterladen *m.*
contre-feu (kõtr-fö') *s/m.* (*pl.* ~-~ u. ~-~x; ⑩b) Feuer-, Ofen-schirm.
contre-fiche ⚙, *pl.* ~-~s (~fi'sch; ⑧b) *s/f.*, *arch.* Strebe-band *n*, (Spann-)Strebe.
contre-fil (kõtr-fi'l) *s/m.* entgegengesetzte Richtung; *advt* à ~ = à contre-biais.
contre-filet ‖, *pl.* ~-~s (kõtr-fi-læ') *s/m.* Luftschifferei: zweites, der Sicherheit halber angelegtes Netz.
contre-fin ‖ (kõtr-fæ̃'): à ~ *advt* verkehrt.
contre-finesse ↘, *pl.* ~-~s (kõtr-fi-næ'ß; ⑧b) *s/f.* Gegenlist.
contre-flatter‿ ↘ (kõtr-flă-te') *v/a.* ①a. wieder schmeicheln (j-m, der uns geschmeichelt hat).
contre-forces ‖ ⚙ (~fō'rß) *s/f. pl.* entgegenwirkende Kräfte.
contre-forger ‖ ⚙ (~fŏr-ʒe') ①m. I *v/a.* auf beiden Seiten gerade hämmern. — II se ~ auf beiden Seiten gerade gehämmert w.
contrefort (~fō'r ⑧b; *pl.* ⑧b) *s/m.* 1. ⚙ *arch.* Strebe-mauer *f*, -bogen, -pfeiler, Gewölbe-pfeiler, Widerlage *f* (= contre-boutant); *cord.* Afterleder *n*; *typ.* Stütze *f.* 2. *géogr.* Ausläufer eines Gebirges, Vorberge *pl.*
contre-fugue ♪, *pl.* ~-~s (~fü'g; ⑧b) *s/f.* Ko'ntra-, Doppel-fuge.
contre-gage, *pl.* ~-~s (~ga'ʒ; ⑧b) *s/m.*, *drt.* Gegenpfand *n.*
contre-gager‿ (~ga-ʒe') *v/a.* ①m. *drt.* ~ q. von j-m ein Gegenpfand nehmen.
contre-garde ⁊, *pl.* ~-~s (~gă'rd; ⑧b) *s/f.* 1. ⚔ *frt.* Bollwerkswehr, Kontergarde. 2. ⚙ *arch.* mit Steinen ausgefüllte Krippe in einem Brückenpfeiler.
contre-garder‿ (~găr-de') ①a. I *v/a.* mit Sorgfalt bewahren. — II se ~ sehr auf seiner Hut sein.
contre-guérilla, *pl.* ~-~s (~ge-ri-ja'; ⑧b) *s/f.* gegen die Gueri'llas organisiertes Streifcorps.
contre-hacher ‖ (~ă-sche') *v/n.* ①a. Zeichenkunst 2c.: = contre-tailler.
contre-hachure ⚙, *pl.* ~-~s (~ă-schü'r; ⑧b) *s/f.* Zeichenkunst: Kreuzschraffierung.
contre-harmonique ♪, *pl.* ~-~s ‖ (~ăr-mō-ni'k) *a.* unharmonisch.
contre-hâtier ‖, *pl.* ~-~s (~a-tie'; ⑧b) *s/m.* großer Brat(spieß)bock (= hâtier).
contre-haut (~ō' ⑧g) *advt* en ~ aufwärts, von unten nach oben gerichtet (*ant.* contre-bas): être en ~ höher liegen.
contre-heurtoir ⚙, *pl.* ~-~s (~ör-tŏă'r; ⑧b) *s/m.* Anstoßschiene *f.*
contre-indication ‖ ⚕, *pl.* ~-~s (~æ̃-di-kă-ßiõ' ⑩; *pl.* ⑧b) *s/f.*, *méd.* Gegen-anzeige, welche den Gebrauch e-s Geheimmittels widerrät.
contre-indiquer‿ ⚕ (~æ̃-di-ke') *v/a.* ①a. *méd.* ~ qc. eine Gegen-anzeige für etwas darbieten, kontra-indizieren.
contre-jan ‖, *pl.* ~-~s (~ʒã'; ⑧b) *s/m.* Tricktrack: unrichtiges Schlagen (= jan qui ne peut).
contre-jour, *pl.* ~-~(s ‖) (~ʒū'r; ⑧b) *s/m.* Gegenlicht *n*, falsches Licht für ein Gemälde; *advt* à ~ gegen das Licht.
contre-jumelles ⚙ (kõtr-ʒü-mæ'l; ⑧b) *s/f. pl.*, *arch.* große Pflastersteine *m/pl.* in der (inmitten der Straße gelegenen) Gosse.

Zeichen: F familiär; P Volksspr.; Γ Gaunerspr.; ↘ selten; † alt (a. gest.); * neu; ∻ sprachwidrig; ⁊ a. d. Franz. übernommen; ⚕ Wissenschaft;

contre-*laines* ⚙, **~lames** (kõtr-lä̃'n, kõtr-la'm ⑧b) *s/f. pl.* Weberei: Aufzug-ſtängelchen *n/pl.* [*arch.* Gegenlatte.

contre-latte ⚙, *pl.* **~~s** (~lä't; ⑧b) *s/f.*,

contre-latter ‖ ⚙ (~lä-te') *v/a.* ①a. mit Gegenlatten verſehen. [hammer.

contre-lattoir ⚙ (~lä-tɵä'r) *s/m.* Latten-

contre-lettre, *pl.* **~~s** (~lä̃'tr; ⑧b) *s/f.* (geheime) Gegen-verſicherung, -verſchreibung, Reve'rs *m*; auch Brief, der das Gegenteil von einem frühern ſagt.

contre-ligne ⚔, *pl.* **~~s** (kõtr-li'nj; ⑧b) *s/f.*, *frt.* Gegenverſchanzung.

contre-ligue, *pl.* **~~s** (~li'g; ⑧b) *s/f.* Gegenbündnis *n.*

contre-lorgner‿ ↖ (kõtr-lör-nje') *v/a.* ①a. j-n, von dem man angeguckt wird, mit der Lorgnette ꝛc. wieder ſcharf beobachten.

contre-louer‿ ↖ (~lũ-e') *v/a.* ①a. ~ q. j-m Lob zurückgeben, j-n wieder loben.

contre-maille ⚙, *pl.* **~~s** (~mä'j; ⑧b) *s/f.* Fiſcherei: 1. Gegenmaſche. 2. Netz *n* mit Doppelmaſchen.

contre-mailler ‖ ⚙ (~mă-je') *v/a.* ①a. Fiſcherei: ein Netz mit Doppelmaſchen verſehen.

contremaître (kõtr-mä̃'tr; ⑧b) *s/m.* 1. ⚓ † (Hoch-)Bootsmann (= second maître de deuxième classe). 2. ⚙ Werk-führer, -meiſter, Fa'ktor.

contre-mandat, *pl.* **~~s** (~mã-da' ⑨b; *pl.* ⑧b) *s/m.* Gegen-auftrag, -befehl.

contremandement ↖ (~dmã' ⑨b; *pl.* ⑧b) *s/m.* Gegenbefehl.

contremander‿ (~de') [mander] *v/a.* ①a. ~ q. j-m Gegenbefehl geben; ~ qc. etwas abbeſtellen, abſagen.

contremarche ⚲ (~mä'rſch; ⑧b) *s/f.* 1. ⚔ ⚓ Gegen-, Konter-marſch *m.* 2. les marches et les ~s dans les rues das Hin- und Her-rennen in den Straßen. 3. ⚙ *men.* Futterbrett *n*; Quer-tritt *m* am Webſtuhle.

contremarcher‿ ⚓ (~mär-ſche') *v/n.* ①a. einen Gegen-, Konter-marſch machen.

contre-marée ⚓, *pl.* **~~s** (~mă-re'; ⑧b) *s/f.* Gegenflut.

contremarque ⚲ (~mä'rk; ⑧b) *s/f.* 1. ⦿ Gegen-, Bei-, Probe-zeichen *n.* 2. Kontermarke (Billet zum Wiederhineinkommen ins Theater ꝛc.). 3. Stadtzeichen *n.* 4. *vét.* falſche Kennung.

contremarquer‿ (~mär-ke') *v/a.* ①a. 1. mit einem Gegenzeichen verſehen. 2. mit dem Stadtzeichen verſehen. 3. *vét.* falſche Kennung machen.

contremarqueu*r* *m*, **~se** *f* (~kö'r, ~kö'ſ; ⑧b) *s.* Austeiler(in) der Kontermarken.

contre-mine ⚲, *pl.* **~~s** (~mi'n; ⑧b) *s/f.* 1. ⚔ Konter-Verteidigungsmine. 2. Mine unter den Außenwerken. 3. *fig.* Gegenliſt.

contre-miner (~mi-ne') *v/a.* ①a. 1. ⚔ gegen-minieren. 2. *fig.* et. durch Gegenliſt vereiteln.

contre-mineur ⚔, *pl.* **~~s** (~mi-nö'r; ⑧b) *s/m.* Gegenminierer.

contre-mont † (~mõ'; ⑨g) *advt* (à) ~: 1. aufwärts, berg-an. 2. ſtrom-aufwärts, zu Berg. 3. umgekehrt, verkehrt.

contre-mot, *pl.* **~~s** (~mo' ⑨b; *pl.* ⑧b) *s/m.* 1. ⚔ Gegenloſung *f*, zweite Loſung. 2. Antony'm *n*, Gegenſatz (= antonyme).

contre-moule ⚙, *pl.* **~~s** (~mũ'l; ⑧b) *s/m.* Gegen-abdruck.

contre-mouler ‖ ⚙ (~mu-le') *v/a.* ①a. e-n Gegen-abdruck machen.

contre-mur, *pl.* **~~s** (kõtr-mü'r; ⑧b) *s/m.* Gegen-, Stütz-mauer *f.*

contre-murer ‖ ⚒ (~mü-re') *v/a.* ①a. mit einer Gegenmauer verſehen.

contre-opposition ‖, *pl.* **~~s** (~ŏ-po-ſi-ßjõ' ⑯; *pl.* ⑧b) *s/f.* Gegen-oppoſition.

contre-ordre ⚲, *pl.* **~~s** (~o'rdr; ⑧b) *s/m.* Konter-ordre *f*, Gegenbefehl.

contre-partie, *pl.* **~~s** ⚲ (~pär-ti'; ⑧b) *s/f.* 1. Gegen-buch *n*, -regiſter *n*; ⦿ Buchführung: Gegenpoſten *m.* 2. *fig.* Gegenmeinung, Gegenteil *n.* 3. ♪ Gegen- oder zweite Stimme, engS. Alt *m.* 4. Spiel: Gegenpartie, Revanche. [Trittwechſel.

contre-pas ‖ ⚔, *pl.* **~~** (~pa'; ⑧b) *s/m.*

contre-passer ‖ ⦿ (~pa-ße') *v/a.* ①b. eine Rück-abtretung eines Wechſels ausſtellen.

contre-pente, *pl.* **~~s** (~pã't; ⑧b) *s/f.* 1. Gegenhang *m.* 2. Steigung.

contre-peser‿ † (~pĕ-ſe') *v/a.* ①f. 1. auf-wiegen, *abs.* das Gegengewicht halten. 2. *fig.* das Gleichgewicht halten.

contre-petterie, *pl.* **~~s** (~pä̃-t'ri'; ⑧b) [contre u. péter] *s/f.* Verſetzung der Anfangs-buchſtaben oder -ſilben, wodurch ein neuer, oft komiſcher Sinn entſteht (zB. „trompez, sonnettes" ſtatt „sonnez, trompettes").

contre-pied ‖ (~pje'; ⑧b) *s/m.* (o. *pl.*) 1. *ch.* Gegen-, Rück-ſpur *f.* 2. *fig.* Gegenteil *n*: prendre le ~, aller à ~ das Gegenteil ſagen, behaupten ꝛc.

contre-platine ⚔, *pl.* **~~s** (~plä-ti'n; ⑧b) *s/f.* Schraubenblech *n*, Schlange(nblech *n*) an einem Gewehre (= porte-vis).

contrepoids (kõtr-pŏä'; ⑧a) *s/m.* 1. Gegen-gewicht *n* (a. *fig.*). 2. Uhrgewicht *n.* 3. Gewicht *n* am Bratenwender. 4. *man.* feſter Sitz. 5. ⚙ Dampfmaſchine: ~ de soupape de sûreté Sicherheitsventi'l-Belaſtung *f.*

contre-poil (~pŏä'l) *s/m.* (o. *pl.*) Gegenſtrich d. Haares; à ~ gegen d. Strich, ⚲ *fig.* verkehrt.

contre-poinçon ‖ ⚙, *pl.* **~~s** (~pŏẽ-ßõ'; ⑧b) *s/m.* 1. *serr.* Gegenbohrer. 2. Schriftgießerei: Gegen-patri'ze *f*, -punzen.

contre-poinçonner ‖ ⚙ (~ßŏ-ne') *v/a.* ①a. Schriftgießerei: die Gegenpatri'ze in den Stempel hineinſchlagen.

contrepoint ♪ (kõtr-pŏẽ' ⑨b; *pl.* ⑧b) *s/m.* Kontrapunkt.

contre-pointe, *pl.* **~~s** (~pŏẽ't; ⑧b) *s/f.* 1. Rückenſchärfe e-r Degenſpitze. 2. (Säbel-) Fechten *n* auf Hieb und Stoß zugleich.

contre-pointer‿ (~pŏẽ-te') *v/a.* ①a. 1. ſteppen. 2. ⚔ Batterieen gegen-ea. richten. 3. *fig.* ~ q. j-m widerſprechen od. entgegen-arbeiten.

contre-pointi*er* ‖, **~ère** ⚙ (~tje', ~tjä'r; ⑧b) *s.* Stepper(in).

contre-pointiste ♪ (~tiſt; ⑧b) [contrepoint] *s/m.* Kontrapunktiſt. [giſt *n.*

contrepoison ‖ (~pŏä-ſõ'; ⑧b) *s/m.* Gegen-

contre-porte, *pl.* **~~s** (kõtr-pö'rt; ⑧b) *s/f.* 1. *frt.* Vortor *n* e-r Feſtung. 2. Doppeltür.

contre-poser ‖ (~po-ſe') *v/a.* ①a. 1. verſetzen. 2. ⦿ die Soll- und Haben-Seite beim Eintragen verwechſeln.

contre-position ‖ ⦿, *pl.* **~~s** (~ſi-ßjõ' ⑯; *pl.* ⑧b) *s/f.* unrechte Eintragung.

contre-proposition ‖, *pl.* **~~s** (~prŏ-po-ſi-ßjõ' ⑯; *pl.* ⑧b) *s/f.* Gegen-behauptung, -vorſchlag *m.*

contre-regarder‿ (~rĕ-gär-de') *v/a.* ①a. 1. von der entgegengeſetzten Seite betrachten. 2. wieder betrachten.

contre-révolution ‖ ⚲, *pl.* **~~s** (kõtr-re-wŏ-lü-ßjõ' ⑯; *pl.* ⑧b) *s/f.* Gegen-, Konter-revolution.

contre-révolutionnaire ⚲ □, *pl.* **~~s** (~ßjŏ-nä'r; ⑧b) *a.* et *s.* gegen die Staats-umwälzung gerichtet, konter-revolutionär; Gegner(in) der Staats-umwälzung, Konter-revolutionär(in).

contre-révolutionner‿ (~ßjŏ-ne') *v/a.* ①a. eine Gegen- oder Konter-revolution herbeiführen. [Gegenliſt.

contre-ruse, *pl.* **~~s** (~rü'ſ; ⑧b) *s/f.*

contre-sanglon ‖ ⚙, *pl.* **~~s** (kõtr-ßã-glõ'; ⑧b) *s/m.* Gegengurt, Sattel-, Schnallen-ſtrippe *f.*

contrescarpe ⚔ ⚲ (~ä-ßkä'rp; ⑧b) *s/f.*, *frt.* Konter-eska'rpe: a) Gegenwall *m*; b) bedeckter Weg nebſt ſeinem Glacis.

contrescarper ‖ ⚔ (~ä-ßkär-pe') *v/a.* ①a. *frt.* mit einer Konter-eska'rpe verſehen.

contre-scel, *pl.* **~~s** (~ßä'l; ⑧b) *s/m.*, *drt.* Gegen-, Bei-ſiegel *n.*

contre-sceller‿ (~ßä-le') *v/a.* ①a. *drt.* ein Gegenſiegel aufdrücken.

contreseing ‖ (~ßẽ'; ⑧b) *s/m.* Gegenzeichnung *f*, Ko'ntraſignatur *f.*

contresens (~ßã' u. ~ßã'ß; ſ. sens; ⑧a) *s/m.* 1. entgegengeſetzter, verkehrter Sinn; Verſtoß gegen den Sinn (durch falſchen Ausdruck beim Leſen ꝛc.); prendre le ~ d'une affaire eine Sache verkehrt machen; *advt* à ~ ſinn-widrig; verkehrt. 2. Kehrſeite *f.*

contresignataire (~ßi-nja-tä'r; ⑧b) *a.* et *s/m.* gegen(unter)zeichnend; Gegenzeichner.

contresigner‿ ⚲ (~nje') *v/a.* ①a. kontra-ſignieren, gegenzeichnen.

contre-taille, *pl.* **~~s** (~ta'j; ⑧b) *s/f.* Zeichenkunſt: Gegen-, Kreuz-ſchraffierung.

contre-tailler‿ (~tä-je') *v/a.* ①a. Zeichenkunſt ꝛc.: gegenſchraffieren (= contre-hacher).

contretemps (~tã'; ⑧a und b) *s/m.* 1. übel-gewählte Zeit, Unzeit *f*; Querſtrich, Wider-wärtigkeit *f*; *advt* à ~ zur Unzeit (*ant.* à propos). 2. ♪ Tanzkunſt: Kontra-tempo *n*; aller à ~ einen Taktfehler machen. 3. Fechtkunſt: Ate'mpo-hieb, -ſtoß (gleichzeitiges Ausſtoßen mit gegenſeitiger Verwundung). 4. *man.* plötzlicher Seitenſprung des Pferdes. 5. *gr.* falſche Betonung.

contre-terrasse, *pl.* **~~s** (~tĕ-ra'ß; ⑧b) *s/f.*, *arch.* Gegenterraſſe.

contre-tirer ‖ ⚙ (~ti-re') *v/a.* ①a. ~ qc. einen Gegen-abdruck von et. machen.

contre-torpilleur ⚓ ⚔, *pl.* **~~s** (~tör-pi-jö'r) *s/m.* Torpedo(boots)-jäger.

contrevallation ‖ ⚔ ⚲ (kõtr-wäl-lä-ßjõ'; ⚲ ~wä-~) [lt. contra und vallum Verſchanzung] *s/f.*, *frt.* Gegenverſchanzung.

contre-vapeur ⚙ (~wä-pö'r) *s/f.* Konter-, Gegen-dampf *m.*

contrevenant *m*, **~e** *f* (~w'nã' ⑨a u. b, ~ã't) *a.* et *s.*, *drt.* übertre'tend; Übertre'ter(in).

contrevenir (~w'ni'r) *v/n.* ⑨h. ~ à qc. et. übertre'ten, einer Sache entgegen-, zuwider-handeln. — ***Syn.*** contrevenir, enfreindre, transgresser, violer ſteigern den Begriff der Übertretungen; violer am ſtärkſten.

contrevent (~wã'; ⑨b) *s/m.* 1. äußerer Fenſterladen. 2. *arch.* Windſtütze *f.* 3. ⚙ Metallgießerei: Windzacken.

contreventer ‖ ⚙ (~wã-te') *v/a.* ①a. durch Windſtützen befeſtigen.

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; ⦿ Handel; ✉ Poſt; 🚂 Eiſenbahn; 🚲 Radſport; ♪ Muſik, □ Freimaurerei.

contre-vérité, *pl.* ~-~s (kǫtr-wĕ-ri-te'; ⑧b) *s/f.* Gegensatz *m* e-r Wahrheit, ironisches Lob.
contre-visite, *pl.* ~-~s (~wi-ſi't; ⑧b) *s/f.* nochmalige Besichtigung.
contre-voie, 🚂 &c., *pl.* ~-~s (~wŏa') *s/f.* Nebengeleise *n*, falsches Geleise; circuler à ~ auf falschem Geleise fahren.
contribuable (kǫ-tri-bü-a'bl) *a.* et *s.* steuerpflichtig; Steuerpflichtige(r).
contribuant (~ą' ⑨b) *s/m.* Steuer-zahler.
contribuer‿ (kǫ-tri-bü-e') [lt. contribu'ere] *v/n.* ①a. 1. steuern: ~ à qc. zu et. beitragen, beisteuern, mithelfen. 2. ⚔ Kriegssteuern geben. [zur Steuer gehörig, Steuer-...]
contributif *m*, ~ve *f* (~ti'f, ~i'w) [lt.] *a.*
contribution ‖ (~bü-ßiǫ' ⑯) [lt.] *s/f.* 1. Beitrag *m*, -steuer. 2. Steuer: ~ directe direkte St.; ~ foncière Grundsteuer. 3. Brandschatzung, Kriegssteuer, Kontribution: mettre à ~ brandschatzen, *fig.* benutzen, sich dienstbar m. 4. ⚓ Havari'e. — *Syn.* impôt ist Steuer als eine aufgelegte Last, contribution Steuer als Beitrag zur Deckung der Staatsbedürfnisse, taxe hat den Nebenbegriff der Abschätzung, droit ist die Abgabe für einen steuerpflichtigen Gegenstand.
contributoire □ (kǫ-tri-bü-tŏa'r) [lt.] *a.* Steuer-..., Brandschatzungs-...; ~ment ⑨g *adv.* steuermäßig.
contristant *m*, ~e *f* (kǫ-tri-ßtą' ⑨a, ~ą't) *a.* betrübend. [trübung.]
contristation ‖ (kǫ-tri-ßtă-ßiǫ' ⑯) *s/f.* Be-
contrister‿ (kǫ-tri-ßte') [lt.] ①a. I *v/a.* ~ q. j-n betrüben, j-m Gram oder Kummer verursachen. — II se ~ sich betrüben, traurig werden. — *Syn.* s. affliger.
contrit ‖ *m*, ~e *f* (kǫ-tri', ~i't) [lt.] *a.* (nach *s.*) betrübt; *rl.* zerknirscht.
contrition ‖ (kǫ-tri-ßiǫ' ⑯) [lt.] *s/f.*, *rl.* Zerknirschung, Reue.
contrôlage (kǫ-tro-la'ǵ) *s/m.* 1. Verwaltung: Kontrollierung *f.* 2. *agr.* jährliche Beschneidung des Weinstocks.
contrôle ⊤ (kǫ-trō'l) [contre u. rôle] *s/m.* 1. Gegen-buch *n*, -register *n*, -rechnung *f*; Kontrolle *f.* 2. Kontro'll-amt *n*; *thé.* Billetkontrolle *f*; 🚂 &c.: Durchlochen *n* der Fahrscheine. 3. Schreibgebühren *f/pl.* der Kontrolle. 4. F Beaufsichtigung *f*, Aufsicht *f*, *fig.* Kritik *f.* 5. ⚔ Namensverzeichnis *n*, Bestand-, Führungs-liste *f.* 6. ⚙ Stempel auf Gold- und Silber-arbeit ꝛc.; auch das Amt, wo dieser Stempel auf die betr. Waren gesetzt wird. [*s/m.* Kontrollierung *f.*]
contrôlement‿ (kǫ-tro-l'mą') [contrôler]
contrôler‿ ⊤ (~le') [contrôle] ①a. I *v/a.* 1. ins Gegenregister eintragen. 2. gegenrechnen, kontrollieren, 🚂 &c.: Fahrscheine durchlochen; beaufsichtigen, nachrechnen. 3. *fig.* (scharf) beobachten, (auf et.) achten, kritisieren, bekritteln. 4. ⚙ Gold-, Silber-geschirr ꝛc. stempeln. — II *v/n.* ~ sur tout alles bekritteln.
contrôleur ⊤, ~se (kǫ-tro-lö'r, ~ö'ſ) *s.* 1. Gegenschreiber(in), Kontrolleur(in), Ober-aufseher(in): ~ de la bouche Haushofmeister in einem fürstlichen Hause. 2. *fig.* Tadler(in), Krittler(in). 3. ⚙ Kontrollier-maschine *f*; ~ du gaz Gas-messer *m*, -uhr *f.*
controuver‿ (kǫ-tru-we') [trouver] ①a. I *v/a.* eine Unwahrheit ꝛc. erfinden, erdichten. — II se ~ erdacht, ersonnen werden.
controversable (kǫ-trŏ-wăr-ßa'bl) *a.* bestreitbar.
controverse (kǫ-trŏ-wă'rß) [lt. controve'rsia] *s/f.* 1. gelehrter (bsd. theolo'gischer Glaubens-)Streit, Kontrove'rse: mettre qc. en ~ etwas bestreiten. 2. engS. Glaubensstreit *m* zwischen Protestanten und Katholiken ꝛc.
controversé *m*, ~e *f* (~wăr-ße') *a.* (nach *s.*) streitig: point ~ offene Frage.
controverser‿ (~ße') [lt. controversa'ri] ①a. I *v/a.* über etwas streiten. — II se ~ sich bestreiten lassen.
controversiste (~ßi'ßt) *s/m.*, *rl.* Kontrove'rs-Prediger, Glaubensstreiter.
contumace (kǫ-tü-ma'ß) [lt. contuma'cem] I *s/f.*, *drt.* Nicht-erscheinen *n*, Ausbleiben *n* (vor Gericht). — II *a.* et *s.*, *a.* contumax (~mä'kß) *in contuma'ciam* verurteilt, Verurteilte(r). [tumazieren.]
contumacer ↘ (~ma-ße') *v/n.* ①a. *drt.* kon-
contumacial *m*, ~e *f* (kǫ-tü-ma-ßiä'l, ~i-a'l) [lt.] *a.*, *drt.* (ohne *m/pl.*) kontumazia'l, das Nicht-erscheinen betreffend.
contumax s. contumace II.
contus ‖, ~e (kǫ-tü', ~ü'ſ) [lt.] *a.* gequetscht.
contusion ‖ (kǫ-tü-ſiǫ' ⑯) [lt.] *s/f.* 1. *chir.* Kontusion, Quetschung. 2. *phm.* Zerreiben *n* im Mörser. — *Syn.* s. blessure.
contusionner‿ (kǫ-tü-ſiŏ-ne') [contusion] ①a. *v/a.* und se ~ *chir.* (sich) quetschen.
convaincant ‖ *m*, ~e *f* (kǫ-wą-ką', ~ą't) *a.* (nach *s.*) überzeugend, schlagend.
convaincre (kǫ-wą'kr) [lt. convi'ncere] ④i. I *v/a.* ~ q. de qc. j-n von et. überzeugen, j-n e-s Verbrechens überführen. — II se ~ sich überzeugen, einander überzeugen. — *Syn.* convaincre wirkt durch die Wahrheit, persuader durch Beredsamkeit.
convalescence (kǫ-wă-lĕ-ßą'ß) [lt.] *s/f.* 1. Genesung: entrer en ~ anfangen zu genesen. 2. ⚔ partir en ~ aus dem Lazarett als revier-krank entlassen werden.
convalescent *m*, ~e *f* (~ßą', ~ą't) [lt.] *a.* ‖ (nach *s.*) u. *s.* ⑨b. genesend; Genesende(r).
convallaire ⚘ (kǫ-wăl-lă'r) [neu-lt. convalla'ria] *s/f.* ~ (de mai) Maiblümchen *n.*
convenable ⊤ (kǫ-w'na'bl) [convenir] I *a.* (nach *s.*) □ 1. ~ à qc. einer Sache angemessen. 2. passend, zuträglich, ratsam. 3. anständig. — II *s/m.* le ~ das Passende.
convenance (~w'ną'ß) [lt. convenie'ntia] *s/f.* 1. Übereinstimmung, Harmonie, Angemessenheit, Konvenie'nz: mariage de ~ Heirat aus Standes- oder Vermögens-rücksichten. 2. (*a.* ~s *pl.*) Wohl-anständigkeit, Schicklichkeit. 3. Bequemlichkeit, Annehmlichkeit.
convenant *m*, ~e *f* (kǫ-w'ną' ⑨a u. b, ~ą't) [convenir] I *a.* 1. passend, gemessen. 2. anständig, schicklich. — II ~ *s/m.* = covenant.
convenir (kǫ-w'ni'r) [lt. conveni're] ⑨h. I *v/n.* A. mit être: 1. ~ de qc. über etwas übereinkommen, eins werden: c'est (voilà qui est) ~enu es bleibt (also) dabei. 2. ~ de qc. etwas zugeben, einräumen, zugestehen. 3. ~ sur qc. über etwas übereinstimmen. 4. ~ à, avec qc. einer Sache entsprechen, mit etwas zusammenstimmen (= être conforme). — B. mit avoir: 5. ~ à q. für j-n passen, j-m gefallen, anstehen. 6. *gr.* ~ à qc. sich nach et. richten. 7. ~ à q. j-m gebühren, geziemen. — II *v/imp.* il ~ient de ... es ist ratsam, es schickt sich. — III se ~ für-einander passen, sich in-einander finden.
conventicule (kǫ-wą-ti-kü'l) [lt.] *s/m.* Konventi'kel *n*, Winkelversammlung *f.*
convention ‖ (kǫ-wą-ßiǫ' ⑯) [lt.] *s/f.* 1. Konvention, Vertrag *m*, Übereinkunft, Verabredung, Abrede: de ~ vertragsmäßig; ~s *pl.* Vertragsbestimmungen. 2. (meist ~s *pl.*) in den schönen Künsten: notwendige Voraussetzungen. 3. de ~ angenommen (*ant.* réel). 4. Konve'nt *m*, konstituierende Senats-Versammlung; bsd. la C~ (nationale) id. (fr. Konve'nt, 1792).
conventionnel *m*, ~le *f* ⊤ (kǫ-wą-ßiŏ-nä'l, ~ä'l ⑯) [convention] I *a.* (nach *s.*) □ 1. auf einem Vergleiche, Vertrage, auf Übereinkunft beruhend, vertragsmäßig. 2. konventionell, konventional. 3. zum Konve'nt gehörig, Konve'nts-... — II ~ *s/m.* Konve'nts-Mitglied *n.*
conventualité (kǫ-wą-tü-a-li-te') [conventuel] *s/f.* 1. *rl.* Klosterleben *n*, Klösterlichkeit. 2. Konventua'lschaft, Bestand *m* eines Klosters.
conventuel *m*, ~le *f* (~ä'l, ~ä'l) [lt. conventua'lis] I *a.* (nach *s.*) □ klösterlich, Kloster-... — II ~ *s/m.*, *rl.* Konventua'l, im Kloster bleibender Mönch.
convergence ⊘ (kǫ-wăr-ǵą'ß) [convergent] *s/f.* 1. *math.*: a) *géom.* Zusammenlaufen *n* in einem Punkte, Annäherung zweier Linien, Konverge'nz (*ant.* divergence); b) Algebra: ~ d'une série Abnehmen *n* einer Reihe. 2. *phys.* Zusammenströmen *n* zweier Strahlen. 3. *fig.* ~ d'opinions Übereinstimmung von Ansichten.
convergent, ~e ⊘ (~ǵą' ⑨a, ~ą't) [lt.] *a.* sich (an)nähernd, in e-m Punkte zs.-laufend, konvergierend (*ant.* divergent); abnehmend.
converger‿ ⊘ (kǫ-wăr-ǵe') [lt. conve'rgere] *v/n.* ①m. sich (an)nähern (auch *fig.*), bei gehöriger Verlängerung in e-n Punkt zs.-laufen, konvergieren (*ant.* diverger).
convers *m*, ~e *f* (kǫ-wă'r, ~ă'rß) [lt.] I *a.* *rl.* frère ~, sœur ~e Laien-bruder, -schwester. — II ~e ⊘ *a/f.* (nach *s.*) 1. umgekehrt. 2. Logik: (proposition) ~e Wechselsatz *m* mit umgekehrtem Prädika'te und Subjekte.
conversation ‖ ⊤ (kǫ-wăr-ßa-ßiǫ' ⑯) [lt.] *s/f.* 1. Unterhaltung, Gespräch *n*, Umgang *m*, Konversation: changer la (ou de) ~ den Gegenstand des Gesprächs wechseln; maison de ~ Gesellschaftshaus *n* in Bädern; style, ton de la ~ Gesprächston *m.* 2. Gesprächsweise. — *Syn.* conversation allgemein, entretien Unterredung über bestimmte Gegenstände, colloque Unterredung über wissenschaftliche oder religiöse Streitpunkte.
converser‿ (~ße') [lt.] *v/n.* ①a. 1. ~ avec q. sich mit j-m unterreden, unterhalten, besprechen, mit ihm verkehren. 2. ⚔ schwenken.
conversible ⚙ (~ßi'bl) [lt.] *a.* umsetzbar; verwandelbar.
conversion ‖ (~ßiǫ' ⑯) [lt.] *s/f.* 1. Veränderung, Verwandlung; ⚫ Umtausch *m*, Umsetzung, Verwandlung (der Renten): ~ de la dette Konvertierung einer 4-prozentigen in eine 3-prozentige Schuld. 2. ⊘ Umkehrung. 3. *rl.* Bekehrung, bsd. Glaubensveränderung. 4. ⚙ Münzwesen: Umprägung. 5. ⚔ ⚓ Schwenkung.
converso ⚓ (~ßo') *s/m.* Unterhaltungs-, Spazier-platz auf dem Verdeck.

converti *m*, **~e** *f* (kǫ-wär-ti') I *a.* umgewandelt, bekehrt. — II *s.*, *rl.* und allgemein: Bekehrte(r), Konvertit'(in).
convertibilité (kǫ-wär-ti-bi-li-te') *s/f.* Umſetzbarkeit; Unwandelbarkeit.
convertible □ (kǫ-wär-ti'bl) *a.* 1. umkehrbar. 2. umſetzbar; verwandelbar.
convertir (kǫ-wär-ti'r) [lt. conve'rtere] ②a. I *v/a.* 1. ver-, um-wandeln, umſetzen. 2. ◉ umſetzen, konvertieren. 3. *phls.* umkehren. 4. *fig.* bekehren (zu einem Glauben oder e-r Meinung); F andern Sinnes machen. 5. ⚙ Münzen umſchmelzen. — II **se** ~ 6. ſich ver-, um-wandeln. 7. *phls.* ſich umkehren laſſen. 8. *fig.* ſich bekehren.
convertissable (~ti-ßa'bl) *a.* 1. umwandelbar. 2. *rl.* bekehrbar.
convertissant *m*, **~e** *f* (~ßą' ⑨a, ~ą̃'t) *a.* bekehrend.
convertissement (kǫ-wär-ti-ßmą' ⑥b) *s/m.* 1. ◉ Verwandlung *f.* 2. ⚙ Umprägung *f.*
convertisseur (kǫ-wär-ti-ßö'r) *s/m.* 1. F Proſelytenmacher. 2. ◉ Wechſel-agent. 3. ⚙ ſ. Bessemer.
convertor ⚙ ⸸ (~tō'r) [lt.] *s/m.* Konve'rſor (Maſchine zur Herſtellung einer rotierenden Bewegung).
convexe ⚭ (~wä'kß) [lt.] *a.* rund-erhaben, gewölbt, konve'x (*ant.* concave).
convexité ⚭ (kǫ-wä-kßi-te') [lt.] *s/f.* Konvexitä't (*ant.* concavité).
convexo-concave ⚭, *pl.* **~-~s** (~kßo-kǫ-ka'w) *a.* konve'x-konka'v (*ant.* concavo-convexe).
convexo-convexe ⚭, *pl.* **~-~s** (~kǫ-wä'kß) *a.* auf beiden Seiten konve'x (*ant.* concavo-concave).
conviction ‖ (kǫ-wi-kßią' ⑯) [lt.] *s/f.* 1. Überzeugung. 2. † Überführung. 3. *drt.* pièce de ~ Überführungs-Beweis *m* (bſd. Gegenſtände, die zum Überfü'hren dienen, wie Meſſer, Kleidungsſtücke und dergl. mehr).
convictionnel *m*, **~le** *f* □ (kǫ-wi-kßiō-nä'l, ~ä'l ⑯) *a.* überzeugend (bſd. *drt.*).
convié *m*, **~e** *f* (kǫ-wi-e') *s.* Eingeladene(r).
convier ‿ (kǫ-wi-e') [it. convita're] *v/a.* ①a. 1. ~ à qc. (à ..., de ..., mit *inf.*) zu etwas einladen, veranlaſſen, nötigen. 2. *fig.* locken, anreizen. — ***Syn.*** convier iſt weniger förmlich als inviter.
convivant ⚒ (kǫ-wi-wą' ⑨a) *a.* et *s/m.*, *rl.* (in Klöſtern) zuſammenlebend; Kloſtermönch.
convive (kǫ-wi'w) [lt. convi'va] *s/m.* (Mit-)Gaſt, Tiſchgenoſſe (auch *fig.*).
convocable (kǫ-wō-ka'bl) [convoquer] *a.* (auch *s.*) zuſammenberufbar.
convocateur (kǫ-wō-kā-tö'r) [convoquer] *s/m.* j. der zuſammenberuft, Berufer.
convocation ‖ (kǫ-wō-kā-ßią' ⑯) [lt.] *s/f.* Zuſammen-, Ein-berufung.
convoi, *pl.* **~s** ⸸ (kǫ-wā'; ⑥b) [convoyer] *s/m.* 1. ⚔ Geleit *n*; Zufuhr *f* mit Bedeckung. 2. Trauergeleit *n*: ~ funèbre Leichenzug. 3. ⚓ Geleitſchiffe *n/pl.*, Convoi; Kauffahrtei-flotte *f* mit Geleit. 4. 🚂 (Eiſenbahn-)Zug: ~ de marchandises Güterzug; vgl. train 5.
convoiement ‖ ⚓ (~wā-mą') [convoyer] *s/m.* Eskorte *f* von Kauffahrtei-ſchiffen.
convoitable (kǫ-wā-ta'bl) *a.* begehrlich; begehrenswert.
convoiter ‿ (kǫ-wā-te') [b.l. cupita're = engl. to covet] *v/a.* ①a. begehren, Gelüſte haben, ſich gelüſten laſſen. — ***Syn.*** souhaiter, désirer, convoiter ſteigern den Begriff des Begehrens, bei avoir envie beruht die Erreichung des Gewünſchten mit auf dem Willen des Wünſchenden.
convoiteux *m*, **~se** *f* □ faſt † (kǫ-wā-tö') ⑩a, ~ö'ſ) *a.* begierig.
convoitise (kǫ-wā-ti'ſ) [b.l. cupiditia; vom lt. cu'pere] *s/f.* Lüſternheit, Begehrlichkeit.
convoler ‿ F (kǫ-wō-le') [lt.] *v/n.* ①a. ~ (en secondes noces) ſich wieder verheiraten.
convoluté *m*, **~e** *f* ⚘ (kǫ-wō-lü-te') [lt. convolu'tus] *a.* ſpiralförmig.
convolve ⚘ (kǫ-wō'lw), **~ulus** ⚘ (~wōl-wü-lü'ß) [lt. convo'lvulus] *s/m.* Winde *f.*
convolvulacé *m*, **~acée** *f* ⚘ (kǫ-wōl-wü-la-ße') [lt. convo'lvulus] *a.*, **~acées** ⑧b. u. **~oïdes** (~lō-i'd) *s/f. pl.* winden-artig(e Pflanzen), Konvolvulace'en.
convoquer ‿ (kǫ-wō-ke') [lt. convoca're] ①a. I *v/a.* zuſammen-, ein-berufen (*ant.* dissoudre), F einladen, entbieten. — II **se** ~ zuſammenberufen, eingeladen werden.
convoyage (~wā-ja'ǫ) *s/m.* Zoll-begleitung *f.*
convoyer ‿ ⚔ ⚓ (kǫ-wā-je') [lt. convia're] *v/a.* ①i. begleiten, eskortieren.
convoyeur ⚔ ⚓ (~jö'r) *a.* et *s/m.* bei einem Zuge mitgehend; (bâtiment) ~ Geleitſchiff *n.*
convulser ‿ ⚭ (kǫ-wül-ße') [lt. convu'lsus] ①a. *path.*, *v/a.* und **se** ~ (ſich) krampfhaft verzerren; **~é**, **~ée** zuckend.
convulsibilité ⚭ (kǫ-wül-ßi-bi-li-te') [lt.] *s/f.*, *path.* Muskel-unruhe.
convulsible ⚭ (kǫ-wül-ßi'bl) [lt.] *a.*, *path.* krampfhaft, zu Krämpfen neigend.
convulsif *m*, **~ve** *f* ⚭ (~ßi'f, ~i'w) [lt.] I *a.* (nach *s.*) □ zuckend, konvulſi'viſch, krampfhaft. — II ~ *s/m.* Zucken erregendes Mittel.
convulsion ‖ ⚭ (kǫ-wül-ßią' ⑯) [lt.] *s/f.*, *path.* Zucken *n* der Glieder, Zuckung (a. *fig.*); Krampf *m.*
convulsionnaire (kǫ-wül-ßiō-nä'r) *path.* I *a.* mit Zuckungen behaftet. — II *s.* von Zuckungen Befallene(r); Verzückte(r).
convulsionner ‿ ⚭ (~ne') [lt.] *v/a.* ①a. *path.* **se** ~ ſich (krampfhaft) zſ.-ziehen.
convulsionniste (kǫ-wül-ßiō-ni'ßt) *a.* et *s/m.* an Verzückung glaubend, Glaubender.
cooblige (ko-ō-bli-ǫe') *s/m.* Mitverpflichteter.
cooccupant ‿ (ko-ō-kü-pą') *s/m.* Mitbeſitz-ergreifer.
Cook (kuk) *npr. m.* James ~ id. (engliſcher Seefahrer, erſchlagen 1779 auf der Inſel Hawai).
coolis (ku-li' ⑨a) [hindoſtaniſch] *s/m. sg.* Ku'li (Leute der unterſten indiſchen Kaſte, als Arbeiter in den Kolonieen und in Amerika beſchäftigt; = couli).
coopérateur, **~trice** (ko-ō-pe-ra-tö'r, ~tri'ß) [lt.] *a.* et *s.* mitwirkend, Mitarbeiter(in).
coopératif *m*, **~ve** *f* (ko-ō-pe-ra-ti'f, ~i'w) [lt.] *a.* mitwirkend, Genoſſenſchafts-..., kooperati'v: société ~ve Genoſſenſchaft *f.*
coopération ‖ (ko-ō-pe-rā-ßią' ⑯) [lt.] *s/f.* Mitwirkung, Beihilfe.
coopérer ‿ (ko-ō-pe-re') [lt. coopera'ri] *v/n.* ①g. 1. (zu et.) mit-wirken, -helfen. 2. (zu et.) mit beitragen.
cooptation ‖ ⚒ (ko-ō-ptā-ßią' ⑯) [lt.] *s/f.* Ergänzungswahl, außerordentliche Wahl, ohne die Anmeldungs-formalitäten.
coopter ‿ ⚒ (ko-ō-pte') [lt.] *v/a.* ①a. hinzuwählen, kooptieren (vgl. cooptation).
coordinateur (ko-ōr-di-na-tö'r) [lt.] *a.* zſ.-ordnend, -fügend.
coordination ‖ (ko-ōr-di-nā-ßią' ⑯) [lt.] *s/f.* Bei-, Zu-, Gleich-ordnung, Koordination.
coordonnable (ko-ōr-dō-na'bl) [coordonner] *a.* koordinierbar.
coordonnant *m*, **~nte** *f* (~dō-ną' ⑨a, ~ą̃'t) *a.*, **~teur**, **~trice** (~tö'r, ~tri'ß) *a.* et *s.* [coordonner] koordinierend, beiordnend.
coordonnées ⚭ (~ne' ⑧b) [coordonner] *s/f. pl.*, *math.* Koordina'ten.
coordonner ‿ (ko-ōr-dō-ne') [lt. coordina're] ①a. I *v/a.* bei-, gleich-ordnen, verknüpfen, koordinieren: *gr.* proposition ~ée beigeordneter Satz. — II **se** ~ bei-, gleich-geordnet w.
copahine ⚭ (ko-pā-i'n) *s/f.*, *chm.* Kopaive'n *n* (aus dem Kopai'vbalſam dargeſtellter Stoff).
copahu (ko-pā-ü') *s/m.*, *phm.* (baume, térébenthine de ~) Kopai'vbalſam.
copaïfère ⚭ (ko-pa-i-fä'r) I *a.*, *phm.* Kopaivbalſam enthaltend. — II *s/f.* = copayer.
copaïfié ⚭ (ko-pa-i-fi-e') *a.*, *phm.* mit Kopai'vbalſam (zu)bereitet.
cop(a)in (ko-pą'; *Hom.* copins) [lt. cumpa'nis] *s/m.*, *éc.* Kumpa'n, intimer Schul-freund, mit dem man alles teilt.
copal ◉ (ko-pā'l) [mex.] *s/m.* (o. *pl.*), **~e** (~a'l) *s/f.* et *a.* Kopa'l *m* (bernſtein-ähnliches Harz). Kopali'n *n.*
copaline ⚭ (ko-pā-li'n) [copal] *s/f.*, *chm.*
copallin ‖ *m*, **~e** *f* ⚭ (ko-pā-lą', ~i'n) [copal] *a.* kopa'l-tragend, Kopa'l-...
copalme (ko-pä'lm) *s/m.*, *phm.* (baume) ~ flüſſiger Amber, flüſſiger Sto'rax.
copartageant *m*, **~e** *f* (ko-pār-tā-ǫą' ⑨a u. b, ~ą̃'t), *Laft.* **com~** (kǫ~) *a.* et *s.*, *drt.* teilhabend; Teilhaber(in).
copartager ‿ (ko-pār-tā-ǫe') *v/a.* ①m. untereinander teilen.
copayer ‖ ⚘ (ko-pa-je') [copahu] *s/m.* Kopai'v-(balſam)baum (*Copai'fera officina'lis*).
copeau ⚙ (ko-po') *s/m.* 1. (Hobel-)Span: vin de ~ mit Hobelſpänen geſchönter Wein. 2. Schiefer-Abfälle *pl.*
copeck (ko-pä'k) [ruſſ.] *s/m.*, *num.* = kopeck.
Copenhague (ko-pä-nā'g) *npr. f.* Kopenhagen *n* (Hauptſtadt von Dänemark) = Kopenhague.
copermutant ‿ (ko-pār-mü-tą') [lt.] *s/m.* Vertauſcher, bſd. Stellenvertauſcher.
copermutation ‖ (ko-pār-mü-tā-ßią' ⑯) [lt.] *s/f.* Vertauſchung der Stellen.
copermuter ‿ (~te') [lt. permuta're] *v/a.* ①a. Stellen vertauſchen.
Copernic (ko-pār-ni'k) *npr. m.* Nicolas ~ Nikolaus Kope'rnik(us), deutſcher Aſtronom (1473—1543).
copernicien ‖ *m*, **~ne** *f* (~pār-ni-ßią', ~iä'n) I *a.* kopernika'niſch. — II ~ *s/m.* Anhänger des Kope'rnikus.
cophose ⚭ (ko-fō'ſ) [grch.] *s/f.*, *path.* vollſtändige Taubheit.
☛ **cophte, &c.** (koft) ſ. copte, &c.
copie ⸸ (ko-pi') [lt. co'pia] *s/f.* 1. Abſchrift, Reinſchrift, Kopie (*ant.* authentique 4, original): copie figurée genaue Abſchrift (= fac-similé); (livre de) ~ de lettres Kopier-buch *n.* 2. Nachbildung e-s Kunſtwerkes; Abdruck *m* (*ant.* original). 3. Menſch, der einem andern gleicht, oder ihm nachahmt; Abbild *n*, *iro.* Nachäffer; F original sans ~ Sonderling ohnegleichen. 4. *éc.* ins Reine geſchriebene Schul-arbeit. 5. ⚙ *typ.* Manuſkript *n* für den Setzer.
copier ‿ ⸸ (ko-pi-e') [copie] ①a. I *v/a.* 1. abſchreiben, kopieren, ins Reine ſchreiben (ſ. presse). 2. ein Kunſtwerk ꝛc. nachbilden; abſehen (von Schülern). 3. nachahmen; *mv. part* nachäffen. — II **se** ~ 4. ſich

wiederholen. 5. ea. nachahmen; *éc.* von=ea. abschreiben. [[lt.] *a.* reichlich.}
copieux *m*, **~se** *f* □ (kŏ-piö' ⓦa, ~ö'ſ; ⓦ))
copin ‖ (kŏ-pą̆'; *Hom.* copain) *s/m.* 1. = copain. 2. ~s *pl.* ⊕ Spinnerei: durch das Wolfen nicht hinlänglich aufgelockerte Klümpchen (Wolle) *n/pl.*
copiste ⸆ (kŏ-pi'ßt) [copier] *s/m.* 1. Abschreiber, Kanzli'ſt, Kopi'ſt. 2. *mv. part* Nachahmer.
coporiste (kŏ-pŏ-ri'ßt) [grch.] *s.* = pédicure.
copossesseur (ko-pŏ-ßä-ßö'r) [lt.] *s/m.* Mitbesitzer. [*drt.* Mitbesitz *m.*}
copossession ‖ (ko-pŏ-ßä-ßiǫ' ⓦ) [lt.] *s/f.*,}
copreneur (ko-prĭ-nö'r) *s/m.*, *drt.* Mitpächter.
copride ⚗ (kŏ-pri'd) [grch.] *zo.* **I** *a.* vom Mist lebend. — **II** *s/m.* Pillenkäfer (*Copris*).
coprin ‖ *m*, **~e** *f* (kŏ-prą̆', ~i'n) [grch.] **I** ~ ⚘ *s/m.* Mistschwamm. — **II** **~e** *s/f.*, *ent.* Mistfliege. [Mist=..., mist=...}
☛ **copro...** ⚗ (kŏ-pro...) [grch.] in Zſſgn:}
coproémèse ⚗ (kŏ-pro-ē-mä'ſ) [grch.] *s/f.*, *path.* Kotbrechen *n.*
Copronyme (kŏ-prŏ-ni'm) [grch.] *npr. m.* Kopro'nymos (Beiname des griechischen Kaisers Konstanti'n, 741—775). [Mistkäfer.}
coprophage ⚗ (~fa'ʒ) [grch.] *s/m.*, *ent.*}
copropriétaire (ko-prŏ-pri-ē-tä'r) *s.* Miteigentümer(in), =besitzer(in).
copropriété (~te') *s/f.* Mit=eigentum *n.*
coprose ⚘ (kŏ-prō'ſ) *s/f.* Klatsch=rose.
copte (kŏpt) [grch.] (= cophte). **I** *a.* koptisch (= coptique). — **II** **C~** *s.* Kopte, Koptin (christl. Nachkommen der alten Ägypter). — **III** *s/m.* le c~ die koptische Sprache.
copter‿ (kŏ-pte') [a/f. cop = coup] *v/a.* ①a. beiern (nur mit dem Klöppel anschlagen, statt zu läuten). [(= copte I).}
coptique (kŏ-pti'k) [copte] *a.* koptisch}
copulatif *m*, **~ve** *f* □ (kŏ-pü-la-ti'f, ~i'w) [lt.] *a.*, *gr.* verbindend, Verbindungs=...: (conjonction) ~ve (auch *s/f.*) Bindewort *n.*
copulation ‖ (kŏ-pü-la-ßiǫ') [lt.] *s/f.* ~ (charnelle) Begattung. [Ko'pula, Satzband *n.*}
copule ⸜ (~pü'l) [lt. co'pula] *s/f.*, *gr.*}
copuler‿ (kŏ-pü-le') [lt.] *v/n.* ①a. 1. zusammenthun. 2. *gr.* durch Ko'pula verbinden.
copurchic F (~pür-schi'k) [cocodès pur chic] **I** *s/m.* Gigerl, Mode=narr. — **II** *a.* hochfein.
coq¹ (kŏk; *Hom.* coque; in ~ d'Inde ko ‖; *pl.* kŏk, kŏkſ...) [klt.] *s/m.* 1. *orn.* Hahn: ~ des bois, ~ de bruyère Auer=H.; ~ d'été, ~ merdeux, ~ puant Wiedehopf; ~ d'Inde Truthahn, Puter (= dindon). 2. F être comme un ~ en pâte dick in der Wolle sitzen; rouge comme un ~ rot wie ein Truthahn; ~ de la paroisse, ~ du village F *fig.* Haupthahn, Hahn im Korbe; ſ. chant 3. 3. ~ (d'un clocher) Wetterhahn; ~ gaulois gallischer Hahn (Wappenzeichen). 4. ⚘ ~(-)des(-)jardins Frauenminze *f* (*Balsami'ta vulga'ris*). 5. ⊕ Uhrmacherei: Scheibe *f* über der Unruhe.
coq² (kŏk; *Hom.* coque) [holl. kok] *s/m.* 1. ⚓ Schiffskoch. 2. ⊕ Teerkocher der Seiler.
coq-à-l'âne ⸆, *pl.* ~-~-~, *poét. a.*, obgleich ₊ᐩ₊, ~-~-~s (kŏk-ă-lā'n) *s/m.* unzusammenhängendes Geschwätz, Unsinn.
coquard ‖ (kŏ-kā'r; ⓢb) [coq] *s/m.* 1. (auch: ~t) alter Hahn, F bisw. alter Geck. 2. *enf.* Ei *n.* [*s/m.* Gimpel.}
coquardeau P ⸜ (kŏ-kăr-do') [coquard]}

coque (kŏk; *Hom.* coq) [lt. concha] *s/f.* 1. (Eier=)Schale: œufs à la ~ Eier *n/pl.* in der Schale, weichgesottene Eier; *fig.* ne faire que sortir de la ~ noch nicht trocken hinter den Ohren sein. 2. ⚘ Springfrucht, elastisch aufspringende(r) Frucht(teil); Knopf (=kapsel) *m*, (Frucht=)Schale: ~ (de noix) Nußschale (a. *fig.* kleines Boot). 3. *zo.* Gehäuse *n* einer Raupe ꝛc. 4. ✱ Bund Garn *n* von zwanzig Strähnen einfachen Twistes. 5. ~s (de perles) Halbperlen *pl.* 6. *phm.* ~s du Levant Kockelskörner *n/pl.* 7. Färberei: ~s de kermès Scharlachkörner *n/pl.* 8. Fischerei: eßbare Herzmuschel. 9. Frisierkunst: Schale, Schleife: ~ de ruban (schalenförmig) gewundener Bandknoten. 10. ⊕ *serr.* Rohr *n* am Schlosse; ~ d'une chaudière (Dampf=)Kesselkörper *m.* 11. *électr.* Schleife (od. Kink *m*) im Draht; 12. ⚓ ~ (de cordage) falscher Knoten am Schiffsseile; ~ d'un navire Schiffsrumpf *m.*
coquebin F (kŏ-k'bą̆') *s/m.* grüner, unerfahrener Junge.
coquecigrue (kŏ-kßi-grü') *s/f.* 1. fabelhafter Wasservogel; bisw. F à la venue des ~s niemals. 2. F Posse, Alfanzerei; Person, die dergleichen redet.
coque-d'œuf ⊕, *pl.* ~s-~ (kŏk-dö'f) *s/f.* Geschirr *n*, dem die Glasu'r fehlt.
coquefredouille ⸜ (kŏ-k'fri-du'ɩ) *s/m.* Dummkopf, arm(selig)er Tropf.
coquelicot ‖ ⚘ (kŏ-k'li-ko' ⓢb) [coq] *s/m.* (fleur de) ~ Klatschrose *f*, Mohn (*Papa'ver rhœas*).
coqueliner ‖ P (kŏ-k'li-ne') *v/n.* ①a. 1. krähen (vom Hahne). 2. auf Mädchen Jagd machen.
coquelourde ⚘ P (kŏ-k'lū'rd) *s/f.* 1. Osterblume, Küchenschelle (*Pulsati'lla vulga'ris*). 2. Stech=, Sam(me)t=nelke (*Lychnis corona'ria*). 3. Acker=Schwarzkümmel *m* (*Nige'lla arve'nsis*).
coqueluche (kŏ-k'lü'sch) [lt. cucu'llus] **I** *s/f.* 1. *path.* Keuchhusten *m.* 2. † (Mönchs=)Kappe (= capuchon 2); *fig.* être la ~ de ... sehr verhätschelt werden von ... — **II** *s/m.* P *orn.* Männchen *n* der Rohrammer.
coqueluchon ‖ (kŏ-k'lü-schǫ') *s/m.* 1. F Kapuze *f*, Käppchen *n.* 2. *zo.* ~ de moine Ohrkappenmuschel *f* (*Cuculla'ta auriculi'fera*).
coquemar (kŏ-k'ma'r) [lt. cu'cuma] *s/m.* Wasserkessel, Kochtopf.
coquemelle ⚘ P (kŏ-k'mä'l) *s/f.* Schirmpilz *m* (*Aga'ricus proce'rus*).
coquemolle (kŏ-k'mŏ'l) *s/f.* weichschalige Mandel, Knackmandel.
coquenouiller ‖ ⚘ (kŏ-k'nū-je') *s/m.* Apfelgumpel *f* (*Theophra'sta america'na*; Baum auf den Anti'llen).
coquereau ⚓ (kŏ-k'ro') *s/m.* kleines Schiff.
coquerelle ⚘ (kŏ-k'rä'l) *s/f.*, **~t** (~krä') *s/m.* [coque] Judenkirsche *f.*
coquerico P (~k'ri-ko') [coq] *s/m.* Kikeriki *n* (Hahnenschrei).
coquerie ⚓ (kŏ-k'ri') [engl. cookery] *s/f.* große Küche am Hafen, auch an Bord.
coqueriquer ‖ F ⸜ (kŏ-k'ri-ke') *v/n.* ①a. krähen (vom Hahne); mehr gbr. chanter.
coquet¹ *m*, **~te** *f* (kŏ-kä' ⓦa und b, ~ä't) [coq] **I** *a.* □ von Personen: ⸆ gefallsüchtig, buhlerisch, kokett; von Sachen: niedlich, F schmuck. — **II** *s.* ⸆ (der, die) Gefallsüchtige, (Rolle der) Koke'tte(n). (Vgl. coquette, bsd. Artikel.)

coquet² (kŏ-kä') [coche] *s/m.* Flußkahn auf der Seine. [tieren *n.*}
coquetage (kŏ-k'ta'ʒ) [coquet¹] *s/m.* Kokett=}
coqueter ‖ (kŏ-k'te') [coquet¹] ①c. **I** *v/n.* F ⸆ gefallsüchtig sein, kokettieren. — **II** *v/a.* ⚓ wricken.
coquetier ‖ (kŏ-k'tie'; ⓢb) [coque] *s/m.* 1. (auch: **~ère** *f*) Eier=, Geflügel=händler(in). 2. Eierbecher.
coquette (kŏ-kä't) *s/f.* 1. Botanisier=trommel. 2. ⚘ Sauerbrot *n.* (Vgl. auch coquet¹.)
coquetterie ⸆ (kŏ-kä-t'ri') *s/f.* 1. Gefallsucht Koketterie, Kunstgriffe *m/pl.* 2. weitS. Zierlichkeit *f*, etwas Ansprechendes (a. *fig.*).
coquillage (kŏ-ki-ja'ʒ) [coquille] *s/m.* 1. *zo.* Muschel (Tier u. Schale). 2. **~s** *pl.* Muschelarbeit *f/sg.* 3. or en ~ = or de coquille (ſ. d8 1). [*géol.* Muschelkalk=Lager *n.*}
coquillart ‖ (~ki-jā'r; ⓢb) [coquille] *s/m.*,}
coquille (kŏ-ki'ɩ) [lt. conchy'lium] *s/f.* 1. *zo.* Muschel(schale): ~ (de limaçon) Schneckengehäuse *n*; or de ~, en ~s Muschelgold *n*; Kochkunst: ragoût fin en ~s Ragout *n* in Muschelschalen. 2. bisw. F *fig.* à qui vendez-vous vos ~s?, portez vos ~s ailleurs! das machen Sie e-m andern weis! 3. Eierschale: F *fig.* il ne fait que de sortir de sa ~ er ist noch nicht trocken hinter den Ohren; rentrer dans sa ~ die Hörner einziehen; *prv.* qui a de l'argent, a des ~s für Geld kann man alles haben. 4. Steinschale der Mandeln ꝛc.; (harte) Schale der Nüsse ꝛc.; *fig.* ~ de noix Nußschale (kleines Boot; ſ. coque 2). 5. F schlechte Ware. 6. ⊕ (papier) ~ Muschelpapier *n* (Schreibpapier mit e-m Muschelzeichen; auch fr. Papierformat: 567 mm breit, 438 mm hoch). 7. *arch.* Muschelzierat *m*; Nischenwölbung; ~ d'escalier Treppenmuschel; ~ d'escalier de pierre schräg aufsteigendes Tonnengewölbe e-r steinernen Treppe. 8. ⊕ Gießerei: (Guß=)Schale; Hutmacherei: Hutkranz *m*; *serr.* Muschel e-s Türdrückers; *typ.* Druckfehler, Zwiebelfisch *m* (unrichtiger Buchstabe im Satze); Wagenbauerei: Fußbrett *n* des Kutschers; ⚔ *artill.* Zündmuschel. 9. Stichblatt *n* eines Säbels.
coquiller‿ (kŏ-ki-je') [coquille] ①a. **I** *v/n.* (*B.* se ~) sich bauschen; sich blähen (von der Brot=rinde). — **II** *v/a.* aufblasen.
coquilleux *m*, **~se** *f* (kŏ-ki-jö' ⓦa, ~ö'ſ) *a.*, *géol.* muschelhaltig.
coquill(i)er ‖ (kŏ-ki-jie', ~je') *m*, **~ère** (~iä'r, ~ä'r) *f*; ⓢb. [coquille] **I** ~ *s/m.* 1. Muschelsammlung *f.* 2. Muschelbank *f.* — **II** ⚘ **~ère** *s/f.* Art Gallertpilz *m.* — **III** *a.* muschelhaltig, Muschel=...
coquillon ‖ (kŏ-ki-jǫ') [coquille] *s/m.* 1. Müschelchen *n.* 2. ⊕ Münzwesen: Kürhaken.
coquin ‖ *m*, **~e** *f* (kŏ-ką̆', ~i'n) [lt.] **I** *s.* 1. Schuft, Schurke, Spitz=bube, =bübin, Faulenzer(in); *prv.* à ~ honteux plate besace allzu bescheiden trägt nichts ein. 2. Ausdruck des Zorns: Schlingel, Weib(sbild *n*) *n*. 3. im Scherze: (petit ~ kleiner) Schelm, Schelmendirne. — **II** **~e** *s/f.* 4. Metze. 5. Kochtopf *m.* — **III** *a.* 6. schurkisch, nichtswürdig: vie ~e Faulenzer=leben *n*; maître ~ ausgemachter Schurke. 7. **~e** *a/f.* engS. buhlerisch. [(Spiel).}
coquinbat ‖ P (kŏ-ką̆-ba') *s/m.* Schlagdame *f*}
coquiner ‖ ⸜ (kŏ-ki-ne') [coquin] *v/n.* ①a. 1. ein liederliches Leben führen. 2. betteln gehen.

coquinerie F (kŏ-ki-n'rī') s/f. 1. Schurken-, Schelmen-ſtreich m. 2. Schurkenſinn m.
coquinet ‖ F (kŏ-ki-næ'; Ⓢb.) s/m. kleiner Schuft, Schelm.
coquio(u)le ⚘ (kŏ-ki-ū'l, ~o'l) s/f. Wind-, Flug-hafer m (*Ave'na fa'tua*).
cor (kŏr) [lt. cornu] s/m. 1. ♪ (Blaſe-) Horn n, Wald-H.: ~ anglais Engliſch H., tiefes Baſſe'tt-H.; ~ de basset Baſſe'tt-H.; ~ de chasse Jagd-, Hift-, Wald-H. (= trompe); ~ à pistons Klapp-H.; donner, sonner du ~ ins Horn ſtoßen, auf dem Horne blaſen; à ~ et à cri unter Hörnerſchall, F *fig.* ungeſtüm, mit aller Gewalt. 2. Hornbläſer, Horniſt. 3. Schieß-abzeichen n fr. Soldaten. 4. *zo.* ~ de mer Hornſchnecke. 5. *ch.* Weidſproſſe f am Hirſchgeweihe. 6. *path.* Leichdorn; Hühner-auge n.
coraces ⚘ (kŏ-rā'ß Ⓢb) [grch.] s/m. pl., *orn.* Rabenvögel. [Racke, Birkhäher m.]
coracie ⚘ (kŏ-rā-ßī') [grch.] s/f., *orn.* blaue
coracien ‖, **~ne** ⚘ (kŏ-rā-ßiɢ', ~iæ'n) [grch.] *a.*, *orn.* raben-artig.
coraigne ● (~ræ'nⁱ) s/f. Korallenkügelchen n.
corail ‖, *pl.* **~aux** (kŏ-ra'i; ~ō' Ⓢb), *poét.* bisw. **~al** (~ă'l) [lt. cora'lium] s/m. 1. *zo.* Koralle f: ⚘ arbre de ~ Korallenbaum; ~ noir Jett-Nachahmung f. 2. *fig.*, *poét.* Korallenrot n: bouche de ~ Korallen-, Roſen-mund.
coraillé, ~e ⚘ (kŏ-rā-je') *a.* korallenhaltig.
corailler (~je') [grch.] v/n. ①a. krächzen (vom Raben). [boot n.]
coraillère ⚓ (kŏ-rā-jä'r) s/f. Korallenfiſcher-
corailleur (~jö'r) **I** s/m. (*a. a.*: pêcheur ~) Korallenfiſcher. — **II** a/m. navire ~ = coraillère. [*géol.* korallentragend.]
cora(i)llifère ⚘ (~ji-fä'r, ~ăl-li~) [lt.] *a.*,
coraï(s)chite (~i-ſchi't) [ar.] s/m. Koreiſchi'te, Stammesgenoſſe Mo'hammeds (= coreïschite).
corallaire ⚘ (kŏ-răl-lä'r) [lt.] **I** s/m., *zo* Korallenpoly'p. — **II** *a.* korallen-artig.
corallé, ~e ⚘ (~le') *a.*, *phm.* mit Korallen verſetzt. [*a.* korallenförmig.]
coralliforme ⚘ (kŏ-răl-li-fŏ'rm) [grch.-lt.]
coralligène ⚘ (kŏ-răl-li-ɢæ'n) [grch.] *a.* Korallen erzeugend.
corallin ‖ *m*, **~e** *f.* (kŏ-răl-lɡ', ~i'n) [lt.] **I** *a.* † korallenrot. — **II ~** s/m., *zo.* Korallennatter *f* (*Co'luber cora'llinus*). — **III ~e** s/f. ⚘ Korallenmoos n.
corallinè, ~e ⚘ (~li-ne') [lt.] *a.* u. **~es** Ⓢb. *s.f. pl.* korallenmoos-artig(e Pflanzen).
corall(i)ographie ⚘ (kŏ-răl-l(ĭ)-o-grä-fī') [grch.] s/f., *zo.* Korallenbeſchreibung.
coralloïde ⚘ (kŏ-răl-lŏ-ī'd) [grch.] *a.* korallenähnlich, -artig. [öffentlich, vor aller Welt.]
coram populo F (kŏ-răm pŏ-pü-lo') [lt.] *advt*
Coran ‖ (kŏ-rɡ') [ar.] s/m., mohammed. *rl.* Ko'ran; vgl. auch: Alcoran.
Corasmin ‖ (~rā-ßmɡ') *npr.m.* id. (*V.*, *Zaïre*).
corassin ‖ ⚘ (~rā-ßɡ') s/m., *icht.* Karauſche f.
corbeau (kŏr-bo') [lt. corvus] s/m. 1. *orn.* Rabe (*Corvus corax*); ~ chauve Alpendohle f; ~ de mer große Scharbe (*Peleca'nus carbo*); F ~ de mauvais augure Unglücksrabe. 2. P Schwarzrock, bisw. Leichenträger. 3. *ch.* Raben-krähe f. 4. ⚙ *arch.* hervorragender Kragſtein, Konſo'le f. 5. ⚔ *h.a.* ~ démolisseur Sturmhaken, Kriegsmaſchine (= grue). 6. ⚓ ehm. Enterbrücke f.
Corbeil ‖ (kŏr-bæ'i; *Hom.* corbeille) [flt.] *npr.m.* id. n (fr. Stadt, Seine-et-Oise).
corbeille ⚘ (kŏr-bæ'i; *Hom.* Corbeil) [lt. corbi'cula] s/f. 1. Korb m, Körbchen n: ~ (de mariage) Brautgeſchenk n (in einem verzierten Korbe überreicht); *advt* à pleine ~ in Fülle, reichlich. 2. ~ de verdure Blumenbeet n mit einem Rande aus Weidenruten, Korb-beet n. 3. ● eingefaßter Platz für die Makler in der Börſe zu Paris. 4. *arch.* Kapitä'lsrumpf, Frucht- oder Blumen-korb m als Verzierung. [Korb voll.]
corbeillée ⚘ (kŏr-bæ-je') s/f. une ~ ein
corbiculé *m*, **~e** *f* ⚘ (kŏr-bi-kü-le') [lt.] *a.*, *zo.* korbförmig ausgehöhlt.
Corbie (kŏr-bī') *npr.f.*, *géogr.*: a) id. n (fr. Stadt mit Kloſter, Somme); b) Corvey n (berühmte Abtei in Weſtfalen, begründet von dem in a belegenen Kloſter, auch la Nouvelle-Corbie genannt).
corbigeau (kŏr-bi-ɢo') s/m., *orn.* Doppelſchnepfe f (*Sco'lopax arcua'ta*).
corbillard ‖ (~jā'r; Ⓢb) s/m. 1. † [Corbeil] Marktſchiff n von Paris nach Corbeil. 2. Leichenwagen. [*orn.* junger Rabe.]
corbillat (~ja' Ⓢb), a. **~ot** (~o' Ⓢb) s/m.,
corbillon ‖ (~jɡ') [corbeille] s/m. 1. Körbchen n ohne Henkel. 2. Körbchen-, Reimſpiel n (je te (vous) remets (rends) mon ~; qu'y met-on? die Antwort muß auf on reimen).
corbin ‖ † (~bɡ') [lt. corvi'nus] s/m. Rabe; nur noch gbr. in bec-de-~ (vgl. bs).
corbleu (kŏr-blö') [corps Dieu] *int.* (auch: par la ~) Potz Blitz!, alle Wetter!
corcelet ‖ (kŏr-ßlæ') s/m. = corselet.
corceron(s) ‖ ⚙ (~ß'rɡ'; Ⓢb) [engl. cork] s/m. (*pl.*) Fiſcherei: Korkſtück n an der Angelſchnur.
Corcyre (kŏr-ßī'r) *npr.f.*, *h.a.* Korky'ra (griechiſche Inſel und Stadt; jetzt Korfu').
corcyréen ‖, **~ne** (kŏr-ßi-rĕ-ɡ', ~æ'n) [grch.] *a.* und **C~, C~ne** *s.* korkyr(ä)iſch; Bewohner(in) von Korky'ra.
cordage (kŏr-da'ɢ) [lt. chorda] s/m. 1. Tau-, Seil-werk n. 2. ⚓ Seil n, Tau n: ~ blanc ungeteertes Tau(werk). 3. ● Meſſen n des Holzes, auch Klaftern n. — ***Syn.*** corde ganz allgemein, cordage allgemein in der Marine, câble ſchwere Ankertaue oder für Telegraphen.
cordat ‖ ● (kŏr-da') [corde] s/m. 1. Korda't, Packleinwand f. 2. grobe Serſche.
Corday (kŏr-dæ') *npr.f.* Charlotte ~ d'Armans (där-mɡ') id. (Mörderin Mara'ts, 1793 enthauptet).
corde (kŏrd; Ⓢb) [lt. chorda] s/f. 1. ♪ Saite: ~ de (ou à) boyau Darm-S.; à trois ~s drei-chörig; flatter la ~ die Saite leicht berühren; la grosse ~ G-Saite auf der Violine, G- u. C-Saite auf dem Cello, bisw. *fig.* Hauptperſon; F *fig.* toucher la grosse ~ die Hauptſache berühren; toucher la ~ (sensible) den kitzligen Punkt berühren; weit S. Ton m, Akkord m; *poét.* Leier. 2. Strang m, Strick m, Seil n, Leine: tabac en ~ geſponnener oder Rollen-Tabak; 🚂 ~ d'alarme ou de sifflet Notleine; *fig.* si la ~ ne rompt wenn alles gut geht; danser sur la ~ auf dem Seile tanzen, F *fig.* in ein gefährliches Unternehmen verwickelt ſein. 3. Ballſpiel: Netzſeil n; F *fig.* cette affaire a passé à fleur de ~ das wäre beinahe ſchief gegangen; friser la ~ das Seil ſtreifen, *fig.* große Gefahr laufen (vgl. auch 6); Billard: Nagellinie. 4. Leine; Zielleine auf Rennbahnen; Reitkunſt: lange Leine. 5. Bogenſehne; *fig.* avoir plusieurs ~s (ou plus d'une ~) à son arc mehr als einen Pfeil in ſeinem Köcher, mehr als ein Mittel bereit haben; *prv.* la ~ trop tendue casse man darf den Bogen nicht zu ſtraff ſpannen; *math.* ~ d'un arc (Bogen-)Sehne. 6. Strick m, Strang m zum Henken (ſ. hart), *fig.* Galgen m: la ~ au cou den Strick um den Hals, *fig.* auf Gnade und Ungnade; se mettre la ~ au cou ſich mutwillig ins Verderben ſtürzen; F filer sa ~ dem Strange nicht entgehen (auch *fig.*); friser la ~ mit knapper Not dem Galgen entgehen (vgl. a. 3); avoir de la ~ de pendu dans sa poche beſtändig Glück im Spiele h.; homme de sac et de ~ Erztaugenichts m; *prv.* il ne faut point parler de ~ dans la maison d'un pendu in der Familie eines Gehängten darf man nicht vom Galgen ſprechen; in der Geſellſchaft muß man alles vermeiden, was wie ein ſtiller Vorwurf ausſieht. 7. Faden m eines Gewebes: montrer la ~ fadenſcheinig, ſchäbig ſein, F *fig.* mit der Wahrheit zum Vorſchein kommen; F cet homme montre la ~ dieſer Menſch zeigt ſeine wahre Natur, auch mit dem geht's zu Ende, auf die Neige; usé jusqu'à la ~ fadenſcheinig; auch abgedroſchen; F cela montre la ~ das iſt zu grob geſponnen. 8. ehm. Klafter (Brennholzmaß): bois de ~ (jetzt bois de stère) Klafterholz n. 9. ● *advt* sous ~ packweiſe. 10. *vét.* cheval qui fait la ~ hartſchlächtiges Pferd. 11. ⚘ *anat.* ~s *pl.* vocales Stimmbänder n/pl. (untere Bänder d. Stimmritze). 12. ⚙ *arch.* ~ d'un arc Spannung eines (Gewölb-)Bogens; ~ conductrice Leitungsdraht m; ~ de transmission Übertragung; ~s *pl.* Gewichtsſchnüre einer Uhr; Weberei: ~s (du papier à patron) Korden. 13. ⚔ ~ à feu Lunte. 14. ⚓ Tau n, Reep n. — ***Syn.*** ſ. cordage.
cordé *m*, **~e** *f*[1] (kŏr-de') [lt. cordem] *a.* herzförmig.
cordé *m*, **~e** *f*[2] (~) [corde] **I** *a.* 1. gedreht, geſponnen. 2. *fig.* faſerig. 3. *bl.* beſaitet. 4. *vét.* cheval ~ Pferd, das den Stich hat. 5. *path.* krumm. — **II ~e** s/f. ⚙ ein Strick voll: *agr.* ~e de foin Bund n Heu.
cordeau (~do') [corde] s/m. 1. Schnur f, beſonders Meß-ſchnur f, -band n; Strang; Wäſchleine f; tiré (ou aligné) au ~ ſchnurgerade; ⚙ *charp.* marquer au ~ abſchnüren; ⚔ ~ à tracer, ~ d'alignement Tracier-, Abſteck-leine f. 2. ⚓ Bootsleine f.
cordelé *m*, **~e** *f* (kŏr-d'le') *a.*, *zo.* (mit) ſtrickförmig(en Windungen).
cordeler ‖ ⚙ (kŏr-d'le') [corde] v/a. ①c. (zu einem Stricke) drehen, (Haare) flechten.
cordelet ‖ ● (kŏr-d'læ') s/m. Kord, geſtreifter Manche'ſter (Kleiderſtoff).
cordelette (kŏr-d'læ't) s/f. Schnürchen n.
Cordélie (kŏr-de-lī') *npr.f.* Korde'lia.
cordelier ‖ *m*, **~ère** *f* (kŏr-dö-liē', ~iä'r) Ⓢb. [corde] **I** *s.* 1. *rl.* Franziska'nermönch, -nonne; F gris comme un ~ ſehr betrunken. — **II ~** s/m. 2. *h.m.* id., Mitglied des Franziskaner-klubs während der franzöſiſchen Revolution. — **III ~ère** s/f. 3. Knotenſtrick m der Franziskaner; ſtrickähnlicher Gürtel. 4. ehm. Knotenhalsband n. 5. *arch.* kleiner, ſtrickförmiger Zierat; gedrehte Einfaſſung. 6. Raupe, Schnur von Seide, Silber oder Gold.

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; ● Handel; ✉ Poſt; 🚂 Eiſenbahn; 🚲 Radſport; ♪ Muſik; ☐ Freimaurerei.

cordeline (kor-d'li'n) s.f. 1 ✱ Kantenfaden m/pl (= cordon 6, lisière). 2 ⊙ Glasmacherei Randkolben m.

cordelle ⚓ (kor-dɛ'l) s.f. Zieh seil n, -leine.

corder‿ (kor de') [corde] ¹a. I v.a. 1. Hanf, Tabak drehen, spinnen, Wolle zwirnen. 2. Holz messen, abklaftern. 3 umbinden, (be-)schnüren. 4. F (∴ für concorder) gut zs. stimmen. — II se ~ 5 sich drehen, spinnen lassen. 6. sich klaftern lassen (vom Holze). 7. faserig werden.

corderie ⊙ (kor-d'ri') s.f. 1 Seilerbahn. 2. Seilerhandwerk n. 3 Lager n von Seilerwaren. [s.f. Signa'l leine.]

corde-signal 🚂, pl. ~s-~ (kord si-n'a'l)

cordeur ⊙ (kor-dö'r) s.m. Litzen-naher (Apparat an der Nähmaschine)

cordial † m., ~ale f.; m/pl. ~aux (kor-dia'l, ~a'l ...) [lt cor] I a. (meist nach s.) ⊙ herzstärkend; fig. (in diesem Sinne o. m/pl.; A) kordia'l, herzlich. — II ~ s.m. Herz-, Magen stärkung f. [Herzlichkeit]

cordialité † (-dia-li-te') s.f. Kordialita't, f

cordie ✶ (kor di') [Cordus, deutscher Botaniker] s.f. Brustpflaume, Ko'rdie (Co'rdia).

cordier ⊙ (kor-die'; ✱b) [corde] I s.m. 1. Seiler. 2 Fischer, der mit Angelleinen fischt. 3. Seitenhalter an der Geige. — II a/m. bateau ~ Angelfischerboot n

cordieu (kor-diö') [corps Dieu] int. potztausend! [förmig.]

cordiforme ⊃ (kor-di-fo'rm) [lt] a. herz-

cordillère (~ja'r) [span] s.f. ⊙ géogr. Kordille're, Kettengebirge n: la ~ des Andes, auch: les C~s und les C~li~s (~ja'r) die Kordille'ren, die Anden f/pl. (Gebirgskette im Westen Süd-Amerikas).

cordon (kor do) [corde] s.m. 1 Schnur f, Litze f, Strähne f: ~ de soulier Schnürsenkel; délier les ~s de la bourse Geld hergeben (s. digne). 2. Schnur f zum Erdrosseln (bis in der Türkei). 3. Türklinkenzug, Zug an der Tür. demander le ~ um Öffnung bitten; (tirez) le ~, s'il vous plaît! bitte zu öffnen! 4 † meist breites (Ordens-)Band über der Schulter, Cordon (s. bleu 1): grand ~ de la Légion d'honneur Großcordon der Ehrenlegion. 5 rl. geweihter Gürtel oder Leibstrick gewisser rel. Orden. 6. ✱ Sahlband n (= cordeline 1, lisière). 7 agr., hort. ~ de gazon Rasenstreifen. 8. Reihe f. 9. ⚔ † Truppenkette f, Cordon. 10 ⊙: a) arch. Mauer band n, -kranz; (kleines wagerechtes) steinernes Gesims; b) Münzrand(-Verzierung f). 11. ⊃ anat. Strang.

cordonner‿ (kor-do-ne') [cordon] ¹a. I v.a. 1 zusammendrehen. 2 rändern. — II se ~ sich zusammendrehen.

cordonnerie (kor-do-n'ri') s.f. a) Handwerk n, b) Werkstatt eines Schuhmachers.

cordonnet (kor-do-nɛ' ⊙b; pl. ⊙b) [cordon] s.m. 1. Schnürchen n, Bändchen n. 2. Schnürnestel f. 3. num. Münzrand (— grènetis). 4. grobe Nähseide.

cordonnier m., ~ère f. (kor-do-nie', ~ɛ'r) ⊙b. [cordouan II] s. Schuhmacher(in), Schuster(in).

cordouan m., ~e f. (~dū-ɑ', ~ū-a'n) I a. u. C~, C~e s. korduanisch, Bewohner(in) von Ko'rdova. — II ~ s.m. Kordua'n leder n.

cordouanier (~dū-a-nie') [Cordoue] s.m. Kordua'n macher, -gerber.

Cordoue (kor du') [lt Co'rduba] npr. f. Ko'rdova (span. Prov. u. Stadt in Andalusien).

Cordule (kor du'l) [lt] npr. f. Ko'rdula.

core (kor) s.m. schwimmende Insel.

Coré (ko re') npr. m., bibl. Ko'rah (4 Mose 16); la bande de ~ die Rotte Ko'rah.

Corée (ko re') npr. f. la ~ Kore'a n (Halbinsel und Königreich in Ost-Asien).

coréen m., ~ne f. (ko-re-ɛ', ~ɛ'n) a. u. C~, C~ne s. = corésien.

corégent (ko-re-ʒɑ'; ✱b) s.m. Mit regent.

coreïs(s)chite (ko-re-i-schi't) s.m. = coraï-(s)chite.

coreligionnaire (ko-r(ə)-li-ʒio-nɛ'r) s. 1. Glaubens genosse, -genossin. 2. Gesinnungsgenosse.

coréesien m., ~ne f. (ko-re-ziɛ', ~ɛ'n) a. u. C~ne s. korea'nisch, aus Kore'a, Korea'ner(in) (= coréen).

corfiote (kor-fi o't) a. u. C~ s. korfio'tisch, aus Korfu', Korfio't(in).

Corfou (kor fu') npr. m. Korfu' n (s. Corcyre).

coriace (ko ri a's) [lt. co'rium] a. (nach s.) 1 zähe wie Leder. 2. fig. geizig, filzig. 3. ✶ leder artig. [leder artig.]

coriacé, ~e ↘ (ko ri-a-se') [lt co'rium] a.

coriambe ↘ (ko ri ɑ'b) s.m. = choriambe.

coriandre ⊃ (ko ri ɑ'dr) [lt.] s.f. 1. ✶ Koria'nder m (Doldenpflanzen-Gattung, Coria'ndrum). 2 phm. Koria'nder (Samen von C.).

coriller (ko ri je') v.a. ¹a abriegeln.

coriliette (ko-ri-jɛ't) s.f. Riegel m.

corinde ✶ (ko-rɛ'd) [grch.] s.f. Herzsame m.

corindon ⊃ (ko-rɛ-do') [ind.] s.m., min. Koru'nd (wasserfreie Ton erde).

corindonique ⊃ (ko-rɛ-do-ni'k) géol., min. I a. koru'nd artig. — II ~s ✱b. s.f. pl. koru'ndhaltige Gesteine n pl.

Corinne (ko-ri'n) npr. f. Kori'nna: a) grch. Dichterin (470 vor Chr.); b) Heldin eines gleichnamigen Romans von Frau von Staël.

Corinthe (ko rɛ't) [grch.] npr. f. Kori'nth n (grch. Stadt): raisin de ~ kleine Rosine, Kori'nthe; s. donner 17. [kori'nthisch.]

corinthiaque ↘ (ko-rɛ-ti-a'k) a., h.a.

corinthien m., ~ne f. (~tiɛ', ~iɛ'n) I a. u. C~, C~ne s. kori'nthisch, Kori'nther(in) — II ~ s.m., arch. kori'nthische Säulen-Ordnung. [la'n(us) (röm. Feldherr).]

Coriolan (ko-ri-o-lɑ') npr. m., h.a. Corio-

Corioles (ko-ri-o'l) npr. f., h.a. Cori'oli n (Stadt in Latium, Waffenplatz der Volsker, 493 vor Chr. von Coriola'n zerstört).

corion ⊃ (~ri-o') [lt.] s.m., anat. Lederhaut f (die unteren Schichten der Haut).

corlieu, pl. ~x (kor-liö'; ✱b) s.m., ch. et orn. kleine Brachschnepfe (Scolopax phae'opus); s. courlieu.

corme ✶ (korm) s.f. Sperberling m (Frucht des zahmen Sperberbaumes, = sorbe).

cormé (kor me') [corme] s.m. Sperberlingsmost. [lings-, zahmer Sperber-baum.]

cormier ✶ (kor-mie'; ✱b) s.m. Sperber-

cormoran (kor-mo-rɑ') [lt. corvus marinus oder flt.] s.m., orn. Scharbe f, Kormoran.

cornac (kor na'k) [flt.] s.m. 1. Elefantenführer, Ko'rnak, weitS. Führer aller Arten wilder Tiere. 2 F fig. a) Erzieher eines dummen Menschen. b) Begleiter und Lobredner; c) Heiratsvermittler.

cornade (kor na'd) s.f. Stoß m mit dem Horn.

cornage (kor na'ʒ) [corne] s.m. 1. vét. Keuchen n engbrüstiger Pferde (= sifflage). 2. ehm Abgabe f vom Hornvieh. 3 Gehörn n der Rinder. [Karneo'l m.]

cornaline ⊃ (kor-na-li'n) [lt.] s.f., min.

cornard m., ↘ ~e f. (kor-na'r; ✱b ...) [corne] I ~ s.m. 1 P Hahnrei. 2 ⊙ Glasfabrikation Doppelhaken. — II a., vét. keuchend (= corneur II).

corne (korn) s.f. I [lt. cornu] 1. Horn n am Kopfe verschiedener Tiere: bêtes à ~s Hornvieh n/sg.; fig. abattre les ~s à q. j-m die Hörner stutzen, F fig. prendre le taureau par les ~s den Stier bei den Hörnern fassen, ek am schwierigsten Ende angreifen, porter des ~s Hörner tragen, F fig. Hahnrei sein; baisser les ~s sich demütigen; lever les ~s sich auf die Hinterbeine setzen; montrer les ~s à q.: a) j-m die Hörner weisen, sich zur Wehre setzen; b) j-n verhöhnen; les ~s lui en sont venues er war höchst erstaunt darüber. 2. myth. Horn n der Flußgötter u. Hörner des Teufels: trouver des ~s à q. plötzlich finden, daß einer häßlich aussieht. 3. Horn n (meist Teil eines Hornes) als Werkzeug: ~ d'amorce Pulverhorn n; ~ (à soulier) Schuhanzieher m (= chausse-pied). 4 Horn n, Hornsubstanz: de ~ hörnern, ~ de cerf Hirschhorn n. 5. Horn n des Halbmondes. 6. Hörnchen n (Gebäck). 7. (vorspringende) Ecke; Winkel m, (Esels-)Ohr n in einem Buche. 8. poét. ~ d'abondance, ~ d'Amalthée Füll-, Frucht-horn n. 9. Kuhhorn n der Hirten. 10. vét. Hornwand am Pferdehufe, der Huf selbst, auch (Horn-)Warze. 11. bibl. (Ehre, Macht bezeichnend): ~s d'autel Hörner n.pl. des Altars im jüdischen Tempel. 12 ✶ Horn n, horn artiges Anhängsel, Sporn m mancher Blumen. 13 ⊃ anat. Vorsprung m in Gestalt eines Hornes, ↘ géogr. Bergspitze, Horn n (mehr gbr. aiguille [s. bs 2 b], dent, pic): ~ d'Or das Goldene Horn (Name des Hafens v. Konstantino'pel); min. s. Ammon 2, ~s pl. hörner artige Auswüchse m/pl. am Kopfe mancher Insekten ɛc; Federbüschel m am Kopfe mancher Eulen-Arten. 14 arch. ~ de bélier Volu'te, Schnecke am io'nischen Kapitä'l, agr. ~s pl. de la charrue Sterz m/sg (od. Schwanz m/sg) am Pfluge. 15 ⚓ (vergue à) ~ Gaffel. — II [lt. cornus] ✶ P Korne'lkirsche (= cornouille).

corné m., ~e f. (kor-ne') I a. 1 ⊃ hornartig, Horn...: an. tissu ~ Hornsubstanz f. 2 hareng ~ Vollhering. — II ~e s.f. ⊃ anat. Hornhaut des Auges.

cornéenne ⊃ (kor-ne-ɛ'n) a. et s.f., géol. (roche) ~ Hornstein felsen m. [Krähe.]

corneillard (kor nɛ-ja'r) s.m., orn. junge

corneille[1] (kor-nɛ'j) [lt. corni'cula] s.f. 1. orn. Krähe: ~ d'église Dohle, ~ emmantelée Nebelkrähe, F fig. s. bayer. 2. ✶ Weiderich m (Lysima'chia vulgaris).

Corneille[2] (~) 1. n.d.h.m. Corne'lius. 2. npr. m: a) Pierre ~ id. (1606–1684) und b) Thomas ~ id. (des vorigen Bruder, 1625–1709, beide Dramatiker).

Cornélie (kor-ne-li') npr. f., h.a. Corne'lia, bsd. Mutter der Gracchen.

cornélien m., ~ne f. (kor-ne-liɛ', ~iɛ'n) [Corneille 2] a. von, bei Corneille.

Cornélius (~li ü's) I npr. m. 1 h.a. Corne'lius (röm. Geschlecht); ~ Népos (ne-po's) C. Nepos (lt. Geschichtschreiber, 1. Jahrh. vor Chr.). 2. Pierre de ~ Peter von Corne'lius (deutscher

Maler, 1783—1867). — II [corne] seigneur ~ Hahnrei. [sausen n.]

cornement_ (kŏr-n'mą̃') s/m., path. Ohren-

cornemuse (kŏr-n'mü's) [corne u. a/f. muse Pfeife] s/f. 1. Dudelsack m, Sackpfeife (s. biniou und musette). 2. F Wanst; prv. quand la ~ est pleine, on en chante mieux nach einem guten Essen singt (oder unterhält) man sich besser. [sackpfeifer.]

cornemuseur ♪ (kŏr-n'mü-sö'r) s/m. Dudel-

cornéole ⚘ (kŏr-nĕ-o'l) s/f. Färbe-ginster m.

corner_ (kŏr-ne') [corne] ①a. I v/a. 1. ch. ~ les chiens die Hunde mit dem Horne zusammenrufen oder anfeuern. 2. fig. ausposaunen; wiederholen. 3. ein Ohr in ein Buch, eine Karte machen. 4. ↘ mit dem Horne stoßen. — II v/n. 5. ins Horn stoßen. 6. sich eines Sprachrohrs bedienen. 7. klingen, sausen (von den Ohren). 8. vét. keuchen. 9. muffig riechen (vom Fleische). — III se ~ 10. sich mit den Hörnern stoßen. 11. die Form e-s Hornes annehmen. 12. zu Horn werden.

cornet (kŏr-næ'ⓢb; pl. ⓢb) [corne] s/m. 1. Hörnchen n, kleines Horn: ~ à piston Klapphorn n, Ventil-kornett n. 2. Horni'st. 3. Zinkenzug an der Orgel. 4. ~ (acoustique) Hörrohr n. 5. Horn n zum Auslöschen von Lichtern. 6. Tüte f; Würfelbecher. 7. ~ (à écrire, d'écritoire) Tintenstecher (Art Tintenfaß). 8. chir. ~ (à ventouse) Schröpfkopf. 9. Farbenkasten des Miniatu'rmalers. 10. Hörnchen n, Kipfel (Art Backwerk). 11. grand ~ id. (fr. Papierformat: 493 mm breit, 375 mm hoch). 12. an. sehr kleine, hornförmig gewundene Knochenblättchen n/pl. in den Nasengängen. 13. ⚘ Sporn: allongé(e) en ~ sporn-artig verlängert. 14. ⚙ Bleiweißfabrik: spiralförmig zs.-gerollte Bleiplatte; Goldschmiedekunst: Probier-röllchen n; Metallurgie: ~ d'or gewundener Goldstreifen. 15. P Magen.

cornette (kŏr-næ't) [cornet] I s/f. 1. Morgenhaube; Haube der barmherzigen Schwestern; laver la ~ à une femme eine Frau ausschelten. 2. Seidenband n der Rechtsgelehrten und Doktoren. 3. ⚔ ehm. Standa'rte; Stelle e-s Standartenjunkers; Fähnlein n, Schwadron. 4. ⚓ Kommodo're-Flagge. — II C~ npr. f. id. (Name von Bergspitzen). — III s/m. ⚲ ⚔ ehm. Korne'tt, Fahnenjunker.

corneur (kŏr-nö'r) I s/m. 1. F Hornbläser, Tuter. 2. P Schreihals. — II a., vét. (cheval) ~ keuchend(es Pferd).

corniche (kŏr-ni'sch) [it.; vom lt. cornu] s/f. 1. arch. Karni'es n; Kranz(-Gesims n) m. 2. ⚘ Wassernuß. 3. la C~ Uferstraße, bsd. die am Mittelmeer von Marseille nach Spezia führende.

cornichon ‖ m, ~ne f (kŏr-ni-schǫ̃', ~ŏ'n) [corniche] I ~ s/m. 1. ↘ Hörnchen n. 2. ch. Augensprosse f (= andouiller). 3. ~ (confit au poivre) Pfeffergurke f, kleine Essiggurke. 4. Spiel: = cochonnet 3. — II s. P Einfaltspinsel.

cornicule ✿ (kŏr-ni-kü'l) [lt. corni'culum] s/f. 1. chir. hornförmiger Schröpfkopf. 2. Hörnchen n.

cornier ‖ m, ~ère f (kŏr-nĭe', ~ĭæ'r); ⓢb. [corne] I a. an einer Ecke stehend, Eck-... — II ~ s/m. ⚘ P Korne'lkirschbaum (= cornouiller mâle). — III ~ère s/f. ⚙ arch. Kehlrinne; typ. Klammer am Preßkarren (= cantonnière); (fer de, à) ~ère Winkel-eisen n. [orn. junge Krähe.]

cornillas ‖ P (kŏr-nĭ-ja') [lt. cornix] s/m.,

cornille ⚘ (kŏr-ni'l) s/f. (auch s/m.) Hornkraut n (Cera'stium).

cornillon ‖ P (~nĭ-jǫ̃') s/m., orn. junge Krähe.

cornique (kŏr-ni'k) a. et s/m. kornisch, in Cornwallis; die kornische Sprache (Dialekt des Keltischen). [bläser.]

corniste ♪ ↘ (~ni'ßt) s/m. Hornist, Horn-

cornophone ♪ (kŏr-nŏ-fo'n) s/m. Art Horn n.

Cornouaillais ‖, ~e (kŏr-nŭ-ă-jæ', ~æ's) a. et s. aus, Bewohner(in) von Cornwallis.

Cornouaille(s ‖) (kŏr-nŭ-a'i) npr. f. (a. m) Cornwallis n (südwestlichste Grafsch. Englands).

cornouille ⚘ (~nu'i) [lt. corni'culum] s/f., auch s/m. Korne'lkirsche f (= corne II).

cornouiller ‖ ⚘ (kŏr-nŭ-je'; ⓢb) s/m. Hartriegel, Hornstrauch (Cornus); ~ mâle Korne'lkirschenbaum, Herlitzen-strauch.

cornu m, ~e f (kŏr-nü') [lt. cornu'tus] I a. (nach s.) 1. gehörnt. 2. mit vorspringenden Ecken. 3. ⊛ baleine ~e sehr biegsames Fischbein. 4. agr. blé ~ Mutterkorn n (s. ergoté). 5. ⚘ mit hornförmigen Stempeln 2c. versehen. 6. F ungereimt, albern. 7. phls. argument ~ Hörnerschluß m. — II ~e s/f., chm. Reto'rte.

cornucopie ⚘ (~nü-kŏ-pi') [lt. cornu co'piæ] s/f. Füllhorn-gras n.

cornuet (~æ'ⓢb) [corne] s/m. 1. Kipfel (Gebäck). 2. agr. Karst.

Corogne (kŏ-rŏ'nj) npr. f. la ~ Coru'ña n (ko-rü'n-ja; spanische Provinz und Stadt).

corollacé m, ~e f ✿ ⚘ (kŏ-rŏl-la-ße') a. blumenkronen-ähnlich.

corollaire ✿ (kŏ-rŏl-lä'r) [lt.] I s/m. Corolla'rium n (Lehr- oder Folge-satz, der aus dem vorgehenden folgt und keines besondern Beweises bedarf). — II a. ⚘ (Blumen-) Kronen-...

corolle ✿ ⚘ (kŏ-rŏ'l) [lt.] s/f. Blumenkrone.

corollé m, ~e f ✿ ⚘ (kŏ-rŏl-le') a. mit einer Blumenkrone (versehen).

corollifère ✿ ⚘ (kŏ-rŏl-li-fä'r) [lt.] a. eine Blumenkrone tragend, (Blumen-)Kronen-...

corolliflore ✿ ⚘ (kŏ-rŏl-li-flŏ'r) [lt.] a. und ~s ⓢb. s/f. pl. kronenblütig(e Pflanzen).

corollique ✿ ⚘ (kŏ-rŏl-li'k) a. zur Blumenkrone gehörend, blumenkronig.

coron ‖ provN. (kŏ-rǫ̃') s/m. Arbeiter-dorf n, -haus n bei Berg- und Hütten-werken.

Coromandel (kŏ-rŏ-mą̃-dæ'l) npr. m. (côte de) ~ Küste f Koroma'ndel (der südliche Teil der Ostküste Vorder-Indiens).

coronaire (kŏ-rŏ-nä'r) [lt.] a. 1. kranzförmig: artère f ~ Kranzschlagader. 2. mit einem Kranz versehen.

coronal m, ~ale f; m/pl. ~aux ✿ (~nă'l; ~ŏ'ⓢb) [lt.] a. et s. 1. anat. (os) ~ Stirn-, Kranz-bein n. 2. ⚘ Kranz-...

Coronée (~ne') npr. f., h.a. Koronei'a n (griechische Stadt in Böo'tien).

coronille ⚘ (~ni'i) [couronne] s/f. Kron(en)-wicke, Peltsche (Coroni'lla).

coronoïde ✿ (kŏ-rŏ-nŏ-i'd) [grch.] a., anat. kranz-, kronen-förmig.

corossolier ‖ ⚘ (kŏ-rŏ-ßŏ-lie') s/m. stacheliger Flaschenbaum (Anno'na murica'ta).

corporal, pl. ~aux (kŏr-pŏ-ră'l, ~ŏ'ⓢb) [lt.] s/m., rl. geweihtes Meßtuch für die Ho'stie.

corporaliser (kŏr-pŏ-ră-li-se') v/a. ①a. ~ qc. einer Sache eine körperliche Gestalt geben.

corporalité (kŏr-pŏ-ră-li-te') s/f. Körperlichkeit.

corporatif m, ~ve f ⚲ (kŏr-pŏ-ra-ti'f, ~i'w) [lt.] a. 1. körperschaftlich, korporati'v. 2. ✿ strebend, einen Körper zu bilden.

corporation ‖ (~rā-ßĭǫ̃') [lt.] s/f. Körperschaft, Innung, Zunft, Gilde, Korporation.

corporé m, ~e f (~re') a. être bien ~ einen gesunden Körper haben.

corporel m, ~le f □ (kŏr-pŏ-ræ'l, ~æ'l) [lt.] a. (nach s.) körperlich, leiblich (ant. spirituel): punition ~le Leibesstrafe f. [körperung.]

corporification ‖ (~ri-fi-kā-ßĭǫ̃') s/f. Ver-

corporifier_ ↘ (~ri-fi-e') [lt.] ①a. I v/a. 1. rl. ~ q. j-m einen Körper beilegen, j-n verkörpern. 2. † chm., phys. zu e-r festen Masse verdichten. — II se ~ avec qc. sich einem Körper einverleiben, sich verkörpern.

corps (kŏr ‖; Hom. cor, cors; Bindung nur in: ~ et âme, ~ et biens: kŏr-sĕ...) [lt. corpus] s/m. 1. Körper, Leib (ant. âme); weitS. Person f: F avoir le diable au ~ den Teufel im Leibe haben, ein Teufelskerl sein; P iro. il n'est pas traître à son ~ er läßt sich nichts abgehen; F prendre du ~ beleibt werden; fig. l'idée a pris ~ der Gedanke hat Gestalt gewonnen; faire bon marché de son ~ sein Leben aufs Spiel setzen, nicht schonen; passer sur le ~ à q. über j-n wegschreiten, j-n über den Haufen rennen, fig. j-n überspringen; saisi au ~ verhaftet; être à q. (de) ~ et (d')âme j-m mit Leib und Seele ergeben sein; F se tuer le ~ et l'âme sich unnütz ab-arbeiten; s'obliger ~ et biens mit Person und Vermögen haften; ⚓ périr ~ et biens, ~ et cargaison mit Mann und Maus untergehen; F drôle de ~, plaisant ~ lustiger Kerl, Spaßvogel; F pauvre ~ armer Wicht; advt ~ à ~ Leib an Leib, Mann gegen Mann; à son ~ défendant aus Not(-wehr), F fig. mit Widerstreben, ungern; F à ~ perdu mit Ungestüm, Hals über Kopf. 2. ~ (mort) (menschlicher) Leichnam, Leiche f: ~ glorieux verklärter Leib, fig. Heiliger; rl. ~ de Notre-Seigneur Fronleichnam, Kommunio'n. 3. Rumpf; weitS. Kleidungsstück n des Rumpfes: ~ de baleine Schnürbrust f. 4. ✿ Körper; Hauptteil einer Pflanze 2c.: math. ~ de révolution Drehungskörper. 5. Hauptsache f, Körper, Hauptbestandteil einer Sache: F c'est l'ombre et le ~ die sind unzertrennlich; ~ d'une lettre: a) Konte'xt, wesentlicher Inhalt e-s Briefes, b) Hauptzug e-s Buchstabens, c) typ. Schrift-kegel, -höhe f; ~ de logis: a) Hauptgebäude n, b) abgesondertes Gebäude. 6. Dichtigkeit f, Konsistenz f des Flüssigen, der Salben; Schwere f, Stärke f, Körper des Weines, des Papieres 2c.; Fülle f der Stimme, Kern des Buches; Malerei: Sättigung f der Farben. 7. a) ⚲ Gesamtheit f; Körperschaft f, Innung f; Stand; Personal n: ~ de ballet Ballett-Truppe f; ~ de l'Église christliche Kirche; ~ enseignant, ~ des maîtres Lehrer-Kolle'gium n, Lehrerschaft f, sämtliche Lehrer eines Landes; esprit de ~ Kastengeist; ~ d'état Stand, Berufsgenossen pl.; advt en ~ insgesamt, in co'rpore; b) Sammlung f von Schriften; überhaupt: Gesamtheit f von Dingen, Masse f. 8. Bild n einer Devise; num. auf einer Münze ausgeprägte Figur. 9. drt. ~ de délit Corpus deli'cti n (Tatbestand e-s Verbrechens). 10. ♪

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; ⊛ Handel; ✉ Post; 🚂 Eisenbahn; 🚲 Radsport; ♪ Musik; □ Freimaurerei.

Bauch einer Laute. 11. ⊜ Rumpf, Hauptstück *n*, Leib, Körper einer Maschine, eines Gebäudes 2c.: ~ d'une cloche Glockenkörper (Haube und Kranz); ~ de support Brückenkörper, worauf eine steinerne Brücke ruht. 12. ⚔: **a)** ⸆ Corps *n* (Truppenmasse): ~ de bataille Haupt= oder Mittel=treffen *n* einer Schlacht-Ordnung, bisw. auch Hauptcorps *n*; ~ de garde Wache *f*, Wachtposten, Wachthaus *n*; F avoir des habitudes de ~ de garde sehr ungenierte Manieren haben; ehm. la garde du ~ die Leibwache; ehm. le garde du ~ der Gardist; ~ des pompiers Feuerwehr *f*; ~ savant technische Waffe (= arme savante); **b)** *frt.* ~ de (la) place Haupt=umfassung *f*, =enceinte *f* einer Festung, Hauptwall (s. enceinte). 13. ⚓ Schiffs=rumpf, =körper (ohne Masten 2c.); ~ d'aspiration Saug=röhre *f* einer Pumpe; ~ mort: a) Hafen=, Ketten=anker, b) Katt *n* (am Ufer oder Kai stehender Pfahl, um Schiffe daran festzulegen); ~ d'une pompe Stiefel einer Pumpe (innerer Teil derselben, in welcher sich der Schuh bewegt); ~ de voile Hauptsegel *n*; ~ de voilure (das) gesamte Segelwerk.

corps-support |, *pl.* ~-~s (kör-ßü-pō'r; ⑧b) *s/m.* = corps de support (s. corps 11).

corpulence (kör-pü-lą̄'ß) [lt.] *s/f.* Leibesumfang *m*, Statu'r, Korpule'nz.

corpulent *m*, ~**e** *f* (kör-pü-lą' ⑨a, ~ą̄'t) [lt.] *a.* beleibt, korpule'nt, F dick.

corpus (kör-pü'ß) [lt.] *s/m.* (auch: ~ **juris**) römisches Recht.

corpusculaire ⚗ (kör-pü-ßkü-lä'r) [lt.] *a.* auf kleine Körper bezüglich, atomi'stisch.

corpuscule ⚗ (kör-pü-ßkü'l) [lt. corpu'scŭlum] *s/m.* Ur=körperchen *n*, Ato'm *n*.

corpusculiste ⚗ (kör-pü-ßkü-li'ßt) [lt.] *s/m.* Anhänger der Ato'menlehre, Atomi'stiker.

correau, *pl.* ~**x** ⚓ (kō-rō') *s/m.* kleines Fahrzeug (bsd. auf der Garonne).

correct *m*, ~**e** *f* □ (*sg.* und *pl.* kö-rä'kt) [lt.] *a.* (nach *s.*) fehlerfrei, bsd. sprach=, druckrichtig; kunstgerecht, korre'kt; weitS. mustergültig, korre'kt (von Schriftstellern).

correc*teur* *m*, ~**trice** *f* (kö-rä-ktö'r, ~tri'ß) [lt.] **I** *s.* 1. ↖ Zurechtweiser(in); Kunst= 2c. richter(in). 2. *rl.* Supe'rior, Superio'rin geistl. Orden. — **II** ~ *s/m.*, *typ.* Korre'ktor (d. der die Satz= 2c. fehler vor dem Drucke berichtigt).

correcti*f* *m*, ~**ve** *f* (kö-rä-kti'f, ~i'w) [lt.] **I** *a.* □ verbessernd, mildernd. — **II** ~ *s/m.* 1. *phm.* Milderungs=, Linderungs=mittel *n*. 2. *fig.* mildernder Ausdruck, Milderung *f*; Berichtigung *f*.

correction ‖ (kör-rä-kßįǭ') [lt.] *s/f.* 1. Verbesserung, Berichtigung, Korrektu'r: ~ des comptes Revisio'n der Rechnungen; *typ.* ~ des épreuves Korrektur(en)lesen *n*; *advt* sauf ~ mit Vorbehalt der nötigen Verbesserungen, mit Verlaub. — *Syn.* s. amendement. 2. *phm.* Milderung. 3. *rl.* Selbstverbesserung. 4. Verweis *m*, Rüge, Strafe, Zucht, F Korrektion: maison de ~ Zucht=, Arbeits=haus *n*, Besserungs=anstalt. 5. Revisionsbureau *n*. 6. Strafgewalt, Autorität. 7. Fehlerfreiheit, Richtigkeit, Korrektheit, sprachliche oder künstlerische Reinheit. — *Syn.* correction geht auf die Form, exactitude auf den Inhalt.

correctionnalisation ‖ (~kßįō-nä-li-ßä-ßįǭ') *s/f.* Verweisung vor das Zuchtpolizei=gericht.

correctionnaliser (kör-rä-kßįō-nä-li-se') *v/a.* ①a. vor das Zuchtpolizei=gericht verweisen.

correctionnel *m*, ~**le** *f* ⸆ (~kßįō-nä'l, ~ä'l) **I** *a.* (nach *s.*) □ 1. verbessernd. 2. délit ~ Polizei=vergehen *n*; tribunal de police ~le Straf=, Zucht=polizei=Gericht *n*. — **II** ~**le** *s/f.* P Zuchtpolizei=Gericht *n*.

correctrice (kör-rä-ktri'ß) *s/f.* s. correcteur.

Corrège (kō-rä'ʒ) *npr. m.* (**le**) ~ (Anto'nio Alle'gri da) Correggio (kō-rä'd-ʒō) (italien. Maler, 1494—1534).

corrégidor (kör-re-ʒi-dō'r) [span.; gehört zu corriger] *s/m.* Corregido'r (~chi-do'r), Stadt=, Land=richter in Spanien und Portugal.

corrélati*f* *m*, ~**ve** *f* (kör-rä-la-ti'f, ~i'w) [lt.] **I** *a.* □ in Wechsel=beziehung, =wirkung stehend; einander voraussetzend. — **II** ~ *s/m.* Korrelati'v=ausdruck. — **III** ~**ve** *s/f.*, *gr.* Korrelati'vsatz *m*.

corrélation ‖ (kör-rä-lā-ßįǭ') [lt.] *s/f.* Wechselbeziehung; gegenseitige Voraussetzung; *gr.* ~ des lettres Lautverschiebung.

corrélativité (kör-rä-la-ti-wi-te') [lt.] *s/f.* Wechsel=beziehung, =wirkung; gegenseitige Voraussetzung.

Correntin ‖ (kō-rą-tą̄') *npr. m.* Corrie'ntes *n* (Provinz u. Stadt der Argentinischen Republik).

correspondance (kö-rä-ßpǫ-dą̄'ß) [correspondant] *s/f.* 1. Entsprechen *n*, Übereinstimmung. 2. Verkehr *m*, Verbindung mit Entfernten, bsd. ⚫ Handels=verkehr *m*, =verbindung; engS. schriftlicher Verkehr, Brief=wechsel *m*, Korrespondenz. 3. Verkehrsmittel *n*; Anschluß *m*, Korrespondenz=Billet *n* zu einem Omnibus. 4. Zeitungsbericht *m*.

correspondant *m*, ~**e** *f* (~dą', ~ą̄'t) [correspondre] **I** *a.* ‖ (nach *s.*) 1. entsprechend, korrespondierend. 2. *math.* gleichnamig. 3. (membre) ~ korrespondierendes oder auswärtiges Mitglied einer Gesellschaft. — **II** ~ *s/m.* ⑨b. 4. Korrespondent, Geschäftsfreund; Briefschreiber. 5. (mst auswärtiger) Berichterstatter einer Zeitung. 6. = membre ~ (s. 3). 7. derjenige mit dem die Internen am Sonntag ausgehen.

correspondre (kö-rä-ßpǭ'dr) [lt. correspondē're] ④a. **I** *v/n.* 1. ~ à, avec qc. einer Sache entsprechen, zu etwas passen, mit etwas übereinstimmen, harmonieren, zu etwas stimmen. 2. ~ à qc. mit etwas verbunden sein, korrespondieren. 3. ~ à qc. gegenüberstehen, sich beziehen auf ... 4. ~ avec q. mit j-m in (Geschäfts=)Verbindung, in Briefwechsel stehen, korrespondieren. — **II se** ~ 5. sich entsprechen. 6. mit=ea. in Verbindung stehen. — *Syn.* répondre zu etwas als sein Gegenstück gehören, correspondre mit etwas gegenseitig übereinstimmen. [vereideter Dolmetscher.

corretier ‖ *provS.* (kō-rt-tie'; ⑧b) *s/m.*

Corrèze (kō-rä'ſ) *npr. f.* id. (Fluß u. Departement im südwestl. Frankreich). [gefecht *n*.

corrida (kör-ri-da') [span.] *s/f.* et *m.* Stier=

corridor (kō-ri-dō'r) [it. corrido're] *s/m.* 1. Flur, Gang (mit Türen zu Zimmern), Ko'rridor. 2. enge Galerie rings um ein Gebäude.

corrigé (kō-ri-ʒe') [corriger] *s/m.* 1. korrigierte Schul=arbeit, Verbesserung *f*; Lösung *f*, Schlüssel (zu einer Aufgabe 2c.). 2. Reinschrift *f*. [bessernd.

corrigeant *m*, ~**e** *f* (~ʒą' ⑨a, ~ą̄'t) *a.* ver=

corriger‿ (kō-ri-ʒe') [lt. corri'gere] ①m. **I** *v/a.* 1. (ver)bessern, berichtigen; von Fehlern reinigen, korrigieren: *typ.* ~ les épreuves (die) Korrektu'r(en) lesen; *fig.* ~ la fortune dem Glücke nachhelfen, falsch spielen. 2. strafen, züchtigen, zurechtweisen. 3. läutern, mildern, veredeln. — **II se** ~ 4. sich bessern: se ~ d'un défaut einen Fehler ablegen. 5. ea. verbessern. 6. sich mildern lassen. — *Syn.* corriger geschieht durch Züchtigung, reprendre durch Nachweis gemachter Fehler, réprimander durch ernsten Tadel. [Besserungsfähigkeit.

corrigibilité ↖ (kō-ri-ʒi-bi-li-te') [lt.] *s/f.*

corrigible (kō-ri-ʒi'bl) [lt.] *a.* besserungsfähig; (mit der *nég.*) unverbesserlich.

corripiant ‖ *m*, ~**e** *f* ⚗ (kör-ri-pi-ą', ~ą̄'t) [lt.] *a.* (nach *s.*) *méd.* plötzlich eintretend.

corroborant *m*, ~**e** *f* ⚗ (kör-ro-bō-rą' ⑨a u. b, ~ą̄'t) [lt.] *a.* und ~ *s/m.*, *méd.* stärkend(es Mittel).

corroborati*f* *m*, ~**ve** *f* ⚗ (~ra-ti'f, ~i'w) [lt.] *a.* 1. *gr.* verstärkend. 2. (auch ~ *s/m.*) = corroborant. [*méd.* Stärkung.

corroboration ‖ ⚗ (~bō-rā-ßįǭ') [lt.] *s/f.*,

corroborer‿ (~ro-bō-re') [lt.] ①a. **I** *v/a.* 1. ⚗ (auch *v/n.*) *méd.* stärken. 2. *fig.* bekräftigen. — **II se** ~ *fig.* bekräftigt w.

corrodant *m*, ~**e** *f* ⚗ (kör-ro-dą' ⑨a u. b, ~ą̄'t) [corroder] *a.* und ~ *s/m.* beizend(es Mittel).

corroder‿ (kör-ro-de', F kō~) [lt. corro'dere] ①a. **I** *v/a.* (weg)beizen, anfressen. — **II se** ~ angefressen, zerstört werden.

corroi (kō-rŭä') [corroyer] *s/m.* 1. ⊜ Gerben *n*, Zurichtung *f* des Leders; Zeugbereitung: Zeugwalze *f*. 2. ⚓ Schiffsschmiere *f*.

corroi(e)rie ⊜ (kō-rŭä-ri') [corroyer] *s/f.* Gerberei (= corroyerie). [derblich.

corrompable ↖ (kō-rǫ-pa'bl) *a.* leicht ver=

corromp*re* (~rǭ'pr) [lt. corru'mpere] ④a. (3ᵉ *pers. prés.* ~t ~rǭ' ⑨d) **I** *v/a.* 1. verderben, verschlechtern. 2. *fig.* (ver)fälschen. 3. *fig.* bestechen, korrumpieren; P ein Weib verführen. 4. ⊜ Gerberei: ~ le cuir das Leder krispeln; *métall.* ~ le fer Eisen ausschweißen. — **II se** ~ 5. verderben, in Fäulnis übergehen; ~**u(e)** verdorben, faulig. 6. *fig.* schlecht werden, in Verfall geraten. — *Syn.* corrompu ist stärker als gâté.

corrosi*f* *m*, ~**ve** *f* (kör-ro-ßi'f, ~i'w) [lt.] **I** *a.* (nach *s.*) *chm.*, *méd.* ätzend, fressend (auch *fig.*). — **II** ~ *s/m.*, *méd.* et *fig.* Ätzmittel *n*.

corrosion ‖ (~ßįǭ' ⑧) [lt.] *s/f.* 1. *chm.*, *méd.* Ätzen *n*, Anfressen *n*. 2. *géogr.* Abspülen *n* des Ufers durch e-n Fluß. [*méd.* Ätzkraft.

corrosivité (~ßi-wi-te') [corrosif] *s/f.*, *chm.*,

corroyage ⊜ (kō-rŭä-ia'ʒ) [lt.] *s/m.* 1. Gerben *n*, Zurichten *n* des Leders. 2. *métall.* Aus=, An=schweißen *n* des Eisens; Raffinieren *n* des Stahls.

corroyer ‖ ⊜ (kō-rŭä-ie') [it. correda're] *v/a.* ①i. 1. Felle, Tierhäute gerben, zurichten. 2. Ton kneten, bearbeiten, Letten zurichten. 3. ~ (un canal) mit Ton=erde ausschmieren. 4. *métall.* Eisen aus=, an=schweißen; Stahl raffinieren. 5. Holz rauh behobeln.

corroyère ⚘ (kō-rŭä-iä'r) [corroyer] *s/f.* Gerberstrauch *m* (*Coria'ria*).

corroyerie ⊜ (kō-rŭä-ri') *s/f.* = corroierie.

corroyeur ⊜ (kō-rŭä-iö'r) [corroyer] *s/m.* Gerber, Leder=bereiter, =zurichter.

corruguer ⊜ (kō-rü-ge') *v/n.* ①a. Nähmaschine: Falten machen.

corrupteur m, **~trice** f (kö-rü-ptö'r, ~tri'ß) [lt.] I a. verderblich, verführerisch. — II s. 1. Verderber(in): ~ du langage Sprachverderber(in). 2. Verführer(in). 3. (Ver-)Fälscher(in) eines Textes.

corruptibilité (kö-rü-pti-bi-li-te') [lt.] s/f. 1. Verweslichkeit, Verderblichkeit, Vergänglichkeit. 2. fig. Bestechlichkeit.

corruptible (~pti'bl) [lt.] a. (meist mit nég.). 1. verweslich, zerstörbar. 2. fig. bestechlich.

corruption‖ (~pßiq') [lt.] s/f. 1. Verderb m, Verderben n, Verderblichkeit; verderblicher Einfluß; fig. Verderbtheit: ~ du langage Ent-artung der Sprache; ~ des mœurs Sittenverderbnis. 2. Verdorbenheit, Verwesung, Fäulnis, Zersetzung; fig. Bestechung; Bestechlichkeit, Korruption. 3. Verderbung, Verfälschung.

cors_ (kör; Hom. s. corps) [lt. cornu] s/m. pl., ch. et bl. Hirschgeweih n/sg. (s. cor 3; jeune 8). [fuchs.

corsac (kör-ßa'k) s/m., zo. Ko'rsak, Steppen-

corsage (kör-ßa'q) [cor(p)s] s/m. 1. Oberleib (bsd. von Frauen). 2. Leib, Wuchs (von Tieren). 3. weitS. Leibchen n am Kleide (= taille), Mieder n, Bluse f.

corsaire (kör-ßä'r) [span. corsa'rio; vgl. course] I s/m. 1. Kaper(schiff n). 2. Kapitän eines Kaperschiffes, Korsa'r, weitS. Seeräuber, Pira't. 3. F fig. habgieriger, harter Mann, Leute-schinder. — II a. capitaine m ~ Seeräuber-Kapitän.

Corse (körß) I npr.f. la ~ Ko'rsika n (fr. Insel, Mittelmeer, Geburtsland Napoleons I.). — II c~ a. korsisch. — III s. Korse, Korsin.

corsé m, **~e** f (kör-ße') [corps] a. 1. ein Schnürleibchen tragend. 2. fig. ausgeschmückt. 3. F stark, kräftig; üppig, stattlich; bedenklich.

corselet_ (kör-ß'lä'; ⓢb) [cor(p)s] s/m. 1. leichter Brustharnisch. 2. ent. Brustschild der Insekten.

corser‖ (kör-ße') [corps] ①a. I v/a. 1. verstärken. 2. fig. ausschmücken, pikant machen. — II se ~ pikant, bedenklich werden: cela se ~e (bo. et mv. p.) es macht sich, es kriegt Charakter. [stück n an der Angel.

corseron ⊕ (kör-ß'rq') s/m. Fischerei: Kork-

corset_ (kör-ßæ'; ⓢb) [cor(p)s] s/m. 1. Schnürleib n u. m, Korsett n (s. corps 3). 2. Mieder n.

corseter (kör-ß'te') ①c. v/a. u. se ~ v/pr. j-m ein Schnürleib anlegen, j-n (sich) schnüren.

corsetier‖ m, **~ère** f (kör-ß'tie', ~iä'r; ⓢb) [corset] s. Korsett-macher(in), -verkäufer(in); auch a.: apprentie ~ère Lehrmädchen n im Korsettmachen.

corsin‖ (kör-ßä') [b.l. corsi'nus] s/m. Wucherer; nur noch gbr. in: F enlever q. comme un ~ j-n mit Gewalt wegbringen.

corsique (kör-ßi'k) a. korsisch. [n/sg.

cortailles ⊕ (kör-ta'i) s/f. pl. Krätzmessing

cortège (kör-tä'q) [it. corte'ggio] s/m. 1. Gefolge n, (Ehren-)Geleit n. 2. (Auf-)Zug. 3. F Anhang. [geleiten.

cortéger (kör-te-qe') [cortège] v/a. ①h.

cortès (kör-tæ'ß) [span.] s/f. pl. Ko'rtes (die Ständeversammlung in Spanien u. in Portugal).

Cortez (kör-tæ'ß) npr.m. Fernand ~ Ferdinand oder Fernando Cortez (spanischer Eroberer Mexiko's, 1485—1547).

cortical m, **~ale** f; m/pl. **~aux** (kör-ti-ka'l; ~ö' ⓦa u. b) [lt. co'rticem] I a. und anat. rinden-artig. — II ~al s/m., anat. Rindensubstanz f der Zähne.

cortine (kör-ti'n) [lt. corti'na] s/f., h. a. rundes Gefäß.

Cortone (kör-to'n) [lt.] npr.f. Corto'na n (Stadt in der it. Provinz Arezzo, Toska'na).

coruscation‖ (kö-rü-ßka-ßiq') [lt.] s/f. 1. phys. Aufleuchten n eines Meteo'rs. 2. ⊕ métall. Silberblick m.

corve (korw) [holl.] s/m. Art Daggerboot n.

corvéable (kör-we-a'bl) [corvée] I a. ehm. fron-pflichtig. — II s/m. ehm. Fronbauer.

corvée (~we') [b.l. corva'da, corroga'ta] s/f. 1. Frone, Hofdienst m: faire la ~, travailler à la ~, à ~s Frondienste tun. 2. Arbeitsleistung zur Unterhaltung der Wege. 3. weitS. unentgeltliche (fig. undankbare) Arbeit, Bürde, Last. 4. Arbeitsdienst m.

corvette (kör-wæ't) [lt. corbi'ta] s/f. Rennschiff n, Korve'tte; ~ à pont entier ou à pont ras Glattdeckkorvette.

corvin‖[1] (kör-wq') [lt. corvi'nus] s/m., orn. Rabengeschlecht n.

Corvin‖[2] (~) npr.m. Matthieu ~ Matthi'as Korvi'nus (König v. Ungarn, 1458—1490).

corybante (kö-ri-bq't) [grch.] s/m., h.a. Koryba'nt, Priester der Cy'bele.

corybantique (kö-ri-bq-ti'k) [grch.] a., h.a. koryba'ntisch.

corybantisme (~bq-ti'ßm) [grch.] s/m., h.a. Koryba'nten-Tanz, Raserei f.

corydale (~dä'l) [grch.] s/m. Lerchensporn (Cory'dalis).

Corydon (kö-ri-dq') [grch.] npr.m. Ko'rydon (Schäfername). [traube f.

corymbe (kö-rq'b) [grch.] s/m. Dolden-

corymbé m, **~ée** f (kö-rq-be'), **~eux**, **~euse** (~bö' ⓦa, ~ö'f) [grch.] a. doldentraubenförmig.

corymbifère (kö-rq-bi-fä'r) [grch.-lt.] I a. Doldentrauben bildend. — II ~s ⓢb. s/f. pl. strahlenblumige Pflanzen.

coryphée (kö-ri-fe') [grch.] s/m. 1. h.a., thé. Chor-, Reigen-, Ballett-führer; Vorsänger, So'losänger, der auch die Chöre mitsingt. 2. fig. Korypha'e, Hervorragendster, Anführer, Haupt n.

coryza (kö-ri-fa') [grch.] s/m., path. Schnupfen: ~ sec Stockschnupfen.

Cos (koß) npr.m. K(e)os n, Zea n (grch. Insel im Südwesten von Klein-Asien).

Cosaque (kö-fä'k) [kirgi'sisch] I s/m. 1. Kosa'k. 2. c~ fig. Barba'r. — II c~ s/f. Ko'sak (kosakischer Tanz).

cosaquerie (kö-fä-k'ri') s/f. 1. Kosaken-Streifzug m; fig. rohe Mißhandlung. 2. Leben n der Kosaken.

cosécante (ko-ße-tq't) [sécante] s/f., math. Ko-sekante (Sekante e-s Ergänzungswinkels).

coseigneur (ko-ßæ-niö'r) s/m. Feudalrecht: Mitlehnsherr. [zeichner(in).

cosignataire (ko-ßi-nia-tä'r) s. Mit-unter-

cosinus (kö-ßi-nü'ß) [sinus] s/m., math. Ko'sinus; ~(-)verse Ko'sinus versus.

Cosme (kōm) [grch.] npr.m. Ko'smus, Ko'smo.

cosmétique (ko-ßme-ti'k, bisw. auch, besonders in den Ableitungen von cosmo: ~ßm~) [grch.] I a. verschönernd. — II s/m. Schönheitsmittel n, Kosme'tik n, Schminke f; Stangenpomade f. — III s/f. Schönheitspflege.

cosmétiquer (kö-ßme-ti-ke') ①a. v/a. u. se ~ (sich) durch Toiletten-künste verschönern.

cosmique (kö-ßmi'k) [grch.] a. 1. astr. lever m ~ d'une étoile kosmisches (gleichzeitiges) Aufgehen eines Sternes (mit der Sonne). 2. ko'smisch, das Welt-all betreffend, Welt(en)-...

cosmocrate (kö-ßmö-krä't) [grch.] a. et s/m. nach der Weltherrschaft strebend, Strebende(r). [Weltherrschaft.

cosmocratie (kö-ßmö-kra-ßi') [grch.] s/f.

cosmogénie (kö-ßmö-qe-ni') [grch.] s/f. Kosmogeni'e, Welt(en)bildung.

cosmogonie (kö-ßmö-gö-ni') [grch.] s/f. (Lehre, Sage von der) Welt-Entstehung.

cosmogonique (~ni'k) [grch.] a. kosmogo'nisch, die Welt-Entstehung betreffend.

cosmographe (kö-ßmö-gra'f) [grch.] s/m. Kosmogra'ph, Welt(all)-beschreiber(in).

cosmographie (kö-ßmö-grä-fi') [grch.] s/f. Kosmographi'e, Welt(all)-beschreibung.

cosmographique (~fi'k) [grch.] a. kosmogra'phisch, zur Welt(all)-beschreibung gehörig.

cosmologie (kö-ßmö-lö-qi') [grch.] s/f. Kosmologi'e, Welt(en)lehre.

cosmologique (~qi'k) [grch.] a. kosmolo'gisch, die Welt(en)lehre betreffend.

cosmologiste (kö-ßmö-lö-qi'ßt), **~gue** (~lo'g) [grch.] s/m. Kosmolo'g(e).

cosmomancien‖ m, **~ne** f (kö-ßmö-mq-ßiq', ~iæ'n) [grch.] a. Weissagungen über das Welt-all betreffend.

cosmométrie (kö-ßmö-me-tri') [grch.] s/f. Welten(-Aus)messung.

cosmopolite (kö-ßmö-pö-li't) [grch.] a. et s. kosmopoli'tisch, weltbürgerlich; Kosmopoli't(in), Weltbürger(in).

cosmopolitisme (~ti'ßm) [grch.] s/m. Kosmopoliti'smus, Weltbürgertum n.

cosmorama (kö-ßmö-rä-ma') [grch.] s/m. Kosmora'ma n, Darstellung f der Welt.

Cosmos (kö-ßmö'ß) [grch.] s/m. Ko'smos.

cosmose (kö-ßmö'f) s/m. Kumys (gegorene Stutenmilch).

cosmosophe (kö-ßmö-ßö'f) [grch.] s. Kosmoso'ph, j. der sich der mystischen Welt(en)-Erforschung hingibt.

cosmosophie (~ßö-fi') [grch.] s/f. Kosmosophie, mystische Welt(en)-Erforschung.

cosmosophique (kö-ßmö-ßö-fi'k) [grch.] a. kosmoso'phisch.

cosociétaire (ko-ßö-ßie-tä'r) [lt.] s/m. Mitinhaber, Teilnehmer.

co-souscripteur (ko-ßü-ßkri-ptö'r) [lt.] s/m. Mit-unterzeichner.

cosse (koß) [écosse; vom holl. schote] s/f. 1. Schote, Hülse: pois en ~ Schotenerbsen pl.; pois sans ~ Zucker-erbsen pl. (= pois goulus). 2. ⊕ oberste Schicht in Schieferbrüchen. 3. Kausch (Eisenring mit einer Rinne, über den Taue geleitet werden).

cosser_ (ko-ße') [it.; vom lt. co-i'cere] ①a. v/n. und se ~ sich mit den Köpfen stoßen.

cossique (kö-ßi'k) [it.] a., math. ehm. kossisch: racine f ~ Wurzel e-r Gleichung zweiten Grades. [Holzrüsselkäfer.

cosson‖[1] (kö-ßq') [lt. cossus] s/m., ent.

cosson‖[2] (~) [cosse] s/m., agr. junges Rebenreis nach dem Schnitte.

cossu m, **~e** f (~ßü') [cosse] a. 1. agr. vielschotig; P fig. en conter de ~es unverschämt aufschneiden. 2. P reich, großartig. 3. F schnurrig.

cossyphènes (kö-ßi-fæ'n), **~ores** (~fö'r) ⓢb. [grch.] s/m. pl., ent. Flachkäfer.

⊕ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; Pflanzenkunde; Handel; Post; Eisenbahn; Radsport; Musik; □ Freimaurerei.

costal *m*, **~ale** *f*; *m/pl.* **~aux** (kŏ-ßtă'l; ~ō') [lt. costa] *a.*, *anat.* zu den Rippen gehörig; Rippen=... [Rippenschmerz *m*.]

costalgie (kŏ-ßtăl-Gī') [lt.=grch.] *s f.*, *path.*

costé *m*, **~e** *f* (kŏ-ßte') [lt.] *a.* u. *zo.* gerippt. [Zſſgn: Rippen=..., rippen=...]

costo... (kŏ-ßto...) [lt. costa] *anat.* in

costume (kŏ-ßtü'm) [it.; aus lt. consuetu'dinem] *s/m.* 1. genaue Beobachtung der Gebräuche einer Zeit. 2. Tracht *f* (Art, sich zu kleiden). 3. † Anzug (für e-n bestimmten Zweck), Kostüm *n*: ~ de bal Ball=anzug. 4. *fig.* genaue Schilderung der Sitten, Gewohnheiten ꝛc.

costumer‿ † (kŏ-ßtü-me') [costume] ①a. I *v/a.* mit einem Kostüme bekleiden, kostümieren. — II **se ~** sich einer Zeit, einer Rolle gemäß (an)kleiden.

costumi*er* | *m*, **~ère** *f* (~mie' ⑧b, ~iä'r) [costume] *s.* 1. Kostüm=verfertiger(in); Theater=schneider(in). 2. Verkäufer(in), Verleiher(in) v. Ball=, Masken=anzügen ꝛc. 3. *thé.*, &c. Garderoben=Aufseher(in).

cot (to) *int.* put! put! (Ruf nach den Hühnern).

cotangente (kŏ-tą-Gą't) [tangente] *s/f.*, *math.* Ko=tangente (Tangente des mit dem Hauptwinkel e-n rechten bildenden Ergänzungswinkels).

cote (kŏt; *Hom.* cotte, quote in quote-part) [lt. quota] *s/f.* 1. Buchstabe *m*, Ziffer, Nummer zur Bezeichnung von Akten; Aktendeckel *m*. 2. Beitrags=anteil *m* (mehr gbr. quote-part); ~ personnelle Kopfsteuer; ~ mal taillée ungefährer Überschlag. 3. Kurs=zettel *m*, =notierung; ~ de clôture Schlußnotierung. 4. † Maßbezeichnung auf einer Zeichnung oder Karte.

côte (kōt) [lt. costa] I *s/f.* 1. Rippe (auch von e-m Schiffe): ~ asternale falsche Rippe; P avoir les ~s en long träge sein; P mesurer les ~s à q. j-n durchprügeln; F se tenir les ~s de rire, rire à s'en tenir les ~s sich vor Lachen den Bauch halten; serrer les ~s à q. j-n lebhaft verfolgen; *advt* ~ à ~ Schulter an Schulter, (dicht) neben=einander. 2. *fig.* Abkunft: s. Adam. 3. ♀, *zo.* Rippe der Blätter ꝛc.: à ~s gerippt. 4. Abhang *m*, Hügel *m*, Steigung einer Straße, die über einen Berg führt, zB.: la ~ de Saverne en Alsace Zaberner Steg; *fig.* ~ d'or goldene Weinlage; la ~ d'Or id. (Hügelkette im franz. Departement Côte-d'Or); *advt* à mi-~ auf der Mitte der Anhöhe; au pied de la ~ am Ende seiner Mittel. 5. Küste, Strand *m*, (See=)Gestade *n*, Küstenstrich *m*: donner à la ~, faire ~ scheitern, stranden. *Syn.* s. bord. 6. ⊕ *arch.* Rippe, Leiste, Zwischenstäbe *m/pl.* der Aushöhlung am Säulenschafte. — II **C~** *npr. f.* id. (die zum Schweizer Kanton Waadt gehörigen Gestade des Genfer Sees).

côté (ko-te') [b.l. costa'tum; vom lt. costa] *s/m.* 1. Seite *f* eines Körpers: point de ~ Seiten=schmerz, =stiche *pl.*; F être sur le ~ fest (schwer krank) liegen, *fig.* in schlechten Verhältnissen sein, schlecht stehen im Rufe, im Vermögen; F mettre une bouteille sur le ~ eine Flasche leeren. 2. Seite *f* eines Zeuges: ~ de l'endroit, bon ~ rechte Seite; *fig.* Gesichtspunkt. 3. Seite *f*, Gegend *f*: donner à ~ das Ziel verfehlen, einen Mißgriff tun, sich vergreifen; de ~ et d'autre beiderseits, beiderseitig, hierhin und dorthin; F de l'autre ~ im Nebenzimmer, nebenan; gegenüber, auf der andern Seite, von der andern Seite her; d'un ~ ... de l'autre ... einerseits ..., andererseits ...; chacun s'en va de son ~ jeder geht seinen Weg; *thé.* ~ cour rechte, ~ jardin linke Seite der Bühne; in der Kirche: ~ de l'épître rechte Seite, ~ de l'évangile linke Seite des Altars; moi, de mon ~ ich meinerseits. 4. Seite *f* einer beratenden Versammlung, weitS. Partei *f*: être du ~ gauche zur Linken (zur Opposition) gehören; du ~ de ... auf Seite der ... 5. (Geschlechts=)Linie *f*, Seite *f*: du ~ gauche von illegitimer Geburt, weitS. außer=ehelich. 6. *prp.*: du ~ de ... nach ... hin, gegen, ...wärts, von ... her; *fig.* in betreff, in bezug auf ...: du ~ de l'épée auf der linken Seite; mettre du ~ de l'épée auf die Seite legen, sparen; à ~ (de...) an die, zur Seite, seitwärts, neben, nahebei: être à ~ de la question nicht bei der Sache, F auf dem Holzwege sein. 7. *advt* de ~: a) auf die Seite, schief, schräg: regarder de ~ zur Seite sehen, seitwärts blicken, Seitenblicke zuwerfen, *fig.* von der Seite (an=)sehen (mit Verachtung oder in Verlegenheit); b) beiseite: mettre, faire passer qc. de ~ et. beiseite legen, (Geld) zurücklegen; aussortieren, et. unberücksichtigt lassen. 8. *man.* ~ de la main, ~ de la bride Zügelhand *f*, linke Seite des Pferdes. 9. Kochkunst: haut ~ (de mouton) Hammelbrust *f*. 10. ⊕: *arch.* bas ~ d'une église Seitenschiff *n* einer Kirche; *typ.* ~ de première Titelseite *f* der Form. 11. ⚓ ~ du vent Luvseite *f*; ~ sous le vent Leeseite *f*; être sur le ~ (vgl. 1) auf der Seite liegen, auf einer Sandbank festsitzen.

coteau (ko-to', auch: kŏ~) [b.l. costa'le] *s/m.* 1. Abhang, Hügel. 2. weitS. Hügelreihe *f*. 3. profès de l'ordre des ~x Weinkenner, der die besten Lagen kennt.— *Syn.* s. colline.

Côte des Dents | (kōt-dæ-dą'), auch: **Côte d'Ivoire** (~dĭ-woă'r) *npr. f.*, *géogr.* Zahn=, Elfenbein=küste am Meerbusen von Guine'a.

Côte-d'Or (kot-dŏ'r) *npr. f.* **la ~** id. (Departement im östlichen Frankreich; vgl. côte 4).

cotée (kŏ-te') *s/f.*, *orn.* rotes Wasserhuhn.

côtelé *m*, **~e** *f* (ko-t'le') [côte] *a.* 1. *zo.* gerippt. 2. polonaise ~e de brandebourgs polnischer Schnür=rock mit Bortenknopflöchern.

côtelette † (ko-t'læ't) [côte] *s/f.* 1. Rippchen *n*, Kotelett *n*, Karbonade: ~ panée in Brot=teig gewälztes Kotelett; ~ au naturel ohne weitere Zutat gebratenes K. 2. P **~s** *pl.* Koteletten *n/pl.* (abstehender Backenbart).

coter‿ (kŏ-te') [cote] *v/a.* ①a. 1. mit Buchstaben oder Ziffern bezeichnen, numerieren; rubrizieren; mit Seitenzahlen versehen. 2. die Preise (oder Kurse) angeben, notieren; fakturieren; auch *fig.* rechnen. 3. ~ une lettre Datum und Unterschrift eines Briefes auf dem Couvert angeben. 4. *fig.* être très bien (haut) coté chez q. bei j-m sehr gut angeschrieben (hoch geschätzt) sein.

coterie (ko-t'rī') [cote] *s/f.* 1. Kränzchen *n*, geschlossene Gesellschaft, † *mv. part* Klatschgesellschaft, Sippschaft, Intriguen(bund *m*) *pl.*, Koteri'e. 2. F Kamerad *m*.

Cotgrave (kŏt-grā'w, auch: ~grä'w) *npr. m.* id. (kŏ't-grēw; Verfasser eines der ersten französisch-englischen Lexika, 1632).

cothurne (kŏ-tü'rn) [grch.] *s/m.* 1. *h.a.* Kothu'rn (Halbstiefel der tragischen Schauspieler). 2. *fig.* die tragische Kunst (*ant.* socque, brodequin); s. chausser 2; ~ bourgeois bürgerliches Trauerspiel.

cothurné *m*, **~e** *f* (kŏ-tür-ne') [grch.] *a.* e-n Kothu'rn tragend.

coti*er* | *m*, **~ère** *f* (kŏ-tie', ~iä'r; *Hom.* cotière) [b.l. cota Hütte] *a.* et *s/m.* ehm. lehnzinspflichtig; Zinspächter.

côti*er* *m*, **~ère** *f* (ko-tie', ~iä'r) [côte] I *a.* 1. an der Küste, Küsten=...: ⚓ navigation ~ère = cabotage 1; pilote ~ (auch bloß ~ *s/m.*) Küstenlotse *m*. 2. cheval ~ (auch bloß ~ *s/m.*) Vorspann(pferd *n*) *m* (bei Steigungen). — II **~ère** *s/f.* ⊕ *agr.* Schrägbeet *n*. [Flecken, Var).]

Cotignac [1] (kŏ-tĭ-niă'k) *npr. m.* id. *n* (franz.

cotignac [2] (~niă' |) *s/m.* eingemachte Quitte, Quittenbrot *n*.

cotillon | (kŏ-tĭ-ją') [cotte] *s/m.* 1. Unterrock der Frauen; Rock der Frauen aus dem Volke. 2. F *fig.* Weiber *n/pl.*, Schürzen *f/pl.* 3. † Cotillon (Gesellschaftstanz und die dazu gehörige Musik). [tänzer.]

cotillonneur (kŏ-tĭ-jŏ-nö'r) *s/m.* Cotillon=

Cotin | [1] (kŏ-tą') *npr. m.* l'abbé ~ id. (fr. Schriftsteller, 1604—1682).

cotin [2] ♀ (~) *n/app. m.* Perückenbaum, Gelbholzsumach (*Rhus co'tinus*).

cotinga (kŏ-tą-ga') [brasil.] *s/m.*, *orn.* Koti'nga, Schmuckvogel.

cotir P (ko ti'r) *v/a.* ②a. Obst ꝛc. drücken, quetschen, beschädigen.

cotisation | (kŏ-tĭ-sa-ßiø') [cotiser] *s/f.* 1. *drt.* Schätzungs=Anschlag *m*. 2. weitS. Beisteuer (= quote-part). 3. Selbstbesteuerung.

cotiser‿ (kŏ-tĭ-se') [cote] ①a. I *v/a.* 1. zur Steuer abschätzen, ansetzen, veranlagen. 2. zusammenschießen. — II **se ~** 3. sich besteuern. 4. seinen Beitrag geben, zusammenlegen. [Quetschung am Obste.]

cotissure (kŏ-tĭ-ßü'r) [cotir] *s/f.* Fleck *m*,

coton | (kŏ-tą'; *Hom.* Cotton) [ar.] *s/m.* 1. Baumwolle *f*: ~ azotique Schieß=B. (= coton-poudre); ~ filé B.=Garn *n*, Twist; de ~ baumwollen. 2. F *fig.* élever un enfant dans du ~ ein Kind verhätscheln. 3. Wolle *f*, wollichtes Haar (an Pflanzen); jeter son ~ wollicht werden (von Zeugen); F *fig.* il jette un vilain ~; il file un mauvais ~ er spuckt Baumwolle, mit ihm sieht es schlimm aus (in bezug auf Gesundheit od. Ruf). 4. Flaum, Milchbart. 5. F schwere Arbeit. 6. ⚓ **~s** *pl.* Wangen *f/pl.* am Maste.

coton-cordonnet |, *pl.* **~s-~s** (kŏ-tą-kŏr-dŏ-næ' ⑤b; *pl.* ⑧b) *s/m.* Glanzzwirn.

cotonéastre ♀ (kŏ-tŏ-ne-a'ßtr) *s/m.* Stein=, Quitten=mispel *f* (*Cotonea'ster*).

cotonnade † (kŏ-tŏ-na'd) [coton] *s/f.* jede Art Baumwollen=stoff *m*, =zeug *n*.

cotonné *m*, **~e** *f* (kŏ-tŏ-ne') [cotonner] *a.* (baum)wollen=artig, wollicht, kraus.

cotonner‿ (kŏ-tŏ-ne') [coton] ①a. I *v/a.* 1. mit Baumwolle ausstopfen, füttern. — II *v/n.* 2. rauh werden (s. coton 3). — III **se ~** 3. teigig werden (vom Obste). 4. = II. 5. sich auswattieren.

cotonnerie (kŏ-tŏ-n'rī') [coton] *s/f.* 1. Baumwollen=bau *m*. 2. Baumwollen=pflanzung.

cotonneu*x* *m*, **~se** *f* ♀ (kŏ-tŏ-nö' ⑩a, ~ö'ſ) [coton] I *a.* 1. wollicht, flockig, Wollen=...

2. P pelzicht, schrumpfig (von Früchten). — II ~ *s/m.* Name einiger wolliger Blätterpilze.

cotonnier ‖ *m*, **~ère** *f* (kŏ-to-nie' ⑧b, ~ă'r) [coton] I ~ *s/m.* 1. ⚘ Baumwollen=pflanze *f* (*Gossy'pium*). 2. Kattun=fabrikant. — II **~ère** *s/f.* ⚘ Filzkraut *n* (*Gnapha'lium*). — III *a.* ● Baumwollen=...

cotonnine ● (kŏ-tŏ-ni'n) [coton] *s/f.* ehm. grobes Segeltuch.

coton-poudre (kŏ-tǫ-pū'dr) *s/m.* Schießbaumwolle *f* (= fulmicoton, coton azotique).

côtoyer‿ (ko-tŏă-ïe') [côte] ①i. I *v/a.* 1. ↖ ~ q. j-m zur Seite, neben j-m (her=)gehen. 2. längs et. hin=gehen, =fahren, bsd. ⚓ ~ les rivages (auch *abs.* ~) die Küsten befahren. 3. *fig.* streifen. — II **se ~** neben=einander her=gehen, ⚔ =marschieren.

cotre ⚓ (kŏ'tr) *s/m.* = cutter.

cotret (kŏ-træ' ⑧b; *pl.* ⑧b) [lt. constri'ctus] *s/m.* 1. Reisbündel *n*, (kleines) Holz in Bunden. 2. Stück *n* Holz aus einem (Reisig=) Bündel: F huile de ~ Tracht *f* Schläge, Prügelsuppe *f*.

cottage (kŏ-ta'ʒ) [engl.] *s/m.* id. (kŏ't-ědʒ), Landhäuschen *n*; Einsiedelei *f* in e-m Parke.

cotte[1] (kŏt; *Hom.* s. cote) [dtsch. = engl. coat] *s/f.* 1. ↖ Weiberrock *m* ohne Taille: † corps de ~ Kleidungsstück *n* des Rumpfes, woran der Rock befestigt wurde. 2. ~ d'armes Waffenrock *m*; ~ de mailles, ~ d'un haubert Panzerhemd *n*. 3. ~(-)morte Verlassenschaft eines Klostergeistlichen. 4. P blaue Leinenhose der Arbeiter. 5. ⊕ Schlächterei: Schweinsdarm *m* zur Bratwurst.

cotte[2] (kŏt) *s/m.*, *icht.* Groppe *f*: ~ chabot Kaulkopf.

Cottereau (kŏ-t'ro') *npr.m.* s. Chouan[1] a.

cotteron ‖ † (~trǫ') *s/m.* kurzer Weiberrock.

Co(t)tiennes ‖ (kŏ-tiæ'n) *a.* Alpes ~ Ko'ttische Alpen *f/pl.* (vom Monte Viso bis zum Mont Cenis). [Eisenstange.]

cottière ⊕ (~tiă'r; *Hom.* cotière) *s/f.* starke

☛ **cottillon, &c.** s. cotillon, &c.

Cottin (kŏ-tǫ') *npr.* Sophie ~, née Ristaud id. (fr. Romanschriftstellerin, 1773—1807).

Cotton ‖ (kŏ-tǫ'; *Hom.* coton) *npr.m.* id. (kŏt'n), bsd. Robert ~ (engl. Gelehrter, 1570—1631).

Cottonnien ‖ *m*, **~ne** *f* (kŏ-tŏ-niǫ', ~iæ'n) *a.* bibliothèque ~ne Co'ttonsche Bibliothe'k (Teil der Bibliothe'k des Britischen Museums, von Cotton (kŏt'n) gesammelt).

cotuteur *m*, **~trice** *f* (ko-tü-tö'r, ~tri's) [lt.] *s.*, *drt.* Mit=vormund, =vormünderin.

cotyle ⚗ (kŏ-ti'l) [grch.] *s/f.* 1. *h.a.* Koty'le (Flüssigkeitsmaß, 0,274 Liter). 2. *anat.* (Gelenk=)Pfanne.

cotylédon ‖ ⚗ ⚘ (kŏ-ti-le-dǫ') [grch.] *s/m.* Kotyledo'n, Samen=lappen, =blättchen *n*; Nabelkraut *n* (*Omphalo'des verna*).

cotylédonaire ⚗ ⚘ (kŏ-ti-le-dŏ-nă'r) [grch.] *a.* Samenlappen=...

cotylédoné *m*, **~e** *f* ⚗ ⚘ (kŏ-ti-le-dŏ-ne') [grch.] *a.* samenlappig: plante ~e Kotyledo'ne *f*, Pflanze *f* mit Samenlappen.

cotyloïde ⚗ (kŏ-ti-lŏ-i'd) [grch.] *a.* et *s/f.*, *anat.* pfannenförmig, Pfannen=...

Cotytto (kŏ-ti-to') [grch.] *npr.f.*, *myth.* Kotys oder Koty'tto (Göttin der Unzucht).

cou (ku; *Hom.* coud von coudre, coup, coût) [lt. collum] *s/m.*; *pl.* ~s ⑧b. (vgl. col) 1. Hals: allonger le ~ einen langen Hals machen; s. bride 1, corde 6; P prendre ses jambes à son ~ die Beine in die Hand nehmen, ausreißen; F se rompre le ~ den Hals brechen, *fig.* sich zu Grunde richten; rompre le ~ à un projet ein Vorhaben vereiteln; sauter au ~ de q. j-m um den Hals fallen. 2. Flaschenhals. 3. Halskragen (vgl. col 3). 4. P *orn.* ~(-)blanc Weißschwanz; ~ rouge Rotkehlchen *n*; ~ tors Wendehals. 5. ~ de cigogne ou de cygne Schwanenhals (Vorderteil e-r Kutsche 2c.).

coua ⚗ (ku-a') *s/m.*, *orn.* 1. Stelzenkuckuck. 2. P Krähe *f*.

co(u)ac, *pl.* ~ (kŭ-a'k, kŏ~) I *s/m.* 1. Schrei des Raben. 2. ♪ falsche Note, *fig.* schwache Seite: faire un ~ mit der Stimme, der Klarinette überschnappen. — II *int.* P krach!; quak! [Pferde=Zebra *n*.]

coua(g)ga (ku-ă-ga') *s/m.*, *zo.* Qua'gga *n*,

couais ‖ (kŭ-æ') *int.*, *ch.* still!

couaque (kŭ-a'k) *s/m.* Kassa've=brot *n*.

couard ‖ *m*, **~e** *f* F (kŭ-ā'r ⑧b, ~ă'rd) [it. coda'rdo; vom lt. cauda] I *a.* ◻ zaghaft, feig. — II ~ *s/m.* F Memme *f*.

couarder ‖ F (ku-ăr-de') [couard] ①a. *v/n.* u. **se ~** sich feig benehmen. [heit.]

couardise F (ku-ăr-di's) [couard] *s/f.* Feig=

couchage (ku-scha'ʒ) *s/m.* 1. Nachtlager *n*; Schlafgeld *n*. 2. Bettzeug *n* (⚔ = literie). 3. *agr.* Legen *n* von Senk=reisern, von Samenkörnern. 4. ⊕ Zubereiten *n* des Tuchs mit der Kardendistel; Papierfabrikation: ~ de papier Kautschen *n* des Papiers.

couchant ‖ (ku-schǫ' ⑧) [coucher] I *a/m.* nur gbr. in: (chien) ~ Hühnerhund *m*; F faire le chien ~ auprès de q. sich vor j-m ducken; soleil ~ untergehende Sonne, *fig.* verlöschendes Gestirn. — II ~ *s/m.* Abend, Westen (*ant.* levant): *astr.* ~ équinoxial Westpunkt.

couchart ‖ ⊕ (ku-schā'r; ⑧b) [coucher] *s/m.* Papierfabrikation: Leger, Kautscher (= coucheur 3).

couche (kusch) [coucher] *s/f.* 1. *poét.* und *st.s.* Bett *n*, Lager *n*; Ehe(bett *n*). 2. F Bettstelle. 3. (meist im *pl.* und mit vorangehendem *a/poss.*) Kindbett *n*, Wochen *pl.*, Niederkunft: fausse ~ Fehlgeburt, zu frühe Geburt. 4. Windel. 5. (Ein=)Satz *m* (beim Spiele). 6. Lage, (aufgetragene) Schicht: *advt* en ~s lagenweise. 7. Jahresring *m* im Baumstamm. 8. ⚗ *anat.*, *géol.* und ⚘: Schicht. 9. *hort.* Mistbeet *n*. 10. ⊕ *arch.* Saum=schwelle; Formerei: Formbrett *n*; Malerei, Vergolderei: Grund *m*. 11. ⚔ Anschlag *m* des Gewehrs. 12. ⚓ Schuh *m* unter einer Stütze.

couché (ku-sche') *s/m.* = coucher 18.

couchée (ku-sche') *s/f.* 1. Nachtquartier *n* auf einer Reise. 2. Zehrung im Gasthofe.

coucher‿ (ku-sche') [lt. colloca're] ①a. I *v/a.* 1. legen, zu Bette bringen. 2. nieder=legen, umlegen: ~ par terre, ~ sur le carreau zu Boden, nieder=strecken. 3. neigen, niederdrücken; nieder=bürsten, =kämmen; *fig.* ~ le poil à q. j-n durch Liebkosung besänftigen, ihm schmeicheln. 4. eine Farbe 2c. auftragen; aufnähen: F ~ (par écrit) niederschreiben, zu Papier bringen. 5. ● buchen: ~ en recette in Einnahme bringen; ~ q. dans son testament j-n bedenken. 6. ~ q., qc. en joue auf j-n, etwas (das Gewehr) anlegen, F *fig.* j-n, etwas aufs Korn nehmen. 7. (ein)setzen (beim Spiele). 8. ⊕ *agr.* Zweige eines Baumes einschlagen (mit Erde bedecken); Gerberei: ~ en fosses in die Lohgruben einlegen; Papierfabrikation: kautschen. — II *v/n.* (meist mit avoir) 9. schlafen. 10. übernachten: ~ à la belle étoile, bisw. a. P ~ dans le lit aux pois verts die Nacht unter freiem Himmel zubringen, P bei Mutter Grün schlafen; ~ dans son fourreau in den Kleidern schlafen. 11. *fig.* † ~ d'imposture Flausen vormachen. — III **se ~** (*ant.* se lever) 12. sich niederlegen, zu Bette, schlafen gehen. 13. ⚲ sich hinlegen, F sich kuschen. 14. gut anliegen (von Kleidern). 15. *fig.* sich zur Ruhe setzen. 16. *astr.* untergehen (von Gestirnen): avant soleil ~é vor Sonnen=Untergang. 17. ⊕ *typ.* abfallen (von Buchstaben). — IV ~ ‖ *s/m.* 18. Schlafen=, Zubette=gehen *n*: ~ (du roi) königliche Abend=Audie'nz *f* (= couché; *ant.* lever 27). 19. Liegen *n*. 20. Nachtlager *n*; weitS. Bettzeug *n*. 21. *astr.* Untergang eines Gestirns.

couchette (ku-schæ't) [couche] *s/f.* 1. Bettchen *n*. 2. Bettstelle, Pritsche.

coucheur, **~se** (ku-schö'r, ~ö's) *s.* 1. Schlaf=kamerad(in), Schlaf=gefährte, =gefährtin: F c'est un mauvais ~ mit dem ist nicht gut Kirschen essen. 2. Schlafbursche. 3. ⊕ Papierfabrik: Kautscher(in), Leger(in).

couchis (ku-schi' ⑧a) [coucher] *s/m.* 1. ⊕ *arch.* Erd=, Sand=, Kies= 2c. Schicht *f* als Unterlage unter einem Brückenpflaster 2c.; *charp.* Untergebälk *n*. 2. *agr.* Schößling; *hort.* Absenker. [so so, nicht besonders.]

couci-couci F (ku-ßi-ku-ßi') [it. così] *advt*

coucou, *pl.* **~s** (ku-ku'; ⑧b) [lt. cu'culus] *s/m.* 1. *orn.* Kuckuck. 2. (pendule à) ~ Kuckucks=, überhaupt Schwarzwälder Uhr *f*. 3. Kuckuck (Kinderspielzeug). 4. Art veralteter kleiner Torwagen in Paris; jetzt: schlechter öffentlicher Wagen. 5. ↖ faire (ou jouer à) ~ Versteck spielen. 6. *hort.* viel blühender, aber nicht tragender Erdbeerstock.

coucou(l)er‿ (ku-ku-le', ~ku-e') [coucou] *v/n.* ①a. (wie ein) Kuckuck schreien.

coucourelle ⚘ (ku-ku-ræ'l) *s/f.* Art Feige.

Coucy (ku-ßi') *npr.m.* id. (fr. Geschlecht): châtelain de ~ Kastellan von ~ (Typus eines treuen Liebenden).

coude (kud) [lt. cu'bitus] *s/m.* 1. Ell(en)=bogen: *advt* ~ à ~ Arm an Arm; P *fig.* aimer à hausser ou à lever le ~ gern eins trinken, gern bechern, zechen; F *iro.* il ne se mouche pas du ~ er ist nicht so dumm (vgl. pied). 2. Ell(en)bogen am Ärmel. 3. plötzliche Krümmung, Biegung *f* nach außen; stumpfer Winkel.

coudé *m*, **~e** *f* (ku-de'; *Hom.* couder) [coude] I *a.* gekrümmt, knie=förmig (gebogen). — II **~e** *s/f.* 1. Vorder=arm *m*; nur in: F avoir les, ses ~es franches die Arme frei, *fig.* freies Spiel haben; se donner ses franches ~es sich gehen lassen. 2. Vorderarms=Länge, Ku'bitus *m*, Elle (als Maß im Altertume = 462,367 mm); *fig.* grandir de cent ~es ungeheuer zunehmen.

cou-de-main ‖ ⚗ ↖, *pl.* **~s-~-~** ‖ (ku-d'mǫ'; *Hom.* coup de main) *s/m.*, *an.* Hand=rücken.

cou-de-pied ‖, *pl.* **~s-~-~** ‖, oder ⚔ **coude-pied** ‖ (ku-d'pie'; *Hom.* coup de pied) [it.] *s/m.* Spann.

couder‿ (ku-de'; *Hom.* coudé) [coude] ①a. I *v/a.* 1. knie=förmig (um)biegen. 2. ⊕ ~ le plâtre den Kalk anmachen. — II **se ~** sich krumm biegen, ein Knie bilden.

⊕ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; ● Handel; ✉ Post; 🚂 Eisenbahn; 🚲 Radsport; ♪ Musik; ◻ Freimaurerei.

coudoiement‿ (ku-dŏă-mg') s/m. (An-)Stoßen n mit dem Ell(en)bogen.
coudoir (ku-dŏă'r) [coude] s/m. Armlehne f.
coudoyer‿ (ku-dŏă-jē') [coude] ①i. I v/a. mit den Ell(en)bogen stoßen, fig. hart anlassen, anfahren; bisw. auch bloß berühren. — II se ~ sich (mit den Ell(en)bogen) stoßen.
coudraie ⚘ (~dræ') [coudre²] s/f. (Hasel-)Gebüsch n (= coudrette). [dron).
coudran ‖ ⚓ (ku-drg') s/m. Teer (= gou-
coudranner ‖ ⚓ (ku-drä-ne') [coudran] v/a. ①a. teeren (= goudronner).
coudranneur ⚓ (~nö'r) s/m. Teerer (= goudronneur).
coudre¹ (kū'dr) [lt. consu'ere] v/a. ④d. 1. (zusammen-)nähen, -heften, iro. -flicken: abs. ~ en linge Weißzeug nähen; ~ en surjet überwendlich nähen; fig. tenir bouche ~sue reinen Mund halten, schweigen. 2. annähen, -heften, iro. anflicken: F joues ~sues dünne, eingefallene Backen f/pl.; F avoir le visage ~su (de la petite vérole) ein ganz blatter-narbiges Gesicht h.; F fig. être ~su d'or voll Gold stecken, steinreich sein; des finesses ~sues de fil blanc grobe, leicht zu durchschauende Schlauheit; prv. ~ la peau du renard à celle du lion List mit Gewalt verbinden. 3. ⚓ an-, auf-nageln.
coudre² ⚘ (kū'dr) [a/f. coldre; vom latein. co'rylus] s/m. = coudrier.
coudrement ‖ ⊜ (ku-drĕ-mg') s/m. Gerberei: 1. Einsetzen n der Häute in das Treibfaß. 2. Treib-lauge f, -farbe f.
coudrer ‖ ⊜ (ku-dre') v/a. ①a. Gerberei: in das Treibfaß, in die Treib-lauge legen.
coudrette ⚘ † (ku-dræ't) s/f. = coudraie.
coudrier ‖ ⚘ (ku-dri-e' ⑧b) [coudre²] s/m. Hasel(nuß)-strauch, -gerte f.
coudroir ⊜ (ku-drŏă'r) s/m. Gerberei: Loh-, Treib-faß n.
coudure ⚗ (ku-dü'r) s/f. Ell(en)bogenform.
couenne (kŭan oder kŭăn) [it.; vom lt. cutis] s/f. 1. Schwarte, Schweinshaut: ~ (de lard) Speckschwarte. 2. P Mensch m ohne alle Energie, Schlafmütze.
couenneux, ~se (kŭă-nö' ⑧a, ~ö'ſ) [couenne] a. 1. schwartig, speckig. 2. path. speckhäutig; angine ~se häutige Bräune.
Couesnon ‖ (kŭ-æ-ng') npr. m. id. (fr. Küstenfluß, Ille-et-Vilaine).
couette (kŭæt) [lt. cu'lcita] s/f. 1. F Schwänzchen n. 2. ⊜ horl. Frosch m. 3. ~s pl. ⚓ Schlittenbalken m/pl. (= anguille 3, coite). 4. † Federbett n. [= Koufa.
Coufa (ku-fa') npr. f. Ku'fa n (St. am Eu'phrat)
couffe (kūf) s/m. et f. Art Gemüse-korb m.
couffin ‖ ⊜ (kū-fg') s/m. Korb aus Zwergpalmblättern. [koufique).
coufique (ku-fi'k) [Coufa] a. ku'fisch (=
cougourde ⚘ (ku-gū'rd) s/f. Flaschen-kürbis m.
couguar ⚗ (ku-gŭă'r od. ku-ga'r ⑧b) [brasil.] s/m., zo. Ku'guar, Silberlöwe (Amerika) = puma. [baum (Crescе'ntia cuie'te).
coui ⚘ (kū-i') s/m. amerikanischer Kalebassen-
couic ↘ (kŭik) int. knacks! (s. cric²).
couillard ‖ ⊜ (kū-jā'r; ⑧b) s/m. Balkenstütze f. [(= couillon).
couille P (kuj) [lt. co'leus] s/f., tr.b. Hode
couillon ‖ (kū-jg') [couille] s/m. 1. tr.b. = couille. 2. ⚘ ~ de chien echtes Knabenkraut (Orchis ma'scula). 3. P Kujo'n.
coulage (ku-la'ʒ) s/m. 1. ⊜ Gießen n, Guß. 2. Auslaufen n von Flüssigkeiten; auch (die) Masse der aus einem lecken Fasse xc. ausgelaufenen Flüssigkeit, ⚓ Leckage f; fig. Verlust durch Verschwendung und Untreue. 3. ⊜ Beuchen n der Baumwollenstoffe. 4. Abfallen n der Weinblüten.
couin ‖ (kŭ-g') s/m. quiekender, näselnder Ton.
coulamment (ku-lă-mg' ⑧g) adv. von coulant (s. ds).
Coulanges ‖ (ku-lg'ʒ) npr. m/sg. Philippe de ~ id. (französischer Lieder-Dichter, † 1716).
coulant m, **~e** f (ku-lg', ~g't) [couler] I a. ‖ (nach s.) 1. fließend, flüssig. 2. fig. fließend, leicht, hingehaucht. 3. ⸮ ⚓ umgänglich, willfährig; vom Kaufmann: keine Schwierigkeiten machend, kulant. 4. ⊜ beweglich, lose (ant. fixe); Weberei: nœud ~ Henkerknoten m. — II ~ ⑧b. s/m. 5. aus einem Edelsteine bestehender Schieber an einer Schnur od. einem Halsbande. 6. Schiebering. 7. Haarbügel. 8. ⚘ Ausläufer, Ranke f (= filet). 9. ⊜ Zangenring. — III ~e s/f. ⚒ Donlatte (im Schachte).
coule (kūl) [lt. cucu'lla] s/f. 1. Kutte der Bernhardiner und Benediktiner. 2. P unerlaubter Nebenverdienst, P Schmu m. 3. fig. être à la ~ pfiffig sein; scharf aufpassen, liebenswürdig sein; Bescheid wissen.
coulé m, **~e** f (ku-le') [couler] I ~ s/m. 1. Schleifstrich. 2. Schleifer (Tanzschritt) = glissé. 3. ♪ Bindung f, Schleifung f der Noten. 4. Malerei: erster Farben-auftrag. 5. Billardspiel: Nachlaufen(lassen) n: faire un ~ einen Nachläufer machen. 6. Bindung f der Schrift. 7. ⊜ Ausguß(rinne f); Guß-arbeit f. — II ~e s/f. 8. Fließen n; (fließender) Strom (von flüssigem Metalle, Glase, Lava xc.); (Wasser-)Lauf m. 9. ch. Paß m des Hirsches. 10. géol. ungeschichtete Lagerung eines plötzlich verhärteten, früher flüssig gewesenen Masse. 11. ⊜ Guß m, Gießen n des Metalles. 12. (écriture) ~e zusammenhängende Schrift mit geraden Strichen; Gravierkunst: (taille) ~e fließender Schnitt.
coulement (ku-l'mg' ⑧b) s/m. 1. Fließen n. 2. Fechtkunst: ~ d'épée Legieren n, Entlangstreichen n der Klinge an der des Gegners.
couler‿ (ku-le') [lt. cola're] ①a. I v/a. 1. (durch)seihen, filtrieren. 2. ~ (bas ou à fond) in den Grund bohren, versenken (vgl. 14): ~ une question à fond eine Frage abtun, erschöpfen; ~ une affaire à fond eine Sache totmachen; F être ~é (à fond) ganz heruntergekommen sein, fig. gesunken, verloren sein. 3. die Zeit hinbringen: P se la ~ douce (nämlich la vie) seine Tage angenehm verbringen. 4. gleiten, (hin-)einfließen lassen: ~ qc. dans qc. etwas unbemerkt in et. hineinstecken; F ~ (à l'oreille) zuflüstern. 5. ♪ und Tanzkunst: schleifen. 6. ⊜ (in Formen) gießen: ~ en bronze in Erz gießen; Gravierkunst: ~ le burin fließend stechen. 7. vergießen. — II v/n. 8. (dahin)fließen, laufen. 9. (von, aus et.) entspringen, herkommen. 10. fig. fließen (vom Stile); verstreichen (von der Zeit); ~ de source von Herzen kommen, frei herauskommen. 11. flüssig sein (zB. von der Tinte). 12. (aus-)laufen, lecken. 13. (aus-, ab-)gleiten, rutschen, herabrollen; abfallen (von Weinblüten), fließen (von der Kerze); fort- xc. schleichen; ce tailleur ~e dieser Schneider näht mit der heißen Nadel; fig. ~ sur qc. leicht über etwas hinweggehen. 14. ⚓ ~ (bas ou à fond) sinken. — III se ~ 15. se ~ dans qc. (chez q.) sich in etwas (bei j-m) einschleichen; sich verbreiten; se ~ le long de qc. an et. hinschleichen. 16. se ~ (à fond) sich zu Grunde richten.
couleresse ⊜ (ku-l'ræ'ß) [couler] s/f. Durchschlag m. [Art Viper f.
coule-sang ‖ P, pl. ~-~ (kul-ßg') s/m., zo.
couleur¹ ⸮ (ku-lö'r) [lt. color] I s/f. 1. Farbe: impression en ~ Farbendruck m; ~ opaque Deck-F.; ~s primitives Grund-Farben pl.; mettre en ~ übermalen; Kocht.: prendre ~ braun werden (vom Braten); fig. l'affaire prend ~ die Sache wird klar; F en dire de toutes (les) ~s sur qc. (à q.) nach allen Beziehungen hin über et. sprechen (j-n gehörig ausschelten); sans ~ farblos, matt, fig. nichtssagend. 2. Färbung, Darstellungsweise: ~ locale eigentümlicher Anstrich, Lokalfarbe; ♪ ~s des sons Klangfarben pl.; s argent 4. 3. bunte Farben pl. (andere als weiß und schwarz, bsd. von Kleidern): de ~ farbig: renoncer à la ~ nur noch schwarz tragen. 4. ~s nationales Landesfarben pl.: les trois ~s die französischen Landesfarben (Blau, Weiß, Rot); engS. Trikolo're. 5. fig. Farbe, (politische) Meinung. 6. Kartenspiel: (Haupt-)Farbe. 7. Gesichtsfarbe: homme, femme de ~ Farbige(r); s. changer 7; être haut en ~ sehr rot aussehen. 8. Anstrich m, Schein m, Vorwand m, F Flause: sous ~ de ... unter dem Scheine von ... 9. path. pâles ~s Bleichsucht (= chlorose). — II a. inv. des bas ~ de chair fleischfarbene Strümpfe; wird das a. substantiviert, so wird es m, wie le bleu: un beau ~ de rose ein schönes Rosenrot; ~ de rose auch fig. heiter.
couleur² ⚓ (~) [couler] s/m.: a) Kommis, der nicht gekaufte Ware mit unterschiebt; b) Kommis, der den Leuten die Waren nicht ordentlich aufschwatzen kann.
couleuvre (ku-lö'wr) [lt. co'lubra] s/f., zo. Natter: P ~ à collier, ~ d'eau Ringel-N. (Co'luber natrix); fig. avaler des ~s Kränkungen erleiden, seinen Ärger verschlucken, in sich fressen.
couleuvré m, **~e** f (ku-lö-wre') [couleuvre] I a. geschlängelt, schlangen-ähnlich. — II ~e ⚘ s/f. = bryone. [od. kleine Natter.
couleuvreau (ku-lö-wro') s/m., zo. junge
coulevrin ‖ m, **~e** f (ku-l'-wrg', ~i'n) [couleuvre] I a., zo. schlangen-artig. — II ~e s/f. ⚔ Kolubrine, Feldschlange (ehm. grobes Geschütz).
coulevrinier ‖ ⚔ (ku-l'-wri-nĭe'; ⑧b) s/m. ehm. Soldat, der die Feldschlange (das grobe Geschütz) richtete.
couli (ku-li') s/m. Kuli (= coolis).
coulière ⊜ (ku-lĭæ'r) s/f. 1. vier-eckige Eisenstange. 2. Stück n eines Holzfloßes.
coulis (ku-li' ⑧a) [couler] I s/m. 1. durchgeseihte Kraftbrühe: ~ d'écrevisses Krebssuppe f. 2. Lecken n des Fasses. 3. ⊜ flüssiges Metall; dünn angemachter Gips oder Mörtel. — II a/m. vent ~ Zug(luft f).
coulisse ⸮ (ku-li'ß) [f von coulis II] s/f. 1. Falz m, Rinne, Schnür-rinne, a. Schnur, die darin läuft: pantalon à ~s oben zuzuschnürende Negligé-Beinkleider n/pl.; F faire les yeux en ~ j-n mit verführerischen Blicken ansehen. 2. Schiebe-fenster n. 3. thé. Bühnen-, Schiebe-wand, Kulisse,

weitS. Seitengang *m*; Theater *n*; ... de ∼s Schauſpieler=...; F pilier de ∼s j. der immer hinter die Kuliſſen geht. 4. Verſammlung der Pfuſchmakler vor der Börſe. 5. ⚙ Führung, Kuliſſe an einer Maſchine.

coulissé *m*, ∼e *f* (ku-li-ße') [coulisse] *a.* gefalzt, gerinnt, mit Falz (verſehen).

coulisseau ⚙ (ku-li-ßo') [coulisse] *s/m.* 1. *men.* Geſtell *n*; Feder *f.* 2. Dampfmaſchine: ∼x du té Kopfführungen *f/pl.*

coulissier *m*, ∼ère *f* (ku-li-ßie', ∼ä'r) *pl.* ®b. [coulisse] I ∼ *s/m.* 1. Kuliſſenſteher. 2. Beſucher der Theater=Kuliſſen. 3. Pfuſchmakler (nicht vereidigter Börſenſpekulant). — II *a.* Theater=...

couloir ⚙ (ku-lŭa'r) [couler] *s/m.* 1. Seihtuch *n*, Durchſchlag; Seihblech *n*; Rinne *f* am Baggerkaſten. 2. *arch.* (kleiner) Verbindungsgang zwiſchen Zimmern; Wandelgang (in Theatern ꝛc.); kleiner Flur, Geheimtreppe *f*; Gang (in den durchgehenden Wagen). 3. Einwurf an den beſonders in Mauerwänden befeſtigten Briefkaſten.

couloire ⚙ (∼) [couloir] *s/f.* 1. Durchſchlag *m.* 2. Nadlerei: Zieh=eiſen *n.*

Coulomb (ku-lo̧') *npr. m.* id. (fr. Phyſiker, 1736 bis 1806); *phys.* loi de ∼ Coulombſches Geſetz.

coulpe † u. *Sd.* (kulp) [lt. culpa] *s/f.* 1. *rl.* Sündenſchuld (ſ. meâ-culpâ). 2. weitS. Fehl *m.*

coulure ⚙ (ku-lü'r) [couler] *s/f.* 1. *agr.* Schwinden *n.* 2. Gießerei: Auslaufen *n* des Metalls aus der Form, ausgelaufenes Metall.

coumarou ⚘, *pl.* ∼s (ku-mä-ru') [ſüd-amerikaniſch] *s/m.* To'nka=baum (*Cumaru'na odora'ta*). [(*Cuma guiane'nsis*).]

coumier ⚘ (∼mie'; ®b) *s/m.* Ku'ma=baum

coup (ku; ®b; *Hom.* ſ. cou) [a/f. colp; vom lt. co'lap(h)us] *s/m.* 1. Hieb, Schlag, Stich, Stoß: ſ. canif; ∼ de fouet: a) Peitſchenhieb, b) F *fig.* letzte Kraft=anſtrengung, c) ♪ glänzender Schluß; ∼ de grâce Gnaden=, Todes=ſtoß; ∼ de jarret Ausſtoßen *n* mit den Beinen beim Schwimmen; F ∼ de langue Stichelrede *f*; ∼ de patte Schlag mit der Klaue, *fig.* bisweilen Tadel; *fig.* le ∼ de pied de l'âne Eſelstritt, feige Rache; F il n'y a qu'un ∼ de pied jusqu'à ... es iſt nur ein (Katzen=) Sprung bis ...; ∼ de poing Fauſtſchlag, auch kleines Terzero'l, Art eiſerner Schläger, ⚙ Zapfenbohrer; ∼ de vent Windſtoß; *thé.* on frappe les trois ∼s das Zeichen für den Anfang des Stückes wird gegeben; allonger, assener, donner, porter un ∼ e-n Schlag verſetzen; F *fig.* il a un ∼ de hache, de marteau (à la tête) er hat einen Sparren zu viel; être aux cent ∼s nicht wiſſen, wo einem der Kopf ſteht; P faire les (quatre) cent(s), les cent mille ∼s die gröbſten Exzeſſe begehen; tenir ∼ die Spitze bieten. 2. ∼s *pl.* Kampf: en venir aux ∼s zum Kampfe kommen; sans ∼ férir ohne Schwertſtreich, F *fig.* ohne Widerſtand (zu finden). 3. Wunde *f*, Verletzung *f*: ſ. boutoir 1; ∼ de feu Schußwunde *f* (ſ. 4 u. 9). 4. ∼ (de feu) Schuß, Knall: a) ∼ en l'air blinder, nutzloſer Schuß; b) weitS. ∼ de foudre Blitzſtrahl; ∼ de tonnerre Donnerſchlag (auch *fig.*); c) ⚔ ∼ de canon Kanonenſchuß; ∼ de diane Reveilleſchuß. 5. *fig.* Handlung *f*, Streich, F Stückchen *n*: ∼ d'ami Freundſchaftsdienſt; ∼ d'essai erſter Verſuch; ∼ d'État Staatsſtreich, *fig.* entſcheidende Tat; *prv.* ∼ de Jarnac heimtückiſcher Streich (vgl. Jarnac); ∼ de main (vgl. 7): a) Handſtreich, kühne, raſche Unternehmung; b) ⚔ Überrumpelung *f.* ∼ monté überlegter Streich, vorbereitete Tat; ∼ de tête plötzlicher, unüberlegter Streich; ce sont là de ses ∼s! ſo macht er es!; être sous le ∼ de qc. von et. bedroht werden; faire son ∼ ſeinen Zweck erreichen (vgl. 15); P monter un (ou le) ∼ à q. j-n hinters Licht führen; être heureux sous le ∼ beim Spiel betrügen; P se monter des ∼s ſich et. einbilden. 6. Ton, (Glocken=)Schlag: au ∼ de midi mit dem Schlage zwölf; ſ. cloche 1. 7. ſchnelle Bewegung eines Organes, Werkzeuges ꝛc.: ♪ ∼ d'archet Bogenſtrich; ſ. chapeau 1; *fig.* ſ. ciseau 2; ∼ de main Hand=reichung *f*, Hilfs=leiſtung *f*; donner à q. un ∼ d'épaule, un ∼ de main j-m unter die Arme greifen, helfen, j-m behilflich ſein; ſ. collier 3; ∼ de fer Aufbügeln *n* e-s Hutes; ∼ de pinceau Pinſelſtrich, *fig.* Beſchreibung *f.* 8. ∼ d'œil Blick, Scharf=, Über=, An=blick, *a.* Augenmaß *n.* ***Syn.*** regard Blick, Richtung des Geſichts auf et., coup d'œil flüchtig hingeworfener Blick, œillade verliebter Blick. 9. plötzliche, kurze und heftige Wirkung: ∼ d'air durch Zugluft verurſachte Erkältung; ∼ de feu: a) Anblaſen *n*, Schüren *n* des Feuers, b) letzter Augenblick vor dem Garwerden, wo eine Minute zu viel das Anbrennen e-r Speiſe verurſachen kann, *fig.* entſcheidender Augenblick, ⚔ Hitze *f* des Gefechts; ∼ de lumière Lichtſtrahl; ∼ de sang, ∼ d'apoplexie Schlag=anfall, =fluß; ∼ de soleil Sonnenbrand, engS. durch Sonnenſtich verurſachte Röte auf der Haut; F avoir un ∼ de soleil benebelt (et. trunken) ſein. 10. Fall, Fügung *f*: ∼ d'aventure (ſeltſames) Abenteuer; ∼ de malheur Unglücksfall; *drt.* tomber sous le ∼ d'un article de loi gegen e-n Geſetzes-Paragraphen verſtoßen. 11. Mal *n*: deux ∼s zweimal; d'un (seul) ∼ mit e-m Male. 12. Schluck, Trunk: d'un seul ∼ auf einen einzigen Zug; P ∼ d'arrosoir Glas *n* Wein. 13. Eindruck: porter ∼ Eindruck machen. 14. Fallen *n*, Senken *n*: le mur prend un ∼ die Mauer ſenkt ſich. 15. Spiel: Zug, Wurf, Ausſpielen *n* e-r Karte; F faire son ∼ ſ-n Schnitt machen (vgl. 5); Billard: Stoß; ∼ de bourse gelungene Börſenſpekulation; Kegelſpiel: faire un ∼ de manque ein Loch ſchieben; Schachſpiel: Zug; faire d'une pierre deux ∼s F zwei Fliegen mit einer Klappe ſchlagen; F tout ∼ vaille jeder Wurf gilt; Würfelſpiel: ∼ de dé(s) Wurf, *fig.* gewagtes Spiel. 16. Fechtkunſt: ∼ pour ∼ gleichzeitiges Ausfallen und Treffen beider Fechter. 17. ⚙ Schnitt einer Säge; ∼ du piston Kolbenhub (=höhe *f*) (= course). 18. ⚓: ∼ de mer (du fond) Wellenſchlag (Grundſee *f*); bien tenir le ∼ Wind und Wetter aushalten. 19. *advt* tout à ∼ plötzlich, in e-m Augenblicke; tout d'un ∼ auf einen Schlag, ohne Unterbrechung; F à tous ∼s jedesmal; ∼ sur ∼ Schlag auf Schlag, einmal über das andere; après ∼ e-n Poſttag zu ſpät, *post festum*; P du ∼ ſogleich; encore un ∼ noch einmal; *fig.* à ∼ perdu aufs Geratewohl; à ∼ sûr ganz gewiß, ſicherlich; pour le ∼ (für) diesmal; sur le ∼ = tout de suite.

coupable (ku-pa'bl) [lt. culpa'bilis] I *a.* ☐ 1. ſchuldig. 2. ſtrafbar. — II *s.* Schuldige(r), Täter(in) (*ant.* innocent 2).

coupage (ku-pa'ǫ) *s/m.* 1. ⚙ Zerteilen *n*, (Zu=)Schneiden *n.* 2. ⚙ Verſchneiden *n* eines geiſtigen Getränkes. 3. droit de ∼ Recht *n*, Holz zu fällen.

coupant *m*, ∼e *f* (ku-pa̧' ®a und b, ku-pa̧'t) I *a.* F ſchneidend, ſcharf. — II ∼ *s/m.* Schneide *f* eines Meſſers ꝛc.

coupe[1] (kup; ®b) [couper] *s/f.* 1. Schneiden *n*, Fällen *n*; (Ein=, Aus=, Zu=)Schnitt *m*; ∼ des cheveux Haarſchneiden *n.* 2. *mét.* Cäſu'r. 3. *agr.*, *for.*, *&c.* ∼ (de bois) Holzſchlag *m*; bois en ∼ ſchlagbares Holz; ∼ réglée zum Fällen beſtimmtes Holz, *fig.* regelmäßige Beraubung: mettre q. en ∼ réglée j-n regelmäßig ſchröpfen (ihm Geld abnehmen); mettre tout en ∼ alles zu Gelde machen. 4. Schnittfläche, An=, Durchſchnitt *m.* 5. Zuſchnitt *m*, Zuſchneiden *n* (beim Schneider); *fig.* Anlage, Anordnung, Einteilung. 6. Behauen *n* der Steine. 7. Kartenſpiel: Abheben *n*, Coupieren *n*: faire sauter la ∼ die beiden Päckchen betrügeriſch ebenſo legen wie vor dem Abheben; être sous la ∼ de q. das Ausſpielen haben, wenn j. abgehoben hat, F *fig.* von j-m abhängen; *fig.* tomber sous la ∼ de q. j-m in die Hände fallen. 8. Stoßſchwimmen *n.* 9. ⚙ Schriftgießerei: Fertigmachen *n.*

coupe[2] (∼) [lt. cup(p)a] *s/f.* 1. (Trink=) Schale, Becher *m*, Pokal *m.* 2. Kelch *m* beim heiligen Abendmahle. 3. *arch.* hohler Teil eines Keſſelgewölbes. 4. Zierat *m* in Schalengeſtalt. 5. Becken *n* eines Springbrunnens. 6. ⚙ Stampfe. — Vgl. ∼[1].

coupé *m*, ∼e *f* (ku-pe') [couper] I ∼ *s/m.* 1. (auch *a.*: carrosse ∼) zweiſitzige Kutſche, Halbkutſche *f.* 2. vordere Abteilung, Kabriole'tt *n* eines Poſt- ꝛc. wagens; ∼ simple Halb=coupé *n* (mit nur einer Bank); place de ∼ Platz erſter Klaſſe ohne e-n Platz gegenüber. 3. Tanz: Biege=ſchritt (vgl. couper 19). 4. Fechtkunſt: ∼ (sur pointe) Umge'hen *n* der Degenſpitze. 5. ♪ Stacca'to *n* (Abſtoßen des Tones). — II ∼e *s/f.* 6. Öffnung. 7. Durchbruch *m* (im Walde). 8. ⚓ Öffnung im Schiffsbord am Hinter-Deck kleiner Fahrzeuge.

coupe-asperges, *pl.* ∼-∼ ⚙ (kup-ä-ßpä'rǫ) *s/m.* Spargelſtecher (Inſtrument).

coupeau (ku-po') [lt. cupa] *s/m.* 1. *géogr.* Bergſpitze *f*, Kuppe *f.* 2. Streifen, Karto'n. 3. ⚙ ∼x *pl.* ®b. Späne, Splitter (beſſer copeaux). [Beutelſchneider.]

coupe-bourse, *pl.* ∼-∼s (kup-bu'rß) *s/m.*

coupe-cercle, *pl.* ∼-∼s (kup-ßä'rkl; ®b) *s/m.* 1. *math.* Schneide=zirkel. 2. ⚙ *men.* Centrum=, Windel=bohrer.

coupe-chou, *pl.* ∼-∼x (kup-ſchu'; ®b) *s/m.*, *iro.* Käſe=meſſer *n* (Infanterie-Seitengewehr).

coupe-cigare(s), *pl.* ∼-∼(s) (kup-ßi-ga'r; ®b) *s/m.* Cigarren(ſpitzen)=Abſchneider (Inſtrument). [*électr.* Sicherheitsſchalter.]

coupe-circuit ⚙, *pl.* ∼-∼ (∼ßir-kü') *s/m.*,

coupe-cors, *pl.* ∼-∼ (∼kó'r; *sg.*, *pl.* ®b) *s/m.*, *chir.* Hühneraugen=meſſer *n.*

coupée (ku-pe') *s/f.* ſ. coupé II.

coupe-faucille ⚘ P, *pl.* ∼-∼s (kup-fo-ßi'l; ®b) *s/f.* Löwenmaul *n* (*Antirrhi'num*).

coupe-file, *pl.* ∼-∼ (kup-fi'l) *s/m.* Paſſierſchein (um bei Paraden ꝛc. die Wagen=reihen durchbrechen zu können).

coupe-fils ⊕, *pl.* ~-~ (kup-fi'l) *s/m.* Draht(schneide)zange *f.*
coupe-gorge, *pl.* ~-~ (kup-gŏ'rG) *s/m.* 1. Mördergrube *f*, Diebesherberge *f.* 2. weitS. Ort, wo man bestohlen, betrogen wird. 3. Kartenspiel: schlechtester Stich.
coupe-jarret, *pl.* ~-~(s) (kup-Gă-ræ' ⓢb; *pl.* ⓢb) *s/m.* Strauchdieb.
coupé-lit, *pl.* ~s-~s (ku-pe-li' ⓢb; *pl.* ⓢb) *s/m.* Schlaf-coupé *n.*
coupellation ∥ ⊕ (ku-pæl-la-ßi̯ŏ, F ~pæ-lā~) [coupelle] *s/f.* Schmelzhütte: Abtreiben *n* auf dem Treibherde; Kupellieren *n*, Kapellieren *n* des Silbers 2c., Probe auf trockenem Wege.
coupelle (ku-pæ'l) [lt. cupe'lla] *s/f.* 1. ⊕ *metall.* Treibherd *m.* 2. *chm.* ~ (d'essai) Kapelle, Treibscherben *m.* 3. ⚒ (Pulver-) Ladeschaufel.
coupeller‿ (ku-pæ(l)-le') [coupelle] *v/a.* ①a. 1. ⊕ abtreiben, kupellieren, kapellieren. 2. *chm.* läutern.
coupement ∥ ⊕ (ku-p'mḡ') [couper] *s/m., charp.* Sägen *n*, Zersägen *n.*
coupe-net ∥ ⊕, *pl.* ~-~ ∥ (kup-næ't) *s/m.* Drahtzange *f.*
coupe-paille ⊕, *pl.* ~-~ (kup-pa'i) *s/m., agr.* Häckselbank *f* (besser: hache-paille).
coupe-papier ∥ ⊕, *pl.* ~-~ ∥ (kup-pă-pie') *s/m.* Papiermesser *n*; auch Falzbein *n.*
coupe-pâte ⊕, *pl.* ~-~ (kup-pā't) *s/m.* Bäckerei: Teig-messer *n*, -rädchen *n.*
coupe-pomme ⊕, *pl.* ~-~s (kup-pŏ'm; ⓢb) *s/m.* Apfel-, Obst-schere *f.*
coupe-queue, *pl.* ~-~(s) (kup-kö'; ⓢb) *s/m.* 1. *vét.* Schere *f* zum Schwanz-Abschneiden. 2. ⊕ Lichtzieherei: Schneide-zeug *n.*
couper‿ ⸮ (ku-pe') [coup] ①a. **I** *v/a.* 1. (ab)schneiden, (ab)hauen, kappen: ~ la gorge à q. j-m den Hals abschneiden, weitS. j-n töten; *fig.* j-m e-n empfindlichen Schaden zufügen; F *fig.* ~ le sifflet à q. j-n verstummen machen; ~ un habit, ~ une robe ein Kleid zuschneiden; *fig.* ~ l'herbe sous le pied à q. j-n ausstechen; *fig.* ~ pied à un abus einen Mißbrauch abstellen; *fig.* s. bras 1. 2. hemmen, abschneiden, unterbrechen: ~ les eaux d'une rivière einen Fluß ableiten; F ~ les vivres à q. j-m die Subsistenzmittel verweigern; ~ la parole à q. j-n unterbrechen; ~ la voix die Sprache benehmen. 3. e-n Weg, e-e Straße 2c. durchschneiden; ein Zimmer 2c. teilen. 4. Spiel: eine Karte stechen: ~ les dés den Becher kurz umstülpen, so daß die Würfel auf der Stelle liegen bleiben. 5. rissig m.: le vent ~e le visage der Wind schneidet einem ordentlich das Gesicht. 6. eine Flüssigkeit mit einer andern mischen, *abs.* mit Wasser verdünnen. 7. die Ruhepunkte setzen (in e-m Satze, Verse 2c.): ~ le style in kurzen, unverbundenen Sätzen schreiben. 8. ~ un animal ein Tier verschneiden oder kastrieren. 9. F ~ court abbrechen (ein Gesprächsthema 2c.; vgl. 22). 10. ⊕ sägen; abschroten, zu-, be-schneiden; Gravierkunst: stechen, graben. 11. ⚔ dem Feinde den Rückzug abschneiden. 12. ⚓ (ab-)kappen. — **II** *v/n.* 13. scharf sn, schneiden: ~ dans le vif ins Fleisch schneiden, *fig.* durchgreifend verfahren. 14. Spiel: abheben. 15. *ch.* schneiden (den Weg abkürzen): ~ par le plus court (chemin), ~ à travers champs den kürzesten Weg einschlagen. 16. Getreide (mit dem Streichholze) abstreichen. 17. F ~ dans le pont, ~ dedans in die Falle gehen. 18. Malerei: nicht genug verreiben (Farbe). 19. Tanzkunst: den Biege-schritt m. 20. Fechtkunst: ~ (sur pointe) die Degenspitze umgehen. 21. ⚓ zwischen zwei Schiffen hindurchfahren; *fig.* (Katz'- und-Maus-spiel) zwischen durchhuschen; F ~ à terre gerade auf das Land losfahren. 22. ~ court à qc. mit et. kurz abbrechen, F kurzen Prozeß mit etwas machen (vgl. 9). — **III se ~** 23. sich schneiden; sich et. abschneiden; sich durchschneiden, sich durchkreuzen; geschnitten w.; P se ~ la gorge avec q. sich mit j-m schlagen. 24. in die Eisen hauen (vom Pferde). 25. F sich widersprechen. 26. Brüche bekommen (vom Zeuge). 27. sich (die Haut) scheuern, F sich e-n Wolf laufen. — ***Syn.*** couper allgemein schneiden, trancher ein Stück von e-m Ganzen abschneiden, tailler schneiden, um eine Form zu geben.
couperet ⊕ (ku-p'ræ' ⓢb; *pl.* ⓢb) [couper] *s/m.* 1. Hacke-messer *n.* 2. Schneide-feile *f.* 3. Schrot-hammer der Pflasterer. 4. Fallbeil *n* der Guillotine.
couperose ♁ (ku-p'rŏ'f) *s/f.* 1. [dtsch. Kupferasche] chm. *chm.* Vitriol *m* und *n.* 2. [lt. cupri rosa] *path.* Kupfer-ausschlag *m.*
couperosé, ~e ♁ (ku-p'ro-fe') [couperose 2] *a., path.* kupferig, finnig; weitS. aufgedunsen.
couperoser‿ ♁ (ku-p'ro-fe') [couperose 2] ①a. *path.* **I** *v/a.* kupferig, finnig machen. — **II se ~** kupferig, finnig werden.
coupe-tête (kup-tæ't) *s/m.* 1. *pl.* ~-~(s): a) Hals-Abschneider; b) Revolutionär. 2. (ohne *pl.*) Voltigierspiel *n.*
coupeur *m*, **~se** *f* (ku-pö'r, ~ö'f). **I** *s.* 1. Abschneider(in). 2. Zuschneider(in). 3. Weinleser(in). — **II** ~ *s/m.* 4. Landsknechtspiel: Mitspieler. 5. ~ de bourses Beutelschneider. 6. *ch.* Hund, der dem Wilde bei der Verfolgung den Weg abzuschneiden sucht. 7. *orn.* ~ d'eau Nachtseeschwalbe *f* (Rhynchops). 8. ⚒ Häuer. 9. ⊕ Drechslerei: Beschneide-bank *f*; *typ.* Falzbein *n.* — **III ~se** *s/f.* ⊕ Papier-Schneide-maschine.
couplage (ku-pla'G) *s/m.* 1. ⊕ Verkuppelung *f.* 2. ⚓ Schifferei: Sechzehntel eines großen Floßes (vgl. coupon 4). 3. ⚓ id. (zwei seitlich an-ea. befestigte Boote auf der Loire).
couple (ku'pl) [lt. co'pula] **I** *s/f.* 1. Paar *n* gleicher, nicht zusammengehöriger Dinge (vgl. paire). 2. *ch.* Koppelriemen *m* (= accouple): aller en ~ am K. gehen (von Hunden). — **II** *s/m.* 3. Paar *n* lebender Wesen, Pärchen *n* (auch v. Tieren). 4. *phys.* Element *n* e-r galvanischen Batterie. 5. ⊕ ~ de forces Kräfte-paar *n.* 6. ⚓ Spann *n*, Spant *n*; ~s *pl.* Rippen *f/pl.*
coupler‿ (ku-ple') [couple] *v/a.* ①a. 1. paarweise zusammentun, *ch.* Hunde koppeln. 2. ⊕ an-einander befestigen.
couplet ⸮ (ku-plæ' ⓢb; *pl.* ⓢb) [couple] *s/m.* 1. *thé.* Tira'de *f*, längere Stelle in e-m Schauspiele. 2. Strophe *f*, Vers: ~ carré Strophe aus 8 achtsilbigen Zeilen. 3. ~s *pl.* Lied(chen) *n*, Couple't *n.* 4. ⊕ *serr.* eisernes Band mit Doppelfugen; Sattlerei: Kreuzriemen; *typ.* ~s de manivelle, ~s de presse Kurbel-, Deckel-bänder *n/pl.* 5. Schraubflinte *f.*
coupleter ∥ (ku-plə-te') [couplet] *v/a.* ①c. 1. † F ~ q. auf j-n Verse machen (jetzt chansonner). 2. in Coupletform dichten.
coupleteur (ku-plə-tö'r), **~ier** ∖ (~tie'; ⓢb) *s/m.* Couple'tdichter, Reimschmied, F Verseschmied.
couplière ⊕ (ku-pli-ä'r) [couple] *s/f.* 1. Floßband *n.* 2. Koppel-, Kuppel-knoten *m.*
coupoir ⊕ (~pŏä'r) *s/m.* 1. *num.* (Münz-, Blech-)Schere *f.* 2. Falzbein *n.* 3. Dochtmesser *n*; Räum-eisen *n.* 4. Beschneidebank *f.* 5. Lochmesser *n.*
coupole (ku-pŏ'l) [lt. cu'pola] *s/f.*, *arch.* 1. Kuppel. 2. Dom *m.* — ***Syn.*** coupole ist der innere hohle Teil des äußern dôme.
coupon ∥ ⸮ (ku-pŏ') [couper] *s/m.* 1. Tuchrest. 2. ✱ Abschnittschein, Coupo'n. 3. ~ de bagage Gepäckschein; *thé.* ~ de loge Logenbillet *n.* 4. Schifferei: Achtzehntel eines Holzfloßes (vgl. couplage 2).
coupure (ku-pü'r) [couper] *s/f.* 1. Einschnitt *m*, Schnitt(wunde) *m.* 2. Abzugsgraben *m*; weitS. Terrain-Einschnitt *m.* 3. Bruch *m* einer Münz-Einheit. 4. ✱ kleine Banknote, bsd. von 200 Franken u. darunter. 5. *thé.* gestrichene Stelle; Kürzung. 6. ⚔ *frt.* Abschnitt *m* (= retranchement). 7. ⚓ Durchlaß *m* an Schiffbrücken. 8. = coupe[1] 2.
cour ⸮, † **~t** ∥ (kūr; Hom. courre, court *a.*, u. court v. courir) [b.l. cortem vom lt. cohors] *s/f.* 1. Hof(-raum) *m*: ~ des adieux id. (Schloßhof v. Fontainebleau, wo Napoleon I. von s-r Garde Abschied nahm); ~ d'entrée Vor-h.; ~ d'honneur Schloßhof. 2. Hof(haltung) *m*, Hofstaat *m*, Regierung; engS. der Fürst u. s-e Umgebung; ∖ la ~ céleste das Himmelreich; être bien en ~ in Gunst stehen; *mv.p.* ami de ~ Scheinfreund *m*; charité de ~ Liebedienerei; ∖ dame de ~ galante Dame; dame de la ~ Hofdame; s. bénir 1; ~ plénière große Versammlung bei Hofe, Cour, F *fig.* große Gesellschaft; *fig.* la ~ du roi Pétaud polnischer Reichstag, Ort, wo alle durch-einander sprechen. 3. Aufwartung, Cour, F Poussieren *n*: faire la (ou sa) ~ à q. j-m seine Aufwartung, den Hof machen. 4. Gericht(shof *m*) *n*: ~ suprême de l'Empire Reichsgericht *n*; haute ~ Ausnahme-Gerichtshof *m*; ~ des comptes Oberrechnungshof *m*; ~ d'amour Minne-, Liebes-hof *m* (in der Provence im 11. sæ.); s. appel 10, assis V, compte 4; *drt.* un hors de ~ Abweisungsbescheid.
courable (ku-ra'bl) [courir] *a.*, *ch.* jagdbar.
courage ⸮ (~ra'G) [it.; v. b.l. cora'gium] *s/m.* 1. Mut, Herz *n*, Herzhaftigkeit *f* (an. lâcheté): prendre ~ sich ein Herz fassen; F prendre (ou tenir) son ~ à deux mains sich zwingen, um bei seinem Entschlusse zu bleiben; *prv.* il n'y a plus que (le) ~ nur mutig, es ist bald getan. 2. mutiger Mann; *st.s.* ~s *pl.* Gemüter *n/pl.*; † ~ = cœur. 3. guter Wille, Eifer. 4. Leidenschaft *f*, Gefühl *n.* — ***Syn.*** s. bravoure.
courageux *m*, **~se** *f* ⸮ ⌣ (ku-rä-Gö' ⓢ, ~ö'f) [courage] *a.* (meist nach *s.*) mutig, herzhaft, beherzt, kühn.
courai ⚓ (ku-ræ') *s/m.* Schiffs-schmier *m* u. -teer.
courailler ∖ (ku-rä-je') *v/n.* ①a. sich umhertreiben.
courailleur (ku-rä-jö'r) *s/m.* Herumtreiber.
couralin ⚓ (ku-rä-lḡ') *s/m.* kleines Boot.
couramment (ku-rä-mḡ' ⓢg) *adv.* von courant (s. ds).
courant *m*, **~e** *f* (ku-rḡ', ~ḡ't) [courir] **I** *a.* ∥ (nach *s.*) 1. laufend: le cinq ~ (am

abr. ct.) den Fünften dieſes Monats (*abr.* ds. Mts. oder d. M.), den Fünften *hujus* (des laufenden Monats; vgl. auch 10); terme ~ fällige Zins- 2c. Zahlung. 2. fließend. 3. † gangbar: argent ~ Kaſſengeld *n*, Kura'nt(-geld) *n*; écriture ~e Kurre'ntſchrift *f*, prix ~ Marktpreis *m*, Preiskurant *m*. 4. geläufig, raſch; *advt* tout ~ in aller (od. größter) Eile, eiligſt; ohne Anſtoß. 5. ● main ~e Kladde *f* (= brouillard 3). 6. *ch.* chien ~ Jagdhund *m*. 7. ⚙ *typ.* titre ~ laufender Kolumnen-Titel (der auf jeder Seite wiederholt wird). — **II** ~ ③b. *s/m.* 8. Lauf, Strom eines Waſſers (auch *fig.* und *électr.*); ⚓ (Meeres-)Strömung *f*. 9. ~ d'air Luftzug; ~ atmosphérique Luftströmung *f*; *phys.* ~ électrique ele'ktriſcher Strom. 10. laufende Zeit, engS. laufender Monat; le cinq du ~ = le cinq ~ (ſ. 1); ● fin ~ U'ltimo. 11. *fig.* ~ du monde Lauf der Welt: se laisser aller au ~ du monde mit dem Strome ſchwimmen; écrire au ~ de la plume die Gedanken niederſchreiben, wie ſie e-m kommen. 12. Gang, F Rummel: ~ des affaires Geſchäftsgang; *thé.* ~ du répertoire Verzeichnis *n* der gewöhnlich gegebenen Stücke; être au ~ (des affaires) mit dem Geſchäftsgange vertraut ſein; *abs.* être au ~ auf dem Laufenden ſein, Beſcheid wiſſen; auch: kurrent ſein (= être à jour); *abs.* se mettre au ~ ſich auf dem Laufenden (er)halten; auch: die Rückſtände aufarbeiten; les livres ne sont pas au ~ die Poſten ſind nicht bis auf den heutigen Tag eingetragen. 13. ~ du marché heutiger Marktpreis, marktgängiger Preis. 14. ⚒ ~ d'un fondage Hüttenkampagne *f* (Zeit, während welcher in e-m Hochofen unausgeſetzt geſchmolzen wird). 15. ⚙ *charp.* ~ de comble Dachſtuhl-länge *f*. 16. ⚓ ~ de manœuvre laufender Teil eines Tauwerks (*ant.* dormant 4). — **III** ~e *s/f.* 17. Cora'nto *m* (alter Tanz und Muſik dazu). 18. Kurre'ntſchrift. 19. P Durchfall *m*. — **IV** C~ *npr. m.*, *géogr.* cap des C~s Kap *n* Corrie'ntes in Süd-Amerika.

courante (ku-rɑ̃'t) *s/f.* ſ. courant III.

courantille ⚙ (ku-rɑ̃-ti'j) [courant] *s/f.* Fiſcherei: Treibnetz *n* zum Thunfiſchfange.

courantin ‖ (~tɑ̃') [courant] *s/m.* 1. Laufburſche; F Bummler. 2. ⚙ Feuerwerkerei: Schnur-feuer *n*.

couray ⚓ (ku-ræ') *s/m.* = courai.

courayer ‖ ⚓ (~ræ-ie') *v/a.* ①k. den Boden eines Schiffes (mit Teer 2c.) ſchmieren.

courbable (kür-ba'bl) *a.* krümmbar, biegſam, ſich krümmend.

courbage (kür-ba'ǫ) *s/m.* Krümmen *n*.

courbant *m*, ~e *f* (kür-bɑ̃' ③a, kür-bɑ̃'t) [courber] *a.* 1. biegungsfähig. 2. ⚓ auch *s/m.* (bois) ~ Galeerenrippe *f*.

courbaton ‖ ⚓ (~ba-tɔ̃') [= court-bâton] *s/m.* Gabelholz *n*, kleines Knie.

courbatu *m*, ~e *f* (kür-ba-tü') [court battu] *a.* 1. *vét.* ſteif, herzſchlägig (von Pferden). 2. ↘ weitS. *fig.* (wie) zerſchlagen.

courbature (kür-ba-tü'r) [courbatu] *s/f.* 1. *vét.* Steifigkeit, Herzſchlägigkeit. 2. *path.* Fluß *m*. 3. *fig.* (Gefühl *n* von) Zerſchlagenheit der Glieder.

courbaturer_ ↘ (kür-ba-tü-re') [courbatu] ①a. **I** *v/a.* Steifigkeit der Glieder, einen Fluß verurſachen (von der Zugluft); ~é, ~ée F (ſich) wie zerſchlagen (fühlend). — **II se** ~ ſteif werden.

courbe (kürb) [lt. curvus] **I** *a.* krumm, gebogen: tir *m* ~ Bogenſchuß. — **II** *s/f.* 1. *math.* Krummlinie, Krümmung, Kurve. 2. ~ (de chevaux) Koppel Zugpferde. 3. *agr.*, *hort.* Ableger *m* vom Weinſtocke. 4. *vét.* Flußgalle (Knie- oder Feſſel-geſchwulſt bei Pferden). 5. ⚙ *arch.* gebogene Sparre an e-m Kuppeldache; *charp.* Krummholz *n*.

courbement_ (kür-b'mɑ̃') *s/m.* 1. Krümmen *n*, Biegen *n*. 2. Krummſein *n*.

courbément ↘ (kür-be-mɑ̃' ③g) [courbé] *adv.* krumm, im Bogen, bogenweiſe.

courber_ (kür-be') ①a. **I** *v/a.* 1. krümmen, biegen. 2. beugen: ~ le front, le dos, l'échine ſich demütig verneigen. — **II** *v/n.* 3. ~ sous le faix ſich unter der Laſt beugen. — **III se** ~ 4. ſich biegen. 5. se ~ devant q., qc. ſich vor j-m, vor etwas bücken; *fig.* ſich vor j-m demütigen.

courbet ‖ ⚙ (kür-bæ') [courbe] *s/m.* 1. Saumſattel-Bogen. 2. Holzhippe *f*.

courbette † (kür-bæ't) [it.; vom lt. curvus] *s/f.* 1. *man.* Bogenſprung *m*, Courbette. 2. F *fig.* ~s *pl.* Bücklinge *m/pl.*, Revere'nzen *pl.*

courbetter ‖ † (~bæ-te') [courbette] *v/n.* ①a. *man.* Bogenſprünge machen, courbettieren.

Courbevoie (kür-bə-woa') *npr. f.* id. *n* (fr. Stadt, Seine).

courbotte ⚙ (kür-bö't) *s/f.* (meiſt ~s *pl.*) Schwengel *m* am Schmiede-blaſebalge.

courbure (~bü'r) [courber] *s/f.* 1. Krümmung, Krümme; ⚓ Bogen *m*. 2. *agr.*, *hort.* Krümmen *n* e-s zu ſtarken Zweiges.

courcailler ‖ (kür-kä-je') *v/n.* ①a. = carcailler. [ſchlag. 2. Wachtelpfeife *f*.]

courcaillet ‖ (kür-kä-jæ') *s/m.* 1. Wachtel-

cource (kürs) *s/m.* Weinbau: Trage-holz *n*.

courcet ‖ ⚙ (kür-ßæ') *s/m.*, *agr.* großes Gartenmeſſer.

courchot ‖ (kür-ſcho') *s/m.* kranker Seidenwurm.

courcive ⚓ (kür-ßi'w) = coursive.

courçon ‖ (kür-ßɔ̃') *s/m.* 1. ⚔ Pfahlſtumpf unter Waſſer. 2. ⚙ Geſchützgießerei: (Geſchützform-)Reif.

courde (kürd) *a.* und C~ *s.* kurd(iſtan)iſch; Kurde, Kurdin (= kourde).

Courdistan ‖ (kür-di-ßtɑ̃') *npr. m.*, *géogr.* le ~ Ku'rdiſtan *n* (= Kourdistan).

coureau ⚓ (ku-ro') *s/m.* 1. Ladeſchiff *n* (auf der Garonne). 2. Einfahrt *f* in die Flußmündungen.

courée ⚓ (ku-re') *s/f.* = courai.

courette ↘ (~ræ't) [cour] *s/f.* kleiner Hof.

coureur *m*, ~se *f* (ku-rö'r, ~ö'ſ) **I** ~ *s/m.* 1. (Schnell-)Läufer: ~ d'affaires Ausläufer. 2. Laufburſche, Ausläufer. 3. Herumſtreicher, Pflaſtertreter; F ~ (de filles) Mädchenjäger; F ~ de bals j. der auf alle Bälle läuft. 4. Renner (Pferd). 5. ⚒ ~ de jour Tagläufer. 6. umherziehender Lumpenſammler (vgl. placier). 7. ⚔ ~s *pl.* Kundſchafter. 8. *zo.* Lauf-..., zB. *orn.* (oiseaux) ~s Laufvögel. — **II** ~se *s/f.* 9. leichte Stute. 10. Renn-gig *n* (Art Wagen). 11. F Hure, F Schnepfe. — **III** *a.* Lauf-..., Renn-... (ſ. 7). — ***Syn.*** ſ. courrier.

courge[1] ⚘ (kürǫ) [lt. cucu'rbita] *s/f.* Kürbis *m* (Pflanze und Frucht). — **Vgl.** ~[2].

courge[2] ⚙ (kürǫ) [b.l. corgo] *s/f.* 1. *arch.* Rauchfang-träger *m*. 2. Trage-ſtange für zwei Eimer. — **Vgl.** ~[1].

courgée ⚙ (kür-ǫe') [courge[2]] *s/f.* 1. Tracht Waſſer 2c. 2. *agr.* Spalier-rebe.

Courier ‖ (ku-rie') *npr. m.* Paul-Louis ~ id. (franzöſiſcher Schriftſteller, 1825 ermordet).

courir (ku-ri'r) [lt. cu'rrere] ②i. **I** *v/n.* 1. laufen, rennen: ~ à q., à qc. auf j-n, auf et. zulaufen; écrire en ~ant flüchtig ſchreiben; ~ au plus sûr ſicher gehen; ~ (beſſer: aller) ventre à terre geſtreckten Galopp laufen, reiten, fahren; F *fig.* ~ sur les brisées de q. gegen j-n als Riva'l auftreten, F j-m ins Gehege kommen. 2. (entgegen) eilen, ſich zu etwas drängen: ~ à sa perte ins Verderben rennen. 3. *fig.* ~ sus à q. auf j-n losgehen; ~ après q., qc. j-m, e-m Dinge nach-laufen, -jagen. 4. umher-, herum-laufen, -ſtreichen, herumſchwärmen. 5. ein Lanzenrennen m., turnieren; einen Wettlauf machen (a. *fig.*); rennen (vom Reiter und Pferde beim Wettrennen). 6. Fechtkunſt: ſeinem Gegner hitzig zu Leibe gehen. 7. in Umlauf ſein, umlaufen, im Schwange ſn, graſſieren: faire ~ in Umlauf bringen; la mode qui ~t die jetzige, die herrſchende Mode; ● ~ sur la place zu haben ſn. 8. fließen: ~ à la mer ſich in das Meer ergießen. 9. verlaufen, verſtreichen (von der Zeit): l'année qui ~t das laufende Jahr; F au (ou par le) temps qui ~t in der jetzigen Zeit, unter ſolchen Umſtänden. 10. ſich erſtrecken, hin-, verlaufen. 11. *fig.* ~ à sa fin zu Ende gehen, bald am Ziele ſn. 12. ● fällig ſn, laufen (von Zinſen 2c.). 13. ↘ davonlaufen. 14. ⚙ laufen: le fil ~t der Faden gibt viel aus. 15. ⚓ Fahrt machen: ~ sur la terre landwärts ſegeln; ~ sur (son) ancre auf dem Anker treiben; ~ sur un vaisseau ein Schiff anſegeln. — **II** *v/a.* 16. ab-, durchlaufen: ~ une carrière e-e Laufbahn verfolgen; il ~t (mehr gbr.: il est dans) sa huitième année er geht in ſein achtes Jahr; ~ le monde, ~ le pays in der Welt, im Lande umher-ziehen, -reiſen; ~ les rues *fig.* gäng und gäbe ſein; l'esprit ~t les rues der Witz iſt auf der Gaſſe zu haben; ~ les salons überall erzählt werden. 17. häufig beſuchen: ~ les bals viel auf Bälle gehen; F ~ la pretantaine zwecklos umherlaufen. 18. nachjagen, verfolgen; *fig.* nachlaufen, ſuchen: ~ le cerf den Hirſch jagen; ſ. cachet 5; être fort ~u ſehr geſucht ſn; ~ fortune (hasard, la chance) ſich Gefahren ausſetzen; ~ (le) risque de ... (mit *inf.*) Gefahr laufen zu ...; *fig.* ~ le même lièvre denſelben Zweck verfolgen. 19. ~ la poste mit Extrapoſt reiſen; F *fig.* eine Sache mit großer Eile betreiben. 20. Ringelrennen: ~ la bague nach dem Ringe rennen, ſtechen; Wettrennen: ~ un prix (um e-n Preis) rennen (von Pferden). 21. ⚔ durchſtreifen, Streifzüge machen. 22. ⚓ ſ. bord 3; ~ la mer kreuzen, Seeraub treiben.

courlandais *m*, ~e *f* (kür-lɑ̃-dæ' ③a, ~æ'ſ) *a.* und C~, C~e *s.* kurländiſch; Kurländer(in).

Courlande (~lɑ̃'d) *npr. f.* la ~ Kurland *n* (ruſſ. Gouvernem., eine der Oſtſee-Provinzen).

courlis (~li' ③a), auch: ~lieu, *pl.* ~s (~liö') *s/m.*, *orn.* Grüel, Brachſchnepfe *f* (*Nume'nius*); vgl. corlieu.

couroir (ku-roa'r) *s/m.* 1. ↘ Rennplatz. 2. Hausflur. 3. ⚓ Verbindungsgang.

couronnade ⚔ (ku-rŏ-na'd) [couronne] s/f. Umzingelung.

couronnant m, **~e** f ⚘ (ku-rŏ-nq' ®a, ~q't) [couronner] a. krönend.

couronne (~rŏ'n) [lt. coro'na] s/f. 1. Krone, Kranz m, fig. Preis m: ~ de fer eiserne (lombardische) Krone. 2. weitS. Königs-, Kaiser-würde; König-, Kaiser-reich n; Staat m; der Fürst selbst; s. avènement 2; discours de la ~ Thronrede. 3. geschorene kahle Platte: ~ (cléricale) Tonsu'r. 4. ● (auch a.: papier ~) Kronenpapier n (465 mm breit, 360 mm hoch). 5. num. Kronentaler m, Krone (= 6 francs). 6. arch. Krone, Kranzleiste. 7. ♪ Ruhepunkt m. 8. vét. Krone des Pferdehufs. 9. ⚘ Nebenblume, Nebenkrone, Kranz m: ~ de terre Gundermann m. 10. math. Ring m zwischen zwei konzentrischen Kreisen. 11. Meteorologie: ⸜ Hof m um Gestirne (mehr gbr. halo). 12. ⊕ Glasofen-kuppel; Lampenring m; ~ foudroyante (~ d'artifice) Pechkranz m; ~ de pieu Pfahlkranz m; Dampfmaschine: ~ de piston Kolbenkrone; oberster Teil des Bahnkörpers. 13. ⚔ frt. (ouvrage à) ~ Kron(en)werk n.

couronnement‿ (ku-rŏ-n'mq') s/m. 1. Krönung f, Krönungsfeierlichkeit f, fig. Krönung f, Vollendung f. 2. agr., hort. kronen-artige Gestaltung der Äste eines Baumes. 3. arch. Krone f; Kranz; Dachstuhl. 4. vét. Kahlknieigkeit eines Pferdes (vgl. couronner 7 und 10). 5. ⸆ ⚔ frt. Krönung f (letzte Parallele, von welcher aus gestürmt wird). 6. ⚓ Hackbord n e-s Schiffes.

couronner‿ (ku-rŏ-ne') [lt. corona're] ①a. I v/a. 1. krönen; weitS. zum Könige, zur Königin machen. 2. bekränzen. 3. fig. ehren, belohnen, die Krone aufsetzen: ~ les vœux de q. j-s Wünsche erfüllen; ~é preisgekrönt; prv. la fin ~e l'œuvre Ende gut, alles gut (finis coro'nat opus). 4. umkränzen, einfassen: mét. rime ~ée Reim m, der die Endsilben des vorletzten Wortes wiederholt. 5. ⚘ fruit ~é Frucht, welche den Kelch auf sich behält. 6. agr., hort. ~ un arbre die Äste eines Baumes kronenförmig verschneiden. 7. ch. cerf ~é Kronhirsch m; tête ~ée Kron(en)gehörn n (= couronnure); vét. cheval ~é Pferd, das auf die Kniee gefallen ist und dadurch schlechte Füße und kahle Knie(e) bekommen hat. 8. ⚔ besetzen: frt. ouvrage ~é Kron(en)werk n (= couronne 13). — II se ~ 9. sich krönen, sich bekränzen (de qc. mit etwas); fig. sich zum Herrscher m. 10. vét. kahle Knie(e) bekommen (v. Pferden).

couronneur m, **~se** f (ku-rŏ-nö'r, ~ö'ʃ) s. j. der einen Preis aussetzt.

couronnure (ku-rŏ-nü'r) [couronner] s/f., ch. Kron(en)gehörn n (= tête couronnée).

cou-rouge, pl. **~s-~s** (ku-ru'ʒ; ®b) s/m., orn. Rotkehlchen n. [vogel, Piro'l.]

courpendu (kur-pq-dü') s/m., orn. Pfingst-}

courre (kūr; Hom. s. cour) [lt. cu'rrere], nur im inf. gbr. I v/a. 1. ch. Jagd m. auf ... (auch fig.). 2. ⸗ un cheval ein Pferd mit verhängtem Zügel laufen lassen. — II v/n., ch. laisser ~ (les chiens) die Hunde loskoppeln; chasse à ~ Parfo'rcejagd f. — III s/m., ch. Ort, wo man die Hunde zur Wolfs- und Sau-hetze aufstellt; beau ~ schönes Jagdrevier.

courrier ‖ ⸆ m, **~ère** f (ku-rĭe', ~ĭä'r; ®b) [courre] I ~ s/m. 1. Eilbote zu Pferde, Kurier, reitende(r) Bote: F ~ de malheur Unglücks-, Hiobs-bote. 2. mit Extrapost Reisender. 3. ✉ Briefpost-schaffner; Briefpost(-wagen); sämtliche Briefe, die mit der Post kommen oder abgehen, Post(sachen pl.) f: ~ par ~, par le retour du ~ mit umgehender Post. 4. C~ Tagespost f, Kurier (Name von Zeitungen). 5. Tages-Korresponde'nz f: faire son ~ seine Post besorgen, s-e Briefe fortsenden. 6. ⚓ kleiner Aviso. — II **~ère** s/f., poét. Läuferin, Vorläuferin, Botin. — Syn. coureur zu Fuß, courrier zu Pferd oder zu Wagen.

courrier-convoyeur, pl. **~s-~s** ✉ (ku-rĭe-kq-wŏa-iö'r; ®b) s/m. 1. 🚂 Postwagen. 2. Postbegleiter. [schreiber.]

courriériste (ku-rĭe-rĭ'ßt) s/m. Zeitungs-}

courroi ⊕ (~rŏa') [= corroi] s/m. Walze f zum Aufspannen des gefärbten Wollenzeuges.

courroie (~rŏa') [it.; vom lt. corri'gia] s/f. 1. Riemen m: ~ de charge, de paquetage Pack-riemen; ~ de sac Tornister-riemen; ~ sans fin Treib-riemen, Riemen ohne Ende; F faire du cuir d'autrui large ~ mit fremdem Gute freigebig sein; fig. allonger, étendre la ~: a) durch Einschränkung mit wenig Geld ꝛc. lange auskommen; b) un-erlaubte Profitchen machen; F serrer la ~ à q. j-m die Flügel beschneiden. 2. ⊕ Sattlerei: Kum(me)tstrippe.

courroucer‿ (ku-ru-ße') [courroux] ①l. (fast nur im st.s.) I v/a. (heftig) erzürnen, entflammen. — II se ~ sich (heftig) erzürnen, fig. wüten, toben.

courroux (ku-ru' ®b) [it. corru'ccio; vom lt. cho'lera] s/m. (jetzt ohne pl.) poét. et st.s. 1. Zorn, Grimm: entrer, se mettre en ~ zornig werden. Syn. s. colère I. 2. fig. Toben n.

courroyer ‖ ⊕ (ku-rŏa-ĭe') [courroi] v/a. ①i. Färberei: auf die Walze aufspannen.

courroyeur ⊕ (ku-rŏa-ĭö'r) s/m. Färberei: Aufspanner.

cours ⸆ (kūr ‖; Hom. s. cour) [lt. cursus] s/m. 1. Lauf, Richtung f, Bahn f e-s Gewässers, Gebirges, des Blutes, der Gestirne: ~ d'eau Wasserlauf, Bach, Rinnsal n; ~ rapide reißende Strömung; fig. donner (un) libre ~ à ses larmes seinen Tränen freien Lauf lassen (ant. retenir); suivre son ~ vor sich gehen; path. ~ de ventre Durchfall. 2. fig. Lauf, Gang, Fortschritt; Verlauf einer Krankheit ꝛc.: en ~ d'exécution in der Ausführung begriffen; ⚓ voyage de long ~ weite Seereise (ant. cabotage). 3. Reihe f, Wechsel der Jahreszeiten ꝛc. 4. Umlauf des Geldes, der Gerüchte ꝛc., Kurs: couper ~ à qc. der Verbreitung e-r Sache steuern (vgl. court III). 5. Gangbarkeit f, Gebräuchlichkeit f; Gebrauch: prendre ~ Mode werden, aufkommen. 6. ● Kurs, Gang, Notierung f: ~ de la bourse Börsenkurs; Kurszettel; ~ des changes Kurszettel; ~ du marché Marktbericht, -preis; avoir ~ Kurs h., gangbar sein. 7. Länge f eines Stoffes: de quatre mètres de ~ vier Meter lang. 8. wissenschaftliche Vorlesung, Sammlung f, Reihe derselben; Kursus, Studium n: ~ d'étude Kolle'g(ium) n; faire des ~ Vorlesungen halten: faire son ~ de droit die Rechte studieren; ouvrir un ~ einen Kursus eröffnen; suivre des ~ Kolle'gien besuchen; avoir fini ses ~ ausstudiert haben. 9. Lehrbuch n: ~ de chimie Lehrbuch der Chemie. 10. rl. ~ ecclésiastique Stunden-Gebet n/pl. 11. Korso (lange und breite Straße) ehm. C~ la Reine id. (Allee an der Seine bei den Champs-Élysées zu Paris); Spazierplatz. 12. ⊕ arch. ~ d'assise ununterbrochene Steinreihe; ~ de pannes Dachstuhl(p)fetten f/pl. [habend, kursfähig.]

coursable ● ⸜ (kūr-ßa'bl) [cours] a. Kurs-}

course (kūrß) [cours] s/f. 1. Laufen n, Lauf m, Rennen n: léger à la ~ leichtfüßig; prendre (sa) ~ (einen) Anlauf nehmen; s. pas[1] 1. 2. nur poét. oder fig. Lauf m der Flüsse, Gestirne; fig. Laufbahn. 3. Wettlauf m, -rennen n: ~ de chevaux Pferderennen; s. clocher[1] 1; ~ plate Rennen auf ebener Bahn. 4. Gang m, (Turnier-)Rennen n; ~ de tête Karusse'll-reiten n. 5. (Geschäfts-)Gang m; weitS. Ausflug m, Abstecher m; Fahrt, Reise, Weg m; Fahrgeld n: prendre une voiture à la ~ einen Wagen für eine Fahrt, auf (die) Tour (ant. à l'heure auf Zeit) nehmen. 6. Streifzug m. 7. ⊕ mach. ~ du tiroir Schieberweg m; Emaillierkunst: tirer l'émail à la ~ den Schmelz in Fäden ziehen; mach. ~ du piston Hub m des Kolbens (s. coup 17); ⚓ Kaperei: aller en ~ kreuzen.

coursier ‖ m, **~ère** f (kūr-ßĭe', ~ĭä'r; ®b) [b.l. corse'rius] I ~ s/m. 1. Streit-roß n, poét. Renner. 2. ⊕ unterschlächtiges (Mühlen-)Gerinne n. 3. ⚓: a) Jager (Kanone zunächst dem Vordersteven); b) ehm. Gang (auf einem Galeerenschiffe). — II **~ère** s/f. ⊕ Spielraum m eines Mühlrades.

coursion ‖ ⚘ (kūr-ßĭq') s/m. Blatt-rosette f.

coursive ⚓ (kūr-ßĭ'w) [course] s/f. Verbindungs-, Lauf-brücke (= courcive).

coursoire (kūr-ßŏa'r) s/f., agr. Hühnerhof m.

courson ‖ (kūr-ßq') [court] s/m. 1. (auch **~ne**: ~ßŏ'n s/f. et a.: branche ~ne) agr. verschnittene Rebe. 2. ⊕ Fischerei: Pfahl- ꝛc. Stumpf in einem Flusse.

court[1] m, **~e** f (kūr ⑭, Hom. s. cour; kūrt) [b.l. curtus] I a. □ 1. kurz (an Ausdehnung) (ant. long): faire la ~e échelle sich Bock stellen; F fig. faire la ~e échelle à q. j-m Vorschub leisten; à ~e queue kurzgeschwänzt. Syn. s. bref I. 2. F kurz, untersetzt (gebaut). 3. fig. kurz, beschränkt, nicht weitreichend, unzureichend: avoir la vue ~e kurzsichtig sein; avoir des vues ~es beschränkte Ansichten haben; monnaie ~e leichtes Geld; F être (à) ~ d'argent, de finance nicht viel Geld haben. 4. kurz (von Dauer u. Zeit): s. bon 1; ● à ~(s) jour(s) auf kurze Zeit (s. court(-)jour); être ~ sich kurz fassen, es kurz machen. 5. ~e honte Blama'ge f, Schimpf m. — II s/m. das Kurze: savoir le ~ et le long d'une affaire et. haarklein kennen; le plus ~ der kürzeste Weg, fig. das Kürzeste. — III advt. kurz, rasch, plötzlich: arrêter ~ schnell Einhalt tun; s'arrêter ~ plötzlich inne halten; couper, trancher ~ schnell beendigen, es kurz machen; F fig. couper ~ à q. j-n kurz abfertigen (vgl. cours 4); demeurer, rester (tout) ~ nichts zu sagen wissen, stecken bleiben (in der Rede); se trouver ~ den kürzern ziehen; et. nicht durchsetzen kön-

nen, nicht weiter können; tout ~ kurzweg; tenir (prendre) q. de ~ j-n kurz halten, überrumpeln; ſ. ~(-)vêtu. — Vgl. ~².

Court² (kūr) *n.d.b.m.* Kurt.

courtage ⚲ ● (kūr-ta'G) *s/m.* 1. Makler-geſchäft *n*, Maklerei *f*. 2. (droit de) ~ Courtage *f*, Makler-gebühr *f*.

courtaille ⚙ (~ta'i) [court] *s/f.* Stecknadel-Ausſchuß *m*.

courtaud ‖ *m*, ~**e** *f* (kūr-to', ~ō'd) [court] **I** *a*. 1. abgeſtutzt: chien ~ = 3; F étriller, frotter q. en chien ~ j-n wie e-n Hund prügeln. — **II** F *s*. 2. kurzer, ſtämmiger Menſch, F Stöpſel *m*. — **III** ~ *s/m*. 3. ⚲ Stutzſchwanz (Hund, Pferd mit geſtutzten Ohren und geſtutztem Schwanz). 4. *iro*. ~ (de boutique) Ladendiener. 5. ♪ Baß-pfeife *f* am Dudelſacke.

cou(r)tauder ‖ ⚲ (kūr-to-de', ku-t~) [courtaud] *v/a*. ①a. einem Pferde Schweif und Ohren abſtutzen. [Ⓢb) *s/m*. kurzer Spieß.]

court-bâton | ⚔, *pl*. ~**s**-~**s** (kur-ba-tg'; Ⓢb) *s/m*. Kochkunſt: kurze, polniſche Fiſchbrühe.

court-bouillon ‖, *pl*. ~**s**-~**s** (kur-bū-jg'; Ⓢb) *s/m*. Kochkunſt: kurze, polniſche Fiſchbrühe.

court-bouillonné, ~**e**, *pl*. ~**s**-~**s** (kur-bū-jö-ne') *a*. Kochkunſt: in kurzer Brühe gekocht.

court-bouton ‖ ⚙, *pl*. ~**s**-~**s** (kur-bu-tg'; Ⓢb) *s m*., *agr*. (hölzerner) Jochnagel.

court-circuit ‖ ⚙, *pl*. ~**s**-~**s** (~ßir-kŭi') *s/m*., *electr*. Kurzſchluß.

courte-botte P ↘, *pl*. ~**s**-~**s** (kürt-bö't; Ⓢb) *s m*. Knirps, kleiner Menſch.

courte-épine P, *pl*. ~**s**‖-~**s** (kürt-ĕ-pi'n; Ⓢb) *s/f*., *icht*. Kurzſtachel *m* (*Di'odon*).

Courte-Heuse (kürt-ö'ſ) *s/m*. Kurzſtiefel (Beiname des normann. Herzogs Robert II., † 1134).

courte-lettre ⚙, *pl*. ~**s**-~**s** (~læ'tr; Ⓢb) *s/f*., *typ*. unterſchnittener Buchſtabe.

Courtenay (kür-t'næ') *npr.m.* id. *n* (fr. St., Loiret).

courte(-)paille, *pl*. ~**s**(-)~**s** (kürt-pa'i; Ⓢb) *s/f*. Hälmchen *n*: tirer à la ~ mit H. loſen.

courte(-)paume, *pl*. ~**s**(-)~**s** (~pō'm; Ⓢb) *s/f*. Art Ballſpiel *n* mit Rake'tts (ſ. longue-paume).

courte(-)pointe, *pl*. ~-~**s** (kürt-pŏä't; Ⓢb) [lt. cu'lcita puncta] *s/f*. Steppdecke.

courte(-)pointier ‖, *pl*. ~(-)~**s** (~pŏä-tie'; Ⓢb) *s/m*. Verfertiger, Verkäufer v. Stepp-decken.

courte-queue ⚲, *pl*. ~**s**-~**s** (kürt-kö'; Ⓢb) *s/f*., *zo*. (kurzſchwänzige) Doſenſchildkröte (*Testu'do caroli'na*).

courter‿ ● (kür-te') [lt. cura're] ①a. **I** *v/a*. et. zu verkaufen ſuchen. — **II** *v/n*. Makler-geſchäfte machen.

courte-soie ●, *pl*. ~**s**-~**s** (kürt-ßŏä'; Ⓢb) *s/f*. kurzſtapelige Baumwolle (v. kurzer Faſer).

courtier ‖ ⚲ *m*, ~**ère** *f* (kür-tie'; Ⓢb, ~ä'r) [*provç*. couratier; v. lt. cura] **I** ~ *s/m*. ● Makler, Senſa'l, Unterhändler (auch *fig*.): ~ de change Wechſel-Makler; ~ marron Pfuſch-, Winkel-M., F Böhnhaſe. — **II** *s*., *fig*. ~, ~ère de mariage Heiratsvermittler(in).

courtige ● (kür-ti'G) *s/f*. Manko *n*, das Fehlende in der Länge an e-m Stücke Zeug.

courtil | † (kür-ti') [cour(t)] *s/m*. 1. Gärt-chen *n*. 2. Hanffeld *n*.

courtilière ⚲ (~ti-lĭä'r) [courtil] *s/f*., *ent*. Maulwurfsgrille, Ackerwerre, Reitwurm *m*.

courtille (~ti'i) [courtil] *s/f*. 1. † Garten. 2. la C~ id. (Vorſtadt von Paris mit vielen Vergnügungslokalen); descente de la C~ lärmende Rückkehr der Masken nach Paris am Aſchermittwoch, *fig*. Höllenſabbath *m*.

courtine ⚲ (kür-ti'n) [b.l. corti'na] *s/f*. 1. † Bettvorhang *m*: *fig*. ~ de verdure Laub-gehänge *n*. 2. ⚘ ſchlitzblätt(e)riger Wegerich (*Planta'go coro'nopus*). 3. ⚙ *arch*. Faſſaden-teil *m* zwiſchen zwei(vorſpringenden) Flügeln; Fiſcherei: kleines Fiſchgehege. 4. ⚔ *frt*. Cour-ti'ne, Mittelwall *m* zwiſchen je zwei Bollwerken oder Baſtionen. 5. *thé*. eiſerner Vorhang.

Courtiras (kür-ti-ra') *npr.m.* ſ. Dash.

courtisan ‖ *m*, ~**e** *f* (kür-ti-ſg', *Hom*. courtisant von courtiser; ~a'n) [b.l. cortisa'nus] **I** ~ *s/m*. 1. Hofmann, Höfling, (Hof-)Schranze *f*. 2. Schmeichler. 3. ↘ Gala'n. — **II** ⚲ ~**e** *s/f*. 4. (vornehme) Buhlerin, Kurtiſa'ne. — **III** *a*. 5. ↘ buhleriſch. 6. höfiſch. [lingskunſt, *fig*. Speichelleckerei.]

courtisanerie ↘ (kür-ti-ſa-n'ri') *s/f*. Höf-

courtisanesque (kür-ti-ſä-næ'ßk), bisw. *a*.

~**ier** |, ~**ière** (~ĭe', ~ĭä'r) [courtisan] *a*. (hof)ſchranzenmäßig, höfiſch.

courtisé *m*, ~**e** *f* ↘ (~ſe') [courtiser] *s*. j. dem der Hof gemacht wird. [F Pouſſieren *n*.]

courtisement‿ ↘ (~ſ'mg') *s/m*. Hofmachen *n*,

courtiser‿ ⚲ (kür-ti-ſe') [it.] *v/a*. ①a. ~ q. j-m hofieren, j-n umſchmeicheln; ~ les dames den Damen den Hof machen; *fig*. ~ les Muses den Künſten huldigen.

court-jointé *m*, ~**e** *f*, *pl*. ~-~**s** ‖ (kur-Gŏä-te') *a*. (nach *s*.) *vét*. kurzgefeſſelt (von Pferden).

court(-)jour ● (kur-Gū'r) **à** ~ *advt* lettre de change à ~ kurz(ſichtig)er Wechſel.

court-mancher ‖ (kur-mg-ſche') *v/a*. ①a. Kochkunſt: eine Hammelkeule anzwecken.

court-monté *m*, ~**e** *f*, *pl*. ~-~**s** ‖ (~mg-te') *a*. (nach *s*.) *man*. ~ (de derrière) tief im Kreuze.

courtois¹ *m*, ~**e** *f* (kür-tŏä' Ⓢa, ~ŏä'ſ) *a*. ☐ artig, höflich, ritterlich; armes ~es ſtumpfe, Turnier-Waffen *f/pl*. (*ant*. armes à outrance). *Syn*. ſ. affable. — Vgl. ~².

Courtois² (kür-tŏä') *npr.m.* id. (fr. Name), bſd. Jacques ~ (fr. Schlachtenmaler, † 1676).

courtoisie ⚲ (kür-tŏä-ſi') [courtois] *s/f*. Höf-lichkeit, Artigkeit, Ritter-ſitte, -dienſt *m*. — *Syn*. politesse allgemeiner Ausdruck, courtoisie die (ritterliche, ehrenfeſte) Höflichkeit des feinen Weltmannes, bſd. Damen gegen-über. [Hanf (dritte Sorte des Hanfes).]

courton ‖ ⚙ (kür-tg') [court] *s/m*. kurzer

Courtray (kür-træ') [lt. Cortori'acum] **I** *npr.m.* id. *n* (btſch. Ko'rtryk, belgiſche St. in Weſt-Flandern, Schlachten 1302 u. 1794). — **II** c~ *n/app.m.* ● id. (feine Leinwand aus I).

court(-)vêtu *m*, ~**e** *f*, *pl*. ~-~**s** ‖ (kur-wæ-tü') *a*. (nach *s*.) kurz gekleidet, leichtgeſchürzt.

couru *m*, ~**e** *f* (ku-rü') [courir] *a*. 1. *ch*. gejagt, verfolgt. 2. *fig*. großen Zulauf habend, geſucht.

cous | ⚙ (ku) [lt. cos] *s/m*. Schleifſtein.

couscou ⚘, *pl*. ~**s** (ku-ßku'; Ⓢb) [ar.] *s/m*. Honig-gras *n* (*Holcus spica'tus*), beſonders die Körner desſelben.

couscous (~ßku'ß) [ar.] *s/m*. Kochkunſt: Ku(ß)-kuſſu, Kuskus (Klößchen aus Fleiſch und Mehl, in Öl gebraten).

couseuse (ku-ſö'ſ) [coudre] *s/f*. 1. Näherin, bſd. Broſchüren-hefterin. 2. ⚙ Näh-, Heft-maſchine.

coushite, auch: ~**sch**~ (ku-ſchi't) [hebr.] *s/m*., *bibl*. Abkömmling des Kus, Äthio'pier.

cousin ‖¹ *m*, ~**e** *f* (ku-ſg', ~ſi'n) [lt. consobri'nus] **I** *s*. 1. ⚲ Couſin, Vetter *m*; Couſine, Baſe *f*, Muhme *f*: ~(e)s(-)germain(e)s Geſchwiſterkinder *n/pl*.; *fig*. si cette fortune m'arrivait, le roi ne serait pas mon ~ wenn ich das Glück hätte, tauſchte ich nicht mit dem Könige; bon ~ Mitglied *n* des Karbona'ri-Bundes. 2. F gute(r) Freund(in), Gevatter(in). — **II** ~ *s/m*. Vetterkuchen (Geſchenk von dem in die Kirche gegebenen Weihbrote). — Vgl. ~² u. ³.

cousin ‖² (ku-ſg') [lt. culici'nus] *s/m*., *ent*. (Stech-)Mücke *f*: chasser les ~s die Mücken (*fig*. die Schmarotzer) vertreiben.

Cousin ‖³ (~) *npr.m.*: a) Jean ~ id. (fr. Bildhauer und Maler, † 1590); b) Victor ~ id. (fr. Philoſoph, 1792—1867).

cousinage F ↘ (ku-ſi-na'G) [cousin¹] *s/m*. 1. Vetter-, Verwandt-ſchaft *f*. 2. Freund-ſchaft *f*, Sippſchaft *f*.

cousiner‿ (ku-ſi-ne') [cousin¹] ①a. **I** (faſt †) *v/a*. ~ q. j-n Vetter nennen. — **II** *v/n*. F herumſchmarotzen, die Vetternſtraße ziehen. — **III se** ~ (faſt †) ſich Vetter nennen.

cousinière ↘ (ku-ſi-nĭä'r) *s/f*. 1. = moustiquaire. 2. Gevatterſchaft.

cousoir ⚙ (ku-ſŏä'r) [coudre] *s/m*. Heft-lade *f* des Handſchuhmachers und Buchbinders.

coussin ‖ (ku-ßg') [b.l. culciti'num] *s/m*. 1. Kiſſen *n*, Polſter *n*. 2. Kum(me)tpolſter *n* am Pferde-geſchirre. 3. *phys*. ~**s** *pl*. Reib-kiſſen *n/pl*. der Elektriſiermaſchine. 4. ⚔ ~ de canon, ~ de mire Pfühl *n*, Stellklotz der Kanone (auch: coussinet). 5. ⚓ ~ (d'amure) Leik-kiſſen *n*.

coussinement | ↘ (ku-ßi-n'mg') *s/m*. Unter-ſtopfen *n* von Kiſſen; Polſtern *n*.

coussiner ‖ ↘ (ku-ßi-ne') [coussin] ①a. **I** *v/a*. mit kleinen Kiſſen ausſtopfen; polſtern. — **II se** ~ ſich wattieren, ſich ausſtopfen.

coussinet (ku-ßi-næ' Ⓢb; *pl*. Ⓢb) [coussin] *s/m*. 1. kleines Kiſſen, Polſterchen *n*, Wulſt *m* u. *f*: ~ de senteur Riech-K. 2. (wulſt-artiger) Kranz, um Laſten auf dem Kopfe zu tragen; Wulſt im Haare; *arch*. ~ (de chapiteau) Wulſt (am Kapitä'l); mettre son ~ sur qc. etwas in Beſchlag nehmen. 3. ⚘ Wulſt, Blattkiſſen *n*. 4. ⚙ *mach*. (Zapfen-, Wellen-) Lager *n*; Dachdeckerei: Strohdach-Unterlage *f*, Strohwiſch unter der Leiter; 🚂 (Schienen-)Stuhl (= chair ²). 5. ⚔ = coussin 4.

cousson ‖ (ku-ßg') *s/m*., *agr*. 1. heißer Wind, welcher die jungen Rebentriebe verſengt. 2. wüſtes Weide-land.

Coustou (ku-ßtu') *npr.m* (fr. Name), bſd.: Nicolas ~ id. (fr. Bildhauer, † 1733).

cousu (ku-ſü') *s/m*., *man*. Schluß (feſter Sitz).

coût‿ ↘, *pl*. ~**s** (kū; Ⓢb; *Hom*. ſ. cou) [coûter] *s/m*. (oft im Gerichtsſtile) Koſten *pl*.; *prv*. le ~ fait perdre le goût die Koſten verleiden das Koſten; ſ. août 1. [kaufspreis *m*.]

coûtant ‖ (ku-tg') *a/m*. nur in: prix ~ Ein-

coutarde (ku-tä'rd) [engliſch cu'stard] *s/f*. Cuſtard (kö'ß-tᵉrd; Speiſe von Milch, Eiern, Honig und Mehl).

couteau (ku-to') [lt. culte'llus] *s/m*. 1. Meſ-ſer *n*: ~ à bascule Meſſer mit doppelter Klinge; ~ à découper Vorſchneide-Meſſer; ~ à papier Papier-Meſſer, Falzbein *n* (= ploir); ~ à deux tranchants zwei-ſchneidiges M., *fig*. zweiſchneidiger Menſch; ~ de chasse Weid-M. *n*, Hirſch-fänger; ~ de poche Taſchenmeſſer *n*; ſ. fruit. 2. *fig*. ſ. aiguiser 1; il a le ~ sur la gorge, il est sous le ~ das M. ſitzt ihm an der Kehle;

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; ● Handel; ✉ Poſt; 🚂 Eiſenbahn; 🚲 Radſport; ♪ Muſik; ☐ Freimaurerei.

↘ il est mon ~ pendant er hängt sich immer an mich; porter le ~ sur qc. etwas unbarmherzig unterdrücken; F *prv.* c'est comme le ~ de Jeannot damit ist es wie mit Hänschens Messer (von einer Sache, die allmählich solche Veränderungen erlitten hat, daß sie nur noch dem Namen nach die alte ist). 3. (Henker-)Beil *n*. 4. † Seitengewehr *n*; *fig.* (en) être à ~x tirés in offener Feindschaft mit-ea. stehen. 5. ⊕ Buchbinderei: ~ à doler, ~ à parer Abschärfe-, Beschneide-M.; Drechslerei: Dreh-stahl, -eisen *n*; ~ à scier Messersäge *f*; Gerberei: ~ rond Schabeeisen *n*; Goldschlägerei: ~ à couleur Temperier-M.; ~ de palette Farben-M.; Sattlerei: ~ à pied Halbmond-, Werk-Messer.

couteau(-)poignard‖, *pl.* ~x(-)~s (ku-to-pŏ-ńā'r; *pl.* meist ‖) *s/m.* Dolchmesser *n*.

coutel ⊕ (ku-tæ'l) [a/f. = couteau] *s/m.* Fischerei: Schilfmesser *n*.

coutelas (ku-t'lā' ⑤a) [s. coutel] *s/m.* 1. Hieber, Stutzsäbel, Hirschfänger. 2. großes Küchenmesser. 3. ● au ~ id. (Papier, 528 mm breit, 393 mm hoch). 4. ⊕ (Papier-)Beschneidemesser *n*.

coutelé *m*, ~e *f* ⊕ (ku-t'le') [couteau] *a.* Weißgerberei: mit dem Schab-eisen beschädigt.

couteler (ku-t'le') se ~ sich mit Messern stechen. [gang eines Fischzaunes.

coutelet ‖ ⊕ (ku-t'læ') *s/m.* Fischerei: Ein-

coutelier ‖ *m*, ~ère *f* (ku-tə-lie', ~iā'r; ⑤b) [couteau] *s.* Messerschmied(sfrau), Messerhändler(in); (auch *a.*: maître ~) Messerschmiede-meister.

coutellerie (~tæ-l'ri') [coutelier] *s/f.* 1. Messerschmiede-Handwerk *n*. 2. Messerschmiede-, Stahl-waren-Fabrik. 3. Messerschmiedewaren *pl.* 4. Stahlwaren-handlung.

coutelure ⊕ (ku-t'lü'r) *s/f.* durch einen Messerschnitt schadhafte Stelle des Pergaments.

coûter‿ (ku-te') [it.; v. lt. consta're] ①a. I *v/n.* kosten; Ausgaben, *fig.* Mühe verursachen: cela me ~era (beaucoup) das wird mir sauer werden; F l'argent ne lui ~e guère er achtet das Geld nicht; rien ne lui ~e: a) er setzt sich leicht über alles hinweg, b) er scheut keine Mühe; tout lui ~e alles kommt ihm schwer und sauer an; *prv.* il n'y a que le premier pas qui ~e der erste Schritt ist immer der schwerste. — II *v/a.* F ~ les yeux de la tête sehr teuer zu stehen kommen. — III *v/imp.* ~e que ~e!, quoi qu'il en ~e! es koste, was es wolle!, um jeden Preis!; il m'en ~e beaucoup es kostet mir (oder mich) viel.

coûteux ‖ *m*, ~se *f* □ (ku-tö', ~ö'ſ) [coûter] *a.* (nach *s.*) kostspielig, teuer (*ant.* bon marché).

Couthon ‖ (ku-tõ') *npr.m.* George ~ id. (Mitglied des Konvents, 1794 guillotiniert).

coutier ‖ ⊕ (ku-tie'; ⑤b) [coutil] *s/m.* Zwillichweber. [*n/pl.* einer Galeere.

coutières ‖ ⚓ (ku-tiā'r) *s/f. pl.* Want-taue

coutil ‖ ● (ku-ti') [lt. cu'lcita] *s/m.* Zwillich: ~ de basin feiner Barchent (leichter Sommerstoff). [langer drei-kantiger Degen.

coutille ⚔ (kü-ti'j) [lt. culte'llus] *s/f.* ehm.

coutiller ‖ ⚔ (ku-ti-je') [coutille] *v/a.* ①a. mit dem Degen fechten, schlagen.

coutissées ‖ ⊕ (ku-ti-ße') *s/f. pl.* (auch *a.*: ensouples ~) Gurtstreif *m/sg.*

couton ‖ (ku-tõ') *s/m.* Stoppeln *f/pl.* (junge unausgewachsene Federn beim Geflügel).

cou(-)tors ‖, *pl.* ~s-~ (ku-tŏ'r) *s/m.*, *orn.* Wendehals.

Coutras (ku-trā'ß) [lt. Cortera'te] *npr.m.* id. *n* (fr. Stadt, Gironde, Schlacht 1587).

coutre ⊕ (kū'tr) [lt. culter] *s/m.* 1. *agr.* Pflugmesser *n*. 2. Böttcherei: Klöb-eisen *n*. 3. Holz-axt *f*.

coutriaux ‖ (ku-tri-ō') ⑥b. *s/m. sg.*, *orn.* Baumpieper (*Anthus arbo'reus*).

coutrier ‖ ⊕ (ku-tri-e'), auch: ~y (~tri') (coutre] *s/m.*, *agr.* tiefgehender Pflug.

coutume (ku-tü'm) [lt. consuetu'dinem] *s/f.* 1. alte, eingewurzelte Gewohnheit, in die Sitten übergegangener Gebrauch, Sitte: avoir ~ de faire qc. et. zu tun pflegen; *advt* comme de ~ wie gewöhnlich, wie immer; *prv.* une fois n'est pas ~ einmal ist keinmal. 2. Brauch *m*, Herkommen *n*; ehm. altes Landrecht, Gewohnheitsrecht *n*. 3. weitS. Sammlung der geschriebenen herkömmlichen Rechte, Landrecht *n*. 4. engS. † hergebrachte Abgabe. — *Syn.* s. habitude.

coutumier ‖ *m*, ~ère *f* (ku-tü-mie', ~iā'r; ⑤b) [coutume] I *a.* □ 1. F ↘ gewohnt; ~ du fait j. dem etwas öfter passiert. 2. (jetzt meist nur *co.*) gewöhnlich. 3. auf Herkommen gegründet, gebräuchlich: droit ~ Gewohnheitsrecht *n*; pays ~ Land *n*, wo G. gilt (*ant.* pays de droit écrit). — II ~ *s/m.*, *drt.* 4. Land-recht *n*. 5. Sammlung *f* der Gewohnheitsrechte oder Weistümer.

couture (ku-tü'r) [b.l. costu'ra; vom lt. consu'ere] *s/f.* 1. ↘ Nähen *n*, Heften *n*, Näherei. 2. ↘ Schneiderei. 3. Naht: ~ lacée Kettel-N.; ~ piquée Stepp-N.; ~ en surjet überwendliche N.; rabattre les ~s die Nähte ausstreichen, F *fig.* prügeln, demütigen; *fig.* s. battre 2. 4. F Schmarre, (Pocken-)Narbe. 5. *arch.*, *sculp.* Naht. 6. ⊕ Gießerei: (Guß-)Naht, (-)Reifen *m*; Sattlerei: ~ à joindre Laschnaht. 7. ⚓ Fuge, Naht eines Schiffes, Zwischenraum *m* zwischen den Fugen; weitS. Werg *n*, womit die Fugen verstopft sind.

couturé *m*, ~e *f* (ku-tü-re') *a.* benarbt.

couturer‿ (ku-tü-re') [couture] *v/a.* ①a. mit Schmarren, Pockennarben bedecken.

couturier ‖ *m*, ~ère *f* (ku-tü-rie', ~iā'r; ⑤b) [couture] I ~ *s/m.* 1. Damenschneider. 2. bisw. Näher. 3. *anat.* (auch *a.*: muscle ~) Schneidermuskel des Beines. — II ~ère *s/f.* Näherin: ~ère en linge Weißnäherin; *abs.* Direktri'ce.

couvade (ku-wa'd) *s/f.* Brüten *n*.

couvage (ku-wa'g) *s/m.*, ~aison (~wæ-sõ') *s/f.* [couver] Brutzeit *f*.

couvain ‖ (ku-wæ') [couver] *s/m.*, *ent.* 1. Insektenbrut *f*; Bienenbrut *f*. 2. Brutwabe *f*.

couvaison s. couvage.

couvée (ku-we') [couver] *s/f.* 1. Nest *n* voll Eier, voll Junge. 2. (junge) Brut (a. *mv.p.*).

couvent‿ (ku-wã') [lt. conve'ntus] *s/m.* 1. Kloster *n*. *Syn.* s. cloître. 2. Insassen *pl.* eines Klosters. 3. Kloster-Erziehungsanstalt *f*. [zogenes Mädchen.

couventine (ku-wã-ti'n) *s/f.* im Kloster er-

couve-plumes F ↘, *pl.* ~-~ (kuw-plü'm; *sg.* ‖, *pl.* ⑤b) *s.* Langschläfer(in).

couver‿ (ku-we') [lt. cuba're] ①a. I *v/a.* 1. brüten, be-, aus-brüten: mettre une poule ~ ein Huhn zum Brüten setzen. 2. *fig.* (aus)hecken: ~ de mauvais desseins Böses aussinnen; F ~ q., qc. (des yeux) j-n, et. zärtlich anblicken, kein Auge von j-m von etwas wenden; F ~ une maladie den Keim zu einer Krankheit in sich tragen; F *fig.* il faut laisser ~ la chose man muß die Sache erst reif w. lassen. — II *v/n.*, *fig.* reifen; sich fortspinnen; ~ sous la cendre unter der Asche glimmen. — III se ~ unter der Asche glimmen, brüten; im Werke sein.

couvercle (ku-wæ'rkl) [lt. co-ope'rculum] *s/m.* 1. Deckel, Stürze *f*; *prv.* il n'est pas si méchant pot qui ne trouve son ~ auch die Häßlichste findet noch einen Mann. 2. ... (Mund-)Spiegel.

couvert ⁋ *m*, ~e *f* (ku-wæ'r ‖, ~æ'rt) [couvrir] I ~ *s/m.* 1. Tischzeug *n*, Tafelgerät *n*: mettre le ~ den Tisch decken. 2. Gedeck *n*, Couve'rt *n*: une table de douze ~s ein für zwölf Personen gedeckter Tisch. 3. Löffel und Gabel *f* zusammen. 4. (Tafel-)Besteck *n* (mit Löffel, Gabel und Messer). 5. Herberge *f*, Obdach *n*, Dach und Fach *n*; *advt* à ~ (de qc.) (durch et.) geschützt, (vor, gegen et.) sicher, im Trocknen; mettre à ~ (de qc.) sichern, sicherstellen (vor et.), *iro.* ins Gefängnis stecken; ● être (à) ~ gedeckt sein, Sicherheit haben. 6. schattiger Ort, Schatten. 7. Umschlag, Couve'rt *n*, *fig.* Deckmantel: sous le ~ de q. unter j-s Adresse. 8. ⚔ *fri.* gedecktes Werk. — II ~e *s/f.* 9. † Decke, Überzug *m*. 10. ⊕ Papierfabrikation: Rahmen *m*; Töpferei: Glasu'r. 11. ⚓ Verdeck *n*, Deck *n*.

couverture (ku-wær-tü'r) [couvert] *s/f.* 1. Decke, Überzug *m*; Gartenbeet-(Schutz-)Decke von Stroh 2c. 2. engS. Bettdecke, Deckbett *n*. 3. Umschlag(-Deckel) *m* eines Buches: fausse ~ Umschlag *m* um den Buch-Einband. 4. *fig.* ↘ Deckmantel *m*, Vorwand *m*. 5. Bedachung e-s Gebäudes; Bretterverschalung e-s Daches: ~ en ardoise Schieferdach *n*. 6. ~ (de tête) Kopfbedeckung. 7. ● Deckung, Sicherheit; Rimesse. 8. ⊕ Decke, Deckplatte.

couverturier ‖ (~tü-rie'; ⑤b) *s/m.* (Bett-)Decken-macher, -händler.

couvet‿ (ku-wæ'; ⑤b) [couver] *s/m.* Feuerstübchen *n*, -kieke *f*, Kohlenbecken *n*.

couveuse (ku-wö'ſ) *s/f.* 1. Brut-henne. 2. Brüt-ofen *m*.

couvi (ku-wi') [= couvé] *a/m.* œuf ~ angebrütetes, überhaupt verdorbenes Ei.

couvier ‖ ⊕ (ku-wie'; ⑤b) *s/m.* (belgisch) Alaun-arbeiter.

couvre-chef, *pl.* ~-~(s) (kūwr-schæ'f; ⑤b) *s/m.* 1. †, jetzt nur *co.* Kopfbedeckung *f*. 2. *chir.* Hauptbinde *f*.

couvre-courroie ⊕, *pl.* ~-~(s) (kūwr-ku-rŏā') *s/m.* Nähmaschine: Riemenkappe *f*.

couvre-feu, *pl.* ~-~ (kūwr-fö') *s/m.* 1. ⊕ Kohlendeckel, Stürze *f*. 2. ehm. Feierabendglocke *f*; in Festungen: Zeichen *n*, daß die Tore geschlossen werden. [Visierklappe *f*.

couvre-hausse, *pl.* ~-~s (kūwr-ō'ß) *s/m.*

couvre-lumière ⚔ ⚓, *pl.* ~-~(s) (kūwr-lü-miā'r; ⑤b) *s/m.* Zündloch-deckel.

couvrement‿ ● (ku-wrə-mã') *s/m.* Deckung *f*.

couvre-oreilles, *pl.* ~-~ (kūwr-o-ræ'j) *s/m.* Ohrenklappe *f*.

couvre-pied ‖, *pl.* ~-~(s) (kūwr-pie'; ⑤b) *s/m.* 1. Decke *f*, Fußdeckbett *n*, zum Wärmen der Füße. 2. Bettdecke *f*.

couvre-plat ‖, *pl.* ~-~(s) (kūwr-pla'; ⑤b) *s/m.* Schüsselstürze *f*.

couvre-platine ⚔, *pl.* ~-~(s) (~plā-ti'n; ⑤b) *s/m.* Flintenschloß-deckel.

couvreur *m*, ~**se** *f* (ku-wrö'r, ~ö'ſ) [couvrir] *s.* Dachdecker(in); (*a. a.*: maître ~) Dachdecker-meister *m.*

couvrir (ku-wrī'r) [lt. co-operi're] ②f. **I** *v/a.* 1. (be-, zu-)decken, einhüllen: pays ~ert waldiges Land; temps ~ert trübes Wetter; vin ~ert dunkelroter Wein; P ~ la joue à q. j-n ohrfeigen. 2. (be-)kleiden: ~ les pauvres die Armen kleiden. 3. verdecken, verhüllen; geheim halten: homme ~ert versteckter Mensch; mots ~erts verblümte Reden *f/pl.*; ⚔ ~ sa marche ſ-n Marsch verborgen halten, *fig.* im verborgenen wirken. 4. *fig.* bemänteln, beschönigen. 5. übertönen, übertäuben, *fig.* ersticken. 6. Spiel: decken; ~ une carte eine Karte: a) besetzen (mit Geld), b) mit einer andern zudecken; ~ son jeu sich nicht in die Karten sehen lassen (auch *fig.*). 7. ✱ ~ les frais die Kosten decken. 8. beschützen, decken, (be)schirmen, sich (gegen et.) decken: ⚓ le pavillon ~re la marchandise die (neutrale) Flagge deckt das (feindliche) Gut. 9. *agr.*, *hort.* ~ de terre einschlagen: terre ~erte besä(e)tes Land. 10. *vét.* belegen, beschälen. 11. ⚙ belegen, besetzen, überziehen; überflechten; decken (von Farben, Druckerschwärze ꝛc.); Tuchschererei: drap ~ert grobes, nicht gehörig geschorenes Tuch. — **II se** ~ de qc. 12. sich (mit, durch et.) bedecken. 13. sich (mit et.) bekleiden. 14. sich et. auf den Kopf setzen, *abs.* den Hut aufsetzen. 15. sich bewölken, sich beziehen, trübe w. 16. sich (vor et.) decken, schützen. 17. sich hinter et. verbergen: se ~ d'un prétexte einen Vorwand machen; *fig.* se ~ d'un sac mouillé sich hinter leere Ausflüchte verstecken. 18. ✱ sich decken. — ***Syn.*** couvrir ganz unsichtbar machen, voiler nur verschleiern.

covenant ⑱ (kö-w'nḡ') [engl.] *s/m.* Co'(n)venant (Bund der Schotten zum Schutze ihrer Kirche, 1580 und 1638); = convenant II.

covenantaire (kö-w'nḡ-tä'r) *a.* et *s/m.* Mitglied *n* des Co'(n)venant, Co(n)venanter.

covendeur *m*, ~**se** *f* (ko-wḡ-dö'r, ~ö'ſ) *s.* Mitverkäufer(in). [sinus versus.]

coverse ⊘ (kö-wä'rß) [lt.] *s/m.*, *math.* Co'-

Covielle (kö-wiæ'l) [it.] *npr. m.* Covie'llo (ursprünglich: lustige Person des it. Theaters; Bedienter, Bauer ꝛc.). [Streitwagen.]

covin ‖ (kö-wḡ') [lt. covi'nus] *s/m.*, *h.a.*

covinaire (kö-wi-nä'r) [covin] *s/m.*, *h.a.* Wagenstreiter (zu Wagen kämpfender Krieger).

coxal *m*, ~**ale** *f*; *m/pl.* ~**aux** ⊘ (kö-ßä'l; kö-ßo' ⑩a und b) [lt.] *a.* u. ~ *s/m.*, *anat.* (os) ~ Hüftbein *n.*

coxalgie ⊘ (~ßäl-ǵī') [lt.-grch.] *s/f.*, *path.* Hüftleiden *n* (= ischialgie).

coxalgique ⊘ (~ǵī'k) [lt.-grch.] *a.*, *path.* an Hüftweh leidend.

coyau, *pl.* ~**x** ⚙ (kŏä-jo' ⑱b) [queue] *s/m.* Schaufelstuhl am Mühlrade; *charp.* Aufschiebling (= coyer¹).

coyer ‖¹ ⚙ (kŏä-je' ⑧b) [queue] *s/m.* 1. = coyau. 2. *arch.* Walmsparren.

coyer ‖² ⚙ (~) [lt. cota'rius] *s/m.* Schleifsteinkasten. — Vgl. ~¹.

Coysevox (kŏä-ſ'wŏ'kß) *npr. m.* Antoine ~ id. (fr. Bildhauer, † 1720). [Gesellschaft.]

C.R. *abr.* für compagnie royale ⑰ königl.

Cr. *chm.*, *abr.* für chrome (ſ. ds).

crabe ⊘ (krab) [dtsch.] *s/m.* 1. *zo.* Krabbe *f* (= cancre 1): ~ tourteau Taschenkrebs. 2. *path.* Geschwürchen *n* der Hand- u. Fußflächen. [fresser.]

crabier ‖ P (krä-bie'; ⑧b) *s/m.*, *zo.* Krabben-

crabite ⊘ (krä-bi't) [crabe] *s/m.*, *géol.* Krabben-Versteinerung *f.*

crabron ‖ ⊘ (~brḡ') [lt.] *s/m.*, *ent.* Silber(mund)wespe *f.*

crac (kräk) [schall-nachahmendes Wort] **I** *int.* F 1. krach! (ſ. cric² I). 2. plumps! — **II** *npr.* 3. baron de C~ id. (Art Freiherr von Münchhausen; ſ. craque 1). — **III** *s/m.* 4. Krach(en *n*). 5. *ch.* Falkensucht *f* (Krankheit der Raubvögel).

crach (kräk) *s/m.* = krach.

crachat (krä-schā' ⑦b; *pl.* ⑧b) [cracher] *s/m.* 1. Auswurf, Speichel. 2. P Ordensstern.

crache ⚙ (kräsch) *s/f.* aus der Gießform herausgekommene Metalltropfen *m/pl.*

crachement (krä-schmḡ') *s/m.* Ausspeien *n*, Auswerfen *n*: ~ de sang Blutspeien *n*; ~ d'une roue Bespritzen *n* durch e. Wagenrad.

cracher (~sche') [alt-nord. hrâki Speichel] ①a. **I** *v/a.* et *v/n.* 1. auswerfen, (aus-)speien: ~ blanc ou du coton trocken im Munde sein; P ~ sur qc. sich aus et. nichts machen. 2. F *fig.* ~ du grec mit griechischen Brocken um sich werfen; F ~ son fait à q. j-m gehörig die Wahrheit geigen; F ~ au nez à (ou de) q. j-n anspucken (verachten); P ~ au bassin zahlen müssen; F c'est son père tout ~é er ist seinem Vater wie aus den Augen geschnitten. 3. spritzen, sprühen (von Schreibfedern, Feuergewehren ꝛc.). 4. ⚙ Feuer sprühen; Gießerei: über die Form über-laufen, -fließen. — **II se** ~ des injures à la face einander Beleidigungen an den Hals werfen. [Speier(in).]

cracheur, ~**se** (~schö'r, ~ö'ſ) *s.* Spucker(in),

crachoir (krä-schŏä'r) *s/m.* Spucknapf.

crachotement (~schŏ-tmḡ') *s/m.* häufiges Ausspeien, Auswerfen *n.*

crachoter (~schŏ-te') [cracher] *v/n.* ①a. oft, aber nur wenig auswerfen. [huhn *n.*]

cracide (krä-ßi'd) [lt.] *s/m.*, *orn.* Baum-

cracouse (krä-ku'ſ) *s/m.* Kraku'ſe (bſd. Krakauer Sensenträger). [Stadt).]

Cracovie (~kö-wi') *npr. f.* Krakau *n* (galiz.

cracovien ‖ *m*, ~**ne** *f* (~wiḡ', ~iæ'n) **I** *a.* u. **C~**, **C~ne** *s.* aus Krakau; Kra'kauer(in); Kraku'ſe. — **II** ~**ne** *s/f.* Krakovie'nne: a) auch Krakovia'k *m* (poln. Nationaltanz); b) (revolutionäres Nationallied der Kraku'ſen).

cracoviste (~wī'ßt) *s/m.* Neuigkeitskrämer.

cracque ⚒ (kräk) *s/f.* Spalte.

craffe ⚙ (kräf) *s/f.* Bank von fremdem (hinderndem) Gestein in einem Schieferbruche.

crag ⊘ (kräg) [klt.] *s/m.*, *géol.* Krag *n* (tertiä're Kalkmergel-Ablagerung über der Kreide).

craie (kræ) [lt. creta] *s/f.* 1. Kreide: ~ coulante Bergmilch. 2. ⚔ ehm. Quartierzeichen *n* (mit Kreide an die Haustür gemacht): loger à la ~ im Quartiere liegen.

craillement (krä-j'mḡ') *s/m.* Schrei, Gekrächze *n* der Krähe. [der Krähe).]

crailler ‖ (krä-je') *v/n.* ①a. krächzen (vom

crain ‖ ⚙ (krḡ; *Hom.* ſ. crin) *s/m.* 1. ⚒ senkrechter Spalt in einem Flöze. 2. kiesiger Tonboden.

craindre (krḡ'dr) [a/f. criembre; vom lt. tre'mere] ④b. **I** *v/a.* 1. scheuen, (be-)fürchten: ~ q., qc. j-n, etwas, sich vor j-m, vor et. fürchten; se faire ~ Furcht vor sich einjagen. 2. ~ q. vor j-m Ehrfurcht h.; craignant Dieu gottesfürchtig. 3. von leblosen Dingen: nicht vertragen können, scheuen: craint la pluie! (Aufschrift auf Frachtstücken) vor Nässe (zu) bewahren! — **II** *v/n.* ~ de ... (mit *inf.*) (sich) fürchten, scheuen, Anstand nehmen zu ...; je crains qu'il ne vienne ich fürchte, daß er kommt; je crains qu'il ne vienne pas ich fürchte, er bleibt weg; je ne crains pas qu'il vienne ich fürchte nicht, daß er kommt. — **III se** ~ Furcht vor sich selber haben. — ***Syn.*** ſ. appréhender.

crainte (krḡt) [craindre] *s/f.* 1. Furcht, Scheu, Angst, Bangen *n* (*ant.* espérance); ~s *pl.* Besorgnisse *pl.*: jeter de la ~ dans l'esprit de q. j-n in Schrecken setzen; dans la ~ de ... (mit *inf.*), que ... (mit *subj.* u. ne) in der Furcht zu ..., daß ...; *advt* de ~ de ... (mit *s.* oder *inf.*) aus Furcht vor ..., zu ...; de ~ que ... (mit *subj.* und ne) in der, aus Besorgnis, daß ... 2. ~ (respectueuse) heilige Scheu; *drt.* ~ grave Furcht vor schwerem Übel. — ***Syn.*** ſ. alarme.

craintif *m*, ~**ve** *f* (krḡ-ti'f, ~ī'w) [crainte] *a.* □ furchtsam, ängstlich: naturel ~ Schüchternheit *f.* — ***Syn.*** craintif sieht stets Gefahren, appréhensif denkt mit Besorgnis an mögliche Übel.

cramaillier ‖ ⚙ (krä-mä-je'; ⑧b) *s/m.*, *horl.* Rechen in Repetier-uhren.

crambe ⊘ (krḡb), auch: ~**é** (krḡ-be') [grch.] *s/m.* 1. ⚘ Ackerkohl (*Bra'ssica arve'nsis*): ~ marin Meerkohl (*Crambe*). 2. *ent.* Rüsselmotte *f* (*Crambus*).

craminer ‖ ⚙ (krä-mi-ne') *v/a.* ①a. Gerberei: Felle walken und aufweichen.

cramoisi *m*, ~**e** *f* (krä-mŏä-ſi') [ar.] **I** *a.* karmesi'n-, dunkel-rot, F purpurrot (vor Scham, Zorn ꝛc.). — **II** ~ *s/m.* Karmesi'nrot *n.* — **III** ~**e** *s/f.* ⚘ gefüllte Anemo'ne.

cramoisière ⚘ (~mŏä-ſiä'r) *s/f.*, *agr.* Karmesi'nbirne.

crampe (krḡp) [a/d. cramph gekrümmt] *s/f.* 1. *path.* Krampf *m*, bſd. Wadenkrampf *m*: ~ des écrivains Schreibkrampf *m.* 2. P tirer sa ~ sich davonmachen. 3. ⚓ Krampe.

cramper (krḡ-pe') ①a. **se** ~ *v/pr.* sich anklammern.

crampiller ‖ ⚙ (krḡ-pi-je') [crampe] ①a. **se** ~ *v/pr.* sich verwirren (vom Faden).

crampon ‖ (~pḡ') [crampe] *s/m.* 1. Krampe *f*, Kramme *f*, (metallene) Klammer; Haspe *f*, Kloben: *électr.* ~ pour câbles Kabelhalter. 2. Steig-eisen *n*, Eiskrampe *f* (der Bergsteiger). 3. ⚘ ~s *pl.* Haken *m/pl.* ꝛc. (der Pflanzen zum Festhalten). 4. F langweiliger, lästiger Kerl. 5. ⚙ Hufschmiede: ~ (de fer à cheval) Stollen; Sattlerei: Pistolenhalfter-schlinge *f.*

cramponner (krḡ-pŏ-ne') [crampon] ①a. **I** *v/a.* 1. anklammern, mit Krammen befestigen: F *fig.* avoir l'âme ~ée dans le corps ein sehr zähes Leben h.; *bl.* croix ~ée Hakenkreuz *n.* 2. ⚙ ein Huf-eisen mit Stollen versehen; ein Pferd scharf beschlagen. — **II se** ~ à qc. sich an et. anklammern.

cramponnet ‖ ⚙ (~næ'; ⑧b) [crampon] *s/m.*, *serr.* Klämmerchen *n*, Klöbchen *n.*

cran ‖ (krḡ) [lt. crena] *s/m.* 1. ⚙ Einschnitt, Kerbe *f*, Zahn; *typ.* Signatur(rinne) *f* an Lettern; F *fig.* descendre (monter) d'un ~ um eine Stufe ab- (zu-)nehmen. 2. *vét.* Kerbe *f* am Pferde-gaumen. 3. ⚙ Fehler an

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; ✱ Handel; ✉ Post; Eisenbahn; Radsport; ♪ Musik; □ Freimaurerei.

schlecht geschmiedetem oder schlecht ausgezogenem Metalle. 4. ⚔ ~ de mire: a) Kimme *f* am Visier; b) Visier *n* am Geschütz-rohr; mettre le chien au ~ du départ den Hahn spannen; mettre le chien au ~ de sûreté den Hahn in Ruhe setzen. 5. ⚓ mettre un vaisseau en ~ ein Schiff ausbessern. 6. ⚘ wilder Rettich.

Cranach ‖ (krä-nä'k) *npr.m.* Luc(as) ~ Lukas Cranach (deutscher Maler, 1472—1553).

crancelin ‖ (krg-ß'lg') [dtsch.] *s/m., bl.* Kränzlein *n*, kleiner Kranz; Rautenkranz (des sächsischen Wappens).

cranchie ☉ (krg-schī') *s/f., zo.* Gattung der Kopffüßler *m/pl.* (Weichtiere).

crâne (krān) [grch.] **I** *s/m.* 1. *anat.* Hirnschale *f*, Schädel. 2. P *fig.* Brause-, Tollkopf: mettre son chapeau en ~ seinen Hut aufs Ohr setzen. — **II** *a.* □ P stolz und entschlossen; dreist, keck; prahlerisch; famo's; il a l'air ~ er sieht verwegen aus.

cranequin ‖ ⚔ (kra-n'kg') [nd. kraeneke Kranich] *s/m. ehm.* Armbrustspanner.

cranequinier ‖ ⚔ (kra-n'-ki-nīe'; Ⓢb) [cranequin] *s/m. ehm.* Armbrustschütze.

crâner F (kra-ne') *v/n.* ①a. prahlen.

crânerie F (kra-n'rī') [crâne] *s/f.* 1. ↘ Dreistigkeit; Tollheit. 2. Großsprecherei; Windbeutelei. [nommi'st.]

crâneur F ↘ (kra-nö'r) [crâne] *s/m.* Re-

crangon ‖ ☉ (krg-gg') [grch.] *s/m., zo.* Meergarne'le *f* (Langschwanzkrebs).

cranie ☉ (krä-nī') *s/f., zo.* Pfennigmuschel.

crânien ‖ *m*, ~**ne** *f* ☉ (kra-nīg', ~æ'n) [grch.] *a., anat.* zum Schädel gehörig, Schädel-…

☛ **crânio…** ☉ (kra-ni-o…), ~**a**~ (~a~) [grch.] *anat.* in Zssgn: Schädel-…, schädel-…

crâniographe ☉ (kra-ni-o-grä'f) [grch.] *s/m.* Kraniogra'ph, Schädelbeschreiber.

crânio*graphie* ☉ (~ni-o-grä-fī'), ~**logie** (~lö-Gī') [grch.] *s/f.* Schädel-beschreibung, -lehre. [Schädelmesser.]

crâniomètre ☉ (~mæ'tr) [grch.] *s/m.*

crâniotomie ☉ (~tö-mī') [grch.] *s/f.* Schädelzermalmung. [zum Schädel gehörig.]

crânique ☉ (kra-ni'k) [crâne] *a., anat.*

cranoir ⚙ (krä-nŏā'r) *s/m.* Feile *f* zum Einschneiden des Uhrrades.

cranson ⚘ (krg-ßg') *s/m.* Löffelkraut *n.*

Craon ‖ (krg) [lt. Credo'nium] *npr.m.* id.: a) *n* fr. Stadt (Mayenne); b) alte Familie.

craonnais *m*, ~**e** *f* (kra-næ' Ⓢa, ~æ'ß) **I** *a.* und **C**~, **C**~**e** *s.* aus, Bewohner(in) von Craon. — **II C**~ *npr.m.* le C~ id. (Umgegend von Craon). [Aisne; Schlacht 1814).]

Craonne (kran) *npr. f.* id. *n* (fr. Stadt,

Crapacks ‖ (krä-pä'k) *npr. m/pl., géogr.* les (monts) ~ die Karpa'then (= Carpathes).

crapaud ‖ (krä-po'; Ⓢb) [engl. creep] *s/m.* 1. *zo.* Kröte *f* (*V.* ~**e**: kra-pö'd *f* Krötenweibchen *n*). 2. F *fig.* vilain ~ Krötengesicht *n*, auch Kröte *f* (als Schimpfwort); F avaler un ~ in den sauren Apfel beißen; P sauter comme un ~ unbeholfen springen. 3. *ehm.* Haarbeutel. 4. niedriger Lehnstuhl. 5. P Lehrjunge. 6. ⚔ Mörserlafette *f*. 7. *vét.* Kröte *f*, Fesselgeschwulst *f* eines Pferdes.

crapaudaille[1] ✱ (krä-po-da'i) [*cor.* aus crépodaille] *s/f.* Kreppflor *m.* [findel *n*.]

crapaudaille[2] F ↘ (~) [crapaud] *s/f.* Ge-

crapaudière (krä-po-dīä'r) [crapaud] *s/f.* 1. Krötenloch *n.* 2. F *fig.* ↘ Schmutzloch *n.*

crapaudin ‖ *m*, ~**e** *f* (krä-po-dg', ~i'n) [crapaud] **I** ~ *s/m.* ⚙ 1. Pfanne *f*. 2. Blechkappe *f*. — **II** ~**e** *s/f.* 3. *min.* Krötenstein *m*. 4. *vét.* Hornspalt *m* am Pferdehufe. 5. Kochkunst: pigeon à la ~e aufgeschnittene, auf dem Roste gebratene Taube. 6. ⚙ Pfanne nebst Zapfen *m* am Torflügel; *typ.* ~e (sur la platine d'une presse) Pfanne, Frosch *m*; ⚔ ~e de l'écrou Richtwellenpfanne. 7. ⚘ Gliedkraut *n* (*Sideri'tis*).

crapoussin ‖ *m*, ~**e** *f* ↘ (krä-pu-ßg', ~i'n) [crapaud] **I** ~ *s/m.* 1. *zo.* Spinnenkrebs. 2. P Knirps. — **II** ~**e** *s/f.* häßliche, dicke Frau.

crapule (~pü'l) [lt. cra'pula] *s/f.* 1. Schwelgerei, Völlerei. 2. weitS. Lump *m*, Lumpenvolk *n*. — ***Syn.*** crapule nur Übermaß in Essen und Trinken, débauche in allen sinnlichen Lüsten. [Leben führen.]

crapuler F (~pü-le') *v/n.* ①a. ein liederliches

crapuleu*x* *m*, ~**se** *f* □ F (krä-pü-lö' Ⓢa, ~ö'ß) *a.* (auch *s.*) grobsinnlich, schwelgerisch, wüst; lumpenmäßig.

craque (kräk) *s/f.* 1. P Aufschneiderei, Lüge (= craquerie). 2. *min.* Krista'lldruse.

craquelage ⚙ (krä-k'la'G) *s/m.* Verfahren *n*, dem Porzellane e-e gerissene Glasu'r zu geben.

craquelée ⚙ (krä-k'le') *a/f.* porcelaine ~ Porzellan-Ausschuß *m*.

craqueler ‖ ⚙ (krä-k'le') *v/a.* ①c. dem Porzellane eine gerissene Glasu'r geben.

craquelin ‖ (krä-k'lg') [craquer] *s/m.* 1. Art Kringel, Brezel *f*. 2. ✱ Pökling, Bück(l)ing (Fisch). 3. ⚓ leichtgebautes Schiff; F ↘ schwächlicher Mensch. [Bückling.]

craquelot ‖ ✱ (krä-k'lo'; Ⓢb) *s/m.* frischer

craquelotière ⚙ (~k'lö-tīä'r) *s/f.* Pöklingsbereiterin.

craquelure (krä-k'lü'r) [craqueler] *s/f.* Abschuppung des Lackes u. der Farben v. Gemälden.

craquement ‿ (krä-kmg') *s/m.* 1. Knarren *n*, Krachen *n*: ~ de(s) dents Zähneknirschen *n*. 2. *fig.* Börsenkrach.

craqu*er* ‿ (~ke') [crac] *v/n.* ①a. 1. krachen, knarren, knirschen; F *fig.* ↘ cette affaire ~e die Sache steht auf wackligen Füßen. 2. P aufschneiden, lügen. 3. klappern (vom Storche und Kraniche) = craqueter 2.

craquerie P ↘ (krä-k'rī') [craque] *s/f.* = craque 1.

craquètement ‿ (krä-kæ-tmg') *s/m.* Zähneknirschen *n*, -klappern *n*.

craqueter ‿ (krä-k'te') [craquer] *v/n.* ①d. 1. knistern, prasseln: faire ~ le fouet mit der Peitsche knallen. 2. klappern (vom Storche). = craquer 3. 3. zirpen (von der Grille).

craquette ⚙ (~kæ't) *s/f.* Schneiderei: Knopflocheisen *n*, -schraube.

craqueur, ~se P (krä-kö'r, ~ö'ß) [craquer] *s.* Prahler(in), Aufschneider(in), Windbeutel *m*.

c*rase* ☉, *a.* ~**â**~ (beides: kräs) [grch.] *s/f.* 1. *gr.* Kra'sis, Zusammenziehung zweier Silben in eine (zB. Laon; lg). 2. *physiol.* normale Mischung der Säfte.

crasiographie ☉ (kra-si-o-grä-fī') [grch.] *s/f.* Krasiographie, Beschreibung der (Körper-) Komplexionen.

crasiologie ☉ (~o-lö-Gī') [grch.] *s/f.* Krasiologie, Lehre von den Temperame'nten.

crassane ⚘ ? (kra-ßa'n) *s/f.* lang-gestielte Herbstbirne (= cresane).

crassatelle ☉ (kra-ßa-tæ'l) *s/f., zo.* Dickmuschel (Untergattung der Trogmuscheln).

crasse (kraß) [lt. crassus] **I** *s/f.* 1. Schmutz *m*, Unrat *m*: F *fig.* ~ du collège, ~ de l'école Schulstaub *m*, linkisches Wesen. 2. *fig., mv.p.* Armut, niedrige Herkunft. 3. F *fig.* schmutziger Geiz. 4. *min.* Schuppen *pl.* 5. ⚙ (Metall-)Schlacke; Krätzmetall *n*; ~s *pl.* Hammerschlag *m/sg.* 6. ⚔ Pulverschleim *m* in Geschützen und Gewehren. — **II** *a/f.* 7. ↘ zäh, dick, steif. 8. F *fig.* ignorance ~ grobe, krasse Unwissenheit.

crassement ‿ ⚔ (krä-ßmg') *s/m.* Schmutzigmachen *n*, Beschmutzen *n*.

crasser ‖ ⚔ (~ße') [crasse] ①a. (meist von Feuerwaffen gbr.). **I** *v/a.* ↘ verschleimen (mehr gbr. encrasser). — **II se** ~ schmutzig werden. [2. Geiz *m*.]

crasserie P (krä-ß'rī') *s/f.* 1. Gemeinheit.

crasseu*x* *m*, ~**se** *f* (krä-ßö', ~ö'ß) [crasse] **I** *a.* ‖ (nach *s.*) 1. schmutzig, schmierig. 2. F filzig (geizig). — **II** *s.* Ⓢb. 3. F ↘ Schmutz-fink *m*, -bartel *m*; weitS. widerlicher Mensch. 4. F schmutziger Geizhals, Filz *m*. [Dick-…, dick-…]

☛ **crassi…** ☉ (krä-ßi…) [lt.] in Zssgn:

crassocéphale ⚘ (krä-ßö-ße-fä'l) [lt.-grch.] *s/m.* dickköpfiges Kreuzkraut (*Sene'cio crassoce'phalus*).

crassul*(ac)ées* ⚘ (krä-ßü-l(a-ß)e'), ~**inées** (~i-ne' Ⓢb) [lt. cra'ssula] *s/f. pl.* Krassulace'en (Familie der Gehörnt-früchtigen).

crassule ⚘ (krä-ßü'l) [lt. cra'ssula] *s/f.* Kra'ssula, Dickblatt *n*.

Crassus (~ßü'ß) [lt.] *npr.m., h.a.* Cra'ssus (römischer Familienname).

cratère[1] (kra-tä'r) [lt. crater] *s/m.* 1. *h.a.* Mischkrug. 2. *géol.* Krater, kesselförmige Öffnung e-s Vulkans. 3. ⚙ obere Öffnung eines Glas-ofens. — **Vgl.** ~[2].

Cratère[2] (~) [grch.] *npr.m., h.a.* Kra'terus (einer der Diado'chen, † 321 vor Chr.).

cratér*iforme* ☉ (kra-te-ri-fö'rm) [lt.], ~**oïde** (~rö-ī'd) [grch.] *a.* becher-, kraterförmig.

Cratès (kra-tæ'ß) [grch.] *npr.m., h.a.* Kra'tes: a) attischer Komödien-Dichter (5. Jh. vor Chr.); b) Schüler des Dio'genes (4. Jh. v. Chr.).

cratétien ‖ (kra-te-ßīg') *s/m., h.a.* Anhänger des Philosophen Kra'tes.

craticulaire ☉ (kra-ti-kü-lä'r) [lt.] *a.* Optik, Zeichenkunst: gitterförmig, gegittert.

craticulation ‖ ☉ (~lä-ßīg') [lt.] *s/f.* Optik, Zeichenkunst: Verkleinerung durch das Gitter.

craticuler ‖ (~ti-kü-le') [lt.] *v/a.* ①a. Optik, Zeichenkunst: durch das Gitter verkleinern.

Cratinus (krä-ti-nü'ß) [grch.] *npr. m., h.a.* Krati'nos (attischer Lustspieldichter, † 423 v. Chr.).

Cratippe (krä-ti'p) [grch.] *npr. m., h.a.* Krati'ppos (griechischer Peripate'tiker, um 50 v. Chr.).

Cratyle (krä-ti'l) [grch.] *npr. m., h.a.* Kra'tylos (Platos Lehrer, 5. Jh. vor Chr.).

Crau (kro), bisw. auch: **Craü** (krä-ü') [flt.] *npr. f.* **la** ~ id. (großes Kieselfeld an der Rhône-Mündung). [Karba'tsche.]

cravache (krä-wä'sch) [russ.] *s/f.* Reitpeitsche,

cravachée F (~wä-sche') *s/f.* Tracht Prügel.

cravacher F (~wä-sche') [cravache] *v/a.* ①a. mit der Reitpeitsche durchprügeln.

cravan ‖ ☉ (krä-wg'; Ⓢb) *s/m., zo.* 1. *orn.* (*a. a.*: oie ~) Ringelgans *f* (*Anas be'rnicla*). 2. Entenmuschel *f* (*Lepas anati'fera*).

cravate (krä-wä't) [croate] **I** *s/m.* 1. (auch *a.*: cheval ~) kroa'tisches Pferd. 2. ⚔ *ehm.* kroa'tischer Reiter. — **II** *s/f.* 3. ?

Halstuch *n*, Halsbinde, Krawa'tte (angeblich von kroatischen Soldaten zuerst in Frankreich getragen): ~ de chanvre Strick *m* zum Hängen; P ~ de Normand Hals-eisen *n*. 4. ~ de drapeau Fahnenband. 5. *orn.* ~ dorée junger Topasrubi'n-Ko'libri; ~ verte Kolibri *m* mit grüner Kehle. 6. ⚓ Tau-ring *m*; porter l'ancre en ~ den Anker mit dem Boote ausbringen.

cravater ‿ (krä-wä-te') [cravate 3] ①a. **I** *v/a.* ~ q. j-m ein Halstuch umbinden: bien ~é mit gut sitzendem Halstuche; drapeau ~é de crêpe Fahne mit Trauerschleife. — **II se** ~ (sich) ein Halstuch umbinden.

cravatier ‖ (~wä-tie'; ⑧b) [cravate] *s/m.* Halsbinden-fabrikant, -händler.

crave (kräw) *s/m.*, *orn.* Alpenrabe (= frégile).

crax (kräks) *s/m.*, *orn.* Hokko, Gattung *f* der amerikanischen Baumhühner.

crayère ⚙ (kræ-jä'r) [craie] *s/f.* Kreidegrube.

crayeux, ~se (kræ-jö' ⑩a, ~ö'ſ) [craie] *a.*, *géol.* kreidig, kreide-artig, -haltig.

crayon ‖ † (kræ-jõ') [craie] *s/m.* 1. (Blei-, Farben-, Zeichen-)Stift: ~ blanc weiße Kreide; ~ Conté schwarze (Zeichen-)Kreide; ~ à coulisse Bleistift mit Schieber; ~ de mine colorée Farbenstift; ~ de (ou en) pastel Pastellstift; ~ en poudre Ofenschwärze *f*; ~ rouge, (~ de) sanguine Rotstift, Rötel. 2. Art *f* zu zeichnen, Manier *f*. 3. Bleistift-, Kreide-zeichnung *f*. 4. Abriß, Skizze *f* eines Gemäldes, *fig.* e-s Schriftwerkes. — *Syn.* ébauche angefangenes Bild, esquisse Umriß, Abriß von vorhandenen oder auszuführenden Dingen, crayon leicht hingeworfene Skizze, croquis kleine Skizze von wenigen Strichen.

crayonnade (kræ-jõ-na'd) *s/f.*, **~age** (~na'ʒ) *s/m.* Bleistift-, Kreide-zeichnung *f*.

crayonner ‿ (kræ-jõ-ne') [crayon] *v/a.* ①a. 1. mit dem Stifte, mit Kreide zeichnen. 2. flüchtig entwerfen, skizzieren (auch *fig.*).

crayonneur *m*, **~se** *f* (kræ-jõ-nö'r, ~ö'ſ) *s.* Kleckser(in), Sudler(in).

crayonneux *m*, **~se** *f* (kræ-jõ-nö' ⑩a, ~ö'ſ) [crayon] *a.* kreide-artig, kreidicht.

cré P (kre) [*abr. v.* sacré] *int.* ~ nom d'un chien!, ~ bleu!, ~ lotte!, ~ Dieu! sackerlot!

créable (krē-a'bl) [lt. crea're] *a.* erschaffbar.

créadier ‖ ⚙ (kre-à-die'; ⑧b) *s/m.* Fischerei: Schleppnetz *n*.

créance (krē-ã'ß) [lt. crede'ntia, *v.* cre'dere] *s/f.* 1. Glaube(n): donner (ou ajouter) ~ à qc. e-r Sache Glauben schenken; hors de ~ unglaubwürdig. 2. geheime Weisung e-s Gesandten; lettre(s) de ~ Beglaubigungsschreiben *n*, Krediti'v *n*; ● Kreditbrief *m*. 3. Schuldforderung, ausstehende Schuld, ● Außenstände *m/pl.* (*ant.* dette): rentrer dans sa ~ zu seinem Gelde kommen. 4. *ch.* Falkenschnur: de bonne ~ zuverlässig (von Hunden u. Falken). — *Syn.* s. croyance 1.

créancer ‿ (kre-ã-ße') *v/a.* ①l. eidlich versprechen.

créancier ‖ *m*, **~ère** *f* (kre-ã-ßie', ~ä'r; ⑧b) *s.* Gläubiger(in); ● Kre'ditor (*ant.* débiteur): ~ hypothécaire Pfandgläubiger.

créa(s ‖) ● (krē-a') *s/m.* Kre'as (weißgarnige Doppelleinwand; = crée).

créat ‖ (krē-a') [it.] *s/m.* Bereiter in einer Reitschule.

créateur *m*, **~trice** *f* (kre-a-tö'r, ~tri'ß) [lt.] **I** *s.* 1. Schöpfer(in); *abs.* le C~ Gott; *rl.* kath. recevoir son C~ zur Kommunio'n gehen. 2. Erfinder(in); *thé.* le ~ d'un rôle der erste maßgebende Darsteller einer Rolle. — **II** *a.* (nach *s.*) schöpferisch.

création ‖ (kre-ā-ßjõ' ⑯) [lt.] *s/f.* 1. Schöpfung, Erschaffung. 2. Erfindung, Errichtung; Ernennung: de nouvelle ~ neugebildet, *iro.* neu(ge)backen; ~ d'un rôle erste Darstellung einer Rolle; Schneiderei: neue Mode. 3. Kunstwerk *n*.

créature (kre-a-tü'r) [lt.] *s/f.* 1. Geschöpf *n*, Wesen *n*, Kreatu'r. 2. Person im allgemeinen; verächtlich P Frauenzimmer *n*. 3. ~ de q. j-s Kreatu'r (von j-m in die Höhe gebrachte Person).

Crébillon ‖ (kre-bi-jõ') *npr.m.* id. (französische Familie), bsd. zwei Schriftsteller: a) Prosper ~ († 1762), b) Claude ~ († 1777).

crécelle (krē-ßæ'l) [b.l. crepice'lla; vom lt. crepa're] *s/f.* Klapper, ehm. in der Osterwoche statt der Glocken gebraucht; jetzt Kinderklapper.

crécerelle (kre-ß'ræ'l) *s/f.*, *orn.* Turmfalke *m* (*Falco tinnu'nculus*).

crèche (kræſch) [a/d. krippa] *s/f.* 1. Krippe: la (sainte) ~ die Krippe des Heilandes. 2. Kleinkinder-Bewahr-anstalt (s. asile 3). 3. ⚙ Krippe (mit Mauersteinen ausgefülltes Pfahlwerk), Buhne.

Crécy (krē-ßi') **I** *npr.m.* id. *n* (Name fr. Ortschaften), bsd.: ~-en-Ponthieu (~g-põ-tiö'; Städtchen, Somme; Schlacht 1346). — **II c~** ⚘ *n/app.f.* Art Mohrrübe (nach I benannt).

crédence † (krē-dã'ß) [it.; vom mlt. crede'ntia] *s/f.* 1. (Altar-)Seitentischchen *n*. 2. Krede'nz(tisch *m*). 3. Vorratskammern in öffentlichen Anstalten.

crédencier ‖ (krē-dã-ßie'; ⑧b) *s/m.* Speisemeister in Schul-anstalten.

crédibilité (kre-di-bi-li-te') [lt.] *s/f.* Glaubwürdigkeit.

crédit † (~di' ⑩b; *pl.* ⑧b) [lt. cre'ditum] *s/m.* 1. Kredi't, Vertrauen *n* zur Zahlungsfähigkeit: ~ foncier, ~ territorial Bodenkredit, auch ⑪ Bodenkredi'tbank. 2. Kredit, (im Sinne von) Borg: à trois mois de ~ auf drei Monate Ziel; faire ~ auf Borg geben; F ~ est mort wir verkaufen nur gegen bar; *fig.* faire ~ de qc. à q. j-n von etwas dispensieren; *advt* à ~ auf Borg, *fig.* vergeblich, nutzlos; *prv.* prendre à ~ cause dépit borgen macht Sorgen. 3. Summe *f*, über die j-m die Disposition frei steht: lettre de ~ Krediti'v *n*, Akkrediti'v *n*; Staatshaushalt: ~ extraordinaire außerordentlicher Kredit, Extraordina'rium *n*; ~ ordinaire ordentliches Ausgabe-Bu'dget, Ordina'rium *n*. 4. ● Guthaben *n*, Haben *n*, Cre'dit *n* (die rechte Seite eines Handlungsbuches; = avoir 9; *ant.* débet, doit): ~ à découvert Acceptations-kredit; dont ~ et avis de réception wofür Sie uns unter Anzeige zu kreditieren belieben. 5. Ansehen *n*, Einfluß, Glaube: avoir du ~ sur (l'esprit de) q. über j-n viel vermögen.

crédité ● (kre-di-te') [crédit] *s/m.* j. dem man einen Kredi't eröffnet, dem man eine Summe gutgeschrieben hat.

créditer ‿ ● † (~te') [crédit] ①a. **I** *v/a.* 1. ~ q. de qc. j-m etwas gutschreiben, kreditieren. 2. être ~é sur une place Kreditbriefe auf e-n Platz haben. — **II se** ~ kreditiert werden.

créditeur ● † (kre-di-tö'r) **I** *s/m.* Kre'ditor, Gläubiger (*ant.* débiteur). — **II** *a.* compte ~ Konto *n*, welches mit e-m Guthaben abschließt.

créditif ● (kre-di-ti'f) *s/m.* Krediti'v *n*.

credo, *pl.* ~ (kre-do') [lt.: ich glaube] *s/m.* 1. ⑪ (apostolisches) Glaubens-Bekenntnis. 2. weitS. politisches Glaubens-Bekenntnis.

crédule (krē-dü'l) [lt.] **I** *a.* □ leichtgläubig. — **II** *s/m.* Leichtgläubige(r). — *Syn.* s. croyant.

crédulité (kre-dü-li-te') [lt.] *s/f.* Leichtgläubigkeit.

crée ● (krē) [span.] *s/f.* = créas.

créé (krē-e') *s/m.* 1. (der) Erschaffene. 2. (das) Erschaffene; Geschöpfe *n/pl.*

Creeks ‖ (krik) *s/m. pl.* = Criks.

créer ‿ (krē-e') [lt.] ①a. **I** *v/a.* 1. (er)schaffen. 2. *fig.* erfinden, ersinnen; errichten, herstellen, ins Leben rufen, stiften: ~ des actions Aktien ausgeben; ~ une armée ein Heer zusammenbringen; ~ une rente das zur Begründung einer Rente nötige Geld beschaffen; ~ des ressources Hilfsquellen ermitteln; *thé.* ~ un rôle e-e Rolle schaffen, zuerst darstellen. — **II se** ~ 3. erschaffen, *fig.* erfunden, ersonnen w. 4. sich verschaffen, sich ersinnen.

Creil ‖ (kræi) *npr.m.* id. *n* (fr. Flecken, Oise).

crein ‖ ⚒ (krẽ; *Hom.* s. crin) [belg.] *s/m.*: a) Steingang, welcher die Schichten durchsetzt; b) Auskeilung *f* eines Ganges.

crema[1] ⚙ (kre-ma') lt. crema're] *s/f.*, *métall.* Ab-brand *m* (beim Erhitzen von Metallen an der Luft sich bildendes Oxy'd).

Crema[2] (krä-ma'), auch: **Créma** (krē-ma') *npr.f.* Kre'ma *n* (it. Stadt; = Crème).

crémaillère (kre-ma-jä'r) [b.l. crama'culus] *s/f.* 1. Kesselhaken *m*: F pendre la ~ den Kessel einhängen, *fig.* sich ein Haus einrichten, einen Einweihungsschmaus geben. 2. ⚙ Zahn-eisen *n*, -stange; ausgeklinkte Leiste (zB. in einem Bücherschranke); ~ de cric Windenhebestock *m*; ~ de moulin Stellholz *n* an der Mühle; ~ de pendule Repetier-rechen *m* in Uhren; ~ de pupitre Stellholz *n* am Pulte. 3. ⚔ † *frt.* sägeförmig gebrochene Linie e-r Befestigung. 4. ⚘ P Flachsseide (= cuscute). 5. ⚓ Hebelvorrichtung.

crémaillon ‖ ⚙ (kre-ma-jõ') [crémaillère] *s/m.* kleiner Kesselhaken.

crémant (kre-mã' ⑩a) [crème] *a/m.* vin de Champagne ~ schwach moussierender Champagner(wein).

crémasque (kre-mä'ßk) **I** *a.* die Stadt Kre'ma betreffend, aus Kre'ma. — **II C~** *s.* Bewohner(in) von Kre'ma. — **III** *s/m.* le C~ das Gebiet von Kre'ma in der Lombardei.

crémateur (kre-mä-tö'r) [lt.] *s/m.* Leichenverbrennungsofen.

crémation ‖ (kre-mā-ßjõ') [lt.] *s/f.* Leichenverbrennung.

crématoire (kre-mä-tōä'r) *a.* four *m* ~ = crémateur.

crématorium (~mä-to-ri-ō'm) [lt.] *s/m.* Crémato'rium *n*, Leichenverbrennungs-haus *n*, -appara't, -ofen.

crème[1] † (kräm; *Hom.* s. chrême) [b.l. crema; vom lt. cremor lactis] *s/f.* 1. (Milch-)Rahm *m*, Sahne, *provc.* Schmand *m*: ~ fouettée Schlag-sahne; *fig.* ce n'est que de la ~ fouettée es ist bloß (leerer) Wortschwall, Schaumschlagen *n*. 2. F *fig.* Auserlesenste *n*, Ausbund *m*, Blume: être la ~ des honnêtes gens zu den besten Menschen gehören. 3. † rahm-ähnliche Speise aus Milch, Eiern *rc.*, Crème. 4. Schleim *m*,

dünner Brei als Getränk ꝛc. für Kranke, Seim *m*. 5. (feine) Seife: ~ d'amandes Mandelseife. **6. id.** (feiner Likör). 7. *chm.* ~ de tartre Weinsteinrahm *m* (*cremor ta'rtari*). 8. ⚙ Blei=krätze. — **Vgl.** ~ ².

Crème² (kräm; *Hom.* s. chrême) *npr. f.* = Crema².

crément‿ (kre-mą') [lt.] *s/m.* 1. *gr.* Verlängerungssilbe *f.* 2. *drt.* Anwachs (Anschwemmung von Land an Ufern).

crémer‿ (kre-me') [crème] ①g. *v/n.* und **se** ~ Rahm geben, Rahm ansetzen, sahnen.

crémerie (kre-m'rī') [crème] *s/f.* 1. Milchgeschäft *n*, =bureau *n*; Verkauf *m* von Milch, Eiern ꝛc. 2. Restauration, wo Milch= und Eier=speisen, Kaffee, Schokolade ꝛc. zu haben sind. [sahnen=, rahm=haltig, =reich.}

crémeux *m*, **~se** *f* (~mö' ⑩a, ~ȫ's) *a.*}

crémier ‖ *m*, **~ère** *f* (kre-mie', ~iä'r; ⑧b) *s.* 1. Rahm=, Sahnen=, Milch=, Eier=händler(in). 2. ~ère Sahnen=töpfchen *n.*

crémillée ⚙ (kre-mī-jē') [crémaillère] *s/f.* Eingerichte *n* im Schlosse.

crémnomètre 🜊 (kre-mnŏ-mä'tr) [grch.] *s/m., phys.* Niederschlagsmesser (Instrument).

crémomètre (kre-mŏ-mä'tr) [grch.] *s/m.* Sahnenmesser (Instrument zum Messen des Fettgehaltes der Milch).

crémonais *m*, **~e** *f* (kre-mŏ-nä' ⑧a, ~ä̅'s) **I** *a.* kremone'sisch. — **II C~, C~e** *s.* Einwohner(in) von Kremo'na, Kremone'ser(in).

crémone¹ ⚙ (krĕ-mo'n) *s/m.* et *s/f., serr.* Art Espagnoletten *f/pl.* (drehbare eiserne Stangen, zum Fensterverschlusse); Fenster=riegel *m.*

Crémone² (krĕ-mo'n) **I** *npr. f.* Kremo'na *n* (Provinz und Stadt in der Lombardei). — **II c~** *n/app. m.* ♪ Kremone'ser Geige *f.*

crénage ⚙ (krĕ-na'ʒ) *s/m.* Schriftgießerei: **a)** Abschärfen *n* der Buchstaben; **b)** Einkerben *n* der Signatur. [saures Salz.}

crénate 🜊 (~nă't) [grch.] *s/m., chm.* quell=}

crénaté *m*, **~e** *f* 🜊 (kre-na-te') [crénate] *a., chm.* quellsaure Salze enthaltend.

crénatule 🜊 (~tü'l) *s/f., zo.* Schinkenmuschel.

crénau, *pl.* **~x** (kre-no') *s/m.* runder gewölbter Hühnerkorb.

créné *m*, **~e** *f* (krĕ-ne') *a.* 1. ⚘ gekerbt. 2. ⚙ lettre ~e, bisw. a. *s/f.* **~e** unterschnittener Buchstabe.

créneau, *pl.* **~x** (krĕ-no') [cran] *s/m.* 1. ⚔; **a)** *frt.* ehm. Zinne *f*; jetzt Schießscharte *f*; **b)** Zug=abstand bei abgeschwenkten Zügen. 2. ⚓ Abtrittsröhre *f.*

crénelage ⚙ (kre-n'la'ʒ) *s/m., num.* 1. Randverzierung *f* der Münzen. 2. Herstellung *f* der Randverzierung.

créneler‿ ⸆ (kre-n'le') [créneau] *v/a.* ①c. 1. ⚔ *frt.* mit Zinnen, Schießscharten versehen, krenelieren. 2. ⚙ und ⚘ auszacken, auskerben. 3. *num.* Münzen rändern.

crénelure (kre-n'lü'r) *s/f.* 1. Kerbzahn *m*, Zacke. 2. ⚙ Verzahnung; (aus)gezackte Arbeit. 3. ⚘ und *anat.* Kerbung.

créner ‖ ⚙ (krĕ-ne') [cran] *v/a.* ①g. Schriftgießerei: **a)** abschärfen; **b)** mit einer Kerbe versehen (= écréner).

crénerie ⚙ (kre-n'rī') *s/f.* Schriftgießerei: **a)** Abschärfen *n*; **b)** Einkerben *n* der Signatu'r in die Lettern (= écrénage).

créneur ⚙ (krĕ-nȫ'r) *s/m.* Schriftgießerei: **a)** Abschärfer der Lettern; **b)** Signatu'ren=Ausstoßer. [*m* ~ Quellsäure *f.*}

crénique 🜊 (krĕ-nī'k) [grch.] *a., chm.* acide}

crénirostre 🜊 (kre-nī-rŏ'ßtr) [lt.] *a.* u. **~s** ⑧b. *s/m. pl., orn.* (sperlings=artige Vögel) mit gekerbtem Schnabel. [(Schiefer=)Blockes.}

crénon ‖ ⚙ (krĕ-ną') *s/m.* erstes Spalten e-s}

crénulé *m*, **~e** *f* 🜊 (kre-nü-le') *a.* feingekerbt.

crénure ⚙ (krĕ-nü'r) *s/f., typ.* Punktu'r=öffnung am Schließrahmen der Presse.

créole (krĕ-o'l) [span. crio'llo] **I** *a.* kreo'lisch: femme ~ Kreo'lin. — **II** *s.* Kreo'le, Kreo'lin (in den ehm. span. u. port. Kolonieen geborene Abkömmlinge reiner Europäer).

créoliser‿ ⸜ (kre-o-lī-se') *v/n.* ①a. wie die Kreo'len (in Trägheit und Üppigkeit) leben.

Créon ‖ (krĕ-ą') [grch.] *npr. m., h.a.* Kre'on (grch. Name, Schwager des Ö'dipus, König von Theben).

créophage 🜊 (kre-ŏ-fa'ʒ) [grch.] *a.* u. **~s** ⑧b. *s/m. pl., ent.* fleisch(fr)essend(e Käfer).

créosote 🜊 (kre-ŏ-sŏ't) [grch.] *s/f., phm.* Kreoso't *n* (Produkt des Holz= u. Torf=teeres, farbloses Öl).

créosoté *m*, **~e** *f* 🜊 (~só-te') *a., chm.* kreoso't=haltig: eau ~e Kreoso't=wasser *n.*

crépage ⚙ (krĕ-pa'ʒ) *s/m.* Kräuseln *n*, Krausmachen *n*, Kreppen *n* des Flors.

crêpe ⸆ (kräp) [lt. crispus] **I** *s/m.* 1. ✺ Flor, Krepp: ~ de Chine (gestickter, seidener) Sommer=shawl; ~ lisse, ~ uni Milchflor. 2. Trauerflor; *poét.* bisw. Schleier, (Grabes=)Nacht *f.* 3. gekräuselte Haare *n/pl.* — **II** *s/f.* 4. Krausgebackene(s) *n*, Krapfen *m.* 5. dünner Buchweizen=Pfannkuchen.

crépelé *m*, **~e** *f* (kre-p'le') *a.* gekräuselt.

crêper‿ (kræ-pe') [lt. crispa're] ①a. **I** *v/a.* kräuseln, kreppen. — **II se** ~ kraus werden.

crépi ⚙ (krĕ-pi') [crépir] *s/m., arch.* Mörtel=Anwurf, Putz, Verputz (= crépissure).

crépide (krĕ-pī'd) *s/f.* Pantoffelschuh *m.*

crêpière (kræ-piä'r) [crêpe II] *s/f.* Krapfen=händlerin.

Crépin ‖ (krĕ-pą') [lt. Crispi'nus] **I** *npr. m.* Crispi'n(us); s. Saint-Crépin. — **II c~** ⚙ *s/m.* 1. (Sack mit) Schusterhandwerkzeug *n.* 2. F tout son c~ der ganze Plunder.

crépine (~pī'n) [crêpe] *s/f.* 1. Art Franse. 2. ⚙ Schlächterei: Netz *n* der Lämmer.

crépinette (kre-pī-nä't) [crépine] *s/f.* 1. Kochkunst: in Netze gewickelte Hirnwurst. 2. ⚘ Vogelknöterich *m* (*Poly'gonum avicula're*).

Crépinien ‖ (kre-pī-nią') [lt.] *npr. m.* Crispinia'nus (Bruder des heil. Crispi'nus, Märtyrer).

crépinier ‖ ⚙ (kre-pī-nie; ⑧b) [crépine 1] *s/m.* Fransen=macher, =fabrikant.

crépinière ⚘ (~pī-niä'r) *s/f.* kre'tischer Beritzenstrauch (= vinettier de Crète).

crépir ⚙ (krĕ-pī'r) [lt. crispa're] *v/a.* ②a. 1. *arch.* ~ une muraille eine Wand berappen, bewerfen. 2. Pferdehaare kräuseln. 3. Gerberei: Leder krispeln.

crépissage, ~ement ‖ ⚙ (kre-pī-ßa'ʒ, ~ß'mą') *s/m., arch.* Bewerfen *n* e-r Mauer ꝛc. mit Kalk, Berappen *n.* [(= crépi).}

crépissure ⚙ ⸜ (~ßü'r) *s/f.* Bewurf *m*}

crépitacle ⚘ (~ta'kl) [lt. crepita'culum] *s/m.* Knallfrucht *f.* [(p)rasselnd, knisternd.}

crépitant *m*, **~e** *f* (~tą' ⑨a, ~ą̄'t) [lt.] *a.*}

crépitation ‖ (~tā-ßią' ⑯) [lt.] *s/f.*, **~ement** (~tmą') *s/m.* 1. Prasseln *n*, Knistern *n* e-r Flamme ꝛc. 2. 🜊 *chir.* Knirschen *n* zerbrochener Knochen. [knistern.}

crépiter‿ (~pī-te') [lt.] *v/n.* ①a. (p)rasseln,}

crépodaille ✺ (kre-pŏ-da'ı), besser: **~n~** (~na'i) [crépon] *s/f.* dünner Haubenflor.

crépon ‖ ⸆ (krĕ-pą') [crêpe] *s/m.* 1. ✺ K… pon, Krepp=Art. 2. Schmink=läppchen *n.* 3… frisette Wulst *m* u. *f* unter der Haarfris…

creps (kræpß) [engl.] *s/m.* Kreps (Würfelspi…

crépu *m*, **~e** *f* (krĕ-pü') [crêpe] *a.* kraus…

crépure (krĕ-pü'r) [crêper] *s/f.* Kräuseln…

crépusculaire (kre-pü-ßkü-lä'r) [lt. c… pu'sculum] **I** *a.* Dämmer(ungs)=…, dä… merig. — **II ~s** ⑧b *s/m. pl., ent.* Abe… falter *pl.* (Schmetterlinge).

crépuscule (kre-pü-ßkü'l) [lt. crepu'sculu… *s/m.* 1. (Abend= od. Morgen=)Dämmerung…

Créqui (krĕ-kī') [lt. Cre'quium] *npr. m.* … *n*: **a)** fr. Dorf (Pas-de-Calais); **b)** Familienname.

créquier ⚘ (~kie') *s/m.* wilder Pflaumenbau…

cresane ⚘ (krŏ-sa'n) *s/f.* = crassane.

Crescence (kræ-ßą̄'ß) *n.d.b.* Cresce'ntius (auch: **~tius**: ~ßą-ßī-ü'ß), Cresce'ntia *f.*

crescendo ♪ (kræ-ßą-do', auch: ~schą~) [… **I** *adv.* steigend (a. F), an Tonstärke wachse… anschwellend. — **II** ~ *s/m.* (*pl.* ~) A… schwellen *n* der Töne, Crescendo *n* (kr… schä'n-do); *ant.* decrescendo.

créson ‖ ⚙ (krĕ-są') *s/m.* Böttcherei: mit d… Klob=eisen gespaltenes Holz.

Cresphonte (kræ-ßfą̄'t) [grch.] *npr. m., h.…* Krespho'ntes (Herakli'de, König von Messe'n…

Crespy (kræ-pi') [lt. Crepi'acum] *npr.* … id. *n*: **a) ~-en-Laonnais** ‖ (~ą-lä-nä' ⑧… fr. Dorf (Aisne), Friede zwischen Franz I. u… Karl V. (1544); **b) ~-en-Valois** ‖ (~ą-n… lŏä') fr. St. (Oise): fil de ~ gewöhnlic… Baumwollenzwirn. [winde (*Cressa*…

cresse ⚘ (kræß), **~ée** (krä-ße') *s/f.* Sal…

cresson ‖ ⚘ (krä-ßą') [it. = a/d. kresso; cre'scere] *s/m.* Kresse *f* (*Cardami'ne*); … des jardins Garten=K.; ~ d'eau, ~ … fontaine, ~ de ruisseau Brunnen=, Wass… K. (*Nastu'rtium officina'le*); ~ d'In… Kapuziner=K. (*Tropæ'olum*) = capuci… (s. capucin 5).

cressonnier ‖ *m*, **~ère** *f* (krä-ßŏ-nie', ~iä… [cresson] *s.* 1. Kressenhändler(in). 2. ~è… Kressen=pflanzung, =beet *n.*

Crésus (kre-sü'ß) *npr. m., h.a.* Krösos (Kö… von Ly'dien); F *fig.* steinreicher Mann.

crétacé, ~e 🜊 (kre-ta-ße') [lt.] *a.* 1. *gé…* kreidig. 2. ⚘ auf Kreide wachsend.

Crète (krät) [grch.] *npr. f., h.a.* **la ~** Kre'ta (Insel im Mittelländischen Meere; jetzt Candi…

crête (krät) [lt. crista] *s/f.* 1. (Hahne… Kamm *m*: F *fig.* il lève la ~ ihm schwi… der Kamm; F il baisse la ~ er läßt d… Flügel hängen; rabaisser la ~ à q. j… demütigen. 2. Haube, Federbusch *m*, Scho… *m* mancher Vögel. 3. Krone bei Schlange… Eidechsen ꝛc. 4. Rückgratstück *n.* 5. Hel… kamm *m*, weitS. Verzierung. 6. sämtlic… First(steine *m/pl.*) e-s Daches, *arch.* Kap… einer Mauer. 7. Grat *m*, Rücken *m*, Gipf… *m* eines Berges, Bergkamm *m*; *fig., h.a.* ⑰ äußerste Bergpartei im französ. Konven… 8. Aufwurf *m*, Damm *m* eines Grabens ꝛc… ~ du remblai Dammkrone einer Eisenbah… ⚔ *frt.* Bekrönung, Kre'te: ~ (intérieur… du parapet Feuerlinie, Flucht der Brus… wehr. 9. kamm=artige, gezackte Bort… 10. kegelförmiger (Getreide=)Haufen. 11. … *path., anat.* kantige Knochen=hervorragun… 12. ⚘ hahnenkamm=ähnlicher Fortsatz.

crêté *m*, **~e** *f* (kræ-te') *a.* mit einem Kamm… versehen, kammförmig, Kamm=…

Zeichen: F familiär; P Volksspr.; ⸢ Gaunerspr.; ⸜ selten; † alt (a. gest.); * neu; ‡ sprachwidrig; ⸆ a. d. Franz. übernommen; 🜊 Wissenschaft…

crête-de-coq ⚘, *pl.* ~s-~-~ (kræt-dǝ-kö'k) *s/f.* Hahnenkamm *m* (*Celo'sia crista'ta*).

crételer‿ (kre-t'le') ①c. **I** *v/n.* gackern. – **II** *v/a.* ⚙ Tuchſchererei: Streifen machen.

cretelle ⚘ (krǝ-tæ'l) *s/f.* Kammgras *n* (*Cynosu'rus*).

crête-marine ⚘, *pl.* ~s-~s (kræt-mă-ri'n; ®b) *s/f.* Meerfenchel *m* (*Crithmum*).

crêter‿ (kræ-te') [crête] *v/a.* ①a. **1.** mit kleinen Nägeln feſtnageln. **2.** Zwecken mit einer zackigen Borte verdecken.

crétin ‖ ⚕ (krē-tą') [dtſch. Kreidling] *s/m.* **1.** Kreti'n, ſchwz. Göll (körperlich und geiſtig verkrüppelter Menſch). **2.** F *fig.* Blödſinniger.

crétinerie P ✎ (kre-ti-n'ri') [crétin] *s/f.* Erzdummheit.

crétineux *m*, ~se *f* ✎ (kre-ti-nö' ®a, ~ö'ſ) [crétin] *a.* kreti'n-artig.

crétinisation ‖ F (kre-ti-ni-ſă-ßią') [crétin] *s/f.* Verſimpeln *n*, Verdummen *n*.

crétiniser‿ (kre-ti-ni-ſe') [crétin] ①a. **I** *v/a.* verdummen. – **II se** ~ blödſinnig w.

crétinisme (kre-ti-ni'ßm) [crétin] *s/m.* **1.** *path.* Kreti'nbildung *f*, Kretini'smus. **2.** F *fig.* Stockdummheit.

crétique ✎ (krē-ti't) [grch.] *a.* et *s/m.*, *h.a.*, *mét.* (pied) ~ Kre'tikus, dreiſilbiger Versfuß, an beiden Seiten lang (–⏑–) = amphimacre.

crétois *m*, ~e *f* (krē-tŏă' ®a, ~ă'ſ) *a.* und **C~, C~e** *s.*, *h.a.* kre'tiſch; Kreter(in).

cretonne ✿ (krǝ-tö'n) [Creton, erſter Fabrikant dieſes Zeuges] *s/f.* id. (ſtarkes Baumwollenzeug); ~ laine id. (Art Wollenſtoff).

crétonnerre P (kre-tö-næ'r) [sacré tonnerre] *int.* Himmeldonnerwetter!

cretonnier ‖ ⚙ (krǝ-tö-nie'; ®b) [cretons] *s/m.* Griebenſieder.

cretons (krǝ-tą' ®b) *s/m. pl.* (Talg- oder Speck-)Grieben *f/pl.*

creusage ⚙ (krö-ſa'G) *s/m.* Ausgraben *n*; Gravierkunſt: Tiefſchnitt.

Creuse (kröſ) [lt. Croso] *npr. f.* id.: **la** ~ (Nebenfluß der Vienne und Departement in Frankreich).

Créuse (tre-ü'ſ) *npr. f.*, *h.a.* Krëu'ſa: a) Priams Tochter, Äne'as' Gattin; b) Gattin des Ja'ſon.

creusé (krö-ſe') *s/m.* Ausgrabung *f*, Aushöhlung *f*. [Graben *n*, Aushöhlen *n*.]

creusement‿ ✎ (krö-ſ'mą') *s/m.* (Aus-)

creuser‿ (krö-ſe') [creux] ①a. **I** *v/a.* **1.** (aus)graben, aushöhlen; Gravierkunſt: ~ le bois den Grund zu den Fernen aushöhlen; ~ les fondements die Fundamente eines Gebäudes ausgraben; ⚓ ~ (un port e-n Hafen) (aus)baggern; ⚒ ~ un puits e-n Schacht abteufen; *agr.* ~ les sillons die Furchen ausſtreichen. **2.** *fig.* ~ son tombeau ſich ſelbſt ſein Grab graben, ſeine Geſundheit untergraben; ~ un abîme Unglück bringen. **3.** ~ le visage abmagern. **4.** *fig.* ~ qc. etwas ergründen, erforſchen; F über et. nachgrübeln; *abs. fig.* grübeln. — **II se** ~ **5.** hohl werden; ⚓ hohl gehen (vom Meere). **6.** *fig.* ſich mit Gedanken quälen; F se ~ le cerveau ſich den Kopf (über etwas) zerbrechen.

creuset ⚕, auch ‿(krö-ſæ') [b.l cruci'bulum] *s/m.* **1.** ⚙ (Schmelz-)Tiegel: ~ d'essai Probier-T.; charger le ~ den Tiegel beſchicken. **2.** *fig.* Probierſtein: mettre au ~, dans le ~ auf die Probe ſtellen; passer par le ~ die Feuerprobe aushalten. **3.** ⚙ Untergeſtell *n* (Teil des Hochofens, worin ſich das geſchmolzene Eiſen ſammelt); Schmiede: Herd. **4.** ⚙ Glasfabrikation: Schmelzhafen. **5.** ⚘ (auch: ~ot) kurzſtieliger Blätterpilz.

creuseur ✎ (krö-ſö'r) *s/m.* Forſcher, Erforſcher.

creusiste ⚙ (krö-ſi'ßt) [creuset] *s/m.* Verfertiger von (Schmelz-)Tiegeln.

creusoir ⚙ (krö-ſŏă'r) *s/m.* Aushöhl-bank *f*, -tiſch des Muſik-Inſtrumentenmachers.

creusot ‖ ⚘ (krö-ſo') *s/m.* = creuset 5.

creusure ⚙ (krö-ſü'r) [creuser] *s/f.* Metallarbeit: (kleine) Höhlung, Vertiefung.

creux *m*, ~se *f* (krö ®a und b, kröſ) [lt. corro'sus] **I** *a.* **1.** (innerlich) hohl. **2.** tief: assiette ~se tiefer Teller; chemin ~ ausgefahrener Weg, Hohlweg *m*. **3.** abgemagert, hohl, eingefallen, tiefliegend. **4.** leer: *ch.* ſ. buisson 2; drap ~ loſe gewebtes Tuch. **5.** *fig.* ſaftlos, kraftlos, weitS. gehaltlos; F se repaître de viandes ~ses ſich mit eitlen Hoffnungen tragen. **6.** *fig.* eitel, leer, träumeriſch: F tête ~se, cerveau ~, esprit ~ Hohlkopf *m*, Träumer *m*. — **II** *adv.* **7.** hohl: songer ~ Träumereien nachhängen, Grillen fangen; ſ. songe-creux. — **III** ~ *s/m.* **8.** (Aus-)Höhlung *f*, Vertiefung *f*: ~ de l'aisselle Achſelhöhle *f* (= aisselle 1); ~ de l'estomac Herzgrube *f* (= avant-cœur 1, épigastre); ~ de la main hohle Hand. **9.** *fig.* Leerheit *f*, Leere *f*. **10.** P Tiefe *f* der Stimme: avoir du ~, un beau ~ einen (ſchönen) Baß h. **11.** ⚒ (Senk-)Grube *f*. **12.** ⚙ Gießerei ꝛc.: Form *f*, Patrone *f*, Gießform *f*. **13.** ⚓ Hohl *n*, Holl *n*, Tiefe *f* eines Schiffes; ~ d'une voile Bauch eines Segels.

Creuzot ‖ (krö-ſo') *npr. m.* **le** ~ id. *n* (fr. Stadt, Saône-et-Loire, mit großer Eiſeninduſtrie). [Freſſerei, Schwelgerei.]

crevaille P ✎ (krǝ-wa'l) [crever] *s/f.*, *tr.b.*

crevaison ‖ (krǝ-wæ-ſą') [crever] *s/f.* **1.** *tr.b.* Tod *m*. **2.** (le monde de) la petite ~ Stutzer *m/pl.*; ſ. crevé 6.

crevant *m*, ~e *f* P (krǝ-wą' ®a, ~ą't) *a.* **1.** langweilig. **2.** F zum Totlachen.

crevard ‖ P (~wa'r) *s/m.* totgeborenes Kind.

crevasse (krǝ-wa'ß) [crever] *s/f.* **1.** Riß *m*, enger Spalt, Gletſcherſpalte. **2.** *path.* et *vét.* Schrunden *pl.*: ~s *pl.* aux lèvres aufgeſprungene Lippen *pl.* **3.** ⚙ Gravierkunſt: Tiefſchnitt *m*; *métall.* Härte-riß *m* im Stahle. — ***Syn.*** crevasse iſt größer als fente.

crevassée ✎ (~wă-ße') *s/f.* geborſtenes Ding.

crevasser‿ (~ße') [crevasse] ①a. **I** *v/a.* aufreißen; ſchrundig, Riſſe m.; ~é, ~ée riſſig; ſpaltenreich (von Gletſchern). — **II se** ~ aufſpringen, berſten, Riſſe bekommen.

crevé *m*, ~e *f* (krǝ-we') **I** *a.* **1.** geborſten, geſprungen. **2.** von Tieren; verächtlich von Menſchen: verendet, P verreckt, krepiert. **3.** aufgedunſen. — **II** ~ *s/m.* **4.** P (gros) ~ Dickwanſt (auch *s/f.*: grosse ~e). **5.** Schneiderei: Schlitz an ſpaniſchen Ärmeln ꝛc. **6.** petit(-)~ (eigentlich: à petits ~s mit einem Hemde, an dem ein großes Jabot iſt) Jung-greis, entnervter Geck.

crève-cœur F, *pl.* ~-~ (kræw-kö'r) *s/m.* Herzeleid *n*, ſchwerer Verdruß: donner le ~ à q. j-m ein Herzeleid antun.

crève-de-faim, *pl.* ~-~-~ F (kræw-dǝ-fą') *s/m.* Hungerleider.

Crévelt (kré-wæ'lt) *npr. m.* Krefeld *n* (preußiſche Stadt, Schlacht 1758).

crever‿ (krǝ-we') [lt. crepa're] ①f. **I** *v/a.* **1.** berſten machen, zerplatzen, zerſprengen; e-n Damm ꝛc. durchbrechen: F ~ q. de bonne chère j-n mit Eſſen vollſtopfen. **2.** *fig.* ~ le cœur durchs Herz gehen, herzzerreißend ſein. **3.** ~ les yeux die Augen ausſtechen, F *fig.* in die Augen ſpringen. **4.** ~ un cheval ein Pferd zu Tode jagen. — **II** *v/n.* (avoir et être) **5.** (auf-)platzen, berſten, (auf-, zer-)ſpringen; *fig.* ſich entladen (von Wolken); *fig.* gänzlich unbrauchbar ſein. **6.** F ~ de biens ſteinreich ſein; ~ de faim faſt verhungern; ~ d'orgueil ſich vor Hochmut nicht zu laſſen wiſſen; ~ dans sa peau: a) aus der Haut platzen vor Beleibtheit, b) vor Ärger aus der Haut fahren wollen; ~ de rire vor Lachen berſten; ~ de santé von Geſundheit ſtrotzen. **7.** P umkommen, krepieren. **8.** Kartenſpiel: ſich tot kaufen; verlieren, weil man zu viel Stiche hat. **9.** Kochkunſt: (auf)quellen (von Hülſenfrüchten ꝛc.). **10.** *path.* aufgehen (von Geſchwüren). **11.** ⚓ ſcheitern. — **III se** ~ **12.** zerſpringen, platzen, aufreißen (v. Holze). **13.** P se ~ (de boire et de manger) ſich mit Speiſen überladen; F se ~ (de travail) ſich zu Tode arbeiten, ſich ſchinden.

crevet ‖ ⚙ (krǝ-wæ') *s/m.* Schnür-band *n*, -ſenkel mit Metallſpitzen.

crevette[1] (krǝ-wæ't) [lt. ca'rabus; dtſch. Krabbe] *s/f.*, *zo.* Meergarne'le (*Crangon vulga'ris*).

crevette[2] ⚕ (~) [*f* von crevé 6] Lorette.

crevettine (krǝ-wæ-ti'n) *s/f.*, *zo.* Springkrebſe *m/pl.*

creveur (~wö'r) *s/m.* ~ de ronds de papier Reifenſpringer (b. Kunſtreitern, Seiltänzern).

crève-vessie ✎, *pl.* ~-~s (kræw-wæ-ßi; ®b) *s/m.*, *phys.* Blaſenſprenger (Apparat, um den Druck der Atmoſphäre zu zeigen).

cri (kri; *Hom.* cric[1]) [crier] *s/m.* **1.** Ruf, Schrei, Geſchrei *n*: ~ d'allégresse, ~ de joie Freudengeſchrei *n*; ſ. cor 1; F *fig.* demander qc. à cor et à ~ et. mit Ungeſtüm fordern; ~ de détresse Notruf; ~ de guerre Feldgeſchrei *n*; *bl.* ~ (d'armes, de guerre) Wahlſpruch, Deviſe *f* auf dem Wappenſchilde; F jeter, pousser les hauts ~s ein Zetergeſchrei erheben; n'avoir qu'un ~ après q. in einem fort nach j-m ſchreien; ſ. auch: dernier 7. **2.** F ~s *pl.* de merluche jämmerliches Geſchrei. **3.** Wehklagen *n*. **4.** Ausruf: ~ public öffentlicher Ausruf; Verkündigung *f*. **5.** ~ (public) öffentliche Meinung. **6.** innere Stimme. **7.** les ~s (de Paris) das Schreien der Verkäufer oder Ausrufer in den Straßen von Paris. **8.** Tierſtimme *f*: ~s *pl.* des chiens Hunde-gebell *n*, Anſchlagen *n* der Hunde. **9.** (eigentümliches, ſcharfes) Geräuſch e-s Schneide-inſtruments ꝛc.: ~ d'une étoffe Rauſchen *n* e-s Zeuges; ~ de l'étain Kniſchen *n* des Zinnes; ~ d'une plume Kritzeln *n* einer Feder. — ***Syn.*** ſ. clameur. [Ausrufer-Amt *n*.]

criage (kri-a'G) *s/m.* öffentliches Ausrufen;

criailler ‖ F (kri-ă-je') [crier] *v/n.* ①a. **1.** immerzu ſchreien, quarren (von Kindern). **2.** ſchmälen, keifen. **3.** ſchnattern (von Gänſen). **4.** kritzeln (von der Feder).

criaillerie F (kri-ă-j'ri') *s/f.* **1.** Geſchrei *n* der Kinder, die etwas haben wollen. **2.** fortwährendes Geſchrei, Gezänk *n*, Klagen *n*.

criailleur *m*, ~se *f* F (kri-ă-jö'r, ~ö'ſ) *s.* Schreier(in), Schreihals *m* (= criard II).

criant ‖ *m*, ~e *f* (krī-ą', ~ą't) *a.* (nach *s.*) 1. (himmel)schreiend. 2. = criard 1 u. 3.

criard ‖ *m*, ~e *f* (krī-ā'r, ~ā'rd) [crier] I *a.* (nach *s.*) 1. schreiend, weitS. F keifend: oiseaux ~s fortwährend piepende Vögel. 2. F dettes ~es Läpperschulden *f/pl.* 3. *fig.* Malerei: grell. — II *s.* F Schreier(in) (= criailleur). — III ~e *s/f.* ☻ (auch *a.*: toile ~e) Rausch-leinwand.

cribbage (krī-ba'ʒ) [engl.] *s/m.* id. (krī'b-ᵉdʒ), englisches Kartenspiel.

criblage (krī-bla'ʒ) *s/m.* Aussieben *n.*

crible (krī'bl) [lt. cribrum] *s/m.* 1. Sieb *n*, bsd. Pergamentsieb *n*; Brause *f* über der Badewanne; auch Regenbad *n*; Pulverfabrikation: ~ à grener Kornsieb *n.* 2. Visier *n* am Helme. 3. ☋ *math.* ~ d'Ératosthène Sieb *n* (Prim-zahlentafel *f*) des Erato'sthenes. 4. *zo.* Siebmuschel *f.* [Gebell *n.*]

criblement ‖ P (krī-bl'mą') *s/m.* Schrei,

cribler‿ (krī-ble') ①a. I *v/a.* 1. (durch-)sieben, sichten; *fig.* das Beste auswählen. 2. *fig.* durchlöchern: être ~é de ridicules ein höchst lächerlicher Mensch sein; être ~é de dettes bis über die Ohren in Schulden stecken; ~ q. de questions j-m ein Loch in den Leib fragen. — II **se** ~ 3. gesiebt, gesichtet werden. 4. ea. durchlöchern.

crible-trieur(-diviseur) ⊕, *pl.* ~s~-s(-~s) (krī'bl-trī-ör(-dī-wī-sö'r) *s/m.* Siebmaschine *f* zum Auslesen (und Abteilen) = cylindre-crible. [moos *n* (= cinclidie).]

criblette ⚘ (krī-blæ't) [crible] *s/f.* Gitter-

cribleur *m*, ~se *f* (krī-blö'r, ~ö'ſ) [cribler] *s.* Sieber(in), Sichter(in).

cribleux *m*, ~se *f* (krī-blö' ®a, ~ö'ſ) *a.* sieb-ähnlich durchlöchert; Sieb-...

criblier ‖ ⊕ (~blī-e'; ®b) *s/m.* Sieb-macher, -händler. [gesiebte(s) *n*, Aussiebsel *n.*]

criblure (krī-blü'r) [cribler] *s/f.*, *agr.* Weg-

cribration ‖ ☋ (krī-brā-ßįǫ') [lt.] *s/f.*, *phm.* Durchsieben *n*, Sichten *n.* [förmig.]

cribriforme ☋ (krī-brī-fǫ'rm) [lt.] *a.* sieb-

cric[1] ⊕ (krī; *Hom.* cri) *s/m.* (Hebe- oder Wagen-)Winde *f*: ~ à double noix zusammengesetzte Wagenwinde.

cric[2] (krīk) I *int.* krach!; F ~(-)crac, *a.* ~(-)couic! ritsch-ratsch!; krick-krack! (beim Zerreißen, Umdrehen einer Schnur 2c.); P ~(-)croc! kling!; beim Gläser-Anstoßen: zur Gesundheit! — II *s/m.* 1. Krach. 2. Kris (Dolch der Malaien 2c.; besser criss). 3. P Schnaps (= crique 4). [(*Crice'tus*).]

cricet ☋ (krī-ßæ' ®b) [lt.] *s/m.*, *zo.* Hamster

cricetin ‖ *m*, ~e *f* ☋ (krī-ßtą', ~i'n) [cricet] *a.* und ~s ®b. *s/m. pl.*, *zo.* hamster-artig(e Nage-tiere *n/pl.*).

cricket (krī-kæ't) [engl.] *s/m.* Cricket (krī'k-ᵉt) *n*, englisches Nationalballspiel (vgl. den gleichn. Artikel in Hoppe, Englisches Supplement-Lexikon). [Zsgn: Ringknorpel-...]

☞ **crico...** ☋ (krī-ko...) [grch.] *anat.* in

cri(-)cri P, *pl.* ~-~s (krī-krī'; ®b) [schallnachahmendes Wort] *s/m.* 1. *ent.* Grille *f* (= grillon). 2. *orn.* Grau-ammer *f.*

criée (krī-e') [crier] *s/f.* gerichtliche Ankündigung einer Versteigerung; (vente à la) ~ öffentlicher Verkauf.

crier‿ (krī-e') [lt. quirita're] ①a. (*fut. poét.* auch: crîrai) I *v/n.* 1. schreien: ~ à q. j-m zurufen; F ~ à tue-tête aus Leibeskräften schreien; s. anguille 2, aveugle 7. 2. ~ aux armes zu den Waffen rufen, herausrufen (auf der Wache); ~ famine, ~ misère über große Not klagen; ~ haro sur q. *fig.* Zeter über j-n schreien. 3. ~ à qc. nach, über et. schreien: ~ au feu!, ~ au voleur! Feuer!, Diebe! rufen. 4. laut (sich be)klagen, weinen. 5. überlaut sprechen, singen, schreien. 6. laut streiten, disputieren. 7. keifen, schmälen. 8. ~ après q. nach j-m rufen, j-n herbeiwünschen; ~ après (contre) q. gegen (oder über) j-n losziehen. 9. ~ contre q., qc. j-n, et. laut, öffentlich tadeln. 10. la porte ~e die Tür knarrt; la plume ~e die Feder kritzelt; vom Sande: knirschen; P ses boyaux (lui) ~ent er hat Hunger, der Magen knurrt ihm; *ch.* le chien ~e der Hund schlägt an. — II *v/a.* 11. schreien: ~ les heures die Stunden ab-, aus-rufen. 12. ~ qc. à q.: a) j-m et. zuschreien; b) warnen, vorpredigen, (oft) sagen: je te l'ai ~é tant de fois! ich hab's dir schon so oft gesagt! 13. ~ qc. nach etwas schreien: ~ la faim nach Brot, vor Hunger schreien. 14. (öffentlich) ausrufen (auch *abs.*), zum Verkaufe ausbieten; ~ à son de trompe que ... unter Trompetenschall bekannt machen, daß ... — III **se** ~ aus-gerufen, -geschrieen werden (von Waren).

crierie F (krī-'rī') [crier] *s/f.* Geschrei *n.*

crieur *m*, ~se *f* (krī-ö'r, ~ö'ſ) *s.* 1. Schreier(in). 2. Straßen-Verkäufer(in). 3. ~ (public) öffentlicher Ausrufer; juré-crieur, auch bloß ~ Auktions-Ausrufer.

Criks (krīk ®b) *s/m. pl.* Creeks (krīkß), Indianer-stamm in Nord-Amerika (= Creeks).

Crillon ‖ (krī-jǫ') [lt. Credu'lio] *npr. m.* id.: a) *n* (fr. Dorf, Vaucluse); b) (fr. Familie), bsd. Louis de Berton (bär-tǫ') des Balbes (bälb) de ~ (fr. Kriegsheld, Freund Heinrichs IV., † 1615).

crime (krīm) [lt. crimen] *s/m.* 1. Verbrechen *n*, schwere Gesetzes-Verletzung, *rl.* Todsünde *f*: ~ contre nature widernatürliches Verbrechen; ~ d'État Staats-V.; ~ de lèse-majesté Majestäts-V. ***Syn.*** forfait (meist *fig.*) Freveltat; crime, délit das Vergehen (s. faute). 2. allgemein: Vergehen *n* gegen die Moral, strafbare Handlung, Verbrechen *n.* 3. in Übertreibung: tadelnswerte Handlung, Frevel: voir du ~ à qc. eine unschuldige od. unbedeutende Sache als sündhaft tadeln; tenir qc. à ~ et. für einen Frevel ansehen.

Crimée (krī-me') *npr. f.* la ~ die Krim (Halb-Insel in Süd-Rußland): guerre (ou campagne) *f* de ~ Krimkrieg *m* (1853—1856).

criméen ‖ *m*, ~ne *f* (~me-ą', ~æ'n) I *a.* u. **C~, C~ne** *s.* aus der Krim; Bewohner(in) der Krim. — II ~ne *s/f.* Havelock *m* (Mantel).

criminalisable (krī-mī-nā-lī-ſa'bl) [criminaliser] *a.* kriminalgerichtlich zu belangen.

criminalisation ‖ (~ſa-ßįǫ' ®b) *s/f.* Übergabe eines Prozesses an das Kriminalgericht.

criminaliser‿ (~ſe') [lt. crimina'lis] ①a. ehm. *drt.* I *v/a.* eine Civil-Prozeßsache zu einer kriminalen, peinlichen machen; vor ein Kriminalgericht bringen. — II **se** ~ 1. (aus einer Civil-Prozeßsache) eine peinliche w. 2. ↘ sich eines Verbrechens schuldig machen.

criminaliste (krī-mī-nā-lī'ßt) [lt.] *s/m.* Straf-rechts-kundiger, -lehrer, Kriminali'st.

criminalité (~lī-te') [lt.] *s/f.*, *drt.* Strafbarkeit, das Verbrecherische einer Handlung. — ***Syn.*** s. culpabilité.

criminatoire ↘ (krī-mī-na-twa'r) [lt.] *a.* zur peinlichen Anklage gehörig.

criminel *m*, ~le *f* (krī-mī-næ'l, ~æ'l) [lt. crimina'lis] I *a.* □ 1. von Personen: verbrecherisch, eines Verbrechens schuldig. 2. von Handlungen: sündlich, verbrecherisch, strafbar. 3. *drt.* strafrechtlich, peinlich, krimine'll, Krimina'l-... (*ant.* civil 2): juger q. ~lement j-n vor ein Kriminalgericht ziehen; *fig.* j-n aufs schlimmste beurteilen. — II *s.* Verbrecher(in). — III ~ *s/m.*, *drt.* grand ~ höhere, petit ~ niedere Kriminal-, Straf-Gerichtsbarkeit: friser le ~ hart am Strafgesetzbuch vorbeistreifen.

crin ‖ (krą; *Hom.* crain, crein, crains, 2c. von craindre) [lt. crinis] *s/m.* 1. Hals-, Mähnen-, Schweif-haar *n*, bsd. der Pferde; Roßhaar *n*; engS. ~s *pl.* Mähne *f*; cheval à tous ~s Pferd *n* mit voller Mähne und vollem Schweife. 2. F Kopf-haar *n* des Menschen; à tous ~s mit langem, unordentlichem Haare; *fig.* toll, wild; wasch-echt, dreihaarig; P se prendre aux ~s einander in die Haare geraten; être comme un ~ sehr reizbar sein. 3. *poét.* Haar *n* von jedem andern Wesen als dem Menschen; astre aux ~s ardents flammender Kome't (vgl. chevelure 2). 4. ~s d'archet Violinbogenhaare *n/pl.* 5. ⚘ langes, steifes, roßhaar-ähnliches Haar der Pflanzen-Oberfläche; Faser: ~ végétal Pflanzenfaser *f*, See-gras *n.* 6. ⚒ Spalt, Wechsel in einem Erzgange.

crinal *m*, ~ale *f*; *m/pl.* ~aux ‖ ☋ (~nā'l; ~ō') [crin] *a.* haar-dick.

crincrin ‖ F ↘ (krą-krą') *s/m.* 1. schlechtes Geigenspiel. 2. Fiedel *f.* 3. Fiedler.

crin(-)de(-)cheval ⚘, *pl.* ~s-~-~ (krą-d'schwä'l) *s/m.* Roßhaar *n* (Flechten-Art).

crinicorne ☋ (krī-nī-kǫ'rn) [lt.] *a.*, *ent.* borstenhörnig (von Insekten).

crinier ‖ *m*, ~ère *f* (krī-nīe', ~įä'r) [crin] I ~ *s/m.* Pferdehaar-Arbeiter. — II ~ère *s/f.* 1. Mähne(nhaar *n*). 2. weitS. ~ère (d'un casque) Roßschweif *m* an einem Helme. 3. (Pferde-)Nacken *m.* 4. *fig.*, *poét.* Kometenschweif *m*; ~ère des flots Kamm *m* der Wellen. 5. *iro.* Mähne (langes Kopfhaar des Menschen). 6. *orn.* Federbusch *m* mancher Vögel. 7. ⊕ Mähnenstück *n* e-r Pferde-decke.

crinifère ☋ (krī-nī-fä'r) [lt.] *a.*, *zo.* mähnen-tragend. [haar-förmig, -ähnlich.]

criniforme ☋ (krī-nī-fǫ'rm) [lt.] *a.* pferde-

crinoïde[1] ☋ (krī-nǫ-ī'd) [grch.] I *a.* ⚘ lilien-ähnlich. — II ~s ®b. *s/m. pl.*, *zo.*, *géol.* Krinoïde'en *f/pl.*, Liliensterne (Stachel-häuter). [ähnlich.]

crinoïde[2] ☋ (~) [lt.-grch.] *a.*, *zo.* haar-

crinole ⚘ (krī-nǫ'l) *s/f.* Hakenlilie (*Crinum*).

crinoline † (~nǫ-lī'n) [crin] *s/f.* 1. ☻ Roßhaar-zeug *n.* 2. Krinoli'ne, Reifrock *m*; *co.* ~s *pl.* Damen.

crinolinier ‖ *m*, ~ère *f* (~nǫ-lī-nīe', ~įä'r; ®b) *s.* Krinolinen-fabrikant(in).

criquard ‖ (krī-ka'r) *s/m.*, *orn.* Krick-ente *f.*

crique (krīk) [engl. creek] *s/f.* 1. ⚓ kleine Bucht, Schlupfhafen *m.* 2. ⚔ *frt.* Durchschnittsgraben *m.* 3. ⊕ Hartborste im Stahle, Bruch *m.* 4. P Schnaps *m* (= cric[2] 3).

criquer‿ (krī-ke') *v/n.* ①a. 1. *ch.* schrecken (schreien, vom Rehe) = criqueter. 2. ⊕ reißen (vom Stahle nach dem Härten).

criquet ‖ (krī-kæ') [engl. cricket] *s/m.* 1. *ent.* Schnarrheuschrecke *f* (*Acri'dium*). 2. P *ent.*

Heimchen *n.* 3. *fig.* verächtlich: Kracke *f* (erbärmliches Pferd); weitS. F bisw. schwächlicher Mensch. 4. P *orn.* kleine Krick-ente (*Anas crecca*). 5. P ↘ (auch *a.*: petit vin ~) schlechter Landwein, Krätzer (= piquette). 6. ↘ = cricket.

criqueter_ (krĭ-k'te') *v/n.* ①c. *ch.* = cri-[quer 1.]

criquetis (krĭ-k'ti') *s/m.* Kreischen *n.*

crise † (krīs) [grch.] *s/f.* 1. *path.* Entscheidungs- oder Wende-punkt *m* einer Krankheit, Krisis, Krise. 2. ~ nerveuse Nerven-Anfall *m.* 3. ~ magnétique Zustand *m* der Bewußtlosigkeit für die Außenwelt, in welchen magnetisierte Personen verfallen. 4. *fig.* entscheidender, gefahrvoller Augenblick. 5. Störung, Wirren *f/pl.*: ~ commerciale Handelskrisis. 6. ~ ministérielle Ministerkrisis (Zeit, in welcher die Auflösung eines Ministeriums bevorsteht oder ein aufgelöstes noch nicht durch ein anderes ersetzt ist).

criseur *m*, **~se** *f* (krĭ-sö'r, ~ö'ß) *s.* Magnetisierte(r).

crisiaque (krĭ-sĭa'k) [crise 3] **I** *a.* auf die (magnetische) Krise bezüglich. — **II** *s.* Magnetisierte(r).

crispatif *m*, **~ve** *f* † (~ßpa-ti'f, ~ĭ'w) [lt.] [*a.* kraus zs.-gefaltet.]

crispation | (krĭ-ßpā-ßĭǵ') [crisper] *s/f.* 1. Kräuseln *n*, Zusammenschrumpfen *n*. 2. *path.* krampfhafte Ungeduld.

crispé *m*, **~e** *f* (~ßpe') *a.* 1. † kraus, gekräuselt. 2. zusammen-geschrumpft, -gezogen.

crisper_ (~ßpe') [lt.] ①a. **I** *v/a.* 1. kräuseln, kraus machen, zusammenziehen (s. crispation 1); weitS. ~ le visage das Gesicht verziehen. 2. F heftig aufregen; ~ q., ~ les nerfs à q. j-m unausstehlich sn. — **II se ~** 3. sich kräuseln, zusammenschrumpfen. 4. F aufgeregt w.

crispiflore † (krĭ-ßpĭ-flō'r) [lt.] *a.* kraus-[blumig.]

Crispin ‖ (krĭ-ßpǵ') **I** *npr.m.* id. (Name eines drolligen Bedienten im fr. Lustspiel). — **II c~** *s/m.* 1. Rolle *f* dieses Bedienten; *fig.* un c~ ein Spaßvogel. 2. kurzer Mantel, Krispi'ne *f.* [(= crissure).]

crispure ⚙ (~ßpü'r) *s/f.* Falte, Unebenheit

criss (krĭß) *s/m.* Kris (Dolch der Malaien 2c.; = cric).

crissement_ (krĭ-ßmą') *s/m.* Zähne-knir-[schen *n.*]

crisser_ (krĭ-ße') [= kreischen] *v/n.* ①a. knirschen (von Zähnen).

crissure ⚙ (krĭ-ßü'r) *s/f.* Falte, ungleiche Stelle im Eisenbrahte 2c. (= crispure).

cristal, *pl.* **~aux** (krĭ-ßtă'l, ~ßtō' ⑩b) [lt. crysta'llus] *s/m.* 1. (mst *pl.*) *min.*, *chm.*, &c. Krista'll (fester Körper von mehr od. weniger regelmäßig polye'drischer, durch ebene Flächen begrenzter Gestalt): ~aux d'étain Zinngraupen *f/pl.*; ~ de suie Glanzruß. 2. *min.* ~ naturel, ~ de roche, auch *abs.* ~ (Berg-)K. 3. Kristall(-Glas *n*): ~ d'Angleterre Flintglas *n.* 4. ✱ ~aux *pl.* Kristall-, geschliffene Glas-sachen *f/pl.*; ↘ ~ de montre Uhrglas *n.* 5. *poét.* le ~ des eaux kristallene Flut.

cristallerie ⚙ (krĭ-ßtă-l'rĭ') [cristal] *s/f.* 1. Kristallfabrikation. 2. Kristallschneidekunst. 3. Kristallfabrik.

cristallier ‖ *m*, **~ère** *f* (~lĭe', ~lĭä'r; ⑧b) [cristal] **I ~** *s/m.* 1. ⚙ Kristallschneider. 2. K.-schrank. — **II ~ère** ⚙ *s/f.* 3. ⚒ Kristallgrube. 4. K.-schneidetafel.

cristallifère ♉ (krĭ-ßtă-lĭ-fä'r) [lt.] *a.*, *min.* kristallhaltig, Kristall-...

cristallin ‖ *m*, **~e** *f* ♉ (krĭ-ßtă-lę', ~ī'n) [lt.] **I** *a.* (nach *s.*) 1. *min.*, *chm.* kristallinisch. 2. *poét.* kristallhell. 3. *anat.* lentille ~e Kristalllinse *f* des Auges; s. cataracte. — **II ~** *s/m.* 4. *anat.* = lentille ~e (s. 3). 5. *h.a.*, *astr.* Kristallsphäre *f* des Ptolemä'us. — **III ~e** *s/f.* 6. † Eis-kraut *n*, -pflanze (*Mesembria'nthemum crystalli'num*). 7. *chm.* Kristalli'n *n*: a) organ. Substanz im Glaskörper des Auges; b) Basis des Steinkohlen-teers 2c.

cristallinien | *m*, **~ne** *f* ♉ (~lĭ-nĭę', ~ĭä'n) [cristallin] *a.* *anat.* appareil ~ Linsenkapsel *f* des Auges.

cristallisabilité ♉ (~ßa-bĭ-lĭ-te') *s/f.*, *chm.* Kristallisierbarkeit.

cristallisable ♉ (~ßa'bl) [cristalliser] *a.*, *chm.* kristallisierbar.

cristallisant *m*, **~e** *f* ♉ (~ßą' ⑨a, ~ą't) *a.*, *chm.* et *min.* kristallisierend.

cristallisation ‖ (~ßā-ßĭǵ') [cristalliser] *s/f.* 1. *chm.* Kristallisierung, Anschießen *n* zu od. in Kristallen: eau de ~ Kristallwasser *n.* 2. *min.* Kristall-gruppe, -druse.

cristalliser_ (~ße') [cristal] ⚓a. **I** ↘ *v/a.* 1. kristallisieren. — **II** *v/n.* 2. Kristalle bilden. 3. F *éc.* ↘ bummeln. — **III se ~** 4. zu od. in Kristallen anschießen. 5. *fig.* ↘ eine bestimmt ausgeprägte Gestalt annehmen.

cristallisoir ⚙ (krĭ-ßtă-lĭ-ßŏa'r) *s/m.* Kri-[stallisiergefäß *n.*]

cristallogénie ♉ (~lō-ǵe-nĭ') [grch.] *s/f.* Kristallbildung(slehre).

cristallographe ♉ (~gră'f) [grch.] *s/m.* Kristallogra'ph, Kristallformen-Beschreiber.

cristallographie ♉ (~gră-fĭ') [grch.] *s/f.*, *min.* Kristallographie, Kristallformen-Beschreibung. [kristallogra'phisch.]

cristallographique ♉ (~gră-fĭ'k) *a.*, *min.*

cristalloïde ♉ (~ĭ'd) [grch.] **I** *a.*, *min.* kristall-ähnlich. — **II** *s/f.*, *anat.* Linsenkapsel des Auges (= appareil cristallinien).

cristallologie ♉ (krĭ-ßtă-lō-lo-ǵĭ') [grch.] *s/f.* Kristallologie, Kristalllehre.

cristallométrie ♉ (~me-trĭ') [grch.] *s/f.*, *min.* Kristallometri'e, Kristallmessung.

cristallonomie ♉ (~nō-mĭ') [grch.] *s/f.*, *phys.* Kristallonomi'e, Kenntnis von den Gesetzen der Kristallbildung.

cristallotechnie (~tä-knĭ') [grch.] *s/f.* 1. ♉ *chm.* Kristallisierkunst. 2. ⚙ Kristallbearbeitung(skunst).

cristallotomie ⚙ (krĭ-ßtă-lō-tō-mĭ') [grch.] *s/f.* Kristallzerlegung(skunst).

cristatelle ♉ (krĭ-ßta-tä'l) [lt.] *s/f.*, *zo.* Federbusch-, Kamm-polyp *m.*

cristé *m*, **~e** *f* ♉ (krĭ-ßte') [lt. crista'tus] *a.* 1. † mit einem Kamme (versehen). 2. *zo.* gehaubt (vgl. crêté). [Litzen-schnur.]

cristelle ⚙ (krĭ-ßtä'l) *s/f.* Weberei: Schaft-,

cristi F (krĭ-ßtĭ') [*abr.* von sacristi] *int.* sackerlot!, sapperment! (Fluch).

criterium ♉, *pl.* **~s** ‖ (~te-rĭ-ŏ'm) [grch.] *s/m.* 1. *phls.* Krite'rium *n*, Unterscheidungszeichen *n*, Prüfstein. 2. Wett-schwimmen *n*, -fahren *n* 2c. [Gerste fressend.]

crithophage ♉ (krĭ-tō-fa'ǵ) [grch.] *a.*, *zo.*

Critias (~tĭ-a'ß) [grch.] *npr.m.*, *h.a.* Kri'tias (einer der dreißig Tyrannen Athe'ns, † 403 vor Chr.).

criticisme ♉ (krĭ-tĭ-ßĭ'ßm) [critique] *s/m.* Kritizismus (kritisch-philosophisches System).

criticiste ♉ (~ßĭ'ßt) **I** *a.* zum Kritizismus gehörend. — **II** *s/m.* Anhänger des K.

critiquable (krĭ-tĭ-ka'bl) [critiquer] *a.* (nach *s.*) der Kritik, dem Tadel unterworfen, ausgesetzt; tadelhaft.

critique (krĭ-tĭ'k) [grch.] **I** *a.* 1. beurteilend, kunstrichterlich, kritisch; tadelsüchtig. 2. *fig.* weitS. mißlich, bedenklich, kritisch, gefährlich. 3. *path.* kritisch, entscheidend. — **II** *s.* 4. Kunstrichter(in), Kri'tiker(in). 5. *mv.part* Splitterrichter(in), Krittler(in), Kritikaster. — **III** *s/f.* 6. Kriti'k, wissenschaftliche oder Kunst-Prüfung: faire la ~ de qc. et. kritisieren. 7. kritische Abhandlung, Rezensio'n. 8. Tadelsucht, Krittelei. 9. kritischer Scharfsinn. 10. Gesamtheit der Kri'tiker, Kriti'k.

critiquer_ (krĭ-tĭ-ke') [grch.] ①a. **I** *v/a.* ~ q., qc.: a) j-n, et. streng oder scharf beurteilen, kritisieren; b) j-n, etwas tadeln, bekritteln. — **II** *v/n.* ~ sur tout an allem mäkeln. — **III se ~** sich selbst, einander beurteilen.

critiqueur F (~kö'r) *s/m.* Kritika'ster (j. der [gern tadelt), Krittler.]

Criton ‖ (krĭ-tǫ') [grch.] *npr.m.*, *h.a.* Kri'ton (Freund und Schüler des So'krates).

croassant *m*, **~e** *f* (krŏ-ă-ßą' ⑨a, ~ą't) *a.* krächzend (a. *fig.* von schlechten Dichtern 2c.).

croassement_ (~ßmą') *s/m.* 1. Rabengekrächz *n* (auch *fig.*). 2. *fig.* ↘ schlechter Gesang, schlechte Verse *pl.*

croasser_ (~ße') *v/n.* ①a. 1. krächzen, schreien (von Raben). 2. bisw. schlecht singen, schreien. [Kroa't(in).]

croate (krŏ-ă't) *a.* und **C~** *s.* kroa'tisch;

Croatie (krŏ-a-ßĭ') *npr.f.* **la ~** Kroa'tien *n.*

croc ‖ [1] (krŏ; *pl.* krŏ...) [dtsch.; engl. crook] *s/m.* 1. Haken: *fig.* avoir à son ~ auf dem Lager h.; être au ~ ins Stocken geraten sn; pendre qc. au ~ et. an den Nagel hängen, F *fig.* etwas aufgeben; moustaches en ~ nach oben gedrehter Schnurrbart. 2. Hakenstock: ~s (de la ville) Feuerhaken *pl.* 3. ⚓ ~ (de palan Takel-)Haken; F coup de ~ Schnaps (Gläschen Branntwein). 4. *zo.* ~s *pl.* Hakenzähne (bsd. bei Hunden und Pferden), weitS. Krebsscheren *f/pl.* 5. bsd. ~s *pl.* F Knebelbart; Fuhrwesen: ~ d'enrayure Radhaken; *agr.* = crochet 9.

croc [2] F (krŏk) *int.* et *s/m.* krach!, Krach: faire ~ krachen (vgl. cric [3] 1).

croc-de-chien ‖ †, *pl.* **~s-~-~** (krŏ-d'schĭę') *s/m.* Legua'nbaum (*Zi'zyphus igua'nea*).

crocéipenne ♉ (krŏ-ße-ĭ-pä'n) [lt. cro'ceus, penna] *a.*, *zo.* mit sa'fran-gelben Flügeln.

croc(-)en(-)jambe, *pl.* **~s-~-~** F (*sg.* et *pl.*: krŏ-ką-ǵą'b) *s/m.* Beinstellen *n* beim Ringkampfe; *fig.* hinterlistiger Streich; donner le ~ à q. j-m ein Bein stellen (auch *fig.*).

croche (krŏsch) [croc] **I** *a.* hakenförmig, krumm. — **II** *s/f.* ♪ Achtelnote; s. double 4.

crocher_ (krŏ-sche') [croche] *v/a.* ①a. 1. Notenstecherei: Noten schwänzen. 2. ⚙ die Krempelzähne umbiegen. 3. ⚓ (an)haken, mit Haken anholen.

crochet_ (krŏ-schä'; ⑧b) [croc] **I** *s/m.* 1. kleiner Haken, Häkchen *n*: ~ d'agrafe Spangen-H. *n*; ~ (à broder) Häkelhaken; ~ de botte Stiefel-Anzieher (= tire-botte); ~ à peser = balance romaine; ~ (de serrurier) Dietrich, Nachschlüssel. 2. ~s *pl.* Trage-reff *n* des Lastträgers; *fig.* être aux ~s ou sur les ~s de q. auf j-s Kosten leben. 3. *fig.* plötzliche Veränderung der Richtung, Haken, den ein Weg macht. 4. *arch.*

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; † Pflanzenkunde; ✱ Handel; ✉ Post; 🚂 Eisenbahn; 🚲 Radsport; ♪ Musik; ▭ Freimaurerei.

Haken(=Verzierung *f*). 5. ♪ Notenschwanz. 6. *typ.* ~s *pl.* eckige Klammern *f/pl.* [ ] (vgl. accolade 2); lettre à ~s Zierbuchstabe. 7. ~s *pl.* Schmacht-locken *f/pl.* an der Schläfe. 8. Falknerei. Kralle *f* e-s Raubvogels. 9. *vét.* ~s *pl.* Haken=, Eck=, Fangzähne *pl.*, bsd. bei Hunden u. Pferden (= dents angulaires). 10. ⊙ Werkzeug *n* mit Haken: *agr.* Ruhrhaken (= croc 5); *chir.* ~ à curette Steinhaken zum Steinschnitte; ~ de dentiste englischer Haken zum Zahn-Ausziehen; Dachdeckerei: Nase *f* eines Dachziegels; ~ de serrurier Sperrhaken (= rossignol); *men.* ~ d'établi Schraubzwinge *f*; *typ.* Tiegelhaken; Weberei: Hakenschütze *f*. — **II** *a. inv.* chevaux ~ Pferde *n/pl.* mit einwärts gebogenen Vorderfüßen (*ant.* panard).

crochetable (krŏ-sch'ta'bl) *a.* mit einem Dietrich zu öffnen.

crochetage ⊙ (~sch'ta'Ʒ) *s/m.* 1. Öffnen *n* mit e-m Dietrich. 2. droit de ~ Lastträgerrecht *n*, =lohn. 3. *agr.* Ruhren *n* (zweite Bearbeitung des Ackers mit dem Ruhrhaken).

crocheter‿ (krŏ-sch'te') [crochet] ⁴ e. **I** *v/a.* mit einem Dietriche öffnen, aufbrechen; ~ q. j-m ein Geheimnis entlocken. — **II se** ~ F sich wie Lastträger schlagen.

crocheteur (krŏ-sch'tö'r) *s/m.* 1. Reff=, Lastträger (= portefaix); F santé de ~ unverwüstliche Gesundheit, P Pferde=natur *f*; vrai ~! rechter Grobian! 2. ~ de serrures, ~ de portes Einbrecher (Dieb).

crochetier ‖ ⊙ (~sch'tie'; ⊗ b) [crochet] *s/m.* 1. Spengler, Gürtler. 2. Trage-Reffmacher.

crocheton ‖ ⊙, meist ~s *pl.* (krŏ-sch'tŏ̃') *s/m.* Arm(e *pl.*) *m* des Trage-Reffs (Lastträger).

crocheu ⊙ (krŏ-schö') [croc] *s/m.* (*pl.* ~x ‖) 1. Umbiege=eisen *n* der Wollkratzen- oder Kardätschen-macher. 2. (Seiler-)Haken.

crochu *m*, ~e *f* (krŏ-schü') [croc] *a.* (nach *s.*) 1. hakenförmig, Haken=..., krumm: *fig.* avoir les mains ~es gern lange Finger machen. 2. *vét.* cheval ~ kuh=hessiges, hinten engbeiniges Pferd. [Sa'fran=gelb *n.*]

crocine ☊ (krŏ-ßi'n) [lt. crocus] *s/f.*, *chm.*

crocodile (krŏ-kŏ-di'l) [lt.] *s/m.*, *zo.* Kroko-di'l *n*: *fig.* larmes de ~ Krokodils=, heuchlerische Tränen *f/pl.*

crocodil*ien* ‚, ~ienne ☊ (~di-lĭ̃', ~iä'n), *a.* ~éen ‚, ~éenne (~le-ĭ̃', ~ä'n) *a.* u. ~iens ⓐb. *s/m. pl.* krokodi'l-artig(e Tiere *n/pl.*).

crocotte ☊ (krŏ-kŏ't) *s/f.*, *zo.* 1. Tigerwolf *m* (*Hyæ'na crocu'ta*). 2. Wolfshund *m*.

crocus ☊ (krŏ-kü'ß) [lt.] *s/m.* 1. ⚘ Kro'kus, Sa'fran=pflanze *f*. 2. *chm.* Safran, safranfarbiges Metall-präparat.

crocydisme ☊ (krŏ-ßi-dĭ'ßm) [grch.] *s/m.*, *path.* Flocken=lesen *n* der Kranken.

croie (krŏ̆ă) *s/f.* Grieß *n* (Krankheit der Falken).

croiler‿ (krŏ̆ă-le') *v/n.* ① a. Falknerei: misten.

croire (krŏ̆ă'r; † krä'r) [lt. cre'dere] ④v. **I** *v/a.* 1. ~ qc. et. glauben (*ant.* douter): se faire ~ sich Glauben verschaffen; se faire ~ qc. sich et. einreden; ↘ ~ un Dieu glauben, daß ein Gott ist; s. boire 2. 2. ~ q. j-m glauben oder Glauben schenken, j-m trauen. 3. en ~ (q.) (j-m) et. glauben; en ~ qc. einer Sache glauben; en ~ à peine ses yeux seinen Augen nicht trauen; à l'en ~, s'il faut l'en ~ nach seinen Reden zu urteilen; si vous m'en croyez wenn ich Ihnen raten darf, en faire ~ à q. j-m etwas weismachen; aufschneiden. 4. (sich denken, sich einbilden, annehmen; ~ (mit inf ohne *prp.*) glauben zu ...; (à ce que) je crois (als eingeschobener Satz) meiner Meinung nach; je crois bien (eingeschoben) das nimmt mich nicht wunder, freilich. 5. ~ q. qc. j-n für et. halten; ~ q. fier j-n für stolz halten; ~ qc. à q. j-m et. zutrauen. 6. ~ qc. einer Sache trauen, auf et. zählen. — **II** *v/n.* 7. Glauben haben, glauben, gläubig sein: *prv.* bienheureux ceux qui croient der Glaube macht selig. 8. ~ à q., à qc. vom Dasein einer Person, einer Sache überzeugt sein, an j-n, an et. glauben: ~ à un Dieu Glauben an einen Gott haben; ~ en Dieu an Gott glauben; ~ en soi von sich selbst sehr eingenommen sein. 9. ↘ ~ à qc. Vertrauen auf et. haben; ~ au médecin dem Arzte folgen. — **III se** ~ 10. se ~ qc. sich für et. halten, eine gewisse Meinung von sich haben; glauben, man sei ...: F il se croit le (premier) moutardier du pape er ist ungeheuer von sich eingenommen. 11. in bezug auf sich et. denken: se ~ haï sich gehaßt glauben. 12. an sich selbst glauben, Selbstvertrauen haben. 13. geglaubt w. 14. s'en ~ s-m Gefühle folgen. 15. s'en ~ beaucoup (trop) sehr (zu sehr) von sich eingenommen sein.

croisade (krŏ̆ă-ßa'd) [croix] *s/f.* 1. Kreuzfahrt, Kreuzzug *m* (auch *fig.*): prêcher la ~ das Kreuz predigen. 2. ⊙ = croisure 4.

croisé *m*, ~e *f* (krŏ̆ă-ße') [croiser] **I** ~ *s/m.* 1. im Mittelalter: Kreuz=fahrer, =ritter. 2. ⊙ Weberei: geköpertes Zeug (= croisure 1); Gerberei: donner les ~s du grain Leder narben. 3. ~s *pl.* Kreuzstäbe *pl.* — **II** ~e *s/f.* 4. Fenster *n*, weitS. Fenster=öffnung, *arch.* Gewände *n*; Fensterkreuz *n*. 5. Kreuzweg *m*. 6. ⊙ Kreuz *n*; Querbau *m*; Weberei: ‖ Kreuzfäden *m/pl.* eines Gewebes. 7. ⚓ Anker=kreuz *n*.

croisement‿ (krŏ̆ă-ß'mã') *s/m.* 1. 🚃 Durchkreuzung(sstelle) *f* von Eisenbahnschienen 2c.; pièce de ~ Weiche *f*. 2. Kreuzung *f*, Vermischung *f* von Tier-rassen; vgl. métissage. 3. Fechtkunst: ~ du fer Binden *n* der Klingen. 4. ⊙ Zusammendrehen *n*, Zwirnen *n*; Seidenspinnerei: = croisure 4.

crois*er*‿ (krŏ̆ă-ße') [croix] ①a. **I** *v/a.* 1. kreuzen, kreuzweise legen, setzen, stellen: ~ son habit s-n Rock über-einander schlagen; ~é, ~ée über Kreuz liegend; bande ~ée Kreuzband *n*; demeurer les bras ~és mit gekreuzten Armen dastehen, F *fig.* untätig bleiben; *mét.* rimes ~ées Wechselreime *m/pl.*; ~ la baïonnette das Bajone'tt fällen; Fechtkunst: ~ le fer die Klingen kreuzen, binden, *fig.* sich duellieren; ⚔ feux ~és Kreuzfeuer *n*; bannière ~ée Kreuzfahne *f*; Tanzkunst: s. chassé-croisé; pas ~é Kreuzstellung *f*. 2. (durch)kreuzen; *fig.* ~ q. j-m einen Strich durch die Rechnung machen (*ant.* favoriser). 3. (mit einem Kreuze) durchstreichen (besser: biffer); ~ une signature ein Schriftstück wegen Schreibens-Unkunde unterkreuzen. 4. ~ les races Rassen (von Tieren) kreuzen. 5. ⊙ ins Kreuz weben: ~ les soies die Seide zusammendrehen; ~ une étoffe e-n Stoff köpern. — **II** *v/n.* 6. über-ea. gehen, liegen. 7. ⚓ ~ (sur une côte an einer Küste) kreuzen. — **III se** ~ 8. sich durchschneiden, sich durchkreuzen. 9. *fig.* sich begegnen; sich gegenseitig die Absicht durchkreuzen. 10. das Kreuz nehmen (sich zu einem Kreuzzuge rüsten); weitS. sich zu einem gemeinschaftlichen Kriege verbinden; prince ~é Fürst, der das Kreuz genommen h[at]. 11. sich kreuzen, vermischen (von Tier rasse[n]). 12. von Schneidern: sich mit untergeschlagen[en] Beinen auf den Arbeitstisch setzen. 13 v[on] Pferden 2c.: einen kuh=hessigen Gang habe[n]. 14. se ~ les bras die Arme über der Br[ust] kreuzen, F *fig.* untätig bleiben.

croiserie ⊙ (krŏ̆ă-ß'ri') *s/f.* Korbmachere[i] Kreuzgeflecht *n*.

croisette (~ßä't) [croix] *s/f.* 1. *bl.* Kreuzch[en] *n*. 2. ⚓ ↘ Flaggen=nagel *m*. 3. Rapier[...] des Fechtmeisters. 4. ⚘ Kreuzblatt *n* (*Crucia-ne'lla*); Kreuz=enzia'n *m* (*Gentia'na crucia't[a]*).

croise(t)té *m*, ~e *f* (krŏ̆ă-ßă-te', ~ä-ß'te') *a* *bl.* mit einem kleinen Kreuze (versehen).

croiseur ⚓ (krŏ̆ă-ßö'r) *s/m.* (a. *a.*) 1. Kreuze[r] (bâtiment) ~ kreuzendes Fahrzeug. 2. K[a]pitän eines Kreuzers.

Croisic (krŏ̆ă-ßi'k) *npr. m.* **le** ~ id. *n* (fra[n]zösischer Bade-ort, Loire-Inferieure).

croisi*er* ‖ *m*, ~ère *f* (krŏ̆ă-ßie', ~ä'r; ⊗ b) [croix] **I** ~ *s/m.*, *rl.* Kreuzträger (Mönch[s]orden). — **II** ~ère *s/f.* 1. ⚓: a) Kreu[z]fahrt: vaisseau en ~ère Kreuzer *n*; b) Station zum Kreuzen; c) Kreuzer=flott[e]. 2. 🚃 Kreuzungsstelle zweier Schienengleis[e].

croisille ⊙ (~ßi'l) *s/f.* Krone am Spinnra[d] des Seilers.

croisillon ‖ ⊙ (~ßi-jŏ̃') *s/m.* 1. Querholz eines (Fenster-)Kreuzes. 2. ~s *pl.* (Fenster)Sprossen *f/pl.*

croisoire ⊙ (~ßŏ̆ă'r) *s/f.* Kreuz=eisen *n* (In[s]trument, um Schiffszwieback mit e-m Kreu[z] zu zeichnen).

croison ‖ (krŏ̆ă-ßŏ̃') *s/m.* 1. Reitkunst: Parie[r]stange *f*. 2. Fechtkunst: = croix 7.

croissance (~ßã'ß) [croissant] *s/f.* 1. Wach[s]sen *n*, Wachstum *n* (auch *fig.*). **Syn.** cru³. 2. ~s *pl.* Muscheln 2c. zum Au[s]schmücken von (künstlichen) Grotten.

croissant *m*, ~e *f* (~ßã', ~ã't) [croîtr[e]] **I** *a.* ‖ (nach *s.*) wachsend, zunehmend. — **II** ~‿ *s/m.* 1. zunehmender Mond, Hal[b]mond; Zeit *f* vom Neu- bis zum Vol[l]monde: la lune est à (ou dans son) ~ de[r] Mond ist im Zunehmen. 2. ~ solaire Son[n]ensichel *f* bei einer Sonnenfinsternis. 3. Hal[b]mond (Wappen des Türkischen Reiches, *an[t.]* croix 3); *poét.* le (ou l'empire du) C. da[s] Türkische Reich. 4. Hörnchen *n* (halbmon[d]förmiges Gebäck) = cornet 10. 5. *hor[t.]* Heckensichel *f* zum Beschneiden von Hecken 2[c.] 6. halbmondförmiger Ausschnitt an beide[n] Seiten einer Geige 2c. 7. gebogene Gardinen[-]stange. 8. Feuerzangen=Träger (Auflegebock[)].

croissanté *m*, ~e *f* (~ßã-te') [croissant] *a.*, *bl.* mit Halbmonden besetzt.

croissement‿ ↘ (~ßmã') [croître] *s/m.* Wachstum *n*, Wachsen *n*.

croisure (krŏ̆ă-ßü'r) [croiser] *s/f.* 1. ⊙ Kreu[z]webung; Köper *m* (= croisé 2). 2. ~ d[e] rimes Kreuzung der Reime (vgl. croiser 1). 3. ⚓ ~ d'un cordage Kreuzung eine[s] Tauwerks. 4. ⊙ ~ en X Kreuzen *n* de[r] rohen Seidenfäden, um sie rund zu mache[n] (= croisade 2 u. croisement 4).

croît‿ † (krŏ̆ă ⓑb; *Hom.* croix, croit vo[n] croître, croit von croire) [croître] *s/m.*, *agr[.]* Nachwuchs an Vieh.

croître (*krŏā'tr*; † *krā'tr*, *R. An. 4. 1. 21.*) [lt. cre'scere] ④w. **I** *v/n.* (avoir *et* être). 1. wachsen, sich vermehren, zunehmen, größer (höher, stärker) werden; steigen (vom Wasser): aller en croissant im Wachsen begriffen sein; ne faire que ~ et embellir (herrlich) gedeihen (auch *iro.*); weitS. ~ en vertu an Tugend zunehmen; *prv.* mauvaise herbe croît toujours Unkraut vergeht nicht; s. champignon 1. 2. wachsen, entstehen, gedeihen (auch *fig.*). — **II** *v/a.* † *st.s.* wachsen machen, mehren.

croix (*krŏā*; im *st.s.* vor Vokalen *krŏāʃ*...; *Hom.* s. croît) [lt. crux] *s/f.* 1. Kreuz *n*, Figur eines Kreuzes: F *fig.* faire une ~ (à la cheminée) im Kalender rot anstreichen; faire le signe de la ~ ein Kreuz schlagen, sich bekreuzen; prendre la ~ das Kreuz nehmen zum Kreuzzuge. 2. engS. Kruzifi'x *n*; la (vraie, la sainte) ~ Kreuz *n*, an welches Christus geschlagen wurde; mettre une injure aux pieds de la ~ eine Beleidigung um Christi willen vergeben; sacrifice de la ~ Opfertod am Kreuze; invention, exaltation de la sainte ~ Kreuzes-Erfindung und Kreuzes-Erhöhung (zwei kathol. Feste: 3. Mai u. 14. September). 3. weitS. (*st.s.*) Kreuz *n*, Christentum *n* (*ant.* croissant 3). 4. *rl.* Kreuz *n* (bsd. im kirchlichen Sinne), Trübsal; F Hauskreuz *n*. 5. ~ de Saint-André: a) auch: ~ de Bourgogne Andreaskreuz (×); b) ⚙ Stützkreuz *n* von Balken; ~ grecque griechisches (gleicharmiges) Kreuz (+); ~ latine, ~ haussée ~ longue lateinisches, hohes, Passions-Kreuz (†). 6. ~ d'un ordre Ordenskreuz *n*; *abs.* la ~ Kreuz *n* der Ehrenlegion; s. grand-~. 7. ~ de l'épée Parierstange des Degens (= croison). 8. Bild-, Vorder-, Kreuz-seite, Ave'rs *m* einer Münze (*ant.* pile): ~ ou pile!, ~ et pile! (auch: ~-pile) Kopf oder Schrift! (Hasardspiel mit Werfen einer Münze; vgl. face 6); *fig.* n'avoir ni ~ ni pile keinen Heller haben. 9. † ~ de par Dieu, ~ de par Jésus Abc-Buch *n*, bisw. F *fig.* Anfangsgründe *m/pl.* 10. *advt* en ~ kreuzförmig, -weise. 11. P ⚘ ~ de chevalier de Jérusalem, ~ de Malte brennende Liebe (*Lychnis chalcedo'nica*). 12. ~ géométrique Jakobsstab *m* (= bâton de Jacob).

croix-pile, *pl.* ~-~ (*krŏā-pi'l*) *s/f.* s. croix 8.

cromlech ‖, auch: ~**k** (*krŏm-lä'k*) [klt.] *s/m.*, *h.a.* Cro'mlech *n* (drui'discher Steinbau).

cromorne ♪ (*krŏ-mŏ'rn*) *s/m.* Krummhorn *n*, Trompetenpfeife *f* der Orgel.

Cromwell (*krŏm-wä'l*) *npr. m.* id., bsd. Olivier ~ O'liver Cro'mwell (Protektor von England, Schottland und Irland, 1599—1658).

cron | (*krǫ*) **I** *s/m.*, *min.* Muschelsand. — **II** *a.* *et s/m.* verwachsen(er Mensch).

crône (*krōn*; *Hom.* Crosne) [dtsch.] **I** *s/m.* ⚙ Kran. — **II** *s/f.* Fischerei: Schlupfloch *n* auf dem Grunde des Wassers. — **III** ~**o**~ *s/f.* dänische Krone (etwa 1 Mark 12 Pf.).

croquade (*krŏ-ka'd*) *s/f.* flüchtige Skizze.

croquant *m*, ~**e** *f* (*krŏ-kg'*, ~*g't*) [croquer] **I** *a.* ‖ (nach *s.*) 1. (unter den Zähnen) krachend, hart, Krach-... — **II** ~‿ *s/m.* 2. F fast †, verächtlich: Lumpenkerl; ~s *pl.* ⓗ id., Schimpfname der aufständischen Bauern in Guyenne unter Heinrich IV. u. Ludwig XIII. 3. Knorpel im geschlachteten Fleische. — **III** ~**e** *s/f.* knusprige(r) Mandelkuchen oder Torte.

croque-abeille P, *pl.* ~-~**s** (*krŏk-ă-bä'j*; ⑧b) *s/f.*, *orn.* Kohlmeise (= mésange charbonnière).

croque(-)au(-)sel F (*krŏk-o-ßä'l*) *advt* à la ~ (nur) mit Salz; P *fig.* je le mangerais à la ~ ich äße ihn mit Haut und Haaren.

croquembouche (*krŏ-kg-bu'sch*) *s/m.* Krachkonfekt *n*.

croquement‿ (*krŏ-kmg'*) *s/m.* Knabbern *n*, Knuppern *n*.

croque-mitaine F, *pl.* ~-~**s** (*krŏk-mi-tä'n*; ⑧b) *s/m.* Schreckgespenst *n*.

croque-mort ‖ P, *pl.* ~-~**s** (*krŏk-mŏ'r*; ⑧b) *s/m.* Leichenträger; bisw. Leichenbeschauer.

croque-noisette P, *pl.* ~-~**s** (*krŏk-nŏā-ßä't*; ⑧b) *s/m.*, *zo.* kleine Hasel(nuß)maus (= muscardin).

croque(-)note F, *pl.* ~-~(**s**) (*krŏk-nŏ't*; ⑧b) *s/m.* 1. verächtlich: armer Musiker. 2. Notenfresser, mechanischer, geistloser Virtuose (= croque-sol).

croquer‿ (*krŏ-ke'*) [croc] ①a. **I** *v/a.* 1. knabbern, knuppern (knusperiges Gebäck kauen): (jolie) à ~ zum Anbeißen schön. 2. weitS. gierig essen. 3. ⸸ croquieren, skizzieren, mit wenigen Strichen entwerfen. 4. F in kurzen Umrissen, gedrängt darstellen. 5. F ~ le marmot e-e Ewigkeit auf j-n warten müssen. 6. ♪ ~ des notes *fig.* Noten unter den Tisch fallen lassen (beim Spielen auslassen); ~ un passage eine Stelle auslassen. — **II** *v/n.* 7. (unter den Zähnen) krachen. 8. knarren (bsd. von neuem Schuhwerke).

croque-sol F, *pl.* ~-~**s** (*krŏk-ßŏ'l*; ⑧b) *s/m.* = croque-note 2.

croquet *m*, ~**te** *f* (*krŏ-kä'* ⑧b, ~*ä't*) [croquer] **I** ~*s/m.* 1. Art dünner, harter Pfeffer-, Honig-kuchen. 2. Knasterkuchen; P ↖ être comme un ~ sehr reizbar sein. 3. id. *n* (engl. Spiel). — **II** ~**te** *s/f.* 4. Kartoffel- oder Reis-kuchen *m*: ~te de riz Reisspeise. 5. gebratenes oder gebackenes File't von Wild *xc.*

croqueur *m*, ~**se** *f* F ↖ (*krŏ-kŏ'r*, ~*ŏ'ß*) *s.* 1. Näscher(in), Mauser(in); *fig.* ~ de femmes Mädchenfänger *m*. 2. Skizzierer(in).

croquignole (~*ki-niŏ'l*) *s/f.* 1. Nasenstüber *m*. 2. Krachgebäck *n*.

croquignoler‿ ↖ (*krŏ-ki-niŏ-le'*) *v/a.* ①a. (einen) Nasenstüber geben.

croquis ⸸ (*krŏ-ki'* ⑧a) [croquer] *s/m.* erster Entwurf, Skizze *f*. — ***Syn.*** s. crayon.

Crosne (*krōn*; *Hom.* crône) *npr. f.* id. *n* (fr. Flecken, Seine-et-Oise).

crosse (*krŏß*) [lt. cru'cea] *s/f.* 1. Bischofs-, Krumm-stab *m*. 2. † Stockkrücke (vgl. crosser II). 3. *agr.* ~s d'un parc à moutons Pferchhölzer *n/pl.* 4. ⚭ *anat.* ~ de l'aorte Krümmung der großen Schlag-ader. 5. ⚙ Schnörkelstück *n* einer Kutsche *xc.*; *métall.* Schmelz-ofen-Krücke; ~ d'aiguière Gießkannen-Handgriff *m*. 6. ⚔ (Flinten-)Kolben *m*: mettre la ~ en l'air das Gewehr umkehren (Zeichen der Ergebung); *artill.* ~ d'affût Lafettenschwanz *m*. 7. ⚓ Ankerkreuz *n* (unterster Teil des Ankerschaftes).

crossé *m*, ~**e** *f* (*krŏ-ße'*) *a.* berechtigt, den Krummstab zu führen; s. abbé 1.

crosser‿ (*krŏ-ße'*) [crosse] ①a. **I** *v/a.* Spiel: kolben, mit dem Kolben spielen; F *fig.* ~ q. j-n grob und mit Verachtung behandeln; c'est un homme à ~ er verdient Fußtritte; aimer à ~ gern über andere herziehen (vgl. crosseur 2). — **II** *v/n.* Spiel: kolben, mit dem Krummstocke schlagen, Rabo spielen (s. cricket). — **III** P **se** ~ sich prügeln.

crossette (*krŏ-ßä't*) [crosse] *s/f.* (auch *s/m.*) 1. *agr.* Schößling *m* bsd. des Weinstocks. 2. ⚙ *arch.* Verkröpfung an Türen *xc.*; Kalk-anwurf *m*.

crosseur *m*, ~**se** *f* (*krŏ-ßŏ'r*, ~*ŏ'ß*) *s.* 1. Rabospieler(in); vgl. crosser II. 2. F ↖ Lästermaul *n*.

crossillon ‖ (~*ßi-jǫ'*) [crosse 1] *s/m.* Krümmung *f* des Bischofsstabes.

crotale (~*tă'l*) [grch.] *s/m.* 1. *h.a.* Klapper *f*. 2. ♪ ⚔ Schellenbaum (= chapeau chinois). 3. ⚭ *zo.* Klapperschlange *f* (*Cro'talus*).

croton ‖ ⚘ (*krŏ-tǫ'*) [grch.] *s/m.* Krebsblume *f*, Kro'ton *n*: ~ cathartique Purgierkörnerbaum (*Croton ti'glium*).

crotonate ⚭ (*krŏ-tŏ-nă't*) *s/m.*, *chm.* kro'tonsaures Salz.

Crotone (*krŏ-to'n*) [grch.] *npr. f.*, *h.a.* Kroto'na (it. Stadt in Bru'ttium; jetzt Cotro'ne).

crotoniate (*krŏ-tŏ-ni-ă't*) [Crotone] *a.* und **C**~ *s.*, *h.a.* kroto'nisch; Krotonia't(in).

crotte (*krŏt*) [lt. crusta] *s/f.* 1. (Straßen-)Kot *m*, P Dreck *m*. 2. P *fig.* tomber dans la ~ in tiefes Elend geraten. 3. Kötel *m* (Unrat gewisser Tiere) = crottin 1. — ***Syn.*** s. boue.

crotter‿ (*krŏ-te'*) [crotte] ①a. **I** *v/a.* kotig, schmutzig machen, beschmutzen, bespritzen: F être ~é comme un barbet bis über die Ohren mit Kot bespritzt sein; P *fig.* ~**é**, ~**ée** schmutzig; elend. — **II se** ~ sich schmutzig machen, sich mit Kot bespritzen.

crottin ‖ (*krŏ-tg'*) *s/m.* 1. = crotte 3; bsd. ~ de cheval Pferde-mist; P sentir le ~ bei der Kavallerie dienen. 2. ⚖ ~s *pl.* Klunkerwolle *f*.

crotton ‖ ⚙ (*krŏ-tg'*) *s/m.* Zuckergriebe *f*.

crotu, ~**e** P (*krŏ-tü'*) [crotte] *a.* pockennarbig.

croulant ‖ *m*, ~**e** *f* (*kru-lg'*, ~*g't*) *a.* (nach *s.*) 1. bau-fällig. 2. *fig.* auf schwachen Füßen stehend.

croulement‿ (*kru-l'mg'*) *s/m.* Einsturz.

crouler‿ (*kru-le'*) [b.l. corotula're; vgl. rouler] ①a. **I** *v/n.* 1. einfallen, einstürzen, einsinken (auch *fig.*). ***Syn.*** crouler von bisher festen, s'ébouler von lockeren Gegenständen. — **II** *v/a.* 2. ⚓ ~ un vaisseau ein Schiff wiegen, um es vom Stapel zu lassen. — **III** ↖ **se** ~ 3. zu Grunde gehen. 4. seinen guten Ruf einbüßen.

croulier ‖ *m*, ~**ère** *f* (*kru-lie'*, ~*iä'r*) [crouler] **I** *a.* locker, unter den Füßen nachgebend (vom Boden). — **II** ~**ère** *s/f.* loser Grund, Flugsand *m*.

croup ⚭ ⸸ (*krup*; *Hom.* croupe) [engl.] *s/m.*, *path.* häutige Bräune, Krupp, Luftröhren-Entzündung *f* (= angine membraneuse).

croupade ⸸ (*kru-pa'd*) [croupe] *s/f.*, *man.* Art Hochsprung *m* mit eingezogenen Beinen.

croupal *m*, ~**e** *f* ⚭ (*kru-pă'l*) [croup] *a.* (ohne *m/pl.*) *path.* krupp-artig, heiser.

croupe ⸸ (*krup*; *Hom.* croup). [b.l. cruppa] *s/f.* 1. Kruppe, Hinterteil *n*, Kreuz *n* mancher Tiere, bsd. des Pferdes: monter en ~ hinten aufsitzen (auch *fig.*); mettre, prendre q. en ~ j-n hinter sich aufsitzen lassen; être chatouilleux sur la ~ im Kreuze kitzlig, bisw. F *fig.* sehr empfindlich sein. 2. ↖ *ch.* ~ du cerf Hirschziemer *m* (= cimier 2). 3. ⚖ † Gewinn-anteil *m* an einem Geldgeschäfte. 4. *géogr.* Berg-rücken *m*. 5. ⚙

arch. Zurundung der Chorhaube einer Kirche, Dachwerk *n* eines Pavillons.

croupé *m.*, **~e** *f* (tru-pe') *a.* fast nur gbr. in: bien ~ mit schönem, mal ~ mit schlechtem Kreuze (von Pferden). [decke unter dem Sattel).]

croupelin (tru-p'lę') *s/m.* Woilach (Schweiß-

croupeton(s) ‖ F ↘ (tru-p'tǫ') [croupe] à ~ *advt* hockend, zusammengekauert.

croupeux *m*, **~se** *f* ⚗ (tru-pö' ⓓa, ~ö'ſ) [croup] *a.* 1. *path.* mit Krupp behaftet. 2. dem Krupp eigen (f. croup).

croupiader ‖ ⚓ (tru-piă-de') *v/n* ①a. ein Schiff mit Ankern vorn und hinten verteien.

croupiat ‖ ⚓ (tru-piă') *s/m.* 1. Art starkes Tau. 2. Knoten am Anker-tau.

croupier ‖ ⁊ *m*, **~ère** *f* (tru-pie', ~iä'r; ⓑb) [croupe] **I** *s/m.* 1. Spielgehilfe. 2. Stellvertreter des Bankhalters in großen Spielhäusern, Croupie'r. 3. ✱ † stiller Teilnehmer (auch *fig.* heimlicher Beistand). — **II** ~ *a/m.* 4. hinten aufsitzend. — **III** ~**ère** *s/f.* 5. Schwanz-riemen *m*; ⚔ tailler des ~ères à q. dicht hinter j-m her sein (von verfolgender Kavallerie), *fig.* j-n übel zurichten. 6. ⚓ Hinter-tau *n.*

croupion ‖ (tru-piǫ' ⓑ) [croupe] *s/m.* 1. P Bürzel, Steiß der Vögel. 2. *h.m.* (auch *a.*: parlement ~) engl. Rumpfparlament (1648).

croupir (tru-pi'r) [croupe] *v/n.* (avoir et être) ②a. 1. stillstehen und faulig werden, stagnieren (vom Wasser). 2. in stehendem Wasser 2c. verderben. 3. weitS. verkommen (von Kindern und Kranken); *fig.* in Elend, Unwissenheit, Laster 2c. tief versunken sein.

croupissant ‖ *m*, **~e** *f* (tru-pi-ßą', ~ą't) *a.* (nach *s.*) (still)stehend, modernd, stagnierend.

croupissement‿ (tru-pi-ßmą') *s/m.* 1. Stillstehen *n*, Mo'dern *n*, Stagnation *f.* 2. ⚗ *méd.* Verderben *n* der Säfte.

croupon ‖ ✱ (tru-pǫ') *s/m.* gegerbte Rindshaut ohne Kopf und Bauch. [stellung.]

crousille ⊕ (~ſi'i) *s/f.* Fischerei: Netz-Um-

croustade (~ßta'd) [lt. crusta] *s/f.* warme Pastete mit knuspriger Rinde.

croustillant *m*, **~e** *f* (tru-ßti-ją' ⓓa und b, ~ą't) **I** *a.* knusprig; krachend. — **II** ~ *s/m.* le ~ du rôti das Braungebratene, Knusprige *n.*

croustille F (~ßti'i) [croûte] *s/f.* 1. (Brot-) Krüstchen *n.* 2. ehm. Art Frauen-Kopfputz *m.*

croustiller ‖ F (tru-ßti-je') *v/n.*, bisw. auch *v/a.* ①a. Brotkrüstchen zum Trinken essen; aufessen. [haft; schlüpfrig.]

croustilleux *m*, **~se** *f* (~jö', ~ö'ſ) *a.* scherz-

croûte (trut) [lt. crusta] *s/f.* 1. (Brot- 2c.) Kruste, (-)Rinde. 2. F weitS. dickes Stück Brot mit viel Rinde; ~ au pot: a) Stück Brot mit wenig Krume, das für die Fleischbrühe leicht geröstet wird; b) geröstete Brotscheiben *pl.* mit Kraftbrühe; ⁺⁄₊ purée ~ = purée aux croûtons Erbsensuppe mit gerösteten Brotbrocken. 3. überhaupt Kruste, Rinde: ~ terrestre Erdrinde. 4. *path.* Schorf *m* der Haut; ~ de lait Ausschlag *m* der Säuglinge. 5. altes Gemälde; weitS. verächtlich: Sudelei. 6. P (vieille) ~ am Herkommen, an veralteten Begriffen (ängstlich) klebender Mensch. 7. ⚘ (rindiges) Lager, Kruste von Flechten. 8. ⊕ Töpferei: Schwarte, dünne Scheibe von Ton, Platte von Porzellanmasse; Gerberei: cuir en ~ (gegerbtes und hart getrocknetes) Leder vor dem Glätten und Zurichten. [rindchen *n.*]

croûtelette (tru-t'lä't) [croûte] *s/f.* Brot-

croûter‿ (tru-te') [croûte] ①a. **se** ~ *v/pr.* eine Kruste bekommen, schorfig werden.

croûteux *m*, **~se** *f* ⚘ (~tö' ⓓa, ~ö'ſ) [croûte 7] *a.* schorfig.

croûtier ‖ F ↘ (tru-tie'; ⓑb) [croûte 5] *s/m.* 1. schlechter Maler, Farbenklecksér (= croûton 3). 2. weitS. Trödler, der mit alten schlechten Gemälden betrügt.

croûton ‖ (tru-tǫ') [croûte] *s/m.* 1. Kanten eines Brotes; Stück(chen) *n* Brot mit Rinde ringsum. 2. ~s *pl.* geröstete Brot-, Semmel-brocken. 3. F ↘ verächtlich: = croûtier 1. 4. P = croûte 5.

crouwin ‖ ⚒ (tru-wę') *s/m.* (belg.) schlagende Wetter *n/pl.* [Kron(en)glas *n.*]

crown-glas(s) (kron-glă'ß) [engl.] *s/m.*, *phys.*

Croy (tröă) *npr.m.* **id**: a) *n*, fr. Dorf, Somme; b) altes fr. (Herzogs-)Geschlecht.

croyable (tröă-iă'bl) [croire] **I** *a.* (nach *s.*) glaub-haft, -würdig. — **II** *s/m.* Glaubhafte(s) *n.*

croyance (tröă-ią'ß) [croyant] *s/f.* 1. Glaube(n) *m*, Vertrauen *n*, Zutrauen *n*: avoir ~ en q. in j-n Vertrauen setzen. *Syn.* croyance Glaube als Lehrsatz, foi gläubiges, vertrauensvolles Festhalten, créance stützt sich auf Gründe. 2. Glaubhaftigkeit, Glaubwürdigkeit. 3. Vermutung: contre toute ~ wider alles Erwarten. 4. Glaube(n) *m*; Glaubenslehre; weitS. ~s philosophiques philosophische Anschauungen.

croyant *m*, **~e** *f* (tröă-ią' ⓓa und b, ~ą't) [croire] **I** *a.* gläubig, religiös. — **II** *s.* Gläubige(r); f. commandeur 4; vrai ~ Rechtgläubige(r) *m.* — *Syn.* crédule ist allgemein leichtgläubig, croyant gläubig in Sachen der Religion.

crs. ✱ *abr.* für cours (f. bs).

cru *m*, **~e** *f*[1] (trü) *p.p.* von croire (f. bs).

cru *m*, **~e** *f*[2] (trü) [lt. crudus] **I** *a.* (nach *s.*) 1. roh, ungekocht; ungebrannt (von Backsteinen). 2. roh, unbearbeitet, ungefärbt, ungegerbt; *fig.*, *iro.* barbouilleur (de ~) Sudler. 3. *fig.* roh, unverdaut. 4. unverdaulich. 5. de l'eau ~e hartes Wasser. 6. unreif (vom Samen). 7. gerade heraus, unumwunden, anstößig. 8. Malerei: grell. 9. à ~ *advt*: a) gröblich, b) auf der bloßen Haut, c) monter à ~ (mehr gbr. à poil) auf bloßem Pferde (ohne Sattel und Decke) reiten, d) *arch.* porter à ~ auf der Erde ruhen. — **II** ~ *s/m.* ⊕ Töpferei: donner le ~ gehörig trocknen lassen; Färberei: teindre sur le ~ ungekocht färben.

cru *m*, **~e** *f*[3] (trü) [croître] **I** ~ *s/m.* 1. Wuchs, Trieb, Schuß. 2. Grund und Boden, auf dem et. wächst; Gewächs *n*: vin de mon ~ auf m-m Boden gewachsener Wein, *fig.* m-e Denk- und Handlungs-weise: *abs.* vin du ~ Landwein; F *fig.* être du ~ de q. von j-m erfunden sn. — **II** ~**e** *s/f.* 3. Anwachsen *n* des Wassers: grande ~e Hochwasser *n* e-s Flusses. 4. Wachstum *n*, Wuchs *m*; vêtement à la ~e auf das Wachsen berechnetes Kleidungsstück (für Kinder). 5. ehm. 20 Prozent od. ⅕ des Aufschlages bei gerichtlichen Taxationen. — *Syn.* croissance allmähliches Wachsen, crue der infolge desselben eingetretene hohe Stand.

crû (trü) *p.p.* von croître (f. bs).

cruauté (trü-o-te') [lt. crudelita'tem] *s/f.* 1. Grausamkeit; v. Tieren: Mordlust. 2. *fig.* in Übertreibung: ungerechte Handlung; Unerbittlichkeit in der Liebe 2c.; ~ du sort Härte des Geschickes (*ant.* humanité). — *Syn.* f. barbarie[1].

cruchade (trü-scha'd) *s/f.* Maisbrei *m.*

cruche (trüsch) [kymrisch crwc Eimer] *s/f.* 1. Krug *m*, Kruke: *prv.* f. aller A. 25. 2. (ein) Krug voll. 3. P (auch *a.*) Dummkopf *m*, Schöps *m.* — *Syn.* f. ganache.

cruchée ↘ (trü-sche') *s/f.* (ein) Krug voll.

crucherie P ↘ (trü-sch'ri') *s/f.* große Dummheit.

cruchette (trü-schä't) *s/f.* Krüglein *n.*

cruchon ‖ (trü-schǫ') [cruche] *s/m.* 1. kleiner Krug, Krüglein *n*, bſd. steinerne Bierkruke. 2. F ↘ Dummkopf.

cruciade (trü-ßi-a'd) [span. = croisade] *s/f.* Kreuzbulle, durch welche der Papst den Königen von Spanien und Portugal zum Zwecke der Bekämpfung der Mauren den Zehnten von den Einkünften der Geistlichkeit zu erheben gestattete.

crucial *m*, **~ale** *f*; *m/pl.* **~aux** ‖ ⚗ (trü-ßiă'l; ~iō') [lt. crucem] *a.*, *chir.* kreuzförmig, Kreuz-...

crucianelle ⚗ ⚘ (trü-ßi-ă-nä'l) [lt. crucianeʼlla] *s/f.* Kreuzblatt *n.*

crucifère ⚗ (~fä'r) [lt.] *a.* kreuztragend, Kreuz-...: ⚘ plantes ~s, auch: ~s ⓢb. *s/f. pl.* Kreuzblütler *m/pl.*, Kreuzblumenpflanzen, Kruzife'ren. [kasteiend.]

cruciflant *m*, **~e** *f* (~fl-ą' ⓓa, ~ą't) *a.*

crucifié (~fie' ⓑ) *s/m.* (der) Gekreuzigte: le C~ Christus.

crucifiement‿, **~f~** (trü-ßi-fi-mą') *s/m.* 1. Kreuzestod; engS. C~ Kreuzigung Christi (Gemälde) = crucifixion. 2. *fig.* ~ de la chair Ertötung *f* der Leidenschaften.

crucifier‿ (trü-ßi-fi-e') [lt.] *v/a.* ①a. 1. kreuzigen: *fig.* être ~é avec Jésus-Christ für die Welt abgestorben sein. 2. *fig.* ~ (la chair) sich kasteien.

crucifix‿ (~fi'; in der Bindung ~fiſ...) [lt.] *s/m.* Kruzifi'x *n*, Bildnis *n* des Gekreuzigten; F *fig.* mangeur de ~ scheinheiliger Frömmler.

crucifixion ‖ (trü-ßi-fi-tßiǫ' ⓑ) [lt.] *s/f.* Kreuzigung (= crucifiement).

cruciforme ⚗ (~fo'rm) [lt.] *a.*, *anat.* kreuzförmig, Kreuz-... [Kreuz-...]

crucigère ⚗ (~ſchä'r) [lt.] *a.* kreuztragend,

crucirostre ⚗ (~rō'ßtr) [lt.] *a.*, *zo.* kreuzschnäbelig. [Heftigwerden *n.*]

crudescence ⚗ (~dä-ßą'ß) [lt.] *s/f.*, *path.*

crudité (trü-di-te') [lt.] *s/f.* 1. roher Zustand. 2. ~s *pl.* rohe, ungekochte Nahrungsmittel *n/pl.* 3. Unverdaulichkeit (Magenbeschwerde). 4. Härte des Wassers (vgl. cru[2] 5). 5. *fig.* Derbheit der Rede, schlüpfrige Andeutung. 6. Malerei: Grellheit der Farben. 7. ⊕ Gerberei: un-gare Stelle im Leder.

crudivore ⚗ (~wo'r) [lt.] *a.* Rohes essend.

crue (trü) *s/f.* f. cru[3] II.

cruel *m*, **~le** *f* (trüä'l, ~ä'l ⓑ) [lt. crude'lis] **I** *a.* (mst nach *s.*) □ 1. grausam, unmenschlich (à, envers q. gegen j-n), von Tieren bisw. blutgierig. 2. hart, *fig.* unerbittlich, kalt gegen Liebhaber (von Frauen). 3. von Sachen: schmerzlich, empfindlich. 4. (vor *s.*) unausstehlich, höchst langweilig. — **II** ~**lement** (~ä-l'mą' ⓓg) *adv.* 5. grausam, sehr. — **III** *s.* 6. Grausame(r). 7. Unerbittliche(r) in der Liebe; Weiberfeind. — **IV** ~**le** ✱ *s/f.* durch Säuren verschärfter Branntwein. [Blutigmachen *n.*]

cruentation ‖ (trü-ą-tă-ßiǫ' ⓑ) [lt.] *s/f.*

crumène ♀ *prov.* (krü-mæ'n) [lt. crume'na] *s/f.* Zigeunerkraut *n* (*Ly'copus europæ'us*).

cruménifère (~mĕ-nī-fä'r) [lt. crume'na und ferre] *a.*, *zo.* beutel-tragend.

crûment (krü-mą'g) [cru²] *adv.* ſchonungs-, rückſichts-los.

cruor (krü-ŏ'r) [lt.] *s/m.* 1. *anat.* Blut-kuchen (gerinnbarer Teil des Blutes). 2. *chm.*, *physiol.* Blut-rot *n* (Farbſtoff des Blutes).

cruorique (krü-o-ri'k) *a.*, *anat.* zum Blut-kuchen gehörig; *chm.* Blut-rot-...

crural *m*, **~ale** *f*; *m/pl.* **~aux** ‖ (krü-ră'l; ~o') [lt.] *anat.* **I** *a.* Schenkel-... — **II** ~ *s/m.* Schenkel-Muskel. — **III** **~ale** *s/f.* Schenkel-Schlag-ader.

Crusca (krü-ßka') [it.] *npr. f.* académie de la ~ *Accade'mia della Crusca* (Akademie in Flore'nz zur Reinigung der it. Sprache, 1584 geſtiftet, 1819 neu organiſiert).

cruscantisme (~ßką-tī'ßm) [Crusca] *s/m.* Sprachreinigung(s-Eifer) *f* im Italieniſchen.

Crusoé (krü-ſŏ-e') *npr. m.* Robinſon Kruſoe (kru'-ßo), Held eines engl. Romans von Defoe (dᵉ-fo').

crustacé *m*, **~e** *f* (~ßta-ße') [lt. crusta] **I** *a.* 1. *zo.* gelenkſchalig, kruſtig (auch ♀), Kruſten-..., Schal-... 2. *path.* ſchorfig. — **II** **~s** ⑧b. *s/m. pl.*, *zo.* Kruſten-, Schal-tiere *n/pl.*

crustacéen ‖ *m*, **~ne** *f* (~ßĕ-ą', ~æ'n) [lt.] *a.*, *zo.* kruſtentier-artig.

crustacéologie (krü-ßta-ße-ŏ-lŏ-ǫī') [grch.] *s/f.* Lehre von den Kruſtentieren.

crustacéologue (krü-ßta-ße-ŏ-lo'g) [grch.] *s/m.* Kruſtaceolo'g (j. der ſich mit den Kruſtentieren beſchäftigt).

crustacite (krü-ßta-ßi't) [lt.] *s/m.*, *géol.* verſteinertes Kruſtentier.

cruzade (krü-ſa'd) [port.] *s/f.*, *num.* Cruza'do *m*: a) portugieſiſche Gold- und Silbermünze (2,24 Mark); b) engl. Goldmünze im 16. sæ. (etwa 9 Mark).

cryptandre, auch: **~rique** ♀ (krī-ptą'dr, ~ptą-dri'k) [grch.] *a.* mit undeutlichen männlichen Organen.

crypte (kript) [grch.] *s/f.* 1. Totengruft; Krypta, unter-irdiſche Kirche. 2. *géol.* ~s *pl.* unter-irdiſcher Gang.

☛ **crypto...** (krī-pto...) [grch.] in Zſſgn: verborgen, geheim (*ant.* phanéro...).

cryptocalvinisme (~ptŏ-kăl-wī-nī'ßm) [grch.-lt.] *s/m.* Krypto-Calvinismus (16. sæ.).

cryptocalviniste (krī-ptŏ-kăl-wī-nī'ßt) *s/m.* Krypto-Calvini'ſt (Lutheraner, der heimlich der Lehre Calvi'ns, bſd. vom Abendmahle, huldigte).

cryptogame ♀ (krī-ptŏ-ga'm) [grch.] *a.* u. **~s** ⑧b. *s/f. pl.* (Pflanzen) mit undeutlichen Befruchtungsorganen, kryptoga'miſch, Kryptoga'men (*ant.* phanérogame).

cryptogamie ♀ (krī-ptŏ-gă-mī') [grch.] *s/f.* 1. Kryptoga'mia (Linnés 24. und letzte Klaſſe der Kryptoga'men). 2. Kryptogamie (undeutliche Befruchtung der Kryptoga'men).

cryptogamique ♀ (krī-ptŏ-gă-mi'k) [grch.] *a.* kryptoga'miſch.

cryptogamiste (krī-ptŏ-gă-mī'ßt) [grch.] *s/m.* Kryptoga'menkenner, Kryptogami'ſt.

cryptogramme (krī-ptŏ-gra'm) [grch.] *s/m.* etwas in Chiffern Geſchriebenes.

cryptographe (krī-ptŏ-gră'f) [grch.] *s/m.* 1. Chiffernſchreiber. 2. Werkzeug *n* zum Chiffernſchreiben (= stéganographe).

cryptographie (krī-ptŏ-gră-fī') [grch.] *s/f.* 1. Geheimſchreibekunſt. 2. Kunſt, ſich auf geheime Weiſe verſtändlich zu machen (= stéganographie).

cryptographique (krī-ptŏ-gră-fi'k) [grch.] *a.* zur Geheimſchreibekunſt gehörig.

cryptonyme (krī-ptŏ-nī'm) [grch.] *a.* et *s/m.* (auteur) ~ Verfaſſer, der ſeinen (wahren) Namen verbirgt; vgl. anonyme, hétéronyme, pseudonyme.

cryptoportique (~pŏr-ti'k) [lt. crypta, po'rticus] *s/m.*, *arch.* Kryptopo'rtikus: 1. unter-irdiſcher, gewölbter Gang. 2. Verzierung *f* eines Gruft-Einganges.

c-sol-ut ♪ † (ße-ßŏl-ü't) *s/m.* = ut (ſ. c 2 d).

ct. *abr.* (für courant) ds. (dieſes Monats).

Ctésias (kte-ſī-a'ß) *npr. m.*, *h.a.* Kte'ſias (grch. Arzt, Geſchichtſchreiber, um 400 vor Chr.).

Ctésiphon ‖ (kte-ſī-fǫ') *npr. m.*, *h.a.* Kte'ſiphon *n* (aſſyriſche Stadt am Ufer des Tigris).

Cuba (kü-ba') *npr. f.* et *m.* Ku'ba (größte Inſel der Antillen).

cubage (kü-ba'ǫ) [cuber] *s/m.* Raum-, Kubi'k-Inhalt(smeſſung *f*).

cubain ‖ *m*, **~aine** *f*, auch: **~anais** *m*, **~anaise** *f* (kü-bą, ~bæ'n, ~bă-næ' ⑧a, ~æ'ſ) *a.* u. **C~(e)** *s.* aus, Bewohner(in) von Ku'ba.

cubat ‖ *provc.* (kü-ba') *s/m.* 1. Waſch-, Bükfaß *n.* 2. *agr.* Weinhütte *f.*

cubature (kü-ba-tü'r) [cuber] *s/f.*, *math.* geometriſche Umwandlung e-s Körpers in e-n Würfel von demſelben Inhalte, Kubatu'r.

cube (küb) [lt. cubus] **I** *a.* Kubi'k-..., ku'biſch. — **II** *s/m.* 1. *math.* Ku'bus; Würfel(-, Kubi'k-zahl *f*). 2. F Schüler (der polytechniſchen Schule) im dritten Jahre.

cubèbe (kü-bæ'b) [lt. cube'ba] *s/m.* 1. ♀ Kube'benpfefferſtrauch (*Piper cube'ba*). 2. *phm.* (auch *a.*: poivre ~) Kube'be *f.*

cuber ‖ (kü-be') [cube] ①a. **I** *v/a.*, *math.* 1. den Raum-inhalt eines Körpers ausmeſſen. 2. ~ un nombre eine Zahl kubieren, in die dritte Pote'nz erheben. — **II** *v/n.* ~ vingt mètres zwanzig Kubi'kmeter Raum-inhalt h. — **III** **se** ~ kubiſch gemeſſen w.

cubilot ‖ ⚙ (kü-bī-lo'; ⑧b) *s/m.*, *métall.* Kupo'l-ofen (= fourneau à manche).

cubique (kü-bi'k) [grch.] *a.*, *math.* würf(e)lig, kubiſch: racine *f* ~ Kubi'kwurzel.

cubital *m*, **~ale** *f*; *m/pl.* **~aux** ‖ (~bī-tă'l; ~ō') [lt. cubita'lis] **I** *a.* 1. *anat.* Ell-bogen-... 2. von der Länge eines Unter-arms. — **II** ~ *s/m.* Ellbogen-polſter *n.*

☛ **cubito...** (~to...) [lt.] in Zſſgn: *anat.* Ellbogen-...

cubitus (~tü'ß) [lt.] *s/m.*, *anat.* Ellbogen-bein *n.*

cublanc ‖ (kü-blą') *s/m.*, *orn.* = cul-blanc.

☛ **cubo...** (~bo...) [grch.] *min.* in Zſſgn: Würfel-..., würfel-...

cubo(-)cube, *pl.* **~(-)~s** (~bŏ-kü'b) [grch.] *s/m.*, *math.* Kubo-Kubus, neunte Pote'nz (achtmal mit ſich ſelbſt multiplizierte Zahl).

cubo(-)cubique, *pl.* **~(-)~s** (kü-bŏ-kü-bi'k) [grch.] *a.*, *math.* puissance *f* ~ = cubo(-)cube; racine *f* ~ neunte Wurzel.

cubo-dodécaèdre, *pl.* **~-~s** (kü-bo-dŏ-de-kă-æ'dr; ⑧b) [grch.] *s/m.*, *math.* (der) entkantete Würfel.

cuboïde (~bŏ-ī'd) [grch.] **I** *a.*, *min.* würfel-ähnlich. — **II** *s/m.* Würfel-rhomboï'd *n.*

cuceron ‖ P (kü-ß'rǫ') *s/m.*, *ent.* Erbſenkäfer.

cuculide (kü-kü-lī'd) [lt.] *a.* u. **~s** ⑧b. *s/m. pl.*, *orn.* kuckucks-artig(e Vögel).

cuculle (~kü'l) [lt. cucu'llus] *s/f.* 1. *rl.* Skapuli'er *n* (Ordensgehänge) bei den Kartäuſern. 2. *ent.* Halshornkäfer *m* (*Noto'xus*).

cucullifère ♀ (kü-kül-lī-fä'r) [lt.] *a.* kappen-tragend, bekappt.

cuculliforme ♀ (kü-kül-lī-fŏ'rm) [lt.] *a.* kappenförmig, Kappen-...

cucuméracé *m*, **~e** *f* ♀ (kü-kü-me-ra-ße') [lt. cu'cumis] *a.* gurken-artig.

cucumérin ‖ *m*, **~e** *f* ♀ (kü-kü-me-rą', ~i'n) [lt.] *a.* Gurken-...

cucumiforme (kü-kü-mī-fŏ'rm) [lt. cu'cumis u. forma] *a.* gurkenförmig, Gurken-...

cucurbifère ♀ (kü-kür-bī-fä'r) [lt. cucu'rbita und ferre] *a.* kürbistragend.

cucurbitacé *m*, **~e** *f* ♀ (kü-kür-bī-ta-ße') [lt.] *a.* u. **~es** *s/f. pl.* kürbis-artig(e Pflanzen).

cucurbite (kü-kür-bi't) [lt. cucu'rbita] *s/f.* 1. ♀ Kürbis *m.* 2. *géol.* verſteinerter Meer-Igel. 3. *chm.* (Deſtillier-)Kolben *m* von Glas, (-)Blaſe von Metall.

cucurbité *m*, **~e** *f* ♀ (kü-kür-bī-te') [lt.] **I** *a.* kürbisförmig. — **II** **~es** ⑧b. *s/f. pl.* Kürbisgewächſe *n/pl.*

cueillage (kŏ-ja'ǫ) [cueillir] *s/m.* 1. *agr.* Obſt-Ernte(zeit) *f.* 2. ⚙ Glasfabrik: Aushub, Ausheben *n* des flüſſigen Glaſes.

cueillaison ‖ (kŏ-jæ-ſǫ') *s/f.* = cueillage 1.

cueille (kŏi) [cueillir] *s/f.* 1. *agr.* (Ab-)Pflücken *n* des Obſtes (= cueillement). 2. ⚓ ~ (de voile) Segeltuch-breite.

cueillée ⚙ (kŏ-je') *s/f.* Nadlerei: Strähne, Bündel *n* zugerichteten Nadler-drahtes (= cueillie).

cueillement (kŏ-j'mą') *s/m.* = cueille 1.

cueilleriste (kŏ-j'rī'ßt) *s/m.* = cuilleriste.

cueillette (kŏ-jæ't) [lt. colle'cta] *s/f.* 1. (Obſt-)Ernte(n *n*), Ernte-zeit. 2. ~ (de l'or) dans les sables des rivières Goldgewinnung aus dem Flußſande. 3. ~ de poissons Fiſchfang *m* mit dem Netz. 4. Lumpen-ſammeln *n* zur Papierfabrikation. 5. † = collecte 1. 6. ⚓ (charge en) ~ Stück-güter *n/pl.*

cueilleur *m*, **~se** *f* (kŏ-jŏ'r, ~ŏ'ſ) *s.* (Obſt-)Abnehmer(in), (-)Pflücker(in); en ~ de pommes in alten Kleidern; ~ d'or, ~ de paillettes Goldwäſcher *m.*

cueillie ⚙ (kŏ-jī') *s/f.* 1. *arch.* Lehrſtreifen *m* beim Putzen. 2. = cueillée.

cueillir (kŏ-jī'r) [lt. colli'gere] ②c. **I** *v/a.* 1. Obſt, Blumen ꝛc. pflücken, (ab)brechen, (ein)ſammeln, leſen, ernten. 2. *fig.* ~ un baiser einen Kuß rauben; ~ des lauriers, des palmes Lorbeeren ernten, Siege erringen. 3. ⚙ ~ la dressée den Nadel-draht abzwicken; ~ la matière vitrifiée die Glasmaſſe ausheben; ~ la soie die Seide ringeln; *arch.* Lehrſtreifen machen (beim Putzen). 4. ⚓ ~ une manœuvre ein Tau aufſchießen (= lover). — **II** **se** ~ gepflückt ꝛc. werden.

cueillissage ⚙ (kŏ-jī-ßa'ǫ) *s/m.* ~ de la soie Ringeln *n* der Seide (vgl. cueillir 3).

cueilloir (kŏ-jŏa'r) *s/m.*, *hort.*: a) Blumen-, Frucht-korb; b) Obſtbrecher (Inſtrument).

cuffat ‖ ⚒ (kü-fa') [b.l. cupha] *s/m.* Kübel zum Aufwinden aus dem Schachte.

cufique (kü-fi'k) *a.* = koufique.

cuic (küik) [dtſch.] **I** *int.* quiek! — **II** *s/m.* Quieken *n.*

cuider ‖ (küi-de') [lateiniſch cogita're] ①a. **I** † *v/a.*, *iro.* glauben. — **II** **se** ~ ſich brüſten wie ein Pfau (= se pavaner). — **III** ~ *s/m.* länglicher Obſtkorb.

cuiète ♀ P (küi-æ't) *s/f.* Kaleba'ſſenbaum *m.*

cuiller, bisw. auch: **~ère** (beides: kü-jä'r) [lt. co'chlear] s/f. 1. Löffel m: ~ à café Kaffee-L.; ~ à pot Schöpf-L.; ~ à potage Suppen-, Vorlege-L.; ~ à soupe, ~ de table Suppen-, Eß-L.; ~ à thé, petite ~ Thee-L.; s. biscuit 2; ~ de bois Koch-L. 2. chevaliers de la ~ Löffelbund m (Verbindung des savoyischen Adels gegen Genf, 1527). 3. ⚘ feuilles en ~ löffelförmige Blätter n/pl.; ● esprit d'herbes aux ~s Löffelkraut-spiritus m. 4. orn. P Löffelreiher m (= spatule). 5. arch. Gossenstein m unter der Dachtraufe (= culière). 6. ⊕ ~ à fondre Schöpfkelle; ~ de moule Stechlöffel m; chm. ~ à projection Schmelzlöffel m. 7. ⚔ ~ à boulets rouges Kugelkelle; ~ à canon Lade-schaufel (= chargeoir 2). 8. ⚓ ~ à brai Pechkelle; ~ à (ou de) pompe Pumpenbohrer m.

cuillerée (kü-j'r'e') s/f. (ein) Löffel voll.

cuilleriste ⊕ (kü-j'ri'ßt), auch: **~é~** (~jĕ~) s/m. Besteckmacher (= cueilleriste).

cuilleron ‖ (~j'rọ') [cuiller] s/m. 1. Löffelschale f, Löffel (ohne den Stiel). 2. ⚘ löffelförmiger Teil einer Pflanze. 3. ent. Kolbendecke f der Zwei-flügler. 4. ⚔ Sperrfeder f.

cuir (kü'r; Hom. cuire) [lt. co'rium] s/m. 1. ↖ Fell n, Haut f; s. chair 1; P tanner le ~ à q. j-m das Fell gerben, j-n prügeln. 2. Leder n: co. orfèvre en (vieux) ~ Schuhflicker; prv. s. courroie 1; ⊕: Buchbinderei: reliure en ~ Franzband; ~ d'Allemagne Roßleder; ~ bouilli gesottenes, gummiertes L.; ~ grenu genarbtes Leder; ~ verni lackiertes L. (= vernis); ~ au vernis Schmier-Leder; ~ de laine = cuir-laine. 3. ~ (à rasoir, à aiguiser) Streichriemen. 4. Lederfarbe f: P visage de ~ bouilli gelbes Gesicht. 5. ⚓ ~s verts Feuerkleider n/pl. (rohe Häute, die zur Vorsicht über die Luken der Pulverkammer gelegt werden). 6. P Sprachschnitzer: faire un ~, des ~s falsch binden (bsd. s für t und umgekehrt ꝛc.); vgl. pataquès.

cuirasse ⸆ (kü-ra'ß) [cuir] s/f. 1. ⚔ Küraß m, Panzer m; F fig. défaut de la ~ Blöße. 2. zo. Panzer m. 3. ⚓ (Schiffs-)Panzer m. 4. ~ marine, ~ flottante Schwimmweste.

cuirassé m, **~e** f (kü-ra-ße') I a. 1. ⚔ geharnischt, mit Kü'raß versehen: ⚓ (vaisseau) ~, navire ~ Panzerschiff n. 2. F fig. gestählt; verhärtet. 3. zo. gepanzert, Panzer-... — II **~s** ⑤b. ⌀ s/m. pl., zo. 4. Gürteltiere n/pl. 5. Panzerlurche pl. 6. Panzerfische pl. 7. Schal-, Infusionstierchen n/pl.

cuirasser‿ (~) [cuirasse] ①a. I v/a. ⚔ mit e-m Küraß versehen, (be)panzern; auch fig.: Sonnets ~és geharnischte Sone'tte n/pl. (von Rückert). — II **se** ~ sich (be-)panzern (auch fig.).

cuirassier ‖ ⸆ (kü-rä-ßie'; ⑧b) s/m. 1. ⚔ Küraßsi'er. 2. icht. Panzerwels (Lorica'ria cataphra'cta). 3. P j. der die Wörter falsch (ver)bindet (s. cuir 6).

cuiratier ‖ ⊕ (kü-ra-tie'; ⑧b) s/m. Lederbereiter.

cuire (kü'r; Hom. cuir) [lt. co'quere] ④c. I v/a. 1. kochen, sieden: ↖ viande pourrie de ~ zu Brei gekochtes Fleisch. 2. backen, braten, dörren (auch abs.); F fig. ↖ il a ~t et moulu er ist fertig; il est ~t: a) F sein Vermögen, sein Kredit ist ruiniert, b) P er wird sterben; vous viendrez ~ à mon four du wirst mich noch nötig haben. 3. zeitigen, reifen. 4. ⊕ auskochen, konzentrieren; ausglühen; brennen: de la terre ~te gebrannte Erde (Terracotta); ~ le verre Farben ins Glas einbrennen. — II v/n. 5. kochen, backen, brennen, braten (am Feuer): F être un dur à ~ ein hartgesottener Mensch sein, der sich vor nichts fürchtet; P ↖ wie gekocht sein, stark schwitzen. 6. wehe tun, brennen. — III **se** ~ gebacken, gekocht ꝛc. werden. — IV **en** ~ v/imp. (meist F fig.) auf der Seele brennen, leid tun: il vous en ~ra quelque jour das werden Sie noch mal bereuen.

cuirée (kü-re') s/f. Büffelwams n.

cuirer‿ † (kü-re') ①a. v/a. und **se** ~ ehm. mit Leder überziehen, überzogen werden.

cuiret ‖ ⊕ (~ræ') [cuir] s/m. 1. Hutmacherei: Leder n am Fachbogen. 2. Gerberei: abgehaartes Fell.

cuirier ‖ ⊕ (kü-rie') s/m. Fischerei: Lederschürze f.

cuir-laine ●, ohne pl. (kür-læ'n) s/m. Art Buckskin (= cuir de laine).

cuisage ⊕ (kü-sa'ǵ) s/m. (Kohlen-)Schwelen n.

cuisant m, **~e** f (kü-ſą' ⑧a, ~ą't) a. 1. ↖ leicht kochbar. 2. brennend, heftig schmerzend. 3. fig. nagend, schmerzlich.

cuiseur ⊕ (kü-ſö'r) s/m. 1. (Ziegel-, Porzellan-)Brenner. 2. Brennmeister in einer Branntweinbrennerei.

cuisine (kü-ſi'n) [it; vom lt. coqui'na] s/f. 1. Küche: s. batterie 4, chef 2; faire aller, faire rouler la ~ die Küche besorgen oder bestellen, kochen; F fig. flaireur de ~ Schmarotzer; se ruer en ~ gierig essen; la ~ est bien froide ici hier ist Schmalhans Küchenmeister; P latin de ~ Küchenlatein n. 2. Küche, Kost, gewöhnlicher Tisch eines Hauses: ~ bourgeoise Hausmanns-kost; F fig. être chargé de ~ sich einen Wanst angegessen haben. 3. Kochkunst, Kochen n: La C~ bourgeoise Kochbuch n. 4. Küchenpersonal n, -bediente m/pl. 5. F fig. ↖ Zusammenstellen n verschiedener Zeitungsartikel ꝛc., Art der Zusammenstellung eines Werkes; Mache. 6. ⚔ Kochloch n im Biwak. 7. ⚓ Kombüse (Schiffsküche).

cuisine-bouche ↖, pl. **~s-~s** (~ſin-bu'ſch; ⑧b) s/f. Hofküche.

cuisine-poêle ⊕, auch: **~i~**, pl. **~s-~s** (kü-ſin-pŏa'l; ⑧b) s/f. Koch-ofen m, (tragbare) Kochmaschine.

cuisiner ‖ F (~ſi-ne') ①a. I v/n. die Küche besorgen, kochen. — II bisw. v/a., fig. zurechtmachen, brauen: ~ une affaire eine Sache (oder einen Brei) einrühren. — III **se** ~ gekocht werden.

cuisinerie F (kü-ſi-n'ri') s/f. Art und Weise zu kochen, Kocherei.

cuisinier ‖ m, **~ère** f (~ſi-nie', ~ſiä'r; ⑧b) [cuisine] I s. Koch m, Köchin f (a. fig.). — II **~ère** s/f. 1. Kochmaschine. 2. blecherne Bratpfanne (= rôtissoire).

cuissard ‖, **~t** ‖ (~ßa'r; pl. ↖ ⑧b) [cuisse] s/m. 1. ⚔ ehm. Beinschiene f (= cuissot). 2. ⊕ chir. künstliches Bein. 3. ⊕ Dampfmaschine: (Verbindungs-)Hals (= culotte).

cuissardé m, **~e** f ⚔ (kü-ßar-de') a. mit e-r Beinschiene angetan.

cuisse (küß) [lt. coxa] s/f. 1. (Ober-)Schenkel m, F Dickbein n. 2. Schlächterei: Keule, Hinterviertel n, Schlegel m. 3. arch. ~ de triglyphe Dreischlitzschenkel m.

cuisseau (kü-ßo') s/m. Schlächterei: Lendenstück n vom Kalbe.

cuisse-(ma)dame, pl. **~s-~** ⸆ (küß-(mä-)da'm) s/f. Schenkelbirne.

cuissette ⊕ (kü-ßæ't) s/f. Tuchweberei: halber Gang der durch den Rietkamm gezogenen Kette.

cuissière ⚔ (kü-ßiä'r) s/f. Bein-, Knie-leder n des Trommlers.

cuisson ‖ (kü-ßọ') [lt. coctio'nem] s/f. 1. Kochen n, Sieden n (= cuite 1). 2. Backen n, Braten n, Garsein n, Gare f: pain de ~ Hausbackenbrot n. 3. Brennen n, Schmerzen n einer Wunde. 4. agr. Rebenbrand. 5. ⊕ (Kalk-, Ziegel- ꝛc.)Brennen n; Glasmalerei: Einbrennen n der Farben; Porzellanfabrik: ~ en couverte Glattbrennen n; Seidenfabrik: Entschälen n (= décreusage). 6. Brühe.

cuissot (kü-ßo' ⑧b; pl. ⑧b) [cuisse] s/m. 1. ch. Keule f (vom Wilde; auch vom Ochsen: Hinterviertel n). 2. ⚔ = cuissard 1.

cuistre (kü'ßtr) [lt. co'quere] s/m. 1. ehm. mv.p. Schul-diener. 2. weitS. Schul-fuchs, Peda'nt.

cuistrerie ↖ (kü-ßtrĕ-ri') s/f. Pedanterie.

cuit-beefsteak ⊕, pl. **~-~s** (kü-bi-ftæ'k) s/m. Beefsteak-brater, -maschine f.

cuite (küt) [cuire] s/f. 1. = cuisson 1. 2. ⊕: a) Brennen n; b) Töpferei, Ziegelei ꝛc.: Brand m: maître de ~ Brenner; c) Einkochen n (in der Zuckersiederei besser: évaporation). 3. chm. Abgedampfte(s) n. 4. bei der Bereitung des Greyerzer Käses gewonnene Molken f/pl. 5. P Betrunkenheit; avoir une ~ besoffen sein; prendre une ~ sich einen antrinken.

cuivrage ⊕ (kü-wra'ǵ) s/m. Verkupferung f.

cuivre (kü'wr) [lt. cuprum] s/m. 1. chm., min. et métall. Kupfer n: ~ ampoulé Blasen-K.; ~ azuré, ~ carbonaté bleu K.-Lasu'r(stein) f; ~(-)blanc Weiß-Kupfer; ~ brûlé K.-Asche f; ~ carbonaté vert Malachi't; ~ gris argentifère Weißgültig-Erz n; ~ jaune Messing n (= laiton); ~ natif, ~ vierge gediegenes K.; ~ pyriteux K.-kies n; ~ sulfuré, ~ vitreux K.-glas n. 2. de ~ kupfern; monnaie de ~ K.-geld n; ~ battu K.-blech n; ~ (jaune) poli Messingbronze f; planche (ou plaque) de ~ K.-platte f; ~ laminé K.-platten f/pl.; ~ de rosette Rosetten-K.; fondeur en ~ Gelbgießer; ouvrier en ~: a) K.-schmied, b) Messingschläger; capsule en ~ Kupfer-, Zünd-hütchen n; ~ fondu K.-stab; ~ tiré en verges K.-draht. 3. ⊕ Kupferstecherei: gravierte K.-platte. 4. F ♪ (Messing-)Blech(-Instrument) n. 5. P Geld n.

cuivré m, **~e** f (kü-wre') [cuivre] I a. 1. kupfer-farbig, -rot, Kupfer-...; gekupfert. 2. voix ~e = voix métallique. — II **~e** ⊕ s/f. falsche Vergoldung.

cuivre-blanc ⊕ (küwr-blą') s. cuivre 1.

cuivre-potin ‖ ⊕ (küwr-pŏ-tą') s/m. (ohne pl.) unreines Messing.

cuivrer ‖ ⊕ (kü-wre') [cuivre] ①a. I v/a. 1. mit Kupfer bedecken. 2. verkupfern, falsch vergolden. — II **se** ~ verkupfert, mit Kupfer bedeckt werden.

cuivrerie (kü-wrĕ-ri') s/f. Kupferwaren pl.

cuivrette (kü-wræ't) s/f. kleines kupfernes Röhrchen; Mundstück n.

cuivreux *m*, **~se** *f* (kü-wrö' ⑧a, ~ö'ß) [cuivre] *a*. 1. kupfer-haltig, -artig, Kupfer-... 2. kupferfarbig. 3. ♪ (Messing-)Blech-...
☞ **cuivrico...** ✿ (~wri-ko...) *chm.*, *min.* in Zssgn: Kupfer-..., kupfer-...
cuivrique ✿ (kü-wri'k) *a.*, *chm.* Kupfer-...
cuivrot ⊕ (kü-wro') [cuivre] *s/m.* 1. *horl.* messingenes Drehscheibchen. 2. Drechslerei: Drehrolle *f*.
Cujas (kü-ʒa'ß) *npr. m.* Jacques de ~ Jakob Cuja'cius (fr. Rechtslehrer, 1522—1590).
Cujavie (~ʒä-wi') *npr. f.* **la** ~ Kuja'vien *n* (ehm. Landschaft in Posen, poln. Fürstentum).
cujelier ‖ (kü-ʒə-lie'; ⑧b) *s/m.*, *orn.* Baumlerche *f* (*Alau'da arbo'rea*) = flûteur II.
cul | P, ↘ **cu** (beides: kü) [lt. culus] *s/m.* 1. Hintere(r), P Arsch, Popo', Po'dex; ~ par-dessus tête Burzelbaum; être à ~ sich nicht mehr zu helfen wissen; il a le ~ rompu er kann sich kaum fortschleppen; montrer le ~ zerrissene Hosen tragen, auch Furcht haben; lever le ~ hinten ausschlagen (von einem Pferde); ↘ s'être levé le ~ devant mit dem linken Beine zuerst aufgestanden, nicht gut gelaunt sein; *fig.* demeurer entre deux selles le ~ par terre sich zwischen zwei Stühle setzen; vouloir péter plus haut que le ~ zu hoch hinaus wollen; tenir q. au ~ et aux chausses j-n durchhecheln, j-m scharf zusetzen; F ~ goudronné Teerjacke *f*, Matrose; F ~ de plomb j. der Sitzfleisch hat; ~ rouge s. cul-rouge. 2. weitS. Boden, zB. einer Flasche, eines Fasses usw., Unterteil *m* (oder *n*); mettre une charrette à ~ einen Karren hinten aufkippen, daß die Deichsel in die Höhe steht; ~(-)de(-)basse-fosse Kerkerloch *n*, Burg-Verließ *n*; † ~ de couvent enge Klostermauern *f/pl.*, aus denen kein Entrinnen. 3. ⚲ ~ (de Paris) id., Polster hinten unter dem Kleide (jetzt tournure); † wattiertes Unterröckchen. 4. Billard: Sprenger. 5. ⚔ Rücken; *artill.* Bodenstück *n*. 6. ⚓ Gatt *n* (Hinterteil eines Schiffes). — Vgl. auch die folgenden Zssgn mit cul.
culaignon ‖ ⊕ (kü-læ-nio') *s/m.* Fischerei: Sack, Boden des Netzes.
culart ‖ ⊕ (kü-la'r) *s/m.* Schwanzzapfen des Schmiedehammers.
culasse ⚲ (kü-la'ß) [cul] *s/f.* 1. ⚔ *artill.* Bodenstück *n*, Stoß(boden) *m*; bisw. P *fig.* être renforcé sur (ou par) la ~ e-n breiten Hintern haben. 2. ⚔ bei Handfeuerwaffen: Schwanzschraube (Bodenstück eines Gewehrlaufes): fusil (ou canon) se chargeant par la ~ Hinterlader *m*. 3. Steinschneiderei: Boden *m* e-s Brillanten. 4. *agr.* Stumpf *m*.
culassement ‖ ⊕ (kü-la-ßmã') *s/m.* Gewehrfabrik: Einsetzen *n* der Schwanzschraube.
culasser ‖ ⊕ (kü-la-ße') [culasse] *v/a.* ①a. Gewehrfabrik: Schwanzschrauben einsetzen.
culate ⚔ (kü-la't) *s/f.* hinterer Teil des Geschützrohres mit der Traube.
culave ⊕ (kü-la'w) *s/f.* Glasfabrikation: Ausglühtopf *m*.
cul-blanc ‖, *pl.* **~s-~s** (kü-blã'; ⑧b) *s/m.* 1. P *orn.* Weißschwanz (Steinschmätzer-Art) = cublanc, motteux; Bekassi'ne *f* (*Sco'lopax gallina'go*). 2. P kleiner Krämer.
culbutable (kül-bü-ta'bl) *a.* umwerfbar.
culbutant ✿ (~bü-tã' ⑧a u. b) *a.* et *s/m.*, *orn.* (pigeon) ~ Burzler, Burzeltaube *f*.
culbute (kül-bü't) [culbuter] *s/f.* Burzel- od. Purzel-baum *m*, Fall *m*, F *fig.* Bankro'tt *m*, P Pleite: faire la ~ einen Burzelbaum schießen, F *fig.* jählings von seiner Höhe herabstürzen; bisw. F à la ~ drunter und drüber; *prv.* au bout du fossé la ~ man treibt's, solange es geht.
culbuter (kül-bü-te') [buter le cul] ①a. I *v/a.* 1. Hals über Kopf herunterwerfen; weitS. über den Haufen werfen. 2. F *fig.* stürzen. 3. ⊕ *typ.* umstülpen. — II *v/n.* 4. burzeln. 5. F *fig.* zu Grunde gehen, Bankrott machen. — III **se** ~ Burzelbaum schießen.
culbuteur ↘ (kül-bü-tö'r) *s/m.* Burzelmann (physikalisches Spielwerk).
culbutis F (kül-bü-ti' ⑧a) *s/m.* 1. Durcheinanderfallen *n*. 2. Gewirr *n*.
cul(-)de(-)basse-fosse, *pl.* **~s-~-~-~** (kü-də-baß-fo'ß) s. cul 2.
cul(-)de(-)bouteille ⊕ (kü-də-bu-tæ'i) I *s/m.* (*pl.* **~s-~-~**) Flaschenboden. — II *a.* (*pl.* **~-~-~**) dunkel-, flaschen-grün.
culdée (kül-de') [lt. *cor.* cultor Dei] *s/m.* Culde'er (schottischer Mönch).
cul-de-jatte F, *pl.* **~s-~-~** (kü-də-ʒa't) *s/m.* Krüppel ohne Beine, der auf dem Steiße fortrutscht.
cul-de-lampe ⚲, *pl.* **~s-~-~** (~də-lã'p) *s/m.* 1. *arch.*: a) herabhängender Deckenzierat; Kragstein; b) Erker; c) ⚔ Vorsprung an e-r Mauer, der ein Türmchen trägt. 2. Fischerei: Einzäunung *f* an e-m Teiche, um das Wasser zurückzuhalten. 3. ⊕ *serr.*: a) Schlüsselrohr *n* am Schlosse (= faux fond); b) Knopf an einer Tür; *typ.* Schluß-vignette, -zierat, Fina'lstock. 4. ⚔ Geschützgießerei: Bodenverstärkung *f*.
cul-de-porc ‖ ⚓, *pl.* **~s-~-~** (kü-də-pɔ'r) *s/m.* Knopf, Knoten am Tau-Ende.
cul-de-poule, *pl.* **~s-~-~** (kü-də-pu'l) *s/m.* Ausbauchung *f*, Erhöhung *f*; faire le ~ ein Mäulchen machen.
cul-de-sac, *pl.* **~s-~-~** (kü-də-ßa'k) *s/m.* 1. Sackgasse *f* (= impasse), *a. fig.* 2. F *fig.* Stelle *f* ohne Aussicht auf Verbesserung. 3. ⊕ Fischerei: Blindsack. 4. ⚓ Bucht *f*.
cul(-)de(-)verre, *pl.* **~s-~-~** (kü-də-wæ'r) *s/m.*, *vét.* grüner oder grauer nebel-artiger Fleck hinten im Auge des Pferdes.
culée (kü-le') [cul] *s/f.* 1. ⚒ Schieferbruch *m*. 2. ⊕: a) Brückenbau: Widerlage(r *n*); ~ d'arc-boutant Gewölbe-pfeiler *m*; b) Gerberei: ~ (du cuir) Schwanzstück *n* einer Haut. 3. *for.* (Baum-)Stumpf *m*. 4. ⚓ Stoß(en *n*) *m* auf den Grund.
culer ‖ ⚓ (kü-le') [cul] *v/n.* ①a. 1. über Steuer gehen. 2. *fig.* ↘ zurückweichen.
culeron ‖ ⊕ (kü-l'rõ') *s/m.* Bausch am Schwanzriemen des Pferdegeschirrs.
culicide ✿ (kü-li-ßi'd) [lt.] *a.* u. **~s** ⑧b. *s/m.* *pl.*, *ent.* mücken-artig; (Stech-)Mücken *f/pl.*
culiciforme ✿ (~ßi-fɔ'rm) [lt.] *ent.* I *a.* mücken-artig. — II **~s** ⑧b. *s/f.pl.* mückenartige Zweiflügler *m/pl.*
culier ‖ *m*, **~ère** *f* ↘ (kü-lie', ~iä'r; ⑧b) [cul] I *a.*, *zo.* nur in: boyau ~ = rectum. — II **~ère** ⊕ *s/f.* 1. Schwanzriemen *m*. 2. *arch.* Gossenstein *m* unter der Dachtraufe (= cuiller 5).
culinaire (kü-li-nä'r) [lt.] *a.*, *co.* zur Küche gehörig, Küchen-..., kulina'risch: art *m* ~ Kochkunst *f*; ↘ **~ment** ⑨g. *adv.* nach den Regeln der Kochkunst.
culinosophie (kü-li-no-ßo-fi') [lt.-grch.] *s/f.* höhere Kochkunst.
culmifère ⚘ (kül-mi-fä'r) [lt.] I *a.* halmtragend. — II **~s** ⑧b. *s/f.pl.* Gräser *n/pl.*
culminance (kül-mi-nã'ß) [lt. culmen] *s/f.*, *géogr.* höchster Gipfelpunkt eines Gebirges.
culminant *m*, **~e** *f* (~nã' ⑧a, ~ã't) [lt.] *a.* kulminierend: point ~: a) höchster Punkt, b) *fig.* Höhepunkt *m*.
culmination ‖ (kül-mi-na-ßiõ') [lt.] *s/f.* 1. ✿ *astr.* Durchgang *m* durch den Mittagskreis, Kulmination. 2. *fig.* Höhepunkt *m*.
culminer (~ne') [lt.] *v/n.* ①a. 1. ✿ *astr.* kulminieren, durch den Mittagskreis gehen. 2. *fig.* gipfeln, seinen Höhepunkt erreichen.
culot (kü-lo' ⑧b) [cul] *s/m.* 1. *enf.* ↘ Popo'chen *n*. 2. Nestküchlein *n*; P Nesthäkchen *n*. 3. jüngstes Mitglied einer Gesellschaft. 4. ~ d'une pipe Tabakskruste *f* in e-m lange benutzten Pfeifenkopfe. 5. *chm.* metallischer Bodensatz. 6. ⊕ Unterteil *m* (oder *n*) einer Kirchenlampe; *arch.* stengel-artige Verzierung mit Laubwerk; Gießerei: metallischer Bodensatz, Probekorn *n* (= faux-cul); Schlächterei: Schwanzstück *n* e-s Rindes. 7. ⚔ ⚲ *artill.*: a) Culo't *n* (Treibspiegel, Metallnäpfchen bei den Minié-Geschossen); b) ~ de bombe Anguß einer Bombe.
culottage (~lo-ta'ʒ) *s/m.* 1. ↘ Behosen *n*. 2. Anrauchen *n* eines Pfeifenkopfes (vgl. culot 4 und culotte 3).
culotte ⚲ (kü-lo't) [culot] *s/f.* 1. (auch: des **~s** *pl.* u. une paire de ~s) (kurze Knie-)Hosen *pl.*: ~ de peau Lederhosen, F *fig.* Gamaschen-Mensch *m*, eingefleischter Soldat; F *fig.* ↘ première ~ kleiner Knabe, *iro.* altkluger, junger Mann; F *fig.* porter la ~ die Hosen anhaben, das Regiment im Hause führen (von Frauen). 2. Schlächterei: Schwanzstück *n*; Kochkunst: Bürzel *m* der Tauben usw. 3. (das) Angerauchte außen am Pfeifenkopfe. 4. ~(-)de(-)Suisse Art Trinkglas *n* mit einem Fuße. 5. F anhaltendes Unglück (bsd. Dominospiel): empoigner une ~ Pech haben; dé ~ Stein *m*, an den man nicht ansetzen kann. 6. P se donner (ou prendre) une ~ sich besaufen. 7. ⊕: Weberei: halber Schaft des Gaze-schaftes; Dampfmaschine: a) = cuissard 3; b) senkrechte oder leicht gebogene (Verbindungs-)Röhre; c) Ende *n* des Feuerzuges, Fuchs *m*; d) **~s** *pl.* d'une locomotive gekrümmte Röhren in dem Rauchkasten, welche den gebrauchten Dampf in das Blase-rohr führen. 8. ⚔ Kappe am Pistolenkolben.
culotté (kü-lo-te') I *s/m.* ehm. Aristokra't (*ant.* sans-culotte). — II *a/v.* s. culotter I.
culotter (~te') [culot] ①a. I *v/a.* 1. ~ q. j-m Beinkleider anziehen, j-n behosen; *orn.* pieds **~és** Beine *n/pl.* mit langbefiederten Schenkeln. 2. F ~ une pipe eine Pfeife anrauchen; *fig.* ~ q. j-n ordentlich in eine Sache einweihen; ~ un bonnet eine Mütze innen fettig machen; *fig.* **~é** ausgepicht; nez ~é rote Nase; yeux ~és angegriffene Augen *n/pl.* — II *v/n.* 3. ↘ Beinkleider machen. — III **se** ~ 4. sich Beinkleider anziehen. 5. F: a) sich anrauchen (von e-r Pfeife); b) sich betrinken.
culotteur (kü-lo-tö'r) *s/m.* 1. F ~ de pipe Pfeifen-Anraucher, P Bummler. 2. ⊕ Rikoti'nplatte *f*, plastische Kohle.
culottier ‖ *m*, **~ère** *f* (kü-lo-tie', ~iä'r; ⑧b) *s.* (auch *a.*: marchand ~) Verfertiger(in) lederner Hosen, Handschuhe usw.; Beutler(in).

culottin (kü-lo-tä') s/m. 1. ehm. sehr enge Hose. 2. bisw. F fig. Hosenmatz.

Culoz (kü-lo'ß) npr. m. id. n (fr. Ort, Ain).

culpabilité (kül-pa-bi-li-te') [lt.] s/f. Straffälligkeit (ant. innocence). — **Syn.** culpabilité von Personen, die mit Vorbedacht gehandelt h.; criminalité von Handlungen.

cul-rouge, pl. ~s-~s (kü-ruʒ; ³b) s/m. 1. orn. (großer) Buntspecht. 2. F Rot-hose f (französischer Infanterist).

culte (kült) [lt. cultus] s/m. 1. Kultus, Gottesdienst, Gottesverehrung f: ~ des idoles Abgötterei f, Götzendienst. 2. Religion f, Glaube(n); liberté des ~s Glaubens-, Gewissens-freiheit f; ministre de l'instruction publique et des ~s Kultusminister, Minister für geistliche und Unterrichts-Angelegenheiten. 3. Kirchenwesen n, gottesdienstliche Gebräuche pl. 4. fig. Dienst, eifriges Studium. 5. weitS. Heilighaltung f.

cultellation ⊙ (kül-tä-l-la-ßiõ') s/f. Reduktion schiefer Flächen auf die Horizontale beim Feldmessen.

cultivable (~ti-wa'bl) a. (nach s.) bestellbar, kulturfähig, zum Anbau tauglich.

cultivateur m, **~trice** f (~wa-tö'r, ~tri'ß) [lt.] I ~ s/m. 1. Ackersmann, Landwirt. **Syn.** s. agriculteur. 2. ⊙ leichter Pflug, weitS. (jedes) zusammengesetzte Ackerwerkzeug. — II ~trice s/f. Wirtschafterin (einer Domäne). — III ~ a. (↖ ~trice) ackerbautreibend, Ackerbau-...

cultivation ⊙ (~wa-ßiõ') [lt.] s/f. Anbau m, Bearbeitung der Ländereien.

cultiver ‿ (~ti-we')[lt.] ¹ a. I v/a 1. ein Feld (an-, be-)bauen, bearbeiten, bestellen; an pflanzen. 2. fig. ~ les arts, les sciences die Künste, Wissenschaften betreiben oder pflegen; ~ les sciences auch sich wissenschaftlich bilden; F ~ la pipe gern Pfeife rauchen. 3. (aus)bilden, schärfen: ~ la mémoire das Gedächtnis üben. 4. ~ l'amitié de q. j-s Freundschaft pflegen, sie mit j-m sorgfältig zu unterhalten suchen; c'est un homme qu'il faut ~ das ist ein Mann, den man warm halten muß. — II se ~ angebaut, gepflegt werden.

☛ **cultri...** (~tri...) [lt. culter] in Zssgn: Messer-..., messer-...

cultural m, **~ale** f; m/pl. **~aux** (~tü-ra'l; ~ō' ...a) a. zur Kultur gehörig, Kultur-...

culture (kül-tü'r) [lt.] s/f. 1. (An-, Be-)Bauen n, Bestellung, Kultu'r des Bodens: ~ alterne Wechselwirtschaft; pays de grande (de petite) ~ schweres (leichtes) Ackerland. 2. Art und Weise der Bodennutzung. 3. Ziehen n, Zuchten n, Kultur gewisser Pflanzen und Tiere: ~ de la vigne Weinbau m, les ~s die Kulturpflanzen pl. 4. angebautes, bebautes Terrain. 5. Pflege, Betreibung, Übung von Künsten und Wissenschaften 2c.; geistige Entwickelung. — **Syn.** civilisation geordnete Einrichtung im bürgerlichen Zileben im Gegensatze zu den Wilden, culture höhere Pflege der Künste u. Wissenschaften.

Cumanie (kü-ma-ni') npr. f. la ~ Kuma'nien n oder Ku'nsag n (zwei ungarische Distrikte).

Cumans (~mä' ³b) s/m. pl. ehm. Kuma'nen (sarma'tisches Volk; = Polovtzes, Uzes).

cumbrien m, **~ne** f ↄ (kõ-bri-ä', ~ä'n) a., geol. kumbrisch (= cambrien).

cuméen m, **~ne** f (~me-ä', ~ä'n) a. u. C~, C~ne s. kuma'isch, aus Ku'ma, Kumaeri(n).

Cume(s) (küm) [lt. Cumæ] npr. f., h.a. Kumä (Stadt an der Küste von Kampa'nien).

cumin (kü-mä') [lt. cumi'num] I s/m. ✿ römischer Kümmel (Cumi'num cymi'num): ~ faux, ~ noir Schwarz-K. (Nige'lla sati'va); ~ des prés gemeiner K. (Carum carvi). — II npr. m. le C~, île du C. Comi'no (engl. Insel, nördl. von Malta, im Mittelmeere).

cuminé m, **~e** f ✿ (kü-mi-ne') [lt.] a. u. ~es ³b. s/f. pl. kreuzkümmel-artig(e Pflanzen).

cumul (kü-mü'l) [lt.] s/m. 1. gleichzeitiger Besitz mehrerer Ämter 2c., Kumulierung f. 2. drt. Häufung f der Strafen für verschiedene Vergehen.

cumulard F ↖ (kü-mü-lā'r) [cumuler] s/m., mv.p. Beamter, der mehrere besoldete Ämter zugleich hat.

cumulatif m, **~ve** f ↖ (~la-ti'f, ~i'w) [lt.] drt. I a. (noch) hinzukommend. — II **~vement** ↖ g. adv. oben(dr)ein.

cumulation (~mü-la-ßiõ') [lt.] s/f. 1. drt. (An-)Häufung von Klagen. 2. Vereinigung mehrerer besoldeter Ämter.

cumuler ‿ (~mü-le') [lt.] v/a. ¹ a. 1. drt. kumulieren, (an)häufen. 2. mehrere Ämter 2c. gleichzeitig besitzen; auch abs., fig.: zwei Dinge in sich vereinigen, die nicht zusammen gehören.

cumuleur (kü-mü-lö'r) s/m., fig. ~ de génie sehr gemaler Mann.

cumulo-stratus ↄ, pl. ~-~ (~lo-ßtra-tü'ß) [lt.] s/m., phys. gehäufte Schichtwolke.

cumulus ↄ (kü-mü-lü'ß) [lt.] s/m., phys. Ku'mulus, Haufenwolke f.

cunctateur m, **~trice** f (kõ-kta-tö'r, ~tri'ß) [lt.] I a. zaudernd. — II ~ ³b s/m. Zauderer (bsd. von Feldherren oder Staatsmännern gesagt; s. Fabius).

cunctation ↖ (~kta-ßiõ') [lt.] s/f. Zaudern n, Zögerung.

cunéaire ✿ (kü-ne-ā'r) [lt. cu'neus] a. keilförmig, -ähnlich.

Cunégonde (kü-ne-gõ'd) [dtsch.] n.d.b.f. Kunigunde.

cunéifolié m, **~e** f ↄ ✿ (~i-fo-li-e') [lt.] a. mit keilförmigen Blättern, keilblätterig.

cunéiforme ↄ (~fo'rm) [lt.] a. keilförmig: écriture f ~ altpers., assyrische 2c. Keilschrift.

cunéirostre ↄ (kü-ne-i-ro'ßtr) [lt.] a. und ~s ³b. s/m. pl., orn. keilschnab(e)lig; Keilschnabler.

cunette ⚔ (kü-nä't) [it.] s/f., frt. Abzugsgraben m (= cuvette, lacunette).

Cunibert (kü-ni-bä'r) [dtsch.] n.d.b.m. Ku'nibert.

cuniculaire ↄ (kü-ni-kü-lā'r) [lt.] a. u. ~s ³b. s/m. pl., zo. kaninchen-artig(e Nagetiere n pl.).

Cunon (kü-nõ') [dtsch.] n.d.b.m. Kuno.

cuon ↄ (kü-õ') [grch.] s/m., zo. Scha'kal-Art (Canis anthus).

cupide (~pi'd) [lt.] I a. 1. (geld-)gierig, habsüchtig. 2. ↖ ~ (de qc.) leidenschaftlich (nach etwas) verlangend. — II s. Habsüchtige(r), Geldgierige(r).

cupidité (~pi-di-te') [lt.] s/f. 1. Begier(de). 2. Habsucht, Geldgierigkeit.

Cupidon (~pi-dõ') [lt.] I npr. m. 1. h.a. myth. Cupi'do, Liebesgott. 2. ~s pl. Amoretten f/pl. — II n/app. m. 3. c~ fig. hübsches Kind. 4. C~ bisw. iro.: a) Stutzer, der den Liebenswürdigen spielt, b) P Lumpensammler.

cuprate ↖ ↄ (kü-pra't) s/m., chm. 1. kupfersaures Salz. 2. Kupfer-oxy'd-Salz n.

cupressifolié, **~e** ✿ (kü-prä-ßi-fo-li-e') [lt.] a. cypressenblatt(e)rig.

cupressiné m, **~e** f ✿ (kü-prä-ßi-ne') [lt.] a. u. **~es** ³b. s/f. pl. cypressen-artig(e Zapfenträger m/pl.).

☛ **cupri...** (kü-pri...), **cupro...** (~pro...) in Zssgn Kupfer-..., kupfer-...

cuprides ↄ (kü-pri'd; ³b) s/m. pl., chm., min. Kupfer-metalle n pl., -erze n pl.

cuprifère ↄ (kü-pri-fā'r) [lt.] a., min. kupfer-haltig, -führend; Kupfer-...

cuprification ↄ (kü-pri-fi-ka-ßiõ') [lt.] s/f., chm. Verwandlung in Kupfer.

cuprique ↄ (kü-pri'k) a., chm. Kupfer-...

cupro... s. cupri...

cupro(-)fulminate ↄ (~pro-fül-mi-na't) [lt.] s/m., chm. kupfer-knallsaures Salz.

cupulaire ✿ (kü-pü-lā'r) [lt. cu'pula] I a. näpfchenförmig, Näpfchen-... — II ~s ³b. s/m. pl. Schüsselpilze (Pezi'zæ).

cupule ✿ (kü-pü'l) [lt.] s/f. Näpfchen n, Schüsselchen n.

curabilité ↄ (kü-ra-bi-li-te') [lt.] s/f., méd. Heilbarkeit.

curable (kü-ra'bl) [lt.] a. heilbar.

Curaçao (kü-ra-ßo') I npr. m. Curassa'o n (niederländische Insel im Karibischen Meere). — II c~ n/app. m. id. (Art Pomeranzen-likör).

curage (~ra'ʒ) s/m. 1. Reinigen n, (Aus-)Schlemmen n, Säubern n. 2. Kosten f/pl der Reinigung. 3. ⚓ (Aus-)Baggern n. 4. Unrat (= curure).

curare (kü-rā'r) s/m. Kura're n, Ura'ri n (Pfeilgift aus Süd-Amerika) = ourari.

curarine ↄ (kü-ra-ri'n) s/f., chm. Kurari'n n (im Kura're enthaltenes Alkaloi'd).

curatelle (kü-ra-tä'l) [lt.] s/f., drt. Pflegschaft, Vormundschaft, Kurate'l.

curateur m, **~trice** f (~tö'r, ~tri'ß) [lt.] s. 1. Pfleger(in), Vormund m, Vormünd(er)in f, Kura'tor. 2. Holland u. Deutschland (Universitäts-)Kurator m (Staatsbeamter, dem die Aufsicht über eine Universität übertragen ist).

curatif m, **~ve** f ↄ (~ti'f, ~i'w) [lt.] méd. I a. (nach s.) heilend, Heil-...: propriété ~ve heilkräftige Eigenschaft. — II ~ s/m Heilmittel n.

curation ↄ (~ra-ßiõ') [lt.] s/f., méd. Heilverfahren n, Heilung (mehr gbr. traitement).

curcas ✿ (kür-ka'ß) s/m. ~ (noir) Brechnußbaum (Ja'tropha curcas).

curcasine ✿ (kür-ka-si'n) s/f. Kurkasi'na (Harz der Nüsse des schwarzen Brechnußbaumes).

curcuma ✿ (kür-kü-ma') s/m. Ku'rkuma f, Gelbwurz f.

curcumine ↄ (~mi'n) s/f., chm. Kurkumi'n n (gelber Farbstoff der Ku'rkuma).

Curde (kürd) s/m. Kurde (Bewohner von Ku'rdistan; = K(o)urde).

Curdistan (kür-di-ßtä') npr. m., geogr. le ~ Ku'rdistan n (= K(o)urdistan).

cure (kür; Hom. Cures) [lt. cura] s/f. 1 : ↖ u. nur mit avoir gbr., bei Weglassung des Artikels) Sorge: F il n'en a ~ er kümmert sich nicht darum; F a beau parler qui n'a ~ de bien faire versprechen und halten ist zweierlei, tut nach meinen Worten und nicht nach m-n Werken! 2. méd. Heilung, Kur: ~ d'eaux minérales Brunnen-Kur ~ de petit-lait Molken-K. **Syn.** zur cur-

(2) gehören Arzneimittel, guérison kann auch ohne dieſe geſchehen. 3. F Pfarre, Pfarrei, Pfarrſtelle. 4. Pfarrhaus *n* (= presbytère).

curé (kü-re'; *Hom.* curer) [lt. cura'tus] *s/m.* 1. (katholiſcher) Pfarrer, Kura't(us); F c'est Gros-Jean qui (en) remontre à son ~ das Ei will klüger ſein als die Henne; F avoir affaire au ~ et aux paroissiens mit mehreren zugleich zu kämpfen haben, von allen zugleich in Anſpruch genommen ſein. ***Syn.*** ſ. desservant. 2. ⚘ flachsfarbige Tulpe. [Tuchſcherer.

cureau ⚙ (kü-ro') *s/m.* Klöppelchen *n* der

cure-dent, *pl.* **~-~s** (kür-dɑ̃' ⓢb; ⓢb) *s/m.* 1. Zahnſtocher. 2. ⚘ ~ d'Espagne Zahnſtocher (*Daucus visna'ga*).

curée (kü-re') [a.f. corée; vom lt. cor] *s/f.* 1. *ch.* Jäger-recht *n* (die den Hunden gegebenen Teile des Wildes): faire ~ de qc. über etwas herfallen; être en ~ beute-gierig, bzw. *fig.* lüſtern ſein (ſ. âpre 4). 2. weitS. Koſt, Mahlzeit, Gabe. 3. *fig.* ~ des places Jagen *n* nach Stellen.

cure-feu ⚙, *pl.* **~-~(x)** (kür-fö'; ⓦb) *s/m.* Schlacken-räumer, -ſchaufel *f.*

cure-langue, *pl.* **~-~(s)** (kür-lɑ̃'g; ⓢb) *s/m.* Zungenreiniger (Inſtrument; = gratte-langue).

curement‿ (kü-r'mɑ̃') *s/m.* Reinigen *n*, (Aus-)Schlämmen *n* von Gräben, Flüſſen ꝛc.

cure-môle ⚙, *pl.* **~-~(s)** (kür-mō'l; ⓢb) *s/m.* Bagger(-maſchine *f*, -prahm).

cure-oreille, *pl.* **~-~s** (~ō-rǟ'j; ⓢb) *s/m.* Ohrlöffel (zum Reinigen der Ohren).

cure-pied ‖ ⚙, *pl.* **~-~s** (kür-pie'; ⓢb) *s/m.* Hufräumer (Werkzeug des Beſchlagſchmiedes).

cure-pipe, *pl.* **~-~s** (kür-pi'p; ⓢb) *s/m.* Pfeifenräumer (Inſtrument).

curer‿ (kü-re'; *Hom.* curé) [lt.] ①a. **I** *v/a.* 1. einen Graben, Kanal ꝛc. (aus)ſchlämmen, reinigen, ſäubern, einen Hafen ꝛc. (aus)baggern; *agr.* ~ la charrue den Pflug reinigen; ~ une vigne en pied e-n Weinſtock vom unnützen Holze befreien; ⚓ fond ~é (Meeres-)Grund ohne Sand. 2. *agr.* den Hanf bleichen. 3. Falknerei: ~ l'oiseau dem Falken e-e Pille eingeben. — **II se** ~ les dents ſich die Zähne reinigen.

Cures ‖ (kür; *Hom.* cure) [lt.] *npr. f/sg., h.a.* Cu'res *n* (Hauptſtadt der Sabi'ner, jetzt Dorf Corre'ſe bei Rom).

curet ‖ ⚙ (kü-ræ') *s/m.* Abreibe-leder *n*, -haut *f* bei der Vergoldung.

curètes (kü-ræ't; ⓢb) [grch.] *s/m. pl., h.a.* Kure'ten (prieſterliche Diener des Zeus und der Rhea auf Kre'ta).

curette (kü-ræ't) [curer] *s/f.* 1. *chir.* Blaſenräumer *m*; ſ. crochet 10. 2. ⚙ Miniertunſt: Bohrkrätzer *m*; Deckenmacher: (Rauh-)Karden-Reiniger *m*. 3. ⚔ Schab-eiſen *n*; Kratz-eiſen *n*. 4. ⚓ Pumpenſchraper *m*.

cureur (kü-rö'r) *s/m.* Ausräumer, (Brunnen-, Kloaken- ꝛc.) Feger.

Curiace (~rĭ-ā'ß) [lt.] *npr.m., h.a.* Kuria'tius; les ~s die (drei) Kuria'tier.

curi*al* *m*, **~ale** *f*; *m/pl.* **~aux** (~rĭā'l ⓦ; ~ō' ⓦa) [lt.] *a.* 1. zur Pfarre gehörig, pfarrherrlich, Paſtora'l-..., Pfarr-... 2. † Gerichts-...: style ~ Kuria'lſtil *m*. 3. voix ~ale Kuria't-, Geſamt-ſtimme *f* im ehm. deutſchen Bundestage (*ant.* voix virile).

curiale (kü-rĭā'l ⓦ) [lt.] *s/m., h.a.* Mitglied *n* einer römiſchen Ku'rie.

curiate (kü-rĭā't ⓦ) [lt.] *a., h.a.* durch Kurien beſchloſſen, Kuria't-... (ſ. comice 1).

curie (kü-rī') [lt.] *s/f.* 1. *h.a.*: a) Ku'rie (Volks-Abteilung im alten Rom, unter Ro'mulus: zehnter Teil einer der drei Tribus); vgl. auch comice 1; b) Verſammlungs-Haus *n* des Sena'ts; c) weitS. auch Sena't *m* der Munizipa'lſtädte; d) Mitglieder *n/pl.* einer Kurie. 2. *h.m.* la ~ (romaine) die päpſtliche Regierung.

curieu*x* *m*, **~se** *f* (kü-rĭö' ⓦa, ~ĭö'ſ ⓦ) [lt.] **I** *a.* □ (meiſt nach *s.*; vor *inf.* mit de) 1. wißbegierig, neugierig; *mv.p.* naſeweis, vorwitzig. 2. ſelten, neu, merkwürdig, wunderlich; F ſeltſam, kurios. 3. ↖ ſorgſam, ſorgfältig. — **II** *s.* 4. Wißbegierige(r), Neugierige(r). 5. Kunſtliebhaber, Raritätenſammler. 6. le ~ de l'affaire das Merkwürdige an der Sache.

curion ‖ (kü-rĭ-ɡ') [lt.] *h.a.* **I** ~ *s/m.* Ku'rio (*pl.* Kurio'nen), Opferprieſter und Vorſteher einer Ku'rie. — **II C~** *npr.* Ku'rio (römiſcher Familienname).

curiosité ⚲ (kü-rĭ-o-ſĭ-te') [lt.] *s/f.* 1. (auch *pl.* ~s) Wißbegier(de), Neugier(de); F pour la ~ du fait aus Neugierde, auch der Seltenheit (*eo.* der Wiſſenſchaft) wegen. 2. Naſeweisheit, Vorwitz *m*. 3. Liebhaberei an ſeltenen, neuen Gegenſtänden ꝛc. 4. Seltenheit, Kurioſität, Wunderlichkeit ꝛc., beſonders ~s *pl.* Raritäten: ~s d'une ville Sehens-, Merkwürdigkeiten *pl.* einer Stadt.

Curiosolites (kü-rĭ-o-ſō-lĭ't ⓢb) *s/m. pl., h.a.* Kurioſoli'ten (galliſches Volk in Armo'rika).

curiste (kü-rĭ'ßt) *s/m.* (ſchwz.) Kurgaſt.

Curius (kü-rĭ-ü'ß) *npr.m.* id. (römiſcher Geſchlechtsname); ſ. Dentatus.

curoir ⚙ (kü-rɔā'r) [curer] *s/m., agr.* Pflugreute *f* (eiſenbeſchlagener Stab zum Abſtreichen der ſich an den Pflug anhängenden Erde).

curseur (kür-ßö'r) [lt.] *s/m.* 1. *math.*, Mechanik: Schieb-, Stell-, Schraub-ring, ⚓ Läufer, Kreuz *n* in der Mitte eines Linea'ls ꝛc. 2. *astr.* Meßfaden zur Beſtimmung des ſcheinbaren Sterndurchmeſſers.

cursi*f* *m*, **~ve** *f* ⚲ □ (kür-ßĭ'f, ~ĭ'w) [lt. cursum] *a.* laufend, flink, Kurre'nt-...: (écriture) ~ve (auch *s/f.*) = écriture anglaise (ſ. anglais 1).

cursoripède ⚢ (kür-ßō-rĭ-pǟ'd) [lt.] *orn.*, *a.* und ~s *s/m. pl.* Vögel mit Lauffüßen.

Curtius (kür-ßĭ-ü'ß) *npr.m.* id. (röm. Name), bſd. ~ Rufus (rü-fü'ß) Geſchichtſchreiber.

curule (kü-rü'l) [lt.] *a., h.a.* kuru'liſch: chaise *f* ~ kuru'liſcher Stuhl, *Sella curu'lis* (im alten Rom Ehrenſitz der Könige, Konſuln, Prätoren und Ädilen); magistrat *m* ~ durch den kuruliſchen Stuhl ausgezeichneter Beamter.

curure (kü-rü'r) [curer] *s/f.* Schlamm *m*, Unrat *m* aus Teichen, Gräben ꝛc. (= curage 4).

☛ **curvi...** ⚢ (kür-wĭ...) [lt.] in Zſſgn.: Krumm-..., krumm-...

curvirostre ⚢ (kür-wĭ-rō'ßtr) [lt.] *a.* und ~s ⓢb. *s/m. pl., orn.* Krummſchnäbler, krummſchnäb(e)lig(e Vögel).

cuscute ⚘ (kü-ßkü't) [neu-lt.] *s/f.* Flachsſeide (= crémaillère 4).

cuspide ⚘ (kü-ßpĭ'd) [latein. cu'spidem] *s/f.* ſtechende Spitze, Stachelſpitze.

cuspidé *m*, **~e** *f* ⚢ (kü-ßpĭ-de') *a.* ſtachelſpitzig.

cussoné *m*, **~e** *f* (kü-ßō-ne') *a.* wurmſtichig (vom Holze). [1793 hingerichtet).

Custine(s ‖) (kü-ßtĭ'n) *npr.m.* id. (fr. General,

custode (kü-ßto'd) **I** [lt. custo'dem] *s/m.* 1. Ku'ſtos, Kirchenſchatz-verwahrer. 2. Oberer (von Orden), Präſident (von einigen Kollegien). 3. Aufſeher, Kuſto'de, bſd. in italien. Muſeen ꝛc. — **II** [lt. custo'dia] *s/f.* 4. Vorhang *m*: donner à q. le fouet sous la ~ j-m heimlich einen Verweis erteilen, j-m eine Gardinenpredigt halten. 5. Decke über der Ho'ſtienſchachtel. 6. Piſtolenhalfter-deckel *m*. 7. Ohrkiſſen *n* in Kutſchen.

custodi*al* *m*, **~ale** *f*; *m/pl.* **~aux** (kü-ßtō-dĭā'l ⓦ; ~ō' ⓦa) [custodie 1] *a., rl.* zu einer Kuſto'dia gehörig.

custodie (kü-ßtō-dī') [lt.] *s/f.* 1. *rl.* Kuſto'dia (Unter-abteilung e-r Ordensprovinz der Bettelmönche). 2. Futtera'l *n*. 3. Gefängnis *n*.

custodi-nos F (kü-ßtō-dĭ-no'ß) [lt.] *s/m.* ſtellvertretender Pfründen-Inhaber.

Custozza (kü-ßtō-ſa') *npr. f.* id. *n* (Dorf der it. Provinz Vero'na; Schlachten 1848 und 1866).

cutané *m*, **~e** *f* ⚢ (kü-tä-ne') [lt.] *a., anat.* zur Haut gehörig; Haut-...

cuticule ⚢ (kü-tĭ-kü'l) [lt.] *s/f., anat.* (Ober-)Häutchen *n* (= épiderme).

cutter ⚓ (kö'tr) [engl.] *s/m.* Kutter (einmaſtiges Küſten- und Fiſcher-ſchiff; = cotre).

cuvage ⚙ (kü-wa'ǫ) *s/m.* 1. Aufbewahrungsort für Kufen, Bütten ꝛc. 2. (ſämtliche) Kufen *f/pl.* eines Landgutes ꝛc. 3. Gärenlaſſen *n* des Weines.

cuve (küw) [lt. cupa] *s/f.* 1. Kufe, Faß *n*, Bottich *m*, Bütte, Wanne, Zuber *m*; auch (Bade-)Wanne, (Tauf-)Becken *n*; ⚒ ~ à rincer Schlämm-, Rühr-faß *n*; ⚙: Brauerei: ~ guilloire Gär(ungs)bottich *m*; ~ matière Maiſchbottich *m*; Gerberei: ~ à plamer Äſcherfaß *n*; Papierfabrik: Holländer-kaſten *m*, Back. 2. ⚔ *frt.* fossés à fond de ~ ſteil ausgeſtochene Gräben *m/pl.*; P *fig.* déjeuner à fond de ~ reichlich frühſtücken.

cuveau ⚙ (kü-wo') [*dim. v.* cuve] *s/m.* kleine Kufe oder Bütte.

cuvée (kü-we') [cuve] *s/f.* 1. (eine) Kufe, Bütte (voll). 2. F *fig.* Art: de la même ~ von gleicher Beſchaffenheit. 3. Miſchung mehrerer Sorten Wein.

cuvelage ⚙ (kü-w'la'ǫ) *s/m.* 1. ⚒ Schacht-, Gruben-zimmerung *f*. 2. Einführen *n* einer Röhre zu einem arte'ſiſchen Brunnen.

cuveler ‖ ⚙ (kü-w'le') ①c. **I** *v/a.* ⚒ einen Schacht verzimmern, durch Holzwände verkleiden. — **II se** ~ verzimmert werden.

cuvelier ‖ ⚙ (kü-wĭ-lĭe'; ⓢb) *s/m.* Böttcher, Büttenmacher.

cuvellement ‖ ⚒ (kü-wǟ-l'mɑ̃') *s/m.* Schacht-, Gruben-zimmerung *f* (= cuvelage).

cuver‿ (kü-we') [cuve] ①a. **I** *v/n.* in der Kufe ſtehen bleiben (vom Weine); *fig.* ſich abkühlen. — **II** *v/a.* 1. F *fig.* ~ son vin ſeinen Rauſch ausſchlafen, weitS. ſich beruhigen. 2. mehrere Sorten Wein miſchen.

cuverie ⚙ (kü-w'rī') *s/f.* Küferkunſt.

cuvette ⚲ (kü-wæ't) [cuve] *s/f.* 1. Spülfaß *n*, Waſchbecken *n*, Napf *m*, Schale; (Blumentopf-)Unterſatz *m*. 2. ⚢ *phys.* (Queckſilber-)Kapſel des Kapſelbarometers. 3. Näpfchen *n* an verſchiedenen chirurgiſchen Inſtrumenten. 4. *agr.* ~ (de distribution) Verteilungskeſſel *m*, Vertiefung an den Bäumen einer Chauſſee ꝛc. 5. *arch.* (auch: ~ entonnoir) Dachrinnenkeſſel *m*. 6. Unterteil *m* (oder *n*) einer Schnupftabaksdoſe. 7. ♪ Peda'ldeckel *m* der Harfe. 8. Abtrittbecken *n*.

9. marbre à ~ ausgehöhlte Marmorplatte eines Toilettentisches ꝛc. 10. *horl.* innerer Staubdeckel (das Werk abschließende Metallplatte). 11. ⚙: *chm.* Eisenblechkasten *m*; Dampfmaschine: Ausgußkasten *m* der Luftpumpe; Spiegelfabrik: Gießhafen *m*. 12. ⚒: a) *frt.* = cunette; b) Mundstück *n* der metallenen Säbelscheide.

cuvier ‖ ¹ (kü-wĭe'; ⑧b) [cuve] *s/m.* Laugen-, Wasch-faß *n*.

Cuvier ² (kü-wĭe) *npr. m.* Georges ~ id. (fr. Naturforscher, 1769—1832).

cuviérien ‖ *m*, **~ne** *f* (kü-wĭe-rĭᶏ', ~ĭæ'n ⑯) *a.* auf Cuvier bezüglich, Cuviers ...

cy † (ßi) = ci.

cyame ⚗ (ßĭ-a'm) [grch.] *s/m.*, *zo.* Walfischlaus *f*, Walzen-Assel-Art (*Cy'amus ceti*).

☛ **cyamo...** ⚗ (ßĭ-á-mo...) [grch.] *a.*, *min.* in Zſſgn: bohnen-artig, Bohnen-...

cyanate ⚗ (ßĭ-á-nă't) [grch.] *s/m.*, *chm.* cya'nsaures Salz.

cyane ⚗ (ßĭ-a'n) [grch.] *s/m.*, *chm.* Cya'n *n*, Kohlenstickstoff (= cyanogène).

cyanées ⚗ (ßĭ-ă-ne' ⑧b) [grch.] **I** *s/f. pl.* ⚘ flockenblumen-artige Korbblütler *m/pl.*, Cyane'en. — **II C~** *npr. f/pl.*, *myth.* (auch *a.*: roches C~) Cyane'ische Felsen am Eingange des Schwarzen Meeres.

cyaneux *m*, **~se** *f* ⚗ (ßĭ-ă-nö' ⑩a, ~ö'ſ) [grch.] *a.*, *chm.* cya'nig.

cyanhydrique ⚗ (~nĭ-dri'k) [grch.] *a.*, *chm.* Cya'nwasserstoff-...; acide *m* ~ Blausäure *f*.

☛ **cyani...** (ßĭ-ă-ni...), **cyano...** (~no...) [grch.] *a.* in Zſſgn: Blau-..., blau-...

cyanide ⚗ (ßĭ-ă-nĭ'd) [grch.] *s/m.*, *chm.* Cyani'd *n* (Verbindung e-s Metalles mit Cya'n).

cyanique ⚗ (ßĭ-ă-ni'k) [grch.] *a.* 1. *chm.* Cya'n-... 2. ⚘ blau.

cyanite ⚗ (~ni't) [grch.] *s/m.*, *chm.* cya'nsaures Salz (= cyanate).

cyanogène ⚗ (ßĭ-ă-nŏ-ʒæ'n) [grch.] *s/m.*, *chm.* = cyane.

cyanoïde ⚘ (ßĭ-ă-nŏ-ĭ'd) [grch.] *a.* kornblumen-ähnlich.

cyanomètre ⚗ (ßĭ-ă-nŏ-mæ'tr) [grch.] *s/m.*, *phys.* Cyanome'ter *m* und *n*, Bläue-messer (Instrument zur Bestimmung der Intensität der Himmelsbläue).

cyanopathie ⚗ (ßĭ-ă-nŏ-pa-tĭ') [grch.] *s/f.*, *path.* Blausucht (= cyanose I).

cyanose ⚗ (ßĭ-ă-nŏ'ſ) [grch.] **I** *s/f.*, *path.* Cyano'se, Blausucht. — **II** *s/m.*, *min.* Schwefelkupfer *n*.

cyanoser ⚗ (ßĭ-ă-nŏ-ſe') [grch.] *v/a.* ①a. *path.* die Haut bläulich färben.

cyanurate ⚗ (ßĭ-ă-nü-ră't) [grch.] *s/m.*, *chm.* cyanu'r-saures Salz.

cyanure ⚗ ʼ (ßĭ-ă-nü'r) [grch.] *s/m.*, *chm.* Cyanü'r *n* (Verbindung e-s Metalls mit weniger Cya'n als im Cyani'd).

cyanuré *m*, **~e** *f* ⚗ (ßĭ-ă-nü-re') *a.*, *chm.* Cyanü'r-...

cyathe (ßĭ-a't) [grch.] *s/m.*, *h.a.* Ky'athos, Cy'athus: a) Schöpfkelle der alten Römer; b) Flüssigkeitsmaß, ungefähr 0,₀₅ Liter.

cyathéacé *m*, **~e** *f* ⚗ ⚘ (ßĭ-ă-tĕ-ă-ße') [cyathée] **I** *a.* baumfarn-ähnlich. — **II ~es** *s/f. pl.* Baumfarn-kräuter *n/pl.*

cyathée ⚗ ⚘ (ßĭ-ă-te') [grch.] *s/f.* Art Baumfarn *m*.

cyathiforme ⚘ (ßĭ-a-tĭ-fŏ'rm) [grch.-lt.] *a.* [becher-förmig.]

Cyaxare (ßĭ-ă-kßă'r) *npr. m.*, *h.a.* Kya'xares (König von Me'dien, † 593 vor Chr.).

Cybèle (ßĭ-bæ'l) *npr. f.*, *h.a. myth.* Cy'bele, Ky'bele, die Götter-Mutter.

cycas ⚘ (ßĭ-ka'ß) *s/m.* Sa'go-palme *f* (*Cycas*).

cychre ⚗ (ßi'tr) [grch.] *s/m.*, *ent.* Schaufelkäfer (*Cychrus*).

cyclable 🚲 (ßĭ-kla'bl) [grch.] *a.* mit einem Fahrrad befahrbar (zB. une route ~).

cyclade (ßĭ-kla'd) [grch.] **I** *s f.* ⚗ *zo.* Kreismuschel (*Cyclas co'rnea*). — **II C~s** ‖ *npr. f/pl.* Cykla'den, Kykla'den (Gruppe von 60 Felsen-Inseln im Ägä'ischen Meere).

cyclamen, bisw. a. **cyclame** ⚘ (ßĭ-klă-mæ'n, ßĭ-kla'm) [grch.] *s/m.* Sau-brot *n*: ~ d'Europe Alpenveilchen *n* (*Cycla'men europæ'um*).

cyclamor (~mŏ'r) *s/m.*, *bl.* Art Schild-Einfassung *f* (= orle 1).

cycle (ßi'kl; *Hom.* cicle) [grch.] *s/m.* 1. *astr.*, Chronologie: Cy'klus, Ky'klus, Zeitkreis, Periode *f*: ~ pascal Oster-Cyklus; ~ solaire Sonnen-C. (Sonnenzeitkreis von 28 Jahren); ~ de l'indiction Indiktions-C. (Römerzinszahlkreis v. fünfzehnjähriger Dauer). 2. Sagen-, Lieder-kreis: ~ de Charlemagne, ~ carolingien Sagenkreis, epische Gedichte *n/pl.* von Karl dem Großen und ſ-n Paladi'nen. 3. 🚲 Fahrrad *n*; vgl. bicycle u. tricycle.

cycler 🚲 (ßĭ-kle') [grch.] *v/a.* ①a. radfahren, radeln.

cyclide ⚗ (ßĭ-klĭ'd) [grch.] *s/f.* 1. *zo.* Scheibentierchen *n* (Haar-Infuso'rie). 2. *géom.* Cykli'de (Kugel-Oberfläche).

cyclique ⚗ (ßĭ-kli'k) [grch.] **I** *a.* 1. *astr.* cyklisch, kyklisch, im Zeitkreise wiederkehrend. 2. *h.a.* poème ~ Sagendichtung *f*; (poètes) ~s *pl.* Cy'kliker, Ky'kliker (Dichter, welche die von Home'r angeregten Sagen behandelten); poésies ~s kleine Dichtungen *f/pl.*, Lieder *n/pl.* — **II ~s** *s/m. pl.* 3. *ent.* Scheibenkäfer (Untergattung der Blattkäfer). 4. = poètes ~s (ſ. 2).

cyclisme 🚲 (ßĭ-klĭ'ßm) [grch.] *s/m.* Radfahren *n*, Radeln *n*.

cycliste 🚲 (ßĭ-klĭ'ßt) [grch.] *a.* et *s.* radfahrend; Radfahrer(in), Radler(in).

☛ **cyclo...** ⚗ (ßĭ-klo...) [grch.] in Zſſgn: Kreis-..., Rund-..., rund-...

cyclographe ⚗ (~gră'f) [grch.] *s/m.*, *h.a.* Cy'kliker, cyklischer Dichter (= cyclique 2).

cycloïdal *m*, **~ale** *f*; *m/pl.* **~aux** ⚗ (ßĭ-klo-ĭ-dă'l; ~dŏ' ⑩b) [grch.] *math.* **I** *a.* radlinig, Cykloïda'l-... — **II ~ale** *s/f.* = cycloïde. [Cykloï'de, Rad-linie.]

cycloïde ⚗ (ßĭ-klŏ-ĭ'd) [grch.] *s/f.*, *math.*

cyclométrie ⚗ (~me-trĭ') [grch.] *s/f.*, *math.* Kreismessung.

cyclométrique ⚗ (~tri'k) *a.*, *math.* zur Kreismessung gehörig.

cyclonal *m*, **~ale** *f*; *m/pl.* **~aux** ‖ (~nă'l; ~ŏ') *a.* (nach *s.*) cyklona'l, auf Cyklo'nen bezüglich.

cyclone (ßĭ-klo'n) [grch.] *s/f.* (bisw. auch *s/m.*) Cyklo'n *m*, Wirbel-, Dreh-sturm *m*.

cyclope (ßĭ-klo'p) [grch.] *s/m.* 1. ⑪ *myth.* Cyklo'p, Kyklo'p (ein-äugige Riesen); *fig.* und *poét.* Schmied. 2. C~s *pl.*, *h.a.* ehemalige Bewohner von Arkadien. 3. *zo.* Kyklope *f*, Hüpferling (buschkiemiges Krustentier).

cyclopé *m*, **~e** *f* ⚗ (ßĭ-klŏ-pe') *a.* u. **~s** ⑧b. *s/m. pl.*, *zo.* kyklo'pen-artig(e Krustentiere *n/pl.*).

cyclopéen ‖ *m*, **~éenne** *f* (~pĕ-ᶏ', ~æ'n), auch: **~ique** (~pi'k) *a.*, *h.a.* cyklo'pisch, kyklopisch (bſd. von Bauwerken des Altertums).

cyclopien ‖ *m*, **~ne** *f* ⚗ (ßĭ-klŏ-pĭᶏ', ~ĭæ'n) [grch.] *a.*, *anat.* ein-äugig (miß)geboren.

cyclopique (ßĭ-klŏ-pi'k) *a.* ſ. cyclopéen.

cycloptère ⚗ (ßĭ-klŏ-ptă'r) [grch.] *s/m.*, *icht.* See-hase, Lump.

cyclostome ⚗ (~ßto'm) [grch.] *zo.* **I** *a.* rundmäulig. — **II ~s** ⑧b. *s/m. pl.*, *icht.* Rundmäuler *n/pl.*, Knorpelfische (*Cyclo'stomi*)

Cydnus (ßĭd-nü'ß) [grch.] *npr. m.* Ky'dnos (Fluß im alten Kili'kien).

cydoniat ‖ ⚗ (ßĭ-dŏ-nĭ-a') *s/m.*, *phm.* Quitten-saft-mittel *n*.

cydonite ⚗ (ßĭ-dŏ-ni't) [grch.] *s/f.*, *phm.* Quitten-likör *m*.

cygne (ßinj; *Hom.* signe) [lt. cygnus] *s/m.* 1. *orn.* Schwan: *fig.* faire un ~ d'un oison j-n über Verdienst loben; *poét.* chant du ~ Schwanengesang, *fig.* letztes Werk. 2. *fig.*, *poét.* Dichter, Sänger, Musiker, zB.: ~ de l'Académie Plato; ~ de Cambrai Fe'nelon; ~ de Mantoue Virgi'l; ~ thébain Pi'ndar. 3. ordre du C~ Schwanen-Orden; *géogr.* la rivière des C~s der Schwanenfluß (Australien). 4. becs de ~ Schwanenhälse *pl.* (chirurgische Instrumente); ❀ cous de ~ Schwanenhälse *pl.* (Pelzwert). 5. ⚙ Stellmacherei: cou de ~ Schwanenhals (gekrümmter Teil am Vordergestelle e-r Kutsche).

cylas(e) ⚗ (ßĭ-lă'ß, ~a' ⑧a) *s/m.*, *ent.* Kolbenrüsselkäfer.

cylindracé *m*, **~e** *f* ⚗ (ßĭ-lᶏ-dra-ße') *a.* 1. *zo.* Cylinder-... 2. ⚘ fast walzenförmig.

cylindrage ⚙ (~dra'ʒ) [grch.] *s/m.* Walzen *n*.

cylindre (ßĭ-lᶏ'dr) [grch.] *s/m.* 1. Cylinder, Walze *f*. 2. Rolle *f*, Welle *f*, Baum; Chaussee-Walze *f*; passer au ~ rollen; ♪ ~ noté Walze *f* e-r Drehorgel; ſ. orgue. 3. mit glühenden Kohlen angefülltes Metallgefäß zum Wärmen e-s Bades ꝛc. 4. *géogr.* Walzenkuppe *f* (cylindrische Bergspitze). 5. ⚗ *zo.* Walzenschnecke *f* (= volute). 6. ⚘ Walze *f* (röhrenförmige Verlängerung der Blütenhülle). 7. ⚙ ~ (pour calandrer) = calandre; ~ (de pompe) Pumpen-Stiefel; ~ enveloppe Dampfmantel; ~ à vapeur (Dampf-)C. einer Dampfmaschine; *agr.* ~ émondeur Fege-mühle *f*; ~ émotteur (Schollen-Zerkleinerungs-)Walze *f*; Gewehrfabrik: ~ vérificateur, ~ de réception Kaliber-C.; ~ d'un fusil Kammer *f* eines Gewehrs; Papierfabrik: ~ effilocheur, ~ dégrossisseur, ~ à laver Halb(zeug)holländer; ~ (r)affineur, ~ à broyer Feinzeug-, Ganz-holländer; *typ.* ~ compositeur Setzwalze *f*; ~ distributeur Ablege-C.; Walzwerk: ~s *pl.* étireurs, ~s finisseurs, ~s lamineurs Stab(eisen)walz-, Streck-werk *n*. 8. F Cylinder, (hoher) Hut.

cylindre-comprimeur ⚙, *pl.* **~s-~s** (ßĭ-lᶏdr-kᶏ-prĭ-mö'r; ⑧b) *s/m.*, *typ.* Druckcylinder.

cylindre-crible ⚙, *pl.* **~s-~s** (ßĭ-lᶏdr-kri'bl; ⑧b) *s/m.* = crible-trieur-diviseur.

cylindrer ‿ (ßĭ-lᶏ-dre') [cylindre] ①a. **I** *v/a.* 1. ~ qc. einer Sache cylindrische Form geben. 2. ⚙ rollen, walzen; *métall.* strecken; Tuchbereitung ꝛc.: kala'ndern (= calandrer, satiner). — **II se ~** cylindrische Form annehmen.

cylindreur ⚙ (ßĭ-lᶏ-drö'r) *s/m.* Roller (= calandreur).

cylindricité ⚗ (ßĭ-lᶏ-drĭ-ßĭ-te') *s/f.* Cylinderform, Walzenform.

Zeichen: F familiär; P Volksspr.; ꟳ Gaunerspr.; ↘ selten; † alt (a. geſt.); * neu; ✢ ſprachwidrig; ʼ a. d. Franz. übernommen; ⚗ Wissenschaft;

cylindriforme ⚹ (ßi-lᵹ-drī-fǒ'rm) [grch.-lt.] *a.* cylinder-, walzen-förmig.
cylindrique □ (ßī-lᵹ-drī'k) *a.* walzenförmig, cylindriſch.
cylindrite ⚹ (~drī't) *s/f., géol.* Cylindri't *m* (verſteinerte Walzenſchnecke).
☛ **cylindro...** (ßī-lᵹ-dro...) [grch.] in Zſſgn: Walzen-..., walzen-...
cylindro-conique, *pl.* **~~s** ‖ (ßī-lᵹ-dro-kǒ-nī'k) [grch.] *a.* cylindriſch-koniſch (in Form der Spitzkugel).
cylindroïde ⚹ (ßī-lᵹ-drǒ-ī'd) [grch.] **I** *a.* cylinder-ähnlich. — **II** *s/m., math.* Cylindroï'd *n* (cylinder-ähnlicher Körper mit nicht kreisförmigen Grundflächen).
cylindro-ogival *m,* **~ale** *f* ⚔; *m/pl.* **~-~aux** ‖ (ßī-lᵹ-dro-ǒGī-wä'l; ~wǒ') *a.* (nach *s.*) cylindro-ogiva'l (walzenförmig mit ſpitzbogenförmigen Spitzen).
Cyllène (ßīl-læ'n) [grch.] *npr. f., h.a.* Kylle'ne (Hochgebirge im Peloponne's; *myth.* Geburtsſtätte des He'rmes; jetzt Zy'ria).
cymaise (ßī-mæ'ſ) *s/f.* = **cimaise.**
cymbalaire ⚘ (ßᵹ-bä-lǟ'r) *a.* et *s/f.* (linaire) ~ Zimbelkraut *n* (*Lina'ria cymbala'ria*) = **cimbalaire.**
cymbale (ßᵹ-bä'l [grch.] *s/f.* **1.** ♪: a) ehm. Zimbel, Schallbecken *n*; b) jetzt: ~s *pl.* Becken *n/pl.*; c) Klingſpiel *n* (Orgelregiſter v. zuſammengeſetzten Glöckchen). **2.** ⚘ Perlenmuſchel. **3.** ⚘ Zimbelkraut *n.*
cymbalier (ßᵹ-bä-lɪe'; ®b), **~iste** (~lī'ßt) [grch.] *s/m.* Beckenſchläger.
cymbiforme ⚘ (ßᵹ-bī-fǒ'rm) [lt.] *a.* nachen-, kahn-förmig.
cyme ⚘ (ßim) *s/f.* Trugdolde (= cime 2).
cymette ⚘ (ßī-mæ't) *s/f., agr.* Brabanter-, Roſen-kohl *m* (= **cimette**).
cymothoé ⚹ (ßī-mǒ-tǒ-e') [grch.] *s/f., zo.* Fiſch-Aſſel.
cymrique (ßīm-rī'k) *a.* kymriſch.
cynancie ⚹ (ßī-ng-ßī') [grch.] *s/f.* **1.** ⚘ Hundswürger *m,* Schwalbenwurz *f* (*Cyna'nchum*). **2.** *path.* Bräune.
cynanthémis ⚘ (ßī-ng-te-mī'ß) [grch.] *s/f.* Hunds-, Stink-kamille (*A'nthemis co'tula*).
cynégétique ⚹ (ßī-ne-Gě-tī'k) [grch.] **I** *a.* die Jagd betreffend, Jagd-... — **II** *s/f.* Jagd; Kunſt des Jagens, Jägerei.
cyngalais *m,* **~e** *f* (ßᵹ-gä-læ' ®a, ~æ'ſ) *a.* und **C~, C~e** *s.* = **cingalais.**
cynips ⚹ (ßī-nī'pß) [neu-lt.] *s/m., ent.* Gallwespe *f.*
cynique (ßī-nī'k) [grch.] **I** *a.* (auch vor *s.*) □ **1.** ↘ hündiſch: soif *f* ~ verzehrender Durſt. **2.** *phls.* cy'niſch, ky'niſch (von Anti'ſthenes' Schule). **3.** weitS. ſchamlos, unzüchtig. — **II** *s/m.* **4.** *phls.* Cy'niker, cy'niſcher Philoſo'ph. **5.** weitS. ſchamloſer Menſch.
cynisme (ßī-nī'ßm) [grch.] *s/m.* **1.** *phls.* Cyni'smus, Lehre *f* u. Sitten *f/pl.* der Cy'niker. **2.** weitS. ſchamloſes, cyniſches Weſen.

cynocéphale ⚹ (ßī-no-ße-fä'l) [grch.] **I** *a.* hundsköpfig. — **II** *s/m., zo.* hundsköpfiger Affe, Pa'vian.
cynocrambe ⚘ (ßī-nǒ-krᾱ'b) [grch.] *s/m.* gemeiner Hundskohl (*Thely'gonum cynocra'mbe*).
cynoglosse ⚘ (ßī-nǒ-glǒ'ß) [grch.] *s/f.* Hundszunge (*Cynoglo'ssum officina'le*).
cynomètre ⚘ (~mæ'tr) [grch.] *s/f.* Hundeſchnalle (tropiſche Papilionace'e).
cynorexie ⚹ (~ræ-kßī') [grch.] *s/f., path.* Hunds-, Wolfs-hunger *m.*
cyno(r)rhodon ‖ ⚘ (ßī-nǒ(r)-rǒ-dǫ'), auch: **~rhode** (~rǒ'd) [grch.] *s/m.* Hagebutte(nfrucht) *f* (= **gratte-cul**).
cynosarge ⚹ (ßī-nǒ-ßa'rG) [grch.] *s/m.* Kynoſa'rges *n* (Ringplatz bei Athe'n, wo Anti'ſthenes die cyniſche Schule gründete).
Cynoscéphales ‖ (ßī-nǒ-ße-fä'l) [grch.: die Hundsköpfe] *npr. f/sg., h.a.* Kynoske'phalä (Hügelkette in Theſſa'lien; Schlachten 364 und 197 vor Chr.; jetzt Mavro Vuno).
cynosien ‖ *m,* **~ne** *f* ⚹ ↘ (ßī-no-ßᵹ', ~ßæ'n) [grch.] *a.* und **~s** ®b. *s/m.pl., zo.* hundeartig(e Raubtiere *n/pl.*).
cynosure ⚹ (ßī-nǒ-ßǖ'r) [grch.] **I** *a.* hundsſchwänzig. — **II** *s/f.* ⚘ Kammgras *n.* — **III** **C~** *npr. f., astr.* kleiner Bär (nördl. Sternbild); *fig.* Leitſtern *m.*
Cynthie (ßᵹ-tī') [grch.] *npr. f., myth.* Cy'nthia (Dia'na).
cypéracé *m,* **~e** *f* ⚘ (ßī-pe-ra-ße') [grch.] **I** *a.* cy'pergras-ähnlich. — **II** **~es** ®b. *s/f. pl.* Cy'pergräſer *n/pl.*
Cypre ↘ (ßī'pr) [griechiſch] *npr. f., géogr.* Cypern *n* (= **Chypre**; ſ. ds).
cyprée (ßī-pre') [grch.] *s/f., zo.* Porzella'nſchnecke.
cyprès (ßī-præ' ®a) [lt. cupre'ssus] *s/m.* **1.** ⚘ Cypre'ſſe *f*: ~ pendant Trauer-Cypreſſe. **2.** *fig.* Trauer *f,* Tod.
cypriaque (ßī-prī-a'k) **I** *a.* = **cyprien I.** — **II** *Les C~s* ‖ *s/m. pl.* Ky'pria (grch. E'pos von Staſi'nos).
cyprien ‖ *m,* **~ne** *f* (ßī-prī-ᵹ', ~æ'n) **I** *a.* cy'priſch, ky'priſch (= **cypriaque I**). — **II** **C~, C~ne** *s.* Cy'prier(in), Ky'prier(in). — **III** **~** *s/m.* (auch *a.*: vers ~) *mét.* Cy'prius, cypriſcher Vers oder Versfuß: (⏑-⏑⏑⏑-). — **IV** **C~, C~ne** *n.d.b.* Cypria'nus, Cypria'na.
cyprière (ßī-prī-ǟ'r) *s/f., agr.* Cypre'ſſenwald *m,* -hain *m.*
cyprin ‖ ⚹ (ßī-prᵹ') [grch.] *s/m., icht.* Karpfen; ~ doré Goldkarpfen (= **dorade** [**chinoise**]).
cypriot *m,* **~e** *f* (ßī-prī-o' ®a u. b, ~ǒ't) *a.* und **C~e** *s.* = **chypriot.**
Cypris (ßī-prī'ß) [grch.] *npr. f., h.a. myth.* Cy'pria, Cy'pris, (Beiname der Venus).
Cyr (ßir; *Hom.* ſ. cire) [grch.] *npr. m.* ſ. **Saint-Cyr.**
Cyrano (ßī-rä-no') *npr. m.* ſ. **Bergerac I b.**
cyrénaïque (ßī-re-nä-ī'k) [grch.] **I** *a.* kyrenä'iſch, cyrenä'iſch. — **II** **C~** *s.* Bewohner(in) von Kyre'ne, Cyre'ne. — **III** **c~s** *n/ap. pl.* Kyrena'iker (Philoſophen-Schule des Ariſti'ppos). — **IV** **la C~** *s/f.* Kyrena'ika (Landſchaft an der Nordküſte Afrikas).

cyrénaïsme (ßī-re-nä-ī'ßm) *s/m., phls.* kyrenä'iſche Philoſophie des Ariſti'ppos.
Cyrène (ßī-ræ'n) [grch.] *npr. f.* Kyre'ne, Cyre'ne (Hauptſtadt in Kyrena'ika).
cyrénéen ‖ *m,* **~ne** *f* (ßī-re-ně-ᵹ', ~æ'n) *a.* und **C~, C~ne** *s.* aus, Bewohner(in) von Kyre'ne.
Cyriaque (ßī-rī-a'k) *npr. m.* Cyri'akus.
Cyrille (ßī-rī'l) [grch.] *npr. m.* saint ~ Cyri'll(us) (Apoſtel der Slaven, † 885).
cyrillien ‖ (ßī-rīl-lᵹ'), auch: **~ique** (~lī'k) [Cyrille] *a/m.* cyri'lliſch.
Cyropédie (~rǒ-pě-dī') [grch.] *s/f., h.a.* Kyropädi'e (Werk Xe'nophons über Kyros' Erziehung).
cyrte ⚹ (ßirt) [grch.] *s/m., ent.* Buckelfliege *f.*
Cyrus (ßī-rü'ß) [grch.] *npr. m.* **1.** Ky'ros, Cy'rus (König von Perſien, 559—529 v. Chr.). **2.** ~ le jeune der jüngere Ky'ros (Bruder des Artaxe'rxes Mne'mon, † 401 vor Chr.). **3.** *Le grand Cyrus* ſ. **Artamène.**
cyste ⚹ (ßißt) [grch.] *s/f., anat.* Blaſe.
cystéolithe ⚹ (ßī-ßte-ǒ-lī't) [grch.] *s/m., path.* Blaſenſtein.
cysteux *m,* **~se** *f* ⚹ (ßī-ßtö' ®a, ~ö'ſ) [grch.] *a.* blaſig.
cystique ⚹ (ßī-ßtī'k) [grch.] *a., anat.* zur Blaſe gehörig.
cystite ⚹ (ßī-ßtī't) [grch.] *s/f., path.* Harnblaſen-Entzündung.
cystotome ⚹ (ßī-ßtǒ-tǒ'm) [grch.] *s/m., chir.* Inſtrument *n* für den Blaſenſchnitt.
cystotomie (ßī-ßtǒ-tǒ-mī') [grch.] *s/f., chir.* Blaſen(ſtein)ſchnitt *m.*
Cythère (ßī-tǟ'r) [grch.] *npr. f., h.a.* Ky'the'ra, Cythe'ra (griechiſche Inſel, ſüdlich bei More'a, der Aphrodi'te heilig; jetzt Ceri'go: tſche~).
Cythérée (ßī-te-re') [grch.] *npr. f., h.a. myth.* (a. a.: Vénus ~) Ve'nus, Cythe're, Kythe're.
cytise ⚘ (ßī-tī'ſ) [lt.] *s/m.* Bohnenbaum.
cyzicénien ‖ *m,* **~ne** *f* (ßī-ſī-ße-nᵹ', ~æ'n) *h.a.* **I** *a.* kyzike'niſch. — **II** **C~, C~ne** *s.* Kyzike'ner(in), Bewohner(in) von Ky'zikos.
Cyzique (ßī-ſī'k) [grch.] *npr. f., h.a.* Ky'zikos *n* (griechiſche Stadt in My'ſien).
czapka ⚔ (tſchäp-ka') [poln.] *s/m.* Tſchapka (Kopfbedeckung der Ulanen).
czar *m,* **~ine** *f* (kſar od. tſär, kſa-rī'n) [ruſſ.; lt. cæsar] *s.* (Ⓦ, beſonders C~ in der Anrede) Zar *m,* Zarin *f,* Kaiſer(in) in Rußland (= **tsar**).
czaréwi(t)ch (kſa-re-wī'tſch), **~rowitz** (~rǒ-wī'tß) [ruſſiſch] *s/m.* Zare'witſch (Großfürſt-Thronfolger in Rußland).
czarien ‖, **~ne** (kſa-rᵹ', ~æ'n) *a.* zariſch, kaiſerlich.
czigitaï ⚹ (kßī-Gī-tä-ī') *s/m., zo.* Dſchigeta'i, Halb-Eſel (= **dziggetai**).

D

D, d (de oder dǝ) **I** *s/m.* **1.** D, d *n* (vierter Buchstabe des Alphabets; dritter Konsonant; bindet wie t ⑤). **2.** D (röm. Zahlzeichen) = 500; D̄ = 5000. **3.** D, auch: d ♪ *abr.* für doux sanft. **4.** ⚙ Sattlerei: Schwebe=ring (= dé 3). — **II** *abr.* D. = don (span.) u. dom (port. Titel, u. Titel bei den Benediktinern).

da (da) **I** *s/m.* ♪ leiser Trommelschlag mit dem linken Trommelstocke (*ant.* ta). — **II** [= † dis, va] *advt* oui-~ jawohl!; ↘ nenni-~, non-~ nicht doch!, ach nein!

Dabo (dă-bo') *npr.m.* Dagsburg *n* (Dorf in Deutsch-Lothringen).

d'abord ‖ (dă-bō'r) *advt* s. abord 3.

da-capo ♪ (~kā-po') [it.] *advt* noch einmal.

d'accord ‖ (dă-kō'r) *advt* s. accord 1.

dace (dāß) [grch.] *h.a.* **I** *a.* da'cisch, da'kisch (= dacique). — **II D~** *s.* Da'cier(in).

Dacie (da-ßī') [grch.] *npr. f., h.a.* **la ~** Da'cien, Da'kien *n* (Land zwischen Theiß, Pruth, oberem Dnjestr, Karpa'then und Donau).

dacien ‖ *m*, **~ne** *f* ↘ (~ßiḁ', ~iæ'n) = dace I.

dacique (da-ßi'k) *a.* = dace I.

daco-*roman* ‖ *m*, **~e** *f* (dă-ko-rŏ-mḁ', ~a'n), auch: **~-romain** ‖, **~e** (~mḁ, ~æ'n) u. **~-roumain** ‖, **~e** (~ru-mḁ', ~æ'n) **I** *a.* (*m/pl.* **~-~s**) dako=rumä'nisch, moldau=wala'chisch. — **II** *s/m.* le ~ die dako=rumänische Sprache.

dactyle ⚗ (dă-kti'l) [grch.] *s/m.* **1.** *mét.* Da'ktylus (Versfuß: -◡◡). **2.** ⚘ Hunds=gras *n* (*Da'ctylis*). **3.** *zo.* Dattelmuschel *f.* **4.** *h.a. myth.* ~s (idéens) Dakty'len *pl.* vom Berge Ida (Cy'bele=Priester).

dactylé *m*, **~e** *f* ⚗ (dă-kti-le') [grch.] **I** *a.* finger=artig. — **II ~s** ⑧b. *s/m. pl., icht.* Fingerflosser.

dactylifère ⚗ (dă-kti-li-fä'r) [grch.=lt.] *a.* **1.** ⚘ dattel=tragend. **2.** *zo.* mit Fingern.

dactylin ‖ *m*, **~e** *f* ⚗ (dă-kti-lḁ', ~i'n) [grch.] *a., zo.* **1.** Finger=... **2.** finger=förmig.

dactylioglyphe (dă-kti-li-ŏ-gli'f) [grch.] *s/m.* Steinschneider.

dactylioglyphie (~gli-fi') [grch.] *s/f.* Stein=schneide=kunst.

dactyliographe ⚗ (~li-ŏ-grä'f) [grch.] *s/m.* Beschreiber geschnittener Steine, Gemmen=beschreiber.

dactyliographie ⚗ (~ŏ-grä-fi') [grch.] *s/f.* Beschreibung geschnittener Steine.

dactyliographique ⚗ (~grä-fi'k) [grch.] *a.* zur Gemmen=beschreibung gehörig.

dactyliologie ⚗ (~lŏ-ʒi') [grch.] *s/f.* Lehre von den geschnittenen Steinen, Gemmen=schneide=kunst.

dactyliologue ⚗ (~lo'g) [grch.] *s/m.* Gem=men=kundiger.

dactylique ⚗ (dă-kti-li'k) [grch.] *a.* et *s/m., mét.* dakty'lisch(er Vers).

☞ **dactylo...** ⚗ (dă-kti-lo...) [grch.] in Zssgn: Finger=..., finger=...

dactylolalie ⚗ (dă-kti-lŏ-lă-li') [grch.] *s/f.* Fingersprache der Taubstummen.

dactyloptère ⚗ (~ptä'r) [grch.] *zo.* **I** *a.* mit finger=artigen Strahlen in den Flügeln oder Flossen. — **II** *s/m., icht.* See=schwalbe *f* (*Trigla vo'litans*).

dada (dă-da') *s/m.* **1.** *enf.* Pferdchen *n*, Hotto *n*: aller à ~ reiten. **2.** F *fig.* Stecken=pferd *n*, Lieblings=idee *f.*

dadais F (dă-dæ' ⑧a) [dada] *s/m.* läppischer Bengel, Tölpel.

dadouque (dă-du'k) [grch.] *a.* et *s.* fackel=tragend, Fackelträger(in).

Dag*hestan* (~gä-ßtḁ'), **~i~** (~gi~) *npr. m., géogr.* **le ~** Da'ghestan *n* (Landschaft in Kaukasien).

Dagobert ‖ (dă-gŏ-bä'r) [dtsch.] *n.d.b.m.* Da'gobert.

Dagon ‖ (~gḁ') *npr.m., myth.* Da'gon (Hauptgottheit der Philister, Mensch mit Fischrumpf).

dague (dāg) [span. daga = engl. dagger] *s/f.* **1.** ⚔ Daggert *m*, langer Dolch mit dreischneidiger Klinge. **2.** *agr.* Schwinge(messer *n*) zum Flachsschwingen. **3.** *ch.* **~s** ⑧b. *pl.* Spieße *m/pl.* (erstes Geweih) des Hirsches im zweiten Jahre. **4.** ⚙ Buchbinderei: Schabe=messer *n.*

daguer‿ (dă-ge') [dague] ①a. **I** *v/a.* **1.** mit einem Daggert stechen. **2.** *ch.* beschlagen (vom Hirsche). **3.** ⚙ ~ le lin den Flachs schwingen. — **II** *v/n.* Falknerei: (pfeil)schnell fliegen (vom Jagdfalken).

Daguerre (~gä'r) *npr.m.* Louis-Jacques-Mandé ~ id. (Erfinder der Lichtbilder im Jahre 1839; 1789—1851); vgl. Niepce.

daguerréotypage ⊤ (~gä-re-ŏ-ti-pa'ʒ) *s/m., phot.* Daguerreotypieren *n*, Verfertigen *n* der Lichtbilder.

daguerréotype ⊤ (~ŏ-ti'p) [Daguerre und grch.] *s/m., phot.* **1.** Daguerreotypi'e *f* (Ausführung von Lichtbildern auf versilberten Kupferplatten). **2.** Daguerreoty'p(bild) *n* (a. *fig.*). **3.** Lichtbildmaschine *f.*

daguerréotyper‿ ⊤ (dă-gä-re-ŏ-ti-pe') ①a. *phot.* **I** *v/a.* daguerreotypieren, Lichtbilder anfertigen. — **II se** (faire) ~ sich daguerreotypieren lassen.

daguerréotypie ⊤ (~pi') *s/f.* Daguerreotypie: a) Anfertigung von Daguerreotypen; b) das dazu erforderliche Atelier.

daguerrien ‖ *m*, **~ne** *f* (dă-gä-riḁ', ~riæ'n) *a.* daguerr(eotyp)isch.

daguet‿ (dă-gæ'; ⑧b) [dague] *s/m., ch.* Spießer (Hirsch im zweiten Jahre, der sein erstes Geweih trägt; vgl. dague 3).

daguette (~gæ't) [dague] *s/f.* kleiner Dolch.

dahlia ⚘ (dă-li-a') [Dahl, schwd. Botaniker] *s/m.* Da'hlia *f*: ~ variable Georgi'ne *f.*

Dahomey (da-ŏ-mæ') *npr.m., géogr.* **le ~** Dahome'(y) (west-afrikanischer Negerstaat in Ober-Guine'a; jetzt französisch).

daigner‿ (dæ-nie') [lt. digna'ri] *v/n.* ①b. (immer mit *inf.* gbr.) geruhen, die Güte, die Gewogenheit haben; bsd. in Briefen: ~ez agréer l'expression de ma haute considération genehmigen Sie den Ausdruck meiner vorzüglichen Hochachtung.

d'ailleurs (dă-jö'r; ⑧l) *advt* s. ailleurs.

daim ‖ *m*, **daine** *f* (dḁ, dæn), bei den Jägern auch: **dine** (din) *f* [lt. dama] **I** *s.* **1.** *zo.* Damhirsch *m*, Damhirschkuh *f*, Geiß=, Damtier *n*. **2.** F Gimpel *m.* — **II D~**, *a.* **Dain** (dḁ) und **Ledain** *npr.m.* Olivier le D. (Günstling Ludwigs XI., † 1484).

daïmio (dă-i-mi-o') *s/m.* Dai'mio (Lehnsfürst in Japan).

daine (dæn) *s/f.* s. daim.

daintiers (dḁ-tie' ⑧b) [klt.] *s/m. pl., ch.* Hirschgeilen *f/pl.*, Kurzwildbret *n/sg.*

daïré (dă-i-re') *s/m.* türkische Handtrommel, Tamburi'n *n.* [micado.

daïri † (dă-i-ri'), **~o** (~ro') *s/m.* Dai'ri (= mikado).

dais (dæ ⑧a; *Hom.* des, dès (que), dey) [lt. discus] *s/m.* **1.** Thron=, Altar= etc. Himmel, Baldachi'n. **2.** *poét.* ~ (de feuillage) Laubdach *n.* **3.** haut ~ Estrade *f* für die königlichen Herrschaften.

da*lai*(-)lama (dă-læ-lă-ma') und **~laï-~** (~lă-i~) *s/m.* Dala'i Lama (Oberhaupt aller Buddhisten in Tibet etc.).

Dalécarlie (~lĕ-kär-li') *npr.f., géogr.* **la ~** ehm. Daleka'rlien *n* (schwd. Gebirgslandschaft; jetzt im südl. Schweden).

dalécarlien ‖ *m*, **~ne** *f* (dă-lĕ-kar-liḁ', ~iæ'n) *a.* u. **D~**, **D~ne** *s.* ehm. daleka'rlisch, Bewohner(in) von Darleka'rlien.

dalème ⚙ (dă-læ'm) *s/f.* Ableitungsröhre für den Rauch.

Dalie (~li') *npr.f.* **la ~** Dalsland *n* (Landschaft im südl. Schweden).

Dalila(h ‖**)** (~li-la') *npr.f.* Deli'la (Simsons verräterische Geliebte); auch *fig.*

dallage ⚙ (dă-la'ʒ) *s/m.* **1.** Belegen *n* mit Quadersteinen. **2.** Quaderstein=pflaster *n.*

dalle (dal) [dtsch. Diele] *s/f.* **1. a)** *arch.* (Stein=)Platte, Fliese; **b)** (Trauf=)Rinne, Goßstein *m* in e-r Küche. **2.** ⚙ *agr.* Wetzstein *m* der Mäher; *métall.* Bodenstein *m* des Hochofens; Zuckersiederei: kupferne Leitröhre. **3.** ⚓ ~ de brûlot Pulverrinne an e-m Brander; ~ de pompe Pumpenröhre.

daller ‖ (~le') [dalle] *v/a.* ①a. mit (Stein-)Platten belegen.

dalleur ⚙ (~lö'r) *s/m.* (Stein=)Plattenleger.

Dalmace (dal-ma'ß), *a.* **~t** (~ma') *npr.m.* Dalma'tius (Neffe Konstantins des Großen).

dalmate (~mä't) **I** *a.* dalma'tisch (= dalmatique). — **II D~** *s.* Dalma't(in), Dalmati'ner(in). [Dalma'tien *n.*

Dalmatie (dăl-ma-ßi') *npr.f., géogr.* **la ~**

dalmatique (dăl-ma-ti'k) **I** *a., h.a.* = dalmate I. — **II** *s/f., rl.* Dalma'tika (Amtskleid der Diako'nen).

daloïde ⚗ (dă-lŏ-i'd) [grch.] *min.* **I** *a.* kohlen=artig, rußig. — **II** *s/f.* Kohlen=Art, die aussieht, als ob sie schon gebrannt hätte.

dalot ‖ ⚓ (dă-lo') [dalle] *s/m.* Spei=gatt *n*, Ablauf=rinne *f* an den Seiten des Schiffsverdecks.

dal segno ♪ (dăl-ßæ-nio') [it.] *advt* (noch einmal) von der bezeichneten Stelle an.

daltonisme ⚗ (dăl-tŏ-ni'ßm) [Dalton, engl. Physiker, 18. sæ.] *s/m.* Daltoni'smus, Farbenblindheit *f* (Unfähigkeit, gewisse Farben zu unterscheiden).

dam ‖ [1] (dḁ; *Hom.* s. Dan) [lt. da'mnum] *s/m.* **1.** ↘ Schaden: c'est bien son ~ er hat es wohl verdient. **2.** *rl.* la peine du ~ Strafe der Verdammnis.

dam [2] (dăm) [lt. do'minus] *int.* = dame [2]

damage ⚙ (dă-ma'q) *s/m.* Planierung *f*, Feststampfen *n* mit der Hand-ramme.
daman‖ 🦋 (dă-mɡ') [ar. ghanam] *s/m., zo.* Daman, Klipp(en)dachs (*Hyrax*).
Damas I *npr.m.* u. *f.* (~ma'ß) 1. *géogr.* [lt. Dama'scus] Dama'skus *n* (St. u. Ejale't in der asiatischen Türkei); *fig.* chemin de ~ Bekehrung *f.* 2. id. (fr. Geschlechtsname). — **II d~** (dă-ma'‖) *s/m.* 3. ⊛ Da'mast (Seidenzeug). 4. (*fig.* auch: acier de D~) Damasze'ner-klinge *f.* 5. ⚘: a) Damasze'ner-pflaume *f*; b) Damasze'ner-traube *f.*
damascène (dă-mä-ßæ'n) **I** *a.* u. **D~** *s.* damasze'nisch; Damasze'ner(in). — **II D~** *npr.m.* Jean D~ Johannes Damasce'nus (Kirchenvater, † gegen 754). [Damasus).
Damase (dă-mă'ſ) *npr.m.* Dama'ſus (=
damasquinage ⚙ (dă-mä-ßkĭ-na'q) *s/m.* 1. Damaszierung *f.* 2. ↘ damaszierte Arbeit.
damasquiner‖ ⚙ (~ne') [lt. Dama'scus] *v/a.* ①a. damaszieren, mit flammigen ꝛc. Zeichnungen versehen, mit Gold oder Silber auslegen. [kunst.
damasquinerie ⚙ (~n'rī') *s/f.* Damaszier-
damasquineur ⚙ (~nö'r) *s/m.* Damaszierer.
damasquinure ⚙ (dă-mă-ßkĭ-nü'r) *s/f.* Damaszierung, damaszierte Arbeit.
damassé *m*, **~e** *f* (dă-ma-ße') **I** *a.* auf Da'mast-Art gewebt, Damast-...: linge ~ damastenes Tischzeug. — **II ~** *s/m.* Damastleinwand *f*, Gebild *n.*
damasser‖ ⚙ ? (dă-ma-ße') [damas] *v/a.* ①a. 1. auf Da'mast-Art weben. 2. ~ une corbeille Zierate ꝛc. in ein Körbchen flechten. 3. Stahl damaszieren.
damasserie ⚙ (~ß'rī') *s/f.* Da'mastweberei.
damasseur *m*, **~se** *f* ⚙ (dă-ma-ßö'r, ~ö'ſ) *s.* Da'mast-, Gebild-weber(in).
damassin‖ ⊛ (~ma-ßɡ') *s/m.* Halbda'mast.
damassure ⚙ (~ma-ßü'r) *s/f.* 1. Da'mastarbeit. 2. Da'mastmuster *n.*
Damasus (~ſü'ß) *npr.m.* id. = Damase.
dame¹ ? (dam) [lt. do'mina] *s/f.* 1. Frau, Dame, Person weiblichen Geschlechts (*ant.* cavalier); *drt.* Ehefrau; 🚃 (les) ~s seules ou compartiment des ~s Damen-Coupé *n*, „Nur für Damen"; côté des ~s Damentoilette; s. Notre-Dame; ↘ Edel-, Ritterfrau; ~ blanche ⓑ weiße Frau (vermeintliche Geister-Erscheinung; vgl. *La D~ blanche*, Oper von Boieldieu); s. camélia 2. 2. (Titel der Frauen bei Hofe, der Nonnen und Stiftsfrauen ꝛc.): ~s de charité Frauen *pl.* eines Wohltätigkeits-Vereins; ~ de compagnie Gesellschafterin; ~ d'honneur Hofdame (oberste Hofdame, Oberhofmeisterin); F faire la (grande) ~ die große Dame spielen; paix des D~s Damenfriede *m* (geschlossen zu Cambray am 3. August 1529); ehm. ~s de France Töchter *pl.* des Königs v. Frankreich. 3. ↘ F ~ Barbe, &c. Frau Bärbel ꝛc. (aus Höflichkeit zu Frauen von niederem Stande; bei *Laft.* auch *co.* von Tieren); ~ du (ou de) comptoir Ladenmamsell, Frau, die an der Kasse sitzt, auch Oberkellnerin; ~s *pl.* de la halle (Pariser) Marktweiber *n/pl.*; ~ de la maison Hausfrau, Wirtin; F votre ~ Ihre Gattin; F devenir ~ sich verheiraten. 4. Spiel: Dame, (Karten-, Schach-)Königin (a. reine): aller à ~ in die letzte Reihe des Gegners gelangen (von einem Bauern im Schach), zur Dame gehen; Kegelspiel: König *m*; (Brett-)Stein *m* im Tricktrack-, bisw. auch im Damen-spiele: ~ (damée aufgedamter) Stein; jouer aux ~s rabattues Schlagdame spielen. 5. *zo.* P: a) *icht.* Umberfisch *m* (= sciène ombre); b) *orn.* Elster (= pie); Schleier-eule (= effraie); Schwanzmeise (= mésange à longue queue). 6. ⚙ Handramme, Jungfer (= demoiselle, hie). 7. ⚓ ~s *pl.* Roje-klampen *pl.* (Bolzen am Boot-rande, gegen welche die Ruder gestützt w.).
dame² P (dam) [lt. do'minus] *int.* gewiß!, na das wäre!; mais, ~, oui! ei, ja doch! (= dam²).
dame³ (dam) [dtsch. Damm] *s/f.* 1. ⚙: a) Schlackendamm *m* im Hochofen; Wasserbaukunst: Klopfdamm *m*, den man bei Ausgrabung der Kanäle anbringt, um dem Wasser Einhalt zu tun; b) Straßenbaukunst: Maß-(Erd-)Kegel *m.* 2. ⚔ *frt.* ~ (de fortification) kleiner Turm in der Mitte eines Bären (steinernen Dammes).
dame-jeanne, *pl.* **~s-~s** (dam-ɡa'n; ⓢb) *s/f.* 1. große Flasche, Kolben *m* (zur Aufbewahrung oder zum Transporte von Wein ꝛc.); umflochtener Glasballon *m.* 2. ⚓ umflochtene Glasflasche zur Verteilung des Getränkes.
dame-nue ⚘, *pl.* **~s-~s** (dam-nü'; ⓢb) *s/f.* Nackte Jungfer, Herbst-zeitlose.
damer‿ (dă-me') [dame¹] ①a. **I** *v/a.* 1. Brettspiel: ~ (une dame, &c.) aufdamen, e-e Dame machen; Schachspiel: e-n Bauern zur Königin machen; F *fig.* ~ le pion à q. j-n ausstechen, ihm den Rang ablaufen. 2. ehm. e-m Mädchen den Titel Dame geben. 3. ⚙ (mit der Hand-ramme) festmachen. 4. *arch.* abschüssig machen. — **II** *v/pr.* **se ~** den Titel einer (Stifts-)Dame annehmen, sich gnädige Frau nennen lassen (von Bürgersfrauen).
dameret ↘ (da-m'ræ' ⓢa und b) [dame] **I** *s/m.* Jungfernknecht, süßer Herr; Geck, Stutzer. — **II** *a.* galant.
damicorne 🦋 (~mĭ-ko'rn) [lt.] *a., zo.* damhirschgeweih-ähnlich, schaufel-förmig.
Damien‖ (dă-mĭɡ') [lt.] *npr.m.* Damia'nus (bsd. Patria'rch in Antio'chien, † 601).
Damiens‖ (~mĭɡ'; *Hom.* d'Amiens) *npr.m.* Robert ~ id. (beging ein Attenta't auf Ludwig XV.; hingerichtet 1757).
damier‖ (~mĭe'; ⓢb) [dame] *s/m.* 1. Damenbrett *n* mit hundert Feldern; *advt* en ~, ↘ à ~ gewürfelt. 2. ⚘ P Schachblume *f* (= fritillaire ordinaire). 3. P: a) *ent.* Scheckfalter (Tagschmetterling); b) Marmorkegel (Kegelschnecke); c) *orn.* Kap-taube *f* (= pétrel tacheté). 4. ⚒ exploitation en ~ Abbau in Galerieen mit stehen bleibenden Pfeilern.
Damiette (dă-mĭæ't) *npr.f.* id. *n* (Stadt in Unter-Ägypten).
Damis (dă-mī'ß) [grch.] *npr.m.* id.
dammar ⊛ (dăm-ma'r) *s/m.* Da'mmarharz *n.*
dammar(a) (dăm-mă-ra', ~ma'r) *s/m.* 1. ⚘ Da'mmar-Tanne *f* (auf den Molukken). 2. ⊛ résine de ~ = dammar.
dammarine ⊛ (~rī'n) *s/f.* = dammar.
Dammartin‖ (dăm-mär-tɡ') [lt. Damnum Marti'num] *npr.m.* id. *n* (fr. Stadt, Seine-et-Marne).
damnable (↘ □) (da-na'bl) [lt.] *a.* 1. verdammlich. 2. weitS. abscheulich.
damnation‖ (da-nā-ßĭo'ⓢ) [lt.] *s/f.* 1. Verdammung. 2. *rl.* (ewige) Verdammnis; mort et ~!, enfer et ~! Tod und Teufel!
damné *m*, **~e** *f* (da-ne') *s.* Verdammte(r); F souffrir comme un ~ ou comme une âme ~e Höllenqualen ausstehen.
damner‿ (da-ne') [lt.] ①a. **I** *v/a.* 1. *rl.* verdammen: F ce ~é ... dieser verteufelte ...; F *fig.* faire ~ q. j-n bis aufs äußerste quälen; s. âme 4 u. damné. 2. *drt.* über j-n den Stab brechen (bei Todes-Urteilen u. a. *fig.*). — **II se ~** 3. sich um die ewige Seligkeit bringen (*ant.* se sauver). 4. F *fig.* rasen, wettern.
Damoclès (dă-mŏ-klæ'ß) [grch.] *npr.m., h.a.* Da'mokles (Günstling des Diony'sius von Syraku's); *fig.* épée de ~ Da'moklesschwert *n*, stets über j-m schwebende Gefahr.
damoiseau (dă-mŏă-ſo'), *a.* **~el** (~ſæ'l) *m*, **~elle** (~ſæ'l) *f* [b.l. dominice'llus] **I ~** *s/m.* 1. ehm. Edelknappe. 2. F Jungfernknecht, Stutzer. 3. P *zo.* Grimmsche Antilope (= grimme). — **II ~elle** *s/f.* ehm. Edelfräulein *n.*
Damon‖ (dă-mɡ') *npr.m., h.a.* Da'mon (bsd. Pythagore'er, Freund des Phi'ntias oder Py'thias). [Ort, Meuse).
Damvillers‖ (dɡ-wĭl-lä'r) *npr.m. n* id. (fr.
Dan‖ (dɡ; *Hom.* dam, dans, d'en, dent) *npr.m., h.a.* Dan: **a)** fünfter Sohn Jakobs; **b)** israelitischer Stamm.
Danaé (dă-nă-e') [grch.] **I** *npr.f., myth.* Da'na-e (Mutter des Pe'rseus). — **II d~** *n/app. f.* ⚘ traubiger Mäuse-dorn (*Ruscus racemo'sus*).
Danaïde (dă-nă-ī'd) [grch.] **I** *npr.f.* (meist ~s *pl.*) *myth.* Danaïden (Töchter des Da'naos); tonneau des ~s: a) Danaïdenfaß *n*, Faß *n* mit durchlöchertem Boden, *fig.* mühsame, aber erfolglose Arbeit; b) F ↘ Säufer *m.* — **II d~** *s/f.* 1. ⚘ Da'naïs (tropischer Kletterstrauch). 2. 🦋 *ent.* Danaï'de, Tagfalter (*Da'naus*). 3. ⚙ Danaï'de(nrad *n*).
Danaüs (dă-nă-ü'ß) *npr.m., myth.* Da'naus (Sohn des Belos, König von Argos).
danché *m*, **~e** *f* (dɡ-sche') *a., bl.* (aus)gezackt (= denché).
danchure (dɡ-schü'r) *s/f.* = denchure.
dandies (dɡ-dī' ⓢb) *s/m.pl.* v. dandy (s. ds).
dandin‖ *m*, **~e** *f* (dɡ-dɡ', ~dī'n) [dtsch. tändeln] **I** *s.* F linkischer, schlott(e)riger (auch alberner, gehaltloser) Mensch; Einfaltspinsel; Laffe, Geck. — **II D~** *npr.m.* George D~ id. (reich gewordener, dummstolzer Bauer): vous l'avez voulu, George D~! es geschieht dir ganz recht, du hast es nicht besser haben wollen! (Sprichwort für selbstverschuldete Widerwärtigkeiten); Perrin D~ Richter, der sich auf Kosten der Parteien bereichert.
dandinant *m*, **~e** *f* F (dɡ-dĭ-nɡ' ⓢa, ~ɡ't) *a.* schlenkernd, ohne Haltung.
dandinement‿ F (dɡ-dĭ-n'mɡ') *s/m.* Schlenkern *n* mit dem Körper.
dandiner‿ F (dɡ-dĭ-ne') [dandin] ①a. *v/n.* u. **se ~** lässig und linkisch schlenkern; mit dem Körper schaukeln, wackeln (bsd. beim Gehen).
Dandole, ~o (dɡ-do'l, dɡ-dŏ-lo') *npr.m.* Da'ndolo (venetianischer Name), bsd. Henri ~ (Doge von Venedig 1192, † 1205).
dandy, *pl.* **~s**, *a.* **~ies** (dɡ-dī'; *pl.* ~ī' ⓢb) [engl.] *s/m.* Dandy (dä'n-dⁱ), Zierbengel, Geck, Stutzer. [(Reichsbanner der Dänen).
Danebrog (dă-n'brŏ'g) [dän.] *s/m.* Da'nebrog
Danemarche † (dă-n'mä'rsch) *npr.f.* Ardenner Wald *m* in altfranzös. Heldengedichten; s. Ogier.

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; ⊛ Handel; ✉ Post; 🚃 Eisenbahn; 🚲 Radsport; ♪ Musik; □ Freimaurerei.

Danemark (dă-n'mä'rk) *npr. m., géogr.* **le ~** das Königreich Dänemark.

Dangeau (dɑ-ʒō') **I** *npr. m.* Philippe ~ id. (1638—1720). — **II** *n/app. m.* les d~x de la mode die Ton=angeber der Mode.

danger ‖ (dɑ-ʒe'; ⓐb; *Hom.* d'Angers) [b.l. damna'rium] *s/m.* 1. Gefahr *f*: courir un ~ Gefahr laufen; être en ~ de mort in Todes=, Lebens=gefahr schweben; F il n'y a pas de ~! F Gott bewahre! 2. ⚓ ~s (naturels) gefährliche Klippen *f/pl.*, Bänke *f/pl.* — ***Syn.*** danger kann j-n treffen, péril ist dringend, nahe bevorstehend, risque läßt sich vermeiden.

dangereux *m*, **~se** *f* □ (dɑ-ʒ'rö' ⓐa, ~ö'ſ) [danger] *a.* 1. gefährlich, schädlich: il est ~ de résister Widerstand bringt Gefahr. 2. bedenklich; *fig.* dem Herzen gefährlich, Liebe einflößend. — ***Syn.*** périlleux wird nur von Sachen gebraucht, ~ a. v. Personen.

Daniel (dă-njĕ'l) *n.d.b.* et *npr. m.* 1. *h.a.* Da'niel (jüdischer Prophet). 2. Gabriel ~ id. (fr. Geschichtschreiber, † 1728).

Dannemarie (~n'mä-rī') *npr. f.* 1. Damerkirch *n* (dtsch. Ort, Elsaß). 2. fr. Dorf (Doubs), Gefecht 23. Januar 1871.

Dannevirke (dă-n'wī'rk) *npr. m.* Danewerk *n* (Grenzwall der Dänen gegen die Deutschen in Schleswig).

dano-allemand ‖ *m*, **~e** *f*; *pl.* **~-~s** (dă-no-ă-l'mɑ', ~ɑ̄'d; ⓐb) *a.* dänisch=deutsch.

danois *m*, **~e** *f* (dă-nŏă' ⓐa, ~ŏă'ſ) **I** *a.* dänisch. — **II D~, D~e** *s.* Däne, Dänin. — **III d~** *s/m.* dänische(r) Hund, Dogge *f*, *a. m.*

dans (dɑ; ⓐm; *Hom.* ſ. dan) [de-intus] *prp.*: **a)** zur Bezeichnung eines Seins in oder auf etwas; **b)** zur Bezeichnung e-r Bewegung: in et. hinein. **I** im Raume: 1. auf die Frage „wo?": in, auf, an einer Stelle: ~ la rue auf der Straße; in (bei Ländern, Inseln und Städten, bisweilen auch des Wohlklanges wegen statt à vor Ortsnamen, die mit einem Vokal anfangen; zB. ~ Aix statt à Aix; bei entrer in der Regel ~, weil man wirklich hinein kommt (à Paris zu (in) Paris, auch in der nächsten Umgebung, soweit sich das Pariser Leben erstreckt; dagegen: ~ Paris innerhalb, in Paris); bei (vor Namen von Schriftstellern): ~ Racine bei Racine, in Racines Werken. 2. auf die Frage „wohin?": in, nach: aller ~ la forêt in den Wald gehen; *fig.* se mettre qc. ~ la tête sich etwas in den Kopf setzen. 3. bei abstrakten Dingen, sofern man ihnen in der Vorstellung räumliche Begrenzung gibt: c'est ~ les choses possibles es kann (ja) sein; être ~ le commerce Kaufmann sein. 4. bei einer Person, der eine Eigenschaft innewohnt: il est ~ son caractère de ... (mit *inf.*) es liegt in seinem Charakter, zu ... 5. bei Glauben, Vertrauen, Hoffen: avoir foi ~ qc. auf et. vertrauen. 6. Wahl aus einer Mehrzahl: choisir ~ qc. aus et. auswählen. — **II** Zeit: 7. Zeitraum: ~ l'absence während der Abwesenheit. 8. erfüllter Zeitraum: avoir ~ les 50 ans in den Fünfzigern sein. 9. Zeitpunkt in der Zukunft: ~ les vingt-quatre heures innerhalb 24 Stunden; ~ trois jours binnen drei Tagen; ~ peu in kurzem. — **III** in anderen Verhältnissen, zur Bezeichnung der Umstände, eines Zustandes ɪc.: bei, in: ~ la colère où il est bei ſ-m Zorne; vivre ~ l'espérance in Hoffnung leben. — **IV** Werkzeug, Mittel: prendre q. ~ ses filets j-n in ſ-n Netzen fangen; boire ~ une tasse aus einer Tasse trinken. — **V** Stoff, Inhalt: le plan consiste ~ une invasion der Plan besteht in einem Einfalle. — **VI** gemäß: ~ ses principes nach seinen Grundsätzen. — **VII** Art und Weise: ~ la perfection in (großer) Vollkommenheit. — ***Syn.*** ſ. en.

dansable ↘ (dɑ-ßa'bl) *a.* tanzbar, wonach man tanzen kann, was sich (leicht) tanzen läßt.

dansant, ~e ⸸ (~ßɑ' ⓐa, ~ɑ̄'t) *a.* 1. (gern) tanzend. 2. Tanz=...: soirée ~e Tanzgesellschaft *f* (abends). 3. weitS. zum Tanze geeignet. 4. ⚙ *arch.* marche ~e Wendelstufe.

danse (dɑ̄ß; *Hom.* dense und (il) danse) [danser] *s/f.* 1. Tanz *m*, Tanzen *n*: ~ légère hüpfender Tanz; ~ noble gehender Tanz; *fig.* être en ~ tanzen, *fig.* im Gange sein; avoir le cœur à la ~ tanzlustig, aufgeräumt sein; commencer, mener la ~ den Tanz eröffnen, vortanzen, *fig.* das Beispiel geben, zuerst an die Reihe kommen; entrer en ~: a) zum Tanze antreten, mittanzen; b) F *fig.* (zuletzt, nach vorangegangenem Zuschauen) tätigen Anteil an et. nehmen; P *fig.* donner une ~ à q. j-n gehörig durchprügeln; P *prv.* après la panse vient la ~ ist der Bauch voll, ist der Kopf toll. 2. ♪ Tanz *m*; Tanz=musik, =vergnügen *n*, =stück *n*. 3. Tanzweise, Art des Tanzens. 4. ~ d'imitation en charge karikierende Nachahmung von Personen; ~ de l'épée Waffentanz *m*; ~ d'expression, ~ pantomimique pantomi'mischer Tanz; ~ des morts Totentanz (ſ. macabre). 5. P Tanz=boden *m*, =lokal *n*. 6. F ~ du panier Schmu *m*, Schwenzelpfennige *m/pl.*

dans*er*‿ (dɑ-ße') [a/d. dansôn] ①a. **I** *v/n.* 1. tanzen: ~ sur la corde auf dem Seile tanzen, *fig.* in ein gefährliches Unternehmen verwickelt sein; F *fig.* faire ~ q. (sans violon): a) j-n kirre machen, b) ↘ sich über j-n lustig m.; ſ. anse 2; F *fig.* du vin à faire ~ les chèvres Krätzer *m*, Dreimännerwein *m*; F *fig.* ne savoir sur quel pied ~ un-entschieden sein, nicht aus noch ein wissen; il paye les violons et les autres ~ent er hat die Unkosten und die anderen den Genuß. 2. *ch.* le chien ~e sur (ou dans) la voie der Hund springt rechts und links von der Fährte ab, tanzt. — **II** *v/a.* 3. ~ une danse e-n Tanz tanzen. 4. P *fig.* la ~ geprügelt werden; Geld oder seine Stelle verlieren. 5. ⚙ Bäckerei: ~ la pâte den Teig festkneten. — **III se ~** 6. getanzt werden. 7. sich (gut) tanzen lassen.

danseu*r*, **~se** (~ßö'r, ~ö'ſ) **I** *s.* Tänzer(in): ~ de corde Seiltänzer(in). — **II** *a.* (a. ~ *s/m.*) *ch.* (chien) ~ Tänzer *m* (ſ. danser 2).

dansomanie (dɑ-ßŏ-mă-nī') [fr.-grch.] *s/f.* Tanzwut.

danso(t)ter ‖ F ↘ (dɑ-ßŏ-te') *v/n.* ①a. ein Tänzchen machen.

dansoyer ‖ ↘ (dɑ-ßŏă-je') *v/n.* ①i. schlecht tanzen.

Dante, a. le ~ (dɑ̄t) *npr. m.* Dante (Alighie'ri), ital. Dichter (1265—1321).

dantesque (dɑ-tĕ'ßk) *a.* dantisch (im Stile Dantes).

dantologue (dɑ-tŏ-lo'g) [Dante u. grch.] *s/m.* Dante=kenner.

Danton ‖ (dɑ-tɑ') *npr. m.* George Jacques ~ id. (einer der hervorragendsten Parteiführer in der ersten fr. Revolution, 1759—1794).

danton*iste* (dɑ-tŏ-nī'ßt), bisw. a. **~en** ‖ (~jɑ̃') *s. ehm.* Dantoni'ſt(in), Anhänger(in) Dantons.

dantzic(k)ois *m*, **~e** *f* (dɑ-tßi-kŏă' ⓐa, ~ŏă'ſ) *a.* u. **D~, D~e** *s.* aus Danzig; Danziger(in).

Dantzi*g*, a. **~ck** (~tßi'k) *npr. m.* Danzig *n* (preußische Stadt an der Weichsel): duc de ~ ſ. Lefebvre.

Danube (dă-nü'b) [lt. Danu'bius] *npr. m.* **le ~** die Donau (Strom); *fig.* paysan du ~ ungehobelter Mensch.

danubien ‖ *m*, **~ne** *f* (dă-nü-bjɑ̃', ~jĕ'n) **I** *a.* an der Donau gelegen, Donau=... — **II D~s** ⓐb. *s/m. pl.* Donau=völker *n/pl.*

Daourie (dă-u-rī') *npr. f.* **la ~** Da-u'rien *n* (Alpenland im süd-östl. Sibirien).

daourite ☡ (~u-rī't) *s/m., min.* Da-uri't *m*, roter Schörl.

dapêche ✱ (dă-pĕ'ſch) *s/f.* Dape'cho *n* (dăpe'-tſcho), kautschuk-artiges Erdharz.

daphnacées ⚘ (dă-fna-ße' ⓐb) [daphné] *s/f. pl.* seidelbast=artige Sträucher *m/pl.*

Daphné (dă-fne') [grch.] **I** *npr. f., myth.* Da'phne (Nymphe, von Apollo geliebt; wurde in einen Lorbeerbaum verwandelt). — **II** ⚘ **d~** *n/app. m.* Seidelbast (*Daphne*): d~ bois gentil Kellerhals (*D. meze'reum*).

Daphnis (dă-fnī'ß, *poét.* auch: ~nī'‖) [grch.] *npr. m., myth.* Da'phnis (Sohn des Hermes).

dapifer (dă-pī-fă'r) [lt.] *s/m. ehm.* Truchseß.

dapiférat ‖ (dă-pī-fē-ra') [lt.] *s/m. ehm.* Truchseß=amt *n*, =würde *f*.

d'après (dă-prĕ' ⓐm) *prp.* ſ. après 6.

daraise ⚙ (~rĕ'ſ) *s/f.* Abzug *m* e-s Teiches.

Darc (dărk) *npr. m.* Jeanne ~ (ou d'Arc) Johanna Darc, Jungfrau von Orleans, † 1431.

dard ‖ (dăr; *pl.* meist ‖, ↘ ⓐb) [aglſ. daradh] *s/m.* 1. Wurfspieß, *fig.* Pfeil, Hohn. 2. *ch.* Weidsprosse *f* (= andouiller). 3. (Bienen=, Skorpion=, Pflanzen=)Stachel; *abus.* Schlangenzunge(nspitze) *f*. 4. Dolch. 5. *hort.* P Stempel (= pistil). 6. *icht.* Lauben (= vaudoise). 7. ⚙ Feldmeßkunst: Sehspitze *f*; am Gewehr: Nadelführer; *serr.* Schlangenzunge *f*. 8. ⚔ Schuh an der Säbelscheide. 9. ⚓ Harpu'ne *f* (= harpon).

Dardanelles (dăr-dă-nĕ'l ⓐb) *npr. f. pl., géogr.* les ~ die Dardanellen(schlösser *n/pl.*); canal, détroit des ~ Dardanellen=Straße (zwischen dem Ma'rmara= und dem Ägäischen Meere).

Dardanide (dăr-dă-nī'd) [lt. Da'rdanus] *s/m., h.a.* Dardani'de, Abkömmling des Da'rdanos; weitS. Troja'ner.

Dardanie (~dă-nī') [lt.] *npr. f. ehm.* **la ~** Darda'nien *n* (Landschaft an den Dardanellen in Klein=Asien).

dardanien ‖ *m*, **~ne** *f* (~njɑ̃', ~jĕ'n) *a.* u. **D~, D~ne** *s., h.a.* darda'nisch; Darda'nier(in).

Dardanus (~nü'ß) *npr. m., myth.* Da'rdanos (Stammvater der Troer und Römer).

dardement (dăr-d'mɑ') *s/m.* Schleudern *n*.

dard*er*‿ (~de') [dard] ①a. **I** *v/a.* 1. e-n Spieß ɪc. schleudern, werfen: ~ q. j-n mit e-m Wurfspieße ɪc. treffen; ~ une baleine e-n Walfisch harpunieren (besser: harponner). 2. weitS.: den Stachel, die Zunge hervorstrecken, Wasser (hervor=)spritzen. 3. *fig.* (herab=, empor=)schießen (von Flammen ɪc.); *abs.* le soleil ~ait sur ... die Sonne sandte glühende Strahlen auf ... herab. 4. *agr.*, *hort.* un arbre ~e ses branches ein Baum sendet horizontal stehende Zweige aus. — **II se ~** *v/pr.* 5. geworfen, geschleudert

Zeichen: F familiär; P Volksspr.; Ƒ Gaunerspr.; ↘ selten; † alt (a. gest.); * neu; +:+ sprachwidrig; ⸸ a. d. Franz. übernommen; ☡ Wissenschaft;

werden. 6. mit e-m Wurfſpieße ꝛc. getroffen werden. 7. ſenkrecht herabſtürzen. — *Syn.* lancer allgemein, darder nur mit ſpitzen, verwundenden Gegenſtänden.

dardillon | ⚙ (där-di-jọ') *s/m.* Fiſcherei: Widerhäkchen *n* (am Angelhaken).

dare, dare (där, dä'r) *int.* eiligſt.

Darès (dä-ræ'ß) [grch.] *npr.m., h.a.* Da'res; bſd. ~ le Phrygien der Phry'gier D. (Troja'ner, der den troja'niſchen Krieg beſchrieb).

Darfour (där-fū'r) *npr.m.* **le** ~ Da'rfur *n* (Provinz des ägyptiſchen Sudans).

Darien | (dä-riẹ̄') *npr.m.* golfe de ~ Golf von Da'rien (Land-enge von Panama').

dariole (dä-ri-ŏ'l) *s/f.* Sahnentörtchen *n*.

dariolet *m*, **~te** *f* † (dä-ri-ö-lä' Ⓢb, ~æ't) [Dariolette, Perſon aus dem Ritterromane A'madis] *s.* vertraute(r) Diener(in).

darioleur (dä-ri-ŏ-lö'r) *s/m.* Kuchenbäcker für kleines Gebäck.

darique (dä-ri'k) [grch.] *s/f., num.* Dar(e)ikos *m* (*pl.* Dar(e)iken), altperſiſche Goldmünze (etwas über 12 Mark). [(Name perſ. Könige).

Darius (dä-ri-ü'ß) *npr.m., h.a.* Dari'us

Darmstadt (därm-ßtä't) *npr.m.* Darmſtadt *n* (Hauptſtadt des Großherzogtums Heſſen).

darmstadtien |, **~ne** (~ßta-tiẹ̄', ~ßiæ'n) *a.* u. **D~, D~ne** *s.* darmſtädtiſch; Darmſtädter(in).

darne (därn) [flt.] *s/f.* (Fiſch-)Schnitte.

darse ⚓ (därß), **~ine** (där-ßi'n) [it.; vom Ar.] *s/f.* kleiner Binnenhafen im Mittelmeer.

dartre (dä'rtr) [flt.] *s/f.* 1. *path.* Flechte. 2. *vét.* juckendes Geſchwür am Pferde-kreuz.

dartreux *m*, **~se** *f* (där-trö' ⑩a, ~ö'ſ) *a., path.* 1. (auch *s.*) mit Flechten behaftet; Flechtenkranke(r). 2. flechten-artig.

Daru (dä-rü') *npr.m.* Pierre Brunot (brünö'), comte ~ id. (franzöſiſcher Staatsmann und Schriftſteller, † 1829).

Darwin | (där-wẹ̄') *npr.m.* Charles ~ id. (dā'r-win), engl. Naturforſcher (1809—1882).

darwinisme ⚘ (där-wi-ni'ßm) [Darwin] *s/m.* Darwini'smus, Da'rwins Lehre von der Deſcende'nz, Verwandlung der Arten.

darwiniste ⚘ (där-wi-ni'ßt) *a.* et *s/m.* darwini'ſtiſch; Anhänger Darwins.

Dash | (daſch oder daſ) *npr.* Cisterne (ßitä'rn) (de Courtiras), comtesse ~ id. (fr. Schriftſtellerin, 1804—1872).

☞ **dasy...** ⚘ (dä-ſi...) [grch.] in Zſſgn: rauch-haarig, rauh-haarig.

dasymètre ⚘ (dä-ſi-mæ'tr) [grch.] *s/m., phys.* Luftdichtigkeitsmeſſer.

dasyure ⚘ (dä-ſi-ü'r) [grch.] *zo.* **I** *a.* rauchſchweifig. — **II** *s/m.* Beutelmarder.

dataire (da-tä'r) [lt.] *s/m.* (auch *a.*: cardinal ~) Data'rius (Vorſteher der päpſtlichen Pfründenkammer).

Datame (da-ta'm) *npr.m., h.a.* Da'tames (perſiſcher General, † 361 vor Chr.).

date (dat) [lt. data] *s/f.* 1. Datum *n*, Angabe e-r beſtimmten Zeit, Zeitpunkt *m* e-r Begebenheit, Jahreszahl: *Art de vérifier les ~s* Kunſt, die Zeit-angaben auf ihre Richtigkeit zu prüfen (Titel e-s Werkes der Benedikti'ner); faire ~: a) den Anfang, b) Epoche machen; mettre la ~ das Datum beiſetzen; *fig.* d'ancienne ~, de vieille ~ alt, langjährig, F von Olims Zeiten; de fraîche ~, de nouvelle ~ neu; ● lettre de change à ~ Dato-Wechſel *m*. 2. *drt.* Tag *m* der Eintragung eines Geſuchs ꝛc.; prendre ~: a) den Tag ꝛc. notieren, b) *fig.* feſtgeſtellt werden; weitS. prendre ~ (auch: retenir ~) avec q. ſich mit j-m über die Zeit einigen; être le premier en ~ die älteſten Anſprüche haben (auch *fig.*).

dat*er* (da-te') [date] ①a. **I** *v/a.* 1. einen Brief, eine Urkunde datieren, das Datum beiſetzen; weitS. ~ qc. de ... et. von einem Zeitpunkte an rechnen. — **II** *v/n.* 2. ~ de ... von ... datieren, von ... an rechnen, zählen, ſich herſchreiben: à ~ de ce jour von dieſem Tage an; F *fig.* il ne ~e pas d'hier, il ~e de loin: a) er iſt ſchon ſehr alt, b) er holt weit aus (bei e-r Erzählung), c) er redet von alten Geſchichten. 3. *abs.* Epoche machen. — **III se** ~ datiert werden.

daterie (da-t'ri') [it. datari'a] *s/f.* 1. Datari'e (Abteilung der päpſtlichen Kanzlei, von welcher die Gnadenſachen ꝛc. expediert werden). 2. Amt *n*, Würde eines Data'rius (ſ. dataire).

dati*f* *m*, **~ve** *f* (da-ti'f, ~ī'w) [lt.] **I** *a.*, *drt.* vom Richter, *ex offi'cio*, von Amts wegen übertragen, beſtellt (vgl. dation). — **II** ~ *s/m., gr.* Da'tiv, dritter Fall.

dation | (dä-ßiọ') [lt.] *s/f., drt.* Übertragung; ~ de tuteur Beſtellung eines Vormundes von Amts wegen; ~ en payement Abtretung an Zahlungs Statt.

Datis (da-ti'ß) *npr.m., h.a.* Da'tis (perſiſcher Anführer bei Ma'rathon, 490 vor Chr.).

datisme ⚘ (da-ti'ßm) [Datis] *s/m.* Dati'smus, Häufung *f* ſinnverwandter Wörter (wie Da'tis ſie zuſammengeſtellt im Ariſtopha'niſchen Luſtſpiele „Der Friede").

datte ⚘ (dät) [ſpan.; vom lt. da'ctylus] *s/f.* Dattel: prune ~ D.-Pflaume (*Diospy'ros*).

dattier | (dä-tie'; Ⓢb) [datte] *s/m.* 1. ⚘ (auch *a.*: palmier ~) Dattelpalme *f*. 2. *orn.* Dattelſtieglitz (*Fringi'lla capsa*).

datur*a* ⚘ (dä-tü-ra'), **~e** (~tü'r) [ar.] *s/m.* Stech-apfel (Pflanzengattung).

daturé *m*, **~e** *f* ⚘ (dä-tü-re') [datura] *a.* u. **~es** Ⓢb. *s/f. pl.* ſtechapfel-artig(e Pflanzen).

daturine ⚘ (dä-tü-ri'n) [datura] *s/f., chm.* Daturi'n *n* (Alkalor'd der Belladonna und des Stechapfels).

daube (dōb; *Hom.* d'Aube, d'aube) [dauber] *s/f.* 1. Kochkunſt: **a)** Dämpfen *n*, Schmoren *n*; *advt* (mis) à la ~, en ~ geſchmort; gigot en ~ geſchmorte Hammelkeule; **b)** Schmorfleiſch *n*. 2. F Küchendragoner *m* (Köchin).

Daubenton | (do-bạ̃-tọ') *npr.m.* id. (fr. Naturforſcher, 1716—1799).

dauber (do-be') [a/d. dubban ſchlagen] ①a. **I** *v/a.* 1. Fleiſch ſchmoren, dämpfen. 2. F *fig.* (a. *v/n.*) ~ q. j-n foppen, über j-n losziehen. — **II se** ~ ſich mit Fäuſten ſchlagen.

daubeur F ✎ (do-bö'r) *s/m.* Fopper; Läſterzunge *f*. [topf *m*, -pfanne.

daubière (do-biä'r) *s/f.* Kochkunſt: Schmor-

dauciforme ⚘ (do-ßi-fö'rm) [lt.] *a.* möhren-(wurzel)förmig.

Daudet | (do-dæ') *npr.m.* id. (fr. Name), bſd. Alphonse ~ (Schriftſteller, 1840—1897).

daugrebot | ⚓ (do-grö-bo'; Ⓢb) [holl.] *s/m.* Doggerboot *n* (holländiſches Fiſcherfahrzeug).

dauma ⚘ (do-ma') *s/m., orn.* indiſche Droſſel-Art. [(fr. General u. Schr., 1803—1871).

Daumas | (do-ma') *npr.m.* Eugène ~ id.

Daumesnil | (do-mẹ-ni') *npr.m.* Pierre ~ id. (franzöſiſcher General, 1777—1832).

Daumier | (do-mie') *npr.m.* Honoré ~ id. (franzöſiſcher Karikaturenzeichner, 1808—1879).

Daumont | (do-mọ') *npr.m.* id.: attelage à la ~ Viergeſpann *n* mit Stangenreiter.

Daunie (do-ni') *npr.f., h.a.* **la** ~ Dau'nia (nordweſtlicher Teil von Apu'lien).

dauphin | *m*, **~e** *f* (do-fẹ̄', ~i'n) [lt. delphi'nus] **I** ~ *s/m.* 1. *zo.*: a) Delphi'n, Tümmler: ~ géant Spritzwal; b) Delphi'nſchnecke *f* (*Turbo delphi'nus*). 2. = IV. 3. ⚘ Ritterſporn (= dauphinelle). 4. ● id.: a) großes Papierformat; b) Wollenſtoff. 5. ⚙ *arch.* Waſſerrinne *f*. — **II ~e** *s/f.* 6. ● id. (Art leichtes geſtreiftes Wollenzeug). 7. ⚘ Spiel-Art des Gartenlattichs. — **III** *s.* ⑱ 8. ~ id. (Titel der Herren der Dauphiné; weil ihr Schildzeichen ein Delphi'n war). 9. ~(e) Dauphin(e), Titel des fr. Thronfolgers und ſeiner Gemahlin (von 1349—1830): grand ~ Sohn Ludwigs XIV. († 1711) und Vater des petit ~, Herzogs von Burgund († 1712). — **IV.** *a.* édition ~e Ausgabe *f in usum Delphi'ni* (für den Gebrauch des grand ~ zurechtgemachte Ausgabe der röm. und griech. Klaſſiker); *fig.* verkürzte Jugend-Ausgabe.

Dauphiné (do-fi-ne') [lt. Delphina'tus] *npr. m.* le ~ die Dauphiné (ſeit 1349 fr. Provinz).

dauphinelle ⚘ (do-fi-næ'l) [lt. delphi'nium] *s/f.* Ritterſporn *m* (= dauphin 3): ~ staphisaigre Stefans-Ritterſporn.

dauphinois *m*, **~e** *f* (~nöä Ⓢa, ~ä'ſ) *a.* u. **D~(e)** *s.* aus, Bewohner(in) der Dauphiné.

daurade (do-ra'd) [lt. aura'ta] *s/f., icht.* Goldbraſſen *m*.

d'autant (do-tạ' Ⓢg) *advt* ſ. autant 4.

da(u)w | (dō) [engl.] *s/m., zo.* Dauw (dō), wildes Pferd vom Kap (*Equus monta'nus*).

Davalagiri (dä-wä-lä-Gi-ri') *npr.m.* le ~ der Dhawalagiri (einer der Gipfel des Hima'laja-Gebirges, 8180 Meter).

davantage (dä-wạ-ta'ʒ) [d'avantage] *adv.* 1. (ohne *rég.*) mehr: je ne le connais pas ~ ich kenne ihn auch nicht. 2. † ~ de ... ou que ... mehr (mit *s.*), mehr als. 3. ✎ n'en pouvoir ~ nicht dafür können; vgl. mais II 2. 4. länger, weiter. 5. † überdem. — ***Syn.*** davantage ſteht jetzt ſtets abſolut, plus mit der durch que (de) ausgedrückten Vergleichung.

David (dä-wi'd) *n.d.b.* et *npr.m.* bſd. David (zweiter König von Israel); Kartenſpiel: Name des Schüppenkönigs.

davidique ✎ (dä-wi-di'k) *a.* davi'diſch; feierlich und begeiſtert (wie Davids Pſalmen).

davié, ~er | (dä-wie'; Ⓢb) *s/m.* 1. *chir.* Zahnzange *f*, Pelikan. 2. ⚙ Böttcherei: Bandhaken, Reifzwinge *f*; *men.* Füge-zwinge *f*; *typ.* Krampe *f*. 3. ⚓ (Boots-)Davit.

Dav*oust* |, a. **~oût** |, **~out** (dä-wu', a. däwu'ßt) *npr.m.* id. (Herzog von Auerſtädt, Fürſt von Eggmühl, fr. Marſchall, 1770—1823).

Davy (dä-wi') *npr.m.* Humphry ~ id. (dē'wᵉ), engl. Chemiker († 1829): lampe de ~ Davy'ſche Sicherheitslampe (für Bergleute).

daw (dō) *s/m.* = dauw.

Dax (däkß) [lt. Aquæ Augu'stæ] *npr.m.* id. *n* (fr. Stadt, Landes).

D.C. ♪ *abr.* = da-capo (ſ. ds).

de (dö) [lt. de] **I** *prp.* von ... hin, von ... weg, von ... ab ꝛc. (mit dem *art.*: du, des). 1. Ausgangspunkt, Richtung woher (*ant.* ſ. à 1): von: se mouvoir de haut en bas ſich von oben nach unten bewegen; le train de Lyon der von Lyon kommende (od. nach L. gehende) Zug; regarder de près in der Nähe beſehen.

2. *fig.* Abstammung, Ursprung: de Lyon aus Lyon (gebürtig); vent du nord Nordwind *m*. 3. bei Begriffen der Trennung 2c.: se séparer de q., de qc. sich von j-m, sich von et. trennen; venir de lire soeben gelesen h. 4. Seite: von, auf, nach: de ce côté von, auf, nach dieser Seite; d'une et d'autre part auf beiden Seiten; vgl. de par (unter par ²). 5. **a)** von einer Zeit an: von, seit: du matin au soir vom Morgen bis zum Abend; de mémoire d'homme seit Menschengedenken; **b)** zu einer Zeit: de nos jours in unseren Tagen; du vivant de Charles bei Karls Lebzeiten; le lendemain des noces am Tage nach der Hochzeit; la veille de Noël (am) Abend vor Weihnachten; l'an ... de J.-C(hr). im Jahre ... nach Christo. 6. partitives Verhältnis, Bezeichnung des Ganzen, von dem et. als Teil genommen wird: von, aus, unter (auch durch den Genitiv übersetzt): **a)** zur Bildung des sogenannten Teilungsartikels: de bon drap gutes Tuch (*nominatif u. ac.*); **b)** le seul de mes amis der einzige meiner Freunde; il y eut trois hommes de tués es wurden dabei drei Mann getötet; une paire de gants ein Paar Handschuhe; beaucoup d'argent viel Geld; vous n'en êtes que là de votre ouvrage? Sie sind erst so weit mit Ihrer Arbeit?; qui de César ou de Pompée est (le) plus grand? wer ist größer, Cäsar oder Pompejus?; si j'étais de vos amis wenn ich zu Ihren Freunden zählte; si j'étais (que) de vous ich an Ihrer Stelle. 7. Stoff: von, aus: **a)** auch durch Eigenschaftswörter und Zusammensetzungen übersetzbar: bâtir de (oder en) bois von Holz bauen; lit de plume Federbett *n*; **b)** als Grundlage einer geistigen Tätigkeit: über, von: penser de qc. von, über et. denken; *De la Grandeur des Romains* „Über die Größe der Römer" (Buchtitel). 8. veranlassende Ursache oder Grund: über, für, wegen, vor, an, zu, von: **a)** mourir de faim Hungers, vor Hunger sterben; c'est de ma faute die Schuld liegt an mir; **b)** beim Passiv für das Subjekt der Tätigkeit: il est frappé de ce coup er wird von diesem Schlage getroffen (vgl. par ²). 9. Rücksicht: pour ce qui est de lui was ihn betrifft. 10. Gemäßheit, Norm: zufolge, nach, wie: d'homme d'honneur als Ehrenmann; de l'aveu de tout le monde nach der Ansicht aller. 11. Werkzeug, Mittel: mit: combler q. de bienfaits j-n mit Wohltaten überhäufen; de vive voix mündlich. 12. nähere Bestimmung: **a)** des Substantivs (Besitz, Eigenschaft, Benennung): 1. appositi'v oder allgemein: la ville de Berlin die Stadt Berlin; le titre de général der Generalstitel; F fripon de valet schurkischer, Schurke von (einem) Diener; oft als Ersatz von Adjektiven: la guerre de Trente ans der Dreißigjährige Krieg; 2. attributiv: homme d'esprit Mann von Geist, geistvoller Mann; 3. subjektiv: l'amour de Dieu envers les hommes die Liebe Gottes zu den Menschen; 4. objektiv: pour l'amour de vous aus Liebe zu euch; 5. Bestimmung: livres d'enfants Kinderschriften; 6. Angehörigkeit: la maison de mon père meines Vaters Haus; bataille de Leipzig Schlacht *f* bei Leipzig, Leipziger Schlacht; voyage de Varennes Reise *f* nach Varennes; **b)** des Adjektivs oder Pronomens (mit für den lt. Genitiv oder Ablativ): humble de cœur demütigen Herzens; que dit-on de nouveau? was gibt's Neues?; **c)** des Prädikats: an, nach, von (oft Vertreter des lt. Ablativs): manquer d'argent Mangel an Geld haben. 13. Art und Weise: de force mit Gewalt; F je serai d'un joli ich werde allerliebst aussehen. 14. Maß 2c.: **a)** il est de beaucoup plus grand que moi er ist viel größer als ich; large de six pieds, de six pieds de largeur sechs Fuß breit; âgé de dix ans zehn Jahre alt; **b)** nach dem *compr.* vor Zahlwörtern (vgl. que): als, denn: plus, moins de ... mehr, weniger als ...: plus de cinq pieds mehr als fünf Fuß; plus d'à moitié, plus d'à demi über die Hälfte, mehr als halb. 15. vor dem Infinitiv: **a)** nach Verben; **b)** wenn der *inf.* Subjekt oder Objekt des Satzes ist: il est bon de dire la vérité es ist gut, die Wahrheit zu sagen; **c)** Infiniti'vus histo'ricus: F et les chiens de courir und nun fingen die Hunde zu laufen an; vgl. *ell.* et de deux das wären (ihrer) zwei. 16. in Verbindung mit e-r *prp.*: von, aus: il a disparu d'au milieu d'eux er ist aus ihrer Mitte verschwunden (s. moi, parmi, entre, outre, de par unter par ²). — **II** *s/m.* F Adelszeichen *n*: avoir un *de* devant son nom ein „von" vor seinem Namen haben.

dé¹ (de), im 17. sæ. auch: **dez** (des‿) [lt. datum] *s/m.* 1. dé (à jouer) (Spiel=)Würfel; ~**s** *pl.*, jeu de dés Würfelspiel *n/sg.*; s. coup 15; avoir le dé anwürfeln; à vous le dé Sie sind d(a)ran, F *fig.* jetzt ist's an Ihnen zu sprechen 2c.; jouer aux dés würfeln, knobeln; flatter le dé die Würfel sachte hinwerfen, F *fig.* et. bemänteln, etwas auf eine gute Art beibringen; faire quitter le dé à q. e-m Spieler die Würfel abnehmen, F *fig.* j-n nötigen, nachzugeben; rompre le dé die Würfel nicht auslaufen lassen; F *fig.* rompre le dé à q. j-s Pläne durchkreuzen; tenir le dé die Würfel haben, F *fig.* das (große) Wort führen. 2. Domino=Stein (= domino). 3. ⊕ *arch.* dé de pierre steinerner Untersatz; Tragstein, Würfel als Unterlage für Eisenbahnschienen 2c.; *num.* (Münz=)Stempel; Sattlerei: Schwebering (= D 3). 4. ⚔ dé de drapeau Metallbeschlag am untern Ende der Fahnenstange; dé de fusil Kammer *f* der Schwanzschraube.

dé² (de) [lt. digita'lis] *s/m.* 1. dé (à coudre) Fingerhut. 2. ⚘ Fingerhut (Art Blätterpilz).

☛ **dé...** (de...) [lt.] Vorsilbe: ab..., weg..., aus...; bei *verbes* oft: aufhören zu ...

déalbation ‖ ♂ (de-ăl-bā-ßiõ′) [lt.] *s/f.* 1. Bleichen *n*. 2. *chm.* Weißbrennen *n*.

déambuler‿ (de-ã-bü-le′) [lt.] *v/n.* ①a. umhergehen, lustwandeln; weitS. fortgehen, abtrollen.

Deauville (do-wi′l) *npr.f.* id. *n.* (fr. Seebad, Calvados).

débâchage (de-ba-scha′ʒ) *s/m.* Abnehmen *n* [der Wagendecke.]

débâcher ‖ (~sche′) [bâche] *v/a.* ①a. ~ qc. die Plane, Wagendecke von et. abnehmen.

débâclage ⚓ (de-ba-kla′ʒ) *s/m.* Räumung *f* eines Hafens von leeren Schiffen (= débâcle und débâclement).

débâcle (dĕ-bā′kl) [débâcler] *s/f.* 1. plötzlicher Eisbruch *m*, Eisgang *m*. 2. F *fig.* plötzl. Auflösung, Verwirrung, Zs.=bruch *m* (= débâclement 3): ~ financière Börsenkrach *m*. 3. ⚓ ↘ = débâclage.

débâclement‿ ↘ (de-ba-klᵉ-mã′) *s/m.* 1. ⚓ = débâclage. 2. Eisbruch. 3. *fig.* = débâcle 2.

débâcler‿ (de-ba-kle′) ①a. **I** *v/a.* 1. ⚓ e-n Hafen von leeren Schiffen (aus)räumen. 2. ~ une porte, &c. eine verrammelte Tür 2c. aufbrechen. 3. e-n Fluß 2c. vom Floßholze, vom Eise befreien. — **II** *v/n.* (avoir et être) 4. plötzlich aufgehen (von gefrorenen Gewässern). 5. abbrechen und einpacken (von Kaufleuten auf Jahrmärkten), davon gehen (von lästigen Personen). 6. F *fig.* plötzlich in Verwirrung geraten.

débâcleur ⚓ (de-ba-klö′r) *s/m.* 1. Hafenmeister. 2. Hafenräumer (Art Ponton).

débadiner ‖ (de-bă-dĭ-ne′) *v/n.* ①a. Kartenspiel: die angemerkten Striche, Points 2c. auslöschen.

débagouler ‖ P ↘ (de-bă-gu-le′) ①a. **I** *v/n.* P kotzen (sich erbrechen). — **II** *v/a.*, *fig.* mit etwas heraus=platzen, =fahren, et. ausstoßen.

débaignée ♂ (de-bæ-ñe′) *s/f.*, *méd.* Abbaden *n* (Bad in reinem Wasser nach dem Schlammbade).

débâillonner‿ (de-ba-jŏ-ne′) *v/a.* ①a. den Knebel abnehmen, F *fig.* entfesseln, freigeben.

déballage (de-bă-la′ʒ) *s/m.* Auspacken *n* der Waren; die ausgepackte Ware; Ausstellung *f* zum Verkauf auf kurze Zeit (a. *fig*); (magasin de) ~ Wanderlager *n* (vgl. déballeur); beim Ausverkauf: au grand ~ zu Schleuder=, zu Spott=preisen.

déballer ‖ ◉ (de-bă-le′) [balle] ①a. **I** *v/a.* einen Waren-Ballen auspacken; auch *abs.* Waren zum Verkauf ausstellen; *fig.* ~ sa marchandise zeigen, was man leisten kann. — **II se** ~ auskramen; *fig.* se ~ en paroles sich aussprechen.

déballeur ◉ (de-bă-lö′r) *a.* et *s/m.* Auspacker; marchand ~ Inhaber eines Wanderlagers.

débandade F (de-bã-da′d) [débander] *s/f.* Auflösung, Unordnung; ⚔ zerstreute Fechtart; F *advt* à la ~ bunt durch=ea., regellos; d(a)runter und d(a)rüber, ⚔ in gebrochenen Linien: F laisser tout à la ~ alles drunter und drüber gehen lassen.

débandement‿ ⚔ (~dmã′) *s/m.* wilde(s) Auseinanderlaufen, Auflösung *f* der Truppen.

débander‿ (de-bã-de′) [bande] ①a. **I** *v/a.* 1. e-n Bogen 2c. ab=, los=spannen: ~ un fusil (den Hahn) ein(es) Gewehr(s) in Ruhe setzen. 2. ~ q. j-m den Verband, eine Binde abnehmen. 3. ⚔ in Unordnung bringen. — **II** ↘ *v/n.* 4. in Zorn geraten. 5. ⚔ = 9b. — **III se** ~ 6. abschnappen (v. d. Feder e-s Gewehrschlosses): *fig.* se ~ l'esprit sich Erholung gönnen. 7. sich die Binde abnehmen, vom Verbande befreit w. 8. *fig.* milder w. (vom Wetter). 9. ⚔: a) Reißaus nehmen; b) sich vom Corps trennen.

débanqué ⚓ (de-bã-ke′) *s/m.* Schiff *n*, das von der (Neufundland=)Bank zurückkehrt.

débanquer‿¹ (de-bã-ke′) [banque] *v/a.* ①a. Spiel: ~ q. j-s Bank sprengen.

débanquer‿² (~) [banc] **I** *v/a.* ~ une chaloupe die Duchten aus einem Boote nehmen. — **II** *v/n.* von Untiefen herauskommen, engS. von der (Neufundland=)Bank zurückkehren.

débaptisation (de-bă-tĭ-ßā-ßiõ′ ◉) *s/f.* Umtaufung.

débaptiser‿ (de-bä-ti-ſe') ①a. **I** *v/a.* ~ q. j-m e-n andern Namen geben. — **II se** ~ **1.** ſeinen Namen ändern. **2.** dem Taufbunde entſagen. [der Barbarei entreißen.]

débarbariser‿ F (de-bär-bä-ri-ſe') *v/a.* ①a.

débarbouiller‿ (~bū-je') ①a. (*ant.* embarbouiller) **I** *v/a.* **1.** ~ (un enfant e-m Kinde das Geſicht) (ab)waſchen. **2.** F *fig.* ~ q. j-n aus einer Verlegenheit heraushelfen. — **II se** ~ **3.** ſich das Geſicht (ab)waſchen. **4.** F *fig.* ſich aufraffen: se ~ de qc. ſich von et., das einem anklebt, losmachen. **5.** P *fig.* ſich aus einer Verlegenheit ziehen.

débarbouilloir *s/m.*, **~e** *s/f.* ↘ (beides: de-bär-bū-jo͞a'r) Handtuch *n.*

débarcadère (de-bär-kā-dä'r) [débarquer] *s/m.* **1.** ⚓ Auslade-, Löſch-platz; Landungsbrücke *f.* **2.** 🚂 Bahnhof (= gare); (Ankunfts-)Station *f.*

débardage (~da'ʒ) *s/m.* **1.** ⚓ Ausladen *n* (u. Aufſetzen *n*) des Floßholzes, weitS. Löſchen *n* von Waren. **2.** Fortſchaffen *n* des geſchlagenen Holzes aus dem Holzſchlage ins Freie.

débarder‿ (de-bär-de') *v/a.* ①a. **1.** geſchlagenes Holz aus dem Holzſchlage (ins Freie) ſchaffen. **2.** ⚓ (Floß-)Holz (aus einem Schiffe) ans Land ſchaffen; weitS. Waren ausladen, löſchen. **3.** ⚓ ein unbrauchbar gewordenes Schiff abbrechen, abwracken.

débardeur (de-bär-dö'r) *s/m.* **1.** ⚓ (Holz- od. Schiffs-)Auslader. **2.** Zillenſchlächter (Aufkäufer alter Kähne ꝛc., um dieſe zu zertrümmern und das daraus gewonnene Holz ꝛc. zu verkaufen). **3.** a) (auch *s/f.* **~se**: ~ö'ſ) Maske *f* mit dem Koſtüm eines Holz-Ausladers; b) dies Koſtüm ſelbſt.

débarqué *m*, **~e** *f* (de-bär-ke') *a.* et *s.* (bſd. F mit nouveau, nouvellement) ~ neu aus der Provinz angekommen, Ankömmling aus der Provinz.

débarquement‿ (de-bär-kmg') *s/m.* ⚓ Ausſchiffung *f*, Ausſchiffen *n*, Ausladen *n*, Löſchen *n*; ⚔ troupes de ~ Landungstruppen *f/pl.*; faire son ~ ans Land ſteigen.

débarquer‿ (de-bär-ke') [barque] ①a. **I** *v/a.* **1.** ⚓ Perſonen ausſchiffen, ans Land ſetzen, landen. **2.** ↘ Sachen ausladen. **3.** *fig.* j-n von ſich abſchütteln. — **II** *v/n.* **4.** ⚓ landen. **5.** *fig.* neu ankommen (aus der Provinz, von der Reiſe). — **III** *s/m.* au ~ beim Landen. — ***Syn.*** ſ. désembarquer.

débarqueur (de-bär-kö'r) *s/m.* Auslader.

débarras F (de-ba-ra' ⑧a) [a/f. barras, v. barre] *s/m.* Befreiung *f* von einer Laſt, Entlaſtung *f*, *fig.* Erlöſung *f*: c'est un grand ~ pour vous damit fällt Ihnen eine große Laſt vom Halſe; bon ~! fort mit Schaden! [Wegräumung *f*, Befreiung *f*.]

débarrassement‿ ↘ (de-ba-rā-ßmg') *s/m.*

débarrasser‿ (~ße') ①a. **I** *v/a.* **1.** von e-r Laſt befreien, aufräumen (auch *fig.*); ~ de la glace auf-eiſen; ⚒ ~ une mine des eaux das Grubenwaſſer abbauen. **2.** ↘ ~ ses affaires ſ-e Sachen in Ordnung bringen. — **II se** ~ **3.** se ~ de q. ſich j-n vom Halſe ſchaffen. **4.** se ~ de qc. ſich von et. Läſtigem befreien, losmachen.

débarrer‿ (~re') [barre] *v/a.* ①a. **1.** ~ qc. den Schlagbaum von et. wegnehmen, et. aufriegeln. **2.** ♪ den Steg e-r Laute ꝛc. abnehmen.

débarricader‿ (de-bä-ri-kā-de') *v/a.* ①a. die Barrikaden in Straßen ꝛc., die Verrammlung von etwas wegnehmen.

débat ⊤ (dĕ-ba' ⑧b; *pl.* ⑧b) [débattre] *s/m.* **1.** Debatte *f*, Wortſtreit, lebhafte Beſprechung, *drt.* mündliche Verhandlung; bſd. ~s *pl.* Verhandlungen *f/pl.* der Gerichte, parlamentariſcher Körperſchaften; F *fig.* entre eux, à eux le ~ das mögen ſie mit-ea. ausmachen; mettre qc. en ~ etwas zur Beratung bringen; vider un ~ einen Streit beilegen. **2.** ~ de compte Einwendung *f* gegen e-n Rechnungs-Artikel. **3.** *Journal des Débats*, politiſche Zeitung in Paris, gewöhnlich *Les Débats* genannt.

débatelage (de-ba-t'la'ʒ) *s/m.*, **débateler** ‖ (de-ba-t'le') *v/a.* ①c. [bateau] beides ⚓ ↘, mehr gbr. déchargement, décharger (ſ. bd).

débâter‿ (de-ba-te') [bât] *v/a.* ①a. ein Laſttier ꝛc. abſatteln. [wieder niederreißen.]

débâtir (de-ba-ti'r) *v/a.* ②a. das Gebaute

débattable ↘ (de-bä-ta'bl) [débattre] *a.* worüber ſich ſtreiten läßt.

débattre ⊤ (dĕ-bä'tr) ④a. (ſ. battre) **I** *v/a.* ~ qc. um, über etwas ſtreiten, verhandeln, debattieren, etwas du'rchſprechen. — **II se** ~ **1.** zappeln, ſich ſträuben (auch *fig.*). **2.** ſich (hin und her) ſtreiten; *prv.* ſ. chape 1. **3.** verhandelt, durchgeſprochen werden. — ***Syn.*** débattre erfolgt in der Regel mit Hitze, discuter mit Ruhe.

débauche (dĕ-bō'ſch) [débaucher] *s/f.* **1.** Übermaß *n* in Eſſen und Trinken, Schlemmerei. **2.** F luſtiger Schmaus ꝛc. **3.** Ausſchweifung, Wolluſt; ausſchweifender Lebenswandel; Schwelgerei: *fig.* ~ d'esprit Mißbrauch der geiſtigen Fähigkeiten; ~ d'imagination zügelloſe Phantaſie; faire une petite ~ ſich et. zu gute tun. **4.** ⚓ unordentliche Zeit der Ebbe und Flut. — ***Syn.*** ſ. crapule.

débauché *m*, **~e** *f* (de-bo-ſche') **I** *a.* ausſchweifend. — **II** ~ *s/m.* Praſſer, Schlemmer, Wollüſtling, Wüſtling.

débaucher‿ ⊤ (de-bo-ſche') [a/f. bauche = atelier] ①a. **I** *v/a.* **1.** in Ausſchweifungen ſtürzen; verführen. **2.** e-n Diener od. Arbeiter ſeinem Herrn abſpenſtig machen, von der Arbeit abziehen; einen Soldaten zur Deſertion verleiten; *bo.part* (ſcherzweiſe) zu e-m Vergnügen abholen. — **II se** ~ **3.** ſich der Schlemmerei ergeben. **4.** *bo.part* ſich zerſtreuen. **5.** ſeine Beſchäftigung aufgeben.

débaucheur *m*, **~se** *f* (de-bo-ſchö'r, ~ö'ſ) *s.* Verführer(in).

débet ●, *pl.* **~s** (dĕ-bæ', Bindung ~æ't... ⑧b) [lt.] *s/m.* Paſſi'vſchuld *f*, Rückſtand, Soll *n*, De'bet *n* (= débit 7, doit; *ant.* crédit 4, avoir 9).

débiffer ‖ F ↘ (de-bi-fe') ①a. **I** *v/a.* (meiſt nur im *part.p.*) übel zurichten. — **II se** ~ ſich zu Grunde richten.

débile (□ ↘) (dĕ-bi'l) [lt.] *a.* **1.** kraftlos, ſchlaff, ſchwach (auch *fig.*). **2.** ⚘ mit zu dünnem Stengel. — ***Syn.*** faible nicht ſtark genug, débile ganz kraftlos.

débilitant *m*, **~e** *f* ✉ (de-bi-li-tg' ⑧a und b, ~g't) *a.* und ~ *s/m.*, *méd.* ſchwächend(es Mittel). [Schwächung, Entkräftung.]

débilitation ‖ ✉ (~tā-ßig' ⑧) [lt.] *s/f.*, *path.*

débilité (~te') [lt.] *s/f.* Schwäche, Kraftloſigkeit; *fig.* ~ de l'esprit Schwachköpfigkeit. [**II se** ~ geſchwächt werden.]

débiliter‿ (~te') [lt.] ①a. **I** *v/a.* ſchwächen.

débillardement ‖ ⚙ (de-bi-jär-dmg') *s/m.*, *charp.* Schräg-ſägen *n*, -behauen *n*.

débillarder ‖ ⚙ (de-bi-jär-de') [billard] *v/a.* ①a. *charp.* ſchräg ſägen, behauen.

débiller ‖ ⚓ (de-bi-je') [biller 3] *v/a.* ①a. die Pferde vom Schiffziehen abſpannen.

débinage P (de-bi-na'ʒ) *s/m.* Klatſcherei *f.*

débine P (dĕ-bi'n) *s/f.* Geldnot, Klemme.

débiner ‖ (de-bi-ne') [débine] ①a. **I** *v/a.* **1.** P ↘ die Vermögens- ꝛc. Verhältniſſe herunterbringen. **2.** P ~ q. j-n anſchwärzen. **3.** *agr.* den Weinberg zum zweiten Male (be-)hacken. — **II** ↘ P *v/n.* **4.** herunterkommen. — **III se** ~ **5.** P ſich, ea. herunterreißen. **6.** *agr.* zum zweitenmal gehackt werden (von Weinbergen).

débineur (de-bi-nö'r) *s/m.* Verleumder.

débit‿ ⊤ (dĕ-bi'; ⑧b) [lt. de'bitum] *s/m.* **1.** Abſatz, Kleinhandel, Debi't: de bon ~, d'un ~ facile gut abgehend; ~ possible Markt, Abzug. **2.** Geſchäft *n*, Laden, Kram, (ſüddeutſch) Verſchleiß; ~ de vin Wein-, Schankwirtſchaft *f.* **3.** Verkaufsrecht *n*, Konzeſſion *f* monopoliſierter Handelsartikel. **4.** *fig.* ↘ Verbreiten *n* von Meinungen, Nachrichten ꝛc. **5.** Art *f* und Weiſe *f* zu ſprechen, Vortrag (auch ♪). ***Syn.*** ſ. déclamation. **6.** Ertrag: le ~ d'une fontaine das aus e-m Brunnen ausſtrömende Waſſer. **7.** ● Soll *n*, De'bet *n* (= débet): porter qc. au ~ de q. j-s Konto belaſten. **8.** ⚙ Zurichten *n* des Holzes zu Balken ꝛc. (= débitage).

débitable ↘ (de-bi-ta'bl) *a.* abſetzbar, verkäuflich.

débitage ⚙ (de-bi-ta'ʒ) *s/m.* = débit 8.

débitant‿ *m*, **~e** *f* (de-bi-tg', ~g't) *s.* (a. *a.* ‖) Krämer(in), Verkäufer(in) bſd. von Getränken.

débiter‿ ⊤ (~te') [débit] ①a. **I** *v/a.* **1.** im kleinen, einzelnen verkaufen, (ſüddeutſch) verſchleißen; vertreiben, debitieren; ausſchenken; *abs.* e-n Kramladen, e-e Schankwirtſchaft h.; *abs.* on ne ~e pas dans cette maison in dieſem Laden wird nicht im kleinen verkauft; *fig.* ~ sa marchandise Glück haben. **2.** herſagen, *iro.* herbeten, (her)leiern; ♪ vortragen; rezitieren. **3.** *fig.* Neuigkeiten ꝛc. aus-ſprengen, -ſtreuen (meiſt *mv.part* und *iro.*). **4.** liefern, Ertrag geben. **5.** ● als Schuld berechnen, in das Soll eintragen. **6.** zum Verkaufe zurichten: Steinbruch: ~ la pierre den Stein in Platten (zer)ſchneiden; *men.* zuſchneiden. — **II se** ~ **7.** ſich verkaufen, Abſatz finden. **8.** ausgeſprengt werden (von Nachrichten ꝛc.). **9.** ſich ſpalten, geſpalten werden (vom Holze).

débiteur[1] *m*, **~se** *f* (~tö'r, ~ö'ſ) *s.* Verbreiter(in) von falſchen Nachrichten ꝛc.

débiteur[2] *m*, **~trice** *f* (~tö'r, ~tri'ß) [lt.] **I** *s.* Schuldner(in) (*ant.* créancier I und créditeur). — **II** *a.* compte ~ De'betpoſten *m*, Konto *n*, deſſen Saldo auf der Debetſeite ſteht.

débitif *m*, **~ve** *f* ● (de-bi-ti'f, ~i'w) *a.* De'bet-...: compte ~ De'betpoſten *m.*

déblai (dĕ-blæ') [déblayer] *s/m.*: **a)** Wegſchaffung *f* aufgehäufter Erde ꝛc., Abräumen *n* e-s Platzes ꝛc. (*ant.* remblai); ~ et remblai Erd-Arbeit *f*; **b)** bſd. ~s *pl.* abgetragene Erde *f/sg.*, Schutt *sg.*; **c)** il est parti, c'est un bon ~ den ſind wir los.

déblaiement ‖ ⚙ (de-blæ-mg') *s/m.* Abtragen *n* von Erd-Unebenheiten, Wegräumen *n* von Schutt ꝛc. (= déblayement).

déblanchir ⚙ (de-blg-ſchi'r) *v/a.* ②a. die Kruſte von ſchmelzendem Metall wegnehmen.

déblatération ‖ (de-bla-te-rā-ßiô') s/f. Schimpfrede, Losziehen n über od. gegen j-n.

déblatérer ‖ F (‿re') [lt.] v/n. ① g. ~ contre q. auf j-n schimpfen. [blaiement.]

déblayement ‖ ⊙ (de-blä-mg') s/m. = dé-

déblayer ‿ (de-blä-ie') [b.l. deblada're Korn schneiden] ① k. **I** v/a. **1.** einen Platz 2c. auf-, aus-, ab-räumen. **2.** Erde, Schutt 2c. wegschaffen; ⚔ frt. ~ les tranchées die Laufgräben ausheben; ⚒ ~ un puits einen Schacht aufwältigen. **3.** fig. ~ le terrain den Weg bahnen, Luft machen. — **II se** ~ weggeräumt werden.

déblayeur (de-blä-iß'r) s/m. Aufräumer.

déblocage (de-blö-ka'ǵ) [débloquer] s/m. **1.** ⚔ = déblocus. **2.** ⊙ typ. Berichtigen n der Fliegenköpfe (der in Ermangelung von richtigen einstweilen auf den Kopf gestellten Buchstaben).

déblocus ⚔ (‿kü'ß), **~quement** (‿kmg') s/m. Aufhebung f e-r Blockade (= déblocage).

débloquer ‿ ‖ (de-blö-ke') [bloc] ① a. **I** v/a. **1.** ⚔ einen festen Platz von einer Blockade befreien, deblockieren, entsetzen. **2.** ⊙ typ. die Fliegenköpfe berichtigen (vgl. déblocage 2). — **II se** ~ **3.** ⚔ sich von einer Blockade befreien. **4.** Billard: (von der Kugel) aus dem Loche wieder herausspringen.

déboire (dé-bᵹā'r) s/m. **1.** übler Nachgeschmack e-s Getränkes. **2.** fig. Nachwehen pl., bisw. a. F Katzenjammer; Verdruß.

déboisement ‿ (de-bᵹā-ſ'mg; ⑧b) s/m. Ausroden n, Ent-, Ab-holzen n.

déboiser ‿ (de-bᵹā-ſe') [bois] v/a. ①a. ausroden, ent-, ab-holzen.

déboîtement ‿ (de-bᵹā-tmg'; pl. ⑧b) s/m. **1.** path. Verrenkung f (besser: luxation). **2.** ⚔ Ab-, Aus-schwenken n.

déboîter ‿ (‿te') [boîte] ① a. **I** v/a. **1.** path. verrenken (besser: luxer). **2.** ⊙ men., &c. eine Thür 2c. aus den Fugen bringen; ~ des tuyaux Röhren auswechseln. — **II se** ~ **3.** sich ausrenken. **4.** ⊙ men. aus dem Leime gehen. [Erguß m.]

débondade (de-bg-da'd) s/f. Ausbruch m,

débondement s. débondonnement.

débonder ‿ (de-bg-de') [bonde] ①a. **I** v/a. **1.** ⊙ aufzapfen, den Zapfen herausziehen (= débondonner I): ~ un étang einen Teich ablassen. **2.** ~ q. j-m Luft (od. Stuhlgang) verschaffen; fig. ~ son cœur sein Herz ausschütten. — **II** v/n. **3.** ausbrechen, sich ergießen (auch F fig.). **4.** F stark abführen. — **III se** ~ ausfließen.

débond(onn)ement ⊙ (‿d(ö-n')mg') s/m. Aufspünden n.

débondonner ‿ (de-bg-dö-ne') [bondon] ① a. **I** v/a. ⊙ = débonder I. — **II se** ~ sich von dem Zapfen befreien.

débonnaire □ (de-bö-nä'r) [bon und a/f. aire Art] a. et s. **1.** ↘ gutmütig, sanft (-mütig), nachsichtig: Louis le D~ Ludwig der Fromme (fränkischer Kaiser, 814—840). **2.** F zu nachsichtig.

débonnaireté fast † (de-bö-nä-r'te') s/f. Gutmütigkeit, Milde. — *Syn.* s. bonté.

débonneter ‿ (de-bö-n'te') [bonnet] v/n. ①c. agr. die Blumenkrone abwerfen (von reifenden Früchten). [(israelit. Prophetin).]

Débora (de-bo-ra') npr. f., h.a. Debo'ra(h)

débord ‖ (de-bö'r; ⑧b) s/m. **1.** num. äußerster Rand eines Geldstückes. **2.** Vorstoß aus dem über das Oberzeug vorragenden Futter. **3.** ⊙ Banke'tt n (Teil der Landstraße zwischen Fahrdamm und Graben).

débordé, ~e (de-bör-de') **I** a. ausschweifend, liederlich. — **II** ~ s/m. zügelloser Mensch.

débordement ‿ (de-bör-dmg') s/m. **1.** Überschwemmung f; weitS. path. Ergießung f von Säften. **2.** fig. ~ d'injures Flut f von Schmähungen. **3.** fig. le ~ des barbares dans (ou sur) l'empire romain der Einbruch der Barbaren ins Römische Reich. **4.** fig. Ausgelassenheit f, Zügellosigkeit f der Sitten; ~ des passions Überfluten n der Leidenschaften.

déborder ‿ ✝ (de-bör-de') [bord] ① a. **I** v/a. **1.** den Rand, die Einfassung e-s Kleides 2c. abtrennen, abnehmen: ~ un lit das (eingestopfte) Betttuch, die Bettdecke herausziehen. **2.** am Rande überragen, vorspringen. **3.** ⊙ ~ une table de plomb eine Bleitafel am Rande beschneiden. **4.** ⚔ überflügeln (auch fig.). **5.** ⚓ ~ une chaloupe ein Boot abstoßen. — **II** v/n. (avoir et être) **6.** aus (den Ufern) treten, überfließen (auch fig.); weitS. path. sich ergießen (von Säften); F sich übergeben. **7.** am Rande e-r Sache hervorstehen. **8.** in Menge herbeiströmen, einbrechen. **9.** ⚓ vom Borde eines Schiffes, vom Ufer 2c. abstechen. — **III se** ~ **10.** über die Ufer treten, überfluten (auch fig.); path. sich ergießen (bsd. von der Galle). **11.** fig. von Schmähreden überfließen. **12.** se ~ dans (ou sur) qc. in et. einbrechen, einfallen (von Menschenmengen). **13.** sich Ausschweifungen ergeben. **14.** (sich) die eingestopfte Bettdecke losstrampeln (von Kindern). **15.** ⚓ sich von Bord losmachen, abstechen.

débordoir ⊙ (‿bᵹā'r) s/m. **1.** Optik: Schleifschale f. **2.** Böttcherei 2c.: Schnitzmesser n.

débosseler ‖ ⊙ (de-bö-ß'le') v/a. ① c. Beulen aus Metall ausklopfen, ausbuckeln.

débotté, débotter (‿te') s/m. Augenblick des Stiefel-Ausziehens, fig. au ~ gleich nach Ankunft. — Vgl. auch den flgd. Artikel.

débotter ‿ (de-bö-te') [botte] v/a. ① a. ~ q. und **se** ~ j-m (sich) die Stiefel ausziehen.

débouché (de-bu-sche') s/m. **1.** ✝ Ausgang, Ende n eines Engpasses, einer Schlucht; Austreten n eines Flusses; fig. Ausweg. **2.** ✱ Absatzweg, Markt für eine Ware; Mittel n zum Absatz einer Ware. **3.** fig. Aussicht f, Anwartschaft f. **4.** ⊙ arch. Flut-raum, Querschnittsfläche f einer steinernen Brücke. **5.** ⚔ frt. Durchbruch.

débouchement ‿ (‿schmg') s/m. **1.** (Er-)Öffnen n, Aufmachen n einer Flasche 2c.; Ausräumung f e-s verstopften Kanals 2c. **2.** Ausweg, Mündung f einer Schlucht. **3.** ⚔ Herausrücken n aus e-m Hohlwege 2c. (= déboucher IV).

déboucher ‿ (de-bu-sche') [bouche] ① a. **I** v/a. **1.** den Pfropfen aus einer Flasche ziehen, entkorken, weitS. et. Verstopftes öffnen, auf-, frei-machen; F fig. ~ q. j-s Verständnis öffnen. **2.** P ~ q. j-m (Leibes-) Öffnung verschaffen. — **II** v/n. **3.** ⚔ ✝ debouchieren, aus einem Engpasse 2c. herauskommen. **4.** in das Meer 2c. münden (auch von Straßen). — **III se** ~ sich entkorken, aufspringen (von Flaschen); frei werden. — **IV** s/m. ⚔ = débouchement 3.

débouchoir ⊙ (de-bu-schᵹā'r) s/m. **1.** Austreibe-eisen n des Steinschneiders. **2.** Durchschlag des Schmiedes.

déboucler ‿ (de-bu-kle') [boucle] ① a. **I** v/a. **1.** ab-, auf-, los-schnallen: ⚓ ~ un port den Eingang eines Hafens frei machen. **2.** ent-ringeln: ~ les cheveux die Locken auskämmen, zerzausen. — **II se** ~ **3.** sich losschnallen, aufgehen. **4.** in Unordnung geraten (von Locken, Haaren).

débouillir ⊙ (de-bü-ji'r) v/a. ⓒc. die Echtheit einer Farbe durch Kochen probieren.

déboulé (de-bu-le') v/n. [débouler 1] **I** ~, **~e** p.p. von débouler. — **II** s/m. (auch **débouler**) ch. (vom Hasen) unvermutetes Davonrennen.

débouler (‿) [boule] **I** v/n. ① a. **1.** ch. (vom Hasen) unversehens auf und davon rennen. **2.** F aufbrechen, rasch, plötzlich fortgehen. **3.** P umfallen, zs.-stürzen, herunterpurzeln. **4.** P niederkommen. — **II** s/m. = déboulé II.

déboulonner ‖ (de-bu-lo-ne') v/a. ① a. Bolzen weg-, auseinander-nehmen.

débouquement ⚓ (de-bu-kmg') s/m. **1.** enge Durchfahrt zwischen Inseln. **2.** Passieren n einer Meer-enge.

débouquer ⚓ (‿ke') [bouque = bouche] v/n. ①a. aus einem Kanale herausfahren; ein enges Fahrwasser passieren (ant. embouquer).

débourbage ⊙ (de-bür-ba'ǵ), **~ement** (‿b'mg') s/m., métall. Ausschlämmen n des Erzes, Reinigen n von Grubenschmant.

débourber ‿ (‿be') [bourbe] ① a. **I** v/a. **1.** Teiche 2c. ausschlämmen, ausbaggern: ~ une voiture e-n Wagen aus dem Schlamme herausholen; ~ le vin den Wein abziehen. **2.** fig. ↘ aus dem Schlamme, aus der Niedrigkeit (empor)ziehen. — **II se** ~ **3.** aus dem Schlamme herauskommen. **4.** fig. ↘ sich herauswickeln (e-r Verlegenheit entrinnen).

débourgeoiser ‿ ↘ (de-bur-ʒᵹa-ſe') ① a. **I** v/a. ~ q.: **a)** j-m die bürgerlichen Manieren abgewöhnen; **b)** j-n aus dem Bürgerstande in die höhere Gesellschaft einführen. — **II se** ~ s-e bürgerlichen Manieren ablegen.

débourgeonner ‿ (‿ʒö-ne') v/a. ① a. die Augen u. Rebschoffe am Weinstocke abbrechen.

débourrage ⊙ (de-bu-ra'ǵ), **~ement** (‿r'mg') s/m. **1.** Gerberei: Enthaaren n. **2.** Spinnerei: Putzen n.

débourre-pipe, pl. ~-~ oder ~-~s (de-bur-pi'p; ⑧b) s/m. Pfeifenräumer (Instrument).

débourrer ‿ (de-bu-re') ① a. **I** v/a. **1.** ~ qc. den Pfropfen aus et. herausziehen: ~ une pipe eine verstopfte Pfeife reinigen, ausklopfen. **2.** F fig. ~ un jeune homme e-n jungen Mann manierlich machen. **3** ⊙ Gerberei: enthaaren; Spinnerei: putzen. **4.** man. ~ un cheval ein Pferd gelenkig machen. — **II se** ~ **5.** F die ungeschliffenen Manieren ablegen. **6.** sich die Pfeife ausklopfen. **7.** F seine Notdurft verrichten. — **III** v/n. aufbrechen (von Knospen, bsd. von denen des Weinstocks).

débourreur m., **~se** f ⊙ (de-bu-rö'r, ‿ö'ſ) Spinnerei: **I** ~ s/m. Fitzwalze f, Wender der Schrubbelmaschine. — **II ~se** s/f. ~se mécanique selbsttätige mechanische Vorrichtung zum Ausbürsten der Decken.

débours † (de-bü'r; Hom. debourre von débourrer) [débourser] s/m. (bsd im pl.) Vorschuß; Auslagen f/pl.

déboursé (de-bur-ße') s/m. (meist **~s** pl.) ausgelegtes Geld, Auslage f; rentrer dans ses ~s (wieder) auf seine Kosten kommen.

déboursement_ ✎ (de-bür-ßmg') s/m. (Aus-)Zahlen n, Vorschießen n, Auslage f.

débourser_ (de-bür-ße') [bourse] ①a. I v/a. den Beutel ziehen, auslegen, vorschießen. — II **se** ~ ausgezahlt, vorgeschossen w.

debout (dɘ-bu'; Hom. de boue) [bout] I adv. ⚙ g. 1. aufrecht (stehend), auf den Beinen, auf den Füßen (ant. couché, assis, ⚙ s. champ 9); bl. auf den Hinterbeinen stehend; dormir (tout) ~ im Stehen schlafen; s. conte; être, se tenir ~ stehen, sich aufrecht halten; être ~: a) auf(gestanden) sein; b) von Tieren: sich auf die Hinterbeine stellen; être encore ~ noch (be)stehen (auch fig.), noch spät abends auf sein; mourir ~ in Ausübung seines Berufes sterben; rester ~ stehen bleiben, fig. sich Gefahren, Hindernissen &c. gegenüber aufrecht erhalten; F tomber ~ beim Fallen wieder auf die Beine kommen, mit heiler Haut davon kommen; on est plus couché que ~ das Leben ist kurz, die Ewigkeit lang. 2. ● passer ~ (von Waren) durchgehen (ohne abgeladen zu w.), zollfrei (durch)passieren. 3. ch. mettre un animal ~ ein Tier aufjagen. 4. ⚔ sape ~ gerade Sappe. 5. ⚓ entgegen, Gegen-...: avoir vent ~ (auch: de bout) Gegenwind haben; aller (être) ~ au courant gerade gegen den Strom segeln. — II ~‖! int. auf!, aufgestanden!

débouté (de-bu-te') s/m., drt. 1. = déboutement. 2. Kläger, dessen Klage abgewiesen (worden) ist.

déboutement (de-bu-tmg') s/m., drt. Abweisen n der Klage.

débouter_ v/a. ①a. drt. abweisen: être ~é de sa demande mit seiner Klage (auch fig. Bitte) abgewiesen werden.

déboutonner_ (de-bu-tɔ-ne') [bouton] ①a. I v/a. 1. aufknöpfen. 2. F fig. manger, rire à ventre ~é sich recht satt essen, aus vollem Halse lachen; être toujours ~é die Gewohnheit haben, alles auszuplaudern. 3. Fechtkunst: ~ un fleuret den Knopf von einem Stoßrapier abnehmen, fig. den Kampf beginnen. — II **se** ~ 4. sich aufknöpfen, auch aufgehen (von Kleidungsstücken). 5. F fig. sein Herz ausschütten.

débraillé (de-brä-je') [débrailler] s/m. 1. nachlässiger Anzug. 2. fig. il ne faut pas aller jusqu'au ~ man muß es nicht bis zur (unpassenden) Ausgelassenheit treiben.

débrailler_ (de-brä-je', a. ~bra~) [braie 2] ①a. I **se** ~ sich Hals und Brust unanständig entblößen; **~é, ~ée** zerlumpt, zerrissen; halb nackt, F fig. ohne Anstandsgefühl. — II v/a. ✎ entblößen.

débraisage ⚙ (de-bræ-sa'G), **~ement** (~s'mg') s/m. Reinigung f des Herdes von Kohlen und Asche.

débraiser ‖ ⚙ (de-bræ-se') v/a. ①b. den Herd von Kohlen und Asche reinigen.

débrayage ⚙ (de-bræ-ja'G) s/m. I [débrayer] mach. Ausrückung f; Vorrichtung f zum Ausrücken, Ausrückzeug n. — II [brai] Entfernung f des Teer-Überzuges.

débrayer ‖ ⚙ (de-bræ-je') [braie] v/a. ①k. 1. mach. ausrücken. 2. die Fensterstange am Kreuze losmachen.

débredouiller_ (de-brɘ-du-je') [bredouille] ①a. I v/n. 1. Tricktrackspiel: ~ q. j-n am Matschmachen verhindern, j-n die doppelte Partie nicht gewinnen l. 2. F fig. ~ q. j-m wieder auf die Beine helfen. — II **se** ~ Tricktrackspiel: sich aus dem Matsch ziehen.

débridée (de-bri-de') s/f. Stallgeld n.

débridement_ (de-bri-dmg') s/m. 1. Abzäumen n. 2. chir. Erweiterung f enger Teile durch Einschneiden.

débrider_ (~de') [bride] ①b. I v/a. ~ qc. 1. abzäumen; abs. Halt machen; F fig. sans ~ in einem fort. 2. F fig. etwas eilig abmachen; ~ son discours s-e Rede herleiern. 3. chir. einschneiden (s. débridement 2). 4. ⚙ Steinbruch: das Seil von einem heraufgewundenen Stein lösen. — II **se** ~ F fig. sich beeilen. [Seillöser.]

débrideur ⚙ (de-bri-dö'r) s/m. Steinbruch:

débrillanter ‖ ⚙ (de-bri-jg-te') [brillant] ①a. I v/a. den Glanz benehmen. — II **se** ~ seinen Glanz verlieren.

débris (dɘ-bri' ®a und b) [briser] s/m. (mst pl.) 1. Scherben f/pl.; Trümmer pl.; Wrack n. 2. Überbleibsel n/pl., Überrest(e); poét. irdische Hülle. 3. sg. ✎ Zerbrechen n. 4. ⚘ Überreste pl. bereits abgefallener Teile einer Pflanze. 5. géol. ~ d'alluvion Anschwemmungen f/pl. 6. ⚙ Bruch, Brack n, Abfälle pl. — *Syn.* **décombres** Schutt, **débris** Trümmer gewaltsam zerstörter Gegenstände, **ruines** stehen gebliebener Überrest bedeutender Bauwerke.

débrochage ⚙ (de-brɔ-scha'G) s/m. Buchbind.: Abnehmen n d. Heft-Umschlags; Lichtzieherei: Abnehmen n der Lichte vom Spieße.

débrocher ‖ ⚙ (de-brɔ-sche') [broche] v/a. ①a. Buchbinderei: ~ un livre den Umschlag von e-m broschierten Buche (ab)nehmen; Lichtzieherei: die Lichte vom Spieße (ab)nehmen.

débrouillable ✎ (de-brü-ja'bl) a. entwirrbar.

débrouillard ‖ m, **~e** f (de-brü-jä'r, ~jä'rd) a. et s. schlau; Schlaukopf.

débrouillement_ (de-brü-j'mg') s/m. Entwirrung f, Entwickelung f, Aufklärung f.

débrouiller_ (de-brü-je') ①a. I v/a. entwirren, ins klare bringen (auch fig.); ~ une écriture eine Schrift entziffern. — II **se** ~ 1. klar, verständlich w.; ⚓ sich aufklären (vom Wetter). 2. fig. l'embarras se ~e die Verwickelung schwindet; F laissons-le se ~! mag er sehen, wie er da herauskommt! 3. ✎ sich entwickeln (vom menschlichen Geiste).

débrouilleur m, **~se** f ✎ (~jö'r, ~ö'ſ) s. Entwirrer(in), Ordner(in).

débrutir ⚙ (de-brü-ti'r) [brut] v/a. ②a. die erste oder rauhe Politur geben.

débrutissement ‖ ⚙ (de-brü-ti-ßmg') s/m. erste Politur.

débuché, auch: **~er** ‖ (de-bü-sche') s/m., ch. Verlassen n des Lagers (vom Wilde).

débucher ‖ (de-bü-sche') [bûche] ①a. ch. I v/a. das Wild aufjagen. — II v/n. (avoir et être) sein Lager verlassen (vom Wilde). — III s/m. s. débuché. [vertreibbar.]

débuscable ✎ ⚔ (~ßka'bl) [débusquer] a.

débusquement_ (~ßk'mg') [s. débusquer] s/m. 1. ⚔ Vertreibung f von einem Posten oder Lager (bisw. auch fig.). 2. Verkürzen n der Schneppe an einem Kleide.

débusquer_¹ (~bü-ßke') [= débucher] ①a. I v/a. ⚔ von einem Posten vertreiben; F fig. verdrängen (ant. embusquer); ~ un village, &c. ein Dorf &c. vom Feinde reinigen. — II v/n., ch. aus dem Dickicht hervorbrechen (vom Wolfe). — III **se** ~ vertrieben, F fig. verdrängt werden.

débusquer_² (de-bü-ßke') [busc] v/a. ①a. Reifen aus einem Unterrocke herausnehmen, die Schneppe an einem Kleide verkürzen.

début_ † (dɘ-bü'; ®b) [but] s/m. 1. erster Schlag, Wurf beim Spiele, der darüber entscheidet, wer anfängt. 2. fig. erster Anfang; Diplomatie: Eingangsformel f e-s Schriftstückes; au ~ anfangs. 3. fig. Debü't n, erstes Auftreten e-s Schauspielers; Eintritt in die Welt &c.; erste Kur e-s Arztes, erstes Werk e-s Schriftstellers; faire son ~ debütieren.

débutant_ m, **~e** f † (dɘ-bü-tg', ~g't) s. Schriftsteller(in), Redner und bsd. Schauspieler(in), der (die) zum erstenmal auftritt, Debütant(in); Neuling.

débuter_ (~te') [début] ①a. I v/a. die Kugel vom Ziele abspielen. — II v/n. 1. anfangen, anwerfen, Billard: sich, den Ball aussetzen. 2. † fig. anfangen; zum erstenmal auftreten (bsd. thé.); par où ~? was soll ich zuerst sagen? [zehn-..., Zehn-...]

☛ **déca...** (dɘ-ka...) [grch.] in Zssgn:

deçà (dɘ-ßa') [de und çà] I adv. hier, auf dieser Seite (ant. delà); F jambe ~, jambe delà rittlings; ~ et delà herüber und hinüber, hin u. her; vgl. çà I; aller ~ et delà ohne Ziel umhergehen; en (bisw. auch de, par) ~ herwärts, diesseits. — II prp. en ~ de qc. diesseits von et. — III s/m. ✎ Diesseits n. [siegeln, entsiegelbar.]

décachetable ✎ (dɘ-kä-schta'bl) a. zu ent-

décachetage (dɘ-kä-schta'G), **~ètement**_ (~schæ-tmg') s/m. Entsiegeln n von Briefen.

décacheter_ (~schte') ①c. I v/a. entsiegeln. — II **se** ~ aufgehen (von Briefen).

décac(h)orde ♪ (dɘ-kä-kɔ'rd) [grch.] s/m., h.a. Davidsharfe f (= harpe de David).

décadactyle (dɘ-kä-dä-kti'l) [grch.] zo. I a. zehnfingerig. — II s/m., icht. (polynème) ~ Zehnfingerfisch.

décadaire (~dä'r) [grch.] a. 1. zehntägig, Dekaden-... (im fr. republikanischen Kalender). 2. histoire f ~ Geschichte in zehn Büchern.

décade (dɘ-ka'd) [grch.] s/f. 1. zehn Stück, Dekade. 2. Zeitraum m von zehn Tagen (im fr. republikanischen Kalender). 3. Werk n in zehn Büchern.

décadence (dɘ-kä-dg'ß) [lt.] s/f. 1. (fast nur fig.) Sinken n, Verfall m: aller, tomber en ~ herunterkommen. 2. engS. Ⓛ Periode des Verfalls der lateinischen Sprache (die letzten Jahrhunderte der Kaiserzeit).

décadent m, **~e** f (dɘ-kä-dg', ~g't) a. et s. heruntergekommen; les ~s die Dekadenten (Name einer Schule von neueren Dichtern, die absichtlich schwülstig und unverständlich schreiben).

décadi (~di') [grch.-lt.] s/m. zehnter Tag einer Dekade (Ruhetag im fr. republ. Kalender).

décadien ‖, **~ne** (dɘ-kä-djg', ~jæ'n) [décadi] a. culte ~ Feier f des zehnten Tages.

décadisme (~di'ßm) s/m. Manier f, Schule f der Dekadenten (vgl. décadent).

décadrier ‖ (dɘ-kä-dri-e') [décade] s/m. Dekaden-Kalender der ersten französ. Republik.

décaèdre (dɘ-kä-æ'dr) [grch.] math. I a. zehnflächig. — II s/m. Zehnflächner, -flach n. [spaltig (= décemfide).]

décafide ⚘ (dɘ-kä-fi'd) [grch.-lt.] a. zehn-

décagonal, **~ale**; m/pl. **~aux** ‖ (~gɔ-na'l; ~ɔ') [décagone] a., math. 1. zehn-eckig, -seitig. 2. mit zehnseitiger Grundfläche.

décagone (dɘ-ka-gɔ'n) [grch.] math. I a. zehn-eckig. — II s/m. Zehn-eck n, -seit n.

décagramme ⸸ (dĕ-kă-grä'm) [grch.] s/m. Dekagramm n, Neulot n (Gewicht von 10 g).

décagyne ⚘ (dĕ-kă-ʒi'n) [grch.] a. zehnweib(er)ig, mit zehn Stempeln.

décagynie ⚘ (dĕ-kă-ʒi-ni') [grch.] s/f. Dekagyni'e, (Ordnung der) Pflanzen pl. mit zehn Stempeln.

décaisser‿ ↘ (dĕ-kæ-ße') [caisse] v/a. ①b. ~ qc. 1. et. aus einer Kiste auspacken (ant. encaisser). 2. ⊕ hort. aus einem Kasten verpflanzen. [der Unterlage, der Keile 2c.]

décalage ⊕ (dĕ-kă-la'ʒ) s/m. Wegnehmen n

décalcomanie (dĕ-kăl-kŏ-mă-ni') [décalque, manie] s/f. 1. Bilder-Abziehen n. 2. Abziehbild n.

décale ✿ (dĕ-kă'l) s/m. Abgang am Gewichte durch Austrocknen 2c. (= déchet 1).

décaler ‖ ⊕ (‿kă-le') [cale²] v/a. ①a. ~ qc. die Keile, Unterlagen von etwas wegnehmen.

décalitre ⸸ (dĕ-kă-li'tr) [grch.] s/m. 1. Deka-li'ter n (Hohlmaß von 10 Liter). 2. P fig. (hoher) Hut, Angströhre f.

Décalogue (dĕ-kă-lo'g) [grch.] s/m., rl. Deka-lo'g, die zehn Gebote.

décalotter ‖ (dĕ-kă-lŏ-te') [calotte] ①a. I v/a. ~ qc. von etwas die Kappe abnehmen. — II se ~ die Kappe verlieren.

décalque ⊕ (dĕ-kă'lk) [calque] s/m. Widerdruck, Gegen-abzug; Nachahmung f.

décalquer‿ ⊕ (dĕ-kăl-ke') v/a. ①a. ~ qc. einen Widerdruck, Gegen-abzug von etwas machen; nachahmen.

décaméron ‖ (dĕ-kă-mĕ-rŏ̃') [it.; aus dem Grch.] s/m. (ohne pl.) ⓛ Sammlung f von Erzählungen (auf zehn Tage verteilt); besonders *Le D*~ Deka'meron n (italienische Novellensammlung des Boccaccio).

décamètre ⸸ (‿mæ'tr) [grch.] s/m. De'kameter, Kette f (Längenmaß von 10 Meter).

décamétrique (dĕ-kă-me-tri'k) [décamètre] a. dekame'trisch.

décampement‿ ⚔ (dĕ-kã-p'mã') s/m. (plötzlicher) Aufbruch (aus dem Lager).

décamper‿ (dĕ-kã-pe') [camp] v/n. ①a. (avoir et être). 1. ⚔ das Lager abbrechen. 2. weitS. F fig. plötzlich aufbrechen, F sich aus dem Staube machen, abziehen, ausrücken: faire ~ q. F j-m Beine machen.

Decamps ‖ (dĕ-kã'; Hom. s. Decaen) npr.m. Alexandre ~ id. (fr. Maler, 1803—1860).

décanailler ‖ F (dĕ-kă-nă-je') [canaille] ①a. I v/a. ~ q. j-n aus dem Gesindel fortnehmen. — II se ~ sich aus dem Elend oder dem Dunkel herausarbeiten.

décanal m, ~ale f ↘; m/pl. ~aux (dĕ-kă-năl; ‿nō' ⑩a) a. Dechanten-...

décanat ‖ (dĕ-kă-na') [lt. deca'nus] s/m. Dekana't n, Decha'nten-Amt n, -Würde f; Dechanei' f.

Decandolle (dĕ-kã-dŏ'l) npr. m. s. Candolle.

décandre ⚗ ⚘ (dĕ-kã'dr) [grch.] a. mit zehn Staubgefäßen.

décandrie ⚗ ⚘ (dĕ-kã-dri') [grch.] s/f. zehnte Klasse der Pflanzen mit zehn Staubgefäßen.

décantage ⚗ (dĕ-kã-ta'ʒ) s/m., ~tion ‖ (‿tă-ßiŏ̃') s/f., chm., phm. Abklären n.

décanter ‖ ⚗ (dĕ-kã-te') [neu-lt.] ①a. chm., phm. I v/a. ~ qc. et. abklären. — II se ~ abgeklärt werden.

décanteur ⚗ (dĕ-kã-tö'r) s/m., chm., phm. Apparat zum Abklären.

décanthère ⚗ ⚘ (dĕ-kã-tä'r) [grch.] a. mit zehn Staub-beuteln.

décapage ⊕ (dĕ-kă-pa'ʒ) s/m. Ab-beizen n des Goldes; Glühen n des Eisenblechs; Scheuern n der Metalle.

décaparti m, ~e f ⚗ ⚘ (‿păr-ti'), auch: ~te (‿ti't) [grch.-lt.] a. zehnteilig.

décapelage ⚓ (dĕ-kă-p'la'ʒ), ~element ‖ (‿pæ-l'mã') s/m. Abkappen n.

décapeler ‖ ⚓ (dĕ-kă-p'le') [a/f. capel = chapeau] v/a. ①c. abkappen, abtakeln.

décaper ‖ [1] (dĕ-kă-pe') ⊕ [cape] v/a. ①a. abbeizen; Eisenblech glühen; Metalle scheuern.

décaper ‖ [2] ⚓ (‿pe') [cap] v/n. ①a. von e-m Vorgebirge wegsegeln.

décapeur ⊕ (dĕ-kă-pö'r) s/m. Beizer.

décaphylle ⚘ (‿fi'l) [grch.] a. zehnblätterig.

décapitalisation ‖ (‿pi-tă-li-ză-ßiŏ̃' ⑯) s/f. Entziehung des Charakters als Hauptstadt.

décapitaliser ‖ (‿ze') v/a. ①a. einen Ort als Hauptstadt absetzen. [hauptung.]

décapitation ‖ (‿pi-tă-ßiŏ̃' ⑯) s/f. Ent-

décapiter‿ (dĕ-kă-pi-te') [lt. caput] v/a. ①a. ~ q. j-n enthaupten; weitS. ~ qc. das obere Ende von etwas abbrechen; fig. der Spitze, der Krone berauben.

décapode ⚗ (dĕ-kă-po'd) [grch.] zo. I a. zehnfüßig. — II s/m. Zehnfüßler, Krebs.

Décapole (dĕ-kă-pŏ'l) [grch.] npr.f., h.a. Deka'polis, Zehnstadt (bsd. in Palästina ein Städtebund nach d. babylon. Gefangenschaft).

décapuchonner‿ (‿pü-schŏ-ne') [capuchon] ①a. I v/a. ~ q. j-m die Kapuze abnehmen. — II se ~ sich die K. abnehmen.

décarbonater ‖ ⚗ (dĕ-kăr-bŏ-na-te') [carbonate] ①a. chm. I v/a. der Kohlensäure berauben. — II se ~ die Kohlensäure verlieren.

décarbonateur m, ~trice f ⚗ (‿tö'r, ‿tri'ß) a., chm. die Kohlensäure entziehend.

décarbonation ‖ ⚗ (dĕ-kăr-bŏ-nă-ßiŏ̃') s/f., chm. Entziehung der Kohlensäure.

décarbonisation ‖ ⚗ (dĕ-kăr-bŏ-ni-ză-ßiŏ̃') [carbone] s/f., chm. Entkohlung.

décarboniser ‖ ⚗ (dĕ-kăr-bŏ-ni-ze') [carbone] v/a. ①a., chm. vom Kohlenstoff befreien. [s/f., chm. Entkohlung.]

décarburation ‖ ⚗ u. ⊕ (dĕ-kăr-bü-ră-ßiŏ̃')

décarburer ‖ ⚗ u. ⊕ (dĕ-kăr-bü-re') [carbure] ①a. chm. I v/a. den Kohlenstoff entfernen. — II se ~ K. abgeben.

décardinaliser ‖ ↘ (dĕ-kăr-di-nă-li-ze') [cardinal] v/a. ①a. aus der Liste der Kardinäle streichen. [(Flächenmaß von 10 Ar).]

décare ↘ (dĕ-kă'r) [grch.] s/m. Deka're f

décarêmer‿ ↘ (dĕ-kă-ræ-me') [carême] v/a. ①a. ~ q. (se ~) j-n (sich) für das Fasten entschädigen.

décarque (‿kă'rk) [grch.] s/m., h.a. Deka'rch: a) Befehlshaber über zehn Soldaten; b) Mitglied einer aus zehn Personen bestehenden Regierung.

décarrelage ⊕ (dĕ-kă-r'la'ʒ) s/m. Aufreißen n, -heben n der Steinplatten eines ausgelegten oder getäfelten Fußbodens.

décarreler ‖ ⊕ (dĕ-kă-r'le') [a/f. carrel = carreau] v/a. ①c. die Platten aus einem Fußboden herausnehmen.

décaser‿ (dĕ-kă-ze') [case] v/a. ①a. 1. ~ qc. ein Papier, Aktenstück 2c. aus einem Fache herausholen. 2. F fig. ~ q. j-n um seine Stellung bringen. 3. Damen- 2c. Spiel: ~ une dame aus der Dame treiben.

décaster‿ (dĕ-kă-ßte') [caste] ①a. I v/a. aus einer Kaste, e-r gesellschaftlichen Klasse ausstoßen. — II se ~ aus einer Kaste 2c. ausscheiden.

décastère (dĕ-kă-ßtä'r) [grch.] s/m. Dekaste'r n, (Holz-)Maß von 10 Ster (= 10 Kubikmeter).

décastyle ⊕ (dĕ-kă-ßti'l) [grch.] s/m., arch. Tempelfront f mit zehn Säulen.

décasyllabe ⚗ (‿ßil-la'b), ~ique (‿lă-bi'k) a. et s/m., gr. (vers) ~ zehnsilbig(er Vers).

décatholiser‿ ↘ (dĕ-kă-tŏ-li-ze') v/a. ①a. vom katholischen Glauben abbringen.

décatir ⸸ (‿ti'r) ②a. I v/a. ⊕ Hutmacherei: aufkratzen; Manufaktur: die zs.-gebackenen Fäden e-r Strähne 2c. aus-ea. machen; Tuchmacherei: dem Tuche den Preßglanz benehmen, es krumpen, dekatieren; table à ~ = décatissoir. — II se ~ 1. den Glanz verlieren. 2. P ↘ häßlich, alt werden.

décatissage ⊕ (‿ti-ßa'ʒ) s/m. Hutmacherei: Aufkratzen n; Tuchmacherei: Dekatieren n, Krumpen n. [macherei: Dekatierer(in).]

décatisseur m, ~se f ⊕ (‿ßö'r, ‿ö'z) s. Tuch-

décatissoir ⊕ (dĕ-kă-ti-ßŏă'r) s/m. Dekatiermaschine f (= table à décatir).

décatome ⚗ (dĕ-kă-tō'm) [grch.] a., zo. zehnteilig. [Ruin, Pleite f.]

décavage F (dĕ-ka-wa'ʒ) s/m. Elend n,

décavé (dĕ-ka-we') a. et s/m. mit leeren Taschen; j. der im Spiele seine ganze Habe verloren hat, P Ausgemistete(r).

décaver‿ (dĕ-ka-we') [cave] ①a. Spiel: I v/a. ~ q. j-m seine ganze Habe abgewinnen. — II se ~, être ~é ganz ausgebeutelt w. [Kaiser, 249—251 nach Chr.).]

Dèce (dæß) [lt.] npr. m., h.a. De'cius (röm.

Décébale (dĕ-ßĕ-bă'l) [lt.] npr. m. Dece'balus (dacischer König, † 106 nach Chr.).

décédé m, ~e f ↘ (dĕ-ßĕ-de') s. Verstorbene(r) (mehr gbr. défunt, mort).

décéder‿ (dĕ-ßĕ-de') [lt. dece'dere] ①g. v/n. (être) eines natürlichen Todes sterben, verscheiden (meist drt. und nur von Personen).

décèlement‿ (dĕ-ßæ-l'mã') s/m. Entdeckung f (ant. recèlement).

déceler‿ (de-ß'le') ①d. I v/a. entdecken, ein Geheimnis verraten. — II se ~ 1. sich verraten, sich kund geben. 2. ea. verraten.

déceleur ↘ (de-ß'lö'r) s/m. Entdecker, Verräter. [kelei'a n (Festung in A'ttika).]

Décélie (dĕ-ßĕ-li') [grch.] npr.f., h.a. De-

décembre (dĕ-ßã'br) [lt.] s/m. Dezember.

décemfide ⚗ ⚘ (dĕ-ßæm-fi'd) [lt. decem und fi'dere] a. zehnspaltig (= décafide).

décemment (dĕ-ßă-mã'⑨g) [décent] adv. auf (wohl)anständige Art, geziemend, gebührend.

décemnoval ⚗ (dĕ-ßæm-nŏ-wă'l) [lt.] a/m. (ohne pl.) astr. nur in: cycle ~ Mondzyklus (Zeit von 19 Jahren, nach welcher die Mondwechsel wieder auf dieselben Tage fallen).

décempède (‿pæ'd) [lt. decem u. pes] I a. ⚗ zo. zehnfüßig. — II s/m. 1. ⚗ ~s pl. zo. Zehnfüßler. 2. ⊕: zehnfußige Meßrute.

décemvir (dĕ-ßæm-wi'r) [lt.] s/m., h.a. Dece'mvir, Zehnmann (Mitglied e-s aus zehn Personen bestehenden Kollegiums).

décemviral m, ~ale f; m/pl. ~aux ‖ (dĕ-ßæm-wi-ră'l; ‿ō') [lt.] a. (nach s.) h.a. decemvira'lisch, Decemvir(a'l)-...

décemvirat ‖ (dĕ-ßæm-wi-ra') [lt.] s/m., h.a. Decemvira't n, Kollegium n von zehn Mitgliedern, Zehnmännerherrschaft f.

décence (dĕ-ßã'ß) [lt.] s/f. (ohne pl.) Anstand m, Dece'nz: cela n'est pas dans la ~ das ist nicht anständig.

décennaire ⚘ (dĕ-ßĕn-nä'r) [lt.] *a.*, *math.* Dezima'l=... (= décimaire).

décennal *m*, **~ale** *f*; *m/pl.* **~aux** ‖ (dĕ-ßĕn-na'l; ~ō') [lt.] **I** *a.* (nach *s.*) zehnjährig. — **II** **~ales** ⑧b. *s/f.pl.*, *h.a.* zehnjährliche Feſte *n/pl.*

décent *m*, **~e** *f* (dĕ-ßā' ①a und b, *pl.* ⑧b; ~ā't) [lt.] **I** *a.* (wohl)anſtändig, ehrbar, dece'nt. — **II** ~ *s/m.* Schickliche(s) *n*, (Wohl=) Anſtändige(s) *n*.

décentoir ⊕ (dĕ-ßā-tŏā'r) *s/m.* Pflaſterhammer.

décentralisable (dĕ-ßā-trä-li-ſa'bl) [lt.] *a.* decentraliſierbar.

décentralisateur *m*, **~trice** *f* (dĕ-ßā-trä-li-ſa-tö'r, ~tri'ß) *a.* für Decentraliſation, für Abſchaffung der Centraliſation wirkend.

décentralisation ‖ ⊤ (~ſā-ßiō' ⑯) [lt.] *s/f.* Decentraliſation, Löſung der einheitlichen Verwaltung verſchiedener Teile eines Staatsverbandes.

décentraliser‿ ⊤ (~ſe') [lt.] ①a. **I** *v/a.* decentraliſieren, die einheitliche Verwaltung verſchiedener Teile e-s Staatsverbandes löſen. — **II** **se** ~ decentraliſiert werden.

décentralisme (dĕ-ßā-trä-li'ßm) [lt.] *s/m.* Syſte'm *n* der Decentraliſation.

décentration ‖ ⚘ (dĕ-ßā-trä-ßiō') [lt.] *s/f.* Decentrieren *n* (ſ. décentrer).

décentrer ‖ (dĕ-ßā-tre') [lt. centrum] *v/a.* ①a. decentrieren: **a)** ⚘ Optik: ~ deux lentilles die Konverge'nz der Achſen zweier Linſen verändern; **b)** ⊕ eine Röhre in der Mitte ſo umbiegen, daß die beiden Enden parallel laufen.

déceptif *m*, **~ve** *f* ☐ ↖ (dĕ-ßĕ-pti'f, ~i'w) [lt. dece'ptum, v. deci'pere] *a.* (be)trügeriſch.

déception ‖ (dĕ-ßĕ-pßiō' ⑯) [lt.] *s/f.* **1.** Trug *m*. **2.** Enttäuſchung: éprouver des ~s enttäuſcht werden.

décercler ‖ ⊕ (dĕ-ßär-kle') [cercle] *v/a.* ①a. ~ qc. die Reifen von etwas abnehmen.

décernement‿ (dĕ-ßär-n'mā') *s/m.* **1.** *drt.* gerichtliches Erkenntnis. **2.** Zuerkennung *f*.

décerner‿ (dĕ-ßär-ne') [lt. dece'rnere] ①a. **I** *v/a.* **1.** *drt.* ~ qc. auf et. erkennen, et. gerichtlich beſchließen: ~ un mandat d'arrêt e-n Steckbrief erlaſſen. **2.** einen Preis *ꝛc.* zuerkennen. — **II** **se** ~ **3.** zuerkannt werden. **4.** ſich (ſelbſt) zuerkennen.

décerveler‿↖ (dĕ-ßär-w'le') [cervelle] ①c. *v/a.* und **se** ~ (ſich) erſchießen.

décès‿ (dĕ-ßæ') [lt. dece'ssus] *s/m.* (meiſt *drt.*) Hintritt, Tod. — ***Syn.*** mort allgemeiner Ausdruck von Menſchen, Tieren, Pflanzen; décès und trépas nur von Menſchen, décès *drt.*, trépas *st.s.*

décevable ↖ (dĕ-ßĕ-wa'bl) *a.* leicht zu betrügen.

décevant ‖ *m*, **~e** *f* (de-ßĕ-wā', ~ā't) *a.* (nach *s.*) (be)trügeriſch.

décevoir (de-ßĕ-wŏā'r) [lt. deci'pere] ⑧a. **I** *v/a.* betrügen, hintergehen, täuſchen. — **II** ↖ **se** ~ ſich täuſchen. — ***Syn.*** tromper j-m Falſches für Wahres geben, abuser j-s Vertrauen mißbrauchen, décevoir durch Verlockung hintergehen.

déchaînement‿ (dĕ-ſchæ-n'mā') *s/m.* **1.** Entfeſſelung *f*. **2.** *fig.* Ausbruch von Leidenſchaften, leidenſchaftliche Angriffe *pl.*

déchaîner‿ (dĕ-ſchæ-ne') [chaîne] ①b. **I** *v/a.* **1.** losketten. **2.** *fig.* loslaſſen, entfeſſeln: F diable ~é frecher Böſewicht, nicht zu bändigendes Kind. — **II** **se** ~ **3.** ſich von den Ketten losmachen; weit*S.* *fig.* losbrechen, wüten (von Winden). **4.** se ~ contre q. gegen j-n losziehen.

déchalander‿ (dĕ-ſchä-lā-de') [chaland] *v/a.* ①a. ~ q. j-m Kunden abſpenſtig m.

déchalasser ‖ ⊕ (dĕ-ſchä-lä-ße') [échalas] *v/a.* ①a. *agr.* die Weinpfähle wegnehmen.

déchalement ‖ ⚓ (~ſcha-l'mā') *s/m.* Sinken *n*, Zurückweichen *n* des Meeres (= jusant).

déchaler ‖ ⚓ (dĕ-ſchä-le') *v/n.* ①a. **1.** zurückweichen (vom Meere). **2.** außer Waſſer liegen (vom Kiele eines Wrackes).

déchanter‿ F ↖ (dĕ-ſchā-te') *v/n.* ①a. **1.** F aufhören zu ſingen. **2.** *fig.* den Ton herabſtimmen, ſeine Hoffnungen (oder Anſprüche) herunterſpannen.

déchaperonner ‖ (dĕ-ſchä-p'rŏ-ne') [chaperon] *v/a.* ①a. **1.** Falknerei: dem Falken die Haube abnehmen. **2.** ⊕ ~ un mur die Kappe einer Mauer abnehmen.

décha(p)per ‖ ⊕ (dĕ-ſchä-pe') [chape] *v/a.* ①a. das Modell aus der Gießform nehmen.

décharge ⊤ (dĕ-ſchä'rʒ) *s/f.* **1.** Abladen *n*, Abladung e-s Schiffes, e-s Saumtieres, Ab=, Aus=laden *n* von Waren, ⚓ Löſchen *n*. **2.** *fig.* Erleichterung. **3.** *drt.* Losſprechung: obtenir ~ freiſprechendes Urteil auswirken; témoin à ~ Entlaſtungszeuge *m*. **4.** ⚓ Abladungsboot *n* für Schiffs= *ꝛc.* Waren. **5.** Kehrichtwinkel *m*, Müllkaſten *m*; ~ publique Ort *m*, wo Schutt abgeladen werden darf. **6.** (pièce de) ~ Rumpel=, Polter=kammer. **7. a)** Ab=, Aus=fluß *m* des Waſſers; **b)** Abzugsgraben *m*; **c)** *fig. méd.* Abfluß *m*, Entleerung. **8.** Aushub *m* aus einem Brunnen *ꝛc.* **9.** ● Quittung (für et.): donner quittance et ~ Qu. ausſtellen; ~ de livraison faite Ablieferungsſchein *m*; porter une somme en ~ eine Summe als empfangen buchen. **10.** Falknerei: Ausſpeien *n* des Gewölles. **11.** ⊕ *arch.* Entlaſtungsbogen *m*; ⊕ *orf.* Zollſtempel *m*; *typ.* (papier de) ~ Abklopfpapier *n* zum Trocknen der vor dem Drucke gewaſchenen Form, auch Schmutzbogen *m/pl.*, die man vor dem eigentlichen Drucke durchgehen läßt; *charp.* (Bund=, Strebe=)Band *n*. **12.** ⚔ gleichzeitiges Abfeuern der Schußwaffen, Salve: faire une ~ e-e S. geben; F ~ de coups de bâton Tracht Prügel.

déchargement‿ (dĕ-ſchär-ʒ'mā'; ⑧b) *s/m.* **1.** Ausladen *n*, Abladen *n* von Wagen *ꝛc.*, ⚓ Löſchen *n* e-s Schiffes *ꝛc.* (= débatelage). **2.** ⚔ Herausziehen *n* des Schuſſes.

déchargeoir ⊕ (~ʒŏā'r) [décharger] *s/m.* **1.** Weberei: Zeugbaum. **2.** Dampfmaſchine: Abflußröhre *f*. **3.** *agr.* Herbſtbütte *f* der Winzer.

décharger‿ ⊤ (~ʒe') ①m. **I** *v/a.* **1.** ab=, aus=laden; ⚓ löſchen (= débateler); ~ une bête de somme ein Laſttier abpacken; P ~ son ventre ſich ausleeren. **2.** von einer Laſt befreien, entladen, erleichtern: ~ un portefaix einem Laſtträger ſeine Laſt abnehmen; *fig.* Luft machen: *fig.* ~ son cœur ſein Herz ausſchütten; ~ sa bile, sa colère sur q. ſ-n Ärger an j-m auslaſſen; F ↖ ~ le plancher das Zimmer räumen; *fig.* j'en ~e ma conscience ich waſche meine Hände in Unſchuld. **3.** (oft ●) ~ q. j-n einer Verbindlichkeit entheben, entbinden: ~ q. de l'assignation j-m das perſönliche Erſcheinen vor Gericht erlaſſen; ~ q. d'une dette j-s Schuld quittieren; ~ un compte ein Konto entlaſten. **4.** *drt.* zum Vorteile für j-n zeugen; ~ q. d'accusation j-n freiſprechen. **5.** ab=, los=ſchießen; ~ un coup de fusil ein Gewehr abfeuern; ~ un fusil einen Schuß aus dem Rohre ziehen; *phys.* ~ une bouteille électrique eine elektriſche Flaſche entladen; F ~ un coup de bâton à q. j-n mit dem Stocke ſchlagen. **6.** *ch.*, *vét.* ~é (d'épaules, d'encolure) mit leichtem Wuchſe. **7.** *hort.* ~ un arbre e-n Baum ausſchneiden. **8.** Falknerei: das Gewölle werfen. **9.** ⊕ *métall.* den Hochofen auskratzen; *typ.* die Farbe von Walzen *ꝛc.* abnehmen; Weberei: abtafeln; *charp.* einen Balken *ꝛc.* entlaſten. **10.** ⚓ ~ les voiles abbraſſen; ~ une chaloupe ein Boot klar machen; ~ la pompe die Pumpe ausleeren. — **II** *v/n.* **11.** auslaufen (von der Tinte, von der Farbe). — **III** **se** ~ **12.** se ~ de qc. ſich einer Bürde entledigen; se ~ d'une affaire sur q. j-m die Sorge für et. überlaſſen; se ~ d'une faute sur un autre einen Fehler (von ſich ab) auf einen andern wälzen. **13.** ſich entladen (vom Gewitter *ꝛc.*), (von ſelbſt) losgehen (von Feuerwaffen). **14.** ſich ergießen (von Gewäſſern). **15.** ⊕ (ſich) abfärben, verſchießen (von Farben).

déchargeur (dĕ-ſchär-ʒö'r) *s/m.* **1.** Ab=, Aus=lader; ⚓ Löſcher. **2.** Hafenmeiſter. **3.** ~ de vin Küfer, der den Weinverkauf beaufſichtigt. **4.** *phys.* Elektrizitäts-Entlader. **5.** ⊕ Spinnerei: Abnehmer.

décharnement‿ ↖ (dĕ-ſchär-n'mā') *s/m.* Fleiſchloſigkeit *f*, Magerkeit *f*.

décharner‿ (~ne') [chair] ①a. **I** *v/a.* **1.** ↖ von Fleiſch entblößen. **2.** weit*S.* abmagern. **3.** *fig.* ~ son style allen Schmuck aus ſeiner Schreibweiſe weglaſſen; style ~é trockener Stil. **4.** Bäume zu ſtark beſchneiden. — **II** **se** ~ abmagern, mager werden.

déchassé (dĕ-ſchä-ße') *s/m.* id. (Tanzſchritt nach links).

déchasser‿ (dĕ-ſchä-ße') ①a. **I** *v/a.* ⊕ e-n Pflock *ꝛc.* herausſchlagen. — **II** *v/n.* Tanzkunſt: links abtanzen.

déchaumage ⊕ (dĕ-ſcho-ma'ʒ) *s/m.*, *agr.* Säuberung *f* von den Stoppeln.

déchaumer ‖ ⊕ (~ſcho-me') [chaume] *v/a.* ①a. *agr.* **1.** einen Stoppel-acker von den Stoppeln ſäubern. **2.** weit*S.* urbar machen.

déchaussement‿ (dĕ-ſcho-ßmā'), ↖ **~age** (~ßa'ʒ) *s/m.* **1.** ↖ Ausziehen *n* der Schuhe. **2.** *agr.* Umgraben *n*, Aufhacken *n*. **3.** *chir.*, *path.* Bloßl(i)egen *n* der Zahnwurzeln. **4.** ⊕ *arch.* Unterwaſchung *f* eines Fundaments.

déchausser‿ (~ße') ①a. **I** *v/a.* **1.** ↖ ~ q. j-m Schuhe, Strümpfe ausziehen; ↖ **~é**, **~ée** barfuß (mehr gbr. nu-pieds); *rl.* augustin ~é Auguſtiner=Barfüßer(=Mönch); ſ. carme[1]; F *fig.* n'être pas digne de ~ q. nicht wert ſein, j-m die Schuhriemen zu löſen. **2.** *agr.* ~ des arbres Bäume bloßlegen, ihnen durch Aufhacken um die Wurzeln Luft m. **3.** *chir.* ~ les dents die Zähne bloßlegen. **4.** ⊕ *arch.* ~ un mur eine Mauer unten bloßlegen; Gießerei: ~ les moules die Schalen von den Formen abnehmen. — **II** **se** ~ **5.** ↖ ſich Schuhe oder Stiefel ausziehen. **6.** *path.* loſe, locker werden (von Zähnen).

déchaussière (~ßiä'r) [déchausser] *s/f.*, *ch.* Wolfslager *n* (= déchaussure).

déchaussoir (~ßŏā'r) *s/m.* **1.** Stiefelknecht. **2.** *chir.* Werkzeug *n* zum Ablöſen des Zahnfleiſches.

déchaussure (dĕ-scho-ßü'r) *s/f.* = déchaussière.

déchaux ✎ (dĕ-schō' ⓐa) [b.l. discal'cius] *a/m.* nur in: **a)** *rl.* s. carme¹; **b)** ✎ pied ~ unbedeutender Mensch, der den großen Herrn spielen will.

dèche P (däsch) *s/f.* être dans la (ou en) ~ in der Klemme, ohne Geld, P klamm sein.

déchéance (dĕ-schĕ-ā'ß) [déchoir] *s/f.* **1.** ✎ Entartung (mehr gbr. dégénération). **2.** Verlust *m* der Krone, Absetzung. **3.** *drt.* à peine de ~ bei Verlust seiner Klage.

déchet‿ (dĕ-schæ'; ⓢb) [déchoir] *s/m.* **1.** Defekt: ~ (sur qc.) Verlust (an etwas), ✽ Deka'lo *n* (= décale). **2.** ⚙ Abgang, Abfall bei der Arbeit; *fig.* il y a bien du ~ sur la filasse von dem Gehofften bleibt nicht viel; Eisenhütte: Ab-brand, Kalle *f*; Gießerei: Eisenverlust beim Umschmelzen; Porzellanfabrikation: mangelhaftes Geschirr.

déchev*eler*‿ (dĕ-schĕ-w'le') [a/f. chevel = cheveu] ①c. (je ~elle (Gs dĕ-sch'wä'l), &c.) **I** *v/a.* ~ q. j-m die aufgebundenen Haare herabreißen, daß sie um den Kopf hängen; **~elé, ~elée** mit fliegenden Haaren, trauernd (auch *s.*). — **II se ~** sich das Haar zerzausen.

déchevêtrer ‖ ⚙ (dĕ-sch'wä-tre') [chevêtre] *v/a.* ①a. *agr.* ein Saumtier abhalftern.

décheviller ‖ ⚙ (~sch'wī-je') [cheville] ①a. **I** *v/a.*, *men.* ~ qc. die Pflöcke aus etwas herausnehmen. — **II se ~** seine Pflöcke verlieren (von Sachen).

déchiffrable (dĕ-schi-fra'bl) *a.* (nach *s.*) entzifferbar, leserlich.

déchiffrement‿ (dĕ-schī-frĕ-mā') *s/m.* Dechiffrieren *n*, Entzifferung *f*.

déchiffrer‿ ⚲ (dĕ-schī-fre') ①a. **I** *v/a.* **1.** dechiffrieren, eine Geheimschrift entziffern. **2.** weitS. eine schlechte Handschrift lesen, e-n kaum lesbaren Text entziffern. **3.** *fig.* ~ qc. et. enträtseln; F ✎ ~ q. hinter j-s Schliche kommen. **4.** ♪ Noten lesen. — **II** *v/n.* ♪ vom Blatte spielen. — **III se ~** sich entziffern lassen, entziffert werden.

déchiffr*eur* *m*, **~se** *f* (dĕ-schī-frō'r, ~ō'ſ) **I** ⚲ ~ *s/m.* **1.** j. der mit der Entzifferung einer Geheimschrift beauftragt ist. **2.** Entzifferer e-r Geheimschrift, weitS. e-r schlechten Handschrift. — **II** *s.* ♪ habile ~ gute(r) Notenleser(in); Spieler(in) vom Blatte.

déchiquetage (~schi-k'ta'ʒ) *s/m.* Zerstückeln *n*.

déchiqueter‿ (dĕ-schi-k'te') ①c. **I** *v/a.* **1.** zer-stückeln, -fetzen; *fig.* ~ un ouvrage littéraire ein literarisches Erzeugnis durchhecheln. **2.** ⚙ Töpferei: anbohren, auszacken. — **II se ~** sich zerfleischen.

déchiquete*ur* *m*, **~se** *f* ⚙ (~schi-k'tō'r, ~ō'ſ) *s.* Auszacker(in).

déchiqueture † ⚙ (~k'tü'r) [déchiqueter] *s/f.* zackiger Ausschnitt.

déchirage (dĕ-schi-ra'ʒ) *s/m.* Zerschlagen *n* e-s Holzfloßes &c.; (bois de) ~ zertrümmertes Schiffs-, altes Bau-holz.

déchirant *m*, **~e** *f* (dĕ-schi-rā' ⓐa, ~ā't) *a.* herzzerreißend, jammervoll.

déchirement‿ (dĕ-schi-r'mā') *s/m.* **1.** Zerreißen *n* (von Kleidern). **2.** Riß. **3.** *chir.* Zerreißung *f*. **4.** ~ d'entrailles Leibschneiden *n*. **5.** *fig.* ~ de cœur herzzerreißender Schmerz; ~s *pl.* (innere) Spaltungen *f/pl.*; Streit, Krieg.

déchir*er*‿ (~schi-re') [a/d. skerran kratzen] ①a. **I** *v/a.* **1.** auf-, zer-reißen, zerfetzen; engS. ein Loch reißen: **~é, ~ée** abgerissen, zerlumpt, ⚘, *zo.* mit zerschlitztem, zackigem Rande; F ✎ elle n'est pas trop (ou tant) ~ée sie hat sich für ihr Alter gut erhalten; *poét.* ~ les entrailles de la terre die Erde aufwühlen. **2.** *fig.* zernagen, peinigen, *abs.* wehe tun: ce spectacle ~e le cœur bei diesem Anblicke blutet einem das Herz; F ~ l'oreille, ~ les oreilles das Ohr beleidigen. **3.** *fig.* verlästern, F schlecht machen: ~ q. à belles dents j-n auf das schändlichste verunglimpfen. **4.** ⚔ ~ la cartouche die Patrone abbeißen, P ✎ essen; ~ la toile ein Schnellfeuer eröffnen. **5.** ~ un tonneau ein Faß zusammenschlagen; ~ un vaisseau ein Schiff zerschlagen. — **II** *v/n.* **6.** ✽ Musseli'n &c. zum Sticken ausgeben (weil die Streifen vom ganzen Stücke abgerissen w.). — **III se ~ 7.** sich zerreißen. **8.** Risse bekommen; *fig.* brechen, bluten. **9.** sich (gut) zerteilen. **10.** sich gegenseitig zerfleischen; *fig.* sich herunterreißen.

déchireur ⚙ (dĕ-schī-rō'r) *s/m.* = débardeur 2.

déchirure (dĕ-schi-rü'r) [déchirer] *s/f.* gerissenes Loch, Riß *m*.

déch*oir* (dĕ-schōa'r) [échoir] ③m. (*fut.* u. *conditionnel* auch regelmäßig: **je ~oirai** u. je ~oirais; *prés.* 3ᵉ *pers. sg.*: ✎ ~et, *pl.* † ~ént) *v/n.* (avoir et être) **1.** verfallen, in Verfall geraten. **2.** abnehmen, sinken, herunterkommen. **3.** ~ de qc. einer Sache verlustig werden, etwas verlieren, von etwas abfallen; *abs.* l'homme ~u der sündige Mensch. **4.** ⚓ vom Wege abkommen.

déchouement ‖ ⚓ (~schu-mā') *s/m.* Wiederflottmachen *n* eines gestrandeten Schiffes.

déchouer‿ ⚓ (dĕ-schū-e') *v/a.* ①a. ein gestrandetes Schiff wieder flott machen (besser déséchouer).

déchristianiser‿ ✎ (dĕ-krī-ßti-a-nī-ſe') *v/a.* ①a. u. **se ~** dem Christentume entfremden, entsagen.

déchu *m*, **~e** *f* (~schü') [déchoir] *s.* Gefallene(r) (Sünder).

☛ **déci...** (dĕ-ßi...) [lt.] in Zſſgn: Deci-..., Zehntel-...

déciare ✎ ⚲ (dĕ-ßī-ā'r) [lt.] *s/m.* Deciar *n*, Zehntel-Ar *n* (Flächenmaß: 10 Quadratmeter).

décidé, ~e (~de') [décider] *a.* **1.** entschlossen, fest. **2.** bestimmt. — *Syn.* s. décisif.

décidément (~ßī-de-mā' ⓐg) [décidé] *adv.* entschieden, sicherlich, ohne Frage.

décidence ⚗ (~ßi-dā'ß) [lt. deci'dere] *s/f.* Abfallen *n*; *path.* Zusammenfallen *n*.

décident, ~e ⚘ (~dā' ⓐa, ~ā't) *a.* = décidu.

décider‿ (~de') [lt. deci'dere] ①a. **I** *v/a.* **1.** entscheiden, ausmachen. **2.** einem Streite ein Ende machen. **3.** ~ q. à qc. ou à ... (mit *inf.*) j-n zu einem Entschlusse bringen, bestimmen zu ... **4.** weitS. ~ le courant d'un fleuve den Lauf eines Flusses bestimmen. — **II** *v/n.* **5.** ~ (de qc. über et.) entscheiden, urteilen: ~ sur (ou de) qc. sich ein Urteil über et. anmaßen; aimer à ~ gern über alles absprechen. **6.** ~ de ... (mit *inf.*) sich entscheiden, beschließen, den Entschluß fassen zu ... — **III se ~ 7.** entschieden werden; sich entscheiden (von Sachen). **8.** se ~ à ... (mit *inf.*) = 6. **9.** se ~ pour q., qc. sich für j-n, etwas entscheiden, sich entschließen zu ... — *Syn.* déterminer bestimmt für et. entscheiden, décider von der Notwendigkeit zu handeln überzeugen, résoudre dahin bringen, so oder so zu handeln.

décideur (~dō'r) *s/m.* (Allerwelts-)Schiedsrichter.

décid*u* *m*, **~e** *f* ⚘ (dĕ-ßi-dü') [lt.] *a.* abfallend; abfällig (= décident).

décigramme ⚲ (dĕ-ßi-gra'm) [lt.-grch.] *s/m.* Decigramm *n*, Zehntel-Gramm *n*.

décil *m*, **~e** *f* (dĕ-ßi'l, ~i'l) [lt.] *a.* et *s/m.* *astrol.* (aspect) ~ Geze'hntschein *m*, Deci'l *n* (Verhältnis zweier Planeten, welche einen Zehntelkreis von-einander abstehen) = dextil.

décilitre ⚲ (dĕ-ßi-li'tr) [lt. und grch.] *s/m.* Deciliter *n*, Zehntel-Liter *n* (Hohlmaß).

décimable (~ma'bl) [décime] *a.* zeh(e)ntpflichtig.

décimaire ⚗ ✎ (dĕ-ßi-mä'r) [lt. de'cimus] *a.*, *math.* durch Zehner fortschreitend, Decimal-...(= décennaire; mehr gbr. décimal).

décim*al* *m*, **~ale** *f*; *m/pl.* **~aux** (~ma'l; ~ō') [lt. decima'lis] **I** *a.* (nach *s.*) **1.** ⚗ *math.* decima'l: calcul ~ Decimal-rechnung *f*. **2.** Zeh(e)nt-... — **II ~ale** *s/f.* **3.** Decimalbruch *m*. **4.** Decimalbruchstelle.

décimateur (~ma-tō'r) *s/m.* Zeh(e)nt-herr.

décimation ‖ (dĕ-ßi-mā-ßjō' ⓑ) [lt.] *s/f.* **1.** ⚔ Auslosung des zehnten Mannes zur Todesstrafe, Decimation. **2.** Decimierung (Verringerung um den zehnten Teil); auch *fig.*

décime (dĕ-ßī'm) [lt. de'cima pars] **I** *s/f.* ehm. **1.** geistlicher Zeh(e)nt an den Landesherrn. **2.** ~s *pl.* vertragsmäßiger jährlicher Zeh(e)nt der Pfründenbesitzer an den König. — **II** *s/m.* Deci'me (der zehnte Teil e-s Frank); ~ additionnel Steuer-zuschlag.

décimer‿ (dĕ-ßi-me') [lt. de'cimus] *v/a.* ①a. **1.** ⚔ decimieren, den zehnten Mann auslosen (zur Todesstrafe). **2.** *fig.* stark mitnehmen.

décimètre ⚲ (~mæ'tr) [lt. u. grch.] *s/m.* Decimeter *n*, Zehntel-Meter *n* (Längenmaß): ~ carré Quadratdecimeter; ~ cube Kubikdecimeter.

décimétrique (dĕ-ßi-me-tri'k) [lt.] *a.* decimetrisch.

décimo, gewöhnlich geschrieben **10°** (~ßi-mo') [lt.] *adv.* zehntens (= dixièmement).

décintr*age* ⚙ (dĕ-ßā-tra'ʒ), **~ement** (dĕ-ßā-trĕ-mā') *s/m.*, *arch.* Wegnehmen *n* des Bogengerüstes, Abrüsten *n*.

décintrer ‖ ⚙ (~tre') *v/a.* ①a. *arch.* das Bogengerüst wegnehmen.

décintroir ⚙ (~ßā-trōa'r) [décintrer] *s/m.* Maurerei: Brechhammer mit zwei Schneiden.

décioctonal *m*, **~ale** *f*; *m/pl.* **~aux** ⚗ (~ßi-ŏ-ktŏ-nä'l; ~ō') [lt.] *a.*, *min.* achtzehnflächig.

décirer ‖ ⚙ (dĕ-ßi-re') *v/a.* ①a. und **se ~** das Wachs abmachen, verlieren.

décisi*f* *m*, **~ve** *f* ☐ (dĕ-ßi-ßi'f, ~ī'w) [lt. deci'sum, v. deci'dere] *a.* (nach *s.*) **1.** entscheidend. **2.** entschieden: ton ~ entschiedener, bestimmter Ton. — *Syn.* décisif bestimmt ab-urteilend, décidé mit Bestimmtheit handelnd.

décision ‖ (dĕ-ßi-ſjō' ⓑ) [lt.] *s/f.* **1.** Entscheidung, Ausspruch *m*, Bescheid *m*, Beschluß *m*. **2.** ✎ Entschlossenheit, Bestimmtheit. — *Syn.* décision ist die Folge des Denkens, résolution die Folge des Entschlusses, des Willens.

décisionnaire ✎ (~ſiŏ-nä'r ⓑ) *s/m.* j. der rasch und sicher entscheidet.

décisoire (~ßi-ſōa'r) [lt. deci'dere] *a.*, *drt.* serment *m* ~ Entscheidungs-eid.

décistère ⚲ ✎ (dĕ-ßi-ßtä'r) [lt.-grch.] *s/m.* Deci-ste'r, Zehntel-Ster (Holzmaß; = décimètre cube).

Décius (de-ßi-ü'ß) *npr.m.*, *h.a.* De'cius (röm. Name), *fig.* j. der sich für et. aufopfert.

décivilisable (dĕ-ßi-wi-li-ſa'bl) *a.* fähig, in die frühere Roheit zurückzuſinken.
décivilisant *m*, ~**e** *f* (~ſą' ⑨a, ~ą̈'t) *a.* die Bildung vernichtend (= **décivilisateur I**).
décivilisateur *m*, ~**trice** *f* (~ſa-tö'r, ~tri'ß) **I** *a.* = décivilisant. — **II** *s.* Zerſtörer(in) der Bildung, der Kultur.
décivilisation ‖ (~ſā-ßią' ⑯) *s/f.* Vernichtung der Bildung, der Kultur; Verwilderung.
déciviliser‿ (~ſe') ①a. **I** *v/a.* die Bildung vernichten. — **II se** ~ verwildern.
décizeler ⚙ (dĕ-ßi-ſ'le') *v/a.* ①c. Holz, das im Waſſer gelegen hat, aufſchichten.
déclamateur (dĕ-klā-ma-tö'r) [lt.] **I** *s/m.* Deklama'tor (auch *h.a.*), weitS. ſchwülſtiger Redner oder Schriftſteller, Phraſenmacher. — **II** *a.*, *mv.part* hochtrabend.
déclamation ‖ (~ma-ßią' ⑯) [lt.] *s/f.* **1.** Deklamation, Art und Weiſe des redneriſchen Vortrages, Kunſt der getragenen Rede; ehm. Rede des Rektors einer Univerſität. **2.** *h.a.* Rede-übung. **3.** Wortgepränge *n.* **4.** heftige Schimpfrede. **5.** ♪ deklamatoriſcher Vortrag. — ***Syn.*** **débit** einfaches, kunſtloſes Vortragen, **déclamation** getragener Vortrag; **récitatif** Singſtück, deſſen Vortrag zwiſchen Geſang und Deklamation die Mitte hält.
déclamatoire (~klā-ma-tŏā'r) [lt.] *a.* **1.** deklamatoriſch, Deklamier-...: **art** *m* ~ Redekunſt *f.* **2.** *mv.part* hochtrabend.
déclamer‿ (dĕ-kla-me') [lt.] ①a. **I** *v/a.* ~ **qc.** et. deklamieren, mit Empfindung vorleſen, vortragen. — **II** *v/n.* eifern: ~ **contre q.** auf j-n losziehen. — **III se** ~ deklamiert werden; ſich deklamieren laſſen.
déclanche ⚙ (dĕ-klą̈'ſch) *s/f.* Dampfmaſchine: Exze'ntrikſtangen-Ausrückung, -Einfall *m.*
déclancher ‖ (dĕ-klą-ſche') *v/a.* ①a. = **déclencher.**
déclarable (dĕ-klā-ra'bl) *a.* erklärbar, zu erklären.
déclarateur (~ra-tö'r) [lt.] *s/m.* Erklärer.
déclaratif *m*, ~**ve** *f* (dĕ-klā-ra-ti'f, ~i'w) [lt.] *a.*, *drt.* erklärend, erläuternd.
déclaration ‖ (~rā-ßią' ⑯) [lt.] *s/f.* **1.** Erklärung; Bekanntmachung: ~ **des droits (de l'homme)** Deklaration, Erklärung der Menſchenrechte (1. Okt. 1789); ~ **de décès** Todes-Anzeige bei der Behörde; ~ **d'une loi** Erläuterung und teilweiſe Abänderung e-s Geſetzes; **faire la** ~ **de qc.** etwas angeben. **2.** ~ **(d'amour)** Liebes-Erklärung. **3.** ● Aufzählung, Verzeichnis *n*, Deklaration: ~ **d'entrée** Angabe über ein-, ~ **de sortie** über aus-gehende Waren. **4.** *drt.* und ● ~ **de faillite** Falliſſements-Erklärung; **5.** ⚓ See-Proteſt *m.*
déclaratoire ✎ (~ra-tŏā'r) [**déclarer**] *a.*, *drt.* erklärend; **acte** *m* ~ förmliche Erklärung.
déclarer‿ (~kla-re') [lt.] ①a. **I** *v/a.* kund, bekannt m.; Waren ꝛc. beim Zolle angeben, deklarieren: **n'avez-vous rien à** ~? haben Sie nichts Zollpflichtiges?; (gerichtlich) erklären; ~ **la guerre** den Krieg erklären (a. *fig.*). — **II se** ~ **1.** ſich erklären, ſich äußern: **se** ~ **contre q.** gegen j-n auftreten; **se** ~ **pour q.** ſich für j-n ausſprechen. **2.** ausbrechen, ſich zeigen; ſich kundgeben. **3.** ſich (d. h. ſ-e Liebe) erklären. — ***Syn.*** **déclarer** et. bekannt machen, **manifester** vollſtändig deutlich machen, **révéler** et. Verborgenes offenkundig machen, **expliquer** et. für das Verſtändnis klar machen.

déclassé (dĕ-klā-ße') *s/m.* j. der aus ſeiner Umgebung, einem Stande ausgetreten iſt; verkommener Menſch.
déclassement‿ (~ßmą') *s/m.* **1.** Streichen *n* aus e-r Klaſſe; 🚃 Übergehen *n* aus e-r Wagenklaſſe in die andere. **2.** Vernichtung *f*, Aufhören *n* des Standes-unterſchiedes.
déclasser‿ (~ße') ①a. **I** *v/a.* **1.** aus e-r (geſellſchaftlichen) Klaſſe ausſtreichen; **femme** ~**ée** geſunkenes Weib. **2.** die Standesunterſchiede aufheben. — **II se** ~ **3.** aus einer Klaſſe austreten; 🚃 aus einer Wagenklaſſe in die andere ü'bergehen. **4.** ⚓ aus der Marine-liſte geſtrichen werden.
déclaver ‖ ♪ ✎ (~klā-we') [lt. **clavis**] ①a. e-m Muſikſtück e-n andern Schlüſſel vorſetzen.
déclenchement ‖ (~klą-ſchmą') *s/m.* **1.** Aufklinken *n* e-r Tür ꝛc. **2.** ⚙ Dampfmaſchine: Ausrücken *n*, freiwillige Bewegung; *électr.* Auslöſung *f.*
déclencher ‖ (~ſche') [**clenche**] ①a. **I** *v/a.* **1.** eine Tür ꝛc. aufklinken. **2.** ⚙ Dampfmaſchine: ausrücken; *électr.* auslöſen. — **II se** ~ aufgeklinkt werden.
déclic ⚙, a. ~**q** (beides: dĕ-kli'k) [**cliquet**] *s/m.* **1.** Rammblock. **2.** Sperrklinke *f.* **3.** Aushebungsvorrichtung *f.* **4.** Schneller, Druckfeder *f* (= **déclin 3**).
Declieux ‖ (dĕ-kli-ö') *npr.m.* id. (Schiffskapitän, der 1720 den Kaffeebaum in den Antillen einführte).
déclimater‿ ⚘ (dĕ-kli-ma-te') [**climat**] *v/a.* ①a. **1.** 🙞 Tiere, Pflanzen ꝛc. einem Klima entwöhnen, deklimatiſieren. **2.** bisw. F *fig.* ~ **q.** j-m ſ-e bisherigen Sitten abgewöhnen; ~ **une loi** ein ausländiſches Geſetz den eigenen Bedürfniſſen anpaſſen.
déclin ‖ (dĕ-klą') [**décliner**] *s/m.* (ohne *pl.*) **1.** Abnehmen *n*, Verfall: **pencher vers (ou être sur) son** ~ ſich zu(m) Ende neigen, verblühen (bſd. von der Schönheit der Frauen); **au** ~ **du jour** gegen Abend. **2.** ⚘ ~ **de la sève** langſames Aufſteigen des Saftes. **3.** ⚙ = **déclic 4.**
déclinabilité 🙞 (~kli-na-bi-li-te') [**décliner**] *s/f.*, *gr.* Deklinierbarkeit, Beugungsfähigkeit.
déclinable 🙞 (~na'bl) [lt.] *a.* (nach *s.*) *gr.* deklinierbar, beugungsfähig.
déclinaison ‖ (~næ-ſą') [lt. **declinatio'nem**] *s/f.* Deklination: **1.** *gr.* Ab-änderung, (Fall-)Beugung. **2.** 🙞 *astr.* Abweichung (Abſtand eines Geſtirnes vom Äquator). **3.** *phys.* ~ **magnétique** Abweichung der Magnetnadel vom aſtronomiſchen Meridiane.
déclinant *m*, ~**e** *f* ✎ (~ną' ⑨a, ~ą̈'t) [**décliner**] *a.* **1.** 🙞 abweichend: **cadran** ~ Deklinations-Sonnen-uhr *f* (die nicht gegen e-n der vier Hauptpunkte des Horizontes gerichtet iſt). **2.** *fig.* abnehmend, auf die Neige gehend.
déclinateur 🙞 (~na-tö'r) [lt.] *s/m.*, *phys.* Abweichungs-Kompaß (= **déclinatoire 2**; ſ. **déclinaison 3**). [Abnehmen *n*, Abnahme.]
déclination ‖ ✎ (dĕ-kli-nā-ßią' ⑯) [lt.] *s/f.*
déclinatoire (~na-tŏā'r) [lt.] **I** *a.*, *drt.* ablehnend, perhorreszierend. — **II** *s/m.* **1.** *drt.* Ablehnungs-Erklärung *f.* **2.** 🙞 *phys.* = **déclinateur.** [*n*, Verfallen *n*.]
déclinement‿ (~kli-n'mą') *s/m.* Abnehmen
décliner‿ (~kli-ne') [lt.] ①a. **I** *v/n.* **1.** *fig.* abnehmen, zu Ende gehen; ſich neigen: **aller en** ~**ant** auf die Neige gehen; ~ **vers la vieillesse** zu Jahren kommen. **2.** 🙞 *astr.*, *phys.* abweichen. — **II** *v/a.* **3.** *gr.* deklinieren, (ab)beugen; F *fig.* ~ **son nom** ſ-n Namen nennen. **4.** *drt.* ablehnen; auch *fig.*: ~ **une invitation** einer Einladung nicht folgen. **5.** ⚘ ~**é**, ~**ée** niedergebogen, abwärts geneigt. — **III se** ~ **6.** *gr.* dekliniert w., ſich deklinieren l. **7.** *drt.* abgelehnt w.
déclinquer ‖ ⚓ (dĕ-klą-ke') [**clin**] *v/a.* ①a. ~ **un vaisseau, &c.** klinkerweiſe angelegte Planken von einem Schiffe ꝛc. abreißen.
décliquer ‖ ⚙ (dĕ-kli-ke') [**déclic**] *v/a.* ①a. **1.** den Schneller einer Maſchine abdrücken. **2.** Pfähle einrammen.
décliqueter ‖ ⚙ (dĕ-kli-k'te') [**cliquet**] *v/a.* ①c. *horl.* den Sperr-kegel aus den Zähnen ſeines Sperr-rades ausheben.
déclive (~kli'w) [lt. **decli'vis**] *a.* **1.** abſchüſſig. **2.** *chir.* **partie** *f* ~ tiefſte Stelle e-r Wunde.
décliver‿ (dĕ-kli-we') [**déclive**] *v/n.* ①a. ſich neigen, allmählich niedriger werden.
déclivité (dĕ-kli-wi-te') [lt.] *s/f.* Neigung e-r Fläche, Abſchüſſigkeit.
décloisonner ✎ (dĕ-klŏā-ſŏ-ne') *v/a.* ①a. die Scheide-wände entfernen.
décloîtrer‿ (dĕ-klŏā-tre') ①a. **I** *v/a.* ~ **q.** j-n aus dem Kloſter bringen. — **II se** ~ das Kloſter verlaſſen.
déclore (~klŏ'r) ④k. (*ind. prés.* nur im *sg.* gbr.; *subj. prés.*, *fut.* u. *conditionnel* ganz gbr.) *v/a.* die Umzäunung um etwas wegnehmen: ~**s**, ~**se** offen, ohne Zaun.
déclôture (dĕ-klo-tü'r) *s/f.* Öffnen *n*, Wegnehmen *n* eines Zaunes.
déclouer‿ (dĕ-klū-e') ①a. **I** *v/a.* losmachen von den Nägeln, losreißen; P *fig.* aus dem Leihhauſe holen. — **II se** ~ losgehen.
décoagulation ‖ 🙞 (dĕ-ko-ă-gü-lā-ßią') [lt.] *s/f.*, *chm.*, *phys.* Wiederflüſſigwerden *n.*
décoaguler ‖ 🙞 (~gü-le') [lt.] ①a. *v/a.* et *v/n.*, *chm.*, *phys.* wieder flüſſig machen oder werden. [*n* eines Pfeiles (auch *fig.*).]
décochement‿ (~kŏ-ſchmą') *s/m.* Abſchießen
décocher‿ (~ſche') [**coche** ³] ①a. **I** *v/a.* e-n Pfeil abſchießen; F *fig.* eine Satire ꝛc. loslaſſen; ~ **une œillade à q.** auf j-n Blicke ſchleudern. — **II** *v/n.*, *ch.* auf den Raub ſtürzen. — **III se** ~ abgeſchoſſen, F *fig.* losgelaſſen werden.
décoconnage ⚙ (dĕ-kŏ-kŏ-na'ǵ) *s/m.* Seidenbau: Einſammeln *n* der Coco'ns.
décoconner ‖ ⚙ (dĕ-kŏ-kŏ-ne') *v/a.* ①a. Seidenbau: die Cocons einſammeln.
décocté 🙞 (dĕ-kŏ-kte') [lt. **deco'ctum**] *s/m.*, *phm.* Abkochung *f*, Deko'kt *n.*
décoction ‖ 🙞 (dĕ-kŏ-kßią' ⑯) [lt.] *s/f.*, *phm.* **1.** Abſieden *n.* **2.** Abſu'd *m.*
décognoir ⚙ (dĕ-kŏ-niŏā'r) [**coin**] *s/m.*, *typ.* Treibholz *n*, Treibe-keil.
décoiffer‿ (dĕ-kŏā-fe') ①a. **I** *v/a.* **1.** ~ **q.** j-m den Kopfputz abnehmen, die Haarflechte, Zöpfe löſen; F *fig.* ~ **q. de qc.** j-m etwas aus dem Kopfe bringen. **2.** F ~ **une bouteille ...** entpichen, weitS. aufmachen. **3.** ⚔ Feuerwerkerei: ~ **la fusée** einen Brand abkappen. — **II se** ~ die Kappe abnehmen, ſich oder ea. das Haar in Unordnung bringen.
décoincer ‖ ⚙ (dĕ-kŏą-ße') ①l. *v/a.* u. **se** ~ den Keil unter etwas wegnehmen, die Keile löſen, vom Keile losmachen.
décollation ‖ (dĕ-kŏ-lā-ßią' ⑯) [lt.] *s/f.* Enthauptung, bſd. Johannes des Täufers (ſonſt mehr gbr. **décapitation**).
décollement‿ (dĕ-kŏ-l'mą'; ⑧b) *s/m.* **1.** ⚙ *charp.* Aushauen *n* e-s Zapfens ꝛc. **2.** Abreißen *n*, Loslöſung *f.*

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; ● Handel; ✉ Poſt; 🚃 Eiſenbahn; 🚲 Radſport; ♪ Muſik; ☐ Freimaurerei.

décolérer (dĕ-kŏ-le-re′) *v/n.* ①g aufhören wütend, zornig zu sein.

décoller¹ ↘ (‿le′) [col 1] *v/a.* ①a. ‿ q. j-m den Kopf abhauen (mehr gbr. décapiter).

décoller² (‿le′) [colle 1] ①a. **I** *v/a.* 1. ‿ qc. et. An= od. Zu=geklebtes ab=, los=, auf=machen. 2. Billard: ‿ une bille einen Ball von der Bande abspielen. — **II se** ‿ und P *v/n.* 3. los=, aus=ea., aus dem Leim gehen. 4. Billard: s-n Ball von der Bande abspielen.

décolletage (‿kŏ-l′ta′ǵ) *s/m.* Ausschnitt am Kleide; Entblößtsein *n.*

décolleté (dĕ-kŏ-l′te′) **I** *s/m.* Nacktheit *f*; F *fig.* Freiheit *f*, Ungeniertheit *f.* — **II** *a/v.* s. décolleter I.

décolleter‿ † (‿l′te′) [collet] ①c. **I** *v/a.* den Ausschnitt an e-m Kleide machen; den Hals, die Brust entblößen, dekolletieren: ‿**é**, ‿**ée** sehr tief ausgeschnitten, bloß, F *fig.* lasziv, allzu frei; corsage ‿**é** en carré Leibchen *n* mit vier=eckigem Ausschnitte. — **II se** ‿ die Brust entblößen, e-n zu weiten Ausschnitt am Kleide tragen.

décolleur¹ ⊕ (dĕ-kŏ-lŏ′r) [col 1] *s/m.* Stockfischfang: Kopf=abschneider.

décolleur² (‿) [colle 1] *s/m.* Zettel=abnehmer (j. der die Anschlagzettel abnimmt, um das Papier zu gebrauchen).

décoloration ‖ (dĕ-kŏ-lŏ-rā-ßiǫ′ ⑯) [lt.] *s/f.* Entfärbung des Gesichts (a. *fig.* vom Stile).

décolorée ☡ (‿lŏ-re′) *s/f.*, *zo.* fahle Natter (*Co′luber exole′tus*).

décolorer‿ (dĕ-kŏ-lŏ-re′) [lt. decolora′re] **I** *v/a.* entfärben, blaß machen: ‿**é**, ‿**ée** farb=los, blaß. — **II se** ‿ sich entfärben, verbleichen, verschießen.

décolorimètre ☡ (‿lŏ-ri-mæ′tr) [lt.=grch.] *s/m.*, *chm.*, *phys.* Entfärbungsmesser.

décoloris (‿lŏ-ri′ ⑨a) *s/m.* Entfärbtsein *n*, Entfärbung *f.*

décombant *m*, ‿**e** *f* ⚘ (dĕ-kǫ-bǫ′ ⑨a, ‿ǭ′t) [lt. decu′mbere] *a.* niederhängend.

décombrement‿ (dĕ-kǫ-brĕ-mǫ′) *s/m.* Weg=schaffung *f* des Schuttes.

décombrer ‖ ⊕ (dĕ-kǫ-bre′) [décombres] *v/a.* ①a. von Schutt reinigen.

décombres (dĕ-kǭ′br ⑥b) [b.l. combrus; vom lt. cu′mulus] *s/m.pl.* 1. Abraum *sg.*, Abfall *sg.* auf e-m Zimmerplatze. 2. Schutt *sg.*, *fig.* Trümmer. — ***Syn.*** s. débris.

décommander‿ ↘ (dĕ-kŏ-mǫ-de′) *v/a.* ①a. abbestellen, absagen; ein Gesuch zurücknehmen (besser contremander).

décommettre ⚓ (dĕ-kŏ-mæ′tr) *v/a.* ④p. ein Tau aufdrehen. [unvollständig machen.]

décompléter‿ ↘ (dĕ-kǫ-ple-te′) *v/a.* ①g.

décompliquer‿ ↘ (dĕ-kǫ-pli-ke′) *v/a.* ①a. entwirren, die Verwickelung beseitigen (besser simplifier). [zersetzbar.]

décomposable ☡ (‿po-sa′bl) *a.* zerlegbar,

décomposant *m*, ‿**e** *f* (dĕ-kǫ-po-sǫ′ ⑨a, ‿ǭ′t) *a.* zersetzend, auflösend.

décomposer‿ (‿se′) ①a. **I** *v/a.* 1. zer=setzen, zerteilen, zerlegen; *fig.* Begriffe ꝛc. aus=einander setzen, auflösen. 2. ☡ *math.* zerlegen: ‿ une équation eine Gleichung auflösen. 3. ⊕ Mechanik: aus=ea. nehmen. 4. entstellen (von Gesichtszügen). 5. ⚘ ‿**é**, ‿**ée** doppelt zusammengesetzt. — **II se** ‿ 6. sich zersetzen, sich auflösen. 7. in Fäulnis geraten. 8. sich verzerren (von Gesichtszügen).

décomposition ‖ (‿si-ßiǫ′ ⑯) [lt.] *s/f.* 1. Zer=setzung, Auflösung, Zerlegung, Zerteilung. 2. Faulen *n*, Verwesung (auch *fig.*): en ‿ verdorben. 3. *fig.* Zerfall *m.* 4. ‿ du visage Verzerrung der Gesichtszüge.

décompte (dĕ-kǭ′t) *s/m.* 1. Abrechnung *f*, Abzug: faire le ‿ e-e Gegenleistung von der Schuld abrechnen. 2. F *fig.* trouver du ‿ à, dans qc. sich bei etwas verrechnen.

décompter‿ (‿kǫ-te′) *v/a.* ①a. 1. abrechnen, abziehen. 2. F *fig.*, *abs.* (nur im *inf.* gbr.) von s-n Hoffnungen ꝛc. nachlassen. 3. Kartenspiel: seine verlorenen Augen abrechnen. 4. ♪ die Intervalle suchen (durch Fortschreiten auf den zwischenliegenden Tönen).

déconcertement‿ ↘ (dĕ-kǫ-ßær-t′mǫ′) *s/m.* Verwirrung *f*, Bestürzung *f.*

déconcerter‿ (‿te′) [concert] ①a. **I** *v/a.* 1. ♪ ‿ qc. die Harmonie e-r Musik ꝛc. stören. 2. *fig.* ‿ q. j-n außer Fassung bringen, be=stürzen, verwirrt m. ***Syn.*** s. confus. 3. *fig.* stören, vereiteln, die Pläne j-s durchkreuzen.— **II se** ‿ 4. ♪ nicht stimmen. 5. *fig.* aus der Fassung kommen (*ant.* garder son sang-froid), in Unordnung geraten.

déconclure ↘ (‿kǫ-klü′r) ④l. **I** *v/a.* ‿ un marché einen Kauf rückgängig machen. — **II se** ‿ aufgehoben, rückgängig gemacht w.

déconfès‿ *m*, ‿**esse** *f* ↘ (dĕ-kǫ-fæ′, ‿fæ′ß) *a.*, *rl.* mourir ‿ ohne Beichte sterben (mehr gbr. mourir sans confession).

déconfire (dĕ-kǫ-fi′r) *v/a.* ④o. (nur von Personen) 1. ⚔ † gänzlich schlagen. 2. F ↘ ganz außer Fassung bringen.

déconfiture (dĕ-kǫ-fi-tü′r) [déconfire *s/f.* 1. ⚔ † Niederlage; noch gbr. F faire une ‿ de qc. etwas vertilgen. 2. *drt.* Zahlungs=unfähigkeit (von Nicht=kaufleuten); weitS. gänz=licher Verfall e-s Vermögens, völliges Schei=tern einer Unternehmung: tomber en ‿ vollständig ruiniert sein.

déconforter‿ (dĕ-kǫ-fŏr-te′) [confort] ①a. **I** *v/a.* entmutigen. — **II se** ‿ den Mut verlieren. [aus=, ent=kuppeln, ausrücken.]

déconjuguer ‖ ⊕ (dĕ-kǫ-ǵü-ge′) *v/a.* ①a.

déconseiller‿ (‿kǫ-ßæ̆-je′) *v/a.* ①a. ‿ qc. à q. j-m (von) et. abraten, et. widerraten (mehr gbr. dissuader).

déconsidération ‖ (dĕ-kǫ-ßi-dĕ-rā-ßiǫ′ ⑯) *s/f.* Verlust *m* der Achtung anderer, Verruf *m.*

déconsidérer‿ (dĕ-kǫ-ßi-de-re′) ①g. **I** *v/a.* ‿ q. j-n um die Achtung anderer, in Verruf bringen. — **II se** ‿ die Achtung verlieren, in Verruf kommen. [untröstlich, trostlos.]

déconsolé *m*, ‿**e** *f* ↘ (‿ßŏ-le′) [consoler] *a.*

déconstruction ‖ (dĕ-kǫ-ßtrü-kßiǫ′) [déconstruire] *s/f.* 1. ↘ = démontage. 2. *gr.* Zerlegung.

déconstruire (dĕ-kǫ-ßtrüi′r) ④c. **I** *v/a.* 1. aus=einander nehmen, zerlegen. 2. *gr.* zerlegen. — **II se** ‿ sich zum Nachteile verändern (von einer ausgebildeten Sprache).

décontenance (dĕ-kǫ-t′nǭ′ß) *s/f.* Bestürzung, Fassungslosigkeit.

décontenancement‿ ↘ (dĕ-kǫ-t′nǫ-ßmǫ′) *s/m.* 1. Verblüffen *n.* 2. Verblüfftheit *f.*

décontenancer‿ † (dĕ-kǫ-t′nǫ-ße′) [contenance] ①l. **I** *v/a.* aus der Fassung bringen, verblüffen. — **II se** ‿ die Fassung verlieren, F aus dem Konzepte kommen.

déconvenue F (dĕ-kǫ-w′nü′) [convenir] *s/f.* Mißgeschick *n*, Unfall *m*, F Pech *n.*

déconvertir ↘ (de-kǫ-wær-ti′r) ②a. **I** *v/a.* einen Bekehrten wieder abspenstig machen. — **II se** ‿ in den Irrtum zurückfallen.

décor (dĕ-kŏ′r) [décorer] *s/m.* 1. *arch.* Aus=schmückung *f*, Verzierung *f*, Zierat. 2. *thé.* Dekoration *f*; ‿s *pl.* Ausstattung *f/sg.* e-s Stückes; peintre en ‿(s) Dekorationsmaler.

décorable (dĕ-kŏ-ra′bl) *a.* was verziert wer=den kann, verzierbar.

décorateur *m*, ‿**trice** *f* † (‿ra-tŏ′r, ‿tri′ß) [lt.] **I** *s.* (Bühnen=, Wohnungen=)Ver=zierer(in). — **II** *a.* peintre ‿ Dekorations=maler *m.* [*a.* (ver)zierend.]

décoratif *m*, ‿**ve** *f* (dĕ-kŏ-ra-ti′f, ‿i′w) [lt.]

décoration ‖ (‿rā-ßiǫ′ ⑯) [lt.] *s/f.* 1. Ver=zierung, Schmuck *m* (auch *fig.*). 2. Bühnen=Verzierung, Dekoration. 3. Ehrenzeichen *n*, Orden *m*; engS. Kreuz *n* der Ehrenlegion.

décorder‿ (dĕ-kŏr-de′) [corde] ①a. **I** *v/a.* ein Seil aufdrehen. — **II se** ‿ aufgehen.

décordonner ‖ ⊕ (‿dŏ-ne′) [cordon] *v/a.* ①a. die Stempel reinigen (in Pulvermühlen).

décoré, ‿**e** (‿kŏ-re′) [décorer] **I** *a.* verziert. — **II** ‿ *s/m.* Inhaber e-s Ordens(zeichens).

décorer‿ (‿re′) [lt.] ①a. **I** *v/a.* 1. (ver=)zieren, (aus)schmücken, dekorieren. 2. ‿ de qc. mit et. aufputzen; *iro.* ‿ qc. du nom de ... einer Sache einen (klingenden) Namen geben. 3. auszeichnen. 4. ‿ q. j-m ein Or=denszeichen (engS. j-m das Kreuz der Ehren=legion) geben, j-n dekorieren. — **II se** ‿ (de qc.) sich (mit et.) schmücken. — ***Syn.*** orner enthält e-n Begriff der Nützlichkeit, parer und décorer nicht; parer meist nur von kleinen, décorer meist von großen Dingen.

décorner‿ (dĕ-kŏr-ne′) [corne] *v/a.* ①a. 1. die Hörner abstoßen. 2. Ecken ausmachen, Ohren aufbiegen (aus Büchern, Spielkarten ꝛc.).

décorporation ‖ ⚔ (dĕ-kŏr-pŏ-rā-ßiǫ′) [lt. corpus] *s/f.* Auflösung eines Corps.

décorselé *m*, ‿**e** *f* (‿ß′le′) [corselet] *a.* 1. ☡ *zo.* ohne Halsschild. 2. ⚔ ohne Rüstung.

décorticant *m*, ‿**e** *f* (‿kŏr-ti-kǫ′ ⑨a, ‿ǭ′t) *a.* die Rinde abschälend. [=rinden *n.*]

décortication ‖ (‿kā-ßiǫ′) [lt.] *s/f.* Ab=schälen,

décortiquer ‖ (‿ke′) [lt. decortica′re] ①a. **I** *v/a.* ent=rinden, die Rinde abschälen. — **II se** ‿ seine Rinde verlieren.

décortiqueur ⊕ (dĕ-kŏr-ti-kŏ′r) *s/m.* Ab=schäler; ‿ de riz Reis=Abschäl=maschine *f.*

décorum (dĕ-ko-rŏ′m) [lt.] *s/m.* (ohne *pl.*) Wohl=Anständigkeit *f*, Schicklichkeit *f*; garder le ‿ den Anstand beobachten.

décottage ⊕ (dĕ-kŏ-ta′ǵ) *s/m.* Rütteln *n* der Form, um das Modell herauszubringen.

décotter ‖ ⊕ (dĕ-kŏ-te′) [cotte] *v/a.* ①a. die Form rütteln (zum Ausheben des Modells).

découcher‿ F (dĕ-ku-sche′) ①a. **I** *v/n.* aus=wärts, außer dem Hause, nicht in seinem (gewöhnlichen) Bette schlafen; *fig.* liederlich leben. — **II** *v/a.* F ‿ q. j-n aus seinem Bette vertreiben.

découdre (dĕ-ku′dr) ④d. **I** *v/a.* 1. ab=, auf=trennen; *fig.* ‿**su**, ‿**sue** unzusammenhän=gend, abgerissen. 2. *ch.* ‿ un chien e-m Hunde den Bauch aufschlitzen (vom Eber oder Hirsche). 3. ⚓ einige Stücke der Schiffs=bekleidung abschlagen, um zu untersuchen, was unter derselben schadhaft ist. — **II** *v/n.* 4. F en ‿ sich schlagen; il faut en ‿ man muß es darauf (hin) wagen. 5. P ausreißen. — **III se** ‿ 6. auf=, los=gehen, aufreißen. 7. F aus=einander gehen, schlecht stehen.

découennage ⊕ (dĕ-kŭă-na′ǵ) *s/m.* 1. Los=trennen *n* der Haut und des Speckes. 2. Er=trag daraus; Kosten *f/pl.* dafür.

découenner ‖ ⊕ (dĕ-kŭ-ā-ne') [couenne] *v/a.* ①a. die Haut mit dem Specke lostrennen (von Schweinen, Walen 2c.).
découlant *m*, **~e** *f* ↘ (dĕ-ku-lā' ⑨a, ~ā't) [découler] *a.* terre ~e de lait et de miel Land *n*, wo Milch und Honig fließt.
découlement_ ↘ (dĕ-ku-l'mā') *s/m.* Abfluß, Abtröpfeln *n*.
découler_ (~le') *v/n.* ①a. (avoir et être) 1. (herab)tröpfeln. 2. ↘ triefen. 3. *fig.* ~ de ... herkommen, sich ableiten aus (od. von) ...
découpage (dĕ-ku-pa'ʒ) *s/m.* 1. Durch-, Aus-schlagen *n*, Ausschneiden *n*; Zerschneiden *n* von Fleisch 2c. 2. ⊕ Münzwesen: Durchschneiden *n*, Ausstückeln *n* der Zaine.
découper_ (~pe') ①a. **I** *v/a.* 1. aus-, auf-, ein-, zer-schneiden; Braten 2c. vorschneiden. 2. künstlich ausschneiden: ~ au bord ausrändern; Malerei: figure ~ée zu sehr hervorgehobene, *fig.* einzeln genommene Figur. 3. zuschneiden; pied bien ~é schön geformter Fuß. 4. ⊕ durch-, aus-schlagen; aus-, zerschneiden; *agr.* in Beete abteilen. — **II se ~** 5. zerschnitten w., sich zerschneiden (lassen). 6. sich abheben. 7. ausgeschnitten werden.
découpeur *m*, **~se** *f* (~pö'r, ~ö's) **I** *s.* Zuschneider(in). — **II ~** *s/m.* ⚓ Speckschneider (der die vom Walfische abgetrennten Stücke zerschneidet). — **III ~se** *s/f.* ⊕ Weberei: Schermaschine. [*ch.* Loskoppeln *n* der Hunde.]
découple (~ku'pl), **~é**, **~er** (~ku-ple') *s/m.*,
découpler_ (dĕ-ku-ple') [couple] *v/a.* ①a. *ch.* Hunde loskoppeln (auch *abs.*); F *fig.* jeune homme bien ~é schlanker und kräftiger junger Mann.
découpoir ⊕ (dĕ-ku-pŏă'r) *s/m.* 1. Abschneideschere *f*; Ausschlage-eisen *n* (= fer à découper). 2. Loch-, Ausstückelungs-maschine *f*. 3. Schneide-werk *n*.
découpure (~pü'r) [découper] *s/f.* 1. Ausschnitt *m*, Ausschneiden *n*; ausgeschnittene Arbeit; zum Ausschneiden bestimmtes Bild. 2. ✿ Einschnitt *m*, Bucht. 3. ⊕ Eisenhütte: ~s *pl.* Quer-Risse *m/pl.* in Eisenbarren.
décourageable ↘ (dĕ-ku-rā-ʒa'bl) *a.* leicht zu entmutigen (mehr gbr. qui se laisse décourager). [entmutigend, niederschlagend.]
décourageant *m*, **~e** *f* (~ʒā' ⑨a, ~ā't) *a.*
découragement_ (dĕ-ku-ra-ʒ'mā'; ⑥b) *s/m.* Mutlosigkeit *f*, Kleinmütigkeit *f*; tomber dans le ~ verzagen. — ***Syn.*** s. désespoir.
décourager_ ↑ (~rā-ʒe') [courage] ①m. **I** *v/a.* 1. entmutigen, mutlos machen. 2. ~ q. de qc. j-m die Lust zu et. benehmen; ~ de ... (mit *inf.*) davon abschrecken zu ... — **II se ~** sich entmutigen lassen.
décourber_ ↘ (dĕ-kür-be') [courber] *v/a.* ①a. wieder gerade biegen. [Entkrönung *f*.]
découronnement_ (dĕ-ku-rō-n'mā') *s/m.*
découronner_ (dĕ-ku-rō-ne') ①a. **I** *v/a.* 1. entkrönen (auch *fig.*). 2. ⚔ die Höhen säubern. — **II se ~** der Krone entsagen.
décours ‖ (dĕ-kū'r) [lt. decu'rsus] *s/m.* Abnehmen *n* des Mondes, ↘ einer Krankheit.
décourt ✱ (dĕ-kū'r) *s/m.* Deko'rt (Abzug an der Zahlung wegen mangelhafter Beschaffenheit der Ware).
décousu (dĕ-ku-sü') [découdre] **I** *s/m.* Unzusammenhängende(s) *n*, Mangel an Einheit. — **II** *p.p.* s. découdre.
décousure (~sü'r) [découdre] *s/f.* 1. ⊕ aufgetrennte Naht. 2. *ch.* Schlitz *m*, Wunde vom Hauer e-s Ebers od. vom Geweihe e-s Hirsches.

découvert *m*, **~e** *f* (dĕ-ku-wä'r, ~ä'rt) [découvrir] **I** *a.* ⑨a. 1. ✿ (fruits) ~(s) nackt(e Früchte). 2. ♉ *ent.* deckenlos (von den Flügeln der Insekten). 3. ⚔ ungedeckt. 4. ✱ deniers ~s bares Geld. — **II ~** *s/m.* ⑨b; *pl.* ⑧b. 5. ungedeckte Ausgaben *f/pl.*, De'fizit *n*. 6. ↘ Sorglosigkeit *f*, et. zu verbergen. 7. ✱ Blanko-kredit: il n'y avait pas de ~s es war alles gedeckt (bezahlt). — **III à ~** *advt* ⑨g. 8. ungedeckt, offen, frei; mit bloßem Kopfe; *fig.* offen, unverhohlen; se promener à ~ im Freien spazieren gehen. 9. ↑ ✱ blanko, in Zssgn: Blanko-... 10. ⚔ ungedeckt. 11. ⚒ mettre un filon à ~ einen Gang ausschürfen. — **IV ~e** *s/f.* 12. Auffindung, Entdeckung. 13. ⚔ und sonst: Kundschaft: aller à la ~e auf Entdeckungen ausgehen, rekognoszieren. 14. ✱ Acceptationsgeschäfte *n/pl.* 15. Fechtkunst: Blöße. 16. ⚓ Rekognoszierungs-Fregatte.
découverture ⊕ (dĕ-ku-wär-tü'r) [découvrir] *s/f.* Abdecken *n* eines Daches.
découvrant *m*, **~e** *f* (dĕ-kü-wrā' ⑨a, ~ā't) [découvrir] *a.* entdeckend.
découvrement_ ↘ (dĕ-kü-wrĕ-mā') *s/m.* Entdeckung *f*.
découvreur ↘ (~wrö'r) [découvrir] *s/m.* 1. Entdecker. 2. ⚔ Kundschafter.
découvrir (dĕ-ku-wri'r) ⑨f. **I** *v/a.* 1. entdecken, enthüllen; F *fig.* ~ le pot aux roses hinter die Schliche kommen. 2. erblicken. 3. angeben, verraten. 4. entblößen, ohne Deckung lassen, ⚔ dem Feuer aussetzen; Schach: ~ une pièce e-r Figur die Deckung nehmen; ~ son jeu sein Spiel aufdecken, *fig.* sich in die Karten sehen lassen. 5. ⊕ Kupferstecherei: eine geätzte Platte abziehen; *charp.* mit einem (scharfen) Grobmeißel abstoßen; durch Scheuern oder Beizen reinigen, polieren. — **II** *v/n.* 6. aus dem Meere hervorragen (von Klippen 2c.). — **III se ~** 7. sich entblößen: se ~ (devant q.) den Hut (vor j-m) abnehmen; se ~ la gorge (mit) bloß(em Halse) gehen. 8. *fig.* sich entdecken, sich zu erkennen geben: se ~ à q. (de qc.) j-m sein Herz (über etwas) aufschließen. 9. entdeckt, erfunden werden. 10. sich aufklären (vom Wetter). 11. zu sehen sein. 12. Fechtkunst: sich eine Blöße geben; ⚔ sich aussetzen.
décrampiller ‖ ⊕ (dĕ-krā-pi-je') *v/a.* ①a. Seidensträhnen nach dem Färben aus-einander machen, schlichten.
décramponner ‖ ⊕ (~pō-ne') [crampon] ①a. **I** *v/a.* losklammern (auch *fig.*). — **II se ~** die Klammern verlieren, loslassen.
décrassement_ (dĕ-krä-smā') *s/m.* Reinigung *f* vom Schmutze; bisw. F *fig.* Erhebung *f* in den Adelstand.
décrasser_ (~se') [crasse] ①a. **I** *v/a.* 1. reinigen, säubern. 2. F *fig.* ~ q. j-m Bildung geben (= décrotter 3); ~ sa mémoire sein Gedächtnis auffrischen. 3. F *fig.* erheben (in einen höhern Stand). — **II se ~** 4. sich vom Schmutze säubern. 5. F *fig.* sich abschleifen. 6. *fig.* ehm. in den Adel(stand) erhoben werden.
décrasseur ⚔ (~sö'r) *s/m.* Artillerist, der die glühenden Kugeln beim Abnehmen vom Roste reinigt. [Kredit gesetzt, verachtet.]
décrédité *m*, **~e** *f* (dĕ-kre-di-te') *a.* außer
décréditement_ ↘ (~di-tmā') *s/m.* Verlust des Ansehens, des Kredits; Mißkredit.

décréditer_ (dĕ-kre-di-te') [crédit] ①a. **I** *v/a.* ~ q. j-n um s-n Kredit, *fig.* um sein Ansehen bringen. — **II se ~** sich um seinen Kredit, *fig.* um sein Ansehen bringen; sein Ansehen verlieren. — ***Syn.*** 1. discréditer j-s Kredit vermindern, décréditer ihn ganz nehmen. 2. s. décrier.
décrépir ⊕ (dĕ-krĕ-pi'r) ②a. **I** *v/a.* den Putz abkratzen. — **II se ~** den Putz verlieren.
décrépissage ⊕ (~pi-sa'ʒ) *s/m.* Abkratzen *n* des Putzes. [(nach *s.*) abgelebt, stein-alt.]
décrépit *m*, **~e** *f* (dĕ-krĕ-pi', ~i't) [lt.] *a.* ‖
décrépitant *m*, **~e** *f* ♉ (dĕ-kre-pi-tā' ⑨a, ~ā't) [décrépiter] *a.*, *chm.* knisternd, prasselnd.
décrépitation ‖ ♉ (dĕ-kre-pi-tä-siō' ⑯) [lt.] *s/f.*, *chm.*, *min.* Zerknistern *n*, Verpuffen *n*.
décrépiter_ ♉ (~te') [lt.] *v/n.* ①a. *chm.*, *min.* (zer)knistern, prasseln, verpuffen, dekrepitieren. [Altersschwäche.]
décrépitude (~tü'd) [lt.] *s/f.* Abgelebtheit,
decrescendo (dĕ-krĕ-schē-do'; Musiker: dĕ-krĕ-sā-do') [it.] *adv.* et *s/m.* ♪ abnehmend (an Tonstärke), schwächer werdend(e Stelle), Dekrescendo (~krä-schä'n~) *n* (bezeichnet durch >; *ant.* crescendo); F *fig.* berg-ab.
décret (dĕ-krä' ⑨b; *pl.* ⑥b) [lt. decre'tum] *s/m.* 1. Ver-ordnung *f*, Befehl einer weltlichen od. geistlichen Macht; *h.m.* ~s impériaux Reichstags-Abschiede *pl.*; *Le D~* Sammlung *f* von Kirchensatzungen. 2. † *drt.* Rechtsspruch, Dekre't *n*: ~ de prise de corps Verhaftsbefehl (mehr gbr. mandat d'arrêt). 3. *fig.* (fast nur im *pl.*) Beschluß, Ausspruch; bsd. ewige Ratschlüsse. — ***Syn.*** décret geht von einer persönlichen Autorität aus, was bei loi nicht der Fall zu sein braucht.
décrétale ⑰ (dĕ-kre-tä'l) [lt.] *s/f.*, *rl.* 1. Dekreta'le *n*, päpstliche Verfügung. 2. les ~s die Sammlung der Dekreta'len.
décrétaliste (dĕ-kre-tä-li'st) [décrétale] *s/m.* Kenner, Lehrer des kanonischen Rechts, Dekretali'st (= décrétiste).
décréter_ (~te') [décret] *v/a.* ①g. 1. verordnen, befehlen (von seiten einer Staatsgewalt). 2. *drt.* gerichtlich festsetzen, dekretieren: ~ (contre) q. e-n Befehl gegen j-n erlassen: ~ la prise de corps contre q., ~ q. de prise de corps e-n Verhaftsbefehl gegen j-n erlassen; ~ q. d'ajournement personnel j-n persönlich vor Gericht laden. 3. ~ une maison ein Haus subhastieren lassen. [rechtslehrer (= décrétaliste).]
décrétiste (~ti'st) [décret] *s/m.*, *rl.* Kirchen-
décrétoire ♉ (dĕ-kre-tŏă'r) [lt.] *a.* année *f* ~ Normaljahr *n*, das Jahr 1624 (gemäß der Bestimmung im Westfälischen Frieden).
☞ **décreus...** (dĕ-krö'-...) s. décrus...
décri (dĕ-kri'; *Hom.* décrit von décrire) [décrier] *s/m.* 1. obrigkeitliche Münz-Verrufung (Herabsetzung d. Münzwertes). 2. *fig.* Verruf(s-Erklärung *f*), F Verschreien *n*.
décrier_ (dĕ-kri-e') ①a. **I** *v/a.* 1. eine Münze verbieten, entwerten (s. décri 1). 2. *fig.* in Verruf bringen, verschreien (*ant.* louer² I). — **II se ~** sich selbst oder einander ins Gerede bringen. — ***Syn.*** décrier q. j-n schlecht machen, diffamer q. j-n überall, wo man kann, in schlechten Ruf bringen, décréditer q. j-s (Zahlungs-)Fähigkeit als zweifelhaft hinstellen.
décrire (dĕ-kri'r) [lt. descri'bere] ④f. **I** *v/a.* 1. beschreiben. 2. ♉ *math.* ~ une courbe e-e

krumme Linie ziehen; ~ un cercle e-n Kreis schlagen. — II se ~ 3. sich beschreiben, sich schildern lassen. 4. sich selbst schildern. 5. beschrieben werden.

décrivant m, ~e f ⚘ ↘ (dĕ-kri-wɑ̃' ①a, ~ɑ̃'t) [décrire] a., math. e-e Kurve beschreibend: point ~ Zeuge-punkt m (= générateur).

décrochement‿ (dĕ-krŏ-schmɑ̃') s/m. Los-haken n.

décrocher‿ (~sche') [croc] ①a. I v/a. 1. ~ qc. et. loshaken, herunterreißen. 2. P fig. aus dem Leihhause holen; un ~e(z)-moi ça s/m.: a) ein getragener Frauenhut, b) ein Trödlerladen m; ~ la timbale den Vogel abschießen. 3. F ⚔ totschießen. 4. 🚂, ⚒ einen Wagen abhängen, loskuppeln. — II se ~ sich aushaken.

décrochoir ⚙ (~schŏɑ'r) [décrocher] s/m. Aushaker (Werkzeug zum Loshaken).

décroire F (de-krŏɑ'r) v/a. ④v. nicht glauben; nur gbr. in: je ne crois ni ne ~s ich glaub' es nicht, bestreit's aber auch nicht.

décroisement‿ (dĕ-krŏɑ-ſ'mɑ̃') s/m. 1. Herausbringen n, Herauskommen n aus schräger Stellung. 2. ⚙ Hutmacherei: Verändern n der Falten.

décroiser (dĕ-krŏɑ-ſe') ①a. I v/a. 1. aus schräger Stellung (heraus-)bringen. 2. ⚙ Hutmacherei: ~ les capades die Falten der Fachen verändern. 3. ⚔ in gerade Schlachtreihe bringen. — II se ~ 4. aus schräger Stellung herauskommen. 5. ⚙ Hutmacherei: entkreuzt werden. [Abnahme.]

décroissance (~ßɑ̃'ß) s/f. Abnehmen n,

décroissant m, ~e f (dĕ-krŏɑ-ßɑ̃' ①a, ~ɑ̃'t) [décroître] a. abnehmend.

décroissement‿ (dĕ-krŏɑ-ßmɑ̃') s/m. Abnehmen n, Abnahme f. — *Syn.* s. décrue.

décroît ‖ (dĕ-krŏɑ'; Hom. décroit von décroire) [décroître] s/m. 1. ⚘ astr. Abnehmen n des Mondes im letzten Viertel. 2. agr. Verminderung f des Viehstandes.

décroître (dĕ-krŏɑ'tr) v/n. ④w. (avoir et être) abnehmen, sich vermindern, fallen, sinken (auch fig.); aller en ~oissant immer mehr abnehmen.

décrottage (dĕ-krŏ-ta'ʒ) s/m. Reinigen n.

décrotter‿ (dĕ-krŏ-te') [crotte] ①a. I v/a. 1. (ab-)putzen, von Kot säubern. 2. ⚙ Steine von Mörtel reinigen. 3. F fig. ~ q. j-n abhobeln (= décrasser 2). 4. P ~ un jambon einen Schinken bis auf den Knochen verputzen. — II se ~ 5. sich (die Füße, das Schuhwerk) reinigen. 6. F fig. sich abhobeln (= décroûter 4). [Schuhputzer(in).]

décrotteur m, ~se f (dĕ-krŏ-tö'r, ~ö'ſ) s.

décrottoir (dĕ-krŏ-tŏɑ'r) s/m. (Schuh-)Reinigungs-Bürste f, F Kratzer (vor der Tür).

décrottoire (~) s/f. (Schuh-)Bürste zum Entfernen des Schmutzes, Schmutzbürste.

décrouir ⚙ (dĕ-krū-i'r) v/a. ②a. Metalle ausglühen (= recuire).

décroûter‿ (dĕ-kru-te') [croûte] ①a. I v/a. 1. ch. ~ sa tête (auch: se ~) den Bast fegen (vom Hirsche: das wollige Häutchen, welches das neue Geweih überkleidet, an den Bäumen abreiben). 2. ⚙ aus dem Groben hobeln (= dégrossir); putzen. — II se ~ 3. s. 1. 4. F fig. sich abhobeln (= décrotter 6).

décrue (dĕ-krü') [décroître] s/f. Fallen n des Wassers. — *Syn.* décroissement das Abnehmen, décrue was nach dem Abnehmen fehlt.

décru(s)age ⚙ (dĕ-krü-(ſ)a'ʒ), auch: ~ement‿ (~ü-(ſ')mɑ̃') s/m. Auskochen n der Garne; Abschweifen n, Entschälen n der Seidengehäuse (= cuisson 5).

décru(s)er ‖ ⚙ (~(ſ)e') [creux] ①a. I v/a. Garn auskochen; die Seidengehäuse abschweifen. — II se ~ ausgekocht, abgeschweift w.

déçu (dĕ-ßü') [part.p. von décevoir] advt (fast †) au ~ de q. j-n täuschend.

décuirasser‿ (dĕ-kŭi-ră-ße') [cuirasse] v/a. ①a. ~ q. j-m den Harnisch abnehmen.

décuire (dĕ-kŭi'r) ④c. I v/a. verdünnen, flüssiger m. — II se ~ wieder flüssig w.

déculassement ‖ ⚙, ⚔ (dĕ-kü-la-ßmɑ̃') s/m. Losschrauben n der Schwanzschraube.

déculasser ‖ ⚙, ⚔ (dĕ-kü-lă-ße') [culasse] ①a. I v/a. die Schwanzschraube losschrauben. — II se ~ losgeschraubt werden.

déculotter‿ F ↘ (~lŏ-te') ①a. I v/a. ~ q. j-m die Hosen ausziehen. — II se ~ (von Pfeifen) die braune Farbe verlieren.

décuman ‖ m, ~e f (dĕ-kü-mɑ̃', ~ma'n) [lt.] a., h.a. 1. zehnfach, auch allgemein: sehr groß. 2. porte ~e Tor n der zehnten Koho'rte (eins der vier Haupt-tore im römischen Lager). 3. terres ~es Zehnt-Ländereien f/pl.

décuple (dĕ-kü'pl) [lt. de'cuplus] I a. zehnfach; ⚘ math. raison f ~ Verhältnis n von 10 zu 1. — II Zehnfache(s) n.

décupler‿ (dĕ-kü-ple') ①a. v/a. und se ~ (sich) verzehnfachen.

décurie (~ri') [lt.] s/f., h.a. Deku'rie (Rotte, Abteilung von zehn Mann bei den Römern).

décurion ‖ (~kü-ri-ŏ̃') [lt.] s/m., h.a. Deku'rio: a) Anführer e-r Deku'rie; b) Sena'tor der alt-römischen Munizipal- und Kolonial-städte.

décurional m, ~ale f; m/pl. ~aux ‖ (~ŏ-nă'l; ~ŏ') [lt.] a., h.a. dekurio'nisch.

décurionat ‖ (~na') [lt.] s/m., h.a. Dekurionen-amt n, -würde f.

décurrence ⚘ (dĕ-kür-rɑ̃'ß) [lt.] s/f. abwärts gehende Verlängerung der Blatt-ränder.

décurrent m, ~e f ⚘ (dĕ-kür-rɑ̃' ②a, ~ɑ̃'t) [lt.] a. herablaufend (von Blättern, deren Ränder sich über die Anheftungsstelle hinaus verlängern).

décursif m, ~ve f ⚘ (dĕ-kür-ßi'f, ~i'w) [lt. decu'rsum, von decu'rrere] a. herabläufig.

décurtation ‖ (dĕ-kür-tă-ßiŏ̃') [lt.] s/f., agr. Absterben n der Baumkrone.

décussatif m, ~ve f ⚘ (dĕ-kü-ßa-ti'f, ~i'w) [lt.] a. kreuzweise stehend (= décussé).

décussation ‖ ⚘ (dĕ-kü-ßă-ßiŏ̃') [lt.] s/f. kreuzweise Stellung; Optik: (point de) ~ Brennpunkt m (= foyer). [décussatif.]

décussé m, ~e f ⚘ (dĕ-kü-ße') [lt.] a. =

décuvage ⚙ (dĕ-kü-wa'ʒ) s/m., ~aison ‖ (~wæ-ſŏ̃') s/f. Ab-lassen n des Weines aus einer Kufe in andere oder in Fässer.

décuver ‖ ⚙ (~we') [cuve] ①a. I v/a. Wein ab-lassen. — II se ~ abgelassen werden.

dédaignable ↘ (dĕ-dæ-nia'bl) a. verachtungswert, -würdig.

dédaigner‿ (dĕ-dæ-nie') ①b. I v/a. verschmähen, nicht würdigen. — II v/n. ~ de ... (mit inf.) es nicht der Mühe (für) wert halten zu ..., es unter seiner Würde halten zu ... — III se ~ verschmäht werden.

dédaigneur ↘ (dĕ-dæ-niö'r) s/m. Verächter.

dédaigneux m, ~se f (~niö' ②a, ~ö'ſ) [dédaigner] I a. 1. verschmähend, verachtend, höhnisch-stolz. 2. spröde (v. Frauen). 3. geringschätzig. 4. ~ de qc. etwas nicht achtend; ~ de ... (mit inf.) es verschmähend zu ... — II s. 5. (Kost-)Verächter(in) (auch fig.). 6. Spröde(r).

dédain ‖ (dĕ-dæ̃') [dédaigner] s/m. Geringschätzung f, Verachtung f.

Dédale (dĕ-dă'l) [grch.] I npr. m., myth., h.a. Dä'dalus (grch. Architekt und Bildhauer). — II d~ s/m. (poét. u. bsd. st.s.) Irrgang, Labyri'nth n (= labyrinthe); fig. Wirrwarr. [dăda'lisch, labyri'nthisch.]

dédaléen ‖ m, ~ne f (dĕ-dă-lé-æ̃', ~æ'n) a.

dédaller ‖ ⚙ (de-dă-le') [dalle] ①a. I v/a. ~ qc. die Fliesen eines Saales ꝛc. herausnehmen. — II se ~ herausgenommen w.

dédamer‿ (de-dă-me') [dame] ①a. I v/a. Damenspiel: die falsch aufgedamte Dame wieder abnehmen. — II v/n. die Dame aufmachen.

dedans (dĕ-dɑ̃') [dans] I adv. ⑤l. 1. dar(e)in, hinein, innen, inwendig (ant. dehors); weitS. in uns, in unserem Innern; au ~, en ~ d(a)rinnen, nach innen, im Innern e-s Landes ꝛc., inwendig. 2. fig. avoir l'esprit en ~ mit seinem Wissen nicht heraustreten; être tout en ~ verschlossen sein. 3. de ~ von innen. 4. là ~ da drin, da hinein. 5. donner ~ hineingeraten, P fig. in die Falle gehen; mettre ~ a) reinlegen, b) betrunken machen. 6. F fig. il faut être ~ ou dehors man muß bestimmt wissen, woran man ist. 7. F être ~ im Gefängnisse sein, F sitzen; s. dehors 1. 8. Tricktrack: mettre ~ einen Stein auf ein noch freies Feld setzen. 9. man. mettre un cheval ~ ein Pferd gut an die Sporen bringen. 10. ch. les chiens sont bien ~ die Hunde sind gut auf der Fährte. 11. ⚓ mettre les voiles ~ die Segel bergen, niederholen und festmachen. — II prp. ⑧m. 12. au, en ~ de qc. innerhalb (von) etwas. 13. F ↘ par ~ qc. durch ... hindurch. 14. (im 16. und 17. Jh. statt dans): il y a, &c. ~ et dessus la terre über und unter der Erde gibt es ꝛc. — III ~‿ s/m. 15. Innere(s) n, innerer Raum; Inland n; fig. (unser) Inneres (Seele). 16. Ballspiel: Galerie f, Gang. 17. ⚓ ~ d'une voile innere Seite eines Segels (ant. dessus 13).

dédet ‖ (dĕ-dæ') s/m., enf. Fingerchen n.

dédicace (de-dĭ-ka'ß) [lt. dedica're] s/f. 1. Einweihung, Weihe: faire la ~ d'une église e-e Kirche einweihen; ~ (de l'église) jährliche(s) Kirchweih(fest), Kirmes. 2. fig. Zueignung(sschrift), Dedikation, Widmung.

dédicateur m, ~trice f (~ka-tö'r, ~tri'ß) [lt.] s., co. Zueigner(in), der (die) ein Buch zueignet, um ein Gegengeschenk zu erhalten (= dédieur). [Zueignungsschrift.]

dédicatoire ↘ (~tŏɑ'r) [lt.] a. épître f ~

dédier‿ (de-dĭ-e') [lt. dedica're] ①a. I v/a. (ein)weihen. 2. fig. zueignen, widmen. — II se ~ ↘ sich widmen. — *Syn.* dédier ist allgemeiner als das fast nur kirchliche consacrer.

dédieur ↘ (de-dĭ-ö'r) s/m., co. = dédicateur.

dédire (dĕ-di'r) ④m. (aber: vous ~sez) I v/a. ↘ ~ q. de qc. j-n wegen et. Lügen strafen, j-s Behauptung ꝛc. in Abrede stellen, nicht gelten lassen; ~ qc. et. verleugnen. — II se ~ v/pr. se ~ de qc. seine Worte verleugnen, et. widerrufen; von et. abstehen; engS. ein Versprechen zurückziehen; il n'y a pas à s'en ~ hier kann man nicht mehr zurück.

dédit (dĕ-di'; ⑧b) [dédire] *s/m.* 1. Widerruf, Zurücknahme *f* eines gegebenen Wortes oder Versprechens; F *fig.* avoir son dit et son ~ sich oft widersprechen. 2. Bruch e-r Übereinkunft &c. 3. Reu=kauf, Abstandsgeld *n*. 4. Reukaufs=Verpflichtung *f* (Akte zur Festsetzung des Reugeldes &c.).

dédommagement‿ (de-dŏ-ma-ɢ'mą') *s/m.* ~ à ... (ou ~ de ...) Entschädigung *f*, Schadloshaltung *f*, Vergütung *f*, (Schaden=) Ersatz für ... (auch *fig.*). — ***Syn.*** dédommagement Schadloshaltung, indemnité volle Vergütung in Geld.

dédommager‿ (~ma-ɢe') [dommage] ①m. **I** *v/a.* (auch *abs.*) ~ (q.) de qc. (j-n) für etwas entschädigen; (j-m) gerecht werden (auch *fig.*). — **II se** ~ (de qc.) sich (für etwas) entschädigen; entschädigt werden.

dédorage ⚙ (de-do-ra'ɢ) *s/m.* Abnehmen *n* der Vergoldung.

dédorer‿ (~re') ①a. **I** *v/a.* 1. ⚙ die Vergoldung abkratzen. 2. ↘ *fig.* ~ la pilule et. schroff heraussagen, was ein anderer mit Schonung gesagt hat. — **II se** ~ die Vergoldung verlieren.

dédorure ⚙ (de-do-rü'r) *s/f.* Abkratzen *n*, Verlieren *n* der Vergoldung.

dédossement ⚙ (de-do-ßmą') *s/m.* 1. *hort.* Teilen *n* eines Büschels. 2. *charp.* scharfkantiges Beschneiden eines Stückes Holz mit der Säge; scharfkantiger Schnitt.

dédosser ‖ ⚙ (de-do-ße') [dos] ①a. **I** *v/a.* 1. *hort.* einen Wurzelbüschel aus=einander nehmen, teilen. 2. *charp.* ein Stück Holz scharfkantig (be)schneiden. — **II se** ~ auseinander genommen, beschnitten werden.

dédoublage ⚙ (de-du-bla'ɢ) *s/m.* Destillation: ~ de l'alcool Verdünnung *f* des A'lkohols; Gerberei: ~ des peaux Spalten *n* der Häute.

dédoublant *m*, **~e** *f* ☞ (~blą' ⑨a, ~ą't) *a.*, [*chm.* zerlegend.]

dédoublement‿ (de-du-bl'mą') *s/m.* 1. Aufhebung *f* der Verdoppelung. 2. ☞ Trennung *f* in zwei Teile. 3. ⚙ Herausnehmen *n* des Futters aus einem Kleidungsstücke.

dédoubler‿ (~ble') ①a. **I** *v/a.* 1. ~ qc. et. (doppelt) Zusammengelegtes auseinanderfalten. 2. das Futter aus einem Kleidungsstücke heraustrennen. 3. einen Körper in zwei (Teile) teilen. 4. ⚔ ? dedublieren, teilen, beim Marschieren zu zweien abbrechen: ~ un régiment aus einem Regimente zwei bilden. — **II se** ~ 5. das Futter verlieren (von Kleidungsstücken). 6. um die Hälfte geringer w. 7. sich in zwei Bestandteile trennen.

déductif *m*, **~ve** *f* ☞ (de-dü-kti'f, ~ī'w) [lt.] *a.*, *phls.* deduktī'v, eine Schlußfolgerung machend: méthode ~ve Deduktio'nsverfahren *n* (*ant.* inductif).

déduction ‖ (~ßiǫ' ⑯) [lt.] *s/f.* 1. Abzug *m*; Abschlag *m* (= défalcation): ~ faite des frais nach Abzug der Kosten; ✽ sous ~ d'escompte ab Disko'nto. 2. ↘ Ausführung, ausführliche Darlegung, Erörterung. 3. ☞ *phls.* Deduktion, Schlußfolgerung. 4. *drt.* Ableitung der Rechtsansprüche aus den Grundsätzen des Rechts, Rechts=Erweis *m*. 5. ♪ Reihe diato'nisch (nach der Tonleiter einfach in fünf ganzen und zwei halben Tönen) auf=einander folgender Noten.

déduire (de-düi'r) [lt. dedu'cere] ④c. **I** *v/a.* 1. eine Summe abziehen, abrechnen, streichen; cent francs à ~ pour les frais ... gehen für Spesen ab (a. *fig.*). 2. ↘ ausführlich darlegen, aufzählen. 3. ☞ *phls.* et *drt.* folgern, deduzieren; aus schon erwiesenen Tatsachen den Rechtsbeweis führen (vgl. déduction). — **II se** ~ 4. abgezogen werden. 5. aus et. folgen. 6. ↘ ausführlich erzählt werden.

déduit (dĕ-düi' ⑩b; *pl.* ⑧b) [† déduire = divertir] *s/m.* 1. † Belustigung *f*, Kurzweil *f*. 2. *ch.* ~ (de vénerie) alles, was zur Jagd gehört (Jäger, Hunde &c.).

dédurcir ☞ (de-dür-ßi'r) ②a. **I** *v/a.* erweichen (= amollir 1). — **II se** ~ erweicht werden.

déesse (dĕ-æ'ß) [a/f. dieuesse] *s/f.* 1. Göttin: la Bonne D~ *bona Dea*, Cy'bele; *poét.* ~ du matin Auro'ra; ~ aux cent voix hundertzüngige Göttin, Fa'ma. 2. *fig.* schöne Frau; P sa ~ seine Geliebte.

défâcher‿ F ↘ (de-fa-sche') ①a. **I** *v/a.* wieder besänftigen. — **II** *v/n.* und **se** ~ wieder gut werden.

défaçonner‿ (de-fă-ßŏ-ne') [façon] ①a. **se** ~ *v/pr.* die Form verlieren.

défaillance (de-fă-ją'ß) [défaillant] *s/f.* 1. Ohnmacht (a. *fig.*). 2. ~ de nature durch Alter &c. hervorgebrachte (Körper=)Schwäche; *fig.* Schwäche. 3. ~ d'une race Aussterben *n* einer Art. 4. *drt.* Nicht=erfüllen *n* einer Vertragsbedingung zur festgesetzten Zeit.

défaillant *m*, **~e** *f* (~ją' ⑨a, ~ą't) [défaillir] *a.* 1. ohnmächtig, schwach (a. *fig.*): voix ~e halb erstickte Stimme. 2. aussterbend. 3. (auch *s.*) *drt.* nicht erscheinend(e Person oder Partei vor Gericht).

défaillible ↘ (de-fă-ji'bl) *a.* schwächlich.

défaillir (de-fă-ji'r) ②q., aber *dft.* **I** *v/n.* 1. (fast †) fehlen, mangeln; aussterben, erlöschen. 2. schwach werden (auch *fig.*). 3. ohnmächtig werden. — **II se** ~ à soi-même sich etwas vergeben.

défaire (dĕ-fä'r; *Hom.* défère von déférer, déferre von déferrer) ④n. **I** *v/a.* 1. ab=, los=, auf=machen, auf=lösen: ~ une couture e-e Naht (wieder) auftrennen; ~ sa malle seinen Koffer auspacken; *fig.* ~ un marché einen Handel rückgängig machen. 2. vernichten, zerstören (auch *abs.* u. *fig.*). 3. abmagern, mitnehmen. 4. ~ q. de qc., de q. j-n von et., von j-m befreien, F j-m et. oder j-n vom Halse schaffen (bsd. a. durch Mord); ~ q. d'une habitude j-m et. abgewöhnen. 5. ⚙ ~ les vis losschrauben; ~ un tissu aufweben. 6. ⚔ gänzlich schlagen. — **II se** ~: *a*) *abs.*: 7. auf=, los=, von=ea. gehen, sich auflösen. 8. abgebrochen werden (von Geschäften). 9. ↘ seine Kraft, seine guten Eigenschaften verlieren; schal werden (vom Weine); die gute Façon verlieren (von Kleidern). 10. sich ausziehen; † sich entleiben. *b*) mit **de**: 11. se ~ de qc. oder *inf.* et. ablegen, sich et. abgewöhnen. 12. se ~ de qc., de q. sich e-r Sache oder Person entledigen, sich et. oder j-n vom Halse schaffen (auch durch Verkauf); se ~ d'un domestique einen Bedienten abschaffen. 13. se ~ d'une charge ein Amt aufgeben, niederlegen.

défaiseur *m*, **~se** *f* (de-fæ-sö'r, ~ö'ſ) *s.* ~ de rois Absetzer(in) von Königen (*ant.* faiseur Einsetzer).

défaite (dĕ-fæ't) [défaire] *s/f.* 1. Niederlage, Schlappe e-s Heeres &c.; *fig.* ~ (d'un cœur) Eroberung eines Herzens. 2. ✽ Abgang *m*, Absatz *m*: marchandises de (prompte) ~ Waren, die sich leicht absetzen l.; F ↘ fille de (bonne) ~ Mädchen, das leicht unter die Haube zu bringen ist. 3. leere Ausflucht, Vorwand *m*; ~s *pl.* Ausreden, F faule Fische *m/pl.* — ***Syn.*** défaite Niederlage, déroute unordentliche Flucht einer Armee.

défalcation (de-făl-kă-ßiǫ' ⑯) [défalquer] *s/f.* Abzug *m* einer Summe &c. (= déduction 1).

défalquer‿ (de-făl-ke') [it. diffalca're] ①a. **I** *v/a.* 1. ~ qc. de (ou sur) qc. et. von et. abrechnen (auch *fig.*). 2. ⚙ Gießerei: die Nässe abziehen (= rabattre l'humidité). — **II se** ~ abgerechnet, abgezogen werden.

défanatiser‿ ↘ (de-fă-na-ti-ſe') ①a. **I** *v/a.* ~ q. j-m den Fanati'smus austreiben. — **II se** ~ sich von seinem Fanat. abkühlen.

défarder‿ (de-făr-de') ①a. *v/a.* u. **se** ~ (sich) abschminken, (sich) von Schminke reinigen.

défatiguer‿ F ↘ (de-fă-ti-ge') [fatigue] ①a. **I** *v/a.* ~ q. j-m die Müdigkeit benehmen. — **II se** ~ wieder munter w.

défaufiler ‖ ⚙ (de-fo-fi-le') *v/a.* ①a. Näherei: die Heftfäden ausziehen (*ant.* faufiler).

défausser ‖ (de-fo-ße') ①a. **I** *v/a.* Verbogenes (wieder) gerade biegen. — **II se** ~ Kartenspiel: Fehlblätter abwerfen.

défaut (dĕ-fo' ⑩b; *pl.* ⑧b) [a/f. défaute; v. lt. fa'llere] *s/m.* 1. Mangel (de qc. an et.); Nichtvorhandensein *n* einer Sache (*ant.* excès); ~ des côtes Weichen *f/pl.*; s. cuirasse 1; *ch.* être en ~ die Spur verlieren, *fig.* auf falschem Pfade, F auf dem Holzwege sein, versagen; mettre qc. en ~ et. vereiteln; mettre q. en ~ machen, daß j. sich Blößen gibt; trouver, prendre q. en ~ j-n auf e-m Fehler ertappen; *prp.* à ~ de (au ~ de) in Ermangelung von ..., anstatt daß ...; à son ~ wenn er nicht da ist. 2. körperlicher Fehler, Gebrechen *n*; Mangel: sans ~ tadellos. 3. ✽ faire ~ ausbleiben (auf dem Markte). 4. *drt.* ungehorsames Ausbleiben, Nicht=erscheinen *n* vor Gericht; donner (un) ~ das N.=ersch. der Gegenpartei zu Protokoll verzeichnen; encourir ~, faire ~ auf die Vorladung nicht erscheinen; jugement par (ou de) ~ Kontuma'z=urteil *n* (Urteil gegen eine nicht erschienene oder nicht vertretene Partei). 5. geistige oder moralische Unvollkommenheit. 6. Verstoß gegen eine Kunstregel. 7. ⚙ *métall.* Fehler eines Geschützrohrs; ~s *pl.* schwache Stellen *f/pl.* im Holze; fehlerhafte Stellen in einem Stoffe. — ***Syn.*** 1. manque sagt nur, daß etwas zu wenig da ist; défaut, daß das Fehlen ein Nachteil, eine Unvollkommenheit ist. 2. faute Fehler, den man macht; défaut Fehler, den man hat.

défaveur (de-fă-wö'r) *s/f.* 1. Mißgunst, Ungnade: encourir la ~, tomber en ~ in Ungunst geraten; jeter de la ~ sur q. j-n durch Übelreden in Ungunst bringen. 2. ✽ Mi'ßkredit *m*: les effets sont en ~ die Kurse sind im Weichen.

défavorable □ (de-fă-wŏ-ra'bl) *a.* (nach *s.*) 1. ungünstig. 2. ✽ gedrückt (von Preisen).

défavoriser‿ ↘ (~wo-ri-ſe') ①a. **I** *v/a.* der Gunst berauben. — **II se** ~ in Ungunst kommen.

défécation ‖ ☞ (de-fe-kă-ßiǫ') *s/f.*, bisw. auch: **~ge** (~ta'ɢ) *s/m.* [déféquer] 1. *chm.*, &c.: (Ab=)Klärung *f*, Läuterung *f*. 2. *physiol.* Darm=Ausleerung *f*.

défectibilité ⚭ (de-fĕ-kti-bi-li-te') [lt.] *s/f.*, *phls.* Unvollkommenheit, Unvollständigkeit.
défectible ⚭ □ (de-fĕ-kti'bl) [lt.] *a.* unvollkommen, unvollständig, mangelhaft.
défecti*f* m, ~ve *f* (~kti'f, ~i'w) [lt.] *a.*, bsd. *gr.* defekti'v, mangelhaft, unvollständig.
défection ‖ (~kßiõ' ⑯) [lt.] *s/f.* Abfall *m*; Abtrünnigkeit; ⚔ Ü'bergehen *n* eines größern Truppenkörpers ꝛc. oder hervorragender einzelner Personen zum Feinde (auch *fig.*).
défectionnaire ↘ (de-fĕ-kßiŏ-nä'r) *s/m* Abtrünnige(r). [trünnig werden.]
défectionner‿ (de-fĕ-kßiŏ-ne') *v/n.* ①a. ab-
défectivité ⚭ (~kti-wi-te') *s/f.*, *gr.* Mangelhaftigkeit, Unvollständigkeit.
défectueu*x* m, ~se *f* □ (~ktü-ö' ⑩a, ~ö'ſ) [b.l.] *a.* (v. Sachen) mangelhaft; schadhaft; defe'kt. [Mangel(haftigkeit) *m*, Fehler *m*.]
défectuosité (~o-ſi-te') [défectueux] *s/f.*
défendable (de-fą-da'bl) *a.* sich verteidigen lassend, haltbar, zu halten.
défendant (~dą') 1. *p.pr.* von défendre (s. ds). 2. *advt* à mon (ton, son, &c.) corps ~: a) im Zustande berechtigter Notwehr; b) *fig.* mit äußerstem Widerstreben, höchst ungern.
défend*eur* m, ~eresse, a. **~euse** *f* (~dö'r, ~d'ræ'ß, ~dö'ſ) *s.*, *drt.* Be-, Ver-klagte(r) im Civilprozeß (*ant.* demandeur; vgl. accusé).
défend*re* (dĕ-fą'dr) [lt. defe'ndere] ④a. **I** *v/a.* 1. Personen oder Sachen verteidigen (de q. gegen j-n): à mon, &c. corps ~ant s. défendant 2. 2. (be)schützen, schirmen, bewahren (de qc. vor et.). 3. etwas untersagen, verbieten (*ant.* permettre): (faire) ~ sa porte für niemand zu sprechen sein. 4. *drt.* einen Angeklagten vor Gericht verteidigen: ~ son pain um seine Existe'nz kämpfen (in einem dieselbe bedrohenden Rechtshandel). — **II** *v/n.* 5. *drt.* seine Einreden in einem Prozesse beibringen; Verteidiger sein. — **III se ~** 6. sich verteidigen, sich wehren. 7. se ~ qc. sich etwas versagen. 8. se ~ de qc.: **a)** sich vor etwas schützen; sich e-r Sache erwehren: je ne puis m'en ~ ich kann nicht umhin, zu ...; se ~ du prix sich vor Überteuerung hüten; **b)** e-e Zumutung, einen Auftrag ꝛc. (von sich) ablehnen, sich et. verbitten, sich vor et. verwahren; et. nicht Wort haben wollen, leugnen. 9. *man.* se ~ sich bäumen. 10. ⚓ bien se ~ à la mer sich im Unwetter gut halten (von Schiffen). — ***Syn.*** 1. défendre allgemeiner Ausdruck, prohiber meist nur für *drt.* und obrigkeitliche Verbote. 2. défendre verteidigen, was angegriffen ist, soutenir stützen, was sich nicht allein halten kann, protéger schützen, was der Hilfe bedarf.
défendures (de-fą-dü'r ⑧b) [défendre] *s/f. pl.*, *agr.* Strohwische *m/pl.*, um eine verbotene Weide ꝛc. anzuzeigen.
défenestration ‖ (de-f'nĕ-ßtrą-ßiõ') [lt.] *s/f.* nur gbr. in: ~ de Prague Prager Defenestration (Hinauswerfen der kaiserlichen Statthalter Ma'rtinitz und Sla'wata aus den Fenstern d. Prager Schlosses durch die Protestanten, 1618).
défens ‖ (dĕ-fą') [défendre] *s/m.*, *for.* Schonung(szeit) *f*: bois en ~ gehegtes Holz.
défensabilité (de-fą-ßa-bi-li-te') *s/f.* 1. Fähigkeit, verteidigt zu werden. 2. *for.* Fähigkeit (s. défensable).
défensable (de-fą-ßa'bl) *a.*, *for.* fähig (von jungem Holze in einem Walde: so hoch herangewachsen, daß das Wild oder das weideberechtigte Vieh ꝛc. ihm nicht mehr schaden kann).
défense (dĕ-fą'ß) [lt. defe'nsa] *s/f.* 1. Verteidigung (mit Waffen und Worten), Gegenwehr: légitime ~ Notwehr; être sans ~, hors de ~ nicht mehr im stande sein, sich zu verteidigen; être (en état) de ~ im Verteidigungszustande, gut befestigt sein; faire une belle ~ sich tapfer wehren, F *fig.* sich tapfer sträuben; se mettre en ~ sich in Verteidigungszustand setzen, sich zur Wehre setzen. 2. was zur Verteidigung dient: Wehr; bei Tieren: Fangzahn *m*, Hauer *m*, Stachel *m*; **~s** *pl.* Schutzwehren für junge Pflanzungen; ⚔ *frt.* (Schirm-)Werke *n/pl.* eines festen Platzes: ~s, lignes de ~ Streichlinien *pl.*, Richtung, in welcher eine Linie die andere verteidigt. 3. Verbot *n*: ~ d'afficher! hier dürfen keine Zettel angeklebt werden!; ~ de faire (~ de déposer) des ordures! dieser Platz darf nicht verunreinigt (hier darf kein Schutt abgeladen) w.! 4. *drt.* Verteidigung(s-mittel *n*, -rede); ~s *pl.* Verteidigungsschrift *sg.*; (arrêt, jugement de) ~s Sistierungs-Befehl *m*, Einhaltungs-Urteil *n*. 5. *man.* Bäumen *n* ꝛc. e-s Pferdes. 6. ⊕ Absperrung; Warn(ungs)-latte, -tafel an Häusern, wo gebaut wird; Halte-seil *n* des Dachdeckers. 7. ⚓ ~s (de tronçons de bois) Abhaltspieren, (die festen) Schlitten.
défenseur (de-fą-ßö'r) [lt.] *s/m.* 1. Verteidiger. 2. *drt.* Sachwalter: ~ d'office Offizia'l-verteidiger (vom Gerichte bestellter Sachwalter); ~ officieux Sachwalter vor einem Kriegsgerichte.
défensi*f* m, ~ve *f* □ (de-fą-ßi'f, ~i'w) [lt.] **I** *a.* (nach *s.* und meist im *f* gbr.) 1. zur Verteidigung dienend, Verteidigungs-..., Schutz-..., Defensi'v-... (*ant.* offensif): armes ~ves Schutzwaffen *f/pl.* — **II ~** *s/m.* 2. Verteidigungsmittel *n/pl.*, Anstalten *f/pl.* zur Verteidigung. 3. Verband. — **III ~ve** † *s/f.* Defensi've, Verteidigung(s-Zustand *m*): être, se tenir sur la ~ve sich in der Verteidigung halten.
déféquer ‖ ⚭ (de-fe-ke') [lt. defæca're] *v/a.* ①g. *chm.*, *phm.* (ab)klären, reinigen.
déférant ‖ *m*, **~e** *f* (de-fĕ-rą', ~ą't) *a.* (nach *s.*) nachgiebig, willfährig.
déférence † (de-fĕ-rą'ß) [déférer] *s/f.* achtungsvolle Ehr-erbietung, Nachgiebigkeit, Willfährigkeit: faire acte de ~ nachgeben. — ***Syn.*** s. estime.
déférent‿ *m*, **~e** *f* (de-fĕ-rą', ~ą't) [lt.] *a.* (nach *s.*) ⚭ *anat.* canal (ou conduit) ~ Samengang *m* der Hoden.
déférer‿ (de-fe-re') [lt. defe'rre] ①g. **I** *v/a.* 1. j-m eine Würde, Ehre ꝛc. antragen, übertra'gen, zuerkennen; *drt.* ~ le serment à q. j-m den Eid zuschieben. 2. *drt.* ~ q., qc. en (ou à la) justice j-n bei der Behörde angeben, et. vor Gericht bringen. — **II** *v/n.* nachgeben, (aus Achtung) beistimmen, willfahren: je défère à son jugement ich unterwerfe mich s-m Urteile. — **III se ~** bewilligt werden.
déferlage ⚓ (de-får-la'G) *s/m.* 1. Losmachen *n*, Lossein *n* der Segel. 2. Brandung *f*.
déferler ‖ ⚓ (de-får-le') ①a. **I** *v/a.* die Segel los-, auseinander-machen. — **II** *v/n.* u. **se ~** branden (von Wellen).
déferrement ‖ ⊕ (de-fä-r'mą') *s/m.* Abnehmen *n* eines (Huf-)Eisens; Losketten *n*.
déferrer‿ (de-fä-re') [lt. ferrum] ①b. **I** *v/a.* 1. ~ qc. den Eisenbeschlag von einer Sache abnehmen, bsd. die (Huf-)Eisen abreißen; ~ q. j-m die Kette(n) abnehmen. 2. *fig.* aus der Fassung bringen. 3. ⚓ den Anker kappen. 4. *abs.* blank ziehen. — **II se ~** 5. die (Huf-)Eisen verlieren. 6. losgehen (von Stiften, Senkeln ꝛc.).
déferrure ⊕ (de-fä-rü'r) *s/f.* Abreißen *n* des Eisenbeschlages, bsd. der (Huf-)Eisen.
défertilisant *m*, **~e** *f* ↘ (de-får-ti-li-ſą' ⑩a, ~ą't) *a.* unfruchtbar machend.
défertilisation ‖ ↘ (~ſa-ßiõ') *s/f.* Benehmen *n* der Fruchtbarkeit.
défertiliser‿ ↘ (~ſe') ①a. *v/a.* u. **se ~** unfruchtbar machen, werden. [nach Überreiz.]
défervescence (~wĕ-ßą'ß) *s/f.* Ermattung
défet ‖ ⊕ (dĕ-fæ'; *Hom.* défais und défait, von défaire) [lt. defe'ctus, von defi'cere] *s/m.* (meist im *pl.*), *typ.*, Buchhandlung: Ergänzungs-, Defe'kt-bogen; Schriftgießerei: Defekt(e *pl.*) (zur Vervollständigung e-r Schriftsorte später gegossene oder gelieferte Lettern).
défeuillaison ‖ (de-fö-jæ-ſõ') [défeuiller] *s/f.* 1. *agr.* Abfallen *n* der Blätter. 2. Entblätterungszeit (= défoliation 2).
défeuiller‿ ↘ (~je') [feuille] ①a. *agr.* **I** *v/a.* entlauben. — **II se ~** sich entblättern.
défeutreur ⊕ (de-fö-trö'r) [feutre] *s/m.* Spinnerei: Kammwalzen-Maschine *f*, Entfilzer. [wasser *n/sg.*]
deffais ‖ (dĕ-fæ') *s/m. pl.* Fischerei: Hege-
Deffand ‖, **~t** ‖ (dĕ-fą') *npr.m.* Marie de Vichy, marquise du ~ id. (durch geistreiche Briefe berühmt, † 1780).
défi (dĕ-fi'; *Hom.* défit, von défaire) [défier] *s/m.* Herausforderung *f* zum (Zwei-)Kampfe: (cartel de) ~ Fehde-brief; weitS. Herausforderung *f* überhaupt; faire ou porter (un) ~ à q. j-n zum Kampfe herausfordern; mettre q. au ~ de faire qc. wetten, daß j. etwas nicht tun kann oder wird.
défiance (de-fią'ß, auch: ~i-ą'ß) [défier] *s/f.* Argwohn *m*, Mißtrauen *n* (de qc. in et.); *prv.* ~ est mère de sûreté trau, schau, wem! — ***Syn.*** méfiance Mißtrauen als Eigenschaft, défiance Mangel an Vertrauen zu sich selbst oder anderen.
défiancer‿ ↘ (de-fi-ą-ße') ①l. *v/a.* ~ q. u. **se ~** j-s (seine) Verlobung aufheben.
défiant *m*, **~e** *f* (de-fi-ą' ⑬, ~ą't) *a.* (meist nach *s.*) argwöhnisch, mißtrauisch.
déficeler ‖ F (de-fi-ß'le') [ficelle] *v/a.* ①c. ein Päckchen aufschnüren (= ôter la ficelle).
déficient *m*, **~e** *f* ⚭ (de-fi-ßi-ą' ⑩a u. b, ~ą't) [lt.] *a.* u. ~ *s/m.*, *math.* mangelhaft(e Zahl); s. nombre 1.
déficit, *pl.* ~, bisw. a. **~s** (~ßi't) [lt.] *s/m.* De'fizit *n*, (das) Fehlende; bsd. Überstei'gen *n* der Ausgaben über die Einnahmen im Staatshaushalts-Etat.
défi*er*‿ (de-fi-e') [it. disfida're] ①a. **I** *v/a.* 1. zum Kampfe, weitS. zu einem Wettstreite herausfordern: ~ q. à qc. es mit j-m in et. aufnehmen; *fig.* ~ qc. einer Sache nicht nachstehen. 2. je vous ~e de le faire: a) ich wette, daß Sie es nicht können; b) (drohend) ich will (es) Ihnen nicht raten, es zu tun; je vous ~e de ne pas le faire ich wette, daß Sie es können; je vous en ~e das sollen Sie (mir) wohl bleiben lassen! 3. *fig.* ~ qc. e-r Sache Trotz bieten. 4. ⚓ ~ l'ancre du bord den Anker vom Bord

abhalten. — II *v/n.* 5. ⚓ ~e de l'arrière! nicht Lager! (Befehl an den Steuermann, das Schiff nicht weiter vom Winde abfallen zu laſſen); *ant.* ~e du vent! nicht höher! (Befehl an den Steuermann, nicht dichter beim Winde zu halten, als es ſchon geſchieht); le vent ~e de la côte der Wind weht von der Küſte her. — **III se ~** 6. ſich oder ea herausfordern. 7. se ~ de q., de qc. j-m od. einer Sache mißtrauen, Mißtrauen in j-n od. et. ſetzen; ſich hüten vor ...; se ~ de soi-même kein Selbſtvertrauen haben. 8. se ~ que ... vermuten, argwöhnen, daß ...

défiger‿ (de-fī-ɢe') ①m. **I** *v/a.* Geronnenes flüſſig machen. — **II se ~** flüſſig werden.

défigurement‿ ↘ (de-fī-gü-r'mɑ̃') *s/m.* Entſtellung *f*, Verunſtaltung *f*.

défigurément (de-fī-gü-re-mɑ̃' ®g) *adv.* unförmlich, verunſtaltet, entſtellt.

défigurer‿ (de-fī-gü-re') [figure] ①a. **I** *v/a.* entſtellen, verunſtalten: *fig.* ↘ ~ q. eine ungünſtige Schilderung von j-m machen. — **II se ~** ſich entſtellen, häßlicher werden.

défilade (de-fī-la'd) [défiler] *s/f.* 1. ⚔ Vorbeidefilieren *n*; ⚓ Vorbeiſegeln *n* (auch F *fig.*). 2. bisw. F *fig.* Todesfälle *m/pl.*, die Schlag auf Schlag in einer Geſellſchaft eintreten, P Viehſterben *n*.

défilage (de-fī-la'ɢ) *s/m.* 1. Ausfädeln *n*. 2. ⚙ Papierfabrikation: a) Darſtellung *f* des Halbzeuges; b) Halbzeug *n* (= défilé 3).

défilé † (de-fī-le') [défiler] *s/m.* 1. Engpaß, Defilee *n* (vgl. auch: col 6 u. débouché 1). 2. *fig.* ↘ Verlegenheit *f*, Klemme *f*. 3. ⚙ Papierfabrikation: Halbzeug *n* (= demi-pâte u. défilage 2b). 4. ⚔ *frt.* ~ de la traverse Umgang der Trave'rſe. 5. ⚔ (Vorbei-)Defilieren *n* (= défiler² II); Vorbei-, Parade-marſch.

défilement‿ † ⚔ (de-fī-l'mɑ̃') *s/m.* 1. *frt.* ~ (d'ouvrages oder ~ de feux) Defilement *n* (Sicherſtellung der Verſchanzten vor dem feindlichen Feuer), Gedecktſein *n*. 2. ↘ ~ (des troupes) Vorbei-marſchieren *n*, Defilieren *n* (mehr gbr. défilé; ſ. dς 5).

défiler‿¹ (de-fī-le') [fil] ①a. **I** *v/a.* 1. ~ qc. et. vom Faden abreihen: ~ son chapelet den Roſenkranz abbeten; ſ. chapelet 1. 2. ⚙ altes Wollenzeug 2c. zerreißen; ~ les chandelles die Lichte von den Lichtſpießen abnehmen. 3. † ⚔ *frt.* vor dem Beſtreichen des Geſchützes ſicher ſtellen. — **II se ~** auseinander-fallen, -gehen, losgehen; nach-einander wegſterben. — **Vgl. ~²**.

défiler‿² (de-fī-le') [file] **I** *v/n.* ①a. 1. ⚔ ~ (en parade im Parademarſch) vorbeimarſchieren; ⚓ (nach-ea.) vorbeiſegeln; F ~ au pas de moutons e-n Gänſemarſch machen; P *fig.* ~ la parade ſterben. 2. F *fig.* nacheinander wegſterben. — **II** *s/m.* ⚔ Defilieren *n* (vgl. 1; beſſer défilé; ſ. dς 5).

défilochage ⚙ (~lö-scha'ɢ) *s/m.* Zerreißung *f* der Lumpen, um wieder Tuch daraus zu machen (vgl. déflocher).

défini *m*, **~e** *f* (de-fī-ni') **I** *a.* 1. beſtimmt, entſchieden, definiert. 2. *gr.* article ~ beſtimmter Artikel; passé ~, parfait ~, prétérit ~ Zeit *f* der Vollendung (des Abſchluſſes) in der Vergangenheit, De'fini *n* (für d. Erzählung, entſpricht dem lt. Perfe'ctum histo'ricum). 3. ⚘, *min.* von beſtimmter Anzahl. — **II** *s/m.* ☊ *phls.* (das) Beſtimmte (*ant.* infini).

définir (de-fī-nī'r) [lt. defini're] ②a. **I** *v/a.* 1. beſtimmen; durch Angabe der unterſcheidenden Merkmale erklären, definieren (auch *abs.*). 2. ~ q. j-n (ab)ſchildern. 3. ↘ Ort, Zeit von et. feſtſetzen. — **II se ~** 4. erklärt werden: se ~ (de soi-même) ſich verſtehen. 5. ↘ ſich ſelbſt klar werden.

définissable ☊ (de-fī-nī-ßa'bl) [définir] *a.*, *phls.* definierbar, beſtimmbar.

définitif *m*, **~ve** *f* □ (~tī'f, ~ī'w) [lt.] *a.* (nach *s.*) entſcheidend, endgültig, End-...: en ~ve (zu ergänzen sentence; auch: en ~f) *advt* durch ein End-urteil, weitS. endlich, kurz.

définition ‖ (de-fī-nī-ßįǫ' ®) [lt.] *s/f.* 1. (Begriffs-)Beſtimmung, Erklärung, Definition. 2. Entſcheidung.

déflagrateur ☊ (de-flä-gra-tö'r) [lt.] *s/m.* 1. *phys.* Deflagra'tor, Abbrenner (elektrochemiſcher Apparat zur Erzeugung ſehr hoher Temperaturen). 2. ⚙ elektriſcher Zünder für explodierende Stoffe.

déflagration ‖ ☊ (de-flä-grā-ßįǫ' ®) [lt.] *s/f.* 1. Aufflackern *n*; *fig.* ſchnelles Verderben. 2. *chm.* (ſchnelle) Verbrennung.

défléchir ☊ ↘ (de-flē-schī'r) ②a. **I** *v/a.* von der natürlichen Richtung ablenken. — **II** *v/n.* von der Richtung abkommen; *phys.* abgelenkt werden (von Lichtſtrahlen).

déflectomètre ☊ (~flæ-ktö-mæ'tr) *s/m.*, *opt.* Ablenkungsmeſſer (Inſtrument zum Meſſen der Ablenkung der Lichtſtrahlen von ihrem geraden Wege).

déflegmation ‖ ☊, a. **~phl~** (de-flæ-gmā-ßįǫ') *s/f.*, *chm.* Dephlegmieren *n*, Entwäſſerung durch Deſtillieren.

déflegmer ‖ ☊, auch: **~phl~** (de-flæ-gme') [flegme] ①a. **I** *v/a.*, *chm.* durch Deſtillieren entwäſſern. — **II se ~** entwäſſert werden.

défleuraison ‖ ⚘ (de-flö-ræ-ſǫ'), bisw. a. **~o~** (~flö~) *s/f.* Ab-, Ver-blühen *n* der Pflanzen.

défleurir (~rī'r) ②m. **I** *v/a.* 1. der Blüten berauben. 2. den zarten Anflug von den Früchten wiſchen. 3. *fig.* e-r Sache den Reiz der Neuheit benehmen. — **II** *v/n.* u. **se ~** ab-, ver-blühen; den zarten Anflug verlieren.

déflexion ‖ ☊ (de-flæ-kßįǫ') [lt.] *s/f.*, *phys.* Deflexion, Ablenkung der Lichtſtrahlen.

déflocher ‖ ⚙ (de-flö-sche') [eigentlich défilocher, von fil] *v/a.* ①a. altes Wollenzeug zerreißen und zerkratzen, um künſtliche Wolle daraus zu machen (vgl. défilochage).

défloraison ſ. défleuraison.

défloration ‖ (de-flö-rā-ßįǫ') *s/f.*, auch: **~ement‿** (~r'mɑ̃') *s/m.* Entjungferung *f*, Schwächung *f* einer Jungfrau.

déflorer‿ (de-flo-re') [lt.] ①a. **I** *v/a.* 1. e-e Jungfrau ſchwächen. 2. *fig.* ~ une matière einem Gegenſtande den Reiz der Neuheit nehmen. 3. ⚘ **~é, ~ée** abgeblüht. — **II se ~** 4. geſchwächt werden. 5. *fig.* den Reiz der Neuheit verlieren.

Defoe, auch: **~oë** (beides: də-fo') *npr. m.* Daniel ~ id. (dᵉ-fō'), engliſcher Schriftſteller, Verfaſſer des Robinſon (1663–1731).

défoliation ‖ ⚘ (de-fō-lī-ā-ßįǫ') [lt.] *s/f.* 1. frühzeitige(r) Laubfall *m*. 2. Entblätterungszeit (= défeuillaison 2).

défonçage ⚙ (de-fǫ-ßa'ɢ) *s/m.*, bisw. auch: **~ce** (~fǫ'ß) *s/f.*, *agr.* tiefes Umgraben des Landes, Rajo'len *n* (= défoncement).

défoncement ‖ ⚙ (~ßmɑ̃') *s/m.* 1. ⚒ ſtark fallende Strecke. 2. Böttcherei: Einſchlagen *n* des Faßbodens. 3. Gerberei: Treten *n* des Leders. 4. = défonçage.

défoncer‿ (de-fǫ-ße') [fond] ①l. **I.** *v/a.* 1. ~ un tonneau e-m Faſſe den Boden einſchlagen. 2. den Erdboden unfahrbar machen: chemin ~é bodenloſer Weg. 3. *agr.* das Land tief umgraben, rajo'len. 4. ⚙ Gerberei: eingeweichtes Leder treten. 5. ⚔ ~ une colonne eine Kolonne durchbrechen. — **II** *v/n.* durchbrechen. — **III se ~** den Boden verlieren (von einem Faſſe); umgegraben werden (vom Erdboden).

défonceuse ⚙ (~ßö'ſ) *s/f.*, *agr.* Pflug *m* ohne Streichbrett, Rajo'lpflug *m*.

déformateur, ~trice (de-för-ma-tö'r, de-för-ma-trī'ß) [déformer] *a.* et *s.* mißbildend, entſtellend; Verderber(in), Entſteller(in).

déformation ‖ meiſt ☊ (de-för-mā-ßįǫ' ®) [lt.] *s/f.* (bſd. *anat.* und ⚘) Mißbildung.

déformer‿ (de-för-me') [lt.] ①a. **I** *v/a.* 1. ~ qc. et. aus der Form bringen, verunſtalten. 2. verbiegen. — **II se ~** ſeine rechte Geſtalt verlieren (auch *fig.*); ſich verbiegen.

défortifier‿ ⚔ ↘ (~tī-fī-e') ①a. **I** *v/a.* ~ une place Feſtungswerke ſchleifen, entfeſtigen. — **II se ~** geſchleift werden.

défouetter ‖ ⚙ (de-fŭæ-te') [fouet] ①a. **I** *v/a.* Buchbinderei: die Schnüre von einem Buche abbinden. — **II se ~** abgeſchnürt werden.

défouir (de-fū-ī'r) *v/a.* ②a. ausgraben (*ant.* enfouir).

défournement ‖ ⚙ (de-fūr-n'mɑ̃') *s/m.* Herausnehmen *n* aus dem (Back-)Ofen (*ant.* enfournement).

défourner ‖ ⚙ (de-fūr-ne') [four] ①a. **I** *v/a.* aus dem (Back-)Ofen (heraus)nehmen (*ant.* enfourner). — **II se ~** aus dem Ofen (heraus)genommen werden.

défourrer ‖ (~fü-re') ①a. **I** *v/a.* 1. ⚙ Goldſchlägerei: aus der Quetſchform (heraus-)nehmen. 2. ⚓ ~ le cordage das Tau abkleiden (alles, womit es umwickelt iſt, abnehmen). — **II se ~** herausgenommen, abgekleidet w.

défrai F ↘ (dĕ-fræ'; *Hom.* défraie von défrayer) [défrayer] *s/m.* Freihalten *n*.

défraîchir (de-fræ-schī'r) [frais] ②a. **I** *v/a.* ~ qc. einem neuen Gegenſtande den Glanz benehmen; **~i, ~ie** nicht mehr neu. — **II se ~** ſeinen Glanz verlieren, ſich abtragen.

défraudation ‖ (de-fro-dā-ßįǫ') [lt.] *s/f.* Defraudation, Betrug *m*.

défrauder (de-fro-de') [lt.] *v/a.* ①a. defraudieren, betrügen.

défrayer‿ (de-fræ-je') [frais²] ①k. **I** *v/a.* 1. ~ q. j-n freihalten; être ~é de tout freie Station haben. 2. F *fig.* ~ la compagnie (de bons mots) die Geſellſchaft beluſtigen; ~ la conversation das große Wort führen. 3. ~ une localité den Verkehr mit einem Orte vermitteln. — **II se ~** ſeine Zeche bezahlen.

défrayeur *m*, **~se** *f* F ↘ (de-fræ-jö'r, de-fræ-jö'ſ) *s.* Freihalter(in), j. der andere freihält.

défrichage (de-frī-scha'ɢ), auch: **~ement‿** (~schmɑ̃') *s/m.*, *agr.* Urbar-machen *n*; vgl. auch: ~ement (bſd. Art.).

défriché (de-frī-sche') *s/m.* = défrichement 2.

défrichement‿ (de-frī-schmɑ̃') *s/m.*, *agr.* 1. = défrichage. 2. urbar gemachtes Land, Neubruch(land *n*) = défriché.

défricher‿ (~frī-sche') [friche] ①a. **I** *v/a.* (a. *abs.*) 1. *agr.* urbar machen. 2. F *fig.* kultivieren, zugänglich machen. 3. F ~ qc.

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; ❀ Handel; ✉ Poſt; 🚂 Eiſenbahn; 🚲 Radſport; ♪ Muſik; □ Freimaurerei.

die Bahn zu etwas brechen; ~ q. anfangen, j-n zu bilden. — **II se** ~ urbar gemacht w.

défricheur (de-fri-schö'r) **I** *a.* urbar machend; sich ansiedelnd. — **II** *s/m.* Ansiedler.

défrimousser ‖ P (~mu-ße') [frimousse] *v/a.* ①a. ~ q. j-s Gesicht verunstalten.

défriper‿ (de-fri-pe') ①a. **I** *v/a.* wieder glatt machen. — **II** F **se** ~ seine zerknitterte Kleidung wieder in Ordnung bringen.

défrisement‿ ↘ (de-fri-s'mg') *s/m.* 1. Verwirren *n* des Haarputzes. 2. Verdorbensein *n* der Frisu'r. 3. P *fig.* Enttäuschung *f* (= désappointement).

défriser‿ (de-fri-se') ①a. **I** *v/a.* 1. ~ q. j-m die Frisu'r verderben; ~ une perruque eine Perücke auskämmen. 2. entkräuseln, entringeln; *fig.* enttäuschen. 3. ⚙ Buchbinderei: die (Esels-)Ohren vor dem Einbinden aus den Blättern herausmachen. — **II se** ~ aufgehen (vom Haare).

défroncement‿ ↘ (de-frg-ßmg') *s/m.* Glättung *f* der Stirn-falten, F *fig.* Heiterwerden *n*.

défroncer‿ (~ße') ①l. **I** *v/a.* 1. die Falten ausstreichen. 2. ~ le(s) sourcil(s) die Stirn glätten, *fig.* heiter werden. — **II se** ~ sich glätten, F *fig.* heiter werden.

défroque (dĕ-frŏ'k) [défroquer] *s/f.* 1. Nachlaß *m*, Hinterlassenschaft eines Mönches, e-s Malte'ser Ritters. 2. weitS. F Plunder *m*. 3. F abgetragenes Kleidungsstück.

défroqué *m*, ~**e** *f* (de-frŏ-ke') *s.* aus dem Kloster ausgetretene(r) Mönch, Nonne.

défroquer ‖ F (de-frŏ-ke') [froc] ①a. **I** *v/a.* ~ q. j-m die Kutte ausziehen, *mv.part* j-n zum Austritte aus dem Kloster bewegen. — **II se** ~ das Ordenskleid ablegen, *mv. part* den geistlichen Stand verlassen.

défruiter‿ (de-früi-te') [fruit] ①a. **I** *v/a.* die Früchte von einem Baume abnehmen. — **II se** ~ die Früchte verlieren.

défubler (de-fü-ble') ①a. **I** *v/a.* ~ le visage das Gesicht enthüllen. — **II se** ~ de qc. etwas ablegen oder ausziehen.

défuner ‖ ⚓ (de-fü-ne') [lt. funis] ①a. *v/a.* und **se** ~ den Mast abtakeln, abgetakelt w.

défunt *m*, ~**e** *f* F u. *drt.* (dĕ-fg' ⑧, ~fg't) [lt. defu'nctus] **I** *a.* verstorben (s. feu). — **II** *s.* Verstorbene(r). — ***Syn.*** s. feu[2].

deg. *abr.* für degré (s. ds).

dégagé (dĕ-gă-Qe') *s/m.* Fechtkunst: = dégagement 6.

dégagement‿ ⸮ (dĕ-ga-Q'mg'; ⑧b) *s/m.* 1. Aus-, Ein-lösung *f* e-r verpfändeten Sache. 2. Einlösung *f* seines Wortes; Entbindung *f* von demselben. 3. Befreiung *f*; Loskauf eines Soldaten; Hervorkommen *n*. 4. *fig.*: a) Erleichterung *f*; b) Ungezwungenheit *f*. 5. Tanzkunst: Degagieren *n* (vgl. dégager 5). 6. Fechtkunst: Losmachen *n* s-r Klinge von der des Gegners (= dégagé). 7. ⊘: *chm.* Freiwerden *n* von Gas-Arten; *math.* Bringen *n* der unbekannten Größe auf eine Seite der Gleichung, so daß sie dort allein steht (vgl. dégager 7); *méd.* Erleichterung *f* der Brust durch ein Mittel; orthopä'disches Geraderichten. 8. ⚙ *arch.*: a) (verborgener) Nebenausgang: escalier de ~ Nebentreppe *f*; porte de ~ Hintertür *f*; b) Art Gesims *n* in Form von Gerstenkörnern; Dampfmaschine: ~ de vapeur Dampf-Entweichung *f*; Gravierkunst, Malerei: Hervorheben *n*; Holzschneidekunst: Reinheit *f* und Schärfe *f* der Umrisse; *men.* Dünner-schneiden *n*. 9. ⚒ Abwaschen *n* des Erzes.

dégager‿ ⸮ (dĕ-gă-Qe') [gage] ①m. (*ant.* engager) **I** *v/a.* 1. eine verpfändete Sache aus- oder ein-lösen. 2. weitS. ~ sa promesse sein Versprechen einlösen, halten; *fig.* ~ sa parole sein Wort zurücknehmen. 3. frei-, los-machen, befreien; ~ des fers aus den Fesseln erlösen; ⚔ ~ une place einen Platz, eine Festung entsetzen; ~ un soldat einen Soldaten loskaufen; ~ la voie publique die (versperrte) Straße frei m.; *fig.* ~ son cœur ein Liebesverhältnis brechen; ~**é**, ~**ée** frei, los, ungezwungen (*ant.* lourd 3): F avoir des airs ~és ein et. zu freies Wesen haben. 4. hervorheben: son habit lui ~e la taille sein Kleid läßt s-n schlanken Wuchs hervortreten; ~**é**, ~**ée** schlank. 5. Tanzkunst: ~ (le pied) degagieren, einen Fuß von dem andern fortschnellen (und so einen Schritt machen). 6. Fechtkunst: ~ (le fer) die Klinge von der seines Gegners losbinden. 7. ⊘: *chm.* entbinden, frei machen; *math.* ~ l'inconnue die unbekannte Größe allein auf eine Seite der Gleichung bringen. 8. ⚙: *arch.* ~ un appartement in einem Zimmer einen Nebenausgang anbringen; chambre ~ée Zimmer *n* mit einer Nebentür; escalier ~é Nebentreppe *f*; Gravierkunst, Malerei: die Züge hervorheben; Spinnerei: abspulen; *typ.* ~ les garnitures das Forma't, die Stege abnehmen. 9. ⚔ heraushauen. 10. ⚓ ~ le cordage das Tauwerk klar machen; ~**é**, ~**ée** klar. — **II se** ~ 11. **se** ~ de qc., de q. sich von et. oder j-m befreien, losmachen; von Sachen: von etwas frei(gemacht) werden. 12. frei w. 13. aus-ea. gehen (v. Wegen ꝛc.). 14. sich beeilen. 15. *chm.*, *path.* sich entwickeln, frei werden. 16. ⚔ sich heraushauen.

dégaine F (dĕ-gä'n) [gaine] *s/f.* (lächerliche) Haltung, (tölpisches) Aussehen; fast nur *iro.*: quelle ~! wie er, wie das aussieht!

dégainer‿ (dĕ-gæ-ne') [gaine] ①b. **I** *v/a.* 1. (meist *abs.*) blank, F vom Leder ziehen; F *fig.* ~ son compliment à q. j-m sein Kompliment hersagen; F ne pas aimer à ~ nicht gern mit dem Gelde herausrücken. 2. ⚘ ~**é**, ~**ée** aus der Blumenröhre hervorstehend. — **II se** ~ aus der Scheide gezogen werden. — **III** *s/m.* F être brave jusqu'au ~ viel versprechen und nichts halten.

dégaineur (~nö'r) *s/m.* Raufbold, Eisenfresser, Renommi'st.

dégalage ⚙ (dĕ-gă-la'Q) *s/m.* Hutmacherei: Kämmen *n* und Klopfen *n* der Felle.

dégaler ‖ ⚙ (dĕ-gă-le') [gale] ①a. **I** *v/a.* Hutmacherei: die Felle kämmen und klopfen. — **II se** ~ gekämmt und geklopft werden.

dégalonner‿ (dĕ-gă-lŏ-ne') [galon] *v/a.* ①a. ~ qc. die Tressen von etwas abmachen.

déganter‿ (dĕ-gg-te') [gant] ①a. **I** *v/a.* ~ la main den Handschuh, ~ q. j-m die Handschuhe ausziehen (*ant.* ganter). — **II se** ~ die Handschuhe ablegen.

dégarnir (dĕ-găr-ni'r) ②a. **I** *v/a.* 1. den Besatz e-s Kleides ꝛc. abnehmen, v. Schmuck entblößen: ~ un appartement ein Zimmer ausleeren; ~**i**, ~**ie**: *fig.* bouche ~ie zahnloser Mund; cave ~ie leerer (Wein-)Keller; tête ~ie de cheveux Kahlkopf *m*. 2. ⚙ Färberei: ~ la cuve die Kufe durch zugesetzte Kleie od. Färberröte mäßigen; Gärtnerei: ~ un arbre einen Baum ausputzen (die unnützen Äste ꝛc. abschneiden). 3. ⚔ ~ une place eine Festung von Truppen, Munition ꝛc. entblößen. 4. ⚓ ~ un vaisseau ein Schiff abtakeln (= dégréer). — **II se** ~ (meist ohne *régime*) 5. sich leichter kleiden, zudecken. 6. dünn, kahl werden: se ~ (des branches, &c.) die Äste verlieren. 7. F *fig.* sich vom Gelde entblößen.

dégarnissement‿ (dĕ-găr-ni-ßmg') *s.m.* Entblößung *f*.

dégât (dĕ-ga' ⑨b; *pl.* ⑧b) [a/f. dégâter] *s/m.* 1. Schaden, Verwüstung *f*. 2. übermäßiger Verbrauch. 3. ⚔ faire le ~ verwüsten.

dégauchir (dĕ-go-schi'r) [gauche] ②a. **I** *v/a.* 1. ⚙ Maschinenwesen: gerade richten; Maurerei: e-n Stein behauen; *charp.* aus dem Groben zurichten. 2. F *fig.* einen linkischen Menschen zustutzen. — **II se** ~ F *fig.* sich abschleifen, manierlicher werden.

dégauchissage ⚙ (~schi-ßa'Q), ~**ement** (~ßmg') *s/m.* Zurichten *n*, Behauen *n*.

dégazer ‖ ⊘ (dĕ-ga-se') [gaz] ①a. *v/a.* und **se** ~ *chm.* von Gasen befreien, befreit w.

dégazonnement ‖ ⚙ (dĕ-ga-sŏ-n'mg') *s/m.* Wegnahme *f*, Zerstörung *f* des Rasens.

dégazonner ‖ ⚙ (~ne') [gazon] *v/a.* ①a. den Rasen zerstören, wegnehmen.

dégazonnoir ⚙ (dĕ-ga-sŏ-nŏă'r) *s/m.* Rasenpflug.

dégel (dĕ-Qæ'l) [dégeler] *s/m.* 1. (Auf-)Tauen *n*; weitS. Tauwetter *n*. 2. P Durchfall.

dégelée P (de-Q'le') *s/f.* Schläge *m.pl.*, Tracht Prügel.

dégèlement‿ (de-Qæ-l'mg') *s/m.* Tauen *n*.

dégeler‿ (de-Q'le') ①d. **I** *v/a.* ~ qc. et. auftauen; F ~ q. j-n auftauen (ihn erwärmen), *fig.* ihn ermuntern. — **II** *v/n.* (avoir et être): a) (auf)tauen; b) P *fig.* sterben. — **III** *v/imp.* (avoir) il dégèle es taut. — **IV se** ~ auftauen; F *fig.* munter werden.

dégénérant *m*, ~**e** *f* (de-Qe-nĕ-rg' ⑧a, ~g't) *a.* aus-, ent-artend.

dégénérateur *m*, ~**trice** *f* (de-Qe-nĕ-ra-tö'r, ~tri'ß) *a.* die Ent-artung herbeiführend.

dégénération ‖ (de-Qe-nĕ-rä-ßiŏ' ⑯) [lt.] *s/f.* 1. Ent-artung, Ausarten *n*; *fig.* Abnahme, Verfall *m*. 2. ⊘ *path.*, *anat.* Afterbildung, Degeneration.

dégénérer‿ (~re') [lt. degenera're] *v/n.* ①g. (avoir et être) 1. ~ (de q., de qc.) ent-, ausarten, *fig.* aus der Art schlagen, sich mit der Zeit verschlechtern. 2. ~ en (bisw. a. dans) qc. zu, in etwas ausarten, ü'bergehen.

dégénérescence (~re-ßg'ß) *s/f.* 1. Ausarten *n*. 2. ⊘ Ent-artung: ~ nerveuse Abstumpfung der Nerven.

dégénérescent *m*, ~**e** *f* ⊘ (~ßg' ⑧a, ~g't) *a.* aus-, ent-artend.

dégingandage F (de-Qg-gg-da'Q) *s/m.* = dégingandement.

dégingandé *m*, ~**e** *f* F (~de') *a.* schlott(e)rig, (lenden)lahm; *fig.* ohne Zusammenhang.

dégingandement ‖ F (~dmg') *s/m.* schlott(e)riges, nachlässiges Wesen; *fig.* Mangel an Einheit.

dégingander ‖ F (~de') [gigue 2] ①a. *v/a.* und **se** ~ schlott(e)rig machen, gehen.

dégîter‿ (de-Qi-te') [gîte] ①a. *ch.* **I** *v/a.* aus dem Lager aufjagen. — **II se** ~ sein Lager verlassen.

déglacer‿ ↘ (dĕ-glă-ße') [glace] ①l. **I** *v/a.* auftauen (machen). — **II se** ~ auftauen.

déglouteronner ‖ ⚙ (dĕ-glu-t'rŏ-ne') [glouteron] *v/a.* ①a. ~ la laine die Wolle von Kletten (Klatten) säubern.

égluement ‖ (dĕ-glü-mɑ̃') *s/m.* 1. Losmachen *n*: a) des Vogel-leimes, b) e-s Vogels ꝛc. von der Leimrute. 2. Auswaſchen *n* der Augen.
égluer | (dĕ-glü-e') [glu] ①a. **I** *v/a.* 1. *ch.* von der Leimrute losmachen. 2. weitS. ~ les yeux die verklebten Augenlider aus- waſchen. — **II se** ~ 3. ſich von der Leim- rute losmachen. 4. *fig.* ✎ se ~ les yeux ſich die Augen auswaſchen.
églutiner ‖ (dĕ-glü-ti-ne') [lt. gluten] *v/a.* ①a. *ch.* den Vogel-leim von dem Gefieder losmachen. [(ver)ſchlucken, (ver)ſchlingen.]
églutir ✿ (~ti'r) [lt.] *v/a.* ②a. *physiol.*
églutiteur ✿ ✎ (~ti-tö'r) [lt.] *a.* et *s/m.*, *anat.* (appareil) ~ Syſtem *n* der Schling- werkzeuge; (muscle) ~ Schlingmuskel.
églutition ‖ ✿ (~ßiɑ̃') [lt.] *s/f.*, *physiol.* (Ver-)Schlucken *n.* [übergeben.]
égobiller P (de-gŏ-bi-je') *v/n.* ①a. ſich
égoisement‿ F (dĕ-gŏa-ſ'mɑ̃') *s/m.* Zwit- ſchern *n* der Vögel.
égoiser‿ (dĕ-gŏä-ſe') [gosier] ①a. **I** *v/a.* 1. † zwitſchern. 2. P *fig.*: a) ſchwatzen; b) ausplaudern. — **II se** ~ P ſein un- gelenkes Weſen ablegen (= dégourdir 4).
égommage ⊕ (dĕ-gŏ-ma'ɢ) *s/m.* Degum- mieren *n* (Auskochen des Gummis aus der rohen Seide).
égommer ‖ ⚲ (dĕ-gŏ-me') [gomme] ①a. **I** *v/a.* 1. ⊕ Seide vom Gummi befreien. 2. P *fig.* von einem Amte abſetzen; töten; **~é, ~ée** abgefallen; heruntergekommen; abgenutzt; *pfort* tot. — **II se** ~ 3. ⊕ aus- gekocht werden. 4. P *fig.* geſtürzt werden; altern, ſterben.
égonder ‖ (~gɑ-de') [gond] ①a. **I** *v/a.* ✎ e-e Tür aus den Angeln heben. — **II se** ~ 1. aus den Angeln gehen. 2. bisw. P *fig.* außer ſich ſein.
égonflement‿ (dĕ-gɑ-fl-mɑ̃') *s/m.* 1. Ver- treiben *n* einer Anſchwellung. 2. Dünner- werden *n*, Abnahme *f* einer Aufblähung.
égonfler‿ (~fle') ①a. **I** *v/a.* ~ qc. die An- ſchwellung vertreiben, die Luft aus e-r Blaſe herauslaſſen. — **II se** ~ 1. zuſammen- fallen, -klappen, abnehmen. 2. bisw. F *fig.* ſeinen Gefühlen freien Lauf laſſen.
égor ⊕ (dĕ-gŏ'r) *s/m.* Abflußrohr *n*, Ab- leitungsröhre *f* des Deſtillationsgefäßes.
égorgeage ⊕ (dĕ-gŏr-ɢa'ɢ) [dégorger] *s/m.* Abſeifen *n*, Abſchwemmen *n*; Aus- waſchen *n*; Entfernung *f* d. Hefe a. d. Flaſche.
égorgement‿ (dĕ-gŏr-ɢ'mɑ̃') *s/m.* 1. Aus- leerung *f*, Ausbrechen *n* genoſſener Speiſen ꝛc. 2. Aus-räumen *n*, -ſchlämmen *n*. 3. ✎ Er- gießung *f*, Ausfluß e-s Fluſſes in e-n andern oder ins Meer; weitS. Hinausſtrömen *n* einer Menſchenmenge. 4. ✿ *path.* Entleerung *f* der Galle ꝛc. (*ant.* engorgement).
égorgeoir (dĕ-gŏr-ɢŏa'r) [dégorger] *s/m.* 1. Ablauf-rinne *f*. 2. ⊕ Biege-eiſen *n* der Beſchlagſchmiede; Zurichtmeißel; Gießerei: Räumnadel *f*; Tuchmacherei: Ausſpülſtock. 3. ⚔ *artill.* Kartu'ſch-nadel *f*.
égorger‿ (dĕ-gŏr-ɢe') [gorge] ①m. **I** *v/a.* 1. genoſſene Speiſen ꝛc. wieder von ſich geben; *fig.* faire ~ q. j-n zwingen, geſtohlenes (od. erpreßtes) Geld herauszugeben. 2. ✎ ~ une plante einer Pflanze Luft machen. 3. einen Kanal, e-e Röhre ꝛc. ausſchlämmen, ausräumen. 4. *vét.* ~ un cheval e-m Pferde durch Herum- führen die Anſchwellung der Beine vertreiben. 5. ⊕ Häute, Seide, Wolle ab-, aus-ſpülen, ab- ſchwemmen, reinigen (= dégraisser 4), *a.* F *fig.*; ~ du poisson Fiſche in reines Waſſer ſetzen, damit ſie den Schlamm- od. See-geſchmack verlieren. 6. ⚔ *artill.* ~ la cartouche, ~ la lumière: a) die Kartu'ſche mit der Kartuſch- nadel durchſtechen, b) das Zündloch auf- räumen. — **II** *v/n.* 7. überfließen, austreten. 8. F brechen. 9. den Schlamm- od. See- geſchmack verlieren (v. Fiſchen). — **III se** ~ 10. ſich entleeren. 11. abfließen, ſich ergießen (*a. fig.*). 12. ⊕ ſich ab-ſchlämmen, -ſpülen; v. Fiſchen: den Schlamm- od. See-geſchmack verlieren. 13. abnehmen (von e-r Geſchwulſt), (wieder) dünner werden (*ant.* engorger).
dégorgeur *m*, **~se** *f* ⊕ (dĕ-gŏr-ɢö'r, ~ö'ſ) **I** ~ *s/m.* Abzugsrohr *n*. — **II ~se** *s/f.* Spülmaſchine.
dégoter (de-gŏ-te') *v/a.* ①a. herunterwerfen.
dégoulinement ‖ P (de-gu-li-nmɑ̃') *s/m.* Tröpfeln *n*. [ſam, leiſe fließen, tröpfeln.]
dégouliner ‖ P (de-gu-li-ne') *v/n.* ①a. lang-
dégoupiller ‖ ⊕ (dĕ-gu-pi-je') [goupille] *v/a.* ①a. *horl.* die Stifte herausziehen.
dégourdi *m*, **~e** *f* (dĕ-gür-di') **I** *a.* et *s.* wieder gelenkig; F aufgeweckt(er), gewitzt(er Menſch), ſchlau(er Kopf) (*ant.* engourdi). — **II** ~ *s/m.* ⊕ erſtes Brennen des Porzellans.
dégourdir (dĕ-gür-di'r) [gourd] ②a. **I** *v/a.* 1. ~ qc. einem Gegenſtande die Erſtarrung benehmen, et. wieder gelenkig machen; laulich w. laſſen (*ant.* engourdir). 2. F *fig.* ~ q. j-m ſein ungelenkes Weſen abgewöhnen, j-n manierlicher machen; **~i, ~ie** aufgeweckt, ver- ſchlagen (vgl. a. den bſd. Art.). 3. ⊕ Por- zellanfabrikation: verglühen. — **II se** ~ 4. ſich durch Erwärmung beleben; F *fig.* das ungelenke Weſen ablegen (= dégoiser II). 5. lau(warm) w. (von einer kalten Flüſſigkeit); *ell.* (ohne se) faire ~ mäßig erwärmen, ver- ſchlagen laſſen.
dégourdissement (dĕ-gür-di-ßmɑ̃') *s/m.* 1. Wiederbelebung *f*; F *fig.* Auftauen *n*. 2. mäßige Erwärmung einer Flüſſigkeit (*ant.* engourdissement).
dégourmer ‖ (~me') [gourme] *v/a.* ①a. ~ un cheval einem Pferde die Kinnkette löſen.
dégout (dĕ-gu' ⑧b) *s/m.* 1. (Regen-)Guß. 2. Bratenbrühe *f*. 3. Bezahlung *f* (beim Spiel).
dégoût (dĕ-gü' ⑧b; *pl.* ⑧b) [goût] *s/m.* 1. Mangel an Eßluſt, Appetitloſigkeit *f*. 2. ~ (pour ...) Ekel vor, Widerwille(n) gegen gewiſſe Speiſen, auch ⚲ *fig.* ~ de la vie Le- bensüberdruß; prendre q. en ~ gegen j-n Widerwillen bekommen. 3. ~(s. *pl.*) Ver- druß; Unannehmlichkeiten *f/pl.* — ***Syn.*** dégoût iſt Folge des Übermaßes im Ge- nuſſe, répugnance inſtinktmäßiger Wider- wille gegen Dinge, deren man ſich noch nicht bedient hat.
dégoûtamment ✎ (dĕ-gu-tä-mɑ̃' ⑧g) [dé- goûtant] *adv.* auf Ekel erregende Art.
dégoûtant *m*, **~e** *f* (dĕ-gu-tɑ̃' ⑧a, ~ɑ̃'t) *a.* 1. Ekel erregend, ekelhaft, widerlich (*a. fig.*). 2. F verdrießlich, zum Davonlaufen.
dégoûté *m*, **~e** *f* (dĕ-gu-te') **I** *a.* ~ de qc. einer Sache überdrüſſig; *abs.* überſättigt; F n'être pas ~ *iro.* kein Koſtverächter ſein. — **II** *s.* faire le ~, la ~e zimperlich tun.
dégoûtement‿ ✎ (dĕ-gu-tmɑ̃') *s/m.* Über- ſättigung *f*, Überſättigtſein *n*.
dégoûter‿ (~te') ①a. **I** *v/a.* 1. ⚲ an-ekeln, degoutieren. 2. mit Widerwillen erfüllen. 3. *fig.* ~ q. de qc. j-m et. verleiden. 4. F *fig.* langweilen. — **II se** ~ de qc. 5. Ekel vor et. bekommen, ſich et. verleiden. 6. *fig.* einer Sache überdrüſſig werden.
dégouttant ‖ *m*, **~e** *f* (dĕ-gü-tɑ̃', ~ɑ̃'t) [dé- goutter] *a.* (nach *s.*) triefend (naß).
dégouttement‿ (~tmɑ̃') *s/m.* 1. Abtropfen *n*. 2. Tropfwaſſer *n*.
dégoutter‿ (~te') [goutte] *v/n.* ①a. 1. (her- ab)tröpfeln (auch *fig.*), tropfenweiſe herab- fallen; *prv.*: quand il pleut sur le curé, il ~e sur le vicaire wenn der Vorgeſetzte e-n Wiſcher bekommt, läßt er es ſ-e Unter- gebenen fühlen; à la cour, s'il n'y pleut, il y ~e bei Hofe fällt immer etwas ab. 2. ~ (de qc. von etwas) triefen (auch *fig.*).
dégradant *m*, **~e** *f* (~grä-dɑ̃' ⑧a, ~ɑ̃'t) *a.* erniedrigend, entehrend, entwürdigend.
dégradatif *m*, **~ve** *f* ✿ ✎ (~da-ti'f, ~i'w) *a.* vermindernd, eine Abſtufung bezeichnend (wie zB. die Endung ...âtre in bleuâtre ꝛc.).
dégradation ‖ (dĕ-grä-dä-ßiɑ̃' ⑧) [lt.] *s/f.* 1. ſchimpfliche Entſetzung von Würden ꝛc., Degradierung: ~ civique Aberkennung bürgerlicher Ehrenrechte. 2. Herabwürdigung, Erniedrigung. 3. Beſchädigung; Wertver- minderung an Gebäuden und Grundſtücken; Verfallen *n*. 4. Malerei: Abtönung, Ab- ſchatt(ier)ung des Lichtes, der Farben.
dégrader‿ ⚲ (dĕ-grä-de') [grade] ①a. **I** *v/a.* 1. ~ q. j-n ſchimpflich ſ-r Ämter, Würden ꝛc. entſetzen, j-n (her)abſetzen, degradieren. 2. *fig.* herab-, ent-würdigen. 3. beſchädigen, ver- wüſten. 4. Malerei: das Licht ꝛc. (a'b)tönen, abſchatt(ier)en. 5. ⚓ ein unbrauchbares Schiff abtakeln. — **II** *v/n.* 6. ⚓ durch Winde od. Strömungen ganz vom Ziele abgetrieben w. — **III se** ~ 7. ſich herabwürdigen. 8. ver- fallen. 9. Malerei: ſich abſchatt(ier)en.
dégrafer‿ (dĕ-grä-fe') [agrafe] ①a. *v/a.* u. **se** ~ (ſich) aufhaken (*ant.* agrafer).
dégraissage (dĕ-græ-ßa'ɢ), **~ement**‿ (dĕ- græ-ßmɑ̃') *s/m.* 1. Entfettung *f*, Reinigen *n* vom Fette. 2. ⚲ ⊕ Degraiſſieren *n*, Entfetten *n* (*ant.* engraissement).
dégraissant *m*, **~e** *f* (dĕ-græ-ßɑ̃' ⑧a, ~ɑ̃'t) *a.* entfettend (*ant.* engraissant).
dégraisser‿ (dĕ-græ-ße') [graisse] ①b. **I** *v/a.* 1. (das) Fett abſchöpfen; F ✎ *fig.* die Beleibtheit vermindern; P *fig.* ~ q. j-n rupfen; weitS. ein Land ꝛc. ausſaugen. 2. *agr.* ~ les terres die Felder ausmagern. 3. vom Fette reinigen; (Fett-)Flecke aus Kleidern ꝛc. ausmachen, entfernen; ~ des poissons Fiſche ab-äſchern. 4. ⚲ ⊕ (aus-) waſchen; entfetten (= dégorger 5). — **II se** ~ vom Fette gereinigt, F *fig.*, *co.* mager werden; entfettet, P *fig.* geſchröpft werden (*ant.* engraisser).
dégraisseur *m*, **~se** *f* (dĕ-græ-ßö'r, ~ö'ſ) **I** *s.* Flecken-Ausmacher(in). — **II** ~ *s/m.* ⊕ Entfettungsmaſchine *f*.
dégraissis ‖ ⊕ (dĕ-græ-ßi') *s/m.* beim Zeug- reinigen ausgewaſchenes Fett.
dégraissoir ⊕ (dĕ-græ-ßŏa'r) *s/m.* 1. = dé- graisseur II. 2. Schab-eiſen *n* des Darm- ſaitenmachers. 3. Waſchbank *f* der Wollkämmer. 4. Wiſchtuch *n*.
dégrappiner ‖ ⚓ (dĕ-grä-pi-ne') [grappin] ①a. **I** *v/a.* ein Schiff ꝛc. loseiſen. — **II se** ~ vom Eiſe losgemacht werden.
dégras ‖ ⚲ ⊕ (dĕ-gra') [gras] *s/m.* Gerberei: Gerberfett *n* (aus den Häuten ausgepreßtes Öl).

dégraveler ‖ ⊕ (dĕ-gra-w'le') ①c., **~r** ‖ (~we') ①a. [gravelle] **I** *v/a.* entsanden. — **II se** ~ vom Sande gereinigt werden.

dégravoiement‿, a. **~oî~** (~wŏā-mg') *s/m.* Auswaschen *n* der Erde am Fuße e-r Mauer zc., Unterhöhlung *f*.

dégravoyer‿ (~wŏā-ĭe') [gravois] ①i. **I** *v/a.* ein Gemäuer zc. unterhöhlen, den Sand unten wegspülen; einen Kanal zc. reinigen. — **II se** ~ weggespült, gereinigt werden.

degré (dĕ-gre') [lt. gradus] *s/m.* **1.** (Treppen-) Stufe *f*, Staffel *f*; weitS. (Vor-)Treppe *f*: *fig.* de ~ en ~, par ~(s) stufenweise, allmählich. **2.** *fig.* (Rang-)Stufe *f*, Grad; bsd. akade'mischer Grad: prendre ses ~s promovieren. **3.** *fig.* (bei der Vergleichung): Grad, Höhe(punkt) *f*: au dernier ~ im höchsten Grade; Stadium *n* einer Krankheit; Verwandtschaft(sgrad) *f*: ~ de noblesse Ahnenzahl *f* (= quartier); Algebra: équation du premier ~ Gleichung *f* (des) ersten Grades; *drt.* ~ de juridiction Insta'nz *f*; *gr.* ~s de comparaison, ~s de signification Vergleichungsgrade *pl.* (bei den Eigenschaftswörtern: Ko'mparativ und Su'perlativ); ♪ ~s conjoints, ~ disjoints (s. conjoint I, disjoint). **4.** (Einteilungs-)Grad bei Instrumenten, besonders bei Thermome'tern zc. (meist gschr. °): ~ de congélation Gefrierpunkt; *géogr.* ~ de longitude Längen-, ~ de latitude Breiten-Grad; *math.* ~ décimal Dezimal-Grad, ¹/₄₀₀, ~ sexagésimal Sexagesima'l-Grad, ¹/₃₆₀ der Kreislinie. — ***Syn.*** s. escalier.

dégréage ⚓ (dĕ-grĕ-a'ĝ), mehr gbr. **~ément** ‖ (dĕ-gre-mg') *s/m.* **1.** Abtakeln *n*. **2.** zufälliger Verlust an Takelwerk.

dégréer ‖ ⚓ (dĕ-grĕ-e') [gré] ①a. **I** *v/a.* abtakeln (= dégarnir 4, désappareiller). — **II** *v/n.* ↘ mißfallen. — **III se** ~ abgetakelt werden (s. désagréer).

dégrèvement‿ (dĕ-græ-w'mg') *s/m.* **1.** Entlastung *f* von Steuern. **2.** Steuer-Nachlaß.

dégrever‿ (dĕ-grĕ-we') ①g. **I** *v/a.* **1.** von Steuern zc. entlasten. **2.** eine Steuer nachlassen. — **II se** ~ entlastet, herabgesetzt w.

dégriller‿ ↘ (dĕ-grĭ-ĭe') [grille] *v/a.* ①a. die Vergitterung wegnehmen.

dégringolade F (dĕ-grg-gŏ-la'd) *s/f.* Herunterpurzeln *n*; *fig.* Fall *m*, Bankrott *m*.

dégringoler ‖ F (~le') *v/n.* ①a. herunterpurzeln (auch *fig.*).

dégrisement ‖ F (dĕ-grĭ-ſ'mg') *s/m.* Nüchternwerden *n*, Ernüchterung *f*.

dégriser ‖ F (dĕ-grĭ-ſe') [gris] ①a. *v/a.* und **se** ~ nüchtern machen, nüchtern werden (auch *fig.*); *fig.* ~ q. j-m die Augen öffnen.

dégrossage ⊕ (dĕ-gro-ßa'ĝ) *s/m.* Drahtzieherei: Strecken *n*, Ziehen *n*.

dégrosser ‖ ⊕ (dĕ-gro-ße') [gros] ①a. **I** *v/a.* Drahtzieherei: strecken, ziehen (= dégrossir). — **II se** ~ gestreckt werden.

dégrosseur ⊕ (~ßö'r) *s/m.* Drahtstrecker.

dégrossi ⊕ (dĕ-gro-ßi') *s/m.* **1.** Drahtzieherei: Streckwerk *n*. **2.** Münzwesen: Plattwalze *f*. **3.** Spiegelfabrikation: = dégrossissage 3.

dégrossir (dĕ-gro-ßi'r) [gros] ②a. **I** *v/a.* **1.** ⊕ aus dem Gröbsten ausarbeiten; Drahtzieherei: strecken (= dégrosser, décroûter 2); *charp.* (grob) behauen. **2.** *fig.* vorarbeiten; anfangen, et. ins Klare zu bringen. **3.** F *fig.* ~ q. j-n abschleifen. — **II se** ~: **a)** ausgearbeitet, poliert werden; *fig.* die Roheit ablegen; **b)** Passivum von allen Bedeutungen unter I.

dégrossissage ⊕ (dĕ-gro-ßĭ-ßa'ĝ), **~ement‿** (~ß-ßmg') *s/m.* **1.** Herausarbeiten *n* aus dem Gröbsten. **2.** *fig.* Entwerfen *n*. **3.** Spiegelfabrikation: erstes Schleifen (= dégrossi 3); *charp.* Berappen *n* des Bauholzes.

dégrossisseur ⊕ (~ßö'r) *a.* et *s/m.*, *métall.* Puddel- oder Luppen-walzwerk *n*; Papierfabrikat.: (cylindre) ~ Halbzeug-Holländer.

déguenillé F (de-gnĭ-ĭe') *s/m.* Lump.

dégueniller‿ (de-gnĭ-ĭe') [guenille] ①a. **I** *v/a.* ein Kleid zerlumpen; weitS. ↘ ~ q. j-n ruinieren. — **II se** ~ zerlumpt, *fig.* geschmäht werden.

déguerpir (dĕ-gær-pi'r) [a/f. guerpir aufgeben] ①a. **I** *v/a.*, *drt.* eine unbewegliche Sache im Stiche l. — **II** *v/n.* F ~ d'un lieu sich aus dem Staube m. (= déménager 3); faire ~ q. de sa place j-m Beine machen.

déguerpissement ‖ (dĕ-gær-pĭ-ßmg') *s/m.* **1.** *drt.* Fahrenlassen *n* unbeweglicher Güter. **2.** F ↘ Ausrücken *n*.

déguerpisseur (~ßö'r) *s/m.* ehm. *drt.* j. der einen unbeweglichen Besitz aufgibt.

dégueulement ‖ (dĕ-gö-l'mg') *s/m.* **1.** P *tr.b.* Erbrechen *n*. **2.** ⊕ *charp.* Abschrägung *f*.

dégueuler ‖ P (~le') [gueule] *v/a.* et *v/n.* ①a. **1.** *tr.b.* (aus)kotzen. **2.** *fig.* schimpfen.

dégueulis ‖ P (dĕ-gö-li') *s/m.*, *tr.b.* Kotze *f*.

déguigno(n)ner ‖ F (dĕ-gĭ-nĭŏ-ne') [guignon] ①a. **I** *v/a.* ~ q. j-m Glück bringen. — **II se** ~ aus dem Pech kommen.

déguisable ↘ (dĕ-gĭ-ſa'bl) *a.* verkleidbar.

déguisé *m*, **~e** *f* ↘ (dĕ-gĭ-ſe') *s.* Verkleidete(r).

déguisement‿ (dĕ-gĭ-ſ'mg') *s/m.* **1.** Verkleidung *f*: prendre un ~ sich verkleiden. **2.** *fig.* ↘ Verstellung(s-künste *f/pl.*) *f*. **3.** Kochkunst: Zubereitung *f* e-s Gerichtes, daß man es nicht erkennt; vgl. déguiser 2.

déguiser‿ (dĕ-gĭ-ſe') [guise] ①a. **I** *v/a.* **1.** F verkleiden. **2.** weitS. ~ son écriture seine Handschrift, ~ sa voix seine Stimme verstellen; Kochkunst: ~ une viande ein Fleischgericht durch eigentümliche Zubereitung unkenntlich machen. **3.** *fig.* entstellen; (eine Sache) anders darstellen (als sie ist), verbergen, bemänteln: à ne rien ~, sans rien ~ ohne Hehl. — **II se** ~ **4.** sich verkleiden. **5.** *fig.* sich verstellen. **6.** weitS. se ~ sous un faux nom sich unter e-m angenommenen Namen verstecken. **7.** verborgen werden.

dégustateur *m*, **~trice** *f* (de-gü-ßta-tö'r, ~trĭ'ß) [lt.] **I** ~ *s/m.* **1.** (auch *a.*: commissaire ~) Wein-, Bier- zc. Koster, Beamter, der die Getränke zu prüfen hat. **2.** (auch *a.*: appareil ~) Vorrichtung *f* zum Probieren, ohne das Faß zu öffnen. — **II** *a.* ⚗ *anat.* Geschmacks-.

dégustation ‖ (dĕ-gü-ßtā-ßĭg') [lt.] *s/f.* **1.** Kosten *n* von Getränken. **2.** Probier-stube.

déguster‿ (~ßte') [lt.] ①a. **I** *v/a.* kosten, versuchen, wie etwas schmeckt. — **II se** ~ gekostet werden, sich kosten lassen.

déhaler ‖ (de-ā-le') ①a. **I** *v/a.* ⚓ zurückholen. — **II se** ~ **1.** ⚓ (wieder) rückwärts treiben. **2.** P *fig.* aus e-r schlimmen Lage herauskommen.

déhâler‿ (de-a-le') [hâle] ①a. **I** *v/a.* den Sonnenbrand vertreiben. — **II se** ~ wieder weiß werden (*ant.* hâler).

déhanché *m*, **~e** *f* (de-g-sche') *a.* (nach *s.*) lenden-, hüften-lahm; F watschelnd.

déhanchement‿ (de-g-schmg') *s/m.* **1.** Ausrecken *n* der Glieder. **2.** *fig.* ↘ auffallendes Benehmen.

déhancher‿ (~sche') [hanche] **se** ~ *v/pr.* ①a. **1.** sich die Hüfte ausfallen. **2.** *fig.* e-n nachlässigen Gang annehmen. **3.** F tun, als ob man sich bei e-r Arbeit, beim Tanze zc. zerreißen oder die Glieder verrenken wollte.

déharder ‖ (de-ār-de') [harde] ①a. *ch.* **I** *v/a.* Hunde loskoppeln. — **II se** ~ losgekoppelt werden.

déharnachement‿ (~nā-schmg') *s/m.* Los-[schirren *n*.]

déharnacher‿ (~sche') [harnacher] *v/a.* ①a. losschirren. [gen *n* von Samenhülsen zc.]

déhiscence ⚘ (de-ĭ-ßā'ß) [lt.] *s/f.* Aufsprin-

déhiscent *m*, **~e** *f* ⚗ (~ßā' ®a, ~ā't) [lt.] *a.* **1.** ⚘ aufspringend. **2.** *zo.* aus-ea. stehend.

Dehli, ~y (dā-li') *npr. m.* Dehli *n* (Regierungsbezirk und Stadt in Bengalen; = Delhi).

déhonté *m*, **~e** *f* ↘ (de-g-te') *a.* (auch *s.*) schamlos, frech(er Mensch) (= éhonté).

dehors (dĕ-ö'r ④) [hors] **I** *adv.* **1.** auswärts, draußen, hinaus (*ant.* dedans): de ~ von draußen; mettre q. ~ j-n wegjagen; ❦ mettre un billet ~ e-n Wechsel weiter begeben; ⚓ toutes voiles ~! alle Segel beigesetzt!; jeter qc. ~ etwas über Bord werfen; F *fig.* ne pas savoir si l'on est ~ ou dedans (avec q.) nicht wissen, woran man (mit j-m) ist. — **II** *prp.* **2.** au ~ de außerhalb von etwas; en ~ de abgesehen von ...; en ~ de moi ohne mein Mitwissen; par ~ qc. außen an etwas. — **III** *s/m.* **3.** Äußere(s) *n*, Außenseite *f*; weitS. Ausland *n*; ⚔ ~ *pl.* (d'une place) Außenwerke *n/pl.* einer Festung; garder les ~ nur die Außenwerke verteidigen, aber nach deren Einnahme die Festung übergeben (vgl. auch 4). **4.** ⸸ *fig.* (meist im *pl.*) Schein: garder (ou sauver) les ~ den äußern Schein wahren. — **IV** *advt* au ~ draußen, *fig.* äußerlich; en ~ nach außen, auswärts; F *fig.* être (tout) en ~ zu offenherzig sein; par ~ (von) außen; faire le tour par ~ außen herum gehen.

dehortatoire (de-ŏr-ta-tŏā'r) [lt.] *a.* abmahnend. [bauen *n* der Steinkohlen.]

déhouillement ‖ ⚒ (de-ü-ĭ'mg') *s/m.* Ab-

déicide (de-ĭ-ßi'd) [lt.] **I** *a.* nur in bezug auf die Juden gesagt: gottesmörderisch. — **II** *s/m.* **1.** Mord am Sohne Gottes. **2.** Gottesmörder (in bezug auf die Kreuzigung Christi).

déicole (~kŏ'l) [lt.] *s/m.*, *rl.* Gottesverehrer.

Déidamie (~dā-mi') *npr. f.*, *h.a.* Deïdami'a (Mutter des Py'rrhus durch Achi'lles).

déification ‖ (de-ĭ-fĭ-kā-ßĭg' ⑯) [lt.] *s/f.* Vergötterung (auch *fig.*).

déifier‿ (de-ĭ-fĭ-e') [lt. deifica're] *v/a.* ①a. **1.** vergöttern; von Sachen: heiligen. **2.** *fig.* ↘ vergöttern, übermäßig loben.

déinclinant, ~ante ⚗ (~g-klĭ-ng' ®a, ~g't), **~é, ~ée** (~ne') [lt.] *a.*, *astr.* abweichend.

Déiphobe (de-ĭ-fŏ'b) [grch.] *npr. m.*, *myth.* Deï'phobus (Sohn des Pri'amus und der He'kuba, Gemahl der He'lena nach des Pa'ris Tode).

déipnosophiste (~pnŏ-ßŏ-fi'ßt) [grch.] *s/m.*, *h.a.* Deipnosophist (Sophist, der beim Essen gelehrte Gespräche führt), Tisch-redner.

Déïre (dĕ-i'r), a. **~ie** (de-ĭ-ri') *npr. f.* De'ira (angelsächsisches Königreich; Südteil von Northumberland bis 547); vgl. Bernicie.

déisme (de-i'ßm) [lt. deus] *s/m.*, *rl.* reiner (nicht auf Grund e-r Offenbarung gebauter) Gottesglaube, Deï'smus (vgl. théisme).

déiste (dĕ-ĭ'ßt) [lt.] *s.* Deï'ſt(in); (auch *a.*) deï'ſtiſch (vgl. déisme). — ***Syn.*** ſ. théiste.

déité (de-i-te') [b.l.] *s/f.* 1. ↘ göttliches Weſen. 2. *fig., poét.* Gottheit.

déjà (dĕ-Ga') [lt. de jam; † dès jà] *adv.* (bei einfacher Zeit hinter dem verbe, bei Zſſgn. zwiſchen auxil. u. verbe, im hiſtoriſchen Stile oft zu Anfang des Satzes) bereits, ſchon: F comment donc s'appelle-t-il ~? wie heißt er doch gleich?

Déjanire (de-Gä-nī'r) [grch.] *npr. f., h.a., myth.* Deïani'ra (Gattin des He'rkules, welche ihm das Neſſus-Gewand gab; vgl. Nessus).

déjaugement ‖ ⚓ (de-Go-G'mg') *s/m.* Geringerwerden *n* des Tiefganges.

déjauger ‖ ⚓ (~Ge') *v/n.* ①m. hoch treiben.

déjection ‖ ✿ (~Gæ-kßiɡ') [lt.] *s/f.* 1. *méd.* ↘ Ausleerung, Stuhlgang *m* (= défécage 2). 2. ~s *pl.* ausgeleerter Kot, Exkremente *n/pl.* 3. *géol.* ~s (volcaniques) *pl.* Auswurf *m/sg.* eines Vulka'ns.

déjeter‿ (de-G'te') **se** ~ *v/pr.* ①c. 1. ſich werfen, ſich (ver)ziehen. 2. *anat.* ſich krümmen; F *fig.* **~é, ~ée** windſchief (von der Haltung eines Menſchen).

déjettement‿ ↘ (de-Gæ-t'mg') *s/m.* Verbiegung *f*, Windſchief-werden *n*.

déjeuné (de-Gö-ne') *s/m.* ſ. déjeuner II.

déjeuner‿ ⚲ (~ne') [jeûner] ①a. **I** *v/n.* 1. ~ (de, ✢ avec qc. etwas) frühſtücken; ſ. cuve 2. — **II** *s/m.* (auch: **~é**) 2. Frühſtück *n*, Morgenbrot *n* ([erſtes] F., wo nur Kaffee, Schokolade ꝛc. getrunken oder ſonſt et. mit dem Löffel genoſſen wird); ~ (à la fourchette) Gabel-F. ([zweites] F., wo Fleiſch gegeſſen u. Wein getrunken wird); ~ de clercs mageres F.; F ~ dînatoire, beſſer ~-dîner großes, feines F.; F ~ de perroquet Biskuit mit Wein; F *fig.* ~ de soleil leicht verſchießender Stoff. 3. Frühſtücksgeſchirr *n*.

déjeuner-dîner ‖, *pl.* **~s-~s** (de-Gö-ne-di-ne'; ⑤b) *s/m.* ſ. déjeuner 2.

Déjocès (de-Gö-ßæ'ß) *npr. m.* De'jokes (erſter me'diſcher König, 708—655 vor Chr.).

déjoindre ⚙ (dĕ-Gĭɡ'dr) [lt. disju'ngere] ④b. **I** *v/a.* trennen, aus den Fugen reißen. — **II se** ~ aus den Fugen gehen.

Déjotarus (de-Gö-tä-rü'ß) *npr. m., h.a.* Dejo'tarus (Tetrarch von Gala'tien, † 42 vor Chr.).

déjouer‿ (de-Gü-e') [jouer] ①a. **I** *v/a.* vereiteln: ~ q. j-m entgegenwirken. — **II** *v/n.* 1. F ſchlecht ſpielen. 2. ⚓ im Winde flattern (von Flaggen).

déjour ⚙ (dĕ-Gū'r) [jour] *s/m.* Wagenbauerei: Raum zwiſchen den Felgen eines Rades.

déjuc (~Gü't) *s/m.* Zeit *f* des Erwachens der Vögel.

déjucher‿ (de-Gü-ſche') ①a. **I** *v/a.* Hühner von der Stange aufjagen; F *fig.* ↘ von e-m hohen Poſten vertreiben. — **II** *v/n.* (avoir et être) des Morgens von der Stange wegfliegen (von Hühnern); F *fig.* ↘ fortgehen.

déjuger‿ ↘ (~Ge') ①m. **I** *v/a.* ~ q., qc. ein über j-n oder et. gefälltes Urteil zurücknehmen, ändern. — **II se** ~ einen einem frühern Beſchluſſe entgegengeſetzten Beſchluß faſſen; weitS. ſeine Meinung ändern.

Dekan ‖, a. **~kh~** u. **~kk~** (ſämtlich: dæ-kg') *npr. m.* **le** ~ De'k(h)an *n* (Süd-Vorder-Indien).

delà (d'la') **I** *adv.* jenſeits: au ~, par ~ jenſeits, mehr, darüber hinaus; en ~ drüben, weiter (*ant.* en deçà); de ~ von dort-her. — **II** *prp.* jenſeit: deçà et ~ qc. diesſeit und jenſeit von etwas; au ~ de qc. jenſeit von etwas; *fig.* au ~ de toutes mes espérances über alle (meine) Erwartungen.

Dela... (dĕ-la...) Anfang vieler *npr.* ſ. La...

délabrement‿ (dĕ-la-brĕ-mg') *s/m.* Verfall, Zerrüttung *f*, Abgetragenſein *n* (v. Kleidern).

délabrer‿ (~bre') [a/f. label = lambeau] ①a. **I** *v/a.* verderben, zerreißen, zerlumpen, zerrütten, zu Grunde richten (auch *fig.*). — **II se** ~ verderben, zu Grunde gehen.

délacer‿ (dĕ-la-ße'; *Hom.* délasser) ①l. *v/a.* u. **se** ~ ſich (die Schnürbruſt) aufſchnüren.

Delacroix ‖ (dĕ-lă-kroă') *npr. m.* Ferdinand-Victor-Eugène ~ id. (fr. Maler, Gründer der romantiſchen Maler-Schule, 1798—1863).

délai (dĕ-læ'; *Hom.* délaie von délayer) [lt. dila'tio] *s/m.* 1. Aufſchub, Verzug: sans (plus de) ~ ungeſäumt. 2. Bedenkzeit *f*; bſd. *drt.* Friſt *f*, Dilatio'n *f*: ~ de grâce Gnadenfriſt *f*; ✪ Liefer-zeit *f*.

délaiement ‖ ⚙ (dĕ-læ-mg') *s/m.* = délayage 1.

délaissée (dĕ-læ-ße') *s/f.* Verlaſſene, Verſchmähte (Frau oder Geliebte).

délaissement‿ (dĕ-læ-ßmg') *s/m.* 1. gänzliches Verlaſſen, Sitzenlaſſen *n*. 2. Hilfloſigkeit *f*. 3. ✪ Abſtand, Überlaſſung *f*. 4. *drt.* Aufgeben *n* e-r Erbſchaft, Abtretung *f* e-s Beſitzes. 5. ⚓ Abtretung *f* beſchädigter Güter an den Verſicherer.

délaisser‿ (dĕ-læ-ße') ①b. **I** *v/a.* 1. verlaſſen, in hilfloſem Zuſtande laſſen. ***Syn.*** ſ. abandonner. 2. *drt.* den Beſitz e-r Sache aufgeben, abtreten. — **II se** ~ 3. ea. im Stiche laſſen. 4. aufgegeben werden.

Delaistre (dĕ-læ'tr) *npr. m.* id. (franzöſiſcher Familienname).

délaitage (dĕ-læ-ta'G), **~ement**‿ (~tmg') *s/m.* 1. *agr.* Auswaſchen *n* der Molken aus der Butter. 2. Ausnehmen *n* der Fiſchmilch.

délaiter ‖ (~te') [lait] ①b. **I** *v/a.* 1. *agr.* die Molken aus der Butter auskneten. 2. die Milch e-s Karpfens ꝛc. ausnehmen. — **II se** ~ ausgeknetet, ausgenommen werden.

Delambre (dĕ-lɡ'br) *npr. m.* Jean-Baptiste-Joseph ~ id. (fr. Aſtronom, 1749—1822).

Delandine (dĕ-lg-di'n) *npr. m.* Antoine ~ id. (fr. Schriftſteller, † 1820).

délâpoir ⚙ (dĕ-la-pŏā'r) *s/m., agr.* Drahtſieb *n*, um die Weinbeeren von den Stielen zu befreien (= égrappoir).

Delaporte (dĕ-lă-pŏ'rt) *npr. m.* Michel ~ id. (fr. Bühnendichter, 1806—1872).

délardement ‖ ⚙ (dĕ-lăr-dmg') *s/m.* 1. Kochkunſt: a) Entfernen *n* des Speckes vom Geſpickten ꝛc.; b) Speck-Ausſchneiden *n*. 2. *arch.* Behauen *n* eines Steines mit dem Spitzhammer; *charp.* Abrunden *n* der ſcharfen Kanten eines Balkens ꝛc.

délarder ‖ (~de') [lard] ①a. **I** *v/a.* 1. Kochkunſt: den Speck aus einem geſpickten Stücke, aus einem Schweine ꝛc. ausſchneiden. 2. ⚙ *arch.* mit dem Spitzhammer behauen; *charp.* die ſcharfen Kanten abrunden. — **II se** ~ ausgeſchnitten, behauen ꝛc. werden.

Delaroche (dĕ-lă-rŏ'ſch) *npr. m.* Hippolyte, dit Paul ~ id. (fr. Maler, 1797—1856).

délassant *m*, **~e** *f* (dĕ-la-ßg' ⑨a, ~g't) *a.* Erholung gewährend, erquickend, ſtärkend.

délassement‿ (~ßmg') *s/m.* 1. Ausruhen *n* von der Arbeit, Erholung *f* (a. *fig.*). 2. D~s-Comiques id., Name e-s 1768 gegründeten Theaters in Paris, Boulevard du Temple.

délasser‿ (dĕ-la-ße'; *Hom.* délacer) [las] ①a. **I** *v/a.* ~ q. j-m die Müdigkeit benehmen, Erholung gewähren. — **II se** ~ ſich erholen, ausruhen.

délateur *m*, **~trice** *f* (~tö'r, ~tri'ß) [lt.] **I** *s.* 1. *mv.p.* Angeber(in), Denunzia'nt(in). 2. *drt.* Anzeiger(in) eines Verbrechens. — ***Syn.*** ſ. accusateur. — **II** ~ *s/m.* ⚙ *serr.* Angeber (Mechanismus, der die Anwendung e-s Nachſchlüſſels anzeigt). — **III** *a., poét.* verräteriſch.

délation ‖ (dĕ-lă-ßiɡ' ⑯) [lt.] *s/f.* 1. *mv.p.* Angeberei. 2. *drt.* ~ du serment Zuſchiebung des Eides, Eides-Delatio'n.

délatter ‖ ⚙ (dĕ-lă-te') [latte] ①a. **I** *v/a.* ein Dach ab-latten. — **II se** ~ losgehen (von Latten); abgelattet w. (von e-m Dache).

délavage ⚙ (dĕ-lă-wa'G) *s/m.* Malerei: Verwaſchen *n* einer Farbe durch Waſſer.

délaver‿ ⚙ (~we') ①a. **I** *v/a.* 1. Färberei, Malerei: verwaſchen (die Farbe ꝛc. durch Waſſer wegnehmen oder ſchwächen); **~é, ~ée** blaß, bleich (bſd. von Edelſteinen). 2. Wege aufweichen (vom Regen). 3. *agr.* auswaſchen. — **II se** ~ 4. verwaſchen, ausgewaſchen werden. 5. aufgeweicht w. (von Wegen).

Delavigne (dĕ-lă-wi'nʲ) *npr. m.* Casimir ~ id. (fr. Dichter, 1793—1843).

Delaware (dĕ-lă-wă'r) *npr. m.* De'laware (dĕ'l-ə-wāᵉ; Indianerſtamm, Staat, Fluß und Bai in Nord-Amerika).

délayable ↘ (dĕ-læ-ĭa'bl) *a.* verdünnbar.

délayage ⚙ (dĕ-læ-ĭa'G) *s/m.* Färberei: 1. Verdünnen *n* (= délayement, délaiement). 2. Verdünntſein *n*.

délayant *m*, **~e** *f* ✿ (~ĭɡ' ⑨a u. b, ~ĭɡ't) *a.* u. ~ *s/m., méd.* verdünnend(es Mittel).

délayement ‖ ⚙ (dĕ-læ-ĭ'mg', auch: ~læ-mg') *s/m.* = délayage 1.

délayer‿ (dĕ-læ-ĭe') [lt. dilata're] *v/a.* ①k. 1. ⚙ einrühren, verdünnen. 2. *fig.* verwäſſern, weitläufig ausſpinnen.

délayure ⚙ (dĕ-læ-ĭü'r) *s/f.* Einrühren *n* des Mehles und Sauerteiges mit Waſſer.

deleatur, *pl.* ~ ⚙ (dĕ-lĕ-a-tü'r) [lt.] *s/m., typ.* Delea'tur *n* auf Korrekturen, Streichungszeichen *n*.

délébile ✿ (dĕ-le-bi'l) [lt.] *a.* vertilg-, aus-[wiſch-]bar (auch *fig.*).

délectable □ (dĕ-læ-kta'bl) [lt.] *a.* köſtlich, (meiſt von Speiſen und Getränken). — ***Syn.*** agréable von allen, délectable meiſt von phyſiſchen Genüſſen.

délectation ‖ (~tă-ßiɡ' ⑯) [lt.] *s/f.* Ergötzung, Labung, Luſt, Wohlbehagen *n*.

délecter‿ (~tte') [lt.] ①a. **I** *v/a.* F ergötzen. — **II se** ~ à (en) qc. ſich an et. ergötzen, F delektieren.

délégant‿ (dĕ-lĕ-gg') [lt. delega're] *s/m.*, *drt.* Auftrag-geber.

délégataire (dĕ-lĕ-ga-tă'r) [lt.] *s., drt.* Beauftragte(r), Delegata'r (der auf e-e Schuldforderung bei e-m dritten angewieſene Gläubiger).

délégateur *m*, **~trice** *f* ↘ (~tö'r, ~tri'ß) [lt.] *s.* Auftrag-geber(in).

délégation ‖ (~gă-ßiɡ' ⑯) [lt.] *s/f.* 1. Abordnung, Auftrag *m*, im Namen e-s andern zu handeln. 2. Anweiſung (sur qc. auf et.); Zahlungs-anweiſung e-s Schuldners auf e-n andern Schuldner. 3. Delegation, Kommiſſion. 4. Delegation (ehm. Name der Bezirke des Kirchenſtaates).

délégatoire (~ga-tŏā'r) [lt.] *a., drt.* Auftrags-..., delegato'riſch.

délégué (dĕ-lĕ-ge') *s/m.* 1. Delegierte(r), Abgeordnete(r) (= député): ~ municipal

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ✿ Pflanzenkunde; ✪ Handel; ✉ Poſt; 🚂 Eiſenbahn; 🚲 Radſport; ♪ Muſik; □ Freimaurerei.

Stadtverordnete(r). 2. (auch *a.*: débiteur ~) der zur Zahlung angewiesene Schuldner.

déléguer‿ (dĕ-le-ge') [lt. delega're] ①g. **I** *v/a.* delegieren: 1. s-e Amtsgewalt, s-e Verrichtungen 2c. auf e-n andern übertragen. 2. ~ q. j-n abordnen, beauftragen (= députer). 3. ~ q., ~ une dette j-m eine Schuld zur Zahlung anweisen. — **II se ~** sich übertragen lassen.

Délémont (~mg') *npr. m.* Delsberg, Delsperg *n* (Ort im Schweizer Kanton Bern)

délestage ⚓ (dĕ-lä-ßta'ʒ) *s/m.* Ausladen *n*, Überbordwerfen *n* des Ballastes auf hoher See (*ant.* lestage).

délester ⚓ (~ßte') [lest] ①a. **I** *v/a.* ~ un navire den Ballast aus e-m Schiffe ausladen. — **II se ~** ausgeladen werden (*ant.* lester).

délesteur ⚓ (dĕ-lä-ßtö'r) *s/m.* 1. Aufseher über das Auswerfen des Ballastes, Ballastauslader. 2. (a. *a/m.*: bateau ~) Ballastfahrzeug *n.* [schädlich, tödlich (auch *fig.*).]

délétère ⚗ (dĕ-le-tä'r) [grch.] *a.*, *méd.*

Delhi, ~y (dä-li') *npr. m.* = Dehli.

déliaison (dĕ-liä-ʃŏ', auch: ~li-ä~) [délier] *s/f.* 1. *arch.* lückenhafte Verbindung der Mauersteine. 2. ⚓ Begeben *n* der Teile e-s Schiffes (Ausea.-geben der Planken-nähte).

déliaque (dĕ-li-a'k) [grch.] *a.* u. **D~** *s.*, *h.a.* aus De'los, de'lisch; Bewohner(in) von De'los, De'lier(in); vgl. délien.

déliaste (dĕ-li-ă'ßt) [grch.] *s/m.*, *h.a.* Abgeordneter der Athe'ner zum Feste in De'los, wo alle fünf Jahre feierliche Spiele stattfanden.

délibation (dĕ-li-ba-ßiŏ') [lt. deliba're] *s/f.*, *drt.* Verringerung.

délibérant *m.*, **~e** *f* (~bĕ-rg', ~g't) **I** *a.* (nach *s.*) 1. beratschlagend. 2. ↘ un-entschlossen. — **II ~s** ⑧b. *s/m. pl.* Stimmberechtigte.

délibératif *m.*, **~ve** *f* (~bĕ-ra-ti'f, ~i'w) [lt.] *a.* (nach *s.*) beratend: voix ~ve beschließende Stimme (*ant.* voix consultative); *rhet.* genre ~ beratende Gattung, *genus deliberati'vum*, auf e-n Beschluß hinwirkende Redeweise (*ant.* genre judiciaire und démonstratif).

délibération (dĕ-li-bĕ-rä-ßiŏ' ⑧) [lt.] *s/f.* 1. Beratung mit mehreren: mettre qc. en ~ etwas in Beratung ziehen. 2. Überlegung. 3. Beschluß *m.* [beratend.]

délibératoire (dĕ-li-bĕ-ra-tŭa'r) [lt.] *a.*, *drt.*

délibéré *m.*, **~e** *f* (dĕ-li-be-re') **I** *a.* 1. beherzt, ungezwungen, entschlossen. 2. reiflich überlegt: de propos ~ mit Vorbedacht (meist *mv. p.*). — **II ~** *s/m.*, *drt.* geheime Beratung der Richter.

délibérément ↘ (~re-mg' ⑨g) [délibéré] *adv.* (nach *v.*) kühn, beherzt, entschlossen.

délibérer‿ (~re') [lt.] ①g. **I** † *v/a.* ~ qc. etwas in Beratung ziehen. — **II** *v/n.* 1. ~ de (ou sur) qc. über etwas berat(schlag)en; *abs.* mit sich zu Rate gehen; zögern. 2. ~ de faire qc. sich entschließen, et. zu tun.

délicat *m.*, **~e** *f* (dĕ-li-ka' ⑨a, ~a't) [lt.] **I** *a.* 1. köstlich, lecker. 2. *fig.* fein, zart (*ant.* grossier): avoir le sommeil ~ e-n leisen Schlaf haben. 3. kitzlig, mißlich (*ant.* fort). 4. schwächlich (*ant.* robuste): avoir la poitrine ~e eine schwache Brust h. 5. *fig.* fein, sinnreich: esprit ~ scharfer Verstand. 6. zart-, fein-fühlend, zartsinnig, empfindlich (*ant.* peu susceptible). 7. schwer zu befriedigen: bouche ~e Leckermaul *n* (s. blond I). 8. sorgsam gearbeitet. — **II** *s.* 9. Leckermaul *n*, Weichling *m*: faire le ~ nichts gut finden, den Empfindsamen spielen. 10. Zartgesinnte(r).

délicater ↘ (dĕ-li-ka-te') ①a. **I** *v/a.* verzärteln. — **II se ~** sich verwöhnen.

délicatesse (dĕ-li-ka-tä'ß) [délicat] *s/f.* 1. Feinheit, Zartheit: ~s *pl.* Feinheiten. 2. Zartsinnigkeit. 3. Zartgefühl *n*, Empfindlichkeit: F être en ~ avec q. auf et. gespanntem Fuße mit j-m stehen. 4. Vorsicht. 5. Schwächlichkeit. 6. Weichlichkeit. 7. Wohlgeschmack *m.* 8. ~s de la table Leckereien *pl.* der Tafel, Leckerbissen *m.pl.*

délicatissime F (~ti-ßi'm) [lt.] *a.* sehr zart.

délice (dĕ-li'ß) [lt. deli'ciae] **I** *s/m.* Vergnügen *n*, Lust *f*, Wonne *f* (*ant.* horreur). — **II ~s** *s/f. pl.* 1. Wollust, Lust, Genüsse *m/pl.*, Annehmlichkeiten, Behagen *n*: faire ses ~s de qc. s-e höchste Freude an et. h.; être, faire les ~s de q. j-s ganze Wonne ausmachen; *fig.* ~s de Capoue schwelgerisches Leben; lieu de ~s Wonne-ort *m*, *fig.* Paradies *n.* 2. ↘ Reize *m.pl.*

délicieux *m.*, **~se** *f* (dĕ-li-ßiö' ⑩a, ~ö'ſ ⑯) [lt.] *a.* köstlich, lieblich (auch *iro.*).

délicoter ⊙ (dĕ-li-kŏ-te') [licou] ①a. *v/a.* und **se ~** (sich) loshalftern.

délictueux *m.*, **~se** *f* (dĕ-lik-tü-ö' ⑩a, ~ö'ſ) [lt.] *a.*, *drt.* strafbar, verbrecherisch.

délie ⚗ (dĕ-li') *s/f.*, *ent.* De'lia (kleine Fliege).

délié *m.*, **~e** *f* (dĕ-li-e') [lt.] **I** *a.* (nach *s.*) 1. dünn, fein, schlank, zart. 2. verschmitzt. 3. *mét.* vers ~s reimlose Verse. 4. beschädigt (vom Rumpfe e-s Schiffes). — ***Syn.*** s. grêle. — **II ~** *s/m.* Haar-strich e-s Buchstabens (*ant.* plein). [Lossein *n.*]

déliement‿ ↘ (dĕ-li-mg') *s/m.* Lösung *f*,

délien *m.*, **~ne** *f* (dĕ-liĕ', ~ä'n) [Délos] *h.a.* **I** *a.* de'lisch. — **II D~, D~ne** *npr.* De'lier(in), Apo'llo und A'rtemis (vgl. déliaque).

délier‿ (dĕ-li-e') [lt. deliga're] ①a. **I** *v/a.* 1. aufbinden: s. bourse 1; F *fig.* ~ la langue à q., j-m die Zunge lösen; F ~ sa langue das Wort ergreifen; ⊙ *typ.* ~ les pages die Kolumnen auflösen. 2. ~ de qc. von etwas entbinden; *rl.*, *abs.* von Sünden lossprechen. — **II se ~** 3. sich losmachen (de qc. von etwas). 4. ⚓ sich begeben (vgl. déliaison 2). [Verband *m.*]

déligation ⚗ (dĕ-li-gä-ßiŏ') [lt.] *s/f.*, *chir.*

déligatoire ⚗ (dĕ-li-ga-tŭa'r) [lt.] *a.*, *chir.* das Verbinden betreffend, Verband-...

Delille (dĕ-li'l) *npr. m.* Jacques ~ id. (fr. Dichter, 1738—1813). [Abgrenzer.]

délimitateur (dĕ-li-mi-ta-tö'r) [lt.] *s/m.*

délimitation (dĕ-li-mi-ta-ßiŏ' ⑱) [lt.] *s/f.* Abgrenzung, Grenzberichtigung.

délimiter‿ (~te') [lt.] ①a. **I** *v/a.* die Grenzen festsetzen; *fig.* umgrenzen. — **II se ~** abgegrenzt werden.

délimoner (dĕ-li-mŏ-ne') [limon] *v/a.* ①a. Kochkunst: (Fische) abschleimen.

délinéateur (~nĕ-a-tö'r) [lt.] *s/m.* Zeichner von Umrissen, Skizzierer.

délinéation (~ä-ßiŏ') [lt.] *s/f.* 1. Skizzieren *n.* 2. gezeichneter Umriß, Skizze; Plan *m.* 3. ⚗ *math.* Netz *n* eines Körpers.

délinéer‿ (~e') [lt.] ①a. **I** *v/a.* die Umrisse von etwas zeichnen. — **II se ~** skizziert w.

délinquant *m.*, **~e** *f* (dĕ-lg-kg' ⑨b, ~g't) [lt. deli'nquere] *s.*, *drt.* Missetäter(in).

dél(i)ot ⚓ (dĕ-li-o', ~lo') *s/m.* lederner Fingerling (über den kleinen Finger) der Kalfaterer.

déliquescence ⚗ (dĕ-li-kä-ßg'ß) [lt.] *s/f.*, *chm.* Zerfließen *n*: tomber en ~ zerfließen; *fig.* sich auflösen, zerfallen.

déliquescent *m.*, **~e** *f* ⚗ (~kä-ßg', ~g't) [lt.] *a.* (nach *s.*) *chm.* zerfließbar, zerfallend.

délirant *m.*, **~e** *f* (dĕ-li-rg' ⑨a, ~g't) [lt.] **I** *a.* 1. ⚗ *path.* im Fieberwahnsinne befangen, phantasierend. 2. rasend; *a. fig.* u. *bo.p.* übermäßig, außergewöhnlich. 3. rasend machend. — **II** *s/m.*, *path.* Wahnsinnige(r).

délire (dĕ-li'r) [lt. deli'rium] *s/m.* 1. *path.* Wahnsinn (a. *fig.*); Säufer-Wahnsinn (= *deli'rium tremens*); *fig.* ~ de l'amour Liebeswut *f.* 2. *fig.* dichterische Begeisterung. — ***Syn.*** s. égarement.

délirer‿ (dĕ-li-re') [lt.] *v/n.*, bisw. auch *v/a.* ①a. irre reden; auch *fig.*: schwärmen, (vor Liebe) glühen.

delirium tremens ⚗ (~ri-om-trĕ-mg'ß) [lt.] *s/m.*, *path.* Säufer-Wahnsinn.

délissage ⊙ (dĕ-li-ßa'ʒ) *s/m.* Papierfabrik: Sortieren *n* u. Zurichten *n* der Lumpen 2c. (= triage).

délisser‿ (dĕ-li-ße') [lisse] ①a. **I** *v/a.* 1. ~ les cheveux die Haare in Unordnung bringen. 2. ⊙ Papierfabrik: (die) Lumpen 2c. sortieren und zurichten (= trier). — **II se ~** in Unordnung gebracht werden; sortiert w.

délisseur *m.*, **~se** *f* ⊙ (~ßö'r, ~ö'ſ) *s.* 1. Lumpen- 2c. Sortierer(in). 2. ~se mécanique Lumpen-Schneide-maschine (= dérompoir).

délit[1] (dĕ-li' ⑨b; *pl.* ⑨b) [lt. deli'ctum] *s/m.*, *drt.* Vergehen *n*, Frevel: s. corps 9; prendre q. en flagrant ~ j-n auf frischer Tat, *in flagra'nti* ertappen. ***Syn.*** s. crime.

délit[2] (~) [lit] *s/m.* 1. *geol.* Schichtung *f* des Gesteins. 2. ⊙ *arch.* Flecken-Seite *f*; Steinbruch: ~s *pl.* Schichtfugen *f pl.*

délitage ⊙ (dĕ-li-ta'ʒ), **~ement** (~mg') *s/m.* Umsetzen *n* der Seidenwürmer.

délitation ⊙ (~ta-ßiŏ') *s/f.* (vgl. déliter) 1. Versetzen *n.* 2. Spalten *n* der Steine.

déliter‿ (dĕ-li-te') [lit] ①a. **I** *v/a.* 1. F ↘ aus dem Bette bringen. 2. ⊙ die Seidenwürmer umsetzen (von trockenem Laube auf frisches bringen). 3. ⊙ Bauwesen: einen Stein falsch setzen; ~ la chaux vive den gebrannten Kalk durch Besprengen mit Wasser zum Zerfallen bringen. — **II se ~** ⊙ Steinbruch: (sich) nach der Schichtungsfläche spalten (lassen).

délitescence[1] ⚗ (dĕ-li-tĕ-ßg'ß) [déliter] *s/f.*, *chm.* Zerfallen *n.* — **Vgl. ~**[2].

délitescence[2] (~) [lt. delite'scere] *s/f.*, *path.* plötzliches Verschwinden einer krankhaften örtlichen Erscheinung. — **Vgl. ~**[1].

Délium (dĕ-li-o'm) *npr. m.*, *h.a.* De'lion *n* (Stadt in Böo'tien; Schlacht 424 vor Chr.).

délivraison ● (dĕ-li-wrä-ſŏ') [délivrer] *s/f.* Aushändigung.

délivrance (dĕ-li-wrg'ß) [délivrer] *s/f.* 1. Befreiung, Erlösung. 2. ↘ Entbindung einer Schwangern. 3. Auslieferung, Ausbezahlung: ~ des billets (bsd. 🚂) Fahrschein-Ausgabe. 4. *for.* Anweisung des Holzes; Anweisung von Weide-bezirken.

délivrer‿ (dĕ-li-wre') [lt. delibera're] ①a. **I** *v/a.* 1. befreien, erlösen: ~ q. de qc. j-n von etwas erretten. 2. eine Frau entbinden. 3. (aus)liefern, aushändigen, ab-, über-liefern, übergeben: ~ les billets (bsd. 🚂) die Fahrscheine ausgeben; ● ~ez à M. ... zu liefern an Herrn ... 4. ⚓ ~ un bâtiment von e-m

Schiffe Planken abnehmen. — II se ~ 5. se ~ de qc., de q. sich von et. oder j-m befreien. 6. sich selbst entbinden. 7. entbunden werden.

délivreur (dĕ-li-wrö'r) s/m. 1. F ↘ = libérateur. 2. Ausgeber (königlicher Küchenbeamter). 3. Futterknecht. 4. ⚙ Spinnerei: Abnehmer, kleine (Kratz-)Trommel (= déchargeur 5).

Delle (dæl) *npr. f.* id., Dettenried *n* (fr. Ort; im Territorium von Belfort). [Alge'rien).

Dellys (dĕ-li') *npr. m.* id. *n* (Hafen-ort in

délogement ‿ (dĕ-lo-G'mg') *s/m.* 1. ↘ Ausziehen *n*; auch F Tod. 2. ⚔: a) Abmarsch, Aufbruch (= décampement); b) Vertreiben *n* des Feindes aus seiner Stellung.

déloger (dĕ-lö-Ge') ①m. I *v/a.* ‿ 1. ~ q. j-n auszuziehen nötigen. 2. ⚔: a) ausquartieren; b) den Feind aus e-r Stellung vertreiben; F *fig.* ~ q. j-n aus einer angenehmen Lage vertreiben. — II *v/n.* ‿ ↘ (avoir et être) 3. ausziehen, umziehen, die Wohnung wechseln; auch *fig.* von Gedanken: wieder aus dem Sinne kommen; F abziehen: ~ du monde sterben. 4. ⚔ ⚓ abmarschieren: F *fig.* ~ sans (tambour ni) trompette sich heimlich davon machen. — III *s/m.* ‖ Aus-, Ab-ziehen *n*, Aufbruch.

délonger ‿ (dĕ-lg-Ge') [longe] ①m, a. ~ir (~Gi'r) *v/a.* ②a. Falknerei: e-n Falken von der Schnur lösen, damit er steige. [zerlumpt.

déloqueté *m*, ~e *f* ↘ (dĕ-lo-k'te') [loque] *a.*

Delord ‖ (dĕ-lö'r) *npr. m.* Taxile ~ id. (fr. Geschichtschreiber des zweiten Kaiserreichs, 1815 bis 1877).

Delorge, auch: **de Lorge** (dĕ-lö'rG) *npr. m.* id. (Kapitän am Hofe Franz' I.; in Schillers „Handschuh" Delorges).

Delorme (dĕ-lö'rm) *npr.* 1. Philibert ~ id. (fr. Architekt, † 1577). 2. Marion ~ id. (Courtisa'ne, 17. Jh.).

Délos (de-lo'ß) *npr. f., h.a.* (Insel) De'los (eine der Cykla'den im Ägäischen Meere; Geburtsort des Apo'llo und der A'rtemis; jetzt Mikra Dili).

délot ‖ ⚓ (dĕ-lo') *s/m.* = déliot.

délotique ⚗ (dĕ-lö-ti'k) [grch.] *a., min.* cristal ~ delo'tischer, erklärender Kristall, dessen normale Form über das Bildungsgesetz in verwandten abnormen Kristallen Aufschluß gibt.

délover ‖ ⚓ (dĕ-lö-we') *v/a.* ①a. ein rund zusammengelegtes Tau abrollen.

déloyal *m*, ~ale *f* □; *m/pl.* ~aux ⑩a und b. (dĕ-lŭă-ĭă'l; ~ō') [loyal] I. *a.* treulos, unredlich. — II *s.* Treulose(r).

déloyauté (dĕ-lŭă-ĭo-te') *s/f.* Treulosigkeit, Untreue (*ant.* loyauté).

Delphes ‖ (dælf) [grch.] *npr. f/sg., h.a.* De'lphi *n* (altgriechische Stadt in Pho'kis mit Tempel und Orakel des Apo'llo; jetzt Kastri).

delphien ‖, ~ne (dæl-fiĝ', ~iæ'n) [Delphes] *h.a.* I *a.* de'lphisch (= delphique). — II D~, D~ne *s.* De'lphier(in).

delphinal *m*, ~ale *f*; *m/pl.* ~aux (~fi-nă'l; ~ō' ⑩a) [lt. delphi'nus] *a.* ehemals dem Dauphin oder zur Dauphiné gehörig.

delphinate ⚗ (~nă't) *s/m., chm.* delphi'nsaures Salz.

delphiné *m*, ~ée *f* ⚗ (~ne'), ~ide (~ni'd), ~idé, ~idée (~ni-de') [lt.] *a.* und ~és, ~ides, ~idés ⑧b. *s/m. pl., zo.* delphi'nartig(e Tiere *n/pl.*).

delphinette ⚘ (dæl-fi-næ't) *s/f.* Rittersporn *m* (= dauphinelle).

delphinique ⚗ (dæl-fi-ni'k) *a., chm.* acide *m* ~ Delphi'nsäure *f*.

delphinoïde ⚗ (dæl-fi-no-i'd) [grch.] *a., zo.* delphi'nartig. [(= delphien).

delphique (dæl-fi'k) [grch.] *a., h.a.* de'lphisch

delta (dæl-ta') [grch.] *s/m.* Delta *n*: 1. (*pl.* ~) grch. Buchst. (δ, Δ). 2. (*pl.* ~s) De'lta *n* (dreieckförmiges angeschwemmtes Land an Flußmündungen), bsd. Nil-Delta. 3. *rl.* (*pl.* ~s) Strahlen-Dreieck *n* mit einem Auge in der Mitte (Symbo'l der Dreieinigkeit).

deltoïde ⚗ (dæl-to-i'd) [grch.] *a.* et *s/m.* de'ltaförmig, dreieckig; *anat.* (muscle) ~ Delta-Muskel *m*.

déluge † (dĕ-lü'G) [lt. dilu'vium] *s/m.* 1. Wasserflut *f*, Überflutung *f*, bsd. ~ (universel) Sündflut *f*; *prv.* après nous le ~! nach unserem Tode mag (hier) kommen, was da will!; F *fig.* passons au ~ laßt uns zur Sache kommen; F *fig.* être du temps du ~ altfränkisch sein. 2. weitS. u. in Übertreibung: ~ de pluie Ströme *pl.* von Regen. 3. *fig.* strömender Zulauf, große Menge: ~ d'injures Hagel von Schimpfworten. [munter, gewitzt.

déluré *m*, ~e *f* P (dĕ-lü-re') [leurre] *a.*

délusoire (~ſŭă'r) [lt.] *a.* trügerisch.

délustrer ‿ (dĕ-lü-ßtre') [lustre] ①a. I *v/a.* Stoffen 2c. den Glanz benehmen (auch *fig.*). — II se ~ den Glanz verlieren.

délutage ⚗ (dĕ-lü-ta'G) *s/m., chm.* Ablutieren *n* (Entfernen der Verkittung).

déluter ‖ ⚗ (dĕ-lü-te') [lut] *v/a.* ①a. *chm.* Destilliergefäße ab-lutieren (vom Kitte lösen).

démaclage ⚙ (dĕ-ma-kla'G) *s/m.* Glashütte: Umrühren *n* des geschmolzenen Glases.

démacler ‖ ⚙ (~kle') *v/a.* ①a. Glashütte: geschmolzenes Glas umrühren.

démaçonnage ⚙ (dĕ-mă-ßo-na'G) *s/m.* Einreißen *n* einer Maurer-arbeit.

démaçonner ‖ ⚙ (dĕ-mă-ßo-ne') [maçon] *v/a.* ①a. Mauerwerk zerstören, einreißen.

Démade (dĕ-ma'd) [grch.] *npr. m., h.a.* Dema'des (athe'nischer Redner, † um 319 v. Chr.).

démagogie (dĕ-mă-gŏ-Gi') [grch.] *s/f.* Demagogie: a) *h.a.* Führung der Volkspartei; b) *mv.part* Aufwiegelung des Volkes.

démagogique (dĕ-mă-gŏ-Gi'k) [grch.] *a.* demago'gisch. [*s/m.* Demago'gentum *n*.

démagogisme (~gŏ-Gi'ßm) [démagogue]

démagogue (dĕ-mă-go'g) [grch.] *s/m.* Demago'g: a) *h.a.* Führer der Volkspartei; b) *h.m., mv.part* Volksführer.

démaigrir ↘ (dĕ-mæ-gri'r) ②a. I *v/a.* 1. mager machen. 2. ⚙ abschrägen, dünner machen. — II *v/n.* (avoir et être) F ↘ beleibter werden. — III se ~ ⚙ zugeschärft werden (vgl. maigrir).

démaigrissement ‖ ⚙ (~gri-ßmg') *s/m.* 1. *arch.* Zuschärfen *n*. 2. Dünnerwerden *n*.

démailler ‿ (dĕ-mă-je') [maille] *v/a.* ①a. 1. die Maschen auflösen. 2. ⚓ losbinden.

démailloter ‿ (~jŏ-te') [maillot] ①a. I *v/a.* ein Kind auswickeln (*ant.* emmailloter). — II se ~ (sich) die Windeln abstreifen.

demain ‖ (dmĝ) [lt. de und mane] I *adv.* morgen: s. aujourd'hui I: ~ (au) matin morgen früh; (de) ~ en huit morgen über acht Tage; à ~ les affaires morgen ist auch ein Tag; F aujourd'hui pour ~ heute schon, unerwartet; F à ~ bis morgen; d'ici à ~ spätestens bis morgen, *fig.* unaufhörlich; jusqu'à ~ so lange man will. — II *s/m.* der morgende Tag; le ~ des prisonniers Nimmermehrstag.

démanché ♪ (dĕ-mg-sche') *s/m.* Ü'bergreifen *n* vom Halse auf den Bauch (bei den Saiteninstrumenten).

démanchement ‿ (dĕ-mg-schmg') *s/m.* 1. Abmachen *n* des Stieles von einem Werkzeuge. 2. ♪ = démanché.

démancher ‿ (~sche') [manche] ①a. I. *v/a.* 1. den Stiel oder Griff e-s Werkzeuges losmachen. 2. bisw. F *fig.* in Unordnung bringen; entzweien; ~é, ~ée sich schlecht haltend; esprit ~é verstörter Geist. — II *v/n.* 3. ♪ ü'bergreifen (vgl. démanché). 4. ⚓ aus dem Kanale (la Manche) herausfahren. — III se ~ 5. vom Stiele, vom Hefte losgehen; bisw. F *fig.* sich veruneinigen. 6. F *fig.* schlecht gehen, mangelhaft sein. 7. P sich abmühen.

demande (d'mg'd) [demander] *s/f.* 1. Bitte, Anliegen *n*, Gesuch *n*, Forderung: fait à la ~ gemacht, wie es sein muß. 2. das Erbetene, Bitte, Gesuch *n*. 3. Bittschrift, Suppli'k. 4. *abs.* Bewerbung: faire une ~ um die Hand e-s Mädchens anhalten. 5. ❀ Bestellung: marchandises de ~ gesuchte Waren; Volkswirtschaft: Begehr *m*, Nachfrage (*ant.* offre). 6. *drt.* Klage: former une ~ eine Klage bei Gericht anbringen. 7. *phls.* Heischesatz *m*, Postula't *n*. 8. Frage (*ant.* réponse) auch im Kartenspiele; (la) belle ~ selbstverständlich. 9. ⚓ filer un câble à la ~ du vent ein zu sehr gespanntes Anker-Tau abvieren. — ***Syn.*** 1. s. prière. 2. question das allgemeinste Wort, demande (8) Frage eines zum Fragen Berechtigten, Nachfrage, interrogation ist ein rhetorischer und grammatischer Ausdruck.

demander ‿ (d'mg-de') [lt. demanda're] ①a. I *v/a.* 1. ~ qc. (à, bisw. de q.) et. (v. j-m) wünschen, begehren, erbitten (auch *abs.*); F ne pas ~ mieux mit etwas einverstanden sein; *prv.* qui nous doit nous ~e wer uns schuldet, verlangt noch etwas von uns; ~ du temps: a) um Aufschub bitten; b) Zeit verlangen; spectacle ~é … auf Verlangen. 2. ~ (son pain, l'aumône) um Brot, um Almosen betteln. 3. et. zu geben bitten, bestellen. 4. fordern (a. *abs.*); cela ~e explication das verlangt Erklärung. 5. et. erheischen, erfordern: F cet habit en ~e un autre dieser Rock hat bald ausgedient. 6. *drt.* beantragen. 7. ~ q. j-n suchen, nach j-m verlangen; ~ une fille (en mariage) um ein Mädchen anhalten. 8. ~ qc. nach et. fragen, sich nach et. erkundigen: il ~e de vos nouvelles er läßt fragen, wie es Ihnen geht; F ~ez-moi pourquoi! was weiß ich! (ich weiß es nicht); ~ez-vous Monsieur ou Madame? wollen Sie den Herrn oder die Frau des Hauses sprechen? 9. ❀ Volkswirtschaft: nachfragen, suchen; begehren. 10. Karten- 2c. Spiel: fragen, proponieren. — II *v/n.* 11. ~ à, de (mit *inf.*) wünschen zu …; ne ~ qu'à … nichts weiter wünschen als …, nur danach trachten zu … 12. ~ que (mit *subj.*) vorschreiben. 13. betteln. — III se ~ 14. sich selbst fragen, sich Rechenschaft zu geben suchen: c'est ce que je me ~e, je me le ~e encore das möchte ich wohl wissen. 15. sich oder ea. nach etwas fragen. 16. verlangt w.: cela ne se ~e pas darum handelt es sich nicht; auch F das

versteht sich von selbst. — ***Syn.*** demander (8) fragen, questionner neugierig aus-fragen, interroger verhören.

demanderesse (d'mɑ-d'ræ's) *s/f.* s. demandeur 4.

demand*eur* *m*, F **~euse** *f* (d'mɑ-dö'r, ~ö'ſ), *drt.* **~eresse** *f* (~d'ræ's) *s.* 1. Bittende(r): *prv.* à beau ~ beau refuseur wie gebeten, also abgeschlagen. 2. Frager(in). 3. Staats-papier-Verkäufer(in). 4. *drt.* (~eresse *s/f.*) Kläger(in) (*ant.* défendeur) = complaignant.

démangeaison ‖ (dĕ-mɑ-Ϛæ-sɑ') [démanger] *s/f.* 1. ✡ *path.* Jucken *n.* 2. F *fig.* unbändiges Gelüst (de qc. nach etwas); ~ de parler Redseligkeit.

démang*er* (~Ϛe') [manger] ①m. **I** *v/n.* 1. jucken, beißen. 2. F *fig.* le dos lui ~e er möchte Prügel haben, der Buckel juckt ihm; les mains lui ~ent: a) er hat Lust, sich zu schlagen; b) auch: les doigts lui ~ent er kann das Schreiben nicht lassen. — **II se** ~ † Jucken empfinden.

démanillage ⚓ (dĕ-mä-ni-ja'Ϛ) *s/m.* Losschäkeln *n.* [*v/a.* ①a. losschäkeln.]

démaniller ‖ ⚓ (dĕ-mä-ni-je') [manille]

démantèlement‿ ⚔ (dĕ-mɑ-tæ-l'mɑ') *s/m.* 1. Schleifen *n* der Ringmauern 2c. 2. Zustand einer (geschleiften) Festung; bisw. *fig.* weitS. ⚔ Wehrlosigkeit *f.*

démanteler‿ (~t'le') [† mantel = manteau] ①d. **I** *v/a.* 1. ⚔ die Ringmauern einer Festung nieder-reißen, -schießen (s. démolir). 2. *fig.* weitS. wehrlos machen. — **II se** ~ 3. die eigenen Ringmauern nieder-reißen. 4. geschleift werden.

démantibuler‿ (~ti-bü-le')[lt. mandi'bula] ①a. **I** *v/a.* 1. die Kinnbacken zerbrechen; nur noch gbr. in: F il crie à se ~ la mâchoire er schreit, daß ihm die Kinnbacken brechen möchten. 2. F *fig.* zerschlagen, aus den Fugen bringen. — **II se** ~ zerschlagen, aus-einander genommen werden.

Démarate (dĕ-mä-rä't) [grch.] *npr. m.*, *h.a.* Demara'tus.

démarcati*f* *m*, **~ve** *f* (dĕ-mär-ka-ti'f, ~i'w) *a.* abgrenzend, Grenz-...

démarcation ‖ ⸗ (~ka-ßjɑ' ⑯) [dtsch. Mark] *s/f.* 1. Abgrenzung: ligne de ~ Grenz-, Scheide-, Demarkations-linie, bsd. die vom Papste Alexander VI. 1493 gezogene, um die Grenze zwischen den Entdeckungen der Spanier und Portugiesen festzusetzen (= marcation). 2. *fig.* Trennung, Standes-unterschied.

démarche ⸗ (~mä'rsch) [† démarcher sich in Marsch setzen] *s/f.* 1. Haltung beim Gehen, Gang *m.* ***Syn.*** s. allure. 2. *fig.* Betragen *n*, Verhalten *n*: observer toutes les ~s de q. j-n scharf im Auge haben, auf jede Handlung j-s achten. 3. *fig.* Schritt *m*, Maßregel zur Förderung eines Unternehmens 2c.: faire des ~s auprès de q. sich bei j-m verwenden, Schritte tun bei j-m. 4. ⚙ schlechte Schur des Tuches, Treppe.

démarchie (dĕ-mär-schi') [grch.] *s/f.*, *h.a.* 1. Dema'rchen-Amt *n.* 2. Demarchi'e (attische Gemeinde).

démarger‿ (dĕ-mär-Ϛe') [marge] *v/a.* ①m. 1. den Rand e-s Schriftstückes 2c. wegnehmen. 2. wegstreichen, was auf dem Rande steht. 3. an, auf den Rand setzen (= émarger). 4. ⚙ Glashütte: ~ le four dem Glas-ofen Luft geben.

démarier‿ ↘ (dĕ-mä-ri-e') ①a. **I** *v/a.* die Ehe gerichtlich trennen. — **II se** ~ sich scheiden lassen.

démarque¹ (dĕ-mä'rk) [grch.] *s/m.*, *h.a.* Dema'rch (Vorsteher einer Demarchi'e).

démarque² (dĕ-mä'rk) [marque] *s/f.* Spiel: Wieder-auslöschen *n* der Points.

démarquement ‖ (dĕ-mär-kmɑ') *s/m.*, *for.* Wegnahme *f* des Zeichens von Bäumen, bsd. in betrügerischer Absicht.

démarquer‿ (dĕ-mär-ke') ①a. **I** *v/a.* das Zeichen auslöschen, Wäsche-zeichen austrennen, ein Kleid durch andern Besatz 2c. verändern, unkenntlich machen; *fig.* j-s Ansehen schädigen. — **II** *v/n.* ↘ von Pferden: die Kennung (d. Kennzeichen zur Altersbestimmung) verlieren. — **III se** ~ die Bezeichnung *fig.* (sein Ansehen) verlieren.

démarrage (dĕ-ma-ra'Ϛ) *s/m.* 1. ⚓: a) Losmachen *n* eines Fahrzeuges von der Befestigung am Lande, auf der Reede 2c.; b) Losreißen *n* der Anker-taue; c) Liege-Tage *pl.*, Aufenthalt eines Schiffes über die bedungene Zeit. 2. ⚙ Fischerei: Auswerfen *n* der Netze.

démarrer‿ (dĕ-ma-re') [s. *ant.* amarrer] ①a. **I** *v/a.* 1. ⚓ (von den Tauen) losmachen (= désamarrer). 2. F *fig.* v. der Stelle bringen. — **II** *v/n.* 3. ⚓ absegeln. 4. weitS. F sich drücken. — **III se** ~ ⚓ sich von den Anker-tauen losreißen.

démasquer‿ ⸗ (dĕ-mä-ske') [masque] ①a. **I** *v/a.* 1. ↘ ~ q. j-m die Maske abreißen, j-n entlarven (auch *fig.*). 2. ⚔ ~ une batterie eine Batterie demaskieren, frei spielen lassen; *fig.* ~ ses batteries s-n Plan verraten. — **II se** ~ 3. die Maske abnehmen. 4. *fig.* sich in seiner wahren Gestalt zeigen.

démastiquage ⚙ (dĕ-mä-ßti-ka'Ϛ) *s/m.* Lösen *n* vom Kitte.

démastiquer ‖ ⚙ (dĕ-mä-ßti-ke') [mastic] ①a. **I** *v/a.* ~ qc. den Kitt von etwas losmachen. — **II se** ~ auseinandergehen.

dématage ⚓ (~ma-ta'Ϛ) *s/m.* Entmastung *f.*

dématement ‖ ⚓ (dĕ-ma-tmɑ') *s/m.* Entmastung *f*, Zustand eines entmasteten Schiffes.

démâter‿ ⚓ (dĕ-ma-te') [mât] ①a. **I** *v/a.* 1. die (Unter-)Masten ausnehmen. 2. ein Schiff entmasten. — **II** *v/n.* seine Masten verlieren. — **III se** ~ die (Unter-)Masten herausnehmen.

dématérialiser ‖ ✡ (dĕ-mä-te-ri-a-li-se') *v/a.* ①a. 1. ↘ *phls.* entkörpern, vergeistigen. 2. *fig.* ver-edeln.

d'emblée (dɑ-ble') s. emblée.

dème (dæm) [grch.] *s/m.*, *h.a.* De'mos (Gemeinde-bezirk in A'ttika).

démêlage ⚙ (dĕ-mæ-la'Ϛ) *s/m.* 1. Brauerei: Einmaischen *n.* 2. Spinnerei: Entwirren *n* der Wolle; auch *fig.*

démêlé ⸗ (dĕ-mæ-le') *s/m.* Streit, Zank.

démêlée ✡ (dĕ-mæ-le') *s/f.*, *min.* Art gemeiner Schieferstein.

démêlement‿ (~l'mɑ') *s/m.* 1. ↘ Sondern *n.* 2. ↘ *fig.* Entwirrung *f* eines Geschäftes. 3. *thé.* Auflösung *f* des Knotens (vgl. dénouement).

démêler‿ (dĕ-mæ-le') [mêler] ①a. **I** *v/a.* 1. unter-ea. gemengte, verwirrte Sachen ab-, aus-sondern, entwirren (= débrouiller): ~ d'avec qc. von etwas auslesen. 2. *fig.* j-n, etwas unter mehreren Personen od. Sachen erkennen, gewahr werden, herausfinden. 3. unterscheiden: ~ le vrai d'avec le faux, ~ le vrai du faux das Wahre vom Falschen sondern. 4. (auch *fig.*) durchschauen, erraten; art de ~ les hommes Menschenkenntnis *f.* 5. *fig.* aufhellen, aufklären. 6. avoir qc. à ~ avec q. mit j-m etwas zu verhandeln, zu schaffen haben, mit j-m Händel haben; (sich) mit j-m zu streiten, zu zanken haben. 7. ⚙ Brauerei: einmaischen. — **II se** ~ 8. sich entwirren, sich losmachen. 9. se ~ de ... sich unterscheiden von ... 10. se ~ de ... sich aus einer Schwierigkeit 2c. heraushelfen. 11. sich aufklären. — ***Syn.*** distinguer einfach unterscheiden, discerner schwer zu Unterscheidendes nicht verwechseln, démêler aus dem Gewirre heraus-finden, -suchen.

démêleu*r* *m*, **~se** *f* ⚙ (dĕ-mæ-lö'r, ~ö'ſ) *s.* 1. Spinnerei: Wollkämmer(in) (s. démêlage 2). 2. Arbeiter(in) zum Kneten der Ziegel-erde.

démêloir (~lŏä'r) [démêler] *s/m.* 1. (weiter oder Auskämme-)Kamm (*ant.* peigne fin). 2. ⚙ Spinnerei: Haspel *f.* 3. P *fig.* vous faut-il un ~? Sie brauchen wohl eine Haspel (um Ihre Rede herauszuwinden)?

démembrement‿ (dĕ-mɑ-brĕ-mɑ') *s/m.* 1. *fig.* Losreißung *f*, (Zer-)Teilung *f*, Zerstückelung *f.* 2. *ch.* Zerwirkung *f* des Wildes. 3. *drt.* abgerissener Teil e-s Stückes Land 2c.

démembrer‿ (dĕ-mɑ-bre') [membre] ①a. **I** *v/a.* 1. ↘ einen Körper zergliedern, zerstückeln, zerreißen. 2. *fig.* ein Grundstück 2c. (zer-)teilen, zerstückeln. — **II se** ~ geteilt werden (von einem Reiche).

déménagement‿(~mĕ-na-Ϛ'mɑ') *s/m.* 1. Aus-, Um-ziehen *n*, Aus-, Um-zug: ~ de meubles Fortschaffen *n* von Möbeln. 2. F Abziehen *n.*

déménager‿ (dĕ-mĕ-na-Ϛe') [ménage] ①m. **I** *v/a.* 1. eine Wohnung (aus)räumen (*ant.* emménager). — **II** *v/n.* 2. ausziehen: P ~ à la ficelle, ~ à la lune bei Nacht und Nebel ausziehen, P (aus)rücken. 3. F fortgehen, sich trollen (= déguerpir II). 4. P: a) am Sterben sein; b) faseln, verdreht sein. — **III se** ~ ea. helfen aus(zu)ziehen.

déménageu*r* *m*, **~se** *f* (dĕ-mĕ-na-Ϛö'r, ~ö'ſ) *s.* j. der beim Umzuge hilft: P les ~s à la ficelle, à la lune, à la cloche de bois die Rückkompagnie.

démence ✡ (dĕ-mɑ'ß) [lt.] *s/f.*, *path.* Wahnsinn *m* (auch *fig.*): tomber en ~ wahnsinnig werden.

démener‿ F (de-m'ne') ①f. **se** ~ *v/pr.* 1. sich abmühen, F sich zer-, ab-arbeiten, sich unsinnig gebärden; s. bénitier. 2. *fig.* ↘ se ~ contre q. sich gegen j-n ereifern.

dément *m*, **~e** *f* ✡ (dĕ-mɑ' ⑨a und b, ~ɑ't) [lt.] *a.* et *s.*, *path.* wahnsinnig; Wahnsinnige(r).

démenti ⸗ (dĕ-mɑ-ti') *s/m.* 1. Lügenstrafen *n*: donner un ~ à q. (en face) j-n (ins Gesicht) Lügen strafen; recevoir un ~ Lügen gestraft werden. 2. Ab-, Ver-leugnung *f*, Deme'nti *n.* 3. F *fig.* Verdruß beim Mißlingen einer Unternehmung: il en aura le ~ er wird Schimpf und Schande davon haben.

démentir ⸗ (~ti'r) [mentir] ⑧b. **I** *v/a.* 1. ~ q. de qc. j-n in bezug auf et. Lügen strafen. 2. verleugnen, in Abrede stellen: ~ sa promesse sein Versprechen nicht halten; ~ le sang dont on est sorti s-r Herkunft zuwider handeln. 3. widerlegen, zurechtweisen. 4. als falsch erweisen. —

II se ~ 5. ſich widerſprechen: ne se ~ jamais ſich ſtets gleich bleiben (von einem Schriftſteller). 6. ſich verleugnen. 7. se ~ de qc. ſein Wort, etwas zurücknehmen. 8. ſich verändern, ſchadhaft werden.

Demerara (dĕ-m'ra-ra'), **~y** (~ri') *npr. m.* id. *m* u. *n* (Fluß u. Graffſchaft im brit. Guaya'na).

démérite (dĕ-mĕ-ri't) [lt.] *s/m.* Verſchuldung *f*: quel ~ ai-je auprès de lui? wodurch habe ich ſeine Achtung eingebüßt?

démériter_ (dĕ-mĕ-ri-te') *v/n.* ①a. 1. ~ (auprès) de q. et. gegen j-n verſchulden; j-s Achtung verlieren. 2. *rl.* ſündigen.

déméritoire ↖ (dĕ-mĕ-ri-tŝā'r) [lt.] *a.* das Anſehen herabſetzend.

démesuré *m.*, **~e** *f* (de-mĕ-ſü-re') *a.* (nach *s.*) maßlos, übermäßig (auch *fig.*). — *Syn.* ſ. énorme.

démesurément (~re-mą' ⑨g) [démesuré] *adv.* auf übermäßige Weiſe.

Déméter (de-mĕ-tā'r) [grch.] *npr. f.*, *myth.* Deme'ter (Göttin des Ackerbaues; = Cérès).

Démétrius (de-mĕ-tri-ü'ß) [grch.] *npr. m.* Deme'trius (makedoniſche u. ſyriſche Könige).

démettant_ ↖ (dĕ-mĕ-tą') *s/m.*, *drt.* j. der ſich ſ-s Amtes begibt, ſein Amt niederlegt.

démettre (dĕ-mæ'tr) ④p. **I** *v/a.* 1. (ein Glied) aus=, ver=renken. 2. ~ q. d'un emploi j-n eines Amtes entſetzen. 3. *drt.* abweiſen (= débouter). — **II se ~** 4. se ~ le bras ſich den Arm verrenken. 5. se ~ d'une place ein Amt niederlegen. 6. *fig.* ſich demütigen.

démeublement_ (dĕ-mö-bl'mą') *s/m.* 1. Ausräumen *n* der Möbel. 2. Leerſtehen *n* (von Zimmern ohne Möbel).

démeubler_ (dĕ-mö-ble') ①a. **I** *v/a.* die Möbel fortſchaffen, ein Zimmer ausräumen. — **II se ~** ſich der Möbel ent-äußern; bisw. F *fig.* die Zähne verlieren.

demeurance † (dĕ-mö-rą'ß) [demeurant] *s/f.* Wohn=ort *m.*

demeurant *m.*, **~e** *f* (~rą' ⑨a u. b, ~ą't) **I** *a.* 1. wohnhaft. — **II** *s.* 2. *drt.* Anſäſſige(r). 3. les ~s d'un autre âge die überlebenden Vertreter eines frühern Geſchlechtes. — **III ~** *s/m.* Reſt; au ~ *advt* übrigens.

demeure (dĕ-mö'r) [demeurer] *s/f.* 1. Wohnung, Wohnſitz *m*: la ~ céleste der Himmel. *Syn.* ſ. domicile. 2. Aufenthalt(s=zeit) *m*, Dauer. 3. *drt.* Aufſchub *m*, Rückſtand *m*; F être en ~ de qc. (envers q.) mit et. (bei j-m) im Rückſtande ſein; il y a péril en la ~ es iſt Gefahr im Verzuge, *peri'culum in mora*; ſ. mettre 19. 4. *fig.* Lage: être en ~ de faire qc. im ſtande ſein, etwas zu tun. 5. *advt* à ~ auf die Dauer: labourer à ~ zum letzten Male pflügen. 6. ♃ *rhét.* Verweilen *n* auf einem Punkte der Rede (Nachdruck). 7. *ch.* Stand *m* des Wildes.

demeurer_ (dĕ-mö-re') [lt. demora'ri] *v/n.* ①a. **I** (mit avoir) 1. wohnen, ſich aufhalten. 2. ſich mit oder bei etwas aufhalten. *Syn.* demeurer deutet allgemein auf unſern Aufenthaltsort, loger auf unſer Obdach, unſere Wohnung. — **II** (mit être) 3. bleiben: ~ dans qc. in etwas verharren (a. mit avoir); ~ en arrière, ~ en reste etwas ſchuldig bleiben (auch *fig.*); ~ en chemin unterwegs bleiben. 4. ausbleiben: ~ longtemps à venir lange auf ſich warten l. (a. mit avoir). 5. zurückbleiben: il lui en est ~é une toux sèche er hat einen trocknen Huſten davon behalten; F cela lui est ~é sur le cœur das kann er (noch immer) nicht verſchmerzen. 6. ſtehen, ſtecken bleiben: ~ en (beau) chemin auf halbem Wege ſtehen bleiben; ſ. appétit 2, bouche 2, court III; ~ confus beſtürzt daſtehen. 7. F en ~ là (de qc.) es bei etwas bewenden laſſen, bei et. bleiben; l'affaire n'en ~era pas là die Sache wird weitere Folgen haben. *Syn.* demeurer verweilen, rester nach den anderen zurückbleiben.

demi *m.*, **~e** *f* (d'mi', ~i') [lt. dimi'dius] **I** *a.* (~ vor *s.* ſtets unveränderlich, nach *s.* nur im genre veränderlich, alſo beim *f* **~e**) 1. halb (1/2): une heure et ~e anderthalb Stunden *f/pl.*; midi et ~ halb ein Uhr (bei Tage); en diable et ~ ganz gehörig; à trompeur, trompeur et ~ auf einen Schelmen anderthalben. 2. in Zſſgn mit *s.* od. *a.* iſt ~ *inv.* und bedeutet halb (= semi), oder e-n geringern Grad od. Wert. — **II ~** *s/m.* (*pl.* **~s**) un ~ ein Halb(es). — **III ~e** *s/f.* (*pl.* **~es**) Halbe *n*, eine halbe Stunde od. Flaſche; la ~e sonne es ſchlägt halb. — **IV ~** *adv.* halb; à ~ *advt* zur Hälfte: plus d'à ~ mehr als halb.

☛ **demi-...** (d'mi...) in Zſſgn oft: Halb=..., halb=...

demi-barres ‖ ⚓ (d'mi-bā'r) *s/f. pl.* Hand=ſpaken *pl.* des Gangſpills.

demi-basane ⚙, *pl.* **~-~s** (d'mi-bä-ſa'n; ⑧b) *s/f.* Buchbinderei: Band *n* mit Rücken in Hammelleder.

demi-battoir(e), *pl.* **~-~s** (d'mi-bă-tŝā'r; ⑧b) *s/m.* Ballſpiel: kleines Schlag=rakett.

demi-bosse ⚙, *pl.* **~-~s** (d'mi-bŏ'ß; ⑧b) *s/f.*, *sculp.* halb=erhabene Arbeit.

demi-botte, *pl.* **~-~s** (d'mi-bŏ't; ⑧b) *s/f.* 1. Halbſtiefel *m.* 2. Fechtkunſt: kurzer Stoß.

demi-brique ⚙, *pl.* **~-~s** (d'mi-bri'k; ⑧b) *s/f.*, *arch.* Quartierſtein *m.*

demi-capucine ⚔, *pl.* **~-~s** (d'mi-kă-pü-ßi'n; ⑧b) *s/f.* Unter=ring *m* am Gewehre.

demi-caractère ♪, ohne *pl.* (d'mi-kă-ră-ktā'r) *s/m.* 1. halb=ernſte Muſik. 2. halb=ernſter Tanz.

demi-carvelle ⚙, *pl.* **~-~s** (d'mi-kăr-wæ'l; ⑧b) *s/f.* kleiner Schiffsnagel.

demi-castor ●, *pl.* **~-~s** (~kă-ßtŏ'r; ⑧b) *s/m.* Halbkaſtorhut.

demi-ceint ‖ ⚙, *pl.* **~-~s** (~ßą'; ⑧b) *s/m.*, *arch.* Halbgürtel.

demi-cercle, *pl.* **~-~s** (d'mi-ßă'rkl; ⑧b) *s/m.* 1. Halbkreis. 2. Feldmeßkunſt rc.: Grad=bogen (= graphomètre).

demi-chaîne ⸸, *pl.* **~-~s** (d'mi-ſchæ'n; ⑧b) *s/f.* Tanzkunſt: halbe Chaine.

demi-châssis ‖ ⚙, *pl.* **~-~** (~ſcha-ßi'; ⑧b) *s/m.* Formerei: Kaſtenhälfte *f.*

demi-déesse, *pl.* **~-~s** (~dĕ-æ'ß; ⑧b) *s/f.* Halbgöttin.

demi-deuil ‖, *pl.* **~-~s** (~dö'i; ⑧b) *s/m.* Halbtrauer *f.*

demi-diamètre ♃, *pl.* **~-~s** (d'mi-diä-mæ'tr ⑯; ⑧b) *s/m.*, *math.* Halbmeſſer, Ra'dius.

demi-dieu, *pl.* **~-~x** (d'mi-diö'; ⑩b) *s/m.* Halbgott.

demi-douzaine, *pl.* **~-~s** (d'mi-du-ſæ'n; ⑧b) *s/f.* Halbdutzend *n*, halbes Dutzend.

demi-droit ‖, *pl.* **~-~s** (d'mi-drŝā'; ⑧b) *s/m.* Geldbuße *f* auf Höhe des halben Zolles bei unterlaſſener Beſteuerung einer Ware.

demie (d'mi') *s/f.* ſ. demi III.

demi-effet ‖, *pl.* **~-~s** (d'mi-æ-fæ'; ⑧b) *s/m.* ſ. effet 8.

démieller ‖ ⚙ (dĕ-miæ-le') [miel] *v/a.* ①a. den Honig aus dem Wachſe auspreſſen.

demi-encablure ⚓ (d'mi-ą-ka-blü'r) *s/f.* halbe Kabellänge (60 Faden).

demi-femme F, *pl.* **~-~s** (d'mi-fă'm; ⑧b) *s/f.* Weichling *m.*

demi-ferme ⚙, *pl.* **~-~s** (~fă'rm; ⑧b) *s/f.*, *arch.* Halb=binder *m.*

demi-fin ‖ *m*, **~e** *f*, *pl.* **~-~s** (d'mi-fą', ~fi'n; ⑧b) **I** *a.* halbfein; halb Gold, halb Silber. — **II ~** *s/m.* 1. halbfeine Gold=arbeit. 2. (o. *pl.*, auch *a. inv.*: écriture ~) große Kurre'ntſchrift.

demi-fortune, *pl.* **~-~s** (d'mi-fŏr-tü'n; ⑧b) *s/f.* vier=rädriger Einſpänner.

demi-frère ↖, *pl.* **~-~s** (d'mi-frā'r; ⑧b) *s/m.* Halb=, Stief=bruder (= consanguin und utérin; *ant.* frère germain).

demi-futaie, *pl.* **~-~s** (~fü-tæ'; ⑧b) *s/f.*, *for.* halbwüchſiges Holz (von 40—60 Jahren).

demi-glace, *pl.* **~-~s** (d'mi-gla'ß; ⑧b) *s/f.* halbes Glas (oder halbe Portion) Eis.

demi-graine ⚙, *pl.* **~-~s** (d'mi-græ'n; ⑧b) *s/f.* Färberei: fr. Halb=Scharlach *m* (Farbe).

demi-gros ‖, *pl.* **~-~** ‖ (d'mi-grŏ') *s/m.* 1. halber Groſchen, Sechſer (ehm. Münze = 5 Pfg.). 2. Mittelſtufe *f* zwiſchen Klein= und Groß=handel.

demi-heure, *pl.* **~-~s** (d'mi-ö'r) *s/f.* halbe Stunde.

demi-homme, *pl.* **~-~s** (~ŏ'm; ⑧b) *s/m.* Halb=menſch.

demi-jeu ♪, *pl.* **~-~x** (~ǥö'; ⑩b) *s/m.* halb=lautes Spiel.

demi-jour, *pl.* **~-~s** (~ǥū'r; ⑧b) *s/m.* Hell=dunkel *n*, Zwielicht *n.*

demi-lame ⚙, *pl.* **~-~s** (d'mi-la'm; ⑧b) *s/f.* halbplatte Eiſenſtange.

demi-léthargie, o. *pl.* (d'mi-le-tār-ǥi') *s/f.* Schlaffheit.

demi-lune, *pl.* **~-~s** (d'mi-lü'n; ⑧b) *s/f.* 1. Halbmond *m*; halbmondförmiger Platz rc. 2. ⚔ *frt.* Halbmond *m* (Außenwerk einer Feſtung; = ravelin).

demi-mal, ohne *pl.* (d'mi-mă'l) *s/m.* ce n'est que ~ es iſt nicht ſo ſchlimm.

demi-mesure, *pl.* **~-~s** (d'mi-mi-ſü'r; ⑧b) *s/f.* 1. halbes Maß. 2. halbe Maßregel. 3. ♪ halber Takt.

demi-monde ⸸, ohne *pl.* (~mą'd) *s/m.* Halb=welt *f*, Demi=Monde *f* (Bezeichnung für anrüchige, aber äußerlich elegant auftretende Frauenzimmer; *ant.* grand monde); zuerſt in *Le D~-M~*, Luſtſpiel von Dumas fils.

demi-mot, *pl.* **~-~s** (d'mi-mo' ⑨b; *pl.* ⑧b) *s/m.* Wörtchen *n*; *advt* à ~: entendre à ~ verſtehen, ohne daß ein anderer alles zu ſagen braucht.

demi-mouton ‖ ⚙, *pl.* **~-~s** (d'mi-mu-tą'; ⑧b) *s/m.* Buchbinderei: Band mit Rücken in präpariertem Hammelleder.

demi-nature, o. *pl.* (~nă-tü'r) *s/f.* halbe natürliche Größe.

demi-négligé, *pl.* **~-~s** (~ne-gli-ǥe'; ⑧b) *s/m.* Halb=Negligé *n.*

demi-parti, *pl.* **~-~s** (d'mi-păr-ti'; ⑧b) *s/m.* halber, ungenügender Entſchluß.

demi-passion ‖, *pl.* **~-~s** (d'mi-pă-ßią'; ⑧b) *s/f.* flüchtige Leidenſchaft.

demi-pâte ⚙, *pl.* **~-~s** (d'mi-pā't; ⑧b) *s/f.* Papierfabrikation: Halbzeug *n* (= défilé 3).

demi-place, *pl.* **~-~s** (d'mi-pla'ß; ⑧b) *s/f.* halb(bezahlt)er Platz.

demi-reflux ⚓, *pl.* **~-~** (~rĕ-flü'; ⑩b) *s/m.* Mitte *f* der Ebbe.

demi-reliure ⚙, *pl.* **~-~s** (~li-ü'r; ⑧b) *s/f.* Buchbinderei: Halbfranzband *m*, Papp=band *m* mit Lederrücken.

demi-rond ‖ ⚙, *pl.* **~-~s** (d'mi-rą'; ⑧b) *s/m.* Gerberei: Schlichtmond (halbrundes Schab-eiſen oder -meſſer).

demi-saisons ⊛ (d'mi-ßä-ſō' ⓢb) *s/f. pl.* Halbſommer-Kleid *n*.

demi-setier ‖ (d'mi-ß'tie'; ⓢb) ſ. setier b.

demi-solde, *pl.* ∼-∼s (d'mi-ßō'ld; ⓢb) *s/f.* Halbſold *m*; en ∼, oft: auf Warte-geld.

demi-sonnerie ⊕, *pl.* ∼-∼s (∼ßō-n'rī'; ⓢb) *s/f.* Uhrwerk *n*, das nur die Viertel ſchlägt.

demi-soupir ♪, *pl.* ∼-∼s (d'mi-ßu-pī'r; ⓢb) *s/m.* Achtelpauſe *f*; auch das Zeichen dafür.

démission ‖ ☥ (dĕ-mī-ßiō' ⑯) [lt. dimissio'-nem] *s/f.* Abdankung, Niederlegung: demander, donner sa ∼ um ſeine Entlaſſung bitten, ſeine Dimiſſion geben, F *fig.* nicht mehr mitſpielen. — *Syn.* ſ. abdication.

démissionnaire (dĕ-mī-ßiō-nä'r ⑯) *a.* et *s.* entlaſſen(er), abgegangen(er Beamter).

démissionner (∼ne') *v/n.* ①a. ſein Amt niederlegen, ſeine Dimiſſion geben.

demi-tasse, *pl.* ∼-∼s (d'mi-ta'ß; ⓢb) *s/f.* kleine Taſſe Kaffee, wie ſie nach dem Eſſen getrunken wird (vgl. tasse).

demi-teinte, *pl.* ∼-∼s (d'mi-tä't; ⓢb) *s/f.* Malerei: Halbſchatten *m*.

demi-tour ⚔, *pl.* ∼-∼s (∼tū'r; ⓢb) *s/m.* ganze Wendung; ∼ à droite! (rechts um) kehrt; faire ∼ die Sache aufgeben.

démitte ⊛ (dĕ-mī't) [engl. di'mity] *s/f.* Dimity (geköperter Baumwollenſtoff).

démiurge ⚗ (dĕ-mī-ü'rG) [grch.] *s/m., phls.* Demiu'rg, grch. Name für den Weltſchöpfer.

démiurgique ⚗ (dĕ-mī-ür-Gi'k) *a., phls.* weltſchaffend, weltſchöpferiſch. [halb-laut.]

demi-voix (d'mi-wŏä') *s/f.*, meiſt *advt* à ∼

demi-volonté, *pl.* ∼-∼s (d'mi-wŏ-lg-te'; ⓢb) *s/f.* Un-entſchloſſenheit. [Abrüſtung.]

démobilisation ‖ ⚔ (dĕ-mŏ-bī-lī-fā-ßiō') *s/f.*

démobiliser ‿ (dĕ-mŏ-bī-lī-fe') *v/a.* ①a. *drt.* unbeweglich machen; ⚔ abrüſten.

démocrate (dĕ-mŏ-kră't) [grch.] **I** *s/m.* Volksmann, Demokra't. — **II** *a.* demokra'tiſch (= démocratique).

démocratie (dĕ-mŏ-kra-ßī') [grch.] *s/f.* Volksherrſchaft, Demokrati'e.

démocratique □ (∼tra-ti'k) [grch.] *a.* (nach *s.*) demokra'tiſch (= démocrate II).

démocratisation ‖ (dĕ-mŏ-kra-tī-fā-ßiō') *s/f.* Demokratiſieren *n*.

démocratiser ‿ ☥ (∼tī-fe') [démocrate] ①a. **I** *v/a.* demokra'tiſch machen, demokratiſieren. — **II** *v/n.* demokra'tiſche Geſinnungen zur Schau tragen. — **III se** ∼ 1. demokratiſch werden. 2. allgemein(er) werden.

Démocrite (dĕ-mŏ-krī't) [grch.] *npr. m.* Demo'kritos, Demokri't, der lachende Philoſoph (um 410 vor Chr.).

démoder ‖ (dĕ-mŏ-de') [mode] ①a. **I** *v/a.* aus der Mode bringen; ∼é, ∼ée unmode'rn. — **II se** ∼ aus der Mode kommen.

démographe ⚗ (dĕ-mŏ-gră'f) [grch.] *s/m.* Stati'ſtiker, Volksbeſchreiber.

démographie ⚗ (dĕ-mŏ-gră-fī') [grch.] *s/f.* ſtatiſtiſche Volksbeſchreibung.

démographier ‿ ⚗ (∼fī-e') *v/a.* ①a. ∼ qc. ſtatiſtiſche Notizen über ein Volk zſ.-ſtellen.

demoiselle ☥ (d'mŏä-ßä'l) [b.l. dominice'lla] *s/f.* 1. Jungfrau, Jungfer, Fräulein *n*, Mamſell, Mädchen *n*: les ∼s de la maison die Töchter des Hauſes; ⁂ votre ∼ Ihr Fräulein Tochter; externat de (jeunes) ∼s (höhere) Töchterſchule; ∼ d'honneur Ehrenfräulein *n*, Brautjungfer; *provc.* temps de ∼ nichtsſagendes Wetter (weder Regen noch Sonnenſchein). 2. † Edelfräulein *n* (= damoiselle); auch verheiratete Bürgerliche; la grande D∼ id. (Tochter von Ludwigs XIII. Bruder Gaſton). 3. ⚒ ∼s *pl.* aufſtändiſche Bauern *m/pl.* in S.-F., ſo genannt wegen ihrer Bekleidung (1829). 4. Bettwärmer *m* (Gefäß mit heißem Waſſer zum Wärmen des Bettes). 5. ⊛ Art feines Papier. 6. Jungfern-, Kopfzeug-nadel (= rosette). 7. ⚘ *hort.* Jungfernbirne. 8. *zo.* P: a) *ent.* Waſſerjungfer (= libellule); b) *orn.* Schwanzmeiſe (= mésange à longue queue); ∼ de Numidie numi'diſche Jungfer, Reiher-Art (*A'rdea virgo*). 9. ⊕ Hand-ramme, Jungfer (= dame 6, hie); Bürſte zum Auftragen d. Farbe auf Stempel; Stütze des Bockes beim Bretterſägen; Handſchuhweiter *m*.

demoisillon ‖ ↘ (dĕ-mŏä-ßī-jō') [*dim.* von demoiselle] *s/f.*, *mv. part* Jüngferchen *n*.

démoisir (dĕ-mŏä-ſī'r) [moisir] *v/a.* ②a. entſchimmeln, vom Schimmel befreien.

démolir (dĕ-mŏ-lī'r) [lt. demoli'ri] *v/a.* ②a. 1. ein-, ab-, nieder-reißen, abtragen, demolieren (ſ. démanteler 1); ⚓ ∼ un navire ein Schiff abtakeln; ⚔ ∼ un corps de troupe e-e Abteilung Truppen vernichten. 2. P *fig.* ∼ q. die Geſundheit j-s zerrütten; j-n ſchlecht machen; niederſchmettern.

démolisseur *m*, ∼se *f* (dĕ-mŏ-lī-ßö'r, ∼ö'ſ) [démolir] *s.* 1. Ein-, Nieder-reißer(in). 2. Käufer(in) auf Abbruch (hin). 3. *fig.* (politiſcher) Umſturzmann.

démolition ‖ (dĕ-mŏ-lī-ßiō' ⑯) [lt.] *s/f.* 1. Abbrechen *n*, -tragen *n*, Niederreißen *n*, Zerſtörung, Demolierung. 2. ∼s *pl.* Material *n/sg.* von einem abgebrochenen Gebäude, Abbruch *m*.

démon ‖ (dĕ-mō') [grch.] *s/m.* 1. *myth.* höheres Weſen, Dä'mon: le ∼ de Socrate die innere Stimme. 2. *rl.* böſer Geiſt, Teufel (*ant.* ange). 3. F *fig.* Quälgeiſt: F faire le ∼ Höllenlärm machen; F avoir de l'esprit comme un ∼ verteufelt geſcheit ſein; le ∼ du foyer der Hausteufel. 4. innerer Trieb, Wut *f*: ∼ du jeu Spielteufel. — *Syn.* ſ. diable.

démonétisation ‖ (dĕ-mŏ-ne-tī-fā-ßiō') *s/f.* 1. Entwertung des Geldes 2c. 2. Entwertetſein *n*. 3. *fig.* ↘ Verunglimpfung.

démonétiser ‿ (dĕ-mŏ-ne-tī-fe') [lt. mone'ta] ①a. **I** *v/a.* 1. den Wert des Geldes herabſetzen. 2. *fig.* in Verruf bringen. — **II se** ∼ ſich entwerten. [ſ. beſeſſen; Beſeſſene(r).]

démoniaque (∼nī-a'k) [grch.] *a.* (nach *s.*) u.

démonomane ⚗ (∼nŏ-ma'n), ∼**iaque** (∼mă-nī-a'k) [grch.] *s/m.* (vom Teufel) Beſeſſener.

démonomanie ⚗ (∼nŏ-mă-nī') [grch.] *s/f.*, *path.* Dämonomani'e, Wahnbeſeſſenheit.

démonstrateur (dĕ-mg-ßtra-tö'r) [lt.] *s/m.* Erklärer, Lehrer: ∼ en anatomie Profe'ſſor.

démonstratif *m*, ∼ve *f* □ (∼tī'f, ∼ī'w) [lt.] *a.* (nach *s.*) 1. beweiſend, bündig, ſchlagend, überzeugend. 2. ⚗ *rhét.* (auch *s/m.*) le (genre) ∼ demonſtrative Gattung der Beredſamkeit, deren Gegenſtand Lob oder Tadel iſt (*ant.* délibératif u. judiciaire); *gr.* pronom, adjectif ∼ hinweiſendes Fürwort, Demonſtrati'v(um) *n*. 3. F ausdrucksvoll, warmherzig; durch äußere Zeichen bemerkbar.

démonstration ‖ (dĕ-mg-ßtră-ßiō' ⑯) [lt.] *s/f.* 1. Beweisführung. 2. Beweis *m*. 3. Kundgebung; engS. Äußerung der Freundſchaft, Bezeigung des Beileids. *Syn.* démonstrations d'amitié äußerlich, témoignages d'amitié durch Taten. 4. ⚗ Vortrag *m* mit praktiſchen Erläuterungen. 5. ⚔ Demonſtratio'n, Schein-manöver *n*, um den Feind zu täuſchen. [nehmbar, zerlegbar.]

démontable (dĕ-mg-ta'bl) *a.* auseinander-

démontage ⊕ (dĕ-mg-ta'G) *s/m.* Auseinandernehmen *n*, Zerlegen *n* von Maſchinen 2c.

démonter ‿ ☥ (dĕ-mg-te') ①a. **I** *v/a.* 1. ∼ q. j-n abſetzen, abwerfen: ∼ la cavalerie (die Reiterei) abſitzen l.; ⚓ ∼ un capitaine de vaisseau einen Schiffskapitän abſetzen. 2. aus-ea., heraus nehmen, zerlegen (*ant.* monter); ⚔ ∼ un canon eine Kanone: a) aus der Lafette nehmen, b) ſie unbrauchbar m., demontieren. 3. *fig.*: a) aus der Faſſung bringen, verwirren; b) vereiteln, zu Schanden machen. 4. ⚓ mer ∼ée hohe See. — **II se** ∼ 5. ſich aus-einander nehmen laſſen; se ∼ant à volonté zerlegbar. 6. *fig.* ſtocken, außer Faſſung geraten; la machine commence à se ∼: a) die Geſchichte fängt an faul zu werden, b) die Geſundheit fängt an wankend zu w. 7. se ∼ le visage das Geſicht verdrehen.

démontoir ⊕ (dĕ-mg-tŏä'r) *s/m.*, *typ.* Ballenbrettchen *n*. [Erweislichkeit.]

démontrabilité ⚗ (dĕ-mg-tra-bī-lī-te') *s/f.*

démontrable ⚗ (dĕ-mg-tra'bl) *a.* (nach *s.*) erweislich, beweisbar.

démontrer ‿ (∼tre') [lt. demonstra're] ①a. **I** *v/a.* 1. eine Behauptung be-, er-weiſen. 2. (durch Vorzeigen) erklären, praktiſch lehren, demonſtrieren. 3. kundgeben, äußern, zB. was im Innern vorgeht. — **II se** ∼ ſich beweiſen laſſen. — *Syn.* démontrer mit Gründen, prouver mit Tatſachen.

Démophoon ‖ (dĕ-mŏ-fŏ-ō') [grch.] *npr. m.*, *h.a.* Demo'phoon (Sohn des The'ſeus).

Démoptolème (∼ptŏ-lä'm) [grch.] *npr. m.*, *h.a.* Demopto'lemus (Freier der Pene'lope).

démoralisant, ∼e ☥ (∼ră-lī-fā' ⓐ a u. b, ∼ā't) *a.* et *s.* entſittlichend, Sitten-Verderber(in).

démoralisateur *m*, ∼trice *f* (∼lī-fa-tö'r, ∼trī'ß) *a.* et *s.* = démoralisant.

démoralisation ‖ ☥ (dĕ-mŏ-ră-lī-fā-ßiō' ⑯) *s/f.* Demoraliſatio'n, Entſittlichung.

démoraliser ‿ ☥ (dĕ-mŏ-ră-lī-fe') [moral] ①a. **I** *v/a.* 1. demoraliſieren, entſittlichen. 2. ∼ q. j-n mutlos, P maro'de machen. — **II se** ∼ 3. moraliſch ſinken. 4. die Zuverſicht verlieren.

démordre (dĕ-mo'rdr) *v/n.* ④a. 1. nach dem Beißen loslaſſen. 2. F *fig.* (mſt mit der *nég.*): ∼ de qc. von et. abſtehen; il n'en veut pas ∼ er läßt nicht locker.

Démosthène (dĕ-mŏ-ßtä'n) [grch.] *npr. m.* Demo'ſthenes (bſd. größter athe'niſcher Redner, † 322 vor Chr.); *fig.* großer Redner.

démosthénique (dĕ-mŏ-ßte-nī'k) [grch.] *a.* demoſthe'niſch; beredt wie Demo'ſthenes.

démotique ⚗ (dĕ-mŏ-tī'k) [grch.] *a.* et *s/m.*, *h.a.* demo'tiſch: (écriture *f*) ∼ ägy'ptiſche Volksſchrift (*ant.* hiératique).

démoucheter ‖ (dĕ-mu-ſchte') [mouchette] ①c. **I** *v/a.* Fechtkunſt: den Knopf vom Florett abnehmen. — **II se** ∼ ſeinen Knopf verlieren (vom Florett).

démoulage ⊕ (dĕ-mu-la'G) *s/m.* Herausnehmen *n* aus der Form.

démouler ‖ ⊕ (dĕ-mu-le') [moule] *v/a.* ①a. aus der Form nehmen.

démunir (dĕ-mü-nī'r) ②a. **I** *v/a.* ⚔ eine Feſtung von Kriegsbedarf und Mundvorrat

entblößen; die Befestigungswerke schleifen. — II se ~ de qc. sich von et. entblößen.

démurer‿ (dĕ-mü-re') [mur] *v/a.* ①a. etwas Zugemauertes wieder durchbrechen, öffnen.

démuseler‿ (~ſ'le') [museau] ①c. I *v/a.* einem Tiere den Maulkorb abnehmen. — II se ~ sich den Maulkorb abreißen.

Denain ‖ (dĕ-ng') *npr.m.* id. *n.* (fr. Stadt, Nord; Schlacht 27. Juli 1712).

dénaire (dĕ-nä'r) [lt. dena'rius] *a.* zehnteilig (mehr gbr. décimal).

dénantir (de-ng-ti'r) [nantir] ②a. I *v/a.* ~ q. j-m ein Unterpfand aus den Händen nehmen. — II se ~ 1. sein Unterpfand aus den Händen geben. 2. *fig.* sich von Geld rc. entblößen.

dénasalement‿ (de-nä-ſa-l'mg') *s/m.*, *gr.* Aussprache *f* ohne Nasalitä't.

dénasal(is)er‿ (de-nä-ſä-li-ſe', ~le') [nasal] ①a. *v/a.* u. se ~ *gr.* den Nasa'llaut verschwinden lassen, verlieren.

dénationalisation ‖ (de-nä-ßiō-nä-li-ſä-ßiŋ'⑯) *s/f.* Ent-, De-nationalisierung.

dénationaliser‿ † (~ſe'⑯) ①a. I *v/a.* der Staatsangehörigkeit berauben, denationalisieren; die Selbständigkeit e-r Nation vernichten. — II se ~ ſ-e Staatsangehörigkeit wechseln.

dénatter‿ (dĕ-nä-te') [natte] ①a. I *v/a.* 1. die Haare aufflechten. 2. Strohdecken von etwas abnehmen. — II se ~ 3. sich (selbst die Haare) aufflechten. 4. aufgehen (von geflochtenen Haaren rc.).

dénaturalisation ‖ (dĕ-nä-tü-rä-li-ſä-ßiŋ'⑯) *s/f.* Verlust *m* des Heimatsrechtes.

dénaturaliser‿ (dĕ-nä-tü-rä-li-ſe') *v/a.* ①a. des Heimatsrechtes berauben.

dénaturation ‖ (dĕ-nä-tü-rā-ßiŋ') [lt.] *s/f.* 1. Entstellung, Ent-artung. 2. ✿ Denaturierung (Vermischung eines Stoffes mit einem fremden, um ihn zu gewissen Zwecken unbrauchbar zu machen).

dénaturé *m*, ~e *f* (dĕ-nä-tü-re') *a.* et *s.* unmenschlich, ent-artet; aus der Art geschlagen(er), unnatürlich(er Mensch).

dénaturer‿ (dĕ-nä-tü-re') [lt. natu'ra] ①a. I *v/a.* die Natur eines Dinges verändern, ✿ denaturieren (ſ. dénaturation 2): ~ un mot einem Worte einen andern Sinn geben. — II se ~ sich verändern.

denché *m*, ~e *f* (dg-sche') [dent] *a.*, *bl.* gezähnelt, (aus)gezackt (= danché).

denchure (dg-schü'r) [denché] *s/f.*, *bl.* gezähnelter Streif am obern Schild-rande (= danchure).

Denderah ‖ (dg-d'ra') *npr.m.* Dende'rah, De'ndrah *n* (Ort in Ob.-Ägypten mit Tempel-Ruinen).

dendrite ⚘ (dg-dri't) [grch.] *s/f.* 1. *min.* Dendri't *m*, pflanzen-ähnliche Zeichnung auf Steinen (= dendroïte). 2. Stein *m* mit pflanzen-ähnlicher Zeichnung. 3. *géol.* fossi'ler Baum.

dendritique ⚘ (dg-dri-ti'k) *a.*, *min.* baum-(stein-)artig (= arborisé).

dendrographe ⚘ (dg-drō-grä'f) [grch.] *s/m.* Dendrogra'ph, Baumbeschreiber.

dendrographie ⚘ (dg-drō-grä-fi') [grch.] *s/f.* Dendrographi'e, Baumbeschreibung.

dendroïde ⚘ ⚘ (dg-drō-i'd) [grch.] *a.* baumförmig, Baum-...

dendroïte ⚘ (~i't) [grch.] *s/f.* = dendrite.

dendrologie ⚘ (dg-drō-lō-ʒi') [grch.] *s/f.* Dendrologi'e, Baum-kunde, -zuchtlehre.

dendromètre ⚘ (dg-drō-mæ'tr) [grch.] *s/m.* Dendrome'ter, Baummesser.

dendrophage ⊕ (dg-drō-fa'ʒ) [grch.] *ent.* I *a.* holzfressend (von Insekten). — II *s/m.* Holzkäfer (= perce-bois).

dénégateur (de-nĕ-ga-tö'r) [lt.] *s/m.* Leugner.

dénégation ‖ (de-nĕ-gä-ßiŋ'⑯) [lt.] *s/f.*, *drt.* und weitS. Leugnen *n*, Bestreiten *n*.

dénégatoire (~ga-tŏä'r) [lt.] *a.*, *drt.* leugnend; nur in exception ~ = dénégation.

dénéral ⊕, *pl.* ~aux (de-nĕ-rä'l, ~ō' ⑩b) [b.l. denaria'lis] *s/m.*, *num.* Probe-platte *f*.

déni (dĕ-ni') [dénier] *s/m.*, *drt.* Versagung *f*: ~ de justice Rechtsverweigerung *f*.

déniaisé *m*, ~e *f* ↘ (de-ni-æ-ſe') *a.* et *s.* durchtrieben(er Bursche), Schlaukopf *m*.

déniaisement ‖ F ↘ (de-ni-æ-ſ'mg') *s/m.* Klüger-machen *n*.

déniaiser ‖ F (de-ni-æ-ſe') [niais] ①b. I *v/a.* 1. klüger machen. 2. *iro.* ~ q. j-n übertölpeln, F klug machen. — II se ~ klüger, gewitzigt, F klug werden.

déniaiseur *m*, ~se *f* F ↘ (de-ni-æ-ſö'r, ~ö'ſ) *s.* 1. Schlaukopf. 2. Betrüger(in).

dénicher‿ (~ſche') ①a. I *v/a.*: a) [nicher] 1. Vögel aus dem Neste nehmen. 2. F et. (j-s Wohnung rc.) ausfindig m., F herauskriegen, ausbaldowern. 3. F *fig.* Feinde, Diebe rc. aus einem Posten rc. verjagen (= déloger 2b). b) [niche] 4. ~ un saint. e-n Heiligen aus ſ-r Nische herausnehmen, *fig.* j-n in ſ-r Blöße darstellen. — II [nicher] *v/n.* (avoir et être) 5. ausfliegen. 6. F *fig.* sich aus dem Staube machen: les oiseaux (s)ont ~é(s) das Nest ist leer.

dénicheur (~ſchö'r) *s/m.* Nester-Ausnehmer; mſt *fig.*: ~ de curiosités Raritä'ten-Jäger; F ~ de fauvettes, ~ de merles Glücksritter.

denier ‖ (dĕ-nie'; ⑧b) [lt. dena'rius] *s/m.* 1. Silberling, Dena'r (alt-römische Münze von 10 As; = 82 Centi'mes). 2. a/f. Münze: Heller, Dena'r, Deut (in Silber = $^1/_{240}$ Pfund, in Kupfer = $^1/_{12}$ Sou, a. in Gold); vgl. carolus; ~ tournois in Tours, ~ parisis in Paris geschlagener Heller ($^1/_4$ mehr als der ~ tournois). 3. ~ de gros Grot, bremische Münze, a. alte holländische Münze (= $^1/_2$ sou); ~ de poids Skrupel, Drittel-quentchen *n*. 4. *fig.* allgemein (Münze von imaginärem Werte): jusqu'au dernier ~ auf Heller und Pfennig; mettre son ~ à qc. sein Geld an et. wenden; ~ de St-Pierre Peterspfennig; *fig.* ~ de la veuve Scherflein *n* der Witwe; *poét.* le funèbre ~ Fährgeld *n* für Charon über den Styx. 5. † Zins(fuß): au ~ cinq zu 20 %; être entré dans le huitième ~ 12½ % bekommen. 6. Geld *n*: c'est un beau ~ das ist ein schönes Stück Geld; ~s *pl.* Gelder *n/pl.*: ~s comptants bares G.; ~s publics Staatsgelder *n/pl.*; *drt.* ~s pupillaires Pupillen-G.; *fig.* vendre q. à beaux ~s comptants j-n (für Geld) verraten; j-n überlisten; † ~ à Dieu Hand-, Drauf-geld *n*, jetzt Mietsgeld *n*. 7. *num.* ~ de boîte Probemünze *f*; ~ de fin, ~ de loi gesetzlicher Feingehalt des Silbers.

dénier‿ (de-ni-e') [lt. denega're] ①a. I *v/a.* 1. (ab)leugnen: ~ par serment abschwören. 2. verweigern, abschlagen. — II se ~ verweigert werden. [verweigerer.]

dénieur (de-ni-ö'r) *s/m.* ~ d'impôts Steuer-

dénigrant *m*, ~e *f* (de-ni-grg' ⑨a, ~g't) [dénigrer] *a.* anschwärzend, ehrenrührig.

dénigrement‿ (de-ni-gr'-mg'; ⑧b) [dénigrer] *s/m.* 1. Anschwärzung *f*, Verleumdung *f*. 2. Verächtlichkeit *f*.

dénigrer‿ (de-ni-gre') [lt. niger schwarz] ①a. I *v/a.* (auch *abs.*) anschwärzen, verleumden. — II se ~ sich, ea. verlästern. — *Syn.* noircir ist schlimmer als dénigrer.

dénigreur *m*, bisw. a. ~se *f* (~grö'r, ~ö'ſ) *s.* Verleumder(in), Lästerzunge *f*.

Denis ‖ oder ~ys ‖ *m*, ~ise *f* (dĕ-ni', ~i'ſ) [grch.] I *n.d.b.* et *npr.* Diony'ſius, Diony'ſia. — II ~ *npr.m.*: a) Tyrann von Syraku's († 367 vor Chr.); b) ~ d'Halicarnasse Diony'ſius aus Halikarna'ſſos (grch. Redner und Schriftsteller, 1. ſæ.); c) erster Bischof von Paris († 272); ſ. Saint-Denis.

Denisot ‖ (dĕ-ni-ſo') [Denis] *npr.m.* et *f.* Diony'ſchen *n*.

dénitrificateur ⊕ (de-ni-tri-fi-ka-tö'r) [nitre] *s/m.* Schwefelsäurefabrik: erste Bleikammer, Vorkammer *f*.

déniveler‿ (de-ni-w'le') [niveau] *v/a.* ①c. aus der wage-rechten Lage bringen.

dénivellation ‖ (de-ni-wæ-lä-ßiŋ'⑯) *s/f.* Störung der wage-rechten Lage.

dénivellement‿ (~wæ-l'mg') *s/m.* gestörte wage-rechte Lage (Folge der Denivellation).

Dennery, auch: d'E~ (dĕ-n'ri') *npr.m.* Adolphe ~ id. (fr. Dramatiker, 1811—1899).

dénoircir (de-nŏär-ßi'r) ②a. I *v/a.* einem Gegenstande die Schwärze wegnehmen. — II *v/n.* die Schwärze verlieren. — III se ~ *fig.* ↘ sich reinwaschen.

dénombrement‿ (de-ng-br'-mg'; ⑧b) *s/m.* 1. (Auf-)Zählung *f*. 2. Statistik: (Volks-)Zählung *f* (mehr gbr. recensement). 3. Logik: Art Trugschluß, durch unvollständige Aufzählung der Fälle. — *Syn.* ſ. rôle.

dénombrer‿ ↘ (de-ng-bre') [nombre] ①a. I *v/a.* (auf)zählen. — II se ~ gezählt w.

dénominateur ⚘ (de-nŏ-mi-na-tö'r) [lt.] *s/m.*, *arith.* Nenner eines Bruchs; réduire à un commun ~, au même ~ auf e-n Generalnenner bringen.

dénominatif *m*, ~ve *f* (~ti'f, ~i'w) [lt.] *a.* benennend, Nenn-...: terme ~ Ausdruck, der eine Sache namhaft macht.

dénomination ‖ (de-nŏ-mi-nā-ßiŋ'⑯) [lt.] *s/f.* Benennung, Namhaftmachung, Name *m*.

dénommer‿ (de-nŏ-me') [lt. denomina're] ①a. I *v/a.* (meist *drt.*) benennen, namhaft machen. — II se ~ heißen, sich nennen.

dénoncer‿ (de-ng-ße') [lt. denuntia're] ①l. I *v/a.* 1. an-, ver-kündigen. 2. e-n Vertrag rc. (auf)kündigen. 3. angeben, anzeigen, denunzieren. — II se ~ 4. angekündigt, erklärt werden. 5. sich (bei Gericht) angeben.

dénonciateur *m*, ~trice *f* (de-ng-ßi-a-tö'r, ~tri'ß) [lt.] I *a.* anzeigend, angebend. — II *s.* Angeber(in), Denunzia'nt(in); *fig.* Verräter(in). — *Syn.* ſ. accusateur.

dénonciation ‖ (~ā-ßiŋ'⑯) [lt.] *s/f.* 1. *drt.* Anzeige des Gerichts von einer Rechtssache an j-n, der in dieser Sache nicht Partei ist; Denunziation. 2. strafrechtliche Anzeige. 3. Kündigung e-s Vertrages rc. [zeichnung.]

dénotation (de-nŏ-ta-ßiŋ'⑯) [lt.] *s/f.* Be-

dénoter‿ (de-nŏ-te') [lt.] ①a. I *v/a.* 1. bezeichnen. 2. auf etwas hindeuten. — II se ~ sich andeuten, sich kennzeichnen.

dénouable (de-nŭ-a'bl) *a.* auflösbar.

dénouement‿, auch: ~oû~ (de-nu-mg'; ⑧b) *s/m.* Entwick(e)lung *f*, Lösung *f* des Knotens

⊕ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; ✿ Handel; ✉ Post; 🚂 Eisenbahn; 🚲 Radsport; ♪ Musik; ☐ Freimaurerei.

in e-m Drama ꝛc. (s. démêlement 3); Ausgang e-r Sache, Auflösung f e-r Schwierigkeit.

dénouer‿ (de-nü-e') [nouer] ①a. **I** v/a. 1. e-n Knoten aufknüpfen, (auf)lösen: F ~ sa langue sprechen; ~ la langue à q. j-n zum Sprechen bringen. 2. *thé.*, *fig.* den Knoten lösen. 3. ⚭ Orthopädie: den Körper gelenker machen. — **II se ~** 4. sich auflösen, aufgehen (von Knoten). 5. *thé.*, *fig.* sich entwickeln. 6. gelenkiger werden.

denrée (dɑ-rē') [b.l. denaria'ta] s/f. 1. Ware, bsd. Eßware, Lebensmittel n für Menschen (auch: ~s alimentaires), Futter n für Vieh: ~s coloniales Materia'l-, Spezerei-waren pl.; ~s du pays Landes-erzeugnisse n/pl., heimische Produkte n/pl.; ~ marchande gangbares Produkt; vendre bien sa ~ seine Ware gut an den Mann bringen, *fig.* sich zur Geltung zu bringen wissen. 2. schlechte Ware. — ***Syn.*** s. marchandise 1.

dense (dɑ̃ß; *Hom.* s. danse) [lt.] a. (nach s.) 1. ↘ dicht (*ant.* rare), fest an-einander. 2. ⚭ *phys.* spezi'fisch schwer.

☛ **densi...** ⚘ (dɑ-ßi...) [lt.] in Zssgn: dicht..., Dichtigkeits-... [*phys.* Dichtigkeitsmesser.]

densimètre ⚭ (dɑ-ßi-mæ'tr) [lt.-grch.] s/m.,

densité ⚭ (dɑ-ßi-te') [lt.] s/f., *phys.* 1. (*ant.* rareté) Dichtigkeit (auch weitS.). 2. spezifisches Gewicht.

dent‿ (dɑ; ⓢb; *Hom.* s. Dan) [lt. dentem] s/f. 1. Zahn m: s. angulaire 1; vgl. croc 4, crochet 8; ~ de derrière, grosse ~, ~ molaire Back-Z.; ~s de dessous, ~s d'en bas untere Zähne m/pl.; ~s incisives Schneidezähne; ~s de lait Milchzähne m/pl.; ~ de sagesse Weisheits-Z.; mal aux ~s, maux de ~s Zahnweh n, bisw. F Liebesweh n; P une sans ~s (als s/f.) e-e zahnlose Frau; s. arracheur 1; faire ses ~s Zähne bekommen; mourir aux ~s am Zahnen sterben (von Kindern); F *fig.* avoir de la ~ noch jung sein; F avoir les ~s longues tüchtig(en) Hunger haben; F avoir une ~ (de lait) contre q. einen Groll gegen j-n hegen; P *fig.* n'avoir plus mal aux ~s tot sein; s. casser 2; F ne pas desserrer les ~s den Mund nicht auftun; F *fig.* donner un coup de ~ à q. j-m einen Hieb versetzen; F être sur les ~s: a) zum Umfallen müde, hundsmüde sein; b) in großer Aufregung od. Not sein; F je lui en garderai une ~ das will ich ihm gedenken; *fig.* malgré ses ~s trotz allem Sträuben; mordre à belles ~s tapfer einbeißen; s. beau 16 b; s. bout 2; F mettre sur les ~s zu Schanden reiten, F auf den Hund bringen; F montrer les ~s abgetragen sein (vgl. corde 7); F n'en pas perdre un coup de ~ sich darum keine grauen Haare wachsen l.; prendre le mors aux ~s durchgehen (von Pferden), F *fig.*: a) liederlich werden, b) das Joch abschütteln, c) den Arbeitsra'ppel h. (plötzlich eine wahre Arbeitswut bekommen). 2. *fig.* Zacke, Scharte. 3. *vét.*, *man.* avoir la ~ mauvaise bissig sein (von Pferden). 4. ⚭ *anat.* zahnförmiger Fortsatz. 5. ⚘ ~(-)de(-)lion Löwenzahn m (s. bsd. Artikel). 6. *géogr.* Horn n, kegelförmiger Berg-gipfel (bsd. an hohen Bergen): D~ des Chamois Rüble-Horn n (Schweiz). 7. *hort.* Gehege n an Blumenbeeten. 8. ⊙ Zahn m, Zacken m, Zinke an Gerätschaften; Einschnitt m; Näherei: ~s de passement, ~s de loup Languetten pl. (= engrêlures); Weberei: ~s pl. Stäbe m/pl. des Weberblattes.

dentage ⊙ (dɑ-ta'ʒ) s/m. Verzahnen n, Ausfeilen n von Zähnen.

dentaire ⚭ (dɑ-tä'r) [lt.] **I** a., *anat.* zu den Zähnen gehörig, Zahn-... — **II** s/f. ⚘ Zahnkraut n (*Denta'ria*).

dent*al* m, **~ale** f ⚭; m/pl. **~aux** ‖ (dɑ-tā'l; ~ō') [lt.] **I** a. (nach s.) 1. *anat.* Zahn-... 2. *gr.* lettre ~ale (auch s/f.: ~ale) Zahnlaut m. — **II ~ale** s/f., *icht.* Zahnbrassen m (*Sparus dentex*) = denté II und dentex.

Dentatus (dɑ-ta-tü'ß) npr. m., h.a. id. (röm. Name, bsd. Curius ~ Heerführer um 275 v. Chr.).

dent(-)de(-)chien ‖, pl. **~s-~-~** ‖ (dɑ-dǝ-schiɛ̃') s/f. 1. ⚘ Hundszahn m (*Erythro'nium dens canis*). 2. ⊙ *sculp.* Meißel m mit zwei breiten Zähnen; Vergolderei: Polierzahn m.

dent(-)de(-)lion ‖ ⚘, pl. **~s-~-~** ‖ (~liɔ̃') s/f. Löwenzahn m (*Tara'xacum*) = pissenlit.

dent-de-loup ‖ ⊙, pl. **~s-~-~** ‖ (dɑ-dǝ-lu') s/f. 1. *arch.* eiserner Nagel von 12—15 Centimeter Länge. 2. Buchbinderei: Glättzahn m. 3. Glasmacherei: Wolfszahn m. 4. *serr.* Haken m, um et. daran zu hängen. 5. *charp.* Vorstecker m.

dent-de-rat ‖, pl. **~s-~-~** ‖ (~ra') s/f. Posamentier-Arbeit: Rattenzahn m, Zäckchen n.

denté m, **~e** f (dɑ-te') [lt.] **I** a. (nach s.) 1. gezähnt, zackig: elle est bien ~e sie hat schöne Zähne. 2. ⚘ ~ en scie säge-zähnig. — **II** ~ s/m. 3. *icht.* P gemeiner Zahnbrassen (= dentale u. dentex). — **III ~e** s/f., *ch.* 4. Biß m des Hundes. 5. (auch: dentelée) Zahnhieb m des Wildschweines.

dentelaire ⚘ (dɑ-t'lä'r) [dent] s/f. Bleiwurz (*Plumba'go*).

dentelé m, **~e** f (dɑ-t'le') [denteler] **I** a. ⚘, *bl.*, *zo.* gezähn(el)t, zackig. — **II** ~ s/m. *an.* Säge-muskel. — **II**ᵃ **~e** s/f. s. denté 5.

denteler ‖ ⊙ (dɑ-t'le') [dent] v/a. ①c. (aus)zacken, zähneln.

dentelle (dɑ-tæ'l) [lt. denti'culus] s/f. 1. Kante, Spitze: ~ à l'aiguille, ~ de point genähte Spitze; ~ anglaise Baumwollen-Spitze; ~ (à) bride(s) Spitze mit Blumennähten; ~ de Bruxelles Brüsseler Sp. (die feinste; vgl. point); ~ à chenille Samtmet-Sp.; ~s à fond clair Sp. mit Ringelgrund; ~ à fond uni Sp. mit Spiegelgrund; ~ au fuseau geklöppelte Sp.; ~ de Hollande Pu'ntas pl.; ~ de soie Blonde; ⊙ champ de la ~ Spitzengrund m; faire de la ~ klöppeln; pied de la ~ Spitzen-Zähnchen n; toile de la ~ Spitzengrund m. 2. ⚘ Zahnblume. 3. *zo* ~ de mer Poren-Koralle (= rétépore celluleux). 4. ⊙ *arch.* ~ de pierre ausgezackte Steine m/pl.; Buchbinderei, *typ.* spitzen-artige Verzierung; ~s pour globe Lampenschleier m; ~ de mousse Moosnetz n; Steinschneiderei: Facette. [fation, -handel m, -handlung.]

dentellerie (dɑ-tæ-l'ri') s/f. Spitzen-fabri-

dentell*ier* ‖ m, **~ère** f (~lie', ~lä'r; ⓢb) s. Spitzen-klöppler(in), -händler(in).

dentelure (dɑ-t'lü'r) s/f. 1. ⊙ Auszackung. 2. ⚭ zackiger Einschnitt. 3. Zacke, Sägezahn m. [Zähnen versehen (zB. ein Rad).]

denter ‖ ⊙ (dɑ-te') [dent] v/a. ①a. mit

dentex ⚭ (dɑ-tæ'kß) [lt.] s/m., *icht.* Zahnbrassen (= dentale und denté).

☛ **denti...** (dɑ-ti...) in Zs.-sgn: zahn-..., Zahn-..., zacken-..., Zacken-...

denticule (dɑ-ti-kü'l) [lt.] s/f. (a. m) 1. ⚭ Zähnchen n. 2. ⊙ Zäckchen n; *arch.* ~s m/pl. ⓢb. Kälberzähne.

denticulé, **~e** (dɑ-ti-kü-le') a. 1. gezähnelt. 2. *bl.* gezackt. 3. ⊙ *arch.* mit Kälberzähnen.

dentier ‖ (dɑ-tie'; ⓢb) [dent] s/m. 1. F ↘ Zahnreihe f. 2. ⊙ künstliches Gebiß. 3. ⊙ Werkzeug n zum Zerschneiden der Seife.

dentification ‖ ⚭ (dɑ-ti-fi-kā-ßiɔ̃') [lt.] s/f. Zahnbildung. [förmig, -artig, Zahn-...]

dentiforme ⚭ (dɑ-ti-fō'rm) [lt.] a. zahn-

dentifrice (dɑ-ti-fri'ß) [lt. dentifri'cium] **I** a. zahnreinigend: poudre f ~ Zahnpulver n. — **II** s/m. Zahnreinigungsmittel n.

dentiste ♀ (dɑ-ti'ßt) [dent] s/m. (auch a.: chirurgien ~) Zahn-arzt, -künstler, Denti'st.

dentition ‖ (dɑ-ti-ßiɔ̃' ⓢb) [lt.] s/f. Zahnen n.

dento-labi*al* m, **~ale** f ⚭; m/pl. **~aux** ‖ (dɑ-to-lā-biā'l; pl. ~biō'; ⓢb) [lt.] a. u. **~ale** s/f., *gr.* (lettre) ~ale Buchstabe, der durch Zähne und Unterlippe gesprochen wird (zB.: „f" und „v").

dentu m, **~e** f (dɑ-tü') [dent] a. gezähnt.

denture (dɑ-tü'r) [dent] s/f. 1. Gebiß n. 2. ⊙ Zähne m/pl. im Uhrwerke; Zahnung an Rädern. [blößung, Bloßliegen n.]

dénudation ‖ (de-nü-dā-ßiɔ̃' ⓢb) [lt.] s/f. Ent-

dénudé m, **~e** f (de-nü-de') [lt.] a. 1. entblößt. 2. ⚘ blätterlos.

dénuder‿ (~de') [lt.] ①a. **I** v/a. 1. entblößen, bloßlegen. 2. ⚘ entblättern. — **II se ~** sich entblößen, kahl werden; sich entblättern.

dénu*e*ment‿, a. **~û~** (de-nü-mɑ') s/m. Entblößung f, Beraubung f, Mangel, Not f.

dénu*er*‿ (de-nü-e') [lt. denuda're] ①a. **I** v/a. berauben, entblößen: ~é de fondement grundlos; ~é d'esprit ohne Vernunft. — **II se ~** sich berauben: se ~ de tout sich alles entziehen.

dénûment s. dénuement.

Denys ‖ (dǝ-ni') npr. m. Diony'sius (= Denis).

déoperculé m, **~e** f ⚭ ⚘ (de-ō-pär-kü-le') [opercule] a. deckellos, ohne Deckel.

déouater ‖ (de-ūa-te') v/a. ①a. die Watte herausnehmen. [n des Strohes.]

depaillage (de-pä-ja'ʒ) s/m. Herausnehmen

dépailler‿ (de-pä-je') [paille] ①a. **I** v/a. das Stroh heraus-, ab-nehmen. — **II se ~** das Stroh verlieren.

dépaissance (de-pæ-ßɑ̃'ß) [dépaître] s/f. 1. Weide-platz m. 2. (Ab-)Weiden n.

dépaître (dǝ-pæ'tr) v/a. ④z. abweiden.

dépaler ‖ ⚓ (de-pä-le') v/n. ①a. durch Wind oder Strömung aus seiner Lage kommen.

dépalissage ⊙ (de-pä-li-ßa'ʒ) s/m., *hort.* Loslassen n angebundener Äste.

dépalisser ‖ ⊙ (de-pä-li-ße') v/a. ①a. *hort.* vom Spaliere losmachen.

dépanneauter ‖ ⊙ (de-pä-no-te') [panneau] v/a. ①a. *hort.* Beete ꝛc. abdecken.

dépanser‿ ⚭ (de-pɑ-ße'; *Hom.* dépenser) v/a. ①a. *chir.* ~ q. j-m den Verband abnehmen.

dépaqueter‿ (de-pä-k'te') [paquet] v/a. ①c. oder ①d. auspacken (*ant.* empaqueter).

de par (dǝ-pä'r) [de, par] *prp.* ~ la loi von Rechts wegen; ~ le roi im Namen des Königs; s. croix 9 (s. auch par²).

déparagement‿ (de-pä-ra-ʒ'mɑ') s/m. *ehm.* ungleiche Heirat (= mésalliance).

déparager‿ (~ra-ʒe') [parage] v/a. ①m. *ehm.* *drt.* nicht standesgemäß verheiraten (= mésallier).

déparalyser ⌣ (de-pă-ra-li-se') *v/a.* ①a. von einer Lähmung befreien.

dépareiller ⌣ (de-pă-rä-je') [pareil] ①a. I *v/a.* nicht Zusammengehöriges zusammenbringen, Zusammengehöriges trennen; inkomplett machen; **~é, ~ée** unvollständig; volumes ~és einzelne, ungleich gebundene Bände aus einem Werke. — **II se ~** unvollständig, ungleich werden.

déparer ⌣ (de-pa-re') ①a. I *v/a.* 1. ↘ des Schmuckes berauben: ~ l'autel den Altarschmuck abnehmen (nach dem Gottesdienste); ~ la marchandise die besten Waren herausnehmen. 2. *fig.* verunstalten, entstellen. — **II se ~** des Schmuckes beraubt werden.

déparier ⌣ (de-pă-ri-e') [paire] ①a. I *v/a.* paarweise Zusammengehöriges trennen. — **II se ~** sich trennen (von Paaren).

déparler ⌣ F ↘ (de-păr-le') *v/n.* ①a. (nur mit *nég.*) zu sprechen aufhören: il ne ~e point der Mund steht ihm nie still.

déparquement ⌣ ⊕ (de-păr-kmɑ̃') *s/m., agr.*: a) Auspferchen *n* der Schafe; b) Abbrechen *n* eines Pferches.

déparquer ‖ ⊕ (de-păr-ke') *v/a.* ①a. (*ant.* emparquer) 1. *agr.*: a) Schafe aus dem Pferche lassen; b) einen Pferch abbrechen. 2. ~ des huîtres Austern aus dem Parke nehmen, um sie zu verkaufen.

départ ‖ (dĕ-pā'r; ⑧b) [départir] *s/m.* (*ant.* arrivée) 1. Abfahrt(szeit) *f*, Abreise *f*; Abgang der Posten, Eisenbahnzüge ꝛc.; Abmarsch der Truppen; Absegeln *n* e-s Schiffes: bureau de ~ (des ~s) Aufgabe-amt *n* (Abfertigungsstelle *f*); être sur son ~ im Begriffe sein abzureisen; *fig.* point de ~ Anfangspunkt, Absendungsort; s. chant 4. 2. ⊕ ~ d'un escalier Blockstufe *f*. 3. Ausscheidung *f*, Scheidung *f*, Sonderung *f*; faire le ~ de ... (aus)scheiden (auch *fig.*).

départager ⌣ (de-păr-tă-ǵe') ①m. *drt.* I *v/a.* ~ une assemblée bei Stimmengleichheit in e-r Versammlung den Ausschlag geben (vom Vorsitzenden). — **II se ~**: une assemblée se ~e die Stimmengleichheit in einer Versammlung wird beseitigt.

département ⌣ ⊤ (~tmɑ̃'; ⑧b) [départir] *s/m.* 1. † Verteilung *f*. 2. Departement *n*, jetzt bsd. Name der 87 Verwaltungsbezirke, in welche Frankreich eingeteilt ist; les ~s die Provinz (im Gegensatze zu Paris). 3. Geschäftskreis, Verwaltungsfach *n*, Ministeria'l-abteilung *f*: ~ de la guerre Kriegswesen *n*; F *fig.* cela n'est pas dans ou de son ~ das gehört nicht zu seinem Bereiche. 4. *arch.*: a) † Wohnung *f*, bsd. alle zu einerlei Gebrauch bestimmten Zimmer *n/pl.* ꝛc.: ~ de (la) bouche Küche, Speisekammer und Zubehör; b) Grundlage *f* eines Bauplanes.

départemental *m*, **~ale** *f* □; *m/pl.* **~aux** ‖ (de-păr-t'mɑ̃-tă'l; ~ō') *a.* zu e-m Bezirke oder Departement gehörig, Departements-...

départeur ⊕ (de-păr-tö'r) [b.l. departito'rem] *s/m., chm.* Ab-, Gold-scheider.

départie † (~ti') [départir] *s/f.* Trennung (noch im Liede: *Partant pour la Syrie*).

départir (de-păr-ti'r) [lt. disparti're] ②b. I *v/a.* aus-, ver-teilen; zuteilen. — **II se ~** 1. se ~ de qc. von etwas abstehen, sich e-r Sache begeben; ce n'est pas une règle dont on ne puisse se ~ hiervon könnte man wohl eine Ausnahme machen; se ~ de son devoir von s-r Pflicht abweichen. 2. verteilt werden. — ***Syn.*** partager einteilen, départir geht von e-m dazu Bevollmächtigten aus, répartir setzt gewisse Rechte derer voraus, unter die verteilt wird.

dépassement ⌣ ↘ (de-pa-ßmɑ̃') *s/m.* Überschreitung *f*.

dépasser ⌣ (~ße') ①a. I *v/a.* 1. ~ q., qc. j-n überholen, hinter sich l., j-m den Vorsprung abgewinnen, über j-n, et. hinausfahren, -reiten, -segeln. 2. höher hinaufreichen als etwas, weiter hervorragen als etwas, sich höher belaufen als ...; ✿ ~ (par traites) le montant de son crédit über s-n Kredi't trassieren. 3. *fig.* überschreiten, übertreffen: ~ q. es e-m zuvortun. 4. ~ un lacet e-n Schnür-senkel wieder aus dem Loche herausziehen. — **II se ~** einander überholen, einander zuvorkommen.

dépassionner ⌣ ↘ (~ßiŏ-ne' ⑯) ①a. I *v/a.* einen Streit schlichten. — **II se ~** sich beruhigen.

dépavage ⊕ (de-pa-wa'ǵ) *s/m.* Aufreißen *n* des Pflasters e-r Straße ꝛc.

dépaver ⌣ (de-pa-we') ①a. I *v/a.* das Pflaster e-r Straße ꝛc. aufreißen. — **II se ~** aufgerissen werden.

dépaysement (de-pe-i-s'mɑ̃') *s/m.* Veränderung *f* des Ortes oder der Lebensweise.

dépayser ⌣ (de-pe-i-se'; auch: ~pæ-i~) [pays] ①a. I *v/a.* 1. ~ q. j-n in die Fremde schicken. 2. irre führen, *fig.* aus dem Geleise bringen. 3. *fig.* auf ein fremdes Gebiet bringen; se trouver ~é nicht in seiner Sphäre, in et. nicht zu Hause sein (*ant.* en pays de connaissance). — **II se ~** außer Landes ziehen, auswandern.

dépeçage (de-pĭ-ßa'ǵ) *s/m.*, **dépècement** ⌣ (de-pæ-ßmɑ̃') *s/m.* 1. ⊕ Abbrechen *n* eines Schiffes. 2. weitS. und *fig.* Zerstückelung *f*, Zerlegung *f* (= dépiècement).

dépecer ⌣ (~ße') [pièce] ①d. u. ①l. I *v/a.* 1. ein altes Fahrzeug zerschlagen. 2. (et.) zerschneiden, aus-ea. nehmen, zerlegen. 3. ⊕ die Felle zu den Handschuhen ausziehen. — **II se ~** sich zerlegen, zerschneiden lassen.

dépeceur ⊕ (de-pĭ-ßö'r) [dépecer] *s/m.* Zerstückler: ~ de bateaux = débardeur 2.

dépêche ⊤ (dĕ-pæ'sch) [dépêcher] *s/f.* 1. Depe'sche, amtliche, meist durch Eilboten überbrachte Zuschrift. 2. Brief-Felleisen *n*. 3. ✿ **~s** *pl.* Geschäftsbriefe *m/pl.*, F Briefschaften *pl.* 4. ~ (télégraphique) telegra'phische Depe'sche, Telegra'mm *n*.

dépêche-mandat, *pl.* **~s-~s** (dĕ-pæsch-mɑ̃-da') *s/f.* telegraphische Geld-anweisung.

dépêcher ⌣ ⊤ (de-pæ-sche') [it. dispaccia're; vgl. empêcher] ①a. I *v/a.* 1. beschleunigen, fördern: *advt* s. compagnon 4; F ~ez!, ~ons! rasch! 2. abfertigen; F *fig.* ~ q. j-n in die andere Welt befördern. — II *v/n.* eine Depesche abschicken, depeschieren. — **III se ~** de (mit *inf.*) sich beeilen, F sich sputen mit ...

dépeçoir ⊕ (de-pĭ-ßŏă'r) *s/m.* Stückel-, Talgmesser *n* des Lichtziehers.

dépeindre (dĕ-pɛ̃'dr) [lt. depi'ngere] ④b. I *v/a.* (fast nur *fig.*) (ab)schildern. — **II se ~** 1. sich selbst schildern. 2. geschildert w.

dépelotonner ⌣ (de-p'lŏ-tŏ-ne') *v/a.* ①a. einen Knäuel, und **se ~** sich abwickeln (*ant.* empelotonner).

dépenaillé *m*, **~e** *f* F ↘ (de-p'nă-je') [penaille; vom a/f. pene Tuch] *a.* (nach *s.*) zerlumpt: visage ~ Halunken-Gesicht *n*.

dépenaillement ‖ F ↘ (de-p'nă-j'mɑ̃') *s/m.* Zerlumptheit *f*, zerrüttetes Aussehen.

dépendamment ↘ (de-pɑ̃-dă-mɑ̃' ⑧g) [dépendant] *adv.* ~ (de ...) abhängig (von ...).

dépendance (de-pɑ̃-dɑ̃'ß) [dépendant] *s/f.* 1. Abhängigkeit: être dans, sous la ~ de q. von j-m abhängen; être en ~ nicht sein eigner Herr sein; *gr.* syntaxe de ~ Lehre von der Rektion der Kasus. 2. Lehns-Abhängigkeit; Zugehörigkeit zu e-m andern Gute: cette terre est de la ~ de ... dieses Gut ist ... lehnspflichtig. 3. enge Verbindung, Zusammengehörigkeit. 4. Filia'le, Nebengebäude *n*. 5. *drt.* ~s *pl.* Zubehör *n/sg.*, Pertine'nzien *pl.*, Depende'nzien *pl.* 6. ⊕ ~s *pl.*, *typ.* Druckwerk *n* der Presse.

dépendant ‖ *m*, **~e** *f* (de-pɑ̃-dɑ̃', ~ɑ̃'t) *a.* (nach *s.*) abhängig, zugehörig.

dépendeur (de-pɑ̃-dö'r) [dépendre] *s/m.* 1. Herunterlanger. 2. P ~ d'andouilles baumlanger, magerer Kerl.

dépendre (dĕ-pɑ̃'dr) ④a. I *v/a.* et. Hängendes herunternehmen, abschneiden; *fig.* F je suis à vous à vendre et à ~ ich bin Ihnen mit Leib und Seele ergeben. — II *v/n.* (auch *v/imp.*) ~ de q., de qc. von j-m, von et. abhängig sein, abhängen, j-m anheim gestellt sein; cela ~d das kommt auf die Umstände an, je nachdem.

dépens ‖ (dĕ-pɑ̃'; *Hom.* dépend, &c. von dépendre) [lt. depe'nsum] *s/m. pl.* 1. † Unkosten *f/pl.*, nur in: F gagner ses ~ F sein Futter verdienen (von j-m, der die auf ihn verwandten Kosten reichlich einbringt). 2. aux ~ de q. auf j-s Kosten oder Unkosten, zu j-s Nachteil; aux ~ de son sang mit seinem Leben; rire, s'égayer aux ~ de q. sich über j-n lustig machen. 3. *drt.* Gerichtskosten *f/pl.*: retirer ses ~ seine Kosten herausschlagen. — ***Syn.*** s. frais.

dépense ⊤ (dĕ-pɑ̃'ß) [lt. depe'nsa *pl.*] *s/f.* 1. Ausgabe(n), Auslage(n), (Un-)Kosten *pl.*; Aufwand *m*: ~ de bouche Ausgabe für Essen und Trinken; ~s du ménage Haushaltungskosten *pl.*; faire la ~ die Ausgaben besorgen; faire de la ~ Aufwand machen; forcer la ~, les ~s die Ausgaben höher ansetzen (als sie sind); mettre en ~s in Unkosten setzen. 2. F *fig.* faire une grande ~ d'érudition e-n großen Aufwand von Gelehrsamkeit m. 3. budget des ~s (Vor-)Anschlag *m* der Staats-Ausgaben. 4. ⊕ Hydraulik: Ausflußmenge. 5. Küchen-Amt *n* (öffentliche und Privat-Gebäude). 6. Speisekammer.

dépenser ⌣ ⊤ ⌣ (de-pɑ̃-ße'; *Hom.* dépanser) [dépense] ①a. I *v/a.* et *abs.* aufwenden, ausgeben, vertun (*ant.* épargner): aimer à ~ gern viel draufgehen lassen; autant ~e chiche que large unzeitig sparen bringt Verlust. — **II se ~** 1. sich ausgeben, F draufgehen. 2. sich (für andere) vielfach verwenden. 3. *fig.* seine Kräfte vergeuden.

dépenseur F (de-pɑ̃-ßö'r) *s/m.* Verschwender.

dépensier ‖ *m*, **~ère** *f* (de-pɑ̃-ßie', ~siä'r; ⑧b) I *a.* (nach *s.*) verschwenderisch. — II *s.* 1. Verschwender(in). 2. Ausgeber(in) in e-m Kloster.

dépensif *m*, **~ve** *f* ↘ (de-pɑ̃-ßi'f, ~ßi'w) *a.* F viel kostend (mehr gbr. coûteux, dispendieux).

déperdition ‖ ⌣ (de-păr-di-ßiŏ' ⑯) [lt.] *s/f.* 1. Abgang *m*, Verlust *m*. 2. ⚘ Abgeben *n* von Gasen von seiten der Pflanzen.

dépérir (de-pe-ri'r) [lt. deperi're] *v/n.* ①a. (avoir et être) 1. abnehmen; dahinsiechen;

baufällig werden. 2. *drt.* (Beweis-)Kraft verlieren, veralten.

dépérissement ‿ (de-pe-ri-ßmg') [dépérir] *s/m.* 1. Abnahme *f*; Verfall. 2. Verminderung *f* des Wertes. 3. *drt.* Schwächerwerden *n* der Beweisstücke.

dépêtrer | F (de-pæ-tre') [b.l. pasto'rium] ①a. I *v/a.* 1. (die Füße eines Pferdes &c.) losmachen. 2. *fig.* herausziehen. — **II se** ~ (de qc.) sich (aus etwas) heraushelfen; ↖ se ~ de q. sich j-n vom Halse schaffen.

dépétrifier ‿ (de-pe-tri-fi-e') ①a. **I** *v/a.* ~ q. j-n aus seiner Erstarrung aufrütteln. — **II se** ~ sich von der Betäubung erholen.

dépeuplement ↖ (de-pö-plə-mg') *s/m.* Entvölkerung *f*; Verödung *f*.

dépeupler ‿ (~ple') ①a. **I** *v/a.* 1. entvölkern. 2. einen Teich ausfischen, e-n Wald von Wild oder Holz entblößen. 3. F *fig.* ~ **les boutiques d'un livre** nach einem Buch viel Nachfrage halten. — **II se** ~ sich entvölkern.

☛ **déphlegm...** s. **déflegm...**

déphlogistiqué *m*, ~e *f* ⚗ (de-flo-gi-ßti-ke') *a.*, alte *chm.* dephlogistisiert, d.i. oxydiert.

déphlogistiquer | ⚗ (de-flö-gi-ßti-ke') [grch.] ①a. I *v/a.*, alte *chm.* dephlogistisieren, d.i. oxydieren. — **II se** ~ sich oxydieren.

dépicatoire ⊕ (de-pi-ka-tŏā'r) *a.*, *agr.* aus den Ähren losmachend.

dépiècement ‿, &c. (de-piæ-ßmg') *s/m.* = dépècement, &c.

dépiéter | ⊕ (de-pie-te') *v/a.* ①g. Tuchmacherei: glatt machen, Tuch gleichrauhen.

dépilage (de-pi-la'g) *s/m.* 1. ⊕ = dépilation 1. 2. *min.* (a. dépilement *m*) Wegnahme *f* der Stützen.

dépilant *m*, ~ante *f* (de-pi-lg', ~g't), ~atif *m*, ~ative *f* (~a-ti'f, ~a-ti'w) *a.* Haare ausfallen machend, Enthaarungs-...

dépilation | (~la-ßiq' ⑯) *s/f.* 1. ⊕ Gerberei: Enthaaren *n*. 2. Enthaarung. 3. Ausfallen *n* der Haare.

dépilatoire (de-pi-la-tŏā'r) *a.* et *s/m.* Enthaarungs-...; Enthaarungsmittel *n*.

dépilement ‿ (de-pi-l'mg') *s/m.* = dépilage 2.

dépiler ‿ (~le') [lt. depila're] ①a. **I** *v/a.* die Haare ausfallen machen (besser épiler). — **II se** ~ (sich) haaren (von Tieren).

dépinglage ⊕ (de-pg-gla'g) *s/m.* Wegnehmen *n* der Stecknadeln, Losstecken *n*.

dépingler | ⊕ (de-pg-gle') [épingle] *v/a.* ①a. die Stecknadeln wegnehmen, losstecken.

dépiquage ⊕ (de-pi-ka'g) *s/m.*, *agr.* Ausstampfen *n* des Getreides.

dépiquer ‿ [1] (de-pi-ke') [épi] *v/a.* ①a. *agr.* Getreide ausstampfen; *hort.* einen Sämling herausnehmen, um ihn zu verpflanzen.

dépiquer ‿ [2] (~) *v/a.* ①a. 1. [piqûre] gesteppte Arbeit auftrennen. 2. [pique] bisw. F *fig.* ~ q. de qc. j-n über etwas trösten.

dépiqueur *m*, ~se *f* ⊕ (de-pi-kö'r, ~ö'ſ) [dépiquer[1]] *s.*, *agr.* Korn-Drescher(in).

dépister ‿ (de-pi-ßte') [piste] *v/a.* ①a. *ch.* ausspüren, auf die Spur kommen (F a. *fig.*).

dépisteur (de-pi-ßtö'r) *s/m.*, *ch.* Aufspürer.

dépit ‿ (dĕ-pi') [lt. despe'ctus] *s/m.* Ärger, Unwille, Verdruß: ~ amoureux Liebesgram; *advt* par (ou de) ~ aus Ärger; en ~ de q. trotz j-m, j-m zum Trotze; † F en ~ qu'il en ait ihm zum Trotze.

dépiter | F (de-pi-te') [dépit] ①a. **I** *v/a.* ~ q. j-n ärgern; ~é, ~ée ärgerlich, verbissen. — **II se** ~ de qc., contre q. über etwas, j-n ärgerlich werden; se ~ contre son ventre aus Ärger nicht essen wollen.

dépiteux *m*, ~se *f* (de-pi-tö', de-pi-tö'ſ) *a.* ärgerlich.

déplacement ‿ (de-pla-ßmg') *s/m.* 1. Verrückung *f*, Verschiebung *f*. 2. Versetzung *f*: frais de ~ Reise-, Umzugs-kosten *f/pl.* 3. ⚓ die von einem Schiffe verdrängte Wassermenge.

déplacer ‿ ⁊ (de-pla-ße') [place] ①l. **I** *v/a.* 1. von seinem Platze wegnehmen, an eine andere Stelle setzen, ver-rücken, -schieben: *advt* sans ~ an Ort und Stelle; *fig.* ~ le point de la question den Standpunkt einer Sache verrücken; ~é, ~ée *fig.* am unrechten Platze, unpassend. 2. ~ q. j-m seinen Platz nehmen, j-n absetzen. — **II se** ~ seinen Platz, seinen Wohnort verlassen.

déplaire (dĕ-plæ'r) [lt. displice're] ④aa. I *v/n.* 1. mißfallen: il a qc. qui ~aît er hat et. Unangenehmes an sich. 2. ~ à q. j-m Verdruß machen. — **II** *v/imp.* 3. il lui ~aît fort de ... es ist ihm höchst unangenehm zu ...; F ne vous (en) ~aise nehmen Sie es nicht übel, mit Ihrer (gütigen) Erlaubnis; n'en ~aise à ... ungeachtet, trotz ... — **III se** ~ 4. mißvergnügt sein. 5. se ~ en un lieu ungern an einem Orte sein; von Pflanzen: nicht gut fortkommen, nicht gedeihen.

déplaisamment ↖ (de-plæ-ßa-mg' ⑨g) [déplaisant] *adv.* auf unangenehme Weise.

déplaisance ↖ (~ßg'ß) [déplaisant] *s/f.* Mißfallen *n*, Widerwille(n) *m*: prendre q. en ~ j-m gram werden.

déplaisant *m*, ~e *f* (de-plæ-ßg' ⑨a, ~g't) [déplaire] *a.* unangenehm, mißliebig.

déplaisir (de-plæ-ßi'r) *s/m.* 1. Mißfallen *n*, Mißvergnügen *n*, Unlust *f*, Unzufriedenheit *f*. 2. Kummer.

déplancher ‿ ↖ (de-plg-sche') [planche] *v/a.* ①a. ~ qc. die Bretter von etwas weg- od. ab-nehmen.

déplantage (de-plg-ta'g) *s/m.*, ~tion | (~ta-ßiq' ⑯) *s/f.*, *agr.* Verpflanzung *f*.

déplanter ‿ (de-plg-te') *v/a.* ①a. 1. verpflanzen. 2. ausreißen. 3. ⚓ ~ (l'ancre) den Anker lichten (auch *abs.*).

déplantoir ⊕ (de-plg-tŏā'r) *s/m.*, *hort.* Hohlspatel, Ausheber (Werkzeug).

déplaquer | ⊕ (de-pla-ke') [plaque] *v/a.* ①a. *men.* ein (fehlerhaft gelegtes) Furnierblatt von einem Möbel wieder abnehmen.

déplâtrage ⊕ (de-pla-tra'g) *s/m.* Abnehmen *n* des Gipses.

déplâtrer ‿ (de-pla-tre') [plâtre] *v/a.* ①a. 1. ⊕ *arch.* ~ qc. den Gips von etwas abnehmen. 2. *fig.* ↖ entlarven.

déplétif *m*, ~ve *f* ⚗ (de-ple-ti'f, ~i'w) [lt.] *a.* und ~ *s/m.*, *méd.* die Blutfülle mindernd(es Mittel).

déplétion | ⚗ (de-ple-ßiq') [lt.] *s/f.*, *méd.* Minderung der Blutfülle durch Aderlaß &c.

dépli (dĕ-pli') [pli] *s/m.* Entfaltung *f*.

déplier ‿ (de-pli-e') ①a. **I** *v/a.* 1. entfalten, auseinanderlegen (auch *fig.*), *abs.* Waren auslegen. 2. *ch.* das Leitseil der Hunde länger machen. — **II se** ~ sich entfalten.

déplissage (de-pli-ßa'g) *s/m.* Herausmachen *n* der Falten.

déplisser ‿ (~ße') ①a. **I** *v/a.* die Falten herausmachen. — **II se** ~ aus den F. gehen.

déploiement ‿, auch: ~oî~ (de-plŏā-mg') *s/m.* 1. Auseinanderbreiten *n*, Entwickelung *f* (a. *fig.*): ~ de forces Kraft-Entwickelung *f*. 2. ⚔ ⁊ Aufmarschieren *n*, Deployieren *n*: ~ par file Rotten-Aufmarsch.

déplombage ● (de-plg-ba'g) *s/m.* Abnehmen *n* der Plombe, des Bleisiegels.

déplomber | ● (de-plg-be') *v/a.* ①a. ~ qc. das Bleisiegel von etwas abnehmen.

déplorable □ (de-plŏ-ra'bl) [déplorer] *a.* bedauerns-, bejammerns-würdig, erbärmlich. — ***Syn.*** s. lamentable.

déplorer ‿ (de-plŏ-re') [lt. deplora're] *v/a.* ①a. bedauern, beklagen.

déployer ‿ (de-plŏā-je') ①i. **I** *v/a.* 1. ausbreiten, entfalten, aufschlagen, auf-, ausspannen: F **rire à gorge** ~**yée** aus vollem Halse lachen; ⚓ ~ **les voiles** die Segel beisetzen. 2. *fig.* ~ **toute son éloquence** seine ganze Beredsamkeit aufbieten. 3. ⁊ ⚔ aufmarschieren lassen. — **II** *v/n.* ⚓ **la lame** ~**ie** die Woge zerschellt. — **III se** ~ sich entfalten (auch *fig.*).

déplumer ‿ (de-plü-me') [lt.] ①a. **I** *v/a.* rupfen (mehr gbr. plumer); auch *fig.* ~é, ~ée nackt; P *fig.* avoir l'air ~é heruntergekommen aussehen. — **II se** ~ (sich) mause(r)n, die Haare verlieren.

dépocher | F (de-pŏ-sche') [poche] *v/a.* ①a. aus der Tasche nehmen (*ant.* empocher).

dépoétiser ‿ (de-pŏ-e-ti-ſe') *v/a.* ①a. den poe'tischen Anstrich, Hauch benehmen.

dépoilage ⊕ (de-pŏā-la'g) [poil] *s/m.* Enthaaren *n*.

dépointage ● (de-pŏg-ta'g) *s/m* Aufschneiden *n* eines Stückes Zeug.

dépointer | ● (de-pŏg-te') *v/a.* ①a. ein Stück Zeug auf-schneiden, -trennen.

dépoitraillé *m*, ~e *f* (de-pŏā-tra-je') *a.* mit entblößter Brust; *fig.* frech.

dépolarisation | ⚗ (de-pŏ-la-ri-ſa-ßiq') *s/f.*, *phys.* Depolarisation, Aufhebung der Polarisation.

dépolariser | ⚗ (de-pŏ-la-ri-ſe') *v/a.* ①a. *phys.* depolarisieren, die Polarisation eines Lichtbüschels aufheben.

dépoli ⊕ (de-pŏ-li') [dépolir] *s/m.* Mattsein *n*, Mattheit *f* einer Oberfläche.

dépolir ⊕ (de-pŏ-li'r) ①a. **I** *v/a.* den Glanz nehmen. — **II se** ~ matt werden.

dépolissage ⊕ (de-pŏ-li-ßa'g), ~ement | (~li-ßmg') [dépolir] *s/m.* Mattschleifen *n*.

déponent ⚗ (de-pŏ-ng' ⑨a und b) [lt.] *a.* et *s/m.*, grch.-lt. *gr.* (verbe) ~ Depo'nens *n* (Zeitwort mit passiver Form, aber aktiver Bedeutung).

dépopularisation | (~pŏ-pü-la-ri-ſa-ßiq' ⑯) *s/f.* Verlust *m* der Volksgunst.

dépopulariser ‿ (de-pŏ-pü-la-ri-ſe') [lt. popula'ris] ①a. **I** *v/a.* ~ q. j-m die Neigung des Volkes entziehen. — **II se** ~ die Gunst des Volkes verlieren.

dépopulateur *m*, ~trice *f* ↖ (de-pŏ-pü-la-tö'r, ~tri'ß) [lt. po'pulus] *a.* entvölkernd.

dépopulation | (de-pŏ-pü-la-ßiq' ⑯) [lt.] *s/f.* Entvölkerung.

déport | (dĕ-pŏ'r; *pl.* |) [déporter] *s/m.* 1. *drt.* Aufschub. 2. *drt.* Ablehnung *f* von seiten eines Richters. 3. Recht *n*, die Einkünfte eines Lehens das erste Jahr nach dem Tode des Besitzers zu beziehen. 4. ● Börsen-Geschäft: Einbuße *f* durch Mieten von Aktien.

déportation | (de-pŏr-ta-ßiq' ⑯) [lt.] *s/f.* Deportatio'n (Fortschaffung eines Verurteilten

Zeichen: F familiär; P Volksspr.; Γ Gaunerspr.; ↖ selten; † alt (a. geſt.); * neu; +‡ sprachwidrig; ⁊ a. d. Franz. übernommen; ⚗ Wissenschaft;

nach einem entfernten Orte, entehrende Strafe; vgl. transportation). [Verbannte(r).

déporté *m*, ~e *f* (de-pŏr-te') *s.* Deportierte(r),

déportement_ (de-pŏr-tmą') [lt.] *s/m.* 1. ~s *pl.*, *mv. part* schlechter Wandel. 2. ⚙ Überschuß an Größe bei einer Gießform.

déporter_ (de-pŏr-te') [lt. deporta're] ①a. I *v/a.* deportieren. — II *drt.* **se** ~ de qc. von etwas abstehen. [deponierbar.

déposable (de-po-ſa'bl) *a.* zu deponieren,

déposant *m*, ~e *f* (de-po-ſą' ⑨a u. b, ~ą̄'t) I *a.*, *drt.* Zeugnis ablegend. — II *s.* 1. *drt.* abgehörte(r) Zeuge, Zeugin. 2. Depone'nt(in), Einleger(in) bei Sparkassen ꝛc.

dépose (dĕ-pō'ſ) *s/f.* Abnehmen *n* eines festgemachten Gegenstandes, Ab-tragen, -brechen *n*.

déposer_ (de-po-ſe') [lt. depo'nere] ①a. I *v/a.* 1. ab-, nieder-, weg-setzen, -legen. 2. hinterlegen, in Verwahrung geben, deponieren; s. bilan 1. 3. absetzen, beseitigen; ~ q. de sa charge j-n seines Amtes entsetzen; ~ sa charge sein Amt niederlegen. 4. beisetzen (von Leichen). 5. abnehmen, ablegen: ~ le voile das Kloster verlassen. 6. ⚗ *chm.* Bodensatz absetzen. 7. ⚙ abtragen, abreißen; in Haufen stellen. — II *v/n.* 8. ~ (de qc. in einer Sache) gerichtlich aussagen, *fig.* Zeugnis ablegen. — III **se** ~ 9. niedergelegt werden. 10. sich legen, sich setzen, (sich) niederschlagen. 11. (seiner Macht oder Würde) entsagen.

dépositaire (~ſī-tă'r) [lt. deposita'rius] *s.* 1. Verwahrer(in). 2. *fig.* Mitwisser(in). 3. *relig.* Gemeinschaften: Schatzmeister(in).

dépositeur *m*, ~**trice** *f* ⚘ † (de-po-ſī-tö'r, ~tri'ß) [lt.] *s.* j. der (Waren) niederlegt.

déposition ‖ (de-po-ſī-ßįǫ' ⑯) [lt.] *s/f.* 1. Ab-, Ent-setzung. *Syn.* s. abdication. 2. *drt.* (Zeugen-)Aussage. 3. Beisetzung e-r Leiche.

dépositoire ↘ (~tŏă'r) *s/m.* Leichenhaus *n*.

déposséder_ † (de-pŏ-ße-de') ①g. I *v/a.* ~ q. de qc. j-n aus dem Besitze einer Sache (ver)treiben, depossedieren. — II **se** ~ de qc. etwas niederlegen, verlieren.

dépossession ‖ † (~ßĕ-ßįǫ' ⑯) *s/f.*, *drt.* Vertreibung aus dem Besitze, Depossedierung.

déposter_ ⚔ † (de-pŏ-ſte') [poste] ①a. I *v/a.* ~ (l'ennemi den Feind) aus seiner Stellung vertreiben. — II **se** ~ seine Stellung (ver)ändern.

dépôt ‖ † (dĕ-pō'; ⑧b) [lt. depo'situm] *s/m.* 1. anvertrautes Gut, *fig.* Schatz: faire un ~ deponieren, niederlegen; mettre en ~ auf Lager bringen. 2. Hinterlegung *f*. 3. ⑯ Polizei-Verwahrsam: mandat de ~ Haftbefehl; ~ de mendicité Armenhaus. 4. Verwahrungsort; Archi'v *n*, Registratu'r *f*; Depot *n*; Lager *n*, Packhof; 🚂 ~ des locomotives Lokomotivschuppen, Maschinenhaus *n*. 5. ⚘ Niederlage *f*; en ~: a) in Kommissio'n, b) 🚂 bahnlagernd. 6. ⚔ Sammelplatz der Rekruten; Ersatz(-Bataillon *n*, -Kompagnie *f*). 7. Anhäufung *f* am Boden einer Flüssigkeit, Niederschlag. 8. ⚗ *path.* Ansammlung *f* von Eiter; *géol.* Niederschlag. — *Syn.* dépôt Niederlage für Waren, die dort bis zum Gebrauche bleiben, entrepôt Niederlage bis zur Weiterbeförderung ꝛc., magasin Niederlage für dort zu verkaufende Waren.

dépotage ⚙ (de-pŏ-ta'ǫ), ~**ement** ‖ (~tmą') [dépoter] *s/m.*, *hort.* 1. Umpflanzen *n*. 2. Umfüllen *n* des Weines ꝛc. (vgl. dépoter 2).

dépôt-cadre † ⚔, *pl.* ~s-~s (de-po-kă'dr; ⑧b) *s/m.* Stamm-Mannschaft *f* ꝛc. eines Truppenteiles.

dépoter ‖ (de-pŏ-te') [pot] *v/a.* ①a. 1. *hort.* umpflanzen. 2. ~ du vin Wein umfüllen. 3. ⚔ krepieren (von Raketen).

dépotoir (de-pŏ-tŏă'r) *s/m.* 1. Düngergrube *f*, Dung-Ablage *f*. 2. geeichtes Gefäß zum Messen der umgegossenen Getränke; Ort, wo das Umfüllen und Messen geschieht.

dépoudrer_ (de-pu-dre') ①a. I *v/a.* 1. den Puder (aus den Haaren) nehmen, abwischen. 2. den Staub abwischen. — II **se** ~ sich entpudern.

dépouille (dĕ-pu'j) [it.; vom lt. spo'lium] *s/f.* 1. Balg *m*, abgestreifte Haut der Insekten und Amphibien. 2. *fig.*, *poét.* Hülle: ~ des bois abgefallenes Laub; la ~ mortelle d'une personne, auch: la ~ (ou les ~s) d'une personne sterbliche Hülle. 3. Überzug *m*: mettre un canon en ~ den Mantel von einer Kanone fortnehmen. 4. abgelegte Kleider *n/pl.*; Nachlaß *m*; auch *fig.*, bsd. v. nachgelassenen Ämtern *n/pl.* 5. Beute, Raub *m*: *h.a.* ~s opimes Siegesbeute der römischen Feldherren, *fig.* bedeutender Erfolg. 6. Ausbeute, Ertrag *m* der Felder. 7. ⚙ Festungsbau: Ablauf *m*, schräge Fläche.

dépouillement_ (de-pū-j'mą') *s/m.* 1. Beraubung *f*, Ent-äußerung *f*. 2. *fig.* Dürftigkeit *f*: vivre dans un ~ absolu von allem entblößt sein. 3. *fig.* Entsagung *f*; Verzicht. 4. Auszug aus einer Rechnung ꝛc.; ~ d'un livre Ausziehen *n* eines Buches; ~ d'un scrutin Zählen *n* der (geheim) abgegebenen Stimmzettel.

dépouiller_ (de-pū-je') [lt. despolia're] ①a. I *v/a.* 1. abbalgen; die Haut, den Balg abziehen. 2. ~ q. de qc. j-m et. abnehmen, j-n einer Sache berauben. 3. Bäume ꝛc. entblättern, sie ihrer Früchte berauben; *abs.* (ein)ernten. 4. (nur *st.s.*) Kleider, oder allg.: die Umhüllung abwerfen; ~ l'homme, ~ toute humanité sich aller Menschlichkeit ent-äußern; *rl.* ~ le vieil homme den alten Adam ausziehen. 5. Auszüge aus Büchern machen, Rechnungen ꝛc. prüfen; ~ le scrutin die Stimmzettel zählen. 6. jouer au roi ~é das Ausziehspiel spielen: a) Schachspiel: den König vollständig entblößen; b) ein Kinderspiel, wobei der zum Könige Gemachte ganz ausgezogen wird; c) *fig.* j-m nehmen, was er besitzt. 7. ⚙ Gießerei: aus dem Formsande nehmen. — II **se** ~ 8. sich aus-kleiden, -ziehen. 9. sich häuten. 10. die Blätter verlieren. 11. von sich ablegen, (auf etwas) verzichten; le vin se ~e der Wein klärt sich ab; se ~ de toute haine allen Haß fahren lassen.

dépouilleur ⚙ (de-pū-jö'r) *s/m.* Spinnerei: ~ de la drousse Wende-walze *f* der Schrubbelmaschine.

dépourrissage (de-pu-rĭ-ßa'ǫ), ~**ement** ‖ (~rĭ-ßmą') [pourrir] *s/m.* Ausschneiden *n* des Angefaulten aus Früchten ꝛc.

dépourvoir (~pūr-wŏă'r) ⑨b. (*dft.*, nur im *inf.* und *part.p.* gbr.) I *v/a.* ~ qc. de qc. eine Sache von et. entblößen; ~u, ~ue de ... nicht versehen mit ..., entblößt von ...: prendre au ~u unversehens überfallen. — II **se** ~ de qc. sich von etwas entblößen.

Depping ‖ (dĕ-pĭ'g) *npr.m.* George ~ id. (fr. Geschichtschreiber 1784—1853).

dépravant *m*, ~e *f* (de-pră-wą' ⑨a, ~ą̄'t) *a.* verschlechternd, verschlimmernd, verderblich.

dépravateur *m*, ~**trice** *f* (de-pră-wa-tö'r, ~tri'ß) [lt.] *a.* verderblich.

dépravation ‖ (de-pră-wā-ßįǫ' ⑯) [lt.] *s/f.* Verderbtheit, Verdorbenheit der Sitten ꝛc., *path.* Verkehrtheit des Geistes.

dépraver_ (dĕ-pră-we') [lt.] ①a. I *v/a.* verderben. — II **se** ~ sich verschlechtern.

déprécatif *m*, ~**ve** *f* (~pre-ka-ti'f, ~ī'w) [lt.] *a.* 1. abbittend. 2. *rl.* in Form einer Bitte.

déprécation ‖ (de-pre-kā-ßįǫ' ⑯) [lt.] *s/f.* 1. ↘ Abbitte. 2. *rh.* Anwünschung(sformel).

déprécatoire ↘ (de-pre-ka-tŏă'r) [lt.] *a.* durch Bitten abwendend.

déprécautionner_ (de-pre-ko-ßįŏ-ne') [précaution] *v/a.* ①a. ~ q. j-m die Vorsicht benehmen.

dépréciateur *m*, ~**trice** *f* (de-pre-ßįă-tö'r, ~tri'ß) [lt.] *a.* u. ~ *s/m.* herabsetzend; Herabsetzer.

dépréciation ‖ (~ßįā-ßįǫ' ⑯) [lt.] *s/f.* Wert-Herabsetzung, niedriger Stand der Preise.

déprécier_ (de-pre-ßį-e') [lt. depretia're] ①a. I *v/a.* 1. herabwürdigen, herabdrücken, schmälern. 2. das Sinken der Preise bewirken. — II **se** ~ 3. den Wert verlieren. 4. sich (gegenseitig) herabwürdigen.

déprédateur *m*, ~**trice** *f* (de-pre-da-tö'r, ~tri'ß) [lt.] *a.* et *s.* Unterschleif treibend; Veruntreuer(in). [*a.* räuberisch.

déprédatif *m*, ~**ve** *f* (~da-ti'f, ~ī'w) [lt.]

déprédation ‖ † (de-pre-dā-ßįǫ' ⑯) [lt.] *s/f.* Erpressung; Veruntreuung.

dépréder_ ↘ (de-pre-de') [lt. depræda'ri] *v/a.* ①g. 1. plündern. 2. veruntreuen.

déprendre ↘ (de-prą̄'dr) ④q. *v/a.* u. **se** ~ de qc. (sich von etwas) trennen (mehr gbr. détacher).

dépréoccuper_ (de-pre-ŏ-kū-pe') [lt.] *v/a.* ①a. ~ q. j-n von s-n Vorurteilen befreien.

dépresser ‖ ⚙ (de-præ-ße') *v/a.* ①b. 1. ein Buch aus der Presse nehmen. 2. dem Tuche ꝛc. den Preßglanz benehmen. [drücken.

dépressible (~præ-ßi'bl) *a.* (leicht) wegzu-

dépressif *m*, ~**ve** *f* ⚗ (de-præ-ßi'f, ~ī'w) [lt.] *a.* niederdrückend (auch *fig.*).

dépression ‖ (de-præ-ßįǫ' ⑯) [lt.] *s/f.* 1. Niederdrücken *n*; Senkung; niedriger Barome'ter-stand. 2. Sinken *n* der Preise. 3. *fig.* Demütigung; ↘ Tadel *m*. 4. *path.* Abnahme der Kräfte.

déprévenir ↘ (de-pre-w'nī'r) ①h. I *v/a.* ~ q. j-m ein Vorurteil benehmen. — II **se** ~ sein Vorurteil fahren lassen. [absagen lassen.

déprier_ (de-prī-e') *v/a.* ①a. Eingeladenen

déprimer_ (de-prī-me') [lt. depri'mere] ①a. I *v/a.* 1. ein-, nieder-, unter-drücken. 2. *fig.* herabsetzen. 3. *fig.* ↘ demütigen. — II **se** ~ 4. sich herabsetzen. 5. eingedrückt, niedergedrückt werden.

déprisant *m*, ~e *f* (de-prī-ſą' ⑨a, ~ą̄'t) *a.* geringschätzend, herabsetzend.

dépriser_ (de-prī-ſe') [prix] ①a. I *v/a.* zu gering schätzen, herabsetzen (auch *abs.*). — II **se** ~ sich (gegenseitig) herabsetzen.

déprisonnement_ ↘ (de-prī-ſŏ-n'mą') *s/m.* Befreiung *f* aus dem Gefängnisse.

déprisonner_ ↘ (de-prī-ſŏ-ne') [prison] *v/a.* ①a. aus dem Gefängnisse befreien (*ant.* emprisonner).

De profundis (de-prŏ-fǫ-dī'ß) [lt.] *s/m.* Fürbitte *f* für Tote; als Schluß von Todes-

anzeigen: beten wir für ihn (für sie)!; F iro. gai comme un ~ trübselig.

déprometttre (de-prŏ-mæ′tr) v/a. ④p. ein Versprechen zurücknehmen.

déprovincialiser‿ (de-prŏ-vøg-ßiă-lĭ-ſe′) [provincial] ①a. I v/a. ~ q. j-m seine kleinstädtischen Manieren abgewöhnen. — II se ~ seine kleinstädtischen Manieren ablegen, Großstädter werden.

dépuceler ‖ P (de-pü-ß′le′) [pucelle] v/a. ①a. tr.b. entjungfern.

dépuceleur P (de-pü-ß′lö′r) s/m. meist nur gbr. in: ~ de nourrices Aufschneider (in Liebesabenteuern).

depuis (dĕ-pü̆ĭ′ u. d′pü̆ĭ′) [puis] I prp. ⑧m. seit (Entfernung von einem Punkte, diesen ausgeschlossen, während de ... à sowie dès den Anfangs-(und End-)Punkt mit einschließt), von ... an: 1. Raum: ~ le couchant jusqu'à l'aurore von West nach Ost. 2. Reihenfolge: ~ le plus grand jusqu'au plus petit vom Größten bis zum Kleinsten. 3. Zeit: ~ son départ seit seiner Abreise. — II adv. ⑧l. seitdem, inzwischen. — III ~ que cj. (mit ind.; verneint mit ne ohne pas nur, wenn das v. in e-r zſ.-gesetzten Zeit steht) seit(dem).

dépuratif m, ~ve f ⚗ (de-pü-ra-ti′f, ~ĭ′w) a. et s/m. blut-reinigend(es Mittel).

dépuration ‖ ⚗ (de-pü-rā-ßĭø′ ⑯) [lt.] s/f. (Blut-)Reinigung. [dépuratif.

dépuratoire ‖ ⚗ (de-pü-ra-tŏā′r) [lt.] a. =

dépurer‿ ⚗ (de-pü-re′) [pur] ①a. I v/a. reinigen. — II se ~ gereinigt werden.

députation ‖ ⚲ (de-pü-tā-ßĭø′ ⑯) [lt. deputa′re] s/f. 1. feierliche Absendung von Bevollmächtigten. 2. coll. Deputation, Abgeordnete m/pl. 3. Stelle eines Abgeordneten. — Syn. s. ambassade.

député (de-pü-te′) s/m. 1. Abgesandte(r), Abgeordnete(r) (= délégué 1). 2. engS. Abgeordnete(r), Deputierte(r), Volksvertreter.

députer‿ (~) [lt.] v/a. ①a. e-n Beauftragten ab-ordnen, -senden (= déléguer 2).

déqualification ‖ (dĕ-kă-lĭ-fĭ-ka-ßĭø′ ⑯) s/f. Verlust m einer Eigenschaft, eines Titels.

déqualifier‿ (dĕ-kă-lĭ-fĭ-e′) ①a. v/a. und se ~ eine Eigenschaft nehmen, verlieren.

déquiller‿ (dĕ-kĭ-je′) [quille] v/a. ①a. e-n Kegel umwerfen, bisw. F fig. ~ q. j-n aus seiner Stellung vertreiben.

déracinable (de-ră-ßĭ-na′bl) [déraciner] a. zu entwurzeln, bisw. fig. ausrottbar.

déracinement‿ (de-ră-ßĭ-n-mø′) s/m. 1. Entwurzelung f. 2. fig. Ausrottung f.

déraciner‿ (de-ră-ßĭ-ne′) [racine] ①a. I v/a. 1. entwurzeln. 2. fig. ausrotten. — II se ~ sich entwurzeln, fig. ausgerottet werden.

dérader ‖ ⚓ (de-ra-de′) [rade] v/n. ①a. von der Reede mit schleppendem Anker abgetrieben werden. [ruhig werden.

dérager ‖ ↘ (de-ra-ʒe′) [rage] v/n. ①m.

déraidir (de-ræ-dĭ′r) ②a. I v/a. die Steifigkeit benehmen. — II se ~ geschmeidig, gelenkig w. (= déroidir). [gleisung f.

déraillement‿ 🚂 (de-ră-j′mø′) s/m. Ent-

dérailler‿ 🚂 (de-ră-je′) [engl. rail] v/n. ①a. 1. entgleisen (auch fig.). 2. fig. den Boden verlieren. [nunft.

déraison ‖ (de-ræ-ſø′) [raison] s/f. Unver-

déraisonnable □ (de-ræ-ſŏ-na′bl) a. (nach s.) unvernünftig, vernunftwidrig.

déraisonnement‿ ↘ (de-ræ-ſo-n′mø′) s/m. unvernünftige(s) Rede(n), Faselei f.

déraisonner‿ (de-ræ-ſŏ-ne′) v/n. ①a. aus der Fassung kommen, unvernünftig (oder albernes Zeug) reden, stecken bleiben, faseln.

déralinguer ‖ ⚓ (de-ră-lø-ge′) [ralingue] ①a. I v/a. ~ une voile ein Segel aus dem Leik reißen. — II v/n. e-n Riß längs des Leiks bekommen. [(vgl. déramer).

déramage ⚙ (de-ră-ma′ʒ) s/m. Abnehmen n

déramer ‖ ⚙ (de-ră-me′) v/a. ①a. Tuchmacherei: vom Rahmen, Seidenbau: die Cocons von den Zweigen abnehmen.

dérangement‿ ⚲ (de-rø-ʒ′mø′) [déranger] s/m. 1. Unordnung f. 2. fig. Störung f, Abhaltung f von Geschäften. 3. Verwirrung f, Zerrüttung f in den Geschäften, Vermögensumständen 2c.; ~ (de la santé) Unpäßlichkeit f, Durchfall m. 4. Unordentlichkeit f, Liederlichkeit f. 5. tél. Störung f (oder Unterbrechung f) der telegraphischen Verbindung. 6. ⚒ Verschiebung f e-s Ganges. — Syn. s. dérèglement.

déranger‿ ⚲ (~ʒe′) ①m. I v/a. 1. ~ qc. et. in Unordnung bringen, verwirren (ant. arranger, mettre en ordre): avoir le cerveau ~é geistesverwirrt sein. 2. fig. stören, derangieren: cela ~e nos projets das macht uns e-n Strich durch die Rechnung. 3. ~ la fortune das Vermögen zerrütten. 4. unpäßlich machen: estomac ~é verdorbener Magen. 5. ⚙ typ. verschieben. — II se ~ 6. in Unordnung geraten. 7. verschuldet w. 8. sich stören lassen: ne vous ~ez pas! bemühen Sie sich nicht! 9. gestört werden. 10. liederlich werden. 11. ⚒ verworfen, verschoben sein.

dérâpage ⚙ (de-ra-pa′ʒ) s/m., agr. Losmachen n der Weinbeeren vom Stiele.

déraper ‖ ⚓ (de-ră-pe′) [dtsch raffen] ①a. I v/a. ~ l'ancre den Anker lichten. — II v/n. (sich) losreißen (vom Anker); fig. ausreißen.

dérâper ‖ ⚙ (de-ra-pe′) [râpe] v/a. ①a. Weinbau: die Trauben abbeeren (= égrapper).

dérâpoir ⚙ (de-ra-pŏa′r) s/m. Werkzeug n zum Abmachen der Weinbeeren.

dératé m, ~e f F (de-ra-te′) s. durchtriebener Schelm, Springinsfeld m: petite ~e Mädchen, das mehr weiß, als für sein Alter geziemt. [j-m die Milz ausschneiden.

dérater‿ (de-ra-te′) [rate] v/a. ①a. ~ q.

dérayer ‖ ⚙ (de-ræ-ĭe′) v/n. ①k. 1. agr. e-e Grenzfurche ziehen. 2. Buchbinderei: die Lederstücke (gleich) dünn machen. 3. Fuhrwesen: ein Rad aushemmen (= désenrayer).

dérayure ⚙ (de-ræ-ĭü′r) s/f., agr. Grenz-, Schlag-furche.

Derby (dăr-bĭ′) [engl.] I npr.m. Derby n (dö′′-bᵉ; englische Stadt). — II d~ n/app.m. Derby n (meist dă′′-bᵉ): a) Pferde-rennen n; b) Art Reit-rock.

derechef, fast † (dĕ-r′schæ′f) [re, chef] adv. von neuem, abermals. [liederlich.

déréglém, ~e f (de-re-gle′) a. unordentlich;

dérèglement‿ ⚲ (de-ræ-glĕ-mø′; ⑧b) s/m. 1. Unregelmäßigkeit f; weitS. Liederlichkeit f; ~ d'imagination ausschweifende Phantasie. 2. ↘ Diarrhö′e f. 3. ⚙ unrichtiger Gang (von Maschinen, Uhren 2c.). — Syn. dérèglement ist schlimmer als dérangement. [adv. unregelmäßig, unordentlich.

déréglément ↘ (~re-gle-mø′ ⑧g) [déréglé]

dérégler‿ (de-re-gle′) ①g. I v/a. 1. in Unordnung bringen, stören (a. fig.). 2. weitS. (fast †) die zuchtgemäße Ordnung stören. — II se ~ 3. in Unordnung sein. 4. unbeständig werden (vom Wetter). 5. fig. in Liederlichkeit verfallen.

déretourner‿ ↘ (de-rĕ-tür-ne′) ①a. v/a. u. se ~ (sich) wieder umwenden.

dérider‿ (de-rĭ-de′) ①a. I v/a. 1. entrunzeln, glätten. 2. fig. ~ (le front) aufheitern. — II se ~ 3. sich glätten. 4. fig. se ~ (le front) heiter werden.

dérision ‖ (de-rĭ-ſĭø′ ⑯) [lt.] s/f. Spott m, Verhöhnung: c'est une ~ que de ... es ist der reine Hohn, zu ...

dérisoire □ (de-rĭ-ſŏa′r) [lt.] a. höhnisch, zum Spott herausfordernd, spöttisch, P spottschlecht.

dérivable ↘ (de-rĭ-wa′bl) a. ableitbar.

dérivatif m, ~ve f ⚗ (de-rĭ-wa-ti′f, ~ĭ′w) [lt.] a. u. ~ s/m., méd. ableitend(es, fig. a. Ablenkungs-Mittel).

dérivation ‖ (de-rĭ-wā-ßĭø′ ⑯) [lt.] s/f. 1. ⚗ méd. Ableitung des Blutes 2c. 2. gr. Ab-, Her-leitung der Wörter. 3. ⚙ Ab-, Hinleitung des Wassers nach e-r andern Stelle; électr. Abzweigung. 4. ⚓ Abtreiben n des Schiffes vom Kurse. 5. ⚔ Abweichung eines Geschosses von der Richtung.

dérive ⚓ (dĕ-rĭ′w) [lt. rivus] s/f. 1. Abtrift, Abweichung (von der richtigen Fahrt): aller à la (ou en) ~: a) durch den Wind oder die Strömung von der richtigen Fahrt abgetrieben werden; b) fig. willenlos umher getrieben w.; être en ~ ein Spielball des Windes oder der Wellen sein. 2. (angle de la) ~ Abweichungswinkel m. 3. Fahrwasser n.

dérivé m, ~e f (de-rĭ-we′) a. und ~ s/m. 1. gr. (mot) ~ abgeleitet(es Wort), Derivati′vum n. 2. ~s m/pl. Nebenprodukte n/pl.

dériver¹ (de-rĭ-we′) [lt.] ①a. I v/n. 1. ⚓: a) (vom Ufer) abstoßen; b) treiben, dem Strome folgen; c) abtreiben. 2. abgeleitet werden (vom Wasser). 3. fig. abgeleitet w. (besonders gr. von Wörtern); herkommen. — II v/a. 4. Wasser 2c. ableiten. 5. fig., gr. herleiten. 6. ⚗ math. fonction ~ée Differenzia′l-quotie′nt m. — III se ~ abgeleitet 2c. werden. — Vgl. ~².

dériver² (de-rĭ-we′) [river] ①a. v/a. und se ~ (sich) losnieten. — Vgl. ~¹.

dérivette ⚙ (de-rĭ-wæ′t) [dériver¹ 1] s/f. Fischen n mit Treib- oder Tuch-netzen.

dérivoir ⚙ (de-rĭ-wŏa′r) [dériver²] s/m., serr., &c. Pfriemchen n zum Abnieten 2c.

dérivomètre ⚓ (de-rĭ-wŏ-mæ′tr) [dérive] s/m. Abweichungsmesser (Instrument). [stange.

dérivote ⚙ (~wŏ′t) [dériver¹ 1] s/f. Abstoß-

derle ⚙ (dărl) s/f. Faye′nce-Ton m.

☛ **derm(at)o...** ⚗ (dăr-m(a-t)o...) [grch.] in Zſſgn: Haut-..., haut-...

derm(at)optères ⚗ (dăr-m(a-t)ŏ-ptă′r ⑧b) [grch.] s/m.pl., zo. 1. Hautflügler (Säugetiere, deren Vorder- u. Hinter-füße durch eine Flughaut verbunden sind). 2. icht. Hautflosser.

dermatose ⚗ (dăr-ma-tō′ſ) [grch.] s/f., path. Haut-krankheit, -ausschlag m.

derme (dărm) [grch.] s/m. Lederhaut f.

dermeste ⚗ (dăr-mæ′ßt) [grch.] s/m., ent. Pelzkäfer (Keulenhornkäfer-Gattung).

dermique □ ⚗ (dăr-mi′k) [derme] a. 1. zur Haut gehörig. 2. durch die Haut geschehend.

☛ **dermo...** s. dermato...

Zeichen: F familiär; P Volksspr.; Γ Gaunerspr.; ↘ selten; † alt (a. gest.); * neu; ÷ sprachwidrig; ⚲ a. d. Franz. übernommen; ⚗ Wissenschaft;

dernier *m*, ~**ère** *f* (dăr-nie', ~iä'r) [b.l. deretra'nus; v. lt. retro] **I** *a.* ⓐa. (meist vor *s.*; im *f*, bsd. im *st. s.* oder *poét.*, auch nach *s.*) 1. letzte(r) (der Reihenfolge nach): la ~ère année de son règne das letzte Jahr s-r Regierung; jugement ~ (bisw. a. ~ jugement) jüngstes Gericht, Weltgericht *n*; ~ venu, ~ère venue Zuletztgekommene(r), Letzte(r). 2. (immer nach *s.*) verflossen, vorig, verwichen. 3. entferntest. 4. übrigbleibend, letzte(r). 5. End-..., schließlich: rendre le ~ soupir den Geist aufgeben; quel est votre ~ prix? was ist der äußerste Preis?; au ~ mot ohne Handel; en ~ lieu endlich. 6. unterst, niedrigst. 7. höchst, äußerst: le ~ cri (de qc.) die höchste Entwickelung, die neueste Mode, das Allerneueste (auch: le dernier cri du jour); nous vous serons obligés de la ~ère obligation wir werden Ihnen aufs äußerste verpflichtet sein; c'est du ~ ridicule das ist äußerst lächerlich; être du ~ bien avec q. sehr vertraut mit j-m sein; il n'a pas dit son ~ mot über seine End-absichten hat er sich nicht ausgesprochen; F ces hôtels ne sont pas le ~ mot de la propreté diese Gasthöfe sind nicht besonders reinlich. — **II** *s.* ‖ 8. der, die, das Letzte (der Reihenfolge nach): il arrive le ~ er kommt zuletzt. 9. Niedrigste(r), Gemeinste(r). 10. Jüngste(r). — **III** ~ *s/m.* Spiel ꝛc.: letzter Schlag, Streich, Zug ꝛc., Letzter.

dernièrement (dăr-niä'r-mą'®g) [dernier] *adv.* letzthin, jüngst, neulich, vor kurzem.

dernier-né (dăr-nie-ne') *s/m.* Letztgeborene(r).

dérobée (de-rŏ-be'), auch: ~**ade** (~ba'd) [dérober] *s/f.* nur gbr. in: à la ~ heimlich.

dérober ‿ (de-rŏ-be') [robe] ①a. **I** *v/a.* 1. et. heimlich entwenden, stehlen (*a. abs.*): F s'il a du bien, il ne l'a pas ~é wenn er et. besitzt, so hat er es redlich erworben. 2. durch Überraschung oder List nehmen, rauben. 3. bestehlen. 4. ~ quelques moments à ses affaires s-n Geschäften einige Augenblicke entziehen; faire qc. à ses heures ~ées sich zu etwas die Zeit abknapsen. 5. den Blicken ꝛc. entziehen, geheim halten: escalier ~é Geheimtreppe *f*. — **II se** ~ 6. verschwinden: se ~ à la vue sich den Augen entziehen. 7. se ~ de q. j-n heimlich verlassen. 8. sich verbergen; versteckt sein. 9. fehlen: ses genoux se ~ent sous lui seine Kniee brechen unter ihm zusammen.

dérochage ⊕ (de-rŏ-scha'ɢ) [dérocher] *s/m.*, *métall.* Abbeizen *n* (= décapage).

dérocher ‖ ⊕ (de-rŏ-sche') [roche] *v/a.* ①a. ein Metall abbeizen (= décaper).

dérogation ‖ (de-rŏ-gā-ßiǫ'®) [lt.] *s/f.* ~ (à qc.) 1. *drt.* Beeinträchtigung (in etwas). 2. Abweichung von einem Vertrage ꝛc.; Verstoß *m* gegen Gewohnheiten.

dérogatoire (de-rŏ-ga-tŭa'r) [lt.] *a.*, *drt.* 1. beeinträchtigend. 2. aufhebend.

dérogeance (de-rŏ-ɢą'ß) [déroger] *s/f.* entwürdigende Handlung; Tat, durch welche man der Vorrechte des Adels verlustig ging.

dérogeant ‖ *m*, ~**e** *f* (de-rŏ-ɢą', ~ą't) *a.* (nach *s.*) ~ (à qc.) 1. aufhebend. 2. beeinträchtigend (in etwas).

déroger ‿ (de-rŏ-ɢe') [lt. deroga're] *v/n.* ①m. (~ à qc.) 1. *drt.* (einer Sache) zuwiderhandeln (*ant.* ne pas s'écarter), et. abstellen. 2. (in etwas) beeinträchtigen. 3. herabsetzen. 4. etwas Unwürdiges oder Standeswidriges tun. 5. (*fig.* u. bsd. *iro.*) sich herablassen.

déroidir (de-ræ-dī'r) ②a. = déraidir.

dérompage ⊕ (de-rǫ-pa'ɢ) *s/m.* Papierfabrik: Zerschneiden *n* der Lumpen.

dérompoir ⊕ (de-rǫ-pŭa'r) [dérompre] *s/m.* Papierfabrik: Lumpen-Schneide-maschine *f* (= délisseur 2).

dérompre (dĕ-rǫ'pr) ④a. (aber 3e *pers. prés. sg.* ~t) *v/a.* 1. ehm. rädern. 2. *agr.* ~ un pré e-e Wiese umbrechen. 3. Falknerei: ~ un oiseau e-n Vogel (s-e Beute) niederstoßen. 4. ⊕ Papierfabrik: Lumpen zerreißen, schneiden.

déroquer ‿ (de-rŏ-ke') *v/a.* ①a. Schachspiel: den Gegner am Rochieren hindern.

dérougir (de-ru-ɢī'r) ②a. **I** *v/a.* e-m Gegenstande die Röte benehmen. — **II** *v/n.* u. **se** ~ die Röte verlieren.

dérouillement ‖ ⊕ (de-ru-j'mą') *s/m.* Abputzen *n* des Rostes.

dérouiller ‿ (de-rü-je') [rouille] ①a. **I** *v/a.* 1. ⊕ den Rost abputzen. 2. F *fig.*: a) manierlich machen, abschleifen; b) wieder auffrischen. — **II se** ~ 3. ⊕ den Rost verlieren. 4. *fig.*: a) manierlich w.; b) sich wieder an e-e (lange Zeit nicht geübte) Arbeit machen.

déroulement ‿ (de-ru-l'mą') *s/m.* 1. Aus-einander-, Ent-rollen *n*, Abwickelung *f*. 2. *fig.* Entwickelung *f*. 3. *math.* ~ d'une courbe Erzeugung *f* e-r Kurve durch Fortrollen e-r andern. 4. ⊕ Weberei: Abbäumen *n*.

dérouler ‿ (de-ru-le') ①a. **I** *v/a.* 1. ⊕ ab-, auseinander-rollen, -wickeln (*ant.* enrouler); Tonnen auf-, ab-laden; Weberei: abbäumen: ~ le fil das Garn abhaspeln. 2. *math.* ~ une courbe e-e Kurve durch Fort-rollen e-r andern erzeugen. 3. ausbreiten: le fleuve ~e ses eaux der Fluß ergießt s-e Gewässer. 4. *fig.* entfalten. — **II se** ~ 5. sich ab-, auseinander-rollen, sich entfalten; weitS. sich ausbreiten. 6. *fig.* sich entrollen.

dérouleur ⊕ (de-ru-lö'r) *s/m.* Rollknecht.

déroutant *m*, ~**e** *f* (de-ru-tą'®a, ~ą't) [dérouter] *a.* irre führend.

déroute ⸸ (dĕ-ru't) *s/f.* 1. ⚔ unordentliche, wilde Flucht, Auflösung geschlagener Truppen. 2. *fig.* gänzliche Niederlage e-r Person oder Partei: en ~, oft: zerrissen; F ↘ mettre q. en ~ j-n aus dem Felde schlagen. 3. *fig.* gänzliche Zerrüttung der Geschäfte ꝛc. j-s. — *Syn.* s. défaite.

dérouter ‿ (de-ru-te') [route] ①a. **I** *v/a.* 1. vom rechten Wege abbringen (auch *fig.*). 2. *fig.* in Verwirrung bringen. 3. *fig.* j-s Maßregeln vereiteln. — **II se** ~ 4. irre gehen. 5. *fig.* verwirrt werden.

derrière (dă-riä'r) [lt. de u. retro] **I** *adv.* 1. hinten, hintennach (*ant.* devant): par ~ von hinten, hinterrücks; aller au devant par ~ e-m Unfalle geschickt vorbeugen; F sens devant ~ verkehrt. — **II** *prp.* 2. hinter (im Rücken). — **III** *s/m.* 3. Hintere(r), After; s. court-monté. 4. Rückseite *f*, Hinterteil *n* eines Gegenstandes: porte de ~ Hintertür *f*; (corps de logis de) ~ hinteres Hauptgebäude; *fig.* Ausflucht *f*, Hintertür *f*. 5. ↘ les ~s d'une ville die entlegensten Teile e-r Stadt; F faire rage des pieds de ~ mit den Hinterfüßen zappeln, *fig.* alle Anstrengungen für et. m. 6. ⊕ Hinterlage *f* eines Spiegels; Malerei: (Hinter-)Grund (= champ 8). 7. ⚔ les ~s d'une armée der Nach-trab e-s Heeres. 8. ⚓ = arrière II.

derviche (dăr-wi'sch), ~**s** (~wi'ß) [prs.: arm] *s/m.* De'rwisch, mohammedanischer Mönch.

des (vor *cons.* dæ, vor *vo.* dæs...⑮; *Hom.* s. dais) [a/f. dels] *art.pl.* (gebildet aus der *prp.* de und dem Artikel les, entspricht dem Genitiv u. lateinischen Ablativ Pluralis) **I** der, zu den, aus den, von den, über den ...; voilà qui va des mieux das geht so gut als möglich. — **II** unübersetzt: 1. nach bien, la plupart. 2. zur Bildung des sogenannten *art. partitif* im Nominativ u. *rég.* vor *s.pl.* a) wenn das *a.* s-m *s.* folgt; b) mit e-m vorangehenden, aber mit dem *s.* zu einem Begriffe verwachsenen *a.*: des jeunes gens junge Leute (vgl. de 6); c) F ils buvaient des vingt chopes sie tranken ihre zwanzig Seidel.

☛ **des...** (dæ-s..., auch: dæ-ß... und dĭ-s...), **dés...** (de-s...) [lt. dis, de] Vorsilbe: ab..., aus..., ent...

dès (dæ; s. aber unten dès hier; *Hom.* s. dais) [lt. de, ex] **I** *prp.* ⑥m. Entfernung v. e-m Punkte, diesen eingeschlossen (vgl. depuis I): von ... an. 1. Raum: il tomba malade dès Amboise er wurde schon in Amboise krank. 2. Zeit: seit, von ... an, schon (gleich mit) ...: dès l'aube mit Tages-Anbruch; dès hier (dæ-iä'r oder dæ-siä'r) von gestern an; dès lors seitdem, von dieser Zeit an; dès demain gleich morgen. 3. Folgerung: dès lors folglich. — **II** *cj.* 4. **dès que** (dæ'-kö) sobald als. 5. † dès que = puisque.

désabonner ‖ (de-sā-bŏ-ne') ①a. **I** *v/a.* j-s Abonnement abbestellen. — **II se** ~ sein Abonnement aufgeben.

désaborder ‖ ⚓ (de-sā-bŏr-de') *v/a.* ①a. von dem Enterhaken losmachen.

désabusement ‿ ↘ (de-sā-bü-s'mą') *s/m.* Ablegen *n*, Benehmen *n* eines Irrtums.

désabuser ‿ (~se') ①a. **I** *v/a.* ~ q. (de qc.) j-m s-n Irrtum benehmen, die Augen (über et.) öffnen; j-n enttäuschen (auch *abs.*). — **II se** ~ (de qc.) von s-m Irrtume zurückkommen, sich eines Bessern besinnen: ~ez-vous de cela! glauben Sie das ja nicht!

désaccord ‖ (~kŏ'r; *pl.* mst ‖) *s/m.* 1. ♪ Mißklang. 2. *fig.* Uneinigkeit *f*; Zerwürfnis *n*.

désaccorder ‿ (~kŏr-de') ①a. **I** *v/a.* 1. ♪ verstimmen. 2. *fig.* veruneinigen. 3. Malerei: ~ un tableau den Farbenton e-s Gemäldes stören. — **II se** ~ 4. ♪ die Stimmung verlieren. 5. *fig.* uneinig w. 6. Malerei: nicht passend abgeschattet sein.

désaccouplement ‿ (de-sā-ku-plĕ-mą') *s/m.* Trennung *f* zweier Tiere nach der Begattung.

désaccoupler ‿ (~ple') ①a. **I** *v/a.* 1. gepaarte Tiere oder Dinge von-ea. trennen. 2. Hunde loskoppeln. — **II se** ~ 3. aus-einander laufen. 4. sich loskoppeln.

désaccoutumer ‿ (~ku-tü-me') ①a. **I** *v/a.* ~ q. de qc. j-m et. abgewöhnen (*a. abs.*). — **II se** ~ de qc., bisw auch: de q. sich von etwas, von j-m entwöhnen.

désachalandage ◉ (de-sā-schā-lą-da'ɢ) *s/m.* Entziehung *f*, Verlust der Kundschaft.

désachalander ◉ (~de') ①a. **I** *v/a.* ~ q. j-n um s-e Kundschaft bringen. — **II se** ~ seine Kunden verlieren.

désacidifier ‖ (~ßĭ-dĭ-fĭ-e') *v/a.* ①a. *chm.* entsäuern.

désaciérer ‖ ⊕ (~ßie-re') *v/a.* ①g. entstählen.

désaffairé *m*, ~**e** *f* ↘ (de-sā-fæ-re') [affaire] *a.* geschäftslos.

désaffamer ‿ ↘ (~fa-me') *v/a.* ①a. ~ q. j-s Hunger stillen.

⊕ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; ◉ Handel; ✉ Post; 🚂 Eisenbahn; 🚲 Radsport; ♪ Musik; ▭ Freimaurerei.

désaffectation ‖ (de-ſa-fæ-ktā-ßiǭ' ⊛) s/f. 1. Verwendung für einen andern Zweck. 2. Streichung der Staatszuschüſſe.
désaffecter‿ (‿fæ-kte') v/a. ①a. 1. ~ qc. etwas ſeiner urſprünglichen Beſtimmung entziehen. 2. ſtreichen. [kaltung der Liebe.]
désaffection ‖ ↘ (de-ſa-fæ-kßiǭ' ⊛) s/f. Er-
désaffectionné, ~e ↘ (‿kßiǭ-ne') a. abgeneigt.
désaffectionner‿ ↘ (de-ſa-fæ-kßiǭ-ne') ①a. I v/a. abgeneigt machen. — II se ~ in ſeiner Zuneigung erkalten.
désaffleurer‿ ⊙ (de-ſa-flö-re') ①a. I v/a. zwei Dingen neben-ea. ungleiche Höhe oder Dicke geben. — II se ~ ungleiche Höhe oder Dicke h., über-ea. hinausragen, vorſtehen.
désaffourcher ‖ ⚓ (‿für-ſche') v/a. et v/n. ①a. ~ (l'ancre) den Tei- oder Lei-anker lichten.
désaffranchir ↘ (de-ſa-frā-ſchi'r) v/a. ②a. die Freimachung zurücknehmen.
désaffubler F (‿fü-ble') ①a. v/a. u. se ~ v/refl. (ſich) den Aufputz abnehmen.
désagencer‿ ↘ (de-ſa-ʒā-ße') ①l. I v/a. ~ une machine eine Maſchine aus der rechten Ordnung bringen. — II se ~ in Unordnung geraten.
désagglomérér ‖ ⚗ (‿glo-me-re') ①g. se ~ v/pr. ſich auflöſen, verfallen.
désagréable □ (‿gre-a'bl) a. (nach s.) unangenehm, verdrießlich, F fata'l.
désagréer‿ ↘ (‿e') v/n. ①a. mißfallen, unangenehm ſein (= dégréer).
désagrégation ‖ ⚗ (‿ga-ßiǭ' ⊛) s/f. 1. Trennung der Beſtandteile. 2. Zerfallen n.
désagrégeant m, ~e f ⚗ (de-ſa-gre-ʒā', ~ā't) méd. I a. ①a. auflöſend. — II ~ s/m. auflöſendes Mittel.
désagréger‿ (‿ʒe') ①h. I v/a. ~ qc. 1. et. zu Staub m.; ⚗ min. ~é, ~ée verwittert. 2. trennen. — II se ~ ſich zerſetzen.
désagrément‿ (‿gre-mā') s/m. 1. Unannehmlichkeit f, Verdrießlichkeit f. 2. ↘ Mißklang, Fehler im Äußern einer Perſon.
désaigrir ⚗ (de-ſæ-gri'r) ②a. chm. I v/a. entſäuern. — II v/n. u. se ~ entſäuert w.
désaimanter ‖ ⚗ (‿mā-te') v/a. ①a. phys. e-m Körper die magnetiſche Kraft nehmen.
désairer ‖ (de-ſæ-re') [aire] v/a. ①a. Falknerei: junge Falken aus dem Neſte nehmen.
Desaix ‖ (dö-ßæ') npr. m. (fr. General, † 1800).
désajustement‿ ⊙ (de-ſa-ʒü-ßt'mā') s/m. Störung f in dem Gange einer Maſchine.
désajuster‿ (de-ſa-ʒü-ßte') ①a. I v/a. in Unordnung, aus dem Gange bringen. — II se ~ in Unordnung geraten.
désalignement‿ ⚔ (de-ſa-li-ni'mā') s/m. Unordnung f in der Richtung.
désaligner‿ (‿nie') ①a. I v/a. die gerade Linie, ⚔ die Richtung ſtören. — II se ~ aus der Linie heraustreten, ⚔ die Richtung verlieren.
désaliter‿ (‿te') ①a. se ~ v/pr. das Bett (zB. nach einer Krankheit) wieder verlaſſen.
désalliance ⚗ (‿iā'ß) s/f., chm. Zerſetzung.
désallier‿ (de-ſa-li-e'; st.s. ~l-l‿) ①a. I v/a. ↘ entzweien. — II se ~ 1. ſich entzweien. 2. eine unpaſſende Heirat ſchließen.
désaltérant m, ~e f (de-ſal-te-rā' ⊛a, ~ā't) a. den Durſt ſtillend.
désaltérer‿ (‿re') ①g. I v/a. 1. ~ q. j-s Durſt ſtillen (auch abs. und fig.). 2. weitS. tränken. 3. fig. befriedigen. — II se ~ ſeinen Durſt löſchen. [= démarrer.]
désamarrer ‖ ⚓ (de-ſa-ma-re') v/a. ①a.
désamorcer ‖ (de-ſa-mor-ße') v/a. ①l. 1. ⚔ das Zündhütchen od. Zündpulver abnehmen. 2. ⊙ alles Waſſer aus dem Pumpen-Rohre entfernen.
désancher ‖ ♪ (de-ſā-ſche') ①a. I v/a. das Mundſtück e-s Blaſe-inſtruments abnehmen. — II se ~ vom Mundſtücke losgehen.
désancrage ⚓ (‿kra'ʒ) s/m. Ankerlichten n.
désancrer‿ (‿kre') ①a. I v/n. ⚓ den Anker lichten. — II v/a. ↘ fig. ~ q. j-n von e-m Orte wegführen, wo er ſich gefällt ꝛc.
désannexer‿ (de-ſa-næ-kße') v/a. ①a. aus der Verbindung loslaſſen, trennen.
désappareiller‿ ↘ (de-ſa-pa-ræ-je') ①a. I v/a. = dépareiller I. — II v/n. ⚓ zum Ankern fertig machen. — III se ~ ſich trennen. [(Vögel) trennen.]
désapparier‿ (‿ri-e') v/a. ①a. ein Pärchen
désapplication ‖ (de-ſa-pli-ka-ßiǭ') s/f. 1. ⊙ Abnehmen n einer Sache, die auf eine andere gebracht iſt. 2. fig. Unfleiß m.
désappliquer‿ (‿ke') ①a. I v/a. 1. ⊙ ~ qc. eine Sache, die auf eine andere gebracht iſt, abnehmen. 2. bisw. fig. ~ q. j-n von der Arbeit abwendig machen. — II ↘ se ~ im Fleiße nachlaſſen.
désappointement‿ (‿pwā-tmā') s/m. 1. ⚔ Streichen n eines Soldaten aus den Liſten. 2. fig. getäuſchte Hoffnung, Enttäuſchung f, F Strich durch die Rechnung (= défrisement 3).
désappointer‿ (‿te') v/a. ①a. 1. ⚔ ~ un soldat e-n Soldaten aus den Liſten ſtreichen. 2. fig. ~ q. j-n in ſ-n Erwartungen täuſchen. 3. ~ une étoffe die Heftfäden aus einem Stoff entfernen.
désapprendre (de-ſa-prā'dr) ④q. v/a. und se ~ (ſich) verlernen (auch abs.).
désapprivoiser‿ (‿pri-wŏa-ſe') ①a. v/a. u. se ~ wieder verwildern (laſſen).
désapprobateur m, ~trice f (‿pro-ba-tö'r, ~tri'ß) I a. (nach s.) mißbilligend. — II s. Mißbilliger(in). [billigung, Mißfallen n.]
désapprobation ‖ (‿bā-ßiǭ' ⊛) s/f. Miß-
désappropriation ↘ (de-ſa-pro-pri-ā-ßiǭ' ⊛) s/f., ~iement‿ (‿pri-mā') s/m. Aufgeben n des Eigentums, Ent-äußerung f (auch fig.).
désapproprier‿ ↘ (de-ſa-pro-pri-e') ①a. I v/a. ~ q. j-n des Eigentums berauben. — II se ~ de qc. einer Sache entſagen, ſich ihrer ent-äußern.
désapprouver‿ (‿pru-we') v/a. ①a. mißbilligen (mit que u. subj.). — **Syn.** désapprouver nicht billigen; improuver für ſchlecht halten; réprouver qc. etwas für ſo ſchlecht halten, daß man es laut verwirft.
désapprovisionnement‿ (de-ſa-pro-wi-ſiǭ-n'mā') s/m. Aufkaufen n der in den Hallen en gros ausgeſtellten Lebensmittel.
désapprovisionner‿ (de-ſa-pro-wi-ſiǭ-ne') v/a. ①a. von Lebensmitteln entblößen.
désapprovisionneur (‿ſiǭ-nö'r) s/m. Aufkäufer der in den Hallen en gros zum Verkauf ausgeſtellten Lebensmittel.
désarborer‿ ⚓ (de-ſar-bo-re') v/a. ①a. 1. niederwerfen, was aufgerichtet war (a. fig.). 2. ~ les mâts die Maſten kappen.
désarçonnement ‖ (‿ßo-n'mā') s/m. 1. Abwerfen n (aus dem Sattel). 2. fig. Enttäuſchung f; Faſſungsloſigkeit f.
désarçonner‿ (de-ſar-ßo-ne') [arçon] ①a. I v/a. 1. aus dem Sattel heben. 2. F ↘ um ein Amt bringen. 3. F fig. zum Schweigen, aus der Faſſung bringen. — II se ~ 4. ein-ander aus dem Sattel heben. 5. F fig. in der Diskuſſion aus dem Sattel gehoben w.
désargenter ‖ (de-ſar-ʒā-te') ①a. I v/a. 1. ⊙ die Verſilberung abnehmen. 2. F ↘ ~ q. j-n ausbeuteln. — II se ~ 3. ⊙ die Verſilberung verlieren. 4. F ↘ ſein Geld ausgeben, es los werden.
désarmement‿ (de-ſar-mə-mā') s/m. 1. Entwaffnung f beſiegter Truppen ꝛc. (auch beim Fechten). 2. Abrüſtung f. 3. ⚓ Abtakelung f eines Kriegsſchiffes.
désarmer‿ (de-ſar-me') ①a. I v/a. 1. ~ q. j-m die Rüſtung abnehmen. 2. ᵀ j-n entwaffnen, desarmieren. 3. fig. beruhigen (auch abs.): ~ la colère de q. j-s Zorn beſchwichtigen. 4. fig., st.s. berauben. 5. ⚔ ~ un canon ein Geſchütz entladen; ~ un fusil den Hahn in Ruhe ſetzen. 6. ⚓ ein Schiff abtakeln (a. abs.). — II v/n. 7. ⚔ ᵀ abrüſten, Truppen entlaſſen. 8. ⚓ abgedankt ſein. 9. ⚗ ~é, ~ée zo., ♀ unbewaffnet (= inerme). — III se ~ 10. die Rüſtung ablegen. 11. fig. ſich erweichen l.
désarranger‿ (de-ſa-rā-ʒe') v/a. ①m. in Unordnung bringen.
désarrimage ⚓ (de-ſa-ri-ma'ʒ) s/m. Umladen n eines Schiffes.
désarrimer ‖ ⚓ (de-ſa-ri-me') v/a. ①a. die Ladung eines Schiffes umladen.
désarroi F (de-ſa-rŏa') s/m. en ~, dans le ~ in Unordnung, in Verwirrung.
désarticulation ‖ ⚗ (‿ſar-ti-kü-la-ßiǭ') [désarticuler] s/f. 1. chir. Auslöſung aus den Gelenken. 2. anat. Auseinandernehmen n.
désarticuler ‖ ⚗ (‿le') [lt. arti'culus] ①a. I v/a., chir. aus den Gelenken (aus)löſen. — II se ~ aus den Gelenken (aus)gelöſt w.
désassaisonnement‿ (‿ſa-ßæ-ſo-n'mā') s/m. Entwürzen n.
désassaisonner‿ (‿ne') v/a. ①a. entwürzen.
désassembler‿ ⊙ (de-ſa-ßā-ble') ①a. I v/a. Holz-arbeit auseinandernehmen; fig. trennen. — II se ~ auseinandergehen.
désassiéger‿ ↘ (de-ſa-ßie-ʒe') v/a. ①h. u. ①m. 1. die Belagerung e-s Platzes aufheben. 2. F ~ q. aufhören j-n zu beläſtigen.
désassimilateur m, ~trice f ⚗ (‿ßi-mi-la-tö'r, ~tri'ß) [lt.] a., physiol. ausſcheidend.
désassimilation ‖ ⚗ (‿lā-ßiǭ') [lt.] s/f., physiol. Ausſcheidung. [ausſcheiden.]
désassimiler ‖ ⚗ (‿le') v/a. ①a. physiol.
désassociation ‖ (de-ſa-ßo-ßiā-ßiǭ' ⊛) s/f. Aufhebung, Trennung einer Genoſſenſchaft; Vereinzelung.
désassocier‿ (‿ßi-e') ①a. I v/a. e-e Geſellſchaft auflöſen, e-e Verbindung trennen. — II se ~ aus einer Geſellſchaft austreten.
désassortiment‿ (de-ſa-ßor-ti-mā') s/m. 1. Trennung f zſ.-gehörender Dinge, Unvollſtändigmachen n e-r Sammlung. 2. ❀ unvollſtändig gewordenes (Waren-)Lager.
désassortir (‿ti'r) ①a. I v/a. zſ.-gehörende Dinge trennen, einem Kaufmanne das Sortime'nt zerreißen; ~i, ~ie unvollſtändig. — II se ~ auseinandergebracht, vereinzelt w.
désastre (de-ſa'ßtr) s/m. 1. Unſtern, ſchweres Mißgeſchick, ſchwerer Unfall.. 2. ❀ völliger Bankrott. — **Syn.** désastre iſt ſtärker als malheur; ſ. calamité.
désastreux m, ~se f □ (de-ſa-ßtrö' ⊛a, ~ö'ſ) [désastre] a. (nur von Sachen gbr.; meiſt nach s.) un(glück)ſelig.

désattester‿ (de-ſä-tĕ-ßte') *v/a.* ①a. ſein Zeugnis zurücknehmen.

désattiser‿ (‿ti-ſe') *v/a.* ①a. aufhören zu ſchüren.

désattrister‿ (de-ſa-tri-ßte') ①a. **I** *v/a.* ~ q. j-n aufheitern. — **II se** ~ die Traurigkeit ablegen.

désaturé *m*, ~e *f* ⊕ (de-ßa-tü-re') [saturer] *a.* Dampfmaſchine: nicht geſättigt; überheizt.

Désaugiers ‖ (de-ſo-Çie') *npr.m.* Marc-Antoine-Madeleine ~ id. (fr. Lieder-Dichter, 1772—1827).

désavantage (de-ſä-wg-ta'Ç) *s/m.* Nachteil, Unvorteilhafte(s) *n*: avoir le ~ den kürzern ziehen; prendre q. à son ~ j-s nachteilige Lage benutzen; tourner au ~ zum Nachteil ausſchlagen; voir q. à son ~ j-n in einem ungünſtigen Lichte erblicken.

désavantager‿ (‿tä-Çe') *v/a.* ①m. **1.** ~ q. j-n benachteiligen, j-m einen Vorteil entziehen. **2.** ~ des marchandises Waren das gute Ausſehen nehmen. **3.** *drt.* einen Erben benachteiligen.

désavantageux ‖ *m*, ~se *f* □ (‿Çö', ‿ŏ'ſ) *a.* (nach *s.*) ungünſtig, nachteilig, unvorteilhaft.

désaveu, *pl.* ~x (de-ſä-wö'; ⓐb) *s/m.* **1.** *drt.*: **a)** Erklärung *f*, keine Vollmacht erteilt zu haben; **b)** ~ d'un enfant (légitime), ~ de paternité Nicht-Anerkennung *f* der Vaterſchaft. **2.** faire un ~ de sa doctrine ſ-e Lehre widerrufen. **3.** Nicht-Anerkennung *f*: faire un ~ de qc. etwas in Abrede ſtellen. **4.** weitS. Widerſpruch.

désaveuglement‿ (de-ſä-wö-gl'mg') *s/m.* (nur *fig.*) Enttäuſchung *f*.

désaveugler‿ (‿gle') ①a. **I** *v/a.*, *fig.* ~ q. j-m die Augen öffnen. — **II se** ~ enttäuſcht w.

désavouable (‿wü-a'bl) *a.* was ſich (ab-) leugnen läßt, zu leugnen.

désavouer‿ (‿e') ①a. **I** *v/a.* **1.** ~ qc. etwas in Abrede ſtellen. **2.** ~ sa signature ſeine Unterſchrift verleugnen; ~ un livre die Autorſchaft e-s Buches leugnen. **3.** ~ q. de qc. j-n im Stiche laſſen, desavouieren (auch *abs.*); *fig.* ~ son propre cœur gegen ſ-e beſſere Überzeugung handeln. **4.** *drt.* j-s Auftrag zu et. leugnen, allg. (ver-)leugnen, nicht anerkennen. **5.** mißbilligen, tadeln, verurteilen. **6.** widerrufen. — **II se** ~ geleugnet, in Abrede geſtellt werden.

désazoter ‖ (de-ſä-ſŏ-te') *v/a.* ①a. *chm.* den Stickſtoff entziehen.

Desbarreaux ‖ (dæ-ba-rŏ') *npr.m.* Jacques Vallée ~ id. (fr. Dichter, 1602—1673).

Desbordes-Valmore (dæ-bŏrd-wäl-mŏ'r) *npr.* Marceline ~ id. (fr. Schauſpielerin und Dichterin, 1785—1859).

Descartes ‖ (dæ-kä'rt) *npr.m.* René ~ id., gewöhnlich Rena'tus Carte'sius genannt (Vater der neuern Philoſophie, 1596—1650).

descellement‿ (dæ-ßæ-l'mg') *s/m.* **1.** Abnehmen *n* des Siegels, Entſiegeln *n*. **2.** Abbrechen *n* des Gerüſtes, Abrüſten *n*.

desceller‿ (dæ-ßæ-le'; *Hom.* desseller) ①a. **I** *v/a.* **1.** *drt.* das Siegel von et. abnehmen. **2.** vom Kitte losmachen. **3.** abbrechen, abrüſten. — **II se** ~ **4.** entſiegelt, losgekittet ꝛc. werden. **5.** ſich vom Kitte losmachen.

descendance (dæ-ßg-dg'ß) [descendre] *s/f.* Deſcende'nz: **a)** Ab-, Herkunft; **b)** Nachkommenſchaft (*ant.* ascendance 2).

descendant *m*, ~e *f* (dæ-ßg-dg' ⓐa u. b, ~g't) [lt.] **I** *a.* **1.** abnehmend, abſteigend. **2.** garde ~e abziehende Wache (*ant.* garde montante). **3.** marée ~e abnehmende Flut (*ant.* marée montante). **4.** train ~ tal-abwärts fahrender Zug. — **II** *s.* Abkömmling, Deſcende'nt(in); ~s ⓢb. *s/m. pl.* Nachkommenſchaft *fsg.* (*ant.* ascendants). — **III** ~ *s/m.* ablaufendes Waſſer, Ebbe *f*.

descenderie (dæ-ßg-d'ri') [descendre] *s/f.* Stollen *m*, der der Neigung des abzubauenden Ganges folgt.

descendre (dæ-ßg'dr) [lt. desce'ndere] ④a. **I** *v/n.* (avoir et être) **1.** (*ant.* monter) herab-, herunter-ſteigen, -gehen: ~ de cheval vom Pferde ſteigen; ~ à cheval herunter-reiten; ~ (à terre) landen; *fig.* ~ du ministère e-n Miniſterpoſten aufgeben (a. *abs.*). **2.** *fig.* ~ en soi-même in ſich gehen; ~ dans sa conscience ſein Gewiſſen prüfen, fragen; ~ dans le détail ſich auf Einzelheiten einlaſſen. **3.** einfallen; e-e Landung machen. **4.** ~ chez q. bei j-m einkehren, abſteigen. **5.** *drt.* ~ dans un lieu, chez q. (mit avoir) ſich an e-n Ort, zu j-m verfügen, bei j-m e-e Hausſuchung vornehmen. **6.** ſich (herab-)ſenken, ſich niederlaſſen; zu Boden ſinken (von Flüſſigkeiten ꝛc.); berg-ab gehen (von Wagen); abſchüſſig ſein (von Abhängen); fallen. **7.** *fig.* ſich herablaſſen (a. ~ à mit *inf.*), ſich erniedrigen. **8.** ~ de qc. von et. herrühren. **9.** ~ (jusqu'à, sur ...) herunter-gehen, -hangen, -reichen (bis ...). **10.** ~ d'un ton e-n Ton niedriger ſingen, ſpielen (mit avoir). **11.** Genealogie: ~ de q. (immer mit être) von j-m ab-, her-ſtammen. **12.** ~ de garde von der Wache abziehen; *fig.* ~ la garde fallen, ſterben. — **II** *v/a.* **13.** herunter-nehmen, -heben, nieder-laſſen; et. niedriger hängen, herunter-heben, -ſchießen. **14.** hinab-gehen, -ſteigen; *thé.* ~ la scène nach vorn (hin)gehen (auf der Bühne). **15.** e-n Fahrenden abſetzen. **16.** hinuntertragen: ~ du vin à la cave Wein in den Keller ſchroten. **17.** ans Land ſetzen. **18.** herunterſtimmen.

descenseur ⊕ (dæ-ßg-ßö'r) *s/m.* ~ automatique Rutſchtuch *n* bei der Feuerwehr.

descension ‖ (dæ-ßg-ßĭg') [lt.] *s/f.* Abſteigung, Krümmung.

descensionnel *m*, ~le *f* (‿ßiŏ-næ'l, ~æ'l) *a.* abſteigend.

descente (dæ-ßg't) [descendre] *s/f.* **1.** Herabfahren *n*, -gehen *n*, -kommen *n*, -ſchiffen *n*, -ſteigen *n*: à la ~ beim Ausſteigen; cela va toujours à la ~ der Weg führt immer abwärts; ~ aux enfers Höllenfahrt; ~ du Saint-Esprit Ausgießung des heiligen Geiſtes; ~ d'un fleuve Stromabwärtsfahren *n* (vgl. avalage 1); ſ. courtille 2. **2.** ~ de lit Bettvorleger *m*. **3.** ~ (dans les bureaux d'une banque) Zudrang *m*. **4.** *drt.* faire une ~ chez q. bei j-m eine Hausſuchung vornehmen, weitS. j-n heimſuchen. **5.** Herunter-nehmen *n*, -ſchaffen *n*, Tieferhängen *n*; *D*~ *de croix* Kreuzes-Abnahme (Gemälde). **6.** ~ (maritime, d'armée feindliche) Landung, Einfall *m* in ein Land. **7.** abſchüſſiger Ort, Abhang *m* (vgl. 11 b). **8.** *path.* Bruch *m* (= hernie); Vorfall *m*. **9.** ⊕ *ch.* abſchüſſiges Gewölbe: (tuyau de) ~ Abflußröhre. **10.** Abbau *m*. **11.**: a) ~ de la garde Abziehen *n* von der Wache; b) *frt.* Abhang *m* (vgl. 7).

Deschamps ‖ (dæ-ſchg') *npr.m.* id. (fr. Familienname).

descripteur (dæ-ßkri-ptö'r) [lt.] *s/m.* Beſchreiber.

descriptif *m*, ~ve *f* (dæ-ßkri-pti'f, ~ī'w) [lt.] *a.* beſchreibend, ſchildernd, deſkripti'v.

description ‖ (~pßĭg' ⓑ) [lt.] *s/f.* **1.** Beſchreibung, ſchriftliche Darſtellung. **2.** Verzeichnis *n*, Inventa'r *n*. **3.** ſtatiſtiſches Buch (über e. Land). **4.** *math.* Zeichnung e-r Linie ꝛc.

Desdémone (dæſ-dĕ-mo'n), auch: ~a (‿mŏ-na') *npr.f.* Desdemo'na (Gemahlin Othe'llos), eigentlich Desde'mona.

déséchouer ‖ (de-ſĕ-ſchü-e') ①a. **I** *v/a.* wieder flott (zu) machen (ſuchen). — **II se** ~ (wieder) flott werden.

désemballage (de-ſg-bä-la'Ç) *s/m.* Auspacken *n* von Waren ꝛc. (= déballage).

désemballer‿ (‿le') *v/a.* ①a. Waren ꝛc. auspacken (= déballer).

désembargo (‿bär-go') *s/m.* Aufhören *n* des Emba'rgo (der Schiffshaft).

désembarquement‿ (de-ſg-bär-kmg') *s/m.* Wieder-ausſchiffen *n*, -ausladen *n*.

désembarquer‿ (‿ke') ①a. **I** *v/a.* wieder ausladen. — **II se** ~ **1.** ſich ausſchiffen. **2.** ausgeſchifft w. — *Syn.* débarquer ausladen am Beſtimmungsorte, désembarquer vor der Abfahrt oder vor dem Beſtimmungsorte.

désembellir (de-ſg-bæ-li'r) *v/a.* ②a. verunzieren, verunſtalten.

désembler ‖ (de-ſg-ble') *v/a.* ①a. aufmachen, herausnehmen (Waren).

désembourber‿ (‿bür-be') ①a. *v/a.* u. **se** ~ aus dem Schlamme heraus-ziehen, -kommen.

désembrayage ⊕ (‿bræ-ia'Ç), a. ~éage (‿brĕ-a'Ç) *s/m.* **1.** Ausrücken *n*, Entkuppeln *n* von Maſchinenteilen. **2.** Ausrückzeug *n*.

désembrayer ‖ ⊕ (‿bræ-ie') ①k., ~éer ‖ (‿brĕ-e') *v/a.* ①a. in-einander greifende Maſchinenteile ausrücken, entkuppeln.

désemmagasiner‿ (de-ſg-mä-gä-ſi-ne') *v/a.* ①a. aus dem Laden herausnehmen.

désemmancher ‖ ⊕ (‿mg-ſche') ①a. **I** *v/a.* von e-m Werkzeuge ꝛc. den Stiel abmachen. — **II se** ~ vom Stiele losgehen.

désemparement‿ (de-ſg-pa-r'mg') *s/m.* Verlaſſen *n* e-s Ortes, Zerſchießen *n* e-s Schiffes.

désemparer‿ (de-ſg-pa-re') ①a. **I** *v/n.* ~ d'un lieu abziehen, einen Ort räumen; ne pas ~ nicht von der Stelle weichen; sans ~ auf der Stelle. — **II** *v/a.* **1.** ~ un vaisseau ein Schiff (ſ-e Maſten u. Taue) zerſchießen. **2.** ~ la ville die Mauern einer Stadt niederſchießen; *fig.* vie ~ée einſames Leben.

désempenné *m*, ~e *f* (‿pæ-ne') [empenner] *a.* ohne Federn (nur von Pfeilen).

désempeser ‖ (de-ſg-pĭ-ſe') ①f. **I** *v/a.* die Stärke aus e-m Zeuge waſchen. — **II se** ~ die Stärke verlieren.

désemplir (de-ſg-pli'r) ②a. **I** *v/a.* ab-füllen, -gießen; *fig.* ~ sa tête de qc. ſich et. aus dem Sinne ſchlagen. — **II** *v/n.* u. **se** ~ (meiſt mit *nég.*) ſich (ent)leeren.

désemplumer‿ (‿plü-me') ①a. **I** *v/a.* **1.** die Federn ausrupfen. **2.** F *fig.* ~ q. j-n rupfen, ihm Schaden zufügen. — **II se** ~ die Federn verlieren (auch *fig.*).

désempoisonner‿ (‿pŭä-ſŏ-ne') *v/a.* ①a. *méd.* ~ q. j-m ein Gegengift geben.

désempoissonner (‿ßŏ-ne') ①a. *v/a.* und **se** ~ fiſch-arm machen oder werden.

désemprisonnement‿ (‿pri-ſŏ-n'mg') *s/m.* Entlaſſung *f* aus dem Gefängniſſe.

désemprisonner‿ (de-ſg-pri-ſŏ-ne') ①a. *v/a.* u. **se** ~ (aus dem Gefängniſſe) entlaſſen, befreien; befreit werden.

⊕ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; ● Handel; ✉ Poſt; 🚂 Eiſenbahn; 🚲 Radſport; ♪ Muſik; □ Freimaurerei.

désencarter ‖ ⚙ (de-są-kăr-te') *v/a.* ①a. Buchbinderei, *typ.*: ein Ergänzungsblatt wieder wegnehmen.
désencaster ‖ ⚙ (de-są-kă-ßte') *v/a.* ①a. Töpferei: die gebrannten Waren aus den Kapseln herausnehmen.
désenchaîner‿ (de-są-schä-ne') ①b. **I** *v/a.* losketten. — **II se** ~ seine Kette(n) zerreißen (bisw. auch *fig.*).
désenchantement‿ (de-są-schą-tmą') *s/m.* 1. Entzauberung *f.* 2. *fig.* Enttäuschung *f.*
désenchanter‿ (de-są-schą-te') ①a. **I** *v/a.* 1. ↘ entzaubern. 2. *fig.* von einer Leidenschaft heilen, nüchtern machen. — **II se** ~ *fig.* sich ernüchtern.
désenchan*teur* *m*, **~teresse** *f* ↘ (~tö'r, ~t'rä'ß) *a.* et *s.* entzaubernd, ernüchternd; Entzauberer(in).
désenclaver ‖ (de-są-kla-we') *v/a.* ①a. aus fremdem Gebiete herausnehmen.
désenclouer‿ (de-są-klū-e') *v/a.* ①a. 1. ⚔ *artill.* ein vernageltes Geschütz entnageln. 2. *vét.* einen Nagel aus dem Hufe ziehen.
désencombrer‿ ↘ (~kǫ-bre') ①a. **I** *v/a.* Schutt wegräumen, *fig.* frei machen. — **II se** ~ (von Schutt) frei werden.
désencroûter‿ (de-są-kru-te') ①a. **I** *v/a.* 1. ↘ die Kruste fortnehmen. 2. bisw. F *fig.* reger machen, aus der Unwissenheit ziehen. — **II se** ~ F geistig reger werden.
désendormir ↘ (~są-dŏr-mī'r) ③b. **I** *v/a.* aufwecken. — **II se** ~ aufwachen.
désenfiler‿ (~fi-le') ①a. *v/a.* und **se** ~ (sich) ausfädeln (aus der Nadel).
désenfler‿ (~fle') ①a. **I** *v/a.* 1. eine Geschwulst vertreiben. 2. ~ un ballon einen Ballon entleeren. 3. *fig.* ↘ den Dünkel vertreiben; der Sprache das Schwülstige nehmen. — **II** *v/n.* (avoir et être) und **se** ~ von einer Geschwulst befreit werden.
désenflure (de-są-flü'r) *s/f.* Abnehmen *n* der Geschwulst.
désenfourner ‖ ⚙ (~fūr-ne') *v/a.* ①a. aus dem Ofen nehmen.
désengagement‿ (~ga-G'mą') *s/m.* Lösung *f*, Lossagung *f* von einer Verpflichtung.
désengourdir (~gūr-dī'r) ③a. *v/a.* und **se** ~ aus der Betäubung zu sich bringen, kommen.
désengrener ‖ ⚙ (de-są-gri-ne') ①f. **I** *v/a.* Räder e-r Maschine aus dem Getriebe bringen. — **II se** ~ aus dem Getriebe kommen.
désenivrer‿ (~ni-wre') ①a. **I** *v/a.* ~ q. j-n nüchtern machen; *fig.* j-n besonnen m. — **II** *v/n.* u. **se** ~ nüchtern werden (a. *fig.*).
désenlacement‿ (~la-ßmą') *s/m.* Vogelfang: Losmachen *n* aus der Schlinge (bisw. a. *fig.*).
désenlacer‿ (~ße') ①l. Vogelfang (bisw. a. *fig.*): **I** *v/a.* aus einer Schlinge losmachen. — **II se** ~ sich aus einer Schlinge losmachen.
désennui (de-są-nüi') *s/m.* Vertreibung *f* der Langeweile, Zeitvertreib.
désennuyer‿ (de-są-nüi-je') ①i. **I** *v/a.* ~ q. j-n zerstreuen (auch *abs.*). — **II se** ~ sich die Zeit vertreiben.
désenrayement ‖ ⚙ (de-są-rä-mą') *s/m.* Wegnehmen *n* des Hemmschuhs.
désenrayer ‖ ⚙ (~ie') ①k. **I** *v/a.* das Hemmzeug wegnehmen. — **II se** ~ aus dem Hemmschuhe herausgehen (= dérayer 3).
désenrhumer‿ (~rü-me') ①a. *v/a.* (u. **se** ~) ~ q. j-m (sich) den Schnupfen vertreiben.
désenrouer‿ (~rū-e') ①a. **I** *v/a.* ~ q. j-m die Heiserkeit vertreiben, j-n von der Heiserkeit befreien. — **II se** ~ die H. verlieren.
désensevelir (de-są-ß'-w'lī'r) *v/a.* ③a. aus dem Leichentuche nehmen.
désensorceler‿ (~ßŏr-ß'le') ①c. **I** *v/a.* entzaubern, F *fig.* von einer heftigen Leidenschaft befreien. — **II se** ~ F *fig.* wieder klaren Blickes sein.
désensorcellement‿ (~ßŏr-ßä-l'mą') *s/m.* Entzauberung *f.*
désentêter‿ F ↘ (~tä-te') ①a. **I** *v/a.* ~ q. de q., de qc. j-m eine Person, et. aus dem Kopfe bringen; ~ q. j-n von seinem Eigensinn abbringen; ~ q. d'une opinion j-n von s-r Meinung abbringen. — **II se** ~ de q., qc. sich j-n, et. aus dem Sinne schlagen.
désentortiller ‖ F ↘ (~tŏr-ti-je') ①a. **I** *v/a.* wieder loswickeln, F *fig.* deutlich machen. — **II se** ~ sich entwirren (auch *fig.*).
désentraver‿ (de-są-trä-we') ①a. **I** *v/a.* ⚙ Hufschmiede: Pferde von den Fesseln losmachen. — **II se** ~ sich aus dem Notstalle losmachen; *fig.* glatt abgehen (von Geschäften 2c.).
désenvelopper‿ (de-są-w'lŏ-pe') *v/a.* ①a. auswickeln.
désenvenimer‿ (de-są-w'ni-me') ①a. **I** *v/a.* 1. das Gift benehmen. 2. *fig.* ~ la critique die Kriti'k et. weniger beißend machen. — **II se** ~ das Gift verlieren (auch *fig.*).
désenverguer ‖ ⚓ (de-są-wär-ge') *v/a.* ①a. die Segel von den Raaen losmachen (= déverguer).
déséquilibrer‿ (de-ſé-ki-li-bre') ①a. **I** *v/a.* ~ qc. das Gleichgewicht von etwas stören; **~é, ~ée** F etwas übergeschnappt. — **II se** ~ *fig.* aus dem Gleichgewichte kommen.
déséquiper ‖ ⚓ (de-sé-ki-pe') *v/a.* ①a. (auch *abs.*) 1. die Besatzung abdanken. 2. ein Schiff abrüsten.
désert ‖ *m*, **~e** *f* (dé-sä'r, ~sä'rt) [lt. dese'rtum] **I** *a.* (nach *s.*) 1. wüst, öde: *fig.* rue ~e ausgestorbene Straße; ~ de ... verlassen von, ohne ... (auch *fig.*). 2. *drt.* appel ~ versäumte (oder erloschene) Appellation. — ***Syn.*** désert von leeren, unangebauten, inhabité von unbewohnten, déshabité von verlassenen, solitaire v. einsamen, gar nicht oder wenig besuchten Orten. — **II** ~ *s/m.* (*pl.* meist ‖) 3. Wüste(nei) *f*, Wildnis *f*, Einöde *f*: faire un ~ de sa maison niemand empfangen; s. parole 2. 4. *fig.* gänzlicher Mangel (an etwas), vollständiges Fehlen.
désertable (de-sär-ta'bl) *a.* zu meiden.
déser*ter*‿ (~te') [lt. dese'rtus] ①a. **I** *v/a.* 1. einen Ort verlassen, von einem Orte wegziehen; ⸸ ⚔ ~ l'armée die Fahne verlassen, desertieren; **~é, ~ée** verödet, verlassen. 2. weitS. ~ qc. einer Sache abtrünnig w., von et. abfallen. — **II** *v/n.* 3. ausreißen, durchgehen; ⸸ ⚔ desertieren. 4. faire ~ q. (de) ... j-n (aus et.) vertreiben. — **III se** ~ ↘ verlassen werden.
déserteur ⸸ (de-sär-tö'r) [lt. deserto'rem] *s/m.* 1. Abtrünniger, Glaubens-Verleugner. 2. (bsd. ⚔) Deserteur, Ausreißer (a. F *fig.*).
déserticole ⚘ (de-sär-ti-kŏ'l) [lt.] *a.* an wüsten Orten wachsend.
désertion ‖ (~ßįǫ') ⊛) [lt.] *s/f.* 1. Abtrünnigwerden *n.* 2. ⚔ Ausreißen *n*, Desertion, Fahnenflucht. 3. *drt.* ~ d'appel Versäumen *n* (oder Erlöschen *n*) der Appellation.
désespérance (de-sä-ßpe-rą'ß) *s/f.* Mut-, Hoffnungs-losigkeit; vgl. auch: désespoir.
désespérant *m*, **~e** *f* (~rą' ®a, ~ą't) *a.* (nach *s.*) in Verzweiflung setzend; trostlos.
désespéré *m*, **~e** *f* (de-sä-ßpe-re') *s.* Verzweifelte(r); F crier, courir, &c. comme un ~ aus Leibeskräften schreien, laufen 2c.
désespérément ↘ (de-sä-ßpe-re-mą' ®g) [désespéré] *adv.* 1. verzweifelt. 2. unsinnig.
désespér*er*‿ (~re') ①g. **I** *v/n.* 1. ~ (de qc.) die Hoffnung (auf et.) verlieren, (an et.) verzweifeln: je ne désespère pas qu'il (ne) réussisse (mit od. ohne ne im Nebensatz) ich gebe die Hoffnung nicht auf, daß es ihm gelingen wird; je désespère qu'il réussisse (ohne ne) ich gebe die Hoffnung auf, daß es ihm gelingen wird. 2. ~ de q. j-n aufgeben, an j-s Besserung verzweifeln. 3. F être ~é in Verzweiflung über et. sein, nicht genug bedauern können. — **II** *v/a.* ~ q. j-n zur Verzweiflung bringen, ärgern. — **III se** ~ in Verzweiflung sein od. geraten.
désespoir (de-sä-ßpŏa'r) *s/m.* (*pl.* nur *poét.*) 1. Verzweiflung *f*; prendre conseil de son ~ e-n verzweifelten Entschluß fassen; en ~ de cause als letztes, verzweifeltes Mittel. 2. weitS. Ursache *f* der Verzweiflung: c'est là mon ~ daran scheitert meine ganze Kunst. 3. verzweifelter Entschluß. 4. in Übertreibung: Bedauern *n*: être au ~ que ... (mit *subj.*) in Verzweiflung darüber sein, daß ... — ***Syn.*** désespoir ist découragement im höchsten Grade.
Desgrieux ‖, a. **Des Grieux** (dä-gri-ö') *m* **I** *npr.* id., Geliebter der Manon Lescaut (im gleichnamigen Roman von Prévost). — **II** *n/app.* Liebhaber.
déshabilitation ‖ (de-sä-bi-li-tä-ßįǫ') *s/f.*, *drt.* Unfähigmachen *n* (zu etwas).
déshabiliter‿ (~te') ①a. *v/a.* und **se** ~ *drt.* unfähig machen oder werden.
déshabill*age* (de-sä-bi-ja'G), **~ement** (~jmą') *s/m.* Auskleiden *n* (auch *fig.*).
déshabillé ⸸ (~je') *s/m.* 1. Nacht-, Hauskleid *n* der Frauen, Negligé *n*; *fig.* se montrer dans son (ou en) ~ sich in seiner wahren Gestalt zeigen. 2. Nacktheit.
déshabiller‿ (~je') ①a. **I** *v/a.* 1. ~ q. j-m die Kleider ausziehen, j-n entkleiden; *fig.* ↘ ~ saint Pierre pour habiller saint Paul den Teufel durch Beelzebub austreiben (e-m Übelstande durch einen andern abhelfen). 2. weitS. ~ q. j-n plündern. 3. *fig.* ~ q.: **a)** j-s Absichten aufdecken; **b)** j-n schlecht machen. — **II se** ~ 4. sich auskleiden; *fig.* se ~ avant de se coucher sich vor s-m Tode seines Vermögens ent-äußern. 5. weitS. die Kleider wechseln.
déshabité *m*, **~e** *f* (de-sä-bi-te') *a.* nicht mehr bewohnt. — ***Syn.*** s. désert.
déshabitude (~tü'd) *s/f.* Abgewöhnung.
déshabituer‿ (de-sä-bi-tü-e') *v/a.* ①a. ~ q. (se ~) de qc. j-m (sich) etwas abgewöhnen.
désharmonie ‖ (de-sär-mŏ-ni') *s/f.* Mißklang *m* (besonders *fig.*).
désherber (de-sär-be') *v/a.* ①a (aus)jäten (= sarcler).
déshérence (de-se-rą'ß) [lt. heres] *s/f.*, *drt.* Erbenlosigkeit; Heimfallsrecht *n*; tomber en ~ dem Fiskus anheimfallen.
déshérité (de-se-ri-te') *s/m.* Ent-erbter; *fig.* Armer.
déshéritement‿ (de-se-ri-tmą') *s/m.* Enterbung *f.*
déshériter‿ (~ri-te') *v/a.* ①a. 1. ent-erben. 2. *fig.* zurücksetzen.
désheur*er* ‖ F ↘ (de-sö-re') [heure] ①a. **I** *v/a.* ~ q. j-n aus der gewohnten Ordnung bringen; visite ~ée Besuch *m* zu unge-

legener Zeit. — **II** *v/n.* une horloge ~e eine Uhr schlägt eine andere Stunde, als der Zeiger zeigt. — **III se** ~ ✎ aus seiner Ordnung kommen.

déshonnête □ (de-ſö-näꞌt) *a.* (nach *s.*) unanständig, -schicklich. — ***Syn.*** déshonnête (nur von Sachen) gegen die Zucht, den Anstand; malhonnête (von Personen u. Sachen) unredlich, wenn es vor, unhöflich, wenn es nach dem *s.* steht (ſ. obscène).

déshonnêteté ✎ (de-ſö-näſ-tö-teꞌ) *s/f.* Unanständigkeit, Anstößigkeit. [*f*, Schimpf.

déshonneur (~nöꞌr) *s/m.* Un-ehre *f*, Schande

déshonor*able*, ~ant *m*, **~ante** *f* (~nö-raꞌbl, ~raꞌ ⑨a, ~āꞌt) *a.* ent-ehrend, schimpflich.

déshonorer‿ (de-ſö-nö-reꞌ) ①a. **I** *v/a.* 1. ~ q. j-n (auch *abs.*) ent-ehren, beschimpfen. 2. ~ une femme eine Frau verführen, auch schänden. 3. ~ sa famille seiner Familie Schande machen. 4. benachteiligen. 5. *fig.* verunstalten: ~ des arbres Bäumen die Kronen und Zweige abschneiden. — **II se** ~ die Ehre verlieren, sich ent-ehren.

Deshoulières‖ (de-ſu-liäꞌr) *npr. m.* id. (fr. Name); bſd. Antoinette ~ id. (fr. Dichterin, genannt die zehnte Muse, 1638—1694).

déshumaniser (de-ſü-mä-ni-ſeꞌ) ①a. *v/a.* u. **se** ~ (sich) entmenschlichen.

déshydrater‖ ♈ (de-ſi-dra-teꞌ) ①a. *chm.* **I** *v/a.* das Hydraꞌtwasser entziehen. — **II se** ~ sein Hydraꞌtwasser verlieren.

déshydrogéner‖ ♈ (de-ſi-drö-Ge-neꞌ) *v/a.* ①g. *chm.* vom Wasserstoffe befreien.

desiderat*a* ♈ (de-ſi-dĕ-ra-taꞌ) [lt.] *s/m pl.*, bisw. auch: **~um** (~töꞌm) *sg.* Wünschenswertes, erwünschte Sache(n) *f*, Wünsche; ❀ Buchhandel: gesuchte Bücher.

désiderati*f* *m*, **~ve** *f* ♈ (de-ſi-dĕ-ra-tiꞌf, ~iꞌw) [lt.] *a.*, *gr.* ein Begehren ausdrückend. verbes ~s Desideratiꞌva *n/pl.* (Zeitwörter, die ein Verlangen nach etwas ausdrücken).

désignateur (de-ſi-nja-töꞌr) [lt.] *s/m.*, *h.a.* Platz-anweiser, Ordner.

désignati*f* *m*, **~ve** *f* (de-ſi-gna-tiꞌf, ~iꞌw) [lt.] *a.* (nach *s.*) unterscheidend.

désignation‖ (de-ſi-njā-ßiꞌg ⑯) [lt.] *s/f.* Bezeichnung, vorläufige Ernennung, Signatur.

désigner‿ (de-ſi-nieꞌ) [lt.] ①a. **I** *v/a.* 1. bezeichnen, kenntlich machen. 2. ~ qc. etwas anzeigen. 3. bestimmen. 4. ❀ zum Ankauf ꝛc. aufgeben. 5. ~ q. à qc. j-n für et. empfehlen: ~ q. à la haine publique j-n dem öffentlichen Hasse preisgeben. 6. im voraus (er)nennen; designieren. — **II se** ~ 7. sich auszeichnen, die Aufmerksamkeit auf sich lenken. 8. bezeichnet werden.

désillusion‖ ✎ (de-ſil-lü-ſiꞌg ⑯) *s/f.*, **~nement**‿ (~ſiö-n'mꞌg) *s/m.* Enttäuschung *f*.

désillusionner‿ ✎ (~ſiö-neꞌ) [désillusion] ①a. **I** *v/a.* ~ q. j-n enttäuschen, j-m die Augen öffnen. — **II se** ~ enttäuscht w.

désincorporation‖ ⚔ (de-ſg-kör-pö-rā-ßiꞌg) [désincorporer] *s/f.* 1. Ausscheidung aus einem Truppenverbande. 2. Entlassung.

désincorporer‿ (~reꞌ) *v/a.* ①a. 1. ausscheiden, was einverleibt ist. 2. ⚔ aus e-m Truppenverbande aussondern.

désinence ♈ (de-ſi-nāꞌß) [lt.] *s/f.* 1. *gr.* Wort-endung. 2. ⚘ ✎ Spitze.

désinfatuer‖ F ✎ (de-ſg-fa-tü-eꞌ) ①a. **I** *v/a.* ~ q. j-n von einer lächerlichen Eingenommenheit (für et.) abbringen. — **II se** ~ einer törichten Leidenschaft entsagen.

désinfectant *m*, **~e** *f* (de-ſg-fä-ktāꞌ ⑨a u. b; *pl.* ⑧b, ~āꞌt) [désinfecter] *a.* et *s/m.* desinfizierend, der Ansteckung wehrend(es Mittel).

désinfecter (de-ſg-fä-kteꞌ) ①a. *v/a.* und **se** ~ von Ansteckungsstoffen reinigen, desinfizieren, frei werden.

désinfect*eur* ⊕ (~ktöꞌr), **~oire** (~ūāꞌr) *a/m.* luft-reinigend: appareil ~ Luft-reiniger.

désinfection‖ (de-ſg-fä-kßiꞌg) *s/f.* Reinigung von Ansteckungsstoffen, Desinfizierung.

désinfectoire (~ktūāꞌr) **I** *a.* ſ. désinfecteur. — **II** *s/m.* Desinfektionsanstalt *f*.

désintéressé *m*, **~e** *f* (de-ſg-te-rä-ßeꞌ) **I** *a.* 1. unbeteiligt. 2. uneigennützig, selbstlos. 3. unparteiisch, unbefangen. — **II** *s.* Unbeteiligte(r), unbeteiligte Person.

désintéressement‿ (de-ſg-tĕ-rä-ßmꞌg) *s/m.* 1. Teilnahmlosigkeit *f*. 2. Uneigennützigkeit *f*. 3. Unparteilichkeit *f*.

désintéresser‿ (~rä-ßeꞌ) ①b. **I** *v/a.* ~ q. j-n abfinden, schadlos halten. — **II se** ~ de qc. das Interesse an et. verlieren; se ~ sur (ou à l'égard de) qc. sich für etwas entschädigen. [*s/m.* Interesselosigkeit *f*.

désintérêt (~räꞌ ⑨b; *pl.* ⑧b) [intérêt]

désinvestir (de-ſg-wä-ßtiꞌr) ②a. **I** *v/a.* 1. ⚔ zu belagern aufhören. 2. *fig.* ~ q. de qc. j-m ein ihm verliehenes Recht nehmen. — **II se** ~ de qc. auf etwas verzichten.

désinvestissement‿ (~ſg-wä-ßti-ßmꞌg) *s/m.* 1. ⚔ Aufhebung *f* der Belagerung. 2. *fig.* ✎ Rechtsberaubung *f*.

désinviter‖ F (~wi-teꞌ) ①a. *v/a.* eine Einladung zurücknehmen; **se** ~ eine Einladung zurückschicken.

désinvolture (de-ſg-wöl-tüꞌr) [it.] *s/f.* ungezwungene Haltung, Ungeniertheit.

désir (dĕ-ſiꞌr) [désirer] *s/m.* 1. Wunsch, Verlangen *n*. 2. Begierde *f*, Sehnsucht *f*; Gelüst *n*; ~ de ... ...-sucht: ~ de la gloire Ruhmsucht *f*; **~s** *pl.* Lüste *f/pl.* 3. Gegenstand des Verlangens. — ***Syn.*** désir richtet sich auf nahe liegende, souhait auf weniger leicht erreichbare Sachen. [wert.

désirable (de-ſi-raꞌbl) *a.* (nach *s.*) wünschens-

Désirade (~raꞌd) *npr. f.* **la** ~ id. (fr. kleine Kalkstein-Insel in West-Indien).

désiré *m*, **~e** *f* (~reꞌ) **I** *s/m.* Ersehnte(r). — **II D~(e)** *n.d.b.* Desideꞌrius *m*, Desideꞌria *f*.

désir*er*‿ (~reꞌ) [lt. desideraꞌre] ①a. **I** *v/a.* 1. ~ qc. etwas verlangen, wünschen: il n'a plus rien à ~ ihm bleibt nichts mehr zu wünschen übrig. 2. je ~e de réussir wenn es mir doch glücken möchte; je ~e vivement de ... ich bin sehr begierig zu ... 3. ~ qc. à q. j-m etwas wünschen. 4. ~ qc. nach et. lüstern sein. ***Syn.*** ſ. convoiter; désirer den Wunsch hegen; souhaiter ihn ausdrücken. — **II se** ~ 5. Verlangen nach-ea. haben. 6. se faire ~: a) auf sich warten lassen, b) sich selten sehen lassen.

désireux *m*, **~se** *f* (~röꞌ ⑩a, ~öꞌſ) [désirer] *a.* ~ de qc. auf et. begierig; ...-begierig.

désistement‿ (~ßtmꞌg) *s/m.*, *drt.* ~ de qc. Abstehen *n*, Verzicht(leistung *f*) auf etwas.

désister‿ (de-ſi-ßteꞌ) [lt. desiꞌstere] ①a. *drt.* u. weitS. **se** ~ de qc. von etwas ablassen, abstehen.

desman‖ ♈ (dä-ßmꞌg; auch: ~ß~) [ruſſ.] *s/m.*, *zo.* Deꞌsman, Bisam-spitzmaus *f* (Myoꞌgale moschaꞌta).

☛ **desmo...** ♈ (dä-ſmo..., dä-ßmo...) [grch.] in Zſſgn: Band-..., bänder-...

Desmoulins‖ (dä-mu-lꞌg) *npr. m.* Camille ~ id. (franz. Revolutionär, Anhänger Dantons, 1794 guillotiniert).

désobé*ir* (de-ſö-bĕ-iꞌr) *v/n.* ②a. (auch *abs.*) 1. ~ à q. j-m ungehorsam sein, den Gehorsam aufkündigen: je ne veux point être ~i! ich dulde keinen Ungehorsam! 2. *fig.* ~ à qc. nicht auf et. hören; ~ à la loi das Gesetz übertreten. [Ungehorsam *m*.

désobéissance (~be-i-ßāꞌß) [désobéir] *s/f.*

désobéissant‖ *m*, **~e** *f* (de-ſö-be-i-ßāꞌ, ~āꞌt) *a.* (nach *s.*) und *s.* ungehorsam, unfolgsam; Ungehorsame(r).

désobligeamment ✎ (~bli-Gä-māꞌ ⑨g) [désobligeant] *adv.* ungefällig, unfreundlich.

désobligeance (de-ſö-bli-Gāꞌß) [désobliger] *s/f.* Ungefälligkeit, Unfreundlichkeit.

désobligeant‖ *m*, **~e** *f* (~Gāꞌ, ~āꞌt) [désobliger] **I** *a.* (nach *s.*) ungefällig, unfreundlich. — **II ~e** *s/f.* id. (schmaler Wagen für nur zwei Personen).

désobliger‿ (~Geꞌ) ①m. **I** *v/a.* ~ q. j-m einen schlechten Dienst erweisen, unfreundlich begegnen, mißfällig werden. — **II se** ~ einander schlechte Dienste erweisen.

désobstru*ant*‖, **~ante** ♈ (de-ſöb-ßtrü-āꞌ, ~āꞌt), **~ctif, ~ctive** (~ktiꞌf, ~iꞌw) **I** *a.* die Verstopfung hebend. — **II ~ant** *s/m.* Mittel *n* gegen die Verstopfung.

désobstruction‖ ♈ (de-ſöb-ßtrü-kßiꞌg) [lt.] *s/f.*, *méd.* Aufhebung der Verstopfung.

désobstruer‿ (~eꞌ) ①a. **I** *v/a.* freimachen; aufräumen. — **II se** ~ sich Luft machen.

désoccupation‖ ✎ (de-ſö-kü-pā-ßiꞌg ⑯) [désoccuper] *s/f.* 1. Geschäftslosigkeit. 2. Freisein *n* von Leidenschaften.

désoccupé *m*, **~e** *f* ✎ (de-ſö-kü-peꞌ) *a.* (nach *s.*) augenblicklich unbeschäftigt, müßig (= inoccupé; vgl. désœuvré).

désoccuper‿ (de-ſö-kü-peꞌ) ①a. **I** *v/a.* ✎ von einer Sache abziehen. — **II se** ~ (de qc.) sich der Geschäfte entschlagen.

désoctroyer‿ ✎ (de-ſö-ktrūä-ieꞌ) *v/a.* ①i. eine Erlaubnis zurücknehmen.

désœuvré *m*, **~e** *f* (de-ſö-wreꞌ) **I** *a.* (nach *s.*) gern untätig (vgl. désoccupé). — **II** *s.* Müßiggänger(in).

désœuvrement‿ (de-ſö-wrĕ-mꞌg) *s/m.* 1. Müßiggang. 2. ⊕ Papierfabrikation: Sondern *n* der Papierbogen.

désœuvrer‿ (~wreꞌ) [œuvre] ①b. **I** *v/a.* 1. ⊕ Papierfabrikation: das Papier sondern. 2. ✎ ~ q. j-n zum Müßiggange führen. — **II se** ~ analog **I**: 3. ⊕ abgesondert werden. 4. ✎ träge werden.

désolant‖ *m*, **~e** *f* (de-ſö-lꞌg, ~āꞌt) [désoler] *a.* (nach *s.*) 1. trostlos. 2. F von Personen: unerträglich.

désola*teur* *m*, **~trice** *f* (~la-töꞌr, ~triꞌß) **I** *a.* verwüstend. — **II** ~ *s/m.* Verwüster.

désolation‖ (~lā-ßiꞌg ⑯) [lt.] *s/f.* 1. Verwüstung, Verheerung. 2. weitS. Trostlosigkeit, tiefe Betrübnis. 3. übertreibend: Unannehmlichkeit: je suis dans la ~ es tut mir sehr leid. — ***Syn.*** ſ. douleur.

désol*er*‿ (~leꞌ) [lt.] ①a. **I** *v/a.* 1. verwüsten, verheeren. 2. aufs tiefste betrüben; je suis ~é de ... ich bin untröstlich, es tut mir unendlich leid, daß... 3. peinigen; j-m lästig werden. — **II se** ~ sich bekümmern, sich betrüben, sich härmen. — ***Syn.*** ravager raubend verheeren, dévaster weite Strecken wüst legen, désoler öde, traurig m.

désopilant *m*, ~e *f* F (de-ſō-pi-lą' ⓢa, ~ą̄'t) *a*., *fig*. Lachen erregend, das Zwerchfell erschütternd.

désopilatif, ~**ve** (~la-ti'f, ~i'w) *a*. 1. *méd*. = désobstruant I. 2. F = désopilant.

désopilation ‖ F (~lā-ßią') [lt.] *s*/*f*. Lachen *n*.

désopiler‿ (de-ſō-pi-le') [lt. oppila're] ①a. I *v*/*a*. 1. ☊ † *méd*. die Verstopfung heben. 2. F *fig*. ~ la rate das Zwerchfell erschüttern. — II **se** ~ sich erheitern.

désordonné *m*, ~e *f* (de-ſŏr-dŏ-ne') *a*. 1. unordentlich. 2. liederlich. 3. unmäßig.

désordonnément ⟍ (de-ſŏr-dŏ-ne-mą' ⓢg) *adv*. von désordonné (ſ. ds).

désordonner‿ (~ne') ①a. *v*/*a*. u. **se** ~ in Unordnung bringen, geraten, (sich) verwirren.

désordre (dĕ-ſo'rdr) *s*/*m*. 1. Unordnung *f*, Verwirrung *f*; *advt* avec ~, en ~ unordentlich. 2. (mit einem Beiworte) *bo.part*: ~ lyrique lyrische Begeisterung. 3. Ausschweifung *f*. 4. ⟍ Zwietracht *f*. 5. innere Unruhe. 6. Bestürzung *f*: ~ de l'âme Gemüts-Unruhe *f*. 7. ⟍ Plünderung *f*. 8. Störung *f* der Körper-verrichtungen.

désorganisateur *m*, ~**trice** *f* (de-ſŏr-gă-ni-ſa-tö'r, ~tri'ß) [désorganiser] *a*. et *s*. auflösend, zerrüttend; Zerstörer(in).

désorganisation ‖ (~ſā-ßią')[désorganiser] *s*/*f*. 1. (Zer-)Störung. 2. *fig*. Auflösung.

désorganiser‿ ᵀ (~ſe') ①a. I *v*/*a*. 1. die Organisation zerstören. 2. *fig*. auflösen, zerrütten. — II **se** ~ 3. sich auflösen (auch *fig*.). 4. zerstört werden.

désorienter‿ (de-ſō-rią-te' ⑯) ①a. I *v*/*a*. 1. et., das nach Osten gerichtet sein müßte, aus der richtigen Stellung bringen. 2. irreleiten. 3. *fig*. irre machen, verwirren: être tout ~é sich nicht mehr zurecht zu finden wissen. — II **se** ~ 4. die Richtung verlieren, sich verirren. 5. *fig*. verwirrt werden.

désormais (de-ſŏr-mæ') [dès, a/f. (h)ore = heure u. mais] *adv*. ⑧l. 1. von nun an, hinfort. 2. in Zukunft, künftig.

désorner‿¹ (de-ſŏr-ne') [orner] *v*/*a*. ①a. verunzieren. — **Vgl.** ~².

désorner ‖² ⊕ (dĕ-ßŏr-ne') [sorne] *v*/*a*. ①a. *métall*. von (Eisen-)Schlacken reinigen.

désossé (de-ſo-ße') [désosser] *s*/*m*. 1. Kautschukmann. 2. F sehr magerer Mensch.

désossement‿ (de-ſo-ßmą') *s*/*m*. Küche: Ausbeinen *n*, Ausgräten *n*.

désosser‿ (de-ſo-ße') [os] ①a. I *v*/*a*. 1. ausbeinen, ausgräten; bisw. *fig*. untersuchen; ~é, ~ée verweichlicht, kraftlos. 2. *fig*. ⟍ auseinandernehmen. — II **se** ~ sich ausbeinen lassen; *fig*. Bewegungen ausführen, als ob man keine Knochen im Körper hätte.

désourdir ⊕ (de-ſūr-dī'r) *v*/*a*. ②a. Weberei: abzetteln, Gewebtes wieder auftrennen.

désoxydation ‖ ☊ (de-ſŏ-kßi-dā-ßią') *s*/*f*., *chm*. Entziehung von Sauerstoff.

désoxyder ‖ ☊ (de-ſŏ-kßi-de') ①a. I *v*/*a*. einer chemischen Sauerstoff-Verbindung den Sauerstoff teilweise oder ganz entziehen, desoxydieren. — II **se** ~ sich desoxydieren.

désoxygénation ‖ ☊ (de-ſŏ-kßi-ʒe-nā-ßią') *s*/*f*., *chm*. Entziehung des Sauerstoffes.

désoxygéner ‖ ☊ (de-ſŏ-kßi-ʒe-ne') ①g. I *v*/*a*. des Sauerstoffes berauben. — II **se** ~ den Sauerstoff verlieren.

Despautère (dæ-po-tä'r) *npr*.*m*. Jean ~, vläm. van Pauteren, id. (1460—1524, schrieb e-e im 16. Jh. sehr gebräuchliche fr. Grammatik).

despectueux *m*, ~**se** *f* ⟍ (dæ-ßpæ-ktü-ö' ⓢa, ~ö'ſ) [lt.] *a*. verächtlich, geringschätzig.

Desportes ‖ (dæ-pŏ'rt) *npr*.*m*. Philippe ~ id. (französischer Dichter, 1546—1606).

despote (dæ-ßpŏ't) [grch.] I *s*/*m*. 1. Despo't, unumschränkter Herr. 2. ⟍ Hospoda'r (Herr, Titel in der ehemaligen Walachei und Moldau; ehmaliger Ehrentitel für Prinzen ꝛc. unter den griechischen Kaisern). 3. *fig*. gestrenger Herr, Haustyrann; auch von Frauen. — II *a*. eigenmächtig; weitS. tyrannisch.

despotie ⟍ (dæ-ßpŏ-ßī') [grch.] *s*/*f*. Herrschaft eines Despo'ten, Willkürherrschaft.

despotique □ (~tī't) [despote] *a*. (nach *s*.) despo'tisch, eigenmächtig, unumschränkt.

despotiser‿ ⟍ (dæ-ßpŏ-ti-ſe') [despote] *v*/*a*. ①a. willkürlich behandeln.

despotisme (~ti'ßm) [despote] *s*/*m*. 1. Gewaltherrschaft *f*, Despoti'smus. 2. weitS. Eigenmächtigkeit *f*. 3. *fig*. Haustyrannei *f*.

Despréaux ‖ (dæ-pre-ō') *npr*.*m*. ſ. Boileau.

desquamation ‖ ☊ (dæ-ßkŭa-mā-ßią') [lt.] *s*/*f*., *path*. Abschilfern *n* (od. Abschuppen *n*) der Haut.

desquels‿, ~**elles**‿ (dæ-kæ'l, ~æ'l), *gén*.*pl*. v. lequel, laquelle (ſ. lequel; vgl. dont).

dessabler ‖ (dæ-ßa-ble') *v*/*a*. ①a. den Sand wegschaffen; vom Sande reinigen.

dessaisir (dæ-ßæ-ſī'r) ②a. I *v*/*a*., *drt*. ~ q. de qc. et. j-s Besitze entziehen. — II **se** ~ de qc. 1. *drt*. et. abtreten, aufgeben. 2. *fig*. et. aus den Händen geben, fahren l.

dessaisissement‿ (~ſi-ßmą') *s*/*m*., *drt*. 1. Abtreten *n*, Herausgeben *n*. 2. Verabfolgung *f*.

dessaisonner‿ (~ßŏ-ne') [saison] *v*/*a*. ①a. *agr*. die Fruchtfolge ändern (= dessoler²).

dessalaison ‖ (dæ-ßa-læ-ſą') *s*/*f*., ~**ement**‿ (~a-l'mą') [dessaler] *s*/*m*. Entsalzen *n*.

dessalé *m*, ~e *f* (dæ-ßa-le') I *a*. 1. entsalzen. 2. P *fig*. verschmitzt. — II *s*. P verschmitzter Kerl, verschmitztes Weib.

dessaler‿ (dæ-ßa-le') ①a. I *v*/*a*. entsalzen; aus-, ein-wässern. — II **se** ~ den Salzgehalt verlieren.

Dessalines ‖ (dæ-ßa-lī'n) *npr*. *m*. Jacques ~ id. (Neger, als Jakob I. Kaiser von Haiti, † 1806).

dessangler ‖ (dæ-ßą-gle') ①a. I *v*/*a*. ein Pferd losgurten; von Menschen: den Gürtel schlaffer machen. — II **se** ~ losgegurtet w.

desséchant *m*, ~e *f* (dæ-ße-schą' ⓢa, ~ą̄'t) [dessécher] *a*. 1. austrocknend. 2. *fig*. verknöchernd.

desséchement‿ (dæ-ßæ-schmą') [dessécher] *s*/*m*. 1. Austrocknung *f*, Trockenlegung *f*. 2. Verdorren *n*, Einschrumpfen *n*. 3. trocken gelegtes Land. 4. *fig*. Lähmung *f*, Abstumpfung *f*.

dessécher‿ (dæ-ße-sche') ①g. I *v*/*a*. 1. (aus-)trocknen. 2. dörren. 3. weitS. abzehren. 4. *fig*. den Aufschwung des Geistes lähmen, das Gefühl abstumpfen. — II **se** ~ 5. (aus-)trocknen. 6. verdorren. 7. abmagern. 8. *fig*. kalt und hart werden.

dessein ‖ (dæ-ßą'; *st.s*.‿; *pl*. ⑧b; *Hom*. dessin) [lt. designa're] I *s*/*m*. 1. Absicht *f*, Vorhaben *n*, Zweck: avoir ~ de ... willens sein zu ...; avoir des ~s sur qc. auf et. Absichten h.; de ~ formé, prémédité mit (gutem) Vorbedacht (= de propos délibéré); sans ~ unvorsätzlich. 2. Abriß, Entwurf, Plan. — *Syn*. 1. dessein Vorhaben für die Erreichung von et., projet Entwurf was man, plan Entwurf wie man es ausführen will, entreprise setzt schon den Beginn der Ausführung voraus. 2. volonté auf die Erreichung eines nahe liegenden Zweckes gerichtetes, intention auf ein ferner liegendes Ziel hingehendes Streben, dessein in Bezug auf Mittel zur Erreichung eines bestimmten Zieles wohlüberlegtes Vorhaben. — II à ~ *advt* mit Fleiß, geflissentlich, absichtlich: ⟍ à ~ de ... (mit *inf*.), que ... (mit *subj*.) in der Absicht zu ..., daß ...

desseller‿ (dæ-ßæ-le'; *Hom*. deceller) *v*/*a*. ①a. absatteln.

dessemeler ‖ ⊕ (dæ-ßĭ-m'le') [semelle] *v*/*a*. ①c. die Sohle von e-m Schuh ꝛc. abnehmen.

desserre (dæ-ßä'r) *s*/*f*. 1. Losmachen *n*; fast nur *fig*. in F ⟍ être dur à la ~ zähe sein, sich schwer vom Gelde trennen (vgl. détente 2). 2. ⊕ Fischerei: Aufgehen *n* des Eises.

desserrer‿ (dæ-ßä-re') ①b. I *v*/*a*. 1. losmachen, nachlassen; ſ. dent 1. 2. F ⟍ ~ un coup de poing plötzlich j-m heftig einen Faustschlag versetzen. — II **se** ~ 3. nachlassen, sich lösen. 4. *fig*. sich erleichtern.

desserroir ⊕ (dæ-ßä-rŭā'r) [desserrer] *s*/*m*. Schraubenzieher.

dessert ‖ ᵀ (~ßä'r; *pl*. meist ‖; *Hom*. desserre, &c. von desserrer) [desservir] *s*/*m*. Nachtisch, Desse'rt *n* (auch *fig*.).

desserte (dæ-ßä'rt) [dessert] *s*/*f*. 1. Abhub *m*, abgetragene Speisen *pl*. 2. Vertretung eines ordentlichen Pfarrers. 3. chemin de ~ Verbindungsweg *m*.

dessertir ⊕ (dæ-ßär-tī'r) *v*/*a*. ②a. Juwelierkunst: e-n Edelstein aus seiner (Ein-)Fassung herausnehmen.

desservant‿ (~wą'; ⓢb) [desservir] *s*/*m*. Pfarrverweser, Vika'r. — *Syn*. curé nur in den Haupt-orten, desservant in den übrigen.

desservir (~wī'r) ②b. I *v*/*a*. 1. (die Speisen) abtragen (auch *abs*.). 2. ~ q. j-m schaden. 3. (auch *abs*.) ~ (une chapelle) den Kirchendienst (für j-n) versehen. 4. 🚂 ꝛc.: an einem Orte halten; den Dienst an einem Orte besorgen, eine Strecke ꝛc. begehen. — II **se** ~ 5. abgetragen werden (v. Speisen). 6. sich gegenseitig schaden.

dessiccant *m*, ~**ante** *f* (dæ-ßi-ką', ~ą̄'t), ~**atif** *m*, ~**ative** *f* (~a-ti'f, ~i'w) [lt. desica're] *a*. und ~ *s*/*m*. ☊ (aus)trocknend(es Mittel).

dessiccation ‖ (~kā-ßią') [lt.] *s*/*f*. 1. ☊ Austrocknung. 2. ⊕ Brauerei: Darren *n*.

dessiller‿ (~je') [statt déciller; von cil] ①a. I *v*/*a*. 1. die Augen(lider) öffnen. 2. *fig*. ~ les yeux à (ou de) q. j-m aus dem Irrtume helfen. — II **se** ~ sich öffnen.

dessin ‖ ᵀ (dæ-ßą', ⑧b; *Hom*. dessein) [dessiner] *s*/*m*. 1. Zeichnung *f*, Skizze *f*: ~ arrêté in den Umrissen vollendete Z.; ~ au trait Kontu'r *f*. 2. *arch*. (Ab-)Riß, Plan eines Gebäudes ꝛc.; *fig*. Entwurf e-s literarischen Werkes ꝛc. 3. ⊕ Weberei: Muster *n*, Dessin *n*. 4. Zeichenkunst *f*: maître de ~ Zeichenlehrer.

dessinateur *m*, ~**trice** *f* (dæ-ßi-na-tö'r, ~tri'ß) [dessiner] I ⟍ *a*. zeichnend. — II *s*. 1. Malerei: Zeichner(in); Topogra'ph. 2. ⊕ Weberei ꝛc.: (Muster-)Zeichner(in).

dessiner‿ (~ne') [lt. designa're] ①a. I *v*/*a*. 1. (ab)zeichnen; die Umrisse zeichnen: ~ d'après nature nach der Natur z.; ~ de fantaisie aus dem Kopfe z. 2. *fig*. hervor-

treten lassen. 3. *fig.* den Plan zu einem literarischen Werke *rc.* entwerfen. — **II se** ~ 4. sich abzeichnen, sichtbar w. 5. schärfere Umrisse annehmen. 6. seine Formen zeigen.

dessoler ‖ [1] (dä-ßö-le') [sole] *v/a.* ①a. *vét.* die (Huf-)Sohle ausschneiden. — **Vgl.** ~[2].

dessoler ‖ [2] (~) [sol] *v/a.* ①a. *agr.* die Fruchtfolge ändern (= dessaisonner).

dessolure (dä-ßö-lü'r) [dessoler[1]] *s/f.*, *vét.* Ausschneiden *n* der Sohle des Pferdehufes.

dessoucher ‖ ⚙ (dä-ßu-sche') [souche] *v/a.* ①a. *agr.* ausroden.

dessouder ‖ ⚙ (dä-ßu-de') [souder] ①a. **I** *v/a.* los-, ab-löten. — **II se** ~ losgehen.

dessoudure ⚙ (dä-ßu-dü'r) [dessouder] *s/f.* Ab-, Los-löten *n*.

dessoufrage ⚙ (dä-ßu-fra'ʒ) [dessoufrer] *s/m.* Entschwefelung *f*.

dessoufrer ‖ ⚙ (~fre') [soufre] *v/a.* ①a. entschwefeln.

dessouler ‖ F (~le') [soûler] ①a. **I** *v/a.* nüchtern machen. — **II** *v/n.* u. **se** ~ nüchtern werden.

dessous (dä-ßu' u. d'ßu') [sous] (*ant.* dessus) **I** *adv.* ⑧l. 1. unter, d(a)runter; vêtement de ~ Unterkleid *n*; mettre la maison sens dessus ~ das ganze Haus umkehren. 2. en ~ unterwärts; *fig.* être en ~ hinter dem Berge halten; F avoir la mine, le regard en ~, regarder en ~ etwas Verstecktes in seinem Wesen haben. 3. s. au-~, ci-~, là-~. — **II** *prp.* ⑧m. 4. † unter. 5. au-~ de ... unter (s. au-dessous). 6. de ~ von unten her; *fig.* se tirer de ~ sich aus der Sache geschickt herausziehen. 7. par-~ unter; F *fig.* par-~ la jambe mit Schnelligkeit und Leichtigkeit, oberflächlich (vgl. par-~). — **III** *s/m.* ⑧a. 8. Unter-seite *f*, -teil *n*; ~ du pied Fußsohle *f*; loger au ~ unten wohnen; prendre le ~ du pavé links gehen. 9. Kehrseite *f*, geheime Triebfeder; s. carte 2; ne pas prévoir le ~ nicht ahnen, daß et. dahinter steckt. 10. les ~ *pl.*: a) Unterkleider *f*; b) Unterholz im Walde. 11. ~(d'un théâtre) Versenkung *f*; F être (enfoncé) dans le troisième ~ sich in äußerst schlechter Lage befinden. 12. ~ (de lampe) Lampenteller; ~ de bouteille Flaschen-Untersatz. 13. avoir le ~ den kürzern ziehen. 14. ⚓ ~ du vent Leeseite *f*. [*n* der Wolle.

dessuintage ⚙ (dä-ßüä-ta'ʒ) *s/m.* Entfetten

dessuinter ‖ ⚙ (dä-ßüä-te') [suint] *v/a.* ①a. Spinnerei: Wolle entfetten (= dégraisser 4).

dessus (dı-ßü' u. d'ßü') [sus; vom lt. sursum] (*ant.* dessous) **I** *adv.* ⑧l. 1. oben, obend(a)rauf: vêtement de ~ Oberkleid *n*; mettre le doigt ~ den rechten Fleck treffen; sens ~ dessous das Unterste zu oberst, F drunter und drüber (s. dessous 1). 2. ⚓ avoir le (vent) ~ back-liegen (vgl. 13). 3. en ~ auf der obern Seite. 4. comme ci-~ wie oben erwähnt; là-~ d(a)rauf (Ort), d(a)rauf (hin) (Zeit). — **II** *prp.* ⑧m. 5. † über. 6. au-~ de ... oberhalb, erhaben, über; *fig.* être au-~ de ses affaires (de sa place) sich in günstigen Vermögens-Umständen befinden (einer besseren Stellung würdig sein). 7. ôtez cela de ~ la table! nehmen Sie dies vom Tische weg! 8. par-~ d(a)rüber hinaus, mehr als ...; par-~ cela überdies; F en avoir par-~ la tête, les yeux bis über die Ohren d(a)rin sitzen, die Hände voll zu thun (auch: genug von etwas) haben; F faire qc. par-~ l'épaule et. ganz und gar nicht tun. — **III** *s/m.* ⑧a. 9. Oberteil *n*, die obere Seite, ⚓ Verdeck *n*; ~ de boîte Schachteldeckel; ~ en crêpe Kreppkleid *n*; ✎ ~ d'une lettre Aufschrift *f* e-s Briefes; ~ de table Tischblatt *n*; les ~ de théâtre Schnür-boden. 10. *fig.* avoir (ou prendre) le ~ sur q. die Oberhand über j-n behalten. 11. ♪ Diska'nt(stimme *f*), Diskanti'st: ~ de flûte Diska'ntflöte *f*; ~ de violon Quartgeige *f*; ~ de viole Bratsche *f*. 12. ⚙ *arch.* ~ de porte Gesims *n* über der Tür. 13. ⚓ ~ du vent Luv(seite) *f* = côté (12) du vent; ~ d'une voile vordere Seite e-s Segels (*ant.* dedans 17); prendre le ~ du vent den Wind abfangen, *fig.* die Oberhand bekommen.

destin ‖ (dä-ßtä') [destiner] **I** *s/m.* (*poét.* auch *pl.*) 1. Geschick *n*, Schicksal *n*, Verhängnis *n*, Bestimmung *f*, Los *n* (*ant.* hasard): faire son ~ sterben. 2. Ausgang (Entscheidung), ungewisses Ende. — **II D~** *npr.m.*, *myth.* Verhängnis *n* als Gottheit. — ***Syn.*** sort deutet mehr das Walten des Zufalls an, fatalité eine den freien Willen aufhebende Macht, destin ist das bestimmte Schicksal; destinée das vom Schicksal bestimmte Geschick (in Prosa mehr gbr. als destin).

destinataire ⚫ (dä-ßti-na-tä'r) *s.* Adressa't(in), Empfänger(in) von Frachtgütern *rc.*

destina*teur* *m*, **~trice** *f* ⚫ (dä-ßti-na-tö'r, ~tri'ß) [lt.] *s.* Adressa'nt(in), Absender(in).

destination ‖ (dä-ßti-nä-ßiõ' ⑧) [lt.] *s/f.* 1. Bestimmung. 2. (End-)Zweck *m*. 3. Bestimmungs-ort *m*: à ~ de ... nach ... 4. *drt.* Verfügung. [bestimmend.

destinatoire (dä-ßti-na-tŏa'r) [lt.] *a.*, *drt.*

destinée (dä-ßti-ne') [destiner] *s/f.* Schicksal *n*, Verhängnis *n*, Geschick *n*, Los *n*; *poét.* finir sa ~ sein Leben beschließen; *prv.* on ne peut fuir sa ~ s-m Geschick kann niemand entgehen. — ***Syn.*** s. destin.

destiner‿ (~ne') [lt. destina're] ①a. **I** *v/a.* bestimmen, ausersehen für ... — **II se** ~ à qc. sich e-r Sache widmen. [setzbar.

destituable (~tü-a'bl) [lt.] *a.* (nach *s.*) ab-

destituer‿ (dä-ßti-tü-e') [lt. destitu'ere] *v/a.* ①a. 1. ab-, ent-setzen. 2. berauben, entblößen; auch *fig.*

destitution ‖ (dä-ßti-tü-ßiõ' ⑧) [lt.] *s/f.* Ab-, Ent-setzung vom Amte oder Dienste.

Destouches ‖ (dä-tu'sch) *npr.m.* id. (franz. Name); bsd. Philippe Néricault ~ (franz. Dramatiker, 1680—1754).

d'Estrées ‖ (dä-ßtre') s. Estrées.

destrier ‖ † (dä-ßtri-e'; ⑧b) [b.l. dextra'rius] *s/m.* nur noch *poét.* Schlacht-roß *n* (*ant.* palefroi).

destruc*teur* *m*, **~trice** *f* (dä-ßtrü-ktö'r, ~tri'ß) [lt.] *a.* et *s.* zerstörend, verheerend; Zerstörer(in), Verwüster(in): ~ des abus Beseitiger von Mißbräuchen.

destructibilité ✎ (dä-ßtrü-kti-bi-li-te') [lt.] *s/f.* Zerstörbarkeit.

destructible ✎ (~ti'bl) [lt.] *a.* zerstörbar.

destructi*f* *m*, **~ve** *f* (dä-ßtrü-kti'f, ~i'w) [lt.] *a.* (nach *s.*) zerstörend.

destruction ‖ (~kßiõ' ⑧) [lt.] *s/f.* 1. Zerstörung, Vernichtung. 2. *fig.* Untergang *m*.

Destutt (dä-ßtü't) *npr.m.* Antoine ~ de Tracy id. (fr. philos. Schriftsteller, † 1836).

désudation ‖ ⚕ (de-ßü-dä-ßiõ') [lt.] *s/f.*, *path.* (Ausbrechen *n* von) Schwitzbläterchen *n/pl.*

désuétude (de-ßü-e-tü'd) [lt. desuetu'dinem] *s/f.* Abkommen *n* eines Gesetzes *rc.*: tomber en ~ außer Gebrauch kommen.

désulfuration ‖ ⚕ (de-ßül-fü-rä-ßiõ') [lt.] *s/f.*, *chm.* Entschwefeln *n*, Entschwefelung.

désulfurer ‖ ⚕ (~re') [lt.] ①a. *v/a.* und **se** ~ *chm.* entschwefeln, entschwefelt w.

désultoire (de-ßül-tŏa'r) [lt.] *a.* desultorisch: a) unzusammenhängend, springend; b) planlos; c) flüchtig.

désuni *m*, **~e** *f* (de-sü-ni') *a.* 1. getrennt. 2. *fig.* uneinig. 3. *man.* galop ~ falscher Galopp; cheval ~ falsch galoppierendes Pferd. [nung. 2. *fig.* Zwietracht.

désunion ‖ (de-sü-niõ' ⑧) *s/f.* 1. ✎ Tren-

désunir (de-sü-ni'r) ②a. **I** *v/a.* 1. ✎ trennen (*ant.* rejoindre). 2. *fig.* entzweien (*ant.* mettre d'accord). — **II se** ~ sich trennen, *fig.* sich entzweien. [trennend.

désunissant ‖ *m*, **~e** *f* (~ni-ßa', ~a't) *a.*

Des Vignes ‖ (dä-wi'nj) *npr.m.* Pierre ~ Petrus a (oder de) Vi'neïs (Kanzler Kaiser Friedrichs II., † 1246).

Des Vignoles ‖ (~wi-njo'l) *npr.m.* Alph. ~ id. (Chronolog, † 1744).

détaché ♪ (de-tä-sche') *s/m.* Stacca'to *n*, abgestoßene Note(n *f/pl.*).

détachement‿ (~schma') *s/m.* 1. Ent-, Lossagung *f*. 2. Unbefangenheit *f*. 3. ⚑ ⚔ abgesonderte Truppen-Abteilung; en ~ abkommandiert. 4. ⚓ Flotten-Abteilung *f*.

détacher‿ [1] (de-tä-sche') [it.] ①a. **I** *v/a.* 1. los-machen, -brechen, -reißen, ab-brechen, -reißen, ab-, los-binden; weitS. ~ les yeux de qc. die Augen von et. abwenden; *fig.* ~ q. de q., de qc. j-n von j-m befreien, von et. abbringen: pensées ~ées einzelne Gedanken *m/pl.* (ohne Zusammenhang). 2. ~ les bras du corps die Arme vom Körper entfernt halten. 3. *électr.* abschalten. 4. Malerei: hervorheben. 5. ♪ die Noten abstoßen. 6. *man.* ~ la ruade kräftig hinten ausschlagen. 7. ⚙ ~ par bardeaux abspanen, abschindeln; ~ en limant abfeilen. 8. ⚑ ⚔ eine Truppe vom Haupt-heere, ⚓ Schiffe von der Flotte detachieren, auf Kommando ab-, aus-schicken; *frt.* pièces ~ées Außenwerke *n/pl.* — **II se** ~ 9. sich losmachen, -reißen, aufgehen, abfallen, abbröckeln; abfärben; ausfädeln (von Zeugen). 10. *fig.* sich trennen (de q. von j-m). 11. Malerei: les figures ne se ~ent pas assez die Figuren heben sich nicht genug ab. 12. ♪ sich abstoßen lassen. — **Vgl.** ~[2].

détacher‿ [2] (de-tä-sche') [tache] *v/a.* ①a. von Flecken reinigen. — **Vgl.** ~[1].

détacheu*r* *m*, **~se** *f* ⚙ (de-tä-schö'r, ~ö'ſ) *s.* Fleckenreiniger(in). [Schneide-zeug *n*.

détachoir ⚙ (~schŏa'r) [détacher[1]] *s/m.*

détail ‖ ⚑ (dä-ta'j; *Hom.* détaille von détailler) [détailler] (*pl.* ~s) *s/m.* 1. Einzelheit *f* (*ant.* ensemble); ausführliche Beschreibung; einzelne Umstände *pl.*, Kleinigkeiten *f/pl.*; *fig.* guerre de ~ Parteigänger- (oder Guerilla-)krieg; faire le ~ de qc. et. haarklein erzählen; sans descendre dans le(s) ~(s) ohne auf die näheren Umstände einzugehen; entendre le ~, être homme de ~ ein Kleinigkeitskrämer sein; il a l'esprit de ~ ihm entgeht auch nicht das Geringste; F c'est un ~ das ist Nebensache; en ~ im einzelnen, ausführlich, umständlich (vgl. 4). 2. Kleinigkeitssinn. 3. Ausführung *f* eines

Kunstwerkes im einzelnen (vgl. masse ⁸8). 4. ⊛ Kleinhandel, Ausschnitt, Detail *n*: en ~ stückweise, im einzelnen (*ant.* en gros); droit de ~ Schankſteuer *f.* 5. ⊕ ~ estimatif Bau-Anschlag.

détaillant *m*, ~**e** *f* ⊛ (de-tä-jq' ⑨a und b, ~q̄'t) *a.* et *s.* im kleinen handelnd; Kleinhändler(in), Detailli'st *m.*

détailler‿ ⸆ (~je') ①a. **I** *v/a.* 1. in Stücke zerhauen, zerschneiden. 2. ⊛ im kleinen verkaufen: marchandises à ~ Schnittwaren *f/pl.* 3. umständlich erzählen; genau beschreiben; kunstvoll vortragen. — **II se** ~ stückweise verkauft, verteilt werden.

détailleur ⊛ (~jö'r) *s/m.* = détaillant *s.*

détailliste ⸆ (de-ta-ji'ſt) *s/m.* Detai'lmaler; *fig.* Kleinigkeitskrämer.

détalage (de-tä-la'ʒ) *s/m.* Einpacken *n.*

détaler‿ (de-tä-le') [étaler] ①a. **I** *v/a.* wieder einpacken. — **II** *v/n.* (avoir et être) 1. leicht laufen (vom Pferde). 2. F *fig.* sich packen, davonlaufen. 3. ⚓ gut segeln.

détalinguer ⚓ (de-tä-lq-ge') *v/n.* ①a. das Ankertau losmachen.

détaper ‖ ⚔ (de-tä-pe') *v/a.* ①a. *artill.* den Pfropfen aus Kanonen 2c. herausziehen.

détasser‿ (de-ta-ße') [tas] *v/a.* ①a. einen Haufen aus-ea. machen (*ant.* entasser).

détaxe (de-tä'kß) *s/f.* Herabsetzung des Portos.

détaxer‿ (de-tä-kße') *v/a.* ①a. den Preis, das Porto herabsetzen.

détective (de-tä-kti'w) [engl.] *s/m.* Detektiv(e), Geheimpolizist.

déteindre (dě-tq̄'dr) ④b. **I** *v/a.* entfärben. — **II** *v/n.* und **se** ~ 1. verschießen, abfärben. 2. *fig.* ⸜ nicht Farbe halten. 3. *fig.* ~ sur qc. einen gewissen Einfluß auf etwas ausüben, sich abspiegeln.

dételage (de-t'la'ʒ) *s/m.* Ab-, Aus-spannen *n.*

dételer‿ (de-t'le') ①c. **I** *v/a.* ab-, ausspannen (*ant.* atteler); F *fig.* et. nicht fortsetzen. — **II** *v/n.* F *fig.* ausspannen, solide werden.

détendage ⊕ (de-tq-da'ʒ) *s/m.* Weberei: Nachlassen *n*; *typ.* Losspannen *n.*

détendoir ⊕ (de-tq-dŏa'r) *s/m.* Weberei: Haspelkreuz *n* am Webstuhle.

détendre (dě-tq̄'dr) ④a. **I** *v/a.* 1. ab-, los-spannen; *fig.* ~ l'arc, ~ l'esprit ſ-m Geiſte Erholung gewähren; *poét.* herabstimmen. 2. abnehmen, losmachen. 3. abdrücken; ⊕ ~ la vapeur den Dampf absperren. — **II** *v/n.* 4. die Tapeten (oder Vorhänge) abnehmen. 5. die Zelte abbrechen. — **III se** ~ 6. schlaff werden; *fig.* sich erholen. 7. besser werden (vom Wetter). 8. Zeitungsstil 2c.: *fig.* les rapports entre les cabinets se sont ~us die Spannung zwischen den Kabinetten hat nachgelassen.

détenir (de-t'ni'r) ②h. **I** *v/a.* 1. festhalten; ⊛ im Besitz haben. 2. *drt.* unrechtmäßigerweise vor-enthalten, zurückhalten. 3. ~ (en prison) gefangen halten; être ~u au lit das Bett hüten müssen. — **II se** ~ zurück-, gefangen-gehalten werden.

détente (dě-tq̄'t) [détendre] *s/f.* 1. ⊕ Abzug *m*; Drücker *m* einer Flinte 2c.: ~ double Abzug mit Stecher; Vorfall *m* am Schlagwerke einer Uhr; platine à double ~ Stech(er)schloß *n* an Flinten. 2. Losdrücken *n*: P *fig.* être dur à la ~ nicht gern Geld geben (vgl. desserre 1). 3. Nachlassen *n.* 4. *fig.* Aufheiterung.

détenteur *m*, ~**trice** *f* (de-tq-tö'r, ~tri'ß) [lt.] *s.* (auch *a.*) 1. ⊛ ~, ~trice d'une lettre, &c. Inhaber(in) e-s Wechsels 2c. 2. *drt.* tatsächlicher Besitzer.

détentillon ‖ ⊕ (~ti-jq') [détente] *s/m.*, *horl.* Abzugsschnalle *f.*

détention ‖ (~ßiq' ⑯) [lt.] *s/f.* 1. Gefangenhaltung; *drt.* engS. Festungshaft von 5 bis 20 Jahren; maison de ~ Gefangenhaus *n*; ~ préventive Untersuchungshaft. 2. *drt.* faktischer Besitz (vgl. détenteur 2); Vorenthaltung (*ant.* possession légale). 3. ⊛ Besitzen *n* geliehener Kapitalien 2c.

détenu *m*, ~**e** *f* (de-t'nü') [détenir] **I** *s.* Inhaftierte(r), Gefangene(r). — **II** ~**e** *s/f.*, *drt.* Vor-enthalten *n.*

détergent *m*, ~**e** *f* ⚗ ⸜ (de-tär-ʒq' ⑨a, ~q̄'t) *a.* und ~ *s/m.*, *méd.* = détersif.

déterger ‖ ⚗ (de-tär-ʒe') [lt. dete'rgere] ①m. *v/a.* und **se** ~ reinigen, gereinigt w.

détériorant ‖ *m*, ~**e** *f* (de-te-riŏ-rq', ~q̄'t ⑯) [lt.] *a.* (nach *s.*) verschlechternd.

détérioration ‖ (de-te-riŏ-rä-ßiq' ⑯) [lt.] *s/f.* Verschlechterung (*ant.* amélioration); *fig.* Verfall *m*, Verderbnis *n.*

détériorer‿ (~riŏ-re' ⑯) [lt.] ①a. **I** *v/a.* et. verderben (*ant.* améliorer), a. *fig.* — **II se** ~ schlechter werden.

déterminable ⸜ (~tär-mi-na'bl) *a.* (nach *s.*) näher bestimmbar.

déterminaison ‖ (~nä-ſq') [lt.] *s/f.*, *gr.* nähere Bestimmung.

déterminant ‖ *m*, ~**e** *f* (~nq', ~q̄'t) *a.* (nach *s.*) bestimmend.

déterminatif *m*, ~**ve** *f* (~tär-mi-na-ti'f, ~i'w) [lt.] *gr.* **I** *a.* proposition incidente ~ve bestimmender Zwischen- oder Neben-satz. — **II** ~ *s/m.* Bestimmungswort *n.*

détermination ‖ (de-tär-mi-nä-ßiq' ⑯) [lt.] *s/f.* 1. Bestimmung. 2. Entschließung, Entschlossenheit. 3. ~ (à qc.) Bestimmung (zu etwas), Richtung (nach et.). 4. ⚗ *path.* ~ morbide Krankheitsneigung. 5. *géom.* Determination (letzter Teil bei der Lösung einer geometrischen Aufgabe, in welchem die Grenzen ihrer Möglichkeit angegeben werden).

déterminé *m*, ~**e** *f* (de-tär-mi-ne') **I** *a.* 1. bestimmt. 2. entschieden, entschlossen; verwegen. 3. leidenschaftlich. — **II** ~ *s/m.* (toll)kühner Mensch, Tollkopf.

déterminément (de-tär-mi-ne-mq' ⑧g) [déterminé] *adv.* 1. bestimmt, schlechterdings, ausdrücklich. 2. herzhaft, entschlossen.

déterminer‿ (~ne') [lt.] ①a. **I** *v/a.* 1. bestimmen, beschließen: ~ q. à qc. j-n zu einem Entschlusse bringen; ~ q. à faire qc. j-n bestimmen et. zu tun. 2. veranlassen: ~ le succès de qc. einer Sache den Ausschlag geben. 3. ~ une somme à qc. eine Summe für et. anweisen. 4. ⚗ genau beschreiben; die Weite eines Begriffes bestimmt angeben. 5. *abs.* ~ de (mit *inf.*) beschließen zu ... — **II se** ~ 6. bestimmt werden. 7. se ~ à qc. sich zu et. entschließen. — *Syn.* ſ. décider.

déterminisme ⚗ (de-tär-mi-ni'ßm) *s/m.* Determinismus (Welt-anschauung, wonach alle Dinge in der Welt durch die Notwendigkeit des Kausalnexus bestimmt werden).

déterré (de-tä-re') *s/m.* F *fig.* avoir l'air d'un ~ wie eine Leiche aussehen.

déterrement‿ (de-tä-r'mq') *s/m.* Ausgrabung *f*, Ausgraben *n.*

déterrer‿ (de-tä-re') [terre] *v/a.* ①b. 1. ausgraben. 2. *fig.* entdecken, auskundschaften.

déterreur ⸜ (de-tä-rö'r) *s/m.* 1. Leichendieb. 2. *fig.* Aufstöberer von Seltenheiten.

détersif *m*, ~**ve** *f* (de-tär-ßi'f, ~i'w) [lt. dete'rsum, von dete'rgere] *a.* und ~ *s/m.* (remède) ~ reinigend(es Mittel) = détergent.

détestable (□ nur F) (de-tä-ßta'bl) [lt.] *a.* abscheulich; F grundschlecht.

détestation ‖ (de-tä-ßtä-ßiq' ⑯) [lt.] *s/f.* Verabscheuung; Greuel *m*, Abscheu *m.*

détester‿ (de-tä-ßte') [lt. detesta'ri] ①a. **I** *v/a.* verabscheuen, F verwünschen (*ant.* chérir, aimer). — **II** *v/n.* ne faire que jurer et ~ nichts tun als schwören und fluchen. — **III se** ~ sich selbst ein Greuel sn.

détirer‿ (de-ti-re') ①a. **I** *v/a.* aus-(ea.-)ziehen, -recken. — **II** F **se** ~ sich recken.

détisser‿ (de-ti-ße') ①a. **I** *v/a.* 1. (ein Gewebe) auftrennen. 2. ⊕ zerkratzen. — **II se** ~ sich auftrennen.

détonant *m*, ~**e** *f* (de-tŏ-nq' ⑨a, ~q̄'t) *a.* knallend, explodierend; ⚗ *chm.* fähig zu verpuffen.

détonation ‖ (de-tŏ-nä-ßiq' ⑯) [lt.] *s/f.* 1. Knall *m*, Explosion. 2. *chm.* Verpuffung.

détoner‿ (de-tŏ-ne') *v/n.* ①a. explodieren; *chm.* verpuffen.

détonnation ‖ ♪ (de-tŏ-nä-ßiq') *s/f.* Detonieren *n* (Abweichen vom richtigen Tone).

détonner‿ (de-tŏ-ne') [ton] ①a. **I** *v/n.* 1. ♪ detonieren (vom richtigen Tone abweichen). 2. *fig.* ⸜ nicht passen, gegen anderes abstehen. — **II** *v/a.* unrichtig singen.

détordre (de-tŏ'rdr) ④a. **I** *v/a.* aufdrehen, Wäsche wringen. — **II se** ~ aus-ea. gehen; se ~ le bras, &c. sich den Arm 2c. verrenken.

détorquer‿ ⸜ (de-tŏr-ke') [lt. detorque're] *v/a.* ①a. verdrehen (auch *fig.*).

détors *m*, ~**e** *f* (dě-tŏ'r, ~ŏ'rß) [tors] *a.* aus-einander gedreht.

détortiller‿ F (de-tŏr-ti-je') ①a. **I** *v/a.* aufdrehen. — **II se** ~ aufgewickelt werden.

détoucher ‖ ⚓ (de-tu-sche') *v/n.* ①a. wieder flott werden.

détouper‿ (de-tu-pe') [étouper] *v/a.* ①a. 1. Zugestopftes aufmachen; *fig.* ⸜ ~ les oreilles F die Ohren aufknöpfen. 2. *agr.* von Dornen säubern.

détoupillonner ‖ ⊕ (~pi-jŏ-ne') [toupillon] *v/a.* ①a. *agr.*, *hort.* die überflüssigen Zweige eines Orangenbaumes 2c. abschneiden.

détour (dě-tu'r) *s/m.* 1. Krümmung *f*, Biegung *f*, Wendung *f*: au ~ de la rue an einer Straßen-ecke. 2. Umweg: après bien des tours et des ~s nach langem Hin- und Her-gehen. 3. *fig.* les ~s du cœur die geheimsten Falten *f/pl.* des Herzens. 4. *fig.* Ausflucht *f*, Ausrede *f*, Winkelzug *m*: sans ~ offen heraus.

détournage ⊕ (de-tür-na'ʒ) *s/m.* Spinnerei: Abschlagen *n.*

détourné *m*, ~**e** *f* (de-tür-ne') **I** *a* (nach *s.*) 1. abgelegen: chemin ~ abgelegener Weg, *fig.* Umweg *m*; *fig.* louange ~e versteckte Lob. 2. *gr.* entfernt (von der Bedeutung eines Wortes). — **II** ~ *s/m.* = dévoyé.

détournement‿ (~n'mq') *s/m.* 1. ⸜ Ablenken *n.* 2. Entwendung *f*, Unterschlagung *f* von Geldern.

détourner‿ (~ne') [détour] ①a. **I** *v/a.* 1. ~ q. (de son chemin) j-n vom Wege abbringen, ablenken; ~ les yeux die Augen wegwenden; ~ l'attention de q. j-n zerstreuen; ~ un cerf das Lager e-s Hirsches

umgehen; *fig.* ~ q. de qc. j-n von etwas abziehen. 2. ~ qc. de q. et. von j-m abwenden. 3. (heimlich) auf die Seite schaffen, unterschlagen. 4. *fig.* ~ un mineur einen Minderjährigen entführen. 5. *fig.* ~ le sens d'un passage, &c. den Sinn einer Stelle 2c. verdrehen. — **II** *v/n.* 6. abbiegen, sich seitwärts wenden: ~ à gauche sich links schlagen. — **III se ~** 7. einen Umweg nehmen, u'mgehen. 8. sich (von et.) entfernen (auch *fig.*). 9. sich ab-, seit-wärts wenden. — *Syn.* 1. distraire ablenken von einem Gegenstande der Gedanken, divertir ablenken von e-m Gegenstande des Kummers, détourner ablenken von einer Pflicht oder einem Vorhaben. 2. s. écarter.

détracter ‿ ✎ (de-trä-kte') [lt.] ①a. **I** *v/a.* ~ qc., q. etwas, j-n verlästern, herabsetzen (auch: de q.). — **II se ~** sich (selbst) verlästern, sich herabsetzen.

détracteur (de-trä-ktö'r) **I** *s/m.* Verächter, Verleumder. — **II** *a/m.* verleumderisch.

détraction ‖ ✎ (de-trä-kßjõ' ⑯) [lt.] *s/f.* Verleumdung, Herabsetzung (= médisance).

détranché *m*, ~**e** *f* (de-trã-sche') *a.*, *bl.* von einem Streifen durchzogen.

détranger ‖ (de-trã-ʒe') [étranger] *v/a.* ①m. *agr.*, *hort.* Ungeziefer vertilgen.

détransposer ‖ ⚙ (de-trã-ßpo-ſe') [lt.] *v/a.* ①a. *typ.* verschossene (unrichtig stehende) Seiten an die richtige Stelle bringen.

détransposition ‖ ⚙ (de-trã-ßpo-ſi-ßjõ') [lt.] *s/f.*, *typ.* richtige Einordnung einer verschossenen (unrichtig stehenden) Seite.

détraquement ‖ (de-trä-kmã') *s/m.* Störung *f.*

détraquer ‿ (de-trä-ke') ①a. **I** *v/a.* **1.** *man.* ~ un cheval ein Pferd stören (aus dem richtigen Gange bringen). 2. in Unordnung bringen, zerstören; *fig.*: ~ le cerveau denkunfähig machen; ~ l'estomac den Magen verderben. — **II se ~** 3. in Unordnung geraten, sich verwirren. 4. von Pferden: den richtigen Gang verlieren.

détrempe (de-trã'p) [trempe] *s/f.* 1. Wasserfarbe, mit Leim, Gummi 2c. angemacht: peindre en ~ mit Wasser-farben malen. 2. Wassermalerei; *fig.* ✎ ouvrage en ~ schwaches Nachbild; F mariage en (ou à la) ~ wilde Ehe. 3. Gemälde *n* in Wasserfarben. 4. ⚙ Weichmachen *n* des Stahles; dorure à (ou en) ~ Leim-vergoldung.

détremper ‿ (de-trã-pe') ①a. **I** *v/a.* **1.** ⚙ ein-, an-rühren; Kalk anmachen; Farben anreiben; Stahl weich machen; weitS. aufweichen. 2. *fig.* ~ l'humeur de q. j-s üble Laune verscheuchen. — **II se ~** angerührt, weich werden.

détresse (de-träß) [lt. destri'ctum] *s/f.* **1.** Herzens-Beklemmung. 2. (Herzens-)Angst; höchste Not: cri de ~ Angst(ge)schrei (*n*) *m*; grande ~ bedrängte Lage. 3. ⚓ signal de ~ Not-schuß *m*, -signal *n* (a. *fig.*).

détresser ‿ (de-trä-ße') *v/a.* ①b. auf-, los-flechten.

détret ‖ ⚙ (de-trä') [détroit] *s/m.*, *serr.* Feilkloben, Schmiede-zange *f.*

détrichage ⚙ (de-tri-scha'ʒ) *s/m.* erste Behandlung der Wolle.

détricher ‖ ⚙ (~sche') [lt. tricæ] *v/a.* ①a. (Wolle) auszupfen.

détricheur *m*, ~**se** *f* ⚙ (de-tri-schö'r, ~ö'ſ) *s.* Auszupfer(in), (Woll-)Sortierer(in).

détriment ‿ (de-tri-mã') [lt. detrime'ntum] *s/m.* 1. Nachteil, Schaden. 2. ⊕ Trümmer *pl.* (= détritus).

détripler ‖ ⚔ (de-tri-ple') *v/a.* ①a. ~ les files das dritte Glied in die ersten zwei (ein-)treten lassen.

détritage ⚙ (de-tri-ta'ʒ) *s/m.*, *agr.* Zerquetschen *n* der Oliven 2c.

détriter ‖ ⚙ (de-tri-te') [lt. detri'tum, von dete'rere] *v/a.* ①a. *agr.* Oliven 2c. zerquetschen.

détritique ⊕ (de-tri-ti'k) [lt.] *a.*, *géol.* aus Trümmern gebildet.

détritoir ⚙ (~tŏä'r) *s/m.* Olivenpresse *f.*

détritus ⊕ (de-tri-tü'ß) [lt.] *s/m.*, *géol.* zertrümmerte Überreste *pl.*, Schutt (= détriment 2).

détroit ‖ (de-troă' ⑧b) [lt. destri'ctus, von destri'ngere] *s/m.* **1.** a) Meer-enge *f*; b) ✎ Engpaß zwischen Gebirgen; *fig.* Verlegenheit *f.* 2. † Kanzleistil: Gerichtsbezirk.

détrompement ‿ (de-trõ-p'mã') *s/m.* Enttäuschung *f.*

détromper ‿ (~pe') ①a. **I** *v/a.* ~ q. j-n enttäuschen, aus seinem Irrtume reißen. — **II se ~** seinen Irrtum erkennen.

détrônement ‿ (de-tro-n'mã') *s/m.* Entthronung *f*; Entthrontsein *n.*

détrôner ‿ (de-tro-ne') [trône] *v/a.* ①a. entthronen (*ant.* mettre sur le trône); *fig.* verdrängen (auch von Sachen): jouer au roi ~é Art Kinderspiel, in welchem es darauf ankommt, einen auf einer Erhöhung Stehenden herunterzuziehen; *fig.* sich, ea. aus der Stelle drängen.

détroussement ‿ ✎ (de-tru-ßmã') *s/m.* 1. Herunterschürzen *n* eines Kleides. 2. F *fig.* Ausplünderung *f*, Raub.

détrousser ‿ (de-tru-ße') ①a. **I** *v/a.* **1.** ein aufgeschürztes Kleid herunterschürzen. 2. ⚙ Hutmacherei: abkrempen. 3. F ausplündern. — **II se ~** sein hochgestecktes Kleid herunterlassen.

détrousseur (~ßö'r) *s/m.* Straßenräuber.

détruire (de-trŭi'r) [lt. destru'ere] ④c. **I** *v/a.* 1. ein-, nieder-reißen, schleifen (*ant.* construire, édifier); weitS. zerstören (*ant.* fonder, élever, établir). 2. *fig.* vertilgen; zu Grunde richten: ~ q. dans l'esprit d'un autre j-n bei einem andern anschwärzen. — **II se ~** 3. (von Sachen) ein-, verfallen; *fig.* sich widerstreiten. 4. sich selbst oder einander das Leben nehmen, schaden. — *Syn.* s. anéantir.

détruisant *m*, ~**e** *f* (de-trŭi-ſã' ⑧a, ~ã't) *a.* aufreibend, zerstörend.

dette (dät) [lt. de'bita] *s/f.* **1.** (Geld-)Schuld (*ant.* créance 3): ~ active ausstehende Schuld; ~ claire liqui'de, anerkannte, erwiesene Schuld; s. consolider 2; ~ flottante schwebende Schuld (*ant.* ~ fondée fundierte Schuld); ~ hypothécaire Pfand-Sch.; s. criard 2, cribler 2; s'acquitter de sa ~ seine Schuld bezahlen. 2. Pflicht, Tribu't *m*, Zoll *m*: *fig.* payer la ~ de (ou sa ~ à) la nature von hinnen scheiden, sterben. 3. ✎ F avouer la ~ sein Unrecht eingestehen. 4. la D~ ehm. offizieller Name von Clichy b.

Dettingen (dä-tĩ-ʒä'n) *npr.m.* Dettingen *n* (bayrisches Dorf, Schlacht 1743).

détumescence ⊕ (de-tü-mä-ßã'ß) *s/f.*, *path.* Fallen *n* einer Geschwulst.

détumescent *m*, ~**e** *f* ⊕ (~ßã' ⑧a, ~ã't) *a.*, *path.* abnehmend.

déturbatrice ⊕ (de-tür-ba-tri'ß) [lt.] *a/f.*, *astr.* nur in: force ~ störende Kraft.

Deucalion ‖ (dö-ka-li-õ') [grch.] *npr. m.*, *myth.* Deuka'lion (Sohn des Prome'theus, Gatte der Pyrrha).

deuil ‖ (döj) [a/f. douloir; vom lt. dole're] *s/m.* **1.** Trauer *f*; großes Leid; Betrübnis *f*; *poét.* ~ de la nature Winter; F faire son ~ de qc. etwas in den Schornstein schreiben (auf etwas verzichten). 2. Trauerkleidung *f*, -zeit *f*: année de ~ T.-jahr *n*; grand ~ tiefe, petit ~ Halb-Trauer; prendre le ~ Trauer anlegen; F *fig.* s. blanchisseur II und ongle; tendre une église de ~ eine Kirche schwarz ausschlagen. 3. Trauerkosten *f/pl.* 4. Leichenzug. 5. *ent.* Trauermantel (Schmetterling). — *Syn.* s. affliction.

Deule (döl) *npr. f.* id. (Zufluß der Maas).

deus ex machinâ (de-üß-äkß-mä-ki-na') [lt.] *s/m.* unerwartet Dazwischentretender.

☛ **deut(ér)o...** ⊕ (dö-t(e-r)o...) [grch.] in Zsſgn: zwei-..., doppelt-..., im zweiten Grade.

Deutéronome ⊕ (dö-te-ro-no'm) [grch.] *s/m.* Deuterono'mion *n*, fünftes Buch Mosis.

☛ **deuto...** ⊕ (dö-to...) [grch.] = deutéro...

deutochlorure ⊕ (dö-to-klo-rü'r) *s/m.*, *chm.* zweite Stufe der Chlor-Verbindung.

deux (dö ⑮, vor folgendem Vokale döſ; P döß) [lt. du'os] **I** *a/n.* **1.** zwei: nous ~ wir beide; tous (les) ~ alle beide; de ~ en ~ ans alle zwei Jahre; s. air 4, eau; F cela est clair comme ~ et ~ font quatre das ist sonnenklar; F n'en faire ni un(e) ni ~ etwas auf der Stelle tun, F nicht lange fackeln; il n'y a pas ~ voix là-dessus darüber sind alle einig; donner (ou piquer) des ~ (éperons) das Pferd tüchtig anspornen, F *fig.* eifrig sein; marcher ~ à ~ paarweise gehen; en ~ in zwei Teile(n); *prv.* s. promettre 1. 2. F ça fait ~, ✎ ce sont ~ das ist zweierlei. 3. F paar, einige: j'ai ~ mots à vous dire ich habe Ihnen ein Wort zu sagen. 4. article ~ zweiter Artikel; Henri ~ Heinrich der Zweite (s. second; vgl. deuxième). — **II** ~ *s/m.* 5. (die Zahl) Zwei *f*, Zweier. 6. (in Zeitbestimmungen): le ~ (du mois) der Zweite des Monats. 7. Kartenspiel: le ~ de cœur die Coeur-Zwei; Dominospiel 2c.: un ~ Dominostein 2c. mit zwei Augen auf einem Felde, eine Zwei; double(-)~ Zwei-Pasch; être à ~ de jeu im Spiele einander gleich sein.

deuxième (dö-ſjä'm) [deux] **I** *a.* et *s.* zweite(r), zweites; Zweite(r), Zweites (*abr.* 2me): demeurer au ~ (étage) im zweiten Stock(werk)e wohnen. — **II** ~**ment** (dö-ſjä-m-mã' ⑧g) *adv.* zweitens, zum zweiten (*abr.* 2°; s. secundo). — *Syn.* deuxième setzt noch einen dritten voraus, second nur einen ersten.

deux-mâts ‖ ⚓, *pl.* ~-~ (dö-mã'; ⑧b) *s/m.* Zweimaster.

deux(-)points (dö-pŏä' ⑧b) *s/m.*, *pl.* Ko'lon *n*, Doppelpunkt (:) (= comma 4).

Deux-Ponts ‖[1] (dö-põ') *npr. m/sg.* Zweibrücken *n* (Stadt in Rhein-Bayern).

deux-ponts ‖[2] ⚓ (dö-põ') *s/m. sg.*, *pl.* ~-~ ⑧b. Zweidecker.

Deux-Siciles ‖ (dö-ßi-ßi'l) *npr. f/pl.*, *géogr.* ehm. (royaume des) ~ (Königreich *n*) beide(r) Sizi'lien *n/pl.*

dévaler ‖, fast † (de-wa-le') [val] ①a. **I** P *v/a.* herunter-lassen, -werfen. — **II** *v/n.* von oben herunterkommen. — **III se ~** sich herunterlassen.

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; Handel; Post; Eisenbahn; Radsport; ♪ Musik; ▭ Freimaurerei.

dévaliser‿ (de-wä-lī-se') [valise] *v/a.* ①a. ~ q. j-n ausplündern. [(Strauch=)Dieb(in).]
dévaliseur *m.*, ~**se** *f* ↖ (de-wä-lī-sö'r, ~ö'f)
devancer‿ (dı-wɑ-ße') [devant] ①l. **I** *v/a.* 1. ~ q. vor j-m hergehen; ~ qc. e-r Sache vorhergehen. 2. *fig.* ~ q. j-m zuvorkommen; vor j-m eintreffen, *fig.* j-m überlegen sein. 3. ~ q. älter als j., weitS. Vorgänger von j-m sein. 4. den Vortritt haben. — **II** ↖ **se** ~ ea. übertreffen. — ***Syn.*** **précéder** einen Vorrang haben, **devancer** einen Vorteil erlangen (s. précéder).
devancier ‖ *m.*, ~**ère** *f* (~ßie', ~iä'r; ⑧b) *a.* et *s.* vorangehend; Vorgänger(in); Vorfahr *m*; ~s *pl.* Voreltern. — ***Syn.*** **devancier** allgemein, **prédécesseur** nur in einem Amte oder einer Würde.
devant (dʼwɑ') [b.l. de, ab u. ante] (*ant.* derrière] **I** *adv.* ⑥g. 1. Raum: vorn, voran, voraus: courir ~ voraneilen; ⚓ vent ~ Gegenwind *m*; sens ~ derrière verkehrt. 2. Zeit: vorher, zuvor: s. au-devant, ci-devant. — **II** *prp.* ⑥c. 3. vor (dem Orte und der Ordnung nach; *ant.* après, derrière): avoir le pas ~ q. j-m vorgehen; s. au-~ (***Syn.*** s. rencontre); aller ~ soi seines Weges gehen, *fig.* gerade=zu, naiv sein; avoir de l'argent ~ soi Geld erübrigt haben; F ôtez-vous de ~ mon jour, de ~ moi geht mir aus dem Lichte. 4. angesichts, im Beisein von, vor; être ~ Dieu vor Gottes Richterstuhle stehen. 5. † von der Zeit: vor. — **III** *s/m.* ⑥b. Vorderteil (a. *n*), Vorderste(s) *n*; Vorderleib; le(s) ~(s) d'un tableau der Vordergrund; ~ d'un carrosse Vordergestell *n* e-s Wagens, Rücksitz (*ant.* fond); gagner (ou prendre) le(s) ~(s): a) j-m zuvorkommen (auch *fig.*); b) j-m vorausreisen; Billardspiel: jouer à qui aura le ~ um den ersten Stoß spielen. — **IV.** † ~ **que** *cj.* (mit *subj.* od. *inf.*) ehe. — ***Syn.*** s. avant II.
devantier ‖ *m.*, ~**ère** *f* (dı-wɑ-tie', ~iä'r; *pl.* ⑥b) [devant] **I** ~ *s/m.* F † = tablier. — **II** ~**ère** *s/f.* id. (vorn u. hinten geschlitzter Reitrock für Frauen, die wie Herren im Sattel sitzen).
devanture (dı-wɑ-tü'r) *s/f.* 1. *arch.* Vorderseite (eines Hauses 2c.). 2. (Laden=)Fenster *n*, Schaufenster *n*.
dévastateur *m.*, ~**trice** *f* (de-wä-ßta-tö'r, ~tri'ß) [lt.] *a.* et *s.* verheerend; Verwüster(in). [Verheerung, Verwüstung.]
dévastation ‖ (de-wä-ßtä-ßiō' ⑧) [lt.] *s/f.*
dévaster‿ (~ßte') [lt.] *v/a.* ①a. verheeren, verwüsten; crâne ~é kahler Schädel. ***Syn.*** s. désoler.
déveinard ‖ F (dė-wæ-nā'r) *s/m.* Pechvogel.
déveine F (~wæ'n) [veine] *s/f.* (fortwährendes) Unglück *n*, F Pech *n*.
développable (de-w'lŏ-pa'bl) *a.* 1. ↖ entwickelungsfähig. 2. *math.* surface ~ devolvierbare Oberfläche (krumme Fläche, die sich abwickeln läßt).
développante ⚗ (~pɑ't) *a.* et *s/f.*, *math.* (courbe) ~ krumme Linie, Evolve'nte.
développé *m.*, ~**e** *f* (~pe') **I** *a.* 1. ↖ entwickelt. 2. weitläufig. — **II** ~**e** *s/f.*, *math.* Evolu'te, Abwickelungslinie (vgl. développement 6).
développement‿ (de-w'lŏ-p'mɑ') *s/m.* 1. Ab=, Ent=wickelung *f*, Erörterung *f*; ~ d'un roman Gang e-s Romans. 2. Wachstum *n*, Ausdehnung *f*. 3. *arch.* Riß (Darstellung aller Frontflächen eines Gebäudes in derselben Ebene): faire le ~ de qc. etwas nach dem Grundriß od. Durchschnitt darstellen. 4. Malerei, Bildhauerei: (de beaux) ~s schön ausgeführte Partieen *f/pl.* 5. Fechtkunst: Anstand des Körpers. 6. *math.* Evolution *f* e-r krummen Linie (vgl. développé II); Netz *n* eines geometrischen Körpers. 7. 🚲 Rad=entwickelung *f*; Strecke, die das Fahrrad in einer Pedal=umdrehung zurücklegt.
développer‿ (de-w'lŏ-pe') [a/f. voleper wickeln] ①a. **I** *v/a.* 1. auseinander=, ent=wickeln, aufrollen: ⚔ ~ une armée ein Heer (in Schlachtlinie) aufmarschieren lassen. 2. *fig.* deutlich machen, entwickeln. 3. *arch.* ~ un édifice ein Gebäude nach allen seinen Teilen im Risse darstellen. 4. Malerei und Bildhauerei: gute Falten, gute Stellung geben. — **II se** ~ 5. sich loswickeln. 6. sich entfalten. — ***Syn.*** s. éclaircir.
devenir (dı-w'nī'r) [lt. deveni're] ③h. **I** *v/n.* (être): ~ (qc. etwas) werden: que va-t-il ~? was wird aus ihm werden?; que devins-je! wie ward mir!, wie groß war mein Schrecken!; que devenez-vous? wo wollen Sie denn hin?; qu'est-ce que vous devenez? wo bleiben (stecken) Sie denn?; ne savoir que ~ in der größten Unruhe sein; ~ à rien: a) zusammenschrumpfen, b) F sehr mager werden; *prv.* ~ d'évêque meunier vom Pferde auf den Esel kommen. — **II** ⚗ *s/m.*, *phls.* (das) Werden (*ant.* l'être). — ***Syn.*** **devenir** werden durch anderer Zutun, **se faire** durch eigene Tätigkeit.
déventer ‖ ⚓ (de-wɑ-te') [vent] *v/a.* ①a. ~ un vaisseau einem Schiffe den Wind wegfangen.
dévergondage F (de-wär-gō-da'ʒ) *s/m.* Schamlosigkeit *f* der Sitten; weitS. ~ d'esprit Ausschweifen *n* des Geistes.
dévergondé *m.*, ~**e** *f* F (de-wär-gō-de') **I** *a.* (nach *s.*) schamlos. — **II** *s.* schamloser Mensch; freche Dirne.
dévergonder‿ ↖ (~de') [lt. verecunda'ri] ①a. **se** ~ *v/pr.* alle Scham verlieren.
déverguer ‖ ⚓ (de-wär-ge') [vergue] *v/a.* ①a. = désenverguer.
dévernir (~nī'r) ②a. **I** *v/a.* den Firnis abmachen. — **II se** ~ s-n Firnis verlieren.
déverrouiller‿ ↖ (de-wä-rū-je') [† verrouil = verrou] *v/a.* ①a. aufriegeln.
devers, fast † (dı-wä'r, mst ‖, ↖ ⑥m) *prp.* (nahe) bei ...; zu ... hin; nach ...; avoir par ~ soi bei der Hand haben.
dévers *m.*, ~**e** *f* (dė-wä'r, de-wä'rß) **I** *a.* ⑧ krumm, schief. — **II** ~ *s/m.*; *sg.* ‖, *pl.* ⑥b. 1. ⚙ *charp.* schiefe Kante eines Holzes. 2. 🚂 Höher=liegen *n* der äußeren Schienen bei Kurven.
déversement‿ (de-wär-ß'mɑ') *s/m.* 1. Schiefhängen *n*. 2. Ableiten *n* des Wassers (vgl. déverser 3); Austreten *n* eines Teiches 2c. 3. Ausweichen *n*. 4. Ausschütten *n*.
déverser‿ (~ße') ①a. **I** *v/a.* 1. schief einsetzen. 2. krümmen. 3. das Wasser eines Flusses 2c. in einen Kanal 2c. ableiten. 4. ausschütten (von Wolken); *fig.* ~ le blâme sur q. j-n heftig tadeln. — **II** *v/n.* 5. *arch.* schief stehen, überhangen. 6. krumm w. 7. = 3. — **III se** ~ 8. sich werfen. 9. sich ergießen (von Gewässern).
déversoir (de-wär-ßŏa'r) [déverser] *s/m.* 1. Mühle: Wasser=Ablaß, Wehr *n*; Schutzbrett *n* an einer Mühle 2c. 2. Pflaster *n* an der Seite eines Dammweges. 3. ⚙ Wolf (Vertiefung für das zu viel geschmolzene Metall) = trou de loup.
dévestiture (de-wä-ßti-tü'r) [lt.] (*ant.* investiture) *s/f.* Entsetzung (= dépossession).
dévêtement‿ (de-wä-t'mɑ') [dévêtir] *s/m.* 1. Ablegen *n* eines Kleides. 2. *drt.* Aufgeben *n* eines Besitzes.
dévêtir (~tī'r) ③g. **I** *v/a.* 1. entkleiden. 2. ⚙ zerlegen. — **II se** ~ 3. ↖ sich entkleiden, sich leichter kleiden. 4. *drt.* se ~ d'un héritage, &c. sich einer Erbschaft 2c. begeben.
dévêtissement‿ (de-wä-tī-ß'mɑ') *s/m.*, *drt.* Abtretung *f*, Überlassung *f*.
déviateur *m.*, ~**trice** *f* (de-wī-a-tö'r, ~tri'ß), ~**tif** *m.*, ~**tive** *f* ⚗ (~ti'f, ~ī'w) [lt.] *a.* ablenkend.
déviation ‖ (de-wī-ā-ßiō' ⑧) [lt.] *s/f.* 1. (unregelmäßige) Abweichung des Geschosses von der Flugbahn; *fig.* Ab-irrung, ⚓ Versegelung. 2. ⚗ *anat.* Verkrümmung der Wirbelsäule; *astr.* Abweichung eines Plane'tenkreises von der Ekli'ptik.
dévidage ⚙ (de-wī-da'ʒ) [dévider] *s/m.* Abhaspeln *n*; Spulen *n*.
dévider‿ (~de') ①a. **I** *v/a.* 1. ⚙ abhaspeln, =spulen, =wickeln (auch *fig.*; *ant.* envider). 2. ~ une affaire eine Sache ins klare bringen. — **II** *v/n.*, *man.* un cheval ~e ein Pferd haspelt (bewegt die Vorderfüße zu geschwind und die Hinterfüße zu langsam). — **III se** ~ sich abwickeln.
dévideur *m.*, ~**se** *f* ⚙ (~dö'r, ~ö'f) *s.* Garnwinder(in), Haspler(in), Spuler(in).
dévidoir ⚙ (de-wī-dŏa'r) *s/m.* Garnwinde *f*, Haspel *f* (= aspe): ~ à main Handweife *f*.
dévier‿ (de-wī-e') [lt.] ①a. **I** *v/a.* 1. ↖ ~ q. j-n vom rechten Wege abbringen. 2. ⚙ von der senkrechten Linie abweichend machen. — **II** *v/n.* ~ de qc. von etwas abweichen. — **III se** ~ aus der Bahn abweichen, sich (ver)krümmen.
devin ‖ *m.*, ~**e** *f* (dı-wɑ', ~i'n; *Hom.* devins, &c. von devenir), *A. f.*: ~**eresse** s. devineur [lt. divi'nus] *a.* et *s.* weissagend, Wahrsager(in); F *fig.* je ne suis pas ~ ich konnte das nicht voraussehen.
devinable (dı-wī-na'bl) *a.* erratbar.
devine ↖ (dı-wī'n) *s/f.* mettre à la ~ beim Kartenspiel: auf gut(es) Glück setzen.
deviner‿ (dı-wī-ne') [lt. divina're] ①a. **I** *v/a.* (er)raten; *abs.* prophezeien; F ~ez le reste! das übrige können Sie leicht erraten!; je vous le donne (à ~) en dix Sie können zehnmal raten und werden es doch nicht herausbekommen. — **II se** ~ sich erraten lassen, sich (oder ea.) verstehen.
devinette F (dı-wī-næ't), P ~**ote** (~nŏ't) *s/f.* kleines Rätsel.
devineur (dı-wī-nö'r) *s/m.* 1. F *fig.* (*f*: ~**euse** ~ö'f) Errater(in). 2. ~ (*f*: ~**eresse** ~n'ræ'ß; aber *Laf.* 7. *15* ~euse) Prophet(in).
dévirage (de-wī-ra'ʒ) *s/m.* 1. ⚙ Krümmung *f* eines Holzstückes. 2. ⚓ Ablaufen *n* eines Taues.
dévirer ‖ (de-wī-re') ①a. **I** *v/a.* 1. ⚓ ein Tau abwinden. 2. ⚙ eine Haspel rückwärts drehen. — **II** *v/n.* 3. ⚓ sich abwinden. 4. ⚙ sich rückwärts drehen.

déviroler ‖ ⚙ (de-wi-rŏ-le') [virole] *v/a.* ①a. die Zwinge von der Münze abnehmen.
devis (dĕ-wi' ⑧a) [deviser] *s/m.* 1. *arch.* Bau-Anschlag; ⚓ Besteck *n.* 2. F ↘ trauliches Gespräch.
dévisager (de-wi-ſă-ǵe') [visage] ①m. I *v/a.* 1. ~ q. j-m das Gesicht zerkratzen. 2. P ~ q. j-n scharf ansehen. — II **se** ~ 3. sich (einander) das Gesicht zerkratzen. 4. P sich scharf ansehen.
devise (dĕ-wi'ſ) [deviser] *s/f.* 1. ⚘ Denk-, Sinn-, Wahl-, Wappen-spruch *m*, Devi'se. 2. mit einem Spruche bedruckter Papierstreifen zum Umwickeln der Bonbons; der so umwickelte Bonbon selbst. 3. ⚘ ● Wechsel *m.* 4. *sculp.* Basrelief *n* mit Sinnspruch.
devisée F (dĕ-wi-ſe') *s/f.* trauliches Gespräch: faire la ~ plaudern.
deviser ‖ F (dĕ-wi-ſe') [it.; v. lt. divi'dere] *v/n.* et *v/a.* ①a. zutraulich mit-einander plaudern. [Auf-, Los-schrauben *n.*}
dévissement ‖ ⚙ (de-wi-ßmą') *s/m.* Ab-,}
dévisser ‖ (de-wi-ße') [vis] ①a. I *v/a.* ab-, los-schrauben. — II **se** ~ sich abschrauben (lassen).
dévitrifier ‖ ⚗ (de-wi-tri-fi-e') *v/a.* ①a. und **se** ~ *chm.* das glas-artige Aussehen (be-) nehmen, verlieren.
dévoiement, a. ~**oî**~ (de-wŏă-mą') [dévoyer] *s/m.* 1. *path.* Durchfall (= cours de ventre, diarrhée). 2. ⚙ schiefe Neigung. 3. ⚓ Überhängen *n* eines Schiffes.
dévoilement (de-wŏă-l'mą') *s/m.* Enthüllung *f* (meist *fig.*).
dévoiler (de-wŏă-le') ①a. I *v/a.* enthüllen, entlarven; *fig.* ans Licht bringen. — II **se** ~ sich entschleiern; *fig.* klar werden.
devoir (dĕ-wŏă'r) [lt. debe're] ①a. (*part.p.* dû, *f* due, *pl.* du(e)s; *ind. prés. poét.* † a. doi (ohne s), im 17. sæ. bisw. a. dæ gesprochen) I *v/a.* 1. (auch *abs.*) schuldig sein, schulden, *fig.* zu et. verbunden sein: je vous dois une réponse ich bin Ihnen eine Antwort schuldig; *prv.* qui doit a tort das Gesetz ist immer gegen den Schuldner; ~ de tous côtés (ou au tiers et au quart, ou à Dieu et au monde) an allen Ecken und Enden Schulden haben; ~ plus qu'on n'est gros mehr schulden, als man hat; *prv.* s. demander 1; cela lui est dû er verdient es. 2. müssen, sollen (auch werden, *fut.*): ~ faire qc et. (notgedrungen) tun müssen; les choses devaient en venir là es mußte endlich so kommen; dussé-je (ou quand même je devrais) y périr sollte ich selbst dabei zu Grunde gehen; il a dû ... jedenfalls hat er ...; *prv.* fais ce que dois, advienne que pourra tue recht und scheue niemand. 3. ~ qc. à q. j-m für et. verpflichtet sein. — *Syn.* il est nécessaire gibt eine zwingende Notwendigkeit an; on doit e-e moralische (od. logische) Notwendigkeit: sollen; il faut müssen, weil die Umstände es erfordern. 4. verdanken: ~ à q. de ... (mit *inf.*) j-m verdanken, daß man ... 5. beabsichtigen, willens sein zu ... — II **se** ~ 6. se ~ à soi-même de ... es sich selbst schuldig sein, zu ...; se ~ à sa famille sich für seine Familie erhalten müssen. 7. cela se doit das muß sein. — III *s/m.* 8. (*ant.* droit 6) Pflicht *f*, Schuldigkeit *f*: être à son ~ auf seinem Posten sein; il est de mon ~ de ... ich bin verpflichtet zu ...; faire rentrer q. dans (ou ranger q. à) son ~ j-n zu s-r Pflicht zurückführen; se mettre en ~ de faire qc. sich anschicken, et. zu tun. 9. Ehrfurchtsbezeigung *f*: rendre ses ~s à q. j-m seine Aufwartung machen; rendre les derniers ~s à q. j-m die letzte Ehre erweisen. 10. ● Buchführung: Soll *n* (= doit; *ant.* avoir 9). 11. Schul-arbeit *f*, -aufgabe *f* (die schriftlichen häuslichen Arbeiten). 12. Gesellenbund, Pflichtverein. — *Syn.* devoir Pflicht im allgemeinen, obligation Verpflichtung im besondern.
dévole (dĕ-wŏ'l) [vole] *s/f.* Kartenspiel: verfehlter, mißlungener Schlemm; être en ~ = dévoler.
dévoler (de-wŏ-le') *v/n.* ①a. Kartenspiel: den Schlemm verfehlen (= être en dévole).
dévolu *m*, ~**e** *f* (de-wŏ-lü') [lt. devolu'tus] I *a.* 1. *drt.* heim-, zu-gefallen. 2. erworben. 3. bestimmt. — II ~ *s/m.* kanonisches Recht: Vergebung *f* einer Pfründe; F *fig.* jeter son (ou un) ~ sur qc., sur q. etwas für sich beanspruchen, (s)ein Auge auf j-n, et. werfen, seine Wahl auf j-n, auf et. werfen.
dévolutif *m*, ~**ve** *f* (~lü-ti'f, ~i'w) [lt.] *a.*, *drt.* appel ~ Berufung *f* an ein höheres Gericht.
dévolution ‖ (de-wŏ-lü-ßǫ' ⑯) [lt.] *s/f.*, *drt.* Heimfall *m* (Recht, nach welchem bei dem Tode eines Ehegatten alles Vermögen an die Kinder fällt); guerre de ~ Devolutio'nskrieg *m* (von Ludwig XIV. 1667 und 1668 wegen der spanischen Niederlande geführt).
dévonien ‖ *m*, ~**ne** *f* ⚗ (de-wŏ-nią', ~iæ'n) [Devonshire (dĕ'w-ᵊn-schᵊʳ), engl. Grafschaft] *a.*, *géol.* époque ~ne devo'nische Epo'che (Zeit, in der sich die obere Abteilung der Grauwacken-Formation gebildet hat).
dévorant *m*, ~**e** *f* (de-wŏ-rą', ~ą't) I *a.* (nach *s.*) reißend (von Tieren); *fig.* verzehrend, scharf. — II *s.* ↘ Fresser(in).
dévorateur *m*, ~**trice** *f* (de-wŏ-ra-tö'r, ~tri'ß) [lt.] I ↘ *s.* Fresser(in). — II *a.* ⚙ cylindre ~ Stampfwalze *f.*
dévorer (~re') [lt.] ①a. I *v/a.* 1. zerfleischen. 2. (gierig) fressen, verschlingen (F auch *abs.*). 3. *fig.* ~ un affront eine Beleidigung einstecken; ~ q. de caresses j-n vor Liebe auf-essen; ~ les difficultés Schwierigkeiten rasch überwinden; ~ l'espace (mit großer Schnelligkeit) den Raum durchfliegen; ~ un héritage en espérance sich sichere Rechnung auf eine Erbschaft m.; ~ ses larmes seine Tränen ersticken; ~ un livre ein Buch verschlingen; ~ le terrain in rasender Eile dahinstürzen; cette terre ~e ses habitants die Einwohner dieses Landes erliegen gewöhnlich dem Klima. — II **se** ~ sich zerfleischen; F se ~ (le bras) sich (den Arm) heftig kratzen; se ~ d'impatience höchst ungeduldig sein.
dévoreur *m*, ~**se** *f* (de-wŏ-rö'r, ~ö'ſ) *s.* ~ de viande Fleisch-Esser(in); *fig.* ↘ ~ de livres unersättliche(r) Leser(in).
dévot *m*, ~**e** *f* ☐ (dĕ-wo' ⑭, ~ŏ't) [lt. devo'tus, von devove're] I *a.* 1. fromm, andächtig (*ant.* impie). 2. *mv.part* frömmelnd, pieti'stisch (vgl. cagot). — II *s.* 3. Andächtige(r); *mv.part* (faux) ~, (fausse) ~e Mucker(in), Bet-bruder, -schwester. 4. *fig.* Anhänger(in).
dévotieux *m*, ~**se** *f*, ☐ ↘ (de-wo-ßiö' ⑧a, ~ö'ſ) [lt.] *a.* et *s.* andächtig, Andächtige(r).
dévotion ‖ (de-wŏ-ßiǫ' ⑯) [lt.] *s/f.* 1. Andacht(sübung), Frömmigkeit; ~s *pl.* Kommunion *sg.*; faire ses ~s: a) seine Andacht verrichten, b) zur Beichte und zur Kommunion gehen; *fig.* l'offrande est à ~ der Wohltätigkeit sind keine Schranken gesetzt; *prv.* il n'est ~ que de jeune prêtre neue Besen kehren gut. 2. *mv.part* Andächtelei, Frömmelei, Pietisterei. 3. (große) Ergebenheit, Ehrerbietung (gegen j-n). — *Syn.* s. bigotisme.
dévouement, ~**oû**~ (de-wu-mą') *s/m.* Ergebenheit *f*; Aufopferung *f*; Hingebung *f.*
dévouer (de-wŭ-e') [lt. devota're, von devove're] ①a. I *v/a.* 1. weihen, widmen. 2. (auf)opfern. — II **se** ~ 3. sich widmen. 4. sich auf-opfern: des gens ~és ganz zuverlässige Leute; in Briefen: (je suis) votre (très) ~é, votre tout ~é (serviteur) (ich bleibe) Ihr ergeben(st)er Diener.
dévoyé (de-wŏă-je') *s/m.* Irrgläubige(r) (= détourné II).
dévoyer (~) [voie] ①i. I *v/a.* 1. (fast †) vom rechten Wege abbringen (jetzt égarer). 2. ⚙ schräg aufsetzen, schleifen; *arch.* schief bauen. 3. ⚗ *path.* Durchfall verursachen. — II *v/n.* ⚗ *path.* den Durchfall haben. — III **se** ~ F *fig.* ↘ se ~ (du chemin de la vérité sich vom Wege der Wahrheit entfernen. [①a. ~ qc. et. veredeln.}
dévulgariser ↘ (de-wül-gă-ri-ſe') *v/a.*}
dextérité (dĕkß-te-ri-te') [lt.] *s/f.* Fertigkeit, Geschicklichkeit, Gewandtheit, Fingerfertigkeit. — *Syn.* s. adresse*. [décil.}
dextil *m*, ~**e** *f* (dĕkß-ti'l, ~i'l) *a.* et *s/m.* =}
dextre (dĕ'kßtr) [lateinisch dexter] *s/f.* I *a.* ☐ *bl.* recht(s): côté *m* ~ rechte Seite. 2. ~**ment** mit Geschick. — II † *s/f.* die Rechte (*ant.* sénestre).
dextrine (dĕkß-tri'n) [lt. dextra] *s/f.* Dextri'n *n*, Stärke(mehl)-Gummi *n*, auch *m.*
dey (dæ; *Hom.* s. dais) [ar.] *s/m.* Dei (ehm. Statthalter von Algier etc.).
dez † (de) *s/m.* = dé.
d'Hozier ‖ (do-ſie') *npr.m.* Pierre ~ id. (französischer Genealo'g, † 1660).
☞ **di...** (di...) 1. griechische Vorsilbe: zwei-... 2. lateinische Vorsilbe: = dis...
dia (diă) *int.* hist! (links!); P *fig.* n'entendre ni à hue ni à ~ keine Vernunft annehmen. [zer-..., ent-..., über-...}
☞ **dia...** (di-a...) [grch.] in Zssgn: durch-...,}
diabète ⚗ (di-ă-bæ't) [grch.] *s/m.* 1. *phys.* Vexier-, Spaß-becher. 2. auch: ~**bétès** (~bete'ß) *path.* Harnruhr *f*; ~ sucré Zuckerkrankheit *f.*
diabétique ⚗ (di-ă-be-ti'k) *a.* et *s.*, *path.* mit der Harnruhr behaftet, Behaftete(r).
diabétomètre ⚗ (di-ă-be-tŏ-mæ'tr) [grch.] *s/m.*, *méd.* Zuckermesser (zur Bestimmung von Zuckergehalt im Urine).
diable *m*, ~**sse** *f* (diă'bl, diă-blæ'ß; ⑯) [lt. dia'bolus] I ~ *s/m.* 1. Teufel, Satan: F battre q. en ~ et demi j-n gehörig durchprügeln; P le ~ bat sa femme et marie sa fille in der Hölle ist Kirmes, es regnet bei Sonnenschein; être battu du ~ ohne Ruhe sein; s. bourse 1; s. confesser 1; c'est (là) le ~! da sitzt der Knoten; dire le ~ de (ou contre) q. höllisch auf j-n schimpfen; donner, envoyer q. au ~, à tous les (cinq cents) ~s j-n zu allen Teufeln wünschen; se don-

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; ● Handel; ✉ Post; 🚂 Eisenbahn; 🚲 Radsport; ♪ Musik; ☐ Freimaurerei.

ner au ~ verzweifeln; (je veux que) le ~ me'mporte, du ~ si ... der Teufel soll mich holen, wenn ...; au ~! den Teufel (auch)!; F faire le ~ (à quatre) entsetzlich toben, viel Lärm machen; tirer le ~ par la queue sich kümmerlich durchschlagen; manger le ~ et ses cornes sehr viel essen; beauté du ~ Jugendfrische *f*; ~ au corps Ausgelassenheit *f*, F das gehörige Zeug; vgl. corps 1; (et) quand le ~ y serait trotz alledem. **2.** ~ de ... Teufels-... (auch mit folgendem *f*, zB. cette ~ de femme dieses Teufelsweib): ~ d'affaire verteufelte Geschichte (s. diantre). **3.** F von Personen: un bon ~ eine gute Haut; avoir l'air bon ~ gutmütig aussehen; vgl. déchaîner 2; grand ~ langer Kerl. **4.** F à la ~ gottsjämmerlich; en ~ teufelmäßig. **5.** Brummkreisel, Waldteufel (Kinderspielzeug). **6.** Rollwagen. **7.** ⊕ Maurerei: Stein-, Block-karren; Werkzeug *n* zum Aufziehen von Tonnen; Schmiede: Reifhaken; Spinnerei: Wolf zum Auflockern der Wolle. **8.** ⚔ *artill.* Stückvisierer. — **II ~sse** *s/f.* F Teufelsweib *n* Satan *m* (von einem Weibe); une ~sse de ... eine verteufelte ... — **III** F ~, ↘ ~sse *a.* verteufelt. — **IV** *int.* (que) ~! zum Teufel! — ***Syn.*** diable *fig.* hebt die übernatürliche Kraft, démon die unheimliche Richtung hervor.

diablement F (diā-bl'mā' ⓢg) *adv.* verteufelt.

Diablerets‿ (diā-blə-rä') *npr.m/pl.* les ~ die Teufelshörner *n/pl.* (Gebirgsstock zwischen Wallis und Waadt).

diablerie (diā-blə-ri') *s/f.* **1.** Teufelei, Teufelsstreich *m*. **2.** Behextsein *n*.

diablesse (diā-blä'ß) *s/f.* s. diable II u. III.

diableteau (diā-blə-to') *s/m.* Teufelchen *n*.

diablotin ‖ *m*, **~e** *f* (diā-blō-tā', ~ti'n) [diable] **I** *s.* **1.** Teufelchen *n*. **2.** unartiges Kind. **3.** Sturmwölkchen *n*. — **II** ~ *s/m* **4.** Aufschütt-junge in der Ölmühle. **5.** Konditorei: a) überzuckertes Schokoladen-Plätzchen *n*; b) Devi'se *f* beim Zuckerwerke.

diabolique □ (diā-bō-li'k) [lt.] *a.* (meist nach *s.*) **1.** teuflisch, Satans-... (= satanique). **2.** abscheulich. **3.** F verteufelt schwer.

diachylon ‖ ⚗ (di-ā-schi-lō'), **~um** (~ō'm) [grch.] *s/m., phm.* Saftpflaster *n*.

diacode ⚗ (di-ā-kō'd) [grch.] *a.* et *s/m., phm.* (sirop) ~ Mohnkopf-Sirup.

diaconal *m*, **~ale** *f*; *m/pl.* **~aux** ‖ (di-ā-kō-nä'l; ~ō') [grch.] *a., rl.* Diakona'ts-...

diaconat ‖ (di-ā-kō-na') [grch.] *s/m., rl.* Diakona't *n*, Amt *n*, Stelle *f* eines Diako'nen.

diaconesse (di-ā-kō-nä'ß) *s/f., rl.* Diakoni'ssin = diaconisse).

diaconie (~ni') *s/f., rl.* Diakonie, Armen- und Kranken-pfleger-Amt *n*.

diaconiser‿ (di-ā-kō-ni-se') *v/a.* ①a. *rl.* zum Dia'konus machen, diakonisieren.

diaconisse (di-ā-kō-ni'ß) *s/f.* = diaconesse.

diacoustique ⚗ (di-ā-ku-ßti'k) [grch.] *s/f., phys.* Schallbrechungslehre, Diaku'stik.

diacre (di-a'kr) [grch.] **I** *s/m., rl.* Dia'konus; Kirchendiener. — **II D~** *npr.m.* Paul D~ Paulus Dia'konus, P. Warnefried (longobardischer Geschichtschreiber, 730 bis 800).

diacritique ⚗ (di-ā-kri-ti'k) [grch.] *a.* diakri'tisch, unterscheidend.

diadelphe ⚘ (di-ā-dä'lf) [grch.] *a.* in zwei Bündel zusammengewachsen.

diadelphie ⚘ (di-ā-dät-fi') [grch.] *s/f.* Diade'lphia, Zweibrüderschaft (17. Klasse des Linnéschen Syste'ms).

diadelphique ⚘ (~fi'k) [grch.] *a.* mit zweibündeligen Staubfäden.

diadème (di-ā-dä'm) [grch.] *s/m.* **1.** Diade'm *n*, königliche Kopfbinde, weitS. *fig.* Königswürde *f*. **2.** Art Kopfputz der Frauen. **3.** *bl.* Reif(en).

diadémer‿ (~de-me') *v/a.* ①g. *num.* mit e-m Diade'me schmücken.

Diadoques‿ (di-ā-dō'k) [grch.] *s/m. pl., h.a.* les ~ die Diado'chen (Nachfolger Alexanders des Großen).

diadose ⚗ (di-ā-dō'ſ) [grch.] *s/f., path.* Nachlassen *n* einer Krankheit.

diagnose ⚗ (di-ā-gnō'ſ) [grch.] *s/f.* Diagnose (Bestimmen einer Krankheit).

diagnostic (di-ā-gnō-ßti'k) *s/m., path.* Diagno'stik (Lehre von der Erkennung einer Krankheit).

diagnostique ⚗ (di-ā-gnō-ßti'k) [grch.] *a., path.* diagnostisch: signe *m* ~ Erkennungszeichen *n*.

diagnostiquer ‖ ⚗ (~ßti-ke') [grch.] ①a. *path.* **I** *v/a.* (auch *abs.*) die Diagno'se (Bestimmung einer Krankheit) (auf)stellen. — **II se** ~ diagnostiziert werden.

diagonal *m*, **~e** *f* ⚗ (di-ā-gō-nä'l) [grch.] **I** *a.* (ohne *m/pl.*) □ *math.* diagona'l. — **II ~e** *s/f., math.* Diagona'le (gerade Linie, welche zwei Ecken eines Viel-ecks mit-einander verbindet, die noch durch keine Seite verbunden sind): en ~e eckweise (= obliquement).

diagramme ⚗ (di-ā-grä'm) [grch.] *s/m.* **1.** Riß, Skizze *f*; Plan (auch *fig.*). **2.** *phys.* Diagramm *n* (Instrument zum Beweisen des Satzes vom Parallelogra'mm der Kräfte).

diagraphe (di-ā-grä'f) [grch.] *s/m.* Zeichenkunst: Diagra'ph (Instrument zu perspektivischen Aufnahmen).

diagraphite ⊕ (~grä-fi't) [grch.] *s/m.* Reißblei *n*.

dialectal *m*, **~ale** *f*; *m/pl.* **~aux** ‖ (~lät-tä'l; ~ō') [grch.] *a.* (nach *s.*) = dialectique.

dialecte (di-ā-lä'kt) [grch.] *s/m.* Mund-art *f*, Diale'kt. ***Syn.*** langue Sprache eines ganzen Volkes, idiome die eigentümliche Besonderheit derselben, langage Vermögen und Art, seine Gedanken auszudrücken, dialecte Mund-art, patois die (je nach der Gegend verschiedene) Sprache des Landvolkes.

dialecticien ‖ *m*, **~ne** *f* (di-ā-lät-ti-ßiā', ~ßiä'n) [grch.] *s.* Diale'ktiker, Meister(in) in der Disputierkunst.

dialectique ⚗ (~lät-ti'k) [grch.] **I** *a.* **1.** □ diale'ktisch, disputierend. **2.** Dialekt-... — **II** *s/f.* Diale'ktik, Disputierkunst.

diallage ⚗ (di-äl-la'ſch) [grch.] *s/f., min.* Dialla'g *m*, prisma'tischer Schillerspat.

dialogique □ ⚗ (di-ā-lō-schi'k) [grch.] *a.* (nach *s.*) dialo'gisch: forme *f* ~ Gesprächsform.

dialogiser‿ ⚗ (di-ā-lō-schi-se') [grch.] *v/a.* ①a. dialo'gisch behandeln, in Gesprächsform einkleiden.

dialogue (di-ā-lo'g) [grch.] *s/m.* **1.** Dialo'g, (Zwie-)Gespräch *n*; weitS. Werk *n* in Gesprächsform. **2.** F Unterhaltung *f*. **3.** dialogisierte Scene.

dialoguer‿ (di-ā-lō-ge') [dialogue] ①a. **I** *v/a.* dialogisieren, in Gesprächsform einkleiden; redend einführen: la scène est bien ~ée das Gespräch ist in dieser Scene gut durchgeführt. — **II** *v/n.* **1.** F ↘ sich unterhalten. **2.** in Gesprächsform reden, schreiben. **3.** ♩ faire ~ deux voix ein Due'tt singen lassen.

dialogueur (di-ā-lō-gö'r) *s/m.* j. der in e-m Dialo'ge redet.

dialyser ‖ ⚗ (~li-se') [grch.] *v/a.* ①a. *chm.* dialysieren (in einfachere Bestandteile auflösen).

diamagnétisme ⚗ (di-ā-mä-nie-ti'ßm) [grch.] *s/m., phys.* Diamagneti'smus (der Inbegriff aller den magne'tischen Anziehungen entgegengesetzten Erscheinungen).

diamant‿ (di-ā-mā') [lt. adama'ntem] *s/m.* **1.** Diama'nt, De'mant (*fig.* Symbol der größten Härte); ~ rose, ~ rosette Rosette *f*. **2.** Diamant-ring. **3.** klare Stimme. **4.** *fig.* kleines Werk der Kunst oder Literatu'r von vollendeter Ausführung. **5.** Malerei: couleur ~ Malerei *f* mit Graphi't. **6.** *arch.* pointes de ~ Nagelköpfe *pl.* (Art Verzierung im romanischen Baustile). **7.** ⊕ Glaserei: Diamant (Instrument zum Schneiden des Glases). **8.** ⚓ ~ de l'ancre Ankerhals.

diamantaire ↘ (diā-mā-tä'r ⑯) **I** *a.* ⚗ Diamant-... — **II** *s/m.* Diamant-schleifer, -händler (= lapidaire).

diamanter‿ (~te' ⑯) *v/a.* ①a. **1.** mit Diama'nten besetzen, behängen. **2.** wie D. leuchten machen; *fig.* **~é, ~ée** wie D. strahlend.

diamantifère ⚗ (diā-mā-ti-fä'r ⑯) [lt.] *a., min.* diama'nt(en)-haltig.

diamantin ‖ *m*, **~e** *f* (diā-mā-tā', ~ti'n ⑯) *a.* **1.** hart wie Diama'nt. **2.** district ~ ⑯, oder district des Diamants Diama'nt(en)-Bezirk *m* in Brasilien.

diamétral *m*, **~ale** *f* □; *m/pl.* **~aux** ‖ (di-ā-me-trä'l; ~ō') [grch.] **I** *a.* ⚗ *math.* diametra'l: ligne ~ale Durchschnittslinie *f*. — **II ~alement** ⓢg. *adv.* (nur gbr. mit opposé oder contraire) diametra'l (entgegen; *fig.* schnurstracks zuwider).

diamètre (di-ā-mä'tr) [grch.] *s/m.* **1.** ⚗ *math.* Du'rchmesser: ~ transversal Quer-Durchmesser; ~ de rotation Drehungs-Achse *f*. **2.** *arch.* Spannung *f* e-s Gewölbebogens. **3.** ⚔ *artill.* Kugelkali'ber *n*.

diandre ⚘ (di-ā'dr) [grch.] *a.* dia'ndrisch, zwei-männ(er)ig.

diandrie ⚘ (di-ā-dri') [grch.] *s/f.* Dia'ndria, Pflanzen mit zwei-männigen Blüten (2. Klasse d. Linnéschen Syste'ms).

diandrique ⚘ (~dri'k) [grch.] *a.* dia'ndrisch, zwei-männ(er)ig.

Diane[1] (di-a'n) [lt. Dia'na] **I** *npr.f., myth.* Dia'na (römische Göttin der Jagd und des Mondes); *poét.* Mond *m*; a. *n.d.b.f.* — **II d~** *s/f.* ⚗ *zo.* Palati'n-Affe *m*.

diane[2] ⚔ u. ⚓ (~) [b.l. dia'nus, von dia = dies] *s/f.* Reveille.

dianthère ⚘ (di-ā-tä'r) [grch.] *a.* zwei-staub-beutelig.

diantre F (diā'tr) [euphemistisch für diable] **I** *s/m.* Teufel, verteufelt: wie diable mit *art.* und *pr.f.* bei folgendem *s/f.*: cette ~ de cérémonie diese verteufelte Ceremoni'e (s. diable 2). — **II** *int.* potztausend!

diapalme ⚗ (di-ā-pä'lm) [grch.] *s/m., phm.* Palm(en)salbe *f*.

diapason ‖ (di-ā-pa-sō') [grch.] *s/m.* **1.** ♩: **a)** Umfang einer Stimme, e-s Instruments; Ausdehnung *f*, *fig.* Ton: baisser le ~ die Ansprüche herabsetzen; se mettre au ~ de q. sich j-s Ansichten anbequemen; **b)** Stimmgabel *f*: ~ normal, ~ officiel Kammerton (wonach der Ton *la* 870 Schwingungen in der Sekunde macht). **2.** ⊕ Brillenmacherei: Mensu'r *f*; Glockengießerei: Maßstab; Orgelbau: Orgelpfeifen-maß *n*.

diapasonner ‖ ♪ (dĭ-ă-pa-ſŏ-ne') ①a. I *v/a.* stimmen. — II **se** ~ gestimmt werden; *fig.* sich anpassen.
diapère ◇ (~pǟ'r) [grch.] *s/m., ent.* Herzkäfer.
diaphane ◇ (~fa'n) [grch.] *a.* (*ant.* opaque) durchscheinend, durchsichtig (auch *fig.*).
diaphanéité ◇ (dĭ-ă-fă-ne-ĭ-te') [grch.] *s/f.* Durch-scheinen *n*, -sichtigkeit (*ant.* opacité).
diaphanomètre ◇ (dĭ-ă-fă-nŏ-mæ'tr) [grch.] *s/m., phys.* Luftdurchsichtigkeitsmesser.
diaphanométrie ◇ (dĭ-ă-fă-nŏ-me-trī') [grch.] *s/f., phys.* Luftdurchsichtigkeitsmessung.
diaphorèse ◇ (dĭ-ă-fŏ-rǟ'ſ) [grch.] *s/f., path.* Ausschwitzung.
diaphragme (dĭ-ă-fră'gm) [grch.] *s/m.* 1. ◇ *anat.* Zwerchfell *n*. 2. ⚘, *zo.* Quer-, Scheide-wand *f*; Zelle e-s galvanischen Elements. 3. ⚙ Blendung *f* am Seh-rohre.
diaphthore ◇ (dĭ-ă-ftŏ'r) [grch.] *s/f., path.* Fäulnis. [farbig, bunt.
diapré *m*, ~e *f* (dĭ-ă-pre') [diaprer] *a.* viel-
diaprer‿ (~) [a/f. diaspe; vom lt. jaspis] ①a. I *v/a.* ⚙ Weberei: abmustern; *poét.* blümen, buntfarbig machen. — II **se** ~ buntfarbig werden.
diaprure (dĭ-ă-prü'r) *s/f.* Vielfarbigkeit.
diapyétique ◇ (~pĭ-e-tĭ'k) [grch.] *a.* et *s/m., méd.* eiter-ziehend(es Mittel).
diarrhée ◇ (dĭ-a-re') [grch.] *s/f., path.* Durchfall *m*, Diarrhöe (= dérangement, dévoiement).
diarrhéique ◇ (dĭ-a-re-ĭ'k) [grch.] *path.* I *a.* durchfall-artig. — II *s/m.* mit Durchfall Behaftete(r). [*phm.* Rosenlatwerge *f*.
diarrhodon ‖ ◇ (dĭ-ar-rŏ-dŏ') [grch.] *s/m.*,
Dias, ~z (dĭ-a'ß) *npr.m.* id.: Barthélemy ~ Bartholome'u Diaz (port. Seefahrer, entdeckte 1486 das Kap der guten Hoffnung); s. cid. [zweier Knochen.
diastase ◇ (dĭ-ă-ſtă'ſ) *s/f., chir.* Trennung
diastole ◇ (dĭ-ă-ſtŏ'l) [grch.] *s/f., physiol.* Dia'stole, Erschlaffen *n* der Herzmuskeln (*ant.* systole 1). [weitsäulig(es Gebäude).
diastyle (~ſtī'l) [grch.] *a.* et *s/m., arch.*
diathermane ◇ (~tăr-ma'n) [grch.] *a., phys.* diathe'rm(an) (Wärme-strahlen durchlassend).
diathermanéité ◇ (dĭ-ă-tăr-mă-ne-ĭ-te') [grch.] *s/f., phys.* Eigenschaft der Körper, Wärme-strahlen durchzulassen.
diathermique ◇ (~mĭ'k) [grch.] *a.* = diathermane. [Krankheits-anlage.
diathèse ◇ (dĭ-ă-tǟ'ſ) [grch.] *s/f., path.*
diathésique ◇ (dĭ-ă-te-ſĭ'k) [grch.] *a., path.* die Krankheits-anlage betreffend.
diatomée ⚘ (dĭ-ă-tŏ-me') [grch.] *s/f.* Diatome'e (Stabtierchen-Alge).
diatonique ♪ ☐ (dĭ-ă-tŏ-nĭ'k) [grch.] *a.* diato'nisch, nach der Tonleiter.
diatribe (~trī'b) [grch.] *s/f.* 1. † ✎ gelehrte Beurteilung. 2. weitS. Schmähschrift.
diatriber ‖ F (~tri-be') [diatribe] *v/n.* ①a. (se ~ gegen-ea.) Schmähschriften verfassen.
Diaz (dĭ-a'ß) *npr.m.* s. Dias.
dibranche ◇ (dĭ-brā̆'sch) [grch.] *a.* und ~s Ⓢb. *s/m. pl., zo.* mit doppelten Kiemen, Doppelkiemer.
dibraque ◇ (dĭ-bră'k) [grch.] *s/m., mét.* Di'brachys (aus zwei kurzen Silben bestehender Versfuß: ◡◡). [(erste Hore).
Dicé (dĭ-ße') [grch.] *npr.f., myth.* Di'ke
Dicéarque (dĭ-ße-a'rk) [grch.] *npr.m., h.a.* Dikäa'rchos (grch. Philosoph und Geograph, um 320 vor Chr.).

☞ **dicho...** ◇ (dĭ-ko...) [grch.] *a.* in Zssgn: zwei-gespalten.
dichorée ◇ (dĭ-kŏ-re') [grch.] *s/m., mét.* doppelter Chore'us (Versfuß: -◡-◡) = ditrochée.
dichotom*al* *m*, ~ale *f* ⚘; *m/pl.* ~aux ‖ (dĭ-kŏ-tŏ-mă'l; ~ŏ') *a.* gabelständig.
dichotome ◇ (dĭ-kŏ-tŏ'm) [grch.] *a.* 1. ⚘ gabelförmig. 2. *astr.* halb voll (vom ersten und letzten Viertel des Mondes gesagt).
dichotomie ◇ (~tŏ-mī') [grch.] *s/f.* 1. ⚘ Zwei-teilung (auch *fig.*). 2. *astr.* halbe Beleuchtung des Mondes.
dichotomique ◇ (~tŏ-mĭ'k) [grch.] *a.* dichoto'misch, zwei-geteilt. [*phys.* zwei-farbig.
dichroé *m*, ~e *f* ◇ (dĭ-krŏ-e') [grch.] *a.*,
dichroïsme ◇ (dĭ-krŏ-ĭ'ßm) [grch.] *s/m., phys.* Zwei-farbigkeit *f*.
dichromatique ◇ (dĭ-kro-ma-tĭ'k) [grch.] *a., phys.* in zwei Farben spielend.
dichrome ◇ (dĭ-krŏ'm) [grch.] *a.* zwei-farbig.
dichrone ⚘ (dĭ-krŏ'n) [grch.] *a.* zwei-zeitig, dem Wechsel der Jahreszeiten unterworfen.
Dickens (dĭ-kĕ'ß oder dĭ-kĕ'nß) *npr.m.* Charles ~ id. (engl. Romanschr., 1812—70).
dicline ⚘ (dĭ-klĭ'n) [grch.] *a.* mit getrennten Geschlechtern, dikli'nisch. [kegel.
dicône ◇ (dĭ-kŏ'n) [lt.] *s/m., math.* Doppel-
dicotyle (dĭ-kŏ-tĭ'l) [grch.] I *s/m., zo.* Bisam-Schwein *n*. — II *a.* ⚘ = dicotylédone.
dicotylédone (~tĭ-le-dŏ'n), **~oné** *m*, **~onée** *f* (~dŏ-ne') *a.* und **~ones** *s/f. pl.*, **~onés** *s/m. pl.* zweisamen-lappig(e Pflanzen *f/pl.*).
dicotylédonie ⚘ (dĭ-kŏ-tĭ-le-dŏ-nī') [grch.] *s/f.* (Klasse der) zwei-samen-lappige(n) Pflanzen. [Antrieb, Mahnung *f*.
dictamen ◇ ✎ (dĭ-ktă-mǟ'n) [lt.] *s/m., phls.*
dictam(n)e (dĭ-kta'mn, ~a'm) [grch.] *s/m.* 1. ⚘ Di'ptam, Eschenwurz *f*. 2. *fig.* Trost.
dictateur (dĭ-kta-tŏ'r) [lt.] *s/m.* 1. *h.a.* Dikta'tor. 2. *fig.* Machthaber; F prendre un ton de ~ einen gebieterischen Ton annehmen.
dictatori*al* *m*, ~ale *f* ☐; *m/pl.* ~aux ‖ (dĭ-kta-to-rĭă'l; ~ŏ' ⑯) [lt.] *a.* diktatorisch, gebieterisch. [2. *fig.* große Macht.
dictature (dĭ-kta-tü'r) [lt.] *s/f.* 1. Diktatu'r.
dictée (dĭ-kte') [dicter] *s/f.* 1. Diktieren *n*: écrire sous la ~ nachschreiben, was einem diktiert wird. 2. Dikta't *n*, Extempora'le *n* in der Schule.
dicter‿ (dĭ-kte') [lt.] ①a. I *v/a.* 1. in die Feder diktieren. 2. F ~ qc. à q. j-m et. vorsagen, in den Mund legen. 3. Gesetze, ein Betragen vorschreiben, Bedingungen auferlegen. — II **se** ~ sich diktieren (vorsagen) lassen.
diction ‖ (dĭ-kßĭŏ' ⑯) [lt.] *s/f.* Vortrag *m*, Sprache, Diktio'n; Ausdruck *m*.
dictionnaire (dĭ-kßĭŏ-nă'r ⑯) [diction] *s/m.* Wörterbuch *n*, Lexikon *n*: F *fig.* ~ vivant lebendiges Wörterbuch (j. der sehr viele Kenntnisse besitzt); vgl. encyclopédie. — *Syn.* vocabulaire Zusammenstellung von Wörtern in beliebiger Anordnung, glossaire Zusammenstellung wenig bekannter Wörter, dictionnaire bringt die Wörter einer Sprache alphabetisch und mit Erklärung, lexique ist entweder ein Schulwörterbuch, oder es enthält nur die von einem bestimmten Autor gebrauchten Ausdrücke.
dicton ‖ F (dĭ-ktŏ'; *Hom.* (nous) dictons von dicter) [lt. dictum] *s/m.* 1. sprichwörtliche Redensart. 2. *fig.* ✎ Stichelrede *f*. — *Syn.* dicton sprichwörtlich gewordener bekannter Ausspruch eines Autors; proverbe dem ganzen Volke eigenes Sprichwort, dessen Herkunft unbekannt ist.
dictum (dĭ-ktŏ'm) [lt.] *s/m.* (ohne *pl.*), *drt.* richterlicher Ausspruch, Richterspruch.
☞ **dictyo...** ◇ (dĭ-ktĭ-o...) [grch.] in Zsetzungen: Netz-..., netz-...; netzförmig-...
Dictys (dĭ-ktĭ'ß) *npr.m., h.a.* Di'ktys (Kre'ter, Augenzeuge des troja'nischen Krieges).
didactique (dĭ-dă-ktĭ'k) [grch.] I *a.* (☐ ✎) (nach *s.*) (be)lehrend, Lehr-...; lettres ~s Unterrichtsbriefe; poème ~ Lehrgedicht *n*. — II *s/m.* Dichtkunst: lehrende Gattung. — III *s/f.* Lehrsprache, Dida'ktik.
didactyle ◇ (dĭ-dă-ktĭ'l) [grch.] *a.* 1. *zo.* zwei-zehig. 2. alte *mét.* aus zwei Dakty'len bestehend.
didascalie ◇ (dĭ-dă-ßkă-lī') [grch.] *s/f.* 1. Lehre. 2. Einübung u. Aufführung e-s Theaterstückes. 3. Notiz über den Ursprung, die Aufführung etc. eines Theaterstückes.
Diderot ‖ (dĭ-d'rŏ') *npr.m.* Denis ~ id. (fr. Philosoph und Schriftsteller, 1713—1784).
Didier (dĭ-dĭe') [lt.] *npr.m.* Dietrich; auch Deside'rius (letzter Longobarden-König, bis 774).
Didon ‖ (dĭ-dŏ') *npr.f., h.a.* Di'do (Gründerin Karthago's, um 880 vor Chr.; auch fr. Name); s. chantre 3.
Didot ‖ (dĭ-dŏ') *npr.m.* id (fr. Buchhändler- und Buchdrucker-Familie).
didyme ⚘ (dĭ-dĭ'm) [grch.] *a.* doppelt.
didynam*e* ⚘ (dĭ-dĭ-na'm), **~ique** (~nă-mĭ'k) [grch.] *a.* zwei-mächtig, mit vier Staubfäden in e-r Zwitterblume, von denen zwei länger sind.
didynamie ⚘ (~nă-mī') [grch.] *s/f.* Pflanzen *pl.* mit zwei-mächtigen Blüten.
dièdre ◇ (dĭ-ǟ'dr) [grch.] *a.* et *s/m., math.* (angle *m*) ~ von zwei sich schneidenden Flächen gebildeter Ebenen-Winkel, Keil.
Diègue (dĭ-ǟ'g) [span. = Jakob] *n.d.b.* et *npr.m.* Die'go, bsd. D. Lainez, Vater des Cid.
Diémen (dĭe-mǟ'n) *npr.m.* Antoine van ~ Anton van Diemen (holl. Gouverneur in Ost-Indien, † 1645); nach ihm: la terre de (Van) ~ = Tasmanie.
diennéaèdre ◇ (dĭ-ĕn-ne-ă-ǟ'dr) [grch.] *a., min.* dienneae'drisch, achtzehn-flächig.
Dieppe (dĭǟ'p) [lt. Deppa; von vlämisch deep] *npr.f.* id. *n* (fr. Hafen, Bad, Seine-Inférieure).
dieppois ‖ *m*, ~e *f* (dĭǟ-pŏă', ~ă'ſ) *a.* u. **D~**, **D~e** *s.* aus Dieppe; Diepper(in).
diérèse ◇ (dĭ-e-rǟ'ſ) [grch.] *s/f.* 1. *gr.* Teilung e-s Doppellautes oder der Konsonanten j und v (in ï u. u) (*ant.* synérèse). 2. Teilungspunkte *m/pl.*, Trema *n* (= tréma). 3. *chir.* Trennung zusammengewachsener Teile (*ant.* synthèse).
diérésique ◇ (dĭ-e-re-ſĭ'k) *a.* mit einem Trema versehen (vgl. diérèse 2).
dièse ♪ (dĭ-ǟ'ſ), *a.* **diésis** (~e-ſĭ'ß) [grch.] *s/m.* Kreuz (♯) *n*, Erhöhungszeichen *n*; (auch *a.*: note *f* ~) Note mit e-m Kreuze (*ant.* bémol).
diéser‿ ♪ (dĭ-e-ſe') [dièse] ①g. *v/a.* und **se** ~ mit einem Kreuze bezeichnen, bezeichnet werden; *fig.* erhöht werden.
Dies iræ (dĭ-æß-ĭ-ræ') [lt.: Tag des Zorns] *s/m., rl.* id., Totenmesse *f*.
diésis (dĭ-e-ſĭ'ß) [grch.] *s/m.* = dièse.
diète[1] (dĭ-ǟ't) [grch.] *s/f.* 1. Lebens-ordnung, -weise. 2. *méd.* zweckmäßige Kost. 3. Ent-

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; ● Handel; ✉ Post; 🚂 Eisenbahn; 🚲 Radsport; ♪ Musik; ☐ Freimaurerei.

haltung von Speisen (= abstinence 2): faire ~ Diä't halten; ~ absolue, ~ complète Hunger-kur; ~ lactée Milchkur; mettre q. à la ~ j-n auf magere Kost setzen; être à la ~ nichts essen dürfen.

diète² (dɪ-ä't) [lt. dies] s/f. Kreis-, Landtag m; ~ de la Suisse, ~ helvétique Schweizer Tagsatzung. — **Vgl.** ~¹.

diététique (dɪ-e-te-ti'k) [grch.] méd. **I** a. □ diäte'tisch, zur Diä't gehörig. — **II** s/f. Diäte'tik, Gesundheitslehre.

diétine (dɪ-e-ti'n) s/f. Provinzial-landtag m.

dieu¹ (dïö) [lt. de'us] **I** s/m. **1.** D~ Gott: le bon D~ der liebe (Herr-)Gott, rl. geweihte Ho'stie; P manger le bon D~ zur Kommunion gehen; entre D~ et soi ohne Zeugen; pour l'amour de D~ um Gottes willen; s. craindre 2; grâce à D~!, D~ merci! Gott sei Dank!; paix (ou trêve) de D~ Gottesfriede im Mittel-alter; à D~ ne plaise! verhüte der Himmel!; D~ (le) sait das weiß der (liebe) Himmel; F cela va comme il plaît à D~, cela va D~ sait comme damit geht es nicht besonders; F ... de D~ ganz wunderhübsch; sur mon D~ so wahr ein Gott lebt. **2.** fig. il est devant D~ er ist beim lieben Gott; F D~ bat ses matelas die Engel schütten ihre Federbettchen aus, es schneit; prv.: D~ garde la lune des loups es ist dafür gesorgt, daß die Bäume nicht in den Himmel wachsen; pour l'amour de D~ et pour votre argent für Geld und gute Worte; s. chacun; l'homme propose et D~ dispose der Mensch denkt, Gott lenkt; à qui D~ n'aide, rien ne succède an Gottes Segen ist alles gelegen. **3.** Gottheit f, Götze; fig. Abgott; faire son ~ de qc. sein Herz an et. hängen; pl. ~x ⓐb. h.a. Götter; ~x de l'Olympe, grands ~x große Götter: jurer, promettre ses grands ~x hoch und teuer schwören, versprechen. — **II** int. F grand (ou bon) D~!, mon D~!, jour de D~!, pour D~!, ~ de ~! großer (oder gerechter) Gott!, du lieber Gott!, o (mein) Gott!; par D~! bei Gott! — **Vgl.** ~².

Dieu² (dïö) [lt. O'gia i'nsula] npr.m. id. n (fr. Insel im Atlantischen Ozean, Vendée) = D'Yeu. — **Vgl.** ~¹.

Dieudonné (dïö-dò-ne') n.d.b. et npr.m. Deoda't, The'odor (von Gott Gegebener).

Dieuze (dïöſ) [lt. Decem Pagi] npr.f. id. n (Stadt in Deutsch-Lothringen).

diffamable (dɪ-fa-ma'bl) a. beschimpfenswert.

diffamant ‖ m, ~e f (~ma', ~a't) [lt.] a. (nach s.) ehrenrührig.

diffamateur m, ~trice f (dɪ-fa-ma-tö'r, ~tri'ß) [lt.] s. Verleumder(in).

diffamation ‖ (~ma-ßïo') [lt.] s/f. Verleumdung, böse Nachrede, Lästerung.

diffamatoire (dɪ-fa-ma-tŭa'r) [lt.] a. ehrenrührig; libelle m ~ Schmähschrift f.

diffamer ‿ (dɪ-fa-me') [lt.] ①a. **I** v/a. verschreien, in bösen Leumund bringen, entehren; ~é, ~ée verrufen. — **II** se ~ sich herabsetzen. — **Syn.** s. décrier.

différemment (dɪ-fe-ra-ma' ⓐg) [différent] adv. (in) verschieden(er Weise), abweichend; ~ de ... anders als ...

différence (~ra'ß) [lt.] s/f. **1.** Unterschied m, Verschiedenheit (ant. égalité, parité 1): à la ~ de ... zum Unterschiede von ... **2.** ✱ Differenz zwischen dem Preise des Einkaufes und Verkaufes. **3.** ⚘ Unterscheidungs-Kennzeichen n; Logik: ~ (spécifique) Unterscheidungs-Merkmal n, differe'ntia speci'fica; math. Differenz; Rechnen: Rest m; ~ en moins Ausfall m; ~ en plus Überschuß m; calcul des ~s infinies Differentia'l-rechnung. — **Syn.** différence Abstand der Gegenstände von-ea., variété Mannigfaltigkeit unter-einander, disparité gänzlicher Mangel an Ähnlichkeit.

différenciation ‖ (dɪ-fe-ra-ßï-a-ßïo'; Hom. différentiation) s/f. Differenzierung, Unterscheidung.

différencier ‿ (~ra-ßï-e'; Hom. différentier) [différence] ①a. **I** v/a. unterscheiden. — **II** se ~ sich unterscheiden; fig. sich hervortun.

différend ‖, † auch: ~t ‖ (dɪ-fe-ra') [lt.] s/m. **1.** Verschiedenheit f (der Ansichten), Streit, Streitigkeit f, Zwist, Zwistigkeit f. **2.** streitige Sache, Summe. **3.** ✱ partager le ~ (par la moitié) die Hälfte der Differe'nz auf sich nehmen.

différent ‖ m, ~e f (dɪ-fe-ra', ~a't) [lt.] **I** a. **1.** (nach s.) verschieden, abweichend (ant. égal, pareil): c'est ~ das ist et. anderes. **2.** ~s, ~es pl. ⓐb. (vor s. und ohne de) etliche, mehr(ere): ~es personnes verschiedene Personen. — **II** ~ s/m., num. Unterscheidungs-Merkmal n auf Münzen.

différentiation ‖ (dɪ-fe-ra-ßï-a-ßïo'; Hom. différenciation) s/f., math. Differentiierung.

différentiel m, ~le f (~ßïä'l, ~ßïä'l) [lt.] **I** a. (nach s.) **1.** math. Differentia'l-... **2.** Naturgeschichte: auf die Unterscheidung bezüglich. **3.** ✱ droit ~ Differentia'l-zoll m. — **II** ~le s/f., math. Differentia'l-größe.

différentier ‿ (~ra-ßï-e'; Hom. différencier) v/a. ①a. math. differentiieren (die Differentia'le bestimmen).

différer ‿ (~re') [lt. diffe'rre] ①g. **I** v/a. **1.** aufschieben: sans ~ ohne Säumen; prv. ce qui est ~é n'est pas perdu aufgeschoben ist nicht aufgehoben. — **II** v/n. **2.** ~ à, de (mit inf.) anstehen zu ... **3.** von-einander abweichen; sich unterscheiden von ...; verschieden sein. — **III** se ~ hinausgeschoben werden. [Schuld sg.]

différés ⊕ (~re' ⓐb) s/m. pl. aufgeschobene

difficile (dɪ-fɪ-ßi'l) [lt. diffi'cilis] **I** a. (auch vor s.) □ (an der Spitze e-s Satzes bewirkt es Inversion) **1.** schwer (zu tun), schwierig, mühsam (ant. facile); schwer, kaum zu begreifen; il est ~ (à contenter) er ist schwer zu befriedigen; il est ~ de bien écrire es ist schwer, gut zu schreiben; prv. jeunesse est ~ à passer Jugend muß austoben. **2.** eigensinnig, wunderlich; schwer zu behandeln oder zu befriedigen. — **II** s/m. F faire le ~ große Ansprüche machen.

difficulté (~tül-te') [lt.] s/f. **1.** Schwierigkeit: sans (aucune) ~ ungehindert, ohne weiteres; prv. il est le père des ~s F er ist ein Umstandskommissa'rius. **2.** Beschwerlichkeit, Mühe. **3.** F Einwurf m, Bedenklichkeit. **4.** F Streitigkeit, Zwist m. **5.** schwierige, dunkle Stelle. — **Syn.** difficulté kommt aus der Sache selbst, obstacle von außen her, empêchement von e-r höhern Macht.

difficultiste (~ti'ßt) s/m. j. der Schwierigkeiten liebt; F Umstandskommissa'rius.

difficultueux ‖ m, ~se f □ (~tü-ö', ~ö'ſ) [lt.] a. (nach s.) Schwierigkeiten machend, voll Bedenklichkeiten.

diffidation ‖ (dɪ-fɪ-da-ßïo') [lt.] s/f. Fehde.

diffluence (dɪ-flü-a'ß) [lt.] s/f. Zerfließen n.

diffluent m, ~e f (~a' ⓐa, ~a't) [lt.] a. zerfließend. [zerfließen, sich auflösen.]

diffluer ‖ (~e') [lt. difflu'ere] v/n. ①a.

difformation ‖ (dɪ-fòr-ma-ßïo') [difformer] s/f. Ungestaltung, Verunstaltung.

difforme (dɪ-fò'rm) [lt. diffo'rmis] a. (nach s.) häßlich, unförmlich. — **Syn.** s. laid.

difformer ‿ (dɪ-fòr-me') [difforme] v/a. ①a. (bsd. von Münzen) verunstalten.

difformité (dɪ-fòr-mɪ-te') [difforme] s/f. Unförmlichkeit, Häßlichkeit; fig. ~s Auswüchse m/pl. (von geistigen Eigenschaften).

diffracter ‖ (dɪ-fra-kte') [lt. diffra'ctum, von diffri'ngere] v/a. ①a. phys. das Licht beugen. [phys. das Licht beugend.]

diffractif m, ~ve f (~ti'f, ~i'w) [lt.] a.,

diffraction ‖ (dɪ-fra-kßïo' ⓐ) [lt.] s/f., phys. Beugung des Lichtes.

diffringent m, ~e f (dɪ-fra-ʒa' ⓐa, ~a't) [lt.] a., phys. das Licht beugend.

diffus ‖ m, ~e f (dɪ-fü', ~ü'ſ) [lt.] a. (nach s.) **1.** weitläufig, umständlich, breit. **2.** weit ausgebreitet, ausgedehnt. **3.** fig. unbestimmt: lumière ~e matte Beleuchtung.

diffusément (dɪ-fü-ſe-ma' ⓐg) [diffus] adv. weitläufig, umständlich, breit.

diffuser ‖ (dɪ-fü-ſe') [lt. diffu'sum] v/a. ①a. phys. zerstreuen.

diffusible (dɪ-fü-ſi'bl) [lt.] a. **1.** verbreitbar. **2.** physiol. flüchtig reizend.

diffusif m, ~ve f (~ſi'f, ~i'w) [lt.] a. flüchtig.

diffusion ‖ (dɪ-fü-ſïo' ⓐ) [lt.] s/f. **1.** phys. Ausbreitung. **2.** F fig. Weitschweifigkeit.

digamma, pl. ~ (dɪ-gam-ma') [grch.] s/m., gr. (äo'lisches) Diga'mma (F), ein dem w (lt. V) entsprechender Laut im ältesten grch. Alphabet.

digène ⚘ (dɪ-ʒä'n) [grch.] a. zwei-geschlechtig.

digérable (dɪ-ʒe-ra'bl) a. verdaulich.

digérant m, ~e f (dɪ-ʒe-ra' ⓐa, ~a't) [lt.] a. verdauend.

digérer ‿ (~re') [lt. dige'rere] ①g. **I** v/a. (auch abs.) **1.** verdauen: F fig. bien dur à ~ schwer zu glauben. **2.** F fig. überle'gen. **3.** fig. verschmerzen. **Syn.** s. endurer. **4.** in guten Stand setzen. — **II** v/n., phm. faire ~ in gelinder Wärme mit auflösender Flüssigkeit behandeln. — **III** se ~ verdaut, fig. überdacht werden.

Digeste (dɪ-ʒä'ßt) [lt. dige'sta] npr.m. le ~ Dige'sten n/pl. (aus 50 Büchern bestehende Sammlung von Aussprüchen 2c. früherer Rechtsgelehrter; = Pandectes).

digesteur ⊕ (dɪ-ʒäß-tö'r) [lt.] s/m., chm. Dige'stor (Kochgefäß mit luftdicht schließendem Deckel): ~ de Papin Papinscher Topf.

digestibilité (dɪ-ʒäß-tɪ-bɪ-lɪ-te') [lt.] s/f., méd. Verdaulichkeit. [verdaulich.]

digestible (dɪ-ʒäß-ti'bl) [lt.] a., méd.

digestif m, ~ve f (dɪ-ʒäß-ti'f, ~i'w) [lt.] a. (nach s.) u. ~ s/m. Verdauung, Eiterung befördernd(es Mittel), Verdauungs-...

digestion ‖ (~ʒtïo' ⓐ) [lt.] s/f. **1.** physiol. Verdauung; auch F fig.: de dure ~ mit Schwierigkeiten verbunden, schwer zu ertragen, zu glauben 2c. **2.** chir. Beförderung der Eiterung. **3.** phm. Auflösung fester Stoffe durch flüssige bei gelinder Wärme.

digitaire ⚘ (dɪ-ʒɪ-tä'r) [lt.] s/f. Fingergras n.

digital m, ~ale f; m/pl. ~aux ‖ (dɪ-ʒɪ-ta'l; ~ö') [lt.] **I** a. **1.** anat. Finger-... **2.** fingerähnlich. — **II** ~ale s/f. ⚘ Fingerhut m.

digitaline ⚗ (di-ʒi-tä-li'n) *s/f., chm.* Digitali'n *n* (Beſtandteil des roten Fingerhutes).
digitalique ⚗ (~li'k) *a., chm.* Fingerhut=...
digitation ‖ ⚗ (di-ʒi-tä-ßiõ') [lt. di'gitus] *s/f., zo.* fingerförmige Geſtaltung.
digité *m*, **~e** *f* ⚗ (~te') [lt. digita'tus] *a.* 1. ⚘ fingerförmig. 2. *zo.* mit geſpaltenen Klauen.
☛ **digiti...** ⚗ (~ti...) [lt.] *a.* in Zſſgn: Finger=..., finger=...; fingerförmig.
digitigrade ⚗ (di-ʒi-ti-gra'd) [lt.] *zo.* **I** *a.* auf den Zehenſpitzen gehend. — **II** **~s** Ⓢb. *s/m.pl.* Zehengänger.
diglyphe (di-gli'f) [grch.] *s/m., arch.* Zweiſchlitz.
digne¹ (dinj) [lt. dignus] **I** *a.* ◻ 1. ~ (de qc. einer Sache) wert, würdig, ...würdig, ...wert; il n'est pas ~ de dénouer les cordons de ses souliers er iſt nicht wert, ihm die Schuhriemen aufzulöſen, er iſt unbedeutender (als jener). 2. (nach *s.*) würdevoll (oft *iro.*). 3. angemeſſen; paſſend. 4. (von Perſonen: vor, und nur wenn durch ein anderes Wort modifiziert, nach *s.*; von Sachen: nach *s.*) bieder, ehrenwert; fähig: un ~ homme ein biederer Mann; un homme si ~ ſo ein biederer Mann. — **II** **~ment** Ⓢg. *adv.* auf würdige Weiſe.
Digne² (dinj) [lt. Di'nia] *npr.f.* id. *n* (fr. Stadt, Basses-Alpes).
dignitaire (di-nji-tä'r) [lt.] *s/m.* Würdenträger: grand ~ Großwürdenträger.
dignité (~te') [lt.] *s/f.* 1. Würde. 2. *mv.p.* Wichtigkeit. 3. Ehren=amt *n*, =ſtelle; weitS. Inhaber(in) derſelben.
digramme ⚗ (di-gră'm) [grch.] *s/m., gr.* zwei zuſammengeſchriebene Buchſtaben für einen Laut (zB. ph).
digresser⁐ (di-gră-ße') [lt. di'gredi] *v/a.* ①b. abſchweifen.
digresseur (di-gră-ßö'r) *s/m.* j. der Abſchweifungen liebt.
digressif *m*, **~ve** *f* ◻ (di-gră-ßi'f, ~i'w) *a.* abſchweifend.
digression ‖ (di-gră-ßiõ') [lt.] *s/f.* 1. Abſchweifung. 2. ⚗ *astr.* Abſtand e-s Plane'ten von der Sonne.
digue (dig) [holl.] *s/f.* 1. Damm *m*, Deich *m*, Aufſchüttung. 2. *fig.* Hindernis *n.*
diguement⁐ (di-g'mã') *s/m.* Eindeichung *f.*
diguer⁐ (di-ge') [digue] ①a. **I** *v/a.* eindeichen. — **II se** ~ eingedeicht werden.
digyne ⚗ ⚘ (di-ʒi'n) [grch.] *a.* zwei=griffelig.
digynie ⚗ ⚘ (di-ʒi-ni') [grch.] *s/f.* Digy'nia, Ordnung der zwei=griffeligen Pflanzen.
diïambe ⚗ (di-i-ã'b) [grch.] *s/m., mét.* Doppel=Jambus (Versfuß: ◡–◡–).
diïambique ⚗ (di-i-ã-bi'k) [grch.] *a., mét.* diïambiſch.
Dijon ‖ (di-ʒõ') [lt. Dibio'nem] *npr.m.* id. *n* (Hauptſtadt des fr. Departements Côte-d'Or u. des alten Burgund); ⚘ gloire de ~ Dijon=Roſe *f.*
dijonnais *m*, **~e** *f* (di-ʒo-nä' Ⓢa, ~ä'ſ) *a.* u. D~, D~e *s.* aus, Bewohner(in) von Dijon.
dilacération ‖ ⚗ (di-lă-ße-ră-ßiõ') [lt.] *s/f., chir.* gewaltſame Zerreißung.
dilacérer⁐ (di-lă-ße-re') [lt.] ①g. *v/a.* und **se** ~ gewaltſam zerreißen, zerriſſen werden.
dilapidateur *m*, **~trice** *f* (~pi-da-tö'r, ~tri'ß) [lt.] *a.* et *s.* vergeudend; Verſchwender(in).
dilapidation ‖ (di-lă-pi-dă-ßiõ') [lt.] *s/f.* Vergeudung, Verſchwendung.
dilapider⁐ (~de') [lt.] *v/a.* ①a. vergeuden, verſchwenden. — ***Syn.*** dilapider findet in größeren Verhältniſſen ſtatt als dissiper.
dilatabilité ⚗ (di-la-tă-bi-li-te') [lt.] *s/f., phys.* (Aus=)Dehnbarkeit.
dilatable ⚗ (di-la-ta'bl) [lt.] *a., phys.* (aus)dehnbar.
dilatation ‖ ⚗ (di-la-tă-ßiõ') [lt.] *s/f., phys.* (Aus=)Dehnung (*ant.* contraction).
dilater⁐ (~te') [lt.] ①a. **I** *v/a.* 1. ⚗ *phys.* (aus)dehnen, erweitern: ~ le cœur das Herz erheben, zB. zu Gott im Gebete. 2. blähen. — **II se** ~ 3. ſich (aus)dehnen. 4. *fig.* myſtiſch und weitS. ſein Herz ſich erheben laſſen.
dilatoire ◻ (di-la-tŏă'r) [lt.] *a., drt.* Aufſchub bewirkend, dilato'riſch.
dilection ‖ (di-lĕk-ßiõ') [b.l.] *s/f., rl.* Liebe.
dilemmatique ⚗ (di-lĕm-ma-ti'k) [grch.] *a., phls.* dilemma'tiſch, verfänglich.
dilemme ⚗ (di-lĕ'm) [grch.] *s/m., phls.* Dile'mma *n*, Doppelſchluß (Satz, welcher zu einer Wahl zwiſchen zwei Schlüſſen nötigt).
dilettante (di-lĕt-tã-te'; ~ã't) [it.] *s/m.* (*pl.* ~**i**) Diletta'nt (j. der ſich mit e-r Kunſt oder Wiſſenſchaft aus Liebhaberei beſchäftigt); auch *a.* le monde ~ die Dilettanten *pl.*
dilettantisme (di-lĕt-tã-ti'ßm) *s/m.* Muſik=, Kunſt=liebhaberei *f*, Dilettanti'smus.
diligemment (di-li-ʒă-mã' Ⓢg) [diligent] *adv.* 1. flink. 2. ſorgfältig.
diligence (di-li-ʒã'ß) [lt.] *s/f.* 1. Emſigkeit, Schnelligkeit: *advt* en (toute) ~ ſofort, eilends; faire ~ nicht ſäumen. 2. Achtſamkeit, Sorgfalt: faire (toutes) ses ~s pour qc. ſich alle Mühe für etwas geben. 3. Fleiß *m.* 4. † Eilwagen *m*, Schnellpoſt; F c'est la ~ embourbée bei ihm (ihr) geht es mit der Schneckenpoſt. 5. *drt.* Betreibung einer Klage. 6. ⚓ Fährſchute. — ***Syn.*** promptitude ſchleuniges, diligence eiliges und zugleich ſorgfältiges Ausführen.
diligent *m*, **~e** *f* (di-li-ʒã', ~ã't) [lt.] **I** *a.* Ⓢa. 1. flink, ſchnell, geſchwind. 2. ſorgfältig (*ant.* négligent). ***Syn.*** ſ. assidu. 3. fleißig. — **II** ~ *s/m.* ‖ ⚙ Goldhaſpel *f.*
diligenter ‖ F ↘ (~ʒã-te') [diligent] ①a. **I** *v/a.* beſchleunigen. — **II** *v/n.* u. **se** ~ ſich beeilen.
dillénie ⚘ (di-le-ni') *s/f.* Dille'nie, Roſenapfel *m.*
dilogie ⚗ (di-lŏ-ʒi') [grch.] *s/f.* 1. Doppelſinn *m.* 2. *thé.* zwei eine Einheit bildende Dramen *n/pl.* (vgl. trilogie).
dilucidation ‖ (di-lü-ßi-dă-ßiõ') [lt.] *s/f.* Aufklärung einer Sache, Erläuterung.
dilucider⁐ (~de') [lt.] *v/a.* ①a. aufklären, erläutern.
dilucidité (di-lü-ßi-di-te') [lt.] *s/f.* Klarheit.
diluer ‖ ⚗ (di-lü-e') [lt. dilu'ere] ①a. *chm. v/a.* und **se** ~ (mit Waſſer) verdünnen, verdünnt werden (auch *fig.*).
dilution ⚗ (di-lü-ßiõ') [lt.] *s/f., chm.* Verdünnung.
diluvial *m*, **~ale** *f* ⚗; *m/pl.* **~aux** ‖ (di-lü-wĭă'l; ~ĭŏ') Ⓢ [lt.] *a.* dem Dilu'vium angehörig.
diluvié, ~e ⚗ (~wi-e') *a., géol.* überflutet.
diluvien ‖, **~ne** ⚗ (di-lü-wiẽ', ~iĕ'n) [lt.] *a.* ſündflutlich: *fig.* pluie ~ne Platzregen *m.*
diluvion ‖ ⚗ (~wi-õ') *s/f.*, **~um** (~o'm) [lt.] *s/m., géol.* Dilu'vium *n* (in vorgeſchichtlichen Zeiten aufgeſchwemmte Bodenſchichten).
dimanche (di-mã'ſch) [lt. dies domi'nicus] *s/m.* 1. Sonntag; weitS. Feſt=, Feier=tag; ~ gras S. vor Aſchermittwoch; F ↘ air de ~ (gras) Sonntagsgeſicht *n*; ~ des Rameaux Palm=S.; F brave comme un ~ aufgedonnert, ſehr geputzt; *prv.* tel qui rit vendredi, dimanche pleurera es iſt noch nicht aller Tage Abend, oder man ſoll den Tag nicht vor dem Abend loben. 2. P ↘ *advt* niemals.
dîme (dim) [lt. de'cima] *s/f.* 1. Feudalrecht Zeh(e)nt *m*: ~ saladine Sa'ladins=Z. (der nach der Eroberung Jeru'ſalems durch Sa'ladin (1187) vom Papſte Gregor VIII. zur Ausführung des 3. Kreuzzuges eingeforderte Z.); *fig.* lever la ~ (unerlaubten) Tribu't erheben. 2. ❁ Dime (dăĭm; amerikan. Silbermünze, = 10 Cents oder 40,5 Pf.).
dimension ‖ (di-mã-ßiõ' Ⓢ) [lt.] *s/f.* 1. Ausdehnung: F *fig.* prendre ses ~s ſ-e Maßregeln treffen. 2. ⚗ Algebra: Grad *m*; *math.* Ausmeſſung.
dîmer⁐ (di-me') [lt. decima're] ①a. Feudalrecht: **I** *v/a.* ~ qc. den Zeh(e)nten von etwas erheben. — **II** *v/n.* das Zeh(e)nt=recht haben.
dimère ⚗ (di-mă'r) [grch.] *a., zo.* zwei=teilig.
dimètre ⚗ (di-mæ'tr) [grch.] *s/m., h.a. mét.* Di'meter, iambiſcher Vers, welcher zwei Metra (vier Füße) enthält.
dîmeur (di-mö'r) [dîmer] *s/m.* Feudalrecht: Zeh(e)ntſammler.
dimidié *m*, **~e** *f* (di-mi-di-e') [lt. dimidia'tus] *a.* halbiert, einſeitig.
diminuant ‖ *m*, **~e** *f* (di-mi-nü-ã', ~ã't) *a.* (nach *s.*) abnehmend, geringer werdend.
diminuer⁐ (~e') [lt. diminu'ere] ①a. **I** *v/a.* 1. verkleinern, vermindern, ſchmälern (*ant.* augmenter): ~ le prix den Preis herabſetzen. 2. ♪ nachlaſſen: **~é, ~ée** um einen halben Ton vermindert; octave ~ée kleine Oktave. 3. ⚙ *arch.* verjüngen; dünner m. — **II** *v/n.* (avoir et être) 4. abnehmen, abmagern (*ant.* grossir): ~ (de prix) vom Preiſe herunterlaſſen, im Preiſe heruntergehen. 5. ⚙ *arch.* ſich verjüngen. — **III se** ~ abnehmen.
diminutif *m*, **~ve** *f* (di-mi-nü-ti'f, ~i'w) [lt.] **I** *a.* ◻ *gr.* verkleinernd (*ant.* augmentatif). — **II** ~ *s/m., gr.* Verkleinerungs=wort *n*, Diminuti'v(um) *n.*
diminution ‖ (~nü-ßiõ' Ⓢ) [lt.] *s/f.* 1. Verminderung, Verringerung. 2. ⚙ *arch.* Verjüngung. 3. *abs.* Preis=Ermäßigung; ❁ Minder=Einnahme; éprouver une ~ fallen. 4. *agr., hort.* ~ des arbres Zurückgehen *n* der Bäume. 5. Häkeln: Luftmaſche(n *pl.*); Stricken: Abnehmen *n* der Zahl der Maſchen, Mindern *n.*
dimissoire (~ßŏă'r) [lt.] *s/m.* Dimiſſo'rium *n* (ſchriftliche Genehmigung eines Biſchofs, daß einer ſeiner Diözeſanen von einem andern Biſchof ordiniert werden kann).
dimissorial *m*, **~ale** *f* (di-mi-ßo-rĭă'l) *a.* meiſt nur gbr. in lettres ~ales = dimissoire.
dimorphe ⚗ (di-mŏ'rf) [grch.] *a.* dimo'rph, zwei=geſtaltig, zwei=förmig.
dimorphie ⚗ (di-mŏr-fi') [grch.] *s/f., chm., min.* Zwei=geſtaltigkeit, =förmigkeit *f* (Fähigkeit, zwei verſchiedene Formen anzunehmen).
Dina(h) (di-na') *npr.* et *n.d.b.f.* Di'na (Jakobs und der Lea Tochter).
Dinan ‖ (di-nã') [lt. Dine'llum] *npr.m.* id. *n* (franzöſiſche Stadt, Côtes-du-Nord).
dinanderie ⚙ (di-nã-d'ri') [Dinant] *s/f.* 1. Meſſingware. 2. Meſſingſchläger=handwerk *n.*
dinandier ‖ ⚙ (~die'; Ⓢb) [Dinant] *s/m.* Meſſingſchläger, Gelbgießer.
dinandois *m*, **~e** *f* (~dŏă' Ⓢa, ~ŏă'ſ) *a.* und D~, D~e *s.* aus, Bewohner(in) von Dinan.
Dinant ‖ (di-nã') [lt. Dina'ndium] *npr.m.* id. *n* (Stadt u. Bezirk in der belg. Provinz Namu'r).

Dinarique (dĭ-nä-ri'k) [it. Di'nara; vom lt. A'drius mons] *a.*, *géogr.* monts ∼s Dina'rische Alpen (in Dalma'tien, Kroa'tien und Bosnien).

Dinarque (dĭ-nä'rk) *npr. m.* Dina'rchos (grch. Redner in Athe'n, 4. sæ. vor Chr.).

dînatoire (dĭ-na-tŏä'r) [dîner] *a.* heure ∼ Mittags-essenszeit *f*; déjeuner ∼ = déjeuner-dîner.

dindan ‖ (dą-dą') *s/m.* Klingklang der Glocken.

dinde (dąd) [poule d'Inde] I *s/f.* 1. *orn.* kalekutische Henne, Trut-henne, Pute. 2. F *fig.* Pute, dumme Gans. — II *s/m.* ✣ = dindon 1.

dindon ‖ (dą-dą') [dinde] *s/m.* 1. *orn.* Trut-henne (= coq d'Inde]. 2. *fig.* (franc) ∼ (Einfalts-)Pinsel; être le ∼ (de la farce) der Geprellte sein; garder les ∼s auf dem Lande leben; je n'ai pas gardé les ∼s avec lui wir haben nicht die Schweine zusammen gehütet. [*orn.* junge Pute.

dindonneau, *pl.* ∼x (dą-dŏ-no'; ®b) *s/m.*,

dindonnier ‖ *m*, ∼ère *f* (dą-dŏ-niē', ∼ïä'r; ®b) I *s.* Truthühner-Hirt(in). — II *a.* ∼ère gent Truthühner-Volk *n*.

dine (din) *s/f.* = daine (s. daim).

dîné (dĭ-ne') *s/m.* = dîner II.

dînée (dĭ-nē') *s/f.* 1. Mittags-essen *n* im Gasthause. 2. Mittags-herberge, -station.

dîner ⊤ (dĭ-ne')[b.l. disna're, v. de u. cona're] I ∼‿ *v/n.* ①a. zu Mittag essen, dinieren: ∼ avec, besser de qc. et. zu Mittag essen; ∼ en ville zum Essen ausgebeten sein; F ∼ par cœur nichts zu essen bekommen; *prv.*, *fig.* qui dort ∼e: a) wer schläft, den hungert nicht; b) wem's Gott gönnt, dem gibt er's im Schlafe; s. attendre 12. — II ∼ ‖ ®b. (auch ∼é) *s/m.* Mittags-essen *n*, Dine'r *n* (jetzt in Frankreich mst gegen Abend, zwischen 5 u. 6 Uhr); coureur de ∼s Schmarotzer; ∼ de Gargantua reichliches Mahl.

dîner-souper ‖, *pl.* ∼s-∼s (dĭ-ne-ßu-pe'; ®b) *s/m.* spät fallendes Mittagsmahl.

dinète ⚘ (dĭ-nä't) *s/f.*, *ent.* Dreh-, Weg-wespe.

dînette F (dĭ-nä't) [dîner] *s/f.* 1. Kinder-, Puppen-mahlzeit. 2. *co.* faire la ∼ ein kleines Mittags-essen halten.

dîneur *m*, ∼se *f* F ↘ (dĭ-nö'r, ∼ö'ſ) *s.* 1. Mittagsgast. 2. Liebhaber(in) einer guten Tafel; beau ∼ starker Esser.

dinornis ⚘ (dĭ-nŏr-ni' ®a) [grch.] *s/m.*, *orn.* Dinornis (ausgestorbener neuseeländischer Riesenvogel; = moa).

dinosaurien ‖ ⚘ (dĭ-nŏ-ßo-rįą') [grch.] *s/m.* Dinosau'rier (vorsündflutliche Riesen-Eidechse).

dinothérium ⚘ (∼te-rĭ-o'm) [grch.] *s/m.*, *zo.* Dinothe'rium *n* (vorsündflutliches Rüsseltier).

diocésain ‖ *m*, ∼e *f* (dĭ-ŏ-ßē-ßą', ∼ä'n) [diocèse] *a.* et *s.* zum Sprengel gehörig, Diözesa'n-...; Diözesa'n *m*, Diözesanin *f*.

diocèse (dĭ-ŏ-ßä'ſ) [grch.] *s/m.* Diöze'se *f*, (Kirchen-)Sprengel.

Dioclétien ‖ (∼kle-ßįą) I *npr. m.* Diokletia'n (römischer Kaiser, 284—305). — II d∼, d∼ne (∼, ∼ßä'n) *a.* ère d∼ne diokletia'nische Zeitrechnung (am 17. September 284 begonnen).

Diodore (dĭ-ŏ-dŏ'r) *npr. m.* ∼ de Sicile Diodo'r(us Si'culus), röm. Geschichtschreiber, der in grch. Sprache schrieb (um Chr. Geburt).

diœcie ⚘ (dĭ-e-ßi') [grch.] *s/f.* Klasse (und Ordnung) der zwei-häusigen Pflanzen.

Diogène (dĭ-ŏ-Qä'n) *npr. m.* Dio'genes; bsd.: a) ∼ de Sinope Diogenes von Sino'pe (grch. Philosoph, Cy'niker, † 323 v. Chr.); b) ∼ Laërce, ∼ de Laërte D. Laë'rtius (grch. Schriftsteller, 2. sæ. nach Chr.).

diogénique (dĭ-ŏ-Qĕ-ni'k) [Diogène, a] *a.* nach der Philosophie des Dio'genes, cy'nisch.

dioïque ⚘ ⚘ (dĭ-ŏ-i'k) [grch.] *a.* zwei-häusig, getrennt-blumig. [(Fluß in Afrika).

Dioliba (∼lĭ-ba') *npr. m.* Dscholi'ba, Ni'ger

Diomède (dĭ-ŏ-mä'd) [grch.] *npr. m.*, *myth.* Diome'des: a) Ty'deus' Sohn, grch. Held im troja'nischen Kriege; b) König von Thra'kien, der seine Rosse mit Menschenfleisch fütterte.

Dion ‖ (dĭ-ą') *npr. m.*, *h.a.* 1. Dion (edler Syrakusa'ner). 2. ∼ Chrysostome Dio Chryso'stomos (Sophist, 1. sæ. nach Chr.). 3. ∼ Cassius Dio Ca'ssius (grch. Geschichtschreiber, 2. sæ. nach Chr.).

Dione (dĭ-o'n) [grch.] *npr. f.*, *myth.* Dio'ne (Geliebte Jupiters, Mutter der Venus).

Dionée (dĭ-ŏ-nē') [grch.] I *npr. f.*, *myth.* Dionä'a (d. h. Tochter der Dio'ne, Beiname der Venus). — II d∼ *s/f.* ⚘ Fliegenfalle.

dionysiaque (∼ni-ſi-a'k) [grch.] *myth.*, *h.a.* I *a.* diony'sisch, auf Ba'chus bezüglich. — II *s/f.* 1. Ba'chustanz *m*. 2. ∼s *pl.* (auch: dionysies) Ba'chusfeste *n/pl*.

dionysien ‖ *m*, ∼ne *f* (∼nĭ-ſįą', ∼ſįä'n) [grch.] *a.*, besonders période ∼ne diony'sische Zeitrechnung (Periode von 532 Jahren) nach Jahren von der Geburt Christi, vom Abt Dionysius dem Kleinen erfunden.

Diophante (dĭ-ŏ-fą't) *npr. m.* Diopha'ntos (grch. Mathematiker, Erfinder der A'lgebra; nach einigen 2., nach anderen 4. sæ. nach Chr.): problème de ∼ diopha'ntische Gleichung.

dioptre ⚘ (dĭ-o'ptr) [grch.] *s/f.* Feldmeßkunst: Dio'pter *n* (Instrument zum Visieren).

dioptrique ⚘ (dĭ-ŏ-ptri'k) [dioptre] *phys.* I *a.* dio'ptrisch, zum Hindurchsehen eingerichtet (*ant.* catoptrique): télescope *m* ∼ Dio'pter-Telesko'p *n*. — II *s/f.* Dio'ptrik, Strahlenbrechungslehre.

diorama (∼rä-ma') [grch.] *s/m.* Diora'ma *n*, Durchsichtsgemälde *n*.

dioramique (∼mi'k) [grch.] *a.* diora'misch.

diorite ⚘ (∼ri't) [grch.] *s/f.*, *min.* Diori't *m*, Grünstein *m*.

diorthose ⚘ ↘ (dĭ-ŏr-tō'ſ) [grch.] *s/f.*, *chir.* Dio'rthosis, Einrichten *n* von Gliedern.

Dioscoride (dĭ-ŏ-ßkŏ-ri'd) *npr. m.* Diosko'rides (grch. Arzt u. Botaniker, 1. sæ. nach Chr.).

Dioscures (∼ßkü'r ®b) [grch.: Zeus-söhne] *s/m. pl.*, *myth.* Diosku'ren, Ka'stor und Polydeu'kes (od. Pollux), Zwillingssöhne der Leda und des Zeus.

diosme ⚘ (dĭ-o'ßm), auch: ∼a (∼ŏ-ßma') [grch.: Götterduft] *s/m.* Dio'sma *f*.

diospyre ⚘ (dĭ-ŏ-ßpi'r) [grch.] *s/f.* Diospy'rus, Dattelpflaume(nbaum *m*).

dipétale ⚘ (dĭ-pē-tä'l) [grch.] *a.* corolle *f* ∼ zwei-blätt(e)rige Krone.

Diphile (dĭ-fi'l) *npr. m.* Di'philos (grch. Lustspieldichter, 300 vor Chr.).

diphtéri(t)e ⚘ (dĭ-fte-ri't, ∼ri') [grch.] *s/f.*, *path.* Diphtheri'tis (brandige Bräune).

diphtéritique ⚘ (dĭ-fte-rĭ-ti'k) *a.*, *path.* diphtheri'tisch. [*gr.* Diphthongierung.

diphtongaison ‖ ⚘ (dĭ-ftą-gä-ßą') [grch.] *s/f.*,

diphtongue (dĭ-ftą'g) [grch.] *gr.* I *s/f.* Doppel-laut(er) *m*, -vokal *m*, Diphtho'ng *m* (d. h. zwei mit einer Ausströmung der Stimme gesprochene Vokale); s. auriculaire I. — II ↘ *a.* diphtho'ngisch.

diphtonguer ‿ (dĭ-ftą-ge') [grch.] *v/a.* ①a. *gr.* diphthongieren: a) aus zwei Vokalen e-n Diphthong bilden; b) statt eines Vokales e-n Diphthong schreiben.

diphylle ⚘ (dĭ-fi'l) [grch.] *a.* zwei-blätt(e)rig.

diphytes ⚘ (dĭ-fi't ®b) [grch.] *s/m. pl.* Diphy'ten, Pflanzentiere *n/pl*.

diplantidienne ⚘ (dĭ-plą-tĭ-dįä'n) [grch.] *s/f.*, *phys.* Verdoppelungsbrille (optisches Instrument).

diplomate ⊤ (dĭ-plŏ-mä't) [grch.] I *s/m.* Diploma't, Staatsmann; *fig.* habile ∼ gewandter Mensch. — II *a.* diploma'tisch; weitS. schlau.

diplomatie ⊤ (dĭ-plŏ-ma-ßi') [grch.] *s/f.* 1. Diplomati'e. 2. auswärtige Beziehungen *pl.* 3. das gesandtschaftliche Persona'l.

diplomatique ⊤ (dĭ-plŏ-ma-ti'k) [diplomate] I *a.* □ 1. diploma'tisch, gesandtschaftlich. 2. weitS. ↘ zweideutig. 3. ⚘ Urkunden-... — II *s/f.* Diploma'tik, Urkundenlehre (Wissenschaft, die lehrt, alte Urkunden zu lesen, ihr Zeit-alter ꝛc. zu erkennen).

diplomatiste (dĭ-plŏ-ma-tĭ'ßt) [grch.] *s/m.* Diploma'tiker, Urkundenkenner.

diplôme (dĭ-plō'm) [grch.] *s/m.* Diplo'm *n* (Urkunde, worin bsd. Würden ꝛc. erteilt werden), Bestallungsbrief, Prüfungszeugnis *n*.

diplômé *m*, ∼e *f* (dĭ-plo-me') *a.* u. ∼ *s/m.* mit einem Diplo'me versehen, geprüft; geprüfter Lehrer.

dipnoé *m*, ∼e *f* ⚘ (dĭ-pnŏ-e') [grch.] *a.*, *zo.* mit Lungen und Kiemen atmend.

dipode ⚘ (dĭ-po'd) [grch.] *zo.* I *a.* zwei-füßig. — II ∼s ®b. *s/m. pl.* Zwei-füßler.

dipodie (dĭ-pŏ-di') [grch.] *s/f.*, *mét.* Dipodie, Doppelfuß *m*.

dipsacé *m*, ∼e *f* ⚘ (dĭ-pßa-ße') [lt. di'psacus] *a.* u. ∼es ®b. *s/f. pl.* karden-artig(e Pflanzen).

diptère ⚘ (dĭ-ptä'r) [grch.] I *a.*, *zo.* zwei-flügelig. — II *s/m.* 1. *arch.* mit zwei Säulenreihen umgebenes Gebäude. 2. *zo.* ∼s *pl.* Zwei-flügler *pl*.

diptérologie ⚘ (dĭ-pte-rŏ-lŏ-Qi') [grch.] *s/f.* Naturgeschichte der Zwei-flügler.

diptyques (dĭ-pti'k ®b) [grch.] *s/m. pl.* 1. *h.a.* Di'ptychon *n/sg.*, doppelt zusammen-klappbare Schreibtafel. 2. Altargemälde *n/sg.* zum Zusammenklappen.

dirca ⚘ (dĭr-ka') [lt.] *s/m.* Leder-, Mäuse-holz *n*.

Dircé (dĭr-ße') *npr. f.*, *myth.* Di'rke (theba'nische Königin, von ihren Stiefsöhnen zu Tode geschleift).

dire (dĭr) [lt. di'cere] ④m. I *v/a.* 1. sagen, sprechen, reden: j'ai dit ich habe gesprochen, (lt.) *dixi*; F ↘ ∼ pis que pendre de q., ∼ le diable de q. kein gutes Haar an j-m lassen; ∼ des douceurs süße Redensarten machen, P Süßholz raspeln; ∼ que oui ja sagen; il me fait ∼ er behauptet, ich hätte gesagt; le cœur me le disait bien ich hab' mir's wohl gedacht; cela ne dit rien das ist ohne Ausdruck, ausdruckslos; dit-on sagt man; dites donc! hören Sie mal!; F ∼ à q. son fait, ses vérités j-m (derb) die Wahrheit sagen; F ∼ son mot auch seine Meinung sagen, P seinen Senf dazu geben; s. consentir 1, aventure 1; F mon petit doigt me l'a dit mein kleiner Finger hat mir's verraten (wird zu Kindern gesagt, wenn sie fragen, woher man das und das wisse); on dit man sagt, es geht die Rede (als *s/m.* Gerücht *n*; *pl.* id.: ce sont des on dit es ist Geschwätz); F ∼ d'or goldne Worte reden;

l'homme que tu m'as dit avoir conduit der Mann, den du geführt haben willst. *Syn.* parler einfach Worte vorbringen, dire Gedanken äußern. 2. hersagen, vortragen: l'art de bien ~ die Redekunst; s. chapelet 1; ~ la messe (die) Messe lesen; ~ la musique ein Musikstück vortragen. 3. ~ à q. de ... (mit *inf.*) sagen (befehlen), daß j. etwas thun soll; vous n'avez qu'à ~ Sie haben nur zu befehlen; qui vous a dit de le faire? wer hat Ihnen das geheißen?; F c'est bientôt dit das ist bald oder leicht gesagt. 4. bieten, e. Angebot machen. 5. (be-)nennen, bezeichnen: Charles, dit le Téméraire Karl (genannt od. mit dem Beinamen) der Kühne; s. ledit, susdit. 6. schriftlich äußern: que dit la loi? was sagt das Gesetz (darüber)? 7. glauben, denken; (unter et.) verstehen, (damit) sagen wollen, meinen: qu'en dira-t-on? a) was wird man dazu sagen?; b) (als *s/m.*) le qu'en dira-t-on das Gerede der Leute; F être au dessus, se moquer du, braver le (*ant.* être sensible au) qu'en dira-t-on sich über das Geschwätz der Leute hinwegsetzen; est-ce à ~? meinen Sie (etwa) damit... ?; on dirait, vous diriez que ... (mit *ind.* u. *subj.*) man könnte glauben, man möchte meinen, daß ...; F on dirait d'un fou er beträgt sich wie ein Narr; F et ~ que ... wenn man bedenkt, daß ... 8. (lobend) nennen, erzählen, *poét.* (be)singen: Muse, dis la colère d'Achille singe, o Muse, den Zorn des Pelei'den Achi'lles (Anfang der I'lias). 9. en ~: vgl. 16; F si le sort nous en dit wenn das Geschick uns günstig ist; s. cœur 7. 10. vouloir ~ bedeuten, besagen. 11. F ✎ il y a bien à ~ que ... (mit ne und *subj.*) es fehlt viel daran, daß ... (mehr gbr. il s'en faut de beaucoup); F il n'y a rien à ~ à ... es ist nichts dagegen zu erinnern. 12. verschiedene Redensarten: à ~ vrai, à vrai ~ offen gesagt, die Wahrheit zu gestehen; pour ainsi ~ sozusagen, gleichsam; pour mieux dire, oder (meist *st.s.*) que dis-je? um mich besser auszudrücken, oder vielmehr; qu'est-ce à ~? was soll das heißen?; ce n'est pas à ~ que ... (mit *subj.*) daraus folgt nicht etwa, daß ...; c'est-à-~ (que), meist *abr.*: c. à. d. das heißt, nämlich; c'est tout ~ ou dit damit ist alles gesagt; F tout est dit, c'est dit abgemacht; tout n'est pas encore dit damit ist's noch nicht abgetan; l'art n'a pas dit son dernier mot die Kunst hat das Idea'l noch nicht erreicht; F cela vous plaît à ~! das ist wohl nicht Ihr Ernst!; cela va sans ~ das versteht sich von selbst; il a beau ~ was er auch sagen mag; nous disions? was war es doch?; vous dites?, vous disiez? was beliebt?, wie?; voilà qui est dit dabei bleibt's; (si l'on vous payait,) je ne dis pas, mais ... (wenn man Sie bezahlte,) das wäre etwas anderes, da ließe ich mir es gefallen, aber ...; F comme qui dirait ungefähr wie; faites ce que je dis, et non ce que je fais tut nach m-n Worten und nicht nach m-n Taten. — **II** *v/pr.* 13. se ~ (de qc. von, bei et.) gesagt werden: il se dit bien des choses man sagt mancherlei; cela ne se dit pas das sagt man nicht. 14. sich nennen: il se dit mon ami er gibt sich für meinen Freund aus; soi-disant (*inv.*) sich für j-n ausgebend, sogenannt (stets vor *s.*). 15. se ~ (à soi-même) zu-einander, (zu) sich selbst sagen. 16. s'en ~ sich Vorwürfe m. (vgl. 9). — **III** *s/m.* (*pl.* ~s). 17. Sagen *n*, *iro.* Gerede *n*; ~ fait rire, faire fait taire Worte sind Schall, Tat(sach)en beweisen; Worte sind gut, Hühner legen Eier. 18. Aussage *f*: au ~ des experts nach dem Urteile von Sachverständigen; à ~ d'experts infolge Urteils von Sachverständigen, *fig.* nachdrücklich; mon ~ sagte ich's nicht?; d'après ses propres ~s nach seinen eigenen Worten. 19. *drt.* Bericht.

direct *m*, *pl.* ~s‖; ~e *f*, *pl.* ~es‿ (alles: dĭ-rĕkt) [lt.] **I** *a.* (nach *s.*) 1. in gerader Linie od. Richtung (fortlaufend), geradlinig (*ant.* oblique). 2. unmittelbar (*ant.* indirect): argument ~ direkter Beweis; *gr.* cas ~s in den klassischen Sprachen: *casus recti*, No'minativ u. Vo'kativ; complément ~, régime ~ näheres Objekt; discours ~ dire'kte Rede, wo der Redende selbstsprechend eingeführt wird; mode ~ direkte Rede, Anrede *f*; construction ~e (*ant.* inverse, inversion 2) regelmäßige Wortfolge. 3. förmlich, formell: contradiction ~e offenbarer Widerspruch. — **II** ~**ement** ⓪g. *adv.* geradezu (*ant.* en faisant des détours). — **III** ~**e** *s/f.* Lehnswesen: Recht *n*, Lehnsherrschaft e-s L.-herrn über die zu Lehen gegebenen Güter.

directeur *m*, ~**trice** *f* (dĭ-rĕk-tör, ~tri's) [lt.] **I** *s.* 1. Dire'ktor(in) einer Verwaltung, e-s Theaters 2c.; s. proviseur; Dirige'nt(in), Leiter(in), Ober-aufseher(in), Vorsteher(in). — **II** ~ *s/m.* 2. *rl.* ~ (de conscience) Beichtvater; weitS. ~ des âmes Lenker der Herzen. 3. Mitglied *n* des Direkto'riums in der ersten fr. Revolution. 4. *drt.* ~ des créanciers Konkursmassen-Verwalter. — **III** ~**trice** *s/f.* ⚙ *math.* Leit-linie. — **IV** *a.* leitend: canton ~ Vorort *m*; force ~trice Richtkraft *f*; 🚲 roue ~trice Vorderrad *n*.

directeur-gérant‖, *pl.* ~s-~s (dĭ-rĕk-tör-ʒe-ra'; ®b) *s/m.* Geschäfts-inhaber (bei Kommandi't-Gesellschaften); Haupt-Redakteur, verantwortlicher Herausgeber einer größern Zeitung.

directif *m*, ~**ve** *f* □ (~tĭ'f, ~ī'w) [lt.] *a.* leitend.

direction‖ (~ksĭɔ' ⓢ) [lt.] *s/f.* 1. Direktion, Leitung, Führung. 2. *rl.* Gewissensrat *m.* 3. Ober-aufsicht, Direktion, Vorstand *m.* 4. Direktor-stelle; Verwaltungs-amt *n*, -bezirk *m*; Wohnung des Direktors; Direkto'rium *n*; Direktions-Bureau *n*. 5. Richtung (auch *fig.*): être dans la ~ de qc. et. gerade vor sich h. 6. ⚘ Richtung, Stand *m*. 7. ⚒ ~ d'une veine Streichen *n* der Gänge.

directoire (~twa'r) [lt.] *s/m.* 1. Direktorium *n*, Vorstand; leitende, Leitungs-Behörde; *h.m.* le D~ das Direktorium (höchste Behörde der ersten französischen Republi'k, 1795—1799). 2. kleiner Kirchenkalender.

directorat‖ (dĭ-rĕk-tō-ra') [lt.] *s/m.* Direkto'ra't *n*, Direktor-amt *n*, -würde *f*, Dienstzeit *f*, -dauer *f* eines Direktors.

directorial *m*, ~**ale** *f*; *m/pl.* ~**aux** (dĭ-rĕk-tō-rĭa'l; ~ō' ⓪a und b; ⓢ) [lt.] **I** *a.* 1. leitend, dirigierend. 2. Direktoria'l-... 3. *h.m.* députés ~aux Deputierte, die dem Direktorium anhingen (s. directoire 1). — **II** ~**aux** *s/m. pl.* = 3.

directrice (dĭ-rĕk-tri's) *a. et s/f.* s. directeur.

dires ✎ (dīr ⓢ b) [lt. diræ] *s/f. pl.*, *myth.* Di'ren (Bezeichnung der Furien).

dirigeable ✎ (dĭ-rĭ-ʒa'bl) *a.* lenkbar.

dirigeant *m*, ~**e** *f* (~ʒã' ⓪a, ~ã't) *a.* leitend.

diriger‿ (~ʒe') [lt. diri'gere] ①m. **I** *v/a.* 1. dirigieren, führen, lenken: ~ qc. einer Sache vorstehen; *rl.* ~ la conscience de q. j-s Gewissensrat sein. 2. ~ qc. contre, vers, sur qc. et. auf et. hin richten. — **II se** ~ sich richten, seine Schritte lenken: se ~ vers qc. auf etwas zugehen.

dirimant *m*, ~**e** *f* (dĭ-rĭ-mã' ⓪a, ~ã't) [lt.] *a.*, *drt.* aufhebend; Kirchenrecht: empêchement ~ die Gültigkeit der Ehe aufhebendes Hindernis.

☛ **dis...** (dĭs..., auch: diß...) [lt.] Vorsilbe: ent-..., miß-..., ver-..., zer-...; ungleich-..., verschieden-...

disagréer‿ ✎ (dĭ-sa-gre-e') *v/a.* ①a. nicht annehmen, ausschlagen.

disant *m*, ~**e** *f* (dĭ-sã' ⓪a, ~ã't) [dire] *a.* sprechend 2c. (s. dire 14).

discale ⊛ (dĭ-skā'l) [dis und it. calo] *s/f.* Deka'lo *n*, Gewichtsabgang *m* durch Verdunstung 2c. einer Ware.

discaler‖ ⊛ (dĭ-skā-le') [discale] *v/n.* ①a. Abgang am Gewichte haben durch Verdunstung 2c.

discernable ⚙ (dĭ-ßăr-na'bl) [discerner] *a.* unterscheidbar.

discernement‿ (~n'mã'; ®b) [discerner] *s/m.* 1. Sonderung *f*. 2. Unterscheidung *f*: a) durch das Auge, b) durch den Verstand. 3. Unterscheidungsgabe *f*. 4. *drt.* âge de ~ zurechnungsfähiges Alter.

discerner‿ (dĭ-ßăr-ne') [lt. disce'rnere] ①a. **I** *v/a.* 1. sondern. 2. (auch *abs.*) unterscheiden (auch *fig.*), erkennen: capable de ~ zurechnungsfähig. — **II se** ~ unterschieden werden. — *Syn.* s. démêler.

discession‖ (dĭß-ßĕ-ßĭɔ' ⓢ) [lt.] *s/f.*, *h.a.* (Abstimmung durch) Auseinandertreten *n* einer Versammlung auf zwei Seiten.

dischromateux *m*, ~**se** *f* ⚙ (dĭ-skrō-ma-tö' ⓪a, ~ö'ß) [grch.] *a.* mißfarbig.

☛ **disci...** ⚙ (dĭß-ßĭ-...) [lt. discus] in Zsgn: Scheiben-..., scheiben-... (vgl. disco...).

disciple (dĭ-ßĭ'pl) [lt. disci'pulus] *s/m.* Schüler, Jünger, Anhänger. — *Syn.* 1. élève j. der eines andern Unterricht genießt, disciple j. der eines andern Lehren folgt. 2. s. écolier.

disciplinable (dĭ-ßĭ-plĭ-na'bl) [discipliner] *a.* folgsam, gelehrig, disziplinierbar.

disciplinaire (~nä'r) [discipline] **I** *a.* (nach *s.*) □ zur Zucht gehörig, Disziplina'r-... — **II** *s/m.* Besserungsanstalt *f* für Kinder.

disciplinant *m*, ~**e** *f* ✎ (~nã' ⓪a, ~ã't) [discipliner] *a.* in Zucht haltend, disziplinierend.

discipline (dĭ-ßĭ-plĭ'n) [lt.] *s/f.* 1. Diszipli'n, Zucht; ⚔ Mannszucht, F Fuchtel: conseil de ~ Disziplina'r-Gerichtshof *m*; ⚔ compagnie de ~ Strafkompagnie. 2. Ordens-, Korporations-regel; auch Verhalten *n* danach. 3. Lehre, Diszipli'n. 4. *rl.* Geißel zur Kasteiung; Geißelung.

disciplinement‿ (dĭ-ßĭ-plĭ-n'mã') *s/m.* Disziplinierung *f*.

discipliner‿ (~plĭ-ne') [discipline] ①a. **I** *v/a.* 1. in Zucht u. Ordnung halten. 2. ⚔ an Diszipli'n, an Mannszucht, an Gehorsam und Ordnung gewöhnen, disziplinieren. 3. (nur *rl.*) geißeln (s. discipline 4). —

II se ~ 4. sich an Zucht und Ordnung gewöhnen. 5. rl. sich geißeln als Buße.

☞ **disco...** (dĭ-ßkō...) [grch.] in Zssgn: Scheiben=..., scheiben=... (vgl. disci...).

discobole (dĭ-ßkō-bŏ′l) [grch.] s/m., h.a. Scheibenwerfer; bsd. le D~ (Statue eines solchen im Vatika′n zu Rom).

discoïdal m, ~ale f ꝏ; m/pl. ~aux (dĭ-ßko-ĭ-dā′l; ~ō′ ⑧a) [grch.] a. scheibenförmig.

discolore ꝏ (dĭ-ßkō-lō′r) [lt.] a. ungleichfarbig.

discontinu m, ~e f (dĭ-ßkọ-tĭ-nü′) a. unterbrochen, unzusammenhängend; math. unstetig.

discontinuation (dĭ-ßkọ-tĭ-nü-ā-ßịọ′, auch: ~nßā~) [discontinuer] s/f. 1. Unterbrechung. 2. Aufhören n, Stockung.

discontinuer‿ (~e′) [ant. continuer] ①a. I v/a. (für den Augenblick) nicht fortsetzen, unterbrechen; liegen lassen (ant. continuer); ● ~ (un article einen Waren=artikel) eingehen lassen. — II v/n. ~ (de ... mit inf.) aufhören zu ..., mit ... — III se ~ unterbrochen werden. — Syn. s. cesser.

discontinuité (dĭ-ßkọ-tĭ-nü-ĭ-te′) [discontinu] s/f. Diskontinuitä′t, Unterbrechung; math. Unstetigkeit.

disconvenable □ (dĭ-ßkọ-w′na′bl) a. unpassend, unschicklich.

disconvenance (~w′nā′ß) [disconvenir] s/f. Diskonvenie′nz, Nicht=Übereinstimmung.

disconvenant m, ~e f ꝏ (dĭ-ßkọ-w′nā′ ⑧a, ~ā′t) a. unverträglich.

disconvenir (dĭ-ßkọ-w′nī′r) v/n. ③h. 1. (être) ~ de qc., ~ que ... (subj. mit oder ohne ne, bisw. auch ind. ohne ne) et. in Abrede stellen. 2. (avoir) ~ (à qc.) nicht passen (zu etwas).

discord ‖ (dĭ-ßkō′r; pl. meist ‖) [lt. disco′rdem] I s/m. (st.s. und poét.) Zwietracht f (ant. accord). — II a/m. ♪ verstimmt; fig. i′nkonsequent.

discordamment ↘ (~ßkŏr-dă-mā′ ⑧g) adv. von discordant (s. ds).

discordance (dĭ-ßkŏr-dā′ß) [discordant] s/f. 1. Nicht=Übereinstimmung, Mißton m (auch fig.). 2. ♪ falsche Stimmung (ant. accord).

discordant ‖ m, ~e f (dĭ-ßkŏr-dā′, ~ā′t) [lt.] a. (nach s.) 1. abweichend. 2. nicht übereinstimmend. 3. ♪ verstimmt, unharmonisch (ant. accordant und harmonieux).

discorde (dĭ-ßkŏ′rd) [lt. disco′rdia] I s/f. 1. Uneinigkeit, Hader m (ant. concorde): semer la ~ Unfrieden säen. 2. L'hombrespiel: alle vier Könige m/pl. — II D~ npr. f., myth. E′ris (Göttin der Zwietracht); pomme de ~ Zank=apfel m.

discorder‿ ♪ (dĭ-ßkŏr-de′) [lt.] v/n. ①a. nicht stimmen.

discoureur m, ~se f (dĭ-ßku-rö′r, ~ö′s) I s. Schwätzer(in): beau ~ (meist mv. part) Schönredner(in). — II ↘ a. geschwätzig.

discourir ᛏ (~rī′r) [lt. discu′rrere] ③i. I v/n. 1. ~ de, sur qc. diskurieren, ausführlich über etwas reden; ~ sur la pointe d'une aiguille tüfteln. 2. abs. schwatzen. — II s/m. (langer) Disku′rs, F Sermo′n.

discours (dĭ-ßkū′r; meist ‖, pl. ↘ ⑧b; Hom. discours, &c. von discourir) [lt. discu′rsus] s/m. 1. Rede f, Gespräch n: changer de ~ von et. anderem sprechen; faire des ~ en l'air leeres Geschwätz machen; tenir un (ou des) ~ à q. zu j-m sprechen; ~!, ce n'est que ~! Possen!; F cela est bon pour le ~ das ist bald gesagt, das läßt sich leicht sagen. 2. gr. les neuf parties du ~ die neun Redeteile. 3. öffentlich gehaltene Rede: ~ du trône Thronrede f; prononcer, faire un ~ eine Rede halten. 4. Redner=gabe f. 5. Abhandlung f: ~ oratoire (rednerischer) Vortrag. 6. st.s. Erzählung f. 7. Schule: Ausarbeitung f, Aufsatz. — Syn. discours allg. Rede, harangue öffentliche, feierliche Anrede, oraison (außer in oraison funèbre) nur von Reden bei den Alten.

discourtois m, ~e f □ (dĭ-ßkūr-tŏā′ ⑧a, ~ā′s) a. et s. unritterlich, unhöflich, ungalant; Unhöflich(er).

discourtoisie, fast † (dĭ-ßkūr-tŏā-sī′) s/f. Unhöflichkeit, Unritterlichkeit.

discrédit (dĭ-ßkrē-dĭ′ ⑧b; pl. ⑧b) s/m. Mißkredit (von Personen und Sachen).

discréditer‿ ᛏ (dĭ-ßkre-dĭ-te′) [discrédit] ①a. v/a. u. se ~ (sich) in Mißkredit bringen, diskreditieren. — Syn. s. décréditer.

discret m, ~ète f (~ßkrä′, ~ä′t) [lt.] I a. ‖ (nach s.) □ 1. zurückhaltend, bescheiden, besonnen, taktvoll (auch von Sachen). 2. verschwiegen, bedachtsam, diskre′t: rl. père ~ Mönch, der dem Rate des Pri′ors beiwohnt. 3. ꝏ: a) math. unstetig (ant. continu); b) path. gut=artig (Blattern). — II s. ⑧b. faire le ~ geheimnisvoll tun.

discrétion ‖ ᛏ (dĭ-ßkre-ßịọ′ ⑯) [lt.] s/f. 1. Zurückhaltung, Bescheidenheit, Umsicht: âge de ~ vernünftiges Alter, F Schwaben=alter n; se (ou s'en) remettre à la ~ de q. dans une affaire sich auf j-s Urteil in e-r Angelegenheit verlassen; weitS. se mettre à la ~ de q. sich j-m ganz zu Willen (er)geben. 2. Diskretion, Verschwiegenheit. 3. advt à ~ nach Belieben: vivre à ~ auf j-s Unkosten leben; ⚔ se rendre à ~ à q. sich j-m auf Gnade und Ungnade ergeben. 4. Wette, bei welcher der Verlierende den Preis zu bestimmen hat.

discrétionnaire ᛏ (~ßịŏ-nä′r) a. 1. drt. beliebig, dem Ermessen überlassen, nur gbr. in: pouvoir ~ richterliche Machtvollkommenheit. 2. unumschränkt.

discrimination ‖ (dĭ-ßkrĭ-mĭ-nā-ßịọ′ ⑯) [lt.] s/f., phls. Wahrnehmungs=, Unterscheidungs=vermögen n.

disculpation ‖ (dĭ-ßkül-pā-ßịọ′) [lt.] s/f. Entschuldigung, Rechtfertigung.

disculper‿ (~pe′) [lt.] ①a. I v/a. ~ (q. de qc. j-n. wegen et.) rechtfertigen. — II se ~ (auprès de ou envers q.) sich (bei j-m) entschuldigen, sich rechtfertigen.

discursif m, ~ve f ꝏ ↘ (dĭ-ßkür-ßĭ′f, ~ī′w) [lt. discu′rsus] a. 1. e-n Schluß ziehend, Urteils=...: faculté ~ve Urteilskraft f; méthode ~ve synthetische Methode. 2. gr. mot ~ Bindewort n.

discussion ‖ (dĭ-ßkü-ßịọ′ ⑯) [lt.] s/f. 1. Auseinandersetzung, Erörterung, Untersuchung, Diskussion: la ~ de l'adresse die Adreß=Debatte; cela est sujet à ~ darüber läßt sich streiten. 2. weitS. Wortwechsel m. 3. drt. Auspfändung: bénéfice de ~ Rechtswohltat des Zuvor=Ausklagens; sans division ni ~ solida′risch, alle für e-n u. e-r für alle.

discutable (dĭ-ßkü-ta′bl) [discuter] a. diskutierbar, bestreitbar.

discutailler F (dĭ-ßkü-tā-je′) v/n. ①a. kannegießern.

discuter‿ (~te′) [lt. discu′tere] ①a. I v/a. 1. (auch abs.) diskutieren, besprechen, erörtern, untersuchen. 2. drt. ~ les biens d'un débiteur die Güter e-s Schuldners gerichtlich verkaufen. — II v/n. ~ (sur qc. über et.) streiten. — III se ~ erörtert werden. — Syn. s. débattre.

discuteur (dĭ-ßkü-tö′r) [discuter] a. et s/m. streitend; Wortführer, Redner.

disert ‖ m, ~e f, □ ↘ (dĭ-sä′r, ~ä′rt) [lt.] a. (nach s.) der gut spricht, beredt; weitS. (auf die Rede selbst übertragen) wohlgeordnet; deutlich. — Syn. éloquent in höherem Sinne beredt, disert redefertig.

disette (~sä′t) [lt. dese′cta Abgeschnittenheit] s/f. 1. ~ (de qc.) Mangel m (an et., bsd. an Lebensmitteln), Not, Teuerung. 2. fig. Armut (ant. abondance). 3. ● Bedarf m an Waren. — Syn. famine ist der höchste Grad von disette.

disetteux m, ~se f (dĭ-sä-tö′ ⑩a, ~ö′s) a. äußerst dürftig, arm, notleidend.

diseur m, ~se f (dĭ-sö′r, ~ö′s) [dire] s. 1. Erzähler(in), Sprechende(r): ~ de bons mots Witzling m; ~ de grands mots Großsprecher(in); l'entente est au ~ der Sprecher weiß am besten, was er meint. 2. Phrasenmacher(in); F (beau) ~ Schönredner m.

disgrâce (dĭ-ßgrā′ß) s/f. 1. Ungnade; ~ de Dieu Gottes Zorn. 2. schlechter Anstand, Unbeholfenheit. 3. Mißgeschick n.

disgracié m, ~e f (~ßgra-ßĭ-e′) s in Ungnade Gefallene(r).

disgracier‿ (~ßĭ-e′) [disgrâce] v/a. ①a. ~ q. j-m seine Gnade, Gunst entziehen; ~é, ~ée in Ungnade gefallen: ~é (de la nature) von der Natur vernachlässigt, stiefmütterlich behandelt.

disgracieux m, ~se f □ (~ßĭö′, ~ĭö′s ⑯) a. (nach s.) anmutlos; widerwärtig.

disgrégation ‖ ꝏ (dĭ-ßgrē-gā-ßịọ′) [lt.] s/f. (mehr gbr. désagrégation) Zerstreuung.

disharmonie (dĭs-är-mō-nī′) s/f. Di′sharmonie, Mißklang m; fig. Uneinigkeit.

disjoindre (dĭß-Gọ̈′dr) [lt. disju′ngere] ④b. I v/a. 1. trennen. 2. drt. (a. abs.) Klagen trennen. — II se ~ aus den Fugen gehen.

disjoint m, ~e f (dĭß-Gọ̈′ ⑧a, ~ọ̈′t) a. getrennt; ♪ degré ~ undiatonische (nicht auf der natürlichen Tonleiter fortschreitende Stufe (ant. degré conjoint); s. pronom.

disjoncteur ⊕ (dĭß-Gọ-ktö′r) s/m., électr. Ausschalter.

disjonctif m, ~ve f (dĭß-Gọ-ktĭ′f, ~ī′w) [lt. disjuncti′vus] I a. 1. gr. trennend, disjunkti′v. 2. ✿ vom Fruchtboden getrennt. — II ~ve s/f., gr. Disjunkti′v=Parti′kel f (z.B. entweder — oder).

disjonction ‖ (~ßịọ′ ⑯) [lt. disjunctio′nem] s/f. 1. Trennung (auch drt.): loi de ~ Separationsgesetz n. 2. rhét. Auslassung eines Bindewortes (= dissolution 5).

dislocation ‖ (dĭß-lō-kā-ßịọ′ ⑯) [lt.] s/f. 1. Auseinandernehmen n e-r Maschine. 2. ~ d'un empire Teilung e-s Reiches in mehrere kleinere. 3. path. Ausrenkung e-s Gliedes. 4. ⚔ ᛏ ~ d'une armée Verlegung der Truppen nach verschiedenen Stand=orten.

disloquement‿ (~kmā′) s/m. Verrenkung f.

disloquer‿ (dĭß-lō-ke′) [lt. disloca′re] ①a. I v/a. 1. Maschinen 2c. aus=einander nehmen. 2. chir. ausrenken; F être tout ~é gliederlahm sein. 3. ⚔ Truppen aus=einander legen. — II se ~ 4. sich ausrenken. 5. aus den Fugen weichen. 6. aus=einander gehen.

dispache ⚓ (dĭ-ßpä'sch) s/f. Schiedsgericht n bei Versicherungen; Seeschaden-Berechnung.
dispacheur ⚓ (dĭ-ßpä-schö'r) s/m. Schiedsrichter bei Versicherungen zur See; Seeschaden-Berechner.
disparaissant m, **~e** f (dĭ-ßpä-ræ-ßą' ⓔa, ~ą't) [disparaître] a. verschwindend.
disparaître (~ræ'tr) [lt. dispare'scere] ④z. (avoir et être) v/n. verschwinden, unsichtbar werden (auch *fig.*).
disparate (~rä't) [lt.] **I** *a.* (nur von Sachen) nicht zusammenpassend; moments *m/pl.* ~s Anfälle von Geistesstörung. — **II** s/f. auffallende Ungleichförmigkeit, Mißverhältnis *n*: faire ~ einen grellen Abstand bilden.
disparité (~rĭ-te') s/f. Ungleichheit, Unterschied *m*. — ***Syn.*** s. différence.
disparition ∥ (~rĭ-ßįǫ' ⑯) [disparaître] s/f. Verschwinden *n* (*ant.* apparition).
dispendieux m, **~se** f □ (dĭ-ßpą-dįö', ~įö's; ⑯) [lt.] *a* (nach s.) kostspielig.
dispensable (~ßa'bl) *a.* dispensierbar.
dispensaire (~ßä'r) [lt.] s/m. **1.** ⚕ Dispensato'rium *n* (Vorschrift für Apotheker, wie Arzneimittel zubereitet und vorrätig gehalten w.). **2.** Armen-Apotheke *f*. **3.** Laborato'rium *n* eines Apothekers. **4.** Kochbuch *n*. **5.** *provS.* Kinder-Heil-anstalt *f*.
dispensa*teur* m, **~trice** f (~ßa-tö'r, ~trĭ'ß) [lt.] *s.* Austeiler(in), Ausspender(in).
dispensation ∥ (~ßä-ßįǫ' ⑯) [lt.] s/f. **1.** Austeilung, Spendung. **2.** Verwaltung. **3.** *phm.* vorschriftsmäßige Arznei-bereitung.
dispense (dĭ-ßpą'ß) [dispenser] s/f. **1.** Dispe'ns *m*, Erlassung, Erlaß *m*, Dispensation. **2.** Erlaubnis(schein *m*).
dispenser‿ (dĭ-ßpą-ße') [lt.] ①a. **I** v/a. **1.** ↘ (nur *st.s.*; distribuer mehr F) austeilen: ~ la vérité die Wahrheit verkünd(ig)en. **2.** ~ q. de qc. od. de ... (mit *inf.*) j-n einer Sache überheben, von et. entbinden, dispensieren, mit etwas verschonen, j-m et. erlassen. — **II se ~** **3.** ausgeteilt werden. **4.** se ~ de qc. ou de ... (mit *inf.*) auf et. verzichten, sich über etwas hinwegsetzen, von etwas Abstand nehmen.
disperser‿ (~ße') [lt.] ①a. **I** v/a. **1.** umherstreuen, ausstreuen, aus-, ver-teilen. **2.** ver-, zer-streuen. — **II se ~** **3.** sich zerstreuen. **4.** aus-ea. laufen. **5.** ⚔ se ~ en tirailleurs (aus)schwärmen. — ***Syn.*** disperser nur zerteilen, dissiper zerteilen und verschwinden machen, distraire ist nur geistig zerstreuen. [streuend, Zerstreuungs-...]
dispersif m, **~ve** f (~ßi'f, ~ï'w) *a.*, *phys.* zer-
dispersion ∥ (~ßįǫ' ⑯) s/f. **1.** Zerstreuung. **2.** ⚔: a) Auseinanderlegung der Truppen; b) Versprengung. **3.** ⚕ *phys.* Licht- oder Farben-zerstreuung. **4.** Diaspora.
dispondée ⚕ (dĭ-ßpǫ-de') [grch.] s/m., *mét.* Dispondeʼus (Versfuß von zwei Spondeʼen).
disponibilité † (dĭ-ßpŏ-nĭ-bĭ-lĭ-te') [lt.] s/f. **1.** Verfügbarkeit: mettre en ~ einstweilig aus dem Dienste entlassen, zur Disposition stellen; traitement de ~ Warte-geld *n*. **2.** ❁ ~s *pl.* verfügbare Summen.
disponible (~nĭ'bl) [lt.] *a.* **1.** disponi'bel, worüber man verfügen, womit man schalten kann; effectif des hommes ~s verfügbare Mannschaft. **2.** zur Disposition stehend; ❁ flüssig.
dispos m, bisw. auch **~e** f (~ßpo' ⓢa, ~ŏ's) [lt. dispo'situs] *a.* munter: frais (ou gaillard) et ~ frisch und gesund (*ant.* lourd 3). [Verfüger(in).]
disposant m, **~e** f (dĭ-ßpo-są' ⓢb, ~ą't) *s.*
dispos*er*‿ (dĭ-ßpo-se') [lt. dispo'situs] ①a. **I** v/a. **1.** disponieren, (an)ordnen: ~ les affaires die nötigen Anstalten treffen; weitS. ~ son temps seine Zeit einteilen. **2.** ~ q. à qc. j-n zu et. vorbereiten, bewegen, geneigt machen; ~é à qc. bereit zu et.; mal ~é übel gelaunt; vgl. indisposé; bien ~é pour q. gut gegen j-n gestimmt **3.** ~ pour qc. für et. vor-, zu-bereiten; ❁ ~ (sur q. einen Wechsel auf j-n) abgeben, trassieren. **4.** Schneiderei: costume ~é abgepaßtes Kleid. — **II** v/n. **5.** (en) ~ (que ...) Bestimmung treffen (daß ...). **6.** ~ de q., ~ de qc. mit j-m, et. (nach Belieben) schalten und walten, über j-n (et.) verfügen; Dieu a ~é de lui Gott hat ihn abberufen; *prv.* l'homme propose et Dieu ~e der Mensch denkt, Gott lenkt. **7.** engS. ~ de qc. et. veräußern, ❁ abgeben. — **III se ~** **8.** auf eine bestimmte Art geordnet sein. **9.** se ~ à qc. sich zu et. anschicken; von Sachen: sich zu etwas anlassen.
dispositi*f* m, **~ve** f (~sĭ-tĭ'f, ~ï'w) [lt.] **I** *a.* ⚕ ↘ *méd.* vorbereitend. — **II ~** s/m. **1.** *drt.* verordnender Teil eines Urteils. **2.** ⚙ Plan eines Gesetzes.
disposition ∥ (~sĭ-ßįǫ' ⑯) [lt.] s/f. **1.** Anordnung, Einrichtung: ~ d'un appartement Einteilung der Zimmer e-r Wohnung; ⚔ ~ de la bataille Schlacht-ordnung. **2.** *rh.* Disposition, Einteilung; weitS. Entwurf *m*. **3.** (nur im *sg.*) Verfügung: il n'est pas en ma ~ es steht nicht in meiner Macht. **4.** Verwendung. **5.** ~ à qc. Neigung, Lust zu et.: être dans la (ou en) ~ de ... willens sein zu ...; F en bonne ~ wohl-auf, *fig.* in guter Verfassung. **6.** körperliche oder geistige Anlage, Empfänglichkeit. **7.** **~s** *pl.* Vorkehrungen, ⚔ Anordnungen. **8.** Schneiderei: des ~s *pl.* abgepaßte Kleider *n/pl.* **9.** ❁ Wechsel *m*. **10.** *drt.* Verfügung. **11.** *méd.* körperliches Befinden. — ***Syn.*** disposition Anlage im allgemeinen, aptitude für Künste oder Wissenschaften.
disproportion ∥ (dĭ-ßprŏ-pŏr-ßįǫ' ⑯) s/f. **1.** Mißverhältnis *n*. **2.** ~ du corps Mangel *m* an Ebenmaß der Teile des Körpers.
disproportionné m, **~e** f (~pŏr-ßįŏ-ne') *a.* unverhältnismäßig: mariage ~ ungleiche Heirat. [~æ'l) *a.* unverhältnismäßig.]
disproportionnel m, **~le** f □ ⚕ (~næ'l,
disproportionnément (~ne-mą' ⓢg) *adv.* (in) unverhältnismäßiger Weise.
disproportionner‿ (dĭ-ßprŏ-pŏr-ßįŏ-ne') v/a. ①a. ungleich machen. [streitig.]
disputable (dĭ-ßpü-ta'bl) [lt.] *a.* bestreitbar,
disputailler ∥ F ↘ (~tä-je') [disputer] v/n. ①a. unaufhörlich (lange und häufig) streiten.
disputation ∥ (~tä-ßįǫ') [lt.] s/f. Disputation, Streitschrift.
dispute † (dĭ-ßpü't) [disputer] s/f. **1.** gelehrter Streit; ~ de mots Wortklauberei; hors de ~, sans ~ unbestreitbar; *la D*~ Di'sputa (großes, die Theologie symbolisierendes Wandgemälde Raphaels im Vatika'n). **2.** Disputier-übung. **3.** Streit *m*, Wortwechsel *m*. — ***Syn.*** s. chicanerie.
disputer‿ (dĭ-ßpü-te') [lt.] ①a. **I** v/n. **1.** ~ (de qc.) disputieren, einen gelehrten Streit (über et.) haben. **2.** ~ (de ou sur qc. über et.) streiten, in Wortwechsel geraten; il ne faut pas ~ des goûts über den Geschmack läßt sich nicht streiten (*de gu'stibus non est disputa'ndum*); s. aiguille 1. **3.** *fig.* ~ de qc. um et. streiten. — **II** v/a. **4.** ~ qc. et. streitig machen, sich um et. reißen. **5.** le ~ à q. en qc. j-m den Vorrang in et. streitig machen. **6.** F ~ q. mit j-m zanken. **7.** schikanieren. — **III se ~** q., qc. sich j-n, etwas streitig machen; *fig.* mit j-m (wetteifernd) um etwas ringen.
disputeu*r* m, **~se** f (dĭ-ßpü-tö'r, ~ö's) **I** *s.* Streitsüchtige(r). — **II** *a.* streitsüchtig.
disqualifier ∥ (dĭ-ßkä-lĭ-fĭ-e') ①a. **I** v/a. für ungeeignet erklären, ausschließen. — **II se ~** F sich unmöglich machen.
disque (dĭßk) [grch.] s/m. **1.** *h.a.* Wurfscheibe *f*, Di'skus. **2.** Scheibe *f*, Fläche *f*. **3.** Ehren-, Sieges-schild. **4.** ⚘ Fläche *f* eines Blattes. **5.** Optik: Gesichtsfeld *n*. **6.** Hostienteller. **7.** 🚂 Signalscheibe, welche anzeigt, ob der Schienenweg frei ist oder nicht.
disquisition ∥ ⚕ (dĭ-ßkĭ-sĭ-ßįǫ') [lt.] s/f. beurteilende Untersuchung.
disrespectueu*x* m, **~se** f ↘ (dĭß-ræ-ßpæ-ktü-ö' ⓢa, ~ö's) (*ant.* respectueux) *a.* respe'ktwidrig (= irrespectueux).
disruption ∥ ⚕ (dĭß-rü-pßįǫ') [lt.] s/f. Zerbrechung, -reißung.
dissecteur ⚕ (dĭ-ßæ-ktö'r) [lt.] s/m., *anat.* Disse'ktor, Zergliederer (vgl. disséqueur).
dissection ∥ (~kßįǫ' ⑯) [lt.] s/f. **1.** Zergliederung; *fig.* ↘ aufmerksame Prüfung. **2.** ⚕ *anat.* Sezieren *n*; anato'misches Präpara't.
dissemblable □ (dĭ-ßą-bla'bl) *a.* (~ à ou de qc. einer Sache) unähnlich, verschieden.
dissemblance (~blą'ß) s/f. Unähnlichkeit, Verschieden-artigkeit. — ***Syn.*** s. inégalité.
dissémination ∥ (dĭ-ße-mĭ-na-ßįǫ' ⑯) [lt.] s/f. **1.** Ausstreuung des Samens. **2.** *fig.* Verbreitung von Menschen zc.
disséminer‿ (~ne') [lt.] ①a. **I** v/a. aus-, zer-streuen; weitS. verbreiten. — **II se ~** ausgestreut zc. w. [helligkeit, Zwist *m*.]
dissension ∥ (dĭ-ßą-ßįǫ' ⑯) [lt.] s/f. Miß-
dissenter, *pl.* **~s** (dĭ-ßą-tö'r; ⓢb) [engl.] s/m., *rl.* Disse'nter (nicht zur Staatskirche Gehöriger in England), Disside'nt (= dissident II).
dissentérisme (~tĕ-rĭ'ßm) [engl.] s/m., *rl.* Disse'ntertum *n*. [~ö's) *a.* streitsüchtig.]
dissentieux m, **~se** f ↘ (dĭ-ßą-ßįö' ⓢa,
dissentiment‿ (~tĭ-mą') s/m. Meinungsverschiedenheit *f*. [dener Meinung sein.]
dissentir † (~tĭ'r) [lt.] v/n. ②b. verschie-
disséquer‿ (dĭ-ße-ke') [lt. disseca're] ①g. v/a. (auch *abs.*) **1.** ⚕ *anat.* zerschneiden. **2.** *fig.* kunstgemäß vorschneiden, zergliedern.
disséqueur (dĭ-ße-kö'r) s/m., *co.*, *iro.* Zergliederer, Sezierer (⚕ dissecteur).
dissertateur (dĭ-ßär-ta-tö'r) [lt.] s/m., *mv.part* Dissertationen-schreiber.
dissertati*f* m, **~ve** f (~tĭ'f, ~ï'w) [lt.] *a.* abhandelnd, Dissertations-..., Abhandlungs-...
dissertation ∥ (~tä-ßįǫ' ⑯) [lt.] s/f. **1.** (gelehrte) Abhandlung. **2.** Art Preis-Aufgabe.
disserter‿ (dĭ-ßär-te') v/n. ①a. gelehrt abhandeln: ~ sur qc. etwas erörtern.
disserteu*r* m, **~se** f (dĭ-ßär-tö'r, ~ö's) *s.* j. der gelehrt über etwas spricht.
dissidence (dĭ-ßĭ-dą'ß) [lt.] s/f. Spaltung, (Glaubens-)Zwist *m*, Schi'sma *n*.
dissident m, **~e** f (~dą' ⓢa und b, ~ą't) [lt.] **I** *a.* andersdenkend (in Sachen der Reli-

gion). — II ~ s/m. (ant. conformiste) = dissenter.

dissimilitude (dĭ-ßĭ-mĭ-lĭ-tü'd) [lt.] s/f. Ungleichartigkeit; rhét. Entgegensetzung.

dissimulateur m, ~trice f ✎ (~mü-la-tö'r, ~tri'ß) [lt.] I s. Gleisner(in). — II a. gleisnerisch.

dissimulation ‖ (~lā-ßĭō' ⑯) [lt.] s/f. Gleisnerei, Verstellung(skunst).

dissimulé m, ~e f (~le') I a. (nach s.) 1 gleisnerisch (ant. franc). 2. ⊕ électr. électricité ~e gebundene Elektrizität. — II ✎ s. Duckmäuser(in).

dissimuler (~le') [lt.] ①a. I v/a. 1. verbergen, verhehlen: ~ qc. sich et. nicht merken lassen; ~ une injure eine Beleidigung einstecken. 2. absichtlich nicht merken, ignorieren. — II v/n. 3. ~ (avec q.) sich verstellen (gegen j-n). — III se ~ 4. verborgen w. (meist mit nég.). 5. se ~ qc. sich et. verhehlen. 6. F ✎ sich heimlich wegschleichen. — *Syn.* dissimuler etwas verhehlen, simuler den äußern Anschein von etwas annehmen, feindre etwas erheucheln, um etwas anderes zu verbergen.

dissipateur m, ~trice f (dĭ-ßĭ-pa-tö'r, ~tri'ß) [lt.] s. et a. Verschwender(in); verschwendend. — *Syn.* dissipateur vergeudet für unnütze Dinge, prodigue gibt zu viel aus.

dissipation ‖ (~pā-ßĭō' ⑯) [lt.] s/f. 1. Zerstreutheit: ~ d'esprit Gedankenlosigkeit. 2. Verschwendung: ~s pl. übertriebene Ausgaben. 3. (ohne pl.) Saus m und Braus m. 4. ⚗ chm. Auflösung.

dissipé m, ~e f (~pe') s. 1. Vergnügungssüchtige(r). 2. jeune ~ gedankenloses, gern spielendes Kind.

dissiper (~pe') [lt.] ①a. I v/a. 1. verschwenden, verschleudern. 2. zerteilen; fig. ~ des doutes Zweifel lösen. *Syn.* 1. s. dilapider. 2. s. disperser. 3. fig. zerstreuen, erheitern. 4. ~ les fumées du vin den Rausch benehmen (auch fig.). 5. auseinander sprengen. — II v/n. 6. ⚗ physiol. durch den Lebensprozeß verbraucht werden. — III se ~ 7. sich zerstreuen (auch fig.). 8. vergeudet werden. 9. liederlich werden.

dissociable ✎ (dĭ-ßŏ-ßĭā'bl ⑯) [lt.] a. ungesellschaftlich.

dissocial m, ~ale f ✎; m/pl. ~aux (~ßĭā'l ⑯; ~ŏ' ⑩a) a. ungesellig.

dissociation ‖ (~ßĭā-ßĭō' ⑯) [lt.] s/f. Auflösung, Trennung; fig. ~ des idées Trennung zusammengehöriger Idee'en.

dissocier (~ßĭ-e') [lt.] ①a. I v/a. auflösen, trennen. — II se ~ sich trennen.

dissolu m, ~e f (~lü') [lt. dissolu'tus] a. (nach s.) ausschweifend, liederlich, ungebunden; unzüchtig.

dissolubilité (~lü-bĭ-lĭ-te') [lt.] s/f. (Auf-)Lösbarkeit.

dissoluble (~lü'bl) [lt.] a. (auf)lösbar.

dissolûment F ✎ (~lü-mā' ⑨g) adv. von dissolu (s. d.).

dissoluteur m, ~trice f (dĭ-ßŏ-lü-tö'r, ~tri'ß), ~tif m, ~tive f (~ti'f, ~ī'w) [lt.] a. auflösend.

dissolution ‖ (~lü-ßĭō' ⑯) [lt.] s/f. 1. Auflösung. 2. Trennung einer Ehe. 3. Ausschweifung. 4. ⚗ chm. Auflösung, Zersetzung. 5. = disjonction 2.

dissolvant m, ~e f ⚗ (dĭ-ßŏl-wā', ~ā't) [lt. dissolve'ntem] chm. I ~ ‖, ~e a. (nach s.) auflösend. — II ~ ⑧b. s/m. Auflösungsmittel n (auch fig.).

dissonance (dĭ-ßŏ-nā'ß) [lt.] s/f. Dissona'nz, Mißklang m (♪ und auch fig.).

dissonant ‖ m, ~e f (~nā', ~nā't) a. (nach s.) dissonierend, mißtönend (♪ und auch fig.).

dissoner (~ne') [lt. dissona're] v/n. ①a. mißtönen.

dissoudre (dĭ-ßū'dr) [lt. disso'lvere] ④bb. I v/a. auflösen, trennen (auch fig.); ant. convoquer. — II se ~ 1. sich auflösen. 2. aufgelöst, aufgehoben werden.

dissous ‖ m, ~te f (dĭß-ßu', ~u't) [dissoudre] a. aufgelöst.

dissuader (dĭ-ßü-a-de') [lt. dissuade're] v/a. ①a. ~ q. de qc. j-m et. ab-, widerraten, ausreden (ant. persuader) = déconseiller.

dissuasif m, ~ve f (~ī'f, ~ī'w) [lt.] a. ab-, widerratend.

dissuasion ‖ ✎ (~ā-ßĭō' ⑯) [lt.] s/f. Ab-, Wider-raten n.

dissyllabe ⚗ (dĭ-ßĭl-la'b) [lt.] a. et s/m., gr. zwei-silbig(es Wort).

distachié, ~yé ⚘ (dĭ-ßtā-kĭ-e') [grch.] a. zwei-ährig.

distance ⸮ (dĭ-ßtā'ß) [lt.] s/f. 1. Abstand m, Abstehen n, Entfernung, Dista'nz (auch fig.). 2. Zwischenzeit; ✪ Zahlungsfrist. 3. fig. ~s (Standes-)Unterschiede m/pl.

distancer (dĭ-ßtā-ße') [distance] v/a. ①l. 1. (von Pferden) im Wettlaufe überholen. 2. fig. j-m den Rang abgewinnen. 3. ~ q. j-n fern halten. 4. ~ les visites die Besuche (immer) seltener werden lassen.

distant ‖ m, ~e f (dĭ-ßtā', ~ā't) [lt.] a. (nach s.) ~ de qc. de deux lieues zwei Meilen von etwas entfernt.

distémone ⚗ ⚘ (dĭ-ßtě-mo'n) [grch.] a. mit zwei Staubfäden.

distendre (~ßtā'dr) [lt. diste'ndere] v/a. ④a. 1. lockern, lösen. 2. (se ~ sich) zu sehr (aus-)dehnen, -spannen.

distension ‖ ⚗ (dĭ-ßtā-ßĭō' ⑯) [lt.] s/f. 1. Spannung. 2. méd. Dehnung der Gewebe ꝛc. 3. übermäßige Ausdehnung.

distigmate ⚗ ⚘ (dĭ-ßtĭ-gma't) [grch.] a. zweinarbig.

distillable ⚗ (dĭ-ßtĭ-la'bl) [distiller] a., chm. destillierbar.

distillateur (dĭ-ßtĭ-la-tö'r) [distiller] s/m. Destillierer, (Branntwein-)Brenner.

distillation ‖ (dĭ-ßtĭ-lā-ßĭō' ⑯) [lt.] s/f. Brennen n, Destillieren n; Destillation.

distillatoire (dĭ-ßtĭ-la-tŭā'r) [lt.] a. 1. ⊕ Destillations-..., Brenn-...; auch s/m. (appareil) ~ Destillier-apparat. 2. ⚘ Wasser ausschwitzend.

distiller (~le') [lt.] ①a. I v/a. 1. (herab-)träufen; fig. ~ son fiel seine Galle auslassen. 2. ⊕ abziehen, destillieren; weitS. fig. ~ du miel Honig bereiten (v. Bienen). — II v/n. (herab)tröpfeln. — III se ~ destilliert werden; fig. se ~ le cerveau sich den Kopf zerbrechen.

distillerie (~l'rī') [distiller] s/f. (Branntwein-)Brennerei, Destillation.

distinct ‖ m, ~e f (m: dĭ-ßtā', ~ßtā't‿ in der Bindung; f: ~ā'kt; m/pl.: ~ßtā' ‖) [lt.] a. (nach s.) 1. unterschieden. 2. deutlich, bestimmt (ant. confus 1). 3. ⚘ getrennt.

distinctement (dĭ-ßtā-kt'mā' ⑨g) [distinct] adv. 1. unterschieden. 2. deutlich (ant. confusément).

distinctif m, ~ve f □ (~kti'f, ~ī'w) [distinct] a. unterscheidend, trennend.

distinction ‖ (~kßĭō' ⑯) [lt.] s/f. 1. Unterscheidung; Abteilung; genaue Bestimmung. 2. (Standes-)Unterschied m. 3. Auszeichnung, Unterscheidungs-Zeichen n: emploi de ~ hohes Amt. 4. Vornehmheit: homme de ~ vornehmer Mann, Standesperson.

distinguer (dĭ-ßtā-ge') [lt. disti'nguere] ①a. I v/a. 1. ~ (qc. d'avec qc. et. von et.) unterscheiden (ant. confondre). 2. charakterisieren. 3. auszeichnen; ~é, ~ée vornehm, distinguiert (ant. commun 5). 4. abteilen: ~ (une proposition) die verschiedenen Bedeutungen angeben, die ein Satz haben kann. — II se ~ 5. sich auszeichnen (auch mv. part). 6. sich zeigen, sichtbar werden. 7. se ~ de qc. sich von etwas unterscheiden. — *Syn.* s. démêler.

distique ⚗ (dĭ-ßti'k) [grch.] I a. ⚘ zweizeilig. — II s/m. Di'stichon n (meist aus Hexa'meter und Penta'meter; bei den fr. Dichtern aus zwei gleichen Versen bestehend).

distordre (dĭ-ßto'rdr) ④a. v/a. und se ~ (sich) verzerren, verrenken.

distors ‖ m, ~e f ⚗ (dĭ-ßtŏ'r, ~ŏ'rß) a., zo. verdreht.

distorsion ‖ ⚗ (dĭ-ßtŏr-ßĭō' ⑯) [lt.] s/f., méd. Verdrehung, Verzerrung; Verrenkung.

distractif m, ~ve f ⚗ (dĭ-ßträ-kti'f, ~ī'w) [lt.] a. sich entfernend, abstehend.

distraction ‖ (~kßĭō' ⑯) [lt.] s/f. 1. Trennung, Zerstückelung; Abzug m. 2. drt. Verweisung an ein anderes Gericht. 3. Ablenkung. 4. Geistes-Abwesenheit. 5. Zerstreuung, Vergnügung.

distraire (dĭ-ßträ'r) [lt. distra'here] ④s. I v/a. 1. absondern, trennen; ein Gut ꝛc. zerstückeln. 2. drt. ~ q. j-n seinen natürlichen Richtern entziehen. 3. fig. von Arbeiten ꝛc. abziehen; von einem Entschlusse ꝛc. abbringen. 4. den Geist zerstreuen. 5. subtrahieren, abziehen. — II se ~ 6. sich (ab)trennen. 7. sich zerstreuen. 8. zerstreut werden. — *Syn.* s. détourner und disperser.

distrait ‖ m, ~e f (dĭ-ßtræ', ~æ't) [distraire] I a. (nach s.) zerstreut. — II s. (pl. ⑧b) Zerstreute(r).

distribuable (dĭ-ßtrĭ-bü-a'bl) a. verteilbar.

distribuer (~e') [lt. distribu'ere] ①a. I v/a. 1. aus-, ver-teilen, poét. spenden. 2. ab-, ein-teilen. 3. drt. ~ un procès die Akten eines Prozesses einem Richter zur Prüfung übergeben. 4. ⊕ typ. (a. abs.) Schrift ablegen. — II se ~ 5. sich verteilen. 6. ausgeteilt werden.

distributeur m, ~trice f (~tö'r, ~tri'ß) [lt.] I s. Aus-, Ver-teiler(in), poét. Spender(in). — II ~ s/m. ⊕ ~ de la vapeur innere Steuerung in einer Dampfmaschine; Papierfabrik: Regula'tor; Weberei: Fadenleiter. — III ~trice s/f. ehm. Verkäuferin von Erfrischungen im Schauspielhause.

distributif m, ~ve f □ (~ti'f, ~ī'w) [lt.] a. 1. aus-, zu-, ver-teilend. 2. gr. nombre ~ Distributi'v-zahl (antwortet auf die Frage: wieviel jedesmal?; ant. s. collectif).

distribution ‖ (dĭ-ßtrĭ-bü-ßĭō' ⑯) [lt.] s/f. 1. Aus-, Ein-, Ver-teilung, poét. Spendung: ~ des lettres Brief-ausgabe, Austragen n der Briefe. 2. Anordnung, Einteilung von Stücken, die ein Ganzes bilden. 3. ⊕ ~ de vapeur Steuerung der Dampfmaschine. 4. ⊕ typ. Ablegen n der Schrift.

district (dĭ-ßtri't; pl. ⑧b) [lt.] s/m. 1. Bezirk, Distri'kt, Kreis: tribunaux de ~ Kreisgerichte n/pl.; 🚂 Bahnmeisterei f; in Amerika: Distrikt, Territo'rium n, das noch nicht 60 000 Einw. hat; ~ fédéral das neutrale

Gebiet der Bundeshauptstadt Washington (wo'sch-ln^g-t^en). 2. Verwaltungszweig.

distyle ⚙ ⚘ (di-ßti'l) [grch.] *a.* zwei-griffelig.

dit *m*, **~e** *f* (di, dit) [dire] **I** ~ ①b. *s/m.* (*pl.* **~s** ⑧b) 1. Spruch, Diktum *n*. 2. ~s **et redits** *pl.* Hin- und Her-gerede *n/sg.*; avoir son ~ et son dédit sich widersprechen. 3. † Erzählung *f*. — **II** *a.* | *drt.* besagt. [*min.* doppel-tetrae'drisch.]

ditétraèdre ⚙ (di-tē-trä-ä'dr) [grch.] *a.*,

Dithmarse (di-tmä'rß) *s.* Dithmarsche, Dithmarschin (norddeutscher Stamm).

dithyrambe (di-ti-rã'b) [grch.] *s/m.* 1. *mét.* Dithyra'mbus (Lied zum Preise des Bacchus). 2. weitS. begeistertes Lied. 3. F *fig.* (oft *iro.*) Lobeserhebung *f*.

dithyrambique (~rã-bi'k) [grch.] *a.* 1. *mét.* dithyra'mbisch, schwungvoll. 2. F *fig.* (oft *iro.*) lobpreisend. [gleichen.]

dito ⊕ (di-to') [it. detto] *adv.* dito, des-

ditome ⚙ (di-tō'm) [grch.] *a.*, *zo.* zwei-teilig.

diton | ♪ (di-tõ') [grch.] *s/m.* Di'tonon *n*, Interva'll *n* von zwei Tönen, Terz *f*.

ditrochée ⚙ (di-trō-sche') [grch.] *s/m.*, *mét.* = dichorée. [Harn-Ausleerung.]

diurèse ⚙ (di-ü-rä'ß) [grch.] *s/f.*, *path.*

diurétique ⚙ (~rē-ti'k) [grch.] *a.* et *s/m.*, *méd.* harn-abtreibend, diure'tisch(es Mittel).

diurnal, *pl.* **~aux** (~ür-nä'l, ~ō' ⑧b) [lt.] *s/m.*, *rl.* Diurna'le *n*, Bet-Tagebuch *n* (tägliches Gebetbuch der katholischen Geistlichen).

diurne, mst ⚙ (di-ü'rn) [lt. diu'rnus] **I** *a.* 1. täglich, was während eines Tages geschieht, ⚘ blüht, *zo.* tätig ist: *astr.* cercle ~ Tagkreis *m* e-s Sternes. 2. *méd.* fièvre *f* ~ Fieber, das sich während des Tages zeigt. — **II** **~s** ⑧b. *s/m. pl.*, *zo.* 3. *ent.* Tagfalter (Schmetterlinge). 4. *orn.* Tag-Raubvögel. — *Syn.* quotidien täglich wiederkehrend, journalier alltäglich, diurne gehört der wissenschaftlichen Sprache an.

diva (di-wa') [it.] *a/f.* göttlich (als Beiwort gefeierter Künstlerinnen).

divagant *m*, **~e** *f* (di-wä-gã' ①a, ~ã't) [lt.] *a.* in Krümmungen fließend.

divagateur *m*, **~trice** *f* (di-wä-ga-tö'r, ~tri'ß) [lt.] *a.* et *s.* umherschweifend; faselnd.

divagation | (di-wä-ga-ßiõ' ⑯) [lt.] *s/f.* 1. *drt.* Umherlaufen(lassen) *n* Irrsinniger od. Schaden stiftender Haustiere. 2. ∖ Austreten *n* (von Gewässern). 3. *fig.* (meist *pl.*) Abschweifung im Reden ꝛc.

divaguer‿ (di-wä-ge') [lt. divaga'ri] *v/n.* ①a. 1. *drt.* umherirren (von Irrsinnigen od. Schaden stiftenden Haustieren). 2. ∖ austreten (von Gewässern). 3. *fig.* im Reden ꝛc. nicht bei der Sache bleiben, abschweifen, faseln.

divagueur *m*, **~se** *f* (di-wä-gö'r, ~ö'ſ) *s.* Umherstreifer(in).

divan | (di-wã') [ar.] *s/m.* Di'wan: 1. **D~** türkischer Staatsrat; weitS. türkische Regierung *f*; Audienz *f* beim Sultan. 2. **d~** Art Sofa *n* ohne Lehne; weitS. Gemach *n* mit Di'wans. 3. (café-)d~ Kaffeehaus *n* mit Di'wans. 4. Sammlung *f* von Ghase'len (arabischen Gedichten). [Aus-ea.-sperren *n*.]

divarication | ⚙ (di-wä-ri-kä-ßiõ') [lt.] *s/f.*

divariqué *m*, **~e** *f* ⚙ ⚘ (di-wä-ri-ke') *a.* auseinandergesperrt (von Blütenstielen ꝛc.).

divariquer | ⚙ (~ke') [lt. divarica're] *v/a.* ①a. *chir.* Wund-ränder aus-einander ziehen.

dive¹ (diw) [lt. diva] *a/f.* †, nur noch: la ~ bouteille die göttliche Flasche (vgl. diva).

dive² (diw) [persisch] *s/f.* niedere Gottheit in der persischen Mythologie.

divellent *m*, **~e** *f* ⚙ (di-wäl-lã' ①a, ~ã't) [lt.] *a.* 1. *chir.* zerreißend. 2. *min.* getrennt-flächig.

divergence (di-wär-ǵã'ß) [lt.] *s/f.* 1. ⚙ Diverge'nz, Auseinanderlaufen *n* (*ant.* convergence). 2. *fig.* ~ (d'opinions Meinungs-) Verschiedenheit.

divergent *m*, **~e** *f* (di-wär-ǵã' ①a, ~ã't) [lt.] *a.* 1. ⚙ diverge'nt, auseinanderlaufend (*ant.* convergent). 2. *fig.* von-einander abweichend (von Meinungen ꝛc.).

diverger‿ (di-wär-ǵe') [lt. dive'rgere] *v/n.* ①m. 1. ⚙ auseinanderlaufen, divergieren (*ant.* converger). 2. *fig.* von-ea. abweichen.

divers *m*, **~e** *f* □ (di-wä'r, ~wä'rß) [lt.] *a.* ⑧ 1. im Sinne von „ungleich" (immer *pl.*) verschiedene, unterschiedliche: faits ~ Vermischtes (Zeitungs-Rubrik). 2. im Sinne von „mehrere" (immer *pl.*, immer vor *s.* und fast stets ohne de): verschiedene, mancherlei, allerlei: à ~es fois ou reprises zu verschiedenen Malen; de ~es couleurs bunt(farbig). 3. auteur ~ vielseitiger Schriftsteller. 4. *poét.* beweglich. [verschieden-...]

☞ **diversi...** (di-wär-ßi...) [lt.] in Zssgn:

diversif *m*, **~ve** *f* (di-wär-ßi'f, ~i'w) [divers] *a.* eine Diversion bewirkend, bezeichnend. [sifier] *s/f.* Abwechselung.]

diversification | (~wär-ßi-fi-kä-ßiõ') [diver-

diversifier‿ (di-wär-ßi-fi-e') [lt. dive'rsus u. fa'cere] ①a. **I** *v/a.* (auch *abs.*) Abwechselung (in et.) bringen, (mit et.) abwechseln. — **II** **se ~** verschieden werden.

diversion | (di-wär-ßiõ' ⑯) [lt.] *s/f.* Ablenkung, Ableitung, Abziehung; ⚔ Diversion; Seiten-angriff *m*; *fig.* Zerstreuung; faire ~ à qc. etwas ablenken.

diversité (~ßi-te') [lt.] *s/f.* Mannigfaltigkeit, Verschiedenheit (*ant.* uniformité).

divertir (~ti'r) [lt. dive'rtere] ②a. **I** *v/a.* 1. (fast †) ablenken. 2. belustigen, vergnügen (*ant.* ennuyer). 3. Gelder ꝛc. unterschlagen. — **II se ~** 4. sich abwenden. 5. se ~ (à qc.) sich (mit et.) belustigen, (an et.) ergötzen; se ~ de q., de qc., aux dépens de q., de qc. sich über j-n, etwas lustig machen. — *Syn.* s. détourner. [*a.* zu belustigen.]

divertissable (di-wär-ti-ßa'bl) [divertir]

divertissant *m*, **~e** *f* (di-wär-ti-ßã' ①a, ~ã't) [divertir] *a.* belustigend, ergötzlich.

divertissement‿ ? (~ßmã'; *pl.* ⑧b) *s/m.* 1. Belustigung *f*; Lustbarkeit *f*. 2. Unterschlagung *f* von Geldern ꝛc. 3. ♪ kleines Tonstück mit einfacher Besetzung. 4. *thé.* ~s *pl.* d'un opéra Zwischenspiele *n/pl.*, Tänze *pl.* ꝛc. (was in einer Oper nicht streng zur Handlung gehört). — *Syn.* s. amusement.

Dives | (diw) *npr. f.* id. (französischer Fluß (*f*) und Flecken (*n*), wo Wilhelm der Eroberer 1066 sich einschiffte; Calvados).

divette (di-wä't) *s/f.* (gefeierte) Sängerin.

dividende (di-wi-dã'd) [lt. divide'nda] **I** *s/m.* 1. *math.* Divide'nd(us). 2. ⊕ Anteil, Divide'nde *f* (was als Gewinn zur Verteilung kommt); Anteil der Gläubiger bei e-m Konkurse. 3. Rate *f* (verhältnismäßiger Beitrag). — **II** *a.*, *math.* fraction *f* ~ Bruch, der durch einen andern Bruch geteilt wird.

divin | *m*, **~e** *f* (di-wẽ', ~wi'n) [lt.] **I** *a.* (meist nach *s.*) □ 1. (*ant.* humain 1) göttlich, Gottes-...; les personnes ~es die Personen der Dreieinigkeit (Vater, Sohn und heil. Geist). 2. was Gott zukommt: culte ~ Verehrung *f* Gottes. 3. *fig.* übernatürlich. 4. ausgezeichnet, göttlich, F himmlisch, Götter-... — **II** ~ *s/m.* (das) Göttliche.

divinateur *m*, **~trice** *f* (di-wi-na-tö'r, ~tri'ß) [lt.] **I** *a.* weis-, wahr-sagend. — **II** *s.* Weis-, Wahr-sager(in).

divination | (~nä-ßiõ' ⑯) [lt.] *s/f.* Wahrsagerei, Wahrsagung, Ahnungsvermögen *n*.

divinatoire (~na-toä'r) [lt.] *a.* auf Wahrsagerei bezüglich: art *m* ~ Wahrsager-kunst *f*; baguette *f* ~ Wünschelrute; *phls.* interprétation *f* ~ vermutende Auslegung, Konjektu'r. [comédie 5.]

Divine(-)Comédie (di-wi'n-kō-me-di') *s/f.* s.

divinisation | (di-wi-ni-sa-ßiõ') *s/f.* Vergöttlichung, Vergötterung.

diviniser‿ (~ſe') [divin] *v/a.* ①a. 1. göttlich verehren. 2. *fig.* vergöttern.

divinité (~te') *s/f.* 1. Göttlichkeit, Gottheit. 2. weitS. Abgott *m*, bsd. *fig.* Götterweib *n*. 3. D~ Gott *m*: la D~ der wahre Gott.

divis *m*, **~e** *f* ∖ (di-wi', ~i'ſ ①a) [lt.] **I** ~ *s/m.*, *drt.* Teilung *f*: *advt* par ~ geteilt (*ant.* indivis). — **II** **~e** *s/f.*, *bl.* Binde von halber Breite. [viser] *a.* teilend.]

divisant *m*, **~e** *f* (di-wi-ſã' ①a, ~ã't) [di-

diviser‿ (~ſe') [lt. divi'dere] ①a. **I** *v/a.* 1. (ab-, ein-, ver-, zer-)teilen: ~és d'intérêt verschiedene Interessen habend. 2. ∖ ~ de (ou d'avec) qc. von et. trennen. 3. *fig.* entzweien, veruneinigen: ~ez pour régner! teile und herrsche! (*di'vide et i'mpera*). 4. ⚙ Zahlen teilen, dividieren. — **II se ~** 5. sich teilen, geteilt werden. 6. *fig.* sich entzweien. 7. ⚙ *math.* sich teilen lassen. — *Syn.* diviser in Teile zerlegen, séparer die einzelnen Teile von-ea. absondern, partager Anteile machen.

diviseur *m*, **~se** *f* (~ſö'r, ~ö'ſ) [lt.] **I** *a.* ⚙ appareil ~ Art Pumpensauger *m*. — **II** ~ *s/m.* 1. *arith.* Divi'sor, Teiler: le plus grand commun ~ der größte gemeinschaftliche Divisor. 2. ⚙ Teilscheibe *f* (Instrument, im Laufe der Schußwaffen die Züge herzustellen, oder Uhrenzifferblätter zu teilen).

divisibilité (di-wi-ſi-bi-li-te') [divisible] *s/f.* Teilbarkeit. [teilbar.]

divisible □ (~ſi'bl) [diviser] *a.* (nach *s.*)

division | (~ſiõ' ⑯) [lt.] *s/f.* 1. (Ein-, Zer-) Teilung: scrutin par ~ namentliche Abstimmung; *drt.* s. discussion 3. 2. Aus-, Ver-teilung. 3. *fig.* Uneinigkeit, Zwist *m*. 4. *math.* Division (eine der vier Grund-Rechnungsarten). 5. Schule: Abteilung: ~ supérieure die vier obersten Klassen; ~ de grammaire Ober-, Unter-Tertia und Quarta; ~ élémentaire Quinta u. Sexta. 6. ⚘ Teil *m*. 7. ⚙ *typ.* Teilungszeichen *n*, Divi's *n* (= tiret). 8. ? ⚔ u. ⚓ Division (Abteilung eines Heeres ꝛc.).

divisionnaire (di-wi-ſiō-nä'r) [division] **I** *a.* et *s/m.* Divisio'ns-...: (professeur) ~ Ordina'rius des zweiten Cötus e-r Klasse; monnaie *f* ~ Scheide-münze. — **II** *s/m.* ⚔ Divisionä'r, Divisio'nsgeneral. [(A'duer-Fürst).]

Divitiac (~ßia'k ⑯) *npr. m.*, *h.a.* Diviti'akus

divorce (di-wō'rß) [lt. divo'rtium] *s/m.* 1. Ehe-scheidung *f*: faire ~ (avec sa femme) sich (von s-r Frau) scheiden lassen. 2. *fig.* Zwietracht *f*. 3. faire ~ avec qc. einer Sache entsagen.

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; ⊕ Handel; ✉ Post; 🚂 Eisenbahn; 🚲 Radsport; ♪ Musik; □ Freimaurerei.

divorcé *m*, **~e** *f* (dĭ-wör-ße') *s.* Geschiedene(r).

divorcer‿ (~ße') [b.l. divortia're] ①l. *v/n.* (avoir et être) u. **se** ~ (d'avec q.): a) sich vom Gatten, von der Gattin scheiden lassen, b) geschieden sein; *fig.* ~ avec qc. mit et. brechen.

divorceur *m*, **~se** *f* (~ßö'r, ~ö'ſ) *s.* Person, die sich scheiden läßt.

divulgateur *m*, **~trice** *f* (dĭ-wül-ga-tö'r, ~tri'ß) [lt.] *s.* Aus-, Ver-breiter(in).

divulgation ‖ (~gä-ßĭǫ' ⑯) [lt.] *s/f.* 1. Ausbreitung eines Geheimnisses ɛc. 2. Bekanntwerden *n.*

divulguer‿ (dĭ-wül-ge') [lt.] ①a. **I** *v/a.* ausbreiten, aussprengen, F unter die Leute bringen. — **II se** ~ bekannt werden *n.*

divulsion ‖ ⚗ (~ßĭǫ') [lt.] *s/f.* gewaltsame Zerreißung.

dix I *a/n.* (a. alleinstehend, vor einem grammatisch nicht zugehörigen Worte dĭß; b. vor einem Konsonanten oder aspirierten *h*: dĭ ‖, vor einem Vokal oder stummen *h*: dĭſ...) [lt. decem] 1. zehn; F en dix (dĭ) lignes in wenigen Zeilen; dix arbres (dĭſ...) zehn Bäume. 2. zehnte(r), zehntes: chapitre dix (dĭß) zehntes Kapitel; le ~ mars der zehnte März. — **II** *s/m.* (als *s.* immer dĭß). 3. Zehn *f* (Zahl). 4. in Zeitbestimmungen für ~ième: le dix (dĭß) du mois der Zehnte des Monats. 5. conseil des dix, *abs.* les ~ Rat der Zehn (in Vene'dig). 6. Spielkarte: dix (dĭß) de cœur Coeur-Zehn *f.* 7. ⚙ *typ.* Korpus(schrift) *f* auf Pariser Kegel (Schrift-Art; = philosophie).

dix(-)cors ‖, *pl.* ~(-)~ (dĭ-kö'r; ⑧b) *s/m.*, *ch.* (auch als *a.*: cerf ~) Zehn-ender, siebenjähriger Hirsch.

dix-huit I *a/n.* (dĭ-ſüĭ' oder dĭ-ſüĭ't; ſ. huit) 1. achtzehn: ~ (dĭ-ſüĭ') francs 18 Franken; *typ.*, &c.: in-~ (dĭ-ſüĭ't), auch: in-18 geſchr. Oktode'zforma't *n* (zu 36 Seiten auf einem Bogen; entspricht dem deutschen Duode'z). 2. achtzehnte(r), achtzehntes: Louis ~ (dĭ-ſüĭ't) Ludwig der Achtzehnte. — **II** *s/m.* (immer dĭ-ſüĭ't; *pl.* ohne s) 3. Achtzehn *f* (Zahl). 4. in Zeitbestimmungen für ~ième. 5. ⚙ *typ.* Pa'ragon *f* (Schrift-Art).

dix-huitième (~tĭä'm) **I** *a/n.* achtzehnte(r), achtzehntes, achtzehntel. — **II** *s.* Achtzehnte(r). — **III** *s/m.* Achtzehntel *n.* — **IV** *s/f.* Piquetspiel: acht Karten von einer Farbe. — **V ~ment** ⓪g. *adv.* achtzehntens.

dixi (dĭ-kßĭ') [lt.] ich habe gesprochen.

dixième (dĭ-ſĭä'm) [lt. de'cimus] **I** *a/n.* zehnte(r), zehntes, zehntel. — **II** *s/m.*: a) Zehntel *n*; b) Zehnter: ~ de guerre Zuschlag von 10% auf die Einschreibungs-Gebühren. — **III** *s/f.* ♪ De'zime (Interva'll von zehn diato'nischen Stufen, Terz von der Okta've des Grundtons). — **IV ~ment** ⓪g. *adv.* zehntens; auch geſchr. 10° (= décimo).

Dixmude (dĭ-ſmü'd) *npr. f.* Dixmuyden *n* (dĭkß-meü-dǝn), belg. Stadt (Westflandern).

dix-neuf I *a/n.* (dĭſ-nö'f, ~ö' oder ~ö'w...; ſ. neuf) 1. neunzehn: j'en ai ~ (~ö'f) ich habe (deren) 19; ~ (~nö') personnes 19 Personen; ~ (nö'w) oiseaux 19 Vögel. 2. neunzehnte(r), neunzehntes. — **II** *s/m.* (immer dĭſ-nö'f; *pl.* ohne s) 3. Neunzehn *f* (Zahl). 4. in Zeitbestimmungen für ~vième: Neunzehnte(r), Neunzehntes.

dix-neuvième (dĭſ-nö-wĭä'm) **I** *a/n.* neunzehnte(r), neunzehntes; neunzehntel. — **II** *s.* Neunzehnte(r). — **III** *s/m.* Neunzehntel *n.* — **IV** *s/f.* ♪ doppelte Okta've der Quinte. — **V ~ment** ⓪g. *adv.* neunzehntens.

dix-sept I *a/n.* (dĭß-ßä' oder dĭß-ßä't; ſ. sept) 1. siebzehn: ~ (~ßä') personnes 17 Personen; il y en avait ~ (~ßä't) es waren ihrer 17 dort; ~ (~ßä't...) enfants 17 Kinder. 2. siebzehnte(r), siebzehntes: le ~ (~ßä't) avril der 17. April. — **II** *s/m.* (immer ~ßä't; *pl.* ohne s). 3. Siebzehn *f* (Zahl). 4. in Daten für ~ième: le ~ du mois der Siebzehnte des Monats.

dix-septième (dĭß-ßä-tĭä'm) **I** *a/n.* siebzehnte(r), siebzehntes; siebzehntel. — **II** *s.* Siebzehnte(r). — **III** *s/m.* Siebzehntel *n.* — **IV** *s/f.*: a) Piquetspiel: sieben Karten *pl.* von einer Farbe; b) ♪ doppelte Okta've der Terz. — **V ~ment** ⓪g. *adv.* siebzehntens.

dizain ‖ *m*, **~e** *f* (dĭ-ſä', ~ä'n) [dix] **I** ~ *s/m.* 1. *mét.* Gedicht *n* von zehn Versen. 2. *rl.* Teil des Rosenkranzes (zehn Kügelchen). — **II ~e** *s/f.* 3. Anzahl von zehn. 4. Zehner *m.* 5. ✽ Decher *m* (zehn Stück Leder). 6. ⚙ Goldschlägerei: Pack *n* (unechtes Blattgold); Weberei: ⸮ id., *cor.* Schenie (quadratische Einteilung des Patronenpapiers).

☛ **dizainier** ſ. dizenier.

dizeau ⚙, *pl.* **~s** ‖ (dĭ-ſo') [dix] *s/m.*, *agr.* Haufe(n) von zehn Garben, zehn Bund Heu.

dizenier ‖ (dĭ-ſǝ-nĭe'), bisw. auch: **~ai~** (dĭ-ſä~; ⑧b) [dizaine] *s/m.* *ehm.* Befehlshaber über zehn.

Djeddah ‖ (dǵä-da') *npr. f.* Dscheddah *n* (ar. Stadt am Roten Meere).

Djihoun (dǵĭ-u'n) *npr. m.* Gihon, Dschei'hun oder Amu Darja (*h.a.* Oxus), Fluß in Asien.

djin(n) (dǵĭn) [ar.] *s/m.* Dschinn (böser Geist).

D.M.(P.) *abr.* für docteur en médecine (de la faculté de Paris).

Dniep(e)r (dnĭä'pr) *npr. m.* le ~ der Dnjepr (russischer Fluß).

Dniest(e)r (dnĭä'ßtr) *npr. m.* le ~ der Dnjestr (russischer Fluß).

do ♪, *pl.* ~ (do) [it.] *s/m.* (die Note) C *n*, wird beim Tonleiter-Singen statt ut gesungen; auch das hohe C.

Dobroudja (dŏ-brü-dǵa') *npr. f.* la ~ die Dobrudscha (rumänische Landschaft zwischen der Donau und dem Schwarzen Meere).

docètes (dŏ-ßä't ⑧b) [grch.] *s/m. pl.*, *rl.* Doke'ten (christliche Sekte im 2. Jh.).

dochmiaque ⚗ (dŏ-kmĭ-a'k) [grch.] *a.* et *s/m.*, *mét.* (vers) ~ Dochmi'akus (Vers aus Do'chmien).

dochmius ⚗ (dŏ-kmĭ-ü'ß) [grch.] *s/m.*, *mét.* Do'chmius (Versglied, bestehend aus einem Ja'mbus und einem Kre'tikus: ˘‒‒˘‒).

docile (dŏ-ßĭ'l) [lt. do'cilis] **I** *a.* (in Prosa nach *s.*) □ 1. gelehrig. 2. empfänglich (à qc. für et.). 3. folgsam, fügsam (*ant.* indocile). — **II** *s.* Gelehrige(r).

docilité (dŏ-ßĭ-lĭ-te') [lt.] *s/f.* 1. Gelehrigkeit. 2. Fügsamkeit, Folgsamkeit.

docimasie ⚗ (~ma-ſĭ') [grch.] *s/f.* 1. Probe. 2. *chm.* Probierkunst.

docimastique ⚗ (~mä-ßtĭ'k) [grch.] *a.*, *chm.* lampe *f* ~ Probierlampe.

dock, *pl.* **~s** (dok; ⑧b) [engl.] *s/m.* 1. geschlossenes Bassin in e-m Hafen mit Schleusen zum Trockenlegen, Dock *n*: faire entrer aux ~s docken. 2. Packhof.

docte (dokt) [lt.] **I** *a.* (meist vor *s.*) □ gelehrt. — **II** *s/m.* (bſd. gbr. im *pl.*) Gelehrte(r). — ***Syn.*** savant gelehrt überhaupt, docte bſd. von literarischer Gelehrsamkeit, érudit durch große Arbeit im Besitze vieler (philologischer) Kenntnisse.

docteur (dŏ-ktö'r) [lt.] *s/m.* 1. Do'ktor: ~ en droit Doktor der Rechte; ~ en médecine D. der Medizin (vgl. a. doctoresse); ~ ès lettres, ~ ès sciences Doktor der Philosophie, die in Frankreich in lettres und sciences geteilt ist; passer (son examen de) ~, être reçu ~ D. werden, promovieren. 2. Lehrer; *bibl.*: ~ de la loi Schriftgelehrter; ~ de l'Église Kirchenvater; f. angélique 4; le D~ séraphique der heilige Bonaventu'ra; le D~ admirable Roger Baco(n); le D~ des nations St. Paulus. 3. F *ell.* Arzt. 4. F gelehrter Mann; Meister; *fig.* le besoin est un ~ en stratagèmes die Not ist die Mutter der Erfindungen. 5. F Peda'nt.

docteur-médecin, *pl.* **~s-~s** (dŏ-ktör-me-d'ßä'; ⑧b) *s/m.* Doktor der Medizi'n.

doctissime (dŏ-ktĭ-ßĭ'm) [lt.] *a.*, *co.* hochgelahrt.

doctoral *m*, **~ale** *f*; *m/pl.* **~aux** (dŏ-ktŏ-ra'l; ~ō') [lt.] *a.* (nach *s.*) 1. Doktor(en)-... titel, -würde *f.* 2. weitS. peda'ntisch.

doctorat ‖ (~ra') [lt. doctor] *s/m.* Do'ktor-titel, -würde *f.*

doctoresse (~rä'ß) *s/f.* Doktorin, weiblicher Arzt; bſd. *fig.* gelehrte Frau.

doctrinaire ⸮ (~trĭ-nä'r) [lt. doctri'na] **I** *a.* 1. □ doktrinä'r, die Tatsachen unbeachtet lassend. 2. pères ~s = 3. — **II** *s/m.* 3. ~s *pl.* (a. pères de la doctrine chrétienne) Väter des Ordens der christl. Lehre (ſ. doctrine 3). 4. Doktrinä'r (fr. polit. Partei während der Restauration), Altlibera'ler.

doctrinal *m*, **~ale** *f* □ ⚗; *m/pl.* **~aux** (dŏ-ktrĭ-nä'l; ~ō') [lt.] *a.* (nach *s.*) 1. auf e-e Doktri'n bezüglich, doktrinä'r. 2. engS. der Kirchendoktri'n gemäß.

doctrinarisme ⚗ (~nä-rĭ'ßm) [doctrinaire] *s/m.* Syste'm *n* der Doktrinä're, Doktrinari'smus.

doctrine (dŏ-ktrĭ'n) [lt.] *s/f.* 1. ↘ Gelehrsamkeit. 2. Lehrsätze *m/pl.*, Syste'm *n.* 3. *rl.* pères de la ~ chrétienne Väter des Ordens der christlichen Lehre, die sich mit Katechisierung u. Kinder-Erziehung abgaben (1592 gestiftet). 4. engS. (Syste'm *n* der) Doktrinä're (ſ. doctrinaire 4). 5. Meinung.

document‿ (dŏ-kü-mã'; *pl.* ⑧b) [lt.] *s/m.* Urkunde *f*, Dokume'nt *n.*

documentaire (do-kü-mã-tä'r) *a.* urkundlich; à titre ~ als Beleg.

documenter‿ (dŏ-kü-mã-te') [lt.] *v/a.* ①a. be-urkunden, durch Urkunden belegen.

☛ **dodéca...** ⚗ (do-de-ka...) [grch.] in Zſſgn: Zwölf-..., zwölf-...

dodécaèdre ⚗ (dŏ-de-ka-ä'dr) [grch.] **I** *a.* zwölf-flächig. — **II** *s/m.*, *math.*, *min.* Dodekae'der *n*, Zwölf-flächner (Körper mit zwölf Begrenzungsflächen).

dodécaédrique ⚗ (dŏ-de-ka-e-drĭ'k) [grch.] *a.* zwölf-flächig, dodekae'drisch.

dodécagone ⚗ (do-de-kä-go'n) [grch.] *s/m.* Zwölf-eck *n.*

dodécagyne ⚘ (~ǵĭ'n) [grch.] *a.* zwölf-griffelig.

dodécagynie ⚘ (~ka-ǵĭ-nĭ') [grch.] *s/f.* Ordnung der zwölf- bis neunzehn-weibigen Pflanzen.

dodécandre ⚘ (~kã'dr) [grch.] *a.* zwölf-männig (= dodécandrique).

dodécandrie ⚘ (~kã-drĭ') [grch.] *s/f.* Klasse (und Ordnung) der Zwölf- bis Neunzehnmännigen.

dodécandrique (dŏ-dĕ-kg-drī'k) *a.* = dodécandre.

dodécarchie (~kăr-ſchī') [grch.] *s/f., h.a.* Dodekarchi'e (Zwölfherrſchaft in Ägypten, 672 bis 655 vor Chr.).

dodécarque (dŏ-dĕ-kă'rk) [grch.] *s/m., h.a.* Dodeka'rch, Zwölf-fürſt (vgl. dodécarchie).

dodelin*age*, ~ement ‖ F (dŏ-d'lĭ-na'ç, dŏ-d'lĭ-n'mg') *s/m.* Wiegen *n*, Watſcheln *n*.

dodeliner ‖ F (dŏ-d'lĭ-ne') [dodiner] *v/a.* ①a. einlullen; ~ la tête (auch *v/n.* ~ de la tête) mit dem Kopfe wackeln.

dodinage ⚙ (dŏ-dĭ-na'ç) *s/m.* 1. Müllerei: zweite Beutelung. 2. Polieren *n* von Metallgegenſtänden durch Rüttelung.

dodiner_ (dŏ-dĭ-ne') [dodo] ①a. I F *v/a.* in den Schlaf wiegen; *fig.* hätſcheln. — II *v/n.* ⚙ Uhrmacherei: ſchwingen (bſd. v. Pendel). — III F **se** ~ ſich ſchaukeln; *fig.* ſich pflegen.

dodinette (dŏ-dĭ-næ't) *s/f., enf.* ſ. dodo 1.

dodino (dŏ-dĭ-no') ſ. dodo 1.

dodo (do-do') *s/m.* 1. *enf.* Baba *f*, Schlaf; weitS. Bettchen *n*: faire ~ ſchlafen; ~, dodinette, ~, dodino! eia, popeia (Geſang der Kinderwärterinnen). 2. P *orn.* Dronte (*Didus ine'ptus*).

Dodone (dŏ-do'n) [grch.] *npr.f., h.a.* Dodo'na (Stadt in Epi'rus, wegen ihres Orakels berühmt).

dodonéen ‖, **~ne** (~dŏ-nĕ-g', ~æ'n) *a.* u. **D~, D~ne** *s.* aus, Bewohner(in) von Dodo'na.

dodu *m*, **~e** *f* F (dŏ-dü') I *a.* (nach *s.*) fleiſchig, dick, wohlbeleibt; ſ. auch: gras 1. — II *s.* Dickwanſt *m*.

Dofrines (dŏ-frī'n ⑧b) *npr. f/pl.* les ~ das Doverfjeld-Gebirge in Norwegen.

dogal *m*, **~e** *f* (dŏ-gă'l) *a.* Dogen-…

dogaresse (dŏ-gă-ræ'ß) [it.] *s/f.* Gattin des Dogen.

dogat ‖ (dŏ-ga') [it.] *s/m.* Dogenwürde *f*.

doge (doç) [lt. dux] *s/m.* Do'ge (dō'-(d)çə), ehm. Oberhaupt d. Republ. Vene'dig u. Ge'nua.

dogmatique (dŏ-gma-tī'k) [grch.] I *a.* (nach *s.*) ☐ 1. dogma'tiſch, auf unbezweifelte (Lehr- oder Glaubens-)Sätze geſtützt. 2. lehrend. 3. abſprechend: ton ~ Lehrton. — II *s/m.* 4. Lehrſtil. 5. Dogma'tiker, Anhänger des Dogmati'smus. — III *s/f.* Dogma'tik, Lehre von den chriſtlichen Glaubensſätzen.

dogmatiser_ (~gma-tĭ-ſe') [grch.] *v/n.* ①a. 1. Dogmen (auch irrige) aufſtellen, dogmatiſieren. 2. in entſcheidendem Tone ſprechen, F ſchulmeiſtern.

dogmatiseur (~tĭ-ſö'r) *s/m., mv.p.* j. der in ſchulmeiſterlichem Tone ſpricht; a. Irrlehrer.

dogmatisme (dŏ-gma-tĭ'ßm) [grch.] *s/m., phls., rl.* Dogmati'smus (Lehre, welche ſich auf Dogmen ſtützt).

dogmatiste (~tĭ'ßt) *s/m.* Anhänger des Dogmati'smus.

dogme (dŏgm) [grch.] *s/m., phls., rl.* Do'gma *n*, Glaubensſatz, deſſen Richtigkeit über jeden Zweifel geſtellt wird.

dogre ⚓ (dŏ'gr) [holl.] *s/m.* Art Zwei-maſter.

dogue (dog) [engl. dog] *s/m.* 1. Dogge *f* (auch *m*), Bullenbeißer; F être d'une humeur de ~ knurrig ſein. 2. ⚓ ~ d'amure Halsgatt *n* (Löcher zu Segel-tauen).

doguer ‖ (dŏ-ge') [engl.] ①a. **se** ~ *v/pr.* ſich butzen, ſich mit den Köpfen ſtoßen (bſd. von Schafen).

doguin ‖ *m*, **~e** *f* (dŏ-gæ', ~ī'n) [dogue] *s.* Mops *m*.

doigt_ (dŏă; *pl.* ⑧b; *Hom.* dois, doit von devoir und als *s/m.*) [lt. di'gitus] *s/m.* 1. Finger: f. annulaire 2; long ~, ~ du milieu Mittel-finger; petit ~, ~ auriculaire kleiner Finger (ſ. dire 1); *poét.* ſ. aurore II; *D~s de fée* Feenhände *f/pl.* (Name eines Luſtſpiels von Scribe); F donner sur les ~s à q. j-m auf die F. klopfen, *fig.* j-n ſchelten, weitS. j-m einen Verluſt beibringen; F être servi au ~ et à l'œil auf den Wink bedient werden; F n'avoir mal qu'au bout du ~ durchaus geſund ſein; F avoir de l'esprit au bout des ~s künſtliche Arbeit zu machen wiſſen; F avoir de l'esprit jusqu'au bout des ~s ſehr witzig ſein; F faire toucher, faire voir qc. au ~ (et à l'œil) etwas klar und deutlich zeigen; *co.* aller au ~ et à l'œil ſchlecht gehen (von einer Uhr); F unis comme les ~s eng verbunden; se lécher les ~s de qc., les quatre ~s et le pouce alle (fünf) Finger nach etwas lecken (etwas außerordentlich wohlſchmeckend finden); ſ. arbre 7; mettre le ~ sur la plaie den Schaden aufdecken, das Kind beim rechten Namen nennen; F mettre le ~ dessus ou sur qc. etwas erraten; F *fig.* s'en mordre les ~s et. bereuen; tirer au ~ mouillé den benetzten Finger entſcheiden laſſen (Art zu loſen, unter Kindern gebräuchlich). 2. e-n Finger breit, dick. 3. e-n Fingerhut voll, ein Tröpfchen *n*; se mettre un ~ de rouge sur le visage ſich ſtark ſchminken, die Schminke fingerdick auftragen. 4. ~ de Dieu Gottes Finger, Macht *f*. 5. ~ (du pied) Zehe *f* (= orteil). 6. Klaue *f*, Kralle *f*. 7. ~ d'un gant Handſchuh-finger. 8. avoir des ~s: a) ♪ Fingerfertigkeit h.; b) Fechtkunſt: mit den Fingern gewandt ſein. 9. *ch.* ~s *pl.* Augen-ſproſſen *f/pl.* am Hirſchgeweih. 10. *astr.* zwölfter Teil der Sonnen- und Mond-ſcheibe. 11. ⚙ Spinnerei: ſ. comprimeur; *horl.* Zeiger.

doigté (dŏă-te') *s/m.* = doigter III.

doigt*er*_ (~) [doigt] ①a. I *v/n.* 1. ♪ die Finger ſetzen. — II *v/a.* 2. liniieren. 3. ♪: a) ein Muſikſtück befingern, mit dem Fingerſatze bezeichnen; b) mit dem richtigen Fingerſatze ſpielen. — III (auch: ~é) *s/m.* 4. ♪ Fingerſatz; Applikatu'r *f*; *fig.* Takt(gefühl *n*), Geſchick *n*. 5. Tanz-übung *f* auf den Zehenſpitzen.

doigtier (~tĭe'; ⑧b) [doigt] *s/m.* (lederner) Däumling, Fingerling.

Doire (dŏăr) [lt. Du'ria] *npr.f.* la ~ die Do'ra: ~ Baltée (băl-te') Do'ra Ba'ltea; ~ Ripaire Do'ra Ripe'ira (Nebenflüſſe des Po).

doit_ (dŏă; *Hom.* ſ. doigt) [devoir 1] *s/m.* Soll *n*, De'bet *n*, Paſſi'va *n/pl.* (= débet; *ant.* avoir 9, crédit 4): ~(-)et(-)avoir, *pl.* id., Soll *n* und Haben *n*.

doite ⚙ (dŏăt) [doigt] *s/f.* Stärke des Garns.

doitée ⚙ (dŏă-te') [doite] *s/f.* 1. Ende *n*, Wenigkeit. 2. Probegarn *n*, Fadenmuſter *n*.

dol[1] (dŏl; *Hom.* dole, &c. von doler) [lt. dolus] *s/m., drt.* Betrug, Argliſt *f*.

dol[2] ⚔ (~) [lt. do'lium] *s/m.* große Trommel.

dolabelle (dŏ-lă-bæ'l) [lt.] *s/f.* 1. ⚙ kleine Hacke. 2. *zo.* Beilſchnecke.

dolage ⚙ (~la'ç) [doler] *s/m.* 1. Behobeln *n*, Zuhauen *n*. 2. Falzen *n*.

dolce[1] ♪ (dŏl-ſhe') [it.] *adv.* ſchmelzend (= doux 14).

Dolce[2] (~) *npr. m.* Carlo D~ id. (dŏ'l-tſche), it. Maler († 1686).

Dôle (dōl) [lt. Dola] *npr.f.* id.: a) *n* franz. Stadt (Jura); b) *f* la ~ Berg im Jura (Schweiz, Kanton Vaud).

doléance (dŏ-lĕ-ă'ß) *s/f.* (meiſt im *pl.* gbr.) Beſchwerde, Klage.

doleau ⚙ (~lo') [doler] *s/m.* Schneide-eiſen *n* zur Bearbeitung des Schiefers.

dolemment (dŏ-lă-mg' ⑨g) [dolent] *adv.* in kläglicher Weiſe.

dolent *m*, **~e** *f* F (dŏ-lg' ⑨a und b, ~ă't; *pl.* ⑧b) [lt.] I *a.* (in Proſa nach *s.*) (weh-)klagend; cité ~e Hölle *f*. — II *s.* faire le ~, la ~e ſich kläglich gebärden.

doler ‖ (dŏ-le') [lt.] *v/a.* ①a. 1. Holz, Horn, Steine ꝛc. (ab)hobeln, zuhauen; ſ. couteau 5. 2. Handſchuhmacherei ꝛc.: Leder dünn ſchaben, dolieren.

dolet ‖[1] (dŏ-læ') *s/m., chm.* rotes Eiſen-Oxy'd.

Dolet ‖[2] (~) *npr.m.* Étienne ~ id. (franz. Gelehrter, Buchdrucker ꝛc., 1546 verbrannt).

dolic (dŏ-lī'k) [grch.] *s/m.* Heilbohne *f* (*Do'lichos*).

dolicho… (dŏ-lĭ-ko…) [grch.] in Zſ.-ſetzgn: Lang-…, lang…, länglich in bezug auf Schädelbildung, zB.: **~blond** (~blg') *a.* mit länglichem Schädel und blond-haarig; **~céphale** (~ßĕ-fă'l) *a.* et *s/m., anat.* langköpfig(es Weſen).

doliman ‖ (dŏ-lĭ-mg') [türk.] *s/m.* = dolman.

d'Olivet ‖ (dŏ-lĭ-wæ') ſ. Fabre.

dollar (dŏ-la'r) [engl.] *s/m., num.* Do'llar: a) amerik. Münze (= 4,20 Mk.); b) ~ autrichien de Marie-Thérèse Maria-Therefien-Taler.

dolman ‖ (dŏl-mg') [= doliman] *s/m.* Do'lman, Huſarenpelz.

dolman-tunique (dŏl-mg-tü-nī't) *s/m.* Attila.

dolm*en* (dŏl-mæ'n), **~in** ‖ (~g'), *pl.* **~s** ⑧b. [klt.] *s/m.* keltiſches Steindenkmal.

doloir ⚙ (dŏ-lŏă'r) [doler] *s/m.* Falzmeſſer *n*; Handſchuhmacherei: Schabe-eiſen *n*.

doloire (dŏ-lŏă'r) [lt. dola'bra] *s/f.* 1. ⚙ Schneidemeſſer *n*; Böttcherei: Bandmeſſer *n*; Maurerei: Rührſtock *m* zum Mörtel-Anmachen; Zimmerei: Dünnbeil *n* (= épaule). 2. ⚔ ehm. Streit-axt mit kurzem dicken Stiele. 3. en ~ *advt* hobelſpan-förmig.

Dolomieu (dŏ-lŏ-mĭö') *npr.m.* Déodat ~ id. (franzöſiſcher Geolo'g, † 1801).

dolomisation ‖ (dŏ-lŏ-mĭ-fă-ßĭg') [dolomite] *s/f., min.* Dolomi't-bildung.

dolomi(t)e (dŏ-lŏ-mī't, ~ī') [Dolomieu] *s/f., min.* Dolomi't *m*, Bitterſpat *m*.

dolomitique (dŏ-lŏ-mĭ-tī'k) [dolomite] *a., min.* dolomi't-haltig, Dolomi't-…

Dolopes (dŏ-lo'p ⑧b) [grch.] *s/m.pl., h.a.* Do'loper (theſſa'liſches Volk).

dom ‖ (dç; *Hom.* don, donc, dont) [port.] *s/m.* Herr (ſ. D II); vgl. don[3].

domaine ‖ (dŏ-mæ'n) [b.l. doma'nium] *s/m.* 1. Erb-, Kammer-, Kron-, Staats-gut *n*, Domä'ne *f*: ſ. congéable; ~s privés fürſtl. Privatgüter *n/pl.*, Schatull(en)güter *n/pl.* 2. Domä'nenkammer *f*. 3. *fig.* Bereich *m* oder *n*, Gebiet *n*: être du ~ de q. zu j-s Kompete'nz gehören, in j-s Fach einſchlagen; tomber dans le ~ public Gemeingut werden.

domani*al* *m*, **~ale** *f*; *m/pl.* **~aux** (dŏ-mă-nĭă'l; ~nĭō' ⑩a; ⑯) [b.l. domania'lis] *a.* zu den Domä'nen gehörig, Domänen-…

domanialiser_ (~mă-nĭă-lĭ-ſe'; ⑯) [domanial] *v/a.* ①a. zu den Domä'nen ſchlagen.

domani*er* ‖ *m*, **~ère** *f* (~nĭe', ~ĭă'r; ⑧b) [b.l. domane'rius] *a.* die Domä'nen betreffend.

dôme (dōm) [lt. doma Dach] *s/m.* 1. *arch.* Kuppel *f*, Helmdach *n*; auch Kugelgewölbe

n. *Syn.* s. coupole. 2. weitS. Gewölbe n; *fig.* ~ de verdure Laubdach n. 3. Münster n (von italien. und deutschen Domen). 4. ⚗ *chm.* u. ⚙ Dach n, Deckel, Haube f.

Domergue (dŏ-mä'rg) npr. m. François-Urbain ~ id. (fr. Gramma'tiker, 1745—1810).

domestication ‖ (dŏ-mä-ßti-ka-ßią' 36) [domestiquer] s/f. Verwandeln n eines ungezähmten Tieres in ein Haustier.

domesticité (~ßti-ßi-te') [domestique] s/f. 1. Bedientenstand m. 2. Hausgenossen-, Diener-schaft. 3. Zustand m eines Haustieres (*ant.* état sauvage).

domestique (~ßti'k) [lt. dome'sticus] I a. (nach s.) □ 1. häuslich, Haus-... 2. einheimisch (*ant.* étranger). 3. innerlich (in der Seele). 4. (von Haustieren) zahm (*ant.* sauvage). 5. état m ~ Stellung f eines Dieners. — II ↘ ~ment ⑥g. *adv.* 6. häuslich, (auf) vertraulich(em Fuße). — III s. 7. Bediente(r) m, Magd f; Dienstbote; Diener(in f) m; ~ de louage Lohndiener; ~s pl. Gesinde n/sg., Dienerschaft f. — IV s/m. 8. Haus-wesen n, -stand. 9. Familie f, (die) häusliche(n) Verhältnisse n/pl. — *Syn.* domestique gehört zum Hause, valet hat eine bestimmte Art von Dienstleistung, laquais dient mehr zum Prunke.

domestiquer‿ ↘ (dŏ-mä-ßti-ke') [domestique] ①a. v/a. und se ~ zu einem Haustiere machen, werden.

domicile (dŏ-mi-ßi'l) [lt. domici'lium] s/m. 1. Aufenthalts-, Wohn-ort, -sitz, Heimat f, Domizi'l n: *drt.* droit de ~ Heimatsrecht n; *advt* à ~ im, zu Hause, ins Haus. 2. *astrol.* Haus n eines Plane'ten. — *Syn.* demeure bleibender Wohnsitz, domicile Wohnsitz, durch den man bürgerliche Rechte erhält, résidence bereits länger innegehabter Wohnort, séjour kürzerer Aufenthalt.

domiciliaire (dŏ-mi-ßi-liä'r ⑩) [domicile] a. Haus-..., fast nur in: visite f ~ Haussuchung. [verwandter (in Athe'n).]

domicilié (dŏ-mi-ßi-lie' 36) s.m., h.a. Schutz-]

domicilier‿ ⸮ (~li-e') [domicile] ①a. I v/a. (meist nur im *inf.* und *part.p.* gbr.) 1. ansiedeln: ~é, ~ée angesessen, wohnhaft. 2. ✿ ~ une lettre de change einen Wechsel domizilieren (einen andern Zahl-ort als den Wohn-ort des Bezogenen bestimmen). — II se ~ sich häuslich niederlassen.

domifier‿ (dŏ-mi-fi-e') [lt.] v/a. ①a. *astrol.* den Himmel in (zwölf) Häuser einteilen.

dominance ⚗ ↘ (dŏ-mi-nã'ß) [dominant] s/f. Vorherrschen n.

dominant m, ~e f (~nã', ~ã't) [dominer] I a. ‖ (nach s.) (vor)herrschend; Haupt-... — II ~e s/f. 1. ♪ Domina'nte (fünfter Ton (Quinte) e-r Ton-Art). 2. gr. vorherrschender Voka'l in e-m Diphtho'ng (zB. a in diable).

dominateur m, ~trice f (~na-tö'r, ~tri'ß) [lt.] I a. herrschend: esprit ~ Herrschergeist m. — II s. Beherrscher(in).

domination ‖ (~nä-ßią' ⑯) [lt.] s/f. 1. (Ober-)Herrschaft: ranger sous sa ~ unter seine Botmäßigkeit bringen. 2. mystische Theologie: ⑰ ~s pl. Herrschaften pl. (vierte Ordnung der Engel). — *Syn.* domination allgemeiner Begriff, règne mit Rücksicht auf die Dauer, empire unumschränkte Macht.

dominer‿ (~ne') [lt. domina'ri] ①a. I v/a. 1. (be)herrschen (*ant.* servir); *fig.* ~ qc. Herr über etwas sein. 2. ⚔ *frt.* überragen (auch v/n. ~ sur ...). — II v/n. 3. ~ (sur q.) herrschen (über j-n). 4. *fig.* vorherrschen. — III se ~ sich beherrschen.

domingois m, ~e f (dŏ-mą-goa' ⑧a, ~oa'ſ) I a. aus St. Domi'ngo. — II D~, D~e s. Bewohner(in) Domi'ngos.

Domingue (dŏ-mą'g) [lt. Domi'nicus] npr. Saint-~ Sankt Domi'ngo, Haï'ti (Anti'lle) = Haïti.

dominicain ‖ m, ~e f (dŏ-mi-ni-kę', ~ä'n) [lt. Domi'nicus] I a. république D~e (Republi'k) St. Domi'ngo auf Ost-Haiti. — II s. 1. *rl.* Dominika'ner(in); Prediger-mönch m (= frère prêcheur, jacobin I). 2. Bewohner(in) von St. Domi'ngo.

dominical m; ~ale f; m/pl. ~aux (dŏ-mi-ni-ka'l; ~ō' ⑩a) [lt.] I a. 1. den Herrn betreffend: oraison ~ale Vater-unser n. 2. lettre ~ale Sonntagsbuchstabe m (welcher den Tag anzeigt, auf den ein Sonntag fällt). — II ~ale s/f. Sonntagspredigt (außer Adve'nt und Fasten).

Dominique (~ni'k) I n.d.b.m. Domi'nikus. — II f. 1. n.d.b. Domi'nika, Frauenname. 2. *géogr.* la ~ id., Domi'nika (kleine Anti'lle).

Dominiquin ‖ (dŏ-mi-ni-kę') npr. m. le ~ Dome'nico Zampie'ri, genannt Domenichi'no (~ki~), italienischer Maler (1581—1641).

domino, pl. ~s (~no'; ⑧b) [lt. do'minus] s/m. 1. Do'mino (Masken(ball)tracht, Umhang mit Kappe oder Kragen). 2. Person f in Do'mino(-Maske). 3. Domino-spiel n; D.-stein (= dé¹ 2): faire ~ die Partie gewinnen; *ell.* ~! Partie! 4. ✿ marmoriertes, türkisches Papier.

domino-culotte, pl. ~s-~s (dŏ-mi-no-kü-lŏ't; ⑧b) s/m. Do'minospiel: Do'mino-stein, den man übrig behält.

dominoterie (~nŏ-t'ri') s/f. 1. ✿ Verfertigung bunten, türkischen Papiers; Bilderbogen m; Handel m damit. 2. (Werkstätte für die) Fabrikation von Do'mino-spielen.

dominotier ‖ m, ~ère f (~tie', ~iä'r; ⑧b) s. 1. Buntpapier-, Bilder(bogen)-händler(in). 2. Do'mino-spiel-Verfertiger(in). [mi'tia.]

Domitie (~ßi') [lt. Domi'tius] npr. f. Do-]

Domitien ‖ (dŏ-mi-ßię') npr. m., h.a. Domitia'n (bsd. römischer Kaiser; 81—96 n. Chr.).

dommage (dŏ-ma'ǵ) [b.l. domma'gium; vom lt. damnum] s/m. 1. Nachteil, Schade(n): c'est (grand) ~ que (mit *subj.*) es ist (ewig) schade, daß ...; quel ~! wie schade! (das hierauf folgende v. steht immer im *subj.*); éprouver du ~ Schaden nehmen. 2. *drt.* ~s et intérêts oder ~s-intérêts Schadenersatz mit Zinsen. — *Syn.* dommage unmittelbare Beschädigung; préjudice sich ergebende Beeinträchtigung.

dommageable □ (dŏ-mä-ǵa'bl) [dommage] a. (nach s.) ~ à q. j-m nachteilig, schädlich.

Dommartin-sur-Yèvre (dą-mär-tą-ßür-iä'wr) npr. m. id. n (fr. Stadt, Marne).

Dommart(-les-Ponthieu) (dŏ-ma'r(-lä-pą-tiö') npr. m. id. n (fr. Stadt, Somme).

domptable (dą-ta'bl) [dompter] a. (nach s.) bezwingbar, zu bändigen (meist mit *nég.*).

domptage, ~ement (dą-ta'ǵ, ~tmą') s/m. Bändigung f, Zähmung f.

dompter‿ (dą-te') [lt. domita're] ①a. v/a. u. se ~ (sich) bezähmen, beherrschen (a. *fig.*), bändigen. — *Syn.* vaincre mit Gewalt gegen Gewalt, surmonter mit Anstrengung gegen e. mächtiges Hindernis, dompter wilde Tiere und unbändige Menschen bezwingen, réduire Empörer zur Ruhe bringen, triompher einen großen Sieg erringen.

dompteur m, ~se f (dą-tö'r, ~ö'ſ) s. 1. Bezwinger(in). 2. (Tier-)Bändiger(in).

Domremy (dą-rë-mi') npr. m. id. n (franz. Dorf, Vosges, Geburts-ort der Jeanne Darc).

don ‖¹ (dą; *Hom.* s. dom) [lt. donum] s/m. 1. Schenkung f, Gabe f, Geschenk n: † ~ d'amoureuse merci Gunstbezeigungen f/pl. einer Frau; *poét.* ~s de Bacchus Wein; tel ~, tel honneur wie das Geschenk, so der Dank. 2. Gabe f, Fähigkeit f zu et.: F *co.* avoir le ~ des larmes: a) weinen können, wann man will; b) leicht zu Tränen gerührt sein; il a le ~ de me déplaire leider gefällt er mir nicht; il n'a pas le ~ de se taire es ist ihm nicht gegeben, zu schweigen. 3. *ehm.* Schenkung f des Landesherrn: ~ gratuit freiwilliges Geschenk. 4. ✿ ~ (fait sur le poids) Gutgewicht n (Zugabe). 5. *rl.* Opfergabe f (= offrande). — *Syn.* s. étrenne.

Don ‖² (dą) [lt. Ta'naïs] npr. m. Don (russ. Fluß): cosaques du ~ Do'nische Kosa'ken.

don ‖³ (dą) s/m., **dona, donna,** a. **doña** (dŏ-na', dŏ-nia') [lt. do'minus, ...na] s/f. Don, Doña (Titel der Spanier(innen) von hohem Adel); s. D II.

donace ⚗ (dŏ-na'ß) [grch.] s/f., zo. Dreieck-, Stumpf-muschel (*Donax*).

Donat ‖ (dŏ-na') [lt.] npr. m. Ä'lius Dona't(us), römischer Gramma'tiker (um 353 nach Chr.). [schenkte(r), Schenknehmer(in).]

donataire (dŏ-na-tä'r) [lt.] s., *drt.* Be-]

donateur m, ~trice f (~tö'r, ~triß) [lt.] s., *drt.* et *poét.* Schenker(in), Schenkgeber(in).

donation ‖ (dŏ-nä-ßią' ⑯) [lt.] s/f., *drt.* 1. Schenkung. 2. Schenkungs-Urkunde.

Donauwerth (dŏ-nau-wa'rt) npr. m. Donauwörth n (bayrische Stadt, Schlacht 1704).

donc (zu Anfang oder Ende des Satzes und vor vo.: dąk; in der Mitte des Satzes vor *cons.* dagegen: dą‖; in gewissen Redensarten auch zu Ende des Satzes: dą (s. 2 u. 4); *Hom.* s. dom) [b.l. adtunc] cj. 1. also, daher, demnach, folglich (s. ainsi II): a) ~ nach dem v., ainsi immer vor; b) in der Bedeutung „folglich" steht ~ immer am Anfange des Satzes; zB.: je pense, ~ je suis! ich denke, also bin ich!, *co'gito, ergo sum!* 2. beim *impér.*: mais voyez ~! (so) sehen Sie doch nur!; *iro.* allons ~ (dą)! na, das wäre! 3. in Fragen: denn, also (vgl. car¹); ~ verstärkt den Sinn des immer vorangehenden v.; car leitet e-n Grund ein und steht immer zu Anfang e-s Satzes: il est ~ bien décidé? er ist also fest entschlossen? 4. *iro.* et moi ~ (dą)! und ich erst! — *Syn.* par conséquent gibt eine Folge, donc e-n Schluß an; partant hat beide Bedeutungen, ist aber veraltet.

dondaine (dą-dä'n) I s/f. F ↘ ~s pl. dumme Streiche m/pl. — II int. id., im Refrain von Volksliedern (s. dondon III).

dondon ‖ F (dą-dą') I s/f. dickes, rotbäckiges Weib, Trutschel. — II s/m. P *orn.* Dronte f (*Didus ine'ptus*). — III int. id. (im Refrain von Volksliedern nach dondaine).

donjon ‖ (dą-ǵą') [lt. domi'nium oder flt.] s/m. 1. *arch.* Warte f, turm-artiger Erker. 2. ⸮ ⚔ *frt.* Schloß-, massiver Haupt-turm; *fig.* dernier ~ letztes Bollwerk.

donjonné *m*, ~e *f* (dɔ̃-ʒɔ-ne') *a.*, *bl.* mit (kleinen) Türmchen (versehen).

Don Juan | F (dɔ̃-ʒü-ɑ̃') [span.] *s/m.* Don Juan (Aussprache s. T. II), Held des Molièreschen *Festin de Pierre* und der Mozart'schen Oper „Don Juan", sowie eines Gedichtes von Byron); *fig.* Verführer.

donnant ‖ *m*, ~e *f* F (dɔ-nɑ̃', ~ɑ̃'t) *a.* (nach s.) freigebig: n'être pas ~ nicht gern geben; ~ ~ Zug um Zug.

donne (dɔn) [donner] *s/f.* Spiel: (Karten-) Geben *n*: à qui la ~? wer gibt?; faire fausse ~ vergeben.

donnée (dɔ-ne') *s/f.* 1. ⊘ *math.* Gegebene(s) *n*, bekannte Größe. 2. Grundgedanke *m* e-s literar. Werkes; Vorwurf *m*. 3. ~s *pl.* Angaben, Nachrichten; das gegebene Material.

donner ~ (dɔ-ne') [lt. dona're] ⊙a. **I** *v/a.* 1. geben, schenken (*ant.* recevoir): ~ le jour, l'être, la vie à q. j-m das Leben geben; F *iro.* on lui en ~era! man wird ihm was (pusten)!, à ~ ~, à vendre vendre: a) verkaufen ist nicht schenken, b) geschenkt ist geschenkt; F la plus belle fille du monde ne peut ~ que ce qu'elle a ein Schelm gibt mehr, als er hat; vgl. auch: donnant. 2. geben, bewilligen: ~ sa fille (en mariage) à q. j-m s-e Tochter zur Frau geben. 3. verschaffen: cela ~e du poids à votre opinion das gibt eurer Meinung Gewicht. 4. verursachen, machen: ~ez-vous la peine de vous asseoir! bitte, nehmen Sie gefälligst Platz! 5. einflößen, eingeben. 6. mitteilen, übertragen: cela lui a ~é la fièvre davon hat er das Fieber bekommen. 7. hingeben, widmen: ~ sa vie, son sang pour la patrie sein Leben fürs Vaterland hingeben. 8. übergeben, einhändigen: ~ (un livre) au public (ein Buch) herausgeben; ~ à q. son argent à intérêt, a. *abs.* ~ à intérêt à q. (bei) j-m sein Geld auf Zinsen geben. 9. ~ pour ... (um)tauschen gegen ..., geben für ...: *prv.* ~ un pois pour avoir une fève, ~ un œuf pour avoir un bœuf F mit der Wurst nach der Speckseite werfen. 10. zuteilen, erteilen, zuschreiben, beilegen: quel âge lui ~e-t-on? wie alt schätzt man ihn?; ~ une réputation à q. j-n in Ruf bringen. 11. ~ q., qc. pour ... j-n, etwas ausgeben für ... 12. liefern, beibringen, beschaffen: ~ des preuves Beweise liefern. 13. von sich geben: ne pas ~ signe de vie kein Lebenszeichen von sich geben. 14. bringen, reichen: ~ le bras à q. j-m den Arm reichen; ~ la main: a) die Hand reichen; b) *fig.* unterstützen; F ~ une poignée de main à q. j-m freundschaftlich die Hand drücken; *st.s.* ~ sa main à q. j-n heiraten (von Frauen); *fig.* ~ les mains à q. j-m nachgeben; ~ les mains à qc. sich in etwas mischen. 15. veranstalten: ~ un bal einen Ball geben. 16. aufführen: *fig.* ~ la comédie Stoff zum Lachen geben. 17. gestatten, gewähren: ~ audience Gehör geben; F je ne lui ~e pas six mois à vivre ich gebe ihm keine sechs Monate mehr zu leben; *prv.* il n'est pas ~é à tout le monde d'aller à Corinthe es kann nicht jeder glücklich sn. 18. ~ à ...: a) überlassen: ~ au hasard dem Zufalle überlassen; b) geben auf ...: il a beaucoup ~é à la faiblesse paternelle er hat der väterlichen Schwäche viel zu gute gehalten. 19. F ~ du monseigneur à q. j-n „gnädiger Herr" titulieren. 20. auseinandersetzen, aussprechen: ~ ses raisons s-e Gründe darlegen. 21. ✎ mitteilen. 22. aufgeben, vorschreiben: ~ un titre à un ouvrage ein Werk betiteln; ~ le mot (d'ordre) die Paro'le ausgeben, *fig.* den Ton in e-r Angelegenheit od. Partei angeben. 23. versetzen, F applizieren: ~ un coup, des coups à q. j-n schlagen; s. caisse 5, collier 3, coup 7; ~ la question à q. j-n auf die Folter spannen (auch *fig.*). 24. versorgen, versehen (von Sachen): le vent nous ~e de la pluie der Wind bringt uns Regen. 25. hervorbringen, erzeugen; veranlassen, bewirken: ~ un enfant ein Kind gebären; la plaie ~e beaucoup de pus die Wunde eitert stark (vgl. 46 b); ~ de l'ombre Schatten werfen. 26. *gr.* bilden (mehr gbr. faire): *Jupiter* ~e *Jovis* au génitif *Jupiter* bildet im Lateinischen den Genitiv *Jovis*. 27. in Redensarten: F *ell.* la ~ bien chaude zu großen Lärm schlagen; s. attention 1, avis 5, bataille 1; ~ droit à q. j-n berechtigen; ~ jour à qc. et. ins Leben rufen; ~ jour (ou date) à q. j-m einen Tag (für ein Stelldichein) bestimmen; ~ son congé, F ~ ses huit jours à q. j-m (auf)kündigen; ~ des ridicules à q. j-n lächerlich machen; étant donné que ... da es feststeht, da man weiß, daß ... 28. ❀ s. avis 6; ~ quittance quittieren; ~ le mètre à tel prix den Meter zu dem und dem Preise abgeben. 29. Malerei: ~ une couche à qc. et. einmal ü'berstreichen. 30. Spiel: geben, ver-, aus-teilen: mal ~ vergeben; s. beau 14 u. 15; F *fig.* ~ son reste à q.: a) j-m s-n Teil geben, b) j-m keine Antwort schuldig bleiben. 31. *man.* ~ la bride, ~ la main den Zügel ein wenig schießen lassen; s. carrière 1. 32. *ch.* ~ à courre den Jägern zutreiben; ~ la meute die Meute loslassen. 33. Kanzleistil: ausfertigen (von Befehlen, Verordnungen *rc.*). 34. ⊕ ~ du cône zuspitzen; ~ une chaude au fer das Eisen einmal glühen; Gerberei: s. croisé 2; Hutmacherei: ~ le buis e-n alten Hut aufputzen; Vergolderei: ~ le mat matt färben. 35. ⚓ s. chasse 1; ~ un coup de talon auf den Grund stoßen; ~ le feu à un vaisseau ein Schiff brennen; ~ fond ankern; ~ une remorque à un vaisseau ein Schiff bugsieren. 36. ~ à ... (mit *inf.*) geben zu ...: s. boire 1; F ~ du fil à retordre à q. j-m eine harte Nuß zu knacken geben; ~ à rire Stoff zum Lachen geben; F je vous (le) ~e en dix (à deviner)! ich wette zehn gegen eins, Sie raten, Sie machen es doch nicht! (vgl. cent 2 und deviner I). 37. F en ~ (d'une) à q. j-n betrügen, von Eheleuten: ea. untreu sein (vgl. baie³ 2); F ~ d'une chose à q. j-m et. vorreden wollen; F en ~ à garder à q. j-n hinters Licht führen. — ☛ **II** *v/n.* 38. ~ à qc.: a) auf et. geben, Wert legen; b) schlagen, stoßen an et.; c) ~ au but das Ziel treffen; d) et. glauben, F auf et. anbeißen; e) ⚓ ~ à la côte auf den Strand zusegeln. 39. ✎ ~ **chez** q. j-n viel od. häufig besuchen. 40. ~ **contre** qc. gegen etwas rennen, stoßen. 41. ~ **dans** qc.: a) auf, in etwas geraten, *fig.* auf, in etwas verfallen, weitS. sich e-r Sache hingeben; ~ dans le piège (vgl. panneau) in die Falle gehen (auch *fig.*); ~ dans le progrès dem Fortschritte huldigen; ~ dans le sens de q. j-s Meinung treffen, mit j-m einer Meinung sein; b) ~ dans les vices sich den Lastern ergeben; c) sich stürzen auf ...: ~ tête baissée dans qc. blindlings sich auf et. stürzen; d) ~ dans la vue ins Gesicht scheinen, blenden (von der Sonne); P *fig.* ~ dans l'œil à q. j-m in die Augen stechen, gefallen; e) F le vin ~e dans la tête der Wein steigt in den Kopf oder zu Kopfe; f) ~ dans deux rues nach zwei Straßen (hin) Aussicht, Ausgänge h.; *fig.* ~ à pleines voiles dans un parti sich e-r Partei mit ganzem Feuer anschließen. 42. ~ **de** ...: a) ~ de l'épée dans le ventre à q. j-m den Degen in den Leib rennen; F ~ du nez en terre der Länge nach hinfallen, *fig.* mit e-r langen Nase abziehen; F c'est vouloir ~ de la tête contre les murs das heißt mit dem Kopfe gegen die Wand rennen; F je ne sais où ~ de la tête ich weiß nicht, wo mir der Kopf steht; b) ~ de sa personne selbst eintreten; c) s. cor 1. 43. ~ **dedans:** a) sich (ausnehmend) gefallen (in et.); b) P sich hintergehen lassen; c) ⚓ einlaufen. 44. ~ **sur** qc.: a) ~ sur les doigts à q. j-m eins auf die Finger geben; b) les fenêtres ~ent sur le jardin die Fenster gehen nach dem Garten hinaus (vgl. 41 f); c) F auf et. versessen sein; d) ⚔ ~ (sur l'ennemi) auf den Feind stoßen, auch losgehen; *abs.* angreifen; e) ⚓ ~ sur un banc de sable auffahren; f) *fig.* über et. herziehen. 45. ~ **au travers de** qc.: a) mitten in etwas hineingeraten, ⚔ mitten durchbrechen; b) *fig.* sich zu sehr auf et. einlassen. 46. *abs.*: a) ergiebig sein (von Feldern *rc.*), (gut) geraten (vom Getreide); b) eitern (von Wunden), vgl. 25; c) ⚔ angreifen (vgl. 44 d); d) v. Hunden: anschlagen. — ☛ **III se** ~ *v/pr.* 47. se ~ qc. sich (selbst) et. geben, F sich et. anschaffen: se ~ un accès de fièvre sich ein Fieber zuziehen; s. air² 2 a; F se ~ du bon temps sich's wohl sein l.; se ~ (de) garde (de qc.) sich hüten (vor et.); *abs.* s'en ~ sich ganz gehörig (mit, bei et.) amüsieren; s. cœur 7; F ne pas se ~ des coups de pied sich sehr loben; F se ~ une entorse sich etwas verrenken; F s'en ~ les gants sich die Ehre von et. anmaßen; se ~ de l'exercice sich Bewegung machen; se ~ la peine sich die Mühe geben; se ~ des torts dans qc. unrecht tun in oder mit et. 48. einander (et.) geben: se ~ le bras sich u'nterfassen; se ~ la main sich die Hand reichen, *fig.* im Einverständnisse handeln. 49. se ~ sich versagen; se ~ à ... sich ergeben, sich widmen, sich dem Vergnügen *rc.* überlassen. 50. sich gefangen geben. 51. *st.s.* heiraten (v. Frauen), auch die letzte Gunst erweisen. 52. gegeben, geschenkt w.; veröffentlicht w. (von Büchern); aufgeführt w. (von Theaterstücken); verkauft w. (von Waren); geliefert w. (von Schlachten) *rc. rc.* 53. se ~ pour ... sich ausgeben für ... — ☛ **IV** *s/m.* Geben *n*; die Art, wie man gibt. — *Syn.* s. adonner.

donneur *m*, ~se *f* (dɔ-nœ'r, ~ö'ſ) *s.* 1. (häufig *mv.p.*) Geber(in) (*ant.* receveur): F *fig.* ~ d'eau bénite (de cour) j. der viel verspricht und wenig hält. 2. ❀ ~ d'aval Wechselbürge *m*; ~ à la grosse Bodmereigeber *m*; ~ d'ordre Aussteller *m* eines Wechsels; ~ de valeurs Remitte'nt.

Don Quichotte (dǫ-kī-schǒ't) *npr.m.* Don Quichote (meist: dǫ-kī-schō't; bisw. a. spanisch: dǒn-kī-chō'-tᵉ) de la Mancha (mä'n-tscha), Held des glchn. Romanes von Cervantes; *fig.* abenteuernder Ritter; langer hagerer Mann.

don quichottisme (dǫ-kī-schǒ-tī'ßm) *s/m.* 1. Donquichotterie *f*, Abenteuerlichkeit *f*. 2. übertriebenes ritterliches Gefühl.

dont (dǫ⑮; *Hom.* s. dom) [lt. de unde] *gén.* des *pr/r. sg.* und *pl.* 1. (steht für de qui, duquel, de laquelle, desquels, desquelles) dessen, deren; von, mit, aus welchem, welcher, welchen; von, mit, aus dem, der, denen; **a)** das *suj.* steht immer unmittelbar nach ~; der *art.* vor dem *s.*, von welchem ~ abhängt, bleibt unübersetzt; zB.: c'est un malheur, ~ je ne prévois pas le terme das ist ein Unglück, dessen Ende ich nicht voraussehe; **b)** ~ wird wie duquel, de laquelle, &c. von Personen und Sachen gesagt, de qui nur von Personen oder personifizierten Sachen; **c)** duquel, &c. steht für ~, wenn dem Worte, von welchem das *pr/r.* abhängt, unmittelbar eine *prép.* vorangeht; zB.: l'homme à la réputation duquel (nicht: ~) vous voulez nuire der Mann, dessen Rufe ihr schaden wollt. 2. **ce** ~ (steht für ce de quoi und entspricht dem deutschen für „das, was" gebrauchten „was") womit, woraus, worüber, wovon (nur von Sachen gbr.): voilà ce ~ il s'agit darum handelt es sich.

donte ♪ (dǭt) *s/f.* Bauch *m* der Lauten.

donzelle (dǫ-sæ'l) [it.] *s/f.* 1. F *mv.part* Mamse'll, Dirne. 2. † große Dame. 3. *icht.* ~ (de la Méditerranée) Donzelle, Bartmännchen *n* (= ophidie barbue).

dor ↘ (dǒr) *s/m.*, *enf.* et P Gold *n*.

dorade (do-ra'd) [dorer] **I** *s/f.* 1. ⚘ Kaiserling *m*, Pilz (*Amani'ta auranti'aca*) = oronge. 2. *icht.* gemeiner Stutzkopf, Dora'de (*Coryphæ'na hippu'rus*); ~ chinoise Goldkarpfen *m* (*Ca'rpio aura'tus*) = dorat. — **II** D~ *npr.f.*, *astr.* Schwertfisch *m* (südliches Sternbild).

doradille ⚘ P (do-rä-dī'ʲ) [dorade] *s/f.* ~ (d'Espagne) gemeiner Milzfarn.

doradon ‖ (dǒ-rä-dǫ') *s/m.*, *icht.* gesprenkelter Stutzkopf (*Coryphæ'na aura'ta*).

dorage ⚙ (do-ra'ʒ) *s/m.* 1. Vergolden *n*. 2. Bäckerei 2c.: Bestreichen *n* des Gebackenen mit Ei=gelb. 3. Hutmacherei: Überzie'hen *n* des Filzes mit feinen Haaren.

Dorante (dǒ-rą̄'t) *npr.m.* id. (Name eines Hofmannes bei *M.*).

doras ‖ ⚗ (dó-ra') *s/m.*, *icht.* Nagelwels.

Dorat ‖ [1] (~ra') *npr.m.* Jean ~ id. (fr. Dichter, † 1588); s. Pléiade 3. [chinoise).]

dorat ‖ [2] (~) *s/m.* Goldkarpfen (= dorade

dorcade, ~**s** ⚗ (dǒr-ka'd, ~ka'ß) [grch.] *s/f.*, *zo.* (li'bysche) Gaze'lle (*Anti'lope dorcas*).

Dordogne (dǒr-dǒ'ñi) [lt. Dura'nius] *npr.f.* la ~ die Dordo'gne: **a)** Nebenfluß d. Garo'nne; **b)** Departement im südwestlichen Frankreich.

Dor(drech)t (dǒr-drǟ'kt‖, dǒrt) [lt. Dordra'-cum] *npr.m.* Dordrecht *n* (Stadt in Süd-Holland).

Dore (dǒr) *npr.f.* la ~ die Dore: **a)** Nebenfluß des Allier; **b)** Quellfluß der Dordogne.

doré [1] *m*, ~**e** *f* (do-re') [dorer] **I** ~ *s/m.* 1. = dorure. 2. goldgelbe Farbe. — **II** ~**e** *s/f.* dünnes Butterbrot.

Doré [2] (do-re') *npr.m.* Paul-Gustave ~ id. (französ. Zeichner und Maler, 1832—1883).

dorénavant (dǒ-re-nä-wą'⑱g) [lt. de hora in-ab-a'nte] *adv.* künftig(hin), hinfort.

dorer‿ (do-re') [lt. de-aura're] ①a. **I** *v/a.* 1. vergolden: ~**é**, ~**ée** golden, Gold=..., *fig.* goldig; Jeunesse ~ée vornehme junge Leute; Maison ~ée id. (feines Restaurant in Paris 2c.); *Vers* ~*és* goldene Sprüche, dem Pytha'goras zugeschrieben; *La Légende* ~*ée* (lt. *au'rea legé'nda*), Heiligengeschichte des Jaco'bus de Vora'gine. 2. *fig.* mildern; erträglich(er) m.: ~ la pilule et. Unangenehmes in süße Worte kleiden (*ant.* s. dédorer 2); avoir la langue ~ée eine gewandte Zunge h. 3. vergolden, goldig erglänzen machen (von der Sonne). 4. ⚙ Bäckerei 2c.: ~ la pâte den Teig mit (Ei=)Dotter bestreichen. 5. ⚓ ~ le vaisseau den Schiffsboden mit Unschlitt bestreichen. — **II se** ~ vergoldet werden; (gold=)gelb w.

d'ores (dǒr) *adv.* ~ et déjà schon jetzt.

doreur, ~**se** ⚙ (do-rö'r, ~ö'ſ) *s.* Vergolder(in).

Doride (dǒ-rī'd) *npr.f.*, *h.a.* **la** ~ Do'ris.

dorien ‖ *m*, ~**ne** *f* (do-riᶒ', ~iæ'n) [grch.] *h.a.* **I** *a.* do'risch. — **II** D~, D~**ne** *s.* Do'r(i)er(in) (Angehörige(r) eines der Hauptstämme der Helle'nen). [Kokette.]

Dorimène (dǒ-rī-mæ'n) [grch.] *npr.f.* id.,

dorique (dǒ-rī'k) [grch.] **I** *a.* do'risch. — **II** *s/m.* 1. do'rische Säulen=Ordnung. 2. le ~ das Do'rische (grch. Dialekt).

Doris (dǒ-rī'ß) [grch.] *npr.f.*, *myth.* Do'ris (Tochter des Oke'anos, Mutter der (50) Nerei'den).

dorlotement (dǒr-lǒ-tmą') *s/m.* 1. Verhätschelung *f*. 2. *fig.* behagliche Stimmung.

dorloter‿ (dǒr-lǒ-te') [a/f. dorelot u. aglſ. deo'rling] ①a. *v/a.* u. **se** ~ (meist F) (sich) verzärteln, verhätscheln.

dorlotine (dǒr-lǒ-tī'n) *s/f.* Ruhebett *n*.

dormailler (~mä-je') *v/n.* ①a. schlecht schlafen.

dormant *m*, ~**e** *f* (dǒr-mą' ⑨a und b, ~ą̄'t) [dormir] **I** *a.* (meist nach *s.*) 1. schlafend. 2. *fig.* stehend: F c'est une eau ~e der hat's hinter den Ohren (vgl. dormir 3). 3. unbeweglich, feststehend; s. châssis 1. — **II** ~ *s/m.* 4. *rl.* ⑱ les sept ~s (d'Éphèse) die Siebenschläfer der Legende. 5. Tafelaufsatz. 6. ⚙ ~ de croisée Fensterrahmen; ~ de porte Türfutter *n*. 7. ⚓ ~ du cordage, ~ d'une manœuvre stehender Teil eines Tauwerkes (*ant.* courant 16).

dormeur *m*, ~**se** *f* (dǒr-mö'r, ~ö'ſ) **I** *s.* 1. F Langschläfer(in). — **II** ~ *s/m.* 2. ⚘ Blätterpilz=Art (*Aga'ricus marzuo'lus*). — **III** ~**se** *s/f.* 3. bequemer Reise=wagen. 4. bequemer (Schlaf=)Stuhl. 5. Nachtmütze der Frauen. [2. *icht.* = loche.]

dormille (dǒr-mī'ʲ) *s/f.* 1. P Schläfchen *n*.

dormir (dǒr-mī'r) [lt. dormi're] ②b. **I** *v/n.* 1. schlafen (auch *fig.*); *st.s.* den Todesschlaf schlafen; avoir envie de ~ F schläfrig sn; F ~ (pendant) la grasse matinée bis an den hellen, lichten Tag schl.; F **il faut** ~ là-dessus man muß es beschlafen; F ~ en lièvre wie ein Hase (mit offenen Augen) schl., *fig.* immer wach sein; F *fig.* ~ comme un loir ou comme une marmotte, comme un plomb, P ~ comme un sabot ou comme une souche wie e-e Ratte schlafen; ~ d'un bon somme sanft, ruhig schl.; F ~ sur l'une et l'autre oreille, ~ sur les deux oreilles auf beiden Ohren schl., *fig.* sich ganz sicher wähnen, in Sicherheit gewiegt sein; F *fig.* ne ~ que d'un œil sehr wachsam, mißtrauisch sein; *fig.* il n'en dort pas er kann davor, darüber nicht schl.; s. conte, debout 1, dîner I, pied. 2. *fig.* ruhen, liegen: laisser ~ qc. et. einstweilen ruhen, müßig liegen lassen; F il ne dort pas er ist nicht nachlässig. 3. stillstehen: laisser ~ l'horloge, ⚓ le sablier die Uhr nicht aufgezogen, die Sand=uhr nicht umgekehrt h.; *prv.* il fait beau pêcher où l'eau dort im Trüben ist gut fischen; il n'y a pas de pire eau que celle qui dort stille Wasser sind tief. — **II** *v/a.* ~ son sommeil sein Schläfchen machen; trois nuits mal dormies drei Nächte, in denen man schlecht geschlafen hat. — **III** *s/m.* (o. *pl.*) Schlaf: il en perd le ~ der Schlaf vergeht ihm darüber.

dormiti/ *m*, ~**ve** *f* ⚗ (dǒr-mī-tī'f, ~ī'w) [lt. dormi'tum] *a.* u. ~ *s/m.* einschläfernd(es Mittel) (= soporifère).

dormition ‖ (dǒr-mī-ßiǫ'⑲) [lt.] *s/f.*, *rl.* Schlaf *m* der Jungfrau Mari'a, während dessen sie nach der Lege'nde gen Himmel fuhr; la D~ de la sainte Vierge: id.

doroir ⚙ (do-rŏa'r) [dorer] *s/m.* 1. Vergold(e)pinsel. 2. Bäckerei: Streichpinsel.

doronic ⚘ (dǒ-rǒ-nī'k) [ar.] *s/m.* 1. Gemswurz *f*. 2. Gebirgs=, Kreuz=kraut *n* (*Sene'cio doro'nicum*).

Dorothée (~te') [grch.] **I** *n.d.b.* Dorothe'us *m*; Dorothe'a *f*. — **II** d~ ⚗ *s/f.*, *ent.* Wasserjungfer=Art (*A'grion pue'lla*).

dorque (dǒrk) *s/m.*, *zo.* Schwertwal (*Delphi'nus orca*).

dors*al* *m*, ~**ale** *f* ⚗; *m/pl.* ~**aux** (dǒr-ßa'l; ~ō' ⑩b) [lt. dorsum] *a.* et *s.* 1. *anat.* Rücken=..., rücken=...: *path.* consomption ~ale Rückenmarks=Darre *f*; *zo.* (nageoire) ~ale (auch *s/f.*) Rückenflosse *f*. 2. ⚘ rückenständig. [gelkiemer *m/pl.* (Würmer).]

dorsalées ⚗ (~ßä-le' ⑧b) *s/f.pl.*, *zo.* Rin-

dorsay (dǒr-ßæ') [engl.] *s/m.* elegantes Säckchen mit Schößen. [anders gefärbtem Rücken.]

dorsé *m*, ~**e** *f* ⚗ (dǒr-ße') [lt.] *a.*, *zo.* mit

Dorset ‖ (dǒr-ßæ') **I** *npr.m.* Dorsetshire *n* (engl. Grafschaft). — **II** d~ *a. inv.* race ~ Do'rset=(Schaf=)Rasse *f*. — **III** d~ *s/m.* Do'rsetschaf *n*. — **IV la** ~ Tour in der Quadrille à la cour. [Rücken=..., rücken=...]

☛ **dorsi...** ⚗ (dǒr-ßi...) [lt.] in Zſ.-ſzgn:

dorsibranches ⚗ (dǒr-ßī-brą̄'sch ⑧b) [lt.] *s/m. pl.*, *zo.* Rückenkiemer (Ringelwürmer-Gattung).

dorsipare ⚗ (dǒr-ßī-pa'r) [lt.] *a.*, *zo.* auf dem Rücken gebärend (die Jungen während der Entwickelung auf dem Rücken tragend).

☛ **dorso...** ⚗ (dǒr-ßo...) [lt.] *anat.* in Zſſgn: Rücken=..., rücken=...

Dort (dǒrt) *npr.m.* = Dordrecht.

dortoir (dǒr-tŏa'r) [lt. dormito'rium] *s/m.* Schlafsaal in Klöstern 2c.

dorure ⚙ (do-rü'r) [dorer] *s/f.* 1. Vergoldung (= doré [1]), bisw. auch *fig.*, Vergolden *n*: s. détrempe 4. 2. Bäckerei: Bestreichen *n* mit Ei=gelb: ~ de carême Überzug mit Hecht=rogen zur Fastenzeit. 3. Hutmacherei: Überzug *m* von Kastorhaaren.

Dorval (dǒr-wä'l) *npr.* id., bsd. Mme ~ (Schauspielerin, die in Rührstücken groß war, † 1849).

Dorylée (dǒ-rī-le') [grch.] *npr.f.*, *h.a.* Dory-lä'um *n* (phry'gische St., jetzt Eski=Schehr; Sieg Gottfrieds von Bouillon, † 1097).

doryphore ⚗ (~fǒ'r) [grch.] *s/m.* 1. *h.a.* Lanzenträger. 2. *ent.* Lanzenblattkäfer (*Dory'phora*).

dos (dō; Bindung: dōſ..., nach einigen mſt nur in ~ ~ à ~ und im *st.s.*; nach anderen ſtets) [lt. dorsum] *s/m.* 1. Rücken, Buckel: ~ courbé krummer Rücken: F *fig.* avoir (ou porter) q. sur son ~ j-n auf dem Halſe haben; F avoir bon ~ ein dickes Fell h., e-n Verluſt ꝛc. vertragen können; F avoir le ~ solide bedeutende Hilfsmittel h.; faire le gros ~ e-n krummen Buckel machen (von Katzen), F wichtig tun; être sur le ~ zu Bett liegen; F mettre tout sur le ~ alles auf den Staat (Putz) verwenden; P j'en ai plein le ~ ich hab's (ſatt) bis an den Hals; P scier le ~ à q. j-n langweilen; à ~ im Rücken: avoir qc. à ~ etwas nicht laſſen können; † ~ à ~ mit dem Rücken gegen-ea. gekehrt; F être ~ à ~ keine guten Freunde ſn. 2. Rückſeite *f*, Rücken: ❁ ~ du billet Rückſeite des Wechſels; chaise, siège à ~ Lehnſtuhl; ~ d'un couteau Meſſer-rücken (*ant.* tranchant); ~ d'un livre Buch-rücken (*ant.* tranche); ~ de la main Hand-rücken (*ant.* paume). 3. *man.* ~ de carpe Karpfen-rücken (nach oben gekrümmter Rücken eines Pferdes); monter un cheval à ~ ein Pferd ohne Sattel reiten. 4. *agr.* ~ d'un sillon Aufhäufung *f* einer Furche. 5. *hort.* abhängiges Beet. 6. ⚔ und ⊕ ~(-)d'âne Satteldach *n*: en ~ d'âne oben ſpitz, ſchräg zulaufend (ſ. âne 4).

dosable ⚗ (dō-ſa'bl) [doser] *a.*, *chm.* wägbar.

dosage (dō-ſa'ʒ) *s/m.* 1. ⚗ *chm.* Gewichts-beſtimmung *f* der Beſtandteile e-r chemiſchen Verbindung; *phm.* Beſtimmen *n*, Verwenden *n* der beſtimmten Doſis zu e-r Arznei. 2. Zubereitung *f* (zB. des Tees). 3. ⊕ Mengungs-verhältnis *n* des Pulverſatzes.

dos(-)d'âne, *pl.* ~(-)~ (dō-dā'n) *s/m.* ſ. dos 6.

dose (dōſ) [grch.] *s/f.* 1. gehöriges Maß: F *fig.* avoir une forte ~ d'orgueil ein gut Teil Stolz beſitzen; à haute ~ ſehr ſtark. 2. ⚗ *phm.* Do'ſis, Arznei-gabe. 3. ⊕ ~ de coke, ~ de minerai Koks-gicht, Erz-ſatz *m*, -gicht.

doser‿ (dō-ſe') [dose] *v/a.* ①a. 1. ⚗ *chm.* quantitati'v beſtimmen; *phm.* die gehörige Do'ſis geben. 2. ⊕ die Maſſe zum Schmelzen miſchen.

dosse (dōß) [dos] *s/f.* 1. ⊕ *charp.* ~ (-flache) Futterbohle (= flache); ~ de bordure Futterbrett *n*. 2. ⚓ ~s *pl.* Schillſtücke *n/pl.*

dosseret ∥ ⊕ (dō-ß'ræ'; ⓐb) [*dim.* v. dos] *s/m.* 1. *arch.*: a) kleiner, pfeiler-artiger Vorſprung; b) Vorlage *f* (= dossier 3 b). 2. Eiſenſchiene *f* zur Verſtärkung des Rückens einer Säge.

dossier ∥ *m*, **~ère** *f* (dō-ßie', ~ā'r; ⓐb) [b.l. dorsa'rium] I ~ *s/m.* 1. Rück-lehne *f*, -ſeite *f*, -wand *f*: ~ d'un lit Kopfbrett *n* am Bette. 2. Aktendeckel; weitS. Akten-ſtoß; Beilage *f* zu den Akten; *fig.* weitS. alle zu einer Angelegenheit gehörigen Dokumente *n/pl.* 3. ⊕: a) Anſatzblech *n* an den Seiten einer Feile; b) = dosseret 1 b. — II **~ère** *s/f.* 4. ⊕ Sattlerei: Tragriemen *m* zum Tragen der Gabeldeichſel; *men.* scie à ~ère deutſcher Fuchsſchwanz (Art Stichſäge). 5. ⚔ Rückenſtück *n* eines Panzers.

dossoyer ∥ ⊕ (dō-ßöä-je') [dos] *v/a.* ①i. Pergamentfabrikation: Waſſer aus den Fellen ausdrücken.

dot, *pl.* **~s** ∥ (dōt; *Hom.* dote, von doter) [lt. dotem] *s/f.* 1. Ausſteuer, Heiratsgut *n*, Mitgift, Brautſchatz *m*. 2. Mitgabe einer Nonne. 3. *fig.* Talente *n/pl.*

dotal *m*, **~ale** *f*; *m/pl.* **~aux** (dō-tā'l; ~ō' ⓐa) [lt.] *a.*, *drt.* zur Ausſteuer gehörig, Dota'l-...: régime ~ Ausſchluß *m* der ehelichen Gütergemeinſchaft.

dotation ∥ (dō-ta-ßiõ' ⓐb) [lt.] *s/f.* 1. Ausſtattung mit Einkünften, Schenkung. 2. zugewieſene Einkünfte *pl.*, Dotatio'n.

doter‿ (dō-te') [lt.] *v/a.* ①a. 1. ~ q. j-n ausſtatten. 2. mit Einkünften verſehen, dotieren. 3. *fig.* begaben, ausſtatten.

d'où (du; *Hom.* ſ. Doubs) *adv.* woher, von wo.

Douai od. **~ay** (dū-æ') [lt. Du'acum] *npr.m.* id. *n* (franzöſiſche Stadt, Nord).

douaire (dū-ā'r, auch, bſd. F: ~ā'r) [b.l. dota'rium] *s/m.* Wittum *n*, Leibgedinge *n*.

douairier ∥ *m*, **~ère** *f* (dūā-rie', ~iā'r oder dūæ~; ⓐb) [douaire] I ~ *s/m.*, *drt.* ehm. Kind, das dem väterlichen Erbe entſagt und ſich an das Leibgedinge ſeiner Mutter hält. — II **~ère** *s/f.* Witwe von Stande. — III **~ère** *a/f.* reine ~ère Königin-Witwe.

douaisien ∥ *m*, **~ne** *f* (du-æ-ſiẽ', ~iæ'n) I *a.* aus Douai. — II **D~**, **D~ne** *s.* Einwohner(in) von Douai.

douane † (dū-a'n) [it. doga'na; vom Ar.] *s/f.* 1. (droit de) ~ Ein-, Aus-gangs-Zoll *m* (bisw. auch *fig.*). 2. Zoll-verwaltung; (Grenz-)Zoll-amt *n*.

douaner‿ ❁ (du-ā-ne') [douane] *v/a.* ①a. plombieren, mit dem Siegel der Steuerbehörde verſehen (= plomber).

douanier ∥ *m*, **~ère** *f* †(~nie', ~iā'r; ⓐb) [douane] I ~ *s/m.* 1. Zoll-einnehmer, -beamter, Grenz-aufſeher, Douanie'r. 2. ⚔ Schiffs-viſita'tor. — II *a.* Zoll-...: association ~ère, union ~ère Zoll-verein *m*, -verband *m*.

douar (dū-a'r) [ar.] *s/m.* Dua'r: a) Wanderdorf der Bedui'nen; b) ſeine Bewohnerſchaft.

doublage (du-bla'ʒ) *s/m.* 1. ⊕ (Ver-)Doppelung *f*, Spinnerei: Duplieren *n*, loſes Zwirnen; *typ.* (fehlerhafter) Doppelſatz. 2. Doppelſohle *f*. 3. Fütterung *f*, Verkleidung *f*: ~ de (ou en) cuivre Kupfer-beſchlag. 4. ⚓ ~ (en bois) Spiekerhaut *f* von dünnen föhrenen Planken.

double (dū'bl) [lt. duplus] I *a.* ☐ 1. (ge-, ver-)doppelt (*ant.* simple), zweifach, Doppel-..., Zwillings-...: à ~ entente zweideutig; fête ~: a) Tag, auf den zwei Feſttage fallen; b) hoher Feſttag; ⚘ fleur ~ gefüllte Blume; ~ menton Doppel-, Unterkinn *n*: ❁ tenue des livres à partie ~ doppelte, it. Buchführung; *arith.* raison ~ Doppelverhältnis *n*; ~-sens ſ. bſd. Artikel. 2. *fig.* doppelt ſtark, hoch, vorzüglich ꝛc., Haupt-..., Erz-... 3. *fig.* doppelzüngig, betrüglich, falſch. 4. ♪ ~ (-)croche *f* $^1/_{16}$-Note. — II *adv.* 5. doppelt: voir ~ d. ſehen. 6. au ~, en ~ noch einmal ſo viel; ⚓ en ~ unverzüglich. — III *s/m.* 7. Doppelte(s) *n*: du ~ um das Doppelte; jouer le ~ doppelzüngig ſn; jouer (à) quitte ou (à) ~ eine letzte Partie um den ganzen bisherigen Verluſt ſpielen. 8. Dublette *f*, Duplika't *n*, Origina'lkopie *f* (= répétition 6); *arch.* ~ (d'un corps de logis) zweites Hauptgebäude. 9. Doppelgänger. 10. *num.* Doppelheller (kleine a/f. Kupfermünze = $^1/_6$ sou); *prv.* cela ne vaut pas un ~ das iſt keinen Heller wert. 11. Dominoſpiel: Doppelſtein. 12. *thé.* Stellvertreter(in) in einer Rolle. — IV *s/f.*, *zo.* Panſen *m* (erſter Magen der Wiederkäuer) = (double-)panse.

☞ **double-...** (dū'bl-...) in Zſſgn: Doppel-..., doppel-...

doublé (du-ble') I *s/m.* 1. † Billard: id. *n* (Ball, der nach Berührung einer Bande gemacht wird; a. doublet). 2. ⊕ Plattierung *f*. 3. plattierte Ware; Talmi-gold *n*. — II *a.* ⚘ gefüllt.

doubleau ⊕ (du-blō') I *a.*, *arch.* ſ. arc-doubleau. — II *s/m.* 1. *arch.* Doppelbalken. 2. (Säge-)Block. 3. Schneide-ende *n*.

double-bécassine, *pl.* **~s-~s** (dūbl-bē-kā-ßi'n; ⓐb) *s/f.*, *orn.* Doppelſchnepfe (*Sco'lopax major*).

double-bulbe ⚘, *pl.* **~s-~s** (~bü'lb; ⓐb) *s/f.* ſpan. Schwertlilie (*Iris sisyri'nchium*).

double-canon ∥, *pl.* **~s-~s** (~kā-nõ'; ⓐb) *s/m.* 1. ⊕ *typ.* id. (Schrift mit der Kegelhöhe von 56 Points). 2. ⚔ ehm. Doppelkartaune *f* (ſchweres Geſchütz).

double-carvelle ⊕, *pl.* **~s-~s** (dūbl-kār-wæ'l; ⓐb) *s/f.* langer Nagel.

double-cloche, *pl.* **~s-~s** (dūbl-klō'ſch; ⓐb) *s/f.* 1. ⚘ ſchöner Stechapfel (*Datu'ra fastuo'sa*); gefüllte Gartenprimel. 2. ⊕ id. (fr. Papierformat, 597 Millimeter breit, 403 hoch; vgl. cloche 5).

double-corde ♪, *pl.* **~s-~s** (~kō'rd; ⓐb) *s/f.* Doppelgriff *m*.

double-croche ♪, *pl.* **~s-~s** (~krō'ſch; ⓐb) *s/f.* Sechzehntel-Note.

double-détente, *pl.* **~s-~s** (~dē-tã't; ⓐb) *s/f.* 1. ⊕ Waffenfabrikation: Stechſchloß *n*. 2. *fig.* phrase à ~ doppelſinniger Satz (vgl. détente 1).

double-feuille ⚘, *pl.* **~s-~s** (~fö'l; ⓐb) *s/f.* ei-blätt(e)rige Sumpfwurz (*Ophrys ova'ta*).

double(-)follicule ⚘, *pl.* **~s-~s** (~fōl-li-kü'l; ⓐb) *s/m.* Balgkapſel *f*.

double-langue ⚘, *pl.* **~s-~s** (~lã'g; ⓐb) *s/f.* Doppelzunge (*Ruscus hypoglo'ssum*).

double-macreuse ⚗, *pl.* **~s-~s** (~mā-krö'ſ; ⓐb) *s/f.*, *orn.* Sam(me)t-Ente (*Anas fusca*).

double-main ∥ ♪, *pl.* **~s-~s** (~mẽ'; ⓐb) *s/f.* Koppel (Vorrichtung an Orgeln).

double-marcheur ⚗, *pl.* **~s-~s** (~mār-ſchö'r; ⓐb) *s/m.*, *zo.* Doppelſchleiche *f*, Schlangen-Art (*Amphisbæ'na*).

doublement‿ (du-blẽ-mã') I [doubler] *s/m.* 1. Verdoppelung *f*. 2. *drt.* Übergebot *n*, das den Preis e-r Sache nur um die Hälfte vermehrt. 3. *man.* Wendung *f*. 4. ♪ ~ des notes d'un accord gleichzeitiges Erklingenlaſſen desſelben Tones in zwei oder mehreren verſchiedenen Lagen. 5. ⚔ Aufdoppeln *n*, Dublieren *n* der Glieder. — II *adv.* von double (ſ. double I).

double-muraillement ∥ ⊕, *pl.* **~s-~s** (dūbl-mü-rā-j'mã'; ⓐb) *s/m.* Mantel des Hoch-ofens.

double-octave ♪, *pl.* **~s-~s** (dūbl-ō-kta'w; ⓐb) *s/f.* doppelte Oktave.

double-panse ⚗, *pl.* **~s-~s** (dūbl-pã'ß; ⓐb) *s/f.*, *zo.* Panſen *m* (= double IV).

double-quarte ⚗, *pl.* **~s-~s** (dūbl-kā'rt; ⓐb) *a.* et *s/f.*, *path.* (fièvre) ~ doppelt viertägiges Wechſelfieber.

doubler‿ † (du-ble') [lt. duplica're] ①a. I *v/a.* 1. verdoppeln, (doppelt) zſ.-legen: *arch.* ~ un corps de logis ein zweites Hauptgebäude aufführen; *éc.* ~ une classe ſitzen bleiben; ~ le pas ſchneller gehen. 2. Kleider, Segel ꝛc. füttern: ~ en fer mit Eiſen beſchlagen. 3. *thé.* ~ un rôle, weitS. ~ un acteur den erſten Schauſpieler (in) e-r Rolle vertreten; *fig. abs.* als Zweiter dienen. 4. Billard: ~ (une bille) e-n Ball dublieren

(vgl. doublé 1). 5. *man.* halbe Bahn reiten. 6. *ch.* ~ ses voies auf derselben Spur zurückkommen (vom Hirsche). 7. ⊙ Seidenfabrikation: zs.=drehen; *typ.* doppelt setzen. 8. ⚔ ~ les rangs die Reihen abbrechen. 9. ⚓ ~ un cap ein Vorgebirge umse'geln; *fig.* ~ le cap de la vie den Punkt erreichen, wo es wieder berg=ab geht; ~ un vaisseau (de vitesse) (an) e-m Schiffe vorbeisegeln. — **II** *v/n.* 10. sich verdoppeln. 11. Ballspiel: ~ et dédoubler zweimal die Erde berühren. 12. ⊙ *typ.* dublieren (wenn durch einen Fehler der Presse die Buchstaben doppelt kommen) = friser. — **III** ↘ **se** ~ sich verdoppeln, verdoppelt werden.

double-sens ‖, *pl.* ~s-~ ‖ (dūbl-ßā') *s/m.* Doppelsinn: à ~ *advt* zweideutig. — ***Syn.*** s. ambigu.

doublet ⚑ (du-blæ' ⓑ; *pl.* ⓑ) [double] *s/m.* 1. Dublette *f*, falscher Edelstein. 2. Billard: = doublé 1; Pharaospiel: zwei gleiche Karten *f/pl.* auf einmal; Tricktrack u. Würfelspiel: Pasch. 3. Dublette *f* (Doppel-Exemplar in e-r Sammlung). 4. verschieden lautende Worte gleicher Abstammung. 5. ⊙ = doubloir.

doubleté ✿ (du-blĕ-te') [double] *a/m.* taffetas ~ zweifarbiger Taf(fe)t.

doublette ♪ (~blæ't) [double] *s/f.* Doppelregister *n* einer Orgel.

doubleur *m*, **~se** *f* (du-blö'r, ~ö'ſ) **I** ~ *s/m.* 1. Elektrizitä'tssammler (= duplicateur). 2. ⊙ Spinnerei: Duplier-, Bandvereinigungs-Maschine *f.* — **II** *s.* ⊙ Zwirner(in). — **III** **~se** *s/f.* ⊙ Doppelmaschine bei der Zuckerfabrikation, welche das Zuckerrohr zum zweitenmal zwischen die Walzenpressen führt.

doublier ‖ (~blĭ-e'; ⓑ) [double] *s/m.* 1. *agr.* Doppelraufe *f.* 2. ⊙ Zeugdruckerei: Drucktuch *n.*

doublis ‖ ⊙ (~blī') [double] *s/m.* Doppel-[schicht *f* von Dachziegeln.]

doubloir ⊙ (~blŏā'r), **~s** ‖ (~ßā') [doubler] *s/m.* Zwirnbrett *n*, Werkzeug zum Doppeln der zu zwirnenden Seide (= doublet 4).

doublon (du-blō̃') [span.] *s/m.* 1. spanische Goldmünze: ~ de huit écus (bez. ~ genannt) = 20 Mark 93 Pf., in Mexiko etwa = 66 Mark. 2. ⊙ *typ.* fehlerhafter Doppelsatz, Hochzeit *f.*

doublure (~blü'r) [doubler] *s/f.* 1. Futter *n.* 2. F *thé.* (meist nur *mv.part*) Stellvertreter(in) des chef d'emploi (s. chef 2); weitS. Lückenbüßer(in); vgl. doubler 3. 3. ⊙ Fütterung einer Tabatière; ~s *pl.* Seitenmauern *pl.* eines Schmelz-ofens.

Doubs ‖ (du; *Hom.* doux, doue von douer) [lt. Dubis] *npr.m.* id.: a) Nebenfluß der Saône; b) *n* französisches Departement.

douc ☿ (duk) *s/m.*, *zo.* Duk, Kleider-Affe.

douce (duß) **I** *s/f.* verwitterter Spat-Eisenstein. — **II** *a/f.* s. doux I.

douce-amère ⚘, *pl.* ~s-~s (duß-ā-mä'r; *pl.* id. ⓑ) *s/f.* Bittersüß *n* (*Sola'num dulcama'ra*).

douceâtre (du-ßā'tr) [doux] *a.* (nach *s.*) [süßlich.]

douceâtrerie (du-ßa-trĕ-rī') *s/f.*, *fig.* zimperliche Süßlichkeit.

doucement (~ßmā̃' ⓖ) *adv.* v. doux (s. ds).

doucerette F ↘ (du-ß'ræ't) [doux] *s/f.* Mädchen, das eine süße Miene macht.

doucereux *m*, **~se** *f* (du-ß'rö' ⓐ, ~ö'ſ) [douceur] **I** *a.* □ 1. (von Sachen) widerlich süß. 2. F *fig.* (von Personen) übertrieben freundlich. — **II** ~ *s/m.* süßer Herr.

doucet *m*, **~te** *f* (du-ßæ', ~æ't) [doux] **I** *a.* ⓐ. 1. F (nur von Personen) süßlich), zimperlich, girrend; F **~tement** ⓖ. *adv.* ganz sachte. — **II** F *s.* ⓑ. 2. süßes Herrchen; zimperliches Mädchen. — **III** **~te** *s/f.* 3. ✿ Art geringe Soda; Art leichtes Seidenzeug. 4. ⚘ Rapünzchen *n* (*Valeria-nella olito'ria*). — **IV** **D~** ‖ *npr.m.* Camille D~ id. (fr. Dramatiker, 1812—1895).

douceur (du-ßö'r) [lt. dulco'rem] *s/f.* 1. Süßigkeit. 2. Annehmlichkeit, Sanftheit, Zartheit. 3. Anmut. 4. Freundlichkeit, Sanftmut (*ant.* violence); dans la ~ in aller Güte; F en ~ sachte; par (la) ~ mit Güte; prendre les choses en ~ es nicht so genau nehmen. 5. ⚑ Entschädigung, Douceur *n*, Trinkgeld *n.* 6. ~s *pl.* Annehmlichkeiten, *fig.* verliebte Worte *n/pl.*, Schmeicheleien (s. dire 1); *iro.* Grobheiten. 7. ⊙ Kupferstecherei: ~s *pl.* helle, weiche Stellen. — ***Syn.*** s. bonté.

douche ⚑ (dusch) [it. do'ccia; lt. ductus] *s/f.* 1. Dousche, Gieß-, Sturz-bad *n*: ~ en arrosoir Schauerbad *n.* 2. *fig.*, *co.* Flüssigkeit, mit der man j-n begießt; weitS. F avoir besoin d'une ~ verrückt sein.

doucher‿ (du-sche') [douche] ①a. *v/a.* ~ q. und **se** ~ j-m (sich) ein Gießbad geben.

doucheur *m*, **~se** *f* (du-schö'r, ~ö'ſ) *s.* Badediener(in), welche(r) die Dousche gibt.

doucine ⊙ (du-ßi'n) *s/f.* 1. *arch.* Karni'es *m* (oder *n*), Kehlleiste (= bouvement 2). 2. *men.* Karni'eshobel *m.*

doucir ⊙ (~ßī'r) [doux] *v/a.* ①a. Spiegelgläser, Metallsachen &c. schleifen (= adoucir 4).

doucissage ⊙ (du-ßi-ßa'ʒ) *s/m.* Klarschleifen *n*, Dossieren *n* der Spiegelgläser.

douelle ⊙ (dŭ-æ'l) [b.l. dœla] *s/f.* 1. *arch.* äußere Gewölbstein-Bogenrundung, Bogen-, Gewölb-fläche (vgl. extrados, intrados). 2. = douvelle.

douer‿ (dŭ-e') [lt. dota're] *v/a.* ①a. 1. *drt.* ↘ seiner Frau ein Wittum aussetzen. 2. ~ q. de qc. (meist *bo.part*) j-n mit et. begaben (auch *fig.*); *abs.* (heureusement) ~é (de qualités, &c.) talentvoll; ~é de biens begütert.

douge ⊙ (duʒ) *s/m.* Schieferspalter (Werkzeug).

douillage ⊙ (dŭ-ja'ʒ) *s/m.* Manufaktur: schlechte Beschaffenheit des Gewebten.

douille (dui) [lt. du'ctilis] *s/f.* 1. ⊙ (kurze) Röhre, Dille; *électr.* Fassung der Glühlampe. 2. Höhlung, Fach *n.* 3. Patro'ne für Jagd-Hinterlader.

douillet *m*, **~te** *f* (dŭ-jæ', ~æ't) [lt. du'ctilis] **I** *a.* ‖ (nach *s.*) □ 1. (von Sachen) sanft und weich, bsd. im Anfühlen. 2. (auch von Personen) verweichlicht, zu empfindlich; s. père 8; il a encore le pied ~ er fühlt noch Schwäche in s-m Fuße (von e-m Gichtkranken). — **II** ~ ⓑ, **~te** *s.* Weichling *m*, Empfindsame(r). — **III** **~te** *s/f.* wattierter, gesteppter Überrock.

douilletter‿ F ↘ (dŭ-jæ-te') ①a. **I** *v/a.* verzärteln. — **II** **se** ~ sich verweichlichen.

douilleux *m*, **~se** *f* ⊙ (dŭ-jö' ⓐ, ~ö'ſ) *a.* Zeugdruckerei schlecht gewebt.

douleur (du-lö'r) [lt. dolo'rem] *s/f.* 1. Schmerz *m*, Weh *n.* 2. *fig.* Ausdruck *m* des Schmerzes; F avaler la ~ zum Schluß noch einen Schluck trinken. — ***Syn.*** 1. s. affliction. 2. s. amertume. 3. désolation ist Übermaß von douleur.

Doullens ‖ (du-lā̃') [lt. Do'nicum] *npr.m.* id. *n* (fr. Stadt, Somme).

douloir † (du-lŏā'r) [lt. dole're] **se** ~ *v/pr.* (bisw. noch gebräuchlich im *inf.*) sich beklagen, jammern.

douloureux *m*, **~se** *f* (du-lu-rö' ⓐ, ~ö'ſ) [lt. doloro'sus] *a.* 1. schmerzhaft, schmerzlich, peinlich. 2. sehr empfindlich (von kranken Körperteilen). 3. *fig.* Schmerz ausdrückend, klagend.

doupion ✿ (du-pĭō̃') [it.] *s/m.* 1. Doppelcocon. 2. Seide *f* von Doppelcocons.

doura(h ') ⚘ (du-ra') *s/m.* Kafferhirse *f* (*Sorghum*).

dourion ⚘ (du-rĭ-ō̃') *s/m.* = durion.

Douro (du-ro') **I** *npr.m.* Due'ro, port. Fluß (= Duéro). — **II** **d~** *n/app.m.* (*pl.* ~s) *num.* Du'ro (span. Pia'ster, etwa 4 M. 31 Pf.).

doutance †, *rét.* von *Sd.* (du-tā̃'ß) [douter] *s/f.* Verdacht *m*, Besorgnis.

doute (dut) [douter] *s/m.* 1. Zweifel (*ant.* foi): **avoir un ~, être en ~, flotter dans** le ~ Zweifel hegen; laisser en ~ nicht aufklären; il n'y a pas de ~ da(s) ist gar keine Frage; lever un ~ einen Zweifel lösen; **mettre, révoquer en ~ in Zweifel ziehen; sans ~ que ...** (mit *ind.*) wahrscheinlich ... 2. ↘ Bedenken *n.* 3. Verdacht, Vermutung *f.* 4. Besorgnis *f.*

douter‿ (du-te') [lt. dubita're] ①a. **I** *v/n.* 1. zweifeln, zweifelhaft sein (*ant.* croire): ~ de qc., de q. an et., an j-m zweifeln; F ne ~ de rien: a) in nichts Zweifel setzen; b) sich zu allem fähig halten; c) sich ohne Überlegung in verwegene Unternehmungen stürzen; d) alles von der guten Seite sehen; wenn ~ selbst verneinend steht oder in der Frage eine Verneinung enthalten ist, so hat das *v.* im Nebensatze „ne" vor sich, was aber nicht übersetzt wird. 2. ↘ ~ de (mit *inf.*) Bedenken tragen zu ... — **II** **se** ~ de qc. etwas ahnen, vermuten; sich e-r Sache versehen: on ne se ~e pas de ... man glaubt gar nicht ...

douteur *m*, **~se** *f* (du-tö'r, ~ö'ſ) [lt. dubi-[tato'rem] *s.* Zweifler(in).]

douteux *m*, **~se** *f* (du-tö' ⓐ, ~ö'ſ) [doute] **I** *a.* (↘ □) 1. zweifelhaft, unentschieden (*ant.* indubitable, sûr). 2. verdächtig, zweideutig. 3. doppelsinnig: mot ~: a) zweideutiges, b) unsicheres Wort; *gr.* nom ~ Wort *n* mit schwankendem Geschlechte; voyelle ~se mittelzeitiger Laut (*Voca'lis anceps*). 4. unkenntlich: clarté ~se Halbdunkel *n.* 5. zweifelnd. 6. zaghaft. — **II** ~ *s/m.* Zweifelhafte(s) *n*, Ungewisse(s) *n.*

douvain ‖ ⊙ (du-wæ̃') [douve 3] *s/m.* (Faß-) Dauben-, Stab-holz *n.*

douve (duw) [b.l. doga] *s/f.* 1. ⚘ Sumpfhahnenfuß *m* (*Ranu'nculus*). 2. *arch.* innere Mauer e-s Bassins; Wassergraben *m.* 3. ⊙ Böttcherei: (Faß-)Daube.

dou(v)elle ⊙ (du-(w)æ'l) *s/f.* kleine Faßdaube.

Douvres (dū'wr) [lt. Dubris] *npr.f.* 1. Dover (dō'-wər) *n*, engl. St. 2. id. *n* (franz. Stadt, Calvados).

doux *m*, **~ce** *f* (du' ⓐ, duß; *Hom.* s. Doubs) [lt. dulcis] **I** *a.* □ 1. süß (*ant.* amer); s. eau 1; vin ~ süßer Wein, auch Most *m*; F un verre de ~ ein Glas süßen Likör; ~-amer s. bsd. Artikel; *prv.* s. amer 1. 2. ungewürzt. 3. angenehm, anmutig, wohltuend, lieblich. 4. gelinde, sanft, weich: il fait bien ~ es ist sehr gelindes

Wetter; *prv.* F les ~ces paroles n'écorchent point la bouche sanfte Worte schaden ja nicht. 5. ruhig, allmählich ansteigend: escalier ~ bequeme Treppe. 6. sanftmütig, mild. 7. fromm (von Tieren). 8. *fig.* freundlich, liebreich: F faire les yeux ~ lieb=äugeln; ~ et traître einschmeichelnd; s. billet 1. 9. *gr.* lettre ~ce weicher (stimmhafter) Buchstabe, *me'dia* (b, d, g); le *g* se prononce ~ *g* wird stimmhaft gesprochen; esprit ~ (in der grch. Sprachlehre): *Spi'ritus lenis* (Zeichen ') gesetzt über e-n mit sanftem Hauche zu sprechenden Vokal, wenn dieser ein Wort anfängt. 10. ⚙ geschmeidig, weich (von Metallen); Färberei: cuve ~ce leise Küpe; s. taille. 11. ⚓ navire ~ Schiff *n*, welches (in See) eine glatte Fahrt macht (nicht schlingert und stampft). — **II** ~, **~cement** *adv.* 12. sachte, leise: F tout ~! gemach!; F avaler qc. ~ comme lait: a) eine Beleidigung ruhig einstecken; b) Lobsprüche selbstgefällig aufnehmen; c) sich et. aufbinden lassen; F filer ~ gelindere Saiten aufziehen, F klein beigeben. 13. heimlich, behutsam (auch zu 4, 5, 6 und 7). 14. ♪ (meist *abr.* **d** oder **D**) sanft (= dolce [1]). — **III** ~ *s/m.* (das) Angenehme, Sanfte. — **IV** *s.* F faire le ~, la ~ce den, die Sanftmütige(n) spielen, freundlich tun; *adv.* P comment vous portez-vous? ... à la ~ce! wie geht's? ... ganz leidlich; à la ~ce! Ruf der Verkäufer süßer Kirschen in den Straßen von Paris. [bittersüß.]

doux-amer, *pl.* **~-~s** ‖ (du-ſā-mā'r) *a.*

douzain ‖ *m*, **~e** *f* (du-ſä', ~æ'n) [douze] **I** ~ *s/m.* 1. Gedicht *n* von zwölf Versen. 2. zwölf Spiele Karten. — **II ~e** *s/f.* (etwa ein) Dutzend; F *fig.* à la ~e dutzendweise, schlecht, Alltags=...

douze (duſ) [lt. duo'decim] **I** *a/n.* (vor *s.*) 1. zwölf: *h.a.* lois des ~ tables Zwölftafelgesetz *n* in Rom; ⚔ pièce de ~ Zwölfpfünder *m.* 2. (für douzième) zwölfte(r), zwölftes. — **II** *s/m.* **A.** *sg.* 3. die (Zahl) Zwölf, Zwölfer. 4. (in Daten für douzième): le ~ du mois der Zwölfte des Monats. 5. ♪ ⸜ ~-quatre ¹²/₄ (Taktmaß). 6. ⚙ *typ.* in-~, meist in-12 geschr. (*pl.* in-~) s. bsd. Art. — **B.** *pl.* 7. les D~ die zwölf Apostel; *h.m.* le comité des D~ der Zwölfer=Ausschuß (in d. ersten fr. Revolution).

douze-et-le-va, *ohne pl.* (duſ-ĕ-lĕ-wa') *s/m.* Pharaospiel: das Zwölffache des ersten Satzes.

douzième (du-ſiæ'm) [lt. duode'cimus] **I** *a.* ⊏ (vor *s.*) zwölfte(r), zwölftes (vgl. douze 2). — **II** *s.* Zwölfte(r), Zwölftes (vgl. douze 4). — **III** *s/m.* Zwölftel *n* (¹/₁₂). — **IV** *s/f.* ♪ Duode'zime (Ton=Abstand von 11 diato'nisch auf=einander folgenden Graden). — **V ~ment** ①g. *adv.* zwölftens.

douzil ⚙ (du-ſi'l, ~ſi') *s/m.* Pflock zum Verspunden des Weinfasses.

doxologie (dŏ-kßŏ-lŏ-ǫi') [grch.] *s/f.*, *rl.* Doxologi'e, Lobpreisung(s=formel).

doxologique (dŏ-kßŏ-lŏ-ǫi'k) [grch.] *a.*, *rl.* doxolo'gisch, lobpreisend.

doyen ‖ *m*, **~ne** *f* (dŏă-jä', ~jæ'n) [lt. deca'nus] **I** *s.* 1. Decha'nt(in), Deka'n. 2. Älteste(r); ~ (d'âge) Alters=präsident. — **II** *s/m.* Deka'n, (Pro=)Rektor einer Fakultä't.

doyenné (dŏă-jĕ-ne') [doyen] *s/m.* **1.** Dekana't *n* (Amt, Bezirk des Decha'nten). **2.** Dechanei' *f* (Wohnung des D.). 3. ⚘ Butterbirne *f*; Butterbirnenbaum.

doyenneté (dŏă-jæ-n'te') *s/f.* Alters=vorrang *m.*

Dʳ *abr.* für docteur (s. ds).

draban ‖ ⚔ (dră-bā') *s/m.* ehm. Traba'nt, Leibwächter (= traban).

drac [1] (dräk) *s/m.* neckisches Seegespenst (*Sd.*).

Drac [2] (dräk) *npr.m.* id. (Nebenfluß der Isère).

dracénacé *m*, **~e** *f* 🌿 ⚘ (dră-ße-na-ße') *a.* drachenbaum=artig.

dracène 🌿 (dră-ßæ'n) [lt. dracæ'na] *s/f.* **1.** Drachenweibchen *n.* **2.** ⚘ = dragonnier.

drachme (dra'gm) [grch.] *s/f.*, *num.* Dra'chme (grch. Silbermünze seit 1833, etwa 82 Pf.).

dracocéphale 🌿 ⚘ (dră-kŏ-ße-fa'l) [grch.] *s/m.* Drachenkopf (*Dracoce'phalum*), Lippenblütler=Gattung.

Dracon ‖ (dra-kō') *npr.m.*, *h.a.* Dra'ko (athe'nischer sehr strenger Gesetzgeber, um 620 v. Chr.).

draconcule 🌿 (dră-kō-kü'l) [lt.] *s/m.* **1.** ⚘ Dragu'n, E'stragon (*Artemi'sia dracu'nculus*). 2. *zo.* Medi'na=wurm, Fadenwurm (*Vena medine'nsis*).

draconien ‖ *m*, **~ne** *f* (dră-kŏ-niā', ~jæ'n) *a.* 1. *h.a.* drako'nisch, *fig.* sehr streng, Blut=... 2. 🌿 *zo.* und F drachen=artig.

draconite 🌿 (dră-kŏ-ni't) [grch.] *s/f.*, *géol.* Schlangenstein *m*, A'mmonshorn *n.*

dracont(i)e ⚘ (dră-kō-ti', ~kō't) [grch.] *s/f.* Drachenwurz *f* (*Draco'ntium*).

dragage (dră-ga'ǫ) *s/m.* = draguage.

dragante ⚘ P (dra-gā't) *s/f.* Bocksdorn *m* (*Astra'galus tragaca'nthus*).

dragée ⚲ (dră-ǫe') [b.l. trage'mata; aus dem Grch.] *s/f.* **1.** ~s *pl.* Zucker=werk *n/sg.*, =erbsen: ~s de baptême Schachtel *sg.* mit Zuckerwerk, die der Pate seiner Gevatterin und der Kindtaufsmutter gibt; ~s vermifuges Wurmkuchen *m/pl.* **2.** F *fig.* avaler la ~ in den sauren Apfel beißen; donner une ~ d'attrape j-n anführen. 3. *agr.* Mengkorn *n* (s. sachet 1); F *fig.* tenir la ~ haute à q.: a) j-n lange mit Hoffnungen hinhalten; b) j-n et. teuer bezahlen lassen. 4. *ch.* (Flinten=) Schrot *n* (= plomb de chasse); menue ~ Vogeldunst *m.* 5. ⚘ ~s *pl.* de cheval Buchweizen *m/sg.* (= sarrasin).

drageoir (dră-ǫŏă'r) [dragée] *s/m.* **1.** Konfe'ktbüchse *f.* **2.** ⚙ (auch **~e** *s/f.*) Falz *m.*

drageon ‖ (~ǫō') [m/d. treib] *s/m.*, *agr.* Wurzelschößling, Ableger (= surgeon).

drageonner‿ (dră-ǫŏ-ne') *v/n.* ①a. *agr.* Wurzelschößlinge treiben.

dragme (drä'gm) *s/f.* = drachme.

dragoman ‖ ⸜ (dră-gŏ-mā') *s/m.* = drogman.

dragon ‖ (dră-gō') [lt. draco'nem] **I** *s/m.* 1. Drache, Lindwurm: *myth.* ~ des Hespérides La'don, der hespe'rische Drache, *fig.* störender Aufpasser; F *fig.* Drache, böses Weib; ~ (⸜ **~ne**: dră-gŏ'n) *s/f.*) de vertu Tugend=Drache (Frau von übertriebener Sittenstrenge). **2.** *bl.* Lindwurm. **3.** ⚙ ~s *pl.* (de diamant) farbige Flecke in Edelsteinen; Maschinenwesen: Röhren=Ziehbank *f.* **4.** ⚔ ⚲ Drago'ner (Kavallerie, die früher auch zu Fuß kämpfte, benannt von ihrer Standa'rte mit e-m Drachenbilde): être dans les ~s bei den Dragonern dienen; F monter à cheval comme un ~ du pape reiten wie ein Schneidergeselle. 5. ⚓ Marsstag=segel *n.* — **II D~** *npr.m.*, *astr.* Drache (nördliches Sternbild).

dragonier ‖ ⚘ (dră-gŏ-nie'; ⓑb) *s/m.* = dragonnier.

dragonnade ⚲ (~gŏ-na'd) [dragonner] *s/f.* fast nur im *pl.* gbr.: ~s Drago(n)na'den (von Ludwig XIV. gegen die Protestanten ausgeübte Verfolgungen durch Dragoner, welche bei ihnen einquartiert wurden; 1685 — 1715).

dragonne (dră-gŏ'n) [dragon] **I** *a/f.* mission ~ = dragonnade. — **II** *s/f.* **1.** s. dragon. 2. ⚙ Sattlerei: Verbindungsriemen *m* an einem Geschirr=teile; Haken *m* am Sattel, um den Karabiner daran zu hängen. 3. ⚔: a) (Degen=)Quaste, Portepe'e; b) ⸜ Achsel=klappe; c) Dragoner=marsch *m*; bisw. F à la ~ *advt* munter, keck.

dragonné *m*, **~e** *f* (dră-gŏ-ne') *a.*, *bl.* mit Drachen=schwanz oder =flügeln.

dragonneau (dră-gŏ-no') [dragon] *s/m.* **1.** ⚙ Fleck im Diamanten. 2. *zo.* Fadenwurm.

dragonner‿ ⸜ (~ne') [dragon] ①a. **I** *v/a.* quälen. — **II** *v/n.* wie die Dragoner in den Drago(n)na'den leben. — **III se** ~ sich quälen.

dragonnier ‖ ⚘ (~nie'; ⓑb) [dragon] *s/m.* Drachenbaum (= dracène 2).

draguage ⚙ (dră-ga'ǫ) *s/m.* **1.** Baggern *n*, Aufräumen *n* der Flüsse rc. **2.** Fischen *n* mit dem Scharr=netze (s. draguer 2). 3. ⚓ Aufsuchen *n* des Ankers mit dem Suchtaue (vgl. draguer 3).

drague [1] (dräg) [engl. drag] *s/f.* **1.** ⚙ Erd=, Schlamm=räumer *m*; Bagger(maschine) *m* (= machine à draguer); ~ à long couloir B. mit Ausflußrinne; Brunnen=bohrer *m*, Scharr=schaufel. **2.** ⚙ Fischerei: Scharrnetz *n.* 3. ⚓ Such=tau *n*, Schleppsack *m.*

drague [2] ⚙ (dräg) [engl. dregs] *s/f.* Brauerei: Malz=träber *m/pl.* — **Vgl.** ~ [1].

draguer ‖ ⚙ (dră-ge') [drague [1]] *v/a.* ①a. **1.** Flüsse rc. aufräumen, baggern; machine à ~ = drague [1]. **2.** Muscheln mit dem Scharr=netze fischen (s. drague 2). **3.** ⚓ ~ l'ancre den Anker mit dem Such=taue aufsuchen (s. drague 3).

dragueur *m*, **~se** *f* (dră-gö'r, ~ö'ſ) **I** ~ *s/m.* **1.** ⚙ (auch *a.*: bateau(-)~) Baggerschiff *n*, =maschine *f.* **2.** Stockfisch=boot *n* (= dreigeur). — **II** *s.* Arbeiter(in) in einem Baggerschiffe; Fischer(in) in einem Stockfisch=boote.

Draguignan ‖ (dră-gi-niā') [lt. Drace'næ] *npr.m.*, id. *n* (fr. Stadt, Var). [reeps.]

draille ⚓ (dra'i) *s/f.* Ausholer *m* des Topp=

drain ‖ ⚲ (drä) [engl.] *s/m.*, *agr.* unterirdischer Abzugs=kanal, Drainröhre *f.*

drainable (dræ-na'bl) *a.*, *agr.* entwässerbar, drainierbar.

drainage ⚲ (dræ-na'ǫ) *s/m.*, *agr.* **1.** Entwässerung *f* des Bodens, Drainierung *f*; faire le ~ drainieren (= drainer). **2.** Abzugs=gräben *pl.* [(*Turdus visci'vorus*).]

draine 🌿 (dræn) *s/f.*, *orn.* Mistel=drossel

drainer ‖ ⚲ (dræ-ne') [engl. drain] *v/a.* ①b. *agr.* drainieren, trocken legen (durch Abzugsröhren); *fig.* erschöpfen.

draineur (~nö'r) *s/m.* Drainierer (j. der sich mit Drainieren beschäftigt).

draisi(en)ne ⸜ ⚲ (~ſiæ'n, ~ſi'n) [Karl von Drais, badischer Forstmeister, † 1851, Erfinder] *s/f.* Draisi'ne (Gestell zum Selbstfahren); vgl. auch vélocipède).

dramatique (dră-ma-ti'k) [grch.] **I** *a.* (nach *s.*) ⊏ **1.** drama'tisch, Schauspiel=..., Büh-

nen-...: poète *m* ~ Bühnendichter. 2. weitS. belebt, packend. — **II** *s/m.* **3.** drama'tisches Fach (Vortrag, Form); (das) Drama'tische. **4.** weitS. Lebhaftigkeit *f*, Leben *n*.

dramatiser‿ (drä-ma-ti-ße') ①a. **I** *v/a.* **1.** bühnengerecht machen. **2.** mit drama'tischen Neben-umständen, lebhaft erzählen. — **II** *v/n.*, *iro.* (schlechte) Schauspiele dichten.

dramaturge (~tü'rG) [grch.] *s/m.* (meist *mv.part*) Dramatu'rg, Schauspiel-dichter.

dramaturgie (~tür-Gi') [grch.] *s/f.* (meist *mv.part*) **1.** Kunst der Schauspiel-dichtung. **2.** Sucht, Schauspiele zu dichten.

dramaturgique □ ↖ (drä-ma-tür-Gi'k) *a.* dramatu'rgisch. [Drama.]

dramaturgiste (~Gi'ßt) *s/m.* Freund des

drame (dram) [grch.; erst im 18. sw. gbr.] *s/m.* **1.** Theaterstück *n*; engS. Schauspiel *n*, Drama *n*: ~ lyrique Oper *f*. **2.** *fig.* Reihe *f* bedeutsamer, tragischer Begebenheiten.

dramolet ⸮ (drä-mö-læ' ⓪b) [drame] *s/m.* kleines Schauspiel. [Dramenschreiber(in).]

dramomane (~ma'n) [grch.] *s.* eifrige(r)

dramomanie (~mä-ni') [grch.] *s/f.* Sucht, Dramen zu schreiben.

Dranse (drãß) *npr. f.* la ~ id.: **1.** ~ savoyarde, Zufluß des Genfer Sees. **2.** ~ valaisane, Nebenfluß der Rhone.

drap‖ ⸮, *pl.* **~s** (dra; ⓢb) [b.l. drappus; dtsch. trappen treten] *s/m.* **1.** Tuch *n* (Wollenzeug): ~ d'argent Silberstoff; ~ de Berry, ~ croisé Köper-T.; ~(-)feutre, ~ feutré Filz-T.; ~ mousse Flausch (dicker, rauher Stoff); ~ d'or Goldstoff; ~ de soie schwerer Seidenstoff; tailler en plein ~ aus dem Ganzen schneiden, F *fig.* alles vollauf haben, nach Belieben schalten und walten (s. auch aune¹ 2, argent 4, lisière 3). **2.** Tuch *n* (Stück Zeug): ~ (de lit) Bett-tuch *n*, Laken *n*: F être dans de mauvais **~s** (blancs) gut in der Patsche sitzen. **3.** ~ (mortuaire) Leichentuch *n*. **4.** ~ de pied Betstuhl-decke *f*. **5.** *ch.* ~ de curée Genießtuch *n*, worauf den Hunden das Jäger-recht gegeben wird.

drapade ❀ (drä-pa'd) *s/f.* id. (Art Sarsche).

drapant ⊕ (drä-pã' ⓪b) *s/m.* Papierfabrikation: Gautschbrett *n* (Bretter, zwischen welche die frisch geschöpften Bogen zum Pressen gelegt werden).

drapé *m*, **~e** *f* ⚘ (drä-pe') *a.* wollig.

drapeau (drä-po') [drap] *s/m.* **1.** Fahne *f*; engS. ⚔ Infanterie-Regiments-Fahne; *fig.* Kriegerstand, Heer *n*; ~ blanc weiße F. (Zeichen der Ergebung); *fig.* Banner *n* der legitimi'stischen Partei in Frankreich; ~ noir Schwarzflagge *f* (Fahne von Seeräubern); ~ rouge: a) F. *f* des Aufstandes, b) Feuerfahne (Zeichen einer Feuersbrunst); être sous les **~x** (beim Militär) dienen; *fig.* se ranger sous les **~x** de q. es mit j-m halten. **2.** ⚔ Hauptwache *f* (wo die Fahne ist). **3.** *chir.* Habichtsbinde *f*. **4.** ⊕ Buchbinderei: Vergold-lappen.

drapeler‖ ⊕ (drä-p'le') [drapeau] *v/a.* ①c. Papierfabrikation: = effilocher.

draper‿ ⸮ (drä-pe') [drap] ①a. **I** *v/a.* **1.** mit Tuch ausschlagen, behängen (bsd. mit schwarzem Tuche, als Zeichen der Trauer): voiture **~ée** Trauer-kutsche *f*. **2.** drapieren; Gewänder künstlich legen, in (schöne) Falten legen (bsd. Malerei). **3.** ⊕ tuch-artig zurichten, walken; *serr.* auf-einander fugen. **4.** F ~ q. j-n zurichten. — **II se ~** **5.** sich (majestätisch) in s-n Mantel hüllen. **6.** F *fig.* se ~ (de qc.) sich (mit etwas) brüsten.

draperie (drä-p'ri') [drapier] *s/f.* **1.** Tuchmacherei. **2.** Tuchwaren *pl.* **3.** Tuchhandel *m.* **4.** ⸮ Malerei, Bildhauerei: Gewandung, Faltenwurf *m.* **5.** ⸮ ~(s *pl.*) Tape'ten *pl.*; ~ de lit Bett-vorhänge *m/pl.* [drap 1.]

drap(-)feutre, *pl.* **~s-~** (dra-fö'tr) *s/m.* s.

drapier‖ *m*, **~ère** *f* (drä-pie', ~iä'r; ⓢb) **I** *s.* (auch *a.*: fabricant, marchand ~) Tuch-macher(in), -händler(in); industrie **~ère** Tuchfabrikation. — **II** *s/m.*, P *orn.* = martin-pêcheur d'Europe. — **III ~ère** *s/f.* ⊕ Packnadel.

drastique □ ⚗ (drä-ßti'k) [grch.] *a.* et *s/m.*, *méd.* (remède) ~ schnell wirkend(es Abführ-Mittel), drastisch.

Drave¹ (drāw) [lt. Dravus] *npr. f.* la ~ die Drau (rechter Nebenfluß der Donau).

drave² ⚘ (drāw) [lt.] *s/f.* Hungerblümchen *n* (*Draba*). [*a.* dravidisch.]

dravidien‖ *m*, **~ne** *f* (drä-wi-diĝ', ~iä'n)

drawback ❀ (dro-bä'k) [engl.; drä'-bät] *s/m.* Rückzoll auf Ausfuhr von Fabrikaten aus fremden Rohstoffen.

drayage ⊕ (dræ-ïa'G) *s/m.* Gerberei: (Aus-)Schaben *n*, Ausfleischen *n*.

drayer‖ ⊕ (dræ-ïe') [*cor. v.* draguer] *v/a.* ①k. Gerberei: (aus)schaben, ausfleischen.

drayoire ⊕ (dræ-ïŏa'r) [drayer] *s/f.* Gerberei: Schabe-, Ausfleisch-messer *n*.

drayure ⊕ (dræ-ïü'r) [drayer] *s/f.* Gerberei: Abschabsel *n* von Leder, Leimleder *n*.

drêche ⊕ (dräsch) [engl. dregs] *s/f.* Brauerei: **1.** Darrmalz *n*. **2.** Malzschrot *n* (= drège).

drège ⊕ (dräG) *s/f.* **1.** = égrugeoir. **2.** Fischerei: großes Schleppnetz. **3.** = drêche 2. [égruger.]

dréger‖ ⊕ (dre-Ge') *v/a.* ①h. *agr.* =

dreigeur (dræ-Gö'r) *s/m.* = dragueur 2.

drelin‖ (drĭ-lĝ') [Nachahmung des Schalles] **I** *int.* F ~ (dindin: dĝ-dĝ') kling, kling! — **II** *s/m.* **1.** Geklingel *n* einer Glocke &c. **2.** ~ dindin Klingen *n*, zB. der Gläser, wenn die Trinker mit einem Messer daran schlagen.

Drépane (dre-pa'n) *npr. f.*, *h.a.* Dre'panum *n* (jetzt Tra'pani, Stadt in West-Sizi'lien; Schlacht, 248 v. Chr.). [*h.a.* chariot ~ Sichelwagen *m.*]

drépanophore ⚗ ⚔ (~pä-nö-fö'r) [grch.] *a.*,

Dresde (dräßd) *npr. f.* Dresden *n* (Hauptstadt von Sachsen).

dresdois *m*, **~e** *f* (dräſ-döä' ⓢa, ~öä'ſ) **I** *a.* dresden(er)isch, Dresdener, aus Dresden. — **II D~, D~e** *s.* Dresdener(in).

dressage (drä-ßa'G) *s/m.* **1.** Abrichten *n*, Dressieren *n* von Tieren; auch von Menschen: A. zu einer Wissenschaft; Geräte *n/pl.* zum Abrichten; Zurechtmachen *n* (= dressement 1). **2.** *hort.* Anbinden *n* der Reben &c. **3.** ⊕ Schleifen *n* des Spiegelglases.

dresse ⊕ (dräß) [dresser] *s/f.* **1.** Klöppelei: Dresse. **2.** *cord.* Mittelsohle.

dressé *m*, **~e** *f* (drä-ße') **I ~** *s/m.*, *man.* Dressu'r *f*. — **II ~e** *s/f.* ⊕ gerichteter Draht.

dressement‖ (drä-ßmã') *s/m.* **1.** = dressage 1. **2.** ⊕ Richten *n* des Drahtes zur Stecknadel-Fabrikation.

dresser‿ (drä-ße') [it. dirizza're; vom lt. dire'ctus] ①b. **I** *v/a.* **1.** (auf)richten, in die Höhe richten, strecken, gerade machen, halten, aufstellen: ~ un lit ein Bett aufschlagen; ~ les oreilles die Ohren spitzen; ~ un piège (ou des embûches) à q. j-m e-e Falle stellen; **~é, ~ée** aufrecht (stehend). **2.** *fig.* ~ un contrat einen Kontrakt aufsetzen; ~ un inventaire ein Verzeichnis aufnehmen; ~ un plan einen Plan entwerfen; ~ un procès-verbal ein Protokoll aufnehmen. **3.** ⸮ einen Hund &c. dressieren, abrichten (= instruire 3); ~ q. à qc. j-n zu etwas anlernen. **4.** ↖ unterweisen, ein-exerzieren. **5.** *ch.* ~ la voie die (verloren gegangene) Spur aufsuchen lassen. **6.** ⊕ bügeln, behobeln, ebnen &c.; Bäckerei: ~ un pâté den Rand an einer Pastete machen; Buchbinderei: ~ un livre ein Buch gleich richten; Büchsenschäfterei: ~ un canon de fusil das Rohr vergleichen; Kochkunst: ~ les mets die Speisen anrichten; Maschinenbau: ~ une machine eine Maschine montieren (aufstellen und adjustieren); Nadlerei: ~ le fil den Draht richten. **7.** ⚔ *artill.* ~ une batterie eine Batterie aufpflanzen; F *fig.* ~ ses batteries contre q. seine Anstalten gegen j-n treffen. — **II** *v/n.* **8.** zu Berge stehen (vom Haare); s. cheveu. **9.** *ch.* vom Hunde: die richtige Spur verfolgen. — **III se ~** **10.** sich aufrichten, sich (auf)bäumen; se ~ sur la pointe des pieds sich auf die Fußspitzen (oder auf die Zehen) stellen; s. a. séant II. **11.** sich abrichten lassen, abgerichtet werden. — **IV** *s/m.* Dressu'r *f*.

dresseur (drä-ßö'r) *s/m.* **1.** Abrichter von Hunden &c., Dressierer. **2.** ⊕ Richt-eisen *n*. **3.** ⚔ *artill.* Richtkanonier.

dressoir (drä-ßŏa'r) [dresser] *s/m.* **1.** Abtropfbank *f* in e-r Küche. **2.** Anrichte-tisch. **3.** ⊕ Drahtzieherei &c.: Richt-eisen *n*; Seidenfabrikation: Garnstock.

Dreux‖ (drö) [lt. Duroca'sses] *npr. m.* id. *n* (fr. Stadt, Eure-et-Loire). [(*Drilus*).]

drile ⚗ (dril) [grch.] *s/m.*, *zo.* Kammkäfer

drille¹ F (drĭj) [a/d. drigil Bursche] *s/m.* bon ~ braver Kerl (auch Benennung der Zimmergesellen unter sich); vieux ~: a) alter Haudegen, b) alter Fuchs. — **Vgl. ~²**.

drille² (drĭj) *s/f.* **1.** ❀ **~s** *pl.* (Papier-)Lumpen *m* (mehr gbr. chiffons). **2.** ⊕ *serr.* ~ à trépan Rennspindel; Uhrmacherei &c.: Drillbohrer *m*. — **Vgl. ~¹**.

drimys ⚘ (drĭ-mi'ß) [grch.] *s/m.* ~ aromatique Winter-rinden-Baum.

drisse ⚓ (driß) [it.] *s/f.* Hiß-tau *n*.

drogman‖ (drŏ-gmã') [ar.] *s/m.* Dolmetscher in der Leva'nte (= dragoman). — *Syn.* s. trucheman. [posten in der Leva'nte.]

drogmanat‖ (drŏ-gmä-na') *s/m.* Dolmetscher-

drogue ⸮ (drog) [holl.] *s/f.* **1.** Apotheker-, Farben-, Materia'l-, Spezerei-ware. **2.** F schlechte Ware, Schund *m*. **3.** altes Eisen. **4.** Klemm-Peter *m* (Kartenspiel der Soldaten und Matrosen). **5.** ⚘ Stechginster *m* (*Ulex*).

droguer‿ (drŏ-ge') [drogue] ①a. **I** *v/a.* **1.** Wein &c. verfälschen. **2.** F ~ q. j-m (zu) viel Arznei eingeben. **3.** P betrügen. — **II** *v/n.* **4.** Klemm-Peter spielen (s. drogue 4). **5.** P *fig.* Maul-affen feil halten. — **III** F **se ~** (viel) Arznei gebrauchen.

droguerie ⸮ (drŏ-g'ri') [drogue] *s/f.* **1.** Droguerie-waren *pl.* **2.** Droguen-handel *m*, -handlung. **3.** F Pack *n* unnützer Dinge.

droguet ⸮ ❀ (~gæ' ⓪b; *pl.* ⓢb) [drogue 2] *s/m.* Droge'tt (durchwirkter Stoff von Wolle, Baumwolle, Seide).

Zeichen: F familiär; P Volksspr.; Ϝ Gaunerspr.; ↖ selten; † alt (a. gest.); * neu; ✣ sprachwidrig; ⸮ a. d. Franz. übernommen; ⚗ Wissenschaft;

droguetier ‖ ✱ (drö-gə-tie') ⓈⒷ [droguet] *s/m.* Droge'tt-Fabrikant.

drogueur F (drö-gö'r) *s/m.* 1. Arzt, der viel verſchreibt. 2. Bettler, der fingierte Unglücksfälle vorgibt. 3. ⚓ Heringsboot *n.*

droguier ‖ (drö-giė'; ⓈⒷ) *s/m.* 1. Naturaʹlienſchrank. 2. Arznei-käſtchen *n.*

droguiste ✝ (drö-gī'ßt) [drogue] *s.* Drogerie-waren-, Droguen-Händler(in) *en détail* (ſ. épicier-~).

droit *m.*, **~e** *f* (dręā, dręāt) [lt. dire'ctus] **I** *a.* Ⓢa. 1. († □) gerade, aufrecht (*ant.* courbé, incliné, tortu, de travers, faisant un coude): le ~ chemin der gerade (kürzeſte) Weg (auch *fig.*); *math.* ſ. angle 1; cylindre ~ ſenkrechter Cylinder; demeurer ~ en son séant aufrecht ſitzen bleiben. 2. (nach *s.*) recht (*ant.* gauche); *fig.* être le bras ~ de q. j-s rechte Hand ſein. 3. □ *fig.* gerade, redlich, rechtſchaffen. 4. □ richtig: *fig.* ~e raison geſunde Vernunft. — **II** *adv.* Ⓢg. 5. gerade: aller, marcher ~ geradeaus, in gerader Richtung (à qc. auf et. los)gehen, *fig.* rechtſchaffen handeln; ne pas écrire ~ ſchief und krumm ſchreiben; aller ~ au fait gerade auf ſ-n Gegenſtand losgehen (ohne Umſchweife zu machen). — **III** *s/m.* ⓈⒷ.; *pl.* ⓈⒷ. 6. Recht *n* (*ant.* devoir 8), (Rechts-)Anſpruch: ~ d'aînesse ſ. aînesse; ~ ancien altes franzöſiſches Recht (vor 1789); ~ nouveau neues franz. Recht (nach 1789); ſ. bourgeoisie 1; ~ de bris, ~ de varech Strand-Recht; ~ budgétaire Budget-Recht; ſ. cité 3; ~ civil, ~ privé Priva't-Recht (*ant.* ~ criminel Krimina'l-Recht); ~ canon, ~ canonique kano'niſches Recht; ~ de change Wechſel-Recht; ~ commercial Handels-R., ~ commun gemeines R.; Landrecht *n*; ſ. coutumier 3; ~ divin Recht von Gottes Gnaden; ~ d'échelle Stapel-Recht; ~ écrit ſ. pays; ~ du plus fort Fauſt-R.; ~ des gens, ~ international Völker-R.; ſ. déclaration 1; ~ d'impression Verlags-Recht; ~ du jeu Spielregel *f*; ~ naturel Natur-Recht (*ant.* ~ social geltendes Recht); ~ des neutres Recht der Neutra'len (der nicht an einem Kriege teilnehmenden Mächte); ſ. pétition 1; avoir ~ à (ou sur) qc. ein (An-)R., Anſpruch auf et. haben; avoir le ~ de ..., être en ~ de ... zu et. berechtigt ſein, Berechtigung, Recht haben zu ..., billigerweiſe ... können; à bon ~ mit Fug und Recht; de (bon) ~ von Rechts wegen, *jure* (*ant.* de fait); avant faire ~ vor endgültigem Rechtsſpruche; faire ~ à une demande einem Geſuche Folge geben; prendre ~ sur qc. auf et. fußen, ſich auf et. ſtützen; cela va de ~ das iſt nicht mehr als recht und billig; F plus que de ~ mehr als j-m zukommt; à qui, par qui de ~ an, durch den Berechtigten; F où il n'y a pas de quoi, le roi perd son ~ wo nichts iſt, hat der Kaiſer ſein Recht verloren; *advt* à ~ ou à tort mit Recht od. Unrecht; à tort et à ~ es mag recht ſein oder nicht, auf jede Weiſe. 7. **ayant droit**, *pl.* ayants ~ (meiſt im *pl.* gbr.) Berechtigte(r). 8. Rechte *n/pl.*, Rechtsgelehrſamkeit *f*, -wiſſenſchaft *f* (Jurispru-de'nz): docteur en ~ Doktor der Rechte, *Dr. juris*; étudier en (ou le) ~, faire son ~ die Rechte, Jura ſtudieren. 9. Abgabe *f*, Auflage *f*, Gebühr *f*, ~s *pl.* Gefälle *n/pl.*: ~ d'enregistrement Eintrage-gebühr *f*; ~ d'entrée, ~ d'importation Eingangs-, Einfuhr-zoll; ~s réunis indirekte Steuern; ~ de signature Unterſchrifts-gebühr *f*; ~ de sortie Ausgangszoll; ~ de timbre Stempel-gebühr *f*. ***Syn.*** ſ. contribution. 10. *ch.* ~ des chiens Jägerrecht, was den Hunden vom erlegten Wilde zukommt; menus ~s (die) Eingeweide *n/pl.* 11. *num.* Ave'rs, Bildſeite *f* (= croix 8, effigie, face, obvers, tête). 12. Ballſpiel: ~s *pl.* rechte Seite eines Schlag-rake'tts. 13. *géom.* un ~ ein rechter Winkel. — **IV** **~e** *s/f.* 14. rechte Hand, Seite, ⚔ rechter Flügel *m*: donner la ~e à q. j-m den Ehrenplatz an ſ-r rechten Seite geben; prendre sur la ~e ſich rechts wenden; tenir la ~e ſich rechts halten. 15. die Rechte, rechte (meiſt konſervative) Seite e-r (politiſchen) Verſammlung, rechts vom Präſidenten. 16. *géom.* (die) gerade Linie. 17. à ~e *advt* (nach) rechts; ⚔ rechtsum; F prendre à ~e et à gauche Geld von rechts und links nehmen, wo man es herbekommen kann; ⚔ un à ~e *s/m.* Rechtsbewegung *f.*

droitier ‖ *m.*, **~ère** *f* (dręā-tie', ~iä'r) [droit] *a.* (nach *s.*) und *s.* ⓈⒷ. (*ant.* gaucher). 1. j. der ſich der rechten Hand hauptſächlich bedient. 2. Deputierte(r) der Rechten.

droiture (~tü'r) [droit] *s/f.* 1. *advt* en ~ geradeswegs. 2. *fig.* Geradheit, Redlichkeit.

droiturier ‖ *m.*, **~ère** *f* (dręā-tu-rie', ~iä'r) [droiture] *a.* Geradheit und Aufrichtigkeit liebend (als Beiname von Fürſten, ſonſt †).

drolatique □ (dro-la-ti'k) [drôle] *a.* luſtig, drollig, ſpaßhaft.

drôle F (drol) [= engl. droll] **I** *a.* (nach *s.*) □ drollig, luſtig, poſſierlich, kurio's; *iro.* oui, ~ment! ja, ſchön!; P ça n'est pas ~ das iſt nicht zum Lachen. — **II** *s.* ~ de corps merkwürdiger Kauz; une ~ d'idée ein ſchnurriger Gedanke; F tu as un si ~ de nez du haſt eine ſo ſchnurrige Naſe. — **III** *s/m.* (durchtriebener) Kerl, Schlingel.

drôlerie F (dro-l'ri') *s/f.* 1. Schnurre. 2. unbedeutende Sache. 3. Schurkerei.

drôlesse (dro-læ'ß) *s/f.* liederliches Frauenzimmer, P Menſch *n.*

drôlet *m.*, **~te** *f* F (dro-læ' Ⓢa, ~æ't) *a.* drollig.

drolibus F (drö-li-bü'ß), auch **~chon** ‖, **~ne** (~ſchə', ~ɔ'n) [drôle] *a.* überaus komiſch.

dromadaire (drö-mä-dä'r) [lt.] *s/m.*, *zo.* Dromeda'r *n*, einhöckeriges Kamel.

dromalectores ✉ (~læ-tto'r ⓈⒷ) [grch.] *s/m. pl.*, *orn.* Laufhühner *n/pl.* (Hühner-Art).

drome (drom) **I** [grch.] *s/m.* 1. *arch.* Rennbahn *f*, Allee *f* (= dromos). 2. *orn.* Strandläufer-Art (*Dromus arde'ola*). — **II** *s/f.* 3. ⚙ Haupt-Unterlage des Hammers; weitS. langer Balken zur Unterſtützung anderer. 4. ⚓ im Waſſer befindliches Maſtwerk, weitS. Floß *n* (= train).

Drôme (drōm) [lt. Druna] *npr. f.* la ~ id. (Nebenfluß der Rhone).

dromée ✉ (drö-mė') [grch.] *s/m.*, *orn.* = émou.

dromie ✉ (drö-mī') [grch.] *s/f.*, *zo.* Wollkrebs *m* (*Dro'mia*).

dromos ‖ (drö-mō') *s/m.*, *arch.* = drome 1.

dronte ✉ (drɔ̃'t) *s/m.*, *orn.* Dronte (*Didus ine'ptus*, ehm. großer Vogel auf Madagaskar ꝛc.).

drop ‖ ⚙ 🚂 (dro) [engl.; drɔp] *s/m.* Hängemaſchine *f*, Fallbühne *f.*

droschki (drö-ſchki') *s/m.* (ruſſiſche) Droſchke *f.*

drosse ⚓ (droß) [= trosse] *s/f.* (das) loſe Tau-Rack (= drousse 2).

drosser ◡ (drö-ße') [drosse] *v/a.* Ⓢa. 1. ⚙ = drousser, &c. 2. ⚓ verſchlagen.

droue (drū) *s/f.*, *agr.* Treſpe (*Bromus*).

Drouet ‖ (drū-æ') *npr. m.* id. (fr. Name), bſd. Jean-Baptiste ~ id. (Poſtmeiſter von Sainte-Menehould, erkannte Ludwig XVI. auf der Flucht, † 1824).

drouillette ⚙ (~jæ't) *s/f.* Fiſcherei: Art Netz zum Makrelenfange.

drouine (drū-ī'n) [nieder-bretagniſch] *s/f.* Keſſelflicker-ſack *m.*

drouineur P (dru-ī-nö'r), **~ier** ‖ (~nie') *s/m.* Keſſelflicker.

Drouot ‖ (drū-o') *npr. m.* id., fr. General († 1847): hôtel ~ id. (Centralſtelle für Kunſt-Auktionen in Paris).

droussage ⚙ (dru-ßa'ǵ) *s/m.* Spinnerei: Schlumpen *n* (Einſchmieren) der Wolle.

drousse (druß) *s/f.* 1. ⚙ Wollkamm *m* (ſ. dépouilleur). 2. ⚓ = drosse.

drousser ‖ ⚙ (dru-ße') *v/a.* Ⓢa. Spinnerei ꝛc.: Wolle ſchlumpen (mit Öl einſchmieren).

droussette ⚙ (~ßæ't) *s/f.* Spinnerei ꝛc.: großer Wollkamm, Reißkrempel *m.*

drousseur ⚙ (~ßö'r) *s/m.* 1. Schlumper (Arbeiter, der die Wolle ꝛc. mit Öl einſchmiert). 2. Dekatierer.

Droz ‖ (dro) *npr. m.* id. (fr. Name); bſd. Gustave ~ (fr. Schriftſteller, 1832—1895).

dru *m.*, **~e** *f* (drü) [flt.] **I** *a.* (nach *s.*) 1. *agr.* dicht, gedrängt. 2. flügge; F *fig.* munter, raſch. — **II** ~ *adv.* dicht, *fig.* ohne Umſtände: ~ et menu, ~ comme mouches hageldicht.

druge (drüǵ) *s/f.*, *agr.* üppiger Trieb der Erbſen.

drugeon ‖ (drü-ǵɔ') [druge] *s/m.*, *agr.* Knoſpe *f* am Erbſentriebe.

druidal *m.*, **~ale** *f*; *m/pl.* **~aux** (drü-ī-dä'l; ~ō' Ⓢa) [druide] *a.*, *h.a.* drui'diſch.

druide *m.*, **~esse** *f* (~ī'd, ~ī-dæ'ß) [flt. derv Eiche] *s.*, *h.a.* Drui'de, Drui'din, keltiſche(r) Prieſter(in).

druidique (drü-ī-di'k) *a.*, *h.a.* drui'diſch, Drui'den-...

druidisme (drü-ī-di'ßm) *s/m.*, *h.a.* Drui'dendienſt, -lehre *f.*

drupacé *m.*, **~e** *f* ✉ ⚘ (drü-pa-ße') [drupe] *a.* ſteinfrucht-artig.

drupe ✉ ⚘ (drüp) [lt. druppa] *s/m.* Steinfrucht *f.*

druse[1] (drüſ) [dtſch.] *s/f.* 1. *vét.* (Kropf-)Druſe (= gourme). 2. *min.* (Kriſtall-)Druſe (durch Kriſtalle ausgefüllte Höhlung in einem Geſteine). — **Vgl.** ~[2].

druse[2] (drüſ) *a.* u. **D~** *s.* dru'ſiſch; Druſe, Dru'ſin (Bewohner(in) e-r Gegend des Li'banon).

drusiforme ✉ (drü-ſi-fö'rm) [dtſch.-lt.] *a.*, *min.* druſenförmig, druſig.

drusillaire ✉ (drü-ſil-lä'r) [druse[1]] *a.*, *min.* druſicht, wie Druſen ausſehend.

Drusille (~ſi'l) *npr. f.*, *h.a.* Druſi'lla (röm. Name).

drusique ✉ (~ſi'k) [druse[1]] *a.*, *min.* druſig.

Drusus (~ſü'ß) *npr. m.*, *h.a.* Dru'ſus; bſd. Adoptivſohn des Augu'ſtus, Vater des Germa'nicus († 9 vor Chr.).

dryade (drī-a'd) [grch.] *s/f.*, *myth.* Waldnymphe, Drya'de.

dryadé *m.*, **~e** *f* ⚘ (~ä-de') [grch.] *a.* auf Eichen wachſend, drya'den-artig.

Dryden (~dæ'n) *npr. m.* id. (drai'd'n), engl. Dichter (1631—1700).

drylle ⚘ (dril) *s/m.* 1. Stiel-eiche *f.* 2. Frucht der Stiel-eiche.

Dryopes (drī-o'p ⓈⒷ) [grch.] *s/m. pl.*, *h.a.* les ~ die Dry'oper (grch. Urvolk in Do'ris).

dryophile ✉ (drī-ö-fi'l) [grch.] *a.* in Wäldern lebend, wachſend.

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; ✱ Handel; ✉ Poſt; 🚂 Eiſenbahn; 🚲 Radſport; ♪ Muſik; □ Freimaurerei.

du (dü) [zfgz. aus de le] *art. m/sg.* **I** *gén.* 1. des (der). 2. von, zu, aus dem ..., vom, zum, zur: du temps de nos pères zur Zeit unserer Vorfahren; du premier jet mit dem ersten Wurfe; le voyage du sud die Reise nach dem Süden (vgl. de 1). — **II** (als *art. partitif* vor d. s. unübersetzt): du vin Wein.

dû *m*, **due** *f* (dü) **I** *p.p.* v. devoir (*pl.* dus, dues) schuldig, gebührend; **dûment**, auch **duement** Øg. *adv.* wie es sich gehört. — **II** *s/m.* 1. Forderung *f*, Gebühr *f*; Zukommende(s) *n*. 2. ~ de la charge Amtspflicht *f*.

dualisme ⚗ (dü-ä-li'ßm) [lt. dua'lis] *s/m.* 1. *phls.* Duali'smus, Zweiheitslehre *f*. 2. *phys.* Polarita'tslehre *f*.

dualiste ⚗ (dü-ä-li'ßt) **I** *a.* duali'stisch. — **II** *s.* Anhänger(in) des Duali'smus.

dualistique (dü-ä-li-ßti'k) *a.* duali'stisch.

dualité (~li-te') [lt.] *s/f.* 1. *gr.* = duel II. 2. ⚗ *phls.* Zweiheit. [von zweien.]

duarchie (dü-är-schi') [grch.] *s/f.* Herrschaft

***Du*barry**, auch **du B~** (dü-bä-ri') *npr. m.* Jean ~ id., Gemahl der Jeanne Bécu Gräfin ~ (1744—1793).

***Du*bartas**, a. **du B~** (dü-bär-ta'ß) *npr. m.* Guillaume de Salluste ~ id. (fr. Dichter, † 1590 in der Schlacht bei Ivry).

***Du*bellay**, auch **du B~** (dü-bä-lä') *npr. m.* Joachim ~ id. (franz. Dichter, † 1560); s. Pléiade 3. [Zweifler; zweifelnd.]

dubitateur (dü-bi-ta-tö'r) [lt.] *s/m.* (auch *a.*)

dubitatif *m*, **~ve** *f* ⚗ □ (~ti'f, ~i'w) [lt.] *a.* Zweifel andeutend, zweifelhaft.

dubitation ‖ ⚗ (~tä-ßjo') [lt.] *s/f.*, *rhét.* (vom Redner zum Schein erhobener) Zweifel.

Dublin ‖ (dü-blä') [aglf. Difflin] *npr. m.* id. *n* (dö'b-lin), Hauptstadt von Irland.

Dubois ‖ (dü-bŏä') *npr. m.* id. (fr. Name), bsd.: **a)** Jacques ~, genannt Sylvius (fr. Grammatiker, 16. sæ.); **b)** Guillaume ~ id. (fr. Kardinal, später Minister, 1656—1723).

duc *m*, **duchesse** *f* (dük, dü-schä'ß) [lt. ducem] **I duc** *s/m.* 1. Herzog: M. le Duc Herzog von Enghien (Sohn des großen Condé); s. grand-duc. 2. ⚘ duc(-)de(-)Thol riechende Tulpen-Art (*Duc van Tholl*). 3. Art Luxuswagen. 4. kleiner, runder Hut. 5. *orn.* Ohr-eule *f*: grand duc Uhu; moyen duc Horn-eule *f*. — **II duchesse** *s/f.* 6. Herzogin: s. grande-duchesse. 7. Art Ruhebett *n*. 8. Art Schleife. 9. kleiner Operngucker.

duc*al* *m*, **~ale** *f*; *m/pl.* **~aux** ‖ (dü-ka'l; ~ō') [lt.] *a.* (nach *s.*) herzoglich.

***Du*cange**, auch **du C~** (dü-kä'ʒ) *npr. m.* Charles Dufresne ~ id. (fr. Gelehrter, † 1688).

ducat ‖ (dü-ka'; ®b) [b.l. duca'tus] **I** *s/m.*, *num.* Duka'ten (= 9 Mark 50 Pf.). — **II** *a.* or ~ Duka'ten-Gold *n*.

ducaton (dü-ka-to') [it.: herzoglich] *s/m.*, *num.* id. (ehm. österreichisch-niederländische Silbermünze, etwa 5 Mark).

duc d'Albe (dük-dä'lb) *s/m.* 1. s. Albe 2. 2. ⚙ Wasserbau: Schiffspfahl, Dückdalbe *f*.

duc(-)de(-)Thol ⚘ (dük-dö-tö'l) *s/m.* s. duc 2.

duc*énaire* (dü-ßë-nä'r), **~entaire** (~ßä-tä'r) [lt. duce'ni, duce'nti] *a.* nach je 200 gerechnet.

***Duch*âtel**, auch **du C~** (dü-scha-tä'l) *npr. m.* Tanneguy (tä-n'gi') ~ id. (fr. Parteigänger im 15. sæ.). [Herzogtum *n*.]

duché (dü-sche') [b.l. duca'tus] *s/m.* († *s/f.*)

***Du*chesne**, auch **du C~** (dü-schä'n) *npr. m.* id.: 1. fr. Name; bsd. André ~ Geschichtschreiber († 1640). 2. *Père* ~, von Hébert redigiertes revolutionäres Blatt (1789).

duchesse (dü-schä'ß) *s/f.* s. duc II.

Ducis (dü-ßi'ß) *npr. m.* Jean-François ~ id. (fr. Tragiker, 1733—1816).

Duclos ‖ (dü-klō') *npr. m.* Charles ~ id. (fr. Geschichtschreiber, 1704—1772).

ducroire ● (dü-krŏä'r) [it. del cre'dere] *s/m.* Delcre'dere *n*: a) gegen Vergütung geleistete Bürgschaft; b) Vergütung *f* dafür.

ductile ⚗ (dük-ti'l) [lt.] *a.*, *phys.* dehn-, streck-bar. [Dehn-, Streck-barkeit.]

ductilité ⚗ (dük-ti-li-te') [lt.] *s/f.*, *phys.*

Dudevant ‖ (dü-d'wä') *npr. m.* id.: la marquise ~ = George Sand (s. ds; vgl. Dupin).

duègne (dü-ä'nj) [span.] *s/f.* Due'nna, Dueña (dü-ä'n-ja): a) in Spanien: ältliche Frau, die mit der Beaufsichtigung einer jungen Dame betraut ist; b) in Frankreich: nur F *mv. part* = chaperon 3.

duel (dü-ä'l) *s/m.* **I** [lt. due'llum] Due'll *n*, Zweikampf: se battre en ~ sich duellieren. — **II** [lt. dua'lis] ⚗ *gr.* Dua'l(is), Zweizahl *f* = dualité.

duelliste (dü-ä-li'ßt) [duel] *s/m.* Duella'nt.

Duéro (dü-e-ro') *npr. m.* = Douro.

duettino ♪, *pl.* **~s** (dü-ät-ti-no'; ®b) [it.] *s/m.* Duetti'no *n* (ein kurzes Duett).

Dufresne (dü-frä'n) *npr. m.* s. Ducange.

***Dug*azon** ‖ (dü-ga-so') *npr.* Louise ~ id. (fr. Schauspielerin, † 1821); auch *app. f.*, *thé.* la d~ die erste Liebhaberin.

***Dugu*ay-Trouin** ‖, a. **du G~** (dü-gä-trü-ä') *npr. m.* René ~ id. (fr. Seeheld, † 1736).

***Dugu*esclin** ‖, auch **du G~** (~klä') *npr. m.* Bertrand ~ id. (fr. Konneta'bel, † 1380).

duire † (dŭi'r) [lt. du'cere] ④c. (nur *3e pers. prés. de l'ind.*, *imparf.*, *fut.* und *cond.*) **I** *v/a.* Falknerei: abrichten. — **II** *v/n.* F gefallen, zusagen.

duis ⚙ (dŭi ®a) [lt. ductus] *s/m.* Wasserbaukunst: durch paralle'le Dämme eingeschränktes Flußbett (für Schiffahrt).

duit *m*, **~e** *f* (dŭi ®b, dŭi't) [duire] **I** *s/m.* ⚙ vorgeschobener (Quer-)Damm in einem Flusse (für Fischerei). — **II ~e** *s/f.* ⚙ Weberei: Einschlagsfaden *m*.

duité *m*, **~e** *f* ⚙ (dŭi-te') *a.* (drap ~ Tuch *n*) mit fehlerhaften Stellen im Einschlage.

dulcamarine ⚗ (dül-kä-mä-ri'n) [lt.] *s/f.*, *chm.* Dulka(ma)ri'n *n* (Alkalor'd des Bittersüß).

dulcification ‖ ⚗ (dül-ßi-fi-kä-ßjo') [lt.] *s/f.*, *phm.* Versüßung. [*phm.* versüßen.]

dulcifier ‖ ⚗ (dül-ßi-fi-e') [lt.] *v/a.* ①a.

Dulcinée (~ne') *npr. f.* ~ du Toboso Dulcine'a von Tobo'so, Herzens-Dame des Don Quichotte; F *fig.* Schatz *m*, Geliebte.

dulcoré *m*, **~e** *f* (dül-kö-re') [lt.] *a.* versüßt.

dumanet ‖ F (dü-mä-nä') *s/m.* unerfahrener Soldat.

Dumas ‖ (dü-ma') *npr. m.* id. (fr. Name): **a)** Alexandre ~ père id. (fr. Roman- und Dramen-Schr., 1803—1870); **b)** Alexandre ~ fils id. (sein Sohn, Dramen- und Roman-Schr., 1824—1895); **c)** Jean ~ id. (fr. Che'miker, 1800—1884).

dûment (dü-mä' ®g) *adv.* von dû (s. ds).

dumicole ⚗ (dü-mi-kö'l) [lt. dumus u. co'lere] *a.*, *zo.* in Gebüschen lebend, Busch-...

Dumnorix (düm-nö-ri'kß) *npr. m.*, *h.a.* Du'mnorix (Fürst der Ä'duer, 1. sæ. vor Chr.).

Dumont d'Urville (dü-mo-dür-wi'l) *npr. m.* id. (französischer Seefahrer, † 1844).

Dumouriez ‖ (dü-mu-rie') *npr. m.* Charles-François ~ id. (französischer General in der Revolution, † 1823).

Dunciade (dö-ßi-a'd) *s/f.* id. (komisches engl. Heldengedicht von Pope, gegen schlechte Dichter).

dune (dün) [flt.] *s/f.* Düne. [Hütte auf Deck.]

dunette ⚓ (dü-nä't) [dune] *s/f.* Hütte, Ka-

***Dunk*erque** (dö-kä'rk) **I** *npr. f.* Dünkirchen *n* (fr. St., Nord). — **II d~** *s/m.* petit ~ Gestell *n* zum Aufstellen von allerhand Sachen.

***dunk*erquois** *m*, **~e** *f* (dö-kär-kŏä' ®a, ~ŏä'ſ) **I** *a.* aus Dünkirchen. — **II D~**, **D~e** *s.* Dünkirchener(in).

Dunois ‖ (dü-nŏä') *npr. m.* Jean ~ id. (Bastard von Orleans, † 1468).

duo ♪, *pl.* **~s** (dü-o') [lt.] *s/m.* Due'tt *n*, Doppel-gesang, -spiel *n*: F *fig.* ~ d'injures Zank-duett *n*.

duodécim*al* *m*, **~ale** *f* ⚗; *m/pl.* **~aux** (~o-dë-ßi-mä'l; ~ō' ®a) [lt.] *a.*, *math.* zwölfteilig, Duodezima'l-...

duodécimo, gewöhnlich geschrieben **12°** (dü-o-dë-ßi-mo') [lt.] *adv.* zwölftens.

duodénaire ⚗ (~dë-nä'r) [lt.] *a.* je zwölf.

duodén*al* *m*, **~ale** *f* ⚗; *m/pl.* **~aux** (~na'l; ~ō' ®a) [lt.] *a.*, *anat.* zum Zwölffingerdarm gehörig. [Zwölffinger-darm.]

duodénum ⚗ (~nö'm) [lt.] *s/m.*, *anat.*

duodi (~di') [lt.] *s/m.* id. (ehm.: zweiter Tag der Deka'de der fr. Republik; vgl. décade 2).

duodrame (~dra'm) [grch.] *s/m.* Drama *n* mit zwei Personen.

dupe (düp) [† duppe = huppe] **I** *a.* betört. — **II** *s/f.* 1. Gimpel *m*, Narr *m*, Tropf *m*; der (die) Betrogene: être la ~ de q. von j-m angeführt werden; journée des ~s 11. November 1630 (wo Richelieu Marie v. Medicis anführte); weitS. Prellerei. 2. schwarzer Peter (Art Kartenspiel).

duper ‿ ? (dü-pe') [dupe] ①a. **I** *v/a.* (auch *abs.*) anführen, foppen, hintergehen. — **II se** ~ sich gegenseitig anführen. — *Syn.* s. surprendre.

duperie (dü-p'ri') *s/f.* 1. Betrügerei, F Schwindel *m*. 2. Narrheit.

Dupérier ‖ (dü-pë-rie') *npr. m.* Charles ~ id. (fr. Dichter, Mitglied der Pleja'de, 1620—92).

dupeur (dü-pö'r) *s/m.* Betrüger.

Dupin ‖ (dü-pä') *npr. m.* id., fr. Name; bsd. André ~ fr. Jurist (1783—1865); Aurore ~ ursprünglicher Name von George Sand.

Dupleix ‖ (dü-plä') *npr. m.* id., fr. Name: Joseph ~ id. (franz. Gouverneur in Indien, † 1763). [und Richelieu.]

Duplessis ‖ (dü-plä-ßi') *npr. m.* s. Mornay

duplicaire ⚔ (dü-pli-kä'r) *s/m.*, *h.a.* römischer Soldat mit doppeltem Solde.

duplicata, *pl.* ~ (~ka-ta') [lt. duplica'ta] *s/m.* gleichlautende Abschrift, Duplika't *n* (s. double 8).

duplicateur ⚗ (~tö'r) [lt.] *s/m.*, *phys.* Elektrizitä'tssammler (= doubleur 1); *fig. advt* par ~ zweifach. [verdoppelnd.]

duplicatif *m*, **~ve** *f* ⚗ (~ti'f, ~i'w) [lt.] *a.*

duplicatile ⚗ (dü-pli-ka-ti'l) [lt.] *a.*, *ent.* in die Quere faltbar (von Insekten-flügeln).

duplication ‖ ⚗ (~kä-ßjo') [lt.] *s/f.*, *math.* und ⚘ Verdoppelung.

duplicature ⚗ (~ka-tü'r) [lt. duplica're] *s/f.* Verdoppelung (durch Zusammenfalten).

duplicidenté *m*, **~e** *f* ⚗ (~ßi-dä-te') [lt.] **I** *a.* ⚘ doppelt-gezähnt. — **II ~s** ®b *s/m. pl.*, *zo.* hasen-artige Tiere *n/pl.*

Zeichen: F familiär; P Volksspr.; Γ Gaunerspr.; ↘ selten; † alt (a. gest.); * neu; ✣ sprachwidrig; ? a. d. Franz. übernommen; ⚗ Wissenschaft;

duplicité (dü-pli-ßi-te') [lt.] *s/f.* 1. ✎ Doppeltſein *n.* 2. Doppelzüngigkeit.
duplique (dü-pli'k) [lt.] *s/f.* Dupli'k (Antwort auf eine Gegen-antwort); vgl. réplique.
Dupont ‖ (dü-pᴏ') *npr.m.* id., fr. Name; bſd. Pierre ~ (fr. Lieder-Dichter, 1821—1870).
Dupré (dü-pre') *npr.m.* Jules ~ id. (franz. Landſchafts-Maler, 1812—1889).
Dupuis ‖ (dü-pü') *npr.m.* id. (fr. Familien-[name).
Dupuytren ‖ (dü-pü-trᴇ') *npr.m.* le baron Guillaume ~ id. (fr. Arzt u. Chirurg, † 1835).
duquel (dü-kä'l) *gén.* von lequel (vgl. dont 1).
Duquesne (dü-kä'n) *npr.m.* Abraham ~ id. (franzöſiſcher Admiral, † 1688).
dur *m,* **~e** *f* (dür; *Hom.* dure, &c. v. durer; durent v. devoir) [lt.] **I** *a.* ☐ 1. hart, rauh, zäh(e) (*ant.* mou, tendre); vin ~ herber Wein; ❀ être ~ à manier ſich ſchlecht angreifen (von Waren). 2. ſtrenge, hartherzig, ſchroff: cœur ~ gefühlloſes Herz. 3. ſchwer: ſ. cuire 5; ~ à la détente ſchwer abzudrücken (von Gewehrſchlöſſern), F *fig.* geizig; ~ à digérer ſchwer zu verdauen, F *fig.* ſchw. zu glauben; avoir l'intelligence, la tête ~e ſchwer von Begriffen ſein; être ~ d'oreille ſchwer hören, hart-hörig ſein; le temps est ~ es iſt ſtrenge Kälte, *fig.* meiſt: les temps sont ~s es ſind ſchwere Zeiten. — **II** *adv.* 4. hart, ſchwer: entendre ~ ſchwer hören. — **III** ~ *s/m.* 5. (das) Harte. 6. P Schnaps. — **IV** F ~e *s/f.* harte, bloße Erde: coucher sur la ~e auf der bloßen Erde liegen.
durabilité ⚭ (dü-ra-bi-li-te') [lt.] *s/f.* Dauerhaftigkeit.
durable ☐ (dü-ra'bl) [lt.] *a.* (meiſt nach *s.*) [dauerhaft.
duramen ❀ (dü-rä-mæ'n) [lt.] *s/m.* Kernholz *n.*
Durance (dü-rᴀ'ß) [lt. Dure'ntia] *npr.f.* [la ~ id. (Nebenfluß der Rhone).
Durandal (dü-rᴀ-dä'l), **~dart** ‖ (~dä'r) *npr.f.* Durandarte (Schwert Rolands).
durant (dü-rᴀ') [durer] **I** ⓔc. *prp.* (kann auch nach ihrem *rég.* ſtehen) während; ~ trois jours drei Tage lang; sa vie ~ ſein Leben lang. — **II** † ~ **que** *cj.* während.
dur-bec P, *pl.* **~s-~s** (dür-bä'k; ⓢb) *s/m., orn.* Haken-Kernbeißer (*Co'rythus*).
durcir (dür-ßi'r) [dur] ⓢa. **I** *v/a.* (ver-) härten, *fig.* abhärten. — **II** *v/n.* und **se** ~ hart werden, erhärten.
durcissement (dür-ßi-ßmᴀ') *s/m.* 1. Hartwerden *n.* 2. Hartſein *n,* Verhärtung *f.*
durée (dü-re') *s/f.* 1. Zeit. 2. (Fort-)Dauer: de ~ ausdauernd, dauerhaft. 3. Trage-zeit (der Uniformſtücke).
dure-mère ⚭, *pl.* **~s-~s** (dür-mä'r; ⓢb) *s/f., anat.* harte Hirnhaut (= méninge).
durer[1] (dü-re') [lt.] *v/n.* ①a. 1. (fort-)dauern, währen, vorhalten: F faire ~ le plaisir das Vergnügen mäßig genießen; ces vers m'ont ~é trois jours an dieſen Verſen habe ich drei Tage geſeſſen; *prv.* il faut faire feu (ou vie) qui ~e man muß nicht alles mit einem Male vertun. 2. le temps lui ~e die Zeit wird ihm lang; als *v/imp.* il me ~e que vous soyez de retour es dauert mir lange, bis Sie zurück ſind. 3. (von Perſonen) aushalten: F ne pouvoir ~ en place nicht ſtill ſitzen können.
Durer[2] (dü-rä'r) *npr.m.* Albert ~ Albrecht Dürer (dtſch. Maler u. Kupferſtecher 1471-1528).
duret *m,* **~te** *f* (dü-ræ', ~æ't) [dur] **I** *a.* ⓢa. F ✎ härtlich. — **II** ~ *s/m.* ⓢb. ❀ ſchneeballblätteriger Ahorn (*Acer opulifo'lium*).
dureté (dü-r'te') [lt. durita'tem] *s/f.* 1. Härte, Feſtigkeit, Zähigkeit (*ant.* mollesse): ~ d'oreille Schwerhörigkeit; ~ de ventre Hartleibigkeit. 2. Gefühlloſigkeit. 3. Härte, Strenge der Behandlung, auch des Klimas. 4. Schroffheit des Benehmens; ~s *pl.* harte Worte *n/pl.* 5. Beſchwerliche(s) *n.* 6. Schroffe(s) *n.* 7. *path.* Verhärtung.
d'Urfé (dür-fe') ſ. Urfé.
durillon ‖ (dü-ri-jᴏ') [dur] *s/m.* 1. Schwiele *f.* 2. ⊕ harte Stelle ꝛc. im Marmor.
durillonner (dü-ri-jo-ne') ①a. *v/n.* und **se** ~ Schwielen bekommen.
durion ‖ ❀ (~ri-ᴏ') *s/m.* ~ (des Indes) ſtachelfrüchtiger Du'rio (oſt-indiſche Sterkuliace'e mit großen, wohlſchmeckenden Früchten) = dourion.
durissime (~ßi'm) [lt.] *a.* F *co.* ſehr hart.
duriuscule (dü-ri-ü-ßkü'l) [lt.] *a.* (meiſt *co.*) härtlich.
Duroc (dü-rö'k) *npr.m.* Gérard ~ id. (fr. Marſchall, Herzog von Friau'l, † 1813).
duumvir (dü-öm-wi'r) [lt.] *s/m., h.a.* Duu'mvir (einer von zwei ein obrigkeitliches Amt gemeinſchaftlich verwaltenden Männern).
duumviral *m,* **~ale** *f; m/pl.* **~aux** (dü-öm-wi-rä'l; ~ö' ⓢa) [lt.] *a., h.a.* duumvira'l, ...ra'liſch, Duumvira'l-... (vgl. duumvir).
duumvirat ‖ (dü-öm-wi-ra') [lt.] *s/m., h.a.* Duumvira't *n,* Zweiherrſchaft *f.*
Duval (dü-wä'l) *npr.m.* id. (fr. Familien-name; bſd. der Metzger, ſ. bouillon 3).
duvet ‖ (dü-wæ'; *pl.* ⓢb) [b.l. duma; altnord. dûn Daune] *s/m.* 1. Flaum(-feder *f*); *poét.* Daunenbett *n*; ❀ ~ d'autruche Straußendaunen *f/pl.* 2. ✎ Deckbett *n* (= édredon). 3. Milchbart. 4. ❀ Flaumhaar *n* von Pflanzen und Früchten. 5. *zo.* Winterhaar *n* gewiſſer Säugetiere.
duveté *m,* **~e** *f* ⚭ (dü-w'te') [duvet] *a.* ❀ und *zo.* mit Flaum bedeckt, weichhaarig.
duveteux *m,* **~se** *f* ✎ (dü-w'tö' ⓢa, ~ö'ſ) [duvet] *a.* flaumig.
Dvina, auch **~w~** (dwi-na') *npr.f.* la ~ die Dwi'na (ruſſiſcher Fluß).
dyade ⚭ (di-a'd) [grch.] *s/f., phls.* 1. Zweizahl. 2. Zweiheit.
dyarchie (di-är-ſchi') [grch.] *s/f., h.a.* Zwei-[herrſchaft.
Dyck (dik) *npr.m.* Antoine van ~ Anton van Dyck (fän da'i'k), holl. Maler (1599—1641).
D'Yeu (djö) *npr.m.* = Dieu (ſ. dieu[2]).
dyname ⚭ (di-na'm) [grch.] *s/m., phys.* Kraft-einheit *f* (= dynamie 1).
dynamie ⚭ (di-nä-mi') [grch.] *s/f.* 1. *phys.* = dyname: ~ allemande Fußpfund *n* (= pied-livre). 2. *phls.* Möglichkeit (*ant.* entéléchie).
dynamique ⚭ (di-nä-mi'k) [grch.] *phys.,* &c. **I** *a.* dyna'miſch, ſelbſttätig (*ant.* mécanique). — **II** *s/f.* Dyna'mik (Lehre von den Geſetzen der Bewegungen der Körper).
dynamisme ⚭ (di-nä-mi'ßm) [grch.] *s/m., phls.* Dynami'smus, dyna'miſche Theorie (untrennbarer Zuſammenhang v. Stoff u. Kraft).
dynamiste ⚭ (di-nä-mi'ßt) [grch.] *s/m., phls.* Dynami'ſt, Anhänger der dyna'miſchen Theorie (*ant.* atomiste).
dynamitard ‖ (di-nä-mi-tä'r) *s/m.* Dynami't-attentäter, j. der mit Dynami't in die Luft ſprengt.
dynamite ⊕ (di-nä-mi't) *a.* et *s/f.* (poudre) ~ (de Nobel) Dynami't *n,* (Nobelſches) Sprengſalz (ſalpeter-ſaures Ammonia'k mit Nitroglyceri'n getränkt).
dynamiter (~mi-te') *v/a.* ①a. mit Dynami't in die Luft ſprengen.
dynamiteur (~mi-tö'r) *s/m.* = dynamitard.
dynamo (di-nä-mo') [grch.] *s/m.* Dy'namo (-maſchine *f*), Kraftmaſchine *f.*
dynamologie ⚭ (di-nä-mö-lö-ʒi') [grch.] *s/f.* Lehre von den Naturkräften.
dynamomètre ⚭ (di-nä-mö-mæ'tr) [grch.] *s/m.* 1. *phys.* Kräftemeſſer. 2. Vergrößerungsmeſſer für Fernrohre.
dynaste (di-nä'ßt) [grch.] *s/m.* Dyna'ſt, Gewalthaber.
dynastie (di-nä-ßti') [grch.] *s/f.* Dynaſti'e, Herrſcher-familie, -ſtamm *m.*
dynastique (di-nä-ßti'k) [grch.] *a.* dyna'ſtiſch: a) ein Herrſcherhaus betreffend; b) zu ihm haltend.
☛ **dys...** (diß..., diſ...) [grch.] in Zſſgn: ſchwer-..., un-..., miß-...; auch ſchlecht-... (*ant.* eu...).
dyschromatique ⚭ (di-ßkrö-ma-ti'k) [grch.] *a.* 1. mißfarbig. 2. die Farbe ändernd.
dyscrasie ⚭ (di-ßkra-ſi') [grch.] *s/f., path.* Dyskraſi'e, fehlerhafte Miſchung der Säfte.
dysenterie † ⚭ (di-ſᴀ-t'ri') [grch.] *s/f., path.* Ruhr.
dysentérique ⚭ (~te-ri'k) *path.* **I** *a.* ruhrartig, Ruhr-... — **II** *s.* Ruhrkranke(r).
dysode ⚭ (di-ſo'd) [grch.] *a.* übelriechend.
dysopie ⚭ (di-ſo-pi') [grch.] *s/f., path.* Geſichtsſchwäche.
dyspepsie ⚭ (~ßpæ-pßi') [grch.] *s/f., path.* ſchlechte Verdauung, Verdauungsſchwäche.
☛ **dyssent...** ſ. dysent...
dysurie ⚭ (di-ſü-ri') [grch.] *s/f., path.* Harnzwang *m,* -ſtrenge.
dytique ⚭ (di-ti'k) [grch.] *zo.* **I** *a.* tauchend. — **II** *s/m.* Waſſerkäfer (*Dy'ticus*).
dzigg(u)etai (beides: dſi-gᴇ-tæ') *s/m., zo.* Dſchiggeta'i.
dzing ‖ (dſᴇ) [Schallnachahmung] *int.* ~-~ [dſching dſching.
dzoungare (dſᴏ-gä'r) *a.* u. **D~** *s.* dſunga'riſch; Dſunga're, Dſunga'rin.
Dzoungarie (~gä-ri') *npr.f.* la ~ die Dſungarei' (Teil von Nordweſt-China u. Sibirien).

E

E, e, é, è, ê, ë (vgl. die Erläuterung der Aussprache-zeichen auf S. XXII ff.). **I E, e** s/m. E, e n (fünfter Buchstabe des Alphabets; zweiter Vokal): e ouvert, e grave offenes e (ä); e (de)mi-ouvert, e moyen halb-offenes e (æ); e fermé, e aigu, bisw. e masculin geschlossenes e (e); e muet, bisw. e féminin stummes e (auch nach g vor a, o, u, um dem g alsdann den Laut ʒ zu erhalten); e demi-muet, e faible halbstummes e (ə). — **II** *abr.*: **a)** E. für Éminence, Excellence; **b)** E für Est; **c)** ⚗ *chm.* e = éthérine; **d)** ♪ E oder E-si-mi = mi-sol-si-mi der Ton E.

Éacide (e-ä-ßi'd) [grch.] *npr. m., h.a.* Äaki'de (Nachkomme d. Ä'akus), bſd. Beiname d. Achi'lles.

Éaque (ĕ-a'k) *npr. m., h.a.* Ä'akus (Sohn Ju'piters und König von Ägi'na).

eau, *pl.* **~x** (ō, ⓐb; *Hom.* au, aux; aulx *pl.* von ail, haut, ho!, ô!, oh!) [lt. aqua; prvz. aigue; vgl. évier] *s/f.* 1. Wasser *n*: ~ baptismale Tauf-W.; ~ bénite Weih-W.; s. bénir 1, donneur 1; ~ blanche Mehl-, Kleie-trank *m* für Haustiere; couleur d'~, vert d'~ Seewasser-farbe; ~ courante Fließ-W. *n*; ~ dormante stehendes W.; *prv.* s. dormir 3; ~ douce Süß-wasser; F médecin d'~ douce Arzt *m*, der wenige oder nur schwache Mittel anwendet, auch Wasserdoktor *m*; *ehm.* épreuve de l'~ Wasserprobe (Art Gottes-Urteil); ~ panée Brot-W. (gewöhnliches Getränk für Kranke); F ~ rougie Wein mit Wasser; ~ vive Quell-wasser. 2. s. bec 1, boire 2, clair 1; F *fig.* porter de l'~ à la mer W. ins Meer tragen (j-m etwas bringen, was er schon im Überflusse hat), Eulen nach Athe'n tragen; rompre l'~ à un cheval ein Pferd nur nach und nach trinken l.; F *fig.* rompre l'~ à q. j-m Hindernisse bereiten; *fig.* aller à l'~ chez un autre in j-s Rechte übergreifen; être au pain et à l'~ bei Wasser u. Brot (im Gefängnisse) sitzen; tenir ~ wasserdicht sein (von Gefäßen), auch den Uri'n verhalten (vgl. 9); aller à la bonne ~ lange Zeit auf e-n Gang verwenden (von Dienstboten); F *fig.* c'est le feu et l'~ sie sind (so verschieden) wie Feuer u. Wasser; coup (d'épée) dans l'~ Schlag *m* ins Wasser, F *fig.* vergebliche Anstrengung; mettre de l'~ dans son vin W. in seinen Wein gießen, F *fig.* gelinde(re) Saiten aufziehen; F faire voir, montrer de son ~ zeigen, was man kann. 3. Wasser *n* des Meeres, der Flüsse ꝛc.: ~x *pl.* fermées zugefrorenes W.; à fleur d'~ auf der Oberfläche des Wassers; ~ maigre seichtes Fahrwasser; s. bas 2; revenir sur l'~ wieder auftauchen, F *fig.* sich wieder empor-arbeiten; *abs.* passer l'~: a) in Paris: nach dem andern Seine-Ufer hinübergehen, b) weitS. nach Amerika reisen; s. boudin 1; se jeter à l'~ sich ertränken; se jeter dans l'~ ins Wasser gehen (etwa um ein Bad zu nehmen); à l'~!: a) ins Wasser mit ihm!; b) Wasser! (Ruf des Wasserverkäufers); faire une pleine ~ im freien Flusse baden; *fig.* aller, être à vau-l'~ zu Wasser werden (von einem Unternehmen ꝛc.), keine Hoffnung zum Gelingen mehr geben (vgl. à vau-l'eau); nager entre deux ~x unter W. schwimmen, *fig.* sich geschickt zwischen den Parteien halten; *fig.* laisser couler, laisser courir l'~ fünf gerade sein lassen; *fig.* faire venir l'~ au moulin Wasser auf seine Mühle leiten (sich Vorteile verschaffen); s. a. aller A 25, dormir 3. 4. **~x** *pl.* Gewässer *n/pl.*, Wasser *n/sg.*; *bibl.* ~x de jalousie Hader-W. *n*. 5. Springbrunnen *m*; Wasserkünste *pl.* 6. les ~x(-)et(-)forêts Jagd-, Forst- und W.-Verwaltung (s. forêt); grand maître des ~x(-)et(-)forêts Oberforstmeister *m*. 7. **~x** *pl.* (Gesund-)Brunnen *m/sg.*; weitS. Bäder *n/pl.*, Brunnenkur *sg.*: ~x de Jouvence Jugendbrunnen *m*. 8. Regen *m*: le temps est à l'~ es ist regnerisches Wetter; il tombe de l'~ es regnet. 9. Wasser *n* im Körper, Tränen *pl.*, Schweiß *m*, Lymphe, Uri'n *m* ꝛc.: F suer sang et ~ Blut u. Wasser schwitzen; F lâcher son ~ sein W. abschlagen; tenir ~ s. 2. 10. Saft *m*; Brühe: pêche d'une ~ fort agréable sehr angenehmer saftiger Pfirsich. 11. destillierte Flüssigkeit: *chm.* ~ acidule, ~ gazeuse kohlensaures Wasser; s. arquebusade 2; ~ des Barbades (Citro'nen-)Limona'de, -Trank *m* (= citronnelle 2); *méd.* ~ blanche, ~ de Goulard, ~ végéto-minérale Goula'rd'sches W., Blei-wasser *n*; ~ de cannelle Zimt-W. *n*; ~ des carmes, ~ de mélisse Melissen-W.; ~ de Cologne Kölnisches W.; ~(-)forte Scheide-wasser *n*, weitS. geätzte Kupferplatte; belle ~(-)forte schön radiertes Blatt; ~ graduée gradierte Sole; ~ de javelle id., unter-chlo'rigsaure Na'tronlösung, Bleichwasser *n*; *phm.* ~ de Luce Lu'zienwassern (gegen Ohnmachten); ~(-)mère, ~ amère, ~ surnageante s. amer 1; *fig.* ~ du Nil graugrüne Farbe mit Silberfasern; ~ de noyau (Pflaumen-, Kirsch- ꝛc.) Kern-Branntwein *m*; petites ~x: a) ✱ sehr starker A'lkohol, b) *chm.* schwache Salpe'ter-lauge; ~(-)régale Goldscheide-, Königs-W.; ~ de rose Rosen-W.; *fig.* à l'~ de rose rosig gelaunt; ~ vulnéraire Wundwasser *n*. 12. ⊕ Färberei: donner ~ das letzte Wasser in die Küpe gießen; ~x sures Farbsäure; Hutmacherei: donner de l'~ Glanz geben; *serr.* mettre en couleur d'~ blau anlaufen lassen; Seifensiederei: Lauge (= lessive); Tuchmacherei: Wasser-Appretur. 13. Glanz *m*, Wasser *n*: diamant de la première ~ Diama'nt *m* vom reinsten Wasser. 14. ⚓ à même ~ bei gleicher Tiefe; ~ saumâtre Brack-W. *n*; ~x vives (= grande marée) Springflut, *ant.* ~x mortes Nippflut; faire ~, avoir des voies d'~, être à voie d'~ einen Leck haben; faire de l'~: a) sich mit Trinkwasser versehen; b) Wasser einlassen, leck sein (vom Schiffe); ligne d'~ Wasserlinie, welche das Niveau des Wassers bei einem befrachteten Schiffe bildet).

eau-de-vie, *pl.* **~x-~-~** (o-d'wi') *s/f.* Branntwein *m*; ~ brûlée Kramba'mbuli *m*; ~ de Dantzick Danziger Goldwasser *n*.

eau(-)forte, *pl.* **~x(-)~s** (o-fo'rt; ⓢb) *s/f.* s. eau 11.

eau-fortier‖ ⊕ ↘, *pl.* **~-~s** (o-for-tie'; ⓢb) [*s/m.* = aquafortiste.

eau(-)régale (o-rĕ-gä'l) s. eau 11.

Eaux-Bonnes‖ (o-bo'n) *npr. f/pl.* **les ~** id. (fr. Bad in den Pyrenä'en bei Pau). [s. eau 6.

eaux(-)et(-)forêts (ō-sĕ-fō-rĕ' ⓢb) *s/f. pl.*

eaux-vannes (ō-wa'n) *f/pl.* schmutziges Abfluß-wasser.

Éauze (ĕ-ō's) [lt. Elu'sa] *npr. f.* id. *n* (fr. Stadt, Gers).

ébahir F (ĕ-bä-i'r) [bah] **s'~** *v/pr.* ②a. s'~ (de qc. über etwas) erstaunen, verblüfft sein; être tout ~i ganz verdutzt, wie aus den Wolken gefallen sein.

ébahissement F (ĕ-ba-i-ßmą') *s/m.* Erstaunen *n*, Verwunderung *f*.

ébarbage ⊕ (ĕ-bär-ba'ʒ) *s/m.* Beschneiden *n*.

ébarbement (ĕ-bär-b'mą') *s/m.* 1. Beschaben *n* ꝛc.; Abgebartet-, Beschabt- ꝛc. sein *n*. 2. *chir.* Ausschneiden *n* einer Wunde.

ébarber (ĕ-bär-be') [barbe] *v/a.* ①a. 1. das Rauhe wegnehmen, verputzen: ~ des plumes Federn schleißen, reißen. 2. ⊕ Papier ꝛc. (grob, wenig) beschneiden; Münzen beschroten; (aus)putzen, abschaben.

ébarbeur *m*, **~se** *f* ⊕ (ĕ-bär-bö'r, ~ö's) *s.* 1. Schleißer(in) (s. ébarber 1). 2. *agr.* ~ d'orge Gersten-Entgranner(in).

ébarboir ⊕ (ĕ-bär-boa'r) [ébarber] *s/m.* Kupferstecherei: vierschneidiger Schaber (= grattoir carré); Schmiede: Schrot-eisen *n*; Waffenfabrikation: Kugelkneipzange *f*.

ébarbulé *m*, **~e** *f* (ĕ-bär-bü-le') [barbule] *a., orn.* bartlos (von Federn).

ébarbure ⊕ (~bü'r) [ébarber] *s/f.* Späne *m/pl.* vom Schaben; Gravierkunst: Bart *m*.

ébarouir ⚓ (ĕ-bä-rü-i'r) [barre] *v/a.* ②a. auftrocknen, leck machen.

ébarouissage ⚓ (ĕ-bä-ru-i-ßa'ʒ) *s/m.* Aufdorren *n*, Auftrocknen *n* der Planken ꝛc.

ébat F (ĕ-ba' ⓢb; *pl.* ⓢb) [ébattre] *s/m.* 1. (mst im *pl.*) ausgelassenes Umherspringen. 2. (meist im *pl.*) Belustigung *f/sg.*, Zeitvertreib *sg.*: prendre ses ~s sich belustigen.

ébattement (ĕ-bä-tmą') *s/m.* 1. † Belustigung *f*. 2. ⊕ Stellmacherei: Spielraum.

ébattre F (ĕ-bä'tr) [battre] ④a. (vgl. battre) **I s'~** *v/pr.* 1. vergnügt umherspringen; sich tummeln. 2. sich ergötzen. — **II** *v/a.* gegen das Ufer anschlagen (von den Wellen e-s Flusses).

ébaubi *m*, **~e** *f* ↘ (ĕ-bo-bi') [a/f. baube; lt. balbus] **I** *a.* verblüfft. — **II** *s.* Verblüffte(r).

ébauchage (ĕ-bo-scha'ʒ) *s/m.* 1. Anlegen *n*, Entwerfen *n* (= ébauchement). 2. ⊕ Hanfspinnerei: Grobhecheln *n*; Messerschmiede: Grobfeilen *n* e-r Klinge; *métall.* Strecken *n*; Töpferei: Kneten *n* des Tons; *charp.* Abarbeiten *n* des Gröbsten.

Zeichen: F familiär; P Volksspr.; ꝩ Gaunerspr.; ↘ selten; † alt (a. gest.); * neu; ⁺⁺ sprachwidrig; ᶠ a. d. Franz. übernommen; ⚗ Wissenschaft;

ébauche (ĕ-bō'sch) [ébaucher] *s/f.* 1. Anlage, erster Entwurf. ***Syn.*** s. crayon. 2. *fig.* Andeutung; weitS. schwacher Versuch; erste Anzeichen *n/pl.*

ébauchement (ĕ-bo-schmg') *s/m.* = ébauchage 1.

ébaucher (ĕ-bo-sche') [bauche] ①a. **I** *v/a.* 1. anlegen, aus dem Groben arbeiten, in allgemeinen Umrissen entwerfen. 2. beginnen, zurichten. 3. andeuten. — **II s'~** angelegt, entworfen, zugerichtet &c. werden.

ébaucheur ⊕ (~schö'r) *s/m.*, *métall.* (auch *a.*: cylindre ~) Präparierwalze *f.*

ébauchoir ⊕ (ĕ-bo-schŏă'r) [ébaucher] *s/m.*, *sculp.*, &c. Bossierholz *n*, Schraffiermeißel; Büchsenmacherei: = amorçoir 1, mehr gbr. als dieses; Drechslerei: Rundstahl; Spinnerei: Grobhechel *f*; *charp.* Zurichtmeißel.

ébaudir F (ĕ-bo-dī'r) **s'~** *v/pr.* ②a. s'~ (à qc.) sich (an etwas) ergötzen.

Ebbon ‖ (ĕ-bg'), auch **Ebbes** (ĕb) *npr.m.* Ebbo (Milchbruder Ludwigs des Frommen, Bischof v. Reims, † 847).

ébénacé *m*, **~e** *f* ⚘ (ĕ-bĕ-na-ße') [ébène] *a.* ebenholz-artig.

ébène (ĕ-bæ'n) [lt. e'benus] *s/f.* (bei *V. fig.* auch *s/m.*) 1. schwarzes Ebenholz: fausse ~ gemeiner Bohnen-Baum (*Cy'tisus labu'rnum*). 2. *fig.* sehr dunkle Schwärze. 3. *fig.* schwarze Sklaven *m/pl.* 4. ⚒ *min.* ~ fossile Jet (dGæt) = jais.

ébéné *m*, **~e** *f* (ĕ-bĕ-ne') *a.* aus Ebenholz, ebenholz-ähnlich, -farbig.

ébéner (ĕ-bĕ-ne') [ébène] ①g. **I** *v/a.* schwarz beizen. — **II s'~** schwarz werden.

ébénien ‖ *m*, **~ne** *f* (ĕ-be-niğ', ~iæ'n) *a.* schwarz wie Ebenholz.

ébénier ‖ ⚘ (~nĭe'; ⑧b) [ébène] *s/m.* echter Ebenholz-baum (*Diospy'ros e'benum*).

ébénin ‖ *m*, **~e** *f* ⚒ (ĕ-bĕ-ng', ~i'n) [ébène] *a.* von Ebenholz, ebenholz-ähnlich, -farbig.

ébéniste ⚘ (ĕ-bĕ-nī'ßt) [ébène] *s/m.* et *a.* (menuisier) ~ Ebeni'st, Kunsttischler.

ébénisterie (ĕ-bĕ-ni-ßt'rī') *s/f.* 1. Kunsttischlerei. 2. Kunsttischler-Arbeit.

ébergement ‖ ⊕ (ĕ-băr-G'mg') [berge] *s/m.* Anlage *f* von Ufer-böschungen.

éberguer ‖ ⊕ (ĕ-băr-ge') [Bergen, Stadt in Norwegen] *v/a.* ①a. Fischerei: Stockfische fangen und für den Verkauf zubereiten.

ébertauder ‖ ⊕ (ĕ-băr-to-de') [bretauder] *v/a.* ①a. Tuch abstutzen.

ébêtement (ĕ-bæ-tmg') [bête] *s/m.* = hébètement.

ébeurrer (ĕ-bö-re') [beurre] *v/a.* ①a. ~ le lait die Butter aus der Milch nehmen.

ébiganché *m*, **~e** *f* P (ĕ-bī-gg-sche') *a. provC.* lahm.

ébionisme ⚘ (ĕ-bī-o-nī'ßm) [hebr.] *s/m.*, *rl.* ebioni'tische Lehre; hielt Christus für e-n Menschen u. erkannte die mosa'ische Lehre an; 1. sæ.

ébionite (ĕ-bī-o-nī't) [hebr.] *a.* et *s/m.*, *rl.* ebioni'tisch; Ebioni't (s. ébionisme).

ébisèlement ‖ ⊕ (ĕ-bī-sæ-l'mg') *s/m.* trichterförmiges An-, Aus-bohren.

ébiseler ‖, **~z~** ⊕ (ĕ-bi-ſ'le') [biseau] *v/a.* ①c. trichterförmig an-, aus-bohren.

ébiselure ⊕ (ĕ-bi-ſ'lü'r) [ébiseler] *s/f.* trichter-förmige An-, Aus-bohrung.

Ebles ‖ (e'bl) *npr.m.* id. (Abt v. Saint-Germain, verteidigte Paris gegen die Normannen; 9. sæ.).

éblouir (ĕ-blū-ī'r) [a/d blōdi zaghaft] ②a. **I** *v/a.* 1. blenden. 2. *fig.* (ver)blenden (a. *abs.*), verblüffen, verführen: **~i** de qc. stolz auf etwas. — **II** ⚘ **s'~** de qc. sich durch etwas (ver)blenden lassen.

éblouissant *m*, **~e** *f* (ĕ-blu-ī-ßg' ⑧a, ~g't) [éblouir] *a.* blendend (auch *fig.*).

éblouissement (~ßmg') *s/m.* 1. Blendung *f*, Schwindel *m.* 2. *fig.* Verblendung *f.*

éboiter ‖ P (ĕ-bŏă-te') [boiter] *v/a.* ①a. lahm machen.

ébonite ⊕ (ĕ-bŏ-nī't) *s/m.* 1. gefärbter glänzend schwarzer Kautschuk; Hartgummi *n* (auch *m*). 2. künstliches Ebenholz.

éborgnage ⊕ (ĕ-bŏr-nĭa'G) *s/m.*, *agr.*, *hort.* Wegnehmen *n* der Augen (an Reben &c.).

éborgnement ⚘ (ĕ-bŏr-nĭ'mg') *s/m.* 1. Wegnehmen *n* eines Auges. 2. Ein-äugigkeit *f.*

éborgner (~nĭe') [borgne] ①a. **I** *v/a.* 1. eines Auges berauben, auf einem Auge blenden (a. *fig.*). 2. weitS. ~ une maison einem Hause durch einen Vorbau das Licht entziehen. 3. ⊕ *agr.*, *hort.* Augen an Reben &c. wegnehmen. — **II s'~** sich oder ea. ein Auge ausschlagen; weitS. sich stark am Auge beschädigen.

ébotter ‖ ⊕ (ĕ-bŏ-te') *v/a.* ①a. abköpfen, kappen.

ébouage (ĕ-bū-a'G) *s/m.* Fortschaffung *f* des Straßenschmutzes, Müll-abfuhr *f*: tombereau d'~ Müllwagen.

ébouer ‖ (ĕ-bū-e') [boue] *v/a.* ①a. vom Kote reinigen; den Müll abfahren.

éboueuse ⊕ (ĕ-bū-ö'ſ) *s/f.* Kehr-maschine.

ébouffer (ĕ-bū-fe') ①a. *v/n.* und **s'~**: (s')~ de rire vor Lachen bersten oder platzen.

ébouillanter ‖ ⊕ (ĕ-bū-jg-te') [bouillant] *v/a.* ①a. Seidenmanufaktur: die Coco'ns in heißem Wasser abbrühen.

ébouillir (ĕ-bū-jī'r) [bouillir] ③e. *v/n.* (être) einkochen.

éboulage ⊕ (ĕ-bu-la'G) *s/m.* Weberei: = clairière 2.

éboulement (ĕ-bu-l'mg') *s/m.* 1. Einsturz; ~ (de terre) Erd- oder Berg-rutsch, -sturz. 2. Trümmer-stätte *f.*

ébouler (~le') [boule] ①a. **I** *v/a.* zum Einfallen &c. bringen. — **II** *v/n.* (avoir et être) u. **s'~** einfallen (auch *fig.*). — ***Syn.*** s. crouler I.

ébouleux *m*, **~se** *f* (~lö' ⑧a, ö'ſ) [ébouler] *a.* leicht einfallend.

éboulis (e-bu-lī' ⑧a) [ébouler] *s/m.* 1. Geröll *n*, Schutt. 2. ⚒ *géol.* Geröll-Ablagerung *f.*

ébouqueter ‖ ⊕ (e-bu-k'-te') [bouquet] *v/a.* ①c. *hort.* Blätter-knospen abkneifen.

ébourgeonnage (ĕ-bür-Gŏ-na'G), **~ement** (~n'mg') *s/m.*, *hort.* Ausbrechen *n* der (überflüssigen) Augen, Knospen und Reiser.

ébourgeonner ‖ (~ne') [bourgeonner] *v/a.* ①a. *hort.* Knospen und Triebe abbrechen.

ébourgeonneur (~nö'r) *s/m.* 1. auch **~eau** (~no') und **~eux** ‖ (~nö') *orn.* Dompfaffe, Bergfink, Kernbeißer (Vögel, welche Baumknospen fressen). 2. *hort.* j. der die Bäume ausputzt.

ébourgeonnoir ⊕ (ĕ-bür-Gŏ-nŏă'r) *s/m.*, *hort.* Ausputz-eisen *n.*

ébouriffant *m*, **~e** *f* (ĕ-bu-rī-fg' ⑧a, ~g't) *a.*, *co.* riesig, verblüffend.

ébouriffement ‖ F (~fmg') *s/m.* 1. Zerzaustsein *n*, Struppigkeit *f* der Haare. 2. *fig.* Verblüfftheit *f.*

ébouriffer ‖ F (~fe') [bourre] ①a. **I** *v/a.* 1. das Haar zerzausen; **~é, ~ée** struppig, mit zerzaustem Haar. 2. *fig.* verblüffen. — **II s'~** sich das Haar zerzausen; *fig.* verblüfft werden.

ébourrer ‖ ⊕ (ĕ-bu-re') [bourrer] *v/a.* ①a. Gerberei: abhaaren.

ébousiner ‖ ⊕ (~sī-ne') [bousin] *v/a.* ①a. Maurerei: Bruchsteine abschaben.

éboutage ⊕ (ĕ-bū-ta'G) *s/m.* Beschneiden *n.*

ébouter ‖ ⊕ (~te') [bout] *v/a.* ①a. abschneiden (und auszupfen).

ébouteuse ⊕ (ĕ-bu-tö'ſ) *s/f.* Auszupferin der Fitzfäden an den Alençonner Spitzen.

ébractéolé *m*, **~e** *f* ⚘ (ĕ-bră-kte-ŏ-le') [bractéole] *a.* ohne Deckblättchen, deckblattlos.

ébraisoir ⊕ (ĕ-bræ-ſŏă'r) [braise] *s/m.* 1. Feuer-raum (= ébrasoir). 2. Kohlenschaufel *f.*

ébranchage (ĕ-brg-scha'G), **~ement** ‖ (~schmg') *s/m.*, *agr.*, *hort.* 1. Aus-ästung *f* eines Baumes. 2. Astlosigkeit *f.*

ébrancher (~sche') [branche] *v/a.* ①a. 1. *agr.*, *hort.* e-n Baum ausputzen. 2. *fig.* beschneiden.

ébrancheur (~schö'r) *s/m.*, *hort.* 1. Arbeiter, der Bäume ausputzt. 2. ⊕ (a. **~oir**: ~schŏă'r *s/m.*) Baumschere *f.*

ébranlement (~l'mg') *s/m.* 1. Erschütterung *f* (auch *fig.*). 2. Wackeln *n.*

ébranler (~le') [branler] ①a. **I** *v/a.* 1. in Bewegung setzen, erschüttern (auch *fig.*; *ant.* affermir 1): ⚔ ~ un corps e-e Abteilung vormarschieren lassen; *man.* ~ son cheval au galop sein Pferd in Galopp setzen. 2. in Verwirrung bringen. — **II s'~** 3. in Bewegung &c. kommen; ⚔ vorrücken. 4. in Verwirrung geraten; ⚔ weichen.

ébrasement ‖ ⊕ (ĕ-bra-ſ'mg') *s/m.*, *arch.* Ausschrägung *f.*

ébraser ‖ ⊕ (~ſe') *v/a.* ①a. *arch.* ausschrägen (die Fenster-, Tür-öffnung nach innen erweitern, aushauen).

ébrasoir ⊕ (ĕ-bra-ſŏă'r) [ébraser] *s/m.* = ébraisoir 1.

Èbre (ĕ'br) [lt. Ibe'rus] *npr.m.* E'bro (Fluß in Spanien).

ébrèchement (ĕ-bræ-schmg'; ⑧b) *s/m.* Schartig-machen *n.*

ébrécher (ĕ-brĕ-sche') [brèche] ①g. **I** *v/a.* 1. schartig machen. 2. *fig.* ~ qc. ein Loch in etwas machen; fortune ~ée stark angegriffenes Vermögen; F ~ sa réputation s-m Rufe schaden. — **II s'~** 3. schartig w. 4. s'~ une dent sich ein Stück von e-m Zahne abbrechen.

ébrener ‖ P (e-brĕ-ne') [bran] *v/a.* ①f. ein Kind vom Kot reinigen.

Ébreuil ‖ (ĕ-brö'i) [lt. Ebro'lium] *npr.m.* id. *n* (französischer Ort, Allier).

ébriété ⚒ (ĕ-brī-ĕ-te') [lt.] *s/f.* Trunkenheit.

ébrieux *m*, **~se** *f* ⚒ (ĕ-brī-ö' ⑧a, ö'ſ) [lt.] *a.* dem Trunke ergeben.

ébriosité ⚒ (~o-ſī-te') [lt.] *s/f.* Trunksucht, Völlerei.

ébroïcien ‖ *m*, **~ne** *f* (ĕ-bro-ī-ßiğ', ~ßiæ'n) *a.* u. **É~, É~ne** *s.* aus, Bewohner(in) von Evreux.

Ébroïn ‖ (ĕ-brŏ-g') *npr.m.* Ebroin (Majordo'mus Chlotars III., 681 ermordet).

ébrouage ⊕ (ĕ-brū-a'G) *s/m.* Färberei: Ausspülen *n.* 2. = ébroudin.

ébroudage ⊕ (ĕ-bru-da'G) *s/m.* 1. Kleindraht-ziehen *n.*

ébroudeur ⊕ (~dö'r) [ébroudir] *s/m.* Kleindraht-zieher (Arbeiter).

ébroudi(n ‖) ⊕ (~dg', ~dī') *a.* et *s/m.* (fil) ~ Kleindraht, dreimal gezogener Draht.

ébroudir ⊕ (ĕ-bru-dī'r) [a/f. brouder] *v/a.* ②a. Drahtzieherei: durch die dritte Ziehbank gehen lassen.

ébrouement (~mg') *s/m.*, *vét.* et *man.* Schnauben *n* des Pferdes.

ébrouer ‖[1] ⊕ (ĕ-brū-e') [dtsch. brühen] *v/a.* ①a. Färberei: Zeuge ausspülen.

ébrouer ‖[2] (ĕ-brū-e') [a/f. brou = it. bravo] ①a. *v/n.* und **s'~** *vét.* et *man.* schnauben.

ébroueuse ⊕ (ĕ-brū-ö'ſ) [brou] *s/f.* Nuß-Ausschälerin.

⊕ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; Handel; Post; Eisenbahn; Radsport; ♪ Musik; Freimaurerei.

ébro(u)sser ‖ ⊕ (ĕ-bru-ße', ~brŏ~) [brosse] *v/a.* ①a. *agr.*, *hort.* Triebe ꝛc. ausbrechen.

ébruit*ation* ‖ (ĕ-brüĭ-tă-ßiǫ'Ⓐ) *s/f.*, **~ement‿** (~tmą') Ruchbar-machen *n*.

ébruiter‿ (~te') [bruit] ①a. *v/a.* und **s'~** ruchbar machen, werden; ausplaudern.

ébuard ‖ ⊕ (ĕ-bü-ā'r; Ⓑb) *s/m.* Spaltkeil.

ébûchetage (ĕ-bü-sch'ta'Q) *s/m.* Sammeln *n* von Reisern. [Reiser sammeln.

ébûcheter‿ (~sch'te') [bûche] *v/n.* ①e.

ébullioscope ⊕ (ĕ-bül-lĭ-ŏ-ßko'p) [lt.-grch.] *s/m.* Ebulliosko'p *n* (Instrument zur Bestimmung des A'lkoholgehalts von Spirituosen).

ébullition ‖ ⚘ (~li-ßiǫ'Ⓐ) [lt.] *s/f.* 1. (Auf-) Kochen *n*, Sieden *n*. 2. *chm.* Aufbrausen *n* (auch *fig.*). 3. *path.* Ausschlag *m*. — ***Syn.*** s. bouillonnement. [Elfenbein-schnecke.

éburne ⚘ (ĕ-bü'rn) [lt. ebu'rna] *s/f.*, *zo.*

éburné *m*, **~e** *f* ⚘ (ĕ-bür-ne'), **~en, ~enne** (ĕ-bür-nĕ-ą', ~æ'n) [lt.] *a.* elfenbein-artig, Elfenbein-...

éburnifié *m*, **~e** *f* (~nĭ-fĭ-e') [lt.] *a.*, *path.* in elfenbein-artige Substanz verwandelt.

Éburons (ĕ-bü-rǫ' Ⓑb) *s/m.pl.*, *h.a.* les ~ die Eburo'nen (belgischer Volksstamm).

écachement ‖ ⊕ (ĕ-kă-schmą') *s/m.* (Zer-) Quetschen *n*, Breitdrücken *n*.

écacher‿ (~sche') [lt. coa'ctus] ①a. **I** *v/a.* 1. F ↘ (zer)quetschen, breitdrücken. 2. ⊕ kneten; Papierfabrikation: trocken pressen; Zeugschmiederei ꝛc.: blank schleifen. — **II s'~** sich breitdrücken.

écacheur ⊕ (~schö'r) *s/m.* Quetscher, Schläger.

écaffer ‖ (ĕ-kă-fe') *v/a.* ①a. Böttcherei: Reifen spalten.

écaflote (ĕ-kă-flŏ't) [b.l. scaffa] *s/f.* im Durchschlage zurückbleibende Hülsen *pl.*

écaillage (ĕ-kă-ja'Q) *s/m.* 1. Abschuppen *n*. 2. = écaillement 1. 3. ⊕ Ausbrechen *n* des Kesselsteines.

écaille (ĕ-ka'ĭ; Ⓑb) [it. sca'glia Schale] *s/f.* 1. Schuppe (auch *fig.*). 2. Schale (bsd. von Austern). 3. ⚈ ~ (de tortue) Schildpatt *n*. 4. ⚘ Schuppe: ~s *pl.* Knospendecke *sg.*; Spreu-blättchen *n/pl.* 5. ⊕ Span *m*, (Stein-) Splitter *m* (= éclat 1); Bäckerei: abgebackene (Brot-)Rinde; ~s de cuivre Kupfer-Hammerschlag *m/sg.*; Seifensiederei: Probierschale.

écaillement ‖ (ĕ-kă-j'mą') *s/m.* 1. Aufmachen *n* der Austern (= écaillage 2). 2. Kupfer-Hammerschlag.

écailler‿[1] (~je') [écaille] ①a. **I** *v/a.* 1. abschuppen, abschalen: ~ des huîtres Austern aufmachen. 2. ⊕ geschmolzenes Metall abhäuten; schildkrot-ähnlich (be)malen. — **II s'~** sich abbröckeln.

écaill*er* ‖[2] *m*, **~ère** *f* (~je', ~jä'r; Ⓑb) [écaille] *s.* Austern-händler(in).

écaillette (~jæ't) [écaille] *s/f.* Schüppchen *n*, kleine Schuppe oder Schale.

écailleu*x* *m*, **~se** *f* (~jö', ~ö'ß) [écaille] **I** *a.* ‖ (nach *s.*) 1. abblätternd. 2. ⚘ schuppig, Schuppen-... — **II** ~ *s/m.pl.* Ⓑb. *zo.* Schuppen-Amphi'bien *f/pl.*

écaillure ⊕ (~jü'r) [écaille] *s/f.* Blei-asche.

écale[1] (ĕ-kă'l) [= écaille] *s/f.* 1. äußere grüne Schale der Hülsenfrüchte. 2. (Eier-) Schale. 3. äußere grüne Nußschale.

écale[2] (~) [scale] *s/f.*, *num.* Präge-loch *n*.

écaler‿ (ĕ-kă-le') [écale[1]] ①a. **I** *v/a.* Nüsse, Bohnen ꝛc. ausschälen. — **II s'~** 1. sich von selbst ausschälen. 2. ⊕ sich abschälen (von Holz).

écaleuse (ĕ-kă-lö'ß) *s/f.* (Nuß-)Ausschälerin.

écalot ‖ (ĕ-kă-lo'; Ⓑb) *s/m.* Art Nuß *f*.

écang ‖ ⊕ (ĕ-ką') *s/m.*, *agr.* Brechstock, Schwinge(messer *n*) *f* zum Reinigen des Flachses und Hanfes (= dague 2, espade).

écangage ⊕ (ĕ-ką-ga'Q) *s/m.*, *agr.* Brechen *n*, Schwingen *n* des Flachses und Hanfes.

écanguer ‖ ⊕ (~ge') [écang] *v/a.* ①a. *agr.* Flachs oder Hanf brechen, schwingen (= daguer 3, espader).

écangueur *m*, **~se** *f* ⊕ (~gö'r, ~ö'ß) *s.*, *agr.* Flachs-, Hanf-brecher(in).

écarbouiller ‖ P ↘ (ĕ-kăr-bü-je') [lt. excarbuncula're] ①a. **I** *v/a.* zerquetschen; zerschmettern. — **II s'~** 1. sich zunichte schlagen. 2. *fig.* sich den Kopf zerbrechen.

écarlate (ĕ-kăr-lă't) [it.; vom prs. sakirlât] **I** *s/f.* 1. Scharlach *m* (Farbe): ~ demi-graine Halb-Sch.; ~ de Venise Dunkel-Sch.; F avoir les yeux bordés d'~ (sehr) rote (Ränder um die) Augen h. 2. Scharlach *m* (Zeug). 3. ⚈ graines d'~ Scharlach-körner *n/pl.* — **II** *a.* scharlach(-rot).

écarlatin ‖ ⚈ (ĕ-kăr-lă-tą') [écarlate] *s/m.* 1. Art scharlachroter Wollenstoff. 2. (a. *a.*: cidre ~) rötlicher Apfelwein. [kanten.

écarner ‖ ⊕ (~ne') [carne] *v/a.* ①a. ab-

écarquillement ‖ F ↘ (ĕ-kăr-kĭ-j'mą') *s/m.* Aus(einander)spreizen *n*, Aufsperren *n*.

écarquiller ‖ F (~je') ①a. **I** *v/a.* fast nur gbr. in: ~ les jambes die Beine aus(einander)spreizen; ~ les yeux die Augen aufsperren. — **II s'~** aus(einander)gespreizt, aufgesperrt werden (= écartiller).

écarrir, &c. (ĕ-ka-rĭ'r) s. équarrir, &c.

écart[1] (ĕ-kă'r) [écarter] *s/m.* 1. Seiten-schritt, -sprung, -wendung *f*; *fig.* Abstand, Unterschied; *mv.p.*: a) Abschweifung *f*; b) Verirrung *f*: ~ de régime Diä'tfehler; c) Verstoß; ⚔ Fehlschuß; à l'~ *advt* beiseite, abseits, abwegs: mettre à l'~: a) beiseite legen (sparen), b) beiseite setzen (nicht beachten); se tenir à l'~ sich abseits (auf)halten. 2. ↘ entlegener Ort. 3. *drt.* droit d'~ Abzugs-recht *n*, -geld *n*. 4. ♪ ~s de tonalité Detonieren *n*. 5. ⸸ (von der † Form escart) Kartenspiel: weggelegte Karten *f/pl.*, Skat. 6. *anat.* ~ (d'un os) Verrenkung *f* (e-s Knochens); F faire des ~s de poitrine sich in die Brust werfen. 7. *vét.*, *man.* Buglähmung *f* eines Pferdes. 8. ⊕ *charp.*, &c. Scherbe *f*, Verzahnung *f*. 9. ⚓ ~ simple stumpfer Stoß; ~ double Langscherbe *f*. — **Vgl.** ~[2].

écart[2] (~) [quart] *s/m.*, *bl.* Schildviertel *n*.

écartable (ĕ-kăr-ta'bl) [écarter] *a.* Écarté (Art Kartenspiel): mon jeu n'est pas ~ ich kann nicht proponieren.

écarté *m*, **~e** *f* (ĕ-kăr-te') [écarter] **I** *a.* entfernt, entlegen, *fig.* beseitigt; cartes ~es abgeworfene Karten *f/pl.* — **II** ~ *s/m.* ⸸ id. *n* (Kartenspiel).

écartèlement‿ (ĕ-kăr-tæ-l'mą') *s/m.* 1. Vierteilen *n*. 2. *bl.* Teilung *f* des Wappenschildes in vier Felder (= écartelure).

écarteler‿ (~t'le') [quart] *v/a.* ①d. 1. e-n Verbrecher vierteilen. 2. ⊕ Getreide schroten. 3. *bl.* den Wappenschild in vier Felder teilen (auch *abs.*). [écartèlement 2.

écartelure (~t'lü'r) [écarteler] *s/f.*, *bl.* =

écartement‿ (~t'mą') *s/m.* 1. Aus-breiten *n*, -spreizen *n*; *fig.* Beseitigung *f*. 2. Abstand, Auseinanderstehen *n*, Abweichen *n*. 3. ⊕ Anschlag in Taschen-uhren; 🚂 Neigung *f* der Schienen.

écarter‿ (ĕ-kăr-te') [it. scarta're; v. lt. carta] ①a. **I** *v/a.* 1. aus-ea. machen, aus-ea. treiben, ausscheiden. 2. *fig.* ~ q. j-n entfernen; beiseite schieben in bezug auf ein Amt; vom Wege ablenken. 3. Kartenspiel: ablegen, abwerfen (a. *abs.*). 4. *ch.*, *abs.* le fusil ~e die Flinte streut. — **II s'~** 5. sich entfernen, vom Wege ab-gehen, -kommen, -weichen: *fig.* ne pas s'~ de son sujet von seinem Gegenstande nicht abschweifen (*ant.* déroger). 6. sich öffnen. 7. aus-einander gehen, sich zerstreuen. 8. Kartenspiel: abgelegt, abgeworfen w. — ***Syn.*** éloigner entfernt weiter als écarter; détourner von seinem Ziele abbringen; séparer auseinander bringen.

écarteur (ĕ-kăr-tö'r) [écarter] *s/m.* Chu'lo (span.; tschu'-lo), Stierhetzer, Kämpfer zu Fuß in den Stier-gefechten.

☛ **écartill...** F (ĕ-kăr-tĭ-j...) s. écarquill...

écartoir ⊕ (ĕ-kăr-toă'r) *s/m.* Schwertfegerei: Füge-, Schieß-meißel.

écarver ‖ ⚓ (~we') [carvelle] *v/a.* ①a. verscherben, splissen, verbinden.

écatir ⊕ (ĕ-kă-tĭ'r) [catir] *v/a.* ②a. Tuchbereitung: kalt pressen, Glanz geben.

écatissage ⊕ (~tĭ-ßa'Q) *s/m.* Tuchbereitung: kalte Presse des Tuches.

écatisseur ⊕ (~ßö'r) *s/m.* Tuchbereitung: Kalt-presser (Arbeiter, der das Tuch kalt preßt).

écaudé *m*, **~e** *f* ⚘ (ĕ-ko-de') [lt. cauda] *a.*, *zo.* ungeschwänzt, kurzschwänzig.

Ecbatane (æk-ba-ta'n) *npr. f.*, *h.a.* Ekba'tana *n* (Hauptstadt von Medien; jetzt Hamada'n).

ecce homo, *pl.* ~ ~ (æ-kße-o-mo') [lt.] *s/m.* 1. Christus mit der Dornenkrone (als Gemälde od. Bildsäule ꝛc.). 2. F *fig.* Trauergestalt *f*.

Eccelin ‖ (æ-kßĭ-lą') *npr. m.* Ezzeli'no (berühmtes italienisches Geschlecht im 12. u. 13. sæ.).

ecchymose ⚘ (æ-kĭ-mō'ß) [grch.] *s/f.*, *path.* mit Blut unterlaufener Fleck; F blauer Fl.

ecchymoser ‖ ⚘ (æ-kĭ-mo-ße') [ecchymose] ①a. *path.* **I** *v/a.* eine Blut-Unterlaufung veranlassen. — **II s'~** mit Blut unterlaufen.

ecclésiarque (æ-kle-ßĭ-a'rk) [grch.] *s/m.* ehm. Kirchenvorsteher in der alt-griechischen Kirche.

ecclésiaste (~ā'ßt) [grch.] *s/m.* 1. (le livre de) *l'E*~ der Prediger Sa'lomo im alten Testamente. 2. Prediger.

ecclésiastique (æ-kle-ßĭ-ă-ßtĭ'k) [grch.] **I** *a.* (nach *s.*) □ geistlich, kirchlich (*ant.* séculier u. temporel): histoire *f* ~ Kirchengeschichte. — **II** *s/m.* 1. Geistliche(r). 2. *l'E*~ das Buch Jesus Si'rach. [unierter Grieche.

ecclésien ‖ (æ-kle-ßĭą') [grch.] *s/m.*, *rl.*

ecdémique ⚘ (æk-dĕ-mĭ'k) [grch.] *a.*, *méd.* ekde'misch, vereinzelt auftretend (von Krankheiten); vgl. endémique.

écendrer ‖ (ĕ-ßą-dre') *v/a.* ①a. ~ le cigare die Asche von der Cigarre abstreifen.

écepper ‖ (ĕ-ßæ-pe') [cep 1] *v/a.* ①a. *agr.* die Reben ausreißen.

écervelé *m*, **~e** *f* (ĕ-ßær-w'le') [cervelle] *a.* (nach *s.*) und *s.* leichtsinnig(er), unbesonnen(er Mensch).

échafaud ‖ (ĕ-schă-fo'; Ⓑb) [b.l. scadafa'ltum = catafalque] *s/m.* 1. *arch.* (Bau-) Gerüst *n*. 2. Schau-gerüst *n*, Tribüne *f*. 3. ⸸ Blut-gerüst *n*, Schafott *n*.

échafaudage (~fo-da'Q) *s/m.* 1. *arch.* Aufschlagen *n* eines (Bau-)Gerüstes; Gerüste

n/pl. e-s Baues. 2. fig. (große) Zurüſtungen f/pl., Auskramen n leerer Worte ꝛc. 3. fig. ~ d'ignorance et d'imposture Gewebe n von Dummheit und Betrug.

échafauder‿ (ě-ſchă-fo-de') [échafaud] ①a. I v/a., fig. ~ une œuvre an einem Werke arbeiten. — II v/n. ein (Bau-, Schau- ꝛc.) Gerüſt aufſchlagen; fig. ~ q. j-n an den Pranger ſtellen. — III s'~ ſich ein Gerüſt aufſchlagen.

échaguette (ě-ſchă-gæ't) s/f. = échauguette.

échalas (ě-ſchă-la' ⑧a) [b.l. carra'tium] s/m. 1. agr. Wein-, Reben-pfahl: F se tenir droit comme un ~, avoir avalé un ~ gerade, ſteif ſein wie ein Stock. 2. pl. P dünne Beine n/pl.

échalassage ↘ (ě-ſchă-la-ßa'ǫ), **~ement** ‖ (~ßmǫ') s/m., agr. Pfählen n der Weinſtöcke.

échalasser ‖ (ě-ſchă-lă-ße') [échalas] v/a. ①a. agr. Weinſtöcke pfählen.

échalier ‖ (ě-ſchă-liě'; ⑧b) [= escalier] s/m. 1. agr. Feldzaun aus Reiſig. 2. provC. Holzſtiege f zum Überſteigen einer Hecke.

échalis (ě-ſchă-li' ⑧a) [échalier] s/m., agr. Überſtieg über einen Feldzaun.

échalote (ě-ſchă-lŏ't) [lt. caepa escalo'nia; von A'scalon] s/f. 1. ⚘ Schalotte (A'llium ascalo'nicum). 2. ♪ ↘ Schnarr-zünglein n (Orgel). [Haken-Ende n der Angelſchnur.]

échampeau ⊕ (ě-ſchą-po') s/m. Stockfiſchfang:

échamper‿ ↘ (ě-ſchą-pe') ①a., **~ir** (~pi'r) ⑨a. [champ] v/a. Malerei: eine Figur aus dem Grunde hervorheben (= réchampir).

échancrer‿ (ě-ſchą-kre') [chancre] ①a. I v/a. ausſchweifen, (bogenförmig) ausſchneiden. — II s'~ einen Bogen bilden.

échancrure (ě-ſchą-krü'r) [échancrer] s/f. 1. bogenförmiger Ausſchnitt, Ausſchweifung, Kerbe. 2. ⚘ Ausrandung. 3. ☊ géol., ⚒ Querſchnitt m in einer Gebirgskette.

échandole ⊕ (ě-ſchą-dŏ'l) [b.l. sca'ndula] s/f. Dachſchindel (= bardeau 1).

échange (ě-ſchą̄'ǫ) [change] s/m. 1. Auswechſelung f, (Aus-)Tauſch: commerce d'~, par ~ Tauſchhandel; advt en ~ (de ...) dafür, dagegen; libre(-)~ ſ. den bſd. Art. 2. ⊕ Papierfabr.: a) Austauſchen n der Bogen, b) Planieren n. — **Syn.** ſ. change.

échangeable (ě-ſchą-ǫa'bl) a. (nach s.) austauſchbar, umſetzbar.

échangeage (~ǫa'ǫ) s/m. Austauſchen n.

échanger‿ (~ǫe') [changer] ①m. I v/a. 1. ~ (contre, pour qc. gegen, für etwas) aus-, ein-, um-, ver-tauſchen, auswechſeln; ❀ barattieren; fig. wechſeln, austauſchen. 2. ⊕ Papierfabr.: a) umlegen; b) die Bogen planieren. — II s'~ aus-, um-getauſcht, ausgewechſelt w., ſich austauſchen ꝛc. laſſen.

échangeur (ě-ſchą-ǫö'r) s/m. Aus-, Umtauſcher (= échangiste).

échangiste (ě-ſchą-ǫi'ſt) s/m. 1. = échangeur. 2. libre(-)~ ſ. den bſd. Artikel.

échanson ‖ (~ßǫ') [a/d. scenco Schenk] I s/m. Mundſchenk: grand ~ Ober-Mundſchenk; ~ de l'Empire Erz-M. — II ↘ s/f., myth. He'be (Mundſchenkin der Götter).

échansonnerie (~ßŏ-n'ri') s/f. 1. Mundſchenken m/pl. an e-m Hofe. 2. Hofkellerei f.

échant ‖ (ě-ſchą') [flt.] s/m., agr. Zwiſchenraum zweier Nebenreihen, der beſäet oder bepflanzt wird.

échantignolle, a. **~ole** ⊕ (beides: ě-ſchą-ti-njŏ'l) [b.l. cante'llus] s/f. Böttcherei: Kimme; charp. Froſch m (Stück Holz, das e-r Strebe, e-m Sparren ꝛc. zur Unterlage dient).

échantillon ‖ (ě-ſchą-ti-jǫ') [dim. v. † échantil Maßſtab] s/m. 1. Probe f, Muſter n; Probeſtück n (auch fig.); être d'~ nach Probe, von vorſchriftsmäßiger Größe ſein; F fig. donner un ~ de son savoir-faire zeigen, was man kann. 2. geſetzliches Muſtergewicht; Eichmaß n. 3. ❀ Feinprobe f. 4. ⊕ Bäckerei: Gegenkerbholz n; Dachdeckerei: Vorſtoß; Färberei: Probe-läppchen n; Gießerei: Formbrett n; men. Streichmode'll n, Lehre f; typ. Muſterbuch n. 5. ⚓ Breite f und Dicke f der Schiffshölzer.

échantillonnage (ě-ſchą-ti-jŏ-na'ǫ) s/m. 1. Eichen n, Adjuſtieren n der Maße, Gewichte ꝛc. 2. ❀ Zerſchneiden n von Zeug zu Proben.

échantillonner‿ (~ne') [échantillon] ①a. I v/a. 1. Gewichte, Maße ꝛc. eichen, adjuſtieren. 2. ❀ Zeug zu Proben zerſchneiden. 3. mit den Proben vergleichen. — II s'~ 4. geeicht w. 5. ❀ als Probe abgeſchnitten w.

échanvrer ‖ ⊕ (ě-ſchą-wre') [chanvre] v/a. ①a. agr., Spinnerei: ~ la filasse den Hanf od. Flachs ſchwingen. [Flachs-ſchwinge f.]

échanvroir ⊕ (~wrŏă'r) s/m., agr. Hanf-,

échappade (ě-ſchă-pa'd) [échapper] s/f. 1. ⊕ Gravierkunſt: Fehlſchnitt m; Töpferei: Scheidewand zwiſchen dem Geſchirre im Brenn-ofen. 2. Flüchtigkeitsfehler m, Verſehen n; Streich m. 3. ↘ en ~ advt heimlich.

échappatoire F (~pa-tŏă'r) s/f. Ausflucht, Vorwand m.

échappe (ě-ſchă'p) s/f. (bisw. a. s/m.) Falknerei: Loslaſſen n von Vögeln, um Falken gegen ſie ſteigen zu laſſen; oiseau d'~ Wildling m.

échappé m, **~e** f (ě-ſchă-pe') I ~ s/m. 1. F Entſprungener: fig. ~ de collège Wildfang; ~ de prison Galgenvogel; ~ des Petites-Maisons, ~ de Charenton Tollhäusler. 2. Pferdezucht: Halbblut n. — II ~e s/f. 3. Abſtecher m: advt F ↘ par ~e(s), à l'~e dann und wann einmal. 4. Ausbrechen n des Viehes aus dem Weideplatze. 5. F fig. Unbeſonnenheit, unbeſonnener Streich. 6. ~e (de vue) ſchmale Durchſicht (in die Ferne) zwiſchen Bäumen ꝛc., Malerei: Ausblick m; ~e de lumière Streiflicht n auf einem Gemälde. 7. Gang m im Stalle hinter den Pferden. 8. Umwende-platz m für Wagen. 9. arch. Raum m zur Ausfahrt, Weitung e-r Treppe (= échappement 1). 10. ⚓ Scharf n des Schiffes, Verengung am Schiffshinterteile.

échappement ‖ † (ě-ſchă-p'mǫ') s/m. 1. arch. = échappée (ſ. échappé 9) ⊕ Dampfmaſchine: Ausſtrömung f: tuyau d'~ Dampf-Auslaßrohr n; horl. Hemmung f, Anſchläger, bſd. in Repetier-uhren; ~ à ancre, ~ à cylindre Anker-, Cylinder-hemmung f; ~ à repos Abfall für die Ruhe. 2. ♪ ~ double ununterbrochene Auflöſung.

échapper‿ † (ě-ſchă-pe') [it. scappa're aus dem Mantel ſchlüpfen] ①a. I v/n. (avoir et être) 1. ~ de ...: a) ſich retten, entlaufen, entſpringen ꝛc. aus ...; abs. davonkommen, F entwiſchen, echappieren; b) entfallen, entfahren, entſchlüpfen ꝛc.: le mot m'est ~é das Wort iſt mir entfahren, ich habe es unbeſonnen ausgeſprochen; la patience m'~e die Geduld reißt mir; c) man. faire, laisser ~ un cheval de la main ein Pferd laufen laſſen, ſo ſehr es kann. 2. ~ à ...: a) den Nachforſchungen entgehen, unentdeckt bleiben; b) entgehen: ~ à la vue ſich dem Blicke entziehen; le mot m'a ~é das Wort iſt mir entgangen, ich habe es überhört oder es iſt ausgelaſſen. — II v/a. ~ qc. 3. e-r Sache ausweichen, et. vermeiden: F il ne l'~era pas er wird daran glauben müſſen; ſ. beau 15. 4. P ~ des mailles Maſchen fallen l. — III s'~ 5. s'~ (de qc. einer Sache) entlaufen, F durchgehen. 6. heimlich aus e-r Geſellſchaft weggehen; ſich flüchten; entwiſchen, entfliehen. 7. entſpringen. 8. ſich übereilen, ſich vergeſſen. 9. los-, auf-gehen (von e-r Naht); s'~ de l'aiguille ſich ausfädeln. 10. von Rauch, Waſſer: entweichen. 11. hort. zu ſehr ins Holz treiben.

écharde (ě-ſchă'rd) [it.; vom lt. ca'rduus] s/f. 1. ins Fleiſch gedrungener Diſtel-ſtachel oder Dorn. 2. weitS. (Holz-)Splitter m.

échardonnage ⊕ (ě-ſchăr-dŏ-na'ǫ) s/m., agr. Aus-reuten n, -roden n der Diſteln.

échardonner ‖ ⊕ (ě-ſchăr-dŏ-ne') [chardon] v/a. ①a. agr. ~ (un champ) Diſteln ausreuten, ausroden.

écharnage ⊕ (ě-ſchăr-na'ǫ), **~ement** ‖ (~n'mǫ') s/m. Gerberei: Abfleiſchen n.

écharner ‖ ⊕ (~ne') [lt. carnem] v/a. ①a. Gerberei: ab-, aus-fleiſchen.

écharnoir ⊕ (~nŏă'r) s/m. Gerberei: Ab-, Ausfleiſch-eiſen n, -meſſer n.

écharnure ⊕ (ě-ſchăr-nü'r) s/f. Gerberei: 1. Abſchabſel n. 2. Ausfleiſchen n des Leders.

écharpe † (ě-ſchă'rp) [a/d. scherbe Taſche] s/f. 1. Schärpe, Feld-, Leib-, Schulter-binde; F fig. changer d'~ die Partei wechſeln, in andere Dienſte treten. 2. Binde (um Hals oder Arm): porter le bras en ~ den Arm in der Binde tragen. 3. Klammer an den vier Ecken e-s Bilder-rahmens. 4. Fechtkunſt: Querhieb m; advt en ~ quer, ſchräg. 5. bl. Schulter-binde. 6. ☊ icht. Klippfiſch m (Chæ'todon) = chétodon. 7. ⊕ Zurichtetafel; arch.: Binde an den Schnecken des ion. Kapitä'ls, Lenkſeil n; Pontonweſen: Spanntau n; Stellmacherei: Querſchiene; men. Schrägleiſte; Waſſerbaukunſt: ~s pl. Sammelgräben m/pl. für das von einem Berge ablaufende Waſſer. 8. ⚓ ~s pl. Schiffsſchnabelſpitze sg. [eine Schärpe tragend.]

écharpé m, **~e** f (ě-ſchăr-pe') [écharpe] a.

écharpement ‖ ⚔ (~p'mǫ') s/m. Schrägmarſch.

écharper‿ (ě-ſchăr-pe') [lt. ca'rpere] ①a. I v/a. 1. einen Querſchnitt beibringen, mit Querhieben zerhauen. 2. ⊕ arch. e-e Laſt, die man in die Höhe heben will, mit e-m Seile umwinden. 3. ⊕ Spinnerei: krempeln; Wolle aus-einander kämmen. 4. ⚔ von der Seite angreifen; fig. bisw. zſ.-hauen, -ſchießen. — II v/n. ⚔ (quer) durchmarſchieren. — III s'~ ſich (ea.) zuſammenhauen.

écharpiller ‖ (ě-ſchăr-pi-je') [écharper] v/a. ①a. 1. F ↘ zerſchlagen, P zertöpfern. 2. ⊕ Tapeziererei: Pferde-haare aus-ea. zupfen.

échars m, **~e** f (ě-ſchă'r ⑧a, ~ă'rß) [b.l. exca'rpsus] I a. 1. † geringhaltig (von e-r Münze). 2. ⚓ vent ~ ſchwacher, unbeſtändiger Wind. — II ~ s/m. † Mangel am geſetzlichen Gehalte einer Münze.

écharser ‖ (ě-ſchăr-ße') [échars] ①a. I v/a. den Gehalt e-r Münze verringern. — II v/n. ⚓ ſchwach ſein, u'mſpringen (vom Winde).

écharseté ⊕ (~ß'te') s/f., num. Geringhaltigkeit. [geringhaltig ausprägen.]

écharseter ‖ ⊕ (~ß'te') v/a. ①c. num. zu

⊕ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; ❀ Handel; ✉ Poſt; 🚂 Eiſenbahn; 🚲 Radſport; ♪ Muſik; □ Freimaurerei.

échasse (ĕ-scha'ß) [vlämisch] *s/f.* 1. Stelze (*fig.* nur *pl.*): F *fig.* être monté sur des ‿s: a) sehr lange Beine h., auch sehr hohe Schuhe tragen, b) sich wichtig m., c) sich schwülstiger Worte bedienen. 2. ✿ *orn.* rotfüßiger Strandreiter (*Chara'drius hima'ntopus*). 3. ⚙ *arch.* Maßstab *m*; ‿ (d'échafaud) Rüstbaum *m.*

échassier ‖ (ĕ-scha-ßĭe'; ⓢb) **I** *a., orn.* stelzbeinig. — **II** *s/m.* 1. ‿s *pl., orn.* Stelzenläufer. 2. P *fig.* ↘ langer Mensch.

échauboulé *m,* ‿e *f* P (ĕ-scho-bu-le') [chaud und boule] *a.* voll Hitzblattern.

échauboulure P (‿lü'r) *s/f.* Hitzblatter.

échaudage (‿da'G) *s/m.* 1. Brühen *n* (Begießen mit heißem Wasser). 2. Ausbrühen *n* neuer Gefäße, um zu sehen, ob sie auslaufen. 3. ⚙ Kalkmilch *f*; Weißen *n* (damit).

échaude ⚙ (ĕ-schō'd) [échauder] *s/f.* Schmiede: Schweißhitze.

échaudé (ĕ-scho-de') [échauder] *s/m.* 1. Spritzkuchen, Windbeutel (Gebäck). 2. Feldstuhl.

échaudement ‖ (ĕ-scho-dmą') *s/m., agr.* Verkommensein *n* des Getreides ꝛc.

échauder‿ (ĕ-scho-de') [chaud] ①a. **I** *v/a.* 1. brühen, ab-, ver-brühen, verbrennen (mit heißer Flüssigkeit); F *fig.* être ‿é geleimt w.; *prv.* s. chat 2. 2. *fig.* ‿ q. j-n bedrängen. 3. neue Gefäße ausbrühen (vgl. échaudage 2). 4. ⚙ *arch.* mit Kalk überstreichen. — **II s'‿** 5. sich verbrühen. 6. sich die Finger bei etwas verbrennen, F *fig.* zu Schaden kommen. 7. *agr.* brandig werden.

échaudeur *m,* ‿se *f* (ĕ-scho-dö'r, ‿ö'ſ) [échauder] *s.* Brüher(in) ꝛc. (vgl. échauder).

échaudillon ‖ ⚙ (ĕ-scho-dĭ-jǫ') [échauder] *s/m.* zu schweißendes Stück Eisen.

échaudoir ⚙ (ĕ-scho-dŏā'r) *s/m.* 1. Brühfaß *n,* -kessel, -haus *n.* 2. Raum im Schlachthause, wo die geschlachteten Tiere zerlegt w.

échaudure (ĕ-scho-dü'r) *s/f.* Brandfleck *m.*

échauffaison ‖ P (ĕ-scho-fæ-ſǫ') *s/f.* Hitzblatter-Ausschlag *m.*

échauffant *m,* ‿e *f* ☨ (‿fą', ‿ą't) **I** *a.* ‖ (nach *s.*) erhitzend. — **II** ‿ ⓢb. *s/m.* Heizer.

échauffe ⚙ (ĕ-schō'f) *s/f.* Lederbereitung: Schwitze; Lohgerberei: Schwitzhaufe(n) *m.*

échauffé *m,* ‿e *f* (ĕ-scho-fe') **I** *a.* 1. erhitzt, aufgeregt. 2. brandig, stockig (vom Holze, Getreide ꝛc.). 3. teint ‿ unreine Haut. 4. P verstopft. — **II** ‿ *s/m.* brandiger Geruch. — **III** ‿e *s/f.* ⚙ Salzwerk: erster Sud.

échauffement‿ ☨ (‿f'mą') *s/m.* 1. Erhitzung *f*; erhitztes Blut. 2. Muffigwerden *n* (vom Getreide ꝛc.).

échauffer‿ ☨ (‿fe') [lt. excalefa'cere] ①a. **I** *v/a.* 1. erwärmen, warm machen, echauffieren. 2. *fig.* anfeuern; F ‿ la bile, les oreilles, le sang, la tête à q. j-m den Kopf warm machen, j-n in Harnisch bringen. 3. *agr.* ‿ un terrain einen Boden gut düngen. — **II** *v/n.* ↘ 4. warm werden. — **III s'‿** 5. warm werden, sich erhitzen, sich echauffieren. 6. *fig.* sich ereifern. 7. muffig werden. 8. ⚙ Gerberei: schwitzen.

échauffourée (‿fu-re') [chaud u. fourrer] *s/f.* 1. F unbesonnenes Unternehmen; toller Streich. 2. ⚔ Scharmützel *n.* 3. Schachspiel: kühner, aber unglücklicher Zug. 4. F Krawall *m.*

échauffure (ĕ-scho-fü'r) *s/f.* Hitzblatter.

échauguette ⚔ (‿gæ't) [dtsch. Scharwacht] *s/f.* ehm. (Burg-)Warte.

échaumer ‖ (ĕ-scho-me') [chaume] *v/a.* ①a. *agr.* ein Feld abstoppeln.

échaux (ĕ-schō'; ⓢb) [= échenaux] *s/m., agr.* Abzugsgraben. [(besser échéant).]

échéable ⊛ (ĕ-schĕ-a'bl) [échoir] *a.* fällig

échéance ⊛ (ĕ-schĕ-ą'ß) [échoir] *s/f.* 1. Verfall(-tag *m,* -zeit) *m,* Termin *m*; auch *fig.* Entscheidungstag *m*; à l'‿ bei Verfall; à courte (longue) ‿ auf kurze (lange) Sicht. 2. fällige Summe: payer ses ‿s seine Verbindlichkeiten erfüllen.

échéancier ‖ ⊛ (‿ą-ßĭe'; ⓢb) *s/m.* Verfall-, Zeit-buch *n.* [*a.* = échéable.]

échéant ‖ *m,* ‿e *f* ⊛ (‿ą', ‿ą't) [échoir]

échec [it.; vom Prs.] **I** *s/m.* 1. (*sg.*: ĕ-schæ'k; *pl.*: ĕ-schæ'k ‖, auch: ĕ-schæ'ß‿) Schach *n*: donner od faire ‿ (au roi) Sch. (dem Könige) bieten; ‿ et mat Sch. und matt (auch *fig.*); tenir q. en ‿: a) j-n im Schach halten, j-n so in Furcht halten, daß er nichts unternehmen kann; b) j-n in Unschlüssigkeit erhalten. 2. *fig.* Verlust, Schaden; ⚔ und *fig.* Schlappe *f.* — **II** ‿**s** (ĕ-schæ' ⓢb) *s/m. pl* 3. Schachspiel *n/sg.*; jouer aux ‿s Schach spielen. 4. Schach-figuren *f/pl.*

échée (ĕ-sche') [b.l. eschao'ta] *s/f.* Strähne Garn (= écheveau). [Leitern.]

échelade ⚔ (e-sch'la'd) *s/f.* Stürmen *n* mit

écheler‿ (e-sch'le') [lt. scala] *v/a.* ①c. 1. mit Hilfe einer Leiter erklettern (⚔ mehr gbr. escalader). 2. ⚔ = échelonner.

échelette (e-sch'læ't) [échelle] *s/f.* 1. kleine Leiter am Saumsattel e-s Maul-esels. 2. Wagenleiter. 3. *orn.* Mauerläufer *m* (*Ce'rthia mura'ria*). 4. ⚙ Bortenwirkerei: Leiter (Teil des Posamentierstuhles). 5. ♪ (meist ‿s *pl.*) Strohfiedel (= claquebois).

échelier ‖ ⚙ (e-sch-lĭe'; ⓢb) *s/m.* Stangenleiter *f*; Stellmacherei: ‿ de charrette Riegelholz *n* an einem zweiräd(e)rigen Karren.

échelle (ĕ-schæ'l) [lt. scala] *s/f.* 1. Leiter: ‿ brisée zusammenlegbare L., Klapp-L.; ‿ de corde Strick-L.; ‿ double Steh-L.; ⚔ ‿ d'escalade Sturm-L.; ‿ à incendie, ‿ de sauvetage Feuer-, Rettungs-L.; *fig.* tenir l'‿ à q. j-m bei seiner Erhebung behilflich sein; après lui il faut tirer l'‿ ihm kommt niemand gleich; s. court 1. 2. Galgen *m,* Galgen-leiter. 3. Treppe: ‿ de meunier Leiter-Treppe; *fig.* faire des ‿s (beim Haarschneiden) Treppen schneiden. 4. ‿ de rubans: a) Reihe Bandschleifen vor der Brust (an Damenkleidern); b) Schnürband *n.* 5. *fig.* Stufenleiter, Abstufung; Hierarchie. 6. Reihe(nfolge), Skala; *phys., ꝛc.*: ‿ de couleurs ganze Schattierung einer Farbe; ♪ Tonleiter; ✿ *math.* Reihe. 7. Maßstab *m*; ‿ d'eau, ‿ fluviale, ‿ de(s) pont(s), ⚓ ‿ d'étambot Wasserstandsmesser *m,* Pegel *m* (s. fuyant); ‿ (graduée) de réduction, ‿ à rapporter verjüngter Maßstab; *fig.* travailler sur une grande ‿ ein Werk von großer Ausdehnung arbeiten, a. große Geschäfte m. 8. ⚙ *agr.* Art Getreidesieb *n*; Fischerei: ‿ d'eau Fischfangsbezirk *m.* 9. ⚒ Fahrt. 10. ⚓ (Schiffs-)Treppe. 11. ⓗ ‿s *pl.* Stapelplätze *m/pl.* bsd. der Levante (s. escale).

échellement‿ ↘ (ĕ-schæ-l'mą') *s/m.* Erklettern *n* mit Hilfe einer Leiter.

échelon ‖ (e-sch'lǫ') [échelle] *s/m.* 1. (Leiter-)Sprosse *f.* 2. F *fig.* Stufe *f,* Staffel *f.* 3. ⚔ ☨ Staffelstellung *f.* 4. ⚓ Treppklampe *f.*

échelonnement‿ (e-sch'lŏ-nmą') *s/m.* 1. staffelförmige Aufstellung. 2. ⊛ Verteilung *f* auf bestimmte aus-ea. liegende Zeitpunkte.

échel(onn)er‿ (e-sch'l(ŏ-n)e') ①c. (a.) *v/a.* u. **s'‿** 1. staffelförmig aufstellen, aufgestellt werden. 2. ⊛ auf bestimmte aus-ea. liegende Zeitpunkte verteilen.

échenal, *pl.* ‿**aux** ‖ (e-sch'nä'l, ‿ō'), ‿**eau**, *pl.* ‿**eaux** ‖ (‿o', ‿ō'), auch ‿**et** ‖ (‿næ') und ‿**o** (‿o') *s/m.* 1. hölzerne Dach-rinne (= chenal 3). 2. ⚙ Gießerei: Guß-, Formloch *n.* [raupen *n.*]

échenillage (e-sch'nĭ-ja'G) *s/m., agr.* Ab-

écheniller‿ (‿je') [chenille] *v/a.* ①a. 1. *agr.* (ab)raupen, die Raupen ablesen. 2. ⚙ *arch.* grès ‿é, pierre ‿ée Stein, auf dem krumme Linien eingehauen sind.

échenilleur (‿jö'r) *s/m.* 1. ✿ *orn.* Raupenfresser, afrikanische Vogel-Gattung (*Campe'phaga*). 2. *agr.* Raupen-Ableser.

échenilloir ⚙ (e-sch'nĭ-jŏā'r) *s/m., agr.* Raupenschere *f.*

écheno (e-sch'no') *s/m.* s. échenal.

écheoir ↘ (ĕ-schŏā'r) *v/n.* ⓢm. = échoir.

échets (ĕ-schæ') *s/m. pl.* 1. ⓢb. Gefälle *n/pl.* 2. ‖ ⚙ Weberei: Untergebinde *n.*

écheveau, *pl.* ‿**x** (e-sch'wo; ⓢb) [lt. scape'llus] *s/m.* 1. ⊛ Docke *f,* Gebinde *n,* Strähne *f* (bei Baumwolle = 10 échevettes; vgl. ds) = échée. 2. ⚙ Drahtgebinde *n.* 3. *fig.* langweilige Geschichte.

écheveler‿ (e-sch-w'le') [cheveu] ①c. **I** *v/a.* das Haar zerzausen; ‿**é**, ‿**ée**: a) mit fliegenden Haaren; *fig., co.* poète ‿é Sturm- und Drang-dichter; b) weitS. wild umher-, herab-hängend; wild. — **II s'‿** wild umherhängen (vom Haare).

échevellement‿ (e-sch'wæ-l'mą') *s/m.* Zerzausen *n,* Zerzaustsein *n* des Haares.

échevette ⊛ (e-sch'wæ't) [écheveau] *s/f.* kleine Strähne (vgl. écheveau 1).

échevin ‖ (e-sch'wę') [b.l. scabi'nus; vom a/d. sceffeno] *s/m.* Schöffe, Schöppe.

échevinage (e-sch'wĭ-na'G) *s/m.* 1. Schöffenamt *n.* 2. Dauer *f* des Schöffen-amtes.

échevinal *m,* ‿**ale** *f*; *m/pl.* ‿**aux** (e-sch'wĭ-nä'l; ‿ō' ⓢa) *a.* zum Schöffen-amte gehörig, Schöffen-…

échif *m,* ‿**ve** *f* (ĕ-schĭ'f, ‿ĭ'w) [dtsch. scheu] *a., ch.* gierig, gefräßig (von Jagdhunden und Falken).

échignole ⚙ (ĕ-schĭ-nĭŏ'l) *s/f.* Knopfmacherei: Spindel. [in der Levante.]

échillon ‖ ⚓ (ĕ-schĭ-jǫ') *s/m.* Wasserhose *f*

échimys, *a.* ‿**is** ✿ (ĕ-kĭ-mĭ'ß) [grch.] *s/m., zo.* Stachelratte *f* (süd-amerik. Nage-tier).

Échinades (ĕ-schĭ-na'd ⓢb) *npr. f/pl., h.a.* les ‿s die Echina'den (kleine Inseln im Io'nischen Meere; jetzt Curzola'ri).

échine[1] (ĕ-schĭ'n) [a/d. skina Nadel] *s/f.* Rückgrat *n*: P longue ‿, maigre ‿ lange Hopfenstange; F *fig.*: avoir l'‿ souple od très flexible ein Kriecher sein; frotter l'‿ à q. j-n durchprügeln.

échine[2] (ĕ-schĭ'n) [grch.] *s/f., arch.* Ei *n.*

échiné *m,* ‿**e** *f* ✿ (ĕ-kĭ-ne') [grch.] *a.* igelstachelig, Stachel-…

échinéen ‖ *m,* ‿**ne** *f* ✿ (ĕ-kĭ-nĕ-ę', ‿æ'n) [grch.] *a.* und ‿**s** ⓢb. *s/m. pl., zo.* igelartig(e Säuge-tiere *n/pl.*).

échiner‿ F (ĕ-schĭ-ne') ①a., P ‿**gner** (‿nĭe') ①a. [échine[1]] **I** *v/a.* ‿ q. j-m das Rückgrat zerbrechen; ‿ q. de coups P j-n krumm

und lahm schlagen. — II s'~ sich den Rücken zerbrechen, *fig.* sich abquälen.
échinides ☊ (ĕ-kĭ-ni'd ®b) [grch.] *s/m. pl.*, *zo.* See-Igel-Familie.
échinite ☊ (~ni't) [grch.] I *a.*, *zo.* stachelig. — II *s/m.*, *géol.* Echini't, versteinerter See-Igel.
échinocacte ☊ ⚘ (ĕ-kĭ-nŏ-kă'kt) [grch.] *s/m.* Echi'nokaktus.
échinodermes ☊ (ĕ-kĭ-nŏ-dă'rm) [grch.] *s/m. pl.*, *zo.* Stachelhäuter, See-Igel.
échinon ‖ ⚙ (ĕ-schi-ng') *s/m.*, *agr.* Gefäß *n* für die geronnene Milch zur Käse-Bereitung.
échinope ☊ ⚘ (ĕ-kĭ-no'p) [grch.] *s/m.* Kugeldistel *f* (*Echi'nops*).
échinostome ☊ (ĕ-kĭ-nŏ-ßtŏ'm) [grch.] *a.* und **~s** ®b. *s/m. pl.*, *zo.* (Egelwürmer) mit warzigem Munde (Eingeweide-würmer).
échiqueté, ~e (ĕ-schi-k'te') [échec] *a.* schachbrett-artig geteilt oder gefleckt; *bl.* geschacht.
échiquier ‖ (ĕ-schi-kie'; ®b) [échec II] *s/m.* 1. Schachbrett *n.* 2. ⚔ schachbrett-förmige Aufstellung der Truppen, ⚓ der Schiffe. 3. *bl.* geschachter Schild. 4. *h.m.* É~ englische Schatzkammer *f*: s. chancelier 1; cour de l'É~ Schatzkammer-Gericht *n* in England; billet de l'É~ Schatzschein. 5. Fischerei: vier-eckiges, an einer Stange hängendes Fischnetz.
écho (ĕ-ko'; *Hom.* écot) [grch.] I **É~** *npr. f.*, *myth.* E'cho (in e-n Felsen verwandelte Nymphe). — II ~ *s/m.* 1. E'cho *n*, Widerhall: faire ~ nachklingen. 2. F *fig.* Nachbeter: se faire (bisw. se rendre) l'~ de qc., q. et., das, was j. gesagt hat, wiederholen. 3. F *fig.* ~s *pl.* Klatsch *sg.* 4. Ort, wo ein E'cho ist. 5. ♪ E'cho *n.* 6. Malerei: ~s de lumière zurückstrahlendes Licht.
échoïque (ĕ-kŏ-i'k) [écho] *a.*, *mét.* vers *m* ~ E'cho *n* (Vers, dessen letzte Silben wiederholt werden).
échoir (ĕ-schŏă'r) [lt. ex u. ca'dere] ®m. *v/n.* (meist être) 1. anheim-, zu-fallen. 2. verfallen, fällig sein od. werden. 3. *drt.* le cas ~éant (auch F), si le cas y ~oit, s'il y ~et eintretenden Falles (= écheoir).
échoiseler ‖ ⚙ (ĕ-schŏă-s'le') *v/a.* ①c. *agr.* einen Weinberg im Winter bestellen.
échomètre ☊ (ĕ-kŏ-mæ'tr) [grch.] *s/m.*, *phys.* Schallmesser (Instrument).
échoppage ⚙ (ĕ-schŏ-pa'q) *s/m.* Gravierkunst: Arbeit *f* mit der Radiernadel ꝛc.
échoppe¹ (ĕ-scho'p) [dtsch. Schuppen] *s/f.* kleine Kram-bude.
échoppe² ⚙ (~) [lt. scalprum] *s/f.* Goldarbeiterei: ~ à arrêter Umbiege-griffel *m*; Gravierkunst: Radiernadel.
échopper ‖ ⚙ (ĕ-schŏ-pe') [échoppe²] *v/a.* ①a. Gravierkunst: mit der Radiernadel ꝛc. arbeiten.
échoppier ‖ *m*, **~ère** *f* (ĕ-schŏ-pie', ~iă'r; ®b) [échoppe¹] *s.* (Klein-)Krämer(in).
échouage ⚓ (ĕ-schū-a'q) *s/m.* 1. Auffahren *n* auf den Strand. 2. (lieu d')~ Strandplatz (Ort, wo die Boote auf den Sand laufen).
échouement‿ ⚓ (ĕ-schu-mg') *s/m.* Scheitern *n*, Stranden *n* (auch *fig.*).
échouer (ĕ-schū-e') [lt. cautes] ①a. I *v/n.* (avoir et être) und **s'~**: 1. ⚓ ~ (sur la côte an der Küste) scheitern; auf e-e Sandbank laufen. 2. *fig.* fehlschlagen, mißlingen, durchfallen (*ant.* réussir); j'échoue es schlägt mir fehl. — II *v/a.* ⚓ auf den Strand setzen, stranden machen.
échu *m*, **~e** *f* ● (ĕ-schü') [échoir] *a/v.* abgelaufen, verfallen (von Wechseln).
échute (ĕ-schü't) [échoir] *s/f.* 1. Feuda'lrecht: Heimfall *m* eines Gutes an den Lehnsherrn. 2. Zuschlag *m* bei einer Auktion.
écimer ‖ (ĕ-ßi-me') [cime] *v/a.* ①a. 1. *agr.* in Zwischenräumen ausfurchen. 2. *hort.*, &c. = étêter.
Eckmuhl (ĕk-mü'l) *npr. m.* Eggmühl *n* (Dorf in Bayern, Schlacht 1809; s. Davoust).
éclaboussement‿ (ĕ-klă-bu-ßmg') *s/m.* Bespritzen *n* mit Kot (auch *fig.*).
éclabousser‿ (~ße') [éclat u. boue] ①a. *v/a.* (und **s'~**) 1. (sich) mit Kot bespritzen. 2. *fig.* mit Verachtung auf j-n (oder auf-einander) herabsehen.
éclaboussure (~ßü'r) *s/f.* 1. angespritzter Kot. 2. weitS. abgerissenes Stück von e-m Körper. 3. *fig.* Unannehmlichkeit, die man durch anderer Dummheit ꝛc. erleidet.
éclair (ĕ-klă'r; *Hom.* éclaire *s/f.* u. éclaire v. éclairer) [éclairer] *s/m.* (P *s/f.*) 1. Blitz, Wetterstrahl: il fait des ~s es blitzt; ~s de chaleur Wetterleuchten *n.* 2. weitS. plötzlicher, heller Schein. 3. *fig.* Aufleuchten *n*, Blitz; ~(s) de génie Geistesblitz(e). 4. Silberblick. 5. ⚙ Fischerei: ~ de(s) harengs Leuchten *n*, Blicken *n* der Herings-züge; *métall.*, &c. Blickfeuer *n*: faire l'~ blicken. — ***Syn.*** éclair ist der Schein, foudre der Schlag, der trifft.
éclairage (ĕ-klă-ra'q) *s/m.* Beleuchtung *f*: ~ au gaz Gas-B.; ~ par arc Bogenlicht-B. *f*; ~ électrique ele'ktrisches Licht.
éclairant *m*, **~e** *f* (ĕ-klă-rg' ®a, ~g̃'t) [éclairer] *a.* leuchtend: gaz ~ Leuchtgas *n.*
éclaircie (ĕ-klăr-ßi') *s/f.* 1. Lichtung im Walde (mehr gbr. clairière). 2. ~ de soleil Sonnenblick *m.* 3. *fig.* Besserung.
éclaircir (~ßi'r) [lt. exclare'scere] ①a. I *v/a.* 1. auf-, er-hellen, hell machen (*ant.* obscurcir). 2. *fig.* auf-, er-klären, Licht, Klarheit in et. bringen (*ant.* embrouiller): ~ q. de (ou sur) qc. j-m über et. Aufschluß geben. 3. dünn(er) machen, Wälder, Truppen ꝛc. lichten. 4. eine Flüssigkeit (ab)klären. 5. ⚙ Metallgegenstände blank machen. — II **s'~** 6. sich aufklären (auch *fig.*). 7. dünner, lichter w., sich lichten. 8. sich abklären (von Flüssigkeiten). — ***Syn.*** éclaircir ist nötig bei dunkel oder schlecht Ausgedrücktem, expliquer bei schwer zu Verstehendem, développer bei zu kurz Gefaßtem.
éclaircissement‿ (~ßi-ßmg') *s/m.* 1. ~ de qc. Aufklärung *f* einer Sache, Aufschluß über etwas. 2. Erklärung *f.* 3. *for.* Auslichten *n.* 4. ⚙ Klären *n* des Wassers.
éclaircisseur ⚙ (~ßŏ'r) *s/m.* Drahtzieherei: Blankmacher, Polierer.
éclaire ⚘ P (ĕ-klă'r; *Hom.* s. éclair) *s/f.* (grande) ~ großes Schellkraut (*Chelido'nium majus*) = chélidoine 1.
éclairement‿ ↘ (ĕ-klă-r'mg') *s/m.* Beleuchten *n*; *fig.* Aufklärung *f.*
éclairer‿ (ĕ-klă-re') [lt. exclara're] ①b. I *v/a.* 1. be-, er-leuchten, erhellen, *poét.* bescheinen: ~ q. j-m leuchten; être logé et ~é freie Wohnung und Licht haben; maison trop ~ée zu frei liegendes Haus. 2. *fig.* aufklären, erleuchten. 3. ↘ ~ (les pas de) q. j-n genau beaufsichtigen, beobachten. 4. Hasardspiel: ~ le tapis die Summe vor sich hinlegen, die man fürs Spiel bestimmt. 5. Malerei: das Licht gehörig verteilen. 6. ⚔ ~ l'ennemi den Feind beobachten; erkunden lassen. — II *v/n.* 7. leuchten, funkeln, blinken; scheinen. 8. wetterleuchten, blitzen: *v/imp.* il ~e es blitzt. — III **s'~** 9. sich erhellen; erleuchtet werden: il me faut tant pour m'~ ich brauche so viel für Licht. 10. *fig.* sich aufhellen.
éclaireur (ĕ-klă-rŏ'r) *s/m.* 1. ⚔ (gewöhnlich ~s *pl.*) Vortrab (überhaupt alle den Marsch sichernden Abteilungen). 2. ⚓ Erkundungsschiff *n.*
éclampsie ☊ (ĕ-klg-pßi') [grch.] *s/f.*, *path.* Eklampsi'e: a) Krämpfe *m/pl.* kleiner Kinder; b) Krämpfe der Kindbetterinnen.
éclanche (ĕ-klg̃'sch) [a/f. esclanche] *s/f.* Schlächterei ꝛc.: Vorder-blatt *n.*
éclat (ĕ-kla' ®b, *pl.* ®b; *Hom.* Héola) [éclater] *s/m.* 1. Splitter, Span, abgesprungenes Stück (= écaille 5); weitS. Spalte *f* in einem Stücke Holz. 2. Knall, starker Schall: ~s du tonnerre Rollen *n* des Donners; ~ de tonnerre Donner-schlag, auch *fig.* et. Niederschmetterndes. 3. *fig.* Geräusch *n*: (grands) ~(s) de rire schallendes Gelächter; rire aux ~s laut auflachen. 4. Lichtblitz eines Leuchtfeuers. 5. ⚲ *fig.* Auftritt, Skanda'l, Ekla't: faire ~: a) ein Geheimnis ꝛc. öffentlich preisgeben; b) von Personen (auch provoquer un ~) einen Auftritt machen, losbrechen; c) von Sachen: Aufsehen erregen. 6. Glanz, *fig.* Pracht *f*: action d'~ glänzende Tat; ~ du teint frische Gesichtsfarbe. — ***Syn.*** s. brillant.
éclatable ↘ (ĕ-kla-ta'bl) *a.* leicht zerspringend.
éclatant *m*, **~e** *f* ⚲ (ĕ-kla-tg', ~g̃'t) I *a.* ®a. 1. glänzend, blendend (weiß). 2. hell; schallend; weitS. widerhallend. 3. Aufsehen erregend, auffallend. — II **~e** *s/f.* ⚙ Feuerwerkerei: Rake'te mit Glanzfeuer.
éclatement‿ ↘ (ĕ-kla-tmg') *s/m.* 1. Zersplittern *n* ꝛc.; Zersplittert-sein *n* ꝛc. 2. *hort.* Knicken *n* zu geiler Zweige.
éclater‿ (ĕ-kla-te') [a/d. skleizên spalten] ①a. I *v/n.* (avoir et être) 1. (zer-)bersten, -splittern, -springen; ⚔ spritzen (von Zündhütchen); ⚙ ~ (dans l'air) explodieren; *fig.* s. bombe 2. 2. lautes, plötzliches Geräusch machen, erschallen: a) von Sachen: knallen, prasseln; b) von Personen: lärmen; ~ de rire (auch *abs.*) laut auflachen. 3. (in Zorn) ausbrechen: ~ en injures in Schmähungen ausbrechen; ~ contre qc. auf et. losziehen. 4. zum Ausbruche kommen. 5. Aufsehen machen; laut, ruchbar werden. 6. blitzen, glänzen (auch *fig.*). — II *v/a.* 7. zersplittern. 8. *hort.* der Vermehrung wegen Wurzeln oder Sprossen aus-ea. reißen; Goldarbeit: den Schmelz von et. absprengen. — III **s'~** platzen, zer-splittern, -springen.
éclectique ☊ (ĕ-klă-kti'k) [grch.] I *a.* □ das Beste auswählend, ekle'ktisch. — II *s/m.* Ekle'ktiker, j. der keiner besondern Schule (der Philosophie, Kunst ꝛc.) angehört.
éclectisme ☊ (ĕ-klă-kti'ßm), V. auch **~ticis~** (~ti-ßi'ßm) [grch.] *s/m.*, *phls.* Eklektizi'smus, ekle'ktische Schule, welche Grundsätze verschiedener Systeme vereinigt.
écli ⚙ ⚓ (ĕ-kli') [a/d.] *s/m.* Splitter.
éclipse (ĕ-kli'pß) [grch.] *s/f.* 1. ☊ *astr.* Verfinsterung, Finsternis. 2. *fig.* Verdunkelung des Ruhmes ꝛc.; zeitweilige (Verstandes- ꝛc.) Abwesenheit. 3. F faire une ~ sich unsichtbar machen, sich drücken.

éclipsement‿ ⚗ ↘ (ĕ-kli-pß'mą') *s/m.* Verfinsterung *f*; Verschwindenlassen *n*.

éclipser‿ (‿pße') ①a. **I** *v/a.* e-n Himmelskörper ꝛc. verdunkeln, verfinstern (auch *fig.*). — **II s'‿** 1. sich verfinstern. 2. verdunkelt werden (auch *fig.*). 3. F verschwinden; ⸆ sich eklipsieren.

écliptique ⚗ (ĕ-kli-pti'k) [grch.] *astr.* **I** *a.* ekli'ptisch, die Verfinsterung betreffend. — **II** *s/f.* Ekli'ptik, scheinbare jährliche Sonnenbahn.

éclissage ⊕ (ĕ-kli-ßa'ǵ) *s/m.* ⛟ Verlaschung *f*.

éclisse (ĕ-kli'ß) [clisse] *s/f.* 1. Span *m*, Spleiße. 2. *chir.* (Beinbruch-)Schiene (= attelle 2, clisse 3). 3. Lasche. 4. ⊕ Span, der die Falten eines Blasebalges schützt; ⛟ Stoßscheibe an der Weiche; Käsefabrikation: Abtropf-körbchen *n*; Korbmacherei ꝛc.: (gespaltene) Weidenrute; Instrumentenmacherei: Brettchen *n* zu Geigen ꝛc.

éclisser‿ (ĕ-kli-ße') *v/a.* ①a. 1. *chir.* schienen. 2. verlaschen. 3. ⊕ schindeln. 4. *agr.* die gekäste Milch auf Strohflechten abtröpfeln lassen.

éclissette (ĕ-kli-ßæ't) [*dim. v.* éclisse] *s/f.* [Schienchen *n*.]

éclopé *m*, **‿e** *f* (ĕ-klŏ-pe') [† clop; s. clopiner] **I** *a.* F lahm. — **II** ‿ *s/m.* 1. F Krüppel. 2. weitS. ‿s *pl.* ⚔ Nachzügler.

écloper‿ ↘ (ĕ-klŏ-pe') [cloper] ①a. **I** *v/a.* zum Krüppel machen. — **II s'‿** lahm w.

éclore (ĕ-klŏ'r) [clore; lt. exclu'dere] ④k. *v/n.* (être) 1. aus dem Ei kriechen, auskommen. 2. aufbrechen (von Knospen), aufblühen (von Blumen); *fig.* anbrechen (vom Tage). 3. *fig.* an den Tag kommen. 4. faire ‿. a) ausbrüten; b) zum Aufblühen bringen; c) *fig.* hervorrufen.

éclosé *m*, **‿e** *f* (ĕ-klo-se') *s.* Nestküken *n*.

éclosion ‖ ↘ (ĕ-klo-sią'⑱) [éclos] *s/f.* 1. Auskriechen *n*. 2. Aufblühen *n* der Blumen.

écluse (ĕ-klü'ſ) [mlt. exclu'sa] **I** *s/f.* 1. Schleuse; Schleusen-tor *n*; s. busc 2. 2. Siel *n* (Wasserwerk, meistens in Marschländern). — **II É‿** *npr.f.* 3. Sluys (ßläüß), holländische Festung. 4. l'É‿ id. (Engpaß und Feste an der Rhone, Ain).

éclusée (ĕ-klü-ſe') [écluse] *s/f.* 1. Schleusenwasser *n*. 2. eine Schleuse voll.

écluser‿ (‿ſe') [écluse] *v/a.* ①a. 1. du'rchschleusen. 2. mit Schleusen versehen.

éclusette ⊕ (ĕ-klü-ſæ't) *s/f.* kleine Schleuse an einem Austernparke.

éclusi*er* ‖ *m*, **‿ère** *f* (ĕ-klü-ſie', ‿iä'r; ⑧b) **I** *s.* Schleusenmeister(in). — **II** *a.* Schleusen-...

Ecnome (ĕ-knŏ'm) *npr.f.*, *h.a.* E'knomus *m* (sizil. Berg).

écobuage ⊕ (ĕ-kŏ-bü-a'ǵ) *s/m.*, *agr.* Abschwenden *n* des Rasens.

écobuer ‖ ⊕ (ĕ-kŏ-bü-e') *v/a.* ①a. *agr.* Rasen abschwenden, brennen.

écocheler ‖ ⊕ (ĕ-kŏ-sch'le') *v/a.* ①c. *agr.* Schwaden m.

écœurant *m*, **‿e** *f* P (ĕ-kŏ-rą' ⑨a, ‿ą't) *a.* [an-ekelnd, widerwärtig.]

écœurement‿ (‿r'mą') *s/m.* Ekel, Jammer.

écœurer ‖ P (ĕ-kŏ-re') [cœur] ①b. **I** *v/a.* an-ekeln. — **II s'‿** Ekel empfinden.

écofr*ai* ⊕ (ĕ-kŏ-fræ'), **‿oi** (‿ŏä') [b.l. escoffe'rius] *s/m.* Werktisch.

écoinçon ‖, auch **‿s‿** ‖ ⊕ (ĕ-kŏą-ßǫ') [coin] *s/m.* 1. *arch.* Eckstein an Tür- und Fenstergemäuern; en ‿ Eck-... 2. *men.* Eckschrank.

écolage (ĕ-kŏ-la'ǵ) [école] *s/m.* 1. Einschulen *n*. 2. Schulgeld *n*. 3. Schul-unterricht.

écolâtre (ĕ-kŏ-la'tr) [b.l. schola'ster] *s/m.* Schola'ster (Lehrer der Theologie in den Stiftsschulen); geistlicher Schul-inspektor.

école (ĕ-kŏ'l) [lt. schola] *s/f.* 1. Schule, Schulgebäude *n*; *coll.* Schulkinder *n/pl.*; s. chemin 3; renvoyer q. à l'‿ j-m seine Dummheit zeigen; il en tiendrait ‿ das kennt er in- und aus-wendig; s. buissonnier I. 2. ⑱ ‿ annexe Vorschule; ‿ d'application höhere Militär- (od. Fach-)schule, deren Zöglinge schon andere Schulen besucht haben; É‿ des arts et métiers Fachschule für Mechaniker und Lokomotiv-führer; É‿ Chaptal, E‿ Turgot id., bedeutende Pariser Gewerbe-schulen; É‿ des beaux-arts Kunst-Akademie; ‿ bourgeoise (ou industrielle) supérieure höhere Bürger-Sch.; ‿ centrale (des Arts et Manufactures) id., Schule zur Bildung von Civil-Ingenieuren (in Paris); ‿s charitables, ‿s chrétiennes gewisse im 17. ſæ. gegründete fromme oder Armen-schulen (vgl. engl. ragged-schools: rä'g-ᵉd ßkuls); ‿ de charité Armen-Sch.; É‿ des chartes Sch. für das Stu'dium von Handschriften ꝛc.; ‿ complémentaire Nachhilfe-Schule; É‿ de droit juri'stische Fakultä't; ‿ gardienne (bſd. in Belgien): Spiel-Sch., Kindergarten *m*; ‿ gratuite Frei-schule; jeunesse des ‿s studierende Jugend; É‿ de marine Marine-Sch.; É‿ militaire Militär-Schule, É‿ des mines Berg-schule, -akademie; ‿ normale primaire Schullehrer(innen)-Seminar *n*; É‿ normale supérieure d'enseignement primaire id. (zur Bildung der Seminarlehrer(innen); É‿ normale supérieure d'enseignement secondaire id. (zur Bildung der Gymnasiallehrer); É‿ polytechnique id. (in Paris), höhere Bildungs-Anstalt für Artillerie-Offiziere und Ingenieure; ‿ primaire Vor-, Elementa'r-Schule; ‿ primaire supérieure höhere Bürger- oder Stadt-Schule; ‿ professionnelle höhere Bürger-, Gewerbe-Schule; ‿ (dite) réale Rea'l-Sch. (= collège professionnel); É‿ (spéciale militaire) de Saint-Cyr Kriegs-Sch. in Saint-Cyr; ‿ secondaire Mittel-Sch.; ‿ spéciale Fach-Sch.; ‿ supérieure höhere (Schul-)Anstalt; ‿ vétérinaire Tier-Arznei-Sch. 3. *fig.* ‿ du malheur Schule des Leidens; *É‿ de la Médisance* Läster-schule (Lustspiel von She'ridan: schĕ'r-ᵉ-dᵉn); F être à l'‿ de q. sich nach j-m richten. 4. Lehr-gebäude *n*, -syste'm *n*: s. ange 2; philosophie de l'‿ scholastische ... 5. Schulton *m*, Schüler-manier(en *pl.*). 6. Lehre, Schule, Sekte, System *n* von Philosophen, Künstlern ꝛc.: faire ‿ eine Schule bilden. 7. Tricktrack: die Points des Gegners, welche er zu zeichnen vergessen oder zu viel gezeichnet hat; F *fig.* faire une ‿ e-n Bock schießen, e-n Schnitzer machen. 8. Reit-unterricht *m*, -schule.

écoléré *m*, **‿e** *f* *provc.* (ĕ-kŏ-le-re') *a.* zornig.

écoli*er* ‖ *m*, **‿ère** *f* (ĕ-kŏ-lie', ‿iä'r; ⑧b) [lt. schola'ris] **I** *s.* 1. Schüler(in), Schulknabe *m*, -mädchen *n*; s. chemin 3. ***Syn.*** écolier jetzt nur von kleinen Kindern oder verächtlich, élève von allen Schülern, die mündlich von einem Lehrer ꝛc. lernen, disciple von j-m, der eines andern Lehren, Ansichten ꝛc. folgt. 2. *fig.* Anfänger(in), Stümper *m*: F faute *f* d'‿ Schnitzer *m*. — **II** *a.* ⊛ papier ‿ Konze'ptpapier *n*.

éconduire (ĕ-kǫ-düi'r) *v/a.* ④c. ‿ q. j-n ab-, hinaus-weisen, -führen; j-m auf feine Art die Tür weisen; j-m einen Korb geben.

éconduite (ĕ-kǫ-düi't) *s/f.* Hinausweisung, Abweisung, F Korb *m*.

économat ‖ (ĕ-kŏ-nŏ-ma'; ⑧b) [économe] *s/m.* 1. Verwalter-stelle *f*. 2. Wirtschafts-gebäude *n*, -raum. 3. Verwaltung *f* kirchlicher Einkünfte.

économe (ĕ-kŏ-nŏ'm) [grch.] **I** *a.* (nach *s.*) haushälterisch, sparsam, wirtschaftlich, ökonomisch; *fig.* ‿ de paroles wortkarg. — **II** *s.* Haushälter(in), Verwalter(in). — **III** *s/m.* (der) Sparsame.

économie (ĕ-kŏ-nŏ-mi') [grch.] *s/f.* 1. Haushaltung, Wirtschaft(skunst): ‿ nationale, ‿ publique National-ökonomie; ‿ politique, ‿ sociale Staats-, Volks-wirtschaft(slehre); ‿ rurale Landwirtschaft; vivre avec ‿ haushälterisch leben. 2. *fig.* Anordnung, (zweckmäßige) Einrichtung; ‿ animale tierischer Bau; ‿ végétale Pflanzenbau *m*. 3. Ökonomie, Sparsamkeit, Wirtschaftlichkeit: faire des ‿s sparen, et. zurücklegen (s. chandelle 1). 4. ⊕ (Kosten-)Ersparnis. — ***Syn.*** parcimonie ist ein Fehler, économie eine Tugend.

économique (ĕ-kŏ-nŏ-mi'k) [grch.] **I** *a.* (nach *s.*) □ 1. die Haushaltung betreffend, wirtschaftlich. 2. sparsam, ökonomisch; Spar-...: fourneaux *m/pl.* ‿s Volksküchen *f/pl.*, Sparherd *m*. — **II** *s/f.* Haushaltungskunst.

économiser‿ (ĕ-kŏ-nŏ-mi-ſe') ①a. **I** *v/a.* sparsam verwalten oder bewirtschaften, sparsam mit et. umgehen; zu Rate halten; zurücklegen; erübrigen. — **II** *v/n.* ‿ sur ses revenus von seinem Einkommen sparen.

économiste (ĕ-kŏ-nŏ-mi'ßt) *s/m.* Volkswirtschafts-lehrer, National-ökonom.

écope (ĕ-kŏ'p) [vgl. escope] *s/f.* 1. ⚓ Wasserschaufel (= escope, sasse). 2. ⊕ *hort.* Abstech-eisen *n*.

écoper ‖ ⚓ (ĕ-kŏ-pe') ①a. **I** *v/a.* das Wasser aus dem Schiff herausschaufeln. — **II** F *v/n.* 1. die Zeche bezahlen müssen; *fig.* sich die Finger verbrennen. 2. trinken.

écoperche ⊕ (ĕ-kŏ-pä'rsch) *s/f.* Mechanik: Kranbalken *m*.

écorçage ⊕ (ĕ-kŏr-ßa'ǵ) *s/m.* Abrinden *n*, Abschälen *n* (= écorcement).

écorce (ĕ-kŏ'rß) [lt. co'rticem] *s/f.* 1. (Baum-)Rinde, Bast *m* (bſd. von Linden), Borke: ‿ des jésuites, ‿ du Pérou echte Chinarinde; *fig.* juger du bois par l'‿ bloß nach dem äußern Scheine urteilen (s. arbre 7). 2. weitS. Schale, Rinde. 3. *fig.* Äußere(s) *n*, Schein *m*; s'arrêter, s'attacher à l'‿ nach dem Scheine urteilen. 4. *arch.* Wulst *m* und *f* (Seitenteil der Schnecke am Kapitä'l io'nischer Säulen). 5. ⊕ Gerberei: Lohe.

écorcement‿ ⊕ (ĕ-kŏr-ßmą') *s/m.* 1. = écorçage. 2. Abgerindet-, Abgeschält-sein *n*.

écorcer‿ (ĕ-kŏr-ße') ①l. *v/a.* und **s'‿** (sich) (ab)schälen.

écorchant *m*, **‿e** *f* (ĕ-kŏr-schą' ⑨a, ‿ą't) [écorcher] *a.* (nur *fig.* und F) 1. das Ohr unangenehm berührend. 2. schwer auszusprechen.

écorché (ĕ-kŏr-sche') [écorcher] *s/m.* Malerei: Muskelfigur, die zum Studium dient.

écorche-cu(l ‖) F ↘ (ĕ-kŏrsch-kü'): **à** ‿ *advt* 1. auf dem Hintern rutschend. 2. *fig.*, *tr.b.* ungern, widerwillig, gezwungen.

écorcheler ‖ ⊕ (ĕ-kŏr-sch'le') *v/a.* ①c. *agr.* Hafergarben in Haufen setzen.

écorchement‿ (‿schmã') *s/m.* 1. Schinden *n.* 2. Abgezogensein *n* des Felles.

écorcher‿ (‿sche') [b.l. excortica're] ①a. **I** *v/a.* (auch *abs.*) 1. das Fell, die Haut abziehen, schinden; s. anguille 2, chien 4. 2. ab-rinden. 3. (ab)schinden, wund m., verletzen: ~ la langue auf der Zunge wehtun (s. doux 4); F *fig.* ~ les oreilles die Ohren zerreißen; **~é, ~ée** wundgedrückt, *bl.* rotfarbig (von Tier-figuren). 4. F *fig.* entstellen, verhunzen: ~ un instrument ein Instrument jämmerlich spielen; ~ une langue eine Sprache radebrechen. 5. F *fig.* prellen, überteuern. 6. Billardspiel: klappen. 7. ⊕ Bronzegießerei: ~ une figure das Modell abschaben. — **II s'~** 8. sich (ab)schinden; F sich e-n Wolf reiten oder gehen: s'~ à force d'être couché sich wund-, durchliegen. 9. sich beschädigen; sich abstoßen (v. den Ecken eines Buches ꝛc.).

écorcherie (‿sch'rī') *s/f.* 1. Schind-anger *m.* 2. F *fig.* Beutelschneiderei. 3. F ↘ teures Wirtshaus, F Prelle.

écorcheur (‿schö'r) *s/m.* 1. Abdecker, Schinder. 2. F *fig.* (Leute-)Schinder.

écorchure (‿schü'r) [écorcher] *s/f.* 1. Abstreifung, Aufreibung der Haut, F Wolf *m*; Durchliegen *n.* 2. ⊕ Weberei: Stelle, die sich gestrupft hat.

écorcier ‖ ⊕ (ĕ-kŏr-ßie'; ⑧b) [écorce] *s/m.* Gerberei: Lohhaus *n.*

écornement‿ (‿n'mã') *s/m.* Abstoßen *n* der Hörner; *fig.* ↘ Schmälerung *f.*

écorner‿ (‿ne') [corne] ①a. **I** *v/a.* 1. die Hörner abstoßen. 2. die scharfen Ecken abstoßen, abkanten, abhobeln. 3. ~ un livre die Ecken e-s Buchdeckels beschädigen, Ohren in ein Buch machen. 4. F *fig.* schmälern. — **II s'~** sich die Hörner abstoßen, F *fig.* sich verringern (vom Vermögen ꝛc.).

écorneur *m*, **~se** *f* (ĕ-kŏr-nö'r, ~ö'ſ) *s.* j. der sich gern über andere lustig macht.

écornifler ‖ (ĕ-kŏr-ni-fle') [écorner] *v/a.* ①a. ~ qc. etwas abschmarotzen.

écorniflerie F (ĕ-kŏr-ni-flĕ-rī') *s/f.* Schmarotzen *n*, F Nassauern *n.*

écornifleur *m*, **~se** *f* F (ĕ-kŏr-ni-flö'r, ~ö'ſ) *s.* 1. Schmarotzer(in), F Nassau'er(in). 2. weitS. der, die sich unrechtmäßig et. aneignet; Zechpreller(in).

écorniflure (ĕ-kŏr-ni-flü'r) *s/f.* Zechprellerei.

écornure (‿nü'r) *s/f.* abgestoßene Ecke.

écossais *m*, **~e** *f* (ĕ-kŏ-ßæ', ~æ'ſ; ⑧a) **I** *a.* 1. schottisch: montagnard ~ Bergschotte. 2. *fig.* ↘ einfach. — **II É~, É~e** *s.* 3. Schotte, Schottin. — **III ~** *s/m.* 4. l'~ das Schottische. 5. Schottisch *n* (Art gewürfelten Tuchstoffes). — **IV ~e** *s/f.* 6. ♪ id. (schottischer Tanz). 7. ⊕ *métall.* Kohlenräumer *m.*

Écosse¹ (ĕ-kŏ'ß) *npr.f.* [lt. Sco'tia] **l'~** Schottland *n*; vgl. auch Nouvelle-Écosse.

écosse² ❦ ↘ (ĕ-kŏ'ß) *s/f.* Schote (= cosse 1).

écosser‿ (ĕ-kŏ-ße') [cosse] ①a. **I** *v/a.* 1. ent-hülsen, ausschoten. 2. *fig.* genau durchgehen. — **II s'~** ausgehülst werden.

écosseur *m*, **~se** *f* (‿ßö'r, ~ö'ſ) [écosser] *s.* Aushülser(in).

écossisme □ (‿ßi'ßm) *s/m.* ~ templier Schottengrad der Freimaurerei.

écossoneux ‖ P (ĕ-kŏ-ßŏ-nö') *s/m.* Blutfink, Dompfaff, Gimpel (= bouvreuil).

écot ‖¹ (ĕ-ko', *pl.* ⑧b; *Hom.* écho) [b.l. scotum] *s/m.* 1. Zeche *f* jedes einzelnen für eine gemeinschaftliche Zehrung: F *fig.* fournir, payer bien son ~ ein angenehmer (Tisch-)Gesellschafter sein. 2. Tischgesellschaft *f*: *fig.* parlez à votre ~ Sie haben hier nichts mitzureden; être de tous les ~s überall dabei sein. 3. (gesamter) Kostenbetrag für eine Zeche.

écot ‖² (ĕ-ko'; *pl.* ⑧b) [dtsch. Schoß] *s/m.* 1. Baumstumpf; ~s *pl.* Reiser *n/pl.* 2. ⊕ Seitenstück *n* in der Schiefergrube.

écôtage ⊕ (ĕ-ko-ta'g) *s/m.* 1. Tabakfabrikation: Ausrippen *n* der Tabaksblätter. 2. Drahtzieherei: Glattziehen *n* des Drahtes.

écoté *m*, **~e** *f* (ĕ-kŏ-te') [écot²] *a.* mit Astknoten besetzt.

écôter ‖ ⊕ (ĕ-ko-te') [côte] *v/a.* ①a. 1. den Tabak ausrippen. 2. den Draht glattziehen.

écôteur *m*, **~se** *f* ⊕ (ĕ-ko-tö'r, ~ö'ſ) *s.* 1. Tabak-Ausripper(in). 2. (Grob-)Drahtzieher(in).

écouailles ‖ ⊕ (ĕ-kū-a'j) [† coue = queue] *s/f. pl.* 1. Wolle *sg.* unter dem Schwanze. 2. Raufwolle *sg.*

écouane, ~enne ⊕ (beides: ~a'n) *s/f.* große Raspel.

écouaner ‖ ⊕ (ĕ-ku-ă-ne') *v/a.* ①a. Münzwesen: abfeilen.

écouanette, ~enne‿ ⊕ (beides: ~ă-næ't) *s/f.* (kleine) Raspel.

écoucher ‖ ⊕ (‿sche') *v/a.* ①a. Seilerei: Hanf, Flachs zurichten.

Écouen ‖ (ĕ-kū-ã') [b.l. Escoui'na] *npr.m.* id. *n* (fr. Flecken und Schloß, Seine-et-Oise).

écouer‿ ↘ (ĕ-kū-e') [† coue; vom lt. cauda] *v/a.* ①a. den Schwanz abschneiden.

écoulement‿ (ĕ-ku-l'mã') *s/m.* 1. Ab-, Aus-fluß, Abzug. 2. *fig.* ~ (de la foule) Hinausströmen *n* der Menge. 3. ✺ ~ des marchandises Absatz der Waren. 4. *path.* Ausfluß, Eiterung *f.*

écouler‿ (ĕ-ku-le') [couler] ①a. **I s'~** *v/réfl.* 1. auslaufen, abfließen. 2. *fig.* verfließen, verstreichen (von der Zeit); F l'argent s'~e das Geld gibt sich unversehens aus. 3. sich verlaufen. 4. F ↘ sich heimlich wegschleichen. 5. ✺ Absatz haben (von Waren). ☞ In Verbindung mit voir, laisser, sentir u. bsd. faire bleibt das Reflexivum weg; zB.: faire ~ la foule die Menge aus dem Theater ꝛc. heraus(gehen) lassen; faire ~ des marchandises Waren absetzen. — **II** *v/a.* ✺ verkaufen. — **III** *v/n.* ✺ ablaufen, verfallen (von Wechseln).

écoupe ⊕ (ĕ-ku'p) *s/f.*, *agr.* Abstech-eisen *n*; Minierkunst: Erdscharre.

écoupée ⚓ (ĕ-ku-pe') *s/f.* Schiffsbesen *m.*

écourgée (ĕ-kür-ge') [b.l. excoria'ta] *s/f.* Riemen-peitsche.

écourgeon ‖ ❦ (ĕ-kür-gõ') [lt. esca u. fr. orge] *s/f.* Winter-gerste.

écourté (ĕ-kür-te') *s/m.* Stutz(-Schwanz) (vgl. courtaud 3).

écourtement (ĕ-kür-tmã') *s/m.* Abstutzen *n.*

écourter‿ (‿te') [court] ①a. **I** *v/a.* 1. (ab-)stutzen, (zu) kurz machen: ~ un cheval ein Pferd englisieren (vgl. courtauder). 2. *fig.* ein Theaterstück ꝛc. kürzen; eine Reise abkürzen. — **II s'~** zu sehr abgekürzt w.

écoussage ⊕ (ĕ-ku-ßa'g) *s/m.* schwarzer Fleck, Unreine(s) *n* auf Faye'nce.

écoutant *m*, **~e** *f* (ĕ-ku-tã', ~ã't) **I** *a.* ‖ (nach *s.*) zuhörend. — **II ~** ⑧b. *s/m.* nur F und *co.* Hörer.

écoute¹ (ĕ-ku't) [écouter] **I** *s/f.* 1. (gewöhnlich ~s *pl.*) Horchwinkel *m*, Gitterstuhl *m*: F être aux ~s auf der Lauer stehen, lauschen. 2. ⚔ Minierkunst: galerie d'~ Horchgang *m.* 3. *ch.* ~s *pl.* Gehör *n/sg.* (Ohren) des Ebers. 4. ⊕ Zugloch *n.* — **II** *a/f.* nur gbr. in: *rl.* sœur ~ Horchschwester *f* (Nonne, die eine andere ins Sprechzimmer begleitet).

écoute² ⚓ (ĕ-ku't) [dtsch.] *s/f.* Schote, Segelleine: aller entre deux ~s vor dem Winde mit offenen Halsen segeln.

écouter‿ (ĕ-ku-te') [lt. ausculta're] ①a. **I** *v/a.* (a. *abs.*) et *v/n.* 1. horchen, mit Aufmerksamkeit hören auf ..., (zu-, an-)hören; ~ aux portes an den Türen lauschen; n'~ que d'une oreille nur mit halbem Ohr zuhören; écoutez! hören Sie (ein)mal!; *fig.* un écoute s'il pleut: a) *iro.* eine wasser-arme Mühle, F Regenmühle *f*; b) ein ängstlicher, energieloser Mensch; c) ein unzuverlässiges Versprechen; d) eine sehr unsichere Hoffnung. 2. Gehör schenken, erhören: ~ q., ~ qc. auf j-n, et. hören, j-m Gehör geben. 3. (be)folgen: n'~ que soi-même nur seinen eigenen Idee'en folgen. 4. *man.* ~ son cheval sein Pferd verstehen. (schulgerecht reiten). — **II s'~** 5. auf sich selbst hören. 6. F s'~ (trop) sich verweichlichen, zu ängstlich für s-e Gesundheit besorgt sein. 7. s'~ (parler) sich (selbst) gern reden hören. — ***Syn.*** écouter hören wollen, ouïr bloß hören, entendre die Worte ꝛc. vernehmen.

écoute(-)s'il(-)pleut ‖, *pl.* ~-~-~ (ĕ-kut-ßil-plö') *s/m.* s. écouter 1.

écouteur *m*, **~se** *f* (ĕ-ku-tö'r, ~ö'ſ) *s.* 1. Hörer(in). 2. F ~ (aux portes) Horcher(in).

écouteux *m*, **~se** *f* (~tö' ⑧a, ~ö'ſ) *a.*, *man.* scheu, stutzig (von zaudernden Pferden).

écoutille ⚓ (~ti'j) [engl. scuttle] *s/f.* (Treppen-)Luke.

écoutillon ‖ ⚓ (ĕ-ku-ti-jõ') *s/m.* kleine Luke in einem Lukendeckel.

écoutoir (~tŭa'r) [écouter] *s/m.* Hör-rohr *n.*

écouv(ett)e ⊕ (~wæ't, ĕ-ku'w) [lt. scopa] *s/f.*, *serr.* Löschwisch(er) *m*; Tuchmacherei: (Kehr-)Besen *m.*

écouvillon ‖ (ĕ-ku-wi-jõ') [escoube] *s/m.* 1. ⊕ Bäckerei: Ofenwisch(er). 2. ⚔ *artill.* (Kanonen-)Wischer.

écouvillonner ‖ (~jŏ-ne') *v/a.* ①a. 1. ⊕ Bäckerei: den Ofen mit dem Ofenwische(r) reinigen. 2. ⚔ auswischen.

écrabouiller ‖ P (ĕ-krä-bū-je') ①a. = écarbouiller.

écrai (ĕ-kræ') *s/m.*, *agr.* Mitte *f* der Pflugfurche.

écran ‖ (ĕ-krã') [engl. screen] *s/m.* 1. Licht-, Ofen-, Kami'n-schirm. 2. *arch.* durchbrochene Schranke, Gitter *n.* 3. ⊕ Schutzblech *n* vor dem Herde e-r Schmiede; 🚂 ~ paraneige Schutzwand *f* gegen Schnee-treiben.

écrancher ‖ ⊕ (ĕ-krã-sche') *v/a.* ①a. Tuchfabrikation: Falten aus dem Tuche ausstreichen.

écrancheur ⊕ (~schö'r) *s/m.* Tuchfabrikation: Arbeiter, der die Falten aus dem Tuche ausstreicht.

écrasant *m*, **~e** *f* (ĕ-kra-sã' ⑧a, ~ã't) [écraser] *a.* zermalmend; *fig.* erdrückend.

écrasement‿ (ĕ-kra-s'mã') *s/m.* 1. Zermalmen *n*, Vernichtung *f.* 2. Zermalmt-, Zerquetscht-sein *n.* 3. Gedränge *n.*

écraser‿ ⚲ (~se') [engl. crash] ①a. **I** *v/a.* 1. zerdrücken, zermalmen, zerquetschen, zer-

treten, überfa'hren, vernichten: F nez ~é platt(gedrückt)e Nase. 2. *fig.* zu Grunde richten. 3. *fig.* mit Arbeiten, Besuchen &c. überhäufen; mit Steuern bedrücken. 4. *fig.* in den Schatten drängen, F ausstechen; mit Gründen zu Boden schlagen. 5. durch ein Seihetuch (durch)schlagen. — **II s'~** 6. sich zerdrücken, sich verletzen. 7. zerdrückt &c. werden (auch *fig.*). 8. Fechtkunst: mit dem gebeugten rechten Knie vorfallen.

écraseur ⸝ (ĕ-kra-sö'r) *s/m.* (Zer=, Tot=)Quetscher.

écrémage (ĕ-kre-ma'ʒ) *s/m.* 1. Abrahmen *n* der Milch. 2. ⚙ Glashütte: Abschäumen *n*.

écrémer‿ (~me') [crème] *v/a.* ①g. 1. die Milch ab=rahmen; weitS. das Obere von e-r Flüssigkeit abschöpfen. 2. F *fig.* ~ qc. den besten Gewinn von et. ziehen. 3. ⚙ Glasfabrikation: abschäumen.

écrémoire (~mŏă'r) *s/f.* 1. Rahmlöffel *m*. 2. ⚙ Feuerwerkerei: Reibeholz *n*; Glasfabrikation: Schaumlöffel *m*.

écrénage ⚙ (~na'ʒ) *s/m.* Schriftgießerei: = crénerie.

écréner ‖ ⚙ (~ne') [créner] ①g. **I** *v/a.* Schriftgießerei: unterschnei'den, abschärfen (= créner). — **II s'~** unterschnitten w.

écrénoir ⚙ (~nŏă'r) *s/m.* Schriftgießerei: Unterschnei'de=messer *n*.

écrêter‿ (ĕ-kræ-te') [crête] *v/a.* ①a. 1. den Kamm abschneiden. 2. *agr.*: a) die Kolben des türkischen Weizens abschneiden; b) die Baumlöcher im Frühjahre aufkratzen. 3. ⚔ ~ le parapet den obersten Rand der Brustwehr abschießen.

écrevisse (e-kri-wi'ß) [a/d. krebiz] **I** *s/f.* 1. *zo.* Krebs *m*: ~ de mer Hummer *m*; s. buisson 3; soupe aux ~s Krebssuppe (s. coulis 1). 2. ⚙ rotgebrannter Stein. — **II** ⸝ **É~** *npr. f.*, *astr.* Krebs *m* im Tierkreise.

écrier‿¹ ⚙ (ĕ-kri-e') [dtsch. Gries] *v/a.* ①a. ~ le fil den Draht (mit Sandstein) reinigen.

écrier‿² (~) [crier] **s'~** *v/pr.* ①a. 1. (laut) aufschreien. 2. (aus)rufen. 3. einen Schrei ausstoßen.

écrille ⚙ (ĕ-kri'l) [grille] *s/f.* Fischerei: Fischwehr *n*.

écrin ‖ (ĕ-krĕ')[lt. scri'nium] *s/m.* 1. Schmuck=, Reli'quien=kästchen *n*, Schrein (= châsse 1). 2. Schmuck.

écrinier ‖ ⚙ † (ĕ-kri-nĭe'; ⓢb) [lt. scrinia'rius] *s/m.* = layettier.

écrire (ĕ-kri'r) [lt. scri'bere] ④f. **I** *v/a.* (auch *abs.*) 1. (auf= oder nieder=)schreiben; ~ en toutes lettres ganz ausschreiben; exercices ~ts schriftliche Übungen. 2. in ein Verzeichnis &c. einschreiben (auch *fig.*). 3. ~ à q. an j-n schreiben; F ~ de (la) bonne encre à q. j-m in ernstem Tone schreiben. 4. ~ qc. etwas (schriftlich) ausarbeiten (s. écrit 1): se mêler d'~ sich mit Bücherschreiben abgeben, schriftstellern. 5. schriftlich verhandeln, (etwas) schriftlich geben; ~t ausgemacht: c'était ~t es sollte so sein. 6. ♪ in Noten setzen, komponieren. 7. *fig.* vorzeichnen. — **II s'~** 8. sich (Briefe) schreiben, mit=ea. korrespondieren. 9. geschrieben werden. 10. s'~ chez q. seinen Namen bei j-m (den man besuchen will und nicht zu Hause trifft) eintragen.

écrisée ⚙ (ĕ-kri-se') [*cor.* von égrisée] *s/f.* Diamantpulver *n*.

écrit (ĕ-kri' ‖; *pl.* ⓢb) [lt. scriptum] *s/m.* 1. Schriftliche(s) *n*; Schriftstück *n*, Handschrift *f* (meist nur von Prosa); schriftlicher Aufsatz: *advt* en ~, par ~ schriftlich, brieflich (*ant.* oral); F coucher (ou mettre) par ~ niederschreiben, zu Papier bringen. 2. les ~s de q. j-s Schriften *f/pl.*, Werke *n/pl.* — ***Syn.*** écrit das Geschriebene, écriture (außer von der Bibel) Handschrift.

écriteau (ĕ-kri-to') [b.l. scripte'llum] *s/m.* 1. Aufschrift *f* in großen Buchstaben, Anschlagzettel, ausgehängte Tafel. 2. Inschrift *f* über dem Haupte eines an den Pranger Gestellten. 3. ⚙ bsd. ~x *pl.* Tuchmacherei: Schnitzen *f/pl.*, stehengebliebene Streifen *pl.* im Tuche.

écritoire (ĕ-kri-tŏă'r) [lt. scripto'rium] *s/f.* Schreibzeug *n*; auch Tintenfaß *n*: F écrire à pleine ~ contre q. ohne Schonung gegen j-n schreiben.

écriture (ĕ-kri-tü'r) [lt. scriptu'ra] *s/f.* 1. Schreibkunst, Schrift: maître d'~ Schreiblehrer *m*. 2. Handschrift, *abs.* Hand: s. anglais 1, bâtard 3, coulé 12, courant 3, cursif, italique, &c. 3. Aufsatz *m*, Schrift, *iro.* Schreiberei: l'É~ (sainte), la sainte É~, auch: les (saintes) É~s die heilige Schrift, die Bibel. 4. *drt.* ~s *pl.* Prozeßschriften *pl.* 5. ✱ Buchen *n*, Buchung; ~s *pl.* Handlungsbücher *n/pl.*; ~ en payement ausgestellter Wechsel; ~ privée Priva't=Verschreibung; ⚓ ~s (d'un vaisseau) Schiffspapiere *n/pl.* 6. *zo.* ~ arabique, ~ chinoise Buchstaben=Muschel (*Venus littera'ta*). — ***Syn.*** s. écrit.

écrivailler ‖ F (ĕ-kri-wă-je')[écrire] *v/n.* ①a. *mv.part* viel, schnell und schlecht schreiben; F (auch *v/a.*) schmieren (= écrivasser).

écrivailleur *m*, **~se** *f* F (ĕ-kri-wă-jö'r, ~ö'ſ) *s.*, *mv.part* Vielschreiber(in), Schmierer (= écrivassier II).

écrivain ‖ (~wĕ'; ⓢb) [b.l. scriba'nus] *s/m.* 1. Schreiber, Schreiblehrer: faute d'~ Schreibfehler; maître ~ Schreibmeister. 2. Au'tor, Schriftsteller(in), bsd. Pro'sa=Schriftsteller. 3. ⚓ Rechnungsführer auf Schiffen. 4. *zo.* P = écriture 6. — ***Syn.*** auteur allgemein, écrivain Verfasser schönwissenschaftlicher Werke, bsd. Prosa'iker.

écrivant, ~e (~wă' ①a, ~ă't) *a.* schreibend.

écrivasser ‖ F (ĕ-kri-wă-ße') *v/n.* ①a. = écrivailler.

écrivassier ‖ *m*, **~ère** *f* ⸝ (ĕ-kri-wă-ßĭe', ~ĭä'r; ⓢb) *mv.part* **I** *a.* schmierend (von schlechten Schriftstellern). — **II** *s.* (*L.* nur ~ *s/m.*) = écrivailleur.

écriveur *m*, **~se** *f* (ĕ-kri-wö'r, ~ö'ſ) *s.* Vielschreiber(in).

écrotage ⚙ (ĕ-krŏ-ta'ʒ) *s/m.* Salzwerk: 1. Abkrustung *f*. 2. abgehobene Kruste.

écroter ‖ ⚙ (ĕ-krŏ-te') [croûte] *v/a.* ①a. Salzwerk: abkrusten.

écrou¹, *pl.* **~s** ⚙ (ĕ-kru'; ⓢb) [lt. scrobis] *s/m.* 1. (Schrauben=)Mutter *f*. 2. Mutterfräsmaschine *f*. — **Vgl. ~².**

écrou², *pl.* **~s** (ĕ-kru'; ⓢb) [écrouer] *s/m.* 1. Eintragung *f* in die Gefangenen=Liste. 2. Notiz *f* über jeden Verbrecher in dieser Liste; lever l'~ de q. j-n s-r Haft entlassen.

écrouellé *m*, **~e** *f* (ĕ-kru-ä-le') *a.*, *path.* skrofulö's (= scrofuleux).

écrouelles (ĕ-krü-ä'l) [lt. scrofe'lla] *s/f. pl.* ⓢb. *path.* Skrofeln (= scrofules).

écrouelleux *m*, **~se** *f* (ĕ-kru-ä-lö' ⓢa und b, ~ö'ſ) *a.* et *s.*, *path.* skrofulö's, Skrofulö'se(r) = écrouellé, scrofuleux.

écrouer‿ (ĕ-krü-e') *v/a.* ①a. 1. in die Gefangenen=Register eintragen. 2. *fig.* einsperren.

écroues (ĕ-krü') *f/pl.* Rechnungen der königlichen Küche.

écrouir ⚙ (ĕ-krü-i'r) ②a. **I** *v/a.*, *métall.* durch Kalt=hämmern härten. — **II s'~** federhart werden.

écrouissage ⚙ (ĕ-krü-i-ßa'ʒ) *s/m.* Härten *n* im kalten Zustande (= écrouissement).

écrouissement ‖ ⚙ (ĕ-kru-i-ßmă') *s/m.* 1. = écrouissage. 2. Erhärtung *f* (aus dem Kalthämmern &c. hervorgehender Zustand).

écroulement‿ (ĕ-kru-l'mă') *s/m.* Einsturz (auch *fig.*).

écrouler‿ (ĕ-kru-le') [crouler] ①a. **s'~** *v/pr.* (zs.=, ein=)stürzen; *fig.* zs.=brechen.

écroûtage (ĕ-kru-ta'ʒ) *s/m.*, *agr.* Umbrechen *n* eines Brachfeldes oder noch unbebauten Feldes (= écroûtement).

écroûtement ‖ (ĕ-kru-tmă') *s/m.*, *agr.* 1. = écroûtage. 2. Umgebrochensein *n* eines Brachfeldes oder noch unbebauten Feldes.

écroûter‿ (ĕ-kru-te') [croûte] *v/a.* ①a. 1. Brot abkrusten. 2. *agr.* ein Brach= oder noch unbebautes Feld umbrechen.

écru *m*, **~e** *f* (ĕ-krü') **I** [cru] *a.* 1. roh, ungebleicht (von Stoffen &c.). 2. ⚙ *serr.* schlecht gegossen (von Eisen). — **II ~** *s/m.* 3. roher Zustand eines Stoffes. 4. Rohzeug *n*.

écrues (ĕ-krü') ⓢb. [crû v. croître] *s/f. pl.*, *agr.* frisch aufgeschossene Holztriebe *m/pl.* auf Ackerland.

ecsarcome ⸝ ⚘ (ĕ-kßar-kō'm) [grch.] *s/m.*, *path.* Fleischgewächs *n*.

ecthèse (ĕ-ktä'ſ) [grch.] *s/f.*, *rl.* E'kthesis (dogma'tisches Edi'kt des Kaisers Hera'klius: „in Christus ist nur ein Wille"; 639).

ecthlipse ⚘ (ĕ-ktli'pß) [grch.] *s/f.*, lt. *mét.* Abstoßung des Schluß=m oder =s vor Voka'len.

ectype ⚘ (ĕ-kti'p) [grch.] *s/f.* Abdruck *m* einer Münze, eines Siegels &c.

ectypique ⚘ (ĕ-kti-pi'k) [grch.] *a.* vollständig gleich, wie ein Abdruck seinem Stempel.

écu (ĕ-kü') [lt. scutum] **I** *s/m.* 1. Schild, bsd. ehm. kleiner Turnier=schild. 2. *sculp.*, &c. Schild; *bl.* Wappen=schild. 3. ~ (de cinq francs) Fünffrankenstück *n* (Silbermünze); ✱ *abs.* ⸝ Dreifrankenstück *n*; ~ d'Allemagne Reichstaler; ~ de six francs Kronen=, Laub=taler. 4. (meist F) ~s *pl.*, *abs.* Geld *n/sg.*, Besitz *sg.*; amasser des ~s Geld zusammenscharren; avoir des ~s à remuer à la pelle sein Geld mit Scheffeln messen können, Geld wie Heu haben; n'avoir pas un ~ vaillant, n'avoir pas vaillant un quart d'~ sehr arm sein; c'est le père aux ~s, il a des ~s moisis er hat Geld wie Heu; *prv.* vieux amis, vieux ~s alte Freunde und alte Taler (sind die besten). 5. ✱ ~ de mer (Ausgangs=)Passierzettel für ein Schiff in gewissen Häfen. 6. ⚘ *ent.* Rücken=schild der Insekten. 7. ⚙ Papierfabrik: (papier=)~ Schildpapier *n* (530 mm breit, 398 mm hoch). — **II Écu** *npr. m.*, *astr.* Écu de Jean Sobieski Sobie'skis Schild (Sternbild am südlichen Himmel).

écuage (ĕ-kü-a'ʒ) [écu] *s/m.* Feuda'lrecht: 1. Sattelpflicht *f*. 2. *bl.* Schild=recht *n*. 3. Loskauf=summe *f* für die Befreiung vom Kriegsdienste.

écuanteur ⚙ (ĕ-kü-ă-tö'r) *s/m.* Stellmacherei: Stürzung *f*, Sturz des Rades.

écubier ‖ ⚓ (ĕ-kü-bĭe'; ⓢb) *s/m.* Klüse *f* (rundes Loch an den Seiten des Vorderstevens).

écueil ‖ (ĕ-kö'i) [lt. sco'pulus] *s/m.* Klippe *f* (auch *fig.*); weitS. (Sand-)Bank *f.*

écuelle (e-kǟ'l) [lt. scute'lla] *s/f.* **1.** Napf *m*, Schale, F Teller *m*: F ~s *pl.* (Küchen-)Geschirr *n/sg.* (auch *fig.*). **2.** *fig.* und meist F oder P: cela est propre comme une ~ à chat das ist rein (geleckt) wie ein Katzennapf (meist *iro.*); il a bien plu dans son ~ er ist im Schlafe reich geworden; mettre tout par ~s nichts schonen, um reichlich zu bewirten; tout va par ~s es geht hoch her; verser son ~ schlechte Geschäfte machen; s. attendre 12. **3.** (ein) Napf voll (= écuellée). **4.** *ehm.* A'lmosen *n* von den königlichen Gütern; archer de l'~ Bettelvogt *m.* **5.** ⚘ ~(-)d'eau Wassernabel *m* (*Hydrocotyle vulga'ris*). **6.** ☞ *zo.* Saug-napf *m.* **7.** ⚙ ~ d'une vis Schraubenplatte; *mach.* ~ de pivot Zapfenlager *n*; Papierfabrikation: ~ remontadoire Ausschöpfkelle. **8.** ⚓ Pfanne für die Pinne des Gangspills. [*s/f.* s. écuelle 5.]

écuelle(-)d'eau ⚘, *pl.* ~s(-)~ (ĕ-kǟl-dō')

écuellée (ĕ-kǟ-le') *s/f.* = écuelle 3.

écuisser ‖ ⚙ (ĕ-kü-ße') [cuisse] *v/a.* ①a. einen Baum beim Fällen splittern.

éculer‿ (ĕ-kü-le') [cul] ①a. **I** *v/a.* **1.** ~ (des bottes Stiefel) ü'bertreten. **2.** ⚙ Wachs-(licht)zieherei: in Formen od. Scheiben gießen. — **II** s'~ sich ü'bertreten.

éculon ‖ ⚙ (ĕ-kü-lɔ̃') [éculer] *s/m.* Wachs-(licht)zieherei: Schöpfkessel zum Füllen der Scheiben. [Abschäumen *n*; Abstreichblei *n.*]

écumage ⚙ (ĕ-kü-ma'ʒ) *s/m.* Bleigießerei:

écumant ‖ *m*, ~e *f* (ĕ-kü-mɑ̃', ~ɑ̃'t) *a.* (nach *s.*) schäumend (auch *fig.*).

écume (ĕ-kü'm; ⓢb) [dtsch. Schaum] *s/f.* **1.** Schaum *m*: *fig.* ~ de la société Abschaum *m* der Menschheit; F faire l'~ obenauf schwimmen. **2.** engS. Geifer *m* mancher Tiere; von Menschen: Zornesschaum *m.* **3.** falscher Würfel. **4.** *min.* ~ de mer (vgl. auch 5) Meerschaum *m* (Pfeifen-erde); ~ de terre Schaum-erde (Art kohlensaurer Kalk). **5.** *zo.* ~ de mer (vgl. a. 4) allgemeine Bezeichnung der niederen Meertiere ꝛc.; P ~ de terre, ~ printanière Kuckucksspeichel *m* (Schaum-klümpchen auf Blättern, in denen Cika'denlarven sitzen). **6.** ⚙ Glasfabrikation: ~ de verre Glasgalle; *métall.* Schlacke.

écumer‿ (ĕ-kü-me') [écume] ①a. **I** *v/a.* **1.** abschäumen: F *fig.* ~ le pot das Überflüssige entfernen; F *fig.* ~ les marmites vom Schmarotzen leben; ~ des nouvelles nach Neuigkeiten haschen. **2.** *fig.* eine ungefähre Vorstellung von etwas bekommen. **3.** ~ les côtes, ~ (sur) les mers Seeräuberei treiben. **4.** Spiel: ~ les dés die Würfel verfälschen. — **II** *v/n.* schäumen (a. *fig.*). [Zuckersiederei: Schaumkelle.]

écumeresse ⚙ (ĕ-kü-m'rǟ'ß) [écumer] *s/f.*

écumette ⚙ (ĕ-kü-mǟ't) [écumer] *s/f.* Papierfabrikation: Abschäum-, Abschaum-sieb *n.*

écumeur (ĕ-kü-mö'r) *s/m.*, *fig.* Abschäumer: F ~ de marmites, ~ de table Schmaro'tzer; ~ de mer Seeräuber.

écumeux *m*, ~se *f* (~mö' ⓢa, ~ö'ſ) *a.* (meist nach *s.*) **1.** schäumend. **2.** schaumbedeckt.

écumoire (~mŏä'r) [écumer] *s/f.* **1.** Schaumlöffel *m.* **2.** F *fig.* avoir la figure comme une ~, être grêlé comme une ~ sehr pockennarbig sein. **3.** ⚙ Metallgießerei: (Schlacken-)Krücke.

écurage ⚙ (ĕ-kü-ra'ʒ) *s/m.* **1.** Scheuern *n*, Reinmachen *n.* **2.** Gescheuertsein *n.*

écurement ‖ (ĕ-kü-r'mɑ̃') *s/m.*, *agr.* Wasserfurche *f.* [(ab)scheuern, reinigen.]

écurer‿ (ĕ-kü-re') [lt. cura're] *v/a.* ①a.

écurette ⚙ (ĕ-kü-rǟ't) [écurer] *s/f.* **1.** Instrumentenmacherei: Kratzer *m* (Werkzeug zum Beschaben des Holzes). **2.** Tuchfabrikation: Kardendistel-putzer *m* (Instrument).

écureuil ‖ (~rö'i) [lt. sciu'rus] *s/m.* **1.** *zo.*: a) Eichhörnchen *n*; b) *icht.* Eichhorn-fisch (West-Indien); c) *ent.* Rotbuchen-Spinner (Schmetterling). **2.** F *fig.* être (vif comme) un ~ sehr lebhaft sein, nicht still sitzen können. **3.** ● ~s de Sibérie, peaux d'~ Fähen (Felle v. russischen Eichhörnchen). **4.** ⚙ wagerecht liegende, sich umdrehende Tonne.

écureur *m*, ~se *f* (ĕ-kü-rö'r, ~ö'ſ) *s.* **1.** Scheurer(in), Scheuer-frau *f.* **2.** ⚙ Kardendistelputzer(in).

écurie (ĕ-kü-rī') [a/d. skiura Scheuer] *s/f.* **1.** (Pferde-)Stall *m*, 🚃 Pferde-wagen *m*: F *fig.* entrer quelque part comme dans une ~ ohne Umstände eintreten; *prv.* fermer l'~ quand les chevaux sont dehors den Brunnen zudecken, wenn das Kind ertrunken ist; F *fig.* c'est un cheval à l'~ das ist ein fressendes Kapita'l. **2.** Marstall *m*: page d'~ Stalljunker *m.* **3.** die einem oder mehreren vereinigten Besitzern gehörigen Rennpferde *n/pl.* **4.** ⚓ ⚔ ~ flottante Transportschiff *n* für Kavallerie.

écusson ‖ (ĕ-kü-ßɔ̃') [écu] *s/m.* **1.** (kleiner) Wappenschild; engS. kleiner Wappenschild auf e-m größern. **2.** Schild *n*, Namen-brett *n*, -blech *n*, bsd. e-s Schiffes, a. an Flaschen; Etike'tt *n*; ~ de la poupe Schiffsspiegel. **3.** ⚘ Samenschildchen *n.* **4.** ☞ *ent.* Brust-, Rücken-schildchen *n* der geflügelten Insekten. **5.** *num.* Reve'rs, Rückseite *f* e-s Geldstückes. **6.** ⚙ Schlüssel(loch)-deckel, -blech *n*, -schild *n*; *agr.* großer Pflugsterz. **7.** *hort.* Okulierschild: enter, greffer en ~ mit dem Schilde okulieren. [okulierbar.]

écussonnable (ĕ-kü-ßŏ-na'b'l) *a.*, *agr.*, *hort.*

écussonné *m*, ~e *f* ☞ (ĕ-kü-ßŏ-ne') *a.* ⚘ u. *zo.* ge-, be-schildet, schildförmig, Schild-...

écussonner ‖ (~ne') [écusson 7] *v/a.* ①a. *agr.*, *hort.* mit dem Schildchen okulieren.

écussonnoir (ĕ-kü-ßŏ-nŏä'r) *s/m.*, *agr.*, *hort.* Okuliermesser *n* (= greffoir).

écuyage (ĕ-küi-ia'ʒ) *s/m.* Feuda'lrecht: Schildträger-dienst, -stand.

écuyer ‖ *m*, ~ère *f* (ĕ-küi-ĭe', ~ĭä'r; ⓢb) [b.l. scuta'rius] **I** ~ *s/m.* **1.** *ehm.* (Schild-)Knappe, Schild-träger, -junker. **2.** Junker (Titel der Ad(e)ligen vor dem Ritterschlage), Edler, Herr von ... (Titel des niedern Adels) (vgl. engl. Esquire). **3.** Bereiter, Kunstreiter; grand ~ Oberstallmeister; ~ de main: a) Stallmeister, der beim Einsteigen die Hand reicht, b) einer vornehmen Person beigesellter Hofkavalier; s. cavalcadour. **4.** *ehm.* an fürstlichen Tafeln: ~ tranchant Truchseß. **5.** *agr.*, *hort.* Nebenschoß aus dem Fuße e-s Weinstockes; Baumpfahl. **6.** *arch.* ~ d'escalier Treppen-Anhalteholz *n.* — **II** ~ère *s/f.* **7.** (Kunst-)Reiterin. **8.** bottes à l'~ère (große) Reit(er)stiefel *m/pl.*

eczéma ☞ (ǟk-ßĕ-ma') [grch.] *s/m.* Hautausschlag. [fräßigkeit.]

édacité (ĕ-dă-ßi-te') [lt.] *s/f.*, *poét.* Ge-

édam (ĕ-dă'm) *s/m.* Edamer Käse.

Edda (ǟd-da') *s/f.* E'dda (Sammlung von mytholo'gischen ꝛc. Schriften der skand. Völker).

edelweiss ⚘ (ĕ-dǟl-wä-ĭ'ß) *s/m.* Edelweiß *n.*

Éden (e-dǟ'n; *poét.* auch: ĕ-dɑ̃' ‖) [hebr.] *npr.m.* E'den *n*, Paradies *n* (auch *fig.*).

édénien ‖ *m*, ~ienne *f* (ĕ-de-niɛ̃', ~ĭǟ'n), ↘ ~ique (~i'k) und ~esque (~ǟ'ßk) [Éden] *a.* paradiesisch (bsd. *fig.*).

édenté *m*, ~e *f* (ĕ-dɑ̃-te') [édenter] **I** *a.* **1.** zahnlos. **2.** ☞ *zo.* zahnlückig. — **II** ☞ ~s ⓢb. *s/m. pl.*, *zo.* zahnlückige Tiere *n/pl.*

édenter‿ (ĕ-dɑ̃-te') [dent] ①a. **I** *v/a.* die Zähne ausbrechen. — **II** s'~ zahnlos werden (bsd. von Kämmen ꝛc.).

Édesse (ĕ-dǟ'ß) *npr.f.*, *h.a.* Ede'ssa *n*: a) St. in Macedo'nien; b) St. in Mesopota'mien (jetzt Urfa). [ǟ'd-gər), englischer Name.]

Edgar (d ‖) (ǟd-gā'r) *n.d.b.m.* E'dgar (engl.:

édictal *m*, ~e *f* (ĕ-dĭ-ktă'l), ohne *m/pl.* [lt. edi'ctum] *a.*, *drt.* obrigkeitlich, auf Edi'kte bezüglich, Edikta'l-...

édicter ‖ (ĕ-dĭ-kte') [lt.] *v/a.* ①a. verordnen.

édicule (ĕ-dĭ-kü'l) [lt.] *s/m.* Häuschen *n.*

édifiant ‖ *m*, ~e *f* (ĕ-dĭ-fi-ɑ̃', ~ɑ̃'t) [édifier] *a.* (nach *s.*) erbaulich (auch *iro.*).

édificateur ⚙ (ĕ-dĭ-fĭ-ka-tö'r) [lt. ædificato'rem] *s/m.* Erbauer, Bauherr.

édification ‖ (ĕ-dĭ-fĭ-kă-ßĭɔ̃' ⓢ) [lt. ædificatio'nem] *s/f.* **1.** Erbauung (fast nur *fig.*). **2.** Belehrung (auch *iro.*).

édifice (ĕ-dĭ-fĭ'ß) [lt. ædifi'cium] *s/m.* **1.** (großartiges) Gebäude, Bauwerk *n* (a. *fig.*). **2.** weitS. Bau. — ***Syn.*** s. bâtiment.

édifier‿ (~fĭ-e') [lt. ædifica're] ①a. **I** *v/a.* **1.** Tempel, Paläste ꝛc. bauen, *fig.* aufbauen (*ant.* détruire). **2.** *fig.*, auch *abs.* (religiö's) erbauen. **3.** *iro.* belehren. — **II** s'~ **4.** aufgebaut, erbaut werden; s'~ sur qc. sich auf et. stützen. **5.** *fig.* sich gegenseitig (religiös) erbauen. — ***Syn.*** s. bâtir.

édile (ĕ-dĭ'l) [lt. ædi'lis] *s/m.* **1.** *h.a.* Ädi'l (obrigkeitliche Person in Rom, welche bsd. die Bauten ꝛc. unter ihrer Aufsicht hatte): •~ céréale Ädi'l für das Getreide der Stadt. **2.** les ~s die Väter der Stadt, der Magistrat.

édilicien ‖ *m*, ~ne *f* (ĕ-dĭ-lĭ-ßĭɛ̃', ~ĭǟ'n) *a.*, *h.a.* ädi'lisch.

édilité (~te') [lt. ædilita'tem] *s/f.* **1.** *h.a.* Ädi'l(en)-amt *n* in Rom. **2.** l'~ die Stadtbehörden *pl.*; die Verordnungen *pl.* der Stadtbehörden.

Édimbourg ‖ (ĕ-dɛ̃-bū'r) *npr.m.* E'dinburg(h) *n* (Hauptstadt von Schottland).

édit (ĕ-dĭ' ⓢb; *pl.* ⓢb) [lt. edi'ctum] *s/m.* Edi'kt *n*, landesherrliche, obrigkeitliche Verordnung: ~ de Nantes (Duldungs-)Edi'kt *n* von Nantes, wodurch den Hugenotten Religionsfreiheit, gewisse Staatsbürgerrechte und Sicherheitsplätze gewährt wurden (1598 erlassen, 1685 aufgehoben; s. révocation).

éditer‿ (ĕ-dĭ-te') [lt.] ①a. **I** *v/a.* **1.** ein Werk ꝛc. herausgeben, verlegen. **2.** *drt.* ~é, ~ée citiert. — **II** s'~ **3.** herausgegeben w. **4.** s-e Werke im Selbstverlage herausgeben.

éditeur (ĕ-dĭ-tö'r) [lt.] *s/m.* **1.** Herausgeber; Verleger; F *fig.* Urheber; s. libraire-~. **2.** Kupferstich-Händler. **3.** *h.a.* Privatmann oder Beamter, der öffentliche Schauspiele auf seine Kosten veranstaltete.

Édith(e) (e-dĭ't) *n.d.b.f.* Edi'tha, bsd. Gemahlin des deutschen Kaisers Otto I. († 946).

édition ‖ (ĕ-dĭ-ßĭɔ̃' ⓢ) [lt.] *s/f.* Ausgabe, Auflage; ~ princeps erste Ausgabe eines

alten Schriftstellers (*edi'tio princeps*); *fig.* de nouvelle ~ von neuem Datum.

éditorial *m*, **~e** *f*; *m/pl.* **~s** (ĕ-dĭ-to-rĭă'l ⑧; ⑧b) [lt.] *a.* vom Herausgeber (herrührend).

Edme (ædm), **Edmond** ‖ (æd-mo̩') *n.d.b.m.* E'dmund.

Edmée (æd-me') *n.d.b.f.* Edmu'nda.

Édom (e-do'm) *npr. m., bibl.* E'dom, J'saaks Sohn (= Ésaü).

édomite (ĕ-dŏ-mi't) *h.a.* **I** *a.* edomi'tisch. — **II É~** *s.* Edomi'ter(in) (= iduméen).

édosser ‖ (ĕ-do-ße') [dos] *v/a.* ①a. 1. *agr.* die Oberfläche abstechen. 2. ⊕ Gerberei etc.: das Wasser auf der Aasseite der Felle ausdrücken.

Edouard ‖ (ĕ-dŭ-ă'r) *n.d.b.m.* E'duard.

édredon ‖ (e-drĕ-do̩') [dtsch.] *s/m.* 1. Eiderdaune *f.* 2. Eiderdaunen-kissen *n*, (Deck-)Bett *n*; *fig.* weiches Lager; Weichlichkeit *f.*

Édrissites (ĕ-drĭ-ßi't ⑧b) *npr. m/pl.* les ~ die Edrisi'den (arabische Dynastie im Lande Fes, 8.—10. Jh. nach Chr.).

éducabilité (ĕ-dŭ-ka-bĭ-lĭ-te') [éducable] *s/f.* Bildsamkeit, Bildungs-, Erziehungsfähigkeit. [ziehungs-, bildungs-fähig.]

éducable (ĕ-dŭ-ka'bl) [lt. educa're] *a.* er-

éducateur *m*, **~trice** *f* (ĕ-dŭ-ka-tö'r, ~tri'ß) [lt.] **I** *s.* 1. Erzieher(in); s. instituteur. 2. Züchter(in) (mehr gbr. éleveur). — **II** *a.* erziehlich, Erziehungs-...

éducation ‖ (ĕ-dŭ-ka-ßĭo̩' ⑧) [lt.] *s/f.* 1. Erziehung: maison d'~ Erziehungsanstalt; ~ professionnelle Fachbildung. 2. Zucht, Züchtung der Haustiere: ~ des vers à soie Seidenbau *m.* 3. gesellschaftliche Bildung. 4. Abrichtung, Dressu'r. — *Syn.* éducation Erziehung, instruction Bildung des Geistes, enseignement Unterricht.

éduen ‖ *m*, **~ne** *f* (ĕ-dŭ-a̩', ~æ'n) *h.a.* **I** *a.* (h)ä'duisch. — **II É~, É~ne** *s.* Ä'duer(in), Hä'duer(in), Volksstamm in Gallien.

Éduige (ĕ-dŭĭ'q) *n.d.b.f.* Edwi'ga, He'dwig.

édulcoration ‖ ⚗ (ĕ-dŭl-kŏ-ră-ßĭo̩') *s/f.* 1. *chm.* Aussüßung. 2. *phm.* Versüßung.

édulcorer‿ ⚗ (~re') [b.l.] ①a. **I** *v/a.* 1. *chm.* aussüßen. 2. *phm.* versüßen; *fig.* manières ~ées süßliches Wesen. — **II s'~** ausgesüßt (bisw. *fig.* freundlicher) werden.

édule ⚗ (ĕ-dŭ'l) [lt. edu'lis] *a.* eßbar.

éduquer ‖ P (ĕ-dŭ-ke') [lt. educa're] *v/a.* ①a. erziehen (= élever).

Éétès (ĕ-e-tæ'ß) *npr. m., h.a. myth.* Äe'tes (König von Ko'lchis).

éfaufiler ‖ (ĕ-fo-fĭ-le') [faufiler] ①a. **I** *v/a.* Näherei: ausfasern (= effiler). — **II s'~** sich ausfasern lassen.

effaçable ↘ (æ-fa-ßa'bl) *a.* (nach *s.*) auslöschbar, vertilgbar (*ant.* ineffaçable).

effaçage (æ-fa-ßa'q) *s/m.* Auslöschen *n.*

effacement‿ ↘ (æ-fa-ßmo̩') [effacer] *s/m.* Aus-löschen *n*, -streichen *n*, Tilgung *f*; *fig.* Zurückgezogenheit *f.*

effacer‿ (æ-fă-ße') [face] ①l. **I** *v/a.* (a. *abs.*) 1. aus-, ver-wischen, auskratzen, auslöschen, ausradieren, ausstreichen. *Syn.* s. biffer. 2. weitS. und *fig.* (aus)tilgen, verwischen, vergessen machen. 3. *fig.* in Schatten stellen, verdunkeln. 4. ✱ ~ les fonds die Kurse herabdrücken. 5. *ch.* ~ la voie die Spur vertreten. 6. ⚔ und F ~ les épaules sich (schön) gerade halten; ~ le corps im Tanzen, Fechten etc. den Körper zurücknehmen. — **II s'~** 7. ausgelöscht etc. werden. 8. *fig.* s'~ (devant q.) verschwinden (vor j-m). 9. *fig.* sich (selbst) in den Schatten stellen. 10. ⚔ den Körper zurücknehmen (beim Fechten).

effaçure ↘ (æ-fă-ßŭ'r) [effacer] *s/f.* Ausgestrichene(s) *n*, Ausstreichung.

effanage (æ-fă-na'q) *s/m., agr.* Schröpfen *n.*

effaner ‖ (æ-fă-ne') [faner] *v/a.* ①a. *agr.* schröpfen (die Blätter abschneiden).

effaneur *m*, **~se** *f* (æ-fă-nö'r, ~ö'ſ) *s., agr.* Getreide-Schröpfer(in).

effanures ‖ (æ-fă-nŭ'r) [effaner] *s/f. pl., agr.* Schröpfe *sg.* (das abgeschnittene Getreide etc.).

effarement‿ (æ-fa-r'mo̩') *s/m.*, ↘ **~ade** (~ra'd) *s/f.* Bestürzung *f*, Außersichsein *n.*

effarer‿ (æ-fa-re') [lt. ferus] ①a. **I** *v/a.* bestürzt machen, außer sich bringen; **~é**, **~ée** verstört. — **II s'~** bestürzt werden.

effarouchable ↘ (æ-fă-ru-scha'bl) *a.* furchtsam, scheu.

effarouchant *m*, **~e** *f* (æ-fă-ru-scho̩' ⑧a, ~a̩'t) *a.* 1. scheu machend. 2. F *fig.* abschreckend.

effarouché *m*, **~e** *f* (æ-fă-ru-sche') *s.* Verscheuchte(r); Erschreckte(r).

effarouchement‿ (~ru-schmo̩') *s/m.* Aufscheuchen *n*; Erschrecken *n*; Scheu *f.*

effaroucher‿ (~ru-sche') [farouche] ①a. **I** *v/a.* 1. auf-, ver-scheuchen. 2. (auch *abs.*) scheu machen; F *fig.* abschrecken. — **II s'~** scheu werden: s'~ d'un rien (sich) über eine Kleinigkeit erschrecken.

effauchetter ‖ (æ-fo-schæ-te') [fauchet] *v/a.* ①a. *agr.* zusammenharken.

effautage ⊕ (~ta'q) *s/m.* Böttcherei: altes untaugliches Daubenholz.

effectif *m*, **~ve** *f* (æ-fæk-ti'f, ~i'w) [lt.] **I** *a.* (nach *s.*) ☐ 1. wirklich (vorhanden); tatsächlich; bar (vom Gelde), Effekti'v-... (*ant.* fictif). 2. zuverlässig, F sein Wort haltend. 3. *rl.* amour ~ (werk)tätige Liebe. — **II ~** *s/m.* wirklicher, Effekti'v-, Ist-Bestand.

effection ‖ ⚗ ↘ (æ-fæk-ßĭo̩') [lt.] *s/f., math.* geome'trische Konstruktion von Aufgaben etc.

effectrice ⚗ ↘ (~ktri'ß) [lt. effe'ctrix] *a/f., phls.* cause ~ = cause efficiente.

effectuation ‖ ↘ (æ-fæk-tŭ-ă-ßĭo̩') *s/f.* Ausführung.

effectuer‿ (æ-fæk-tŭ-e') [lt. effe'ctus] ①a. **I** *v/a.* (auch *abs.*) ausführen, bewerkstelligen: ~ un payement eine Zahlung leisten; ~ une promesse ein Versprechen erfüllen; à ~ ausführbar. — **II s'~** ins Werk gesetzt, ausgeführt werden.

effélure ⊕ (æ-fĕ-lŭ'r) *s/f.* Leder-abfälle *m/pl.*

efféminant *m*, **~e** *f* (æ-fĕ-mĭ-no̩' ⑧a, ~a̩'t) *a.* verweichlichend. [*s/f.* Verweichlichung.]

effémination ‖ (~mĭ-nă-ßĭo̩') [lt. fe'mina]

efféminé *m*, **~e** *f* (~ne') **I** *a.* 1. (von Personen) verweichlicht. 2. (von Sachen) weichlich (*ant.* viril). — **II ~** *s/m.* Weichling.

efféminer‿ (~ne') [lt.] ①a. **I** *v/a.* weibisch machen, verweichlichen. — **II s'~** weibisch werden. — *Syn.* s. énerver.

e(f)fendi (æ-fa̩-di') [türk.; vom Grch.] *s/m.* Herr (Ehrentitel türkischer Staatsbeamter und Standespersonen). [fönig.]

effendineh ‖ (æ-fa̩-dĭ-ne') [türk.] *s/m.* Vice-

efférent, **~e** ⚗ (æf-fĕ-ra̩' ⑧a, ~a̩'t) [lt.] *a., physiol.* herausführend (*ant.* afférent).

effervescence ⚗ (æ-făr-wæ-ßa̩'ß) [lt.] *s/f.* 1. *chm.* Aufbrausen *n* bei starker Gasentwickelung: faire ~ aufbrausen. 2. *fig.* Aufwallung, Aufregung.

effervescent *m*, **~e** *f* ⚗ (æ-făr-wæ-ßa̩' ⑧a, ~a̩'t) [lt.] *a.* aufbrausend, aufwallend, *fig.* leicht erregbar.

effet ‖ (æ-fæ'; meist ‖, ↘ ⑧b; *pl.* ⑧b) [lt. effe'ctus] *s/m.* 1. Wirkung *f* (auch *drt.*), Ergebnis *n*, Resulta't *n*: faire (son) ~ wirken; *drt.* les ~s civils die bürgerlichen Rechte *n/pl.* 2. Eindruck: ~s de l'ensemble Gesamt-E.; F faire l'~ de ... den Anschein von et. haben. 3. (Knall-)Effe'kt: à ~ auf Effe'kt berechnet. 4. Ausführung *f*, Verwirklichung *f* (*ant.* parole): à, pour quel ~? zu welchem Ende?; à cet ~ zu diesem Zweck; ↘ c'est l'~ de ... das ist das Eigentliche bei ...; en ~ *advt* in der Tat, wirklich. 5. ~s *pl.* Kleidungsstücke *n/pl.*, Sachen *f/pl.*, Gepäck *n/sg.*, Effe'kten *n/pl.*: ⚔ ~s de campement Lager-Gerätschaften *f/pl.* 6. ~s *pl.* Güter *n/pl.*, Vermögen(sstücke) *n* (*pl.*), Habe *f/sg.*: ~s mobiliers Mobilia'r-vermögen *n.* 7. ✱ Wechsel: bureau des ~s à l'acceptation Wechsel-accept-Bureau *n*; ~ fictif Kellerwechsel; ~s publics Fonds *pl.*, Staatspapiere *n/pl.* 8. ᚱ Billard: ~ (de queue) Effet *n*: a) Fassen des Balles an **einer** Seite: faire de l'~ Effe't geben; ~ de recul, ~ à revenir Zurückzieher; demi-~ halb links od. halb rechts Effet; b) rundes Leder an der Spitze des Billardqueues. 9. *man.* ~ (de la main) (Zügel-)Hilfe *f.* 10. ⊕ *mach.* ~ dynamique mecha'nische Leistung e-r Kraft (= travail mécanique).

effeuillage (æ-fö-ja'q) *s/m., agr.* 1. Abblatten *n.* 2. = effeuillaison.

effeuillaison ‖ (æ-fö-jæ-ſo̩') [effeuiller] *s/f., agr.* Entblätterung, Entlaubung, Ab-blattung (= effeuillage, défeuillaison).

effeuillement‿ (æ-fö-j'mo̩'; ⑧b) *s/m.* 1. Entlaubung *f.* 2. Entlaubtsein *n.*

effeuiller‿ (~je') [feuille] ①a. **I** *v/a.* abblatten, entblättern. — **II s'~** 1. das Laub verlieren. 2. sich spalten (von Karten).

effeuilleur *m*, **~se** *f* (~jö'r, ~ö'ſ) *s., agr.* Ab-blatter(in).

effeuillure (æ-fö-jŭ'r) [effeuiller] *s/f., agr.* abgepflückte Blätter *n/pl.*

efficace (æ-fĭ-ka'ß) [lt.] *a.* (in Prosa nur nach *s.*) ☐ wirksam; ⚗ *rl.* grâce ~ wirksame Gnade (*Gra'tia e'fficax*); *ant.* grâce suffisante. [kraft, Wirksamkeit.]

efficacité (æ-fĭ-ka-ßĭ-te') [lt.] *s/f.* Wirkungs-

efficient ‖ *m*, **~e** *f* ⚗ ↘ (~ßĭ-a̩', ~a̩'t; auch: æf-f~) [lt.] *a.* (nach *s.*) *phls.* nur in: cause ~e wirkende Ursache (= cause effectrice).

effigie (æ-fĭ-ſi') [lt. effi'gies] *s/f.* 1. Bildnis *n*: pendre en ~ im Bildnisse, *in effi'gie* (auf)hängen. 2. *num.* Bild(nis)seite, Ave'rs *m* (= droit 11).

effilage ⊕ (æ-fĭ-la'q) *s/m.* Ausfasern *n*, Ausfaserung *f*; Ausgefasertsein *n.*

effilé *m*, **~e** *f* (æ-fĭ-le') [fil] **I** *a.* zugespitzt, dünn; langbeinig (von Pferden); *fig.* chien ~ überlau'fener Hund. — **II ~** *s/m.* 1. ausgefaserte Franse. 2. Trauertuch *n* mit ausgefaserten Fransen.

effiler‿ (~) [fil] ①a. **I** *v/a.* 1. ausfasern, ausfädeln (= éfaufiler I). 2. dünner schneiden. 3. *ch.* ~ les chiens die Hunde matt hetzen. — **II s'~** 4. sich ausfasern, dünner werden. 5. wie e-e Franse wehen.

effileuse ⊕ (æ-fĭ-lö'ſ) *s/f.* Papier-, Tuch-fabrikation: = machine à effilocher.

effilochage ⚙ (æ-fi-lŏ-ſcha'ɢ) *s/m.* Ausfasern *n*, Zerreißen *n* der Lumpen. [denfaser.}
effiloche ⚙ (æ-fi-lŏ'ſch) [filoche] *s/f.* Sei-}
effilocher ‖ ⚙ (æ-fi-lŏ-ſche') [filoche] *v/a.* ①a. Papierfabrikation *ꝛc.*: ausfasern, Lumpen zu Halbzeug zerkleinern; machine à ~ Lumpenwolf *m* (= effileuse).
effilocheur *m*, **~se** *f* ⚙ (~lŏ-ſchö'r, ~ö'ſ) Papierfabrik: **I** ~ *s/m.* (a. *a.*: cylindre ~) Ausfaſer-Cylinder (vgl. a. cylindre 7). — **II** **~se** *s/f.* Lumpen-zupferin.
☞ **effiloqu...** ſ. effiloch...
effilure ⚙ (æ-fi-lü'r) [effiler] *s/f.* Weberei: (meiſt **~s** *pl.*) ausgezogene Fäden *m/pl.*
efflanqué F (æ-flɑ̃-ke') *s/m.* grand ~ lange Hopfenſtange (v. großen u. mageren Leuten).
efflanquer‿ (æ-flɑ̃-ke') [flanc] *v/a.* ①a. **1.** Pferde ab-, aus-mergeln: **~é, ~ée** mager, *fig.* kraftlos (von der Schreib-art *ꝛc.*). **2.** *horl.* dünner feilen. [Abnarben *n*, Schlichten *n*.}
effleurage ⚙ (æ-flö-ra'ɢ) *s/m.* Weißgerberei:}
effleurement‿ ✎ (æ-flö-r'mɑ̃') *s/m.* **1.** Abpflücken *n*. **2.** Ritzen *n*. **3.** leichte Berührung, *fig.* oberflächliche Behandlung. **4.** ⚙ = effleurage.
effleurer‿ (æ-flö-re') [fleur] ①a. **I** *v/a.* **1.** † die Blüten einer Pflanze abpflücken, weit*S.* entblättern. **2.** (auf-)ritzen, (-)ſtreifen. **3.** ~ qc. etwas leicht berühren, *fig.* obenhin berühren, behandeln (*ant.* approfondir 2). **4.** ⚙ Weißgerberei: Häute abnarben. — **II** **s'~** obenhin behandelt werden.
effleurir ✿ (æ-flö-ri'r) ②a. **s'~** *v/pr.* (auch bloß: ~ *v/n.*) *chm.* Salze auswittern; ſich beſchlagen (von Mauern *ꝛc.*).
effleuroir ⚙ (æ-flö-rŏa'r) [effleurer] *s/m.* Pergame'ntfabrikation: Abwiſcher.
effleurure ⚙ (æ-flö-rü'r; ⑧b) [effleurer] *s/m.* Gerberei: Fallſpäne *m/pl.* (Abfall beim Abnarben).
efflorescence ✿ (æ-flŏ-ræ-ßɑ̃'ß) [lt.] *s/f.* **1.** ✿ Aufblühen *n* (auch *fig.*); zarter, flaum-artiger Anflug gewiſſer Früchte. **2.** *chm.*, *min.* Auswittern *n* von Salzen. **3.** *path.* glatter Haut-ausſchlag.
efflorescent *m*, **~e** *f* ✿ (~ßɑ̃' ⑨a, ~ɑ̃'t) [lt.] *a.* **1.** ✿ aufblühend; mit flaum-artigem Anfluge bedeckt. **2.** *chm.*, *min.* auswitternd.
effluence ✿ (æ-flü-ɑ̃'ß) [lt.] *s/f.*, *phys.* Ausſtrömen *n*: ~ électrique ausſtrömende Elektrizität. [*phys.* ausſtrömend.}
effluent *m*, **~e** *f* ✿ (~ɑ̃' ⑨a, ~ɑ̃'t) [lt.] *a.*,}
effluve ✿ (æ-flü'w) [lt.] *s/m.* **1.** Ausſtrömung *f*, Ausdünſtung *f*: ~ électrique elektriſche Ausſtrömung. **2.** ~s magnétiques magne'tiſches Flu'idum; auch *fig.* geiſtiges Band zwiſchen mehreren Perſonen.
effondrement‿ (æ-fɔ̃-drĕ-mɑ̃') [effondrer] *s/m.* **1.** Sturz. **2.** *fig.* Zuſammenbruch, Krach. **3.** ⚙ *agr.* tiefes Umpflügen.
effondrer‿ (æ-fɔ̃-dre') [lt. fundus] ①a. **I** *v/a.* **1.** einſchlagen, einſtoßen, eintreten. **2.** *agr.* Dung u'nterpflügen. **3.** ⚙ Tuchfabrikation: zu tief aufkratzen. — **II** *v/n.* und **s'~** ſinken, ſich ſetzen, einſtürzen.
effondreur *m*, **~se** *f* ⚙ (æ-fɔ̃-drö'r, ~ö'ſ) *s.*, *agr.* Um-gräber(in), -pflüger(in).
effondrilles (æ-fɔ̃-dri'j ⑧b) [fond] *s/f. pl.* **1.** Bodenſatz *m/sg.* **2.** Kochkunſt: Grieben.
efforcer‿ (æ-fɔr-ße') [forcer] ①l. **s'~** de ... *v/pr.* ſich anſtrengen, bemühen, ſich zwingen zu ... — ***Syn.*** tâcher ſetzt nicht, wie s'efforcer, Anſtrengung aller Kräfte voraus.

effort ‖ (æ-fɔ'r) [a/f. esforz] *s/m.* **1.** Anſtrengung *f*, Kraft-äußerung *f*. **2.** Bemühung *f*, Streben *n*, Verſuch: ~ d'esprit Aufwand von Geiſt; faire tous ses ~s pour ... (mit *inf.*), faire ~ à ... alles aufbieten, zu ..., alle Mittel in Bewegung ſetzen, um zu ... **3.** *fig.* Überwindung *f*: faire ~ sur soi-même ſich überwinden; faire un ~ ein Opfer bringen. **4.** *fig.* ~ de l'art Meiſterſtück *n* der Kunſt; ~ de génie Meiſterwerk *n*. **5.** ~ de la guerre Wucht *f* des Krieges. **6.** P *méd.* et *vét.* Bruch, überſchlagene Sehne. **7.** ⚙ Kraftäußerung *f* einer Maſchine (= poussée).
effraction ‖ (æ-fră-kßiɔ̃' ⑯) [lt.] *s/f.* Einbruch *m*, meiſt des Stehlens wegen.
effraie (æ-fræ') [effrayer] *s/f.*, *orn.* Schleiereule (*Strix fla'meo*). [*v/pr.* ausgefranſt w.}
effranger‿ (æ-frɑ̃-ɢe') [frange] ①m. **s'~**}
effrayant *m*, **~e** *f* (æ-fræ-jɑ̃' ⑨a, ~ɑ̃'t) *a.* fürchterlich, ſchrecklich. — ***Syn.*** ſ. affreux.
effrayer‿ (æ-fræ-je') [frayeur] ①k. **I** *v/a.* erſchrecken, in Schrecken ſetzen. — **II** **s'~** **1.** s'~ (de qc. über etwas) in Schrecken geraten, (ſich) erſchrecken. **2.** ſcheu werden. — ***Syn.*** ſ. alarmer.
effréné *m*, **~e** *f* (æ-frĕ-ne') [lt. effrena'tus] *a.* (nach *s.*) zügellos, ausgelaſſen, F außer Rand und Band. [Zügelloſigkeit *f*.}
effrènement‿ (æ-fræ-n'mɑ̃') *s/m.*, *fig.*}
effriter ‖ (æ-fri-te') [fruit] ①a. *agr.* **I** *v/a.* = effruiter 2. — **II** **s'~** **1.** ſich erſchöpfen. **2.** von morſchen Gegenſtänden: zerbröckeln.
effroi (æ-frŏa') [effrayer] *s/m.* **1.** Entſetzen *n*, Schreck(en). **2.** plein d'~ ſchreckenerregend. — ***Syn.*** ſ. alarme.
effronté *m*, **~e** *f* (æ-frɔ̃-te') [lt. effrons] **I** *a.* (nach *s.*) frech, unverſchämt (von Perſonen und Sachen): F ~ comme un moineau dreiſt wie ein Spatz. — **II** *s.* frecher Kerl, freches Weib. — **III** **~e** *s/f.* Haartour, die das Ohr frei läßt. — ***Syn.*** **1.** ſ. audacieux. **2.** ſ. éhonté.
effrontément (æ-frɔ̃-te-mɑ̃' ⑨g) [effronté] *adv.* (in) frecher, unverſchämter Weiſe.
effronterie ⸆ (æ-frɔ̃-t'ri') [effronté] *s/f.* Frechheit, Unverſchämtheit.
effroyable □ (æ-frŏa-ja'bl) [a/f. effroyer = effrayer] *a.* entſetzlich, fürchterlich, ſchrecklich (auch *fig.*); weit*S.* F furchtbar häßlich (vgl. laid). — ***Syn.*** ſ. affreux.
effruiter‿ (æ-früi-te') [fruit] *v/a.* ①a. *agr.* **1.** die Früchte ableſen. **2.** e-n Acker erſchöpfen (= effriter I).
effusion ‖ (æf-fü-ſiɔ̃' ⑯) [lt.] *s/f.* **1.** Ausguß *m*, Aus-, Ver-gießen *n*. **2.** *fig.* ~ (du cœur) Herzens-erguß *m*; parler avec ~ mit großer Wärme ſprechen. **3.** *rl.* Ausſtrömen *n*. **4.** ✿ *path.* Ergießung. **5.** *phys.* ~ de la lumière Ausſtrömen *n* des Lichtes.
éfourceau (ĕ-für-ßo') *s/m.* Blockkarren für ſchwere Laſten.
Égades‿ (ĕ-ga'd), richtiger: **Égates**‿ (ĕ-ga't) *npr.f/pl.*, *h.a.* Äga'tiſche Inſeln (an der Weſtſpitze Siziliens, Seeſieg der Römer 242 v. Chr.).
égal *m*, **~ale** *f* ⸆; *m/pl.* **~aux** ‖ (ĕ-ga'l, *Hom.* égale, &c. von égaler; ~ŏ') [lt. æqua'lis] **I** *a.* (mſt nach *s.*) □ **1.** gleich, gleichförmig, -mäßig, ega'l (*ant.* différent 1): tenir la balance ~ale unparteiiſch ſn, alle Leute gleich behandeln. **2.** gleichgültig: cela m'est (bien) ~ es iſt mir ganz gleich, einerlei. **3.** (a. vor dem *s.*) ſich gleich bleibend. **4.** gleich, eben (*ant.* raboteux). — **II** *s.* (*pl.* ⑧b) der, die, das Gleiche: **5.** mon ~ meinesgleichen; il n'est pas son ~ en force er kommt ihm an Kräften nicht gleich; marcher l'~ de q. j-m an Rang gleich ſein. **6.** *advt* d'~ als Gleiche(r), Gleichen. **7.** à l'~ de ... (ebenſo) wie ..., ebenſo ſehr als ...; gleich dem (der) ... [kommen kann.}
égalable (ĕ-gă-la'bl) *a.* dem man gleich}
égalé *m*, **~e** *f* (~le') *a.* Falknerei: geſprenkelt.
également (ĕ-ga-l'mɑ̃') [égal] ⑨g, *adv.* auf gleiche Art od. Weiſe; eins wie das andere; ebenfalls.
égaler‿ (ĕ-gă-le') [égal] ①a. **I** *v/a.* **1.** gleichmachen. **2.** auf gleiche Art bedenken. **3.** ~ q., ~ qc. j-m, e-r Sache gleichkommen, et. erreichen. **4.** ~ q. à q. j-n e-m andern an die Seite ſetzen, gleich ſtellen. — **II** **s'~** **5.** gleich werden. **6.** s'~ à q. ſich j-m an die Seite ſtellen. [lime à ~ Ausſtreichfeile *f*.}
égalir ⚙ (~li'r) *v/a.* ②a. *horl.* abgleichen;}
égalisation ‖ (~li-ſa-ßiɔ̃') *s/f.* Ausgleichung.
égaliser‿ (ĕ-gă-li-ſe') [égal] ①a. **I** *v/a.* **1.** gleichmäßig verteilen. **2.** eben machen, eb(e)nen. — **II** **s'~** gleich werden.
égalissage ⚙ (ĕ-gă-li-ßa'ɢ) *s/m.* **1.** Sortieren *n* des Pulvers. **2.** *horl.* Ausgleichung *f*.
égalitaire (ĕ-gă-li-tä'r) **I** *a.* der Gleichheit zugetan, Gleichheits-... — **II** *s.* Anhänger(in) der Lehre der allgemeinen Gleichheit.
égalitarisme (~ta-ri'ßm) *s/m.* Gleichheitsſyſte'm *n*.
égalité ⸆ (~te') [égal] **I** *s/f.* **1.** Gleichheit, Gleichmäßigkeit (*ant.* différence 1); *advt* à ~ de prix bei gleichem Preiſe; sur le pied d'~ auf gleichem Fuße. **2.** Gleichförmigkeit. **3.** ~ (d'âme, d'humeur) Gleichmut *m*. **4.** Ebenheit des Bodens *ꝛc.* — **II** **É~** *npr.* Louis-Philippe É~ id. (Name, den der Herzog Ludwig Philipp von Orleans — guillotiniert 1793 — in der erſten fr. Revolution annahm).
égalure (ĕ-gă-lü'r) *s/f.* Falknerei: weiße Flecke(n) *m/pl.* auf dem Rücken der Falken.
égard ‖ (ĕ-gā'r; ⑧b) [a/f. esgarder] *s/m.* **1.** (gewöhnlich *pl.*, als *sg.* nie Subjekt) Achtung *f*; avoir de grands ~s pour q. j-m Aufmerkſamkeiten, Achtung erweiſen. **2.** Rückſicht *f*, Betracht: sans ~ pour (ou à) ... ohne Rückſicht auf ...; avoir ~ à qc. et. berückſichtigen; eu ~ à ... in Rückſicht auf ..., in Anſehung, in Anbetracht von ...; eu ~ à ce que ... in Anbetracht daß ...; à l'~ de ... *prp.* in betreff ..., in Verhältnis mit ...; à mon ~ was mich betrifft; à tous ~s in jeder Hinſicht. — ***Syn.*** ſ. estime.
égarement‿ (ĕ-ga-r'mɑ̃') *s/m.* **1.** Irre-gehen *n*, Verirrung *f*. **2.** Ausſchweifung *f*. **3.** Verlegen *n* e-s Briefes *ꝛc.* — ***Syn.*** délire Wahnſinn aus Überreizung; égarement d'esprit krankhafte Geiſtesſtörung.
égarer‿ (ĕ-ga-re') [garer] ①a. **I** *v/a.* **1.** irre leiten, vom rechten Wege abbringen. **2.** *fig.* auf Irrtümer bringen. **3.** verwirren: ~ l'esprit den Verſtand rauben. **4.** *fig.* verführen. **5.** verlegen (an e-n andern Ort legen). — **II** **s'~** **6.** ſich verirren (auch *fig.*): s'~ dans qc. abſchweifen. **7.** *fig.* außer ſich kommen. **8.** verlegt w.; abhanden kommen.
égarro(t)ter ‖ (ĕ-ga-rŏ-te') [garrot] *v/a.* ①a. *vét.* am Widerriſte drücken, verwunden.
Égates‿ (ĕ-ga't) *npr.f/pl.* ſ. Égades.
égaudir (ĕ-go-di'r) [lt. gaude're] ②a. **s'~** ſich ergötzen.

égayer‿ (ĕ-gæ̆-ĕ') [gai] ①k. **I** *v/a.* 1. auf- heitern, ermuntern, lustig m. 2. ein Bild, ein Wert 2c. aufhellen, es angenehmer m.; ~ son deuil die Strenge der Trauer mildern. — **II s'~** 3. sich erheitern, lustig werden. 4. **s'~ sur le compte** (ou **aux dépens**) de q. sich über j-n lustig machen. 5. s'~ dans, en, sur qc. sich in, über etwas ergehen.

Egbert ‖ (æ̆g-bā'r) *n.d.b.m.* Egbert, bsd. erster König von England († 836).

Égée (ĕ-Gē') *npr.m.* 1. *myth.* Ä'geus (Vater des The'seus, König von Athe'n). 2. *géogr.* mer *f* ~ Ägä'isches Meer (nach 1 benannt).

Égérie (ĕ-Gĕ-rī') [lt.] *npr.f.* 1. *myth.* Ege'ria (Nymphe, Gemahlin und Ratgeberin des röm. Königs Numa). 2. *fig.* Ratgeberin.

Égerlande (ĕ-Gär-lą'd) *npr.f.* E'gerland *n* (Distrikt in Böhmen).

égide (ĕ-Gī'd) [grch.] *s/f.* 1. *myth.* Ägi'de (Schild der Athe'ne). 2. *fig.*, *st.s.* Schutz *m*, Schirm *m*, Beschützer *m.*

Égidius (ĕ-Gī-dī-ü'ß) *npr.m.* Ägi'dius.

égilops ☞ (~lo'pß) [grch.] *s/m.* Tränengeschwür *n.*

Éginard ‖ (ĕ-Gī-nā'r) *npr.m.* = Éginhard.

Égine (ĕ-Gī'n) [grch.] *npr.f.*, *h.a.* Ägi'na *n* (Insel mit glchn. St. im Saro'nischen Meerbusen).

éginète (ĕ-Gī-næ̆'t) [grch.] *h.a.* **I** *a.* ägine'tisch. — **II É~** *s.* Ägine't(in).

éginétique (~nĕ-tī'k) [grch.] *a.* ägine'tisch.

Égin(h)ard ‖ (ĕ-Gī-nā'r) *npr.m.* E'(g)inhard (Biograph u. angeblicher Schwiegersohn Karls des Großen, † 840).

Égisthe (ĕ-Gī'ßt) *npr.m.*, *myth.* Ägi'sthos: a) Sohn des Thye'stes, Buhle der Klytemnä'stra (von Ore'stes ermordet); b) Sohn der Me'rope.

églantier ‖ ⚘ (ĕ-glą-tiĕ'; ⑥b) [aiguille] *s/m.* wilder Rosenstock.

églantine (ĕ-glą-tī'n) [lt. acu'leus] **I** *s/f.* ⚘ wilde Rose; ~ d'or goldene Rose (zweiter Preis bei den Jeux Floraux in Toulouse). — **II É~** *npr.f.* s. Fabre.

Églé (ĕ-glē') [grch.] *npr.f.*, *myth.* Ä'gle (Name einer Hesperide und mehrerer Nymphen).

église (ĕ-glī'ſ) [lt. eccle'sia] *s/f.* 1. Kirche (das Gebäude): ~ basse, ~ souterraine Gruft-K., Kry'pta; s. cathédrale u. collégial 3; ~ conventuelle Kloster-Kirche; ~ pontificale Kirche des Heiligen Johannes vom Latera'n in Rom; F balayer l'~ die K. zuletzt verlassen; F pilier d'~ fleißige(r) Kirchengänger(in). 2. É~ Geistlichkeit: cour d'É~ geistlicher Gerichtshof; homme d'É~ Geistliche(r) *m*; petite É~ Geistliche *m/pl.*, die das Konkorda't von 1801 nicht anerkannten, auch *fig.* kleine Gemeinde. 3. Kirche: a) allgemein: die christliche Gemeinde; b) jede christliche Gemeinde oder Sekte: l'É~ militante die streitende Kirche (*Eccle'sia mi'litans*), die Gemeinschaft aller Gläubigen auf Erden; en face de l'É~ nach allen kirchlichen Gebräuchen; retrancher de l'É~ exkommunizieren. 4. États de l'É~ Kirchenstaat *m* (= Pontificat souverain de Rome). 5. Diöze'se. — ***Syn.*** église bei Katholiken, temple bei anderen Religionsgemeinschaften und im *st.s.* ganz allgemein.

églogiste ☞ (ĕ-glŏ-Gī'ßt) [grch.] *s/m.* Eklo'gendichter; vgl. églogue.

églogue ☞ ⓡ (ĕ-glo'g) [grch.] *s/f.* Eklo'ge (æ̆k-lo'-ge), Hirtengedicht *n.*

Églon ‖ (ĕ-glǫ') *npr.m.*, *h.a.*, *bibl.* E'glon (König der Moabi'ter).

Egmont ‖ (æ̆-gmǫ') *npr.m.* id. (niederländische Familie), bsd. Lamoral, comte d'E~ id. (1568 in Brüssel enthauptet).

ego (ĕ-go') [lt.] *s.m.* Ich *n.*

égoger ⊕ (ĕ-gō-Gē') *v/a.* ①m. Gerberei: Ohren u. Schwanz e-s Kalbfelles abschneiden.

égohine, **~ïne** ⊕ (e-gó-ī'n) *s/f.* Blatt-, Stoß-säge.

égoïsme (~ī'ßm) [lt.] *s/m.* Egoi'smus, Selbstsucht *f* (*ant.* renoncement à soi-même).

égoïste ⸮ (ĕ-go-ī'ßt) **I** *a.* (meist nach *s.*) □ egoi'stisch, selbstsüchtig. — **II** *s.* Egoi'st(in), Selbstsüchtige(r).

égoïstique □ (ĕ-gŏ-ī-ßtī'k) *a.* egoi'stisch.

égorgement‿(e-gōr-G'mą')*s.m.* Ermordung *f.*

égorgeoir (e-gōr-Goā'r) *s.m.* Mördergrube *f*, Räuber-, Raub-nest *n.*

égorger‿ (ĕ-gōr-Gē') [gorge] ①m. **I** *v/a.* 1. den Hals abschneiden; weitS. erwürgen, umbringen: ~ des bœufs Ochsen schlachten. 2. F *fig.* ~ q.: a) j-n überteuern; b) F j-n zu Grunde richten. — **II s'~** 3. sich (selbst) den Hals abschneiden, F *fig.* sich zu Grunde richten. 4. einander im Kampfe töten.

égorgeur *m*, **~se** *f* (ĕ-gōr-Gō'r, ~ō'ſ) *s.* Mörder(in), Kehl-abschneider (auch *fig.*).

égorgiller‿ (ĕ-gōr-Gī-je') *v/a.* ①e. ganz sachte, heimtückisch erwürgen; weitS. in gleisnerischer Weise schädigen.

égosiller‿ (ĕ-go-ßī-je') [gosier] ①a. **I** *v/a.* † = égorger 1. — **II s'~** *v.pr.* 1. sich heiser schreien, F sich abschreien. 2. (lange) laut singen (von Singvögeln).

Égos-Potamos (e-go'ß-pŏ-tā-mo'ß) *npr.m.* = Ægos-Potamos. [sich selbst zu sprechen.]

égotisme (ĕ-gŏ-tī'ßm) [lt.] *s/m.* Sucht, von

égougeoir ⚒ (ĕ-gu-Goā'r) *s/m.*, auch: **~e** (~oā'r) *s/f.* [gouge] Schwindgrube *f.*

égout (e-gu' ⑥b; *pl.* ⑥b) [égoutter] *s/m.* 1. Abfluß; a. Auslauf-Rinne *f*: ~ du toit Dachtraufe *f.* 2. *arch.* Dachfuß (vorspringender Dachteil, auf dem die Rinne ruht). 3. Gefälle *n* des Daches. 4. (verdeckter) Kanal, Kloa'ke *f*; Gosse *f.* 5. *fig.* Sammelplatz des Gesindels. 6. ⊕ *chm.* Filtrierrohr *n.*

égoutier ‖ (ĕ-gu-tiĕ'; ⑥b) [égout] *s/m.* Kloa'ken-Ausräumer.

égouttage ⊕ (e-gū-ta'G), **~ement** ‖ (~tmą') *s/m.* Abtröpfeln(lassen) *n.*

égoutter‿ (ĕ-gū-tĕ') [goutte] ①a. **I** *v/a.* 1. abtropfen l. 2. ⊕ Hutmacherei: auf der Form ausstreichen; Wasserbaukunst: trocken legen. — **II** *v/n.* u. **s'~** ab-laufen, -tropfen.

égouttoir (ĕ-gū-toā'r) [égoutter] *s/m.* 1. ⊕ Brett *n*, Bank *f*, worauf man abgewaschene Teller 2c. abtropfen läßt; Käsefabrikation: Abtropfkörbchen *n*; Kochkunst: Durchschlag. 2. ⚒ (Wasser-)Abzugs-röhre *f.* 3. ⚓ Abtropf-rost für das geteerte Tauwerk.

Égra (e-gra'), **Ègre** (æ̆'gr) *npr.f.* Eger *n* (St. in Böhmen, in welcher Wallenstein 1634 ermordet wurde). [(Apfel-, Birnen-)Sämling.]

égr(a)in ‖ (ĕ-gręʼ) [grain] *s/m.*, *agr.*, *hort.*

☞ **égrain...** s. égren..., égrèn...

égrapper‿ (ĕ-grā-pe') [grappe] ①a. **I** *v/a.* 1. Trauben abbeeren (= déràper u. égrener 1). 2. ⚒ durchwerfen. — **II s'~** abgepflückt werden (von Beeren).

égrappoir ⊕ (ĕ-grā-poā'r) *s/m.* 1. *agr.* Raspel *f* zum Trauben-Abbeeren (vgl. dérâpoir und délâpoir). 2. ⚒ Scheide-sieb *n* zum Durchwerfen der Erze. [Wolle kletten.]

égrateronner ‖ ⊕ (ĕ-grā-t'rŏ-ne') *v/a.* ①a.

égratigner‿ (ĕ-grā-tī-nje') [gratter] ①a. **I** *v/a.* 1. kratzen, (auf)ritzen; *fig.* ~ q. j-n an seiner Eigenliebe verletzen, auf j-n sticheln. 2. *agr.* leicht auf-ackern. 3. ⚘ Seidenzeug aufrauhen. 4. Zeichenkunst 2c.: schraffieren; manière **~ée** Sgraffito *n*, gekratzte Manier. — **II s'~** sich oder einander kratzen.

égratigneur *m*, **~se** *f* (~njō'r, ~ō'ſ) **I** *a.* (gern) kratzend. — **II** *s.* ⊕ Bortenwirkerei 2c.: Auszacker(in).

égratignoir ⊕ (ĕ-grā-tī-njoā'r) [égratigner] *s/m.* Bortenwirkerei 2c.: Auszack-eisen *n.*

égratignure (ĕ-grā-tī-njü'r) [égratigner] *s/f.* 1. Kratzwunde, Schramme (a. *fig.*); F ne pouvoir souffrir la moindre ~ sehr empfindlich sein. 2. Narbe einer Kratzwunde 2c.

égravillonner ‖ (ĕ-grā-wī-jŏ-ne') [gravier] *v/a.* ①a. *hort.* die Wurzeln e-s zu verpflanzenden Baumes von Erde reinigen; einen Gewächskasten mit frischer Erde versehen.

égravoir ⊕ (é-gra-woā'r) *s/m.* Spitz-, Aufräum-bohrer des Ballratett-machers.

égrenage ⊕ (e-grĕ-na'G) *s/m.* 1. Auskörnen *n* der Baumwolle 2c. (= moulinage). 2. Ab-beeren *n.* 3. Ab-beten *n* des Rosenkranzes. [Klammer.]

égrène ⊕ (ĕ-græ'n) *s/f.*, *serr.* (Zulage-)

égrener‿ (e-grĕ-ne') [grain] ①f. **I** *v/a.* 1. auskörnen; ab-beeren (= égrapper 1); *prv.* le premier venu est le premier ~é wer zuerst kommt, mahlt zuerst. 2. ausdreschen. 3. ab-bröckeln. 4. ~ son chapelet die Perlen des Rosenkranzes durch die Finger laufen l. 5. ⊕ Vergolderei: abschachteln und reinigen. — **II** *v/n.* u. **s'~** 6. aus-, abfallen (v. reifen Beeren, v. Samen 2c.). 7. zerbröckeln; *fig.* sich verkrümeln, sich verlaufen.

égrenoir ⊕ (e-grĕ-noā'r) *s/m.* 1. *agr.* Dreschmaschine *f.* 2. Gravierkunst: Gravierpunzen (mit hervorragenden Punkten od. Linien vorn).

Égribo (ĕ-grī-bo'), auch: **~po** (~po') [grch.] *npr.m.*, *h.a.* Euri'pos (Meer-enge bei Negropo'nte; jetzt Golfo di Negropo'nte).

égrillard ‖ *m*, **~e** *f* F (ĕ-grī-jā'r, ~ā'rd) [grille] **I** *a.* (nach *s.*) sehr ausgelassen, zotig. **II** *s.* ↖ Schalk *m.*

égrilloir ⊕ (~joā'r) [grille] *s/m.* 1. Fischerei: Teich-rechen. 2. Müllerei: Wasserschutz.

égrin ‖ (ĕ-gręʼ) *s/m.* = égrain.

égrisage ⊕ (ĕ-grī-ſa'G) *s/m.* Ab-, Vor-, Grob-schleifen *n* von Diamanten.

égrisée ⊕ (ĕ-grī-ſē') *s/f.* 1. Diamantpulver *n* zum Schleifen u. Facettieren der Diamanten (= écrisée). 2. = égrisage.

égriser ‖ ⊕ (~ſe') [dtsch. Gries] *v/a.* ①a. Diamanten vorschleifen; Marmor glatt schleifen.

égrugeoir ⊕ (ĕ-grū-Goā'r) *s/m.* Stampfbüchse *f*, Holzmörser (= molette); *agr.* (Riffel-)Kamm (= drège 1).

égruger‿ (ĕ-grü-Ge') [gruger] *v/a.* ①m. 1. zerstoßen, klein stoßen, schroten. 2. ⊕ *agr.* riffeln (die reifen Samenknoten des Leines u. Hanfes von den Stengeln trennen; = dréger).

égrugeure (ĕ-grü-Gü'r) [égruger] *s/f.* Zerstoßene(s) *n*, Feingestoßene(s) *n.*

égueulé *m*, **~e** *f* P ↖ (ĕ-gō-le') *s.* loses Maul, P Schandschnauze *f.*

égueulement‿ (~l'mą') *s/m.* 1. Bruch am Halse od. an der Schnauze e-s Gefäßes. 2. ⚔ ~ d'un canon Abnutzen *n* der Mündung eines Geschützrohres.

égueuler‿ (ĕ-gō-le') [gueule] ①a. **I** *v/a.* 1. den Hals od. die Schnauze eines Gefäßes

abſtoßen. 2. ⚔ die Kanonenmündung abnutzen. — **II s'**~ 3. ab-brechen; ⚔ ſich ausſchießen (von e-m Geſchützrohre). 4. P s'~ de (ou à force de) crier ſich heiſer ſchreien.

Égypte (ĕ-ǫī'pt) *npr.f.* Ägy'pten *n*; *rl.* sortir de l'~ den Lüſten des Fleiſches entſagen.

égyptiac ⚗ (ĕ-ǫī-pßī-ă'k) [grch.] *a/m.* et *s/m.*, *phm.* (onguent) ~ ägy'ptiſche Salbe.

égyptien‖ *m*, **~ne** *f* (ĕ-ǫī-pßiĝ', ~ĭæ'n) **I** *a.* ägy'ptiſch. — **II É~, É~ne** *s.* Ägy'pter(in). **III** ~ *s/m.* id. (Soldat der Armee Bona'partes in Ägy'pten). — **IV ~ne** *s/f.* ⚙ *typ.* Egyptienne, Blockſchrift.

égyptologie ⚗ (ĕ-ǫī-ptŏ-lŏ-ǫī') [grch.] *s/f.* Ägyptologie, Kenntnis oder Studium *n* des Ägyptiſchen.

égyptologique (~ǫī'k) *a.* ägyptolo'giſch.

égyptologue (ĕ-ǫī-ptŏ-lo'g) [grch.] *s/m.* Ägyptolo'g(e) (ſ. der ägy'ptiſche Sprache und Altertümer kennt oder ſtudiert).

eh‖ (e; *Hom.* et, hé) *int.* 1. ei, nun; ~, ~ je nun. 2. ~ bien, P~ ben: a) bſd. fragend: nun?; b) wohlan, nun gut; c) *ch.* hui, faß! (um die Hunde anzufeuern). 3. ~ mais ei, ſehen Sie!; ah was! 4. ~ donc! wohlan!; F na denn! (= hé).

éhanché (e-ą-ſche') *a.* = déhanché.

éhonté *m*, **~e** *f* (e-ǫ-te') [honte] **I** *a.* ſchamlos (= déhonté). — **II** *s.* unverſchämter Menſch. — ***Syn.*** impudent, effronté frech in Worten oder im Betragen, éhonté ohne jegliches Schamgefühl.

éhou(p)per‖ (e-u-pe') [houppe] *v/a.* ①a. köpfen (= écimer).

eider (æ-dä'r) [dtſch.] **I** *s/m.* ⚗ *orn.* Eidergans *f*, ~ente *f* (*Anas molli'ssima*). — **II E~** *npr.m.* l'~ die Eider (Grenzfluß zwiſchen Holſtein u. Schleswig). [Buntdruck(kunſt) *m.*]

éïdographie ⚙ (e-ī-dŏ-gră-fī') [grch.] *s/f.*

Eiffel (æ-fæ'l) *npr.m.* id. (franz. Ingenieur, bekannt durch den 300 m hohen Turm, den er 1889 auf der Pariſer Ausſtellung erbaut hat); *fig.* toile ~ ſehr hohes Bild.

éjaculateur ⚗ (ĕ-ǫă-kü-la-tö'r) [lt.] *a/m.*, *anat.* ausſpritzend, Ausſpritz(ungs)-... (= éjaculatoire).

éjaculation‖ (ĕ-ǫă-kü-lă-ßiĝ') [lt.] *s/f.* 1. ⚗ Ausſpritzung. 2. ⚗ *physiol.* Samen-Ausſpritzung. 3. Stoßgebet *n.* [éjaculateur.]

éjaculatoire ⚗ (ĕ-ǫă-kü-la-tŭă'r) [lt.] *a.* =

éjaculer ⚗ ⚒ (ĕ-ǫă-kü-le') [lt. ejacula'ri] ①a. *v/a.* et *v/n.* ausſpritzen; ausſtoßen.

éjamber‖ ⚙ (ĕ-ǫą-be') [jambe] *v/a.* ①a. Tabaksblätter ausrippen (= écôter 1).

éjarrage ⚙ (ĕ-ǫa-ra'ǫ) *s/m.* Kürſchnerei: Ausrupfen *n* der Borſtenhaare.

éjarrer ⚙ (ĕ-ǫa-re') [jarre] *v/a.* ①a. Kürſchnerei: die Borſtenhaare ausrupfen.

éjection‖ ⚗ (ĕ-ǫæ-kßiĝ') [lt.] *s/f.* 1. Auswerfung. 2. Kot *m*, Exkreme'nte *n/pl.*

éjouir (ĕ-ǫü-ī'r) [jouir] ②a. **s'~** *v/pr.* ſich freuen.

élaborateur *m*, **~trice** *f* ⚗ ⚒ (ĕ-lă-bŏ-ra-tö'r, ~trī'ß) [lt.] **I** *a.* zur Aus-, Verarbeitung dienend. — **II** *s/m.* Ausarbeiter.

élaboration‖ (ĕ-lă-bŏ-ră-ßiĝ') [lt.] *s/f.* Aus-, Ver-, Durch-arbeitung.

élaborer (~re') [lt.] ①a. **I** *v/a.* ver-, ausarbeiten. — **II s'~** ver-arbeitet werden.

élæagnées ⚗ ⚘ (ĕ-le-ă-nie' ⑤b) [grch.] *s/f.pl.* Eläagne'en (olea'ſter-artige Gewächſe).

Élagabale (ĕ-lă-gă-bă'l) *npr.m.* = Héliogabale.

élagage (ĕ-lă-ga'ǫ) [élaguer] *s/m.*, *agr.* 1. Ausſchneiden *n.* 2. ausgeſchnittene Zweige *pl.* 3. *fig.* Beſeitigung *f* des unnützen Beiwerks.

élaguer (ĕ-lă-ge') [a/d. lah Einſchnitt] *v/a.* ①a. 1. *agr.* e-n Baum ausſchneiden, lichten. 2. *fig.* abkürzen, weglaſſen.

élagueur *m*, **~se** *f* (ĕ-lă-gö'r, ~ö'ſ) *agr.* **I** *s.* Baum-Ausſchneider(in). — **II** ~ *s/m.* Meſſer *n* zum Ausſchneiden.

élaïdate ⚗ (ĕ-la-ī-dá't) [grch.] *s/m.*, *chm.* elaïdi'n-ſaures Salz.

élaïdine ⚗ (ĕ-la-ī-dī'n) [grch.] *s/f.*, *chm.* Elaïdi'n *n* (ein Produkt aus dem Elai'n).

élaïdique ⚗ (~dī'k) [grch.] *a.*, *chm.* acide *m* ~ Elaïdi'n-ſäure *f.*

élaïne ⚗ (ĕ-lá-ī'n) [grch.] *s/f.*, *chm.* Elaï'n *n*, Ölſtoff *m* (= oléine).

élaiser‖ ⚙ (ĕ-læ-ſe') *v/a.* ①a. Münzweſen: die Schrötlinge gleichhämmern.

élambication‖ ⚗ (ĕ-lą-bī-kă-ßiĝ') [alambic] *s/f.*, *chm.* Zerlegung von Minera'lwaſſern.

élan‖[1] (ĕ-lą') [élancer] *s/m.* 1. Anlauf, Satz, Sprung. 2. *fig.* (bſd. im *pl.*) Aufſchwung; Feuer *n*, Begeiſterung *f*: ~s *pl.* de douleur plötzliche Schmerzens-Anfälle. 3. Schrei. — **Vgl.** ~[2].

élan‖[2] (ĕ-lą') [dtſch.] *s/m.*, *zo.* Elen(tier) *n*: ~ d'Amérique kana'diſcher Hirſch, Wapi'ti *n* (*Cervus canade'nsis*). — **Vgl.** ~[1].

élancé *m*, **~e** *f* (ĕ-lą-ße') *a.* ſchlank.

élancement (ĕ-lą-ßmą') *s/m.* 1. Galoppſprung, Schnellen *n* des Vogels im Fluge. 2. Stechen *n* (als Schmerz). 3. ~s *pl.* de l'âme vers Dieu Aufſchwung *sg.* der Seele zu Gott. 4. *fig.* ⚒ Stoßſeufzer (auch im *pl.*).

élancer (ĕ-lą-ße') [lancer] ①l. **I** ⚒ *v/a.* ſchnellen (*a. fig.*); hervorſtrömen laſſen. — **II** *v/n.* heftig ſchmerzen. — **III s'~** 1. ſich ſtürzen, hervor-, los-brechen (auch *fig.*); s'~ sur son cheval ſich aufs Pferd ſchwingen. 2. *ch.* vom Lager aufſpringen. 3. in die Höhe ſchießen (auch von Bäumen).

élandré *m*, **~e** *f* (ĕ-lą-dre') *a.*, *for.* zu ſchlank in die Höhe geſchoſſen.

élaphien‖ *m*, **~ne** *f* (ĕ-lă-fiĝ', ~ĭæ'n) [grch.] *a.* und **~s** ⑤b. *s/m.pl.*, *zo.* hirſch-artig(e Tiere *n/pl.*). [käfer (*E'laphrus*).]

élaphre ⚗ (ĕ-la'fr) [grch.] *s/m.*, *ent.* Raſch-

élargir (ĕ-lär-ǫī'r) [large] ②a. **I** *v/a.* 1. breiter, weiter machen, erweitern (*a. fig.*). 2. in Freiheit ſetzen. 3. ⚔ ~ les quartiers die Quartiere weiter aus-ea. legen. — **II s'~** 4. ſich erweitern, breiter od. weiter werden. 5. ſich (weiter) ausbreiten, ſeinen geiſtigen Horizont erweitern.

élargissement (ĕ-lär-ǫī-ßmą') *s/m.* 1. Ausweitung *f*, Erweiterung *f*, Verbreiterung *f.* 2. Freilaſſung *f* aus dem Gefängniſſe.

élargisseur ⚙ (ĕ-lär-ǫī-ßö'r) *s/m.* Färberei, Weberei: Ausbreite-maſchine *f.*

élargissure ⚙ (ĕ-lär-ǫī-ßü'r) [élargir] *s/f.* Näherei: eingeſetztes Stück, Keil *m*, Zwickel *m.*

élasticité (ĕ-lă-ßtī-ßī-te') [grch.] *s/f.* Feder-, Schnell-kraft, Elaſtizitä't (auch *fig.*).

élastification‖ ⚗ (ĕ-lă-ßtī-fī-kă-ßiĝ') *s/f.* Elaſtiſch-machen *n.*

élastique (~ßtī'k) [grch.] **I** *a.* (mſt nach *s.*) ela'ſtiſch, federnd (auch *fig.*): gomme *f* ~ Gummi ela'ſtikum *n*, Reibgummi *n.* — **II** *s/m.* 1. Springfeder *f.* 2. ⚘ Gummi ela'ſtikum *n*; engS. Gummi-zug an Hoſenträgern 2c. [Gummi ausziehen.]

élastiquer (ĕ-lă-ßtī-ke') *v/a.* ①a. wie

Élatée (ĕ-la-te') *npr.f.*, *h.a.* Elate'a *n* (griechiſche Stadt in Pho'kis).

élatère ⚗ (ĕ-la-tä'r) [grch.] *s/m.* 1. ⚘ Springfaden. 2. *ent.* (auch **~er**: ĕ-la-tä'r) Springkäfer (*E'later*).

élatérie ⚘ (ĕ-la-te-rī') [grch.] *s/f.* 1. Springfrucht (Kapſel der Euphorbiace'en). 2. Eſelsgurke (*Momo'rdica elate'rium*).

élatérine ⚗ (ĕ-la-te-rī'n) [élatérie 2] *s/f.*, *chm.* Elateri'n *n* (Bitterſtoff der Früchte von *Momo'rdica elate'rium*; ſtarkes Abführmittel).

élatéromètre ⚗ (~te-rŏ-mæ'tr) [grch.] *s/m.*, *phys.* Spannungsmeſſer, Manome'ter *n*, *m.*

elbain‖ *m*, **~e** *f* (æl-bĝ', ~bæ'n) *a.* u. **E~, E~e** *s.* aus, Bewohner(in) von E'lba.

Elbe[1] (ælb) [lt. Albis] *npr.m.* l'~ die Elbe (deutſcher Fluß) — **Vgl.** ~[2].

Elbe[2] (ælb) [lt. Ilva] *npr.f.* E'lba *n* (ital. Inſel, Aufenthalt Napoleons 1814—15).

Elbeuf (æl-bö'f) [lt. Elbo'vium] **I** *npr.m.* id. *n* (fr. St., Seine-Inférieure). — **II e~** *n/app.m.* ✿ id. (Tuch aus Elbeuf); F feiner Anzug. [*npr.m.* E'lbrus(-Gebirge *n*).]

Elbourz (æl-bü'rß), **~rouz** (æl-brü'ſ)

Elchingen (æl-ſchĝ-gæ'n) *npr.m.* E'lchingen *n* (Dorf in Bayern, Schlacht 1805); ſ. Ney.

eldorado ⑬, a. **Eld~** u. **El-D~** (æl-dŏ-ră-do') [ſpan.] *s/m.* Eldora'do *n*, Dorado *n*: **a)** fabelhaftes Goldland; **b)** weitS. Land *n* des Überfluſſes.

éléatique ⚗ (ĕ-le-a-tī'k) [lt.] *a.* et *s.*, *h.a.*, *phls.* elea'tiſch; Anhänger der elea'tiſchen Schule, Elea't (ſ. Élée).

éléatisme ⚗ (ĕ-le-a-tī'ßm) *s/m.*, *h.a.* elea'tiſche Philoſophi'e (ſ. Élée).

Éléazar (ĕ-le-a-ſa'r) *npr.m.* Elea'ſar, bſd. bibliſcher Name.

électeur *m*, **~trice** *f* (ĕ-læ-ktö'r, ~trī'ß) [lt.] *s.* 1. Wahlmann, Wähler(in): ~ de premier degré Urwähler. 2. engS. Kurfürſt(in): le Grand É~ ⑬ der große Kurfürſt Friedrich Wilhelm von Brandenburg.

électif *m*, **~ve** *f* (~ktī'f, ~ī'w) [lt. ele'ctum, von eli'gere] *a.* auf Wahl begründet, Wahl-...: royaume ~ Wahl(königs)reich *n*; weitS. ⚗ *chm.* affinité ~ve Wahlverwandtſchaft *f*; *Les Affinités électives* „Die Wahlverwandtſchaften" (Roman von Goethe).

élection‖ (ĕ-læ-kßiĝ' ⑬) [lt.] *s/f.* 1. Wahl, Erwählung. 2. *rl.* Auserwählung: ~ à la gloire Prädeſtination, Vorherbeſtimmung zur Seligkeit; ~ à la grâce Gnadenwahl; vase d'~ auserwähltes Rüſtzeug. 3. ⚗ *phls.*, *zo.* (Aus-)Wahl (*ant.* nécessité). 4. ehm. Steuergericht(sbezirk *m*) *n.* — ***Syn.*** choix geſchieht durch einen, élection durch Stimmenmehrheit mehrerer.

électivité (ĕ-læ-ktī-wī-te') [électif] *s/f.* Fähigkeit, gewählt zu werden; Eigenſchaft einer gewählten Perſon.

électorabilité (~ktŏ-ra-bī-lī-te') [électeur] *s/f.* Wahlfähigkeit; Fähigkeit, Wähler zu w.

électorable (ĕ-læ-ktŏ-ra'bl) *a.* wahlfähig.

électoral *m*, **~ale** *f*; *m/pl.* **~aux**‖ (~ră'l; ~ō') [électeur] *a.* (nach *s.*) 1. Wahl-...: collèges ~aux Wahlmanns-körper *m/pl.*, -bezirke *m/pl.*; réunion ~ale Wählerverſammlung *f.* 2. kurfürſtlich, Kur-...: prince ~ Kurprinz.

électorat‖ (~ra'; ⑤b) [lt.] *s/m.* 1. Kurwürde *f.* 2. Kurfürſtentum *n.* 3. Wahlrecht *n.*

Électre (ĕ-læ'ktr) [grch.] **I** *npr.f.*, *h.a.* Ele'ktra (Tochter Agame'mnons). — **II é~**

⚗ s/m., *h.a.* Ele'ktrum *n*, Mischung *f* von Gold und Silber.
électrice (ĕ-lĕk-tri'ß) *s/f.* s. électeur.
électricien ‖ (ĕ-lĕk-trĭ-ßiä') [grch.] *s/m.* Ele'ktriker, Elektro-techniker (Techniker, der sich mit Einrichtung elektrischer Apparate 2c. beschäftigt).
électricité (ĕ-lĕk-trĭ-ßi-te') [grch.] *s/f.* 1. ⚗ *phys.* Elektrizitä't. 2. *fig.* Strömung in der geistigen 2c. Welt.
électrification ‖ (‿fĭ-kă-ßiõ') *s/f.* Elektrisch-machen *n*, -werden *n*.
électrique (‿tri'k) [grch.] *a.* (nach *s.*) 1. ⚗ *phys.* ele'ktrisch, Elektrizitä'ts-..., Elektrisier-... 2. *fig.* elektrisierend, zündend.
électrisable (ĕ-lĕk-trĭ-ʃa'bl) *a.* 1. ⚗ *phys.* elektrisierbar. 2. *fig.* (leicht) zu begeistern.
électrisant *m*, **‿e** *f* (ĕ-lĕk-trĭ-ʃä' ⓐa, ‿ä't) *a.* 1. ⚗ *phys.* elektrisierend. 2. *fig.* zündend.
électrisation ‖ ⚗ (‿ʃă-ßiõ') *s/f.*, *phys.* 1. Elektrisierung. 2. Elektrisiert-sein *n*, -werden *n*.
électriser‿ ⸸ (‿ʃe') [lt. ele'ctrum] ①a. I *v/a.* 1. ⚗ *phys.* die Elektrizität in etwas erzeugen; ‿ q. j-n elektrisieren. 2. *fig.* begeistern. — II *s'*‿ 3. ⚗ *phys.* ele'ktrisch werden. 4. *fig.* elektrisiert, begeistert werden.
électriseur *m*, **‿se** *f* (ĕ-lĕk-trĭ-ʃö'r, ‿ö'ʃ) *s.* Elektrisierer(in).
☞ **électro-...** ⚗ (ĕ-lĕk-tro...) [grch.] in Zsſgn: Ele'ktro-..., ele'ktro-...
électro-aimant ⚗, *pl.* ‿-‿s ‖ (‿ä-mä' ⓢb) *s/m.* Ele'ktro-magne't.
électro-chimie ⚗, *o. pl.* (‿schĭ-mi') [grch.] *s/f.* Ele'ktro-chemi'e.
électrocution ‖ (‿trŏ-kü-ßiõ' ⑯) [grch.] *s/f.* Hinrichtung durch Elektrizität.
électrode ⚗ (ĕ-lĕk-tro'd) [grch.] *s/f.* Galvanismus: Elektro'de (Pol e-r galvan. Kette).
électro-dynamique ⚗, *pl.* ‿-‿s ‖ (ĕ-lĕk-tro-dĭ-nă-mi'k) [grch.] I *a.*, *phys.* ele'ktrodyna'misch, die Wechselwirkung elektrischer Ströme betreffend (*ant.* électro-statique). — II *s/f.* Elektro-dyna'mik (Lehre von der Einwirkung elektrischer Ströme auf-einander).
électro-galvanique ⚗, *pl.* ‿-‿s ‖ (‿găl-wă-ni'k) [grch.] *a.*, *phys.* ele'ktro-galva'nisch.
électro-galvanisme ⚗, *o. pl.* (‿găl-wă-ni'ßm) [grch.] *s/m.*, *phys.* Ele'ktro-galvani'smus.
électrogène ⚗ (ĕ-lĕk-trŏ-ʒä'n) [grch.] *a.* et *s/m.* Elektrizitä't erzeugend, Elektrizitäts-erzeuger.
électrolyse ⚗ (ĕ-lĕk-trŏ-li'ʃ) [grch.] *s/f.* Zersetzung durch den ele'ktrischen Strom.
électrolyser‿ ⚗ (ĕ-lĕk-trŏ-lĭ-ʃe') *v/a.* ①a. durch den ele'ktrischen Strom zersetzen.
électro-magnétique ⚗, *pl.* ‿-‿s ‖ (‿tro-mă-njĕ-ti'k) [grch.] *a.*, *phys.* ele'ktro-magne'tisch.
électro-magnétisme ⚗, ohne *pl.* (‿ti'ßm) [grch.] *s/m.*, *phys.* Ele'ktro-magneti'smus.
électrométallurgie ⊕ (‿mĕ-tă-lür-ʒi') [grch.] *s/f.* Galvanopla'stik.
électro-métallurgique ⊕, *pl.* ‿-‿s ‖ (‿ʒi'k) [grch.] *a.* galvanopla'stisch.
électromètre ⚗ (ĕ-lĕk-trŏ-mä'tr) [grch.] *s/m.*, *phys.* Elektrome'ter *n* u. *m*, Elektrizitä'ts-messer (= électroscope).
électrométrie ⚗ (ĕ-lĕk-trŏ-me-tri') [grch.] *s/f.*, *phys.* Elektrizitä'tsmessung.
électromoteur *m*, **‿trice** *f* ⚗ (‿mo-tö'r, tri'ß) [grch.-lt.] *a.* und ‿ *s/m.*, *phys.* Elektrizitä't erregend; Elektro-mo'tor (durch Elektrizität in Bewegung gesetzte Maschine).
électromotion ⚗ (‿ßiõ') *s/f.* Bewegung durch Elektrizität.
électro-négatif *m*, **‿ve** *f* ⚗, *pl.* ‿-‿s ‖ (ĕ-lĕk-tro-nĕ-ga-ti'f, ‿i'w) [grch.-lt.] *a.*, *phys.* ele'ktro-negati'v (*ant.* électro-positif).
électrophore ⚗ (ĕ-lĕk-trŏ-fŏ'r) [grch.] *s/m.*, *phys.* 1. Elektropho'r (physika'lischer Apparat). 2. weitS. ✎ Elektrisiermaschine *f*.
électro-positif, **‿ve** ⚗, *pl.* ‿-‿s ‖ (ĕ-lĕk-tro-po-ʃi-ti'f, ‿i'w) *a.*, *phys.* ele'ktro-positi'v (*ant.* électro-négatif).
électroscope ⚗ (ĕ-lĕk-trŏ-ßko'p) [grch.] *s/m.* = électromètre.
électro-statique ⚗, *pl.* ‿-‿s ‖ (ĕ-lĕk-tro-ßta-ti'k) [grch.] *a.*, *phys.* ele'ktro-sta'tisch, von Reibungs-Elektrizitä't erregt (*ant.* électro-dynamique).
électro-thérapie ⚗, ohne *pl.* (‿te-ră-pi') [grch.] *s/f.* Heilen *n* durch Elektrizitä't.
électrotypie ⊕ (‿ti-pi') [grch.] *s/f.* galvanopla'stische Vervielfältigung von (Buchdruck-)Lettern 2c. (Teil der Galvanopla'stik).
électuaire ⚗ (ĕ-lĕk-tü-ä'r) [lt. electua'rium] *s/m.*, *phm.* Elektua'r *n*, Latwe'rge *f* (teigförmige Arznei). [käfer *m* (*Eledo'na*).
élédone ⚗ (ĕ-lĕ-do'n) [grch.] *s/f.*, *ent.* Pilz-
Élée (ĕ-lĕ') *npr. f.* Ele'a *n* (großgriechische St.); *phls.* école d'‿ elea'tische Schule (von Xeno'phanes gestiftet, 540—460 vor Chr.).
éléen ‖ *m*, **‿ne** *f* (ĕ-le-ä', ‿ä'n) [grch.] *a.* u. **É‿**, **É‿ne** *s.* 1. aus E'lis; Ele'er(in). 2. aus, Bewohner(in) von Ele'a.
élégamment (ĕ-lĕ-gă-mä' ⓢg) [élégant] *adv.* auf feine, elegante, zierliche Weise.
élégance ⸸ (ĕ-lĕ-gä'ß) [lt.] *s/f.* 1. Feinheit, Zierlichkeit, Elega'nz. 2. Malerei: Anmut in den Formen. 3. ⚗ *math.* Leichtigkeit. — *Syn.* s. grâce.
élégant *m*, **‿e** *f* ⸸ (ĕ-lĕ-gä' ⓢa u. b, ‿ä't; ⓢb) [lt.] I *a.* 1. fein, zierlich, elega'nt. 2. ⚗ *math.* elega'nt, einfach und leicht aufzufassen. — II *s.* Mode-herr *m*, -dame *f*; *mv.part* Stutzer(in).
élégiaque (ĕ-le-ʒi-a'k) [grch.] I *a.* (nach *s.*) ele'gisch (klagend), Klage-...: *mét.* vers *m/pl.* ‿s Di'stichen *n/pl.* (Hexa'meter u. Penta'meter abwechselnd). — II *s/m.* ele'gischer Dichter, Ele'giker.
élégie (ĕ-lĕ-ʒi') [grch.] *s/f.* 1. *mét.* Gedicht *n* aus abwechselnden Hexa'metern und Penta'metern. 2. Elegi'e, Klage-gedicht *n*; weitS. *co.* Klage-lied *n*. [Elegie'en-Dichter.
élégiographe (ĕ-le-ʒi-ŏ-gră'f) [grch.] *s/m.*
élégir ⊕ (ĕ-lĕ-ʒi'r) [léger] *v/a.* ②a. Balken-enden durch ausgeschnittene Verzierungen verdünnen.
élégissement ‖ ⊕ (ĕ-lĕ-ʒĭ-ßmä') [élégir] *s/m.* Verdünnen *n* von Balken-enden durch ausgeschnittene Verzierungen.
élément (ĕ-lĕ-mä' ⓢb; *pl.* ⓢb) [lt. eleme'ntum] *s/m.* Eleme'nt *n*: 1. ehm. les (quatre) ‿s die (vier) Eleme'nte (Feuer, Wasser, Luft u. Erde); die Naturkräfte *f/pl.* 2. was zum tierischen Leben hauptsächlich notwendig ist: *fig.* être dans son ‿ in seinem Elemente, am (rechten) Orte sein; c'est son ‿ das ist sein Lieblingsfach. 3. ⚗ *chm.* Grund-, Ur-stoff (Bestandteil e-s Körpers, welcher nicht weiter zerlegt w. kann). 4. wesentlicher Bestandteil. 5. ⚗ *phys.* Plattenpaar(e) der Voltaschen Säule. 6. ‿s *pl.* Anfangsgründe, Ur-begriffe. 7. ♪ ‿s musicaux Noten *f/pl.*
élémentaire (ĕ-lĕ-mä-tä'r) [lt.] *a.* (nach *s.*) 1. ur-anfänglich, elementa'r; F c'est ‿ das weiß jedes Kind. 2. Elementa'r-..., Anfangs-..., Vor-...: classes *f/pl.* ‿s die untersten Klassen. [*n.*
élémi ● (ĕ-lĕ-mi') *s/m.* E'lemi(-harz, -gummi)
élémifère ⚘ (ĕ-lĕ-mĭ-fä'r) *a.* E'lemi(harz) liefernd, E'lemi-... [le'misch.
élenc(h)tique ⚗ (ĕ-lä-ti'k) [grch.] *a.* po-
Éléonore (ĕ-lĕ-o-nŏ'r) *n.d.b.f.* Eleono're (= Élinor und Léonore).
éléphant‿ *m*, ✎ **‿e** *f* (ĕ-lĕ-fä', ‿ä't) [lt. elepha'ntem] I *s.*, *zo.* (männlicher u. weiblicher) Elefant: F *fig.* faire d'une mouche un ‿ aus e-r Mücke e-n Elefanten m. — II ‿ *s/m.* 1. F ✎ ungeschlachte, dicke Person. 2. ● (auch *a.*: papier ‿) Elefanten-papier *n* (88 cm breit, 62 cm hoch).
éléphantia(si)que ⚗ (ĕ-lĕ-fä-ti-a-ßi'k, ‿ti-a'k) [grch.] *a.* et *s.*, *path.* vom schuppigen Aussatze befallen.
éléphantiasis ⚗ (ĕ-lĕ-fä-ti-a-ßi'ß) [grch.] *s/f.*, *path.* Elefanti'asis (schuppiger Aussatz; auch Anschwellung der Extremitä'ten).
éléphantin ‖ *m*, **‿e** *f*[1] (ĕ-lĕ-fä-tä', ‿i'n) [grch.] I *a.* 1. ⚗ *zo.* elefa'nten-artig, Elefa'nten-... 2. ✎ elfenbeinern. — II ‿s ⓢb. *s/m. pl.* ⚗ *zo.* elefa'nten-artige Säugetiere *n/pl.* — Vgl. ‿[2].
éléphantin *m*, **‿e** *f*[2] (ĕ-lĕ-fä-tä', ‿i'n) [Éléphantine] *a.* aus Elephanti'ne.
Éléphantine (‿ti'n) *npr. f.* Elephanti'ne *n* (Insel im Nil mit zwei Dörfern).
éléphantique ⚗ (ĕ-lĕ-fä-ti'k) [lt.] *a.*, *zo.* elefa'nten-artig. [*zo.* elefa'nten-ähnlich.
éléphantoïde ⚗ (ĕ-lĕ-fä-tŏ-i'd) [grch.] *a.*,
éleusien ‖ *m*, **‿enne** *f* (ĕ-lö-ʃiä', ‿iä'n), **‿aque** (‿ʃi-a'k) [Éleusis] *a.*, *h.a.* von, aus Eleu'sis, eleusi'nisch.
éleusinies (ĕ-lö-ʃi-ni' ⓢb) [grch.] *s/f. pl.*, *h.a.* eleusi'nische Myste'rien oder Feste *n/pl.*, zu Ehren der Göttin Ce'res in Eleu'sis gefeiert.
Éleusis (ĕ-lö-ʃi'ß) *npr. m.*, *h.a.* Eleu'sis *n* (Stadt in A'ttika; jetzt Lessi'na). [the'rius.
Éleuthère (ĕ-lö-tä'r) [grch.] *npr. m.* Eleu-
élevable ✎ (ĕ-l'wa'bl) [élever] *a.* erziehbar.
élevage (e-l'wa'ʒ) *s/m.* Zucht *f*, Züchtung *f* der Haustiere (= élève 4).
élévateur (ĕ-lĕ-wa-tö'r) [lt.] *a.* et *s/m.* 1. ⚗ *anat.* (muscle) ‿ Aufheber(muskel). 2. ⊕ ⚓ (appareil) ‿ Hebe-zeug *n*.
élévation ‖ (ĕ-lĕ-wă-ßiõ' ⑯) [lt.] *s/f.* 1. Erhöhung, Erhebung (*ant.* abaissement 1): *arith.* ‿ à une puissance Potenzierung; ‿ de voix Stimmhebung; ♪ ‿ (de la main) Aufheben *n* der Hand beim Taktschlagen; kathol. *rl.* Wandlung; *astr.* Höhenwinkel *m*. 2. Steigen *n*, Aufsteigung: ‿ du pouls Beschleunigung des Pulses; ‿ des prix Hochgehen *n* der Preise; *mét.* Hebung, Arsis. 3. *fig.* Erhebung der Seele zu Gott. 4. Erhebung zu Würden 2c.; Emporkommen *n* durch Glücksumstände (*ant.* chute 3; vgl. avancement 2). 5. Höhe, Erhöhung. 6. Anhöhe, Hügel *m*. 7. *fig.* Erhabene(s) *n*, Erhabenheit, Geistesgröße (*ant.* bassesse 2); Schwung *m* im Stile 2c. 8. hohe Stellung. 9. *arch.*, Zeichenkunst: Aufriß *m*: ‿ du devant Vorder-ansicht; ‿ longitudinale Seiten-ansicht. — *Syn.* man gibt einem Gegenstande élévation, der nicht genug hauteur hat.
élève (ĕ-lä'w) [lt. eleva're] I *s.* 1. ⸸ Zögling *m*, Schüler(in): ‿ des cours préparatoires Präpara'nd *m*; ‿ gratuit Frei-

schüler *m*; ~s des lettres Studenten der Philosophie (welche alte Sprachen, Literatur ꝛc. studieren); *ant.* ~s des sciences Studenten der Mathematik und Naturwissenschaften (auf den fr. Hochschulen); ~s de Mars Marsschüler *m* (Zöglinge e-r Soldatenschule zur Zeit der großen Revolution). *Syn.* s. disciple und écolier. 2. junges Tier, Zuwachs *m*. 3. *hort.* Sämling *m*, Pflänzling *m*, bsd. von neuen Pflanzensorten. — II *s/f.* 4. = élevage. 5. Nachwuchs *m* aus Samen gezogener Pflanzen.

élevé (e-l'we') *s/m.* 1. F c'est un mal ~ der ist schlecht erzogen. 2. Tanzkunst: Strecken *n* der (gebogenen) Kniee.

élever (e-l'we') [lateinisch eleva're] ①f. I *v/a.* 1. er=, auf=, empor=heben, erhöhen, höher machen, höher setzen od. stellen, höher hängen (*ant.* abaisser, baisser, mettre plus bas). *Syn.* lever aufheben; élever höher heben als anderes; soulever mit Mühe von unten her ein wenig heben; hausser erhöhen, aufhöhen. 2. *fig.* zu Rang, Würden ꝛc. erheben: ~ haut la fortune de q. j-n zu hoher Stellung befördern; ~ q. en un rang j-n zu einer Stellung erheben; ~ q. jusqu'aux nues j-n bis in die Wolken erheben. 3. *fig.* den Geist ꝛc. erheben: ~é, ~ée erhaben, bedeutend. 4. Zweifel, Schwierigkeiten, Einwände ꝛc. erheben. 5. ~ son style s-m Stile mehr Schwung geben; style ~é gehobene, edle Schreibweise. 6. den Preis, die Temperatur ꝛc. steigern, erhöhen: ~ la voix die Stimme heben, *fig.* unbefugt mitsprechen; pouls ~é beschleunigter Puls; d'un prix trop ~é zu teuer. 7. ♪ ~ le ton d'un morceau ein Musikstück transponieren, in eine höhere Ton=Art umsetzen. 8. *math.*: a) ~ un nombre au carré, &c. eine Zahl in die zweite Pote'nz (zum Quadra't) ꝛc. erheben; b) ~ une perpendiculaire ein Lot errichten, eine Senkrechte ziehen. 9. erbauen, aufführen: ~ un monument ein Denkmal errichten (*ant.* détruire 1, mettre à bas, renverser). 10. Kinder großziehen, aufziehen: ~ au biberon aufpäppeln. 11. Vieh, Pflanzen ziehen (s. nourrir). 12. ⚔ † *artill.* elevieren, ein Geschütz richten. — II s'~ 13. sich erheben, aufsteigen (von Dämpfen, Gewitter, Streit, Zweifeln, Selten ꝛc.); le temps s'élève es klärt sich auf. 14. *fig.* sich aufschwingen, emporkommen: ne pouvoir s'~ à qc. et. nicht begreifen können. 15. sich (geistig) erbauen. 16. erhöht, stolz w.; s'~ au-dessus de q., qc. sich über j-n überheben, sich über et. hinwegsetzen. 17. s'~ à ... sich belaufen auf ... 18. stärker werden (vom Tone, von der Stimme), steigen (v. der Temperatur). 19. ausschlagen, ausfahren (von der Haut): F *fig.* faire ~ la peau à q. j-n in Harnisch bringen. 20. sich auf=, groß=ziehen lassen (von Kindern, Tieren, Pflanzen ꝛc.), (auf)erzogen w. 21. ⚓ in die hohe See stechen. — III *v/imp.* il s'élève es erhebt sich; il s'élève des opinions es tauchen Idee'en auf.

éleveur *m*, ~se *f* (e-l'wö'r, e-l'wö'ſ) *s.* 1. ~ *m*, *agr.* Viehzüchter. 2. ~se *f* Erzieherin.

élevure (e-l'wü'r) [élever] *s/f.*, *path.* F Hitz=pickel *m*, =bläschen *n*; Ausschlag *m*.

elfe, elfine (ælf, æl-fi'n) [dtsch.] *s.*, *myth.* Elfe.

Éliacin (e-li-ä-ßä') [hebr.] *npr.m.* E'liakim [König von Juda, 7. sæ. vor Chr.]

Élide (ē-lī'd) [grch.] *npr.f.*, *h.a.* E'lis *n* (Landschaft im Peloponne's).

élider (ē-lī-de') [lt. eli'dere] ①a. *gr.* I *v/a.* elidieren (einen Buchstaben ausstoßen; vgl. élision). — II s'~ elidiert werden.

Élie (ē-lī') *npr.m.* 1. Eli'as (jüd. Prophet). 2. Ä'lius (römischer Name).

Élien ‖ (ē-liä') *npr.m.*, *h.a.* Älia'n(us) (griechischer Geschichtschreiber, 3. sæ. nach Chr.).

éligibilité (ē-lī-çi-bi-li-te') [lt.] *s/f.* Wählbarkeit, passi've Wahlfähigkeit.

éligible (ē-lī-çi'bl) [lt.] I *a.* wahlfähig, wählbar. — II *s/m.* wählbarer Bürger.

élimer¹ ↘ (ē-lī-me') [lt.] ①a. *v/a.* (auch s'~ sich) abnutzen, abtragen (auch *fig.*).

élimer² ↘ (ē-lī-me') [limon] *v/a.* ①a. Falknerei: purgieren lassen. — Vgl. ~¹.

éliminateur *m*, ~trice *f* (ē-li-mi-na-tö'r, ~tri'ß) [lt.] *a.* fort=, weg=schaffend; ausstoßend.

élimination ‖ (ē-li-mi-nä-ßiõ') [lt.] *s/f.* Wegschaffung, Ausstoßung; *math.* Fortschaffung, Eliminatio'n der Unbekannten bis auf eine aus einer Gleichung.

éliminer (~ne') [lt.] ①a. I *v/a.* (auch *abs.*) wegschaffen; *math.* ~ (une inconnue) eine unbekannte Größe aus einer Gleichung fortschaffen, eliminieren. — II s'~ 1. fort=, weg=geschafft ꝛc. w. 2. sich fortschaffen lassen.

élingue ⚓ (ē-lä'g) [engl. sling] *s/f.* (Seil=)Schlinge (Seil mit doppelter Schlinge).

élinguer ‖ ⚓ (ē-lä-ge') [élingue] *v/a.* ①a. ~ qc. eine Schlinge um etwas schlagen.

Élinor (ē-li-nō'r) *n.d.b.f.* = Éléonore.

Éliphaz (ē-li-fa'ſ) [hebr.] *npr.m.* E'liphas (Freund Hiobs).

élire (ē-lī'r) [lt. ex u. le'gere] *v/a.* ④x. 1. (er)wählen durch Abstimmen. 2. auswählen; *drt.* ~ domicile einen Wohnsitz wählen, bezeichnen. — *Syn.* s. choisir.

Élis (ē-lī'ß) *npr.f.*, *h.a.* E'lis *n* (Hauptstadt der gleichnamigen grch. Landschaft).

Élisa(beth ‖) (ē-li-ſā-bæ't, ē-li-ſa') *n.d.b.f.* Eli'sabeth, Elsbeth, Eli'sa: madame ~ (Schwester Ludwigs XVI., 1794 guillotiniert).

Élise (ē-lī'ſ) *n.d.b.f.* Eli'se.

Élisée (ē-li-ſe') *npr.m.*, *bibl.* Eli'sa (Prophet).

élision ‖ (ē-li-ſiõ') *s/f.*, *gr.* Elisio'n (Ausstoßung von Buchstaben; im Franz. speziell der Vokale a, e, i).

élite † (ē-lī't) [élire] *s/f.* Auserlesene(s) *n*, Kern *m*; *fig.* Perle; Auswahl; Ausbund *m*: marchandises d'~ auserlesene Waren; troupes d'~ Kerntruppen.

élixation ‖ (ē-lik-ßā-ßiõ') [lt.] *s/f.*, *phm.* Auslaugung, Auskochen *n*.

élixir (ē-lik-ßī'r) [ar. eliksîr Stein d. Weisen] *s/m.* Elixi'r *n*.

ellagate (æl-lä-gā't) [ellag = galle, rückwärts gelesen] *s/m.*, *chm.* e'llag=saures Salz.

ellagique (æ-lä-çi'k) *a.*, *chm.* acide *m* ~ E'llag=säure *f*.

elle (æl) [lt. illa] *pr/p.f. 3ᵉ pers.* (*pl.* ~s ⑤b) sie: à ~s trois sie drei zusammen.

ellébore ⚘ (æl-le-bō'r) [grch.] *s/m.* Nieswurz(el) *f* (= hellébore); F avoir besoin (de quelques grains) d'~ nicht richtig im Oberstübchen sein.

elléboré *m*, ~e *f* ⚘ (æl-le-bō-re') *a.* und ~es ⑤b. *s/f. pl.* nieswurz=artig(e Pflanzen).

elléborine (æl-le-bō-ri'n) *s/f.* 1. ⚘ kleine Nieswurz (*Helle'borus hiema'lis*). 2. *chm.* Hellebori'n *n*, scharfer Stoff in der kleinen Niesw.

ellipse (æ-li'pß) [grch.] *s/f.* Elli'pse: 1. *gr.* et *rhét.* Auslassung von Worten. 2. ♪ Auslassung eines von den Regeln der Harmonie verlangten Akkordes. 3. *math.* einer der Schrägschnitte durch einen (geraden) Kegel.

ellipsographe (æl-li-pßō-grä'f) [grch.] *s/m.* Ellipsograph (Instrume'nt zum Zeichnen von Elli'psen).

ellipsoïdal *m*, ~ale *f*; *m/pl.* ~aux ‖ (æl-li-pßo-ī-dä'l; ~ō') [grch.] *a.*, *math.* ellipsoi'disch.

ellipsoïde (æl-li-pßō-ī'd) [grch.] I *a.* (von) elli'ptisch(er Form). — II ~ *s/m.*, *math.* Ellipsoi'd *n*. — III *s/f.*, *math.* Ellipsoi'de (der Elli'pse ähnliche Kurve).

ellipticité (æl-li-pti-ßi-te') *s/f.* 1. *gr.* elli'ptische Beschaffenheit. 2. *math.* Elli'ptizitä't, Ellipsengestalt.

elliptique □ (æl-li-pti'k) [grch.] *a.* (nach s.) elli'ptisch.

Elme (ælm) [*cor.* aus Érasme] *npr.* s. feu¹.

Elmire (æl-mī'r) *n.d.b.f.* Elmi'ra.

Éloa (ē-lō-a') [hebr.: Furcht erregend) *npr.f.*, *bibl.* Elo'ah (Name eines Engels).

élocher (ē-lō-sche') [lt. locus] *v/a.* ①a. *agr.* tüchtig rütteln.

élocution ‖ (ē-lō-kü-ßiõ') [lt.] *s/f.* 1. Ausdrucksweise: ~ aisée große Beredsamkeit, Redefertigkeit. 2. ↘ Vortrag *m*.

élode (ē-lō'd) [grch.] *a.*, *path.* fièvre *f* ~ Sumpffieber *n* (= hélode).

élodée ⚘ (ē-lō-de') [grch.] *s/f.* (a. ~es: ē-lō-dæ'ß *s/m.*) ~ canadienne kana'dische Wasserpest (*Elo'dea canade'nsis*) = peste des eaux.

éloge † (ē-lō'ç) [lt. elo'gium] *s/m.* 1. Lobrede *f*: ~ funèbre Leichenrede *f* (s. oraison); ~ (historique) Lob=rede *f* auf einen Akade'miker, meist von seinem Nachfolger gehalten. 2. weitS. Lobes=erhebung *f*, Elo'ge *f* (*ant.* reproche): faire l'~ de q., de qc. j-n, etwas loben.

élogieux *m*, ~se *f* (ē-lō-çiö' ⑤a, ~ö'ſ; ⑤) [éloge] *a.* lobend, lobrednerisch.

Élohim (ē-lō-ī'm) [hebr.] *npr.m.* Elohi'm (Name Gottes; vgl. Jéhovah).

Éloi, auch: **Éloy** (ē-lŏa') *npr.m.*, bsd. saint ~ Sankt Eli'gius (Heiliger, † 659).

éloigné (ē-lŏa-nie') 1. *p.p.* von éloigner (s. ds). 2. † *advt* bien ~ que weit entfernt davon daß (jetzt: bien loin que).

éloignement (ē-lŏa-ni'mã') *s/m.* 1. Entfernung *f*, Entfernen *n*, engS. Ausweisung *f*. 2. Entferntsein *n*, Abwesenheit *f*; *rl.* Entfremdung *f* von Gott. 3. Entfernung *f*, Abstand; engS. Hintergrund. 4. ↘ Verzögerung *f*. 5. ~ pour (ou de) q. Widerwille gegen j-n.

éloigner (ē-lŏa-nie') [loin] ①a. I *v/a.* 1. ~ (de qc. von et.) entfernen, fern halten, ab=, aus=weisen; ~ez de vous ces tristes idées schlagen Sie sich diese traurigen Gedanken aus dem Sinne; *fig.* être bien ~é in weitem Felde liegen; bien ~é du compte nicht übereinstimmend; F être ~é de son compte sich verrechnen. 2. auf=, ver=schieben. 3. ~ q. de ... (mit *inf.*) j-n abhalten zu ...; être bien ~é de (mit *inf.*) weit entfernt sein zu ... 4. entfremden, abwendig, abtrünnig machen. — II s'~ 5. sich entfernen. 6. *fig.* s'~ de qc. abweichen von ..., et. vernachlässigen. 7. ne pas s'~ de qc. e-r Sache nicht abgeneigt sein. 8. verschieden sein. 9. Malerei: zurücktreten. — *Syn.* s. écarter.

Éloïse ↘ (ē-lō-ī'ſ) *n.d.b.f.* Heloi'se (= Héloïse).

élongation ‖ ⚗ (ĕ-lǫ-gā-ßįǫ′) [lt.] s/f. 1. *astr.* Winkel-Abstand *m* e-s Planeten von der Sonne. 2. *path.* Gelenkband-Verziehung. 3. *phys.* Ausweichung, weiteste Entfernung e-s schwingenden Pendels von seiner Ruhelage.

élonger ‖ ⚓ (ĕ-lǫ-ǧe′) [lt.] *v/a.* ①m. ~ un vaisseau (auch als *v/n.*: ~ près d'un vaisseau) anlegen (= longer).

éloquemment (ĕ-lŏ-kă-mą′ ⑨g) *adv.* von éloquent (s. ds).

éloquence (~ką′ß) [lt.] s/f. 1. Beredsamkeit: ~ du barreau gerichtliche B.: ~ de la chaire Kanzel-B. 2. ↘ die prosa′ische Literatu′r eines Volkes (*ant.* poésie).

éloquent *m*, **~e** *f* (~ką′ ⑨a, ~ą′t) [lt.] *a.* 1. beredt. 2. *fig.* (von Sachen) ausdrucksvoll, bedeutsam; *prv.* rien de plus ~ que l'argent comptant bar Geld lacht. — ***Syn.*** s. disert.

Elseneur (ĕl-ßĕ-nö′r) *npr.m.* He′lsingör *n* [(dänische Stadt).]

Elster (ĕl-ßtä′r) *npr.m.* l'~ die Elster (deutscher Flußname).

élu *m*, **~e** *f* (ĕ-lü′) [élire] **I** *p.p.* v. élire (s. ds). — **II** *s.* 1. Ge-, Er-wählte(r). 2. *rl.* Auserwählte(r): s. appelé.

élucidable (ĕ-lü-ßį-da′bl) [lt.] *a.* aufklärbar.

élucidation ‖ ⚗ (ĕ-lü-ßį-dā-ßįǫ′) [lt.] s/f. Aufklärung, Erläuterung.

élucider‿ ⚗ (ĕ-lü-ßį-de′) [lt.] *v/a.* ①a. aufklären, deutlich machen.

élucideur ⚗ (ĕ-lü-ßį-dö′r) s/m. Erklärer.

élucubration ‖ (ĕ-lü-kü-brā-ßįǫ′ ⑩) [lt.] s/f. (meist im *pl.* u. meist *iro.*) 1. geistige Nachtarbeit. 2. Frucht geistiger Nacht-arbeit.

élucubrer (ĕ-lü-kü-bre′) [lt.] *v/a.* ①a. mühsam ausarbeiten. [gangen werden kann.]

éludable (ĕ-lü-da′bl) [éluder] *a.* was um-

éluder‿ (~de′) [lt. elu′dere] ①a. **I** *v/a.* ~ qc. (auch *abs.*) einer Sache listig ausweichen, et. umgehen. — **II s'~** sich umgehen lassen.

éludeur *m*, **~se** *f* (ĕ-lü-dö′r, ~ö′ſ) *s.* j. der Fragen gern aus dem Wege geht.

éludorique (ĕ-lü-dŏ-ri′k) [grch.] *a.* peinture *f* ~ Ölwasser(-Miniatur)-Malerei.

élusif *m*, **~ve** *f* (~ßi′f, ~ī′w) [lt.] *a.* ausweichend. [Morbihan).]

Elven ‖ (ĕl-wą′) *npr.m.* id. *n.* (franz. Ort,

élysée (ĕ-lī-ſe′) [lt. ely′sium] **I** s/m. ⑫ *myth.* Ely′sium *n*, Wohnsitz der Seligen, bsd. bei den alten Griechen; *fig.* Paradies *n.* — **II** *a.* 1. *myth.* champs ~s ely′sische Gefilde *n/pl.* 2. les Champs-É~s die Elysä′ischen Felder in Paris. 3. (palais de) l'É~ der Elysée-Palast (Wohnung des Präsidenten der franz. Republik in Paris).

élyséen ‖ *m*, **~éenne** *f* (ĕ-lī-ſĕ-ą′, ~ä′n), **~ien** ‖, **~ienne** (~įą′, ~įä′n; ⑯) *a.*, *myth.* ely′sisch: *poét.* ⑰ champs ~iens die ely′sischen Gefilde *n/pl.* (Wohnsitz der Seligen).

élytre ⚗ (ĕ-lī′tr) [grch.] s/m., *ent.* Flügeldecke *f.*

élytroptères ⚗ (ĕ-lī-trŏ-ptä′r ⑧b) [grch.] s/m. *pl.*, *ent.* Deckflügler (Käfer).

Elzévir (ĕl-ſĕ-wī′r) **I** *npr.m.* Elzevi′r (holl. Buchdrucker-Familie, 16. u. 17. sæ.). — **II e~** ⑱ s/m. id., Elzevi′r-Ausgabe *f* (bei den Elzevirs gedrucktes Buch).

elzévirien ‖, **~ne** (~wi-rįą′, ~įä′n) *a.* Elzevi′r-...: format ~ E.-Format *n* (in-32, 11,46 cm hoch). [*path.* Abzehrung.]

émaciation ‖ ⚗ (ĕ-ma-ßį-ā-ßįǫ′ ⑩) [lt.] s/f.,

émacié *m*, **~e** *f* ⚗ (~ßį-e′) [lt. emacia′tus] *a.*, *path.* abgezehrt.

émail ‖ ⸆, *pl.* **émaux** (ĕ-ma′i; ~ō′ ⑩b) [it. smalto = dtsch. Schmelz] s/m. 1. Schmelz (-glas *n*), Email *n*: émaux *pl.*, ouvrages d'~ Emailwaren *f/pl.* 2. Schmelz-arbeit *f*, -malerei *f.* 3. ~ des dents Glasu′r *f*, *fig.* blendend weiße Farbe der Zähne. 4. *fig.* Schmelz der Blumen 2c.; Farbenpracht *f.* 5. *bl.* émaux *pl.* Farben *f/pl.* der Metalle.

émailler‿ ⸆ (ĕ-mă-je′) [émail] ①a. **I** *v/a.* 1. ⚙ emaillieren, mit Schmelz belegen, überziehen. 2. *fig.* bunt durchwirken, schmücken. — **II s'~** *fig.* sich mit Schmelz bedecken.

émaillerie ⚙ (ĕ-mă-j′rī′) [émailler] s/f. Emaillieren *n*; Emaillier-arbeit, -kunst.

émailleur *m*, **~se** *f* ⸆ ⚙ (ĕ-mă-jö′r, ~ö′ſ) *s.* Schmelz-arbeiter(in).

émaillure (ĕ-mă-jü′r) [émailler] s/f. 1. Kunst, in Schmelz zu arbeiten. 2. ⚙ Schmelz-arbeit, -werk *n.*

émalicer ‖ *provC.* (ĕ-mă-lī-ße′) [malice] *v/a.* ①l. ärgern.

émanatif *m*, **~ve** *f* ⚗ ↘ (ĕ-mă-na-ti′f, ~ī′w) [lt.] *a.* Ausfluß-..., Ausströmungs-...

émanation ‖ ⚗ (ĕ-mă-na-ßįǫ′ ⑯) [lt.] s/f. 1. Emanation: Ausfluß *m*, Ausströmen *n*; *fig.* Herrühren *n.* 2. Ausdünstung. 3. *rl.* Ausgehen *n* des Sohnes und heiligen Geistes vom Vater (Dogma der Dreieinigkeit).

émancipateur *m*, **~trice** *f* (ĕ-mą-ßį-pa-tö′r, ~tri′ß) [lt.] **I** *s.* Befreier(in). — **II** *a.* ↘ befreiend, emanzipierend.

émancipation ‖ (ĕ-mą-ßį-pā-ßįǫ′ ⑩) [lt.] s/f. Emanzipation: 1. *drt.* Mündigsprechung; Freilassung von Sklaven. 2. bürgerliche Gleichstellung (auch *fig.*).

émanciper‿ (ĕ-mą-ßį-pe′) [lt.] ①a. **I** *v/a.* emanzipieren: 1. *drt.* mündig sprechen. 2. *fig.* bürgerlich gleichstellen. — **II s'~** 3. sich mündig machen. 4. sich von et. frei machen. 5. *fig.* ~ à faire qc. sich unterstehen, sich unterfangen zu ... 6. femme ~ée emanzipierte Frau (die sich über Gebrauch und Herkommen hinwegsetzt), Emanzipierte.

émaner‿ (ĕ-mă-ne′) [lt.] ①a. *v/n.* (être) ⚗ emanieren: aus-fließen, -strömen; *fig.* ausgehen, herrühren von.

émargement‿ (ĕ-mär-ǧ′mą′) s/m. 1. ⚙ Beschneiden *n* des Randes. 2. Auswerfen *n* am Rande einer Rechnung. 3. ~s *pl.* (Gehalts- 2c.)Bezüge. 4. Randglosse *f.*

émarger‿ (ĕ-mär-ǧe′) [marge] *v/a.* ①m. (auch *abs.*) 1. ⚙ (am Rande) beschneiden. 2. am Rande auswerfen, Randbemerkungen, bsd. einen Quittungsvermerk am Rande m. (= démarger 3). 3. Geld aus e-r (Staats-)Kasse beziehen.

émarginature ⚘ (ĕ-mär-ǧī-na-tü′r) [lt.] s/f. Ausrandung.

émarginé, **~e** ⚗ (~ne′) [lt. emargina′tus] *a.* 1. ⚘ ausgerandet. 2. *min.* entkantet.

Émathie (ĕ-ma-tī′) [grch.] *npr.f.*, *h.a.* Ema′thia *n* (alter Name für Makedo′nien).

embabouiner ‖ F (ą-bă-bŭį-ne′) [babouin] mit List beschwatzen.

embâcle ⚙ (ą-bā′kl) [vgl. bâcler] s/m. Anhäufung *f* von Eisschollen.

emballage ⸆ (ą-bă-la′ǧ) s/m. 1. Ein-, Verpacken *n*; toile d'~ Packleinwand *f.* 2. Verpackung *f*; ✱ marchandises sans ~ lose Waren *f/pl.* 3. (frais d')~ Packerlohn *m* (*n*).

emballement ‖ (ą-bă-l′mą′) s/m. 1. Durchgehen *n* der Pferde. 2. *fig.* leidenschaftliche Aufwallung; Verblendung *f.*

emballer‿ ⸆ (ą-bă-le′) [balle] ①a. **I** *v/a.* 1. Waren 2c. (ein-, ver-)packen, emballieren; auch F *fig.* ~ q. j-n fortspedieren. 2. F *fig.* ↘ ~ q. j-n herumkriegen; **~é**, **~ée** P gemacht; ~é! futsch! 3. P einsperren, einstecken, ins Gefängnis stecken. — **II** *v/n.* 4. F (seine sieben Sachen zum Fortreisen) packen. — **III s'~** 5. du′rchgehen (von Pferden und *fig.* von Menschen). 6. einsteigen (zur Reise). 7. sich einmumme(l)n.

emballeur (ą-bă-lö′r) s/m. 1. (auch *a.*: layetier ~) Verpacker. 2. P *fig.* ↘ Windbeutel.

emballotter‿ (ą-bă-lŏ-te′) [ballot] *v/a.* ①a. in Ballen packen.

embander‿ (ą-bą-de′) [bande] *v/a.* ①a. ein Kind wickeln (= emmaillotter).

embanquer ‖ (ą-bą-ke′) [banc] ①a. **I** *v/a.* ⚙ Weberei: die Spulen der Orgasi′n-Seide zur Kette auf den Scherbaum verteilen. — **II** *v/n.* und **s'~** ⚓ auf der (Neufundlands-) Bank zum Fischen ankommen (vgl. banquer).

embarbe ⚙ (ą-bă′rb) [barbe] s/f. Seidenfabrikation: Schnur mit Öse, woran beim Musterweben die Litzen angebunden werden.

embarber‿ (ą-băr-be′) [barbe] ①a. **I** *v/a.* ⚓ ~ un pont unter e-r Brücke durchfahren. — **II s'~** Bart bekommen; **~é**, **~ée** bärtig.

embarboter ‖ F (ą-băr-bŏ-te′) [barboter II] ①a. **s'~** *v/pr.* sich aus seinen Worten nicht herausfinden (können).

embarbouiller ‖ F (~bŭ-je′) [barbouiller] ①a. **I** *v/a.* beschmieren (*ant.* débarbouiller); *fig.* in Verwirrung bringen. — **II s'~** *fig.* sich verwirren.

embarcadère (ą-băr-kă-dä′r) [span. embarcade′ro] s/m. 1. ⚓ Anlande-, Einschiffungsplatz (*ant.* débarcadère 1). 2. 🚂 Bahnhof (= gare); (Abfahrts-)Station *f.*

embarcation ‖ ⚓ (~kā-ßįǫ′ ⑩) [span.] s/f. Boot, kleines Fahrzeug.

embarder ‖ ⚓ (ą-băr-de′) ①a. **I** *v/a.* ausweichen. — **II** *v/n.* im Zickzack segeln.

embargo (~go′) [span.] s/m. 1. Beschlag (auf Schiffe), Emba′rgo *n.* 2. Hafensperre *f.*

embarillage ✱ (ą-bă-rī-ja′ǧ) s/m. Einpacken *n* in Fässer.

embariller ‖ ✱ (ą-bă-rī-je′) [baril] *v/a.* ①a. bsd. Pulver in Fässer packen.

embarlificoter s. emberlificoter.

embarquement‿ ⚓ (ą-băr-k′mą′) s/m. 1. Einschiffung *f.* 2. *fig.* ↘ Beteiligung *f* bei e-r Unternehmung. 3. Schiffsladung *f.* 4. Verladungskosten *f/pl.*

embarquer‿ (ą-băr-ke′) [barque] ①a. **I** *v/a.* 1. ⚓ einschiffen: weitS. ~ q. j-n bis zur Abfahrt begleiten. 2. F *fig.* (meist *mv.p.*) ~ q. dans une affaire j-n in eine Angelegenheit mit hineinziehen. — **II** *v/n.* 3. eine Sturzsee bekommen. 4. an Bord gehen. 5. über Bord kommen (von Wellen 2c.). — **III s'~** 6. s'~ (pour ...) sich (nach e-m Orte) einschiffen; *fig.* s. biscuit 1. 7. weitS. F abfahren. 8. *fig.* s'~ dans (ou à faire) qc. sich in oder auf etwas einlassen; *prv.* qui s'est ~é, doit achever wer A sagt, muß auch B sagen.

embarras (ą-ba-ra′ ⑧a) [embarrasser] s/m. 1. Hemmnis *n*, Hindernis *n*, Sperrung *f*: ~ d'hommes (Menschen-)Gedränge *n*; F *fig.* faire ses ~ wichtig tun: faiseur d'~, monsieur l'~ P Großmaul *n.* 2. Lästige(s) *n*, Last *f*: P ce n'est pas l'~ das tut nichts. 3. *fig.* Schwierigkeit *f*,

Mühe f: ~ de la langue Anstoßen n mit der Zunge; ~ de richesse Verlegenheit f wegen (zu) großer Auswahl. 4. fig. Verwirrung f, Wirrwarr. 5. fig. Geld-Verlegenheit f, Klemme f; Unruhe f; schwieriger Punkt. 6. ⚕ path. Verschleimung f.

embarrassant ‖ m, ~e f (ɑ-ba-rä-ßɑ', ~ɑ̃'t) a. (nach s.) beschwerlich; mißlich.

embarrassement‿ ↖ (ɑ-ba-rä-ßmɑ') s/m. Hinderung f.

embarrasser‿ (ɑ-ba-rä-ße') [a/f. barras, von barre Stange] ①a. I v/a. 1. versperren, hindern, verwirren; hinderlich, beschwerlich sein; ⚓ ~é, ~ée unklar (vgl. empêcher). 2. fig. verwirren; verlegen m.; être ~é de sa personne sich nicht zu benehmen wissen. 3. ⚕ path. beschweren, beklemmen; tête ~ée benommener Kopf. — II v/n. 4. Verlegenheit bereiten. — III s'~ 5. in Verwirrung geraten. 6. s'~ dans qc. sich in et. verwickeln, auch fig. sich in et. einlassen. 7. s'~ de q. sich um j-n bekümmern, sich j-n auf den Hals laden; s'~ de qc. sich über et. beunruhigen. 8. s'~ l'un l'autre ea. in Verlegenheit setzen. 9. ⚕ path. sa poitrine s'~e es wird ihm eng auf der Brust.

embarrer ‖ (ɑ-ba-re') [barre] ①a. I ⚙ v/a. mit Stangen umgeben, damit festhalten. — II v/n. ⚙ einen Hebel unter (etwas) stecken. — III s'~ man. über den Standbaum treten.

embarrure (ɑ-ba-rü'r) s/f., vét. Übertreten n über den Standbaum.

embase ⚙ (ɑ-bɑ's) [base] s/f. 1. arch. = embasement. 2. Büchsenmacherei: ~ de tourillon Schildzapfenscheibe. 3. Vorstand m, Hervorragung.

embasement ‖ ⚙ (ɑ-ba-s'mɑ') [embase] s/m., arch. Grundmauer f, Sockel (= embase 1).

embastillement‿ (ɑ̃-bä-ßti-j'mɑ') s/m. Befestigung f.

embastiller‿ (ɑ-bä-ßti-je') [bastille] v/a. ①a. 1. († in die Bastille, jetzt ↖ in ein Staatsgefängnis) einsperren. 2. mit Forts umgeben.

embatage ⚙ (ɑ-bä-ta'ɢ) s/m. Beschienen n der Räder.

embatailler ⚔ (ɑ-bä-tä-je') [bataille] v/a. ①a. in Schlacht-ordnung aufstellen.

embataillonner ⚔ (ɑ-bä-tä-jö-ne') [bataillon] v/a. ①a. 1. in Bataillone einteilen. 2. e-m Bataillon einverleiben.

embâter‿ ↖ (ɑ-ba-te') [bât] ①a. I v/a. 1. satteln. 2. F fig. ~ q. de qc. ou de q. j-m etwas oder j-n aufbürden. — II s'~ sich satteln lassen: F fig. s'~ de qc., de q. sich etwas oder j-n aufhalsen.

embâtonner P (~tö-ne') v/a. ①a. mit e-m Stocke bewaffnen.

embatre ⚙ (ɑ-bä'tr) v/a. ④a. Stellmacherei: Räder beschienen.

embauchage (~bo-scha'ɢ) s/m. 1. F, bisw. auch ~ement‿ (~schmɑ') Dingen n von Arbeitern. 2. Schmaus, den ein neu eingetretener Arbeiter den älteren gibt. 3. mv.p. ~ (militaire) Verführung f zur Desertion.

embaucher‿ (~sche') [bauche] ①a. I v/a. 1. F (ver)dingen, (listig) anwerben: ~ q. dans sa cause j-n für seine Sache gewinnen. 2. ⚔ zum Überlaufen verleiten (= débaucher 2). — II s'~ 3. ea. anwerben. 4. ⚔ sich zur Desertion verleiten lassen.

embaucheur (~schö'r) s/m. 1. F ↖ (Gesellen-)Dinger. 2. ⚔, ⚓ (Soldaten-)Werber (auch fig.).

embauchoir ⚙ (~schŏā'r) s/m., cord. Stiefel-holz n, -leisten.

embaumement‿ (ɑ-bo-mɛ-mɑ') s/m. Einbalsamierung f.

embaumer‿ (ɑ-bo-me') [baume] ①b. I v/a. (ein)balsamieren; weitS. (auch abs.) durchdu'ften; fig. würzen. — II v/n. duftig riechen. — III s'~ 1. sich einbalsamieren (gegen Verwesung schützen) lassen. 2. sich mit Wohlgeruch erfüllen.

embaumeur (ɑ-bo-mö'r) [embaumer] s/m. Einbalsamierer.

embéguiner ‖ F (ɑ-bĕ-gi-ne') [béguin] ①a. I v/a. 1. ~ q. j-m den Kopf mit einem Tuche umhüllen. 2. fig. ~ q. de qc. j-m etwas in den Kopf setzen; être ~é d'une femme in eine Frau vernarrt sein. — II s'~ 3. sich ein Tuch um den Kopf wickeln. 4. F fig. s'~ de qc. sich et. in den Kopf setzen; s'~ de q. sich in j-n vernarren.

embellie ⚓ (ɑ-bä-li') s/f. Windstille, Aufklärung.

embellir (ɑ-bä-li'r) [beau] ②a. I v/a. (a. abs.) verschönern; fig. ausschmücken. — II v/n. (avoir et être) und s'~ schöner werden (von Sachen nur s'~). — Syn. s. orner.

embellissement‿ (~li-ßmɑ') s/m. Verschönern n, Verzierung f.

embénater ‖ ⚙ (ɑ-be-na-te') [bénate] v/a. ①a. ~ le sel die Salzscheiben in Körbe tun.

embenoîtonné m, ~e f (ɑ-bö-nŏā-tö-ne') [Benoîton] a. leichtsinnig geworden.

embérize ⚕ (ɑ-bĕ-ri's) [dtsch.] s/f., orn. Ammer.

emberlificoter ‖ P (ɑ-bär-li-fi-kö-te') ①a. v/a. und s'~ (sich) verwickeln (auch fig.).

emberlucoquer ‖ F (ɑ-bär-lü-kö-ke') ①a. v/pr. s'~ de qc. sich etwas steif und fest einbilden (= s'embrelicoquer).

embesogné m, ~e f F (ɑ-bö-sö-nje') [embesogner] a., co. mit Geschäften überhäuft.

embesogner ‖ F ↖ (~nje') [besogne] v/a. ①a. ~ q. u. s'~ j-n, sich mit Arbeit überhäufen.

embêtant m, ~e f F (ɑ-bæ-tɑ' ⓞa, ~ɑ̃'t) a. 1. langweilig. 2. widerwärtig.

embêtement ‖ F (ɑ-bæ-tmɑ') s/m. 1. Lang(e)weile f. 2. Widerwärtigkeit f, Ärger.

embêter ‖ F (ɑ-bæ-te') [bête] ①a. I v/a. 1. ↖ dumm machen. 2. fig. langweilen, ärgern. — II s'~ 3. sich langweilen. 4. sich ärgern.

embeurrer ‖ (ɑ-bö-re') [beurre] v/a. ①a. mit Butter bestreichen.

emblaison ‖ (ɑ-blä-sɔ') [zsgz. aus emblavaison von emblaver] s/f., agr. Saatzeit.

emblavage (ɑ-blä-wa'ɢ) s/m., agr. Besäen n, Bestellen n, bsd. mit Korn, Kartoffeln ꝛc.

emblaver ‖ (ɑ-blä-we') [b.l. imblada're] v/a. ①a. agr. mit Korn ꝛc. besäen, bestellen.

embl(av)ure (ɑ-blä-wü'r, ɑ-blü'r) s/f., agr. (mit Korn ꝛc.) besäter, bestellter Acker.

emblée (ɑ-ble') [a/f. embler; von b.l. imbula're = invola're] s/f. in: d'~ advt im ersten Anlaufe, gleich ohne weiteres; F emporter qc. d'~ etwas rasch durchsetzen; être élu d'~ im ersten Wahlgange gewählt werden; s. vingt-et-un.

emblématique (ɑ-ble-ma-ti'k) [grch.] a. emblematisch, sinnbildlich.

emblème (ɑ-blæ'm) [grch.] s/m. 1. Emble'm n, symbo'lische Figur mit e-m Sinnspruche. 2. überhaupt: Sinnbild n, Attribu't n.

embler (ɑ-ble') v/a. ①a. stehlen.

embloquer ‖ ⚙ (ɑ-blö-ke') [bloc] v/a. ①a. bsd. Kammmacherei: heißgemachtes Horn breitschlagen.

emblousé m, ~e f (ɑ-blu-se') [blouse] a. mit einer Bluse bekleidet.

embob(el)iner ‖ F (ɑ-bö-b'li-ne', ~bi~) v/a. ①a. beschwatzen.

emboire ⚙ (ɑ-bŏā'r) [boire] ④u. I v/a. Gießerei: eine Form ein-ölen, mit Öl tränken; faire ~ les couleurs die Farben einsaugen. — II s'~ einschlagen, einziehen (von den Farben beim Malen).

emboîtage (ɑ-bŏā-ta'ɢ), ~ement‿ (~tmɑ') [boîte] s/m. 1. Einschachtelung f von Waren ꝛc. 2. (Ein-)Fügung f. 3. ⚙ Buchbinderei: Einbanddecke f. 4. ⚔ Eingreifen n des Schrittes; Aufmarsch.

emboîter‿ (ɑ-bŏā-te') [boîte] ①a. I v/a. 1. Waren in Schachteln tun. 2. (ein)fügen, (hin)einpassen, einzapfen; ⚙ charp. an-schäften, -schiften (= embrancher). 3. ⚔ ~ les files aufschließen (die Glieder, Züge dicht an-ea. schließen lassen); ~ le pas durchtreten; fig. mitgehen, sich anschließen; sich fügen. — II s'~ sich fügen; sich einschachteln.

emboîture (ɑ-bŏā-tü'r) [emboîter] s/f. 1. Einfügung, Fuge. 2. ⚙ Wagenbauerei: Buchse; charp. Kamm m, Rahmenstück n einer Tür.

embolie (ɑ-bö-li') [grch.] s/f., path. Schlaganfall m durch Verstopfung einer Ader.

embolisme ⚕ (ɑ-bö-li'ßm) [grch.] s/m., h.a., astr. Einschaltung f (= intercalation).

embolisméen ‖ m, ~éenne f ⚕ (ɑ-bö-li-ßmĕ-ɛ̃', ~ĕ-æ'n), auch ~ique (~ßmi'k) a., h.a., astr. (= intercalaire).

embonpoint ⚲ (ɑ-bɔ-pŏɛ̃' ⓢb) [en, bon u. point] s/m. 1. (Wohl-)Beleibtheit f; F fig. Dickleibigkeit f (zB. von einem Buche): prendre de l'~ dick werden, zunehmen. 2. fig. Fülle f des Stiles.

emboquer ‖ (ɑ-bö-ke') [lt. bucca = bouche] v/a. ①a. Geflügel nudeln (s. bourrer 3).

embossage ⚓ (ɑ-bö-ßa'ɢ) s/m. Quer-legen n vor Anker; Quer-lage f.

embosser ‖ ⚓ (~ße') [bosse] ①a. I v/a. quer vor Anker legen. — II s'~ vor Anker liegen.

embossure ⚓ (ɑ-bö-ßü'r) [embosser] s/f. 1. Spring m (Knoten, welcher zwei Schiffstaue mit-ea. verbindet). 2. Zusammenbinden n zweier starker Taue mittels eines dünnern.

embouche prove. (ɑ-bu'sch) [bouche] s/m., agr. (pré d')~ fette Weide zum Viehmästen.

embouchement‿ (ɑ-bu-schmɑ') s/m. 1. Ansetzen n e-s Blas-instrumentes an den Mund (vgl. embouchure 4). 2. (Auf-)Zäumung f. 3. ⚓ Hineinfahren n in eine Flußmündung oder Meer-enge.

emboucher‿ (ɑ-bu-sche') [bouche] ①a. I v/a. 1. ein Blas-instrument an den Mund setzen; fig. ~ la trompette: a) poét. den Pe'gasus satteln; b) F ausposaunen; poét. ~ la trompette héroïque ein Heldengedicht schreiben. 2. F fig. ~ q. j-m die Worte in den Mund legen. 3. ~ un cheval ein Pferd zäumen; ~é, ~ée weichmäulig; P fig. être mal ~é ein loses Maul haben. 4. ⚓ in eine Meer-enge oder Flußmündung hineinfahren (= embouquer). — II s'~ ↖ (von Flüssen ꝛc.) sich ergießen (besser: se jeter).

embouchoir (~schŏā'r) [emboucher] s/m. 1. ♪ = bocal 3, embouchure 4. 2. Mundloch n. 3. Stiefelholz n zum Ausweiten.

embouchure (ɑ-bu-schü'r) [emboucher] s/f. 1. Mündung, bsd. e-s Flusses (= bouche 8). 2. = embouchoir 2; frt. Schießscharte. 3. Gebiß n e-s Pferdes. 4. ♪ Mundstück n

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; ⚖ Handel; ✉ Post; 🚂 Eisenbahn; 🚲 Radsport; ♪ Musik; ▭ Freimaurerei.

an Blas-instrumenten, Ansatz *m*; avoir une bonne (ou belle) ~ e-n guten Ansatz haben. 5. ⚓ Einfahrt eines Hafens.

emboucler‿ (*ɑ-bu-kle'*) [boucle] *v/a.* ①a. anschnallen (mehr gbr. boucler).

embouer ‖ (*ɑ-bü-e'*) [boue] ①a. *v/a.* und **s'~** P ↘ (sich) mit Kot besudeln (auch *fig.*).

embouffeter ‖ ⚙ (~f'te') *v/a.* ①c. *charp.* mit Falzen zusammenfügen.

embouquement ‖ ⚓ (*ɑ-bu-kmɑ'*) *s/m.* Einfahrt *f*, Mündung *f*.

embouquer ‖ ⚓ (~ke')[a/f. bouque=bouche] *v/n.* (a. ↘ *v/a.*) ①a. in e-e Meer-enge ɔc. einlaufen (=emboucher 4; *ant.* débouquer).

embouquiner ‖ F ↘ (~ki-ne') [bouquin] ①a. *v/a.* u. **s'~** (sich) mit alten Büchern belasten.

embourbement‿ (*ɑ-bür-b'mɑ'*) *s/m.* Festfahren *n* in den Kot ɔc.; Festgefahrensein *n*.

embourber‿ (~be') [bourbe] ①a. **I** *v/a.* 1. in den Kot, Morast (hinein-)führen, (-)fahren, (-)reiten; s. diligence 4. 2. F *fig.* ~ q. dans une mauvaise affaire j-n in einen schlimmen Handel verwickeln. — **II s'~** 3. in Morast geraten, im Kote stecken bleiben. 4. *fig.* sich in Widersprüche ɔc. verwickeln. 5. *path.* sich verschleimen.

embourdigue ⚙ (*ɑ-bür-di'g*) *s/f.* Fischerei: Einkehle (Öffnung od. Eingang an Fischzäunen).

embourgeoiser (~ǫä-se') [bourgeois] ①a. *v/a.* u. **s'~** in bürgerlicher Weise einrichten, philisterhaft werden: siècle ~é philiströses Zeitalter.

embourrage ⚙ (*ɑ-bu-ra'ǫ*) *s/m.* 1. Tapezier: Polstern *n*. 2. Töpferei: Ausstreichen *n*.

embourrer ‖ ⚙ (~re') [bourre] *v/a.* ①a. 1. = rembourrer. 2. Töpferei: die fehlerhaften Stellen ausstreichen.

embourrure ⚙ (*ɑ-bu-rü'r*) [embourrer] *s/f.* Tapeziererei: Polster *n*; Polsterleinwand.

embourser‿ (*ɑ-bür-ße'*) [bourse] ①a. *v/a.* (auch *abs.*) in den Beutel stecken, einsacken.

embouser ‖ (*ɑ-bu-se'*) [bouse] *v/a.* ①a. *agr.* mit Kuhdünger bedecken.

embout ‖ (*ɑ-bu'*; ⓢb) [en u. bout] *s/m.* metallene Zwinge am Ende eines Stockes ɔc.

embouteillage (*ɑ-bu-tä-ja'ǫ*) *s/m.* Ab-füllen *n*, -ziehen *n* auf Flaschen.

embouteiller‿ (*ɑ-bu-tä-je'*) [bouteille] *v/a.* ①a. auf Flaschen ab-füllen, -ziehen.

embouter ‖ ⚙ (*ɑ-bu-te'*) [embout] *v/a.* ①a. einen Stock ɔc. mit einer Zwinge versehen.

emboutiquer ‖ ⚙ (*ɑ-bu-ti-ke'*) [boutique] *v/a.* ①a. Salz im Verkaufsladen auslegen.

emboutir ⚙ (*ɑ-bu-ti'r*) [embout] *v/a.* ②a. 1. = amboutir. 2. *arch.* ein Gesims ɔc. mit Blechzieraten versehen.

emboutissage ⚙ (~ti-ßa'ǫ) *s/m.*, *métall.* Austiefen *n*, Austiefung *f* der Metalle; auch getriebene Arbeit. [Aus-tiefer, -treiber.]

emboutisseur ⚙ (~ti-ßö'r) *s/m.*, *métall.*

emboutissoir ⚙ (*ɑ-bu-ti-ßä'r*) [emboutir] *s/m.* 1. Nagelschmiede: Nagel(kopf)-eisen *n* (= clouière). 2. Punzen (Stahlstempel).

embranchement‿ (*ɑ-brɑ-schmɑ'*) *s/m.* 1. ✿ Ast. 2. Verzweigung *f* der Röhren ɔc.; Kreuzweg; 🚂 Zweigbahn *f*, Abzweigung *f* einer Linie. 3. *géogr.* Abzweigung *f* e-r Gebirgskette (s. contrefort 2). 4. *fig.* Zweig einer Wissenschaft. 5. ⚙ Durchflechtung *f* mit Zweigen; Lötung(sstelle) *f*; *charp.* Stichbalken.

embrancher‿ (*ɑ-brɑ-sche'*) [branche] ①a. **I** *v/a.* 1. ↘ Wege, Eisenbahnen abzweigen. 2. ⚙ *arch.*, *charp.* an-schäften, -schiften; verschränken; Röhren zs.-löten. — **II s'~** sich in-ea. fügen; s'~ (à, avec, sur qc.) in et. einmünden; (sich) abzweigen (🚂 ɔc.).

embraquer ‖ ⚓ (*ɑ-brä-ke'*) [braquer] *v/a.* ①a. ein Seil straff anziehen.

embrasement‿ (*ɑ-bra-s'mɑ'*) *s/m.* 1. große Feuersbrunst, verheerender Brand, *fig.* Aufruhr. 2. Beleuchtung *f*.

embraser‿ (~se') [braise] ①a. **I** *v/a.* 1. anzünden, in Brand stecken; *fig.* entflammen. 2. erhitzen. — **II s'~** 3. Feuer fangen, sich entzünden. 4. *fig.* sich begeistern, entbrennen (de ... für ...). [Um-armung.]

embrassade F (*ɑ-brä-ßa'd*) *s/f.* ungestüme

embrasse (*ɑ-brä'ß*) *s/f.* Vorhang-halter *m*.

embrassement‿ (*ɑ-brä-ßmɑ'*) [embrasser] *s/m.* Um-armung *f*.

embrasser‿ (*ɑ-brä-ße'*) [bras] ①a. **I** *v/a.* 1. um-a'rmen, umfa'ssen; weitS. küssen. 2. *fig.* ergreifen, erfassen. 3. von Sachen: um-fassen, -geben. 4. überblicken. 5. ~ trop d'affaires zu vielerlei auf einmal unternehmen; *prv.* F qui trop ~e, mal étreint wer zu viel unternimmt, führt nichts ordentlich aus; ~ la cause de q. j-s Partei in einer Sache ergreifen; ~ le christianisme das Christentum annehmen; ~ le commerce die Handlung erlernen. 6. (in sich) begreifen, sich erstrecken über ... 7. *man.* bien ~ le cheval einen guten Schluß h. (vom Reiter). — **II s'~** sich um-armen, sich umfassen ɔc.

embrassoires ‖ ⚙ (*ɑ-brä-ßä'r*) *s/f.pl.*, *orf.* Art Zänglein *n/sg.*

embrassure ⚙ (*ɑ-brä-ßü'r*) *s/f.*, *arch.* Vierpaß *m*, Krampe (= crampon 1).

embrasure (*ɑ-bra-sü'r*) [embraser] *s/f.* 1. ⚔ *frt.* ~ (aux canons) Schießscharte. 2. ⚙ *arch.* Fenster-nische, Tür-öffnung.

embrayage ⚙ (*ɑ-bræ-ja'ǫ*) *s/m.*, *mach.* 1. Ein- oder Aus-rückung *f* eines Maschinenteiles. 2. Vorrichtung *f* dazu.

embrayer ‖ ⚙ (~je') [brayer] ①k. **I** *v/a.*, *mach.* e-n Maschinenteil ein- od. aus-rücken. — **II s'~** ein- oder aus-gerückt werden.

embrelage (*ɑ-brɪ-la'ǫ*) *s/m.* 1. ⚙ Anrödeln *n*, Aufrödelung *f* (Befestigen der Ladung auf e-m Wagen od. e-s Fahrzeuges an ein anderes). 2. ⚔ *artill.* Aufprotzen *n*: chaîne d'~ Protzkette *f*.

embreler ‖ (~le') [= breller] *v/a.* ①d. 1. ⚙ anrödeln (s. embrelage). 2. ⚔ *artill.* aufprotzen, das Geschütz nach beendigtem Schießen an den Vorder- oder Protz-wagen hängen.

embrelicoquer ‖ F (*ɑ-brɪ-li-kö-ke'*) ①a. **s'~** *v/pr.* = s'emberlucoquer.

embreloqué *m*, **~e** *f* F (*ɑ-brɪ-lö-ke'*) [breloque 1] *a.* mit Berlocken behängt.

embrènement ‖ P ↘ (*ɑ-bræ-n'mɑ'*) *s/m.* Besudelung *f* mit Kot.

embrener ‖ P ↘ (*ɑ-brɪ-ne'*) [bran 1] ①f. *v/a.* und **s'~** (sich) beschmutzen; *fig.* sich in schmutzige Händel einlassen.

embrèvement ‖ ⚙ (*ɑ-bræ-w'mɑ'*) *s/m.* Weberei: Zettel (= bref 7); *charp.* (assemblage par) ~ Kerbe(nfügung) *f*.

embrever ‖ ⚙ (*ɑ-brɪ-we'*) *v/a.* ①f. *charp.* einfalzen, einpassen.

embrigadement‿ (*ɑ-bri-ga-dmɑ'*) *s/m.* 1. ⚔ Einteilung *f* in Briga'den. 2. Anwerbung *f* von Leuten.

embrigader‿ (*ɑ-bri-gä-de'*) [brigade] *v/a.* ①a. 1. ⚔ in Briga'den, in Rotten verteilen. 2. weitS. anwerben.

embrocation ‖ ☞ (*ɑ-brö-kä-ßiǫ'*) [grch. Stamm mit lt. Endung] *s/f.*, *méd.* Tropfbad *n*.

embrochement ‖ ⚙ (*ɑ-brö-schmɑ'*) *s/m.* Kochkunst: Aufstecken *n* auf den Bratspieß.

embrocher ‖ (~sche') [broche] ①a. **I** *v/a.* 1. ⚙ Kochkunst: an den Bratspieß stecken. 2. F *fig.* ~ q. j-n mit e-m Degen aufspießen. — **II s'~** 3. auf den Bratspieß gesteckt werden. 4. F *fig.* sich (ea.) durchbohren.

embroncher ‖ ⚙ (*ɑ-brǫ-sche'*) *v/a.* ①a. die Dachsteine in-einander fügen.

embrouillement‿ (*ɑ-brü-j'mɑ'*) *s/m.* Verwirrung *f* (fast nur *fig.*).

embrouiller‿ (~je') [brouiller] ①a. **I** *v/a.* 1. verwirren, *fig.* irre machen, verdunkeln (*ant.* éclaircir 2); **~é, ~ée** unklar: discours ~é konfuses Gerede. 2. ⚓ ~ les voiles die Segel geien. — **II s'~** 3. in Verwirrung geraten, *fig.* irre werden. 4 ⚓ trübe werden (vom Wetter). 5. P ↘ sich e-n (Haarbeutel) antrinken. [Verwirrer(in).]

embrouilleur *m*, **~se** *f* F (~jö'r, ~ö's) *s.*

embroussaillé *m*, **~e** *f* (*ɑ-brü-ßä-je'*) *a.* buschig; *fig.* verwirrt, verwickelt.

embruiné *m*, **~e** *f* (*ɑ-brüi-ne'* ⓢ) [bruine] *a.*, *agr.* durch kalten Staub-regen beschädigt.

embrumer‿ (*ɑ-brü-me'*) [brume] ①a. **I** *v/a.* (meist nur im *p.p.* gbr.) 1. in Nebel hüllen. 2. *fig.* ↘ berauschen. — **II s'~** sich umnebeln.

embrun ‖ ⚓ (*ɑ-brǫ'*) [brume] *s/m.* 1. bedeckter Himmel. 2. Sprühregen.

embrunir ⚙ (*ɑ-brü-ni'r*) [brun] *v/a.* ②a. dunkel(er) machen.

embryon ‖ ☞ (*ɑ-bri-ǫ'*) [grch.] *s/m.* E'mbryo, weitS. Fö'tus, unentwickelte Frucht (auch *fig.*); ✿ Keim. [Keim-..., Embryo(nen)-...]

embryonnaire ☞ (~ö-nä'r) [embryon] *a.*

embu *m*, **~e** *f* (*ɑ-bü'*) **I** *p.p.* von emboire (s. bs). — **II ~** *s/m.* Malerei: dunkle, verblaßte Färbung; Nachdunkeln *n*.

embûche (*ɑ-bü'sch*) [embûcher] *s/f.* (gewöhnlich *pl.*) Falle, Schlinge, hinterlistige Nachstellung; Fallstrick *m*. — ***Syn.*** s. piège.

embûcher (*ɑ-bü-sche'*) [b.l. buscus] ①a. **I** *v/a.* 1. *ch.* ein Wild zu Holze treiben. 2. *for.* e-n Wald abzuholzen anfangen. — **II s'~** *ch.* wieder zu Holze gehen; sich in einen Hinterhalt legen.

embuer ‖ (*ɑ-bü-e'*) *v/a.* ①a. feucht machen.

embuscade ⸕ ⚔ (*ɑ-bü-ßka'd*) [it.] *s/f.* 1. Hinterhalt *m* (auch *fig.*). 2. die im Hinterhalte liegende Mannschaft.

embusquer‿ (~ßke') [it.; vom mlt. buscus] ①a. ↘ *v/a.* und **s'~** sich in e-n Hinterhalt legen (*ant.* débusquer 1).

émécher‿ (*ĕ-mĕ-sche'*) [mèche] ①g. **I** *v/a.* Frisierkunst: die Haare in Locken teilen. — **II s'~** F ↘ sich e-n (Haarbeutel) antrinken.

émendatif *m*, **~ve** *f* (*ĕ-mɑ-da-ti'f*, ~i'w) [lt.] *a.* (ver)bessernd.

émendation ‖ † (*ĕ-mɑ-dä-ßiǫ'*) [lt.] *s/f.* Emendatio'n, Textverbesserung.

émender (~de') [lt.] *v/a.* ①a. verbessern.

émeraude (*e-m'rō'd*) [grch.] *s/f.* 1. ☞ *min.* Smaragd *m*. 2. *poét.*, *fig.* Grün(e) *n*.

émeraudine ‖ *m*, **~ine** *f* (*e-m'rō-dĭ'*, ~i'n) **I** auch **~iné, ~inée** (~i-ne') *a.* smara'gdartig, -farben. — **II ~ine** *s/f.* 1. ☞ *min.* Kupfer-Smaragd *m*. 2. *ent.* gemeiner Goldkäfer (*Ceto'nia aura'ta*).

émeraudite ☞ (*e-m'rō-di't*) *s/f.*, *min.* grüner Feldspat. [Emere'nz, Emere'ntia.]

Émérence (*ĕ-mĕ-rɑ'ß*) [lt.] *n.d.b.m.* und *f.*

émergé *m*, **~e** *f* (ĕ-măr-Ge') *a.* (halb) aus dem Wasser ꝛc. herausragend, emporsteigend (*ant.* immergé).

émergement ‖ (~G'mg') *s/m.* 1. *géol.* Emporsteigen *n* aus dem Wasser (*a. fig.*). 2. listes d'~ (bei den Wahlen) Listen *f/pl.*, welche das Ergebnis einer Abstimmung zſ.-stellen.

émergence (ĕ-măr-Gā'ß) [émergent] *s/f.* Auftauchen *n*; *phys.* point d'~ Austrittspunkt *m*.

émergent *m*, **~e** *f* (~Gā'⑨a, ~ā't) [lt.] *a.* 1. *géol.* aus dem Wasser auftauchend. 2. *phys.*, &c. aus-, hervor-tretend.

émerger‿ (~Ge') [lt. eme'rgere] *v/n.* ①m. *géol.* aus dem Wasser auftauchen, hervorragen.

Émeric (e-m'rī't) *n.d.b.m.* Emmerich.

émeri(l) (e-m'ri'[l]) [ſpaniſch; vom Grch.] *s/m.*, *min.* Schmirgel; bouchon à l'~ eingeriebener Glasſtöpſel.

émerillon ‖ (e-m'rī-jō') [lt. me'rula] *s/m.* 1. *orn.* Lerchenfalke. 2. ⚙ Häkchen *n*; Reepſchlägerei: Nachhänger.

émerillonné *m*, **~e** *f* (~jo-ne') *a.* F luſtig; *a. s/f.*: cette petite ~e dieſer kleine Übermut.

émeriser ‖ ⚙ (~ſe') [émeri] *v/a.* ①a. mit Schmirgel präparieren. [e-s Emeriti'erten.]

éméritat ‖ (ĕ-me-rī-ta') [lt.] *s/m.* Stellung *f*

émérite (~ri't) [lt.] *a.* 1. ausgedient, in den Ruhe-ſtand verſetzt († ~ *s/m.* Eme'ritus). 2. F *fig.* ausgepicht; geſchickt.

émersion ‖ (ĕ-măr-ßiō') [lt.] *s/f.*, *astr.* Austritt *m* aus dem Schatten; *phys.* Emporſteigen *n* (*ant.* immersion).

émérus (e-mè-rü'ß) *s/m.* ſtrauch-artige Kronwicke, Skorpio'n(s)-Senna *f* (*Coroni'lla e'merus*). [höchſte Verwunderung.]

émerveillement‿ (ĕ-măr-wæ-j'mg') *s/m.*

émerveiller‿ F (ĕ-măr-wæ-je') [merveille] ①a. I *v/a.* in die höchſte Verwunderung ſetzen. — II **s'~** ſich aufs höchſte verwundern.

Émèse (e-mæ'ſ) *npr.f.*, *h.a.* E'meſa *n* (Stadt in Cöleſyrien; jetzt Homs).

éméticité (ĕ-me-tī-ßī-te') [émétique] *s/f.*, *méd.* Erbrechen erregende Eigenſchaft.

émétine (~ti'n) [grch.] *s/f.*, *chm.* Emeti'n *n*, Brechſtoff *m*.

émétique (~ti't) [grch.] I *a.*, *méd.* Erbrechen erregend, Brech-... — II *s/m.* Brechmittel *n*, Brechweinſtein.

émétisant *m*, **~e** *f* (ĕ-me-tī-ſā', ~ā't) *a.* Erbrechen erregend.

émétiser‿ (~ſe') [grch.] *v/a.* ①a. *méd.* 1. mit e-m Brechmittel vermiſchen. 2. zum Erbrechen bringen.

émettre (ĕ-mæ'tr) [mettre] *v/a.* ④p. 1. *phys.* ausſtrahlen, von ſich geben. 2. *fig.* e-e Meinung äußern. 3. Finanzweſen, : ausgeben, in Umlauf ſetzen, emittieren; ~ une traite (sur ...) traſſieren, entnehmen (auf ...). 4. *drt.* ~ (un) appel Berufung einlegen.

émeuler ‖ ⚙ (ĕ-mö-le') [meule] *v/a.* ①a. Perlmutter ſchleifen. [Miſt.]

émeu(t) (e-mö') *s/m.* Falknerei: (Falken-)

émeute † (ĕ-mö't) [lt. mota] *s/f.* 1. Aufruhr *m*. 2. *fig.* Aufregung. — *Syn.* ſ. insurrection.

émeutier *m*, **~ère** *f* (ĕ-mö-tie', ~iă'r; ⑧b) [émeute] *s.* Unruheſtifter(in).

émier‿ (ĕ-mī-e') [mie] *v/a.* ①a. = émietter.

émiettement‿ (ĕ-miæ-tmg'; ⑯) *s/m.* Zerbröckeln *n*, F Zerkrümeln *n*; Zerſtreuen *n*.

émietter‿ (~te' ⑯) [miette] ①a. *v/a.* u. **s'~** zerbröckeln (bſd. vom Brote), F zerkrümeln; zerſtreuen.

émigrant *m*, **~e** *f* (ĕ-mī-grā' ⑨a u. b, *pl.* ⑧b; ~ā't) [lt.] I *a.* auswandernd; *v.* Tieren: wegziehend, Zug-... — II *s.* (ſeit 1790) † Emigra'nt(in), Auswand(e)rer, Auswand(r)erin; Ausgewanderte(r) (*ant.* immigrant).

émigration ‖ (~grā-ßiō' ⑯) [lt.] *s/f.* 1. Auswanderung. 2. engS. *coll.*, *h.m.* l'~ die fr. Emigra'nten *m/pl.*, bſd. zur Zeit der Revolution. 3. *zo.* Wanderung (von Tieren).

émigré *m*, **~e** *f* (ĕ-mī-gre') [émigrer] I *a.* ausgewandert. — II *s.* Auswand(e)rer, Auswand(r)erin; Ausgewanderte(r).

émigrer‿ (ĕ-mī-gre') [lt.] ①a. *v/n.* (avoir et être) 1. auswandern, emigrieren. 2. von Tieren: (weg)ziehen.

Émile *m*, **~ie** *f* (ĕ-mi'l, ĕ-mī-lī') [lt. Æmi'lius, ~a] I *n.d.b.m.* E'mil; *Émile*, Werk über die Erziehung von *J-J.* — II **~ie** 1. *n.d.b.f.* Emi'lie, bſd. Geliebte des Cinna. 2. *npr.f.*, *géogr.*, *h.m.* Emi'lia (it. Landſchaft).

Émilien ‖ *m*, **~ne** *f* (ĕ-mī-liē', ~iæ'n) [lt.] *h.a.* I ~ *npr.m.* Ämilia'n(us); ſ. Scipion. — II **~ne** *a/f.* voie ~ne Straße v. Ari'minum nach Bono'nia u. Aquile'ja, lt.: via Æmi'lia.

émincé (ĕ-mg-ße') [émincer] *s/m.* Schnittchen *n*. [in dünne Schnitte ſchneiden.]

émincer‿ (ĕ-mg-ße') [mince] *v/a.* ①l. Fleiſch

éminemment (ĕ-mī-nā-mg' ⑨g) [éminent] *adv.* höchſt, in hervorragender Weiſe.

éminence (ĕ-mī-ng'ß) [lt.] *s/f.* 1. *géogr.* Anhöhe; *fig.* Hervorragen *n*. *Syn.* ſ. colline. 2. *fig.* Hoheit, das Hehre. 3. É~ Emine'nz (Ehrentitel der Kardinä'le, Titel der Biſchöfe, der geiſtlichen Kurfürſten u. des Großmeiſters vom Johanniter-Orden).

éminent ‖ *m*, **~e** *f* (ĕ-mī-ng', ~ā't) [lt.] *a.* 1. erhaben, hoch. 2. *fig.* ausgezeichnet, emine'nt, hervorragend.

émir (ĕ-mī'r) [ar.] *s/m.* Emi'r (Häuptling).

émissaire (ĕ-mī-ßă'r) [lt.] I *s/m.* 1. geheimer Abgeſandter, Sendling. 2. ⚙ Waſſerbaukunſt: Ableitungskanal. — II *a.* ſ. bouc 3.

émissif *m*, **~ve** *f* (ĕ-mī-ßi'f, ~i'w) [lt.] *a.*, *phys.* ausſtrömend, Ausſtrömungs-...

émission ‖ (~ßiō' ⑯) [lt.] *s/f.* 1. Aus-ſenden *n*, -ſtrömen *n*, -ſtoßen *n*; *fig.* Äußerung. 2. Finanzweſen, : Ausgabe; banque d'~ Zettelbank. 3. *rl.* ~ des vœux (feierliche) Ablegung der Gelübde. 4. *méd.* Ausſpritzen *n* des Blutes ꝛc.

Emma (æm-ma') [dtſch.] *n.d.b.f.* E'mma.

emmagasinage (g-mă-gă-ſī-na'G), oder **~ement**‿ (~n'mg') *s/m.* Aufſtellen *n* im Magazi'n ꝛc., Aufſpeicherung *f*.

emmagasiner‿ (~ne') [magasin] ①a. I *v/a.* (auch *abs.*) ins Magazin bringen, aufſpeichern. — II **s'~** aufgeſpeichert werden.

emmagasineur (g-mă-gă-ſī-nö'r) *s/m.* (Korn-)Aufſpeicherer.

emmaigrir (ā-mæ-grī'r) [maigrir] ②a. I *v/a.* magerer machen. — II *v/n.* u. **s'~** abmagern. [Wickeln *n* (eines Kindes).]

emmaillotement‿ (g-mă-jō-t'mg') *s/m.*

emmailloter‿ (~te') [maillot] ①a. I *v/a.* 1. ein Kind (in Windeln) wickeln (*ant.* démailloter); weitS. einwickeln (=embander). 2. F *fig.* umgarnen. — II **s'~** ſich einwickeln.

emmanché *m*, **~e** *f* (g-mg-ſche') *a.* Malerei ꝛc.: membre bien ~ mit dem Körper gut verbundenes Glied.

emmanchement‿ (~ſchmg') *s/m.* 1. ⚙ (Be-)Stielen *n*. 2. Malerei ꝛc.: (Be-)Gliederung *f* einer Figur.

emmancher‿ (g-mg-ſche') [manche] ①a. I *v/a.* 1. ⚙ mit einem Stiele verſehen. 2. P *fig.* ~ une affaire ein Unternehmen in Gang bringen. — II **s'~** 3. ſich dem Hefte anpaſſen. 4. F *fig.* cela ne s'~e pas ainsi das iſt nicht ſo leicht. [macher.]

emmancheur ⚙ (~ſchö'r) *s/m.* Heft-, Stiel-

emmanchure (~ſchü'r) *s/f.* Ärmelloch *n*.

emmannequiner ‖ (g-mă-n'kī-ne') [mannequin[1]] *v/a.* ①a. *hort.* Bäume mit Wurzeln und Erde in (Verſetz-)Körbe einſetzen.

emmantelé *m*, **~e** *f* (g-mg-t'le') mit e-m Mantel, ⚔ mit Wällen (verſehen); weitS. bedeckt; *orn.* ſ. corneille[1].

Emmanuel (æm-ma-nü-æ'l) [hebr.: Gott mit uns] *npr.m.* Ema'nuel, Imma'nuel.

emmarchement ‖ ⚙ (g-măr-ſchmg') [marche] *s/m.*, *charp.* Stufen-nut *f*.

emmargouillé *m*, **~e** *f* (g-măr-gü-je') [margouillis] *a.* beſchmutzt.

emmariner‿ ⚓ (g-mă-rī-ne') [marin] ①a. I *v/a.* ein Schiff zur Reiſe ausrüſten. — II **s'~** ſich an die See gewohnen.

emmarquiser‿ (g-măr-kī-ſe') [marquis] ①a. *v/a.* u. **s'~** (ſich) zum Marquis machen.

Emmaüs (æm-mă-ü'ß) *npr.m.*, *bibl.* E'mma-us *n* (Flecken im alten Judä'a).

emmécher ‖ ⚙ (g-me-ſche') [mèche] *v/a.* ①g. ~ qc. etwas mit einer Lunte verſehen.

emmêler (g-mæ-le') [mêler] ①a. *v/a.* und **s'~** (ſich) verwickeln (auch *fig.*).

emménagement‿ (g-mĕ-na-G'mg') *s/m.* 1. Einrichtung *f* einer Wohnung ꝛc. 2. ⚓ Kajüte(n-Einteilung) *f* e-s Schiffes; meiſt *pl.*

emménager‿ (~Ge') [ménage] ①m. I *v/n.* (avoir et être) und **s'~** ſich (in einer neuen Wohnung) einrichten (*ant.* déménager). — II *v/a.* 1. ~ q. j-n (in einer neuen Wohnung) einrichten. 2. ⚓ ~ un vaisseau die Abteilungen eines Schiffes anordnen.

emmener‿ (g-m'ne') [mener] *v/a.* ①f. wegführen, mitnehmen. — *Syn.* ſ. amener.

emmenotter‿ (g-m'nŏ-te') [menottes] *v/a.* ①a. ~ q. j-m Handfeſſeln anlegen.

emmétrage ⚙ (g-me-tra'G) *s/m.*, *arch.* Vermeſſen *n* nach Me'tern.

emmétrer ‖ ⚙ (g-me-tre') [mètre] *v/a.* ①g. *arch.* ſo anordnen, daß man leicht nach Metern abmeſſen kann.

emmeulage (g-mö-la'G) *s/m.*, *agr.* Aufſchobern *n* des Heues ꝛc. [ꝛc. aufſchobern.]

emmeuler ‖ (~le') [meule] *v/a.* ①a. *agr.* Heu

emmi F (g-mi') [en u. mi] *prp.* mitten in.

emmieller‿ (g-miæ-le') [miel] *v/a.* ①a. mit Honig beſtreichen; F *fig.* verſüßen: ~ les bords du vase e-e bittere Pille überzuckern.

emmiellure (~iü'r) [emmieller] *s/f.*, *vét.* Honig-pflaſter *n*, -umſchlag *m*.

emmitonner ‖ P (g-mī-tŏ-ne') [miton] ①a. *v/a.* und **s'~** halbe Handſchuhe anziehen; F (ſich) weich einmumme(l)n.

emmitou(f)fler ‖ F (g-mī-tu-fle') [mitoufle, von moufle] ①a. *v/a.* u. **s'~** (ſich) warm einmumme(l)n.

emmortaiser ‖ ⚙ (g-mŏr-tæ-ſe') [mortaise] *v/a.* ①b. *charp.* einzapfen.

emmotter ‖ (g-mŏ-te') [motte] *v/a.* ①a. *agr.* 1. mit Erde bedecken. 2. mit dem Käſe (Erdſcholle an der Wurzel) (her)ausheben.

emmoustacher ‖ F (g-mu-ßtă-ſche') [moustache] ①a. I *v/a.* ~ q. j-m e-n Schnurrbart anſetzen. — II **s'~** ſich e-n Schnurrbart wachſen laſſen.

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; Pflanzenkunde; Handel; Poſt; Eiſenbahn; Radſport; ♪ Muſik; ☐ Freimaurerei.

emmurailler (ą-mü-rä-je') ①a. **s'～** sich in seine vier Pfähle einschließen.
emmuseler‿ ✎ (ą-mü-ſ'le') [museau] *v/a.* ①c. = museler.
émoeller‿ (ĕ-mŭæ-le') [moelle] *v/a.* ①a. ～ qc. das Mark aus etwas (her)ausnehmen.
émoi (ĕ-mŭa') [a/d. magan können] *s/m.* Unruhe *f*, Aufregung *f*.
émollient *m*, **～e** *f* ⚗ (ĕ-mŏ-li-ą', ～ą't) [lt.] *a.* ‖ (nach *s.*) u. ～ *s/m.* ⑧b; *pl.* ⑧b. *phm.* erweichend(es Mittel).
émolument‿ (～lü-mą') [lt.] *s/m.* 1. Nutzen, Vorteil. 2. Gehalt *n*; Neben-einkünfte *f/pl.*
émolumenter‿ (～mą-te') [émolument] *v/n.* ①a. seine Einkünfte durch Sporteln ꝛc. vermehren (von Beamten).
émonctoire ⚗ (ĕ-mǫ-ktŭa'r) [lt. emuncto'rium] *s/m*, *physiol.* Reinigungskanal.
émondage (ĕ-mǫ-da'G), **～ement** ‖ (～dmą') *s/m.*, *agr.* Ausästen *n* der Bäume.
émonder ‖ (～de') [lt. emunda're] *v/a.* ①a. *agr.*: a) ～ un arbre e-n Baum ausputzen; b) Getreide reinigen, fegen.
émondeur *m*, **～se** *f* (ĕ-mǫ-dö'r, ～ö'ſ) *agr.* Baumputzer(in).
émondoir ⊕ (ĕ-mǫ-dŭa'r) [émonder] *s/m.*, *agr.* Baum(-aus)putzer (Instrument).
émorfiler ‖ ⊕ (ĕ-mŏr-fi-le') [morfil] *v/a.* ①a. die scharfen Kanten wegschleifen.
émotion ‖ (ĕ-mŏ-ßiǫ' ⁽ᵘˢ⁾) [lt.] *s/f.* 1. Bewegung; *path.* Aufregung, Wallung des Blutes: ～ de fièvre leichter Fieber-anfall. 2. *fig.* Aufruhr *m*. 3. *fig.* Gemütsbewegung: avoir de l'～ ergriffen werden. [*a.* rührend, ergreifend.]
émotionnant *m*, **～e** *f* (ĕ-mo-ßiŏ-ną' ⑧a, ～ą't)
émotionner ‖ F (～ne') [émotion] ①a. **I** *v/a.* rühren, ergreifen; aufregen. — **II s'～** gerührt werden; sich aufregen.
émottage (ĕ-mŏ-ta'G) *s/m.*, *agr.* Zerschlagen *n* der Erdschollen.
émotter ‖ (ĕ-mŏ-te') [motte] ①a. **I** *v/a.*, *agr.* ～ (le champ) die Erdschollen auf dem Acker zerschlagen. — **II s'～** sich zerschlagen l.
émotteur *m*, **～se** *f* (～tör, ～ö'ſ) **I** *s.*, *agr.* (Erdschollen-)Zerklopfer(in); s. cylindre 7. — **II** ～ *s/m.* ⊕ *agr.* Kornschwinge *f*.
émottoir ⊕ (ĕ-mŏ-tŭa'r) [émotter] *s/m.*, *agr.* Schollenschlegel.
émou, *pl.* **～s** (ĕ-mu'; ⑧b) *s/m.*, *orn.* E'mu, ungehelmter Kasua'r (*Casua'rius novæ Holla'ndiæ*) = dromée.
émoucher‿ (ĕ-mu-sche') [mouche] ①a. *v/a.* und **s'～** (sich) die Fliegen abwehren.
émouchet ‖ (～schæ'; ⑧b) [b.l. musce'tus] *s/m.*, *orn.* Sperber-Männchen *n*.
émoucheter‿ (～schte') [mouchette] *v/a.* ①c. 1. die Spitze abbrechen. 2. ⊕ Bandfabrikation: die Bänder fertig machen.
émouchette (ĕ-mu-schæ't) [émoucher] *s/f.* Fliegen-netz *n*, -decke für Pferde.
émoucheur (～schö'r) *s/m.* Fliegen-abwehrer.
émouchoir (ĕ-mu-schŭa'r) [émoucher] *s/m.* Fliegenwedel.
émoudre ⊕ (ĕ-mu'dr) [lt. emo'lere] *v/a.* ④y. (ab)schleifen: armes ～lues scharfe Waffen (*ant.* armes courtoises); F être frais ～lu de qc. etwas eben ausgelernt h.
émouleur (ĕ-mu-lö'r) *s/m.* = rémouleur.
émousser‿¹ (～ße') [mousse¹] **I** *v/a.* ①a. 1. abstumpfen, stumpf machen; a. *fig.* (*ant.* aiguiser). 2. et. Glänzendes blind machen (auch *fig.*). — **II s'～** stumpf werden, *fig.* gefühllos werden. — **Vgl.** **～²**.
émousser‿² (ĕ-mu-ße') [mousse²] ①a. *agr.* **I** *v/a.* abmoosen. — **II s'～** vom Moose gereinigt werden. — **Vgl.** **～¹**.
émoussoir ⊕ (～ßŭa'r) [émousser²] *s/m.*, *agr.* Moosfratzer (Werkzeug).
émoustiller ‖ F (ĕ-mu-ßti-je') [lt. mustus frisch] ①a. **I** *v/a.* lustig machen. — **II** ✎ **s'～** lebhaft werden.
émouvant *m*, **～e** *f* (ĕ-mu-wą' ⑧a, ～ą't) [émouvoir] *a.* ergreifend, rührend.
émouvoir (～wŭa'r) [lt. emove're] ⑧d. **I** *v/a.* 1. (fort)bewegen, in Bewegung setzen; weitS. erregen, aufregen. 2. *fig.* die Gemüter ꝛc. bewegen, rühren. — **II s'～** 3. erschüttert, gerührt werden (*ant.* rester insensible); unruhig werden (vom Meere). 4. in Aufregung geraten; aufgebracht, hitzig werden (*ant.* conserver son sang-froid). 5. aufrührerisch werden, sich zum Streite ꝛc. erheben. — ***Syn.*** s. agiter.
empaillage (ą-pä-ja'G) *s/m.* Ausstopfen *n*, Beflechten *n*, Bewickeln *n* (mit Stroh ꝛc.) = empaillement 1.
empaillement‿ (～j'mą') *s/m.* 1. = empaillage. 2. *agr.*: a) Strohvorrat; b) Einmengen *n* von Stroh ꝛc. in den Dünger. 3. *hort.*, &c. Bedecken *n* der Pflanzen mit Stroh. 4. ⊕ Beflechtung *f* mit Stroh.
empailler‿ (ą-pä-je') [paille] *v/a.* ①a. 1. mit Stroh beflechten. 2. *hort.* in Stroh einwickeln. 3. Tiere ꝛc. (mit Stroh ꝛc.) ausstopfen; P être à ～ erzdumm sein.
empailleur *m*, **～se** *f* (～jö'r, ～ö'ſ) Stroh-einbinder(in), Ausstopfer(in).
empalement‿¹ (ą-pa-l'mą') [pal] *s/m.* (Auf-)Spießen *n* auf den Pfahl u. die Strafe des Aufspießens (vgl. empaler).
empalement‿² ⊕ (ą-pa-l'mą') [pale²] *s/m.* (Wasser-)Schütze *f*. — **Vgl.** **～¹**.
empaler‿ (ą-pä-le') [pal] *v/a.* ①a. pfählen (Strafe, bsd. im Orient, bei welcher dem Verurteilten ein spitzer Pfahl in das Gesäß gestoßen wird); weitS. bisw. spießen.
empan ‖ (ą-pą') [a/d. spanna] *s/m.* Spanne *f* der Hand; Klafter *f*.
empanacher‿ (ą-pä-nä-sche') [panache] ①a. *v/a.* und **s'～** (sich) mit einem Federbusche schmücken; *fig.* hochtrabende Phrasen machen.
empanner ‖ ⚓ (ą-pä-ne') [panne] *v/a.* et *v/n.* ①a. beilegen.
empannon ‖ ⊕ (ą-pä-nǫ') *s/m.* Sattlerei: ～s de la selle Sattelhölzer *n/pl.*; *charp.* Strebe-band *n*.
empantalonné *m*, **～e** *f* (ą-pą-tä-lŏ-ne') [pantalon] *a.* in Beinkleidern.
empantouflé *m*, **～e** *f* F ✎ (～tu-fle') [pantoufle] *a.* in Pantoffeln.
empaquetage (ą-pä-k'ta'G) *s/m.* Einpacken *n*.
empaqueter‿ (ą-pä-k'te') [paquet] *v/a.* ①c. oder ①d. (sorgsam) einpacken (*ant.* dépaqueter).
emparadiser‿ (ą-pä-rä-di-ſe') [paradis] *v/a.* ①a. *fig.* in Wonne versetzen.
emparer‿ (ą-pa-re') [lt. para're] *v/pr.* ①a. s'～ de q., de qc. sich j-s, e-r Sache bemächtigen; s'～ de la conversation das große Wort führen.
emparquer‿ (ą-pär-ke') [parc] *v/a.* ①a. in e-n Pferch ꝛc. sperren (*ant.* déparquer 1).
empasteler ‖ ⊕ (ą-pä-ßt'le') [pastel] *v/a.* ①c. Färberei: mit Waid (blau) färben.
empâtement‿ (ą-pa-tmą') *s/m.* 1. Klebrigsein *n*; ～ (de la langue) Verschleimung *f* (der Zunge). 2. Stopfen *n* mit Nudeln, Nudeln *n*. 3. ⊕ *arch.* Gründung *f* auf Grobmörtel; Gravierkunst: Vermischen *n* der Punkte mit den Strichen und Schraffierungen; Malerei: dicker Farben-auftrag.
empâter‿ (ą-pa-te') [pâte] ①a. **I** *v/a.* 1. ～ (les mains) die Hände klebrig machen; langue ～ée schwerfällige Zunge; ♪ Töne dick verschmelzen; ✎ menton ～é dickes Kinn. 2. Kochkunst: im Teige umkehren; *fig.* überzuckern. 3. nudeln. 4. ⊕ Gravierkunst: die Punkte mit den Strichen und Schraffierungen vermischen; Malerei: Farben dick auftragen. — **II s'～** 5. sich verdicken. 6. klebrig werden.
empâteur (ą-pa-tö'r) *s/m.* Stopfer, Nudler, Geflügelmäster.
empattage ⊕ (ą-pä-ta'G) *s/m.* Maurerei: Ausmauern *n* des Grundes.
empattement ‖ (ą-pa-tmą') *s/m.* 1. ⊕ *charp.* Grundbalken. 2. *arch.* (vortretende Dicke einer) Grundmauer. 3. ⊕ Stellmacherei: Weite *f* zwischen den Rädern. 4. ⚓ Verscherbung *f* (= empatture).
empatter ‖ ⊕ (ą-pä-te') [patte] *v/a.* ①a. Maurerei: den Grund von et. ausmauern; Wagenbauerei: ～ les rais die (Rad-)Speichen verzapfen; (Schiffs-)Zimmerei: an-ea. fügen.
empatture ⊕ (ą-pä-tü'r) [empatter] *s/f.*, *charp.* Fuge; ⚓ Verscherben *n* (= empattement 4).
empaumer‿ (ą-po-me') [paume] ①a. **I** *v/a.* 1. ～ la balle den Ball auffangen und wegschlagen; *fig.* die Gelegenheit abfassen. 2. *ch.* ～ la voie die Spur aufnehmen; ～ qc. eine Sache gut durchführen. 3. *fig.* ～ q. j-n am Gängelbande führen; ～ la parole allein das Wort führen. 4. *ell.* ～é! den haben wir! — **II s'～** F sich beschwindeln lassen.
empaumure (～mü'r) [paume] *s/f.* 1. innerer Teil e-s Handschuhes. 2. *ch.* Krone(ngeweih *n*) (die oberen kronenförmigen Enden des Hirschgeweihes).
empeau (ą-po') [en und peau] *s/m.*, *agr.* 1. Pfropfen *n* in die Rinde. 2. Pfropfreis *n* dazu.
empêché (ą-pæ-sche') *s/m.* Beschäftigte(r).
empêchement (～schmą') *s/m.* Hindernis *n*, Be-, Ver-hinderung *f*. — ***Syn.*** s. difficulté.
empêcher‿ (～sche') [it. impaccia're; vom lt. impi'ngere od. b.l. impedica're] ①a. **I** *v/a.* (ver)hindern, sich e-r Sache widersetzen (*ant.* laisser faire) (auch *abs.*): **～é, ～ée**: a) F behindert, engS. arbeitsunfähig; b) être ～é de sa contenance nicht wissen, wie man sich benehmen soll ꝛc.; c) geschäftig; d) ⚓ verwickelt (von Tauen) (*ant.* paré, dégagé). — **II s'～** de (mit *inf.*) ... sich einer Sache enthalten: je ne puis m'en ～ ich kann es nicht lassen.
Empédocle (ą-pĕ-dŏ'kl) *npr.m.*, *h.a.* Empe'dokles (grch. Arzt u. Naturphilosoph, 5. ſæ. v. Chr.).
empédocléen ‖ *m*, **～ne** *f* (ą-pe-dŏ-klĕ-ĕ', ～æ'n) [Empédocle] *a.*, *phls.* empedokle'isch.
empeigne ⊕ (ą-pæ'nⁱ) [b.l. impe'dia] *s/f.*, *cord.* ～ (de soulier) Oberleder *n*.
empellement ‖ ⊕ (ą-pæ-l'mą'; ⑧b) [pelle] *s/m.*, *agr.* Schutzbrett *n*, Schütze *f*.
empeloter‿ ⊕ (ą-p'lŏ-te') [pelote] ①a. *v/a.* und **s'～** (sich) zusammenballen.
empelotonnement‿ (～tŏ-n'mą') *s/m.* 1. ⊕ Aufwickeln *n* auf Knäuelchen. 2. ⚔ Rottenbildung *f*.

empelotonner (g-p'lŏ-tŏ-ne') [peloton] ①a. *v/a.* u. **s'~** auf Knäuelchen aufwickeln, aufgewickelt werden (*ant.* dépelotonner).
empêner ‖ (g-pæ-ne') [pêne] *v/a.* ①a. mit mehreren Schloßriegeln verſehen.
empennelage ⚓ (g-pĕ-n'la'ɡ) *s/m.* Beiankern *n*, Verkattung *f* eines Ankers.
empenneler ‖ ⚓ (g-pĕ-n'le') *v/a.* ①c. ~ l'ancre den Anker verkatten.
empennelle ⚓ (g-pĕ-næ'l) *s/f.* (ancre d')~ Bei-anker *m*. [①a. e-n Pfeil befiedern.]
empenner ‖ (g-pæ̆n-ne') [lt. penna] *v/a.*
empenoir ⚙ (g-pĕ-nŏā'r) *s/m.* Krumm-meißel.
empereur (g-p'rö'r) [a/f. emperere; v. lt. imperato'rem] *s/m.* Kaiſer; *h.a.* Impera'tor; *abs.* **l'E~**: a) der deutſche Kaiſer; b) Napoleon I. oder III. (auch l'~ des Français). [beſetzen, ſchmücken.]
emperler (g-pær-le') *v/a.* ①a. mit Perlen
emperruqué *m*, **~e** *f* (g-pă-rü-ke') [perruque] *a.* mit einer Perücke (verſehen).
empesage (g-pĕ-ſa'ɡ) *s/m.* Wäſcherei: 1. Stärken *n* der Wäſche. 2. Stärker-lohn *m* (*a. n*).
empesé *m*, **~e** *f* (g-pĕ-ſe') [empeser] I *a.* (mſt nach *s.*) 1. geſtärkt (von Wäſche). 2. F *fig.* ſteif. — II ~ *s/m.* Steifheit *f* (auch *fig.*).
empeser ‖ (g-pĕ-ſe') [empois] ①f. I *v/a.* 1. Wäſche &c. ſtärken. 2. ⚓ ~ les voiles die Segel anfeuchten. — II **s'~** geſtärkt &c. werden. [(Wäſche-)Stärker(in).]
empeseur *m*, **~se** *f* ⚙ (g-pĕ-ſö'r, ~ö'ſ) *s.*
empester ‿ (g-pĕ-ßte') [peste] *v/a.* ①a. 1. (mit der Peſt) anſtecken. 2. in Übertreibung: verpeſten (verſtänkern, moraliſch verderben &c.).
empestiféré *m*, **~e** *f* (~ßti-fe-re') *a.* verpeſtet.
empêtrer ‿ (g-pæ-tre') [für empâturer; v. b.l. pasto'rium Weidekette] ①a. I *v/a.* 1. die Füße feſſeln. 2. F *fig.* ~ q. dans qc. j-n in et. verwickeln. — II **s'~** ſich in die Stränge verwickeln (von Pferden); *fig.* ſich verſtricken; s'~ de qc. ſich etwas auf den Hals laden.
emphase (g-fā'ſ) [grch.] *s/f.* Empha'ſe; Übertreibung im Ton &c. — ***Syn.*** ſ. amphigouri. [ſalbungsvoll reden.]
emphaser ‿ (g-fa-ſe') *v/n.* (auch *v/a.*) ①a.
emphatique □ (~fa-ti't) [grch.] *a.* (mſt nach *s.*) empha'tiſch, hochtrabend.
emphysémateux *m*, **~se** *f* ⚕ (g-fi-ſe-ma-tö', ~ö'ſ) [grch.] *a.*, *path.* windgeſchwulſt-artig.
emphysème ⚕ (~ſæ'm) [grch.] *s/m.*, *path.* Wind-, Luft-geſchwulſt *f*.
emphytéose (~tĕ-ŏ'ſ) [grch.] *s/f.*, *drt.* Emphyteu'ſis, Erbzinsgut *n*. [pächter(in).]
emphytéote (g-fi-tĕ-o't) [grch.] *s.*, *drt.* Erb-
emphytéotique (~o-ti't) [grch.] *a.*, *drt.* erbzinslich: bail *m* ~ Erbpacht *f*.
empiècement (g-piæ-ßmg') *s/m.* Einſatz-, Schulter-ſtück *n* an einem Frauenkleide.
empiéger ‿ ↘ (g-pie-ɡe') [piège] *v/a.* ①h. in einer Falle fangen.
empierrement ‖ ⚙ (g-piă-r'mg'; ⑨b) *s/m.* Chauſſeebau: Steingrundlage *f*.
empierrer ‖ ⚙ (g-piă-re') [pierre] *v/a.* ①b. Chauſſeebau &c.: e-e Steingrundlage machen.
empiétant *m*, **~e** *f* (g-pie-tg' ⑨a, ~g't) [empiéter] *a.* Falknerei: mit ſtarken Klauen.
empiètement ‿ (g-piæ-tmg') *s/m.* Eingriff in j-s Rechte; Beeinträchtigung *f*.
empiéter ‿ (g-pie-te') [pied] *v/a.* u. oft *v/n.* ①g. 1. ~ (sur q. in j-s Rechte) eingreifen; ~ qc. etwas widerrechtlich entreißen. 2. *ch.* Falknerei: ſ-e Beute (mit den Klauen) packen.
empiffrer ‖ F ↘ (g-pi-fre') [piffrer] ①a. *v/a.* und **s'~** (ſich) mit Speiſen überladen, ſich vollſtopfen (auch *fig.*).
empilement (g-pi-l'mg') *s/m.* Aufſtapelung *f*.
empiler ‿ (g-pi-le') [pile] ①a. I *v/a.* auf(einander)ſetzen, aufſtapeln; *abs.* Geld zſ.-ſcharren. — II **s'~** aufeinandergeſetzt, (vom Gelde) aufgehäuft werden.
empileur, **~se** ⚙ (~lö'r, ~ö'ſ) *s.* Aufſetzer(in).
empire (g-pi'r) [lt. impe'rium] *s/m.* 1. Gewalt *f*, Herrſchaft *f*, Macht *f*: exercer (ou avoir) un ~ absolu sur q. unbeſchränkte Macht über j-n ausüben; prendre de l'~ sur (l'esprit de) q. Macht, geiſtige Überlegenheit über j-n gewinnen. 2. Regierung *f*, Herrſchaft *f*. 3. (Kaiſer-)Reich *n*, Kaiſertum *n*; *abs.* l'E~: a) ehm. das Deutſche Reich; b) das fr. Kaiſertum; le Bas-E~ das (oſt-)römiſche Kaiſerreich (ſeit 476 nach Chr.); *ant.* le Haut-E~ das röm. Kaiſerreich bis 476; ~ d'Occident weſt-, ~ d'Orient oſt-röm. K.; le Saint-E~ das heilige röm. Reich deutſcher Nation; ſ. céleste 5; F il ne cèderait pas pour un ~ um keinen Preis (der Welt) würde er nachgeben. — ***Syn.*** 1. ſ. ascendant. 2. ſ. domination. [merung *f*.]
empirement ‿ (g-pi-r'mg') *s/m.* Verſchlim-
empirer ‿ (g-pi-re') [pire] ①a. I *v/a.* verſchlimmern, ärger machen: F ~ son marché ſeine Lage verſchlimmern. — II *v/n.* (avoir et être) u. **s'~** ſich verſchlimmern, ſchlimmer werden; ⚙ verderben (von Waren).
empirique (g-pi-ri'k) [grch.] I *a.* (nach *s.*) □ empi'riſch: 1. erfahrungsmäßig. 2. unwiſſenſchaftlich. — II *s/m.* 3. (auch *a.*: médecin ~) Empi'riker, Erfahrungs-arzt. 4. Quackſalber.
empirisme ⚕ (~ri'ßm) [grch.] *s/m.* 1. Empiri'e *f*, Erfahrungsmethode *f*. 2. F Quackſalberei *f*.
empis (g-pi') [grch.] *s/f.* ⑧a. ⚕ *ent.* Tanzfliege.
emplacement ‿ (g-plă-ßmg') [place] *s/m.* Platz, Stelle *f*; bſd. Bauſtelle *f*; Spielraum. — ***Syn.*** place allgemein, emplacement meiſt nur für Errichtung von Gebäuden &c.
emplanter ‿ (g-plg-te') [planter] *v/a.* ①a. Anpflanzungen machen.
emplanture ⚓ (~tü'r) [planter] *s/f.* Loch *n* für den Maſten-koker (Gehäuſe, in dem der Maſt ſteht).
emplastique ⚕ (g-plă-ßti'k) [grch.] *a.*, *phm.* onguent *m* ~ verklebende Salbe.
emplastration ‖ (g-plă-ßtră-ßiŏ') [lt.] *s/f.* 1. ⚕ *chir.* Bepflaſtern *n*. 2. ⚙ *hort.* Okulieren *n* (mit dem Schildchen).
emplastrer ‖ ⚙ (g-plă-ßtre') [emplâtre] *v/a.* ①a. *hort.* (mit dem Schildchen) pfropfen.
emplâtrage (g-pla-tra'ɡ) *s/m.*, *fig.* Pflaſter *n*.
emplâtre (g-plā'tr) [lt. empla'strum] *s/m.* 1. *phm.*, &c.: Pflaſter *n*. 2. F *fig.* mettre un ~ à qc. et. bemänteln; mettre un ~ sur une jambe de bois vergebliche Mittel anwenden. 3. *hort.* ~ d'ente Baumwachs *n*. 4. *fig.* ~ (d'homme) kränklicher Menſch.
emplâtrer ‖ ⚙ (g-pla-tre') [emplâtre] *v/a.* ①a. Gerberei: goldfirniſſen; *fig.* ~ q. de qc. j-n mit etwas beläſtigen.
emplâtrier ‖ (~tri-e') [emplâtre] *s/m.*, *phm.* Platz für die Pflaſter in e-r Apotheke.
emplette ⚙ (g-plæ't) [lt. impli'cita] *s/f.* 1. † Einkaufen *n*; jetzt nur noch gbr. in: faire ~ de qc. et. (ein)kaufen. 2. Einkaufsware: faire ses ~s ſeine Einkäufe beſorgen. 3. *fig.* être de bonne ~ noch gut ausſehen. — ***Syn.*** ſ. achat.
empli ⚙ (g-pli') [emplir] *s/m.* Zuckerſiederei: 1. Anſchießkeſſel: bassin d'~ Füllſchale *f*. 2. Füllung(sſatz) *f*. 3. zweite Kochung.
emplir (g-pli'r) [lt. imple're] ②a. I *v/a.* 1. (an)füllen, vollmachen (*ant.* vider). 2. Tricktrack: die Brücke zumachen. — II *v/n.* 3. ⚙ Zuckerſiederei: die Formen füllen. 4. ⚓ ein Leck haben. — III **s'~** de qc. ſich mit etwas (an)füllen, voll von etwas werden.
emplissage (g-pli-ßa'ɡ) *s/m.* Füllung *f*.
emploi (g-plŏā'; *Hom.* emploie, &c. von employer) [employer] *s/m.* 1. An-, Verwendung *f*, Gebrauch: ~ abusif Mißbrauch; double ~ (*pl.* de oder des doubles ~s) unnütze Wiederholung; le mot fait double ~ das Wort bildet einen Pleona'smus (ſteht überflüſſig). 2. *drt.* ⚙ ↘ = placement. 3. Beſchäftigung *f*, Verrichtung *f*. 4. Amt *n*, Anſtellung *f*, Verſorgung *f*, *abs.* Dienſtzeit *f*. 5. *thé.* il a (ou il tient) l'~ des valets er ſpielt die Bedientenrollen (vgl. doublure 2). — ***Syn.*** ſ. charge 7.
employable (g-plŏā-ja'bl) *a.* anwendbar.
employé *m*, **~e** *f* (~plŏā-je') [employer] *s/m.* und *f.* 1. Beamte(r), Angeſtellte(r). 2. engS. Handlungsdiener(in)(=commis 1), Gehilfe, ...in; ~ aux écritures Schreiber. 3. Volkswirtſchaftslehre: Arbeitnehmer (*ant.* employeur). — ***Syn.*** fonctionnaire höherer Staatsbeamter; officier ſtets mit beſtimmendem Zuſatze gbr.; employé kleinerer Verwaltungsbeamter oder überhaupt Angeſtellter; magistrat höherer richterlicher Beamter; commis nur von Subalte'rnbeamten im Bureaudienſt, oder von kaufmänniſchen Konto'r-gehilfen.
employer ‿ (g-plŏā-je') [lt. implica're] ①i. I *v/a.* 1. ~ q., qc. à (vor Verben und näher beſtimmten *s.*), en (vor nicht näher beſtimmten *s.*) qc. j-n oder et. zu et. anwenden, (ge-)brauchen, verwenden; F ↘ ~ le vert et le sec kein Mittel unverſucht laſſen. 2. ~ q. j-n anſtellen, beſchäftigen. 3. ~ ses bons offices pour q. ſich für j-n verwenden. 4. ⚙ ~ qc. dans un compte et. in Rechnung ſtellen. — II **s'~** 5. gebraucht, angewandt werden. 6. s'~ pour q. ſich für j-n verwenden. 7. s'~ à qc. ſich auf etwas legen; ſich et. angelegen ſein laſſen. — ***Syn.*** employer verwenden, user abnutzen.
employeur (~jö'r) *s/m.* Volkswirtſchaftslehre: Arbeitgeber (*ant.* employé 3).
emplumer ‿ (g-plü-me') [plume] ①a. I ↘ *v/a.* befiedern. — II **s'~** 1. Federn bekommen. 2. F *fig.* ↘ ſich bereichern.
empocher ‖ (g-pŏ-ſche') [poche] ①a. I *v/a.* 1. F (auch *fig.* und *abs.*) in die Taſche ſtecken (*ant.* dépocher). 2. ⚙ ~ la soie die (zu kochende) Seide einſacken. — II **s'~** ſich einſtecken laſſen, eingeſteckt werden.
empoignant *m*, **~e** *f* (g-piă-nig' ⑨a, ~g't) [empoigner] *a.*, *fig.* packend.
empoignement ‖ P (g-piă-ni'mg') *s/m.* 1. Arretieren *n*. 2. Rauferei *f*.
empoigner ‿ (g-piă-nie') [poing] ①a. I *v/a.* 1. (er)faſſen, mit der Fauſt oder Hand ergreifen; Diebe &c. feſtnehmen, packen. 2. F herunternachen. 3. F *fig.* hinreißen. 4. ſ. culotte 5. — II **s'~** P 5. ſich faſſen; raufen; *fig.* weitS. in Wortwechſel geraten. 6. gefaßt werden.

empoigneur (ɑ-pŏ̃-njö̆'r) s/m. Raufbold.
empointer ‖ ⊕ (ɑ-pŏ̃-te') [pointe] v/a. ①a. heften; Nadelfabrikation: (zu)spitzen.
empointeur ⊕ (~tö̆'r) s/m. Nadelfabrikation: Zuspitzer.
empois (ɑ-pŏ̃' ⑧a) [poix] s/m. Wäscherei: Stärke f, Steife f (= amidon).
empoise ⊕ (ɑ-pŏ̃'ſ) [† poiser = peser] s/f. Mechanik: Zapfenlager n.
empoisonnant m, **~e** f (ɑ-pŏ̃-ſo-nɑ' ⑧a, ~ɑ̃'t) [empoisonner] a. vergiftend.
empoisonnement‿ (~n'mɑ') s/m. Vergiftung f.
empoisonner‿ (~ne') [poison] ①a. **I** v/a. 1. vergiften (a. fig.); abs. giftig sein. 2. mit e-r ekelhaften Krankheit anstecken; fig. weitS. mit schädlichen Dingen anfüllen. 3. verpesten (auch abs.). 4. fig. boshaft auslegen. — **II s'~** 5. sich vergiften (auch fig.). 6. giftig werden.
empoisonneur m, **~se** f (~nö̆'r, ~ö̆'ſ) **I** s. 1. Giftmischer(in). 2. F co. schlechte(r) Koch, Köchin; Weinvergifter(in). 3. fig. ~ (public) Verbreiter gefährlicher Lehren. 4. Verführer. — **II** a. giftig; poét. ↘ verführerisch.
empoisser ‖ (~ße') [poix] v/a. ①a. teeren, (aus)pichen (mehr gbr. poisser).
empoissonnement ‖ ⊕ (ɑ-pŏ̃-ßo-n'mɑ'; ⑧b) s/m. Fischerei: Besetzung f eines Teiches rc. mit Fischbrut.
empoissonner ‖ ⊕ (~ne') [poisson] ①a. **I** v/a. ~ un étang e-n Teich mit Fischbrut besetzen. — **II s'~** sich mit Fischen füllen.
emporétique ⚗ (ɑ-pŏ-re-ti'k) [grch.] a., phm. papier m ~ Filtrierpapier n.
Empories ‖ (ɑ-pŏ-rī') [grch.] npr. m/sg., h.a. géogr. Empo'rium n.
emporté m, **~e** f (ɑ-pŏr-te') [emporter] **I** a. (nach s.) jähzornig (ant. calme I). — **II** s. Hitzkopf.
emportement‿ ⸮ (~tmɑ'; ⑧b) s/m. 1. Aufwallung f, Aufbrausen n (ant. calme 2); Zornes-ausbruch, Hitze f. 2. Wildwerden n der Pferde. 3. Wollust f. — **Syn.** s. colère.
emporte-pièce, pl. **~-~** (ɑ-pŏrt-piä'ß) s/m. 1. ⊕ Durchschlag; Ausschneide-eisen n; Zange f zum Durchlochen der Fahrscheine; Münzschere f. 2. F fig. (auch a.) beißend(er Spötter). 3. fig. mots à ~ Schlagwörter n/pl.
emporter‿ (ɑ-pŏr-te') [porter] ①a. **I** v/a. 1. fort-, weg-tragen, -bringen, -schaffen (ant. apporter): s. diable 1; (vin, &c.) à ~ außer dem Hause, über die Straße. 2. mitnehmen, (mit sich) wegführen: s. autant 5. 3. fig. hin-, fort-reißen; von Pferden: scheu machen; se laisser ~ à la colère sich vom Zorne hinreißen lassen. 4. hin(weg)raffen (von Krankheiten). 5. vertilgen, wegnehmen. 6. abreißen; fig. ~ la pièce in sehr beißender, verletzender Weise scherzen. 7. davontragen; oft abs. l'~ es durchsetzen: ~ la balance überwiegen, fig. den Ausschlag geben; ~ qc. de haute lutte et. mit Gewalt durchsetzen; l'~ sur qc. schwerer wiegen als et.; fig. l'~ sur q. j-n ausstechen, abs. l'~ (sur ...) den Sieg davontragen (über ...); die Oberhand gewinnen (s. pas¹12). 8. nach sich ziehen, zur Folge haben. 9. drt. la forme ~e le fond Formfehler schaden dem Rechtsanspruch. 10. Kartenspiel: stechen: ~ une main einen Stich machen. 11. ⚔ ~ une place e-e Festung nehmen; s. emblée. 12. ⚓ être ~é par les courants abströmen. — **II s'~** 13. sich wegschaffen rc. lassen (s. 1). 14. hitzig werden, durchgehen (von Pferden, Jagdhunden). 15. fig. sich ereifern; aufbrausen. 16. fig. s'~ (jusqu')à qc. sich zu et. hinreißen lassen. 17. agr. zu stark ins Holz treiben. — **Syn.** emporter mit sich forttragen, entraîner hinter sich herschleppen (vgl. enlever).
empotage (ɑ-pŏ-ta'ʒ) s/m. 1. Einsetzen n in Töpfe. 2. Kochkunst: Brühe f, um eine Suppe dünner zu machen.
empoter‿ (~te') [pot] v/a. ①a. Pflanzen in einen Topf setzen; Kochkunst: (in Töpfe rc.) einmachen. [n/sg. auf dem Halme.]
empouilles (~pu'j ⑧b) s/f. pl., drt. Getreide
empourprer‿ (ɑ-pūr-pre') [pourpre] ①a. poét., v/a. und **s'~** (sich) purpurrot färben.
empoutage ⊕ (ɑ-pū-ta'ʒ) s/m. Weberei: Anschnüren n. [anschnüren.]
empouter ‖ ⊕ (ɑ-pu-te') v/a. ①a. Weberei:
empoutrerie ⊕ (ɑ-pu-trɐ-rī') [poutre] s/f. Mühlenbaukunst: Gebälk n.
empreindre (ɑ-prɛ̃'dr) [lt. impri'mere] ④b. (meist im inf. gbr.). **I** v/a. 1. ein Siegel rc. ab-, auf-drücken (ant. effacer). 2. fig. einprägen; ~t de ... mit einem Gepräge von ... — **II s'~** sich abdrücken, aus-, ein-prägen.
empreinte (ɑ-prɛ̃'t) [empreindre] s/f. 1. Abdruck m, Gepräge n, Spur (a. fig.). 2. Abguß m. 3. ⚗ géol. Stein m mit e-m Abdrucke, Petrefa'kt n. 4. ⚗ anat. Einfügungsstelle.
empressé m, **~e** f (ɑ-prä-ße') [empresser] **I** a. 1. eifrig, geschäftig. 2. ~ (à, de ...) besorgt um ..., zuvorkommend (ant. tiède). — **II** s. F iro. faire l'~ den Dienstfertigen spielen.
empressement‿ (ɑ-präß-mɑ') s/m. (mit de und à vor inf.) 1. Eifer, Geschäftigkeit f. 2. Bereitwilligkeit f. 3. Eilfertigkeit f.
empresser‿ (ɑ-prä-ße') [presser] ①b. **s'~** v/pr. 1. s'~ de faire qc. sich beeilen, et. zu tun. 2. s'~ ... (bei bestimmtem Zwecke à, sonst de mit inf.) sich bemühen, sich beeifern zu ...; s'~ auprès de q. sich um j-s Gunst bemühen.
emprise (ɑ-prī'ſ) [a/f. emprendre] s/f. nur in: donner ~ à ses adversaires seinen Widersachern eine Handhabe zum Angreifen bieten. [1. Verhaftung f. 2. Haft f.]
emprisonnement‿ (ɑ-prī-ſo-n'mɑ') s/m.
emprisonner‿ (ɑ-prī-ſo-ne') [prison] ①a. **I** v/a. 1. gefangen nehmen oder halten (ant. déprisonner). 2. ⊕ chm., &c.: Flüssigkeiten oder Gase gebunden halten. — **II s'~** sich einschließen; fig. sich verschließen lassen.
emprunt (ɑ-prɛ̃' ⑧b; pl. ⑧b) [emprunter] s/m. 1. Entlehnung f, Anleihe f, Aufnahme f eines Kapita'ls (ant. prêt): argent d'~ geliehenes Geld; prv. ~ n'est pas d'avance Borgen macht Sorgen. 2. fig. etwas Erborgtes; fig. d'~ erborgt, Schein-...; par ~ zum Schein (vgl. carton 1a; ant. naturel, réel). 3. ⊛ Anleihe f, Anlehen n: ~ forcé Zwangs-anleihe f; ~ à primes Prämien-anleihe f.
emprunter‿ (ɑ-prɛ̃-te') [b.l. improm(u)tua're] ①a. **I** v/a. ~ (qc. de, à q. von j-m et.) borgen, leihen, eine Anleihe (bei j-m) machen (ant. prêter); a. abs. u. fig. sich e-r Sache bedienen; fig. **~é, ~ée** erborgt, Schein-... (ant. naturel, réel); F ~ un qui vaut dix die Haare sorgfältig von hinten nach vorn kämmen (um die Kahlköpfigkeit zu verbergen), F eine freiwillige Anleihe machen; prv. argent ~é porte tristesse Borgen macht Sorgen. — **II** v/n. beim Subtrahieren: borgen. — **III s'~** entlehnt, geborgt werden (können).
emprunteur m, **~se** f (ɑ-prɛ̃-tö̆'r, ~ö̆'ſ) **I** s. Borger(in) (ant. prêteur). — **II** a. (gern) borgend. [phls. Beseelung.]
empsychose ⚗ (ɑ-pßī-kō'ſ) [grch.] s/f.,
empuantir (ɑ-pü-ɑ-tī'r) [puant] ②a. **I** v/a. mit Gestank erfüllen, verstänkern. — **II s'~** stinkend werden. [Stinkendwerden n.]
empuantissement‿ (ɑ-pü-ɑ-ti-ßmɑ') s/m.
empuse (ɑ-pü'ſ) [grch.] s/f. Empu'sa: 1. h.a. Nachtgespenst n. 2. ⚗ zo. Fang-Heuschrecke.
empyème ⚗ (ɑ-pī-ä'm) [grch.] s/m., path. † Eiter-Ansammlung f.
empyrée (ɑ-pī-re'; Hom. empiré, &c. von empirer) [grch.] s/m. ⑲ l'E~ oder l'e~ und a.: ciel m e~ myth. Feuerhimmel, Sitz der Seligen; fig.: être dans l'E~ wie im Himmel sein; être toujours dans l'E~ immer in höheren Regionen schweben.
empyreumatique ⚗ (ɑ-pī-rö-ma-ti'k) [grch.] a., chm. brenzlig: huile f ~ Fusel(-öl n) m; odeur f ~ brandiger Geruch.
ému, ~e (ē-mü') p.p. von **émouvoir** (s. ds).
émulateur m, **~trice** f (ē-mü-la-tö̆'r, ~trī'ß) [lt.] s. und a. (nur st.s.) Nach-, Wett-eiferer(in); nacheifernd.
émulation ‖ (ē-mü-lā-ßiɔ̃' ⑯) [lt.] s/f. Nacheiferung, Wett-eifer m. — **Syn.** émulation Wetteifer, rivalité Nebenbuhlerschaft, jalousie Eifersucht, envie Neid.
émule (ē-mü'l) [lt. æ'mulus] s. 1. Nacheiferer(in). 2. Spielgefährte.
émulgent m, **~e** f ⚗ (ē-mül-ʒɑ' ⑧a, ~ɑ̃'t) [lt.] a., anat. das Blut zu den Nieren führend.
émulsif m, **~ve** f ⚗ ⸮ (~ßī'f, ~ī'w) [lt.] **I** a. ölig. — **II ~fs** ⑧b. s/m. pl. Milchsäfte. [Emulsio'n, Samenmilch.]
émulsion ‖ ⚗ (ē-mül-ßiɔ̃') [lt.] s/f., phm.
émulsionner ‖ ⚗ (ē-mül-ßiō-ne') [émulsion] v/a. ①a. phm. eine Emulsio'n machen.
émyde ⚗ (ē-mī'd) [grch.] s/f., zo. Sumpf-Schildkröte (Emys).
en (Hom. an; d'en s. Dan) **A.** ***adverbe***, gbr. statt des pr/pers. m. u. f. sg. und pl. (Aussprache: vor einem mit e-m Vokal od. stummen h beginnenden v.: ɑ-n ..., bisw. auch än..., zB. il n'en a pas (il nɑn‿a pā', bisw. a. il nän‿a pā'); nach dem v.: ɑ ‖) [lt. inde] 1. daher, von da, von dort. 2. (bezogen auf ein früheres od. zu ergänzendes s., das e-e bestimmte Sache ausdrückt, vertritt es de ce, de cela, de cette chose, de ces choses; hier oft auch unübersetzt): avez-vous du sucre? j'en ai haben Sie Zucker? (ja,) ich habe welchen; il s'en repentira er wird es bereuen. 3. (von Personen oder personifizierten Sachen gebraucht, vertritt es meist nur das pr/p. der 3. Person, das der 1. u. 2. Person nur dann, wenn diese in einem fragenden Satze stehen): a) für de lui, d'elle, d'eux, d'elles desselben, derselben rc.: (mit dem art. vor dem bezügl. s., für son, sa, ses, leur, leurs; jetzt fast †) sein, ihr: les citoyens en sont vertueux ihre Bürger oder die Bürger derselben (Stadt rc.) sind tugendhaft; b) mit Personen-namen für par lui, par elle, par

eux, par elles durch ihn, durch ſie. 4. (vor einem Zahlwort oder *pr. indéfini*, um ein als *rég. direct* gebrauchtes *s.* zu vertreten: hier oft unüberſetzt) deren, ihrer ꝛc.: combien de livres avez-vous? j'en ai cinq wieviel Bücher haben Sie? ich habe (deren) fünf; j'en aime un autre ich liebe einen andern. 5. (folgt dem *v.* ein *cmpr.*, ſo ſteht en für pour cela; hier oft unüberſetzt) dadurch, deswegen, darum ꝛc. 6. um auf einen vorhergehenden od. folgenden Satz hinzuweiſen (vgl. y und le): je vous en prie, assistez-moi ich bitte Sie (darum), mir beizuſtehen. 7. Gallicismen: ſ. appeler 11; à qui en a-t-il donc? mit wem hat er denn etwas vor?; F j'en connais qui ... ich kenne welche, die ...; en être dazu gehören, dabei ſein; en être à ... (mit *inf.*) dabei ſein zu ...; il en est de cela comme de ... es verhält ſich damit wie mit ...; savez-vous ce qui (ou qu'il) en est? wiſſen Sie, wie es ſich damit verhält?; c'en est assez genug davon; c'en est fait es iſt darum geſchehen; j'en suis pour mon argent ich bin um mein Geld; n'en pouvoir mais nicht dafür können; ſ. agir 4; il en veut à un tel er hat es auf den abgeſehen. — ☛ **B.** ***préposition*** (Ausſprache: a. vor e-m mit e-m Vokal od. ſtummen *h* beginnenden Worte, auf welches en ſich notwendigerweiſe bezieht: *g-n...*; einige *ă-n...*; b. vor einem Konſonanten oder e-m aſpirierten *h*: *g*) [lt. in] (✎ mit *art.*). **I** Raum: in, an, nach, zu. 8. wo?: en France in Frankreich; en ville hier(ſelbſt). 9. vor dem Namen einer Perſon, der eine Eigenſchaft, Macht, Tätigkeit innewohnt: il n'est pas en moi de le faire es ſteht nicht bei mir, es zu tun. 10. wohin?: aller en ville in die Stadt gehen, ausgehen; *fig.* de mal en pis immer ärger. — **II** Zeit: 11. im Jahre (meiſt allein bei einer Jahreszahl über 100; vgl. an 2): auch ✎ en l'an six cent im Jahre 600. 12. erfüllter Zeitraum, Zeitdauer: in, innerhalb: en deux ans in zwei Jahren. 13. Endpunkt eines Zeitraumes: d'aujourd'hui en huit heut über acht Tage. — **III** Zweck, Beſtimmung: 14. armer en guerre zum Kriege rüſten. — **IV** Einteilung: 15. en deux in zwei, entzwei. — **V** Form, Umhüllung, Kleidung: 16. en pyramide pyrami'den-förmig; en grand deuil in voller Trauer. — **VI** Stoff, Inhalt: 17. bordé en or mit Gold verbrämt (ſ. de 7a). — **VII** Art, Weiſe, Mittel, Zuſtand ꝛc.: 18. colorer en bleu blau färben; ſ. détail 4; en latin auf lateiniſch. 19. en poste mit Extrapoſt. 20. en appétit bei Appetit; en bonne santé bei guter Geſundheit. 21. fertile en qc. an et. reich. — **VIII** Fach: 22. étudiant en droit Student der Rechte. — **IX** als, wie: 23. en ami als Freund; se battre en désespéré ſich wie ein Verzweifelter ſchlagen (vgl. de 10). — ***Syn.*** en bezeichnet die Eigenſchaft als Art und Weiſe des Verhaltens, comme als Erklärungsgrund des Verhaltens. — **X** verſchiedene Redensarten: 24. il n'y avait en femmes que ... von Frauen waren nur da ... 25. beim *part. prés.*: l'appétit vient en mangeant der Appetit kommt beim Eſſen; je vous ai vu en sortant ich ſah Sie, als ich ausging; tout en condamnant la conduite de cet homme wenn er auch das Benehmen dieſes Mannes verurteilte. — **XI** *advt* 26. en avant voran, vorwärts!; ſ. bas 19, dessus 3, haut, travers. — ***Syn.*** dans Gegenſatz zu außerhalb, en und à Gegenſatz zu anderswo.

en... (*g-...*, vor *vo.* auch *g-n...*, *ĕ-n...*, *ă-n...*) [lt. in] Vorſilbe (vor einem b oder p auch **em...**) hat entweder einen vermehrenden Sinn (zB. enchérir bereichern), oder es drückt die Richtung einer Bewegung in et. hinein aus (wie: enfoncer ein-drücken, -ſtoßen ꝛc.).

énallage ⚘ (*ĕ-năl-la'ɢ*) [grch.] *s/f.*, *gr.* Ena'llage, Vertauſchung einer gramma'tiſchen Form mit einer andern.

enamourer (*g-nă-mu-re'*, auch: *ă*~) ①a. **s'**~ *v/pr.* s'~ de q. ſich in j-n verlieben.

énarrable ✎ (*ĕ-năr-ra'bl*) [lt.] *a.* erzählbar (*ant.* inénarrable).

énarration ‖ (~*rā-ßiç'*®) [lt.] *s/f.* lange Erzählung.

énarrer‿ (~*re'*) [lt.] *v/a.* ①a. lang und breit erzählen.

encabaner ‖ ⚙ (*g-kă-bă-ne'*) [cabane] *v/a.* ①a. Seidenbau: die Seidenwürmer auf die Hürde bringen.

encablure ⚓ (*g-kă-blü'r*) [câble] *s/f.* Kabeltau-länge (ungefähr 200 Meter).

encadenasser‿ (~*kă-dnă-ße'*) [cadenas] *v/a.* ①a. mit einem Vorlegeſchloſſe feſtmachen.

encadrement‿ (*g-ka-drɘ-mg'*) *s/m.* Einfaſſung *f*, -rahmung *f*, Rahmen (auch *fig.*).

encadrer‿ (*g-ka-dre'*) [cadre] ①a. **I** *v/a.* 1. einrahmen. 2. weitS. einfaſſen, einfügen. 3. ⚙ *men.* einſchieben. 4. ⚔ (in Cadres) einverleiben. — **II s'**~ ſich einrahmen, (wie) in einen Rahmen geſtellt ſein oder werden.

encadreur (*g-ka-drö'r*) *s/m.* Einrahmer.

encager‿ (*g-ka-ɢe'*) [cage] *v/a.* ①m. 1. in einen Käfig ſtecken, einſperren. 2. ⚙ *hort.* ~ d'épines mit Dornen einbinden.

encaissage (*g-kæ-ßa'ɢ*) *s/m.*, *agr.* Einſetzen *n* in Kübel.

encaissant *m*, ~**e** *f* (~*ßg'* ®a, ~*g̃'t*) *a.* einſchließend.

encaisse ● (*g-kæ'ß*) [caisse] *s/f.* Kaſſenbeſtand *m* einer öffentlichen Kaſſe ꝛc.

encaissement‿ (*g-kæ-ßmg'*) *s/m.* 1. Einpacken *n* in Kiſten. 2. ● Inka'ſſo *n*, Einkaſſieren *n*. 3. ⚙ Eindämmung *f* e-s Fluſſes; Chauſſeebau: mit Damm-erde gefüllte Gräben; Waſſerbau: Bettungskoffer; faire un jardin par ~ bei Anlegung eines Gartens die Bäume in Löcher ſetzen und mit Dammerde umgeben.

encaisser‿ (~*ße'*) [caisse] ①b. **I** *v/a.* 1. in e-e Kiſte ꝛc. (ver)packen (*ant.* décaisser). 2. ● einkaſſieren. 3. *fig.* einen Fluß eindeichen, -engen. 4. *agr.*, *hort.* Bäume ꝛc. in Kübel einſetzen. — **II s'**~ keſſelförmig (ein)geſchloſſen werden, ſich keſſelförmig (ein-)ſenken (von einem Tale ꝛc.), auch *fig.*

encalifourchonné *m*, ~**e** *f* ✎ (*g-kă-li-für-ſchō-ne'*) [califourchon] *a.*, *oo.* rittlings (ſitzend).

encan ‖ (*g-kg'*) [lt. in quantum] *s/m.* (vente à l')~ Auktio'n *f*, Verſteigerung *f*: mettre, vendre qc. à l'~ et. verſteigern.

encanaillement ‖ F ✎ (*g-kă-nă-j'mg'*) *s/m.* Umgehen *n* mit ſchlechten Leuten.

encanailler ‖ F (~*je'*) [canaille] ①a. **I** *v/a.* in ſchlechte Geſellſchaft bringen. — **II s'**~ 1. mit ſchlechten Leuten umgehen. 2. ſich gemein machen.

encaper ‖ ⚓ (*g-kă-pe'*) [cap] *v/n.* ①a. zwiſchen zwei Vorgebirgen fahren.

encapsulation (*g-kă-pßü-lă-ßiç'*®) [lt.] *s/f.* Einkapſelung.

encapuchonner‿ (*g-kă-pü-ſchō-ne'*) [capuchon] ①a. **I** *v/a.* 1. eine Kapuze überziehen. 2. F ~ q. j-n zum Mönch machen. — **II s'**~ 3. ſich verkappen. 4. F Mönch werden. 5. *man.* den Kopf einziehen (von Pferden).

encaquement ‖ ⚙ (*g-kă-kmg'*; ®b) *s/m.* Einpacken *n*, Verpackung *f* in Tonnen.

encaquer ‖ (~*ke'*) [caquer¹] ①a. **I** *v/a.* ⚙ in Tonnen (ein)packen: weitS. F zuſammenpfropfen. — **II** F **s'**~ ſich zuſammendrängen.

encaqueur *m*, ~**se** *f* ⚙ (*g-kă-kö'r*, ~*ö'ſ*) *s.* (Herings-)Packer(in).

encart ‖ ⚙ (*g-ka'r*; ®b) [encarter] *s/m.* Buchbinderei, *typ.*: Abſchnitt (Teil eines in Duode'z gedruckten Bogens, der in die Mitte des zuſammengefalteten Bogens gelegt wird).

encartage ⚙ (*g-kar-ta'ɢ*) *s/m.* 1. Nadlerei: ~ des épingles Einbriefen *n* der Stecknadeln. 2. in eine Zeitung gelegte Anzeige oder Reklame.

encartation ‖ ⚙ (~*tā-ßiç'*) *s/f.* Buchbinderei: Falzen *n*.

encarter ‖ ⚙ (~*te'*) [carte] ①a. **I** *v/a.* 1. Buchbinderei: die Abſchnitte einlegen (ſ. encart). 2. Nadlerei: ~ les épingles die Stecknadeln in Briefe ſtecken. 3. *typ.* ein Auswechſelblatt oder einen Karton einfügen. — **II s'**~ eingelegt, gefalzt, in Briefe geſteckt, eingeheftet werden.

encartonnage ⚙ (*g-kar-tō-na'ɢ*) *s/m.* Aufſtecken *n* auf Pappe; Einſchlagen *n* in Papier; Einpacken *n* in Käſtchen; *typ.* Einlegen *n* eines Auswechſelblattes.

encartonner ‖ ⚙ (*g-kar-tō-ne'*) [carton] ①a. **I** *v/a.* 1. Buchbinderei, *typ.*: ein Auswechſelblatt einlegen. 2. Tuchmacherei: ~ les plis du drap die Preßſpäne einlegen. — **II s'**~ gefalzt, auf Pappe geſteckt werden.

en-cas F, *pl.* ~-~ (*g-ka'* ®a) [cas] *s/m.* etwas für den Notfall bereit Gehaltenes; Notbehelf.

encasernement ‖ (*g-kă-ſar-n'mg'*) *s/m.* Einkaſernierung *f*.

encasteler ‖ (*g-kă-ßt'le'*) [b.l. incastella're] ①d. **s'**~ *v/pr.*, *vét.* Hufzwang bekommen, hufzwängig werden; *fig.* ~**é**, ~**ée** beſchränkt.

encastelure (*g-kă-ßt'lü'r*) [encasteler] *s/f.*, *vét.* Hufzwang *m*.

encastillage ⚓ (~*ßti-ja'ɢ*) *s/m.* (Schiffs-)Oberteil *m* u. *n*.

encastillement‿ (*g-kă-ßti-j'mg'*) *s/m.* Einfaſſen *n* (= enchâssement).

encastiller‿ (*g-kă-ßti-je'*) [castil = castel] *v/a.* ①a. einfaſſen (= enchâsser 2).

encastrement ‖ ⚙ (~*ßtrɘ-mg'*) *s/m.* 1. Einfalzen *n*. 2. (Zapfen-, Pfannen-)Lager *n*.

encastrer ‖ (*g-kă-ßtre'*) [lt. incastra're] ①a. **I** *v/a.* (meiſt ⚙) einfalzen, einfügen; Porzellanfabr., Töpferei: einkapſeln; *charp.* zuſammenblatten (= enchâsser 2). — **II s'**~ ſich einfügen.

encaume ⚘ (*g-kō'm*) [grch.] *s/m.*, *path.* Brandfleck.

encaustique (*g-ko-ßti'k*) [grch.] **I** *a.* enkau'ſtiſch: peinture *f* ~ (eingebrannte) Wachsmalerei. — **II** *s/f.* 1. = peinture ~. 2. Bohnwachs *n*.

encavement‿ (*g-ka-w'mg'*) *s/m.* Einkellern *n*.

encaver (*g-ka-we'*) [cave] ①a. **I** *v/a.* in den Keller ꝛc. legen, einkellern. — **II s'**~ eingekellert werden.

encaveur ⚙ (~*wö'r*) *s/m.* (Wein- ꝛc.) Schröter, Küfer, P Küper.

enceindre (ɑ-ßä̃'dr) [lt. inci'ngere] *v/a.* ④b. 1. umgürten. 2. weitS. umgeben. — *Syn.* s. ceindre.

enceinte (ɑ-ßä̃'t) [enceindre] I *a/f.* femme ~ schwangere Frau. — II *s/f.* 1. Umfang *m*, Umkreis *m*; auch *fig.* Kreis *m*. 2. das Innere. 3. Umschließung (von Mauern, Hecken ꝛc.), Einfriedigung, Schranke: ~ de murailles Ringmauer. 4. Saal *m*, Halle. 5. *ch.* Umstellung des Wildes. 6. ⚔ *frt.* ⸸ Enceinte, Umwallung, Gürtel *m* (von Festungswerken); vgl. corps 12b. — *Syn.* tour Umfang, Gang um etwas herum, circuit die durch Umgehen ermittelte Ausdehnung, circonférence der mathematisch gemessene Umfang: alle drei bezeichnen eine (gedachte) Linie; enceinte eine tatsächlich vorhandene Umfassung.

Encelade (ɑ-ß'la'd) [grch.] I *npr.m.*, *myth.* Enke'lados (Gigant). — II e~ *s/m.* ⚗ *ent.* Enke'ladus, rotfüßiger Laufkäfer.

encellulement‿ (ɑ-ßä-lü-l'mɑ̃') *s/m.* Einzelhaft *f.* [eine Zelle (ein)sperren.

encelluler (~lü-le') [cellule] *v/a.* ①a. in}

encens (ɑ-ßɑ̃' ⑧a) [b.l. ince'nsum] *s/m.* Weihrauch; *fig.* Lob *n*, Schmeichelei *f.*

encensement‿ (ɑ-ßɑ-ßmɑ̃') *s/m.* Räuchern *n*, Räucherung *f* mit Weihrauch; *fig.* Schmeichelei *f.*

encenser‿ (~ße') [encens] ①a. *v/a.* und s'~ (sich) mit Weihrauch beräuchern, Weihrauch streuen, *fig.* (sich) schmeicheln.

encenseur F (ɑ-ßɑ-ßö'r) *s/m.* Lobhudler.

encensier ‖ ⚘ P (~ßie') [encens] *s/m.* Rosmarin (*Rosmari'nus officina'lis*) = romarin.

encensoir (ɑ-ßɑ-ßŏa'r) *s/m.* 1. (Weih-)Rauchfaß *n*; *fig.* coups d'~ plumpe Lobhudelei. 2. *fig.*, *st.s.* geistliche Macht.

encéphalalgie ⚗ (ɑ-ße-fă-lăl-ʒi') [grch.] *s/f.*, *path.* nervö'ser Kopfschmerz. [Gehirn *n.*

encéphale ⚗ (ɑ-ßē-fă'l) [grch.] *s/m.*, *anat.*}

encéphalique ⚗ (ɑ-ße-fă-li'k) *a.*; in Zssgn: ~o... (~o...) *anat.* Gehirn-...

encéphalite ⚗ (~li't) [grch.] *s/f.*, *path.* Gehirn-entzündung.

encercler ǀ (ɑ-ßär-kle') *v/a.* ①a. umgeben.

enchaînement (ɑ-schä-n'mɑ̃') *s/m.* 1. ↖ Ankettung *f.* 2. *fig.* Verkettung *f.*

enchaîner‿ (ɑ-schä-ne') [chaîne] ①b. I *v/a.* 1. anketten, an die Kette legen. 2. *fig.* fesseln, unterjochen. 3. an-ea. ketten, ver-ketten, -knüpfen. 4. *fig.* hemmen, hindern. — II s'~ 5. sich selbst anketten. 6. sich an-einander anfügen.

enchaînure ⚙ (ɑ-schä-nü'r) [enchaîner] *s/f.* Verkettung (bisw. auch *fig.*).

enchalage ⚙ (ɑ-schă-la'ʒ) *s/m.* = enchantelage. [chanteler 1.

enchaler ‖ ⚙ (ɑ-schă-le') *v/a.* ①a. = en-}

enchaleur ⚙ (ɑ-schă-lö'r) *s/m.* Salzwerk: Holz-Aufschichter. [stapeln *n* des Holzes.

enchantelage ⚙ (ɑ-schɑ-t'la'ʒ) *s/m.* Auf-}

enchanteler ‖ ⚙ (ɑ-schɑ-t'le') (en u. chantier) *v/a.* ①c. 1. Holz auf dem Zimmerplatze aufstapeln. 2. Weinfässer auf Lagerbäume legen.

enchantement‿ (~tmɑ̃') *s/m.* 1. Bezauberung *f*, Zauber(ei *f*). 2. *fig.* Zauber, Reiz. 3. Zaubermittel *n*. 4. *fig.* Entzücken *n*. — *Syn.* s. charme[1] 1.

enchanter‿ ⸸ (ɑ-schɑ-te') [lt. incanta're] ①a. I *v/a.* 1. bezaubern, behexen. 2. *fig.* entzücken, bezaubern: je suis ~é es freut mich sehr. — II s'~ 3. s'~ (de qc. von etwas) entzückt werden. 4. einander ausnehmend gefallen. — *Syn.* s. charmer.

enchanteur *m*, ~teresse *f* (ɑ-schɑ-tö'r, ~t'rä'ß) I *s.* Zaub(e)rer, Zaub(r)erin (a. *fig.*). — II *a.* bezaubernd, Zauber-...

enchape (ɑ-schă'p) *s/f.* Überfaß *n.*

enchaper ‖ ❀ (ɑ-schă-pe') [chape] *v/a.* ①a. ein Fäßchen in ein anderes legen.

enchaperonner‿ (ɑ-schă-p'rŏ-ne') [chaperon] *v/a.* ①a. Falknerei: dem Falken eine Leder-haube aufsetzen; *fig.* blind machen.

encharger‿ † (ɑ-schär-ʒe') [charger] *v/a.* ①m. ~ qc. à q. j-m etwas übertragen.

encharner ‖ ⚙ (ɑ-schăr-ne') *v/a.* ①a. mit Bändern (Scharnieren) versehen.

enchâssement‿ (ɑ-scha-ßmɑ̃') *s/m.* Einfassung *f* (= encastillement).

enchâsser‿ (ɑ-scha-ße') [châsse] ①a. I *v/a.* 1. in ein Reli'quien-kästchen legen, *fig.*, *eo.* einschachteln. 2. (ein-)fassen, einfügen (= encastiller), auch ⚘. 3. *fig.* in Reden ꝛc. einflechten. — II s'~ sich einsetzen, einschalten ꝛc. lassen.

enchâssure ⚙ (ɑ-scha-ßü'r) [enchâsser] *s/f.* (Ein-)Fassung ꝛc. eines (edeln) Steines ꝛc. (= enchatonnement); auch *fig.*

enchatonnement ‖ ⚙ (ɑ-schă-tŏ-n'mɑ̃') *s/m.* = enchâssure.

enchatonner ‖ ⚙ (~ne') [chaton 2] ①a. I *v/a.* Edelsteine einfassen. — II s'~ sich einlegen. [*arch.* Bindestück *n.*

enchâtre ⚙ (ɑ-schā'tr) [encastrer] *s/f.*,}

enchaussener ‖ ⚙ (ɑ-scho-ß'ne') [chaux] *v/a.* ①f. Weißgerberei: einschwöden (in Kaltwasser legen). [berei: Schwöde-faß *n.*

enchaussenoir ⚙ (~ß'-nŏa'r) *s/m.* Weißger-}

enchausser (ɑ-scho-ße') [chausse] *v/a.* ①a. 1. *agr.* mit Stroh oder Dünger zudecken. 2. ⚙ Wagenbauerei: ~ une roue die Speichen an ein Rad setzen.

enchaux ‖ ⚙ (ɑ-schō') [chaux] *s/m.* Kalkfaß *n*, -sumpf des Weißgerbers.

enchemiser‿ (ɑ-sch'mi-se') [chemise] *v/a.* ①a. in einen Umschlag tun.

enchère (ɑ-schä'r) [en u. cher] *s/f.* 1. höheres Gebot, Aufstreich *m*: aller d'~ en ~ die Preise höher treiben; folle ~ Neukauf *m*: F *fig.* payer la folle ~ de qc. (de q.) für etwas (j-n) büßen müssen. 2. meist *pl.* (vente aux) ~s Versteigerung, Auktio'n: être à l'~ dem Meistbietenden zu Dienste stehen, *fig.* käuflich sein; ~ au rabais Zuschlag *m* an den Mindestfordernden.

enchérir (ɑ-schĕ-ri'r) [cher] ②a. I *v/a.* 1. (fast †) ~ qc. den Preis von et. steigern. 2. Waren aufschlagen. — II *v/n.* (avoir et être) 3. den Preis in die Höhe treiben: ~ sur q. j-n überbieten (auch *fig.*); ~ sur la vérité mehr sagen, als wahr ist; un mot ~t sur l'autre ein Wort drückt mehr aus als das andere. 4. teuer werden.

enchérissement‿ (ɑ-sche-ri-ßmɑ̃') *s/m.* Aufschlag, Verteuerung *f.*

enchérisseur *m*, ~se *f* (~ßö'r, ~ö'ſ) *s.* Steigerer(in), Bieter(in). [*arch.* Stützgerüst *n.*

enchevalement ‖ ⚙ (ɑ-schwă-l'mɑ̃') *s/m.*,}

enchevaler ‖ ⚙ (ɑ-schwă-le') [cheval] *v/a.* ①a. durch ein Gerüst stützen.

enchevaucher ‖ ⚙ (ɑ-schwo-sche') [chevaucher] *v/a.* ①a. Dachdeckerei ꝛc.: überschi'eßen.

enchevauchure ⚙ (ɑ-schwo-schü'r) [enchevaucher] *s/f.* Dachdeckerei: Überschi'eßen *n*; *charp.* Einfalzung.

enchevêtrement ‖ (ɑ-sch'wä-trĕ-mɑ̃') *s/m.* 1. Anlegen *n* der Halfter. 2. F *fig.* Verwirrung *f.*

enchevêtrer (ɑ-sch'wä-tre') [chevêtre] ①a. I *v/a.* 1. ↖ halftern. 2. F *fig.* verwickeln. 3. ⚙ *charp.* mit einem Stichbalken verbinden. — II s'~ 4. sich in die Halfter verwickeln. 5. F *fig.* s'~ dans qc. sich in etwas verwickeln.

enchevêtrure (ɑ-sch'wä-trü'r) [enchevêtrer] *s/f.* 1. *vét.* Verletzung durch Verwickelung in die Halfter (= entamure 2). 2. ⚙ *charp.* Auswechselung der Balken für eine Treppe, Esse ꝛc.

enchevillé *m*, ~e *f* ⚙ (ɑ-sch'wi-je') [cheville] *a.* verkeilt, Keil-... (= enclavé).

enchifrènement‿ (ɑ-schi-frä-n'mɑ̃') *s/m.* Stockschnupfen.

enchifrener‿ (ɑ-schi-fr'-ne') [chanfrein] ①f. I *v/a.* Stockschnupfen verursachen. — II s'~ sich e-n tüchtigen Schnupfen holen.

enchiridion ‖ ⚗ ↖ (ɑ-ki-ri-di-ɑ') [grch.] *s/m.* (nur von Schriften des Altertums) Hand-Lehrbuch *n* (= manuel).

enchymose ⚗ (ɑ-ki-mō'ſ) [grch.] *s/f.*, *physiol.* Erröten *n* infolge einer Gemütsbewegung.

encirer‿ (ɑ-ßi-re') [cire] *v/a.* ①a. mit Wachs überziehen.

enclasser‿ ↖ (ɑ-kla-ße') [classer] *v/a.* ①a. in Klassen teilen (besser classer).

enclave ⸸ (ɑ-klā'w) [enclaver] *s/f.* 1. Enkla've, von e-m fremden Staat eingeschlossener Landesteil (= pays enclavé). 2. in ein anderes hineinreichendes Gebiet. 3. ⚙ *arch.* Teil *m* in einem Gebäude, der in e-n andern Teil hineinreicht.

enclavement‿ (ɑ-kla-w'mɑ̃') *s/m.* Einschließen *n* eines Gebietes ꝛc.; Liegen *n* eines Besitzes innerhalb fremden Gebietes.

enclaver‿ (ɑ-kla-we') [b.l. inclava're] ①a. I *v/a.* 1. Güter, Landesteile ꝛc. (mit fremdem Gebiete) ein- oder um-schließen (auch *fig.*): pays ~é = enclave 1. 2. ⚙ *arch.* einbinden; *charp.* einlassen. — II s'~ sich in fremdes Gebiet hinein erstrecken.

enclenchement ‖ ⚙ (ɑ-klɑ-schmɑ̃'; ⑧b) [clenche] *s/m.* Einrückung *f* (*ant.* déclenchement 2).

enclin ‖ *m*, ~e *f* (ɑ-klä', ~i'n) [lt. incli'nis] *a.* ~ à, vers qc. ou à ... (mit *inf.*) geneigt zu ... [Gesperre *n* einer Uhr.

encliquetage ⚙ (ɑ-kli-k'ta'ʒ) *s/m.*, *horl.*}

encliqueter ‖ ⚙ (ɑ-kli-k'te') [cliquet] *v/a.* et *v/n.* ①c. *horl.* eingreifen (lassen).

enclitique ⚗ (ɑ-kli-ti'k) [grch.] *a.* et *s/f.*, *gr.* enkli'tisch: (mot *m*, particule *f*) ~ Enkli'tika, Anhängewort *n* (zB.: je in aimé-je).

encloisonner (ɑ-klŏa-ßŏ-ne') *v/a.* ①a. mit einer Fachwand umgeben.

encloîtrer‿ (ɑ-klŏa-tre') [cloître] ①a. I *v/a.* ins Kloster sperren. — II s'~ ins K. gehen.

enclore (ɑ-klō'r) [b.l. inclau'dere] ④k. I *v/a.* 1. einschließen, einzäunen, einfriedigen, umgeben. 2. ⚙ Nadelfabrik: anknöpfen. — II s'~ sich (seinen Garten, sein Feld ꝛc.) einschließen.

enclos *m*, ~e *f* (ɑ-klō', ~ō'ſ) [*p.p.* von enclore] I *a.* ‖ eingeschlossen. — II ~ *s/m.* ⑧a. 1. eingeschlossener Platz. 2. Umfriedigung *f*, Gehege *n*, Zaun, Bretter-verschlag.

enclotir (ɑ-klo-ti'r) [clos] ②a. *v/a.* u. s'~ *v/pr.*, *ch.* in den Bau treiben, gehen (vom Wilde); Wild eingattern.

encloture ⚙ (ã-klo-tü'r) [enclore] s/f. Einfassung.
enclouage ⚔ (ã-klū-a'ʒ) s/m. Vernageln n.
enclouer‿ (ã-klū-e') [clouer] ①a. I v/a. 1. vernageln. 2. fig. hindern. — II s'~ 3. sich einen Nagel eintreten (von Pferden). 4. fig. gehemmt werden; sich verwickeln.
enclouure (ã-klū-ü'r) [enclouer] s/f. 1. Vernageln n. 2. vét. Nagelschaden m. 3. F fig. ↘ Hindernis n, Schwierigkeit.
enclume (ã-klü'm) [lt. incu'dinem] s/f. 1. ⚙ Amboß m. 2. fig. dur comme une ~ felsenhart; F remettre un ouvrage sur l'~ ein Werk (noch einmal) umarbeiten (= remettre sur le métier); prv. il vaut mieux être marteau qu'~ besser Hammer als Amboß.
enclumeau, auch: **~ot** ‖ ⚙ (beides: ã-klü-mo') [enclume] s/m. Bank-amboß.
enclumette ⚙ (ã-klü-mæ't) [enclume] s/f. kleiner Hand-amboß.
encoche (ã-kö'sch) [coche³] s/f. 1. ⚙ Kerbe; Holzschuhmacherei: Werkbank. 2. ⚔ ~ du canon de fusil Visi'er-Einstrich m auf dem Gewehrlaufe.
encochement‿ (ã-kö-schmã') s/m. Einkerben n; Einlegen n (der Sehne am Bogen) in die Kerbe des Pfeiles.
encocher‿ (ã-kö-sche') [encoche] v/a. ①a. 1. die Sehne des Bogens in die Kerbe des Pfeiles legen (vgl. décocher I). 2. ● auf dem Kerbholze anmerken.
encoffrer ‖ (ã-kö-fre') [coffre] v/a. ①a. 1. F (in einen Kasten) einschließen (= serrer sous clef); fig. zs.-scharren. 2. P ↘ (ins Gefängnis) einsperren (= incarcérer).
enco(i)gnure (beides: ã-kö-njü'r) [coin] s/f. 1. ⚙ arch. (Mauer-)Ecke, einspringender Winkel. 2. Sofa-ecke. 3. Eckschrank m.
encolérer ‖ (ã-kö-le-re') ①g. s'~ v/pr. zornig werden.
encoliflucheter ‖ P ↘ (~li-flü-schte') ①c. s'~ v/pr. sich langweilen, sich unbehaglich fühlen.
encollage ⚙ (~la'ʒ) s/m. Leimen n; Planieren n des Papiers; Steife f, Glanz; Vergolderei: Leimgrund; Weberei: Schlichte f.
encoller ‖ ⚙ (ã-kö-le') [coller] v/a. ①a. 1. leimen, gummieren, planieren; Vergolderei: ~ le bois den ersten Leimgrund aufs Holz legen; Weberei: ~ la chaîne die Kette schlichten (= parer la chaîne). 2. Ankerschmiede: ~ (l'ancre die Arme) anschweißen.
encollure (~lü'r) [encoller 2] s/f. Aneinanderschweißen n; Anschweißungsstelle.
encolure (~lü'r) [col] s/f. 1. Hals m, bsd. des Pferdes. 2. ~ d'un habit Hals-Ausschnitt m e-s Rockes. 3. F fig. äußeres Ansehen; de haute ~ stolz. 4. ⚙ zusammengelötete Stücke n/pl. 5. ⚓ Hals m des Ankers.
encombrant m, **~e** f (ã-kõ-brã' ⓢa, ~ã't) [encombrer] a. den Verkehr sperrend, sperrig; marchandises ~es Sperrgüter n/pl.
encombre (ã-kõ'br) [it. ingo'mbro; vom lt. cu'mulus; vgl. décombres] s/m. 1. F Hindernis n; sans ~ ohne Unfall. 2. (meist ~s pl.) Schutt (= décombres 2).
encombrement‿ (ã-kõ-brö-mã') s/m. 1. Gedränge n; Überfüllung f; Unordnung f, Verkehrsstörung f; ⚓ Belemmerung f (Wegnahme von vielem Raum, bsd. durch Sperrgut). 2. ↘ Schutt.
encombrer‿ (ã-kõ-bre') [encombre] ①a. I v/a. 1. verschütten, (ver)sperren; auch fig. 2. ● den Markt überfüllen. 3. ⚓ belemmern. — II s'~ versperrt werden.
encontre (ã-kõ'tr) [contre] s/f.; nur noch in: F **à l'~ de** prp. 1. gegen, wider, zuwider: F aller à l'~ (de qc.) sich (einer Sache) widersetzen. 2. entgegen.
encopé (ã-kö-pe') [grch.] s/f., chir. Schnittwunde.
encor ↘ (ã-kö'r) adv., poét. = encore.
encorbellement ‖ ⚙ (ã-kör-bæ-l'mã'; ⓢb) [corbeau] s/m., arch. Mauer-Vorsprung.
encore, poét. auch: **~or** und † **~ores** (alle drei: ã-kö'r) [lt. ad hanc horam] I adv. 1. noch (immer), annoch, bis jetzt; ne ... ~ (nur) erst. 2. abermals, nochmals: ~ (un coup), ~ (une fois) noch einmal. 3. (und) auch noch, überdies, ferner: non seulement ..., mais ~ nicht nur ..., sondern auch. 4. mais ~? und dann?, was weiter? 5. und doch, dennoch. 6. ~ s'il venait wenn er nur wenigstens käme. — II **~ que** (auch **~ que si**) cj. mit a., adv., subj. ↘: wenn auch noch so sehr, ob ... schon (vgl. bien que, quoique).
encornail ‖ ⚓ (ã-kör-na'i) [corne] s/m. Hummergatt n e-r Stenge (Loch oben an e-m Maste, um Segelstangen daran auf- und ab-zuziehen).
encorné m, **~e** f F (~ne') [encorner] a. 1. gehörnt. 2. vét. javart ~ Hufgeschwür n.
encorner‿ (~ne') [corne] v/a. ①a. 1. auf die Hörner spießen. 2. mit Hörnern versehen; ⚙ mit Horn beschlagen.
encorneter‿ (~n'te') [cornet] ①c. I v/a. in eine Tüte tun. — II s'~ eine Frauenhaube aufsetzen.
encotillonner ‖ P (ã-kö-ti-jö-ne') [cotillon] ①a. s'~ v/pr. unter den Pantoffel kommen.
encotonner (~tö-ne') v/a. ①a. in Baumwolle einwickeln; fig. verzärteln.
encoubert ‖ (ã-ku-bä'r; ⓢb) s/m., zo. Tatu', gelbfüßiges Gürteltier (Da'sypus sexci'nctus).
encouloir ⚙ (~lŭa'r) [couler] s/m. Weberei: (unbeweglicher) Brustbaum (= poitrinière).
encourageant m, **~e** f (ã-ku-ră-ʒã' ⓢa, ~ã't) a. (nach s.) ermutigend.
encouragement‿ † (ã-ku-ra-ʒ'mã') s/m. 1. Ermutigung f, Aufmunterung f. 2. Staatsverwaltung: Schutz, Maßregel f zur Erleichterung des Verkehrs rc.: société d'~ Verein zur Förderung ...
encourager‿ † (~ră-ʒe') [courage] ①m. I v/a. ermutigen, aufmuntern, anfeuern: ~ q. à qc. j-m zu etwas Mut machen od. einsprechen; ~ qc. etwas (zu) fördern (suchen). — II s'~ sich od. einander aufmuntern. — *Syn.* s. aiguillonner.
encourir (ã-ku-ri'r) [lt. incu'rrere] v/a. ②i. ~ qc. sich einer Sache aussetzen, et. auf sich laden: ~ une peine sich e-e Strafe zuziehen.
encouture ⚓ (ã-ku-tü'r) [couture] s/f. Schiffszimmerei: Übereinanderfügen n.
encouturer ‖ ⚓ (ã-ku-tü-re') [couture] v/a. ①a. Schiffszimmerei: über-einander fügen.
encrage ⚙ (ã-kra'ʒ) s/m. Schwärzen n mit Tinte; typ. Auftragen n der (Druck-)Farbe.
encrassement‿ (ã-kră-ßmã') s/m. Einschmutzen n (auch fig.).
encrasser‿ (ã-kră-ße') [crasse] ①a. I v/a. beschmutzen, schmutzig machen (auch abs.); ⚔ ein Feuerrohr rc. verschleimen. — II s'~ 1. schmutzig werden, ⚔ (sich) verschleimen. 2. F fig. sich erniedrigen, sich wegwerfen.
encrayer ‖ (ã-kræ-je') [craie] v/a. ①k. e-n Billardstock kreiden.
encre (ã'kr; Hom. ancre; encre, &c. v. encrer) [it. inchio'stro; von lt. encau'stum] s/f. 1. Tinte; ~ à copier Kopier-T. 2. F fig. s. écrire 3. 3. ~ d'imprimerie, ~ noire Drucker-Schwärze. 4. ~ de Chine (chine'sische) Tusche.
encrené m, **~e** f ⚙ (ã-krö-ne') a. u. ~e s/f., métall. zweimal gehämmert(es Eisen).
encrêper ‖ (ã-kræ-pe') [crêpe] I v/a. mit Trauerflor besetzen. — II s'~ Trauer anlegen.
encrer ‖ ⚙ (ã-kre'; Hom. ancrer) [encre] ①a. typ. I v/a. Farbe, Schwärze auftragen. — II v/n. die Farbe annehmen.
encreur ⚙ (ã-krö'r) a/m., typ. godet ~ Farbenbüchse f.
encrier ‖ (ã-kri-e'; ⓢb) [encre] s/m. 1. Tintenfaß n; ↘ abus. Schreibzeug n; ~ à pompe Tintenfaß mit Gummi-deckel. 2. typ. Farbe-kasten, -stein.
encroisement ‖ ⚙ (ã-krŭa-s'mã') s/m. Weberei: Kreuzweislegen n der Fäden.
encroiser ‖ ⚙ (ã-krŭa-se') [croiser] v/a. ①a. Weberei: kreuzweise legen.
encroix ‖ ⚙ (ã-krŭa') [croix] s/m. Färberei: gepflöcktes Garn; Weberei: Kreuzrahmen.
encrouage (ã-krū-a'ʒ) [a/f. encrouer] s/m., for. Stürzen n eines gefällten Baumes auf einen andern.
encroué m, **~e** f (ã-krū-e') [a/f. encrouer; vom mlt. incroca're] a., for. arbre ~ Baum, der auf einen andern gestürzt und da hängen geblieben ist.
encroûtant m, **~e** f (ã-kru-tã' ⓢa, ~ã't) a. 1. zo. umrindend. 2. F fig. verdummend.
encroûté F (~te') [encroûter] s/m., fig. Verdummte(r).
encroûtement ‖ F (~tmã') s/m., fig. Verdummung f, Verknöcherung f.
encroûter‿ (~te') [croûte] ①a. I v/a. 1. mit einer Kruste überziehen, berinden; ⚙ arch. mit Kalk rc. bewerfen (= incruster, enduire I). 2. F fig. être ~é de préjugés in Vorurteilen versunken sein. — II s'~ (de ...) 3. sich bekrusten (mit ...). 4. F fig. verknöchern (in ...).
encuirasser‿ ↘ (ã-kŭi-ră-ße') [cuirasse] ①a. I v/a. 1. (be)panzern (auch fig.). 2. mit Staub od. Schmutz bedecken. — II F s'~ 3. sich panzern. 4. fig. v. Schmutz steif w.
enculasser ‖ ⚔ (ã-kü-lă-ße') [culasse] v/a. ①a. Waffenfabrikation: ~ (un fusil) eine Schwanzschraube ansetzen.
enculasseur ⚙ (~ßö'r) s/m. Waffenfabrikation: Rohr-Anschrauber (= garnisseur).
encuvage ⚙ (~wa'ʒ), **~ement** (~w'mã') s/m. 1. Einlegen n in Kufen rc. 2. Brauerei: Einmaischen n. 3. Gerberei: Setzen n der Felle in Gruben.
encuver ‖ ⚙ (ã-kü-we') [cuve] v/a. ①a. 1. in Kufen rc. bringen. 2. (Wäsche) einweichen. 3. Brauerei: ~ le malt einmaischen. 4. Gerberei: in die (Beiz-)Kufe bringen.
encyclique (ã-ßi-kli'k) [grch.] a. et s/f. ency'klisch, (im Kreise) umlaufend: (lettre) ~ Ency'klika, ency'klischer Brief, päpstliches Rund- oder Umlauf-schreiben.
encyclopédie (~klo-pě-di') [grch.] s/f. 1. Encyklopädi'e, Inbegriff aller Künste u. Wissenschaften, Konversatio'ns-, Universa'l-le'xikon n; L'E~ Die Encyklopädi'e von Diderot und d'Alembert (1751—1772). 2. fig. ~ vivante lebendiges Konversatio'ns-le'xikon (vgl. dictionnaire).

encyclopédique ☡ (ą-ßĭ-klŏ-pĕ-dĭ'k) [grch.] *a.* enzyklopä'disch, all=umfassend.

encyclopédiste ☡ (ą-ßĭ-klŏ-pĕ-dĭ'ßt) [grch.] *s/m.* 1. Verfasser, Mit=arbeiter (an) einer Encyklopädi'e. 2. *abs.* les E~s ⑱ die Encyklopädi'sten (Bearbeiter der von Diderot und d'Alembert herausgegebenen fr. Encyklopädie).

endauber ‖ (ą-do-be') [daube] *v/a.* ①a. Kochkunst: dämpfen.

endécagone, &c. (ą-dĕ-kă-go'n) [grch.] = hendécagone, &c.

endémicité (ą-dĕ-mĭ-ßĭ-te') [endémique] *s/f.* Ende'misch=sein *n* einer Krankheit.

endémie ☡ (ą-dĕ-mĭ') [grch.] *s/f.*, *path.* Endemi'e, einem Volke od. Lande angehörige Krankheit.

endémique ☡ (~mĭ'k) [grch.] *a.* einheimisch: *path.* ende'misch, e-m Volke od. Lande eigen (*ant.* sporadique u. épidémique); vgl. ecdémique.

endentement ‖ ⊕ (ą-dą-tmą') [dent] *s/m.*, *charp.* Verzahnung *f.*

endenter‿ ⊕ (ą-dą-te') [dent] ①a. **I** *v/a.* mit Zähnen oder Zacken versehen, (ein=, ver=)zahnen, zähnen. — **II s'~** durch eine Verzahnung befestigt sein oder werden.

endenture ⊕ (ą-dą-tü'r) [dent] *s/f.* 1. Verzahnen *n*. 2. *mach.* Zahnwerk *n*.

endermique ☡ (ą-dăr-mĭ'k) [grch.] *a.*, *méd.* auf die Haut wirkend, enderma'tisch.

en-dessous ‖ ⚓ (ą-d'ßu') *s/m.* Rückseite *f* eines Segels (*ant.* en-dessus).

en-dessus ‖ ⚓ (ą-d'ßü') *s/m.* Vorderseite *f* eines Segels (*ant.* en-dessous).

endettement‿ ↖ (ą-dă-tmą') *s/m.* 1. Schuldenmachen *n*, Verschuldetsein *n*. 2. Schuld *f.*

endetter‿ (ą-dă-te') [dette] ①a. *v/a.* und **s'~** (sich) in Schulden stürzen (*ant.* s'acquitter, se libérer). **II** *s.* Starr=kopf.

endêvé *m*, ~**e** *f* F ↖ (ą-dă-we') **I** *a.* störrisch.

endêver ‖ P (ą-dă-we') [a/f. desver; vom lt. desi'pere] *v/n.* ①a. ärgerlich sein.

endiablé *m*, ~**e** *f* (ą-dĭă-ble') **I** *a.* 1. vom Teufel besessen. 2. teuflisch, verteufelt. 3. être ~ de (sur, après) qc. auf et. versessen sn. — **II** *s.* Teufel(s=kerl *m*, =weib *n*).

endiabler ‖ F (ą-dĭă-ble') [diable] *v/n.* ①a. des Teufels, wütend werden; faire ~ q. j-n wütend ärgern.

endiguement‿ (ą-dĭ-gmą') *s/m.* Eindeichen *n.*

endiguer ‖ (ą-dĭ-ge') *v/a.* ①a. eindeichen; *fig.* einschränken.

endimanchement ‖ F (ą-dĭ-mą-schmą') *s/m.* das Sich=in=den=Sonntagsstaat=werfen; Sonntags=putz, =kleid *n.*

endimancher ‖ F (ą-dĭ-mą-sche') [dimanche] ①a. *v/a.* und **s'~** (seine) Sonntagskleider anziehen.

endive ⚘ ↖ (ą-dĭ'w) [lt. inty'bea] *s/f.* Endi'vie (*Cicho'rium endi'via*).

endivisionnement ⚔ (ą-dĭ-wĭ-ſĭŏ-nmą') *s/m.* 1. Einteilung *f* in Divisionen. 2. Aufstellung *f* in Divisionen.

endivisionner ‖ ⚔ (ą-dĭ-wĭ-ſĭŏ-ne') *v/a.* ①a. in Divisionen einteilen oder aufstellen.

endiz*ainer* ‖ (ą-dĭ-ſă-ne') [dizaine] ①b.; ~**eler** ‖ (~ĭ-ſ'le') [dizeau] ①c. *v/a.*, *agr.* zu zehn (Garben, Bunden 2c.) setzen.

endocarde ☡ (ą-dŏ-kă'rd) [grch.] *s/m.*, *anat.* innere Herzhaut.

endocarpe ☡ ⚘ (ą-dŏ-kă'rp) [grch.] *s/m.* Endoka'rpium *n*, Innenhaut *f.*

endoctriner ‖ F (ą-dŏ-ktrĭ-ne') [doctrine] ①a. **I** *v/a.* 1. *co.* belehren: *iro.* ~ q. dans qc. j-m et. beibringen. 2. *fig.* abrichten. — **II s'~** einander belehren.

endoctrineur (ą-dŏ-ktrĭ-nö'r) *s/m.*, *mv.p.* Lehrmeister, Schulmeister; Abrichter.

endolor*ir* (~lŏ-rĭ'r) [lt. dolor] ②a. **I** *v/a.* schmerzhaft machen; ~**i, ~ie** schmerzend. — **II s'~** anfangen zu schmerzen.

endolorissement‿ (~rĭ-ßmą') *s/m.* Schmerzen *n*, Weh=tun *n.*

endommagement‿ (~mă-Gmą') *s/m.* Beschädigung *f.*

endommager‿ (ą-dŏ-mă-Ge') [dommage] ①m. **I** *v/a.* (stark) beschädigen, Schaden zufügen (*ant.* conserver 1). — **II s'~** Schaden leiden, nehmen.

Endor (ą-dŏ'r) *npr.m.*, *h.a.* E'ndor *n* (St. in Nieder=Galilä'a); pythonisse d'~ Hexe von Endor (1. Samuelis 28) = Hendor.

endormant *m*, ~**e** *f* (ą-dŏr-mą' ⑩a, ~ą't) [endormir] *a.* einschläfernd; *fig.* langweilig.

endormeu*r* *m*, ~**se** *f* (~mö'r, ~ö'ſ) **I** *a.* einschläfernd. — **II** *s.* 1. Gauner(in), der sein (die ihr) Opfer durch einschläfernde Mittel betäubt. 2. *fig.* Schwindler(in). 3. *fig.* Einschläferer(in), der (die) langweilt.

endormi *m*, ~**e** *f* F (ą-dŏr-mĭ') [*part.p.* von endormir; s. da, bsd. 1 u. 2] *s.* schläfriger, träger Mensch.

endorm*ir* (ą-dŏr-mĭ'r) [dormir] ②b. **I** *v/a.* 1. einschläfern; *fig.* durch süße Worte 2c. einlullen, sicher machen: rage ~ie stille Hundswut. 2. Schmerzen betäuben: jambe ~ie eingeschlafenes Bein. — **II s'~** 3. einschlafen; *fig.* s'~ dans la prière auf die Kraft des Gebetes vertrauen. 4. F *fig.* nachlässig w.; F ne pas s'~ sur le rôti: a) s-n Vorteil jederzeit wahrzunehmen wissen, b) ein Lebemann sein. 5. sich abstumpfen: s'~ dans le vice im Laster versinken.

endos ‖ (ą-do') [dos] *s/m.* 1. ❁ Indossierung *f*, Gi'ro (Gĭ~) *n*, Wechsel=Überweisung *f* durch Aufschrift auf den Rücken desselben (= endossement): Wechselrecht: ~ (*pl.*) de connaissements Konnosseme'nts=Indossame'nte *n/pl.* (Übertragung e-s See=Frachtbriefes auf einen andern). 2. ⊕ Buchbinderei: (gewölbter) Rücken e-s Buches (= endossement).

endosperm*é* *m*, ~**ée** *f* ☡ ⚘ (ą-dŏ-ßpăr-me'), auch ~**ique** (~mĭ'k) *a.* mit Eiweiß.

endossable ❁ † (ą-do-ßa'bl) *a.* durch Gi'ro übertragbar (vgl. endosser 3).

endossé ❁ (ą-do-ße') *s/m.* Wechselrecht: Indossa't, Gira't (Gĭ~; j. dem ein Wechsel übertragen worden ist; *ant.* endosseur).

endossement‿ (~ßmą') *s/m.* = endos 1 u. 2.

endosser‿ (ą-do-ße') [b.l. indorsa're] ①a. **I** *v/a.* 1. auf den Rücken nehmen; weitS. Kleidungsstücke 2c. anziehen; Waffen 2c. anlegen: F *co.* ~ le harnais s-n Berufs=orna't anlegen (von Geistlichen und Richtern); F *fig.* übernehmen, sich aufladen; ~ q. de qc. (↖ qc. à q.) j-m et. aufbürden. 2. ❁ ~ une lettre de change einen Wechsel indossieren, girieren (Gĭ~), statt Zahlung an einen andern überweisen. 3. ⊕ Buchbinderei: ~ un livre ein Buch mit Rücken(=Einband) versehen. — **II s'~** sich (etwas) anziehen, anlegen (lassen).

endosseur (ą-do-ßö'r) *s/m.* 1. ❁ Indossa'nt, Girant (Gĭ~), j. der durch Aufschrift auf den Rücken e-s Wechsels diesen e-m andern abtritt (*ant.* endossé). 2. P *fig.* Titula'r=vater.

endossure ⊕ (~ßü'r) *s/f.* = endos 2.

endouz(a)iner ‖ (ą-du-ſă-ne', ~ſĭ~) [douzaine] ①b. *v/a.* u. **s'~** dutzendweise abteilen, binden 2c., zusammengebunden werden.

endroit (ą-drŏă') [lt. in-dire'ctum] **I** *s/m.* ⑩b; *pl.* ⑩b. 1. (bestimmter) Ort, Platz, Stelle *f.* 2. F Ort (kleine Stadt, Dorf 2c.): *fig.* être (bien) de son ~ sehr kleinstädtisch sn. 3. rechte od. Glanz=Seite *f* e-s Stoffes 2c. (auch *fig.*; *ant.* envers): F se faire voir, se montrer par son bel ~ sich von s-r Lichtseite zeigen; ~ faible schwache Seite. — **II** *prp.* ⑩c. † (jetzt nur *drt.* u. F) à l'~ de q., de qc. in Bezug, Rücksicht auf, gegen j-n, et. — ***Syn.*** lieu Ort nach seiner Ausdehnung, Lage, endroit Ort, wo et. geschieht, place wo sich Personen, Sachen befinden.

enduire (ą-dŭĭ'r) [lt. indu'cere] ④c. **I** *v/a.* über=streichen, =ziehen; ~ de chaux, &c. bekalken (= encroûter 1); ~ de goudron beteeren (= goudronner); ~ de vernis firnissen (= vernisser). — **II** *v/n.* Falknerei: verdauen (vom Vogel). — **III s'~** über=zogen, =strichen w.; sich bestreichen.

enduisant ‖ *m*, ~**e** *f* (ą-dŭĭ-ſą', ~ą't) [enduire] *a.* (nach *s.*) überstreichend.

enduit (ą-dŭĭ' ⑩b; *pl.* ⑩b) [enduire] *s/m.* 1. Überzug, Beschlag. 2. ⊕ Maurerei 2c.: Bewurf: ~ en plâtre Stückputz; *mach.* ~ pour les pivots des roues Schmiere *f*, Zapfenfett *n.*

endurable ↖ (ą-dü-ra'bl) [endurer] *a.* erträglich.

endurance (~rą'ß) [endurer] *s/f.* Ausdauer, Geduld(igkeit).

endurant ‖ *m*, ~**e** *f* meist F (ą-dü-rą', ~ą't) [endurer] *a.* (nach *s.* und meist mit *nég.*) (sehr) geduldig.

endurci *m*, ~**e** *f* (ą-dür-ßĭ', ~ĭ') *a.* et *s.* verhärtete(r), verstockte(r) Sünder(in); ~ à ... abgehärtet gegen ...

endurcir (~ßĭ'r) [dur] ②a. **I** *v/a.* (auch *abs.*) 1. hart machen, härten; *fig.* den Körper abhärten. 2. *fig.*, *mv.p.* verhärten, verstocken. — **II s'~** 3. hart werden, sich härten. 4. *fig.* s'~ contre (ou à) qc. sich gegen et. ab=, verhärten; *mv.p.* verstockt w.

endurcissement‿ (~ßĭ-ßmą') *s/m.* 1. (bsd. *path.*) Verhärtung *f.* 2. *fig* ~ (à qc.) Abhärtung *f* (gegen etwas). 3. *fig.*, *mv.part* Verstocktheit *f.*

endurer‿ (ą-dü-re') [lt. indura're] ①a. **I** *v/a.* ~ qc. et. ausstehen, ertragen, erdulden. — **II** *v/n.* 1. dulden, leiden. 2. ⚓ sich weniger in die Ruder legen. — **III s'~** ertragen, erduldet w. — ***Syn.*** 1. souffrir Leiden empfinden, endurer es aushalten, supporter es trotz s-r Schwere tragen, tolérer es geschehen lassen. 2. digérer un affront wenn man die Beleidigung nicht rächt, endurer wenn man sich nicht rächen kann.

Endymion ‖ (ą-dĭ-mĭą') [grch.] *npr.m.*, *myth.* Endy'mion (schöner, von der Mondgöttin geliebter Schläfer).

Énée (ĕ-ne') [grch.] *npr.m.*, *myth.* Äne'as (Sohn des Anchi'ses u. der Venus, troj. Held, angebl. Ahnherr der Römer); s. chantre 3.

Énéide (ĕ-nĕ-ĭ'd) [grch.] *s/f.* Änei'de (e'pisches Gedicht des Virgi'l).

énergétique (ĕ-năr-Gĕ-tĭ'k) [grch.] **I** *a.* energe'tisch: valeur *f* ~ des aliments Kraftwert *m* der Speisen. — **II** *s/f.* Energe'tik, dynamische Kraft: ~ musculaire Spannungskraft der Muskeln, tätige Muskelkraft; ~ biologique tätig wirkende Lebenskraft.

énergie (ĕ-năr-Gĭ') [grch.] *s/f.* 1. Energie, (Tat-)Kraft, Nachdruck *m.* 2. ☡ *méd.*

Wirkung. — *Syn.* force Macht etw. zu tun, énergie ausführende Tatkraft, vigueur frische Regsamkeit.
énergique □ (ĕ-när-ʒi'k) [grch.] *a.* (meist nach *s.*) ene'rgisch, tatkräftig, schneidig (*ant.* mou); wirksam; nachdrücklich.
énergumène (ĕ-när-gü-mæ'n) [grch.] *s.*, *bibl.* vom Teufel Besessene(r) (auch *fig.*).
énervant *m*, ~**e** *f* (ĕ-när-wã' ⑤a, ~ã't) *a.* entnervend, *fig.* entsittlichend.
énervation ‖ (~wā-ßiõ' ⑩) [lt.] *s/f.* 1. *fig.* Entnervung, Schwächung. 2. ⚙ Schlächterei: Töten *n* des Schlachtviehes durch e-n Messerstich in den Nacken.
énerve ⚘ (ĕ-nä'rw) [lt.] *a.* nervenlos.
énervement ‿ (ĕ-när-w'mã') *s/m.* Kraftlosigkeit *f* (auch *fig.*).
énerver ‿ (ĕ-när-we') [lt.] ①a. **I** *v/a.* entnerven, schwächen (auch *fig.* und *abs.*). — **II s'~** 1. sich schwächen; schwach werden: *fig.* style ~é matte Schreib-art. 2. ⚓ schadhaft w. — *Syn.* man wird énervé durch Vergeudung der Kräfte, efféminé dadurch, daß man unterläßt, sich kräftig zu entwickeln.
éneyer ⚙ (ĕ-næ-ie') [nœud] *v/a.* ①k. entknoten (die Knoten aus dem Rohre oder Knorren aus dem Holze entfernen).
enfagoter ‖ F (ã-fă-gö-te') [fagot] ①a. *v/a.* und **s'~** (sich) geschmacklos putzen.
enfaîteau ⚙ (ã-fæ-to') [enfaîter] *s/m.* Dachdeckerei: Firstziegel.
enfaîtement ‖ ⚙ (~tmã') *s/m.* Dachdeckerei: Verfirstung *f* eines Schieferdaches.
enfaîter ‖ ⚙ (~te') [faite] *v/a.* ①b. Dachdeckerei: verfirsten.
enfance (ã-fã'ß) [lt. infa'ntia] *s/f.* 1. Kindheit, Kinderjahre *n/pl.* 2. *coll.* Kinder *n/pl.* 3. *fig.* Kindheit, Anfang *m.* 4. ↖ (auch *pl.*) Kinderei, Kinderstreich *m* (= enfantillage).
enfançon ‖ (ã-fã-ßõ') [enfant] *s/m.* Kindlein *n* (= enfanteau).
enfant (ã-fã' ⑩b; *pl.* ⑥b) [lt. infa'ntem] **I** *s.* (im *pl.* meist nur *m*) 1. Kind *n*, un ~ ein Knabe, une ~ ein Mädchen (*ant.* adulte II, grande personne): ~ au maillot Wickelkind *n*; ~ à la mamelle Säugling *m*; sage comme l'~ Jésus klug und folgsam; d'~ kindisch, kindlich: jeu d'~ Kinderspiel *n*; faire l'~ sich wie ein Kind anstellen; ne pas faire l'~ klug sein; F ~ terrible plauderhaftes K., das durch Wieder-erzählung gehörter Dinge etc. Verlegenheiten bereitet, weitS. j. der seine Partei oder Sache kompromittiert. 2. Kind *n* (*ant.* parents): s. lit; mal (ou travail) d'~ Geburts-wehen *f/pl.*; F ~ de l'amour außer-eheliches Kind; s. balle¹ 1; ~ de famille: a) noch unter väterlicher Gewalt stehendes Kind; b) ehm. Lieblings-K.; c) Kind von guter Familie; ehm. les ~s de France die Kinder Frankreichs (die Kinder und Enkel des regierenden Königs; *ant.* princes und princesses du sang); *poét.* ~s de la patrie des Vaterlandes Söhne *m/pl.*; ~ de troupe Soldatenkind, das auf Kompagnie- oder Staatskosten zum Soldaten auf-erzogen wird; ~ trouvé: a) Findel-K.; b) ⚓ F blinder Passagier. 3. in bsd. Fällen: F ~ de Bacchus Zechbruder *m*; ~ de chœur Chorknabe *m*, P Zucker-brot *n*; *bibl.* les trois ~s de la fournaise die drei Männer im feurigen Ofen; ⚔ ~ perdu Soldat, der sich freiwillig zu einem gefährlichen Unternehmen meldet, auch verlorener Posten; ~s ⑰ sans souci id., Name einer der ersten fr. Schauspieler-Truppen (im 16. Jh.); F bon ~ guter Junge (s. bon 1); auch *a.* il a l'air bon ~ er hat ein gutmütiges Aussehen. 4. Gebürtige(r): ~ de Paris Pariser Kind *n*, geborene(r) Pariser(in). 5. weitS. ~s *pl.*: a) Ab-, Nach-kommen: les ~s d'Israël die Kinder Israel(s); b) Anhänger, Jünger: *fig.* les ~s de Bellone, de Mars die Söhne des Mars, die Krieger; les ~s d'Apollon die Dichter. 6. *poét.* ↖ Junge *n* e-s Tieres. 7. *fig.* Erzeugnis *n*, Produ'kt *n.* — **II** *a.* 8. meist *mv.p.* kindisch. 9. *poét.* kindlich.
enfanteau (ã-fã-to') *s/m.* = enfançon.
enfantement ‿ (ã-fã-tmã') *s/m.* (jetzt nur von Menschen) Geburt *f* (auch *fig.*).
enfanter ‿ (~te') [enfant] ①a. **I** *v/a.* (auch *abs.*). 1. gebären. 2. *fig.* zur Welt bringen, zu Tage fördern. — **II s'~** geboren, hervorgebracht werden, *fig.* entstehen.
enfantillage (~ti-ja'ʒ) [lt. infa'ntilis] *s/m.* F Kinderei *f*, kindisches Wesen.
enfantin ‖ *m*, ~**e** *f* (~tæ̃', ~i'n) [enfant] **I** *a.* (nach *s.*) kindlich, Kinder-…; auch *mv.p.* kindisch. — **II** ~**e** *s/f.* Kinder-lied *n*, -posse. — *Syn.* enfantin meist im guten, puéril im schlechten Sinne.
enfarge P (ã-fä'rʒ) *s/f.* Eisen-fessel für Pferde.
enfarger ‖ P (ã-fär-ʒe') [enfarge] *v/a.* ①m. einem Pferde die Fußfesseln anlegen.
enfariné ⚘ (ã-fă-ri-ne') *s/m.* Mehlpilz (Art Blätterpilz).
enfariner ‿ (~ne') [farine] ①a. **I** *v/a.* 1. pudern. 2. ⚙ Bäckerei: mit Mehl bestreuen. — **II s'~** 3. sich mit Mehl weiß machen. 4. *fig.* s'~ de qc. sich den Anstrich von etwas geben: F s'~ d'une opinion sich eine Meinung in den Kopf setzen.
enfer (ã-fä'r) [lt. infe'rnum] *s/m.* 1. Hölle *f* (s. damnation 2); *myth.* (meist *pl.*) Orkus, Reich *n* der Schatten, Unterwelt *f*; *L'E~ du Dante* Dante's Hölle (Teil seiner „Göttlichen Komödie"); furie d'~ Höllenfu'rie *f* (sehr boshaftes Weib). 2. *coll.* die Bewohner der Hölle. 3. F Ort, wo es drunter und drüber geht; engS. Spiel-haus *n*. 4. *fig.* furchtbare Pein. 5. feu d'~ starkes, höllisches Feuer; jeu d'~ sehr hohes und gewagtes Spiel; aller un train d'~ ungeheuer schnell gehen etc., *fig.* in rasender Eile sein Vermögen durchbringen. 6. bleu d'~ schwärzlich-blau. 7. ⚗ *chm.* ~ de Boyle Boyles Gefäß *n* zum Oxydieren des Quecksilbers.
enfermable (ã-fär-ma'bl) *a.* verschließbar.
enfermé (ã-fär-me') *s/m.* 1. Gefangene(r). 2. sentir l'~ muffig riechen.
enfermer (ã-fär-me') [fermer] ①a. **I** *v/a.* 1. Menschen oder Tiere ein-schließen, -sperren (a. *abs.*). 2. ~ (à sous clef) ein-, ver-, fortschließen. 3. rings (von allen Seiten) umgeben. 4. ↖ in sich schließen, enthalten. — **II s'~** 5. sich einschließen: ⚔ s'~ dans une forteresse sich in eine Festung werfen.
enferrer ‿ (ã-fä-re') [fer] ①b. **I** *v/a.* mit einer eisernen Waffe durchbohren; aufspießen. — **II s'~** 1. sich auf-rennen (= enfiler 10). 2. F *fig.* sich selbst (in seinen eigenen Worten oder Schlingen) fangen.
enferrure ⚙ (ã-fä-rü'r) *s/f.* Schieferbruch: Einschlagen *n* der Eisen in die Fugen der Schieferblöcke.
enficeler ‖ ⚙ (ã-fi-ß'le') [ficelle] *v/a.* ①c. ~ qc. eine Schnur um etwas legen, etwas einschnüren.
enfieller ‿ (ã-fjæ-le') [fiel] *v/a.* ①a. mit Galle mischen; bitter machen.
enfiévrer ‿ ↖ (ã-fje-wre') [fièvre] ①g. *v/a.* und **s'~** *v/pr.* mit dem Fieber anstecken; das Fieber bekommen; *fig.* (sich) aufregen.
enfilade (ã-fi-la'd) [enfiler] *s/f.* 1. Reihe: ~ (de chambres) Zimmer-flucht; *advt* en ~ in einer Reihe liegend (von Zimmern etc.). 2. F *fig.* longue ~ de phrases langes, ermüdendes Geschwätz. 3. Tricktrackspiel: Brücke (nach-ea. stehende Bänder, die des Gegners Spiel in Unordnung bringen und das Ü'bergehen verhindern). 4. ⚔ ⚓ Längenfeuer *n*, Längsbestreichung: tirer d'~ der Länge nach beschießen. 5. ⚓ volle Lage, die ein Schiff von vorn oder hinten bekommt, so daß die Kugeln der Länge nach durch das ganze Schiff fahren.
enfile-aiguille ⚙, *pl.* ~-~s (ã-fil-æ-gü'i; ⑧b) *s/m.* Einfädler (Werkzeug).
enfilement ‖ (ã-fi-l'mã') *s/m.* 1. ⚔ Bestrich (alles, was im Bereiche des Längenfeuers liegt). 2. ⚓ Aufwickeln *n* des großen Ankerseiles.
enfiler ‿ (ã-fi-le') [fil] ①a. **I** *v/a.* 1. eine Nadel etc. einfädeln, Perlen etc. anreihen; *fig.* ce n'est pas pour ~ des perles das ist nicht ohne Hintergedanken. 2. ~ q. j-n aufspießen, durchbohren. 3. F *fig.* einen Weg einschlagen: ~ les degrés schnell die Treppe(n) hinunterlaufen; P ~ la venelle ou la ruelle ausreißen. 4. F erzählen: ~ un discours eine lange Rede anfangen. 5. F zum Spiele verleiten (von Gaunern); P prellen. 6. Tricktrackspiel: durch e-e Brücke sperren. 7. ⚔ ⚓ bestreichen, enfili'eren. 8. ⚓ ein Schiff der Länge nach beschießen. — **II s'~** 9. eingefädelt werden. 10. sich aufspießen, aufrennen (= enferrer II 1). 11. Tricktrackspiel: seine Brücke aufmachen müssen. 12. F *fig.* sich (zum Spiel) verlocken l.
enfileur (~lö'r) *s/m.* 1. ⚙ Nadlerei: Aufspießer der Nadelschäfte. 2. *fig.* ~ de paroles j. der viel Worte macht, Schwätzer.
enfilure (~lü'r) [enfiler] *s/f.* 1. Aufreiben *n*, Einfädeln *n.* 2. *fig.* ↖ Reihe(nfolge).
enfin (ã-fæ̃') [en u. fin = lt. in fine] *adv.* 1. endlich, schließlich, zuletzt (*ant.* d'abord). 2. kurz(um), mit einem Worte.
enflammer ‿ ⚚ (ã-flă-me') [lt. inflamma're] ①a. **I** *v/a.* 1. anzünden, in Flammen setzen. 2. *fig.* entzünden, begeistern. — **II s'~** 3. sich entzünden (auch *path.*), in Brand geraten. 4. *fig.* entbrennen: s'~ (d'amour) in Liebe entbrennen.
enflaneller ‖ ↖ (ã-flă-næ-le') [flanelle] ①a. **I** *v/a.* in Flanell hüllen. — **II s'~** Flanell auf dem Leibe tragen.
enflé (ã-fle') [*p.p.* von enfler] *s/m.* 1. l'~ das Schwülstige des Stiles. 2. P dicker Kerl, Dummkopf.
enfléchure ⚓ (ã-fle-schü'r) *s/f.* Wewelings *pl.* (dünne quer über die Want-Taue gezogene Leinen, die den auf den Mast steigenden Matrosen als Stufen dienen): faire l'~ auf die Wewelings hinaufklettern.
enflement ‿ (ã-flə-mã') [enfler] *s/m.* Aufgeblasenheit *f*, geschwollener Zustand.
enfler ‿ (ã-fle') [lt. infla're] ①a. **I** *v/a.* aufblasen; (auf-)schwellen, (-)blähen; anschwellen, auftreiben (auch *fig.*): ~ son style schwülstig schreiben; ~ la voix die Stimme

verstärken. — **II s'~** u. *v/n.* 1. (an=, auf=) schwellen, auflaufen. 2. sich aufblähen; sich brüsten. 3. einen schwülstigen Ton annehmen.

enfleurage ⚙ (g-flö-ra'G) *s/m.* Parfümeriefabrikation: Blumenduft=geben *n.*

enfleurer ⚙ (~re') [fleur] *v/a.* ①a. Parfümeriefabrikation: den Blumenduft geben.

enflure (g-flü'r) [enfler] *s/f.* 1. Geschwulst. 2. *fig.* ~ (du cœur) Hochmut *m*; ~ du style Schwülstigkeit der Schreibweise.

enfonçage (g-fg-ßa'G) *s/m.* 1. ⚙ Aufschichten *n*; Einsetzen *n* der Böden in Fässer; Zuschlagen *n* gepackter Fässer. 2. ⚓ Havari'e *f*, die der Reeder zu tragen hat.

enfoncement‿ (~ßmg') *s/m.* 1. Einschlagen *n* eines Nagels 2c. 2. Einschlagen *n* einer Tür. 3. Vertiefung *f* (= enfonçure 1). 4. Malerei: Hintergrund. 5. ⚙ Abteufung *f.*

enfonc*er*‿ (~ße') [fond] ①l. **I** *v/a.* 1. e-n Nagel 2c. tief einschlagen; Pfähle 2c. einrammen; Wolle 2c. hineinstampfen; ~ q. dans l'eau j-n untertauchen; *fig.* ~ q. j-n tiefer hineinbringen; ~ son chapeau (dans la tête) den Hut tief ins Gesicht drücken, F *fig.* eine prahlerische Stellung annehmen; ~ à q. le poignard dans le sein j-m e-n Stich ins Herz geben; avoir la tête ~ée dans les épaules e-n kurzen Hals haben; avoir les yeux ~és dans la tête tiefliegende Augen h.; F *fig.* avoir l'esprit ~é dans la matière schwerfällig sn; être ~é dans qc. tief in etwas stecken. 2. eine Tür 2c. erbrechen, eintreten (auch *fig.*): F ~ une porte ouverte eine offene Tür einrennen (sich anstrengen, um ein eingebildetes Hindernis zu überwinden), auch: mit erdichteten Heldentaten prahlen (vgl. enfonceur). 3. ⚔ ~ un carré ein Karree sprengen. 4. P ~ q.: a) j-n betrügen; b) j-n übertreffen, j-s Absicht vereiteln; ~é! (he)reingefallen! 5. ⚙ Böttcherei 2c.: den Boden in ein Faß einsetzen; Gravierkunst: ~ le burin mit dem Stichel tief eingraben; *typ.* ~ une ligne eine Zeile einrücken (= renfoncer). — **II** *v/n.* 6. einsinken, untergehen. 7. ~ (dans qc. in etwas) eindringen. 8. P se laisser ~ sich verblüffen lassen. — **III s'~** 9. s'~ sich senken, (ver)sinken. 10. einstürzen. 11. s'~ dans qc. sich in etwas vertiefen (auch *fig.*); *fig.* s'~ dans le jeu sich ganz dem Spiele ergeben. 12. sich in der Tiefe (von etwas) befinden.

enfonceur ↘ (~ßö'r) *s/m.* 1. (Ein=)Brecher; F *fig.* ~ de portes ouvertes Prahlhans. 2. *fig.* Schwindler.

enfonçoir ⚙ (~ßöa'r) [enfoncer] *s/m.* Weißgerberei: Tauchstange *f.*

enfonçure (~ßü'r) [enfoncer] *s/f.* 1. Vertiefung; Grube im Pflaster 2c.; Tiefe eines Tal-kessels 2c. (= enfoncement 3). 2. Boden *m* e-r Flasche 2c.; Boden *m* e-r Bettstelle.

enforcir (g-för-ßi'r) ②a. *v/a.* (u. **s'~** *v/pr.*) stärker machen (werden).

enformer ‖ ⚙ (g-för-me') [forme] *v/a.* ①a. Hutmacherei: über die Form schlagen.

enfouir (g-fü-i'r) [lt. info'dere] ②a. **I** *v/a.* 1. (auch *abs.*) ein=, ver=graben (*ant.* défouir). 2. weitS. unter anderen Sachen verbergen; *fig.* vergraben (dem Anblicke entziehen, unbenutzt lassen). — **II s'~** F sich verkriechen (auch *fig.*). [*n* (bsd. gefallener Tiere).]

enfouissement‿ (~i-ßmg') *s/m.* Verscharren

enfouisseur (g-fü-i-ßö'r) *s/m.* Vergraber.

enfourchement ‖ ⚙ (g-für-schmg') *s/m.*, *arch.* gabelförmige Verbindung des Kreuzgewölbes; *mach.* Gabel=glied *n*; *charp.*, &c. Anscherung *f.*

enfourch*er*‿ ↘ (~sche') [fourche] *v/a.* ①a. 1. F ~ (un cheval) ... rittlings besteigen. 2. auf die Heugabel spießen. 3. *ch.* tête ~ée Gabel=gehörn *n.* 4. ⚙ zusammenscheren.

enfourchure (~schü'r) [enfourcher] *s/f.* 1. Gabel=stelle e-s Baumes. 2. Schneiderei: Hosenkreuz *n.* 3. *man.* Spaltung der Schenkel. 4. *ch.* Gabel=gehörn *n.*

enfourn*age* ⚙ (g-für-na'G), auch **~ement** ‖ (~n'mg') *s/m.* Einschießen *n* in den Ofen (*ant.* défournement).

enfourner (~ne') [four] ①a. **I** *v/a.* 1. ⚙ Bäckerei: Brot 2c. in den Ofen einschießen (*ant.* défourner); Glashütte: die Tiegel in den Ofen schieben. 2. F *fig.* à l'~ gleich beim Anfang; bien ~ gut anfangen. 3. F (auch *abs.*) viel essen. — **II s'~** dans qc. sich in et. einlassen; ⚙ (her)eingeschoben w.

enfourneur *m*, **~se** *f* ⚙ (g-für-nö'r, ~ö'f) s. Bäckerei 2c.: Einschießer(in); Glashütte: (Ein=)Schieber(in).

enfourrer ‖ ⚙ (g-fu-re') [fourrer] *v/a.* ①a. Goldschlägerei: in das Futtera'l stecken.

enfranger‿ ⚙ (g-frg-Ge') [frange] *v/a.* ①m. mit Fransen besetzen.

enfrayer ‖ ⚙ (g-fræ-je') [frayer] *v/a.* ①k. Tuchmacherei: neue Karden in Gang setzen.

enfrayure ⚙ (~jü'r) *s/f.* Tuchmacherei: Kardätschen=futter *n* (Tuch, welches zuerst mit neuen Karden geraubt worden).

enfreindre (g-fr̃ɛ'dr) [lt. infri'ngere] ④b. **I** *v/a.* übertre'ten, brechen, verletzen (a. *fig.*). — **II s'~** verletzt werden, sich übertre'ten lassen. — ***Syn.*** s. contrevenir.

enfroquer ‖ F (g-frö-ke') [froc] ①a. **I** *v/a.* ~ q.: a) j-m die Mönchskutte anziehen, b) *co.* j-n zum Mönche machen. — **II s'~** die Mönchskutte anziehen, Mönch werden.

enfuir (g-fü'r) [† s'en fuir] ②d. **s'~** *v/pr.* 1. entlaufen, entfliehen. 2. weitS. vergehen (von der Zeit); entwischen (von der Gelegenheit). 3. aus=, ü'ber=laufen: ce n'est pas par là que le pot s'enfuit daran wird die Sache nicht scheitern. [von Fleisch.]

enfumage ⚙ (g-fü-ma'G) *s/m.* Räuchern *n*

enfum*er*‿ (~me') [fumer] ①a. **I** *v/a.* 1. (ein=, an=, ver=)räuchern. 2. Füchse, Bienen 2c. ausräuchern. 3. *fig.* benebeln (vom Weine 2c.). — **II s'~** 4. sich einräuchern. 5. durch Rauch geschwärzt, ausgeräuchert 2c. werden.

enfumoir ⚙ (~möa'r) [enfumer] *s/m.*, *agr.* Gerät *n* zum Ausräuchern der Bienen.

enfutailler ‖ ⚙ (~tă-je') [futaille] *v/a.* ①a. in Fässer füllen, packen.

Engadine (g-gä-di'n) *npr. f.* l'~ das Engadi'n(=Tal) (Graubünden).

engagé ⸮ (g-gă-Ge') [engager] *s/m.* Freiwilliger; ⚔ ~(-)conditionnel (d'un an) Einjährig-Freiwilliger.

engageant *m*, **~e** *f* (g-gă-Gg' ⁸a, ~g̃'t) **I** *a.* einnehmend. — **II ~es** ⁸b. *s/f. pl.* ehm. Busenschleifen; Spitzen=ärmel *m/pl.*

engagement (g-ga-G'mg') *s/m.* 1. Verpfändung *f*; a. Pfandschein. 2. Verbindlichkeit *f*, Zusage *f*, Versprechen *n*: ~ d'honneur Verpflichtung *f* auf Ehrenwort. 3. Verbindung *f*, Verhältnis *n.* 4. ⸮ Annehmen *n* von Dienstboten, Engagement *n* von Schauspielern 2c.; ⚔ Anwerbung *f.* 5. Fechtkunst: ~ de l'épée Binden *n* der Klinge. 6. ⚔ Gefecht *n.*

engager‿ (g-gă-Ge') [gage] ①m. **I** *v/a.* 1. verpfänden, versetzen (*ant.* dégager), a. *fig.* 2. ~ q. à qc., ~ q. à faire qc. j-n zu et. bewegen, veranlassen. 3. ~ q. à qc. j-n zu et. verpflichten. 4. ⸮ Arbeiter 2c. in Dienst nehmen; Lehrlinge annehmen; Schauspieler 2c. engagieren; ⚔ Soldaten anwerben. 5. ~ q., qc. dans qc. j-n oder et. in et. verwickeln. 6. anfangen, beginnen. 7. Fechtkunst: ~ l'épée die Klinge binden. 8. ⚗ *path.* ~ la poitrine die Brust beschweren. 9. ⚙ *arch.* einbinden. — **II s'~** 10. s'~ (à ..., bzw. de ... mit *inf.*, a. *abs.*) sich verbindlich, anheischig m. zu ...: s'~ pour q. sich für j-n verbürgen (= cautionner q.). 11. ⸮ freiwillig dienen oder Soldat werden. 12. immer mehr Schulden machen. 13. s'~ dans, à qc. sich in, auf etwas einlassen, etwas unternehmen. 14. s'~ dans qc. sich in etwas verwickeln, in etwas hängen bleiben. 15. sich entspinnen (vom Kampfe 2c.). 16. *path.* krank werden (von Organen).

engagiste (~Gi'ßt) [engager] *s/m.* 1. ehm. Domänenpächter. 2. j. der auf dem Leih=amt etwas versetzt. 3. Unternehmer, der Arbeiter dingt. [*a.* scheidenförmig, Scheiden=...]

engainant *m*, **~e** *f* ⚗ (g-gæ-ng' ⁸a, ~g̃'t)

engainer‿ (~ne') [gaine] ①b. **I** *v/a.* 1. e-n Degen 2c. in eine Scheide stecken, einstecken. 2. ⚘ in e-r Scheide (ver)bergen. — **II s'~** ⚘ in=einander stecken (von Blättern).

engallage ⚙ (g-gä-la'G) *s/m.* Färberei: Gallapfel=Färbung *f.*

engaller ‖ ⚙ (~le') [galle] *v/a.* ①a. Färberei: in Gallapfel=Farbe tauchen.

engamer ‖ ⚙ (~me') *v/a.* ①a. Fischerei: die Angel mit dem Köder hinunterschlucken.

engant*er* ‖ (g-gg-te') (gant) ①a. **I** *v/a.* 1. ⚓ ~ un vaisseau sich einem Schiffe nähern. 2. *fig.* um den Finger wickeln. — **II s'~** (auch: être ~é) de q. in j-n vernarrt sein.

engarde (g-gä'rd) [garde] *s/f.*, *agr.* 1. sehr langes Rebenholz. 2. Erstarrung der Bäume.

engarre ⚙ (g-gä'r) *s/f.* Fischerei: langes, mit Blei beschwertes Schleppnetz *n.*

engaver (g-gä-we') [gave] **I** *v/a.* ①a. die Jungen füttern (von Vögeln). — **II s'~** F ↘ sich vollpfropfen. [legen *n* mit Rasen.]

engazonnement‿ (g-ga-fö-n'mg') *s/m.* Be=

engazonner‿ (g-ga-fö-ne') [gazon] ①a. *v/a.* und **s'~** (sich) berasen.

engeance (g-Gg'ß) [a/f. enger; vom lt. eneca're] *s/f.* 1. Zucht, Brut (Enten, Hühner 2c.). 2. *fig.* (meist *mv.p.*) Gezücht *n*, Sippschaft.

engeancer ‖ F (g-Gg-ße') **s'~** *v/pr.* s'~ de q. sich j-n auf den Hals laden.

engeigner ↘ (g-Gæ-nie') [lt. ingenia're] *v/a.* ①a. betrügen.

engel*er*‿ ↘ (g-Gi-le') [geler] *v/n.* ①d. erfrieren; F *fig.* ~é schläfrig, träge.

engelure (g-G'lü'r) [engeler] *s/f.* Frostbeule.

engendrant *m*, **~e** *f* (g-Gg-drg' ⁸a, ~g̃'t) *a.* erzeugend. [Zeugung *f.*]

engendrement‿ (g-Gg-drɛ-mg') *s/m.* (Er=)

engendr*er*‿ [1] (~dre') [lt. ingenera're] ①a. **I** *v/a.* 1. (er)zeugen (auch *abs.*); *fig.* hervorbringen, verursachen; *prv.* l'oisiveté ~e le vice Müßiggang ist aller Laster Anfang. 2. ⚗ *math.* être ~é dans ... entstehen aus ... — **II s'~** entstehen.

engendrer‿²† (ã-ſchã-dre') [gendre] *v/a.* être bien ~é einen guten Schwiegerſohn haben.
engerbage (ã-ſchär-ba'ſch), **~ement**‿ (~b'mã') *s/m.* 1. Auf=ſtapeln *n*, =ſtapelung *f*. 2. *agr.* Binden *n* von Garben.
engerber (ã-ſchär-be') [gerbe] *v/a* ①a. 1. ◉ aufſtapeln (= entasser, empiler). 2. *agr.* in Garben binden.
Enghien ‖ (ã-gã') *npr. m.* id.: 1. belgiſche St. (Hainaut). 2. Seitenlinie d. Condé; bſd. Louis de Bourbon, duc d'~ id. (1804 erſchoſſen).
engin ‖ (ã-ſchã') [lt. inge'nium] *s/m.* 1. ⚙ Winde *f*, Hebe=zeug *n*; ⚒ Kunſt *f*; Mühlenbau: Rückwelle *f*; Nadelfabrikation: Richtholz *n*. 2. Falle *f* zum Fangen von Tieren. 3. Gerät *n*. 4. F ſchlechtes Werkzeug. 5. weitS. F (allerhand) Zeug *n* (bſd. ſolches, auf deſſen Namen man ſich nicht gleich beſinnen kann, wenn man es nennen will; vgl. machin). 6. † Liſt *f*: *prv.* mieux vaut ~ que force Gewalt hat kurze Füße und muß oft dem Verſtande weichen.
engin-machine ⚙, *pl.* **~s-~s** (ã-ſchã-mä-ſchi'n; ⑧b) *s/m.*, *agr.* ~ (à battre le blé) Göpel=Dreſchmaſchine *f*.
engis ☐ (ã-ſchi' ⑧a) *s/m.*, *ent.* Weich=pilz=käfer.
englober‿ (ã-glŏ-be') [globe] *v/a.* ①a. 1. ~ qc. dans qc. etwas einverleiben. 2. F *fig.* ↘ ~ q. dans qc. j-n in etwas verwickeln.
engloutir (ã-glu-ti'r) [lt. ingluti're] ②a. I *v/a.* 1. verſchlingen (auch *fig.*). 2. verpraſſen. — II **s'~** verſchlungen werden. — *Syn.* ſ. absorber.
engloutissement‿ (ã-glu-tĭ-ßmã') *s/m.* Verſchlingen *n*; Untergang.
engloutisseur (~ßö'r) *s/m.* Verſchlinger.
engluanter‿ (ã-glü-ã-te') [gluant] *v/a.* ①a. bekleben, bekleiſtern.
engluement‿ (ã-glü-mã') *s/m.* 1. Beſtreichen *n* mit Leim. 2. *agr.* Baumſalbe *f*.
engluer‿ (ã-glü-e') [glu] ①a. I *v/a.* 1. mit Vogel=leim beſtreichen. 2. mit V. fangen; P *fig.* leimen. 3. *agr.* Bäume mit Baumſalbe beſtreichen. — II **s'~** 4. auf der Leimrute gefangen werden (auch *fig.*). 5. ſich zu Leim verdicken.
engobe ⚙ (ã-gŏ'b) *s/m.* Töpferei: Anguß=farbe *f*.
engober ‖ ⚙ (ã-gŏ-be') *v/a.* ①a. Töpferei: ~ la pâte die Ware angießen.
engommage ⚙ (ã-gŏ-ma'ſch) *s/m.* 1. Beſtreichen *n* mit Gummi. 2. Porzellanfabrikation: Sandbeſtreuung *f* der Kapſeln.
engommer ‖ ⚙ (ã-gŏ-me') [gomme] *v/a.* ①a. 1. mit Gummi beſtreichen. 2. Töpferei: Glaſu'r geben.
engoncer‿ (ã-gõ-ße') ①l. I *v/a.* den Hals zu kurz erſcheinen laſſen (von einem ſchlecht ſitzenden Rocke *ɩc.*). — II **s'~** den Hals einziehen.
engorgement‿ (ã-gŏr-ſch'mã') *s/m.* 1. Verſtopfung *f* einer Röhre *ɩc.* (*ant.* dégorgement). 2. *path.* Verſchleimung *f*. 3. *fig.* Stockung *f* der Geſchäfte, Finanzen *ɩc.*
engorger‿ (~ſche') [gorge] ①m. I *v/a.* 1. verſtopfen. 2. *path.* (auch ⚘) verſchleimen. 3. ⚙ Koffer mit Leinwand ausſchlagen. — II **s'~** 4. ſich verſtopfen. 5. *path.* ſich mit Blut *ɩc.* füllen; verſchleimen (*ant.* dégorger).
engouement‿, *poét.* **~oû~** (ã-gu-mã') *s/m.* 1. ↘ Würgen *n* im Halſe. 2. ☐ *path.*, *vét.* Verſtopfung *f*. 3. *fig.* Eingenommenheit *f*, übertriebene Vorliebe für etwas, hartnäckiges Vorurteil.
engouer‿ (ã-gü-e') [† engaver; vom lt. cavus] ①a. I *v/a.* ↘ 1. ~ q. j-m die Kehle verſtopfen. 2. *fig.* ~ q. de qc. j-n für et. einnehmen. — II **s'~** 3. ↘ ſich verſchlucken. 4. ☐ *path.*, *vét.* ſich verſtopfen. 5. *fig.* s'~ (auch: être ~é) de q., de qc. ſich für j-n oder et. einnehmen laſſen.
engouffrer‿ (ã-gü-fre') [gouffre] ①a. I *v/a.* 1. ↘ in e-n Abgrund reißen. 2. *fig.* verſchlingen. — II **s'~** 3. ſich in einen Abgrund ſtürzen; weitS. untergehen. 4. *fig.* s'~ dans un couvent ſich in ein Kloſter vergraben.
engouler‿ P (ã-gu-le') [† goule = gueule] *v/a.* ①a. verſchlingen.
engoulevent‿ (ã-gu-l'wã') [engouler und vent] *s/m.*, *orn.* ~ d'Europe Ziegenmelker (*Caprimu'lgus europæ'us*).
engoûment ſ. engouement.
engourdi *m*, **~e** *f* (ã-gür-di') [engourdir 2] *s.* (nur *fig.*) Schlafmütze *f* (*ant.* dégourdi I).
engourdir (~di'r) [gourd] ②a. I *v/a.* 1. (auch *abs.*) erſtarren (machen), ſtarr, empfindungslos, taub machen (*ant.* dégourdir): pied ~i eingeſchlafener Fuß. 2. *fig.* erſchlaffen, abſpannen, abſtumpfen; den Kopf be=, ein=nehmen: *fig.* ~i, ~ie ſchwerfällig, träge; il n'a pas l'esprit ~i er iſt nicht auf den Kopf gefallen. — II **s'~** 3. erſtarren; fühllos w. 4. *fig.* erſchlaffen. 5. Winterſchlaf halten (von manchen Tieren).
engourdissement‿ (ã-gür-dĭ-ßmã') *s/m.* 1. a) Erſtarrung *f*, Einſchlafen *n* von Gliedern; b) Lähmung *f*. 2. *fig.* Erſchlaffung *f*, Betäubung *f* (*ant.* dégourdissement). 3. Winterſchlaf mancher Tiere.
engrais (ã-græ' ⑧a) [engraisser] *s/m.* 1. Maſt *f*; (Maſt=)Futter *n*. 2. *agr.* Dung (=mittel *n*): ~ flamand Jauche *f*; ~ verts Grün=Düngung *f*.
engraissage (ã-græ-ßa'ſch), **~ement**‿ (ã-græ-ßmã') *s/m.* 1. Mäſten *n*. 2. F *fig.* Fett=werden *n*. 3. *agr.* = engrais 2 (*ant.* dégraissage).
engraissant *m*, **~e** *f* (ã-græ-ßã' ⑨a, ~ã't) *a.* 1. mäſtend. 2. ↘ fettig (ſchmutzig) machend (*ant.* dégraissant).
engraisser‿ (~ße') [gras] ①b. I *v/a.* 1. mäſten, ſtopfen. 2. *agr.* düngen. 3. einfetten. 4. † mit Fett beſchmutzen (mehr gbr. graisser); *ant.* dégraisser. 5. F *fig.* reich machen. 6. ⚙ *métall.* ~ le feu der Schlacke mehr Körper geben. — II *v/n.* (avoir et être) u. **s'~** 7. fett werden, zunehmen. 8. F *fig.* s'~ dans qc., *st.s.* s'~ de qc. ſich bei et. mäſten, bereichern. 9. † ſich beſchmutzen. 10. ⚙ *arch.* cette pierre ~e dſr Stein hat e-e ſehr ſtumpfwinkelige Kante.
engraisseur (ã-græ-ßö'r) *s/m.* (Vieh=)Mäſter.
engrangement ‖ (ã-grã-ſch'mã') *s/m.*, *agr.* Einfahren *n* des Getreides in die Scheune.
engranger ‖ (ã-grã-ſche') [grange] *v/a.* ①m. *agr.* Getreide in die Scheune bringen.
engraule ☐ (ã-grō'l), **~is** (ã-gro-li'ß) *s/m.*, *icht.* Anſcho'vis (*Engrau'lis*).
engravement ‖ ⚓ (ã-gra-w'mã') *s/m.* 1. Sitzen=bleiben *n* auf dem Sande (von Schiffen). 2. = ensablement.
engraver‿¹ (ã-grä-we') ①a. [grève] I *v/a.* 1. ⚓ ein Schiff auf den Strand treiben. 2. verſanden. — II *v/n.* und **s'~** ⚓ auf den Sand geraten. — **Vgl.** ~².
engraver‿² (ã-grä-we') [graver] *v/a.* ①a. eingraben (auch *fig.*). — **Vgl.** ~¹.
engrêler ‖ ⚙ (ã-græ-le') [grêle] *v/a.* ①a. am Rande mit runden Zieraten ausſchmücken.
engrêlure ⚙ (ã-græ-lü'r) *s/f.* Randzäckchen *n*, Kanten=ſaum *m* (= dent de passement, dent de loup; ſ. dent 8).
engrenage ⚙ (ã-grĕ-na'ſch) *s/m.* 1. Verzahnung *f*; *horl.* machine à ~ Teilungsmaſchine *f*. 2. Triebwerk *n*. 3. Eingreifen *n* der Räder, Wölbſteine *ɩc.* in=einander.
engrenant ‖ *m*, **~e** *f* ⚙ (ã-grĕ-nã', ~ã't) *a.* in=einander greifend.
engrènement ‖ ⚙ (ã-græ-n'mã') *s/m.* 1. in der Mühle: Aufſchütten *n* des Getreides. 2. Ineinandergreifen *n* der Räder. 3. *agr.* Füttern *n* mit Körnern.
engrener‿ (ã-grĕ-ne') [grain] ①f. I *v/a.* (meiſt *abs.* gbr.) 1. in der Mühle: Getreide aufſchütten. 2. F *fig.* ~ bien qc. e-e Sache gut einfädeln; *prv.* qui bien engrène, bien finit richtiger Anfang macht guten Ausgang. 3. *agr.* mit körnigem Futter füttern (vgl. empâter 3). 4. ◉ ~ un vaisseau Waren auf ein Schiff laden, das noch nicht ſegelfertig iſt. — II *v/n.* und **s'~** ‖ ⚙ in=ea. greifen (ſ. engrenage 3).
engreneur ⚙ (ã-grĕ-nö'r) *s/m.*, *agr.* Auf=ſchütter.
engrenure ⚙ (~nü'r) [engrener] *s/f.* Eingreifen *n* der Räder in=ea. (= engrenage 3).
engrevé *m*, **~e** *f* (ã-grĕ-we') [grève] I *a.* ſtreikend, die Arbeit eingeſtellt habend. — II *s.* Streikende(r) (mehr gbr. gréviste).
engrois ‖ ⚙ (ã-grŏã') *s/m.* Steinbruch: kleiner Keil.
engrosser ‖ (ã-gro-ße') *v/a.* ①a. ſchwängern.
engrumeler‿ (ã-grü-m'le') [grumel = grumeau] ①c. *v/a.* u. **s'~** (zu Klümpchen) gerinnen (machen).
engueniller ‖ (ã-gnĭ-je') [guenille] ①a. *v/a.* und **s'~** (ſich) in Lumpen kleiden.
engueuler ‖ P (ã-gö-le') [gueule] *v/a.* ①a. ausſchimpfen.
engueuleur *m*, **~se** *f* (ã-gö-lö'r, ~ö'ſ) *s.* Schimpfer, Schimpferin.
enguiché *m*, **~e** *f* (ã-gi-ſche') [a/f. guiche] *a.*, *bl.* mit einem Mundſtücke von anderer Farbe (von Jagdhörnern *ɩc.*).
enguichure (~ſchü'r) *s/f.*, *ch.* Mundſtück *n*, auch Hüft=riemen des Jagdhorns.
enguignonner ‖ F ↘ (ã-gĭ-njŏ-ne') [guignon] ①a. **s'~** *v/pr.* ins Pech geraten.
enguirlander‿ (ã-gir-lã-de') [guirlande] *v/a.* ①a. mit Laubgewinden ſchmücken; *fig.* ~ q. j-m um den Bart gehen.
enhacher ‖ ⚙ (ã-ă-ſche') [hache] ①a. Feldmeſſerei: *v/a.* und **s'~** über=, in=ea.=greifen.
enhardir (ã-är-di'r) [hardi] ②a. I *v/a.* (a. *abs.*) kühn m. — II **s'~** ſich ein Herz faſſen.
enharmonie ♪ (ã-när-mŏ-ni') [grch.] *s/f.* neuere Muſik: Paſſa'ge, worin derſelbe Ton durch zwei verſchiedene Noten (meiſt) mit entgegengeſetzten Vorzeichen (zB. als cis und des) bezeichnet iſt.
enharmonique ♪ (ã-när-mŏ-ni'k) [grch.] *a.* et *s/m.* (genre) ~ enharmo'niſche Tongattung mit Anwendung der enharmonie (ſ. dſ).
enharnachement‿ (ã-ăr-nă-ſchmã') *s/m.* 1. Anſchirren *n*. 2. (Pferde=)Geſchirr *n*.
enharnacher‿ (~ſche') [harnacher] ①a. I *v/a.* 1. anſchirren. 2. F *fig.* lächerlich aufputzen. — II **s'~** F *fig.* ſich (heraus=)putzen.
enhayer ‖ ⚙ (ã-æ-je') [haie] *v/a.* ①k. Ziegelei: ~ les briques die Ziegel zum Trocknen in Reihen ſetzen.
enhayeur ⚙ (ã-æ-jö'r) *s/m.* Reihenſetzer in einer Ziegelei.

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; ◉ Handel; ✉ Poſt; 🚂 Eiſenbahn; 🚲 Radſport; ♪ Muſik; ☐ Freimaurerei.

enherber ‖ ↘ (ɑ-nĕr-bē′) v/a. ①a. mit Gras bestellen.

enhilarant m, **~e** f (ɑ-ni-lă-rɑ′ ®a, ~ɑ̃′t) [lt. hi′laris] a. belustigend.

énigmatique □ (ĕ-ni-gma-ti′k) [grch.] a. (meist nach s.) rätselhaft (auch fig.).

énigme (ĕ-ni′gm) [grch.] s/f. Rätsel n (a. fig.).

enivrant m, **~e** f (ɑ-ni-wrɑ′ ®a, ~ɑ̃′t) a. berauschend (auch fig.).

enivrement‿ (ɑ-ni-wrĕ-mɑ′) s/m. Berauschung f; Taumel (meist fig.).

enivrer‿ (ɑ-ni-wre′) [ivre] ①a. I v/a. 1. berauschen. 2. weitS. fig. betäuben, blenden. — II **s'~** 3. sich betrinken; F fig. s'~ de son vin eine zu große Meinung von sich haben. 4. fig. sich verblenden lassen.

énixe □ ↘ (ĕ-ni′kß) [lt.] a. 1. mit Anstrengung hervorgebracht. 2. nachdrucksvoll.

enjabler ‖ ⊕ (ɑ-Ƣă-ble′) [jable] ①a. einen Boden in ein Faß einsetzen, einfalzen.

enjaler ‖ ⚓ (~le′) [jas] v/a. ①a. ~ l'ancre den Stock an den Ankerschaft befestigen.

enjambée (ɑ-Ƣɑ-bē′) [enjamber] s/f. 1. (Weit=)Schritt m. 2. Schritt m, Weite, Breite von einem Schritte: ce n'est qu'une ~ F es ist nur ein Katzensprung.

enjambement‿ (ɑ-Ƣɑ-b′mɑ′) s/m., *mét.* Überschreiten n aus einem Verse in den andern (s. *Boil.*, *Art poétique I. 13*).

enjamb*er*‿ (~be′) [jambe] ①a. I v/a. ~ qc. et. über=schreiten, =springen (auch fig.): ~ un cheval sich auf ein Pferd setzen; F haut ~é langbeinig. — II v/n. 1. einen großen Schritt machen. 2. F einherstolzieren. 3. F ~ sur qc. in et. eingreifen; *mét.* ~ sur le vers suivant aus einem Verse in den folgenden hinübergreifen.

enjavelage (ɑ-Ƣa-w′la′Ƣ) s/m., *agr.* das In=Schwaden=legen des Getreides.

enjaveler ‖ (ɑ-Ƣa-w′le′) [javelle] v/a. ①c. *agr.* Getreide in Schwaden legen.

enjeu, *pl.* **~x** (ɑ-Ƣö′; ®b) [jeu] s/m. Einsatz im Spiele: retirer son ~ seinen Einsatz zurücknehmen, F fig. sich (beizeiten) aus etwas zurückziehen.

enjoindre (ɑ-Ƣœ̃′dr) [lt. inju′ngere] ④b. I v/a. ~ qc. à q. j-m et. einschärfen. — II **s'~** ausdrücklich befohlen werden.

enjointé m, **~e** f (ɑ-Ƣœ̃-te′) [joint] a. Falknerei: court ~ kurzbeinig.

enjôlement ‖ (ɑ-Ƣo-l′mɑ′) s/m. Beschwatzen n.

enjôler ‖ F (ɑ-Ƣo-le′) [a/f. jaiole = geôle] ①a. v/a. u. **s'~** (sich) beschwatzen, betören.

enjôleur m, **~se** f F (~lö′r, ~ö′ſ) [enjôler] s. j. der e-n beschwatzt, Schwindler(in).

enjolivement‿ (ɑ-Ƣö-li-w′mɑ′) s/m. Verzierung f.

enjoliver‿ (~li-we′) [a/f. jolif = joli] ①a. I v/a. 1. verzieren. 2. fig. e-e Erzählung ꝛc. ausschmücken. — II **s'~** schöner werden.

enjoliveu*r* m, **~se** f ↘ (~wö′r, ~ö′ſ) s. 1. F Verzierer(in). 2. Zieraten=Verfertiger(in).

enjolivure (~wü′r) s/f. (kleiner) Zierat.

enjoncher‿ (ɑ-Ƣɑ-sche′) [jonc] v/a. ①a. 1. ↘ (mit Binsen) bedecken. 2. ⚓ ein Segel mit Beschlag=Leinen von Binsen beschlagen.

enjoué m, **~e** f (ɑ-Ƣü-e′) [enjouer] a. 1. munter, zum Scherzen geneigt, F fide′l (*ant.* sérieux und grave). 2. kurzweilig.

enj*oue*ment‿, **~oû~** (ɑ-Ƣu-mɑ′; ®b) s/m. Heiterkeit f, Lustigkeit f, Jovialitä′t f.

enjouer‿¹ ↘ (ɑ-Ƣü-e′) [jouer] v/a. ①a. aufheitern. — Vgl. ~².

enjouer‿² (~) [joue] v/a. ①a. *ch.* die Flinte anlegen.

enjuponner‿ F (ɑ-Ƣü-pö-ne′) [jupon] ①a. **s'~** v/pr. sich an eine Frau (heran)machen.

enkysté m, **~e** f ⚗ (ɑ-ki-ßte′) [grch.] a., *path.* eingekapselt, Balg=...

enkystement ‖ ⚗ (~ßtmɑ′) s/m., *path.* Einkapselung.

enkyster ‖ ⚗ (~ßte′) [kyste] ①a. *path.*, v/a. u. **s'~** (sich) einkapseln.

enlacement‿ (ɑ-la-ßmɑ′) s/m. Verflechtung f; fig. Verwick(e)lung f.

enlacer‿ (ɑ-la-ße′) [lacs] ①l. I v/a. 1. in=ea. flechten; die Hände falten (nicht zum Gebet). 2. zſ.=binden. 3. ~ q. dans ses bras j-n umschlingen; ~ q. dans (ou de) ses replis sich um j-n winden. 4. fig. fesseln. 5. ⊕ *arch.* einlassen; *charp.* einlochen. — II **s'~** 6. sich in=ea. schlingen. 7. sich umarmen.

enlaçure ⊕ (~ßü′r) s/f., *charp.* Zapfen=, Schnür=loch n.

enlaidir (ɑ-lä-dī′r) [laid] ®a. I v/a. und **s'~** häßlich machen, (sich) entstellen. — II v/n. (avoir et être) häßlich werden.

enlaidissement‿ (ɑ-læ-di-ßmɑ′) s/m. Häßlich=machen n, =werden n.

enlarme (ɑ-lă′rm) [larme] s/m. 1. *ch.* große Randmasche am Vogelnetze. 2. ⊕ Fischerei: Saum eines Netzes aus dünnen Weidenruten.

enlarmer ‖ (ɑ-lăr-me′) v/a. ①a. 1. *ch.* ein Netz säumen. 2. Fischerei: den Saum eines Netzes mit dünnen (Weiden=)Ruten versehen.

enlevage ⊕ (ɑ-l′wa′Ƣ) s/m. 1. Weg=ätzen n. 2. Färberei ꝛc.: Ätzdruck. 3. Malerei: Ablösung f e-s Gemäldes von der Wand und Auftragung f auf Leinwand (= enlèvement 3). 4. Ätzbeize f.

enlèvement‿ (ɑ-læ-w′mɑ′) s/m. 1. Entführung f, Raub; *bibl.*: ~ d'Élie Eli′ä Himmelfahrt f; ~ d'Énoch He′nochs Entrückung f; *h.a.* ~ des Sabines Raub der Sabinerinnen. 2. Wegnahme f; ⚔ ~ d'un bastion Sprengung f einer Bastio′n; ● ~ de grains Aufkauf von Korn ꝛc.; ~ de la peau Abhäuten n; ⚔ ~ d'un poste Aufhebung f eines Postens. 3. Malerei: = enlevage 3.

enlev*er*‿ (ɑ-l′we′) [lever] ①f. I v/a. 1. aufheben, in die Höhe heben: ~ un cerf-volant einen Drachen steigen lassen; P ~ le cul à q. j-m e-n Tritt vor den Hintern geben. 2. ab=, fort=, weg=reißen: ~ le palais am Gaumen brennen (von zu heißen od. zu scharfen Speisen); F ~ qc. et. ganz schnell u. flott machen. 3. entführen; rauben; *drt.* in Haft nehmen (s. corsin). 4. wegnehmen: ~ le couvert den Tisch abdecken; ~ la dépouille das Fell abziehen; fig. hinwegraffen (von Krankheiten ꝛc.); ~ des taches Flecke ausmachen. 5. fig. entzücken: ~ les suffrages einen stürmischen Beifall ernten; F ~ qc. et. mit Feuer vortragen. 6. Malerei ꝛc.: cela est bien ~é das ist auf den ersten Zug gelungen. 7. ⚔ ~ une place eine Festung mit Sturm nehmen. 8. *drt.* einen Leichnam (gerichtlich) aufheben. 9. ● auf=, weg=kaufen. 10. *agr.* ~ la récolte die Ernte einbringen. 11. ⊕ ~ un chaudron einen Kessel austiefen; ~ avec la lime abfeilen; *typ.* Lettern ausraffen. — II **s'~** 12. in die Höhe steigen. 13. (her)ausgehen (von Flecken). 14. sich ablösen: s'~ par écailles sich abschuppen. 15. ● (auch s'~ en moins de rien) reißend abgehen (von Waren). 16. Malerei: s'~ (du fond) sich abheben. — *Syn.* ôter wegschaffen, enlever trotz eines gewissen Widerstandes von der Stelle bringen, fortnehmen (vgl. arracher, emporter).

enleveur (ɑ-l′wö′r) s/m. 1. ↘ Entführer. 2. F tüchtiger Schauspieler.

enlevure (ɑ-l′wü′r) [enlever] s/f. 1. † = élevure. 2. abgehauenes Stück; Leder=abfälle m/pl.; *arch.* erhabenes Schnitzwerk. 3. Stickerei: Plattstickerei mit dicken Fäden.

enlier ‖ ⊕ (ɑ-li-e′) [lier] v/a. ①a. Maurerei: (ver)binden, in Verband vermauern.

enligner‿ (~nje′) [ligne] v/a. ①a. 1. nach der Schnur ziehen, richten, stellen. 2. schnurgerade auf=ea. passen. 3. ⊕ ~ le bois (Bau=)Holz abschnüren (vgl. aligner).

enliouber ‖ ⊕ (ɑ-li-u-be′) [lioube] v/a. ①a. Schiffszimmerei: in etwas einfügen.

enliser s. enlizer.

enlisseronner ‖ ⊕ (ɑ-li-ß′rö-ne′) [lisseron] v/a. ①a. Weberei: den Aufzug anspannen.

enlizer‿ ↘ (ɑ-li-ſe′) [lize] ①a. v/a. u. **s'~** im Triebsande einsinken (machen); fig. versinken.

enluminer‿ (ɑ-lü-mi-ne′) [lt. illumina′re] ①a. I v/a. 1. ausmalen, illuminieren, kolorieren, fig. ↘ ausschmücken. 2. weitS. F die Wangen (feuer)rot machen. — II **s'~** 3. ↘ sich rot färben. 4. P s'~ (la trogne) sich betrinken.

enlumineu*r* m, **~se** f (ɑ-lü-mi-nö′r, ~ö′ſ) s. Ausmaler(in) (a. fig.).

enluminure (~nü′r) [enluminer] s/f. 1. Ausmalen n. 2. Illuminierkunst. 3. ausgemaltes Bild; F fig. greller Farben=auftrag im Stile; weitS. F Röte des Gesichtes.

ennéa... (ĕn-nĕ-a...) [grch.] in Zſſgn: neun=...

ennéade ⚗ (ĕn-nĕ-a′d) [grch.] s/f. Neunzahl.

ennéagon*al* m, **~ale** f ⚗; m/pl. **~aux** (~a-gö-nă′l, ~ō′ ®a) [grch.] a., *math.* neun=eckig.

ennéagone ⚗ (~ă-go′n) [grch.] s/m., *math.* Neun=eck n.

ennéandrie ⚗ ⚘ (ĕn-nĕ-ɑ-drī′) [grch.] s/f. Enneandri′e, Klasse der Pflanzen mit neun Staubfäden.

enneigement‿ ↘ (ɑ-næ-Ƣ′mɑ′; ®b) [neige] s/m. Schnee=verwehung f (bsd. 🚂).

ennemi m, **~e** f (ĕ-n′mī′, ~ī′) [lt. inimi′cus] I s. Feind(in) (*ant.* ami); F ~ de nature Mensch, der sich und anderen nichts gönnt; *prv.* autant de pris sur l'~ es ist doch immer etwas gewonnen; plus de morts moins d'~s je mehr fallen, desto weniger können mir schaden; s. ami 4. *Syn.* ennemi ist allgemein, antagoniste nur in Bezug auf Meinungen. — II a. (nach s.) 1. feindlich, feind(=selig), widrig: astre ~ ungünstiges Geschick. 2. ⚗ *phys.* pôles ~s feindliche (gleichnamige magne′tische) Pole m/pl.; Malerei: couleurs ~es widerstrebende Farben f/pl.

Ennius (ĕn-ni-ü′ß) [lt.] npr. m., *h.a.* Qui′ntus E′nnius (röm. Dichter, † 169 vor Chr.).

ennoblir (ɑ-nö-blī′r) [noble] ®a. v/a. und **s'~** (sich) adeln, veredeln, (sich) läutern. — *Syn.* s. anoblir.

ennoblissement‿ (~bli-ßmɑ′) s/m. Veredelung f.

ennui (ɑ-nŭī′) [lt. in o′dio] s/m. 1. Lang(e)weile f. 2. Überdruß. 3. Verdruß, Sorge f; Ärger (†, aber *rét.*, *st. s.* tiefer Kummer).

ennuyant m, **~e** f ⸮ (ɑ-nŭi-jɑ′ ®a, ~ɑ̃′t) a. 1. langweilig. 2. verdrießlich.

ennuyé (ɑ-nŭi-je′) s/m. Verdrießliche(r).

ennu*yer*‿ ⸮ (~) [ennui] ①i. I v/a. langweilen, ärgern (*ant.* divertir). — II **s'~** 1. s'~ (de qc. bei etwas) sich langweilen.

2. s'∼ de ... oder à ... (mit *inf.*) es müde werden zu ... — III ↘ *v/imp.* il m'∼ie (öfter: je m'∼ie) de leur absence ihre Abwesenheit langweilt mich; *prv.* s. attendre 6.
ennuyeux *m*, **∼se** *f* (ã-nüi-jö' ⓐa und b, ∼jö's) *a.* □, bisw. ∼ *s/m.* langweilig(er Mensch); verdrießlich.
Énoch ‖ (ē-nŏ'k) [hebr.] *npr.m.* (*bibl.*) und *n.d.b.* He'noch; s. enlèvement 1.
enoiseler ‖ (ã-nŏā-s'le') [oiseau] *v/a.* ①c. Falknerei: abrichten.
énoncé (ē-nõ-ße') *s/m.* Wortlaut, Aussage *f.*
énoncer ∼ (∼ße') [lt. enuntia're] ①l. **I** *v/a.* 1. s-e Gedanken ausdrücken. ***Syn.*** s. exprimer. 2. *gr.* aussagen. — **II s'∼** sich ausdrücken.
énonciatif *m*, **∼ve** *f* (∼ßīa-ti'f, ∼ī'w) [lt. enunciati'vus] *a.* 1. *gr.* Begriffs-..., aussagend. 2. *drt.* meldend.
énonciation ‖ (∼ßīā-ßīõ') [lt. enunciatio'nem] *s/f.* 1. Ausdruck *m*, Aussage. 2. Sprechweise. 3. ⚘ alte Logik: Satz *m* (auch *gr.*, = proposition).
enorgueillir (ã-nŏr-gö-jī'r) [orgueil] ②a. **I** *v/a.* stolz machen. — **II s'∼** de qc. auf etwas stolz werden; sich mit etwas brüsten.
énorme (ē-nŏ'rm) [lt. eno'rmis] *a.* 1. (vor und nach *s.*) unermeßlich, eno'rm, ungeheuer. 2. (meist nach *s.*) abscheulich. — ***Syn.*** démesuré, ohne Maß, geht mehr auf die Ausdehnung nach einer Richtung hin, énorme, von der Regel abweichend, auf den Umfang. [énorme (s. ds).
énormément (ē-nŏr-me-mã' ⓐg) *adv.* von
énormissime F ↘ (ē-nŏr-mī-ßī'm) *a.* ganz ungeheuer.
énormité (∼te') [lt.] *s/f.* 1. Ungeheuerlichkeit, et. Ungeheuerliches, Enormitä't; *iro.* Unanständigkeit. 2. ungeheurer Umfang rc.
énouer ‖ ⚙ (ē-nū-e') [nœud] *v/a.* ①a. noppen. [s. Tuchfabrikation: Nopper(in).
énoueur *m*, **∼se** *f* ⚙ (∼ŏr, ∼ö's) [énouer]
enquérir (ã-kĕ-rī'r) [lt. inqui'rere] ②l. **s'∼** *v/pr.* s'∼ de qc. ou de q. sich nach et. erkundigen, sich über j-n zu unterrichten suchen. — ***Syn.*** bei s'enquérir geht man genauer auf die Sache ein als bei s'informer.
enquerre (ã-kä'r) *v/a.* (nur im *inf.* gbr.) à ∼ zu prüfen; *bl.* armes à ∼ wunderliches Wappen.
enquête (ã-kä't) [lt. inquisi'ta] *s/f.*: Untersuchung; *drt.* † Zeugenverhör *n*, gerichtliche Untersuchung: ⓗ chambre des ∼s oder bloß les ∼s ehem.: Parlame'ntskammer zur schriftlichen Verhandlung von Prozessen in erster Instanz; ∼ parlementaire parlamentarische Enquete (von einer Kommission des Abgeordnetenhauses geleitete Untersuchung).
enquêter (ã-kæ-te') ①b. **s'∼** *v/pr.* s'∼ de qc. sich nach et. erkundigen, sich um et. kümmern.
enquêteur (ã-kæ-tö'r) *s/m.* Untersuchungs-Kommissar. [über eine Klippe wegsegeln.
enqueuter ‖ ⚓ (ã-kö-te') [queue] *v/a.* ①a.
enracinement ∼ (ã-ră-ßī-n'mã') *s/m.* Ein-, An-wurzeln *n* (auch *fig.*).
enraciner ∼ (∼ßī-ne') [racine] ①a. *v/a.*, bisw. auch *v/n.* u. **s'∼** einwurzeln (lassen) (a. *fig.*).
enragé *m*, **∼e** *f* (ã-ra-çe') **I** *a.* 1. toll: P il a mangé de la vache ∼e er hat viel Entbehrungen zu ertragen gehabt. 2. F *fig.* † enragiert, wütend. 3. ∼ (à qc.) versessen (auf et.). — **II** *s.* Rasende(r), F *fig.* Tollkopf *m*, † Enragierte(r).
enrageant ↘ *m*, **∼e** *f* (ã-ra-çã', ∼ã't) *a.* (nach *s.*) höchst ärgerlich, zum Tollwerden.
enragement ∼ (∼ç'mã') *s/m.* Tollsein *n*, Rasen(dsein) *n* (auch *fig.*).
enrager ∼ (∼çe') [rage] *v/n.* ①m. (avoir et être) 1. ↘ rasend, von Hunden: toll w. (öfter être pris de la rage). 2. F *fig.* ∼ de qc. über et. aus der Haut fahren mögen: il n'∼e pas de (ou pour) mentir das Lügen kommt ihm nicht sauer an; ∼ de ... (mit *inf.*) oder que ... (mit *subj.*) ganz wütend über etwas sein, sich (vor Ungeduld) nicht (zurück)halten können zu ...
enraidir (ã-ræ-dī'r) *v/n.* ②a. steif werden.
enraidissement ∼ (ã-ræ-dī-ßmã') [raide] *s/m.* Steifheit *f* in den Gliedern (auch *fig.*).
enrayage ⚙ (ã-ræ-ja'ç), **∼ayement** ∼, **∼aiement** ∼ (∼mã') *s/m.* 1. Sperren *n.* 2. Hemmung *f*: chaîne d'∼ Hemmkette *f.*
enrayer ∼ [1] (ã-ræ-je') ①k. [rai = lt. ra'dius] **I** *v/a.* 1. ⚙ ein Rad speichen. 2. sperren; (ein)hemmen, bremsen (auch *abs.*). 3. F *fig.* Einhalt tun. — **II** *v/n.* F *fig.* in et. einhalten. — **Vgl.** ∼[2].
enrayer ∼ [2] (∼) [raie] *v/a.* ①k. anpflügen.
enrayoir ⚙ (∼jŏā'r) [enrayer] *s/m.* 1. (Wagen-)Runge *f.* 2. Gabeldeichsel *f* (= fourchette). 3. Hemmschuh.
enrayure ⚙ (ã-ræ-jü'r) [enrayer] *s/f.* 1. Hemmvorrichtung. 2. *fig.* ↘ Hemmen *n.* 3. *agr.* Anriß *m.* 4. *charp.* Balkenriß *m*, Furche (= rayure).
enrégimentation ‖ (ã-re-çī-mã-tā-ßīõ') *s/f.* 1. ⚔ Einreihung in ein Regiment. 2. *fig.* Gewinnung für eine Partei.
enrégimenter ∼ (ã-re-çī-mã-te') [régiment] ①a. **I** *v/a.* 1. ⚔ in ein Regiment einreihen. 2. F *fig.* ∼ q. dans un parti, &c. j-n für eine Partei rc. werben. — **II s'∼** 3. ⚔ sich zu einem Regimente formieren. 4. sich e-r Partei rc. anschließen. [tragbar.
enregistrable ↘ (ã-rŏ-çī-ßtra'bl) *a.* ein-
enregistrement ∼ (ã-rŏ-çī-ßtrŏ-mã') *s/m.* 1. Eintragen *n* in ein Register; Eintragung *f*, Protokollierung *f*: 🚂 ∼ des bagages Gepäck-einschreibung *f*, -abfertigung *f.* 2. Eintragungs-vermerk, -gebühr *f*, Registratu'r *f.* 3. administration de l'E∼ Verwaltung *f* eines bedeutenden Teils der indirekten Steuern.
enregistrer ∼ (ã-rŏ-çī-ßtre') [registre] ①a. **I** *v/a.* eintragen, zu Protokoll nehmen, weitS. aufzeichnen (auch *fig.*). — **II s'∼** eingetragen werden.
enregistreur (∼ßtrö'r) *s/m.* 1. Registra'tor. 2. ⚘ *phys.* (auch *a/m.*: appareil ∼) selbstregistrierender Appara't.
enrêner ∼ (ã-ræ-ne') [rêne] *v/a.* ①a. ∼ (des chevaux Pferden) die Zügel anziehen und festbinden.
enrênoire (∼nŏā'r) *s/f.*, *man.* Zügelpflock *m* (Holzpflock zum Anhängen der Zügel).
enrhumé, ∼e (ã-rü-me') *s.* Verschnupfte(r).
enrhumer ∼ (∼me') [rhume] ①a. **I** *v/a.* ∼ q. j-m Schnupfen verursachen. — **II s'∼** sich erkälten.
enrhuner ‖ ⚙ (ã-rü-ne') ①a. *v/a.* und **s'∼** Nadelfabrikation: mit Köpfen versehen (w.).
enrichi *m*, **∼e** (ã-rī-schī') *s.* (nouvel) ∼ Reichgewordene(r), Empo'rkömmling.
enrichir (ã-rī-schī'r) [riche] ②a. **I** *v/a.* 1. bereichern (auch *fig.* und *abs.*). 2. ausschmücken, verzieren. 3. ⚙ *métall.* anreichern, geringhaltigen Erzen reichhaltige Zuschläge geben. — **II s'∼** 4. s'∼ de ..., par ... reich werden, sich bereichern durch ... (auch *fig.*). 5. ⚒ un filon s'∼it ein Gang wird ausgiebiger.
enrichissement ∼ (ã-rī-schī-ßmã') *s/m.* 1. Bereicherung *f* (auch *fig.*). 2. Ausschmückung *f.* 3. ⚙ *métall.* Anreicherung *f* (s. enrichir 3).
enrochement ‖ ⚙ (ã-rŏ-schmã') *s/m.*, *arch.* ∼ (d'un fondement) Steingrund.
enrocher ‖ ⚙ (ã-rŏ-sche') [roche] *v/a.* ①a. *arch.* einen Steingrund machen.
enrôlé (ã-ro-le') *s/m.* zum Kriegsdienst Eingezogener: ∼ volontaire Freiwilliger.
enrôlement ∼ ⚔ (∼l'mã') *s/m.* 1. Anwerben *n* zum Kriegsdienste. 2. Eintragung *f* in die (Werbe-)Liste.
enrôler ∼ ⚔ (∼le') [rôle] ①a. **I** *v/a.* in die (Werbe-)Liste eintragen; anwerben (a. *fig.*). — **II s'∼** 1. sich anwerben lassen. 2. F *fig.* sich in eine Gesellschaft rc. aufnehmen lassen.
enrôleur ⚔ (∼lö'r) *s/m.* ehm. (Soldaten-)Werber (= recruteur).
enrouement ∼, **∼oû∼** (ã-ru-mã') *s/m.*, *path.* Heiserkeit *f.*
enrouer ∼ (ã-rü-e') [lt. raucus] ①a. *v/a.* u. **s'∼** heiser machen, werden. [Rostigsein *n.*
enrouillement ∼ (∼j'mã') *s/m.* Rosten *n*;
enrouiller ∼ (∼je') [rouille] ①a. **I** *v/a.* 1. ↘ rostig machen (mehr gbr. rouiller). 2. F *fig.* träge, stumpf machen. — **II s'∼** = se rouiller. [vgl. a. enroulement.
enroulage (ã-ru-la'ç) *s/m.* Zs.-rollen *n*;
enroulement ∼ (ã-ru-l'mã') *s/m.* 1. Zusammenrollen *n*; ⚘ Aufrollung *f.* 2. *arch.* &c. Schnörkel.
enrouler ∼ (ã-ru-le') [rouler] ①a. **I** *v/a.* in-ea. wickeln, in-ea. rollen (*ant.* dérouler) — **II s'∼** sich zusammenrollen.
enroûment s. enrouement.
enrubanner ∼ (ã-rü-bă-ne') [ruban] ①a. *v/a.* und **s'∼** (sich) bebändern; *fig.* (aus-)schmücken; *iro.* mit Ordensbändern reich ausschmücken.
enrue (ã-rü') [rue] *s/f.* 1. *agr.* breite, tiefe Furche. 2. ⚙ Nadlerei: Öhrfurche.
ensablement ∼ (ã-ßa-blĕ-mã') *s/m.* 1. Sandhaufe(n), Versandung *f.* 2. Sandschüttung *f.*
ensabler ∼ (ã-ßa-ble') [sable] ①a. **I** *v/a.* 1. mit Sand verschütten. 2. ⚓ (nur von Flußfahrzeugen) auf den Sand treiben. 3. Fischerei: Netze auf Sandgrund ausspannen. — **II s'∼** 4. versanden. 5. auf den Sand laufen.
ensabotement ∼ (ã-ßă-bŏ-tmã') *s/m.* 1. Anlegen *n* des Hemmschuhes. 2. ⚔ Aufspiegeln *n.*
ensaboter ∼ (∼te') [sabot] *v/a.* ①a. 1. hemmen. 2. ⚔ die Geschützkugel auf den Spiegel setzen. 3. F ∼ q. j-m Holzschuhe anziehen
ensacher ‖ (ã-ßă-sche') [sac] *v/a.* ①a. einsacken. [①a. mit Sa'fran färben.
ensafraner ‖ ⚙ (∼fră-ne') [safran] *v/a.*
ensaisiner ∼ (ã-ßæ-sī-ne') [b.l. saci're] *v/a.* ①a. Feuda'lrecht: *drt.* durch Urkunde einen Lehnsmann bestätigen; in den Besitz einweisen. [Blutigsein *n*
ensanglantement ∼ (ã-ßã-glã-tmã') *s/m.*
ensanglanter ∼ (∼te') [sanglant] ①a. **I** *v/a.* mit Blut beflecken. — **II s'∼** sich mit Blut beflecken. [*v/pr.* fortlaufen.
ensauver ‖ P (ã-ßo-we') [sauver] ①a. **s'∼**

ensectionnement ‖ ⚔ (ã-ßæ-kßiõ-n'mã') *s/m.* Aufmarschieren *n* in Sektio'nen.

enseignable ↘ (ã-ßæ-nia'bl) [enseigner] *a.* 1. lehrbar, was sich lehren läßt. 2. gelehrig. [*a.* lehrend, Lehr=...]

enseignant *m*, ~e *f* (ã-ßæ-niã' ⑤a, ~ã't)

enseigne (ã-ßæ'ni; *Hom.* enceigne, &c. von enceindre) [lt. insi'gnia] **I** *s/f.* 1. ↘ (meist *pl.*) Merkmal *n*, Zeichen *n*; *advt* à bonnes ~s: a) mit Fug und Recht; b) gegen hinreichende Garantie (Bürgschaft); F à telle(s) ~(s) que ... der Beweis davon ist ... 2. (Verkaufs=)Schild *n* eines Kaufmanns ɛc.: ~ à bière Wirtshausschild *n*, F *fig.*, *iro.* Sudelei; *fig.* mettre l'~ de ... sich ausgeben für ...; être logé à l'~ de l'Ours im (Gasthofe zum) Bären wohnen; F *fig.* être logé à la même ~ Leidensgefährten sein. 3. Feldzeichen *n*, Fahne (bsd. der Alten; vgl. aigle 7). 4. † Fahnenjunker=stelle. 5. ⊕ *métall.* dünnes Eisenblech. — **II** *s/m.* ⚔ Fähn(d)rich (beim Landheer veraltet; dafür jetzt porte-drapeau; aber noch gebr. in der Marine, zB.: ~ de vaisseau Fähnrich zur See).

enseignement‿ (ã-ßæ-nj'mã') *s/m.* 1. Unterricht(en *n*), Lehre *f*: ~ obligatoire Schulzwang; ~ primaire Elementa'r=U.; ~ professionnel Fach=U.; ~ des collèges, ~ secondaire Gymnasia'l= (und Realschul=)U. 2. Lehrfach *n*. 3. † *drt.* titres et ~s Beweisstücke *n/pl.* — ***Syn.*** s. éducation.

enseigner‿ (~nie') [b.l. insigna're] ①a. **I** *v/a.* (auch *abs.*). 1. ~ qc. à q. oder ~ à q. à ... (mit *inf.*) j-n et. lehren. 2. ~ q. j-n belehren, j-m Unterricht erteilen. 3. zeigen. — **II s'~** 4. gelehrt werden. 5. sich (selbst) unterrichten. — ***Syn.*** s. apprendre 3.

ensellé *m*, ~e *f* (ã-ßæ-le') *a.* 1. *man.* satteltief. 2. ⚓ stark gewölbt.

ensemage ⊕ (ã-ß'ma'ʒ) *s/m.* Spinnerei: Ölen *n* der Wolle.

ensemble (ã-ßã'bl) [lt. in-simul] **I** *adv.* (tout) ~ mit=einander, zusammen (*ant.* séparément, chacun de son côté, isolément, à part; vgl. à la fois); P ~ment selbander; être bien ~ sich gut mit=ea. vertragen, F (sich) mit j-m gut stehen; mettre une figure (en ou d')~ einer Figur ein schönes Ebenmaß geben; le tout ~ das große Ganze, das Gesamte, alles zusammen. — **II** *s/m.* 1. das Ganze, Summe *f* (*ant.* détail 1). 2. Einheit *f*, Übereinstimmung *f*, Einmütigkeit *f*; einheitliche Sammlung; ? *thé.* Ensemble *n*, Zusammenspiel *n*. 3. ♪ Einklang, Akko'rd; morceau d'~ Orchester=stück *n*, Chor. 4. *man.* Übereinstimmung *f* aller Teile des Pferdes. 5. ⊕ Stellmacherei: ~ des jantes d'une roue Felgenkranz eines Rades. 6. ⚔ ⚓ Zusammenhang. [(Ein=)Säen *n*.]

ensemencement‿ (ã-ß'mã-ßmã') *s/m.*, *agr.*

ensemencer‿ (~ße') [semence] ①l. **I** *v/a.* 1. *agr.* besäen, besamen. 2. Fischerei: ~ une rivière, &c. Fische in e-n Fluß ɛc. zur Züchtung ɛc. (ein)setzen. — **II s'~** sich besamen; besäet ɛc. werden.

ensemer ‖ ⊕ (ã-ß'me') *v/a.* ①f. = ensimer.

enserrement‿ (ã-ßä-r'mã') *s/m.* Einschließen *n*, Einschließung *f*, Unterbringen *n* in einem Treibhause.

enserrer‿ (~re') [serrer] *v/a.* ①b. 1. † einschließen. 2. *hort.* ins Treibhaus bringen.

enseuillement ‖ ⊕ (ã-ßö-j'mã'; ⑤b) [seuil] *s/m.*, *arch.* ~ d'une fenêtre Brusthöhe *f* (s. appui 3).

ensevelir (ã-ß-w'li'r) [lt. in u. sepeli're] ⑨a. **I** *v/a.* 1. in ein Leichentuch einhüllen. 2. *st.s.* beerdigen. 3. *fig.* ~ dans qc. in, unter et. be=, ver=graben. — **II s'~** sich unter, in etwas be=, ver=graben (*a. fig.*). — ***Syn.*** ensevelir im eigentlichen Sinne geht dem enterrer vorauf.

ensevelissement‿ (ã-ß-w'li-ßmã') *s/m.* 1. Einhüllen *n* ins Leichentuch. 2. *st.s.* Bestattung *f*.

ensevelisseur *m*, ~se *f* (~ßö'r, ~ö'ſ) *s.* 1. Bestatter(in). 2. ~se Leichenfrau.

☛ **ensi...** ⚭ (ã-ßi...) [lt. ensis] in Zsſtzgn: degen=..., säbel=..., schwert=...

ensifère ↘ (ã-ßi-fä'r) [lt.] **I** *a.* schwert-tragend. — **II** *s/m.* ehm. Schwert=träger (Titel des Kurfürsten von Sachsen als Reichsmarschall).

ensiforme ⚘ (ã-ßi-fo'rm) [lt.] *a.* u. ~s ⑤b. *s/f. pl.* schwert=blätterig(e Pflanzen).

ensilage (ã-ßi-la'ʒ) [silo] *s/m.*, *agr.* Einbringen *n* des Kornes in unter=irdische Korngruben (Si'los).

ensiler (ã-ßi-le') *v/a.* ①a. *agr.* das Korn einbringen (vgl. ensilage).

ensimer ‖ ⊕ (ã-ßi-me') [lt. sa'gimen] *v/a.* ①a. Spinnerei: die Wolle einfetten.

ensoleillement (ã-ßö-læ-j'mã') *s/m.* sonnige Beleuchtung.

ensoleiller ‖ (ã-ßö-læ-je') *v/a.* ①a. sonnig bescheinen (auch *fig.*).

ensorcelant *m*, ~e *f* (ã-ßör-ß'lã' ⑤a, ~ã't) *a.* bezaubernd.

ensorceler‿ (ã-ßör-ß'le') [a/f. ensorcerer, von sorcier] ①c. **I** *v/a.* bezaubern; *fig.* bestricken. — **II s'~** bezaubert werden.

ensorceleur *m*, ~se *f* (ã-ßör-ß'lö'r, ~ö'ſ) **I** *s.* Zaub(e)rer *m*, Hexe *f*. — **II** *a.* ↘ bezaubernd.

ensorcellement‿ (ã-ßör-ßæ-l'mã') *s/m.* Bezauberung *f*, Zauberei *f*; Beherztsein *n*.

ensoufrage ⊕ (ã-ßu-fra'ʒ), ~**ement** ‖ (ã-ßu-fr'mã') *s/m.* Einschwefeln *n*.

ensoufrer ‖ ⊕ ↘ (~fre') [soufre] *v/a.* ①a. (ein)schwefeln (mehr gbr. soufrer).

ensoufroir ⊕ (ã-ßu-frŏa'r) *s/m.* Schwefelkammer *f*, =korb.

ensouple ⊕ (ã-ßu'pl) [lt. insu'bulum, von su'bula] *s/f.* Weberei: Weberbaum *m* (= ensuple); s. coutissées.

ensoupleau ⊕ (ã-ßu-plo') [ensouple] *s/m.* Weberei: Brustbaum (= ensupleau).

ensucrer‿ (ã-ßü-kre') [sucre] *v/a.* ①a. in Zucker einmachen.

ensuifer ‖ ⊕ (ã-ßüi-fe') [suif] *v/a.* ①a. mit Talg überziehen, bestreichen.

ensuite (ã-ßüi't) [suite] **I** *adv.* darauf, hernach, sodann (*ant.* d'abord). — **II** ~ de *prp.* nach, infolge von: ~ de cela hierauf; ~ de quoi worauf.

ensuivre (ã-ßüi'wr) [suivre] ④h. (nur in der 3e *pers. sg.* u. *pl.* gbr.) **I s'~** *v/pr.* 1. (nach=)folgen. 2. sich aus et. ergeben. — **II** *v/imp.* il s'ensuit que ... (mit *ind.*) daraus ergibt sich, daß ...

ensuple ⊕ (ã-ßü'pl) *s/f.* = ensouple.

ensupleau ⊕ (ã-ßü-plo') *s/m.* = ensoupleau.

entablement ‖ ⊕ (ã-ta-bli-mã') *s/m.*, *arch.* (Haupt=)Gesims *n* eines Daches, Gebälk *n* über einer Säulen=Ordnung.

entabler‿ (ã-tä-ble') [table] ①a. **I** *v/a.* Messerschmiede: in=ea. schaften. — **II s'~** *man.* das Kreuz vorschieben (von Pferden).

entacher‿ (ã-tä-sche') [tache] ①a. **I** *v/a.* 1. ↘ anstecken (von Krankheiten ɛc.). 2. *fig.* seine Ehre ɛc. beflecken; meist *drt.* ~é de nullité null und nichtig. — **II s'~** *fig.* s-n Namen durch unwürdige Handlungen ɛc. beflecken.

entaillage ⊕ (ã-tä-ja'ʒ) *s/m.* Kerben *n*, Einkerben *n*, Einkerbung *f*.

entaille (ã-ta'j) [entailler] *s/f.* 1. (tiefe) Schnittwunde. 2. ⊕ Einschnitt *m*: ~ à (ou en) crémaillère Verzahnung.

entailler‿ (ã-tä-je') [tailler] ①a. **I** *v/a.* ⊕ ein=schneiden, =kerben; *charp.* auslochen. — **II s'~** *v/pr.* s'~ le doigt sich in den Finger schneiden. [meißel.]

entailloir ⊕ (ã-tä-jŏa'r) *s/m.* Einschnitt=

entaillure ↘ (ã-tä-jü'r) [entailler] *s/f.* 1. Einschnitt *m* (mehr gbr. entaille). 2. ⊕ *charp.* Verscherbung.

entame F (ã-ta'm) [entamer] *s/f.* Anschnitt *m* vom Brote, Kanten *m* (= entamure 1); *fig.* Erstlinge *m/pl.*

entamement‿ ↘ (ã-ta-m-mã') *s/m.* Anschneiden *n*, Anreißen *n* ɛc. (s. entamer 1).

entamer‿ (ã-tä-me') [lt. at-tamina're] ①a. **I** *v/a.* 1. Brot ɛc. anschneiden; Fässer anzapfen, Flaschen ɛc. anbrechen; Geld-rollen ɛc. anbrechen; ~ une somme eine Summe angreifen; ~é, ~ée angeschnitten ɛc. (*ant.* entier 1). 2. weitS. die Haut ritzen, (leicht) verwunden. 3. F *fig.* ~ q.: a) j-n angreifen, in j-s Rechte eingreifen; b) j-m im Wortstreite einen Vorteil abgewinnen; c) j-n für sich gewinnen; d) j-n (sur qc. über et.) ausforschen. 4. *fig.* ~ la réputation de q. j-s guten Ruf untergraben; ~ qc. den Anfang mit et. machen, et. in Angriff nehmen, anfangen, eröffnen. 5. *man.* ~ un cheval anfangen ein Pferd zuzureiten. 6. *for.* anlaschen (= layer). 7. ⚔ durchbrechen. — **II s'~** 8. angeschnitten, angezapft, angebrochen ɛc. werden. 9. sich ritzen ɛc. 10. *fig.* angefangen ɛc. werden.

entamure (ã-tä-mü'r) [entamer] *s/f.* 1. = entame. 2. Schramme; *vét.* = enchevêtrure 1. 3. ⊕ ~ d'une carrière erste Steinschicht aus einem Bruche.

en tant que (ã-tã'-kə) *cj.* (mit *ind.*) insofern, insoweit als ...; *ell.* ~ roi als König.

entaquer ‖ ⊕ (ã-tä-ke') *v/a.* ①a. an=ea. machen.

entassement‿ (ã-ta-ßmã') *s/m.* 1. Anhäufung *f* von Waren ɛc. 2. *fig.* Schwall von Worten, F Wulst. 3. Zusammendrängung *f* von Menschen ɛc. in zu engem Raume.

entasser‿ (~ße') [tas] ①a. **I** *v/a.* 1. an=, auf=häufen, =schichten, =stapeln (auch *abs.*) = engerber 1, empiler I (*ant.* détasser); F *fig.* ~ paroles sur paroles großen Wortschwall machen. 2. F Menschen ɛc. in zu engem Raume zusammenpferchen. 3. *agr.* Garben aufsetzen (= botteler). — **II s'~** sich anhäufen ɛc. — ***Syn.*** s. amasser.

entasseur F (ã-ta-ßö'r) *s/m.* Sammler.

ente (ãt; *Hom.* ante) [b.l. i'mpotus] *s/f.* 1. *hort.*: a) Pfropf=reis *n*; b) gepfropfter Baum; c) Pfropfen *n*; s. emplâtre 3. 2. Malerei: = ante 2. 3. *arch.* vorspringender Untersatz. 4. *ch.* ausgestopfter Lockvogel. 5. ⊕ ~ de moulin angestoßenes Stück an der Rute e-s Windmühlenflügels.

entéléchie ✎ (ã-te-le-ſchi') [grch.] *s/f.*, *phls.* freie Tätigkeit, die den Zweck in ſich ſelbſt hat (*ant.* dynamie 2).

entement ‖ (ã-tmã') *s/m.*, *agr.* Pfropfen *n.*

entenal, *pl.* **~aux** (ã-t'nä'l, ã-t'nō' ⑩b) *s/m.*, *agr.* (Weinſtock-)Geſenke *n.*

entendant *m*, **~e** *f* ✎ (ã-tã-dã' ①a, ~ã't) *a.* hörend, vernehmend.

entendement‿ (ã-tã-dmã') *s/m.* (*Bos.* auch *pl.*) 1. Begriffsvermögen *n*; Verſtändnis *n.* 2. Verſtand, Urteil(skraft *f*) *n.* — ***Syn.*** entendement, intelligence, conception ſind Steigerungen: 1. das mehr paſſive Begriffsvermögen, 2. die lebendige Faſſungskraft, 3. das ſelbſttätige Erfaſſen und Schaffen.

entendeur ✎ (ã-tã-dö'r) *s/m.* nur gbr. in: à bon ~ peu de paroles Gelehrten (klugen Leuten) iſt gut predigen; à bon ~ salut wer es verſtanden hat, der ſchreibe es ſich hinter die Ohren; Verſtändigen genügen wenige Worte.

entendre (ã-tã'dr) [lt. inte'ndere animum] ④a. **I** *v/a.* 1. hören, vernehmen: F ~ de corne, ~ dur hart-hörig ſein; je l'ai ~du dire à différentes personnes: a) ich habe es von mehreren Perſonen gehört; b) ich habe gehört, wie man es (zu) mehreren Perſonen ſagte; à l'~ ſeinen Reden nach; il n'~d pas de cette oreille-là er kann auf dieſem Ohre nicht (gut) hören, *fig.* er will von dieſer Sache nichts wiſſen. 2. ~ q. j-m Gehör ſchenken; j-n an-, ab-, er-hören: ~ raison Vernunft annehmen; n'~ ni rime ni raison, ni A ni B gar keine Vernunft annehmen wollen; P ſ. dia; ſ. cloche 1. 3. ~ qc. von etwas hören. 4. meinen, im Sinne haben: qu'~dez-vous par là? was wollen Sie damit ſagen? 5. begreifen, verſtehen: *abs.* j'~ds ich hab's begriffen; donner à ~ zu verſtehen geben; ~ finesse, malice à qc. ſich et. (Arges) bei et. denken; (ne point) ~ raillerie (keinen) Spaß verſtehen; ~ la plaisanterie, ~ la raillerie (die Kunſt) zu ſcherzen verſtehen; ~ son monde ſeine Leute kennen; ~ le numéro ſich auf et. verſtehen. 6. beabſichtigen, wünſchen; j'~ds mit *inf.* oder mit que und *subj.* ... ich erwarte, daß ... — **II** *v/n.* ✎ 7. ~ à qc. in et. (ein)willigen. — **III s'~** 8. gehört werden, ſich hören laſſen. 9. ſich gegenſeitig hören, verſtehen. 10. verſtanden werden: F (cela) s'~d! (das) verſteht ſich (von ſelbſt)!, natürlich!; c'est ~du! abgemacht! 11. *fig.* ſich ſelbſt oder einander verſtehen: F je m'~ds bien ich weiß ganz gut, was ich (ſagen) will; F s'~ comme larrons en foire unter einer Decke ſtecken. 12. s'~ à, en qc. ſich auf et. verſtehen; F il s'y ~d comme à ramer des choux ou comme à faire un coffre er verſteht ſo viel davon wie der Eſel vom Zitherſpielen. — ***Syn.*** 1. ſ. concevoir. 2. ſ. écouter.

entendu *m*, **~e** *f* (ã-tã-dü') [entendre] **I** *a.* 1. einſichtsvoll, erfahren, geſchickt: ~ aux affaires geſchäftskundig. 2. bien ~ klug, kunſtreich angeordnet (vgl. III). — **II ~** *s/m.* Kenner: faire l'~, trancher de l'~ den Klugen ſpielen. — **III** *adv.* bien ~ natürlich, ſelbſtverſtändlich. — **IV** bien ~ que *cj.* wohl verſtanden, daß ... — ***Syn.*** 1. ſ. adroit; 2. ſ. intelligent.

entente (ã-tã't) [entendre] *s/f.* 1. Bedeutung; Sinn *m*: mot à double ~ doppelſinniges Wort; *prv.* ſ. diseur 1. 2. Verſtändnis *n*: ~ de la scène Bühnenkenntnis. 3. Einverſtändnis *n*; (bſd. in der Politik) Ausgleich *m*: ~ cordiale † herzliches Einverſtändnis (bſd. zwiſchen den Oberhäuptern zweier Staaten).

enter‿ (ã-te'; *Hom.* hanter) [ente] ①a. **I** *v/a.* 1. *agr.*, *hort.* impfen, pfropfen, pelzen; ſ. écusson 7. 2. *fig.* auf etwas impfen, einpflanzen, übertragen: financier ~é sur un praticien Finanzmann, der zugleich Advoka't iſt; famille ~ée sur une autre ... die den Namen einer andern angenommen hat. 3. Strümpfe anſtricken. 4. Falknerei: ~ une penne einem Falken e-e Feder anſetzen. 5. ⚙ *charp.* einfalzen, einzapfen. — **II s'~** sur ... gepfropft w. auf ... (auch *fig.*); ſich verbinden mit ...

entérinal *m*, **~ale** *f*; *m/pl.* **~aux** ‖ (ã-te-ri-nä'l; ~ō') *a.*, *drt.* die gerichtliche Beſtätigung betreffend.

entérinement ‖ (ã-te-ri-n'mã') *s/m.*, *drt.* gerichtliche Beſtätigung, Eintragung *f.*

entériner ‖ (~ri-ne') [lt. integri'nus] *v/a.* ①a. *drt.* gerichtlich annehmen, beſtätigen, eintragen (auch *abs.*).

entérique ✎ (ã-te-ri'k) [grch.] *a.*, *anat.* ente'riſch, die Eingeweide betreffend, Darm-...

entérite ✎ (~ri't), **~tis** (ã-te-ri-ti'ß) [grch.] *s/f.*, *path.* Darm-entzündung.

☛ **entéro...** ✎ (ã-te-ro...) [grch.] in Zſſgn: innerlich, Darm-..., Eingeweide-...

entérologie ✎ (~rō-lō-ʒi') [grch.] *s/f.*, *anat.* Lehre von den Eingeweiden.

entérotomie ✎ (ã-te-rō-tō-mi') [grch.] *s/f.*, *chir.* Darmſchnitt *m.*

entérozoaire ✎ (~ſō-ä'r) [grch.] *s/m.*, *zo.* [Eingeweide-wurm.]

enterrage ⚙ (ã-tä-ra'ʒ) [terre] *s/m.* Gießerei: Erd-damm um die Gußform.

enterrement‿ (~r'mã') *s/m.* 1. Einſcharren *n.* 2. Beerdigung *f* (= inhumation). 3. Leichenzug; F air, figure, mine d'~ Leichenbittergeſicht *n*; aller à l'~, être d'~ dem Leichenbegängniſſe beiwohnen, zur Leiche gehen. 4. *fig.* Begraben-, Eingeroſtet-ſein *n* in einem (kleinen) Orte ꝛc.

enterremort ‖ *provS.* (ã-tä-r'mō'r) *s/m.* Totengräber (= fossoyeur).

enterrer‿ (~re') [terre] ①b. **I** *v/a.* 1. vergraben: F ~é, ~ée tief, niedrig liegend. 2. beerdigen, begraben, beſtatten (a. *abs.*); weitS. F ~ q. j-n überleben; *prv.* ~ la synagogue avec honneur ſich mit Ehren aus einem Handel ziehen. 3. verſchütten. 4. *fig.* ✎ ~ q. j-n verdunkeln, in den Schatten ſtellen. 5. ✎ in ſich verſchließen, verſchweigen. 6. ⚙ Gießerei: die Form eindämmen. 7. ⚓ halb in den Ballaſt eingraben. — **II s'~** 8. ſich begraben; begraben w. 9. F *fig.* s'~ dans la province ſich in die Provinz zurückziehen; s'~ tout vif ſich ganz aus der Welt zurückziehen. 10. *man.* den Kopf hängen l. (vom Pferde). — ***Syn.*** 1. enterrer allgemeiner Ausdruck, inhumer (mſt nur *st.s.*) feierlich beſtatten. 2. ſ. ensevelir.

enterreur ✎ (~rö'r) **I** *a/m.* einſcharrend. — **II** *s/m.* 1. Eingräber. 2. F *iro.* Pfarrer.

en-tête, *pl.* **~-~s** (ã-tä't) *s/m.* 1. ~ (de lettre, de tableau, &c.) Brief-, Tabellen ꝛc.-kopf; Titelkopf in Wörterbüchern; Leit-artikel. 2. Lampen-träger über einem Billard

entêté *m*, **~e** *f* (ã-tæ-te') *a.* et *s.* eigenſinnig; Starrkopf *m*, Eigenſinnige(r). — ***Syn.*** l'opiniâtre beharrt auf ſ-r Meinung, obwohl er ſ-r Sache nicht gewiß iſt, l'obstiné bleibt bei ſeiner Anſicht, ſelbſt wenn er dafür keine Gründe mehr hat, l'entêté de (ou en) qc. weicht nicht, um Recht zu behalten, le têtu nimmt keinen Rat an.

entêtement‿ (~tmã') *s/m.* 1. ✎ Benommenſein *n.* 2. ✎ Eingenommenſein *n*, Vorliebe *f* (de q., de qc. für j-n, für etwas); vgl. auch engouement 3. 3. Eigenſinn, Starrſinn. ***Syn.*** ſ. opiniâtreté. 4. ⚙ Aufſetzen *n* der (Nadel-)Köpfe.

entêter‿ (~te') [tête] ①a. **I** *v/a.* 1. ~ q. (a. *abs.*) j-m in den Kopf ſteigen, den Kopf benehmen (von geiſtigen Getränken ꝛc.). 2. F *fig.* eitel m. 3. *fig.* einnehmen, F j-m den Kopf verdrehen. 4. ⚙ Stecknadelfabrikation: anköpfen. — **II s'~** de, dans qc. ſich et. in den Kopf ſetzen; s'~ de q., de qc. (ſehr) für j-n, etwas eingenommen ſein od. werden (oft *abs.*).

entêteur ⚙ (~tö'r) *s/m.* Stecknadelfabrikation: [Anköpfer.]

entêtoir ⚙ (~tŏa'r) *s/m.* Stecknadelfabrikation: Wippe *f.*

enthelminthes ✎ (ã-tæl-mæ'tß ⑧b) [grch.] *s/m.pl.*, *zo.* Eingeweide-würmer.

enthousiasme (ã-tu-ſi-ä'ßm) [grch.] *s/m.* 1. Verzückung *f.* 2. weitS. Begeiſterung *f*, Enthuſia'smus. 3. Entzücken *n.* 4. Schwärmerei *f.* 5. *mv.p.* Laune *f.* — ***Syn.*** enthousiasme edle, exaltation tadelnswerte, transport erfolgloſe Begeiſterung.

enthousiasmer‿ (~ä-ßme') ①a. *v/a.* und **s'~** de, pour qc. (ſich für et.) begeiſtern, entzücken, enthuſiasmieren.

enthousiaste (~ä'ßt) [grch.] **I** *s.* Schwärmer(in), Enthuſia'ſt(in). — **II** *a.* 1. begeiſtert, enthuſia'ſtiſch. 2. ſich leicht begeiſternd. 3. ~ de qc. ſchwärmeriſch von etwas eingenommen.

enthymème ✎ (ã-ti-mæ'm) [grch.] *s/m.*, *phls.* Enthyme'm *n*, abgekürzter Vernunftſchluß.

entichement‿ (ã-ti-ſchmã') *s/m.* 1. Schrulle *f*; Vor-urteil *n.* 2. Angeſtecktſein *n* von et.

enticher‿ (ã-ti-ſche') [dtſch. anſtecken] ①a. **I** *v/a.* 1. † anfaulen (vom Obſte; jetzt tacher). 2. *fig.* ~ (de qc. mit etwas) anſtecken. — **II s'~** de qc. ſich mit etwas anſtecken; s'~ de q. ſich in j-n vernarren.

entier *m*, **~ère** *f* (ã-tie', ~iä'r) [lt. inte'ger, mit verſchobenem Accent] **I** *a.* ①a. ☐ 1. ganz (*ant.* entamé); ungeteilt; vollzählig; le monde ~ die ganze Welt, tout ~ ganz und gar; un homme tout ~ ein ganzer Mann; tout ~ à ... ganz beſchäftigt mit ...; mourir tout ~: a) im Vollbeſitze ſ-r Kräfte ſterben, b) ohne Nachkommen (auch ohne Nachruhm) ſterben. 2. völlig, un-angetaſtet: la question reste ~ère die Frage bleibt offen; ne laisser rien d'~ an allem rütteln. 3. cheval ~ Hengſt *m* (= étalon; *ant.* cheval hongre). 4. *fig.* eigenſinnig. 5. *man.* feſt, auf einen Zügel ſtetig. 6. ⚘ ganz-randig. 7. *math.* nombre ~ ganze Zahl (*ant.* fraction). — **II ~** ‖ *s/m.* 8. Ganze(s) *n*; das Ganze eines Silbenrätſels (= le tout); en son ~ unverletzt, im vorigen Zuſtande, *drt.* ſ. restitution; *advt* en ~ ganz, gänzlich. 9. = cheval ~ (ſ. 3). 10. ⚖ ungeſchmälerter Inhalt: dix pour cent en ~ volle zehn Proze'nt. 11. *math.* = nombre ~ (vgl. 7).

entiercer‿ (g-tiär-ße') [tiers] *v/a.* ①l. *drt.* in eines dritten Hände übergeben.
entité ⚗ (g-ti-te') [b.l.] *s/f.* 1. *phls.* Wesenheit (= essence). 2. *path.* ~ morbide (unbekannte) Grund-ursache einer Krankheit.
entoilage (g-tŏă-la'Q) *s/m.* 1. ⚙ Aufkleben *n*, Aufziehen *n* auf Leinwand. 2. Leinwand *f* 2c., auf welche etwas auf-geklebt, -genäht 2c. ist. 3. ✱ Einpacken *n* in Leinwand. 4. ⚙ Spitzenfabrikation: Spitzengrund zum Annähen der Spitzen; gewebte Spitzen *f/pl.* od. Kanten *f/pl.*
entoiler ‖ ⚙ (~le') [toile] *v/a.* ① a. 1. auf feine Leinwand nähen. 2. Karten 2c. auf Leinwand (auf)ziehen. 3. mit Spitzen besetzen, Spitzen 2c. an Leinwand 2c. annähen.
entoir (g-tŏă'r) *s/m.* Pfropfmesser *n*.
entomes ⚗ (g-tō'm ⑧b) [grch.] *s/m. pl.*, *ent.* Insekten *n/pl.*, Kerfe.
entomique ⚗ (g-tō-mi't) *a.*, *ent.* zu den Insekten gehörig.
☛ **entomo...** ⚗ (~mo...) [grch.] in Zssgn: Insekt-..., Insekten-...
entomogène ⚗ (~mŏ-Qæ'n) [grch.] *a.*, *zo.* auf toten Insekten entstehend und lebend.
entomographe ⚗ (~mŏ-grá'f) [grch.] *s/m.* Insekten-Beschreiber.
entomographie ⚗ (~gră-fi') [grch.] *s/f.* Entomographi'e, Insekten-Beschreibung.
entomographique ⚗ (~fi't) [grch.] *a.* entomogra'phisch, auf Entomographi'e bezüglich.
entomologie ⚗ (g-tō-mŏ-lŏ-Qi') [grch.] *s/f.* Entomologi'e, Insekten-kunde, -lehre (= insectologie).
entomologique ⚗ (~Qi't) [grch.] *a.* entomolo'gisch, auf Entomologi'e bezüglich.
entomolo*giste* ⚗ (~Qi'ßt), **~gue** (~lo'g) [grch.] *s/m.* Entomolo'g, Insektenkenner.
entomophage ⚗ (~fa'Q) [grch.] *zo.* **I** *a.* insektenfressend. — **II** *s/m* 1. Insektenfresser. 2. Raubkäfer.
entomophile ⚗ (~fi'l) [grch.] *s/m.* Insektenfreund, -sammler.
entomozoaires ⚗ (~fŏ-ä'r ⑧b) [grch.] *s/m. pl.*, *ent.* Kerbtiere *n/pl.*, weißblütige Tiere mit äußerlich gegliedertem Körper.
entomozoologie ⚗ (~fo-ŏ-lŏ-Qi') [grch.] *s/f.* Insektenkunde.
entonn*age* ⚙ (g-tŏ-na'Q) *s/m.*, **~aison** ‖ (~ä-ſg') *s/f.*, **~ement** ‖ (~n'mg') *s/m.* (Ein-)Füllen *n* in Fässer.
entonner‿[1] (~ne') [tonne] ① a. **I** *v/a.* in Fässer (ein)füllen; *abs.* P tüchtig trinken; *men.* aussalzen. — **II s'~** sich fangen (bsd. vom Winde). — **Vgl.** ~[2].
entonner‿[2] (~) [ton] *v/a.* (a. *abs.*) intonieren, ein Lied 2c. anstimmen (a. *fig.*); in Liedern preisen (vgl. emboucher 1).
entonnerie ⚙ (g-tŏ-n'ri') [entonner[1]] *s/f.* Brauerei: Einfüll-ort *m*, Keller *m*.
entonnoir (g-tŏ-nŏă'r) [entonner[1]] *s/m.* 1. Trichter: ſ. cuvette 5. 2. F *co.* Kehle *f*. 3. trichter-förmige Grube (durch e-e gesprengte Mine 2c. entstanden). 4. (bsd. in der Schweiz) trichter-förmige Öffnung als Abzug von Seeen, Flüssen 2c. 5. ⚗ *anat.* ~ du cerveau Gehirn-trichter. [Schmarotzer-Pilze.]
entophytes ⚘ (g-tŏ-fi't ⑧b) [grch.] *s/m pl.*
entorse (g-tŏ'rß) [tors, *p.p.* v. tordre] *s/f.* 1. *chir.* Ver-drehung, -renkung: se donner une ~ au pied sich den Fuß verrenken. 2. F *fig.* donner une ~ à un passage e-e Stelle verdrehen; F donner une ~ à q., à qc. j-s Ansehen angreifen, e-r Sache schaden.
entortillage (g-tŏr-ti-ja'Q) [entortiller] *s/m.* 1. Verwickelung *f*. 2. *fig.* ↘ Geschraubtheit *f*.
entortillement‿ (~j'mg') *s/m.* 1. Winden *n*, Windung *f*. 2. *fig.* Geschraubtheit *f*.
entortill*er*‿ (~je') [tortiller] ① a. **I** *v/a.* 1. ein-, um-wickeln, herumschlingen: ⚘ **~é**, **~ée** = volubile. 2. *fig.* ver-wickeln, -wirren. 3. F *fig.* umstricken. 4. P ↘ langweilen (= ennuyer). — **II s'~** 5. **s'~ autour de qc.** sich um et. wickeln; F s'~ dans qc. sich in et. einwickeln. 6. *fig.* (auch *abs.*) sich verwirren.
entour° ↘ (~tū'r; *Hom.* entoure, &c. v. entourer) [tour[2]] *s/m.* 1. ~s *pl.* Umge'bung *f*, weitS. umge'bende Personen *f/pl.* (a. *fig.*). 2. *fig.* ~s *pl.*: a) Neben-umstände, b) Umschreibung *f*.
entourage (g-tu-ra'Q) *s/m.* 1. Einfassung *f*. 2. Fassung *f* von Schmucksachen. 3. F *fig.* Umge'bung *f* einer Person.
entourant *m*, **~e** *f* (~rg' ⑧a, ~g̃'t) *a.* 1. umge'bend. 2. ⚘ umfassend.
entourer‿ (~re') [entour] ① a. **I** *v/a.* 1. einfassen, um-ge'ben, -ringen, *ch.* -stellen. 2. ⚙ Stecknadelfabrikation: ~ de ficelle verstricken. 3. ⚓ aufwickeln. — **II s'~** de ... sich umgeben mit..., um sich versammeln. — ***Syn.*** ſ. ceindre.
entournure ⚙ (g-tŭr-nü'r) [a/f. entourner] *s/f.* 1. Ärmel-ausschnitt *m*. 2. l'~ (de la manche) der obere Teil des Ärmels; *fig.* gêné dans les ~s in unbequemer Lage.
en-tout-cas ☨, auch: **~-~s-~**, *pl.* **~-~-~** (g-tu-ka' ⑧a) *s/m.* großer Sonnenschirm, der auch als Regenschirm dient.
entozoaires ⚗ (g-tŏ-fŏ-ä'r ⑧b) [grch.] *s/m. pl.*, *zo.* Eingeweide-würmer.
entozoologie ⚗ (g-tŏ-fo-ŏ-lŏ-Qi') [grch.] *s/f.* Entozoologi'e, Naturgeschichte der Eingeweide-würmer.
☛ **entr'...** (g-tr...) [entre] Vorsilbe (nur vor *vo.*): zwischen-... 2c.; gegenseitig, (unter-)ea. 2c. (vgl. die Zſ.-ſetzungen); ſ. entre-...
entr'accorder‿ ↘ (g-tră-kŏr-de') ① a. **s'~** *v/pr.* sich mit-einander verständigen.
entr'accuser‿ (g-tră-kü-fe') ① a. **s'~** *v/pr.* sich gegenseitig beschuldigen.
entr'acte ☨, *pl.* **~s** (g-tră'kt; ⑧b) **I** *s/m.* 1. Zwischen-akt, Pause *f*. 2. Zwischenspiel *n*, mehr gbr. intermède (a. *fig.*). — **II E~** *npr. m.* Zwischen-akts-Zeitung *f*.
entrage (g-tra'Q) *s/m.* Feuda'lrecht: Besitz-Ergreifung *f*. [ander beistehen.]
entr'aider‿ (g-træ-de') ① b. **s'~** *v/pr.* ein-
Entraigues ‖ (~træ'g) [lt. Intera'quæ] *npr. m. sg.* id. *n*: a) fr. St. (Aveyron); b) fr. Df. (Isère).
entrailles (g-tra'j ⑧b) [lt. intera'nea] *s/f. pl.* 1. Eingeweide *n/pl.* des Unterleibes: sentir crier les ~ sehr hungrig sein; weitS. alle inneren Teile *m/pl.* des Körpers; *fig.* nos ~ unsere Kinder *n pl.* 2. Mutterschoß *m/sg.* 3. *fig.* das Innerste. 4. Herz *n/sg.*, Liebe *f sg.*, Mitleid *n sg.* — ***Syn.*** ſ. intestin.
entr'aimer‿ (g-træ-me') ① b. **s'~** *v.pr.* et *v/rp.* sich, einander lieben.
entrain ‖ (g-trg') *s/m.* 1. erwärmende und belebende Munterkeit *f*. 2. Eifer, Aufgelegtheit *f* zur Arbeit 2c. 3. *fig.* Lebendigkeit *f*: cela a de l'~ F da ist Zug (Leben) drin.
entraînable (g-træ-na'bl) *a.*, *fig.* leicht hinzureißen. [*a.*, *fig.* hinreißend]
entraînant *m*, **~e** *f* (g-træ-ng' ⑧a, ~g̃'t)
entraînement‿ (g-træ-n'mg') *s/m.* 1. Entführung *f*. 2. *fig.* Hinreißung *f*, hinreißende Gewalt, F Begeisterung *f*. 3. Trainieren *n*, Abrichtung *f* eines Menschen durch besondere Ernährung 2c. zu gewissen Tätigkeiten (in England bsd. bei Radlern, Jockeys 2c.); Erziehung *f* der Pferde zum Wettrennen.
entraîner‿ (g-træ-ne') ① b. **I** *v/a.* 1. entführen, mit sich fort-reißen, weg-spülen, -schwemmen. 2. *fig.* hinreißen, F packen (auch *abs.*), für sich einnehmen. 3. ~ (après ou avec soi) nach sich ziehen, zur Folge h. 4. [vgl. engl. train] Gymnastiker, Rennpferde trainieren (ſ. entraînement 3). — **II s'~** 5. einander fortreißen. 6. sich künstlich in Aufregung versetzen. — ***Syn.*** ſ. emporter.
entraîneur (g-træ-nŏ'r) *s/m.* Abrichter von Pferden zum Rennen, Trainer (tre'-n[er]).
entrait ‖ ⚙ (g-træ') *s/m.*, *charp.* Spannriegel; Stichbalken.
entrant *m*, **~e** *f* (~trg' ⑧a u. b, ~g̃'t) **I** *a.* 1. eintretend. 2. F *fig.* unternehmend. — **II ~** *s/m.* F ↘ Eintretender (*ant.* sortant).
entrapeté *m*, **~e** *f* ⚙ (g-tră-pte') *a.*, *arch.* pignon ~ im Vier- od. Fünf-eck abgerückter Giebel.
entravaillé *m*, **~e** *f* (~wă-je') [travail] *a.*, *bl.* mit einem Stocke zwischen den Flügeln und Füßen.
entrave (g-tră'w) [prvz. travar hemmen; v. lt. trabem] *s/f.* (mst **~s** *pl.* ⑧b) 1. Spannstrick(e *pl.*) *m*, -kette, die man e-m Pferde 2c. anlegt. 2. *fig.* Fesseln *pl.*, Hindernis *n*.
entraver‿ (g-tră-we') [entrave] ① a. **I** *v/a.* 1. e-m Pferde 2c. die Füße fesseln; Falknerei: dem Falken die Füße binden. 2. *fig.* Fesseln anlegen, hemmen. 3. (ver)hindern. — **II s'~** 4. (von Pferden 2c.) sich mit den Füßen verwickeln. 5. *fig.* ea. hindern.
entr'avertir (g-tră-wär-ti'r) ① a. **s'~** *v/pr.* einander benachrichtigen.
entravon ‖ (g-tră-wg') [entrave] *s/m.*, *vét.* lederner Ring an den Pferde-fesseln, um die Verwundung zu verhüten.
entre (g̃'tr; *Hom.* antre, entre, &c. v. entrer) [lt. inter] *prp.* 1. v o m O r t e: zwischen, unter: vgl. eau 3; *fig.* ~ les deux ſo ſo, halb und halb (ſ. ~-deux); mettre ~ les mains de q. in j-s Hände legen; ~ quatre yeux (F: ~ ta-tri-ſŏ') unter vier Augen; F regarder q. ~ les deux yeux j-n fest ansehen. 2. von der Zeit: zwischen, von ... bis: ſ. chien 4; ~ deux âges im mittlern Alter; ſ. ci 2; F ~ la poire et le fromage beim Nachtische. 3. unter der Zahl der ...: ~ autres unter anderen; ~ nous unter uns (d. h. ohne Fremde, ohne Zeugen); d'~ aus der Mitte der ..., aus, von den ... 4. an: ~ pièces de cinq francs et pièces de vingt francs, il y avait dans cette bourse deux cents francs an Fünf- und an Zwanzig-Frankenstücken waren zweihundert Franken in dieser Börse. — ***Syn.*** ſ. parmi.
entre-... (g̃'tr...) in Zſ.-ſtzgn mit Zeitwörtern: gegenseitig oder ea. ... 2c.; halb (ſ. entr'...); vgl. die Zſſgn. [*s/m.* halbe Öffnung *f*]
entre-bâillement ‖, *pl.* **~-~s** (g̃tr-ba-j'mg')
entre-bâiller‿ (~je') ① a. **I** *v/a.* halb öffnen, anlehnen. — **II s'~** sich ein wenig öffnen.
entre-bande ✱, *pl.* **~-~s** (~bg'd; ⑧b) *s/f.* Salleiste an den Enden des Tuches (= entre(-)bat).
entre-bas ‖ ⚙, *pl.* **~-~** (~ba') *s/m.* Gasse *f* (zu großer Zwischenraum bei den Kettenfäden eines Gewebes).
entre(-)bat ‖ ✱, *pl.* **~-~s** (~) *s/m.*, a **~-~te**, *pl.* **~-~tes** (~ba't) ⑧b. *s/f.* = entre-bande.

entre(-)bât ‖ ⊕, *pl.* ~(-)~s (ãtr-bā'; ⓢb) [bât] *s/m.* Zwischen-Saumsattel.

entre-chasser‿ ✎ (~schă-ße') ①a. **s'**~ *v/pr.* auf-ea. losstürmen, ea. hin und her jagen.

entrechat ‖ † (ãtr-scha', *st.s.* ã-trĕ~; ⓢb) [it. intreccia'to Kreuzsprung] *s/m.* Tanz: Kreuz-, Luft-sprung, während dessen man die Füße schnell an-einander schlägt (auch *fig.*).

entre-choquement‿, *pl.* ~-~s (ãtr-schŏ-k'mã'; ⓢb) *s/m.* Aufeinanderstoß.

entre-choquer‿ (ãtr-schŏ-ke') ①a. **I** *v/a.* ✎ ~ qc. et. auf et. losstoßen. — **II s'**~ gegen- oder auf-, an-einander stoßen.

entre-colonne, *pl.* ~-~s (ãtr-kŏ-lŏ'n; ⓢb), ~**ment** ‖, *pl.* ~**ments** (~lŏ-n'mã'; ⓢb) *s/m.*, *arch.* Säulenweite *f.*

entrecôte ⊕ (~ko't; ⓢb) *s/m.* Schlächterei: Mittelrippenstück *n.*

entrecoupe ⊕ (~ku'p; ⓢb) *s/f.*, *arch.* Platz *m*, den zwei gegenüberliegende abgestumpfte Ecken e-r Straßenkreuzung ꝛc. bilden; Zwischenraum *m* zwischen zwei auf-ea. aufgeführten Gewölben.

entrecoup*er*‿ (~ku-pe') ①a. **I** *v/a.* **1.** durch-schnei'den; ⚘ ~**é**, ~**ée** durchbrochen. **2.** weitS. (oft) unterbrechen; Worte, Stimme: (ab-)brechen. **3.** ⊕ Schneiderei: beim Zuschneiden die Musterteile mit den Seiten und Ecken dicht an-ea. legen, so daß möglichst wenig unbenutzte Streifen bleiben. — **II s'**~ **4.** ea. unterbre'chen. **5.** sich schneiden (von Linien). **6.** *fig.* s'~ la gorge ea. die Hälse brechen. **7.** *vét.* = couper 24.

entre-croisement‿, *pl.* ~-~s (ãtr-krŏä-ſ'mã'; ⓢb) *s/m.* **1.** (Durch-)Kreuzung *f.* **2.** ⊕ Weberei: Fadenkreuz(ung *f*) *n.*

entre-croiser ‖ ⊕ (~krŏä-ſe') ①a. **I** *v/a.* Weberei: ~ des fils Fäden (durch)kreuzen. — **II s'**~ sich (durch)kreuzen.

entre-déchirer‿ (~dē-schi-re') **s'**~ *v/pr.* ①a. **1.** ea. zerfleischen oder zerreißen. **2.** *fig.* ea. verleumden.

entre-dent ‖ ⊕, *pl.* ~-~s (~dã'; ⓢb) *s/f.* Spinnerei: Abfall *m*, Kämmling *m.*

entre-deux‿, *pl.* ~-~ (ãtr-dö'; ⓢb) **I** *s/m.* **1.** Zwischenraum: ~ des épaules Schulterweite *f.* **2.** *fig.* Zwischen-glied *n*, -stellung *f*; Vermittelung *f.* **3.** Zwischenwand *f*, Konso'le *f*, Wandschränkchen *n* od. anderes Möbel zwischen zwei Fenstern. **4.** † (Spitzen-)Einsatz (-streifen), bsd. an Frauenwäsche; Zwischensatz. **5.** *man.* Riemen, welcher zwei Ringe verbindet. **6.** ⊕ Buchbinder-brett *n*; Tuchmacherei: Ratten-schwänze *pl.* (Fehler im Tuche, wo das Haar nur gequetscht, aber nicht abgeschnitten wurde). **7.** ⚓ Zwischenraum zwischen dem Haupt- u. Fock-maste. — **II** *adv.* ✎ **8.** mitten inne. **9.** so so, halb und halb (s. entre 1).

entre-dévorer‿ (ãtr-de-wŏ-re') **s'**~ *v/pr.* ①a. einander verzehren (auch *fig.*).

entrée † (ã-tre') [entrer] *s/f.* **1.** Eintritt *m*, Ein-, Zu-gang *m* (Ort und Handlung), Einfahrt; droits d'~ Eingangszoll *m*; donner ~ à qc. einer Sache Eingang verschaffen. **2.** Anfang *m*, Antritt *m*, Beginn *m*, Einbruch *m*: ~ en fonctions Amts-antritt *m*; ~ en possession Besitz-ergreifung; dès l'~ von Anfang an; d'~ (de jeu) gleich zu Anfang (des Spieles), F *fig.* von Anfang an; comme ~ als Einleitung. **3.** Einzug *m*, Empfang *m*: faire son ~ seinen Einzug halten. **4.** Eintritt *m*; Auftreten *n*: *fig.* faire son ~ dans le monde zum erstenmal in Gesellschaft erscheinen; *thé.*: ~ (en scène) Auftreten *n* des Schauspielers auf der Bühne; ~ (de ballet) Zwischen-tanz *m*, Akt *m* eines Opern-balletts; F *fig.* s. ballet. **5.** Zugang *m*, Zutritt *m*, Aufnahme, Zulassung; ~ de faveur, ~ libre freier Zutritt, freies Entree; avoir ~ Sitz und Stimme haben; avoir son ~, ses ~s (franches) ein Passepartout (-billett) zum Theater h.; ehm. Zutritt *m* bei Ludwig XIV.; avoir les grandes et les petites ~s bei allen Gelegenheiten freien Zutritt bei Hofe oder einer hochgestellten Person h.; *fig.* avoir ses petites ~s chez q. mit j-m sehr inti'm sein. **6.** Öffnung eines Hutes, e-s Strumpfes ꝛc.; Ärmelloch *n*; Schlüsselloch *n.* **7.** Vor-gericht *n*, -speise(*n pl.*), erster Gang (auch *fig.*). **8.** Eintrittsgeld *n*, Entree *n*; Eingangszoll *m.* **9.** ● Buchung, Eintragung in die Geschäftsbücher (vgl. enregistrement 1). **10.** ♪ Einfallen *n* einer Stimme, e-s Instrumentes. **11.** *for.* bois d'~ Holz; *n*, das abständig zu werden anfängt.

entrefaite ‖ (ãtr-fæ't) [entrefaire] *s/f.* Zwischenzeit; meist ~s *pl.* und *advt*: sur (bisw. auch dans) ces ~s mittlerweile.

entre-fesses ‖ ⊕, *pl.* ~-~ (ãtr-fæ'ß) *s/m.* Schlächterei ꝛc.: Mittelfleisch *n* (Stück dicht hinter dem Euter der Kuh).

entre(-)fesson ‖, *pl.* ~-~s (ãtr-fĕ-ßõ'; ⓢb) *s/m.* F Wolf (Wundwerden vom langen Gehen ꝛc.): gagner un ~ sich einen Wolf laufen.

entre-feuille, *pl.* ~-~s (ãtr-fö'j; ⓢb) *s/f.* **1.** *agr.* Raum *m* zwischen zwei Blättern e-r Weinrebe. **2.** ⚘ ~s *pl.* Nebenblätter *n/pl.* (= stipules).

entrefilet (ãtr-fi-læ' ⓢb; *pl.* ⓢb) *s/m.* **1.** ⊕ *typ.*: a) eingeschobener kurzer Artikel (im redaktionellen Teil e-r Zeitung); b) Setzlinie. **2.** ✎ Stelle *f* eines Buches ꝛc. zwischen Gedankenstrichen, um den Wechsel der direkten Rede zu bezeichnen. **3.** weitS. ✎ angeführte, eingeschobene Buch- ꝛc. Stelle überhaupt.

entre-fin ‖ *m*, ~**e** *f* ● (ãtr-fẽ', ~fi'n) *a.* mittelfein, von mittlerer Güte.

entregent F ✎ (~ʒã' ⓢb) [entre u. gens] *s/m.* Gewandtheit *f*, Lebensart *f*, Takt.

entregenter ‖ F ✎ (ãtr-ʒã-te') [entregent] ①a. **s'**~ *v/pr.* Gewandtheit lernen.

entr'égorger‿ (ã-trĕ-gŏr-ʒe') **s'**~ *v/pr.* ①m. **1.** einander erwürgen, umbringen. **2.** weitS. gegen-einander wüten.

entre-heurter‿ (ãtr-ör-te') ①a. **s'**~ *v/pr.* einander stoßen.

entreillagement ‖ ⊕ (ã-trĕ-ja-ʒ'mã') *s/m.* Vergitterung *f* um Anpflanzungen, gegen Wildschaden.

entreiller‿ ⊕ (ã-trĕ-je') *v/a.* ①a. aufstapeln.

entreillissé, ~**e** ✎ (~ji-ße') *a.* gitter-förmig.

entrelacement‿ (ãtr-la-ßmã') *s/m.* Durch-schlingen *n*, -flechten *n*; Verschlingung *f.*

entrelacer‿ (ãtr-la-ße') ①l. **I** *v/a.* in-ea. schlingen, verflechten (auch *fig.*). — **II s'**~ à qc. sich mit etwas verschlingen ꝛc.

entrelacs (ãtr-la'; in Bindung ~lă'ſ...: ⓢb) [lacs] *s/m.sg.* **1.** Geflecht *n/sg.*, Verschlingungen *f/pl.*, Blumengeflecht *n/sg.* **2.** *arch.*, &c.: Kettenzüge *pl.*; Schreibkunst: verschlungene Schriftzüge *pl.* **3.** ⊕ Posamentier-arbeit: Zierate *pl.* ꝛc.

entrelard*er* ‖ (~lär-de') [lard] ①a. **I** *v/a.* **1.** Kochkunst: a) mit Speck spicken; morceau ~é mit Fett durchwachsenes Stück Fleisch; b) ein Gericht mit verschiedenen Ingredie'nzien versehen. **2.** F *fig.* ~ de qc. mit et. untermischen. — **II s'**~ gespickt werden.

entre-ligne, *pl.* ~-~s (ãtr-li'nj; ⓢb) *s/m.* **1.** Raum zwischen zwei Zeilen, Interli'nea *n.* **2.** Zwischenzeile *f.*

entremêlement‿ (~mæ-l'mã') *s/m.* Unter-einandermengung *f.*

entremêler‿ (~mæ-le') ①a. **I** *v/a.* **1.** ~ à, parmi qc. unter etwas (unter)mengen. **2.** *fig.* mit-einander vermengen, einweben. — **II s'**~ **3.** F sich (hinein)mischen (in einen Streit ꝛc.). **4.** unter-ea. gemengt sein.

entremets, *pl.* ~ (~mæ'; in der Bindung ~mæ'ſ... ⓢa; *pl.* ⓢb) *s/m.sg.* zweiter Gang bei Tafel; engS. les ~ (a. *sg.*) Zwischengericht *n.*

entremetteur *m*, ~**se** *f* (~mĕ-tö'r, ~ö'ſ; *st.s.* ã-trĕ~) [entremettre] *s.* **1.** Unterhändler(in). **2.** Kuppler(in).

entremettier ‖ (~tie'; ⓢb) [entremets] *s/m.* Koch, der Zwischengerichte bereitet.

entremettre (~mæ'tr) ④p. **s'**~ *v/pr.* s'~ de qc. sich bei etwas ins Mittel legen; sich mit etwas befassen.

entremise (ãtr-mi'ſ; *st.s.* ã-trĕ~) [entremettre] *s/f.* **1.** † Vermitt(e)lung. **2.** ⚓ Unterlagskeil *m.*

entre-nerf ‖ ⊕, *pl.* ~-~s ‖ (~næ'r) *s/m.* Buchbinderei: Rückenfeld *n.*

entre-nœud(s) ‖ ⚘, *pl.* ~-~s (ãtr-nö'; ⓢb) *s/m.* Knotenweite *f* (Raum zwischen zwei Knoten).

entrepas ✎ (ãtr-pa') *s/m.*, *man.* Mittelpaß (= amble).

entre-pilastre, *pl.* ~-~s (~pi-lă'ßtr; ⓢb) *s/m.*, *arch.* Pfeiler-weite *f* (Raum zwischen zwei Pfeilern).

entrepont ‖ ⚓ (~põ'; ⓢb) *s/m.* Zwischen-deck *n*; faux ~ zweites Zwischendeck.

entreposer ‖ (ãtr-po-ſe') [lt. interpo'nere] *v/a.* ①a. **1.** ● in eine Niederlage bringen. **2.** weitS. auf kurze Zeit hinlegen.

entreposeur *m*, ~**se** *f* ● (~po-ſö'r, ~ö'ſ) *s.* **1.** Niederlagen-Aufseher(in). **2.** Aufseher(in) von Monopo'lwaren; Zwischenhändler(in).

entrepositaire ● (~ſi-tä'r) **I** *a.* Waren-speicher-... — **II** *s/m.* **1.** Warenspeicher-Besitzer. **2.** j. der Ware einspeichern läßt.

entrepôt ‖ ● † (~po'; ⓢb) [lt. interpo'situs] *s/m.* **1.** Niederlage *f*, Kauf-, Lager-haus *n*, Speicher: ~ réel (~ fictif) öffentliche (private) Niederlage; ~ réel auch Freihafen; commerce d'~ Zwischenhandel; lieu, ville d'~ Stapelplatz. **2.** Zollverschluß: en ~ unverzollt. **3.** Markt: ~ maritime Zwischenhafen. — *Syn.* s. dépôt.

entreprenable ✎ (ãtr-prĕ-na'bl) *a.* unter-nehmbar.

entreprenant *m*, ~**e** *f* (~nã' ⓢa, ~ã't; *st.s.* ã-trĕ~) *a.* kühn; *mv.part* tollkühn, dreist.

entreprendre (ãtr-prã'dr) [prendre entre ses mains] ④q. **I** *v/a.* **1.** ~ qc. et. unter-nehmen: ~ de ... (mit *inf.*) versuchen, (es) übernehmen zu ...; *abs.* handeln, konspirieren; *poét.* ✎ quoi que sur mes vœux on ose ~ was man auch gegen meine Wünsche sich erkühne. **2.** Bauten, Lieferungen ꝛc. über-nehmen. **3.** F *fig.* ~ q.: a) sich an j-n m., j-m zu Leibe gehen; b) j-n zu gewinnen suchen; c) j-n zu bilden übernehmen. **4.** lähmen, den Kopf einnehmen; *fig.* bestürzt m. — **II** *v/n.* **5.** unternehmen: ~ sur qc. sich et. anmaßen; ~ sur la liberté de q. j-m die Freiheit zu entziehen trachten; ~ sur le métier de q. j-m ins Handwerk pfuschen; ~ contre q., ~ contre (ou sur) la vie de q. j-m nach dem Leben trachten. — **III s'**~ **6.** unternommen werden. **7.** ✎ sich (ea.) angreifen.

entrepreneur *m*, ~se *f* (ãtr-prə-nö'r, ~ö'ȷ) I *s.* Unternehmer(in), Veranstalter(in); *abs.* ~ (de bâtiments, &c.) Bau=Unternehmer; ~ de pompes funèbres Leichenbestatter. — II ~ *s/m.* Volkswirtschaftslehre: ~ (d'industrie) Gewerbtreibender, Industrieller. — III *a.* maître ~ Haupt=Unternehmer.

entreprise ⸮ (~pri'ȷ) *s/f.* 1. Unternehmen *n*, Proje'kt *n*. 2. Akko'rd *m*, Kontra'kt *m* zur Übernahme von Bauten, Lieferungen ꝛc.; ~ des pompes funèbres Beerdigungskontor *n*; *advt* par ~(s) kontraktmäßig. 3. ~ sur qc.: a) Eingriff *m* in etwas; b) Angriff *m* auf etwas. — ***Syn.*** s. dessein *Syn.* 1.

entrer‿ (ã-tre') [lt. intra're] ①a. I *v/n.* (mit être) 1. eintreten, herein= oder hinein=kommen, =rücken, =laufen, hineingehen; eindringen: ~ez! a) herein! (wenn j. anklopft), b) treten Sie näher!; le public n'~e pas ici! verbotener Eingang! 2. passen, angehen (von Kleidungsstücken): ce chapeau n'~e pas der Hut ist zu enge. 3. ~ **à** qc. zu, an etwas (hinan= od. heran=)treten; *fig.* ~ au service ... in den ...=Dienst treten (bsd. von Beamten, Soldaten ꝛc.); vgl. a. 5. 4. ~ **dans** qc. in et. eintreten; *fig.* auf et. eingehen: ~ dans sa vingtième année in sein zwanzigstes Jahr treten; ~ dans le caractère de q. sich in j-s Charakter hineinstudieren; ~ dans la composition de qc. e-n (notwendigen) Teil von etwas ausmachen; ~ dans la confection de qc. zur Herstellung von etwas dienen; ~ dans la douleur de q. an j-s Schmerz teilnehmen; ~ dans la pensée de q.: a) sich in j-n hineindenken; b) j-n begreifen; c) im Sinne j-s handeln; ~ dans l'esprit de qc. etwas richtig verstehen; ~ dans les intérêts de q. j-s Interesse(n) wahrnehmen; *thé.* ~ bien dans les passions die Leidenschaften gut darstellen (von Schauspielern); ~ dans la plaisanterie auf e-n Scherz eingehen; ~ dans les plaisirs de q. j-s Freuden mit durchleben; ~ avant dans une science es weit in einer Wissenschaft bringen; ~ dans la vie: a) zur Welt kommen, b) in die Welt treten; ~ dans les vues de q. j-s Absichten entsprechen. 5. ~ **en** qc. in etwas (ein)treten, bisw. sich auf od. in et. einlassen: ~ en chaire die Kanzel betreten; ~ en charge ein Amt antreten; ~ en (ligne de) compte mit in Rechnung, *fig.* mit in Betracht kommen; ~ en colère zornig w.; ~ en comparaison in Vergleich kommen; ~ en composition sich in einen Vergleich einlassen; ~ en condition, ~ en place in Dienst treten; ~ en convalescence anfangen zu genesen; ~ en conversation sich in das Gespräch mischen; ~ en correspondance in Briefwechsel mit=ea. treten; s. danse 1; ~ en discours eine Rede anfangen; ~ en exercice die Verwaltung s-s Amtes übernehmen; ~ en fureur in Wut geraten; ~ en goût Geschmack an et. bekommen; ~ en jeu: a) an die Reihe kommen (bei einem Spiele), b) F *fig.* d(a)ran sein, c) ⚙ in Wirksamkeit treten (von mechanischen Kräften ꝛc.); ~ en lice in die Schranken treten (a. *fig.*); ~ en matière der Sache näher treten; ~ en religion in ein Kloster gehen; *thé.* ~ en scène auftreten. 6. ~ **par** la fenêtre zum Fenster hineinsteigen. 7. ~ **pour**...: ~ pour beaucoup (n'~ pour rien) dans la résolution de q. großen (durchaus keinen) Einfluß auf j-s Entschließungen h.; j'y ~e pour un tiers ich bin mit e-m Drittel dabei beteiligt. 8. faire ~ hinein=bringen od. =stecken: faire ~ qc. dans un calcul et. in e-e Rechnung begreifen; l'Empereur l'a fait ~ au Sénat der Kaiser hat ihn zum Sena'tor ernannt; faire ~ q. dans son sentiment j-n zu s-r Meinung bekehren. 9. ⚓ in einen Hafen einlaufen. — II *v/imp.* 10. il ~e dans ... es kommt zu, läuft mit unter; combien ~e-t-il de tonneaux dans cette cave? wieviel Fässer kann dieser Keller fassen?; il ~e bien du drap dans cet habit zu diesem Rocke gehört viel Tuch; il ~e bien de l'homme en cela da zeigt sich so recht die menschliche Schwachheit; il m'est ~é beau jeu ich habe gutes Spiel bekommen; il n'~e pas dans mes vues de ... (mit *inf.*) ich beabsichtige gar nicht zu ... — III *v/a.* 11. herein=, hinein=bringen, einfahren; einführen, importieren (von Waren). 12. ● in die Bücher eintragen. 13. ⚓ ~ un vaisseau mit einem Schiffe einlaufen.

entre-rang ‖, *pl.* ~-~s (ãtr-rã'; ⑧b) *s/m.* Zwischen=reihe *f*, =rang.

entre-regarder‿ ↘ (~rə-gär-de') *v/a.* ①a. 1. durch ein Fenster ꝛc. sehen. 2. *fig.* (auch s'~ einander) verstohlen ansehen.

entre-sabords ‖ ⚓, *pl.* ~-~ (ãtr-ßä-bô'r) *s/m.* Futterbretter *n/pl.* zwischen den Öffnungen der Stückpforten.

entresol ⸮ (ãtr-ßo'l; ⑧b) [entre le sol et le premier] *s/m.* 1. *arch.* Entresol *n*, Halbgeschoß *n*. 2. weitS. Wohnung *f* im Zwischenstock.

entre-sourcils ‖, *pl.* ~-~ ‖ (ãtr-ßür-ßi') *s/m.* Raum zwischen den Augenbrauen.

entretaille (~ta'ȷ; ⑧b) *s/f.* 1. ⚙ Kupferstecherkunst: Zwischenstrich *m* (leichtere Linie zwischen stärkeren). 2. ehm. Tanzkunst: Sprung *m*, bei dem ein Fuß an die Stelle des andern gesetzt wurde.

entre-tailler‿ (ãtr-tä-je') ①a. s'~ *v/pr.* [= couper 24.]

entre-taillure, *pl.* ~-~s (ãtr-tä-jü'r; ⑧b) *s/f.*, *vét.* Streifwunde der Pferde (durch das Aneinanderstreichen der Hufe entstanden).

entre-temps ↘ (ohne *pl.*) (ãtr-tã' ⑧a) I *s/m.* Zwischenzeit *f*. — II *advt* inzwischen.

entreteneur P (ãtr-t'nö'r) *s/m.*, *mv.p.* Aus=, Unter=halter.

entretenir (~t'ni'r) ②h. I *v/a.* 1. (in gutem Stande) erhalten. 2. er=, unter=halten; auch *abs.* ein Frauenzimmer unterhalten. 3. erkaufen. 4. ~ q. j-n unterhalten, mit j-m reden. 5. ~ q. d'espérances j-n mit Hoffnungen hinhalten. — II s'~ 6. sich gegenseitig halten. 7. sich (er)halten, sich nähren: s'~ de linge sich seine Wäsche selbst halten. 8. *fig.* s'~ de qc. sich an et. weiden. 9. s'~ (la main) die Hand in Übung erhalten, weitS. *fig.* in Übung bleiben. 10. s'~ de qc. sich über etwas unterhalten.

entretien ‖ (~tiẽ'; *Hom.* entretiens, &c. von entretenir) *s/m.* 1. Unterhalt, Erhaltung *f*; engS. Erhaltung *f* in Kleidung; ce bâtiment est de grand ~ dieses Gebäude kostet viel zu erhalten. 2. ~ des domestiques Halten *n* von Dienstboten. 3. Unterhaltung *f*, Unterredung *f*, Gespräch *n*. — ***Syn.*** s. conversation.

entretoile ⚙ (~tŏa'l) *s/f.* Spitzenstrich *m* zwischen zwei Leinwandstreifen.

entretoise (~tŏa'ȷ; ⑧b) *s/f.* 1. ⚙ Stehbolzen *m* einer Dampfmaschine; Oberrahmen *m* (= traverse supérieure); Stellmacherei ꝛc.: Querholz *n*; *charp.* Riegel *m*. 2. ⚔ *artill.* ~s (d'affût) Lafe'tten=riegel *m/pl.* 3. ⚓ vorderes Querstück eines Kanonengestelles.

entre-tuer‿ (ãtr-tü-e') ①a. s'~ *v/pr.* einander töten.

entre-voie ⚙ 🚂, *pl.* ~-~s (~wŏa'; ⑧b) *s/f.* Raum *m* zwischen zwei Schienensträngen.

entrevoir (~wŏa'r) ③b. I *v/a.* 1. nur halb, flüchtig sehen. 2. *fig.* mutmaßen. — II s'~ 3. einander flüchtig sehen od. sprechen. 4. ↘ einander besuchen.

entrevous ‖ ⚙ (~wu') [voussoir] *s/m.*, *arch.* Füllung *f* e-s Feldes zwischen zwei Bodenbalken.

entre-voûter ‖ ⚙ (ãtr-wu-te') *v/a.* ①a. *arch.* den Zwischenraum der Fachwerksbalken ausfüllen.

entrevue (ãtr-wü') *s/f.* 1. Zusammenkunft. [2. Ahnung, Vorgeschmack *m*.]

entrier ‖ ⚙ (ã-tri-e'; ⑧b) *s/m.*, *charp.*, &c. Hirn=band *n* (eisernes Band um die Ecken der Schwellen).

entripaillé *m*, ~e *f* F (~pä-je') [tripaille] [*a.* dickbäuchig.]

entr'obliger‿ (ã-trŏ-bli-ǵe') ①m. s'~ *v/pr.* sich gegenseitig verpflichten.

entr'œil ‖, *pl.* ~ (*inv.*) (ã-trö'ȷ) *s/m.* Stelle *f* zwischen den Augen.

entr'ouïr (ã-trü-i'r) *v/a.* ③r. nur halb hören.

entr'ouverture (ã-tru-wär-tü'r) *s/f.* 1. Halboffensein *n*. 2. *vét.* Schulter=Verrenkung.

entr'ouvrir (~wri'r) ③f. I *v/a.* 1. halb aufmachen; ~ert, ~erte halb offen, klaffend. 2. von=einander teilen. — II s'~ 3. sich halb öffnen. 4. sich spalten.

entrure (ã-trü'r) [entrer] *s/f.*, *agr.* Pflug= [tiefe.]

enture (ã-tü'r) [enter] *s/f.* 1. *agr.* Impfen *n*, Pfropfen *n*; Pfropfspalt *m*. 2. Sprosse einer einbäumigen Leiter. 3. ⚙ Büchsenmacherei: Schaftstück *n*; Strumpfwirkerei: Anknüpfeknoten *m*.

énucléation ‖ ⚗ (ē-nü-kle-ā-ßiõ' ⑯) [lt.] *s/f.* 1. *phm.* Auskernen *n*. 2. *chir.* Ausschälen *n* einer umschriebenen Geschwulst. 3. *fig.* Lösung eines schwierigen Punktes.

énumérateur *m*, ~trice *f* ↘ (ē-nü-mē-ra-tö'r, ~tri'ß) [lt.] *s.* Aufzähler(in).

énumératif *m*, ~ve *f* ↘ (ē-nü-mē-ra-ti'f, ~ī'w) [lt.] *a.* aufzählend: *gr.* adverbes ~s Zahl=Umstandswörter *n/pl.* (zB. premièrement erstens ꝛc.).

énumération ‖ (~rā-ßiõ' ⑯) [lt.] *s/f.* Aufzählung: ⚗ *rhét.* Aufzählung aller Umstände ꝛc. (zB. *R. Athalie III. 6. 40*).

énumérer‿ (ē-nü-mē-re') [lt.] *v/a.* ①g. ~ qc. etwas auf=, her=zählen (auch *rhét.*).

envachissement ‖ F (ã-wä-schi-ßmã') *s/m.* Schlaffheit *f*.

envahir (ã-wä-i'r) [lt. inva'dere] *v/a.* ②a. überfallen, an sich reißen, gewaltsam einnehmen, ergreifen; weitS. mit Krieg überziehen; *abs.* e-n (feindlichen) Einfall machen; vom Feuer: um sich greifen; von Krankheiten: befallen; vom Wasser: überschwemmen; von Pflanzen: überwuchern.

envahissant *m*, ~e *f* (~i-ßã' ②a, ~ã't) [envahir] *a.* 1. überfallend, an sich reißend. 2. *fig.*: a) ungestüm; b) rücksichtslos, c) anspruchsvoll.

envahissement‿ (ã-wä-i-ßmã') *s/m.* 1. Eindringen *n*; (feindlicher) Einfall in ein Land. 2. weitS. Austreten *n* eines Flusses ꝛc., Umsichgreifen *n* eines Feuers.

envahisseur (~ßö'r) I *a.* räuberisch. — II *s/m.* (Länder=)Räuber.

envasement‿ (ą-wa-ſ'mą') *s/m.* Verschlammung *f* eines Hafens ꝛc.

envaser (ą-wa-ſe') [vase] ①a. **s'∼** *v/pr.* 1. verschlammen. 2. in den Kot sinken.

enveillotage (ą-wä̆-jŏ-ta'ʒ), **∼ement** ‖ (∼tmą'), auch: **∼éli∼** (∼wĕ-lĭŏ∼) *s/m.*, *agr.* Setzen *n* des Heues in Häufchen.

enveilloter ‖ (∼te'), auch **∼éli∼** (∼wĕ-lĭŏ∼) [veillote] *v/a.* ①a. *agr.* das Heu in kleine Haufen setzen.

enveloppant *m*, **∼e** *f* (ą-w'lŏ-pą' ⑩a, ∼ą̄'t) **I** *a.* einhüllend; *fig.* einnehmend, bestrickend. — **II ∼e** *s/f.* ⚭ ✎ *math.* umschreibende Linie (*ant.* enveloppée 2).

enveloppe ⚲ (ą-w'lŏ'p) [s. envelopper] *s/f.* 1. Hülle, Umschlag *m*, Decke: ∼ en paille Flaschenhülse aus Stroh-geflecht; ∼ (de lettre) Brief-umschlag, ehm. Couvert *n*. 2. *fig.* Hülle, äußere Form. 3. ⚭ *anat.* ⚘ Hülle, Decke; äußeres Häutchen der Zwiebeln ꝛc. 4. ⚙ Mantel *m* eines Ofens; Hülle einer Maschine ꝛc.; *arch.* Einfassungsgalerie; Gießerei: Formkappe. 5. ⚔ *frt.* Vorwall *m*.

enveloppée (ą-w'lŏ-pe') *s/f.* 1. ⚔ *frt.* = enveloppe 5. 2. ⚭ ✎ *math.* von einer andern eingeschlossene Linie (*ant.* enveloppante).

enveloppement‿ (ą-w'lŏ-p'mą') *s/m.* 1. Umwickeln *n*, Umhüllen *n* (auch *fig.*). 2. ⚭ *phls.* Umhülltsein *n*.

envelopper‿ (∼pe') [a/f. voleper] ①a. **I** *v/a.* 1. ∼ (dans qc. in et., de qc. mit et.) ein-hüllen, -schlagen, -wickeln; in einen Umschlag wickeln, einen Umschlag (um et.) machen. 2. *fig.* fangen. 3. *fig.* verhüllen, verblümt erzählen; esprit ∼é verwirrter Kopf. 4. *fig.* hineinziehen; être ∼é dans ... mitbeteiligt sein an ... 5. *fig.* ∼ q. d'un regard j-n mit den Blicken mustern. 6. (bsd. ⚔) den Feind einschließen. — **II** *v/n.*, *ch.* die Hunde nach beiden Seiten suchen lassen. — **III s'∼** sich einwickeln (auch *fig.*).

enveloppeur (ą-w'lŏ-pȫ'r) *s/m.* Einwickler; bisw. *fig.* Verhüller.

envenimer‿ (ą-w'nĭ-me') [venin] ①a. **I** *v/a.* 1. ✎ vergiften. 2. verschlimmern; weitS. ∼ la bouche einen Ausschlag am Munde hervorbringen. 3. *fig.* boshaft auslegen. 4. *fig.* ∼ q. (contre q.) j-n aufbringen, erbittern (gegen j-n). — **II s'∼** 5. ✎ giftig w.; *fig.* sich erbittern. 6. sich verschlimmern. 7. *fig.* boshaft ausgelegt w.

envenimeur (ą-w'nĭ-mȫ'r) *a.* et *s/m.*, *fig.* vergiftend; Vergifter.

enverger ‖ ⚙ (ą-wär-ʒe') [verge] *v/a.* ①m. mit Weidenruten durchflechten.

envergeure ⚙ (∼ʒü'r) [enverger] *s/f.* Ausflechten *n*; Weberei: Kreuzwebung.

enverguer ‖ ⚓ (∼ge') [vergue] *v/a.* ①a. Segel anschlagen, festmachen.

envergure (∼gü'r) [enverguer] *s/f.* 1. ⚓: a) Festmachen *n* der Segel; b) Weite eines Segels auf seiner Rahe; weitS. Schiffsbreite. 2. *fig.* Flügelweite eines Vogels; *fig.* weiter Blick, Geisteskraft. 3. ⚔ *frt.* ∼ d'une tranchée Übergreifen *n* eines Laufgrabens.

envermeiller ‖ (ą-wär-mä̆-je') *v/a.* ①a. röten.

envermillonner‿ (∼mĭ-jŏ-ne') [vermillon] ①a. **I** *v/a.* mit Zinnober färben. — **II s'∼** F *fig.* sich illuminieren (betrinken).

enverrer ‖ ⚙ (ą-wä-re') [verre] *v/a.* ①b. Glasfabrikation: verglasen (ein Gefäß durch geschmolzenes Glas reinigen).

envers (ą-wä̆'r; meist ‖) [lt. in-versus] **I** *prp.* gegen: ∼ et contre tous gegen jedermann. — **II** *s/m.* 1. linke, unrechte Seite, Kehrseite *f* (*ant.* endroit 3). 2. ∼ d'une feuille d'arbre untere, dem Lichte abgewandte Blattseite. 3. *fig.* Gegenteil *n*. 4. *advt* à l'∼ verkehrt: F *fig.* avoir l'esprit à l'∼ verschroben sein; F ses affaires sont à l'∼ mit ihm geht es den Krebsgang. — ***Syn.*** s. contre I.

enverser ‖ ⚙ (ą-wär-ße') [envers] *v/a.* ①a. Tuch auf der linken Seite noppen.

envi (ą-wi'; *Hom.* envie *s/f.* u. envie, &c. von envier) [envier] *s/m.* † Wette *f*; *advt* nur in: à l'∼ (de q.) um die Wette (mit j-m).

enviable (ą-wĭ-a'bl) *a.* beneidenswert.

envidage ⚙ (∼da'ʒ) *s/m.* Bewickeln *n*.

envider ‖ ⚙ (∼de') [vide] *v/a.* ①a. Seilerei ꝛc.: e-e Bindfadenrolle bewickeln (*ant.* dévider 1).

envie (ą-wi'; *Hom.* s. envi) [lt. invi'dia] *s/f.* 1. Mißgunst, Neid *m*: faire ∼, exciter l'∼ Neid erregen; porter ∼ à q. (auch *bo.p.*) j-n beneiden. ***Syn.*** s. envier. 2. (auch *pl.*) Lust, Verlangen *n*: avoir ∼ de ... (mit *inf.*) Lust haben zu ...: j'ai ∼ mich gelüstet, verlangt; faire ∼ de qc. Lust zu et. machen; l'∼ me prend, auch: il me prend ∼ de ... ich bekomme Lust zu ... 3. engS. von den körperlichen Bedürfnissen: ∼ de boire Durst *m*; ∼ (de femme grosse) falscher Appetit einer Schwangern, F *fig.* jedes plötzliche und lebhafte Verlangen. 4. Neid-, Nied-nagel *m*. 5. Muttermal *n*. — ***Syn.*** 1. s. convoiter. 2. s. émulation.

envié *m*, **∼e** *f* (ą-wĭ-e') [envier] *s.* Beneidete(r).

envieillir † (ą-wĭä̆-jĭ'r) [vieillir] ②a. **I** *v/a.* alt machen. — **II** *v/n.* ∼ dans qc. alt werden in etwas. — **III s'∼** alt aussehen.

envieillissement‿ (∼jĭ-ßmą') *s/m.* Altwerden *n*; Altsein *n*.

envier‿ (ą-wĭ-e') [envie] ①a. **I** *v/a.* 1. ∼ q., qc. j-n, et. (qc. à q. um et.) beneiden. 2. vorenthalten, verweigern. 3. mit Sehnsucht wünschen. — **II** *v/n.* wetten (beim Spiele). — **III s'∼** sich (gegenseitig) beneiden. — ***Syn.*** envier (nur *mv.part*) mißgönnen, porter envie (auch *bo.p.*) sich anderer Glück ꝛc. wünschen.

envieux *m*, **∼se** *f* (ą-wĭö' ⑩a u. b, ∼ö'ſ; ⑱) [envie] **I** *a.* (meist nach *s.*) ∼ (de qc. auf et.) neidisch, mißgünstig. — **II** *s.* Neider(in).

envilasse ⚘ (ą-wĭ-la'ß) *s/f.* Ebenholzbaum *m*.

enviné *m*, **∼e** *f* (ą-wĭ-ne') [vin] *a.* weingrün, nach Wein riechend (von Fässern ꝛc.).

environ ‖ (ą-wĭ-rą') [en, a/f. viron Kreis] **I** ✎ *prp.* um ... herum (Ort und Zeit). — **II** *adv.* ungefähr, etwa. — **III ∼s** ⑧b. *s/m.pl.* Umgebung *f/sg.*: aux (ou dans les) ∼s de Berlin in der Umgegend von Berlin; ✎ aux ∼s de ... um ... (Zeit).

environnant *m*, **∼e** *f* (ą-wĭ-rŏ-ną' ⑩a, ∼ą̄'t) *a.* umliegend, nahe liegend.

environnement‿ ✎ (∼n'mą'; ⑧b) *s/m.* Umgeben(sein) *n*, Umgebung *f*.

environner‿ (∼ne') [environ] ①a. **I** *v/a.* ∼ (de qc. mit et.) umgeben (auch *fig.*); um ... herum liegen. — **II s'∼** (de qc.) sich (mit et.) umgeben. — ***Syn.*** s. ceindre.

envisagement‿ ✎ (ą-wĭ-ſa-ʒ'mą') *s/m.* Betrachtung *f*.

envisager‿ (∼ſă-ʒe') [visage] ①m. **I** *v/a.* 1. ∼ q. j-m in das Gesicht sehen, j-n (genau) ansehen. 2. *fig.* betrachten, ins Auge fassen. — **II s'∼** sich selbst betrachten; ea. ansehen; betrachtet werden.

envitailler‿ ⚔ ✎ (ą-wĭ-tă-je') [lt. victus] *v/a.* ①a. verproviantieren (= avitailler).

envoi (ą-wŏa'; *Hom.* envoie, &c. von envoyer) [envoyer] *s/m.* 1. (Ver-)Sendung *f*; Ko'llo *n* (*pl.* Kolli); faire l'∼ de qc. et. versenden. 2. Zueignungsstrophe *f*. 3. *drt.* ∼ en possession de qc. Zueignungs-urteil *n*.

envoiler ‖ ⚙ (ą-wŏa-le') [voile] ①a. **s'∼** *v/pr.* krumm w. (beim Härten, bsd. des Stahls).

envoisiné *m*, **∼e** *f* F (ą-wŏa-ſĭ-ne') *a.* bien (mal) ∼ gute (schlechte) Nachbarn habend.

envolée (ą-wŏ-le') *s/f.* An-, Aus-flug *m*; *fig.* Schwung *m*, Gedankenflug *m*: un discours d'une belle ∼ e-e schwungvolle Rede; weitS. svelte ∼ du corps schlanker Wuchs.

envoler‿ (ą-wŏ-le') [voler] ①a. **s'∼** *v/pr.* 1. davon-, weg-fliegen; auch F *fig.* umherfliegen (von Blättern ꝛc.). 2. *fig.* verkauft werden, alle sein. 3. *fig.* entschlüpfen. 4. *fig.* ent-eilen (von der Zeit ꝛc.).

envoûtement‿ (ą-wu-tmą') *s/m.* ehm. Behexen *n* durch ein Wachsbildchen.

envoûter‿ [1] (ą-wu-te') *v/a.* ①a. [b.l. invulta're] durch ein Wachsbildchen behexen.

envoûter‿ [2] ⚙ (∼) [voûte] *v/a.* ①a. über-, ein-wölben. — **Vgl.** ∼ [1].

envoyé *m*, **∼e** *f* (ą-wŏa-je') [envoyer] *s.* Gesandte(r) *m*. — ***Syn.*** s. ambassadeur.

envoyer‿ (∼je') [lt. invia're] ①o. **I** *v/a.* 1. (ab-, ver-)schicken, -senden, zuschicken: ∼ chercher holen lassen; F *fig.* ∼ q. dans l'autre monde j-n ins Jenseits befördern; F ∼ q. coucher, paître, promener j-n zum Teufel schicken. 2. *fig.* Dieu lui a ∼é cette pensée Gott hat ihm diesen Gedanken eingegeben. 3. aussenden. 4. ∼ un soufflet, &c. e-e Ohrfeige ꝛc. geben. 5. abordnen (als Gesandten ꝛc.). 6. heimschicken: bien ∼é! gut geantwortet od. gegeben! 7. ⚓ das Ruder (Steuer) in Lee drehen, um zu wenden. — **II s'∼** 8. versandt w. 9. ea. schicken.

envoyeur ⚫ (∼jȫ'r) **I** *s/m.* Absender. — **II** *a/m.* spedierend.

Enzo (ą-ßo') *npr.m.* E'nzio (natürlicher Sohn Kaiser Friedrichs II., † 1272).

enzootie ⚭ (ą-ſŏ-ŏ-ßi') [grch.] *s/f.*, *vét.* Viehseuche.

enzootique ⚭ (∼ti't) [grch.] *a.* □ *vét.* enzootisch, unter dem Viehe einheimisch.

éocène ⚭ (e-ŏ-ßä'n) [grch.] *a.*, *géol.* eocä'n (Gruppe zoologischer Bildungen); vgl. miocène.

Éole (e-ŏ'l) [grch.] *npr.m.*: a) *myth.* Ä'olus (Gott der Winde); b) *h.a.* Sohn des He'llen, Stammvater der Äo'lier.

Éolide (e-ŏ-lĭ'd), *a.* **∼e** (∼lĭ') [grch.] *npr.f.*, *h.a. géogr.* **l'∼** Ä'olis *n* (Klein-Asien).

éolien ‖ *m*, **∼enne** *f* (∼lĭą̄', ∼lĭä'n) [grch.] **I** *a.* (auch **∼que**: ∼lĭ'k) *h.a.* 1. äo'lisch, zu Ä'olus gehörig: harpe ∼enne Ä'olsharfe *f*. 2. äo'lisch, aus Ä'olis. — **II É∼en** ‖, **É∼enne** *s.*, *h.a.* Äo'lier(in), Bewohner(in) von Ä'olis. — **III ∼en** ‖ *s/m.*, *h.a.* äo'lischer Diale'kt (Mund-Art der grch. Sprache).

éoli-harpe ♪, *pl.* **∼-∼s** (e-o-lĭ-a'rp; ⑧b) *s/f.* Ä'olsharfe (= harpe éolienne).

éolipyle (∼pĭ'l) [grch.] *s/m.* 1. ⚭ *phys.* Äolipi'le *f*, Dampfkugel *f*. 2. ⚙ Wind-k(l)appe *f*.

éolique (e-ŏ-lĭ'k) *a.* s. éolien I.

☞ **éolo-...** (∼lo...) in Zssgn: äo'lisch-...

éons u. **éones** ⑳ (e-o'n ⑧b) [grch.] *s/m. pl.* Äo'nen, Emanatio'nen *f* des Weltgeistes (vgl. Æon).

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; ⚫ Handel; ✉ Post; 🚂 Eisenbahn; 🚲 Radsport; ♪ Musik; □ Freimaurerei.

Éos (ĕ-oʼß) [grch.] *npr. f., myth.* Eʼos (Morgenröte).

épacridé *m*, **~e** *f* ⚘ (ĕ-pă-kri-deʼ) *a.* u. **~es** ⑧b. *s/f. pl.* epaʼkris-artig(e Pflanzen).

épacris ⚘ (ĕ-pă-kriʼß) [grch.] *s/m.* Epaʼkris *f* (*Epaʼcris*).

épact*al* *m*, **~ale** *f* ☞; *m/pl.* **~aux** ‖ (ĕ-păttaʼl; ~ttōʼ) [épacte] *a., astr.* nombre ~ Epaʼktenzahl *f*.

épacte ☞ (ĕ-păʼtt) [grch.] *s/f., astr.* Zuschußtage *m/pl.* zum Mondjahre, um dieses dem Sonnenjahre gleich zu machen: cycle des ~s Zeitraum *m* von 30 Jahren.

épagneul *m*, **~e** *f* (beide: ĕ-pă-niöʼl) [espagnol] *s.* et *a.* (chien) ~ Spaniel, Stöberhund.

épaillage ⊕ (ĕ-pă-jaʼG) *s/m.* Abblättern *n* des Zuckerrohrs.

épailler ‖ ⊕ (ĕ-pă-jeʼ) [paille] *v/a.* ①a. die Gold-arbeiten reinigen.

épais *m*, **~se** *f* (ĕ-päʼ ⑧b, ~äʼß) [lt. spissus] **I** *a.* □ **1.** dick: ~ de trois centimètres drei Centimeter dick (*ant.* mince, subtil 1). **2.** dicht, gedrängt: *advt* semer ~ dicht säen. **3.** dick(flüssig) (*ant.* liquide 2). **4.** F *fig.* schwer(fällig); weitS. avoir la langue ~se eine schwere Zunge haben; F *fig.* avoir la mâchoire ~se schwer von Begriffen sein. — **II ~** *s/m.* **5.** Dicke *f*. **6.** F Dominospiel: Fünf und Sechs *f*.

épaisseur (ĕ-pä-ßöʼr) [épais] *s/f.* **1.** Stärke, Dicke. **2.** Dichtigkeit. **3.** Dichtheit: ~ (du bois) Waldes-Dickicht *n*. **4.** Undurchdringlichkeit, Schwärze der Nacht. **5.** *fig.* ⟍ Unbeholfenheit des Geistes.

épaissir (~ßiʼr) [épais] ②a. **I** *v/a.* verdicken, verdichten (auch *fig.*). — **II** *v/n.* und **s'~** **1.** dick w., sich verdichten. **2.** *fig.* schwer werden (von der Zunge), F schwerfällig werden (vom Geiste); undurchdringlich werden (von der Finsternis).

épaississage ⊕ (ĕ-pä-ßi-ßaʼG) *s/m.* Färberei: Verdickungsmittel *n*.

épaississant *m*, **~e** *f* (ĕ-pä-ßi-ßgʼ ⑧a, ~gʼt) [épaissir] *a.* **1.** verdickend. **2.** dicker werdend.

épaississement‿ (~ßmgʼ) *s/m.* **1.** Verdickung *f*. **2.** *fig.* ~ de la langue Schwere *f* der Zunge.

épalpé *m*, **~e** *f* ☞ (ĕ-păl-peʼ) [lt.] *a., zo.* ohne Taster.

Épaminondas (ĕ-pă-mi-ng-daʼß) [grch.] *npr. m., h.a.* Epaminoʼndas (thebaʼnischer Heerführer, 4. sæ. vor Chr.).

épampr*age* (ĕ-pg-praʼG), **~ement‿** (~prĕmgʼ) *s/m., agr.* Ab-lauben *n* des Weinstocks.

épamprer ‖ (ĕ-pg-preʼ) [pampre] *v/a.* ①a. *agr.* den Weinstock ab-lauben; weitS. das Getreide schröpfen.

épanchement‿ (ĕ-pg-schmgʼ) *s/m.* **1.** *st.s.* Ergießung *f*. **2.** ☞ *méd.* Austreten *n* von Blut ꝛc., Erguß. **3.** *fig.* Erguß.

épancher‿ (~scheʼ) [b.l. expandicaʼre] ①a. **I** *v/a.* **1.** *st.s.* e-e Flüssigkeit ausgießen. **2.** *fig.* aus-strömen; -schütten. — **II s'~** **3.** *st.s.* sich ergießen. **4.** *fig.* sich oder sein Herz ausschütten.

épanchoir ⊕ (ĕ-pg-schŏäʼr) *s/m.* Hydrauʼlik: Ablauf-röhre *f*.

épandage (ĕ-pg-daʼG) *s/m., agr.* Ausstreuen *n* des Düngers; champs d'~ Berieselungsfeld *n*.

épandre (ĕ-pgʼdr) [lt. expaʼndere] ④a. **I** *v/a.* **1.** aus-, ver-streuen. **2.** ergießen. **3.** *fig.* verbreiten. — **II s'~** **4.** sich ergießen (auch *fig.*). **5.** verstreut werden.

épanou*ir* (ĕ-pă-nŭ-iʼr) [a/f. espandre; vgl. épandre] ②a. **I** *v/a.* **1.** ⟍ entfalten. **2.** *fig.* aufheitern; F ~ la rate das Zwerchfell erschütten. — **II s'~** **3.** aufgehen, aufblühen, sich entfalten. **4.** *fig.* son visage s'~it sein Gesicht heitert sich auf. **5.** sich belustigen.

épanouissement‿ (ĕ-pă-nu-i-ßmgʼ; ⑧b) *s/m.* **1.** Aufblühen *n*. **2.** *fig.* ~ du cœur Herzensergießung *f*, herzliche Freude. **3.** ☞ *anat.* Ausgehen *n* in Zweige.

éparchie (ĕ-păr-schiʼ) [grch.] *s/f., h.a.* Eparchiʼe (Würde eines Epaʼrchen; vgl. éparque).

épargnant ‖ *m*, **~e** *f* (ĕ-păr-njgʼ, ~gʼt) *a.* (nach *s.*) haushälterisch, sparsam.

épargne (ĕ-păʼrnj) [épargner] *s/f.* **1.** Sparsamkeit. **2.** Ersparnis: caisse d'~ (et de prévoyance) Sparkasse (*ant.* profusion). **3.** ⓗ † königlicher Schatz. **4.** *agr.* Weideplatz *m* hinter den Häusern. **5.** ⊕ Kupferstecherei: taille en ~ Schwarz- oder Schabkunst; tailler en ~ mit Relief ausschneiden.

épargn*er*‿ (ĕ-păr-njeʼ) [a/d. sparôn] ①a. **I** *v/a.* (auch *abs.*) **1.** sparen, schonen (*ant.* dépenser). **2.** (er)sparen, erübrigen: ~ sur sa bouche sich am Munde abdarben. **3.** (ver)schonen; nicht belästigen. **4.** den Stoff, mit dem man arbeitet, geschickt verwenden, verwerten; et. aussparen. **5.** et. bei et. herausschlagen. **6.** Zeichenkunst ꝛc.: ~ les blancs du papier die weißen Stellen aussparen (unbemalt lassen). — **II s'~** **7.** ea. schonen. **8.** sich schonen. **9.** s'~ qc. sich et. ersparen (auch *fig.*); il s'~e jusqu'à la nourriture er knapst sich sogar die Nahrung ab.

épargneur (~njöʼr) *s/m.* Sparer.

éparpillement‿ (ĕ-păr-pi-jmgʼ; ⑧b) *s/m.* Verteilung *f*, Zerstreuung *f*.

éparpiller‿ (~jeʼ) [it.; vom lt. papiʼlio] ①a. **I** *v/a.* verteilen, ver-, zer-streuen, verzetteln; Heu streuen. — **II s'~** sich verteilen, sich zerstreuen; verteilt, zerstreut werden.

éparque (ĕ-păʼrk) [grch.] *s/m., h.m.* Epaʼrch (Vorsteher eines Landbezirks in Griechenland, = hyparque).

éparre ⊕ (ĕ-păʼr) [dtsch. Sparren] *s/f., serr.* Angel-, Band-haken *m*; vgl. auch épars².

épars ‖ [1] *m*, **~e** *f* (ĕ-păʼr, ĕ-păʼrß) [lt. sparsus] *a.* (nach *s.*) ⟍ □ zerstreut (auch *fig.*); aufgelöst.

épars ‖ [2] ⊕ (ĕ-păʼr; ⑧b) [dtsch. Sparren] *s/m.* Korbmacherei: Binse *f*; Stellmacherei: dünnes Querholz, Riegel e-r Tragbahre, e-s Wagengestells; Boden-schwinge *f*, -riegel des Wagenkastens; ~ de ridelle Sprosse *f* der Wagenleiter; ~ *pl.* ⚓ Spieren *f/pl.* (Rundhölzer zum Ersatz zerbrechender Rahen ꝛc.).

éparvin ‖ (ĕ-păr-wgʼ) [épervier] *s/m., vét.* Spat (Pferde-krankheit) = épervin.

épatant ‖ *m*, **~e** *f* □ P (ĕ-pa-tgʼ, ~gʼt) *a.* verblüffend; c'est ~ das ist (wirklich) großartig, das ist klassisch.

épatement‿ (ĕ-pa-tmgʼ) *s/m.* **1.** Plattheit *f*. **2.** P être dans l'~ Maul und Nase aufsperren (vor Erstaunen).

épat*er*‿ (~teʼ) [patte] ①a. **I** *v/a.* **1.** (zu) platt machen (zu wenig Höhe und Vorsprung geben); den Fuß (Unterteil) von et. abbrechen; *fig.* nez ~é stumpfe Nase; ⚓ ancre ~ée Anker *m* ohne Schaufeln. **2.** P ~ q. j-n Maul und Nase aufsperren machen. — **II s'~** **3.** den Fuß verlieren (von einem Glase). **4.** sich abstumpfen; F *fig.* sich breit machen. **5.** der Länge nach hinfallen. **6.** ⚓ ⟍ schleppen (vom Anker).

épateur *m*, **~se** *f* P (ĕ-pa-töʼr, ~öʼß) *s.* Aufschneider(in); Prahler(in).

épaufrer ‖ ⊕ (ĕ-po-freʼ) ①a. **s'~** *v/pr.* sich abschiefern.

épaufrure ⊕ (ĕ-po-früʼr) *s/f.* abgesprengtes Stück von einem Steine.

épaulard ‖ P (ĕ-po-läʼr; ⑧b) [épaule] *s/m., icht.* Butzkopf (*Phocæʼna orca*), Delphiʼn-Art.

épaule (ĕ-pōʼl) [lt. spaʼthula] *s/f.* **1.** Achsel, Schulter: F hausser (ou lever) les ~s die Achseln zucken. **2.** F *fig.* un coup, tour d'~ e-e kleine Hilfe (s. coup 7); F ne pas avoir les ~s assez fortes pour qc. einer Sache nicht gewachsen sein; baisser les ~s et. demütig aufnehmen; F pousser le temps à l'~, avec l'~ Zeit zu gewinnen suchen; F prêter l'~ à q., qc. j-n, et. unterstützen; faire qc. par-dessus l'~ et. nicht tun; F regarder, traiter q. par-dessus l'~ j-n über die Achsel ansehen. **3.** Bug *m*, Schulter eines Tieres. **4.** ⊕ ~ (de mouton) Schlichtbeil *n* (= doloire 1). **5.** ⚔ *frt.* ~ d'un bastion hervorspringender Teil … **6.** ⚓ Bug *m*, Back *f* u. *n* eines Schiffes.

épaulée (ĕ-po-leʼ) [épauler] *s/f.* **1.** Schieben *n* mit den Schultern; par ~s ruckweise. **2.** Last (die man auf den Schultern trägt). **3.** ⊕ Maurerei: bâtir par ~s nachlässig bauen. **4.** Schlächterei ꝛc.: Vorder-viertel *n* eines Hammels ohne Bug.

épaulement ‖ (~lmgʼ; ⑧b) *s/m.* **1.** ⊕ *arch.* Schulter-, Futter-mauer *f*; ~ d'une équerre Anschlag eines Winkelmaßes. **2.** ~s *pl.* des montagnes Vor-berge. **3.** ⚔ *frt.* ⸆ Schulterwehr *f* von aufgeworfener Erde ꝛc. (a. *fig.*).

épauler‿ (ĕ-po-leʼ) [épaule] ①a. **I** *v/a.* **1.** bug-lahm machen. **2.** F helfen. **3.** ~ le fusil die Flinte anlegen. **4.** ⚔ durch eine Schulterwehr decken (vgl. épaulement 3). — **II s'~** **5.** bug-lahm werden. **6.** F sich gegenseitig helfen. **7.** ⚔ sich decken.

épaulette (ĕ-po-läʼt) [épaule] *s/f.* **1.** Achselband *n*, -stück *n*. **2.** ⸆ Epaulette, Achseltroddel, -schnur; P ~ à graines d'épinard Obersten-Epaulette (= grosse torsade); *fig.* gagner ses ~s Offizier w.; double ~ Hauptmanns-Epauletten *pl.*, weitS. Hauptmann *m*. **3.** ⚓ Zahn *m* im Versteck.

épaule(t)tier ‖ (ĕ-po-lä-tieʼ, ~lʼtieʼ; ⑧b) *s/m.* Achselschnur-macher, -händler.

épaulière (~liäʼr) [épaule] *s/f.* **1.** *ehm.* Schulter-blech *n* (Teil der Rüstung). **2.** Achselstück *n* an Kleidungsstücken. **3.** Schulterhalter *m*.

épaure ⚓ (ĕ-pōʼr) *s/f.* Deckbalken *m* eines Flußschiffes.

épave (ĕ-păʼw) [lt. expaʼvidus] **I** *a., drt.* herrenlos. — **II** *s/f.* **1.** herrenlose Sache, verlaufenes, verirrtes Tier; ~s *pl.* maritimes see-triftige Güter *n/pl.*; droit d'~ Strandrecht *n*. **2.** *fig.* Überbleibsel *n* nach großem Verluste ꝛc., zB. das Wrack eines Schiffes.

épavier ‖ (ĕ-pă-wieʼ) *s/m.* Strandgut-Sucher.

épeautre ⚘ (ĕ-pōʼtr) [lt. spelta] *s/m.* Spelz, Dinkel (*Triʼticum spelta*).

épêcher ‖ ⊕ (ĕ-pä-scheʼ) *v/a.* ①a. Saline: ~ la poêle die Pfanne auslecken.

épée [1] (ĕ-peʼ) [it.; vom lt. spatha] *s/f.* **1.** Degen *m*, Schwert *n* (auch *fig.*: Schutz *m*, Beschützer *m*): s. Damoclès; ~ flamboyante Flammen-Sch.; ~ fourrée zweischneidiges Sch.; ~ à deux mains zweihändiges großes Ritter-Sch.; se battre de l'~ qui est chez le fourbisseur sich um des Kaisers Bart streiten; F emporter qc. à la pointe de

l'~ et. mit Gewalt nehmen (auch fig.); mettre l'~ à la main, tirer l'~ den Degen ziehen; mourir d'une belle ~ ruhmvoll fallen; passer au fil de l'~ über die Klinge springen lassen; poursuivre q. l'~ dans les reins j-n hart in die Enge treiben; chevalier de la petite ~ Spitzbube m, Gauner m; F se laisser dire qc. d'injurieux l'~ au côté e-e Beleidigung einstecken, ohne ein Wort zu erwidern; iro. beau coup d'~ nette Dummheit; s. côté 6; cape 1. 2. fig. Soldatenstand m, militärische Laufbahn: gens d'~ Militär-personen pl.; une bonne ~ ein Haudegen m. 3. Fechtkunst: faible de l'~ Schwäche (Ende) der Klinge; fort de l'~ Stärke der Klinge (unterer Teil am Hefte). 4. man. † main de l'~ rechte Hand. 5. ⚙ Fischerei: Art Gabel zum Stechen der Fische; Sattlerei: großer Pfriem; Weberei: ~s pl. Arme m der Lade.

Épée² (ĕ-pē') npr. Charles-Michel, abbé de l'~ id. (Begründer des fr. Taubstummen-Unterrichts, 1712—1789).

épée-baïonnette, pl. ~s-~s ⚔ (ĕ-pē-bä-iŏ-næ't) s/f. Hau-bajonett n, Seitengewehr n der Infanterie.

Épéens ↖ (ĕ-pē-ą' ⑧b) [grch.] s/m. pl., h.a. les ~ die Epe'er (Bewohner von E'lis).

épeiche ⊘ (ĕ-pǟ'sch) [dtsch.] s/f., orn. Buntspecht m (Picus major).

épeler‿ (e-p'le') [a/d. spollôn = engl. spell] v/a. et v/n. ①c. oder ①d. 1. buchstabieren (auch fig.); ~ d'après les syllabes lautieren. 2. mit Mühe lesen oder sprechen.

épelette P (e-p'læ't) s/f. allerlei Kram.

épellation ‖ (ĕ-pæl-lā-ßiǫ' ⑯) [épeler] s/f. Buchstabieren n; ~ syllabique Lautieren n; nouvelle ~ Lautier-methode.

épenthèse ⊘ (ĕ-pą-tǟ'f) [grch.] s/f., gr. Epe'nthesis (Einschaltung e-s Lautes, namentlich zwischen Konsonanten, zB. gendre für genre).

épenthétique ⊘ (ĕ-pą-te-ti'k) [épenthèse] a., gr. epenthe'tisch, eingeschoben (vgl. épithétique und prosthétique).

éperdu m, ~e f (ĕ-pär-dü') [lt. expe'rditus] a. (nach s.) □ 1. bestürzt. 2. heftig, äußerst (von der Liebe): amour ~ glühende Liebe; ~ment amoureux sterblich verliebt.

éperlan ‖ (~lą') [b.l. spi'rula] s/m., icht. Stint.

Épernay (~næ') [lt. Spa'rnacum] npr. m. id. n (französische Stadt, Marne).

éperon ‖ (e-p'rǫ') [a/d. sporo] s/m. 1. Sporn: enfoncer les ~s die Sporen einsetzen; serrer les ~s beide Sporen einsetzen; être dur à l'~ den Sporn nicht achten, F fig. ↖ dickfellig sein; s. bouche 6. 2. ehm. chausser les ~s zum Ritter machen; chausser de près les ~s à q. j-m hart zusetzen; F fig. gagner ses ~s sich die Sporen verdienen. 3. F fig. ~s pl. Krähenfüße pl., Runzeln f/pl. in den Augenwinkeln alter Leute (= patte-d'oie). 4. h.m. journée des É~s Sporenschlacht f: a) Schlacht bei Guinegate (1513); b) Schlacht bei Courtray (1302). 5. ⊘ zo. und ⚘ Sporn. 6. ⚙ arch. Widerlage f der Strebepfeiler, Eisbock; Stellmacherei: Runge f eines Leiterwagens; typ. Spornpapier n (Papier von großem Forma'te). 7. ⚔ frt. (kleines) vorspringendes Außenwerk. 8. ⚓: a) Wellenbrecher; b) Schiffsschnabel.

éperonné m, ~e f (e-p'rŏ-ne') I a. 1. gespornt: navire ~ Widderschiff n. 2. ⊘ zo. u. ⚘ mit einem Sporne versehen. 3. F fig. avoir les yeux ~s Runzeln um die Augen haben. — II ~ s/m., icht. Spornbrassen.

éperonner‿ (e-p'rŏ-ne') [éperon] v/a. ①a. (auch abs.) 1. e-m Pferde die Sporen geben (auch fig.). 2. ~ q. j-n spornen, F fig. anspornen.

éperonnerie (~n'ri') [éperonner] s/f. Handel m mit, Fabrikation von Sporenwaren.

éperonnier ‖ m, ~ère f (e-p'rŏ-nie', ~iä'r; ⑧b) [éperon] I ~ s/m. Sporer. — II ~ère s/f. ⚘: a) (auch a.: fleur ~ère) Rittersporn m (= pied(-)d'alouette); b) Kapuziner-kresse.

épervier ‖ m, ~ère f (ĕ-pär-wie', ~iä'r; ⑧b) [a/d. spa'rwari] I ~ s/m. 1. orn. Sperber (Acci'piter nisus). 2. chir. Habichtsbinde f für einen Verband auf der Nase. 3. ⚙ Fischerei: Wurfgarn n. — II ~ère s/f. ⚘ Habichtskraut n (Hiera'cium muro'rum).

épervin ‖ (ĕ-pär-wǟ') s/m. = éparvin.

épeuré m, ~e f (ĕ-pö-re') a. geängstigt, in Angst gesetzt.

épeurement ‖ (ĕ-pö-r'mą') s/m. große Angst.

éphèbe (ĕ-fǟ'b) [grch.] s/m., h.a. (bei den alten Griechen) Ephe'be, mannbar gewordener junger Mensch.

éphélide ⊘ (ĕ-fē-lī'd) [grch.] s/f., physiol. ~ (lentiforme) Sommer-sprosse; ~ hépatique Leberfleck m.

éphémère (ĕ-fē-mǟ'r) [grch.] I a. □ (meist nach s.) epheme'r, eintägig, weitS. sehr vergänglich. — II s/m. ⊘ ent. Eintagsfliege f (Ephe'mera).

éphémérides (ĕ-fe-mĕ-rī'd ⑧b) [grch.] s/f. pl. 1. ⊘ astr. É~ Ephemeri'den, astrono'mische Tabellen, welche den täglichen Stand der Plane'ten nachweisen. 2. historischer Tages-, Abreiß-kalender.

éphéméridique ⊘ (ĕ-fĕ-me-rī-di'k) [grch.] a. ephemeri'den-artig.

éphémérin ‖ m, ~e f ⊘ (ĕ-fe-mĕ-rǟ', ~i'n) [grch.] a. eintägig.

Éphèse (ĕ-fǟ'f) [grch.] npr. f., h.a. E'phesus n (griechische Stadt in Klein-Asien; jetzt Ajasaluk, türkisches Dorf.

éphésiaque (ĕ-fe-sĭ-a'k), ~en ‖ m, ~enne f (~iǟ', ~iæ'n) [grch.] I a. ephe'sisch. — II s. E'phesier m, Ephe'serin f. — III É~aques s/m. pl. Titel eines Liebesromanes des Xe'nophon aus E'phesus.

éphésies (ĕ-fe-sī' ⑧b) [grch.] s/f. pl., h.a. Dia'na-Feste n/pl. zu E'phesus.

Éphestion ‖ (ĕ-fæ-ßtiǫ' ⑯) [grch.] npr. m. Hephä'stion (Freund Alexanders des Großen, † 325 vor Chr.).

éphialte (ĕ-fiä'lt ⑧) [grch.] I s/m. Alp. — II É~ npr. m., h.a. Ephia'ltes (Grieche, der bei den Thermopy'len seine Landsleute an die Perser verriet, 480 vor Chr.).

éphod (ĕ-fō'd) [hebr.] s/m., h.a. leinenes Obergewand der Levi'ten.

éphorat (ĕ-fō-ra' ⑭) [grch.-lt.] s/m., h.a. Epho'ren-Amt n.

éphores (ĕ-fō'r ⑧b) [grch.] s/m. pl., h.a. Epho'ren (aus fünf Personen bestehende obrigkeitliche Behörde in Sparta); fig. Aufseher.

éphorie (ĕ-fō-ri') [grch.] s/f. = éphorat.

éphorique (ĕ-fō-ri'k) [grch.] a., h.a. epho'risch.

Éphraïm (ĕ-frä-i'm) npr. m. E'phraim (zweiter Sohn des Jo'seph).

éphraïmite (~i-mi't) I a. zum Stamme E'phra-im gehörig. — II É~ s. Ephrai'mi't(in).

épi (ĕ-pi'; Hom. épie, &c. von épier; épit) [lt. spica] s/m. 1. Ähre f: monter en ~s in Ähren schießen. 2. fig. ~ de cheveux (kleiner) Büschel von Haaren. 3. (Wind-)Richtung f, (-)Strich. 4. ⚙ arch. eiserne Spitze; Maurerei: Fischgräten-Verband; en ~ schräg-liegend.

épiage (ĕ-pĭ-a'ʒ) [épier¹] s/m., agr. Ährenbildung f.

épicarpe, ~ique ⊘ ⚘ (ĕ-pĭ-kä'rp, ~kăr-pi'k) [grch.] a. oberständig.

épice (ĕ-pi'ß) [lt. species] s/f. 1. Spezerei, Gewürz n: pain d'~ Pfefferkuchen m; c'est chère ~ das ist gepfeffert (teure Ware). 2. F fig. ↖ satirischer Witz. 3. ~s pl. ehm. drt. Gerichtssporteln pl.

épicéa ⊘ ⚘ (ĕ-pĭ-ßĕ-a') [lt. pi'cea] s/m. Weißtanne f (= pesse).

épicène ⊘ (ĕ-pĭ-ßæ'n) [grch.] a., gr. epicö'n, mit einer grammatikalischen Form für beide Geschlechter.

épicer‿ (~ße'; Hom. épisser) [épice] v/a. ①l. 1. Kochkunst: würzen (auch abs.). 2. F fig. ~é, ~ée gepfeffert, teuer.

épicerie (ĕ-pĭ-ß'rī') [épice] s/f. 1. Spezerei(-ware); ❀ weitS. Kolonia'l-waren f/pl. (zB. Zucker, Kaffee 2c.). 2. Spezerei-, Kolonialwaren-Handel m.

Épicharme (ĕ-pĭ-kä'rm) [grch.] npr. m., h.a. Epicha'rmus (grch. Komö'dien-Dichter, geboren um 540 vor Chr.).

épicier ‖ m, ~ère f (~ßie', ~iä'r; ⑧b) [épice] I s. 1. Spezerei-händler(in). 2. (auch a.: marchand(e) ~(ère) Kolonia'l- und Materia'lwaren-Händler(in), Krämer(in). — II ~ s/m. 3. F Philister, Spießbürger. — III a. 4. marchand ~ = 2. 5. P philiströ's, spießbürgerlich.

épicier-droguiste, pl. ~s-~s (~ßie-drŏ-gi'ßt; ⑧b) s/m. Kolonia'l- u. Drogueri'e-waren-Händler.

épicnémidien ‖, ~ne (~kne-mi-diǟ', ~iæ'n) a. und É~s ⑧b. s/m. pl., h.a. epiknemi'disch(e Lo'krer) (ein Stamm der Lo'krer).

épicrâne ⊘ (~krā'n) [grch.] s/m. Schädelhaut f.

Épictète (~ktǟ't) [grch.] npr. m., h.a. Epikte't (sto'ischer Philosoph, um 100 nach Chr.).

Épicure (~kü'r) [grch.] npr. m., h.a. Epiku'r (grch. Philosoph, welcher lehrte, Glückseligkeit philosophischer Seelenruhe sei das höchste Gut; † 270 vor Chr.); F iro. pourceaux, troupeau, enfants d'~ Epiku're'er pl., Jünger pl. Epiku'rs.

épicurien ‖ m, ~ne f (ĕ-pĭ-kü-riǟ', ~iæ'n) [Épicure] a. (nach s.) und s. epikure'isch; Epikure'er; mv. part. sinnlicher Mensch.

épicurisme (ĕ-pĭ-kü-rī'ßm) [Épicure] s/m. Epikuri'smus (Lehre des Epiku'r); weitS. mv. part epiku'risches, wollüstiges Leben.

épicycloïde ⊘ (ĕ-pĭ-ßi-klŏ-ī'd) [grch.] s/f., math. Epicykloi'de, Rad-linie (Kurve, welche durch die Bewegung e-s Punktes der Peripheri'e e-s um einen andern Kreis rollenden Kreises entsteht).

Épidamne (ĕ-pĭ-dä'mn) [grch.] npr. f., h.a. Epida'mnus n (alter grch. Name v. Dura'zzo).

Épidaure (ĕ-pĭ-dō'r) npr. f., h.a. Epidau'rus n (Städte in Dalma'tien, Lako'nien u. A'rgolis).

épidémie (~dĕ-mī') [grch.] s/f. 1. ⊘ path. Epidemi'e, Seuche. 2. fig. Ansteckung.

épidémique □ (ĕ-pĭ-dĕ-mi'k) [grch.] a. (nach s.) 1. ⊘ path. epide'misch, seuchen-artig (ant. sporadique u. endémique). 2. fig. ansteckend.

épidendre ⚘ (ě-pi-dã̱'dr) [grch.] **I** *a.* Baum=... — **II** *s/m.* Schnur=wendel *f* (*Epide'ndrum*).

épiderme (‿dä'rm) [grch.] *s/m.* **1.** ⚗ Epide'rmis *f*, Oberhaut *f*. **2.** weitS. Haut *f*, *fig.* Oberfläche *f*: F avoir l'‿ sensible sehr empfindlich sein; chatouiller à q. l'‿ j-m schmeicheln; effleurer l'‿ obenhin berühren.

épidermique ⚗ (‿där-mi'k) [grch.] *a.* epide'rmisch, Oberhaut=...

épiement‿ ↖ (ě-pi-mã̱') *s/m.* Belauern *n*, Ausspüren *n*.

épier‿[1] (ě-pi-e') [épi] *v/n.* ①a. (avoir et être; nur in der *3e pers. sg.* und *pl.* gbr.) in Ähren schießen. — **Vgl.** ‿[2].

épier‿[2] (‿) [dtsch. spähen] ①a. **I** *v/a.* **1.** belauern. **2.** ausspähen. — **II s'‿** sich selbst, einander belauern. — **Vgl.** ‿[1].

épierr*age*, ‿ement ‖ (ě-piã̱-ra'ǵ, ‿r'mã̱') *s/m.*, *agr.* Reinigen *n* von Steinen.

épierrer ‖ (‿re') [pierre] *v/a.* ①b. *agr.* von Steinen säubern (auch *abs.*).

épierreur ⊕ (‿rö'r) *s/m.*, *agr.* ‿ pour les grains Kornreinigungs=maschine *f*.

épiette ⚘ (ě-piæ't) [épi] *s/f.* Federgras *n*.

épieu, *pl.* **‿x** (ě-piö'; ⑩b) [lt. spi'culum] *s/m.* (Knebel=)Spieß.

épieu*r* *m*, **‿se** *f* (ě-pi-ö'r, ‿ö'ſ) *s.* Späher(in).

épigastre ⚗ (‿gä'str) [grch.] *s/m.*, *anat.* Magengegend *f*, Herzgrube *f* (vgl. creux 8).

épigastrique ⚗ (ě-pi-gä-ſtri'k) [grch.] *a.*, *anat.* epigastrisch, Magen=...

épigeonner ‖ ⊕ (‿ǵō-ne') *v/a.* ①a. *arch.* den Gips auftragen (= pigeonner).

épiglotte ⚗ (‿glo't) [grch.] *s/f.*, *anat.* Kehldeckel *m*.

épigone (ě-pi-go'n) [grch.] *s/m.*, *myth.* Epigo'ne, Nachkomme; bsd. **É‿s** *pl.* die Söhne der sieben vor Theben gefallenen Helden.

épigrammatique □ (‿gräm-ma-ti'k) [épigramme] *a.* (nach *s.*) epigramma'tisch; weitS. spöttisch.

épigrammatiser (‿ti-ſe') [épigramme] *v/a.* et *v/n.* ①a. ↖ ‿ (q. gegen j-n) Sinn= und Spott=gedichte schreiben.

épigrammatiste (‿ti'ſt) [épigramme] *s/m.* Epigra'mmen=, Sinn=dichter; *a. a.*: Epigramme schreibend.

épigramme (‿grä'm) [grch.] *s/f.* **1.** Epigra'mm *n*; weitS. Sinn=, Spott=gedicht *n*, Spötterei *f*; ‿ à la grecque fades Spottgedicht ohne Stachel. **2.** Kochkunst: ‿ d'agneau Ragout *n* mit Eingeweiden (Leber 2c.).

épigraphe (‿grä'f) [grch.] *s/f.* **1.** Inschrift. **2.** Überschrift, Motto *n*.

épigraphie (‿grä-fi') [grch.] *s/f.* Inschriften=kunde.

épigraphique ⚗ (‿grä-fi'k) [épigraphe] *a.* epigra'phisch.

épigraphiste ⚗ (‿fi'ſt) [épigraphe] *s/m.* Inschriften=kenner.

épigyne ⚗ ⚘ (ě-pi-ǵi'n) [grch.] *a.* epigy'nisch, auf dem Fruchtknoten aufsitzend.

épilation ‖ (‿lä-ßiõ') [épiler] *s/f.*, *méd.* und weitS. Ausziehen *n* der Haare.

épilatoire (ě-pi-la-tŏä'r) *a.* et *s/m.* = dépilatoire.

épilepsie ⚗ (ě-pi-læ-pßi') [grch.] *s/f.*, *path.* Epilepsi'e, Fallsucht (= mal caduc).

épileptique ⚗ (‿pti'k) [grch.] *a.* (nach *s.*) und *s.*, *path.* fallsüchtig; Fallsüchtige(r); weitS. rasend; Rasende(r).

épiler‿ (‿le') [lt. pilus] *v/a.* ①a. (a. *abs.*) **1.** enthaaren (= dépiler); engS. ‿ q. (s'‿) j-m (sich) die grauen Haare ausrupfen. **2.** ⊕ Un-ebenheiten fortschaffen.

épileu*r* *m*, **‿se** *f* (ě-pi-lö'r, ‿ö'ſ) *s.* Haar=Ausrupfer(in).

épillet ⚘ (ě-pi-jæ' ⑧b; *pl.* ⑧b) [lt. spi'cula] *s/m.* Gras=ährchen *n*, =blüte *f*.

épilobe ⚘ (‿lō'b) [grch.] *s/m.* Weidenröschen *n*.

épilogue (‿lo'g) [grch.] *s/m.* (*ant.* prologue) Epilo'g, Schlußrede *f*, Nachwort *n*, a. *fig.* Nachspiel *n*, Schluß.

épiloguer ‖ F (ě-pi-lŏ-ge') [grch.] ①a. **I** *v/a.* ‿ q., qc. und (mehr gbr.) *v/n.* sur q., sur qc. j-n, et. bekritteln. — **II s'‿** ea. tadeln.

épilogueu*r* *m*, **‿se** *f* F (‿lŏ-gö'r, ‿ö'ſ) *s.* Krittler(in), Tadler(in).

Épiménide (‿mě-ni'd) *npr. m.*, *h. a.* Epime'nides (grch. Weiser, um 600 vor Chr.).

Épiméthée (‿te') [grch.: nachher bedenkend] *npr. m.*, *myth.* Epime'theus (Bruder des Prome'theus, Gemahl der Pando'ra).

épinaie (‿næ') [épine] *s/f.*, *agr.* Dornen=feld *n*.

Épinal (‿nä'l) [lt. Spina'lium] *npr. m.* **id.** *n* (französische Stadt, Vosges, bekannt wegen ihrer Bilderbogen).

épinard ‖ (ě-pi-nä'r; *pl.* meist ‖, ↖ ⑧b) [lt. spina] *s/m.* **1.** ⚘ Spina't (*Spina'cia olera'cea*). **2.** ‿s *pl.* Spinat *sg.* (als Speise): s. Célestin III. **3.** frange à graine d'‿s Franse *f* mit dicken Quasten; s. épaulette 2.

épinçage (ě-pã̱-ßa'ǵ) s. épincetage.

épincer ‖ ⊕ (ě-pã̱-ße') [pince] *v/a.* ①l. **1.** *agr.* einen Stamm putzen. **2.** = épinceter.

épin*cetage*, ‿ç‿ ⊕ (‿ß'ta'ǵ, ‿ßa'ǵ) *s/m.* Tuchmacherei: Auszupfen *n*, Noppen *n*.

épinc(et)er ‖ ⊕ (ě-pã̱-ß'te', ‿ße') *v/a.* ①c. Tuchmacherei: noppen.

épinc(et)eur *m*, **‿se** *f* ⊕ (‿ß'tör, ‿ßö'r; ‿ö'ſ) Tuchmacherei: **I** *s.* Nopper(in). — **II ‿se** *s/f.* ‿se mécanique Noppmaschine.

épincette ⊕ (‿ßæ't) [épincer] *s/f.* Tuchmacherei: Nopp=zänglein *n*.

épinceur (ě-pã̱-ßö'r) s. épinceteur.

épine (ě-pi'n) [lt. spina] *s/f.* **1.** ⚘ Dorn (=strauch) *m*: ‿ fleurie, ‿ noire Schlehendorn *m*. ***Syn.*** s. aiguillon. **2.** Dorn *m*, Stachel *m*: F *fig.* être, marcher sur des ‿s wie auf Kohlen sitzen; tirer à q. une ‿ du pied j-n aus der Verlegenheit ziehen. **3.** *fig.* ‿s *pl.* Ärgernisse *n/pl.*, Schwierigkeiten. **4.** ⚗ *anat.* Stachel *m*, Grat *m*: ‿ dorsale ou du dos Rückgrat *n* und *m*. **5.** ● drap gris d'‿ Art graues Tuch. **6.** ⊕ *métall.* ‿s *pl.* Kupferdorn *m/sg.*

épinette (ě-pi-næ't) [it.; vom lt. spina] *s/f.* **1.** ♪ Spine'tt *n* (alte Art Klavier). **2.** Mastkäfig *m*, Bucht (vergittertes Behältnis zum Mästen des Geflügels). **3.** ⚘ ‿ blanche kana'dische Tanne (*A'bies canade'nsis*).

épineu*x* *m*, **‿se** *f* (‿nö' ⑩a u. b, ‿ö'ſ) [lt. spino'sus] **I** *a.* (meist nach *s.*) **1.** dornig. **2.** *fig.*: a) bedenklich; b) unfreundlich, spinös. **3.** ⚓ gefährlich. — **II** ‿ *s/m.* ⚗ *icht.* Stachelschwanz.

épine-vinette, *pl.* **‿s-‿s** ⚘ (ě-pin-wi-næ't; ⑧b) [épine und vinette] *s/f.* Berberitze (*Be'rberis vulga'ris*).

épingle (ě-pã̱'gl) [lt. spi'nula] *s/f.* **1.** (Steck=) Nadel: F ‿ du confesseur Steck=N. oben am Halstuche; clous d'‿ Art Pariser Stifte *m/pl.* **2.** Busen=, Tuch=nadel. **3.** F *fig.* (tiré) à quatre ‿s: a) sehr (aus)geputzt, F in Wichs; b) vom Stil: geziert; F ↖ (re)tirer son ‿ du jeu sich auf gute Art aus einer Gefahr ziehen. **4.** ‿s *pl.* Nadelgeld *n/sg.* für weibliche Dienstboten 2c.; weitS. Taschengeld *n/sg.* der Frau. **5.** Wäschklammer.

épinglé ⊕ (ě-pã̱-gle') [épingle] *a/m.* velours ‿ Rippsam(me)t.

épingle-boule, *pl.* **‿s-‿s** (ě-pã̱gl-bu'l; ⑧b) *s/f.* Haarnadel mit einem Knopfe.

épingler‿ (ě-pã̱-gle') [épingle] ①a. **I** *v/a.* **1.** mit der Nadel anstecken; *fig.* ‿ des faits Tatsachen notieren, sich T. merken. **2.** mit e-r Nadel säubern. — **II s'‿** sich Nadeln anstecken; s'‿ à qc. an etwas festgesteckt w.

épinglerie (‿glĕ-ri') [épingle] *s/f.* (Steck=) Nadelfabrik.

épinglette (ě-pã̱-glæ't) [épingle] *s/f.* **1.** ⊕ Tuchmacherei: Putznadel. **2.** ⚔ Räumnadel (= dégorgeoir 3). **3.** = pincette 3.

épingli*er* ‖ *m*, **‿ère** *f* (‿gli-e', ‿i-ä'r; ⑧b) [épingle] **I** *s.* Nadler(in). — **II** ‿ *s/m.* ⊕ Häkchen *n* an der Spinnrad-spule.

épini*er* ‖ *m*, **‿ère** *f* (ě-pi-nie', ‿iä'r; ⑧b) [épine] **I** ‿s *pl.*, *ch.* Dorngebüsch *n/sg.*, in dem sich Schwarzwild gern aufhält. — **II ‿ère** *a/f.* nur gbr. in: *anat.* moelle ‿ère Rückenmark *n* und colonne ‿ère Rückgrat *n* und *m*.

épinoche ⚗ (ě-pi-nŏ'sch) [épine] *s/f.*, *icht.* gemeiner Stichling (*Gastero'steus aculea'tus*).

épipétale ⚗ ⚘ (ě-pi-pě-tä'l) [grch.] *a.* kronen= (blätter)ständig.

épiphane (ě-pi-fa'n) [grch.] **I** *a.* **1.** *myth.* erscheinend. **2.** erlaucht: **É‿** Epi'phanes, bsd. Beiname v. Fürsten. — **II É‿** *npr. m.*, *h. a.* Epipha'nius (Heiliger der grch. Kirche, † 403).

Épiphanie (‿fä-ni') [grch.] *npr. f.*, *rl.* Epiphani'as=, Dreikönigs=fest *n* (6. Januar).

épiphonème ⚗ (‿fō-næ'm) [grch.] *s/m.*, *rhét.* Epiphone'm(a) *n* (nachdrücklicher Schlußsatz einer Erzählung).

épiploïque ⚗ (‿plō-i'k) [grch.] *a.*, *anat.* Netz=...

épiploon ‖ ⚗ (ě-pi-plō-õ') [grch.] *s/m.*, *anat.* Netz *n*, Darmnetz *n* (s. crépine 2).

éptérygien ‖ *m*, **‿ne** *f* ⚗ ⚘ (‿pte-ri-ǵiã̱', ‿iæ'n) [grch.] *a.* auf Farnkräutern wachsend.

épiquage ⊕ (‿ka'ǵ) [épiquer] *s/m.* Kaltfärben *n*.

épique (ě-pi'k) [lt. e'picus] **I** *a.* (nach *s.*) **1.** e'pisch, zum Heldengedichte gehörig, geeignet; weitS. Helden=...: poème *m* ‿ E'pos *n*, Heldengedicht *n*. **2.** *iro.* hochtrabend. — **II** *s/m.* das E'pische.

épiquer ‖ ⊕ (ě-pi-ke') *v/a.* ①a. Färberei: kalt färben.

Épire (ě-pi'r) [grch.] *npr. f.*, *h. a.* **l'‿** Epi'rus *n* (Landschaft in Nord-Griechenland).

épirote (ě-pi-rŏ't) [grch.] *a* u. **É‿** *s.*, *h. a.* epiro'tisch, aus Epi'rus; Epiro't(in).

épis ‖ ⊕ (ě-pi') *s/m. pl.* Wasserbau: Verkrippung *f/sg.* (Einfassung von Faschinen, Pfählen).

épiscop*al* *m*, **‿ale** *f*; *m/pl.* **‿aux** ‖ (ě-pi-ßkŏ-pä'l; ‿ō') [lt.] **I** *a.* (nach *s.*) □ bischöflich, Bischofs=..., Episkopa'l=... — **II ‿aux** ⑩b. *s/m. pl.*, *rl.* = anglican II.

épiscopalien ‖ *m*, **‿ne** *f* (‿pä-liã̱', ‿iæ'n; ⑯) *a.* bischöflich.

épiscopat ‖ (‿pa') [lt.] *s/m.* **1.** Episkopa't *n*, bischöfliche Würde oder Amtszeit *f*. **2.** *coll.* Gesamtheit der Bischöfe *pl.*

épisode (ě-pi-ſo'd) [grch.] *s/m.* **1.** Neben=, Zwischen=handlung *f*, Episo'de *f* (auch *fig.*). **2.** Malerei: Nebengruppe *f*. **3.** ♪ Nebenmoti'v *n*.

épisodique □ (ě-pi-ſō-di'k) [épisode] *a.* (nach *s.*) **1.** episo'disch, eingeschaltet: pièce *f* ‿ Schauspiel *n*, dessen einzelne Scenen keinen Zusammenhang haben (= pièce à tiroirs). **2.** nebensächlich, Neben=...

épispastique (ě-pī-ßpă-ßti't) [grch.] *a.* et *s/m.*, *phm.* blaſenziehend(es Mittel).
épisperme (~ßpä'rm) [grch.] *s/m.* Samendecke *f*, =haut *f*.
épisser ‖ (ě-pī-ße'; *Hom.* épicer) [aſd. splizan] *v/a.* ①a. ſpliſſen; ſ. épissoir 2.
épissière (ě-pī-ßiä'r) *s/f.* Fliegennetz *n* für Pferde.
épissoir (~ßŏä'r) [épisser] *s/m.* 1. Marlpfriem; Art eiſerner Haken. 2. Splißhorn *n* (an beiden Enden zugeſpitztes Holzſtück zum Verbinden zweier Tau-Enden).
épissure (~ßü'r) [épisser] *s/f.* Spliſſung, Aneinanderflechten *n* von zwei Tauen.
épistaminé, ~e (~ßtä-mī-ne') [grch. u. lt. stamen] *a.* mit oberſtändigen Staubfäden.
épistaxis (ě-pī-ßtä-kßi'ß) [grch.] *s/f.*, *path.* Naſenbluten *n*.
épister ‖ (~ßte') [lt. pista're] *v/a.* ①a. *phm.* durch Zerſtoßen in Teig verwandeln.
épistolaire (ě-pī-ßtŏ-lä'r) [lt.] **I** *a.* (nach *s.*) brieflich, Brief=... — **II** *s/m.* Briefſchreiber.
épistolette F (~ßtŏ-læ't) [lt. epi'stola] *s/f.* Briefchen *n*.
épistolier ‖ *m*, **~ère** *f* (~lie', ~iä'r; ⑧b) [lt. epistola'ris] *s.* Briefſchreiber(in).
épistolographe (~lŏ-grä'f) [grch.] *s/m.* Briefſchreiber, bſd. Schriftſteller, von dem eine Briefſammlung vorhanden iſt.
épistolographie (~grä-fī') [grch.] *s/f.* Kunſt des Briefſchreibens.
épistolographique (~fī'k) *a.* briefſchreibend.
épit ‖ (ě-pī'; *Hom.* ſ. épi) [= épieu] *s/m.* Saline: Feuerſchaufel=ſtange *f*, =ſtiel.
épitaphe (ě-pī-tä'f) [grch.] *s/f.* Epita'phium *n*: 1. Grabſchrift. 2. *arch.* Tafel mit Grabſchrift, in eine Wand ꝛc. gemauert.
épitaphier ‖ (ě-pī-tä-fie'; ⑧b) *s/m.* Grabſchriften=Verfaſſer. [(befindlich).]
épitaphique (~tä-fī'k) *a.* auf Grabſchriften
épitase (ě-pī-tä'ſ) [grch.] *s/f.* 1. Epi'taſis, Schürzung des Knotens im Drama (vgl. protase). 2. Betonung. 3. *path.* Steigerung eines Fiebers.
épite (ě-pī't) *s/f.* Nagelkeil *m*.
épithalame (ě-pī-tä-la'm) [grch.] *s/m.* Hochzeitsgedicht *n* (auch *fig.*).
épithète (ě-pī-tæ't) [grch.] *s/f.* (adjectif) ~ Epi'theton *n*, Beiwort *n*, Benennung.
épithétique (~te-tī't) [grch.] *a.* 1. reich an Beiwörtern. 2. *gr.* am Ende zugeſetzt (vgl. épenthétique und prosthétique).
épitoge (~tŏ'ǵ) [lt. epito'gium] *s/f.* 1. ehm. Staatskapuze. 2. *h.a.* Epito'ga (Mantel, welchen die Römer über der To'ga trugen).
épitoir (ě-pī-tŏä'r) [épite] *s/m.* Deutel=, Dötel=eiſen *n*.
épitomateur (~tŏ-ma-tö'r) [lt.] *s/m.* j. der einen Auszug aus etwas macht.
épitomé (ě-pī-tŏ-me') [grch.] *s/m.* Abriß, Auszug, Inbegriff.
épître (ě-pī'tr) [lt. epi'stola] *s/f.* 1. Sendſchreiben *n*, Epi'ſtel, F *co.* (langweiliger) Brief *m*: F cet homme est familier comme les ~s de Cicéron dieſer Menſch tut zu vertraut. 2. Epi'ſtel, Zuſchrift in Verſen. 3. *rl.* (Verleſung der) Epi'ſtel bei der Meſſe; côté de l'~ rechte Seite des Altars (vgl. côté 3). — ***Syn.*** lettre allgemein, épître von Briefen der Alten oder in Verſen verfaßten Zueignungsſchriften.
épitrite (ě-pī-trī't) [grch.] *s/m.*, *mét.* Epi'tritus (Versfuß: - - - ⏑).

épizéphyrien ‖, **~ne** (ě-pī-ſe-fī-riɛ̃', ~iæ'n) [grch.] *a.* u. **É~, É~ne** *s.*, *h.a.* epizephy'riſch, Epizephy'rier(in) (Lo'krer=Stamm in Unter-Italien).
épizoaire (~ſŏ-ä'r) [grch.] *a.* u. **~s** ⑧b. *s/m. pl.*, *zo.* (animaux) ~s auf der Haut anderer Tiere lebend(e Schmarotzertiere *n/pl.*).
épizootie (~ſo-ŏ-ßī' oder ~tī') [grch.] *s/f.*, *vét.* Vieh=ſeuche, =ſterben *n* (auch *fig.*).
épizootique (~tī't) *a.* (vieh)ſeuchen=artig.
éploration ‖ (ě-plŏ-rā-ßiɔ̃') *s/f.* Klagen *n*.
éploré *m*, **~e** *f* (~re') [† plorer = pleurer] *a.* ganz in Tränen, weitS. klagend.
éployé *m*, **~e** *f* (ě-plŏä-je') [lt. explica're] *a.*, *bl.* mit ausgebreiteten Flügeln.
épluch*age*, ~ement (ě-plü-ſcha'ǵ, ~ſchmɑ̃') *s/m.* 1. (Aus=)Zupfen *n*; Reinigen *n*; Verleſen *n* von Gemüſe; Abpflücken *n* des zu dicht hängenden Obſtes; Noppen *n* des Tuches (bſd. ~age). 2. *fig.* Ausmerzen *n* von Fehlern, Irrtümern ꝛc. in Werken. 3. (nur ~age) Unreinlichkeiten *f/pl.*
éplucher (~ſche') [ex u. plucher; vom lt. pila're] ①a. **I** *v/a.* (a. *abs.*) 1. ab=, ausklauben, =pflücken, =zupfen; reinigen; Gemüſe leſen; Geflügel, Gänſe ꝛc. ſpielen (die zarten Federkiele ausrupfen); Fiſche abſchuppen; ~ un arbre e-n Baum ausputzen; ~ du drap Tuch noppen. 2. von Ungeziefer reinigen. 3. F *fig.* unterſuchen, prüfen. 4. engS. F *fig.* Fehler aus etwas herausklauben. — **II s'~** 5. ſich putzen, ſich reinigen (laſſen); gereinigt werden. 6. *fig.* ſich durchforſchen.
éplucheur *m*, **~se** *f* (ě-plü-ſchö'r, ~ö'ſ) **I** *s.* (Aus=)Leſer(in); ~ de laine Woll=Sortierer(in). — **II** ~ *s/m.* F *fig.* ~ de mots Silbenſtecher, Wortklauber.
épluchoir (ě-plü-ſchŏä'r) *s/m.* Ausputzmeſſer *n*, Nopp=eiſen *n* der Schneider ꝛc.
épluchure (ě-plü-ſchü'r) [éplucher] *s/f.* (mſt ~s *pl.*) Abfall *m*; F *fig.* Auskehricht *m*.
épode (ě-po'd) [grch.] *s/f.* 1. Nachgeſang *m*, bſd. in den Chören des grch. Dramas. 2. Epo'de (Art Gedicht aus abwechſelnd langen u. kurzen Zeilen). 3. Kehrzeile.
épodique (ě-pŏ-dī't) *a.* epo'diſch (ſ. épode 2).
époilé *m*, **~e** *f* (e-pŏä-le') *a.* enthaart.
épointage (ě-pŏɛ̃-ta'ǵ) *s/m.* Abſtumpfen *n*.
épointement ‖ (~tmɑ̃') *s/m.* Abgeſtumpftſein *n*.
épointer (ě-pŏɛ̃-te') [pointe] ①a. **I** *v/a.* 1. ſtumpf machen. 2. ſpitz m. 3. **~é, ~ée** kreuz=, lenden=lahm. — **II s'~** 4. die Spitze verlieren. 5. ſich die Hüfte verrenken (von Hunden und Pferden). [des Tuches.]
épointillage (~tī-ja'ǵ) *s/m.* Noppen *n*
épointiller ‖ (~tī-je') [pointe] *v/a.* ①a. noppen. [Verrenkung des Hüftbeines.]
épointure (~tü'r) [épointer] *s/f.*, *ch.*, *vét.*
épois (ě-pŏä' ⑧b) [dtſch.] *s/m.pl.*, *ch.* oberſte Sproſſen *f/pl.* am Hirſchgeweih.
éponge[1] (ě-pɔ̃'ǵ) [lt. spo'ngia] *s/f.* (Bade=)Schwamm *m*; F boire comme une ~ e-n Sch. im Leibe h., P wie ein Loch ſaufen; *fig.* passer l'~ vergeſſen, verzeihen; F *fig.* presser l'~: a) j-n zur Wiedererſtattung nötigen, b) ausſaugen. — **Vgl. ~²**.
éponge[2] (~) [lt. sponda] *s/f.* Hufſchmiede: ~s *pl.* Stollen *m/pl.* (umgebogene Enden der Hufeiſen-Arme). — **Vgl. ~¹**.
éponger (ě-pɔ̃-ǵe') [éponge] ①m. **I** *v/a.* mit e-m Schwamme ꝛc. abwiſchen, überfahren. — **II s'~** ſich abwiſchen, ſich abtrocknen.

épongier ‖ † (ě-pɔ̃-ǵie'; ⑧b) *s/m.* 1. *co.* Schwammträger. 2. Schwammhändler.
Éponine (ě-pŏ-nī'n) *npr.f.* Eponi'na.
éponte (ě-pɔ̃'t) [pont] *s/f.* Sal=bänder *n/pl.*
épontillage (ě-pɔ̃-tī-ja'ǵ) *s/m.* Abſtützen *n* der Decken.
épontille (ě-pɔ̃-tī'i) [éponte] *s/f.* (Deck=)Stütze. [abſtützen.]
épontiller ‖ (~tī-je') *v/a.* ①a. die Decke
éponyme (ě-pŏ-nī'm) [grch.] *a.* et *s/m.* Namen gebend; *h.a.* (archonte) ~ A'rchon Epo'nymos (ſ. archonte).
épopée (ě-pŏ-pe') [grch.] *s/f.* Epopö'e, Heldengedicht *n*.
époptе (ě-pŏ'pt) [grch.] *s/m.*, *h.a.* Epo'pt (ein in den dritten und letzten Grad der eleuſi'niſchen Myſte'rien Aufgenommener).
époque (ě-pŏ'k) [grch.] *s/f.* 1. Epo'che, geſchichtlicher Zeitpunkt, bſd. Zeit e-s bedeutſamen Ereigniſſes; avant cette ~ früher. 2. *fig.* Aufſehen *n*: faire ~ Aufſehen erregen, Epoche machen.
épouffer (ě-pü-fe') [pouffer] ①a. **s'~** *v/pr.* 1. P verſchwinden. 2. F s'~ de rire faſt (er)ſticken vor Lachen.
épouiller ‖ P (~je') [pou] ①a. **I** *v/a.* (ab=)lauſen. — **II s'~** ſich (ab)lauſen.
époulardage (ě-pu-lär-da'ǵ) *s/m.* Säubern *n* der Tabaksbündel.
époularder ‖ (~de') *v/a.* ①a. Tabaksbündel aus=einander machen und reinigen.
époumoner ‖ F (~mŏ-ne') [poumon] ①a. **I** *v/a.* außer Atem ſetzen. — **II s'~** ſich die Lungen ausſchreien.
épousailles (ě-pu-ſa'i ⑧b) [lt. sponsa'lia] *s/f.pl.* Trauung *sg.*
épouse (ě-pū'ſ) *s/f.* ſ. époux.
épousé *m*, **~e** *f* (ě-pu-ſe') **I** ~ *s/m.* Ehemann. — **II ~e** *s/f.* Braut; junge Frau, Neuvermählte.
épouser (~ſe') [b.l. sponsa're] ①a. **I** *v/a.* 1. heiraten, *co.* freien (auch *abs.*). 2. *fig.* mitheiraten. 3. *fig.* ~ q. es mit j-m halten; ~ qc. eine Sache zu ſeiner eigenen machen, etwas (be)fördern. — **II s'~** ſich heiraten.
épouseur F (~ſö'r), P **~x** ‖ (~ö') *s/m.* Freier (oft *iro.*). [2. Polieren *n*.]
époussetage (~ß'ta'ǵ) *s/m.* 1. Abſtäuben *n*.
épousseter (~ß'te') [pousse, Grundwort zu poussière] ①c. oder ①e. **I** *v/a.* 1. abſtäuben, den Staub abbürſten, abklopfen (a. *abs.*). 2. F *fig.* ~ q. j-n durchprügeln. 3. das Pulver polieren. — **II s'~** ſich abſtäuben ꝛc., abgeklopft werden.
époussetoir (~ß'tŏä'r) *s/m.* 1. Federbeſen. 2. Staubpinſel des Juweliers.
époussette (ě-pu-ßæ't) [épousseter] *s/f.* 1. Staub=lappen *m* (zum Putzen der Pferde). 2. *abs.* Bürſte. [im Tuche.]
épouti (~tī') [époutir] *s/m.* Knötchen *n*
époutir (ě-pu-tī'r) *v/a.* ①a. noppen.
époutissage (~tī-ßa'ǵ) *s/m.* Noppen *n*.
époutisseuse (~ßö'ſ) *s/f.* Noppmaſchine.
épouvantable (~wɑ̃-ta'bl) [épouvanter] *a.* entſetzlich, erſchrecklich. — ***Syn.*** ſ. affreux.
épouvantail ‖, *pl.* **~s** (~ta'i; ⑧b) [épouvanter] *s/m.* Vogelſcheuche *f*, Po'panz (a. *fig.* von einem ſehr häßlichen Menſchen).
épouvante (~wɑ̃'t) [épouvanter] *s/f.* (plötzlicher) Schrecken: prendre l'~ von Schrecken ergriffen werden. — ***Syn.*** ſ. alarme.
épouvantement (ě-pu-wɑ̃-tmɑ̃') *s/m.* Schrecken.

épouvanter‿ (ẽ-pu-wą-te′) [lt. expave′ntem] ①a. I *v/a.* 1. erschrecken. 2. Abscheu einflößen. — II s′~ erschrecken. — ***Syn.*** s. alarmer.

époux *m*, **~se** *f* (ẽ-pu′ ⑳, ~ü′ſ) [lt. sponsus] *s.* 1. (Ehe-)Gatte, -Gattin, Gemahl(in). 2. *pl.* Gatten, Eheleute: jeunes ~ Neuvermählte. — ***Syn.*** in der Umgangssprache sind mari und femme die gebräuchlichen Wörter; époux, épouse gehören mehr dem *st.s.* an.

épreindre (ẽ-prą̃′dr) [lt. expri′mere] ④b. I *v/a.* auspressen. — II s′~ ausgepreßt w.

épreinte (ẽ-prą̃′t) [épreindre] *s/f.* 1. ⚗ *path.* (meist *pl.*) Stuhlzwang *m.* 2. *ch.* Kot *m.*

Éprémesnil (ẽ-pre-mẽ-ni′l) *npr. m.* id. (fr. Familienname).

éprendre (ẽ-prą̃′dr) [prendre] ④q. I ↘ *v/a.* ~ q. de q. ou pour q. j-n für j-n einnehmen; mst im *p.p.*: épris de ... verliebt in ... — II s′~ 1. ↘ s′~ en qc. et. ergreifen (vom Feuer &c.). 2. *fig.* s′~ de qc. pour q. für j-n etwas empfinden.

épreuve (ẽ-prö′w) [éprouver] *s/f.* 1. Probe, Versuch *m*, Entwurf *m*: s. eau 1; ~ judiciaire Gottes-urteil *n*; à l′~ auf Probe; être à l′~ de qc. fest gegen etwas sein; ne pas être à l′~ de la raillerie keinen Spaß verstehen; à l′~ de tout, à toute ~ ganz ausgezeichnet, bewährt. 2. von Gott gesandte Prüfung. 3. Exa′men *n*, Prüfung *f*. 4. ⊕ Probe; Kupferstecherei: Probe-druck *m* (s. lettre); ~ d′artiste erster Abzug vor dem Probe-abdrucke; *phot.* Abzug *m*, Photogra′mm *n*; ~ négative Ne′gativ *n*; ~ positive Po′sitiv *n*; ~ sur papier Papierbild *n* (= talbotypie); ~ stéréoscopique Stereosko′p-bild *n*; *typ.* Korrektu′r(-Bogen *m*): revoir une ~ eine Korrektu′r lesen.

épreuvier (ẽ-prö-wįe′) *s/m.* Laufbursche der Druckerei.

épris *m*, **~e** *f* (ẽ-pri′, ~i′ſ) s. éprendre I.

éprouver‿ (ẽ-pru-we′) [prouver] ①a. I *v/a.* 1. probieren, versuchen. 2. auf die Probe stellen, prüfen; **~é, ~ée** erprobt, bewährt. 3. erleiden, erfahren, empfinden. — II s′~ 4. sich versuchen, sich erproben; erprobt werden. 5. sich prüfen.

éprouvette (~wæ′t) [éprouver] *s/f.* 1. *chir.* Explorier-sonde, Sucher *m.* 2. Probe-gefäß *n*; *chm.* Probier-, Reage′ns-glas *n.* 3. ⚜ Eich-kette, -stab *m.* 4. ⊕ Probe-stange *f*; Seidenmanufaktur: Probe-haspel *m.* 5. ⚔ *artill.* Pulver-probe.

éprouveur ⊕ (~wö′r) *s/m.* Beschießmeister in der Gewehrfabrik. [grch. kurzes E.]

epsilon (ä-pßi-lo′n) [grch.] *s/m.* Epsi′lon *n*,

Epsom (ä-pßö′m) *npr. m.* id. *n* (ẽ′p-ßᵊm), englisches Bad (Surrey). [hept(a)...]

☛ **ept(a)...** (ä-pta..., ä-pt...) [grch.] s.

Epte (äpt) *npr. f.* id. (Nebenfluß der Seine; vgl. Clair-sur-Epte). [s′~ (sich) flöhen.]

épucer ‖ F (ẽ-pü-ße′) [puce] ① l. *v/a.* und

épuche ⊕ (ẽ-pü′ſch) [lt. pu′teus] *s/f.* Schaufel zum Abdecken des Torf-lagers.

épuchette ⊕ (ẽ-pü-schæ′t) [épuche] *s/f.* kleine Schaufel zum Abdecken des Torflagers.

épuisable ↘ (ẽ-pŭi-ßa′bl) [épuiser] *a.* erschöpflich. [erschöpfend.]

épuisant *m*, **~e** *f* (ẽ-pŭi-ßą′ ⑳a, ~ą̃′t) *a.*

épuisement‿ (~ſ′mą) *s/m.* 1. Ausschöpfung *f*, Austrocknung *f*, gänzlicher Verbrauch; Vergriffensein *n* eines Artikels. 2. *fig.* Erschöpfung *f*, I′mpotenz *f*. 3. *math.* méthode d′~, par ~ Erschöpfungs-methode *f*.

épuiser‿ (ẽ-pŭi-ſe′) [puiser] ①a. I *v/a.* 1. aus-, er-schöpfen (*a. fig.* u. *abs.*). 2. verbrauchen, erschöpfen; ausverkaufen; ⚔ verschießen. 3. *poét.* ~ le sort das Schlimmste erdulden; sein Geschick vollenden; ~ toutes les voies de douceur alle gütlichen Mittel vergebens anwenden. 4. *fig.* erschöpfend behandeln. — II s′~ 5. versiegen. 6. *fig.* sich erschöpfen. 7. ausverkauft werden.

épuisette (~ſæ′t) [épuiser] *s/f.* 1. Fanggarn *n.* 2. Schaufel (zum Wasser-schöpfen).

épuli(d)e ⚗ (ẽ-pü-li′d, ~li′) [grch.] *s/f.*, *path.* Zahnfleischgewächs *n.*

épulons (ẽ-pü-lǫ′ ⑳b) [lt. e′pulæ] *s/m. pl.* (auch *a.*: triumvirs, &c. ~) *h.a.* Epulo′nen (im alten Rom ein Priester-kollegium, das die Opfermahle der Götter besorgte).

épulotique ⚗ (ẽ-pü-lo-ti′k) [grch.] *a.* et *s/m.* vernarbend, Narben erzeugend(es Mittel).

épurateur ⊕ ↘ (ẽ-pü-ra-tö′r) [épurer] *s/m.* Papierfabrik: ~ de pâte à papier Zeugfichter.

épuratif *m*, **~ve** *f* (ẽ-pü-ra-ti′f, ~i′w) [lt.] *a.* reinigend. [Ausmerzung (auch *fig.*).]

épuration ‖ (~rā-ßįǫ′ ⑳) [lt.] *s/f.* Reinigung,

épuratoire ⊕ (ẽ-pü-ra-tŭā′r) [épurer] *a.* reinigend, Reinigungs-...; ausmusternd.

épure (ẽ-pü′r) [épurer] *s/f.* Aufriß *m*, Entwurf *m.* [*fig.* Reinheit *f*.]

épurement‿ (ẽ-pü-r′mą) *s/m.* Reinigung *f*;

épurer‿ (~re′) [pur] ①a. I *v/a.* 1. läutern, reinigen; bsd. *fig.* veredeln. 2. ausmerzen; von der Sprache: verfeinern. 3. ⊕ *arch.* die Bogen &c. aufreißen; Destillation: rektifizieren. — II s′~ sich läutern, verfeinern.

épurge ⚘ P (ẽ-pü′rʒ) [purger] *s/f.* grande ~ Wunderbaum *m* (*Ri′cinus commu′nis*).

équaliflore ⚗ ⚘ (ẽ-kŭā-li-flō′r) [lt.] *a.* gleichblumig.

équarrir ⊕ (ẽ-ka-ri′r) [équerre] *v/a.* ②a. 1. abvieren, vierkantig zuschneiden, behauen. 2. ausweiten. 3. gefallene Tiere abdecken (= écarrir).

équarrissage ⊕ (ẽ-ka-ri-ßa′ʒ) *s/m.* 1. Geviert(e) *n.* 2. Häuerlohn *m* u. *n.* 3. Abdecken *n* gefallener Pferde &c.

équarrissement ‖ ⊕ (~ßmą′) *s/m.* Abvieren *n* bsd. des Zimmerholzes. [Schinder.]

équarrisseur ⊕ (~ri-ßö′r) *s/m.* Abdecker,

équarrissoir ⊕ (~ßŭā′r) *s/m.* 1. vier-eckiges Ausweit-eisen *n.* 2. Messer *n* des Schinders.

équateur (ẽ-kŭā-tö′r) [lt. æquato′rem] I *s/m.* ⚗ *astr.* et *géogr.* Äqua′tor, Gleicher. — II **É~** *npr. m.* république de l′É~ Republi′k Ecuado′r in Süd-Amerika, seit 1831.

équation ‖ ⚗ (ẽ-kŭā-ßįǫ′) [lt.] *s/f.* Gleichung: a) *math.* et *chm.* Formel der Gleichheit; b) *astr.* Unterschied dem mittlern und wahren Werte einer Größe.

équatorial *m*, **~ale** *f*; *m/pl.* **~aux** (ẽ-kŭā-to-rįa′l ⑳; ~ō′ ⑳a u. b) [lt.] I *a.* Äqua′tor-..., Äquatoria′l-... — II ~ *s/m.* Äquatoria′l *n* (astronomisches Instrument).

équatorien ‖ *m*, **~ne** *f* (ẽ-kŭā-to-rįą̃′, ~įæ′n) [Équateur] *a.* und **É~, É~ne** *s.* aus der, Bewohner(in) der Republi′k Ecuado′r.

équerrage ⊕ (ẽ-kä-ra′ʒ) *s/m.*, *charp.* Winkel, den zwei Flächen eines Balkens bilden.

équerre (ẽ-kä′r) [lt. ex und quadrum] *s/f.* 1. Winkelmaß *n*: à l′~ winkelrecht; mettre d′~, disposer en ~ rechtwink(e)lig stellen. 2. ⊕ Dampfmaschine &c.: ~ en fer Knie *n*; fausse ~, ~ pliante Schmiege. 3. ⚔ *artill.* ~ d′angle Eckblech *n* eines Protzkastens.

équerrer ‖ ⊕ (ẽ-kä-re′) [équerre] *v/a.* ①b ein-, nach-winkeln.

Èques (ät ⑳b) [lt. Æqui] *s/m. pl.*, *h.a.* les ~ die Ä′quer (Volk in Mittel-Italien).

équestre (ẽ-kǟ′ßtr) [lt. eque′strem] *a.* 1. Ritter-... 2. zu Pferde, Reiter-...: statue ~ Reiterstandbild *n* (*ant.* pédestre 1).

équi... (in wissenschaftl. Wörtern meist ẽ-kŭi..., sonst ẽ-ki...) [lt. æquus] in Zssgn: gleich-...

équiangle ⚗ (ẽ-kŭi-ą̃′gl) [lt. æquus u. a′ngulus] *a.*, *math.* gleichwink(e)lig.

équidifférent *m*, **~e** *f* ⚗ (~di-fe-rą′ ⑳a, ~ą̃′t) [lt.] *a.*, *math.* mit gleichen Unterschieden.

équidistant *m*, **~e** *f* ⚗ (ẽ-kŭi-di-ßtą′ ⑳a, ~ą̃′t) [lt.] *a.*, *math.* gleich weit (von-ea.) abstehend. [der Brettersäge.]

équier ‖ ⊕ (ẽ-kįe′; ⑳b) *s/m.* Ring am Ende

équignon ‖ ⊕ (ẽ-ki-nįǫ′) *s/m.* Achs-eisen *n.*

équilatéral *m*, **~ale** *f* ⚗; *m/pl.* **~aux** ‖ (ẽ-kŭi-la-te-rā′l; ~ō′) [lt.] *a.*, *math.* et *zo.* gleichseitig.

équilatère ⚗ (ẽ-kŭi-lā-tä′r) [lt.] *a.* 1. = équilatéral. 2. mit einer andern Figur gleiche Seiten habend. [Streichmaß *n*.]

équilboquet ‖ ⊕ (ẽ-kil-bŏ-kæ′) *s/m.*, *charp.*

équilibrage ⊕ (ẽ-ki-li-bra′ʒ) *s/m.* Balancieren *n*, In-das-Gleichgewicht-bringen *n.*

équilibrant *m*, **~e** *f* (~brą′ ⑳a, ~ą̃′t) *a.* in das Gleichgewicht bringend.

équilibre (~li′br) [lt. æquili′brium] *s/m.* 1. Gleichgewicht *n* (*a. fig.*): s. balance 3. 2. Malerei: gleiche Verteilung der Gegenstände. 3. Tanzkunst: Schweben *n* auf einem Fuße. 4. (tour d′)~ äquilibri′stisches Kunststück.

équilibrer‿ (~li-bre′) [équilibre] ①a. *v/a.* (u. s′~ sich) in (das) Gleichgewicht bringen (auch *fig.*).

équilibrisme (ẽ-ki-li-bri′ßm) *s/m.* Kunststück *n* eines Äquilibri′sten.

équilibriste ⸮ (~bri′ßt) *s.* Äquilibri′st(in), Gleichgewichts-künstler(in).

équimultiple ⚗ (ẽ-kŭi-mül-ti′pl) [lt.] *a.*, *math.* nombres *m/pl.* ~s Zahlen *f/pl.*, die einen Fa′ktor gemeinschaftlich haben.

équin ‖ *m*, **~e** *f* (ẽ-ką̃′, ~i′n) [lt.] *a.* et *s/m.*, *chir.* (pied) ~ Pferde-fuß *m* (Mißbildung des menschlichen Fußes).

équinoxe ⚗ (ẽ-ki-nŏ′kß) [lt. æquino′ctium] *s/m.*, *astr.* Tag- und Nacht-gleiche *f*.

équinoxial *m*, **~ale** *f*; *m/pl.* **~aux** ‖ (~nŏ-kßįa′l ⑳; ~ō′) [lt.] *a.* (nach *s.*) 1. zur Tag- und Nacht-gleiche gehörig, Äquinoktia′l-...: ligne ~ale Äqua′tor *m.* 2. unter dem Äqua′tor liegend.

équipage (ẽ-ki-pa′ʒ) [équiper] *s/m.* 1. Gepäck *n*, Gerät *n*; ⊕ Mechanik: ~ de pompe Pump(en)werk *n*; ⚔ ~ de pont Brückentrain. 2. ⸮ Equipa′ge *f*, Kutsche *f* und Pferde *n/pl.*; avoir ~ eigenes Fuhrwerk h. 3. (Auf-, Reise-)Zug: † ~ de Jean de Paris prächtiger Aufzug; ~ de Bohême jämmerlicher A. 4. Zubehör *n*; F Aufzug (Kleidung); en bon ~ gut gerüstet; F être en mauvais ~ in trauriger Lage sein; mettre en piteux ~ arg zurichten. 5. *ch.* Koppel *f* Hunde. 6. ⚓ Schiffsmannschaft *f*. — ***Syn.*** s. bagage.

équipe (ẽ-ki′p) [esquif; a/d. skif] *s/f.* 1. Anzahl Arbeiter *m/pl.*; Rotte, Mannschaft; homme d′~ Eisenbahn-, Strecken-arbeiter; Packträger. 2. Zug *m* an-ea.-gebundener Flußschiffe. [un-überlegter Streich.]

équipée (ẽ-ki-pe′) *s/f.* 1. ↘ Abreise. 2. *fig.*

équipement‿ ⚲ (ĕ-ki-p'mā') *s/m.* 1. Ausrüſtung *f*, Equipierung *f*. 2. ⚓: a) Reederei *f*; b) effets d'∼ Montu'rſtücke *n/pl.*
équiper‿ ⚲ (ĕ-ki-pe') [a/f. esquiper ein Schiff ausrüſten] ①a. **I** *v/a.* 1. ausrüſten, equipieren; ⚔ montieren; ⚓ bemannen. 2. ausſtaffieren. — **II s'∼** 3. ſich ausrüſten; engS. ſich mit der nötigen Wäſche verſehen. 4. F ſich ausſtaffieren.
équipeur(-monteur) ⚙, *pl.* **∼s(-∼s)** (ĕ-ki-pör-mō-tö'r; ⑧b) *s/m.* Büchſenſchäfter.
équipier ‖ ⚓ (∼pie'; ⑧b) *s/m.* Bootfahrer.
équipollence (∼pŏ-lā'ß) [lt.] *s/f.* Gleichheit an Wert; Gleichheit der Bedeutung.
équipollent *m*, **∼e** *f* (∼lā' ⑨a und b, ∼ā't) [lt.] **I** *a.* † ∼ à qc. etwas gleichgeltend. — **II** ∼ ✎ *s/m.* gleicher Wert.
équipoller (ĕ-ki-pŏ-le') [lt.] *v/a. et v/n.* ①a. ∼ (à) qc. e-r Sache an Wert gleichkommen.
équipondérance 🝖 (ĕ-kŭi-pō-dĕ-rā'ß) [lt.] *s/f.* gleiche Schwere.
équipondérant ‖ *m*, **∼e** *f* 🝖 (∼rā', ∼ā't) [lt.] *a.* (nach *s.*) ∼ (à qc.) gleich ſchwer wiegend (bisw. auch *fig.*).
équisétacées 🝖 ⚘ (∼ße-ta-ße' ⑧b) [lt.] *s/f. pl.* Schachtelhalme *m/pl.*
équisétique 🝖 (∼ße-ti'k) *a.*, *chm.* acide *m* ∼ Schachtelhalm-Säure *f*.
équitable ☐ (ĕ-ki-ta'bl) [équité] *a.* gerecht, billig.
équitation ‖ (ĕ-kŭi-tā-ßiō' ⑧) [lt. equitatio'-nem] *s/f.* 1. Reitkunſt. 2. Reiten *n*.
équité (ĕ-ki-te') [lt. equita'tem] *s/f.* Billigkeit, Rechtlichkeit.
équivalence 🝖 (ĕ-ki-wä-lā'ß) [équivalent] *s/f.* gleicher Wert, Gleichwertigkeit.
équivalent *m*, **∼e** *f* (ĕ-ki-wä-lā', ∼ā't; *Hom.* équivalant v. équivaloir) [lt.] **I** *a.* ‖ (nach *s.*) gleich-wertig, -geltend. — **II** ∼ ⑧b. *s/m.* 1. ⚲ Äquivale'nt *n*, Erſatz. 2. 🝖 *chm.* Miſchungsgewicht(steil) *n*.
équivaloir (∼lŭa'r) [lt. æquivale're] *v/n.* ⑧h. (meiſt nur im *inf.* u. in den dritten Perſonen gbr.) ∼ à qc. mit et. gleichen Wert haben, weitS. (eben)ſo gut ſein wie ...
équivoque ⚲ (∼wŏ'k) [lt. æqui'vocus] **I** *a.* 1. doppelſinnig. 2. *mv.part* zweideutig; non ∼ unzweideutig. 3. *physiol.* génération *f* ∼ *genera'tio æqui'voca*, Entſtehung von Organi'smen aus un-organiſchen Stoffen. *Syn.* ſ. ambigu. — **II** *s/f.* 4. Doppelſinnigkeit. 5. *mv.p.* Zweideutigkeit. 6. Malerei ꝛc.: Mangel *m* an Schärfe in Haltung ꝛc.
équivoquer‿ (∼wŏ-ke') [équivoque] *v/n.* ①a. zweideutig ſchreiben oder reden.
érable ⚘ (ĕ-ra'bl) [lt. acer arbor] *s/m.* Ahorn: ∼ commun Maßholder (*Acer campe'stre*).
éraciner ‖ ⚘ (ĕ-rä-ßi-ne') [racine] *v/a.* ①a. entwurzeln.
éradicatif, ∼ve 🝖 (∼di-ta-ti'f, ∼i'w) [lt.] *a.*, *méd.* aus dem Grunde zerſtörend, Radikal-...
éradication ‖ 🝖 ✎ (ĕ-rä-di-kā-ßiō') [lt.] *s/f.* Entwurzeln *n*; gänzliches Zerſtören.
éraflement ‖ ⚔ (ĕ-ra-flĕ-mā') *s/m.* Schramme *f*, Riß im Innern eines Geſchützrohres.
érafler ‖ F (ĕ-ra-fle') [rafler] *v/a.* ①a. ritzen, ſchrammen. [2. ⚙ Riß *m*, Kerbe.
éraflure (∼flü'r) [érafler] *s/f.* 1. F Ritz *m.*
érailler‿ (e-rä-je') [lt. era'dere] ①a. *v/a.* und **s'∼** 1. (ſich) verzerren (vom Zeuge). 2. **∼é**: a) œil ∼é rotſtreifiges Auge; b) ⚓ ſchamvielt. [Stelle in einem Zeuge.
éraillure (e-rä-jü'r) [érailler] *s/f.* verzerrte

érard ‖ (ĕ-rā'r) [Érard, Inſtrumentenmacher] *n/app.m.* Erardſcher Konzertflügel.
Érasme (ĕ-rä'ßm) *npr. m.* Didier ∼ Era'smus von Rotterdam (1467–1536).
érasmien ‖ *m*, **∼ne** *f* 🝖 (ĕ-rä-ßmiē', ∼iæ'n; ⑧) *a.* era'smiſch.
érater‿ (ĕ-ra-te') [rate] ①a. **I** *v/a.* die Milz ausſchneiden. — **II s'∼** F *fig.* ſich außer Atem laufen.
Érato (ĕ-ra-to') [grch.] *npr. f.*, *myth.* E'rato (Muſe der ero'tiſchen Poeſie).
Ératosthène (∼tŏ-ßtæ'n) *npr. m.*, *h.a.* Erato'ſthenes (grch. Gelehrter, † 194 vor Chr.).
erbin ‖ ⚘ (ăr-bē') *s/m.* Schmiele *f*, Gräſer-Gattung (*Aira*). [(Metall).
erbium 🝖 (ăr-bĭ-o'm) *s/m.*, *min.* E'rbium *n*
Erckmann-Chatrian ‖ (ărk-män-ſchä-tri-ā' ⑯) *npr.m.* id. (Schriftſteller-Name v. Émile Erckmann (1822–1899) u. Alex. Chatrian (1827–1890), die ihre Romane gemeinſchaftlich ſchrieben).
Erdre (ă'rdr) *npr. f.* id. (Nebenfluß der Loire).
ère (ār; *Hom.* ſ. air [1]) [lt. æra] *s/f.* ⑰ 1. Anfang einer Zeitrechnung, Ära; ∼ chrétienne chriſtliche Z. (von Chriſti Geburt an); ∼ de la fondation de Rome Z. von der Gründung Roms (753 vor Chr.); ∼ julienne julia'niſche Z. (45 v. Chr.); ∼ des Olympiades griechiſche Z. vom Anfang der Olympia'den (776 vor Chr.); ∼ républicaine republikaniſche Z. (vom 22. Septbr. 1792 an); ſ. hégire. 2. *st.s.* bemerkenswerte Epo'che.
Érèbe (ĕ-ræ'b) [grch.] *npr. m.*, *myth.* E'rebus (Fluß in der Unterwelt); *fig.*, *poét.* Hölle *f*.
Érechthée (ĕ-ræ-kte') [grch.] *npr. m.*, *myth.* Ere'chtheus (König von A'ttika).
Érechthéon, ∼um (ĕ-ræ-kte-ō', ∼ŏ'm) [grch.] *npr. m.* Erechthei'on, Erechthe'um (ſehr altes Heiligtum der Athe'ne auf der Akro'polis zu Athe'n).
érecteur 🝖 (∼ktö'r) [lt. eri'gere] *a/m. et s/m.*, *anat.* (muscle) ∼ aufrichtend(er Muskel).
érection ‖ (∼kßiō' ⑧) [lt.] *s/f.* 1. Auf-, Errichtung. 2. *fig.* Gründung, Erhebung zu ... 3. 🝖 *physiol.* Erektion, Steifwerden *n*.
éreintement‿ (ĕ-rē-t'mā') *s/m.* Herunterreißen *n* e-s Schriftſtellers, e-s Schauſpielers ꝛc.
éreinter‿ (ĕ-rē-te') [rein] ①a. **I** *v/a.* 1. ∼ q. j-m das Kreuz brechen, j-n kreuzlahm m.; weitS. abhetzen. 2. F *fig.* ein Buch ꝛc. herunterreißen. — **II s'∼** 3. ſich das Kreuz zerbrechen. 4. F ſich todmüde machen. 5. F *fig.* ea. herunterreißen.
éreinteur P (ĕ-rē-tö'r) *s/m.* Herunterreißer.
érémitique (ĕ-re-mi-ti'k) [grch.] *a.* einſiedleriſch, Eremi'ten-... (*ant.* cénobitique).
Érésichthon ‖ (ĕ-re-ſi-ktō') [grch.] *npr. m.*, *myth.* Eryſi'chthon (theſſa'liſcher Prinz).
érésipèle 🝖 (ĕ-re-ſi-pæ'l) [grch.] *s/m.*, *path.* Rotlauf, Roſe *f*.
éréthisme 🝖 (ĕ-re-ti'ßm) [grch.] *s/m.*, *path.* krankhaft aufgeregter Zuſtand.
Érétrie (∼tri') *npr. f.*, *h.a.* Ere'tria *n* (grch. Stadt auf Eubö'a).
érétrien ‖ *m*, **∼ne** *f* (ĕ-re-triē', ∼iæ'n; ⑯) *a.* und **É∼**, **É∼ne** *s.*, *h.a.* aus Ere'tria; Ere'trier(in). [Erfurt *n* (preuß. Stadt).
Erfort ‖ (ăr-fŏ'r), **∼u∼** (ăr-fū'rt) *npr. m.*
ergastule (ăr-gä-ßtü'l) [lt.] *s/m.*, *h.a.* (Rom) Arbeitshaus *n* für Sklaven.
ergo (ăr-go'; *Hom.* ergot) [lt.] *cj.* alſo.
ergot (ăr-go' ⑧b, *pl.* ⑧b; *Hom.* ergo) [lt. eri'clus] *s/m.* 1. Sporn, After-klaue *f*; F être sur ses ∼s ſtolz ſein; F se lever, se tenir, monter sur ses ∼s ſich auf die Hinterbeine ſetzen. 2. *vét.* Flußgalle *f* (Geſchwulſt an den Sprung- und Köten-gelenken). 3. *hort.* abgeſtorbenes Zweig-Ende. 4. ⚘ Mutterkorn *n*.
ergoté *m*, **∼e** *f* (ăr-gŏ-te') [ergot] *a.* 1. beſpornt. 2. ⚘ seigle ∼ Mutter-korn *n* (= blé cornu (ſ. cornu 4) und ergot 4).
ergoter‿ [1] F (∼te') [ergo] *v/n.* ①a. über Kleinigkeiten zanken. — **Vgl. ∼** [2].
ergoter‿ [2] (∼te') [ergot] *v/a.* ①a. *hort.* trockene Zweige abſchneiden.
ergoterie F (ăr-gŏ-t'ri') [ergoter [1]] *s/f.* Zanken *n* über Kleinigkeiten, Rechthaberei.
ergoteur *m*, **∼se** *f* F (∼tö'r, ∼ö'ſ) *a.* et *s.* rechthaberiſch; Rechthaber(in).
ergotisme [1] ✎ (ăr-gŏ-ti'ßm) [ergoter [1]] *s/m.* Zungen-dreſcherei *f*. [Kriebel-krankheit *f*.
ergotisme [2] (∼gŏ-ti'ßm) [ergot] *s/m.*, *path.*
Éric (ĕ-ri'k) *n.d.b.m.* E'rich.
éricacé *m*, **∼acée** *f* ⚘ (ĕ-ri-ka-ße'), **∼é**, **∼ée** (∼ße'), **∼iné**, **∼inée** (∼ßi-ne') [lt.] *a.* und **∼es** *s/f. pl.* ⑧b. heidekraut-artig(e Pflanzen).
érice ⚘ (e-ri'ß) [lt.] *s/f.* Eri'ka, Heidekraut *n*.
Érichtho (ĕ-ri-kto') [grch.] *npr. f.*, *h.a.* Eri'chtho, theſſa'liſche Zaub(r)erin; *fig.* Zaub(r)erin überhaupt. [kraut-ähnlich.
éricoïde ⚘ (ĕ-ri-kŏ-i'd) [lt.-grch.] *a.* heide-
Éridan ‖ (ĕ-ri-dā') [grch.] *npr. m.* Eri'danus (myth. Name des Fluſſes Po). [Amerika).
Érié (e-ri-e') *npr. m.* Erie-See (i'-rᵉ; Nord-
Érigène (∼ǫæ'n) *npr. m.* Eri'gena (ſ. Scot).
ériger‿ (∼ǫe') [lt. eri'gere] ①m. **I** *v/a.* 1. auf-, er-richten; ein-ſetzen, -richten. 2. ∼ qc. en ... et. zu et. erheben. — **II s'∼** 3. ſich erheben, errichtet w. 4. s'∼ en qc. ſich zu, als etwas aufwerfen. [*s/f.*, *chir.* Häkchen *n*.
éri(g)ne 🝖 (ĕ-ri'ni, ∼i'n) [*cor.* von araignée]
Érigone (ĕ-ri-go'n) [grch.] *npr. f.*, *myth.* Eri'gone (Tochter des I'karus, Geliebte des Ba'cchus).
Érin ‖ (ĕ-rē') *npr. m.* (a. *f*), *poét.* île d'∼ E'rin *n* (i'-rin), alter Name von Irland.
Érinne (ĕ-ri'n) *npr. f.*, *h.a.* Eri'nna (grch. Dichterin, 6. Jh. vor Chr.).
Érinnys (ĕ-rin-ni'ß) [grch.] *s/f.*, *myth.* Eri'n(n)ye, Fu'rie.
☛ **ério...** 🝖 (ĕ-ri-o...) [grch.] in Zſſgn: wollig-..., haarig-... [Eri'phyla.
Ériphyle (ĕ-ri-fi'l) [grch.] *npr. f.*, *myth.*
Éris (e-ri'ß) [grch.] *npr. f.*, *myth.* E'ris (Göttin der Zwietracht; = discorde II).
Ermenonville (ăr-m'nō-wi'l) *npr. f.* id. *n* (franzöſiſche Stadt, Oiſe, wo J-J. ſtarb).
erminette ⚙ (ăr-mi-næ't) [hermine] *s/f.* Dachsbeil *n* (= herminette).
Erminie (ăr-mi-ni') *npr. f.* Ermi'nia.
ermitage ⚲ (ăr-mi-ta'ǫ) [ermite] **I** *s/m.* 1. Eremita'ge *f*, Einſiedelei *f*. 2. einſam gelegener Ort, weitS. einſames Landhäuschen (= hermitage). — **II E∼** *npr. m.* id.: a) weinreicher Strich (Drôme); b) l'E∼ id., Haus bei Montmorency (wo J-J. eine Zeitlang wohnte).
ermite (ăr-mi't) [lt. eremi'ta] *s/m.* 1. Eremi't, Einſiedler, Klausner (= hermite). 2. *zo.* ſ. Bernard II.
Ernest(e) (ăr-næ'ßt) *n.d.b.m.* Ernſt.
Ernestine (ăr-næ-ßti'n) **I** *n.d.b.f.* Ern(e)ſti'ne. — **II e∼** *a.* branche e∼ erneſti'niſche Linie des Hauſes Wetti'n (Thüringen).

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde, Handel; Poſt; Eiſenbahn; Radſport; ♪ Muſik; ☐ Freimaurerei.

erne*ute* ⚘ P (ăr-nö̆'t), **~otte** (~ŏ't) [engl. earth-nut] *s/f.* Erdnuß (*Carum bulbocastanum*). [①a. an=fressen, =ätzen.]
éroder ‖ ⚗ (ĕ-rŏ-de') [lt. ero'dere] *v/a.*
érodie ⚘ (ĕ-rŏ-dī') [lt.] *s/f.* Reiher=schnabel *m*, Gera'nien=Gattung (*Ero'dium*).
Éros (ĕ-ro'ß) *npr.m.*, *myth.* E'ros (grch. Name des Kupi'do oder A'mor).
érosi*f* *m*, **~ve** *f* ⚗ (ĕ-ro-fi'f, ~ī'w) [lt.] *a.* fressend, ätzend.
érosion ‖ ⚗ (ĕ-ro-ßiǫ') [lt.] *s/f.*, *chm.*, *méd.* Zerfressen *n*; angefressene Stelle.
Érostrate (ĕ-rŏ-ßtră't) [grch.] *npr.m.* Hero'stratus (steckte, um berühmt zu werden, den Tempel der Dia'na zu E'phesus in Brand, 356 vor Chr.); auch *fig.*
érotique (ĕ-rŏ-ti't) [grch.] **I** *a.* (⚗ und von einem Werke nach *s.*, von einem Gefühle auch vor *s.*) □ ero'tisch, Liebes=... — **II ~s** ⑧b. *s/m. pl.*, *h.a.* 1. grch. Sänger der sinnlichen Liebe. 2. grch. Liebesgedichte *n/pl.*
érotomanie ⚗ (ĕ-rŏ-to-mä-nī') [grch.] *s/f.*, *path.* Liebeswahnsinn *m.* [péto..., &c.]
☛ **erpéto..., &c.** (ăr-pĕ-to...) s. her-
errant *m*, **~e** *f* (ăr-rą' ⑨a und b, ~ą̈'t) [errer] **I** *a.* (nach *s.*) 1. (herum=, umher=) irrend: s. chevalier 2; le Juif ~ der ewige Jude. 2. *poét.* schwebend. 3. *rl.* irrgläubig. — **II ~s** ⑧b. *s/m. pl.*, *rl.* ↖ Irrgläubige.
errat*a*, *pl.* **~**, ↖ **~as** (ă-ra-ta') [lt.] *s/m. sg.* 1. Druckfehler=Verzeichnis *n.* 2. auch **~um** (~tŏ'm) Angabe *f* eines einzelnen Fehlers.
erratique ⚗ (~ti't) [lt.] *a.* 1. a) umherschweifend, umherziehend; b) unregelmäßig. 2. *géol.* blocs ~s erra'tische Blöcke *m/pl.*
erre (är; *Hom.* s. air¹) [lt. iter] *s/f.* 1. † Gang *m*; nur in: aller belle ~, grand'~ rasch seines Weges gehen, F *fig.* allzu großen Aufwand machen. 2. *ch.* ~s *pl.*: a) Fährte *sg.*; *fig.* Fußstapfen; b) Vorderbeine *n/pl.*
errements (ä-r'mą' ⑧b) [erre] *s/m. pl.* 1. *drt.* Prozeß=Verfahren *n/sg.* 2. vieux ~ alter Schle'ndrian *sg.* 3. Irrwege.
errer‿ (är-re') [lt.] *v/n.* ①b. 1. (umher=) irren, irre gehen. 2. *fig.* sich irren, täuschen.
erreur (ăr-rö̆'r) [lt.] *s/f.* († 17. Jh. und P *s/m.*) 1. Irrtum *m* (*ant.* vérité), irrige Meinung: ~, mon cher! weit gefehlt, mein Lieber!; *prv.* l'~ est notre partage Irren ist menschlich. 2. Täuschung; Wahn *m.* 3. Fehler *m*, Versehen *n*: ~ n'est pas compte ein Versehen darf j-m nicht zum Nachteile gerechnet werden; ✿ sauf ~ Irrtum vorbehalten (in Rechnungen ꝛc.). 4. ~s *pl.* Verirrungen *pl.* 5. *st.s.* Irrfahrt des Ody'sseus ꝛc.; *poét.* Zug *m*, Windung der Flüsse ꝛc. 6. ⚗ Abweichung. 7. *drt.* ~ de droit falsche Anwendung e-s Gesetzes; ~ de justice Justizmord *m.* — ***Syn.*** s. fausseté.
errhin ‖ *m*, **~e** *f* ⚗ (ăr-rą̈', ~ī'n) [grch.] *a.* et *s/m.* auf die Nase wirkend(es Mittel).
erroné *m*, **~e** *f* □ (~rŏ-ne') [lt.] *a.* (nach *s.*) irrig, irrtümlich. [(*Ervum*).]
ers ⚘ (är ⑧a) [lt. ervum] *s/m. sg.* Erve *f*
erse (ärß) **I** *a.* ersisch. — **II** *s/m.* l'~ die ersische Sprache (i'rischer Dialekt des Gälischen). — **III** *s/f.* ⚓ Stropp *n.*
érubescence ⚗ (ĕ-rü-bĕß-ßą̈'ß) [lt.] *s/f.* Schamröte, Erröten *n.*
érubescent ‖ *m*, **~e** *f* ⚗ (~ßą' ⑨a, ~ą̈'t) [lt.] *a.* 1. errötend. 2. rötlich.
éruca ⚘ (ĕ-rü-ka') [lt.] *s/f.* Rauke, Runke.
éructation ‖ (ĕ-rü-ktä-ßiǫ') [lt.] *s/f.* Aufstoßen *n.* [aufstoßen, P rülpsen.]
éructer ‖ ↖ (~kte') [lt.] *v/a.* et *v/n.* ①a.
érudit ‖ *m*, **~e** *f* (~dī', ~dī't) [lt.] **I** *a.* (nach *s.*) gelehrt. — **II** ~ *s/m.* Gelehrte(r). — ***Syn.*** s. docte.
érudition ‖ (ĕ-rü-di-ßiǫ' ⑯) [lt.] *s/f.* 1. Gelehrsamkeit. 2. ~s *pl.* gelehrte Studien *n/pl.*
érugineu*x* *m*, **~se** *f* ⚗ (~ʒĭ-nö' ⑩a, ~ö̆'ſ) [lt. æruginoʼsus] *a.* kupfer=, span=grün.
érupti*f* *m*, **~ve** *f* ⚗ (~ptĭ'f, ~ī'w) [lt.] *a.* 1. *géol.* erupti'v. 2. *méd.* mit Ausschlag.
éruption ‖ (~pßiǫ' ⑯) [lt.] *s/f.* 1. Ausbruch *m* (*a. fig.*). 2. ~ des dents Du'rchbrechen *n* der Zähne. 3. ⚗ *méd.*: a) Haut=ausschlag *m*; b) Hervorbrechen *n* der Blattern ꝛc.
ervalenta ✿ (är-wä-lą̈-ta') [lt. ervum und lens Linse] *s/m.* Linsenmehl *n*, Revale'nta *f.*
Ervin ‖ (är-wą̈') *npr.m.* ~ de Steinbach (ßtä̆n-bä't) E'rwin von Steinbach (Erbauer des Straßburger Münsters, † 1318).
Éryce (ĕ-rī'ß) [grch.] *npr.m.* E'ryx (Berg auf Sizilien): *myth.* enfant d'~ Venus Eryci'na.
Érymanthe (ĕ-rī-mą̈'t) [grch.] *npr.m.*, *h.a.* l'~ der Eryma'nthus (Gebirge im Peloponne's).
érynge ⚗ ⚘ (ĕ-rą̈'ʒ) *s/f.*, **~ion** ‖ (ĕ-rą̈-ʒiǫ' ⑯) [grch.] *s/m.* Mannstreue *f* (*Ery'ngium*).
érysime ⚗ ⚘ (ĕ-rī-ſi'm) [grch.] *s/m.* He'derich, Gattung schotentragender Pflanzen (*Ery'simum*).
érysipèle ⚗ (ĕ-rī-ſi-pä̆'l) *s/m.* = érésipèle.
érysiphe ⚗ ⚘ (ĕ-rī-ſi'f) *s/f.* Pflanzenschimmel *m*, Meltau *m.*
Érythrée (ĕ-rī-tre') [grch.] *f* **I** *npr.*, *géogr.*: a) † la mer ~ das Rote Meer; b) Erythrä'a (ital. Kolonie). — **II é~** ⚗ ⚘ *s/f.* Tausendgüldenkraut *n* (*Erythræ'a*). [Haut=röte *f.*]
éryth(r)ème ⚗ (~t(r)ä̆'m) [grch.] *s/m.*, *path.*
érythrique ⚗ (~tri't) *a.*, *chm.* acide *m* ~ ery'thrische Säure, Alloxa'n *n.*
☛ **érythro...** (ĕ-rī-tro...) [grch.] in Zs.-stzgn: Rot=..., rot-... [schlange *f.*]
éryx ⚗ (ĕ-ri'kß) [grch.] *s/m.*, *zo.* Schnur=
Erzeroum (är-ſĕ-ru'm) *npr.m.* Erzeru'm *n* (Stadt in der asiatischen Türkei).
ès (ä oder äß vor *cons.*; in der Bindung äſ ...) [en les] *prp.* in; meist nur in: bachelier, licencié ès sciences Baccalau're-us, Lizentia't der Wissenschaften; s. docteur; maître ès arts Magi'ster der freien Künste, *Magi'ster a'rtium*; *drt.* ès mains de q. zu j-s Händen.
Ésaïe (ĕ-ſä-ī') [hebr.] *npr.m.*, *bibl.* Jesa'ias (einer der vier großen Propheten; = Isaïe).
Ésaü (ĕ-ſä-ü') [hebr.] *npr.m.*, *bibl.* E'sau (= Édom). [*a.* unerhört.]
esbrou(f)fant ‖ *m*, **~e** *f* P (äß-brü-fą', ~ą̈'t)
esbrou(f)fe P (äß-brü'f) *s/f.* faire de l'~, faire ses ~s sich wichtig machen, P dick thun.
esbrou(f)fer ‖ P (äß-brü-fe') [esbrou(f)fe] *v/a.* ①a. verstummen machen, verblüffen.
esbrou(f)f*eur* *m*, **~euse** *f* P (~fö̆'r, ~ö̆'ſ), **~ier** ‖, **~ière** (~fie', ~iä̆'r) [esbrou(f)fer] *s.* Aufschneider(in), Wichtigtuer(in).
escabeau, *pl.* **~x** (äß-kä-bo'; ⑩b) [lt. scabe'llum] *s/m.* 1. Holzstuhl ohne Arme und Lehne; (Fuß=)Schemel. 2. ⊕ *typ.* Antritt unter der Presse.
escabécher ‖ ⊕ (äß-kä-bĕ-sche') *v/a.* ①g. Fischerei: Sardellen einsalzen.
escabelle (~bä̆'l) [lt. scabe'llum] *s/f.* 1. ↖ = escabeau. 2. remuer les (ou ses) ~s aus=, um=ziehen, bisw. F *fig.* sich verändern.
escab(e)lon ‖ (beides: äß-kä-blǫ') [lt. scabe'llum] *s/m.*, *arch.* Fußgestell *n* für eine Büste.
escache (äß-kä'sch) *s/f.*, *man.* ova'les (Pferde=)Gebiß *n*, Wolfsgebiß *n.*
escadre ⸆ ⚓ ⚔ (äß-kä'dr) [gehört zum dtsch. Schar] *s/f.* Geschwader *n* (Anzahl Kriegsschiffe unter ein und demselben Befehlshaber).
escadrille ⚓ (äß-kä-drī'l) [escadre] *s/f.* kleines Geschwader (aus leichteren Schiffen).
escadron ‖ (~drǫ') [it. squadro'ne] *s/m.* 1. ⸆ ⚔ Schwadro'n *f.* 2. weitS. Menge *f*, Schar *f.*
escadronner ‖ (äß-kä-drŏ-ne') [escadron] *v/n.* ①a. in Schwadro'nen exerzieren.
escafe (äß-kä'f) *s/f.* 1. Ballspiel und Fußtritt *m.* 2. F Schuh *m.*
esca(f)fignon ‖ P ↖ (~fī-niǫ') [lt. scapha] *s/m.* sentir l'~ nach schweißigen Füßen riechen.
escalade (~la'd) [it.; vom lt. scala] *s/f.* 1. ⚔ Ersteigen *n* mit (Sturm=)Leitern: s. échelle 1. 2. vol à l'~ (Diebstahl *m* mittels) Einbruch(s) *m.*
escalader‿ (~lä-de') [escalade] *v/a.* ①a. 1. ⚔ mit (Sturm=)Leitern ersteigen. 2. in ein Haus ꝛc. einsteigen (bsd. von Dieben).
escaladon ‖ ⊕ (äß-kä-lä-dǫ') *s/m.* Seidenmanufaktur: Spulrädchen *n.*
escale ⚓ (äß-kä'l) [lt. scala] *s/f.* Rot=hafen *m*; engS. ⑰ Handelsplatz *m* bsd. in der Leva'nte (= échelle 11): faire ~ = escaler.
escaler ‖ ⚓ (äß-kä-le') [escale] *v/n.* ①a. in einen Hafen (bsd. der Leva'nte) einlaufen (fast nur in der Leva'nte gbr.) = faire escale, relâcher. [Einlese=brettchen *n.*]
escalette ⊕ (~lä̆'t) *s/f.* Seidenmanufaktur:
escalier ‖ (~lie'; ⑧b) [b.l. scala'rium] *s/m.* 1. Treppe *f*: ~ à cheval aufgesattelte Treppe; s. dégagement 8a, dérober 5; grand ~ Haupt=Treppe; ~ de sauvetage Rettungsleiter *f*; ~ tournant Wendel=Tr.; *iro.* cheveux coupés en ~ stufenförmig geschnittene Haare *n/pl.* 2. treppenförmige Wasser=Hebe=maschine. — ***Syn.*** escalier im gewöhnlichen Sprachgebrauche; degré im *st.s.*; montée kleine Treppe.
escalin ‖ (äß-kä-lą̈') [holländisch] *s/m.* (holländischer) Schilling (etwa 50 Pfennig).
escalope (~lo'p) [dtsch. Schale] *s/f.* id.: Kochk.: Art Fleischschnitte, (Wiener) Schnitzel *n.*
escamotage ⸆ (~mŏ-ta'ʒ) *s/m.* Verschwindenlassen *n*, Eskamota'ge *f* (auch *fig.*).
escamote (~mŏ't) *s/f.* (Kork=)Kugel ꝛc., welche Taschenspieler ꝛc. verschwinden lassen ꝛc.
escamoter‿ ⸆ (äß-kä-mŏ-te') [span.] ①a. **I** *v/a.* 1. verschwinden lassen, eskamotieren; weitS. beiseite schaffen, wegstehlen; erlisten (auch *fig.* und *abs.*). 2. ⚔ ~ l'arme beim Exerzieren ꝛc. vorgeschriebene Bewegungen auslassen; † ~ la baguette den Lade=stock fangen. — **II s'~** sich leicht wegstibitzen l.
escamot*eur* *m*, **~se** *f* F (~tö̆'r, ~ö̆'ſ) *s.* Taschenspieler(in); weitS. listige(r) Dieb(in), falsche(r) Spieler(in). [s. escampette.]
escampatioos F (äß-kąᵍ-pä-ti-o'ß) *s/m.pl.*
escamper ‖ P ↖ (äß-kąᵍ-pe') [vom lt. campus Feld] *v/n.* ①a. davonlaufen, ausreißen.
escampette P (~pä̆'t) [escamper] *s/f.* nur in: prendre (de) la poudre d'~ ou d'escampatioos das Hasenpanier ergreifen, ausreißen.
escap (äß-kä'p) *s/m.* Falknerei: donner, faire (l')~ à un oiseau e-m Vogel seine Beute zeigen.

escapade (ĕ-ßkă-pa'd) [it.] s/f. 1. Durchgehen n. 2. fig. mutwilliger Streich (s. équipée 2). 3. man. ~s pl. Seitensatz m, -sprung m eines Schulpferdes.
escape (ĕ-ßkă'p) [lt. scapus] s/f., arch. 1. Anlauf m, unterster Teil des Säulenschaftes. 2. Ablauf m, oberster Teil des Säulenschaftes, weitS. Säulenschaft m.
escaper_ (ĕ-ßkă-pe') [= échapper] v/a. ①a. Falknerei: das Wild loslassen, auf das der Falke jagen soll.
escapouler ‖ ⚙ (~pu-le') v/a. ①a. métall. aus dem Gröbsten bearbeiten.
Escarbagnas ‖ (ĕ-ßkăr-bă-nja') npr.m. id. (von M. erdichteter Edelhof); comtesse d'~ id. (Typus des stolzen armen Landadels).
escarbille (~bi'j) [lt. carbo] s/f. 1. (auch pl. ~s ⓑb) ⚙: a) die aus dem Roste der Lokomotive fallenden Kohlen; b) Kohlenstaub m. 2. ⊛ großer Elefantenzahn.
escarbit ‖ (~bi') s/m. Wasserback f (Gefäß zum Anfeuchten des Kalfa'twergs rc.).
escarbot ‖ P (~bo'; ⓑb) [grch.] s/m., ent.: a) Käfer, Maikäfer; ~ sauterelle Schnellkäfer, Schmied (E'later); b) Hirschkäfer.
escarbot-licorne ⚕, pl. ~s-~s (~li-ko'rn; ⓑb) s/m., ent. Nashorn-Käfer (Ory'ctes nasico'rnis).
escarboucle (~bu'kl) [lt. carbu'nculus] s/f. 1. min. Karfunkel m (a. fig.). 2. fig. etwas sehr Wertvolles.
escarcelette F (~ß'læ't) [escarcelle] s/f. kleine Tasche. [Geldkatze.
escarcelle F (~ßæ'l) [a/f. escharpe] s/f.
escargot ‖ (~go'; ⓑb) [span. caracol] s/m. 1. zo. Weinbergsschnecke f (Helix poma'tia). 2. Krummbeiniger; fig. (escalier en) ~ Wendeltreppe f.
escargoterie (ĕ-ßkăr-gŏ-t'ri'), **~ière** (~jæ'r) [escargot] s/f. Schneckenbehälter m, -garten m.
escargoule ⚘ P (~gu'l) s/f.: a) Schirmpilz m (Aga'ricus proce'rus); b) Pfifferling m (Meru'lius canthare'llus). [s/f. Scharmützel n.
escarmouche ⚔ (~mu'sch) [a/d. skerman]
escarmoucher_ ⚔ (~mu-sche') [escarmouche] v/n. ①a. fig. scharmützeln.
escarmoucheur ⚔ (~schö'r) s/m. Scharmützler. [v/a. ①a. Leder abschärfen.
escarner ‖ ⚙ (ĕ-ßkăr-ne') [lt. carnem]
escarole ⚘ (ĕ-ßkă-rŏ'l) [lt.] s/f. Art Salat m.
escarpe¹ † ⚔ (ĕ-ßkă'rp) [a/d. scarf scharf] s/f., frt. Böschung. — Vgl. ~².
escarpe² F (~) [a/f. escarper zerreißen] s/m. (gefährlicher) Dieb, Raubmörder.
escarpement_ (ĕ-ßkăr-p'mã') [escarpe] s/m., géogr. steile Abdachung, ⚔ frt. steile Böschung.
escarper_ (~pe') ①a. I v/a. abdachen, steil machen; ~é, ~ée steil, abschüssig, jäh. — II s'~ sich steil böschen.
escarpin ‖ (~pẽ') [it. scarpa Schuh] s/m. 1. † leichter Schuh, Tanzschuh als elegante Fußbekleidung; fig. vornehme Gesellschaft; P fig. jouer de l'~ Fersengeld geben. 2. ~s pl. ehm. Fußschraube f/sg. (Art Folter). 3. ⚙ ~s pl. Gerberei: Walk-, Abtretschuhe pl.
escarpiner F (~pi-ne') ①a. I v/n. 1. gemächlich laufen. 2. durchbrennen, ausreißen. — II s'~ ausreißen, absocken.
escarpolette (~pŏ-læ't) [geh. zu écharpe] s/f. Strickschaukel, Schaukel(stuhl m); F fig. tête à l'~ Windbeutel m.

Escaut ‖ (ĕ-ßko'; bisw. auch: ĕ-ko') [lt. Scaldis] npr.m. Schelde f (fr. u. belg. Fluß).
escauton ‖ (ĕ-ßko-tõ') s/m. Hirsebrei.
escaveçade, ~ss~ (beides: ĕ-ßka-w'ßa'd) [caveçon] s/f., man. starker Ruck mit dem Kappzaume.
eschare ⚕ (ĕ-ßkă'r) [grch.] s/f. 1. path. Grind m, Schorf m. 2. zo. Rindenkoralle.
escharé m, ~e f ⚕ (ĕ-ßka-re') I a. schorfig. — II ~es ⓢb. s/f. pl., zo. Rindenkorallen.
escharification ‖ ⚕ (~ri-fi-kă-ßjõ') [grch.-lt.] s/f., path. Schorfbildung.
escharifier ‖ ⚕ (ĕ-ßka-ri-fi-e') v/a. ①a. in einen Schorf verwandeln; Schorf bilden.
escharotique ⚕ (~rŏ-ti'k) [grch.] a. et s/m., méd. schorferzeugend(es Mittel).
eschatologie ⚕ (ĕ-ßkă-tŏ-lŏ-ʒi') [grch.] s/f., rl. Eschatologi'e, Lehre von den letzten Dingen.
Eschenbach ‖ (ĕ-schæn-bă'k) npr.m. Wolfram d'~ Wolfram von Eschenbach (deutscher Minnesänger, Dichter des Pa'rzival, 13. Jh.).
Eschine (ĕ-schi'n) [grch.] npr.m., h.a. Ä'schines (grch. Redner, † um 312 vor Chr.).
Eschyle (ĕ-schi'l) npr.m., h.a. Ä'schylus (grch. Tra'giker, gb. 525 vor Chr.).
eschylien ‖ m, ~ne f (ĕ-schi-ljẽ', ~jæ'n) a. äschyle'isch, auf Ä'schylus bezüglich.
escient (ĕ(ß)-ßjã' ⓑb) [lt. scie'ntem] s/m. nur gbr. in: F à bon ~ mit gutem Vorbedachte; à mon ~ meines Wissens. [lachen.
escla(f)fer ‖ F (ĕ-ßklă-fe') ①a. s'~ laut
esclaire (ĕ-ßklæ'r) [vgl. éclairer] s/m. Falknerei: schlanker, schnellfliegender Falke.
esclame (ĕ-ßkla'm) [dtsch.] ch. I a. zu schlank. — II s/m. zu schlanker Falke.
esclandre (ĕ-ßklã'dr) [lt. sca'ndalum] s/m. ärgerlicher Auftritt, Skanda'l: faire ~ öffentliches Ärgernis erregen.
esclavage (ĕ-ßklă-wa'ʒ) [esclave] s/m. 1. Knechtschaft f, Sklaverei f (ant. liberté). 2. fig. Abhängigkeit f. 3. † id. f (halbkreisförmiger Halsschmuck von Diamanten).
esclavager ‖ (ĕ-ßklă-wa-ʒe') v/a. ①m. zum Sklaven machen (bsd. fig.).
esclavagisme (~wă-ʒi'ßm) s/m. Partei f der Sklavenhalter.
esclavagiste (~ʒi'ßt) s/m. et a. Verteidiger der Sklaverei; zur Sklavenhalter-Partei gehörig (ant. abolitionniste).
esclave (ĕ-ßklă'w) [b.l. sclavus kriegsgefangener Slawe] I s. 1. Sklave m, Sklavin f (ant. franc 3): en ~ sklavisch; h.a. guerre des ~s Sklavenkrieg m (138 u. 74 v. Chr.); traite des ~s Sklavenhandel m. Syn. s. captif. 2. fig. Sklave. — II a. sklavisch, geknechtet, Sklaven-... — III E~ npr., géogr. côte des E~s Sklavenküste f in West-Afrika.
esclavon ‖ m, ~ne f (ĕ-ßklă-wõ', ~wŏ'n) I a. und E~, E~ne s. slawo'nisch; Slawo'nier(in). — II l'~ s/m. die slawo'nische Sprache. [nien n (österr. Kronland).
Esclavonie (~wŏ-ni') npr.f. l'~ Slawo'-
esclipot ‖ ⚙ (ĕ-ßkli-po') s/m. Fischerei: Stockfischkiste f.
esclots ‖ P (ĕ-ßklo') s/m. pl. Holzschuhe.
Escobar (ĕ-ßkŏ-ba'r) npr.m. 1. id. (span. Jesui't, † 1669). 2. Escobars Mora'l (auch pl. ~). 3. fig., mv.p. F Scheinheiliger.
escobarder ‖ † (~băr-de') [Escobar] ①a. mv.part I v/n. F eskobardieren, mit jesuitischen Mitteln handeln. — II v/a. ~ qc. sich etwas auf jesui'tische Weise (durch Lug und Trug) verschaffen.
escobarderie F (ĕ-ßkŏ-băr-d'ri') [escobarder] s/f., mv.p. Jesui'tenkunst, listige Ausflucht.
escocher ‖ ⚙ (ĕ-ßkŏ-sche') v/a. ①a. Bäckerei: den Teig mit der flachen Hand stark schlagen.
escoffier ‖ P (ĕ-ßkŏ-fi-e') v/a. ①a. totschlagen, -schießen.
escoffion ‖ P (~fjõ') [it.] s/m. ehm. Haube f der Frauen aus dem Volke; provS. Kopftuch n.
escogriffe F (~gri'f) s/m. 1. Schnapphahn. 2. iro. langer Schlingel. 3. Kunden-Anlocker.
escomptable ⊛ (ĕ-ßkõ-ta'bl) a. diskontierbar.
escompte ⊛ † (ĕ-ßkõ't) [it. sconto] s/m. 1. Abzug, Disko'nto: à ~ mit D.; taux de l'~ Disko'ntofuß. 2. Diskontieren n: faire l'~ diskontieren; s. banque 1, caisse 4.
escompter_ (ĕ-ßkõ-te') [it. sconto] ①a. I v/a. 1. ⊛ diskontieren (auch abs.). 2. fig. vergeuden. 3. fig. ~ l'avenir auf e-e glückliche Zukunft spekulieren und flott leben; cette nouvelle était déjà ~ée die Wirkung dieser Nachricht war im voraus berechnet. — II s'~ diskontiert werden.
escompteur ⊛ (~tö'r) s/m. et a. 1. (banquier) ~ Diskontierer. 2. Halsabschneider.
esconcerie (~ß'ri') [lt. absco'ndere] s/f., drt. Verbergung, Verschweigung.
escope ⚓ (ĕ-ßkŏ'p) [dtsch. Schüppe] s/f. Schöpfkelle, Wasserschaufel (= écope 1).
escoperche ⚙ ⚒ (ĕ-ßkŏ-pă'rsch) s/f. = écoperche.
escopette (~pæ't) [lt. sclop(p)us] s/f. 1. ⚔ ehm. Stutzbüchse. 2. s. barbe¹ 1.
escopettier ‖ ⚔ (~pæ-tje'; ⓑb) [escopette] s/m. ehm. Schütze, der eine Hakenbüchse trug.
Escorial (ĕ-ßko-rjă'l ⓑ) npr.m. = Escurial.
escorte † (ĕ-ßkŏ'rt) [escorter] s/f. Esko'rte: 1. Bedeckung, Geleit n. 2. Gefolge n (a. fig.).
escorter_ † (ĕ-ßkŏr-te') [it. scorta're; vom lt. corri'gere] v/a. ①a. eskortieren, geleiten, decken. — Syn. s. accompagner.
escote ⚓ ⚒ (ĕ-ßkŏ't) s/f. Schote e-s Segels (= écoute²).
escouade (ĕ-ßku-a'd) [it. squadra] s/f. 1. ⚔ Korporalschaft, Rotte; ~ brisée aus Soldaten verschiedener Regimenter bestehende Rotte. 2. Trupp m Arbeiter auf einer Werft.
escoufle ⚕ (ĕ-ßku'fl) s/m., orn. Gabelweihe f (Falco milvus). [s/f. = écourgée.
escourgée † (ĕ-ßkur-ʒe') [lt. excoria're]
escourgeon ‖¹ ⚘ (ĕ-ßkur-ʒõ') s/m. sechszeilige Gerste (Ho'rdeum hexa'stichum).
escourgeon ‖² (~) [lt. excoria're] s/m. Lederstreifen eines Dreschflegels.
escourre ⚓ (ĕ-ßku'r) v/n. nur im inf. gbr. scie ~! zurück (gefahren, gerudert)!
escousse (ĕ-ßku'ß) [lt. excu'ssa] s/f. Anlauf m. [Schwingstock.
escoussoir ⚙ (ĕ-ßku-ßoa'r) s/m., agr.
escrime (ĕ-ßkri'm) [escrimer] s/f. Fechten n, Fechtkunst (auch fig.).
escrimer_ (ĕ-ßkri-me') [a/d. skirm Schild] ①a. I v/n. 1. fechten. 2. sich mühen. 3. F weitS. ~ (de qc. mit et.) umherfechten. — II s'~ 4. mit-ea. fechten. 5. s'~ contre streiten gegen. 6. s'~ de qc. sich leidlich auf etwas verstehen. 7. F sich schlagen: fig. s'~ des pieds et des mains sein Möglichstes tun. 8. P s'~ de la mâchoire, des dents gehörig drauf los kauen.
escrimeur ⚒ (ĕ-ßkri-mö'r) s/m. Fechter.

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; ⊛ Handel; ✉ Post; 🚂 Eisenbahn; 🚲 Radsport; ♪ Musik; □ Freimaurerei.

escroc ‖ (ĕ-ßkro′; ®b) [it.; vom a/d. scurgo Schurke] s/m. Betrüger, Gauner.

escroquer‿ (ĕ-ßkrŏ-ke′) [it.] ①a. **I** v/a. ergaunern, F fig. erwischen; ~ q. j-n (auch: **s'~** ea.) prellen. — **II** v/n. gaunern.

escroquerie (~k′rī′) [escroquer] s/f. Gaunerei; drt. Diebstahl m mit Betrug.

escroqueur m, **~se** f (~kö′r, ~ö′ſ) s. (meist mit de u. folgendem complément) listige(r) Betrüger(in), Gauner(in).

Escualdun ‖, pl. **~ac** (ĕ-ßkŭ-ăl-dŏ′, ~dŭ-nă′k), auch **~ais, ~aise** (~dŭ-næ′ ®a, ~æ′ſ) [bask.] s. Baske m, Baskin f (= basque II).

escuara (ĕ-ßkŭ-ă-ra′) s/m. baskische Sprache.

Esculape (ĕ-ßkŭ-lă′p) npr. m. Äskula′p(ius): myth. Gott der Heilkunde; auch F fig. Arzt.

esculence ⚘ (ĕ-ßkŭ-lāŋ′ß) [lt.] s/f. Eßbarkeit.

esculent, ~e ⚘ (~lāŋ′ ®a, ~āŋ′t) [lt.] a. eßbar.

Escurial (ĕ-ßkŭ-rĭă′l) [span.] npr. m. l'~ Eskoria′l n (Schloß und Flecken bei Madri′d; = Escorial).

Esdras (ĕſ-dra′ß) npr. m. E′sra (jüdischer Priester und Schriftgelehrter, 5. Jh. vor Chr.), Verfasser des livre d'~ Buch n Esra in der Bibel.

esgaliver ‖ ⊕ (ĕß-gă-lī-we′) v/a. ①a. Färberei: ~ la soie die Seide oft und leicht auswringen.

esherber ‖ (ĕ-ſăr-be′) [herbe] v/a. ①a. hort. jäten.

esherboir ⊕ (~bŏā′r) s/m., hort. große Zange mit breiten Enden.

E-si-mi ♪ † (e-ßī-mī′) s/m. der Ton E (= mi-sol-si-mi); s. E II d.

ésoce ⚘ (ĕ-ſo′ß) [lt. eso′cem] s/m., icht. Hecht (Esox lu′cius).

Éson ‖ (ĕ-ſo′) [grch.] npr. m., myth. Ä′son (Vater des Ja′son).

Ésope (ĕ-ſo′p) [grch.] npr. m., h.a. Äſo′p (grch. Fabeldichter, 6. Jh. vor Chr.); F fig. häßlicher Buckliger.

ésopique (ĕ-ſŏ-pī′k) [Ésope] a. äso′pisch.

ésotérique ⚘ (ĕ-ſŏ-tĕ-rī′k) [grch.] a., phls. esote′risch, geheim (von philosophischen Lehren); ant. exotérique.

ésotérisme ⚘ (~rī′ßm) [grch.] s/m., phls. Inbegriff der Geheimlehre.

ésouchement ‖ (ĕ-ßu-ſchmāŋ′) [souche] s/m., for. Stubbenroden n (Ausroden der Baumstümpfe).

espace (ĕ-ßpa′ß) [lt. spa′tium] **I** s/m. 1. Raum; Strecke f, Zwischenraum: F se promener, voyager dans les ~s imaginaires in Phantasieen leben; être dans les ~s in Gedanken weg sein; F se perdre dans les ~s abschweifen. 2. ~ (de temps) Zeitraum. 3. ♪ Zwischenraum zwischen den Notenlinien. 4. ⚘ math. Fläche f. **Syn.** s. étendue. — **II** s/f. ⊕ typ. Spa′tium n: ~ de Limoges Karten-span m.

espacement‿ (ĕ-ßpa-ßmāŋ′) s/m. 1. Aufstellen n in Zwischenräumen. 2. arch. Abstand; Anordnung f der Zwischenräume einzelner Stücke, (Balken-)Weite f. 3. ⊕ typ. Durchschi′eßen n.

espacer‿ (ĕ-ßpa-ße′) [espace] ①l. **I** v/a. 1. Zwischenraum lassen, in gehörigem Abstande aufstellen; fig. ↘ ~ q. j-n von sich entfernt halten. 2. ⊕ typ. durchschi′eßen. — **II s'~** v/pr. 3. sich in Zwischenräumen aufstellen; ⚔ s'~ en tirailleurs (mit Tirailleurs) ausschwärmen. 4. fig. ↘ s'~ sur qc. sich über etwas auslassen.

espadage ⊕ (ĕ-ßpă-da′ſch) [espade] s/m., agr. Hanfschwingen n.

espade ⊕ (ĕ-ßpa′d) [lt. spatha] s/f., agr. 1. Schwinge(messer n) = dague 2, écang. 2. Schlagen n des Hanfes mit dem Schwingemesser.

espader ‖ ⊕ (ĕ-ßpă-de′) [espade] v/a. ①a. agr. Hanf schwingen (= daguer 3, écanguer).

espadeur ⊕ (~dö′r) s/m., agr. Hanfschwinger.

espadole ⊕ (~dŏ′l) [espade] s/f., agr. Hanfschwinge.

espadon ‖ (~dŏ′) [it. spado′ne; vom lt. spatha] s/m. 1. ehm. Fla′mberg, großes, breites zweihändiges (Schlacht-)Schwert. 2. Fechtkunst: Säbel. 3. icht. Schwertfisch (Xi′phias gla′dius).

espadonner‿ (~dŏ-ne′) [espadon] v/n. ①a. auf den Hieb fechten.

espadonneur (~nö′r) s/m. Hiebfechter.

espadot ‖ ⊕ (~do′) s/m. Fischerei: Fischerhaken.

espadrille (~drī′i) [span.] s/f. Leinwandschuh m mit Spartgras-Sohle.

Espagne (ĕ-ßpă′nj) [lt. Hispa′nia] npr. f. l'~ Spa′nien n: s. bâtir 2; tabac d'~ Spanio′l m.

espagnol m, **~e** f (ĕ-ßpă-njŏ′l) [lt. hispani′olus] **I** a. u. **E~, E~e** s. spanisch; Spanier(in). — **II l'~** s/m. die spanische Sprache.

Espagnolet ‖ (ĕ-ßpă-njŏ-læ′) npr. m. Joseph Ribeira, dit l'~ Spagnole′tto (spanischer Maler, 1588—1656).

espagnolette (ĕ-ßpă-njŏ-læ′t) [espagnol] s/f. 1. ❁ Spaniole′tt(stoff) m, feiner Ratin. 2. ⊕ id., Spaniole′tte, Drehriegel m zum Öffnen und Schließen der Fenster.

espagnoliser ‖ F ↘ (~lī-ſe′) [espagnol] v/a. ①a. spanisch machen, einrichten.

espalet ‖ ⊕ (ĕ-ßpă-læ′) s/m. Mittelruhe f am Flintenschlosse.

espalier ‖ † (~lĭe′; ®b) [lt. spa′thula] s/m. 1. Spali′er n, Baumgeländer n. 2. weitS. Spali′er-mauer f.

espalme (ĕ-ßpă′lm) [lt. expalma′re] s/m. 1. ⊕ Art Schutzfirnis. 2. ⚓ Schmier (Talg ꝛc. mit Pech und Teer zum Beschmieren des Schiffsbodens).

espalmer ‖ ⚓ (ĕ-ßpăl-me′) [espalme] v/a. ①a. 1. ~ un vaisseau den Schiffsboden teeren. 2. mit Talg schmieren (der Glätte wegen).

espalmeur ⚓ (ĕ-ßpăl-mö′r) s/m. Teerer.

espar (ĕ-ßpa′r) [dtsch. Sparren] s/m. 1. ⚔ artill. Hebel. 2. Fischerei: (große) Stange. 3. ⚓ Tannen-sparre f.

esparcette † ⚘ (ĕ-ßpăr-ßæ′t) s/f., **~cet** ‖ (~ßæ′), **~ceil** ‖ (~ßæ′i) s/m. [span. esparci′lla] Esparsette f, schmetterlings-blütige Pflanze (Ono′brychis) = sainfoin.

espardille (ĕ-ßpăr-dī′i) = espadrille.

esparer ‖ ⊕ (ĕ-ßpa-re′) v/a. ①a. Gerberei: mit Rohr, mit Binsen abreiben.

espargou(le) ⚘ (ĕ-ßpăr-gū′l, ~gu′), **~te, ~tte** (~gŭ′t) s/f. 1. Spergel m, nelken-artige Pflanze (Spe′rgula). 2. kleiner Waldmeister (Aspe′rula cyna′nchica).

espatule ⚘ (ĕ-ßpa-tŭ′l) s/f. stinkende Schwertlilie (Iris fœti′di′ssima).

espèce (ĕ-ßpæ′ß) [lt. spe′cies] s/f. 1. Art: F une ~ d'avocat ein Stück von einem Advokaten, schlechter Advokat; F pauvre ~ d'homme Mensch m ohne Verdienst; F: la belle ~! nette Sorte!; plaisante ~ (d'homme) schnurriger Kerl; de toute ~ allerlei. 2. drt. dans l'~ im vorliegenden Fall. 3. ~s pl. Münzsorten; F (a. ~ sg.) Geld n; en ~s (sonnantes) in klingender Münze; F avoir des ~s Gelder haben. 4. † ~s pl. Geldeswert m. 5. rl. ~s pl. Gestalten im Abendmahle. 6. ⚘ géom. Form; phm. ~s pl. Spe′zies (einzelne natürliche, meist ähnlich wirkende Arzneistoffe, die zu einer Arznei verbunden w.); brouiller les ~s alles durch-ea. bringen; zo., ⚘: Art, Spe′zies (Gesamtheit der einander mehr als allen anderen ähnlichen Einzelwesen, welche von eben solchen abstammen und eben solche erzeugen können).

espérable ↘ (ĕ-ßpe-ra′bl) [espérer] a. zu hoffen.

espérance (~rāŋ′ß) [espérer] s/f. 1. Hoffnung (ant. crainte 1): cap de Bonne-E~ Kap n der guten Hoffnung; ↘ en ~ zukünftig, in spe; faire concevoir des ~s à q. j-n vertrösten, j-m H. machen; ~s pl. Aussicht sg. auf e-e Erbschaft. 2. poet. Erwartung. 3. jeu de l'~ Hoffnungs-Spiel n (Art Würfelspiel). — **Syn.** espérance Hoffnung überhaupt, als dauernder Gemütszustand, ~s die Dinge, die man erhofft, espoir das augenblickliche Hoffen in Bezug auf einen bestimmten Gegenstand.

espérant m, **~e** f (~rāŋ′ ®a, ~āŋ′t) [espérer] a. hoffend.

espère (ĕ-ßpæ′r) [espérer] s/f., ch. Anstand m: à l'~: a) auf dem Anstand; b) fig. in Erwartung.

espérer‿ (ĕ-ßpe-re′) [lt. spera′re] v/a. et v/n. ①g. hoffen (bejahend mit fut. und cond.; verneinend mit subj.; fragend mit subj. oder ind.): ~ de (vor inf.) hoffen zu ...; ~ en Dieu seine Hoffnung auf Gott setzen; ~ en bien de qc. die beste Hoffnung zu et. haben.

espiègle F (ĕ-ßpĭæ′gl) [Ulespiègle Eulenspiegel] a. et s. mutwillig, schalkhaft; Schelm.

espièglerie F (ĕ-ßpĭæ-glĕ-rī′) [espiègle] s/f. Schelmenstreich m, Eulenspiegelei.

espinçoir ⊕ (ĕ-ßpāŋ-ßŏā′r) s/m. Steinsetzerhammer.

espingole ⚔ (ĕ-ßpāŋ-gŏ′l) [espringalle] s/f. ehm. Musketon(ner) m, Schießgewehr.

espingolier ‖ ⚔ (~gŏ-lĭe′) s/m. ehm. mit e-m Musketon(ner) bewaffneter Schütze.

espion ‖ † m, **~ne** f (ĕ-ßpĭŏ′, ~ĭŏ′n ⑯) [a/d. spehôn spähen] **I** s. Kundschafter(in), Spion m, engS. Polizei-Spion; bisw. bo. p. Späher(in); F fig. tromper l'~ ein X für ein U machen. — **II ~** s/m. Spion (kleiner Spiegel am äußern Fenster).

espionnage †, **~ement‿** (ĕ-ßpĭŏ-na′ſch, ~n′māŋ′ ⑯) s/m. Auskundschaften n, Spionieren n.

espionner‿ † (~ne′ ⑯) [espion] ①a. **I** v/a. ~ q. j-n belauern. — **II** v/n. spionieren. — **III s'~** sich gegenseitig belauern.

esplanade † (ĕ-ßplă-na′d) [it.; vom lt. explana′re] s/f. 1. freier Platz, Vorplatz m. 2. ⚔ frt.: a) Glaci′s n zwischen einer Citadelle und der Stadt; b) Dienstbarkeits-Bereich m, der sich bis auf 250 Meter um eine Festung ꝛc. erstreckt.

esplandian ‖ (ĕ-ßplāŋ-dĭā′) **I** s/m. ⚘ zo. Spinnenweben-Tute f (Muschel). — **II E~** npr. m. id. (Roman-held, Sohn des A′madis).

espoir (ĕ-ßpŏā′r) [espérer] s/m. (meist nur im sg.) Hoffnung f (de, à qc. auf etwas): plein d'~ hoffnungsvoll; prv. l'~ est souvent une chimère Hoffen und Harren macht manchen zum Narren. — **Syn.** s. espérance.

espole (æ-ßpō'l) [dtſch. Spule] *s/f.* Garn *n* auf einer Weberſpule (= espoule).

espolette ⚙ (æ-ßpó-læ't) *s/f.* Feuerwerkerei: Schlagröhrchen *n.*

espoleur ⚙ (~lö'r) *s/m.* Weberei: Spuler.

espolin ‖ ⚙ (æ-ßpō-lg') *s/m.* Weberſpule *f.*

esponton ‖ (æ-ßpg-tg') [ſpaniſch; vom latein. punctum] *s/m.* 1. † ⚔ ehm. Sponto'n, Kurzgewehr *n* (kurze Pike der Offiziere der Infanterie im 17. u. 18. Jh.). 2. ⚓ (Enter-) Pike *f.* [espole, &c.]

☛ **espoule, &c.** ⚙ (æ-ßpū'l) *s/f.* = }

espoulinage ⚙ (æ-ßpu-lī-na'ǵ) *s/m.* Weberei: Spulen *n*, Spul-arbeit *f.*

espoulinande ⚙ (~lī-nā'd) *s/f.* Spulerin.

espouliner ‖ ⚙ (~ne') *v/a.* ①a. Weberei: ſpulen.

espringal(l)e ⚔ (æ-ßprę-gā'l) [it.; vom a/d. springan] *s/f.* ehm. Art Steinſchleuder (Wurfmaſchine).

esprit ‿ (æ-ßprī'; ⑧b) [lt. spi'ritus] **I** *s/m.* 1. Geiſt: **a)** Hauch; **b)** Leben wirkende Kraft im tieriſchen Körper: rendre l'~ ſeinen G. aufgeben; reprendre ses ~s wieder zu ſich kommen, weitS. ſich wieder faſſen; ~s animaux Lebensgeiſter *pl.*; **c)** (*ant.* matière) das Unſichtbare; unkörperliches Weſen: le Saint-E~ der heilige Geiſt; les ~s célestes die Engel; les ~s immondes die Teufel; les ~s bienheureux die Seligen; ~s *pl.* frappeurs Klopfgeiſter, Tiſchklopfen *n/sg.*; évoquer les ~s Geiſter heraufbeſchwören; il y revient des ~s es ſpukt da; l'~ familier der *Spi'ritus familia'ris*, Hausgeiſt, der innere Ratgeber; **d)** *rl.* im Gegenſatze zum Fleiſche: l'~ est prompt, mais la chair est faible der Geiſt iſt willig, aber das Fleiſch iſt ſchwach; **e)** die denkende, wollende, faſſende Kraft im Menſchen: se mettre bien dans l'~ de q. ſich bei j-m in Gunſt ſetzen; être bien dans l'~ de q. bei j-m gut angeſchrieben ſein; se mettre qc. dans l'~ ſich etwas in den Kopf ſetzen; venir en ou à l'~ in die Gedanken kommen, einfallen; où aviez-vous l'~? wo waren Sie mit Ihren Gedanken?; avoir l'~ bien fait ein tüchtiger Kopf ſein, weitS. Spaß verſtehen; ôter de son ~ ſich aus dem Sinn ſchlagen; avoir l'~ de travers ein Querkopf ſein, perdre l'~ den Verſtand verlieren; avoir l'~ de suite im Zuſammenhang denken, beharrlich ſein; avoir l'~ aux talons zerſtreut ſein; ~ sain dans un corps sain nur in einem geſunden Körper kann eine geſunde Seele wohnen, *mens sana in co'rpore sano*; **f)** ~(-)fort Freigeiſt; **g)** ~ du siècle, ~ du temps Zeitgeiſt; ~ nouveau neuer Kurs; *E~ de Voltaire* „Geiſt aus Voltaires Schriften" (Buch-titel); *E~ des lois* „Geiſt der Geſetze" (Werk von Montesquieu); entrer dans l'~ de son rôle den Geiſt ſeiner Rolle richtig auffaſſen (v. e-m Schauſpieler); **h)** ~ de parti Partei-geiſt; ~ de corps Kaſten-, Gemein-geiſt. 2. Verſtand, Urteil *n*; Gemüt *n*; Geiſt (Gabe des Witzes); Scharfſinn; F avoir de l'~ jusqu'au bout des doigts äußerſt witzig ſein; bel ~ Schöngeiſt; beaux ~s Schöngeiſter; bureau d'~ Geſellſchaft *f* von Schöngeiſtern; faire de l'~, viser à l'~ witzeln; femme bel ~ ſchöngeiſtige Frau; ~ d'escalier Treppenwitz (der e-m zu ſpät einfällt); *prv.* l'~ court les rues jeder will witzig ſein. ***Syn.*** intelligence (leichtes) Faſſungsvermögen, esprit geiſtreicher Witz, Scharfſinn, génie ſchöpferiſche Natur-Anlage. 3. **a)** Charakter: avoir l'~ mal tourné mürriſch ſein; **b)** Anlage *f*: ~ de chicane Ränke-ſucht *f*; ~ du jeu Anlage *f* zum Spieler, zum Spielen; **c)** ~ du monde Weltklugheit *f*; ~ de petite ville Kleinſtädterei *f.* 4. ~ public öffentliche Meinung. 5. (meiſt *drt.*) sans ~ de retour ohne die Abſicht, einſt in die Heimat zurückzukehren. 6. tulle point d'~ ſ. point¹ 3. 7. *gr.* ~ doux *Spi'ritus lenis*; ~ rude *Spi'ritus asper.* 8. ✿ &c. Spiritus, Sprit. — **II E~** *npr. m.* Jacques E~ id. (fr. Schr., † 1678).

esprit-de-vin ‖, *pl.* **~s-~-~** (æ-ßprī-dǝ-wę') *s/m.* Weingeiſt, Franzbranntwein.

esprot ‖ (æ-ßpro') [dtſch.] *s/m.*, *icht.* Sprotte *f.*

esquenis ⚓ (æ-ßkǝ-nī') *s/m.* Kalfa'tbütte *f.*

esquicher ‖ (æ-ßkī-ſche') ①a. *v/n.* und **s'~** ſich ſkūſſieren, auf die ausgeſpielte Karte eine niedrigere geben, da man doch eine höhere in Händen hat (beim Reverſi'noſpiele); *fig.* ſich drücken. [Boot (auch *fig.*).]

esquif ⚓ (æ-ßkī'f) [a/d. skif] *s/m.* kleines }

Esquilin ‖ (æ-ßkī-lę') [latein.] *npr. m.*, *h.a.* (mont) ~ *Mons Esquili'nus* esquili'niſcher Berg (einer der ſieben Hügel Roms).

esquille (æ-ßkī'i) [lt. schi'diæ] *s/f.* 1. *chir.* Knochenſplitter *m.* 2. (Holz-)Splitter *m.*

esquilleux ‖ *m*, **~se** *f* ♡ (æ-ßkī-jö', ~ö'ſ) [esquille] *a.* (nach *s.*) ſplitt(e)rig.

esquiman ‖ ⚓ (~mã') [dtſch.] *s/m.* Schiemann, Bootsmanns-Gehilfe.

Esquimau, *pl.* **~x** (~mo'; ⑧b) *s/m.* 1. E'skimo. 2. **l'e~** die Sprache der Eskimos.

esquinancie ♡ (æ-ßkī-nã-ßī') [grch.] *s/f.* 1. *path.* Bräune (= angine). 2. ⚘ herbe à l'~ kleiner Waldmeiſter (= espargoule 2).

esquinant ‖ ⚘ (æ-ßkī-nã') *s/m.* fleur d'~ Kamelheu *n* (*Andro'pogon schœna'nthus*).

esquine (æ-ßkī'n) [= échine¹] *s/f.* 1. † *man.* Rückgrat *n* und *m*, Kreuz *n*: cheval faible d'~ kreuzſchwaches Pferd. 2. ⚘ *phm.*: = squine. [*v/pr.* (ſich) abmatten.]

esquinter ‖ P (æ-ßkę-te') ①a. *v/a.* und **s'~** }

esquipot ‖ (æ-ßkī-po') *s/m.* 1. Einſatzgeld *n.* 2. tönerne Spar-büchſe.

esquisse (æ-ßkī'ß) [it.; lt. sche'dium] *s/f.* 1. Entwurf *m*, Skizze (e-s Malers); *a. fig.* 2. *sculp.* Mode'll *n.* — ***Syn.*** ſ. crayon.

esquisser ‿ (æ-ßkī-ße') [esquisse] *v/a.* ①a. ſkizzieren, (flüchtig) hinwerfen, entwerfen.

esquiver ‿ (~we') [a/d. skiuhan ſcheuen] ①a. **I** *v/a.* (auch *abs.*) ~ q., qc. j-m, e-r Sache (geſchickt) ausweichen. — **II s'~** *v/pr.* 1. ſich heimlich davon machen, ausreißen. 2. einander ausweichen.

essai (æ-ßæ'; *Hom.* essaie, &c. von essayer) [lt. exa'gium] *s/m.* 1. Verſuch: coup d'~ Probeſtück *n*; ~ (des métaux), l'art des ~s Probierkunſt *f.* 2. literariſcher Verſuch: bſd. (= engl. essay) kurze literariſche Abhandlung. 3. Gefäß *n* zum Probieren. 4. Probe *f*, Muſter *n*: à l'~ bei der Probe; faire (l')~ de qc. et. probieren; mettre à l'~ auf die Probe ſtellen. 5. ✿ balance d'~ Kornwage *f.* 6. ⚙ Probe *f.*

essaim ‖ (æ-ßę'; a. æß-ßę') [lt. exa'men] *s/m.* 1. (Bienen-)Schwarm. 2. *fig.* Schwarm.

essaimage (æ-ßæ-ma'ǵ) *s/m.* Bienenzucht: Schwärmzeit *f.* [(Aus-)Schwärmen *n.*]

essaimement ‿ (~mǝ-mã') *s/m.* Bienenzucht: }

essaimer ‿ (æ-ßæ-me') ①b. *v/n.* (avoir et être) Bienenzucht &c.: (aus-)ſchwärmen.

essandole (æ-ßã-dō'l) *s/f.* Dachſchindel.

essange ⚙ (æ-ßã'ǵ) *s/f.* Einweichen *n* der Wäſche. [*v/a.* ①m. Wäſche einweichen.]

essanger ‖ ⚙ (æ-ßã-ǵe') [lt. exsania're] }

essarmenter ‖ (æ-ßār-mã-te') [sarment] *v/a.* ①a. *agr.* ausgeizen, ausputzen.

essart ‖ (æ-ßa'r; ⑧b) [essarter] *s/m.* Reutland *n* (ausgerodeter Waldboden).

essart*age* ⚙ (æ-ßār-ta'ǵ), **~ement** ‿ (æ-ßār-tǝ-mã') *s/m.*, *agr.* Ausroden *n.*

essarter ‿ (æ-ßār-te') [geh. z. dtſch. ſcheuern] *v/a.* ①a. *agr.* ausroden, urbar machen.

essayer ‿ (æ-ßæ-je') [essai] ①k. **I** *v/a.* ~ qc. et. anprobieren, verſuchen. — **II** *v/n.* ~ de q., de (faire) qc. es mit j-m, mit et. verſuchen. — **III s'~** à qc. 1. ſeine Kräfte verſuchen. 2. ſich an-ea. verſuchen. — ***Syn.*** essayer den Verſuch mit et. machen, tenter et. ohne Rückſicht auf die Folgen wagen.

essayerie ⚙ (æ-ßæ-(j')rī') [essayer] *s/f.* 1. Münze: Probierſtätte. 2. Gießerei: ~ au creuset Tiegelprobe.

essayeu*r* ⚙ (~jö'r) *s/m.* 1. Gießerei: ~ (des métaux) Anrichter. 2. Münze: (Münz-) Wardei'n. 3. Schneiderei: (auch **~se** ~jö'ſ *s/f.*) Probierer(in), Probiermamſell.

essayiste (æ-ßæ-jī'ßt) [engl.] *s/m.* Eſſayi'ſt, Verfaſſer von Eſſays.

ess(-)bouquet, *pl.* **~(-)~s** (æß-bu-kæ' ⑧b; *pl.* ⑧b) [*cor.* aus essence de bouquet] *s/m.* id. *n* (feines Parfüm).

esse (æß) [der Buchſtabe S, ſeiner Form wegen] *s/f.* 1. Werkzeug *n* in Form e-s S; Haken *m* an jedem Ende eines Wage-balkens. 2. ♪ Schall-loch *n* an e-r Geige &c. 3. ⚙ Drahtrichter *m* (Werkzeug); Maurerei: krumme Brechſtange; Wagenbau: Achsnagel *m.*

esseau (æ-ßo') *s/m.* 1. *arch.* Dachſchindel *f.* 2. ⚙ Dachsbeil *n.*

essédaire (æ-ßē-dā'r) [lt.] *s/m.*, *h.a.* Wagenkämpfer bei den alten Ga'lliern.

essède (æ-ßā'd) [lt. e'sseda] *s/f.*, *h.a.* Streitwagen *m* bei den alten Ga'lliern.

esseigler ‖ (æ-ßæ-gle') [seigle] *v/a.* ①b. *agr.* den Weizen klären (die Weizenfelder von Roggenhalmen ſäubern).

esseiner ‖ ⚙ (~ne') [seine] *v/a.* ①b. Fiſcherei: 1. ein Schleppnetz ziehen. 2. die Fiſche aus dem Schleppnetze nehmen.

esselier ‖ ⚙ (æ-ßǝ-lie'; ⑧b) *s/m.* 1. Böttcherei: Bodenſtück *n.* 2. *charp.* Tragband *n.*

esselle ⚙ (æ-ßæ'l) *s/f.*, *agr.* Trage-küpe.

essence † (æ-ßã'ß) [lt.] *s/f.* 1. Weſen *n*, Sein *n* (= entité 1; *ant.* agrément 7). 2. Subſta'nz: *drt.* rendre en ~ *in natu'ra*, die Sache ſelbſt wiedergeben. 3. *for.* in einem Gelände vorherrſchende (Holz-)Art. 4. ♡ *chm.*, *phm.* Eſſe'nz, äthe'riſches Öl; vgl. ess-bouquet. 5. Kochkunſt: ~ de gibier, &c. Wild- &c. Extra'kt *m.*

essencier ‿ ⚒ (æ-ßã-ßī-e') [essence] *v/a.* ①a. mit Eſſenzen beräuchern.

essénien (æ-ße-nię'; ⑧b) [ſyriſch] *s/m.* Eſſä'er (jüdiſcher Philoſoph, welcher im Gegenſatze zu den Sadduzäern große Sittenſtrenge übte und die Unſterblichkeit lehrte).

essénisme (~nī'ßm) *s/m.* Eſſäi'ſmus (Lehre der Eſſäer; vgl. essénien).

essentialité ♡ (~ßã-ßīā-lī-te' ⑯) [essentiel] *s/f.* Weſentlichkeit.

essentiel *m*, **~le** *f* (æ-ßã-ßīæ'l, ~ßīæ'l ⑯) [lt. essentia'lis] **I** *a.* (nach *s.*) ☐ 1. weſentlich, eigentlich, wirklich; Haupt-..., Grund-...;

wichtig; unerläßlich; von Personen: echt, wahr; ~**lement** ⓈG. *adv.* ↘: a) wesentlich; b) bedeutend. 2. ⊅ *path.* maladie ~le selbständig auftretende Krankheit (*ant.* symptomatique). 3. ♪ cordes ~les du ton Moda'lsaiten *f/pl.* (Terz und Quinte). — **II** *s/m.* Hauptsache *f.*

esseret ‖ ⚙ (ĕ-ßʼræ') *s/m.* Loch-eisen *n.*

esserné *m,* ~**e** *f* ⚙ (ĕ-ßăr-ne') *a.* papier ~ Art Ausschußpapier *n* (fehlerhaft, ohne gehörige Größe). [Dachsbeil *n.*]

essette ⚙ (ĕ-ßæ't) [esse] *s/f.,* *charp.*

esseulement ‖ (ĕ-ßö-l'mg') *s/m.* Gefühl *n* der Einsamkeit. [allein lassen.]

esseuler ↘ (ĕ-ßö-le') [seul] *v/a.* ① b.

essieu, *pl.* ~**x** (ĕ-ßiö'; Ⓢb) [lt. axi'culus] *s/m.* (Wagen-)Achse *f;* ⚙ ~ du rouet Rollenbolzen, Scheibenstift (auch ⚓ Nagel).

essimplage (ĕ-ßg-pla'ǵ) [simple] *s/m., hort.* Aussuchen *n* gefüllter Levkojen-Pflanzen aus einfachen und Versetzen *n* in Töpfe.

essimpleur (~plö'r) [simple] *s/m., hort.* Ausheber der gefüllten Levkojen-Pflanzen.

Essling ‖ (ĕ-ßlg') *npr. m.* Eßling *n* (Dorf bei Wien, Schlacht 1809, meist bei Aspern genannt).

esso(n)nier ‖ (ĕ-ßö-nie') (Ⓢb) *s/m., bl.* doppelter Saum eines Wappenschildes.

essor (ĕ-ßö'r; *Hom.* essore, &c. von essorer) [essorer] *s/m.* 1. (Auf-)Flug, Schwung eines Vogels: prendre l'~ auffliegen, *fig.* sich aufschwingen; engS. sich frei machen. 2. *fig.* Aufschwung, rasche Entwick(e)lung.

essorage (ĕ-ßö-ra'ǵ) *s/m.* 1. Falknerei: Aufschwingen *n* eines Falken. 2. ⚙ Pulverfabrikation: Trocknen *n* des zu feuchten Pulvers.

essorer‿ (ĕ-ßö-re') [lt. ex und aura] ①a. **I** *v/a.* ↘ an der Luft trocknen (lassen); Wäsche ꝛc. auswringen. — **II s'~** sich zu hoch aufschwingen (vom Falken).

essoreuse ⚙ (~rö'ſ) *s/f.* Wringmaschine.

essorillement‿ (ĕ-ßö-ri-j'mg') *s/m.* Ohren-Abschneiden *n.*

essoriller‿ (ĕ-ßö-ri-je') [lt. ex-auricula're] *v/a.* ①a. die Ohren, F *fig.* bisw. auch die Haare zu kurz abschneiden.

essoté, ~**e** *provC.* (ĕ-ßö-te') [sot] *a.* dumm.

essotir *provC.* (ĕ-ßö-ti'r) [sot] *v/a.* ②a. dumm machen. [(Aus-)Stocken *n.*]

essouchement‿ (ĕ-ßu-schmg') *s/m., agr.*

essoucher‿ (~sche') [souche] *v/a.* ①a. *agr.* ausstocken. [keit *f*, Keuchen *n.*]

essoufflement‿ (~ßu-mg') *s/m.* Atemlosig-

essouffler‿ (ĕ-ßu-fle') [souffler] ①a. *v/a.* und **s'~** außer Atem bringen, kommen.

essui (ĕ-ßüi') [essuyer] *s/m.* 1. Trockenplatz. 2. ⚙ trüber Schmelz.

essuie-main ‖, *pl.* ~-~(s) (ĕ-ßüi-mg'; Ⓢb) [essuyer und main] *s/m.* Handtuch *n.*

essuie-plumes , *pl.* ~-~ (~plü'm; Ⓢb) *s/m.* Feder-, Tinten-wischer. [getrocknetsein *n.*]

essuyage (~iä'ǵ) *s/m.* Abtrocknen *n,* Ab-

essuyer‿ (~ie') [lt. exsuca're] ①i. **I** *v/a.* 1. (ab)trocknen, abwischen; ~ les larmes de q. j-s Tränen trocknen, auch *fig.* j-n trösten; F *fig.* ~ les plâtres eine Wohnung trocken wohnen. 2. ~ qc. et. auszuhalten, zu ertragen haben: ~ un affront beleidigt werden; ~le feu de l'ennemi die feindlichen Salven empfangen; ~ un refus eine abschlägige Antwort (F einen Korb) bekommen. — **II s'~** sich (ab)trocknen.

essuyeur *m,* ~**se** *f* (~iö'r, ~iö'ſ) [essuyer] *s.* Abwischer *m,* Abwischerin *f; fig.* ~, ~se de plâtres j. der eine neue Wohnung ꝛc. austrocknet, Trocken-wohner(in).

est (ĕßt) [agls. east] **I** *s/m.* Ost(en) (s. E II b): à l'~ im, gegen Osten. — **II** *a., géogr.* longitude ~ östliche Länge.

estacade (ĕ-ßtă-ka'd) [agls. staca] *s/f.* Verpfahlung, Pfahlwerk *n;* ⚓ Hafen-kette, -damm *m.*

estache ⚙ (ĕ-ßtă'sch) *s/f.* Brücken-pfahl *m.*

estafette ⁊ (ĕ-ßtă-fæ't) [it.; vom a/d. staph Schritt] *s/f.* Stafe'tte, reitender Eilbote.

estafier ‖ (~fie'; Ⓢb) [it.] *s/m.* 1. in Italien: bewaffneter Bedienter; in Frankreich (nur noch ↘ und *mv.p.*): Lakai oder Bedienter von hohem Wuchse. 2. Hurenwirt. 3. P Lümmel. [(auch *fig.*). 2. Riß *m.*]

estafilade F (~fi-la'd) [it.] *s/f.* 1. Schmarre

Estaing ‖ (ĕ-ßtg') *npr. m.* id. *n* (französische Stadt, Aveyron).

estame ⚙ (ĕ-ßta'm) [lt. stamen] *s/f.* 1. gestrickte wollene Arbeit. 2. Kammwolle.

estaminet (~mi-næ' Ⓢb; *pl.* Ⓢb) [wallon.] *s/m.* 1. Wirtschaft *f,* in der auch kalte Speisen verabreicht werden; F pilier d'~ j. der immer im Wirtshause liegt. 2. engS. Rauchzimmer *n* in einem Kaffeehause.

estaminois ‖ ⚙ (~nŏă') *s/m.* Schmelzbrett *n;* Glaserei: Löt-brett *n,* -stein.

estampage ⚙ (ĕ-ßtg-pa'ǵ) *s/m.* 1. Stempeln *n,* Abdrücken *n.* 2. *métall.* Stempelung *f,* Prägen *n* in Stanzen.

estampe (ĕ-ßtg'p) [estamper] *s/f.* 1. (Kupfer-)Stich *m;* ⚙ Kupferstecherei: ~(en taille douce) Druck(-Platte) *m.* 2. ⚙ Gold-arbeit: Aushauer *m* (vertieft gravierte Eisenplatte); Hufschmiede: Loch-eisen *n;* Münz-arbeit: Stampfe; Schmiede: Dorn *m.*

estamper ‖ ⚙ (ĕ-ßtg-pe') [a/d. stamphôn stampfen] *v/a.* ①a. 1. stempeln; prägen; abdrucken: ~ une image einen Kupferstich abziehen. 2. *orf.* die Schale eines Löffels machen; einen Schmuck ausrunden; Nagelschmiede: austiefen.

estampeur ⚙ (~pö'r) **I** *s/m.* 1. Goldschmied oder Juwelier, welcher vertiefte Arbeit macht (s. estamper 2). 2. Zuckersiederei: Stempel. — **II** *a.* balancier ~ Prägstock *m.*

estampille (~pi'l) [*dim.* von estampe] *s/f.* 1. Stempel *m; fig.* Charakter *m.* 2. ⚙ Stempel-eisen *n.*

estampiller‿ (~pi-je') [estampille] *v/a.* ①a. stempeln (bsd. bei der Papierfabrikation).

Est-Anglie (ĕßt-g-gli') *npr. f.* l'~ Ost-Angeln *n* (angelsächsisches Königreich).

estangues ⚙ (ĕ-ßtg'g Ⓢb) *s/f. pl.* Schmiede-zange *sg.*

estavillon ‖ ⚙ (ĕ-ßtă-wi-jg') *s/m.* zugeschnittenes Handschuh-Leder (= étavillon).

esteau ⚙ (ĕ-ßto') *s/m.* Knecht (Werkzeug) der Tischler (= âne 4). [Lochbursch.]

estelaire (ĕ-ßt'lä'r) *a., ch.* cerf ~ zahmer

Estelle (ĕ-ßtæ'l) *f* Este'lla: a) *n.d.b.;* b) *npr., géogr., n* (spanische Stadt).

estèque ⚙ (ĕ-ßtæ'k) [dtsch. Stecken] *s/f.* Töpferei: Lehre, Schablo'ne.

ester‿ † (ĕ-ßte') [lt. stare] *v/n.* ①a. 1. *drt.* (jetzt nur im *inf.* gbr.): ~ en jugement vor Gericht auftreten; ~ à droit vor Gericht auf Vorladung erscheinen. 2. zaudern.

estère (ĕ-ßtä'r) [lt. sto'rea] *s/f.* 1. Binsenmatte, -lager *n.* 2. ⚓ Schlupfhafen *m.*

esterlet ‖ ⊅ (ĕ-ßtăr-læ'; Ⓢb) *s/m., icht.* Sterlet, Stör-Art (*Acipe'nser ruthe'nus*).

Esternay (ĕ-ßtăr-næ') *npr. m.* id. *n* (fr. Ort, Marne).

Esther (ĕ-ßtä'r) [hebr.] *npr. f., bibl.* E'sther (Jüdin, Gattin des Ahasve'rus); s. addition 1.

esthésie ⊅ (ĕ-ßte-si') [grch.] *s/f.* 1. *physiol.* Gefühlsfähigkeit. 2. ästhe'tisches Gefühl.

esthète (ĕ-ßtæ't) [grch.] *s.* Schwärmer(in) für ästhe'tische Genüsse. [Ästhe'tiker.]

esthéticien ‖ (ĕ-ßte-ti-ßig') [grch.] *s/m.*

esthétique (~ti'k) [grch.] **I** *a.* ästhe'tisch. — **II** *s/f.* Ästhe'tik (Lehre vom Schönen).

Esthonie (ĕ-ßtö-ni') *npr. f.* l'~ Esthland *n* (eine der Ostsee-Provinzen Rußlands).

esthonien *m,* ~**ne** *f* (ĕ-ßtö-nig', ~iæ'n; Ⓢb) **I** *a.* und **E~, E~ne** *s.* esthnisch; Esthe, Esthin. — **II** l'~ *s/m.* die esthnische Sprache.

Estienne (ĕ-tiæ'n) *npr. m.* id.: 1. Robert und Henri ~ (fr. Buchdrucker und Gelehrte, 16. Jh.). 2. = Étienne.

Estiens (ĕ-ßtig' Ⓢb) [lt. E'styes] *s/m. pl., h.a.* Ä'styer (Volk in Esthland; = Estyes).

estimable (ĕ-ßti-ma'bl) [lt. æstima'bilis] *a.* schätzbar, schätzens-, achtungs-wert.

estimateur (~ma-tö'r) [lt.] *s/m.* 1. Einschätzer, Taxa'tor. 2. *fig.* Beurteiler.

estimatif *m,* ~**ve** *f* (~ma-ti'f, ~i'w) [lt.] **I** *a., drt.* der Schätzung gemäß: devis ~ (Bau-)Kosten-anschlag *m.* — **II** ~**ve** ⊅ ↘ *s/f.* Urteilskraft, Augenmaß *n.*

estimation ‖ (~mā-ßig' Ⓢ) [lt.] *s/f.* 1. (Ab-)Schätzung, Anschlag *m,* Überschlag *m.* 2. ⚓ Gissung (Berechnung des gemachten Weges).

estimatoire ⊅ (ĕ-ßti-ma-tŏă'r) [lt.] *a.* zum (Ab-)Schätzen gehörig, Schätzungs-...

estime (ĕ-ßti'm) [estimer] *s/f.* 1. (Hoch-)Achtung (*ant.* mépris): faire ~ achten (= faire cas, s. cas 5). 2. guter Ruf: mettre en ~ zu Ehren bringen. 3. (ungefähre) Berechnung. — *Syn.* estime Wertschätzung, égard achtungsvolle Rücksicht, considération Hochachtung infolge von estime, déférence Ehrerbietung, respect ehrfurchtsvolle Achtung.

estimer‿ (ĕ-ßti-me') [lt. æstima're] ①a. **I** *v/a.* 1. (ab)schätzen, veranschlagen, taxieren. 2. (hoch)achten (*ant.* mépriser): votre ~ée Ihr Wertes (Schreiben). 3. glauben, meinen; für et. halten. 4. ⚓ gissen (vgl. estimation 2). — **II s'~** 5. sich od. ea. schätzen: s'~ son prix die richtige Meinung von sich haben. 6. s'~ qc. sich für etwas halten. — *Syn.* estimer geschieht ohne weiteres, évaluer infolge von Überlegung.

estisseuses ⚙ (ĕ-ßti-ßö'ſ Ⓢb) [tisser] *s/f. pl.* Stänglein *n/pl.* am Seidenwebstuhle.

estivage[1] (~wa'ǵ) [estiver[1]] *s/m.* Sommerzeit *f,* welche die Herden auf den Bergen zubringen: mettre en ~ auf die Alm bringen.

estivage[2] ⚓ (~) [lt. stipa're] *s/m.* Fracht *f.*

estival *m,* ~**ale** *f;* *m.pl.* ~**aux** (~wa'l; ~ō') [lt. æstiva'lis] *a.* (nach s.) sommerlich, Sommer-... (*ant.* hiémal).

estivation (~wā-ßig') [lt.] *s/f.* 1. Blütezeit. 2. Übersommerung. 3. *zo.* Sommerschlaf *m* mancher Tiere in tropischen Ländern.

estive ⚓ (ĕ-ßti'w) [lt. stipa] *s/f.* Gleich-Gegen-gewicht *n,* welches man jeder Seite des Schiffes gibt; charger en ~ Güter laden, die zusammengepreßt werden können.

estiver[1] (ĕ-ßti-we') [lt. æstiva're] *v/n.* ①a. den Sommer an einem Orte zubringen (lassen).

estiver[2] ⚓ (~) [lt. stipa're] *v/a.* ①a. Waren zusammenrammen (= presser).

est-nord-est ⚓ (æ-ßt-nor-dæ'ßt) *s/m.* Oſt-Nord-Oſt.

estoc (æ-ßtö'k) [it.; vom dtſch. Stock] *s/m.* 1. Stoßdegen. 2. Degenſpitze *f*: frapper d'~ et de taille auf (den) Stoß und Hieb (los)gehen (mit der Spitze und Schneide zu verwunden ſuchen), weitS. u. *fig.* auf irgend eine Weiſe. 3. ~ volant kurzer eiſenbeſchlagener Schlagſtock. 4. P Kartenſpiel: faire l'~ unvermerkt die Volte ſchlagen. 5. *for.* (Baum-)Stumpf (= étoc); couper à blanc ~ an der Wurzel abhauen. 6. *drt.* Stamm, Abſtammung *f*; de son ~ aus ſ-m Kopfe. 7. ⚙ Töpferei: hölzerne Klinge zum Abrunden der Gefäße.

estocade (æ-ßto-ka'd) [estoc] *s/f.* Fechtkunſt: Degenſtoß *m*; *fig.* unerwarteter Angriff.

estocader‿ (~kä-de') [estocade] *v/n.* ①a. mit einem Stoßdegen fechten.

estomac | (~ma'; ®b) [lt. sto'machus] *s/m.* 1. Magen: ſ. creux 8; mal à l'~, maux d'~ Magenſchmerz(en). 2. Magengegend *f*. 3. Bruſtfleiſch *n* (vom Geflügel). 4. P Buſen einer Frau (= sein).

estomaquer | F ↘ (~mä-ke') [lt. stomacha'ri] ①a. **s'~** *v/pr.* s'~ de qc. ſich über etwas ärgern.

estompe (æ-ßtö'p) [holl. stomp Stumpf] *s/f.* 1. (Zeichen-)Wiſcher *m*, ⸸ Eſto'mpe. 2. ↘ gewiſchte Zeichnung.

estomper‿ ⸸ (æ-ßtö-pe') [estompe] ①a. **I** *v/a.* eine Zeichnung wiſchen, eſtompieren. — **II s'~** gewiſcht, eſtompiert werden.

estoquer | ⚙ (æ-ßto-ke') [estoc] *v/a.* ①a. Büchſenmacherei ꝛc.: ſtauchen, vernieten.

estoquiau ⚙, *pl.* **~x** (~kio'; ®b) [*dim.* von estoc] *s/m.*, *serr.*, &c. Sperr-kegel (Ring e-s kleinen Stiftes, um et. feſt- od. auf-zuhalten).

estou ⚙, *pl.* **~s** (æ-ßtu'; ®b) [= étal] *s/m.* Schlächterei: Bock, durchbrochene Bank zum Abziehen u. Ausſchlachten der Hammel (= étou).

estrade¹ (æ-ßtra'd) [ſpan.; vom lt. stratum] *s/f.* 1. Beiſchlag *m* (Erhöhung vor dem Hauſe). 2. ⸸ erhöhter Platz in einem Zimmer ꝛc., Bühne. 3. Raſenſtufe. 4. 🚃 Lade-bühne.

estrade² (~) [it.; vom lt. strata] *s/f.* battre l'~ einen Streifzug machen, batteur d'~ Streifzügler *m*. — **Vgl.** ~¹.

estradier | (æ-ßträ-dïe') *s/m.* Tribünen-redner.

estradiot | *m*, **~e** *f* (æ-ßtra-di-o', ~o't) [grch.] *a.* und ~ *s/m.* chm. albane'ſiſch(er Streifreiter) = stradiote.

estragale ⚙ (æ-ßträ-gä'l) *s/f.* Drechslerei: Stabmeißel *m*.

estragon | ⚘ (æ-ßträ-gö') [port.; vom latein. draco] *s/m.* Dragu'n, Kaiſerſalat (*Artemi'sia dracu'nculus*).

estrain | ⚙ (æ-ßtrü') *s/m.* Weberei: Einſchlag von Zwirn oder Seide.

estramaçon | (æ-ßträ-ma-ßö') [italien.; vom Mlt.] *s/m.* zweiſchneidiger Pa'llaſch, Hieber.

estramaçonner‿ (~ßo-ne') [estramaçon] ①a. (mſt nur noch co.) *v/a.*, *v/n.* und **s'~** (ſich) mit dem Hieber hauen.

Estramadure (æ-ßträ-mä-dü'r) [lt. extre'ma Du'rii] *npr. f.* l'~ Eſtremadu'ra *n* (port. Prov. u. ſpan. Landſchaft; = Estrémadure).

estrapade (~pa'd) [it.; vom dtſch. ſtrapfen ziehen] *s/f.* 1. † Wippgalgen *m*. 2. Strafe des Wippens (bſd. ⚓). 3. Wippſprung *m*. 4. ⚙ *horl.* Federwinder *m*. 5. L'hombreſpiel: Bête-werden *n* eines Spielers, nachdem er ohne Verluſt geſpielt hat.

estrapader‿ (~pa-de') [estrapade] *v/a.* ①a. wippen.

estrapasser (æ-ßträ-pa-ße') [it.] *v/a.* ①a. *man.* ein Pferd durch zu langes Schulen abmatten.

estraquelle ⚙ (~kæ'l) *s/f.* Glasfabrikation: Einſetzſchaufel.

estrasse ❀ (æ-ßtra'ß) [it.; v. lt. extra'ctus] *s/f.* Flockſeide zu Seidenpapier.

Estrées | (æ-ßtre', auch: ɛ-tre') *npr.* id. (fr. Adelsgeſchlecht); bſd. Gabrielle d'~ (a. D'~) (Geliebte Heinrichs IV.; † 1599).

Estrémadure ↘ (æ-ßtre-mä-dü'r) *npr. f.* = Estramadure. Eſtremadu'ra.

Estrémègne (~mæ'ni) *s.* Bewohner(in) von

estrique ⚙ (æ-ßtri'k) [dtſch. ſtrecken] *s/f.* 1. Glasfabrikation: Zange zum Herausnehmen der Tiegel aus dem Ofen. 2. Spiegelfabrik: Kühl-ofen *m*. 3. Zuckerfabrikation: Streichmeſſer *n* (zum Verſtreichen der Ritzen auf den Formrändern).

estriquer | ⚙ (æ-ßtri-ke') *v/a.* ①a. die Ritzen in den Zuckerformen verſtreichen.

estriqueur ⚙ (~kö'r) *s/m.* Streich-holz *n* (vgl. estrique 3).

estriqueux | ⚙ (~kö') *s/m.* Schab-eiſen *n* zum Glätten der Tonpfeifen.

estrope (æ-ßtro'p) [engl.] *s/f.* 1. ⚙ Fiſcherei: am Haupt-Taue befeſtigte Neben-Leine. 2. ⚓ Stropp *m* (Tau-Ring).

estroper | ⚓ (æ-ßtrö-pe') [estrope] *v/a.* ①a. ſtroppen (mit einem Tau-Ringe verſehen).

estropié *m*, **~e** *f* (æ-ßtrö-pïe') *s.* Krüppel.

estropiement‿ (æ-ßtrö-pi-mg') *s/m.* 1. Verkrüppeln *n*. 2. Gelähmtſein *n*.

estropier‿ (~pi-e') [it.; v. lt. extorpida're] ①a. **I** *v/a.* 1. verkrüppeln, lähmen (auch *fig.*). 2. *fig.* verſtümmeln, entſtellen; radebrechen. — **II s'~** 3. ſich zum Krüppel machen. 4. *fig.* ſich entſtellen.

estropison | P (~zö') *s/f.* Verwundung.

est-sud-est ⚓ (æßt-ßü-dæ'ßt) *s/m.* Oſt-Süd-Oſt.

estuaire (æ-ßtü-ä'r) [lt. æstua'rium] *s/m.* 1. Äſtua'rium *n*, bei Ebbe trocken liegende weite Flußmündung. 2. Watt *n* (zur Zeit der Flut mit Waſſer bedeckter Teil des Strandes). 3. ~s *pl.*, *h.a.* Heizungsröhren *f/pl.* in den Bädern und Häuſern der alten Römer.

esturgeon | (æ-ßtür-Gö') [a/d. stu'rio] *s/m.*, *icht.* Stör (*Acipe'nser stu'rio*).

Estyes (æ-ßti' ®b) *s/m. pl.* = Estiens.

ésule ⚘ (ɛ-ſü'l) [lt. e'sula] *s/f.* (gemeine) Wolfsmilch (*Eupho'rbia e'sula*).

Ésus (ɛ-ſü'ß) *npr. m.* = Hésus.

et | (e; nur in et cætera u. ab hoc et ab hac: æt; *Hom.* ſ. eh) [lt. et] *cj.* **I** und (bezeichnet die Anreihung von Sätzen u. Begriffen als von harmonierenden Teilen eines Ganzen; ↘ empha'tiſch ohne Anknüpfung an einen ausgeſprochenen Gedanken zu Anfang e-s Satzes): et … et … ſowohl … als (auch) …; et de courir et de s'ébattre und da lief er und ſprang luſtig umher. — **II** (nicht überſetzt): 1. zwiſchen nachgeſtelltem *a.* und folgendem Relativſatze: un homme juste et qui aime à faire le bien ein rechtſchaffener Mann, der gern ſeine Schuldigkeit tut. 2. (bisw. im zweiten Satzgliede bei der Wiederholung von plus, mieux, moins) plus j'écoute et moins (bſſr: plus j'écoute, moins) je puis l'entendre je mehr ich hinhorche, um ſo weniger kann ich verſtehen. 3. et de trois das wären (ihrer) drei.

établage (ɛ-tä-bla'G) [étable¹] *s/m.* Stall-geld *n*.

étable¹ (ɛ-ta'bl) *s/f.* [latein. sta'bulum] 1. (Vieh-)Stall *m* (ſ. Augias). 2. ⚙ *charp.* Achſelband *n* (= gousset). — **Vgl.** ~².

étable² ⚓ (~) [dtſch. Stab] *s/m.* Vor-ſteven.

établer‿ (ɛ-tä-ble') [étable¹] *v/a.* ①a. in den Stall bringen, einſtallen.

établi (~bli') [établir] *s/m.* 1. ⚙ Hobelbank *f*; Werktiſch der Schneider ꝛc. 2. ~ de boutique kleine Bude.

établir ⸸ (~bli'r) [lt. stabili're] ①a. **I** *v/a.* 1. feſtſetzen, feſtſtellen; anlegen; aufrichten, ein-, er-richten, etablieren (*ant.* détruire I): ~ un camp ein Lager aufſchlagen; ❀ ~ un compte e-e Rechnung aufſtellen. 2. *fig.* einrichten, bauen, eröffnen: ~ sa demeure ſeine Wohnung aufſchlagen. 3. *fig.* einführen, begründen, ſtiften: ~ son espoir sur q. ſeine Hoffnung auf j-n ſetzen; on a ~i, il est ~i que … es ſteht feſt, daß …; ~ un fait eine Tatſache außer Zweifel ſetzen; réputation ~ie feſtſtehender guter Ruf; ~ q. dans l'opinion publique j-n in guten Ruf bringen. 4. verſorgen, anſtellen: *fig.* bien ~i auprès de q. bei j-m gut angeſchrieben; ~ une fille eine Tochter (gut) verheiraten. 5. ⚙ ~ le bois Holz bezeichnen, abſchnüren. 6. ⚔ Truppen aufſtellen. 7. ⚓ le port est ~i nord et sud der Hafen liegt Nord und Süd (es iſt da zur Zeit des Neu- und Voll-mondes um Mittag u. Mitternacht Hochwaſſer); ~ une voile ein Segel beiſetzen. — **II s'~** 8. ſich niederlaſſen. 9. eine Handlung oder Werkſtätte eröffnen, ſich etablieren; auch ſich verheiraten. 10. ſich (feſt)ſetzen: s'~ (en) qc. ſich zu et. aufwerfen. 11. errichtet ꝛc. w. 12. eingeführt werden, aufkommen (von Moden ꝛc.). 13. ſich entſpinnen, entſtehen. 14. ⚔ Poſto faſſen. 15. ⚓ ſich vor zwei Anker legen.

établissement‿ ⸸ (ɛ-tä-bli-ßmg') *s/m.* 1. Errichtung *f*, Anlegung *f*, Einführung *f*; Gründung *f*; Aufſtellung *f*. 2. Einrichtung *f*, Niederlaſſung *f*, Etablierung *f*. 3. Verſorgung *f*, Verheiratung *f*. 4. *fig.* Begründung *f*, Darlegung *f*; Auf-, Feſt-ſtellung *f*: ❀ ~ du bilan Bila'nz-Ziehung *f*; *drt.* ~ d'un fait Feſtſtellung *f* einer Tatſache. 5. Anſtalt *f*, (Fabrik- ꝛc.) Anlage *f*, (-)Geſchäft *n*, Etabliſſement *n*: ~s *pl.* de crédit Kredit-Inſtitute *n/pl.* 6. ⚔ Aufſtellung *f* der Truppen; ~ des quartiers Verteilung *f* in (die) Quartiere. 7. ⚓ ~ d'un port Lage *f* eines Hafens (vgl. établir 7).

étacisme ꝺ (~ßi'ßm) [grch.] *s/m.* Etaci'smus (Era'smiſche Ausſprache des Griechiſchen: η wie ē ꝛc.); *ant.* itacisme.

étage (ɛ-ta'G) [b.l. sta'gium, v. sta'ticus] *s/m.* 1. ⸸ Eta'ge *f*, Geſchoß *n*, Stockwerk *n*. 2. Reihe *f*, Stufe *f*: par ~s ſtufen-, abſatzweiſe; à triple ~ drei-ſtöckig, weitS. *fig.* von hohem Wuchſe; F *fig.* fou, sot à triple ~ Erznarr, Erzdummkopf; F menton à double, à triple ~ Doppel-, dreifaches Kinn, F Kader. 3. *fig.* Grad, Rang, Schlag, Stand. 4. *for.* ~ inférieur Unterholzbeſtand.

étagement‿ (ɛ-ta-G'mg') *s/m.* Übereinander-reihen *n*.

étager‿ (ɛ-tä-Ge') [étage] ①m. **I** *v/a.* 1. ſtufenweiſe ſchneiden (bſd. Haare): jupe ~ée sur la première Doppel- (falſch auf e-n andern aufgeſetzter) Rock. 2. ⚔ ~ des redoutes Schanzen über-ea. errichten. — **II s'~** ſich ſtufenweiſe aufbauen, ſtufenweiſe anſteigen.

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; ❀ Handel; 📯 Poſt; 🚃 Eiſenbahn; 🚲 Radſport; ♪ Muſik; ▭ Freimaurerei.

étagère ☉ (ĕ-tā-ɢā'r) [étager] *s/f.* 1. Küchenbank. 2. Bücherbrett *n*, Gestell *n*; auch: (ein) einzelnes Brett desselben. 3. Wandbrettchen *n* für Nippsachen. [Steinbocks.]
étagne (ĕ-tă'ni) *s/f.*, *zo.* Weibchen *n* des
étague ⚓ (ĕ-tă'g) *s/f.* Dreh-reep *n* (= itague).
étai (ĕ-tæ') [vläm.; engl. stay] *s/m.* 1. Stützbalken, ⚓ Stag *n*. 2. *bl.* (auch ~e *s/f.*) Stützsparren *m*.
étaiement‿, a. ~ay~ ⊕ (ĕ-tæ-mɑ̃', F ĕ-tæ-j'mɑ̃') *s/m.* Stützen *n*. [schneiden, geizen.]
étaillir (ĕ-tă-jī'r) *v/a.* ②a. *agr.* Büsche aus-
étaillissage (ĕ-tă-jĭ-ßa'ɢ) [taillis] *s/m.*, *agr.* Ausschneiden *n*, Geizen *n* der Büsche.
étaim ‖ ⊕ (ĕ-tɛ̃'; *Hom.* étain, éteins, &c. von éteindre) [lt. stamen] *s/m.* Spinnerei: Kammwolle *f*.
étain ‖ (ĕ-tɛ̃'; *Hom.* s. étaim) [lt. stannum] *s/m.* 1. Zinn *n*: d'~ zinnern; ~ battu ou en feuilles Stanio'l. 2. ⊕ Töpferei: ~ blanc Zinn-glasur *f*.
étal, *pl.* **étaux** (ĕ-tă'l, ~ō' ⑩b; *Hom.* étale, &c. von étaler) [a/d. stal] *s/m.* 1. Fleischbank *f*. 2. *arch.* (Stall-)Stand.
étalage (ĕ-tă-la'ɢ) *s/m.* 1. Aus-hängen *n*, -legen *n*. 2. Ausstellung *f*; F *fig.* Aufputz; *fig.* faire (l')~ de qc. mit etwas prahlen. 3. Schau-fenster *n*; Aushänge-brett *n*. 4. Standgeld *n*.
étalagiste (ĕ-tă-lă-ɢī'ßt) [étalage] *a.* et *s.* marchand(e) ~ Standkrämer(in).
étale ⚓ (e-tă'l) *a.* nur in: mer ~ stehende See.
étaler‿ (ĕ-tă-le') [étal] ①a. **I** *v/a.* 1. Waren 2c. aus-legen, -stellen, -hängen (auch *abs.*). 2. *fig.* ans Licht ziehen, zeigen. 3. aus-ea. m., entfalten. 4. ⚘ ausbreiten: ~é, ~ée abstehend. 5. ~ le vent dem Winde einen gleichen Widerstand entgegensetzen. — **II** s'~ 6. sich zur Schau stellen. 7. F sich lang hinlegen. 8. sich entfalten (lassen).
étaleur *m*, ~se *f* (~lö'r, ~ö'ſ) **I** *s.* ↘ = étalagiste. — **II** ~ *s/m.* ⊕ Spinnerei: Anlege-maschine *f*.
étalier ‖ *m*, ~ère *f* (~lie', ~iä'r; ⑩b) *s.* [étal] **I** ~ *s/m.* (auch *a.*: garçon ~) Fleischer-geselle, der einem Scharren vorsteht. — **II** ⊕ ~ère *s/f.* Fischerei: Stangennetz *n*.
étalinguer ‖ ⚓ (ĕ-tă-lɛ̃-ge') [span.] *v/a.* ①a. ein Anker-tau in den Anker-ringe festbinden.
étalingure ⚓ (~gü'r) *s/f.* 1. Schleife am Anker-ringe. 2. Spieren-Anker-stich *m*.
étalon ‖¹ (ĕ-tă-lɔ̃') [b.l. e'quus ad stallum Stallpferd] *s/m.* Zuchthengst, Beschäler (= cheval entier): âne ~ Eselhengst; bœuf ~ Zuchtstier. — **Vgl.** ~².
étalon ‖² (~) [a/d. stal] *s/m.* 1. ~ (de mesure, de poids) Eichmaß *n*, Norma'l-gewicht *n* oder -maß *n* (= archétype 2); ~ d'or Goldwährung *f*; double ~ Doppelwährung *f*. 2. ⚔ *artill.* Kali'ber-Maßstab.
étalonnage (ĕ-tă-lŏ-na'ɢ) *s/m.* 1. Eichen *n*. 2. Eichgebühr *f*.
étalonnement‿ (~n'mɑ̃') *s/m.* Eichen *n*.
étalonner‿¹ (ĕ-tă-lŏ-ne') [étalon¹] *v/a.* ①a. beschälen. [①a. (Gewichte 2c.) eichen.]
étalonner‿² (ĕ-tă-lŏ-ne') [étalon²] *v/a.*
étalonneur (ĕ-tă-lŏ-nö'r) *s/m.* Eichmeister.
étamage ⊕ (~ma'ɢ) [étain] *s/m.* 1. Verzinnung *f*. 2. Spiegel-belegung *f*.
étambot ‖ ⚓ (ĕ-tɑ̃-bo') *s/m.* Hintersteven (s. échelle 7).
étambrai ⚓ (ĕ-tɑ̃-bræ') *s/m.* Fisse *f*, Öffnung *f* auf dem Decke für Masten 2c.

étamer ‖ ⊕ (ĕ-tă-me') [étain] ①a. **I** *v/a.* 1. verzinnen. 2. Spiegelfabrikation: (mit Fo'lie) belegen. — **II** s'~ verzinnt werden.
étameur ⊕ (ĕ-tă-mö'r) *s/m.* 1. Verzinner. 2. (Spiegel-)Beleger.
étamine¹ (ĕ-tă-mī'n) [lt.; v. lt. stami'neus] *s/f.* 1. Beutel-, Sieb-, Seihe-tuch *n*: passer par l'~: 1. durchseihen, 2. F *fig.*: a) (scharf) prüfen, b) hart geprüft werden. 2. F *fig.* Kummer *m*, Not. 3. ✺ Etami'n *m*, Schleier-tuch *n*. [faden *m*.]
étamine² ⚘ (~) [lt. sta'mina] *s/f.* Staub-
étaminé *m*, ~e *f* ⚘ (~mi-ne') [étamine²] *a.* mit Staubfäden.
étamineuse ⚘ (~mi-nö'ſ) *s/f.* Pflanze, die nur Staubfäden, aber keinen Stempel hat.
étaminier ‖ (~nĭe'; ⑩b) [étamine¹] *s/m.* Beuteltuch-, Etami'n-fabrikant, -weber.
étamoir ⊕ (~mŏā'r) [étamer] *s/m.* Glaserei 2c.: Löt- oder Lot-brett *n*.
étampage ⊕ (ĕ-tɑ̃-pa'ɢ) *s/m.* Stanzung *f*.
étamper ‖ ⊕ (~pe') *v/a.* ①a. Löcher in ein Huf-eisen schlagen.
Étampes ‖ (ĕ-tɑ̃'p) [lt. Stampæ] *npr.m.* id. *n* (fr. St., Seine-et-Oise). [Pfeifenmacher.]
étampeux ‖ ⊕ (ĕ-tɑ̃-pö') *s/m.* Stempel der
étamure ⊕ (ĕ-tă-mü'r) [étamer] *s/f.* 1. Verzinnung. 2. Stoff *m* zum Verzinnen. 3. Spiegelfabr. 2c.: Blatt-zinn *n* (= tain).
étanche (ĕ-tɑ̃'ſch) [lt. stagna're] **I** *a.* (à) ~ (d'eau) wasserdicht. — **II** *s/f.* 1. ⊕ Wasserbaukunst: Ausschütze e-s Wehres. 2. ⚓ Schott *n* (wasserdichter Verschlag). [dichtheit.]
étanchéité ⊕ ⚓ (ĕ-tɑ̃-sche-ĭ-te') *s/f.* Wasser-
étanchement‿ (~ſchmɑ̃') [étancher] *s/m.* 1. Stillung *f* des Blutes 2c.; Löschen *n* des Durstes. 2. Trockenlegen *n*.
étancher‿ (ĕ-tɑ̃-sche') [lt. stagna're] ①a. **I** *v/a.* 1. den Lauf e-r Flüssigkeit hemmen; den Durst löschen. 2. ⚓ e-n Leck verstopfen. 3. ⊕ Orgelbau: ~é, ~ée (luft)dicht. — **II** s'~ gehemmt, gestillt 2c. werden.
étanchoir ⊕ (ĕ-tɑ̃-schŏā'r) [étancher] *s/m.* Böttcherei: Stopfmesser *n*.
étançon ‖ ⊕ (ĕ-tɑ̃-ßɔ̃') [lt. sta'ntia] *s/m.* Stempel (auch ⚒); *typ.* Spannholz *n* einer Presse; *charp.* Stütze *f*; auch: Baumpfahl.
étançonnement ‖ ⊕ (ĕ-tɑ̃-ßŏ-n'mɑ̃') *s/m.*, *charp.* 1. Stützen *n*. 2. Gestütztsein *n*.
étançonner ‖ ⊕ (~ne') *v/a.* ①a. stützen.
étanfiche ⊕ (~fī'ſch) [estant u. fiche] *s/f.* Mächtigkeit der Bänke eines Steinbruches.
étang ‖ (ĕ-tɑ̃', ⑩b; *Hom.* étant; étend, &c. von étendre) [lt. stagnum] *s/m.* 1. Teich, Weiher: ~ salé Salzwasser-teich (der mit dem Meere in Verbindung steht); *fig.*, *prv.* ↘ ne plus voir qu'un ~ ganz außer Fassung sein. 2. ⊕ Schmiede: Lösch-trog.
étangue ⊕ (ĕ-tɑ̃'g) [dtsch. Stange] *s/f.* Schrötlings-Zange der Schmiede, Münzer 2c.
étant (ĕ-tɑ̃', vor Vokalen ĕ-tɑ̃'t...) [lt. (in-)sta'ndo] *part.pr.* von être.
étape ☉ (ĕ-tă'p) [dtsch. Stapel] *s/f.* 1. ✺ Handelsplatz *m*; ehm. Stapelplatz *m*. 2. ⚔: a) Marschquartier *n*, Eta'ppe: brûler l'~ ein Marschquartier überspringen, weitS. a. von Reisenden; *fig.* faire une bonne ~ ein gut Stück Arbeit beenden; b) Tage-marsch *m*; *fig.* Schritt *m* vorwärts, Fortschritt *m*; c) (tägliche) Ration. 3. weitS. Halte-platz *m*. 4. ⊕ (auch **étaple**: ĕ-tă'pl) Nagelschmiede: Horn-amboß *m*. [Provia'ntmeister.]
étapier ‖ ⚔ (ĕ-tă-pie'; ⑩b) [étape] *s/m.*

Étaples ‖ (ĕ-tă'pl) [lt. Sta'pulæ] *npr.m sg.* id. *n* (fr. Ort, Pas-de-Calais; Friede 1492).
étapliau ⊕, *pl.* ~x (ĕ-tă-plĭ-o'; ⑩b) [dtsch. Stapel] *s/m.* Schemel des Schieferbrechers.
étarquer ‖ ⚓ (ĕ-tăr-ke') [étarque] *v/a.* ①a. (hoch)hissen.
état (ĕ-tă' ⑩b; *pl.* ⑩b) [lt. status] *s/m.* 1. Lage *f*, Stand, Zustand, Beschaffenheit *f*; *drt.* Rechtszustand (die gesamten Rechte und Pflichten); vgl. domesticité 3; ~ de santé Befinden *n*; en tout ~ de cause auf jeden Fall; être en ~, hors d'~ im, außer stande, (nicht) in der Lage sein; en l'~ so wie die Sachen sind; mettre en ~ instandsetzen; F être dans tous ses ~s: a) aufgeregt sein, b) sich gehörig quälen. 2. Gewerbe *n*, Stellung *f*, Stand, Beruf; ehm. *abs.* vornehmer Stand: s. corps 7 a; vivre selon son ~ standesgemäß leben. 3. faire ~ de ... (mit *inf.*) willens sein zu ...; faire ~ de qc., que ... sich auf et. Rechnung machen; faire (beaucoup d')~ de q., de qc. viel von jd. auf j-n, auf et. halten. 4. ☉ Anschlag, Überschlag, Liste *f*, Verzeichnis *n*; engS. Staatshaushalt: ~ de frais Kosten-anschlag; ehm. ~ de la France Staatshandbuch *n* von Frankreich; ~ des lieux Ortsbefund; ~s *pl.* de service Anciennität *f*, Dienstjahre *n/pl.*, geleistete Dienste *pl.*; dresser un ~ ein Verzeichnis aufsetzen; ⚔ ~ signalétique Truppen-Stammrolle *f*. 5. ✺ Sta'tus (Berechnung des Soll und Haben eines Geschäftes, einer Falli'tmasse). 6. Hausstand: tenir un grand ~ auf großem Fuße leben. 7. É~ (↘ é~) Land *n*, Reich *n*, Staat: affaire d'É~ Staatsangelegenheit *f*, F *fig.* (gar) wichtige Sache; s. coup 5; homme d'É~ Staatsmann; É~s pontificaux, l'É~ ecclésiastique, É~ de l'Église Kirchenstaat. 8. ⊕ ~s *pl.* Landstände *pl.*: ~s (généraux) Generalstände, in Frankreich: Versammlung *f* der drei Stände: Adel, Geistlichkeit, Bürger (seit 1302), vgl. É~s-Généraux; pays d'~s Provinzen *f/pl.* mit Landständen; ~s provinciaux Provinzialstände; tenir les ~s den Landständen präsidieren. 9. ☉ † Staat, Putz. 10. *drt.* mettre q. en ~ d'accusation j-n in Anklage-zustand versetzen; se mettre en ~ sich selbst als Gefangenen stellen; procès en ~ spruchreifer Prozeß; s. civil 1; bureau de l'~ civil Standesamt *n*; officier de l'~ civil Standesbeamte(r). 11. ⚔ ~ du tir Schießbuch *n*. 12. ⚓ ~ absolu Differenz *f* zwischen der durch die See-uhr angezeigten und der damit verglichenen Stunde eines Ortes. — ***Syn.*** 1. s. condition. 2. s. rôle.
étatiser ‖ (ĕ-ta-tĭ-ſe') *v/n.* ①a. etatsmäßig feststellen.
état-major ⚔, *pl.* ~s-~s (ĕ-ta-mă-ɢō'r; ⑩b) *s/m.* 1. (Regiments- 2c.) Stab: ~ général (großer) Generalstab. 2. Generalstabs-Gebäude *n*. 3. ⚓ Offiziere *pl.* eines Schiffes.
États-Généraux (~ɢe-nĕ-rō' ⑩b) *npr. m/pl.* Generalstaaten, ehm. (Stände von) Holland.
États-Unis (ĕ-ta-ſü-nī' ⑩b) *npr. m/pl.* les ~ die Vereinigten Staaten (von Nord-Amerika, seit 1776).
étau, *pl.* ~x ⊕ (ĕ-to' ⑩b; *Hom.* étaux, *pl.* von étal) [dtsch. Stock] *s/m.* Schraubstock; *orf.* Einsetz-eisen *n*; ~ à main Feilkloben; *fig.* être (pris ou serré comme) dans un ~ sehr bedrängt sein.

étavillon ‖ ⚙ (ĕ-tä-wi-jō') *s/m.* Handschuhmacherei: zugeschnittenes Stück Leder (= estavillon).

étayage, ~ement_ ⚙ (ĕ-tæ-ja'ʒ, ~mā') *s/m.* 1. = étaiement. 2. Stütze *f.*

étayer_ ⚙ (~je') [étai] ①k. I *v/a.* (unter-)stützen (auch *fig.*). — II **s'~** sur ..., *fig.* s'~ de ... sich stützen auf ...

etc., auch geschr. **&c.**, *abr.* für et cætera.

et cætera (ĕt-ße-tĕ-ra') [lt.: und das übrige] I *advt* und so weiter. — II *s/m.* (*pl.* ~) une foule d'~ und noch vieles andere.

été¹ (ĕ-te') [lt. æsta'tem] *s/m.* 1. Sommer (auch *fig.* von der auf die Jugend folgenden Lebenszeit): au cœur, au fort de l'~ mitten im Sommer; ~ de la Saint-Denis, ~ de la Saint-Martin, a. petit ~ Spätsommer (im Oktober und November), Altweiber-sommer (auch *fig.* in bezug auf das vorgerückte Lebensalter); catarrhe d'~ = maladie de foin (s. foin 1); F se mettre en ~ sich sommerlich anziehen. 2. *fig., poét.* Jahr *n.* 3. Tanzkunst: (pas d')~ id. (zweite Figur in einer Quadrille).

été² (ĕ-te') *p.p.* von être: gewesen (s. être).

éteignement_ (ĕ-tæ-nj'mā') [éteindre] *s/m.* 1. (Aus-)Löschung *f.* 2. Ausgelöschtsein *n.*

éteigneur *m*, **~se** *f* (ĕ-tæ-njö'r, ~ö's) *s.* Auslöscher(in) (auch *fig.*).

éteignoir (~njŏa'r) [éteindre] *s/m.* 1. Löschhorn *n.* 2. *fig.* Finsterling.

éteindre (ĕ-tæ̃'dr) [lt. exti'nguere] ④b. I *v/a.* 1. (aus)löschen (*ant.* allumer): ~ la chaux Kalk löschen. 2. *fig.* abstumpfen, dämpfen; Hitze mäßigen; Malerei: ~ les couleurs die Farben vertreiben; **~t, ~te** erloschen, matt, glanz-, kraft-los. 3. *fig.* aufheben, ausrotten, (ver)tilgen; ~ une dette eine Schuld tilgen; ~ une pension e-e Pension durch e-e ein für allemal bezahlte Summe abkaufen. 4. ⚔ ~ le(s) feu(x) d'une batterie das Feuer einer (feindlichen) Batterie zum Schweigen bringen. — II **s'~** erlöschen, auslöschen; *fig.*: a) seinen Glanz verlieren; b) aussterben; c) hinübergehen, (dahin-)schwinden; d) hinsterben (von der Stimme).

ételon ‖ ⚙ (ĕ-t'lō') *s/m., arch.* 1. Zapfennagel. 2. Aufzeichnung *f* e-s Dachstuhles auf ein Brett.

étendage ⚙ (ĕ-tā-da'ʒ) *s/m.* 1. gezogene Trockenleine(n *pl.*). 2. Trockenboden (= étenderie). 3. Aufhängen *n* des Leders. 4. Glasfabrikation: Strecken *n* des in Walzen geblasenen Tafelglases.

étendard ‖ (ĕ-tā-da'r; ↘ ⑧b) [lt. exte'ndere] *s/m.* 1. Standa'rte *f*, Fahne *f*; weitS. überhaupt Feldzeichen *n*; jetzt meist nur: Reiter-fahne *f.* 2. *fig.* Partei *f*; lever l'~: a) die Fahne erheben, b) mit et. prunken. 3. ⚘ Fahne *f* der Schmetterlingsblumen.

étendelle ⚙ (~dæ'l) [étendre] *s/f.* 1. Roß-haar-Sack *m* zum Ölpressen. 2. Ort *m*: a) zum Ausbreiten der Felle, b) zum Plätten des Fensterglases. 3. Zerspaltung e-s Schieferblockes.

étenderie ⚙ (~d'ri') *s/f.* = étendage 2.

étendeur ⚙ (~dö'r) [étendre] *s/m.* 1. Glasfabrikation: Plätter (ein Arbeiter). 2. ~ pour pantalons Hosenstrecker (Vorrichtung, um Beinkleider glatt aufzuhängen).

étendoir ⚙ (ĕ-tā-dŏa'r) *s/m.* 1. *typ.* Aufhänge-kreuz *n.* 2. Trocken-stange *f.*

étendre (ĕ-tā'dr) [lt. exte'ndere] ④a. I *v/a.* 1. ausbreiten, aus-ea. falten oder ziehen (*ant.* resserrer): ~ (du linge Wäsche) aufhängen. 2. aus-dehnen, -spannen, -(st)recken. 3. *fig.* hin-, nieder-strecken: ~ q. (sur le carreau) j-n zu Boden strecken. 4. erweitern, verlängern, vergrößern: *fig.* s. courroie 1. 5. *fig.* in e-m ausgedehnten Sinne nehmen (*ant.* restreindre). 6. ~ du vin, &c. (avec de l'eau) Wein ꝛc. (mit Wasser) verdünnen. 7. **~u, ~ue**: a) Ausdehnung besitzend; b) *fig.* weitläufig, viel-umfassend; c) Malerei: contours ~us leicht hingeworfene Umrisse. 8. ⚙ *typ.* Farbe ꝛc. (aus)streichen. — II **s'~** 9. sich ausbreiten, sich (aus)dehnen, sich verbreiten, sich erstrecken, reichen, dauern, *fig.* sich erweitern: *fig.* s'~ sur qc. sich des längern und breitern über etwas auslassen. 10. s'~ sur qc. sich auf et. hinstrecken. — ***Syn.*** 1. s. agrandir. 2. étendre nach einer Richtung, répandre nach allen Richtungen.

étendue (ĕ-tā-dü') [étendre] *s/f.* 1. Raum *m*, *poét.* Feste. 2. Ausdehnung, Größe, Weite. 3. (auch *gr.* und ♪) Umfang *m*, Dauer; cela passe l'~ de mes connaissances das geht über m-n Horizo'nt. 4. ⚓: a) Strom-strecke; b) Wachtplatz *m.* — ***Syn.*** étendue Ausdehnung als Zustand, extension als Handlung oder Eigenschaft des (sich) Erstreckens, espace weit ausgedehnter Raum.

étente ⚙ (ĕ-tā't) *s/f.* 1. Fischerei: = tente. 2. Gerberei: Trocken-gestell *n.*

Étéocle (ĕ-tĕ-o'kl) [grch.] *npr.m., h.a.* Eteo'kles (Ödipus' Sohn, Bruder des Polyni'kes).

éternel *m*, **~le** *f* (ĕ-tär-næ'l, ~æ'l) [b.l. æterna'lis] I *a.* □ 1. ewig, ohne Ende (*ant.* temporel, passager): la ville ~le die ewige Stadt (Rom). 2. von dem man kein Ende absehen kann: ~ adieu Abschied für immer. 3. F unaufhörlich. — II **l'É~** *s/m.* der Ewige, Gott. — III **~le** *s/f.* ⚘: a) Art Strohblume; b) Ruhrkraut = Art (*Gnapha'lium orienta'le*). — ***Syn.*** éternel absolu't ohne Ende, perpétuel ohne Unterbrechung bis zum Lebens-ende dauernd.

éterniser_ (ĕ-tär-ni-se') [b.l. æternisa're] ①a. I *v/a.* 1. ver-ewigen. 2. (sehr) in die Länge ziehen. — II **s'~** sich ver-ewigen; ewig dauern; F ewig an einem Orte sitzen.

éternité (~te') [lt. æternita'tem] *s/f.* 1. Ewigkeit: de toute ~ von Ewigkeit her. 2. in Übertreibung: sehr lange Zeit, Ewigkeit.

éternue ⚘ (ĕ-tär-nü') [éternuer] *s/f.* weißer Rainfarn oder Dora'nt (*Achille'a pta'rmica*).

éternuement ‖ (~nü-mā') [éternuer] *s/m.* Niesen *n.*

éternuer_ (ĕ-tär-nü-e') [lt. sternuta're] *v/n.* ①a. niesen.

éternueur *m*, **~se** *f* F ↘ (~nü-ö'r, ~ö's) *s.* Niesende(r).

éternûment_ (ĕ-tär-nü-mā') *s/m.* = éternuement.

étésiens (ĕ-te-sjæ̃' ⑧b) [grch.] *a.* et *s/m. pl.* (vents) ~ regelmäßige Nordwinde (Mittelmeer).

étêtement_ (ĕ-tæ-t'mā') *s/m., agr.* Ab-k(r)öpfen *n*, Kappen *n* der Bäume.

étêter_ (ĕ-tæ-te') [tête] *v/a.* ①a. k(r)öpfen; ⚙ Nägel, Stecknadeln abkippen.

éteuf † (ĕ-tö'; vor vo. u. *h muette*: ĕ-tö'f...) [lt. stu'ppeus ausgestopft] *s/m.* (Schlag-)Ball; *fig.* renvoyer l'~: a) etwas von sich abwälzen; b) mit e-r guten Antwort (schnell) bei der Hand sein, F einem dienen; courir après son ~ eine verpaßte Gelegenheit wieder einzuholen suchen.

éteule (ĕ-tö'l) [lt. sti'pula] *s/f., agr.* Stoppel.

éthal ⊘, ohne *pl.* (ĕ-tä'l) [éther u. alcool] *s/m., chm.* Ätha'l (bei Verseifung des Walrates entstehender Stoff).

éthalique ⊘ (ĕ-tä-li'k) [éthal] *a., chm.* acide *m* ~ Ätha'lsäure *f.*

éther (ĕ-tä'r) [grch.] *s/m.* Äther: 1. bei den Alten und noch jetzt *poét.* Himmels-luft *f*, -raum. 2. ⊘ *chm.* durch Einwirkung von Säuren u. Salzbildnern auf A'lkohol entstehende flüchtige Flüssigkeit.

éthérate ⊘ (ĕ-te-ra't) [éther] *s/m., chm.* äther-saures Salz.

éthéré *m*, **~e** *f* (ĕ-te-re') [lt. æthe'reus] *a.* 1. äthe'risch, mit Äther erfüllt. 2. *fig.* erhaben.

éthérer_ (ĕ-te-re') [éther] ①g. **s'~** *v/pr.*, *fig.* äthe'risch werden.

éthérification ‖ ⊘ (ĕ-te-ri-fi-kā-ßjō') [éther] *s/f.* Verwandlung in Äther, Äther-bildung.

éthérifier ‖ ⊘ (ĕ-te-ri-fi-e') [éther] *v/a.* ①a. in Äther verwandeln.

éthérine ⊘ (ĕ-te-ri'n) [éther] *s/f., chm.* Ätheri'n *n*, Wein-öl-Kampfer *m.*

éthérique ⊘ (ĕ-te-ri'k) [éther] *a., chm.* acide *m* ~ Äther-säure *f.*

éthérisable ⊘ (ĕ-te-ri-sa'bl) [éthériser] *a., chir.* ätherisierbar, durch Äther zu betäuben.

éthérisation ‖ ⊘ (~sā-ßjō') [éthériser] *s/f.* 1. *chm.* Verbindung mit Äther. 2. *chir.* Betäubung durch Äther.

éthériser_ ⊘ (ĕ-te-ri-se') [éther] *v/a.* ①a. 1. *chm.* mit Äther verbinden. 2. *chir.* durch Äther betäuben, ätherisieren.

éthérisme ⊘ (ĕ-te-ri'ßm) [éthériser] *s/m., chir.* Betäubung *f* durch Äther.

éthérolé ⊘ (ĕ-te-rŏ-le') *s/m., phm.* durch Auflösung mit äthe'rischem Öle versetzter Schwefel-Äther.

Éthiopie (ĕ-ti-o-pi') [grch.] *npr.f., géogr.* l'~ Äthio'pien *n* (in Afrika).

éthiopien ‖ *m*, **~ne** *f* (~pjæ̃', ~pjæ'n) [grch.] I *a.* äthio'pisch (= éthiopique). — II **É~, É~ne** *s.* Äthio'pier(in). — III **l'é~** *s/m.* die äthio'pische Sprache.

éthiopique (ĕ-ti-o-pi'k) *a.* = éthiopien I.

éthiops ⊘ (~o'pß) [grch.] *s/m.*, alte *chm.* Mohr.

éthique ⊘ (ĕ-ti'k; *Hom.* étique) [grch.] *phls.* I *a.* e'thisch, sittlich. — II *s/f.* E'thik, Sitten-, Tugend-lehre.

ethnarchie (æ-tnär-schi') [grch.] *s/f., h.a.* Ethnarchi'e, Statthalterschaft.

ethnarque (æ-tnä'rk) [grch.] *s/m., h.a.* Ethna'rch, Statthalter, Landpfleger.

ethnique (æ-tni'k) [grch.] I *a.* 1. heidnisch. 2. *gr.* mot *m* ~ Völkername. — II *s.* Heide *m*, Heidin *f.* — III *s/m.* ein Volk charakterisierendes Wort.

ethnographe ⊘ (æ-tnŏ-grä'f) [grch.] *s/m.* Ethnogra'ph, Völker-beschreiber.

ethnographie ⊘ (~grä-fi') [grch.] *s/f.* Ethnographi'e, Völker-beschreibung.

ethnographique ⊘ (~fi'k) [grch.] *a.* ethnogra'phisch, zur Völker-beschreibung gehörig.

ethnologie ⊘ (~lŏ-ʒi') [grch.] *s/f.* Ethnologi'e, Völkerlehre.

ethnologique ⊘ (~ʒi'k) [grch.] *a.* ethnolo'gisch, zur Ethnologi'e gehörig.

ethnologue ⊘ (~lo'g) [grch.] *s/m.* Ethnolo'g.

éthocratie ⊘ (ĕ-tŏ-kra-ßi') [grch.] *s/f.* Tugendherrschaft.

éthognosie ⊘ (ĕ-tŏ-gnŏ-si') [grch.] *s/f.* Sittenkunde.

éthographie ⊘ (ĕ-tŏ-grä-fi') [grch.] *s/f.* Sitten-, Charakter-beschreibung.

éthographique ⊘ (ĕ-tŏ-grä-fi'k) [grch.] *a.* ethogra'phisch, zur Sitten- und Charakterbeschreibung gehörig.

éthologie ☊ (ē-tŏ-lŏ-Gi′) [grch.] *s/f.* Sittenlehre.
éthologique ☊ (˽Gi′k) [grch.] *a.* etholo′gisch, zur Sittenlehre gehörig.
éthologue ☊ (˽lo′g) [grch.] *s/m.* Sittenlehrer.
éthopée ☊ (ē-tŏ-pē′) [grch.] *s/f.* Ethopö′e, Sitten-, Charakter-gemälde *n*.
éthrioscope ☊ (ē-tri-o-ßko′p) [grch.] *s/m.*, *phys.* Wärme-Ausstrahlungs-Messer (Instrume′nt). [blütige Pflanze).
éthuse ⚘ (ē-tü′ſ) [grch.] *s/f.* Gleiße (dolden-
éthyle ☊ (ē-ti′l) [grch.] *s/m.* Äthy′l *n* (Gas-Art).
étiage (ē-ti-a′G) [b.l. æstiva′ticum] *s/m.* niedrigster Wasserstand; *fig.* Grad, Maßstab.
étibeau ⚙, a. **˽ois** (ē-ti-bo′, ˽bŏa′) *s/m.* Drahtzieherei u. Nadelfabrikation: Spitzstöckel.
Étienne (ē-tiä′n) [grch.] *n.d.b.* et *npr. m.* Stephan; s. a. Saint-˽.
Étiennette (ē-tiä-nä′t) *n.d.b.f.* Stepha′nie.
étier ‖ ⚙ (ē-tie′; ⓢb) [lt. æstua′rium] *s/m.* 1. Saline: Zuleitungsgraben. 2. Fischgraben.
étincelant *m*, **˽e** *f* (ē-tg-ß′lg′ ①a, ˽g′t) [étinceler] *a.* (mst **nach** *s.*) funkelnd (*a. fig.*).
étinceler ‿ (ē-tg-ß′le′) [étincelle] *v/n.* ③c. 1. funkeln, schimmern (auch *fig.*): ses yeux ˽lent d'esprit der Verstand leuchtet ihm aus den Augen. 2. *fig.* feurig sein.
étincelette F (ē-tg-ß′lä′t) [étincelle] *s/f.* Fünkchen *n*. [Funke(n) *m* (auch *fig.*).
étincelle (ē-tg-ßä′l) [lt. scinti′lla] *s/f.*
étincellement ‿ (˽ßä-l′mg′) *s/m.* Funkensprühen *n*; Funkeln *n*.
étiolement ‿ (ē-ti-o-l′mg′) *s/m.*, *hort.*, &c. Verspillerung *f* (Krankheitszustand der Pflanzen); ☊ *path* Hinsiechen *n*, F Verquienen *n*.
étioler ‿ (ē-ti-o-le′) [éteule] ①a. *v/a.* u. **s'˽** 1. *hort.* Pflanzen bleichsüchtig machen; bleichsüchtig w. 2. ☊ *path.* durch Mangel an Licht und frischer Luft dahin siechen (machen).
étiologie ☊ (ē-ti-o-lŏ-Gi′) [grch.] *s/f.*, *phls.* et *méd.* Ätiologie, Lehre der (Krankheits-) Ursachen.
étiologique ☊ (ē-ti-o-lŏ-Gi′k) [grch.] *a.*, *path.* ätiolo′gisch, zur Ätiologi′e gehörig.
étique ☊ † (ē-ti′k; *Hom.* éthique) *a.* = hectique.
étiquet ‖ (ē-ti-kä′; ⓢb) [dtsch. stecken] *s/m.* 1. Stäbchen *n*. 2. ⚙ Fischerei: Stecknetz *n*.
étiquetage (ē-ti-k′ta′G) *s/m.* Etikettieren *n*; 🚂 Bezett(e)lung *f* der Kolli.
étiqueter ‖ ✱ ⸆ (ē-ti-k′te′) [étiquette] *v/a.* ①d. etikettieren, (be)zeichnen, überschreiben.
étiqueteur ⚙ (ē-ti-k′tö′r) [étiqueter] *s/m.* Vorrichtung *f* zum Bezeichnen mit Zetteln.
étiquette ⸆ (˽kä′t) [nd. stikke Stiftchen] *s/f.* 1. Aufschrift, (Inhalts-)Zettel *m*, Etike′tte: F *fig.* sur l'˽ (du sac) nach dem äußern Scheine. 2. (Hof-)Sitte; strenge gesellschaftliche Umgangsformen *pl.*, Etike′tte; ˽s *pl.* Höflichkeitsformeln (in Briefen).
étirable ⚙ (ē-ti-ra′bl) [étirer] *a.* streckbar.
étirage ⚙ (˽ra′G) *s/m.* 1. *métall.* Strecken *n*; Walzen *n*. 2. Spinnerei: a) Ausziehen *n* des Fadens; b) Ziehen *n* der Leinwand; c) Streckmaschine *f*.
étire ⚙ (ē-ti′r) *s/f.* Gerberei: Streichmesser *n*.
étirer ‖ (ē-ti-re′) [tirer] ①a. *v/a.* und **s'˽** 1. ⚙ (aus)strecken. 2. P s'˽ les bras sich (aus)recken.
étireur ⚙ (ē-ti-rö′r) *s/m.* 1. Gold- und Silber-draht-zieher. 2. (auch *a.*: cylindre ˽) Streckwalze *f* im Eisenwerke.
étiroir ⚙ (ē-ti-rŏa′r) [étirer] *s/m.* Strecke *f*.
étisie ☊ (ē-ti-ſi′) [grch.] *s/f.* Schwindsucht.

Etna (ä-tna′) *npr. m.*, *géogr.* Ätna (feuerspeiender Berg auf Sizi′lien).
etnéen ‖ *m*, **˽ne** *f* (ä-tnē-g′, ˽ä′n) [Etna] *a.* zum Ätna gehörig.
étoc (ē-tŏ′k) [dtsch. Stock] *s/m.* = estoc 5.
étocage ⚙ (ē-tŏ-ka′G) *s/m.* Weberei: Kratzen *n* mit den Krempel-kämmen.
étoffe (ē-tŏ′f) [lt. stuppa] *s/f.* 1. Stoff *m*, Zeug *n*: F *fig.* il y a en lui l'˽ de ... er hat das Zeug zu ...; ne pas épargner, ne pas plaindre l'˽ aus dem Vollen wirtschaften; tailler en pleine ˽ nach Belieben schalten und walten, ungescheut zu-langen. 2. F *fig.* † (meist *mv.p*) Abkunft, Art. 3. ⚙ Flößzeug *n*; Gerberei: Alaun-brühe; Malerei: Gewand *n*; Zeug *n*: ˽s *pl.* façonnées Bildgewebe *n/pl.* 4. ⚙ *typ.*: ˽s *pl.*: a) Materia′l *n*, *sg.* einer Druckerei; b) Druckerei-Unkosten *pl.*
étoffé (ē-tŏ-fe′) *s/m.* donner de l'˽ à la toilette den Anzug reich ausstatten.
étoffer ‿ (ē-tŏ-fe′) [étoffe] *v/a.* ①a. 1. ausstaffieren, es an nichts fehlen lassen; hübsch einrichten; F **˽é, ˽ée** gut ausgestattet, gut eingerichtet. 2. ⚙ Pastetenbäckerei: dünner schlagen.
étoffure ⚙ (ē-tŏ-fü′r) *s/f.*, *métall.* starke Lötung.
étoile (ē-tŏa′l) [lt. stella] *s/f.* 1. Stern *m*; *fig.* Stern erster Größe, bedeutende Persönlichkeit; ˽ du berger Ve′nus; il fait clair d'˽ es ist stern(en)-hell, -klar; ˽ filante Sternschnuppe; ˽ (fixe) Fix-stern; ˽ du nord Nord-stern; *fig.* l'É˽ du Nord Beiname bsd. von Katharina II. von Rußland; ˽ polaire (auch ˽ immobile) Polar stern; F *fig.* compter les ˽s: a) seine Zeit verlieren, b) zu neugierig sein; F faire voir à q. les ˽s en plein midi: a) j-m et. weismachen, b) j-n ins Gesicht schlagen, daß ihm die Funken aus den Augen sprühen; à la belle ˽ unter freiem Himmel; F s. coucher 10. 2. F *fig.* Geschick *n*, (Glücks-)Stern *m*: mauvaise ˽ Unstern *m*. 3. (Ordens-) Stern. 4. (militärisches Abzeichen): avoir les deux ˽s Briga′de-General, les trois ˽s Divisions-General sn. 5. Stern *m*, Punkt, wo mehrere Alleeen ꝛc. zs.-laufen. 6. Stern *m*, Blesse an der Pferde-stirn. 7. ⚙ *typ.*, &c. Sternchen *n* (*): monsieur trois ˽s (mst gschr. monsieur ***) Herr ***, Herr N.N. 8. sternförmiger Sprung in einem Glase ꝛc. 9. bougie à l'˽ beste Steari′nkerze. 10. ⚘ ˽ jaune gelbe Vogelmilch (*Ga′gea lu′tea*); ˽ du matin blaue Trichterwinde (*Ipomæ′a nil*); *poét.* Sternblume. 11. ☊ *zo.* Sternreiher *m* (Vogel); ˽ de mer Seestern *m* (Poly′p). 12. ⚙ Feilenmeißel *m*. 13. *frt.* (fort à, en guise d')˽ Sternschanze.
étoilement ‿ (ē-tŏa-l′mg′) *s/m.* Gesprungensein *n* e-s Glases ꝛc.; Sprung in Sternform.
étoiler ‿ (ē-tŏa-le′) [étoile] ①a. I *v/a.* 1. mit Sternen schmücken: **˽é, ˽ée** stern(en)-hell, -klar; sternförmig, Stern-...: chambre ˽ée Sternkammer *f* (höchster Gerichtshof unter Heinrich VII. v. England). 2. erhellen. 3. e-n sternförmigen Sprung in ein Glas ꝛc. schlagen; bouteille ˽ée gesprungene Flasche. — **II s'˽** einen sternförmigen Sprung bekommen.
étole (ē-tŏ′l) [lt. stola] *s/f.*, *rl*: Stola (breites mit drei Kreuzen besticktes Band der katholischen Priester, das, um den Hals gelegt, bis auf die Füße heruntergeht).

Étolie (ē-tŏ-li′) [grch.] *npr. f.*, *h.a.* *géogr.* l'˽ Äto′lien *n* (alt-griechische Landschaft).
étolien ‖ *m*, **˽ienne** *f* (ē-to-ljg′, ˽jä′n), a. **˽ique** (˽i′k) *h.a.* **I** *a.* u. **É˽ien, É˽ienne** *s.* ato′lisch; Äto′lier(in). — **II** l'˽ *s/m.* das Äto′lische.
étonnamment (ē-tŏ-nä-mg′ ⓢg) [étonnant] *adv.* (in) erstaunlicher Weise.
étonnant *m*, **˽e** *f* (˽ng′ ⓢa, ˽g′t) [étonner] *a.* erstaunlich: il ne serait pas ˽ que ... (mit *subj.*) es wäre nicht zu verwundern, wenn ...
étonnement ‿ (˽n′mg′) *s/m.* 1. Erstaunen *n*, Verwunderung *f*: frapper d'˽ in großes Erstaunen setzen. 2. ↘ Erschütterung *f*.
étonner ‿ (ē-tŏ-ne′) [lt. ex-tona′re] ①a. **I** *v/a.* 1. (a. *abs.*) erstaunen, in Erstaunen setzen. 2. ↘ betäuben. 3. ⚙ cristal ˽é rissiger Krista′ll. — **II s'˽** 4. s'˽ de qc. sich über et. wundern, über et. staunen. 5. (sich) erschrecken. — ***Syn.*** s. consterner.
étoquer(e)aux ‖ ⚙ (˽k′ro′) [estoc] *s/m. pl.*, *serr.* Anhaltstifte.
étoqueresse ⚙ (ē-to-k′rä′ß) [estoc] *s/f.* Klammer; Wollkämmerei: Karde.
étoquiau ⚙, *pl.* **˽x** (ē-to-ki-o′; ⓢb) *s/m.* =
étou (e-tu′) *s/m.* = estou. [estoquiau.
étouffade (e-tu-fa′d) *s/f.* Geschmorte(s) *n*.
étouffage ⚙ (ē-tü-fa′G) *s/m.* Ersticken *n* der Bienen, der Schildläuse ꝛc.
étouffant *m*, **˽e** *f* (˽fg′ ⓢa, ˽g′t) [étouffer] *a.* (mst **nach** *s.*) erstickend, schwül (auch *fig.*).
étouffée (ē-tü-fe′) [étouffer] *s/f.* Kochkunst: 1. Schmoren *n*. 2. Geschmorte(s) *n*.
étouffement ‿ (˽f′mg′) *s/m.* 1. Ersticken *n* (auch *fig.*). 2. Beklemmung *f*.
étouffer ‿ (ē-tü-fe′) [it.; vom Grch.] ①a. **I** *v/a.* 1. ersticken. 2. e-n Brand, Kohlen ꝛc. (aus-)löschen. 3. ˽ des sons Töne dämpfen. 4. von der Verbindung mit der Luft abschließen; chambre ˽ée stickiges Zimmer. 5. *fig.* ersticken, e-n Seufzer ꝛc. unterdrücken; e-n Aufstand dämpfen; eine Sache nicht ruchbar werden lassen; F tot machen: ˽ une bouteille e-e Flasche ausstechen. 6. *hort.* ˽ des boutures Stecklinge mit einer Glasglocke bedecken. — **II** *v/n.* 7. ersticken, nicht frei atmen können. — **III s'˽** 8. ersticken. 9. erstickt werden. 10. sich drängen (in einer dichten Menge). 11. sich oder ea. tot drücken. — ***Syn.*** étouffer ersticken überhaupt, bsd. durch Gewalt, suffoquer mehr im *st.s.* und wenn von inneren Ursachen oder von schädlichen Dünsten die Rede ist.
étouffeur *m*, **˽se** *f* (˽fö′r, ˽ö′ſ) [étouffer] *s.* Ersticker(in).
étouffoir (˽fŏa′r) [étouffer] *s/m.* 1. Glut-, Kohlen-dämpfer (blechernes Löschgefäß). 2. ♪ Dämpfer an einem Klavier. 3. Zimmer *n* mit heißer, schlechter Luft; Backofen.
étoupade ☊ (˽pa′d) [étouper] *s/f.*, *chir.* mit Eiweiß getränktes Werg, auf Wunden zu legen.
étoupage ⚙ (ē-tü-pa′G) *s/m.* 1. Hutmacherei: Bußstück *n*. 2. *mach.* Kolben-liderung *f*.
étoupe (ē-tu′p) [lt. stuppa] *s/f.* 1. Werg *n*, Hede: F *fig.* mettre le feu aux ˽s et. zum Ausbruch bringen. 2. ⚙ Gießerei: Wischer *m*. 3. ⚓ nicht geteerte Hede.
étoupement ‿ (e-tu-p′mg′) *s/m.* Verstopfen *n*, Verstopfung *f* mit Werg.
étouper ‿ (˽pe′) [étoupe] *v/a.* ①a. 1. (mit Werg) ver-, zu-stopfen. 2. ⚙ Hutmacherei: ausbüßen; Vergolderei: Goldblättchen a) ausbüßen, b) austupfen.

étouperie (ĕ-tu-p'ri') [étoupe] *s/f.* 1. ❀ Werg-Leinwand (= étoupière 1). 2. ⚓ Wergplatz *m.*
étoupière (ĕ-tu-piä'r) [étoupe] *s/f.* 1. ❀ = étouperie 1. 2. ⚓ Tau(aus)zupferin.
étoupille ⚔ (ĕ-tu-pi'j) [étoupe] *s/f.*, *artill.* Zündstrick *m*, Stoppi'ne; Schlag-röhre.
étoupiller ‖ ⚔ (ĕ-tu-pi-je') [étoupille] *v/a.* ①a. *artill.* mit Stoppi'nen versehen.
étoupillon ‖ ⚔ (ĕ-tu-pi-jg') [étoupille] *s/m.*, *artill.* Wergstöpsel für das Zündloch.
étoupin ‖ ⚓ (~pg') [étoupe] *s/m.* 1. Vorladung *f* einer Kanone. 2. Zündschnur *f.*
étourderie (ĕ-tür-d'ri') [étourdir] *s/f.* Unbesonnenheit, unbesonnener Streich.
étourdi *m*, **~e** *f* (ĕ-tür-di') I *a.* (nach *s.*) unbesonnen, leichtsinnig. — II ~ *s/m.* Unbesonnene(r), Wildfang, Leichtfuß. — III à l'~e *advt* (auf) unbesonnen(e Weise).
étourdiment (ĕ-tür-di-mã' ⑨g) [étourdi] *adv.* = à l'étourdie (s. étourdi III).
étourdir (ĕ-tür-di'r) [it.; vom lt. to'rpidus] ②a. I *v/a.* 1. betäuben. 2. ~ l'eau das Wasser verschlagen (lauwarm) machen; ~ la viande das Fleisch nur halb gar kochen lassen. 3. bestürzt machen, verdutzen. 4. F ganz dumm, schwindlig machen (durch Lärm ꝛc.): s. bateau 1. — II s'~ sich, s-n Schmerz betäuben; s'~ de chimères Trugbildern nachjagen; s'~ sur qc. alles aufbieten, um etwas aus den Gedanken zu bringen.
étourdissant *m*, **~e** *f* (ĕ-tür-di-ßã' ⑨a, ~ã't) [étourdir] *a.* (meist nach *s.*) 1. betäubend. 2. F *fig.* überla'den (von der Toilette).
étourdissement (~ßmã') *s/m.* 1. Betäubung *f*, Schwindel. 2. *fig.* Bestürzung *f.* 3. Taumel im Übermaße des Glückes ꝛc. 4. Streben *n*, sich zu betäuben. 5. *vét.*: a) Dummheit *f* (Krankheit der Pferde); b) Drehkrankheit *f* der Schafe.
étourdisseur *m*, **~se** *f* (ĕ-tür-di-ßö'r, ~ö'ſ) *s.* j. der betäubt.
étourneau (ĕ-tür-no') [lt. sturnus] *s/m.* 1. *orn.* Star (*Sturnus vulga'ris*). 2. F *fig.* unbesonnener Mensch, Leichtfuß. 3. (auch *a.*: cheval ~) gelblicher Grau-schimmel.
étouteau ⚙ (ĕ-tu-to') *s/m.* 1. *horl.* Auslösestift des Stundenrades für das Schlagwerk. 2. Waffenfabrikation: Bajonett-korn *n.*
étrange □ (ĕ-trã'ç) [lt. extra'neus] *a.* befremdend, sonderbar: chose ~! seltsam!; **~ment** ⑨g. *adv.* a. über die Maßen. — *Syn.* singulier ohnegleichen, étrange ungewöhnlich, extraordinaire bsd. hervorragend.
étranger ‖ *m*, **~ère** *f* (ĕ-trã-çe', ~ä'r; ⑧b) [étrange] I *a.* 1. ausländisch, fremd (*ant.* domestique 2): ⚜ affaires ~ères auswärtige Angelegenheiten (s. affaire 9); légion ~ère Fremdenlegion *f*; n'être ~ nulle part überall zu Hause sein. 2. ~ à qc. nicht zu etwas gehörig; bei et. unbeteiligt; et. nicht kennend. 3. nicht verwandt. 4. fremdartig. — II *s.* 5. Ausländer(in), Fremde(r), Fremdling *m* (*ant.* indigène). 6. nicht zu einer Familie Gehörige(r); ~s *pl.* fremde Leute. — III ~ *s/m.* 7. Ausland *n*, Fremde *f*, (Sommer-, Bade-)Gäste *pl.*: passer à l'~ in die Fremde, ins Ausland gehen. 8. (etwas) Fremd-artiges *n.*
étrangeté (~ç'te') [étrange] *s/f.* Befremdende(s) *n*, Seltsamkeit; sonderbare Sache.
étranglant *m*, **~e** *f* (ĕ-trã-glã' ⑨a, ~ã't) [étrangler] *a.* (nieder)schlagend (auch *fig.*).
étrangle ⚙ (ĕ-trã'gl) *s/f.* Feuerwerkerei: Reit-, Würge-schnur zum Würgen der Hülsen.
étranglé *m*, **~e** *f* (ĕ-trã-gle') *a.* zu eng, zu schmal (*ant.* large); *fig.* zu kurz gefaßt.
étrangle-chat, *pl.* ~-~ (ĕ-trãgl-scha') *s/m.*, *hort.* Würgbirne *f.*
étrangle-chien ‖ ⚘, o. *pl.* (ĕ-trãgl-schiẽ') *s/m.* Hügel-Waldmeister (*Aspe'rula cyna'nchica*).
étranglement (ĕ-trã-glĕ-mã') *s/m.* 1. Erdrosseln *n.* 2. ☤ *path.* Zusammenschnürung *f* der Kehle. 3. Zusammenziehung *f* der Gefäße. 4. Ver-engerung *f*; ☤ *ent.* Einschnitt der Insekten; ⚒ Verschmälerung *f* eines Lagers (= étreinte 4).
étrangler (ĕ-trã-gle') [lt. strangula're] ①a. I *v/a.* 1. erdrosseln, (er)würgen, strangulieren. 2. be-, ver-engen, ein-, zusammen-schnüren; zu eng machen. 3. *fig.* ein Werk ꝛc. zu gedrängt abfassen, über das Knie brechen. 4. F ~ une dette eine Schuld bezahlen. 5. ⚒ verstopfen. 6. ⚓ ~ l'ancre den Anker bekleiden; ~ les cordages die Taue kreuzen. — II *v/n.* 7. ersticken (s. étouffer 7): F *fig.* ~ de soif (fast) verschmachten vor Durst. — III s'~ 8. sich erdrosseln. 9. ersticken; gewürgt werden.
étrangleur (~glö'r) *s/m.* Erdrosseler, Mörder.
étranglure ⚙ (ĕ-trã-glü'r) [étrangler] *s/f.* fehlerhafte Falte im Tuche.
étranguillon ‖ (ĕ-trã-gi-jõ') [étrangler] *s/m.* 1. *vét.* Kehlsucht *f.* 2. *hort.* poire d'~ würgende, sehr herbe Birnensorte.
étrape ⚙ (ĕ-trä'p) [étraper] *s/f.* 1. *agr.* Stoppelsichel. 2. *hort.* Baumschere.
étraper ‖ ⚙ (ĕ-trä-pe') [lt. ex-stirpa're] *v/a.* ①a. *agr.* die Stoppeln absicheln.
étrapoire ⚙ (ĕ-trä-poä'r) [étraper] *s/f.*, *agr.* Stoppelsense.
étraquer (ĕ-trä-ke') [traquer; vgl. engl. track] *v/n.* ①a. *ch.* die Spur auf dem Schnee bis zum Lager des Wildes verfolgen.
étrave ⚓ (ĕ-trä'w) [holländ. Steven] *s/f.* Vordersteven *m.*
être (ä'tr; *Hom.* hêtre) [b.l. e'ssere für das lt. esse] I *verbe* ①. A. Hilfszeitwort: 1. sein: a) zur Bildung der zusammengesetzten Zeiten bei einigen intransitiven Verben: ~ allé gegangen sein; b) zur Umschreibung von Verbalbegriffen: ~ (assis) sitzen. 2. werden (beim *p.*): ~ aimé geliebt w. 3. haben (beim *v/pr.* mit *ac.* oder *dat.*): je me suis réjoui ich habe mich gefreut; ils se sont donné la promesse sie haben sich das Versprechen gegeben; il s'est bâti bien des maisons es sind viele Häuser gebaut worden. — B. selbständiges Zeitwort (*v/n.*): 4. (Ko'pula und *abs.*): cela est dem ist so; cela sera das soll geschehen; ainsi soit-il! so sei es!, Amen!; c'est donc cela? so steht's also?; *st.s.* (im Selbstgespräche) soyons ...! ich will ... sein! 5. (vorhanden) sein, existieren; sich aufhalten: ~ (bien): a) sich (gut) befinden, im (guten) Stande sein, b) (gut, bequem) sitzen oder liegen, c) (gut, hübsch) aussehen. 6. (aus-)machen, betragen: c'est trois sous das macht drei Sous. 7. *v/imp.*: a) il est es gibt (aber nur, wenn vom Dasein überhaupt die Rede ist, und meist im *st.s.*; sonst ist il y a gbr.; vgl. avoir II): il est (il y a) des hommes ... es gibt Leute ...; b) il est jour es ist (heller) Tag; à l'heure qu'il est zur Stunde; il n'est pas jusqu'aux domestiques qui ne s'en mêlent selbst die Bedienten mischen sich darein; il est à croire es ist zu glauben; toujours est-il ... immerhin ist so viel gewiß, sicher ...; il n'est pas que vous ne sachiez es ist nicht (gut) anzunehmen, daß Sie nicht wissen sollten (vgl. auch 27); c) c'est unübersetzt zur Hervorhebung eines Satzgliedes (vgl. auch ce[2]): c'est ce que je désire das wünsche ich; c'est une bonne chose que de ... es ist sehr gut, wenn man ...; c'était à qui m'offrirait ... sie boten mir um die Wette ... an; c'est-à-dire das heißt, nämlich; est-ce que vous souffrez? leiden Sie etwa?; voilà ce que c'est de ... so geht es, wenn man ... — C. mit *rég. indirect*: a. mit dem *gén.*: 8. mit en (vgl. auch en A 8): voilà où j'en suis: a) so weit bin ich; b) das ist mit (oder bei) mir der Fall; où en est-il de son procès? wie steht es mit seinem Prozesse?; où en sommes-nous?: a) wie weit sind wir?, b) was soll das heißen?; je ne sais où j'en suis ich weiß nicht, wie ich daran bin; il n'en est rien es ist nichts daran oder damit; comme si de rien n'était als ob nichts vorgefallen wäre; qu'en serait-il? was würde daraus werden, folgen?; j'en suis pour ce que j'ai dit ich bleibe bei dem, was ich gesagt habe; vous en serez pour vos frais zu Ihren (oder auf Ihre) Kosten werden Sie (dabei) gewiß nicht kommen (a. *fig.*); j'en suis pour mon argent ich bin um mein Geld geprellt. 9. (mit de und einem *s.* oder *pr.*): ~ d'Église, ~ d'épée, ~ de robe dem geistlichen, dem Krieger-, dem Richter-stande angehören; ~ de semaine die Woche haben; ~ de service Dienst haben; ⚔ ~ de garde, ⚓ de quart die Wache h.; c'est bien de vous das sieht Ihnen (ganz) ähnlich; cela est bien de son caractère das liegt ganz in seinem Charakter; F si j'étais (que) de vous wenn ich wie Sie wäre, ich an Ihrer Stelle; pour ce qui est de ... was ... (an)betrifft. 10. F il est de mes amis er ist ein Freund von mir; ~ de la partie dabei sein, teilnehmen, F mitmachen; ~ de moitié dans qc. mit der Hälfte bei et. beteiligt sein. 11. ~ de q., qc. von j-m oder et. sein, herrühren; ~ d'or aus, von Gold (gemacht) sein. 12. ~ d'avis der Meinung sein; il est de la civilité de ... die Höflichkeit erfordert (es), zu ... oder daß ...; cela n'est pas du jeu das ist gegen die Spielregeln; cela est de toute justice ou de droit das ist recht und billig; ~ de rigueur un-umgänglich nötig sein. 13. ~ de qc. et. besitzen: ~ d'une curiosité insupportable eine unerträgliche Neugierde besitzen. 14. ~ de qc. à q. j-n interessieren. — b. mit dem *dat.*: 15. ~ (à ...) (an)gehören: il n'est plus à lui, il n'est plus lui-même er ist ganz außer sich; c'est à vous de parler Ihnen kommt es zu, zu sprechen; c'est à vous à parler an Ihnen ist (jetzt) die Reihe, zu reden; est-ce à vous? sind Sie d(a)ran?; je suis à vous à l'instant ich stehe gleich zur Verfügung. 16. ~ (à ...) dabei, daran sein ꝛc.: je suis encore à me demander ich frage mich (noch); il est longtemps à faire son ouvrage er macht lange an

s-m Werke; ~ à louer zu vermieten sein, stehen; c'est à prendre ou à laisser F wenn Sie nicht wollen, so lassen Sie's bleiben (s. à XIII); vous êtes là à causer da stehen Sie und plaudern; vous n'êtes pas à ce que je vous dis Sie achten nicht auf das, was ich Ihnen sage; F ~ toujours à crier fortwährend schreien. 17. ⚘ *math.* ~ à ... sich verhalten zu ... 18. ~ à cheval reiten (s. cheval 1). 19. ~ aux mains handgemein sein. 20. ⚓ ~ au lof beim Winde segeln (vgl. lof). 21. (mit y:) y ~ (pour q. für j-n) zu Hause sein, sich sprechen lassen; **je n'y suis pour rien** ich bin nicht dabei beteiligt; **j'y suis!** jetzt hab' ich's (erraten ꝛc.)!; il n'y est plus er gibt nicht mehr acht. — **c.** mit anderen *prp.*: 22. ~ avec q. bei j-m sein, bleiben, mit j-m umgehen; ~ bien avec q. sich gut mit j-m stehen; ~ avec qc. mit et. beschäftigt sein. 23. ~ après q. (immer) hinter j-m her sein. 24. il est dans sa huitième année er geht in sein achtes Jahr; ~ dans les dragons, &c. bei den Dragonern ꝛc. dienen; ~ dans son tort im Unrechte sein. 25. il n'est pas en moi es steht nicht in meiner Macht; ~ en fête auf einem Feste sein. 26. ~ pour q. es mit j-m halten; ~ pour qc.: a) zu etwas dienen; b) für etwas sein, stimmen; en être pour qc. um etwas betrogen werden, F um et. drum sein. 27. ~ quelque temps sans ... e-e Zeit lang bleiben ohne ...; vous n'êtes pas sans savoir Sie wissen sehr wohl (vgl. 7b). 28. c'est selon je nachdem. 29. ~ sous q. unter j-m stehen. 30. ~ sur une matière über einer Sache sein, an et. arbeiten; ~ sur son beau-dire sich gern hören lassen. — **D.** für **aller** in den Zeiten der Vergangenheit: 31. (um auszudrücken, daß man wieder zurück ist:) j'ai été à Rome ich **bin** in Rom gewesen. 32. mit folgendem *inf.*: elle fut un peu de temps avant de se reprendre es dauerte einige Zeit, ehe sie sich verbesserte; j'ai été le voir ich bin hin gewesen, ihn zu besuchen. — **E.** *ell.* **soit!** (ßŏa, vor folgendem Vokal a. ßŏat) 33. soit! (ßŏat und ßŏa) meinethalben!; es sei!; soit que (ßŏa'-kĕ) ... (mit *subj.*) gesetzt daß ...; ce n'était pas que ... nicht etwa, daß ...; n'était, n'eût été que ... wenn nicht ...; fût-ce dans le vin selbst im Rausche; cela étant da dem so ist. — **II** *s/m.* 34. Wesen *n* (Eigenschaft des Seienden u. das Seiende selbst); Geschöpf *n*: l'Ê~ des ~s, le grand Ê~, l'Ê~ suprême, l'Ê souverain das höchste Wesen, Gott; ~ de raison ideelles, nur in der Vorstellung bestehendes Wesen (*ant.* ~ réel W., das wirklich existiert). 35. Sein *n*, Dasein *n*, Wirklichkeit *f* (*ant.* devenir II, paraître III). 36. ~s *pl.* (d'une maison) innere bauliche Einrichtungen *f/pl.* e-s Hauses, Räumlichkeiten *f/pl.*

étrécir (ĕ-trĕ-ßī'r) [lt. strictus] ②a. **I** *v/a.* 1. enger, schmäler machen (auch *fig.*; jetzt mehr gbr. **rétrécir**). 2. *man.* ~ un cheval ein Pferd die Volte allmählich kleiner machen lassen. — **II s'~** 3. ein-gehen, -laufen. 4. *fig.* ↘ enger werden.

étrécissement_ (~ßi-ßmã') *s/m.* 1. Verengerung *f*. 2. Schmälerwerden *n*.

étrécissure ⚙ (ĕ-trĕ-ßi-ßü'r) [étrécir] *s/f.* Eingelaufensein *n*.

étreignoir ⚙ (ĕ-træ-nĭȣa'r) [étreindre] *s/m.* Tischlerei: (Leim-)Zwinge *f*, Schraubzwinge *f*.

étrein ‖ P (ĕ-træ̃') [lt. stramen] *s/m.* Streu *f*, Streu-stroh *n*.

étreindre (ĕ-træ̃'dr) [lt. stri'ngere] ④b. **I** *v/a.* 1. fest zs.-binden, -drücken, -schnüren, -ziehen; *prv.* s. embrasser 5. 2. *fig.* fester knüpfen. — **II s'~** ea. umschlingen.

étreinte (ĕ-træ̃'t) [étreindre] *s/f.* 1. Zs.-drücken *n*, -schnüren *n*, -ziehen *n*; *fig.* Druck *m*, Zwang *m*. 2. (innige) Umarmung. 3. ⚙ Preßbeutel *m*; Steinbruch: Teilung e-s Schieferblockes. 4. ⚒ = étranglement 4.

étrenne (ĕ-træ'n) [lt. strena] *s/f.* 1. ~s *pl.* (↘ im *sg.*) Neujahrsgeschenk *n*; *iro.* de jolies ~s ein nettes Geschenk. 2. ↘ (allgemein) Geschenk *n*. 3. Handgeld *n*: voilà mon ~ das ist das erste Geld, das ich löse. 4. erster Gebrauch von etwas, Einweihung. — ***Syn.*** don von oben und von Höheren, présent von Gleichstehenden oder Untergebenen, cadeau kleines Geschenk, étrennes meist Neujahrsgeschenk.

étrenner_ (ĕ-træ-ne') [étrenne] ①a. **I** *v/a.* 1. zu Neujahr beschenken. 2. ~ q. j-m die erste Einnahme gewähren. 3. et. einweihen, zum erstenmal benutzen. — **II** *v/n.* 4. das erste Geld lösen: ne pas ~ nichts verkaufen. 5. *fig.* s-e erste Probe ablegen. 6. F einen Hieb bekommen. — **III s'~** eingeweiht, zum erstenmal gebraucht ꝛc. werden.

étrèpe ⚙ (ĕ-træ'p) *s/f.*, *agr.* Hacke zum Abnehmen der Rasen-narbe.

étréper ‖ ⚙ (ĕ-trĕ-pe') [étrèpe] *v/a.* ①g. *agr.* die Rasen-narbe abnehmen, um einen andern Teil des Feldes damit zu verbessern, plaggen.

étrésillon ‖ ⚙ (ĕ-trĕ-ßi-jo̧') [trésillon] *s/m.*, *charp.* Strebe *f*, Stütze *f* (auch ⚒).

étrésillonner ‖ ⚙ (ĕ-trĕ-ßi-jo-ne') [étrésillon] *v/a.* ①a. *charp.* (ab)spreizen, stützen (a. ⚒).

étresse ⚙ (ĕ-træ'ß) *s/f.* Karten-papier *n*.

étricage ⚓ (ĕ-tri-ka'ȝ) [étriquer] *s/m.* 1. Zusammenziehen *n*. 2. Abgerichtetsein *n* (von Hölzern).

étrier ‖ (ĕ-tri-e'; *pl.* ⑧b) [a/f. estrif; vom a/d. striepe] *s/m.* 1. Steigbügel; 🚲 Aufstieg: avoir le pied à l'~ reise-fertig sein, F *fig.* auf dem besten Wege sein, sein Glück zu machen; s. boire 1; courir à franc ~ reiten, was das Pferd laufen kann; être ferme sur ses ~s sattelfest sein, F *fig.* standhaft bleiben; F *fig.* faire perdre les ~s à q. j-n aus der Fassung bringen. 2. ⚘ *anat.* Steigbügel (Knochen des Ohres); *chir.* Steigbügel-Binde *f*. 3. ⚙ *arch.* und ⚓ Bügel; Schmiede: Ziehband *n*.

étrière (ĕ-tri-æ'r⑧) [étrier] *s/f.*, *man.* Steig-bügel-Riemchen *n* (= porte-étriers).

étrille (ĕ-tri'j) [lt. stri'gilis] *s/f.* 1. Striegel *m*. 2. P *fig.* ↘ Wirtshaus *n*, wo man geprellt wird, F Prelle. 3. ♀ Eichen-Blätter-pilz *m* (*Aga'ricus que'rcinus*).

étriller_ (ĕ-tri-je') [étrille] *v/a.* ①a. 1. striegeln. 2. F *fig.*: a) prügeln; b) heruntermachen; c) prellen.

étripe-cheval P ↘ (ĕ-trip-schwa'l) [étriper und cheval] **à ~** *advt* nur gbr. in: aller à ~ sein Pferd übermäßig anspornen.

étriper_ (ĕ-tri-pe') [tripes] ①a. **I** *v/a.* 1. (die Gedärme) ausnehmen. 2. Bäume ausschneiden. — **II s'~** 3. ausgenommen werden. 4. sich ausfasern (von e-m Stricke).

étriqué *m*, **~e** *f* F (ĕ-tri-ke') *a.* 1. eng, knapp, kärglich. 2. *ch.* dünnleibig.

étriquer_ (ĕ-tri-ke') [dtsch. streichen] *v/a.* ①a. zu eng machen; abkürzen.

étristé *m*, **~e** *f* (ĕ-tri-ßte') [triste] *a.*, *ch.* mit hübschen schlanken Beinen (von Hunden).

étrive ⚓ (ĕ-tri'w) *s/f.* Sorrung zweier Taue an ihrer Kreuzungsstelle.

étriver ‖ ⚓ (ĕ-tri-we') ①a. **I** *v/a.* zwei Taue übers Kreuz zusammenlegen. — **II** *v/n.* einen Winkel bilden (von Tauen).

étrivière (~wiæ'r) [a/f. estrif = étrier] *s/f.* 1. Steig(bügel)riemen *m*. 2. (coups d')~s *pl.* Hiebe *m/pl.* (mit dem Steigriemen oder auch mit der Peitsche); F *fig.* schlechte Behandlung; allonger l'~ neue Schwierigkeiten machen.

étroit *m*, **~e** *f* (ĕ-trŏa' ⑧a, ~ŏa't; † im 17. Jh. noch: ĕ-træ') [lt. strictus] **I** *a.* (mit nach *s.*) □ eng, schmal; *fig.* eng(herzig), beschränkt; genau, streng (*ant.* large): esprit ~ beschränkter Kopf; **~e obligation** bindende Verpflichtung; de l'~e observance von der strengen Observa'nz (von Mönchen ꝛc.); sens ~ engerer Sinn (*ant.* sens général); embrasser q. ~ement j-n fest in s-e Arme drücken. — **II à l'~** *advt* beschränkt, eng, *fig.* gedrängt; être, vivre à l'~ sich einschränken, sich knapp behelfen müssen.

étroitesse (ĕ-trŏa-tæ'ß) [étroit] *s/f.* Eingeschränktheit; *fig.* ~(d'esprit) Beschränktheit.

étron ‖ P (ĕ-tro̧') *s/m.* Haufe(n) Menschenkot.

étronçonner ‖ (ĕ-tro̧-ßo-ne') [tronçon] *v/a.* ①a. *hort.* sehr niedrig abgipfeln.

étrope ⚓ (ĕ-tro'p) [lt. struppus] *s/f.* Stropp *m* (Art Tau-Ring an einem Ruder ꝛc.).

étroper ‖ ⚓ (ĕ-tro-pe') [étrope] *v/a.* ①a. stroppen.

étruffé, ~e (ĕ-trü-fe') [*cor.* von atrophié] *a.*, *ch.* hinkend geworden, lendenlahm.

étruffure (ĕ-trü-fü'r) [étruffé] *s/f.*, *ch.* Lendenlahmheit eines Jagdhundes.

Étrurie (ĕ-trü-ri') [lt. Etru'ria] *npr.f.* l'~ Etru'rien *n* (Landschaft Mittel-Italiens).

étrurien ‖ *m*, **~ne** *f* (~riæ̃', ~iæ'n) [Étrurie] **I** *a.* etru'risch. — **II É~, É~ne** *s.* Etrurier(in).

étrusque (ĕ-trü'ßk) [lt. etru'scus] *h.a.* **I** *a.* und **É~** *s.* etru'skisch; Etru'sker(in). — **II l'~** *s/m.* das Etru'skische, die etruskische Sprache.

et-tant-moins (ĕ-tã-mŏæ̃' ⑧l) **sur l'~** *advt* auf Abschlag, nachher abzurechnen.

étuailles (ĕ-tü-a'j ⑧b) *s/f. pl.* Salz-magazin *n/sg.*

étude (ĕ-tü'd) [lt. stu'dium] *s/f.* 1. Studium *n*: compagnon d'~ Studien-genoß *m*, Universitätsfreund *m*; cours d'~s (Studien-)Kursus *m*, Studien-plan *m*; faire ses ~s, des ~s studieren; **avoir fait ses ~s** ausstudiert haben; mettre une pièce à l'~ ein Stück einstudieren; weitS. mettre une question à l'~ einer Frage näher treten; il se fait une ~ de lui plaire er bestrebt sich, ihm zu gefallen. 2. Gelehrsamkeit, Wissen *n*: avoir de l'~ wissenschaftlich gebildet sein. 3. *fig.* Dichten *n* und Trachten *n*. 4. gezwungenes Wesen, Zwang *m*: se montrer sans ~ sich ohne Verstellung zeigen; sich zeigen, wie man ist; sentir l'~

etwas Gekünsteltes, Gemachtes erraten oder an sich haben. 5. ⚘ in den Künsten: Stu'die, Übungsstück *n*, Stu'dien-zeichnung; tête d'∼ Studien-kopf *m* (Kopf, der als Vorzeichnung dient); Essay *m* (Abhandlung); ♪ Etü'de (Übungsstück). 6. in Erziehungs-Anstalten: a) (salle d')∼ Arbeitssaal *m*; b) Arbeits-zeit. 7. Schreibstube, Bureau *n*, Registra-tu'r, Aktenzimmer *n* e-s Rechtsanwaltes ꝛc.; auch die Kundschaft desselben. 8. ⚙ ∼s *pl.* Vor-arbeiten zu einer Eisenbahn.

étudiant *m*, ∼**e** *f* (ē-tü-dī-ą', ∼ą̄'t) [étudier] **I** ∼ *s/m.* Studierender, Stude'nt: ∼ en droit Stude'nt der Rechte. — **II** ∼**e** *s/f.* (mst F) 1. Stude'ntin. 2. Stude'nten-Liebste.

étudier (∼e') [lt. stude're] ①a. **I** *v/a.* 1. studieren. 2. einlernen, einüben; ♪ (auch *abs.*) üben. 3. erforschen. 4. studieren, er-künsteln. 5. auf et. sinnen. 6. *arch.*, &c.: Pläne ꝛc. prüfen. — **II** *v/n.* 7. studieren. — **III s'**∼ 8. studiert, erlernt werden. 9. s'∼ soi-même sich selbst zu erkennen suchen. 10. s'∼ à qc. oder s'∼ à ... (mit *inf.*) sich auf et. legen, sich et. angelegen sein lassen.

étudiole (ē-tü-dīɔ'l⊛) *s/f.* kleines Schränkchen (zur Aufbewahrung von Papieren).

étui ⚘ (ē-tüi') [m/d. stûche] *s/m.* 1. Be-ste'ck *n*, Etui' *n*, Futtera'l *n*: ∼ de mathé-matique(s) Reißzeug *n*; ∼ de poche chiru'rgisches Beste'ck, Verbandtasche *f.* 2. Nadelbüchse *f.* 3. *ent.* Flügeldecke *f* der Käfer. 4. ⚙ Fischerei: Fischbehälter in e-m Boote; Porzellanfabrik: Kapsel *f.*

étuve (ē-tü'w) [a/d. stupâ Stube] *s/f.* 1. Bade-, Schwitz-stube; F sa chambre est une ∼ sein Zimmer ist ein wahrer Schwitz-kasten. 2. ∼ sèche Schwitz-, rö-misch(-irisches) Bad; ∼ humide Dampf-, russisches Bad *n.* 3. *chm.* ∼ à quinquet Trocken-Apparat *m* mit Argandscher Lampe. 4. ⚙ Trocken-, Lohgerberei: Schwitz-kammer.

étuvée (ē-tü-we') [étuve] *s/f.* 1. Kochkunst: a) Dämpfen *n*; b) Gedämpfte(s) *n.* 2. ⚙ ein Ofen voll (Brot, Zucker ꝛc.).

étuvement (e-tü-w'mą') [étuver] *s/m.* Bähung *f*, Bähen *n.*

étuver (ē-tü-we') [étuve] ①a. **I** *v/a.* 1. bähen. 2. Kochkunst: dämpfen, schmoren. 3. ⚙ trocknen; Fässer ausdämpfen. — **II s'**∼ 4. sich bähen. 5. gedämpft, ge-trocknet ꝛc. werden.

étuviste † (ē-tü-wi'ßt) [étuve] *s/m.* Bad-stübner (jetzt baigneur).

étymologie ⚘ (ē-tī-mō-lō-Gī') [grch.] *s/f.* Etymologi'e, Ableitung, Abstammung der Wörter.

étymologique ⚘ □ (∼Gī't) [grch.] *a.* ety-molo'gisch, auf den Ursprung zurückgehend.

étymologiser ⚘ (∼Gī-ſe') [étymologie] ①a. **I** *v/a.* die Etymologi'e angeben. — **II** *v/n.* sich mit Etymologie beschäftigen. — **III s'**∼ abgeleitet werden, herkommen.

étymologiste (∼Gīßt) *s/m.* Etymolo'g, j. der sich mit Etymologi'e beschäftigt.

eu *m*, ∼**e** *f* (ü) *part. passé* von avoir (s. ds); s. égard 2.

Eu (ö) [lt. Alga] *npr.m.* id. *n* (fr. Stadt mit Schloß, Seine-Inférieure).

☛ **eu...** (ö...) [grch.] in Zssgn: gut-... (*ant.* dys...).

eubage (ö-ba'G) [lt.] *s/m.*, *h.a.* gallischer Priester der zweiten Klasse (Wahrsager und Opferer).

Eubée (ö-bē') [grch.] *npr. f.*, *h.a.* Eubö'a *n* (Insel im Ägä'ischen Meere, jetzt Negropo'nte oder Egri'pos).

eubéen ‖ *m*, ∼**ne** *f* (ö-bē-ą', ∼æ'n) [Eubée] *a.* und **E**∼, **E**∼**ne** *s.* eubö'isch; Eubö'er(in).

eubiotique ⚘ (ö-bī-o-ti't) [grch.] *s/f.*, *phls.* Eubio'tik; Kunst, gut zu leben.

eucalypte ⚘ (ö-kā-lī'pt) [grch.] *s/m.* Euka-ly'ptus (australische Baumgattung).

Eucharis (ö-ka-ri'ß) [grch.: die Anmutige] *npr.f.* Eu'charis (Nymphe).

eucharistie (ö-kā-ri-ßtī') [grch.] *s/f.*, *rl.* Eucharisti'e (Abendmahl); geweihte Ho'stie.

eucharistique (ö-kā-ri-ßti't) [grch.] *a.*, *rl.* euchari'stisch, Abendmahls-...

euchore ⚘ (ö-kō'r) [grch.] *s/m.*, *zo.* Spring-bock (*Anti'lope eu'chore*) in Süd-Afrika.

Euclide (ö-klī'd) [grch.] *npr.m.*, *h.a.* Eu-kli'd(es): 1. grch. Mathema'tiker (um 300 vor Chr.); 2. grch. Philosoph aus Me'gara (5. sæ. vor Chr.). [[Euclide] *a.* eukli'disch.]

euclidien ‖ *m*, ∼**ne** *f* (ö-klī-dīą', ∼īæ'n)

eucologe (ö-kō-lō'G) [grch.] *s/m.*, *rl.* Kirchen-age'nde *f*, Kirchen-handbuch *n* über den Sonn- und Fest-tags-Gottesdienst.

eucrasie ⚘ (ö-kra-sī') [grch.] *s/f.*, *méd.* ge-sunde Leibesbeschaffenheit (*ant.* dyscrasie).

Eudes ‖ (öd) *npr. m.*, auch ∼**on** ‖ (ö-dǫ') Odo (Graf von Paris, † 898) = Odon.

eudiomètre ⚘ (ö-dī-o-mæ'tr) [grch.] *s/m.*, *phys.* Eudiome'ter, Luftgüte-messer.

eudiométrie ⚘ (∼me-trī') [grch.] *s/f.*, *phys.* Eudiometri'e, Luftgüte-messung.

eudiométrique ⚘ (ö-dī-o-me-tri't) [grch.] *a.*, *phys.* eudiome'trisch.

Eudoxe (ö-dɔ'kß) [grch.] *npr. m.*, *h.a.* Eudo'xus (Astronom, 408—355 vor Chr.).

Eudoxie (ö-dɔ-kßī') [grch.] *npr. f.* Eudo'xia.

euémie ⚘ (ö-ē-mī') [grch.] *s/f.*, *physiol.* gesunde Blutbeschaffenheit.

euexie ⚘ (ö-ē-kßī') [grch.] *s/f.*, *méd.* ge-sunde Natur des menschlichen Körpers (*ant.* cachexie). [*m* (*Euphra'sia*).]

eufraise ⚘ (ö-fræ'ſ) [grch.] *s/f.* Augentrost

Eugène (ö-Gæ'n) [grch.] *n.d.b.m.* Euge'n(ius).

Eugénie (ö-Gē-nī') [grch.] **I** *n.d.b.f.* Eu-ge'nie. — **II e**∼ *s/f.* ⚘ Sambu'senbaum *m* (= jambosier).

eugubines (ö-gü-bī'n ⓢb) [lt.] *a.* und **E**∼ *s/f. pl.* (tables) ∼ eugubi'nische Tafeln (1444 in der etruskischen Stadt Eugu'bio gefun-dene Erztafeln m. umbrischen u. lat. Inschriften).

euh ‖ (ö) *int.* 1. ∼! oh!, ach! 2. ∼! ∼! so so!

Eulalie (ö-lā-lī') *n.d.b.f.* Eula'lia.

Euler (ö-læ'r) *npr. m.*, bsd. Léonard ∼ Leonh. Euler (großer Mathema'tiker, † 1783).

euloge (ö-lɔ'G) [grch.] **I** *s/m.*, *rl.* Gebet *n*, Segen. — **II E**∼ *n.d.b.m.* E(u)lo'gius.

eulogie (ö-lō-Gī') [grch.] *s/f.*, *rl.* ∼s *pl.* in der grch. Kirche: Eulo'gien *n/pl.*, Überbleib-sel *n/pl.* vom geweihten Brote.

Eumée (ö-mē') [grch.] *npr. m.*, *h.a.* Eumä'us (bsd. der treue Sauhirt des Ody'sseus).

Eumène (ö-mæ'n), auch ∼**énès** (ö-mē-næ'ß) [grch.] *npr.m.*, *h.a.* Eu'menes.

Euménides (ö-mē-nī'd ⓢb) [grch.: die Wohl-gesinnten] *s/f. pl.*, *h.a.* Eumeni'den (= Furies).

Eumolpe (ö-mɔ'lp) [grch.] *npr. m.*, *h.a.* Eumo'lpus (König von Eleu'sis, Stifter der Eleusi'nien).

Eumolpides (ö-mɔl-pī'd ⓢb) [grch.] *npr. m. pl.*, *h.a.* les ∼ die Eumolpi'den (Priester-Familie in Athe'n, welche die Feier der Eleu-si'nien zu besorgen hatte).

Eunomie (ö-nō-mī'), auch ∼**ia** (∼ī-a') [grch.] *npr.f.* Euno'mia (*myth.* Hore; *astr.* Asterorde).

eunuchisme ⚘ (ö-nü-kī'ßm) [lt. eunu'chus] *s/m.* Verschnittensein *n.*

eunuque (ö-nü'k) [lt. eunu'chus] *s/m.* Eu-nu'ch, Verschnittener (bsd. als Aufseher im Ha'rem); *fig.* Mann ohne Tatkraft.

eupathie ⚘ (ö-pa-tī') [grch.] *s/f.*, *phls.* Eu-pathi'e, Ergebung in Leiden.

eupatoire ⚘ (∼tŭa'r) [grch.] *s/f.* (bisw. a. *m*) Wasserdost *m* (*Eupato'rium canna'binum*).

Eupatrides (ö-pa-trī'd ⓢb) [grch.] *s/m. pl.*, *h.a.* Eupatri'den (Geschlechts-Adel; später Adels-Familie in Athe'n). [phe'mia.]

Euphémie (ö-fē-mī') [grch.] *n.d.b.f.* Eu-

euphémique ⚘ □ (ö-fē-mi'k) [grch.] *a.*, *rhét.* euphemi'stisch, beschönigend, mildernd.

euphémisme ⚘ (ö-fē-mī'ßm) [grch.] *s/m.*, *rhét.* Euphemi'smus, beschönigender Ausdruck.

euphonie ⚘ (ö-fō-nī') [grch.] *s/f.* Euphoni'e: 1. Wohlklang *m* einer einzigen Stimme, eines einzigen Instrumentes. 2. *gr.* Wohllaut *m* (*ant.* cacophonie).

euphonique ⚘ (∼ni'k) [grch.] *a.* (nach *s.*) *gr.* eupho'nisch, wohlklingend; des Wohl-klanges wegen gesetzt.

euphorbe (ö-fɔ'rb) [grch.] **I** *s/f.* ⚘ 1. ⚘ Eupho'rbia *f*, Wolfsmilch *f.* 2. *phm.* Eu-pho'rbium *n* (Harz von Eupho'rbia-Arten). — **II E**∼ *npr.m.*, *myth.* Eupho'rbus (Tro-janer, dessen Seele Pytha'goras durch die Seelenwanderung erhalten zu haben glaubte).

euphorbiacé *m*, ∼**e** *f* ⚘ ⚘ (ö-fɔr-bī-a-ße') *a.* und ∼**es** ⓢb. *s/f. pl.* eupho'rbien-artig(e Pflanzen). [phra'sia.]

Euphrasie (ö-fra-sī') [grch.] *n.d.b. f.* Eu-

Euphrate (ö-frā't) *npr.m.* Eu'phrat (größter Strom Vorder-Asiens).

Euphrosyne (ö-frō-sī'n) [griechisch] *npr.* et *n.d.b.f.* Euphrosy'ne.

euphuïsme (ö-fü-ī'ßm) [Euphues: jū'-fjū-īs, Name eines englischen Romans von Ly'ly, in sehr affektierter Sprache geschrieben] *s/m.* Euphui'smus, gezierte Redeweise.

Eupolis (ö-pō-lī'ß) [grch.] *npr. m.*, *h.a.* Eu'-polis (grch. Komödiendichter, 5. sæ. vor Chr.).

Eure (ör; *Hom.* f. heur) [lateinisch Andu'ra] *npr. f.* id: a) Nebenfluß der Seine; b) *n* franz. Departement. [Departement).]

Eure-et-Loir (ör-ē-lŭa'r) *npr. m.* id. *n* (fr.

Euric (ö-ri'k) *npr.m.* Eurich (= Évaric).

Euripe (ö-ri'p) [grch.] *h.a.* **I** *npr.m.* Eu-ri'pus (Meer-enge zwischen dem Festlande von Griechenland und Eubö'a). — **II e**∼ *s/m.* Wassergraben um eine römische Rennbahn.

Euripide (ö-rī-pī'd) [grch.] *npr.m.*, *h.a.* Euri'pides (grch. Tragiker, 480—405 v. Chr.).

Europe (ö-rɔ'p) [grch.] *npr. f.* Euro'pa: a) *f* *myth.* Schwester des Kadmus, von Ju'piter ent-führt; b) *n géogr.* der nach ihr benannte Erdteil.

européaniser (ö-rō-pē-a-nī-ſe') [Europe b] *v/a.* ①a. in europä'ischer Weise einrichten.

européen ‖ *m*, ∼**ne** *f* (∼ą', ∼æ'n) [Europe b] **I** *a.* europä'isch. — **II E**∼, **E**∼**ne** *s.* Europä'er(in).

Eurotas (ö-rō-ta'ß) [grch.] *npr.m.*, *h.a.* Eu-ro'tas (Fluß in Lako'nien; jetzt Iri).

eurus (ö-rü'ß) [lt.] *s/m.* Südostwind.

Euryale (ö-rīa'l⊛) [grch.] *npr.m.*, *myth.* Eury'alus (Trojaner, Freund des Nisus in Virgils Änei'de).

Euryanthe (ö-rī-ā̃'t) [grch.] *npr. f.* Eury=a'nthe (auch Name einer Oper von Weber).
Eurybiade (ö-rī-bī-a'd) [grch.] *npr. m., h.a.* Eurybi'ades (grch. Seeheld und Feldherr, 480 vor Chr.). [Eury'chorus, Wanzenkäfer.
eurychore ⚘ (ö-rī-kō'r) [grch.] *s/m., ent.*
Euryclée (‿klē') *npr. f.* Eurykle'a (Ody'sseus' Amme und Erzieherin des Te'lemach).
Eurydice (ö-rī-dī'ß) [grch.] *npr. f.* Eury'dice (bsd. *myth.* Gattin des Orpheus).
Euryloque (ö-rī-lō'k) [grch.] *npr. m.* Eury'=lochus (bsd. *myth.* Gefährte des Ody'sseus).
Eurymaque (ö-rī-mā'k) [grch.] *npr. m.* Eu=ry'machus (bsd. *myth.* Freier der Pene'lope).
Eurymédon ‖ (ö-rī-mē-dǫ') [grch.] *npr. m., h.a.* Eury'medon (bsd. Fluß in Klein=Asien; Schlacht 469 vor Chr.; jetzt Köprü Su).
Eurynome (ö-rī-nō'm) [grch.] *npr. f., myth.* Eury'nome (bsd. Mutter der Gra'zien).
Eurypontides (ö-rī-pǫ-tī'd ⑧b) [grch.] *npr. m/pl., h.a.* Euryponti'den (spartanische Königs=Familie) = Proclides.
Eurysthée (ö-rī-ßtē') [grch.] *npr. m., myth.* Eury'stheus (König von Myke'nä).
Eurysthène (ö-rī-ßtä'n) [grch.] *npr. m., h.a.* Eury'sthenes (König v. Sparta, um 1180 v. Chr.).
Eurysthénides (ö-rī-ßtē-nī'd ⑧b) [grch.] *npr. m/pl., h.a.* Eurystheni'den, Nachkommen des Eury'sthenes, auch Agi'den genannt.
eurythmie ⚘ (‿tmī') [grch.] *s/f.* 1. Künste: Ebenmaß *n.* 2. *path.* Regelmäßigkeit des Pulses. [mäßig, wohlklingend.
eurythmique ⚘ (‿tmī'k) [grch.] *a.* regel=
Eusèbe (ö-sä'b) [grch.] *npr. m.* 1. Euse'=bius. 2. Eu'sebes.
Eusébie (ö-sē-bī') [grch.] *n.d.b. f.* Euse'bia.
eusiois *m.*, ‿**e** *f* (ö-ßi-ŭā' ⑧a, ‿ŭā'ſ) *a.* und E‿, E‿e *s.* aus, Bewohner(in) von Eu.
Euskes (öſk ⑧b) *s/m. pl.* les ‿ die Eusker, Ibe'rer (= Ibères).
Eustache (ö-ßtä'ſch) [griechisch] **I** *n.d.b.* et *npr. m.* Eusta'chius: Barthélemy ‿ id. (it. Arzt, † 1574), nach ihm benannt: ⚘ *anat.* trompe d'‿ Eusta'chische Röhre im Ohre. — **II** e‿ *n/app. m.* P Handmesser mit Holzgriff.
Eustathe (ö-ßta't) [grch.] *npr. m.* Eusta'=thius (gelehrter grch. Grammatiker, 12. sæ.).
Euterpe (ö-tä'rp) [grch.] *npr. f., myth.* Eu=te'rpe (Muse der Lyrik und Musik): *fig.* enfant d'‿ Musiker(in).
euthanasie ⚘ (ö-tä-na-ſī') [grch.] *s/f., path.* sanfter Tod; *rl.* seliger Tod (nach Empfang der Sterbe=sakramente). [de'mus.
Euthydème (ö-tī-dä'm) *npr. m.* Euthy=
euthymie ⚘ (ö-tī-mī') [grch.] *s/f., phls.* Gemüts=, Seelen=ruhe.
Eutrope (ö-tro'p) *npr. m.* Eutro'p(ius) (römischer Geschichtschreiber, 4. sæ. nach Chr.).
eutychéen ‖ *m*, ‿**ne** *f* (ö-tī-ke-ā̃', ‿ä'n) [Eutychès] *rl.* **I** *a.* eutychia'nisch. — **II** *s.* Eutychia'ner(in), Anhänger(in) des Eu'tyches.
Eutychès (ö-tī-kä'ß) [grch.] *npr. m.* Eu'ty=ches (grch. Häresia'rch, 5. sæ. nach Chr.).
eutychianisme (‿kī-ā-nī'ßm) [Eutychès] *s/m., rl.* Lehre *f* der Eutychia'ner.
eux (ö; *Hom.* œufs) [lt. illos] *pr.p. m/pl.* sie: 1. ‿ (↘ als *nominatif*): F ‿ autres dies Volk da. 2. ‖ meist als *rég.*: d'‿ ihrer, von ihnen; à ‿ ihnen (vgl. leur).
Euxin ‖ (ö-kßä̃') [grch.: gastlich] *a., h.a.* Pont-‿ Po'ntus Euxi'nus (das Schwarze Meer).

E.V. □ *abr.* für ère vulgaire profa'ne, christl. Zeit=rechnung (= ère chrétienne).
évacuant *m*, ‿**nte** *f* ⚘ (ĕ-wä-kü-ā̃' ⑨a u. b, ‿ā̃'t), ‿**tif** *m*, ‿**tive** *f* (‿a-ti'f, ‿ī'w) [lt.] *a.* et *s/m., méd.* ausleerend(es Mittel); ‿ *s/m.* ♪ Wind=abführer an Orgeln.
évacuateur (ĕ-wä-kü-a-tö'r) [lt.] *s/m.* Schleu=sen=vorrichtung *f* zum Ablassen des Wassers.
évacuation ‖ (ĕ-wä-kü-ā-ßiǫ' ⑯) [lt.] *s/f.* 1. ⚘ *méd.*: a) Ausleerung; b) ausgeleerte Stoffe *m/pl.* 2. Räumung (bsd. ⚔). 3. *drt.* ‿ des procès Erledigung der schwebenden Prozesse.
évacuer‿ (ĕ-wä-kü-e') [lt.] ①a. **I** *v/a.* et *v/n.* 1. ⚘ *méd.* ausleeren. 2. weitS. (auch *abs.*) räumen. 3. *rl., fig.* schwächen. — **II s'**‿ 4. geräumt 2c. w. 5. abgehen (v. Eiter 2c.).
évadé *m*, ‿**e** *f* (ĕ-wä-de') *s.* Ausgerissene(r).
évader‿ (ĕ-wä-de') [lt. eva'dere] ①a. **s'**‿ *v/pr.* entwischen, entweichen.
Évadné (ĕ-wä-dne') [grch.] *npr. f.* Eva'dne.
évagation ‖ (ĕ-wä-gä-ßiǫ' ⑯) [lt.] *s/f., rl.* Mangel *m* an Andacht, Zerstreuung.
évaluable (ĕ-wä-lü-a'bl) [évaluer] *a.* schätzungsfähig. [Abschätzer.
évaluateur (ĕ-wä-lü-a-tö'r) [évaluer] *s/m.*
évaluation ‖ (‿a-ßiǫ' ⑯) [évaluer] *s/f.* (Ab=)Schätzung, Wertbestimmung; Anschlag *m.*
évaluer‿ (ĕ-wä-lü-e') [value] ①a. **I** *v/a.* (ab)schätzen, berechnen, ver-anschlagen. — **II s'**‿ sich (ab)schätzen 2c. lassen; (ab)geschätzt 2c. werden. — *Syn.* s. estimer.
Évandre (ĕ-wā̃'dr) [grch.] *npr. m.* Eva'nder.
évanescent *m*, ‿**e** *f* (ĕ-wä-næ-ßā̃', ‿ā̃'t) [lt.] *a.* schnell verschwindend.
évangéliaire (ĕ-wā̃-Gē-lïä'r ⑯) [b.l.; vom lt. evange'lium] *s/m., rl.* Evange'lienbuch *n.*
Évangeline (ĕ-wā̃-Gʼlī'n) *n.d.b. f.* id.
évangélique (‿Gē-lī'k) [lt.] **I** *a.* (nach *s.*) □ 1. evangelisch; engS. protestantisch. 2. mit dem Evangelium übereinstimmend, gottesfürchtig. — **II** *s/m.*, meist ‿s *pl.* (die) Evange'lischen (Protestanten).
évangélisation ‖ (‿Gē-lī-ſā-ßiǫ' ⑯) [évangéliser] *s/f., rl.* Predigt des Evangeliums.
évangéliser‿ (‿ſe') [lt.] *v/n.* et *v/a.* ①a. ‿ (q. j-m) (das Evange'lium) predigen.
évangélisme (‿Gē-lī'ßm) *s/m.* evangelische Mora'l.
évangéliste (‿lī'ßt) [lt.] *s/m.* 1. Evangelist (Verfasser eines Evange'liums). 2. Prediger. 3. protestant.: Gehilfe des Predigers.
Évangile (ĕ-wā̃-Gī'l) [grch.: frohe Botschaft] *s/m.* 1. *rl.* Evange'lium *n*: ‿ selon saint Marc Ev. St. Marci; c'est l'‿ das ist gewißlich wahr; F ce n'est pas mot (ou parole) d'‿ das verdient wenig Glauben. 2. *rl.* é‿ Abschnitt aus einem Evange'lium, den der Geistliche liest; bsd. Anfang vom 1. Kapi'tel Johannis; F c'est l'é‿ du jour das ist jetzt Stadtgespräch. 3. *rl.* côté de l'é‿ linke Altarseite. 4. *fig.* é‿ neue Lehre. [(schlupfwespen=ähnliche Gattung).
évanie ⚘ (ĕ-wä-nī') *s/f., ent.* Hungerwespe
évanouir (ĕ-wä-nü-ī'r) [lt. ex-vane'scere] ②a. **s'**‿ *v/pr.* (doch nach: faire, sentir, voir ohne **s'**) ohnmächtig werden, vergehen; s'‿ en fumée in Rauch aufgehen, zu Wasser werden; faire ‿ verschwinden machen, zerstören; *math.* faire ‿ une inconnue e-e unbekannte Größe wegschaffen.
évanouissant *m*, ‿**e** *f* ⚘ (‿ī-ßā̃' ⑨a, ‿ā̃'t) [évanouir] *a., math.* verschwindend (klein).

évanouissement‿ (ĕ-wä-nü-ī-ßmā̃') *s/m.* 1. Ohnmacht *f.* 2. Vergehen *n.*
évaporabilité ⚘ (‿pö-ra-bī-lī-te') *s/f.* Verdunstbarkeit. [ra'ré] *a.* verdunstbar.
évaporable ⚘ (ĕ-wä-pö-ra'bl) [lt. evapo-
évaporateur ⊕ (ĕ-wä-pö-ra-tö'r) [lt.] *s/m.* Verdunstungs=Apparat.
évaporatif *m*, ‿**ve** *f* ⚘ (‿ti'f, ‿ī'w) [lt.] *a.* Verdunstung befördernd (= évaporatoire).
évaporation ‖ (ĕ-wä-pö-rā-ßiǫ' ⑯) [lt.] *s/f.* 1. ⚘ *chm., phys.* (a. ⊕) Abdampfung, Verdunstung; ⊕ Zuckersiederei: Einkochen *n* des Saftes. 2. *fig.* ↘ Leichtsinn *m*, Windigkeit.
évaporatoire ⚘ (ĕ-wä-pö-ra-tŭā'r) [lt.] *a.* et *s/m., phys.* = évaporatif: (appareil) ‿ Verdunstungs=Apparat.
évaporé *m*, ‿**e** *f* (‿re') [évaporer] *a.* et *s.* leichtsinnig(er Mensch), F Hans Dampf; leichtsinniges Frauenzimmer (= éventé).
évaporer‿ (‿re') [lt.] ①a. **I** *v/a.* 1. ⚘ *chm.*, &c.: abdampfen, verdunsten lassen. 2. ⊕ Zuckersiederei: den Saft einkochen. 3. *fig.* verfliegen, verrauchen lassen: ‿ sa bile s-n Zorn 2c. auslassen; ‿ son chagrin s-m Ärger Luft machen. — **II** *v/n.* 4. faire ‿ verdunsten lassen. — **III s'**‿ 5. verdampfen, verdunsten (von Flüssigkeiten). 6. *fig.* verfliegen, verrauchen: s'‿ dans les chimères sich in Hirngespinsten, eitlen Gedanken 2c. verlieren. 7. leichtsinnig sein.
Évaric (ĕ-wä-rī'k) *npr. m.* Eurich (= Euric).
Évariste (‿rī'ßt) [grch.] *n.d.b. m.* Evari'st.
évasement‿ (ĕ-wa-ſ'mā̃') *s/m.* 1. Ausweitung *f.* 2. ⊕ *métall.* ‿ du creuset Rast *f* des Hoch=ofens; Wasserbaukunst: Schnauze *f.*
évaser‿ (‿ſe') [lt. vas] ①a. **I** *v/a.* 1. ausweiten. 2. *hort.* einen Baum in die Breite ziehen. — **II s'** ‿ sich ausbreiten.
évasif *m*, ‿**ve** *f* □ (‿ſi'f, ‿ī'w) [lt. eva'sum, von eva'dere] *a.* (nach *s.*) ausweichend: moyen ‿ Ausflucht *f.*
évasion ‖ (ĕ-wa-ſiǫ' ⑯) [lt.] *s/f.* 1. Entweichung, Entspringen *n.* 2. *fig.* ↘ Ausflucht.
évate (ĕ-wä't) *s/m., h.a.* = eubage.
Ève (äw) [hebr.] *n.d.b. f.* E'va; s. Adam; *fig.* fille d'‿ Eva=Tochter, (neugierige 2c.) Frau.
évêché (ĕ-wæ-sche') [lt. episcopa'tus] *s/m.* 1. Bistum *n.* 2. Bischofswürde *f.* 3. bischöflicher Sitz: a) Palast, b) Stadt, zB.: les trois ‿s Metz, Toul, Verdun.
évection ‖ ⚘ (ĕ-wæ-kßiǫ') [lt.] *s/f., astr.* Evektio'n, Schwanken *n* des Mondes.
éveil ‖ (ĕ-wä'i) [éveiller] *s/m.* 1. ↘ Wecken *n.* 2. F *fig.* Warnung *f*, Wink: donner l'‿ de qc. auf et. aufmerksam machen; être, se tenir en ‿ aufpassen.
éveillable (ĕ-wæ-ja'bl) [éveiller] *a.* facilement ‿ leicht zu erwecken(de(r) ...).
éveillé *m*, ‿**e** *f* (‿je') *s., fig.* aufgeweckter Kopf; F petite ‿e kleine lustige Dirne.
éveiller‿ (‿je') [lt. e-vigila're] ①a. **I** *v/a.* 1. (auf)wecken. 2. *fig.* beleben; munter, rege machen. — **II s'**‿ auf=, er=wachen.
éveilleur (‿jö'r) [éveiller] *s/m.* Wecker (j. der weckt); auch *fig.* [am Mühlsteine.
éveillure ⊕ (‿jü'r) [éveiller] *s/f.* Rille
Éveline (e-w'lī'n) *n.d.b. f.* Eveli'ne.
événement‿ (ĕ-we-n'mā̃') [lt. eveni're] *s/m.* 1. Begebenheit *f*, Ereignis *n*, Vorfall; faire ‿ Aufsehen erregen: à tout ‿ auf jeden Fall. 2. Ausgang. 3. *drt.* ‿ de la condition Eintreten *n* der Bedingung. — *Syn.* événement wichtiges oder für mich=

tig gehaltenes Ereignis; aventure unerwartetes, außergewöhnliches Begebnis, accident Unfall.
évent (ĕ-wã') [éventer] *s/m.* 1. Schalwerden *n*: avoir de l'~, sentir l'~ abgestanden schmecken oder riechen. 2. (frische) Luft: F *fig.* tête à l'~ Windbeutel. 3. ⚙ Luft-, Zug-loch *n*; Zugröhre *f*. 4. Spritzloch *n* der Walfische. 5. ⚔ Artillerie: ~ (a. vent) du boulet Spielraum der Kugel.
éventable (ĕ-wã-ta'bl) [éventer] *a.* (leicht) zu lüften.
éventage (ĕ-wã-ta'ʒ) *s/m.* 1. *agr.* Auseinanderstreuen *n* des abgeschnittenen Unkrautes. 2. ⚙ Lohgerberei: Auslüften *n* der Felle.
éventail‖, *pl.* ~**s** (ĕ-wã-ta'l; ⑧b) [évent] *s/m.* (P ⸗ *s/f.*) 1. Fächer: en ~ fächerförmig. 2. Windmacher in einem Zimmer. 3. Malerei *f* auf einem Fächer. 4. ⚘: a) Fächerpilz; b) palmier en ~ Fächerpalme *f*. 5. *icht.* Fächerfisch (*Corypha'na veli'fera*). 6. ⚙ fächerförmiges Fenster; Feuerschirm der Emaillierer.
éventaillier‖ (~tā-je'; ⑧b), ~**ste** (~ji'st) [éventail] *s/m.* 1. Fächerfabrikant; Fächerhändler. 2. (a. *a.*: peintre ~) Fächermaler.
éventaire (~tä'r) [évent] *s/m.* 1. flacher Obst- od. Gemüse-korb. 2. offene Bude zum Blumen-verkaufe.
évente ⚙ (ĕ-wã't) *s/f.* 1. *arch.* Lichtkasten *m* (kleiner Licht-hof). 2. Lichtzieherei: Lichterkasten *m* mit Fächern.
éventé *m*, ~**e** *f* F ⸗ (ĕ-wã-te') [éventer] *a.* et *s.* = évaporé(e).
éventement (ĕ-wã-tmã') *s/m.* 1. Fächeln *n*. 2. Verriechen *n*, Schalwerden *n*. 3. Ausspüren *n*.
éventer (~te') [vent] ①a. **I** *v/a.* 1. ~ q. j-n fächeln. 2. (aus)lüften. 3. an der Luft verderben lassen. 4. *ch.* (aus)wittern; ~ un piège einer Falle den (üblen) Geruch benehmen. 5. ⚔ Minierkunst: ~ une mine: a) eine feindliche Mine auffinden; F *fig.*: ~ la mine, ~ la mèche einen heimlichen Anschlag ausspüren, F Lunte riechen; ~ un secret ein Geheimnis entdecken; b) eine feindliche Mine ausblasen. 6. ⚓ ~ un bateau e-n Kahn freimachen; ~ les voiles die Segel nach dem Winde richten. — **II** *v/n.*, *man.* 7. die Nase zu hoch halten (von Pferden). — **III s'**~ 8. sich (Luft zu)fächeln. 9. an der Luft verderben (auch *fig.*). 10. F *fig.* entdeckt &c. werden.
éventeur *m*, ~**se** *f* (~tö'r, ~ö's) *s.* F Schnüffler(in) (j. der et. ausfindig macht).
éventiller (~ti-je') [lt. eventila're] ①a. *v/n.* und **s'**~ *v/pr.* Falknerei: die Flügel in der Luft schütteln (vom Falken).
éventoir (ĕ-wã-tŏā'r) [éventer] *s/m.* 1. Ausleerung *f*. 2. ⚙ Feuerwedel. 3. ⚒ Luftöffnung *f*. [2. ⚓ Lichtpforte.]
éventouse (ĕ-wã-tū's) *s/f.* 1. ⚙ Zugloch *n*.
éventration‖ (~trā-ßjõ') [éventrer] *s/f.*, *chir.* Bruch *m* mit Austreten der Eingeweide.
éventrement (ĕ-wã-trə-mã') *s/m.* Bauchaufschlitzen *n* des Stieres bei Stier-gefechten.
éventrer (~tre') [ventre] ①a. **I** *v/a.* 1. (den Bauch) aufschlitzen; weitS. ~ un pâté eine Paste'te aufschneiden. 2. *ch.* ausnehmen, ausweiden. 3. ⚓ ein Segel schlitzen. — **II s'**~ sich den Bauch aufschlitzen.
éventreur (ĕ-wã-trö'r) *s/m.* (Bauch-)Aufschlitzer.

éventualité ✝ (ĕ-wã-tüā-li-te' ⑯) [éventuel] *s/f.* Eventualitä't, möglicher Fall.
éventuel *m*, ~**le** *f* (~tüä'l, ~ä'l ⑯) [lt. eventua'lis, von eve'ntus] **I** *a.* (nur nach dem *s.*) □ 1. etwaig, möglich, eventue'll: (traitement) ~ (auch *s/m.*) Neben-Einnahmen *f/pl.* eines Professors aus Examen-Gebühren &c. 2. für den möglichen Fall angeordnet. — **II** ~**lement** ⑨g. etwaigen Falls, *eventua'liter.* [Flinten-riß *m*, -sprung *m*.]
éventure ⚙ (ĕ-wã-tü'r) [éventer] *s/f.*
évêque (ĕ-wä'k) [lt. epi'scopus] *s/m.* 1. Bischof: ~ *in partibus* (*infide'lium*) (in-pär-ti-büs ɡ-fi-de-li-ö'm) B. in Pa'rtibus (im Lande der Ungläubigen); s. consacrant; l'~ de Luçon Richelieu; devenir d'~ meunier vom Pferd auf den Esel kommen. 2. bonnet d'~ Bischofsmütze *f*, *thé.* Name der kleinen obersten Logen.
Éverard‖ *m*, ~**e** *f* (ĕ-wə'rā'r, ~ä'rd) [dtsch.] *n.d.b.* Eberhard(e).
Évergète (ĕ-wär-ʒä't) [grch.: Wohltäter] *npr.m.*, *h.a.* Eue'rgetes (Beiname ägyptischer Könige).
éversif *m*, ~**ve** *f* (ĕ-wär-ßi'f, ~i'w) [lt.] *a.* umstürzend, zerstörend (nur *fig.*).
évertuer (ĕ-wär-tü-e') [vertu] ①a. **s'**~ *v/pr.* alle Kräfte anstrengen; sich ermannen.
éveux *m*, ~**se** *f* (ĕ-wö' ⑩a, ~ö's) [a/f. eve = eau] *a.* 1. mora'stig; schmierig. 2. ⚓ leck.
Evhémère (ĕ-wĕ-mä'r) [grch.] *npr. m.*, *h.a.* Eu(h)e'merus (grch. Philoso'ph, 4. sæ. v. Chr.).
éviction‖ (ĕ-wi-ßjõ') [lt.] *s/f.*, *drt.* Evikti'o'n, gerichtliche Ausweisung aus e-m Gute.
évidage ⚙ (ĕ-wi-da'ʒ) *s/m.* 1. Kerben *n*. 2. Töpferei: Nachputzen *n*.
évidement‖ ⚙ (ĕ-wi-dmã') *s/m.* Aushöhlung *f*; (Aus-)Schnitt.
évidemment (ĕ-wi-dă-mã' ⑨g) [évident] *adv.* augenscheinlich, offenbar, klar.
évidence (~dã's) [lt.] *s/f.* Evide'nz, Augenscheinlichkeit: être de toute ~ ganz klar zu Tage liegen; mettre en ~ ans Licht bringen, klarstellen, hervorheben; se rendre à l'~ sich überzeugen lassen.
évident *m*, ~**e** *f* (~dã' ⑨a, ~ã't) [lt.] *a.* augenscheinlich, offenbar, evide'nt.
évider (~de') [vider] *v/a.* ①a. 1. ⚙ aushöhlen, ausschweifen, bogenförmig ausweiten, abrunden; durchbo'hren; Tuchbereitung: drap ~é brandiges Tuch. 2. *fig.* ~ qc. die letzte Hand an et. legen. 3. (ein wenig) auswaschen: ~ le linge die Stärke aus der Wäsche herausbringen.
évidoir ⚙ (ĕ-wi-dŏā'r) [évider] *s/m.* Hohlbohrer der Instrumentenmacher.
évier‖ (ĕ-wie'; ⑧b) [a/f. eve = eau] *s/m.* Guß-, Wasser-stein; Ausguß.
évinçant *m*, ~**e** *f* (ĕ-wã-ßã' ⑨a, ~ã't) [évincer] *a.* schlagend; un argument ~ ein schlagender Beweis.
évincer (ĕ-wã-ße') [lt. evi'ncere] ①l. **I** *v/a.*, *drt.* evinzieren; aus dem Besitze vertreiben (auch *fig.*). — **II s'**~ sich gegenseitig verdrängen.
éviration‖ (ĕ-wi-rā-ßjõ' ⑯) [lt.] *s/f.* 1. Kastrierung, Entmannung; Kastriertsein *n*. 2. frühzeitiger Verlust der Zeugungskraft.
évitable (ĕ-wi-ta'bl) [lt.] *a.* vermeidlich.
évitage ⚓ (~ta'ʒ) *s/m.* Schwojen *n* (Wenden eines Schiffes um den Anker).
évitée ⚓ (~te') [éviter] *s/f.* zum Schwojen (Wenden eines Schiffes) nötiger Platz.

évitement (ĕ-wi-tmã') *s/m.* 1. (Ver-)Meiden *n*. 2. 🚃 Weiche *f*, Ausweichung *f*, Überholung(s-Geleise *n*) *f*; ~ automoteur selbstwirkende Weiche.
éviter (~te') [lt.] ①a. **I** *v/a.* 1. (ver-)meiden; 🚃 einem Zuge ausweichen, ihn überholen; *prv.* de deux maux il est sage d'~ le pire von zwei Übeln muß man das kleinere wählen. 2. entgehen. 3. ♪ ~ une cadence einer Kade'nz ausweichen. — **II** *v/n.* ⚓ 4. sich wenden, schwojen. — **III s'**~ 5. vermieden w. 6. sich, ea. meiden.
évocateur (ĕ-wŏ-ka-tö'r) [lt.] *s/m.* (Geister-)Beschwörer.
évocation‖ (~kā-ßjõ' ⑯) [lt.] *s/f.* 1. Beschwörung von Geistern. 2. Hervorrufung einer Erinnerung. 3. *drt.* Evokatio'n (Ziehen einer Prozeßsache vor ein höheres Gericht).
évocatoire (ĕ-wŏ-ka-tŏā'r) [lt.] *a.*, *drt.* Evokatio'n veranlassend.
évo(h)é (ĕ-wŏ-e') [grch.; lt. evœ] *int.* E'vo(h)e, Euoi' (Jubelruf beim Bacchusfest).
évoluer (ĕ-wŏ-lü-e') [lt. evo'lvere] *v/n.* ①a. 1. ⚔, ⚓: Evolutio'nen machen; weitS. sich entwickeln. 2. ⚙ Umdrehungen machen (zB. von Mühlsteinen).
évolutif *m*, ~**ve** *f* (ĕ-wŏ-lü-ti'f, ~i'w) [lt.] *a.* sich selbst entwickelnd.
évolution‖ (~ßjõ' ⑯) [lt.] *s/f.* 1. Bewegung des Körpers. 2. Ab-, Los-wickelung von et. Zusammengerolltem; *fig.* Entwick(e)lung. 3. *phls.* ~ organique Lehre von der Bildung lebender Wesen durch Entwick(e)lung vorher existierender Keime. 4. ♪ Umkehrung der Stimmen im doppelten Ko'ntrapunkt. 5. ⚔, ⚓: Evolutio'n, Veränderung in der Stellung.
évolutioniste (ĕ-wŏ-lü-ßjŏ-ni'ßt ⑯) *s/m.*, *phls.* Anhänger der Evolutio'nstheorie; s. évolution 3. [tungs-...]
évolutionnaire ⚔ ⸗ (~nä'r) *a.* Schwen-
évolvule ⚘ (ĕ-wŏl-wü'l) [lt.] *s/m.* Faltenblume *f* (*Evo'lvulus*). [baum (*Evo'nymus*).]
évonyme ⚘ (ĕ-wŏ-ni'm) [grch.] *s/m.* Spindel-
évoquer (ĕ-wŏ-ke') [lt. evoca're] *v/a.* ①a. 1. Geister beschwören, citieren. 2. *fig.* anrufen, wachrufen. 3. *drt.* vor e-n andern Gerichtshof ziehen. — ***Syn.*** s. appeler.
Evreux‖ (ĕ-wrö') [lt. Eburovi'ces] *npr.m.* id. *n* (fr. Stadt, Eure); vgl. ébroïcien.
évulsif *m*, ~**ve** *f* (ĕ-wül-ßi'f, ~i'w) [lt.] *a.* sich ausreißen lassend.
évulsion‖ (~ßjõ' ⑯) [lt.] *s/f.* Ausreißen *n*.
☛ **ex(-)...** (1. mit tiret stets ĕkß ...; 2. ohne tiret: a) vor Vokalen od. vor h muette: ĕ-gs...; b) vor Konsonanten: ĕk-ß..., oft a. F (aber +̈+) ĕ-ß...) [lt.] aus-...; in Zsgn mit einem *s.*: ehemalig, zB.: ex-député gewesener Deputierter. [sechs-... (= hexa...).]
☛ **exa...** (ĕ-gsa...) [grch.] in Zs.-setzungen:
ex abrupto (ĕkß ă-brü-pto') [lt.] *advt* plötzlich, ohne Veranlassung; s. a. ab abrupto.
exacerbation‖ (ĕ-gsä-ßär-bā-ßjõ') [lt.] *s/f.*, *path.* Verschlimmerung, weitS. Verbitterung.
exact *m*, ~**e** *f* □ (ĕ-gsä'kt) [lt.] *a.* genau, streng, sorgfältig, pünktlich, exa'kt, eingehend; buchstäblich wahr; les sciences ~es die mathema'tischen Wissenschaften.
exacteur (ĕ-gsä-ktö'r) [lt.] *s/m.* 1. ehm. (Geld-)Eintreiber. 2. Halsabschneider (der hohe Zinsen nimmt).
exaction‖ (~kßjõ' ⑯) [lt.] *s/f.* 1. (Geld-)Eintreibung. 2. Erpressung.

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; ◉ Handel; ✉ Post; 🚃 Eisenbahn; 🚲 Radsport; ♪ Musik; □ Freimaurerei.

exactitude (ǎ-gsă-ti-tü'd) [exact] s/f. Genauigkeit, Pünktlichkeit. — *Syn.* s. correction. [en cas d'~ bei Gleichheit.]
exæquo (ǎ-gse-ko') [lt.] *advt* gleichmäßig;
exagérant *m*, ~e *f* (ǎ-gsă-Ge-rą' ®a, ~ą't) [lt.] *a.* übertreibend.
exagérateur *m*, ~**trice** *f* (~ra-tö'r, ~tri'ß) [lt.] *a.* et *s.* übertreibend; Übertreiber(in).
exagératif *m*, ~**ve** *f* ↘ (~ti'f, ~i'w) [lt.] *a.* (nach *s.*) übertreibend. [treibung.]
exagération ‖ (~rā-ßiǫ' ⑯) [lt.] *s/f.* Über-
exagéré *m*, ~e *f* (~re') *a.* 1. (von Sachen) übertrieben. 2. (von Personen) überspannt.
exagérément (~re-mą' ®g) [exagéré] *adv.* (in) übertriebener, überspannter Weise.
exagérer‿ (ǎ-gsă-Ge-re') [lt. exaggera're] ①g. I *v/a.* 1. übertreiben. 2. ~ q. j-n überschätzen. — II **s'**~ qc. sich etwas zu hoch anschlagen. [[lt.] *a.* ohne Eiweiß.]
exalbuminé *m*, ~e *f* ⚘ (ǎ-gsăl-bü-mi-ne')
exaltable (ǎ-gsăl-ta'bl) *a.* leicht zu erhitzen.
exaltant *m*, ~e *f* (ǎ-gsăl-tą' ®a, ~ą't) [lt.] *a.* begeisternd.
exaltation ‖ (~tā-ßiǫ' ⑯) [lt.] *s/f.* 1. Erhöhung: (fête de) l'E~ de la sainte croix (Fest *n* der) Kreuzes-E. (am 14. September). 2. Erhebung (zur Papstwürde). 3. ✿: a) *chm.* ehm. Verflüchtigung, Sublimierung; b) *math.* ~ des puissances Pote'nzen-Erhöhung; c) *path.* übermäßige Aufregung. 4. Begeisterung, Überspanntheit. — *Syn.* s. enthousiasme.
exalté *m*, ~e *f* (~te') *s.* exaltierter, überspannter Mensch, Exaltierte(r), Heißsporn *m.*
exalter‿ (~te') [lt.] ①a. I *v/a.* 1. erheben, preisen (*ant.* humilier). 2. *fig.* erhitzen, begeistern; zur Überspannung reizen; F exaltieren; ~**é**, ~**ée** überspannt (*ant.* modéré). 3. ✿: a) *méd.* die Lebenstätigkeit, die Wirksamkeit einer Arznei 2c. steigern; b) *chm.* (durch Feuer) reinigen. — II **s'**~ 4. erhoben, gepriesen werden. 5. sich (gegenseitig) oder ea. preisen. 6. *fig.* sich erhitzen.
examen (ǎ-gsă-mą' ‖ oder: ~mǎ'n) [lt.] *s/m.* 1. Prüfung *f*, Untersuchung *f*: faire l'~ de qc. et. prüfen; *phls.* le libre ~ die freie Forschung; ~ de conscience Selbstprüfung *f.* 2. Exa'men *n*, (Schul- 2c.) Prüfung *f*: passer un ~ ein Examen machen; ~ de sortie Abgangsprüfung *f.*
examinable (ǎ-gsă-mi-na'bl) *a.* prüfbar.
examinateur *m*, ~**trice** *f* (~na-tö'r, ~triß) [lt.] I *s.* 1. Untersuchende(r). 2. (wissenschaftlicher) Examina'tor, Prüfer(in). — II *a/f.* dame ~trice weiblicher Examinator.
examination ‖ ✿ (ǎ-gsă-mi-nā-ßiǫ') [lt.] *s/f.* Prüfung, Untersuchung, Verhör *n.*
examiner‿ (~ne') [lt.] ①a. I *v/a.* 1. (auch *abs.*) prüfen, untersuchen. 2. examinieren. 3. aufmerksam betrachten. — II **s'**~ 4. sich (selbst) prüfen. 5. sich (gegenseitig) aufmerksam betrachten. [*s/f.* Entseelung.]
exanimation ‖ ✿ (ǎ-gsă-ni-mā-ßiǫ' ⑯) [lt.]
exanthémateux ‖ *m*, ~**teuse** *f* ✿ (ǎ-gsą-te-ma-tö', ~ö'ſ), auch ~**tique** (~ti'k) [grch.] *a.*, *path.* mit Haut-Ausschlag verbunden.
exanthème ✿ (ǎ-gsą-tǎ'm) [grch.] *s/m.*, *path.* Haut-Ausschlag (= élevure).
exantlation ‖ ✿ (ǎ-gsą-tlā-ßiǫ') [grch.] *s/f.*, *phys.* Auspumpen *n.*
exarchat ‖ (ǎ-gsăr-ka') [exarque] *s/m.* Exarcha't *n*: a) Gebiet *n* eines Exa'rchen; b) Amt *n* eines Exa'rchen (s. exarque).

exarque (ǎ-gsă'rk) [grch.] *s/m.* Exa'rch(os): in Ravenna residierender Statthalter von Italien.
exarticulation ‖ ✿ (ǎ-gsăr-ti-kü-la-ßiǫ') [lt.] *s/f.*, *chir.* = désarticulation 1.
exarticulé *m*, ~e *f* ✿ (ǎ-gsăr-ti-kü-le') [lt.] *a.* ungegliedert.
exaspération ‖ (ǎ-gsă-ßpě-rā-ßiǫ' ⑯) [lt.] *s/f.* 1. Außersichsein *n.* 2. ✿ *path.* Verschlimmerung.
exaspérer‿ (~re') [lt.] ①g. *v/a.* und **s'**~ 1. im höchsten Grade aufbringen, aufgebracht werden. 2. ✿ *path.* ein Übel (a. **s'**~ sich) verschlimmern. [ment) *s/m.* Erhörung *f.*]
exaucement‿ (ǎ-gso-ßmą'; *Hom.* exhausse-
exaucer‿ (ǎ-gso-ße'; *Hom.* exhausser) [exhausser] *v/a.* ①l. erhören.
Exaudi (ǎ-gso-di') [lt.] *s/m.* dimanche de l'~ Sonntag Exau'di (sechster Sonntag nach Ostern).
excarnation ‖ ✿ (ǎk-ßkăr-nā-ßiǫ') [lt.] *s/f.*, *anat.* Lösen *n* des Fleisches von den Knochen.
excarner ‖ ✿ (ǎk-ßkăr-ne') [lt.] *v/a.* ①a. *anat.* das Fleisch von den Knochen lösen.
excavateur ⚙ (ǎk-ßkă-wa-tö'r) [lt.] *s/m.* Erd-Ausheber: ~ à sec Bagger.
excavation ‖ (~wā-ßiǫ' ⑯) [lt.] *s/f.* 1. Aushöhlung. 2. ⚒ ~s *pl.* Gruben-Baue *m/pl.*
excaver‿ (~we') [lt.] ①a. I *v/a.* den Boden aushöhlen. — II **s'**~ ausgehöhlt werden.
excécarie ⚘ (ǎk-ßě-kă-ri') [lt.] *s/f.* Blindenbaum *m*, Euphorbiace'en-Gattung (*Excœca'ria*).
excédant ‖ *m*, ~e *f* (~dą', ~ą't) [excéder] *a.* (nach *s.*) überschießend, überzählig.
excédent‿ (ǎ-kßě-dą') *s/m.* 1. Überschuß: ~ de bagages Gepäck-Übergewicht *n*; ~ de poids Übergewicht *n.* 2. Zugabe *f* beim Messen.
excéder‿ (ǎk-ßě-de') [lt. exce'dere] ①g. I *v/a.* 1. überschrei'ten, überstei'gen. 2. überhäufen. 3. ~ de coups heftig schlagen. 4. abmatten, erschöpfen. 5. ~ q. j-m lästig fallen. — II **s'**~ sich in et. übernehmen; s'~ de travail übermäßig arbeiten.
excellemment (ǎk-ßǎ-lă-mą' ®g) [excellent] *adv.* (auf) vortreffliche Art).
excellence (ǎk-ßǎ-lą'ß) [lt.] *s/f.* 1. Vortrefflichkeit: prix d'~ erster Preis in Schulen; *advt* par ~: a) im wahrsten Sinne des Wortes, recht eigentlich: l'orateur par ~ das Idea'l eines Redners; b) im besondern Sinne; l'être par ~ das Wesen der Wesen (Gott). 2. E~ (Titel für Würdenträger ersten Ranges) Excelle'nz (s. E II a); V. E. *abr.* für votre E~ Eure Excellenz.
excellent *m*, ~e *f* (ǎk-ßǎ-lą', ~ą't) [lt.] I *a.* ®a. vortrefflich, ausnehmend (ohne *cmpr.*): je vous trouve ~! das ist ja reizend!, Sie sind wirklich zu gut! — II ~ ®b. *s/m.* Ausgezeichnete(s) *n.*
excellentissime F (ǎk-ßǎ-lą-ti-ßi'm; auch: ~lǐß-ß~) [lt.] *a.* ganz vortrefflich.
exceller‿ (~le') [lt. exce'llere] *v/n.* ①a. sich auszeichnen (en, dans qc. in et.): ~ à (mit *inf.*) sich auszeichnen im ... od. darin zu ...
excentrer ‖ ⚙ (ǎk-ßą-tre') [lt.] *v/a.* ①a. Drechslerei: excentrieren, e-n andern Punkt zum Mittelpunkte machen.
excentricité (ǎk-ßą-tri-ßi-te') [lt. ex und centrum] *s/f.* 1. Excentricitä't, Abstand *m* vom Mittelpunkt. 2. Abgelegenheit. 3. *fig.* Excentricität, auffallendes Abweichen von der üblichen Sitte.

excentrique (ǎk-ßą-tri'k) [lt.] I *a.* □ exce'ntrisch: 1. cercles *m/pl.* ~s sich einschließende, aber nicht denselben Mittelpunkt habende Kreise (*ant.* concentrique). 2. abgelegen: les quartiers *m/pl.* ~s de la ville die vom Centrum weit entfernten Stadtviertel. 3. *fig.* von der üblichen Sitte in auffallender Weise abweichend. — II *s/m.* 4. ⚙ Mechanik: Exce'ntrik(um) *n.* 5. *fig.* excentrischer Mensch.
excepté *m*, ~e *f* (ǎk-ßǎ-pte') I als *a.* veränderlich wenn nach, als *prp.* unveränderlich wenn vor *s.* stehend: ausgenommen, außer, mit Ausnahme. — II ~ **que** (mit *ind.*) *cj.* außer daß ...
excepter‿ (ǎk-ßǎ-pte') [lt.] ①a. *v/a.* und **s'**~ (sich selbst) ausnehmen, ausschließen.
exception ‖ (~pßiǫ' ⑯) [lt.] *s/f.* 1. Ausnahme: ... d'~ Ausnahme-...; à l'~ de ... *advt* ausgenommen ..., bis auf ...; par ~ ausnahmsweise; faire ~ eine A. machen. 2. *drt.* Einwendung gegen die Klage.
exceptionnel *m*, ~**le** *f* □ (ǎk-ßǎ-pßiǫ-nǎ'l, ~ǎ'l) *a.* 1. eine Ausnahme enthaltend; ~lement ausnahmsweise. 2. außerordentlich.
excès‿ (ǎk-ßǎ') [lt. exce'ssus] *s/m.* 1. Übermaß *n* (*ant.* défaut 1): avec ~, (jusqu')à l'~ *advt* über alle Maßen; ~ de ... zu viel ..., zu groß(e) ... 2. (bsd. im *pl.*) Frevel, Mutwille, Exce'ß, Unfug; ~ de pouvoir Überschreitung *f* der Amtsgewalt. 3. (bsd. im *pl.*) Ausschweifung *f*; F petit ~ kleines Gelage (*ant.* sobriété 1). 4. *arith.* Rest.
excessif *m*, ~**ve** *f* □ (ǎk-ßǎ-ßi'f, ~i'w) [lt.] *a.* (o. *cmpr.* u. *sup.*) übermäßig, übertrieben.
exciper‿ ✿ (~ßi-pe') [lt. exci'pere] *v/n.* ①a. *drt.* ~ de qc. gegen etwas Einreden vorbringen.
excipient ✿ (ǎk-ßi-pi-ą' ®b) [lt.] *s/m.*, *phm.* Auflösungs-, Binde-mittel *n.* [England.]
excise (~ßi'ſ) [engl.] *s/f.* Getränke-steuer in
exciser (~ßi-ſe') [lt. exci'dere] *v/a.* ①a. herausschneiden. [Aus-schneiden *n.*]
excision ‖ ✿ (ǎk-ßi-ſiǫ') [lt.] *s/f.*, *chir.* Ab-,
excitabilité ✿ (ǎk-ßi-ta-bi-li-te') [lt.] *s/f.* Reizbarkeit, Erregbarkeit.
excitable (~ta'bl) [lt.] *a.* reizbar, erregbar.
excitant *m*, ~e *f* (ǎk-ßi-tą' ®a u. b, ~ą't) [exciter] I *a.* anregend (auch *méd.*). — II ~ *s/m.*, *méd.* Reizmittel *n.*
excitateur *m*, ~**trice** *f* (~ta-tö'r, ~tri'ß) [lt.] I *a.* anregend, reizend. — II *s.* Anreizer(in). — III ~ *s/m.*, *phys.* Entlader.
excitatif *m*, ~**ve** *f* (ǎk-ßi-ta-ti'f, ~i'w) [lt.] *a.* anregend, erregend.
excitation ‖ (ǎk-ßi-tā-ßiǫ' ⑯) [lt.] *s/f.* 1. Anregung (a. *méd.* u. *fig.*). 2. *drt.* Aufreizung.
excitatoire (~ta-tŭa'r) [lt.] *a.* ermahnend.
excitement (ǎk-ßi-tmą') *s/m.* Angeregtheit *f.*
exciter‿ (~te') [lt.] ①a. I *v/a.* 1. erregen, anregen, reizen (a. *méd.*), Anlaß geben zu ... 2. (auch *abs.*) anfeuern, aufmuntern. — II **s'**~ 3. s'~ à qc. sich zu et. aufregen (lassen). 4. sich (gegenseitig) anfeuern. 5. erregt werden. — *Syn.* s. inciter.
exciteur (ǎk-ßi-tö'r) [lt.] *s/m.* Erreger.
exclamatif *m*, ~**ve** *f* □ (ǎk-ßkla-ma-ti'f, ~i'w) [lt.] *a.* Ausruf(ungs)-...: *gr.* point ~, signe ~ Ausrufungs-zeichen *n* (!) (= point d'exclamation).
exclamation ‖ (ǎk-ßklā-mā-ßiǫ' ⑯) [lt.] *s/f.* 1. Ausruf *m.* 2. *gr.* point d'~ Ausrufungszeichen *n* (!) (= point exclamatif).

exclamer‿ (ä-ḱ-ßklä-me') [lt.] **s'~** *v/pr.* (verwundernd) ausrufen.
exclure (ä-ḱ-ßklü'r) [lt. exclu'dere] ④l. I *v/a.* ausschließen, ausstoßen, exkludieren (*ant.* admettre 1). — II **s'~** sich ausschließen.
exclusif *m*, **~ve** *f* (ä-ḱ-ßklü-ßi'f, ~i'w) [lt.] I *a.* (nach *s.*) □ ausschließlich, exklusi'v; absprechend; ~vement à toute autre mit Ausschluß jeder andern. — II **~s** ⑧b. *s/m. pl.* Ton-Angebende.
exclusion ‖ (ä-ḱ-ßklü-ſiǫ' ⑯) [lt.] *s/f.* 1. Ausschließung, Ausschluß *m.* 2. ⊙ *math.* méthode d'~ Ausschließungs-Metho'de (zur Lösung arithme'tischer Aufgaben).
exclusivisme (ä-ḱ-ßklü-ßi-wi'ßm) *s/m.* Exklusivitä't *f*, Abgeschlossenheit *f*; Neigung *f* zum Absprechen.
excommunication ‖ (ä-ḱ-ßkö-mü-ni-kä-ßiǫ' ⑯) [lt.] *s/f.* Exkommunikatio'n, (Kirchen-)Bann *m.*
excommunié *m*, **~e** *f* (ä-ḱ-ßkö-mü-ni-e') *s.* Exkommunizierte(r): F *fig.* ↘ avoir un visage d'~ verstört aussehen.
excommunier‿ (~) [lt. excommunica're] ①a. I *v/a.* exkommunizieren, in den (Kirchen-)Bann tun. — II **s'~** 1. sich von der Kirche ausschließen. 2. sich (gegenseitig) in den (Kirchen-)Bann tun.
excoriation ‖ ⊙ (ä-ḱ-ßkö-ri-ä-ßiǫ') [lt.] *s/f.*, *path.* Aufschürfung der Haut.
excorier‿ ⊙ (ä-ḱ-ßkö-ri-e') [lt.] ①a. *v/a.* und **s'~** *path.* (sich) wund liegen.
excortication ‖ ⊙ (ä-ḱ-ßkör-ti-kä-ßiǫ') [lt. ex und co'rticem] *s/f.*, *phm.* Abrinden *n* (= décortication).
excortiquer ‖ (~te') *v/a.* ①a. = **décortiquer.**
excrément‿ (ä-ḱ-ßkre-mą') [lt.] *s/m.* 1. ⊙ *physiol.* (meist im *pl.*) Ausleerung *f*, bsd. Kot, Exkreme'nt *n.* 2. *fig.* Auswurf.
excrémentation ‖ ⊙ (ä-ḱ-ßkre-mą-tä-ßiǫ') [lt.] *s/f.*, *physiol.* Ausleerung.
excrémenteux *m*, **~teuse** *f*, **~(ti)tiel** *m*, **~(ti)tielle** *f* ⊙ ↘ (ä-ḱ-ßkre-mą-tö' ⑩a, ~ö'ſ; ~(ti-)ßiä'l, ~ßiä'l) [lt.] *a.*, *physiol.* Kot-...
excréter ‖ ⊙ (~te') [lt. excre'tum] *v/a.* ①g. *physiol.* ausleeren.
excréteur *m*, **~trice** *f* ⊙ (~tö'r, ~tri'ß) [lt.] *a.* aussondernd.
excrétion ‖ ⊙ (~ßiǫ') [lt.] *s/f.*, *physiol.* Aus-, Ab-sonderung; ~s *pl.* Auswurf *m/sg.*
excrétoire ⊙ (~tŏä'r) [lt.] *a.* aussondernd.
excroissance (ä-ḱ-ßkrŏä-ßą'ß) [lt. excre'scere] *s/f.* Auswuchs *m*; weitS. Höcker *m.*
excursion ‖ (~ßkür-ßiǫ' ⑯) [lt.] *s/f.* 1. Ausflug *m*, Abstecher *m*; Extrafahrt. 2. *fig.* ~ (hors de son sujet) Abschweifung. 3. Streiferei.
excursionner ‖ (~ßiö-ne') *v/n.* ①a. einen Ausflug machen.
excursio(n)niste (~ßiö-ni'ßt) *s/m.* Vergnügungsreisender.
excursus ⊙ (ä-ḱ-ßkür-ßü'ß) [lt.] *s/m.* Exku'rs (längere Abhandlung über e-n wissenschaftlichen Gegenstand, welche der Erklärer eines Autors seinen kürzeren Anmerkungen folgen läßt).
excusable □ (ä-ḱ-ßkü-ſa'bl) [lt.] *a.* (nach *s.*) zu entschuldigen, entschuldbar: je suis ~ de ... es ist mir zu verzeihen, daß ich ...
excuse (ä-ḱ-ßkü'ſ) [excuser] *s/f.* Entschuldigung: ~ (écrite) Entschuldigungszettel *m* in Schulen; faire ~ de qc. sich wegen et. entschuldigen; F je vous fais bien ~, P faites ~ bitte (sehr) um Entschuldigung (als Widerspruch oder bei einer Einrede).
excuser‿ (ä-ḱ-ßkü-ſe') [lt.] ①a. I *v/a.* 1. entschuldigen, zur (als) Entschuldigung dienen: F *iro.* ~ez du peu das geht doch über den Spaß. 2. ~ q. j-n entschuldigen; ~ qc. mit et. Nachsicht haben. — II **s'~** 3. s'~ sur qc. sich mit et. (de qc. wegen et.) entschuldigen; s'~ de faire qc. (et.) ablehnen; s'~ sur q. die Schuld auf j-n schieben. 4. entschuldigt werden.
excussion ‖ ⊙ (ä-ḱ-ßkü-ßiǫ') [lt.] *s/f.*, *méd.* Erschütterung.
exeat, *pl.* ~ (ä-gſe-ä't) [lt.: er gehe hinaus] *s/m.* in Schulen: Erlaubniskarte *f* zum Ausgehen; in Bibliotheken: Erlaubnis *f*, Bücher mit hinaus zu nehmen.
exécrabilité ↘ (~krä-bi-li-te') *s/f.* Abscheulichkeit.
exécrable □ (ä-gſe-kra'bl) [lt. execra'bilis] *a.* 1. abscheulich, greulich, scheußlich. 2. F in Übertreibung: erbärmlich.
exécration ‖ (ä-gſe-krä-ßiǫ' ⑯) [lt.] *s/f.* 1. Verwünschung. 2. Abscheu *m.* 3. Greuel *m.*
exécratoire (ä-gſe-kra-tŏä'r) [lt.] *a.*, *rl.* entheiligend.
exécrer‿ (~kre') [lt. exsecra'ri] ①g. *v/a.* und **s'~** (ea.) verabscheuen.
exécutable (~kü-ta'bl) *a.* ausführbar, vollstreckbar.
exécutant *m*, **~e** *f* ♪ (~tą' ⑨a und b, ~ą't) *a.* et *s.* exekutierend, vortragend; Vortragende(r), ausübende(r) Künstler(in).
exécuter‿ (ä-gſe-kü-te') [lt. exsecu'tum] ①a. I *v/a.* 1. ausführen (a. *abs.*), bewerkstelligen, vollstrecken, vollziehen. 2. eine Oper, ein Ballett *rc.* aufführen, ein Musikstück *rc.* vortragen. 3. *drt.* aus-, ab-pfänden. 4. Abgaben streng eintreiben, brandschatzen. 5. ~ q. das Todesurteil an j-m vollstrecken, j-n hinrichten. 6. ✱ von der Börse ausschließen; weitS. abfertigen. — II **s'~** 7. ausgeführt werden. 8. seine Sachen verkaufen, um seine Gläubiger zu befriedigen. 9. s'~ (de bonne grâce) sich zu einem notwendigen Opfer bequemen.
exécuteur *m*, **~trice** *f* (~tö'r, ~tri'ß) [lt.] *s.* 1. Ausführer(in), Vollstrecker(in), Vollzieher(in). 2. ~ des hautes œuvres, ~ de la haute justice Scharfrichter. — *Syn.* s. bourreau.
exécutif *m*, **~ve** *f* (~ti'f, ~i'w) [lt.] I *a.* (nach *s.*) ausübend, vollziehend, Exekuti'v-... — II ~ *s/m.* l'~ die Exekuti've, die ausübende Gewalt.
exécution ‖ (~kü-ßiǫ' ⑯) [lt.] *s/f.* 1. Ausführung, Vollstreckung, Vollziehung, Exekution: ~ (capitale) Hinrichtung; mettre à ~ vollstrecken; recevoir son ~ ausgeführt werden; homme d'~ tatkräftiger Mensch. 2. Vortrag *m*, Fertigkeit im Spiele, Geschicklichkeit. 3. Auspfändung, gerichtlicher Beschlag und Verkauf, gewaltsame Eintreibung. 4. ✱: a) ~ des ordres Effektui'erung, Ausführung von Aufträgen; b) Entfernung von der Börse.
exécutoire (ä-gſe-kü-tŏä'r) [lt.] I *a.*, *drt.* exekuto'risch, Exekutions-... — II *s/m.* Vollstreckungsbefehl.
exèdre (ä-gſä'dr) [grch.] *s/m.* 1. *h.a.* Sprechzimmer *n.* 2. Versammlungszimmer *n* in öffentlichen Gebäuden. 3. Abkühlungszimmer in Bädern. 4. *arch.* Seiten-Gebäude *n* einer Kirche.
exégèse ⊙ (ä-gſe-Gä'ſ) [grch.] *s/f.* Exege'se, Auslegung, Erklärung.
exégète ⊙ (ä-gſe-Gä't) [grch.] *s/m.* Exege't, Ausleger, Erklärer.
exégétique ⊙ (ä-gſe-Ge-ti'k) [grch.] *a.* exege'tisch, auslegend, erklärend.
exemplaire (ä-gſą-plä'r) [lt.] I *a.* (nach *s.*) □ 1. mustergültig, exempla'risch. 2. zum abschreckenden Beispiele dienend. — II *s/m.* Exempla'r *n*: ~ gratuit Frei-Exemplar *n.*
exemplarité (ä-gſą-plä-ri-te') [lt.] *s/f.* Mustergültigkeit.
exemple (ä-gſą'pl) [lt.] *s/m.* 1. Beispiel *n*, Muster *n*, Exe'mpel *n*: *advt* par ~ zum Beispiel, F warum nicht gar!, das wäre (noch schöner)!, meiner Treu!; s'autoriser de l'~ de q. sich auf j-s Beispiel berufen; faire un ~ de q., faire servir q. d'~ an j-m ein Exe'mpel statui'eren. 2. Schreibvorschrift *f.* 3. Schreib-übung *f.*
exempt‿ *m*, **~e** *f* (ä-gſą', ~ą't) [lt.] I *a.* (nach *s.*) ~ (de qc. von etwas) befreit — II ~ *s/m.* (*pl.* ⑧b) 1. nicht unter dem Bischofe s-s Sprengels stehender Geistlicher. 2. † Polizei-Offizier (vor der Revolution).
exempter‿ (ä-gſą-te') [lt. exe'mptum] *v/a.* ①a. ~ q. (und **s'~**) de qc. j-n (sich) von etwas befreien, losmachen.
exemption ‖ (ä-gſą-pßiǫ' ⑯) [lt.] *s/f.* 1. Befreiung, Erlaß *m* (auch *fig.*); engS. Befreiung vom Militärdienst. 2. in Schulen: Freischein *m.*
exequatur, *pl.* ~ (ä-gſe-kŭä-tü'r) [lt.: er übe aus] *s/f.* Exequa'tur *n*: a) *drt.* Befehl *m* zur Vollstreckung eines Urteils; b) Diplomatie: Anerkennung eines bei einer Regierung akkreditierten Konsuls.
exèques (ä-gſä'k ⑧b) [lt. exe'quiæ] *s/f. pl.*, röm. Altertum: Exe'quien *n/pl.*, Leichenbegängnis *n/sg.*
exerçable (ä-gſär-ßa'bl) *a.* einzuüben.
exerçant, **~e** (~ßą' ⑨a, ~ą't) *a.* ausübend.
exercer‿ (~ße') [lt. exerce're] ①l. I *v/a.* 1. üben, exerzieren: *fig.* ~ sa plume seine Feder gebrauchen. 2. ausüben, (be)treiben: ~ une charge, ~ un emploi ein Amt bekleiden; ✱ ~ l'usure wuchern. 3. ↘ auf die Probe stellen. — II *v/n.* 4. praktizieren. 5. e-e Revision abhalten. — III **s'~** 6. s'~ à qc., à (mit *inf.*) sich in et. üben, sich üben zu ...; s'~ dans un bassin fermé Schwimm-stunden in einer Bade-anstalt *rc.* nehmen (vgl. eau 3). 7. ausgeübt werden.
exercice (ä-gſär-ßi'ß) [lt. exerci'tium] *s/m.* 1. (Aus-)Übung *f*, (Pflicht-, Dienst-)Erfüllung *f*: collège de plein ~ vollständiges Gymna'sium; entrer en ~ in das Amt treten. 2. Leibesbewegung *f*, Motio'n *f*: faire, se donner, prendre de l'~ sich Bewegung machen. 3. ~s *pl.* gelehrte Arbeiten *f/pl.*, geistige Übungen *f/pl.*: ~ d'épreuve Extempora'le *n.* 4. Übungsbuch *n.* 5. Lehrer-Konferenz *f*, in der ein Exa'men mit den Schülern angestellt wird. 6. mündliche Prüfung in franz. Gymnasien. 7. Finanz-, Rechnungs-jahr *n.* 8. Steuer-visitation *f* (s. exercer 5). 9. *fig.* Arbeit *f*, Mühe *f*: F donner bien de l'~ à q. j-m viel zu schaffen machen. 10. ⚔ (Kriegswaffen-)Übung *f*, Exerzieren *n*: faire l'~ exerzieren.
exercitant (ä-gſär-ßi-tą' ⑨a) *s/m.* j. der geistliche Übungen macht.
exergue (ä-gſä'rg) [grch.] *s/m.*, *num.* (Nebenraum für die) Jahreszahl oder Inschrift auf einer Medaille, Münze.
exert ‖ *m*, **~e** *f* ⚘ (ä-gſä'r, ~ä'rt) [lt. exe'rere] *a.* stark hervorragend (von Staubfäden).
exfoliatif *m*, **~ve** *f* ⊙ (äḱß-fö-li-a-ti'f, ~i'w) [lt.] *a.*, *chir.* ab-blätternd.

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; ✱ Handel; ✉ Post; 🚂 Eisenbahn; 🚲 Radsport; ♪ Musik; □ Freimaurerei.

exfoliation ‖ ⚗ (ěkß-fŏ-lī-ā-ßĭǫ') [lt.] *s/f.* ♀ und *path.* Ab-blätterung.
exfolier‿ ⚗ (ěkß-fŏ-lī-e') [lt. exfolia're] ①a. *v/a.* u. **s'∼** ♀ u. *path.* (sich) ab-blättern.
exhalaison ‖ (ě-gſă-lǟ-ſǫ') [lt. exhalatio'nem] *s/f.* Ausdünstung.
exhalant *m*, **∼e** *f* ⚗ (∼lą'®a u. b, ∼ą̄'t) *a.* u. ∼ *s/m.*, *anat.* ausdünstend(es Haargefäß).
exhalation ‖ ⚗ (ě-gſă-lā-ßĭǫ') [lt.] *s/f.* Aus-atmung, -dünstung, -schwitzung (*ant.* inhalation).
exhalativité ⚗ (ě-gſă-la-tī-wī-te') [lt.] *s/f.* Ausdünstungsfähigkeit.
exhalatoire (ě-gſă-la-tŭă'r) [lt.] **I** *a.* ⚗ *phys.* aus-dünstend, -hauchend. — **II** *s/f.* ⚙ Verdunstungs-maschine.
exhaler‿ (ě-gſă-le') [lt. exhala're] ①a. **I** *v/a.* 1. aus-atmen, -dünsten, -hauchen, -schwitzen: *fig.* ∼ son âme, ∼ la vie seine Seele, das Leben aushauchen. 2. *fig.* lebhaft ausdrücken, ausstoßen: F ∼ sa bile, ∼ sa mauvaise humeur contre q. seinen Zorn an j-m auslassen, seine Galle auf j-n ausspeien. — **II s'∼** 3. ausgeatmet w., ausströmen; *v/imp.* il s'∼e des vapeurs de ce marais es steigen Dünste aus diesem Sumpfe auf. 4. verdunsten, verduften. 5. *fig.* sich Luft machen.
exhaussement‿ (ě-gſo-ßmą'; *Hom.* exaucement) *s/m.* 1. Erhöhung *f.* 2. Du'rchgehen *n* eines Saales durch mehrere Stockwerke.
exhausser‿ (∼ße'; *Hom.* exaucer) [hausser] ①a. **I** *v/a.* hoch, höher machen, erhöhen (auch *fig.*). — **II s'∼** von Bauten: höher werden. — ***Syn.*** s. hausser.
exhaustion ‖ (∼ßtĭǫ') [lt.] *s/f.* 1. ⚙ Wasserbaukunst ꝛc.: Ausschöpfung. 2. ⚗ *math.* méthode d'∼ Art des Beweises der Gleichheit zweier Größen durch den Beweis, daß ihr Unterschied kleiner ist als jede mögliche Größe.
exhérédation ‖ (ě-gſě-re-dā-ßĭǫ') [lt.] *s/f.*, *drt.* Ent-erbung.
exhéréder‿ (∼de') [lt. exhereda're] *v/a.* ①g. *drt.* ent-erben.
exhiber‿ (ě-gſī-be') [lt.] ①a. **I** *v/a.* 1. *drt.* vorzeigen. 2. F aufweisen. — **II s'∼** sich zeigen.
exhibition ‖ (ě-gſī-bī-ßĭǫ'⑱) [lt.] *s/f.* 1. *drt.* Vorlegung. 2. F Aufweisung. 3. Ausstellung als Beitrag zur exposition, bsd. Tierschau; *mv.part* Zurschaustellung.
exhibitoire (∼bī-tŭă'r) [lt.] *a.*, *drt.* vorlegend.
exhilarant *m*, **∼e** *f* F (ě-gſī-lā-rą'®a, ∼ą̄'t) [lt.] *a.* zum Lachen bringend.
exhortatif *m*, **∼ve** *f* ⚗ (ě-gſŏr-ta-tī'f, ∼ī'w) [lt.] *a.* ermahnend.
exhortation ‖ (ě-gſŏr-tā-ßĭǫ'⑱) [lt.] *s/f.* Ermahnung.
exhortatoire ⚗ (ě-gſŏr-ta-tŭă'r) [lt.] *a.* ermahnend.
exhorter‿ (∼te') [lt. exhorta'ri] ①a. **I** *v/a.* (auch *abs.*) ∼ q. à qc. j-n zu et. ermahnen; ∼ à la mort zum Tode vorbereiten. — **II s'∼** sich selbst oder einander ermahnen.
exhumation ‖ (ě-gſü-mā-ßĭǫ'⑱) [lt.] *s/f.*, *drt.* Wieder-ausgrabung einer Leiche; *a. fig.*
exhumer‿ (ě-gſü-me') [lt. ex und humus] *v/a.* ①a. *drt.* eine Leiche wieder ausgraben; *fig.* wieder ans Licht ziehen.
exigeant *m*, **∼e** *f* (ě-gſī-Ǥą'®a, ∼ą̄'t) *a.* (meist nach *s.*) anspruchsvoll.
exigence (ě-gſī-Ǥą̄'ß) [lt.] *s/f.* 1. anspruchsvolles Wesen. 2. Anforderung. 3. ungerechte Forderung. 4. Erfordernis *n*: selon l'∼ nach Bedürfnis.
exiger‿ (∼Ǥe') [lt. exi'gere] ①m. **I** *v/a.* 1. fordern, verlangen. 2. bei-, ein-treiben. 3. *fig.* erfordern. — **II s'∼** verlangt werden.
exigeur *m*, **∼se** *f* (ě-gſī-Ǥö'r, ∼ö'ſ) *s.* Ein-forderer, -ford(r)erin.
exigibilité (∼Ǥī-bī-lī-te') [lt.] *s/f.* Einklagbarkeit, Eintreibbarkeit.
exigible (ě-gſī-Ǥī'bl) [lt.] *a.* (nach *s.*) 1. einklagbar, eintreibbar. 2. erforderlich.
exigu *m*, **∼ë** *f* (ě-gſī-gü') [lt.] *a.* (nach *s.*) bei weitem nicht ausreichend (*ant.* ample), zu gering, zu klein, kärglich. — ***Syn.*** s. grêle¹.
exiguïté (ě-gſī-gü-ī-te') [lt.] *s/f.* Kärglichkeit, Kleinheit.
exil (ě-gſī'l) [lt. exi'lium] *s/m.* 1. Exi'l *n*, Verbannung *f.* 2. *fig.* weitS. Elend *n*, Ort, wo man nicht gern ist. — ***Syn.*** exil politischer, bannissement strafgerichtlicher Akt.
exilé *m*, **∼e** *f* (ě-gſī-le') *s.* Verbannte(r).
exiler‿ (ě-gſī-le') [exil] ①a. **I** *v/a.* ∼ q. j-n exilieren, verbannen (*a. fig.*). — **II s'∼** 1. freiwillig in die Verbannung gehen. 2. ea. verbannen. 3. verbannt werden. — ***Syn.*** s. bannir.
eximer‿ (ě-gſī-me') [lt.] *v/a.* ①a. eximieren (von einem Gerichtsstande befreien).
exinanition ‖ ⚗ (ě-gſī-nă-nī-ßĭǫ') [lt.] *s/f.*, *path.* gänzliche Erschöpfung.
existant *m*, **∼e** *f* (ě-gſī-ßtą'®a, ∼ą̄'t) **I** *a.* (meist nach *s.*) bestehend. — **II** ↘ ∼ *s/m.* ✱ ꝛc.: Bestand.
existence (∼ßtą̄'ß) [lt.] *s/f.* 1. Existe'nz, Dasein *n*, Bestehen *n*; engS. Leben *n.* 2. Vorhandensein *n*; ✱ ∼ (en magasin) Vorrat *m.* 3. Auskommen *n.*
exister‿ (∼ßte') [lt. exi'stere] *v/n.* (*a. v/imp.*) ①a. 1. existieren, bestehen, da sein; engS. leben. 2. vorhanden sein.
ex-libris (ěkß-lī-brī'ß) [lt.] *s/m.* Ex-libris *n*, Bibliothek-zeichen *n*, Eigentums-vermerk in Büchern (meist künstlerisch angefertigt).
ex-machinâ (ěkß-ma-kī-na') [lt.] *advt* nicht in der Sache selbst liegend (vgl. deus ex machinâ).
exocet ‖ ⚗ (ě-gſŏ-ßä'; ®b) [grch.] *s/m.*, *icht.* Flederfisch, fliegender Fisch (*Exocoe'tus*).
exode (ě-gſŏ'd) [grch.] *s/m.* 1. E'xodus (Auszug der Juden aus Ägypten), zweites Buch Mo'sis; *fig.* Auszug. 2. *h.a.* Exo'dium *n*: a) griechische Tragö'die: Ausgang; b) bei den Römern: Possenspiel *n.*
exogène ♀ (ě-gſŏ-Ǥä'n) [grch.] *a.* u. **∼s** ®b. *s/m. pl.* von außen her wachsend(e Pflanzen *f/pl.*).
exonération ‖ (ě-gſŏ-ne-rā-ßĭǫ') [lt.] *s/f.* Befreiung, Loskauf *m* vom Militärdienste (s. caisse 4).
exonérer‿ (∼re') [lt.] ①g. **I** *v/a.* entlasten, befreien (v. e-m Zoll), vom Kriegsdienste loskaufen. — **II s'∼** 1. sich loskaufen. 2. *drt.* eine Schuld tilgen.
exophtalmie ⚗ (ě-gſŏ-ftäl-mī') [grch.] *s/f.*, *path.* Aug-apfel-Vorfall *m.*
exorable ↘ (ě-gſŏ-ra'bl) [lt.] *a.* erbittlich, zu erbitten.
exorbitamment ↘ (ě-gſŏr-bī-tā-mą'®g) [exorbitant] *adv.* auf übermäßige Art, (in) übertriebener Weise.
exorbitant *m*, **∼e** *f* (ě-gſŏr-bī-tą'®a, ∼ą̄'t) [lt.] *a.* übertrieben, unmäßig.
exorciser‿ (ě-gſŏr-ßī-ſe') [grch.] *v/a.* ①a. Geister ꝛc. beschwören, austreiben.
exorciseur (∼ſö'r) *s/m.* Geister-, Teufelsbeschwörer.
exorcisme (∼ßī'ßm) [grch.] *s/m.* Teufelsbeschwörung *f* (= conjuration 2).
exorciste (ě-gſŏr-ßī'ßt) [grch.] *s/m.* Teufelsbeschwörer.
exorde ⚗ (ě-gſŏ'rd) [lt. exo'rdium] *s/m.*, *rhét.* Eingang, Anfang e-r Rede (auch *fig.*; *ant.* péroraison).
exostose ⚗ (ě-gſŏ-ßtō'ſ) [grch.] *s/f.* 1. *path.* Knochen-Auswuchs *m*, Überbein *n.* 2. ♀ Knorren *m* an Bäumen.
exostoser ‖ ⚗ (ě-gſŏ-ßto-ſe') ①a. **s'∼** *v/pr.*, *path.* einen Knochen-Auswuchs bilden.
exotérique ⚗ (∼tě-rī'k) [grch.] *a.* exote'risch, populä'r (*ant.* ésotérique).
exotique (ě-gſŏ-tī'k) [grch.] *a.* ausländisch, exo'tisch, fremd(artig); überseeisch (*ant.* indigène).
exotisme (∼tī'ßm) *s/m.* exotisches Wesen, Fremd-artigkeit *f.*
expansibilité ⚗ (ěkß-ßpą-ßī-bī-lī-te') [lt.] *s/f.*, *phys.* Ausdehnbarkeit (bsd. von Gasen).
expansible ⚗ (ěkß-ßpą-ßī'bl) [lt.] *a.* (nach *s.*) *phys.* ausdehnbar.
expansif *m*, **∼ve** *f* (ěkß-ßpą-ßī'f, ∼ī'w) [lt.] *a.* (nach *s.*) 1. expansi'v, ausdehnend, Ausdehnungs-... 2. *fig.* mitteilsam.
expansion ‖ (ěkß-ßpą-ßĭǫ'⑱) [lt.] *s/f.* 1. ⚗ *phys.* Ausdehnung. 2. *physiol.* Verlängerung (auch *fig.*). 3. *fig.* Mitteilungsgabe.
expansivité ⚗ (ěkß-ßpą-ßī-wī-te') [lt.] *s/f.* Expansivitä't, Ausdehnbarkeit.
expatriation ‖ (ěkß-ßpa-trī-ā-ßĭǫ'⑱) [expatrier] *s/f.* Vertreibung, Fortgehen *n* aus dem Vaterlande, Aufgeben *n* der Staatsangehörigkeit.
expatrier‿ (∼e') [lt. ex und pa'tria] ①a. **I** *v/a.* aus dem Vaterlande verweisen. — **II s'∼** sein Vaterland verlassen.
expectance (ěkß-ßpě-ktą̄'ß) [lt.] *s/f.* Anwartschaft, Aussicht auf ...
expectant *m*, **∼e** *f* (ěkß-ßpě-ktą', ∼ą̄'t) [lt.] **I** *a.* ‖ (nach *s.*) 1. zuwartend: médecine ∼e abwartendes Heilverfahren (*ant.* médecine agissante). 2. Anwartschaft auf et. habend. — **II ∼** *s/m.* Expekta'nt, Anwärter.
expectatif *m*, **∼ve** *f* (∼ta-tī'f, ∼ī'w) [lt.] **I** ↘ *a.* (nach *s.*) die Anwartschaft auf etwas gebend. — **II ∼ve** *s/f.* 1. Aussicht auf ...: en ∼ve in Erwartung, *in spe*; F belle ∼ve! schöne Aussichten! 2. Anwartschaft.
expectation ‖ (∼tā-ßĭǫ'⑱) [lt.] *s/f.* 1. ↘ Erwartung (mehr gbr. attente). 2. ⚗ *méd.* abwartende Metho'de (vgl. expectant 1).
expectorant *m*, **∼e** *f* (∼tŏ-rą'®a und b, ∼ą̄'t) [lt.] *a.* (fast nur nach *s.*) und ∼ *s/m.*, *méd.* den Husten (auf)lösend(es Mittel).
expectoration ‖ (ěkß-ßpě-ktŏ-rā-ßĭǫ'⑱) [lt.] *s/f.* 1. ⚗ *méd.* Schleim-Auswurf *m.* 2. F Schimpfreden *pl.*
expectorer‿ ⚗ (∼re') [lt.] *v/a.* ①a. (den Schleim) auswerfen.
expédient (ěkß-ßpe-dĭą') [lt.] **I** *a/m.* ®a. dienlich, ratsam, zuträglich. — **II ∼** *s/m.* ®b. 1. Auskunftsmittel *n*, Ausweg: homme d'∼ j. der sich stets zu helfen weiß; homme à ∼s j. der fortwährend auf Schliche sinnt. 2. ∼s *pl.* verzweifelte Auskunftsmittel *n/pl.*: en être aux ∼s, se voir obligé de recourir aux ∼s sich nicht mehr anders als durch verzweifelte Mittel (zB. Anleihen zu hohen Zinsen) zu helfen wissen; vivre d'∼s sich durchschwindeln.
expédier‿ (∼e') [lt. expedi're] ①a. **I** *v/a.* 1. (schnell) ab-machen, -fertigen; (be)fördern, beschleunigen. 2. P *fig.* ∼ q. j-n in die andere Welt befördern. 3. *drt.* eine Abschrift fertigen. 4. befördern, abgehen lassen; ex-

pedieren. — **II s'~** 5. sich beeilen. 6. schnell abgemacht, ausgefertigt werden.

expéditeur *m*, **~trice** *f* (ěk-spē-di-tö'r, ~tri's) [lt.] *s/m.* Spediteur, Güterversender, Absender(in) von Briefen &c.

expéditif *m*, **~ve** *f* ☐ (ěk-spē-di-ti'f, ~i'w) [lt.] *a.* (nach *s.*) geschwind, hurtig, flink (*ant.* lent).

expédition ‖ (~di-ßiɔ̃') [lt.] *s/f.* Expeditio'n: 1. Beförderung. 2. Versendung; Verschiffung, Spedition; Zollwesen: Klari'erung. 3. Ab=, Aus=fertigung von Urkunden &c.; vidimi'erte (beglaubigte) Abschrift e-r Verhandlung; ~s *pl.* Briefschaften, Depe'schen. 4. Geschäftstätigkeit, Eile: homme d'~ sehr tauglicher Mensch. 5. ⚔ ~ (militaire) kurzer Feldzug *m*, kriegerische Unternehmung; *iro.* voilà une belle ~ da hat er einen schönen Streich gemacht.

expéditionnaire (~ßiɔ-nä'r) [expédition] **I** *a.* (nach *s.*) 1. durch Speditio'nen besorgt. 2. commis ~ = 4. 3. ⚔ Expeditio'ns=... — **II** *s/m.* 4. Expedie'nt, (Geheim=) Sekretär. 5. Spediteur, Versender.

expellant, ~e (~ßpěl-lɑ̃' ⓐa, ~ɑ̃'t) [lt.] *a.* u. ~ *s/m.*, *méd.* austreibend(es Mittel).

expérience (ěk-spe-ri-ɑ̃'ß) [lt.] *s/f.* 1. (ohne *pl.*) Erfahrung: ~ du monde Weltkenntnis; faire l'~ de qc.: a) etwas kennen lernen; b) *st.s.* die Lehrzeit in etwas durchmachen. 2. Versuch *m*: s'en référer à l'~ es auf den Versuch ankommen lassen; naturwissenschaftliches Experime'nt *n*: faire des ~s experimenti'eren.

expérimentable (ěk-spe-ri-mɑ̃-ta'bl) [lt.] *a.* durch Experime'nte nachweisbar.

expérimental *m*, **~ale** *f* ☐; *m/pl.* **~aux** ‖ (~mɑ̃-tä'l; ~ó') [lt.] *a.* (nach *s.*) auf Erfahrung begründet, erfahrungsmäßig, Experimenta'l=...

expérimentaliste (~tä-li'ßt), **~teur** *m*, **~trice** *f* (~ta-tö'r, ~tri's) *s.* Experimenti'erende(r). [[lt.] *s/f.* Experimenti'eren *n.*]

expérimentation ‖ (ěk-spe-ri-mɑ̃-tä-ßiɔ̃')

expérimenter (ěk-spe-ri-mɑ̃-te') [lt.] ①a. **I** *v/a.* 1. ~ qc. einen Versuch mit etwas anstellen, etwas probieren; *abs.* experimentieren. 2. ~ que ... die Erfahrung machen, daß ... — **II s'~** 3. sich durch Erfahrung unterrichten. 4. sich probieren lassen.

expert *m*, **~e** *f* (ěk-spä'r, ~ä'rt) [lt.] **I** *a.* ‖ (nach *s.*) ☐ erfahren, geschickt, geschäfts=, sach=kundig. — **II** ~ *s/m.* ⓐb. *drt.* Sach=, Kunst=verständiger, Gut=achter; ~ priseur Taxa'tor; ſ. dire 18.

expertise (ěk-spär-ti'ſ) [expert] *s/f.*, *drt.*: a) Untersuchung durch Sachverständige; b) Aussage der Sachverständigen.

expertiser (~ti-ſe') ①a. *drt.* **I** *v/a.* et *v/n.* als Sachverständiger (et.) untersuchen. — **II s'~** durch Sachverständige besichtigt w.

expiable (ěk-spi-a'bl) *a.* sühnbar.

expiateur *m*, **~trice** *f* (~a-tö'r, ~tri's) [lt.] *a.* sühnend, Sühn=... [Abbüßung.]

expiation ‖ (ěk-spi-ä-ßiɔ̃') [lt.] *s/f.* Sühne,

expiatoire (~a-tɔä'r) [lt.] *a.* (nach *s.*) aussöhnend, versöhnend, Sühn=...

expier (~e') [lt.] ①a. **I** *v/a.* 1. (ab)büßen. 2. sühnen. — **II s'~** gesühnt werden.

expirant *m*, **~e** *f* (~rɑ̃' ⓐa, ~ɑ̃'t) [lt.] *a.* (nach *s.*) sterbend; *fig.* erlöschend.

expiration ‖ (~rä-ßiɔ̃') [lt.] *s/f.* 1. Ausatmung (*ant.* aspiration 1 und inspiration 1). 2. ⚙ Schmiede: Blasen *n.* 3. *fig.* Ende *n.*

expirer (ěk-spi-re') [lt.] ①a. **I** *v/n.* (avoir et être) 1. sterben. 2. *fig.* ersterben, erlöschen; von der Stimme: verhallen. 3. weitS. *fig.* verstreichen, zu Ende gehen. — **II** *v/a.* aushauchen (*ant.* aspirer 1).

explétif *m*, **~ve** *f* (ěk-splē-ti'f, ~i'w) [lt.] *a.* (nach *s.*) ☐ *gr.* ausfüllend: particule ~ve Füllwörtchen *n.*

explicable (ěk-spli-ka'bl) *a.* (nach *s.*, meist mit *nég.* gbr.) erklärbar.

explicateur (~ka-tö'r) [lt.] *s/m.* Erklärer.

explicatif *m*, **~ve** *f* (~ti'f, ~i'w) [lt.] *a.* (nach *s.*) *gr.* explikati'v, erklärend.

explication ‖ (~kä-ßiɔ̃') [lt.] *s/f.* Auslegung, Deutung, Erklärung, Explikatio'n: demander des ~s eine (deutliche) Erklärung fordern, j-n zur Rede stellen.

explicite ☐ (~ßi't) [lt.] *a.* (nach *s.*) ausdrücklich, bestimmt (*ant.* implicite).

expliquer (~ke') [lt. explica're] ①a. **I** *v/a.* 1. erklären, deutlich, verständlich machen, explizieren. 2. auslegen, deuten. 3. zu erkennen geben. 4. vortragen. 5. Schule: e-n Schriftsteller in der Klasse (mündlich) übersetzen. — **II s'~** 6. sich erklären, erklärt w. 7. sich deutlich ausdrücken; s'~ (de qc.) avec q. sich mit j-m (über et.) verständigen, aussprechen, j-m et. auseinandersetzen. — *Syn.* 1. ſ. éclaircir. 2. ſ. déclarer.

exploit (ěk-splɔa' ⓐb; *pl.* ⓐb) [lt. expli'citum] *s/m.* 1. (Helden=)Tat *f.* 2. *drt.* schriftlicher Befehl, Vorladung *f.* — *Syn.* ſ. fait.

exploitabilité (ěk-splɔa-ta-bi-li-te') *s/f.* Benutz=, Schlag=barkeit; *drt.* Pfändbarkeit.

exploitable (~ta'bl) *a.* 1. (be)nutz=, schlag=, ur=bar. 2. gerichtlich abpfändbar.

exploitant *m*, **~e** *f* (~tɑ̃', ~ɑ̃'t) **I** *a.* ⓐa. eine Ausfertigung besorgend, insinui'erend. — **II** ~ *s/m.* ⓐb. 1. j. der et. ausbeutet. 2. Bergwerks=Unternehmer.

exploitation ‖ (~tä-ßiɔ̃') *s/f.* 1. Nutzung, Betrieb *m*: ⚒ ~ des mines Berg=, Zechenbau *m*; en état d'~ betriebsfertig; maison d'~ Mietskaserne. 2. *agr.*, &c. Ausbeutung. 3. weitS. Ausbeutungsfeld *n*; Wirtschaft. 4. *fig.*, *mv.p.* Ausbeutung e-s Menschen. 5. *drt.* gerichtlicher Beschlag.

exploiter (~te') [lt. explic(it)a're] ①a. **I** *v/a.* 1. (an)bauen, benutzen, zum Ertrag bringen: ~ un chemin de fer e-e Eisenbahn betreiben, verwalten; ~ le minerai das Erz zu Tage fördern; être ~é befahren werden. 2. weitS. *fig.* ein Unternehmen &c. ausbeuten (a. *mv.p.*). — **II** *v/n.*, *drt.* das Amt e-s Gerichtsdieners verwalten; vorladen, pfänden.

exploiteur (~tö'r) *s/m.* 1. = exploitant II. 2. *fig.*, *mv.p.* P Menschenschinder. 3. *poét.* in etwas sehr gewandter Mann.

explorable (ěk-splō-ra'bl) *a.* auszuforschen, auszukundschaften.

explorateur *m*, **~trice** *f* (~ra-tö'r, ~tri's) [lt.] *a.* et *s/m.* (aus)forschend; Ausforscher, Kundschafter. [*a.* Auskundschaftungs=...]

exploratif *m*, **~ve** *f* ☐ (~ti'f, ~i'w) [lt.]

exploration ‖ (ěk-splō-rä-ßiɔ̃') [lt.] *s/f.* Erforschung, Ausforschung.

explorer (~re') [lt.] *v/a.* ①a. genau untersuchen, erforschen, auskundschaften.

explosibilité (ěk-splō-ſi-bi-li-te') [lt.] *s/f.* Explodierbarkeit.

explosible (ěk-splō-ſi'bl) [lt.] *a.* explodierbar.

explosif *m*, **~ve** *f* (~ſi'f, ~i'w) **I** *a.*, *phys.* Knall=..., Schlag=... — **II** ~ *s/m.* Sprengstoff.

explosion ‖ (ěk-splo-ſiɔ̃') [lt.] *s/f.* Ausbruch *m*, Zerplatzen *n*; auch *fig.* Knall *m*: faire ~ explodi'eren, zerplatzen.

expoliation ‖ (ěk-spō-li-ä-ßiɔ̃') [lt.] *s/f.*, *hort.* Ausputzen *n* der Bäume. [ausputzen.]

expolier (~e') [lt.] *v/a.* ①a. *hort.* Bäume

exponentiel *m*, **~le** *f* (~nɑ̃-ßiä'l, ~iä'l) [lt.] *a.*, *math.* Exponentia'l=...; quantité ~le (a. bloß ~le *s/f.*) Größe, die zum Expone'nten die Unbekannte od. Veränderliche hat.

exportable (ěk-spɔr-ta'bl) *a.* exportierbar.

exportateur *m*, **~trice** *f* (~ta-tö'r, ~tri's) [lt.] **I** *a.* exporti'erend, versendend. — **II** ~ *s/m.* Exporteur, Versender ins Ausland.

exportation ‖ (~tä-ßiɔ̃') [lt.] *s/f.* (*ant.* importation) 1. Ausfuhr(handel *m*), Expo'rt *m.* 2. ~s *pl.* Expo'rt=artikel *m/pl.*, =handel *m/sg.*

exporter (~te') [lt.] ①a. **I** *v/a.* exporti'eren, ausführen (*ant.* importer). — **II s'~** ausgeführt werden. [Artikel.]

exports (ěk-spɔ'r ⓐb) *s/m. pl.* Ausfuhr=

exposable (ěk-spo-ſa'bl) *a.* ausstellbar.

exposant *m*, **~e** *f* (ěk-spo-ſɑ̃' ⓐa, ~ɑ̃'t) [exposer] **I** *s.* 1. Aussteller(in), j. der et. auf einer Industrie=Ausstellung &c. ausstellt. 2. *drt.* Ansucher(in). — **II** ~ *s/m.* *math.* (Verhältnis=)Anzeiger, Expone'nt.

exposé (ěk-spo-ſe') *s/m.* 1. Auseinandersetzung *f*, Exposé *n.* 2. Bericht.

exposer (ěk-spo-ſe') [lt. expo'nere] ①a. **I** *v/a.* 1. aus=legen, =setzen, =stellen, auf eine Ausstellung bringen; ~ en vente zum Verkaufe ausbieten. 2. ein Kind aussetzen. 3. bien ~ un bâtiment, &c. einem Gebäude &c. eine gute Lage geben; maison ~ée au midi gegen Mittag liegendes Haus. 4. an den Pranger stellen. 5. *fig.* ~ q., ~ qc. j-n, et. bloßstellen, in Gefahr bringen. 6. (der Beurteilung) aussetzen. 7. darlegen. 8. auseinandersetzen, aufzählen. — **II s'~** 9. sich in Gefahr begeben, sich exponieren. 10. s'~ à qc. sich einer Sache aussetzen. 11. ausgestellt werden. 12. sich erklären l.

exposeur (~ſö'r) *s/m.* Darleger, Erklärer.

expositif *m*, **~ve** *f* (ěk-spo-ſi-ti'f, ~i'w) [lt.] *a.* (nach *s.*) *drt.* erklärend.

exposition ‖ (~ſi-ßiɔ̃') [lt.] *s/f.* 1. Ausstellung (vgl. exhibition). 2. Aussetzung, Stellung an den Pranger. 3. ~ à l'air Auslüften *n.* 4. Lage, bsd. eines Gebäudes nach der Himmelsrichtung. 5. Auslegung, Erklärung: ~ d'un drame Auseinandersetzung, Expositio'n eines Dramas, Eröffnungsscenen *pl.* 6. Darlegung: faire l'~ d'une affaire eine Sache ausführlich entwickeln.

exprès *m*, **~esse** *f* (ěk-spræ', ~ä's) [lt. expre'ssus] **I** *a.* (nach *s.*) 1. ausdrücklich. 2. deutlich. — **II** ~ *s/m.* eigener Bote, Expre'sser. — **III** *adv.* (tout) ~ eigens; absichtlich.

express (ěk-spræ's) [engl.] (train) ~, auch **~-train** ‖, *pl.* **~-~s** (~træ̃'; ⓐb) *s/m.* Kuri'er=zug.

expressément (ěk-spræ-ße-mɑ̃' ⓐg) [exprès] *adv.* ausdrücklich; absichtlich.

expressif *m*, **~ve** *f* ☐ (~ßi'f, ~i'w) *a.* (nach *s.*) ausdrucksvoll.

expression ‖ (ěk-ßprě-ßiǫ' ⑯) [lt.] s/f. 1. Ausdrücken n. 2. fig. Ausdruck m im Gesicht ꝛc.: au delà de toute ~ unbeschreiblich. 3. ⚘ math. Formel, Ausdruck m.

express-train (~-trę') s/m. s. express.

exprimable (ěk-ßpri-ma'bl) a. ausdrückbar.

exprimer‿ (~me') [lt. expri'mere] ①a. I v/a. 1. ausdrücken. 2. fig. durch Worte, Töne ꝛc. aussprechen, ausdrücken. 3. darstellen. — II s'~ 4. ausgedrückt werden. 5. fig. sich ausdrücken; ausgesprochen w. — **Syn.** exprimer allgemein etwas äußern, énoncer et. in klarster, bestimmtester Weise zum Ausdruck bringen.

exprobration ‖ (ěk-ßprǒ-brā-ßiǫ') [lt.] s/f. Tadel m, Vorwurf m.

ex(-)professo (ěkß-prō-fě-ßo') [lt.] advt eigens, mit Sachkenntnis.

expropriation ‖ (ěk-ßprǒ-pri-ā-ßiǫ') [ex und propre] s/f., drt. Expropriation: 1. Vertreibung aus dem Besitze durch gerichtlichen Verkauf ꝛc. 2. Zwangs-Ent-eignung im Verwaltungswege.

exproprier‿ (~e') [ex u. propre] v/a. ①a. drt. expropri'eren: 1. durch richterlichen Spruch aus dem Eigentume vertreiben. 2. Grundstücke für Zwecke des Gemeinwohls zwangsweise kaufen.

expugnable (ěk-ßpü-gna'bl) a. zu erobern, einnehmbar, bezwinglich.

expulsant m, **~e** f ⚘ (ěk-ßpül-ßą' ⑧a, ~ą̄'t) a., méd. (Unreinigkeit) austreibend.

expulsé (ěk-ßpül-ße') s/m. Vertriebene(r).

expulser‿ (ěk-ßpül-ße') [lt.] v/a. ①a. 1. austreiben, vertreiben. 2. ⚘ méd. aus dem Körper entfernen.

expulseur m, **~trice** f ⚘ (ěk-ßpül-ßö'r, ~tri'ß) [lt.] a. ausstoßend, austreibend.

expulsif m, **~ve** f ⚘ (~ßi'f, ~i'w) [lt.] a., méd. ausstoßend, austreibend.

expulsion ‖ (ěk-ßpül-ßiǫ' ⑯) [lt.] s/f. 1. Vertreibung aus e-m Orte. 2. méd. Abführung (durch die Tätigkeit des Körpers selbst).

expurgade (ěk-ßpür-ga'd), **~ation** ‖ (~ā-ßiǫ') [lt. expurga're] s/f., for. Lichten n eines Schlages; Ausmerzung.

expurgatoire ⚘ (~ga-tōā'r) [lt.] a., rl. index m ~ Reinigungs-Katalog m, Index expurgato'rius (Verzeichnis der Bücher, die vom Papste verboten sind, bis sie von angeblichen Irrtümern ꝛc. gereinigt worden).

expurger‿ (~ʒe') [lt.] ①m. I v/a. die anstößigen Stellen ausmerzen. — II s'~ von anstößigen Stellen gereinigt werden.

exquis m, **~e** f (ěk-ßki' ⑧a, ~i'ſ) [lt. exquisi'tus] I a. (in Prosa meist nach s.) □ ausgesucht, auserlesen, köstlich. — II ~ s/m. etwas Auserlesenes n, Köstliches n.

exsangue ⚘ (ěk-ßą̄'g) [lt. ex-sa'nguis] a., path. blut-arm; kraftlos.

exsiccation ‖ ⚘ (ěk-ßik-kā-ßiǫ') [lt.] s/f., chm. Austrocknung.

exsudat ‖ ⚘ (ěk-ßü-da') [lt.] s/m., path. Exsuda't n, Ausschwitzung f.

exsudation ‖ ⚘ (~ßü-dā-ßiǫ') [lt.] s/f. Ausschwitzen n v. Flüssigkeit durch d. Gefäßwände.

exsuder ‖ (ěk-ßü-de') [lt.] v/n. ①a. path. ausschwitzen. [Eksta'se.]

extase (ěk-ßtā'ſ) [grch.] s/f. Entzückung,

extasier‿ (ěk-ßta-ſi-e') ①a. I v/a. entzücken. — II s'~ 1. in Verzückung geraten (mehr gbr. tomber en extase). 2. s'~ sur qc. außer sich geraten vor Entzücken über et., von Bewunderung für et. ergriffen werden; ohne s': faire ~ in Entzücken versetzen.

extatique (ěk-ßta-ti'k) [grch.] I a. 1. verzückt. 2. entzückend. — II s. Verzückte(r).

extemporané m, **~e** f (ěk-ßtą-pǒ-rā-ne') [lt.] a. 1. drt. unbedacht. 2. phm. auf der Stelle bereitet.

extenseur ⚘ (ěk-ßtą-ßö'r) [lt.] a. et s/m., anat. (muscle) ~ Streckmuskel.

extensibilité ⚘ (ěk-ßtą-ßi-bi-li-te') [lt.] s/f. Dehn-, Streck-barkeit. [streck-bar.]

extensible ⚘ (~ßi'bl) [lt.] a., phys. dehn-,

extensif m, **~ve** f (~ßi'f, ~i'w) [lt.] a. ausdehnend, erweiternd, Dehn-..., Streck-...

extension ‖ (~ßiǫ' ⑯) [lt.] s/f. 1. Ausdehnung (auch fig.); ♪ Ausstreckung der Finger. 2. fig. Erweiterung, Vergrößerung. 3. P Verrenkung. — **Syn.** s. étendue.

extenso (~ßtą-ßo') [lt.] (nur in: in ~ (in ~) advt ausführlich.

exténuation ‖ (ěk-ßte-nü-ā-ßiǫ' ⑯) [lt.] s/f. 1. Entkräftung. 2. fig. Verringerung.

exténuer‿ (~e') [lt.] ①a. I v/a. 1. abzehren, entkräften. 2. fig. verringern. — II s'~ sich aufreiben, sich schwächen (auch fig.).

extérieur m, **~e** f □ (~riö'r ⑯) [lt.] I a. (nach s.) 1. äußerlich, äußere(r), auswendig, Außen-... (ant. intérieur). 2. auswärtig, fremd. — II ~ s/m. 3. † Äußere(s) n, äußerlicher Schein; à l'~ advt.: a) äußerlich; ✽ bien conditionné à l'~ äußerlich gut beschaffen (in Frachtbriefen); b) draußen. 4. Ausland n. 5. frt. ~s pl. Außenwerke n/pl. e-r Festung (= dehors 3). [lichkeit.]

extériorité (~ri-o-ri-te') [lt.] s/f. Äußer-

exterminateur m, **~trice** f (ěk-ßtär-mi-na-tö'r, ~tri'ß) [lt.] I a. vernichtend, vertilgend, Mord-..., Würg-... — II ~ s/m. Vertilger. [rottung, Vertilgung.]

extermination ‖ (~nā-ßiǫ' ⑯) [lt.] s/f. Aus-

exterminer‿ (~ne') [lt.] ①a. I v/a. ausrotten, vertilgen (a. fig.). — II s'~ 1. ea. vertilgen. 2. s'~ à ... sich abquälen zu ..., bei ...

externat (~na'); pl. ⑧b) [externe] s/m. (ant. internat) 1. Schule f ohne Pensiona't, Externa't n. 2. Exte'rnendienst in Hospitä'lern (s. externe 4).

externe (ěk-ßtärn) [lt.] (ant. interne) I a. (nach s.) 1. äußerlich, von außen, Außen-... 2. außerhalb (einer Lehr-anstalt) wohnend. — II s/m. 3. (élève) ~ Extra'neus (nicht in der Schule wohnender Schüler); ~ libre bei den Eltern (nicht in einer Pension) wohnender Schüler. 4. Externi'st (junger Medizi'ner, der Hilfsdienste in e-m Hospita'le leistet). 5. Hilfsschreiber bei einem Notare.

exterritorialité (ěk-ßtä-ri-to-riā-li-te' ⑯) [lt.] s/f., drt. Exterritorialitä't (Recht der diplomatischen Agenten, auf fremdem Gebiete den heimatl. Gesetzen unterworfen zu bleiben).

extincteur (ěk-ßtą-ktö'r) [lt.] s/m. 1. Auslöscher: ~ (des incendies) Gasspritze f. 2. fig. Vernichter, Vertilger. [löschend.]

extinctif m, **~ve** f (~kti'f, ~i'w) [lt.] a. (aus-)

extinction ‖ (~kßiǫ' ⑯) [lt.] s/f. 1. (Aus-)Löschen n des Feuers, Lichtes ꝛc. 2. Löschen n des Kalkes. 3. Ablöschen n (rasches Erkalten glühender Körper in einer Flüssigkeit); ~ de voix vollständige Heiserkeit. 4. Erlöschen n, gänzlicher Verlust von et. 5. fig.: a) Ausrottung; b) Vertilgung; c) Tilgung einer Schuld ꝛc. 6. ⚘ chm. (Ab-)Töten n.

extinguible (~gü'bl) [lt.] a. (aus)löschbar.

extirpateur (ěk-ßtir-pa-tö'r) [lt.] s/m. 1. Ausrotter. 2. ⚙ agr. Exstirpa'tor, Grubber-Pflug (drei-eckige Egge).

extirpation ‖ (ěk-ßtir-pā-ßiǫ' ⑯) [lt.] s/f. 1. Ausrottung (von Unkraut, fig. von Lastern). 2. ⚘ chir. Wegnahme durch Operation.

extirper‿ (ěk-ßtir-pe') [lt.] v/a. ①a. 1. (Unkraut, fig. Laster ꝛc., Volksstämme) ausrotten. 2. ⚘ chir. bis auf den Grund wegnehmen.

extispice (ěk-ßti-ßpi'ß) [lt. exti'spicem] s/m., h.a. aus den Eingeweiden der Opfertiere Wahrsagender.

extispicine (ěk-ßti-ßpi-ßi'n) s/f. Wahrsagen n aus Eingeweiden der Opfertiere.

extorquer‿ (ěk-ßtör-ke') [lt. extorque're] v/a. ①a. ~ qc. à q. j-m etwas abnötigen, erpressen, erzwingen. [presser(in).]

extorqueur m, **~se** f (~kö'r, ~ö'ſ) s. Er-

extorsion ‖ (~ßiǫ' ⑯) [lt.] s/f. Erpressung.

extorsionnaire (~ßiǒ-nä'r) a. erpressend, Erpressungs-...

extra (ěk-ßtra') [lt.] s/m., meist F A. (pl. ~) 1. Außergewöhnliche(s) n, Zugabe f: plat d'~ E'xtra-Gericht n. 2. drt. außerordentlicher Gerichtstag. 3. Lustpartie f. — B. (pl. ~s) 4. Hilfskellner. 5. ~s pl. Neben-ausgaben f/pl.

☛ **extra-...** (ěk-ßtra...) in Zs.-setzungen: außer(halb), außen, sehr; vgl. auch die folgenden Zs.-setzungen mit ~ (ant. intra...).

extra-budgétaire, pl. **~-~s** (~bü-dʒe-tä'r; ⑧b) a. nicht im Budget vorgesehen.

extrac (ěk-ßtrā'k) a., man. schmächtig.

extracteur (ěk-ßtrā-ktö'r) [lt.] s/m. 1. j. der et. auszieht, ans Licht befördert. 2. Bagger.

extractif m, **~ve** f (~kti'f, ~i'w) [lt.] I a. ausziehend: industrie ~ve auf die Gewinnung von Roh-stoffen gerichtete Industrie. — II ~ s/m. ⚘ chm. ausgezogener Stoff, Extrakti'vstoff. [extrakt-ähnlich.]

extractiforme ⚘ (ěk-ßtrā-kti-fó'rm) [lt.] a.

extraction ‖ (~kßiǫ' ⑯) [lt.] s/f. 1. Ausziehung; Herausziehen n, Herausführen n; ⚘ math. ~ des racines Ausziehen n der Wurzeln. 2. Förderung, Gewinnen n der Erze ꝛc. 3. fig. Herkunft, Abkunft.

extrader‿ (~de') [lt. extra'dere] v/a. ①a. ausliefern. [Auslieferung.]

extradition ‖ (ěk-ßtrā-di-ßiǫ' ⑯) [lt.] s/f.

extrados ⚙ (~dō' ⑧a) [extra u. dos] s/m., arch. Bogen-, Gewölb-rücken (ant. intrados; vgl. douelle 1).

extradosser ‖ ⚙ (ěk-ßtrā-do-ße') v/a. ①a. arch. mit einem Gewölb-rücken versehen.

extra-fin ‖ m, **~e** f ✽, pl. **~-~s** (ěk-ßtra-fę', ~i'n) a. extrafein.

extraire¹ (ěk-ßträ'r) [lt. extra'here] ④s. I v/a. 1. (her)ausziehen; aus einem Buche einen Auszug machen, Stellen daraus ausziehen, ein Buch excerpi'eren. 2. weitS. ~ un prisonnier (~ q. de prison) e-n Gefangenen aus dem Kerker führen. 3. ⚘: a) math. ~ une racine eine Wurzel ausziehen; b) chm. ausscheiden. 4. ⚙ Öl ꝛc. pressen. 5. ⚒ ~ un minéral ein Mineral zu Tage fördern. — II s'~ (her)ausgezogen werden. — **Vgl.** ~².

extraire² ✝ (ěk-ßträ'r) [lt.] a. auswendig.

extrait (ěk-ßträ' ⑧b; pl. ⑧b) [lt. extra'ctum] s/m. 1. Auszug aus einem Buche, Angabe f des Haupt-inhaltes; Ausziehen n von Sente'nzen ꝛc.; ~ baptistaire, ~ de baptême Taufschein; ~ de mariage Trau-schein; ~ de mort, ~ mortuaire

Totenschein; ~ de naissance, a. ~ d'âge Geburtsschein. 2. Lottospiel: die einzige auf einer Reihe herausgekommene Nummer. 3. Zusammenstellung f e-r Rechnung: faire l'~ ausziehen (von Rechnungen). 4. ♂ chm. et phm. Auszug, Extra'kt (auch n), auch fig. 5. P fig. ~ de chaussettes Fußschweiß.

extrajudiciaire □ (ĕk-ßträ-ʒü-dĭ-ßiä'r ⑥) [lt.] a. außer=gerichtlich, =prozessualisch.

extra(-)muros (ĕk-ßtra-mü-ro'ß) [lt.] advt außerhalb der Stadt (F u. Verwaltungsstil).

extranéité ♂ (ĕk-ßträ-ne-ĭ-te') [lt.] s/f. Fremdheit, Fremdsein n in einem Lande.

extraordinaire □ (ĕk-ßträ-ŏr-dĭ-nä'r; oft a. ĕk-ßtrŏr~) [lt.] I a. (mst nach s.) 1. außer=ordentlich; frais ~s Neben=, Bezugs=kosten pl. 2. ungewöhnlich, selten. **Syn.** s. étrange. 3. seltsam; mv.p. lächerlich. — II s/m. 4. seltener Fall, et. Ungewöhnliches. 5. außerordentl. Ausgabe, Extraordina'rium.

extra-réglementaire, pl. ~-~s ‖ (ĕk-ßtra-re-glĕ-mā-tä'r) a. unvorschriftsmäßig.

extra-séculaire, pl. ~-~s | (ĕk-ßtra-ßĕ-kü-lä'r) [lt.] a. 1. ↖ mehr als hundertjährig. 2. einem gewissen Jahrhunderte nicht an=gehörig. 3. altertümlich.

extravagance (ĕk-ßträ-wă-gā'ß) [lt.] s/f. 1. Überspanntsein n. 2. Extravaga'nz, Narr=heit. 3. übertriebene Höhe der Preise ꝛc.

extravagant m, ~e f (~gā' ⑨a, ~ā't) [lt.] I a. überspannt, närrisch, toll, ungereimt. — II s. Narr, Närrin. — III ~e s/f., meist les E~es ⑧b. pl. die Extravaga'nten (dem Corpus juris cano'nici zugefügte päpstliche Verordnungen).

extravaguer‿ (~ge') [lt. extra u. vaga'ri] v/n. ①a. faseln, schwärmen, extravagieren.

extravas(at)ion ‖ ♂ (ĕk-ßträ-wa-fā-ßiō', ĕk-ßträ-wa-fiō') [lt.] s/f., path. und ⚘ Aus=treten n von Flüssigkeiten aus den Gefäßen.

extravaser‿ (~fe') [vase] ①a. s'~ path., ⚘ u. weitS. aus den Gefäßen austreten.

extraversion ‖ ♂ (ĕk-ßträ-wĕr-ßiō') [lt.] s/f., chm. Ausscheidung.

extrême □ (ĕk-ßträ'm) [lt.] I a. 1. äußerst, letzt. 2. außerordentlich, verzweifelt. 3. aus=schweifend, übertrieben. — II s/m. 4. äußerste Grenze, äußerster Punkt, Extre'm n; prv. les ~s se touchent die Extre'me berühren sich. 5. ♂ math. ~s pl. äußere Glieder n/pl. einer Proportio'n.

extrême-onction ‖, ohne pl. (ĕk-ßträm-ō-kßiō' ⑯) s/f. 1. letzte Ölung. 2. ↖ Todeskampf m; fig. Ende n.

extremis (ĕk-ßtre-mi'ß) [lt.] nur in: **in ~** (in ~) advt im letzten Augenblick.

extrémité (~mĭ-te') [lt.] s/f. 1. äußerstes Ende (ant. centre). 2. ~s pl. Extremi=tä'ten: a) Hände und Füße; b) ♂ Glied=maßen. 3. letzter Augenblick: à la dernière ~, à toute ~ im (äußersten) Notfalle; être à l'~: a) in den letzten Zügen liegen, b) der Übergabe nahe sein. 4. ~s pl. verzweifelter Entschluß. 5. ~s pl. tätliche Mißhandlung sg. 6. (auch im pl.) äußerste Verlegenheit, verzweiflungsvolle Lage. 7. Übermaß n: pousser les choses à l'~ die Dinge auf die Spitze treiben. 8. † à l'~ advt äußerst. — **Syn.** s. bout.

extrinsèque □ ↖ (ĕk-ßträ-ßĕ'k) [lt. extri'n-secus] a. ♂ äußerlich (ant. intrinsèque): valeur f ~ Nennwert m.

extumescence (ĕk-ßtü-mĕ-ßā'ß) [lt.] s/f., path. Aufschwellung, Geschwulst.

exubérance (ĕ-gfü-bĕ-rā'ß) [lt.] s/f. 1. Über=fülle. 2. bisw. fig. Wuchern n.

exubérant m, ~e f (ĕ-gfü-bĕ-rā' ⑨a, ~ā't) [lt.] a. üppig, wuchernd; fig. ↖ schwülstig.

exubérer‿ (~re') [lt.] v/n. ①g. üppig sein, wuchern.

exulcérant m, ~e f ♂ (ĕ-gfül-ßĕ-rā' ⑨a, ~ā't) [lt.] a. zum Schwären bringend.

exulcération ‖ ♂ (ĕ-gfül-ße-rā-ßiō') [lt.] s/f., path. Schwären n.

exulcérer‿ (~ßĕ-re') [lt.] v/a. ①g. 1. ♂ path. Schwären ver-ursachen. 2. fig. verletzen.

exultation ‖ ↖ (~tā-ßiō' ⑯) [lt.] s/f. Froh=locken n, Jauchzen n, Hüpfen n vor Freude.

exulter ‖ (ĕ-gfül-te') [lt.] v/n. ①a. frohlocken.

Exupère (ĕ-gfü-pä'r) n.d.b.m. Exu'perus.

exustion ‖ ♂ (ĕ-gfü-ßtiō') [lt.] s/f., chir. Brennen n, Kauterisieren n; chm. Brennen n, Glühen n.

exutoire ♂ (~tŏä'r) [lt. exu'ere] s/m., méd. Fontane'll n, Fontanelle f; fig. Ableitung f für schlechte Stoffe.

exuviabilité ♂ (ĕ-gfü-wĭ-a-bĭ-lĭ-te') [lt.] s/f., zo. Fähigkeit, die Haut abzulegen.

exuviable ♂ (~a'bl) [lt. exu'vium] a., zo. fähig, die Haut abzulegen.

Exvilliers ‖ (ĕkß-wĭ-lĭe') npr.m. Eschweiler n (Stadt, Rheinprovinz). [Voti'v=bild n.]

ex-voto, pl. ~-~ (~wo-to') [lt.] s/m. Weih=,

Ey(c)k (ĕk) npr.m. s. van ~.

Eyder (æ-dä'r) npr.m. = Eider (s. eider II).

eyra (æ-ra') s/m., zo. Paragua'y=katze (Felis eyra). [Hi'skia (jüdischer König).]

Ézéchias (ĕ-ſe-kĭ-a'ß) [hebr.] npr.m., bibl.

Ézéchiel (ĕ-ſe-kĭ-ĕ'l) [hebr.] npr.m., bibl. Hese'kiel (jüdischer Prophet).

Ezzelin ‖ (ĕſ-ſĭ-lā') npr.m. = Eccelin.

F

F, f (ĕf f oder fĕ m) s. 1. F, f n (sechster Buchstabe des Alphabets; vierter Konsonant). 2. abr.: a) f. = franc, fer, fecit; fl. = florin; f° = folio; b) P f... = foutre; c) ♪ F oder f = forte, FF od. ff = for-tissimo, f.p. = forte-piano; d) drt. ff = Pande'kten; e) □ und in geistlichen Orden: F = frère; f) F. = François; g) internationale Telegraphie: F.S. = faire suivre! nachzusenden!; h) f^t = fabricant.

fa ♪ (fa) s/m. F n (vierte Note): ~ dièse Fis n (vgl. dièse); clef de ~ Baß=Schlüssel (Zeichen: 𝄢:). [(Zygophy'llum faba'go).]

fabagelle ⚘ (fä-bă-ʒæ'l) s/f. Bohnenkaper f

faber ♂ (fä-bä'r) [lt.] s/m., icht. Schmied, Sonnen=, Pe'trus=fisch.

Fabien ‖ (fä-biā') npr.m. 1. Fa'bian. 2. h.a. ~s pl. (auch a/f. maison f~ne: ~iæ'n) die Fa'bier (patri'zisches Geschlecht in Rom).

Fabius ‖ (fä-bĭ-ü'ß) [lt.] npr.m., h.a. Fa'bius (römischer Name); bsd. ~ Cunctateur F. Cuncta'tor (der Zauderer), Feldherr, † 203 vor Chr.

fable (fa'bl) [lt. fa'bula] s/f. 1. Fabel. 2. Erzählung, Märchen n: F conter des ~s lügen. 3. F~ (nur im sg.) Fabel=lehre, Mythologi'e. 4. Gegenstand m, Plan m eines Dra'mas oder E'pos. 5. fig. Gerede n, Gespött n. — **Syn.** s. apologue.

fabliau, pl. ~x (fä-bĭĭ-o'; ⑩b) [fable] s/m. altfranzösische Erzählung in Versen.

fablier ‖ ↖ (~e'; ⑧b) s/m. 1. Fabeldichter. 2. Fabelsammlung f.

Fabre (fä'br) npr.m. id., bsd. ~ d'Églan-tine (fr. Dichter, 1794 enthauptet); ~ d'Olivet (fr. Schriftsteller, † 1825).

fabricant m, ~e f (fä-brĭ-kā' ⑨a u. b, ~ā't) [lt.] I ~ s/m. (abr. f^t): 1. Fabrikant (= manufacturier). 2. Fabrikherr. — II a. fabrizierend.

fabricateur (fä-brĭ-ka-tö'r) [lt.] s/m. Ver=fertiger(in); fig. Schöpfer; mv.part ~ de calomnies Verleumder.

fabrication ‖ (~kā-ßiō' ⑯) [lt.] s/f. 1. Ver=fertigung, Fabrikation, F Fabrizieren n (= fabrique 2); d'une belle ~ gut angefer=tigt. 2. Be=, Ver=arbeitung der Rohstoffe (= industrie manufacturière). 3. Münzen n.

Fabrice (fä-bri'ß) npr.m. Fabri'cius.

fabricien ‖, **~cier** ‖ (fä-brĭ-ßiā', ~ßie') s/m. Kirchenvorsteher.

fabrique (fä-bri'k) [lt. fa'brica] s/f. 1. (abr. f^que) Fabrik, F.=Gebäude n, =Ort m; coll. Arbeiter m/pl. einer F.; F fig. cela sort de sa ~ das kommt aus seinem Kopfe. 2. (auch fig.) Verfertigung, Arbeit (= fa-brication 1): de ~ Fabrik=..., fig. schlech=te(r) ...; en ~ fabrikmäßig, weitS. ohne Sorgfalt. 3. Bau m einer Kirche. 4. Kir=chen=Vermögen n; weitS. Kirchen=Verwal=tung; coll. (conseil de) ~ Kirchen=Vorstand m. 5. arch. Bau=Art. — **Syn.** fa-brique kleinere, manufacture größere An=lagen, usine wo mit Feuer gearbeitet wird.

fabriquer‿ (fä-brĭ-ke') [lt. fa'brica] ①a. I v/a. 1. fabrizieren, in einer Fabrik ver=, an=fertigen; herstellen. 2. F fig. erzeugen, erdichten. — II se ~ fabriziert, angefer=tigt ꝛc. werden.

fabuleux m, ~se f (fä-bü-lö' ⑩a u. b, ~ö'ſ) [lt.] I a. (meist nach s.) □ 1. erdichtet, fabelhaft; fig. ans Fabelhafte grenzend. 2. mythisch, fabelreich. — II ~ s/m. Fabel=hafte(s) n, fabelhafte Umstände pl.

fabuliste (fä-bü-lĭ'ßt) s/m. Fabeldichter.

fabulosité (fä-bü-lo-ſĭ-te') [lt.] s/f. Fabel=haftigkeit. [1783—1855).]

Fabvier ‖ (fä-wie') npr.m. id. (fr. General,

façade ⚲ (fä-ßa'd) [it.; von face] s/f., arch. 1. Vorder=, Außen=seite e-s Gebäudes. 2. Auf=, Stand=riß m.

face (faß) [latein. fa'cies] s/f. 1. Ge=sicht n, Angesicht n, Antlitz n: F ~ de ca-

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; ✱ Handel; ✉ Post; 🚂 Eisenbahn; 🚲 Radsport; ♪ Musik; □ Freimaurerei.

rême, ~ de requiem blasses, eingefallenes Gesicht; homme à deux ~s, à double ~ Heuchler *m*; *advt*: à la ~ de ... in Gegenwart von ..., angesichts von ...; ~ à ~ von Angesicht zu Angesicht; de, en ~ von vorn, ins Gesicht; en ~ de ... gegenüber (von) ...; la porte en ~ die Tür geradezu. ***Syn.*** visage im allgemeinen, figure bsd. beim Ausdruck des Gefallens oder Mißfallens, face nur: a) von Gott u. *st.s.*, b) ⚗ in *anat.*, u. c) F. 2. faire ~ à q. j-m die Spitze oder die Stirn bieten, ⚔ gegen j-n Front machen; faire ~ à qc. mit der Front gegen etwas (hin) gerichtet sein; *fig.*: faire ~ à ses engagements seinen Verpflichtungen nachkommen; faire ~ à toutes les éventualités alle Möglichkeiten ins Auge fassen. 3. Schläfe: ~s *pl.* de coiffure Seitenlocken. 4. Oberfläche, Außenseite; oberste Fläche; ⚗ *math.* Fläche, Seite. 5. Gestalt, Lage der Dinge; Anschein *m*; Gesichtspunkt *m*: changer de ~, prendre une autre ~ sich (völlig) verändern. 6. Ave'rs *m*, Kopfseite einer Münze (= croix 8, droit 11): jouer à pile ou à ~ Kopf oder Schrift raten; *fig.* à pile ou (à) ~ auf gut Glück, aufs Geratewohl. 7. rechte Seite (eines Stoffes). 8. Band *n*, Streifen *m*. 9. *arch.* Vorderseite, -teil *m*; Seite eines Gebäudes ɔc. (*ant.* profil 1). 10. cheval de belle ~ Pferd *n* mit großer regelmäßiger Blesse. 11. ♪ ~s *pl.* d'un accord Versetzungs-Arten eines Akko'rdes. 12. ⚙ ~ d'un outil Bahn an einem (schneidenden) Werkzeuge; Stellmacherei: ~ de moyeu Stoß *m* der Nabe; *hort.* ~ de pignon Getriebscheibe; Zeichenkunst: Gesichtslänge; *charp.* Abgratung. 13. ⚔: a) Front(e); b) *frt.* Face, Gesichtslinie eines Festungswerkes.

facé *m*, ~e *f* F ↘ (fä-ße') [face 1] *a.* nur in: bien ~ hübsch von Gesicht.

face-à-main ‖, *pl.* ~-~-~ (fäß-ä-mä') *s/f.*, *m.* Lorgnette *f* mit zwei Gläsern und einem Stiel.

facétie (fä-ße-ßi') [lt. face'tia] *s/f.* Posse.

facétieux *m*, ~se *f* (~ßiö' ⑩a und b, ~iö'ſ ⑯) [facétie] I *a.* □ (meist nach *s.*) drollig, possenhaft, lustig. — II ~ *s/m.* 1. spaßhafter Mensch. 2. spaßhafter Ton. — ***Syn.*** s. bouffon.

facette Ŧ (fä-ßä'te) [face] *s/f.* 1. Seitenfläche, kleine Raute(nfläche); *advt* à ~s rautenweise geschnitten; être à ~s verschiedene Seiten zeigen; style à ~s schillernder Stil. 2. ⚗ *anat.* Gelenkfläche; *zo.* des yeux à ~s Netz-augen *n/pl.*

facetter ‖ ⚙ Ŧ (fä-ßä-te') [facette] *v/a.* ①a. Steinschneiderei: facettieren, viel-eckig schneiden, schleifen.

fâcher‿ (fa-sche') [lt. fasti'dium] ①a. I *v/a.* 1. ärgern, böse machen, verdrießen: être ~é contre q., de qc. auf j-n böse, über et. aufgebracht sein. 2. *st.s.* Unmut erregen. 3. ~ q. j-m leid tun, nahe gehen; je suis ~é de (mit *inf.*), que (mit *subj.*) es tut mir leid zu ... — II *v/imp.* 4. il me ~e de (mit *inf.*) oder que (mit *subj.*) es tut mir leid, daß ... — III **se ~** 5. se ~ (de ...) sich ärgern, böse, unmutig werden (über ...). 6. se ~ avec q. sich mit j-m überwerfen. — ***Syn.*** s. affliger.

fâcherie (fa-sch'ri') [fâcher] *s/f.* 1. Unwille *m*, Verdruß *m*. 2. Zwistigkeit (= brouille(rie).

fâcheux *m*, ~se *f* (fa-schö' ⑩a und b, ~ö'ſ) [fâcher] I *a.* □ 1. ärgerlich, unangenehm, verdrießlich (von Sachen); F fata'l. 2. mühsam, beschwerlich. 3. schwer zu befriedigen, wunderlich, empfindlich. 4. lästig. — II ~ *s/m.* 5. überlästiger Mensch. 6. (das) Ärgerliche.

facial *m*, ~ale *f* ⚗; *m/pl.* ~aux (fä-ßiä'l; ~iō' ⑩a u. b; ⑯) [lt.] *an.* I *a.* Gesichts-...: angle ~ Gesichtswinkel *m*. — II ~ *s/m.* Gesichtsnerv.

facies (fä-ßi-äß) [lt.] *s/m.* F ↘ *mv.p.* und ⚗ Gesichts-ausdruck.

facile (fä-ßi'l) [lt. fa'cilis] I *a.* (mst nach *s.*) □ 1. leicht (zu tun), mühelos (*ant.* difficile 1, lourd 2, pénible): avoir le travail ~ leicht (schnell und gut) arbeiten; homme ~ à se consoler Mensch, der sich leicht tröstet; bei unpersönlichem être de mit *inf.*, z.B.: des livres qu'il est ~ de se procurer leicht zu beschaffende Bücher; aber: c'est ~ à dire das ist leicht zu sagen. 2. *fig.* leicht auffassend. 3. *fig.* leicht geschrieben od. zu verstehen. 4. mit Leichtigkeit arbeitend oder schaffend. 5. *fig.* bildsam, fügsam, gefällig, harmlos: homme ~ à vivre umgänglicher Mensch; être de ~ accès leicht zugänglich sein (von Personen). 6. *fig.*, *mv.p.* nachsichtig. — II *s/m.* le ~ de la chose das Leichte an der Sache. — ***Syn.*** facile leicht zu tun, léger leicht zu heben.

facilitation ‖ (fä-ßi-li-tä-ßiõ' ⑯) *s/f.* Erleichterung.

facilité (fä-ßi-li-te') [lt.] *s/f.* 1. Leichtigkeit (d.h. die Eigenschaft, wenig Schwierigkeit zu verursachen): avec ~ ungezwungen. 2. ~s *pl.* Bequemlichkeiten *pl.*, ● Termina'lzahlungen *pl.*; auch im *sg.* 3. *fig.* ~ (à apprendre) leichte Auffassungsgabe. 4. Ungezwungenheit, das Gefällige (vom Stile ɔc.). 5. *fig.* Gefälligkeit; ~ (de mœurs) Umgänglichkeit. 6. *fig.* (allzu große) Nachsicht. 7. F Leichtfertigkeit.

faciliter‿ (~te') [lt.] *v/a.* ①a. erleichtern, leicht(er) machen, (be)fördern.

façon ‖ Ŧ (fä-ßõ') [lt. factio'nem] I *s/f.* 1. Form, Gestalt, Zuschnitt *m*, Muster *n*: par ~ der Form wegen. 2. Arbeit: donner la première ~ à qc. etwas entwerfen, anfangen; la dernière ~ die letzte Hand, die letzte Mache; F vers de sa ~ Verse von ihm; faire faire ses habits à ~ sich Kleidung von selbstgekauftem Zeuge machen lassen; travailler à ~ aufs Stück arbeiten (zu Hause). 3. Machen *n*, Macher-lohn *m* u. *n*. 4. Art, Gattung: F gens d'une certaine ~ Leute von einem gewissen Range, Standespersonen *pl.* 5. Art und Weise; von Künstlern und Schriftstellern: Manier; ~ de parler: a) Art sich auszudrücken, b) Redensart; ~ d'être Benehmen *n*; ~ de voir Ansicht *f*; de la ~ auf die(se) Art; en toute ~ in jeder Hinsicht; de toute ~ wie dem auch sei; par ~ de, F *ell.* ~ de plaisanter im Scherze; F en donner de la bonne ~ à q. es e-m gehörig eintränken, j-n derb strafen; en quelque ~ in gewissem Grade, einigermaßen; en quelque ~ que ce soit auf was für Art es auch sei. 6. Anstand *m*, Haltung: F n'avoir ni mine ni ~ weder Art noch Form haben. 7. ~s *pl.* Umstände *m/pl.*, F Wesen *n*, Zwang *m*: faire des ~s à q. j-m zusetzen (um ihn zu et. zu bewegen); *abs.* faire des ~s Umstände machen, sich zieren; ne pas faire ~ de (mit *inf.*) keine Umstände machen zu ...; plein de ~s umständlich, geziert: sans ~s ohne Umstände. 8. ~s *pl.* Zwickel *m/pl.* am Strumpfe. 9. *agr.* (Boden-)Bearbeitung. 10. † *drt.* Ausfertigung(sgebühr) eines Dekre'tes ɔc. 11. ⚓ ~s *pl.* d'un vaisseau Belauf *m* (oder Schärfe) eines Schiffes. — II *cj.* de (telle) ~ que (mit *ind.*, wenn das Resultat erreicht, — mit *subj.*, wenn es noch nicht erreicht ist), de ~ à (mit *inf.*) so daß ...

facond *m*, ~e *f* F (fä-kõ', ~kõ'd) [lt. facu'ndia] I *a.* rede-fertig, beredt. — II ~e *s/f.* natürliche Redefertigkeit.

façonnage (fä-ßo-na'ʒ) *s/m.* Façonnieren *n*, Formgebung *f*, Modeln *n*.

façonnement‿ (~n'mã') *s/m.* Ausarbeiten *n*, Bildung *f*, Ein-, Zu-richtung *f*, Formgeben *n*.

façonner‿ Ŧ (fä-ßo-ne') [façon] ①a. I *v/a.* 1. bearbeiten, gestalten, formen, bilden, modeln, zurecht machen. 2. ~ qc. die letzte Hand an et. legen. 3. *fig.* (aus)bilden, *iro.* zustutzen: ~ à qc. an, zu et. gewöhnen. 4. *agr.* bearbeiten. 5. ● ruban ~é (*ant.* uni) geblümtes, gemustertes, façonniertes Band. 6. polieren. — II *v/n.* 7. Umstände machen. — III **se ~** 8. sich bearbeiten, sich formen lassen. 9. *fig.* sich bilden; se ~ à qc. sich an etwas gewöhnen.

façonnerie ⚙ (~n'ri') [façonner] *s/f.* Art und Weise, Zeug zu modeln, Blümen *n* des Zeuges.

façonnier *m*, ~ère *f* (~nie', ~iä'r) [façonner] I *a.* ⑦a. 1. ↘ steif, umständlich, überhöflich. 2. ⚙ ouvrier ~ = 4. — II *s.* ‖; *pl.* ⑧b. 3. ↘ Komplimente-, Grimassen-macher(in), -schneider(in). 4. ⚙ Façonnierer(in). 5. in seiner Wohnung für einen Meister arbeitender Handwerker.

fac-similaire, *pl.* ~-~s ‖ (fäk-ßi-mi-lä'r) [lt.] *a.* (et.) im Faksi'mile genau wiedergebend.

fac-similé, *pl.* ~-~ (~le') [lt.] *s/m.* genau nachgeahmte Handschrift, Faksi'mile *n* (*pl.* Faksimi'lia).

fac-similer‿ ↘ (~le') *v/a.* ①a. Handschriften ɔc. genau nachahmen.

factage ● (fä-kta'ʒ) [lt. factum] *s/m.* 1. Überbri'ngen *n* der Waren ɔc. vor das Haus. 2. Speditions-, Kommissions-geschäft *n*. 3. Kommissionsgebühr *f*, Rollgeld *n* (= factorage).

facteur *m*, ~trice *f* (fä-ktö'r, ~tri'ß) [lt.] I ~ *s/m.* 1. Verfertiger, Hersteller; ~ (d'instruments de musique) Instrumentenmacher; ~ d'orgues Orgel-bauer, -stimmer. 2. Gepäckmeister, Schreiber beim Packbureau. 3. ● Geschäftsführer, Kommissionä'r. 4. ⚗ *math.* (a. *fig.*) Faktor. — II *s.* 5. Brief-, Gepäck-träger(in). 6. ● öffentliche(r), von der Regierung bestellte(r) Verkäufer(in). — III ~trice *s/f.* Verkäuferin (in e-m Laden).

facteur-couvoir ⚙, *pl.* ~s-~s (fä-ktör-ku-wõä'r; ⑧b) *s/m.* Brüt-ofen, -anstalt *f* zum künstlichen Ausbrüten von Eiern.

factice □ (fä-kti'ß) [lt. facti'tius] I *a.* nachgeahmt, künstlich; *fig.* erkünstelt; *gr.* mots *m/pl.* ~s, termes *m/pl.* ~s Wörter *n/pl.*, die man nach augenblicklichem Bedürfnisse erfindet oder bildet. — II *s/m.* le ~ das Erkünstelte (*ant.* le vrai). — ***Syn.*** s. artificiel.

factieux *m*, ~se *f* (fä-kßiö' ⑩a u. b, ~iö'ſ; ⑯) [lt.] I *a.* aufrührerisch. — II *s.* Aufrührer(in), Aufwiegler(in).

faction ‖ (fă-ksiɔ' ⑯) [lt.] *s/f.* 1. (mſt. *mv.p.*) Partei, Faktion. 2. ⚔ Schildwach-ſtehen *n*: en ~! Ablöſung vor! (Kommando-ruf); être de ~ Poſten ſtehen; relever un soldat de ~ einen Soldaten von ſeinem Poſten ab-löſen (laſſen). — ***Syn.*** parti meiſt *bo.p.*, faction faſt nur *mv.p.*

factionnaire ⚔ (fă-ksiɔ-nǟ'r ⑯) [faction] *a.* et *s/m.* (Soldat auf) Poſten, Schild-wache *f.*

factorage ● (fă-ktɔ-ra'ʒ) *s/m.* = factage.

factorat ‖ (fă-ktɔ-ra') *s/m.* Amt *n*, Arbeit *f* eines facteur (ſ. ds).

factorerie ● (fă-ktɔ-rə-ri') *s/f.* Faktorei'.

factotum, *pl.* ~s (fă-ktɔ-tɔ'm, ↘ ~ɔ'); jetzt P: ~on ‖ (~ɔ') [lt. fa'cere u. totum] *s/m.* Fakto'tum *n* (ſ. der im Dienſte eines andern alles tut und bei dieſem alles gilt); auch Mädchen *n* für alles.

factrice (fă-ktri'ß) *s/f.* ſ. facteur.

factum, *pl.* ~s (fă-ktɔ'm) [lt.] *s/m.* 1. *drt.* = mémoire II. 2. (Streit-)Schrift *f.*

facture (fă-ktü'r) [lt.] *s/f.* 1. ● Faktu'r(en-buch *n*), Warenrechnung, (Kolli-)Verzeichnis *n*, Rechnung; sur le pied de la ~, au prix de ~ zum Tagespreis; faire suivre les frais de ~ die Koſten nachnehmen laſſen. 2. Ausführung, (Aus-)Arbeit(ung), Kompo-ſitio'n (nur von literariſchen u. Kunſt-Werken): couplet de ~ künſtlich gebaute od. gereimte Strophe. 3. ⊕ Orgelbau: jeux de la grosse ~ großes Regiſter.

facturer ● (fă-ktü-re') [facture] *v/a.* ①a. ~ qc. (auch *abs.*) die Faktu'ren über etwas ausfertigen.

facturier ‖ ● (fă-ktü-rie'; ⑧b) [facturer] *s/m.*: a) Buchführer; b) Faktu'ren-, Ein-kaufs-buch *n.*

facule (fă-kü'l) [lt. fa'cula] *s/f.* 1. ⚭ *astr.* Sonnenfackel, Lichtfleck *m* in der Sonne (*ant.* tache 3). 2. Kienſpan *m* zum Leuchten.

facultataire (fă-kül-ta-tǟ'r) [lt.] *s/m.* freies Mitglied einer Geſellſchaft.

facultatif *m*, ~ve *f* □ (fă-kül-ta-ti'f, ~i'w) [lt.] *a.* 1. ein Recht verleihend: bref ~ päpſt-liches Ermächtigungsbreve. 2. fakultativ, beliebig, dem freien Willen, dem Belieben überlaſſen (*ant.* obligatoire).

faculté (~te') [lt.] *s/f.* 1. Fähigkeit, Ver-mögen *n.* 2. Talent *n*, Gabe. 3. Kraft, Eigenſchaft; ſ. intellectuel. 4. Macht, Recht *n*, Befugnis: *drt.* ~ d'un légat Vollmacht eines Lega'ten. 5. ~s *pl.* Beſitz *m*, Vermögen *n.* 6. Fakultä't (die geſamten zu einer der Hauptwiſſenſchaften gehörigen Profeſſoren an einer Univerſität; in Frank-reich gibt es keine philoſophiſche Fakultät, ſondern eine ~ des lettres und eine ~ des sciences; *abs.* die mediziniſche F. 7. ⚭ *math.* ~s *pl.* logarithmiques Potenzen. 8. *éc.* (wiſſenſchaftliches) Fach *n.*

fadaise (fă-dǟ'ſ) [fade] *s/f.* Albernheit: ~s que tout cela! lauter läppiſches Zeug!

fadasse (fă-da'ß) [fade] I *a.* abgeſchmackt, fade. — II *s/f.* P ↘ fahle Blondine.

fade ⚲ (fad) [lt. va'pidus] I *a.* □ 1. ſchal, abgeſchmackt, reizlos (auch *fig.*); se sentir le cœur ~ Übelkeit empfinden (*ant.* piquant 2). 2. läppiſch, albern. — II *s/m.* 3. F ↘ Geck. 4. P Anteil am Geſtohlenen, an der Zeche. — III *s/f.* ↘ = fée.

fadet ‖ F ↘ *m*, ~te *f* (fă-dæ', ~æ't) [fade] I *a.* etwas fade. — II ~te *s/f.* Ko'bold *m* (von Mädchen); *La petite F~te* Die Grille (Roman von *Sd.*).

fadeur (fă-dö'r) [fade] *s/f.* 1. Geſchmack-loſigkeit. 2. *fig.* Abgeſchmacktheit; abge-ſchmackte Rede oder Schmeichelei. — ***Syn.*** ſ. insipidité.

Færoé, auch ~er ‖ (beides: fæ-rö-e') *npr.m.* archipel de ~ Färö'er *pl.* (däniſche Inſeln im Atlantiſchen Ozean).

fagar(e) ⚘ (fă-gā'r), ~ier ‖ (~ă-rie') *s/m.* Sattelbaum (*Fa'garo*).

fagne ⚭ (fănj) [= fange] *s/f.*, *géogr.* Bergſumpf *m.*

fagopyré *m*, ~e *f* ⚘ (fă-gö-pi-re') [lt.-grch.] *a.* buchweizen-artig.

fagopyrum ⚘ (fă-gö-pi-rɔ'm) [lt.-grch.] *s/m.* Buchweizen.

fagot (fă-go' ⑨b; ⑧b) [lt. fax Bündel] *s/m.* 1. Reiſigbündel *n*, Welle *f*; ~ d'épines Dornenbündel *n*, F *fig.* bisw. mürriſcher Menſch; prendre l'air d'un ~ ſich ein bißchen wärmen; sentir le ~ ketzeriſche Meinungen haben; *co.* vous sentez le ~ Sie kommen mir verdächtig vor; F ↘ brû-ler le ~ kneipen; se mettre comme un ~ ſich ſchlecht kleiden; P être fait comme un ~ häßlich gewachſen ſein; P être tout en un ~ wie die Heringe eingepökelt ſein; *prv.* il y a ~s et ~s es iſt doch ein Unter-ſchied zwiſchen den Leuten (Sachen). 2. Pack *m* und *n*, Päckchen *n*, P Bündel *n*; ● Büſchel *m* und *n* Straußfedern ꝛc. 3. *fig.* läppiſches Zeug; ~s *pl.* Flauſen *f/pl.*: conter des ~s läppiſche Märchen erzählen. 4. F Aſpira'nt für die Forſt-Akademie. 5. ⚔ *frt.* ~ (de sape) Faſchi'ne *f*, Sappen-bündel *n.* 6. ♪ = fagotto.

fagotage (fă-gö-ta'ʒ) *s/m.* 1. Binden *n* des Reisholzes, Wellenmachen *n.* 2. Lohn für das Binden. 3. Reisholz *n.* 4. F *fig.* ↘ ſchlechtes Machwerk, erlogene Geſchichte.

fagotaille ⊕ (~ta'i) [fagot] *s/f.* Chauſſee-bau ꝛc.: Einfaſſung eines Dammes mit Reis-bündeln.

fagoter (~te') [fagot] ①a. I *v/a.* 1. Reis-holz zuſammenbinden, Wellen machen. 2. F *fig.*: a) zuſammenlügen; b) aushecken; c) zuſammenſtümpern; d) geſchmacklos aus-putzen. — II **se ~** 3. ſich zu Reisbün-deln binden laſſen. 4. F *fig.*: a) ſich ohne Mühe ausdenken laſſen; b) ſich geſchmack-los anziehen.

fagoteur (~tö'r) *s/m.* 1. Reisholzbinder. 2. F *fig.*: a) Zuſammenſtoppler; ~ de chan-sons, ~ de vers Reimſchmied; b) Flau-ſenmacher.

fagotier ‖ F (fă-gö-tie'; ⑧b) [fagoter] *s/m.* alberner Schwätzer.

fagotin ‖ (fă-gö-tɛ̃') [fagot] *s/m.* 1. kleines Reisholzbündel. 2. angeputzter Affe eines Gauklers. 3. Poſſenreißer, Hanswurſt.

fagotto ♪, *pl.* ~i (fă-gö-tö', ~i') [it.] *s/m.* Fago'tt *n.*

fagoue ⊕ (fă-gū') *s/f.* Fleiſcherei: Bruſtdrüſe: ~ de veau Kalbsmilch; ~ de porc Ge-kröſe *n.*

faguette ⚔ (fă-gæ't) *s/f.* kleine Faſchi'ne.

faham ⚘ (fă-a'm) *s/m.* O'rchis *f* (mit Vanille-geruch) von Mauri'tius (*Angræ'cum fragrans*).

faham-thé ⚘, *pl.* ~-~s (fa-ăm-te') *s/m.* Fa'ham-Tee, Tee aus Fahamblättern.

fahlertz ⚭ (fă-lă-rtß) [dtſch.] *s/m.*, *min.* Fahl-erz *n.*

Fahrenheit (fa-rĕ-næ't) *npr.m.* Fa'hrenheit (deutſcher Phyſiker; Erfinder des Thermometers mit Siedepunkt bei 212 Grad; † 1736).

faiblage (fæ-bla'ʒ) [faible] *s/m.* 1. ⊕ Ge-ringerwerden *n* an Güte oder Menge (bei derſelben Ware). 2. ⊕ *men.*, &c. ſchlechte Arbeit; *typ.* ſchwacher Druck.

faible (fǟ'bl) [lt. fle'bilis] I *a.* □ 1. ſchwach, ſchwächlich (*ant.* fort, ferme 4): âge *m* ~ zartes Alter. 2. *fig.* ſchwach, kraftlos, matt; *gr.* consonne *f* ~ Me'dia. 3. von Maßen, Gewichten, Münzen: zu gering, zu klein. 4. ● flau, nicht geſucht. 5. ⚓ rank (von Schiffen). — II *s/m.* 6. der Schwache. 7. ſchwache Seite oder Stelle. 8. Schwäche *f*, Schwachheit *f*: avoir un (ou du) ~ pour q. eine kleine Schwäche, zu große Nachſicht für j-n haben, j-m gewogen, in j-n verliebt ſein; attaquer, prendre q. par son ~ j-n bei der ſchwachen Seite an-greifen; le fort portant le ~, du fort au ~; le fort et le ~ eins ins andere gerechnet. — ***Syn.*** 1. ſ. débile. 2. ſ. fragile.

faiblesse (fæ-blæ'ß) [faible] *s/f.* 1. Schwäche, Schwachheit: avoir de la ~ pour q. große Nachſicht mit j-m haben, j-m alles zu Willen tun. 2. Ohnmacht. 3. *fig.* Schwäche, Ge-brechen *n*; geiſtige Armut. 4. ~ d'un poids, &c. zu leichtes Gewicht ꝛc.

faiblir (fæ-bli'r) [faible] *v/n.* ②a. 1. ſchwach werden. 2. *fig.* nachlaſſen.

faiblissant *m*, ~e *f* (fæ-bli-ßā' ⑨a, ~ā't) [faiblir] *a.* ſchwach werdend (auch *fig.*).

faidit ‖ (fæ-di'; ⑧b) [prvz.] *s/m.* 1. Ver-bannter. 2. *Les F~s pl.* id. (provz. Volksmärchen).

faïence ⚲ (fă-iā'ß) [Faë'nza, it. Stadt] *s/f.* Faye'nce, Steingut *n*, Geſundheitsgeſchirr *n.*

faïencé *m*, ~e *f* (fă-iā-ße') *a.* ſteingut-, fayence-artig.

faïencerie (~ß'ri') *s/f.* 1. Steingut-fabrik, -fabrikation, -handel *m.* 2. Steingut(ware) *n*; weitS. Porzellan *n*, Glas *n.*

faïencier ‖ *m*, ~ère *f* (fă-iā-ßie', ~iǟ'r; ⑧b) [faïence] I *a.* Steingut-... — II *s.* (auch *a.*: ouvrier, marchand ~) Steingut-fabrikant(in), -händler(in).

faille (fai) *s/f.* 1. [faillir] ⚭ *géol.* Spalte im Geſtein; ⚒ (fausse) ~ tauber Gang. 2. Fackel. 3. ● taffetas à ~(s) id. (grober flandriſcher Seidenſtoff; ſ. faye). 4. ⊕ Fiſche-rei: mit fiſch-ähnlich geformten Metallſtücken beſetztes Garn.

failli *m*, ~e *f* (fă-ji') [faillir] I ~ *s/m.* ● (auch *a.*: commerçant ~) Bankrottierer. — II *a.* 1. à jour ~ ſ. faillir 3. 2. zu ſchwach.

faillibilité ↘ (fă-ji-bi-li-te') [faillible] *s/f.* Fehlbarkeit (*ant.* infaillibilité).

faillible (fă-ji'bl) *a.* (nach *s.*) (nicht un)fehl-bar, dem Irrtume unterworfen (*ant.* in-faillible).

faillir (fă-ji'r) [lt. fa'llere] *v/n.* ②q. 1. (ver-)fehlen, irren, ſich verſehen: ~ à son devoir gegen ſeine Pflicht verſtoßen. 2. ſchwach werden. 3. ſich neigen, zu Ende gehen, aus-ſterben; ↘ à jour ~ant als der Tag ſich neigte, wenn der Tag ſich neigt; à jour ~i wenn der Tag zu Ende iſt; ſ. aune[1] 2. 4. nachgeben, weichen (meiſt von Sachen). 5. ● fallieren, Bankrott machen. 6. j'ai ~i (de) tomber ich wäre beinahe gefallen.

faillite ●⚲ (~ji't) [faillir] *s/f.* Bankrott *m*: ~ ouverte Konku'rs *m.* — ***Syn.*** ſ. banqueroute.

faim ‖ (fɛ̃; *Hom.* feint, &c. von feindre, fin *a.* und *s.*) [lt. fames] *s/f.* 1. Hunger *m* (auch *fig.*): grosse ~, ~ canine Heiß-,

F Wolfs-hunger *m*; avoir ~ hungern; avoir ~ de qc. auf et. hungrig sein, *fig.* sich nach et. sehnen; F crever, mourir de ~ nichts zu brechen und zu beißen haben (s. crever 6); P à ma ~ nach Herzenslust; F qui a ~ mange tout pain Hunger ist der beste Koch (vgl. appétit 2); c'est la ~ et la soif sie haben beide nichts. 2. *fig.*, *mv.p.* (Gold-)Durst *m*, (Ehr-)Sucht.

faim-valle (fę-wä'l) *s/f.*, *vét.* Freß-krampf *m* der Pferde. [Buch-nuß.]

faîne (fän) [lt. fagi'nea] *s/f.* Buch-ecker,

fainéant *m*, **~e** *f* (fe-nĕ-g', ~g't) [faire u. néant] **I** *a.*‖ (nach *s.*) müßig, faul: les rois ~s die Schattenkönige (die letzten fränkischen Könige). — **II** *s.* ⓪b. Faulenzer(in).

fainéanter ‿ F (~g-te') *v/n.* ①a. faulenzen.

fainéantise (~ti'ſ) *s/f.* Müßiggang *m*. — ***Syn.*** fainéantise ist ein schlimmeres Laster als paresse. [Ernte.]

faînée (fæ-ne') [faîne] *s/f.* Buch-eckern-

faire (fär; *Hom.* fer, Fère *npr. f.*, ferre, &c. von ferrer) [lt. fa'cere] ④n.

I. VERBE ACTIF.

A. machen, tun: 1. hervorbringen: ~ ses dents Zähne bekommen; ~ des œufs Eier legen; ~ des petits jungen (v. Tieren). 2. an-, ver-fertigen, zubereiten: fait fertig, reif, trinkbar (vom Weine); vgl. ~ D. 3. ausführen, vornehmen, handeln: ~ débauche schwelgen: pour quoi ~? wozu?; cela vaut fait das ist so gut als abgemacht. 4. ~ qc. de q., de qc. et. aus, mit j-m oder et. machen, j-n, et. zu et. machen: s. délice II 1; ~ gloire, ~ vanité de qc. sich einer Sache rühmen, eitel auf et. sein; s. chou[1] 2. 5. n'avoir que ~ de qc. et. nicht brauchen (können), nichts mit et. anfangen können; n'avoir que ~ de ... (mit *inf.*) nicht zu ... brauchen; n'avoir que ~ de q., de qc. sich nichts aus j-m oder et. machen. 6. n'avoir rien à ~ nichts zu tun haben; *ell.* si ferai! ich werde es doch tun! 7. ~ qc. à q. j-m et. (zu Leide) tun; ~ du bien à q. j-m wohl tun; *ell.* grand bien vous fasse! wohl bekomm's Ihnen! (ich für mein Teil danke aber). 8. wie et. wirken. 9. zurecht machen, in gehörigen Stand setzen: ~ sa barbe (oder se ~ la barbe) sich rasieren; ~ une bête ein Tier ausschlachten; ~ un bouquet e-n Strauß binden; ~ les cheveux die Haare schneiden; ~ ses ongles sich die Nägel putzen; F ~ le poil à q. j-n rupfen; F ~ sa tête sich brüsten. 10. ausbilden: ~ la main die Hand üben. 11. ~ q. à qc. j-n an et. gewöhnen. 12. verschiedene Redensarten (oft zur Umschreibung e-s *v.*): **a)** von Sachen: s. attention 1; ne pas ~ attention à qc. von etwas absehen; s. besoin 1; ~ du chagrin Kummer bereiten; s. cas 5 und estime 1; chemin 2; comparaison 1; ~ un coude sich krümmen (s. droit 1); ~ des détours nicht gerade auf die Sache losgehen (s. direct II); s. coup 1, défaut 3 und 4, discours 1, éloge 2, entrée 3 und 4, esprit 2; ~ explosion explodieren; ~ une fête ein Fest feiern; ~ fête de qc. à q. j-m den Mund auf et. wässerig machen; s. figue; ~ part (auch ~-part): a) teilnehmen, b) mitteilen: (s. billet 2, lettre); s. pièce 15; ~ des siennes s-e Streiche machen; **b)** von Personen: ~ un ami e-n Freund erwerben; ~ tous les marchands pour ... bei allen Kaufleuten herumlaufen um ...; ~ tous les cafés überall einkneipen. 13. be-, herbeischaffen, zusammenbringen. 14. erwerben, verdienen: ~ fortune viel (Geld) verdienen; ~ sa fortune sein Glück machen. 15. in bezug auf eine Zeitdauer: ~ ses treize ans 13 Jahre alt sein; ~ son apprentissage in der Lehre sein; ~ ses humanités auf dem Gymnasium sein (s. académie 2); F ~ sa prison seine Zeit absitzen. 16. von Berufstätigkeiten: s. commerce 1; ~ le métier de ... das Handwerk eines ... betreiben; ~ les théâtres die Rezensio'nen schreiben; ⊛ ~ une ville eine Stadt in Geschäften besuchen (bsd. von Handlungs-Reisenden). 17. von Dienstboten: avoir fait plusieurs maîtres (bei) mehreren Herren gedient haben. 18. ~ une maladie eine Krankheit bekommen, durchmachen; ~ une perte einen Verlust erleiden. 19. zu einer Würde ꝛc. erheben, zu et. machen: ~ q. de l'Académie j-n zum Mitgliede der Akademie erwählen; F ~ cocu zum Hahnrei machen; vgl. rendre. 20. zu einem Stande bestimmen. 21. (sich) für et. ausgeben, et. darstellen, spielen, sich stellen, so tun: s. enfant 1; ~ le jabot sich wichtig machen; on le fait mort man gibt ihn für tot aus; F ~ la sourde oreille sich taub stellen. 22. herbeiführen, verursachen: s. affaire 6 ꝛc.; ~ sensation Aufsehen erregen. 23. ausmachen, sein: ~ un angle die Gestalt eines Winkels haben; ~ la queue den Schluß machen (vgl. 51); il lui manque ce qui fait la femme es fehlt ihr jede Weiblichkeit; deux et deux font quatre 2 und 2 ist 4; cela ne fait rien das hat (gar) nichts zu sagen; que vous fait cela?, qu'est-ce que cela vous fait? was geht das Sie an? 24. berechnen auf, mit ... (vom Preise): prix fait abgemachter fest(gesetzt)er Preis (= prix fixe). 25. aussetzen, bewilligen (e-e Summe Geldes ꝛc.). 26. P die Exkremente ausscheiden: ~ ses affaires, son cas, ses nécessités seine Notdurft verrichten, befriedigen; s. besoin 2; P ~ une grande commission, ~ une moulure, ~ le grand (tour) das große Geschäft abmachen; ~ pleurer son aveugle, ~ le petit (tour) das kleine Geschäft abmachen; ~ du sucre Zucker absondern (von Kranken). 27. en ~ de même ebenso handeln; sans en ~ à deux fois ohne sich zu besinnen. — **B. faire** in Verbindung mit ***infinitif:*** 28. j-n et. zu tun heißen. 29. lassen (ohne *prp.*): ~ dire qc. à q. j-m et. sagen lassen; ~ ~ qc. et. machen lassen; ~ savoir mitteilen; ~ venir bestellen; ~ voir zeigen (*ant.* cacher 1); s. chemin 2; P *fig.* ~ aller q. sich über j-n lustig machen; s. chanter 1. 30. ↘ ~ à savoir kund tun (vgl. assavoir). — **C.** zur Vermeidung der Wiederholung des vorangegangenen Zeitwortes: 31. je risque plus du mien que tu ne fais du tien ich wage mehr von Meinem als du von Deinem. — **D.** besondere Redensarten mit **fait:** 32. c'est bien fait! recht so!, F ätsch! 33. fertig: est-ce fait? fertig?; tout fait fix und fertig. 34. vom Körperbau, weitS. auch von Sachen: bien, mal fait wohl, häßlich gebaut, gewachsen; cheval fait nicht mehr junges, bereits geschultes Pferd; fille faite erwachsenes Mädchen; fait au tour wie gedrechselt; il est bien mal fait er steckt in keiner gesunden Haut. 35. von der äußern oder innern Beschaffenheit: esprit bien fait gerader Verstand; il n'est pas fait pour être soldat er paßt nicht zum Soldaten. 36. comme vous voilà fait! wie Sie aussehen! 37. c'en est fait: a) die Sache ist aus, b) der Entschluß ist gefaßt; c'(en) est fait de moi es ist um mich geschehen. 38. tous frais faits nach Abzug aller Unkosten; n'être fait que pour q. nur für j-n allein bestimmt sn. — **E.** 39. *prv.* s. devoir 2; il a fait comme Robin fit à la danse er hat getan, was in s-n Kräften stand; on ne peut ~ qu'en faisant alles will erst gelernt werden; s. coup 15; qui bien fera, bien trouvera wie man's treibt, so geht's. 40. ⊛ ~ qc. et. fabrizieren, sich auf et. legen; ~ bon à q. d'une somme j-m e-e Summe gut schreiben; ~ la dépense die Kosten bestreiten; ~ les fonds decken; ~ queue einen Rückstand lassen (vgl. 51); la bourse a fait tant der Zinsfuß steht an der Börse so und so hoch); ~ prime steigen (von Papieren), weitS. im Preise steigen. 41. *drt.*, *abs.* obligation de ~ Verpflichtung zu e-r Handlung. 42. Malerei: malen: ~ l'histoire Geschichtsmaler sein. 43. Spiele: **a)** Karten: ~ (les cartes Karten) mischen und geben; à qui est-ce à ~? wer gibt?; ~ la (sa) main die meisten Stiche m.; ~ la partie de q. mit j-m zs. spielen; s. Boston II; P ~ un bitter au jeu um einen Schnaps spielen; **b)** Billard: ~ q. j-s Ball machen; ~ la poule Poule spielen; **c)** Pfahlrennen: ~ une tête einen Kopf mit der Lanze abwerfen; **d)** Tricktrack: s. école 7, jan. 44. *agr.* bauen (ernten, säen); s. orge. 45. *ch.* (vom Hirsche): ~ sa nuit nach Äsung aus sein; ~ sa tête Geweih ansetzen. 46. *vét.*, v. Pferden: ~ ciseaux, ~ les forces unaufhörlich kauen. 47. *gr.* = donner 26. 48. ⊝ Färberei: ~ assiette die Küpe ansetzen; *métall.* ~ couler abstechen; Schlächterei: (auch *abs.*) zerlegen, ausschlachten; Schmiede: ~ au marteau hämmern. 49. ⚒ ~ sauter sprengen. 50. ⚔ ~ l'aile droite den rechten Flügel bilden; ~ brèche Bresche schießen; ~ la guerre Krieg führen; ~ quartier Pardon geben. 51. ⚓ ~ bon quart gute Wache halten; ~ sa cale den Schiffsraum vollstauen; ~ force de rames mit vollen Riemen rojen (mit voller Kraft rudern); ~ naufrage Schiffbruch leiden; ~ le nord Nord anliegen (steuern); ~ pavillon die Flagge aufstecken; ~ queue sich hintereinander aufstellen (auch von Personen, die vor einem Theater ꝛc. warten), vgl. 40; aber; ~ la queue zuletzt kommen (vgl. 23 u. 40); s. voile.

II. VERBE NEUTRE.

52. handeln, machen, tun: il a tant fait, si bien fait que ... er hat nicht geruht, bis er ...; laissez-moi ~ laßt mich nur gewähren (*ant.* empêcher I). 53. teilnehmen an den Geschäften ꝛc. 54. in der Verbindung mit *adv.*: bien ~ Gutes tun, sich gut in einem Gefechte ꝛc. benehmen; ~ bien: a) sich gut benehmen, b) Erfolg haben; ~ bien, ~ mal (ensemble): a) gut zusam-

men paſſen, b) gut ausſehen; ~ bien à q. j-n gut empfangen; ~ bien de ... (mit *inf.*) gut tun zu ... 55. ~ à q. einen Eindruck auf j-n machen; rien n'y fit nichts wollte helfen; ~ à qc. für et. von Bedeutung ſn. 56. ~ de moitié gemeinſchaftlich ein Geſchäft betreiben, bei e-m Spiele ꝛc. gemeinſchaftliche Kaſſe machen. 57. avoir bientôt fait de ... bald mit et. zu Ende kommen. 58. ~ de qc. ainsi que de qc. od. comme de qc. auf et. ebenſo viel geben als auf et. (anderes). 59. ~ pour q.: a) für j-n handeln, b) für j-n bürgen; ● ~ bon pour q. für j-n gut ſagen. 60. in eingeſchobenen Sätzen: fait-il (elle) erwidert er (ſie ꝛc.). 61. avoir à ~ à q. mit j-m zu ſchaffen bekommen (vgl. affaire 1); ſ. avoir 5. 62. c'est à ~ à vous de od. à ... (mit *inf.*) Ihnen kommt es zu, zu ... (a. *iro.*). 63. ne ~ que (mit *inf.*): a) bloß, nur ...: je ne ferai qu'aller et revenir ich bin ſogleich wieder da; b) unaufhörlich ...: il ne fait que lire er tut nichts weiter als leſen; il ne fait que d'arriver er iſt eben erſt angekommen. 64. ● ~ dans qc. in et. m.; ~ dans les draps mit Tuch handeln. 65. P machen (= 26).

III. VERBE IMPERSONNEL.

66. vom Wetter und von der Tageszeit: il fait chaud es iſt warm; il fait de la boue es iſt ſchmutzig; il fait jour es iſt Tag; il fait tard es iſt ſpät; il fait du vent es iſt windig; F *fig.*, *iro.* il fera beau temps, quand ... da können Sie lange warten, bis ... 67. il fait cher vivre à Paris in Paris iſt das Leben teuer; il fait bon être ici hier iſt's gut ſein (ſ. beau 16a).

IV. VERBE PRONOMINAL.

se ~: 68. ſich ereignen, geſchehen, ſich zutragen, gemacht, ausgeführt werden: comment se fait-il que ...? woher kommt es, daß ...?; cela peut se ~ das geht an; autant que ~ se peut ſo weit als möglich; le mariage se fera à Lyon die Hochzeit wird in Lyon gefeiert werden; il se fait nuit es wird Nacht; il se fait tard es wird ſpät. 69. werden (durch eigene(n) Willen, Kraft); ſich ſelbſt oder ea. zu et. (aus)bilden; ſich machen, zu ſtande kommen; von Waren: gut werden; se ~ de fête ſich ſelbſt einladen; *abs.* se ~ ſich entwickeln. 70. mit einem *a.*: werden: il se fait vieux er hat ſehr gealtert. 71. ſich machen, ſtellen, für et. ausgeben. 72. se ~ à qc.: a) P ſich an et. gewöhnen; b) ſich zu et. herablaſſen. 73. ſich ſchaffen, ſich bereiten; se ~ un devoir de ... es für ſ-e Pflicht halten zu ...; s'en ~ (la) justice ſich Recht verſchaffen; se ~ une raison ſich beruhigen. 74. se ~ (mit *inf.*) ſich ... machen od. laſſen: se ~ écouter de q. bei j-m mit ſ-n Worten durchdringen. 75. se laisser ~ alles mit ſich machen laſſen; il faut vous y ~ Sie müſſen ſich darein fügen.

V. SUBSTANTIF MASCULIN.

76. Vollbringen *n*, Tat *f* (ſ. dire 17). 77. Art *f*, Manier *f* eines Künſtlers, Ausführung *f* eines Kunſtwerkes. — ***Syn.*** 1. ſ. agir. 2. ſ. devenir.

faire(-)part ‖ (fär-pā'r) *s/m.* ſ. faire 12 a.

faisable (fə-ſa'bl) [faire] *a.* (nach *s.*) möglich, tunlich, ausführbar, zu machen.

faisan ‖ *m*, **~e** *f* (fæ-ſḁ', ~a'n) [lt. phasia'nus vom Phaſis-Fluſſe] **I** *s.* (*f* auch **~de** ~ſḁ'd) (auch *a.*) *orn.* Faſa'n *m*: poule ~e Faſan(en-)henne *f*; ~ de montagne Auerhahn *m*; ~ paon Pfau-Faſan. — **II** ~ *s/m.*, *icht.* ~ d'eau Steinbutt.

faisances (fə-ſḁ'ß ®b) [faisant] *s/f. pl.* Leiſtungen *pl.* eines Pächters an den Gutsherrn außer dem baren Gelde.

faisande (fæ-ſḁ'd) *a.* et *s/f.* ſ. faisan I.

faisandeau (fæ-ſḁ-do') *s/m.* junger Faſan.

faisander ‖ (fæ-ſḁ-de') [faisan] ①a. **I** *v/a.* Wildgeruch annehmen laſſen. — **II** *v/n.* u. **se ~** Wildgeruch annehmen, haben, F alt werden. [garten *m*, -haus *n*, Faſanerie.]

faisanderie (~d'rī') [faisan] *s/f.* Faſanen-[

faisandier ‖ *m*, **~ère** *f* (~dĭe', ~ĭä'r; ®b) [faisan] *s.* Faſanerie-Beſitzer(in), Faſanenwärter(in).

faisane (fæ-ſa'n) *s/f.* ſ. faisan.

faisant *m*, **~e** *f* (fə-ſḁ' ®a, ~ḁ't) [faire] *a.* machend: bien ~ = bienfaisant.

faisceau (fæ-ßo') [b.l. fasce'llus; vom lt. fascis] *s/m.* 1. Bündel *n*, Büſchel *m* u. *n*. 2. Gebinde *n*: *h.a.* ~x *pl.* Likto'renbündel *n/pl.*, *Fasces.* 3. colonne en ~ Bündelſchaft, -ſäule *f*. 4. ⚙ unregelmäßig geſchichteter Schiefer. 5. ⚔ ~ de fusils, ~ d'armes Gewehr-Pyramide *f*; ſ. former.

faiseleux ‖ ⚙ (fæ-ſ'lö') [faisceau] *s/m. sg.* Schieferbruch: Aufräumer.

faiseur *m*, **~se** *f* (fə-ſö'r, ~ö'ſ) [faire] *s.* Macher(in), Verfertiger(in); **~se** weitS. Putzmacherin, Schneiderin; meiſt *mv. part* ~ (d'affaires) Schwindler; ~ de bas au métier Strumpfwirker(in); F ~ de contes Märchenſchmied *m*; ſ. embarras 1; F ~ d'esprit Witzbold *m*; F ~ de livres Büchermacher; ~ de rois Königsmacher (bſd. von dem engliſchen Grafen Warwick: wö'r-ik); *ant.* défaiseur. [Weidenkorb *m*.]

faisse (fæß; *Hom.* fesse) [lt. fa'scia] *s/f.*[

faisselle ⚙ (fæ-ßæ'l) [lt. fisce'lla] *s/f.* 1. Weidenkorb *m*. 2. Käſeform.

faisser ‖ ⚙ (fæ-ße') [lt. fa'scia] *v/a.* ①b. Kimmweiden flechten. [macher-Arbeit.]

faisserie ⚙ (~ß'rī') *s/f.* durchbrochene Korb-[

faissier ‖ (fæ-ßĭe'; ®b) [faisse] *s/m.* 1. Korbmacher, der durchbrochene Arbeit macht. 2. *géogr.* Waſſerſcheide *f*.

fait (fæ ®b, ↘ fæt; *pl.*: fæ, vor vo. fæſ... ®b; *Hom.* faix) [lt. factum] *s/m.* 1. Tat *f*, Handlung *f*: (en) venir au ~ zur Ausführung ſchreiten; prendre q. sur le ~ j-n auf der Tat ertappen; cela est de votre ~ das haben Sie getan; beaux ~s d'armes, hauts ~s kriegeriſche Heldentaten *f/pl.*; voies de ~ Gewalttaten *f/pl.*; *prv.* après ~ ne vaut souhait vorgetan und nachbedacht hat manchem ſchon groß Leid gebracht. ***Syn.*** exploits iſt der gewöhnliche Ausdruck; prouesse, faſt †, jetzt nur noch *co.*; faits nur im *pl.* und mit einem Beſtimmungsworte. 2. Tatſache *f*, Faktum *n* (auch *drt.*): ⸸ ~ accompli vollendete Tatſache; narré du ~ Spe'cies facti *f*, Tatbericht; cela est de ~, il est de ~ (que) ... das iſt tatſächlich, faktiſch, es ſteht feſt (daß ...); mettre en ~ zuverſichtlich aufſtellen; prendre le ~ de q., prendre ~ et cause pour q. Partei für j-n nehmen, *drt.* für j-n einſtehen. 3. Vorfall, Begebenheit *f*, Faktum *n*, Ereignis *n*, Fall, Sache *f*: ~s divers Vermiſchtes *n/sg.* (bſd. als Rubrik in Zeitungen ꝛc.): un ~ divers eine vermiſchte Nachricht; ~s-Paris Pariſer Neuigkeiten *f/pl.*; le ~ est (tel) que ..., voilà le ~ die Sache, die Wahrheit iſt die; F aller (ou venir) au ~ zur (Haupt-)Sache kommen (vgl. 1); F au ~, que voulez-vous de moi? was wollen Sie eigentlich von mir?; F au ~, que risqué-je? was wage ich im Grunde (genommen)?; F pour la rareté du ~, pour la beauté du ~ der Seltenheit (F der Wiſſenſchaft) wegen; être sûr de son ~ ſeiner Sache ſicher ſn; F entendre bien son ~ ſein Handwerk, ſ-e Sache verſtehen; ⸸ être au ~ in etwas wohl bewandert, wohl unterrichtet, F *au fait* ſn; mettre q. au ~ de qc. j-m über et. Aufſchluß geben, j-n in et. einweihen. 4. (eine für j-n paſſende) Sache: ce n'est pas mon ~ das iſt nicht mein Fall; c'est un ~ à part das iſt eine Sache für ſich; j'ai trouvé son ~ ich habe gefunden, was er ſucht, was ihm fehlt; c'est comme un ~ exprès das iſt wie abgepaßt. 5. Treiben *n*, Handlungsweiſe *f*; ses ~s et gestes ſein Tun und Treiben. 6. F Anteil, Teil: chacun a eu son ~ jeder hat ſeinen Anteil erhalten; dire, donner à q. son ~ j-m ſ-n Teil geben, j-m tüchtig ſeine Meinung, die Wahrheit ſagen, P j-m ſein Fett geben. 7. Vermögen *n*. 8. ● ~s *pl.* d'un acte Gegenſtände e-s Vertrages; ~s de commerce Geſchäftsſachen *f/pl.* 9. *advt*: a) dans le ~, par le ~ im Grunde; b) de ~ faktiſch, *de facto* (*ant.* de droit rechtlich, *de jure*); c) en ~ et en droit tatſächlich und von Rechts wegen; d) en ~ de ... was ... (an-)betrifft; e) P si ~ freilich, allerdings; f) tout à ~ ganz und gar.

faîtage ⚙ (fæ-ta'ç) [faîte] *s/m.* Dachdeckerei: a) Verfirſtung *f*, b) Firſtblech *n*; *charp.* Dachſtuhl.

faîte (fæt; *Hom.* fête) [lt. fasti'gium] *s/m.* 1. *arch.* Firſt *f*, Giebel. 2. *géogr.* (ligne de) ~, ~ (de la chaîne) Gebirgsrücken, Waſſerſcheide *f*. 3. Gipfel eines Baumes. 4. *fig.* Glanzpunkt, Höhe *f*. 5. ● Rücken am Zeuge (der Egge oder Kante entgegengeſetzte Seite).

fait(-)exprès F, ohne *pl.* (fæ-tæk-ßpræ' ®a) *s/m.* Abſichtliche(s) *n*; vgl. a. fait 4, Schluß.

faîtière (fæ-tĭä'r) [faîte] **I** *s/f.* 1. *arch.* Hohlziegel *m*. 2. Firſtſtange auf e-m Zelte. 3. Dachluke. — **II** *a/f.* am Gipfel; Giebel-...

faix (fæ ®b; *Hom.* fait) [lt. fascis] *s/m.* 1. Bürde *f*, Laſt *f*; *arch.* prendre son ~ ſich (gehörig, völlig) ſetzen, feſt auf dem Grunde ſtehen (v. Gebäuden); *for.* ~(-)à(-)col Holzdiebſtahl. 2. ⚙ würfelförmiger Schieferblock. — ***Syn.*** ſ. charge 1.

fakir (fă-kī'r) [ar.] *s/m.* Fa'kir (mohammedaniſcher Bettelmönch; = faquir).

falaise[1] (fă-lä'ſ) [a/d. felisâ Fels] *s/f.* ſteil abfallende Felſenküſte; Klippe.

Falaise[2] (fă-lä'ſ) [lt. Fale'sia] *npr. f.* id. *n* (fr. Stadt, Calvados).

falaiser ⚓ ↘ (fă-læ-ſe') [falaise[1]] *v/n.* ①b. ſich an der Küſte brechen (vom Meere).

falarique (~lă-rī'k) [lt.] *s/f.*, *h.a.* Feuerpfeil *m*.

falbala †, faſt nur noch *iro.* (făl-bă-la') [engl.] *s/m.* Falbel *f* (jetzt volant); weitS. Putz.

falcade ⸸ (făl-ka'd) *s/f.*, *man.* Falka'de (Stellung, wobei das Pferd mit dem Hinterteil auf der Erde zu ſitzen ſcheint).

falcaire (fäl-kä'r) [lt. falca'rius] *s/m.*, *h.a.* sichelförmiger Säbel; auch damit bewaffneter Soldat. [förmig, Sichel=...]

falciforme ⚘ (fäl-ßi-fo'rm) [lt.] *a.* sichel=

falcon*in* ‖ *m*, **~ne** *f* ⚘ (~kö-ng', ~i'n), auch **~de** (~i'd) [lt.] *orn.* **I** *a.* falken=artig, Falken=... — **II ~ns, ~des** ⑧b. *s/m.pl.* Falken.

falculaire ⚘ (fäl-kü-lä'r) [lt.] *a.* krallen=, sichel=förmig.

falculé *m*, **~e** *f* ⚘ (~le') [lt.] *zo.* **I** *a.* bekrallt. — **II ~s** ⑧b. *s/m.pl.* Krallenfüßler.

***F*alerne** (fä-lä'rn) *h.a.* **I** *npr.f.* Fale'rno *n* (St. in Kampa'nien). — **II f~** *s/m.* Fale'rner (Wein).

falisque ⚘ (fä-li'ßk) [lt.] *s/m.*, *mét.* Fali'sker (Vers aus drei Dakty'len u. einem Sponde'us) = phalisque.

fallace † (fä-la'ß) [lt. fallax] *s/f.* Trug *m.*

fallacieu*x* *m*, **~se** *f* □ (fäl-la-ßiö' ⑩a, ~ö'ſ) [lt.] *a.* trügerisch.

falloir (fä-lŭä'r) [lt. fa'llere] *v/imp.* ⑨c. **A. 1.** müssen, nötig sein: il faut es, man muß; il me faut sortir, il faut que je sorte ich muß ausgehen; F c'est ce qu'il faudra voir! das wollen wir doch (ein)mal sehen!; F ne (P o. ne) faut-il pas qu'il arrive juste en ce moment! muß er (noch) gerade in diesem Augenblicke ankommen! ***Syn.*** s. devoir 3. **2.** brauchen, nötig h.: combien lui faut-il? wieviel braucht er?; il lui faut un habit er braucht e-n Rock; il allait ~ beaucoup de soldats man brauchte in nächster Zeit viel Soldaten. **3.** comme il faut (kŏ-mi-fo') wie sich's gehört, fein; un homme comme il faut ein anständiger, auch ein rechtlicher Mensch; P faut-il être malheureux! wie unglücklich ich bin! — **B.** (mit **en**) **4.** tant s'en faut weit gefehlt; tant s'en faut qu'il soit pauvre, que ... er ist so wenig arm, daß er vielmehr ... **5.** beaucoup s'en faut, il s'en faut beaucoup ou bien da fehlt noch viel; il s'en faut (de) cent sous es fehlen noch fünf Franken. **6.** peu s'en est fallu, il s'en est peu fallu qu'il n'eût attaqué es fehlte wenig, so (oder beinahe) hätte er angegriffen. **7.** il ne s'en faut (de) guère que ... (mit ne und dem *subj.*) es fehlt wenig, daß ... — **C.** F encore faut-il que ... (mit *subj.*) trotzdem muß ...

fallope ⚙ (fä-lo'p) *s/f.* Seidenwirkerei: Zwirnhaspel *m* und *f.*

fal(l)tran(c)k (~tra'k) [dtsch.] *s/m.* Fall=trank, Fall=trank=Tee (schweizerisches Wundmittel).

falot ‖ *m*, **~e** *f* (fä-lo', ~ŏ't; ⑧b) [a/f. fanot] **I** *a.* (*m* nach, *f* auch vor *s.*) □ und *s.* F ↘ *co.* albern; schnurriger Mensch. — **II** *s/m.* **1.** große (oder Stock=)Laterne. **2.** Pechpfanne *f.*

falourde (fä-lŭ'rd) *s/f.* **1.** Bund *n* Knüppelholz von vier oder fünf Stücken. **2.** *fig.* Flunkerei: dire des ~s aufschneiden.

falque (fälk) [lt. falx] *s/f.* **1.** *man.* = falcade. **2.** ⚓ = fauque 2.

falqué *m*, **~e** *f* ⚘ (fäl-ke') [lt. falca'tus] *a.* sichelförmig, Sichel=...

falquer‿ (fäl-ke') [falque 1] *v/n.* ①a. *man.* faire ~ un cheval Falka'de machen.

falsifiable (fäl-ßi-fi-a'bl) *a.* leicht zu (ver=) fälschen. [Fälscher.]

falsificateur (~fi-ka-tö'r) [lt.] *s/m.* (Ver=)

falsification ‖ (fäl-ßi-fi-ka-ßiŏ' ⑯) [lt.] *s/f.* (Ver=)Fälschung.

falsifier‿ (fäl-ßi-fi-e') [lt. falsifica're] ①a. **I** *v/a.* (ver)fälschen, betrüglich nachmachen. — **II se** ~ gefälscht werden.

Falstaff (fäl-ßta'f) [engl.] *npr.m.* Falstaff (Trinkgenosse des Prinzen Heinrich von England, in Shakespeares „Heinrich IV." u. „Die lustigen Weiber von Windsor").

faltran(c)k s. falltranck.

falun ‖ (fä-lö') **I** *s/m.* ⚙ Muschel=erde *f* zum Düngen. — **II F~** *npr.m.* Fa'lun *n* (schwedische Stadt mit Bergwerk).

falunage ⚙ (~lü-na'ġ) *s/m.*, *agr.* Düngen *n* mit Muschel=erde.

faluner ‖ ⚙ (~lü-ne') [falun] *v/a.* ①a. *agr.* mit Muschel=erde düngen.

faluneu*r* *m*, **~se** *f* ⚙ (fä-lü-nö'r, ~ö'ſ) *s.* Muschel=erde=Gräber(in).

falunière ⚙ (~niä'r) [falun] *s/f.* Muschelerde=Grube, =Bank.

Famagouste (fä-mä-gü'ßt) *npr.f.* Famagu'sta *n* (Stadt auf Cypern).

famé *m*, **~e** *f* F (fa-me') [vom lt. fama] *a.* bien (mal) ~ in gutem (schlechtem) Rufe stehend.

famélique (fä-me-li'k) [lt.] *a.* hungrig.

fameu*x* *m*, **~se** *f* □ ⸆ (fä-mö', ~ö'ſ) [lt.] **I** ⑩a. *a.* **1.** berühmt. **2.** berüchtigt. **3.** F (oft *mv.p.*) gehörig. **4.** F ausgezeichnet. — ***Syn.*** s. célèbre. — **II** ~ ‖ *s/m.* P Prachtkerl (in körperlicher und geistiger Hinsicht).

famil (fä-mi'l; auch: ~mi'‖, vor *vo.* ~mi'i) *a/m.* Faltnerei: zahm.

famili*al* *m*, **~ale** *f*; *m/pl.* **~aux** (fä-mi-liä'l ⑯; ~ŏ' ⑩a) **1.** Familien=..., die Familie betreffend. **2.** gemütlich.

familiariser‿ ⸆ (fä-mi-lia-ri-ſe') [familier] ①a. **I** *v/a.* **1.** zähmen. **2.** ~ à (ou avec) qc. an etwas gewöhnen. — **II se** ~ **3.** sich gemein machen. **4.** se ~ avec qc. (ou q.) sich mit etwas (oder j-m) vertraut machen. **5.** zahm werden.

familiarité (~te') [lt.] *s/f.* **1.** ⸆ Vertraulichkeit, vertraulicher Umgang, Familiaritä't; *prv.* ~ engendre mépris allzu gemein macht dich klein. **2.** ~s *pl.* Vertraulichkeiten: prendre des ~s, des airs de ~ avec q. sich viel Freiheiten gegen j-n herausnehmen.

famili*er* *m*, **~ère** *f* ⸆ (~lie', ~liä'r; ⑧b) [lt. familia'ris] **I** *a.* ⑦a. □ **1.** familiä'r, frei, ungezwungen, vertraulich, vertraut. **2.** im gewöhnlichen Leben vorkommend: langage ~ Umgangssprache *f*; mot ~, terme ~ Ausdruck, der nur in der Sprache des gewöhnlichen Lebens gebraucht wird. **3.** s. esprit 1 c; *myth.* dieux ~s Hausgötter *m/pl.* **4.** bekannt, geläufig: se rendre une langue ~ère sich eine Sprache zu eigen machen. **5.** zahm, vertraut. — **II** ‖ *s.* **6.** Vertraute(r): ~ de la maison Hausfreund *m*; faire le ~ den Vertrauten spielen. — **III** ~ ‖ *s/m.* **7.** vertraulicher Stil. **8.** vertrauter Ton. **9.** ~ de l'inquisition Familia'ris, Späher der Inquisitio'n. [sches Familienhaus *n.*]

familistère (fä-mi-li-ßtä'r) *s/m.* sozialisti=

famille (fä-mi'i) [lt. fami'lia] *s/f.* **1.** Familie (s. laver); s. air² 2 c; en ~ unter sich. **2.** ganze (An=)Verwandtschaft. **3.** Haus *n*, Geschlecht *n* (bei Vornehmen besser maison). **4.** fils, fille de ~ Sohn, Tochter, der (die) sich noch in väterlicher Gewalt befindet; Sohn, Tochter angesehener Eltern von guter Herkunft; *drt.* père de ~ Hausvater *m*, Familienhaupt *n* (s. enfant 2). **5.** Dienerschaft eines Hauses. **6.** Gemeinschaft, bsd. der Geistlichkeit eines Ordens, e-s Klosters 2c.; Schülerschaft e-s Philosophen. **7.** *zo.*, ⚘ *&c.*: Familie, Geschlecht *n*, Klasse, Gattung: *gr.* ~ de mots Wörter=Familie.

famine (fä-mi'n) [prv.; vom lt. fames] *s/f.* Hunger(snot) *m*: crier ~ vor Hunger schreien; prendre par ~ durch H. zur Übergabe zwingen; *h.m.* pacte de ~ Getreide-Monopol *n* in Frankreich (1729—1789) und Gesellschaft, die dasselbe besaß. — ***Syn.*** s. disette. [traurige) Berühmtheit.]

famosité (fä-mo-ſi-te') [lt.] *s/f.* (mst *mv.p.*)

fan ‖ † (fa) *s/m.* = faon.

fanage (fä-na'ġ) *s/m.* **1.** Heu=ernte *f.* **2.** Heumachen *n* (= fenaison 1). **3.** Heuer=lohn. **4.** Trocknen *n* der Futterkräuter.

fanal, *pl.* **~aux** (fä-nä'l, ~ŏ' ⑩b) [b.l. fana'le; vom Grch.] **I** *s/m.* **1.** Lärmstange *f.* **2.** ⚓ (Schiffs=)Laterne *f*, Feuer *n* des Leuchtturmes, Bake *f*, Feuerwarte *f*, Feuer *n* (= falot II). **3.** weitS. Feuer *n* auf Bergen 2c. **4.** überhaupt: Laterne *f.* **5.** *fig.* Leitstern. — **II F~, F~ar** (~na'r) *npr.m.* id. *n* (Griechen=Viertel in Konstantinopel).

***f*anariote** (fä-nä-ri-o't) [fanal II] *a.* u. **F~** *s.* ⑯ Fanario't(in), vornehme(r) Grieche, Griechin aus dem Fana'r in Konstantinopel, fanario'tisch.

fanatique (fä-na-ti'k) [lt.] **I** *a.* fana'tisch, schwärmerisch. — **II** *s.* Schwärmer(in), Fana'tiker(in).

fanatiser‿ (fä-na-ti-ſe') [fanatique] ①a. **I** *v/a.* mit Schwärmerei erfüllen, fanatisieren. — **II se** ~ fanatisiert werden.

fanatiseur (fä-na-ti-ſö'r) *s/m.* et *a.* j. der den Fanatismus entzündet; fanatisierend.

fanatisme (fä-na-ti'ßm) *s/m.* Schwärmerei *f*, Fanati'smus.

Fanchette (fa-schä't) [*dim.* von Françoise] *n.d.b.f.* Fränzchen *n.*

***F*anchon** ‖ (fa-schŏ') [*dim.* von Françoise] **I** *n.d.b.f.* Fränzchen *n.* — **II f~** *s/f.* Kopftuch *n.*

fanchonnette (fa-schŏ-nä't) [fanchon] *s/f.* **1.** Mode=hut *m.* **2.** ~s *pl.* feine Backware.

fandango, *pl.* **~s** (fa-da-go'; ⑧b) [span.] *s/m.* id. (span. Nationaltanz mit Kastagne'tten).

fane (fan) [faner] *s/f.* **1.** abgefallenes Blatt. **2.** *agr.* Blätter *n/pl.*, bsd. als Streu für das Vieh.

faner‿ (fa-ne') [lt. fœnum] ①a. **I** *v/a.* **1.** *agr.* frisches Heu wenden und dörren; *abs.* Heu machen. **2.** dörren. **3.** *fig.* verblühen machen. — **II se** ~ **4.** welk werden, (ver)welken. **5.** *fig.* verblühen, verschießen.

faneu*r* *m*, **~se** *f* (fa-nö'r, ~ö'ſ) *agr.* **I** *s.* Heuer(in). — **II ~se** *s/f.* Heu=wender *m* (Maschine).

***f*anfan** ‖ (fa-fa') [enfant] *s.* Herzchen *n*: grand ~ langer Schlingel; F~ la Tulipe tapferer Soldat im Volksliede.

fanfare ⸆ (fa-fa'r) *s/f.* **1.** Trompetengeschmetter *n*, Tusch *m*, Fanfa're. **2.** Blechmusik=Corps *n.* **3.** *fig.* Prahlerei.

fanfarerie F ↘ (fa-fa-rŭ-ri') *s/f.* Prahlerei, Großtun *n.*

fanfaron ‖ ⸆ *m*, **~ne** *f* (~rŏ', ~ŏ'n) [fanfare] **I** *a.* großsprecherisch. — **II** ~ *s/m.* Aufschneider, Prahler: faire le ~ prahlen, ein großes Maul haben; ~ de vertu Mensch, der sich besser, ~ de vice der sich schlechter macht, als er ist.

fanfaronnade (fa-fa-rŏ-na'd) [fanfaron] *s/f.* Prahlerei, Großsprecherei. [renommieren.]

fanfaronner (~ne') *v/n.* ①a. aufschneiden,

fanfaronnerie (fg-fa-ro-n'rī') [fanfaron] *s/f.* großsprecherisches Wesen.

fanfreluche F (fg-frɛ-lü'sch) [it.; vom Grch.] *s/f.* Flitter-kram *m*, -staat *m*; Alfanzerei.

fange (fāq) [gotisch fani] *s/f.* 1. Kot *m*, Schlamm *m*, auch *fig.* Schmutz *m*. 2. *fig.* niedrige Herkunft. — *Syn.* s. boue.

fangeu*x* *m*, **~se** *f* (fg-qö' ⑩a, ~ö'ſ) [fange] *a.* (mst nach *s.*) kotig, schmutzig (auch *fig.*).

fanion ‖ ⚔ † (fá-niġ' ⑫) *s/m.* = fanon¹ 5.

Fanny (fā-nī') *n.d.b.f.* Fanny.

fanoir ⚙ (fa-nōā'r) *s/m.*, *agr.* Trockengestell *n*.

fanon¹ (fá-nġ') [a/d. fano] *s/m.* 1. Wamme *f* des Rindviehes; Fleischfetzen unter dem Schnabel mancher Vögel. 2. (Haar-)Zotte *f* am Pferdefuße. 3. ~ (de baleine) Walfisch-barte *f*. 4. Binde *f* am linken Arme des Meßpriesters; Schnur *f* an der I'nful. 5. ⚔ Fähnlein *n* an einer Pike. [Strohlade *f*.]

fanon² (fá-nġ') [faner] *s/m.*, *chir.* ehm.

fantaisie (fg-tæ-ſī') [grch.] *s/f.* 1. Einfall *m*, Gedanke *m*: avoir en ~ im Sinne haben; se passer la ~ de qc. seine Lust auf etwas befriedigen; il me prend ~ de ... ich bekomme Lust zu ... 2. Grille, Laune: à la ~ nach Gefallen. 3. vorübergehende Neigung. 4. Geschmack *m*. 5. Liebhaberei. 6. Phantasi'e: de ~ aus dem Kopfe; robe de ~ Kleid, dessen Schnitt nicht nach der herrschenden Mode, sondern nach Laune gewählt ist; nom de ~ angenommener Name; (objet de) ~ Galanterie-ware. 7. ♪ Phantasie: a) Stück aus dem Stegreif; b) Komposition ohne bestimmte Form.

fantaisisme (~ſī'ßm) [fantaisie] *s/m.* Humor.

fantaisiste (fg-tæ-ſī'ßt) [fantaisie] I *s/m.* 1. Phantasie-maler. 2. Humori'stiker. 3. ✿ Chef der Buntwaren-Abteilung. — II *a.* 4. phantastisch, auf Einbildung beruhend. 5. humoristisch.

fantasia, *pl.* **~s** (fg-ta-ſī-a') [it.] *s/f.* Fantasi'a (festliches Reiter-Turnier der A'raber).

fantasmagorie (fg-tă-ßma-gŏ-rī') [grch.] *s/f.* Phantasmagori'e; *fig.* Blendwerk *n*.

fantasmagorique □ (fg-tă-ßma-gŏ-rī'k) *a.* phantasmago'risch, geisterhaft.

fantasmatique (~tī'k) *a.* gespensterhaft.

fantasma(to)scope (~(tŏ-)ßkŏ'p) [grch.] *s/m.* Phantasmatosko'p (o'ptischer Appara't zu Geister-Erscheinungen).

fantasque □ (fg-tă'ßk) [lt. fanta'sticus] I *a.* 1. wunderlich, grillenhaft. 2. seltsam, abenteuerlich. — II *s.* Wunderliche(r).

fantassin ‖ ⚔ (fg-tă-ßġ') [it. fantacci'no; vom lt. infa'ntem] *s/m.* Infanterist (mehr gbr. soldat d'infanterie).

fantastique (fg-tă-ßtī'k) [grch.] I *a.* □ eingebildet, phantastisch. — II *s/m.* 1. (das) Eingebildete. 2. phantastische Schreib-art.

fantoche (fg-tŏ'sch) [it.] *s/m.* Marionette *f*; weitS. Strohpuppe *f*, charakterloser Mensch; figure de ~ Drahtpuppe(n-gestalt *f*) *f*.

fantôme (fg-tō'm) [grch.] *s/m.* 1. Phanto'm *n*; Gespenst *n*, Sche'men. 2. Schatten(bild *n*). 3. Grille *f*, Hirngespinst *n*.

fanu *m*, **~e** *f* (fă-nü') [fane] *a.*, *agr.* zu sehr in die Blätter schießend.

fanure (fă-nü'r) *s/f.* Blässe.

faon ‖ *m*, **~ne** *f* (fg, *Hom.* fend v. fendre; fan) [lt. fœtus] *s.* Junges *n* von Rot-, Dam- und Reh-wild bis zum 6. Monat (vgl. hère).

faonner ‿ (fă-ne') [faon] *v/n.* ①a. Junge setzen oder werfen (vom Wilde).

faquin ‖ (fă-kġ') [holl. vantkin junger Bursche] *s/m.* 1. Holz-, Stroh-mann zum Lanzenrennen (vgl. quintaine). 2. F: a) Geck; b) Schuft.

faquir (fă-kī'r) [ar.] *s/m.* = fakir.

farad ⚡ u. ⚙ (fă-ră'd) [Faraday] *s/m.*, *électr.* Farad *n* (Einheit der elektr. Kapazität).

faradasser ‖ (fă-ră-dă-ße') [it.] *v/n.* ①a. sich auf eigene Füße stellen.

Faraday (fă-ră-dæ') *npr.m.* Michel ~ id. (fæ'rᵊ-dē) (engl. Physiker, 1791—1867).

faradique ⚡ (fă-ră-dī'k) [Faraday] *a.*, *phys.* induziert, durch Induktion erregt.

faradisation ‖ ⚡ (~dī-ſă-ßiġ') [Faraday] *s/f.* Anwendung des Induktions-apparates als Heilmittel. [Induktions-elektrizität *f*.]

faradisme ⚡ (~dī'ßm) [Faraday] *s/m.*, *phys.*

farandole (fă-rg-dŏ'l) [span.] *s/f.* id. (provenza'lischer Rundtanz und Melodie dazu).

faraud ‖ *m*, **~e** *f* P (fa-rō', ~ō'd) *a.* et *s.* gecken-, stutzer-haft; Stutzer *m*; Zierpuppe *f*.

farce ⚘ (fārß) [lt. farci're] I *s/f.* 1. *thé.* Posse, Schwank *m*; F *fig.* tirez le rideau, la ~ est jouée nun hat der Spaß ein Ende. 2. das Possenhafte. 3. *fig.* Posse(nspiel *n*), Schwank *m*. 4. F Schabernack *m*, Streich *m*. 5. Kochkunst: Farce, Füllsel *n* (gehackter Spinat od. Sauerampfer). — II P ↘ *a.* possenhaft.

farcer ‖ P (fār-ße') [farce] ①l. I *v/a.* zum Gespötte machen. — II *v/n.* spaßen.

farceu*r*, ~se ⚘ (fār-ßö'r, ~ö'ſ) *s.* 1. Possenspieler(in). 2. *fig.* Spaßmacher(in), Hansnarr *m*, -närrin *f*, -wurst *m*. 3. Schäker *m*. 4. P ↘ Schwiemel *m*, Dirne *f*.

farcin ‖ (fār-ßġ') [lt. farci'minum] *s/m.*, *vét.* (Spring-)Wurm (ansteckende Krankheit der Pferde): ~ aigre Roß.

farcineu*x* *m*, **~se** *f* (fār-ßī-nö' ⑩a, ~ö'ſ) [farcin] *a.*, *vét.* mit dem Wurme behaftet.

farcir (fār-ßī'r) [lt. farci're] ②a. I *v/a.* 1. Kochkunst: Geflügel *rc.* füllen. 2. F *fig.* spicken (de ... mit ...) — II **se** ~ 3. F se ~ l'estomac de ... sich den Magen mit etwas vollpfropfen. 4. Kochkunst: gefüllt werden.

farcissure (fār-ßī-ßü'r) [farcir] *s/f.* Kochkunst: Füllung, Füllsel *n* (auch *fig.*).

fard ‖ (fār; ↘ ⑧b; *Hom.* Fare, phare) [a/d. fa'rwjan färben] *s/m.* 1. (weiße oder rote) Schminke. 2. *fig.* in der Literatur: Wortgepränge *n*; P kleine Lüge. 3. *fig.* Verstellung *f*: sans ~ ungeschminkt. 4. P *fig.* (natürliche) Röte im Gesicht.

fardage (fār-da'q) *s/m.* Unterlage *f*.

fardeau (fār-dō') [prvz. farde; vom Ar.] *s/m.* 1. Bürde *f*, Last *f* (a. *fig.*). 2. ✿ von zwei od. mehreren gleich großen Waren-ballen gebildete Kolli *n/pl.* 3. ⚙ Brauerei: Maischmasse *f*. 4. ⚒ Einsturz drohender Gruben-bau. — *Syn.* s. charge 1. [Bündel packen.]

fardeler ‖ ✿ (~dŏ'le') [fardeau] *v/a.* ①c. in

farder ‿ (fār-de') [fard] ①a. I *v/a.* 1. schminken. 2. *fig.* falschen Glanz geben, ausputzen. 3. *fig.* beschönigen. — II *v/n.* 4. sich senken (von Mauern *rc.*). 5. ⚓ sich bauschen (von Segeln). — III **se** ~ sich schminken; geschminkt werden (auch *fig.*).

fardeur F (fār-dŏ'r) *s/m.* Betrüger, der eine Ware herausputzt.

fardier ‖ (~dǐe'; ⑧b) [fardeau] *s/m.* Blockwagen mit kleinen Rädern; Fracht-, Last-w.

Fare (fār; *Hom.* s. fard) Charles La ~ id. (fr. Dichter, 1644—1712).

Farel (fă-ræ'l) *npr.m.* Guillaume ~ id. (schweizerischer Reformator, 1489—1565).

farfadéen ‖ *m*, **~ne** *f* ↘ (fār-fă-dĕ-ġ', ~æ'n) [farfadet] *a.* kobold-artig, neckisch.

farfadet (~dæ' ⑧b; *pl.* ⑧b) *s/m.* Kobold, Irrwisch (auch *fig.*).

farfouiller ‖ F (fār-fū-je') [fouiller] ①a. I *v/a.* 1. durchstöbern. 2. zerzausen. — II *v/n.* umhersuchen.

farfouilleur F (~jŏ'r) *s/m.* Durchstöberer.

fargue (fārg) *s/f.* 1. Schirmbrett *n*. 2. Ladung, Gewicht *n*.

faribole F (fă-rī-bŏ'l) *s/f.* Lappa'lie, Narretei.

faridon*daine* F (~dg-dæ'n), auch **~don** ‖ (~dg') *s/f.* lustiges Lied; marier la ~daine à la ~don lustig sein.

farillon ‖ ⚙ (~jg') *s/m.* Fischerei: Pechpfanne *f*.

farinacé *m*, **~e** *f* (~na-ße') [lt. fari'na] I *a.* 1. mehl-artig. 2. ⚘ mit Mehlstaub bedeckt. — II **~es** ⑧b. *s/f. pl.* Mehlstoffe *m/pl.*

farinage (fă-rī-na'q) *s/m.* Mahlgeld *n*.

farin*al* *m*, **~ale** *f*; *m/pl.* **~aux** (fă-rī-nă'l; ~ō' ⑩a und b) [farine] I *a.* mehlfressend. — II ~ *s/m.*, *zo.* Mehlwurm.

***f*arine** (fă-rī'n) [lt. fari'na] I *s/f.* 1. Mehl *n*: fleur de ~ feinstes Mehl; journée des ~s Mehltag *m* (3. Jan. 1591), an dem Heinrich IV. durch als Mehlhändler verkleidete Offiziere Paris einzunehmen suchte; F *fig.* ~ et plâtre falscher Schimmer; F *fig.* de même ~ von gleichem Schlage. 2. Malerei: Mehlweiß *n*. 3. weitS. Pulver *n*, Mehl *n*. — II F~ *npr.f.*, *co.* F Jean F~ id., Hanswurst *m*.

fariné *m*, **~e** *f* (fă-rī-ne') *a.* Malerei: mehlig (Gemälde mit zu weißen Lichtern u. zu grauen Schatten); vgl. farineux 3.

fariner ‖ (fă-rī-ne') [farine] ①a. I *v/a.* mit Mehl bestreuen, in Mehl wälzen (= enfariner 2). — II *v/n.* stäuben (von der Haut *rc.*). — III **se** ~ sich mit Mehl schminken.

farinet ‖ (~næ'; ⑧b) [farine] *s/m.* nur auf einer Seite bezeichneter Würfel zum Würfeln.

farineu*x* *m*, **~se** *f* (~nö', ~ö'ſ) [farine] I *a.* ‖ (nach *s.*) 1. mehlhaltig, mehlig, Mehl-... 2. *path.* mehlicht. 3. Malerei: coloris ~ zu weiße, fade Färbung; vgl. fariné. — II ~ ⑩b. *s/m.pl.* Mehl-stoffe, -speise *f/sg.*

farini*er* ‖ *m*, **~ère** *f* (fă-rī-nǐe', ~ǐă'r; ⑧b) [farine] *s.* Mehl-händler(in).

farlousane (fār-lu-ſa'n) *s/f.*, *orn.* Wasserpieper *m*.

Farnèse (fār-næ'ſ) *npr.f.* id. (it. Fürsten-Geschlecht): l'Hercule ~ die He'rkules-Statue im Palast Farne'se in Rom; taureau ~ farne'sischer Stier.

farniente (far-nĭġ-te') [it.] *s/m.* (dolce) ~ id. (dŏ'l-tsche-far-nĭă'nte), (süßes) Nichtstun.

faro, auch **~t** ‖ (fa-rō') *s/m.* id. *n* (ein bsd. in Brüssel und Umgegend gebrautes Bier).

farouche (fă-ru'sch) [lt. fero'cem] *a.* 1. wild, scheu (von Tieren). 2. ungesellig. 3. menschenscheu, spröde. 4. grausam. — *Syn.* s. féroce. [Korn *n*, *fig.* Mischmasch.]

farrago (fă-ră-gō') [lt. farra'go] *s/m.* Misch-

Fars(istan) ‖ (far[-ßī-ßtg']) *npr.m.* Fa'rsistan *n* (persische Provinz).

fas (faß) [lt.] *s/m.* Recht *n*: per ~ et nefas mit allen (erlaubten u. un-erlaubten) Mitteln.

fasce (faß) [lt. fa'scia] *s/f.* 1. *arch.* Fries *m*. 2. *bl.* Binde, Balken(streif *m*) *m*: ~ en divise Fasche.

fascé, **~e** (fă-ße') *a.*, *bl.* gefascht.

fasceaux ‖ ⚙ (fă-ßō') *s/m. pl.* Fischerei: Schlappen *f/pl.* (Holzklötze an der Öffnung des Schleppgarns).

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; ✿ Handel; ✉ Post; 🚂 Eisenbahn; 🚲 Radsport; ♪ Musik; □ Freimaurerei.

fascicule (fäß-ßï-kü'l) [lt.] *s/m.* 1. Faszi'kel (*a. n*), Lieferung *f* oder Heft *n* (eines Werkes). 2. *phm.* ein Armvoll. 3. ♀ Büschel *n.*

fasciculé *m*, **~e** *f* ♀ (~kü-le') [lt.] *a.* büschelartig.

fascié *m*, **~e** *f* ☞ (fäß-ßï-e') [lt.] *a.* (bandförmig) gestreift (von Flügeln).

fascinage (fäß-ßï-na'ʒ) *s/m.* Wegebau (auch ⚔ *frt.*): Faschi'nen-machen *n*, -werk *n.*

fascinateur *m*, **~trice** *f* (~na-tö'r. ~tri'ß) [lt.] *a.* bezaubernd.

fascination ‖[1] ⚔ (fäß-ßï-nä-ßjǫ' ⑯) [fascine] *s/f.* Faschinen-Bekleidung.

fascination ‖[2] (‿) [lt.] *s/f.* 1. bezaubernde Kraft. 2. *fig.* Behexung, Zauber *m.*

fascine ☨ (fäß-ßi'n) [lt. fasci'na] *s/f.* 1. Reisbündel *n.* 2. ⚔ *frt.* Faschi'ne.

fasciner ‿ (fäß-ßï-ne') [lt.] ①a. **I** *v/a.* 1. behexen. 2. *fig.* fesseln. — **II se** ~ sich selbst verblenden.

faséole ♀ (fä-ße-ɔ'l) [grch.] *s/f.* türkische Bohne.

fashion ‖ (fä-schǫ' ⑯) [engl.] *s/f.* 1. Fashion (fä'sch-ᵊn), feiner Ton, Mode der vornehmen Welt. 2. vornehme Welt.

fashionable (fä-schiǒ-na'bl) [engl.] **I** *a.* □ modisch, elegant. — **II** *s/m.* junger Stutzer.

fasiement ‖ ⚓ (fä-ßï-mǫ') [fasier] *s/m.* Wappern *n*, Killen *n.*

fasier ‖ ⚓ (fä-ßï-e') *v/n.* ①a. wappern, killen (hin und her schlagen, von Segeln).

fasin ‖ ⚙ (fä-ßǟ') *s/m.* 1. Asche *f*, mit Erde und Reisigstückchen gemischt, zum Bedecken eines Meilers. 2. Kohlenlösche *f.*

faste (fäßt) [lt. fastus] **I** *s/m.* (ohne *pl.*) 1. Pracht *f*, Prunk, Gepränge *n.* 2. weitS. Schwulst in der Rede. — **II** *a.* 3. *h.a.* jour ~ Gerichtstag *m* (bei den Römern; *ant.* jour néfaste). — **III ~s** ‖ *s/m. pl.* ⑪ 4. Fest-, Staats-kalender *sg.* 5. *Les Fastes* die Fasten (Gedicht Ovi'ds über die Feste). 6. *st.s.* Jahrbücher *n/pl.* — ***Syn.*** f. histoire.

fastidieux *m*, **~se** *f* □ (fäß-ßti-djö' ⑩a, ~jö'ſ; ⑯) [lt.] *a.* langweilig.

fastueux *m*, **~se** *f* □ (fäß-ßtü-ö' ⑩a, ~ö'ſ; ⑯) [lt.] *a.* 1. prunkend. 2. prunkliebend; auch ~ *s/m.* Prunksüchtige(r). 3. *fig.* hochtrabend.

fat (fät; Bindung: *sg.* ⑧a. fät ..., *pl.* ⑧b. faſ ...) [lt. fa'tuus] *a/m.* et *s/m.* geckenhaft; dünkelhaft(er Mensch); vgl. fade 4.

fatal *m*, **~ale** *f* □; *m/pl.* **~als**, bisw. auch **~aux** (fä-tä'l; ~ɔ' ⑩a) [lt.] *a.* 1. unglücklich, verhängnisvoll; *adv.* unglücklicherweise. 2. unvermeidlich: ● terme ~ Notfrist *f.* 3. verderblich. 4. tödlich; Todes-... 5. unselig.

fatalisme (fä-tä-lï'ßm) [fatal] *s/m.* Schicksalsglaube, Fatali'smus.

fataliste (fä-tä-lï'ßt) **I** *s/m.* Anhänger des Fatali'smus, Fatali'st. — **II** *a.* fatalistisch.

fatalité (~lï-te') [lt.] *s/f.* 1. Verhängnis *n.* ***Syn.*** f. destin. 2. *fig.* Mißgeschick *n.*

fatidique □ (fä-tï-di'k) [lt. fati'dicus] *a.*, *st.s.* weissagend.

fatigable F (fä-tï-ga'bl) [fatiguer] *a.* leicht zu ermüden.

fatigant *m*, **~e** *f* (~gǫ' ⑩a, ~ǭ't) [fatiguer] *a.* ermüdend, mühsam, lästig.

fatigue (fä-tï'g) [fatiguer] *s/f.* 1. Ermüdung, Mattigkeit; cheval de ~ Arbeits-pferd *n*; homme de ~ tüchtiger Arbeiter. 2. Beschwerlichkeit, Beschwerde, Strapa'ze.

fatiguer ‿ (fä-tï-ge') [lt. fatiga're] ①a. **I** *v/a.* 1. a) abmatten, ermüden, quälen; b) F *fig.* angreifen. 2. beschwerlich fallen, belästigen: vous me fatiguez les oreilles avec vos contes schwatzen Sie mir nicht die Ohren voll. 3. F ~ une salade e-n Sala't (zu) viel umrühren beim Zurechtmachen. 4. Malerei: verkünsteln. 5. *agr.* ~ un champ, ~ un terrain einen Acker ausbauen, erschöpfen. 6. ♪ voix ~ée abgesungene, müde Stimme. — **II** *v/n.* 7. sich abmatten, ermüden *rc.* 8. weitS. zu große Last haben; une poutre qui ~e ein Balken, der zu viel zu tragen hat. 9. vom Gelde: zinsbar angelegt bleiben. 10. ⚓ gegen den Wind arbeiten (v. Schiffen). — **III se** ~ à qc., de qc. oder à (mit *inf.*) bei, durch etwas sich müde machen oder ermüden. — ***Syn.*** las müde, hinfällig überhaupt, fatigué ermüdet infolge von Arbeit oder Anstrengung.

Fatime (fä-tï'm) *npr. f.* Fa't(i)me (Lieblingstochter Mo'hammeds).

Fatimites (fä-tï-mï't ⑧b) *s/m. pl.* Fatimi'den (arabische Dynastie, Nachkommen der Fa'time).

fatras (fä-trä' ⑧a) [lt. fartus] *s/m.* 1. Plunder. 2. Wortschwall. 3. le ~ das Schwülstige (vom Stile).

fatrasser (fä-trä-ße') [fatras] *v/n.* ①a. s-e Zeit vertrödeln.

fatrasserie (fä-trä-ß'rï') *s/f.* Tändelei.

fatrassier ‖ (fä-trä-ßje'; ⑧b) *s/m.* Tändler.

fatuité (fä-tü-ï-te') [lt.] *s/f.* Geckenhaftigkeit.

fatum (fä-tɔ'm) [lt.] *s/m.* Fatum *n*, Schicksal *n.*

fau (fo) [lt. fagus] *s/m.* 1. ♀ *provc.* Buche *f.* 2. ⚙ Schmiede: ~ d'enclume Amboßbahn *f.*

faubert ‖ (fo-bä'r) [holländ.] *s/m.* 1. ⚔ ~ à rafraîchir Kühl-schwabber für heiße Kanonen. 2. ⚓ ~ (à manche) Schwabber, Schiffsbesen.

fauberter ‖ ⚓ (fo-bär-te') [faubert] *v/a.* ①a. das Deck *rc.* abschwabbern.

fauberteur ⚓ (~tö'r) *s/m.* Schiffsreiniger, Deckschwabber.

faubourg ‖ (fo-bū'r; *pl.* mst ~bū'r ‖, ↘ bū'rſ...) [faux- oder for-bourg; dtsch. Vorburg] *s/m.* 1. Vorstadt *f*; Einwohner *pl.* einer Vorstadt; weitS. das Volk; ehm. Vorstädte von Paris: ~ St.-Antoine id. (jetzt Arbeiter-Viertel); ~ St.-Germain, ehm. *abs.* le ~ ⑪, jetzt le noble ~ Viertel *n* von Paris, worin der alte Adel wohnt, *fig.* der legitimistische Adel. 2. *fig.* Vorhof, Anfang. 3. (in Paris) Stadtteil, der früher Vorstadt war.

faubourien ‖ *m*, **~ne** *f* F (fo-bu-rjǟ', ~ǟ'n) [faubourg] *a.* et *s.* vorstädtisch; Vorstädter(in); *fig.* ungeschliffen(er), liederlich(er Mensch); expressions ~nes Volks-Ausdrücke *m/pl.*

faucard ‖ ⚙ (fo-kä'r) *s/m.* Binsenmesser *n.*

faucarder ‖ ⚙ (fo-kär-de') [faucard] *v/a.* ①a. Bäche von Binsen *rc.* reinigen.

fauchage (fo-scha'ʒ) [lt.] *s/m.* 1. (Ab-)Mähen *n.* 2. Mäher-lohn.

fauchaison ‖ (fo-schä-ſǫ') [faucher] *s/f.* 1. Mäh(e)-zeit. 2. Heu-Erntefest *n.*

fauchard ‖ ⚙ (fo-schā'r; ⑧b) [faux *s/f.*] *s/m.*, *agr.* zweischneidige Hippe an e-m langen Stiele.

fauche (fōsch) [faucher] *s/f.*, *agr.* 1. Mähen *n.* 2. gemähtes Heu. 3. = fauchaison 1.

fauchée (fo-sche') *s/f.*, *agr.* Mahd, Tagewerk *n* eines Mähers.

faucher ‿ (fo-sche') [lt. falca're] ①a. **I** *v/a.* 1. (ab)mähen (auch *abs.*). 2. *fig.* wegraffen. — **II** *v/n.* 3. *man.* sensen, die Vorderschenkel beim Schreiten im Kreise bewegen. 4. ⚙ die Einschußfäden lose weben.

fauchère ⚙ (fo-schä'r) *s/f.* Sattlerei: Schwanzholz *n* am Saumsattel.

fauchet ‖ ⚙ (fo-schä'; ⑧b) [faux *s/f.*] *s/m.*, *agr.*: a) Harke *f*; b) kleine (Gras-)Sense *f*; c) Art Baum-schere *f.*

fauchette ⚙ (fo-schä't) *s/f.* Hecken-schere.

faucheur *m*, **~se** *f* (fo-schö'r, ~ö'ſ) **I** ~ *s/m.* 1. Mäher, Schnitter. 2. ⚔ Sensenmann. 3. *zo.*: a) *icht.* Sichelfisch; b) *ent.* = faucheux. — **II ~se** *s/f.* ⚙ *agr.* 4. Mäherin. 5. Grasmähmaschine. 6. F Fallbeil *n.*

faucheux ‖ (fo-schö' ⑩b) *s/m.*, *ent.* Weberknecht (langbeinige Spinne).

fauchon ‖ (fo-schǫ') [faux] *s/m.* 1. ⚙ *agr.* kleine Sichel. 2. ⚔ Art krummer Säbel.

Faucigny (fo-ßï-nʲï') *npr. m.* id. *n* (Teil von Savoyen).

faucillage (fo-ßï-ja'ʒ) *s/m.* Absicheln *n.*

faucille (fo-ßi'ɪ) [lt. falci'lla] *s/f.* Sichel.

fauciller ‿ (fo-ßï-je') [faucille] *v/a.* ①a. *agr.* mit der Sichel schneiden, (ab)sicheln.

faucilleur *m*, **~se** *f* (fo-ßï-jö'r, ~ö'ſ) *s.*, *agr.* Absichler(in), Schnitter(in).

faucillon ‖ ⚙ (fo-ßï-jǫ') [faucille] *s/m.* 1. *agr.* Hippe *f.* 2. *men.* Einstrichfeile *f.*

faucon ‖ (fo-kǫ') [b.l. falco'nem] *s/m.* 1. ☞ *orn.* Falke: ~ gentil (vgl. auch 2) Edelfalke, Tauben-habicht (*Falco genti'lis*); ~ passager, ~ pèlerin Wander-falke (*Falco peregri'nus*). 2. *ch.* ~ gentil völlig abgerichteter Falke; f. hagard; ~ niais aus dem Neste genommener Falke; ~ sor Falke, der noch nicht gemausert hat.

fauconneau (fo-kɔ-no') [faucon] *s/m.* 1. *orn.* junger Falke. 2. ⚙ Querbalken mit zwei Flaschenzügen am Hebe-zeuge. 3. † kleine Kanone.

fauconnerie (fo-kɔ-n'rï') [faucon] *s/f.* 1. Falknerei. 2. Falkenbeize. 3. Falkenierhaus *n.* 4. Gerät *n* zur Falkenbeize.

fauconnier ‖ *m*, **~ère** *f* (~nje', ~jä'r; ⑧b) [faucon] **I** ~ *s/m.* Falkeni'er, Falkner. — **II ~ère** *s/f.* Falkner-, weitS. Reit-tasche.

faudage ⚙ (~da'ʒ) *s/m.* Tuchmacherei: **a)** Einschlagen *n* des Tuches; **b)** Einschlagzeichen *n.*

fauder ‖ ⚙ (fo-de') [dtsch. falten] *v/a.* ①a. Tuchmacherei: **a)** ein Stück Tuch der Länge nach zusammenlegen; **b)** zeichnen.

faudet ‖ ⚙ (fo-dä') [fauder] *s/m.* Tuchschererei: **a)** Fußgestell *n*; **b)** Tuchschragen.

faudeur ⚙ (fo-dö'r) *s/m.* Zusammenleger.

faufil ‖ ⚙ (fo-fi'l) [faux fil] *s/m.* Heftfaden.

faufiler ‿ (fo-fï-le') [faufil] ①a. **I** *v/a.* 1. ⚙ Näherei *rc.*: verloren (an)heften; *ant.* défaufiler. 2. *fig.* einschmuggeln: F être mal ~é schlechte Bekanntschaft haben. — **II** *v/n.* 3. *fig.* ~ avec q. mit j-m verkehren. — **III se** ~ 4. *fig.* se ~ dans ... sich einschleichen in ... 5. *fig.* se ~ avec q. mit j-m Bekanntschaft machen. 6. durchschlüpfen.

faufilure ⚙ (~lü'r) [faufiler] *s/f.* 1. Heftnaht. 2. Verloren-heften *n.*

Faulquemont ‖ (fo-kmǫ') *npr. m.* Falkenberg *n* (Ort in Deutsch-Lothringen).

faulx ‖ † (fō') [lt. falx] *s/f.* Sichel (= faux).

Faune (fōn) [lt. Faunus, Fauna] **I** *npr. m.* und *f*; im *f* auch **~sse** (fo-nä'ß), *myth.* Faun(us) *m*, Fauna *f* (Wald-Gottheit der Römer). — **II f~** *n/app.f.* Fau'na: 1. sämtliche in einem Erdteile oder Lande vorkommenden Tier-Arten (vgl. Flore II). 2. ⑪ Verzeichnis dieser Tiere.

faunesque (fo-nä'ßk), **~iaque** (~nï-a'k), **~ien** ‖ *m*, **~ienne** *f* (~njǟ', ~jä'n) [Faune I] *a.*, fau'nisch, faunenhaft; weitS. unzüchtig.

fauque (fōk) *s/f.* 1. ⚙ Seifensiederei: Riegelschneider *m* (Werkzeug zum Zerschneiden der Seife in Riegel). 2. ⚓ Setzbord *m* (= falque 2).

faurrade ⚙ (fo-ra'd) *s/f.* Fischerei: Fischwehr *n* von Netzen.
faussaire (fo-ßä'r) [lt. falsa'rius] **I** *s.* (Urkunden-)Fälscher(in). — **II** *s/f.* ⚙ *men.* Blendboden *m.*
fausse (foß; *Hom.* fausse, &c. v. fausser, fosse) *f* von faux *a.* (s. ds); in Zssgn: falsch, blind, Ergänzungs-...
fausse(-)alarme, *pl.* ~s(-)~s (foß-ä-lä'rm; Ⓢb) *s/f.* ⚔ falscher, F *fig.* blinder Lärm.
fausse(-)arcade ⚙, *pl.* ~s(-)~s (~är-ka'd; Ⓢb) *s/f.*, *arch.* Bogenblende, Blendbogen *m.*
fausse-braie ⚔, *pl.* ~s-~s (foß-bræ') *s/f.*, *frt.* (abgesonderter) Niederwall.
fausse-cheminée ⚙, *pl.* ~s-~s (foß-sch'mi-ne'; Ⓢb) *s/f.* blecherne Kaminröhre.
fausse-clef ‖, *pl.* ~s-~s (foß-kle'; Ⓢb) *s/f.* Nachschlüssel *m*, Dietrich *m.*
fausse-coupe ⚙, *pl.* ~s-~s (foß-ku'p; Ⓢb) *s/f.*, *charp.* Schmiege.
fausse-manche, *pl.* ~s-~s (foß-mã'sch; Ⓢb) *s/f.* Schmutz-, Vor-, Schreib-ärmel *m.*
faussement (fo-ßmã' Ⓢg) [faux] *adv.* fälschlich.
fausse-page ⚙, *pl.* ~s-~s (foß-pa'q; Ⓢb) [*s/f.*, *typ.* Schmutz-titel *m.*]
fausse-pièce ⚙, *pl.* ~s-~s (foß-piä'ß; Ⓢb) *s/f.* 1. Gießerei: falscher Boden eines Formkastens. 2. *men.* Futterstück *n.*
fausse-porte, *pl.* ~s-~s (foß-pö'rt; Ⓢb) *s/f.* 1. Hintertür. 2. ⚙ *arch.* blinde Tür. 2. ⚔ *frt.* Ausfalltor *n.*
fausser (fo-ße'; *Hom.* fossé) [lt. falsa're] ①a. **I** *v/a.* 1. verbiegen, verdrehen. 2. *fig.* (ver)fälschen; falsch deuten: j-s Geiste &c. e-e falsche Richtung geben; weitS. ~ sa foi, ~ sa parole sein Wort, s-e Zusage brechen; F ~ compagnie: a) nicht kommen; b) nicht Wort halten; c) sich aus einer Gesellschaft &c. wegschleichen. — **II se** ~ 3. sich verbiegen (von einer Klinge &c.). 4. ⚔ die Richtung verlieren. 5. *fig.* gefälscht, nicht gehalten w. 6. unrein werden (von der Stimme).
fausset (fo-ßæ'; Ⓢb) [it. false'tto] *s/m.* **I** Ⓢb. 1. ♪ Falsett(stimme *f*) *n*, Fistel *f.* 2. Fistel-sänger. 3. F voix de ~ quiekende Stimme. — **II** ‖ 4. Zwicker am Faße. 5. ⚙ spitz(ig)er Schnabel der Schreibfeder.
fausseté (fo-ß'te') [lt. falsita'tem] *s/f.* 1. Falschheit, Unwahrheit (Eigenschaft): avoir de la ~ dans l'esprit falsch sein. 2. falsche Angabe, Unwahrheit. 3. Doppelzüngigkeit. — *Syn.* fausseté hat es mit Tatsachen, erreur mit Meinungen zu tun; mensonge ist stets absichtlich.
faussoir ⚙ (fo-ßoa'r) [fausser] *s/m.*, *métall.* Setzhammer mit runder Bahn.
faussure ⚙ (fo-ßü'r) [fausser] *s/f.* Schweifung einer Glocke.
Faust (foßt) *npr.m.* Jean ~ Dr. Johann Faust (berühmter Schwarzkünstler, 16. Jh.).
faustien ‖ *m*, ~**ne** *f* (~ßtiä', ~iä'n) *a.* faustisch, aus Faust, über Faust (handelnd).
Faustin ‖, ~**e** (fo-ßtä', ~i'n) *npr.* Faustin(a).
faute (fōt) [it.; v. lt. fa'llere] *s/f.* 1. Fehler *m*: ~ d'impression, ~ typographique Druckfehler; ~ d'inattention, ~ commise par inattention Flüchtigkeits-F.; j'ai fait une ~ en écrivant ich habe mich verschrieben; être (ou tomber) en ~ sich et. zu schulden kommen lassen; les ~s sont personnelles jeder ist selbst verantwortlich für s-e Fehler. 2. Schuld, Versehen *n*, Verstoß *m*, Vergehen *n*, Fehlgriff *m*: à qui la ~? an wem liegt die Schuld?; ce n'est pas la ~ du médecin der Arzt trägt nicht die Schuld oder hat nicht schuld daran. 3. Mangel *m*: faire ~ à q. j-m fehlen, von j-m vermißt werden; ne pas se faire ~ de qc. sich nichts von etwas abgehen lassen; il ne se fit pas ~ de parler er sprach, soviel er Lust hatte; sans ~ *advt* unfehlbar, gewiß; ~ de *prp.* aus Mangel an ..., in Ermangelung von ...; ⊛ ~ d'acceptation mangels Annahme; ~ de savoir ... weil (ich &c.) nicht ... wußte; *drt.* ~ de quoi widrigenfalls. 4. *drt.* Fahrlässigkeit. 5. ⚙ schlechte Stelle in einer Arbeit; Sprung *m.* — *Syn.* 1. s. défaut. 2. crime Verbrechen, faute ist geringer, forfait Missetat.
fauter ‖ (fo-te') [faute] ①a. **I** *v/a.* ~ qc. et. verderben. — **II** *v/n.* e-n Fehltritt begehen.
fauteuil ‖ (fo-tö'i) [a/d. fa'lstuol] *s/m.* 1. Armsessel, Lehnstuhl; ~ à bascule, ~ de porte Schaukelstuhl (= trémoussoir); ~ d'orchestre Sperrsitz; ~ (à la) Voltaire großer Sessel mit zurückgebogener Lehne. 2. Präsidentenstuhl (Vorsitz in einer beratenden Versammlung &c.); occuper ou tenir le ~ präsidieren. 3. ~ (d'académicien) Stuhl e-s Mitgliedes der Académie française, weitS. Sitz in der Akademie; *fig.*, *co.* le quarante-et-unième ~ der 41. Sessel (Bezeichnung für diejenigen, die trotz ihrer Verdienste keinen der 40 Sitze der Akademie erhalten haben).
fauteuil-cabine, *pl.* ~s-~s (fo-töi-ka-bi'n) *s/m.* Strandkorb (Korbstuhl mit Korbdach darüber) in Seebädern.
fauteuil-lit, *pl.* ~s-~s (fo-töi-li' Ⓢb) [*s/m.* Schlafsessel.]
fauteur *m*, ~**trice** *f* (fo-tö'r, ~tri'ß) [lt.] *s.* (mst *mv.p.*) Gönner(in); Begünstiger(in).
fautif *m*, ~**ve** *f* □ (fo-ti'f, ~i'w) [faute] *a.* (nach *s.*) 1. unzuverlässig. 2. fehlerhaft.
fauve (fōw) [a/d. falo] **I** *a.* (nach *s.*) □ 1. falb, fahlrot: *ch.* bêtes *f/pl.* ~s Rotwild *n* (vgl. bête 1); bête ~ auch wildes Tier. 2. *fig.* rire *m* ~ höhnisches Lachen. — **II** *s/m.* fahlrote Farbe.
fauveau (fo-wo') [fauve] *s/m.* fahlroter Ochs.
fauvette (fo-wæ't) [fauve] *s/f.* 1. *orn.* Grasmücke: ~ babillarde Müllerchen *n.* 2. F *fig.* munter singendes Frauenzimmer; s. dénicheur.
faux[1] (fo Ⓦb; *Hom.* faut von falloir) [lt. falcem] *s/f.* Sense, *poét.* Hippe; s. faulx.
faux[2] *m*, ~**sse** *f* (fo Ⓦa u. b, foß) [lt. falsus] **I** *a.* □ falsch: 1. unwahr, unrichtig: a) von Sachen; b) von Personen und Personifiziertem: ~ dieux Abgötter *m/pl.*; s. témoin. 2. unbegründet, eitel. 3. regelwidrig: vers ~ falsch(gebildet)er Vers; vgl. bond 1; ♪: a) corde ~sse unrichtige Saite; ~sse corde verstimmte Saite; b) note ~sse falscher Ton; ~sse note falsche Note; Billard: faire ~sse queue e-n Kicks machen; Kartenspiel: ~sse carte: a) zum Betruge gezeichnete Karte; b) Fehlblatt *n*, Farbe, die nicht Trumpf ist. 4. nachgemacht, unecht: ~sse barbe falscher Bart; ~sse cartouche Platzpatrone *f*; potage ~sse tortue Mockturtle-Suppe *f.* 5. *fig.* verstellt: cœur ~ falsches Herz. 6. verkehrt; fehlerhaft: s. couche 3; ~sse fleur taube Blüte; ⚘ ~ pas Fehltritt *m*; *fig.* faire des ~ pas Fehltritte begehen. 7. Schein-..., After-..., blind; a. Neben-...: ⚓ ~(-)..., ~sse(-)... Borg-... (vor den Namen der Hölzer, Taue &c.), zur Aushilfe dienend. 8. ☞ *arith.* règle de ~sse position Falsi-Rechnung *f*; racines ~sses negati've Wurzeln *f/pl.* (vgl. die Zs.-stzgn mit faux und fausse). — **II** *advt* 9. falsch, unrichtig: à ~ mit Unrecht, fälschlich, fehlerhaft; ⚙ porter à ~ nicht senkrecht stehen, *fig.* auf unsicheren Grundlagen oder Grundsätzen beruhen. — **III** ~ *s/m.* 10. (das) Falsche, Unwahre *n*, Unnatürliche *n.* 11. ♪ Falsche(s) *n*, Unreine(s) *n* im Tone &c. 12. Fälschung *f*: commettre, faire un ~ ein Falsum begehen. 13. ⊛ nachgemachte Ware, bsd. von Schmucksachen. 14. *drt.* ~ principal (Klage *f* wegen) Urkundenfälschung *f*; inscription en ~ Fälschungsklage *f*; s. inscrire.

☞ **Nicht durch tiret verbundene Zs.-stellungen mit faux suche man bei dem betreffenden *s.*!**

faux-accord ‖, *pl.* ~-~s (fo-fä-kö'r; Ⓢb) *s/m.* Mißklang (auch ♪).
faux-bourdon ‖ (fo-bür-dõ') *s/m.* 1. (*pl.* ~-~s Ⓢb) *ent.* Drohne *f* (männliche Biene). 2. (ohne *pl.*) ♪ einförmiges Musikstück: accompagner en ~ eintönig (ohne Rücksicht auf Harmonie) begleiten (vgl. bourdon[2] 1).
faux-bourgeon ‖ ⚘, *pl.* ~-~s (fo-bür-qõ'; Ⓢb) *s/m.* Stammreis *n.*
faux-cercle ⚙, *pl.* ~-~s (fo-ßä'rkl; Ⓢb) *s/m.* Unterreif an Eisenbahnwagen-Rädern.
faux-châssis ‖, *pl.* ~-~ (fo-scha-ßi'; Ⓢb) *s/m.* 1. ⚙ Zwischenrahmen. 2. ⚔ Mint'erkunst: Rotgestell *n.*
faux-collier ‖, *pl.* ~-~s ⚙ (fo-kö-lie'; Ⓢb) *s/m.* Sattlerei: Kum(me)tkissen *n.*
faux-coup ‖, *pl.* ~-~s (fo-ku'; Ⓢb) *s/m.* Fechtkunst: Fehlschlag, Fehlstoß.
faux-cul ⚙, *pl.* ~-~s (fo-kü'; Ⓢb) *s/m.* Gießerei: metallischer Bodensatz, Probekorn *n* (= culot).
faux-du-corps ‖, *pl.* ~-~-~ ‖ (fo-dü-kö'r) *s/m.*, *anat.* Dünnung *f*, Weichen *f/pl.*
faux(-)fond ‖, *pl.* ~(-)~s (fo-fõ'; Ⓢb) *s/m.* = cul-de-lampe 3 a.
faux-fret ‖ ⊛ ⚓, *pl.* ~-~s (fo-fræ'; Ⓢb) *s/m.* unrichtig angegebene, geringen Gewinn bringende Schiffsladung.
faux-fuyant, *pl.* ~-~s (fo-füi-jã'; Ⓢb) *s/m.* 1. Schlupfweg, *fig.* Ausflucht *f.* 2. *ch.* Fußsteig durch ein Gehölz.
faux(-)jour (fo-qū'r) s. jour 14 und 15.
faux-mantelet ‖, *pl.* ~-~s (fo-mã-t'læ'; Ⓢb) *s/m.* 1. ⚙ *arch.* Fenster-blende *f.* 2. ⚓ blinde Luke.
faux-marcher ‖, ohne *pl.* (fo-mär-sche') *s/m.*, *ch.* schräger Gang des Hochwildes nach dem Abwerfen des Gehörns.
faux-marqué, *pl.* ~-~s (fo-mär-ke'; Ⓢb) *s/m.* 1. *ch.* widersinniges Gehörn (Hirsch, der nicht gleich viele Geweihsprossen auf beiden Seiten hat). 2. *vét.* Pferd *n*, in dessen Zähnen die abgeschliffenen Kronen künstlich wieder hergestellt sind.
faux-monnayeur, *pl.* ~-~s (fo-mö-næ-jö'r; Ⓢb) *s/m.* Falschmünzer.
faux-siège ⚙, *pl.* ~-~s (fo-ßiä'q; Ⓢb) *s/m.* Sattlerei: Grundgurt.
faux-tabac ‖ ⚘, *pl.* ~-~s (fo-tä-ba'; Ⓢb) *s/m.* Bauern-tabak (*Nicotia'na ru'stica*).
favéolé *m*, ~**e** *f* ☞ (fä-wē-o-le') [lt. favus] *a.* waben-artig, bienen-zellig.
faverolle ⚘ (fa-w'rö'l) *s/f.* Feldbohne.
faveur (fä-wö'r) [lt.] *s/f.* 1. Gunst, Gewogenheit: gens, hommes de ~ Günstlinge *m/pl.*; *thé.* billet de ~ Freibillet *n* für

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; ⊛ Handel; ✉ Post; 🚂 Eisenbahn; 🚲 Radsport; ♪ Musik; □ Freimaurerei.

eine Vorstellung; entrée de ~ freier Eintritt, Freikarte ꝛc.; tour de ~ Aufführung e-s Stückes vor anderen, die regelmäßig vorangehen sollten; faire une ~ à q. j-m eine Gunst erweisen; □ j'ai la ~ de ... ich habe die Ehre zu ... 2. Gunstbezeigung (bsd. einer Frau, meist im pl.). 3. Schonung, Nachsicht: ⊛ jours de ~ Respekt-, Gnaden-tage m/pl. 4. günstige Gelegenheit. 5. Beifall m, Beliebtheit; Ansehen n: prendre ~: a) Beifall finden; b) im Preise steigen. 6. schmales (Seiden-)Band. 7. *advt*: a) ⊛ en ~ gesucht, begehrt; b) en ~ de ... in Ansehung von ..., zu Gunsten von ...; c) à la ~ de ... mit Hilfe, unter dem Schutze von ...

faveux *m*, **~se** *f* ⚗ (fă-wö' ⑩a, ~ö'ſ) [lt. favus] *a.* wabenförmig.

favorable □ (fă-wŏ-ra'bl) [lt.] *a.* 1. günstig, gewogen (à q., à qc.); vorteilhaft (*ant.* contraire 2): avoir la fortune ~ vom Glücke begünstigt werden. 2. *drt.* cas *m* ~ Fall, der die Annahme mildernder Umstände erfordert.

favori *m*, **~te** *f* ⸮ (~rī', ~ī't) [a/f. favorir] **I** *a.* (nach *s.*) beliebt, Lieblings-..., F Leib-... — **II** *s.* 1. Günstling *m*, Favori'tin *f*. 2. *fig.*, *poét.* ~ d'Apollon, ~ des Muses Dichter *m*; ~ de Mars siegreicher Krieger. — **III** ~(s ‖) *s/m.* (*pl.*) Backenbart; F ~s côtelettes englischer Bart. — **IV** **~te** *s/f.* Piquetspiel: (auch *a.*: couleur ~te) Hauptfarbe.

favoriser‿ (fă-wŏ-rĭ-ſe') [favori] ①a. **I** *v/a.* 1. ~ q. j-n begünstigen, j-m geneigt sn; ~ q. de qc. j-n (mit e-m Briefe ꝛc.) beehren. 2. ~ qc. für et. günstig gelegen sein. 3. ~ qc. et. unterstützen. — **II se ~** ea. begünstigen.

favoritisme (~tĭ'ßm) [favori] *s/m.* Günstlings-Wirtschaft *f*.

Favre (fā'wr) *npr.m.* id. (fr. Familien-name); bsd. Jules-Claude-Gabriel ~ id. (franz. Advokat und Politiker, 1809—1880).

favuleux *m*, **~se** *f* ⚗ (fă-wü-lö' ⑩a, ~ö'ſ) [lt.] *a.* zellig, Zellen-..., zellen-...

faye ⊛ (fæ oder fāl) *s/f.* = faille 3.

Fayel (fă-jæ'l) *npr.m.* dame de ~ id. (Geliebte des Kastella'ns von Coucy; vgl. ds).

fayence (fă-jā'ß) *s/f.* = faïence.

Fayette (fă-jæ't) s. La Fayette.

fé (fe) **I** *s/m.* ❦ *provS.* Rispen-, Strauß-gras *n*. — **II** *s/f.*, *provc.* ma ~! meiner Treu'!

féage † (fĕ-a'ɡ) [b.l. feoda'gium] *s/m.* Lehns-vertrag, -brief, -gut *n*.

féal *m*, **~ale** *f* †; *m/pl.* **~aux** (fĕ-ă'l; ~ō' ⑩a und b) [lt. fide'lis] *a.* et *s.* (nur noch ↘ *co.*) s. amé I.

fébricitant *m*, **~e** *f* ⚗ (fe-brĭ-ßĭ-tā' ⑩a u. b, ~ā't) [lt.] *a.* et *s.*, *path.* fieberkrank, Fieberkranke(r).

fébricule ⚗ (fe-brĭ-kü'l) [lt.] *s/f.*, *path.* gelindes Fieber.

fébrifuge ⚗ (fe-brĭ-fü'ɡ) [lt.] *a.* et *s/m.*, *méd.* fiebervertreibend(es Mittel).

fébrile ⚗ (fe-brĭ'l) [lt.] *a.*, *path.* fieberhaft (*a. fig.*).

Febvre (fæ'wr) *npr.m.* id. s. Le ~.

fécal *m*, **~ale** *f* ⚗; *m/pl.* **~aux** ‖ (fĕ-kă'l; ~ō') [lt. fæca'lis] *a.* (nach *s.*) aus (Menschen- od. Tier-)Kot bestehend.

fécaloïde ⚗ (fĕ-kă-lŏ-ĭ'd) [lt.-grch.] *a.*, *path.* kot-artig.

Fécamp ‖ (fĕ-kā') [lt. Fisci campus] *npr.m.* id. *n* (fr. Stadt, Seine-Inférieure).

fécer ‖ ⚗ (fĕ-ße') [lt. fæx] *v/n.* ①l. u. ①g. *chm.* Hefen (ab)setzen, Bodensatz ablagern.

fèces (fæß ⑧b) [lt. fæx] *s/f. pl.* 1. ⊛ ~ d'huile Draß *m/sg.* 2. ⚗ Hefe *sg.*; Kot *m/sg.*

fécial *m*, **~ale** *f*; *m/pl.* **~aux** (fĕ-ßĭ-ă'l; ~ō' ⑩a u. b) [lt.] *h.a.* **I** *a.* Kriegsherolds-... — **II** ~ *s/m.* Kriegsherold der Römer.

fecit (fĕ-ßĭ't) [lt.: (er) hat verfertigt] *s/m.* id. (Angabe des Künstlernamens auf e-m Bilde ꝛc.).

fécond *m*, **~e** *f* (fĕ-kō' ⑥a, ~ō'd) [lt. fecu'ndus] *a.* □ 1. fruchtbar, ergiebig, reich (en qc. an et.; auch *fig.*). 2. befruchtend (vom Regen ꝛc.), auch *fig.*

fécondance ⚗ (fĕ-kō-dā'ß) [fécondant] *s/f.* Befruchtungskraft (bisw. auch *fig.*).

fécondant *m*, **~ante** *f* (fĕ-kō-dā' ⑩a, ~ā't), auch **~ateur** *m*, **~atrice** *f* (~da-tö'r, ~trī'ß) [féconder] *a.* befruchtend (auch *fig.*).

fécondation ‖ (~dā-ßĭō' ⑯) *s/f.* Befruchtung.

féconder‿ (~de') [lt.] ①a. **I** *v/a.* befruchten (*a. fig.*). — **II se ~** befruchtet werden.

fécondité (~dĭ-te') [lt. fecundita'tem] *s/f.* 1. Fruchtbarkeit. 2. *fig.* Reichhaltigkeit.

fécule ⚗ (fĕ-kü'l) [lt. fæ'cula] *s/f.*, *chm.* Bodensatz *m*, bsd. Stärke-mehl *n*.

féculence ⚗ (fĕ-kü-lā'ß) *s/f.* 1. Bodensatz *m*. 2. Mehl-haltigkeit.

féculent *m*, **~e** *f* ⚗ (fĕ-kü-lā' ⑩a u. b, ~ā't) [lt. fæcule'ntus] *a.* 1. einen Bodensatz bildend, kotig (bsd. *méd.*). 2. (auch *s/m.*) stärke-mehl-, boden-mehl-haltig(es Nahrungsmittel).

féculer‿ (fĕ-kü-le') [fécule] *v/a.* ①a. zu Boden-, zu Satz-mehl verarbeiten.

féculerie ⊕ (fĕ-kü-l'rī') [féculer] *s/f.* Boden-, Satz-mehl-fabrik, -bereitung.

féculeux *m*, **~se** *f* ⚗ (fĕ-kü-lö' ⑩a, ~ö'ſ) [fécule] *a.*, *chm.* Boden-, Satz-, Stärkemehl enthaltend.

féculier ‖ ⊕ (fĕ-kü-lĭe'; ⑧b), **~ste** (~lĭ'ßt) [fécule] *s/m.* Bodenmehl-Fabrikant.

fédéral *m*, **~ale** *f*; *m/pl.* **~aux** ‖ (fe-dĕ-ră'l; ~ō') [lt. fœdera'lis] **I** *a.* (nach *s.*). 1. födera'l, verbündet, Bundes-..., eidgenössisch: s. conseil 4; directoire ~ Vor-ort *m*; diète ~ale Bundestag *m*. 2. nordstaatlich (in Amerika, während des Bürgerkrieges; *ant.* confédéré 2). — **II ~aux** ⑩b. *s/m.pl.* Anhänger der nordamerikan. Gesamt-Republi'k, Unioni'sten.

fédéraliser‿ (fe-dĕ-ră-lĭ-ſe') [fédéral] ①a. *v/a.* u. **se ~** (sich) föderalisieren, zu einem Bundesstaate umschaffen, vereinigen.

fédéralisme (fe-dĕ-ră-lĭ'ßm) [fédéral] *s/m.* System *n* der Födera'lregierung, Föderativsystem.

fédéraliste (fe-dĕ-ră-lĭ'ßt) [fédéral] *a.* et *s.* föderali'stisch; Anhänger(in) des Födera'lsystems, Föderali'st (*ant.* unitaire).

fédératif *m*, **~ve** *f* (fe-dĕ-ra-tĭ'f, ~ī'w) [lt.] *a.* bundesmäßig, verbündet, Bundes-...

fédération ‖ (fe-dĕ-rā-ßĭō' ⑯) [lt.] *s/f.* 1. Verbindung zu einem politischen Ganzen: ~ (d'états) Staatenbund *m*; weitS. allgemein: Vereinigung zu einem Ganzen. 2. Föderatio'n. 3. Föderatio'ns-, Bundes-fest *n*; bsd. la F~ id., am 14. Juli 1790 zur Feier des Jahresfestes der Eroberung der Bastille in Paris.

fédéré *m*, **~e** *f* (~re') **I** *a.* föderiert, verbündet. — **II** ~ *s/m.* 1. Abgeordneter zum Föderatio'nsfeste (s. fédération 3). 2. Soldat der Kommune.

fédérer‿ (~re') [lt. fœdera're] ①g. *v/a.* u. **se ~** (sich) verbünden.

Fédor (fĕ-dŏ'r) [russ.] *n.d.b.m.* Fe(o)dor.

Fédora (fĕ-do-ra') [russ.] *n.d.b.f.* Fe(o)dora.

fée (fe) [provz.; vom lt. fata] *s/f.* Fee, Zaub(r)erin; *fig.* geschickte anmutige Frau; ~ Morgane Fa'ta Morga'na; ouvrage de ~ Fee(e)nwerk *n* (feine, sehr gut ausgeführte Arbeit); P vieille ~, ~(-)bosse, ~(-)Carabosse häßliches altes Weib.

féerie ⸮ (fe-rī', F fĕ-ĕ~; *Hom.* férie) [fée] *s/f.* 1. Fee(e)rei, Zauberei. 2. Zauber-posse, Fee(e)nstück *n*, Fee(e)rie; *fig.* prächtiger Anblick.

féerique (fe-rĭ'k) [féerie] *a.* (vor *s.*) 1. fee(e)n-, zauber-haft. 2. *fig.* von wunderbarer Schönheit.

feignant *m*, **~e** *f* P (fæ-nĭā' ⑩a u. b, ~ā't; ⑧b) [feindre] *a.* et *s.* feig; Nichtstuer *m*.

feindre (fā'dr) [lt. fi'ngere] ④b. **I** *v/a.* 1. erheucheln, fingieren, et. Unwahres vorgeben: il ~t de chercher er tut so, als ob er suchte; *abs.* art de ~ Verstellungskunst. 2. ↘ *bo.p.* erdichten. 3. ne pas ~ (mit de und *inf.*) kein Bedenken tragen. — **II se ~** 4. erheuchelt, fingiert werden. 5. se ~ (mit bloßem *inf.*) sich ausgeben für ... — ***Syn.*** s. dissimuler.

feint *m*, **~e** *f* (fā, *Hom.* s. faim; fā't) [feindre] **I** ‖ *p.p.* et *a.* erheuchelt, fingiert; falsch, blind, nachgemacht, Schein-... — **II ~‿** *s/m.*, *arch.* Nachahmung *f* von Marmor ꝛc. durch Malerei. — **III ~e** *s/f.* 1. Verstellung. 2. Fechtkunst, Spiel ꝛc.: Finte. 3. ♪ Veränderung einer Note durch ein ♯ oder ♭. 4. ⊕ *typ.* Mönch(sbogen) *m*.

feld-maréchal ⚔, *pl.* **~aux** (fæld-mă-rĕ-schă'l, ~ō' ⑩b) [dtsch.] *s/m.* Feldmarschall.

feldspath ‖ ⚗ (~ßpa't) [dtsch.] *s/m.*, *min.* Feldspat.

feldspathiforme ⚗ (~ßpa-tĭ-fŏ'rm) [dtsch.-lt.] *a.*, *min.* feldspat-artig.

feldspathique ⚗ (~tĭ'k) *a.* feldspat-haltig.

fêle ⊕ (fæl) [lt. fi'stula] *s/f.* Glasfabrikation: = canne 4.

fêlé (fæ-le') *s/m.* le vase sonne le ~ das Gefäß klingt, als hätte es einen Sprung.

fêler‿ (fæ-le') [lt. fissicula're] ①a. **I** *v/a.* spalten: ~ qc. Sprünge, Risse in et. m.; poitrine ~ée schwache Brust; F avoir le timbre ~é nicht richtig im Kopfe sein; *fig.* pot ~é kränklicher Mensch. — **II se ~** springen, Risse bekommen.

félibre (fĕ-lī'br) [provz.] *s/m.* neu-provenzalischer Dichter.

félibrige (fĕ-lĭ-brī'ɡ) *s/m.* Gesellschaft *f* neu-provenzalischer Dichter zur Hebung der provenzalischen Sprache.

Félice (fĕ-lĭ'ß) *n.d.b.f.* id.

Félicie (fĕ-lĭ-ßī') [lt.] *n.d.b.f.* Feli'cia.

Félicien ‖ (fĕ-lĭ-ßĭā') [lt.] *n.d.b.m.* Felicia'n.

félicitation ‖ (~ßĭ-tā-ßĭō' ⑯) [féliciter] *s/f.* Glückwunsch *m* (mehr gbr. als congratulation): faire ses ~s à q. j-m Glück wünschen (de qc. zu etwas).

félicité (fĕ-lĭ-ßĭ-te') [lt.] **I** *s/f.* Glückseligkeit. ***Syn.*** s. bonheur (vgl. béatitude). — **II F~** *n.d.b.f.* Feli'citas.

féliciter‿ (~te') [lt.] ①a. **I** *v/a.* ~ q. de ou sur qc., ~ q. de ... (mit *inf.*) j-n zu et. beglückwünschen, j-m zu et. gratulieren. — **II se ~** 1. se ~ de (mit *inf.* oder *s.*, auch que mit *subj.*) sich zu et. Glück wünschen, sich glücklich schätzen, daß ... 2. ea. Glück wünschen. — ***Syn.*** s. congratuler.

félidés ⚗ (fe-lĭ-de' ⑧b) [lt. felis] *s/m.pl.*, *zo.* katzen-artige Tiere *n/pl.*

félin ‖ m., ~e f ⚠ (fé-lɛ̃', ~i'n) [lt.] meist zo. I a. katzen-artig, Katzen-... (auch fig.). — II ~s ⓢb. s/m.pl. Katzengeschlecht n/sg.
félir ⚠ (fé-li'r) [lt. felis] v/n. ①a. zo. fauchen (wie Katzen).
Félix (fe-li'ks) [lt.] n.d.b. et npr.m. Fe'lix.
fellah ‖ (fĕl-la'; ⓢb) [ar.] s. ägyptischer Bauer, ägyptische Bäuerin (a.a.: femme ~).
félon ‖ m., ~ne f ↘ □ (fé-lɔ̃', ~ŏ'n) [b.l. felo] I a. 1. eid-, treu-brüchig. 2. boshaft. — II s. Verräter(in).
félonie † (fĕ-lŏ-ni') [félon] s/f. 1. Treubruch m, Lehnsfrevel m. 2. ⚔ Verräterei. 3. weitS. Bosheit.
felouque ⚓ (fĕ-lu'k) [ar.] s/f. Felu'ke (kleines Handelsschiff auf dem Mittelmeere).
fêlure (fæ-lü'r) [fêler] s/f. 1. Riß m, Sprung m. 2. F fig. Spleen (ſplin) m, Schrullen pl.
fém. abr. für féminin.
femelle (fĕ-mæ'l) [lt. feme'lla, v. fe'mina] I s/f. 1. weibliches Tier, Weibchen n (ant. mâle). 2. Genealogie: ~s pl. das weibliche Geschlecht. 3. F mv.p. oder co. Frau, Weibsbild n. 4. ⊛ ~ claire Straußfeder, in welcher Weiß, ~ obscure St., in welcher Schwarz vorherrscht. 5. ⚙ Teil m eines Dinges, der einen andern in sich aufnimmt: Pfanne e-r Tor-angel. 6. ⚓ ~s pl. Angelringe m/pl. — II a. (ant. mâle) 7. weiblich. 8. ⚙ bout m ~ d'un tuyau weiteres Ende e-r Röhre, welches das engere der nächsten aufnimmt, (Röhren-)Muffe.
féminiflore ⚘ (fé-mi-ni-flŏ'r) [lt.] a. mit weiblichen Blüten.
féminiforme ⚠ (~fŏ'rm) [lt.] a. mit weiblichen Formen; gr. mit weiblicher Endung.
féminin ‖ m., ~e f (fé-mi-nɛ̃', ~i'n) [lt.] (ant. masculin) I a. (meist nach s.) 1. gr. weiblich: gr. terminaison ~e weibliche Endung auf stummes e (vgl. Art. E, Nr. 1); mét. vers ~ weiblicher Vers, rime ~e Reim, der auf eine Silbe mit stummem Schluß-e endigt. 2. e-r Frau zukommend, Frauen-... 3. ↘ mv.p. weibisch. — II ~ s/m., gr. (auch a.: genre ~) Femini'num n, das weibliche Geschlecht.
fémini(ni)té ⚠ (~ni-(ni-)te') [féminin] s/f. 1. Weiblichkeit. 2. gr. weibliches Geschlecht.
féminiser_ (~ni-ſe') [féminin] ①a. I v/a. 1. weibisch m. 2. gr. e-m Worte weibliches Geschlecht geben. — II se ~ 3. sich verweichlichen. 4. gr. weiblichen Geschlechts gemacht werden.
féminisme (~ni'ſm) s/m. Frauenbewegung f.
féministe (~ni'ſt) I a. die Frauen betreffend: mouvement m ~ Frauenbewegung f. — II s. Frauenrechtler(in f) m.
femme (fam) [lt. fe'mina] s/f. 1. Weib n, Frau(ensperson), Frauenzimmer n (ant. homme), mv.p. Weibsbild n, abs. auch Kammerfrau; s. bon 11; s. conte; ~ de charge Beschließerin, Wirtschafterin; ~ de journée Tagelöhnerin; ~ de ménage Aufwärterin; prov. Ausgeberin; ~ perdue, ~ publique, ~ de mauvaise vie Lustdirne; maîtresse ~ famose Frau; ~ de qualité ad(e)lige Dame; ~ docteur Gelehrte. 2. Ehefrau (ant. fille; s. mari): *Les Femmes savantes* Die gelehrten Frauen, Lustspiel von Molière; prendre ~ sich verheiraten; drt. ~ commune Frau, die in Güter-Gemeinschaft mit ihrem Manne lebt; la ~ une telle die Frau so und so von niederem Stande (vgl. dame[1] 3); s. envie 3; prv. s. diable 1. 3. F a) mannbares Mädchen; b) Geliebte. 4. Weibchen n e-s Tieres. 5. fig. weibischer Mensch, F altes Weib; oft adjektivisch: weibisch. — **Syn.** s. époux.
femmelette F (fa-m'læ't) [femme] s/f. (meist iro.). 1. Weibchen n. 2. ↘ einfältiges Weib. 3. fig. weibischer Mensch.
femme-peintre, pl. ~s-~s (fām-pɛ̃'tr; ⓢb) s/f. Malerin.
femme(-)poète, pl. ~s(-)~s (fām-pŏæ't; ⓢb) s/f. Dichterin.
fémoral m., ~ale f ⚠; m/pl. ~aux (fé-mŏ-rā'l; ~ŏ' ⓢa) [lt.] a., anat. Schenkel-...
fémur ⚠ (fé-mü'r) [lt.] s/m. 1. anat. Schenkel(knochen). 2. ent. oberstes Glied der Insekten-Beine.
fenaison ‖ (fĕ-næ-ſɔ̃') [lt. fenum] s/f. 1. Heumachen n (= fanage 1). 2. Heu-Ernte(zeit).
fendage ⚙ (fā-da'ʒ) [fendre] s/m. (Holz-)Spalten n.
fendant_ (fā-dā'; ⓢb) [fendre] s/m. 1. (fast †) Fechtkunst: Kopfhieb. 2. ⚓ wasserführende Kluft. 3. P fig. Eisenfresser.
fenderie ⚙ (fā-d'ri') [fendre] s/f. 1. Zainen n, Zerhauen n des Eisens in Stangen. 2. Zainhammer m. 3. Hammerwerk n. 4. Holz-Schneide-maschine.
fendeur m., ~se f (fā-dö'r, ~ö'ſ) I s. Spalter(in): ~ de bois Holzhacker(in). — II ~ s/m. 1. Schieferstein-spalter, Zainer, Stabeisen-schmied. 2. ⚙ métall. ~s pl. (auch a.: cylindres ~s) Schneide-walzen f/pl.
fendiller ‖ ⚙ (fā-di-je') [fendre] ①a. I v/a. reißen, (ein-, auf-)ritzen: ~é, ~ée rissig. — II se ~ Spalten, Risse bekommen.
fendilles ‖ ⚙ (fā-di'j) [fendre] s/f. pl. Sprünge m/pl., Risse m/pl. im Eisen.
fendis ‖ ⚙ (fā-di') [fendre] s/m. Schieferbruch: 1. roher, doch schon geteilter Schiefer. 2. letzte Teilung des Schiefers.
fendoir ⚙ (fā-dŏā'r) [fendre] s/m. 1. Spalter (Werkzeug zum Spalten). 2. Böttcherei: Klöbe-eisen n; hort. Pfropfmesser n.
fendre (fā'dr) [lt. fi'ndere] ④a. I v/a. 1. (zer)spalten, aufspalten; durchschneiden; (auf)schlitzen: fig. s. cheveu; fig. ~ le cœur (à q. j-m) das Herz brechen; fig. ~ la tête à q. j-m durch unerträglichen Lärm 2c. den Kopf ganz toll machen; P il gèle à pierre ~ es friert, daß die Steine bersten möchten; ~du, ~due: a) gespalten; P il a la bouche ~due jusqu'aux oreilles sein Mund reicht von einem Ohr zum andern; yeux bien ~dus schön geschlitzte Augen n/pl.; b) ⚘ bis zur Hälfte eingeschnitten. 2. zerteilen, durchschneiden; weitS. ~ la foule, ~ la presse sich durch das Gewühl drängen. — II v/n. 3. (nur fig.): le cœur, la tête me ~d das Herz möchte mir brechen, der Kopf möchte mir (zer)springen. — III se ~ 4. bersten, sich (leicht) spalten; zerspalten w.; (auf-)reißen; weitS. aus-einander gehen (von einer Menschenmenge 2c.). 5. Fechtkunst: ausfallen. 6. se ~ de cent francs hundert Franken herausrücken.
Fénelon ‖ (fe-n'lɔ̃') npr.m. François de Salignac de Lamothe-~ id. (Erzbischof von Cambrai, fr. Schr., 1651—1715); s. cygne 2.
fenestré m., ~e f ⚘ (f'næ-tre') [lt. fene'stra] a. gefenstert, fenster-artig durchlöchert.
fenestrelle (f'næ-ſtræ'l) [lt. fene'stra] I s/f. ⚘ Fenster-Levkoje. — II F~ (s.!) npr.f. Fenestre'lla n (nord-it. Ortschaft).
fenêtrage ⚙ (f'næ-tra'ʒ) s/m., arch. sämtliche Fenster n/pl. eines Gebäudes, Fensterwerk n (= fenêtrée).
Fénétrange (fé-ne-trā'ʒ) npr.f. Finstingen (Ort in Deutsch-Lothringen).
fenêtre (f'næ'tr) [lt. fene'stra] s/f. 1. Fenster n, Fenster-, Licht-öffnung; arch. Stichbogen-Fenster n: appui de ~ Fenster-Brüstung; ~ coulante Fall-F.; ~ croisée: a) Flügel-F., b) Schiebe-F.; fausse ~ blindes F.; ~ gisante breites, niedriges F.; se mettre à la ~ aus dem F. sehen; par la ~ zum F. hinaus. 2. Fenster(scheibe) n.
fenêtrée (f'næ-tre') [fenêtre] s/f. = fenêtrage.
fenêtrelle (f'næ-træ'l) [fenêtre] s/f. Fensterchen n, Oberlicht n.
fenêtrer_ (~tre') [fenêtre] v/a. ①a. 1. mit Fenstern versehen. 2. ~é, ~ée ⚘ u. chir. (von Verbänden) gefenstert; s. charpie 1. 3. durchbre'chen.
feneur (f'nö'r) [lt. fenum] s/m., agr. Heuer.
fénian ‖ m., ~e f (fe-niā', ~a'n) [klt.] a. und F~ s/m. fe'nisch; Fe'nier (der die Selbständigkeit Irlands erstrebt).
fénianisme (fe-niā-ni'ſm) [fénian] s/m. Fe'niertum n (Wesen und Treiben der Fenier).
Fénice (fé-ni'ſ) [it.] npr.f. la ~ La Fenice (fe-ni'-tſche; berühmtes Theater in Vene'dig).
fenière (fĕ-niā'r) [lt. fenum] s/f., agr. Scheune für Heu.
fenil ‖ (f'ni', bisw. a. f'ni'l) [lt. feni'le] s/m., agr. Heu-scheuer f.
fenin ‖ (f'nɛ̃') [dtsch.] s/m. Pfennig.
fennec ⚠ (fæ-næ'k) s/m., zo. groß-ohriger Fuchs in Afrika (*Canis fennec*).
fenouil ‖ ⚘ (f'nu'j) [lt. fœni'culum] s/m. Fenchel(samen).
fenouillet ⚘ (f'nū-jæ' ⓢb; pl. ⓢb) [fenouil] s/m. Fenchel-apfel(baum).
fenouillette (f'nū-jæ't) [fenouillet] s/f. 1. Fenchel-branntwein m, -wasser n. 2. ⚘ Fenchel-apfel m.
fente (fāt) [fendre] s/f. 1. Ritze, Spalte (auch fig.); chir. Knochensprung m; hort. enter, greffer en ~ in die Rinde pfropfen. 2. ~s pl. Felsenklüfte; ⚒ Gangspalten. 3. ⚙ Schlitz m. — **Syn.** s. crevasse.
fenté m., ~e f ⚘ (fā-te') [fente] a. gespalten.
fentoir ⚙ (fā-tŏā'r) s/m. Schlächterei: Hackmesser n.
fenton ‖ ⚙ (fā-tɔ̃') [fendre] s/m. 1. Pflockholz n in der Mauer. 2. serr. Schlüsseleisen n; métall. Schneid-eisen. 3. Gesimsklammer f. 4. Eisen-anker.
fenugrec ⚘, ohne pl. (f'nü-græ'k) [lt. fœnum græcum] s/m. griechisches Heu, Bockshorn n (*Trigone'lla fœnum græcum*) = foin-grec.
féodal m., ~ale f; m/pl. ~aux (fe-ŏ-dā'l; ~ŏ' ⓢb) [b.l. feudum] a. (nach s.) 1. feuda'l, lehnbar, Feuda'l-..., Lehn(s)-... (ant. justicier): seigneur ~ Lehnsherr. 2. mv.p. freiheits-feindlich, feuda'l.
féodalement_ (fe-ŏ-da-l'mā' ⓢg) adv. nach dem Lehnsrecht.
féodaliser_ (~dă-li-ſe') [féodal] v/a. ①a. feuda'l einrichten.
féodalisme (~li'ſm oder ~l'ſm) s/m. Feuda'lismus, Herrschaft f der großen Grundbesitzer, des Kapitals.
féodaliste (fe-ŏ-dă-li'ſt) s/m. Anhänger des Feuda'lsystems.
féodalité (~li-te') [féodal] s/f., drt. 1. Lehnbarkeit. 2. Lehnspflicht. 3. Lehnswesen n. 4. mv.p. ~ financière Geld-Aristokratie.

fer (fär; *Hom.* s. faire) [lt. ferrum] **I** *s/m.* 1. Eisen *n*: fer à acier Stahl=eisen; fer en feuilles Eisenblech *n*; fer de fonte Guß=E.; fer en fonte brute Roh=E.; fer noir Blech *n*, ehe es verzinnt ist; s. clou 1; F *fig.* il digérerait du fer er kann Kieselsteine verdauen; de fer eisern, von E., *fig.* von Stahl und Eisen, hart, streng; F être de fer von E. sein (e-e sehr starke Gesundheit haben); s. barre 1; **tête de fer**: a) unermüdlicher Geist, b) Starrkopf; sommeil de fer Todesschlaf; âge, siècle de fer eisernes Zeitalter, Zeit *f* der Roheit oder wilder Kriege; âge du fer Eisen=periode *f*; s. battre 3a. 2. *poét.* Stahl, Dolch, Messer *n*: porter le fer et la flamme dans un pays ein Land mit Feuer und Schwert verwüsten. 3. Fechtkunst: Eisen *n*, Klinge *f*: croiser (ou engager) le fer die Klingen kreuzen; s. battre 3a; à force de battre le fer durch fortgesetzte Übung. 4. schneidendes Werkzeug; P (meist les fers *pl.*) Geburtszange *f/sg.* (= forceps). 5. fers *pl.* Ketten *f/pl.*, Eisen(=Strafe *f*) *n*, *fig.* (bsd. *poét.*) Bande *n/pl.*, Gefangenschaft *f*. ***Syn.*** s. chaîne. 6. F fer chaud Sodbrennen *n*. 7. ⚙ eiserne Spitze, eiserner Stift, eisernes Werkzeug ꝛc.: fer d'aiguillette, de lacet Nestelstift, Schnürsenkel; fer carré Reib=ahle *f*; fer chaud glühendes E. (bsd. ehm. zum Brandmarken der Verbrecher), *fig.* sehr dringende Sache; fer à découper = découpoir; fers de menus ouvrages Klein=E., Beschläge *pl.*; fer à polir Glätt=eisen; fer (à repasser) Bügel=E.: passer le fer sur qc. etwas ausbügeln; fer à souder Lötkolben; *arch.* fers *pl.* Eisen=zeug *n*, =werk *n*. 8. fer à cheval: a) *arch.* huf=eisenförmige Doppeltreppe *f*; b) Keil an der Schulter e-s Hemdes; c) F Kinnbart. 9. Hufschmiede: fer (à cheval) Huf=eisen *n*: en fer à cheval huf=eisenförmig. 10. ⚓ Anker, Rabatt=E. — **II Fer** *npr.m.* l'île de Fer die Insel Fe'rro (Insel der Kana'rischen Gruppe).

fer-blanc ‖, *pl.*: ∼s-∼s oder **ferblancs** (fär-blą'; ®b) *s/m.* (Weiß=)Blech *n*.

ferblanterie (fär-blą-t'rī') [fer-blanc] *s/f.* 1. Klempner=werkstatt. 2. K.=waren *pl.*

ferblantier (∼tīe'; ®b) [fer-blanc] **I** *s/m.* Klempner, Spengler. — **II** *a.* et *s.* (marchand) ∼ Klempnerwaren=händler.

Ferchault ‖ (fär-schō') *npr.m.* s. Réaumur.

Fer(di)nand ‖ *m*, ∼e *f* (fär-(dī-)ną', ∼ą̄'d) *n.d.b.* id.

Ferdoucy, ∼ssy (fär-du-ßi') *npr.m.* Firdo'si, Firdu'si (persischer Dichter, 10. Jh.).

Fère (fär; *Hom.* s. faire) *npr.f.* **La** ∼ (auch gschr. **Lafère**) id. (fr. St., Aisne); **La ∼-Champenoise** (∼schą-p'nŏā'ſ) id. (fr. St., Marne). [Eisenstein, spanischer Blutstein.

féret ‖ P (fĕ-ræ'; ®b) [fer] *s/m.*, *min.* Rot=

fériable † (fe-rī-a'bl) [lt. fe'ria] *a.* zu feiern; jour *m* ∼ Feiertag.

férial *m*, ∼ale *f*; *m/pl.* ∼aux ‖ (fe-rĭā'l; ∼ō'; ®) [férie] *a.* (nach *s.*) *rl.* Wochentags=... (vgl. férie 3).

férie (fe-rī'; *Hom.* féerie) [lt. fe'riæ] *s/f.* 1. *h.a.* Feiertag *m* bei den alten Römern, an dem nicht gearbeitet wurde. 2. kirchlich gebotener Festtag. 3. *rl.* Name der Wochentage *m/pl.* von Montag bis Freitag; deuxième ∼ Montag *m*. 4. ehm. Markttag *m*.

férié *m*, ∼e *f* (fe-rī-e') [lt.] *a.* festlich (*ant.* ouvrable): jour ∼ Festtag *m*. [artig.

férin ‖ *m*, ∼e *f* ♃ (fĕ-rą', ∼ī'n) [lt.] *a.* bös=

férir † (fĕ-rī'r) [lt. feri're] *v/a.* ③s. schlagen, treffen; jetzt nur noch gbr. in: sans coup ∼ (s. coup 2) u. in féru (s. dš). [Segel.

ferlage ⚓ (fär-la'ʒ) *s/m.* Beschlagen *n* der

ferlampier ‖ P (∼lą-pĭe') *s/m.* armer Teufel.

ferler ‖ ⚓ (fär-le') [engl. furl] ①a. **I** *v/a.* die Segel beschlagen, einziehen und festmachen. — **II se** ∼ beschlagen werden.

fermage (fär-ma'ʒ) [ferme] *s/m.* 1. Pachtgeld *n*, =verhältnis *n*. 2. Pachtland *n*.

fermail ‖, *pl.* meist ∼aux (fär-ma'i, *pl.* ∼ō' ®b) [b.l. firma'culum] *s/m.* Schnalle *f*, Spange *f* (bsd. an Büchern).

fermant *m*, ∼e *f* (fär-mą' ®a und b, *pl.* ®b; ∼ą̄'t) [fermer] **I** *a.* schließend, verschließbar. — **II** ∼ *s/m.* Klappe *f* zum Bedecken eines Gemäldes ꝛc.

fermata ♪ (fär-ma-ta') [it.] *s/f.* Ferma'te, Halt=zeichen *n* (𝄐).

ferme¹ (färm) [lt. firmus] **I** *a.* □ 1. fest, fest haltend (*ant.* qui cède). 2. fest stehend, sitzend oder liegend; *fig.*: a) standhaft (*ant.* chancelant, vacillant); b) sicher, fest in s-m Auftreten ꝛc. (*ant.* peu ou mal assuré): d'un pas ∼ sichern, festen Schrittes, *fig.* unbeirrt; de pied ∼ festen Fußes (auch *fig.*). 3. fest, derb (*ant.* mou, peu solide): terre ∼ Festland *n*; bsd. Terre ∼ Terra=firma *f* (festländischer Teil des ehm. venetia'nischen Staates u. nördlicher Teil des Küstenlandes von Süd-Amerika). 4. stark, kräftig (*ant.* faible 1). 5. ✪ (achat *m*, vente *f*) ∼ (Kauf *m*, Verkauf *m* von Papieren) auf feste Lieferung; bourse ∼ Börse fest; être ∼ sur ... fest bleiben (v. Preisen) auf ... — **II** *adv.* 6. fest; *fig.* standhaft: faire, tenir ∼ standhalten; ∼! *int.* haltet euch tapfer! 7. derb, nachdrücklich: F s'ennuyer ∼ sich gewaltig langweilen. 8. fort et ∼ steif und fest; tapfer.

ferme² (färm) [lt. firmus] *s/f.* 1. Pacht, (Ver=)Pachtung; Pachtgeld *n*: s. bail; bailler, donner à ∼ verpachten; prendre à ∼ pachten, in Pacht nehmen; ehm.: ∼s *pl.* du roi königliche Finanzpachten; ∼s *pl.* königliches Finanzpacht=Amt; ∼ générale (Gesamtheit der) Finanzpächter *m/pl.* des Reiches. 2. in Pacht gegebene oder genommene Besitzung(en); Pacht=gut *n*, =hof *m*, Farm. 3. Pächter=spiel *n* mit sechs nur auf einer Seite bezeichneten Würfeln.

ferme³ (färm) [fermer] *s/f.* 1. *thé.* (stehende) Dekoratio'n hinten auf dem Theater. 2. ⚙ ∼s *pl.* Hauptträger *m*, Gerüst=ständer *m/sg.* eines Walzwerkes; *arch.* ∼ brisée Dachstuhl *m* eines Mansarden=daches.

fermé (fär-me') *s/m.*, *ch.* in Hecken eingeschlossenes Gebiet.

ferme-bourse, *pl.* ∼-∼(s) (färm-bū'rß; ®b) *s/m.* Beutelschloß *n*.

ferme-circuit ‖ ⚙, *pl.* ∼-∼(s) (färm-ßīr-kŭī') *s/m.*, *électr.* Stromschließer.

ferme(-)école, *pl.* ∼s-∼s (färm-ē-kō'l, *pl.* färm-fē∼ ®b) *s/f.* Ackerbauschule, Musterwirtschaft. [®b) *s/f.* = ferme(-)école.

ferme(-)modèle, *pl.* ∼s-∼s (färm-mō-dæ'l;

ferment (fär-mą'; ®b) [lt.] *s/m.* ♃ *chm.* Ferme'nt *n*, Gärungsstoff (auch *fig.*).

fermentable (fär-mą-ta'bl) [ferment] *a.* gärungsfähig. [menter] *a.* gärend (*a. fig.*).

fermentant *m*, ∼e *f* (∼tą' ®a, ∼ą̄'t) [fer-

fermentatif *m*, ∼ve *f* (fär-mą-ta-tī'f, ∼ī'w) *a.* u. ∼ *s/m.* gären machend; Gärungsmittel *n*.

fermentation ‖ (∼ta-ßĭǫ' ®) [fermenter] *s/f.* Brauerei, *chm.* Gärung (auch *fig.*).

fermentement ‖ (∼tmą') *s/m.* (das) Gären; Gärungsprozeß.

fermenter (∼te') [lt.] *v/n.* ①a. gären, arbeiten (vom Weine und *fig.*): cesser de ∼ ausgearbeitet haben.

fermentescibilité ♃ (∼tæß-ßi-bī-lī-te') [fermentescible] *s/f.* Gärungsfähigkeit.

fermentescible ♃ (∼ßī'bl) [fermenter] *a.* zur Gärung geschickt, gärungsfähig.

ferme-persiennes ‖ ⚙, *pl.* ∼-∼ (färm-pär-ßĭæ'n) *s/m.* Jalousie'en=Verschluß.

ferme-porte ⚙, *pl.* ∼-∼(s) (färm-pŏ'rt; ®b) [fermer u. porte] *s/m.* Türfeder *f* (selbstwirkende Vorrichtung zum Schließen einer Tür).

fermer (fär-me') [lt. firma're] ①a. **I** *v/a.* 1. zumachen, (zu=, ver=)schließen (auch *fig.*); *abs.* Türen, Laden ꝛc. zumachen; ∼ en boutonnant zuknöpfen; ∼ à clef abschließen; ∼ au loquet zuklinken; ∼ les rideaux die Vorhänge herunterlassen; ∼ en soufflant zublasen; *prv.* s. écurie 1; ∼ la porte sur q., sur soi die Tür hinter j-m, hinter sich zumachen; ∼ la porte à q. vor j-m die Tür zumachen, *fig.* j-m seine Tür verschließen; ∼ sa porte niemand empfangen, zu sich lassen; *fig.* toutes les portes lui sont ∼ées er hat nirgends Zutritt, man will ihn nirgends empfangen oder sehen; *prv.* il faut qu'une porte soit ouverte ou ∼ée man muß nicht verschiedene Dinge (auf einmal) wollen; entweder oder; main ∼ée fest zugemachte Hand, geballte Faust; *fig.* ∼ les yeux à qc. die Augen vor et. verschließen; *fig.* ∼ les yeux sur qc. durch die Finger sehen; les yeux ∼és mit geschlossenen Augen, blindlings (auch *fig.*). 2. weitS. ∼ la parenthèse die Parenthe'se schließen; ∼ une plaie e-e Wunde zuheilen (auch *fig.*); Dominospiel: ∼ le jeu zumachen. 3. (ver)sperren, absperren: classe ∼ée in sich abgeschlossene Klasse der Gesellschaft; *poét.* cieux ∼és Himmel, der keinen Regen spendet. 4. *fig.* ∼ qc. et. schließen, die an et. vorgenommenen Arbeiten ꝛc. aufhören lassen; s. boutique 1. 5. einschließen, umge'ben. 6. abschließen, den Schluß bilden. 7. ✪ drap ∼é fest, dicht gewebtes Tuch. 8. *gr.* e ∼é geschlossenes e (vgl. Art. E, Nr. I). 9. ⚓ anbinden. — **II** *v/n.* 10. schließen, zugehen. 11. geschlossen, zugemacht w. 12. zufrieren. 13. ✪ les cours ont ∼é à ... die Kurse haben auf ... geschlossen. — **III se** ∼ sich schließen, nicht mehr offen sein; auch *fig.* — ***Syn.*** s. serrer.

fermeté (fär-m'te') [lt. firmita'tem] *s/f.* 1. Festigkeit eines Körpers, auch der Gesundheit ꝛc. 2. Sicherheit, Festigkeit der Hand, *fig.* des Geistes ꝛc., Beharrlichkeit, Entschlossenheit (*ant.* mollesse 6). 3. Derbheit des Fleisches.

fermeture (fär-m'tü'r) [fermer] *s/f.* 1. Verschließung, (Ver=)Schluß *m*. 2. Ab=, Zuschließen *n*: ∼ des portes Tor(es)schluß *m*. 3. Do'minospiel: Zumachen *n* (s. fermer 2). 4. *phys.* Schließung der Kette (*ant.* ouverture). 5. ⚙ *arch.* ∼ (de cheminée) Kami'nhut *m*.

fermier ‖ *m*, ∼ère *f* (fär-mĭe', ∼ĭæ'r; ®b) [ferme²] **I** *s.* 1. Pächter(in) e-r ländlichen

Beſitzung; weitS. Landwirt *m.* 2. j. der ein Recht ꝛc. in Pacht nimmt: ~ (général du roi) Generalpächter *m* der Steuern. — **II** *a.* garçon ~ Pachthofsknecht *m.*

fermoir ⊕ (fär-mŏā'r) [fermer] *s/m., sculp.* ~ courbé aufgeworfenes Flach-eiſen; Sattlerei: Reifel-eiſen *n*; *serr.* Schließhaken; ☨ *charp.* Fermoor *n*, breites Stemm-eiſen; ~ à dents Zahn-eiſen *n.*

fermure ⚓ (~mü'r) [fermer] *s/f.* **1.** Verkleidung zwiſchen den Barkhölzern. **2.** Stange zum Feſtlegen der Holzflöße am Ufer.

Fernambouc (fär-ng-bū'k) *npr.m.* ſ. Pernambouc.

Fernand ‖, **~(in)e** (fär-ng', ~ng-dī'n, ~nā'd) *n.d.b.* = Ferdinand, ~e.

Ferney (fär-næ'), auch **Fernex** (~næ'ks) und **Ferney-Voltaire** (fär-næ-wŏl-tä'r) *npr.m.* id. *n* (franzöſ. Ort, Ain, Voltaires Wohnſitz).

féroce (fē-rŏ'ß) [lt. fero'cem] *a.* **1.** blutdürſtig, reißend, wild (von Tieren, weitS. auch von Menſchen). **2.** rauh (von Sitten); *co.* grimmig (vom Appeti't). — ***Syn.*** sauvage wild und unkultiviert, farouche unbändig und ſcheu, féroce reißend, blutgierig.

férocité (fe-rŏ-ßi-te') [lt.] *s/f.* **1.** Wildheit, Blutgier, Roheit, Unbändigkeit (von Tieren; weitS. auch von Menſchen). **2.** Rauheit der Sitten. — ***Syn.*** ſ. barbarie[1].

Féroë (fe-rŏ-e') *npr.m.* les îles de ~ die Färö'er(-Inſeln) *f/pl.* (= Færoé).

ferouer (fe-rū-ā'r) [prſ.] *s/m.* in Zoroa'ſters Religion: Fe'rwer, guter Ge'nius.

ferra (fä-ra') *s/f.* Felchen *n* (Fiſch).

ferrade (fä-ra'd) [ferrer] *s/f.* **1.** Zeichnen *n* des Rindviehs mit glühendem Eiſen. **2.** Tanzvergnügen *n.* **3.** Stier-gefecht *n.*

ferrage (fä-ra'ʒ) [ferrer] *s/m.* **1.** Beſchlagen *n* e-s Pferdes ꝛc. **2.** Anlegen *n* der Ketten. **3.** Zollweſen: Plombieren *n* und Zeichnen *n* der Wollwaren. **4.** Eiſengerät *n.*

ferraillage (fä-rä-ja'ʒ) *s/m.* Raufen *n.*

ferraille ⊕ (fä-ra'j) [fer] *s/f.* **1.** Eiſenkram *m*, altes Eiſen. **2.** Kneifzange zum Abreißen der alten Huf-eiſen.

ferrailler‿ (fä-rä-je') [ferraille] *v/n.* ①a. **1.** mit dem Säbel oder Degen ꝛc. (herum-) fuchteln, raſſeln. **2.** F *fig.* ſich mit Worten heftig herumſtreiten. **3.** Fechtkunſt: ſchlecht fechten.

ferrailleur (fä-rä-jŏ'r) [ferrailler] *s/m.* **1.** Alt-eiſen-händler. **2.** Schloſſer. **3.** F *fig.* Raufbold: faire le ~ renommieren.

ferrandine ● (fä-rg-dī'n) *s/f.* id. (halbſeidener Stoff; = burail).

ferrandinier ‖ ● (~dī-nĭe'; ⑧b) [ferrandine] *s/m.* Ferrandi'n-Weber.

ferrant (fä-rg' ⑨a) [ferrer] *a/m.* in: maréchal ~ Hufſchmied.

Ferrare (fä-rā'r) *npr.f.* Ferra'ra *n* (italien. Provinz und Stadt).

ferrarois *m*, **~oise** *f* (fä-ra-rŏā' ⑧a, ~ŏā'ſ), auch **~ais** *m*, **~aise** *f* (~ræ' ⑧a, ~ä'ſ) *a.* und **F~** *s.* aus Ferra'ra; Ferrare'ſer(in).

ferrate ⌬ (fä-rä't) [lt. ferrum] *s/m.* eiſenſaures Salz.

ferre ⊕ (fär; *Hom.* ſ. faire) *s/f.* **1.** Abſchleifſel *n.* **2.** Glasfabrikation: Flaſchenzange, Schere.

ferrement‿ (fä-r'mg') *s/m.* **1.** ⊕ eiſernes Werkzeug. **2.** P Geburtszange *f.* **3.** ⊕ ~s *pl.* Eiſenwerk *n/sg.* an Gebäuden ꝛc. **4.** Anſchmieden *n* der Galeerenſträflinge.

ferrer‿ (fä-re') [lt. ferrum] ①b. **I** *v/a.* **1.** (mit Eiſen) beſchlagen (bſd. Pferde); weitS. (mit eiſerner Spitze) beſchlagen, mit Stiften verſehen: ~ à glace ſcharf beſchlagen; se laisser ~ folgſam ſein. **2.** **~é, ~ée** hart (auch ↘ *fig.*); F *fig.* homme ~é (à glace) sur qc. in et. gut beſchlagener, wohl bewanderter Menſch; voie (ou route) ~ée Schienenſtrang *m*, Geleiſe *n*; weitS. Eiſenbahn *f*; F *fig.* ne pas être facile à ~ ſchwer zu behandeln ſein; P avoir la bouche (ou gueule) ~ée: a) ſehr heiß eſſen können, b) ſtets Schimpfreden im Munde führen; il avalerait une charrette ~ée er ißt wie ein Scheunen-dreſcher; ſ. avaleur. **3.** ● plombieren. **4.** ⊕ auf einem ſtumpfen Eiſen ſchlichten; Fiſcherei: anhauen. — **II se** ~ beſchlagen werden.

ferrerie (fä-rr-rī') *s/f.* **1.** große geſchmiedete Eiſenwaren *pl.* **2.** Eiſenhandel *m.*

ferret (fä-ræ' ⑧b; *pl.* ⑧b) [fer] *s/m.* **1.** Schnür-ſenkel, Neſtel-, Beſchlag-ſtift. **2.** Löſchhütchen *n* für Wachskerzen. **3.** ⊕ Glasfabrikation: Blaſe-rohr *n.*

ferretier ‖ ⊕ (fä-r'tĭe') [fer] *s/m.* Schmiedehammer zu den Huf-eiſen.

Ferrette (fä-ræ't) *npr.f.* Pfirt *n* (dtſch. Stadt im Ober-Elſaß).

ferreur *m*, **~se** *f* (fä-rŏ'r, ~ŏ'ſ) *s.* **1.** Schloß-Anſchlager(in). **2.** Neſtelſtift-Anmacher(in). **3.** ● Plombierer(in).

ferreux ‖ *m*, **~se** *f* ⌬ † (fä-rŏ', ~ŏ'ſ) [fer] *a.* (nach *s.*) *chm.* mit Eiſen in einer ſeiner höheren Verhältnisſtufen verbunden (*ant.* ferrique). [ferrique.]

☛ **ferrico...** ⌬ (fä-rī-ko...) in Zſſgn: =

ferrides ⌬ (fä-rī'd ⑧b) [lt. ferrum] *s/m. pl., chm.* eiſen-artige Körper.

ferrière[1] (fä-rĭä'r) [fer] *s/f.* ⊕ Beſchlagtaſche mit den Werkzeugen zum Hufbeſchlage; lederne Taſche für Schloſſer-geräte.

Ferrière[2] (fä-rĭä'r) *npr.f.* **La F~** id. *n* (fr. Ort, Allier). [haltig.]

ferrifère ⌬ (fä-rī-fä'r) [lt.] *a., min.* eiſen-

ferrification ‖ ⌬ (~fī-kā-ßĭō') [lt.] *s/f.* Eiſenbildung.

ferrique ⌬ (fä-rī'k) [lt.] *a.* (nach *s.*) *chm.* **1.** mit Eiſen in einer ſeiner niederen Verhältnisſtufen verbunden (*ant.* ferreux): oxyde *m* ~ Eiſen-oxy'd *n.* **2.** eiſenſauer.

☛ **ferro...** ⌬ (fä-ro...) *chm.* in Zſſgn: Eiſen-..., eiſen-...

ferronnerie (fä-rö-n'rī') [ferronnier] *s/f.* **1.** ⊕ Fabrik von eiſernen Gegenſtänden. **2.** ● Eiſenſchmiede-waren *pl.*, -kram *m.*

ferronnier ‖ *m*, **~ère** *f* (~nĭe', ~nĭä'r; ⑧b) [fer] **I** *s.* **1.** Eiſenſchmied *m.* **2.** Eiſenhändler(in). — **II F~ère** *npr.f.* la belle F~ère id. (Geliebte Franz' I., † 1542). — **III ~ère** *s/f.* Stirnband *n* mit Kleinod in der Mitte. [Eiſen-..., eiſen-...]

☛ **ferroso...** ⌬ (fä-rö-ſo...) *chm.* in Zſſgn:

ferrotier ‖ ⊕ (fä-rö-tĭe'; ⑧b) [fer] *s/m.* Glasmacher-Gehilfe, -Lehrling.

ferrugineux *m*, **~se** *f* ⌬ (fä-rü-ʒī-nŏ', ~ŏ'ſ) [lt.] **I** *a.* ‖ (nach *s.*) **1.** eiſenhaltig, Eiſen-..., Stahl-... **2.** roſtfarben. — **II** ~ ⑧b. *s/m. pl., phm.* Eiſen-präparate *n/pl.*

ferruginosité ⌬ (~no-ſī-te') [ferrugineux] *s/f.* Eiſenhaltigkeit.

ferrure (fä-rü'r) [ferrer] *s/f.* **1.** (Eiſen-) Beſchlag *m.* **2.** Beſchlagen *n* eines Pferdes ꝛc.; das zum Beſchlagen nötige Eiſen.

Ferry (fä-rī') *npr.m.* id., fr. Name, bſd.: a) Gabriel ~ Pſeudonym von Louis de Bellemare (bæl-ma'r), Schriftſt. (1809—52); b) Jules ~ (franzöſ. Staatsmann, 1832—93).

ferse ⚓ (färß) *s/f.* Segeltuch-Breite (= ferze).

Ferté (fär-te') [lt. firmita'tem] *npr.f.* **1.** **la ~-Alais** ‖, **~eps** ‖, **~ets** ‖ (alle drei: fär-te-ā-læ') [lt. Fi'rmitas Adelaï'dis] id. *n* (fr. Ort, Seine-et-Oise). **2.** **la ~-Milon** ‖ (~mī-lg') id. *n* (fr. Ort, Aisne, Geburtsort Racine's). **3.** **la ~-sur-Aube** (~ßür-ō'b) id. (fr. Ort, Haute-Marne, Schlacht 1814).

fertig (fär-tī'k; bei den Zugführern ꝛc. meiſt: fär-tī') [dtſch.] *int.* fertig!, los!, abfahren!

fertile □ (fär-tī'l) [lt.] *a.* fruchtbar (*ant.* stérile); ergiebig (en qc. an et.); *fig.* fruchtbar, ſchöpferiſch, ...-reich.

fertilisable (fär-tī-lī-ſa'bl) [fertiliser] *a.* fruchtbar zu machen.

fertilisant *m*, **~e** *f* (~ſg' ⑨a, ~g't) [fertiliser] *a.* fruchtbar machend.

fertilisation ‖ (~ſā-ßĭō' ⑧) [fertiliser] *s/f.* Fruchtbarmachung.

fertiliser‿ (~ſe') [fertile] ①a. **I** *v/a.* fruchtbar machen (auch *fig.*), befruchten, weitS. bebauen (*ant.* stériliser). — **II se** ~ fruchtbar werden.

fertilité (~te') [lt.] *s/f.* (*ant.* stérilité) Fruchtbarkeit; *fig.* ~ d'esprit ſchöpferiſcher Geiſt.

féru *m*, **~e** *f* (fē-rü') [férir; ſ. ds] *a.* **1.** ↘ ~ (d'amour) de q. in j-n ſterblich verliebt; ~ de qc. auf et. erpicht; ~ contre q. böſe gegen j-n. **2.** *vét.* verwundet.

férulacé *m*, **~e** *f* ⚘ (fe-rü-la-ße') [lt.] *a.* ſtecken-artig.

férule (fē-rü'l) [lt.] *s/f.* **1.** ⚘ Steckenkraut *n.* **2.** Zucht-rute, Rutenhieb *m*: F prendre, tenir la ~ Lehrer ſein. **3.** *fig.* Zucht-rute, Aufſicht. [vent (ſ. ds).]

fervemment (fär-wä-mg' ⑧g) *adv.* von fer-

fervent *m*, **~e** *f* (fär-wg' ⑨a, ~g't) [lt.] *a.* eifrig, inbrünſtig; bisw. ~ *s/m.* glühender Verehrer, eifriger Betreiber ꝛc.

ferveur (fär-wŏ'r) [lt.] *s/f.* **1.** (auch *pl.*) Eifer *m*, Inbrunſt. **2.** eifrige Leidenſchaft.

ferze ⚓ (färſ) *s/f.* = ferse.

fescennin ‖ *m*, **~e** *f* (fæß-ßæ-ng', ~ī'n) [lt.] *a., h.a.* feſcenni'niſch, ſchlüpfrig.

Fesch (fæſch) *npr.m.* Joseph ~ id. (Kardinal, Onkel Napoleons I., 1763—1839).

fesse (fæß; *Hom.* faisse) [lt. fissus] *s/f.* **1.** P (Hinter-, P Arſch-)Backe(n *m*); P avoir chaud aux ~s große Angſt haben. **2.** ⚓ ~s *pl.* Billen *pl.* eines Schiffes (die hintere untere Rundung). [Lohnſchreiber.]

fesse-cahier ‖, *pl.* **~-~** (fæß-kā-ĭe') *s/m.*

fessée F (fæ-ße') [fesser] *s/f.* (Tracht) Schläge *m/pl.* auf den Hintern.

fesse-mathieu F, *pl.* **~-~(x)** (fæß-mā-tĭŏ'; ⑧b) [fesser u. Mathieu] *s/m.* Wucherer.

fesse-pinte P, *pl.* **~-~** (fæß-pg't) *s/m.* tüchtiger Zecher, Zechbruder, Saufbold.

fesser ‖ (fæ-ße') [fesse] ①b. **I** *v/a.* **1.** ~ q. j-n auf den Hintern ſchlagen, j-n peitſchen; weitS. *co.* allgemein: züchtigen; F se faire ~ ſich alles Mögliche gefallen laſſen. **2.** *fig.* ~ qc. et. ſchnell (ab)machen. — **II se** ~ ſich ſelbſt oder einander peitſchen.

fesseur *m*, **~se** *f* (fæ-ßŏ'r, ~ŏ'ſ) *s.* F Arſchpauker(in), j. der gern ſchlägt.

fessier ‖ *m*, **~ère** *f* (fæ-ßĭe', ~ĭä'r; ⑧b) [fesse] **I** P ~ *s/m.* Geſäß *n.* — **II** ⌬ *a.*

und ~ s/m., anat. Gesäß-...: (muscle) ~ Gesäßmuskel. [Rasen-schaufel f.}
fessoir ⊕ (fä-ßŏa'r) [fesser] s/m., agr.}
fessu m, ~e f P (fä-ßü') [fesse] a. mit dicken Hinterbacken, dicksteißig.
festin ‖ ⸮ (fä-ßtẽ') [festi'nus; v. lt. festum] s/m. Festi'n n, Gasterei f, Schmaus; *Le F~ de Pierre* Der steinerne Gast (Stück von M., Gegenstand von Mozarts Don Juan). — *Syn.* s. banquet.
festiner‿ F (fä-ßti-ne') [festin] ①a. I v/a. ~ q. j-n festlich bewirten. — II v/n. gehörig schmausen und zechen.
festival m, ~e f; pl. ~(e)s (fä-ßti-wă'l; ⑧b) I [lt.] a. festlich, Fest-... — II [engl.] s/m. Musikfest n.
feston ‖ ⸮ (fä-ßtõ') [it.; vom lt. festum] s/m. 1. Blumen-, Laub-, Frucht- ꝛc. Schnur f (Schmuck wirklicher Blumen od. in Gips, Stein ꝛc. nachgeahmt, auch Stickerei ꝛc.). 2. bogenförmige Schweifung.
festonner‿ (fä-ßtŏ-ne') [feston] ①a. I v/a. 1. mit Festons und Blumengehängen ꝛc. schmücken. 2. zierlich ausschweifen; ~é, ~ée ↖ geschweift. — II v/n. im Zickzack gehen. — III se ~ sich mit Laubgehängen ꝛc. schmücken.
festoyer‿ F (fä-ßtŏa-je') [† feste = fête] ①i. I v/a. festlich bewirten. — II v/n. tüchtig schmausen. [a. schwingel-artig.}
festucacé, ~e ↖ (fä-ßtü-ka-ße') [lt. festu'ca]}
fêtard ‖ m, ~e f (fä-tă'r, ~ă'rd) I a. gern schwiemelnd. — II s. Schwiemler.
fête ⸮ (fät; Hom. faite) [lt. festum] s/f. 1. Fest n, Feiertag m: jour de ~ Festtag m (a. fig.); les ~s chômées die (vor 1789 noch 82, jetzt nur 4) kirchlich gebotenen Feste n/pl.; ~ carillonnée hoher Festtag; ~ de la moisson Ernte-fest n; la ~ des morts Allerseelentag m (2. November); ~s de palais Tage m/pl., an denen das Gericht feiert; ~ de village Kirchweih, F Kirmeß. 2. Namens-fest n, -tag m e-s Heiligen, e-r Person; Geburtstag m. 3. Festlichkeit, Lustbarkeit: ~ des fleurs Blumenkorso m; faire ~ ein Fest geben, feiern; faire ~ à q. j-n festlich bewirten; faire ~ de qc. à q. j-m auf etwas Hoffnung (den Mund nach etwas wässerig) machen; faire la ~ schwiemeln; F se faire de ~ sich ungebeten einmischen; F fig. telle ~ etwas so Lustiges; il ne s'est jamais vu à pareille ~ so etwas ist ihm noch nie begegnet; aux bonnes ~s les bons coups je toller, je besser; le roi de la ~ der Lustigste von allen. 4. *thé.* eingelegtes Gesang- oder Tanz-stück.
Fête-Dieu, pl. ~s-~ (fät-dĭö') [fête de Dieu] s/f. Fronleichnamsfest n der kathol. Kirche.
fêter‿ (fä-te') [fête] v/a. ①a. 1. feiern: fête ~ée gebotener Feiertag; F c'est un saint qu'on ne ~e plus er steht in keinem Ansehen mehr (vgl. chômer II). 2. ~ q. j-s Namensfest feiern: ~ la cinquantaine de q. j-s fünfzigjähriges Jubiläum, bsd. die goldene Hochzeit feiern. 3. ⸮ ~ q. j-m Ehre erweisen.
fetfa (fät-fa') [ar.] s/m. Ausspruch des Mu'fti.
fétiche (fe-ti'sch) [port.; vom lt. facti'cius] s/m. et a. 1. (dieu) ~ Fe'tisch, Götzenbild n roher Völker. 2. fig. Gegenstand e-r blinden Verehrung.
fétichisme (fe-ti-schi'ßm) [fétiche] s/m. Fe'tischdienst (bisw. auch fig.).
fétichiste (fe-ti-schi'ßt) s/m. Fetisch-Anbeter.
fétide (fe-ti'd) [lt. fœ'tidus] a. (mst nach s.) stinkend, übelriechend.
fétidité (fe-ti-di-te') [fétide] s/f. Gestank m.
fêtoyer F (fä-tŏa-je') v/a. ①i. = festoyer.
fétu (fe-tü') [lt. festu'ca] s/m. Strohhalm; fig. unbedeutendes Ding: F cela ne vaut pas un ~ das ist keinen Pfifferling wert.
fétuque ↖ (fe-tü'k) [lt. festu'ca] s/f. Schwingel m. [im Mutterleibe (= fœtus).}
fétus ☍ (fe-tü'ß) [lt.] s/m. Fö'tus, Frucht f}
feu[1], pl. ~x (fö; ⑩b) [lt. focus] s/m. 1. Feuer n: ~ central Feuer im Innern der Erde; chambre à ~ heizbares Zimmer; ~ de paille Stroh-F., fig. schnell vorübergehende (Auf-)Regung ꝛc.; faire ~ (des quatre pieds) Funken geben, fig. sich gewaltig anstrengen; F fig. faire ~ qui dure Maß halten; cela n'a pas fait ~ qui dure das Vergnügen hat nicht lange gedauert; ne pas faire long ~ nicht lange hinhalten; mettre le fer au ~ sich ernstlich ans Werk machen; fig. mettre le ~ dans l'affaire F. dahinter machen; fig. mettre le ~ sous le ventre à q. j-n anspornen; prendre ~ F. fangen (auch fig.); F fig. il n'y voit que du ~: a) er ist geblendet, er merkt nichts, b) er kann das nicht begreifen, er kann sich keinen Vers daraus machen; mettre à ~ et à sang mit Feuer und Schwert verheeren; souffler le ~ das F. anblasen, fig. die Leidenschaften erregen (vgl. attiser); fig. s. eau 2; s. bois 2. 2. Feuer(sbrunst f) n, Brand: faire la part du ~ brennen lassen, was nicht zu retten ist, um Entfernteres zu retten; au ~! au ~! Feuer! Feuer! 3. fig. Feuer-strafe f, -tod: F fig. faire mourir q. à petit ~ j-n langsam zu Tode martern; F fig. mettre la main au ~ pour q., qc. j-s oder einer Sache ganz gewiß sn, von dessen od. deren Wahrhaftigkeit fest überzeugt sn. 4. Feuerstätte f, -stelle f, Herd, Kami'n; weitS. fig. Familie f, Wirtschaft f: s. coin 1; (garniture de) ~ Kaminzubehör n (Feuerböcke, Schippe u. Zange ꝛc.). 5. ~ (du ciel) Blitz, Wetterstrahl; ~ follet Irrlicht n; ~ grisou schlagendes Wetter (in Bergwerken); ⚓ ~ Saint-Elme Sankt-Elmsfeuer n, elektrische Flamme an Mastspitzen (s. Castor[2] b). 6. fig. ~x pl. große Hitze f/sg. 7. Licht n, Glanz: advt au ~ beim Fackelscheine; candélabre à cinq ~x Kandela'ber mit fünf (Gas-) Flammen. 8. couleur de ~ Feuerfarbe f, feuerfarben. 9. fig. Feuer n, Glut f, Hitze f; Lebhaftigkeit f; de ~ feurig, lebhaft; F (Schauspieler-Jargon:) faire ~ den Schluß e-r Phrase ꝛc. übermäßig stark betonen; jeter son ~: a) sich austoben (von der Jugend), b) anfangs große Hoffnung erwecken, c) s-e Galle ausschütten, d) fig. seine Kraft aufbrauchen; prendre ~ in Zorn geraten; ▭ faire ~ trinken. 10. fig. Brand, Feuer n (Aufruhr, Krieg, Streit): mettre en ~ in Brand setzen. 11. *poét.* Liebe(sglut f) f. 12. fig. Feuer n des Weins, Kraft f der Rede. 13. innere Hitze des Körpers, Entzündung f, Fieberhitze f. 14. Feuer n als Symbo'l: ~ sacré: a) h.a. das heilige Feuer, welches die Vestalinnen in Rom hüteten; b) fig. edle Leidenschaft, Ergebenheit f, Begeisterung f. 15. *thé.* (außerordentliche) Gratifikatio'n f. 16. a) ↖ ~ sauvage Gitterpilz; b) ☍ chir. Brennmittel n, Brennen n einer Wunde ꝛc.; ~ mort Ätzmittel n; c) ☍ path. Entzündung f; d) ☍ chm. ~ nu, ~ immédiat offenes F.; ~ de suppression F. rings um den Tiegel her; ~ de sable Sandbad n. 17. ⊕ coup de ~ Brandfleck, bsd. auf Porzellan; Glasfabrikation: le premier ~ der erste Hitzegrad; F fig. être dans son coup de ~ so recht im Zuge, im kritischen Augenblicke sein; *métall.* ~ d'atteinte, ~ de fusion starkes Schmelzfeuer; s. catalan I; Schmiede: Frisch-F. 18. ⚔ (bsd. ~x pl.) (Gewehr-, Geschütz-)Feuer n, Schießen n: être (ou se trouver) entre deux ~x zwischen zwei Feuern sein, fig. in mißlicher Lage sein; frt. Festungsseite f, von der (aus) man auf den Feind schießt; ~x pl. Wacht-, Biwakfeuer; s. arme 1, artifice 3, coup 3 und 4; ~ de file Lauf-feuer; ~ roulant Schnell-feuer (auch fig.); aller au ~ (F comme à la noce lustig) ins Feuer rücken; faire ~ feuern; faire faux ~ abblitzen; faire long ~ langsam losgehen (vom Schuß), fig. sich in die Länge ziehen. 19. Leucht-feuer n, -turm: ~ à éclipses Blink-feuer; ⚓ Feuerbake f: ~x pl. Signal-laternen f/pl. auf einem Schiffe. — Vgl. ~[2].
feu[2] m, ~e f, pl. ~s (fö) [lt. fu'it] a. (f und pl. nur unmittelbar vor s., sonst inv.) 1. ~ ma mère, ma ~e mère meine (selige oder verstorbene) Mutter; ~ la reine die hochselige (letzt) verstorbene Königin (solange das Land noch keine neue Königin hat; la ~e reine aber, wenn das Land eine neue Königin hat). 2. F ehemalig (von Sachen). — *Syn.* défunt jüngst verstorben, feu von j-m, den man bei Lebzeiten gekannt hat.
feudataire (fö-da-tä'r) [b.l. feudum] s. et a. Lehns-mann m, -frau f; lehnsmännisch.
feudiste (fö-di'ßt) [lt. feudum] I s/m. Lehnsrechts-kundiger. — II a. lehnsrechts-kundig.
feuillade ↖ (fö-ja'd) [feuille] s/f. Wedel m.
feuillage (fö-ja'sch) [feuille] s/m. 1. Laub (-werk n) n. 2. Zweige pl. mit Laub. 3. Haufe(n) Blätter. 4. ⊕ arch., &c.: Laubverzierung f; Böttcherei: Reifholz n.
feuillagé m, ~e f (fö-jă-sche') a. belaubt: bague ~e (Finger-)Ring m mit Laubverzierungen.
feuillagiste ⊕ (fö-jă-schi'ßt) [feuillage] s. Verfertiger(in) von künstlichen Blättern.
feuillaison ‖ ↖ (fö-jä-sõ') [feuille] s/f. Belaubung, Grünwerden n der Bäume.
feuillant (fö-jã' ⑤b; pl. ⑤b) [lt. Mari'a fulie'nsis] s/m. 1. rl. Feuillantiner-Mönch. 2. (auch a.) h.m. Mitglied n des Klubs der Feuillants (im alten Kloster d. Feuillantiner b. den Tuilerieen), gemäßigter Republikaner (1792).
feuillantin ‖ m, ~e f (~tẽ', ~i'n) [feuillant] I ~ s/m. = feuillant. — II ~e s/f. 1. rl. Feuillantiner-Nonne. 2. aus Blätterteig Gebackenes n.
feuillantisme (fö-jã-ti'ßm) [feuillant 2] s/m. Gesinnungen f/pl. der Feuillants.
feuillard ‖ (fö-jă'r; ⑧b) [feuille] I s/m. 1. Zweige pl. mit Laub daran zum Winterfutter. 2. ⊕ Böttcherei: Reifholz n. — II a. ⊕ fer ~ Reifen-eisen n.
feuille (föj) [lt. fo'lium] s/f. 1. Blatt n e-r Pflanze: ~ bractée Deck-B.; ~ de robe Deck-B. einer Cigarre; bois de deux ~s zweijähriges Holz; trembler comme une ~ wie Espenlaub zittern; ~ de vigne Feigen-

blatt. 2. Bogen *m* Papier ꝛc.; livre en ~s rohes Buch; *advt* à la ~, par ~s bogenweiſe; ⊕ *typ.*: bonne ~ Aushängebogen *m*; ~ d'épreuve Korrektu'rbogen *m*; Mönchsbogen *m*. 3. Blatt *n*, Zeitung: ~ hebdomadaire Wochenblatt *n*; F ~ de chou Wurſt-, Käſe-blatt *n*. 4. gedrucktes Heft zu Bemerkungen und Notizen. 5. Liſte, Beſtellbogen *m* der Boten ꝛc., Fahrtenliſte der Stadtwagen: ~ d'accompagnement Begleitbrief *m*; ⚔ ~ d'appel Tagebuch *n*, ~ de présence Präſe'nzliſte; ~ de route Marſch-route. 6. ❀ Blättchen *n*, Fo'lie. 7. Blatt *n*, Splitter *m*. 8. Malerei: ~ lavée getuſchte Zeichnung. 9. ⊕ *arch.*: a) Verzierung in Blattform; b) ~ de contrevent Ladenflügel *m*. 10. ⚓ ~ bretonne Setzweger *m*.

feuillé *m*, **~e** *f* (fö-je'; *Hom.* feuiller) [feuille] **I** ~ *s/m.* Malerei: 1. Laubwerk *n*. 2. Malen *n* des Laubwerkes. — **II** ~**e** *s/f.* 3. Laube. 4. Hütte von Laubwerk und Zweigen. 5. abgeſchnittene Zweige *m/pl.* mit Laub.

feuille-grasse ⚘, *pl.* ~**s-~s** (föi-gra'ß; ⑧b) *s/f.* Fett-henne, Schmer-wurz.

feuille-morte (föi-mɔ'rt) **I** *a.* (*inv.*) hellbraun. — **II** *s/m.* 1. (*o. pl.*) Hellbraun *n*. 2. (*pl.* ~**s-~s**) ⚘ Art Blätterpilz.

feuiller (fö-je'; *Hom.* feuillé) [feuille] ①a. **I** ‿ *v/a.* 1. Malerei (*a. abs.*): ~ (un arbre) das Laubwerk an e-m Baume malen. 2. ⊕ Kohlenbrennerei: den Meiler mit grünem Laube bedecken; *men.* ~ une planche e-n Falz an e-m Brett machen. — **II** ‿ *v/n.* Blätter bekommen; ~**é**, ~**ée** blätt(e)rig. — **III se** ~‿ = II. — **IV** ‖ *s/m.* Art *f*, Baumſchlag ꝛc. zu malen.

feuillet‿[1] (fö-jæ'; ⑧b) [feuille] *s/m.* 1. Blatt *n* von einem Bogen. 2. ⚘ Blatt *n* an Pilzen. 3. *zo.* Blättermagen der Wiederkäuer. 4. ⊕ Spinnerei: Flöte *f*; *men.*: a) Leiſtchen *n*, b) Drehſäge *f*; Wollkämmerei: Krempel *f*.

Feuillet ‖[2] (fö-jæ') *npr.m.* **id.** (fr. Schriftſteller): **a)** Octave ~ (1821—1890); **b)** ~ de Conches (~ dɛ-kɔ̃'ſch) (1798—1887).

feuilletage ⊕ (fö-j'ta'ȝ) [feuillet] *s/m.* Bäckerei: 1. Herſtellung *f* des Blätterteiges. 2. Blätterteig.

feuilleté (~j'te') [feuilleter] *s/m.* Blätterteig.

feuilleter‿ (fö-j'te') [feuillet] ①c oder e. **I** *v/a.* 1. (*a. abs.*) (durch)blättern. 2. weitS. durchſtudieren. 3. ⊕ Bäckerei: Blätterteig machen. 4. ~**é**, ~**ée** blätt(e)rig. — **II se** ~ ſich abblättern.

feuilletis ‖ ⊕ (fö-j'ti') [feuillet] *s/m.* 1. dünnblätt(e)riger Schiefer. 2. Steinſchneider: Einfaſſung *f* (Rand).

feuilleton ‖ (fö-j'tɔ̃') [feuillet] *s/m.* 1. Buchbinderei: Heft *n* von acht Seiten. 2. † Beiblatt *n*, Feuilleton *n* (kri'tiſche, littera'riſche Zugabe zu e-r Zeitung unter dem Striche des Hauptblattes). 3. ⊕ *typ.* dünne hölzerne Setzlinie.

feuilletoniste † (fö-j'tö-ni'ßt) *s/m.* Feuilletoniſt, Feuilleton-Schreiber.

feuillette (fö-jæ't) [it.] *s/f.* 1. ❀ Fäßchen *n* (altfr. Weinmaß v. 134—136 Liter od. Kannen). 2. ⚓ Knüppelband *n* der Reepſchläger.

feuillettement ‖ (fö-jæ-t'mɑ̃') *s/m.* Durchblättern *n* eines Buches.

feuilliste (fö-ji'ßt) [feuille] *s/m.* 1. Pamphle't-Schreiber. 2. ⊕ Fächer-Maler.

feuillu *m*, ~**e** *f* (~jü') [feuille] *a.* blätterreich.

feuillure ⊕ (fö-jü'r) [feuille] *s/f.*, *serr.* Schneide-zeug *n* zu männlichen Schrauben; *arch.*, *charp.* Anſchlag *m*, Falz *m*.

feuquière (fö-kiä'r) *s/f.* Sattelbügel *m* der Maultiere. [Lang-, Miſch-ſtroh *n*.]

feurre (för) [got. fôdre] *s/m.* Futter-,

feutier ‖ (fö-tie'; ⑧b) [feu] *s/m.* Heizmeiſter.

feutrable ⊕ (fö-tra'bl) [feutrer] *a.* Hutmacherei: was ſich filzen läßt.

feutrage ⊕ (~tra'ȝ) *s/m.* Hutmacherei: Filzen *n*.

feutrant *m*, ~**e** *f* (fö-trɑ̃' ⑧a, ~ɑ̃'t) [feutre] *a.* Hutmacherei: ſich leicht filzend.

feutre (fö'tr) [a/d. filz] *s/m.* 1. Filz. 2. Filzſchuh, -hut; F (ſchlechter) Hut. 3. ⊕ (Seihe-)Filz; Sattlerei: Füllhaar *n*.

feutrement ‖ ⊕ (fö-trɛ-mɑ̃') [feutrer] *s/m.* Hutmacherei: Filzen *n*. [**se** ~ (ſich) filzen.]

feutrer‿ ⊕ (fö-tre') [feutre] ①a. *v/a.* u.

feutrier ‖ *m*, ~**ère** *f* (fö-tri-e', ~ä'r; ⑧b) **I** *s/m.* 1. (*a. a.*: ouvrier ~) Filzer. 2. Filzhändler. — **II** ~**ère** *s/f.* 3. Filztuch *n*. 4. ⊕ Hutmacherei: Stück *n* ſtarke Leinwand, worauf die Haare ausgebreitet werden.

Féval (fe-wa'l) *npr.m.* Paul-Henri-Corentin (kɔ-rɑ̃-tɛ̃') ~ id. (fr. Roman-Schr., 1817—87).

fève (fæw) [lt. faba] *s/f.* 1. ⚘ Sau-bohne (*Vi'cia faba*), Pflanze u. Same; P = haricot; roi de la ~ Bohnenkönig *m* (derjenige, welcher am Heiligen Dreikönigsfeſte e-e Bohne in ſ-m Stück Kuchen findet; ſ. a. gâteau 1); ſ. donner 9; avoir passé par un champ de ~s en fleur etwas dumm ſein; rendre ~ pour pois Wiedervergeltung üben. 2. *vét.* = lampas.

féverole ⚘ (fe-w'rɔ'l) [fève] *s/f.*: a) Pferdebohne, b) trockene Schminkbohne.

février ‖ (fe-wri-e') [lt. februa'rius] *s/m.* Fe'bruar.

Feydeau (fæ-do') *npr.m.* id.: 1. Ernest ~ (fr. Schr., 1821—73). 2. théâtre ~ = Opéra-Comique, die im 18. sæ. in d. salle ~ war.

Fez (fæſ) **I** *npr.m.* Fes *n* (Landſchaft und Hauptſtadt von Maro'kko). — **II f**~ *n/app.m.* Fes (Kopfbedeckung im Orient ꝛc.).

Fezzan ‖ *m*, ~**e** *f* (fæ-ſɑ̃', ~a'n) **I** ~ *npr.m.* Fezzan *n* (zu Tri'polis gehörige Landſchaft in Nord-Afrika). — **II f**~ *a.* und **F**~ *s.* aus Fes oder Fezzan; Fezza'ner(in); Bewohner(in) von Fes (ſ. Fez I).

FF oder **ff** *abr.* ſ. F 2c u. d.

fi (fi; *Hom.* fie von fier, fit u. fît von faire, fy) **I** [lt.] *int.* fi (donc)! pfui!; fi de ... pfui über ...; F faire fi de q., de qc. j-n verachten, et. unter ſ-r Würde halten. — **II** *s/m.* ♪ Fis *n*.

fiacre (fia'kr) [saint Fiacre (i'riſcher Mönch, 6. sæ.), Schutzpatron der Gärtner] *s/m.* 1. Miet(s)kutſche *f*, Fi'aker, Droſchke *f* (zuerſt 1640 in e-m Hauſe mit dem Bilde von saint Fiacre aufgeſtellt): ~ à galerie Gepäckdroſchke. 2. ↘ Droſchkenkutſcher. 3. ſchlechtes Fuhrwerk.

fiançailles (fi-ɑ̃-ßa'j ⑧b) [fiancer] *s/f. pl.* 1. Verlobung *f/sg.* 2. Ehe-verſprechen *n/sg.*

fiancé *m*, ~**e** *f* (fi-ɑ̃-ße') [fiancer] *a.* et *s.* verlobt, verſprochen; Verlobte(r).

fiancer‿ (fi-ɑ̃-ße') [lt. fide'ntia] ①l. **I** *v/a.* ~ q.: a) j-n verloben; b) ſich mit j-m verloben. — **II se** ~ à q. = I b.

fiasco, *pl.* ~ (fi-a-ßko') [it.] *s/m.* Durchfall(en *n*) eines Theaterſtückes ꝛc., Fia'sko *n*.

fiat (fi-a't) [lt.] **I** *int.* es geſchehe! — **II** *s/m.*, *drt.* Vollſtreckungsbefehl. [Anordnung.]

fibration ‖ ⚘ (fi-bra-ßiɔ̃' ⑯) [lt.] *s/f.* Faſern-

fibre (fi'br) [lt. fibra] *s/f.* (auch *s/m.*) 1. ⚘ *anat.* u. ⚘ Faſer, Fiber; *min.* Ader. 2. (nur *sg.*) *fig.* Neigung, (Gemüts-)Anlage für et.

fibreux ‖ *m*, ~**se** *f* ⚘ (fi-brö', ~ö'ſ) [fibre] *a.* (nach *s.*) faſerig. [faſerig.]

fibrillaire ⚘ (fi-bril-lä'r) [fibrille] *a.* fein-

fibrille ⚘ (fi-bri'j) [fibre] *s/f.*, *anat.* Muskel-, ⚘ Wurzel-fäſerchen *n*.

fibrillé *m*, ~**ée** *f* (fi-bril-le'), ~**eux** *m*, ~**euse** *f* ⚘ (~lö' ⑧a, ~ö'ſ) [fibrille] *a.* mit Fäſerchen. [ſtoff *m* (ſ. musculaire).]

fibrine ⚘ (fi-bri'n) [fibre] *s/f.*, *chm.* Faſer-

☛ **fibro...** (fi-bro...) [lt.] in Zuſammenſetzungen: Faſer-..., faſer-...

fibroïde ⚘ (fi-brö-i'd) [lt.-grch.] *a.* faſer-artig.

fibrome ⚘ (fi-brö'm) [lt.-grch.] *s/m.*, *path.* Faſer-geſchwulſt *f*.

fibulation ‖ ⚘ (fi-bü-la-ßiɔ̃' ⑯) [lt.] *s/f.*, *chir.* Einringeln *n* (= infibulation).

fic ⚘ (fik) [lt. ficus] *s/m.*, *path.* Feigwarze *f*.

ficaire ⚘ (fi-kä'r) [lt.] *s/f.* (renoncule) ~ Feigwarz-, Scherben-kraut *n* (*Fica'ria ranunculoi'des*).

ficé *m*, ~**e** *f* ⚘ (fi-ße') [lt.] **I** *a.* feigen-artig. — **II** ~**es** ⑧b. *s/f. pl.* neſſel-artige Pflanzen.

ficelage (fi-ß'la'ȝ) *s/m.* Schnüren *n*.

ficeler‿ (fi-ß'le') [ficelle] ①c. **I** *v/a.* 1. mit Bindfaden binden, ſchnüren: être ~é comme un saucisson in zu engen Kleidern ſtecken. 2. P ankleiden. 3. F mit Sorgfalt arbeiten. — **II se** ~ P *fig.* ſich herausſtaffieren.

ficeleur *m*, ~**se** *f* ❀ (fi-ß'lö'r, ~ö'ſ) [ficeler] *s.* 1. Empacker(in). 2. ſorgfältige(r) Arbeiter(in).

ficelier ‖ (fi-ßɛ-lie') [ficelle] *s/m.* 1. ⊕ Bindfadenrolle *f*. 2. F exiſte'nzloſer Schwindler.

ficelle (fi-ßæ'l) [filice'llum; vom lt. filum] **I** *s/f.* 1. Bindfaden *m*, Schnur. 2. Faden *m* e-r Marionette; P on voit la ~ man ſieht, wie's gemacht wird; tirez la ~ ſchrumm!; F ~s d'un art, d'un métier Kunſtgriffe *m/pl.* 3. F Zug *m* zum Öffnen einer Haustür; vgl. cordon 3. 4. P *fig.*: a) ~s *pl.* Kniffe *m/pl.*; ſ. déménager 2, déménageur; b) Halunke *m*; c) *co.* (auch *a.*: cheval ~) Klepper *m*. 5. ⊕ Buchbinderei ꝛc.: Schnur. 6. ⚔ *artill.* ~ de cartouches Würgeſchnur. — **II** *a.* P ↘ boshaft.

fichant *m*, ~**e** *f* F (fi-ſchɑ̃' ⑧a, ~ɑ̃'t) [ficher] *a.* un-angenehm.

fiche (fiſch; *Hom.* fiche v. ficher 2; vgl. ficher II) [ficher] *s/f.* 1. Einrammen *n*. 2. Rammtiefe eines Pfahles ꝛc. 3. ⊕ Feldmeßkunſt: eiſerner Stab zur Bezeichnung des letzten Einſtiches des Kettenpfahles; Maurerei: Fugkelle; *serr.* (Tür-)Band *n*. 4. ⚔ Abſteckpfahl *m*. 5. ⚓ Tackbolzen *m* (eiſerner Bolzen mit Widerhaken). 6. Spielmarke; ~ de consolation Entſchädigungsmarke, *fig.* (kleine) Entſchädigung. 7. Zettel *m* (oder Karton *m*) zu einem alphabetiſchen Verzeichnis (bſd. einer Bibliothek); ❀ Auftragzettel *m* eines Agenten an der Börſe. 8. ~ signalétique du service de mensuration Zählkarte (beim Bertillonſchen anthropometriſchen Syſtem).

fichée ⊕ (fi-ſche') *s/f.* Rammtiefe.

ficher‿ (fi-ſche') [b.l. figica're] ①a. (P *p.p.* oft fichu ſtatt fiché, und *inf.* bisw. fiche ſtatt ficher). **I** *v/a.* 1. einrammen, einſchlagen, wohin ſtecken; feſtmachen. 2. ⊕ Maurerei: ausfugen. 3. P bringen, werfen. 4. P ~e-moi le camp (d'ici)! machen Sie,

daß Sie fortkommen!, packe dich!; fichez-moi la paix! laß(t) mich in Ruhe! 5. P je t'en ~e! durchaus nicht! — II P se ~ 6. eindringen. 7. se ~ qc. dans la tête sich etwas in den Kopf setzen. 8. se ~ de ... sich lustig machen über ... 9. va te faire ~e (statt ~) geh zum Teufel! 10. se ~ par terre zu Boden fallen; se ~ les quatre fers en l'air alle viere gen Himmel strecken.

ficheron ‖ ⚙ (fi-sch'rọ') [ficher] s/m. Vorstecknagel.

fichet ‖ ¹ (fi-schæ'; ⑧b) [ficher] s/m. 1. Tricktrackspiel: Marke f. 2. aus den Büchern eines Bücherschrankes herausragendes Papierblättchen mit der Nummer des Buches.

Fichet ‖ ² (~) npr.m. id. (Rektor der Sorbonne, der 1469 den Buchdruck in Paris einführte).

ficheur ⚙ (fi-schö'r) s/m. Bestreicher.

fichoir ⚙ (fi-schŭā'r) [ficher] s/m. hölzerne Klammer zum Aufhängen der Wäsche.

fichtre P (fi'schtr) int. Donnerwetter!

fichu ¹ ⸆ (fi-schü') s/m. Busen-, Hals-tuch n.

fichu ² m, ~e f F u. P (fi-schü') [= fiché, von ficher] I a. 1. (meist vor s.) erbärmlich. 2. P être ~ de, pour ... im stande sein, et. zu tun. 3. (sehr F) futsch, pleite, verloren. 4. P mal ~ sehr schlecht gekleidet. — II ~ment ⑨g. adv., iro., zB. ~ment habillé erbärmlich gekleidet. — Vgl. ~¹.

Ficin ‖ (fi-ßẹ') [lt.] npr.m. Marsile ~ Marsi'lius Fici'nus (it. Gelehrter, Plato'niker, † 1499).

ficoïde ⚘ (fi-kō-i'd) [lt.-grch.] I a. feigen-artig. — II s/f. Zaser-blume (Mesembrya'nthemum).

ficoïdé m, ~e f (fi-ko-i-de') [ficoïde] a. u. ~es ⑧b. s/f. pl. feigen-artig(e Pflanzen).

fictice ⚗ (fi-kti'ß) [lt. ficti'cius] a., phls. erdichtet, vorgeblich.

fictif m, ~ve f ☐ (fi-ktif, ~i'w) [lt.] a. (nach s.) angenommen, erdichtet, fingiert (ant. effectif, réel); s. entrepôt 1.

fiction ‖ (fi-kßiọ' ⑱) [lt.] s/f. 1. (Er-)Dichtung, Erfindung (ant. réalité); advt de ~ angenommen. 2. Unwahrheit, Verstellung.

fidéicommis (fi-de-i-kō-mi' ⑨a) [lt. fi'deïcommi'ssum] s/m., drt. Fi'deïkommi'ß n, (Familien-)Nießbrauch-Gut n (auch fig.).

fidéicommissaire (~mi-ßä'r) a. et s/m., drt. fi'deïkommissa'risch; Erbe e-s Fideïkommi'sses.

fidéicommissariat ‖ (fi-de-i-kō-mi-ßä-ri-a'; pl. ⑧b) s/m., drt. Fi'deïkommissaria't n.

fidéjusseur (~Gü-ßö'r) [lt.] s/m., drt. Bürge, Kave'nt, Gewährsmann. [Bürgschaft.]

fidéjussion ‖ (fi-de-Gü-ßiọ' ⑱) [lt.] s/f., drt.

fidéjussoire (fi-de-Gü-ßŭā'r) [lt.] a., drt. fidejusso'risch, auf Bürgschaft beruhend.

fidèle (fi-dæ'l) [lt. fide'lis] I a. ☐ 1. ~ à q., à qc. j-m, e-r Sache treu, fest bei s-r Pflicht beharrend: mémoire ~ zuverlässiges, sicheres Gedächtnis. 2. gläubig. 3. wahrheitsgetreu, genau. — II ~ment ⑨g. adv. 4. treu, (ge)treulich. — III s. 5. Getreue(r), Treue(r), F I'ntimus. 6. Gläubige(r).

fidélité (fi-de-li-te') [lt.] s/f. 1. Treue, Festhalten n an der Pflicht: serment de ~ Huldigungs-Eid m. 2. Bewahrung der Liebe oder Freundschaft. 3. Wahrhaftigkeit, Genauigkeit; Treue des Gedächtnisses. 4. Rechtschaffenheit. 5. Malerei: Genauigkeit.

fidélium (fi-de-li-o'm) [lt.] s/m. nur gbr. in: passer par un ~ etwas in Bausch und Bogen oder leicht nehmen.

Fidènes ‖ (fi-dæ'n) npr.m/sg., h.a. Fide'nä n (Stadt im alten Latium).

Fides (fi-dæ'ß) n.d.b. et npr.f. Fi'des; ⚗ astr. Asteroi'de.

Fidji (fi-dGi') npr.m. les îles de ~ die Fi'dschi-Inseln f/pl. (Inselgruppe Ozeaniens).

fidjien ‖ m, ~ne f (fi-dGiẹ', ~iæ'n) a. u. F~, F~ne s. von den Fi'dschi-Inseln; Fidschi-Insula'ner(in) = fijien, ~ne.

fiduciaire ✎ (fi-dü-ßiä'r ⑨) [lt.] a. (☐) et s/m. fiduzia'risch: 1. röm. Recht: (héritier) ~ Treuhands-Erbe (der das anvertraute Gut wieder herauszugeben hat). 2. monnaie f (ou circulation f) ~ Papiergeld n.

fiduciel m, ~le f (~ßi-æ'l, ~æ'l) a. Fiduzia'l-...

fief (fiæf) [b.l. feudum; v. a/d. fihu Vieh] s/m. ehm. 1. Lehen n, Lehngut n. 2. verliehenes Recht, zB. zu jagen ɛc.

fieffal m, ~ale f; m/pl. ~aux (fiæ-fa'l; ~ō' ⑨a) [fief] a. Lehns-...

fieffant m, ~e f (fiæ-fā' ⑨a und b, ~ā't) [fieffer] ehm. I a. belehnend. — II ~ s/m. Lehnsherr, Lehengeber.

fieffer ‿ (fiæ-fe') [fief] v/a. ①a. 1. ehm. ~ q. de qc. j-n mit etwas belehnen, j-m etwas zu Lehen geben. 2. F fig. ~é, ~ée ab-, aus-gefeimt, Erz-...

fiel (fiæl) [lt. fel] s/m. 1. Galle f. 2. fig. Bittere(s) n, Bitterkeit f. 3. fig. Feindseligkeit f, Haß. 4. ⚘ ~ de terre Erd-rauch (= fumeterre). 5. ⚙ ~ de verre Glas-galle f (schaumige Unreinigkeit auf der geschmolzenen Glasmasse). — Syn. bile von Menschen, meist fig., fiel meist von Tieren.

fielleux m, ~se f (fiæ-lö' ⑨a, ~ö'ſ) [fiel] a. gallig. [Mist, Kot m.]

fiente (fiā't) [lt. fime'tum] s/f. (tierischer)

fienter ‿ (fiā-te') [fiente] v/n. ①a. misten, Kot auswerfen (von Tieren).

fienteux m, ~se f (fiā-tö' ⑨a, ~ö'ſ) a. kotig.

fier ‿ ¹ (fi-e') [b.l. fida're; v. lt. fi'dere] ①a. v/pr. se ~ à, en (auch sur) q., en qc. j-m, einer Sache (ver)trauen, sich auf j-n, et. verlassen; fiez-vous-y! ou bien fou qui s'y fie! trau, schau, wem!, P so blau!; se ~ à q. de qc. sich auf j-n wegen etwas verlassen; ant. se méfier. — Syn. s. confier.

fier ² m, **fière** f (beides: fiär) [lt. ferus] I a. ☐ 1. ~ (de qc.) stolz (auf et.). 2. hoch-, edel-sinnig. 3. kühn, mutig; iro. ~ homme armer Teufel. 4. trotzig, hochmütig. 5. F heftig, tüchtig, stark; gewaltig, F famo's; fièrement ⑨g. adv. ganz gehörig. 6. Malerei: kraftvoll, kernig; arch., sculp. hart. 7. ch. wild. — II s. Stolze(r). — Syn. orgueilleux hochmütig, superbe hochfahrend, fier wer sich eingebildeter oder vorhandener Überlegenheit wegen nicht mit anderen befassen will. — Vgl. ~¹.

Fier-à-bras ‖ (fiä-rā-bra') [lt. fe'rrea bra'chia] I npr.m. id. (Name e-s wilden Heiden in e-m glchn. a/f. Heldengedichte); baume de ~ Balsam, der sogleich jede Wunde heilt. — II F f~ s/m. (pl. ~-~-~) Eisenfresser.

fierl(i)age ⚙ (fiär-l(i-)a'Q) s/m. Saline: Ausfüllen n der Salztonnen.

fierlier ‖ ⚙ (~li-e') v/a. ①a. Saline: Salztonnen ausfüllen. [stolze(r) Mann, Frau.]

fiérot ‖ m, ~te f (fie-ro', ~rŏ't) [fier] s. et.

fierte † (fiärt) [lt. fe'retrum] s/f. Reli'quienkasten m in Kirchen.

fierté (fiär-te') [lt. ferita'tem] s/f. 1. Stolz m; Hoheit; ~s pl. Handlungen des Stolzes (vgl. die Syn. bei fier ²). 2. Edelsinn m. 3. Kühnheit. 4. Trotz m, Hoffart. 5. Sprödigkeit in der Liebe (von e-r Frau). 6. Malerei ɛc.: Kraftvolle(s) n, kühner Schwung.

fiertonneur ⚙ (fiär-tō-nö'r) s/m. Münz-aufseher. [bei Florenz).]

Fiésole (fie-ſō'l) npr.f. Fie'sole n (it. Ort

Fiesque (fiæßk) npr.m. Fie'sko (edle Genue'ser Familie); bsd. Jean-Louis ~ (Anstifter e-r Verschwörung gegen Do'ria; 1547).

fièvre (fiæ'wr) [lt. febrem] s/f. 1. path. Fieber n: accès de ~ F.-Anfall m; fort de la ~ höchste Stufe des Fiebers; ~ intermittente Wechsel-F.; ~ de lait Milch-F.; ~ nerveuse Nerven-F.; fig. ~ d'or Gold-F.; ~ quartaine viertägiges F.; F votre ~ quart(ain)e!, que la ~ te serre! daß du die Kränke kriegtest!; thé. ~ de la rampe Lampen-F. (Angst e-s Schauspielers ɛc. bei seinem ersten Auftreten); ~ scarlatine Scharlach-Fieber. 2. fig. heftige (Gemüts-)Aufregung, Fieberschauer m; Aufregung, Unruhe der Geister: cela donne la ~ das beunruhigt sehr; prv. il a la ~ de veau er hat das Ochsen-F. (einen leichten Frostschauer nach e-r reichlichen Mahlzeit); avoir la ~ de St-Vallier das Kanonen-F. h. 3. ⚘ herbe à la ~ Fieber-klee m.

fiévreux m, ~se f (fie-wrö' ⑨a u. b, ~ö'ſ) [fièvre] I a. 1. Fieber ver-ursachend. 2. fieberhaft. 3. fig. fieberhaft aufgeregt. — II s. Fieberkranke(r). [Fieber.]

fiévrotte F (fie-wrŏ't) [fièvre] s/f. leichtes

fiferlin ‖ F (fi-fär-lẹ') [dtsch.] s/m. Pfifferling.

fifi (fi-fi') s/m. 1. Art Ka'rneval-Kostü'm n; Person, die es trägt. 2. Kleiner (liebkosend), Herzchen n, Liebling.

Fifine (fi-fi'n) npr.f. (kosend) Josephi'ne.

fifre (fi'fr) [a/d. pfîfâ] s/m. 1. ♪ Querpfeife f. 2. Querpfeifer; prv. ce qui vient du ~ s'en retourne au tambour wie gewonnen, so zerronnen (vgl. aller 34).

fifrer ‿ ♪ (fi-fre') [fifre] v/a. ①a. pfeifen.

Figaro (fi-ga-ro') I npr.m. id.: a) bsd. Barbier von Sevilla im Lustspiel von Bm.; b) Pariser Zeitung. — II f~ n/app.m. 1. (witziger) Barbier. 2. schlauer Bedienter; Zwischenträger.

Figeac (fi-Qa'k) [lt. Figi'acum] npr.m. id. n (fr. Stadt, Lot). [ronnensein n.]

figement ‿ (fi-G'mā') s/m. Gerinnen n, Ge-

figer ‿ (fi-Ge') [b.l. fige're] ①m. I v/a. (bsd. von fetten Flüssigkeiten) gerinnen machen. — II se ~ 1. gerinnen; fig. verharren. 2. ⚗ chm. erstarren (durch Abkühlung).

fignolage F (fi-niŏ-la'Q) s/m. 1. Geputztsein n. 2. Künstler-Argot: peinliche Sorgfalt in der Ausführung.

fignoler ‖ F (fi-niŏ-le') [fin] ①a. I v/n. 1. klügeln. 2. sich putzen. — II v/a. ✎ mit peinlicher Genauigkeit zu Ende führen.

fignoleur F (fi-niŏ-lö'r) s/m. Zier-bengel.

figue (fig) [lt. ficus] s/f. 1. Feige: fig. faire la ~ à q. j-n durch Gebärden (ursprünglich den Daumen zwischen Zeige- und Mittel-finger geklemmt) verhöhnen; F fig. moitié ~ moitié raisin halb gut, halb schlecht; halb freiwillig, halb gezwungen; F ni ~ ni raisin weder Fisch noch Fleisch. 2. ⚘ Feigenfrucht.

figué provc. F (fi-ge') [= foi] s/f. par ma ~! meiner Treu! [garten m, -pflanzung.]

figuerie (fi-g'ri'), a. ~aie (~æ') s/f. Feigen-

figuier ‖ (fi-gie'; ⑧b) [figue] s/m. 1. ⚘ Feigenbaum: ~ d'Adam Bana'ne f, Pisang. 2. orn. Zaunkönig.

Figuières ‖ (fi-gi̯ä'r) [lt. Fisca'ria] *npr. m/sg.* Figue'ras *n* (ſpaniſche Stadt, Gero'na).

figulin ‖ *m*, **~e** *f* ⚙ (fi-gü-lɐ̃', ~i'n) [lt.] **I** *a.* bildſam: terre ~e Töpferton *m.* — **II ~e** *s/f.* Gefäß *n* aus Terraco'tta.

figurabilité ⚡ (fi-gü-ra-bi-li-te') [figurable] *s/f.*, *phls.* Geſtaltungsfähigkeit.

figurable ⚡ (fi-gü-ra'bl) [figurer] *a.*, *phls.* geſtaltungsfähig.

figurant *m*, **~e** *f* (fi-gü-rɐ̃' ®a und b, ~ɐ̃'t) **I** *a.* als Symbo'l dienend. — **II** *s.*, *thé.* Figura'nt(in).

figuratif *m*, **~ve** *f* (fi-gü-ra-ti'f, ~i'w) [lt.] **I** *a.* (nach *s.*) (vor)bildlich, ſymbo'liſch; écriture ~ve Bilderſchrift *f*; plan ~ Grundriß *m*; *gr.* lettre ~ve (auch ~ve *s/f.*) charakteri'ſtiſcher Buchſtabe der grch. Zeitformen *ꝛc.* — **II ~ve** *s/f.* = lettre ~ve.

figuration ‖ (~rä-ßi̯ɔ̃') [lt.] *s/f.* **1.** (bildliche) Darſtellung. **2.** Geſtalt(ung) der Minerale *ꝛc.*

figure (fi-gü'r) [lt. figu'ra] *s/f.* **1.** Figu'r, Geſtalt, weitS. Perſon ſelbſt: *fig.* faire (une belle ou une bonne) ~ Staat machen, ſehr angeſehen ſn; ſ. chevalier 2. **2.** Geſicht *n*, Antlitz *n*: P ~ de campagne Hinterer *m.* ***Syn.*** ſ. face 1: **3.** bildlicher Ausdruck, Bild *n*: ~ de rhétorique Redefigur; F quittons la ~! reden wir geradezu! **4.** Abbildung. ***Syn.*** image iſt meiſt eine kolorierte figure. **5.** Bildnis *n* auf Münzen *ꝛc.* **6.** *arch.* flüchtiger, aus freier Hand gemachter Riß von einem Gebäude *ꝛc.* **7.** Malerei *ꝛc.*: (menſchliche) Figu'r. **8.** ♪ u. Tanzkunſt: (muſika'liſche) Figu'r. **9.** Fechtkunſt: ~s *pl.* die verſchiedenen Poſitio'nen beim Fechten. **10.** Kartenſpiel: ~s *pl.* Bilder *n/pl.* (König, Dame, Bube). **11.** ⚡: **a)** *math.* einzelne Ziffer e-r Zahl; geome'triſche Figur; **b)** *phls.* Figur des Schließens od. des Schluſſes.

figuré *m*, **~e** *f* (fi-gü-re') [figurer] **I** *a.* (nach *s.*) **1.** bildlich, figürlich, verblümt; Bild=…, Bilder=… **2.** *rhét.* mit redneriſchen Figuren geſchmückt. **3.** ♪ mit Tonfiguren verziert. **4.** ⚙ gemuſtert, geblümt. — **II** ~ *s/m.* (auch *a.*: sens ~) bildlicher Ausdruck oder Sinn.

figurément (~re-mɐ̃' ®g) *adv.* von figuré (ſ. ds; *ant.* ſ. propre 2).

figurer ◡ (~re') [lt.] ①a. **I** *v/a.* **1.** bilden. **2.** abbilden. **3.** (ſinn)bildlich darſtellen, anſchaulich machen. **4.** ♪ u. Tanz: figurieren. **5.** ~ un terrain ein Gelände aufnehmen. **6.** ☸ faire ~ eintragen. — **II** *v/n.* **7.** (wohl oder ſchlecht) zſ.=ſtehen od. =paſſen; ſich (gut od. ſchlecht) ausnehmen. **8.** ~ sur une liste auf e-r Liſte ſtehen. **9.** Tanzkunſt: Figu'ren bilden. **10.** *thé.* als Stati'ſt auftreten. **11.** *fig.* eine Rolle ſpielen. — **III se ~** **12.** ſich vorſtellen. **13.** dargeſtellt werden.

figurine (fi-gü-ri'n) *s/f.* **1.** kleine (bſd. anti'ke) Sta'tue. **2.** (kleine) Figu'r, Nebenfigur. **3.** Mode=bild *n*, das die Kaufleute ihren Kunden zuſchicken. [figuren=Gießer.]

figuriste (fi-gü-ri'ßt) [figure] *s/m.* Gips=

fijien ‖ *m*, **~ne** *f* (fi-ʒi̯ɐ̃', ~i̯ä'n) = fidjien.

fil (fil; *pl.* ®b; *Hom* file *s.* u. file, &c. v. filer) [lt. filum] *s/m.* **1.** Faſer *f.* **2.** Faden: ~ à plomb Lotwage *f*; ~ d'Ariane Faden der Aria'dne, mit welchem The'ſeus ſich aus dem Labyri'nthe half; *fig.* Leitfaden; ~s de la Vierge, ~s de Notre-Dame fliegender Sommer, Sommerfäden *pl.* (= filandres); aller ou couper de droit ~ nach dem Faden ſchneiden; weitS. de droit ~ in gerader Linie; ſ. aiguille 1. **3.** *fig.* Faden, Verknüpfung *f*, Verlauf, Zuſammenhang: *poét.* ~ de nos destinées Lebensfaden. **4.** Garn *n*: **a)** ~ bis, ~ de Flandre Doppel=G.; ~ gros Pechdraht; ~ à marquer Zeichen=G.; ~ retors Zwirn; ~ en trois drei=drähtiger Zwirn; ſ. laine 1; **b)** F *fig.* avoir (ou donner) du ~ à retordre manche Nuß zu knacken haben oder geben; F ~ (en quatre, auch ~ en trois) ſtarker Schnaps. **5.** Schnur *f*: ~ de perles Perlen=Schnur. **6.** Draht: ſ. archal; ~ d'argent Silber=D.; P *fig.* ~s de fer dünne Beine *n/pl.* **7.** Faſer *f*, Strich des Holzes, der Steine *ꝛc.*: couper dans le ~ quer durchſchneiden (nicht nach der Richtung der Faſern); ⚙ *charp.* bois taillé contre le ~ Querholz *n.* **8.** ~ de l'eau Lauf, Talweg; F *fig.* aller contre le ~ de l'eau gegen den Strom ſchwimmen. **9.** Schärfe *f*, Schneide *f* e-s Meſſers *ꝛc.*: avoir le ~ ſcharf ſn (bisw. a. F *fig.*); ſ. épée 1. **10.** ⚙ Ader *f* (Fehler) im Glaſe, Marmor *ꝛc.*; vgl. filandres 5.

filable (fi-la'bl) *a.* ſpinnbar.

filage (fi-la'ʒ) *s/m.* **1.** Spinnen *n.* **2.** Spinnerlohn (a. *n*). **3.** Geſpinſt *n.* **4.** ~ de l'huile Auströpfeln *n* von Öl zur Beruhigung der brandenden See. **5.** Blaken *n* der Lampe. **6.** F Verfolgung *f* durch Poliziſten.

filagramme ⚙ (~lä-grä'm) *s/m.* = filigrane.

filaire ⚡ (~lä'r) [fil] *s/f.*, *zo.* Fadenwurm *m.*

filament ◡ (~lä-mɐ̃') [lt.] *s/m.* **1.** (kleine) Faſer. **2.** ⚘ Staubfaden. **3.** ⚙ *métall.* Ader *f.*

filamentaire ⚘ (~mɐ̃-tä'r) [filament] *a.* aus Fäden od. Faſern gebildet, Faden=…, faden…

filamenteux, **~se** ⚡ (~tö' ®a, ~ö'ſ) *a.* faſerig.

filandier ‖ *m*, **~ère** *f* (fi-lɐ̃-di̯e', ~i̯ä'r; ®b) [filer] *a.* (gern, viel) ſpinnend; *poét.* sœurs ~ères Parzen *f/pl.*

filandres (fi-lɐ̃'dr ®b) [filer] *s/f. pl.* **1.** Mari'en=, Sommer=fäden *m/pl.* (= fil(et)s de la Vierge). **2.** Faſern des Fleiſches *ꝛc.*; **3.** Falknerei: Fadenwürmer *m/pl.* **4.** *chir.* wildes Fleiſch; *vét.* Eiterfaſern in den Pferdegeſchwüren. **5.** ⚙ Fäden *m/pl.* (Fehler im Spiegelglaſe); vgl. fil 10. **6.** ⚓ Bart *m/sg.* am Schiffe (Seegras *ꝛc.*).

filandreux *m*, **~se** *f* (fi-lɐ̃-drö' ®a, ~ö'ſ) [filandres] *a.* **1.** faſerig. **2.** ⚙ aderig (bſd. vom Marmor *ꝛc.*). **3.** *fig.* lang=atmig.

filant *m*, **~e** *f* (fi-lɐ̃' ®a, ~ɐ̃'t) [filer] *a.* **1.** fadenförmig fließend. **2.** ⚡ *astr.* étoile ~e Sternſchnuppe *f.*

filardeux *m*, **~se** *f* ⚙ (fi-lär-dö' ®a, ~ö'ſ) [fil] *a.* geadert, aderig (bſd. vom Marmor).

filasse (fi-la'ß) [fil] *s/f.* **1.** Hanf *m* oder Flachs *m* zum Spinnen, Baſt *m.* **2.** F *fig.* (des cheveux de) ~ flachsgelbe Haare *n/pl.* **3.** ⚡ *min.* ~ de montage Asbe'ſt *m*, Bergflachs *m.* **4.** P Matratze, auch Bett *n.*

filassier ‖ *m*, **~ère** *f* (fi-lä-ßi̯e', ~i̯ä'r; ®b) [filasse] *s.* **1.** Hanf=, Flachs=bereiter(in). **2.** ☸ Flachshändler(in).

filateur *m*, **~trice** *f* (fi-la-tö'r, ~tri'ß) [filer] **I** ~ *s/m.* **1.** ⚙ Spinnmeiſter. **2.** Spinnereibeſitzer. — **II ~trice** *s/f.* **3.** ⚙ Seidenhaſplerin. **4.** Spinnerei=beſitzerin.

filature ⚙ (fi-la-tü'r) [filer] *s/f.* (Groß=) Spinnerei.

file (fil; *Hom.* ſ. fil) [lt. filum] *s/f.* **1.** Reihe, Zug *m*: aller à la ~ hinter=einander gehen, reiten *ꝛc.*; F marcher à la ~ indienne einen Gänſe=marſch m.; prendre la ~ des voitures ſeinen Wagen den anderen anreihen. **2.** ⚔ Glied *n*, Rotte: ſ. chef 2 u. serre-~; par ~ à droite! in Reihen oder Gliedern rechts um! **3.** *arch.* Bruſt eines Bollwerks.

filé ⚙ (fi-le') [filer] *s/m.* **1.** ~ d'argent mit Silber=draht überſponnene Fäden *pl.* **2.** Garn *n* zum Weben. **3.** Spinnerei: Drehung *f.*

filement ◡ (fi-l'mɐ̃') [filer] *s/m.* Spinnen *n.*

filer ◡ (fi-le') [fil] ①a. **I** *v/a.* **1.** ſpinnen. **2.** F *fig.* ~ sa corde ſich den Strick zum Galgen drehen; ~ des jours de soie et d'or goldene Tage verleben; ſ. Berthe[1] und coton 3; ~ le parfait (amour) eine plato'niſche Liebe haben; P ~ son nœud: a) mit et. zu ſtande kommen, b) P auskneifen (vgl. 14). **3.** *fig.* einleiten, lang ausſpinnen: F ~ une période eine Perio'de drechſeln. **4.** ♪ ~ un ton einen Ton (aus)halten. **5.** Spiel: ~ la carte e-e Karte unterſchlagen; ~ des cartes (Karten) abwerfen; ~ ses cartes ſ-e Karten langſam und einzeln aufdecken. **6.** ⚙ ſpinnen, ziehen: Wolle zu dünnen Schnüren drehen; Küferei: ~ du vin Weinfäſſer in den Keller laſſen. **7.** ⚓ Taue *ꝛc.* (allmählich) nach=, los=laſſen, fieren; ſ. câble. **8.** j-m nachgehen (bſd. von Poliziſten). — **II** *v/n.* **9.** nachlaſſen, ſchlaff werden. **10.** (ſich wie ein) Faden ziehen; ſ. doux 12. **11.** blaken (von der Lampe *ꝛc.*), qualmen. **12.** ſchnurren, ſpinnen (v. Katzen). **13.** ſich ſchnuppen (von Sternen). **14.** P abgehen, =ziehen, ſich drücken. **15.** Spiel: nur das Notwendige ſetzen. **16.** *ch.* in ſchnurgerader Richtung laufen. **17.** ⚔ in e-r Reihe hinter=einander hergehen. **18.** ⚓ (ſchnell) ſegeln, fahren. — **III se ~** ſich ſpinnen (laſſen). [2. Drahtzieherei.]

filerie (fi-l'ri') [filer] *s/f.* **1.** Hanfſpinnerei.

filet (fi-lä' ®b; *pl.* ®b) [*dim.* von fil] *s/m.* **1.** dünner Faden, Fädchen *n*; ~s de la Vierge = filandres 1. **2.** Faſer *f* (bſd. ⚘), Fäſerchen *n*; Ausläufer von Pflanzen (= coulant 8). **3.** *anat.*: a) ⚕ Faſer (= fibre 1); b) Zungenband *n*: couper le ~ à q.: a) j-m die Zunge löſen (auch F *fig.*); b) j-m ins Wort fallen. **4.** Linie *f.* **5.** ~ (d'eau) Waſſerfaden (ſehr dünner Waſſerſtrahl), auch (ein) klein wenig Waſſer; ~ de voix feines Stimmchen; F *fig.* Anflug. **6.** ⚲ netzförmig geſtricktes, gehäkeltes Geflecht, File't(=Arbeit *f*) *n*; (Haar=)Netz *n* der Frauen. **7.** engS. Netz *n*, Garn *n*, bſd. zum Fiſch= od. Vogel=fange; a. Netz im Eiſenbahnwagen; *fig.* d'un coup de ~ auf einmal. **8.** *man.* (kleine) Trenſe. **9.** ⚲ Kochkunſt *ꝛc.*: Lenden=, Mör=braten, Rückenſtück unter den Knochen (bſd. vom Ochſen); Bruſtſtück *n* von Vögeln; *ch.* ~ de cerf Hirſchziemer; petits ~s Kehlbraten *sg.* **10.** ⚙: *arch.* ſchmale Leiſte (= listel); Buchbinderei: (Gold=)Streif, (=)Linie *f* um den Rand eines Buchdeckels; *serr.* ~ (d'une vis) Schrauben=gewinde *n*; *men.* Zwiſchen=fims; *typ.* Linie *f* (vgl. entrefilet 1); *horl.* Kranz.

filetage (fi-l'ta'ʒ) [filet] *s/m.* **1.** File't=ſtricken *n.* **2.** Wilddieberei *f* mit Netzen und Schlingen. **3.** ⚙ Drahtzieherei *f.*

fileter ‖ ⚙ (fi-l'te') [filet] ①c. **I** *v/a.* **1.** (Schraubengewinde) ſchneiden: ~é à gauche linksgängig (von Schrauben). **2.** Inſtrumentenmacherei: den Boden und das Satten-

brett einer Violine mit einem Netzwerke von feinen Strichen überziehen. 3. Draht ziehen. — **II** *v/n.* Buchbinderei: Fileten m., einpressen: fer à ~ Filet-, Räder-stempel *m.*

fileterie ⊕ (fi-lĕ-t'ri') [filet] *s/f.* Nähzwirn-Fabrik.

fileur *m*, **~se** *f* (fi-lö'r, ~ö'ſ) **I** *s.* ⊕ Spinner(in). — **II** ~ *s/m.* 1. Maler, welcher Stein-Geäder nachahmt. 2. ~ de cartes Betrüger beim Kartenspiele; ~ de laine Beutelschneider. 3. Geheimpolizist. — **III** *a.* spinnend, Spinn-... [faden-...]

fili... (fi-li...) in Zſſgn: Faden-...,

filial *m*, **~ale** *f*; *m/pl.* **~als** oder **~aux** (fi-liā'l; ~iō' Ⓦa) [lt. fi'lius] *a.* (in Prosa nur nach *s.*) □ kindlich, Kindes-...

filiation ‖ ⸮ (fi-li-ā-ßjõ' Ⓦ) [lt.] *s/f.* 1. Kindschaft, Abstammung. 2. Abhängigkeit der Tochter- von der Mutter-kirche. 3. *fig.* Verbindung, Verkettung.

filicin ‖ *m*, **~e** *f* (fi-li-ßä', ~i'n) [lt.] *a.* farnkraut-artig. [Faden hängend.]

filiculé *m*, **~e** *f* (fi-li-kü-le') *a.* an einem

filière (fi-liä'r) [fil] *s/f.* 1. schnur-, faden-förmiger Gegenstand. 2. ⊕ (Draht-, Licht-) Zieh-eisen *n*; Wachsstockzug *m*; Drahtzieherei: ~ (à fil de métal) Drahtziehbank; *serr.* Schneide-eisen *n*. 3. *ent.* Öffnung der Spinnwarzen. 4. F *fig.* Reihenfolge: passer par la ~ durch die Schule der Prüfung gehen, von der Pike auf dienen; F den Insta'nzen-weg einschlagen. 5. Nudelbreche. 6. ● durch Gi'ro übertragbarer Lieferungsschein, dessen letzter Käufer die Ware abzunehmen hat. 7. Steinritze; *fig.* Kanal *m*. 8. ⊕ *charp.* ~ de comble Dachstuhl-(p)fette. 9. ⚓ Tau *n*.

filifère (fi-li-fä'r) [lt.] *a.* faden-tragend.

filiforme (fi-li-fō'rm) [lt.] **I** *a.* faden-förmig. — **II** *s/m.*, *zo.* Fadenwurm.

filigrane ⊕ ⸮ (~gra'n) [it.; vom lt. filum granum] *s/m.* 1. Filigra'n *n*, feine Gold- oder Silber-draht-Arbeit. 2. Papierfabrik.: (Zeichenlettern *f pl.* zu) Wasser-zeichen *n*.

filigraner ‖ ⊕ (~grä-ne') [filigrane] *v/a.* ①a. zu Filigra'n verarbeiten. [Arbeiter.]

filigraniste ⊕ (fi-li-gra-nißt) *s/m.* Filigra'n-

filin ‖ (fi-lä') [fil] *s/m.* 1. ● Orleans-Sersche *f*. 2. ⚓ leichtes Tau, Troß *n*.

filipendule (fi-li-pä-dü'l) [lt.] **I** *s/f.* knolliger Spier, Filipe'ndel *m*. — **II** *a.* an einem Faden hängend.

fille (fi) [lt. fi'lia] *s/f.* 1. Tochter; *st.s.* weiblicher Abkömmling: ſ. famille 7; ſ. belle-fille; *ehm.* ~ de France Prinzessin des Königlichen Hauses von Frankreich; ſ. Ève; ~ de l'exil Verbannte; ~s du Jour Ho'ren *pl.*; ~s de Mémoire Musen *pl.*; ſ. donner 1. 2. Mädchen *n*: sehr F zu e-m Mädchen, dessen Namen man nicht weiß: la ~! Sie Jungfer da! 3. Jungfrau (*ant.* femme 2): elle sera (un jour) vieille ~ sie wird alte Jungfer werden; être ~ à ... (mit *inf.*) im stande sein, zu ... 4. Magd, Dienstmädchen *n*, Jungfer: ~ de boutique Ladenmädchen *n*. 5. (Ehren- ꝛc.) Fräulein *n*: ~ d'honneur Hof-fräulein *n*, weitS. auch Brautjungfer. 6. P Dirne: ~ de joie, ~ publique Freudenmädchen *n*; ~ de marbre abgefeimte Dirne (nach e-m gleichn. Stücke von Barrière). 7. *rl.* Nonne: ~s de la charité barmherzige (graue) Schwestern *pl.* 8. *fig.* Tochter-anstalt, -kirche. 9. *hort.* Ableger *m*.

fillette (fi-jä't) [fille] *s/f.* kleines junges Mädchen, F Mädel *n*, Backfisch *m*.

filleul *m*, **~e** *f* (beides: fi-jö'l) [lt. fili'olus] *s.* Täufling *m*, Patenkind *n*.

filoche (~lō'ſch) [fil] *s/f.* 1. Art Gewebe *n*, Netz *n*. 2. ⊕ Seil *n* zum Aufheben des Mühlsteins.

filofinisseuse ⊕ (fi-lō-fi-ni-ßö'ſ) [fil, finisseur] *s/f.* Vorspinnkrempel *m*.

filoir ⊕ (~lŏā'r) [filer] *s/m.* Spinn-maschine *f*, -rad *n*.

filon ‖ ⚒ (fi-lõ') [fil] *s/m.* (auch ~ couche) Ader *f*, Gang; ſ. découvert 11.

filoselle ● (fi-lō-ſä'l) [it.] *s/f.* 1. Flock-, Florett-seide. 2. aus Flockseide gesponnenes Garn.

filotier ‖ *m*, **~ère** *f* (~tie', ~iä'r; Ⓢb) [fil] **I** *s.* ● Zwirnhändler(in). — **II** **~ère** *s/f.*, *arch.* (zierliche) Fensterscheiben-Einfassung.

filou ⸮, *pl.* **~s** (fi-lu'; Ⓢb) [engl. fellow] **I** *s/m.* 1. Beutelschneider, Gauner, Spitzbube. 2. falscher Spieler. — **II** *a/m.* spitzbübisch. — *Syn.* ſ. fripon.

filouse ⊕ (fi-lū'ſ) *s/f.* Seilerei: Spindel.

filoutage (fi-lu-ta'ſch) [filou] *s/m.* Betrügerei *f*, Gaunerei *f*, Spitzbüberei *f*.

filouter‿ (fi-lu-te') [filou] *v/a.* et *v/n.* ①a. 1. stehlen. 2. prellen, im Spiele betrügen, F mogeln. [streich *m*. 2. ● Betrug *m*.]

filouterie (~t'ri') [filouter] *s/f.* 1. Gauner-

filoutier ‖ *m*, **~ère** *f* (fi-lu-tie', ~iä'r; Ⓢb) [filou] *a.* Gauner-..., Spitzbuben-...

fils (Aussprache: **a.** vor Kons. u. am Ende des Satzes fiß (fils docile fiß d~); **b.** vor Vokalen fiſ ... (fils aimable fi-ſä~); **c.** *poét.* fi oder fiß je nach dem Reime) [lt. fi'lius] *s/m.* 1. Sohn, *st.s.* männlicher Nachkomme: ſ. famille 7; le F~ de l'homme des Menschen Sohn (Christus); F~ aîné de l'Église ältester Sohn der Kirche (Titel der fr. Herrscher); ~ de maître eines Meisters Sohn; *fig.* être ~ de maître ebenso talentvoll sein wie sein Vater; *fig.* il est ~ de ses œuvres er verdankt alles sich selbst; il est ~ de son père er ist ganz wie sein (F ganz der) Vater; être le ~ de la poule blanche dem Glücke im Schoße sitzen; beau ~ Mutter-söhnchen *n* (vgl. beau-fils); faire le beau ~ den Narren spielen; ~ (im *sg.* und *pl.*) mit dem Vaternamen oft ohne *prép.*, zB.: les ~ d'Apollon die Poe'ten; ſ. Aymon; les ~ de Mars die Krieger. 2. Knabe.

filtrage ⊕ (fil-tra'ſch) *s/m.* Durchseihung *f*, Filtrieren *n*.

filtrant *m*, **~e** *f* (fil-trã' Ⓦa, ~ã't) [filtrer] *a.* filtrierend, Filtrier-...: fontaine ~e Filtrier-brunnen *m*. [Filtrierer.]

filtrateur ⊕ (fil-tra-tö'r) [filtrer] *s/m.*

filtration ‖ (fil-trā-ßjõ' Ⓦ) [filtrer] *s/f.*, *chm.*, *phm.* Filtrieren *n*, Durchseihung.

filtre (fi'ltr) [b.l. fi'ltrum; vom a/d. filz] *s/m.* Seihe-tuch *n*, -sack, Durchschlag: ~ à café Kaffee-beutel.

filtre-charbon ‖, *pl.* **~s-~s** (filtr-ſchar-bõ'; Ⓢb) *s/m.* Wasser-Filtrier-maschine *f* zum Filtrieren des Wassers durch Kohlenpulver.

filtre-presse ⊕, *pl.* **~s-~s** (filtr-präß; Ⓢb) *s/m.* Filtrierpresse *f*.

filtrer‿ (fil-tre') [filtre] ①a. **I** *v/a.* du'rchschlagen, du'rchseihen, filtrieren. — **II** *v/n.* und **se** ~ durchsickern.

filure ⊕ (fi-lü'r) [filer] *s/f.* Gespinst *n*, Beschaffenheit des Fadens.

fimbriaire (fä-bri-ä'r) [lt.] *a.* fransen-artig. [Spreu-faden *m*, -schüppchen *n*.]

fimbrille (fä-bri'j) [lt. fi'mbria] *s/f.*

fimétaire (fi-me-tä'r) [lt. fimus] *a.* Mist-..., Kot-...

fimicole (fi-mi-kō'l) [lt.] *a.* im Miste wachsend, lebend; Mist-..., Kot-... ꝛc., zB.: coléoptère *m* ~ Mistkäfer.

fin ‖ [1] (fä; *Hom.* ſ. faim) [lt. finis] *s/f.* 1. Ende *n*, Ausgang *m*, Schluß *m* (*ant.* commencement 1): faire une fin sich endlich für et. entscheiden; mettre fin à qc. einer Sache ein Ende machen; prendre fin zu Ende gehen; en fin de compte schließlich; *advt*: à la fin endlich; F à la fin des fins, à la fin finale, (en) fin finale zuguterletzt; ſ. couronner 3. *Syn.* ſ. bout. 2. (Lebens-) Ende *n*, Tod *m*: tirer à la, à sa fin sich seinem Ende nähern. 3. Absicht, Ziel *n*, Zweck *m*: à cette fin, à ces fins zu diesem Zwecke, deshalb; auf alle Fälle; à telle fin que de raison in guter Absicht; *prv.* la fin justifie les moyens der Zweck heiligt die Mittel. *Syn.* ſ. objet. 4. ● Ausgang *m*, Ultimo *m*: fin courant Ende dieses Monats. 5. *drt.* Klage, Forderung; être renvoyé des fins de la plainte freigesprochen werden; fin de non-recevoir Antrag *m* auf Abweisung der Klage; Weigerung, den Kläger anzuhören; fins *pl.* civiles Forderung auf Geldstrafe. 6. *rl.* les quatre fins (dernières) de l'homme die vier letzten Dinge (Tod, letztes Gericht, Himmel und Hölle). 7. ⊕ Weberei: fin double Seidenband *n*.

fin ‖ [2] *m*, **fine** *f* (fä, *Hom.* ſ. faim; fin) [latein. fini'tus] **I** *a.* (meist nach *s.*) □ 1. dünn, fein, zart, zierlich (*ant.* gros, grossier): papier fin Postpapier *n*. 2. fein, auserlesen, gut (*ant.* commun 4): fine épice feines Gewürz, *fig.* schlauer, feiner Kopf; *fig.* fine fleur de ... auserlesen; fine fleur de la chevalerie Blume *f* der Ritterschaft; *fig.* fine lame guter Schläger, F schlaues Weib. 3. fein, gut (ohne Zusatz, vom Golde ꝛc.; *ant.* qui a beaucoup d'alliage). 4. *fig.* (von den Sinnen und geistigen Eigenschaften): avoir l'oreille fine ein feines, scharfes Gehör haben. 5. *fig.* (von Personen) durchtrieben, schlau, F gerieben. *Syn.* ſ. adroit. 6. würzig: fines herbes würzige Kräuter *n/pl.* 7. (für den *sup.*) le fin fond de ... der tiefste Grund von ...; F *fig.* le fin mot: a) das letzte entscheidende Wort, wodurch man seine Pläne klar macht, b) Auflösung *f* eines Rätsels, c) der wahre Beweggrund, d) P Äußerste(s) *n*. 8. partie fine Vergnügungsfahrt, die man etwas geheim hält, Vergnügen *n* mit Damen. — **II** ~ *s.m.* 9. der Feine, Schlaue: faire le fin de qc. mit et. hinter dem Berge halten; F jouer au (plus) fin j-n zu überlisten suchen. 10. Feinheit *f*; das Feine, Zarte. 11. Hauptpunkt, das Wichtigste; Geheimnis *n*. 12. feine Wäsche. 13. ⊕ Feingehalt, feines Gold oder Silber. — **III fine** *s/f.* 14. feine Schrift. 15. P ma fine! meiner Treu'! (vgl. auch foi 5). — **IV fin** *advt* Billard: prendre une bille trop fin e-n Ball zu fein nehmen (d. h. ihn höchst leicht auf der Seite treffen).

finage (fi-na'ſch) [fin] *s/m.* 1. Feldmark *f*. 2. Gerichtsbezirk. 3. Kirchsprengel. 4. ⊕ *métall.* Feinen *n* des Eisens.

final *m*, *~e f*; *m/pl.* *~s* (fi-nä'l; ⑧b) [lt.] **I** *a.* (nach *s.*) □ 1. endlich, ſchließlich, End=..., Schluß=...: ⊛ compte ~ Schluß=rechnung *f*; *gr.* lettre ~e Endbuchſtabe *m*; ſ. fin¹ 1; ~ement ⑥g. *adv.* ſchließlich. 2. *rl.* beharrlich bis ans Ende. — **II** ~ (auch ~e) *s/m.* 3. ♪ Fina'le *n*, Schlußſatz e-s Muſikſtückes. — **III** ~e *s/f.* 4. Wort=Ausgang *m*, Endſilbe. 5. ♪ To'nika, Grundton *m* der Ton=art, in der ein Stück geſchrieben iſt und mit dem es endigt (= tonique). 6. Tanzkunſt: Schlußfigur in der Quadrille.

finance ⸮ (fi-nā'ß) [† finer = finir] *s/f.* 1. F Barſchaft, bares Geld; ſ. court¹ 3; moyennant ~ gegen bar. 2. ~s *pl.* Vermögensſtand *m/sg.* einer Perſon. 3. Staats=Einkünfte *pl.*; Fina'nzen *pl.*, Fina'nzweſen *n*. 4. (auch ~s *pl.*) Fina'nzwiſſenſchaft; écriture de ~, auch *typ.*: caractères de ~ Art Rund=ſchrift (= écriture financière 2). 5. *coll.* Finanzwelt: homme de ~ Geldmann *m*; la haute ~ die Geld=Ariſtokratie. [Geld herausrücken.]

financer F (fi-nā-ße) [finance] *v/n.* ①l.

financier ⸮ *m*, *~ère f* ⸮ (~ßie', ~iä'r; ⑧b) [finance] **I** *a.* □ 1. zum Finanzweſen gehörig, Finanz=...: crise ~ère et monétaire Geldkriſis *f*. 2. écriture ~ère ſ. finance 4. — **II** ~ *s/m.* 3. Finanz=beamter. 4. Finanzpächter (ſ. partisan). 5. Geld=, Finanz=mann. — **III** ~ère *s/f.* Kochkunſt: à la ~ère *advt* ſehr fein zubereitet. [liche Kniffe gebrauchen.]

finasser F (fi-nā-ße') [fin] *v/n.* ①a. klein=

finasserie F (~ß'ri') [finasser] *s/f.* (kleinlicher) Kniff *m*, Pfiff *m*.

finasseur *m*, *~se f* F (~ßö'r, ~ö'ſ) *s.* kleinliche(r) Ränke=macher(in).

finassier ⸮ *m*, *~ère f* (~ßie', ~iä'r; ⑧b) [finasser] **I** *s.* = finasseur. — **II** *a.* caractère ~ kleinlich kluger Charakter.

finaud ‖ *m*, *~e f* F (fi-no', ~ō'd) [fin] **I** *a.* (nach *s.*) pfiffig, ſchlau. — **II** *s.* Pfiffikus *m*.

fin-bec F, *pl.* *~s-~s* (fā-bä'k; ⑧b) *s/m.* Feinſchmecker. [tau *n*.]

fincelle ⊕ (fā-ßä'l) *s/f.* Fiſcherei: Saum=

finchelle ⚓ (fā-ſchä'l) *s/f.* Hol=tau *n*.

fin(-)de(-)siècle F (fā-dö-ßiä'kl) *a. inv.* Bezeichnung der im letzten Decennium des 19. Jahrhunderts auf allen Gebieten hervortretenden nervöſen Überſpannung und Abſonderlichkeiten (*bo.* et *mv.part*).

fine¹ (fin) [lt.] *s/f.* ſ. fin² III.

fine² ♪ (fi-ne'; ⑧b) [it.] *s/m.* Ende *n*, Schluß.

finerie ⊕ (fi-n'ri') [fin] *s/f.*, *métall.* Raffinierherd *m*, Weiß=ofen *m*.

finesse ⸮ (fi-nä'ß) [fin] *s/f.* 1. Feinheit, Zartheit (auch *fig.*). 2. Schärfe der Sinne. 3. Scharfſinn *m*. 4. *fig.* Liſt, Verſchmitztheit; Kunſtgriff *m*, F Kniff *m*; ſ. entendre 5; faire ~ de qc. aus etwas ein Geheimnis machen. 5. ~s *pl.* Umſtände *m/pl.* 6. ⊕ *num.* Feingehalt *m*.

finet *m*, *~te f* (fi-nä' ⑧a und b, ~ä't) [fin] **I** *a.* F ↘ pfiffig. — **II** *s.* j. der den Pfiffigen ſpielen will, ohne es zu ſein. — **III** ~te *s/f.* ⊛ leichter Wollen= od. Baumwollen=ſtoff.

fineur ⊕ (fi-nö'r) [fin] *s/m.*, *métall.* Friſcher.

Fingal (fā-gā'l) *npr.m.* id. (ſchottiſcher Held, 3. ſæ. nach Chr.).

fingard ‖ *m*, *~e f* (fā-gā'r, ~ā'rd) *a.* et *s/m.*, *man.* widerſpenſtig(es Pferd).

fini *m*, *~e f* (fi-ni') [finir] **I** *a.* (nach *s.*). 1. vollkommen, Erz=... 2. ⚘ *phls.* begrenzt, endlich. 3. *gr.* modes ~s *Modi fini'ti*, beſtimmte Mo'di *m/pl.* 4. Malerei, Bildhauerei ꝛc.: vollendet. 5. F aus, zu Ende, P futſch. — **II** ~ *s/m.* 6. Vollendung *f*, feine Ausführung. 7. ⚘ *phls.* das Endliche.

finir (fi-ni'r) [lt. fini're] ①a. **I** *v/a.* 1. (be=)end(ig)en, (be)ſchließen, zu Ende führen (*ant.* commencer 1): ~ un plat auseſſen. 2. ~ qc. et. vollbringen, et. fertig bekommen, mit et. fertig werden. — **II** *v/n.* 3. aufhören, ein Ende machen: ~ de ... (mit *inf.*) aufhören zu ...; ~ de parler ausreden; en ~ avec ... e-r Sache (endlich) ein Ende machen. 4. end(ig)en, zu Ende ſein; *gr.* ~ en, par ... auf ... ausgehen, end(ig)en; ~ par ... (mit *inf.*): a) endlich, zuletzt doch etwas tun, b) endigen mit ... 5. *poét.* ſterben. — **III** se ~ 6. *st.s.* aufhören; se ~ en qc. ſich in et. vervollkommnen. 7. F ſich (d.h. ſeine Toilette) fertig machen. — ***Syn.*** 1. ſ. achever. 2. ſ. cesser.

finissage ⊕ (fi-ni-ßa'ǵ) *s/m.* Beendigung *f*, letzte Arbeit. [*a.* endigend.]

finissant *m*, *~e f* (fi-ni-ßā' ⑧a, ~ā't) [finir]

finisseur *m*, *~se f* (~ßö'r, ~ö'ſ) [finir] **I** ~ *s/m.* 1. ⊕ Blechfabrikation: zweite Streckwalze (ſ. cylindre 7); Nadlerei: Polierer (Arbeiter); Spinnerei: Fein=kratze *f*; *horl.* Abgleicher (Arbeiter). 2. F Maler, der die kleinſten Details ausmalt. — **II** ~se *s/f.* Wickel=maſchine.

Finistère, *~erre* (fi-ni-ßtä'r) [lt. finis terræ Ende der Erde] *npr.m.* id. *n*: a) Kap, nordweſtliche Spitze Spaniens; b) (département du) ~, Departement im nordweſtlichen Frankreich.

***f*inistérien** ‖ *m*, *~ne f* (fi-ni-ßtē-riā', ~iä'n) *a.* und F~, F~ne *s.* aus dem département du Finistère, Bewohner(in) dieſes Departements.

finiteur ⚘ (fi-ni-tö'r) [finir] *a.*, ehm. *astr.* cercle ~ Begrenzungs=, Geſichts=kreis.

finito ⊛ (fi-ni-to') [it.] *s/m.*, *drt.* Rechnungs=abſchluß.

***f*inlandais** *m*, *~e f* (fā-lā-dä' ⑧a, ~ä'ſ) [Finlande] *a.* u. F~, F~e *s.* aus Fin(n)=land; Fin(n)länder(in).

Finlande (fā-lā'd) *npr.f.* Fin(n)land *n*: golfe de ~ Finniſcher Meerbuſen.

Finmarchie (fā-mār-ſchi') la ~ *npr.f.* Fin(n)marken *n* (Bezirk im äußerſten Norden von Norwegen).

finne (fin) *s/f.* 1. *zo.* Finne der Schweine. 2. ⊕ fremde Ader im Schiefer.

***f*innois** *m*, *~e f* (fi-nŏa' ⑧a, ~ŏa'ſ) **I** *a.* u. F~, F~e *s.* finniſch; Finne, Fi'nnin. — **II** ~ *s/m.* fi'nniſche Sprache.

fiocchi (fiŏ-ki') [it.] *s/m. pl.* Troddeln *f/pl.* am Kardina'lshute: F *fig.* être en (auch in) ~ in großem Staate ſein.

fiole (fiŏ'l) [lt. phi'ala] *s/f.* kleines Fläſchchen, Glas *n*. [tüchtig trinken.]

fioler ‖ P (fiŏ-le') [fiole] *v/a.* et *v/n.* ①a.

fioleur P (~lö'r) [fioler] *s/m.* Trunkenbold.

fion ‖ F (fiō) *s/m.* 1. ſchöne Art, Manier *f*. 2. letzte Hand. [Inſel).]

Fionie (fi-ŏ-ni') [lt.] *npr.f.* Fünen *n* (däniſche

fionner ‖ F (fiŏ-ne') *v/n.* ①a. 1. die letzte Hand anlegen. 2. den Feinen ſpielen.

fiord (fiŏr; ⑧b) [dän.] *s/m.* Fjord (ſchmaler, tief eindringender Meerbuſen in Skandinavien).

fiorite ⚘ (fiŏ-ri't) [it.] *s/f.*, *min.* Kieſel=ſinter *m*.

fioriture (fiŏ-ri-tü'r) [it.] *s/f.* (meiſt ~s *pl.* ⑧b) 1. ♪ Koloratu'r(en), Verzierung(en). 2. P Ausſchmückung einer Erzählung. 3. *fig.* Beſatz *m* an einem Kleide. [(meine) Ehre!]

fique(tte) P (fi-kä't, fit) *s/f.* par ma ~! auf

Firdousi (fir-du-ſi') *npr.m.* Firdo'ſi, Firdu'ſi (perſiſcher Dichter, 11. ſæ. nach Chr.).

firmament (fir-mä-mā') [lt.] *s/m.* Firmame'nt *n*, Sternen=himmel, =zelt *n*.

firman ‖ (fir-mā') [prſ.] *s/m.* 1. Ferman, Firman, großherrlicher Befehl (auch *fig.*). 2. Handelspaß im Orient.

Firmin ‖ (fir-mā') [lt.] *n.d.b.m.* Firmi'nus.

fisc (fißk) [lt. fiscus] *s/m.* 1. Fi'skus, Staats=ſchatz. 2. Staatsſchatz=Verwaltung *f*.

fisc*al* *m*, *~ale f*; *m/pl.* *~aux* (fi-ßka'l; *pl.* ~ō' ⑧a) [lt.] *a.* □ 1. fiska'liſch, Fiska'l=..., zum Fi'skus gehörig. 2. für den Fiskus ſorgend (auch *mv.p.*, *iro.* ſehr auf den Vorteil des Fiskus bedacht).

fiscalité (fi-ßkä-li-te') [fiscal] *s/f.* 1. Fiska'l=weſen *n*. 2. Streben *n* nach der Erweiterung der fiska'liſchen Rechte. 3. *mv.part* (ſtaatliches) Ausbeutungsſyſtem.

☛ **fissi...** ⚘ (fi(ß)-ßi...) in Zſſgn: geſpalten.

fissiculation ‖ ⚘ (fi(ß)-ßi-kü-lā-ßiō' ⑯) [lt.] *s/f.*, *chir.* Einſchnitt *m*.

fissile ⚘ (fi(ß)-ßi'l) [lt.] *a.* 1. fiſſi'l, ſpaltbar. 2. *min.* ſchief(e)rig. [Spaltbarkeit.]

fissilité ⚘ (~ßi-li-te') [lt.] *s/f.* Fiſſilitä't,

fissipède ⚘ (fi(ß)-ßi-pä'd) [lt.] *a.* und ~s ⑧b. *s/m. pl.*, *zo.* (Tiere *n/pl.*) mit geſpaltenen Klauen.

fissure (fi(ß)-ßü'r) [lt.] *s/f.* 1. Spalte, Ritz *m*. 2. ⚘ *anat.* Spalt *m* (enge Öffnung, die einen Knochen durchſe'tzt). [Schlitzſchnecke.]

fissurelle ⚘ (fi(ß)-ßü-rä'l) [lt.] *s/f.*, *zo.*

fissurer (fi(ß)-ßü-re') [fissure] ①a. *v/a.* (und se ~ *v/pr.* ſich) ſpalten.

fiston ‖ F (fi-ßtō') *s/m.* Jungchen *n*, Freundchen *n*, mon (petit) ~ mein Söhnchen.

fistulaire ⚘ (fi-ßtü-lä'r) [lt.] **I** *a.*, *min.* pfeifenröhrig, Röhren=... — **II** *s/m.*, *icht.* Pfeifen=fiſch. — **III** *s/f.* ⚘ Wald=Läuſe=kraut *n*.

fistule ⚘ (fi-ßtü'l) [lt.] *s/f.*, *path.* Fiſtel, Hohlgeſchwür *n*, bſd. Maſtdarm=Fiſtel.

fistuleu*x* *m*, *~se f* ⚘ (fi-ßtü-lö' ⑧a, ~ö'ſ) [fistule] *a.*, auch **fistulé** *m*, *~e f* (~le') 1. röhren=förmig. 2. *path.* fiſtel=artig, Fiſtel=... [engl. Familien=namen.]

Fitz (fitß, fidſ) [= fils] in *npr.* bei Zſſgn in

fivèle ⚓ (fi-wä'l) *s/f.* Holzring *m* auf einem Taue. [ren *n*, Fixierung *f*, Feſtmachen *n*.]

fixage ⊕ (fi-kßa'ǵ) *s/m.* Zeugdruckerei: Fixie=

fixateur (fi-kßa-tö'r) [fixer] *a.* et *s/m.* Mittel *n* zum Feſtmachen; cosmétique ~ Mittel gegen das Ausfallen der Haare.

fixati*f* *m*, *~ve f* ⊕ (fi-kßa-ti'f, ~i'w) [fixer] *a.* und ~ *s/m.* feſtmachend(es Mittel).

fixation ‖ (fi-kßā-ßiō' ⑯) [fixer] *s/f.* 1. Feſtmachen *n*. 2. Beſtimmung, Feſtſetzung: Fixierung. 3. ⚘ *chm.* Verdichtung.

fixe (fikß) [lt. fixus] **I** *a.* (nach *s.*) □ 1. feſt, unbeweglich, ſtarr (*ant.* coulant 4): étoile ~ Fixſtern *m*; le baromètre est au beau ~ das Barome'ter ſteht auf beſtändig (ſchön); avoir la vue ~ e-n feſten Blick h.; avoir le regard ~ e-n ſtieren Blick haben. 2. beſtändig, beſtimmt, unveränderlich: demeure ~ bleibender Wohn=ort; idée ~ fixe Idee

(verschrobene Vorstellung); jour ~ Jourfix *m*, bestimmter Gesellschaftsabend in der Woche; ⚗ *chm.* feuerfest. 3. festgesetzt: prix ~ fester Preis (s. faire 24): les prix sont ~s die Preise haben sich befestigt. — II *s/m.* 4. Fi'xum *n*, festes Gehalt. 5. être au ~ auf beständig stehen (vom Barome'ter). — III *s/f.* les ~s die Fixsterne *m/pl.* — IV ~! *int.* ⚔ still gestanden! [chen *n.*]

fixé (fi-ßé') [fixer] *s/m.* Malerei: Glasbild-

fixe-longe ⚙, *pl.* ~-~(s) (fikß-lo͂'G; ⑧b) *s/m., agr.* Leinenhalter zum Befestigen der Leine auf der Weide.

fix*er*‿ ⸢ (fi-kße') [fixe] ①a. I *v/a.* 1. befestigen, fest machen, fixieren (auch *fig.*); me voilà enfin ~é nun weiß ich doch, woran ich bin; ~ qc. sur le papier et. zu Papier bringen. 2. weitS. eine bestimmte, feste Richtung geben: ~ ses regards, ses yeux sur q. s-e Augen auf j-n heften; *fig.* ~ les regards de q. j-s Blicke auf sich ziehen; ~ son choix s-e Wahl treffen; *fig.* ~ l'attention die Aufmerksamkeit fesseln; ~ le sens d'un mot die Bedeutung eines Wortes fixieren; ~ q. j-n starr ansehen, fixieren. 3. (an sich) fesseln (von Personen). 4. ⊕ ~ le prix den Preis bestimmen. 5. regeln. 6. seßhaft machen, seine Wohnung aufschlagen. 7. ⚗ *chm., phys.* feuerfest m. 8. ⚙ Waffenfabrikation: ~ la portée de but en blanc d'un fusil ein Gewehr einschießen. — II se ~ 9. se ~ (à, sur qc.) sich (an)heften (an, auf et.). 10. starr w. (von den Augen). 11. sich festsetzen, lagern (auch *fig.*). 12. *fig.* eine feste Gestalt, eine bestimmte Richtung annehmen; se ~ à qc. sich zu et. entschließen. 13. heiraten; sich niederlassen. [*s/m.* Servietten-halter.]

fixe-serviette, *pl.* ~-~(s) (fikß-ßär-wiä't)

fixité (fi-kßi-te') [fixe] *s/f.* 1. Festigkeit, Haltbarkeit. 2. *fig.* Beständigkeit. 3. *chm.* Feuerbeständigkeit.

fl. *abr.* für florin (s. dS).

fla ♪, *pl.* ~ (fla) [schall-nachahmend] *s/m.* Doppelschlag auf der Trommel (vgl. ra).

flabellaire ⚘ (flä-bäl-lä'r) [lt. flabe'llum] *s/f.* Fächerschwamm *m.* [lüften *n.*]

flabellation ‖ ⚙ (~lä-ßio͂'⑯) [lt.] *s/f.* Aus-

flabellé *m*, ~e *f* ⚗ (~le') [lt.] *a.* Fächer-...

flac (fläk) I *int.* quatsch! — II *s/m.* F ↘ recevoir le flic et le ~ Peitschenhiebe bekommen. [Schlaffheit; *phys.* Weichheit.]

flaccidité ⚗ (flä-kßi-di-te') [lt.] *s/f., méd.*

flache (fläsch) [holl. vlacke] I *a.* ⚙ *charp.* wahnkantig. — II *s/f.* 1. Vertiefung, wo ebene Fläche sein sollte. 2. *for.* Wasserlache im Walde auf Tonboden. 3. ⚙ *charp.*: a) = dosse 1; b) Wahnkante. 4. ⚒ Spalte im Gebirge. [Bäume anlaschen.]

flacher ‖ ⚙ (flä-sche') [flache] *v/a.* ①a. *for.*

flacheu*x* *m*, ~se *f* ⚙ (flä-schö' ⑩a, ~ö'ſ) [flache] *a., charp.* wahnkantig.

flacon ‖ ⸢ (flä-ko͂') [a/d. flasche; vom lt. va'sculum] *s/m.* 1. Fläschchen *n*, Flakon *n* mit Glas- oder Metall-stöpsel; weitS. (Wein-)Flasche *f*. 2. P Schuh. — ***Syn.*** flacon ist von besserem Glase als bouteille und hat meist einen eingeschliffenen Glasstöpsel. [faire du ~ den Großen spielen.]

fla-fla F, ohne *pl.* (flä-fla') *s/m.* Großthuerei *f*:

flagellaire ⚘ (flä-Gäl-lä'r) [lt. flage'llum] I *a.* Peitschen-..., peitschen-... — II *s/f.* Peitschenstrauch *m.*

flagellant‿ (flä-Gäl-la͂') [lt.] *s/m., rl.* Geißelbruder (Sektierer im 13. sw.) = battu 3.

flagella*teur* *m*, ~trice *f* (~la-tö'r, ~tri'ß) [lt.] *s.* Geißler(in).

flagellation ‖ (~lä-ßio͂'⑯) [lt.] *s/f.* 1. Geißelung. 2. *fig.* Verspottung.

flageller‿ (~le') [lt.] ①a. *v/a.* (meist *rl.*) *fig.* und se ~ (sich) geißeln.

flagelliforme ⚗ (~li-fo'rm) [lt.] *a.* geißel-, peitschen-förmig, Geißel-..., Peitschen-...

flageoler‿ (flä-Gŏ-le') [a/f. flajol; vom lt. flauti'olus] *v/n.* ①a. 1. (auch *v/a.*) Flageole'tt blasen. 2. von Menschen und Pferden: beim Gehen mit den Beinen schlottern.

flageolet¹ ⸢ ♪ (flä-Gŏ-lä' ⑧b; *pl.* ⑧b) [a/f. flajol] *s/m.*: a) Flageole'tt *n*, Flötchen *n*; b) Flageole'ttzug an der Orgel; c) ~s *pl.* F *fig.* Storch-beine *n/pl.*

flageolet² ⚘ (~) [lt. phase'olus] *s/m.* (auch *a.*: haricot ~) kleine weiße Bohne.

flageoleur (flä-Gŏ-lö'r) *s/m.* 1. Flageole'ttbläser. 2. P Speichellecker (= flagorneur).

flagorner‿ (flä-gör-ne') [flatter u. corner] ①a. *v/a., v/n.* und se ~ (sich oder ea.) auf niedrige Weise schmeicheln. — ***Syn.*** s. caresser II. [lei, Speichelleckerei.]

flagornerie (~n'ri') *s/f.* niedrige Schmeiche-

flagorn*eur* *m*, ~se *f* (~nö'r, ~ö'ſ) *s.* niedrige(r) Schmeichler(in), Fuchsschwänzer(in). — ***Syn.*** s. adulateur.

flagrant ‖ *m*, ~e *f* (flä-gra͂', ~a͂'t) [lt.] *a., drt.* offenbar, in die Augen springend: pris en ~ délit auf frischer Tat (oder *in flagra'nti*) ertappt.

flaine ⊕ (flän) [lt. vela'men] *s/f.* Zwillich *m.*

flair (flär; *Hom.* flaire, &c. von flairer) [flairer] *s/m., ch.* Witterung *f*: avoir du ~ eine feine Nase haben. [Wittern *n.*]

flairement‿ (flä-r'ma͂') [flairer] *s/m., ch.*

flairer‿ (flä-re') [lt. fragra're] ①b. I *v/a.* riechen; wittern (auch *fig.*). — II *v/n., thé.* ~ au foyer das Einstudieren eines neuen Stückes beim Direktor zu erschmeicheln suchen. — III se ~ 1. sich (oder einander) beriechen. 2. F *fig.* vorher gemerkt werden. — IV *s/m.* (Be-)Riechen *n.*

flaireur (flä-rö'r) *s/m.* 1. Ausspürer, F Spürhund. 2. F ~ de cuisine Topfgucker; ~ de table Schmarotzer. 3. *fig.* von der Polizei angestellter Riech-inspektor, für Lebensmittel auf dem Markte, (Bier-)Schmecker.

***f*lamand** *m*, ~e *f* (flä-ma͂', ~a͂'d) [holl. vla'ming] I *a.* ⑥a. vlä'misch, flam(l)ändisch, flandrisch. — II *s.* F~ ‖, F~e Flamänder(in). — III ~ ‖ *s/m.* 1. vlämischer Diale'kt. 2. ⚓ Verzahnung *f* der einzelnen Stücke des Kiels großer Schiffe. — IV F~ ‖ *npr. m.* id. (Bedienten-Name im franz. Lustspiele). — V ~e *s/f.* id. (alter flandrischer Tanz und Melodie dazu).

flamant‿ ⚗ (flä-ma͂') [= flambant] *s/m., orn.* Flami'ngo: ~ commun = bécharu.

flambage ⚙ (fla͂-ba'G) *s/m.* 1. Untersuchung *f* der Gasröhren mit einem brennenden Span, ob Gas entweicht. 2. Hutmacherei ꝛc.: Sengen *n.*

flamb*ant* ‖ *m*, ~ante *f* (fla͂-ba͂', ~a͂'t) [flamber] *a.* (nach *s.*) 1. flammend: tout ~ neuf funkelnagelneu. 2. F (auch ~ard ‖ *m*, ~arde *f*: ~a'r, ~a'rd) schön, pate'nt, famo's. 3. *bl.* flammenförmig.

flambart ‖ (fla͂-ba'r; ⑧b) [flamber] I *s/m.* 1. brennende Kohle. 2. F lustiger Bruder. 3. ⚙ Schlächterei: Kesselfett *n*. 4. St. Elmsfeuer *n*. — II *a.* F fein.

flambe (fla͂b) [lt. fla'mmula] *s/f.* 1. ⚘ Schwert-lilie (= flamme). 2. *icht.* ~ de mer Bandfisch *m* (= flambeau, flamme).

flambé *m*, ~e *f* (fla͂-be') [flamber] I ~ *s/m., ent.* Segelfalter (Schmetterling). — II ~e *s/f.* helles, schnell aufloderndes Feuer; *fig.* Anfall *m.* — III s. flamber 6.

flambeau (fla͂-bo') [*dim.* von flambe] *s/m.* 1. (Wachs-)Fackel *f* (auch *fig.*): ~ de poing Handfackel *f*; aux ~x bei Fackelscheine, weitS. bei 'Licht; retraite, promenade, sérénade aux ~x Fackel-zug. 2. (Wachs- ꝛc.)Kerze *f*, (großes) Licht: *fig., poét.* les ~x de la nuit, les célestes ~x die Sterne *m/pl.* 3. *fig.* Leuchte *f*. 4. (hoher, Arm-)Leuchter: mettre au ~ Kartengeld bezahlen. 5. ⚘ Fackel-distel *f*. 6. *icht.* Bandfisch. 7. ⚙ Zuckersiederei: Raffinierkessel.

flambée (fla͂-be') *s/f.* s. flambé II.

flamb*er*‿ (fla͂-be') [flambe] ①a. I *v/n.* 1. flammen, flackern; (auf)lodern. 2. *fig.* vor Liebesglut brennen. — II *v/a.* 3. über oder an die Flamme halten. 4. (ver)sengen, (ab)flammen. 5. Kochkunst ꝛc.: mit zerlassenem Specke betropfen und diesen anzünden; sengen. 6. F verschwenden; rupfen im Spiele ꝛc.; ~é verloren, futsch. 7. *fig.* vereiteln. 8. ⚙ sengen; *agr.* einen Bienenkorb ausbrennen. 9. ⚔ *artill.* ausflammen.

***f*lamberge** (fla͂-bä'rG) [flanc und dtsch. bergen] I *npr. f.* F~ Fla'mberg *m*, bsd. Name des Schwertes von Renaud de Montauban. — II ~ *s/f.* 1. *co.* Degen *m*: F mettre ~ au vent vom Leder ziehen. 2. Fuchtel.

flambergeant‿ (fla͂-bär-Ga͂') [flamberge] *s/m., orn.*: a) Austernfischer; b) Doppelschnepfe *f*.

flamberie (fla͂-b'ri') *s/f.* Abbrennen *n.*

flambeur ⚙ (fla͂-bö'r) *a.* tuyau ~ Flammrohr *n*, -röhre *f*. [*n*, Leuchten *n.*]

flamboiement‿ (fla͂-bŏa-ma͂') *s/m.* Glänzen

flamboyant *m*, ~e *f* (fla͂-bŏä-ia͂' ⑥a, ~a͂'t) [flamboyer] I *a.* 1. blitzend, funkelnd. 2. *arch.* style ~ Stil der spätern Gotik; Malerei: contours ~s fließende Umrisse *m/pl.* — II ~e *s/f.* 3. ⚘ Flammen-tulpe. 4. ⚙ Feuerwerkerei: Schwanz-rakete.

flamboyer‿ (fla͂-bŏä-ie') [flambe] *v/n.* ①i. aufleuchten, blitzen, glänzen.

flambure ⚙ (fla͂-bü'r) [flamber] *s/f.* Färberei: (Farbe-)Fleck *m.*

flameur ⚙ (flä-mö'r) *s/f.* Rauchkohle.

flamiche (flä-mi'sch) *s/f.* 1. leichtes Brötchen. 2. Käse-kuchen *m.* [Läufer, Mühl-stein *m.*]

flamière ⚙ (flä-miä'r) *a.* meule ~ oberer

flamine (flä-mi'n) [lt.] *s/m., h.a.* Fla'men, Priester e-r einzelnen Gottheit im alten Rom.

flaminien ‖ *m*, ~ne *f* (flä-mi-niä͂', ~iä'n) [lt. flami'nius] *a., h.a.*: a) den Fla'men (s. flamine), b) Flami'nius (Flaminius: flä-mi-ni-ü'ß) betreffend, flami'nisch.

flamme¹ (flam) [lt. flamma] *s/f.* 1. Flamme (a. *fig.*): ~ de (ou du) Bengale benga'lisches Feuer; porter le feu et la ~ en un pays ein Land mit Feuer und Schwert überziehen. 2. *fig.* Leidenschaft; *poét.* Liebe(s-glut). 3. flammichte Zierate *m/pl.* (bsd. *arch.*). 4. Glanz *m* (eines Edelsteins). 5. ⚘ Schwert-lilie (= flambe 1). 6. *icht.* ~ de mer Bandfisch *m* (= flambe, flambeau). 7. ⚙ (Spalt-)Meißel *m* zum Trennen der

Schieferblöcke; Flamme (Fehler) im Tuche. 8. ⚔ Helmbusch *m* (von Roßhaaren); ~ de lance Lanzenfähnlein *n*. 9. ⚓ Wimpel *m*.

flamme² (flam) [lt. phlebo'tomus] *s/f.* (Ader=)Laß=eisen *n*.

flammé *m*, **~e** *f* (flä-me') [flammer] *a.* geflammt. [Feuerfunke(n).]

flammèche (~mæ'sch) [flamme] *s/f.* großer

flammègue ⚙ (~mæ'g) *s/f.* Fischerei: Heringsnetz *n* zum Fange in verbotener Zeit.

flammer ‖ ⚙ (flä-me') [flamme] *v/a.* ①a. flammen (den Rand einer Leiste mit Ausbiegungen verzieren).

flammerole (flä-m'rŏ'l) [flamme¹] *s/f.* 1. Irrwisch *m* (= feu follet). 2. ~s *pl.* Sankt=Elmsfeuer *n/sg.*

flammette (flä-mæ't) [flamme] *s/f.* 1. Flämmchen *n*. 2. ⚘: a) brennender Hahnenfuß (*Ranu'nculus fla'mmula*); b) brennende Waldrebe (*Cle'matis fla'mmula*). 3. ⚓ kleiner Wimpel.

flammigère ⚗ (fläm-mi-ǵä'r) [lt.] *a.* den Blitz haltend (bsd. vom Adler Ju'piters).

flan ‖ (flą') [a/d. flado] *s/m.* 1. Fladen, Torte *f* aus geschlagenem Rahm, Eiern und Mehl. 2. F (du) ~! bei e-r Weigerung oder zu einem lästigen Menschen *rc.*: ja Kuchen! 3. ⚙ *num.* Schrötling.

flanc (flą; Bindung nur in: de ~ en ~ fląk...; *pl.* ⑧b) [lt. flaccus] *s/m.* 1. Weiche *f*, Dünnung *f*, Flanke *f* des Pferdes (vgl. boyau 2); battre du ~, des ~s die Flanken stark bewegen; *fig.* s. battre 15. 2. *poét.* Mutterleib, Schoß. 3. Seite *f*: de ~ en ~ von einer Seite zur andern. 4. Abhang (eines Berges). 5. ⚙ Schrot *n* einer Münze. 6. ⚔ *frt.* Flanke *f*, Seite *f*: marche de ~ Flankenmarsch; par le ~ droit! rechtsum kehrt!; prêter le ~ sich eine Blöße geben (auch *fig.*). 7. ⚓: a) Seite *f* des Schiffes; b) Landfestung *f* (Tau, womit ein Schiff am Lande befestigt wird; = amarre 1).

flanchet ‖ ⚙ (flą-schæ') [flanc] *s/m.* Fischerei: Seitenstück *n*; Schlächterei: Mittelstück *n* (beim Rindvieh).

flanconade (flą-kŏ-na'd) [flanc] *s/f.* Fechtkunst: gewundene Quarte; heftiger Quartstoß.

Flandre (flą'dr) *npr. f.* (auch ~s *pl.*) Flandern *n* (belg. Provinz); il est en ~ er ist verloren, ganz hin (auch von Verliebten); hôtel de ~ id. (Gebäude in Paris, wo im 16. sæ. die frères de la Passion ihre Theater-Vorstellungen gaben). [kleiner Fladen.]

flandrelet ‖ (flą-drĕ-læ'; ⑧b) *s/m.* Bäckerei:

flandricisme (flą-drĭ-ßĭ'ßm) [Flandre] *s/m.* Eigentümlichkeit *f* der flandrischen Sprache, Flandrici'smus.

flandrin ‖ F *m*, **~e** *f* (~drą'; ~ĭ'n) [Flandre] un grand ~ ein lang gewachsener linkischer Kerl.

flanelle ⚒ (flä-næ'l) [lt. vela'men] *s/f.* 1. Flanell(=Unterjacke) *m*; ~ de pin sylvestre Waldwolle. 2. ⚙ Spiegelfabrikation: Seihe=lappen *m* für das Quecksilber.

flâner ‿, meist F (fla-ne') [isländisch] *v/n.* ①a. umherschlendern, bummeln.

flânerie F (fla-n'rĭ') [flâner] *s/f.* Umherschlendern *n*, Bummelei.

flâneur *m*, **~se** *f* (fla-nö'r, ~ö'ß) *s.* (auch *a.*) Müßiggänger(in), Bummler(in).

flanocher ‖ P (flä-nŏ-sche'), **~tter** ‖ (~te') [flâner] *v/n.* ①a. schwänzen.

flanquant ‖ *m*, **~e** *f* (flą-ką', ~ą't) [flanquer] *a.* (nach *s.*) flankierend, bestreichend.

flanquement ‿ ⚔ (flą-kmą') *s/m.* 1. Bestreichen *n*. 2. Flanken=deckung *f*.

flanquer ‿ (flą-ke') [flanc] ①a. **I** *v/a.* 1. ⚔ *frt.*, &c.: ⚒ mit dem Geschütze von der Seite bestreichen, flankieren. 2. ~ qc. an der Seite von et. stehen; weitS. et. von der Seite her angreifen; ~ qc. de qc. et. auf jeder Seite mit et. versehen. 3. P legen, stellen; werfen; geben; machen; versehen: ~ un coup (de pied) à q. j-m einen heftigen Schlag (Fußtritt) geben; ~ q. à la porte j-n zur Tür hinauswerfen. — **II se** ~ P sich plump (wo) hin=stellen, =legen oder =pflanzen; se ~ une culotte sich berauschen.

flanqueur ⚔ (flą-kö'r) *s/m.* Plänkler.

flaque (flåk) [fld. vlacke] *s/f.* Lache, Pfütze.

flaquée F (flä-ke') [flaquer] *s/f.* (Wasser= *rc.*) Guß *m* (mit Heftigkeit irgend wohin geschleuderte Menge einer Flüssigkeit).

flaquer ‿ F (flä-ke') [flac] *v/a.* ①a. ~ (au visage) eine Flüssigkeitsmenge j-m mit Heftigkeit ins Gesicht gießen, schleudern.

flaquière ⚙ (flä-kiä'r ⑱) [flaquer] *s/f.* Schau=blech *n* am Maul=esel=Geschirre.

flasque¹ ↖ □ (fläßk) [lt. fla'ccidus] *a.* kraftlos, schlaff, welk (auch *fig.*).

flasque² (fläßk) [lt. flaccus] *s/m.* (auch *s/f.*) ⚔ *artill.* Lafe'ttenwand *f*.

flasque³ (fläßk) [dtsch. Flasche] *s/f.* 1. *ch.* Pulverhorn *n*. 2. ⚓ Klampe.

flate ⚗ (flat) *s/f.*, *ent.* Minier=cikade.

flatir ⚙ (flä-tĭ'r) [a/f. flat = coup] *v/a.* ②a. flach schlagen; Münze: die Schrötlinge ausschlagen.

flatoir ⚙ (flä-tŏa'r) [flatir] *s/m.* (Münz=)Hammer.

flâtrer ‖ (fla-tre') [= flatir] ①a. **I** *v/a.* ein gebissenes Tier mit einem Eisen brennen (zur Verhütung des Tollwerdens). — **II se** ~ *ch.* sich ducken (vom verfolgten Wilde).

flâtr(iss)ure (fla-tr(ĭ-ß)ü'r) [flâtrer] *s/f.*, *ch.* Ort *m*, wo verfolgtes Wild sich duckt.

flatter ‿ (flä-te') [a/d. flaz flach] ①a. **I** *v/a.* 1. ~ q. de qc. j-m wegen et. schmeicheln. 2. *abs.* verschönern. 3. zu schonend behandeln, gegen Wunden *rc.* zu gelinde Mittel anwenden. 4. *fig.* ~ q. j-m eine unangenehme Wahrheit verhehlen; ~ qc. et. beschönigen. 5. ~ sa douleur s-n Schmerz (zu) lindern (suchen). 6. ~ q. de qc. j-m mit et. Hoffnung machen. 7. die Sinne angenehm berühren, kitzeln. 8. ~ q. j-n liebkosen, streicheln; (an)wedeln (vom Hunde). 9. begünstigen. 10. ⚒ Spiel: s. dé¹ 1. 11. ~ la corde (d'un instrument de musique) die Saite (eines Instrumentes) leise berühren. — **II se** ~ 12. sich selbst schmeicheln (de qc. mit et.), von sich eingenommen sein. 13. einander schmeicheln. 14. se ~ de qc. sich Hoffnung (auf et.) machen. 15. se ~ dans ses vices seine Fehler bei sich selbst entschuldigen. 16. se ~ de qc. sich etwas einbilden. — ***Syn.*** s. caresser.

flatterie (flä-t'rĭ') [flatter] *s/f.* Schmeichelei.

flatteur *m*, **~se** *f* (flä-tö'r, ~ö'ß) **I** *a.* (↖ □) 1. (ein)schmeichelnd. 2. schmeichelhaft, verbindlich, beifällig. 3. liebkosend. 4. verschönernd. — **II** *s.* Schmeichler(in). — ***Syn.*** s. adulateur.

flatueux *m*, **~se** *f* ⚗ (flä-tü-ö' ⑩a, ~ö'ß) [lt. flatus] *a.*, *path.* blähend.

flatulence ⚗ (flä-tü-lą'ß) [flatulent] *s/f.*, *path.* Blähung, Geneigtheit zu Blähungen.

flatulent *m*, **~e** *f* ⚗ (flä-tü-lą' ⑩a, ~ą't) [lt. flatus] *a.*, *path.* voll Blähungen.

flatuosité ⚗ (flä-tü-o-sĭ-te') [flatueux] *s/f.*, *path.* = flatulence.

Flaubert ‖ (flo-bä'r) *npr. m.* Gustave ~ id. (realistischer franz. Romanschr., 1821—1880).

flautrer ‖ (flo-tre') *v/a.* ①a. *agr.* Buchweizen aushülsen. [~ą't) [lt.] *a.* gelblich.]

flavescent *m*, **~e** *f* ⚗ (flä-wæß-ßą' ⑩a,

☛ **flavi...** ⚗ (flä-wi...) [lt.] in Zssgn: Gelb=..., gelb=...

Flavien ‖ (flä-wią') **I** *npr. m.* Flavia'n. — **II f~, f~ne** (~ĭæ'n) *a.*, *h.a.* flavia'nisch.

Flavigny (flä-wĭ-nĭ') *npr. m.* id. *n* (fr. Orte: a) Côte d'Or, b) bei Metz, Kampf 1870); Marie de ~, comtesse d'Agoult id. (fr. Schriftstellerin, schrieb unter dem Namen Daniel Stern, 1805—1876).

fléau, *pl.* **~x** (flĕ-o'; ⑩b) [lt. flage'llum] *s/m.* 1. *agr.* (Dresch=)Flegel. 2. ~ d'armes Fleo (Holzwaffe von zwei Fuß Länge, im Mittelalter gbr.). 3. *fig.* Landplage *f*, Geißel *f*, F wahre Plage; ~ de Dieu Gottesgeißel, Beiname des A'ttila. 4. Tor=riegel. 5. Wage=balken, weitS. (starke) Wage für große Gewichte. 6. ⚘ Wiesen=Lieschgras *n*. 7. ⚙ eiserner Griff mit gewundenem Knopfe zum Schließen eines (Sommer=)Fensterladens; Glaserei: Trage=haken; *num.* Preßstange *f*.

flebile ♪ (flĕ-bĭ-le') [it.] *a/m.* klagend.

flèche¹ (flæ'sch) [m/d. flitsch] **I** *s/f.* 1. Pfeil *m* als Waffe und Schmuck (auch *fig.*); *fig.* s. bois 2; F *fig.* c'est la ~ du Parthe das ist ein Parther=pfeil (die Parther schossen fliehend hinter sich Pfeile auf den Feind), Schmährede hinter j-s Rücken. 2. ~ de lance Lanzenspitze; ~ d'un lit Bettstange. 3. oberer dünner Stab am Fächer. 4. Baum *m* am Pfluge *rc.* 5. Schwengel *m*, Schlagbalken *m* an der Zugbrücke. 6. (Abstecke=)Stab *m* der Feldmesser. 7. *arch.*: a) oberster spitzer Teil eines Turmes; b) ~ d'une voûte senkrechte Linie von der Mitte der Sehne bis zum Bogen eines Gewölbes. 8. Tricktrackspiel: Pfeil *m*, Feld *n*. 9. Stengel *m* des Zuckerrohrs und ähnlicher Pflanzen. 10. *for.* gerade aufsteigender Stamm. 11. ⚗ *math.*: *Sinus versus* eines Bogens. 12. ⚗ *min.* ~s de pierre Pfeilsteine *m/pl.* 13. ⚙ seitlicher Teil des Glashafens; Stellmacherei: Langbaum *m*, der Vorder= und Hinter=gestell vereinigt; Tapetenwirkerei: ~ (de haute lice) in die Kettenfäden eingeschlungene Schnur. 14. ⚔: a) *artill.* Block=(Lafe'tten=)schwanz *m*; b) ⚒ *frt.* pfeilförmige Feldschanze, Flesche. — **II F~** *npr. f.* **La F~** (fr. Ort, Sarthe, mit Militärschule).

flèche² (flæ'sch) [dtsch. Fleck = Lappen] *s/f.* Schlächterei: ~ de lard Speckseite.

flécher ‿ (flĕ-sche') *v/n.* ①g. Schosse treiben.

fléchier ‖ *m*, **~ère** *f* (flĕ-schĭe', ~ĭä'r) [flèche] **I** ~ *s/m.* Pfeil=fabrikant. — **II ~ère** *s/f.* ⚘ Pfeilkraut *n*. — **III F~** *npr. m.* Esprit F~ id. (franz. Bischof und Kanzelredner, 1632—1710).

fléchir (flĕ-schĭ'r) [lt. fle'ctere] ②a. **I** *v/a.* 1. biegen: ~ le genou das Knie beugen, *fig.* anbeten, sich unterwerfen. 2. *fig.* bewegen, rühren, erweichen. — **II** *v/n.* 3. sich biegen. 4. ~ (sous qc.) sich (unter et.) beugen (a. *fig.*). 5. ◉ (im Preise) fallen.

6. ⚔ weichen. — **III se** ~ *st.s.* ↘ 7. se ~ (devant q., à qc.) sich (vor j-m, unter etwas) beugen. 8. sich erweichen lassen.

fléchissable (flĕ-schi-ßa′bl) [fléchir] *a.* biegsam. [*f.* 2. gebogene Lage.]

fléchissement‿ (~ßmɑ̃′) *s/m.* 1. Beugung

fléchisseur ⚗ (~ßö′r) *a.* et *s/m.*, *anat.* (muscle) ~ Beuge-muskel.

fléchissure ⚗ (~ßü′r) *s/f.*, *anat.* Biege.

flegmatique (flĕ-gma-ti′k) [grch.] **I** *a.* □ phlegma′tisch: 1. schleimblütig (= phlegmatique). 2. *fig.* kaltblütig. — **II** *s.* kaltblütiger Mensch.

flegme (flĕgm) [grch.] *s/m.* Phle′gma *n*: a) Schleimblütigkeit *f* (= phlegme); b) Kaltblütigkeit *f*.

flémard ‖, auch **~emm~** F (flĕ-mā′r, flĕ~) *s/m.* Faulpelz; j. der lieber bummelt als arbeitet.

flème, auch **flemme** P (beides: flĕm) [= flegme] *s/f.* Schlaffheit: avoir la ~ lieber bummeln als arbeiten; battre sa ~ flanieren.

Flensbo(u)rg ‖ (flɑ̃ß-bo′r, ~ū′r) *npr. m.* Flensburg *n* (preußische Stadt, Schleswig-Holstein).

flertoir ⚙ (flĕr-tŏa′r) *s/m.* Ciselier-hämmerchen *n*, Treib-hammer.

Flessingue (flĕ-ßä′g) *npr. f.* Vlissingen *n* (holländische Stadt, Zeeland).

flet ‖ P (flĕ), **fléteau** (flĕ-to′) *s/m.*, *icht.* Flunder *f* (*Pleurone′ctes flessa*).

flétan ‖ (flĕ-tɑ̃′) *s/m.*, *icht.* helle Flunder.

flétrir (fle-trī′r) [a/f. flaistrir; vom lt. fla′ccidus] ②a. **I** *v/a.* 1. Blumen ɑ. welk machen; Farben ɑ. bleichen: vin ~i Rosinenwein *m*. 2. *fig.* entmutigen; die Frische benehmen; das Herz brechen. 3. brandmarken; *fig.* beschimpfen. — **II se** ~ 4. (ver)welken. 5. dahinsiechen. 6. sich ent-ehren.

flétrissant *m*, **~e** *f* (fle-tri-ßɑ̃′ ⑨a, ~ɑ̃′t) [flétrir] *a.* 1. welk machend. 2. *fig.* entehrend.

flétrissure (~ßü′r) [flétrir] *s/f.* 1. Verwelken *n*, welkes Aussehen; Verschießen *n* der Farben. 2. Brandmarkung; *fig.* Schandfleck *m*.

fleur¹ (flör) [lt. florem] *s/f.* 1. Blume, Blüte (auch *fig.*): étoffe à ~s geblümtes Zeug; fausse ~ Fehl- oder taube Blüte; être en ~ blühen; se mettre en ~ in Blüte treten; passer ~ gut abblühen (von Blumen, auch vom Weine). 2. blühende Pflanze: ~ sur pied Topfgewächs *n*. 3. Blüte-zeit: dans, à la ~ de ses années in der Blüte seines Alters. 4. Annehmlichkeit; Lob *n*. 5. *fig.* Blume, Ausbund *m*, Kern *m*, das Beste, Feinste: (fine) ~ de la chevalerie Blüte der Ritterschaft, F wackerer, tapferer Mann; ~ de farine feinstes Mehl; s. pois. 6. *fig.* Glanz *m*, Reiz *m*, Schmelz *m* der Gesundheit, Jugend, Schönheit. 7. ~s *pl.* (de rhétorique) schöne Floskeln *pl.* 8. cartes de ~ vorzüglich schöne Spielkarten. 9. Flaum *m* (am Gesichte); Reif *m* auf Obst. 10. Stern *m* auf der Pferdestirn. 11. ~s *pl.* de cimetière graue Haare *n/pl.* 12. ~ de lis: a) *bl.* Lilie (im Wappen der franz. Könige); b) Brandmal *n* der Verbrecher. 13. ⚘ ~ d'araignée Braut im Grünen (= nigelle de Damas); ~ aux dames Kuhschelle; ~ des dames Heliotro′p *m*; ~ printanière Gänse-blümchen *n* (*Bellis pere′nnis*) = pâquerette. 14. ⚗ *chm.* ~s de bière, &c. Schimmel *m/sg.*, Kahm *m/sg.* auf Bier ɑ. 15. ⚗ *path.* ~s blanches weißer Fluß. 16. ⚙ Glätte des Papiers, Narbenseite des Leders; *métall.* ~s *pl.* dünnste Eisenbleche *n/pl.* 17. ⚓ ~s *pl.* d'un vaisseau Kimmung e-s Schiffes.

fleur² (flör) [dtsch. Flur] *s/f.* Oberfläche: à ~ de ... wagerecht, in gleicher Höhe mit et.; passer à ~ de coude beinahe fehlschlagen; s. eau 3; médaille à ~ de coin gut erhaltene Münze.

fleurage ⚙ (flö-ra′ʒ) [fleur] *s/m.* Bäckerei: Grießkleie *f*; Mais- oder Kartoffel-mehl *n* zum Bestäuben des Teiges.

fleuraison ‖ (flö-rĕ-sɔ̃′) [b.l. flora′re] *s/f.* 1. Blüte-zeit. 2. Blühen *n*. 3. Blütenstand *m* (vgl. floraison).

Fleur-de-Lis ‖ (flör-dĕ-lī′) *n.d.b.f.* id.

fleurdeliser‿ (flör-d′li-se′) [fleur de lis; vgl. fleur¹ 12] *v/a.* ①a. 1. *bl.* mit Lilien zieren. 2. Verbrecher mit einem Lilienstempel brandmarken.

fleurée ⚙ (flö-re′) [fleurer] *s/f.* Färberei: Schaum *m* auf der Blauküpe.

fleurer‿ ↘ (flö-re′) [= flairer] *v/n.* ①a. (angenehm) riechen (mehr gbr. sentir); s. baume¹ 1.

fleuret‿ ⸮ (flö-rĕ′; ⑧b) [fleur] *s/m.* 1. Flore′tt *n*, Stoßdegen. 2. ⚙ Flore′tt-seide *f* (= chappe¹ 3); Flore′ttband *n*. 3. Tanzkunst: Flore′ttschritt. 4. ⚒ Bergbohrer für Sprenglöcher.

fleureté *m*, **~e** *f* (flö-r′te′) [fleuret] *a.*, *bl.* mit Blumen endigend oder eingefaßt.

fleurette (flö-rĕ′t) [fleur] *s/f.* 1. Blümchen *n*, weitS. Kleinigkeit. 2. *fig.* (bisw. a. **flo~**: flo~) galante Schmeichelei: conter ~ (vgl. conteur 3) die Cour schneiden. 3. id. (ehm. Goldmünze, mit einer Blume bezeichnet, = 1,40 Frank). [Schmeichelei sagen.]

fleuretter‿ (flö-rĕ-te′) [fleurette] *v/n.* ①a.

fleuri-noël, *pl.* **~-~** (flö-ri-nŏ-ĕ′l) *s/m.* Christblume *f* (*Helle′borus niger*).

fleurir (flö-rī′r) [lt. flore′re] ②m. **I** *v/n.* (avoir et être) 1. blühen, in (der) Blüte stehen; weitS. zu wachsen anfangen (vom Barte); Pâques ~ies *f* Palmsonntag *m*. 2. *fig.* blühen: style ~i blumenreicher Stil. 3. ⚘ jonc ~i Blumenbinse *f*. — **II** *v/a.* mit Blumen schmücken (a. *fig.*). — **III se** ~ sich mit Blumen schmücken; sich Blumen kaufen.

fleurisme (flö-rī′ßm) [fleur] *s/m.* 1. Blumenliebhaberei *f*. 2. *fig.* Reichtum, Schmuck.

fleurissant *m*, **~e** *f* (flö-ri-ßɑ̃′ ⑨a, ~ɑ̃′t) [fleurir] *a.* blühend (vgl. florissant).

fleuriste (flö-rī′ßt) [fleur] **I** *s.* 1. Blumen-Liebhaber(in), Blumi′st(in). 2. ~ artificiel(le) Blumen-Fabrikant(in). — **II** *a.* Blumen-... [Blumenliebhaberei.]

fleuromanie (flö-rŏ-mă-nī′) *s/f.* übermäßige

fleuron ‖ ⸮ (flö-rɔ̃′) [fleur] *s/m.* 1. Blumenzierat (bsd. *arch.*). 2. *fig.* Blume *f*, Kleinod *n*. 3. ⚘ röhrenförmiges Blümchen. 4. ⚙ *arch.* Fünfpaß; Buchbinderei: Stempel; *typ.* Vigne′tte *f* (zur Verzierung und Ausfüllung).

fleuronner‿ (flö-rŏ-ne′) [fleuron] *v/a.* ①a. mit Blumenzieraten versehen.

Fleurus (flö-rü′ß) *npr. m.* id. *n* (belgischer Ort, Hainaut; Schlachten 1622, 1690, 1794).

Fleury (flö-rī′) *npr. m.* id., französ. Name: André ~ (französ. Minister, † 1743).

fleuve (flöw) [lt. flu′vius] *s/m.* 1. großer Fluß, Strom (auch *fig.*). 2. F~ *myth.* Flußgott; Künste: einen Fluß darstellendes Bildwerk. — ***Syn.*** s. rivière.

Flexelles ‖ (flĕ-ßĕ′l) *npr. m.* id. (fr. Name)

flexibilité (flĕ-ßi-bi-li-te′) [lt.] *s/f.* 1. Biegsamkeit (auch *fig.*). 2. Malerei: Weichheit der Umrisse (*ant.* raideur).

flexible (flĕ-ßī′bl) [lt. flexi′bilis] *a.* biegsam, geschmeidig (auch *fig.*).

flexion ‖ (flĕ-ßiɔ̃′ ⑧) [lt.] *s/f.* 1. Biegung, Beugung: ~ des genoux Kniebeuge. 2. ⚗ *gr.* Flexion(s-), Beugung(s-Endung) eines Wortes. [[lt.] *a.* gekniet, gewunden.]

flexueux *m*, **~se** *f* ⚘ (flĕ-ßü-ö′ ⑨a, ~ö′s)

flexuosité ⚘ (flĕ-ßü-o-si-te′) *s/f.* Gebogenheit

flibot ‖ ⚓ (fli-bo′) [engl. fly-boat] *s/m.* Flieboot *n*, kleines zweimastiges (Last-)Schiff

flibuste ⚓ (fli-bü′ßt) [holländisch] *s/f.* Freibeuterei.

flibuster‿ ⚓ (fli-bü-ßte′) [holländisch] ①a **I** *v/n.* Freibeuterei treiben. — **II** *v/a.* stehlen. [= flibuste.]

flibusterie ⚓ (fli-bü-ßt′rī′) [flibuster] *s/f.*

flibustier ‖ (fli-bü-ßtie′; ⑧b) [holländ. vrybuiter] *s/m.* 1. ⚓ Flibu′stier, Seeräuber in amerikanischen Gewässern. 2. Flieboot-führer (vgl. flibot). 3. Industrie-ritter.

flic F (flik) *s/m.* s. flac II.

flicflac (flik-flă′k) **I** *int.* (auch flic (et) flac) klipp, klapp! — **II** *s/m.* (*pl.* ~s) schneller Tanzschritt.

flie ⚙ (fli) *s/f.*, *men.* Hobelspan *m*.

flin ‖ ⚙ (flɛ̃) [agls. flint] *s/m.* pulverisierter Markasi′t zum Polieren der Degenklingen ɑ.

flingot ‖ F (flɛ̃-go′) *s/m.* Gewehr *n*.

flint-glass ⚙ (flɛ̃t-gla′ß) [engl.] *s/m.* Flintglas *n* (stark blei-haltiges Glas).

flion ‖ ⚗ (fli-ɔ̃′) *s/m.*, *zo.* Tellermuschel *f*.

flipot ‖¹ ⚙ (fli-po′) *s/m.*, *men.* Füllstückchen *n*.

Flipot ‖² *m*, **~e** *f* (fli-po′, ~ŏ′t) *npr.*, *abr.* F Philipp, Philippi′ne. [*s/f.* Kokettieren *n*.]

flirtage (flir-ta′ʒ) *s/m.*, **~tion** (~tă-ßiɔ̃′)

flirter ‖ (~te′) [engl.] *v/n.* ①a. Liebeleien treiben, kokettieren. [Courmacher *m*, Kokette.]

flirteur *m*, **~se** *f* (flir-tö′r, ~ö′s) [engl.] *s.*

flisses (fliß; ⑧b) [dtsch.] *s/m. pl.* Holzflößer.

floche (flŏsch) [lt. floccus] **I** *a.* wollig, langhaarig. — **II** *s/f.* Hut-, Stiefel-quaste.

flocon ‖ (flŏ-kɔ̃′) [lt. floccus] *s/m.* 1. Flocke *f*. 2. ⚗ *méd.* ramasser des ~s Flocken lesen (von Sterbenden); voir des ~s Mücken sehen (Täuschung der Augen).

floconné ◉ (flŏ-kŏ-ne′) [floconner] *s/m.* id. *n* (wollener Stoff mit flocken-artigen Punkten).

floconnement ‖ (flŏ-kŏ-n′mɑ̃′) *s/m.* Fallen *n*, Flocken *n*.

floconner‿ (~ne′) [flocon] *v/n.* ①a. 1. in Flocken fallen. 2. ⚗ *méd.* = ramasser des flocons (s. flocon 2).

floconneux *m*, **~se** *f* (flŏ-kŏ-nö′ ⑨a, ~ö′s) [flocon] *a.* flocken-artig. [Her-fluten *n*.]

flottement‿ (flo-flŏ-tmɑ̃′) *s/m.* Hin- und

flonflon ‖ (flɔ̃-flɔ̃′) **I** *s/m.* P Straßenlied *n*. — **II** *int.* heidi!, didum!

floraison ‖ (flŏ-rĕ-sɔ̃′) *s/f.* Blühen *n*, Blüte, Blüte-zeit; vgl. fleuraison.

floral *m*, **~e** *f*; *m/pl.* **floraux** (flŏ-ră′l; ~ō′ ⑨a) [lt.] **I** *a.* 1. ⚘ blumenständig; Blüten-..., Blumen-... 2. ⚗ *zo.* Blüten bewohnend. 3. jeux floraux: a) Spiele *n/pl.* zu Ehren der Flo′ra (im alten Rom), b) Académie des Jeux Floraux dichterische Akademie in Toulouse. — **II Florales** ⑧b. *s/f. pl.* Flo′ra-Feste *n/pl.* (in Rom).

Flore (flör) [lt. Flora] **I** *npr. et n.d.b.f.* **1.** *myth.* Flo'ra (Göttin der Blumen und Blüten bei den alten Römern). **2.** calendrier de ~ Liste der Blüte=zeit der Pflanzen einer Gegend. — **II f~** *n/app.f.* ⊕ Flora, Blumen=beschreibung e-s Landes, e-r Gegend 2c. Vgl. Faune II.

floréal (flö-rē-ā'l) [lt. florem] *s/m.* (ohne *pl.*) Blütenmonat (achter Monat des fr. republikanischen Kalenders, 20. April bis 19. Mai).

florée ● (flö-rē') [lt. florem] *s/f.* Mittel=Indigo *m.*

Florence (flö-rą'ß) [lt.] **I** *npr.f* Flore'nz *n* (it. Prov. u: St.). — **II** *n.d.b.f* Flore'ntia. — **III f~** *n/app.m* ● Futtertaf(fe)t (taft=ähnliches Seidengewebe).

florencé *m,* ~**e** *f* (flö-rą-ße') *a., bl.* in Lilien auslaufend. [Flo'rens.]

Florent ‖ (flö-rą') [lt.] *n.d.b.m.* Flore'ntius,

florentin ‖ *m,* ~**e** *f* (flö-rą-tą', ~i'n) **I** *a.* und **F~, F~e** *s.* florenti'nisch; Florenti'ner(in), Einwohner(in) von Flore'nz. — **II** ~**e** ● *s/f.* id. (atlas=artiges Seidenzeug). — **III** le **F~** das Florenti'nische (ehemalige Provinz im Großherzogtum Toska'na). — **IV F~e** *n.d.b.f.* Florentine.

Florentini (flö-rą-ti-ni') *npr.m.* jeu de ~ schwarzer Peter (= dupe 2).

florer ‖ ⚓ (flo-re') [flore] *v/a.* ①a. ~ un vaisseau den Boden eines Schiffes mit Unschlitt bestreichen.

florès F (flö-ræ'ß) [lt.] *s/m. pl.* faire ~: a) flott, *in flo'ribus* leben; b) Furo're machen, Erfolg haben.

Florestan ‖ (flö-ræ-ßtą') *npr.m.* id.

Florian ‖ (flö-ri-ą') *npr. et n.d.b.m.* Jean-Pierre Claris (klä-ri'ß) de ~ (franz. Fabel-Dichter, 1755—1794). [blumenreich.]

floribond ‖ *m,* ~**e** *f* (~bą', ~ą'd) [lt.] *a.*

floriculture (flö-ri-kül-tü'r) [lt.] *s/f.* Blumenzucht.

Floride (flö-ri'd) [lt.] *npr.f.* **la~** Flo'rida *n* (Halb-insel u. Staat der nord=amerik. Union).

Florien ‖ (flo-rią') *npr.m., h.a.* Floria'n(us).

florifère (flö-ri-fä'r) [lt.] *a.* blumentragend.

floriforme (~fö'rm) [lt.] *a.* blumenförmig.

florilège (~läˈç) [lt. florile'gium] **I** *a.* ⊕ *zo.* Blumen (be)suchend. — **II** *s/m.* Blumenlese *f* (= anthologie 2). [menmarr.]

florimane (flö-ri-ma'n) [lt.=grch.] *s/m.* Blu=

Florimond ‖ (flo-ri-mą') *npr.m.* Flo'rimund.

florin ‖ (flö-rą') [it. flori'no; *v.* lt. florem] *s/m.* (meist *abr.* **fl.**) Flori'n, Flore'n(us): **1.** *ehm.* ~ (d'or) in Flore'nz geprägte (Gold=)Münze, etwa = 1 Dukaten. **2.** Gulden (ehm. in Süd-Deutschland und Österreich 1 Mark 70 Pfennig, jetzt in Österreich nominell = 2 Mark).

floripare ⚘ (flö-ri-pä'r) [lt.] *a.* Blumen=...

florissant *m,* ~**e** *f* (flö-ri-ßą' ⓐa, ~ą't) [florir] *a.* (meist nur *fig.*) blühend (vgl. fleurissant). [schichtschreiber, 2. sw. nach Chr.).]

Florus (flö-rü'ß) *npr.m.* id. (römischer Ge=

flosculaires ⊕ (flö-ßkü-lä'r ⓑb) [lt.] *s/m. pl., zo.* röhrenförmige Tierpflanzen *f/pl.*

flosculeux *m,* ~**se** *f* ⚘ (flö-ßkü-lö' ⓐa, ~ö'ſ) [lt.] *a.* und ~**ses** ⓑb. *s/f. pl.* röhrig, (Pflanzen) mit röhrigen Korbblüten.

floss ⚙ (flöß) [dtsch. fließen] *s/m., métall.* Floß(eisen *n*) *n* u. *m* (= fonte blanche).

flossade (flö-ßa'd) *s/f., icht.* Spitznase, Rochen=Art (*Raja oxyrrhy'nchus*).

flot‿**¹** (flo; ⓑb) [lt. fluctus] *s/m.* **1.** Welle *f,* Woge *f;* ~s *pl.* Fluten *f/pl.,* weits. auch See *f.* **2.** (aufsteigende) Flut (*ant.* jusant). **3.** Springflut *f* in der Seinemündung (= mascaret, barre 7). **4.** *fig.* Flut *f,* Strom; Fluten *n* von e-r Menschenmenge, auch diese Menge selbst: à grands ~s reichlich; barbe à ~s épais dichter oder dichtgewachsener Bart.

flot‿**²** (flo; ⓑb) [flotter 1 u. 2] *s/m.* **1.** noch gbr. in: être à ~ flott sein, F *fig.* bei Gelde sein; mettre à ~ flott machen. **2.** Floß *n* u. *m:* à ~ perdu in losen Scheiten oder Stämmen (geflößt). **3.** Flößen *n.*

flot‿**³** (flo; ⓑb) [flocon] *s/m.* Troddel *f* am Geschirre der Maultiere.

flotre ⚙ (flö'tr) [= feutre] *s/m.* Papierfabrikation: Filz(=Unterlage *f*).

flottabilité (flö-ta-bi-li-te') *s/f.* Schwimmfähigkeit, =kraft (zB. eines Panzerschiffes).

flottable (flö-ta'bl) [flotter] *a.* (nach *s.*) **1.** flößbar, tief genug zum Holzflößen (von Flüssen 2c.). **2.** schwimmend.

flottage ⚙ (flö-ta'ç) [flotter] *s/m.* **1.** Flößen *n.* **2.** Flößholz *n.*

flottaison ‖ (flö-tæ-ſą') [flotter] *s/f.* **1.** ⚓ Wassertracht (Stelle am Schiffe, bis an welche das Wasser hinanreicht). **2.** ⊕ Mechanik: axe de ~ Schwimm=achse.

flottant *m,* ~**e** *f* (flö-tą' ⓐa, ~ą't) [flotter] *a.* (in Prosa nach *s.*) **1.** schwimmend: pont ~ Schiffbrücke *f.* **2.** *poét.* schwebend (von Himmelskörpern); *fig.* Finanzwesen: dette ~e schwebende (Staats=)Schuld (*ant.* dette consolidée; s. consolider 2). **3.** flatternd, fliegend; wallend; wehend; von Kleidungsstücken: (zu) weit (*ant.* collant 2; s. juste). **4.** schwankend (auch *fig.*). **5.** *anat.* rein ~ wandernde Niere. **6.** ⚓ ancre ~e Treibanker *m.*

flottation ‖ (flö-tā-ßią') *s/f.* Schwimmen *n.*

flotte¹ † (flöt) [flot] *s/f.* **1.** Flotte: aller de ~ als Begleitung segeln (vgl. conserve 2); ~ aérienne Karussell *n* mit Fahrzeugen. **2.** P (große) Menge (Geld).

flotte² ⚙ (flöt) [flotter] *s/f.* **1.** Fischerei: a) = corceron(s); b) mit Kork versehene Einfassungsschnur e-s Netzes; Seidenspinnerei: Strähne. **2.** ⚓ ~s *pl.* (de câble) Bojen, leere Tonnen an einem Kabel; mettre des ~s à un câble ein Ankertau aufbojen.

flottement‿ † (flö-tmą') *s/m.* **1.** ⚔ wellenförmige Schwankung der Front-linie 2c. e-r marschierenden Truppe (auch *fig.*). **2.** *fig.* Unschlüssigkeit *f.*

flotter‿ (flö-te') [flot] ①a. **I** *v/n.* **1.** auf dem Wasser treiben, schwimmen. **2.** geflößt werden; *fig.* s. bois 2. **3.** Wellen schlagen (vom Meere 2c.). **4.** im Winde flattern; (hin und her) (sch)wanken (auch *fig.*); (von Kleidern) weit sein (*ant.* coller 8); Malerei: wallen. **5.** ⚙ *men.* panneaux ~és über=ea. liegende Füllungen *f/pl.* **6.** ⚔ die gerade Richtung verlieren (vgl. flottement 1). **7.** P sich baden. — **II** *v/a.* **8.** flößen. **9.** ⚙ *arch.* ~ un mur eine Mauer schlämmen. **10.** ⚓ ~ un câble = mettre des flottes à un câble (s. flotte² 2).

flotteur (flö-tö'r) *s/m.* **1.** (Holz=)Flößer. **2.** (Holz=)Floß *n.* **3.** ⚙ Dampfmaschine: ~ (à vapeur) Wasserwage *f;* Hydraulik: ~ (compteur) Schwimmer (zur Bestimmung der Strom-geschwindigkeit eines Wasserlaufes).

flottille ⚓ (flö-ti'i) [flotte¹] *s/f.* Flottille (kleine Flotte).

flou *m,* ~**e** *f* (flu) **I** *a.* (*pl.* ~s ‖) Malerei 2c.: sanft, weich (*ant.* dur, sec); *mv.p.* nachlässig gezeichnet. — **II** ~ *adv.* peindre ~ weich malen. — **III** ~ *s/m.* (*pl.* ~s ⓑb) weiche Manier.

flouer ‖ P (flü-e') [holländ. flauw] *v/a.* ①a. (*a. abs.*) bestehlen; betrügen (bsd. im Spiele).

flouerie P (flu-'ri') [flouer] *s/f.* Betrügerei.

flouet ‖ *m,* ~**te** *f* ⊕ (flü-æ', ~æ't) *a.* = fluet.

floueur *m,* ~**se** *f* P (flü-ö'r, ~ö'ſ) *s.* Spitzbube *m;* Betrüger(in).

flou-flou, *pl.* ~~ (flu-flu') *s/m.* Rauschen *n* eines seidenen Kleides 2c. beim Gehen (= frou-frou).

Flourens (flu-rą'ß) *npr.m.* **id.,** bsd. Marie ~ (fr. Physiolo'g, 1794—1867).

fluant *m,* ~**e** *f* (flü-ą' ⓐa, ~ą't) [lt. flu'ere] *a.* **1.** unbeständig. **2.** ⚙ Papierfabrikation: ungeleimt: papier ~ Löschpapier *n.*

fluate ⊕ (flü-ā't) [lt.] *s/m., chm.* flußspatsaures Salz (= hydrophthorate).

fluaté *m,* ~**e** *f* ⊕ (flü-ā-te') *a., min.* flußsauer.

fluctuant *m,* ~**e** *f* (flü-ktü-ą' ⓐa, ~ą't) [lt.] *a.* **1.** schwankend. **2.** *chir.* schwappend.

fluctuation ‖ (flü-ktü-ā-ßią' ⓐ) [lt.] *s/f.* **1.** Schwankung. **2.** *chir.* Schwappen *n.*

fluctuer‿ (~e') [lt.] *v/n.* ①a. schwanken.

fluence (flü-ą'ß) *s/f.* Fließen *n.*

fluent *m,* ~**e** *f* (flü-ą', ~ą't) *a.* fließend; weich.

fluet ‖ *m,* ~**te** *f* (flü-æ', ~æ't) [flou] *a.* (nach *s.*) schmächtig, zart, schwächlich.

fluide (flü'd) [lt.] **I** *a.* ☐ flüssig (*ant.* solide); bisw. auch *fig.* von geringer Dauer; ♪ fließend. — **II** *s/m.* **1.** flüssiger Körper. **2.** Flu'idum *n,* Strom.

fluidification ‖ ⊕ (flü-i-di-fi-kā-ßią') [lt.] *s/f., phys.* Verflüssigung.

fluidifier ‖ ⊕ (flü-i-di-fi-e') *phys.* ①a. *v/a.* u. **se** ~ (sich) verflüssigen.

fluidité (~te') [lt.] *s/f.* Flüssigkeit (als Zustand), Flüssigsein *n,* flüssiger Zustand.

fluoborate ⊕ (flü-o-bö-rā't) [fluor u. bore] *s/m., chm.* borflußsaures Salz.

fluoborique ⊕ (~ri'k) *a., chm.* acide *m* ~ Flu'or=Bor=Säure *f.*

fluoborure ⊕ (~rü'r) *s/f., chm.* Flu'or=Bor=Metall *n* (Verbindung von Flu'or, Bor und einem Metalle).

fluor (~ö'r) [lt. flu'ere] *s/m.* **1.** ⊕: a) *chm.* Flu'or *n;* b) *min.* Flußspat (vgl. a. spath). **2.** ⚙ Glasmacherei: ~ factice minéral Glasfluß. [*chm.* flu'or=haltig.]

fluoré *m,* ~**e** *f* ⊕ (flü-ö-re') [fluor] *a.,*

fluorescence ⊕ (flü-o-ræß-ßą'ß) *s/f., phys.* Fluoresce'nz *f* (eigentümliches Schimmern gewisser Körper).

fluorescent *m,* ~**e** *f* ⊕ (flü-o-ræß-ßą' ⓐa, ~ą't) *a., phys.* fluoreszierend.

fluoride ⊕ (flü-ö-ri'd), ~**ure** (~rü'r) [fluor] *s/m., chm.* Flu'or=verbindung *f* (bsd. mit Metallen, dem Oxy'd entsprechend).

fluorique ⊕ (flü-ö-ri'k) *a., chm.* acide *m* ~ Flußspat=säure *f.*

flustre ⊕ (flü'ßtr) [lt.] *s/f., zo.* Rindenkoralle, See=rinde (*Flustra*). [(= zut).]

flut P (flüt) *int.* verdufte!, d. h. entferne dich!

flûte (flüt) [it. flauto; vom lt. flatus] *s/f.* **1.** ♪ Flöte: ~ allemande, ~ traversière Quer=flöte; jouer de la ~ Flöte blasen; ~ de Pan s. Pan². **2.** F *fig.* s. accorder 1; aller aux ~s de q. nach j-s Pfeife tanzen; *prv.:* ce qui vient de la ~, s'en retourne au tambour wie gewonnen, so zerronnen;

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; ● Handel; ✉ Post; 🚂 Eisenbahn; 🚲 Radsport; ♪ Musik; ☐ Freimaurerei.

il souvient toujours à Robin de ses ~s man verfällt leicht in alte Gewohnheiten; s. bois 2. 3. Flötenbläser *m*, Flöti'st *m* (= flûtiste). 4. F u. P: a) ~s *pl.* lange, magere Beine *n/pl.*; b) Flasche Wein; c) langes Trinkglas, Stange. 5. Franzbrot *n* (längliches Brötchen). 6. *co.* Klystierspritze (= seringue à lavement). 7. Butterbohrer *m* (Werkzeug zum Untersuchen der Butter). 8. ● länglicher, an einem Ende offener Koko'n. 9. *hort.* Pfeife beim Okulieren: s. greffe. 10. ⚓ Fleutschiff *n* (zum Fortschaffen von Lebensmitteln und Munition).

flûté *m*, **~e** *f* (flü-te') *a.* Flöten...; *fig.* voix ~e Flötenstimme *f*; weitS. dünne Stimme.

flûteau (flü-to') [flûte] *s/m.* Kinderflöte *f*.

flûter‿ (flü-te') [flûte] *v/n.* ①a. 1. *co.* die Flöte blasen. 2. (auch *v/a.*) P *fig.* viel durch die Gurgel jagen, tüchtig zechen, P pitschen. 3. (auch *v/a.*) Butter ausstechen (s. flûte 8).

flûteur *m*, **~se** *f* (~tö'r, ~ö'ſ) **I** *s.* 1. *co.* Flöter(in). 2. ~ de Vaucanson Vaucansons Flötenbläser *m* (Automa't; vgl. Vaucanson). 3. Zecher. — **II** ~ *s/m.*, *orn.* = cujelier. [Flötist (= flûte 3).]

flûtiste (flü-ti'ßt) [flûte] *s/m.* Flötenspieler,

fluvial *m*, **~ale** *f*; *m/pl.* **~aux** ‖ (flü-wiä'l; ~ió'; ⑯) [lt.] *a.* (nach *s.*) Fluß..., fluß...

fluviatile (flü-wiä-ti'l) [lt.] *a.* 1. = fluvial. 2. in fließenden Wassern lebend oder wachsend. [*s/m.* Flußmesser, Pegel.]

fluviomètre ⌂ (flü-wi-o-mä'tr) [lt.-grch.]

fluviométrique ⌂ (flü-wi-o-me-tri'k) [lt.-grch.] *a.* Flußmessung betreffend.

flux (flü ⑩b) [lt. fluxus] *s/m.* 1. Flut *f* (auch *fig.*): ~ et reflux Ebbe und Flut, *fig.* Wechsel. 2. *path.* (Aus-)Fluß; ~ de ventre Durchfall; *fig.*: ~ de bouche Geschwätz *n*; ~ de bourse Verschwendung *f*. 3. ⌂ *chm.* (auch ⚙ *métall.*, &c.) Fluß, Zuschlag. 4. Kartenspiel: Seque'nz *f* (Aufeinanderfolge gleichfarbiger Karten).

fluxion ‖ ⌂ (flü-kßjõ' ⑯) [lt.] *s/f.* 1. *path.* Fluß *m* im Körper: ~ de poitrine Brustentzündung. 2. *math.* méthode des ~s Differenzia'lrechnung.

fluxionnaire ⌂ (flü-kßjo-nä'r) [fluxion] *a.*, *path.* 1. zu Flüssen, zu Brustentzündungen geneigt. 2. flußartig.

f° ● *abr.* für folio (s. ds).

Fo (fo), **~é** (fo-e') *npr. m.* id. (Religionsstifter in China, 11. sæ. vor Chr.).

foc ⚓ (fok) [holländisch focke] *s/m.* Klüver (vorderstes dreieckiges Stagsegel).

focal *m*, **~ale** *f* ⌂; *m/pl.* **~aux** ‖ (fo-kä'l; ~ó') [lt.] **I** *a.* (nach *s.*) *opt.* Brennpunkt... — **II** **~ale** *s/f.*, *math.* Brennlinie.

focimètre ⌂ (fo-ßi-mä'tr) [lt.-grch.] *s/m.*, *phys.* Fokus-, Brennpunktmesser.

fœhn (fön) *s/m.* Föhn (warmer Südwest-Wind in der Schweiz).

foène (foän) **I** *s/f.* ⚙ Fischerei: Fischgabel, Harpu'ne. — **II** *s/m.* ⌂ *ent.* Schlupfwespe (*Fœnus*). [Fischerei: Fische harpunieren.]

foéner ‖ ⚙ (fo-e-ne') [foène I] *v/a.* ①g.

fœtal *m*, **~ale** *f* ⌂; *m/pl.* **~aux** ‖ (fe-tä'l; ~ó') [lt.] *a.* (nach *s.*) *anat.* Fö'tus..., fötus...

fœtus ⌂ (fe-tü'ß) [lt.] *s/m.* 1. *physiol.* = fétus; vgl. embryon. 2. ⚘ Pflanzenkeim.

fœtution ‖ ⌂ (fe-tü-ßjõ') [lt.] *s/f.*, *physiol.* Bildung des Fö'tus.

foi (foä; *Hom.* fois, Foix), ohne *pl.* [lt. fidem] *s/f.* 1. Glaube(n) *m* (*ant.* doute): ajouter foi à qc. einer Sache Glauben beimessen; donner foi Vertrauen erwecken. 2. christlicher Glaube; *a.* Glaubenslehre: foi de charbonnier Köhler-G., felsenfester G.; foi de saint Thomas Thomas-G., zweifelnder G.; s. article 6; cela est de foi das ist Glaubenssache. 3. Glaubwürdigkeit, -haftigkeit; homme (digne) de foi glaubwürdiger Mann. 4. Beglaubigung, Zeugnis *n*: en foi de quoi urkundlich dessen; faire foi de qc. et. beglaubigen. 5. Treue, Gewissenhaftigkeit, bsd. im Halten einer Zusage 2c.; weitS. Versprechen *n*, Wort *n*: foi d'honnête homme!, (par, sur) ma foi! meiner Treu!, auf Ehre! (vgl. fin[2] 15); dégager sa foi sein Versprechen erfüllen. 6. bonne foi Ehrlichkeit, Aufrichtigkeit, Vertrauensseligkeit; être sur sa (bonne) foi sich selbst überlassen sein; de (ou en) bonne foi: a) in gutem Glauben, *bona fide*; b) ehrlich (gestanden); être de mauvaise foi weder Treu noch Glauben kennen. 7. foi des traités Verbindlichkeit der Verträge. 8. ehm. Feuda'lrecht: foi et hommage Lehnseid *m*. 9. *bl.* (Sinnbild *n* der) Treue, zwei in-ea. gefügte Hände. — ***Syn.*** s. croyance 1.

foie (foä) [lt. fica'tum jecur] *s/m.* Leber *f*: pâté de ~ d'oies, de ~ gras Gänseleber-Paste'te *f*; s. auch morue.

foin ‖ (foẽ) **I** *s/m.* [lt. fœnum] 1. Heu *n*: maladie de ~ Heufieber *n* (Katarrh mit asthmatischen Zufällen zur Zeit der Heu-ernte; vgl. été[1] 1). 2. ~ de Bourgogne Esparsette *f*. 3. ~s *pl.* noch ungemähtes Gras; ~s de l'arrière-saison Grum(me)t *m* u. *n*. 4. F *fig.* a) Geld *n*, F Moos *n*: avoir du ~ dans ses bottes Geld haben wie Heu; mettre du ~ dans ses bottes Geld aufspeichern; faire ses foins seinen Schnitt machen (vgl. paille 1); b) avoir du ~ aux cornes ein gefährlicher Mensch sein. — **II** *int.* ~! F den Henker!; ~ de lui! pfui über ihn! [fenugrec.]

foin-grec ⚘, ohne *pl.* (foẽ-grä'k) *s/m.* =

foire[1] (foä'r) [lt. fe'ria] *s/f.* 1. (Jahr-)Markt *m*, Messe: ~ franche Frei-messe mit gewissen Privile'gien (*a. fig.*). 2. Jahrmarktsgeschenk *n*. 3. ● ~ de respect e-m Kommissionär zugestandene Zahlungsfrist.

foire[2] P (foä'r) [lt. fo'ria] *s/f.*, *tr.b.* Durchfall *m*, P Dünnschiß *m*: avoir la ~ Durchfall haben; weitS. sterben; *fig.* Schiß, Angst (in den Hosen) haben.

foirer ‖ P (foä-re') [foire[2]] *v/n.* ①a. *tr.b.* = avoir la foire (s. ds[2]).

foireux *m*, **~se** *f* P (foä-rö' ⑩a u. b, ~ö'ſ) [foire[2]] *tr.b.* **I** ~ *s/m.* (Hosen-)Scheißer, *fig.* Hasenfuß (furchtsamer Mensch). — **II** *a.* 1. die Scheiße(rei) habend. 2. Kartenspiel: coupe ~se ungeschicktes Abheben.

fois (foä ⑧a; *Hom.* s. foi) [lt. vices] *s/f.* Mal *n*: 1. une ~ einmal, zum ersten (Male); combien de ~? wie oft?; des ~ manchmal; bien des ~ sehr oft; une bonne ~, une ~ (pour toutes) ein für allemal, ernstlich; *prv.* s. coutume 1. 2. à (ou par) deux ~ zweimal; (à) cette ~ diesmal; *fig.* y regarder à deux ~ sich's zweimal überlegen; n'en pas faire à deux ~ nicht zaudern. 3. als *cj.*: toutes les ~ que allemal wenn; une ~ que, dès qu'une ~, lorsqu'une ~ sobald erst einmal; d'autres ~ manchmal. 4. *advt* de ~ à autre, par ~, F une petite ~ einmal, ein bißchen, dann und wann; (tout) à la ~ auf einmal (*ant.* successivement); vgl. ensemble I. [in China.]

foïsme (fo-i'ßm) [Fo] *s/m.* Religion *f* des Fo

foison ‖ F (foä-sõ') [lt. fusio'nem] *s/f.* großer Überfluß: *advt* à ~ im größten Überflusse, haufenweise.

foisonnant *m*, **~e** *f* (foä-so-nã' ⑩a, ~ã't) *a.* 1. aufquellend. 2. im Überfluß vorhanden.

foisonnement‿ (foä-so-n'mã') *s/m.* 1. Anschwellen *n*, bsd. *arch.* Aufquellen *n* des Kalkes beim Löschen. 2. Überfluß.

foisonner‿ (~ne') [foison] *v/n.* ①a. 1. (en qc. an etwas) Überfluß haben; *prv.* s. cherté 2. 2. im Überflusse vorhanden sein. 3. sich stark vermehren; wuchern (vom Unkraut). 4. aufquellen (vom Kalk 2c.); ausgeben, weit langen od. reichen (v. Speisen 2c.).

Foix ‖ (foä; *Hom.* s. foi) *npr. m.* id.: a) *n* (fr. Stadt, Ariège); b) *a/f.* Grafen-Geschlecht.

fol *m*, **~le** *f* (fol) *a.* s. fou.

folâtre (fo-lä'tr) [fol] **I** *a.* ☐ schäkernd, mutwillig, scherzhaft. — **II** *s.* Schäker *m*.

folâtrer‿ (fo-la-tre') [folâtre] *v/n.* ①a. mutwillig herumspringen, schäkern, scherzen.

folâtrerie (fo-la-tr'-ri') [folâtre] *s/f.* Mutwille *m*, Schäkerei.

foliacé *m*, **~e** *f* ⌂ (~li-a-ße') [lt.] *a.* blattartig; **~s** ⑧b. *s/m. pl.* blattähnlich(e Tier-)pflanzen *f/pl.*).

foliaire ⚘ (fo-li-ä'r) [lt. fo'lium] *a.* Blatt-...

foliation ‖ ⚘ (fo-li-ä-ßjõ') [lt. fo'lium] *s/f.*: a) Ausschlagen *n*; b) Blätterstand *m*.

folichon ‖ *m*, **~ne** *f* F (~schõ', ~schö'n) [fol] **I** *a.* (nach *s.*) lustig, närrisch. — **II** *s.* Schäker(in). — **III** ~ *s/m.* Annehmlichkeit *f*.

folichonner ‖ F (~scho-ne') [folichon] *v/n.* ①a. 1. schäkern. 2. sich in Kneipen herumtreiben.

folichonnerie F (~n'ri') *s/f.* Schäkerei.

folie (fo-li') [fol] *s/f.* 1. Narrheit: la ~ se gagne ein Narr macht viele; à la ~ bis zur Narrheit. 2. ⌂ *path.* Irr-, Wahnsinn *m*. 3. Aberwitz *m*, Torheit, Tollheit: la ~ de la croix die Torheit des Wortes vom Kreuz. 4. Maro'tte, Narrheit: chacun a sa ~ jeder hat sein Steckenpferd. 5. ausgelassene Fröhlichkeit. 6. Schnurre, Posse. 7. leichtfertiger Streich. 8. sati'risches Bild, Spottgeschichte. 9. fleischlicher Umgang: faire ~ de son corps sich preisgeben. 10. Lusthaus *n*.

folié *m*, **~e** *f* ⌂ (fo-li-e') [lt. fo'lium] *a.* 1. ⚘ beblättert. 2. *chm.* ehm. blätt(e)rig.

Folies-Dramatiques ‖ (fo-li-drä-ma-ti'k) *npr. f/pl.* **les ~** id. (Pariser Theater, seit 1831).

foliifère ⚘ (~i-fä'r) [lt.] *a.* Blatt-..., Blätter-...

foliiforme ⌂ (~fo'rm) [lt.] *a.* blattförmig.

folilet ‖ ↖ (fo-li-lä') *s/m.*, *ch.* = follilaisse.

folio, *pl.* **~s** ⑧b., *a.* ~ (fo-li-o') [lt. fo'lium] *s/m.* (*abr.* f°) 1. Blatt *n* e-s Buches 2c. (= feuillet[1] 1); (~) recto erste, (~) verso zweite Seite eines Blattes. 2. in ~ s. in-folio. 3. *typ.*: a) Seitenzahl *f*, Pa'gina *f*; b) Pri'mentafel *f* (Tabelle, in welcher die Prime e-s jeden Bogens verzeichnet ist).

foliole ⚘ (fo-li-o'l) [lt. foli'olum] *s/f.* 1. Blättchen *n* an zusammengesetzten Blättern. 2. Kelchblatt *n*.

foliotage (fo-li-o-ta'ſ) *s/m.* 1. Foliieren *n* (Blätter-Bezifferung in Büchern 2c.). 2. *typ.* = pagination.

folioter ‖ (fŏ-lĭ-o-te') [folio] *v/a.* ①a. 1. die Blätter eines Manuskriptes &c. bezeichnen. 2. *typ.* = paginer.
folioteuse ⚙ (~tö's) [folioter] *s/f.* Foliierstempel *m* mit selbsttätigen Ziffern.
folle¹ (fŏl) *a.*, *f.* von fou (s. ds).
folle² (fŏl) [lt. follis] *s/f.* 1. Fischerei: (breitmaschiges) Sackgarn. 2. ⚒ Felsmasse, welche eine (Stein-)Kohlenschicht durchsetzt.
folle-avoine ⚘, *pl.* **~s-~s** (fŏl-ă-wŏă'n; ⑥b) *s/f.* Windhafer *m* (*Ave'na fa'tua*).
folle(-)enchère, *pl.* **~s(-)~s** (fŏl-ą-schä'r; ⑥b) *s/f.* s. enchère 1. [töricht(erweise).]
follement (fŏl-mą') [*adv.* von fou, fol] *adv.*
follet *m*, **~te** *f* (fŏ-læ', ~æ't) [fol] I *a.* ‖ (nach *s.*) 1. F albern, tändelnd. 2. (esprit) ~ Poltergeist *m*; feu ~ (*poét.* flamme ~te) Irrlicht *n*, *fig.* Anwandlung *f*; poil ~ Flaumbart *m*. — II ~ *s/m.* ⑥b. = esprit ~ (s. 2).
folliculaire (fŏl-lĭ-kü-lä'r) [lt. folli'culus] I *a.* fruit *m* ~ Balgfrucht *f*. — II *s/m.* (*a. a.*) verächtlich: Zeitungsschreiber, Preßbengel.
follicule (fŏl-lĭ-kü'l) [lt. folli'culus] *s/f.* (auch *s/m.*) 1. ⚕ ⚘ Balgkapsel *f* (= conceptacle); Art Schote. 2. F Zeitungsblättchen *n*; weitS. Geschmier(e) *n*.
folliculeux *m*, **~se** *f* ⚕ ⚘ (fŏl-lĭ-kü-lö' ⑩a, ~ö's) [follicule] *a.* Balgkapsel-...
follilaisse (fŏl-lĭ-læ'ß) [fol l'y laisse] *s/m.*, *ch.* Schulterblattstück *n* eines (zerlegten) Hirsches (= folilet).
fomentateur *m*, **~trice** *f* (fŏ-mą-ta-tö'r, ~trĭ'ß) [lt.] I *s.* Aufwiegler(in). — II *a.* aufwieglerisch.
fomentatif *m*, **~ve** *f* ⚕ (fŏ-mą-ta-tĭ'f, ~ĭ'w) [lt.] *a.*, *méd.* zu Bähungen dienlich.
fomentation ‖ (~tā-ßįǫ' ⑯) [lt.] *s/f.* 1. ⚕ *méd.* Bähung. 2. *fig.* ~ de troubles, &c. Begünstigung von Unruhen &c.
fomenter‿ (~te') [lt.] ①a. I *v/a.* 1. ⚕ *méd.* bähen. 2. *fig.* hegen, nähren: ~ la discorde Zwietracht erregen. — II se ~ *fig.* gehegt &c. werden.
fonçage (fǫ-ßa'ʒ) [foncer] *s/m.* 1. Einrammen *n* der Pfähle &c. 2. ⚙ Böttcherei: Ausbodung *f* (= foncement). 3. ⚒ Abteufung *f*.
fonçailles ‖ ⚙ (fǫ-ßa'ĭ) [fond] *s/f. pl.* 1. Bodenbretter *n/pl.* e-r Bettstelle. 2. Böttcherei: (Faß-)Bodenholz *n* (*ant.* longailles).
foncée ⚙ (fǫ-ße') [foncer] *s/f.* Gang *m* in e-r Schiefergrube. [*n.* 2. ⚒ = fonçage 3.]
foncement‿ (fǫ-ßmą') *s/m.* 1. (Aus-)Graben
foncer‿¹ (fǫ-ße') [fond(s)] ①l. I *v/a.* 1. den Boden machen; ~ un tonneau in ein Faß den Boden setzen (*ant.* défoncer un tonneau). 2. ~ un puits e-n Brunnen graben. 3. *fig.* Malerei, Färberei: eine Farbe dunkler machen; **~é, ~ée** dunkel; républicain ~é in der Wolle gefärbter Republikaner, Roter. 4. ⚙ *serr.* einlassen. 5. ⚒ abteufen. 6. F ~ sur q. sich auf j-n stürzen. — II se ~ Malerei &c.: dunkel werden.
foncer‿² F (fǫ-ße') [fonds] *v/n.* ①l. Geld hergeben; **~é, ~ée** wohlhabend, *fig.* in etwas wohl bewandert. — Vgl. ~².
foncet ‖ ⚙ (fǫ-ßæ') [fond] *s/m.*, *serr.* Schloßblech *n*. [2. ⚒ Schachtgräber.]
fonceur (fǫ-ßö'r) *s/m.* 1. ⚙ Grundierer.
foncier *m*, **~ère** *f* (fǫ-ßįe', ~įä'r) [fonds] I *a.* ⑦a. □ 1. Grund-..., Boden-...: contribution ~ère, impôt ~ Grundsteuer *f*; rente ~ère auf ein Grundstück angewiesene Rente. 2. *fig.* bis auf den Grund gehend. — II **~èrement** (~įä-r'mą' ⑨g) *adv.* von Grund aus, durchaus: ~èrement honnête grund-ehrlich. — III ~ ‖ *s/m.* Grundrente *f*: le F~ = crédit foncier (s. crédit 1). — IV **~ère** ⚙ *s/f.* Schiefergang *m*.
fonçoir, a. **fonsoir** ⚙ (fǫ-ßŏa'r) [foncer] *s/m.* Ansetz-eisen *n*.
fonction ‖ (fǫ-kßįǫ' ⑯) [lt. functio'nem] *s/f.* 1. Funktio'n, (Amts-)Verrichtung, Geschäft *n*; *fig.* faire ~ de qc. dienen als ... 2. das Amt selbst (oft im *pl.*). 3. weitS. Funktion, Verrichtung. 4. ⚔ Dienst-stellung. 5. Mechanik: ~ d'une machine Gang *m* einer Maschine. 6. ⚕ *math.* Funktio'n; *chm.* Kraft, Wirkung. — *Syn.* s. charge 7.
fonctionnaire (fǫ-kßįŏ-nä'r) [fonction] *s.* (höherer) Beamte(r). — *Syn.* s. employé.
fonctionnant *m*, **~e** *f* (~ną' ⑥a, ~ą't) *a.* in Funktio'n, in Wirksamkeit.
fonctionnarisme (~nă-rĭ'ßm od. ~ĭ'ßm) *s/m.*, *mv.p.* Bureaukratie *f*, landrätliche Willkür.
fonctionnel *m*, **~le** *f* ⚕ (~næ'l, ~æ'l) [fonction] *a.*, *physiol.* zu den Verrichtungen eines Organes gehörig. [*f*, Betrieb.]
fonctionnement‿ (~n'mą') *s/m.* Tätigkeit
fonctionner‿ (~ne') [fonction] *v/n.* ①a. 1. Verrichtungen tun. 2. arbeiten, gehen.
fond ⊤ (fǫ; *Hom.* fonds; fonts; font *v.* faire; Bindung nur in: de fond en comble: fǫ-tą~) [lt. fundus] *s/m.* 1. Grund, Boden, das Unterste, Tiefe *f*: P cela fait un bon ~ d'estomac das legt einen guten Grund (in den Magen); F *fig.* faire ~ sur q., qc. auf j-n, et. bauen; de ~ en comble von Grund aus; s. cuve 2; ⚙ Stubenmalerei: Grund(ierschicht *f*). 2. engS.: a) (Meeres-)Grund: s. couler 14; donner ~ vor Anker gehen (= mouiller); affaire qui n'a ni ~ ni rive uferlose, sehr verworrene Sache; toucher au ~ bis auf den Grund, *fig.* der Sache auf den Grund kommen; b) (Wasser-)Tiefe *f*: vingt brasses de ~ 20 Faden Tiefe; ~ d'une voile Bauch e-s Segels (der mittlere Teil von dem untern Rande eines Segels). 3. Bodenstück *n* (zB. einer Geige &c.): ~ de lit Bett-rahmen; ~ de bain Bade(wannen-)tuch *n*; ~ de pantalon Hosenboden. 4. der Öffnung entgegengesetzte Seite hohler Körper: ~ d'un chapeau Hutdeckel; F voir le ~ du sac kein Geld mehr haben, *fig.* der Sache auf den Grund sehen. 5. entlegenster, hinterster Teil: au ~ de ... im tiefsten ...; au (fin) ~ de ... tief in, nach ... hinein. 6. Hintergrund; *thé.* Bühnen(hinter)grund. 7. Vordersitz einer Kutsche (*ant.* devant III): à deux ~s viersitzig. 8. *fig.* Boden, Grund, Geheimste(s) *n*; F vieux ~ de magasin Ladenhüter (schwer oder gar nicht verkäufliche Ware), *fig.* alte Jungfer; il y a un ~ de raison (ou de vérité) dans ses plaintes seine Klagen sind nicht ohne Grund. 9. *fig.* Hauptsache *f*, Wesentliche(s) *n*, Kern. 10. à ~ gründlich, ganz gehörig; s. train 1. 11. *man.* avoir du ~ Kenntnisse, Ausdauer haben.
fondage ⚙ (fǫ-da'ʒ) *s/m.* (Aus-)Schmelzen *n* der Erze. [keitsrecht *n*.]
fondalité (fǫ-dă-lĭ-te') *s/f.* Grundherrlich-
fondamental *m*, **~ale** *f*; *m/pl.* **~aux** (~mą-tă'l; ~ō' ⑩a) [lt. fundame'ntum] *a.* (mst nach *s.*) □ 1. Grund-...; ♪ accord ~ Grund-akkord *m*; s. basse (bei bas 24). 2. *fig.* wesentlich, Haupt-..., Grund-..., Fundamenta'l-...: règles ~ales de l'arithmétique die vier Spe'zies *f/pl.*
fondant *m*, **~e** *f* (fǫ-dą', ~ą't) [fondre] I *a.* ‖ (nach *s.*) 1. im Munde zergehend, saftig. 2. ~ en larmes in Tränen zerfließend. 3. ⚕ *méd.* (auch ~ *s/m.*) auflösend(es Mittel). — II ~‿ *s/m.* 4. gefülltes Zuckerwerk. 5. ⚙, *chm.*, &c. Schmelzungsmittel *n* (= flux 3).
fondateur *m*, **~trice** *f* (fǫ-da-tö'r, ~trĭ'ß) [lt. fundato'rem] I *s.* Gründer(in), Stifter(in). — II *a.* bei der Gründung beteiligt.
fondation ‖ (fǫ-dā-ßįǫ' ⑯) [lt. fundatio'nem] *s/f.* 1. Legung der Fundame'nte, der Grundmauern; *abus.* (bsd. im *pl.*) (die) Fundame'nte *n/pl.* selbst. 2. *fig.* (bsd. im *pl.*) Stiftung; de ~ von Hause aus.
fondé (fǫ-de') [fonder] *s/m.* ~ (de pouvoir) Bevollmächtigte(r); ● ~ de procuration Prokuri'st.
fondement‿ (fǫ-dmą') [lt. fundame'ntum] *s/m.* 1. *arch.* Fundame'nt *n*, Grundbau. 2. *arch.* (meist ~s *pl.*) Grundgraben *n*; s. creuser 1. 3. *fig.* Begründung *f*, Grund(-lage *f*): *bibl.* les ~s de la terre die Grundfesten der Erde; être sans ~, dénué de ~ unbegründet sein. 4. P After. — *Syn.* poser les fondements geschieht durch den Maurer, poser la première pierre ist die feierliche Handlung einer hochgestellten Person.
fonder‿ (fǫ-de') [lt. funda're] ①a. I *v/a.* 1. den Grund legen, gründen, stiften (*ant.* détruire 1); *fig.* ~ q. à ... j-n berechtigen zu .... 2. *fig.* begründen: ● dette ~ée fundierte (Staats-)Schuld. 3. *drt.* ~ q. de procuration j-m Proku'ra geben. — II se ~ sur qc. auf etwas fußen.
fonderie (fǫ-d'rĭ') [fondre] *s/f.* 1. Schmelzkunst. 2. Gießerei, Gießhaus *n*.
fondeur (fǫ-dö'r) *s/m.* 1. Gießer, Schmelzer. 2. Gußmetallhändler. [einsenkung *f*.]
fondis (fǫ-dĭ' ⑥a) [fondre] *s/m.* Boden-
fondoir ⚙ (fǫ-dŏa'r) [fondre] *s/m.* Schlächterei: Schmelzkessel.
fondre (fǫ'dr) [lt. fu'ndere] ④a. I *v/a.* 1. schmelzen (*a. fig.*), zerlassen, zergehen l.: ~ les balles Kugeln gießen. 2. *fig.* ~ qc. dans qc. et. mit et. verschmelzen. 3. eine Glocke, eine Sta'tue &c. gießen; *fig.* ~ la cloche verkaufen und das Geld teilen; s. cheval 2. 4. ● ~ des actions, &c. Aktien (Papiere, Wechsel &c.) zu Gelde machen. 5. Malerei: Farben vertreiben. 6. ⚕ *méd.* den Stein &c. auflösen. — II *v/n.* 7. schmelzen; weitS. sich auflösen. 8. *fig.* zergehen; F ~ à vue d'œil zusehends abnehmen, zs.-schmelzen, mager werden, verfallen. 9. ~ (en eau, en larmes in Tränen) zerfließen. 10. ein-, ver-sinken. 11. ~ sur q., qc. auf j-n, et. los-gehen, herab-stürzen, -schießen; l'orage est près de ~ das Gewitter wird gleich losbrechen. 12. *hort.* vertrocknen (von Pflanzen). — III se ~ 13. schmelzen (auch *fig.*): se ~ dans qc. aufgehen in etwas. 14. F draufgehen.
fondrier ‖ *m*, **~ère** *f* (fǫ-drĭ-e', ~ä'r) [fond] I ~ *a/m.* bois ~ sankes Holz (das im Wasser untersinkt). — II **~ère** *s/f.* Schlamm-loch *n*; Schnee-tiefe in Felsenspalten.

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; ● Handel; ✉ Post; 🚂 Eisenbahn; 🚲 Radsport; ♪ Musik; □ Freimaurerei.

fondrilles ⊕ (fǫ-drī'ʲ ⑤b) [fond] *s/f. pl.* Bodensatz *m/sg.* in einer Flüssigkeit.

fonds (fǫ; *Hom.* s. fond; *sg.*‖, *pl.* ⑤b) [lt. fundus] *s/m.* 1. ~ (de terre) Grund und Boden, Grundstück *n*; (Land-)Gut *n*; le ~ et le tréfonds (a. très-fonds) Grund und Boden mit allem Zubehör. 2. *fig.* Vorrat, (Wissens- &c.)Schatz: faire ~ de (ou sur) q., qc. auf j-n, etwas bestimmt rechnen. 3. Stoff zum Behandeln &c. 4. ⸆ (meist *pl.*) Gelder *n/pl.*; (Anlage-, Stamm-)Kapita'l *n*: s. appel 9; ~ de caisse Kassenbestand; les ~ de la guerre Kriegs-Budget *n* (die für den Krieg bestimmte oder bewilligte Geldsumme); ~ social Gesellschafts-Einlage *f*; à ~ perdu auf Leib-renten, *fig.* auf Nimmerwiedersehen; F *fig.* nos ~ sont en baisse, sont bas wir sind klamm; avoir des ~ F Mone'ten haben; F être en ~ bei Kasse sein. 5. les ~ (publics) die Staatspapiere *n/pl.*: ~ consolidés fundierte Staatsschuld (vgl. consolidés); ~ flottants schwebende Schuld. 6. ⊛ (kaufmännisches, industrielles) Geschäft, Etablissement *n*: un ~ de bijoutier ein Juwelier-Geschäft *n*; (livres de) ~ Verlag(sschriften *f/pl.*); librairie (de livres) de ~ Verlags(buch)handlung *f*.

fondue (fǫ-dü') [fondre] *s/f.* Kochkunst: Rühr-ei *n* mit Käse.

fonet‖ ⚭ (fŏ-næ') *s/m.*, *zo.* Miesmuschel *f* (*My'tilus ungula'tus*). [pilzsaures Salz.

fongate ⚭ (fǫ-gā't) [lt. fungus] *s/m.*, *chm.*

fonger‖ ⊕ (fǫ-ʒe') [lt. fungus] *v/n.* ①m. durchschlagen, löschen. [pilz-...

☛ **fongi...** (fǫ-ʒi...) in Zssgn: Pilz-...,

fongible (fǫ-ʒi'bl) [lt.] *a.*, *drt.* leihbar (von Verbrauchsgegenständen). [(*Fu'ngia*).

fongie ⚭ (fǫ-ʒī') [lt.] *s/f.*, *zo.* Pilzkoralle

fongine ⚭ (fǫ-ʒi'n) [lt. fungus] *s/f.*, *chm.* Pilzstoff *m*. [acide *m* ~ Pilzsäure *f*.

fongique ⚭ (fǫ-ʒi'k) [lt. fungus] *a.*, *chm.*

fongite ⚭ (fǫ-ʒi't) [lt. fungus] *s/f.*, *zo.* Pilzkoralle. [lebend.

fongivore ⚭ (fǫ-ʒi-wŏ'r) [lt.] *a.* von Pilzen

fongoïde ⚭ (fǫ-gŏ-ī'd) [lt.-grch.] *a.* und **~s** ⑤b. *s/m.pl.* pilz-artig(e Gewächse *n/pl.*).

fongosité ⚭ (fǫ-go-si-te') [fongueux] *s/f.* 1. Schwammigkeit. 2. *path.* schwammiger Auswuchs.

fongueux *m*, **~se** *f* ⚭ (fǫ-gö' ⑩a, ~ö'ʃ) [lt. fungo'sus] *a.* 1. *méd.*, &c. schwammicht. 2. ⚘ pilz-artig.

fongus ⚭ (fǫ-gü'ß) [lt.] *s/m.*, *path.* Schwamm: ~ hématode Blut-schwamm.

fontaine (fǫ-tæ'n) [b.l. fonta'na; v. lt. fons] **I** *s/f.* 1. Quelle: *prv.* il ne faut pas dire: ~, je ne boirai pas de ton eau man kann nicht wissen, wo und wann man j-n (oder etwas) wieder brauchen kann. 2. ⸆ Röhr-, Spring-brunnen *m*, Wasserkunst: ~ des Innocents Brunnen *m* auf dem Platze des Innocents in Paris; ~ lumineuse in Farbenlicht glänzende Fontä'ne; *phys.* ~ de Héron He'ronsball *m*. 3. Wasserfaß *n* (bsd. Küchengerät). 4. Hahn *m* an einem Fasse &c. 5. ⊕ Bäckerei: Vertiefung in e-m Backtroge. 6. ↘ = fontanelle. — **II La F~** *npr. m.* s. La F~ (unter d. Buchstaben L).

Fontainebleau (fǫ-tæ-n'blo') [latein. Fons Blaudi] *npr.m.* id. *n* (fr. St. mit Schloß, Seine-et-Marne).

fontainerie ⊕ (fǫ-tæ-n'rī') [fontaine] *s/f.* Brunnenmacher-Arbeit, -Geschäft *n*.

fontainier (fǫ-tæ-nie') *s/m.* = fontenier.

fontanelle ⚭ (fǫ-tā-næ'l) [fontaine] *s/f.*, *méd.* Fontane'lle.

Fontange (fǫ-tą̄'ʒ) [lt. Fonta'nia] **I** *npr. f.* (a. ~s) 1. id. *n* (fr. Ort, Cantal). 2. Marie-Angélique de Scoraille, duchesse de ~ id. (Geliebte Ludwigs XIV., † 1681). — **II f~** *s/f.* Art Bandschleife auf dem Kopfe.

Fontarabie (fǫ-tā-rā-bī') *npr.f.* Fontara'bia *n* (spanische Stadt).

fonte[1] (fǭt) [fondre] *s/f.* 1. (Ein-, Aus-) Schmelzen *n*. 2. Malerei: Verschmelzung der Farben in-ea. 3. *méd.* ~ d'humeurs Flüssigwerden *n* der Säfte. 4. Guß *m*. 5. *abs.*, *métall.* Guß-metall *n*, engS. Guß-eisen *n*; ~ blanche = floss. 6. ⊕ Färberei: ~ de bourre Art Beizen *n*; *typ.* Schrift (-Sortiment *n*), vollständige Schriftsorte.

fonte[2] (~) [lt. funda] *s/f.* (Pistolen-)Halfter.

Fontenay-en-Puisaye (fǫ-t'næ-ą-pŭi-sæ') *npr.m.* id. *n* (fr. Dorf, Yonne, Schlacht 841).

Fontenelle (fǫ-t'næ'l) *npr.* Bernard le Bovier (bŏ-wie') de ~ id. (franz. Schr., 1657—1757).

fontenier‖ (fǫ-tŭ-nie'; ⑤b) [fontaine] *s/m.* 1. Brunnen-meister, -aufseher. 2. (auch *a.*: marchand ~) Fabrikant &c. von Wasser-einrichtungen. 3. Quellensucher.

Fontenoy (fǫ-tŭ-nŏā') *npr.m.* id. *n.*: **a)** belg. Dorf, Schlacht 1745); **b)** = Fontenay-en-Puisaye.

Fontevrault‖ (fǫ-tŭ-wrō') [lt. Fons Ebra'ldi] *npr.m.* id. *n*, Ebraldsbronn *n* (fr. Flecken, Maine-et-Loire, mit ehm. Benedikti'ner-Abtei).

fonticule ⚭ (fǫ-ti-kü'l) [lt.] *s/m.* = cautère.

fontin*al m*, **~ale** *f*; *m/pl.* **~aux**‖ (~nā'l; ~ō') *a.* (nach *s.*) Quell-..., quell-...

fontis (fǫ-ti'; ⑤a) *s/m.* = fondis.

fonts‿ (fǫ; *Hom.* s. fond) [lt. fontes] *s/m.pl.* (ohne *sg.*) ~ baptismaux, ~ de baptême Taufbecken *n/sg.*; tenir sur les ~ über die Taufe halten; *fig.* ausfragen; durchhecheln.

foot-ball, *pl.* **~-~s** (füt-bā'l) [engl.] *s/m.* Fußball-Spiel.

for † (fŏr; *Hom.* fors, fort) [lt. forum] *s/m.* Richterstuhl; meist nur gbr. in: *fig.* ~ extérieur irdisches, menschliches Gericht, ~ intérieur Gewissen *n*.

forage[1] ⊕ (fŏ-ra'ʒ) [forer] *s/m.* 1. Bohren *n*, Bohrung *f* e-s Geschützrohres &c. 2. Bohrloch *n*.

forage[2] † (~) [lt. forum] *s/m.* ehm. Weinzins.

forain‖[1] *m*, **~e** *f* (fŏ-rę̄', ~æ'n) [b.l. fora'neus; v. lt. foras] *a.* (nach *s.*) auswärtig, fremd, Außen-...: ⚓ rade ~e offene Reede.

forain‖[2] *m*, **~e** *f* (fŏ-rę̄', ~æ'n) [foire] **I** *a.* (nach *s.*) Meß-, Jahrmarkts-... — **II** ~ *s/m.* Jahrmarkts-Gaukler. — **Vgl.** ~[1].

foraminé *m*, **~e** *f* ⚭ (fŏ-rā-mi-ne') [lt.] *a.* mit Löchern versehen.

Forbach‖ (fŏr-bā'k) *npr.m.* id. *n*. (Stadt in Deutsch-Lothringen, Gefecht 6. August 1870).

forban‖ (~bą̄') [lt. foris u. b.l. bannum] **I** *s/m.* Freibeuter (auch *fig.*). — **II** *a.*, *fig.* räuberisch.

forbannir (fŏr-bā-ni'r) *v/a.* ②a. verbannen.

forbicine ⚭ (fŏr-bi-ßi'n) *s/f.*, *ent.* Zuckergast *m*, Gattung flügelloser Insekten (*Lepi'sma*).

forçable (fŏr-ßa'bl) [forcer] *a.* bezwingbar.

forçage (fŏr-ßa'ʒ) [forcer] *s/m.*, *num.* Übergewichtigkeit *f*.

Forcalquier‖ (fŏr-kāl-kie') [lt. Forum Calca'rium] *npr.m.* id. *n* (Ort in der Provence, Basses-Alpes).

forçat‖ (fŏr-ßa'; ⑤b) [forcer] *s/m.* 1. ehm. Galeerensklave, jetzt Bau-gefangener, Zuchthaus-sträfling, Zuchthäusler. 2. Kriegs-gefangener (zwischen Christen u. Türken), der auf den Galeeren rudern mußte. 3. *fig.* Sklave; travailler comme un ~ arbeiten wie ein Pferd. 4. Kartenspiel: jouer au ~ mit gewissen, bsd. ausgemachten Regeln spielen.

force ⸆ (fŏrß) [b.l. fo'rcia; vom lt. fortis] *s/f.* 1. Kraft, Stärke: *phys.* ~ d'inertie Trägheit(sgesetz *n*), *fig.* passiver Widerstand; ~ motrice, ~ mouvante treibende K.; ~ morte augenblicklich nicht wirkende K. (*ant.* ~ vive lebendige Kraft); *fig.* ~ du sang Stimme der Natur; tour de ~ Kraftproduktion, *fig.* Kunststück *n*; **~s** *pl.* vitales Lebenskräfte; de toute sa ~ aus Leibeskräften; être de ~ à ... (mit *inf.*) im stande sein zu ... (auch *iro.*); être dans toute sa ~ in seiner besten, vollsten Kraft stehen; *fig.* être de grande, de première ~ sur le violon es sehr weit auf der Geige gebracht haben; faire ~ de rames mit aller Macht rudern, *fig.* sich sehr für et. anstrengen. 2. geistige Kraft. 3. Kraft des Ausdrucks, Nachdruck *m*: dans la ~ du mot im vollsten Sinne des Wortes. 4. Gewalt, Macht: ~ majeure höhere Gewalt, zwingende Umstände; à la ~! Gewalt!; maison de ~ Zuchthaus *n*; avoir ~ wirken; ~ lui est de vous quitter er muß Sie verlassen; *drt.* passer en ~ de loi rechtskräftig w.; faire ~ à q., à qc. j-m, einer Sache Gewalt antun; *prv.*: ~ n'est pas droit gestrenge Herren regieren nicht lange; ~ est demeurée à la loi das Gesetz hat die Übermacht behalten; il faut que ~ reste à justice Recht muß (doch) Recht bleiben. 5. Macht: ~ armée bewaffnete Macht; ~s *pl.* Kriegsheer *n*, Truppen *pl.*; être en ~s die Übermacht haben. 6. *advt* à toute ~: a) mit (aller) Gewalt; b) im ganzen genommen; à ~ de saignées durch vieles Aderlassen; à ~ de le vouloir wenn man es nur recht ernstlich will; à ~ de bras mit bloßer Armkraft; à ~ de rames durch gewaltige Ruderschläge; de ~: a) mit Anstrengung; b) zwangsweise; de gré ou de ~ wohl oder übel; prendre une fille de ~ e-m Mädchen Gewalt antun; de toutes mes (ses, &c.) ~s aus Leibeskräften; de vive ~ mit offen(bar)er Gewalt; par ~: a) gewaltsam; b) aus Zwang. 7. F ~ ... (unmittelbar vor einem *s.* unverändert) gewaltig viel ...: ~ gens Leute in Menge, e-e Menge Leute. 8. ⊕ *charp.* (jambes de) ~s Dachstuhlsäule; *mach.* ~ de cheval Pferdekraft. — ***Syn.*** s. énergie.

forceau (fŏr-ßo') *s/m.*, *ch.*, Fischerei: Stellstange *f* zum Garne.

forcément (fŏr-ße-mą̄' ⑨g) [forcé] *adv.* 1. mit Gewalt. 2. notwendig(erweise).

forcené *m*, **~e** *f* (fŏr-ßŭ-ne') [lt. foris u. dtsch. Sinn] **I** *a.* (nach *s.*) 1. rasend. 2. *bl.* cheval ~ sich bäumendes Pferd. — **II** *s.* Rasende(r).

forcen*er*‿ † (~ne') [forcené] **I** *v/a.* rasend machen (vgl. ~é). — **II** *v/n.* u. **se** ~ rasen, wütend sein. [Geburtszange *f*.

forceps ⚭ (~ßæ'pß) [lt.] *s/m.*, *chir.* Zange *f*,

forc*er*‿ ⸆ (fŏr-ße') [force] ①l. **I** *v/a.* 1. ~ q. j-m Gewalt antun, (de, à ... *inf.*) j-n zwingen zu ...; ~ une serrure ein Schloß erbrechen; ~ une clef einen Schlüssel verdrehen; *fig.* ~ le sens dem Sinne eines Wortes Gewalt antun; *fig.* ~ le devoir

de q. j-n zwingen, gegen seine Pflicht zu handeln; *fig.* j'ai la main ~ée ich bin gezwungen, so zu handeln; die Hände sind mir gebunden; **~é, ~ée** ge-, er-zwungen, *fig.* unnatürlich, übertrieben; s. travail 6. ***Syn.*** s. contraindre. 2. bezwingen, vertreiben; ⚔ den Feind werfen. 3. erzwingen; mit Gewalt nehmen, sprengen; eindringen in ...; s. consigne. 4. übermäßig anstrengen, übertreiben (auch ~ la note); ~ un cheval ein Pferd überrei'ten; ~ nature sich über seine Kräfte anstrengen; ~ la recette mehr eintragen, als man eingenommen hat; *ch.* ~ une bête ein Wild zu Tode hetzen. 5. beschleunigen: marche ~ée Eilmarsch *m.* 6. Spiel: ~ q.: a) Whist u. Boston: j-n forcieren, j-n nötigen, eine hohe Karte zuzugeben; b) L'hombrespiel: j-n treiben; être ~é Farbe bedienen oder stechen müssen; Schachspiel: mat ~é Patt *n* (Stellung, bei welcher der König nicht weiter ziehen kann, ohne matt zu w.). 7. ⚓ temps ~é sehr schlechtes Wetter. — **II** *v/n.* 8. Kartenspiel: ü'berstechen. 9. stärker (Schminke) auftragen. 10. ~ de rames aus allen Kräften rudern; vent ~é heftiger konträ'rer Wind. — **III se ~** 11. sich Zwang antun. 12. se ~ à ... (mit *inf.*) sich bemühen zu ... 13. übertroffen werden.

forcerie (för-ß'rī') [forcer] *s/f.* (warmes) Treib-, Warm-haus (bsd. für Obstbäume).

forces ‖ ⚙ (förß) [lt. fo'rfices] *s/f. pl.* (Schaf-, Tuch-, Blech- ꝛc.) Schere *f/sg.*

forcet ‖ (för-ßæ') [forcer] *s/m.* dünne Schnur zum Binden des Tabaks ꝛc.

forcettes ‖ ⚙ (~ßæ't) [forces] *s/f. pl.* 1. kleine (Tuch-, Stock-)Schere *f/sg.* 2. *charp.* Fußstempel *m/sg.*

forceur ⚓ (för-ßö'r) *s/m.* ~ de blocus Blocka'de(n)brecher (Schiff, das durch die blockierenden Kriegsschiffe hindurch in e-n Hafen oder aus demselben zu gelangen sucht).

forcière (för-ßiä'r) *s/f.* Fischerei: kleiner Brut-teich.

forcine (för-ßi'n) [force] *s/f., agr.* Verdickung eines Baumstammes unter einem Aste.

forclore † (~klō'r) [fors u. clore] (nur *inf.* u. *part. p.*) *v/a. dft.* ④k. *drt.* wegen Fristversäumnis ausschließen.

forclusion ‖ (för-klü-siǫ') [forclore] *s/f., drt.* 1. Rechts-Ausschließung. 2. Präklusi'vfrist zur Anmeldung für die Gläubiger e-s Falli'ten.

forer ‖ (fö-re') [lt.] *v/a.* ①a. (durch-, auf-, an-)bohren.

forerie (fo-r'-rī'; auch: för-rī') [forer] *s/f.* 1. Bohren *n.* 2. ~ (de canons) Geschützbohrerei. 3. Bohrbank.

forestier ‖ *m,* **~ère** *f* (fö-ræ-ßtie', ~iä'r; ⑧b) [b.l. fore'stis] **I** *a.* Forst-..., Wald-...: arbre ~ hochstämmiger Baum; garde ~ Förster *m*; villes ~ères (die) vier Waldstädte: a) am Ober-Rhein: Rheinfelden, Waldshut, Säckingen und Laufenburg; b) Schweiz: Schwyz, Uri, Unterwalden, Luzern. — **II ~** *s/m.* Förster (besser: garde ~).

foret ‖ ⚙ (fö-ræ'; *Hom.* forêt u. Forez) [forer] *s/m.* Bohrer: mettre le ~ dans un muid ein Faß (an)bohren.

forêt (fö-ræ' od. ~ä'; ⑭; *Hom.* s. foret; *pl.* ⑧b) [b.l. fore'stis; v. lt. foris] *s/f.* 1. (großer) Wald, Forst *m,* Waldung: ~ vierge Urwald *m*; *poét.* les hôtes des ~s Waldtiere *n/pl.* ***Syn.*** s. bois 6. 2. *fig.* Wald *m* (dichtgedrängte große Menge). 3. F *fig.* unsichere Gegend; s. Bondy. 4. les eaux(-) et(-)~s s. eau 6. 5. *arch.* sämtliches Holzwerk eines Daches.

Forêt-Noire (fö-ræ-nŏä'r) *npr. f.* la ~ der Schwarzwald (Gebirge im Südwesten Deutschlands).

foreur ⚙ (fö-rö'r) [forer] *s/m.* Gewehrfabrik: Bohrer (= ouvrier perceur).

foreuse ⚙ (fö-rö's) [forer] *s/f.* Bohrmaschine.

Forez ‖ (fö-ræ'; *Hom.* s. foret) [lt. Pagus Fore'nsis] *npr. m.* le ~ id. *n* (fr. Landschaft in der ehemaligen Provinz Lyonnais).

forfaire (för-fä'r) [b.l. foris u. fa'cere] ④n. (nur *inf.* und *part. p.*) **I** *v/n.* pflichtwidrig handeln; ~ à l'honneur gegen die Ehre handeln. — **II** *v/a.* ~ (un fief ein Lehnsgut) verwirken.

forfait (för-fæ' ⑧b; *pl.* ⑧b) *s/m.* **I** [forfaire] (bsd. *poét.*) Frevel-, Misse-tat *f.* ***Syn.*** s. crime 1; vgl. faute, *Syn.* 2. — **II** [fort fait] 1. Akkord, Verdingung *f*; s'accorder à ~ akkordieren (den Preis für e-e Arbeit voraus bedingen). 2. Bauschkauf. 3. Reugeld *n* bei Wettrennen.

forfaiture (för-fæ-tü'r) *s/f.* 1. *drt.* Pflichtvergessenheit. 2. Feudalrecht: Lehnsfrevel *m.*

forfanterie (~fą-t'rī') [it. forfante Schurke] *s/f.* Prahlerei; Windbeutelei.

forfantier ‖ (~tie') *s/m.* Prahler, Windbeutel.

forfex (~fæ'kß) [lt.] *s/m., chir.* et *zo.* Schere *f.*

forficule ꝏ (för-fi-kü'l) [lt.] *s/f., zo.* Ohrwurm *m* (*Forfi'cula*) = perce-oreille.

forge (förç) [lt. fa'brica] *s/f.* 1. ~ (à fer) Eisenhammer *m,* Hüttenwerk *n.* 2. (Huf-)Schmiede: ⚓ ~ volante Schiffsschmiede; F *fig.* ouvrage encore chaud de la ~ eben erst vollendetes Werk. 3. ~ d'orfèvre Goldschmieds-Werkstatt. 4. fine ~ zerkleinerte Schmiede-kohle.

forgeable (för-ça'bl) [forger] *a.* schmiedbar.

forgeage ⚙ (för-ça'ç), **~ment** ‖ (~ç'mą') [forger] *s/m.* Schmieden *n.*

forger (för-çe') [lt. fabrica're] ①m. **I** *v/a.* 1. schmieden, hämmern (auch *fig.*): *prv.* à (force de) ~ on devient forgeron Übung macht den Meister. 2. *fig.* aushecken, erdichten. — **II se ~** 3. se ~ sich schmieden lassen. 4. se ~ qc. sich etwas schmieden; *fig.* sich etwas ausdenken.

forgerie ⚙ (för-ç'rī') [forger] *s/f.* Schmiedekunst, -handwerk *n.*

forgeron ‖ (för-ç'rǫ') [forger] **I** *s/m.* 1. Grobschmied; *prv.* s. forger 1. 2. Schmiedemeister. — **II** *a.* apprenti ~ Schmiedelehrling *m.*

forgeur ⚙ (för-çö'r) **I** *s/m.* 1. Schmied. 2. *fig.* ~ de contes Märchenschmied. — **II** *a/m.* cylindre ~ Schmiede-cylinder.

forhuer ‖ (för-ü-e') ①a., *a.* **~ir** (~ü-ī'r) ②a. [fors u. huer] *v/n., ch.* die Hunde zurückblasen.

forjet ‖ (för-çæ') [forjeter] *s/m., arch.* fehlerhafter Vorsprung.

forjeter ‖ ⚙ (för-ç'te') [fors und jeter] ①c. Bauwesen: **I** *v/n.* u. **se ~** nicht in der Linie bleiben, sich bauchen. — **II** *v/a.* Vorsprünge an einem Gebäude anbringen.

forlan ‖ *m,* **~e** *f* (för-lą', ~a'n) **I** *a.* u. **F~, F~e** *s.* aus, Bewohner(in) von Friaul. — **II ~e** *s/f.* id. (munterer venetia'nischer Tanz).

forlancer ‖ (för-lą-ße') [fors u. lancer] *ch.* ①l. **I** *v/a.* ein Wild aufjagen. — **II se ~** herausbrechen (vom Wilde).

forligner ↘ (för-li-ñe') [fors und ligne] *v/n.* ①a. ausarten.

forlonger (för-lǫ-çe') [fors u. longer] ①m. **I** *v/n., ch.* 1. ins Weite gehen. 2. viel Vorsprung vor den Hunden h. (bsd. vom Hirsch). — **II se ~** *fig.* ↘ sich weit entfernen.

formable (för-ma'bl) [lt.] *a.* bildsam.

formaire ⚙ (för-mä'r) [forme] *s/m.* Papierfabrik: Formenmacher.

formaliser (~mä-li-se') [lt. forma'lis] ①a. **I** *v/pr.* **se ~** de qc. et. übel nehmen. — **II** *v/a.* F ärgern.

formalisme (~mä-lī'ßm) [lt. forma'lis] *s/m.* 1. Umständlichkeit *f.* 2. *phls.* Formali'smus.

formaliste (~mä-lī'ßt) *a.* et *s/m.* umständlich; Umstands-krämer, -kommissarius.

formalité † (~mä-li-te') [lt.] *s/f.* Formalitä't, Förmlichkeit; garder les ~s die Formen beobachten.

format ‖ (~ma'; ⑧b) [lt.] *s/m., typ.* Forma't *n,* Buch-, Papierbogen-form *f.*

formateur *m,* **~trice** *f* (för-ma-tö'r, ~tri'ß) [lt.] **I** *a.* bildend. — **II** *s.* Bildner(in).

formatif *m,* **~ve** *f* (~ti'f, ~ī'w) [lt.] *a.* bildend.

formation ‖ (~mā-ßiǫ' ⑯) [lt.] *s/f.* 1. Bildung, Entstehung, Erzeugung (auch *gr.* u. *math.*). 2. ꝏ Gebilde *n,* Formation. 3. ⚔ Aufstellung.

forme (förm) [lt. forma] *s/f.* 1. Form, Gestalt (*ant.* matière): prendre ~ sich gestalten. 2. Ausdruck *m.* 3. ~s *pl.* Körper-bau *m.* 4. *fig.* Art und Weise, Ordnung: en (ou par) ~ de ... als ..., zu ...: par ~ d'avis zur Nachricht; s. argument 1. 5. *fig.* ~s *pl.* Förmlichkeiten: dans les ~s in gehöriger Form; en ~ förmlich; pour la ~ zum Scheine. 6. *drt.* gerichtliches Verfahren. 7. *fig.* ~s *pl.* Art sich zu benehmen. 8. lange Polsterbank. 9. Chorstuhl *m* (= stalle). 10. *ch.* Lager *n* e-s Hasen (= gîte). 11. Falknerei: Weibchen *n* eines Raubvogels, das der ganzen Art den Namen gibt. 12. *vét.* Leist *m* am Pferdefuße. 13. ⚙ *arch.* ~ de vitre Fensterform; Hutmacherei: (Hut-)Form; Leisten *m* eines Schuhmachers; *typ.*: a) Rahmen *m*; b) (Satz-)Form. 14. ⚓ (Schiffs-)Dock *n* (zum Schiffbau ꝛc. bestimmtes Bassin).

formel *m,* **~le** *f* (för-mæ'l, ~æ'l) [lt. forma'lis] **I** *a.* (nach *s.*) □ forme'll, förmlich, ausdrücklich, deutlich. — **II ~** *s/m.* Formelle(s) *n.*

formener (för-m'ne') [fors u. mener] *v/a.* ①f. übel behandeln, mißhandeln.

former (för-me') [lt.] ①a. **I** *v/a.* 1. bilden, formen: ⚔ ~ les faisceaux die Gewehre zusammensetzen; *gr.* ~ les temps die Zeitformen bilden. 2. einrichten, organisieren, formieren. 3. (er)schaffen, hervorbringen: *drt.* ~ une action contre q. eine Klage gegen j-n anstellen; *fig.* ~ une alliance ein Bündnis schließen; ~ un dessein e-n Plan machen; ~ des difficultés Schwierigkeiten machen; ~ une liaison (des nœuds) ein Verhältnis (Verbindungen) anknüpfen; ~ opposition sich widersetzen; ~ des vœux Wünsche hegen. 4. aus-, heran-bilden, entwickeln. 5. ⚫ ~ un établissement sich etablieren (sich als Kaufmann ꝛc. niederlassen). 6. *hort.* ~ les arbres die Bäume in bestimmten Formen ziehen. — **II se ~** 7. sich bilden, sich gestalten (auch *fig.*). 8. sich aus-, heran-bilden. 9. sich entfalten. 10. sich aufstellen, formieren.

formeret ‖ ⚙ (för-m'ræ') *s/m., arch.* Rippe *f* am gotischen Kreuzgewölbe.

formiate ꝏ (för-mi-a't) [lt. formi'ca] *s/m., chm.* ameisensaures Salz.

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; ⚫ Handel; Post; Eisenbahn; Radsport; Musik; □ Freimaurerei.

formica-leo ☽, *pl.* ~-~ (fór-mi-ka-le-o') [lt.] *s/m.* = fourmi-lion.
formicant ‖ ☽ (fór-mi-kg') [lt. formica're] *a.* (nach *s.*) *path.* pouls ~ schwacher Puls.
formication ‖ ☽ (fór-mi-ka-ßig') [lt.] *s/f.*, *path.* Jucken *n* auf der Haut, F Kribbeln *n*.
formiculaire ☽ (~kü-lä'r) [lt.] *a.*, *path.* pustules *f/pl.* ~s Ameisen-stichen ähnliche Blattern. [*Syn.* s. redoutable.]
formidable ☐ (~da'bl) [lt.] *a.* furchtbar.
formier ‖ ⊕ (for-mie'; ⑧b) [forme] *s/m.* Leisten-macher, -schneider.
formique ☽ (för-mi'k) [lt. formi'ca] *a.*, *chm.* acide *m* ~ Ameisensäure *f*.
Formose (för-mö'ſ) [lt.] **I** *npr.m.* Formo'sus (Papst, 9. Jh.). — **II** *npr.f.* Formo'sa *n* (Insel an der Südostküste Chinas).
formuer (för-mü-e') [fors u. mue] *v/a.* ①a. Falknerei: e-m Falken die Mause(r) vertreiben.
formulable (för-mü-la'bl) *a.* formulierbar.
formulaire (~lä'r) [lt.] *s/m.* 1. Formula'r *n*. 2. Formel-buch *n*.
formulation ‖ (for-mü-lä-ßig') [lt.] *s/f.* Formulieren *n*, Formulierung. [Rezept *n*.]
formule (~mü'l) [lt.] *s/f.* 1. Formel. 2. *phm.*
formuler ‿ (för-mü-le') [lt.] ①a. **I** *v/a.* 1. *méd.* Rezepte (ver)schreiben. 2. *drt.* in Form Rechtens abfassen. 3. Algebra: die Schlußformel ziehen. 4. *fig.* formulieren, klar aussprechen. — **II se** ~ formuliert rc. w.
formuliste (for-mü-li'ßt) *a.* et *s/m.* umständlich; Formenmensch.
fornicateur *m*, ~**trice** *f* (~ni-ka-tö'r, ~tri'ß) [lt.] *s.* Theologie: Hurer(in).
fornication ‖ (~ka-ßig' 36) [lt.] *s/f.* Hurerei.
Fornoue (för-nü') *npr.f.* Forno'vo *n* (italienischer Flecken, Schlacht 1495).
fornouer ‖ ⊕ (för-nü-e') [fors und nouer] *v/a.* ①a. Weberei: Kreuzknoten machen.
forpaître (för-pä'tr) [paître] *v/n.* ④z. *ch.* weit vom Lager auf Äsung gehen (vom Wilde).
fors ‖ (för; *Hom.* s. for) [lt. foris] *prp.*, fast †, außer: tout est perdu, ~ l'honneur alles ist verloren, nur nicht die Ehre (angeblich Ausspruch Franz' I. nach der Schlacht bei Pavi'a).
forsenant ‖ (för-ß'ng') [forcener] *a.*, *ch.* hitzig auf das Wild (von Hunden).
fort *m*, ~**e** *f* (för ⁴⁸, fört; *Hom.* s. for) [lt. fortis] **I** *a.* 1. stark an Kräften, kräftig, kraftvoll, nachdrücklich (*ant.* faible 1): F ~ comme un bœuf ou comme un Turc ungewöhnlich stark. 2. *fig.*: a) tüchtig, bewandert, fähig, geschickt (à, en, sur qc. in et.): ~e tête, tête ~e scharfsinniger Kopf; F tête ~e Mensch, der viel Wein vertragen kann; b) kräftigen Geistes: esprit ~ Freigeist *m*; c) markig, kernig (vom Stil rc.); d) ~ de qc. auf etwas bauend; ~ de sa conscience im Bewußtsein, recht getan zu haben; se faire ~ de qc. sich anheischig machen, etwas zu tun; être ~ pour qc. starke Neigung für et. haben. 3. stark im Widerstande; fest, dauerhaft, haltbar: terre ~e schwer zu bestellender Boden; F cela est plus ~ que moi das geht über (od. das übersteigt) meine Kräfte. 4. *fig.* schwer, mühsam: *prv.* jeunesse est ~e à passer Jugend hat nicht Tugend. 5. stark an Masse, Zahl, Wert rc.: ~ de six mille hommes 6000 Mann stark; monnaie ~e überwichtige Münze. 6. von Personen und Körperteilen: dick, beleibt; von Heerhaufen rc.: dicht, gedrängt. 7. bedeutend, ansehnlich: vom Gewichte rc.: schwer; *fig.* à plus ~e raison um so mehr; von Mahlzeiten reichlich; von der Börse: voll; von der Stimme: volltönend; von Farben: dick aufgetragen; von der See: hochgehend. 8. stark auf die Sinne wirkend, weitS. übelriechend (vom Atem), ranzig (von der Butter); scharf, schwer (von Getränken rc.); s. eau 11; F c'est un peu ~ (de café); elle est ~e, celle-là! das geht über den Spaß!; *gr.* consonne ~e Te'nuis *f*. 9. *fig.* stark, hart, beleidigend (*ant.* délicat 3): P *iro.* cela n'est pas ~! da steckt nicht viel dahinter! 10. ⚔ befestigt: place ~e Festung *f*. 11. wohl ausgeführt (v. Arbeiten rc.). — **II** ~**ement** (förtmg' ⁹g) *adv.* 12. (sehr) stark, kräftig; *fig.* nachdrücklichst. — **III** ~ *adv.* 13. stark; sehr: c'est ~ bien! sehr gut!; de plus ~ en plus ~ immer besser; ~ et ferme steif und fest; avoir ~ à faire viel zu tun haben. — **IV** ~ *s/m.* 14. der Starke, ~ de la halle Lastträger; **droit du plus ~ Faustrecht** *n*. 15. Stärke *f*, stärkster Teil; s. faible 8; c'est là mon ~ darin bin ich am stärksten; s. épée 3. 16. *fig.* (das) Hauptsächlichste; le plus ~ das Schwierigste, Schlimmste *n*; de son plus ~ so sehr man kann. 17. stärkster Grad: au ~ de ... mitten im ...; s. fièvre 1. 18. *ch.* Gebüsch *n*, Dickicht *n*, bsd. als Lager *n* wilder Tiere. 19. ⊕ *num.* Übergewicht *n*. 20. ⸆ ⚔ Fort *n*, kleine Festung. — **V** ~**e** *s/f.* F unglaubliche Sache.
forte, auch ~**é** ♪ (för-te') [italien.] **I** *adv.* (*abr.* **f.**) forte (stark), *ant.* piano. — **II** *s/m.* (*pl.* ~) (das Zeichen) Forte *n*.
forte-piano, *pl.* ~-~**s**, oft *abr.* **f.p.** ♪ (för-te-pia-no') *s/m.* Pianino *n*.
forteresse (~t'rä'ß) [b.l. fortali'tia] *s/f.* Festung (auch *fig.*).
fortifiable (~ti-fi-a'bl) [lt.] *a.* verschanzbar.
fortifiant ‖ *m*, ~**e** *f* ☽ (för-ti-fi-g', ~g't) *a.* (nach *s.*) u. ~ *s/m.*, *méd.* stärkend(es Mittel).
fortificateur (~ka-tö'r) [lt.] *s/m.* Kriegs-, Festungs-baumeister.
fortification ‖ ⸆ (för-ti-fi-kä-ßig' ³⁶) [lt.] *s/f.* 1. Befestigung(skunst). 2. Festungswerk *n*.
fortificatoire (~ka-tüä'r) [lt.] *a.* fortifikato'risch, Befestigungs-...
fortifier ‿ (~e') [lt. fortifica're] ①a. **I** *v/a.* 1. (ver)stärken (*ant.* affaiblir 1); auch *fig.* 2. ⚔ e-n Ort rc. befestigen, verschanzen. — **II se** ~ 3. sich (ver)stärken, stärker werden; *fig.* sich bestärken. 4. *fig.* ea. (be)stärken. 5. ⚔ sich befestigen, befestigt rc. werden.
fortin ‖ ⚔ (för-tg') [fort] *s/m.* kleines Fort.
fortiori F (~ßi-o-ri') [lt.] *adv.* à ~ um so mehr.
fortissimo ♪ (för-ti-ßi-mo') [it.] **I** *adv.* sehr laut (mit *abr.* **ff.**). — **II** *s/m.* Forti'ssimo *n*.
fortitude (for-ti-tü'd) *s/f.* Seelenstärke.
fortrait *m*, ~**e** *f* (för-trä' ⑨a, ~ä't) [a/f. fortraire] *a.*, *man.* abgetrieben (von Pferden).
fortuit ‖ *m*, ~**e** *f* ☐ (för-tüi', ~i't; *pl.* ⑧b) [lt.] *a.* (nach *s.*) unvermutet, zufällig. — *Syn.* s. accidentel.
fortunal (for-tu-na') [lt.] **I** *s/m.*, auch ~**al** (~na'l) ⚓ Wirbelwind. — **II F**~ *npr.m.* Vena'ntius Fortuna'tus (Bischof von Poitiers und lt. Dichter, 6. Jh.).
fortune (~tü'n) [lt. fortu'na] *s/f.* 1. **F**~ *npr.f.*, *myth.* Fortu'na, Glücksgöttin (auf e-r Kugel oder e-m Rade stehend dargestellt); *fig.* être sur la roue de la ~ oben auf ... sein; tenter la ~ de qc. es auf Glück in einer Sache ankommen lassen; être en ~ Kredit, Ansehen haben. 2. *fig.* Glück *n*: biens de la ~ **Glücksgüter** *n/pl.* (auch *fig.*); **chercher** ~, brusquer la ~ mit Gewalt reich werden wollen; de (bonne) ~, de grande ~, par ~ glücklicherweise; officier de ~ Offizier, der von der Pike auf gedient hat; *prv.* s. artisan 5. 3. bonne ~ (unverhoffter) Glücks(zu)fall *m*, engS (a. bloß ~) Frauengunst; **dire la bonne ~ wahrsagen; homme à bonnes ~s Frauenliebling** *m*. 4. (mauvaise) ~ Unglück *n*; ~s *pl.* Schicksale *n/pl.* 5. Glücks-umstände *m/pl.*, **Los** *n*, **Zufall** *m*; *fig.* s. corriger 1; éprouver l'une et l'autre ~ Gutes und Böses erfahren; F rester à la ~ du pot fürlieb nehmen (mit dem, was die Kelle gibt). 6. Geld *n*, Vermögen *n*: homme de ~ reicher Mann; grande ~, grande servitude viel Geld, viel Sorge. 7. ⚓ ~ de mer Gefahren *pl.* zur See; de ~ Not-... — *Syn.* s. bonheur¹.
fortuné *m*, ~**e** *f* (för-tü-ne') [lt.] **I** *a.* (mst nach *s.*) glücklich; † îles F~es Kana'rische Inseln *f/pl.* — **II** ~ *s/m.* (der) Glückliche. — **III F**~ *n.d.b.m.* Fortuna't.
forum, *pl.* ~ (fo-ro'm) [lt.] *s/m.* ⸆ *h.a.* Platz in Rom für den Marktverkehr, für öffentliche (Gerichts-)Verhandlungen rc., Fo'rum *n* (a. *fig.*).
forure ⊕ (fö-rü'r) [forer] *s/f.* Bohrloch *n*.
fosse¹ (föß, *Hom.* s. fausse; belg. auch föß) [lt. fossa] *s/f.* 1. Grube. 2. Grab *n*, Gruft: **être sur le bord de sa ~, avoir un pied dans la ~ mit e-m Fuße im Grabe stehen**; s. clef 1. 3. basse(-)~ unterirdisches Gefängnis (s. cul 2). 4. *anat.* Grube. 5. *ch.* (Wolfs-)Grube zum Fange der Wölfe. 6. ⊕ Gerberei: ~ (à tan) Loh-Grube (s. coucher 8); Gießerei: Schmelz-G. 7. ⚒ Schacht *m*: ~ d'épuisement Kunst-Sch.; ~ d'extraction Förder-Sch. 8. ⚓ ~ (sur un banc) tiefes Wasser nahe der Küste; ~ aux liens Hell *n* (Aufbewahrungsort für kleines Tauwerk rc., auch Arrest-ort der jungen Offiziere vorn im Scharf des Schiffes). — *Syn.* fosse allgemeiner Ausdruck, tombe *poét.*, tombeau Mauerwerk, sépulcre nur altes monumentales Grabmal. [Stadt, Namur).]
Fosse², **La** ~ (lä föß) *npr.f.* id. *n* (belgische
fossé (fo-ße'; *Hom.* fausser; bisw. auch: fö-ße') [b.l. fossa'tum] *s/m.* Graben: ~ circulaire Ring-graben; F *fig.* sauter le ~ nach langem Schwanken e-n gewagten Entschluß fassen; *prv.* au bout du ~ la culbute man treibt's, solange es geht.
fossette (fo-ßä't; bisw. auch: fö-ßä't) [fosse] *s/f.* 1. (auch *anat.*) Grübchen *n*. 2. Loch *n* zum Spielen der Kinder mit Schnellkugeln. 3. *ch.* Vogelstellerei: Erdfalle für Amseln rc.
fossile (föß-ßi'l) [lt. fo'ssilis] **I** *a.* ☽ *géol.* fossi'l, ausgegraben; *fig.*, *co.* veraltet, verknöchert. — **II** *s/m.* ☽ *géol.* Fossi'l *n*, *pl.* Fossi'lien; *fig.*, *co.* Veraltetes.
fossilisation ☽ (föß-ßi-li-fa-ßig') [lt.] *s/f.* Fossi'lien-bildung, Versteinerung.
fossiliser ☽ (~se') ①a. **se** ~ *v/pr.*, *géol.* fossi'l werden.
fossilité ☽ (~te') *s/f.*, *géol.* fossi'ler Zustand.
fossoyage (fö-ßoa-ja'ſ) *s/m.* 1. Grabenziehen *n*. 2. Totengräberei *f*.
fossoyer ‿ (fö-ßoa-je') [fosse] *v/a.* ①i. mit einem Graben einschließen

fossoyeur (fö-ßŭă-iŏ'r) s/m. 1. Totengräber. 2. ♂ ent. (nécrophore) ~ gemeiner Totengräber (*Necro'phorus vespi'llo*).

fou¹ [lt. follis] als a. vor e-m mit Vokal od. mit stummem h beginnenden Worte immer: **fol**, sonst **fou**; als s/m. **fou** (**fol** s/m. † und nur bisw. noch *poét.*); pl. **fous** (fu, föl; ⓢb) m; **folle** (föl) f. I a. (**fou** nach s. außer in: fou rire; **fol** vor s.) 1. □ närrisch, toll, verrückt, wahnwitzig: fou à lier rasend; *fig.* fou de q., qc. in j-n, etwas vernarrt. 2. □ töricht. 3. ausgelassen: la folle nuit Brautnacht f; fou rire Gelächter, das man nicht bezähmen kann (vgl. 4). 4. ungeheuer, F furchtbar (viel, groß ꝛc.): luxe fou unsinniger Luxus; rire fou tolles Lachen (vgl. 3). 5. einfältig: il est bien fou de ... er ist so dumm od. dumm genug zu ... 6. grundlos, nicht in Ordnung: folle enchère übermäßiges Gebot e-s nicht Zahlungsfähigen; s. enchère 1; ⚔ garde folle weit vorgeschobener Posten; ⚓ brise folle oft umspringender Wind. 7. folle farine Staubmehl n. — II s. 8. Wahnwitzige(r), Irre(r), Verrückte(r): *prv.* s. aviser 2. 9. Narr m, Närrin f, Einfaltspinsel m: *fig.* la folle du logis die Phantasi'e; *prv.* plus on est de fous, plus on rit je größer die Gesellschaft, desto lustiger geht's zu. 10. Schalksnarr m: fou du roi Hofnarr m; *prv.* à chaque fou plaît sa marotte jedem Narren gefällt seine Kappe. — III ~ s/m., *orn.* Tölpel (*Sula*).

fou², pl. ~s (fu) [ar. fil Elefant] s/m. Läufer im Schachspiele. — **Vgl.** ~¹.

fouace (fŭăß) [b.l. foca'cia; v. lt. focus] s/f. flaches, unter der Asche gebackenes Weißbrot.

fouacier ‖ m, ~ère f (fŭă-ßĭe', ~ĭă'r; ⓢb) [fouace] s. Aschenbrot-bäcker(in).

fouaille (fŭ-a'i) [b.l. foca'le; vom lt. focus] s/f., *ch.* Genieß n, Jägerrecht n (Anteil der Hunde am erlegten Wildschwein).

fouailler‿¹ (fu-ă-ie') [fouet] v/a. ①a. immerfort peitschen, F fuchteln; wichsen.

fouailler‿² ⚔ (~) [feu] v/a. ①a. bsd. durch grobes Geschütz zerstören. — **Vgl.** ~¹.

Foucault ‖ (fu-kō') *npr.m.* Jean-Bernard-Léon ~ id. (fr. Physiker, 1819—1868).

Fouché (fu-sche') *npr.m.* Joseph ~ de Nantes id. (Polizei-minister Napoleons I., † 1820).

foudre¹ (fŭ'dr) [lt. fulgur] I s/f. 1. Blitz(-strahl) m, Donner(schlag) m (*st.s.* u. *poét.* auch s/m.): coup de ~ Donnerschlag m (a. *fig.*); pierre de ~ Donnerkeil m. 2. *fig.* (*poét.* auch s/m.) Zorn m Gottes ꝛc. — II s/m. 3. *st.s.* s. 1 und 2. 4. *poét.* Unheil n. 5. Krieg m; (grand) ~ (de guerre) Kriegsheld m. 6. *myth.*, bildende Kunst ꝛc.: Blitzstrahl m, bsd. als Attribu't Ju'piters; *bl.* Bündel n Donnerkeile. — III s/m. et s/f., *poét.* Feuerschlund m; weitS. ~s pl. de la guerre Krieg m/sg.; ~s pl. de l'Église, du Vatican Bannstrahl m/sg.; ~ de l'éloquence Kraft f der Beredsamkeit, im pl. durchschlagende Gründe. — ***Syn.*** s. éclair.

foudre² (~) [dtsch. Fuder] s/m. Fuder(faß) n.

foudroiement‿, auch ~oî~ (fu-drŭă-mă') [foudroyer] s/m. Einschlagen n des Blitzes, Zerschmetterung f.

foudroyant m, ~e f (fu-drŭă-iă' ⓢa, ~iă't) a. (mst nach s.) 1. donnernd; Blitze schleudernd. 2. zorn-sprühend, -entflammt; *fig.* niederschmetternd. 3. grimmig. 4. ♂ *path.* apoplexie ~e plötzlicher Schlagfluß.

foudroyer‿ (fu-drŭă-ie') [foudre] ①i. I v/a. 1. durch den Blitz erschlagen. 2. (heftig) beschießen. 3. zu Boden schmettern; *fig.* an-, nieder-donnern. — II v/n. blitzen; *fig.* donnern, auch in Vorwürfe ausbrechen.

fouée (fŭ-e') [b.l. foca'ta; vom lt. focus] s/f. 1. *ch.* Fackel-, Nacht-jagd. 2. Reisigbündel n.

fouet (fŭæ' ⓢb, *pl.* ⓢb) [a/f. fou = lt. fagus] s/m. 1. Peitsche f; s. coup 1; s. claquer 1. 2. *fig.* Geißel f. 3. Karbatsche f. 4. sehr hart und fest gedrehte Vor-schnur e-r Peitsche, Schmitze f. 5. Rute f, Ruten-schläge m/pl.; *fig.* ernster Tadel. 6. ~ de l'aile Flügelspitze f e-s Vogels. 7. *ch.* Rute f des Hundes. 8. ⚙ Buchbinderei: Heftfaden; Weberei: Peitschenschnur f; *charp.* Schlagleine f. 9. ⚓ Steert (geflochtenes Tau-Ende).

fouettable (fŭæ-ta'bl) a. prügelnswert.

fouettade F (fŭæ-ta'd) [fouetter] s/f. Tracht Hiebe.

fouettage, ~**ement**‿ (~ta'ç, ~tmă') s/m. Schlagen n, Peitschen n.

fouette-queue, pl. ~-~s (fŭæt-kö'; ⓢb) s/m., *zo.* Schleuder-schwanz (Eidechse).

fouetter‿ (fŭæ-te') [fouet] ①a. I v/a. 1. geißeln, peitschen; auch *fig.*: il n'y a pas là de quoi ~ un chat es ist gar nichts vorhanden; avoir bien d'autres chiens à ~ viel Wichtigeres zu tun haben; s. cocher¹. 2. stäupen, schlagen. 3. *fig.* kritisieren, geißeln. 4. Kochkunst: zu Schaum schlagen; s. crême¹ 1; *fig.* ~ le sang das Blut in Bewegung bringen, reizen. 5. F ~ un verre de vin ein Glas Wein hinunterstürzen; ⚙ *arch.* berohrte Wände bewerfen; Buchbinderei: (ein)schnüren. 6. ⚔ (a. *abs.* ~ sur qc. et.) bestreichen (von Geschützkugeln). 7. ⚓ umflechten. — II v/n. peitschen, heftig gegen et. schlagen, stark wehen. — III **se** ~ sich od. einander peitschen, geißeln.

fouetteur m, ~se f (fŭæ-tö'r, ~ö'ſ) s. j. der gern haut.

fougade P (fu-ga'd) s/f. Einfall m, Laune.

fougasse ⚔ (~ga'ß) [lt. focus] s/f. 1. Flattermine. 2. Zornes-ausbruch m.

fouger ‖ (fu-çe') [lt. fodica're] v/n. ①m. *ch.* ausbrechen (vom wilden Schweine).

fougeraie (fu-çræ') [fougère] s/f. mit Farnkraut bewachsener Ort.

fougère (fu-çä'r) [lt. filica'ria] s/f. 1. ⚘ Farn(kraut n) m: ~ femelle: a) weiblicher Schild-F. (*Aspi'dium filix fe'mina*), b) Adler-Farn (*Pteris aquili'na*); ~ mâle männlicher Schild-Farn (*Aspi'dium filix mas*). 2. *poét.* ↖ Glas n (weil man ehm. statt Soda Heidekraut-Pot-asche bei der Fabrikation verwandte).

fougue¹ (fug) [it.; v. lt. fuga] s/f. 1. Aufwallung: entrer en ~ in Harnisch geraten. 2. Begeisterung, Feuer n, von Künstlern: Schwung m. 3. ~s pl. ⚙ Feuerwerkerei: Schwärm-raketen. — **Vgl.** ~².

fougue² ⚓ (fug) [cor. von foule] s/f. mât de ~ Besa'nmast m (= artimon).

fougueux m, ~**se** f (fu-gö' ⓢa, ~ö'ſ) [fougue¹] a. (meist nach s.) 1. aufbrausend, hitzig. 2. wild, feurig. 3. *hort.* (zu) üppig wachsend.

fouie ⚘ (fŭ-i') s/m. Färbersumach (*Rhus co'tinus*).

fouille (fui) [fouiller] s/f. Auf-, Um-graben n, Ausgrabung (auch *fig.*), Nachforschung.

fouille-au-pot ‖ F, pl. ~-~-~ (fui-o-po') s/m. 1. Topfgucker. 2. kleiner Küchenjunge.

fouillement‿ (fu-i'mă') s/m. Durch-wühlen n, -suchen n.

fouiller‿ (fŭ-ie') [lt. fodic(ul)a're] ①a. I v/a. 1. auf-, durch-graben, -wühlen. 2. durchsuchen, visitieren; absuchen, abtreiben. 3. *fig.* ~ (la nature die Natur) zu erforschen suchen. 4. *arch., sculp.*, Malerei: ~ qc. Vertiefungen anbringen, hervorheben; sorgfältig ausarbeiten. — II v/n. 5. in der Erde wühlen. 6. in et. (herum)kramen, nachsehen. 7. *fig.* ~ dans qc. in etwas herumstöbern. — III **se** ~ sich oder einander durchsuchen.

fouilleur m, ~**se** f (fŭ-iö'r, ~ö'ſ) I ~ s/m. 1. Wühler; *frt.* Schanzgräber. 2. *fig.* Grübler; sorgfältiger Ausarbeiter. 3. ⚙ *agr.* Untergrundpflug. — II ~**se** s/f. ⚙ Pflug m.

fouillis F (fŭ-ji' ⓢa) [fouiller] s/m. Wirrwarr, Gewirr n; *fig.* konfu'ses Zeug (von einer Schrift ꝛc.).

fouillure (fŭ-jü'r) [fouiller] s/f., *ch.* Ausbrechen n (vom wilden Schweine).

fouine¹ (fŭ-i'n) [lt. fagus] s/f. 1. *zo.* Steinmarder m; *fig.* ↖ Spürhund m. 2. Marderfell n.

fouine² (fŭ-i'n) [lt. fo'dere] s/f. 1. *agr.* Heugabel. 2. = foène I.

fouiner F (fŭ-i-ne') v/n. ①a. sich aus dem Staube machen, F durchbrennen.

fouir (fŭ-i'r) [lt. fo'dere] v/a. ②a. ausgraben, aufgraben, umgraben.

fouissement‿ (~i-ßmă') s/m. Aufwühlen n.

fouisseurs ♂ (~ßö'r ⓢb) s/m.pl., *zo.* (auch a.: animaux ~) Wühler (Nage-tier-Familie).

foulage (fu-la'ç) s/m. 1. ⚙: a) Tuchmacherei: Walken n; b) *typ.* Schattierung f (Hineindrücken od. Eindruck der Lettern in das Papier, so daß sie sich auf der Rückseite markieren). 2. ~ du raisin, de la vendange Auskeltern n des Weins.

foulant ‖ m, ~e f ⚙ (~lă', ~ă't) [fouler] a. (nach s.) pompe ~e Druck-pumpe f.

foulard ‖ (fu-lă'r; ⓢb) s/m. Foulard: 1. Art (ursprünglich oft indisches) Seiden-zeug. 2. seidenes (Hals- oder Taschen-)Tuch; auch F *abus.* überhaupt Taschentuch n; faire le ~ Taschentücher aus den Taschen stehlen.

Foulcrey (ful-kræ') *npr.m.* Folkringen n (Ort in Lothringen).

F(o)ulde (fuld, füld) *npr.f.*, *géogr.* Fulda: a) n preuß. Stadt (Provinz Hessen-Nassau); b) f linker Quellfluß der Weser.

foule (fŭl) [fouler] s/f. 1. Haufe(n) m, Menge; en ~ haufen-, scharen-weise, in Masse(n). 2. Gedränge n. 3. *fig.* Bedrückung. 4. (der) große Haufe(n); se tirer de la ~ emporkommen. 5. ⚙ Tuchbereitung ꝛc.: Walken n, Walke. — ***Syn.*** s. affluence.

foulée (fu-le') [fouler] s/f. 1. *man.* Auftreten n e-s Pferdes. 2. *ch.* ~s pl. Fährte sg. 3. ⚙ Haufe(n) m für die Walke bestimmter Felle. 4. ⚙ Aufzug m e-s Blasebalges; eigentlich: beim Sinken des Blasebalges ausgestoßene Luftmenge.

foulement ‖ (fu-l'mă') s/m. 1. (Nieder-)Treten n. 2. ⚙ Walken n, Pressen n ꝛc.

fouler‿ (fu-le') [lt. fullo] ①a. I v/a. 1. niederdrücken. 2. (nieder)treten; ~ aux pieds unter die Füße treten, auch *fig.* verachten. 3. be-, unter-drücken. 4. drücken, verletzen, verstauchen. 5. *ch.* ~ une enceinte ein Gehege durchspüren. 6. ~ la vendange die Weintrauben austreten, keltern. 7. ⚙ Tuchmacherei ꝛc.: (auch *abs.*) walken. — II v/n. 8. drücken; ⚙ *typ.* einsetzen. — III **se** ~ 9. sich drängen. 10. se ~ le pied sich den Fuß verstauchen; il ne se ~e pas la rate er quält sich nicht gern.

foulerie ⊙ (fu-l'rī') [fouler] *s/f.* Walkmühle, Walke(rei).

fouleur (‿lö'r) *s/m.* 1. ⊙ Walker (= foulon). 2. (Trauben=)Treter.

Fouligny (fu-lī-nī') *npr.m.* Follingen *n* (Ort in Lothringen).

fouloir *m*, ~**e** *f* (beides: fu-lŏa'r) [fouler] I ~ *s/m.* 1. ⊙ Walkstock. 2. ⚔ *artill.* Wischer. 3. Plombier-stäbchen *n* des Zahnarztes. 4. Faß *n* od. Kufe *f* ꝛc., worin Weintrauben ausgetreten werden. — II ~**e** *s/f.* ⊙ Hutmacherei: Walktafel.

foulon | ⊙ (fu-lǫ') [lt. fullo] *s/m.* 1. Tuchbereitung ꝛc.: Walker (= foulonnier); moulin à ~ Walkmühle *f*. 2. *ent.* Dünenkäfer.

foulonnerie ⊙ (fu-lo-n'rī') *s/f.* Walkmühle.

foulonnier | ⊙ (‿nīe'; ⁸b) *s/m.* = foulon, fouleur 1.

foulque ☊ (fult) [lt. fu'lica] *s/f.*, *orn.* Wasser=, Bläß=huhn *n*.

Foulques | (fult) *n.d.h.m.* Fulko (bsd. Erzbischof von Reims, 883).

foulure (fu-lü'r) [fouler] *s/f.* 1. Ver-stauchung, =renkung. 2. ⊙ Walken *n* des Tuches; Treten *n* der Felle. 3. = foulée 2.

fouque (fut) [lt. fu'lica] *s/f.* = foulque.

Fouqué (fu-te') *npr.m.* id. (fr. Name).

Fouquier de Tinville (fu-kīe dŏ tę-wī'l) *npr.m.* Antoine-Quentin ~ id. (öffentlicher Ankläger während der Revolution, 1795 hingerichtet).

four (fur; *Hom.* fourre *v.* fourrer) [lt. furnus] *s/m.* 1. (Back=)Ofen: petits ~s kleines Backwerk; ne pas avoir assez de ~ nicht gar gebacken sein; donner le ~ trop chaud in einen zu heißen Ofen schieben; F bouche grande comme un ~ Mund wie ein Scheunentor. 2. Back-haus *n*, =stube *f*; *fig.* sehr heißes Zimmer; F Amphi'theater *n*. 3. Ofenröhre *f* im Ofen. 4. *thé.* F Durchfallen *n* e-s Stückes ꝛc., auch e-s Schauspielers, Scheitern *n* einer Unternehmung ꝛc.; faire ~ Fia'sko machen, F reinfallen. 5. ⊙ Glüh=, Brenn-ofen.

fourbandré *m*, ~**e** *f* ✱ (fur-bą-dre') *a.* und ~**e** *s/f.* (laine) ~e aus verschiedenen, mitea. vermischten Sorten bestehende Wolle.

fourbe (furb) [fourbir] I *a.* (nach *s.*) arglistig, betrüglich, schelmisch, Schurken=... — II *s.* Betrüger(in), Schurke, Schurkin, Schelm(in). — III ~ *s/f.* Betrug *m*.

fourber ‿ (für-be') [fourbe] ¹ a. *v/a.* et *abs.* betrügen.

fourberie (für-b'rī') [fourbe] *s/f.* Betrug *m*.

fourbi P (für-bi') *s/m.* Sachen *f.pl.*, Zeug *n*: tout le ~ der ganze Kram.

fourbir (für-bī'r) [a/d. furban reinigen] ②a. I *v/a.* (blank) putzen, polieren. — II se ~ 1. sich putzen l. 2. ⚔ seine Sachen putzen.

fourbissage (für-bi-ßa'ʒ) *s/m.* Polieren *n* (bsd. von Metallgegenständen).

fourbisseur (für-bi-ßö'r) [fourbir] *s/m.* Schwertfeger; *fig.* s. épée 1.

fourbissime F (für-bi-ßī'm) [fourbe] *a.*, *co.* erzschelmisch.

fourbissure (‿ßü'r) [fourbir] *s/f.* Putzen *n*.

fourbu *m*, ~**e** *f* (fur-bü') [a f. forboire zu viel trinken] *a.*, *vét.* verschlagen; bisw. auch F *fig.* ermattet, steif.

fourbure (fur-bü'r) [fourbu] *s/f.*, *vet.* Rehe (Pferde-Krankheit).

fourcat | ⚓ (für-ta'; ①b) [lt. furca] *s/m.* (meist ~s *pl.*) Gabelholz *n*.

fourchage (fur-scha'ʒ) *s/m.* Genealogie: Teilung *f* in Zweige.

fourche (fürsch) [lt. furca] *s/f.* 1. Heu=, Mist-gabel; faire qc. à la ~ etwas nachlässig machen; traiter q. à la ~ j-n mißhandeln. 2. (Gabel(teilung): faire la, une ~: a) sich gabeln, sich teilen (von Wegen ꝛc.); b) ♩ bsd. beim Flötenspielen: den Zeige- u. Ring-finger auf je ein Loch setzen, während man gleichzeitig den Mittelfinger hoch hebt. 3. Joch *n*: F~s *pl.* s. Caudines. 4. ~s patibulaires Halsgericht *n*. 5. Gabel(=stock *m*, =holz *n*), gabel-ähnliches Werkzeug; Fischerei: Fischgabel. 6. ⊙ *arch.* herabhängender Gewölbschlußstein; Friseur: ~ ondulatrice Brennschere *f*; Sattlerei: Zwiesel *m*.

fourchée (für-sche') [fourche] *s/f.* une ~ eine (Heu=, Mist=)Gabel (voll).

fourcher ‿ (‿sche') [fourche] ¹a. I *v/a.*, *agr.* die Quecken ausroden. — II *v/n.* und **se** ~ 1. sich gabelförmig teilen, spalten. 2. F *fig.* la langue lui a ~é er hat sich versprochen.

fourchet (‿schæ'; ⁸b) [fourche] *s/m.* 1. *path.* Geschwür *n* zwischen den Fingern. 2. *vét.* Klauenseuche *f* der Schafe. 3. Zwiesel (gabelförmig gewachsener Stamm, Ast oder Zweig).

fourcheté *m*, ~**e** *f* (‿sch'te') [fourchette] I *a.*, *bl.* croix ~e Gabelkreuz *n*. — II ~**e** *s/f.*, une ~ eine Gabel voll.

fourchette (‿schæ't) [fourche] *s/f.* 1. Gabel; Tisch=, Fleisch=gabel: grande ~ Vorlegegabel; s. déjeuner 2; F *fig.* c'est une bonne ~ er schlägt eine gute Klinge; F la ~ du père Adam die Finger *m/pl.*; jouer de la ~ fleißig zulangen. 2. Hemmgabel an Wagen (gegen den Rücklauf beim Bergauf-fahren), auch *fig.* 3. ehm. Gabel zum Auflegen der Muskete. 4. Gabel(=stock *m*, =holz *n*); Gabel=deichsel (= enrayoir 2). 5. Schichtel *m* (Fingerstück an ledernen Handschuhen); Ärmelbund *m* an Mannshemden-Manschetten. 6. ♩: a) ~ tonique Stimmgabel, b) drehbare Haken *m/pl.* an e-r Harfe, womit man die Saiten höher stimmt. 7. Kartenspiel: Schere (zwei hohe Karten, zwischen denen ein Blatt fehlt, zB. As und Dame). 8. *vét.* Strahl *m* (Teil des Pferdehufes).

fourchon | (für-schǫ') [fourche] *s/m.* Zinke *f* an einer Gabel.

fourchu *m*, ~**e** *f* (für-schü') [fourche] *a.* (nach *s.*) gabelförmig, gespalten, Gabel=...; faire l'arbre ~ s. arbre 6.

fourchure (für-schü'r) [fourcher] *s/f.* gabelförmige Spaltung, Gabelung.

fourgon | (für-gǫ') [fourche] *s/m.* 1. Ofengabel *f*: *prv.* F c'est la pelle qui se moque du ~ ein Esel nennt den andern Langohr. 2. ⚔: a) Munitionswagen; b) ~ (à bagages) Packwagen; c) zwei-rädrige Feldkalesche; a. weit=S. Packwagen. 3. bedeckter (Eisenbahn=) Güterwagen. — *Syn.* s. chariot.

fourgon-filtre ⚔, *pl.* ~**s**-~**s** (fur-gǫ-fi'ltr; ⁸b) *s/m.* Wasser-Filtrierwagen.

fourgonner | F (für-go-ne') [fourgon] *v/n.* ①a (mit der Ofengabel das Feuer) (um)schüren.

Fourier | (fu-rīe') *npr.m.* id. (fr. Name), bsd. Charles ~ id. (Gründer eines sozialistischen Systems, † 1837); s. phalanstère.

fouriérisme ☊ (fu-rīe-rī'ßm) [Fourier] *s/m.*, *phls.* Fouriers Lehre *f*.

fouriériste (fu-rīe-rī'ßt) [Fourier] *a.* et *s/m.* fourieri'stisch; Fourieri'st (= phalanstérien).

fourmi (für-mi') [lt. formi'ca] *s/f.* Ameise; [~ blanche Termi'te.]

fourmilier *m*, ~**ère** *f* (fur-mi-līe', ~ǟ'r; ⁸b) [fourmi] I ~ *s/m.*, *zo.* Ameisenbär. — II ~**ère** *s/f.* 1. Ameisenhaufe(n) *m*. 2. *fig.* Haufe(n) *m*.

fourmi-lion |, *pl.* ~**s**-~**s** (für-mi-li-ǫ'; ⁸b) *s/m.*, *zo.* Ameisenlöwe.

fourmillant *m*, ~**e** *f* (~ją' ①a, ~ą't) [fourmiller] *a.* wimmelnd; *path.* ungleich.

fourmillement ‿ (~j'mą') *s/m.* Kribbeln *n*: a) e-r großen Menge; b) ☊ *path.* in der Haut.

fourmiller ‿ (~mi-je') [b.l. formic(ul)a're] *v/n.* ①a. 1. wimmeln. 2. kribbeln.

fournage (für-na'ʒ) [four] *s/m.* Backgeld *n*.

fournaise (~nǟ'ſ) [lt. forna'cem] *s/f.* großer (feuriger) Ofen (auch *fig.*); s. enfant 3.

fourneau (für-no') [b.l. furne'llus] *s/m.* 1. (Küchen=, Fabrik=)Ofen (im Gegensatze zu poêle): ~ de poterie Kachel ofen; s. économique 2. 2. ~ (de pipe) Pfeifenkopf. 3. ~ de charbon (Kohlen=)Meiler. 4. ~ d'appel Ventilier=Ofen; ~ de fonderie Schmelz=O.; ~ générateur Gas-generator, =erzeuger; haut ~ Hoch=O.; ~ à manche Kupo'l=, Kuppel=, Schacht=O. um Eisen umschmelzen, Krumm=O. (= cubilot); ~ à réverbère Flamm=O.; ~ à rigole Spur=O. 5. ⚔ Minenkammer *f*.

fournée (für-ne') [four] *s/f.* 1. ⊙ Brand *m*; une ~ ein Ofen voll, Gicht; Bäckerei: ~ de pain, &c. Schub *m*, Gebäck *n*, *fig.* gewaltiger Bissen. 2. *fig.* Schub *m*; Ernennung in Masse, ⚔ das große Avancement.

fournerie (für-n'rī') [fournier] *s/f.* Schmelzhütte. [Flammofen.]

fournette ⊙ (für-næ't) [four] *s/f.* kleiner

fournier *m*, ~**ère** *f* (für-nīe', ~ǟ'r; ⁸b) [four] I *s.* Back-ofen=Besitzer(in). II ~ *s/m.* 1. Bäcker auf dem Lande. 2. (Schmelz=)Ofen=Arbeiter.

fournil (für-ni') [four] *s/m.* 1. Bäckerei *f*. 2. Waschhaus *n* auf dem Lande.

fourniment ‿ ⚔ (für-ni-mą') [fournir] *s/m.* 1. Lederzeug *n* e-s Soldaten (= buffleterie 2). 2. ehm. Pulverhorn *n* der Musketiere.

fournir (für-nī'r) [a/d. frumjan fördern] ②a. I *v/a.* 1. ~ q. de qc. j-n mit etwas versehen, versorgen; *abs.* ~ un régiment die Lieferungen für ein Regiment haben. 2. ~ qc. à q. j-m etwas liefern, besorgen, anschaffen; ✱ ~ (des traites) sur q. Tratten auf j-n ausstellen. 3. barbe ~ie dichter Bart; bois ~i dichtes Holz, table bien ~ie gut besetzte Tafel. 4. voll machen, Behördenstil: Beweise beibringen. 5. Fechtkunst: ~ à q. un coup d'épée j-m einen tüchtigen Degenstoß versetzen. 6. *man.* ~ (bien) sa carrière eine gleichmäßig ausdauernde Gang=Art haben (von Pferden), *fig.* von Personen: seine Laufbahn (mit Ehren) vollenden. — II *v/n.* 7. ~ dans une maison für ein Haus liefern. 8. ~ à qc. zu et. beitragen. 9. ~ à qc. für et. genügen. 10. Kartenspiel: (auch *abs.*) bedienen (die geforderte Farbe zugeben). — III **se** ~ de qc. sich mit et. versehen; se ~ chez q. bei j-m seine Einkäufe machen.

fournissement ‿ ✱ (für-ni-ßmą') *s/m.*: a) Einlage(=Kapital *n*) *f*, Zuschuß; b) Aufsetzen *n* einer Rechnung.

fournisseur (für-ni-ßö'r) [fournir] *s/m.* 1. ✱ Lieferant: ~ breveté ou de la cour Hoflieferant. 2. ⊙ Gießerei: Gußloch *n*. 3. ⚔ Geschützbedienung *f*.

fourniture (~ti'r) [fournir] *s/f.* 1 Lieferung ~s *pl.* militaires Militär=Waschanstalt ...

2. Bedarf *m*, Vorrat *m*. 3. Zubehör *n*. 4. Zutat; Beikräuter *n/pl.* zum Salat.

fourquet ‖ *m*, **~te** *f* ⚙ (für-kæ', ~æ't) [= fourche] **I** ~ *s/m.* Brauerei: Maiſchkrücke *f*. — **II** ~**te** *s/f.* Fiſcherei: Gabel.

fourrage † (fu-ra'G) [a/f. fourrer Futter holen] *s/m.* 1. (Vieh-)Futter *n*, ⚔ Foura'ge *f*. 2. (bſd. ⚔) Futterholen *n*, Fouragieren *n*. 3. ⚔: a) Mannſchaft *f* zur Deckung einer Fouragierung; b) Pfropf von Heu od. Stroh bei der Geſchützladung. 4. ⚓ Bedeckungs-Tauwerk *n*.

fourragement ⚔ (fu-ra-G'mg') [fourrager] *s/m.* Fouragieren *n*.

fourrager † (~rä-Ge') [fourrage] ①m. **I** *v/n.* Pferde- ꝛc. Futter (ein)holen, fouragieren. — **II** *v/a.* plündern (auch *fig.*); F zerknittern.

fourragère (~Gä'r) [fourrage] **I** *a/f.*, *agr.* plante ~ Futterpflanze *f*; culture ~ (Vieh-)Futter-Anbau *m*. — **II** *s/f.*, *agr.* (Klee- ꝛc.) Feld *n*, von dem das Futter für den täglichen Bedarf geholt wird.

fourrages-racines (fu-raG-rä-ßi'n ⑧b) *s/m. pl.* Futterwurzeln *f/pl.* (Rüben, Kartoffeln ꝛc.) = racines-fourrages.

fourrageur † (fu-rä-Gö'r) [fourrager] *s/m.* 1. Fouragierer. 2. Plünderer (= maraudeur).

fourrageux *m*, ~**se** *f* (fu-rä-Gö' ⑩a, ~ö'ſ) *a.* zur Fütterung dienend, geeignet.

fourré *m*, ~**e** *f* (fu-re') [fourrer] **I** ~ *s/m.* Dickicht *n*. — **II** ~**e** *s/f.* ⚙ huf-eiſenförmiger Fiſchzaun.

fourreau (fu-ro') [b.l. fore'llus] *s/m.* 1. Scheide *f*, Futtera'l *n*: faux ~ Überzug (für eine Degenſcheide ꝛc.); ~ de pistolet Piſtolenhalfter *f*. 2. eng anſchließendes Kleid; ~ d'enfant Kinderkleid *n*. 3. *vét.* Schlauch (Geſcheide) des Pferdes. 4. ⚙ Ausfütterung *f*, Futter *n*.

fourreautier ‖ ⚙ (fu-ro-tie'; ⑧b) [fourreau] *s/m.* Verfertiger lederner Säbelſcheiden.

fourrelier ‖ ⚙ (fu-rä-lie'; ⑧b) [fourreau] *s/m.* Halfter-, Scheiden-macher.

fourrer (fu-re') [a/f. fuerre Futter] ①a. **I** *v/a.* 1. hinein-ſtecken, -ſtopfen, -ſchieben, -ſtoßen: ~ q. dedans j-n anführen; F *fig.* ~ qc. dans l'esprit de q. j-m et. in den Kopf ſetzen; être ~é de malice voll Bosheit ſtecken. 2. F weitS. ~ qc. à q. j-m et. zuſtecken. 3. F *mv.p.* ~ q. dans une maison j-n in ein Haus einführen; ~ q. dans une affaire j-n in eine Sache verwickeln. 4. anbringen, einflicken. 5. paix ~ée Scheinfriede *m* (bſd. der von Longjumeau, 1568). 6. ✿ untermengen, verfälſchen. 7. Fechtkunſt: coup ~é Ate'mpo-hieb *m*, -ſtoß *m*, *fig.* hinterliſtige Vergeltung *f*; ſ. épée 1. 8. füttern, (mit Pelz) verbrämen; *fig.* ~**é**, ~**ée** waldig. 9. Kochkunſt: langue ~ée mit einer Haut überzogene und ſo gekochte (Rinder- ꝛc.) Zunge. — **II se** ~ 10. ſich (etwas hinein)ſtecken. 11. ſich verkriechen. 12. *fig.* se ~ dans qc. ſich in et. eindrängen, einlaſſen.

fourreur (fu-rö'r) *s/m.* Kürſchner.

fourrier | † *m*, ~**ère** *f* (fu-rie', ~iä'r; ⑧b) [b.l. fodra'rius] **I** ~ *s/m.* (auch *a.*) ⚔: a) Fourier, Quartiermacher (auch *fig.*); b) Schreiber des Feldwebels (= sergent ~). — **II** ~**ère** *s/f.* 1. Holzhof-amt *n*. 2. *drt.* Pfandſtall *m* (Ort, wo gerichtlich mit Beſchlag belegte Wagen, Pferde ꝛc. untergebracht werden).

fourrure (fu-rü'r) [fourrer] *s/f.* 1. Pelz *m*, Rauchwerk *n*, Kürſchnerware; *poét.* Fell *n*, Gefieder *n*. 2. Pelz-rock *m*, -mantel *m*; *bl.* Hermeli'n-mantel *m*. 3. Einſatz *m* von in-ea. geſchobenen Keſſeln. 4. ⚙ *men.* Fütterung, bſd. Türfutter *n*. 5. ⚓ Bekleidung.

fourvoiement (für-wŏä-mg') [fourvoyer] *s/m.* Abweichung *f* vom Wege; *fig.* Verirrung *f*.

fourvoyant *m*, ~**e** *f* (für-wŏä-jg' ⑨a, ~jg't) *a.* irreführend (auch *fig.*).

fourvoyer (~je') [fors und voyer] ①i. **I** *v/a.* irre führen (auch *fig.*). — **II se** ~ F ſich verirren; *fig.* ſich (gröblich) irren.

foutaine ✿ (fu-tæ'n) *s/f.* = futaine.

foutaise F (fu-tæ'ſ) *s/f.* Quark *m*.

fouteau ⚘ (fu-to') *s/m.* Buche *f* (mehr gbr. hêtre).

foutelaie (fu-t'læ') [fouteau] *s/f.* Buchen-wäldchen *n*.

foutre, *tr.b.*, meiſt nur **f...** geſchrieben (fü'tr) [lt. fu'tuo] ④a., doch *prés.* fous. **I** *v/a.* 1. wegſtoßen (= ficher 3 u. 5). 2. ~**tu**, ~**tue**: a) futſch, weitS. tot; b) Erz-... — **II se** ~ de q., de qc. ſich nichts daraus machen, was j. ſagen oder tun wird.

foutriquet ‖ P (fu-tri-kæ') *s/m.* Knirps (kleines Kerlchen); *co.* F ~ (Spitzname v. Thiers).

fox-terrier ‖, *pl.* ~~**s** (fokß-tä-rie'; ⑧b) [engl.] *s/m.* Foxterrier (Hund).

foyer ‖ (fŏä-je'; ⑧b) [lt. foca'rius] *s/m.* 1. Herd, *fig.* Haus *n*; (~s *pl.*) Heimat *f*, Heim *n*. 2. weitS. das im Herde brennende Feuer, ⚓ F. e-s Leuchtturmes. 3. Brennpunkt (vgl. décussation): *fig.* Sitz, Mittelpunkt. 4. Kalefakto'rium *n* im Kloſter; † *thé.*: a) Verſammlungszimmer *n* für die Schauſpieler, b) Raum, wo die Zuſchauer während der Zwiſchen-akte ſich ergehen können. 5. Roſt, Kohlenſack e-s Ofens. 6. Pfeifenkopf. 7. bunte wollene Fußdecke.

f.p. *abr.* für forte-piano (ſ. ds).

f^**que** *abr.* für fabrique (ſ. ds).

fr. *abr.* für franc(s) (ſ. franc 2).

frac † (fräk) **I** [engl.] *s/m.* Leib-rock, Frack. — **II** *adv.* ſ. fric.

fracas (frä-ka' ⑧a) [fracasser] *s/m.* 1. Zerſchmetterung *f* mit Getöſe. 2. Krachen *n*. 3. Geräuſch *n*, Lärm. 4. Aufſehen *n*, Spektakel. 5. auf Gemälden: Wirrwarr. 6. *thé.* große Wirkung, *iro.* Knall-effekt.

fracasser (frä-ka-ße') [it.] ①a. **I** *v/a.* zerſchmettern. — **II se** ~ zerbrechen.

fraction ‖ † (frä-kßig' ⑧) [lt.] *s/f.* 1. *rl.* Brechen *n* des Brotes. 2. Bruchſtück *n*, Teil *m*. 3. ⚘ *math.* Bruch *m* (*ant.* nombre entier); ~ continue Ketten-bruch; ~ décimale Dezimal-bruch.

fractionnaire ⚘ (frä-kßiŏ-nä'r) [fraction] *a.*, *math.* Bruch-..., bruch-...: nombre *m* ~ gemiſchter Bruch.

fractionnement ⚘ (~n'mg') [fractionner] *s/m.* Zerteilung *f* in Brüche.

fractionner ⚘ (frä-kßiŏ-ne') [fraction] ①a. *v/a.* u. **se** ~ in Brüche zerteilen; zerteilt werden.

fracture (frä-ktü'r) [lt.] *s/f.* 1. Auf-, Erbrechen *n*. 2. Bruch *m*. 3. ⚘ *chir.* (Knochen-, Knorpel-)Bruch *m*.

fracturer (frä-ktü-re') [fracture] ①a. *v/a.* und **se** ~ zerbrechen; ~ la porte die Tür erbrechen.

fragarié *m*, ~**e** *f* ⚘ (frä-gä-ri-e') [lt. fraga'ria] *a.* und ~**es** *s/f. pl.* erdbeer-artig(e Pflanzen).

fragile (frä-Gi'l) [lt.] *a.* 1. zerbrechlich (*ant.* solide 2). 2. *fig.* gebrechlich. 3. vergänglich, hinfällig, ſchwach, ſündig. — ***Syn.*** faible ſchwach überhaupt, cassant von Glas, Porzellan ꝛc., fragile auch bildlich für „ſündhaft ſchwach", frêle ſo zart ꝛc., daß ein Zugrundegehen zu befürchten iſt.

fragilité (frä-Gi-li-te') [lt.] *s/f.* 1. Zerbrechlichkeit; Sprödigkeit (des Eiſens ꝛc.). 2. *fig.* Vergänglichkeit, Hinfälligkeit. 3. Sündhaftigkeit.

fragment (frä-gmg') [lt.] *s/m.* Fragme'nt *n*, Bruchſtück *n*.

fragmentaire ⚘ (frä-gmg-tä'r) [fragment] *a.* fragmenta'riſch, aus Bruchſtücken gebildet, Trümmer-...

fragmentation ‖ (~tä-ßig') [fragmenter] *s/f.* Zertrümmerung, Zerſplitterung.

fragmenter (~te') [fragment] ①a. *v/a.* und **se** ~ (ſich) zerſtückeln.

fragmenteux *m*, ~**se** *f* ⚘ (~tö' ⑩a, ~ö'ſ) [fragment] *a.* in Stücken, fragmenta'riſch.

fragmentiste (~ti'ßt) [fragment] *s/m.*: a) Au'tor, der nur kleinere Bruchſtücke ſchreibt; b) Schriftſteller, von dem nur Bruchſtücke vorhanden ſind.

fragon ‖ ⚘ (frä-gg') *s/m.* Mäuſe-dorn (*Ruscus*).

fragrant ‖ *m*, ~**e** *f* (frä-grg' ⑨a, ~g't) *a.* duftend.

frai (fræ; *Hom.* fraie, frais, fret, fraie von frayer) [lt. frica're] *s/m.* 1. Laich (der Fiſche, der Fröſche). 2. Laichen *n*; Laichzeit *f*. 3. Abnutzung *f* der Münzen.

fraîche (fræſch) [frais] *a/f.* et *s/f.* ſ. frais.

fraîchement (fræ-ſchmg' ⑨g) *adv.* von frais (ſ. ds).

fraîcheur (fræ-ſchö'r) [frais] *s/f.* 1. Friſche, Kühle (auch *fig.*). 2. friſche Witterung. 3. Erkältung. 4. ⚓ Briſe, friſcher Wind.

fraîchie ⚓ (fræ-ſchi') [frais] *s/f.* Kühlung, Briſe.

fraîchir ⚓ (fræ-ſchi'r) [frais] *v/n.* ②a. friſcher, ſtärker werden (vom Winde).

fraie (fræ; *Hom.* ſ. frai) *s/f.* Fiſcherei: Laichzeit.

frairie F † (frä-ri') *s/f.* Luſtpartie (*Laft.*), Schabernack *m* (*M.*).

frais[1] *m*, **fraîche** *f* (fræ, *Hom.* ſ. frai; fræſch) [a/d. frisc] **I** *a.* ⑧a. (meiſt nach *s.*) ☐ 1. friſch, kühl: habit ~ kühlſitzendes Kleidungsſtück. 2. friſch, neu: pain ~ friſches Brot (*ant.* rassis); de fraîche date von friſchem Datum, F neu (gebacken); être ~ de qc. et. friſch im Andenken haben. ***Syn.*** ſ. nouveau. 3. friſch, geſund, wohl-erhalten, lebhaft. 4. F *iro.*: a) vous voilà ~ da ſind Sie ſchön in der Patſche; b) verdorben. — **II** ⑧l. *adv.* 5. friſch, kühl: boire ~ kühlen Wein trinken. 6. mit e-m *p.p.*: neulich, kürzlich (wobei ~ ſich im Geſchlecht nach dem *s.* richtet): fleur fraîche cueillie friſch gepflückte Blume. 7. F de ~ eben. — **III** ~ *s/m.* 8. Kühle *n* (auch *f*); F mettre q. au ~ j-n einſtecken (ins Gefängnis). 9. ⚓ Kühle *f*, Briſe *f*. — **IV fraîche** *s/f.* 10. *agr.* viel Gras gebende Wieſe. 11. P à la fraîche: a) in der Kühle, b) friſcher Trunk! (Ruf der Verkäufer von Getränken). — Vgl. ~[2].

frais[2] (fræ ⑧b; *Hom.* ſ. frai) [b.l. fredum] *s/m. pl.* 1. (Un-)Koſten *f/pl.*, Speſen *f/pl.*: faux(-)~ Neben-koſten; à ses ~ et dépens auf ſeine Koſten; constituer q. en ~ j-m Koſten machen; faire les ~ de qc. die K. für et. beſtreiten (a. F *fig.*); *fig.* faire les ~ de la conversation die ganze Unter-

haltung allein führen; se mettre en ~ sich in Unkosten stürzen, F sich angreifen (auch *fig.*); *fig.* se mettre en ~ d'amabilité sehr freundlich tun; sur nouveaux ~ von vorn an; tous ~ faits nach Abzug aller Kosten. 2. Partie-geld *n/sg.* beim Ballspiel; ~ de bateau Fähr-geld *n/sg.* 3. ● avance de ~ Kosten-vorschuß *sg.*; ~ payés kostenfrei. 4. ⚔ ~ de logement et de chauffage Servi's(-geld) *n/sg.* — ***Syn.*** frais allgemein, dépens nur in „aux dépens de q." und im Sinne von Gerichtskosten.

fraise[1] (fräſ; *Hom.* frèze, fraise von fraiser) [b.l. fra'gea; vom lt. fragum] *s/f.* 1. ♣ Erdbeere. 2. erdbeer-förmiger Fleck im Gesichte 2c. — **Vgl.** ~[2].

fraise[2] (fräſ) [ſ. frise] *s/f.* 1. Gekröse *n* der Lämmer und Kälber. 2. † Art Halskrause: *fig.* ~ du dindon roter Fleischfetzen unter dem Schnabel des Truthahnes. 3. *ch.* Rose am Hirschgeweihe. 4. ⚙ † Schneide-rad *n*; runde Feile. 5. ⚔ *frt.* Pfahlwerk *n.*

fraisement‿ ⚔ (fræ-ſ'mã') *s/m.*, *frt.* Befestigung *f* mit Pfahlwerk.

fraiser‿[1] (fræ-ſe') [fraise[2]] *v/a.* ①b. 1. falten, kräuseln. 2. abbalgen. 3. ⚙ runde Löcher einfeilen; Nägel, Schrauben 2c. versenken; † *men.* fräsen. 4. *frt.* verpfählen.

fraiser‿[2] ⚙ (fræ-ſe') [lt. fresus] *v/a.* ①b. ~ (et contre(-)fra(i)ser) Teig, Kalk 2c. durch-arbeiten (= fraser). [(bei Trauer).]

fraisette (~ſæ't) [fraise[2]] *s/f.* Krägelchen *n*

fraisi*er* ‖ *m*, **~ère** *f* (fræ-ſie', ~ſiä'r; ®b) [fraise[1]] **I** ~ *s/m.* ♣ Erdbeer-staude *f.* — **II ~ère** *s/f.*, *agr.* Erdbeer-beet *n.*

fraisil ‖ ⚙ (~ſi') *s/m.* Steinkohlen-Asche *f.*

fraisoir ⚙ (~ſoä'r) [fraiser[1]] *s/m.* Frisier-bohrer.

fraissine (fræ-ßi'n) *s/f.* Eschenpflanzung.

fraisure ⚙ (~ſü'r) [fraise[2]] *s/f.*, *men.*, &c. Ausfräsung. [Himbeere.]

framboise ♣ (frã-boä'ſ) [a/d. brâmberi] *s/f.*

framboiser‿ (~boä-ſe') [framboise] *v/a.* ①a. mit Himbeersaft vermischen.

framboisier ‖ ♣ (~ſie'; ®b) [framboise] *s/m.* Himbeer-strauch.

framée ⚔ (frã-me') [lt. fra'mea] *s/f.* ehm. fränkische Lanze mit langem Eisen.

franc (frã) [lt. francus] **I ~** ‖ *s/m.* (*pl.* ®b) 1. **F~** (auch **F~k**) Franke: a) vom fränk. Volksstamme; b) jetzt Name des Europäers im Orient (vgl. V). 2. ● Franc od. Frank (fr. Münze: seit 1795 Einheit des fr. Münzfußes = 20 Sous, 100 Centimes, 80 Pfennig dtsch. Reichsw.); au marc le ~, au centime le ~ nach Verhältnis. — **II ~** Ⓑ *m*, **~che** *f* (frãſch) *a.* 3. frei (*ant.* esclave II): de pure et ~che volonté aus ganz freiem Willen; ſ. arbitre II; corps ~ Freischar *f.* 4. unbeschädigt: ● ~ de casse frei von Bruch. 5. (kosten-)frei (*ant.* soumis à des impôts, &c.): F ~che lippée freie Kost; port ~ Freihafen *m*; ville ~che freie Stadt; ~ de port frankiert, portofrei; (ſ. coudé II 1, étrier 1). 6. freimütig, aufrichtig; offenherzig, gerade (*ant.* dissimulé); ſ. collier 3; y aller de ~ jeu offen und ehrlich zu Werke gehn; F c'est un ~ Gaulois es ist ein echter Ga'llier (d. h. ein Biedermann, oder auch ein Mensch, der kein Blatt vor den Mund nimmt). 7. (vor *s.*) rein, ungemischt, Erz-...: avoir son ~ parler frisch von der Leber weg reden. 8. deutlich, scharf; Malerei: kühn und frei. 9. huit jours ~s ganze acht Tage. 10. *hort.* ungepfropft; terre ~che Blumen-erde *f.* — **III** *adv.* 11. frei(heraus). 12. peindre ~ kühn malen. 13. ganz. — **IV ~chement** *adv.* (~ſchmã' ®g) 14. offen oder frei heraus; frisch weg. 15. frei von Lasten. — **V ~**, **~que** (frãk) *a.* fränkisch (vgl. 1): la langue ~que das Fränkisch(e), die *Lingua franca* (romanische Mischsprache in der Leva'nte). — ***Syn.*** ſ. naïf.

français *m*, **~e** *f* (frã-ßæ', ~ßæ'ſ) ®a. [franc] **I** *a.* 1. französisch: le vieux langage ~ das Altfranzösische; Théâtre-F~ id. (klassisches Theater in Paris, seit 1681); cela n'est pas ~: a) das ist unfranzösisch; b) das ist nicht klar; c) so spricht, handelt kein Franzose. 2. à la ~aise auf fr. Art; s'en aller à la ~aise ohne Abschied weggehen. — **II ~** *s/m.* das Französisch(e), die fr. Sprache; en (bon) ~ auf (gut) Fr., F *fig.* von der Leber weg; F j'entends le ~ ich verstehe Sie schon. — **III F~**, **F~e** *s.* Franzose *m*, Französin *f.*

franc-alleu †, *pl.*: *A.* **~s-~x**, *L.* **~s-~s** (frãk-ä-lö'; ®b) [ſ. alleu] *s/m.* Freigut *n.*

franc-archer ‖ ⚔, *pl.* **~s-~s** (frãk-är-ſche'; ®b) *s/m.* Freischütz (Bogenschütze).

franc-bourgeois, *pl.* **~s-~** (frã-bür-ʒoä' ®a und b) *s/m.* Freibürger (franz. Parteigänger zur Zeit der Ligue).

franc-comtois *m*, **~e** *f*; *pl.* **~s-~**, **~s-~es** (frã-kõ-toä' ®a, ~oä'ſ; ®b) *f* [Franche-Comté] **I** *a.* hochburgundisch. — **II F~-C~**, **F~-C~e** *s.* Hochburgunder(in).

France (frãß) [lt. Fra'ncia] *npr.f.* **la ~** Frankreich *n* (ſ. enfant 2).

franc-fief, *pl.* **~s-~s** (frã-fiä'f; ®b) *s/m.* = fief 1.

Francfort ‖ (frãk-fō'r) [dtsch.] *npr.m.* Frankfurt *n*: a) ~-sur-le-Mein Frankfurt am Main; b) ~-sur-l'Oder Frankfurt an der Oder (preußische Städte).

francfortois *m*, **~e** *f* (~för-toä' ®a, ~oä'ſ) *a.* u. **F~**, **F~e** *s.* aus Frankfurt, Frankfurter(in).

franche (frãſch) ſ. franc II.

franche-barbote 🜲, *pl.* **~s-~s** (frãſch-bär-bö't; ®b) *s/f.*, *icht.* Schmerle.

Franche-Comté (frãſch-kõ-te') *npr.f.* id., auch Freigrafschaft Hochburgund (ehm. fr. Provinz, jetzt Dep. Doubs, Haute-Saône, Jura).

franchir (frã-ſchī'r) [franc] ①a. **I** *v/a.* 1. über-springen (a. *fig.*), -schreiten. 2. *fig.* wagen: ~ le mot, ~ le pas et. (endlich) zu sagen oder zu tun wagen. 3. überwinden. — **II** *v/n.* ⚓ günstiger werden (vom Winde). — **III se ~** überschritten werden, sich überschreiten lassen.

franchise (frã-ſchī'ſ) [franc] *s/f.* 1. Freiheit von Abgaben 2c. (a. *fig.*). 2. Freistätte. 3. Freimütigkeit; Offenheit. 4. Malerei: Kühnheit. 5. Befreiung vom Zolle. 6. Unverantwortlichkeit für Seeschaden.

franchissable (frã-ſchi-ßa'bl) [franchir] *a.* überschreitbar. [schreiten *n.*]

franchissement‿ (~ſchi-ßmã') *s/m.* Über-

Franciade (frã-ßia'd ®) [France] *npr.f.* id. (Name von Heldengedichten über Frankreich).

francillon F (frã-ßi-jõ') *s/m.*, *co.* et *mv.p.* Franzose. [*s/f.* Französierung.]

francisation ‖ (frã-ßi-ſa-ßiõ') [franciser]

franciscain ‖ (~ßkæ̃') [lt. Franci'scus] *s/m.*, *rl.* (*a. a.*: moine ~) Franziska'ner(-Mönch).

franciser‿ (frã-ßi-ſe') [français] ①a. **I** *v/a.* 1. einem Worte eine französische Form geben. 2. auf franz. Art einrichten. — **II se ~** französisch oder Franzose werden.

francisque (frã-ßi'ßk) [b.l. franci'sca] **I** *s/f.* ehm. ⚔ Franzi'ska, zwei-schneidige Streitaxt der alten Franken. — **II F~** *n.d.b.* und *npr.m.* Franzi'skus, Franziska.

franc-juge, *pl.* **~s-~s** (frã-ʒü'ʒ; ®b) *s/m.* ehm. Freischöppe. [*s/m.* Freimaurer.]

franc-maçon ‖, *pl.* **~s-~s** (frã-ma-ßõ'; ®b)

franc-maçonnerie, ohne *pl.* (~ßö-n'rī') *s/f.* Freimaurerei; *fig.* geheime Verbindungen *pl.*, gemeinsames Erkennungszeichen.

franc-maçonnique, *pl.* **~s-~s** ‖ (frã-ma-ßö-nī'k) *a.* freimaurerisch. [fra'nko.]

franco ● (frã-ko') [it.] *advt* frankiert,

franco-..., *pl.* **~-...s** (frã-ko...) in Zsſgn: a) fränkisch-..., b) französisch-...: **franco-italien(ne** *f*) *m*, *pl.* **franco-italien(ne)s** französisch-italienisch.

François ‖ *m*, **~e** *f* (frã-ßoä', ~ßoä'ſ) [lt. Franci'scus] **I ~** *n.d.b.m.* Franzi'skus, Franz. — **II ~e** *n.d.b.f.* Franzi'ska.

francolin ‖ (frã-kö-læ̃') [it.] *s/m.*, *orn.* Franko'l'nhuhn *n* (*Te'trao a'ttagen*).

francon ‖ *m*, **~ne** *f* (frã-kõ', ~kö'n) *a.* u. **F~**, **F~ne** *s.* aus Franken; Franke, Frankin.

Franconie (frã-kö-nī') *npr.f.* **la ~** Franken (-land *n*) *n*: monts de ~ Frankenwald *m.*

franconien ‖ *m*, **~ne** *f* (~niæ̃', ~niæ'n) *a.* u. **F~**, **F~ne** *s.* = francon.

francophobe (~fo'b) *a.* et *s.* franzosenfeindlich; Franzosenfeind.

franc(-)parler ‖ F, ohne *pl.* (frã-pär-le') *s/m.* freies Sprechen: avoir son ~ (avec q.) sich (j-m gegenüber) nicht genieren.

franc-quartier ‖, *pl.* **~s-~s** (frã-kär-tie'; ®b) *s/m.*, *bl.* Freiviertel *n* (Quartier oben rechts in einem Schilde).

franc-tenancier ‖, *pl.* **~s-~s** (frã-tö-nã-ßie') *s/m.* ehm. Besitzer eines Bauerngutes, von dem die Abgaben abgelöst sind.

franc-tireur, *pl.* **~s-~s** (frã-ti-rö'r; ®b) *s/m.* 1. Scharfschütze, Freischütz. 2. Mitglied *n* einer Schützengilde. 3. Freischärler.

frange † (frãʒ) [wallon.; vom lt. fi'mbria] *s/f.* 1. Franse; Saum *m.* 2. *arch.* ~ festonnée Bogenfries *m.* [Franse.]

frangeon ‖ (frã-ʒõ') [frange] *s/m.* kleine

frang*er*‿ (frã-ʒe') [frange] *v/a.* ①m. mit Fransen besetzen; 🜲 **~é**, **~ée** gefranst.

frangibilité 🜲 (frã-ʒi-bi-li-te') [frangible] *s/f.* Zerbrechlichkeit. [zerbrechlich.]

frangible 🜲 (frã-ʒi'bl) [lt. fra'ngere] *a.*

frang(i)*er* ‖ *m*, **~ère** *f* (frã-ʒie', ~iä'r; ~ʒe', ~ʒä'r; ®b) *s.* Fransenmacher(in).

frangipane (frã-ʒi-pa'n) [Frangipa'ni, it. Name] *s/f.* Frangipa'n *m*: a) Art Parfüm, b) wohlriechendes Mandelbackwerk; auch Crème dazu; c) Art Likör.

frangipanier ‖ ♣ (~pä-nie'; ®b) [frangipane] *s/m.* Jasmi'n-baum (tro'pischer Baum).

frangui (frã-gi') *s/m.* Ungläubiger in Indien.

frangule ♣ (frã-gü'l) [lt.] Faulbaum *m* (*Rhamnus fra'ngula*).

frank *m*, **~e** *f* (frã', frã'k) *a.* = franc V.

Franklin ‖ (frã-klæ̃') *npr.m.* Benjamin ~ id. (fräˈnk-lin; amerikanischer Staatsmann u. Schr., Erfinder des Blitz-ableiters, 1706—1790).

franque (frãk) ſ. franc V.

franquette F (frã-kæ't) [franc] *s/f.* à la (bonne) ~ freimütig, aufrichtig.

Zeichen: F familiär; P Volksspr.; Γ Gaunerspr.; ↘ selten; † alt (a. gest.); * neu; ⁂ sprachwidrig; † a. d. Franz. übernommen; 🜲 Wissenschaft;

rantz (frɑ̃tß) *npr. m.* Franz.

·appage ⚙ (frä-pa'ǥ) *s/m.* 1. Schlagen *n.* 2. (Gold-, Silber-) Prägung *f.* 3. Nadlerei: Anknöpfen *n.*

·appant *m.*, **~e** *f* ⚕ (frä-pɑ̃' ③a, ~ɑ̃'t) [frapper] *a.* ſchlagend, auffallend, treffend.

rappart ‖ (frä-pā'r) [frapper] *a.* (nach *s.*) frère ~: a) Knecht Ru'precht (als Mönch verkleidete Perſon, die in Lothringen am St. Nikolaustage mit einer Rute in der Hand von Haus zu Haus die unartigen Kinder ſchreckt); b) liederlicher Menſch.

rappe ⚙ (fräp) [frapper] *s/f.* 1. Prägen *n*, Gepräge *n* einer Münze: droit de ~ Prägerecht *n.* 2. Schriftgießerei: Sortime'nt *n* Matri'zen zu einer Schriftſorte.

rappé ♪ (frä-pe') [frapper] *s/m.* (auch *a.*: tempo ~) Niederſchlag beim Takte (*ant.* levé II 1).

rappe-boissons, frappe-champagne, *pl.* **~-~** (fräp-boā-ßɑ̃', ~ſchɑ̃-pa'nʲ) *s/m.* Champagner-kühler.

rappement‿ (frä-p'mɑ̃') *s/m.* Schlagen *n.*

rapper‿ (frä-pe') [holl. flappen] ①a. I *v/a.* 1. ſchlagen: ~ l'air die Luft erſchüttern; F *fig.* ~ son coup ſeine Wirkung tun; ſ. coup 1. ***Syn.*** ſ. battre. 2. Münzen prägen; *fig.*: vers bien ~és gut geprägte, kraftvolle Verſe; ouvrage ~é au bon coin gutes, gediegenes Werk. 3. ⚕ ~ (de glace) mit Eis abkühlen, frappieren. 4. treffen, heimſuchen. 5. ſtrafen (auch *abs.*). 6. ⚕ befremden; ~ q. auf j-n Eindruck m., j-n überraſchen, frappieren; ~ la vue blenden. 7. *drt.* (be)treffen. 8. Billardſpiel: ſtoßen. 9. ⚙ drap ~é dichtes Tuch. 10. ⚓ ~ une manœuvre ein Tauwerk anſchlagen. — II *v/n.* 11. (ein)ſchlagen: ~ des mains in die Hände klatſchen; ~ à ...: a) anklopfen an, bei ..., b) an et. reichen. 12. ſtoßen. — III **se ~** 13. ſich oder ea. ſtoßen, treffen. 14. erſchrocken ſein; ſich finſteren Ahnungen überlaſſen. 15. (in Eis) gekühlt werden.

rapperie (~p'rī') *s/f.* Klopfen *n*; Schlägerei.

rappeur *m.*, **~se** *f* (frä-pö'r, ~ö'ſ) I *s.* F ⚒ Klopfer(in). — II **~** *s/m.* ⚙ Nadlerei: Stämper. — III *a.* (an)klopfend: esprit ~ Klopfgeiſt *m.* [(Gerät).]

rase ⚙ (fräſ) *s/f.* Bäckerei: Teigkratzer *m*

raser‿ (fra-ſe') *v/a.* ①a. = fraiser¹ 3 u. fraiser². [Streich.]

rasque F (fräſk) [it.] *s/f.* dummer, toller

rater (fra-tä'r) [lt.] *s/m.* 1. Feldſcher(er). 2. ehm. co. Barbierjunge; weitS. Barbier, (ſchlechter) Chirurg, P Pflaſterkaſten.

fraternel *m.*, **~le** *f* ☐ (fra-tär-nĕ'l, ~ĕ'l) [lt. frate'rnus] *a.* brüderlich, Bruder-...

fraternisant *m.*, **~e** *f* (~ni-ſɑ̃' ③a, ~ɑ̃'t) *a.* ſympathe'tiſch, brüderlich verkehrend. [rung.]

fraternisation ‖ (~ſa-ßiɑ̃' ⑮) *s/f.* Verbrüde-

fraterniser‿ ⚕ (~ſe') [lt. frate'rnus] *v/n.* ①a. 1. brüderlich verkehren, fraterniſieren. 2. F (ſtudentiſch) Schmollis trinken.

fraternité (fra-tär-ni-te') [lt.] *s/f.* Brüderlichkeit, Verwandtſchaft zwiſchen Brüdern und Schweſtern; ~ d'armes Waffenbrüderſchaft.

fratricide (~tri-ßi'd) [lt.] I *a.* et *s.* brudermörderiſch; Brudermörder(in). — II *s/m.* Bruder- oder Schweſter-mord.

fraude (frōd) [lt. fraudem] *s/f.* 1. Betrug *m.* 2. Defraudation, Schmuggelei: introduit (ou passé en) ~ eingeſchmuggelt. 3. Schmuggelware.

frauder‿ (frō-de') [fraude] ①a. I *v/a.* 1. betrügen; ~ l'entrée eindringen, ohne Eintrittsgeld zu bezahlen. 2. ~ (la douane, les droits) einſchmuggeln, defraudieren. — II *v/n.* ſchmuggeln.

fraudeur *m.*, **~se** *f* (~dö'r, ~ö'ſ) *s.* Schmuggler(in), Defraudant(in).

frauduleux *m.*, **~se** *f* ☐ (frō-dü-lö' ⑮a, ~ö'ſ) [lt.] *a.* (meiſt nach *s.*) 1. betrügeriſch. 2. ſchmuggleriſch. [*s/f.* Eſchenwurz.]

fraxinelle ⚘ (fräk-ßi-nĕ'l) [lt. fra'xinus]

frayer‿ (fræ-ie') [lt. frica're] ①k. I *v/a.* 1. bahnen. 2. *ch.* ~ sa tête ſein Gehörn reiben. — II *v/n.* 3. laichen. 4. ſich abreiben (von Geldſtücken). 5. *fig.* ~ avec q. mit j-m verkehren. — III **se ~** 6. se ~ le chemin ſich Bahn brechen. 7. ſich (wund) reiben. [platz *m*, -zeit.]

frayère (fræ-iä'r) [frayer II] *s/f.* Laich-

frayeur (fræ-iö'r) [lt. frigor] *s/f.* Angſt, Schrecken *m.* ***Syn.*** ſ. alarme.

frayoir (~ioā'r) [frayer] *s/m.*, *ch.* 1. abgefegter Baſt am Geweihe des Hirſches. 2. Fegſtelle *f.* [entzündung).]

frayon ‖ *provc.* (fræ-iɑ̃') *s/m.* Wolf (Haut-

frayure (~iü'r) [frayer] *s/f.*, *ch.* Abreiben *n* des Gehörns, Fegen *n.*

fredaine (frĕ-dæ'n) *s/f.* 1. F mutwilliger Jugendſtreich; Liebes-abenteuer *n.* 2. weitS. launenhafter Einfall.

Frédégaire (fre-dĕ-gä'r) *npr. m.* Fredega'r(ius) (fränkiſcher Geſchichtſchreiber, 7. Jh.).

Frédégonde (fre-dĕ-gɑ̃'d) *npr. f.* Fredegu'nde (bſd. fränkiſche Königin, † 597).

Frédéric *m.*, **~que** *f* (fre-dĕ-ri'k, ~i'k) I *n.d.b.* Friedrich *m*, Fritz *m*; Friederike *f.* — II **f~** *s/m.* Friedrichsdor (ehm. preuß. Goldmünze, = 17 Mark).

Frédéric-Guillaume (fre-dĕ-rik-gi-iō'm) *n.d.b.m.* Friedrich Wilhelm (bſd. der große Kurfürſt, 1620—1688); ſ. électeur 2.

fredon ‖ (frĕ-dɑ̃') [lt. fritinni're] *s/m.* 1. ♪: a) † Triller; b) jetzt verächtlich: Gekreiſch *n.* 2. ſchlechte Poeſie.

fredonnement‿ ♪ (frĕ-dŏ-n'mɑ̃') *s/m.* Getriller *n*, Trillern *n.*

fredonner‿ (~ne') [fredon] *v/n.* ①a. 1. ♪ trillern. 2. (auch *v/a.*) F trällern.

fredonneur *m.*, **~se** *f* F (~nö'r, ~ö'ſ) *a.* et *s.* trillernd; Trillerer(in).

frégate (frĕ-gä't) [it.; vom lt. fabrica'ta] *s/f.* 1. ⚓ Frega'tte (dreimaſtiges Kriegsſchiff, größer als die Korvette): ~ cuirassée Panzer-fregatte. 2. *orn.* Fregattenvogel *m.*

frégate-école ⚓, *pl.* **~s-~** (frĕ-gät-ĕ-kŏ'l; *pl.* ~ſĕ~) *s/f.* Kadetten-Schulſchiff *n.*

frégater ‖ ⚓ (fre-gä-te') [frégate] *v/a.* ①a. nach Art einer Fregatte bauen.

frégile ☞ (frĕ-ǥi'l) *s/m.*, *orn.* Alpenrabe (*Corvus gra'culus*) = crave.

frein ‖ (fræ̃; ⑧b) [lt. frenum] *s/m.* 1. Gebiß *n* (mehr gbr. mors): ronger son ~ auf die Stange beißen, mit dem Maule arbeiten (von Pferden); F *fig.* ſeinen Ärger, Zorn verbeißen; prendre le ~ aux dents auffahren. 2. *fig.* Zaum, Zügel: mettre un ~ à q., à qc. j-n, etwas im Zaume halten. 3. ⚙ Mechanik: Hemmvorrichtung *f*, Bremſe *f* (bſd. 🚂): ~ de Prony Bremsdynamometer; Preſſe *f* an der Windmühle.

freinage (fræ-na'ǥ) *s/m.* Bremſen *n.*

freiner (fræ-ne') *v/a.* ①b. bremſen.

freineur (fræ-nö'r) *s/m.* Bremſer.

Fréjus (fre-ǥü'ß) [lt. Forum Ju'lii] *npr. m.* id. *n* (franzöſiſche Stadt, Var).

frelampier ‖ P ⚒ (frĕ-lɑ̃-piē') [frère lampier] *s/m.* Lumpenkerl.

frelat*age* ⚖ (frĕ-la-ta'ǥ) *s/m.*, **~ation** ‖ (~tā-ßiɑ̃') *s/f.*, **~ement** ‖ (~tmɑ̃') *s/m.*, **~erie** (~t'rī') *s/f.* Verfälſchung *f.*

frelater‿ ⚖ (~te') [holländ. verla'ten] ①a. I *v/a.* Getränke verfälſchen (auch *fig.*). — II **se ~** verfälſcht werden.

frelateur (~tö'r) *s/m.* Verfälſcher.

frêle (fræl) [lt. fra'gilis] *a.* 1. ſchwach, zerbrechlich. 2. *fig.* gebrechlich. — ***Syn.*** ſ. fragile.

freloche (frĕ-lŏ'ſch) [= freluche] *s/f.*, *éc.* Netz *n* (zum Fangen von Schmetterlingen und Inſekten).

frelon ‖ (frĕ-lɑ̃') *s/m.* [frêle] 1. ☞ *ent.* Horniſſe *f*, Drohne *f*; *fig.* Nichtstuer; *fig.* irriter les ~s in ein Weſpenneſt ſtechen. 2. ⚘ ſtach(e)liger Mäuſedorn.

freluche (frĕ-lü'ſch) [it.] *s/f.* 1. ſeidenes Quäſtchen, Flocke. 2. ~s *pl.* Tändeleien (vgl. fanfreluche).

freluquet ‖ F (~lü-kæ'; ⑧b) [freluche] *s/m.* (auch *a.*: geckenhaft) Laffe, Fant.

frémillante P (fre-mi-iɑ̃'t) *s/f.* Verſammlung.

frémir (fre-mi'r) [lt. fre'mere] *v/n.* ②a. 1. brauſen, rauſchen; ſchwirren, (mit)klingen; ſingen (von kochendem Waſſer). 2. *fig.* ~ (de qc. vor et.) ſchaudern, zittern, beben; cela fait ~ (la nature) das iſt ſchauderhaft; ~ contre q. gegen j-n aufbrauſen.

frémissant *m.*, **~e** *f* (fre-mi-ßɑ̃' ③a, ~ɑ̃'t) [frémir] *a.* rauſchend, zitternd, bebend.

frémissement‿ (~ßmɑ̃') *s/m.* 1. Brauſen *n*, Rauſchen *n*; Kniſtern *n*; Singen *n* des heißen Waſſers; Schwirren *n* tönender Körper. 2. Schau(d)er, Beben *n* (a. *fig.*). [chen *n.*]

frênaie (fræ-næ') [frêne] *s/f.* Eſchenwäld-

frêne ⚘ (fræn) [lt. fra'xinus] *s/m.* Eſche *f.*

frénésie (fre-nĕ-ſī') [lt. phre'nesis] *s/f.* 1. wahnſinniges Beginnen. 2. ☞ *path.* Raſerei.

frénétique ☞ (fre-nĕ-ti'k) [lt. phrene'ticus] *a.* et *s.*, *path.* wahnſinnig; der, die Raſende.

fréquemment (fre-kä-mɑ̃' ⑨g) *adv.* von fréquent (ſ. ds).

fréquence (frĕ-kɑ̃'ß) [lt.] *s/f.* 1. öfteres Wiederkehren, Freque'nz. 2. Menge. 3. ☞ *méd.* ~ du pouls Geſchwindigkeit des Pulſes.

fréquent *m.*, **~e** *f* (~kɑ̃' ③a, ~ɑ̃'t) [lt.] (*ant.* rare) *a.* häufig; *path.* pouls ~ raſcher Puls.

fréquentable (~kɑ̃-ta'bl) *a.* frequentierbar (was man beſuchen kann oder was viel beſucht wird).

fréquentant *m.*, **~e** *f* (fre-kɑ̃-tɑ̃' ③a, ~ɑ̃'t) *a.* gern Beſuche machend.

fréquentati*f* *m.*, **~ve** *f* (~ta-ti'f, ~ī'w) [lt.] *a.* et *s/m.*, *gr.* (verbe) ~ eine Wiederholung ausdrückendes Wort, Frequenta'ti'vum *n.*

fréquentation ‖ (fre-kɑ̃-tā-ßiɑ̃' ⑮) [lt.] *s/f.* 1. Umgang *m* (mit ...). 2. ~ des sacrements öftere Teilnahme an den Sakrame'nten.

fréquenter‿ (~te') [lt.] ①a. I *v/a.* 1. ~ q. mit j-m umgehen, j-n öfter beſuchen. 2. ~ qc. viel wohin gehen, et. beſuchen; ~ la foire die Meſſe beziehen; lieu ~é ſehr beſuchter Ort; rue ~ée belebte Straße. 3. ~ les sacrements oft zum Abendmahle gehen. — II *v/n.* oft wohin kommen.

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; ⚖ Handel; ✉ Poſt; 🚂 Eiſenbahn; 🚲 Radſport; ♪ Muſik; ☐ Freimaurerei.

— ***Syn.*** fréquenter häufig einen Ort, hanter häufig eine Person besuchen, venir voir (vgl. *Syn.* bei aller *A*) gelegentlich eine Person besuchen, visiter besuchen zu bsd. Zwecke, pratiquer oft zum Zwecke der nähern Bekanntschaft besuchen.

fréquin ‖ ⊛ (frĕ-kę̄') *s/m.* Fäßchen *n.*

frérâtre F (fre-rā'tr) *s/m.*, *iro.* netter Bruder.

frère (frăr) [lt. fratrem] *s/m.* 1. Bruder: ~ consanguin B. vom Vater her (*ant.* ~ utérin B. von der Mutter her); ~ germain leiblicher B. (*ant.* demi-frère); ~s *pl.* jumeaux Zwillingsbrüder; *fig.* ~ de lait Milch=B.; F nous sommes ~ et sœur wir sind Geschwister. 2. ~ d'armes Waffen=B.; F bon ~: a) guter Kamera'd, b) lustiger Bruder; ~ Jonathan Bruder Jo'nathan (Beiname der Amerikaner). 3. (Ordens=)Bruder, engS. Freimaurer; s. charité 2; ~ convers, ~ lai, ~ servant Laien=Bruder, der in den Klöstern niedere Dienste verrichtete; s. mineur; ~s moraves mährische Brüder; ~ prêcheur = dominicain II 1; ~s de la Passion s. Flandre; ~s des écoles chrétiennes Brüder, die sich dem Elementa'r=Unterrichte widmen (seit 1680; vgl. écoles chrétiennes unter école 2).

Fréret ‖ (fre-ræ') *npr.m.* Nicolas ~ id. (fr. Gelehrter, † 1749).

Fréron ‖ (fre-rǫ') *npr.m.* id. (fr. Name), bsd. Élie ~ (Gegner Voltaires, † 1776).

frérot ‖ (fre-ro') [frère] *s/m.* 1. F Brüderchen *n.* 2. P jüngerer Bruder.

f^res^ *abr.* für frères (s. frère).

fresaie P (frə-sæ') *s/f.*, *orn.* Schleier=eule (= effraie).

***Fresch*willer, Frœsch~** (frĕsch-wi-lā'r) *npr.m.* Fröschweiler *n* (Dorf im Elsaß; Schlachten 1793 und 1870).

Fresnel (fræ-næ'l) *npr.m.* Auguste ~ id. (fr. Physiker, † 1827).

fresque (frĕ'ßt) [it.] *s/f.* 1. Fre'sko=malerei: peindre à ~ *al fresco*, auf frischen Kalk malen. 2. Fresko=gemälde *n.*

fresquiste (frĕ-ßki'ßt) [fresque] *s/m.* Fre'sko=maler.

fressure (~ßü'r) [a/f. fraysse Schwein] *s/f.* Schlächterei: Geschlinge *n.*

fret ‖ ⚓ ⊛ (fræ; Ⓢb; *Hom.* s. frai) [a/d. frêht Verdienst] *s/m.* 1. Vermietung *f*, Mietpreis eines Schiffes. 2. Schiffsfracht *f*, Preis für den Transport der Schiffsfracht.

frètement‿ ⚓ ⊛ (fræ-tmą') *s/m.* 1. Befrachten *n.* 2. (Ver=)Mietung *f* eines Schiffes.

fréter‿ ⚓ ⊛ (fre-te') [fret] ①g. I *v/a.* ein Schiff vermieten, verfrachten; *abus.* auch mieten, chartern. — II se ~ befrachtet, vermietet werden.

fréteur ⚓ ⊛ (fre-tö'r) *s/m.* Reeder.

frétillage (fre-ti-ja'Q) *s/m.* Springen *n*, Zappeln *n*; Wedeln *n.*

frétill*ant* *m*, **~ante** *f* (fre-ti-ją' Ⓢa, ~ą't), **~ard** ‖ *m*, **~arde** *f* (~jā'r, ~jā'rd) [frétiller] *a.* (mst nach *s.*) zappelnd, zuckend.

frétille (frĕ-ti'j) *s/f.* 1. Wirrstroh *n* (von Gerste, Hafer, Erbsen und Wicken). 2. Kleinigkeit.

frétillement (~ti-j'mą') *s/m.* = frétillage.

frétiller‿ (fre-ti-je') [lt. frictilla're: von frica're] *v/n.* ①a. sich hin und her bewegen, zappeln; von Hunden: mit dem Schwanze wedeln. [unruhig wie Quecksilber.]

frétillon ‖ F (fre-ti-jǫ') [frétiller] *s.* Person,

fretin ‖ (frə-tę̄') [lt. frica're] *s/m.* 1. kleine Fische *pl.* 2. *fig.* Ausschuß; Pöbel; Schmöker; ⊛ Brackgut *n.* 3. Stockfisch. 4. *hort.* krüppelhafte Äste *pl.*

frettage (fræ-ta'Q) *s/m.* Beschlagen *n* mit Eisen.

frette (fræt) [ferrette] *s/f.* 1. eiserner Ring, Zwinge: ~ de friction Bremsklotz *m.* 2. *arch.* Zinnenfries *m.*

fretter‿ (fræ-te') [frette] *v/a.* ①a. mit eisernen Ringen beschlagen.

freux ‖ ⚭ (frö; *pl.* Ⓢb) [dtsch.] *s/m. sg.*, *orn.* Saatkrähe *f.*

frèze (fræs; *Hom.* s. fraise[1]) *s/f.* Gefräßigkeit der Seidenwürmer nach ihrer Häutung.

friabilité (fri-a-bi-li-te') *s/f.* Zerreibbarkeit.

friable (fri-a'bl) [lt.] *a.* zerreibbar, leicht bröckelnd; brüchig.

friand *m*, **~e** *f* (fri-ą', ~ą'd) [frire] I Ⓢa. *a.* (□↘) 1. leckermäulig; ~ de qc. lüstern auf et. 2. schmackhaft, lecker. 3. ⊛ outil ~ Werkzeug *n*, das leicht angreift. — II ‖ *s.* Leckermaul *n.* — ***Syn.*** s. glouton.

friandise (fri-ą-di's) [friand] *s/f.* 1. Naschhaftigkeit. 2. ~s *pl.* Naschwerk *n/sg.* 3. ~ de qc. Lüsternheit nach etwas.

Fribourg ‖ (fri-bū'r) *npr.m.* Freiburg *n*: a) Stadt in der Schweiz; b) ~-en-Brisgau Freiburg im Breisgau (bad. Stadt).

***f*ribourgeois** *m*, **~e** *f* (fri-bür-Qŏa' Ⓢa, ~ŏa'f) *a.* und **F~, F~e** *s.* aus Freiburg, Freiburger(in).

fric (frik) *adv.* F ↘ il n'y a ni ~ ni frac: a) es ist nichts zu beißen und zu brechen da; b) da hilft alles nichts; et ~ et froc id. (Refrain).

fricadelle (fri-kā-dæ'l) *s/f.* Fleischklößchen *n.*

fricandeau ⸮ (fri-ką-do') [got. friks lecker] *s/m.* Kochkunst: gebratene oder geschmorte Schnitte von gespicktem Kalbfleisch, von Fisch ꝛc.

fricandelles (fri-ką-dæ'l Ⓢb) [fricandeau] *s/f. pl.* Kochkunst: Buttergebackenes *n/sg.* aus Kalbfleisch.

fricassée ⸮ (fri-kā-ße') *s/f.* 1. Kochkunst: Frikasse'e *n* (s. fricasser 1); F ce n'est pas une grande ~ das ist nichts Bedeutendes. 2. Haufe(n) *m* durch=einander geworfener Gegenstände. 3. P Schläge *m/pl.*

fricass*er*‿ (~ße') [lt. frica're] ①a. I *v/a.* 1. frikassieren, Fleischstücke, Gemüse ꝛc. in Butter oder in einer Brühe schmoren. 2. *fig.* ums Leben bringen; F verprassen, klein kriegen; *iro.* on t'en ~e! das ist nichts für dich! — II se ~ frikassiert werden.

fricasseur (fri-kā-ßö'r) *s/m.*, *mv.p.* Sudelkoch; P Verschwender.

fric-frac (frik-fră'k) *int.* piff, paff, puff!

friche (frisch) [lt. fracti'cium] I *s/f.* unangebautes Land, Brachfeld *n*; en ~ brach, *fig.* unbenutzt. — II *s/m.* ⚘ Quecke *f* (= chiendent 1).

fricot ‖ F (fri-ko') [vgl. fricandeau] *s/m.* Fleischgericht *n*; weitS. (gutes) Essen.

fricotage P (fri-kŏ-ta'Q) *s/m.* Börsenwucher.

fricoter ‖ P (~te') [fricot] ①a. I *v/n.* 1. Fleischgerichte zubereiten. 2. gut essen und trinken. 3. *fig.* Börsenwucher treiben. — II *v/a.* 4. ~ tout son bien alles durch die Gurgel jagen, vertun. 5. *fig.* ~ une affaire ein (Geld=)Geschäftchen machen.

fricoteu*r* *m*, **~se** *f* (~tö'r, ~ö'f) 1. Sudelkoch *m.* 2. Leckermaul *n.* 3. j. der im Amte unerlaubte Vorteile sucht. 4. Marodeur.

friction ‖ (fri-kßiǫ' Ⓢ) [lt.] *s/f.* 1. Reibung. 2. ⚭ *méd.* Einreibung.

frictionner‿ (fri-kßiŏ-ne') [friction] ①a. *v/a.* und se ~ (sich) reiben, (sich) einreiben.

frigane ⚭ (fri-ga'n) *s/f.*, *ent.* = phrygane.

frigidité (fri-Qi-di-te') [lt.] *s/f.* 1. ↘ Kälte, Frost *m.* 2. ⚭ *path.* Unvermögen *n.*

frigorifique (fri-gŏ-ri-fi'k) [lt.] I *a.* kaltmachend, Kälte erzeugend. — II ⊛ *s/m* Einrichtung *f* zum Gefrieren=machen von frischem Fleisch.

frileu*x* *m*, **~se** *f* (~lö', ~ö'f) [lt. frigi'dulus] I *a.* ‖ (nach *s.*) 1. frostig. — II *s.* Ⓢb. 2. Fröstling *m.* — III ~se *s/f.* 3. wollene Kopfbedeckung für Frauen. 4. *orn.* Rotkehlchen *n* (= rouge-gorge).

frimaire (fri-mæ'r) [frimas] *s/m.* Reifmonat (dritter Monat im fr. Revolutionskalender, 21. November bis 20. Dezember).

frimas (fri-ma' Ⓢa u. b) [a/f. frimer; vom skand. hrim] *s/m.* Reif, *poét.* Schnee.

frime F (frim) [lt. frumen] *s/f.* 1. Miene, Fratze (= frimousse); tomber en ~ sich plötzlich treffen. 2. Schein *m*, List: pour la ~ zum Schein. [(Gesicht).]

frimousse P (fri-mu'ß) [frime] *s/f.* Fratze

fringale F (frę-gā'l) *s/f.* Heißhunger *m.*

fringance (~gą'ß) [fringant] *s/f.* Munterkeit.

fringant ‖ *m*, **~e** *f* (frę-gą', ~ą't) [gehört zu lt. fringi'lla] *a.* (mst nach *s.*) u. *s.* lebhaft, munter, keck.

fringille ⚭ (frę-Qi'l) [lt.] *s/f.*, *orn.* Fink *m.*

fringuer ‖ P (frę-ge') [s. fringant] *v/n.* ①a. 1. tanzen und springen. 2. trippeln (von Pferden).

friolerie (fri-ŏ-l'ri) *s/f.* Naschhaftigkeit.

frion ‖ (fri-ǫ') *s/m.* 1. ⊛ *agr.* Eisenplatte *f* an der Seite des Pfluges. 2. ⚓ = friou.

friou ⚓, *pl.* ~s (fri-u'; Ⓢb) *s/m.* Durchfahrt *f* zwischen zwei Inseln (in der Levante).

Frioul (fri-u'l) [lt. Forum Ju'lium] *npr.m.* le ~ das Friau'l, ehm. it. Landschaft (s. Duroc).

***f*rioulien** ‖ *m*, **~ne** *f* (fri-u-lię̄', ~iæ'n) *a.* u. **F~, F~ne** *s.* aus Friau'l, Friau'ler(in).

fripe (frip) *s/f.* 1. P Eßbare(s) *n*, Essen *n.* 2. Bereitung von 1. 3. Zeche für 1.

fripe-lippe F, *pl.* ~-~ (frip-li'p) *s/m.* Leckermaul *n.*

friper‿ (fri-pe') [alt=nordisch hripa] ①a. I *v/a.* 1. (Kleider oder et.) zerknittern, weitS. abnutzen. 2. F verschwenden. 3. P gierig schlingen. 4. F *fig.* stibitzen; betrügen: ~ sa classe ou sa leçon die Schule schwänzen. — II se ~ sich zerknittern; zerknittert w.

friperie (fri-p'ri') [friper] *s/f.* 1. Trödel *m*, Plunder *m.* 2. Handel *m* mit alten Sachen. 3. F schlechter Anzug, Schund *m*: se jeter sur la ~ de q. j-m den Pelz ausklopfen. 4. Trödelhandel *m.*

fripe-sauce, *pl.* ~-~ (frip-ßō'ß) *s/m.* 1. Tellerlecker. 2. Sudelkoch.

fripi*er* ‖ *m*, **~ère** *f* (fri-piē', ~iă'r; Ⓢb) [friper] *s.* (auch *a.*) 1. Trödler(in). 2. F ~ d'écrits Ausschreiber *m* fremder Werke.

fripon ‖ *m*, **~ne** *f* (fri-pǫ', ~ŏ'n) [friper] I *s.* 1. Schurke *m*, Schelm *m*, Spitz=bube *m*, =bübin *f*; s. chat 2. 2. F Schäker *m*, loses Mädchen. 3. F von Männern: Schmetterling *m* (in der Liebe Ungetreuer); von Frauen: schlaue Koke'tte. — II ~ *s/m.* 4. leichtsinniger Mensch. 5. ~s *pl.*: a) kleine Holzdosen *f/pl.* mit Quittengallert; b) Stirnlöckchen *n/pl.* der Frauen; Bandschleifen *f/pl.* im Haare. — III *a.* (nach *s.*) 6. spitzbübisch. 7. F schalkhaft, schelmisch. — ***Syn.*** voleur all-

gemeines Wort, larron stiehlt heimlich, verstohlen, filou mit Geschicklichkeit, fripon (Schuft) ist jeder unehrliche Mensch.

friponneau (frĭ-pɔ̆-no') [fripon] *s/m.* armer Schelm. [ablisten, stehlen; (be)gaunern.

friponner ‿ (‿ne') [fripon] ①a. *v/a.* et *abs.*

friponnerie (frĭ-pɔ̆-n'rĭ') *s/f.* Schelmerei; Spitz-bubenstreich *m*, -büberei; Betrügerei.

fripouille P (frĭ-pu'i) *s/m.* et *s/f.* Lump(enkerl) *m*; Lumpenpack *n*.

friquet *m*, **‿te** *f* (frĭ-kæ' ⑭, *pl.* ⑧b; ‿æ't) [got. friks frech] **I** ‿ *s/m.* 1. *orn.* (moineau) ‿ Feldsperling. 2. Eier-schaufel *f*. — **II** *s.* F ↘ Gala'n *m*, Kokette *f*.

frire (frir) [lt. fri'gere] ④ff. **I** *v/a.* in der Pfanne backen, braten (auch *abs.*): poêle à ‿ Bratpfanne *f*; F tout est ‿t! alles ist hin!; F être ‿t ruiniert sein; F il n'y a rien à ‿ dans cette affaire dabei ist nichts zu profitieren. — **II se** ‿ gebacken werden.

frisage (frĭ-ſa'ʒ) *s/m.* 1. Lattenwerk *n*. 2. Kräuseln *n* der Haare *rc.*

frise[1] (friſ) [b.l. fri'sium] *s/f.* 1. ● Fries *m* (Wollstoff). 2. *arch.*, *&c.* Fries *m*, Borte. 3. *thé.* Bühnenhimmel *m*. 4. ‿ de parterre mit Buchsbaum eingefaßtes Beet. 5. ⚙ Tuchbereitung: Frisiermühle. 6. ⚔ cheval de ‿ spanischer Reiter.

Frise[2] (friſ) *npr. f.* **la** ‿ Friesland *n*.

frisé (frĭ-ſe') *s/m.* 1. Gekräuselte(s) *n*. 2. jeune ‿ junger Elegant.

friser ‿ ⸸ (‿ſe') [frise] ①a. **I** *v/a.* 1. kräuseln, frisieren. 2. F *fig.* streifen, leicht berühren: ‿ qc. nahe an et. herankommen; s. corde 3 u. 6, criminel III; cela ‿e l'impertinence das ist fast frech. 3. ⚘ chou ‿é Wirsingkohl *m*. 4. ⚙ Tuchbereitung: aufkratzen. — **II** *v/n.* 5. sich kräuseln. 6. ⚙ *typ.* den Druck doppelt erscheinen lassen (= doubler 12). 7. ⚓ killen, hin und her flattern (von Segeln). — **III se** ‿ sich frisieren.

frisette F (frĭ-ſæ't) *s/f.* Löckchen *n*.

friseur *m*, **‿se** *f* ⸸ ↘ (frĭ-ſö'r, ‿ö'ſ) *s.* Haarkräusler(in) (mehr gbr. coiffeur).

frisien ‖ *m*, **‿ne** *f* ↘ (frĭ-ſĭŋ', ‿ĭæ'n) *a.* und F‿, F‿ne *s.* = frison I.

frisoir (frĭ-ſŏa'r) [friser] *s/m.* 1. Brenneisen *n* zum Brennen der Haare. 2. ⚙ Kupferstecherei: Stanze *f* (Art Grabstichel). 3. ⚓ Frisierscheibe *f*.

frison ‖[1] (frĭ-ſŋ') [friser] *s/m.* 1. Haar-Löckchen *n* an den Schläfen. 2. ‿s *pl.* Schattierung *f/sg.* auf marmoriertem Papiere. 3. ● ‿s *pl.* Flockseide *f/sg.* 4. Makulatu'r *f*, (unbrauchbare) Lumpen *pl.* 5. ‿s *pl.* Abschnitzel *n/sg.* von Blech *rc.* — **Vgl.** ‿[2].

frison ‖[2] *m*, **‿ne** *f* (frĭ-ſŋ', ‿ɔ̆'n) [Frise] **I** *a.* u. F‿, F‿ne *s.* friesisch, friesländisch; Friese *m*, Friesin *f*. — **II** ‿ *s/m.* (das) Friesische. — **Vgl.** ‿[1].

frisotter ‿ (frĭ-ſɔ̆-te') [friser] ①a. **I** *v/a.* ‿ q. j-m das Haar fein kräuseln. — **II se** ‿ beständig an seinen Haaren künsteln.

frisquet ‖ *m*, **‿te** *f* (frĭ-ßkæ', ⑧b; ‿æ't) [gehört zu dtsch. frisch] **I** ‿ *s/m.* munteres Hündchen. — **II** ‿**te** *s/f.* ⚙ Spielkartenfabrikation: Kartenmuster *n*; *typ.* Rähmchen *n*. — **III** *a.* P il fait ‿ es ist frisch, kühl.

frisson ‖ (frĭ-ßŋ') [lt. frictio'nem] *s/m.* Schau(d)er (auch *fig.*).

frissonnant *m*, **‿e** *f* (frĭ-ßɔ̆-nŋ', ‿ŋ't) *a.* schaudernd. [Schau(d)er (auch *fig.*).

frissonnement ‿ (‿n'mŋ') *s/m.* Frösteln *n*,

frissonner ‿ (frĭ-ßɔ̆-ne') [frisson] *v/n.* ①a. ‿ (de qc. vor et.) schau(d)ern, frösteln (*a. fig.*).

frisure ⸸ (frĭ-ſü'r) [friser] *s/f.* 1. Frisu'r, Haar-tracht. 2. ⚙ Spinnerei: gekräuselter Goldfaden; *typ.* doppelte Linie.

friteau (frĭ-to') [frire] *s/m.* Kochkunst: ‿ de poulet, poulet en ‿ gebackenes Hühnchen, Backhuhn *n*.

friteur *m*, **‿se** *f* (frĭ-tö'r, ‿ö'ſ) [frire] *s.* 1. Brat-koch, -köchin. 2. = friturier.

fritillaire ⚘ (frĭ-tĭl-lä'r) [lt.] *s/f.* ‿ impériale Kaiserkrone; ‿ ordinaire Schachblume (= damier 2). [Glasmaterialien.

frittage ⚙ (frĭ-ta'ʒ) *s/m.* Ausbrennen *n* der

fritte ⸸ ⚙ (frĭt) [lt. frictus] *s/f.* Fritte, Glas-masse, -satz *m*; Zubereitung der Fritte.

fritter ‖ ⚙ (frĭ-te') [fritte] *v/a.* ①a. die Glasmasse zubereiten.

fritteux *m*, **‿se** *f* ⚙ (frĭ-tö', ‿ö'ſ) [fritte] *a.* fritten-artig (s. fritte).

frittier ‖ ⚙ (frĭ-tĭe'; ⑧b) [fritte] *s/m.* Fritte-bereiter, Glasbrenner.

friture (frĭ-tü'r) [frire] *s/f.* 1. Backen *n*, Braten *n* in der Pfanne. 2. Gebackene(s) *n*, Gebratene(s) *n*, bsd. Fische. 3. Schmelzbutter. 4. ⚙ (bruit de) ‿ Schnarren *n* im Fernsprecher.

friturier ‖ *m*, **‿ère** *f* (frĭ-tü-rĭe', ‿ĭä'r; ⑧b) [friture] *s.* 1. Bratkartoffel-Händler(in) (= marchand de pommes de terre frites). 2. Verkäufer(in) gebackener Fische *rc.*

Fritz (fritß) [dtsch.] *n.d.b.m.* Fritz.

frivole ⸸ (frĭ-wɔ̆'l) [lt. fri'volus] *a.* frivo'l: 1. unbedeutend, leer, nichtig (*ant.* sérieux). 2. ☐ leicht-fertig, -sinnig (*ant.* solide 5). — ***Syn.*** frivole ohne wahren Wert, futile von zu geringem Werte.

frivolité ⸸ (frĭ-wɔ̆-lĭ-te') [frivole] *s/f.* 1. Leichtfertigkeit, Frivolitä't, Nichtssagende(s) *n*. 2. ‿s *pl.* Kleinigkeiten *pl.*, eitle Dinge *n/pl.* 3. ‿s *pl.* Frivolitäten, Occhi (ɔ̆'k-ki) *m/pl.* (Art feine weibliche Hand-arbeit).

froc (frɔ̆k) [b.l. froccus Flocke] **I** *s/m.* 1. Mönchs-kappe *f*, -kutte *f*; F jeter le ‿ (aux orties) das Ordenskleid ablegen, *fig.* sein Geschäft an den Nagel hängen, F umsatteln. 2. geistlicher Stand. 3. Oberkleid *n* der Benedikti'ner. 4. ‿ de mineur Grubenkittel. — **II** *int.* s. fric.

frocaille F (frɔ̆-ka'i) [froc] *s/f.*, *mv.p.* Mönchsvolk *n*. [Kuttenträger.

frocard ‖ F (frɔ̆-ka'r; *pl.* meist ‖) [froc] *s/m.*

Frœschwiller s. Freschwiller.

Frohsdorff (froſ-dɔ̆'rf) *npr.m.* id. *n* Froschdorf *n* (Dorf mit Schloß in Nieder-Österreich, ehm. Wohnsitz des Grafen Chambord).

froid *m*, **‿e** *f* (I *m*: frŏa; Bindung frŏat...; vgl. ⑤a. — II *f*: frŏad) [lt. fri'gidus] **I** *a.* ☐ 1. kalt (auch *fig.*): s. cuisine 1; *prv.* s. amour 6; *fig.* frostig, unempfindlich, kalt, schwach: ‿ comme un landier eiskalt; auch als *s.*: faire le ‿ den Zurückhaltenden spielen. 2. ertötend, die Wärme nehmend: P humeurs ‿es Skrofeln *f/pl.* (= scrofules, écrouelles). — **II** ‿ ‖ *adv.* 3. manger ‿ kalte Küche essen; il fait ‿ es ist kalt(es Wetter); s. battre 11; **à** ‿ ohne innere Erregung, kaltblütig, ohne Schwung. — **III** ‿ *s/m.* (*sg.* ‿; *pl.* ⑧b) 4. Kälte *f* (*a. fig.*): avoir ‿ frieren; d'un ‿ de glace eiskalt; prendre ‿ sich erkälten; s. chaud III; F ‿ noir Kälte bei dunklem Wetter; P n'avoir pas ‿ aux yeux Mut haben, entschlossen sn; F être en ‿ avec q. sich mit j-m nicht besonders stehen. 5. (auch ‿s *pl.*) Frost. — ***Syn.*** froid absolut im eigentlichen Sinne, froideur Kälte als Eigenschaft, mst *fig.*, froidure dauernder kalter Zustand der Luft.

froideur (frŏa-dö'r) [froid] *s/f.* 1. Kälte (fast nur *fig.*; *ant.* ardeur). 2. *fig.* Leblosigkeit, Lauheit. — ***Syn.*** s. froid.

froidure (‿dü'r) [froid] *s/f.* kalte Luft, *poét.* Winter *m*. — ***Syn.*** s. froid.

froissable (frŏa-ßa'bl) [froisser] *a.* leicht zu zerknittern; bisw. *fig.* leicht zu verletzen.

froissage (‿ßa'ʒ) [froisser] *s/m.* Reiben *n*, Quetschen *n*.

Froissard ‖ od. **‿t** ‖ (frŏa-ßa'r) *npr. m.* Jean ‿ id. (fr. Geschichtschreiber, † 1410).

froissement ‿ (‿ßmŋ') *s/m.* 1. Aneinanderreiben *n*; (Zer-)Quetschung *f*; *fig.* Friktion *f*, Verletzung *f*. 2. Zerknittern *n*. 3. Rascheln *n*.

froisser ‿ (frŏa-ße') [lt. frictus] ①a. **I** *v/a.* 1. an-ea. wund reiben, (zer)quetschen. 2. zerknittern. 3. rascheln. 4. *fig.* kränken, verletzen. — **II se** ‿ 5. verletzt *rc.* werden. 6. *fig.* sich verletzt fühlen. [Quetscher.

froisseur (frŏa-ßö'r) *a.* et *s/m.* quetschend;

froissure (‿ßü'r) [froisser] *s/f.* Quetschung; Zerknitterung; ⚙ Bruch *m*.

frôle ⚘ (frōl) *s/f.* Alpen-Heckenkirsche (*Loni'cera alpi'gena*).

frôlement ‿ (fro-l'mŋ') *s/m.* 1. (An-)Streifen *n*. 2. Streifwunde *f*. 3. Knistern *n*.

frôler ‿ (fro-le') [*dim.* von frotter] *v/a.* ①a. 1. ‿ qc. an et. streifen. 2. *agr.* zwischen den Händen reiben.

frôleur *m*, **‿se** *f* (fro-lö'r, ‿ö'ſ) *a.* 1. leicht streifend. 2. *fig.* schmeichelnd, zutu(n)-lich.

from ‖ (frŋ) *int.* schrumm, Gesumme e-r Guitarre.

fromage (frɔ̆-ma'ʒ) [lt. forma'ticus] *s/m.* 1. Käse: ‿ de chèvre Ziegen-K.; ‿ à la crème Rahm-K.; ‿ de Gruyère Gre'yerzer, weitS. allgemein: Schweizer-K.; ‿ de lait frais Süßmilch-Käse; ‿ persillé (du mont Cenis), ‿ vert grüner, Kräuter-K.; ‿ à la pie Quark; s. entre 2; F faire des ‿s eine Glocke machen (sich niederhocken und das Kleid aufbauschen). 2. weitS. ‿ de cochon Sülze *f*; ‿ d'Italie geschmorte gehackte Leber; Preßkopf.

fromageon ‖ ⚘ P (frɔ̆-mă-ʒŋ') [fromage] *s/m.* Käse-pappel *f* (= mauve sauvage).

fromager ‖ *m*, **‿ère** *f* (‿ʒe', ‿ä'r; ⑧b) [fromage] **I** *s.* (auch *a.*) Käse-macher(in), -händler(in). — **II** ‿ *s/m.* 1. Käse-form *f*, -napf. 2. ⚘ Wollbaum (*Bombax*).

fromagerie (frɔ̆-ma-ʒ'rĭ') [fromage] *s/f.* 1. Käserei, Käse-hütte. 2. Käse-bereitung. 3. Käse-handel *m*. [[fromage] *a.* käsig.

fromageux *m*, **‿se** *f* ✿ (‿ʒö' ⑭a, ‿ö'ſ)

froment ‿ ⚘ (frɔ̆-mŋ') [lt. frume'ntum] *s/m.* Weizen: ‿ d'Espagne, ‿ des Indes, ‿ de Turquie Mais; faux ‿ = fromental I.

fromentacé *m*, **‿e** *f* ⚘ (‿ta-ße') [froment] *a.* u. **‿es** ⑧b. *s/f.pl.* weizen-artig(e Pflanzen).

fromental *m*, **‿ale** *f*; *m/pl.* **‿aux** ‖ (frɔ̆-mŋ-tă'l; ‿ō') [froment] **I** ‿ *s/m.* ⚘ Raygras *n* (*Lo'lium pere'nne*). — **II** *a.* (nach *s.*) Weizen-..., weizen-...

fromentée (‿te') [froment] **I** *s/f.* 1. Weizengrieß *m*. 2. P Mehlsuppe. — **II** *a/f.*, *vét.* rotgelb.

fromentier ‖ *m*, **‿ère** *f* (‿tĭe', ‿ĭä'r; ⑧b) [froment] *a.* zu Weizen geeignet.

fronce ⚙ (frŋß) *s/f.* Falte.

froncement‿ (frġ-ßmġ′) [froncer] *s/m.* Runzeln *n*; Gerunzeltsein *n*.

froncer‿ (frġ-ße′) [lt. frontem] ①l. **I** *v/a.* **1.** falten, runzeln: ~ les sourcils die Stirn runzeln. **2.** ⚙ Näherei: fälteln. — **II se ~** **3.** sich runzeln. **4.** *fig.* üble Laune bekommen.

fronceur ⚙ (~ßö′r) *s/m.* Kräuseler, Kräuselapparat der Nähmaschine.

froncis ‖ (~ßi′) [froncer] *s/m. sg.* Bausche *f* (aufgereihte Falten eines Kleides).

fronçure (~ßü′r) [froncer] *s/f.* **1.** Fälteln *n*. **2.** Falte, Runzel.

frondaison ‖ ♀ (~dä-ſġ′) [lt. frondem] *s/f.* Treiben *n* des Laubes, *fig.* Blüte; weitS. Laub *n*.

fronde [1] (frġd) [lt. funda] *s/f.* **1.** Schleuder. **2.** ⚗ *chir.* vierköpfige Binde. **3.** ↑ *h.m.* F~ Fronde (dem Hofe, bsd. Anna von Österreich und Mazarin feindliche Partei, um 1650).

fronde [2] ♀ (frġd) [lt. frons] *s/f.* Laub *n* der Farnkräuter und Moose. — **Vgl.** ~[1].

fronder‿ (frġ-de′) [fronde[1]] ①a. **I** *v/a.* **1.** (auch *abs.*) schleudern, werfen. **2.** *fig.* tadeln, nergeln. — **II** *v/n.* **3.** *h.m.* (vgl. fronde[1] 3) zu den politisch Unzufriedenen gehören. **4.** weitS. unzufrieden sein.

fronderie (~d′ri′) *s/f.* Frondewesen *n*, weitS. Unzufriedenheit.

frondescent *m*, **~e** *f* ♀ (~dä-ßġ′ ⓐa, ~ġ′t) [lt.] *a.* sich belaubend.

frondeur *m*, **~se** *f* (frġ-dö′r, ~ö′ſ) **I ~** *s/m.* Schleuderer. — **II ~** *s.* **1.** *h.m.* Mitglied *n* der Fronde (vgl. fronde[1] 3). **2.** *fig.* weitS. (auch *a.*) Tadler(in); mißvergnügt.

☞ **frondi...** ⚗ (frġ-di...) [lt.] in Zſſgn: Blätter≈..., Laub≈...

Fronsac (frġ-ßa′k) [lt. Franci′acum] *npr.m.* id. *n* (fr. Ort, Gironde); *fig.* Lüstling (nach einem glchn. Höflinge Ludwigs XIV.).

front ↑ (frġ ⓟ; *pl.* ⓢb) [lt. frontem] **I** *s/m.* **1.** Stirn(e) *f*, weitS. Antlitz *n*: le ~ baissé gesenkten Hauptes, marcher le ~ levé sicher auftreten; ~ lunaire hohe kahle Stirn; *fig.* n'avoir point de ~ weder Scham noch Scheu haben. **2.** Vorderseite *f*, Front(e) *f*; ⚔: ~ de bataille Front *f*; parcourir le ~ des troupes die Front abreiten; le ~ de bandière die erste Zelt≈reihe eines Lagers; ~! stillgestanden!; *fig.* faire ~ à l'orage dem Sturme Trotz bieten. **3.** Dreistigkeit *f*, Frechheit *f*: ~ d'airain äußerste Unverschämtheit; il eut le ~ de me le dire er hatte die Frechheit, es mir zu sagen; vgl. toupet. **4.** *poét.* et *st.s.* Haupt *n*; Person *f*; Gipfel. **5.** ⚒ Abbau≈Stoß. — **II de ~** ‖ *advt* neben≈ea., zu gleicher Zeit; von vorn: mener de ~ le plaisir et les affaires dem Geschäft und dem Vergnügen sich zu gleicher Zeit widmen; ~ à ~ gegenüber.

frontal *m*, **~ale** *f*; *m/pl.* **~aux** (frġ-tä′l; ~ō′ ⓐa u. b) [front] **I** *a.* Stirn≈... — **II ~** *s/m.* **1.** Stirnband *n*. **2.** ⚗ *chir.* Stirnbinde *f*. **3.** Stirntuch *n* der Trauerpferde.

fronteau (frġ-to′; ⓦb) [front] *s/m.* **1.** Stirnbinde *f* (bsd. der Juden). **2.** Stirnriemen der Pferde (= frontal 3). **3.** *arch.* kleines Giebeldach auf Türen oder Fenstern. **4.** ⚔ *artill.* ~ de mire Richt≈eisen *n*.

frontière (frġ-tiä′r) [b.l. fronta′ria; vom lt. frontem] **I** *s/f.* Grenze. — **II** *a.* Grenz≈... — ***Syn.*** s. confins.

Frontignan ‖ (frġ-ti-nig′) **I** *npr.m.* id. *n* (fr. Ort, Hérault). — **II f~** *n/app.m.* id. (Wein aus Frontignan).

Frontin ‖ (frġ-tġ′) *npr.m.* **1.** *h.a.* Fronti′nus (röm. Staatsmann u. Schriftsteller, † 104 n. Chr.). **2.** id. (schlauer Bedienter im alten fr. Lustspiel).

frontirostres ⚗ (~ti-rō′ßtr ⓢb) [lt.] *s/m. pl.*, *zo.* Stirnschnäbler, Pflanzenwanzen *f/pl.*

frontispice (~ßpi′ß) [lt. frontispi′cium] *s/m.* **1.** *arch.* Frontispi′z *n*, Hauptteil der Vorderseite eines Gebäudes. **2.** Titelblatt *n* (gewöhnlich mit einem Kupfer≈ꝛc. stich).

fronton ‖ (frġ-tġ′) [front] **I** *s/m.* **1.** *arch.* Giebel (an der Vorderseite). **2.** ⚙ = frotton; Satteldach *n*. — **II F~** *npr.m.*, *h.a.* Fro′nto (römischer Rhe′tor, 2. sæ. nach Chr.).

froquer ‖ F (frö-ke′) [froc] *v/a.* ①a. in die Kutte (ins Kloster) stecken.

Frosine (frö-ſi′n) *npr. f.* id. = Euphrosyne.

frottage (~ta′ġ) *s/m.* Reiben *n*, Scheuern *n*, Wichsen *n*, Bohne(r)n *n*.

frottant *m*, **~e** *f* (frö-tġ′ ⓐa, ~ġ′t) [frotter] *a.* (ea.) reibend; zum Reiben dienend.

frotté *m*, **~e** *f* (frö-te′) [frotter] **I ~** *s/m.* Malerei: dünn aufgetragene Farbe. — **II ~e** *s/f.* **1.** ~e d'ail mit Knoblauch eingeriebene Brotkruste. **2.** P Tracht Prügel.

frottement‿ (frö-tmġ′) *s/m.* **1.** Reiben *n*, Scheuern *n*. **2.** Reibung *f*. **3.** *fig.* ~ du monde Berührung *f* mit der Welt.

frott*er*‿ ↑ (~te′) [lt. fric(t)a′re] ①a. **I** *v/a.* **1.** (ab≈, ein≈)reiben, frottieren: *fig.* être ~é de qc. oberflächlich in et. Bescheid wissen; F ~ les oreilles à q. j-m eins hinter die Ohren geben; *prv.* une main ~e l'autre e-e Hand wäscht die andere. **2.** ~ le rasoir das Messer abziehen. **3.** (den Fußboden) bohne(r)n, wichsen. **4.** P prügeln. **5.** Malerei: eine durchsichtige Farbe malen. — **II** *v/n.* **6.** sich nur streifen. — **III se ~** **7.** se ~ (contre qc.) sich (an et.) od. ea. reiben; se ~ de qc. sich mit et. einreiben, F *fig.* oberflächliche Kenntnis v. et. h. **8.** F *fig.* se ~ à, avec q.: a) Umgang mit j-m h., b) sich an j-m reiben; F s'y ~ sich damit befassen; F se ~ dans ... sich abgeben mit ... **9.** P sich prügeln.

frotterie (frö-t′ri′) [frotter] *s/f.* **1.** ⚙ Schriftgießerei: (Ab≈)Schleifen *n* der Lettern auf Sandstein. **2.** P Prügelei.

frotteur *m*, **~se** *f* (frö-tö′r, ~ö′ſ) **I** *s.* ↑ Bohner(in); Frottierer(in). — **II ~** *s/m.* ⚙ Spinnerei: Würgel≈apparat. — **III ~se** *s/f.* ⚙ **1.** Schriftgießerei: (Ab≈)Schleiferin der Buchstaben. **2.** Reibemaschine.

frottis ‖ (~ti′) *s/m.* Auftragen *n* einer Farbe, *fig.* Berührung *f* mit etwas.

frottoir (frö-tŏa′r) [frotter] *s/m.* **1.** Bohn≈, Reibe≈bürste *f*. **2.** Reibe≈lappen, Reibpapier *n* für Zündhölzchen; *phys.* = coussin 3. **3.** Wischtuch *n*. **4.** ⚙ Buchbinderei: Glätt≈kolben.

frotton ‖ ⚙ (frö-tġ′) [frotter] *s/m.* Kartenfabrikation: Streichballen (= fronton).

frouement ‖ (fru-mġ′) *s/m.* Locken *n* der Vögel.

frouer ‖ (frü-e′) *v/a.* ①a. Vögel locken (durch Nachahmung des Geschreies vom Käuzchen).

frou-frou, *pl.* **~-~s** (fru-fru′; ⓢb) [schallnachahmend] *s/m.* (auch *int.*) Knittern *n*, Rauschen *n* (von Kleiderstoffen ꝛc.); = flouflou; faire ~-~ Staat machen; Flügelschlag.

frs. *abr.* für francs (s. franc 2).

fructidor ⓡ (frü-kti-dŏ′r) [lt.≈grch.] *s/m.* id., Fruchtmonat (12. Monat im fr. Revolutionskalender, 18. Aug. bis 17. Septbr.); le dix-huit ~ der 18. Fructido′r (4. Septbr. 1797, Staatsstreich gegen das Corps législatif).

fructidorien ‖ *m*, **~ne** *f* (frü-kti-do-riġ′, ~iä′n) [fructidor] *a.* et *s.* auf den Fructido′r bezüglich, an der Ausführung des Staatsstreiches vom 18. Fructido′r Beteiligte(r).

fructidoriser‿ (~ri-ſe′) [fructidor] *v/a.* ①a. *fig.* (eine gesetzgebende Versammlung) auseinandersprengen, einen Gewaltstreich ausüben.

fructifère ♀ (~fä′r) [lt.] *a.* fruchtbringend, Frucht≈...

fructifiant ‖ *m*, **~e** *f* ⚗ (frü-kti-fi-ġ′, ~ġ′t) [fructifier] *a.* (nach *s.*) befruchtend (*a. fig.*).

fructific*ateur* *m*, **~trice** *f* ⚗ (~fi-ka-tö′r, ~tri′ß) [lt.] **I ~** *s/m.* Befruchter. — **II** *a.* befruchtend.

fructification ‖ ♀ (frü-kti-fi-kā-ßiġ′) [lt.] *s/f.* **1.** Befruchtung. **2.** Frucht≈Entwickelung(s≈Perio′de).

fructifier‿ (~e′) [lt. fructifica′re] *v/n.* ①a. **1.** ♀ Früchte tragen. **2.** *fig.* et. einbringen.

fructueu*x* ‖ *m*, **~se** *f* □ (frü-ktü-ö′, ~ö′ſ) [lt.] *a.* (nach *s.*) **1.** (bsd. *poét.*) reich an Früchten. **2.** *fig.* einträglich.

frug*al* *m*, **~ale** *f* □; *m/pl.* **~aux** (~gä′l; ~ō′ ⓐa) [lt.] *a.* **1.** genügsam, mäßig, nüchtern. **2.** einfach, spärlich. — ***Syn.*** sobre genügsam, frugal einfach im Essen und Trinken, tempérant beides zugleich.

frugalité (frü-gä-li-te′) [lt.] *s/f.* Genügsamkeit, Einfachheit, Nüchternheit.

frugifère ⚗ (~ġi-fä′r) [lt.] *a.* Früchte tragend.

frugilège ⚗ (~läʼġ) [lt. frugi′legus] *a.*, *zo.* Körner auflesend; Saat≈...

frugivore ⚗ (~wŏ′r) [lt.] **I** *a.* (nach *s.*) von Früchten lebend; *zo.* Saat≈...; régime ~ Pflanzen≈diät *f*. — **II ~s** ⓢb. *s/m. pl.*, *zo.* Körnerfresser.

fruit‿ (frü̆i; ⓢb) [lt. fructus] *s/m.* **1.** ♀ Frucht *f* (aus der Blüte hervorgegangenes, e-n od. mehrere Samen enthaltendes Organ). **2.** Baumfrucht *f*, Obst *n*: ~ à couteau Desse′rt≈obst *n*, abgeschält, roh zu essen; ~s *pl.* cuits Back≈obst *n/sg.*; ~ noir Maulbeere *f*; ~ à noyau Stein≈frucht *f*; quatre ~s vier gleichfarbige Fruchtsorten *f/pl.*, die man gemengt aufträgt; *poét.* le ~ de Pallas die Oli′ve; ~ à pépin Kern≈obst *n*; ~s rouges Erd≈, Him≈, Johannis≈beeren *f/pl.*, Kirschen *f/pl.*; ~s sauvages, ~s des forêts Eicheln *f/pl.*, Buchnüsse *f/pl.*, Kasta′nien *f/pl.* ꝛc.; ~ sec getrocknete Frucht, *fig.* durchgefallener (oder nicht mitgekommener) Schüler; verfehlte Existenz *f*: mettre à ~ un arbre e-n Baum verschneiden, damit er mehr Früchte trägt. **3.** (o. *pl.*) Nachtisch; ~ monté überzuckerte und in Form eines Aufsatzes verzierte Früchte *f/pl.* **4.** ~s *pl.* Früchte *f/pl.* der Erde, Ernten *f/pl.* **5.** (Leibes≈)Frucht *f* (ohne *pl.*). **6.** *fig.* Ertrag, Gewinn, Nutzen; *drt.* ~s *pl.* Einkünfte *f/pl.* **7.** *fig.* Erfolg, Wirkung *f*: ⚙ donner du ~ à un mur eine Mauer einziehen.

fruitage (frü̆i-ta′ġ) [fruit] *s/m.* eßbare Baumfrüchte *f/pl.*, Obst *n*.

fruitager‿ (frü̆i-tä-ġe′) *v/a.* ①m. Obst einsammeln.

fruiterie (~t′ri′) [fruit] *s/f.* Obst≈kammer, ≈keller *m*, ≈handel *m*.

fruiti*er* ‖ *m*, **~ère** *f* (~tie′, ~iä′r; ⓢb) [fruit] **I** *s.* **1.** Obst≈, Gemüse≈händler(in). **2.** Käse≈fabrikant *m*; Sennerin *f*. — **II ~** *s/m.* Obstkeller, ≈kammer *f*, ≈garten. — **III ~ère** *s/f.* (gemeinschaftliche) Käse≈fabrik. — **IV** *a.* obsttragend; Obst≈...: arbre ~ Obstbaum *m*.

Frumence (frü-mġ′ß) [lt.] *npr.m.* Frume′ntius (Apostel der Abessi′nier, 4. sæ.).

frumentacé *m*, **~e** *f* ⚘ (frü-mã-ta-ße') [lt.] *a.* Getreide=..., getreide=artig.
frusque P (früßt) *s/f.* (alter) Rock; ~s *pl.*, *coll.* Kleidungsstücke *n/pl.* (bsd. vom Trödler).
frusquin ‖ P (frü-ßkã') *s/m.* (bewegliche) Habe an Geld, Wäsche *xc.*; perdre tout son (saint-) ~ seine sieben Sachen verlieren.
fruste (früßt) [lt. frustum] *a.* **1.** verwischt (von Münzen *xc.*); abgerieben, abgescheuert, verwittert (von Steinen). **2.** *fig.* altertümlich: ~ cervelle veralteter Mensch. **3.** *fig.* abgeschwächt. [durch List.]
frustration ‖ (frü-ßtrā-ßiõ') *s/f.* Beraubung
frustratoire (frü-ßtra-tŏá'r) [lt.] *a.*, *drt.* auf Täuschung oder Zeitgewinst hinzielend.
frustrer ‿ (frü-ßtre') [lt.] *v/a.* ①a. ~ q. (se ~) de qc. j-n (sich) um etwas bringen, betrügen.
frutescent *m*, **~escente** *f* (frü-tæ-ßã' ⓢa, ~ã't), **~iculeux** ‖ *m*, **~iculeuse** *f* (~ti-kü-lö', ~ö'ʃ), **~iqueux** *m*, **~iqueuse** *f* (~kö', ~kö'ʃ) [lt. frutex] *a.* (nach *s.*) stauden=artig.
F.S. s. F 2g.
f *abr.* für fabricant (s. *d*s).
fuc(ac)é *m*, **~e** *f* ⚘ (fü-(ka-)ße') [lt.] *a.* und **~es** ⓢb. *s/f. pl.* tang=artig(e Pflanzen).
fuchsia, fuxia ⚘ (fü-kßi-a'), **fuchsie** (~kßi') [Leonhard Fuchs, dtsch. Arzt u. Botaniker; † 1566] *s/f.* Fu'chsia.
fuchsin(e) ‖ ⚗ (fü-kßĩ', ~ĩ'n) [fuchsia] *s/f.*, *chm.* Fuchsi'n *n* (roter Farbestoff).
fucoïdé *m*, **~e** *f* ⚘ (fü-ko-i-de') *a.* und **~es** *s/f. pl.* = fucacé(es). [(= varech).]
fucus ⚘ (fü-kü'ß) [lt.] *s/m.* Alge *f*, Tang
fuégien ‖ *m*, **~ne** *f* (fü-e-ǵiẽ', ~iæ'n) [span.] *a.* u. **F~**, **F~ne** *s.* auf Feuerland (s. Terre-de-Feu) wohnend; Feuerländer(in).
fuéros (fü-e-ro' ⓢb) [span.] *s/m. pl.* Fue'ros (Name der Gesetzbücher und Sammlungen von Rechtsgewohnheiten, sowie der Stadt=rechte und =freiheiten).
fugace (fü-ga'ß) [lt. fuga'cem] *a.* **1.** flüchtig (a. ⚗). **2.** ⚘ hinfällig. [Vergänglichkeit.]
fugacité (fü-ga-ßi-te') [lt.] *s/f.* Flüchtigkeit,
fugitif *m*, **~ve** *f* (~ǵi-ti'f, ~i'w) [lt.] **I** *a.* □ (in Prosa nach *s.*) flüchtig; rasch vorübergehend: pièce ~ve Flugschrift *s/f.*; poésies ~ves kleine leichte Dichtungen. — **II** *s.* Flüchtling *m*, Flüchtige(r); *poét.* la belle ~ve Da'phne.
fugue (füg) [it. fuga] *s/f.* **1.** F ↖ Flucht: faire une ~ sich flüchten; einen plötzlichen Abstecher machen, F verduften. **2.** ♪ Fuge.
fugué *m*, **~e** *f* ♪ (fü-ge') [fugue] *a.* fugiert, in Form einer Fuge.
fuie (füi; *Hom.* fuis, *&c.* von fuir) [lt. fuga] *s/f.* kleiner Taubenschlag.
fuir (füir) [lt. fu'gere] ②d. **I** *v/n.* **1.** (ent=) fliehen, die Flucht ergreifen: ⚓ ~ à sec de toiles ohne Segel entfliehen. **2.** *fig.* Ausflüchte suchen, ausweichen. **3.** lecken, (aus=) laufen, rinnen. **4.** Malerei *xc.*: zurücktreten. — **II** *v/a.* **5.** ~ q., qc. vor j-m, et. fliehen; j-n, et. scheuen. **6.** dem Gedächtnisse *xc.* entgehen. **7.** *man.* ~ les talons den Sporn fürchten; *prv.* s. destinée. — **III se ~** **8.** einander fliehen. **9.** se ~ soi-même seinem Gewissen zu entgehen suchen.
fuite (füit) [fuir] *s/f.* **1.** Flucht, Fliehen *n* (de qc. vor et.); mettre en ~ in die Flucht schlagen; prendre la ~ die Flucht ergreifen; *prv.* s. attente 1. **2.** *fig.* ~ des années Schwinden *n* der Jahre. **3.** Ausflucht. **4.** Entweichen *n* von Gas *xc.*; Lecken *n* von Wasser *xc.* **5.** Spalte, Öffnung an e-r Gasröhre *xc.*; auch das Entweichende. **6.** *fig.* Verschwinden *n* von Dokumenten *xc.*; Veruntreuung. **7.** Malerei: ~ des objets (perspekti'visches) Zurückweichen der Gegenstände. **8.** *ch.* ~s *pl.* Fährte *sg.*, bsd. des Hirsches.
fujet ‖ (fü-ǵæ'; ⓢb) *s/m.* rote Kreiselschnecke.
Fulbert ‖ (fül-bæ'r) *n.d.b.* et *npr.m.* id.
Fulde (füld) *npr.f.* = Foulde.
fuldois *m*, **~e** *f* (fül-dŏá' ⓢa, ~ŏá'ʃ) *a.* und **F~**, **F~e** *s.* aus Fulda; Fu'ldaer(in).
Fulgence (fül-ǵã'ß) [lt.] *npr.m.* Fulge'ntius (Bischof von Rusp(in)a in Afrika, 468—533); mit ihm oft verwechselt Planciade ~ Planci'ades Fulgentius (lt. Grammatiker, 480—550).
fulgore ⚗ (fül-gŏ'r) [lt.] *s/m.*, *ent.* Laternenträger (Geradflügler=Gattung, *Fu'lgora*).
fulgurance (fül-gü-rã'ß) [lt.] *s/f.* Leuchten *n*.
fulgurant *m*, **~e** *f* ⚗ (~rã' ⓢa, ~ã't) *a.* blitzend, strahlen=werfend. [deuter (röm. Priester).]
fulgurateur (~ra-tö'r) [lt.] *s/m.*, *h.a.* Blitz=
fulguration ‖ (~rā-ßiõ') [lt.] *s/f.* **1.** ⚗ *phys.* Wetterleuchten *n*; *fig.* Funkeln *n*, Blitzen *n*. **2.** ⚙ *métall.* ~ de l'argent Silberblick *m*.
fulgurite (~ri't) [lt.] *s/m.* **1.** *min.* Donnerkeil. **2.** Art Sprengstoff.
fulguromètre ⚗ (~rŏ-mæ'tr) [lt.-grch.] *s/m.*, *phys.* Luft=Elektrizitä'tsmesser (Instrument).
fuligineux *m*, **~se** *f* ⚗ (fü-li-ǵi-nö' ⓢa, ~ö'ʃ) [lt.] *a.* rußig, Ruß=...; *min.* Schwarz=...
fuliginosité ⚗ (~no-ʃi-te') [lt.] *s/f.* leichte Rußschicht.
fuligo ⚘ (fü-li-go') [lt.] *s/m.* Rußpilz.
fulmicoton ‖, ohne *pl.* (fül-mi-kŏ-tõ') *s/m.* Schießbaumwolle *f* (= coton-poudre, pyroxyle).
fulminaire ⚗ (~nä'r) [lt.] *a.* **1.** *min.* pierre *f* ~ = fulgurite 1. **2.** *phys.* Blitz=...
fulminal *m*, **~ale** *f*; *m/pl.* **~aux** (~nä'l; ~ŏ') [lt. fulmen] *a.* (nach *s.*) Blitz=...
fulminant ‖ *m*, **~e** *f* (~nã', ~ã't) [lt.] *a.* (nach *s.*) **1.** blitzend, donnernd, Blitz=..., Donner=... **2.** *fig.* tobend; heftig und nachdrücklich. **3.** ⚗ *chm.* Knall=..., Schlag=...: argent ~ Knallsilber *n*. **4.** ⚔ s. capsule 2; pastille ~e Zündspiegel der Zündnadel=Patrone.
fulminate ⚗ (fül-mi-nä't) [lt.] *s/m.*, *chm.* knallsaures Salz.
fulmination ‖ (fül-mi-nā-ßiõ' ⓢ) [lt.] *s/f.* **1.** Aufblitzen *n*, Knall *m*; *chm.* Verpuffung. **2.** kanonisches Recht: Verkündigung e-s Verdammungs=urteils *xc.*, Schleudern *n* des Bannstrahles.
fulminatoire (fül-mi-na-tŏá'r) [lt.] *a.* sentence *f* ~ bann=schleuderndes Urteil.
fulminer ‿ (~ne') [lt.] ①a. **I** *v/n.* **1.** Blitz und Donner schleudern. **2.** *fig.* donnern, schelten, toben. **3.** ⚗ *chm.* explodieren. — **II** *v/n.* kanonisches Recht: ein Verdammungsurteil *xc.* verkündigen. [Knallsäure *f.*]
fulminique (fül-mi-ni'k) [lt.] *a.* acide *m* ~
Fulton ‖ (fül-tõ') *npr.m.* Robert ~ id. (fŏ'l-t'n) (erster Erbauer von brauchbaren Dampfschiffen, 1765—1815).
fulverin ‖ ⚙ (fül-wərẽ') [lt. fulvus] *s/m.* Farbe *f* zum Braun=glasieren.
☛ **fulvi...** (fül-wi...) [lt.] in Zssgn: fuchs=, rost=rot=... [(römischer Frauenname).]
Fulvie (fül-wi') [lt.] *npr.f.*, *h.a.* Fu'lvia
fumable (fü-ma'bl) [fumer] *a.* rauchbar.
fumage (fü-ma'ǵ) *s/m.* **1.** Räuchern *n* des Fleisches *xc.* **2.** ⚙ (falsche) Goldfarbe, welche man dem Silberdrahte *xc.* durch Räuchern gibt. **3.** *agr.* (auch **~aison**: ~mæ-ʃõ', *s/f.*) Düngen *n*. **4.** *métall.* Schmauchfeuer *n*.
fumant ‖ *m*, **~e** *f* (fü-mã', ~ã't) [fumer] *a.* (nach *s.*) rauchend.
fumarolles (fü-mä-rŏ'l ⓢb) [it.; vom lt. fumari'olum] *s/f. pl.* Fumaro'len (Bodenöffnungen auf vulkanischem Gelände, denen Dämpfe entströmen) = fumerolles.
fumée (fü-me') [fumer] *s/f.* **1.** Rauch *m*; weitS. Dampf *m*, Dunst *m*; s. noir. **2.** F *fig.* blauer Dunst, Wind *m*, Rausch *m*; F vendre de la ~ aufschneiden; versprechen, was man nicht halten kann; vendeur de ~ Aufschneider *m*; *prv.* il n'y a point de ~ sans feu an jedem Gerücht ist et. Wahres. **3.** ~s *pl.* (Magen=)Dünste *m/pl.*: ~s du vin (üble) Wirkung des Weines. **4.** *ch.* ~s *pl.* Losung *sg.* (Kot) des Rotwildes; Kot *m/sg.* der Vögel.
fumer ‿ [1] (fü-me') [lt. fuma're] ①a. **I** *v/n.* **1.** rauchen; nicht ziehen (von einem Kamine); voll Rauch sein (von einem Zimmer); blaken (von der Lampe); weitS. dampfen. **2.** (Tabak) rauchen; ~ à froid kalt rauchen (ohne Feuer). — **II** *v/a.* **3.** eine Cigarre *xc.* rauchen: ~ le calumet de paix die Friedenspfeife rauchen. **4.** räuchern (= enfumer 1 u. 2). **5.** ~ un camp ein Feld düngen. **6.** ⚙ *métall.* e-n Ofen *xc.* ab=, an=wärmen. **7.** *fig.* überlisten. **8.** P *fig.* être ~é rettungslos verloren, auch: überlistet sn. — **III se ~** **9.** geraucht w., sich rauchen (lassen). **10.** geräuchert *xc.* w.
fumer ‿ [2] (~) [fumier] *v/a.* ①a. *agr.* düngen.
fumerie (fü-m'ri') [fumer] *s/f.* **1.** Rauchen *n*. **2.** (Opium=)Rauchzimmer *n*. [rolles.]
fumerolles (fü-m'rŏ'l ⓢb) *s/f. pl.* = fuma-
fumeron ‖ (fü-m'rõ') [fumer] *s/m.* **1.** Dampfkohle *f*. **2.** F *co.*: a) Sonntagsraucher; b) Qualmer (j. der immerfort Pfeife raucht). **3.** F Cigarrenstummel. **4.** P ~s *pl.* dünne Beine *n/pl.*
fumet (fü-mæ' ⓢb) [fumer] *s/m.* **1.** Duft (bsd. von Speisen, auch *fig.*); ~ du vin Blume *f* (des Weins). **2.** *ch.* Witterung *f*.
fumeteron ‖ (fü-m'-t'rõ') [fumier] *s/m.*, *agr.* Düngerhaufe(n) auf dem Felde.
fumeterre ⚘ (~m'tä'r) [lt. fumus terræ] *s/f.* Erd=rauch *m* (*Fuma'ria officina'lis*) = fiel 4.
fumeur *m*, **~se** *f* (fü-mö'r, ~ö'ʃ) **I** *s.* Raucher(in); (pour) ~s! (Abteil *n* für) Raucher! — **II ~se** *s/f.* Rauchstuhl *m*.
fumeux ‖ *m*, **~se** *f* □ (fü-mö', ~ö'ʃ) [latein.] **I** *a.* (nach *s.*) **1.** rauchig. **2.** berauschend. — **II** *s.* s. fumeur. [wachsend.]
fumiaire ⚘ (~miä'r ⓢ) [lt.] *a.* auf Dünger
fumier ‖ (fü-mie'; ⓢb) [lt. fimus] *s/m.* (Stall=) Dünger, a. Düngerhaufe(n): F être comme Job sur son ~ im bittersten Elende sein; hardi comme un coq sur son ~ kühn wie einer, der sich s-s Vorteils bewußt ist.
fumifuge ⚗ (fü-mi-fü'ǵ) [lt. fumus und fuga're] *a.* rauchvertreibend.
fumigateur (fü-mi-ga-tö'r) [lt.] *s/m.* (Be=) Räucherer.
fumigation ‖ (fü-mi-gā-ßiõ' ⓢ) [lt.] *s/f.* **1.** (Be=)Räuchern *n*. **2.** *méd.* Behandlung mit gas= oder dampf=förmigen Stoffen.
fumigatoire (fü-mi-ga-tŏá'r) [lt.] **I** *a.* Räucher=... — **II** *s/m.* Räuchermittel *n*.
fumiger ‿ (fü-mi-ǵe') [lt.] *v/a.* ①m. (be=, durch=)räuchern.
fumiste (fü-mi'ßt) [fumer] *s/m.* **1.** (auch *a.*: poêlier~) Ofensetzer, Rauchfang=Verbesserer.

2. F: a) Aufschneider; b) Witzbold, der faule Witze macht; c) Civilist.

fumisterie (fü-mi-ßt'rī') s/f. **1.** Arbeit, Geschäft n e-s Ofensetzers. **2.** F *fig.*: a) Aufschneiderei; b) fauler Witz.

fumivore (‿wŏ'r) [lt. fumus und vora're] *a.* et s/m. rauchverzehrend; Rauchfang.

fumivorité (‿wŏ-rī-te') s/f. Rauchverzehrung.

fumoir (fü-mŭa'r) [fumer] s/m. **1.** Räucherkammer *f.* **2.** Rauch=zimmer *n*, =coupé *n*.

fumure (‿mü'r) s/f. **1.** Düngen *n*. **2.** Dünger *m*.

funambule (fü-nɑ̃-bü'l) [lt.] *s.* Seiltänzer(in).

Funchal (fɔ̃-schā'l) *npr. m.* Funchal *n* (funᵉ-dschā'l), Hauptstadt der port. Insel Made'(i)ra.

funèbre □ (fü-nǟ'br) [lt. fu'nebris] *a.* **1.** Begräbnis=..., Leichen=..., Toten=..., Trauer=...: oraison ~ Leichen=rede *f*; □ cérémonie ~ Trauer=loge *f*. **2.** *fig.* düster, traurig.

funer ‖ ⚓ (fü-ne') [lt. funis] v/a. ①a. betakeln.

funérailles (‿nĕ-ra'ı ®b) [lt. funera'lia] s/f. *pl.* Leichenbegängnis *n/sg.*; *poét.* Tod *m/sg.*

funéraire (fü-nĕ-rä'r) [lt.] *a.* (nach *s.*) Begräbnis=..., Leichen=..., Toten=..., Trauer=...

funeste □ (fü-nǟ'ßt) [lt.] *a.* unheil=, trauervoll, verderblich (*ant.* propice).

funeur ⚓ (fü-nö'r) s/m. Takelmeister.

fungate ⊙ (fɔ̃-gā't) [lt. fungus] s/m., *chm.* schwammsaures Salz. [Schwamm.]

fungus ⊙ (fɔ̃-gü'ß) [lt.] s/m. ⚘ und *path.*

funiculaire (fü-nī-kü-lä'r) [lt.] *a.* **1.** (a. s/f.) ⊙ *math.* (courbe) ~ Seil=linie *f* (krumme Linie, welche von e-m zwischen zwei gleich hohen Punkten schlaff aufgehängten Seile gebildet wird); problème *m* ~ Aufgabe *f* der Berechnung der Seil=linie. **2.** (auch s/m.) ⊕ Mechanik: mit Seilen; (chemin *m* de fer) ~ Drahtseilbahn *f*.

funicule ⚘ (fü-nī-kü'l) [lt.] s/m. Nabelschnur *f*.

funin ‖ ⚓ (fü-nɑ̃') [lt. funis] s/m. Takelwerk *n*.

fur (fǖr; *Hom.* furent von être) [lt. forum] s/m. nur noch gbr. in: au fur et à mesure, bisw. auch: à fur et mesure in dem Maße als, je nach ...

furet (fü-ræ' ®b; *pl.* ®b) [lt. fur] s/m. **1.** *zo.* Frettchen *n*. **2.** *fig.* Spürnase *f*, Ausspürer.

furetage (fü-r'ta'ȝ) s/m. **1.** *ch.* Kaninchenjagd *f* mit Frettchen. **2.** F *fig.* Durchstöbern *n*.

fureter ‿ (fü-r'te') [furet] v/a. ①c. und d. **1.** *ch.* mit Frettchen jagen. **2.** F *fig.* umher=, aus=spüren.

fureteur *m*, ~**se** *f* (fü-r'tö'r, ~ö'ſ) **I** ~ s/m., *ch.* Kaninchenjäger mit Frettchen. — **II** *s.* F (Aus=)Spürer(in).

Furetière (fü-rī-tiä'r) *npr. m.* Antoine ~ id. (französischer Lexikograph, 1619—1688).

fureur (fü-rö'r) [lt.] s/f. **1.** Wut; Raserei; F des ~s Wut=ausbrüche *m/pl.* **2.** *fig.* ~ de l'orage Toben *n* des Sturmes; ~s *pl.* de la guerre Greuel *m/pl.* des Krieges. **3.** Begeisterung, Leidenschaft(lichkeit). **4.** faire ~, être dans la ~ de ses succès Furo're machen. **5.** F Sucht.

furfuracé *m*, ~**e** *f* ⊙ (für-fü-ra-ße') [lt. furfur] *a.* Kleien=... [Schinnen *f/pl.*]

furfures ⊙ (für-fü'r ®b) s/m. *pl.*, *path.*

furibond ‖ *m*, ~**e** *f* (fü-rī-bɔ̃', ~ɔ̃'d) [lt. furibu'ndus] *a.* (nach *s.*) und *s.* wütend; Rasende(r). — ***Syn.*** f. furieux.

***f*urie** (fü-rī') [lt. fu'ria] s/f. **1.** *myth.* F ~ Fu'rie (Name der drei Rache=Göttinnen); vgl. Euménides. **2.** *fig.* böses Weib, F Hausdrache(n) *m*; f. enfer 1. **3.** Wut; auch *fig.* Leidenschaft, Heftigkeit, Ungestüm *m* u. *n*.

furière ⊕ (fü-riä'r) s/f. Öffnung im Ziegel=ofen.

furieu*x* *m*, ~**se** *f* (fü-riö' ®a u. b, ~ö'ſ ®) [lt.] **I** *a.* □ **1.** rasend, grimmig, wütend. **2.** heftig, hitzig. **3.** F *fig.* (mst vor *s.*) außerordentlich. — **II** ~**sement** (~ö-ſ'mɑ̃' ®g) *adv.* F außerordentlich. — **III** *s.* Rasende(r). — ***Syn.*** furibond ist stärker als furieux.

furin ‖ ⚓ (fü-rɑ̃') s/m. offene See.

furioso ♪ (fü-rī-o-ſo') [it.] *adv.* rasend, äußerst erregt. [de la ~ Furka=Paß *m* (Schweiz).]

Fur*ka*, a. ~ca (für-ka') *npr. f.*, *géogr.* col

Furnes ‖ (fürn) *npr. m/sg.* id. *n.*, flb. Veurne (förn) *n* (belgische Stadt, Schlacht 1297).

furolles (fü-rŏ'l ®b) [feu] s/f. *pl.* Irrlichter *n/pl.*; auch Sankt=Elmsfeuer *n/sg.*

furon ‖ (~rɔ̃') [furet] s/m., *zo.* junges Frettchen.

furoncle ⊙ (fü-rɔ̃'kl) [lt. furu'nculus] s/m., *path.* Furu'nkel (Art Geschwür) = clou 7.

furonculeu*x* *m*, ~**se** *f* ⊙ (fü-rɔ̃-kü-lö' ®a, ~ö'ſ) [furoncle] *a.*, *path.* schwär=artig.

furti*f* *m*, ~**ve** *f* □ (für-tī'f, ~ī'w) [lt.] *a.* heimlich, verstohlen.

fusain ‖ (fü-ſɑ̃') [lt. fusus] s/m. **1.** ⚘ Spindelbaum (*Evo'nymus europæ'us*). **2.** (crayon de) ~ Reißkohle *f*. **3.** Zeichnung *f* mit R.

fus(a)iniste (fü-ſæ-nīßt, ~ſī~) *s.* Zeichner(in) von Bildern in Reißkohle.

fusant *m*, ~**e** *f* (fü-ſɑ̃' ®a, ~ɑ̃'t) *a.* zerschmelzend, mit Zischen verbrennend.

fusarolle (fü-ſä-rŏ'l) [fuseau] s/f., *arch.* Kragen *m* (an Säulen); Eier=, Perl=stab *m*.

☛ **fusci...** ⊙ (fü-ßi...; auch: füß-ßi...) [lt.] in Zssgn: braun=...

fuseau (fü-ſo') [lt. fus(e'll)us] s/m. **1.** Spindel *f*, bſd. *poét.* die Spindel der Parze La'chesis, welche der Menschen Schicksale spinnt; *fig.* jambes de ~x F Spindel=beine *n/pl.* **2.** Klöppel zur Spitzen=Fabrikation. **3.** ⊙ *math.* Segme'nt *n* einer Globula'r=projektion. **4.** ⊕ Triebstab an dem Drehling, bſd. in der Mühle; *men.* Bügel am Handbohrer.

fusée (fü-ſe') [fuseau] s/f. **1.** eine Spindel voll; *fig.* Geheimnis *n*, Verwirrung. **2.** Spindel (bſd. an der Uhr). **3.** Welle des Bratenwenders; Spindel einer Presse. **4.** ⚔ Brander *m*, Zünder *m*. **5.** Rakete: f. Congrève; ~ courante Schwärmer *m*. **6.** *bl.* Raute, Wecke. **7.** ♪ diato'nischer Lauf. **8.** *ch.* Röhre des Fuchsbaues. **9.** *vét.* Sehnenklappen *n* am Pferde=fuße. **10.** *chir.* Eiterkanal *m*. **11.** ⊕ *arch.* bauchige Säule.

fuséen ‖ ⚔ (fü-ſĕ-ɑ̃') [fusée] s/m. Raketenschleuderer.

fuselé *m*, ~**e** *f* (fü-ſ'le') [fuseler] **I** *a.* (nach *s.*) **1.** spindelförmig. **2.** *bl.* mit Wecken besetzt (f. fusée 6). — **II** ~**e** s/f. ⚘ gegittertes Spindelkraut (*Atra'ctylis cancella'ta*).

fuseler ‿ (fü-ſ'le') [fuseau] v/a. ①c. die Spindelform geben. [Spindelmacher.]

fuselier ‖ ⊕ (fü-ſī-lĭe'; ®b) [fuseau] s/m.

fus*er* ‿ (fü-ſe') [lt. fusus] ①a. **I** v/n. **1.** zischend zerfließen; sich unmerklich verbreiten. **2.** *path.* sich senken (vom Eiter). — **II** v/a. zſ.=schmelzen; ~**é**, ~**ée** verwittert.

fuserolle ⊕ (fü-ſ'rŏ'l) [fuseau] s/f. Seele der Weberspule. [Schmelzbarkeit.]

fusibilité (fü-ſī-bī-lī-te') [fusible] s/f.

fusible ⊙ (fü-ſī'bl) [lt. fu'ndere] *a.* (in Prosa nach dem *s.*) *chm.* schmelzbar.

fusiforme ⊙ (fü-ſī-fŏ'rm) [lt.] *a.* = fuselé 1.

fusil ‖ (fü-ſī'; ®b) [it.; vom lt. focus] s/m. **1.** Flinte *f*, (ursprünglich Steinschloß=)Gewehr *n*: ~ à aiguille, ~ Dreyse (dräſ) Zündnadel=G.; ~ à baguette Vorlader=G.; ~ de chasse Jagdflinte *f*; f. culasse 2; ~ à deux coups, double ~ Doppelflinte *f*; ~ à magasin Magazin=G.; ~ de munition Kommiß=G.; ~ à piston Perkussions=G.; ~ de rempart Wallbüchse *f*; ~ à répétition modèle 1886 Lebe'l=G.; ~s *pl.* à tabatière in Hinterlader umgewandelte ältere Gewehre; ~ à vent Windbüchse *f*; armer le ~ den Hahn spannen; mettre le ~ en joue das G. anschlagen; portée de ~ Gewehr=Schußweite *f*; pierre à ~ Feuerstein. **2.** Flintenschloß(blech *n*) *n*. **3.** Wetzstahl. **4.** ⊙ *phys.* ~ électrique elektrische Pistole. [Füsilier.]

fusilier ‖ ⸆ ⚔ (fü-ſī-lĭe'; ®b) [fusil] s/m.

fusill*ade* (fü-ſī-ja'd) [fusiller] s/f., ~**ement** (fü-ſī-j'mɑ̃') s/m. **1.** Kleingewehr=feuer *n*. **2.** Erschießen *n*.

fusiller ‿ (fü-ſī-je') [fusil] ①a. **I** v/a. **1.** erschießen, ⸆ füsilieren. **2.** ~ un couteau ein Messer auf dem Wetzstahle wetzen. — **II se** ~ gegen=einander feuern.

fusillette (~jæ't) [fusée] s/f. kleine Rakete.

fusiniste f. fusainiste.

fusion ‖ (fü-ſĭɔ̃' ®) [lt.] s/f. **1.** Fluß *m*, Schmelzen *n*: point de ~ Schmelzhitze. **2.** *fig.* Fusion, Verschmelzung, Vereinigung.

fusionien ‖ *m*, ~**ne** *f* (fü-ſĭŏ-nĭɑ̃', ~ĭæ'n) *a.* Fusions=..., Vermitt(e)lungs=...

fusionnaire (fü-ſĭŏ-nä'r) *a.* verschmelzend.

fusionnement ‿ (fü-ſĭŏ-n'mɑ̃') s/m. Verschmelzung *f*, Vereinigung *f*.

fusionner ‿ (fü-ſĭŏ-ne') ①a. v/a., v/n. und **se** ~ (sich) verschmelzen, vereinigen.

fusio(n)niste (fü-ſĭŏ-nī'ßt) [fusion] **I** *a.* für (politische) Verschmelzung stimmend. — **II** s/m. Fusioni'st.

fustanelle (fü-ßtä-næ'l) s/f. Fustane'lla (Jacke der Neu=Griechen). [Schlinge entkommen.]

fuster ‖ (fü-ßte') v/n. ①a. *ch.* aus der

fustet ‖ ⚘ (fü-ßtæ'; ®b) [a/f. fust = fût] s/m. Färber=ſu'mach (*Rhus co'tinus*).

fustigation ‖ (fü-ßtī-gā-ßĭɔ̃' ®) [lt.] s/f. Auspeitschen *n*, Stäupen *n*.

fustiger ‿ (fü-ßtī-ȝe') [lt.] ①m. v/a. und **se** ~ (sich) auspeitschen, stäupen.

fût (fü ®b, besser ‖; *pl.* ®b; *Hom.* fut v. être) [lt. fustis] s/m. **1.** Schaft im allgemeinen: bois de haut fût hochstämmiges Holz; Handgriff des Ballraketts; fût de scie Arme *pl.* und Spann *n* einer Säge; ⚓ fût de girouette (Flügel=)Heck *n*. **2.** Holzwerk *n* bſd. am Hobel. **3.** Gestell *n* des Strumpfwirker=stuhles. **4.** Faß *n*: sentir le fût nach dem Fasse schmecken. **5.** ♪ Trommelkasten; fût d'orgue Orgelgehäuse *n*. **6.** *ch.* Hauptstange *f* am Hirschgeweihe. **7.** ⊕ Buchbinderei: fût de couteau Beschneide=hobel.

futaie (fü-tæ') [fût] s/f. **1.** Hochwald *m*, alte Bäume *m/pl.*: f. charpentier 1; *fig.* de haute ~ hochgewachsen, stämmig (von Menschen). **2.** aus Samen aufgegangenes Holz.

futaille (fü-ta'ı) [fût 4] s/f. **1.** Faß *n*: ~ en botte zusammengelegtes Faß; ~ montée gebundenes Faß. **2.** *coll.* Fässer *n/pl.*, Faßwerk *n*. [holz *n*.]

futaillerie (fü-tä-j'rī') [futaille] s/f. Faß=

futaine ◉ (fü-tæ'n) [Fostat, Name von Alt-Kai'ro] s/f. Ba'rchent *m*: ~ à côtes Feder=B. (= foutaine); courir la ~ bummeln.

futainier ‖ ⊕ (fü-tæ-nĭe') s/m. Barchentweber.

futé *m*, **~e** *f* (fü-te') [a/f. fuster = fustiger] **I** *a.* 1. F *fig.* gerieben. 2. *bl.* geschäftet. — **II ~e** *s/f.* Kitt *m* von Tischler-leim und Säge-spänen.

fûtier ‖ ⚙ (fü-tie'; ⑧b) [fût] *s/m.* Koffermacher.

futile (fü-ti'l) [lt.] *a.* 1. gering, wertlos. 2. leichtfertig. — ***Syn.*** ſ. frivole.

futilité (fü-ti-li-te') [lt.] *s/f.* 1. Unbedeuten(d)heit, Seichtheit. 2. Kleinigkeit.

futur *m*, **~e** *f* (fü-tü'r) [lt.] (*ant.* présent) **I** *a.* (zu)künftig. — **II** *s.* (auch *a.*: le ~ époux, la ~e épouse) Verlobte(r), Bräutigam *m*, Braut *f*. — **III ~** *s/m.* 1. Zukunft *f*. 2. *gr.* Futu'rum *n*.

fuyable (füi-ja'bl) [fuir] *a.* vermeidbar, vermeidlich.

fuyant *m*, **~e** *f* (füi-jā' ①a, ~jā't) [fuir] *a.* sich entfernend, flüchtig; Malerei: zurücktretend; échelle ~e verjüngter Maßstab.

fuyard ‖ *m*, **~e** *f* (füi-ja'r, ~ja'rd; ⑧b) [fuir] *a.* u. **~** *s/m.* fliehend, flüchtig, scheu; Flüchtling; ~s *pl.* Ausreißer *pl.*

fy (fi; *Hom.* ſ. fi) [lt. fides] *s/f.* P = foi 5; *provc.* par ma ~! meiner Treu!

G

G, g (ɡe oder ɡə, vgl. Einleitung, Abschn. IV, Erläuterung der Aussprache-Zeichen, S. XXII, Nr. 27 und 33) *s/m.* 1. G, g *n* (siebenter Buchstabe des Alphabets; fünfter Konsonant; es bindet wie k). 2. *abr.* ● g = gramme oder gros.

gabarage ⚓ (gă-ba-ra'ɡ) *s/m.* Lichter-geld *n*.

gabare (~bā'r) [span.] *s/f.* 1. ⚙ Fischerei: Schleppnetz *n*. 2. ⚓: a) Gaba'(r)re, Last-, Transport-, Zoll-schiff *n*, bsd. für Salz; b) Schute (flaches, breites Fahrzeug); ~ à vase Bagger *m*.

gabari ſ. gabarit.

gabariage (gă-ba-ria'ɡ) [gabarier] *s/m.* 1. ⚙ *charp.* Bemallung *f*. 2. ⚓ Besteck *n* (Modell und Kosten-anschlag) e-s Schiffes.

gabarier ‖ ⚓ **I** (~rie'; ⑧b) [gabare] *s/m.* 1. Schiffer einer Gaba'(r)re. 2. Lastträger beim Ein- und Aus-laden einer Gaba'(r)re. — **II** (~ri-e') [gabarit] *v/a.* ①a. (be)mallen, nach e-m (Schiffs-)Modelle arbeiten (*a. abs.*).

gabarieur (ga-ba-riö'r ⑧) [gabarier] *s/m.* Schiffsmodellmacher.

gabari(t ‖) (gă-ba-ri') [ar.] *s/m.* 1. ⚙ Gießerei *zc.*: Mode'll *n*, Formbrett *n*; ⚒ u. 🚂 Lehre *f*: ~ de chargement Lade-lehre, -profi'l *n* (für Breite und Höhe der Wagenladungen). 2. ⚔ Gehalt und Form *f* der Provia'nt-wagen. 3. ⚓ Mall *f* (Modell für Bauhölzer).

gabasse ⚓ (gă-ba'ß) *s/f.* großer Kauffahrer.

gabegie F (ga-b'ɡi') *s/f.* Betrug *m*, Gaunerei.

gabel ⚙ (~bæ'l) *s/m.* Felge *f* e-s Wagenrades.

gabelage ● (~b'la'ɡ) [gabeler] *s/m.* 1. Lagerzeit *f* des Salzes. 2. Salzsteuer-Zeichen *n*.

gabeler ‖ ⚙ (ga-b'le') [gabelle] *v/n.* ①c. das frisch gewonnene Salz zum Trocknen auf den Speicher schaffen.

gabeleur (ga-b'lö'r) [gabeler] *s/m.* 1. (Salz-) Steuerbeamte(r). 2. Salztrockner.

gabelle (gă-bæ'l) [b.l.; vom got. giban geben] *s/f.* 1. ehm. (bis 1790) Salzsteuer. 2. ehm. Salz-hof *m*, -magazin *n*.

gabelou F, *pl.* **~s** oder **~x** (gă-b'lu') [gabelle] *s/m.* Beamte(r) der Salzsteuer, überhaupt: Steuerbeamte(r); weitS. Spürnase *f*.

gaber F (ga-be') [it.] ①a. **I** *v/a.* verspotten. — **II se** ~ de q. sich über j-n lustig m.

gabian ‖ (gă-biā') *s/m.* 1. 🐟 *orn.*: a) Möwe *f* (= goéland); b) große Brachschnepfe. 2. Art Stein-öl *n*, in der Umgegend von G~.

gabie ‖ ⚓ (gă-bi') *s/f.* Mastkorb *m*.

gabier ‖ ⚓ (gă-bie'; ⑧b) *s/m.* Marsgast, Mastwächter.

Gabies ‖ (gă-bi') [lt.] *npr. m/sg.*, *h.a.* Ga'bii *n* (Stadt in La'tium).

gabion ‖ (gă-biō') [it.] *s/m.* 1. ⚔ Schanzkorb. 2. ⚙ *agr.* Trage-korb für Erde *zc.*

gabionnade ⚔ (gă-biɔ-na'd), **~ge** (~a'ɡ) [gabion] *s/f.*, *frt.* Brustwehr von Schanzkörben.

gabionner ⁀ ⚔ (gă-biɔ-ne') [gabion] ①a. *v/a.* (und **se** ~) *frt.* (sich) durch Schanzkörbe decken.

gabionneur ⚔ (~nö'r) *s/m.*, *frt.* Schanzkorb-Arbeiter.

gabord ‖ ⚓ (gă-bɔ'r; *pl.* ‖) [engl. garboard] *s/m.* (meist ~s *pl.*) unterste (Verkleidungs-) Planken *f/pl.* eines Schiffes.

Gabriel *m*, **~le** *f* (~bri-æ'l, ~æ'l) [hebr.: Mann Gottes] **I ~** *n.d.b.m.* et *npr.m.* Ga'briel. — **II ~le** *n.d.b.f.* et *npr.f.* Gabrie'le.

gaburon ‖ ⚓ (gă-bü-rō') *s/m.* Wange *f*, Verstärkungsstück *n* am Maste (= jumelle).

gâche (gāsch) [a/d. waskan waschen] *s/f.* 1. ⚙ Bäckerei: Rührspatel *m*; Maurerei: Kalkschaufel; *serr.* Schließklappe; Mauerring *m*. 2. *fig.* Verschleuderung der Waren.

gâcher ⁀ (ga-sche') [gâche] *v/a.* ①a. 1. den Mörtel *zc.* anfeuchten und anrühren: *agr.* ~ le blé die Saat auf-eggen. 2. ~ du linge Wäsche ausspülen. 3. F *fig.* pfuschen. 4. ● die Ware verschleudern. 5. ⚓ rudern.

gâchet ‖ 🐟 (ga-schæ'; ⑧b) *s/m.*, *orn.* schwarze Meerschwalbe (*Sterna nigra*).

gâchette (ga-schæ't) [gâche] *s/f.* 1. ⚙ *serr.* Ringhalter *m*; Zuhaltung am Schlosse. 2. ⚔ Stange im Gewehrschlosse.

gâchette-détente ⚔, *pl.* **~s-~s** (ga-schæt-dē-tā't; ⑧b) *s/f.* Abzugstange am Gewehrschloß.

gâcheur *m*, **~se** *f* (ga-schö'r, ~ö'ſ) [gâcher] **I ~** *s/m.* ⚙ Kalk-Einrührer. — **II** *s.* P *fig.* Pfuscher(in); Verschleuderer(in).

gâcheux ‖ *m*, **~se** *f* (ga-schö', ~ö'ſ) [gâcher] **I** *a.* (nach *s.*) kotig. — **II ~** *s/m.* P Unterlehrer (in der Pension).

gâchis (~schi'; ⑧b) [gâcher] *s/m.* 1. Schmutz, schmutzige Masse; F *fig.* Wirrwarr; Durcheinander *n*; Verschleuderung *f*; P il y aura du ~ es wird Skanda'l geben. 2. ⚙ Art Mörtel.

gâchoir ⚙ (ga-schŏa'r) *s/m.* Töpfer-trog.

gâchois ‖ ⚙ (ga-schŏa') [gâcher] *s/m.* Lehmgrube *f*.

gade 🐟 (gad) [lt. gadus] *s/f.*, *icht.* Trüsche (*Gadus*).

gadelle ⚘ *provc.* (gă-dæ'l) *s/f.* 1. Stachelbeere. 2. Johannisbeere.

Gadès (gă-dæ'ß) [lt.] *npr. m/sg.*, *h.a.* Ga'des *n*, jetzt Cadiz *n* (span. Provinz u. Stadt).

gadhélique (gă-dē-li'k) *a.* = **gaélique**.

gaditain ‖ *m*, **~e** *f* (gă-di-tē', ~æ'n) [lt.] *a.* und **G~, G~e** *s.*, *h.a.* aus, Bewohner(in) von Ga'des (ſ. Gadès).

gadoue P (gă-du') *s/f.* Abtritts-, Straßenkot *m*.

gaélique 🐟 (gă-ē-li'k) **I** *a.* gä'lisch. — **II** *s/m.* die gä'lische Sprache (hochschottisch und irisch).

Gaëls (gă-æ'l ⑧b) *s/m. pl.* les ~ die Gä'len (keltischer Volksstamm).

Gaétan ‖ (gă-ē-tā') [it.] *npr.* et *n.d.b.m.* = Cajétan.

Gaëte (gă-æ't) [lt. Caje'ta] *npr. f.* Gaë'ta *n* (italienische Seestadt und Festung).

gaffe (găf) [= engl. gaff (găf)] *s/f.* 1. ⚙ Gefäß *n* zum Salz-Transporte. 2. ⚓ Bootshaken *m*. 3. Versehen *n*, Dummheit.

gaffeau ⚓ (gă-fo') [gaffe] *s/m.* kleiner Bootshaken.

gaffer ‖ ⚓ (gă-fe') [gaffe] *v/a.* ①a. anhaken.

gaga F (gă-ga') *s/m.* 1. Kuchen. 2. Schoßkind *n*. 3. Ulk.

gagate 🐟 (gă-gă't) [grch.] *s/f.*, *min.* Ga'gat *m*, Pechkohle.

gage (gaɡ) [got. vadi, oder b.l. va'dium Pfand] *s/m.* 1. (Unter-)Pfand *n* (*a. fig.*): mettre en ~ verpfänden, versetzen; prendre ~ pfänden; *fig.* laisser qc. pour ~, pour les ~s et. als Pfand lassen, *iro.* verlieren; *poét.* ~ (de l'amour) Liebespfand *n* (Kind). 2. jeu au ~ touché, jeu de ~s Pfänderspiel *n*; qu'ordonnez-vous au ~ touché? was soll der tun, dem dies Pfand gehört? 3. ⚲ ~s *pl.* Lohn *sg.* (auch *n*), Löhnung *f* für Dienstboten, bisw. auch Gage *f*, Gehalt (*a. n*); ne pas voler ses ~s seinen Lohn wohl verdienen, wert sein; casser aux ~s das Gehalt (das Vertrauen) entziehen; F à ~s auf Lohn, *mv.p.* bezahlt. — ***Syn.*** ſ. appointement.

gager ⁀ (ga-ɡe') [gage] *v/a.* ①m. 1. wetten (de ... mit *inf.* oder que ... mit *ind.* daß ..., ne pas ~ que ... mit *subj.*), zum Pfande setzen. 2. besolden, bezahlen.

gagerie (ga-ɡ'ri') *s/f.* ſ. saisie-gagerie.

gageur *m*, **~se** *f* F (gă-ɡö'r, ~ö'ſ) [gager] *s.* Wetter(in), j. der (gern) wettet.

gageure (gă-ɡü'r) [gager] *s/f.* 1. Wette, Wetten *n*: faire ~ eine Wette eingehen. 2. Wettpreis *m*.

gagiste (gă-ɡi'ßt) [gage] *s/m.* 1. Besoldeter: ~ de théâtre Theater-diener; ~ de musique Mu'sikus, ⚔ Regime'nts-Mu'siker. 2. Pfandnehmer.

gagnable F ↖ (gă-nia'bl) *a.* zu gewinnen.

gagnage (gă-nia'ɡ) [gagner] *s/m.* 1. *agr.* (Vieh-)Weide *f*; Saatfelder *n/pl.*; ~s *pl.* Feldfrüchte *f/pl.* 2. *ch.* Geäse *n*.

gagnant *m*, **~e** *f* (gă-niā' ①a und b, ~ā't) [gagner] **I** *a.* gewinnend. — **II** *s.* 1. Gewinner(in). 2. (nur *m*) Treffer.

gagné F (gă-nie') *s/m.* gewonnen(es) Spiel.

gagne-pain ‖, *pl.* **~-~** (găni-pē') **I** *s/m.* Broterdienst. — **II** ↖ *s.* Ernährer(in).

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; ● Handel; ✉ Post; 🚂 Eisenbahn; 🚲 Radsport; ♪ Musik; ☐ Freimaurerei.

gagne-petit ⊙, *pl.* ~-~ (gaṅ-p'ti') *s.m.* herumziehender Scherenschleifer.

gagner _ (ga-ńe') [a.d. weidanjan weiden] ⊥a. **I** *v.a.* 1. gewinnen, erlangen (*ant.* perdre): ~ sa vie seinen Lebens-Unterhalt gewinnen; *fig.* bien ~ wohl verdienen; F ~ des mille et des cents viel Geld verdienen; ~ un chemin e-n Weg einschlagen; F ~ le large, ~ la porte sich aus dem Staube machen. 2. ~ (sur q. über j-n) Vorteil erlangen. 3. ~ qc. sich et. erwerben, verdienen. 4. ~ qc. et. durchließen. 5. ~ un rhume sich einen Schnupfen holen. 6. (einen Ort ꝛc.) erreichen; ~ qc. bis an et. kommen: s. devant III; l'eau nous ~ait das Wasser stieg höher und höher; ~ le dessus den Vorteil haben; ~ l'heure, ~ le temps zur beabsichtigten Zeit etwas erreichen; ~ le port in den Hafen einlaufen. 7. (vom Feuer ꝛc.) ergreifen: la faim me ~e der Hunger befällt mich. 8. ~ qc. sur (l'esprit de) q. et. über j-n vermögen, j-n zu et. bringen. 9. ~ q. j-n (ein)bekommen, einholen; ~ q. de vitesse j-m e-n Vorsprung abgewinnen (auch *fig.*). 10. *fig.* ~ q. j-n auf seine Seite bringen, *mv.part* bestechen. 11. Spiel: ~ q. j-n schlagen, besiegen; ~ les cartes mehr Stiche als der Partner machen. 12. *ch.* äsen. 13. ⊙ *typ.* einlaufen lassen (im Satze). — **II** *v.n.* 14. gewinnen. 15. verdienen. 16. besser werden; vom Vieh: fetter w. 17. ~ sur q. qu'il ... j-n veranlassen, daß er ...; ~ sur qc. den Sieg über et. davontragen. 18. ~ sur q. j-n überholen. 19. um sich greifen. 20. ⚓ ~ au vent windwärts ansegeln. — **III se** ~ 21. gewonnen, erworben, verdient werden. 22. ansteckend sein (von Krankheiten). 23. sich überwinden.

gagneur *m.*, ~**se** *f* ↘ (ga-ńö'r, ~ö'ſ) [gagner] *s.* (Gewinner(in), Verdiener(in).

gai *m.*, ~**e** *f* (ge; *Hom.* gue) [lt.; vom a.d. gâhi rasch] **I** *a.* (nach *s.*) □ (*adv* gaiement und gaîment; s. II) 1. fröhlich, heiter, aufgeräumt (*ant.* sérieux, triste): ~ comme (un) pinson kreuzfidel; ~ savoir, ~e science heiterer Minne(ge)sang der Troubadours; il a le vin ~ der Wein macht ihn lustig. 2. hell: vert ~ heiteres Grün; appartement ~ helles, freundliches Zimmer. 3. ⊙ lose, zu viel Spielraum habend. — **II** *adv.* munter. — **III** *int.* = gué II.

gaïac ⚘ (gā-ia'k) *s.m.* Guaja'k-, Franzosen-, Pock-holz *n.*

gaïacine ☞ (gā-iā-ßi'n) [gaïac] *s.f.*, *phm.* Guaja'k-harz *n.*

gaiement, gaîment (ge-mā' °g) *adv.* zu gai (s. d.).

gaieté, gaîté (ge-te') *s/f.* 1. Fröhlichkeit, Heiterkeit, Lustigkeit (*ant.* tristesse). 2. F Mutwille *m*: de ~ de cœur mutwillig, aus freien Stücken. 3. Feuer *n*, Leben *n*. 4. kleines komisches Theater-stück.

gaillard] *m.*, ~**e** *f* (ga-ja'r, ~a'rd) [klt.] **I** *a.* (nach *s.*) □ 1. lustig, munter. 2. ausgelassen, ein wenig frei; leichtfertig. 3. angeheitert (vom Weine). 4. keck, kühn, burschiko's. 5. air ~ scharfe Luft. — **II** ~ *s.m.* 6. F fide'ler Kerl, bisw. Lump. 7. ⚓ ~s *pl.*, ~ d'avant et ~ d'arrière Back *f* und Schanze *f.* — **III** ~**e** *s/f.* 8. id. (alter lustiger Tanz). 9. F wahrer Drago'ner (von Frauenzimmern). 10. ⊙ *typ.* id. (Schrift mittlerer Größe, etwa = Borgis). — ***Syn.*** gaillard oft *mv.p.*, jovial immer *bo.p.*

gaillardelette ⚓ (ga-jar-d'lä't) *s/f.* Flagge auf dem Fockmast.

gaillardise F (ga-jar-di'ſ) *s/f.* 1. ausgelassene Fröhlichkeit. 2. ~s *pl.* schlüpf(e)rige Reden *pl.*

gaillet] ⚘ (gā-jä') [caille-lait] *s.m* (gelbes) Labkraut (*Ga'lium verum*) = caille-lait.

gaillette ⚫ (ga-jä't) *s/f.* Würfelkohle.

gaîment s. gaiement.

gain] (gä; °b) [gagner] *s.m.* 1. Gewinn, Gewinst: à perte et à ~ auf Gewinn und Verlust; donner ~ de cause à q. den Proze'ß zu j-s Gunsten entscheiden, *fig.* gewonnen Spiel geben; se retirer sur son ~ mit seinem Gewinne abziehen. 2. *drt.* ~ de la dot Heimfall des Heiratsgutes. — ***Syn.*** s. bénéfice.

gaine (gän) [lt. vagi'na] *s/f.* 1. Scheide, Futtera'l *n*; ⚘ Blattscheide. 2. Schaft *m* für Büsten. 3. Hülle. 4. Saum *m* um ein Segel. 5. kleine Forelle. 6. ⊙ Töpferei: vier eckiges Loch in einem Modell. 7. ⚒ Minierkunst: ~ d'aérage: a) Luftschlauch *m*, b) Lade-röhre.

gainer] ⚓ (gä-ne') [gaine] *v/a.* ⊥b. ~ une voile den Saum um ein Segel ꝛc. nähen.

gainerie ⊙ (gä-n'ri') [gaine] *s/f.* 1. Scheidenmacherei. 2. (Handel *m* mit) Scheiden.

gainier] (gä-ńe'; °b) [gaine] *s.m.* 1. ⊙ Futtera'l-, Scheiden macher. 2. ⚘ Judasbaum.

gais (gä °a) [lt. gaesum] *s/m.* ehm. langer Wurfspieß.

gaîté s. gaieté.

Gaïus (ga-i-ü'ß) *npr.m.* Ga'jus (römischer Vorname, öfter Caïus).

gala (gā-la') [it.; vom a.d. geili Stolz] *s.m.* 1. Ga'la *f*, Hoffest *n*; robe de ~ Prachtanzug. 2. F großes Fest.

galactagogue ☞ (ga-la-kta-go'g) [grch.] *a.* et *s.m.*, *méd.* Milch erzeugend(es Mittel).

galactique (ga-la-kti'k) [grch.] *a.*: acide *m* ~ Milchsäure *f.*

galactode ☞ (~kto'd) [grch.] *a.* milch-artig.

galactomètre ☞ (ga-la-kto-mä'tr) [grch.] *s.m.* Milch(güte)messer.

galactophage ☞ (ga-la-kto-fa'ſ) [grch.] *a.* von Milch lebend.

galamment (ga-la-mā' °g) *adv.* von galant: 1. bereitwillig, gern. 2. wie ein feiner Mann (vgl. galant 2). 3. geschmackvoll. 4. F geschickt, klug.

galane ⚘ (ga-la'n) [grch.] *s/f.* Schildblume (*Chelo'ne*).

galanga ☞ (gā-lā-ga') [ar.] *s.m.* 1. ⚘ Galga'nt (*Mara'nta gala'nga*). 2. *phm.* Galga'nt-wurzel *f.*

galant *m.*, ~**e** *f* (gā-lā' °a und b, ~ā't) [† galer, von gala] **I** *a.* 1. bieder, brav: ~ homme Ehrenmann *m*; F vous êtes un ~ homme das ist hübsch von Ihnen. 2. ↑ artig, aufmerksam, gala'nt, gefällig, geschmackvoll, von feiner Lebensart (s. Mercure). 3. verliebt, verbuhlt: lettre ~e Liebesbrief *m.* — **II** *s.* (nur noch F) Liebhaber(in), Gala'n *m*; vert ~ Frauenjäger *m.* — **III** ~ *s/m.* feiner Mann.

galanterie ↑ (gā-lā-t'ri') [galant] *s/f.* 1. Galanterie, Schöntuerei bei Frauen. 2. Liebschaft. 3. Angebinde *n*, Artigkeitsbezeigung. 4. Liebesgedicht *n.* 5. *iro.* Streich *m.*

galanthe ⚘ (gā-lā't) [lt. gala'nthus] *s.m.* Schnee-glöckchen *n.*

galantin ↘ (gā-lā-tä') [galant] *s.m.* F Geck (auch *a.*: süßlich).

galantine ↑ (gā-lā-ti'n) [b.l. galati'na] *s/f.* Sulzgericht *n* (kaltes Gericht mit Gelee).

galantiser (gā-lā-ti-ſe') *v.a.* ⊥a. den Frauen schmeicheln.

Galaor (ga-lā-ō'r) *npr.m.* id. (Page in alt. Gedichten); als *n app. m.* **g**~ Reitknecht, Page.

galate (ga-la't) *a.* und **G**~ *s.*, *h.a.* aus Gala'tien; Ga'later(in) = gallo-grec.

Galatée (ga-la-te') [grch.] *npr. f.*, *myth.* Galate'a (Meer-nymphe, von Polyphe'm geliebt).

Galatie (~ti') *npr. f.*, *h.a.* **la** ~ Gala'tien *n*, Gallogra'cia *n* (Landschaft in Klein-Asien) = Gallo-Grèce.

galaxie ☞ (ga-la-kßi') [grch.] *s/f.* Milchstraße (= voie lactée).

galbanifère ☞ (gal-ba-ni-fä'r) [lt.] **I** *a* Ga'lban ... — **II** *s m.* ⚘ Mutterharz pflanze *f.*

galbanum (gal-ba-no'm; ehm. ~nõ') [lt.] *s.m.* 1. ⚘ Mutterharz-kraut *n* (*Bubon ga'lbanum*). 2. ☞ *phm.* Mutterharz *n.*

galbe (galb) [m.d. walbe] *s/m.* 1. zierliche Rundung, Figur; Profi'l *n.* 2. *arch.*, *&c.* (gefälliger) Umriß. 3. ⊙ Verzierung *f.*

gale (gal; *Hom.* galle, Galles) [lt. callus] *s/f.* 1. Krätze (Haut-krankheit); F être méchant comme la ~ sehr bösartig sein. 2. *vet.* Räude. 3. ⚘ Grind *m.* 4. ⊙ Wurmloch *n* im Holze; Weberei: Ungleichheiten *pl.*

galé ⚘ (ga-le') *s.m.* Gagel (*Myri'ca gale*).

galéace ⚓, auch ~**sse** (beides: ga-le-a'ß) [it.] *s/f.* Galea'sse (Art große Galeere).

Galéas (ga-le-a'ß) [it.] *n.d.b.m.* Galea'zzo.

galée ⊙ (ga-le') [galère] *s/f.*, *typ.* (Setz-)Schiff *n*; composer en ~ stückweis setzen.

galéjade (ga-le-ʒa'd) [prvz.] *s/f.* Scherz *m.*

galène ☞ (ga-lä'n) [grch.] *s/f.*, *min.* (Blei-)Glanz *m.*

galénique ☞ (ga-le-ni'k) [lt. Gale'nus] *a.*, *méd.* gale'nisch.

galénisme ☞ (~ni'ßm) [lt. Gale'nus] *s.m.*, *méd.* Lehre *f* des Gale'n, bsd. v. den vier im menschl. Körper vorherrschenden Flüssigkeiten.

galéniste ☞ (~ni'ßt) [lt. Gale'nus] *s.m.* et *a.* Galeni'st, Anhänger Gale'ns; gale'nisch.

galéopsis ☞ ⚘ (~le-o-pßi'ß), auch ~**de** (~i'd) [grch.] *s.m.* Hohlzahn, Hanfnessel *f* (*Galeo'psis*).

galère[1] ↑ (gā-lä'r) [lt. ga'lea Helm] *s/f.* 1. ⚓ Galeere: F *fig.* vogue la ~! auf gut Glück!, komme, was wolle! 2. ~s *pl.* Galeerenstrafe *sg.*, Zwangs arbeit *sg.*; F *fig.* erbärmliche Lage; F *fig.* c'est une vraie ~ das ist eine wahre Höllenpein. 3. ☞ *zo.* Papier-Nautilus *m.* 4. Maurer-karren *m.* 5. ⊙ Zier-, Fuge-hobel *m*; Zug-leine.

Galère[2] (gā-lä'r) *npr.m.* Gale'rius.

galerie ↑ (ga l'ri') [grch.] *s/f.* 1. bedeckter Gang, langer Saal, Galerie: a) s. annexe II; ~ (d'église) Empo'r-kirche; ~ (de tableaux) Gemälde-sammlung, Bildersaal *m*, *fig.* Reihe von Porträts als Buch, Biographieen ꝛc. berühmter Männer ꝛc.; b) Galerie im Theater, F Paradies *n*; c) ⚒ unterirdischer Gang; d) ⚔ *frt.* (Minen-)Gang *m*, Galerie: s. écoute[1] 2. 2. *fig.* (Kreis *m* von) Zuschauer(n) *m/pl.* (bsd. in Spielhäusern): faire ~ zusehen. 3. F *fig.* Pu'blikum *n.* 4. Rand-leiste.

galérien] *m.*, ~**ne** *f* (ga-le-riä', ~iä'n) [galère] **I** ~ *s/m.* ehm. Galeerensklave, jetzt Sträfling (s. forçat 1 u. 2): F se donner un mal de ~ sich sehr quälen. — **II** ~**ne** *s.f.* Frau eines Sträflings, Zuchthäuslerin.

galerne *prove.* (gā-lä'rn) [klt.] *s/f.* (vent de) ~ Nordwestwind *m.*

galet (gă-læ' ⑨a; *pl.* ⑧b) [flt.] *s/m.* 1. Ufer-kieſel, Geſchiebe *n*, Kies, Geröll *n*: grand ~ Feldſtein. 2. Beilke-, Druck-ſpiel *n*. 3. ❀ ~s *pl.* Glasperlen *f/pl.* 4. ⊕ Fiſcherei: Boje *f*, um den Stand-ort e-s Netzes im Waſſer anzuzeigen; *mach.* Trennungs-Cylinder; Lauf-rädchen *n* des Schlittens e-r Maſchine; 🚂 Drehſcheib-Rolle *f*.

galetas (gă-l'ta' ⑨a) [Galatas, ehm. Turm in Konſtantino'pel] *s/m.* 1. Boden-, Dach-kammer *f*, -wohnung *f*. 2. jämmerliche Wohnung.

galette (gă-læ't) [galet] *s/f.* 1. Fladen *m*, Brotkuchen *m*; ⚓ flacher Schiffszwieback. 2. F *fig.* ↘ vieille ~ alter Waſch-lappen. 3. ❀ (auch *a.*: soie ~) ſchlechte Flockſeide. 4. ⊕ Hutgerippe *n*. 5. Malerei: Geſudel *n*. 6. F Trinkgeld *n*; überhaupt: Geld *n*.

galettoire ⊕ (gă-læ-tŏă'r) [galette 1] *s/f.* Pfanne zum Backen von Fladen ꝛc.

galeux *m*, **~se** *f* (gă-lö', ~ö'ſ) [gale] **I** *a.* ‖ (nach *s.*) 1. grindig, krätzig, räudig; qui se sent ~ se gratte wen's juckt, der kratze ſich (vgl. qui se sent morveux se mouche). 2. ⊕ Glasmacherei: zellig. — **II** *s.* ⑧b. Krätzkranke(r).

galgal, *pl.* **~s** (găl-gă'l; ⑧b) [flt.] *s/m.* keltiſches Stein(grab)denkmal.

galgale ⚓ (găl-gă'l) *s/f.* Kitt *m* von Muſchelkalk, Öl und Teer, zum Beſchmieren des Schiffsbodens.

galhauban ‖ ⚓ (gă-lo-bą') [† garland Mars-Schanzkleid und hauban] *s/m.* (meiſt ~s *pl.*) Pardu'nen *f/pl.* (lange ſtarke Taue, hinter den Wanttauen herabgehend).

galibot ‖ ⚒ (gă-li-bo') *s/m.* Schlepper in Kohlenbergwerken.

Galice (gă-li'ß) [lt. Gallæ'cia] *npr. f.* Gali'cien *n* (ſpan. Provinz). [(öſterr. Kronland).

Galicie (gă-li-ßi') *npr. f.* **la** ~ Gali'zien *n*

galicien ‖ *m*, **~ne** *f* (gă-li-ßię', ~ßiæ'n) **I** *a.* aus Galizien, galiziſch. — **II G~, G~ne** *s.* Galizier(in). [(röm. Arzt, 2. ſæ. nach Chr.).

Galien ‖ (gă-li-ę') [lt.] *npr. m., h.a.* Gale'n

Galilée (gă-li-le') [lt. Galilæ'a] **I** *npr. m.* Galile'o Galile'i (it. Phyſiker, 1564—1642). — **II** *npr. f.* **la** ~ Galilä'a *n*. — **III g~** *s/f.*, *arch.* Sprachgitter *n* in Kloſterkirchen.

galiléen ‖ *m*, **~ne** *f* (gă-li-le-ę', ~æ'n) **I** *a.* galiläiſch, aus Galilä'a. — **II G~, G~ne** *s.* Galiläer(in). — **III** ~ *s/m.* 1. **G~** Chriſtus. 2. ~s *pl.*, *rl.* Galiläer *pl.* (Name der erſten Chriſten). [Fleiſch-reſten.

galimafrée (~mă-fre') *s/f.* Frikaſſe'e *n* von

galimatias ‿ (~ma-tiă') [lt. galli Mathi'as, irrtümlich für: gallus Mathi'æ] *s/m.* Gallimathi'as *m* u. *n*, verworrenes Geſchwätz; Durcheinander *n*. — ***Syn.*** ſ. amphigouri.

galine ⊿ (gă-li'n) *s/f.*, *icht.* Zitterroche(n) *m*.

galion ‖ ⚓ (gă-li-ǫ') [ſpan.] *s/m.* ehm. Galeo'ne oder Galio'ne *f* (großes dreimaſtiges, urſprünglich ſpan. Kriegs- (und Kauffahrtei-) Schiff); Silber-Schiff *n*, bſd. Regiſter-Schiff *n* der ſpan. Silberflotte (auch *fig.*).

galiote (gă-li-o't) [galée] *s/f.* 1. ⚓ Galeo'te oder Galiote (leichtes Fahrzeug mit Segeln und Rudern). 2. F Verabredung, beim Spiele zu betrügen.

galipo(t ‖) (gă-li-po') *s/m.* Ga'lipot *n*, Fichtenharz *n*. [tenharz beſtreichen.

galipoter ‖ ⚓ (~pŏ-te') *v/a.* ①a. mit Fich-

galipoteux *m*, **~se** *f* (~tö', ~ö'ſ) *a.* harzig.

Gall (găl) *npr. m.* 1. Gallus (Heiliger, 7. ſæ.). 2. François ~ id. (dtſch. Phrenolo'ge, † 1828).

Galland ‖ (gă-lą') *npr. m.* Antoine ~ id. (fr. Orientaliſt, † 1715, überſetzte „Tauſendundeine Nacht"). [ga'llusſaures Salz.

gallate ⊿ (găl-lă't) [lt. gallus] *s/m.*, *chm.*

galle (găl; *Hom.* ſ. gale) [lt. galla] *s/f.* 1. ⚘ Galle, bſd. Eichen-galle, Gall-apfel *m*. 2. *ent.* mouche de ~ Gallweſpe. 3. ❀ noix de ~ Gall-apfel *m* der Eichen.

Galles ‖ (găl; *Hom.* ſ. gale) [lt. Valle'sia] *npr. f.* pays de ~ Wales (wëlſ) *n* (Landſchaft in Weſt-England); prince de ~ Prinz von Wales (Titel des engliſchen Kronprinzen); la Nouvelle ~ du Sud Neu-Süd-Wales *n* (Auſtralien).

gallican ‖ *m*, **~e** *f* (gă-li-kę', ~a'n) [lt.] **I** *a.* (nach *s.*) gallika'niſch: l'Église ~e die franzöſiſch-katholiſche Kirche. — **II** ~ *s/m.* Anhänger des Prinzips einer fr. National-kirche (*ant.* ultramontain).

gallicaniser ‿ (gă-li-ka-ni-ſe') ①a. **I** *v/a.* nach den Prinzi'pien der gallika'niſchen Kirche einrichten. — **II se** ~ 1. gallika'niſch w. 2. von der gallikan. Kirche aufgenommen w.

gallicanisme (~kă-ni'ßm) *s/m.* Geſamtheit *f* der Grundſätze der gallika'niſchen Kirche.

gallicisme (gă-li-ßi'ßm) [lt. ga'llicus] *s/m.* Gallici'smus: 1. Eigentümlichkeit *f* der fr. Sprache. 2. franzöſiſche Redensart.

Gallien ‖ (găl-li'ę) *npr. m., h.a.* Gallie'nus (römiſcher Kaiſer, 268 nach Chr. ermordet).

gallinacé *m*, **~e** *f* ⊿ (găl-li-na-ße') [lt. gallina'ceus] **I** *a.* u. **~s** ⑧b. *s/m. pl.*, *orn.* hühner-artig(e Vögel). — **II** ~ *s/m.* ↘ weitS. Huhn *n*.

galline ⊿ (găl-li'n) [lt. gallus] *orn.* **I** *s/f.* grauer Seehahn. — **II** *a/f.* espèce ~ (Haus-)Hühner *n/pl.* [Hühner-zucht.

gallinoculture (găl-li-no-kül-tü'r) [lt.] *s/f.*

gallinogralles ⊿ (~nŏ-gră'l ⑧b) [lt.] *s/m. pl.* (auch *a.*) *orn.* Stelzenläufer.

gallinsecte ⊿ (găl-lę-ßæ'kt; F gă~) [galle und insecte] *s/m.*, *ent.* Gall-Inſekt *n*, Schildlaus *f*, deren Weibchen das Anſehen von Pflanzengallen hat.

gallinule ⊿ (găl-li-nü'l) [lt.] *s/f.*, *orn.* rotes Waſſerhuhn (*Fu'lica fusca*).

gallique[1] (găl-li'k) [lt. ga'llicus] *a.* et *s/m.* galliſch(e Mund-art). — **Vgl.** ~[2].

gallique[2] ⊿ (găl-li'k) [galle] *a.*, *chm.* acide *m* ~ Gallus-ſäure *f*. — **Vgl.** ~[1].

gallisme ⊿ (găl-li'ßm) *s/m.* Syſte'm *n* des Dr. Gall (Schädel-lehre).

☞ **gallo-...** (găl-lo...) in Zſſgn: galliſch-...

gallo-grec *m*, **~-~que** *f*, *pl.* **~-~s** (~græ'k; ⑧b) *a.* und **G~-G~, G~-G~que** *s.*, *h.a.* ga'llo-griechiſch; Ga'llo-Grieche, -Griechin (= galate). [Galatie.

Gallo-Grèce (găl-lŏ-græ'ß) *npr. f.*, *h.a.* =

gallois *m*, **~e** *f* (găl-lŏă' ⑨a, ~ŏă'ſ) *a.* und **G~, G~e** *s.* aus, Bewohner(in) von Wales.

gallomane (găl-lŏ-ma'n) [lt.-grch.] *s.* Franzoſenſüchtler(in).

gallomanie (~mă-ni') [lt.-grch.] *s/f.* Gallomanie, Franzoſenſucht (übertriebene Vorliebe für franzöſiſches Weſen).

gallon ‖ ❀ (gă-lǫ') [engl.] *s/m.* Gallo'n *n*, Gallone *f* (engl. Hohlmaß, etwa 4½ Liter).

gallophobe (găl-lŏ-fŏ'b) [lt.-grch.] *s/m.* et *a.* j. der die Franzoſen fürchtet; franzoſenſcheu.

gallophobie (găl-lŏ-fŏ-bi') [lt.-grch.] *s/f.* Franzoſen-furcht.

gallo-romain ‖ *m*, **~-~e** *f*, *pl.* **~-~(e)s** (găl-lo-rŏ-mę', ~mæ'n) **I** *a.* gallo-romaniſch. — **II G~-~s** ⑧b. *s/m. pl.* Bewohner Ga'lliens zur Zeit der römiſchen Herrſchaft.

galoche ⚲ (gă-lŏ'ſch) [lt. ga'llica] *s/f.* 1. Galoſche, Überſchuh *m*. 2. Schuh *m* mit Holzſohlen: F menton de ~ ſpitzes, aufwärts gekrümmtes Kinn. 3. F (ehm.) Pariſer Student, der außerhalb der Kollegien-gebäude wohnte. 4. ⊕ Preſſenkeil *m*. 5. ⚓ Scheibengatt *n*; Klampe.

galochier ‖ (gă-lŏ-ſchie'; ⑧b) [galoche] *s/m.* Überſchuh-macher, -fabrikant.

galon ‖ (gă-lǫ') [it.; vgl. gala] *s/m.* 1. Borte *f*, Galo'n, ⚔ Litze *f*, Treſſe *f*: *prv.* quand on prend du ~, on n'en saurait trop prendre wenn man einmal beim Nehmen iſt, muß man ſo viel als möglich nehmen. 2. ſeidene Schuhſchleife. 3. Konfe'kt-ſchachtel *f*. 4. ⊕ Sattlerei: ~ à coudre Naht-, Rund-ſchnur *f*. 5. ⚓ Leinwandſtreif zur Verſtärkung der Segelnähte.

galonner ‿ (gă-lŏ-ne') [galon] ①a. *v/a.* u. **se** ~ (ſich) galonnieren, mit Borten beſetzen.

galonnier ‖ (gă-lŏ-nie'; ⑧b) [galon] *s/m.* Borten-, Spitzen-, Band-macher, -händler.

galop ‖ ⚲ (gă-lo'; ⑧b) [a/d. gahlaufan laufen] *s/m.* 1. Galopp: au grand ~ im geſtreckten, au petit ~ im kurzen Galopp; F *fig.* s'en aller le grand ~ ſchnell ſ-m Ende entgegengehen. 2. Galopp (Tanz und Muſik dazu). 3. P *fig.* Rüffel.

galopade ⚲ (gă-lŏ-pa'd) [galoper] *s/f.* 1. Galoppieren *n*. 2. *man.* Galoppa'de, gehobener Bahn-galopp. 3. Raum *m*, den man im Galopp durchſprengt.

galopant *m*, **~e** *f* (~pą', ~pą't) [galoper] *a.* galoppierend, raſch verlaufend: phtisie ~e galoppierende Schwindſucht.

galoper ‿ (gă-lŏ-pe') [galop] ①a. **I** *v/n.* 1. galoppieren, Galopp reiten. 2. F ſchnell gehen ꝛc.; F ſich ab-äſchern. 3. Galopp tanzen. — **II** *v/a.* galoppieren laſſen.

galopeuse (~pö'ſ) *s/f.* Sekundenzeiger *m* einer Taſchen-uhr.

galopin ‖ *m*, **~e** *f* (~pę', ~pi'n) [galoper] **I** ~ *s/m.* 1. Küchenjunge. 2. F Laufburſche. 3. F Schlingel; P Straßenjunge. 4. Schnitt (Bier). — **II** **~e** *s/f.* P viel auf der Straße umherlaufendes Mädchen. — **III** *a.* P ausgelaſſen.

galoubet ♪ (gă-lu-bæ' ⑨b; *pl.* ⑧b) *s/m.* 1. kleine Flöte mit drei Löchern. 2. *thé.* Stimme *f*: avoir du ~ Stimme haben.

galoubie ⚓ (gă-lu-bi') *s/f.* ſchmaler Nachen.

galuchat ‖ ❀ (gă-lü-ſcha') [Galuchat, Name des Erfinders] *s/m.* muſi'v-artiger Chagrin aus der Haut des Hundshaies oder e-s Rochens.

Galvani (găl-wă-ni') *npr. m.* Galva'ni (ital. Phyſiker, † 1798). [*phys.* galva'niſch.

galvanique □ ⊿ (~ni'k) [Galvani] *a.*,

galvanisation ‖ (găl-wă-ni-ſă-ßię') [galvaniser] *s/f.* 1. ⊿ *phys.* Galvaniſierung. 2. *fig.* künſtliche Wiederbelebung.

galvaniser ‿ (găl-wă-ni-ſe') [Galvani] *v/a.* ①a. 1. ⊿ *phys.* galvaniſieren. 2. *fig.* künſtlich wieder beleben.

galvanisme ⊿ (~ni'ßm) *s/m.*, *phys.* Galvani'smus, Berührungs-Elektrizitä't *f*.

galvano ⊿ (găl-wă-no') *s/m.* Galva'no *n*.

galvanographie ⊿ (~nŏ-gră-fi') *s/f.* Zeichnen *n* durch Galvani'smus, Galvanographie.

galvano-magnétique ⊿, *pl.* **~-~s** ‖ (~no-mă-nie-ti'k) *a.* (nach *s.*) *phys.* elektromagne'tiſch (= électro-magnétique).

⊕ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; ❀ Handel; ✉ Poſt; 🚂 Eiſenbahn; 🚲 Radſport; ♪ Muſik; □ Freimaurerei.

galvano-magnétisme ♁, ohne pl. (găl-wă-no-mă-nĭé-tĭ'ßm) s.m., phys. = électromagnétisme.
galvanomètre ♁ (~no-mæ'tr) s/m., phys. Elektrizitä'tsmesser (= électromètre).
galvanométrique ♁ (~me-tri'k) a., phys. galvanome'trisch. [pla'stik.
galvanoplastie ⊖ (~plă-ßti') s.f. Galvano-
galvanoplastique ⊖ (găl-wă-nŏ-plă-ßti'k) a. galvanopla'stisch.
galvanoplastiser ‖ ⊖ (~ßti-ſe') v/a. ①a. galvanopla'stisch mit Metall überziehen.
galvanoscope ♁ (găl-wă-no-ßko'p) s.m. Galvanosko'p n (= électroscope).
galvanosculpture ⊖ (găl-wă-nŏ-ßkül-tü'r) s.f. Galvanoskulptu'r (Darstellung von plastischen Gegenständen durch Galvani'smus).
galvanothérapie ♁ (~te-ra-pi') s.f. Galvanotherapie (Anwendung des Galvani'smus auf die Heilkunst). [f; Vergeudung f.
galvaudage F (găl-wo-da'ʒ) s.m. Unordnung
galvauder ‖ F (găl-wo-de') I v/a. 1. P tüchtig ausschelten. 2. vergeuden, verpfuschen. 3. fig. ent-ehren. — II v/n. bummeln. — III se ~ sich herumtreiben.
gamache (gă-mă'sch) [b.l. gamba] I s/f. † Gama'sche, Überstrumpf m ohne Sohlen (= guêtre 1). — II G~ npr.m. id., Person im Don Quixo'te; F noces de G~ üppiges Mahl.
gambade F (gɑ-ba'd) [it. gamba'ta] s/f. Luftsprung m, Sprung m; payer en ~s mit Narrenspossen abfertigen; verächtlich Tanz m.
gambader ‖ F (gɑ-ba-de') v/n. ①a. Sprünge machen; Narrenspossen treiben.
gambadeur m, **~se** f (gɑ-bá-dö'r, ~ö'ſ) [gambader] a. et s. närrisch; Hanswurst m.
gambe (gɑ̃b) [= jambe] s/f. 1. ♪ viole de ~ ehm. italienische Knie-geige (ähnlich dem Violoncell). 2. ⚓ Seil n.
Gambie (gɑ-bi') npr.f. la ~ der Ga'mbia (Fluß in Senegambien).
gambier ‖ (gɑ-bie'; ⓑb) [gambe] s/m. 1. ⊖ Eisenstange f. 2. ⚔ (auch ~ère: ~ä'r, s/f.) ehm. Beinschiene f.
gambiller ‖ (gɑ-bi-je') [† gambille, von gambe = jambe] ①a. I v/n. 1. F ↘ mit den Beinen schlenkern. 2. ⚓ an einem gespannten Taue entlang klettern. — II v/a. ⚓ ein Segel umschlagen.
gambit (gɑ-bi'ᵗ) [it.] s/m. Schachspiel: jouer le ~ den Gambi't-zug (mit dem Bauern eines Läufers) machen.
gamelle (gă-mæ'l) [span.; vom lt. came'lla Becher] s/f. 1. Matrosen-, Soldaten-schüssel, weitS. Schüssel-gesellschaft; F être, manger à la ~ mit Soldatenkost fürlieb nehmen müssen. 2. weitS. Kochgeschirr n. 3. ⚓ Offiziersmesse auf Schiffen. 4. ⊖ Mulde.
gamelot ‖ ⚓ (gă-m'lo') [gamelle] s/m. kleiner Eimer.
gamin ‖ F m, **~e** f (gă-mɑ', ~i'n) I ~ s/m. 1. Bursche der Maurer 2c. 2. (Gassen-)Junge: ~s pl. de Paris Pariser Kinder n/pl. — II ~e s.f. schelmisches Mädchen, das sich viel auf der Straße herumtreibt. — III a. □ straßenjungen-artig.
gaminer ‖ F (gă-mi-ne') [gamin] v/n. ①a. herumlungern. [Bubenstreich m.
gaminerie F (gă-mi-n'ri') [gamin] s/f.
gamma (găm-ma') [grch.] s/m. 1. Gamma (γ) n, dritter Buchstabe des grch. Alphabets. 2. ♁ ent. Ypsilon-eule f (Schmetterling).

gamme (gam) [gamma] s/f. 1. ♪ Tonleiter, Ska'la. 2. F fig. s. chanter 6; F changer de ~ aus einem andern Tone sprechen; hors de ~: a) außer Fassung, b) außer sich. 3. fig. Anfangsgründe m/pl. der Musik. 4. der erste Ton der diato'nischen Tonleiter.
ganache (gă-nă'sch) [it. gana'scia; vom lt. gena] s.f. 1. ? vét. Gana'sche, untere Kinnlade des Pferdes: F fig. avoir la ~ pesante e-n schwerfälligen Verstand haben. 2. P fig. Einfaltspinsel m, alter Zopfmensch; tourner à la ~ kein Glück mehr haben. *Syn.* cruche ohne jegliches Verständnis, mâchoire ganz ungeschickt, ganache nicht im stande, die kleinste Sache selbständig zu machen. 3. niedriger Sessel.
ganacherie (gă-nă-sch'ri') s/f. Dummheit.
Gand ‖ (gɑ; Hom. gant) [lt. Ga'ndavum] npr.m. Gent n (belgische Stadt, Provinz Ost-Flandern).
gandin ‖ m, **~e** f (gɑ-dɑ', ~i'n) [boulevard de Gand in Paris] I ~ s/m. Mode-narr. — II ~e s.f. Buhlerin. [Wesen.
gandinerie (gɑ-di-n'ri') s/f. geckenhaftes
gandoura(h ‖) (gɑ-du-ra') [ar.] s/f. ara'bisches, persisches Hemd ohne Ärmel.
Ganelon ‖ (gɑ-n'lɔ') npr.m. id. (Verräter Rolands in der Schlacht bei Roncesvalles); danach oft: Verräter.
ganer ‖ (gă-ne') [gano] v/n. ①a. L'hombrespiel: einen Stich geben lassen (nicht überstechen). [perlhuhn n (Pte'rocles).
ganga ♁ (gɑ-ga') [span.] s.m., orn. Step-
Gange (gɑ̃ʒ) npr.m. le ~ der Ga'nges (Hauptstrom Vorder-Indiens).
gangétique (gɑ-ʒe-ti'k) [Gange] a. Ganges-...
gangli(o)forme ♁ (gɑ-gli-(o-)fo'rm) [grch.-lt.] a., anat. nervenknoten-, path. überbein-förmig.
ganglion ‖ ♁ (gɑ-gli-ɔ') [grch.] s/m. 1. anat. Nervenknoten. 2. path. Überbein n.
ganglionique ♁ (~o-ni'k), **~naire** (~ä'r) a., anat. nervenknotig, Ga'nglien-...
gangrène (gɑ-grä'n) [lt. gangræ'na] s/f. 1. ♁ path. (heißer) Brand; ~ sénile kalter Brand. 2. vét. Krebs m der Pferde. 3. fig. verderbliche Lehren pl.; Krebsschaden m.
gangrener‿ (gɑ-gr'ne') [gangrène] ①f. I v/a. brandig machen, fig. anstecken. — II se ~ brandig werden; fig. absterben.
gangrenescence ♁ (gɑ-gr'-næ-ßɑ'ß) [gangrène] s/f., path. 1. Brandig-werden n. 2. brandige Stelle.
gangreneux m, **~se** f ♁ (gɑ-gr'-nö' ⓐa, ~ö'ſ) a., path. brandig.
gangue ⚒ (gɑ̃g) [dtsch.] s/f. Gang m, Gangstein m, -art. [netz n.
ganguéille ⊖ (gɑ-gĕ-i'l) s/f. Fischerei: Aal-
ganivet ‖ ♁ (gă-ni-wæ') [canif] s/m., chir. Art kleines Messer. [Fuchse).
gannir (gă-ni'r) [lt.] v/n. ②a. kläffen (vom
gano (gă-no') [span.] s/m. L'hombrespiel: demander ~ bitten, die ausgespielte Karte nicht abzustechen.
ganse (gɑ̃ß) [it.] s/f. 1. Rundschnur. 2. (Schnur-)Schleife, Öse; auch ⚓ Schlinge e-s Taues. 3. Haar-schleife. 4. Knopfloch n.
ganser ‖ ⊖ (gɑ-ße') [ganse] v/a. ①a. Nähmaschine: ~ qc. Band oder Schnur an et. annähen. [2. Schleifchen n.
gansette (gɑ-ßæ't) s/f. 1. Schnürchen n.
ganseur ⊖ (gɑ-ßö'r) [ganser] s/m. Nähmaschine: Band-Aufnäher.

gansin ⚓ (gɑ-ßɑ') s/m. laufender Knoten.
gant (gɑ ⓑb, pl. ⓑb; Hom. Gand) [b.l. wantus; vom dtsch.] s/m. 1. Handschuh: ~ à savonner Seiflappen. 2. F fig. ne pas mettre de ~s keine Umstände machen; F cela lui va comme un ~ das sitzt ihm wie angegossen, auch fig. das paßt ihm sehr; jeter le ~ à q. j-m den (Fehde-)Handschuh hinwerfen, j-n herausfordern; ramasser le ~ eine Herausforderung annehmen; il est souple comme un ~ der läßt sich zu allem brauchen, P mit dem kann man Schindluder spielen; rendre q. souple comme un ~ j-n kirre machen; avoir les ~s de qc. den ersten Gedanken, Nutzen, das erste Verdienst an oder von etwas haben.
gante ⊖ (gɑ̃t) s f. hölzerner Braukessel-Aufsatz.
gantelée ⚘ (gɑ-t'le') [gant] a. et s/f.: a) halskraut-artige Glockenblume (Campa'nula trache'lium); b) knäuelblütige G. (C. glomera'ta); c) gemeine Aglei (Aquile'gia vulga'ris); d) roter Fingerhut (Digita'lis purpu'rea).
gantelet (gɑ-t'læ' ⓑb; pl. ⓑb) [gant] s/m. 1. ehm. Panzerhandschuh. 2. ⊖ Handleder n der Hutmacher. 3. chir. Handbinde f.
ganter (gɑ-te') [gant] ①a. I v/a. 1. ~ q. j-m Handschuhe anziehen (ant. déganter); weitS. j-n mit et. bekleiden; bien ~é mit schönen Handschuhen. 2. passen (von Handschuhen); auch fig.: facile à ~ leicht zu behandeln. — II v/n. 3. passen. 4. Handschuhe anziehen. 5. F bezahlen, blechen. — III se ~ sich Handschuhe anziehen; ne pas trouver à se ~ keine passenden Handschuhe finden.
ganterie (gɑ-t'ri') [gant] s/f. 1. Handschuhwaren pl. 2. Handschuh-macherei, -fabrik; Handschuh-handel m, -laden m.
gantier ‖ m, **~ère** f (~tie', ~iä'r; ⓐb) [gant] s. (auch a.: ouvrier ~, marchand ~) Handschuh-macher(in), -händler(in).
gant-jaune, pl. **~s-~s** F (~ʒo'n) s/m. Stutzer.
gantois m, **~e** f (gɑ-tŭa' ⓐa, ~ŭa'ſ) a. und G~, G~e s. aus Gent; Genter(in).
Ganymède (gă-ni-mä'd) [grch.] npr.m., myth. Ganyme'd(es) (Mundschenk der Götter und Liebling des Zeus). [Stadt, Hautes-Alpes).
Gap (găp) [lt. Gapi'ncum] npr.m. id. n (fr.
Gapençais (gă-pɑ-ßæ') I ‖ npr.m. le ~ id. n (Teil der obern Dauphiné). — II g~, g~e (~ ⓐa, ~æ'ſ) a. und G~, G~e s. aus, Bewohner(in) von Gap (= gavot I).
garage ⊖ (gă-ra'ʒ) [garer] s.m. 1. 🚂 Ausbiegen n: voie de ~ Geleise n, das zum Wagenschuppen führt. 2. Ort, wo Fahrräder, Motorwagen 2c. aufbewahrt werden; auch die dabei befindliche Fahrschule.
garançage ⊖ (gă-rɑ-ßa'ʒ) [garancer] s/m. Färberei: Krapp-färben n, -brühe f.
garance (gă-rɑ'ß) [b.l. vara'ntia; vom lt. verus echte Farbe] I s/f. 1. ⚘ Färber-röte, Krapp m, Türkisch-rot n. 2. Krapp-rot n. 3. französische Infanterie. — II a. inv. pantalons ~ F Rothosen f/pl. (fr. Infanterie).
garancer ‖ ⊖ (gă-rɑ-ße') v/a. ①l. Färberei: mit Krapp färben.
garanceur ⊖ (gă-rɑ-ßö'r) [garancer] s/m. Färberei: Krapp-färber.
garancière ⊖ (gă-rɑ-ßiä'r) [garance] s/f. 1. agr. Krapp-land n. 2. Krapp-färberei.
garancine ♁ (gă-rɑ-ßi'n) s/f., chm. Krappfärbestoff m, -kohle.

garant_¹ *m*, ~e *f* ⚘ (gă-rq', Ⓢb; ~q̄'t) [a/d. weren verbürgen] *s.* 1. Bürge *m*, Bürgin *f*, Gewährsmann *m* (auch *fig.* und von Sachen; im Sinne von garantie stets *m*): F *fig.* je vous suis ~ que ... (mit *ind.*) ich stehe dafür, daß ...; se porter, se rendre ~ de qc. sich für et. verbürgen. 2. Bürgschaft *f*, Pfand *n*. — *Syn.* ſ. caution.

garant² ⚓ (~) *s/m.* Läufer, Lauftau *n*.

garanti (gă-rq-ti') [garantir] *s/m.*, *drt.* j. für den man Bürgschaft zu leisten hat.

garantie ⚘ (gă-rq-ti') [garantir] *s/f.* 1. Gewähr(-leistung), Bürgschaft. 2. Sicherheit; (gesetzlicher) Schutz; Schadloshaltung. 3. bureau de ~ Stempel-amt *n*. 4. Münzgehalt *m*.

garantir ⚘ (gă-rq-ti'r) [garant] ②a. **I** *v/a.* 1. ~ qc. für et. gut ſagen, gut ſtehen, et. garantieren, verbürgen (auch *fig.*). 2. ~ q. de qc. j-n gegen et. ſchützen. — **II se** ~ 3. se ~ qc. ſicher ſein, daß man etwas ſein oder haben wird. 4. se ~ de qc. ſich vor etwas ſchützen.

garbelage ☸ (găr-b'la'Ǫ) *s/m.* Ausfuhrzoll [nach der Levante.]

garbon ‖ (găr-bq') *s/m.*, *ch.* Reb-hahn.

garbure (găr-bü'r) [ſpan.] *s/f.* Speckſuppe (bſd. an den Pyrenäen beliebt).

garce (găr̃ß) [gars] *s/f.* (jetzt meiſt *mv. part*) Dirne.

garcette ⚓ (găr-ßæ't) [ſpan.] *s/f.* Seiſing [*m*, Beſchlag-leine.]

garçon ‖ ⚘ (găr-ßq') [gars] *s/m.* 1. Knabe; F Bube, Junge. 2. F junger Menſch oder Mann; bon ~ guter Kerl. 3. Junggeſelle; unverheiratete Mannsperſon (= célibataire; *ant.* marié); vieux ~ alter Junge; alter Junggeſelle, Hageſtolz. 4. Geſelle; Diener; Kellner; Laufburſche; ~ d'auberge Hausknecht; ~ boulanger Bäcker-geſelle; ~ de boutique Ladendiener; ~ de caisse Kaſſenbote; ſ. étalier; ~ de ferme Knecht.

garçonne F (găr-ßŏ'n) *s/f.* ~ de brasserie Schenkmädchen *n*, Kellnerin in e-m Bier-lokal.

garçonner ‖ (~ßŏ-ne') *v/n.* ①a. von Mädchen: gern mit Knaben ſpielen. [kleiner Junge.]

garçonnet ‖ F (găr-ßŏ-næ') [garçon] *s/m.*

garçonnière F ✎ (găr-ßŏ-niä'r) [garçon] **I** *s/f.* 1. wildes Mädchen. 2. Wohnung e-s Junggeſellen. — **II** *a/f.* wild, unweiblich.

Gard | (găr; *Hom.* gare *s/f.* u. *v.* garer) *npr. m.* Gard (Fluß und Departement in S.-F.); pont du ~ id. (alt-röm. Bauwerk über den Gard, zur Waſſerleitung für Nimes dienend).

Garde¹ (gărd) *npr. f.* lac de G~ Ga'rda-See *m* in Ober-Italien.

garde² ⚘ (gărd) [a/d. warta] **I** *s/f.* 1. Wache (der Dienſt und die Perſonen, welche wachen, bſd. ⚔), auch Wachzeit: ~ avancée Vorpoſten *m*; ~ du camp, ~ du drapeau Fahnenwacht; ſ. corps 12 u. descendant 2; grand'~: a) Kavallerie-Feldwache, b) Haupt-Wache; monter la ~ auf Wache ziehen; être de ~ Wache, Dienſt h.; relever la ~ die W. ablöſen; ſ. descendre 12. 2. (*ant.* ligne 14b) Garde: *h.m.* ~ du corps Leib-Garde; vieille ~ alte (Kaiſer-)Garde (unter Napoleon I.); ~ mobile Mobi'l-Garde; ~ municipale Munizipa'l-Garde, Polizei-ſoldaten *m/pl.*; ~(-)nationale National-Garde; *ehm.* ~s suisses Schweizer-Garde. 3. = ~-malade. 4. Bewahrung, (Ob-)Hut; engS. Revier *n* eines Förſters; à, sous la ~ de ... unter dem Schutze von ...; de difficile ~ ſchwer zu hüten; être, se tenir sur ses ~s auf ſeiner Hut ſein; se donner de ~ de ... ſich vorſehen vor ...; mettre en ~ contre ... warnen vor ...; prendre ~ à qc. auf et. Acht h.; F prendre ~ à un denier, à un sou alles bis auf den Pfennig berechnen, ſehr genau ſn; prendre ~ que ... (mit ne und dem *subj.*) ſich hüten, daß et. geſchehe; prendre ~ que ... (mit *ind.*) darauf achten, daß ...; se tenir en ~ contre ... ſich hüten vor ...; tomber en ~ ſich decken, in Verteidigungsſtellung übergehen; n'avoir ~ (de mit *inf.*) et. bleiben laſſen; être de bonne ~: a) ſeine Sachen lange h.; b) ſich lange halten (vom Obſte ꝛc.). 5. Schirm *m*, Schutz *m*: ~ de l'épée Stichblatt *n* des Degens. 6. Ring *m* an der römiſchen Wage. 7. Kartenſpiel: ~ du jeu Bei-karte; *fig.* avoir toujours ~ à carreau ſchlagfertig ſein. 8. Fechtkunſt: Lager *n*, Stellung, Deckung: en ~! legt euch aus! 9. *ch.* ~s *pl.* Afterklauen *pl.* des Wildſchweines. 10. ⚙ Abſtreifmeißel *m* beim Walzwerke; Buchb.: weißes Blatt am Anfange u. Ende e-s Buches; kleiner Lederſtreifen an den Rückenfeldern (= chemise 2); 🚂 = chasse-pierres; Eingerichte *n* im Schloſſe; Tuchmacherei: ~s *pl.* Salbänder *n/pl.* 11. ⚓ Holz *n* zur Verſtärkung e-s od. zur Verbindung zweier Stücke. — **II** *s/m.* 12. ⚔ Gardi'ſt: † les cent(-)~s, escadron des cent(-)~s Schwadro'n *f* der Hundert-Garden (Leibgarde des Kaiſers Napoleon III.); ⚘ ~(-)du(-)corps Leib-Gardiſt; ~(-)mobile Mobil-G.; ~(-)municipal Munizipa'l-G., Polizei'diener; ~s nationaux National-gardiſten. 13. Aufſeher, Wächter, Wärter; Bahnwärter: ~ champêtre Feldhüter; ☸ ~ du commerce Häſcher des Handelsgerichts; ~ forestier Förſter; ~ général Oberförſter; *frt.* ~ du génie Wallmeiſter (Aufſeher über die Befeſtigungswerke); ~ de nuit Nachtwächter; ~(-)des(-)sceaux Groß-Siegel-bewahrer, Juſti'z-mini'ſter.

☞ **Vgl. auch die Zſſgn mit garde-...**

NB. Wenn das mit garde zuſammengeſetzte Wort eine **Perſon** bezeichnet, ſo iſt „garde" *substantif*, alſo veränderlich, zB. les gardes-notes = les gardiens des notes, &c. Bezeichnet das mit garde zuſammengeſetzte Wort hingegen eine **Sache**, ſo iſt „garde" *verbe*, alſo unveränderlich, zB. des garde-manger = des lieux ou armoires pour garder de la viande, &c. — Doch will dies *Littré* auch für die erſte Klaſſe gelten laſſen.

garde-barrière, *pl.* ~s-~(s) (gărd-ba-riä'r; Ⓢb) *s/m.* 1. (auch *f*) Bahnwärter(in) an Stellen, wo die Bahn e-n Weg durchſchneidet. 2. Tor-einnehmer.

garde-bois ‖, *pl.* ~s-~ (gărd-bŭā') *s/m.* Waldwärter, Unterförſter.

garde-boue 🚲, *pl.* ~-~ (gărd-bu') *s/m.* Sch(m)utzblech *n*.

garde-bourgeoise, *pl.* ~s-~s (~bür-Ǫŏā'ſ; [Ⓢb) *s/f.* Bürgerwehr.]

garde-boutique F ☸, *pl.* ~-~ (gărd-bu-ti'k) *s/m.* ſchwer verkäufliche Ware; F Ladenhüter (= garde-magasin 2).

garde-bras ‖, *pl.* ~-~ ⚔ (gărd-bra'; Ⓢb) *s/m.* (*ehm.*) Armſchienen *f* (Teil des Harniſches).

garde-cendre(s ‖), *pl.* ~-~(s) (gărd-ßq̄'dr; Ⓢb) *s/m.* Ofen-, Kamin-ſchirm, -vorſetzer.

garde-chaîne (~ſchæ'n; Ⓢb) *s/m.* 1. (*pl.* ~s-~s) Kettenwächter. 2. (*pl.* ~-~) ⚙ *horl.*, 🚲 Ketten-ſchutz, -ſchützer.

garde-chasse, *pl.* ~s-~ (gărd-ſchă'ß) *s/m.*, *ch.* Jagd-aufſeher.

garde-chef, *pl.* ~s-~s (gărd-ſchæ'f; Ⓢb) *s/m.* Ober-Bahnwärter, Bahn-aufſeher.

garde-chiourme, *pl.* ~s-~(s) (gărd-ſchi-u'rm) *s/m.* Sträflings-aufſeher im Bagno.

garde-corps ‖, *pl.* ~-~ ‖ (gărd-kŏ'r) *s/m.* (Brücken-)Geländer *n* (= garde-fou[s]).

garde-côte, auch ~-~s ⚓ (gărd-kō't; Ⓢb) **I** *s/m.* 1. (*pl.* ~s-~s) Strand-wache *f*, -wächter. 2. (*pl.* ~-~[s]) Küſten-Wach(t)-ſchiff *n*. — **II** *a.* canonnier ~ Küſten-artilleriſt.

garde-crotte ⚙, *pl.* ~-~ (gărd-krŏ't) *s/m.* 1. Spritzleder *n* an e-m Wagen; 🚲 Schmutz-fänger. 2. Rad-deckel an einer Lokomotive.

garde-écluse, *pl.* ~s-~ (gărd-ē-klü'ſ; *pl.* ~ſē~) *s/m.* Schleuſenmeiſter.

garde-étalon ‖, *pl.* ~s-~s (~ē-tā-lq'; *pl.* ~ſē~ Ⓢb) *s/m.* Geſtütwärter.

garde-feu, *pl.* ~-~(x) (gărd-fö'; ⑩b) *s/m.* 1. Kami'n-vorſetzer, Feuer-ſchirm. 2. ⚙ Pfannenſchirm des Steinſchloſſes.

garde-filet ‖ ⚙, *pl.* ~-~(s) (gărd-fi-læ'; Ⓢb) *s/m.* Senkel-, Bleilot-beſchützer.

garde-fou(s ‖), *pl.* ~-~s (gărd-fu'; Ⓢb) *s/m.* (Brücken-)Geländer *n*, Bruſtwehr *f*.

garde-française, *pl.* ~s-~s (~frq-ßæ'ſ; Ⓢb) *ehm.* **I** *s/f.* id. (Leib-Regiment der fr. Könige). — **II** *s/m.* id. (Leib-Gardiſt).

garde-frein ‖, *pl.* ~s-~(s) (gărd-frq'; Ⓢb) *s/m.* 🚂 Bremſer. [Halteſtellen-wärter.]

garde-halte, *pl.* ~s-~(s) (gărd-ă'lt), bſd. 🚂

garde-impérial *m*, ~ale *f*; *m/pl.* ~s-~aux (gărd-q̄-pē-riă'l; ~ſq̄-pē-riō' ⑩b) **I** ~ *s/m.* Soldat der franzöſiſchen Kaiſergarde. — **II** ~-~ale *s/f.* franz. Kaiſergarde.

garde-jambe(s), *pl.* ~-~ (~Ǫq̄'b) *s/m.* Beinſchoner (Schutzvorrichtung beim Fußball-ſpielen).

garde-jupe, *pl.* ~-~(s) 🚲 (~Ǫü'p) *s/m.* = garde-robe 5.

garde-ligne, *pl.* ~s-~ (~li'nj) *s/m.* (Eiſen-)Bahn-aufſeher; auch Bahnwärter.

garde-linge, *pl.* ~-~ (~lq̄'Ǫ) *s/m.* Wäſchkammer *f*; Wäſche-ſchrank.

garde-magasin ‖ (gărd-mă-gă-ſq'; Ⓢb) *s/m.* 1. (*pl.* ~s-~[s]) Magazin-verwalter. 2. (*pl.* ~-~) ☸ = garde-boutique.

garde-main ‖, *pl.* ~-~(s) (gărd-mq'; Ⓢb) *s/m.* (Papier-)Unterlage *f* unter der Hand.

garde-malade, *pl.* ~s-~s (~mă-la'd; Ⓢb) *s.* Kranken-wärter(in). [*s/m.* Schreib-ärmel.]

garde-manche, *pl.* ~-~(s) (~mq̄'ſch; Ⓢb)

garde-manger ‖, *pl.* ~-~ (gărd-mq-Ǫe') *s/m.* Speiſe-kammer *f*, -ſchrank.

garde-marine, *pl.* ~s-~ ⚓ (gărd-mă-ri'n) *s/m.* (*ehm.*) Seekadett.

garde-ménagerie, *pl.* ~s-~(s) (gărd-me-na-Ǫ'ri'; Ⓢb) *s/m.* Tierwärter.

garde-meuble, *pl.* ~-~s (gărd-mö'bl; Ⓢb) *s/m.* 1. Gerät-kammer *f* (bſd. die königliche). 2. Gerät-aufſeher.

garde-mobile, *pl.* ~s-~s (gărd-mŏ-bi'l; Ⓢb) *s/m.* Mobilgardiſt (ſ. garde 2 u. 12).

garde-municipal, *pl.* ~s-~aux (gărd-mü-ni-ßi-pă'l; ~ō' ⑩b) *s/m.* ſ. garde 12.

garde-nappe, *pl.* ~-~(s) (~nă'p; Ⓢb) *s/m.* Schüſſelring, Stroh-matte, -teller für den Tiſch.

garde(-)national *m*, ~-~ale *f*; *m/pl.* ~s(-)~aux (gărd-nă-ßiŏ-nă'l; ~ō' ⑩b) **I** ~ *s/m.* Nationalgardiſt (Bürgerwehrmann in Frankreich). — **II** ~-~ale *s/f.* National-garde oder Bürgerwehr (ſ. garde 2).

gardénie, ~a ⚘ (gär-dĕ-nī′, ~nī-a′) s/f. Garde′nia (Zierpflanze).

garde-note F, pl. ~s-~s (gärd-nŏ′t; ⑤b) s/m., co. Notar.

garde-pavé, pl. ~-~ ⊙ (gärd-pa-we′) s/m. 1. Randstein einer Pflasterung. 2. charp. Brückenschwelle f. [Fischerei-aufseher.

garde-pêche, pl. ~s-~ (gärd-pä′sch) s/m.

garde-phare, pl. ~s-~(s) (gärd-fā′r) s/m. Leuchtturm-wächter. [Hafen-wächter.

garde-port‖, pl. ~s-~(s‖) (gärd-pō′r) s/m.

garder‿ (gär-de′) [a/d. wartên achthaben] ①a. I v/a. 1. bewahren, behüten: Dieu m'en ~e! behüt' mich Gott davor!; F s. cochon 1, dieu 2. 2. bewachen: ~ à vue nicht aus den Augen lassen. 3. Kranke ꝛc. (ab)warten. 4. das Bett, Haus ꝛc. hüten: s. arrêt 9; ⚔ ~ les rangs in Reih' und Glied bleiben. 5. auf-heben, -bewahren: voiture ~ée bestellter Wagen; F fig. ~ une poire pour la soif etwas für den Notfall aufbewahren; F fig. la ~ à q., la lui ~ bonne, lui en ~ j-m et. gedenken, nachtragen (s. chien 4, dent 1). 6. fig. den Anstand ꝛc. bewahren (s. dehors 3 u. 4): ~ le jeûne fasten; ~ le silence Stillschweigen beobachten, schweigen; (toute) proportion ~ée im, nach Verhältnis. 7. ~ q. à dîner, &c. j-n zum Essen ꝛc. bei sich behalten. 8. ~ qc. etwas (bei)behalten: ~ son sang-froid kaltblütig bleiben (ant. se déconcerter). 9. Kartenspiel: roi ~é besetzter König. — II se ~ 10. se ~ de qc. sich vor etwas hüten; F se ~ à carreau auf s-r Hut (oder schlagfertig) sein (vgl. garde 4). 11. ↘ sich halten. 12. fig. se ~ qc. etwas für sich behalten. [2. Spielschule.

garderie (gär-d′rī′) s/f. 1. Forstrevier n.

garde-robe ☨, pl. ~-~s (gärd-rŏ′b; ⑤b) I s/f. 1. Kleider-kammer, -schrank m, Gardero′be; Reisekoffer m. 2. weitS. Kleider-vorrat m, Wäsche. 3. An-, Aus-kleidezimmer n. 4. heimliches Gemach. — II s/m. 🚲 Kleiderschoner (an Damenrädern).

garde(-)robier‖, pl. ~s u. ~s-~s (~rŏ-bie′) s/m. (ehm.) Vorsteher der fürstl. Kleiderkammer. [Ober-archivar.

garde-rôle, pl. ~(s)-~s (gärd-rō′l) s/m.

garde-scellés‖, pl. ~(s)-~ (~ßĕ-le′) s/m. sg., drt. Siegelbewahrer.

garde-temps‖, pl. ~-~ (~tɑ̃′; ⑤b) s/m. sg. See-uhr f, Chronome′ter m u. n.

gardeur m, ~se f (gär-dö′r, ~ö′ſ) s. 1. Hirt(in). 2. fig. j. der das Seine wohl zu Rate hält. 3. ~se Kinderwärterin.

garde-vaisselle, pl. ~s-~ (gärd-wä-ßä′l) s/m. (ehm.) Silberdiener eines Fürsten.

garde-vente, pl. ~s-~ (gärd-wɑ̃′t) s/m. Aufseher über den (Holz-)Verkauf.

garde-verres‖, pl. ~-~ (gärd-wä′r; ⑤b) s/m. sg. Gläser-, Flaschen-halter.

garde-vigne, pl. ~s-~ (gärd-wi′nj) s/m. Weinberg-wärter.

garde-voie, 🚂 pl. ~s-~ (gärd-wŏā′) s/m. Bahnwärter, Weichensteller.

garde-vue, pl. ~-~ (~wü′) s/m. Lichtschirm.

gardien‖ m, ~ne f (gär-diɛ̃′, ~iä′n) [garder] I s. 1. Bewahrer(in), Wächter(in); ~ de la paix Polizist, Schutzmann (= sergent de ville); auch a.: s. ange 1; école 2. 2. Aufpasser(in). — II ~ s/m. 3. Schutzdeckel. 4. rl. Guardia′n, Oberer (Vorgesetzter eines Klosters). 5. drt. Vormund.

gardiennage (gär-diä-na′ʒ) [gardien] s/m. 1. Unterhaltung f, Konservierung f eines Museums ꝛc. 2. Aufseher-stelle f.

gardiennat‖ (~na′) [gardien] s/m. Amt n eines Guardia′ns. [Konsta′bler-kammer.

gardiennerie ⚓ (~n′rī′) [gardien] s/f.

gardon‖ P (gär-dɔ̃′) [b.l. ga′rdio] s/m., icht. Döbel, Rot-auge n ꝛc.

gare (gār; Hom. Gard) [garer] I s/f. 1. Fluß-hafen m, Ablage. 2.: a) 🚂 Bahnhof m (= débarcadère 2 u. embarcadère 2): s. chef 2; ~ restante bahnhof-lagernd; b) Ausweichestelle, Weiche: ~ tournante Drehscheibe; c) Güterschuppen m; ⚓ ~ d'eau Auslade-, Ausschiffungs-platz m. — II int. s. garer III.

garenne (gä-rä′n) [garer] s/f. 1. abgeschlossener und bsd. gepflegter Bezirk bei e-m Schlosse. 2. Gehege n für Kaninchen ꝛc. 3. Lagerhaus n für Tabak.

garennier‖ (gä-rä-nie′; ⑤b) [garenne 2] s/m. Kaninchen- ꝛc. Wärter.

garer‿ (ga-re′) [a/d. warôn in acht nehmen] ①a. I v/a. 1. an einem Ausweiche-platze, in einer Bucht anlegen. 2. 🚂 ~ un train einen Zug auf e-n andern Strang bringen. 3. ⚓ ~ un train de bois ein Floß zs.-binden. — II se ~ 4. ausweichen (bsd. von Fahrzeugen). 5. F se ~ (de q.) sich (vor j-m) hüten. — III ~e [impér.] int. aufgepaßt!, Achtung!, vorgesehen!; ~e de là!, ~e (devant)! ausgewichen!, Platz da (vorn)!, Vorsehen!; ~e l'eau!, ~e la tête! Kopf weg!; ~e la casse! es gibt Schläge!; sans crier ~e! ohne vorher zu warnen.

Gargantua (gär-gɑ̃-tü-a′) [span.] I npr. m. id. (Riese, Vater Panta′gruels, Rabelais). — II n/app. m. F fig. Fresser, Schwelger.

gargarisation‖ (gär-gä-rī-ſä-ßiɔ̃′) [lt.] s/f. Gurgeln n. [gurgeln. 2. F zechen.

gargariser‿ (~ſe′) [lt.] ①a. se ~ 1. sich

gargarisme (~rī′ßm) [lt.; vom Grch.] s/m. 1. Gurgeln n. 2. Gurgel-, Mund-wasser n (= collutoire).

gargot‖ m, ~e f F (gär-go′, ~ŏ′t) I ~ s/m. 1. Fleisch-Großhändler. 2. billige Garküche. — II ~e s/f. 3. = 2. 4. Winkelkneipe.

gargoter‖ P↘ (~gŏ-te′) v/n. ①a. 1. schlechte Kneipen besuchen. 2. unreinlich essen und trinken. 3. schlecht arbeiten.

gargotier‖ m, ~ère f (gär-gŏ-tie′, ~iä′r; ⑤b) [gargot] s. 1. Gar-koch m, -köchin f. 2. Sudel-koch m, -köchin f.

gargouillade P (gär-gū-ja′d) s/f. 1. = gargouillement 2. 2. Gurgeln n (unreines Singen).

gargouille (gär-gu′i) [b.l. ga′rgula] s/f. 1. Spei-, Trauf-röhre. 2. Wasserrinne bsd. im Straßen-trottoir. 3. ⊙ Mundstück-Loch n am Sporne.

gargouillée (gär-gū-je′) [gargouiller] s/f. Wasser-guß m, -strahl m aus e-r Spei-röhre.

gargouillement‿ (~j′mɑ̃′) s/m. 1. Gegurgel n (Geräusch beim Gurgeln). 2. Knurren n im Leibe.

gargouiller‖ (~je′) [gargouille] v/n. ①a. 1. P knurren (v. den Gedärmen). 2. plätschern (vom Wasser). 3. im Wasser plätschern.

gargouillis‖ F (~jī′) s/m. sg. Plätschern n des Wassers aus einer Dachrinne.

gargousse ⚔ (gär-gu′ß) [= cartouche²] s/f. Stückpatrone(n-hülse), Kartu′sche.

gargoussier‖ m, ~ère f ⚔ (~gu-ßie′, ~iä′r; ⑤b) [gargousse] s/m. 1. Kartu′schbüchse f zum Herantragen der Kartu′schen. 2. Soldat ꝛc., der die Kartu′schbüchsen heranträgt.

Garguille (gär-gi′i) npr. m. s. Gautier.

garibaldien‖ m, ~ne f (ga-rī-bäl-diɛ̃′, ~iä′n) [Garibaldi (~dī′), it. General, 1807—1882] a. und G~‖ m, G~ne f gariba′ldisch; Garibaldia′ner(in).

garigue (gä-rī′g) s/f. Heide, Steppe.

Garillan‖ (gä-rī-jɑ̃′) [lt. Liris] npr. m. le ~ Gariglia′no (~lja′-no; it. Fluß bei Gaeta).

Garin‖ (gä-rɛ̃′) I npr. m. id., Wari′n. — II g~ s/m. P zo. Faltenmuschel f.

garique ⚘ (gä-rī′k) s/m. Art Schwamm auf der weißen kana′dischen Fichte.

Garizim (gä-rī-ſī′m) npr. m., bibl. Berg Gari′zim in Palästi′na, mit einem Tempel der Samariter. [Taugenichts.

garnement‿ F (gär-n′mɑ̃′) [garnir] s/m.

garni (gär-nī′) [garnir] s/m. 1. Beschlag m e-s Ofens. 2. Wohnung f, die aus Zimmern für Aftermieter besteht; F möbliertes Zimmer. 3. ⊙ arch. Füll-stein.

Garnier‖ (gär-nie′) n.d.b. et npr. m. id.

garnir (gär-nī′r) [a/d. warnôn warnen] ②a. I v/a. 1. ~ de qc. mit et. besetzen, belegen, versehen: bourse bien ~ie wohlgespickter Geldbeutel. 2. ☨ (ein)fassen, verzieren, garnieren: ~ une épée ein Stichblatt an einem Degen anbringen; côtelette ~ie Kotelett n mit Zubehör; ~ un ragoût Pilze ꝛc. in ein Ragout tun. 3. ausstopfen, aus-, be-schlagen, füttern, polstern, überziehen. 4. Wohnungen ꝛc. einrichten, Festungen ꝛc. ausrüsten, in Verteidigungszustand setzen; ⚓ Schiffe betakeln; s. chambre 1; ~ un lit ein Bett aufstellen, beziehen. — II se ~ 5. se ~ de qc. sich mit etwas versehen. 6. besetzt, garniert werden. 7. sich besetzen.

garnisaire (gär-nī-ſä′r) [garnison] s/m. 1. Exekutions-soldat. 2. Garnison-soldat.

garnison‖ ☨ ⚔ (~ſɔ̃′) [garnir] s/f.: a) Besatzung, Garniso′n; b) Garniso′n(-stadt); c) Exekutio′nsmannschaften pl.; s. tenir 24.

garnissage ⊙ (gär-nī-ßa′ʒ) [garnir] s/m. Aufputzen n; Maurerei: Verkleidung f; Tuchmacherei: Rauhen n.

garnisseur m, ~se f (~ßö′r, ~ö′ſ) [garnir] I s. Verzierer(in). — II ~ s/m. ⊙ Zurichter der Flintenläufe (= enculasseur). — III ~se ⊙ s/f. Tuchbereitung: Aufkratzmaschine.

garniture ☨ (~tü′r) [garnir] s/f. 1. Ausrüstung, Zubehör n, Verzierung: ~ de cheminée Pendule, Leuchter ꝛc. für den Kaminsims; ~ de foyer ou de feu Kaminzubehör n (Feuerböcke, Schippe, Zange ꝛc.); ~ de porcelaine Tafel-aufsatz m von Porzella′n. 2. Besatz m, Beschlag m, Garnitu′r: ~ de bottes Besatzleder n; ~ d'épée Degengefäß n. 3. Leinzeug n zum Unterlegen. 4. Bänder-besatz m an den Kleidern ꝛc. 5. Futter n, Unterlage. 6. ⊙ Feuerwerkerei: ~ de fusée Versetzung einer Rake′te; Kochkunst: Zutaten pl.; serr. Gewirr n, Eingerichte n; typ. Forma′t n. 7. vollständige Auswahl, Sortiment n, Satz m (zB. ~ de boutons Satz Knöpfe). 8. ⚓: a) Takelwerk n; b) Werkstätte für die Takelage.

Garonne (ga-rŏ′n) [lt. Garu′mna] npr. f. la ~ die Garonne (fr. Fluß; s. Gironde); fig. enfant de la ~ Gascogner m, Prahler m.

garou ⚘, pl. ~s (gä-ru′; ⑤b) [b.l. wargus] s/m. rispiger Seidelbast (Daphne gni′dium), = Daphné II; s. loup-~.

garouenne ⚙ (gă-rū-æ'n) *s/f.* Windebaum *m.*

garouille (gă-ru'i) *s/f.* 1. ⚘ Kermes-eiche. 2. Kermes *m* (Farbe-stoff).

Garrick (gă-ri'k) *npr.m.* David ~ id. (gă'r-ĭk) (engl. Schauspieler, führte bsd. Shakespeares Dramen wieder ein, † 1779).

garrigue (gă-ri'g) [prvz.] *s/f.* = garigue: les monts G~s das Garriguen-Gebirge (Teil der Cevennen).

garrot ‖ (ga-ro'; Ⓢb) [flt.] *s/m.* 1. (Armbrust-)Pfeil. 2. *vét.* Widerrist. 3. ~ (de l'arçon) Sattelbogen. 4. *orn.* Quak-ente *f* (*Anas cla'ngula*). 5. ⚙ Knebel.

garrottage (ga-rŏ-ta'q) [garotter] *s/m.* Garrottieren *n*, Knebeln *n*, Knebelung *f.*

garrotte (ga-rŏ't) [span.] *s/f.* Erdrosselung.

garrotter‿ (ga-rŏ-te') [garrot 5] *v/a.* ①a. 1. garrottieren, knebeln. 2. F *fig.* ~ q. j-m die Hände binden. [schwätzigkeit.

garrulité (găr-rü-li-te') [lt.] *s/f.* Ge-

gars ‖ F; P auch **gas** ‖ (beides: ga; Ⓢb) [lt. ca'rduus] *s/m.* (vgl. garce) Bursche.

gascalope (gă-ßtă-lŏ'p) *s/f.* Klops *m* (Fleisch-speise).

Gascogne (gă-ßtŏ'ni) [lt. Vasco'nia] *npr.f.* la ~ die Gascogne (Landschaft in Südwest-Frankreich).

gascon ‖ *m*, **~ne** *f* (gă-ßtq', -ßtŏ'n) [lt. vasco'nem] **I** *a.* gasko'nisch, Gasco'gner; F *fig.* prahlerisch.—**II G~, G~ne** *s.* Gasco'gner(in): faire la lessive du G~ die auf der einen Seite schmutzige Wäsche umgekehrt tragen. — **III** ~ *s/m.* 1. le ~ der gasko'nische Diale'kt. 2. F *fig.* Aufschneider.

gasconisme (gă-ßtŏ-ni'ßm) [gascon] *s/m.* gasco'gnische Redensart.

gasconnade F (gă-ßtŏ-na'd) [gasconner] *s/f.* Aufschneiderei, Prahlerei.

gasconner‿ (gă-ßtŏ-ne') [gascon] *v/n.* ①a. 1. im Gasco'gner Diale'kt sprechen. 2. F *fig.* a) aufschneiden, prahlen; b) stehlen.

Gaspard ‖ (gă-ßpā'r) *n.d.b.m.* Kaspar.

Gasparin ‖ (gă-ßpă-rq') *npr.* id. (fr. Name).

gaspillage (gă-ßpi-ja'q) [gaspiller] *s/m.* 1. Vergeudung *f.* 2. Verderben *n* aus Mangel an Sorgfalt.

gaspiller‿ (gă-ßpi-je') [aglſ. gespillan] ①a. **I** *v/a.* 1. durch-einander werfen. 2. vergeuden: ~ son temps seine Zeit vergeuden. — **II se** ~ vergeudet werden; aus Mangel an Sorgfalt usw. verderben. [geuder(in).

gaspilleur *m*, **~se** *f* (gă-ßpi-jö'r, ~ö'ſ) *s.* Ver-

Gassendi (gă-ßq-di', auch: ~ßq~) *npr.m.* Pierre ~ Petrus Gassendi (französischer Phy'siker, 1592 — 1655).

gassendisme (~di'ßm) *s/m.* atomi'stisches Syste'm Gassendi's.

gassendiste (gă-ßq-di'ßt) *s/m.* Anhänger von Gassendi's atomi'stischem Syste'm.

gaster (gă-ßtā'r) [grch.] *s/m.* *anat.* und F † (messer G~ Herr) Magen.

☛ **gastéro...** (gă-ßte-ro...) [grch.] in Zssgn: Bauch-..., Magen-...

gastérozoaire (gă-ßte-rŏ-ßŏ-ā'r) [grch.] *s/m.* Bauchtier *n.*

Gaston ‖ (gă-ßtq') *n.d.b.m.* id. (fr. Vorname).

gastralgie (gă-ßtrăl-qi') [grch.] *s/f.*, *path.* Magenkrampf *m.*

gastricité (gă-ßtri-ßi-te') [grch.] *s/f.*, *path.* gastrischer Zustand, Magenkata'rrh *m.*

gastrique (gă-ßtri'k) [grch.] **I** *a.*, *anat.*, *path.* Magen-..., ga'strisch: suc *m* ~ Magensaft. — **II ~s** Ⓢb. *s/m.pl.*, *zo.* Bauchtiere *n/pl.* — **III** ~ *s/f.* Magenpuls-ader. [*s/f.*, *path.* ga'strisches Fieber.

gastrite (gă-ßtri't), **~is** (~ßtri-ti'ß) [grch.]

gastrodynie (gă-ßtrŏ-di-ni') [grch.] *s/f.*, *path.* Magen-drücken *n*, -schmerz *m.*

gastro-entérite, *pl.* **~-~s** (gă-ßtro-q-te-ri't; Ⓢb) [grch.] *s/f.*, *path.* Magen- und Dünndarm-Entzündung.

gastrolâtre (~lā'tr) [grch.] *s/m.* Bauchdiener.

gastrolâtrie (~la-tri') [grch.] *s/f.* Bauch-dienerei.

gastrolâtrique (~tri'k) *a.* bauchdienerisch.

gastrologie (~lŏ-qi') [grch.] *s/f.* Wissenschaft der Küche. [schmeckend; Feinschmecker.

gastronome (~nŏ'm) [grch.] *a.* et *s/m.* fein-

gastronomie (gă-ßtrŏ-nŏ-mi') [grch.] *s/f.* Gastronomie, Feinschmeckerei.

gastronomique (gă-ßtrŏ-nŏ-mi'k) [grch.] *a.* gastrono'misch.

gastrorrhée (gă-ßtrŏr-re') [grch.] *s/f.*, *path.* chro'nischer Magenkata'rrh mit Erbrechen. [Magenleiden *n.*

gastrose (gă-ßtrō'ſ) [grch.] *s/f.*, *path.*

gastrotome (gă-ßtrŏ-tō'm) [grch.] *s/m.* Trokart (chirurgisches Instrument).

gastrotomie (gă-ßtrŏ-tŏ-mi') [grch.] *s/f.* 1. *vét.* Einstechen *n* des Trokarts. 2. *chir.* Bauchschnitt *m.*

gât ‖ ⚓ (gā) *s/m.* (große Landungs-)Treppe an einer steilen Küste oder an einem Kai.

gâté (ga-te') *s/m.* verdorbene Stelle, fauler Fleck.

gâteau (ga-to') [a/d. wastel] *s/m.* 1. Kuchen, Paste'te *f*, F *fig.* etwas Gutes; ~ feuilleté Blätterteig-Kuchen; ~ de la reine Kraus-gebackenes *n*; ~ des Rois Dreikönigs-K., in den eine Bohne gebacken und der am (Vorabende zum) Dreikönigstage gegessen wird (s. auch fève 1); F *fig.* avoir part au ~ am Gewinne teilhaben; F *fig.* partager le ~ den Gewinn teilen. 2. Zuckerbackwerk *n*; Gehacktes *n* (Fleischgericht) von Wildbret. 3. Kuchenscheibe *f*, Täfelchen *n*: ~ de miel Honigscheibe *f.* 4. *chir.* ~ de charpis breite Wicke; *path.* ~ fébrile Milz-anschwellung *f.* [*zo.* Holzwurm.

gâte-bois ‖, *pl.* **~-~** (gat-bŭā'; Ⓢb) *s/m.*,

gâte-métier ‖ F, *pl.* **~-~** (gat-mē-tie') *s/m.* Preisverderber, Schleuderer; Pfuscher.

gâte-papier ‖, *pl.* **~-~** F (gat-pă-pie') *s/m.* Schmierer, Sudler.

gâte-pâte F, *pl.* **~-~** (gat-pā't) *s/m.* Teig-verderber (schlechter Bäcker), P Teig-affe.

gât*er*‿ (ga-te') [lt. vasta're; v. a/d. wastjan] ①a. **I** *v/a.* 1. verderben, beschädigen (auch *fig.*), *ant.* conserver 1: ~ le métier den Preis verderben, zu billig arbeiten; ~ du papier Papier verschmieren. 2. *fig.* ~ q. dans l'esprit de q. j-n bei j-m anschwärzen. 3. *fig.* verwöhnen, verziehen. — **II se** ~ 4. verderben, schlechter, untauglich werden: cela se ~e das nimmt eine schlimme Wendung. 5. *fig.* (vom Ruf, von den Sitten) verlieren. — ***Syn.*** s. corrompre.

gâterie (ga-t'ri') *s/f.* Verwöhnung, Verzärtelung.

Gates (gat Ⓢb) *npr. f/pl.* les ~ das G(h)at(s)-gebirge *n/sg.* in Vorder-Indien (= Ghattes).

gâte-sauce F, *pl.* **~-~(s)** (gat-ßō'ß; Ⓢb) *s/m.* Sudelkoch.

gâte-tout ‖, *pl.* **~-~** (gat-tu') *s/m.* Mensch, der alles verdirbt, Ungeschickte(r).

gâteu*r* *m*, **~se** *f* (ga-tö'r, ~ö'ſ) *s.* Verderber(in).

gâteu*x* ‖ *m*, **~se** *f* F (ga-tö', ~ö'ſ) [gâter] **I** *s.* et *a.* (malade) ~ Kranke(r), der (die) den Unrat unter sich gehen läßt. — **II** ~ *s/m.* schlechter Tages-Schriftsteller; eitler Geck.

Gatien ‖ (ga-ßiq') *n.d.b.m.*, auch *npr.m.* id. (Bischof v. Tours u. Bekehrer der Gallier, 3. sæ.).

Gâtinais ‖ (ga-ti-næ') [latein. Vastinie'nsis pagus] *npr.m.* **le** ~ id. *n* (alte französische Provinz, südlich von Ile-de-France).

gâtisme (ga-ti'ßm) *s/m.* gänzliche Nerven-schwächung.

Gatling ‖ (ga-tlq') *npr.m.* id. (gä't-ling), Amerikaner, Erfinder einer Revolver-kanone, die nach ihm **g~** *n/app.m.* heißt.

gaton ‖ ⚓ (gă-tq') [bâton 5] *s/m.* Drehstock.

gatte (gät) *s/f.*, *icht.* (alose) ~ Finte, Art Alse (*Clu'pea finta*).

gattilier ‖ ⚘ (gă-ti-lie'; Ⓢb) *s/m.* Keusch-lamm *n* (*Vitex agnus castus*).

gauche (gōsch) [a/d. welk schwach] **I** *a.* (nach *s.*) ☐ 1. links (*ant.* droit 2): mariage du côté ~ morgana'tische Ehe, Ehe zur linken Hand, weitS. (a. bloß côté *m* ~) ungesetzliche Ehe; F *fig.* être sur le pied ~ in der Klemme sn; se lever du pied ~ in übler Laune aufstehen. 2. *fig.* linkisch, unbeholfen. 3. schief, krumm. 4. *advt* à ~ links, *fig.* verkehrt; à droite et à ~ nach, von allen Seiten; F prendre à ~ et à droite von jedermann Geld nehmen, überall G. herauszuschlagen suchen. 5. ⚙ *men.* krumm gewachsen (vom Holze). — **II** *s/m.* 6. linkisches, unbeholfenes Wesen. — **III** *s/f.* 7. linke Hand. 8. linke Seite: prendre la ~ links ausbiegen. 9. ⚔ linker Flügel. 10. Linke (Oppositionspartei).

gauch*er* ‖ *m*, **~ère** *f* (go-sche', ~ā'r) [gauche] *a.* et *s.* (*ant.* droitier) 1. Linke(r), j. der links ist (die linke Hand statt der rechten gebraucht). 2. Deputierte(r) der Linken.

gaucherie F (~sch'ri') [gauche] *s/f.* linkisches Wesen, ungeschicktes Benehmen.

gauchier ‖ (~schie') *s/m.* Mitglied *n* der Linken.

gauchir (go-schi'r) [gauche] ②a. **I** *v/n.* 1. (a. **se** ~) (wind-)schief sn, werden; sich werfen (vom Holze) = se déjeter 1. 2. (auch **se** ~) ausweichen. 3. abweichen v. der geraden Linie. 4. F *fig.* Winkelzüge machen. — **II** *v/a.* ⚙ *charp.* krümmen.

gauchissage ⚙ (go-schi-ßa'q) [gauchir] *s/m.* Schiefwerden *n*; bsd. von Töpferwaren.

gauchissement‿ ⚙ (~ßmq') *s/m.* 1. Ausweichen *n* aus dem Lote. 2. (Wind-)Schief-sein *n*, -werden *n*; Werfen *n* (vom Holze). 3. *charp.* Krümmung *f.*

gauchoir ⚙ (go-schŭā'r) *s/m.* Tuchwalke *f.*

gaudage ⚙ (go-da'q) [gauder] *s/m.* Färberei: Färben *n* mit Wau.

gaude ⚘ (gōd) [engl. weld] *s/f.* Wau *m* (*Rese'da lute'ola*). [Gebet *n.*

gaudé (go-de') [lt. gaude] *s/m.* (Kirchen-)

gaudéamus (go-dē-a-mü'ß) [lt.] *s/m.* Freudengesang. [Wau-gelb färben.

gauder ‖ ⚙ (go-de') [gaude] *v/a.* ①a. mit

gaudir F (go-di'r) [lt. gaude're] ②a. **se** ~ *v/pr.* se ~ de q. sich über j-n lustig machen.

gaudisserie F (go-di-ß'ri') [gaudir] *s/f.* Scherz *m*, Spaß *m.*

☛ **gaudr...** (go-dr...) s. godr...

gaudriolant *m*, **~e** *f* F (go-dri-o-lq' ①a, ~q't) [gaudrioler] *a.* scherzend, Zoten reißend.

gaudriole F (go-dri-o'l) [lt. gaudi'olum] *s/f.* leichter, etwas freier Scherz, Schwank *m.*

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; Handel; Post; Eisenbahn; Radsport; ♪ Musik; ☐ Freimaurerei.

gaufrage ⊙ (go-fra'ɣ) [gaufrer] s/m. Pressen n, Modeln n eines Zeuges; gemodeltes Zeug.

gaufre (gō'fr) [dtsch. Waffel] s/f. 1. Wabe, Honigscheibe. 2. Waffel (Backwerk). 3. ⊙ Pressung eines Stoffes ꝛc.

gaufrer ‖ ⊙ (go-fre') [gaufre] v/a. ①a. modeln, in Falten pressen, Figuren auf et. drucken, abmustern.

gaufrette (go-fræ't) s/f. kleine Waffel.

gaufreur m., **~se** f ⊙ (~frö'r, ~ö'ſ) [gaufrer] s. 1. Zeugdrucker(in). 2. Waffelbacker.

Gaufrey (go-fræ') [dtsch.] npr. m. Gottfried (= Godefroy).

gaufrier ⊙ (~fri-e') [gaufre] s/m. 1. Waffeleisen n. 2. Formbrett n zum Modeln d. Papiers.

gaufroir ⊙ (go-frŏa'r) [gaufre] s/m. Mo'deleisen n (Instrument des Zeugdruckers).

gaufrure ⊙ (go-frü'r) [gaufrer] s/m. Model m (ein-gedruckte, gepreßte Figur).

Gaugaméla, ~melle (go-ga-me-la, ~mæ'l) npr. f. Gaugame'la n (Flecken in Assy'rien bei Arbe'la); vgl. auch Arbèles.

gaugrave (~gra'w) [dtsch.] s/m. ehm. Gaugraf.

gaulade (go-la'd) [gaule 3] s/f. Schlag m mit einer Gerte.

gaulage (~la'ɣ) s/m. Abschlagen n v. Nüssen ꝛc.

gaule[1] (gōl) [got. valus Stock] s/f. 1. dünne Stange. 2. Stock m. 3. Birkenreisgerte. 4. ⊙ Fischerei: Angelstock m. 5. ⚓ ~ (de pompe) Pumpenstenge.

Gaule[2] (gōl) [lt. Ga'llia] npr. f. (a. ~s pl.) Ga'llien n: ~ chevelue Gallia coma'ta, das vor Cäsar von Rom unabhängige Ga'llien; ~ cisalpine G. cisalpina, auch ~ revêtue de la toge G. togata, Ober-Italien n; ~ transalpine G. transalpina, a. ~ revêtue de braies G. brac(c)a'ta od. Narbone'nsis, das schon vor Cäsar römische Ga'llien; ~ cispadane G. cispadana, Ober-Italien n südlich vom Po; ~ transpadane G. transpadana, Ober-Italien n nördlich vom Po.

gauler _ (go-le') [gaule 1] ¹a. I v/a. (Früchte mit einer Stange) abschlagen. — II se ~ abgeschlagen werden.

gaulette (~læ't) [gaule] s/f. 1. kleine Stange. 2. Stöckchen n. 3. Gertchen n.

gaulis (~li') [gaule 1] s/m. Schoß-reiser n/pl.

gaulois m., **~e** f (go-lŏa', ~ŏa'ſ) [Gaule] I a. (nach s.) ga'llisch, F fig.: a) aus guter alter Zeit, b) derb, c) veraltet. — II G~, G~e s. ①a. Ga'llier(in), F fig. Naturkind n; F bon ~, vrai ~ ehrliche Haut. — III le ~ ①a. s/m. das Ga'llische; fig. veraltete Redeweise; Le G~, politische Pariser Zeitung.

gauloiserie (go-lŏa-ſ'ri') s/f. derber Spaß.

Gaultier (~tie') n.d.b.m. Walter (= Gautier).

gaupe P (gōp) [engl. wallop] s/f. Schlampe.

gausse (gōß od. goß) [span.] s/f., éc. Schnurre (= gosse).

gausser _ [span.] ①a. I F se ~ (go-ße') de q. j-n foppen. — II v/n. (gō-ße') éc. lügen.

gausserie F (go-ß'ri') [gausse] s/f. Spott m, Fopperei.

gausseur m., **~se** f P (go-ßö'r, ~ö'ſ) I a. spöttisch. — II s. Spötter(in) (= gosseur).

Gautier ‖, auch **~thier** ‖ (go-tie') [dtsch.] I npr. et n.d.b.m. Walter: ~ sans avoir W. von Habenichts; F ~ et Garguille Hinz und Kunz: prendre ~ pour Garguille sich vergreifen, sich irren. — II g~ n/app. m. 1. g~s pl., h.m. id. (aufständische normannische Bauern, 16. Jh.). 2. Schutzbrett n zum Aufhalten des Flößholzes.

Gauvain ‖ (go-wɛ̃') npr. m. Ga'wein (Held der Tafelrunde).

gavache Γ (gă-wă'ſch) [span.] s/m. Lumpenkerl.

gavacine, ~ssine ⸆ ⊙ (beides: ga-wă-ßi'n) s/f. Seidenweberei: Gavazi'ne, Zugschnur.

gavage (gă-wa'ɣ) s/m. Nudeln n.

Gavarni (gă-wăr-ni') npr. m. id. (Künstler-Name des fr. Karikatu'renzeichners Chevalier, 1801—1866).

gavassinière ⊙ (gă-wă-ßi-niǣ'r) s/f. Weberei: Latzenschnur. [bächen in den Pyrenäen).]

gave[1] (gāw) [bask.] s/m. id. (Name v. Gieß-

gave[2] P (gāw) [lt. cavus] s/f. Kropf m.

gaver ‖ P (ga-we') [gave[2]] ¹a. I v/a. (Geflügel) nudeln (der Mast halber), weitS. vollstopfen; ~é übersättigt. — II se ~ sich vollstopfen, sich den Magen füllen.

gaveur P (gă-wö'r) [gaver] s/m.: ~ de pigeons Taubenzüchter.

gavial ⊘, pl. **~s** (gă-wiă'l ⊛; ⑧b) s/m., zo. Gavial (indisches, langschnäuziges Krokodi'l).

gavion ‖ P ↘ (gă-wiɔ̃') s/m. Gurgel f.

gaviteau ⚓, pl. **~x** (gă-wi-to') s/m. Bojenreep n.

gavot m., **~te** f (gă-wo' ⊛, ~ŏ't) I [Gap] a. u. G~, G~te s. = Gapençais II. — II ~ s/m. = compagnon 5. — III **~te** s/f. id. (ehm. Art Tanz und Melodie dazu).

gavroche F (gă-wrŏ'ſch) s/m. Straßenjunge, Bengel.

Gay (gæ) npr., bsd. Delphine ~, später madame de Girardin: id. (fr. Schr., † 1855).

Gay-Lussac (gæ-lü-ßa'k) npr. m. Louis-Joseph ~ id. (fr. Chemiker und Physiker, 1778—1850).

gaz (gāſ) [fld.] s/m. 1. Gas n: ~ ammoniac Ammonia'k-Gas; usine à ~ Gasanstalt f; compteur à ~ = gazomètre. 2. ell. le ~ Gas-gesellschaft f, -beleuchtung f.

gazage ⊙ (ga-ſa'ɣ) [gazer 2] s/m., metall. Rösten n mit Gasfeuer.

gazateur ⊙ (ga-ſa-tö'r) [gaz] a. appareil ~ Gasbereitungs-Apparat m.

gaze ⸆ (gāſ) [span.; v. Gaza, Stadt in Palästina] s/f. Gaze, Schleier m; ~ de coton Leno-Musseli'n m.

gazéifiable ⊘ (ga-ſe-i-fiă'bl ⊛) a., chm. fähig, zu Gas zu werden, verdampfbar.

gazéification ‖ ⊘ (~fi-kă-ßiɔ̃') [lt.] s/f., chm. Gasbildung, Verwandlung in Gas.

gazéifier ‖ ⊘ (~e') [gaz u. lt. fica're] ①a. chm., v/a. (u. se ~ sich) in Gas verwandeln.

gazéiforme ⊘ (ga-ſe-i-fŏ'rm) [gaz u. forme] a., chm. gas-, luft-förmig.

gazéité ⊘ (~te') [gaz] s/f., chm. Gasförmigkeit. [Gaze'lle (Anti'lope dorcas).]

gazelle ⊘ (gă-ſæ'l) [it.; vom Ar.] s/f., zo.

gazer _[1] (ga-ſe') [gaze] v/a. ①a. mit Gaze überziehen; F P fig. verschleiern, verblümen.

gazer _[2] ⊙ (ga-ſe') [gaz] v/a. ①a. metall. mit Gasfeuer rösten.

gazetier ‖ m., **~ère** f (ga-ſ'tie', ~iǣ'r; ⑧b) [gazette 1] s. 1. Zeitungsschreiber(in); auch a. in Zeitungen schreibend. 2. Zeitungsverkäufer(in). 3. Neuigkeitskrämer.

gazette (gă-ſæ't) [it. gazetta = 2 liards, Preis der ersten Zeitung] s/f. 1. Zeitung. **Syn.** journal meist von franz. Zeitungen, gazette fast nur von ausländischen. 2. F genaue Herzählung von Umständen. 3. F trockene Geschichte, abgedroschene Erzählung. 4. F Klatschbase. 5. ⊙ Porzellanfabrikation: Kapsel.

gazeux m., **~se** f (ga-ſö' ⊛a, ~ö'ſ) [gaz] a. 1. (ant. solide) gas-artig, -förmig. 2. gas-, kohlensäure-haltig, Brause-...: limonade ~se Brause-limonade f. 3. gasbildend: poudre ~se Brausepulver n.

gazier ‖[1] ⊙ m., **~ère** f (ga-ſie', ~iǣ'r; ⑧b) [gaze] s. Gazeweber(in). [-anzünder.]

gazier ‖[2] (ga-ſie') [gaz] s/m. Gas-arbeiter,

gazifère ⊘ (ga-ſi-fǣ'r) [gaz u. lt. ferre] I a. gas-erzeugend. — II s/m. Gasreinigungs-Apparat. — III s/f. Gasleitungs-Röhre.

gazogène (ga-ſo-ɣǣ'n) [grch.] I a. ⊘ chm. gas-erzeugend. — II s/m. ⊙ 1. Apparat zur Fabrikation gashaltiger Getränke. 2. tragbares Gas (Mischung aus A'lkohol und Terpenti'n-öl).

gazoline (~li'n) [grch.] s/f. Gasolin n, Gasäther m (sehr flüchtiger Bestandteil des Petroleums).

gazomètre (ga-ſo-mæ'tr) [grch.] s/m. Gasome'ter: 1. Gasbehälter. 2. Gas-messer, -uhr f (= compteur à gaz).

gazon ‖ (ga-ſɔ̃') [a/d. waso Wasen] s/m. 1. Rasen; fig. dünnes Haar, Perücke f. 2. ~s pl. ausgestochene Rasenstücke n/pl. 3. ⚘ ~ anglais ausdauernder Lolch; ~ d'or Mauerpfeffer (Sedum). [rasen-bildend.]

gazonnant ‖ m., **~e** f (ga-ſo-nɑ̃', ~ɑ̃'t) a.

gazonnement _ (~n'mɑ̃') [gazonner] s/m. Belegen n mit Rasen.

gazonner _ (ga-ſo-ne') [gazon] ①a. I v/a. mit Rasen bedecken. — II se ~ berast w.

gazouillant m., **~e** f (ga-ſu-jɑ̃' ⊛a, ~ɑ̃'t) [gazouiller] a. zwitschernd, murmelnd.

gazouillement _ (~j'mɑ̃') s/m. 1. Zwitschern n (von Vögeln). 2. Rieseln n (von Wassern). 3. Flüstern n, Gekicher n.

gazouiller _ (ga-ſu-je') [flt.] v/a. et v/n. ①a. 1. zwitschern; vom Papagei: plappern; weitS. und P von Personen: a) plaudern; b) lallen. 2. rieseln (von Wassern).

gazouillis (~ji' ⊛) [gazouiller] s/m., poét. 1. Gezwitscher n. 2. Gemurmel n (v. Wassern).

G.D.G. abr. für garantie du gouvernement unter gesetzlicher Gewähr.

geai (ɣe) [b.l. gaius] s/m., orn. (Eichel-) Häher, Holzschreier; ~ de bataille Kernbeißer; ~ de Bohême Seidenschwanz; ~ huppé Wiedehopf.

géant m., **~e** f (ɣe-ɑ̃' ⊛b, ~ɑ̃'t) [a/f.; vom lt. giga'ntem] I s. Riese m, Riesin f: à pas de ~ mit Riesenschritten. — II ~ s/m., myth. Giga'nt. [saures Salz.]

géate ⊘ (ɣe-ă't) [grch.] s/m., chm. hu'mus-

gécarcin ‖ ⊘ (ɣe-kăr-ßɛ̃') [grch.] s/m., zo. Erdkrabbe f. [eidechse f.]

gecko ⊘ (ɣæ-ko') s/m., zo. Gecko, Blatter-

Gédéon ‖ (ɣe-de-ɔ̃') [hebr.] npr. m. Gi'deon.

Gédrosie (ɣe-dro-ſi') npr. f. la ~ Gedro'sien n (Provinz des alten Persien).

Geffroy (ɣæ-frŏa') n.d.b. m. Gottfried; npr. m. id. (fr. Name).

géhenne (ɣe-æ'n) [hebr.] s/f. 1. Ⓑ Bibel: Gehenna, Hölle(npfuhl m). 2. fig. ↘ Pein.

geignant m., **~e** f (ɣæ-njɑ̃' ⊛a, ~ɑ̃'t) a. ächzend, stöhnend. [(von einem Manne).]

geigneur P (ɣæ-njö'r) a. et s/m. altes Weib

geindre (ɣɛ̃'dr) [lt. ge'mere] I F v/n. ④b. weibisch ächzen, stöhnen, greinen. — II s/m. 1. F Greiner. 2. ⊙ Bäckerei: Teigkneter.

gel (ɣæl) [lt. gelu] s/m. 1. ⊘ phys. Frost. 2. agr. Frostschaden (an Bäumen).

gelable (ɣ'-la'bl) [geler] a. gefrierbar; kalt.

Gelais ‖ (ǵǝ-læ') [lt.] *npr.m.* Gela'ſius.
gélasme (ǵĕ-lă'ſm) [grch.] *s/m., path.* Lachkrampf.
gélatine ⸆ (ǵĕ-la-ti'n) [lt. gela'tus] *s/f.* Gelati'ne, Ga'llerte, Leim *m.*
gélatineux ⸙ *m*, **~se** *f* (ǵĕ-la-ti-nö', ~ö'ſ) *a.* ‖ (nach *s.*) u. **~ses** ⑧b. *s/f. pl.* gallert-artig(e Pflanzen).
gélatinifier ‖ (ǵĕ-la-ti-ni-fi-e') ①a. *v/a.* (und **se ~** ſich) in Gallerte verwandeln.
gélatiniforme (~fŏ'rm) *a.* gallert-artig.
gélatinisation ‖ (ǵĕ-la-ti-ni-ſa-ßiǫ') *s/f.* Verwandlung in Gallerte.
gelé (ǵǝ-le') *s/m.* froſtiger Menſch.
gelée (ǵǝ-lĕ') [geler] *s/f.* 1. Froſt *m*; ſ. blanc 1. 2. ⸆ Ga'llerte, Gele'e *n*; eingekochter Fruchtſaft; Sülze. 3. ⸙ Gallertpilz *m.* 4. *zo.* ~ de mer gallert-artiges Strahlentier.
geler (ǵǝ-le') [lt. gela're] ①d. **I** *v/a.* 1. zum Gefrieren bringen; ſ. fendre 1. 2. durch Froſt beſchädigen. 3. frieren (erſtarren) machen; *fig.* ſ. bec 2. — **II** *v/n.* 4. gefrieren, ein-, er-frieren; il a ~é blanc es hat gereift. — **III se ~** 5. zu Eis w. 6. ſteif frieren. 7. *fig.* anfrieren.
geleur (ǵǝ-lö'r) [geler] *s/m.* ~ de vignes geſtrenger Herr (gewiſſe Heiligentage im Frühling).
gélide (ǵĕ-li'd) [lt.] *a.* leicht gefrierend.
gélif *m*, **~ve** *f* (ǵĕ-li'f, ~i'w) [geler] *a.* eisklüftig (vom Holze ꝛc.).
geline (ǵǝ-li'n) *s/f.* Huhn *n.*
gelinette (ǵǝ-li-næ't) *s/f., orn.* Haſel-huhn *n.*
gelinotte (~nŏ't) [a/f. geline; vom lt. galli'na] *s/f., orn.* 1. junges fettes Huhn. 2. Haſel-huhn *n.*
gélivité (ǵĕ-li-wi-te') [gélif] *s/f.* Eisklüftigkeit (bſd. des Holzes).
gélivure (~wü'r) [gélif] *s/f.* 1. *for.* Eis-, Wetter-kluft des Holzes ꝛc. 2. Eisklüftigkeit e-s Steines.
Gélon ‖ (ǵĕ-lǫ') *npr.m., h.a.* id. (Tyrann v. Syraku's, † 478 vor Chr.).
Gémeau (ǵĕ-mo') [lt. geme'llus] *npr.m., astr.* ~x *pl.* Zwillinge; ~ occidental Ka'ſtor, ~ oriental Po'llux (Sternbilder).
gémination ‖ (ǵĕ-mi-nā-ßiǫ') *s/f.* Paarung.
géminé *m*, **~e** *f* (ǵĕ-mi-ne') [lt. gemina're] *a.* 1. *drt.* doppelt, wiederholt. 2. ⸙ gepaart.
gémir (ǵĕ-mi'r) [lt. ge'mere] *v/n.* (*poét. v/a.*) ①a. 1. ~ (de, sur qc. über et.) ächzen, ſeufzen (auch *fig.*): il ~t de ... es betrübt ihn tief zu ... 2. girren (von Tauben). 3. knarren; F *fig.* faire ~ la presse viel drucken laſſen.
gémissant *m*, **~e** *f* (ǵĕ-mi-ßą' ⑧a, ~ą't) *a.* 1. ächzend, ſeufzend. 2. girrend.
gémissement (ǵĕ-mi-ßmą') [gémir] *s/m.* 1. Ächzen *n*, Wimmern *n*, Klagen *n.* 2. Girren *n* der Tauben. 3. Knarren *n.*
gemmacé *m*, **~e** ⸙ *f* (ǵæm-ma-ße') [lt. gemma] *a.* knoſpen-ähnlich, ſproſſentragend.
gemmaire ⸙ (ǵæm-mä'r) [gemme] *a.* knoſpig.
gemmation ⸙ (ǵæm-mā-ßiǫ') [lt.] *s/f.* 1. Knoſpen-treiben *n.* 2. Knoſpenſtand *m.*
gemme (ǵæm) [lt. gemma] **I** *a.* *min.* sel *m* ~ Steinſalz *n.* — **II** *s/f.* 1. Edel-, Ring-ſtein *m*, Gemme. 2. ⸙ Auge *n*, Knoſpe.
gemmer ‖ ⸙ (ǵæm-me') [gemme] *v/n.* ①a. keimen, knoſpen, ausſchlagen.
gemmifère (~mi-fä'r) [lt.] *a.* 1. ⸙ Knoſpen tragend. 2. *min.* Edelſteine enthaltend.
gemmipare ⸙ (ǵæm-mi-pā'r) [lt.] *a.* Knoſpen treibend.

gemmule ⸙ (ǵæm-mü'l) [gemme] *s/f.* Knöſpchen *n* der keimenden Pflanze (= plumule).
gémonies (ǵĕ-mŏ-ni' ⑧b) [lt.] *s/f. pl., h.a.* Gemo'nien (zum Tiber führende Treppe am Aventi'niſchen Hügel in Rom, wohin die Körper der Hingerichteten geſchleppt wurden); *fig.* traîner q. aux ~ j-n ſchänden, ihn in den Kot zerren, ihn mit Schmach überhäufen.
génal *m*, **~ale** *f*; *m/pl.* **~aux** ‖ (ǵĕ-nă'l; ~ō') [lt. gena] *a.* (nach *s.*) *anat.* Backen-...
gênant ‖ *m*, **~e** *f* ⸆ (ǵæ-ną', ~ą't) [gêner] *a.* (nach *s.*) beſchwerlich, läſtig.
gencive (ǵą-ßi'w) [lt. gingi'va] *s/f.* (auch ~s *pl.*) *anat.* Zahnfleiſch *n.*
gendarme ⸆ (ǵą-dă'rm) [gens d'armes] **I** *s/m.* 1. ehm. vollſtändig gewaffneter Reiter (auch im *pl.* gens d'armes). 2. Polizeiſoldat, Gendarm; weitS. verächtlich: Häſcher. 3. Mannweib *n*, Brummbär. 4. kleiner Fleck im Auge; Fleck (Fehler im Diamanten). 5. ~s *pl.* Fünkchen *n/pl.* (die aus dem Feuer ſprühen). — **II ~s** ‖ *s/m. pl.* Kahm *sg.* des Weines.
gendarmer ‖ F (ǵą-dăr-me') [gendarme] ①a. **se ~** *v/pr.* se ~ contre ... ſich wegen einer Kleinigkeit er-eifern.
gendarmerie (~m'ri') [gendarme] *s/f.* 1. ⸆ Gendarmerie(-Korps *n*). 2. G.-Kaſerne.
gendarmeux ‖ *m*, **~se** *f* ⚙ (~mö', ~ö'ſ) *a.* fleckig (von Steinen); vgl. gendarme 3.
gendre (ǵą'dr) [lt. gener] *s/m.* Eidam, Schwiegerſohn (mehr gbr. als beau-fils 2).
gêne ⸆ (ǵæn; *Hom.* Gênes, gêne, &c. von gêner) [géhenne] *s/f.* 1. Folter, Tortu'r; *fig.* Marter, Qual: se mettre l'esprit à la ~ ſich den Kopf zerbrechen; se donner la ~ ſich abquälen. 2. Störung, Zwang *m*: sans ~ ungeniert; il y a un peu de ~ dans ma respiration mir iſt der Atem beengt. 3. Bedrängnis, Armut. 4. Stockung im Geſchäfte. 5. Malerei: Gezwungenheit.
généalogie (ǵe-nĕ-ă-lŏ-ǵi') [grch.] *s/f.* 1. Genealogie, Geſchlechts-regiſter *n*: ſ. arbre 3. 2. Geſchlechterkunde.
généalogique ☐ (~ǵi'k) *a.* (nach *s.*) genealo'giſch, Stamm-...: ſ. arbre 3.
généalogiste (ǵe-nĕ-ă-lŏ-ǵi'ßt) *s/m.* Genealo'g, Geſchlechter-kundiger.
génépi, ~i~ (ǵe-nĕ-pi', ~ni-pi') *s/m.* Name von Alpenkräutern: Schafgarbe (*Achille'a*); Beifuß (*Artemi'sia*).
gêner ⸆ (ǵæ-ne') [gêne] ①b. **I** *v/a.* 1. drücken, quälen, ſpannen, zwängen. 2. beläſtigen, beſchränken, F genieren; F (il n'est) pas ~é er geniert ſich nicht. 3. in (Geld-)Verlegenheit bringen: être ~é nicht bei Kaſſe ſein. — **II se ~** 4. ſich Zwang anthun, ſich genieren (*ant.* se mettre à son aise). 5. ſich beengen. 6. ea. hemmen. 7. ſich von Geld entblößen; ſich einſchränken, pekuniäre Opfer bringen.
génér. *abr.* für général, &c.
général *m*, **~ale** *f* ⸆; *m/pl.* **~aux** (ǵe-nĕ-ră'l, ~ō'; *a.* ‖, *s.* ⑩b) [lt.] **I** *a.* (nach *s.*) ☐ 1. allgemein (*ant.* particulier, spécial): sens ~ allgemeiner Sinn (*ant.* sens étroit). 2. General-..., Haupt-..., Ober-..., Stabs-..., Grund-...: ſ. garde¹ 13; receveur ~ Ober-Steuer-einnehmer *m*; bſd. ⚔ quartier ~ Haupt-quartier *n*; ⚔ auch Stabs-..., zB.: officier ~ Stabs-offizier *m.* — **II ~** *s/m.* 3. das Allgemeine: conclure du particulier au ~ vom Beſondern auf das Allgemeine ſchließen; *advt* en ~ im allgemeinen. 4. ⚔ Feldherr, General: ~ de brigade, de division Brigade-, Diviſions-general; ~ en chef kommandierender General einer Armee. 5. *rl.* Ordens-general. — **III ~ale** *s/f.* 6. Generalin (Frau eines Generals); O'berin. 7. ⚔ Generalmarſch *m*; ſ. battre 3b. — **IV ~alement** (~ral'mą' ⑧g) *adv.* durchgehends, überhaupt; ~alement parlant im allgemeinen.
généralat ‖ (ǵe-nĕ-ră-la') [général] *s/m.* 1. ⚔ Generalswürde *f.* 2. *rl.* Stellung *f* eines Ordensgenerals.
Généralif(e) (~li'f) [ſpan.] *s/m.* Generali'f *n* (mauriſches Schloß mit Park in Grana'da).
généralisable (ǵe-nĕ-ră-li-ſa'bl) *a.* was ſich verallgemeinern läßt.
généralisant *m*, **~e** *f* (~ſą', ~ą't) *a.* verallgemeinernd.
généralisateur *m*, **~trice** *f* (~ſa-tö'r, ~tri'ß) *a.* = généralisant.
généralisation ‖ (~ſā-ßiǫ' ⑩) *s/f.* 1. Verallgemeinerung. 2. Allgemeinwerden *n.*
généraliser (ǵe-nĕ-ră-li-ſe') [lt. genera'lis] ①a. **I** *v/a.* 1. verallgemeinern. 2. im weitern Umfange nehmen. — **II se ~** ſich verallgemeinern, allgemein werden.
généralissime (ǵe-nĕ-ră-li-ßi'm) [lt. genera'lis] **I** *a.*, *rl.* (bei den Franziskanern) chapitres ~s allgemeine Ordenskapi'tel *n/pl.* — **II** *s/m.* ⚔ Generali'ſſimus, Obergeneral.
généralité (ǵe-nĕ-ră-li-te') [lt.] *s/f.* 1. *phls.* (Logik) Allgemeinheit; ~s *pl.* allgemeine Ausdrücke *m/pl.*, Begriffe *m/pl.* 2. Mehrzahl. 3. † Steuer-bezirk *m.*
générateur *m*, **~trice** *f* (~ra-tö'r, ~tri'ß) [lt.] **I** *a.* (nach *s.*) erzeugend, Zeuge-..., Zeugungs-...; Grund-... — **II** *s.* Erzeuger(in). — **III ~** *s/m.* ⚙ Dampf-keſſel; = point décrivant (ſ. décrivant). — **IV ~trice** *s/f.* *math.* Erzeugende.
génératif *m*, **~ve** *f* (~ti'f, ~i'w) [lt.] **I** *a.* (nach *s.*) Zeugungs-...: principe ~ Haupt-Grundſatz *m.* — **II ~vement** (~ti-w'mą' ⑧g) *adv.* auf dem Wege der Zeugung.
génération ‖ (ǵe-nĕ-rā-ßiǫ' ⑩) [lt.] *s/f.* 1. und *rl.* (Er-)Zeugung: ſ. équivoque 3; ~ spontanée Ur-zeugung. 2. Entſtehung. 3. Generation, Geſchlecht *n.* 4. Geſchlechtsfolge. 5. Menſchen-alter *n*, Zeitraum *m* von dreißig Jahren.
générer (ǵe-nĕ-re') [lt.] ①g. **I** *v/a.* erzeugen. — **II se ~** erzeugt werden.
généreux *m*, **~se** *f* ⸆ (ǵe-nĕ-rö' ⑩a, ~ö'ſ) [lt.] *a.* ☐ 1. großmütig, edel, hochherzig. 2. freigebig. 3. mutig. 4. sol ~ ergiebiger Boden; vin ~ edler Wein.
générique ☐ (ǵe-nĕ-ri'k) [lt. genus] *a.* (nach *s.*) Geſchlechts-..., gene'riſch: nom ~ Gattungsname *m.*
générosité (ǵe-nĕ-ro-ſi-te'; ~ro~) [lt.] *s/f.* 1. Edelmut *m*, Großmut. 2. Freigebigkeit. 3. ~s *pl.* Wohltaten *pl.* 4. edle Beſchaffenheit des Weines.
Gênes ‖ (ǵæn; *Hom.* ſ. gêne) [lt. Ge'nua] *npr. f/sg.* Ge'nua *n* (it. Stadt; ſ. rivière 4).
Génésareth ‖ (ǵe-nĕ-ſā-ra'-t) [hebr.] *npr. m.* lac de ~ See Gene'zareth (ſ. Tibériade).
genèse (ǵ'næ'ſ) [grch.] *s/f.* 1. G~ Ge'neſis, erſtes Buch Mo'ſis. 2. *phls.* kosmogo'niſches Syſte'm, *fig.* Entſtehungsgeſchichte.
génési(a)que (ǵe-ne-ſi-a'k, ~ſi'k) [grch.] *a.* zur Schöpfungsgeſchichte gehörig.

genestade ⚘ (ʒ'næ-ßta'd) *s/f.* Stechginster *m* (*Ulex*). [ster *m* (*Geni'sta tincto'ria*).

genestrolle ⚘ (ʒ'næ-ßtrö'l) *s/f.* Färbe=gin=

genet‿ (ʒ'næ; ⓢb) [span.] *s/m.* Art spani=sches Pferd von arabischem Hengst u. span. Stute.

genêt‿ ⚘ (ʒ'næ'; ⓢb) [lt. geni'sta] *s/m.* Ginster, Pfriemkraut *n* (*Geni'sta*): ~ épineux Stech=G., Heckſame (*Ulex europæ'us* und *Ulex nanus*) = ajonc.

genéter ‖ ⚙ (ʒ'ne-te') [genet] *v/a.* ①g. die Enden des Huf=eisens in die Höhe biegen.

généthliaque ⊘ (ʒe-ne-tli-a'k) [grch.] **I** *a.* Geburtstags=... — **II** *s/m.* Nativitä'tssteller.

genétière (ʒ'ne-tiä'r) [genêt] *s/f.* Ginster=gebüsch *n*. [gung gehörig.

génétique ⊘ (ʒe-ne-ti't) [grch.] *a.* zur Zeu=

genette (ʒ'næ't) [ar.] *s/f.* **1.** ⊘ *zo.* Genette, Genettkatze (*Vive'rra gene'tta*). **2.** Pferde=gebiß *n* auf türkische Art: aller à cheval à la ~ mit sehr kurzen Steigbügeln reiten.

gêneur (ʒæ-nö'r) *s/m.* lästiger Mensch.

Genève (ʒ'næ'w) [lt. Ge'neva] *npr. f.* Genf *n* (Stadt und Kanton der Schweiz); lac de ~ Genfer See *m* (= lac Léman).

Geneviève (ʒı-n'wiä'w) *n.d.b.f.* Genove'va.

Genevion ‖ (ʒı-n'wiɑ̃') *npr. f.* Genove'vchen *n*.

genévois *m*, ~**e** *f* (ʒ'ne-wŏa' ⓐa, ~ŏa'ſ), auch **géne~** (ʒe-n'wŏa') und, bſd. in Genf selbst: **gene~** (ʒı-n'~) [Genève] **I** *a.* und **G~**, **G~e** *s.* ge'nfer(isch); Genfer(in). — **II G~** *npr. m.* le G~ das Genfer Gebiet.

Genèvre (ʒ'næ'wr) [lt. Janus] *npr. m.*, *géogr.* mont ~ id. (Gebirgspaß der Kottischen Alpen).

genévrette (ʒ'ne-wræ't) [genièvre] *s/f.* id. (Getränk aus Wacholderbeeren).

genévrier ‖ *m*, ~**ère** *f* (ʒ'ne-wri-e', ~ä'r; ⓢb) [genièvre] **I** ~ *s/m.* ⚘ Wacholder (=strauch). — **II** ~**ère** *s/f.* mit Wacholdern bestandene Landstrecke.

Genghis-Khan (ʒɑ̃-giß-ka'n) *npr. m.* Dschingis=Chan (Großchan der Mongo'len, † 1227).

génial *m*, ~**ale** *f*; *m/pl.* ~**aux** ‖ (ʒe-niä'l ⓐ; ~ŏ') [lt.] *a.* (nach *s.*) □ genia'l.

génialité (ʒe-niä-li-te' ⓐ) [lt.] *s/f.* Genialität.

géniculé *m*, ~**e** *f* ⊘ (ʒe-ni-kü-le') [lt.] *a.*, *anat.* und ⚘ knie=förmig.

génie ↑ (ʒe-ni') [lt. ge'nius] *s/m.* **1.** Ge'=nius, (Schutz=)Geist, auch böser G. **2.** Anlage *f*, Kopf, engS. (Mensch von) große(n) Anlagen *f/pl.*, Geni'e *n*: de ~ genia'l; *mv.p.* avoir le ~ du mal, de la destruction von einem bösen Geiste, vom Geiste der Zerstörung besessen sein. **3.** Geist, Eigentümlichkeit *f*, Chara'kter; Wesen *n*. **4.** ⚔ Geni'e(wesen *n*) *n*, Ingenieu'r=, Kriegs=bau=kunst *f*; officier du ~ Ingenieu'r=Offizier. — ***Syn.***: **a)** s. esprit 2. **b)** génie ist die angeborene Schaffensfähigkeit, talent die erworbene Fertigkeit.

genièvre (ʒı-niä'wr) [lt. juni'perus] *s/m.* **1.** Wacholder=beere *f*, =strauch. **2.** Wacholder(=Branntwein).

genièvrerie ⚙ (~niæ-wrı-ri') *s/f.* Wacholder=branntwein=Brennerei.

génisse (ʒe-ni'ß) [lt. ju'(ve)nix] *s/f.* Färse.

genistées ⚘ (ʒ'ni-ßte') *s/f.pl.* Ginster=gewächse *n/pl.*

génital *m*, ~**ale** *f*; *m/pl.* ~**aux** (ʒe-ni-tä'l; ~ŏ') [lt.] *a.* (nach *s.*) Zeugungs=..., Geschlechts=... [Besitzfall.

génitif (ʒe-ni-ti'f) [lt.] *s/m.*, *gr.* Ge'nitiv,

géniture F (ʒe-ni-tü'r) *s/f.* Kind, Nachkomme.

Genlis (ʒɑ̃-li'ß) *npr. m.* **1.** id. *n* (fr. Ort, Côte d'Or). **2.** Félicité de ~ id. (franz. Schriftstellerin, 1746—1830).

génois *m*, ~**e** *f* (ʒe-nŏa' ⓐa, ~ŏa'ſ) [Gênes] *a.* u. **G~**, **G~e** *s.* genue'sisch; Genue'ser(in).

genou, *pl.* ~**x** (ʒ'nu'; ⓢb) [lt. genu, genu'culum] *s/m.* **1.** Knie *n* (auch v. Tieren): à ~x fußfällig, auf die Kniee; se mettre à ~x niederknieen; fléchir les ~x die Kniee beugen, *fig.* anbeten; P avoir la tête comme le ~ kahlköpfig sein; s. anguille 2. **2.** ⚘ Absatz, Knoten. **3.** ⚙ Zirkel=nuß *f*: ~ de charnière Kugelscharnier *n*. **4.** ⚓: a) Teil eines Ruders vom Handgriffe bis an die auf dem Bord aufliegende Stelle; b) Sitzer (stark gebogene Krummhölzer, welche die Rundung des Schiffsbauches bestimmen).

genouiller ‖ *m*, ~**ère** *f* (ʒ'nū-je', ~ä'r; ⓢb) [genou] **I** ~ *s/m.* Knie=tuch *n* der griech. Priester und Bischöfe. — **II** ~**ère** *s/f.* **1.** ⚔ Knie=schiene der Harnische. **2.** ~ères *pl.* Knie=leder *n/sg.* **3.** (Stiefel=)Stulpe. **4.** Knie=riemen *m*. **5.** Knie=kissen *n* bſd. für Beter(innen). **6.** ⚔ *frt.* Knie=höhe.

genouilleux *m*, ~**se** *f* ⚘ (~jö' ⓐa, ~ö'ſ) [genou] *a.* mit vielen Gelenken.

Genovésat ‖ (ʒ'nö-wě-ſa') *npr. m.* **le** ~ das Genue'sische (Gebiet).

genre (ʒɑ̃r) [lt. ge'neris, von genus] *s/m.* **1.** Gattung *f*, Geschlecht *n*: ~ humain Menschen=G. **2.** ↑ Art *f* und Weise *f*, Fach *n*, Genre *n*: peintre de ~ Genre=maler. **3.** ~ simple einfacher, ~ médiocre oder ~ tempéré mittlerer, ~ sublime erhabener Stil. **4.** Geschmack, Mode *f*: bon ~ feine Sitte, Lebens=art; dernier ~ neueste Mode; P le grand ~ das Feine, die Gebräuche *pl.* der großen Welt; se donner un ~ affektiert sein. **5.** Scene *f* aus dem täglichen Leben: tableau de ~ Genrebild *n*. **6.** ⊘ *gr.* (gramma'tisches) Geschlecht, Ge'nus *n*. **7.** ⊘ *math.* Ordnung *f*, Grad. **8.** *rhét.* s. délibératif.

genreux *m*, ~**se** *f* F (ʒɑ̃-rö', ~ö'ſ) *a.* et *s/m.* fein, stilvoll; Effekthascher, Wichtigtuer.

gens‿ (ʒɑ̃; weniger gut ʒɑ̃ß vor einer Pause; in der Bindung ʒɑ̃ſ...; *Hom.* gent, jan, Jean, j'en) [lt. gentes] **I** *s.pl.* (das unmittelbar vor ~ stehende *a.* ist *f*; das folgende *m*; s. quel u. tout; vgl. a. homme) Leute, Menschen *m/pl.*: de bonnes ~ gute Leute; des jeunes ~ (*m*) junge Männer (*ant.* jeunes personnes); ~ sans aveu Landstreicher *m*; les plus ~ de bien die rechtschaffensten Leute; ~ de cheval Reiterei *f*; ~ du monde: a) Laien, b) Leute, welche zur höhern Gesellschaft gehören; ~ de noce Hochzeitsgäste; ~ de pied Fußvolk *n*; ~ de rien kleine Leute; ~ de robe, ~ de loi Juri'sten *m*; tous ces ~ alle (diese) Leute; tous les honnêtes ~ alle ehrlichen Leute; toutes les vieilles ~ alle alten Leute. — **II** *m/pl.* **1.** Bediente, Leute, Persona'l *n/sg.* **2.** nos ~ unsere Leute (von unserer Partei). **3.** ~ d'affaires Geschäftsleute; ~ d'église Geistliche; ~ d'épée, ~ de guerre Krieger; ~ de lettres (man sagt gegen die Regel: certaines ~ de lettres) Litera'ten; droit des ~ Völkerrecht *n*; ~ de sac et de corde Diebesgesindel *n*. — **III** ~ (ʒɑ̃ß) *s/f. sg.*, *pl.* **gentes** (ʒɑ̃-tæ'ß) *h.a.* (Rom) Stamm *m*.

Genséric (ʒɑ̃-ßě-ri'k) *npr. m.* Ge'nserich (König der Vanda'len, † 477).

gent‿[1] (ʒɑ̃; *Hom.* s. gens) [lt. gentem] *s/f.* **1.** *poét.* † Nation, Volk *n*. **2.** F *co.* Sippschaft; la ~ moutonnière die Hammelherde, das große Publikum, die Masse.

gent[2] *m*, ~**e** *f* † (ʒɑ̃ ⓐa, ʒɑ̃t) [lt. ge'nitus] *a.* (vor *s.*) *co.* zierlich. [(*Gentia'na*).

gentiane ⚘ (ʒɑ̃-ßia'n ⓐ) [lt.] *s/f.* E'nzian *m*

gentil I ~ *m* (*sg.* ʒɑ̃-ti'l, *pl.* ~ti'l ⓢb), ~**e** *f* (~ti'l) [lt. genti'lis] *a.* et *s.* heidnisch, Heiden=...; Heide *m*, Heidin *f*. — **II** ~ *m* (vor folgendem vo. ʒɑ̃-ti'; sonst ~ti'), ~**le** *f* (~ti'l) *a.* (oft vor *s.*) **1.** artig, hübsch, anständig. **2.** *iro.* nett. **3.** ⚘ bois ~ Kellerhals *m* (*Daphne meze'reum*). — ***Syn.*** joli hübsch, mignon niedlich, gentil nett, gracieux anmutig.

gentilhomme (ʒɑ̃-ti-jŏ'm), *pl.* ~**lsh~s** (~ʒŏ'm ⓢb) [lt.] **I** *s/m.* **1.** Edelmann, (Hof=)Kavalier: ~ de parchemin neugebackener Edelmann. **2.** ~ de la chambre Kammerjunker. **3.** gebildeter, anständiger Mann (= gentleman). — **II** *a.* anständig.

gentilhommer ‖ F (ʒɑ̃-ti-jŏ-me') *v/n.* ①a. den Junker spielen.

gentilhommerie (~mı'ri') *s/f.* Junkertum *n*.

gentilhommesque (~mæ'ßk) *a.* junkermäßig.

gentilhommière F (ʒɑ̃-ti-jŏ-miä'r) *s/f.* kleiner Edelhof. [2. Götzendienst *m*.

gentilité (~li-te') [lt.] *s/f.* **1.** Heidentum *n*.

gentillâtre F (~jä'tr) [gentil] *s/m.* Landedelmann, F Krautjunker.

gentillesse (ʒɑ̃-ti-jæ'ß) [gentil] *s/f.* **1.** Anmut, Artigkeit. **2.** Späßchen *n*, witziger Einfall. **3.** ~s *pl.* Nippsachen.

gentiment F (~mɑ̃' ⓢg) *adv.* von gentil II.

gentleman ‖ (dʒɑ̃'- od. dʒæn-tlı-ma'n, bisw. a. ~mɑ̃'), *pl.* ~**en**(s ⓢb) (~mæ'n) [engl.] *s/m.* Gentleman (dʒĕ'ntl-mĕn), Mann von Stande.

gentry (dʒæ'n-tri') [engl.] *s/f.* id. (Leute von Stand und Geburt, die nicht zum Adel gehören, zB. Großgrundbesitzer aus alten Familien ꝛc.).

génuflexion ‖ (ʒe-nü-flæ-kßiɑ̃' ⓐ) [lt.] *s/f.* Kniebeugung.

géocentrique ⊘ (ʒe-ŏ-ßɑ̃-tri'k) [grch.] *a.* (nach *s.*) *astr.* auf den Erdmittelpunkt bezogen, geoce'ntrisch.

géodésie ⊘ (ʒe-ŏ-de-ſi') [grch.] *s/f.* Erd=, Feld=meßkunst, Geodäsi'e.

géodésien ‖ ⊘ (~ſiɑ̃') [grch.] *s/m.* Feldmesser.

géodésimétrie ⊘ (ʒe-ŏ-de-ſi-me-tri') [grch.] *s/f.* Landvermessung.

géodésique ⊘ □ (ʒe-ŏ-de-ſi'k) [grch.] *a.* (nach *s.*) zur Feldmeßkunst gehörig.

Geoffroi, auch ~**y** (ʒŏ-frŏa') *n.d.b.m.* Gottfried und *npr. m.* id.

géogène ⊘ (ʒe-ŏ-ʒæ'n) [grch.] *a.* durch die Erde hervorgebracht. [Entstehung(slehre).

géogénie ⊘ (ʒe-ŏ-ʒe-ni') [grch.] *s/f.* Erd=

géognosie ⊘ (~gno-ſi') [grch.] *s/f.* Geognosi'e, Gebirgskunde.

géognoste ⊘ (~gnŏ'ßt) [grch.] *s/m.* Geogno'st, Gebirgskundiger.

géognostique ⊘ (ʒe-ŏ-gnŏ-ßti'k) [grch.] *a.* geogno'stisch, Gesteinkunde betreffend.

géogonie ⊘ (ʒe-ŏ-gŏ-ni') [grch.] *s/f.* Geogoni'e, Lehre von der Entstehung der Erde.

géographe ⊘ (ʒe-ŏ-grä'f) [grch.] *s/m.* Geograph, Erdbeschreiber.

géographie (ʒe-ŏ-grä-fi') [grch.] *s/f.* Geographie, Erdbeschreibung; ~ botanique Pflanzen=Geographie.

géographier‿ (~fi-e') *v/a.* ①a. **1.** geographisch beschreiben. **2.** besetzen.

géographique □ (ʒe-ŏ-grä-fi'k) *a.* (nach *s.*) geographisch: carte ~ Landkarte *f.*

géohydrographe ⚡ (~i-drŏ-grä'f) [grch.] *s/m.* Geohydrograph, Beschreiber der Erde und der Gewässer.

géohydrographie ⚡ (~grä-fi') [grch.] *s/f.* Geohydrographie. [geohydrographisch.]

géohydrographique ⚡ (~fi'k) [grch.] *a.*

geôlage (ʒo-la'ʒ) [geôle] *s/m.* Schließgeld *n* des Gefangenwärters.

geôle (ʒōl) [lt. cave'ola] *s/f.* 1. Gefängnis *n.* 2. Gefangenwärter-wohnung.

geôlier ‖ *m*, **~ère** *f* (ʒo-lie', ~ĭä'r; ⑧b) [geôle] *s.* Gefangenwärter(in), Kerkermeister(in) (auch *fig.*).

géologie ⚡ (ʒe-ŏ-lŏ-ʒi') [grch.] *s/f.* Geologie, Wissenschaft von der Erd-rinde nach ihren Bestandteilen *rc.*

géologique ⚡ □ (ʒe-ŏ-lŏ-ʒi'k) *a.* geolo'gisch.

géologue ⚡ (ʒe-ŏ-lo'g) [grch.] *s/m.* et *a.* Geolo'g(e); geolo'gisch.

géomancie (ʒe-ŏ-mą-ßi') [grch.] *s/f.* Geomanti'e (Wahrsagerei aus hingeworfener Erde); Punktierkunst.

géomancien ‖ *m*, **~ne** *f* (~ßią̃', ~ßiæ'n) [grch.] *s.* Wahrsager(in) aus dem Punktieren.

géomantique (ʒe-ŏ-mą-ti'k) *a.* zur Punktierkunst gehörig.

géométral *m*, **~ale** *f* ⚡; *m/pl.* **~aux** ‖ (ʒe-ŏ-me-trä'l; ~ō') [grch.] *a.* (nach *s.*) □ geome'trisch.

géomètre (ʒe-ŏ-mæ'tr) [grch.] *s/m.* Feldmesser, Geometer; Mathematiker.

géométrie ⚡ (~me-tri') [grch.] *s/f.* (Erd-) Meßkunst, Geometrie: ~ plane ou à deux dimensions Planimetrie, Geometrie der Ebene; ~ à trois dimensions Stereometrie, Geometrie des Raumes.

géométrique (~me-tri'k) *a.* (nach *s.*) □ 1. ⚡ geometrisch, mathematisch. 2. *fig.* mit mathematischer Strenge denkend.

géophage ⚡ (ʒe-ŏ-fa'ʒ) [grch.] *a.* et *s.* erdeessend(er Mensch).

géophagie ⚡ (ʒe-ŏ-fä-ʒi') [grch.] *s/f.* Erdeessen *n.* [zenbaukunst.]

géoplastie ⚔ (~plä-ßti') [grch.] *s/f.* Schan-

géoponie ⚡ (~pŏ-ni') [grch.] *s/f.* Feldbau *m.*

géoponique ⚡ (ʒe-ŏ-pŏ-ni'k) [grch.] **I** *a.* zum Feldbau gehörig. — **II** **~s** ⑧b. *s/m. pl.* Bücher *n/pl.* über den Feldbau.

géorama ⚡, *pl.* **~s** (~rä-ma'; ⑧b) [grch.] *s/m.*, *phys.* Geora'ma *n*, Globus mit innerer Erd-ansicht. [geora'misch, Geora'ma-...]

géoramique ⚡ (ʒĕ-ŏ-rä-mi'k) [grch.] *a.*

George(s ‖) (ʒɔrʒ) [grch.] *n.d.b.* et *npr.m.* Georg: saint ~ heiliger Georg (Schutzheiliger Englands); F *fig.* la cavalerie de saint ~ das englische Gold.

Georget ‖ F *m*, **~te** *f* (ʒɔr-ʒæ', ~æ't) **I** ~ *n.d.b.m.* Jörg. — **II** **~te** *n.d.b.f.* Georgine.

Géorgie (ʒe-ɔr-ʒi') **la** ~ *npr.*: a) Georgien *n* (russ. Gouvernement in Transkaukasien); b) Geo'rgia *n* (nordamerikan. Freistaat).

géorgien ‖ *m*, **~ne** *f* (ʒe-ɔr-ʒią̃', ~ʒiæ'n) *a.* u. **G~**, **G~e** *s.* geo'rgisch; Geo'rgier(in).

Géorgine (ʒe-ɔr-ʒi'n) *n.d.b.f.* und **g~** ⚘ *n/app.f.* Georgi'ne.

géorgique (ʒe-ɔr-ʒi'k) [grch.] **I** *a.* Ackerbau-... — **II** **G~s** *s/f. pl.* Geo'rgika *n/pl.* (Gedichte, Schriften über den Feldbau).

géoscopie ⚡ (ʒe-ŏ-ßkŏ-pi') [grch.] *s/f.* Geoskopi'e, Erdkenntnis.

géostatique ⚡ (ʒe-ŏ-ßta-ti'k) [grch.] *s/f.* Geosta'tik, Lehre vom Gleichgewichte der Erde.

géothermie ⚡ (ʒe-ŏ-tær-mi') [grch.] *s/f.* 1. Erdwärme. 2. künstliche Erwärmung des Erdbodens zur Pflanzenzucht.

géothermique ⚡ (~mi'k) [grch.] *a.* auf Erdwärme bezüglich.

géothermomètre ⚡ (~mŏ-mæ'tr) [grch.] *s/m.*, *phys.* Erdwärme-Messer.

géotrupe ⚡ (ʒe-ŏ-trü'p) [grch.] *s/m.*, *ent.* Roßkäfer (*Geotry'pes*). [Gepi'de.]

gépide (ʒĕ-pi'd) *a.* und **G~** *s.* gepi'disch;

gérance (ʒĕ-rą'ß) [gérer] *s/f.* 1. Stelle e-s Geschäftsführers. 2. Geschäftsführung.

géranium ⚘ (ʒe-rä-ni-o'm), **~er** ‖ (~nie'), **~on** ‖ (~nią' ⑯) [grch.] *s/m.* Gera'nium *n*, Storchschnabel.

gérant *m*, **~e** *f* ⚲ (ʒĕ-rą' ⑧a u. b, *pl.* ⑧b; ~ą't) [gérer] *s.* 1. (auch *a.*: procureur ~) Geschäftsführer(in); Oberkellner. 2. verantwortlicher Herausgeber, Gera'nt einer Zeitung; *s.* directeur-~, propriétaire-~. 3. ⚓ ~ à bord Mit-reeder. 4. = concierge 3.

Gérard ‖ (ʒĕ-ra'r) *n.d.b.m.* Gerhard.

Gérardmer (ʒĕ-rar-mæ'r) *npr.m.* id. *n* (franz. Stadt, Vosges; = Géromé).

gerbage (ʒær-ba'ʒ) [gerber] *s/m.*, *agr.* Einsammeln *n* der Garben.

gerbaude (ʒær-bō'd) *s/f.* Ernte-schmaus *m.*

gerbe (ʒærb) [a/d. garba] *s/f.* 1. Garbe; Strauß *m*; un saint en ~ ein Ausbund von Heiligkeit. 2. Streuungskegel *m* beim Schießen; *fig.* ~ d'eau, ~ de feu Wasser-, Feuergarbe; ~ de poussière Staubwirbel *m.*

gerbée (ʒær-be') [gerbe] *s/f.*, *agr.* 1. nicht ganz leer gedroschenes Bund Stroh. 2. getrocknetes Mengfutter.

gerber ‿ (ʒær-be') [gerbe] ①a. **I** *v/a.* 1. in Garben binden. 2. Fässer, Kugeln *rc.* aufea. schichten. — **II** *v/n.* 3. *agr.* reichliches Stroh geben. 4. (Feuer-, Wasser-)Garben bilden (von Raketen *rc.*).

Gerbert ‖ (ʒær-bæ'r) *npr.m.* id. (Papst, unter dem Namen Silvester II.).

gerbier ‖ *m*, **~ère** *f* (ʒær-bie', ~iä'r; ⑧b) [gerbe] **I** ~ *s/m.*, *agr.* ⚒ = meule² 1: Platz, wo die Garben in Haufen gesetzt werden. — **II** **~ère** *s/f.* 1. Strohkarren *m.* 2. Garbenhaufe(n) *m.* [förmig.]

gerbiforme (ʒær-bi-fɔ'rm) [lt.] *a.* garben-

gerbillon ‖ (ʒær-bi-ją') *s/m.* kleine Garbe.

gerbo (ʒær-bo') *s/m.*, *zo.* Erdhase (*Mus ja'culus*).

gerboise ⚡ (ʒær-bŏä'ſ) [ar.] *s/f.*, *zo.* Springmaus (Gattung *Dipus*). [werdend.]

gerçable (ʒær-ßa'bl) [gercer] *a.* leicht rissig

gerce (ʒærß) [gercer] *s/f.* 1. ⚡ *ent.* Blätter-, Pelz-motte. 2. Riß *m* im Holze *rc.*

gercement ‿ (ʒær-ßmą') [gercer] *s/m.* Aufreißen *n.*

gercer ‿ (ʒær-ße') [b.l. carptia're; vom lt. ca'rpere] ①l. **I** *v/a.* (die Haut) aufspringen machen, (weitS. die Erde) aufreißen. — **II** *v/n.* und **se** ~ aufreißen.

gerceux ‖ *m*, **~se** *f* ⚒ ⚙ (ʒær-ßö', ~ö'ſ) *a.* voll von Rissen od. Borsten (bsd. v. Eisen).

gerçure (ʒær-ßü'r) [gercer] *s/f.* 1. Riß *m*, Sprung *m.* 2. *path.* Aufspringen *n* der Haut.

Géréon ‖ (ʒe-rĕ-ą') *n.d.b.m.* Gereo'n.

gérer ‿ (ʒe-re') [lt. ge'rere] ①g. **I** *v/a.* besorgen, verwalten. — **II** **se** ~ verwaltet *rc.* werden.

gerfaut ‿ ⚡ (ʒær-fo'; ⑧b) [dtsch. Gerfalk] *s/m.*, *orn.* Ger-, Gier-falke (*Falco gyrofa'lco*).

Gergovie (ʒær-gŏ-wi') [lt.] *npr.f.*, *h.a.* Gergo'via *n* (Stadt der Arve'rner).

gérille ⚘ (ʒĕ-ri'i) *s/f.* gelber Pfifferling (*Canthare'llus ciba'rius*). [kleine Bütte.]

gerlon ‖ ⚙ (ʒær-lą') *s/m.* Papierfabrikation:

germain ‖ *m*, **~e** *f* (ʒær-mą', ~æ'n) [lt. germa'nus] **I** *a.* 1. leiblich, recht, vollbürtig (*ant.* consanguin I); verwandt: *s.* cousin¹ 1; frère 1. 2. germanisch, altdeutsch. ***Syn.*** germain nur von den alten Deutschen, germanique auch von allen zum frühern Deutschen Reich gehörigen Völkern. — **II** *s.* 3. *drt.* noch jetzt ~s, ~es *pl.* vollbürtige Geschwister *pl.* 4. G~, G~e Germa'ne *m*, Germa'nin *f.* — **III** **G~**, **G~e** *n.d.b.* Hermann, Hermine; vgl. Armand.

germandrée ⚘ (ʒær-mą-dre') [lt. chamæ'drys] *s/f.* Gama'nder *m* (*Teu'crium*): ~ bâtarde Gama'nder-Ehrenpreis *m* (*Vero'nica teu'crium*).

Germanicus (ʒær-mä-ni-kü'ß) *npr.m.*, *h.a.* Drusus Nero ~ id. (Drusus' Sohn, bedeutender röm. Feldherr, † 19 nach Chr.).

Germanie (ʒær-mä-ni') [lt.] *npr.f.* 1. **la** ~ Germa'nien *n* (Deutschland zur Römerzeit). 2. royaume de ~ Deutschland *n* nach dem Vertrage von Verdun (9. Jh.).

germanique (~ni'k) [lt.] **I** *a.* (nach *s.*) deutsch, germa'nisch: *h.m.* Confédération G~ ehm. Deutscher Bund (*s.* diète²); empire ⑯ (romain) ~ römisches Reich deutscher Nation; Louis le G~ Ludwig der Deutsche (805—876). — ***Syn.*** 1. *s.* allemand. 2. *s.* germain. — **II** **G~** *npr.f.*, *h.a.* G~ première, G~ supérieure das heutige Elsaß und Rheinbayern *n*, *Germa'nia prima*; G~ seconde, G~ inférieure Nieder-Rhein *m* und Belgien *n*, *Germa'nia secu'nda.* [nisierung.]

germanisation ‖ (~ni-fä-ßią') *s/f.* Germa-

germaniser ‿ (~ſe') [germain] ①a. **I** *v/a.* germanisieren, deutsch machen. — **II** *v/n.* Germanismen brauchen.

germanisme (~ni'ßm) [germain] *s/m.* Germanismus, deutsche Sprach-Eigenheit.

germaniste (~ni'ßt) [germain] *s/m.* Germanist (bsd. Erforscher der german. Sprachen).

☛ **germano...** (~no...) in Zsſgn: deutsch-..., zB. **~phile** *a.* deutsch-freundlich; **~phobe** *a.* deutsch-feindlich. [keimend.]

germant *m*, **~e** *f* (ʒær-mą' ⑧a, ~ą't) *a.*

germe (ʒærm) [lt. germen] *s/m.* 1. ⚘ Fruchtknoten; Keim (auch *fig.*). 2. weitS. erste Anlage jedes organischen Wesens im befruchteten Ei.

germer ‿ (ʒær-me') [lt. germina're] ①a. **I** *v/n.* 1. keimen, ausschlagen. 2. *fig.* gedeihen. — **II** *v/a.*, *poét.* et *bibl.* hervorbringen. [Keimbildung.]

germification ‖ ⚘ (ʒær-mi-fi-kä-ßią') [lt.] *s/f.*

germinal *m*, **~ale** *f*; *m/pl.* **~aux** (ʒær-mi-nä'l; ~ō' ⑧a und b) [lt.] **I** *a.* ⚘ Keim-... — **II** ~ *s/m.* id., Keimmonat (7. Monat des franz. Revolutionskalenders; 21. März bis 19. April).

germinateur *m*, **~trice** *f* ⚘ (~na-tö'r, ~tri'ß), **~tif** *m*, **~tive** *f* (~ti'f, ~i'w) [lt.] *a.* keimfähig.

germination ‖ ⚘ (~nā-ßią' ⑯) *s/f.* Keimen *n.*

Germinie (ʒær-mi-ni') *n.d.b.f.* id.

germinipare ⚘ (ʒær-mi-ni-pä'r) [lt.] *a.* durch Keime sich fortpflanzend.

germoir ⚙ (Ġăr-mŏă'r) [germer] s/m. Brauerei: Malzkeller; hort. Keimkasten.

Gérome (Ge-rŏ-me') I npr.m. = Gérardmer. — II g‿ n/app.m. id. (Käse aus Gérardmer).

gérondif (Ge-rg-bi'f) [lt. gerundi'vus] s/m. 1. lt. gr. Geru'ndium n. 2. fr. gr., abus. Participium n mit en.

Géronte (Gĕ-rg̃'t) [grch.] I npr.m. et n/app.m. Gero'nt (schwacher Greis). — II g‿ s/m., h.a. Gero'nt (Sena'tor in Sparta).

gérontocratie (Ge-rg-tŏ-kra-ßi') [grch.] s/f. 1. (meist iro.) Ältestenherrschaft. 2. fig. Zopf m, Herrschaft der Vorurteile.

gérousse ⚘ prove. (Gĕ-ru'ß) s/f. rote Platterbse (La'thyrus ci'cera).

Gers ‖ (Ġăr) [lt. Ægy'rtius] npr.m. id.: a) Nebenfluß der Garonne; b) n französisches Departement.

gerseau ⚓ (Ġăr-ßo') s/m. Wirbelstrick.

Gertrude (Ġăr-trü'd) n.d.b.f. Gertrud.

Gérusie ⚗ (Ge-rü-ſi') [grch.] s/f., h.a. Geruſi'a, Rat m der Alten.

Gervais ‖ m, ~e f (Ġăr-wæ', ~æ'ſ) [lt.] I ~ npr.m. Gerva'sius (Heiliger, 1. sw.) ſ. Protais. — II ~e npr.f. Gerva'sia. — III g‿ s/m. id. (eine Art Sahnenkäse).

Géryon ‖ (Ge-ri-g') npr.m., myth. Ge'ryon (Riese mit drei Leibern, den He'rkules erschlug).

gerzeau ⚘ (Ġăr-ſo') s/m. (Korn-)Rade f (= nielle). [pike der alten Gallier.]

gèse (Ġæſ) [lt. gæsum] s/f., h.a. Art Halb-

gésier ‖ ⚗ (Ge-ſie'; ®b) [lt. gige'ria] s/m., orn. Fleischmagen des Geflügels.

gésine (Ġĕ-ſi'n) [gésir] s/f., drt. Kindbett n.

gésir (Ġĕ-ſi'r) [lt. jace're] v/n. dft. ①o. 1. (begraben) liegen; a. fig. verborgen sein; ſ. ci-gît; F fig. c'est là que gît le lièvre da liegt der Hund begraben. 2. tot auf dem Schlachtfelde liegen. 3. liegen (auch von Schlafenden ꝛc.). 4. bestehen in ...

gésole ⚓ (Ġĕ-ſŏ'l) s/f. Kompaßhäuschen n.

gesse ⚘ (Ġæß) [lt. vi'cia] s/f. Platt-erbse (La'thyrus).

Gessen (Ġæ̆-ßæ'n) npr.m., bibl. (le pays ou la terre de) ~ das Land Gosen.

gesseur m, ~se f P ↖ (Ġæ-ßö'r, ~ö'ſ) I ~ s/m. 1. Fratzenschneider. 2. dummstolzer Mensch. — II ~se s/f. Tugend-drache m.

gesta ⚗ (Ġæ-ßta') [lt.] s/m.pl., méd. körperliche Bewegungen f.pl.

gestation ‖ ⚗ (Ġæ-ßtā-ßiḡ' ®) [lt.] s/f. (Zeit der) Trächtigkeit, (der) Schwangerschaft.

gestatoire (Ġæ-ßta-tŏă'r) [lt.] a. chaise f ~ Tragsessel m.

geste[1] (Ġæßt) [lt. gestus] s/m. 1. Gebärde f, Geste f. 2. Gebärden-, Mienen-spiel n. 3. Benehmen n, Gebaren n. Vgl. auch die beiden folgenden Artikel.

geste[2] (Ġæßt) [lt. gesta] s/f. (chansons de) ~(s) altfranzösische Heldengedichte n/pl. in zehn- oder zwölf-silbigen Versen. — Vgl. auch geste[1] und gestes.

gestes (Ġæßt) [lt. gesta] s/m. pl. † Heldentaten; F ses faits et ~ ſ. fait 5.

gesticulant m, ~e f (Ġæ-ßtl-tü-lg' ®a, ~g̃'t) a. gestikulierend, Gebärden machend.

gesticulateur m, ~trice f (~la-tö'r, ~tri'ß) [lt.] s. Gebärdenmacher(in).

gesticulation ‖ (~lā-ßiḡ' ®) [lt.] s/f. (übertriebenes) Gebärdenspiel.

gesticuler ‿ (~le') [lt. gesticula'ri] v/n. ①a. gestikulieren, Gebärden machen.

gestion ‖ (Ġæ-ßtiḡ' ®) [lt.] s/f. (Amts-)Führung, Verwaltung.

Gètes ‖ (Ġæt) [lt. Getæ] s/m. pl., h.a. les ~ die Ge'ten (thrakischer Volksstamm).

Gethsémané (Ġæt-ße-mă-ne') [hebr.] npr.m., bibl. Gethse'mane n.

gétique (Ġĕ-ti'k) [lt.] a., h.a. ge'tisch.

Gétules ‖ (Ġĕ-tü'l) [lt.] s/m. pl., h.a. les ~ die Gätu'ler (Noma'denvolk in Nord-Afrika).

Gétulie (Ġĕ-tü-li') npr. f., h.a. géogr. la ~ Gätu'lien n (Land in Nord-Afrika).

géum ⚘ (Ġĕ-o'm) [lt.] s/m. Nelkenwurzel f (Geum). [Gans.]

geuse ⚙ (Ġöſ) [dtsch.] s/f., métall. (Eisen-)

Gévaudan ‖ (Ge-wo-dg') [lt. Ga'bali] npr.m. id. n (alte südfranzösische Landschaft, ehm. zu Languedoc gehörig).

Gex (Ġæks) [lt. Ge'sium] npr.m. id. n (alte Landschaft im südöstl. Frankreich, Ain).

Geyser (gæ-ſæ'r) [skand.] Geyser: I npr.m. (heiße Springquelle in Island). — II g‿ n/app.m. heiße Springquelle überhaupt.

g-g P (Ge-Ge') s/m. Mutterwitz: avoir du g-g Grips haben, nicht auf den Kopf gefallen sn.

Ghattes ‖ (gāt) npr.m. monts ~ = les Gates.

ghetto (gæ-to') s/m. G(h)etto m u. n (Judenviertel in italienischen u. orientalischen Städten).

g(h)iaour (gi-ă-ü'r, Gi‿) [prſ.] s/m. Ungläubiger: Le G‿ Der Giaur (Gedicht Byrons).

gibbeux ‖ m, ~se f ⚗ (Gi-bö', ~ö'ſ) [lt.] a. (nach s.) buck(e)lig, höck(e)rig.

gibbon ‖ ⚗ (Gib-bg') s/m., zo. Gibbon, langarmiger Affe (Semnopithe'cus lar).

gibbosité (Gib-bo-ſi-te') [lt. gibbo'sus] s/f. Buckel m.

gibecier ‖ m, ~ère f (Gi-bi-ßie', ~ßiă'r; ®b) [gibier] I ~ s/m. ⚙ Täschner. — II ~ère s/f. 1. Seitentasche, Schul-, Reise-tasche zum Umhängen. 2. Jagdtasche. 3. Taschenspielertasche: F fig. il a plus d'un tour dans sa ~ère, il sait plus d'un tour de ~ère er kann verschiedene Kunststückchen. 4. F Magen m. [karau'sche f (Cypri'nus gibe'lio).]

gibel P (Gi-bæ'l) [dtsch.] s/m., icht. Stein-

gibelet ‖ ⚙ (Gi-b'læ'; ®b) s/m. Zwickbohrer; fig. avoir un coup de ~ einen Nagel haben.

gibelin ‖ m, ~e f (Gi-b'lg', ~i'n) [it.; vom dtsch. Waiblingen] I a. ghibelli'nisch. — II G‿ s/m. Ghibelli'ne.

gibelot ‖ ⚓ (Gi-b'lo') s/m. Gabelholz n.

gibelotte (Gi-b'lŏ't) [vgl. engl. giblets] s/f. Kaninchen-Frikasse'e n.

giberne ⚔ (Gi-bă'rn) [gibier] s/f. Patrontasche (= cartouchier 2): ~ à la corse vorn getragene Patrontasche; F enfant de ~ Soldatenkind n.

gibernerie (Gi-băr-n'ri') [giberne] s/f. Patrontaschen-fabrik, -handel m.

gibet (Gi-bæ' ®b; pl. ®b) [it. giube'tto Strick] s/m. Galgen, Hochgericht n.

gibier ‖ (Gi-bie') [giboyer] s/m. (nur im sg.) 1. Wild(bret n) n: gros ~ hohes Wild; menu ~ kleines W.; ~ à plumes Feder-W.; ~ à poil Haar-W. (Hasen, Kaninchen, Rehe); ~ de potence Galgenstrick; F fig. cela n'est pas (de) son ~: a) das ist nichts für ihn, b) das geht über seinen Horizo'nt. 2. F fig. Person f, die man verfolgt, betrügt.

gible ⚙ (Gi'bl) s/m. Satz Ziegel im Brenn-ofen.

giblet ‖ (Gi-blæ') s/m. = gibelet.

giboulée (Gi-bu-le') [a/f. gibe] s/f. 1. Unwetter n von Regen- und Graupel-schauern, Aprilwetter n. 2. P Tracht Prügel.

giboyer ‿ (Gi-bŏă-ie') [a/f. gibe] ①i. I v/n. und ↖ v/a. 1. birschen, pirschen. 2. Falknerei: mit dem Falken jagen. — II G‿ npr. m. id. (Typus eines geistreichen Lumpen).

giboyeur (Gi-bŏă-iö'r) [giboyer] s/m. 1. leidenschaftlicher Jäger. 2. Wild-Aufkäufer.

giboyeux ‖ m, ~se f (~iö', ~iö'ſ) a. (nach s.) ch. wild-reich.

Gibraltar (Gi-brăl-ta'r) [ar. Ge'bel-al-Ta'rik Fels des Ta'rik] npr.m. Gibra'ltar n.

gibus (~bü'ß) [Gibus, Hutmacher] s/m. Klapp-Cylinderhut; F jede Art Hut.

Gien ‖ (Gig̃) [lt. Gia'num] npr.m. id. n (fr. Stadt, Loiret).

Gier ‖ (Gie) npr.m. id. (Nebenfluß der Rhone).

gifle P (Gi'fl) s/f. Ohrfeige.

gifler ‖ P (Gi-fle') [gifle] ①a. v/a. und se ~ (sich selbst oder einander) ohrfeigen.

gig (Gig) [engl.] s/f. id. (lustiger Tanz).

gigantesque (Gi-gg-tæ'ßk) [it.] I a. ⊐ riesenhaft, giga'ntisch, Riesen-... — II s/m. Riesenhafte(s) n.

gigantisme (Gi-gg-ti'ßm) s/m. Riesengröße f.

gigantomachie ⚗ (Gi-gg-tŏ-mă-ſchi') [grch.] s/f., myth. Kampf m der Giga'nten mit den Göttern, Gigantenkampf m.

Gigogne (Gi-go'nj) I npr. f. Madame ~, la mère ~ Mutter Gigogne (in Kindertheatern, Frau mit sehr vielen Kindern, die überall unter ihren Röcken hervorkriechen). — II g‿ s/f. ⚘ Frühlingsprimel.

gigot ‖ (Gi-go') [gigue] s/m. 1. Hammelkeule f. 2. ~s pl. Hinter-schenkel pl. des Pferdes. 3. P ~s pl. Schenkel pl., Beine n/pl.: étendre ses ~s seine Beine weit weg strecken; remuer les ~s laufen. 4. manches à ~, ou ~s pl. Puff-ärmel.

gigo(t)té m, ~e f (Gi-gŏ-te') [gigot 3] a. mit starken Schenkeln (von Hunden u. Pferden).

gigo(t)ter ‖ P (Gi-gŏ-te') [gigot 3] v/n. ①a. mit den Beinen strampeln, zappeln, tanzen.

gigue (Gig) [a/d. gig sich bewegen] s/f. 1. Rehkeule. 2. F bſd. sehr langes Bein; P grande ~ lange Hopfenstange. 3. Gig (engl. Tanz).

Gihon ‖ (Gi-g') npr.m. Amu Darja (Fluß).

Gilbert ‖ m, ~e f (Gil-bă'r, ~a'rt) n.d.b. et npr.m. id.

Gil Blas (Gil bla'ß) npr.m. ſ. Blas 1.

gilet (Gi-læ' ®b; pl. ®b) [Gille; bz. Hanswurst-Jacke] s/m. 1. Weste f; ~ en cœur W. mit herzförmigem Ausschnitt (vgl. cœur 9). 2. Kamiso'l n, Wams n; Unterjacke f.

gileter ‿ (Gi-l'te') [gilet 1] ①c. I v/a. mit einer Weste bekleiden. — II se ~ sich die Weste anziehen.

giletier ‖ m, ~ère f (~l'tie', ~tiă'r; ®b) s. (a. a.) Westen-näher(in).

gille (Gil) s/m. 1. G‿ Hanswurst, weitS. Gimpel. 2. P ↖ faire ~ davonlaufen. 3. ⚙ Fischnetz n. [das Hasenpanier ergreift.]

Gilles ‖ (Gil) n.d.b.m. Ägi'dius; fig. ſ. der

Gillette (Gi-læ't) [Gilles] npr. f. reine ~ Dirne, welche die feine Dame spielt.

gimblette (Gg-blæ't) s/f. Art gebackener Kringel. [(-Branntwein).]

gin (dGin) [engl.] s/m. Gin (dGin), Wacholder

gindre ⚙ (Gg̃'dr) s/m. Teigkneter (= geindre).

ginge ⚘ (Gg̃G) s/f. Paterno'sterbohne (Abrus precato'rius). [Ingwer.]

gingembre ⚘ (Gg-Gg̃'br) [lt. zi'ngiber] s/m.

gingibrine ⚘ (Gg-Gi-bri'n) s/f. Ingwerpulver n.

gingivite (ǵä-ǵi-wi't) [lt. gi'ngiva] *s/f., path.* Entzündung des Zahnfleiſches.
ginglard ‖ (ǵä-glä'r) *s/m.* ſaurer Wein, Krätzer.
ginglyme (ǵä-gli'm) [grch.] *s/m., anat.* Winkelgelenk *n* (= charnière 2).
ginguet ‖ *m*, **~te** *f* F (ǵä-gæ, ~æ't) **I** *a.* (nach *s.*) ſchwach; kurz, eng, knapp; *fig.* esprit ~ oberflächlicher Geiſt. — **II** ~ *s/m.* Krätzer, ſchlechter Wein.
ginseng ‖ (ǵä-ßä') [chin.] *s/m.* Ginſeng (*Panax quinquefo'lium*).
giorno (dǵör-no') [it.] **à** ~ *advt* glänzend beleuchtet.
gipon (ǵi-pö') [= jupon] *s/m.* Wichslappen der Leder-arbeiter.
gips*y*, *pl.* **~ies** (dǵi-pßi') [engl.] *s.* Zigeuner(in).
girafe (ǵi-ra'f) [port.; vom Ar.] *s/f.* 1. *zo.* Gira'ffe, Kamel-parder *m.* 2. P langes dürres Weib.
girande (ǵi-rä'd) [b.l. gyra're] *s/f.* Waſſer-, Feuer-rad *n*, Gira'ndel, Rake'ten-kranz *m.*
girandole (ǵi-rä-do'l) [it.] *s/f.* 1. Armleuchter *m.* 2. = girande. 3. Girando'le, Ohrgehänge *n* aus Edelſteinen.
girard (ǵi-ra'r) **I** *s/m.* 1. *orn.* Eichelhäher (= geai). 2. roussin ~ Haſelwurz *f.* — **II G~** *n.d.b.* et *npr.m.* (a. = Gérard).
girasol (ǵi-rä-ßo'l) [lt. gyra're u. sol] *s/m.* 1. *min.* opa'l-artig ſchillernder Quarz. 2. Sonnenwende *f*; *fig.* Mantelträger.
giration (ǵi-ra-ßio') [lt. gyra're] *s/f.* Kreisbewegung (= gyration).
giratoire (~ra-toa'r) *a.* kreiſend, Dreh-..., Kreis-... (= gyratoire).
Girault-Duvivier ‖ (ǵi-ro-dü-wi-wie') *npr.m.* Charles-Pierre ~ id. (fr. Grammatiker, † 1832).
giraumon(t) ‖ (~mo') *s/m.* Türkenbund (Art Kürbis).
girelle (ǵi-ræ'l) [lt. gyrus] *s/f.* 1. Fiſchhaut, zum Aufzeichnen auf das Porzellan geklebt; Töpferei: Kranz *m* an der Welle der Töpferſcheibe. 2. *icht.* Meerjunker *m*, Lippfiſch-Art (*Julis*).
girie P (ǵi-ri') *s/f.* Jammergeſchrei *n.*
girofle (ǵi-ro'fl) [lt. caryophy'llum] *s/m.* (clou de) ~ Gewürz-nelke *f*, -nägelein *n.*
giroflé (ǵi-ro-fle') *s/m.* Kehrreim, Refrain.
giroflée (ǵi-ro-fle') [girofle] **I** *s/f.* Levko'je (*Cheira'nthus*); ~ jaune gelber Lack, Gold-lack. — **II** *a/f.* cannelle ~ Rinde *f* des Gewürznelkenbaumes.
giroflier ‖ (ǵi-ro-fli-e'; ⓢb) [girofle] *s/m.* 1. Gewürznelkenbaum. 2. Levko'jenſtock.
girolle (ǵi-ro'l) *s/f.* Drehling *m* (Blätterpilz-Gattung).
giron ‖ (ǵi-ro') [a/d. gêro] *s/m.* 1. Schoß (auch *fig.*). 2. *arch.* Stufenbreite *f.* 3. geſleckter A'ron. 4. Ruder-griff.
Gironde (ǵi-rö'd) [lt. Giru'ndia] *npr.f.* la ~ id.: 1. Fluß, gebildet durch die Vereinigung v. Garonne u. Dordogne; 2. fr. Departement; 3. *h.m.* Mittelpartei im Konve'nt der erſten fr. Republik.
girond*in* ‖ *m*, **~ine** *f* (ǵi-rö-dä', ~i'n), **~iste** (~i'ßt) [Gironde] **I** *a.* girondi'ſtiſch. — **II** ~, auch **~iste** *s/m., h.m.* Girondi'ſt, Mitglied *n* der Gironde 3: *Chant des* ~*s*, patrio'tiſches Lied von *Dm.p.*, den zum Tode gehenden Girondiſten in den Mund gelegt.
Girone (ǵi-ro'n) *npr.f.* Gero'na *n* (ſpaniſche Prov., Stadt in Katalonien).
gironner ‖ (ǵi-ro-ne') [giron] *v/a.* ①a. ab-, aus-runden; marche ~ée Wendelſtufe *f.*

giroselle (ǵi-ro-ßæ'l) *s/f.* Götterblume (*Dodeca'theon*).
girouette (ǵi-rűæ't) [lt. gyra're] *s/f.* Wetterfahne (auch *fig.*); Flügel *m.*
gisant *m*, **~e** *f* (ǵi-ſä' ⓢa, ~ä't) [a/f. gisir = gésir; vgl. ②o] *a.* liegend: bois ~ gefälltes Holz.
Gisèle (ǵi-ſæ'l) *npr.f.* Gi'ſela.
gisement (ǵi-ſ'mä') [gésir] *s/m.* 1. Lage *f*, Richtung *f* der Küſte 2c. in bezug auf das Schiff 2c. 2. Lagerung *f* (v. Minera'lien).
Gismonde (ǵi-ßmö'd) *npr.f.* Gismu'nde.
Gisors ‖ (ǵi-ßo'r) [lt. Giso'rtium] *npr.m.* id. *n* (fr. Stadt, Eure).
gitano *m*, **~a** *f* (ǵi-tá-no', ~na') [ſpan.] *s.* Zigeuner(in).
gîte (ǵit) [gésir] **I** *s/m.* 1. Nachtlager *n.* 2. Nacht-herberge *f*; ~ en route Eta'ppe *f*, Raſtſtätte *f.* 3. *ch.* Lager *n* des Haſen (= forme 10); F revenir au ~ zum heimiſchen Herde zurückkehren. 4. *min.* Lager *n*, Fund-ort. 5. *artill.*, &c. ~s *pl.* Ripphölzer *n/pl.* zu Bettungen; Müllerei: Bodenſtein; Schlächterei: Unterteil *n* vom Hinterviertel. — **II** *s/f.* Lager *n.*
gîter ‖ (ǵi-te') [gîte] ①a. **I** *v/n.* und **se** ~ 1. F übernachten. 2. von Tieren: ſich lagern. 3. verſanden (von e-m geſcheiterten Schiff). — **II** *v/a.* unterbringen.
Givet ‖ (ǵi-wæ') *npr.m.* **id.** *n* (fr. Feſtung, Ardennes).
Givors ‖ (ǵi-wo'r) *npr.m.* **id.** *n* (fr. St., Rhône).
givre (ǵi'wr) [lt. vi'pera] **I** *s/m.* Rauhfroſt, weitS. Meltau. — **II** *s/f.*, *bl.* Schlange (= guivre).
givré *m*, **~e** *f* (ǵi-wre') [givre] **I** *a.* 1. mit Reif bedeckt. 2. *bl.* ſchlangenköpfig. — **II** **~e** *s/f.* Schicht zerſtoßenes Glas.
givrer ‖ (ǵi-wre') *v/a.* ①a. mit Reif bedecken (auch *fig.*).
givreu*x* *m*, **~se** *f* (ǵi-wrö' ⓢa, ~ö'ſ) [givre] *a.* riſſig (von Edelſteinen).
Givry (ǵi-wri') *npr.m.* **id.** *n* (fr. St., Saône-et-Loire).
glabre (glä'br) [lt. glaber] *a.* kahl, unbehaart.
glabréité (glä-bre-i-te') [lt.] *s/f.* Glattheit, Kahlheit.
glaçage (glä-ßa'ǵ) [glacer] *s/m.* Glasieren *n.*
glaçant *m*, **~e** *f* (glä-ßä' ⓢa, ~ä't) [glacer] *a.* eiſig, eiskalt (auch *fig.*).
glace (gläß) [lt. gla'cies] *s/f.* 1. Eis *n*: à la ~ auf, in Eis; ~ de fond Grund-eis; ſ. ferrer 1 und 2; rompre la ~ auf-eiſen, *fig.* den Weg bahnen. 2. *fig.* Eis *n*, Eiſige(s) *n*; innere Kälte (vom Schreck, Alter 2c.). 3. Gefrorene(s) *n*, Eis *n.* 4. *phys.* Gefrierpunkt *m.* 5. Spiegel(-glas *n*, -ſcheibe) *m*; Spiegelfläche; Glasfenſter *n*; Glasplatte für Photographieen; (Uhr-)Glas *n.* 6. in Edelſteinen 2c.: kleine Wolke. 7. Küche: (Braten-)Gelee. 8. Zuckerbäckerei: Zuckerguß *m.* — ***Syn.*** glace iſt ein großer miroir.
glacé *m*, **~e** *f* (gla-ße') [glacer] **I** ~ *s/m.* 1. Glanz, Glaſu'r *f.* 2. F Glacéhandſchuh. — **II** **~e** *s/f.* (auch *a.*: plante ~e) Eispflanze.
glac*er* (glä-ße') [glace] ①l. **I** *v/a.* 1. gefrieren, weitS. erſtarren machen, in Eis ſtellen **~é**, **~ée** eiſig, eiskalt. 2. *fig.* erſtarren machen: la terreur a ~é tous mes membres der Schreck iſt mir durch alle Glieder gefahren. 3. *fig.* tödlich langweilen. 4. mit Gallerte, mit Zuckerguß überziehen. 5. glaſieren; wichſen; (g)laſieren; **~é**, **~ée** ſchillernd (vom Zeuge), Glanz-...; gants ~és Glacéhandſchuhe *m/pl.*; Papierfabrikation: = satiner. — **II se** ~ u. *v/n.* 6. zu Eis w., gefrieren. 7. *fig.* erſtarren.

glacerie (glä-ß'ri') [glace] *s/f.* 1. Spiegel-gießerei, -handel *m.* 2. Eisbereitungs-Anſtalt.
glaceur (glä-ßö'r) [glacer] *s/m.* Papierfabrikation: a) Satinierer, b) Satinier-Walzwerk *n*; Tuchbereitung: Glaſierer.
glaceu*x* *m*, **~se** *f* (glä-ßö' ⓢa, ~ö'ſ) [glace] *a.* 1. eiſig. 2. unrein, wolkig (von Diamanten).
glaciaire (glä-ßiä'r ⓢ) [lt. glacia'rius] *a.* Gletſcher-...
glaci*al* *m*, **~ale** *f*; *m/pl.* **~als**, **~aux** (glä-ßiä'l ⓢ; ~o' ⓢa) [lt.] **I** *a.* 1. eiskalt, eiſig (a. *fig.*): la mer G~ale das Eismeer; les zones ~ales die kalten Zonen *f pl.*; *fig.* homme ~ kalt(ſinnig)er Menſch. 2. *fig.* höchſt langweilig (Bücher). 3. in der Eiszone oder an Gletſchern wachſend. 4. Gletſcher-... — **II** **~ale** *s/f.* Eiskraut *n* (*Mesembria'nthemum crysta'llinum*).
glaciation ‖ (glä-ßiä-ßio' ⓢ) [lt.] *s/f.* Eisbildung.
glaci*er* ‖ *m*, **~ère** *f* (glä-ßie', ~iä'r; ⓢb) [glace] **I** *s.* Eishändler(in). — **II** ~ *s/m.* 1. Gletſcher, Ferner, Eisberg. 2. Spiegelſcheiben-fabrikant. — **III** **~ère** *s/f.* 3. Eisberg *m.* 4. Eiskeller *m*; ~ère de famille Eisſchrank; ~ère à vin Weinkühler *m.* 5. Eismaſchine.
glacis (glä-ßi' ⓢa) [glace] *s/m.* 1. Abhang. 2. *frt.* ~ (de la contrescarpe) Feldbruſtwehr *f.* 3. Malerei: Laſu'r *f*; F durchſichtiger Farben-ton. 4. ausgebogener Rand eines Keſſels; Schneiderei: Heftnaht *f* des Unterfutters.
glaçon ‖ (glä-ßo') [glace] *s/m.* 1. Eisſcholle *f*; Stück *n* Eis. 2. Eiszapfen (auch *fig.*).
glaçure (glä-ßü'r) *s/f.* Glaſu'r.
gladiateur (gla-di-a-tö'r) [lt.] *s/m.* 1. *h.a.* Gladia'tor, Fechter. 2. *fig.* Klopffechter.
gladiatoire (~toa'r) [lt.] *a.* Fechter-...
gladié *m*, **~e** *f* (glä-di-e') [lt.] *a.* ſchwertförmig, Schwert-...
glai (glæ) [lt. gla'dius] *s/m.* Waſſer-Schwert-lilie *f.*
glaïeul (glä-iö'l) [lt.] *s/m.* roter Schwertel (*Gladi'olus*).
glairage (glæ-ra'ǵ) [glairer] *s/m.* Glanzgeben *n* durch Eiweiß.
glaire (glär) [lt. clarum] *s/f.* (auch *s/m.*) 1. (rohes) Eiweiß. 2. Schleim *m.*
glairer ‖ (glæ-re') [glaire] *v/a.* ①b. Buchbinderei: mit Eiweiß überziehen, einreiben.
glaireu*x* ‖ *m*, **~se** *f* (glæ-rö', ~ö'ſ) [glaire] *a.* (nach *s.*) ſchleimig, zähe.
glairure (glæ-rü'r) [glairer] *s/f.* Buchbinderei: Eiweiß-Überzug *m.*
glaise (glæſ) [b.l. glis] *s/f.* (a. *a.*: terre ~) Ton *m.*
glaiser ‖ (glæ-ſe') [glaise] *v/a.* ①b. 1. mit Ton bekleiden. 2. *agr.* mit Ton düngen.
glaiseu*x* *m*, **~se** *f* (glæ-ſö' ⓢa, ~ö'ſ) [glaise] *a.* tonig, Ton-...
glaisière (~ſiä'r) [glaise] *s/f.* Tongrube.
glaisine (glæ-ſi'n) [glaise] *s/f.* feine Töpfer-erde.
glaive (glæw) [lt. gla'dius] *s/m.* 1. *st.s.* u. *poét.* Schwert *n*, ☐ Meſſer *n*; *fig.* Krieg, Gewaltthat *f.* 2. (puissance du) ~ Macht *f* über Leben und Tod (*jus gla'dii*).
glanage (glä-na'ǵ) [glaner] *s/m.*, *agr.* Ährenleſen *n*, Stoppeln *n*; Nachleſe *f.*
gland ‖ (glä; ⓢb) [lt. glandem] *s/m.* 1. und *anat.* Eichel *f*; weitS. einfache, nicht aufſpringende Frucht in e-m Becher. 2.

zo. Eichel f (Art Kegelschnecke). 3. ⚙ eichelförmiger Knopf von Metall, Seide od. Zwirn; Quaste f; Kammmacherei: Kluppe f (hölzerne Zange); Pergament-fabrikation: Zwinge f.

glandage (glg-ba'ʒ) [gland] s/m. Eichel-lese f. [eichel-fressend.]

glandaire (glg-dä'r) [gland] a. Eichel-...,

glande ⚗ (glg̃d) [gland] s/f 1. anat. Drüse. 2. path. Drüsen-geschwulst.

glandé m, ~e f (glg-de') I a. 1. [glande] vét. mit geschwollenen Drüsen. 2. [gland] bl. beeichelt. — II ~e s/f. Eichel-ernte, -mast. [tragend.]

glandifère ⚗ ⚘ (glg-dĭ-fä'r) [lt.] a. Eicheln

glandiforme ⚗ (glg-dĭ-fö'rm) [lt.] a. Eichel-... [fressend.]

glandivore ⚗ (~wö'r) [lt.] a., zo. eichel-

glandulaire ⚗ (glg-dü-lä'r) [glandule] a., anat., path. drüsen-artig, Drüsen-...

glandulation ‖ ⚗ (~lā-ßig') [glandule] s/f. Bildung der Drüsen. [kleine Drüse.]

glandule ⚗ (~dü'l) [lt. gla'ndula] s/f.

glanduleux m, ~se f (glg-dü-lö', ~ö'ſ) [glandule] a. = glandulaire.

glane (glan) [glaner] s/f. 1. agr. Ähren-büschel m u. n. 2. Ährenlese, fig. Nachlese. 3. weitS. Zweig m mit Birnen. 4. Stroh-band n. [Ährenlesen n.]

glanement‿ (gla-n'mg') [glaner] s/m.

glaner‿ (gla-ne') [b.l. glana're] v/a. et v/n. ①a. 1. agr. (Ähren) lesen, stoppeln; weitS. auflesen. 2. fig. Nachlese halten.

glaneur m, ~se f (gla-nö'r, ~ö'ſ) [glaner] s. Ährenleser(in), Stoppler(in).

glanure (~nü'r) [glaner] s/f. Ährenlese, Nachlese (auch fig.).

glaphique (glä-fi'k) [grch.] a., min. zur Bildhauer-Arbeit tauglich: talc ~ Speckstein m.

glapir (glä-pi'r) [a/d. klaffôn] v/n. ②a. 1. kläffen (von Füchsen rc.). 2. kreischen (von Menschen; auch fig.).

glapissant m, ~e f (glä-pi-ßg' ⓐa, ~g̃'t) a. 1. kläffend (von Füchsen rc.). 2. kreischend.

glapissement‿ (glä-pi-ßmg') [glapir] s/m. 1. Kläffen n. 2. Kreischen n (auch fig.).

Glaris (gla-ri'ß) npr. m. Gla'rus n (schweizerischer Kanton und Stadt).

glaronais m, ~e f (glä-rö-nä' ⓐa, ~ä'ſ) a. und G~, G~e s. gla'rnerisch; Gla'rner(in).

glas (gla ⓐa) [lt. cla'ssicum] s/m. 1. Toten-geläute n. 2. Artillerie-salve f (bei Beerdigung hoher Personen).

glatir (glä-ti'r) v/n. ②a. schreien (v. Adler rc.).

Glauber (glo-bä'r) npr. m. Jean ~ Johann Glauber (dtsch. Arzt und Chemiker, † 1668); s. sel. [Glau'cium-, Fu'mar-säure f.]

glaucique ⚗ (glo-ßi'k) a., chm. acide m ~

glaucomateux m, ~se f ⚗ (glo-kö-ma-tö', ~ö'ſ) a., path. mit dem grünen Star behaftet. [Glauko'ma n, grüner Star.]

glaucome ⚗ (glo-kö'm) [grch.] s/m., path.

glaucus (glo-kü'ß) [grch.] I s/m. ⚗ icht. blauer Haifisch (Squalus glaucus). — II G~ npr. m. Glau'kus (grch. Name, bsd. Freund des Diome'des im Trojanischen Kriege).

glaumet ‖ ⚗ (glo-mä'; ⓑb) s/m., orn. Buchfink (Fringi'lla cœlebs). [grau-grün.]

glauque ⚗ ⚘ (glōk) [lt. glaucus] a. meer-,

glèbe (gläb) [lt. gleba] s/f. 1. Erdklumpen m; st.s. Scholle: être rivé à la ~ an die Scholle gefesselt sein. 2. Feuda'lrecht: Grund m und Boden m: esclave de la ~, serf attaché à la ~ Leibeigener.

gléchome ⚘ (glĕ-kō'm) [grch.] s/m. Gundelrebe f, Gundermann (Glecho'ma hedera'cea).

glène ⚗ (glän) [grch.] s/f., anat. Gelenk-pfanne f eines Knochens.

glénoïdal m, ~ale f ⚗; m/pl. ~aux ‖ (gle-no-ĭ-dä'l; ~ō'), auch ~e (~ĭ'd) [grch.] a. (nach s.) anat. Gelenk-...

glette ⚙ (glæt) [dtsch.] s/f. Blei-glätte.

gleuco(ïno)mètre ⚙ (glö-ko-(ĭ-nö-)mæ'tr) [grch.] s/m. Most-wage f, -messer.

gliadine ⚗ (glĭ-ä-dĭ'n) [grch.] s/f., chm. Gliadi'n n, Pflanzenleim m.

gline ◉ (glin) s/f. bedeckter Fischkorb.

glissade (glĭ-ßa'd) [glisser] s/f. 1. Aus-gleiten n; fig. Fehltritt m. 2. Schlitter-bahn auf dem Eise. 3. F Schlittern n. 4. Rutschen n. 5. Tanzkunst: id., einige Schritte auf derselben Linie nach der Seite.

glissage (glĭ-ßa'ʒ) s/m. Holzflößen n.

glissant ‖ m, ~e f (glĭ-ßg', ~g̃'t) [glisser] a. 1. (nach s.) glatt, schlüpfrig. 2. fig. bedenklich. 3. gr. syllabe ~e nicht betonte Silbe. [Schleifschritt (= coulé 2).]

glissé (glĭ-ße') [glisser] s/m. Tanzkunst:

glissement‿ (glĭ-ßmg') s/m. 1. Gleiten n, F Schlittern n. 2. ⚒ Abgleiten n.

glisser‿ (glĭ-ße') [dtsch. glitschen] ①a. I v/n. 1. aus-, ab-gleiten; fig. wenig Eindruck machen; abglitschen, rutschen. 2. (auf dem Eise) gleiten, F schlittern. 3. ~ sur qc. et. streifen; fig. leicht über et. hinweggehen. 4. entgleiten. 5. sich einschleichen. — II v/a. 6. ~ un pied e-n Fuß vorschieben. 7. ~ qc. dans qc. et. unvermerkt in et. hineinbringen, einlaufen lassen. — III se ~ sich (ein-)schleichen (auch fig.).

glisseur m, ~se f (glĭ-ßö'r, ~ö'ſ) I s. Schlitterer(in) auf der Eisbahn. — II ~ s/m. Gleitklotz.

glissière ⚙ (~ßiä'r) [glisser] s/f. Gleitschiene, -stange an Maschinen, Schiebe-venti'l n.

glissoir (glĭ-ßŏa'r) [glisser] s/m. Holz-rutsche f. [terbahn. 2. ⚒ Tonnlatte.]

glissoire (glĭ-ßŏa'r) [glisser] s/f. 1. Schlit-

globaire ⚗ (glō-bä'r) [lt. globus] a., min. kugelig, Kugel-...

global m, ~ale f □; m/pl. ~aux (glō-bä'l; ~ō' ⓐa) [lt.] a. ein Ganzes ausmachend; ~alement adv. in Bausch und Bogen; somme ~ale Bauschsumme f.

globe (glob) [lt. globus] s/m. 1. Kugel f, Glo'bus: ~ (impérial) Reichsapfel. Syn. s. boule[1]. 2. poét. Ball. 3. Himmelskörper, engS. Erdkugel f: ~ céleste künstliches Himmelsgewölbe; ~ (terrestre) künstliche Erdkugel, Glo'bus. 4. Lampen-glocke f; ~ de la pendule Glas (über einer Stutzuhr). 5. ⚗ anat. ~ oculaire, ~ de l'œil Augapfel. [a. kugelrund.]

globeux m, ~se f ⚘ (glō-bö' ⓐa, ~ö'ſ) [lt.]

globo (glō-bo') [lt.] in ~ advt im großen und ganzen. [förmigkeit.]

globosité ⚗ (glō-bo-ſĭ-te') [lt.] s/f. Kugel-

globulaire (glō-bü-lä'r) [lt.] I a. Kugel-...: cartes ~s Landkarten f/pl. mit krummen Gradlinien (ant. cartes rectilignes). — II s/f. ⚘ Kugelblume (Gattung Globula'ria).

globule (glō-bü'l) [lt.] s/m. 1. Kügelchen n; weitS. Hagelkorn n. 2. phm. sehr kleine Pille; Homöopathie: Streukügelchen n. 3. ⚙ Gußblase f. [[globule] a. Kugel-...]

globuleux m, ~se f (glō-bü-lö' ⓐa, ~ö'ſ)

glochide ⚘ (glō-schĭ'd) [grch.] s/f. hakige Borste.

gloire (glŏa'r) [lt. glo'ria] s/f. 1. (↘ pl.) Ruhm m, poét. Ruf m, Ehre (ant. obscurité): (se) faire (une) ~ de qc. sich mit et. rühmen; pour la plus grande ~ de Dieu zu größerer Ehre Gottes, in majo'rem Dei glo'riam (Wahlspruch der Jesui'ten); à la ~ de la vérité zur Steuer der Wahrheit. 2. ruhmvolle Tat. 3. von Personen: ~ de son siècle Zierde seines Jahrhunderts. 4. Ruhmsucht, Stolz m. 5. Glanz m, Herrlichkeit. 6. Malerei: Glo'rie, Heiligenschein m; fig. Herrlichkeit. 7. erleuchteter Wolken-himmel, helle Wolke (auch Malerei); sculp. von Strahlen umgebenes Dreieck (Symbol der Dreieinigkeit); Feuerwerkerei: große Sonne. 8. ⚘ s. Dijon. [knäuelchen n.]

glomérule ⚘ (glō-mĕ-rü'l) [lt.] s/m. Blüten-

gloria (glo-ri-a') [lt.] s/m. 1. rl. ~ (patri pä-tri') id. n (Teil der Liturgie); F il est comme ~ patri er ist Hans in allen Gassen. 2. kleine Tasse Kaffee (mit über Zucker abgebranntem Cognac).

gloriette (glō-ri-æ't) [gloire] s/f., arch. Gartenhäuschen n.

glorieux m, ~se f (glō-riö' ⓐa u. b, ~ö'ſ) [lt.] I a. □ 1. glorreich, rühmlich. 2. ruhmvoll. 3. stolz (de qc. auf et.); ruhmredig. 4. rl. verklärt; s. corps 2. — II s. Großsprecher(in), Gernegroß m. — III ~se s/f. les trois ~ses die drei ruhmreichen Tage der Revolution vom 27.—29. Juli 1830.

glorifiant m, ~e f (glō-rĭ-fĭ-g' ⓐa, ~g̃'t) a. verherrlichend (vgl. glorifier).

glorificateur (~ta-tö'r) s/m. Verherrlicher.

glorification ‖ (~kā-ßig' ⓐ) [lt.] s/f. Verherrlichung, rl. Verklärung.

glorifier‿ (~e') [lt. glorifica're] ①a. I v/a. 1. verherrlichen. 2. rl. verklären. — II se ~ 3. se ~ de qc. sich einer Sache rühmen. 4. se ~ dans qc. s-n Ruhm in et. suchen.

gloriole (~ö'l) [lt.] s/f. armseliger Ruhm.

glose (glōſ) [grch.] s/f. 1. schwer zu erklärendes Wort. 2. Auslegung, (Wort-)Erklärung, Glosse: ~ marginale Rand-G.; ~ d'Orléans dunkle Erklärung. 3. erläuternder Zusatz. 4. Glossengedicht n; weitS. Erzählung. 5. (kritische, spöttische) Bemerkung. — Syn. s. commentaire.

gloser‿ (glo-ſe') [glose] ①a. I v/a. 1. erklären, glossieren. 2. F ↘ scharf tadeln. — II v/n. F ~ sur qc. über et. (boshafte) Auslegungen machen.

gloseur m, ~se f (~ſö'r, ~ö'ſ) [gloser] s. Glossenmacher(in), Kri'tiker m, Tadler(in).

glossaire ⚗ (glō-ßä'r) [lt.] s/m. 1. Glossa'r(ium) n, erklärendes Wörterbuch, weitS. Vokabula'r(ium) n. Syn. s. dictionnaire. 2. Wortschatz einer Sprache.

glossateur (glō-ßa-tö'r) [lt. glossa] s/m. Ausleger, Erklärer, Glossa'tor.

glossien ‖ m, ~enne f, ~que ⚗ (glō-ßig', ~iæ'n, ~i't) a., anat. zur Zunge gehörig; Zungen-... [path. Schluchzen n.]

glossitation ‖ ⚗ (glō-ßĭ-ta-ßig') [grch.] s/f.,

glossite ⚗ (~ßi't) [grch.] s/f., path. Zungen-Entzündung. [gen-..., zungen-...]

☛ **glosso...** ⚗ (glō-ßo...) in Zssgn: Zun-

glossographe ⚗ (glō-ßō-grä'f) [grch.] s/m., gr. Erklärer alter und dunkler Wörter.

glossographie ⚗ (glō-ßō-grä-fĭ') [grch.] s/f., gr. 1. Erklärung alter und dunkler Wörter. 2. Sprachstudium n in lexika'lischer Beziehung.

Zeichen: F familiär; P Volksspr.; Γ Gaunerspr.; ↘ selten; † alt (a. gest.); * neu; ✣ sprachwidrig; ⸆ a. d. Franz. übernommen; ⚗ Wissenschaft;

glossologie (glŏ-ßŏ-lŏ-ʒī') [grch.] s/f. 1. Sprachwissenschaft. 2. Kenntnis der eigentümlichen Ausdrücke e-r Wissenschaft.
glotte (glŏt) [grch.] s/f., *anat.* Stimmritze.
glottique (glŏ-tī'k) [grch.] a., *anat.* auf die Stimmritze bezüglich.
glottorer (glŏ-tŏ-re') [lt. gloctora're] v/n. ①a. mit dem Schnabel klappern (v. Storche).
glouglou, pl. ~s (glu-glu'; ⑧b) s/m. 1. Kollern n des Puters. 2. Gluckgluck n (beim Ausgießen einer Flasche).
glouglo(u)ter (glu-glu-te', ~glŏ~) [glouglou] v/n. ①a. 1. kollern (vom Puter). 2. P Gluckgluck machen (bsd. beim Ausgießen).
gl(o)ume ⚘ (glum, glüm) [lt.] s/f. Bälglein n, Graskelch m, Spelze.
gloussant m, ~e f (glu-ßã' ①a, ~ã't) [glousser] a. gluck(s)end.
gloussement (glu-ßmã') s/m. Gluck(s)en n (= clossement).
glousser (glu-ße') [lt. gloci're] v/n. ①a. gluck(s)en (= closser).
glouteron ‖ ⚘ (glu-t'rõ') s/m. Klette f (A'rctium).
glouton ‖ m, ~ne f (glu-tõ', ~ŏ'n) [lt. gluto'nem] I a. (nach s.) □ gefräßig. — II s. Vielfraß m. — *Syn.* glouton sieht vor allem auf die Menge, gourmand ißt gern viel, aber gut, friand liebt Leckerbissen; gourmet sieht mehr auf die Güte der Speisen als auf die Menge; goulu ißt mit einer Art Wut. — III ~ s/m., *zo.* Vielfraß (*Ursus gulo*).
gloutonnerie (glu-tŏ-n'rī') [glouton] s/f. Gefräßigkeit, Gierigkeit.
glouze ⚓ (glūs) s/f. weiche Sandstelle an der Küste.
gloxine ⚘ (glŏ-kßī'n) s/f., auch ~nia (~kßi-ni-a') s/f. Gloxi'nie.
glu (glü) [lt. gluten] s/f. Vogelleim m.
gluant ‖ m, ~e f (glü-ã', ~ã't) [gluer] a. (nach s.) klebrig (auch *fig.*).
gluau, pl. ~x (glü-o'; ⑧b) [glu] s/m. Leimrute f.
glucose (glü-kō's) [grch.] s/f., *chm.* Traubenzucker, Stärke-zucker m.
gluer (~e') [glu] v/a. ①a. 1. mit Vogelleim bestreichen. 2. klebrig machen.
glui (glüi) [fld.] s/m. Roggenstroh n zum Dachdecken 2c.
glum(ac)é m, ~e f ⚘ (glü-m(a-ß)e') [lt.] a. 1. spelzig. 2. spelzförmig.
gluten (glü-tæ'n) [lt.] s/m. 1. *chm.* Kleber(-stoff), Glu'ten n. 2. ⚙ Bäckerei: Überbleibsel n/pl. des Teiges.
glutinant m, ~nte f (glü-ti-nã' ①a, ~ã't), ~tif m, ~tive f (~a-tī'f, ~ī'w) I a. bindend. — II ~s ⑧b. s/m. pl. Klebe-, Binde-mittel n/pl.
glutination ‖ (~nā-ßiõ') [lt.] s/f. Zusammenkleben n.
glutine (glü-tī'n) [lt.] s/f. Pflanzen-eiweiß n.
glutineux ‖ m, ~se f (~nö', ~ö's) [lt.] a. (nach s.) klebrig, leim-artig.
glutinose (glü-ti-nō's) [lt.] s/f., *chm.* Klebersaft m.
glutinosité (glü-ti-no-si-te') [lt.] s/f. Klebrigkeit.
glycération ‖ (gli-ße-rā-ßiõ') s/f., *phm.* Süßholz-trank m.
glycérine (gli-ße-rī'n) [grch.] s/f., *chm.* Glyceri'n n, Öl-zucker m, Scheelsches Süß.
glycérinien ‖ m, ~nienne f (~ri-niæ', ~næ'n), ~que (~rī't) a., *chm.* Glyceri'n-...
glycine ⚘ (gli-ßī'n) [grch.] s/f. Bohrblume.
glyconien ‖ (gli-kŏ-niæ'), ~que (~ī't) [lt.-grch.] a., *mét.* vers ~ glyko'nischer Vers (–́ – | –́ ◡ ◡ –́ ◡ ◡).

glycose (gli-kō's) = glucose.
glyphe (glif) [grch.] s/m., *arch.* Schlitz; Hohlkehle f.
glyphique (gli-fī'k) [grch.] a., *arch.* mit Bildwerken verziert.
glyptique (gli-ptī'k) [grch.] I a. mit Schriftzügen, Zeichnungen versehen (von Steinen). — II s/f. Steinschneidekunst.
glyptographie (gli-ptŏ-grä-fī') [grch.] s/f. Gemmenbeschreibung.
glyptothèque (gli-ptŏ-tæ'k) [grch.] s/f. Gemmensammlung.
gnafalium ⚘ (gnä-fa-li-o'm), ~phale (~fä'l) [grch.] s/m. Ruhrkraut n (= bourrier 3).
gnaffe, gnafre P (beides mst: niāf) s/m. (verächtlich) Schuster; weitS. schlechter Schuster; *fig.* Stümper.
☞ **gnatho...** (gnä-to...) [grch.] in Zssgn: Backen-..., Wangen-...
gneiss (gnæß) [dtsch.] s/m., *min.* Gneis.
gneissique (gnæ-ßī'k) [dtsch.] a. gneisartig.
Gnesne (gnæ'sn) npr. f. Gnesen n (preußische Stadt).
gnian-gnian ‖ F (nig-nig') I *int.* quak-quak! — II s/m. Quackel-fritze.
gnide ⚘ (gnid) s/m. rispiger Kellerhals (*Daphne gni'dium*).
gnome (gnōm) I s/m. Gnom, Erd-, Berggeist. — II [grch.] s/f. Sinnspruch.
gnomide (gnŏ-mī'd) s/f. Gno'min, (weiblicher) Erd-, Berg-geist.
gnomique (gnŏ-mī'k) [grch.] a. gno'misch: poésie f ~ Spruch-, Gnomen-dichtung; poète m ~, auch ~ s/m. Gnomen-dichter.
gnomologie (gnŏ-mŏ-lŏ-ʒī') [grch.] s/f. Spruch-sammlung.
gnomon ‖ (gnŏ-mõ') [grch.] s/m. 1. *astr.* Gno'mon (Zeiger der Säule zur Messung der Sonnenhöhe). 2. (Zeiger der) Sonnen-uhr f.
gnomonique (gnŏ-mŏ-nī'k) [grch.] I s/f., *astr.* Gnomo'nik (Kunst, Sonnen-, Mond-, Stern-uhren zu entwerfen); vgl. horographie. — II a. Sonnen-uhr-...
gnose (gnōs) [grch.] s/f. 1. *rl.* Gno'sis (höhere Kenntnis von Gott). 2. *rl.* = gnosticisme.
gnosticisme (gnŏ-ßti-ßi'ßm) [grch.] s/m., *rl.* Lehre f der Gno'stiker (= gnose 2).
gnostique (gnŏ-ßtī'k) [grch.] s/m. et a., *rl.* Gno'stiker (christliche Sekte (2. Jh.) in Ägypten und Syrien, die sich eine höhere Kenntnis von Gott zuschrieb); gno'stisch.
gnou, pl. ~s (gnu; ⑧b) s/m., *zo.* Gnu n, Stier-, Pferde-hirsch (*Antilo'pe gnu*).
go F (go) [gober] tout de go *advt* geradezu, frank und frei; von selbst.
Goa (go-a') npr. m. id. n (indische Stadt).
gobbe (gŏb) s/f. 1. Gift-klößchen n für Tiere. 2. Mästkugel (für Federvieh).
gobelet (gŏ-b'læ' ⑧b; pl. ⑧b) [b.l. gobe'llus; vom lt. cupa] s/m. 1. Becher: hausser le ~ gern trinken. 2. Becher der Taschenspieler; jouer des ~s Taschenspielerkünste machen, *fig.* gaunern. 3. ehm. (Hof-)Mundschenken- und Obstamt n.
gobeleterie (gŏ-b'læ-t'rī') [gobelet] s/f. 1. Fabrikation von, Handel m mit Bechern oder Glaswaren. 2. Glaswaren pl.
gobeletier ‖ ⚙ (gŏ-b'læ-tie'; ⑧b) [gobelet] I s/m. Glaswarenhändler; Bechermacher. — II a. apprenti ~ Lehrling eines Glaswaren-Geschäftes.
gobelin ‖ (gŏ-b'læ') I [b.l. gobeli'nus] s/m. Ko'bold. — II [Gilles Gobelin, Färber zu Paris im 15. Jh.] 1. les G~s npr. m/pl. Scharlachfärberei f/sg. und Zeugtapeten-Fabrik f/sg. in Paris. 2. g~ s/m. † Gobelin (gewirkte Tapete).

gobelotter ‖ F (gŏ-b'lŏ-te') v/n. ①a. zechen, herumkneipen.
gobelotteur m, ~se f F (gŏ-b'lŏ-tö'r, ~ö's) Zecher(in).
gobe-mouche, oder meist ~-~s, pl. ~-~s (gŏb-mu'sch; ⑧b) s/m. 1. *orn.* Fliegenschnäpper. 2. ⚘ Fliegenfalle f (*Apo'cynum androsæmifo'lium*). 3. F *fig.*: a) Einfaltspinsel, Maul-affe; b) Spio'n.
gober (gŏ-be') [flt. gob Mund] ①a. I v/a. 1. F (gierig) hinunterschlucken: ~ un œuf ein Ei ausschlürfen; *fig.* ~ l'hameçon in die Falle gehen; P *fig.* la ~ in der Patsche sitzen, weitS. sterben. 2. *fig.* leichthin alles Gehörte glauben. 3. P ~ q. j-n aufheben, fangen; *fig.* ~ des mouches, ~ du vent die Zeit vertrödeln. 4. ~ q., qc. P für j-n oder et. begeistert sein. — II se ~ 5. verschluckt werden. 6. F ↘ von sich sehr eingenommen sein.
goberge (gŏ-bæ'rʒ) s/f. 1. *zo.* Kabeljau m. 2. ⚙ *men.* Leimzwinge; ~s pl. Bettbodenbretter n/pl.
goberger F (gŏ-bær-ʒe') ①m. se ~ sich gütlich tun; sich's bequem machen; sich lustig m.
gobet ‖ F (gŏ-bæ') [gober] s/m. 1. Bissen: P *fig.* prendre q. au ~ j-n wegkapern. 2. F leicht gläubiger Mensch. 3. Glaskirsche f.
gobetage ⚙ (gŏ-b'ta'ʒ) s/m. Maurerei: Bewerfen n und Bestreichen n.
gobeter ‖ ⚙ (gŏ-b'te') [gobet] v/a. ①c. Maurerei: an-, be-werfen und bestreichen.
gobetis ‖ ⚙ (gŏ-b'tī') [gobeter] s/m. Maurerei: erster An-, Be-wurf.
gobeur m, ~se f F ↘ (gŏ-bö'r, ~ö's) I s. 1. Vielfraß m. 2. *fig.* Leichtgläubige(r). 3. Schiffsauslader. — II ~ s/m., *orn.* ~ de mouches = gobe-mouche 1.
Gobi (gŏ-bī') [mongolisch: Wüste; chinesisch: Schamo, Sandmeer] npr. m. = Chamo.
gobichonner ‖ F (gŏ-bi-schŏ-ne') v/n. ①a. in Saus und Braus leben.
gobie (gŏ-bī') [lt.] s/m., *icht.* Meergrundel f (*Go'bius*).
gobillard ‖ ⚙ (gŏ-bi-jā'r) s/m. (Faß-)Daubenholz n.
gobille (gŏ-bī'j) [vgl. globe] s/f., *éc.* Murmel m, Schnellkugel.
gobin ‖ ↘ (gŏ-bæ') s/m. Bucklige(r).
gobseck P (gŏb-ßæ'k) s/m. Geizhals und Wucherer (nach Balzacs Roman *Gobseck*).
godage ⚙ (gŏ-da'ʒ) [goder] s/m. falsche Falte; Aufbauschung f.
godaille P (gŏ-da'j) [engl. good ale] s/f. 1. Völlerei. 2. Krätzer m, schlechter Wein.
godailler ‖ P (gŏ-dā-je') [godaille] v/n. ①a. zechen, saufen.
godailleur und ~x ‖ m, ~se f P (gŏ-dā-jö'r, ~jö', ~ö's) s. Säufer(in).
godan ‖ P, auch ~t ‖ (beides: gŏ-dã') s/m. Wind, Schwindelei f.
godard ‖ F (gŏ-dā'r) s/m. 1. Faulpelz. 2. Leckermaul n.
goddam, auch ~em (gŏd-dæ'm) [engl.] I *int.* Gott verdamm' (es, mich)! — II s/m. P (Spottname für) Engländer.
Godebert ‖ (gŏ-d'bæ'r) npr. m. id. (Langobarden-König, 7. Jh.).
Godefroi, ~y (gŏ-d'froā') n.d.b.m. Gottfried; s. Bouillon[2].
Godegisile (gŏ-d'ʒi-sī'l) npr. m. Godegi'sel.
godelureau F (gŏ-d'lü-ro') s/m. Stutzer.
godenot ‖ (gŏ-d'no') s/m. 1. Gaukelmännchen n des Taschenspielers. 2. P und *fig.* kleiner Knirps.
goder (gŏ-de') v/n. ①a. falsche Falten werfen, sich aufbauschen.

godet (gŏ-dæ' ⑧b; *pl.* ⑧b) [lt. guttus] *s/m.* 1. Tummler, kleiner Becher ohne Fuß und Henkel. 2. *fig.* falsche Falte. 3. ~ de pipe Pfeifenkopf. 4. Farben-, Öl-napf. 5. Spei-röhre *f* an der Dachrinne. 6. Wasch-napf. 7. *hort.* Blumenkelch. 8. ⚙ Schöpf-eimer; Gießloch *n*.

godiche P (gŏ-di'sch) **I** *s.* Einfaltspinsel *m*, (dumme) Gans. — **II** *a.* dumm, ungeschickt.

godichon ‖ *m*, ~ne *f* P (gŏ-dĭ-schǫ', ~ŏ'n) [godiche] **I** *a.* tölpelhaft, linkisch: chanter la mère ~ne ein lustiges Lied singen. — **II** *s.* Tölpel.

godich(onn)er ‖ P (gŏ-dĭ-schŏ-ne', ~sche') [godichon] *v/n.* ①a. dummes Zeug schwatzen.

godille ⚓ (gŏ-di'l) *s/f.* großer Bootsriemen (Ruder) zum Wricken; (bateau à) ~ Boot *n* mit Wrick-riemen.

godiller ‖ (gŏ-dĭ-je') [godille] ①a. **I** *v/a.* ⚓ wricken. — **II** *v/n.* P vergnügt sein.

godilleur ⚓ (gŏ-dĭ-jö'r) *s/m.* Bootsführer.

godillot ‖ (gŏ-dĭ-jo') *s/m.* 1. Soldatenschuh. 2. F Rekru't.

godiveau ⚙ (gŏ-dĭ-wo') *s/m.* Art Fleisch-pastete *f* von Kalbfleischklößchen rc.

☛ **godr...** s. gaudr...

godron ‖ ⚙ (gŏ-drǫ') *s/m.* 1. *arch.* ~ (à oves) Eierleiste *f.* 2. rund geschweifte Randverzierung bsd. an Silbergefäßen; Rund-falte *f* an Frauen-Putzsachen.

godronnage ⚙ (gŏ-drŏ-na'ĝ) [godronner] *s/m.* 1. Schweifen *n.* 2. Ausgeschweiftes *n.*

godronner ‖ ⚙ (gŏ-drŏ-ne') [godron] *v/a.* ①a. weibliche Putzsachen rc. rund fälteln; mit geschweiften Randverzierungen versehen.

godronneur *m*, ~se *f* ⚙ (gŏ-drŏ-nö'r, ~ö'ſ) *s.* Ausschweifer(in).

godronnoir ⚙ (gŏ-drŏ-nŭa'r) *s/m.* Aus-schweifmeißel.

godure (gŏ-dü'r) [goder] *s/f.* falsche Falte.

goéland ‖, '~ë~ ⚛ (gŏ-æ-lǫ') [klt.] *s/m.*, *orn.* größere Arten der See-Möwe *f* (*Larus*) = gabian 1a.

goélette, ~ë~ (~læ't) [klt.] *s/f.* 1. ⚓ Goelette, Schoner *m* (zweimastiges Fahrzeug von 50—100 Tonnen). 2. *orn.* Meerschwalbe.

goémon ‖ ⚘ (~mǫ') *s/m.* Tang, Meergras *n* (= varech).

Goethe (gōt), auch ~ë~ (gŏ-æ't) *npr.m.* Jean-Wolfgang ~ Johann Wolfgang Goethe (deutscher Dichter, 1749—1832).

Gœttingue (gŏ-tæ̃'g) *npr.f.* Göttingen *n* (preußische Universitäts-Stadt).

gogaille P (gŏ-ga'l) [† gogue Scherz, lustige Unterhaltung; vgl. goguette II] *s/f.* Gelage *n*: faire ~ sich erlustigen.

Gogo F (gŏ-go') **I** *npr.f.* Gretchen *n* (vgl. Margot). — **II** g~ *s/m.* Leichtgläubiger. — **III** à g~ *advt* in Hülle und Fülle.

gogue (gog) *s/f.* Scherz *m.*

goguelin ‖ ⚓ (gŏ-g'læ̃') *s/m.* Schiffs-kobold.

goguenard ‖ *m*, ~e *f* F (gŏ-gnā'r, ~ā'rd) [klt.] *a.* (nach *s.*) und *s.* spöttisch(er Spaßmacher).

goguenarder ‖ F (gŏ-gnăr-de') [goguenard] *v/n.* ①a. spöttische Witze machen.

goguenarderie F (gŏ-gnăr-d'rī') [goguenard] *s/f.* schlechter Witz.

goguette (gŏ-gæ't) [klt.] **I** *s/f.* Gericht *n* von gehacktem Schweinefleisch. — **II** ~s *pl.* (doch a. *sg.*). 1. F lustige Schwänke *m/pl.*, Scherzrede(n *pl.*); fröhlicher Gesang; être en (ses) ~(s) lustiger Laune sein; chanter ~s à q. j-n ausschimpfen. 2. lustiger Schmaus: faire ~ de qc. von et. schmausen (Nutzen ziehen).

goinfrade F (gŭæ̃-fra'd) *s/f.* Schlemmerei.

goinfre F (gŭæ̃'fr) **I** *s/m.* Fresser, Schlemmer. — **II** *a.* gefräßig.

goinfrer ‖ F (gŭæ̃-fre') [goinfre] ①a. *v/n.* und se ~ fressen, schwelgen.

goinfrerie F (gŭæ̃-frĕ-rī') [goinfre] *s/f.* = goinfrade.

goitre (gŭa'tr) [lt. guttur] *s/m.* Kropf.

goitré *m*, ~e *f* (gŭa-tre') [goitre] *a.* mit einem Kropf behaftet.

goitreux *m*, ~se *f* (gŭa-trö' ⑩a u. b, ~ö'ſ) [goitre] **I** *a.* kropf(art)ig. — **II** *s.* Kropfkranke(r). — **III** ~ *s/m.*, *zo.* Kropfeidechse *f.* — **IV** ~se *s/f.*, *orn.* Kropfgans.

goitrie ⚛ (gŭa-trī') *s/f.* Kropfgeschwulst.

Golconde (gŏl-kǫ'd) *npr.f.* Golko'nda *n* (Stadt und ehm. Reich in Hi'ndostan).

golfe (gŏlf) [it.; vom Grch.] *s/m.* Meerbusen, Golf; *fig.* et *poét.* Hafen.

golfiche (gŏl-fī'sch) [dtsch.] *s/f.* perlmutter-artige Muschel.

Golgotha (gŏl-gŏ-ta') [hebr.] *npr.m.* Go'lgatha *n*, Schädelstätte *f* (vgl. Calvaire I).

goliardique (gŏ-lī-ăr-dī'k) *a.* poésie ~ Vagantenlieder *n/pl.*

Goliath ‖ (gŏ-lī-a't) *npr.m.* Go'liath.

Gombaud ‖ (gǫ-bō') *npr.m.* = Gondebaud.

gombette (gǫ-bæ't) [Gombaud] *a.* et *s/f.* (loi) ~ burgu'ndische Gesetzsammlung.

gomène ⚓ (gŏ-mæ'n) *s/f.* Ankertau *n* einer Galeere.

Gomès (go-mæ'ß) *npr.m.* Loza'no Go'mez (spanischer Graf, Vater der Xime'ne; *Co. C.*).

gommable ↘ (gŏ-ma'bl) *a.* gummierbar.

gommage ⚙ (gŏ-ma'ĝ) [gommer] *s/m.* 1. Gummieren *n.* 2. Verkleben *n* der Seidenfäden.

gomme ⚘ (gŏm) [lt. gummi] *s/f.* 1. Gummi *n*: s. adragant II, arabique, élastique I; ~ de laque, ~ en coquille Schellack *m.* 2. haute ~ feine Bummler-welt.

gomme-asphalte, *pl.* ~s-~s ‖ (gŏm-ă-ßfă'lt) *s/f.* Asphalt *m*, Bergteer *m.*

gomme-grattoir, *pl.* ~s-~s (gŏm-gră-tŭa'r; ⑧b) *s/m.* Radier-gummi *n.*

gomme-gutte, *pl.* ~s-~s (gŏm-gü't; ⑧b) *s/f.* Gummigu'tt *n* (Gummiharz).

gomme-laque, *pl.* ~s-~s (gŏm-lă'k; ⑧b) *s/f.* Gummi-lack *m.*

gommement ‖ (gŏ-mĕ-mǫ') [gommer] *s/m.* Gummieren *n.*

gommer ‿ (gŏ-me') [gomme] *v/a.* ①a. 1. gummieren. 2. ⚙ Malerei: mit Gummi versetzen; den Tabak mit Tabaksrippenwasser anfeuchten.

gomme-résine ⚛, *pl.* ~s-~s (gŏm-rĕ-ſī'n; ⑧b) *s/f.*, *chm.* Gummiharz *n.*

gommeur (gŏ-mö'r) *s/m.* Gummierer.

gommeux ‖ *m*, ~se *f* (gŏ-mö', ~ö'ſ) [gomme] 1. *a.* (nach *s.*) gummi-artig, Gummi-... 2. ~ *s/m.* feiner Bummler, Gigerl.

gommier ‖ ⚘ (gŏ-mie'; ⑧b) [gomme] *s/m.* Gummi-baum; ~ rouge echte Aka'zie.

gommifère ⚘ (gŏ-mi-fă'r) [lt.] *a.* gummitragend.

gommoir ⚙ (gŏ-mŭa'r) [gommer] *s/m.* Wattenfabrik: Zuber mit Gummi.

Gomorrhe (gŏ-mŏ'r) *npr.f.* Gomorrha *n* (ehm. Stadt in Palästina).

gomorrhéen ‖ *m*, ~ne *f* (gŏ-mo-rĕ-æ̃', ~æ'n) *a.* und G~, G~ne *s.* aus, Bewohner(in) von Gomorrha.

gonagre ⚛ (gŏ-na'gr) [grch.] *s/f.*, *path.* Knie-gicht.

Goncourt ‖ (gǫ-kū'r) *npr.m.* Edmond de ~ u. Jules de ~ id. (fr. Schriftsteller, Brüder; ersterer 1822—96, letzterer 1830—70).

gond ‖ (gǫ; ⑧b) [grch. ancon] *s/m.* Haspe *f*, Tür-angel *f*; F *fig.* sortir des ~s außer sich geraten, aus Rand und Band kommen.

Gondebaud ‖ (gǫ-d'bo') *npr.m.* Gu'ndebald (Burgunder-König, † 516) = Gombaud.

Gondemar (gǫ-d'ma'r) *npr.m.* Gu'ndemar (Burgunder-König; 5. sæ. nach Chr.).

gonder ‖ ⚙ (gǫ-de') [gond] *v/a.* ①a. *arch.* mit Tür-angeln versehen.

Gondéric (gǫ-dĕ-rī'k) *npr.m.* Gu'nderich.

Gondi (gǫ-dī') *npr.m.* id.; s. Retz.

Gondicaire (gǫ-dī-kā'r) *npr.m.* Gu'ndikar (erster Burgunder-König, † 437).

gondole (gǫ-dŏ'l) [it.] *s/f.* 1. ⚓ (venetia'nische) Gondel. 2. schmales hohes Trinkgefäß ohne Henkel. 3. Augenbader *m* (Schälchen zum Baden der Augen).

gondolé *m*, ~e *f* (gǫ-dŏ-le') *a.* 1. schief. 2. *fig.* krank.

gondoler ‿ (gǫ-dŏ-le') [gondole] *v/n.* ①a. 1. ⚓ an den Enden höher sein (vom Schiffe). 2. ⚙ sich werfen (vom Holze).

gondolette (gǫ-dŏ-læ't) [gondole] *s/f.* kleine Gondel.

gondolier ‖ (gǫ-dŏ-lie'; ⑧b) [it.] **I** *s/m.* Gondolier, Gondel-führer. — **II** ~ère (~iă'r) *s/f.* Schiffer-anzug *m.*

gone ⚛ (gon) [grch.] *s/f.*, *zo.* Ecktierchen *n* (Infuso'rien-Gattung).

Gonesse (gŏ-næ'ß) *npr.f.* id. *n* (fr. Stadt, Seine-et-Oise).

gonfalon ‖ (gǫ-fă-lǫ'), ~n~ (~nǫ') [ahd. gundfano Fahne] *s/m.* 1. ehm. Lanzenfähnchen *n* der Ritter. 2. (Kirchen-)Fahne *f.*

gonfalonier ‖ (~lŏ-nie'; ⑧b), ~n~ (~nŏ~) *s/m.* 1. (Kirchen-)Fahnenträger. 2. ehm. Gonfalonie're (Bannerherr, Titel des Oberhauptes von ital. Republiken des Mittelalters).

gonflement ‿ (gǫ-flĕ-mǫ') [gonfler] *s/m.* An-, Auf-schwellung *f*, Aufblähung *f.*

gonfler ‿ (gǫ-fle') [lt. confla're] ①a. **I** *v/a.* (auf-)blähen (auch *fig.*). — **II** *v/n.* u. se ~ 1. ⚛ *anat.*, *path.* an-, auf-schwellen. 2. *fig.* sich (auf-)blähen. 3. vom Teige: aufgehen.

gong ‖ (gǫ), auch ~-~ (gǫ-gǫ') *s/m.* Gong, Gong-gong (Metallplatte, die wie eine Pauke geschlagen wird); vgl. tam-tam.

gongorisme (gǫ-gŏ-rī'ßm) [Go'ngora, schwülstiger spanischer Dichter, 1561—1627] *s/m.* affektierte Schreibweise.

gongrone ⚛ (gǫ-grō'n) [grch.] *s/f.* 1. ⚘ knorriger Auswuchs. 2. *path.* Kropf *m.*

gongyle ⚘ (gǫ-ĝī'l) [grch.] *s/m.* Fruchtkeim.

gonichon ‖ ⚙ (gŏ-nĭ-schǫ') *s/m.* Kappe *f* auf dem Zuckerhute.

gonidie ⚘ (gŏ-nĭ-dī') [grch.] *s/f.* Brutzelle der Algen und Flechten.

gonin ‖ P (gŏ-næ̃') *a.*: maître ~ verschmitzter Kerl.

goniogène ⚛ (~nĭ-o-ĝæ'n) [grch.] *a.*, *min.* winkelbildend.

goniomètre ⚛ (~mæ'tr) [grch.] *s/m.*, *min.* (Kristall-)Winkel-messer.

goniométrie ⚛ (gŏ-nĭ-o-me-trī') [grch.] *s/f.* Winkelmessung.

goniométrique ⚛ (~trī'k) [grch.] *a.* Winkelmessungs-...

gonnel (gŏ-næ'l) [engl. gunnel] *s/m.* Butterfisch.

gonophore ⚘ (gŏ-nŏ-fŏ'r) [grch.] *s/m.* Befruchtungsträger (Teil des Fruchtbodens, der nur die Staubgefäße trägt).

gonorrhée ⚛ (gŏ-nŏr-rē') [grch.] *s/f.*, *path.* Schleim-ausfluß *m* der Harnröhre.

Gont(h)ier ‖ (gǫ-tie') *n.d.b.m.* Günt(h)er.

Gontran ‖ (gǫ-trǫ') *n.d.b.m.* Gu'ntram.

gonype ⚘ (gŏ-ni'p) [grch.] *s/f., ent.* Schlankfliege (Gattung der Raubfliegen).

Gonzague (gǫ-ſā'g) *npr.* Gonza'ga (italien. Fürſten-Geſchlecht).

Gonzalve (~ſā'lw) *npr. m.* ~ de Cordoue Gonza'lvo de Co'rdova (ſpaniſcher General, 1443—1515).

gord ‖ (gör; *pl.* ↘ ⑧b) [lt. gurges] *s/m.* 1. ⚙ Fiſchwehr *n.* 2. ⚘ *min.* Kohlenſchieferton.

gordien ‖ *m.*, **~ne** *f* (gör-djĕ', ~jæ'n) [lt. Go'rdius, phryg. König] **I** *a.* nœud ~ go'rdiſcher Knoten, *fig.* große Schwierigkeit. — **II G~** *npr. m.* Gordia'n(us) (drei römiſche Kaiſer, 2. und 3. Jh.).

Gordon ‖ (gör-dǫ') *npr. m.* id. (*n* fr. Stadt, Lot; *m* Familienname; auch engliſcher General, 1833—1885: go'rd'n).

Gorée (gŏ-rē') *npr. f.* île de ~ Gore'a *n* (Inſel mit gleichnamiger Stadt an der Küſte von Senegambien).

goret (gŏ-ræ'; ⑧b) [b.l.] *s/m.* 1. junges Schwein, Polk. 2. F ſchmutziges Kind, Ferkel *n.* 3. ⚓ Schrubber.

goreter ‖ ⚓ (gŏ-r'te') *v/a.* ①c. mit dem Schrubber reinigen.

gorge (gōrǵ) [it.; vom lt. gurges] *s/f.* 1. Gurgel, Kehle, Schlund *m*; nœud de la ~ Adamsapfel *m* (= pomme d'Adam); j'ai un nœud à la ~ mir iſt die Kehle wie zugeſchnürt; ſ. couper 1 und 23; rire à ~ déployée, à pleine ~ aus vollem Halſe lachen; F *fig.* faire rentrer à q. les paroles dans la ~ j-n zwingen, ſein Wort zurückzunehmen; tendre la ~ ſich ergeben; en mentir par la ~ frech lügen; ♪ chanter de la ~ mit Bruſtſtimme ſingen; voix de ~ Bruſtſtimme. 2. Bruſt, Buſen *m* e-r Frau. 3. Buſenſtreifen *m* am Frauenhemde. 4. *zo.*: a) Kropf *m*; b) Kropftaube. 5. ⚘ Schlund *m* e-r Blume. 6. *agr.* Weizen *m*, welcher nach dem erſten Ausdruſch (für die Saat) noch in den Hülſen bleibt. 7. Falknerei: Futter *n*: ~ chaude rohes, warmes Fleiſch: F *fig.* en faire une ~ chaude, des ~s chaudes ſich über j-n, et. luſtig machen (vgl. auch chaud 1); weitS. F rendre sa ~ (ſich er)brechen; F *fig.* rendre ~ et. wieder herausgeben müſſen. 8. Loch *n*; bſd. Kami'n *m*, Schlund *m.* 9. Gebirgspaß *m*, Schlucht. 10. Ausſchnitt *m* am Barbierbecken. 11. Trage des Waſſerträgers. 12. ausgekehlter Stab unten an Landkarten. 13. ⚙ Hals *m* (ſchmaler Teil verſchiedener Gegenſtände); *électr.* ~ de l'isolateur Drahtlager *n*; *men.* Holzkehle. 14. ⚔ *frt.* Kehle einer Baſtion, einer Verſchanzung. ☞ **Vgl. auch die folgenden mit gorge zuſammengeſetzten Wörter.**

gorge(-)blanche ⚘, *pl.* ~s(-)~s (görǵ-blā'ſch; ⑧b) *s/f., orn.* Weißkehlchen *n.*

gorge(-)bleue ⚘, *pl.* ~s(-)~s (görǵ-blö'; ⑧b) *s/f., orn.* Blaukehlchen *n.*

gorge(-)de(-)pigeon ‖, *pl.* ~s(-)~(-)~ (görǵ-dĕ-pi-ǵǫ') **I** *s/m.* Taubenhals-farbe *f.* — **II** *a.inv.* taubenhals-farbig (= colombin 2).

gorgée (gör-ǵe') [gorge] *s/f.* 1. Schluck *m.* 2. Falknerei: Futter *n* der Falken.

gorge-fouille ⚙, *pl.* ~s-~ (görǵ-fu'i) *s/f.* Kehlhobel *m.*

gorge(-)nue, *pl.* ~s(-)~s (görǵ-nü'; ⑧b) *s/f., orn.* nackt-halſiges Frankoli'n-Huhn.

gorger (gör-ǵe') [gorge] ①m. **I** *v/a.* 1. in den Hals ſtopfen, füttern. 2. *fig.* vollpfropfen (de qc. mit et.). 3. ⚙ eine Rake'te füllen. — **II se ~** 4. ſich mit Speiſe vollpfropfen. 5. Falknerei: freſſen (von Falken).

gorgère ⚓ (gör-ǵæ'r) *s/f.* Bruſtholz *n* am Schiffs-Vorderteile.

gorgeret ‖ ⚘ (~ǵ'ræ'; ⑧b) *s/m.* 1. *chir.* Wegweiſer, Leit-rinne *f*, -ſonde *f* (Inſtrument). 2. *orn.* Art Fliegenſchnäpper.

gorgerette (gör-ǵ'ræ't) *s/f.* 1. Halskragen *m* (bei Frauen). 2. Häubchenband *n* (bei Kindern). 3. ⚘ *orn.* Plattmönch *m.*

gorgerin ‖ (gör-ǵ'rĕ') *s/m.* 1. Halsſtück *n* am Harniſche. 2. ⚙ *arch.*: a) Fries am do'riſchen Kapitä'l; b) Hals einer toska'niſchen Säule.

gorget ‖ ⚙ (gör-ǵæ') [gorge] *s/m.* Falzhobel.

Gorgias (gör-ǵi-a'ß) *npr. m., h.a.* id. (grch. Sophi'ſt, 487—380 vor Chr.).

Gorgibus (gör-ǵi-bü'ß) *npr. m.* id. (Typus eines wackern hausbackenen Alten mit geſundem Menſchenverſtande).

Gorgone (gör-go'n) **I** *npr. f., myth.* Gorgo'ne; Medu'ſa; Haupt *n* der Medu'ſa (bei deſſen Anblick man zu Stein wurde). — **II g~** *n/app. f., zo.* Seeſtaude (*Georgo'nia*).

Gorice, **~tz** (beides: gŏ-ri'ß) *npr. f.* Görz *n* (Teil des öſterr.-illyriſchen Küſtenlandes u. St.).

gorille ⚘ (gŏ-ri'i) *s/m., zo.* Gori'll(a)-Affe (*Gori'lla gina*).

Gormas ‖ (gör-ma', ~ma'ß) *npr. m.* comte de ~ = Gomès.

gorra (gŏ-ra') [baſk.] *s/f.* baskiſche Mütze (von ſchwarzer Seide geſtickt).

goryte ⚘ (gŏ-ri't) *s/m., ent.* Gürtelweſpe *f.*

Gorze (görſ) *npr. f.* id., Görz *n* (Ort in Dtſch.-Lothringen, Schlachten 16. und 18. Auguſt 1870).

gosier ‖ (go-ſie'; ⑧b) [it.] *s/m.* 1. Kehle *f*, Schlund; P *fig.* ~ pavé ausgepichte Kehle; F grand ~ ſtarker Eſſer. 2. *fig.* beau ~, ~ de rossignol ſchöne Stimme; ♪ d'un seul coup de ~ mit einer Ausſtrömung der Stimme. 3. ⚘ *orn.* grand ~ Kropfgans *f.*

gosiller ‖ ⚙ (go-ſi-je') [gosier] *v/n.* ①a. übergehen (beim Deſtillieren).

gossampin ‖ *m.*, **~e** *f* ⚘ (gŏ-ßą-pĕ', ~i'n) **I** ~ *s/m.* Käſe-baum (*Bombax penta'ntrum*). — **II ~e** *s/f.* Baumwollenſtaude (= cotonnier 1).

gosse (goß, ↘ goß) **I** *s/f.* 1. F = gausse, *éc.* conter une ~ aufſchneiden. 2. = cosse 1. — **II** *s/m.* 3. = gars. 4. *éc.* Junge.

gosser, &c. (go-ße') ①a. = gausser, &c.

Goth ‖ *m.*, **~e** *f* (go, gót) *s.* Gote *m*, Gotin *f.*

Gothard ‖ (gŏ-tā'r) *npr. m.* (Saint-) ~ Sankt-Go'tthard (Berg und Paß in der Schweiz); auch Gotthardbahn. *f.*

gotharien ‖ (gŏ-tä-rjĕ') *a.* parti ~ ehm. go'thaiſche Partei in Deutſchland.

Gothelon ‖ (gŏ-t'lǫ') *n.d.b.m.* id.

Gothe*m*bourg ‖, **~n~** (gŏ-tą-bū'r) *npr. m.* Go'tenburg *n* (ſchwediſche Stadt).

Gothie (gŏ-tī') *npr. f.* = Gothland.

gothique ☐ (gŏ-ti't) **I** *a.* (nach *s.*) 1. gotiſch. 2. mittel-alterlich. 3. F alt-väteriſch. — **II** *s/m.* 4. gotiſcher Dia'le'kt, gotiſche Schrift, *arch.* gotiſcher Stil. 5. Altfränkiſche(s) *n.* — **III** *s/f.* 6. gotiſche Schrift. 7. à la ~ *advt* in gotiſchem Stile.

Gothland ‖ (go-tlą') *npr. m.* le ~ Go'tland *n* (= Gothie).

Goton ‖ (gŏ-tǫ') [*abr. v.* Margoton] **I** F *n.d.b.f.* Gretchen *n.* — **II g~** P ↘ *s/f.* Vettel.

Gotteron ‖ (gŏ-t'rǫ') *npr. m.* vallée de ~ Galterntal *n* (Schweiz).

gouache (gŭaſch) [it.; v. a/d. waskan waſchen] *s/f.* 1. Waſſer-, Deck-farben-malerei. 2. Waſſer-(farben-)Gemälde *n.*

gouailler ‖ P (gŭ-ä-je') ①a. **I** *v/a.* et *v/n.* auslachen, verſpotten, ſpötteln. — **II se ~** einander verſpotten.

gouaillerie P (gŭ-ä-j'rī') *s/f.* Spott *m.*

gouaill*eur* *m.*, **~se** *f* P (gŭ-ä-jö'r, ~ö'ſ) [gouailler] *a.* et *s.* ſpöttelnd; Spötter(in).

gouape P (gŭāp) [lt. vappa] *s/f.* 1. Bummelei. 2. *coll.* la ~ der Janhagel, der Mob; Bummler *m/pl.* aus dem Arbeiterſtande; Louis.

gouaper ‖ P (gŭā-pe') [gouape] *v/n.* ①a. herumlungern.

gouapeur P (~pö'r) *a.* et *s/m.* bummel(l)ig; Tagedieb.

goubernie ⓡ (gu-bär-nī') [lt.] *s/f.* Gube'rnium *n*, Gouvernement *n* in Rußland.

Goud*elin*, **~ouli** (gu-d'lĕ', ~du-lī') *npr. m.* Pierre ~ id. (provenzaliſcher Dichter, † 1649).

goudran ‖ ⚔ (~drą') [ar.] *s/m.* Pechfaſchine *f.*

goudron ‖ (gu-drǫ') [b.l. catara'nnus; vom Ar.] *s/m.* Teer (= coudran).

goudronnage (gu-drŏ-na'ǵ) *s/m.* (An-, Aus-, Ein-)Teeren *n.*

goudronner ‖ ⚓ (~ne') [goudron] *v/a.* ①a. (an-, aus-, ein-)teeren.

goudronnerie ⚓ (~n'rī') *s/f.* Teerſchwelerei.

goudronneur ⚙ (~nö'r) *s/m.* Teerer.

goudronneu*x* *m.*, **~se** *f* (gu-drŏ-nö' ⑧a, ~ö'ſ) [goudron] *a.* teericht.

goudronnière (~niä'r) *s/f.* Vorrichtung zum Einatmen v. Teer-dunſt (für Schwindſüchtige).

gouèpe (gŭ-æ'p) *s/f.* = gouape.

gouffre (gu'fr) [grch.] *s/m.* 1. Abgrund (auch *fig.*), Schlund, Abgrund. 2. Strudel. 3. *fig.* Verſchwender. — ***Syn.*** précipice ſehr ſteil, gouffre ſehr tief.

gouge[1] F † (gūǵ) [hebr.] *s/f.* Frauenzimmer.

gouge[2] ⚙ (~) [baſk.] *s/f., men.*, &c. Hohlmeißel *m.*

gouger ‖ ⚙ (gu-ǵe') *v/a.* ①m. mit dem Hohlmeißel arbeiten.

gougère ↘ (gu-ǵæ'r) *s/f.* Käſe-kuchen *m.*

gougette ⚙ (gu-ǵæ't) *s/f.* Hohlmeißelchen *n*; Dübelchen *n.*

gouin ‖ *m.*, **~e** *f* (gŭĕ, gŭin) [engl. quean] *s.* 1. ⚓ *m* ſchlechter Matro'ſe. 2. ~e *f* Dirne.

goujat ‖ (gu-ǵa'; ⑧b) [gouge] *s/m.* 1. ⚔ ehm. Troßbube (a. *fig.*), Train-ſoldat. 2. ⚙ Handlanger, Lehrling. 3. weitS.: a) unſauberer, ungehobelter Menſch; b) Pfuſcher.

goujon ‖ (gu-ǵǫ') [lt. gobio'nem] **I** *s/m.* 1. ⚘ *icht.* Gründling (*Cypri'nus go'bio*); faire avaler le ~ à q. j-m et. aufbinden. 2. ⚙ Pflock, Stift, Döbel; kleiner Hohlmeißel. 3. ⚓ Nagel. — **II G~** *npr. m.* Jean G~ id. (franzöſiſcher Bildhauer und Architekt, † 1752).

goujonner ‖ ⚙ (gu-ǵŏ-ne') [goujon] *v/a.* ①a. mit Pflöcken an-einander befeſtigen.

goujure ⚓ (gu-ǵū'r) *s/f.* Einſchnitt *m*, Kerb *m.*

Goulard ‖ (gu-lā'r) *npr. m.* id.; ſ. eau 11.

goule (gūl) *s/f.* **I** [ar.] geſpenſtiſches, leichenfreſſendes Weſen der arabiſchen Sage. — **II** † = gueule.

goulée P (gu-le') [goule II] *s/f.* Maulvoll *n*, großer Biſſen.

goulet ‖ *m.*, **~te** *f* (~læ', ~æ't; ⑧b) [goule II] **I** ~ *s/m.* 1. † = goulot 1. 2. ⚓ enge Einfahrt eines Hafens. 3. ⚙ Fiſcherei: Einkehle *f* an Fiſchreuſen; *arch.* Dachkehle *f.* — **II ~te** *s/f.* 4. *arch.* kleine Hohlkehle. 5. kleiner Kana'l.

Goulette (gu-læ't) *npr. f.* la ~ Gole'tta *n* (befeſtigter Hafen der Stadt Tunis).

goulot ‖ *m.*, **~te** *f* (gu-lo', ~ŏ't; ⑧b) [goule II] **I** ~ *s/m.* 1. (enger) Flaſchen-Hals. 2. *hort.* arroser au ~ ohne Brauſe an der Gießkanne (be)gießen. — **II ~te** *s/f., arch.* Waſſerrinne.

goulu *m*, **~e** *f* (gu-lü') [goule II] **I** *a.* (nach s.) gefräßig, gierig (auch *fig.*). — **II** *s.* Gefräßige(r). — **III** ~ *s/m.* P *zo.*: a) Vielfraß; b) Möwe *f* (Vogel); c) ~ de mer Hai(fisch). — **IV** ⊕ **~es** ‖ *s/f. pl.* = tenailles ~es (s. tenailles). — ***Syn.*** s. glouton. [(s. ds).]

goulûment (gü-lü-mą' ⓢg) *adv.* von goulu

goum ⚔ (gum) [ar.] *s/m.* Gum (Abteilung eingeborener irregulärer Reiterei in Algerien).

goumier ‖ ⚔ (gu-mje'; ⓢb) [goum] *s/m.* zu einem Gum (s. goum) Gehöriger.

gouna ✿ (gu-na') *s/m.*, *gr.* Gu'na *n* (Art der Voka'lverstärkung im Sanskrit).

gounifier ‖ ✿ (~nĭ-fĭ-e') [gouna] *v/a.* ①a. *gr.* gunieren, mit einem Gu'na versehen.

Gounod ‖ (gu-no') *npr.m.* Charles ~ id. (fr. Komponist, 1818—93). [Rei'neke (Fuchs).]

goupil † (gu-pĭ'l) [lt. vulpe'culus] *s/m.*

goupille ⊕ (gu-pĭ'ĭ) [lt. cuspi'cula] *s/f.* Pflock *m*, Stift *m*, Vorstecker *m*.

goupiller ‖ ⊕ (gu-pĭ-je') [goupille] *v/a.* ①a. ~ qc. einen Pflock, Stift vor etwas stecken.

goupillon ‖ (~jǫ') [goupil] *s/m.* 1. *rl.* Weihwedel; F *fig.* alliance du sabre et du ~ Bund zwischen der militärischen und der kirchlichen Partei; donner du ~ leere Versprechungen machen. 2. Flaschen-, Gläser-, Kannen-bürste *f*. 3. ⊕ Art Bürste *f*; Schmiederei: Sprengwedel.

goupillonner ‖ (gu-pĭ-jǫ-ne') [goupillon] *v/a.* ①a. 1. mit e-m Wedel reinigen. 2. ⊕ Maurerei: den Putz abfitzen.

gourbet ‖ ⚘ (gür-bæ') *s/m.* Sand-rohr *n*.

gourbi ‖ (~bi') [ar.] *s/m.* Hütte *f*, Zeltdorf *n*.

gourd ‖ *m*, **~e** *f* (gür, gürd) [lt. gurdus] *a.* (nach s.) 1. (vor Kälte) starr, steif; F *fig.* n'avoir pas les mains ~es (ou les bras ~s): a) gern zuschlagen, b) die Hände nicht in den Schoß legen, c) gern zugreifen, d) gewinnsüchtig sein. 2. von der Stimme: klanglos. 3. blé ~ von Nässe aufgetriebenes Korn.

gourde[1] (gürd) [lt. cucu'rbita] *s/f.* 1. Kürbisflasche. 2. *fig.*: a) Dummkopf *m*; b) ↖ Lüge. 3. Beule, Brausche.

gourde[2] ● ↖ (~) [span.] *s/f.* (*a. a.*: piastre ~) id., Gurusch (türkische Silbermünze von verschiedenem Werte).

gourdin ‖ (gür-dę') [gourd] *s/m.* 1. P Knüttel. 2. ⚓ Seil *n* am Seitensegel einer Galee're.

goure (gür) [ar.] *s/f.*, *phm.* verfälschte Ware.

goureau ⚘ (gu-ro') *s/m.* lange dicke viole'tte Feige. [verfälschen; betrügen.]

gourer ‖ (gu-re') [goure] *v/a.* ①a. *phm.*

gouret ‖ (gu-ræ') *s/m.* Sauball.

goureur *m*, **~se** *f* ● (gu-rö'r, ~ö'ſ) *s.*, *phm.* Waren-Verfälscher(in) (auch weitS.).

gourgand(in)e P (gür-gą-dĭ'n, ~gą'd) *s/f.* feile Dirne. [(*Vi'cia faba*).]

gourgane ⚘ P (gür-ga'n) *s/f.* Pferdebohne

gourgo ⊕ (gür-go') *s/m.*, *agr.* Schleuse *f* zur Felder-Bewässerung.

gourmade F (gür-ma'd) [gourmer] *s/f.* Faustschlag *m* (auch *fig.*), Puff *m*.

gourmand *m*, **~e** *f* (~mą', ~ą'd) [gourme] **I** *a.* ‖ (nach s.) 1. gefräßig, leckerhaft (de qc. nach et.). 2. *agr.* arbre ~ Baum, der zu viel in die Äste treibt; s. branche 1: pois ~ Zucker-erbse *f* mit weicher Schale. — **II** *s.* 3. gefräßiger Mensch. 4. ↑ Leckermaul *n*, Gourmand *m*, bsd. Weinkenner *m*. — **III** ~ ‖ *s/m.*, *hort.* Wasser-schoß. — ***Syn.*** s. glouton.

gourmander‿ (gür-mą-de') ①a. **I** *v/a.* 1. ausschelten, F heruntermachen. 2. weitS. zügeln. 3. *man.* ~ un cheval ein Pferd unnötig quälen. 4. Kochkunst: carré de mouton ~é de persil mit Peterſi'lie belegtes Hammelviertel. 5. ⊕ *hort.* die unnützen Zweige abschneiden. — **II** *v/n.* gefräßig sein. — **III se** ~ *hort.* sich (be)hindern (durch überflüssige Zweige).

gourmandise (~mą-dĭ'ſ) [gourmand] *s/f.* 1. (*ant.* sobriété) Gefräßigkeit (auch *fig.*); Lecker-, Nasch-haftigkeit; ~s *pl.* Leckerbissen *m/pl.* 2. Schmarotzen *n* e-s Baumzweiges, der anderen unnütz die Kraft entzieht.

gourmas ‖ ⊕ (gür-ma') *s/m.* Saline: Holzröhre *f* mit Zapfen.

gourme ✿ (gürm) [nord. gormr Schlamm] *s/f.* 1. *vét.* Druse bsd. der jungen Pferde (= druse[1] 1). 2. *path.* Milchschorf *m* der Kinder; jeter sa ~: a) einen Ausschlag h. (von kleinen Kindern); b) F *fig.* sich die Hörner ablaufen.

gourmer‿ (gür-me') [gourme] ①a. **I** *v/a.* 1. *man.* ~ un cheval e-m Pferde die Kinnkette anlegen. 2. F *fig.* être ~é ein steifes Wesen h. 3. mit Fäusten schlagen (a. *fig.*). — **II se** ~ 4. sich herumpuffen. 5. ein steifes Wesen annehmen.

gourmet ‖ (~mæ'; ⓢb) [engl.] *s/m.* 1. Weinkenner. 2. *prove.* Weinstichler. 3. Feinschmecker. — ***Syn.*** s. glouton.

gourmette (gür-mæ't) [flt. crom gebogen] *s/f.* Kinnkette; F *fig.* lâcher la ~ à q. j-m die Zügel schießen lassen; rompre sa ~ sich wieder frei machen.

gourmeux *m*, **~se** *f* (gür-mö', ~ö'ſ) **I** *a.* grindig. — **II** ~ *s/m.*, *fig.* Knabe in den Flegeljahren.

gournable ⚓ (gür-na'bl) *s/m.* (langer) Holznagel an der Schiffswandkleidung.

gournabler ‖ ⚓ (gür-na-ble') *v/a.* ①a. mit Holznägeln beschlagen oder befestigen.

gournablerie ⚓ (~blə-rĭ') *s/f.* Holznägel-Werkstätte. [*s/m.* Holznägel-Macher.]

gournablier ‖ ⚓ (~blĭ-e'; ⓢb) [gournable]

gournal, *pl.* **~aux** (gür-na'l, ~ō' ⓢb) *s/m.*, *icht.* grauer Knurrhahn (*Trigla gurna'rdus*).

gourou ⚘, *pl.* **~s** (gu-ru'; ⓢb) *s/m.* Kolabaum; noix de ~ Kola-nuß *f*.

goussant ‖ (gu-ßą'), auch **~aut** ‖ (~ßo') [b.l. gossus] *s/m.* et *a.* 1. dick, gedrungen; (cheval) ~ Speckhals (gestauchtes Pferd). 2. zur Beize zu plumper Falke.

gousse ⚘ (guß) [it.] *s/f.* Schote, Hülse: ~ d'ail Knoblauch(s)zehe.

gousset ‖ (gu-ßæ'; ⓢb) [gousse] *s/m.* 1. Achselhöhle *f*. 2. (übler) Geruch aus der Achselhöhle. 3. Achselstück *n* e-s Hemdes ꝛc. 4. kleine Hosen-, Uhr-tasche; ehm. kleiner Geldbeutel, den man unter der Achsel trug: F avoir le ~ (bien) garni die Taschen voll Geld haben. 5. Sitz am Kutschenschlage. 6. ⊕ *men.* Tragband *n*; *charp.* Achsel-, oberes Winkelband (= étable[1] 2). 7. ⚒ Stütze *f*. 8. ⚓ Ruderpinne *f*.

goût‿ ↑ (gū; *pl.* ⓢb) [lt. gustus] *s/m.* 1. Geschmack(s-sinn): *prv.* s. coût. 2. Schmackhaftigkeit *f*, Geschmack; (de) haut ~ stark gewürzt, gepfeffert (a. *fig.*); vgl. a. haut-goût. ***Syn.*** s. saveur. 3. *fig.* (guter) Geschmack, Lust *f*, Neigung, Schönheitsgefühl *n*: de bon ~ geschmack-, taktvoll; de mauvais ~ geschmack-, taktlos; avoir du ~ pour qc. Sinn für etwas haben; être en ~ de ... Lust haben zu ...; prendre ~ à qc. Geschmack finden an ...; *prv.* chacun (a) son ~ jeder nach seinem Geschmack oder Gefallen; *prv.*: les ~s sont différents der Geschmack ist verschieden; des ~s et des couleurs on ne peut disputer über den Geschmack läßt sich nicht streiten. 4. *fig.* Stil: F dans le ~ de ... nach Art von ... 5. Anmut *f*.

goûté (gu-te') *s/m.* s. goûter IV.

goûter (gu-te') [goût] ①a. **I** *v/a.*‿ 1. kosten, versuchen (auch *fig.*). 2. schmecken. 3. *fig.* genießen. 4. *fig.* billigen, Geschmack finden an etwas: un ouvrage ~é ein Werk, das Anklang findet; je ne puis le ~ ich kann ihn nicht leiden; ~é beliebt, ● begehrt, gesucht. — **II** *v/n.*‿ 5. ~ à qc., *fig.* ~ de qc. etwas versuchen, probieren. 6. vespern. — **III se** ~ 7. gekostet werden. 8. Gefallen an-ea. oder an sich selbst finden. 9. schmecken. — **IV** ‖ *s/m.* (auch ~é) Vesperbrot *n* (= collation 5).

gouttant *m*, **~e** *f* (gü-tą' ⓢa, ~ą't) *a.* tropfend, tröpfelnd.

goutte (güt) [lt. gutta] **I** *s/f.* 1. Tropfen *m* (auch *fig.*): ~ à ~ tropfenweise, allmählich; faire ~ tröpfeln; *fig.* une ~ d'eau so viel wie nichts; la dernière ~: a) Nagelprobe, b) der letzte Tropfen (der das Gefäß überlaufen macht); F *fig.* la dernière ~ de sang der letzte Pfennig; F ne voir ~, n'entendre ~ (à qc.) nicht das Geringste sehen, hören, verstehen können. 2. P (Glas *n*) Schnaps *m*. 3. Papierfabr.: Wasserfleck *m*. 4. mère ~, vin de ~ Vorlauf *m* (vom Weine). 5. *path.* Gicht, F Zipperlein *n* (P auch ~s *pl.*); ~ aux mains Chi'ragra *n* (Hand-Gicht); ~ aux pieds Po'dagra *n* (Fuß-Gicht); ~ sciatique Hüftweh *n*; ~ sereine = amaurose. 6. ⊕ Gießerei: Probe-korn *n*. — **II la G~** *npr. f.* Gutbrunn *n* (Ort in Lothringen). [chen *n*.]

gouttelette (gü-t'læ't) [goutte] *s/f.* Tröpf-

goutter‿ (gü-te') [goutte] *v/n.* ①a. tröpfeln.

goutteux *m*, **~se** *f* (gü-tö' ⓢa, ~ö'ſ) [goutte] **I** *a.* gichtisch (a. *fig.*). — **II** *s.* Gichtkranke(r).

gouttier ‖ *m*, **~ère** *f* (gü-tĭe', ~ĭæ'r) [goutte] **I** *a.* durchsickernd. — **II ~ère** *s/f.* 1. Traufe. 2. Dach-rinne; a. weitS. Dach *n*. 3. Schirmleder *n* am Kutschenhimmel. 4. überhaupt: (Ablauf-)Rinne. 5. *ch.* Riefe am Hirschgeweihe. 6. ⊕ Buchbinderei: (hohler) Schnitt vorn am Buche. [regierbar, zu regieren.]

gouvernable (gu-wär-na'bl) [gouverner] *a.*

gouvernail ‖, *pl.* **~s** (gu-wär-na'ĭ; ⓢb) [lt. guberna'culum] *s/m.* 1. ⚓ Steuer *n*, Steuerruder *n*, Ruderpinne *f*. 2. *fig.* Staatsruder *n*. 3. ⊕ Sterz der Windmühle.

gouvernant *m*, **~e** *f* (~ną' ⓢa und b, ~ą't) **I** *a.* regierend. — **II** ~ *s/m.* Beherrscher, Regierender. — **III ~e** *s.f.* 1. Statthalterin. 2. Haushälterin. 3. ↑ Gouvernante, Erzieherin. [*mach.* Regula'tor.]

gouvernateur ⊕ (gu-wär-na-tö'r) *s/m.*,

gouverne ● (gu-wä'rn) [gouverner] *s/f.* Verhaltungsregel: F c'est pour votre ~ das diene Ihnen zur Richtschnur.

gouvernement‿ ↑ (~n'mą') [gouverner] *s/m.* 1. Regierung(sform *f*) *f*. 2. Leitung *f*, Regierung *f*, Behörde *f*; Direktion *f*. 3. Statthalter-schaft *f*, -würde *f*. 4. Statthalterei-Bezirk. 5. Statthalterei *f*, Wohnung *f* des Statthalters. 6. Aufsicht *f*, Haushaltung *f*: avoir qc. en son ~ et. unter s-r

Aufſicht h. — *Syn.* gouvernement (2) iſt das allgemeine Wort, régime Regierungsſyſtem, règne Regierungszeit e-s Fürſten, régence Regentſchaft oder Regierungsbehörde.

gouvernemental *m*, **~ale** *f*; *m/pl.* **~aux** ‖ (gu-wä'r-n'mg-tä'l; ~ö') *a.* (nach *s.*) regierungsfreundlich, Regierungs=...

gouverner ‿ (gu-wär-ne') [lt. guberna're] ①a. **I** *v/a.* 1. regieren (auch *gr.*). 2. beaufſichtigen, beherrſchen (auch *fig.* ſ-e Leidenſchaften ꝛc.), verwalten: ~ un malade e-n Kranken pflegen. 3. F behandeln. 4. ⚓ ſteuern. — **II** *v/n.* 5. regieren. 6. ⚓ ſteuern. — **III se ~** 7. ſich aufführen, benehmen. 8. ſich beherrſchen laſſen. 9. ſich leiten l. — *Syn.* gouverner die Regierungsgewalt ausüben, régner die monarchiſtiſche Würde bekleiden, régir meiſt nur im grammatiſchen Sinne und von Geſetzen.

gouverneur *m*, **~se** *f* (gu-wär-nö'r, ~ö'ſ) 1. Statthalter, Gouverneu'r; Oberbefehlshaber in e-r Stadt od. Feſtung; Schloßhauptmann. 2. Vorſteher, bſd. Bank=direktor. 3. Erzieher, Hofmeiſter.

gouvet ‖ ⚙ (gu-wæ') *s/m.* kleines Meſſer der Winzer.

gouvion ‖ ⚙ (gu-wi-ç') *s/m.*, *charp.* Eiſenpflock; langer, ſtarker Bolzen.

goyave ♀ (go-jä'w) *s/f.* Guja'va=Apfel *m*, =Birne.

goyavier ‖ ♀ (go-jä-wie'; ⑧b) *s/m.* Guaja'va=Baum (*Psi'dium*).

Goze (gōſ) *npr.f.* = Gozze.

Gozlan ‖ (gō-ſlç') *npr.m.* Léon ~ id. (fr. Schriftſteller, 1803—1866).

Gozon ‖ (gō-ſç') *npr.m.* Dieudonné de ~ id. (Großmeiſter der Rhodi'ſer=Ritter, † 1353, Held von Schillers „Kampf mit dem Drachen").

Gozze (gōſ) *npr.f.* Go'zzo *n* (britiſche Inſel bei Malta).

Graal (grā-ä'l), auch **Gréal** (gre-ä'l) [b.l. grada'lis; lt. crater] *s/m.* le Saint (-) ~, a. Sang Réal der heilige Gral (Kelch Jeſu); cycle du Saint-~ Kreis von mittel=alterl. Gedichten, welche die Gralsſage betreffen.

grabat ‖ (grä-ba'; ⑧b) [lt. graba'tus] *s/m.* ſchlechtes Bett: F être sur le ~ bettlägerig ſn.

grabataire F (grä-ba-tä'r) **I** *a.* bettlägerig. — **II** *s.* bettlägerige(r) Kranke(r).

grabelage (gra-b'la'ç) *s/m.*, *phm.* Reinigen *n* eines Arzneiſtoffes.

grabeler ‖ (gra-b'le') *v/a.* ①d. *phm.* Arzneiſtoffe reinigen.

grabeleur (gra-b'lö'r) *s/m.*, *phm.* Defe'ktor (Arzneiſtoff=Reiniger in der Apotheke).

grabuge (grä-bü'ç) [it.] *s/m.* 1. F Gezänk *n*. 2. id. *f*, Rapu'ſe *f* (Art Kartenſpiel).

Gracchus (grät-kü'ß) *npr. m.* id. (röm. Name).

grâce (grāß) [lt. gra'tia] *s/f.* 1. Gnade (*ant.* justice): de ~! um Gottes willen!; de (la) ~, par (la) ~ aus Gnaden; par la ~ de Dieu von Gottes Gnaden; *rl.* ſ. efficace u. suffisant 1; coup de ~ Gnadenſtoß *m* (auch *fig.*); ſ. an 2; demander en ~ de (mit *inf.*) ſich als eine Gnade ausbitten, zu ...; faire la ~ de ... die Gnade erzeigen, den Gefallen tun, zu ...; par ou de ~ entſchuldigen Sie, bitte!; quart d'heure de ~: a) Freiviertelſtunde *f*; b) akademiſches Viertel; c) Galgenfriſt. 2. Begnadigung, Verzeihung: demande en ~ Bittſchrift um Begnadigung, Gnadengeſuch *n*; ſ. lettre; faire ~ à q. j-n begnadigen; faire ~ de qc. à q. j-m et. erlaſſen, ſchenken; obtenir sa ~ begnadigt w. 3. Gewogenheit, Gunſt, Gunſtbezeigung: rentrer en ~ in Gnaden wieder angenommen werden; faire trop de ~ hochmütig ſein; les bonnes ~s Gewogenheit, a. Gunſt e-r Frau; de bonne ~ bereitwillig, gern; de mauvaise ~: a) ungern, b) unanſtändig. 4. Annut, Anſtand *m*, Reiz *m*, Grazie: la bonne ~ feiner Anſtand; faire ses ~s den Anmutigen ſpielen; vous avez mauvaise ~ à vous plaindre es ſteht Ihnen ſchlecht an, ſich zu beklagen. 5. **G~** Huldgöttin, Gra'zie; les G~s die drei Gra'zien: Agla'ïa, Thali'a, Euphroſy'ne. 6. Dank *m*: actions de ~(s) Dankſagungen *pl.*; ſ. dieu[1] 1; rendre ~(s) Dank ſagen, danken (d. h. ſich verbitten); ~ à dank ...: ~ à vous: a) dank Ihrer Bemühung, b) durch Ihre Schuld; ~ à votre étourderie infolge Ihrer Unbeſonnenheit. 7. ~s *pl.* Dankgebet *n/sg.* nach Tiſche, Gra'tias *n*; vgl. bénédicité. 8. Sa G~ Seine Gnaden (Titel der engl. Herzoge). — *Syn.* 1. ſ. amnistie. 2. ſ. agrément. 3. grâce iſt angeborene, élégance angelernte Feinheit des Benehmens.

graciable (gra-ßia'bl ⑯) [gracier] *a.* (nach *s.*) verzeihlich.

gracier ‿ (gra-ßi-e') [grâce] *v/a.* ①a. *drt.* begnadigen.

gracieuser ‖ F (gra-ßiö-ſe' ⑯) [gracieux] *v/a.* ①a. ~ q. j-m liebreich begegnen.

gracieuseté F (gra-ßiö-ſ'te' ⑯), auch **~osi~** (~ßi-o-ſi-te') [gracieux] *s/f.* 1. Gefälligkeit, Höflichkeit. 2. Gnadengeſchenk *n*, Zu'gabe.

gracieux *m*, **~se** *f* (gra-ßiö' ⑯a, ~ö'ſ; ⑯) [lt.] **I** *a.* □ 1. freundlich; liebreich. 2. anmutig, hold, graziö's. 3. nur in: notre ~ souverain unſer allergnädigſter Herr. 4. günſtig: à titre ~ freundlicherweiſe, un-entgeltlich. — **II ~** *s/m.* das Anmutige, anmutiger Stil. — *Syn.* 1. ſ. agréable. 2. ſ. affable. 3. ſ. gentil II.

gracile (grä-ßi'l) [lt.] *a.* ſchlank, zierlich.

gracili... (grä-ßi-li...) [lt. gracilis] *a.* ſchmal=...

gracilité (gra-ßi-li-te') *s/f.* Schlankheit.

Gracques (gräk ⑧b) *npr.m/pl.* les ~ die Gracchen (die Brüder Tibe'rius und Cajus Sempro'nius Gracchus, römiſche Volkstribunen, † 133 und 121 vor Chr.).

gradaire (grä-dä'r) [lt.] *a.*, *zo.* pied ~ Gang=, Schreit=bein *n*.

gradatif *m*, **~ve** *f* (grä-da-ti'f, ~i'w) [lt.] *a.* ſtufen=artig.

gradation ‖ (~dä-ßiç' ⑯) [lt.] *s/f.* 1. Stufengang *m*, Steigerung (= climax); *advt* par ~ ſtufenweiſe. 2. Abſtufung (in Licht und Farben). 3. *gr.* Ablaut *m*.

grade (grad) [lt. gradus] *s/m.* 1. Ehrenſtufe *f*; ☐, *gr.* Grad; prendre le ~ de docteur promovieren, die Doktorwürde erhalten. 2. militäriſcher Rang. 3. Centeſima'l=grad.

grader ‿ (grä-de') [grade] *v/a.* ①a. zu einer Würde erheben, graduieren; ⚔ les hommes ~és (auch *s/m.pl.* les ~és) Unteroffiziere, Avancierte.

gradin ‖ (grä-dç') [lt. gradus] *s/m.* 1. Altar=, Kommo'den=aufſatz. 2. Stufe *f*, Stufentritt. 3. ~s *pl.* ſtufenweiſe erhöhte Bänke (in Theatern und Schulen). 4. ~s *pl.* Terraſſen *f/pl.*, Raſenſtufen *f/pl.*; Abſätze *pl.* bei Waſſerfällen.

gradine ⚙ (grä-di'n) *s/f.* 1. *sculp.* Gradier=eiſen *n*. 2. Töpferei: Töpfermeißel *m*.

gradiner ‖ ⚙ (grä-di-ne') *v/a.* ①a. *sculp.* mit dem Gradier=eiſen bearbeiten.

grados ‖, **gras-dos** ‖ P (gra-do') *s/m.*, *icht.* kleiner Weißfiſch, Ukelei.

graduation ‖ (grä-dü-ä-ßiç' ⑯) [lt.] *s/f.* 1. *phys.* Grad=Einteilung. 2. *chm.* Gradierung. 3. ⚙ Saline: (bâtiment de) ~ Gradier=haus *n*, =werk *n* (= chambre graduée).

gradué (grä-dü-e') *s/m.* Graduierter (mit e-r akade'miſchen Würde Bekleideter).

graduel *m*, **~le** *f* (~ä'l, ~æ'l) [lt. gradus] **I** *a.* □ 1. ſtufenweiſe fortſchreitend: ~lement *adv.* ſtufenweiſe. 2. *drt.* n. Verwandtſchaftsgraden. — **II ~** *s/m.*, *rl.* 3. Gradua'l(e n) *n*; kurzer, aus Pſalmen beſtehender Zwiſchengeſang bei der Meſſe. 4. Gradua'lbuch *n*.

graduer ‿ (grä-dü-e') [lt. gradus] *v/a.* ①a. 1. in Grade abteilen. 2. *fig.* ſtufenweiſe ſteigern. 3. ~ q. j-m e-e akade'miſche Würde erteilen. 4. ⚙ Saline: chambre ~ée = graduation 3; ſ. eau 11.

gradus (ad Parnassum) ⑰ (~düß(-äd-pär-nä-ßö'm) [lt.] *s/m.* id. (lt. Wörterbuch zum beſondern Gebrauche beim Verſe=machen).

graffigner ‖ P (grä-fi-nie') *v/a.* ①a. 1. ergreifen, faſſen. 2. zerkratzen.

graffion ‖ ♀ (~fiç' ⑯) *s/m.* (ſchwz.) Herzkirſche *f*.

graffite (grä-fi't) *s/m.* = sgraffite.

Grafigny (grä-fi-nii') *npr.* Mme de ~ id. (fr. Schriftſtellerin, 1695—1758).

grage (graç) *s/f.* Ma'niok=Reib=eiſen *n*.

grager ‖ (grä-çe) [grage] *v/a.* ①m. mit dem Maniok=Reib=eiſen zerreiben.

Graïes ſ. Grées.

graille P (grai) [lt. gra'cula] *s/f.*, *orn.* Rabenkrähe *f*.

graillement ‖ (grä-j'mç') [grailler] *s/m.* Krächzen *n*; rauhe Stimme.

grailler ‿ (~je') [graille] *v/n.* ①a. 1. krächzen. 2. *ch.* in das Hifthorn ſtoßen (um die Hunde zuſammenzurufen).

graillon ‖ (grä-jç') [graille] *s/m.* 1. brenzliger Fett=geruch, =geſchmack; P *iro.* (Marie) ~ ſchmieriges Weib. 2. Tafel=Überreſte *pl.* 3. (Bruſt=)Schleim.

graillonner ‿ (~jö-ne') [graillon] *v/n.* ①a. 1. n. angebranntem Fett riechen od. ſchmecken. 2. anbrennen. 3. Schleim aushuſten.

graillonneur *m*, **~se** *f* (~nö'r, ~ö'ſ) **I** *a.* et *s.* ausſpuckend; Ausſpucker(in). — **II ~se** *s/f.* Verkäuferin von Tafel=Überreſten.

grain ‖ (grç) [lt. granum] *s/m.* 1. Korn *n* (von Cerea'lien, auch von Metallen ꝛc.), Körnchen *n*: ~ de café Kaffeebohne *f*; ~ de chapelet Kügelchen *n* am Roſenkranze; être dans le ~ in der Wolle ſitzen; *advt* F à gros ~s halb und halb, ſ. catholique II; ~ de grêle Hagel=ſchloße *f*; ~ d'orge: a) Gerſtenkorn *n* (auch am Auge); b) Muſter *n*; c) ⚙ Drechslerei: Spitzſtahl; *men.* zwiſchen zwei Geſimsgliedern gezogene Fuge; ~ de sel Körnchen *n* (Koch=)Salz *n*, *fig.* Witz. 2. F *fig.* ein wenig: n'avoir pas un ~ d'esprit keinen Funken Verſtand h.; avoir un ~ de folie (dans la tête) e-n Sparren (zu viel) h. 3. ~s *pl.*: a) Getreide *n/sg.*, Korn *n/sg.*; b) Hart=, Körner=futter *n/sg.* für Pferde; ~ germé Malz *n*; gros ~s Winter=, menus ~s Sommer=getreide *n*. *Syn.* graine von allen Arten Samen, grain nur von denen, die man ſäet, um ſie zu vervielfältigen. 4. ♀ Beere *f*, Korn *n*. 5. : a) ~ (de verre) Koralle(n *pl.*) *f*, Perlen *f/pl.* ꝛc. (bſd. zum

Handel mit den Negern); b) ehm. Gran, Grän *n* (Apotheker-Gewicht = 0,06 g; 60 Gran = 1 Drachme). 6. Muster *n* eines geköperten Zeuges, Köper; (Leder-)Narbe *f*; ❀ gros ~ id. (starker Lyoner Seidenstoff). 7. ⚠ *path.* natürliche Pocke. 8. Gravierkunst: dunkler Grund durch sich kreuzende Striche. 9. ⚙ Feuerwerkerei: ~ d'or Goldregen; *métall.* ~ d'essai (Metall-)König, Re'gulus; *serr.* Spitzmeißel; *men.* Kehlhobel. 10. ⚓ ~ (de vent) Bö *f* (jäher Windstoß, Regen- od. Hagelschauer); *fig.* veiller au ~ auf der Hut sein.

grainage ⚙ (græ-na'ʒ) *s/m.* 1. Zucht *f* von Seidenraupen-Eiern. 2. Körnen *n* des Schießpulvers ꝛc.

grainaille (~na'ʲ) *s/f.* 1. ⚘ kleiner, schlechter Samen. 2. ⚙ *métall.* ~s *pl.* gekörntes Metall.

grainailler ‖ ⚙ (græ-nā-je') [grainaille 2] *v/a.* ①a. Metall körnen.

grainaison ‖ (græ-næ-sg') *s/f.* Körnen *n.*

graine (græn; *Hom.* graine von grainer und grène von grener) [lt. grana *pl.*] *s/f.* 1. *agr.* (Samen-)Korn *n*: ~ de Canarie, ~ d'oiseau Kana'rien-, Glanz-same *m*; ~ d'écarlate, ~ de kermès Ke'rmesbeere (Schildlaus der Kermes-eiche); ~ des Moluques, ~ de tilly Purgierkörner *n/pl.* (Same von *Croton ti'glium*); ~ de musc Bisam-korn *n* (s. ambrette); ~ de perroquet Safflo'r-same *m*; ~ de Pologne Manna-grütze; ~s potagères Küchenkräuter *n/pl.*; monter en ~ in Samen schießen, F *fig.* ↘ ins alte Register kommen (von alten Jungfern). 2. F *fig.* ~ de giberne Soldatenkind *n*; c'est de la ~ de niais: a) das ist ein Strohkopf, b) damit kann man nur e-n Dummen anführen. 3. ⚙ *arch.* ~s *pl.* kleine Rundzierate *m/pl.* (im Laube); Stickerei: Körnerstich *m.* 4. ~s de vers à soie, auch bloß ~s Seidenwürmer-Eier *n/pl.* 5. s. épaulette 2 u. épinard 3. 6. Côte des G~s Körner-, Pfeffer-küste in West-Afrika. — *Syn.* s. grain 3. [Leder narben (= grèneter).]

graineler ‖ ⚙ (græ-n'le') [graine] *v/a.* ①c.

grainer ‖ ⚙ (græ-ne') [graine] *v/a.* ①b. 1. körnen. 2. ⸿ = graineler.

☛ **grainet...** s. grènet...

grainette ⚘ (græ-næ't) [graine] *s/f.* 1. Zwergkreuzdorn *m* (*Rhamnus infecto'rius*). 2. ❀ ~s *pl.* Beeren des Zwergkreuzdorns.

graineur (græ-nö'r) *s/m.* Züchter von Eiern zum Seidenbau (= greneur).

grainier ‖ *m*, **~ère** *f* ❀ (~nie', ~iā'r; ⑧b) [graine] *s.* 1. Samenhändler(in). 2. Samensammlung *f.*

grainu *m*, **~e** *f* (~nü') [grain] *a.* = grenu.

grainure (græ-nü'r) *s/f.* Körnen *n.*

graissage ⚙ (græ-ßa'ʒ) [graisser] *s/m.* (Ein-)Schmieren *n*, Ölen *n.*

graisse (græß; *Hom.* Grèce) [gras] *s/f.* 1. Fett *n*, Schmer *m*; F *fig.* Beste(s) *n* (von etwas): ~ (fondue) Schmalz *n*; *fig.*: à ~ d'argent mit Hilfe von Geld; vivre de sa ~ von seinem Vermögen zehren; F c'est un peloton de ~ er ist sehr dick. 2. (Wohl-)Beleibtheit: F faire de la ~ faulenzen. 3. Fruchtbarkeit der Erde. 4. ~s *pl.* Fettwaren. 5. Zähigkeit des Weines: ce vin tourne à la ~ dieser Wein fängt an, zähe zu werden.

graisser‿ (græ-ße') [graisse] ①b. **I** *v/a.* 1. (mit Fett ꝛc.) ein-schmieren, -fetten (s. engraisser 4); Spinnerei: = ensimer. 2. *fig.* s. botte² 2; P *fig.* ~ les épaules à q. j-m den Rücken einsalben; F ~ la patte à q. j-n bestechen; ~ le marteau den Portier bestechen. 3. fettig machen, weitS. überhaupt: beschmutzen. — **II** *v/n.* zähe w. (vom Weine). — **III se** ~ sich beschmieren, sich schmierig machen. [Fetthandel *m.*]

graisserie ❀ (græ-ß'ri') [graisse] *s/f.*

graisset ‖ ⚠ (græ-ßæ'; ⑧b) *s/m.*, *zo.* Laubfrosch.

graisseur *m*, **~se** *f* ⚙ (~ßö'r, ~ö'ſ) [graisser] **I** *s.* Schmierer(in). — **II** ~ *s/m.* Vorrichtung *f* zum Schmieren; Öler.

graisseux ‖ *m*, **~se** *f* (~ßö', ~ö'ſ) [graisse] *a.* (nach *s.*) fettig, schmierig.

graissier ‖ *m*, **~ère** *f* ❀ (~ßie', ~iā'r; ⑧b) [graisse] *s.* (auch *a.*: marchand ~) Fetthändler(in). [Laichschaum.]

graissin ‖ (græ-ßg') [graisse] *s/m.* Fischerei:

graissoir ⚙ (græ-ßōā'r) *s/m.* Wollspinnerei: Einfett-rahmen. [stelz-beinig.]

grallaire ⚠ (gräl-lā'r) [lt.] *a.*, *orn.* lang-,

gralles ⚠ (gräl) [lt.] *s/f. pl.*, *orn.* stelzbeinige Vögel *m.* [wachsendes Gras.]

gramen ⚠ ⚘ (grä-mæ'n) [lt.] *s/m.* wild-

graminée ⚠ ⚘ (grä-mi-ne') [lt.] *a.* et *s/f.* (plantes) ~s gras-artige Pflanzen *pl.*, Gräser *n/pl.* [*a.* gras-ähnlich.]

graminiforme ⚠ ⚘ (grä-mi-ni-fö'rm) [lt.]

graminologie ⚠ ⚘ (~mi-nö-lö-ʒi') [lt.-grch.] *s/f.* Gräser-lehre, -beschreibung.

grammaire (gräm-mā'r) [lt. gramma'ticus] *s/f.* 1. Gramma'tik, Sprach-kunde, -lehre: classes de ~ die 6., 5. u. 4. Klasse auf den fr. Gymnasien. 2. (Lehrbuch *n* der) Grammatik.

grammairien ‖ *m*, **~ne** *f* ⚠ (gräm-mæ-riᵹ', ~iæ'n) *s.* Sprachlehrer(in), Gramma'tiker *m*; überhaupt: Gelehrter bei den Alten.

grammatical *m*, **~ale** *f*; *m/pl.* **~aux** ‖ (gräm-ma-ti-kā'l; ~ō') [lt.] *a.* (nach *s.*) □ gramma'tisch, sprachrichtig.

grammatiser‿ ⚠ (gräm-ma-ti-se') [lt.] *v/a.* ①a. gramma'tisch (an-)ordnen.

grammatiste ⚠ (gräm-ma-ti'ßt) [lt.] *s/m.* 1. ↘ Sprachkenner. 2. Wortklauber.

gramme ⸿ (gräm) [grch.] *s/m.* Gramm *n* (die Einheit des metr. Gewichtssystems); s. G 2.

grammomètre ⚙ (~mö-mæ'tr) [grch.] *s/m.* Linienteiler (Art Instrument für Zeichner).

granaire ⚠ (grä-nā'r) [lt.] *a.*, *zo.* von (in) Getreidekörnern lebend.

grand *m*, **~e** *f* (grg ⑤a, grgd) [lt. grandis] **I** *a.* (vor dem *s.*, außer in 2 od. wenn es ein längeres *adv.* vor sich hat) 1. groß: les ~es Indes Ost-Indien *n*; ~es eaux: a) großes, hohes (oder freies) Wasser; b) (Springen *n*) sämtliche(r) Fontä'nen *f/pl.*; s. aigle 5. 2. hochgewachsen: homme ~ lang(gewachsen)er, aber: ~ homme großer, bedeutender Mensch; hochstämmig. 3. in beträchtlicher Menge, sehr zahlreich, bedeutend: a) deux ~es heures zwei gute Stunden; ~e lieue starke Stunde; b) il fait ~ jour es ist heller Tag; ~ air frische, freie Luft (s. air² 2); de ~ matin früh morgens; s. cœur¹ 3, complet II, jamais; auch *advt* porte toute ~e ouverte ganz weit offene Thür (vgl. 10). 4. ~e vieillesse hohes Alter. 5. *fig.* (hier nie von Frauen gebräuchlich): a) großartig, erhaben (auch von Gott: s. dieu 3); ~ genre vornehme Art; faire ~ im großen Stil arbeiten; b) wichtig(st), in Zssgn: Groß-..., Haupt-...: ~ maître großer Meister (vgl. grand-maître); F les ~s parents: a) die Groß-eltern; b) die nächsten und vornehmsten Verwandten; s. armée 1; c) ausgezeichnet, vornehm; groß(herzig), edel(-denkend); *mv.p.* gewaltig, Erz-...: le ~ monde die vornehme Welt (*ant.* demi-monde); ~s mots hochtrabende Worte. 6. schwierig, mühsam (von Arbeiten ꝛc.). 7. heftig (von Kälte, Schmerzen ꝛc.). 8. als Zuname: Alexandre le G~ Alexander der Große. 9. als Titel: ~ seigneur vornehmer Herr: F *fig.* trancher du ~ seigneur den großen Herrn spielen. 10. (~ in Zssgn mit Apostroph: † war grand a. *f*, was jetzt fälschlich mit Apostroph geschrieben wird in folgenden Wörtern, die alle grg... lauten und, außer wo et. anderes bemerkt ist, ~'...s im *pl.* bilden): grand'bande (*Molière, Tartufe, II. 3*) Tanzmusik *f*; grand'chambre ehm. Abteilung *f* des Parlamentes; grand'chose (o. *pl.*) viel (vgl. chose 11); grand'croix = grand-croix; grand'erre s. erre 1; grand'faim (o. *pl.*) großer Hunger; s. garde 1; grand'maman Großmutter *f*, Großmütterchen *n* (*Conte des Fées*); grand'mère: a) Großmutter *f*; b) altes Mütterchen; grand'messe Hauptmesse *f*; porte grand'ouverte weit geöffnete Tür; à grand'peine mit großer Mühe; grand'route Chaussee *f*; grand'rue Hauptstraße *f*; grand'tante Großtante *f*. 11. ~ement *adv.*: a) großartig; b) sehr; reichlich: il est ~(ement) temps es ist die höchste Zeit. *Syn.* s. ample. — **II** ~ *s/m.* 12. F älterer Schüler; ~s *pl.* Große, Erwachsene. 13. Großer, hochgestellte Person; engS. Grande von Spanien. 14. Große(s) *n*, Erhabene(s) *n*: donner dans le ~ Luxus treiben; du petit au ~ Kleines mit Großem verglichen; allmählich; en ~ *advt*: a) im großen, in Menge, b) in natürlicher Größe, c) *fig.* in großem Maßstabe. 15. Luxus, F Großspurigkeit *f*. 16. ⚓ höchster Stand der Flut. — **III** **~e** *s/f.* 17. erwachsene Schülerin. 18. Frau eines Granden von Spanien.

☛ **grand'... in Zssgn** s. **grand 10.**

grandat ‖ (grg-da') *s/m.* Grandenwürde *f.*

grand-beau, *pl.* **~s-~x** (grg-bo') *s/m.* unechte Glasperle *f.*

Grand-Canal (grg-kā-nā'l) *npr.m.* le ~ *Cana'l(e) grande*, Hauptkanal von Venedig.

grand-chambrier ‖, *pl.* **~-~s** (~schg-bri-e'; ⑧b) *s/m.* Mitglied *n* e-r grand'chambre (s. grand 10).

grand(-)collège □, *pl.* **~s-~s** (grg-kö-læ'ʒ; ⑧b) *s/m.* ~ des Rites Innerster Orient.

grand-compte ❀, *pl.* **~s-~s** (grg-kg't; ⑧b) *s/m.* großes Register-papier aus Angoulême.

grand-croix ‖, *pl.* **~s-~** (grg-krōā; ⑧b) *s/m.* Großkreuz *n*, Inhaber d. Großkreuzes e-s Ordens.

grand-duc, *pl.* **~s-~s** (grg-dü'k; ⑧b) *s/m.* 1. Großfürst. 2. Großherzog. 3. *orn.* Uhu.

grand-ducal *m*, **~ale** *f*; *m/pl.* **~aux** ‖ (grg-dü-kā'l; ~ō') *a.* (nach *s.*) großherzoglich.

grand-duché, *pl.* **~s-~s** (grg-dü-sche'; ⑧b) *s/m.* Großherzogtum *n.*

Grande-Bretagne (grgd-bre-tā'nʲ) *npr.f.* Großbritannien *n.* [s. chartreux IV.]

Grande-Chartreuse (~schār-trö'ſ) *npr.f.*

grande-duchesse, *pl.* **~s-~s** (~dü-schæ'ß; ⑧b) *s/f.* 1. Großfürstin. 2. Großherzogin.

grande-eau, *pl.* **~s-~x** (~ō'; *pl.* ~ſō') *s/f.* Wasserkunst; vgl. grandes eaux unter grand 1.

Zeichen: F familiär; P Volksspr.; ⸿ Gaunerspr.; ↘ selten; † alt (a. gest.); * neu; ⁂ sprachwidrig; ⸿ a. d. Franz. übernommen; ⚠ Wissenschaft;

☛ **grand'...** in Zssgn s. grand 10.
Grand(-)Électeur (grg-tē-lĕk-tö'r) *s/m.* = Grand Électeur (s. électeur 2).
grandelet ‖ *m*, **~te** *f* F (grg-d'læ', ~æ't) *a.* (nach *s.*) ein bißchen groß.
grande-marée ⚓, *pl.* **~s-~s** (grgd-mă-rē'; ⑧b) *s/f.* Spring-, hohe Flut.
grandement (grg-d'mg') *adv.* von grand (s. bs 11).
Grande-Roquette (grgd-rō-kæ't) *npr. f.* la ~ id. (Gefängnis für die Verurteilten in Paris).
grandesse (grg-dæ'ß) [span.] *s/f.* Grande'zza, Würde eines Granden.
grandeur (grg-dö'r) [grand] *s/f.* **1.** Größe: ~ d'exécution wirkliche Größe. **2.** *fig.* Erhabenheit, Großartigkeit, Hoheit, Herrlichkeit: Sa G~ Seine Gnaden (Titel der Bischöfe). **3.** ⊿ (mathematische) Größe.
Grandgousier ‖ (grg-gu-sie')[grand gosier] *npr. m.* id. (Vater des Garga'ntua).
grand-hospitalier ‖, *pl.* **~s-~s** (grg-tö-ßpī-tă-lie'; *pl.* grg-sö~ ⑧b) *s/m.* Groß-Hospitali't beim Malte'ser-Orden.
grandiflore ⚘ (~dī-flö'r) [lt.] *a.* großblumig.
grandiloquent ‖, **~e** (grg-dī-lö-kg', ~g̃'t) [lt.] *a.* großsprecherisch; hochtrabend.
grandiose (grg-dī-ō'ſ) [it.] **I** *a.* groß-artig, grandio's. — **II** *s/m.* Groß-artiges *n.*
grandir (grg-dī'r) ②a. **I** *v/n.* (avoir et être) groß, größer werden, zunehmen (auch *fig.*). — **II** *v/a.* größer machen, übertreiben (auch *fig.*). — **III se ~** sich erheben (auch *fig.*).
grandissant *m*, **~e** *f* (grg-dī-ßg' ⑩a, ~g̃'t) [grandir] *a.* größer werdend, zunehmend.
grandissime F (~dī-ßī'm) [lt.] *a.* sehr groß.
grand(-)livre, *pl.* **~s(-)~s** (~lī'wr; ⑧b) *s/m.* **1.** ⊛ Hauptbuch *n.* **2.** ~ (ou G~-L~) de la dette publique Stammregister *n* der Staatsschuld.
grand(-)maître, *pl.* **~s(-)~s** (grg-mæ'tr; ⑧b) *s/m.* Großmeister e-s Ritter-ordens *rc.*; auch ▭. [*iro.* danke schön!, ja pro'sit!
grand(-)merci, ohne *pl.* (grg-mär-ßī') *advt.*,
grand-monde ⊛, ohne *pl.* (grg-mg̃'d) *s/m.* id. (Papiersorte zu Landkarten, Kupferstichen *rc.*, 0,87 Meter hoch, 1,194 Meter breit).
grand-oncle (grg-tg̃'tl), *pl.* **~s-~s** (grg-sg̃'tl ⑧b) *s/m.* Groß-onkel, -oheim.
Grand-Orient ‖, *pl.* **~s-~s** ▭ (grg-tō-rī-g', *pl.* grg-sö~ ⑧b) *s/m.* (*abr.* **Gr. Or.**) Großloge *f.*
grand-père, *pl.* **~s-~s** (grg-pä'r; ⑧b) *s/m.* **1.** Großvater. **2.** weitS. alter Mann.
grand-prêtre, *pl.* **~s-~s** (grg-præ'tr; ⑧b) *s/m.* Groß-, Ober-priester.
grand(-)prieur, *pl.* **~s-~s** (~prī-ö'r; ⑧b) *s/m.* Großprior.
grand-prix, *pl.* **~s-~** (~prī') *s/m.* Hauptpreis.
grand-raisin ‖ ⊛, ohne *pl.* (~ræ-ſg') *s/m.* id. (größtes Papierformat von 3098 ▭Centimeter).
grand-russien ‖ *m*, **~ne** *f*; *pl.* **~-~s** (grg-ru-ßig̃', ~ßiæ'n) *a.* u. **G~-R~, G~-R~ne** *s.* groß-russisch; Groß-russe *m*, -russin *f.*
Grand(-)Seigneur (~ßæ-niö'r) *s/m.* Großherr (Titel des türk. Sultans); vgl. grand 9.
Grand(-)Turc, ohne *pl.* (grg-tü'rt) *s/m.* Großtürke, Su'ltan.
grand(-)veneur, *pl.* **~s(-)~s** (grg-wĕ-nö'r; ⑧b) *s/m.* Ober-Landjägermeister.
grand-vin ‖, *pl.* **~s-~s** (grg-wg') *s/m.* Kabinettwein. [Großvezier.
grand-vizir, *pl.* **~s-~s** (grg-wī-ſī'r) *s/m.*
granette ⚘ (grä-næ't) *s/f.* Knöterich *m.*

grange (grgG) [b.l. gra'nea] *s/f.* Scheune, Scheuer: battre en ~ (aus)dreschen.
grangée (grg-Gē') *s/f.*, *agr.* e-e Scheune voll.
grang*er* ‖ *m*, **~ère** *f* ↘ (grg-Gē', ~ä'r) *s.* Pächter(in).
granifère ⊿ ⚘ (grä-nī-fä'r) [lt.] *a.* ein Korn oder Körner tragend, körnig, warzig.
graniforme ⊿ ⚘ (grä-nī-fö'rm) [lt.] *a.* korn-ähnlich. [zweiten Ernte.
granille ⊛ (grä-nī'l) *s/f.* Kocheni'lle der
Granique (grä-nī't) *npr. m.*, *h.a.* Grani'kus (Fluß in Klein-Asien; Schlacht 334 u. 74 v. Chr.).
granit (~nī't) [vom lt. granum] *s/m.* **1.** ⊿ *min.* Grani't (auch *fig.* sehr harter Stoff). **2.** ⚙ grani't-artige Färbung des Bücherschnittes. [grani't-artig färben.
graniter ‖ ⚙ (grä-nī-te') [granit] *v/a.* ①a.
granite*ux* *m*, **~se** *f* ⊿ (grä-nī-tö' ⑩a, ~ö'ſ) [granit] *a.* **1.** *min.* grani't-haltig. **2.** ⚘ auf Grani'tboden wachsend.
granitique ⊿ (grä-nī-ti't) *a.* grani't-artig.
granivore ⊿ (grä-nī-wö'r) [lt.] *orn.* **I** *a.* körnerfressend. — **II** *s/m.* Körnerfresser.
Granson ‖ (grg-ßg') *npr. m.* id. *n*, auch Gra'nsen *n* (schwz. Stadt, Waadt; Schlacht 1476).
granulage ⚙ (grä-nü-la'G) *s/m.* Körnen *n*, Körnung *f.* [pulver-förmig.
granulaire ⊿ (~lä'r) [lt.] *a.*, *min.* körnicht,
granulation ‖ (grä-nü-lă-ßig') [lt.] *s/f.* **1.** ⚙ Körnen *n* der Metalle, des Schießpulvers *rc.* **2.** *path.* Körnchenbildung, zB. auf Wundflächen, wo sie Zusammenheilen bewirkt; krankhafte Bildung von Knötchen.
granule (grä-nü'l) [lt.] *s/m.* **1.** Körnchen *n.* **2.** ⚘ Keimkörnchen *n* der Flechten *rc.* **3.** *phm.* Zuckerkügelchen *n.*
granul*er* ‖ (grä-nü-le') *v/a.* ①a. **1.** ⚙ Metall *rc.* körnen. **2.** ⊿ **~é, ~ée** körnig.
granuleu*x* *m*, **~se** *f* ⊿ (~nü-lö' ⑩a, ~ö'ſ) [granule] *a.* körnig, aus Körnchen bestehend.
granuliforme ⊿ ⚘ (grä-nü-lī-fö'rm) [lt.] *a.* körnicht, korn-förmig.
granulosité ⊿ (grä-nü-lo-ſī-te') [granuleux] *s/f.* Körnichtsein *n.*
Granvelle (grg-wæ'l) *npr. m.* Antoine de ~ Anton, Kardina'l von Granvella (gran-wæ'l-ja, span. Staatsminister, † 1586).
grapelle ⚘ P (grä-pæ'l) [grappe] *s/f.* Klebekraut *n* (*Ga'lium apari'ne*).
graphie (grä-fī') [grch.] *s/f.* **1.** Zeichenschrift. **2.** Schreibweise.
graphique ⊿ ▭ (grä-fī't) [grch.] **I** *a.* (nach *s.*) gra'phisch, Schrift-..., Zeichen-... — **II** *s/f.* Zeichen- und Mal-kunst.
graphite ⊿ (grä-fī't) [grch.] *s/m.*, *min.* Reißblei *n*, Graphi't (= plombagine).
graphite*ux* *m*, **~euse** *f* ⊿ (grä-fī-tö' ⑩a, ~ö'ſ), *a.* **~ique** (~ti't) *a.*, *min.* graphi't-haltig.
grapholithe ⊿ (grä-fö-lī't) [grch.] *s/m.* Schiefer.
graphologie (grä-fö-lö-Gī') [grch.] *s/f.* Graphologie (Kunst, den Charakter des Menschen aus seiner Handschrift zu erkennen).
grapholo*giste*, **~gue** (~lö-Gī'ßt, ~lo'g) [grch.] *s/m.* Grapholog (vgl. graphologie).
graphomètre (grä-fö-mæ'tr) [grch.] *s/m.* Winkelmesser; Feldmesserei: Graphome'ter *n* (= demi-cercle 2). [*a.* graphome'trisch.
graphométrique ⊿ (grä-fö-me-trī't) [grch.]
graphonuctiomètre ⊿ ⚔ (grä-fö-nü-ktī-o-mæ'tr) [grch.] *s/m.* Instrume'nt *n* zum Laufgräben-Abstechen bei Nacht.
grapignan ‖ F (grä-pī-nig') *s/m.* **1.** Grapser. **2.** verächtlich: Rechtsanwalt.

grappe (gräp) [ad. krapfo greifen] *s/f.* **1.** ⚘ (Blüten-)Traube (Stand der Blüten auf einfachen Stielchen längs des Hauptstieles); ~ de raisin: a) Weintraube; b) ⚔ *artill.* Traubenhagel *m*; F *fig.* ↘ mordre à la ~ anbeißen, Lust bekommen. **2.** weitS. Klumpen *m.* **3.** ⊛ (auch *a.*: garance) ~ de Hollande see-ländischer Krapp (Färberröte). **4.** *vét.* Mauke an der Fessel der Pferde.
grappeler ‿ ↘ (grä-p'le') *v/a.* ①c. (wein-) trauben-artig bilden.
grapper ‖ ⚙ (grä-pe') ①a. **I** *v/a.* den Krapp mahlen. — **II se ~** Trauben bilden.
grappeu*x* *m*, **~se** *f* (grä-pö' ⑩a, ~ö'ſ) *a.* voll Trauben, weitS. fruchtbar.
grappillage (grä-pī-ja'G) *s/m.* **1.** *agr.* Nachlese *f* in den Weinbergen. **2.** F *fig.* Geschäftchen *n*, Profitchenmachen *n.* **3.** ⚒ Raub(bau).
grappiller ‿ (grä-pī-je') [grappe] *v/a.* et *v/n.* ①a. **1.** *agr.* in Weinbergen nachlesen. **2.** F ~ qc. einen kleinen Gewinn bei et. h.
grappille*ur* *m*, **~se** *f* (grä-pī-jö'r, ~ö'ſ) *s.* **1.** *agr.* Nachleser(in) in Weinbergen. **2.** F *fig.* j. der einen kleinen unerlaubten Gewinn zu machen sucht.
grappillon ‖ ⚘ (grä-pī-jg') *s/m.* Träubchen *n.*
grappin ‖ (grä-pg') [dtsch. greifen] *s/m.* **1.** ⚓ Dregg *n.* **2.** ⚓ ~ (d'abordage) Enter-Schiffshaken; F *fig.* jeter (ou mettre) le ~ sur q. ou qc. j-n, et. kapern. **3.** ⚙ ~ (de ramoneur) Schar-reisen *n*; *électr.* Klettereisen *n* zum Ersteigen der Telegraphenstangen; Glasfabrik: Schaumhaken; Tuchmacherei: Steig-eisen *n.* **4.** P Hand *f.*
grappiner ‿ (grä-pī-ne') *v/a.* ①a. **1.** ⚓ ein Schiff entern. **2.** P ↘ fassen. **3.** ⚙ Spiegelfabrikation: abschäumen. [Abschäumer.
grappineur ⚙ (grä-pī-nö'r) *s/m.* Glas-
grappu *m*, **~e** *f* (grä-pü') *a.*, *agr.* traubenreich.
gras *m*, **~se** *f* (gra ⑧a, graß) [b.l. grassus = lt. crassus] **I** *a.* (meist nach *s.*) **1.** ▭ fett, feist (*ant.* maigre); ~ et dodu dick und fett, feist und rund; weitS. ⚘ v. Pflanzen (-teilen): dick und saftig; s. bœuf 1; *fig.* s. chou 2; *chm.* les corps ~ die Fette *n/pl.*; Malerei: couleur ~se dick aufgetragene Farbe; jours ~: a) Fleischtage *m/pl.*; b) letzte Karnevalstage *m/pl.*; mardi ~ Fastnacht(s-Dienstag *m*) *f*; soupe ~se Fettsuppe *f*; F *fig.* tuer le veau ~ e-n großen Schmaus halten zu Ehren j-s. **2.** ▭ *fig.* reichlich: F dormir la ~se matinée bis in den hellen (lichten) Tag hinein schlafen. **3.** fettig, schmierig: horizon ~ nebliger Horizo'nt; terre ~se: a) fettes, fruchtbares Land, b) Klei-, Lehm-erde *f*; toux ~se Husten *m* mit Auswurf. **4.** P *fig.* saftig, zotig: tenir des propos ~ Zoten reißen. **5.** dick, schwer, zähe: fromage ~ Sahnenkäse *m*; *fig.* avoir un parler ~, la langue ~se eine schwere Zunge haben. **6.** (zu) dick, groß, breit. **7.** ⚓ mistig, feucht, neblig. — **II ~** *s/m.* **8.** (das) Fett(e) *n*, Schmiere *f*: il aime le ~ er ißt gern (fettes) Fleisch; tourner au ~: a) F stark (beleibt) werden, b) zähe w. (vom Weine). **9.** ~ de la jambe Wade *f*; † ~ de jambe falsche Wade. **10.** Fleisch(speisen *f pl.*) *n* bei den Katholiken (*ant.* maigre). **11.** P: a) Gewinn; b) Rüffel. — **III** *adv.* fett: faire ~, manger ~ (an Fasttagen) Fleisch essen; parler ~: a) mit der Zunge anstoßen, das R schnarren (= grasseyer 1), b) Zoten reißen (vgl. 4).

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; ⊛ Handel; ✉ Post; 🚂 Eisenbahn; 🚲 Radsport; ♪ Musik; ▭ Freimaurerei.

gras-double, *pl.* ~-~s (gra-dū′bl; ⑤b) *s/m.* Fettdarm als Speise; F runder fetter Hals.

gras-fondu ⚘, ohne *pl.* (gra-fǫ-dū′) *s/m.*, auch **~ure** (~ū′r) *s/f.*, *vét.* Fettschmelzen *n.*

Grasse (graß) *npr. f.* id. *n* (fr. Stadt, Alpes-Maritimes).

grasset *m*, **~te** *f* (gră-ßæ′, ~æ′t) [gras] **I** F *a.* ‖ (nach *s.*) etwas fett. — **II** ~ *s/m.* ⑤b. ⚘ Fett-henne *f* (*Sedum tele′phium*). — **III** **~te** *s/f.* ⚘ Fettkraut *n* (*Pingui′cula*).

grasseyement‿ (gră-ßæ-mą′, F ~ßæ-j′mą′) [grasseyer] *s/m.* Schnarren *n* des R: ~ affecté Nicht-aussprechen *n* des R.

grasseyer‿ (~ßæ-ie′) [gras] *v/n.* ①k. 1. das R schnarren beim Sprechen (= parler gras); s. gras III); a. „l" statt „r" sprechen. 2. das R nicht aussprechen (zB. paole statt parole).

grasseyeur *m*, **~se** *f* (gră-ßæ-iö′r, ~iö′ſ) *s.* j. der beim Sprechen das R schnarrt 2c.

grassouillet ‖ *m*, **~te** *f* F (grá-ßū-jæ′, ~æ′t) [gras] *a.* (nach *s.*) speckig, rund.

grat (gra) *s/m.* Dunghaufe(n), auf dem die Hühner scharren; envoyer q. au ~ j-n zum Henker schicken.

grate(l)lier ‖ ⚘ (gră-tæ-lie′, ~tı-lie′; ⑤b) *s/m.* Zucke-baum (*Cnestis*).

grateron s. gratteron.

graticulation ‖ (gră-tı-kū-lā-ßiǫ′) *s/f.* = craticulation, mise au carreau.

graticule (gră-tı-kū′l) [lt. crati′cula] *s/f.* Zeichenkunst: Gatter *n*, Netz *n* bsd. zum Kopieren, Verkleinern 2c. einer Zeichnung.

graticuler ‖ (gră-tı-kū-le′) *v/a.* ①a. = craticuler.

Gratien ‖ (gra-ßię′) *npr. m.*, *h. a.* Gratia′n (römischer Kaiser, 375—383).

gratification ‖ (grá-tı-fı-kā-ßiǫ′⑯) [lt.] *s/f.* Gratifikatio′n, (Extra-)Vergütung.

gratifier‿ (~fi-e′) [lt. gratifica′ri] ①a. **I** *v/a.* ~ q. de qc. j-n mit etwas beschenken, F *iro.* j-m etwas verabreichen. — **II** **se** ~ de qc. einander mit etwas beschenken (auch *iro.*).

gratin ‖ (gră-tę′) [gratter] *s/m.* 1. Kochkunst: Scharre *f* (was von einer Speise am Kochtopfe hängen bleibt); bœuf au ~ Rindfleisch *n* mit einer Kruste von geschabtem Brote. 2. das Beste von etwas. 3. die feine Gesellschaft.

gratiné (gră-tı-ne′) *s/m.* = gratineux.

gratiner ‖ ⚙ (~) [gratin] ①a. *v/n.* (a. **se** ~ *v/pr.*) Kochkunst: am Rande eines Kochtopfes 2c. festbacken.

gratineux *m*, **~se** *f* (gră-tı-nö′, ~ö′ſ) *s.* et *a.* Elegant, elegant(e Dame).

gratiole ⚘ (gra-ßiǫ′l ⑯) [lt.] *s/f.* ~ officinale (Gottes-)Gnadenkraut *n* (*Grati′ola officina′lis*).

gratis ‖ (gra-tı′ß) [lt.] **I** *adv.* (nach *v.*) umsonst, unentgeltlich, gra′tis; ohne Beweis. — **II** *s/m.* 1. unentgeltliche Ausfertigung (in der päpstlichen Kanzlei). 2. *thé.* Freibillet *n*; Freibillets-Inhaber(in).

gratiter‿ (gră-tı-te′) *v/n.* ①a. schnattern (v. der Gans).

gratitude (gră-tı-tū′d) [lt.] *s/f.* Dankbarkeit.

grattage (~ta′ʒ) *s/m.* Ab-kratzen, -schaben *n.*

gratte (grät) [gratter] *s/f.* 1. ⚓ Schraper *m.* 2. F (bei der Anfertigung e-s Kleides) heimlich er-übrigtes Stück (Zeug), Profitchen *n.*

gratteau ⚙ (gră-to′) [gratter] *s/m.* Kratzeisen *n*, Schaber.

gratte-bo(ë)sse ⚙, *pl.* ~-~ (grät-bŏæ′ß, ~bö′ß) *s/f.* Kratzbürste.

gratte-bo(ë)sser ‖ ⚙ (grät-bŏæ-ße′ ①b, ~bö-ße′ ①a) *v/a.* mit der Kratzbürste polieren.

gratte-cul ‖ ⚘, *pl.* ~-~(s ‖) (grät-kū′) *s/m.* 1. Hagebutte *f* (= cynorrhodon); *fig.* verblühte Schöne. 2. Speichellecker.

gratte-dos ‖, *pl.* ~-~ (grät-do′; ⑤b) *s/m.* Rückenkratzer (Instrument).

gratte-langue, *pl.* ~-~(s) (grät-lą′g; ⑤b) *s/m.* Zungenkratzer (= cure-langue).

gratteler‿ (gră-t′le′) [gratter] *v/a.* ①c. schaben (um etwas glatt zu machen).

gratteleux *m*, **~se** *f* ⚘ (gră-t′lö′ ⑩a, ~ö′ſ) *a.*, *path.* kräzig.

grattelle ⚘ (gră-tæ′l) [gratter] *s/f.*, *path.* trockene Krätze.

gratte-papier ‖ P, *pl.* ~-~(s) (grät-pă-pie′; ⑤b) *s/m.* Aktenschmierer, Federfuchser.

gratter‿ (gră-te′) [a/d. chrazôn kratzen] ①a. **I** *v/a.* 1. ab-, aus-kratzen, -schaben, scharren, abschrapen, (aus)radieren; F *fig.* ~ le papier, ~ le parchemin sich mit Abschreiben ernähren. 2. F *fig.* krauen, schmeicheln: ~ l'épaule à q. sich bei j-m beliebt zu m. suchen. 3. ⚙ Gravierkunst: gründen. — **II** *v/n.* 4. kratzen; *fig.* kleinen Gewinn m. 5. F *co.* ~ de la guitare auf der Guitarre klimpern; ~ à la porte leise anpochen. — **III** **se** ~ 6. sich kratzen: F se faire ~ sich rasieren lassen; F *fig.* sich gegenseitig den Kopf krauen, ea. schmeicheln.

gra(t)teron ‖ ⚘ (gră-t′rǫ′) *s/m.* Klebekraut *n* (*Ga′lium apari′ne*).

gratteur *m*, **~se** *f* (gră-tö′r, ~ö′ſ) [gratter] *s.* j. der (sich) kratzt; F ~ de guitare Klimperer.

grattin ‖ (gră-tę′) *s/m.* = gratin.

grattoir (gră-tŏa′r) [gratter] *s/m.* 1. Radier-, F ✎ Rasier-messer *n.* 2. ⚙ Kratz-eisen *n*; Schaber; Gerbstahl; Buchbinderei: Kaschier-eisen; ~ carré = ébarboir.

gratture (gră-tū′r) [gratter] *s/f.* Abgekratztes *n.*

gratuit ‖ *m*, **~e** *f* □ (gră-tŭı′, ~ŭı′t [lt. gratu′itus] *a.* (nach *s.*) 1. unentgeltlich, frei: ehm. s. don 3. 2. *fig.* grundlos, willkürlich angenommen: supposition ~e grundlose Annahme.

gratuité (gră-tŭı-te′) [gratuit] *s/f.* 1. Unentgeltlichkeit. 2. *rl.* unverdiente Gnade.

grauwacke ⚘ (gro-wa′k) [dtsch.] *s/f.*, *min.* Grauwacke.

gravatier ‖ (gră-wa-tie′; ⑤b) [gravats] *s/m.* Schutt-kärrner.

gravatif *m*, **~ve** *f* ⚘ (gră-wa-tı′f, ~ıw) [lt.] *a.*, *path.* douleur ~ve drückender, mit dem Gefühle von Schwere verbundener Schmerz.

gravats (gră-wa′ ⑤b) [gravier] *s/m. pl.* Abraum *sg.*, Schutt *sg.* (= gravois 2).

grave [1] (gräw) [lt. gravis] **I** *a.* □ 1. (nach *s.*) schwer. 2. *fig.* (auch oft **vor** *s.*) ernst; einflußreich, von Bedeutung; feierlich, mit Würde (*ant.* plaisant, enjoué); symptôme ~ bedenkliches, schlimmes Krankheitszeichen. 3. *gr.*: **a)** von der Betonung: schwer: accent ~ Gra′vis, schweres Tonzeichen; *a* ~ das a mit dem accent ~ (à); **b)** v. Vokalen (a. ♪): tief: *a* ~ tiefes a (a; *ant.* a ouvert: a); vgl. Einleitung, Seite XXII, Nr. 1 und 2. — **II** *s/m.* 4. ⚘ *phys.* schwerer Körper. 5. *fig.* Ernste(s) *n.* 6. ♪ tiefer Ton. 7. ● Weißwein aus III (= graves). — **III** La (Pointe de) G~ d'Ambarez ‖ (dą-bă-ræ′) *npr. f.* id. *n* (fr. Ort, Gironde, berühmt durch seinen Wein). — ***Syn.*** grave ist ein höherer Grad von sérieux.

grave [2] (gräw) [keltisch] *s/f.* 1. Strand *m.* 2. sandiger Tonboden.

gravelade (gra-w′la′d) *s/f.*, *vét.* Schafpocken *f/pl.* (= claveau[1]).

gravelage ⚙ (gra-w′la′ʒ) *s/m.* Kiesschüttung *f.*

graveler ‖ ⚙ (gra-w′le′) [gravelle] *v/a.* ①c. mit Kies bestreuen, beschütten.

graveleux ‖ *m*, **~se** *f* (gra-w′lö′, ~ö′ſ) [gravelle] **I** *a.* (nach *s.*) 1. *agr.* griesig. 2. ⚘ *path.* mit Harngrieß behaftet. 3. *fig.* anstößig. — **II** *s.* ⚘ *path.* Grießkranke(r).

Gravelines ‖ (gra-w′lı′n) *npr. f/sg.* Gra′velingen *n* (fr. Stadt, Nord, Schlacht 1558).

gravelle ⚘ (gră-wæ′l) [grave [2]] *s/f.*, *path.* Blasengrieß *m*; Gerstenkorn *n* am Auge.

Gravelotte (gra-w′lŏ′t) *npr. f.* id. *n* (Dorf bei Metz; Schlacht 18. August 1870).

gravelure F (gra-w′lū′r) *s/f.* verblümte Zote.

gravéolence ⚘ (gră-we-o-lą′ß) [lt.] *s/f.* Gestank *m.*

graver‿ ? (gră-we′) [dtsch. graben] ①a. **I** *v/a.* (auch *abs.*) 1. ein-graben, -schneiden, stechen, gravieren: ~ en creux hohl ausstechen; ~ à l'eau forte ätzen, radieren. 2. *fig.* eingraben, einprägen: ~é de petite vérole blatter-narbig. — **II** **se** ~ 3. eingegraben werden. 4. *fig.* sich einprägen. 5. Feuerwerkerei: zerplatzen.

graves ‖ (gräw) *s/m.* Gra′ves (Art Bordeauxwein; s. grave[1] 7).

graveur ? (gră-wö′r) **I** *s/m.* 1. (Kunst-)Stecher: ~ en acier Stahl-St.; ~ sur bois Holzschneider; ~ de cachets Petschaftstecher; ~ de médailles Münzstempelschneider; ~ de poinçons Stempelschneider; ~ en tailledouce, ~ au burin, ~ à l'eau forte Kupferstecher, Radierer. 2. ~ (en musique) Notenstecher. — **II** *a/m.* 3. apprenti ~ Kupferstecher-, Holzschneider- 2c. Lehrling. 4. bain ~ Ätzwasser *n.* 5. ⚔ Geschützverschneider.

gravier ‖ *m*, **~ère** *f* (gră-wie′, ~iæ′r; ⑤b) [grave [2]] **I** ~ *s/m.* Kies, Grieß (auch *path.*). — **II** **~ère** *s/f.* 1. ⚘ Futterwicken *f/pl.*, Linsen *f/pl.* 2. ⚘ *orn.* Kräglein *n* (*Chara′drius hiati′cula*).

gravifique ⚘ (gră-wı-fı′k) [lt.] *a.*, *phys.* schwer machend.

gravimètre ⚘ (~mæ′tr) [lt.-grch.] *s/m.*, *phys.* Aräome′ter *n* für flüssige und feste Körper.

gravir (gră-wı′r) [it. gradi′re] ②a. **I** *v/a.* erklimmen. — **II** *v/n.* klettern.

gravitant *m*, **~e** *f* ⚘ (gră-wı-tą′ ⑩a, ~ą′t) [graviter] *a.*, *phys.* der Einwirkung der Schwerkraft unterworfen, gravitierend.

gravitation ‖ ⚘ (gră-wı-tā-ßiǫ′⑯) [graviter] *s/f.*, *phys.* Anziehungskraft; ~ vitale strebende Lebenstätigkeit.

gravité (gră-wı-te′) [lt.] *s/f.* 1. ⚘ Schwere: s. centre 2. 2. *fig.* Wichtigkeit; *path.* Gefährlichkeit. 3. *fig.* Ernst(haftigkeit) *m*, Bedenklichkeit. 4. ♪ Tiefe (eines Tones).

graviter‿ ⚘ (gră-wı-te′) [lt.] *v/n.* ①a. *phys.* nach e-m Punkte (vermittelst der eigenen Schwere) hinstreben, gravitieren, um etwas herumkreisen (auch *fig.*).

gravoir ⚙ (gră-wŏa′r) [graver] *s/m.* 1. Grabstichel des Brillenmachers. 2. ~ de forgeron Stempelhammer. 3. ~ de charron Reifschlitzer (Instrument). 4. Falz-eisen *n.*

gravois‿ (gră-wŏa′) *s/m. pl.* 1. Müll *sg.* (grober Rückstand des durchgesiebten Gipses). 2. = gravats.

gravure ⚙ (~wū′r) [graver] *s/f.* 1. (Kupfer- oder Stahl-)Stecher-kunst: ~ à l'eau forte Ätz-, Radier-kunst; ~ de la musique Notenstechen *n*; ~ en manière noire Schwarzkunst; ~ en taille douce = chalcographie 1. 2. Stich *m*, Schnitt *m*: ~ sur acier Stahlstich *m*; ~ à l'aqua-tinta (Kupferstich *m* in) Tuschmanier; ~ avant la

lettre = avant-la-lettre (s. ds); ~ (sur bois) Holzschnitt *m*.

grazioso ♪ (gra-tßī-o-ßo') [it.] *adv.* zierlich.

gré (gre) [lt. gratum] *s/m.* 1. Antrieb: bon ~ guter, freier Wille; de son (bon) ~, de plein, de propre ~, de bon ~ aus freiem Antriebe, gern; ⊛ vendre de ~ à ~ aus der Hand (ohne Makler) verkaufen; bon ~, mal ~ (qu'il en ait) er mag wollen oder nicht, wohl oder übel, *nolens volens*; de ~ à ~ in aller Güte. 2. Belieben *n*, Gefallen *n*: à son ~ nach seinem Gefallen; au ~ de q.: a) nach j-s Wunsch, b) nach j-s Meinung; au ~ des vents dem Winde preisgegeben, ein Spiel der Winde; se laisser aller au ~ de ... sich von ... fortreißen lassen. 3. Dank: savoir ~, bon ~, beaucoup de ~ à q. j-m Dank wissen.

gréage ⚓ (grē-a'ç) [gréer] *s/m.* Auf-, Betakeln *n*.

Gréal (grē-a'l) *s/m.* s. Graal.

grèbe (grǟb) *s/m., orn.* Steißfuß (Taucher).

grébiche (grē-bi'sch) *s/f.* Ziehdeckel *m*, Pappschale zum Hineinlegen von Heften oder Blättern.

grec *m*, **~que** *f* (grǟk, grǟk) [lt. græcus] **I** *a.* (nach *s.*) 1. griechisch; s. calendes 1; l'Église grecque (*ant.* l'Église romaine) die griechische Kirche; s. épigramme 1; profil ~ griechisches, regelmäßiges Profi'l; l'y ~ Y'psilon *n*. 2. F betrügerisch, pfiffig. — **II G~, G~que** *s.* 3. Grieche *m*, Griechin *f*; l'empire des G~s das griechische Kaisertum. 4. *rl.* Bekenner(in) des griechischen Ri'tus. — **III ~** *s/m.* 5. griechische Sprache *f*: F *fig.* c'est du ~ pour lui das kommt ihm spanisch vor (vgl. algèbre 3 u. hébreu 2). 6. F Kenner des Grch.; F *fig.* ✎ être ~ en qc. sehr bewandert sein in et. 7. F falscher Spieler, Bauernfänger. — **IV ~que** *s/f.* 8. gekräuselter Schnurrbart. 9. à la ~que *advt* in grch. Manier, bisw. *fig.* weichlich. 10. *arch.* † gebrochener Stab (geradlinige Verzierung für laufende Friese etc.); *abus.* Mäa'nder *m* (vgl. méandre). 11. ⚙ Buchbinderei: Einschneide-säge.

Grèce (grǟß; *Hom.* graisse *s/f.* und von graisser) [lt. Græcia] *npr. f.* Griechenland *n*.

gréciser ~ (grē-ßī-ße') [grec] ①a. **I.** *v/a.* gräzisieren, e-e grch. Form geben. — **II** *v/n.* et. darin suchen, grch. Wörter zu gebrauchen.

grécité (~te') [lt.] *s/f.* das Griechische; la haute ~ das Griechische bis Alexander; la basse ~ das Griechische der byzanti'nischen Zeit.

gréco-latin ‖ *m*, **~e** *f*, *pl.* **~-~s** ‖ (grē-ko-lä-tą', ~i'n) *a.* (nach *s.*) griechisch-lateinisch.

gréco-romain ‖ *m*, **~e** *f*, *pl.* **~-~s** ‖ (grē-ko-rō-mą', ~ǟ'n) *a.* (nach *s.*) griechisch-römisch: l'empire ~ das byzantinische Kaisertum.

Grécourt ‖ (grē-kū'r) *npr. m.* Jean de ~ id. (franz. frivoler Dichter, 1684—1743).

grecque (grǟk) *a.* et *s/f.* s. grec.

grecquer ‖ ⚙ (grǟ-ke') [grec 11] *v/a.* ①a. Buchbinderei: mit der Einschneide-säge einschneiden.

gredin ‖ *m*, **~e** *f* (grǝ-dą', ~i'n) [a/d. grit; vgl. engl. greedy (grī'-di)] **I** *a.* ✎ armselig. — **II** *s.* 1. Lump *m*, gemeines Weib. 2. Wachtelhund.

gredinerie F (grǝ-di-n'rī') *s/f.* Gemeinheit.

gré(e)ment ~ ⚓ (gre-mą') *s/m.* 1. Betakelung *f*. 2. Takelwerk *n*.

greenière (gri-niä'r) [Green (grīn), engl. Physiker] *s/f.* Luftballon *m* mit Leuchtgas gefüllt (vgl. montgolfière).

gréer ~ (grē-e') [holländ. gereeden zurüsten] *v/a.* ①a. 1. ⚓ auf-, be-takeln (= agréer²). 2. F (Kleider) anschaffen (mehr gbr. se ~).

Grées¹ (grē ⑧b) *npr. f/pl.* 1. *myth.* Gräen (Töchter des Phorkys). 2. *géogr.* les Alpes ~ ou Graïes (grä-i') die Grajischen oder Grauen Alpen (vom Mont Cenis-Paß bis zum Paß des Großen St. Bernhard). — **Vgl. ~²**.

grées² ⚓ (grē ⑧b) *s/f. pl.* Takelwerk *n/sg.*

gréeur ⚓ (grē-ö'r) [gréer] *s/m.* 1. Takler. 2. Reeder.

greffage (grǟ-fa'ç) *s/m.* = greffe 2.

greffe¹ (grǟf) [lt. gra'phium] *s/m.* 1. Kanzlei *f*, Gerichtsstube *f*; tenir le ~ die Registratu'r führen. 2. Gerichts-, Amtsschreiberstelle *f*. 3. Kanzlei-gebühren *f/pl.*

greffe² (~) [s. greffe¹] *s/f., hort.* 1. Auge *n*, Pfropf-reis *n*. 2. Impfen *n*, Pfropfen *n*: ~ en anneau, ~ en flûte Pfropfen *n* mit der Pfeife. — **Vgl. ~¹**.

greffer ~ (grǟ-fe') [greffe²] ①a. **I** *v/a.* (auch *abs.* und *fig.*) *hort.* pfropfen. — **II se ~** gepfropft werden (*a. fig.*). [Pfropfer.

greffeur ⚙ (grǟ-fö'r) [greffe²] *s/m., hort.*

greffier ‖ *m*, **~ère** *f* (grǟ-fie', ~ä'r; ⑧b) [greffe¹] **I ~** *s/m.* 1. (*a. a.*: commis ~) Kanzli'st, Aktua'r, Registra'tor. 2. P Katze *f*. 3. *ch.* Hetzhund. — **II ~ère** *s/f.* Frau eines Gerichtsschreibers.

greffoir ⚙ (grǟ-fŏa'r) [greffer] *s/m., hort.* Pfropfmesser *n* (= écussonnoir).

greffon ‖ (grǟ-fǫ') *s/m.* = greffe² 1.

grégaire (grē-gä'r) [lt. grega'rius] *a., zo.* in Herden, in Scharen ziehend.

grégarine (grē-gä-ri'n) [lt.] *s/f.* Gregari'ne (Wurm in falschen Haaren).

grège (grǟç) [it.] **I** † *a.* soie ~ (*a.* ~ *s/f.*) Grege, rohe, ungezwirnte Seide. — **II** *s/f.* ⚙ *agr.* (Flachs-)Riffel(-Kamm *m*).

grégeois ‖ (gre-çŏa') [lt. græcus] *a.* nur gbr. in: feu ~ griechisches Feuer.

Grégoire (~gŏa'r) [lt.] *n.d.b.m.* Grego'r(ius).

grégorien ‖ *m*, **~ne** *f* (grē-go-rią', ~iǟ'n) *a.* (nach *s.*) gregoria'nisch; s. calendrier 1.

grègue (grǟg) [klt. gwregys Gürtel] *s/f.* (†; nur noch im *pl.* in einigen P-Redensarten gbr.) Hosen *pl.*: *iro.* il en a dans ses ~s es ist ihm ein schlechter Streich passiert; laisser ses ~s sein Leben einbüßen; tirer ses ~s Fersengeld geben (*Laft. II. 15*).

grêle¹ (grǟl) [lt. gra'cilis] *a.* (nach *s.*) 1. schlank, dünn. 2. weitS. hager. 3. grell (von der Stimme etc.): sonner (du) ~ aus dem höchsten Tone blasen. — ***Syn.*** menu von geringerem Volu'men; mince dünn, dürftig; délié zart, schwach; grêle zu dünn im Verhältnis zur Höhe; exigu zu gering.

grêle² (grǟl) [m/d. griezel Körnchen] *s/f.* 1. Hagel *m* (auch *fig.* Menge), Schloßen *pl.* 2. *path.* Hagel-geschwulst am Augenlide. 3. ⚙ Kunstdrechslerei: Zieher *m*.

grêlé *m*, **~e** *f* (grǟ-le') [grêler] **I** *s.* Pockennarbige(r). — **II** *a.* s. grêler II.

grêler ~ (grǟ-le') [grêle²] **I** *v/n.* ①a. hageln, schloßen; ~ sur le persil mit Kanonen nach Spatzen schießen; *v/imp.* il ~e es hagelt. — **II** *v/a.* 1. durch Hagel verderben: F avoir l'air ~é armselig aussehen. 2. **~é, ~ée**: a) blatter-, pocken-narbig; b) *bl.* mit Perlen besetzt. 3. ⚙ ~ un peigne die Kamm-zähne mit dem Zieher ausschaben.

grelet ‖ ⚙ (grǝ-lǟ') *s/m.* Spitzhammer.

grêleux *m*, **~se** *f* (grǟ-lö' ⑩a, ~ö'ß) [grêle²] *a.* körnig (wie Hagel). [Pferde-leine *f*.

grelin ‖ ⚓ (grǝ-lą') [dtsch.] *s/m.* Greling,

grêlon ‖ (grǟ-lǫ') [grêle] *s/m.* Hagelkorn *n*.

grelonner ⚙ (grǝ-lǫ-ne') *v/a.* ①a. Wachs körnen (= grainer 1).

grelot ‖ (grǝ-lo'; ⑧b) [lt. cro'talum] *s/m.* 1. Schelle *f*; ~s *pl.* (Schellen-)Geläute *n/sg.*; P *fig.* attacher le ~ den ersten Versuch zu et. Gefährlichem machen; F trembler le ~ zittern, daß einem die Zähne klappern. 2. *zo.* Klapper *f* bei Klapperschlangen. 3. ⚘ fleur en ~ schellenförmige Blume.

grelottant *m*, **~e** *f* (grǝ-lǫ-tą' ⑧a, ~ą't) *a.* mit den Zähnen klappernd.

grelottement ‖ (~t'mą') *s/m.* (vgl. grelotter) Klappern *n*; Klirren *n*.

grelotter ~ (grǝ-lǫ-te') [grelot] *v/n.* ①a. 1. vor Kälte zittern, mit den Zähnen klappern. 2. klappern, klirren (v. Fensterscheiben).

grément ~ (gre-mą') *s/m.* s. gréement.

grémial, *pl.* **~aux** (gre-miä'l, ~ō' ⑩b) [lt. gre'mium] *s/m., rl.* Schoßtuch *n* des messelesenden Bischofs, während er sitzt.

grémil ⚘ (grē-mi'l) [lt. granum mi'lii] *s/m.* Steinsamen (*Lithospe'rmum*).

gremillet ‖ ⚘ (grǝ-mi-jǟ'; ⑧b) *s/m.* Mäuseohr *n*, Vergißmeinnicht *n*.

☞ **gren...** (grǝ-n...) s. grain... u. grènet...

Grenade (grǝ-na'd) [lt. granatum] **I** *npr. f.*: a) id. *n* (franz. Stadt, Haute-Garonne); b) Grana'da *n* (span. Stadt); la Nouvelle ~ Neu-Granada. — **II g~** *s/f.* 1. Grana't-apfel *m*; auch ⚘ Grana't-blume. 2. ⚔ Grana'te (eisernes Hohlkugel-Geschoß). 3. ⊛ † id. (feiner Seidenstoff; beste Sorte Seide zum Nähen etc.).

grenadier ‖ *m*, **~ère** *f* (grǝ-nä-die', ~iä'r; ⑧b) **I ~** *s/m.* 1. ⚘ Grana'tbaum: ~ sauvage = balaustier. 2. ⚔: a) ehm. Grana'tenwerfer; b) † jetzt Grenadi'er (früher in Frankreich Elite-Soldat der rechten Flügel-Kompagnie). — **II ~ère** *s/f.* ⚔ Mittelring *m* am Gewehre: mettre le fusil à la ~ère das Gewehr über die Schulter hängen.

grenadille (grǝ-nä-di'j) [grenade] **I** *s/f.* 1. ⚘ Passio'nsblume. 2. Grenadi'll-holz *n*. — **II G~s** ⑧b. *npr. f/pl.* Grenadillen (kleine Antillen-Gruppe, auch Grenadines).

grenadin ‖ *m*, **~e** *f* (grǝ-nä-dą', ~i'n) [Grenade] **I** *a.* und **G~, G~e** *s.* grana'disch; Grana'dier(in). — **II ~** *s/m.* Kochkunst: Fricandeau *n* von Geflügel mit e-r Füllung von anderem Fleische. — **III ~e** *s/f.* 1. ⊛ Grana'tenseide bsd. zu Spitzen; Art Seidenbarège. 2. id. (Art Stör). — **IV** *a., phm.* sirop ~ Grana't-apfel-Sirup gegen Husten. — **V G~es** ⑧b. *npr. f/pl.* = Grenadilles (s. grenadille II). [des Pulvers.

grenage (~na'ç) [grener] *s/m.* Körnen *n*

grenaille ‖ (~na'j) *s/f.* 1. Korn-abfall *m*. 2. gekörntes (oder gehacktes) Metall: ~ de plomb Schrotkörner *n/pl.*; ~ de zinc granuliertes Zink. [kleinern *n*.

grenaillement ‖ ⚙ (grǝ-nä-j'mą') *s/m.* Zer-

grenasse ⚓ (grǝ-na'ß) [grain] *s/f.* ~ (de pluie, de vent) Regen-, Wind-schauer *m*.

grenat ~ (grǝ-na') [lt. grana'tum] *s/m.* 1. *min.* Grana't(stein). 2. ⊛ id. (damastartige Leinwand). 3. Citronenschale *f*.

grenaut ‖ ⚒ (grʀ-no') *s/m.*, *icht.* Dickkopf, A'land.
grené (grʀ-ne') *s/m.* punktierte Linie, Körner=strich.
greneler ⚙ (‿nʀ-le') *v/a.* ①c. Leder narben.
Grenelle (‿næ'l) *npr.f.* id. *n* (früher Dorf, jetzt Stadtteil von Paris).
grener ‖ (grʀ-ne') ①f. **I** *v/n.* Körner tragen. — **II** *v/a.* körnen. [= graineler.]
greneter ‖ ⚙ (græ-n'te') *v/a.* ①d. oder ①c.
grèneterie (‿nʀ-tri') *s/f.* 1. Korn=, Samen=handlung. 2. Kornboden *m.*
grènetier ‖ *m*, **∼ère** *f* (græ-n'tīe', ‿tīä'r; ⑧b) *s.* Korn=, Samenhändler(in).
grenétine ⊛ (grʀ-ne-tī'n) [Grenet (grʀ-næ'), Fabrikant] *s/f.* feine Gelatine.
grènetis ‖ (græ-n'tī') [grain] *s/m.* 1. krauser Perlrand e-r Münze. 2. Kräusel=eisen *n.*
grènetoir ⚙ (græ-n'tōa'r) *s/m.* Narb=eisen *n.*
greneur (grʀ-nö'r) *s/m.* s. graineur.
grenier ‖ (grʀ-nīe'; ⑧b) [lt. grana'rium] *s/m.* 1. ∼ (à blé, à foin Korn=, Heu=)Boden, Speicher; ∼ d'abondance, ∼ public (Getreide=)Magazin *n*, *fig.* Kornkammer *f.* 2. Boden, Dach=raum, weitS. Dach=stube *f.* 3. *fig.* Korn=, Vorrats=kammer *f* (vgl. cave 2). 4. ⚓: a) Getreide=kahn; b) lose Verladung (von Getreide rc.).
Grenoble (grʀ-no'bl) [lt. Gratiano'polis] *npr.f.* id. *n* (franz. Stadt, Isère).
grenoblois *m*, **∼e** *f* (grʀ-no-blōa' ⑧a, ‿ōa'ſ) *a.* und **G∼**, **G∼e** *s.* aus, Bewohner(in) von Grenoble, Grenobler(in).
grenouillard ‖ (grʀ-nü-jā'r) *s/m.*, *co.* Frosch, Quaker.
grenouille (grʀ-nu'i) [lt. ranu'ncula] *s/f.* 1. *zo.* Frosch *m*: ∼ d'arbre, ∼ verte Laubfrosch. 2. P: a) Sparbüchsen=Kasse einer Gesellschaft; bei den Soldaten: Löhnungs=Kasse; b) Bock *m* (Versehen). 3. Jean G∼ Frosch=esser (Spottname der Franzosen). 4. *path.* Fröschlein=geschwulst (unter der Zunge). 5. ⚙ Pfannen=frosch *m.*
grenouilleau (grʀ-nü-jo') *s/m.* Fröschchen *n.*
grenouiller ‖ *m*, **∼ère** *f* (grʀ-nü-je', ‿jä'r; ⑧b) **I** ∼ *s/m.*, *icht.* Froschquappe *f* (*Ble'nnius rani'nus*). — **II** **∼ère** *s/f.* 1. Froschlache. 2. *fig.* feuchtes Loch. 3. F Badeanstalt. 4. ⚙ Feuerwerkerei: Frosch *m.*
grenouillet ‖ *m*, **∼te** *f* (grʀ-nü-jæ', ‿æ't) **I** ∼ *s/m.* ⚘ 1. Weißwurz *f* (*Convalla'ria polygona'tum*). 2. Froschbiß (*Hydro'charis morsus ranæ*). — **II** **∼te** *s/f.* 3. ⚘ Hahnenfuß *m* (*Ranu'nculus*). 4. *zo.* Laubfrosch (= grenouille verte, rainette). 5. = grenouille 4.
grenu *m*, **∼e** *f* (‿nü') [grain] *a.* kornreich, körnig; narbig, genarbt.
grès (græ ⑧a) [a/d. griez Grieß] *s/m.* 1. Sandstein; ⚗ *min.* ∼ rouge Rotliegende(s) *n.* 2. Steinzeug *n.*
gréseux *m*, **∼se** *f* ⚗ (grē-ſö' ⑧a, ‿ö'ſ) *a.* sandstein=artig.
grésier ‖ *m*, **∼ère** *f* ⚙ (gre-ſīe', ‿īä'r; ⑧b) [grès] **I** ∼ *s/m.* Steinbruch=Arbeiter. — **II** **∼ère** *s/f.* Sandsteinbruch *m.*
grésiforme ⚗ (gre-ſī-fō'rm) [grès und lt.] *a.*, *min.* sandstein=artig.
grésil ‖ (grē-ſī'i) [grès] *s/m.* 1. Graupeln *f/pl.* 2. ⚙ Streu=glas *n.*
grésillement‿ (gre-ſī-ĵ'mą') *s/m.* 1. Graupeln *n.* 2.: a) Rascheln *n* einer Schlange; b) Knistern *n* einer Lampe; c) Zirpen *n* der Heimchen. 3. Zusammenschrumpfen *n.*
grésiller‿ (‿ĵe') ①a. **I** *v/a.* 1. zusammenschrumpfen machen. 2. *fig.* aufreiben. — **II** *v/n.* 3. *v/imp.* il ∼e es graupelt. 4. knistern (von der Lampe). 5. zirpen (von Heimchen). — **III se** ∼ zſ.=schrumpfen.
grésillin (gre-ſī-ĵą') *s/m.* (gefrorener) Eisregen.
grésillon ‖ (‿ĵǫ') *s/m.* 1. Grießmehl *n.* 2. *ent.* Grille *f.*
grésillonner‿ (gre-ſī-ĵǫ-ne') *v/n.* ①a. zirpen (von der Grille).
grésoir ⚙ (gre-ſōa'r) [grès] *s/m.* Glaserei: Fuge=eisen *n.*
gresserie ⚙ (græ-ß'rī') [grès] *s/f.* 1. Sandstein=lager *n.* 2. Steinzeug *n.*
gresset ‖ (græ-ßæ') **I** *s/m.*, *zo.* Laubfrosch (= rainette, grenouille verte). — **II G∼** *npr.m.* Jean G∼ id. (fr. Dichter, 1709—1777).
gressoripède ⚗ (grĕ-ßō-rī-pæ'd) [lt.] *a.* et *s/m.*, *orn.* (oiseau) ∼ (Vogel) mit Schreitfüßen.
Grétry (grĕ-trī') *npr.m.* André ∼ id. (fr. Komponist, 1741—1813).
Greuze (grǒſ) *npr.m.* Jean-Baptiste ∼ id. (franz. Maler, 1726—1805).
grève (græw) *s/f.* **I** [klt.] 1. Strand *m*, Gestade *n.* 2. Mauerkies *m.* — **II G∼** id. (Richtplatz in Paris); faire ∼ auf dem Grève=Platze auf Arbeit warten; daher ∼ weitS. Streik, Arbeits=einstellung, Ausstand *m*: faire ∼, se mettre en ∼ die Arbeit einstellen oder niederlegen.
grevé *m*, **∼e** *f* (grʀ-we') **I** *a.*, *drt.* belastet, einer lästigen Verpflichtung unterworfen. — **II** *s.* Belastete(r), Verpflichtete(r).
grever‿ (grʀ-we') [lt. grava're] ①f. **I** *v/a.* 1. kränken. 2. belasten. — **II se** ∼ 3. se ∼ de qc. et. auf (über) sich nehmen. 4. *fig.* sich schwere Ausgaben auferlegen.
greveur und **∼iste** (grʀ-wö'r, ‿wī'ßt), auch **gréveur** u. **∼iste** (grĕ...) [grève II] *s/m.* et *a.* Ausständige(r), Streiker (Arbeiter, der seine Arbeit eingestellt hat); ausständig, streikend.
grian(n)eau, auch **∼ot** ‖ (beides: grī-ā-no') *s/m.*, *orn.* Birkhahn.
gribane ⚓ (grī-ba'n) *s/f.* Barke mit zwei Masten (Normandie).
griblette ⚙ (grī-blæ't) [= riblette] *s/f.* auf dem Roste in Speck gebratene Fleischschnitte *m/pl.*
gribou ⚓ (grī-bu') *advt* faire ∼ an einer Sandbank umschlagen.
gribouillage F (‿bü-ja'ʒ) *s/m.* Schmiererei *f.*
Gribouille F (grī-bu'i) *s/m.* Tor, Tropf; nur in dem *prv.* il est fin comme ∼, qui se jette dans l'eau de crainte de la pluie er ist schlau: er springt ins Wasser, um dem Regen zu entgehen.
gribouiller ‖ F (grī-bü-je') [holländ. krabbeln] *v/a.* et *v/n.* ①a. sudeln, schmieren.
gribouillette (‿jæ't) *s/f.* Kinderspiel: Haschspiel *n*: jeter qc. à la ∼ P etwas in die Rapuse werfen; *advt* F à la ∼ sud(e)lig.
gribouilleur *m*, **∼se** *f* P (grī-bū-jö'r, ‿ö'ſ) *s.* Sudler(in).
grièche (grī-æ'ſch) [grec] *a.* böse; schmerzhaft.
grief *m*, **∼ève** *f* (grī-æ'f, ‿æ'w) [lt. gravis] **I** *a.* □ 1. arg, hart, schwer. 2. schmerzlich. — **II** ∼ *s/m.* 3. Schaden. 4. Beschwerde *f* über Schaden: cahiers des ∼s Beschwerdeschriften *f/pl.* des dritten Standes (1789). 5. *drt.* ∼s et contredits Appellatio'ns= und Gegen=gründe *pl.*
grièveté (grī-æ-w'te') [lt. gravita'tem] *s/f.* Größe, Schwere eines Vergehens.
griffade (grī-fa'd) *s/f.* Krallenhieb *m.*
griffard ‖ (grī-fā'r) *s/m.*, *orn.* Greif=adler (*A'quila bellico'sa*).
griffe[1] (grif) [a/d. grifan] *s/f.* 1. Klaue, Kralle. 2. Namensstempel *m.* 3. ∼ (à musique) Rostra'l *n.* 4. *hort.* Knolle, Zwiebel; ⚘ anklammernde Luftwurzel. 5. ⚙ Haken *m*, Klaue (Name verschiedener gekrümmter Werkzeuge). — **Vgl.** ∼[2].
griffe[2] (grif) *s.* Zambo, Sambo (Mischling aus der Verbindung von Negern und Indianern).
griffer‿ (grī-fe') [griffe] ①a. **I** *v/a.* Falknerei: mit den Klauen ergreifen, kratzen; P *fig.* j-n fassen. — **II se** ∼ sich gegenseitig eins mit der Klaue versetzen, sich eins auswischen.
griffon ‖ (grī-fǫ') [it.; vom lt. gryphus] *s/m.* 1. *orn.*: a) auch *a.* (vautour ∼) Bart=Geier, Lämmer=G.; weißköpfiger G.; b) chien ∼ Affenpinscher. 2. Fabel und *bl.* Greif (geflügelter Löwe mit Adlerkopf). 3. Fischerei: Hechthaken. 4. F ∼ (auch **∼ne**: ‿ö'n, *s.f.*) Kritzler(in) (= griffonneur 2).
griffonnage (grī-fǒ-na'ʒ) *s/m.* 1. Gekritzel *n*; Sudelei *f.* 2. Schrift ohne Wert.
griffonnant *m*, **∼e** *f* (grī-fǒ-ną' ⑧a, ‿ą't) *a.* kritzelnd, schmierend.
griffonnement‿ (grī-fǒ-n'mą') *s/m.* leichter Entwurf.
griffonner‿ (grī-fǒ-ne') [griffe] *v/a.* et *v/n.* ①a. 1. kritzeln, schmieren (F *fig.* auch von schlechten Schriftstellern). 2. obenhin entwerfen.
griffonneur, auch **∼ier** ‖ (grī-fǒ-nö'r, ‿īe'; ⑧b) *s/m.* 1. Kritzler, Sudler. 2. Vielschreiber, Pfuscher (= griffon 4).
griffonnis (grī-fǒ-nī') *s/m.* Federskizze *f.*
griffu *m*, **∼e** *f* (grī-fü') [griffe] *a.* mit Krallen versehen; *fig.* packend.
Grignan ‖ (grī-nią') [lt. Grigni'acum] *npr.m.* 1. id. *n* (franz. Stadt, Drôme). 2. Françoise de ∼ id. (Tochter der Frau von Sévigné, † 1705).
grignard ‖ (grī-nīā'r) *s/m.* 1. ⚗ *min.* Gipsspat. 2. *arch.* sehr harter Sandstein.
grigne (grinī) [lt. granum] *s/f.* Spalte im Brote; *fig.* prendre q. en ∼ gegen j-n et. h.
grignon ‖ (grī-nią') **I** [grigne] *s/m.* 1. Krüstchen *n* vom Brote. 2. ∼ d'olives Öl-trester *pl.* 3. ⚓ Art Schiffszwieback. — **II G∼** *npr.m.* id. *n* (franz. Dorf mit Ackerbauschule, Seine-et-Oise).
grignotement ‖ (grī-nǒ-t'mą') *s/m.* Knabbern *n.*
grignoter‿ (grī-nǒ-te') [grigne] ①a. **I** *v/a.* benagen. — **II** *v/n.* 1. knabbern. 2. P *fig.* einen kleinen Gewinn machen, rupfen. 3. ⚙ punktieren.
grignotis ‖ ⚙ (grī-nǒ-tī') *s/m.* Kupferstecherei: punktierte Arbeit, Zitterstiche *m/pl.*
grigou P, *pl.* **∼s** ‖ (grī-gu') *s/m.* Lump, Knauser, Filz.
gri-gri, *pl.* **∼-∼** (‿grī') *s/m.* 1. ⚘ west=ind. Palmen=Art *f.* 2. *orn.* Gersten=ammer *f.*
gril ‖ (grī; vor vo. und im *st.s.* grīl) [= grille] *s/m.* 1. (Brat=)Rost; *fig.* être sur le ∼ auf Kohlen stehen. 2. *thé.* (leichtes, durchbrochenes) Gebälk über der Bühne. 3. Gitter *n.*
grillade (grī-ja'd) [griller] *s/f.* 1. Rösten *n.* 2. Rostbraten *m.*
grillage (grī-ja'ʒ) *s/m.* 1. ⚙ Rösten *n* der Erze; *métall.* Schragen zum Aufstellen der Weißbleche behufs des Abtropfens; Tuchbereitung: Sengen *n* der Stoffe nach dem Weben. 2. eine Röste voll. 3. Drahtgitter *n*; Rost=, Latten=, Gitter=werk *n.*
grillager‿ (grī-jā-ʒe') [grillage] *v/a.* ①m. vergittern.
grillageur (‿ʒö'r) *s/m.* Gitter=verfertiger, =fabrikant.

grille (grì) [vom lt. crates] *s/f.* **1.** Gitter *n*, Gitterwerk *n*. **2.** Chorgitter *n* in der Kirche; Sprechgitter *n* in einem Kloster. **3.** weitS. Sprechzimmer *n* in einem Kloster; *fig.* épouser une ~ ins Kloster gehen. **4.** ⚙ (Feuer-)Roſt *m*; Schwellroſt *m*. **5.** *man.* Fuß *m* des Steigbügels.

griller‿ **¹** (grì-je') [gril] ①a. **I** *v/a.* röſten, auf dem Roſte braten; weitS. F verbrennen; verdörren (vom Froſte); auch *abs.* ſengen (vom Feuer). — **II** *v/n.* braten, brennen, große Hitze ausſtehen; F *fig.* ~ de faire qc. vor Ungeduld auf et. brennen. — **III se** ~ **1.** ſich braten, ſich röſten. **2.** F (ſich) verbrennen. — **Vgl.** ~**²**.

griller‿ **²** (~) [grille] *v/a.* ①a. vergittern; F ~ une fille ein Mädchen ins Kloster ſtecken.

grilletier ‖ ⚙ (grì-j'tie'; ⑧b) [grille] *s/m.* Gittermacher.

grilloir ⚙ (~jŝa'r) *s/m.* Röſt-ofen, Röſte *f*.

grillon ‖ (grì-jɔ') [lt. gryllus] *s/m.*, *ent.* Grille *f*, Heimchen *n* (= cri-cri 1).

grillon-taupe, *pl.* ~**s**-~**s** (grì-jɔ-tō'p; ⑧b) *s/m.*, *zo.* Maulwurfsgrille *f*, Werre *f*.

grilloter‿ ✎ (grì-jŏ-te') *v/n.* ①a. zirpen (von der Grille).

grimaçant *m*, ~**e** *f* (grì-mă-ßɑ' ⑨a, ~ɑ̃'t) *a.* **1.** Geſichter, Grimaſſen ſchneidend, Zerr-… **2.** *fig.* häßliche Falten werfend.

grimace † (grì-mă'ß) [it.; vom a/d. grim Grimm] *s/f.* **1.** Fratze, Geſichts-verzerrung, Grimaſſe: faire la ~ à q. j-n ſchlecht empfangen. **2.** *fig.* Larve, Verſtellung; ~**s** *pl.* Heuchelei *sg.* **3.** Oblaten-käſtchen *n* mit einem Nadelkiſſen als Deckel.

grimacer‿ (grì-mă-ße') ①l. **I** *v/n.* **1.** Geſichter ſchneiden. **2.** F *fig.* ſchlechte Falten werfen. — **II** *v/a.* verzerrt darſtellen. — **III** *s/m.* Geſichter-ſchneiden *n*.

grimacier *m*, ~**ère** *f* (~ßie', ~ßiä'r) **I** *a.* ①a. **1.** Geſichter ſchneidend. **2.** *fig.* ſich zierend. **3.** *fig.* heuchleriſch. — **II** *s.* ‖, *pl.* ⑧b. **4.** Geſichter-ſchneider(in). **5.** *fig.* der (die) ſich ziert. **6.** *fig.* Heuchler(in).

Grimarest ‖ (grì-mă-ræ') *npr. m.* Le Gallois de ~ id. (franzöſiſcher Grammatiker, † 1720).

grimaud ‖ *m*, ~**e** *f* (grì-mo' ⑧b, ~ō'd) **I** *a.* ✎ [grimer] verdrießlich. — **II** *s/m.* ſchlechter Schriftſteller oder Künſtler, Abc-ſchütz(e).

grimaudage (~mo-da'ʒ) *s/m.* Geſchwätz *n*.

grime (grìm) [italien.] *s/m.* **1.** a) ſchlechter Schüler; b) Abc-ſchütz(e). **2.** *thé.* (auch *a.*: père ~) lächerlicher Alter.

grimelin ‖ F (gri-m'lɛ̃') [grime] *s/m.* **1.** kleiner Junge. **2.** knauſeriger Spieler.

grimelinage F (~m'lì-na'ʒ) *s/m.* **1.** knauſeriges Spiel. **2.** kleiner Vorteil.

grimeliner F (~m'lì-ne') *v/n.* ①a. **1.** knauſerig ſpielen. **2.** ſich e-n kleinen Vorteil verſchaffen.

grimer‿ (grì-me') [ſ. grimace] ①a. **se** ~ *v/pr.* **1.** *thé.* ſich Runzeln malen; weitS. ſich verſtellen. **2.** F ſich bekneipen.

Grimm (grìm) *npr. m.* **1.** Frédéric, baron de ~ id. (franzöſiſcher Litera't, 1723—1807). **2.** les frères ~ Gebrüder (Jakob 1785 bis 1863 u. Wilhelm 1786—1859) Grimm (deutſche Sprachgelehrte).

grimme ☡ (grìm) *s/f.*, *zo.* = damoiseau 3.

grimoire (grì-mŝa'r) [alt-nordiſch grima Larve] *s/m.* **1.** Zauberbuch *n* zum Geiſterbeſchwören; F savoir, entendre le ~ ſeine Sache verſtehen. **2.** F *fig.* unverſtändliches Buch oder Geſchwätz.

grimpade (grɑ̃-pa'd) *s/f.* Kletterei.

grimpant ⚘ *m*, ~**e** *f* (grɑ̃-pɑ' ⑨a, ~ɑ̃'t) *a.* kletternd, Kletter-…, Schling-…

grimper‿ (grɑ̃-pe') [holl. grijpen] ①a. **I** *v/n.* **1.** klettern. **2.** weitS. ſich mühſam hinaufſchwingen. — **II** *v/a.* erklettern. — **III se** ~ F il se ~e nun verſteigt er ſich, wird er gerührt.

grimpereau (grɑ̃-p'ro') [grimper] *s/m.*, *orn.* Baumläufer, Grauſpecht.

grimpeur *m*, ~**se** *f* (~pö'r, ~pö'ſ) **I** *s.* Kletterer(in). — **II** ☡ ~ *s/m.*, *orn.* Baumläufer.

grincement‿ (~ßmɑ') *s/m.* Zähneknirſchen *n*.

grincer‿ (grɑ̃-ße') [a/d. gremizôn] *v/a.* et *v/n.* ①l. ~ (les ou des dents mit den Zähnen) knirſchen (auch *fig.*); weitS. knarren (von einer Tür ꝛc.).

grincher ‖ (grɑ̃-ſche') *v/n.* ①a. abgebacken ſein (vom Brote).

grincheux *m*, ~**se** *f* P (~ſchö', ~ö'ſ) *a.* et *s.* übelgelaunt, mürriſch; Nergler(in).

Grinez ſ. Gris-Nez.

gringalet ‖ F (grɑ̃-gă-læ') *s/m.* ſchwächlicher Menſch, P Schwachma'tikus; théâtre de G~ Kinder-Theater *n* in den Champs-Élysées.

Gringoire (grɑ̃-gŝa'r) *npr. m.* Pierre ~ id. (fr. Dichter, 1475—1544).

gringotter‿ (grɑ̃-gŏ-te') ①a. **I** *v/n.* zwitſchern, F ſchlecht trillern. — **II** *v/a.* F (vor)trillern.

gringuenaude P (grɑ̃-gnō'd) *s/f.* **1.** Klunker *m*; anhängender Unrat, Naſenpopel *m* ꝛc. **2.** ~**s** *pl.* Überreſte *m/pl.* von Paſteten ꝛc.

grinson ‖ (grɑ̃-ßɔ') *s/m.*, *orn.* Buchfinke.

griot ‖ **¹** *m*, ~**te** *f* ⚘ (grì-o', ~ŏ't) *a.* genêt ~ ſpaniſcher Ginſter (*Geni'sta ju'ncea*).

griot ‖ **²** ⚙ (grì-o') [gehört zu dtſch. Grütze] *s/m.* Kleienmehl *n*. — **Vgl.** ~**¹**.

griotte (grì-ŏ't) [grch.] *s/f.* **1.** ⚘ Weichſelkirſche. **2.** ☡ *min.* rot und braun gefleckter Marmor. **3.** Gerſtenmehl-Brei *m*.

griottier ‖ ⚘ (grì-ŏ-tie'; ⑧b) [griot] *s/m.* Weichſelkirſchbaum (Spiel-Art des gemeinen Kirſchbaumes).

grippard ‖ F (grì-pa'r) *s/m.* **1.** Katze *f*. **2.** Geizhals.

grippe (grìp) [gripper] *s/f.* **1.** ✎ Grille, Laune: F avoir, prendre q. en ~, se prendre de ~ contre q. gegen j-n (ohne Grund) eingenommen ſein od. werden. **2.** ☡ *path.* Grippe, Schnupfenfieber *n*, Influe'nza (= influence, influenza).

grippé *m*, ~**e** *f* (grì-pe') [grippe 2] *a.* **1.** mit der Grippe behaftet, verſchnupft. **2.** zuſammengeſchrumpft.

grippe-argent ‖, *pl.* ~~ F (grìp-ăr-ʒɑ') *s/m.* geldgieriger Menſch. **[**Polizeidiener.**]**

grippe-chair, *pl.* ~~ (grìp-ſchä'r) *s/m.*

grippe-coquin ‖, *pl.* ~~(**s**) (~kŏ-kɛ̃'; ⑧b) *s/m.*, *co.* Gendarm, Haltfeſt.

grippe-fromage, *pl.* ~~(**s**) (grìp-frŏ-ma'ʒ; ⑧b) *s/m.*, *co.* Katze *f*.

grippeler ‖ (grì-p'le') ①c. **se** ~ *v/pr.* ſich falten, krumpeln, kräuſeln (vom Zeuge).

grippement ‖ (~pmɑ') *s/m.* Reibung *f*, Verzerrung *f*.

grippe(-)minaud ‖ F, *pl.* ~~**s** (grìp-mì-nō'; ⑧b) *s/m.*, *co.* Kater.

gripper‿ (grì-pe') [got. greipan] ①a. **I** *v/a.* **1.** greifen, faſſen; F *fig.* (gegen j-n) einnehmen. **2.** F weitS. heimlich wegſtehlen. **3.** ⚙ *mach.* freſſen. — **II** *v/n.* **4.** = 5. — **III se** ~ **5.** ⚙ einlaufen (von Zeugen ꝛc.). **6.** F *fig.* ✎ ſich Narrheiten in den Kopf ſetzen. **[**s/m. Pfennigfuchſer.**]**

grippe-sou P, *pl.* ~~(**s**) (grìp-ßu'; ⑧b)

grippimini F ✎ (grì-pì-mì-nì') *s/m.* Leuteſchinder, Advokat.

gris *m*, ~**e** *f* (grì, grìſ) [a/d. gris] **I** *a.* ‖ (nach *s.*) **1.** grau: papier ~ Löſchpapier *n*; patrouille ~e Pariſer Nachtpatrouille *f*; ~ pommelé ſchimmelfarben (auch als *s/m.* gbr.): cheval ~ pommelé Apfelſchimmel *m*; vin ~ bleichroter Wein; *prv.* la nuit tous (les) chats sont ~ bei Nacht ſind alle Katzen grau. **2.** kalt und trübe. **3.** F *fig.* faire ~e mine à q. j-m ein ſaures Geſicht machen. **4.** F betrunken. **5.** *typ.* lettres ~es große verzierte Anfangs-Buchſtaben. — **II** ~ ⑧a. *s/m.* Grau *n*, graue Farbe. — **III** ~**e** *s/f.* P ungewöhnliche und unangenehme Geſchichte.

grisaille (grì-ſa'j) [gris] *s/f.* **1.** Malerei: Grau *n* in Grau (= grisaillement); ❂ ~**s** *pl.* id. (grauer Kleiderſtoff). **2.** einförmig koloriertes Bild. **3.** Gemiſch *n* von braunen und weißen Haaren (beſonders zu Perücken).

grisaillement‿ (grì-ſă-j'mɑ') *s/m.* Malerei: Grau *n* in Grau (= grisaille 1).

grisailler‿ (grì-ſă-je') [grisaille] ①a. **I** *v/a.* grau anſtreichen. — **II** *v/n.* grau werden.

grisard ‖ ⚘ (grì-ſa'r) *s/m.* graue Pappel (*Po'pulus cane'scens*).

grisâtre (grì-ſa'tr) [gris] *a.* (nach *s.*) gräulich, etwas grau.

gris-brun ‖, *pl.* ~~ (grì-brœ̃') *a. inv.* dunkelgrau.

gris-cendré, *pl.* ~~ (grì-ßɑ-dre') *a. inv.* aſch-grau.

gris-de-lin ‖, *pl.* ~~~ (grì-d'lɛ̃') *a. inv.* rötlich blau-grau.

gris-de-more, *pl.* ~~~ (grì-d'mŏ'r) *a. inv.* ſchwarz-grau.

gris(-)de(-)perle, *pl.* ~(-)~(-)~ (grì-d'pä'rl) *a. inv.* perl-grau.

griselette (grì-ſ'læ't) *s/f.*, *orn.* große Meerſchwalbe.

Grisélidis (grì-ſe-lì-dì'ß), auch ~**elda** (~ſæl-da') *npr. f.* Griſe'ldis (durch Demut und Frömmigkeit berühmte Markgräfin von Salu'zzo, 11. Jh.).

griser‿ (grì-ſe') [gris] ①a. **I** *v/a.* **1.** berauſchen, benebeln (auch *fig.*). **2.** grau m. — **II** *v/n.* **3.** (ver)bleichen. — **III se** ~ **4.** ſich benebeln. **5.** *fig.* in Hitze geraten.

griserie P (grì-ſ'rì') *s/f.* leichter Rauſch.

griset ‖ *m*, ~**te** *f* (grì-ſæ', ⑧b; ~æ't) [gris] **I** ~ *s/m.*, *orn.* junger Diſtelfink. — **II** ~**te** *s/f.* **1.** Griſe'tt(zeug) *n*. **2.** † Griſette, Näherin, Putzmacherin ꝛc., die von ihrer Hände Arbeit lebt und ſich abends und Sonntags mit ihrem Liebhaber nach Möglichkeit amüſiert, ſo genannt, weil ſie ehemals Griſett trug. **3.** *orn.* Art Grasmücke. **4.** ⚘ P Schirmpilz *m* (*Aga'ricus proce'rus*).

gris-gris ‖, *pl.* ~~ (grì-grì') *s/m.* Amule'tt *n* der Neger und Mauren.

Gris-Nez ‖ (grì-ne') *npr. m.* id. *n* (Vorgebirge im Norden Frankreichs bei Calais).

grisoir ⚙ (grì-ſŝa'r) *s/m.* Glaſerei: Beſchneide-meſſer *n*.

grisollement‿ (grì-ſo-l'mɑ') *s/m.* Trillern *n* der Lerche.

grisoller‿ (grì-ſŏ-le') *v/n.* ①a. trillern (von der Lerche).

grison ‖ *m*, ~**ne** *f* (grì-ſɔ', ~ſŏ'n) [gris] **I** *a.* (nach *s.*) grau (vom Haare). — **II** ~ *s/m.* **1.** Grau *n*. **2.** F Grau-bart, -kopf. **3.** a) F Grau-tier *n* (Eſel); b) P Grauſchimmel. — **III** G~, G~ne *s.* Graubünd(t)ner(in); canton, pays des G~s, les G~s Graubünd(t)en *n*.

grisonnant *m*, ~**e** *f* (grì-ſŏ-nɑ' ⑨a, ~ɑ̃'t) [grisonner] *a.* altersgrau werdend.

grisonnement‿ (grī-ſŏ-n'mą̃') s/m. Ergrauen n der Haare.
grisonner‿ F (grī-ſŏ-ne') v/n. ①a. grau werden, graues Haar bekommen.
grisou ⚒, pl. ∼s (grī-ſu'; ⑧b) [gris] a. et s/m. (feu) ∼ schlagendes Wetter (= brisou).
grissin ‖ (grī-ßą̃') [it.] s/m. knusp(e)riges Gebäck in Stangen-form.
grive (grīw) s/f., orn. Drossel, a. Kram(me)tsvogel m: ∼ dorée Piro'l m; ∼ de Bohême Seidenschwanz m; P être soûl comme une ∼ total betrunken sein; prv. faute de ∼s on mange des merles wenn man Gutes nicht haben kann, muß man sich mit Schlechterem zufrieden geben; in der Not frißt der Teufel Fliegen.
grivelé m, ∼e f (grī-w'le') [grive] I a. weiß und grau gesprenkelt. — II ∼e s/f. unerlaubter Profit.
griveler F (∼) v/n. ①d. unerlaubten Profit machen.
grivelure (grī-w'lü'r) s/f. grau und weiße Färbung.
grivette (grī-wæ't) [grive] s/f., orn. Singdrossel, Zippe; Rotdrossel.
grivois m, ∼e f (grī-wŏą̃', ∼ŏą̃'ſ) [dtsch. Reibeisen] I F a. lustig, schlüpfrig (von Reden 2c.). — II F s. lustiger Vogel, unternehmender Kerl; resolutes Weibsbild.
grivoiser ‖ ↘ (grī-wŏą̃-ſe') v/a. ①a. Tabak reiben.
grivoiserie (∼wŏą̃-ſ'rī') s/f. Schlüpfrigkeit; ∼s pl. schlüpfrige Reden.
Groënland (grŏ-ą-lą̃') npr.m. Grönland n.
groënlandais m, ∼e f (∼lą̃-dæ' ⑧a, ∼dæ'ſ) a. u. G∼, G∼e s. grönländisch; Grönländer(in).
grog (grŏg) [engl.] s/m. Grog.
grognant m, ∼e f (grŏ-nją̃' ⑧a, ∼ą̃'t) a. grunzend.
grognard ‖ m, ∼e f F (grŏ-njā'r, ∼ā'rd; ⑧b) [grogner] I a. et s. brummig; Brummbär m. — II ∼ s/m. alter Haudegen (von Soldaten, besonders der alten Garde); Brummbär.
grogne F (grŏnj) s/f. schlechte Laune.
grognement‿ (grŏ-nj'mą̃') s/m. 1. Grunzen n. 2. F Murren n.
grogner‿ (∼nje') [lt. grunni're] ①a. I v/n. 1. grunzen. 2. F fig. brummen. — II bisw. a. v/a ausschelten.
grognerie F (grŏ-nj'rī') [grogner] s/f. Knurren n, Klagen n.
grogneur m, ∼se f F (grŏ-njö'r, ∼ö'ſ) [grogner] a. et s. brummig; Murrkopf m, Keiferin f.
grognon ‖ F (grŏ-njǫ̃') [grogner] a. et s. knurrig; Brummbär m.
grognonner ‖ F (grŏ-njŏ-ne') [grognon] v/n. ①a. 1. grunzen. 2. keifen, schelten.
grognonnerie F (grŏ-njŏ-n'rī') s/f. Keifen n.
groin ‖ (grŏą̃') [grogner] s/m. 1. Schweineschnauze f. 2. F fig. ↘ häßliches Gesicht.
groisil ‖ ⚙ (grŏą̃-ſī') s/m. Glasfabr.: Glasbruch.
grolle (grŏl) [lt. gra'culus] s/f., orn. Saatkrähe.
gromatique (grŏ-ma-tī'k) [lt.] I a. Feldmesser-... — II s/f. Feldmeßkunst.
grommeler ‖ F (grŏ-m'le') v/a. et v/n. ①c. vor sich hin brumme(l)n.
grommeleux m, ∼se f F (grŏ-m'lö' ⑧a, ∼ö'ſ) a. brummig.
grommellement ‖ F (grŏ-mæ-l'mą̃') s/m. das Vor-sich-hin-brumme(l)n.
grondable (grǫ̃-da'bl) a. scheltenswert.
grondant ‖ m, ∼e f (grǫ̃-dą̃', ∼ą̃'t) a. (nach s.) 1. knurrend. 2. tosend (von den Wellen 2c.).
grondement‿ (∼dmą̃') s/m. 1. Brummen n, Knurren n. 2. weitS. Rollen n des Donners 2c.
gronder‿ (grǫ̃-de') [lt. grundi're] ①a. I v/n. 1. brummen (de qc. über etwas). 2. zwischen den Zähnen murmeln. 3. (dumpf) rollen (auch fig.). — II v/a. schelten, (aus)zanken, abs. keifen. — III se ∼ sich oder einander ausschelten.
gronderie F (grǫ̃-d'rī') [gronder] s/f. Gezänk n, Keifen n, Schelten n, Schmälen n.
grondeur m, ∼se f F (grǫ̃-dö'r, ∼ö'ſ) I a. mürrisch, zänkisch. — II s. Zänker(in).
Groningue (grŏ-ną̃'g) npr.f. Grö'ningen n (holländische Stadt).
groom (grūm) [engl.] s/m. id., Reitknecht, jetzt meist kleiner Lakai reicher Leute.
Gr. Or. ☐ abr. für Grand-Orient (s. bs.).
gros[1] m, ∼se f (gro ⑧a, Hom. Grau; groß) [lt. grossus] I a. (vor s., außer in 2, oder wenn durch ein adv., außer très, bestimmt) ☐ 1. dick, untersetzt, stark: ∼se femme dicke Frau; ∼ et gras dick und fett, wohlauf; fig. avoir le cœur ∼ sehr betrübt sein; s. dos 1. 2. schwanger (auch fig.). 3. groß: ∼ bagage schweres Gepäck; ∼ bataillon starkes Bataillon; ∼ gibier Hochwild n; ∼ fruits große Früchte f/pl. (Korn, Heu, Wein 2c.); ∼se marchandise Frachtgut n; F ∼ papa guter Kerl. 4. heftig, stark, schwer, stürmisch: la mer est ∼se die See geht hoch; ∼se artillerie grobes, schweres Geschütz; ∼se fièvre heftiges Fieber; jouer ∼ jeu hoch, fig. ein gewagtes Spiel spielen; ⚓ ∼ temps schweres (schlechtes und stürmisches) Wetter; ∼se terre hohes Land, hohe Küste; s. corde 1, dent 1; prv. s. poisson. 5. beträchtlich, wichtig, von Personen: wohlhabend, reich; ∼se affaire Geschäft n von Wichtigkeit; s. bonnet 1; F pas plus ∼ que rien ganz unbedeutend. 6. derb, grob (ant. fin[2] 1): F ∼ animal, ∼se bête, ∼ butor, ∼ lourdaud gewaltiger Dummkopf; ∼ grain ⸮ Grosgrain n (Seidenzeug); ∼ pain hausbacken(es) Brot; ∼se viande Schlachtfleisch n; F fig. de ∼ses paroles Grobheiten f/pl.; ∼ mots: a) hochtrabende Redensarten f/pl.; b) Schimpfworte n/pl.; c) Zoten f/pl. 7. P s. bleu 7. — II ∼ s/m. 8. Hauptsache f, Haupt-..., dickster Teil; Vornehmste(s) n; ⸮ (bsd. ⚔) Gros n: ∼ de l'été Hoch-sommer; ∼ (du revenu) feste Einkünfte f/pl., Haupt-einkommen n; ∼ d'un vaisseau Schiffsbauch. 9. Stamm: de ∼ in die Breite und Dicke. 10. Haufe(n): le ∼ des hommes der größte Teil der Menschen. 11. ⊛ ⸮: a) Großhandel (ant. détail 4): marchand en ∼ Großhändler; b) ∼(-)de(-) Naples Grosgrain von Nea'pel (Seidenstoff). 12. Groschen: ∼ courant Gr. Kurant, guter Gr.; s. G 2. — III adv. 13. dick, groß: fait à la ∼se grob gemacht; écrire ∼ dicke Buchstaben machen; en avoir ∼ sur le cœur in banger Sorge sein; rapporter ∼ riesig einbringen. 14. P viel: fig. il y a ∼ à parier que ... es läßt sich 100 gegen 1 wetten, daß ... 15. en ∼ im großen und ganzen; tout en ∼ alles in allem. — IV ∼se s/f. 16. ⊛ Gros n: ∼se de soie 12 Dutzend n/pl. Strähnen Seide. 17. große Schrift. 18. Abschrift, Ausfertigung einer Urkunde. 19. ⊛ s. donneur 2.
Gros[2] (gro) npr.m. id. Antoine-Jean ∼ (franz. Maler, 1771—1835).
gros-bec, pl. ∼∼s (gro-bæ'k; ⑧b) s/m. Dickschnabel.
gros-blanc ‖ ⚙, pl. ∼∼s (gro-blą̃'; ⑧b) s/m. Kitt aus Leim und Kreide.
gros-canon ‖ ⚙, pl. ∼∼s (gro-kā-nǫ̃'; ⑧b) s/m., typ. id. (franz. Schriftsorte, 44 oder 48 points).
groseille (grŏ-ſæ'j) [dtsch. Kräusel(-Beere)] I s/f. 1. ⚘ Johannis-beere; ∼ à maquereau, ∼ verte Stachel-beere; ∼ noire Gicht-beere. 2. Johannisbeer-saft m. — II s/m. et a. Farbe f der roten Johannisbeere; johannisbeer-farben.
groseillier ‖ ⚘ (grŏ-ſæ-je'; ⑧b) s/m. Johannisbeer-strauch (Ribes); ∼ épineux, ∼ à maquereau Stachelbeer-strauch (Ribes grossula'ria).
groseillon ‖ ⚘ (∼jǫ̃') s/m. kleine Johannisbeere.
Gros-Jean ‖ (gro-ʒą̃') npr.m. Mann von niederem Stande; F être ∼ comme devant wieder Hans Dudeldei sein (d. h. das, was man vorher war; von Heruntergekommenen); s. curé 1.
grossane (gro-ßa'n) a/f. olives ∼s Oliven-Art.
grosse (groß) a/f. et s/f. s. gros I u. IV.
grosserie ⊛ (gro-ß'rī') [gros] s/f. 1. Großhandel m. 2. grobe Eisenware.
grossesse (gro-ßæ'ß) [gros] s/f. Schwangerschaft.
grosset ‖ m, ∼te f (gro-ßæ', ∼æ't) [gros] a. ziemlich dick.
grosseur (gro-ßö'r) [gros] s/f. 1. Dicke, Größe, Stärke; Umfang m. 2. ⚗ path. Geschwulst.
grossier m, ∼ère f (gro-ßie', ∼iā'r) [gros] I a. ①a. ☐ 1. grob, plump (ant. subtil). 2. roh (ant. délicat 2, fin[2] 1). 3. fig. ungeschliffen, grob, gröblich. 4. ouvrier ∼ Groß-arbeiter m. 5. idée ∼ère allgemeine, oberflächliche Vorstellung; ∼èrement adv. im großen und ganzen; oberflächlich. 6. gemein, schmutzig. — II ∼ ‖ s/m. 7. grober Mensch, P Flegel. 8. das Grobe.
grossièreté ⚘ (gro-ßiā-r'te') [grossier] s/f. 1. Grobheit. 2. Roheit. 3. Unhöflichkeit. 4. ⚙ Rauheit der Wolle 2c.
grossification ‖ ⚘ (∼ßī-fī-kā-ßią̃') [lt.] s/f. Fruchtbildung.
grossir (gro-ßī'r) [gros] ②a. I v/a. 1. an-, auf-schwellen, verstärken: ∼ sa voix seine Stimme erheben. 2. fig. übertreiben. — II v/n. anschwellen, stärker werden oder erscheinen (ant. diminuer 4). — III se ∼ größer werden.
grossissant m, ∼e f (gro-ßī-ßą̃' ⑧a, ∼ą̃'t) a. 1. anwachsend. 2. vergrößernd: verres ∼s Vergrößerungsgläser n/pl.
grossissement‿ ⚗ (gro-ßī-ßmą̃') [grossir] s/m., phys. Anschwellen n, Vergrößerung f.
grosso-modo (grŏß-ßo-mŏ-do') [lt.] advt im großen und ganzen.
grossoyer‿ (∼ßŏą̃-je') [gros 18] ①i. I v/a. (e-e Urkunde) ins Reine schreiben. — II v/n. hochgehen (von der See).
grossoyeur (gro-ßŏą̃-jö'r) s/m. Abschreiber bei e-m Notar.
Grostenquin ‖ (gro-tą̃-ką̃') npr.m. Großtänchen n (Dorf in Dtsch.-Lothringen).
grotesque ⸮ (grŏ-tæ'ßk) [it. grotte'sco] I a. ☐ 1. grote'sk, unnatürlich. 2. seltsam. — II s/m. 3. Groteske(s) n. 4. Groteskentänzer; weitS. komische Figur. — III ∼s ⑧b. s/f. pl. Kunst: grotesk(isch)e Arabesken-Figuren.
grotte (grŏt) [it.; vom lt. crypta] s/f. Höhle, Grotte. — Syn. s. antre.
Grouchy (gru-schī') I npr.m. Emmanuel, marquis de ∼ id. (fr. Marschall, 1768—1847,

der bei Waterloo zu ſpät kam); daher: — **II g~** *n/app. m.* F Nachzügler.
grouetteux *m*, **~se** *f* (grü-ǟ-tö' ⓐa, ~ö'ſ) *a.* aus kieſigem Tonboden beſtehend.
grougrou ⚘ (gru-gru') *s/m.* ſtachliger Kokosbaum (*Cocos aculea'tus*).
grouillant ‖ *m*, **~e** *f* F (grü-jā', ~ā't) [grouiller] *a.* (nach *s.*) herumkrabbelnd; wimmelnd.
grouillement ‖ F (~j'mā') *s/m.* 1. Geſummen *n.* 2. Gewimmel *n.* 3. Knurren *n* im Leibe.
grouiller ‖ (grü-je') [a/d. grubilôn] *v/n.* ①a. 1. wimmeln (de qc. von et.), ſich rühren. 2. knurren im Leibe. 3. F wackeln.
group ● (grup) *s/m.* verſiegelter Geldſack.
groupe (grup) [it. gruppo] *s/m.* Gruppe *f* von Perſonen und Dingen, Menge *f*; Fraktio'n *f* (von Abgeordneten).
groupement (gru-p'mā') *s/m.* Gruppierung *f*, Zuſammenſtellung *f.*
grouper ? (gru-pe') [groupe] ①a. **I** *v/a.* gruppieren, zuſammenſtellen. — **II** *v/n.* und **se ~** eine Gruppe bilden.
Gr(o)usie (grü-ſī', grü-ſī') *npr. f.* **la ~** Grusien *n* (ſüdlich vom Kaukaſus).
gru (grü) [aglſ. grut] *s/m.* Gerſten-, Hafer-Schleim oder -Brei.
gruau ¹, *pl.* **~x** (grü-o'; ⓐb) [*dim.* v. gru] *s/m.* 1. Grütze *f*, Grieß (= gruon 2). 2. Grießbrei. 3. feinſtes Weizenmehl: pain de ~ feinſtes Weizenbrot. 4. Kartoffel-Sago.
gruau ², *pl.* **~x** (grü-o'; ⓐb) [grue] *s/m.* 1. *orn.* junger Kranich. 2. ⚙ kleiner Kran.
grue (grü) [lt. grus] *s/f.* 1. *orn.* Kranich *m* (*Grus*); F *fig.* faire le pied de ~ (auch faire la ~) lange warten, lauern. 2. F *fig.* Dummkopf *m*, Tölpel *m*; Dirne. 3. ⚙ Kran *m* (Hebe-maſchine). 4. ⚔ = corbeau 5.
gruer (grü-e') [gru] *v/a.* ①a. zu Grütze mahlen. [Forſtgericht *n.* 2. Forſtregal *n.*]
gruerie (grü-rī') *s/f.* [ſ. gruyer ²] 1. Unter-
gruger (grü-ʒe') [dtſch. gruſen] *v/a.* ①m. 1. mit den Zähnen zermalmen, zerbeißen; weit*S.* F verſpeiſen. 2. F ~ q. j-n ausſaugen.
grugerie (grü-ʒ'rī') [gruger] *s/f.* 1. Zermalmen *n* mit den Zähnen; weit*S.* F Verſpeiſen *n.* 2. F *fig.* Ausſaugung *f.* [Ausſauger.]
grugeur P ↘ (grü-ʒö'r) *s/m.* Verzehrer, *fig.*
gruide ✿ (grü̆d) [lt.-grch.] *a.*, *orn.* kranichartig, Kranich-... [rindetes Holz.]
grume ⚙ (grüm) [lt. grumus] *s/f.* noch be-
grumeau (grü-mo') [lt. grume'llus] *s/m.* Klümpchen *n* von Geronnenem.
grumeler (grü-m'le') ①c. **I** *v/n.* grunzen (vom Eber). — **II se ~** klümperig werden.
grumeleux ‖ *m*, **~se** *f* (grü-m'lö', ~ö'ſ) [grumeau] *a.* (nach *s.*) 1. mit Knötchen durchſetzt (vom Holze ꝛc.). 2. klümperig.
gruon ‖ (grü-ō') *s/m.* 1. [grue] *orn.* junger Kranich. 2. = gruau 1.
gruppetto ♪, *pl.* **~i** (grü-pǟt-to', ~i') [it.] *s/m.* id., Doppelvorſchlag.
Grusie (grü-ſī') *npr. f.* ſ. Grousie.
Grutli (grü-tli') *npr. m.* Grütli oder Rütli *n* (Wieſenfläche am Vierwaldſtätter See, wo die Schweizer ſich 1307 gegen Öſterreich verſchworen).
gruyer ¹ *m*, **~ère** *f* (grü-ie', ~iǟ'r) [grue] *a.* ①a. *orn.* kranich-artig. [Forſtmeiſter.]
gruyer ‖ ² (grü-ie') [a/d. gruo grün] *s/m. ehm.*
Gruyère(s) (grü-iǟ'r) **I** *npr. f.* Greyerz *n* (ſchwz. Flecken u. Bezirk, Kanton Freiburg). — **II g~** *s/m.* = fromage de G~ (ſ. fromage 1).
grylle ✿ (gril) [lt.] *s/f.*, *orn.* Grill-Lumme, ſchwarze grönländ. Taube (*U'ria grylle*).
Guadeloupe (gŭā-d'lu'p) *npr. f.* **la ~** id. *n* (eine der Kleinen Antillen).
Guadet ‖ (gŭ-ă-dǟ') *npr. m.* Marguerite-Élie ~ id. (Girondiſt, 1758—1794).
Guanches (gŭāſch ⓢb) *s/m. pl.* Gua'nchen (gŭa'n-tſchᵉn), Urbewohner d. Kanariſchen Inſeln.
guano ● (gŭā-no') *s/m.* Gua'no (Vogeldünger).
Guatemala (gŭā-t'mä-la') *npr. f.* Guatema'la *n* (Stadt u. Republik Mittel-Amerikas).
Gudule (gü-dü'l) *npr. f.* Gu'dula (Schutzheilige Brüſſels).
gué ¹ (ge; *Hom.* gai) [it.; v. lt. vadum] *s/m.* Furt *f*, ſeichte Stelle: passer à ~ durchwa'ten; *fig.* sonder le ~ ausforſchen.
gué ² (ge) *int.* juchhe! (= gai III).
guéable (ge-a'bl) [guéer] *a.* (nach *s.*) durchwa'tbar, durchfa'hrbar.
guèbres ⓢ (gǟ'br ⓢb) [prſ.] *s/m. pl.* G(u)ebern (der Lehre Zoroa'ſters anhängende Nachkommen der alten Perſer; ſ. parse).
Guebwiller (gǟb-wĭ-lǟ'r) *npr. m.* Ge'bweiler *n* (Stadt im Elſaß).
guédasse ⚙ (ge-da'ß) [guède] *s/f.* Färberei: Waid-aſche.
guède (gǟd) [dtſch.] *s/f.* 1. ⚘ Färberwaid *m* (*I'satis tincto'ria*). 2. ⚙ Färberei (auch *s/m.*): Waid-blau *n.*
guéder ⚙ (ge-de') *v/a.* ①g. mit Waid färben; *fig.* ſättigen, betrunken machen.
guéd(e)ron ‖ ⚙ (ge-d(')rō') *s/m.* Waidfärber.
guéer (ge-e') [gué] ①a. **I** *v/a.* 1. e-n Fluß durchwa'ten. 2. Wäſche ꝛc. (ab)ſpülen. — **II se ~** ſich durchwa'ten laſſen.
Gueldre (gǟ'ldr) *npr. f.* 1. **la ~** Geldernland *n.* 2. Geldern *n* (Stadt).
gueldrois *m*, **~e** *f* (gǟl-drŭā' ⓐa, ~ŭā'ſ) *a.* u. **G~**, **G~e** *s.* aus, Bewohner(in) von Geldern.
guelfe (gǟlf) *a.* u. **G~** *s.* welfiſch; Welfe *m*, Welfin *f.*
guelfisme (gǟl-fī'ßm) *s/m.* Welfentum *n.*
guelte (gǟlt) [dtſch.] *s/f.* Proviſion in großen Geſchäften für den Verkauf der Ladenhüter.
Guénaut ‖ (ge-no') *npr. m.* id. (berühmter Arzt in Paris, † 1667).
Guéneau (ge-no') *npr. m.* ~ de Montbéliard id. (fr. Naturforſcher, 1720—1785).
guenille F (gǝ-nī'l) *s/f.* 1. Lumpen *m.* 2. weit*S.* (bſd. ~s *pl.*) Plunder *m/sg.*, Lumpenſack *m.* 3. *fig.* Plunder *m*, P Bettel *m*; housser ses ~s ſich trollen, ſich davonmachen.
guenilleux *m*, **~se** *f* (gǝ-nī-jö', ~ö'ſ) *a.* 1. mit Lumpen bedeckt. 2. F lumpig.
guenillon ‖ (gǝ-nī-jō') [fläm. quene überkleid] *s/m.* 1. F Fetzen; weit*S. co.* Wiſch (*a. fig.*). 2. P ſchlecht oder unmodern gekleidetes Frauenzimmer.
guenon ‖ (gǝ-nō') [a/d. quenâ Weib] *s/f.* 1. *zo.* Meerkatze. 2. Affenweibchen *n.* 3. P *fig.*: a) Affengeſicht *n*, b) Vettel.
guenuche (gǝ-nü'ſch) [guenon] *s/f.* 1. *zo.* junges Affenweibchen. 2. F *fig.* ↘ kleine häßliche Frau.
guépard ‖ ✿ (ge-pā'r; ⓢb) *s/m.*, *zo.* Gepa'rd, Jagd-leopard (*Felis juba'ta*).
guêpe (gǟp) [lt. vespa] *s/f.* 1. *ent.* Weſpe (*Vespa*): ~ cartonnière Pappendeckel-W. (*V. ni'dulans*); ~ des sables Sand-Weſpe (*Ammo'phila sabulo'sa*); ~ souterraine, ~ maçonne Erd-Weſpe (*V. vulga'ris*); F *fig.* avoir une taille de ~ ſehr ſchlank ſein (von einer Frau). 2. *fig.* beißender Menſch.
guêpe(-)frelon ‖, *pl.* **~s(-)~s** (gǟp-frǝ-lō'; ⓢb) *s/f.*, *ent.* Horniſſe.
guêpier ‖ (gǟ-pĭe' ⓢ; ⓢb) *s/m.* 1. Weſpenneſt *n* (*a. fig.*); F *fig.* Verlegenheit *f.* 2. *orn.* Bienenfreſſer (*Merops apia'ster*).
Guerche (gǟrſch) *npr. f.* **la ~** id. *n* (Name fr. Städte, bſd. ~, Indre-et-Loire, mit Schloß der Sorel).
Guerchin ‖ (gǟr-ſchǟ') *npr. m.* **le ~** Guerci'no (gŭǟr-tſch~, it. Maler, † 1666).
guère, *poét.* auch **~s** ‖ (gǟr; *Hom.* guerre) [a/d. wei'garo viel] *adv.* ne ... ~ (nur ſehr F ohne ne) 1. wenig, nicht viel; nicht ſehr; nicht oft; nicht eben; nicht lange; kaum, ſchwerlich: ne ... ~ que faſt nur; ne ... ~ rien kaum et.; il ne s'en faut de ~ que ... es fehlt nicht viel, daß ... 2. ne ... plus ~ kaum noch. 3. ne ... ~ plus nicht viel mehr.
guéret ‖ (ge-rǟ') [b. l. ver(v)a'ctum] *s/m.* 1. ⚙ *agr.* Brach-acker, Brache *f.* 2. *poét.* Flur *f.*
guéridon ‖ (ge-rī-dō') *s/m.* 1. Leuchter-ſtuhl, -tiſch, -geſtell *n*; Nipptiſch. 2. ⚙ Weberei: Spul-tiſchchen *n.* [Freiſchar.]
guérilla ⚔ (ge-rī-ja') [ſpan.] *s/f.* ſpaniſche
guérillero, *pl.* **~s** (ge-rī-j'ro'; ⓢb) [ſpan.] *s/m.* Soldat eines ſpaniſchen Frei-corps.
Guérin ‖ (ge-rǟ') *npr. m.* 1. Gari'n, Warin (Held in alt-franzöſiſchen E'pen; = Garin I). 2. maître ~ id. (ſchlauer Advokat im gleichnamigen Stücke von Augier).
guérir (ge-rī'r) [got. warjan wehren] ②a. **I** *v/a.* 1. ~ (q. de) qc. (j-n von) et. heilen (*a. fig.*). — **II** *v/n.* 2. ~ (d'une maladie von e-r Krankheit) geneſen. 3. heilen. — **III se ~** 4. ſich heilen. 5. geheilt werden. 6. = 3.
guérison ‖ (ge-rī-ſō') [guérir] *s/f.* 1. Geneſung. 2. Heilung. — ***Syn.*** ſ. cure 2.
guérissable (ge-rī-ßa'bl) [guérir] *a.* heilbar.
guérisseur (ge-rī-ßö'r) **I** *s/m.* 1. Heiler (oft *mv. p.*): ~ de bestiaux Tier-arzt. 2. *mv. p.* Quackſalber. — **II** *a/m.* heilend.
guérite (ge-rī't) [ſ. guérir] *s/f.* 1. Schilderhaus *n.* 2. 🚃 ~ (de garde) Bahnwärter-Häuschen *n*; an den Wagen: Schaffner-, Bremſer-ſitz *m.* 3. ~ téléphonique Fernſprech-ſchrank *m.* 4. ~-urinoir (= vespasienne, F pissoir) Anſchlagſäule mit Bedürfnis-anſtalt. 5. F ↘ gagner la ~ das Weite gewinnen. 6. *arch.* kleiner A'ltan; *frt.* Schau-türmchen *n.*
Guernard ‖ (gǟr-nā'r) *n. d. b. m.* Werner.
Guernesey (~n'ſǟ') [lt. Ga'rnia] **I** *npr. m.* Guernſey *n* (gö'rn-ſᵉ, engl. Kanal-Inſel). — **II g~** *s/m.* Art Damenkleid *n.*
guernesiais *m*, **~e** *f* (gǟr-nǝ-ſĭǟ' ⓐa, ~ǟ'ſ) *a.* und **G~**, **G~e** *s.* aus, Bewohner(in) von Guernſey *n* (gö'rn-ſᵉ, engl. Kanal-Inſel).
Guéroult ‖ (ge-ru') *npr. m.* id., bſd. Adolphe ~ (franzöſiſcher Publiziſt, 1810—1872).
guerre (gǟr; *Hom.* guère) [a/d. werra Wirrſal] *s/f.* 1. Krieg *m*: ~ civile Bürger-Krieg; ſ. dévolution; ~ maritime See-K.; ~ à mort, ~ à outrance K. bis aufs Meſſer; ~ de partisans Guerilla-K.; ~ privée Fehde; ~s de réunion Reunions-Kriege *m/pl.* Ludwigs XIV.; ~ de Trente (~ de Sept) ans Dreißigjähriger (Siebenjähriger) Krieg; ~ sociale Bundesgenoſſen-Krieg, ~ sacrée der heilige (oder pho'kiſche) Krieg; conseil de ~ Kriegsrat *m*; *poét.* ſ. foudre ¹ 6 und III; état de ~ Kriegs-zuſtand *m*, -fuß *m*, honneurs de la ~ kriegeriſche Ehren *f/pl.*; nom de ~: a) *ehm.* Name *m*, den jeder beim Eintritt in die Armee annahm, b) dem Publikum gegenüber angenommener Name,

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; ● Handel; ✉ Poſt; 🚃 Eiſenbahn; 🚲 Radſport; ♪ Muſik; ▭ Freimaurerei.

c) Spitzname m; place de ~ Festung; faire la ~ à q. j-n mit K. überzie'hen, K. mit j-m führen; faire la ~ à l'œil auf den Feind ein wachsames Auge haben (a. fig.); advt de bonne ~ nach (dem) Kriegsrecht, fig. mit Fug und Recht; faire bonne ~ à q. j-n auf anständige Weise bekriegen, fig. mit ehrlichen Waffen (od. Mitteln) bekämpfen; de ~ lasse des Krieges (fig. des Haders) müde; à la ~ comme à la ~ im Kriege ist es einmal nicht anders. 2. fig. Angriff m, Streit m: rendre ~ pour ~ jeden Angriff zurückweisen; F fig. faire la ~ à q.: a) mit j-m zanken, b) j-n necken; faire la ~ aux mots den Stil peinlich kritisieren (beurteilen). 3. Kriegs-wesen n, -kunst: homme de ~ Kriegsmann. 4. Kriegs-ministerium n. 5. ⚔ petite ~: a) kleiner Krieg; b) Schein-Krieg. 6. à la ~ Art Billardspiel n mit kleinen Bällen.

guerrier m, **~ère** f (gä-rĭé', ~ĭä'r; ⑤b) [guerre] I a. ①a. kriegerisch, Kriegs-... **Syn.** s. militaire. — II s. Krieger(in). — III ~ s/m., orn. Fregattvogel (Peleca'nus a'quilus). [krieg-führend, kriegs-lustig.]

guerroyant m, ~e f (gä-rŏä-ĭä' ⑤a, ~ĭä't) a.

guerroyer ‖ (gä-rŏä-ĭé') ①i. († st.s., jetzt F) v/n. Krieg führen.

Guesclin ‖ (gæ-klä') npr. m. Bertrand du ~ s. Duguesclin; Adélaïde du ~ id. (Drama von V.).

guet ‿ (gæ) [guetter] s/m. 1. Wache f: avoir l'œil, l'oreille au ~ auf der Hut sein; être au ~ auf der Lauer stehen; faire le ~ Wache halten, aufpassen; se donner le mot du ~ sich verabreden. 2. ehm. Nachtwache f; Sicherheitsrunde f; weitS. auch Nachtwächter; ~ de mer Strandwache f.

guet-apens ‖, pl. ~s-~ (gæ-tä-pä'; ⑤b) [guet apensé überlegter Überfall] s/m. 1. Auflauern n; ⚔ Hinterhalt; de ~ meuchlings, fig. hinterlistig. 2. fig. Schlinge f, Streich.

guêtre (gæ'tr) s/f. 1. Gamasche (= gamache I); F fig. laisser ses ~s ins Gras beißen; P tirer, laisser ses ~s Fersengeld geben. 2. ⚙ charp. Strebe-band n.

guêtrer ‿ (gæ-tre') [guêtre] v/a. ①a. ~ q. j-m (se ~ sich) Gamaschen anziehen.

guêtrier ‖ m, ~ère f (gæ-tri-e', ~ä'r; ⑯; ⑤b) s. Gamaschen-Fabrika'nt(in).

guette (gæt) [guet] s/f. 1. † Lauer; nur noch gbr. in: P (chien de) bonne ~ wachsamer Hund. 2. ⚙ Strebe-band n.

guetter ‿ (gæ-te') [a/d. wahtân wachen] ①a. v/a. u. se ~ (einander) (be)lauern, erspähen, abpassen.

guetteur m, ~se f (gæ-tö'r, ~ö'ſ) I s. Aufpasser(in). — II ~ s/m. Strandwächter.

gueulard ‖ m, ~e f (gö-lä'r, ~ä'rd) [gueule] I P s. Schreihals m. — II ~ s/m. ⚙ oberer Rand eines Hoch-ofens. — III a., man. cheval ~ hartmäuliges Pferd.

gueule (göl) [lt. gula] s/f. 1. Maul n, Rachen m bſd. der Fleischfresser, Schnauze: en un tour de ~ mit e-m Haps (verschlungen); ch. le chien chasse de ~ der Hund bellt beim Jagen. 2. P oder verächtlich von Menschen: n'avoir que (de) la ~ nur ein Maulheld sein; donner sur la ~ à q. j-m eins aufs Maul geben, fig. j-m über das Maul fahren; s. ferrer 2; fort en ~ frecher Schwätzer; être porté sur sa ~ gern gut essen; venir la ~ fraîche mit gutem Appeti't kommen; ~ fine Leckermaul n; mots de ~ Zoten pl.; ↘ la ~ enfarinée einfältiges Vertrauen auf die Wahrheit e-r Nachricht, advt dummdreist. 3. Öffnung, Loch n, Mündung: ⚙ une usine marche à ~ bée ein Hüttenwerk arbeitet mit vollständig (bis über den Wasserspiegel) aufgezogenem Schütze. 4. Schnauze eines Kruges. 5. ⚘ fleurs en ~ Rachen- und Lippen-blumen pl. 6. ⚙ arch. Karni'es m und n (= doucine 1). 7. ⚓ Kluft am Kiele. 8. ~-de-loup ⚗ anat. Wolfsrachen m (angeborener Spalt im Gaumen).

gueulée P (gö-le') [gueule] s/f. 1. ein Maul voll. 2. wüstes Geschrei. 3. Zote.

gueuler ‿ (gö-le') [gueule] ①a. I v/a., ch. ~ le lièvre den Hasen packen. — II F v/n. laut schreien. [n, rote Farbe.]

gueules ‖ (göl) [lt. gula] s/m. sg., bl. Rot

gueuleton ‖ P (gö-l'tä') s/m. große Fresserei.

gueusaille P (gö-ſa'i) [gueux] s/f., coll. Bettelvolk n. [[gueuser] a. bettelnd.]

gueusant ‖ m, ~e f F ↘ (gö-ſä', ~ä't)

gueusard ‖ m, ~e f F (gö-ſä'r, pl. ↘ ⑤b, ~ä'rd) s. Lump m von einem Bettler, einer Bettlerin. — **Syn.** pauvre in schlechter Lage, allgemeines Wort, gueux in Lumpen, mendiant um Almosen bittend, indigent in Not, nécessiteux dringend der Hilfe bedürftig, gueusard schamloser Bettler.

gueuse (göſ) s/f. I [dtsch. Guß(eisen)] 1. ⚙ (Eisen-)Gans, Massel. 2. ⚓ Ballast-eisen n. — II s. gueux II und IV.

gueuser ‖ F ↘ (gö-ſe') [gueux] ①a. I v/n. betteln (gehen). — II v/a. ~ qc. um et. betteln.

gueuserie (gö-ſ'ri') [gueux] s/f. 1. Bettelarmut. 2. Bettelei. 3. fig. Bettel m. 4. h.m. Geusen-bund m (in den Niederlanden).

gueux ‿ m, ~se f P (1. m: gö, in der Bindung göſ...; 2. f: göſ) [= queux] I a. 1. bettelarm. 2. fig. (von Sachen) armselig, bettelhaft; arch. kahl, ohne Verzierungen. — II s. 3. ↘ (f †) Bettler(in). 4. Lump m; ~se liederliches Weibsbild. 5. ce ~ d'argent dieses Lumpengeld. 6. engS. Halunke m. **Syn.** s. gueusard. — III ~ s/m. 7. P Kohlentopf. 8. pl., h.m. niederländische Geusen: ~ des bois Busch-Geusen; ~ de mer Meer-Geusen. — IV ~se s/f. 9. Eisengans. 10. Billard: être en ~se, avoir de la ~se maskiert sein. [Gang-Art).]

guhr ⚗ (gür) s/m., min. Gur f (pulverförmige

gui[1] ⚘ (gi) [lt. viscum] s/m. Mistel f.

gui[2] ⚓ (gi) s/m. Giekbaum.

Gui[3] (gi) n.d.b.m. Gui'do, Veit (= Guy).

Guiane (gü-ĭa'n) npr. f. Guya'na n (= Guyane). [Senegal (Antilo'pe scripta).]

guib ⚗ (gib) s/m., zo. Antilo'pe f vom

Guichard ‖ (gi-schä'r) npr. m. id. (fr. Name).

Guichardin ‖ (gi-schär-dä') npr. m. Guicciardi'ni (gui-tschär~, it. Geschichtschr., 1482—1540).

guichet ‿ (gi-schæ'; ⑤b) [= engl. wicket; v. skand. vik Schlupfwinkel] s/m. 1. Einlaßpforte f, kleine Tür in einer großen (bſd. in Gefängnissen, Festungen 2c.): ~s du Louvre Porta'le n/pl. des Louvre. 2. kleine (Fenster-) Öffnung mit einem Schieber; bſd. 🚂 u. ✉ Schalter, Billettkasse f. 3. F Schranktür f. 4. ⚙ Fensterflügel. 5. Kricketspiel: Ballgesteck n in Form von ┌┐.

guichetier ‖ (gi-sch'tĭe'; ⑤b) [guichet] s/m. Pförtner, Schließer, bſd. in Gefängnissen.

guide[1] (gid) [vom lt. via] I s/m. 1. Wegweiser(in), Führer(in). 2. fig. Führer(in). 3. G~ Führer (als Buchtitel), Leitfaden; G~ (a. G~-cicerone) Fremden-F., Reisehandbuch n, bſd. G~-Joanne (s. dś); vgl. Paris-G~; G~ du cérémoniel Komplimentierbuch n. 4. ⚔ Flügelmann: (compagnie de) ~s pl. Leibwache f, Guiden pl. 5. ♪ The'ma n, Hauptsatz einer Fuge. 6. zo. ~ du lion Karakal, Löwentrabant. 7. ch. Stange f am Vogelnetze. 8. ⚙ Leitung f e-r Maschine; Anschlag am Hobel; Gießerei: Richtmaß n; Lokomotive: ~ du tiroir Schieberrahmen; Nähmaschine: Linea'l n, Führer: ~ à ourler Säumer; ~ à soutacher Litzen-Aufnäher; horl. Bohrführer; Weberei: Fadenleiter. 9. ⚓ Boje f (die Fahrt anzeigendes Merkzeichen in e-m Flusse 2c.). — II s/f. Leine, Lenkseil n, Zügel m; à grandes ~s vierspännig vom Bock; payer les ~s dem Postillon das (gesetzlich vorgeschriebene) Trinkgeld bezahlen; F fig. mener la vie à grandes ~s seine Kräfte, sein Vermögen verschwenden. [(it. Maler, † 1642).]

Guide[2] (gīd) npr. m. le ~ Gui'do Re'ni

guide-âne, pl. ~-~(s) (gid-ā'n; ⑤b) s/m. 1. F Eselsbrücke f. 2. rl. Meßbüchlein n. 3. Linienblatt n. 4. ⚙ horl. Eselsführer.

guideau ⚓ (gi-do') s/m. Bohlenwerk n am Ufer.

guide-axe ⚙, pl. ~-~s (gid-a'ks; ⑤b) s/m. Achsenblech n an der Lokomotive.

guide-chaîne ⚙, pl. ~-~(s) (~schä'n; ⑤b) s/m., horl. Vorfall (Vorrichtung gegen das Sprengen der Kette).

Guide-Guerber, pl. ~s-~ (~gär-bä'r) npr. m. id., Art Eisenbahn-Kursbuch n.

Guide-Joanne, pl. ~s-~ (~ʒŏ-a'n) npr. m. id. (Sammlung von Reisehandbüchern von Joanne; s. dś).

guide-longue, pl. ~s-~s (gid-lō'g; ⑤b) s/m. Leine f zum Anbinden der Pferde.

guide-papier ‖ ⚙, pl. ~-~ (gid-pä-pĭe') s/m., électr. Papierführungswalze f.

guide-main ‖ ♪, pl. ~-~ ‖ (gid-mä') s/m. Handführer (Vorrichtung am Klaviere, um Anfänger die Hände u. Arme gerade halten zu lassen).

guider ‿ (gi-de') [s. guide] ①a. I v/a. 1. führen. 2. fig. (an)leiten. 3. lenken. — II se ~ sich führen, sich lenken. — **Syn.** s. conduire.

guidon ‖[1] (gi-dō') [guide] s/m. 1. ⚔ ehm. Standa'rte f (vgl. cornette 3); auch Standa'rten-junker. 2. Absteckfähnchen n. 3. (Ordens-)Fahne f. 4. ⚓ Stander (breiter Wimpel). 5. ~ (de renvoi) Fähnchen n, Hinweisungszeichen n auf einen ausgelassenen Zusatz (beim Schreiben). 6. (Visier-)Korn n am Gewehr. 7. Handbuch n, Leitfaden. 8. ♪ Ku'stos, Nachweisungszeichen n; P (betrügerisches) Merkzeichen an einer Spielkarte. 9. 🚲 Lenkstange f.

Guidon ‖[2] (~) n.d.b.m. Guido.

guidonner ‖ P (gi-dŏ-ne') v/a. ①a. eine Karte (be)zeichnen (um beim Spiele zu betrügen).

Guienne (gü-ĭæ'n) npr. f. = Guyenne.

Guiers ‖ (gĭä'r) npr. m. id. (Nebenfluß der Rhone, Isère). [schwalbe (Sterna næ'via).]

guiffette (gi-fæ't) s/f., orn. gefleckte Meer-

guignard ‖ (gi-nĭä'r; ⑤b) [Jean G~ machte zuerst auf die Eßbarkeit dieses Vogels aufmerksam] s/m. 1. orn. Mor(i)ne'll, Regenpfeifer-Art (Chara'drius morine'llus). 2. F Pechvogel.

guigne (gini) [a/d. wîhsela] s/f. 1. kleine Süßkirschen-Sorte. 2. P ↘ Pech n. 3. ~s pl. Fisch-ohren n/pl. [charp. Stichbalken.]

guign(e)au ⚙ (gi-nĭo') [guigner] s/m.,

guigner ‖ F (gi-nie') [it.] ①a. **I** *v/a.* ~ qc. nach et. hinſchielen; *fig.* auf et. ſpekulieren. — **II** *v/n.* verſtohlen, ſeitwärts blicken.

guignette (gi-niæ't) *s/f.* **1.** *orn.* gemeiner, trillernder Uferläufer (*Acti'tis hypoleu'cos*). **2.** ⚓ Kalfa't-eiſen *n.*

guignier ‖ ⚘ (~nie'; ⓢb) *s/m.* Süßweichſelbaum.

guignol (gi-niŏ'l) *s/m.* Art Hanswurſt.

guignon ‖ F (gi-niǫ') [guigner] *s/m.* **1.** Pech *n* (Unglück), bſd. im Spiele. **2.** ~ guignonant böſer Geiſt im Märchen.

guignonant ‖ *m,* **~e** *f* F (gi-niŏ-nǫ', ~ǭ't) [guignon] *a.* ärgerlich; ſ. guignon 2.

guigue (gīg) [engl. gig] *s/f.* Gig *n*: a) offener zweiräd(e)riger Wagen; b) leichtes Ruderboot.

guilandine ⚘ (gi-lǫ-dī'n) [Guilandi'no, it. Botaniker, 16. sæ.] *s/f.* Schuſſerſtrauch *m* (*Guilandi'na*), = cniquier.

Guilboah ‖ (gil-bŏ-a') *npr.m.* Gilbo'a *n,* Gelbo'ë *n* (kleine Gebirgskette in Paläſtina, auf welcher König Saul mit ſeinen drei Söhnen im Kampf gegen die Philiſter das Leben verlor).

guilboquet ‖ ⚙ (gil-bŏ-kæ') *s/m., men.* **a)** Streichmaß *n,* Paralle'l-linien-zieher (= équilboquet); **b)** Zapfenlöcher-Bohrer.

guilde (gild) [dtſch.] *s/f.* Innung, Gilde.

guillage ⚙ (gi-ja'ç) [guiller] *s/m.* Gärung *f* des jungen Bieres in Fäſſern.

guillant ‖ *m,* **~e** *f* ⚙ (gi-jǫ', ~ǭ't) *a.* gärend.

Guillaume[1] (gi-jŏ'm) [deutſch] *n.d.b.m.* Wilhelm.

guillaume[2] ⚙ (~) [dtſch.] **1.** Falz-hobel: ~ debout Hart-H.; ~ à ébaucher Schürf-H.; ~ à plates-bandes Sims-H.; ~ à recaler Schlicht-H. **2.** Pulver-Schrotſieb *n.*

guillaumiste (gi-jo-mi'ßt) *s/m.* Anhänger Wilhelms III. von England, † 1702 (= orangiste; *ant.* jacobite).

guilledin ‖ (gi-j'dǫ') [engl. gelding] *s/m.* engliſcher Wallach.

guilledou P (gi-j'du') [= guilledin] *s/m.* nur gbr. in: courir le ~ ſich nachts umhertreiben.

Guillelmine (gi-jæl-mi'n) *npr.f.* Wilhelmi'ne (= Guillemette).

guillemet ‖ (gi-j'mæ' ⓢb) [G~, Buchdrucker, 16. sæ.] *s/m.* Anführungszeichen *n,* Gänſefüßchen *n* (fr.: «...»; dtſch.: „...").

guillemeter (gi-j'mæ-te') [guillemet] *v/a.* ①c. mit Anführungszeichen verſehen.

Guillemette (gi-j'mæ't) **I** *n.d.b.f.* Wilhelmi'ne. — **II g~** *a.* et *s/f.* albern(e Perſon).

guillemot ‖ (gi-j'mo') **I** *s/m., orn.* Lumme *f,* Tauchervogel (*U'ria*). — **II G~** *npr.m.* Wilhelm: F du temps du roi G~ zu O'lims (d. h. vor ſehr langen) Zeiten.

guiller ⚙ (gi-je') [dtſch. gären] *v/n.* ①a. aufſtoßen (vom Bier).

guilleret ‖ *m,* **~te** *f* F (~j'ræ', ~æ't) *a.* (nach s.) □ **1.** aufgekratzt; *fig.* leicht. **2.** et. ſchlüpfrig.

guilleri (gi-j'ri') *s/m.* **1.** Hausſperling (= moineau domestique). **2.** Sperlingsgezwitſcher *n.*

Guillibaud ‖ (gi-ji-bo') *n.d.b.m.* Wilibald.

guillochage ⚙ (gi-jŏ-ſcha'ç) *s/m.* **1.** Guillochieren *n,* Verzieren *n* mit in-ea. geſchlungenen Linien *ꝛc.* **2.** Schlangen-verzierung *f.*

guillochée ⚙ (gi-jŏ-ſche') *s/f.* Robbenzunge.

guillocher ‖ ⚙ (gi-jŏ-ſche') [Guillot] *v/a.* ①a. guillochieren (mit Linien verzieren).

guillocheur (gi-jŏ-ſchö'r) *s/m.* Guillochierer.

guillochis ‖ ⚙ (gi-jŏ-ſchi') [guillocher] *s/m.* Guillochierung *f,* Schlangen-zierat (bſd. von in-einander geſchlungenen Linien).

guilloire ⚙ (gi-jŏā'r) [guiller] *s/f.* Gärbottich *m*; ſ. cuve 1.

Guillot ‖ (gi-jo') *npr.m.* id. (Erfinder des Guillochierens).

Guillotière (gi-jŏ-tiæ'r) *npr.f.* **la ~** id. *n* (Stadtviertel von Lyon).

guillotine (gi-jŏ-ti'n) [Guillotin (~tǫ'), Erfinder, fr. Arzt, † 1814] *s/f.* Guilloti'ne, Fallbeil *n*; fenêtre à ~ Schiebefenſter *n*; *fig.* ~ sèche Cayenne *n.*

guillotiné *m,* **~e** *f* (~ti-ne') *s.* Guillotinierte(r).

guillotinement (gi-jŏ-ti-n'mǫ') *s/m.* Guillotinieren *n.*

guillotiner (gi-jŏ-ti-ne') [guillotine] ①a. **I** *v/a.* guillotinieren, (mit dem Fallbeile) köpfen. — **II se ~** ſich gegenſeitig auf die Guillotine ſchicken (von zwei Parteien).

guimauve meiſt ⚘ (gi-mō'w) [lt. (i)bis(cum) malva] *s/f.* Eibiſch *m* (*Althæ'a*); pâte de ~ Lederzucker *m.*

guimaux (gi-mō' ⓜb) [lt. bima'les] *s/m.pl.* zwei-ſchürige Wieſen *f/pl.*

guimbarde (gǫ-bā'rd) *s/f.* **1.** ehm. Laſtwagen *m.* **2.** Maul-trommel; F ſchlechte Gitarre. **3.** F alte Schachtel. **4.** ⚙ Nut-hobel *m.*

guimberge (gǫ-bæ'rç) [dtſch.] *s/f., arch.* Weinberg *m,* Art gotiſcher Zier-giebel.

guimées ⚙ (gi-me' ⓢb) *s/f.pl.* Papierfabrik: Trockenſtangen.

guimpe (gǭp) [a/d. wimpal] **I** *s/f.* **1.** Bruſt-, Buſen-ſchleier *m* d. Nonnen (= barbette 3), dünner Schleier vor der Stirn. **2.** weitS. Kopf- und Bruſt-tuch *n.* — **II** *s/m., zo.* Eierfreſſer, Schlange (*Co'luber ovi'vorus*).

guinche (gǭſch) *s/f.* **1.** ⚙ *cord.* Glättholz *n.* **2.** P gemeine Tanzkneipe.

guindage (gǫ-da'ç) [guinder] *s/m.* **1.** ⚙ Aufwinden *n,* bſd. v. Schiffsladungen *ꝛc.*; Ausladen *n* der Güter. **2.** ⚓ Tauwerk *n* zum Ausladen. **3.** *fig.* Geſchraubtheit *f*; Großtuerei *f.*

guindal ⚓, *pl.* **~s** (gǫ-dā'l; ⓢb) [guinder] *s/m.* Hebe-zeug *n,* (Schiffs-)Winde *f.*

guindant ‖ ⚓ (gǫ-dǫ') *s/m.* Flaggenhöhe *f.*

guinde (gǭd) [dtſch.] *s/f.* **1.** ⚙ Art Preſſe der Tuchſcherer. **2.** ⚓ Hebe-zeug *n.*

guinder (gǫ-de') [it.; v. a/d. windan winden] ①a. **I** *v/a.* **1.** aufwinden; ⚓ aufhiſſen. **2.** *fig.* ſchrauben. — **II se ~** **3.** ſich hoch winden. **4.** *fig.* geſchraubt ſein; großtun, ſich aufblaſen.

guinderesse ⚓ (gǫ-dr'æ'ß) *s/f.* Hißtau *n.*

guindoule ⚓ (gǫ-dū'l) *s/f.* Kran *m,* Winde.

guindre ⚙ (gǭ'dr) [guinder] *s/m.* Spinnerei: Seiden-ſpule *f,* (Garn-)Winde *f,* Weife *f.*

Guinée (gi-ne') **I** *npr.f.* Guine'a (Land an der Weſtküſte Afrikas). — **II g~** *n/app.f.* **1.** Guinee (gi'n-ᵉ, ehm. engl. Goldmünze, jetzt Rechnungsmünze, 21_{45} Mark). **2.** Guineezeug *n* (baumwollenes, kattun-artiges Gewebe).

guinéen ‖ *m,* **~ne** *f* (gi-ně-ǫ', ~æ'n) *a.* u. **G~, G~ne** *s.* aus, Bewohner(in) von Guine'a.

Guinega(t)te (gi-n'gă't) *npr.f.* id. *n* (fr. St., Pas-de-Calais); Schlachten 1479 und 1513.

Guingamp ‖ (gǫ-gǫ') **I** *npr.m.* id. *n* (fr. St., Côtes-du-Nord). — **II g~,** *a.* **g~n** ‖ *n/app. m.* Gingan(g) (im Garne gefärbtes Zeug aus ~).

guingois ‖ (gǫ-gŏā') [ſkd.] *s/m.* Schiefe(s) *n*: *advt* F de ~ ſchief; *fig.* verſchroben.

guinguet (gǫ-gæ' ⓐa) *s/m.* Gingett (Art wollener Kamelott, bſd. aus Amiens).

guinguette (~gæ't) *s/f.* **1.** Kneipe, Schenke, Tabagie außerhalb der Stadt (= ginguette; ſ. ginguet III). *Syn.* ſ. cabaret. **2.** Landhäuschen *n.* **3.** (pipe) ~ Tabakspfeifchen *n.*

guinguin ‖ ⚙ (gǫ-gǫ') *s/m.* kleine Tafel in einem Fußboden.

guiorer (gi-o-re') *v/n.* ①a. piepen (von der Maus).

guipage ⚙ (gi-pa'ç) *s/m.* Überſpinnen *n* mit Seide.

guiper ‖ ⚙ (gi-pe') [a/d. wêban] *v/a.* ①a. mit Seide überſpinnen.

guipoir ⚙ (~pŏā'r) [guiper] *s/m.* Poſamentierarbeit: Stickhaken zum Anfertigen einer erhabenen Gold- oder Silber-ſtickerei.

guipon ‖ (~pǫ') [engl. wipe] *s/m.* **1.** ⚙ Gerberei: Schwöde-wedel. **2.** ⚓ Schmierquaſt.

guipure ⚙ (gi-pü'r) [guiper] *s/f.* **1.** Guipüre, mit gedrehter Seide überſponnene Spitze; erhabene Stickerei. **2.** Überſticken *n* mit Gold- und Silber-fäden.

guirlande (gir-lǭ'd) [it.] *s/f.* **1.** Blumen-, Laub-gewinde *n.* **2.** Gehänge *n* von Edelſteinen *ꝛc.* **3.** *fig.* Gedichtſammlung, Blumenleſe. **4.** ⚓ Bugband *n.*

guirlander (~lǫ-de') *v/a.* ①a. mit Blumengewinden verzieren.

guisard ‖ (gi-ſā'r) *s/m.* Anhänger der Partei des Herzogs von Guiſe (16. sæ.), Liguiſt.

guisarme ⚔ (gi-ſā'rm) *s/f.* im Mittel-alter zweiſchneidiges Beil (= jusarme).

Guiscard ‖ (gi-ßkā'r) *npr.m.* Robert ~ id. (normanniſcher Herzog von Apulien, 11. sæ.).

guise[1] (gīſ) [it.; v. a/d. wîs Weiſe] *s/f.* Art, Gebrauch *m,* Sitte, Weiſe, Geſchmack *m*; chaque pays a sa ~ ländlich, ſittlich; *advt* en ~ de ... als, ſtatt, an der Stelle von ...

Guise[2] (gŭīſ) *npr.* id.: **1.** *n* (fr. St., Aisne). **2.** ducs de ~ Herzoge von Guiſe (Führer der Katholiken in den fr. Religions-kriegen).

guitare (gi-tā'r) [it.; vom lt. ci'thara] *s/f.* **1.** Gitarre; *fig.* la même ~ dieſelbe Leier. **2.** *fig.* die heitere Dichtkunſt. **3.** kleine Roma'nze.

guitariser ‖ F (gi-ta-ri-ſe') *v/n.* ①a. *co.* auf der Gitarre klimpern.

guitariste (~ri'ßt) [guitare] *s/m.* Gitarreſpieler.

guiterne ⚓ (~tæ'rn) *s/f.* Maſten-kran-Stütze.

guivre (gī'wr) *s/f., bl.* = givre II.

Guizot ‖ (gŭī-ſo'; mſt gi~) *npr.* bſd. François-Pierre ~ id. (fr. Schriftſteller u. Staatsmann, 1787—1874).

Gulliver (gül-li-wā'r) *npr.m.* id. (Held des glchn. Romans von Swift).

gumène (gü-mæ'n) *s/f., bl.* Ankertau *n.*

gundon ‖ (gǫ-dǫ') *s/m., ent.* Zug-ameiſe *f,* Wander-ameiſe *f.*

Gunter (gǫ-tā'r) *npr.m.* Edmond ~ id. (gŏ'n-tᵉʳ), engliſcher Mathematiker, † 1626); échelle de ~ Gunters Ska'la.

gurnard ‖, **~eau** (gür-nā'r, ~nō') *s/m., icht.* grauer Knurrhahn (*Trigla gurna'rdus*).

gustatif *m,* **~ve** *f* (gü-ßta-ti'f, ~ī'w) [lt.] *a.* u. **~s/m.,** *anat.* (nerf) ~ Geſchmacksnerv.

gustation ‖ (gü-ßtā-ßiǫ') [lt.] *s/f.* Koſten *n,* Schmecken *n.*

Gustave (gü-ßta'w) *n.d.b., npr.m.* Guſtav: ~-Adolphe Guſtav Adolf († 1632) und ~ Wasa († 1560) (Könige von Schweden).

gustuel *m,* **~le** *f* (gü-ßtü-æ'l, ~æ'l) [lt. gustus] *a.* Geſchmacks-...

Gutenberg ‖, **Guttemberg** ‖ (beides: gü-tǫ-bā'r) *npr.m.* Gutenberg (Erfinder der Buchdruckerkunſt, † 1468).

gutta-percha, ohne *pl.* (güt-ta-pār-ka') [malaiiſch] *s/f.* Guttapercha (~tſcha).

guttier ‖ ⚘ (gü-tie'; ⓢb) *s/m.* Gummiguttbaum (Gattung *Cambo'gia*).

guttifère ⚘ (gü-ti-fǟ'r) [lt.] **I** *a.* Gutti⸗... — **II** ~**s** Ⓢb. *s/m. pl.* Guttife'ren *f/pl.* (Familie der guttibaum-artigen Pflanzen).

guttiforme ☞ (~fŏ'rm) [lt.] *a.* tropfenförmig.

guttur*al* *m*, ~**ale** *f* ☞; *m/pl.* ~**aux** ‖ (gü-tü-rä'l; ~ō') [lt.] *a.* (nach *s.*) *anat.* Kehl⸗...: consonne ~ale (*a.* ~**ale** *s/f.*) Kehl⸗laut *m*; voix ~ale hohle Stimme. [ſ. arétin II.]

Guy (gi) *n.d.b.m.* Guido, Veit (= Gui);

Guyane (gü-ja'n) *npr.f.* **la** ~ Guya'na *n* (Landstrich in Süd-Amerika; = Guiane).

Guyenne (gü-jæ'n) [lt. Aquita'nia] *npr.f.* **la** ~ id. *n* (alte fr. Provinz; = Guienne).

guytonien ‖ *m*, ~**ne** *f* (gü-tŏ-nig', ~iæ'n) *a.* fumigation ~ne Chlor⸗räucherung *f*.

Guzman ‖ (gü-ſmg') *npr.m.* id. (ſpan. Name); ~ d'Alfarache (däl-fä-rä'ſch) id. (Held eines ſpaniſchen Gauner-romans).

Gygès (ʒi-ʒæ'ß) *npr.m.*, *h.a.* Gy'ges (König von Lydien, 8. Jh. v. Chr., berühmt durch ſ-n unſichtbar machenden Ring).

Gylippe (ʒi-li'p) *npr.m.*, *h.a.* Gyli'ppus (ſpartaniſcher Feldherr, 5. Jh. vor Chr.).

gymnase (ʒi-mnā'ſ) [grch.] *s/m.* **1.** Turn⸗anſtalt *f*, ⸗platz. **2.** théâtre du G~, G~-Dramatique id. *n* (Luſtſpiel-Theater, Paris). **3.** Ⓥ Gymna'ſium *n*: a) in Deutſchland: Gymnaſium; b) in der Schweiz: Ober⸗Gymnaſium; c) *h.a.* Ringplatz der Griechen.

gymnasiarque (ʒi-mna-ſi-a'rk) [grch.] *s/m.* **1.** *h.a.* Gymnaſia'rch (Vorſteher der gymnaſtiſchen Spiele). **2.** Turnlehrer.

gymnaste (~mnă'ßt) [grch.] *s/m.* **1.** *h.a.* Gymna'ſt, Athle'ten⸗Vorſteher. **2.** Vorturner, jetzt allg. Turner. **3.** Gymna'ſtiker, Akroba't.

gymnastique (ʒi-mnă-ßti'k) [grch.] **I** *a.* gymna'ſtiſch, Turn⸗...: médecine ~ Heil⸗Gymnaſtik *f*; pas de ~ Laufſchritt *m*. — **II** *s/f.* **1.** Gymna'ſtik, Leibes⸗übungen *pl.*, Turnen *n*, Turnkunſt: faire de la ~ turnen. **2.** weitS. Turnplatz *m*, Turnſaal *m*.

gymnique (ʒi-mni'k) [grch.] **I** *a.* gymna'ſtiſch. — **II** *s/f.* Übungskunſt der Athle'ten. — **III** ~**s** Ⓢb. *s/m. pl.* ☞ *zo.* Nackt⸗tierchen *n/pl.*

☛ **gymno...** ☞ (ʒi-mno...) [grch.] in Zſ.⸗ſetzungen: nackt⸗...

gymnosophi*e* (~ßŏ-fi') *s/f.*, ~**sme** (~fi'ßm) *s/m.* [grch.] Lehre *f* der Gymnoſophi'ſten.

gymnosophiste ☞ (ʒi-mnŏ-ßŏ-fi'ßt) [grch.] *s/m.*, *h.a.* Gymnoſophi'ſt (indiſcher Philoſo'ph).

gymnote ☞ (ʒi-mnŏ't) [grch.] *s/m.*, *zo.* Finn⸗aal, Kahlrücken (*Gymno'tus*).

gyn... ſ. gyno...

gynandr*e* ⚘ (ʒi-nḡ'dr), ~**ique** (~ng-dri'k) [grch.] *a.* weib⸗männlich (mit verwachſenen weiblichen und männlichen Orga'nen).

gynandrie ⚘ (ʒi-ng-dri') [griechiſch] *s/f.* Gyna'ndria (weib-männliche Pflanzen-Klaſſe).

gynécée (ʒi-ne-ße') [grch.] *s/m.* **1.** *h.a.* Weiberzimmer *n*; jetzt ⟍ Frauengemach *n*. **2.** im Mittel-alter: öffentliches Spinnhaus. **3.** ⚘ weibliche Geſchlechtsteile *pl.*

gynécocratie ☞ (ʒi-ne-kŏ-kra-ßi') [grch.] *s/f.* **1.** Staat *m*, wo eine Frau den Thron ein⸗nehmen darf. **2.** Reich *n*, in dem nur Frauen leben. **3.** Weiberherrſchaft.

gynéco*graphie*, ~**logie** ☞ (~kŏ-grä-fi', ~lŏ-ʒi') [grch.] *s/f.* Geſchichte, Kenntnis der Frauen(⸗Krankheiten).

gynécologiste ☞ (ʒi-ne-kŏ-lŏ-ʒi'ßt) [grch.] *s/m.* Frauen⸗arzt.

gynécomane ☞ (ʒi-ne-kŏ-ma'n) [grch.] *s/m.* Weibernarr.

gynécomanie ☞ (ʒi-ne-kŏ-mă-ni') [grch.] *s/f.* Weiberſucht.

☛ **gyn(o)...** (ʒi-n(o)...) [grch.] in Zſſgn: weiblich. [pelträger.]

gynophore ⚘ (ʒi-nŏ-fŏ'r) [grch.] *s/m.* Stem⸗

gynostège ⚘ (ʒi-nŏ-ßtæ'ʒ) [grch.] *s/m.* Stempel⸗decke *f*, Stempel⸗haube *f*.

gypaète ☞ (ʒi-pä-æ't) [grch.] *s/m.*, *orn.* Lämmer⸗geier, Bart⸗geier (*Gypa'etos*).

gypse (ʒipß) [grch.] *s/m.*, *min.* Gips (= pierre à plâtre).

gypser ‖ ⟍ (ʒi-pße') [gypse] ①a. **I** *v/a.* **1.** mit Gips überzie'hen. **2.** gipſen. — **II** **se** ~ mit Gips überzogen werden.

gypseu*x* *m*, ~**se** *f* (ʒi-pßö' ⓪a, ~ö'ſ) [gypse] *a.* gips⸗artig.

gypsière (ʒi-pßiǟ'r) *s/f.* Gipsbruch *m*.

gypsifère ☞ (ʒi-pßi-fǟ'r) [lt.] *a.*, *min.* gips⸗haltig.

gypsophile ☞ (~pßŏ-fi'l) [grch.] **I** *a.* gern in Gipsboden wachſend.—**II** *s/f.* ⚘ Gipskraut *n*.

☛ **gyrat...** ſ. girat...

gyrome ⚘ (ʒi-rō'm) [grch.] *s/m.* Schüſſelchen *n* der Flechten.

gyroscope ☞ (ʒi-rŏ-ßko'p) [grch.] *s/m.* Foucaults Gyroſko'p *n* (Inſtrument zum Nachweiſe der Achſendrehung der Erde).

gyroselle ⚘ (ʒi-rŏ-ßæ'l) *s/f.* virgi'niſche Götterblume (*Dodeca'theon mea'dia*).

gyrotrope ⊕ (ʒi-rŏ-tro'p) [grch.] *s/m.*, *électr.* Stromwender, Gyrotro'p.

H

☛ **Vorbemerkung.** Das Häkchen (ʻ) bezeichnet das aſpirierte h, *h consonne* (vgl. Einleitung, S. XXII ff., Erläuterung der Aus⸗ſprache⸗Zeichen). Dasſelbe iſt gleich *h muette* für die Ausſprache als ſtumm zu betrachten, behält aber ſeinen Wert als Konſonant; man kann demzufolge weder den davor ſtehenden Artikel ꝛc. apoſtro⸗phieren, noch mit dem vorhergehenden Worte binden; — daher hier noch (außer ʻ) das Zeichen ‖ vor jedem *h aspirée*.

☛ **Observation préliminaire.** Le signe ʻ annonce que l'*h* est aspirée (v. à la page XXII et suivantes l'explication de la prononciation figurée). De même que l'*h muette*, l'*h aspirée* est nulle dans la prononciation; mais elle conserve sa valeur comme consonne, ce qui fait qu'elle empêche l'élision et la liaison. C'est pourquoi, outre le signe ʻ, nous plaçons le signe ‖ devant le mot dont l'*h* est aspirée.

H, h (äſch) *s/f.* oder (*s*, ſanft gehaucht) *s/m.* **1.** H, h *n* (achter Buchſtabe des Alphabets; ſechſter Konſonant): ~ aspiré(e) aſpiriertes H (meiſt in Wörtern deutſchen Urſprunges; jetzt, bſd. in Paris, nur durch den Hia'tus be⸗zeichnet); ~ muet(te) ſtummes H. **2.** *abr.*: a) = heure; b) = hydrogène; c) S. H. = Sa Hautesse.

‖ʻ**ha** (ä) **I** *int.* ~! ah!, ei!, ha!; ~! ~! haha!; ſ. hi. — **II** *s/m.* Ach *n*, Ha *n*.

Habacuc (ä-bä-kü'k) [hebr.] *npr.m.* Ha'ba⸗kuk (jüdiſcher kleiner Prophe't).

habeas-corpus (ä-be-aß-kŏr-pü'ß) [lt.] *s/m.*, *drt.* bill d'~ Ha'beaskŏ'rpus⸗Akte *f* (im Jahre 1679 gegebenes engliſches Grundgeſetz, wonach jeder Verhaftete binnen 24 Stunden verhört werden muß).

‖ʻ***h*abesch** (ä-bæ'ſch) **I** *s/m.*, *orn.* ſpaniſcher Zeiſig. — **II** **H**~ *npr.m.* = Abyssinie.

habile (ä-bi'l) [lt. ha'bilis] **I** *a.* ◻ **1.** ge⸗ſchickt, gewandt; *mv.part* ~ fripon ver⸗ſchmitzter Spitzbube. **2.** ⟍ emſig: *advt* ~, ~! flink, flink! **3.** weitS. *drt.* fähig: ~ à succéder erbfähig. — **II** *s/m.* geſchickter, *mv.p.* ſchlauer Menſch. — ***Syn.*** ſ. adroit.

habileté (ä-bi-l'te') [lt. habilita'tem] *s/f.* **1.** Geſchick(lichkeit) *n*. ***Syn.*** ſ. adresse². **2.** Emſigkeit. **3.** weitS. *drt.* Fähigkeit (ſ. habile 3). [*drt.* befähigend.]

habilitant *m*, ~**e** *f* (ä-bi-li-tg' ⓪a, ~g't) *a.*,

habilitation ‖ (ä-bi-li-tä-ßiọ' ⑯) *s/f.*, *drt.* Rechtsfähigkeits⸗Erteilung.

habilité (ä-bi-li-te') [lt.] *s/f.* (bſd. *drt.*) Fähigkeit.

habiliter‿ (ä-bi-li-te') [lt.] *v/a.* ①a. *drt.* (rechtlich) fähig machen.

habillage (ä-bi-ja'ʒ) *s/m.* **1.** ✱ Einwickeln *n*. **2.** ⊕ *agr.* Hecheln *n* des Hanfes; Fiſcherei: Ausreißen *n* der Kiemen einzuſalzender Fiſche; *hort.* Beſchneiden *n* zu verpflanzender Bäume an Spitze und Wurzeln; Gerberei: Zurichten *n* des Leders; Schlächterei: Ausſchlachten *n*.

habillement‿ (ä-bi-j'mg') *s/m.* **1.** (Be⸗)Kleidung *f*, Anzug. **2.** Ankleiden *n*. ***Syn.*** vêtement allgemein Kleid, das zur Be⸗deckung des Körpers Beſtimmte, habit Kleid mit Rückſicht auf ſeine Form, habillement Anzug, einer Perſon eigentümliche Art und Weiſe des Sich⸗Kleidens.

habill*er*‿ (ä-bi-je') [habile] ①a. **I** *v/a.* **1.** (an⸗, be⸗)kleiden: ~ de deuil in Trauer kleiden; F habit ~é große Toilette, Ball⸗ oder Gala⸗frack. **2.** einkleiden; vom Schnei⸗der: (auch *abs.*) ~ (q. für j-n) arbeiten. **3.** ausputzen, (an)kleiden (eine Puppe ꝛc.); Malerei: drapieren, die Gewandung geben (*a. fig.*). **4.** kleiden, ſtehen; *abs.* ~ bien gut kleiden. **5.** weitS. ~ de qc. mit etwas bekleiden, umhüllen; *fig.* ~ q. de toutes pièces j-m arg mitſpielen; ~ (un conte eine Erzählung) einkleiden; ~ une faute einen Fehler bemänteln. **6.** ⊕ einwickeln, in Papier ꝛc. einſchlagen; *agr.* den Hanf hecheln;

Fischerei usw.: (zu)stutzen, putzen, zurechtmachen, zum Einsalzen zubereiten. — **II s'~ 7.** sich ankleiden, anziehen (a. Kleider anziehen, b. Toilette machen). **8.** sich kleiden. **9.** s'~ chez les premiers faiseurs bei den ersten Schneidern arbeiten lassen. **10.** *fig.* s'~ de qc. sich mit et. bekleiden. — **III** *s/m.* Ankleiden *n.* — ***Syn.*** se vêtir die Blöße bedecken, s'habiller sich ankleiden zum Schmuck.

habilleur *m*, **~se** *f* (ă-bĭ-jö'r, ~ö'ſ) **I** *s.* Anzieher(in). — **II** *s/m.* ⚙ **1.** Gerberei: Felle-Zurichter. **2.** Schlächterei: Ausschlachter.

habillot ‖ ⚙ (~jo') [habiller] *s/m.* Kuppelholz *n* an Holzflößen.

habillure ⚙ (ă-bĭ-jü'r) [habiller] *s/f.* Einzapfung e-s Gitterwerkes.

habit‿ (ă-bĭ'; ®b) [lt.] *s/m.* **1.** Kleid *n*, Gewand *n*, Kleidung *f*, Tracht *f*: F ~ de deux paroisses altes bunt geflicktes Kleid; *fig.* porter ~ de deux paroisses es mit zweien (zugleich) halten; F s. habiller 1; marchand d'~s Kleiderhändler; mettre un ~ ein Kleid anziehen; mettre ~ bas sterben; P ~ noir Spießbürger (vgl. 3). **2.** *rl.* Ordenskleid *n*: *abs.* prendre l'~ in einen (geistlichen) Orden (ein)treten. **3.** engS. Rock des Mannes, Leibrock: ~ habillé, ~ noir Frack (vgl. 1); ~ de cérémonie schwarzer Frack. — ***Syn.*** s. habillement.

habitabilité (ă-bĭ-ta-bĭ-lĭ-te') [lt.] *s/f.* Bewohnbarkeit.

habitable (ă-bĭ-ta'bl) [lt.] *a.* (nach *s.*) (be-) wohnbar; *poét.* wirtlich.

habitacle (~ta'kl) [lt.] *s/m.* **1.** ↖ (nur *rl.* und *st.s.*) Hütte *f*, Wohnsitz. **2.** ⚓ Kompaß-Häuschen *n.*

habitant *m*, **~e** *f* (ă-bĭ-tɑ̃' ®a, ~ɑ̃'t) [lt.] **I** *a.*, *drt.* wohnhaft. — **II** *s.* **1.** Be-, Einwohner(in). **2.** Pflanzer (in den Kolonieen). **3.** P Läuse *f/pl.* — ***Syn.*** s. bourgeois.

habitat ‖ ⚘ (~ta') *s/m.* Vaterland *n*, Fundort (von Pflanzen, bisw. auch von Tieren und Menschen).

habitation ‖ (ă-bĭ-tā-ßĭɔ̃' ⑯) [lt.] *s/f.* **1.** Wohnung. **2.** Aufenthalts-, Wohn-ort *m*, Domizi'l *n.* **3.** Niederlassung in einem fernen Lande, weitS. Pflanzung in Kolonieen. **4.** Wohnen *n*, Hausen *n* (von Tieren); Vorkommen *n*, weitS. Fund-ort *m* von Pflanzen. **5.** Zusammenwohnen *n.* **6.** ⚙ *arch.* Bilderblende. — ***Syn.*** habitation ist allg. Art des Wohnens, logement Wohnung als Schutz, logis Wohnung in bezug auf die Art, wie man sich dort befindet, appartement große herrschaftliche Wohnung, maison das Gebäude.

habitativité ⚡ (~ta-tĭ-wĭ-te') *s/f.*, *phrén.* Heimatssinn *m.*

habiter‿ (~te') [lt. habita're] ①a. **I** *v/a.* bewohnen (auch *fig.*). — **II** *v/n.* wohnen (auch *fig.*); von Tieren und Pflanzen: vorkommen; *drt.* beiwohnen.

habitude (ă-bĭ-tü'd) [lt.] *s/f.* **1.** Gewohnheit: avoir l'~ du cheval mit Pferden (gut) umzugehen wissen; je n'ai pas l'~ d'un pareil traitement an solche Behandlung bin ich nicht gewöhnt; contracter une ~ sich et. angewöhnen (= s'habituer à qc.); d'~ (für) gewöhnlich (= ordinairement). ***Syn.*** habitude ist eine natürliche Angewöhnung, coutume durch die Sitte oder Mode bestimmte Gewohnheit. **2.** Bekanntschaft, genauer Umgang. **3.** Festigkeit. **4.** körperlicher Anstand, Haltung: ~ du corps, *méd.* auch ~ extérieure Ha'bitus *m* (das Äußere) einer Person.

habitué (ă-bĭ-tü-e') *s/m.* **1.** *rl.* (a. a.: prêtre ~) Pfarrgehilfe. **2.** Stammgast.

habituel *m*, **~le** *f* (ă-bĭ-tü-ä'l, ~ä'l) [lt.] *a.* (nach dem *s.*) □ zur Gewohnheit geworden, gewöhnlich, Gewohnheits-...; eingewurzelt; ~lement ®g. *adv.* nach Gewohnheit.

habituer‿ (ă-bĭ-tü-e') [lt.] ①a. **I** *v/a.* ~ q. à qc. oder à, *poét.* de (mit *inf.*) j-n an oder zu et. gewöhnen. — **II s'~ 1.** s'~ à qc. (oder mit *inf.*) sich an oder zu et. gewöhnen (vgl. habitude 1). **2.** ↖ sich (häuslich) niederlassen.

habitus ⚡ (ă-bĭ-tü'ß) [lt.] *s/m.* Ha'bitus, Gesamt-Aussehen *n*, bsd. von Pflanzen.

habit-veste, *pl.* **~s-~s** (ă-bĭ-wä'ßt; ®b) *s/m.* = pet-en-l'air.

‖ʻ**hâbler**‿ (a-ble') [span. hablar; vom lt. fabula'ri; gebräuchlich seit dem 16. Jh.] *v/n.* ①a. aufschneiden, prahlen.

‖ʻ**hâblerie** (a-blə-rĭ') *s/f.* Aufschneiden *n*, Groß-sprecherei, -tuerei, Prahlerei.

‖ʻ**hâbleur** *m*, **~se** *f* (a-blö'r, ~ö'ſ) *s.* Aufschneider(in), Großtuer(in), Prahler(in).

‖ʻ**Habsbourg** ‖ (abß-bū'r) *npr.m.* Ha'bsburg *f*; la maison de ~, les ~s das Haus Habsburg, die Ha'bsburger; aber ohne ‖ʻ in: le comte d'~ der Graf von Habsburg.

‖ʻ**habsbourgeois** *m*, **~e** *f* (abß-bür-ʒŏa', ~ŏa'ſ) *a.* habsburgisch.

‖ʻ**hachage** (ă-scha'ʒ) *s/m.* Zerhacken *n.*

‖ʻ**hache** (ăsch) *s/f.* **I** ‖ʻ [agls. hakkan hacken] **1.** Axt, Beil *n*: ~ d'armes Streit-axt, ⚓ Enter-beil *n.* **2.** F *fig.* cela est fait à coups de ~ das ist wie mit der Holz-axt zugehauen (von zs.-gepfuschten Arbeiten), mit harten Zügen (von Gesichtern); F avoir un coup de ~ (à la tête) nicht richtig im Kopfe sein. **3.** *thé.* pas de ~ Art Krieger-, Waffen-tanz *m.* **4.** Feldmeßkunst: pièce de terre en ~ Stück Land, welches in das Nachbarland hineingreift. **5.** en ~ beilförmig. **6.** ⚙ ~ d'ouvrage Schieferschlegel *m*; *men.* ~ à poing Handbeil *n.* — **II** (ohne ‖ʻ) Name des Buchstaben H (s. H).

‖ʻ**hachée** (ă-sche') *s/f.* Hunde-tragen *n*; Satteltragen *n* (ehm. Strafe der Soldaten).

‖ʻ**hachement**‿**¹** ⚙ (ă-schmɑ̃') [hacher] *s/m.*, *men.* Beschneiden *n.*

‖ʻ**hachement**‿**²** (ă-schmɑ̃') *s/m.*, *bl.* Helmschmuck.

‖ʻ**hache-paille** ⚙, *pl.* **~-~** (ăsch-pa'j) *s/m.*, *agr.* Futterschneide *f* (= coupe-paille).

‖ʻ**hacher**‿ (ă-sche') [hache] ①a. **I** *v/a.* **1.** zerhacken, in kleine Stücke schlagen; zerfetzen, verschneiden; auch *fig.* vom Stil; s. chair¹ 1. **2.** weitS. zerstören. **3.** ⚙ Gravier-, Zeichen-kunst: schraffieren; Maurerei: (glatt) behauen; ⚙ Vergolderei: aufkratzen. — **II se ~** zerhackt werden, sich zerhacken lassen.

‖ʻ**hachereau** ⚙ (ă-schə'ro'), **~on** ‖ (~ɔ̃') [hache] *s/m.* kleine Axt, Beilchen *n.*

‖ʻ**hachette¹** ⚙ (ă-schä't) [hache] *s/f.* Hacke, Handbeil *n.* — **Vgl.** ~².

‖ʻ**Hachette²** (ă-schä't) *npr.* **1.** Jeanne Fourquet, dite ~ (oft auch ohne ‖ʻ) id. (Heldin von Beauvais, 1474). **2.** Louis ~ id. (Begründer der großen Pariser Buchhandlung, 1800—1864). — **Vgl.** ~¹.

‖ʻ**hacheur** ⚙ (ă-schö'r) *s/m.* Wollhacker.

‖ʻ**hachichin** ‖ (ă-schĭ-schɛ̃') *s/m.* Assassi'ne (= assassin 2).

‖ʻ**hachis** ‖ (ă-schĭ') [hacher] *s/m.* Kochkunst: gehacktes Fleisch.

‖ʻ**hachisch** (ă-schĭ'sch) [ar.] *s/m.* Haschi'sch (Blätter vom indischen Hanf, von ähnlichem Gebrauche wie Opium, = haschisch).

‖ʻ**hachoir** ⚙ (ă-schŏa'r) *s/m.* **1.** Hackbrett *n*; Hau-block der Böttcher. **2.** Hackmesser *n.* **3.** Fleischhack(e)maschine *f.* **4.** Häckselmaschine.

‖ʻ**hachotte** ⚙ (ă-schɔ't) *s/f.* Böttcherei, *charp.* Reifenmesser *n*; Dachdeckerei: Schindelbeil *n.*

‖ʻ**hachure** (ă-schü'r) *s/f.* **1.** Zeichenkunst usw.: Schraffierung. **2.** *bl.* id. (Farben(be)zeichnung). **3.** ⚙ Vergolderei: Haschierung.

Hadès (a-dä'ß) [grch.] *npr.m.*, *myth.* Ha'des, Unterwelt *f*, Schatten- oder Toten-reich *n.*

‖ʻ**hadji** (ă-dʒĭ') *s/m.* Ha'dschi (Ehrentitel der Mekka-Pilger).

☞ **hæma...** ⚡ (æ-ma...), **~o...** (~o...), **~ato...** (~a-to...) [grch.] Blut-..., blut-...

‖ʻ**Hændel** (ɛ̃n-dä'l) *npr.m.* Georges-Frédéric ~ Georg Friedrich Händel (deutscher Kompon'ist, 1685—1759).

‖ʻ**haff** (ăf) [dtsch.] *s/m.* Haff *n.*

‖ʻ**Hafiz** ‖ (ă-fĭ') *npr.m.* Ha'fis (pers. Lyriker, † um 1389).

‖ʻ**hagard** ‖ *m*, **~e** *f* (ă-gā'r, ~ā'rd) [engl. hawk (hāk) Habicht] **I** *a.* (nach *s.*) □ ↖ **1.** Falknerei: scheu. **2.** *fig.* wild, verstört, scheu. — **II** ~ *s/m.* (auch faucon ~) Falknerei: alter oder schwer abzurichtender Falke (vgl. faucon 2).

hagiographe ⚡ (ă-ʒĭ-o-grā'f) [grch.] **I** *a.*, *bibl.* livres ~s Hagio'grapha *n/pl.* (alle Bücher des Alten Testaments außer denen von Moses und den Prophe'ten). — **II** *s/m.* Hagiogra'ph (j. der das Leben der Heiligen beschreibt).

hagiographie ⚡ (ă-ʒĭ-o-grā-fĭ') [grch.] *s/f.* Hagiographi'e (Lebensbeschreibung v. Heiligen).

hagiographique ⚡ (ă-ʒĭ-o-grā-fĭ'k) [grch.] *a.* hagiogra'phisch.

‖ʻ**Haguenau** (ă-gno') *npr.m.* Hagenau *n* (Stadt im Unter-Elsaß).

‖ʻ**haha** (ă-a') [ha! ha!] *s/m.* Haha' *n*, Durchblick (Aussichts-öffnung in einer Garten-Einfriedigung).

(‖ʻ)**hahali** (ă-ă-lĭ') *s/m.* = hallali.

‖ʻ**hahé** (ă-e') [ha, hé] *int.*, *ch.* halt! (für die Jagdhunde). — **II** *int.* s. haïe.

‖ʻ**haï** (ă-ĭ'; *Hom.* s. ai) **I** *s/m.*, *icht.* Haifisch.

‖ʻ***haie*** (æ; *Hom.* ais) [m/d. hege] **I** *s/f.* **1.** Hecke, Einfriedigung, Zaun *m.* **2.** *fig.* (Doppel-)Reihe, Gasse, Spalier *n.* — **II** *int.* ach! (Schmerz). — **III la H~** *npr.* = Haye.

‖ʻ**haïe, haï** (ă-ĭ') *int.* hü(h)! (Ruf zum Antreiben der Pferde).

‖ʻ**Haie-Sainte** (æ-ßɛ̃'t) *npr.f.* **la ~ id.** *n* (Vorwerk zwischen Mont-Saint-Jean und Belle-Alliance, Schlacht 1815).

‖ʻ**haillon** ‖ (a-jɔ̃') [m/d. hadel] *s/m.* Lappen, Lumpen (a. *fig.*).

‖ʻ**haillonneux** *m*, **~se** *f* (ă-jō-nö', ~ö'ſ) *a.* mit Lumpen bedeckt.

‖ʻ**Hainaut** ‖ (æ-no') *npr.m.* **le ~** Hennegau (belgische Provinz).

‖ʻ***haine*** (æn; *Hom.* s. aine) [haïr] **I** *s/f.* Haß *m*, Groll *m* (*ant.* affection, amour¹ 1); ~ de prêtre un-erbittlicher Haß; ~ de (ou pour) qc. Widerwille *m* gegen etwas; prendre en ~ Widerwillen haben gegen ...; en ~ de q., de qc. aus Haß gegen ... ***Syn.*** s. antipathie. — **II** ‖ʻ**H~** *npr.f.* id. (Nebenfluß der Schelde).

‖ʻ**haineux** *m*, **~se** *f* □ (æ-nö' ®a, ~ö'ſ) *a.* **1.** gehässig, feindselig. **2.** haßsüchtig.

‖ʻ***hainuyer*** ‖ *m*, **~ère** *f* (æ-nüĭ-je', ~jä'r) *a.* u. **H~**, **H~ère** *s.* aus He'nnegau; He'nnegauer(in).

‖'**haïr** (ă-ī'r) [aglſ. hatjan] ⓢp. **I** v/a. 1. hassen (ant. aimer). 2. ~ q., qc. Abneigung, Widerwillen gegen j-n, et. (wegen et.) haben. — **II se ~** 3. sich selbst, rl. sein Fleisch hassen. 4. einander hassen.

‖'**haire** (är) [a/d. hara] **I** s/f. 1. härenes Gewand, Bußkleid n. 2. ⊕ Brauerei: Haardecke. — **II** s/m., ch. Spießhirsch (= hère).

‖'**haïssable** (ă-ĭ-ßa'bl) a. (nach s.) hassenswert.

Haïti (ă-ĭ-ti') npr. m. Haïti n (ſ. Domingue).

haïtien ‖ m, **~ne** f (ă-ĭ-tiᶇ', ~ıæ'n) a. und **H~, H~ne** s. aus, Bewohner(in) von Haïti; Cap ~ Kap n Haïti (Stadt).

‖'**halage** (ă-la'ɡ) [haler] s/m. 1. ⚓ Ziehen n der Schiffe; auch Lohn dafür; ſ. chemin 1. 2. ⊕ Seilerei: cheville de ~ Achse f des Seilrades.

‖'**halbran** ‖ (ăl-brɑ') [dtſch. Halb-ente] s/m., orn. 1. junge wilde Ente. 2. provc. Knäkente f (Anas querque'dula) = sarcelle.

‖'**halbrené** m, **~e** f (ăl-brĕ-ne') a. 1. mit gebrochenen Flügel-federn. 2. F fig. ganz abgerissen, zerlumpt; müde.

‖'**halbrener** ‖ (~ne') [halbran] v/n. ①f. ch. wilde Enten jagen.

‖'**halde** ⊕ ⚒ (ăld) [dtſch.] s/f. Halde (Haufen taubes Gestein bei Berg- u. Hütten-werken).

‖'**hâle** (āl) [holl. hael trocken] s/m. 1. Sonnenbrand. 2. agr. trockener Nord- od. Ost-wind.

‖'**hale-à-bord** ‖ ⚓, pl. ~-~-~ (al-ă-bŏ'r) s/m. Fang-leine f, -lien f (Tau, womit etwas an Bord geholt wird).

‖'**hale-bas** ‖ ⚓, pl. ~-~ (al-ba') s/m. Niederholer der Stagsegel, Ablaßſeil n.

haleine (ă-læ'n; Hom. alène) [halener] s/f. 1. Atem m, Odem m: ~ cruelle übelriechender Atem; courir à perdre ~, à perte d'~ sich außer Atem laufen; donner ~ à un cheval ein Pferd verschnaufen lassen (im Schritte); (tout) d'une ~ ohne abzusetzen; tenir q. en ~ j-n in Atem, im Gange, fig. in Ungewißheit erhalten; ouvrage de longue ~ langwieriges, schwieriges Werk. 2. Hauch m: F ~ de vent Lüftchen n, Luft-hauch m. 3. ⚘ ~ de Jupiter Bu'kko-Strauch m (Gattung Di'osma).

‖'**halement** ‖ ⊕ (á-l'mɑ') s/m., charp. Schlinge f am Seile zum Aufziehen einer Last.

halenée (ă-lĕ-ne') [haleine] s/f. Atem m mit (üblem) Geruche.

halener ‿ (ă-lĕ-ne') [it.; vom lt. anhela're] ①f. **I** v/a., ch. spüren. — **II** v/n. atmen.

‖'**haler** ‿ [1] (ă-le') [a/d. halôn ziehen] ①a. **I** v/a. 1. ⚓ an-, auf-, ein-holen, heran-, herauf-ziehen: ~ un vaisseau ein Schiff treideln. 2. ~ qc. an einer Sache, die man heben will, ein Seil befestigen. — **II** v/n. 3. umsetzen, die Richtung ändern (vom Winde). 4. ~ sur une manœuvre ein Tau anholen. — **III se ~** 5. (se) ~ (dans) le vent gegen den Wind steuern. 6. angeholt 2c. werden. — **Vgl.** ~[2].

‖'**haler** ‿ [2] (ă-le') [engl. hallow] v/a. ①a. 1. ch. Hunde (an)hetzen (après q. auf j-n). 2. F abjagen. — **Vgl.** ~[1].

‖'**hâler** ‿ (a-le') [hâle] ①a. **I** v/a. 1. bräunen (von der Haut). 2. agr. die Pflanzen 2c. dörren (ſ. hâle 2). — **II se ~** von der Sonne verbrennen (a. fig.); ant. déhâler.

‖'**haletant** ‖ m, **~e** f (ă-l'tɑ', ~ɑ̃'t) a. (nach s.) 1. keuchend, schnaubend. 2. fig. (nach etwas) seufzend. 3. flackernd (vom Licht).

‖'**halètement** ‿ (ă-læ-tmɑ') s/m. Keuchen n.

(‖')**haleter** ‿ (ă-l'te') [lt. halita're] v/n. ①c. 1. keuchen. 2. fig. ~ après, vers qc. nach etwas lechzen, seufzen.

‖'**haleur** m, **~se** f ⚓ (a-lœ'r, ~ö'ſ) [haler] s. Schiffszieher(in).

Halévy (ă-le-wi') npr. m. id. (fr. Name), bſd. Jacques-Fromental ~ id. (fr. Komponiſt, 1799—1862).

☛ **hali..., ~o...** ⚗ (ă-li..., ă-lo...) [grch.] in Zſſgn: Meer-..., See-..., Salz-...

Haliarte (ă-li-a'rt) npr. f., h.a. Halia'rtus n (böo'tiſche Stadt).

Halicarnasse (ă-li-kăr-na'ß) npr. f., h.a. Halikarna'ſſus n (Stadt in Klein-Aſien; jetzt Budron n; ſ. Denis II b).

halicarnassien ‖ m, **~ne** f (ă-li-kăr-nă-ßiᶇ', ~iæ'n) a. und **H~, H~ne** s. aus Halikarna'ſſus; Halikarna'ſſier(in).

halieutique ⚗ (ă-liö-ti'k; a. ă-li-ö~) [grch.] **I** a. den Fiſchfang betreffend. — **II** s/f. Fiſchfang m. — **III** *Les Halieutiques* s/m. pl. Halieu'tika n/pl. (grch. Gedicht von Oppia'n und lateiniſches Fragment von Ovi'd).

haligourde (ă-li-gū'rd) s/m. Grießmehlbrot n.

halituex m, **~se** f ⚗ (ă-li-tü-ö' ⓢa, ~ö'ſ) [lt. ha'litus] a., path. 1. vom Hauche herrührend. 2. dunſtig, feucht (von der Haut).

‖'**hall** (ăl) [engl.] s/m. Halle f; großer hoher Saal.

‖'**hallage** (ă-la'ɡ) [halle] s/m. Buden-, Markt-, Stand-geld n.

(‖')**hallali** (ă-lă-li') s/m., ch. Hala'li n (Jägerruf).

‖'**halle** [1] (al) [a/d. halla Tempel] s/f. 1. Markthalle; in Paris: ~s centrales Centra'l-(markt)-Hallen pl.; ~ au blé Getreide-(markt)-Halle; les femmes de la ~ Höferinnen, Marktweiber n/pl.; ſ. dame[1] 3, fort 14; langage des ~s Pöbelſprache. 2. fig. allen Winden offenes Gebäude. 3. Schuppen m. 4. ⊕ Spiegelgießerei: Ofenhaus n, -halle.

‖'**Halle** [2] (ă-le') npr. f. Halle n (preuß. Stadt, Provinz Sachſen).

‖'**hallebarde** (ă-l'bă'rd) [a/d. helmba'rte] s/f. Hellebarde; fig. il pleut (ou il tombe) des ~s es regnet, als wenn's mit Mulden göſſe; cela rime comme ~ et miséricorde das paßt wie die Fauſt aufs Auge.

‖'**hallebardier** ‖ (ă-l'băr-die'; ⓢb) s/m. (auch a.) ehm. Hellebardier.

‖'**hallier** ‖ [1] ◉ (ă-lie'; ⓢb) [halle] s/m. 1. Hallenvogt. 2. Stand-krämer.

‖'**hallier** ‖ [2] (ă-lie') [b.l. hasla] s/m. 1. dichtes Gebüſch. 2. ch. Garn n. — **Vgl.** ~[1].

hallomène ⚗ (ă-lŏ-mæ'n) [grch.] s/f., ent. Hüpfkäfer m (Hallo'menus).

‖'**hallope** (ă-lŏ'p) s/m. Schleppnetz n.

hallucinateur m, **~trice** f ⚗ (ăl-lü-ßi-na-tö'r, ~tri'ß) [lt.] s. Hallucina'tor (j. der Sinnestäuſchungen hervorruft).

hallucination ‖ ⚗ (ăl-lü-ßi-nă-ßiᶇ' ⓢ) [lt.] s/f., path. Hallucination, Sinnestäuſchung (auch fig.).

halluciné m, **~e** f ⚗ (~ne') a. et s. j. der Hallucinatio'nen hat.

halluciner ‿ ⚗ (ăl-lü-ßi-ne') [lt. (h)al(l)ucina'ri] ①a. path. **I** v/a. Hallucinatio'nen, Sinnestäuſchungen hervorbringen. — **II s'~** H. haben.

halma (ăl-ma') [grch.: Sprung, Springkampf] s/m.: (jeu de l') ~ Halma(-ſpiel) n (Name e-s amerikaniſchen Brettſpiels, der Dame ähnlich).

‖'**halo** ⚗ (ă-lo') [grch.] s/m., astr. Hof um Sonne und Mond.

☛ ‖'**halo...** (ă-lo...) [grch.] in Zſ.-ſſgn: Salz-...

‖'**halochimie** ⚗ (ă-lŏ-ſchi-mi') [grch.] s/f. Chemie der Salze.

‖'**halogène** ⚗ (ă-lŏ-ɡæ'n) [grch.] a. et s/m., chm. ſalz-erzeugend; corps m ~ Salzbilder.

‖'**halographie** ⚗ (ă-lŏ-gră-fi') [grch.] s/f. Salzbeſchreibung.

‖'**haloïde** ⚗ (ă-lŏ-ĭ'd) [grch.] a., chm. sels m/pl. ~s Haloï'd-Salze n/pl.

‖'**haloir** ⊕ (a-lŏă'r) [hâler] s/m. Hanfdarre f, Dörrhaus n.

‖'**halologie** ⚗ (ă-lŏ-lŏ-ɡi') [grch.] s/f., chm. Lehre von den Salzen.

‖'**halomètre** ⚗ (ă-lŏ-mæ'tr) [grch.] s/m., chm. Salzwage f.

‖'**Halonèse** (ă-lŏ-næ'ſ) npr. f., h.a. Halone'ſus n (Inſel im Ägä'iſchen Meere; jetzt Dromi).

‖'**halot** ‖ (ă-lo'; ⓢb) [aglſ.] s/m., ch. Kaninchenhöhle f.

‖'**halotechnie** ⚗ (ă-lŏ-tæ-kni') [grch.] s/f., Salzwirkerei (= halurgie).

‖'**halte** (ălt) [dtſch.] **I** s/f. 1. Halt m, Raſt: ~ d'un train Anhalten n ... 2. Raſtplatz m. 3. Imbiß m bei der Raſt. 4. fig. Pauſe. 5. ⚔: a) Rendezvous n; b) Mundvorrat m für den Marſch. — **II** int. halt!; ~-là! nicht weiter!, ſtill!, gemach!

(‖')**haltère** (ăl-tæ'r) [grch.] s/m. 1. Wuchtkolben der alt-griechiſchen Gymna'ſten. 2. Hantel der Turner. 3. ⚗ ent. Schwingkolben der Fliegen.

‖'**halurgie** ⚗ (ă-lür-ɡi') [grch.] s/f. Salzwirkerei (= halotechnie).

Halys (ă-li'ß) npr. m., h.a. id. (Fluß in Klein-Aſien; jetzt Ki'ſil I'rmak).

‖'**Ham** (ăm) [lt. Hame'tum] npr. m. id. (fr. Stadt, Somme, mit Staatsgefängnis).

‖'**hamac** ⚓ (ă-mă'k) [ſpan.] s/m. Hängematte f.

hamadryade (ă-mă-dri-a'd) [grch.] s/f., myth. Hamadrya'de (Baumnymphe).

‖'**Hamasa** (ă-mă-ſa') [ar.] s/m. Hamâ'ſa n/pl. (alte arabiſche Gedichtſammlung).

‖'*Hambourg* ‖ (ɑ-bū'r, a. ohne ‖) **I** npr. m. Hamburg n (deutſche Stadt). — **II** ‖'**h~** ◉ n/app. m. Hamburger Cigarre f.

‖'**hambourgeois** m, **~e** f (ɑ-bür-ɡŏă' ⓢa, ~ŏă'ſ) a. und **H~, H~e** s. aus Hamburg, hamburgiſch; Hamburger(in).

‖'**hameau** (ă-mo') [got. haims Flecken] s/m. Weiler.

hameçon ‖ (ă-m'ßɑ') [lt. hamus] s/m. 1. Fiſcherei: Hamen, Angelhaken; mordre à l'~ anbeißen (auch fig. in die Falle gehen). 2. fig. Angel f, Schlinge f. 3. ⚘ Haken.

hameçonné m, **~e** f (ă-m'ßŏ-ne') a. 1. mit e-m Angelhaken verſehen. 2. mit Haken beſetzt. 3. ⚘ zo. hakenförmig.

hameçonner ‿ (~ne') v/a. ①a. mit einem Angelhaken fangen.

‖'**hamée** ⚔ (ă-me') s/f., artill. Schaft m des Stückwiſchers.

Hamlet ‖ (ăm-læ') npr. m. id. (Held des glchn. Stückes von Shakeſpeare).

‖'**hampe** (ɑ̃p) [a/d. hanthabe] s/f. 1. (Lanzen-, Fahnen-)Stange. 2. Peitſchenſtiel m. 3. Malerei: (Pinſel-)Stock m. 4. ch. Bruſt des Hirſches 2c. 5. ⚘ Schaft m.

‖'**hampé** m, **~e** f ⚘ (ɑ-pe') a. mit einem Schafte verſehen.

‖'**Hampont** ‖ (ɑ-pɑ') npr. m. Hudingen n (Ort in Dtſch.-Lothringen).

‖'**hamster** (ăm-ßtă'r) [dtſch.] s/m., zo. Hamſter; P fig. Siebenſchläfer.

‖'**han** ‖ [1] (ɑ) [prſ.] s/m. Karawanenherberge f (im Orient).

‖'**han** ‖ [2] (ɑ) int. ach, hopp! (Nachahmung des Keuchens bei großer körperlicher Anſtrengung; vgl. ahan). — **Vgl.** ~[1].

‖'**hanap** † (ă-nă'p) [a/d. hnapf Napf] *s/m.* Humpen; auch ein Humpen voll.

‖'**hanche** (ãsch) [a/d. ancha Einbiegung] *s/f.* 1. Hüfte; bei Pferden: Hanke; Fechtkunst: être sur la ~, se mettre sur la ~ sich in Fechterstellung halten, *fig.* eine drohende Haltung annehmen. 2. ~(s *pl.*) Bodenrand *m.* 3. ⚙ ~s de la chèvre Schenkel *m/pl.* des Hebe-zeuges. 4. ⚓ Windvierung.

‖'**handicap** (ã-dĭ-kă'p, bisw. auch: æn-dĭ-kæ'p) [engl.] *s/m.* id. *n* (hă'n-dᵉ-kăp; Wettrennen, wobei die Chancen durch geringere Belastung oder Vorgeben ausgeglichen werden).

‖'**handicaper** ‖ (ã-dĭ-kă-pe') *v/a.* ①a. Pferden beim Wettrennen durch Gewichte zc. den anderen Rennern gleiche Chancen geben.

‖'**handicapeur** (~pö'r) *s/m.* Bestimmer der ausgleichenden Beschwerungen (beim Handicap).

‖'**hangar** (ã-gă'r) [lt. anga'rium] *s/m.* [(Wagen-)Schuppen.

‖'**hanneton** ‖ (ă-n'tõ') [dtsch. Hahn] *s/m.* 1. *ent.* (gemeiner) Maikäfer. 2. F *fig.*: a) Tapp-ins-Mus; b) fixe Idee, P Vogel.

‖'**hanneto(n)nage** (ă-n'tŏ-na'ç) *s/m.* Sammeln *n* von Maikäfern.

‖'**hanneto(n)ner** (~ne') *v/a.* ①a. ~ un arbre die Maikäfer von einem Baume schütteln.

Hannon ‖ (ă-nõ') *npr.m., h.a.* Hanno (1. kartha'gischer General; 2. kartha'gischer Seefahrer).

hanoche (ă-nŏ'sch) *s/f., agr.* Reisbund *n.*

‖'**Hanovre** (ă-nŏ'wr, auch: ~ŏ~) *npr.m.* Hanno'ver *n*: a) ~ Stadt Hannover; b) le ~ Provinz Hannover.

'**hanovrien** ‖ *m,* ~ne *f* (ă-no-wrĭ-ĕ', ~æ'n; ⑯) *a.* und H~, H~ne *s.* hannoverisch; Hannovera'ner(in). [betrogener Ehemann.

'**Hans** (ãß) *npr.m.* id.; ~ Carvel (kăr-wæ'l)

‖'**hansart** ⚙ (ã-ßă'r) *s/m.* 1. Schrotsäge *f.* 2. Gartenmesser *n.*

'**hanse** (ãß; *Hom.* anse) [dtsch.] *s/f.* 1. Hansa. 2. ⚙ Stecknadelfabrik: Nadelschaft *m.*

(‖'h)**anséate** (ã-ßĕ-ă't) *s/m.* Hansea'te.

(‖'h)**anséatique** (ã-ßĕ-a-tĭ'k) *a.* hansea'tisch.

‖'**hansière** ⚓ (ã-ßĭă'r) *s/f.* = haussière.

'**hanter** (ã-te'; *Hom.* enter) [alt-nord. hei'mta] ①a. I *v/a.* 1. oft besuchen: ~ q. mit j-m umgehen; avoir ~é les foires viel Erfahrung haben. 2. cette maison est ~ée par les revenants es spukt in diesem Hause; être ~é de qc. von etwas geplagt werden. — II *v/n.* 3. ~ chez q. bei j-m aus und ein gehen. — III se ~ 4. besucht werden. 5. sich gegenseitig besuchen. — *Syn.* s. fréquenter.

‖'**hantise** (ã-tĭ'ſ) [hanter] *s/f.* 1. vertrauter Umgang. 2. Geplagtsein *n* durch etwas.

haoup! (ă-u'p) *int.* drauf!

‖'**happe** ⚙ (ăp) [a/d. happa Sichel] *s/f.* 1. Achsenblech *n.* 2. Krampe, Haspe, Schirrnagel *m*; ~ (de fenêtre, de porte) Fenster-, Tür-riegel *m*, Vorreiber *m.* 3. (Leim-)Zwinge des Tischlers zc. 4. Henkel *m* am Kessel.

‖'**happée** (ă-pe') *s/f.* Bissen *m.*

‖'**happe-lopin** ‖, *pl.* ~-~(s) (ăp-lŏ-pĕ'; ⑤b) *s/m., ch.* gieriger Jagdhund.

‖'**happelourde** (ă-p'lū'rd) *s/f.* falscher Edelstein. [an der Zunge. 2. ↘ Erhaschen *n.*

‖'**happement** (ă-p'mã') *s/m.* 1. Kleben *n*

'**happer** (ă-pe') [holländisch] ①a. I *v/a.* (auch *abs.*) erhaschen, er-, weg-schnappen. — II *v/n.* an der Zunge kleben.

‖'**haquenée** (ă-k'ne') [engl. hackney] *s/f.* 1. *man.* Zelter *m*, Paßgänger *m.* 2. F *fig.* großes, ungeschlachtes Frauenzimmer.

‖'**haquet** (ă-kæ'; ⑤b) [† haque = cheval] *s/m.* 1. Rollwagen, Sturzkarren. 2. ⚔ Ponto'nkarren der Pioniere.

‖'**haquetier** ‖ (ă-k'-tĭe'; ⑤b) [haquet] *s/m.* Roll(wagen)kutscher, Führer eines Ponto'nkarrens.

‖'**harangue** (ă-rã'g) [a/d. hring] *s/f.* 1. kurze, feierliche Anrede. 2. weitS. Rede überhaupt. 3. F langweiliges Geschwätz. — *Syn.* s. discours.

‖'**haranguer** (ă-rã-ge') [harangue] ①a. I *v/a.* 1. feierlich anreden. 2. (auch *abs.*) eine Ansprache halten. 3. F *abs.* das große Wort führen. 4. F abkanzeln. — II se ~ 5. sich ea. e-e Rede halten. 6. angeredet w.

‖'**harangueur** *m,* ~se *f* (ă-rã-gö'r, ~ö'ſ) I *s.* Redner(in), Wortführer(in). — II F *fig.* ~ *s/m.* 1. Schwätzer. 2. Krittler, Tadler.

‖'**haras** (ă-ra' ⑧a) [ar. faras Pferd] *s/m.* Gestüt *n*; *coll.* Pferde *n/pl.* eines Gestüts.

‖'**harasse** ⚙ (ă-ra'ß) [harasser] *s/f.* Glaskiste. [nung *f*, Ermattung *f.*

‖'**harassement** (ă-ra-ßmã') *s/m.* Abspan-

‖'**harasser** (ă-ră-ße') [a/f. harer aufreizen] ①a. *v/a.* (und se ~ sich) abtreiben, abmatten, erschöpfen. [beamte(r).

‖'**harassier** ‖ (ă-ră-ßĭe'; ⑤b) *s/m.* Gestüts-

‖'**harceler** (ăr-ß'le') [herse] *v/a.* ①d. 1. (auch se ~ sich, ea.) necken, quälen. 2. ⚔ ~ l'ennemi den Feind beunruhigen. — *Syn.* s. agacer.

‖'**harceleur** *m,* ~se *f* ↘ (ăr-ß'lö'r, ~ö'ſ) *s.* 1. Necker(in). 2. *fig.* Plagegeist *m.*

‖'**harcellement**, a. ~èle~ ↘ (ăr-ßæ-l'mã') *s/m.* Necken *n*; ⚔ Beunruhigen *n* des Feindes.

‖'**hard** ‖ ⚙ (ăr) *s/m.* Stoß-eisen *n.*

‖'**harde¹** (ărd) [dtsch. Herde] *s/f., ch.* Rudel *n* (Hirsche zc.); Falknerei: Schwarm *m.*

‖'**harde²** (ărd) [= hart] *s/f.* 1. Koppelriemen *m* für je vier oder sechs Hunde. 2. *ent.* Kleidermotte. 3. ~s *pl.* (P auch *sg.*) Kleidungsstücke *n/pl.*, Sachen *pl.*

‖'**hardeau** (ăr-do') [hart] *s/m.* 1. ⚙ Haltseil *n* der Windmühlen-Presse. 2. P Taugenichts.

‖'**hardées** (ăr-de' ⑤b) [harde¹] *s/f. pl., ch.* Beschädigungen des jungen Holzes durch Wild.

‖'**harder** (ăr-de') [hart] ①a. I *v/a.* 1. *ch.* Hunde zusammenkoppeln. 2. ⚙ Handschuhmacherei: ~ une peau ein Fell stollen. — II se ~ *ch.* sich in den Koppelriemen verwickeln.

‖'**hardes** (ărd) *s/f. pl.* s. harde² 3.

‖'**hardi** *m,* ~e *f* (ăr-dĭ') [† hardir; vom a/d. hartjan stärken] I *a.* 1. beherzt, kühn (auch *fig.*): s. Philippe. *Syn.* s. audacieux. 2. dreist, keck; unverschämt. — II *int.* ~! frisch!, frei heraus!

‖'**hardiesse** (ăr-dĭæ'ß ⑯) [hardi] *s/f.* 1. Beherztheit, Kühnheit. 2. Dreistigkeit; Unverschämtheit. 3. F Freiheit: F prendre des ~s sich Freiheiten herausnehmen. — *Syn.* hardiesse männliche Furchtlosigkeit, audace zu weit gehende Kühnheit, beide für das Handeln, intrépidité Unerschrockenheit. [hardi (s. ds).

‖'**hardiment** (ăr-dĭ-mã' ⑨g) *adv.* von

‖'**hardois** (ăr-dŏă' ⑤b) *s/m. pl., ch.* Bindegerten *f/pl.* (beim Abreiben des jungen Geweihes von den Hirschen losgebrochene Zweige).

‖'**Hardy** (ăr-dĭ') *npr.m.* Alexandre ~ id. (fr. Dramatiker, † 1631). [Hussa(ruf) *n.*

‖'**hare** (ăr) I *int., ch.* hussa! — II *s/m., ch.*

‖'**harem** (ă-ræ'm) [ar.] *s/m.* 1. ⑰ Ha'rem (Frauengemach der Muselmänner), auch *fig.* 2. Frauen *f/pl.* eines Harems.

‖'**hareng** ‖ (ă-rã'; ⑤b) [a/d. harinc] *s/m.* 1. Hering: ~ fumé Bück(l)ing; ~ à griller Brat-Hering; ~s g(u)ais Hohl-H.; ~ halbourg fetter H.; ~ plein Voll-H. (der noch nicht gelaicht hat); ~ salé Pökel-H.; ~ saur(é), ~ saure(t), ~ sor = ~ fumé; ~ vierge Jungfern-, Ma'tjes-H. 2. *h.m.* journée des H~s Heringsschlacht *f* (zwischen Engländern und Franzosen bei Rouvray, 1429).

‖'**harengade** (ă-rã-ga'd) *s/f.* Art große, gepreßte Sardelle. [Heringsfang(es) *m.*

‖'**harengaison** ‖ (ă-rã-gæ-sõ') *s.f.* (Zeit des)

‖'**harengère** (ă-rã-çă'r) [hareng] *s/f.* 1. Heringsweib *n.* 2. P *fig.* Schandmaul *n.*

‖'**harenguière** ⚙ (ă-rã-gĭă'r) *s/f.* Fischerei: Heringsnetz *n.*

‖'**haret** ‖ (ă-ræ') *a., ch.* chat ~ wilde Katze.

harfang ‖ (ăr-fã') [schwed.] *s/m., orn.* Schnee-eule *f* (*Strix ny'ctea*).

Harfleur (ăr-flö'r) [lt. Areflu'ctus] *npr.m.* id. *n* (franz. Stadt, Seine-Inférieure).

‖'**hargneux** ‖ *m,* ~se *f* (ăr-njö', ~ö'ſ) [a/f. ‖'hargue; vom a/d. harmjan] *a.* (meist nach *s.*) 1. mürrisch, zänkisch. 2. bissig (von Hunden und Pferden).

‖'**hargnière** ⚙ (ăr-njă'r) *s/f.* weitmaschiger Teil eines Schleppnetzes.

‖'**Haribert** ‖ (ă-rĭ-bă'r) *npr.m.* Cha'ribert.

‖'**haricot** ‖ (ă-rĭ-ko', P ohne ‖') *s/m.* 1. ~ (de mouton) Hammelfleisch *n* mit Rüben zc.; F *fig.*, *co.* Gemengsel *n.* 2. ⚘ Bohne *f*, Fase'le *f* (*Phase'olus*): ~ d'Espagne Feuer-Bohne; ~ du Pérou schwarze Purgiernuß (Frucht von *Ja'tropha curcas*). 3. Kochkunst: gewisse Arten kleiner Bohnen: ~s verts grüne, Schmink-Bohnen; ~s blancs frische Bohnen ohne grüne Hülse; (fèves de) ~ trockene, weiße Bohnen. 4. F hôtel des ~s, auch les ~s Arreststube *f* der Pariser Nationa'l-Garde.

‖'**haricoter** ‖ P (~kŏ-te') *v/n.* ①a. 1. knickern, knauserig spielen. 2. Kleinigkeitskrämer sn.

‖'**haridelle** F (ă-rĭ-dæ'l) *s/f.* 1. schlechter magerer Gaul, F Schindmähre. 2. *fig.* (verächtlich) hageres Weibsbild.

‖'**harle** (ărl) *s/m., orn.* Säge-taucher (*Mergus*).

‖'**harléien** *m,* ~ne *f* (ăr-lĕ-ĭĕ', ~æ'n) [Harley (hă'r-lᵉ; engl. Staatsmann, † 1724)] *a.* collection ~ne Harleia'nische Sammlung im Britischen Museum.

‖'**Harlem** (ăr-læ'm) *npr.m.* Ha(a)rlem *n* (niederländische Stadt).

Harleville (ăr-l'wi'l) *npr.m.* s. Collin.

‖'**harmale** ⚘ (ăr-mă'l) *s/f.* gemeine Harmel (-raute) (*Pe'ganum ha'rmala*).

Harmodius (ăr-mŏ-dĭ-ū'ß) *npr.m., h.a.* Harmo'dius (Mörder des Hippa'rch, 514 vor Chr.; vgl. Aristogiton).

harmonica ♪, *pl.* ~s (ăr-mŏ-nĭ-ka') [lt. harmo'nicus] *s/m.* (Zieh-)Harmo'nika *f.*

harmonicor ♪ (ăr-mŏ-nĭ-kŏ'r) *s/m.* Klapphorn *n.* [Harmonicho'rd *n.*

harmonicorde ♪ (ăr-mŏ-nĭ-kŏ'rd) *s/m.*

harmonie (ăr-mŏ-nĭ') [lt.; aus d. Grch.] *s/f.* 1. Harmoni'e, Wohl-, Zusammen-klang *m.* 2. ♪ H.(-Lehre); Akko'rd *m*: concert d'~ H.(-Musik); table d'~ Resona'nz-Boden *m.*

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; Handel; Post; Eisenbahn; Radsport; ♪ Musik; ☐ Freimaurerei.

3. Wohllaut m. 4. fig. Eintracht, Übereinstimmung. 5. ✧ anat. Linien-, unechte Naht.
harmonier‿ (ăr-mŏ-ni-e') ①a. v/a. (u. s'~: s'~ à, avec qc. sich mit et.) in Übereinstimmung bringen (s. harmoniser 1).
harmonieux m, **~se** f □ (~niö'ⓘa, ~ö'ſ; ⑥) a. harmonisch, wohlklingend (ant. discordant).
harmoniphone ♪ (~ni-fo'n) [grch.] s/m. Harmonipho'n n (Wind-instrument mit Klaviatu'r).
harmonique (ăr-mŏ-ni'k) I a. (nach s.) □ harmo'nisch. — II s/f. Harmo'nik. — III s/m. ♪ mitklingender Ton.
harmoniser‿ (ăr-mŏ-ni-ſe') [harmonie] ①a. I v/a. 1. in vollkommene Übereinstimmung bringen. 2. F ~ q. j-m Musik zu hören geben. — II s'~ zſ.-stimmen.
harmoniste (ăr-mŏ-ni'ßt) [harmonie] s/m. Mu'siker oder Maler, welcher die Regeln der Harmoni'e kennt oder gut anwendet.
harmonium ♪, pl. **~s** (ăr-mŏ-ni-ŏ'm) [harmonie] s/m. Harmo'nium n (orgel-artiges Tasten-instrument).
harmoste (ăr-mŏ'ßt) [grch.] s/m. Harmo'st (spartan. Statthalter).
‖'**harnachement‿** (ăr-nă-schmą') s/m. 1. Anschirren n der Pferde. 2. ⚙ (Pferde-)Geschirr n. 3. F fig. lächerlicher Anzug.
‖'**harnacher‿** (ăr-nă-sche') [harnais] v/a. ①a. 1. Pferde an-, auf-schirren. 2. (auch se ~ sich) unkleidsam, geschmacklos anziehen.
‖'**harnacheur** (ăr-nă-schö'r) s/m. 1. Sattler. 2. (Pferde-)An-, Auf-schirrer.
‖'**harnais** (ăr-nä' ⓐa) [klt. hai'arn = engl. iron] s/m. 1. † ⸸ Har'nisch, Rüstung f: s. endosser 1 und blanchir 5. 2. Geschirr n eines Saumpferdes, Sattel- und Zaum-zeug n. 3. (alles) Lederzeug n einer Kutsche; weitS. bespanntes Fuhrwerk; cheval de ~ Zugpferd n. 4. Gerät n, ⚙ Geschirr n.
‖'**haro** (a-ro') [a/d. hara hierher!] s/m. 1. id. n (Ruf, mit dem man j-n festnahm oder et. mit Beschlag belegte); s. clameur. 2. (Schrei der) öffentliche(n) Meinung. 3. F fig. Zetergeschrei n: s. crier 2.
‖'**Harold** (a-rŏ'ld) npr.m. id., bsd. ~ II. (engl. König, † 1066).
Haroun-al-Raschid (a-run-ăl-ră-schi'd) npr.m. id. (Kali'f, † 809).
‖'**harpace** ✧ (ăr-pa'ß) [grch.] a. et s/m., orn. vom Raube lebend, Raubvogel.
harpage (ăr-pa'ʒ) I s/m. Anpacken n. — II H~(s‖) npr.m., h.a. Ha'rpagus (me'discher Satra'p, der den Asty'ages entthronte).
Harpagon‖ (ăr-pă-gą') [grch.] npr.m. id. (Name des Geizigen in M.A.); weitS. h~ fig. Geizhals.
‖'**harpail**‖, pl. **~s** (~pa'l; ⑧b) s/m., ch. Rudel n Rot-, Dam- oder Reh-wild.
‖'**harpailler** (ăr-pă-je') I v/n. von der Fährte abweichen. — II se ~ v/pr. sich raufen.
‖'**harpe** (ărp) [a/d. harpha] s/f. 1. ♪ Harfe (st.s., fig. Dichtkunst): ~ de David = décachorde; ~ éolienne Ä'olsharfe (= éoliharpe). 2. ch. Klaue eines Hundes. 3. ⚙ Verzahnung.
‖'**harpé** m, **~e** f (ăr-pe') a. 1. ch. stark von Brust (von Windhunden). 2. man. cheval bien ~ Pferd n, dessen Magen sehr tief und dessen Bauch sehr hoch geht.
‖'**harpeau** ⚓ (ăr-po') s/m. Enterhaken.
‖'**harper‿**[1] ↘ (ăr-pe') [† harpe Haken] ①a. v/a. u. se ~ (sich) packen. — Vgl. ~².
‖'**harper‿**[2] (ăr-pe') [harpe] v/n. ①a. 1. Harfe spielen. 2. man. den Hahnentritt haben (von Pferden) = trousser II. — Vgl. ~¹.
‖'**harpeur** (ăr-pö'r) s/m. Harfner im Altertum; jetzt harpiste (s. d.).
‖'***Harpie*** (ăr-pi') [grch.] I npr. f., myth. Harpy'ie (= Harpyie). — II h~ s/f. 1. fig. gieriger Mensch. 2. F böses Weib, Xanthippe.
‖'**harpigner**‖ P (ăr-pi-nje') [harpin] ①a. se ~ v/pr. sich zanken.
‖'**harpin**‖ ⚓ (ăr-pą') [† harpe Haken] s/m. Bootshaken.
‖'**harpiste** ♪ (ăr-pi'ßt) s. Harfenist(in).
Harpocrate (ăr-pŏ-kra't) [grch.] npr.m., myth. Harpo'krates (ägyptischer Gott des Schweigens).
‖'**harpon**‖ (ăr-pą') [† harpe Haken] s/m. 1. ⚓ &c. Harpu'ne f, Hakenspieß m (= dard 9). 2. ⚙ arch., &c. Eisenklammer f, Eckband n; Klobensäge f.
‖'**harponn*age*** (ăr-pŏ-na'ʒ), **~ement‿** (~n'mą') s/m. 1. ⚙ Fischerei: Harpunieren n. 2. ✧ méd. Herausholen n v. Muskelfasern.
‖'**harponner‿** (ăr-pŏ-ne') [harpon] v/a. ①a. 1. Fischerei: harpunieren; fig. aufgabeln. 2. ✧ méd. Fasern aus e-m Muskel herausholen.
‖'**harponneur** ⚙ (ăr-pŏ-nö'r) s/m. Fischerei: Harpunierer.
‖'**harponnier**‖ ⚘ (ăr-pŏ-nje'; ⑧b) [harpon] s/m. Hundsrose f und andere sich anhakende Pflanzen f/pl.
‖'**Harpyie** (ăr-pi-i') [grch.] npr.f. = Harpie.
‖'**hart**‖ (ăr) s/f. 1. ⚔ Weidenband n, Bindeweide: ~ de fascine Faschinenband n. 2. † Strang m, Strick m zum Henken (jetzt corde: s. d. 6).
‖'**Har(t)z** (artß) npr.m. le ~ der Harz, das Harz-Gebirge.
‖'**hary** (ă-ri') int., ch. hallo!
‖'**hasard**‖ ⸸ (ă-ſa'r; ⑧b) [ar. a'ssahar Würfel] s/m. 1. Glück n, Ungefähr n, Zufall (ant. destin 1): coup de ~ Glücksfall; jeu de ~ Glücks-, Hasard-spiel n; faire ~ einen falschen Sprung machen (vom Balle); advt au ~, à tout ~ auf Geratewohl; écrire au ~ de la plume d(a)rauf los schreiben; parler au ~ in den Tag hinein reden; au ~ de ... auf die Gefahr hin, daß ... oder zu (mit inf); advt par ~ von ungefähr, zufällig; livre de ~ Buch n aus zweiter Hand; s. donner 18a. 2. du ~, a. marchandise de ~ gebrauchte Ware, alte Sachen f/pl. 3. Gefahr f, Wagstück n: courir ~ de ... Gefahr laufen zu ...; s. courir 18. 4. ~s pl. glücklicher Wurf (beim Würfelspiel).
‖'**hasard*er*‿** ⸸ (ă-ſăr-de') [hasard] ①a. I v/a. 1. wagen; F fig. ~, risquer le paquet es auf gut Glück ankommen lassen. 2. blond ~é impertine'nt blond (rot-blond); viande ~ée angegangenes Fleisch. — II v/n. 3. ~ (de mit inf.) es wagen (zu ...). — III se ~ 4. Gefahr laufen, se ~ à qc. sich einer Gefahr aussetzen; es wagen (oder sich die Freiheit nehmen) zu ... 5. gewagt werden. — ***Syn.*** oser sich nicht zurückhalten lassen, hasarder es auf den Zufall ankommen l., risquer etwas aufs Spiel setzen, aventurer es von etwas Ungewissem abhängen lassen.
‖'**hasardeux** m, **~se** f (ă-ſăr-dö' ⓘa und b, ~ö'ſ) [hasard] I a. □ 1. gewagt. 2. verwegen. — II ~ s/m. 3. Gewagte(s) n. 4. Verwegene(s) n.
‖'**hasardise** (ă-ſăr-di'ſ) s/f. Wagnis n.
‖'**haschisch** (ă-schi'sch) s/m. = hachisch.
‖'**hase** (āſ) [a/d. hasô] s/f. 1. Häsin. 2. Kaninchenweibchen n. 3. fig. kinderreiche Frau.
‖'**Hassan**‖ (ă-ßą') npr.m. Hassan.
(‖')**hast** ↘ (ăßt) [lt. hasta] s/m. = lance; meist gbr. in: arme d'~ (oder de ~) Stoßwaffe f mit langem Schafte (ant. arme de jet Wurfwaffe f).
‖'**hastaire** (ă-ßtä'r) [lt.] s/m. Speerträger.
‖'**hasté** m, **~e** f ✧ (ă-ßte') [lt. hasta'tus] a. spießförmig.
‖'**Hastings**‖ (ă-ßtą') npr.m. id. (hē'-ßtinˢʃ): 1. n, englische Stadt (Schlacht 1066); 2. (auch ohne ‖') englischer Familienname.
‖'**hâte** (āt) [nord. hastr Haft] s/f. Eile, Hast: à la ~, avec ~, en ~ eilig(st).
‖'**hâtelettes** (a-t'lä't ⑧b) s/f.pl. Kochkunst: Rostschnittchen n/pl.
‖'**hât*er*‿** (a-te') [hâte] ①a. I v/a. (auch abs.) antreiben (de mit inf. zu ...), beeilen, beschleunigen, fördern (ant. retenir); **~é, ~ée**: a) (an)getrieben; b) eilig; c) beschleunigt; sich früh einstellend. — II se ~ (sich beeilen (de mit inf. zu ...); prv. ~e-toi lentement Eile mit Weile, festi'na lente. — ***Syn.*** hâter zeugt von Eifer, presser von Kraft, accélérer v. beschleunigter Tätigkeit.
‖'**hâtier**‖ † (a-tje'; ⑧b) [† haste Bratspieß] s/m. großer Brat(spieß)bock (= contre-~).
‖'**hâtif** m, **~ve** f □ (a-ti'f, ~i'w) [hâte] a. (nach s.) 1. früh-reif, -tragend, -zeitig. 2. ↘ eilig (ant. tardif).
‖'**hâtille** † (a-ti'j) s/f. Schlachtschüssel; meist noch fig., doch nur ↘ donner de la ~ à q. j-n tüchtig durchprügeln.
‖'**hâtiveau** (a-ti-wo') [hâtif] s/m., hort. 1. Früh-erbse f. 2. Frühbirnen-Sorte f.
‖'**hâtiveté** (a-ti-w'te') s/f., hort. Frühzeitigkeit.
Hatton‖ (ă-tą') npr.m. Ha'tto.
‖'**hâture** ⚙ (a-tü'r) s/f. Sperrhaken m am Schlosse.
‖'**hauban**‖ (o-bą'; ⑧b) [fld.] s/m. 1. ⚙ Bauwesen: Rüst-, Schwung-seil n. 2. ⚔ artill., &c. Halte-tau n. 3. ⚓ Haupt-tau n.
‖'**haubaner**‖ ⚓ (o-bă-ne') v/a. ①a. mit Rüstseilen versehen, Want-taue anlegen.
‖'**haubelon(n)e** ❀ (o-b'lŏ'n) s/f. Holländer Käse m.
‖'**haubergeon**‖ ⚙ (o-băr-ʒą') [haubert] s/m. Panzerhemdchen n.
‖'**haubert**‖ (o-bä'r; ↘ ⑧b) [a/d. ha'lsberc] s/m. ehm. Panzerhemd n.
‖'**haulée** ⚙ (o-le') s/f. Fischerei: Makre'lennetz n.
‖'**hausse** (ōß) [hausser] s/f. 1. Unter-satz m, -lage. 2. ⸸ ❀ Aufschlag m, Preis-Erhöhung, Hausse (ant. baisse); ~ des fonds Steigen n der Kurse: être en ~ steigen; jouer à la ~ auf das Steigen der Kurse spekulieren; avec ~ de ... mit ... Prä'mie. 3. ⚙ agr. Aufsatz m e-s Bienenstockes; Brauerei, Färberei: Kupfer-reif m am Boden des Kessels; Instrumentenmacherei: Frosch m am Violinbogen; cord. (Hinter-)Fleck m. 4. ⚔ Visi'er n (bei Handfeuerrohren), Aufsatz m (bei Geschützrohren).
‖'**hausseau** ⚙ (o-ßo') s/m. große Stecknadel.
‖'**hausse-col**, pl. **~-~s** (oß-kŏ'l; ⑧b) s/m. 1. ⚔ Ringkragen, Halsschild der französischen Infanterie-Offiziere. 2. orn. Kragen-Kolibri.
‖'**haussement‿** (o-ßmą') s/m. 1. Erhöhen n; ~ d'épaules Achselzucken n. 2. ~ de la voix Heben n der Stimme. 3. fig. ~ du prix Preis-Erhöhung f.
‖'**hausse-pied**‖, pl. **~-~(s)** (oß-pje'; ⑧b) s/m. 1. Stütze f (auch fig.). 2. fig. Angriff. 3. ch. Falle f, Wolfsschlinge f (auch fig.).
‖'**hausser‿** (o-ße') [it. alza're; vom lt. altus] ①a. I v/a. 1. auf-, hoch-heben; ~ les épaules die Achseln zucken. 2. erhöhen: ~ la voix die Stimme erheben. 3. F fig. ~ le

coude, P ~ le temps gehörig einen nehmen (trinken). 4. ♪ eine Saite höher stimmen (a. *fig.*). 5. ⚓ ~ un vaisseau sich e-m Schiffe nähern, um es zu erkennen. — **II** *v/n.* 6. steigen, anschwellen, -wachsen (auch *fig.*). 7. ❀ anziehen, steigen (v. Preisen). — **III se ~** 8. sich höher machen. 9. *fig.* größer scheinen wollen (als man ist). 10. höher gemacht w. — ***Syn.*** 1. hausser einfach erhöhen, exhausser bedeutend erhöhen, rehausser hervorheben. 2. s. élever 1.

‖ʻ**haussier** ‖ ☨ ❀ (o-ßje'; ®b) [hausse] *s/m.* Haussie'r (Spekula'nt auf das Steigen der Kurse; *ant.* baissier). [drähtiges Tau.]

‖ʻ**haussière** ⚓ (o-ßjä'r) *s/f.* drei-, vier-}

‖ʻ**haussoir** ⚙ (o-ßŏä'r) [hausser] *s/m.* (auch **~e** *s/f.*) Schutzbrett *n* einer Mühlenschleuse.

‖ʻ**haustelles** ✿ (o-ßtæ'l ®b) *s/m.pl.*, *ent.* Rüsselfliegen *f/pl.*

‖ʻ***haut*** *m*, **~e** *f* (o, *Hom.* s. eau; ōt) [lt. altus, durch Einfluß von hoch] **I** *a.* ®a. (meist vor *s.*) 1. hoch (Raum) (*ant.* bas): l'épée ~e mit hochgehobenem Schwerte; ~ de vingt pieds 20 Fuß hoch; *fig.* avoir la ~e main dans une société in e-r Gesellschaft das große Wort führen; ~ à la main hitzig, *fig.* anmaßend; ~ la main ohne Schwierigkeit. 2. hochgelegen: H~e Allemagne Ober-Deutschland *n*; ~ allemand hochdeutsch; pays ~ Oberland *n*. 3. von der Zeit: ~e antiquité graues Altertum. 4. *fig.* hoch(gestellt): ~e administration höchste Verwaltungs-Beamte *m/pl.*; ~es classes: a) die höheren Stände *m/pl.*; b) obere Klassen *f/pl.*; s. finance 5; le Très-H~ der (Aller-) Höchste, Gott *m*; *ell.* la ~e die feinste Gesellschaft, die oberen Zehntausend; maître des ~s œuvres Henker *m*, Scharfrichter *m* (s. exécuteur 2); s. volée. 5. hoch (von Wert, Bedeutung), edel: ~ enseignement akade'mischer Unterricht; F du ~ comique höchst komisch. 6. bedeutend, gewaltig, stark: ~ appareil große Zurüstung; s. cadet 6, fait 1; s. goût 2 und haut-goût; (de) ~e nouveauté eben erst eingetroffen, das Allermode'rnste; (crime de) ~e trahison Hochverrat *m*. 7. hochmütig, stolz: marcher la tête ~e den Kopf hoch tragen; prendre le ~ ton, F le prendre d'un ton (ou bien) ~ eine anmaßende Sprache führen (aber ~ ton ♪ hoher Ton). 8. laut, hell: à ~e voix mit lauter Stimme; F jeter (ou pousser) les ~s cris Ach und Weh schreien. 9. ❀ l'argent est ~ der Kurs ist hoch. 10. *man.* tenir la bride ~e den Zügel annehmen; *fig.* s. bride 1, dragée 3. 11. ✿ *path.* ~ mal fallende Sucht, Epilepsi'e *f*. 12. ⚙ Färberei, Malerei: couleurs ~es grelle Farben *f/pl.*; *mach.* ~e pression Hochdruck *m*; s. lice². 13. ⚓: a) tief (vom Wasser); b) ~es marées starke Fluten *f/pl.*; ~e mer hohe, offene See; la mer est ~e die See geht hoch. — **II ~** *s/m.* ®b. 14. Gipfel; Höhe *f*, Spitze *f*, der obere Teil: vingt pieds de ~ 20 Fuß hoch; du ~ du ciel vom Himmel herab; gagner le ~ davonlaufen; sur le ~ du jour um die Mittagszeit; tenir le ~ du pavé in der ersten Reihe stehen; tomber de son ~ der Länge nach hinfallen, F *fig.* gehörig erschrecken, höchst erstaunt sein. 15. en ~ oben, hinauf: d'en ~ von oben herab; *fig.* vom Himmel herab, auch von höherem Orte: de (ou du) ~ en bas von oben bis unten, F *fig.* verächtlich; *fig.* il y a du ~ et du bas dans la vie es gibt Gutes und Böses in diesem Leben. 16. ⚓ ~s d'un vaisseau Oberwerk *n* e-s Schiffes. — **III ~** ‖ *adv.* (niemals zwischen Hilfszeitwort und *part.*) 17. hoch: ~ et court ohne viel(e) Umstände; *arith.* ~ et bas im Zähler und Nenner. 18. ~ le pied die Füße gehoben: *ell.* ~ le pied! packt euch!; faire ~ le pied Fersengeld geben. 19. laut, *fig.* frei heraus: *fig.* ~ et clair von der Leber weg. 20. *co.* ici-~ hier oben; là-~ dort oben, *fig.* im Himmel. 21. plus ~ (weiter) oben, früher. — **IV ~ement** (o-t'mā' ®g) *adv.* 22. frei heraus. 23 öffentlich. 24. stolz. 25. mit Nachdruck.

‖ʻ**haut-à-bas** ‖, *pl.* ~-~-~ (o-tă-ba'; ®b) *s/m.* Tabulett-krämer, Hausierer. [Holz!]

‖ʻ**haut-à-haut** ‖ (o-tă-ō') *int.*, *ch.* heran!, ins}

‖ʻ**hautain** ‖ *m*, **~e** *f* (o-tē', ~æ'n) [haut] **I** *a.* □ (mst nach *s*) hochmütig, stolz. — **II ~** *s/m.*, *agr.* großer Pfahl zum Stützen e-s Weinstockes.

‖ʻ**hautbois** ♪ (o-bŏā' ®a und b) [haut und bois] *s/m.* 1. ☨ Hobo'e *f*, Obo'e *f*. 2. = hautboïste. [Hobo'e-bläser(in).]

‖ʻ**hautboïste** ♪ (o-bŏ-i'ßt) *s.* Hoboi'st(in),}

‖ʻ**haut-côté**, *pl.* **~s-~s** (o-ko-te'; ®b) *s/m.* Schöpsenbrust *f*.

‖ʻ**haut-de-casse** ⚙ *pl.* **~s-~-~s** (o-d'ka'ß; ®b) *s/m.*, *typ.* oberer Teil des Setz-, Schriftkastens; vgl. bas-de-casse.

‖ʻ**haut-de-chausse(s‖)** †, *pl.* **~s-~-~(s)** (o-d'schō'ß; ®b) *s/m.* Kniehosen *f/pl.* (= culotte 1). [= haute-forme.]

‖ʻ**haut-de-forme**, *pl.* **~s-~-~** (~fŏ'rm) *s/m.*}

‖ʻ**Haute-Bavière** (ot-bă-wjæ'r) *npr. f.* **la ~** Ober-Bayern *n*. [(Schwert Oliviers).]

‖ʻ**Haute-Claire** (ot-klæ'r) *npr. f.* Alteklare}

‖ʻ**haute-contre** ♪, *pl.* **~s-~** (ot-kō'tr) *s/f.* 1. Alt *m* (= alto 2); ~ de flûte à bec Altflöte. 2. Alti'st(in), Altsänger(in).

‖ʻ**haute-cour**, *pl.* **~s-~s** (ot-ku'r; ®b) *s/f.*, *drt.* außerordentlicher, Ober-Gerichtshof *m*.

‖ʻ**Haute-Engadine** (o-tā-gă-di'n) *npr. f.* la ~ das Ober-Engadi'n (Graubünden).

‖ʻ**haute-forme** F (o-t'fŏ'rm) *s/m.* Cylinder (hoher Hut).

‖ʻ**Hautefort** ‖ (o-t'fŏ'r) *npr. m.* **id.** *n* (fr. St., Dordogne; Schloß von Bertrand de Born, das provz. A'ltafort hieß).

‖ʻ**haute-futaie**, *pl.* **~s-~s** (ot-fü-tæ'; ®b) *s/f.* Hochwald *m* (vgl. futaie 1).

‖ʻ**haute-lice** (ot-li'ß) s. lice.

‖ʻ**haute-licier** ‖ ⚙, *pl.* **~-~s** (ot-li-ßje'; ®b) *s/m.* Arbeiter am Hochschaftstuhle.

‖ʻ**Haute-Lusace** (ot-lü-sa'ß) *npr. f.* **la ~** die Ober-Lausitz.

‖ʻ**haute-marée**, *pl.* **~s-~s** (~mă-re'; ®b) *s/f.* 1. hohe Flut. 2. Springflut.

‖ʻ**hautement** (o-t'mā' ®g) s. haut IV.

‖ʻ**Haut-Empire** (o-tā-pi'r) s. empire 3.

‖ʻ**haute-paye**, *pl.* **~s-~s** (ot-pæ'j) *s/f.* Zulage.

Hauteroche (o-t'rŏ'sch) *npr. m.* Noël Lebreton de ~ **id.** (fr. Schauspiel-Dichter, † 1680).

‖ʻ**Hautes-Alpes** (ot-să'lp) *npr. f/pl.* les ~ die Hoch-Alpen (franz. Departement).

‖ʻ**Haute-Savoie** (~ßă-wŏā') *npr. f.* s. Savoie.

‖ʻ***hautesse*** (o-tæ'ß) [it. altezza] *s/f.* 1. ↖ Herrlichkeit. 2. ‖**H~** Hoheit (Titel des Sultans). [*s/f.* erster Teno'r.]

‖ʻ**haute-taille** ♪, *pl.* **~s-~s** (ot-ta'l; ®b)}

‖ʻ**hauteur** (o-tö'r) [haut] *s/f.* 1. Höhe (a. *fig.*): tomber de sa ~ der Länge nach hinfallen, *fig.* aus den Wolken fallen (vgl. haut 14); être à la ~ de qc. etwas verstehen; ⚔ *frt.* Brust-, Feuer-höhe. 2. *fig.* Hoheit, Erhabenheit. 3. Anmaßung, Hochmut *m*; ~s *pl.* stolzes Wesen. ***Syn.*** s. élévation. 4. Anhöhe, *fig.* Hindernis *n*. 5. ✿ *astr.*, *géogr.* Höhe. 6. Tiefe des Wassers, *fig.* eines Abgrundes. 7. ⚔ Tiefe eines Gliedes, ⚓ eines Segels; ⚔ à trois de ~ drei Mann hoch.

‖ʻ**Hauteville** (o-t'wi'l) *npr. f.* ~-la-Guichard ‖ (~lă-gi-schă'r) **id.** *n* (fr. Dorf, Manche, Heimat von Tancrède de ~ Ta'nkred von H., Vater von Rob. Guiscard und dessen elf tapferen Brüdern). [Heldentat *f*.]

‖ʻ**haut-fait** ‖, *pl.* **~s-~s** (o-fæ'; ®b) *s/m.*}

‖ʻ**haut-fond** ‖ ⚓, *pl.* **~s-~s** (o-fō'; ®b) *s/m.* seichter Grund, Untiefe *f*; vgl. bas-fond.

‖ʻ**haut-fourneau** ⚙, *pl.* **~s-~x** (o-fur-no'; ®b) *s/m.*, *métall.* Hoch-, Schacht-ofen.

‖ʻ**haut-goût**, ohne *pl.* (o-gū') *s/m.* würziger oder Wildbret-Geschmack; Zote *f*.

‖ʻ**haut-juré**, *pl.* **~s-~s** (o-ʒü-re'; ®b) *s/m.*, *drt.* Geschworener beim Obergerichte.

‖ʻ**haut(-)justicier** ‖, *pl.* **~s-~s** ‖ (o-ʒü-ßti-ßje'; ®b) *s/m.*, *drt.* ehm. Obergerichtsherr.

‖ʻ**haut-le-cœur**, *pl.* **~-~-~** (o-l'-kö'r; ®b) *s/m.* Aufstoßen *n*, Übelkeit *f*; *fig.* Ekel.

‖ʻ**haut-le-corps** ‖, *pl.* **~-~-~** (o-l'-kŏ'r; ®b) *s/m.* 1. Ruck. 2. *man.* Sprung eines Pferdes. 3. F Magenkrampf. 4. Widerwille, Ekel.

‖ʻ**haut-le-pied** ‖, *pl.* **~-~-~** (o-l'-pje') **I** *a.* überzählig. — **II** *s/m.* 1. ⚔ überzähliger Bagage-Offizier. 2. F Mensch ohne Halt.

‖ʻ**haut-mal**, ohne *pl.* (o-mă'l) *s/m.*, *path.* fallende Sucht.

‖ʻ**Haut-Palatinat** ‖ (o-pă-la-ti-na') *npr. m.* Ober-Pfalz *f*.

‖ʻ**haut-relief** ☨ ⚙, *pl.* **~s-~s** (o-rö-ljæ'f; ®b) *s/m.* Haut-Relie'f *n* (hoch-erhabene Arbeit).

‖ʻ**Haut-Rhin** ‖ (o-rē') *npr. m.* Ober-Rhein.

‖ʻ**Haüy** (ă-ü'; auch ohne ‖ʻ) *npr. m.* l'abbé ~ **id.** (französischer Mineralo'g, 1743—1822).

‖ʻ**Havaï**, auch **Hawaï** (ă-wă-i') *npr. m.* Hawai *n* (größte der Sandwich-Inseln).

‖ʻ***havaïen*** ‖ *m*, **~ne** *f* (ă-wă-jē', ~jæ'n), *a.* **~w~** (~wă~) *a.* und **H~**, **H~ne** *s.* hawa'iisch; Bewohner(in) der Sandwich-Inseln.

‖ʻ***havanais*** *m*, **~e** *f* (ă-wă-næ' ®a, ~æ'ſ) *a.* u. **H~**, **H~e** *s.* aus Havan(n)a; Havan(n)e'se *m*, Havan(n)e'sin *f*; *a.* **h~** *s/m.* Hunde-Art.

‖ʻ***Havane*** (ă-wa'n) **I** *npr. f.* **la ~** (die) Hava'n(n)a. — **II** ‖ʻ**h~** *s/m.* (auch ‖ʻ**h~na**) H.-Cigarre *f*. — **III** ‖ʻ**h~** *a.* havan(n)a-farben, gelb-braun.

Havas ‖ (a-wa'ß) *npr. m.* Charles ~ **id.** (begründete das Telegraphenbureau Agence ~, † 1858).

‖ʻ**hâve** (āw) [agls. hasval] *a.* (nach *s.*) abgezehrt, blaß, hager.

‖ʻ**Havel** (ă-wæ'l) *npr. m.* (bisw. a. *f*) le (ou la) ~ die Havel (rechter Nebenfluß der Elbe).

‖ʻ**havelock** (ă-w'lŏ'k) [Havelock, englischer General in Ost-Indien, † 1857] *s/m.* Havelock (hă'w-lŏk) (Art Herrenmantel).

‖ʻ**haveron** (ă-w'rō') [dtsch. Hafer] *s/m.*, *agr.* Flug-, Wind-hafer (*Ave'na fa'tua*).

‖ʻ**havet** ‖ ⚙ (ă-wæ') [dtsch. Haft] *s/m.* eiserner Haken; Tuchmacherei: Klavierhäkchen *n*.

‖ʻ**havi** ⚙ (ă-wi') *s/m.* An-, Ver-brennen *n* des Brotes, Fleisches im Ofen.

‖ʻ**havir** ⚙ (ă-wi'r) [dtsch.] ®a. *v/a.*, *v/n.* u. **se ~** von außen verbrennen (vom Brote, Fleische ꝛc.).

‖ʻ***havrais*** *m*, **~e** *f* (ă-wræ' ®a, ~æ'ſ) *a.* und **H~**, **H~e** *s.* aus, Bewohner(in) von Havre.

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ❦ Pflanzenkunde; ❀ Handel; ✉ Post; 🚂 Eisenbahn; 🚲 Radsport; ♪ Musik; □ Freimaurerei.

‖'**havre** (ā'wr) [dtsch.] I *s/m.* ehm. überhaupt Hafen (auch *fig.*); jetzt Hafen, der zur Zeit der Ebbe trocken ist. — II **le H~** († ~ de Grâce) *npr.m.* id. *n* (fr. Hafenstadt, Seine-Inférieure).

‖'**havresac** (āwr-ßä'k; *st.s.* a-wrǝ-ßä'k; Ⓢb) [dtsch. Habersack] *s/m.* 1. ⚔ ehm. Tornister der Infanteristen (jetzt sac). 2. Ränzel *n* der Handwerker. 3. ~ à médicaments Medizi'nbeutel.

‖'**Hawaï** s. Havaï.

‖'**Hayd(e)n** (ä-i'dn oder ǟ'dn) *npr.m.* Joseph Haydn (deutscher Komponist, 1732—1809).

‖'**Haye** (æ) *npr.f.* **la ~** der Haag (niederländ. Residenz) = haie III.

‖'**hayer** ‖ ⚙ (æ-je'; a.: e-je') *v/a.* ①k. *agr.* e-e Hecke machen.

‖'**hayette** (æ-jæ't) [haie] *s/f.*, *agr.* kleine Hacke (zum Umhacken des Innern einer Hecke).

‖'**hé** (e; *Hom.* s. eh) *int.* 1. heda!; ~ là-bas! aufgepaßt!, Platz! 2. o!, ach! 3. ~! ~! ih! 4. = eh 4.

‖'**heaume** (ōm) [a/f. healme; vom a/d. helm] *s/m.* ehm. Art Helm, welcher Kopf, Gesicht und Hals deckte (auch *bl.*).

hebdomadaire □ (ǣb-dǒ-mä-dǟ'r) [grch.] *a.* (nach *s.*) wöchentlich.

hebdomadier ‖ (ǣb-dǒ-mä-dje') *s/m.* j. der in einem Kloster 2c. die Woche hat.

Hébé (e-be') [grch.] *npr.f.* 1. *myth.* He'be (Göttin der Jugend). 2. *fig.* und *poét.* schönes, junges Weib.

héberge (ĕ-bǟ'rʒ) [a/d. heribe'rga] *s/f.*, *arch.* Höhe der gemeinschaftlichen Grenzmauer.

hébergement (ĕ-bǟr-ʒǝ'mɑ̃') *s/m.* Beherbergung *f.*

héberger‿ (ĕ-bǟr-ʒe') [héberge] *v/a.* ①m. 1. beherbergen (auch *fig.*). 2. ⚙ Salzwerk: ~ la muire die Gradierpfanne mit Wasser versehen.

Hébert ‖ (ĕ-bǟ'r) *npr.m.* Jacques-René ~ id. (berühmter Demagog, 1794 guillotiniert) vgl. Duchesne 2.

hébertiste (ĕ-bǟr-ti'ßt) *s/m.* Heberti'st (Anhänger Heberts).

hébétant *m*, **~e** *f* (ĕ-be-tɑ̃' Ⓢa, ~ɑ̃'t) *a.* abstumpfend.

hébété (ĕ-be-te') *a.* et *s/m.* stumpfsinnig, Stumpfsinniger, *fig.* Klotz.

hébétement‿ (ĕ-be-tmɑ̃') *s/m.* Stumpfsinnig-, Dumm-machen *n* (= ébêtement).

hébéter‿ (ĕ-be-te) [lt.] ①g. I *v/a.* stumpfsinnig machen. — II **s'~** stumpf werden.

hébétude ⊘ (ĕ-be-tü'd) [lt.] *s/f.* Psychologie: Stumpfsinnigkeit.

hébraïque (ĕ-brä-i'k) [grch.] *a.* (nach *s.*) □ hebräisch (besonders von der Sprache).

hébraïsant‿ ⊘ (ĕ-brä-i-sɑ̃') *s/m.* der hebräischen Sprache Kundiger.

hébraïser‿ ⊘ (~se') [grch.] *v/n.* ①a. 1. Hebräisch treiben. 2. hebräische Ausdrücke gebrauchen. 3. jüdische Lehrsätze annehmen.

hébraïsme ⊘ (ĕ-brä-i'ßm) [grch.] *s/m.*, *gr.* Hebraismus, hebräische Sprach-Eigenheit.

hébraïste ↘ (ĕ-brä-i'ßt) [grch.] *s/m.* Hebrai'st, Kenner der hebräischen Sprache.

hébreu, *pl.* **~x** (ĕ-brö'; Ⓢb) [lt. hebræus] I *a/m.* (nach *s.*) hebräisch. — II *s/m.* 1. **H~** Hebrä'er; s. cantique 1. 2. hebrä'ische Sprache, F *fig.* c'est de l'~ pour moi das sind mir böhmische Dörfer (von unverständlichen Dingen; vgl. algèbre 3 und grec 5).

Hébrides (ĕ-bri'd Ⓢb) [lt. Ebu'des] *s/f.pl.* Hebri'den (Inselgruppe im Westen v. Schottland).

‖'**hec** (ǣk) *s/m.*, *agr.*, Weinbau: Kelter-brett *n.*

Hécate (ĕ-kä't) [grch.] *npr.f.*, *myth.* He'kate (Gottheit der Unterwelt), *poét.* Tod *m.*

Hécatée (ĕ-ka-te') *npr.m.*, *h.a.* Hekatä'os (griechischer Geschichtschreiber, 6. sæ. vor Chr.).

hécatombe (ĕ-ka-tɔ̃'b) [grch.] *s/f.* 1. *h.a.* Hekato'mbe (Opfer von 100 Stieren). 2. *fig.* Blutbad *n.*

Hécla (ĕ-kla'; *Hom.* éclat) *npr.m.* He'kla (Vulka'n auf Island).

☛ **hect...** (ǣ-kt...), **hecto...** (ǣ-kto...) in Zssgn: Hundert-..., bsd. zur Multiplikation (vgl. centi...).

hectare (ǣ-ktä'r) [grch.] *s/m.* Hekta'r (Maß von 100 Ar).

hectarer ‖ (ǣ-kta-re') *v/a.* ①a. nach Hekta'ren (aus)messen.

hectique ⊘ (ǣ-kti'k) [grch.] *a.*, *path.* hektisch, schwindsüchtig, schmächtig (= étique).

hectisie ⊘ (ǣ-kti-si') [grch.] *s/f.*, *path.* He'ktik, Ab-, Aus-zehrung, Schwindsucht.

hecto F, *pl.* **~s** (ǣ-kto') [grch.] *s/m.* = hectogramme.

☛ **hecto...** s. hect...

hectogramme (ǣ-ktǒ-grä'm) [grch.] *s/m.* Hektogramm *n* (Gewicht von 100 Gramm).

hectolitre (~li'tr) [grch.] *s/m.* Faß *n* oder Hektoliter *n* (Maß von 100 Kannen od. Liter).

hectomètre ↘ (ǣ-ktǒ-mæ'tr) [grch.] *s/m.* Hektome'ter *n* (Maß von 100 Stab oder Me'ter).

Hector (ǣ-ktǒ'r) *npr.m.* 1. *myth.* He'ktor (ältester Sohn des Pri'amus). 2. Kartenspiel: Carreau-Bube.

Hécube (ĕ-kü'b) *npr.f.*, *myth.* He'kuba (Gattin des Pri'amus).

hédéracé *m*, **~e** *f* ⚘ (ĕ-de-ra-se') [lt.] *a.* u. **~es** Ⓢb. *s/f.pl.* efeu-artig(e Pflanzen).

hédéré *m*, **~e** *f* ⚘ (ĕ-de-re') [lt.] I *a.* efeu-artig. — II **~e** *s/f.* Efeuharz *n.*

hédériforme ⊘ (ĕ-de-ri-fǒ'rm) [lt.] *a.* efeuförmig.

Hedwige (ǣd-wi'ʒ) *n.d.b.f.* Hedwig (= Avoie).

Hegel (ĕ-gǣ'l) *npr.m.* George ~ Georg Hegel (deutscher Philosoph, 1770—1831).

hégélianisme (ĕ-ge-li-ä-ni'ßm) *s/m.* Hegelia'nismus, Hegelsche Philosophie.

hégélien *m*, **~enne** *f* (ĕ-ge-ljɛ̃', ~ljæ'n), auch **~ste** (~i'ßt) *a.* und ~ *s/m.* hegelia'nisch; Hegelia'ner, ↘ He'geling (Anhänger Hegels).

hégémonie (ĕ-ʒe-mǒ-ni') [grch.] *s/f.* Hegemoni'e, Führung, Oberherrschaft.

Hégésippe (ĕ-ʒe-si'p) *n.d.b.* et *npr.m.*, *h.a.* Hegesi'pp(os), grch. Redner (3. sæ. vor Chr.).

hégire (ĕ-ʒi'r) [ar.] *s/f.* He'dschra (Zeitrechnung der Mohammeda'ner, anfangend mit Mo'hammeds Flucht von Mekka nach Medi'na, 622 nach Chr.) = ère des Musulmans (*a. fig.*).

heiduque (æ-dü'k) [böhm.] I *a.* heidu'ckisch. — II *s.* Heidu'cke *m*, Heidu'ckin *f*: a) ehm. Bewohner(in) der österreichischen Militärgrenze; b) Bedienter eines ungarischen Magna'ten 2c.; c) weitS. ungarisch gekleideter Bedienter.

‖'**heim!**, **~n!** F (*ɑ̃*) [lt. hem] *int.* 1. he?, nicht wahr? 2. Erstaunen: ih!, oh! 3. oh! (Stöhnen).

‖'**Heine** (ǣn) *npr. m.* Henri ~ Heinrich Heine (dtsch. Dichter, 1799—1856).

hélas (ĕ-la'ß) [hé u. las] I *int.* ~! ach!, leider! — II *s/m.* Stoßseufzer.

hélement, **~è~** ⚓ (e-l'mɑ̃', æ~) *s/m.* Anrufen *n* eines Schiffes.

Hélène (ĕ-lǣ'n) I *npr.* et *n.d.b.f.*, bsd.: a) He'lena (Gattin d. Menela'os), b) Hele'ne (besonders Mutter Ko'nstantins des Großen). — II **h~** *n/app.f.* viel umworbene Frau.

‖'**héler‿** (e-le') [engl. hail] *v/a.* ①g. ⚓ ~ un navire ein Schiff anrufen, ~ une voiture einen Wagen herbeirufen.

Héli (ĕ-li') *npr.m.*, *bibl.* Eli (Richter der Israeliten).

hélianthe ⚘ (ĕ-li-ɑ̃'t; auch ‖') [grch.] *s/m.* Sonnenblume, Scheibenblütler (*Helia'nthus*).

hélianthème ⚘ (ĕ-li-ɑ̃-tæ'm) [grch.] *s/m.* Cist-Röschen *n* (*Helia'nthemum*).

héliaque ⊘ (ĕ-li-a'k) [grch.] *a.* □ *astr.* auf die Sonne bezüglich: lever ~ Sichtbarwerden *n* eines Gestirns vor Sonnen-Aufgang.

héliaste (ĕ-li-a'ßt) [grch.] *s/m.* Helia'st, Mitglied des athenischen Gerichtshofes Heliä'a.

hélice (ĕ-li'ß) [grch.] *s/f.* 1. ⚙ *arch.*, ⊘ *math.*, 2c.: Schraubenlinie; escalier en ~ Wendel-treppe. 2. ⊘ *anat.* äußerer Ohrrand. 3. ⚓ ~ (propulsive) (Archime'dische) Schraube, Prope'ller *m* (Dampfboot): vaisseau à ~ Schraubenschiff *n.*

hélicé *m*, **~e** *f* ⊘ (ĕ-li-se') *a.* schneckenförmig, schrauben-förmig (= hélicoïde).

hélicien ‖ *m*, **~ne** *f* (~sjɛ̃', ~sjæ'n) *a.* zur Schraubenlinie gehörig.

hélicoïd*al* *m*, **~ale** *f*; *m/pl.* **~aux** (~kǒ-i-dä'l; ~dō') *a.* (nach *s.*) und ~ *s/m.* schraubenförmig; Kehr-tunnel.

hélicoïde (ĕ-li-kǒ-i'd) [grch.] *a.* (nach *s.*) schraubenförmig.

Hélicon ‖ (~kɔ̃') I *npr.m.* 1. He'likon (Gebirge im Westen Böo'tiens). 2. *fig.* Musenberg; weitS. Dichtkunst *f.* — II **h~** *n/app.m.* ♪ He'likon *n* (Musik-instrument).

héliconien ‖ *m*, **~ne** *f* (ĕ-li-kǒ-njɛ̃', ~njæ'n) *a.*, *myth.* zum He'likon gehörig, heliko'nisch.

☛ **hélio...** (ĕ-li-o...) [grch.] in Zssgn: Sonnen-..., sonnen-...

héliocentrique ⊘ (ĕ-li-o-ßɑ̃-tri'k) [grch.] *a.*, *astr.* helioce'ntrisch, sich auf den Sonnen-Mittelpunkt beziehend.

Héliodore (ĕ-li-o-dǒ'r) [grch.] *npr.m.* Heliodo'ros.

Héliogabale (~gä-bä'l) *npr.m.* Helioga'balus (röm. Kaiser 218 — 222; = Élagabale).

héliographie (ĕ-li-o-grä-fi') [grch.] *s/f.* Heliographi'e: 1. ⊘ *astr.* Beschreibung der Sonne. 2. *phot.* Kunst, photogra'phische Abbildungen unmittelbar auf Stein oder Stahl zu ätzen (= phototypie).

héliographique (ĕ-li-o-grä-fi'k) [grch.] *a.* heliogra'phisch.

héliograveur (ĕ-li-o-grä-wö'r) *s/m.* Künstler, der photographische Abbildungen unmittelbar auf Stein oder Stahl ätzt.

héliogravure (~grä-wü'r) *s/f.* = héliographie 2.

héliomètre ⊘ (ĕ-li-o-mæ'tr) [grch.] *s/m.*, *astr.* Heliome'ter, Sonnen-, auch Stern-messer.

Hélion de Vil'leneuve (ĕ-li-ɔ̃-dǝ-wi-l'nö'w) *npr.m.* He'lion von Villano'va (Großmeister des Johanni'ter-Ordens, 1325—1346).

hélioscope ⊘ (ĕ-li-o-ßko'p) [grch.] I *a.* ⚘ sonnenwendig. — II *s/m.* Heliosko'p *n* (Fernrohr zu Beobachtungen der Sonne).

héliostat(e) ⊘ (ĕ-li-o-ßta', ~ßta't) [grch.] *s/m.*, *phys.* Heliosta't, Lichtwerfer.

héliotrope ⊘ (ĕ-li-o-tro'p) [grch.] I *s/m.* 1. ⚘ Heliotro'p. 2. *phys.* drehbarer telesko'pischer Sonnenspiegel. — II *a.* ⚘ sich nach der Sonne drehend.

Hellade (ǣl-la'd) *npr.f.* He'llas *n.*

hellanodi*ces* (ǣl-lä-nǒ-di'ß), **~ques** (~di'k) [grch.] *s/m.pl.* Ⓢb. *h.a.* Kampf-richter bei den olympischen Spielen.

Hellé (ǣl-le') *npr.f.* He'lle (Schwester des Phryxos).

hellébore (ǣl-lĕ-bǒ'r) *s/m.* = ellébore.

hellène (ǣl-lǣ'n) [grch.] I *a.* helle'nisch. — II *s/m.* **H~** Helle'ne, (Alt-)Grieche.

hellénification ‖ (ǣl-lĕ-ni-fi-kä-ßjɔ̃') [grch.-lt.] *s/f.* Hellenisierung.

hellénique (ǣl-le-ni'k) [grch.] *a.* helle'nisch, altgriechisch.

Zeichen: F familiär; P Volksspr.; Γ Gaunerspr.; ↘ selten; † alt (a. gest.); * neu; ∴ sprachwidrig; ⸸ a. d. Franz. übernommen; ⊘ Wissenschaft;

helléniser ◡ (ĕl-le-ni-ſe') [grch.] ①a. I v/n. Griechiſch ſtudieren. — II v/a. helleniſieren, zu Griechen machen. — III s'~ griechiſch werden.
hellénisme (ĕl-le-ni'ßm) [grch.] s/m. 1. gr. Helleni'ſmus, griechiſche Sprach-Eigentümlichkeit f. 2. Griechentum n.
helléniste (ĕl-le-ni'ßt) [grch.] s/m. 1. (auch a.: juif ~) griechiſcher Jude. 2. Helleni'ſt, im Griechiſchen bewanderter Gelehrter.
hellénistique (~ni-ßti'k) a. helleni'ſtiſch.
Hellespont (ĕ-lĕ-ßpǫ') [grch.] npr.m., h.a. Helleſpo'nt (Meer-enge; jetzt Dardane'llen).
helminthe (ĕl-mä't) [grch.] s/m., zo. Eingeweide-wurm.
hélode (ĕ-lo'd) [grch.] a., path. fièvre ~ Sumpffieber n (= élode).
Héloïse (ĕ-lŏ-i'ſ) npr.f. 1. Heloi'ſe (Geliebte A'bälards); = Éloïse. 2. La Nouvelle ~ die neue Heloiſe (Roman von J-J.).
Helvétie (ĕl-we-ßi') [lt.] npr.f., h.a. l'~ Helve'tien n, (alte, poét. heutige) Schweiz.
helvétien m, ~ne f (ĕl-we-ßiä', ~ßiä'n) [lt.] I a. helve'tiſch; poét. ſchweizeriſch. — II H~, H~ne s. Helve'tier(in); poét. Schweizer(in).
helvétique (ĕl-we-ti'k) [lt.] a. ſchweizeriſch, Schweizer.
helvétisme (ĕl-we-ti'ßm) s/m. Sprach-Eigentümlichkeit der franzöſiſchen Schweiz.
Helvétius (ĕl-we-ßi-ü'ß) npr.m. Claude-Adrien ~ id. (fr. Philoſo'ph, 1715—1771).
Helvie (ĕl-wi') npr.f., h.a. He'lvia: a) Mutter Ci'ceros; b) Mutter Se'necas.
‖**hem** (ĕm) int. 1. heda!, pſt! 2. he? 3. (auch s/m.) Lautnachahmung des Huſtens: hem. 4. ~, ~! ſo, ſo!; hm, hm!
hémagogue (ĕ-mă-go'g) [grch.] a. et s/m., méd. blut-treibend(es Mittel).
hématine (ĕ-ma-ti'n) [grch.] s/f., physiol. Hämati'n n, Blut-rot n.
☛ **héma(to)...** (~[to]...), ~**o...** (ĕ-mo...) [grch.] in Zſſgn: Blut-..., blut-..., zB. ~**gène** m Hämatoge'n n, blutbildendes Mittel.
hématose (ĕ-ma-tō'ſ) [grch.] s/f., physiol. Blut-bereitung, -bildung.
hématoser ‖ (ĕ-ma-to-ſe') ①a. s'~ v/pr., physiol. ſich in Blut verwandeln.
héméralopie (ĕ-me-ră-lŏ-pi') [grch.] s/f., path. Nachtblindheit.
hémérobe (ĕ-mĕ-rŏ'b) [grch.] s/m., ent. Blattlauslöwe, Florfliege (Hemero'bius).
hémérocal(l)e (ĕ-me-rŏ-kă'l) [grch.] s/f. Tag-lilie (Hemeroca'llis) = belle-d'un-jour.
☛ **hémi...** (ĕ-mi...) [grch.] in Zſſgn: Hemi-..., hemi-..., Halb-..., halb-...
hémicycle (ĕ-mi-ßi'kl) [grch.] s/m. 1. Halbkreis; Amphi'theater n. 2. halbkreis-förmiger Saal. 3. Gemälde n auf einer halbkreis-förmigen Wand. 4. géogr. Hälfte f einer Erdkarte.
hémicyclique (ĕ-mi-ßi-kli'k) [grch.] a. hemicy'kliſch, halbkreisförmig.
hémicylindrique (~lä-dri'k) [grch.] a. halbwalzenförmig.
hémi-octaèdre, pl. ~-~s (ĕ-mi-ŏ-ktă-ĕ'dr; ®b) [grch.] s/m., min. Halb-Achtflächner (= tétraèdre).
hémione (ĕ-mi-o'n) [grch.] s/m., zo. Dſchi'ggetai, Halb-eſel.
hémiopie (ĕ-mi-o-pi') [grch.] s/f., path. Halbſehen n.
hémiplégie, ~**exie** (~plĕ-ǵi', ~plĕ-kßi') [grch.] s/f., path. Lähmung auf einer Seite.
hémiplégique (~plĕ-ǵi'k) [grch.] a., path. auf einer Seite gelähmt.
hémiptères (ĕ-mi-ptĕ'r ®b) [grch.] s/m.pl. (auch a.: insectes ~) ent. Halbflügler.
hémisphère (ĕ-mi-ßfĕ'r) [grch.] s/m. 1. Hemiſphä're f, Halbkugel f. 2. halbe Himmels-, Erd-kugel f (auch als Karte). 3. phys. ~s de Magdebourg Gue'rikeſche Halbkugeln f/pl.
hémisphérique (ĕ-mi-ßfe-ri'k) [grch.] a. hemiſphä'riſch, halbkugelförmig.
hémisphéroïdal m, ~**ale** f; m/pl. ~**aux** ‖ (ĕ-mi-ßfĕ-ro-i-dă'l; ~ō') [grch.] a. (nach s.) halbkugelig.
hémisphéroïde (ĕ-mi-ßfĕ-rŏ-i'd) [grch.] s/m. halbkugel-ähnlicher Körper.
hémistiche, ~**que** (ĕ-mi-ßti'ſch, ~i'k) [grch.] s/m., mét. Halbvers, bſd. Hälfte f des Alexandri'ners.
☛ **hémo...** (ĕ-mo...) ſ. héma(to)...
hémoglobine (ĕ-mŏ-glŏ-bi'n) [grch.-lt.] s/f. Hämoglobi'n n (feſter Beſtandteil der Blutkügelchen).
Hémon ‖ (ĕ-mǫ') [grch.] npr.m. Hä'mon (Anti'gone's Bräutigam in So'phokles' Tragö'die „Anti'gone").
hémoptyique (ĕ-mŏ-pti-i'k) [grch.] a., path. Blut auswerfend.
hémoptysie (ĕ-mŏ-pti-ſi') [grch.] s/f., path. Blut-huſten m.
hémoptysique (~ſi'k) [grch.] a. Blut ſpuckend.
hémorragie (ĕ-mŏr-ră-ǵi') [grch.] s/f., path. Blut-erguß m.
hémorrhée (ĕ-mŏr-rĕ') [grch.] s/f., path. Blutfluß m.
hémorroïdaire (ĕ-mŏr-ro-i-dĕ'r) [grch.] a. et s., path. an Hämorrhoiden leidend, Leidende(r), F Hämorrhoida'rius m.
hémorroïdal m, ~**ale** f; m/pl. ~**aux** ‖ (ĕ-mŏr-ro-i-dă'l; ~ō') [grch.] I a. (nach s.) anat., path. die güldene Ader betreffend, hämorrhoida'l. — II ~**ale** s/f. Ackerkratzdiſtel (Ci'rsium arve'nse).
hémorroïdes (~rŏ-i'd ®b) [grch.] s/f.pl., path. Hämorrhoi'den, güldene Ader sg.
hémorroïsse (ĕ-mŏr-rŏ-i'ß) s/f. blutflüſſiges Weib (im Evangelium).
hémostase (ĕ-mŏ-ßtā'ſ) [grch.] s/f. 1. path. Stockung des Blutes. 2. chir. Hemmung einer Blutung.
hémostatique (~ßta-ti'k) a. et s/m., chir. blutſtillend(es Mittel).
Hémus (ĕ-mü'ß) npr.m. l'~ der Hämus, das Hämus-Gebirge (= Balkan).
‖**hen** ‖ (ä) int. he?; wie? (= heim).
☛ **hendéca...** (ä-dĕ-ka...) [grch.] in Zſſgn: Elf-..., elf-...
hendécagonal m, ~**ale** f; m/pl. ~**aux** ‖ (ä-dĕ-kă-gŏ-nă'l; ~ō') [grch.] a. elf-eckig.
hendécagone (~kă-go'n) [grch.] math. I a. elf-eckig. — II s/m. Elf-eck n (= endécagone).
hendécasyllabe (ä-dĕ-kă-ßi-la'b), auch ~**ique** (~lă-bi'k) [grch.] a. (nach s.) u. s/m. elfſilbig(er Vers, Hendekaſy'llabus).
Hendor (ä-dŏ'r) npr.m. = Endor.
‖**henné**, ~**eh** ‖ (ĕn-ne') [ar.] s/m. He'nna (orientaliſcher Strauch, deſſen Blätter zum Gelbſchminken ꝛc. dienen, Lawso'nia ine'rmis).
‖**henner** (æn-nĕ'r) [henné] s/m. Henna-Pulver n.
hennin ‖ (ĕ-nä') s/m. Frauenkopfputz mit hoher Spitze.
‖**hennir** (ă-ni'r, auch: ĕ-ni'r) [lt. hinni're] v/n. ②a. wiehern.
‖**hennissement** (ă-ni-ßmą', auch: ĕ~) s/m. Wiehern n, Gewieher n.
‖**hennuyer** ‖ m, ~**ère** f (ă-nüi-je', ~jĕ'r) a. und H~, H~ère s. aus dem Hennegau; Hennegauer(in).
Henri (ä-ri'; st.s. ‖, ſonſt ohne ‖) n.d.b.m. Heinrich; bſd. ~ IV Heinrich IV. (König von Frankreich, 1593—1610): moustache à la ~ quatre Zwickelbart; ſ. auch oiseleur.
‖**Henriade** (ä-ri-a'd) s/f. id. (Helden-Gedicht über Heinrich IV. von Voltaire).
Henriette (ä-ri-æ't) n.d.b.f. Henrie'tte.
Henriot ‖ (ä-ri-o') I n.d.b.m. (dim. von Henri) Heinz. — II npr.m. id. (Anhänger Robespierres, 1794 guillotiniert).
‖**hep** (ĕp) int. munter!, he!
hépatique (ĕ-pa-ti'k) [grch.] I a., anat., path. Leber-... — II s/f. Steinleberkraut n (Marcha'ntia polymo'rpha).
hépatite (ĕ-pa-ti't) [grch.] s/f. 1. min. Hepati't m, Leberſtein m. 2. path. Leber-entzündung.
☛ **hépato...** (ĕ-pă-to...) [grch.] in Zſ. Zſgn: Leber-..., leber-...
Héphestion (ĕ-fæ-ßtiǫ') npr.m. Hephä'ſtion (Freund Alexanders des Großen, † 323 v. Chr.).
hephthémimère (ĕ-fte-mi-mĕ'r) [grch.] a., mét. césure f ~ Hephthemi'meris (Cäſu'r nach dem ſiebenten Halbfuße).
☛ **hept(a)...** (ĕ-pta..., ĕ-pt...) [grch.] in Zſſgn: ſieben-... (= epta...).
heptacorde ♪ (ĕ-ptă-kŏ'rd) [grch.] a. et s/m. ſiebenſaitig(e Leier).
heptaèdre (ĕ-ptă-ĕ'dr) [grch.] s/m., min. Siebenflächner.
heptagone (ĕ-ptă-go'n) [grch.] I a. ſiebeneckig. — II s/m. Heptago'n n: a) math. Sieben-eck n; b) ⚔ frt. aus ſieben Baſtionen beſtehendes Werk.
heptaméron ‖ (ĕ-ptă-mĕ-rǫ') [grch.] s/m. Sammlung f von Gedichten, die an ſieben Tagen erzählt w., bſd. L'H~ Hepta'meron n (Geſchichten von Margarete von Navarra).
heptandrie (ĕ-ptą-dri') [grch.] s/f. Hepta'ndria (Klaſſe der ſiebenmännigen Pflanzen).
heptarchie (ĕ-ptăr-ſchi') [grch.] s/f. Heptarchi'e, Siebenherrſchaft (bſd. von den ſieben angelſächſiſchen Reichen in England).
heptarque (ĕ-ptă'rk) [grch.] s/m. Hepta'rch, Mitglied n einer Heptarchi'e.
Heptateuque (ĕ-pta-tö'k) [grch.] s/m. Heptateu'ch (die ſieben erſten Bücher der Bibel).
Héraclée (ĕ-ră-klĕ') [grch.] npr.f. Herakle'a.
Héraclide (ĕ-ră-kli'd) [grch.] s/m., h.a. Herakli'de, Abkömmling des He'rkules.
Héraclite (ĕ-ră-kli't) npr.m., h.a. Herakli't (grch. Philoſoph, 6. ss. vor Chr.).
héraclitéen ‖ m, ~**ne** f (~kli-tĕ-ä', ~æ'n) a. et s/m., h.a. herakli'tiſch; Heraklite'er.
Héraclius (ĕ-ră-kli-ü'ß) npr.m. Hera'klius (bſd. Kaiſer des oſtröm. Reichs, † 641).
héraldique (ĕ-răl-di'k) [† héralt = héraut] a. hera'ldiſch, Wappen-...: science ~ (auch ~ s/f.) Wappen-kunde f, Hera'ldik f (= blason 2)
Hérault ‖ (ĕ-ro'; Hom. héraut, Héro, héros) npr.m. l'~ id. (1. m Fluß, 2. n Departement in Süd-Frankreich).
‖**héraut** ◡ (ĕ-ro'; Hom. ſ. Hérault) [a/d. hariowalt] s/m. He'rold: ~ d'armes ehm. Wappen-Herold.
herbacé m, ~**e** f (ĕr-bă-ße') [lt.] a. krautartig, Kraut-...
herbage (ĕr-ba'ǵ) [b.l. herba'ticum] s/m. 1. (Futter-)Gras n; weitS. Kräuter n/pl. 2. Gras-, Weide-platz. 3. Gemeinde-anger. 4. Wieſenwachs.
herbager ‖ m, ~**ère** f (ĕr-bă-ǵe', ~ǵĕ'r; ®b) s. 1. Viehmäſter(in). 2. Graſer(in).
herbageux m, ~**se** f (ĕr-bă-ǵö' ®a, ~ǵö'ſ) a. grasreich, graſig.

herbaille (ăr-bā'i) s/f., meist ∼s pl. Pflanzen eines Herba'riums. [hund.

herbaut‖ (∼bo') s/m., ch. zu hitziger Jagd-

herbe (ărb) [lt. herba] s/f. **1.** Gras n, Kraut n: en ∼: a) noch grün; b) F fig. zukünftig, *in spe*; s. blé 1, chemin 1, couper 1. **2.** F aux ∼s im Frühjahre. **3.** ∼s pl. Kräuter n/pl.: bouillon d'∼s ou aux ∼s Kräutersuppe; s. fin² 6; ∼s potagères Küchengewächse n/pl.; ∼s vulnéraires Wundkräuter n/pl. **4.** mauvaise ∼ Unkraut n; prv. s. croître 1; F fig. il a marché sur une (ou quelque) mauvaise ∼ es ist ihm et. in die Quere gekommen; fig. employer toutes les ∼s de la Saint-Jean alle ersinnlichen Mittel anwenden. **5.** ⚘: ∼ à balai Besenkraut n (*Scopa'ria dulcis*); ∼ blanche Katzenpfötchen n (*Gnapha'lium dio'icum*); ∼ de citron Citro'nenmelisse (*Meli'ssa officina'lis*); ∼ à coton deutsches Filzkraut (*Fila'go germa'nica*); ∼ aux goutteux Sonnentau m (*Dro'sera*); ∼ aux mites Mottenkraut n (*Verba'scum blatta'ria*); ∼ aux puces Flöhsamen-Wegerich m (*Planta'go psyllum*), ∼ aux punaises stinkendes Flöhkraut (*Eri'geron fœ'tidus*). [ch. äsen (vom Wildschweine).

herbeiller‿ (ăr-bæ-je') [herbe] v/n. ①a.

herbeline (∼b'li'n) [herbe] s/f., agr. mageres Schaf, das auf die Weide geschickt wird.

herber‿ (ăr-be') [herbe] v/a. ①a. (auf dem Grase) bleichen.

herberie (ăr-b'ri') [herbe] s/f. **1.** Kraut-markt m. **2.** ⚙ Wachsbleiche.

herbette (ăr-bæ't) [herbe] s/f. **1.** poét. weicher Rasen. **2.** (schwz.) Suppengrün n.

herbeux m, ∼se f (ăr-bö'ⓐa, ∼ö'ʃ) [herbe] a. **1.** mit Gras bewachsen. **2.** ⚘ gras-artig.

herbier‖ m, ∼ère f (ăr-bie', ∼iä'r; ⓑb) [lt. herba'rium] **I** ∼ s/m. **1.** Herba'rium n, Pflanzensammlung f: ∼ vivant Sammlung f von getrockneten, ∼ (artificiel) von gemalten Pflanzen. **2.** Pflanzenbuch n. **3.** agr. Heu-schuppen. — **II** ∼ère s/f. Kräuter-frau, -sammlerin.

herbifère ♂ (ăr-bi-fä'r) [lt.] a. Kräuter hervorbringend, kräuterreich.

herbification‖ ♂ (ăr-bi-fi-kā-ßiɑ') [lt.] s/f. Kräuterwuchs m.

herbivore ♂ (∼wo'r) [lt.] a. und ∼s ⓑb. s/m.pl., zo. kräuter-fressend(e Tiere n/pl.).

herbon‖⚙(∼bɑ') s/m. Gerberei: Rundmesser n.

herborisateur m, ∼trice f (ăr-bŏ-ri-ʃa-tö'r, ∼tri'ß) s. Pflanzensammler(in).

herborisation‖ ♂ (ăr-bŏ-ri-ʃā-ßiɑ') s/f. Botanisieren n, Pflanzensammeln n, botanische Exkursio'n (Ausflug).

herboriser‿ (ăr-bŏ-ri-ʃe') [herbe] v/n. et v/a. ①a. botanisieren (Pflanzen sammeln); vgl. botaniser.

herboriseur F (∼ʃö'r) s/m. Pflanzensammler.

herboriste (∼ri'ßt) s. **1.** Kräuter-mann m, -frau f. **2.** ↘ Pflanzenkenner(in).

herboristerie (ăr-bŏ-ri-ßt'ri') s/f. Kräuterhandlung.

herbu m, ∼e f (ăr-bü') [herbe] **I** a. mit Gras bewachsen. — **II** ∼e s/f., agr. Weide-land n.

‖'**hercheur** m, ∼se f ⚙ (ăr-schö'r, ∼ö'ʃ) s. Arbeiter(in), der (die) Erzkarren fährt.

‖'**herclan**‖ (ăr-klɑ') s/m., orn. Brand-ente (= tadorne).

Herculanum (∼kü-lā-nŏ'm) npr.m. Herkula'n(e)um n (79 n. Chr. verschüttete alt-it. St.).

herculanien‖ m, ∼ne f (ăr-kü-lā-niɑ', ∼iæ'n) a. und **H∼**, **H∼ne** s. aus Herkula'n(e)um; Herkula'ner(in).

Hercule (ăr-kü'l) npr.m. He'rkules: **1.** myth. Nationa'l-He'ros der Griechen (s. colonne¹ 1); auch n.d.b.m. **2.** F n/app. ∼(sse f) starker Mann, starke Frau, Athle't(in).

herculéen‖ m, ∼ne f (ăr-kü-le-ɑ', ∼æ'n) a. herku'lisch, Riesen-...

Hercynie (∼ßi-ni') [grch.] npr.f., alte géogr.: forêt d'∼ Hercy'nischer Wald in Deutschland.

hercynien‖ m, ∼ne f (ăr-ßi-niɑ', ∼iæ'n) [grch.] a. hercy'nisch; forêt H∼ne = forêt d'Hercynie.

‖'**hère** (ăr; Hom. s. air¹) [dtsch. Herr] s/m. **1.** F und iro. Armer: pauvre ∼ armer Teufel od. Tropf, armer Schlucker. **2.** Bettelmann m (Art Kartenspiel). **3.** ch. Spießhirsch (= haire II; vgl. faon).

‖'**Hérédia** (ĕ-re-di-a') npr.m. José-Maria de ∼ id. (franz. Dichter, geboren 1842).

héréditaire □ (ĕ-re-di-tä'r) [lt.] a. (nach s.) **1.** erblich, Erb-... **2.** fig. angeerbt.

hérédité (∼te') [lt.] s/f. **1.** (fast †) Erbschaft; Erbe n; Erblichkeit. **2.** drt. Erb-recht n; ∼ en retour Regredie'nt-erbschaft.

Herens‖ (ĕ-rɑ') npr.m. le val d'∼ das Eringer Tal (in Wallis).

hérésiarque (ĕ-re-si-ă'rk) [grch.] s/m., rl. Häresia'rch, Stifter od. Haupt n e-r Ketzerei.

hérésie (ĕ-re-ʃi') [grch.] s/f., rl. Häresi'e, Ketzerei (F auch fig.).

hérésio*graphe*,∼*logue*(∼ʃi-ŏ-grā'f, ∼lo'g) [grch.] s/m., rl. Schriftsteller über Ketzerei(en).

hérésiographie (∼ŏ-grā-fi') [grch.] s/f., rl. Ketzergeschichte.

héréticité ♂ (ĕ-re-ti-ßi-te') s/f., rl. das Ketzerische, Ketzerhaftigkeit.

hérétique (ĕ-re-ti'k) [lt. here'ticus] rl. **I** a. (nach s.) häre'tisch, ketzerisch (F auch fig.). — **II** s. Häre'tiker(in), Ketzer(in) (F auch fig.).

hérétiser (∼ti-ʃe') v/a. ①a. für einen Ketzer erklären.

‖'**hérigoté** m, ∼e f (ĕ-ri-gŏ-te') a., ch. chien ∼ an den Hinterbeinen gezeichneter Hund.

‖'**hérigoture** (∼tü'r) s/f., ch. Zeichen n an den Hinterbeinen von Hunden.

☛ **hériquié** (ĕ-ri-kie') s. héritier.

‖'**hérissé**(∼ße') [hérisser] s/m., icht. Igelfisch.

‖'**hérissement**‖ (ĕ-ri-ß'mɑ') s/m. Sträuben n, Emporstehen n.

‖'**hérisser‿** (ĕ-ri-ße') [prvz. erissar; vom lt. eri'cius] ①a. **I** v/a. **1.** die Haare, Federn 2c. sträuben. **2.** weitS. (von Felsen 2c.) stachelähnlich umstarren. **3.** mit Stacheln bedecken oder besetzen (auch fig.); ∼**é** de ... bedeckt mit ..., voll (od. starrend) von ... **4.** ⚙ arch. mit Mörtel rauh bewerfen. — **II** v/n. **5.** ∼ à la tête zu Berge stehen (vom Haupthaare). — **III se** ∼ **6.** sich sträuben, zu Berge stehen (vom Haare u. von den Federn). **7.** fig. sich erbosen. **8.** sich mit Stacheln bedecken.

‖'**hérisson**‖ (ĕ-ri-ßɑ') [lt. eri'cius] s/m. **1.** zo. Igel. **2.** F fig. höchst unfreundlicher, störrischer Mensch. **3.** Eisenspitzen f/pl., um das Klettern über eine Mauer 2c. zu erschweren. **4.** Abtropf für das aufgewaschene (Koch-)Geschirr. **5.** agr. Stachelwalze f; arch. poser des briques en ∼ Mauer-ziegel auf die schmale Seite (zinnenartig) oben auf e-e Mauer setzen, mach. Stirnrad n; Tuchbereitung: Igel, Läufer.

‖'**hérisson(n)e** (∼ßŏ'n) s/f., ent. Bärenraupe.

‖'**hérissonnement‿** (ĕ-ri-ßŏ-n'mɑ') s/m. Sträuben n der Haare, Federn.

Héristal (ĕ-ri-ßtă'l) npr.m. **1.** id. n (belgische Stadt). **2.** Pépin d'∼ Pipi'n von He'ristal (Stammvater der Karolinger, † 714).

héritage (ĕ-ri-ta'ʒ) [hériter] s/m. Erbe n, Erbschaft f, Erbteil n (auch fig.).

hériter‿ (∼te') [lt. heredita're] ①a. **I** v/a. ∼ qc. de q. et. von j-m erben. — **II** v/n. ∼ de q. j-n beerben.

héri*tier*‖ m, ∼tière f (ĕ-ri-tie', ∼iä'r; ⓑb) [lt. heredita'rius] (P M. Mé. II. 2: ∼quié [∼kie']) s. Erbe m, Erbin f; fig. Kind n; auch a., zB.: prince ∼ Erbprinz m. — *Syn.* s. légataire.

Hermance (ăr-mɑ'ß) n.d.b.f. id.

Hermandad (ăr-mɑ-da'd) [span.] npr.f. la sainte ∼ die heilige Hermanda'd, ehm. Schergen des weltlichen u. geistlichen Gerichts; fig. Polizei, Schutzmannschaft.

Hermanfroi (∼froa') npr.m. Hermanfried.

Hermangarde (∼gă'rd) npr.f. Irmengard.

Herman(n) (∼mă'n, ∼gɑ') n.d.b.m. et npr.m. Hermann.

hermaphrodite ♂ (ăr-mă-frŏ-di't) [grch.] **I H∼** npr.m., myth. Hermaphrodi't (Sohn des He'rmes und der Aphrodi'te). — **II** s/m. Zwitter (= androgyne II). — **III** a. hermaphrodi'tisch.

hermaphrodi(ti)sme ♂ (ăr-mă-frŏ-d(i-t)i'ßm) [grch.] s/m. Zwitter-bildung f.

herméneutique ♂ (ăr-me-nö-ti'k) [grch.] a. et s/f. (art) ∼ Hermeneu'tik, Auslegungskunst.

Hermès (ăr-mæ'ß) [grch.] **I** npr.m. **1.** myth. He'rmes (grch. Gottheit; b.d. Römern: Merku'r). **2.** ∼ Trismégiste He'rmes Trismegi'stos, dem die Alten die Erfindung der Wissenschaften beilegten. **3.** art d'∼ Goldmacherkunst f. — **II h∼** s/m. He'rme f (Säule mit Hermesbüste darauf).

herméticité (ăr-me-ti-ßi-te') [hermétique] s/f. Luftdichtheit.

hermétique □ (∼ti'k) [Hermès] a. (nach s.) herme'tisch, den He'rmes betreffend: **1.** ♂ chm. luftdicht (verschlossen). **2.** arch. colonne ∼ Säule mit (Hermes-)Kopf als Kapitä'l.

hermine (ăr-mi'n) [lt. arme'nius] s/f. **1.** ♂ zo. Hermeli'n n. **2.** Hermeli'npelz m; fig. robe d'∼ Unschuld.

herminer‿ (ăr-mi-ne') [hermine] v/a. ①a mit Hermeli'n besetzen oder füttern.

herminette (ăr-mi-næ't) s/f. = erminette.

Herminie (∼ni') n.d.b.f. Hermi'nia (in Tassos „Befreitem Jerusalem"); s. chantre 3.

Hermione (ăr-mi-o'n) npr.f., h.a. Hermi'one (Tochter des Menela'os und der He'lena).

Hermions (ăr-miɑ' ⓑb; ⓜ) s/m. pl., h.a. les ∼ die Hermio'nen (germa'nischer Volksstamm). [tage, &c.

hermitage, &c. (ăr-mi-ta'ʒ) s/m. = ermi-

hermodacte ♂ (ăr-mŏ-dă'kt) [grch.] s/f., phm. Hermodattel (levantische Wurzel).

‖'**Hermundures** (ăr-mɑ-dü'r ⓑb) s/m. pl., h.a. les ∼ die Hermundu'ren (germa'nischer Volksstamm).

‖'**herniaire** ♂ (ăr-niä'r ⓜ) [lt.] **I** a., path. Bruch-... — **II** s/f. ⚘ Bruchkraut n (*Hernia'ria*).

‖'**hernie** ♂ (ăr-ni') [lt.] s/f., path. Bruch m (= descente 8).

‖'**hernieux** m, ∼se f ♂ (∼niö' ⓐa, ∼iö'ʃ; ⓜ) [lt.] a., path. herniö's, mit e-m Bruche behaftet.

‖'**Herniques** (∼ni'k ⓑb) [lt. He'rnici] s/m.pl., h.a. les ∼ die He'rniker (Volk in La'tium).

‖ʻ**hernute** (ăr-nü't) *s., rl.* Herrnhuter(in), luthe'riſcher Sektierer.
‖ʻ**hernutisme** (ăr-nü-tí'ßm) *s/m.* Herrnhuter=lehre *f*, =leben *n*.
Héro (ĕ-ro'; *Hom.* ſ. Hérault) [grch.] *npr. f., myth.* He'ro (Venus-Prieſterin zu Se'ſtos am Helleſpo'nt, Geliebte des Lea'nder).
Hérode (ĕ-ro'd) *npr. m., h.a.* Hero'des (Name jüdiſcher Fürſten, 1. ſæ. vor und nach Chr.).
Hérodiade (ĕ-rö-dĭ-a'd) *npr. f.* Hero'dias (Gattin des Hero'des A'ntipas).
hérodien ‖ *m*, **~ne** *f* (ĕ-rö-dĭĝ', ~dĭæ'n) [héron] *orn.* **I** *a.* reiher=artig. — **II ~s** Ⓢb. *s/m. pl.* Reihervögel.
Hérodote (ĕ-rö-dŏ't) *npr. m., h.a.* Hero'dotos, Herodo't (grch. Geſchichtſchr., 484—406 v. Chr.).
héroï-comique, *pl.* **~-~s** ‖ (ĕ-rö-i-kŏ-mi'k) *a.* (nach *s.*) hero'iſch=komiſch. [Heroï'de.]
héroïde (ĕ-rö-ï'd) [grch.] *s/f.* Heldenbrief *m*,
héroïne (ĕ-rö-ï'n) [grch.] **I** *s/f.* Heldin (vgl. héros). — **II** *a/f.* heldenmütig.
héroïque □ (ĕ-rö-ï'k) [lt. hero'icus] *a.* **1.** helden=mäßig, =mütig, hero'iſch. **2.** *méd.* ſehr ſtark wirkend.
héroïsme (ĕ-rö-ï'ßm) [grch.] *s/m.* Heldenmut, Heroï'smus. [Komponiſt, 1791—1833).
‖ʻ**Hérold** (ĕ-rö'ld) *npr. m.* Louis ~ id. (fr.
‖ʻ***héron*** ‖ (ĕ-rq') **I** *s/m.* [a/d. heigro] *zo.*: a) *orn.* Reiher (= ardée[1]); b) *icht.* ~ de mer Schwertfiſch (*Xi'phias gla'dius*). — **II** ‖ʻ**H~** *npr. m., h.a.* He'ron (griechiſcher Mathema'tiker, 2. ſæ. vor Chr.).
‖ʻ**héronneau** (ĕ-rö-no') *s/m., orn.* junger Reiher.
‖ʻ**héronner** ‖ (ĕ-rö-ne') *v/n.* ①a. Falknerei: Reiher beizen.
‖ʻ**héronni*er*** ‖ *m*, **~ère** *f* (ĕ-rö-nĭe', ~nĭæ'r) **I** *a.* **1.** Falknerei: zur Reiherbeize abgerichtet. **2.** mager. — **II ~ère** *s/f., ch.* Reiherſtand *m*.
‖ʻ**héros** (ĕ-ro' Ⓢa; *Hom.* ſ. Hérault) [grch.] *s/m.* **1.** Held: en ~ als Held. **2.** *myth.* He'ros, Halbgott.
Hérostrate (ĕ-rö-ßtră't) *npr. m., h.a.* Hero'=ſtratos, Heroſtra't (Ephe'ſier, der den Dia'nen=tempel anzündete); weitS. *fig.* j. der ein Verbrechen begeht, um ſich e-n Namen zu m.
‖ʻ**herpaille** (ăr-pa'i) *s/f., ch.* Rudel *n* junger Hirſche.
‖ʻ**herpe** (ărp) [harper[1]] *s/f.* **1.** Mühltrichter *m*. **2.** ⚓ ~s *pl.* Geländerdocken an der Rundung des Galio'ns. **3.** *ch.* Klaue des Hundes.
herpes (ărp) [harper[1]] *s/f. pl.* ~ marines Auswurf *m/sg.* der See.
herpès ⚠ (ăr-pæ'ß) [grch.] *s/m., path.* (blaſige) Flechte, Hautkrankheit (= dartre 1).
herpétique ⚠ (ăr-pĕ-ti'k) [grch.] *a., path.* Flechten=...
herpéto*graphie*, **~logie** ⚠ (ăr-pe-tö-grä-fí', ~lö-ɢí') [grch.] *s/f., zo.* Beſchreibung der Amphi'bien.
‖ʻ**hersage** (ăr-ßa'ɢ) *s/m., agr.* Eggen *n*.
‖ʻ**herse** (ărß) [lt. hi'rpicem] *s/f.* **1.** *agr.* Egge. **2.** ⚔ *frt.* Fallgatter *n*, Sturm=E. (mit den Spitzen nach oben gekehrte E.). **3.** Stake't *n* vor Häuſern. **4.** großer (Kirchen=)Leuchter; *thé.* Lampen=geſtell *n*. **5.** ⚓ Stropp *n* (von einem Tau gemachter Ring).
‖ʻ**hersé** *m*, **~e** *f* (~ße') *a., bl.* mit e-m Fallgatter.
‖ʻ**hersement** (ăr-ßmɑ') *s/m., agr.* Eggen *n*.
‖ʻ**Hersent** ‖ (~ßɑ') *npr. f.* dame ~ Frau Giere=mund, Frau des Wolfs im „Rei'neke Fuchs".
‖ʻ**herser** (ăr-ße') [herse] ①a. **I** *v/a., agr.* eggen. — **II se** ~ geeggt werden.
‖ʻ**herseur** (ăr-ßö'r) *s/m., agr.* Egger.

‖ʻ**hérule** (ĕ-rü'l) *a.* und **H~** *s., h.a.* zu den He'rulern gehörig; He'ruler(in).
Herzégovine (ăr-ſe-gŏ-wi'n) *npr. f.* l'~ die Herzegowi'na (Landſchaft im nordweſtl. Balkan).
herzégovinien ‖ *m*, **~ne** *f* (~wi-nĭĝ', ~nĭæ'n) *a.* u. **H~, H~ne** *s.* herzegowiniſch; Herzegowze, Herzegowinier(in).
Hésiode (ĕ-ſĭ-o'd) *npr. m., h.a.* Heſi'odos, Heſio'd (grch. Dichter, um 9. ſæ. vor Chr.).
Hésione (ĕ-ſĭ-o'n) *npr. f., myth.* Heſi'one (Schweſter des Pri'amus).
hésitant *m*, **~e** *f* (~tɑ' Ⓢa, ~ɑ't) *a.* **1.** ſchwankend; unſchlüſſig. **2.** ſtockend (beim Sprechen).
hésitation ‖ (ĕ-ſĭ-tă-ßĭq' Ⓢ) [lt.] *s/f.* **1.** Bedenklichkeit, Unſchlüſſigkeit. **2.** Anſtoßen *n* (beim Reden).
hésiter (ĕ-ſĭ-te') [lt. hæsita're] *v/n.* ①a. **1.** ſchwanken, unſchlüſſig ſn, zaudern, ~ à, bisw. auch ~ de (mit *inf.*) Anſtand nehmen, Bedenken tragen zu ...; sans ~ ohne Zaudern. **2.** beim Reden anſtoßen.
Hespérides ⚠ (æ-ßpĕ-rĭ'd Ⓢb) *npr. f/pl., myth.* Heſperi'den (Töchter des A'tlas); ſ. dragon 1.
Hespérie (æ-ßpĕ-rí') *npr. f., h.a.* Heſpe'rien *n* (b. d. Griechen: Italien; b. d. Römern: Spanien).
hespérique (æ-ßpĕ-ri'k) [grch.] *a., h.a.* heſpe'=riſch, ita'liſch oder ſpa'niſch.
‖ʻ**Hesse** (æß) *npr. f., géogr.* **la ~** Heſſen *n*: ehm. la ~ électorale, ~-Cassel Kurheſſen *n*, Kurfürſtentum *n* Heſſen, H.=Kaſſel *n*; la ~ rhénane Rhein=H.; ~-Darmstadt H.=Darmſtadt *n*; ehm. ~-Hombourg H.=Homburg *n*.
‖ʻ***hessois*** *m*, **~e** *f* (æ-ßŏă' Ⓢa, ~ßŏă'ſ) *a.* und **H~, H~e** *s.* heſſiſch; Heſſe *m*, Heſſin *f*.
Hésus (ĕ-ſü'ß) *npr. m., myth.* He'ſus (Kriegsgott der alten Gallier).
Hesychius (ĕ-ſĭ-kĭ-ü'ß) *npr. m.* Heſy'chius (grch. Geſchichtſchreiber, 470—530).
hétaire (ĕ-tæ'r) [grch.] *s/f., h.a.* Hetä're (grch. Buhlerin). [Hetäri'e, Kampfsbrüderſchaft.
hét*airie*, **~e~** (ĕ-tæ-rí', ĕ-te~) [grch.] *s/f.*
hétairiste (ĕ-tæ-rĭ'ßt) *a.* et *s/m., h.m.* Mitglied *n* einer Hetäri'e.
☛ **hétér..., hétéro...** (ĕ-te-r..., ĕ-te-ro...) [grch.] in Zſſgn: anders=, verſchieden=artig, fremd=... (*ant.* auto..., homo..., ortho...).
hétéroclite ⚠ (ĕ-te-rö-klĭ't) [grch.] *a.* (nach *s.*) heterokli'tiſch, von der Regel abweichend, F *fig.* wunderlich, ſeltſam.
hétérodoxe (ĕ-te-rö-dŏ'kß) [grch.] **I** *a.* (nach *s.*) *rl.* heterodo'x, anders=, irr=gläubig (*ant.* orthodoxe). — **II** *s.* Irrgläubige(r).
hétérodoxie (ĕ-te-rö-dŏ-kßí') [grch.] *s/f., rl.* Irrglaube *m* (*ant.* orthodoxie).
hétérogène ⚠ (ĕ-te-rö-ɢæ'n) [grch.] *a.* (nach *s.*) heteroge'n, verſchieden=, ungleich=, fremd=artig; auch *fig.* (*ant.* homogène).
hétérogénéité ⚠ (ĕ-te-rö-ɢe-ne-ĭ-te') [grch.] *s/f.* Fremd=, Ungleich=artigkeit.
hétéromorphe ⚠ (~mŏ'rf) [grch.] *a., min., &c.* heteromo'rph, in ſich ungleichförmig, in abweichender Geſtalt auftretend.
hétéronyme ⚠ (ĕ-te-rö-nĭ'm) [grch.] *a.* mit fremdem Namen (vgl. anonyme, cryptonyme, pseudonyme).
hétéroscien ⚠ (ĕ-te-rö(ß)-ßĭĝ; Ⓢb) [grch.] *a.* et *s/m.* (peuples) ~s *pl.* ein=ſchattig(e Völker *n/pl.*) (Bewohner der gemäßigten Zone; *ant.* amphisciens und périsciens).
‖ʻ**hetman** ‖ (æ-tmɑ') [polniſch] *s/m.* Hetman (Oberhaupt der Koſaken).

‖ʻ**hêtraie** (æ-træ') [hêtre] *s/f.* Buchenhain *m*.
‖ʻ**hêtre** ⚘ (æ'tr; *Hom.* être) [holland. heester Staude] *s/m.* (Rot=)Buche *f*.
‖ʻ**hêtrée** (æ-tre') *s/f.* = hétraie.
‖ʻ**heu** (ö) [lt.] *int.* ~! ~! hm, hm!; ſo, ſo!
heur (ör; *Hom.* Eure, heure, heurt) [lt. augu'rium] *s/m.* Glück *n*: il a plus d'~ que de sagesse er hat mehr Glück als Verſtand; *prv.* il n'y a qu'~ et malheur en ce monde: a) auf Glück kommt in dieſer Welt alles an, b) des einen Glück iſt des andern Unglück.
heure (ör; *Hom.* ſ. heur) [lt. hora] *s/f.* (ſ. H 2a) **1** Stunde: deux grandes (ou grosses) ~s zwei ſtarke Stunden; pendant cinq ~s, auch des cinq ~s de suite fünf Stunden hinter= (od. nach=)einander; une ~ d'horloge, de temps e-e ausgeſchlagene St.; demander à q. son ~ j-n fragen, wann es ihm gelegen iſt; ſ. dérober 4; ſ. berger 2; prendre l'~ ſ-e Uhr richten; prendre l'~ avec q. mit j-m e-e Stunde ver-abreden; *advt*: à l'~ ſtundenweiſe (*ant.* ſ. course 5); à l'~ qu'il est jetzt, zu dieſer Zeit; heutzutage; tout à l'~ vorhin, eben; ſogleich; à la bonne ~! bravo!, recht ſo!; de bonne ~ früh morgens, früh (*ant.* tard): de meilleure ~ früher; d'~ en ~: a) von Stunde zu Stunde; b) (a. F d'une ~ à l'autre) alle Stunden; tout à l'~, sur l'~ auf der Stelle, ſogleich; à cette ~ nun, jetzt. **2.** Uhr; weitS. auch Ziffer auf der Uhr: à trois ~s um drei U.; quelle ~ est-il?, quelle ~ avez-vous? was iſt die Uhr?; à ses ~s zur gewohnten Zeit; F *fig.* ſ. chercher 1. **3.** Zeit (=punkt *m*), Augenblick *m*, Mome'nt *m*: à des ~s honnêtes zur Zeit, wo feines Publikum auf den Promenaden, im Wäldchen ꝛc. iſt, a. zu nicht zu ſpäter Zeit; ſ. absinthe; à une ~ indue zu ungehöriger, engS. bei nachtſchlafender Zeit; être sujet à l'~ nicht Herr ſ-r Zeit ſein; quart d'~ de Rabelais Augenblick, wo es ans Bezahlen geht; unangenehmer Augenblick; (quart d')~ de grâce Galgenfriſt; ~ militaire mit militäriſcher Pünktlichkeit. **4.** (dernière) ~, ~ (dernière), ~ (suprême) Todesſtunde. **5.** *rl.* ~s *pl.* (auch: livre d'~s, P une paire d'~s) Gebe'tbuch *n*. **6.** *myth.* les H~s *pl.* die Ho'ren (griechiſche (Zeit=)Göttinnen).
heureu*x* *m*, **~se** *f* (ö-rö' Ⓢa u. b, ~ö'ſ; *st.s.* ö~) [heur] (*ant.* malheureux) **I** *a.* **1.** glücklich: F *iro.* c'est bien ~! das iſt nur gut. **2.** ~ à q. j-m günſtig. **3.** d'~se mémoire ſeligen Andenkens. **4.** ~sement Ⓢg. *adv.*: ~sement né mit glücklichen Anlagen geboren; ~sement que ... glücklicherweiſe ... — **II ~** *s/m.* les ~ du monde, de la terre die Glücklichen *pl.* der Erde (die Reichen ꝛc.).
heuristique ⚠ (ö-rĭ-ßtĭ'k) [grch.] **I** *s/f.* Heuri'ſtik, Auffindungskunſt. — **II** *a.* méthode ~ heuri'ſtiſche Metho'de (Lehr=Art, welche den Schüler zum Selbſt(auf)finden anleitet).
‖ʻ**heurt** ‖ (ör; *Hom.* ſ. heur) [heurter] *s/m.* **1.** Stoß, Anſtoß, Zuſammenſtoß(en *n*); Stoßen *n* (von Wagen). **2.** ⚙ Straßenbaukunſt: mittlerer, höchſter Teil einer gewölbten Kunſtſtraße od. Brücke. [verletzend (a. *fig.*).
‖ʻ**heurtant** *m*, **~e** *f* (ör-tɑ' Ⓢa, ~ɑ't) *a.*
‖ʻ**heurtement** (ör-tmɑ') *s/m.* **1.** Zuſammenſtoß(en *n*) (a. *fig.*). **2.** *gr.* Hia'tus (= hiatus).
‖ʻ**heurtequin** ‖ ⚙ (ör-t'kĝ') *s/m.* Anſtoß=eiſen *n*, Achſenblech *n* (e-r hölzernen Wagen=achſe).

‖'**heurter**‿ (ŏr-te') [flt.] ①a. I v/a. 1. (an=)stoßen; fig. ~ q. bei j-m Anstoß erregen. 2. gr. einen Hia'tus bilden. 3. Malerei: ~ un tableau die Farben in einem Gemälde schroff auftragen. — II v/n. 4. (an=)stoßen. 5. (an=)klopfen. — III se ~ 6. auf=, an=ea. stoßen (auch fig.). 7. se ~ contre qc. sich an etwas stoßen. — Syn. s. choquer.

‖'**heurtoir** ⊖ (~tŏā'r) [heurter] s/m. 1. Türklopfer. 2. arch. Fall=kloben, gegen den die Torflügel beim Zumachen anschlagen. 3. ⚔ artill. Stoßbolzen auf den Lafe'tten. 4. Prellbock, Stoßgerüst n am Ende des Geleises.

(‖')**heuse** ⊖ (ŏſ) [dtsch. Hose] s/f. Pumpenstöckel n. [Zſſgn: sechs=...

☛ **hex(a)...** (ĕ-gſa..., ĕ-gſ...) [grch.] in

hexaèdre (ĕ-gſä-ĕ'dr) [grch.] a. et s/m., math. sechsflächig(er Körper, Würfel).

hexaédrique (ĕ-gſä-e-drī'k) [grch.] a., math. hexae'drisch, würf(e)lig.

hexagone (ĕ-gſä-go'n) [grch.] a. (nach s.) und s/m. sechseckig; Sechseck n.

hexagramme (~grä'm) [grch.] s/m. Verschlingung f von sechs Buchstaben od. Zeichen.

hexaméron‖ (ĕ-gſä-mĕ-rą') [grch.] s/m. Sammlung f von Geschichten, die an sechs Tagen erzählt werden.

hexamètre (ĕ-gſä-mæ'tr) [grch.] mét. I a. sechsfüßig. — II s/m. 1. sechsfüßiger, dakty'lischer Vers, Hexa'meter. 2. abus. Alexandri'ner.

hexandrie ⚘ (ĕ-gſą-drī') [grch.] s/f. Klasse der Pflanzen mit sechs Staubfäden.

Hexaples (ĕ-gſä'pl ⓢb) [grch.] s/m. pl. He'xapla n/pl. (Bibel des Ori'genes in hebr. Sprache [mit hebr. und mit grch. Schrift] und in vier grch. Übersetzungen).

hexasyllabe (ĕ-gſä-ßil-la'b) [grch.] a. et s/m., gr. et mét. sechssilbig(er Vers), Wort n von sechs Silben. [ha ohne jeden Anstoß.

‖'**hi** (i) int. hi!; F ↘ point de hi, point de

hiatus (i-a-tü'ß) [lt.] s/m. 1. gr. Gähnlaut, Hia'tus (schlechtklingendes Zusammentreffen zweier Vokale, zB. R., Andromaque I. 2, 6'); Lücke f (= bâillement). 2. anat. Spalte f.

hibernal m, ~ale f ; m/pl. ~aux ‖ (i-bär-nä'l; ~nō') [lt.] a.(nach s.)winterlich, Winter=..

hibernant m, ~e f (i-bär-ną' ⓢa, ~ą̄'t) [lt.] a., zo. Winterschlaf haltend.

hibernation‖ (i-bär-nä-ßią') [lt.] s/f., zo. Winterschlaf m. [Winterschlaf halten.

hiberner‿ (i-bär-ne') [lt.] v/n. ①a. (den)

Hibernie (i-bär-nī') [lt.] npr. f. l'~ † und noch st.s. Irland n.

hibernien m, ~ienne f (i-bär-nią̄', ~iæ'n), ~ois m, ~oise f (~nŏä', ~ŏä'ſ) a.: a) irisch, b) fig. lächerlich.

‖'**hibou**, pl. ~x (i-bu'; ⓢb) [Naturlaut] s/m. 1. orn. Eule f: ~ des clochers Schleiereule. 2. fig. menschenscheuer Mensch.

‖'**hic** F (ik) [lt.] s/m. Haupt=Schwierigkeit f: ~ et nunc (ik-ĕ-nǫ't) unverzüglich, ohne Aufschub. [(span. Edelmann).

hidalgo (i-däl-go') [span.] s/m. Hida'lgo

‖'**hideur** (i-dŏ'r) [a/d. egidi Schrecken] s/f. Greuel m, Scheußlichkeit, Gräßlichkeit.

‖'**hideux** m, ~se f □ (i-dŏ' ⓢa, ~ŏ'ſ) [a/d. egidi Schrecken] a. häßlich, scheußlich; (äußerst) garstig. — Syn. s. affreux.

‖'**hie** ⊖ (i) [holl. higgen keuchen] s/f. Ramme, Rammblock m (= dame 6, demoiselle 9).

hièble ⚘ (iĕ'bl) [lt. e'bulum] s/f., bisw. auch s/m. Attich m (Sambu'cus e'bulus).

hiémal m, ~ale f ; m/pl. ~aux ‖ (i-e-mä'l; ~ō') [lt.] a. (nach dem s.) bsd. ⚘ winterlich, Winter=... (ant. estival). [winterung.

hiémation‖ (i-e-mä-ßią') [lt.] s/f. Über=

‖'**hiement**‖ ⊖ (i-mą') [hier²] s/m. 1. Einrammen n. 2. Knarren n (von Maschinen).

hier¹ (iär; Hom. Hyères) [lt. heri] I adv. gestern: d'~ en huit gestern über acht Tage; d'~ gestrig; être né d'~ ohne Erfahrung sein. — II s/m. gestriger Tag.

‖'**hier**‖² ⊖ (i-e') [hie] ①a. I v/a. einrammen. — II v/n. knarren (von Maschinen).

‖'**hiérarchie** (~rär-schī') [grch.] s/f. 1. ~ (ecclésiastique) Priester=Herrschaft, Hierarchi'e. 2. Rang=ordnung überhaupt (auch fig.).

‖'**hiérarchique** (i-e-rär-schī'k) [grch.] a. (nach s.) □ rl. hiera'rchisch, kirchlich.

‖'**hiérarchiser** (i-e-rär-schi-ſe') v/a. ①a. nach Rang=ordnungen einteilen.

hiératique (i-e-ra-tī'k) [grch.] a., h.a. hiera'tisch, priesterlich (ant. démotique).

☛ **hiéro...** (~ro...) [grch.] in Zſſgn: heilig...

hiérod(o)ule (~rŏ-dū'l, ~ū'l) [grch.] s., h.a. Tempeldiener(in).

hiéroglyphe (i-e-rŏ-glī'f) [grch.] s/m. Hierogly'phe f, Bilderschrift f.

hiéroglyphique (i-e-rŏ-gli-fī'k) [grch.] a. (nach s.) hierogly'phisch, sinnbildlich; fig. unverständlich.

hiérologie (i-e-rŏ-lŏ-ʒī') [grch.] s/f., rl. Hierologi'e: 1. Religionswissenschaft; 2. Segensprechung. [h.a. Wahrsagerei aus Opfern.

hiéromancie ↘ (~mą-ßī') [grch.] s/f.,

Hiéron‖ (i-e-rą') npr. m., h.a. Hi'ero (Fürst von Syraku's).

hiérophante (i-e-rŏ-fą̄'t) [grch.] s/m., h.a. Hieropha'nt (Oberpriester bei den Eleusi'nien).

‖'**high-life** (ig-lī'f; engl.: āĭ'-lāĭf) [engl.] s/m. Hautevolée f.

‖'**hi hi** (i-i') int. hi hi!

Hilaire (i-lä'r) [lt.] n.d.b. et npr. m. Hila'rius.

hilarant m, ~e f (i-lä-rą', ~ą̄'t) a. heiter: gaz ~ Lachgas n.

Hilarion‖ (i-lä-ri-ą') n.d.b. et npr. m. id. (Schüler des heiligen Anto'nius, † 372).

hilarité (i-lä-ri-te') [lt.] s/f. Heiterkeit.

Hil(de)bert‖ (il-(dᵉ)bä'r) n.d.b. et npr. m.: id., bsd. saint ~ de Tours, Erzbischof von Tours und Schriftsteller († 1134).

(‖')**Hildebrand**‖ (il-dᵉbrą') n.d.b. et npr. m. Hi'ldebrand.

Hildegarde (il-dᵉgä'rd) n.d.b. f. Hi'ldegard.

Hildegonde (il-dᵉgǭ'd) n.d.b. f. Hildegunde.

‖'**hile** (il) [lt.] s/m. ⚘ und anat. Nabel.

(‖')**hiloire** ⚓ (i-lŏā'r) [span.] s/f. Scherstock m (Verstärkungs=Planke) des Deckes.

‖'**Hilpéric**, ~ck (il-pĕ-rī'k) n.d.b. m. Hi'lperich, Chi'lperich.

Himalaya (i-mä-lä-jä') npr. m. l'~ der Hima'laja (Gebirgskette Vorder=Indiens).

himalayen ‖ m, ~ne f (i-mä-la-ią̄', ~æ'n) a. vom Hima'laja.

Himère (i-mä'r) npr. f., h.a. Hi'mera n (altgriechische Stadt auf Sizilien).

Himilcon‖ (i-mil-ką') npr. m., h.a. Himi'lko (karthagischer Name).

hindou m, ~e f; pl. ~s (ą-du'; ⓢb) a. u. H~, H~e s. aus Indien; Hindu(=Frau f) m.

Hindo(u)stan‖ (ą-du-ßtą', ~do~) npr. m. Hi'ndostan n (Vorder=, auch ganz Ost=Indien).

hindoustani (ą-du-ßtä-nī') s/m. hindosta'nische Sprache.

hindoustanique (~nī'k) a. hindosta'nisch.

‖'**hinse** ↘ (ą̄ß) [für hisse] int. hiß auf!

hinterland (ą-tär-lą'd) [dtsch.] s/m. Hinterland n (eines Küstenstriches).

☛ **hipp...** s. hippo...

hipparque (ip-pä'rk) [grch.] h.a. I s/m. Befehlshaber der Reiterei. — II H~ npr. m. Hippa'rch: 1. Tyrann von Athen († 514); 2. griechischer Astrono'm (2. sæ. vor Chr.).

hippélaphe (ip-pĕ-lä'f) [grch.] s/m., zo. Nylgau n, ost=indische Antilo'pen=Art (Anti'lope tragocame'lus).

Hippias (i-pi-a'ß) npr. m., h.a. Hi'ppias: 1. Tyrann von Athe'n († 490 v. Chr.); 2. Sophi'st (4. sæ. vor Chr.).

hippiatre (ip-pi-a'tr) [grch.] s/m. Roßarzt (= vétérinaire). [arzneikunde.

hippiatrie (ip-pi-a-trī') [grch.] s/f. Roß=

hippiatrique (ip-pi-a-trī'k) [grch.] s/f. et a. (auf die) Roßarzneikunde (bezüglich).

hippien‖ m, ~ienne f (ip-pią̄', ~iæ'n), auch ~ique (~pī'k) [grch.] I a. zum Pferde gehörig, vom Pferde handelnd, Pferde=... — II ~ique s/m. Reit=, Renn=bahn f.

☛ **hipp(o)...** (ip-p(o)...) in Zſſgn: Roß=..., Pferde=...

hippobosque (ip-pŏ-bŏ'ßk) [grch.] s/m., ent. Pferdelaus(=Fliege) f (Hippobo'sca).

hippocampe (~ką̄'p) [grch.] s/m. 1. myth. Meerpferd n (Zug= und Reit=tier der Meergottheiten). 2. icht. See=pferdchen n (Sy'ngnathus hippoca'mpus). [Roßkastanie.

hippocastane ⚘ (ip-pŏ-kä-ßta'n) [grch.] s/f.

Hippocrate (ip-pŏ-krä't) npr. m., h.a. Hippo'krates (grch. Arzt, Vater der Heilkunde, † um 380 vor Chr.); phm. s. manche¹ 6.

hippocratique (ip-pŏ-kra-tī'k) a., méd. hippokra'tisch.

Hippocrène (~kræ'n) [grch.] s/f., h.a. Hippokre'ne auf dem He'likon, Musenquell(e) m; fig. s. boire 2.

Hippodamie (~dä-mī') npr. f. Hippodami'a (grch. Name, bsd. Gattin des Pe'lops).

hippodrome (ip-pŏ-drŏ'm) [grch.] s/m., h.a. Hippodro'm; Rennbahn f.

hippogriffe (ip-pŏ-grī'f) [grch.] s/m., myth. Hippogry'ph, Musenroß n (geflügeltes Roß mit Greifenkopf).

hippologie (~lŏ-ʒī') [grch.] s/f. Pferde=kunde.

hippologique (ip-pŏ-lŏ-ʒī'k) [grch.] a. hippolo'gisch, auf Pferde=kunde bezüglich.

hippologue (ip-pŏ-lo'g) [grch.] s/m. Hippolo'ge, Pferde=kundiger.

Hippolyte (ip-pŏ-lī't) I n.d.b. et npr. m. Hippoly't, Hippo'lytos (bsd. myth. Sohn des The'seus). — II npr. f. Hippo'lyta.

hippomancie (ip-pŏ-mą-ßī') [grch.] s/f., h.a. Wahrsagen n aus dem Wiehern und der Gang=art der Pferde.

hippomane (ip-pŏ-ma'n) [grch.] s/m. Pferde=Liebhaber.

hippomanie (~mä-nī') [grch.] s/f. 1. Pferde=Liebhaberei. 2. Koller m der Pferde.

hippomobile (ip-pŏ-mŏ-bī'l) [grch.=lt.] s/m. Wagen mit Pferde=bespannung; vgl. automobile.

hipponacte, ~téen‖ (~nä'kt, ~nä-ktĕ-ą̄') [Hipponax Hippo'nax, grch. Dichter (6. sæ. vor Chr.)] a. et s/m., mét. (vers) ~ sechsfüßiger iambischer Hinkvers (= scazon).

Hippone (ip-po'n) npr. f., h.a. Hi'ppo n (alte Stadt Numi'diens; jetzt Bone).

hippophage (ip-pŏ-fa'ʒ) [grch.] a. et s/m. Pferdefleisch essend; Pferdefleisch=Esser.

hippophagie (ip-pŏ-fă-ǫi') [grch.] *s/f.* Pferde-fleiſch-Eſſen *n.* [Pferdefleiſch-…]

hippophagique ⚭ (ip-pŏ-fă-ǫi'k) [grch.] *a.*

hippopotame ⚭ (ip-pŏ-pŏ-ta'm) [grch.] *s/m., zo.* Nilpferd *n*, auch *fig.* Rhino'zeros *n.*

hippotomie ⚭ (ip-pŏ-tŏ-mi') [grch.] *s/f., vét.* Zergliederung eines Pferdes.

hircin ‖ *m,* **~e** *f* (ir-ßg', ~i'n) [lt. hirci'nus] *a.* bocks-artig, Bock(s)-…

hircisme (ir-ßi'ßm) *s/m.*, **hircosité** (ir-ko-ßi-te') *s/f.* [lt.] Bocksgeruch *m.*

hirondelle (ĭ-rg-dæ'l) [lt. hiru'ndo] *s/f.* 1. *orn.* Schwalbe: ~ de cheminée Dorf-, Rauch-Schw.; *prv.* une ~ ne fait pas le printemps eine Schw. macht noch keinen Sommer. 2. a) F erſt aus der Provinz angekommener Arbeiter; b) P Handlungs-reiſender *m*; c) P Miet(s)kutſcher *m*; d) F ~ d'hiver Kaſta'nienhändler *m*, Schornſtein-fegerjunge *m*; e) F ~ de grève, † ~ de potence Gendarm *m*; f) F kleines (Dampf-) Boot *n*. 3. ⚙ Stoßblech *n* auf der Achſe.

Hirpins (ir-pg' ⓢb) *s/m. pl., h.a.* les ~ die Hirpi'ner (altes italiſches Volk).

hirsute ⚘ (ir-ßü't), auch **~é, ~ée** (~ßü-te') und **~eux, ~euse** (~ßü-tö' ⓦa, ~ö'ſ) [lt.] *a.* durch lange ſteife Haare rauh, ſtruppig.

hirudination ‖ ⚭ (ĭ-rü-dĭ-nā-ßio') [lt.] *s/f., méd.* Anſetzen *n* von Blut-egeln.

hirudiné *m,* **~e** *f* ⚭ (~ne') [it.] *a.* u. **~es** ⓢb. *s/f. pl., zo.* blut-egel-artig(e Tiere *n/pl.*).

hirudi(ni)culteur (ĭ-rü-dĭ-(nĭ-)kül-tö'r) [lt. hiru'do u. culto'rem] *s/m.* Blut-egel-Züchter.

hirudi(ni)culture (ĭ-rü-dĭ-(nĭ-)kül-tü'r) [lt. hiru'do u. cultu'ra] *s/f.* Blut-egel-Zucht.

hispanique (ĭ-ßpă-nĭ'k) [lt.] *a.* hiſpaniſch.

hispanisme ⚭ (~nĭ'ßm) *s/m., gr.* ſpaniſche Sprach-eigentümlichkeit.

☛ **hispano-…** (~no-…) in Zſſgn: ſpaniſch-…

hispano-américain ‖, *pl.* **~-~s** ‖ (~ă-mĕ-rĭ-kg'; ⓢb) *a.* (nach *s.*) ſpaniſch-amerikaniſch.

hispide ⚭ ⚘ (ĭ-ßpĭ'd) [lt.] *a.* borſtenhaarig.

hispidité ⚭ ⚘ (ĭ-ßpĭ-dĭ-te') [lt.] *s/f.* Borſten-haarigkeit.

hispidulé *m,* **~ée** *f* ⚭ ⚘ (~dü-le'), auch **~eux, ~euse** (~ö' ⓦa, ~ö'ſ) [lt.] *a.* feinborſtenhaarig.

‖**'hisser‿** (ĭ-ße') [dtſch.] ①a. **I** *v/a.* 1. ⚓ (auf)hiſſen. 2. in die Höhe ziehen. — **II se ~** ſich aufſchwingen.

Histiée (ĭ-ßtĭ-ĕ') *npr.m., h.a.* Hiſtiä'us (Statthalter von Mile't, † 500 vor Chr.).

histoire (ĭ-ßtŭă'r) [lt. histo'ria] *s/f.* 1. Ge-ſchichte: ~ littéraire Literatu'r-G.; ~ pro-fane Welt-G.; ~ sacrée, ~ sainte bibliſche, Religio'ns-G.; ~ scandaleuse Läſter-chronik; peintre d'~ Hiſto'rienmaler (*ant.* ſ. genre 2); tableau d'~ hiſto'riſches Ge-mälde. 2. les ~s die Bücher *n/pl.* der Geſchichte. 3. Beſchreibung, Erzählung, Geſchichte: l'~ le dit es iſt das allgemeine Gerücht; F (à ce que) dit l'~ wie die Geſchichte erzählt; c'est l'~ de … ſo geht es mit …, das kommt von …; c'est mon ~ que vous contez là ganz ebenſo iſt mir's ergangen; voilà le plus beau de l'~ das Beſte kommt noch; F ~ de rire bloß um zu lachen. 4. F avoir des ~s ensemble mit-einander zanken; faire des ~s brummen. 5. erfundene Geſchichte: c'est une ~ das iſt eine Ente. 6. F: a) Kleinigkeit, Lumperei; b) etwas, das man nicht nennen will, Geſchichte. — *Syn.* annales erzählen Jahr für Jahr; histoires ſtellen die Begebenheiten in ihrem Zſ.-hange dar; chroniques ſind gleichzeitige Berichte über Einzelheiten; fastes Sammlungen von bedeutenden Begebenheiten.

histologie ⚭ (ĭ-ßtŏ-lŏ-ǫi') [grch.] *s/f., anat.*, ⚘ Hiſtologi'e (Lehre von den organiſchen Geweben).

historial *m,* **~ale** *f*; *m/pl.* **~aux** ‖ (ĭ-ßto-rĭă'l; ~ŏ' ⓦ) *a.* geſchichtlich.

historien ‖ *m,* **~ne** *f* (ĭ-ßto-rĭg', ~æ'n) **I** ↖ *a.* erzählend. — **II ~** *s/m.* 1. Geſchicht-ſchreiber. 2. Bericht-erſtatter.

historier‿ (ĭ-ßto-rĭ-e') [histoire] *v/a.* ①a. 1. ↖ beſchreiben. 2. Malerei: mit Be-rückſichtigung des Geſchichtlichen behandeln. 3. eine Erzählung ausſchmücken.

historiette (ĭ-ßto-rĭæ't) *s/f.* Geſchichtchen *n.*

historiographe (ĭ-ßto-rĭ-o-gră'f) [grch.] *s/m.* Hiſtoriogra'ph, Geſchichtſchreiber.

historiographie (ĭ-ßto-rĭ-o-gră-fĭ') [grch.] *s/f.* Geſchichtſchreibung.

historiographique (~fĭ'k) [grch.] *a.* hiſtorio-gra'phiſch, auf Geſchichtſchreibung bezüglich.

historique (ĭ-ßtŏ-rĭ'k) [lt.] **I** *a.* (nach *s.*) ☐ 1. geſchichtlich, Geſchichts-…, geſchichts-mäßig, hiſto'riſch (ſ. éloge 1). 2. F tat-ſächlich. 3. berühmt. — **II** *s/m.* 4. das Hiſto'riſche. 5. geſchichtliche Zſ.-ſtellung.

histrion ‖ (ĭ-ßtrĭ-g) [lt.] *s/m.* 1. *h.a.* Hiſtri-o'ne, urſprünglich etru'riſcher Schauſpieler in Rom (ſeit 364 vor Chr.). 2. *co.* u. verächtlich: Schauſpieler, überhaupt Komödia'nt: (vil) ~ ſchlechter Mime.

hiver (ĭ-wæ'r) [lt. hibe'rnum] *s/m.* 1. Win-ter: quartier d'~ Winterquartier *n*; *prv.* ſ. bâtard 6. 2. *fig.* Lebensjahr *n*: ~ de l'âge, ~ des ans (Greiſen-)Alter *n*, Winter des Lebens.

hivernage (ĭ-wær-na'ǫ) [b.l. hiberna'ticum] *s/m.* 1. Winter-, Regen-zeit *f.* 2. *agr.* Winter-beſtellung *f.* 3. ⚓ Winter-hafen.

hivernal *m,* **~ale** *f*; *m/pl.* **~aux** ‖ (ĭ-wær-nă'l; ~nŏ') [lt.] *a.* (nach *s.*) winterlich.

hivernation ⚭ (ĭ-wær-nā-ßio') [lt.] *s/f.* 1. Winterſchlaf *m.* 2. Winterwetter *n.*

hiverner‿ (~ne') [lt. hiberna're] ①a. **I** *v/n.* überwintern; von Truppen ꝛc.: Winter-quar-tiere beziehen. — **II** *v/a., agr.* ~ des terres die Winter-beſtellung des Ackers machen. — **III s'~** ſich an die Winter-kälte gewöhnen.

hiverneur (~nö'r) *s/m.* Winter-kurgaſt.

‖**'hm** (ɱ u. æm) *int.* (auch *s/m.* les hm) hem!

‖**'ho** (ŏ; *Hom.* ſ. eau) *int.* (Anruf) ho!, he(da)!

‖**'Hobbes** ‖ (ŏb) *npr. m.* Thomas ~ id. (höbſ), engliſcher Philoſoph (1588—1679).

‖**'hobbisme** (ŏ-bĭ'ßm und ohne ‖') [Hobbes] *s/m.* Syſte'm *n* des Philoſophen Hobbes.

hobby (o-bĭ') [engl.] *s/m.* Steckenpferd *n.*

‖**'hobereau** (ŏ-bro') [a/f. hobe = engl. hobby] *s/m.* 1. *orn.* Baumfalke (*Falco subbu'teo*). 2. P *fig.* (verächtlich) Kraut-junker; parti des ~x Junkerpartei *f.*

‖**'hobin** ‖ (ŏ-bg') [engl. hobby] *s/m.* id. (ſchottiſcher Paßgänger, Pferd).

‖**'hoc** (ŏk) [lt.] *s/m.* 1. Hock-(Karten-)Spiel *n.* 2. cela lui est hoc das iſt ihm ganz ſicher. 3. ſ. ad hoc und ab hoc et ab hac.

‖**'hoc(c)a** (ŏ-ka') [katala'niſch] *s/m.* Hocca-(Art Haſard-)Spiel *n* mit 30 kleinen Kugeln.

‖**'hocco** ⚭ (ŏ-ko') *s/m., orn.* Ho'cko, Gattung amerikaniſcher Hühnervögel (*Crax*).

‖**'hoche**[1] (ŏſch) [engl. hook] *s/f.* Kerbe, Ein-ſchnitt *m*, Scharte.

‖**'Hoche**[2] (ŏſch) *npr. m.* Lazare ~ id. (franz. General, 1768—1797).

‖**'hochement‿** (ŏ-ſchmg') *s/m.* ~ de tête Kopfſchütteln *n.*

‖**'hochepied** ‖ (ŏſch-pĭe'; ⓢb) *s/m.* 1. *ch. ehm.* erſter Stoßfalke. 2. ⚙ Schaufelſtütze *f.*

‖**'hochepot** ‖ (ŏſch-po'; ⓢb) *s/m.* Kochkunſt: Hotſchpotſch *n*, Fleiſch-Ragout mit Rüben ꝛc.

‖**'hochequeue** (ŏſch-kö'; ⓢb) *s/m., orn.* weiße Bachſtelze.

‖**'hocher‿**[1] (ŏ-ſche') [vläm.] ①a. **I** *v/a.* rütteln (mehr gbr. remuer, branler): ~ la tête mißbilligend den Kopf ſchütteln. — **II** *v/n.* 1. *man.* ~ avec la bride mit dem Gebiß ſpielen. 2. *fig.* ~ du nez die Naſe rümpfen. — **III se ~** gerüttelt, geſchüttelt werden. — **Vgl. ~**[2].

‖**'hocher‿**[2] (ŏ-ſche') [hoche[1]] *v/a.* ①a. [einkerben.]

‖**'hochet** ‖ (ŏ-ſchæ'; ⓢb) [hocher[1]] *s/m.* 1. Kinder-klapper *f* (Spielzeug für kleine Kinder). 2. *fig.* Flitterwerk *n*, Tand; Spiel-zeug *n.* 3. ⚙ *agr.* Art Spaten. 4. ⚒ Kohlenform *f.*

‖**'Hochheim** (ŏ-kæ'm) *npr. m.* Hochheim *n* [(preußiſche Stadt).]

(‖')**Hochste(d)t** (o-kßtæ'd, ~t) *npr. m.* Höch-ſtädt *n* (bayriſche Stadt, Schlachten beſonders 1703, 1704 und 1800). [Orte.]

‖**'hoc loco** (ŏk-lo-ko') [lt.] *adv.* an dieſem

☛ **hodomètre, &c.** ⚭ (ŏ-dŏ-mæ'tr) [grch.] ſ. odomètre, &c.

‖**'Hogue** (ŏg) *npr. f.* la ~ id. *n* (Kap, Manche, [Seeſchlacht 1692).]

‖**'hohée** (o-ĕ'), **~o** (o-o') *int.* oho! (vgl. ho).

☛ ‖**'hoho** (ŏ-o') *int.* ſ. hohée.

hoir (ŭăr) [lt. heres] *s/m., drt.* (natürlicher oder Leibes-)Erbe (= héritier).

hoirie (ŭă-rĭ') *s/f., drt.* Erbſchaft.

‖**'holà** (ŏ-la') **I** *int.* holla!; hört!; ſachte! — **II** *s/m.* (*pl.* ~) F mettre le ~ einem Streit ein Ende machen; craindre le ~ eine Zu-rechtweiſung fürchten.

Holbach ‖ (ŏl-bă'k) *npr. m.* Paul-Henri Thiry, baron d'~ id. (fr. philoſ. Schriftſt., † 1789). [(auch von anderen Nachtvögeln).]

‖**'hôlement‿** (o-l'mg') *s/m.* Eulen-geſchrei *n*

‖**'hôler‿** (o-le') *v/n.* ①a. ſchreien wie e-e Eule.

‖**'hollandais** *m,* **~e** *f* (ŏ-lg-dæ' ⓢa, ~æ'ſ) **I** *a.* u. **H~(e)** *s.* holländiſch; Holländer(in). — **II ~** *s/m.* 1. le H~ (a. le Hollandais volant, le Voltigeur ~) der fliegende Holländer (Geiſterſchiff). 2. die holländiſche Sprache. — **III ~e** *s/f.* ⚙ Holländerin (durch den Wind getriebene Schöpfmaſchine).

‖**'Hollande** (ŏ-lg'd; P ohne ‖', wenn es ſtatt e-s attributiven Adjektivs bei e-m Hauptworte ſteht). **I** *npr. f.* Ho'lland *n*: de ~, P d'~ holländiſch, Holländer-… — **II** ‖'**h~** *s/f.* ⚛: a) id., Art feſter Batiſt; b) hollän-diſches Porzellan (bſd. aus Delft). — **III** ‖'**h~** *s/m.* ⚛ Holländer (Käſe).

‖**'hollander‿** (ŏ-lg-de') *v/a.* ①a. auf hol-ländiſche Art zubereiten.

☛ ‖**'hollando…** (ŏ-lg-do…) in Zſſgn: hol-ländiſch. [ganz-…, voll-…]

☛ **holo…** (ŏ-lo…) [grch.] in Zſ.-ſetzungen:

holocauste (ŏ-lŏ-ko'ßt) [grch.] *s/m.* 1. Sühn-opfer *n* der Juden (auch *fig.*). 2. Opfer (-tier *n*) *n.*

☛ **holographe** (ŏ-lŏ-gră'f) ſ. olographe.

Holopherne (ŏ-lŏ-fæ'rn) *npr. m., bibl.* Holo-fe'rnes (aſſy'riſcher Feldherr; Buch Judith).

holostérique ⚭ (ŏ-lŏ-ßte-rĭ'k) [grch.] *a.* baromètre ~ Aneroi'd-Barometer *m* u. *n.*

holothuride ⚭ (ŏ-lŏ-tü-rĭ'd) [grch.] *a.* und **~s** ⓢb. *s/m. pl., zo.* (Familie / der) ſpritz-würmer-artig(en Tiere *n/pl.*).

holothurie ⚐ (ŏ-lŏ-tü-rī') [grch.] *s/f., zo.* Holothu'rie, Spritzwurm *m.*

‖'**Holstein**‖ (ŏl-ßtä', ~ǣ'n) *npr. m.* (**le**) ~ Ho'lſtein *n* (preußiſcher Regierungs-Bezirk, ehm. Herzogtum; vgl. Slesvig; ſ. Staël-~).

‖'**holsteinois** *m*, ~**e** *f* (ŏl-ßtæ-nŏā' Ⓢa, ~ŏā'ſ) u. **H~, H~e** *s.* ho'lſteiniſch; Ho'lſteiner(in), Holſte *m*, Holſtin *f.* [Mißtrauens ꝛc.).

‖'**hom** (ŏm) *int.* hm (Ausdruck des Zweifels,

☛ **homalo...** ⚐ (ŏ-mă-lo...) [grch.] in Zſſgn: eben-..., flach-..., platt-...

‖'**homard**‖ (ŏ-mā'r; Ⓢb) [dtſch.] *s/m., zo.* Hummer (auch *fig.*).

‖'**Hombourg** (ɑ-bū'r, ↘ Bindung: ~būr-k...) *npr. m.* Homburg *n*, Herrſchaft in der ehm. Landgrafſchaft Heſſen-H.: ~ ès Monts (æß mɑ') Homburg *n* vor der Höhe (preuß. St.).

hombre (ɑ̄'br; *Hom.* ſ. ombre) [ſpan.] *s/m.* 1. L'hombre(-ſpiel *n*) *n*: ~ en quatre Kauf-Quadrille *f.* 2. L'hombri'ſt, Spieler.

homélie (ŏ-me-lī') [grch.] *s/f., rl.* 1. Homili'e, Erklärung eines bibliſchen Abſchnittes mit Nutz-anwendung. 2. ~s *pl.* Leſungen *pl.* von Homili'e(e)n. 3. F *fig.* verächtlich: langweilige Mora'lpredigt.

☛ **homéo...** ⚐ (ŏ-mĕ-o...) [grch.] in Zſſgn: ähnlich-..., gleich-...

homéomérie ⚐ (ŏ-mĕ-o-mĕ-rī') [grch.] *s/f.* Gleichheit der Teile.

homéopathe ⚐ (ŏ-mĕ-o-pa't) [grch.] *a.* et *s/m.* (médecin) ~ homöopa'thiſch(er Arzt), Homöopa'th (*ant.* allopathe).

homéopathie ⚐ (ŏ-mĕ-o-pa-tī') [grch.] *s/f.* Homöopathi'e, von Hahnemann begründete Heilmethode (*ant.* allopathie).

homéopathique ⚐ (ŏ-mĕ-o-pa-ti'k) [grch.] *a.* homöopa'thiſch (*ant.* allopathique).

homéopathiser‿ ⚐ (ŏ-mĕ-o-pa-ti-ſe') *v/n.* ①a. homöopa'thiſch behandeln.

Homère (ŏ-mā'r; *Hom.* Omer) *npr. m.* Home'r: 1. älteſter und größter griechiſcher Dichter. 2. weitS. Sammlung *f* der Gedichte Home'rs.

homéride (ŏ-mĕ-rī'd) [grch.] *s/m., h.a.* Homeri'de, bſd. Mitglied einer Sänger-Familie auf Chi'os, welche Home'rs Gedichte mündlich fortpflanzte.

homérique (~ri'k) [grch.] *a.* 1. home'riſch; wie Home'r: rire ~ home'riſches, gewaltiges Gelächter (wie das der Götter über Vulka'n im erſten Buche der J'lias). 2. Home'r verehrend.

homériste (ŏ-mĕ-rī'ßt) [grch.] *s/m.* 1. Nachahmer Home'rs. 2. Rhapſo'de, j. der home'riſche Geſänge vortrug (= rapsode).

Homfroi (ɑ-frŏā') *npr. m.* Humphrey (hŏ'm-fʀᵉ), engliſcher Name (= Humfroi).

homicide[1] (ŏ-mi-ßī'd) [lt. homici'dium] *s/m.* Mord(tat *f*). — **Vgl.** ~[2].

homicide[2] (ŏ-mi-ßī'd) [lt. homici'da] **I** *s.* Mörder(in) (*a. fig.*): ~ point ne seras du ſollſt nicht töten! — **II** (bſd. im *st.s.*) *a.* (auch vor *s.*) 1. mörderiſch, Mord-... (auch *fig.*). 2. mordend. — ***Syn.*** ſ. assassin.

homilète ⚐ (ŏ-mi-lǣ't) [grch.] *s/m.* Homile't (Lehrer der Kanzel-Beredſamkeit).

homilétique ⚐ (ŏ-mi-le-ti'k) [grch.] **I** *a.* vertu ~ geſellige Tugend. — **II** *s/f.* Homile'tik (Wiſſenſchaft der Kanzel-Beredſamkeit).

homiliaire ⚐ (ŏ-mi-li-ā'r) [homélie] *s/m.* Liturgie: Homili'e(e)n-ſammlung *f.*

homiliaste ⚐ (ŏ-mi-li-ā'ßt) [homélie] *s/m.* Homili'e(e)nſchreiber.

hominem (ŏ-mi-nǣ'm) [lt.] argument ad ~ ſ. ad hominem.

hommage (ŏ-ma'ɢ) [b.l. homina'ticum] *s/m.* 1. Feudalrecht: eidliche Angelobung des Vaſa'llen, dem Lehnsherrn treu und gewärtig zu ſein (ſ. foi 8): faire, rendre l'~ die Huldigung leiſten, huldigen; tenir à ~ et honneur auf Wort und Pflicht halten; *fig.* rendre ~ à la vérité der Wahrheit die Ehre geben. 2. *fig.* Unterwürfigkeit *f*, tiefe Ehr-erbietung *f*; (bſd. ~s *pl.*) Höflichkeit(s-Bezeigung)en *f/pl.*: agréez mes ~s respectueux! genehmigen Sie die Verſicherung m-r vorzüglichſten Hochachtung!; présenter ses ~s à q. j-m ſeine Aufwartung machen. 3. ehr-erbietiges Geſchenk: faire ~ à q. de qc. j-m et. zum Angebinde geben, als Huldigung darbringen, widmen; F se faire ~ de qc. ſich et. zulegen, leiſten

hommager‖ (ŏ-mă-ɢe'; Ⓢb) *a.* et *s/m.* (vassal) ~ ehm. Lehnsmann

hommagial *m*, ~**ale** *f*; *m/pl.* ~**aux**‖ (~ɢĭā'l; ~ĭō'; Ⓦ) *a.* ehm. Lehn(s)-..., Homagia'l-...

hommasse □ (ŏ-ma'ß) [homme] *a.* 1. häßlich-männlich (von beiden Geſchlechtern geſagt). 2. *mv.p.* (beſonders von Frauen) männlich: femme ~ Mannweib *n.*

homme (ŏm) [lt. homo] *s/m.* 1. Menſch (vgl. gens; *ant.* brute); *abs.* ~s *pl.* die Menſchen-raſſen *f/pl.*: il y a toujours (ou il se mêle toujours) de l'~ dans nos actions es läuft immer et. Menſchliches in unſerem Tun mit unter; c'est le dernier des ~s er iſt ein Scheuſal; *prv.* ~ d'honneur n'a que sa parole ein Mann, ein Wort; ſ. disposer 6. 2. l'H~ de douleur = Homme-Dieu; l'~ Napoleon I.; l'~ de Sedan Napoleon III. 3. myſtiſch: l'~ intérieur, l'~ spirituel der innere, geiſtige Menſch; le vieil ~ der alte Adam; *fig.* ~ nouveau Empo'rkömmling, *homo novus.* 4. Mann, Mannsperſon *f* (*ant.* femme 1): en ~ als Mann (in Männerkleidung); tuer son ~ ſ-n Gegner töten; *prv.* face d'~ porte vertu ſelbſt iſt der Mann (ſelbſt nachſehen fördert das Geſchäft). 5. ~s *pl.* Dienſtleute, Arbeiter ꝛc., Mannen, Knappen eines Ritters; ~ de q. Geſchäftsführer j-s; ~ de confiance Vertrauensmann. 6. ~ d'action Mann der Tat; ~ d'affaires Geſchäftsführer, Haushofmeiſter (***Syn.*** ſ. avocat); ~ de gouvernement Freund der Regierung; ~ de guerre Kriegsmann; ~ de lettres Litera't; ~ du monde Mann der feinen Welt; ~ d'ordre M. der Ordnung, Konſervati'ver; ~ de paille: a) Strohmann; b) P *fig.* Prügelknabe; ~ de peine Arbeitsmann, Hausknecht; ~ de pouvoir Machthaber; ~ de qualité Standesperſon *f.* 7. Feudalrecht: ~ (de foi) Lehnsmann, Vaſa'll; ~ de corps Leibeigener; ~ lige ſ. bſd. Art. 8. P (Ehe-) Mann. 9. ⚔ Mann (Solda't, auch Stellvertreter): ~ de baïonnette, ~ d'épée tüchtiger Soldat; ~ de cheval Reiter; ~ de pied Fuß-ſoldat; ~s de débarquement Landungstruppen *f/pl.*

homme-affiche, *pl.* ~**s-**~**s** (ŏm-ă-fi'ſch, *pl.* ŏm-fă~) *s/m.* Plaka't-träger, der mit großen Rekla'me-plaka'ten in den Straßen umhergeht.

homme-chiffre, *pl.* ~**s-**~**s** (ŏm-ſchi'fr) *s/m.* Zahlenmenſch.

Homme-Dieu, ohne *pl.* (ŏm-dīŏ') *s/m.* Gottmenſch, Jeſus Chriſtus.

hommée (ŏ-mĕ') [homme] *s/f., agr.* Tagewerk *n* eines Pflügers. [Mannweib *n.*]

homme-femme, *pl.* ~**s-**~**s** (ŏm-fa'm) *s/m.*

homme(-)lige, *pl.* ~**s(-)**~**s** (ŏm-lī'ɢ) *s/m.* Lehnsmann; *fig.* Speichellecker.

☛ **homo...** ⚐ (ŏ-mo...) [grch.] in Zſſgn: Gleich-..., gleich-... (*ant.* hétér(o)...).

homocentrique ↘ □ ⚐ (ŏ-mŏ-ßɑ-tri'k) [grch.] *a., math.* mit gemeinſchaftlichem Mittelpunkte; konze'ntriſch (= concentrique).

homœ(o)... (ŏ-mĕ(-o...) [grch.] = homé(o)...

homogène □ ⚐ (ŏ-mŏ-ɢæ'n) [grch.] *a.* homoge'n: 1. gleich-artig in ſich (*ant.* hétérogène). 2. gleich-artig e-m andern. 3. *math.* quantités ~s in derſelben Pote'nz ſtehende Größen *f/pl.* [Gleichartigkeit.]

homogénéité ⚐ (ŏ-mŏ-ɢe-ne-i-te') *s/f.*

homoglotte ⚐ (ŏ-mŏ-glŏ't) [grch.] *a.* gleichſprachig. [beſtätigen.]

homologable (ŏ-mŏ-lŏ-ga'bl) [grch.] *a.* zu

homologation‖ (ŏ-mŏ-lŏ-gā-ßĭɑ') *s/f., drt.* gerichtliche Beſtätigung v. Verträgen u. Urteilen.

homologue ⚐ (ŏ-mŏ-lo'g) [grch.] *a.* homolo'g, gleichbedeutend, entſprechend.

homologuer‿ (ŏ-mŏ-lŏ-ge') [homologue] *v/a.* ①a. *drt.* (gerichtlich) beſtätigen, rechtskräftig machen.

homomorphe ⚐ (ŏ-mŏ-mŏ'rf) [grch.] *a.* dieſelbe Geſtalt habend, gleichförmig.

homonyme (ŏ-mŏ-nī'm) [grch.] **I** *a.* gleichnamig, -lautend, homony'm. — **II** *s/m.* 1. Namensvetter. 2. ⚐ *gr.* Homony'm *n*; ſ. auch univoque 2. 3. Abhandlung *f* über Homony'men.

homonymie (ŏ-mŏ-nī-mī') [grch.] *s/f.* 1. ⚐ *gr.* Gleichlaut *m*; Wortſpiel *n.* 2. Gleichnamigkeit mit j-m, mit etwas.

homophone ⚐ (ŏ-mŏ-fo'n) [grch.] *a.* et *s/m., gr.* homopho'n, gleichlautend; Homopho'n *n.*

homophonie ⚐ (ŏ-mŏ-fŏ-nī') [grch.] *s/f., gr.* Gleichklang *m.* [gleichklingend.]

homophonique ⚐ (ŏ-mŏ-fŏ-ni'k) [grch.] *a.*

‖'**hon**‖ ↘ (ɑ; *Hom.* ſ. on) *int.* ei!, potz! (Ausruf des Ärgers).

‖'**honchets** (ɑ-ſchæ') [= jonchets] *s/m. pl.* Stäbchen *n/pl.* (Kinderſpiel).

‖'**Honfleur** (ɑ-flŏ'r) *npr. m.* id. *n* (franz. Stadt, Calvados).

‖'**hongre** (ɑ̄'gr) [† = hongrois] *a.* et *s/m.* (cheval) ~ Wallach (*ant.* cheval entier; ſ. entier 3). [lachen; ↘ kaſtrieren.]

‖'**hongrer**‿ (ɑ-gre') [hongre] *v/a.* ①a. wal-

‖'**Hongrie** (ɑ-grī') *npr. f.* **la** ~ Ungarn *n*: ✽ vin de ~ Ungar-wein *m.*

‖'***hongrois*** *m*, ~**e** *f* (ɑ-grŏā', ~ŏā'ſ) **I** *a.*‖ (nach *s.*) und **H~, H~e** *s.* u'ngariſch; U'ngar(in). — **II** ~Ⓢa. *s/m.* **le** ~ die ungariſche Sprache, das Ungariſche, Ungariſch *n.* — **III** ~**e** *s/f.* eng anſchließende Reit-hoſe.

‖'**hongroyer**‖ ⊕ (ɑ-grŏā-ĭe') [hongrois] *v/a.* ①i. Gerberei: (Leder) u'ngariſch bereiten.

‖'**hongroyeur** ⊕ (ɑ-grŏā-ĭŏ'r) *s/m.* Gerber, der Leder auf ungr. Art weißgar zubereitet.

honnête ⍑ (ŏ-næ't) [lt. hone'stus] (*ant.* malhonnête) **I** *a.* □ 1. (wohl)anſtändig; ſchicklich; angemeſſen. 2. ehrenvoll. 3. ehrbar, züchtig, ſchamhaft, ſittſam; ~**ment** *adv.* in, mit Ehren. 4. ehrlich, rechtſchaffen, bieder, Ehren-...: ~ homme (vor *s.*) ehrlicher, rechtſchaffener Mann; d'~s gens ehrliche, rechtſchaffene Leute (vgl. 5). ***Syn.***

intègre streng unbestechlich, lautere Gesinnung, honnête ehrenhaft, anständig, probe bieder und zuverlässig. 5. (bei Personen nach, bei Sachen auch vor s.) artig, gefällig, höflich: homme ~ höflicher Mann; des gens ~s höfliche Leute (vgl. 4). 6. † les ~s gens die Gebildeten. *Syn.* s. affable. 7. prétexte ~ scheinbar triftiger Vorwand. — II s/m. (das) Anständige, (das) Ehrbare.

honnêteté (ŏ-næ-tĕ-te') [b.l. honestita'tem] s/f. (*ant.* malhonnêteté] 1. (Wohl-)Anständigkeit, Schicklichkeit. 2. Ehrbarkeit, Züchtigkeit. 3. Ehrlichkeit, Rechtlichkeit. 4. Artigkeit, Höflichkeit. 5. (Geschenk aus) Erkenntlichkeit.

honneur (ŏ-nö'r) [lt. hono'rem] s/m. 1. Ehre f; d'~ Ehren-...: s. affaire 2; sur mon ~ auf Ehre; croix (de la Légion) d'~ Orden der Ehrenlegion; parole d'~, (foi d'homme) d'~ (auf) Ehrenwort n; en l'~ de q. j-m zu Ehren; faire ~ (à q. ou qc.) (j-m oder e-r Sache) Ehre machen; F faire ~ à un repas sich et. gut schmecken lassen; faire ~ à q. ou à qc. de qc. j-m oder einer Sache die Ehre von et. od. zu ... (mit *inf.*) antun, erweisen; s. bond 1; ● faire ~ à une lettre de change e-n Wechsel honorieren (annehmen, bezahlen); se faire ~ de qc. sich etwas zur Ehre anrechnen; à l'~ (de vous revoir) (ich) empfehle mich; tenir à ~ es für e-e Ehrensache halten. 2. *fig.* Schmuck, Zierde f. 3. ~s *pl.* Ehrenbezeigungen f/pl.: faire les ~s de la maison den Wirt machen; faire les ~s de qc. à q. j-m etwas überlassen; ⚔ ~s de la guerre freier Abzug mit kriegerischen Ehren. 4. dame d'~ Hofdame f; s. cour 1. 5. ~s *pl.* Ehren-ämter n/pl. 6. Votre H~ Euer Gnaden (Titulatu'r). 7. ● (premier) ~ Acceptatio'n f, Annahme f eines Wechsels. 8. Spiel: ~s *pl.* Honneu'rs n/pl. (Bilder, As und Zehn) der Trumpfkarte ꝛc.; partie d'~ dritte entscheidende Partie; Robber (beim Whist).

‖'**honnir** (ŏ-nī'r) [a/d. hônjan höhnen] v/a. ②a. 1. (auch *abs.*) verhöhnen. 2. F beschimpfen: ~i (alte Schreibart ~y) soit qui mal y pense ein Schelm, der Schlechtes dabei denkt (Devise des engl. Hosenband-Ordens).

honorabilité (ŏ-nŏ-ra-bĭ-lĭ-te') s/f. Ehrbarkeit, Ehrenhaftigkeit.

honorable (~nŏ-ra'bl) a. □ 1. ehrenvoll, rühmlich, Ehren-... 2. ehren-, achtungs-wert, schätzbar; *fig.* ansehnlich, stattlich. 3. auch s/m. l'~ (M. N.) der ehrenwerte Herr N. (Titel der englischen Parlaments-Mitglieder).

honoraire (ŏ-nŏ-ræ'r) [lt. honora'rius] I a. (nach s.) Ehren-..., Titula'r-..., nur dem Titel nach ... — II s/m. (meist ~s *pl.*) Honora'r n, Gebühren f/pl. eines Arztes, Lehrers. — *Syn.* s. appointement.

honorariat ‖ (ŏ-nŏ-ră-rĭ-a') s/m. 1. Ehrenmitgliedschaft f. 2. = honoraire II.

Honoré (~re') npr.m. Hono'rius (s. Saint-~).

honorer ‿ (~) [lt.] v/a. I v/a. 1. ehren, in Ehren halten: ~ de qc. durch etwas ehren; votre ~ée du ... Ihr wertes Schreiben, Ihr Geehrtes vom ... 2. ~ q. de qc. j-n mit et. beehren. 3. (hoch)schätzen, wert halten. 4. ~ q., qc. j-m, e-r Sache Ehre m. 5. ● ~ une lettre de change e-n Wechsel in Schutz nehmen, annehmen, honorieren (bezahlen). — II s'~ 6. s'~ de qc. Ehre in et. suchen. 7. s'~ (par qc. durch et.) Ehre einlegen. 8. sich, ea. ehren. — *Syn.* s. adorer.

honores (ŏ-no-ræ'ß) [lt.] s. ad ~.

honorifique □ (ŏ-nŏ-rĭ-fi'k) [lt.] a. ehrebringend, Ehren-...

Honorine (ŏ-nŏ-rī'n) n.d.b.f. Honori'na.

Honorius (~rĭ-ü'ß) n.d.b. et npr.m. id.: 1. west-römischer Kaiser († 423); 2. Name mehrerer Päpste.

‖'**honte** (õt) [a/d. hônida Schmach] s/f. 1. Scham(-haftigkeit), Scham-gefühl n; avoir ~ (de mit *inf.*) sich schämen (zu ...); avoir toute ~ bue alles Schamgefühl verloren haben. 2. Schande, Schandfleck m (*ant.* honneur): à ma ~ zu m-r Beschämung; s. court¹ 5; mauvaise (ou fausse) ~ Schüchternheit. *Syn.* 1. honte ist Gefühl der Scham bei einer schlechten Sache, pudeur Scham aus Bescheidenheit oder Schicklichkeitsgefühl. 2. honte ist der allgemeine Ausdruck, ignominie der Zustand der Ent-ehrung, opprobre eine kränkende Schmähung, infamie eine ehrlose Handlung, turpitude schändliche Sittenlosigkeit. 3. *bibl.* Scham(teile m/pl.).

‖'**honteux** m, ~se f (õ-tö' ⓐa u. b, ~ö'ſ) [honte] I a. □ 1. be-, ver-schämt, schamhaft; weitS. blöde, schüchtern; n'es-tu pas ~ de ...? schämst du dich nicht, zu ...? F *fig.* morceau ~ der letzte, F gottlose Bissen auf dem Teller. 2. schändlich, schimpflich. 3. ⚕ *anat.* Scham-...: parties ~ses Schamteile m/pl.; *fig.* partie ~se Schandfleck m. — II s. Schamhafte(r), weitS. Blöde(r).

‖'**honved** (ǥ-wæ'd) s/m. 1. Ho'nved (ungarische Landwehr-Infanterie). 2. Honved-Soldat.

‖'**hop** (ŏp) int. ~! he!; ~ là! hopla!

hôpital, pl. ~aux (ŏ-pĭ-tä'l, ~ō' ⓑb) [lt. hospita'le] s/m. Krankenhaus n, Hospita'l n; *fig.* Elend n; ⚔ ~ ambulant fliegendes Lazare'tt; ehm. ~ de la Trinité: id. (wo die confrères de la Passion 1402, &c. ihre Myste'rien spielten).

hoplie ⚕ (ŏ-plī') [grch.] s/f., ent. Schuppenkäfer m (Ho'plia).

hoplite (ŏ-plī't) [grch.] s/m., h.a. Hopli't (schwer bewaffneter Fußsoldat bei den Griechen).

hoplomachie ⚕ (ŏ-plŏ-mä-schī') [grch.] s/f., h.a. Wettkampf m in schwerer Rüstung.

‖'**hoquet** (~kæ'; ⓑb) [= engl. hiccup] s/m. 1. Schluchzen n, Schlucken, F Schluck-auf: être au (dernier) ~ dem Tode nahe sein. 2. *fig.* (An-)Stoß, weitS. Hindernis n.

‖'**hoqueter** ‿ (ŏ-k'te') v/n. ①c. den Schlucken, F den Schluck-auf haben.

‖'**hoqueton** ‖ (ŏ-kŭ-tõ') [ar.] s/m. 1. ehm. (mit goldenen Lilien) gestickter Waffenrock. 2. Jacke f. 3. weitS. Häscher.

‖'**hoquette** ⚙ (ŏ-kæ't) s/f. Meißel m des Bildhauers.

Horace (ŏ-ra'ß) npr.m., h.a. 1. Hora'z (römischer Dichter, 65—8 vor Chr.). 2. les ~s *pl.* die Hora'tier (drei römische Brüder, die gegen die Curia'tier kämpften; Co.H.).

horaire (ŏ-ræ'r) [lt.] I a. ⚕ (nach s.) Stunden-... — II s/m. Stunden-, Fahrplan.

horatien ‖ m, ~ne f (ŏ-ra-ßĭ'ĕ, ~ĭæ'n) a. hora'zisch (s. Horace 1).

‖'**horde** (ŏrd) [mongo'lisch] s/f. 1. Horde, Haufe oder Stamm eines Noma'den-Volkes. 2. weitS.: a) wild umherschweifende Menschenmenge; b) zügellose Bande.

hordéacé m, ~e f ⚘ (ŏr-dĕ-a-ße') [lt.] a. gersten-artig.

hordéiforme ⚘ (ŏr-de-ĭ-fŏ'rm) [lt.] a. gersten-ähnlich.

hordéine ⚕ (ŏr-dĕ-ī'n) [lt.] s/f., *chm.* Hordeï'n n, Gerstenstoff m.

‖'**horion** ‖ F (o-rĭ-õ'; *Hom.* Orion) [normann. horgne] s/m. (meist im *pl.* ~s) Faustschlag, Püffe *pl.*; *fig.* Hieb zu trinken.

horizon ‖ (ŏ-rĭ-ſõ') [grch.] s/m. 1. Gesichtskreis, Horizo'nt (auch *fig.* Aussichten f/pl.). 2. ⚒ (Bau-)Sohle f.

horizonner (ŏ-rĭ-ſŏ-ne') v/a. ①a. begrenzen.

horizontal m, ~ale f; m/pl. ~aux ‖ (ŏ-rĭ-ſõ-tä'l; ~ō') [horizon] I a. (nach s.) □ 1. (*ant.* vertical) wage-recht, horizonta'l. 2. auf den Horizo'nt bezüglich, Horizonta'l-... — II ~e s/f. Buhlerin.

horizontalité (ŏ-rĭ-ſõ-tä-lĭ-te') s/f. wagerechte, Horizonta'l-Lage oder Richtung.

horloge (ŏr-lŏ'ǥ) [lt. horolo'gium] s/f. 1. große (Turm- ꝛc.) Uhr: ~ sonnante Schlag-uhr; régulateur d'une ~ électrique Normal-uhr; F une heure d'~ eine geschlagene Stunde. 2. ⚓: a) Glas n (in einer halben Stunde ablaufende Sand-uhr); b) halbe Stunde. 3. *ent.* ~ de la mort Toten-uhr (Ano'bium pe'rtinax).

horloger ‖ m, ~ère f (ŏr-lŏ-ǥe', ~ǥæ'r; ⓑb) s. Uhrmacher(in); ~ pendulier Stutz-uhr(en)-macher; ~ en petit Klein-uhr(en)macher.

horlogerie (ŏr-lo-ǥ'rī') s/f. 1. Uhrmacherei. 2. Handel m mit Uhren. 3. Uhrenfabrik.

hormin ‖ ⚘ (ŏr-mĕ') [grch.] s/m. Scha'rlachkraut n (Sa'lvia hormi'num).

‖'**hormis** (ŏr-mī' ⓑl und ⓑm) [hors u. mis] I *prp.* et *adv.* ausgenommen, außer (= hors). — II ~ que *cj.* außer daß ...

‖'**Hornes** ‖ (ŏrn) npr.m. Hoorn n (holländ. Stadt): Philippe de ~ Graf Hoorn (im Jahre 1568 enthauptet).

horographe ⚕ (ŏ-rŏ-grä'f) [grch.] s/m. Verfertiger von Sonnen-uhren, Horogra'ph.

horographie ⚕ (ŏ-rŏ-grä-fī') [grch.] s/f. Horographie, Kunst, Sonnen-uhren zu entwerfen; vgl. gnomonique.

horokilométrique (ŏ-rŏ-kĭ-lŏ-me-trĭ'k) [grch.] a. compteur m ~ Kilometer-messer in Droschken ꝛc., Fahrpreis-anzeiger.

horomètre ⚕ (ŏ-rŏ-mæ'tr) [grch.] s/m. Stundenmesser.

horométrie ⚕ (~me-trī') [grch.] s/f. Stundenmessungskunst.

horoscope (ŏ-rŏ-ßkŏ'p) [grch.] s/m., *astrol.* Horosko'p n, Nativitä't f: a) Punkt der Ekliptik, der zur Zeit der Geburt e-s Menschen eben im Horizo'nt aufgeht; b) daraus abgeleitete Vorhersagung des Schicksals e-s Menschen: dresser, faire, tirer l'~ à q. j-m die Nativitä't stellen; c) *fig.* Vorhersagung überhaupt.

horoscoper ‿ (ŏ-rŏ-ßkŏ-pe') v/a. ①a. ~ q. j-m das Horosko'p stellen.

horoscopie (~pī') [grch.] s/f. Horosko'pstellen n.

horoscopique (ŏ-rŏ-ßkŏ-pĭ'k) [grch.] a. horosko'pisch, auf das Horosko'p bezüglich.

horreur (ŏr-rö'r) [lt.] s/f. 1. Entsetzen n, Schauder(n n) m (*ant.* délice I): j'ai ~ de ... mich schaudert, zu ... 2. Schauer m. 3. Abscheu m; weitS. Scheusal n: faire ~ à q. j-m Abscheu einflößen. 4. Entsetzliche(s) n. 5. Greuel(tat) m. 6. ~s *pl.* Schrecken m/pl. 7. F Schimpfworte n/pl.

horrible □ (ŏr-rĭ'bl) [lt.] a. 1. schauderhaft, entsetzlich, F scheußlich (vgl. laid). 2. äußerst

schlecht. 3. F ungeheuer, übermäßig groß. — *Syn.* s. affreux.

horripilant *m*, ~e *f* F (ŏ-rĭ-pĭ-lã' ®a, ~ã't) [lt.] *a.* haarsträubend.

horripilation ‖ ☞ (~lā-ßĭõ') [lt.] *s/f.*, *path.* Haut-schauern *n*, Frösteln *n*, Gänsehaut; etwas Haarsträubendes.

horripiler ‖ F (ŏ-rĭ-pĭ-le') [lt.] *v/a.* ①a. ~ q. j-m eine Gänsehaut machen.

‖'**hors** ‖ (ŏr; *Hom.* s. or) [lt. foras] **I** *prp.* ~ (de ...) außerhalb, außer: **1.** Raum: *ell.* ~ d'ici! packt euch!, marsch!; ~ de là im übrigen. **2.** *drt.*: être ~ de cause bei e-m Prozesse unbeteiligt sein; *fig.* cela est ~ de cause davon ist (gar) nicht die Rede; s. combat 1; ~ de dispute unstreitig; ~ (de) la loi vogelfrei; ~ de page ausgedient, selbständig; ~ de pair außerordentlich, unvergleichlich; ~ de propos übel angebracht; ~ de saison nicht zeitgemäß. **3.** außer, ausgenommen: ↘ *cj.* ~ de (mit *inf.*), ~ que ... außer daß, bis auf; ~ que ... ne (mit *subj.*) wenn nicht, wofern nicht. — **II** *adv.* draußen, hinaus. — **III** *s/m. sg.* Äußere(s) *n*, Außenseite *f*.

‖'**hors-concours** ‖, *pl.* ~-~ (ŏr-kõ-kū'r) *s/m.* Werk, das seiner Vorzüglichkeit wegen, oder weil es schon prämiert ist, nicht dem Urteile des Preisgerichtes unterstellt wird.

‖'**hors-d'œuvre**, *pl.* ~-~ (ŏr-dö'wr) *s/m.* **1.** Bei-, Neben-werk *n*; Kochkunst: ⸆ Neben-gericht *n* nach der Suppe. **2.** Nebensache *f*. **3.** *arch.* Anbau.

Hortense (ŏr-tã'ß) *n.d.b.f.* Horte'nsi(e): reine ~ Königin Horte'nse (Mutter Napoleons III., † 1837).

hortensia ⚘ (ŏr-tã-ßĭ-a') [Hortense] *s/m.* Horte'nsia *f* (*Hydrange'a horte'nsis*).

horticole (ŏr-tĭ-kŏ'l) [lt.] *a.* **1.** Gartenbau treibend. **2.** ☞ *zo.* Garten-...

horticulteur (ŏr-tĭ-kül-tö'r) [lt.] *s/m.* (Kunst-) Gärtner, Gartenbau Treibender.

horticultural *m*, ~ale *f*; *m/pl.* ~aux ‖ (~tü-rā'l; ~ō') [lt.] *a.* (nach *s.*) Gartenbau-...

horticulture (~tü'r) [lt.] *s/f.* Gartenbau *m*.

Horus (ŏ-rü'ß) *npr. m.*, *myth.* Ho'rus (ägyptischer Sonnengott).

hosanna, *pl.* ~s ‖ (ŏ-săn-na') [hebr.] *s/m.* **1.** Gebet *n* der Juden. **2.** weitS. Lobgesang.

hospice (ŏ-ßpĭ'ß) [lt. hospi'tium] *s/m.* **1.** *rl.* Hospi'z *n*, Kloster-Herberge *f*. **2.** Spita'l *n*, Zufluchtsstätte *f*.

hospitalier ‖ *m*, ~ère *f* (ŏ-ßpĭ-tă-lĭe', ~ĭä'r; ®b) [lt. hospita'lis] **I** *a.* (nach *s.*) ☐ **1.** gastfrei, wirtlich. **2.** Hospita'l-... — **II** *s.* **3.** Hospitali'ter(in). — **III** ~ *s/m.* ☐ **4.** Almosenie'r, *abr.* ⸆ hosp(it). — **IV** ~ère *s/f.* **5.** Almosenspenderin. **6.** Zufluchtsort *m*.

hospitalisation (ŏ-ßpĭ-tă-lĭ-ză-ßĭõ') *s/f.* Zulassung, Aufenthalt in einem Hospitale.

hospitaliser‿ (~ze') *v/a.* ①a. ~ les blessés die Verwundeten im Lazarett unterbringen.

hospitalité (ŏ-ßpĭ-tă-lĭ-te') [lt.] *s/f.* **1.** Gastfreundschaft. **2.** Gastfreiheit.

(‖')**hospodar** (ŏ-ßpŏ-da'r) [slav.] *s/m.* Hospoda'r (Titel der früheren Fürsten der Moldau und Walachei).

(‖')**hospodarat** ‖ (ŏ-ßpŏ-dă-ra') [slav.] *s/m.* **1.** Hospoda'rs-würde *f*, -palast. **2.** Dauer *f* der Regierung eines Hospoda'rs.

hostie (ŏ-ßtĭ') [lt. ho'stia] *s/f.* **1.** *poét.*, *st.s.* Opfer *n*. **2.** *rl.* geweihte Ho'stie.

hostile ☐ (ŏ-ßtĭ'l) [lt.] *a.* feindlich, feindselig.

hostilité (ŏ-ßtĭ-lĭ-te') [lt.] *s/f.* Feindseligkeit.

hôte *m*, ~sse *f* (ōt, *Hom.* ôte von ôter; ō-tä'ß) [lt. ho'spitem] *s.* **1.** Wirt(in) (vgl. Amphitryon II); *fig.* il est l'~ et l'hôtellerie er ist die Seele des Geschäfts. **2.** Hauswirt. **3.** Gast *m*, *poét.* Bewohner *m*. **4.** Gastwirt(in); ⸆ table d'~ Wirtstafel *f*; bon visage d'~ ein Gericht *n* Gerngesehen. **5.** Mieter.

hôtel ⸆ (ŏ-tä'l) [lt. hospita'le] *s/m.* Hote'l *n*: **1.** vornehmes Priva't-haus in der Stadt; maître d'~ Haushofmeister; auch: Oberkellner; ~ de Bourgogne, früher ~ d'Artois, auch genannt ~ de la Comédie française id. (Palast Johanns des Unerschrockenen von Burgund, von 1548 teilweise als Schauspielhaus benutzt); s. Cluny 2; s. Flandre; ~ du Petit-Bourbon: id. (wo Molière 1658 sein Theater hatte); ~ (de) Rambouillet id. (Palast, wo die précieuses sich versammelten). **2.** *drt.* Wohnung *f* eines höhern Gerichtsbeamten. **3.** großes, öffentliches Gebäude; ~ des Invalides Invali'den-haus *n*; ~ des monnaies Münze *f*; ~ de ville: a) Rat-, Stadt-haus *n*; b) in Paris: Präfektu'r(-Gebäude *n*) *f* des Seine-Departements); c) während der franz. Revolutionen: Sitz der obrigkeitlichen Gewalt. **4.** (großer) Gasthof oder Hotel garni *n*.

Hôtel-Dieu, *pl.* ~s-~ (ŏ-tăl-dĭö') *s/m.* erstes, größtes Krankenhaus, bsd. in Paris.

hôtelier ‖ *m*, ~ère *f* (ŏ-tə-lĭe', ~ĭä'r; ®b) [hôtel] *s.* **1.** Gastwirt(in). **2.** *rl.* (Bruder) Gastmeister (im Kloster).

hôtellerie (ŏ-tä-l'rĭ') [hôtel] *s/f.* **1.** (fast †) Wirtshaus *n*, Ausspannung. **2.** Fremdenzimmer *n* (in Klöstern). **3.** Zunft-haus *n*.

hôtesse (ŏ-tä'ß) *s/f.* s. hôte.

‖'**hotte** (ŏt) [dtsch.] *s/f.* **1.** Trag-korb *m*, -bütte (auf dem Rücken zu tragen), Kiepe; ~ du chiffonnier Lumpensack *m*. **2.** ⚔ Schanz-, Erd-korb *m*. **3.** (Wasser-)Wanne. **4.** ⚙ ~ (à draguer) Bagger-eimer *m*. **5.** ~ (de cheminée) Rauchfang *m*.

‖'**hottée** (ŏ-te') *s/f.* ein Tragkorb voll.

‖'**hottentot** ‖ *m*, ~e *f* (ŏ-tã-to', ~ŏ't ®b) *a.* u. **H**~, **H**~e *s.* hottentottisch; Hottento'tte *m*, Hottento'ttin *f*; pays des H~s s. Hottentotie.

‖'**Hottentotie** ↘ (ŏ-tã-tŏ-ßĭ') *s/f.* Hottento'ttenland *n* (mehr gbr. pays des Hottentots).

‖'**hotter**‿ (ŏ-te') [hotte] *v/a.* ①a. (in einem Tragkorbe) tragen.

‖'**hotteret** ‖ (ŏ-t'rä'; ®b), auch ~eau (~ō'; ®b) *s/m.* grob-geflochtener Korb.

‖'**hotteur** *m*, ~se *f* (ŏ-tö'r, ~ö'ſ) *s.* Korbträger(in).

‖'**hou** (ū; *Hom.* houe, houx, où) *int.* hu!

(‖')**houache** ⚓ (ū-a'ſch) *s/m.* = ouaiche.

(‖')**houage** ⚙ (ū-a'ǵ) [houer] *s/m.* **1.** *agr.* Umhacken *n*. **2.** Walkerei: Spülen *n*.

(‖')**houa(i)che** ⚓ (ū-ä'ſch, ū-a'ſch) *s/m.* = ouaiche. [(*Hu'mulus lu'pulus*).]

‖'**houblon** ‖ ⚘ (u-blõ') [holl. hop] *s/m.* Hopfen

‖'**houblonner** ‖ ⚙ (u-blŏ-ne') *v/a.* ①a. Bierbrauerei: mit Hopfen sieden, hopfen.

‖'**houblonnière** (~nĭä'r) *s/f.* Hopfengarten *m*.

‖'**houcre** ⚓ (ū'kr) *s/f.* Huker *m* (= hourque).

Houdon ‖ (u-dõ') *npr. m.* id. (französischer Bildhauer, 1741—1828).

‖'**houe** ⚙ (ū; *Hom.* s. hou) [a/d. houwâ] *s/f.*, *agr.* Hacke, Haue, Karst *m*.

‖'**houer** ‖ ⚙ (ū-e') [dtsch.] *v/a.* ①a. **1.** *agr.* (um)hacken. **2.** Walkerei: das Tuch spülen.

‖'**houerie** ⚙ (u-rĭ') *s/f.*, *agr.* Hacken *n*.

‖'**houette** ⚙ (u-ä't) [houe] *s/f.*, *agr.* kleine Hacke.

‖'**houeur** ⚙ (u-ö'r) *s/m.*, *agr.* Hacker.

‖'**Hougoumont** ‖ (u-gu-mõ') *npr. m.* id. *n* (Schloß bei Waterloo, Schlacht 18. Juni 1815)

‖'**houille** (uʲ) [a/d. skolla] *s/f.* (Stein-) Kohle (= charbon de terre): ~ maréchale Schmiede-kohle; ~ menue Kohlenklein *n*.

‖'**houilleau** (ü-jo') *int.*, *ch.* auf! (zum Hunde).

‖'**houiller** ‖ [1], meist ⚒ (ü-je') [houille] *v/n.* ①a. an (Stein-)Kohlen ergiebig sein.

‖'**houiller** [2] *m*, ~ère *f*, meist ⚒ (ü-je', ~jä'r) **I** *a.* ⑦a. kohlenhaltig. — **II** ~ère *s/f.* Steinkohlen-Grube.

‖'**houilleur** ⚒ (ü-jö'r) [houille] *s/m.* Arbeiter in einem (Stein-)Kohlenbergwerke.

‖'**houilleux** *m*, ~se *f*, meist ⚒ (ü-jö' ®a, ~ö'ſ) *a.* (stein-)kohlenhaltig.

‖'**houka** (u-ka') [prs.] *s/m.* Huka *f* (indische Pfeife mit langem Rohre, ähnlich dem Nargileh).

‖'**houlan** ‖ (u-lã') *s/m.* = uhlan.

‖'**houle** (ūl) [flt.] *s/f.* **1.** ⚓ Deining, hohle See; Schlagwelle; Brandung. **2.** *fig.*: a) wogendes Feld; b) wildes Durcheinander. **3.** Kochtopf *m*.

‖'**houlette** (u-lä't) [lt. a'golum] *s/f.* **1.** Hirtenstab *m*; *fig.*, *poét.* Hirtenstand *m*. **2.** ⚙ Gießerei: Gießschaufel; Konditorei: Rührlöffel *m*.

‖'**houleux** *m*, ~se *f* ⚓ (u-lö' ®a, ~ö'ſ) [houle] *a.* unruhig, hohlgehend.

‖'**houm** (um) *int.* hum!, ei!

‖'**ho(u)p(e)** (up, ŏp) *int.*, *ch.* he!, holla!

‖'**houper**‿, auch ~pp~‿ (u-pe') ①a. *ch.*, *v/a.* (u. se einander) mit „houp!" anrufen.

‖'**houppe** (up) [holländ. hoppe Hopfen] *s/f.* **1.** Büschel *m*, Quaste; ☐ ~ dentelée Schnur mit Quasten auf dem Teppich; ~ à poudrer Puderquaste. **2.** ⚘ Gipfel *m* eines Baumes. **3.** *zo.* Haarbüschel *m* u. *n*.

‖'**houp(p)ée** ⚓ (u-pe') [houppe] *s/f.* Schaumkrone bei hohen Wellen; Aufsteigen *n* e-r Welle.

‖'**houppelande** (u-p'lã'd) [Upland, schwedische Provinz] *s/f.* weiter Überrock, Wildschur.

‖'**houpper**‿ (u-pe') [houppe] ①a. **I** *v/a.* **1.** zu Büscheln, zu Quasten verarbeiten. **2.** ⚙ ~ de la laine Wolle kämmen. — **II** se ~ sich kämmen lassen (von der Wolle).

‖'**houppette** (u-pä't) [houppe] *s/f.* **1.** *orn.* geschopfte Prachtmeise (*Ta'nagra crista'ta*). **2.** ⚔ (kleiner) Büschel am Tschako des fr. Militärs als Bataillons- u. Kompagnie-Abzeichen.

‖'**houppier** ‖ (u-pĭe'; ®b) [houppe] *s/m.* **1.** *agr.* bis auf die Krone gestutzter Baum. **2.** ⚙ Wollkämmer. [gras *n* (*Holcus*).]

‖'**houque** ⚘ (ūk) [lt. holcus] *s/f.* Honig-

houra (u-ra') s. hourra.

‖'**hourailler**‿ (u-rā-je') [houret] *v/n.* ①a. *ch.* mit schlechten Hunden jagen.

‖'**houraillis** ‖ (u-rā-jĭ') [houret] *s/m. sg.*, *ch.* Koppel *f* schlechter Hunde.

‖'**hourdage** ⚙ (ūr-da'ǵ) *s/m.*, *arch.* **1.** rauhes Feldstein-Mauerwerk. **2.** Spritzwurf. **3.** ~ (d'un plancher) Schwebe-estrich (auch *n*).

‖'**hourder** ‖ ⚙ (ūr-de') [a/d. horden anhäufen] *v/a.* ①a. **1.** aus Brocken aufführen. **2.** berappen.

‖'**hourdis** ‖ (ūr-dĭ') *s/m. sg.* Lattenwerk *n*.

‖'**houret** ‖ (u-rä'; ®b) *s/m.*, *ch.* kleiner, schlechter Jagdhund, Köter.

'houri (u-ri') [ar.] *s/f.* Hu'ri (Jungfrau in Mohammeds Paradiese); *fig.* reizendes Weib.
'hourque ⚓ (ürk) [holländ.] *s/f.* = houcre.
'hourra (u-ra') [ruſſ.] *s/m.* **1.** Hurrah(=ruf) *n.* **2.** stürmiſcher Angriff einer leichten Truppe.
'hourvari (ür-wă-ri') **I** *int., ch.* ſuch hier! (Zuruf der Jäger an die von der Fährte abgekommenen Hunde). — **II** *s/m.* F **1.** großer Lärm. **2.** widriger Zufall. [ſchmutzt.]
'housé *m,* **~e** *f* (u-ſe') *a.* geſtiefelt; be=
'houseaux †, **~z~** (u-ſō' ⑩b) [dtſch. Hoſe] *s/m.pl.* hohe Gamaſchen *f/pl.*; y laisser ses ~ dort ſterben.
'houspiller‿ (u-ßpl-je') [housse u. piller] ①a. **I** *v/a.* **1.** (herum)zauſen. **2.** *fig.* ausſchimpfen, auch mißhandeln. — **II se** ~ ſich (mit-ea.) herumzauſen (auch *fig.*).
'houssage (u-ßa'ʒ) [housser] *s/m.* **1.** Abſtäuben *n.* **2.** ⚙ Bretterwerk *n.*
'houssaie (u-ßæ') [houx] *s/f.* Stechpalmen=Gebüſch *n.* [(fr. Schr., 1815—1896.).]
'Houssaye (u-ßæ') *npr.m.* Arsène ~ id.
'housse (uß) [b.l. hu'lcitum] *s/f.* **1.** Pferdedecke, Schabracke. **2.** Decke des Kutſcherbockes. **3.** Möbel=überzug *m,* Bett=behang *m.*
'housseau (u-ßo') *s/m.* große Stecknadel.
'houssée ⚙ (u-ße') [housse] *s/f.* Weißgerberei: gar gemachtes Schaf=fell (mit Wolle).
'housser‿**¹** (u-ße') [houx] ①a. **I** *v/a.* abſtäuben. — **II se** ~ abgeſtäubt werden.
'housser‿**²** (u-ße') [housse] *v/a.* ①a. mit einer Schabracke bedecken. — **Vgl.** ~¹.
'houssette ⚙ (u-ßæ't) *s/f.* Schnappſchloß *n.*
'housseur *m,* **~se** *f* (u-ßö'r, ~öſ) *s.* Abſtäuber(in).
'houssine (u-ßi'n) [houx] *s/f.* (Reit=)Gerte.
'houssiner‿ (u-ßi-ne') [houssine] *v/a.* ①a. mit einer Gerte ausklopfen.
'houssoir (u-ßoa'r) [housser] *s/m.* Abſtäuber, Staubbeſen.
'houx ‖**¹** (u ⑩b; *Hom.* ſ. hou) [a/d. huli Hülſe] *s/m.* Stechpalme *f* (*Ilex aquifo'lium*).
'Houx² (u) *npr.m.* Jean Le ~ id. (franz. Liederdichter, 16. sæ.).
‖**'hoyau,** *pl.* **~x** (ŏă-jō' ⑩b) [*dim. v.* houe] *s/m., agr.,* ⚒ Karſt, Erd=haue *f.*
'hoyé *m,* **~e** *f* (ŏă-je') *a.* Fiſcherei: zerquetſcht (von im Netze gefangenen Fiſchen).
Hozier ‖ (o-ſje') *npr.m.* ſ. d'Hozier.
Hraban Maur (ră-bă-mō'r) *npr.m.* Hraba'nus Maurus (hervorragender deutſcher Gelehrter, 776—856).
'huage (ü-a'ʒ) *s/m., ch.* Geſchrei *n.*
'huaille F (ü-a'i) [huer] *s/f.* Lumpenpack *n.*
'huard ‖ F (ü-a'r) [huer] *s/m.* Schreier.
'huau, *pl.* **~x** ⑩b. (ü-o') *s/m., ch.* Vogelſcheuche *f.*
Hubert ‖ (ü-bä'r) *npr.m.* Hubert(us), bſd. saint ~ Sankt=H., Biſchof von Lüttich († 727), Schutzpatron der Jäger; la St-~ Hube'rtus=tag, =jagd *f*; ſ. Saint-~.
(‖')**Hubertsbourg** (ü-bärtſ-bū'r) *npr.m.* Hubertu)sburg (Schloß in Sachſen; 1763 Friede).
‖**'hu(b)lot** ‖ ⚓ (ü-(b)lo') *s/m.* kleine Lichtöffnung an der Seite des Schiffes.
‖**'huche** (üſch) [b.l. hu'tica] *s/f.* **1.** ⚙ Bäckerei: Backtrog *m*; Fiſcherei: Fiſchkaſten *m*; Mühle: ~ (de moulin) Mehl=kaſten *m.* **2.** *arch.* Gotteskaſten *m.* **3.** ⚓ navire en ~ langes Schiff mit hohem Hinterteile.
‖**'hucher**‿ (ü-ſche') [huche] *v/a.* ①a. *ch.* den Jagdhunden zurufen. [(a. bl.) Hifthorn *n.*]
‖**'huchet** ‖ (ü-ſchæ'; ⑧b) [hucher] *s/m., ch.*

Hudson ‖ (üd-ßɔ') *npr.m.* **1.** bſd. Henri ~ Henrik Hudſon (engl.: hö'd-ß^ɛn, amerikan. meiſt: hüd-ß^ɛn), engliſcher Seefahrer († 1611). **2.** Hudſon=fluß, =ſtraße *f.* **3.** *n.d.b.* ſ. Lowe.
‖**'hu(e)** (ü) *int.* hott(e)! (Zuruf der Fuhrleute an die Pferde, rechts zu gehen); à ~ et à dia kreuz und quer; vgl. auch dia.
‖**'huée** (ü-e') *s/f.* **1.** *ch.* Geſchrei *n* auf der Wolfsjagd. **2.** *fig.* Hohn=gelächter *n.*
‖**'huer**‿ (ü-e') [hue] *v/a.* ①a. **1.** *ch.* ~ le loup hinter dem Wolfe herſchreien. **2.** *fig.* verhöhnen. [id., Hugo.]
Hue(s) ‖ (ü), auch **Huon** ‖ (ü-ɔ') *n.d.b.m.*
‖**'Huet** (ü-æ't) *npr.m.* id. (fr. Gelehrter, † 1721, Lehrer des Dauphin und Veranſtalter der Ausgaben *in usum Delphi'ni*).
‖**'huette** (ü-æ't) *s/f.* = hulotte.
‖**'Hugo** (ü-go') *npr.m.* Victor ~ id. (fr. Dichter, Haupt der romantiſchen Schule, 1802—85).
‖**'hugotique** (ü-gö-ti't) *a.* von Viktor Hugo.
‖**'huguenot** *m,* **~e** *f* (ü-gno' ⑭, *pl.* ⑧b; ~ɔ't) [*dim. v.* Hugues] **I** *a. et s.* hugeno'ttiſch; Hugeno'tt(in), fr. Proteſtant. — **II ~e** *s/f.* **1.** Sparherd *m.* **2.** Koch=tiegel *m.* **3.** œufs à la ~e in Hammelbrühe gekochte Eier *n/pl.*
‖**'huguenotique** (ü-gnö-ti'k) *a.* hugenottiſch.
‖**'huguenotisme** ♂ (ü-gnö-ti'ßm) *s/m.* Hinneigung *f* zur Lehre der Hugenotten.
‖**'Hugues** ‖ (üg) *n.d.b.m.* Hu'go; ~ le Grand H. der Große († 956), Vater von ~ Capet (ſ. ds).
‖**'huhau(t)** = hurhaut; ſ. hue.
hui † (ü) [lt. ho'die] *adv.* heute.
huilage ⚙ (ü-la'ʒ) *s/m.* (Ein=)Ölen *n.*
huile (ül) [lt. o'leum] *s/f.* **1.** Öl *n,* engS. Oli'ven=öl *n*: ~ antique id., Schönheitsmittel; ~ de Nobel Nitroglycerin *n*; ~s *pl.* chaudes, ~s jaunes weiche Fette *n/pl.*; ~s lampantes Brenn=öle *n/pl.*; ~ à usine Schmier=öl *n*; ~ de vitriol rauchende Schwefelſäure; ſ. sentir. **2.** couleurs à l'~ Ölfarben *pl.* **3.** tache d'~ Öl=, *fig.* Schandfleck *m.* **4.** recevoir les saintes ~s die letzte Ölung erhalten. **5.** P ~ (de septembre) Wein. **6.** Likör *m,* der durch ſtarken Zuckergehalt dickflüſſig iſt, zB. ~ d'anis Anis=likör *m.* **7.** P ~ (de mains) Geld *n.*
huile-gaz, *pl.* **~s-~** (ül-ga'ſ) *s/f.* Steinkohlenteer=Öl *n.*
huilement‿ (ü-l'mɑ') *s/m.* (Ein=)Ölen *n.*
huiler‿ (ü-le') *v/a.* ①a. (ein)ölen.
huilerie ⚙ (ü-l'ri') *s/f.* **1.** Ölkammer. **2.** Ölmühle. **3.** Ölhandel *m.* [ſchmierig.]
huileux *m,* **~se** *f* (ü-lö' ⑩a, ~öſ) *a.* ölig,
huilier ‖ *m,* **~ère** *f* (ü-lie', ~iä'r; ⑧b) [huile]. **I** ~ *s/m.* **1.** kleines Geſtell zu den Öl= und Eſſig=flaſchen (beim Tafelſervice), (Tiſch=)Menage *f.* **2.** Ölmüller. **3.** Ölhändler. — **II ~ère** ⚓ *s/f.* Ölkrug *m.*
(‖')**huir** (ür) *v/n.* ①a. Falknerei: ſchreien (von der Gabelweihe).
huis‿ (ü) [lt. o'stium] *s/m.* **1.** (ohne ‖') † (bisw. noch *poét. u. co.*) Tür *f.* **2.** (mit ‖') à ~ clos: a) *drt.* bei verſchloſſenen Türen, mit Ausſchluß der Öffentlichkeit: demander (ou requérir) le ~ clos den Antrag auf Ausſchluß der Öffentlichkeit ſtellen; b) allgemein: in geſchloſſener Geſellſchaft.
huisserie (ü-ß'ri') [huis] *s/f., arch.* Tür=Einfaſſung.
huissier ‖ (ü-ßje'; ⑧b) [huis] *s/m.* **1.** Türhüter, Türſteher. **2.** Gerichtsdiener, Gerichtsbote; Gerichtsvollzieher.

‖**'huit** [lt. octo] **I** *a/n. o.* (**a.** alleinſtehend, oder vor e-m grammatikaliſch nicht zugehörigen Wort und vor Vokalen: üt; **b.** vor einem Konſonanten oder *h aspirée*: ü ‖. — ~ hat immer *h aspirée,* außer in dix-~ und vingt-~) **1.** acht: d'aujourd'hui en ~ heute über acht Tage; ſ. donner 27. **2.** bei Monatsdaten *2c.*: achte(r, s). — **II** *s/m.* (immer üt) **3.** (die) Acht (Zahl). **4.** le ~, auch le ~ de la lune der Achte eines Monats.
‖**'huitain** ‖ *m,* **~e** *f* (ü-tɛ', ü-tæ'n) [huit] **I** ~ *s/m.* **1.** kleines Gedicht von acht Zeilen. **2.** *mét.* acht=zeilige Stanze. — **II ~e** *s/f.* **3.** une ~e de … ungefähr acht … **4.** Zeit (=raum *m*) von acht Tagen.
‖**'huitième** (ü-tiä'm) [huit] **I** *a/n.o.* achte(r, s). — **II ~ment** ⑨g, meiſt gſchr.: 8° (~tiä-m-mɑ') *adv.* achtens. — **III** *s/m.* Achtel *n* (Bruchzahl $^1/_8$). — **IV** *s/f.* achte (unterſte) Klaſſe e-s Gymnaſiums *2c.,* Okta'va.
huître (ü'tr) [lt. o'strea] *s/f.* **1.** *zo.* Auſter, Muſchel=Gattung; engS. ~ (comestible) gemeine Auſter (*O'strea edu'lis*): ~ huîtrée Auſter in der Schale. **2.** P *fig.* Strohkopf *m.*
huîtré *m,* **~e** *f* (ü-tre') *a.* ſ. huître 1.
‖**'huit-ressorts** ‖, *pl.* **~-~** (ü-rɛ-ßō'r; ⑧b) *s/m.* (eigentlich: voiture à huit ressorts) id., eleganter, achtfed(e)riger Wagen.
huîtrier ‖ *m,* **~ère** *f* (ü-tri-e', ~ä'r; ⑯, ⑧b) [huître] **I** ~ *s/m.* ♂ *orn.* Auſtern=dieb (*Hæma'topus ostra'legus*). — **II ~ère** *s/f.* Auſternbank. — **III** *a.* Auſtern=…
‖**'hulan** ‖ ⚔ (ü-lɑ') *s/m.* = uhlan.
‖**'hulot** ‖ ⚓ ſ. hublot.
‖**'hulotte** (ü-lɔ't) [lt. u'lula] *s/f., orn.* Waldkauz *m,* Baum=eule (*Strix alu'co*).
‖**'hululer**‿ (ü-lü-le') [lt.] *v/n.* ①a. kreiſchen (von Eulen und anderen Nachtvögeln).
‖**'hum** (öm) *int.* hm!
humable (ü-ma'bl) [humer] *a.* was eingeſchlürft *2c.* werden kann.
humain ‖ *m,* **~e** *f* (ü-mɛ', ~æ'n) [lt. huma'nus] **I** *a.* ☐ **1.** menſchlich, irdiſch, Menſchen=… (*ant.* divin 1); ~ement *adv.* nach menſchlichen Begriffen; ~ement parlant: a) menſchlich zu reden; b) nach menſchlicher Vor=ausſicht; ſ. genre 1. **2.** (nach *s.*) leutſelig, menſchen=freundlich, huma'n (*ant.* cruel 1 und 2). **3.** humani'ſtiſch: lettres ~es ſchöne Wiſſenſchaften *f/pl.* und klaſſiſche Sprachen *f/pl.,* Humanio'ra *n/pl.* (= humanité 4). — **II** ~ *s/m.* **4.** Menſchliche(s) *n.* **5.** *st.s.* ~s *pl.* Menſchen.
humanisation ‖ (ü-mă-ni-ſă-ßjɔ') [lt.] *s/f.* Menſchlich=machen *n.*
humaniser‿ (ü-mă-ni-ſe') [humain] ①a. **I** *v/a.* **1.** menſchlich machen, vermenſchlichen. **2.** geſittet machen. **3.** willfährig, huma'n(er) machen. — **II s'~** **4.** menſchlich(er) werden, F klein beigeben. **5.** s'~ (avec q.) *fig.* (zu j-m) herabſteigen.
humaniste ♂ (~ni'ßt) *s/m.* **1.** Schüler einer höhern Lehr=anſtalt. **2.** (meiſt nur in Verbindung mit *a.*) Humani'ſt, Schulgelehrter.
humanitaire ♂ (ü-mă-ni-tä'r) [humanité] **I** *a.* die Intereſſen der Menſchheit betreffend, Humanitä'ts=… — **II** *s/m.* Vertreter, Verfechter der Intereſſen der Menſchheit.
humanitarisme ♂ (ü-mă-ni-tă-ri'ßm) *s/m.* Humanitari'smus (das von den Geſamt-intereſſen der Menſchheit handelnde Syſte'm).
humanité (~te') [lt.] *s/f.* **1.** Menſchheit, menſchliche Natur. **2.** Menſchlichkeit (*ant.*

cruauté 1 u. 2, barbarie¹ 1). 3. Menschengeschlecht *n* (= genre humain). 4. ~s *pl.* Schulwissenschaften *pl.*, Humanio'ra *n/pl.* (= lettres humaines): achever ses ~s s-e Humanitäts-Studien (Gymnasialbildung) beendigen (vgl. étude 1). — ***Syn.*** s. bonté. [Hai (*Squalus centri'a*).]

humantin ‖ ⚗ (ü-mą-tą̃') *s/m.*, *icht.* Stachel-

humate ⚗ (ü-mā't) [lt. humus] *s/m.*, *chm.* hu'mussaures Salz.

Humbert ‖ (ą̃-bä'r) *n.d.b.m.* Hu'mbert.

humble (ą̃'bl) [lt. hu'milis] *a.* □ 1. (in Prosa und von Personen mst nach *s.*) bescheiden, demütig (*ant.* orgueilleux): très ~ serviteur, servante ganz ergebene(r) Diener(in); als *s.*: les ~s *pl.* die kleinen Leute. 2. *fig.* (vor *s.*) niedrig, bescheiden.

humbug ⸜ (ą̃-bü'g) [engl.] *s/m.* Humbug (hö'm-bög), Schwindel.

humectage (ü-mä-ktā'ʒ) *s/m.* Befeuchten *n.*

humectant ‖ *m*, ~**e** *f* ⚗ (ü-mä-ktą̃', ~ą̃'t) [humecter] *a.* (nach *s.*) *méd.* 1. Feuchtigkeit erzeugend. 2. erfrischend.

humectation ‖ ⚗ (ü-mä-ktā-ßją̃') *s/f.* Anfeuchtung, Einweichung.

humecter‿ (~tte') [lt.] ①a. **I** *v/a.* 1. an-, be-feuchten, benetzen. 2. auf-, er-frischen. — **II s'**~ benetzt ꝛc. werden; sich erfrischen.

‖'**humer**‿ (ü-me') ①a. **I** *v/a.* (ein)schlürfen: ~ le brouillard den Nebel ein-atmen. — **II se** ~ sich einschlürfen lassen.

huméral *m*, ~**ale** *f* ⚗; *m/pl.* ~**aux** ‖ (ü-me-rä'l; ~ō') [lt. hu'merus] *a.* (nach *s.*) *anat.* Ober-arm-...

humérus ⚗ (ü-me-rü'ß) [lt.] *s/m.*, *anat.* Oberarm-Knochen; *ent.* bei sechsfüßigen Insekten: oberstes Glied der Vorderfüße, Schulter *f.*

humescent *m*, ~**e** *f* ⚗ (ü-mä-ßą̃' ®a, ~ą̃'t) [lt.] *a.* feucht werdend.

humeur¹ (ü-mö'r) [lt.] *s/f.* 1. Feuchtigkeit, Naß *n.* 2. *méd.*, *physiol.* ~s *pl.* Säfte *m/pl.*: ~s froides = écrouelles. 3. Gemüt *n*, Gemütsart, Laune: être de bonne ~ guter Laune sein; prendre de l'~ böse werden; être en ~ de ... ou d'~ à ... (mit *inf.*) Lust haben, zu ...; comment, de l'~? wie, Sie nehmen das übel?; homme d'~ launischer Mann; n'avoir ni ~ ni honneur kein Ehrgefühl mehr haben. 4. *abs.* üble Laune. 5 ⸜ Humo'r *m* (= humour). — **Vgl.** ~². [schlürfer(in).]

‖'**humeur**² *m*, ~**se** *f* (ü-mö'r, ~ö'ſ) *s.* Ein-

Humfroi (ą̃-frŏā') [engl.] *npr.* et *n.d.b.m.* Humphrey (hö'm-frĭ) = Homfroi.

humide (ü-mī'd) [lt.] **I** *a.* (in Prosa meist nach *s.*) □ feucht, naß. — **II** *s/m.* Feuchtigkeit *f*, Nässe *f*, (das) Nasse.

humidier ‖ ⚙ (ü-mī-dĭ-e') [humide] *v/a.* ①a. Goldschlägerei und Gerberei: anfeuchten.

humidité (ü-mĭ-dĭ-te') [lt.] *s/f.* Feuchtigkeit, Nässe.

humiliant *m*, ~**e** *f* (ü-mĭ-lĭ-ą̃' ®a, ~ą̃'t) *a.* (meist nach *s.*) demütigend, kränkend.

humiliation ‖ (ü-mĭ-lĭ-ā-ßją̃' ®) [lt.] *s/f.* 1. Demütigung. 2. Erniedrigung.

humilier‿ (ü-mĭ-lĭ-e') [lt. hu'milis] ①a. **I** *v/a.* demütigen, erniedrigen (*ant.* exalter 1). — **II s'**~ 1. s'~ (à ses propres yeux) sich (vor sich selbst) demütigen. 2. *ea.* demütigen. [orgueil). 2. Erniedrigung.]

humilité (~te') [lt.] *s/f.* 1. Demut (*ant.*

humique ⚗ (ü-mī'k) [lt. humus] *a.*, *chm.* acide *m* ~ Hu'mussäure *f.*

humoral *m*, ~**ale** *f* ⚗; *m/pl.* ~**aux** ‖ (ü-mŏ-rä'l; ~ō') [lt. humor] *a.* (nach *s.*) (*a. s.*) *path.* Fluß-...: fièvre *f* ~e Flußfieber *n.*

humorique ⚗ (ü-mŏ-rī'k) [humeur] *a.*, *path.* son *m* ~ Wasser-ton (bei der Auskultation eines Organes).

humoriste (ü-mŏ-rī'ßt) [humeur] **I** *a.* 1. humori'stisch, launig. 2. launisch. — **II** *s/m.* 3. Humori'st. 4. ⚗ *méd.* Humora'l-Patholo'g. [launig.]

humoristique (ü-mŏ-rĭ-ßtī'k) *a.* humori'stisch,

humour (ü-mū'r) [engl.] *s/m.*, bisw. auch *s/f.* Humo'r, lustige Laune (= humeur 5).

humo(u)riste (ü-mu-rī'ßt, ~mŏ~) *s/m.* Humori'st. [2. ⚗ *chm.* Hu'mus.]

humus (~mü'ß) [lt.] *s/m.* 1. Damm-erde *f.*

‖'**hun** ‖ (ą̃; *Hom.* un) *a.* u. **H**~ *s/m.* hunnisch (= hunnique); Hunne.

‖'**hune** (ün; *Hom.* une) [skd.] *s/f.* 1. ⚓ Mars *m*, Mastkorb *m.* 2. ⚙ (Glocken-)Balken *m.*

‖'**hunier** ‖ ⚓ (ü-nĭe'; ®b) [hune] *s/m.* Mars-, Top-segel *n.*

‖'**Huningue** (ü-nę̃'g) *npr. f.* (Groß-)Hüningen *n* (Stadt im Ober-Elsaß).

‖'**hunnique** (ü-nī'k) [hun] *a.* hunnisch.

‖'**huon** ‖¹, auch **huot** ‖ (ü-ą̃', ü-o') *s/m.*, *orn.* Wald-eule *f* (*Strix alu'co*) = chat-huant.

‖'**Huon** ‖² (ü-ą̃') *npr. m.* id. (Ritter der a/fr. Sage); s. auch Hues.

‖'**huppard** ‖ (ü-pā'r) [huppe] *s/m.*, *orn.* afrik. gehaubter Falke (*Falco occipita'lis*).

‖'**huppe** (üp) [lt. u'pupa] *s/f.* 1. *orn.* Wiedehopf *m* (*U'pupa epops*). 2. Schopf *m* der Vögel; *fig.* rabattre la ~ à q. j-n kränken.

‖'**huppé** *m*, ~**e** *f* (ü-pe') [huppe] *a.* 1. ⚗ *orn.* gehaubt (von Vögeln). 2. P *fig.* gut gekleidet. 3. F *fig.* (nur mit plus): a) vornehm (auch als *s/m.*); b) klug; *prv.* les plus ~s y sont pris auch die Klügsten fallen oft (he)rein. [merstiele.]

‖'**hurasse** ⚙ (ü-ra'ß) *s/f.* Ring *m* am Ham-

‖'**hure** (ür; *Hom.* s. ure) *s/f.* 1. Kopf *m* (bsd. e-s Wildschweines, großen Fisches ꝛc.). 2. F *fig.* Huschkopf *m* (mit ungekämmten Haaren).

‖'**hu(r)hau(t**‖) (ü-(r)o') s. hu(e) und dia I.

‖'**hurlant** *m*, ~**e** *f* (ür-lą̃' ®a, ~ą̃'t) *a.* heulend.

‖'**hurlement**‿ (~l'mą̃') *s/m.* Heulen *n*; weitS. Gebrüll *n.* [heulen; brüllen.]

‖'**hurler**‿ (~le') [lt. ulula're] *v/n.* ①a.

‖'**hurleur** *m*, ~**se** *f* (ür-lö'r, ~ö'ſ) **I** *s.* Heuler(in). — **II** ~ *s/m.*, *zo.* Brüll-affe (*Myce'tes*).

(‖')**hurluberlu** (~lü-bär-lü') **I** *a. inv.* et *adv.* unbesonnen. — **II** *s/m.* Hans-tapps, -liese *f.*

‖'**hurlupé** *m*, ~**e** *f* (ür-lü-pe') *a.* struppig.

‖'**huron** ‖ *m*, ~**ne** *f* (ü-rą̃', ~o'n) **I** *a.* u. **H**~, **H**~**e** *s.* huro'nisch; Huro'ne *m*, Huro'nin *f*; *fig.* wild; Wilde(r). — **II** ~ *s/m.* Huro'nisch(e) *n.* — **III** ‖'**H**~ *npr. m.* (lac) H~ Huro'nen-See in Nord-Amerika.

‖'**hurtebiller** ‖ (ür-t'bĭ-je') *v/a.* ①a. bespringen (Widder). [ser *huso*).]

‖'**huso** ⚗ (ü-ſo') *s/m.*, *icht.* Hausen (*Acipe'n-*

‖'**Hus(s)** (üß) *npr. m.* Johann(es) Huß oder Hus (böhm. Reforma'tor, 1415 verbrannt).

‖'**hussard** ‖ *m*, ~**e** *f* (ü-ßā'r, ~ā'rd) [ungr.: der zwanzigste] **I** ~ *s/m.* ⚔ Husa'r; le cinquième ~ das fünfte Husaren-Regiment; F *fig.* vrai ~ echter Haudegen, flotter Kerl; F être en robe de chambre de ~ im Hemde sein. — **II** ~**e** *s/f.* 1. Art ungr. Tanz. 2. à la ~e *advt* nach Husaren-Art, *fig.* ein wenig frech.

‖'**hussite** (ü-ßī't) [Huss] *s/m.*, *rl.* Hussi't.

‖'**hussitisme** (ü-ßĭ-tī'ßm) [hussite] *s/m.*, *rl.* Lehre *f* der Hussi'ten.

‖'**hutin** ‖ (ü-tą̃') [skd.] † *a/m.* eigensinnig; nur noch gbr. in: Louis le H~ Ludwig (X.) der Zänker (König von Frankreich, † 1316.)

‖'**hutte** (üt; *Hom.* ut) [a/d. hutta] *s/f.* Hütte, Baracke. — ***Syn.*** s. cabane.

‖'**hutter**‿ (ü-te') [hutte] ①a. *v/a.* u. **se** ~ (sich) Hütten bauen. [jäger.]

‖'**hutteur** (ü-tö'r) [hutte] *s/m.*, *ch.* Hütten-

‖'**huzza** (ü-ſa') **I** *int.* hu'ſſa!, hurra! — **II** *s/m.* (meist ~**s** *pl.*) Hussa-, Hurra(-Rufe *pl.*) *n.*

hyacinthe (ĭ-ä-ßę̃'t) [grch.] **I** *s/f.* 1. ⚘ Hyazi'nthe (= jacinthe). 2. *min.* Hyazi'nth *m* (Edelstein). — **II** *a.* viole'ttblau. — **III H**~ *npr. m.*, *myth.* Hyazi'nth(us) (schöner Lacedämo'nier, von Apollo in die glchn. Blume verwandelt).

Hyades (ĭ-ā'd ®b) [grch.] *npr. f/pl.*, *myth.* Hya'den (Töchter des Atlas).

hyalin ‖ *m*, ~**e** *f* ⚗ (ĭ-ä-lę̃', ~ī'n) [grch.] *a.* Glas-..., durchsichtig wie Glas.

hyalite ⚗ (ĭ-ä-lī't) [grch.] *s/f.*, *min.* Hyali't *m* (glasheller Quarz).

hyaloïde ⚗ (ĭ-ä-lŏ-ī'd) [grch.] *a.* et *s/f.*, *anat.* (humeur) ~ Glasfeuchtigkeit des Auges.

hyalurgie ⚗ (ĭ-ä-lür-ʒī') [grch.] *s/f.* Glasmacherkunst.

hybridation ‖ ⚗ (ĭ-brĭ-dā-ßją̃') [lt. hi'brida] *s/f.* Erzeugung von Bastardpflanzen, Zwitterschaft.

hybride ⚗ (ĭ-brī'd) [lt. hi'brida] *a.* 1. *zo.* und ⚘ Bastard-... (auch *s/m.* Bastard). 2. *gr.* aus Wörtern verschiedener Sprachen zſ.-gesetzt.

hybridité ⚗ (ĭ-brĭ-dĭ-te') *s/f.* Bastardschaft.

Hydaspe (ĭ-da'ßp) *npr. m.*, *h.a.* Hyda'spes (Fluß in Indien; jetzt Dschelam).

hydatide ⚗ (ĭ-da-tī'd) [grch.] *s/f.*, *path.* Wasserblase.

hydne ⚘ (ī'dn) [grch.] *s/m.* Stachelpilz (*Hydnum*).

☛ **hydr...** ⚗ (ĭ-dr...) [grch.] in Zſſgn: Wasser-..., wasser-...

Hydra (ĭ-dra') [grch.] *npr. f.*, *h.a.* Hy'dra *n* (griechische Insel bei A'rgolis).

hydracide ⚗ (ĭ-drä-ßī'd) [grch.-lt.] *s/m.*, *chm.* Wasserstoff-säure *f.*

hydragogue ⚗ (ĭ-drä-go'g) [grch.] *a.* et *s/m.*, *méd.* Säfte vertreibend(es Mittel).

hydrargyre ⚗ (ĭ-drär-ʒī'r) [grch.] *s/m.*, *méd.* Quecksilber *n* (= mercure).

hydrargyrie ⚗ (ĭ-drär-ʒĭ-rī') [grch.] *s/f.*, *path.* Quecksilber-krankheit.

hydrate ⚗ (ĭ-drä't) [grch.] *s/m.*, *chm.* Hydra't *n* (chemische Wasser-verbindung).

hydraté *m*, ~**e** *f* (ĭ-dra-te') [grch.] *a.*, *chm.* mit Wasser verbunden; chloral ~ Chlora'l-hydra't *n.* [*v/pr.*, *chm.* zu Hydra't w.]

hydrater ‖ ⚗ (ĭ-dra-te') [hydrate] ①a. **s'**~

hydraulicien ‖ *m*, ~**ne** *f* (ĭ-dro-lĭ-ßję̃', ~ä'n) [grch.] **I** *a.* hydrau'lisch. — **II** ~ *s/m.* = hydrauliste.

hydraulique ⚗ (~lī'k) [grch.] **I** *a.* (nach *s.*) hydrau'lisch, Wasser(bewegungs)-... — **II** *s/f.* Wasserbewegungs-lehre, -kunst, Hydrau'lik.

hydrauliste (~lī'ßt) [grch.] *s/m.* Hydrauliker, Wasserbaumeister.

hydre (ī'dr) [grch.] *s/f.* 1. *myth.* Hy'dra, Hy'der (vielköpfige Schlange); *fig.* Drache *m*, Ungetüm *n.* 2. ⚗ *zo.* Wasserschlangen-Gattung (*Hydrus*). [Wasserheilkunde.]

hydriatrie ⚗ (ĭ-drĭ-a-trī') [grch.] *s/f.*, *méd.*

hydriote (ĭ-drĭ-o't) [Hydra] *a.* u. **H**~ *s.* hydrio'tisch, von oder aus Hy'dra; Hydrio't(in).

hydrique ⊿ (i-dri'k) [grch.] *a.*, *chm.* Waſſerſtoff=... [ſetzungen: Waſſer=..., waſſer=...]

☛ **hydr(o)...** ⊿ (i-dr(o)...) [grch.] in Zſ.=

hydrobie (i-drŏ-bi') [grch.] *a.* im Waſſer lebend, Waſſer=...

hydrocarbure ⊿ (~kăr-bü'r) [grch.=lt.] *s/m.*, *chm.* Kohlenwaſſerſtoff(=Verbindung *f*).

hydrocardie ⊿ (i-drŏ-kăr-di') [grch.] *s/f.*, *path.* Herzbeutel=waſſerſucht.

hydrocéphale ⊿ (~ßĕ-fă'l) [grch.] *a.* et *s/m.*, *path.* waſſerköpfig, Waſſerkopf.

hydrochlorique ⊿ (i-drŏ-klŏ-ri'k) [grch.] *a.*, *chm.* acide *m* ~ Salzſäure *f*.

hydrodynamique ⊿ (i-drŏ-di-nă-mi'k) [grch.] *phys.* **I** *a.* hydrodyna'miſch (*ant.* hydrostatique). — **II** *s/f.* Hydrodyna'mik, Waſſerkraft=lehre.

hydro(-)électrique ⊿, *pl.* ~(-)~**s** ‖ (i-drŏ-ĕ-lĕ-ktri'k) [grch.] *a.* (nach *s.*) *phys.* hydroelektriſch, unter Mitwirkung von Flüſſigkeiten elektriſch (galva'niſch) gemacht.

hydro-extracteur ⊖, *pl.* ~-~**s** (i-drŏ-ĕk-ßtră-ktö'r; Ⓢb) [grch.=lt.] *s/m.* Hydroextraktor, Ausſchwenk=maſchine *f*.

hydrofuge ⊿ (i-drŏ-fü'ǵ) [grch.=lt.] *a.* Feuchtigkeit abhaltend.

hydrogénation ‖ ⊿ (~ǵe-nă-ßiŏ') [hydrogène] *s/f.*, *chm.* Verbindung mit Waſſerſtoff.

hydrogène ⊿ (i-drŏ-ǵæ'n) [grch.] *chm.* **I** *s/m.* Hydroge'n *n*, Waſſerſtoff; auch ⊖ Leuchtgas *n*. — **II** *a.* Waſſerſtoff=...

hydrogéner ‖ ⊿ (i-drŏ-ǵĕ-ne') *chm.* ①g. *v/a.* (und s'~ ſich) mit Waſſerſtoff verbinden.

hydrographe ⊿ (i-drŏ-gră'f) [grch.] *s/m.* (auch *a.*: ingénieur ~) Hydrogra'ph, Waſſerbeſchreiber.

hydrographie ⊿ (~gră-fi') [grch.] *s/f.* Hydrographi'e, Gewäſſer=, Meer=beſchreibung.

hydrographique ⊿ (~fi'k) [grch.] *a.* (nach *s.*) hydrogra'phiſch: carte *f* ~ Seekarte.

hydrologie ⊿ (~lŏ-ǵi') [grch.] *s/f.* Hydrologi'e, Gewäſſerlehre.

hydromanc(i)e ⊿ (~mă-ßi', ~ă'ß) [grch.] [*s/f.* Waſſerdeuterei.]

hydromanie ⊿ (i-drŏ-mă-ni') [grch.] *s/f.*, *path.* id., Waſſerwut, Wut ſich ins Waſſer zu ſtürzen.

hydromel ⊿ (i-drŏ-mæ'l) [grch.=lt.] *s/m.*, [*phm.* Honigwaſſer *n.*]

hydromètre ⊿ (i-drŏ-mæ'tr) [grch.] *s/m.*, *phys.* Hydrometer *m* und *n*, Waſſermeſſer.

hydrométrie ⊿ (i-drŏ-me-tri') [grch.] *s/f.* Hydrometri'e, Waſſermeßkunſt.

hydrométrique ⊿ (~tri'k) [grch.] *a.* hydrome'triſch, zur Waſſermeßkunſt gehörig.

hydro(-)minéral *m*, ~**ale** *f* ⊿; *pl.*: *m* ~(-)~**aux** ‖, *f* ~(-)~**ales** ‖ (i-drŏ-mi-nĕ-ră'l; *m/pl.* ~ŏ') *a.* (nach *s.*) Minera'lwaſſer=...: établissement ~ Minera'lwaſſer=(Trink=) Anſtalt *f*. [Hydropa'th, F Waſſer=doktor.]

hydropathe ⊿ (i-drŏ-pa't) [grch.] *s/m.*, *méd.*

hydropathie ⊿ (~pa-ti') [grch.] *s/f.*, *méd.* Hydropathi'e, (Kalt=)Waſſerheilkunde.

hydropathique ⊿ (i-drŏ-pa-ti'k) [hydropathie] *a.*, *méd.* hydropa'thiſch.

hydrophile ⊿ (~fi'l) *a.* et *s.*, *path.* gern badend oder Waſſer trinkend; Waſſerfreund(in).

hydrophobe ⊿ (i-drŏ-fŏ'b) [grch.] *a.* et *s.*, *path.* waſſerſcheu; Waſſerſcheue(r).

hydrophobie ⊿ (i-drŏ-fŏ-bi') [grch.] *s/f.*, *path.* Waſſerſcheu; *abus.* auch Tollwut.

hydrophthorate ⊿ (~ftŏ-ră't) *s/m.* = fluate.

hydropique ⊿ (~pi'k) [grch.] *a.* et *s.*, *path.* waſſerſüchtig; Waſſerſüchtige(r).

hydropisie ⊿ (i-drŏ-pi-ſi') [grch.] *s/f.*, *path.* Waſſerſucht; ſ. a. ascite.

hydroscope ⊿ (~ßkŏ'p) [grch.] *s/m.* **1.** Waſſerentdecker, Quellenſchauer. **2.** Waſſer=uhr *f*.

hydroscopie ⊿ (i-drŏ-ßkŏ-pi') [grch.] *s/f.* **1.** Kunſt, Waſſer oder Quellen zu entdecken. **2.** Wiſſenſchaft, Stürme ꝛc. vorauszuſagen.

hydrostatique ⊿ (~ßta-ti'k) [grch.] *phys.* **I** *a.* □ hydroſta'tiſch (*ant.* hydro-dynamique). — **II** *s/f.* Hydroſta'tik, Waſſerſtand=lehre.

hydrosulfate ⊿ (i-drŏ-ßül-fă't) [grch.=lt.] *s/m.*, *chm.* ſchwefelwaſſerſtoffſaures Salz.

hydrosulfurique ⊿ (~fü-ri'k) [grch.=lt.] *a.*, *chm.* acide *m* ~ Schwefelwaſſerſtoff.

hydrotechnique ⊿ (i-drŏ-tĕk-ni'k) [grch.] *s/f.* Waſſerbaukunſt.

hydrothérapie ⊿ (~te-ră-pi') [grch.] *s/f.* Hydrotherapi'e, Waſſerheilkunde.

hydrothérapique ⊿ (i-drŏ-te-ră-pi'k) *a.* établissement *m* ~ Kaltwaſſer=Heilanſtalt *f*.

hydrozoé *m*, ~**e** *f* ⊿ (i-drŏ-ſŏ-e') [grch.] *a.* u. ~**s** Ⓢb. *s/m.pl.*, *zo.* im Waſſer lebend; Waſſertiere *n/pl.* [ſtoff=Verbindung.]

hydrure ⊿ (i-drü'r) [grch.] *s/f.*, *chm.* Waſſer=

hyémal *m*, ~**ale** *f* ⊿; *m/pl.* ~**aux** ‖ (i-e-mă'l; ~mŏ') *a.* (nach *s.*) = hiémal.

hyène ⊿ (i-æ'n) [grch.] *s/f.*, *zo.* Hyä'ne.

Hyères (iær; *Hom.* hier) [lt. A'reæ] *npr. f/sg.* id. *n* (fr. Stadt, Var); les îles d'~ die Hye'riſchen Inſeln im Mittelmeere.

hyétomètre ⊿ ✎ (i-e-tŏ-mæ'tr), ~**scope** ✎ (~ßkŏ'p) [grch.] *s/m.* = pluviomètre.

Hygiée (i-ǵi-e') [grch.] *npr. f.* Hygie(i)'a, bſd. *myth.* Tochter Äſkula'ps, Göttin d. Geſundheit: disciple d'~ Arzt.

hygiène ⊿ (i-ǵiæ'n) [Hygiée] *s/f.* Hygie(i)'ne, Geſundheits=lehre.

hygiénique □ ⊿ (i-ǵiĕ-ni'k) [hygiène] *a.* hygie(i)'niſch, der Geſundheitslehre entſprechend; Geſundheits=...

hygiéniste ⊿ (~ni'ßt) [hygiène] *s/m.* Arzt, der ſich mit Geſundheitslehre beſchäftigt, Hygieni'ſt. [~ Geſundheitslehre.]

hygiététique ⊿ (~tĕ-ti'k) [grch.] *a.* règle *f*

Hygin ‖ (i-ǵä') *npr.* et *n.d.b.m.* Hygi'nus.

☛ **hygro...** ⊿ (i-gro...) [grch.] in Zſſgn: feucht=..., Feuchtigkeits=..., Waſſer=...

hygrobaroscope ⊿ (i-grŏ-bă-rŏ-ßkŏ'p) [grch.] *s/m.* = aréomètre.

hygrologie ⊿ (i-grŏ-lŏ-ǵi') [grch.] *s/f.* Lehre vom Waſſer, engS. *méd.* Lehre von den Flüſſigkeiten im menſchlichen Körper.

hygromètre ⊿ (~mæ'tr) [grch.] *s/m.*, *phys.* Hygrome'ter *m* und *n* (Feuchtigkeitsmeſſer).

hygrométrie ⊿ (~me-tri') [grch.] *s/f.*, *phys.* Feuchtigkeits=meſſung. [hygrome'triſch.]

hygrométrique □ ⊿ (~me-tri'k) *a.*, *phys.*

hygrophile ⚘ (~fi'l) [grch.] *a.* die Feuchtigkeit liebend, Waſſer=..., Sumpf=...

hygrophobie ⊿ (i-grŏ-fŏ-bi') [grch.] *s/f.* Waſſerſcheu.

hygroscope ⊿ (~ßkŏ'p) [grch.] *s/m.*, *phys.* Hygroſko'p *n*, Feuchtigkeitszeiger.

hygroscopie ⊿ (i-grŏ-ßkŏ-pi') [grch.] *s/f.* Anwendung des Hygroſkops.

hygroscopique ⊿ (i-grŏ-ßkŏ-pi'k) [grch.] *a.*, *phys.* hygroſko'piſch.

Hylas (i-la'ß) [grch.] *npr. m.*, *myth.* Hy'las (Liebling des He'rkules).

hylobates ⊿ (i-lŏ-ba't Ⓢb) [grch.] *s/m. pl.*, *zo.* Lang=arm=Affen.

hymen (i-mæ'n; *poét.* auch: ~ä') [grch.] **I H**~ *npr. m.*, *myth.* Hy'men (Sohn des Ba'cchus u. der Ve'nus, Gott der Ehe). — **II** *s/m.* **1.** *poét.* Ehe *f*. **2.** ⊿ *anat.* Hymen *n*, Jungfernhäutchen *n*.

hyménée (i-mĕ-ne') [grch.] *s/m.*, *poét.* Ehe *f*.

hyménoptère ⊿ (i-me-nŏ-ptæ'r) [grch.] *a.* u. ~**s** Ⓢb. *s/m.pl.*, *ent.* hautflügelig(e Inſe'kten mit vier häutigen Flügeln), Hautflügler.

hyménoptérologie ⊿ (~pte-rŏ-lŏ-ǵi') [grch.] *s/f.*, *ent.* Lehre von den Hautflüglern.

Hymette (i-mæ't) [grch.] *npr. m.*, *h.a.* l'~ der Hyme'ttus (Berg in A'ttika; jetzt Trelo=Vuni); de l'~ hyme'ttiſch. [buch *n*.]

hymnaire (i-mnæ'r) [hymne] *s/m.* Geſang=

hymne (imn) [grch.] **I** *s/f.* (*poét.* auch *s/m.*) (geiſtlicher) Lobgeſang, (geiſtliches) Lied; Hymne, Chora'l *m*, Kirchengeſang *m*. — **II** *s/m.* (*poét.* auch *s/f.*) Hy'mnus, Lobgeſang beſonders der Alten; *poét.* überhaupt: Geſang, Lied *n*. [chora'l=artig.]

hymnique (i-mni'k) [grch.] *a.* hy'mniſch,

hymnographe (i-mnŏ-gră'f) [grch.] *s/m.* Hy'mnendichter.

hymnologie ⊿ (i-mnŏ-lŏ-ǵi') [grch.] *s/f.* **1.** Singen *n* von Lobgeſängen in der Kirche. **2.** Abhandlung über (die) Hymnen.

hymnologue ⊿ (i-mnŏ-lo'g) [grch.] *s/m.* Hymnolo'ge: a) Verfaſſer einer Hymnologi'e; b) Kenner geiſtlicher Lieder.

hyoïde ⊿ (i-ŏ-i'd) [grch.] *a.* et *s/m.*, *anat.* (os *m*) ~ Zungenbein *n*.

☛ **hyp...** (i-p...) [grch.] = hypo...

hypallage ⊿ (i-păl-la'ǵ) [grch.] *s/f.*, *rhét.* Hypa'llage (Vertauſchung in den Beziehungen der Satzteile zu=einander; zB. ſtatt „Segen des Himmels": „himmliſcher Segen"; oder: enfoncer son chapeau dans sa tête, ſtatt: enfoncer sa tête dans son chapeau).

hyparque (i-pă'rk) *s/m.* = éparque.

Hypatie (i-pa-ti') *npr. f.*, *h.a.* Hypa'tia (neuplat. Philoſophin aus Alexandria, † 415 n. Chr.).

hypécoon ‖ ⚘ (i-pĕ-kŏ-ŏ') [grch.] *s/m.* Lappenblume *f*, Papaveraceen=Gattung (*Hype'coum*).

☛ **hyper...** (i-pæ'r...) [grch.] Vorſilbe: über..., übermäßig, allzu ...: ♪ e-e Quarte über einer andern (*ant.* hypo...).

hyperacuité (i-păr-ă-kü-te') [grch.=lt.] *s/f.* ~ des sens allzu große Scharfſinnigkeit.

hyperbate ⊿ (i-păr-bă't) [grch.] *s/f.*, *gr.* Hype'rbaton *n*, Inverſio'n (umgedrehte Stellung der Sätze einer Periode).

hyperbole ⊿ (~bŏ'l) [grch.] *s/f.* Hype'rbel: **1.** Übertreibung. **2.** *math.* eine der durch Kegelſchnitt entſtehenden Kurven.

hyperbolique □ ⊿ (i-păr-bŏ-li'k) [grch.] *a.* (meiſt nach *s.*) **1.** hyperbo'liſch, übertreibend, übertrieben. **2.** *math.* auf eine Hype'rbel bezüglich. [in Hyperbeln ſprechen.]

hyperboliser ‖ ⊿ (i-păr-bŏ-li-ſe') *v/n.* ①a.

hyperborée (i-păr-bŏ-re), auch ~**éen** ‖ *m*, ~**éenne** *f* (~rĕ-ä', ~ĕ-æ'n) [grch.] **I** *a.* nördlich. — **II les H**~**éens** Ⓢb. *s/m. pl.*, *h.a.* die Hyperbore'er (Völker im Norden).

hypercatalecte ⊿ (i-păr-kă-tă-læ'kt) [grch.] *s/m.*, *mét.* = vers hypercatalectique.

hypercatalectique ⊿ (i-păr-kă-tă-læ-kti'k) [grch.] *a.*, *mét.* hyperkatale'ktiſch: vers *m* ~ Vers, der um eine Silbe zu lang iſt.

hyperdulie (i-păr-dü-li') [grch.] *s/f.* culte d'~ Marien=kultus *m*.

hyperémie ⊿ (i-păr-ĕ-mi') [grch.] *s/f.*, *path.* Vollblütigkeit.

hyperesthésie ⊿ (~æ-ßte-ſi') [grch.] *s/f.* übermäßige Empfindlichkeit od. Reizbarkeit.

hypéricon ‖ ⚘ (ı-pe-rı-kǫ') [grch.] s/m. Johannis-kraut n (Hype'ricum) = millepertuis.
Hypéride (ı-pe-rı'd) [grch.] npr. m., h. a. Hy-pe'rides (athe'nischer Redner, 4. sw. vor Chr.).
Hypérion ‖ (ı-pe-rı-ǫ') [grch.] npr. m., myth. Hyperi'on (Sohn des U'ranos, Vater d. He'lios).
hypermètre ⚗ (ı-pär-mæ'tr) [grch.] s/m., mét. Hype'rmeter (hexame'trischer, um eine Silbe zu langer Vers).
Hypermnestre (‿mnæ'ßtr) [grch.] npr. f., myth. Hypermne'stra (einzige der 50 Danaï'den, die ihren Mann [Lynkeus] nicht tötete).
hyperoxydé m., ‿e f ⚗ (ı-pär-ŏ-kßı-de') [grch.] a., chm. über-oxydiert.
hypertrophie ⚗ (‿trŏ-fı') [grch.] s/f., path. krankhafte Vergrößerung, Erweiterung.
hypertrophier ‖ ⚗ (‿fı-e') [grch.] ①a. path., v/a. und (s'‿ sich) krankhaft vergrößern.
Hyphase (ı-fā'ſ) [grch.] npr. m., h. a. l'‿ der Hy'phasis (indischer Fluß; jetzt Gharra).
hypnologie ⚗ (ı-pnŏ-lŏ-ǯı') [grch.] s/f., physiol. Lehre vom Schlafe.
hypnotique (ı-pnŏ-tı'k) [grch.] I a. den Schlaf befördernd (mehr gbr. narcotique). — II s. in magnetischen Schlaf Versetzte(r).
hypnotisation ‖ (ı-pnŏ-tı-ſā-ßįǫ' Ⓢ) s/f. (das) Hypnotisieren.
hypnose ⚗ (ı-pnō'ſ) [grch.] s/f. 1. Hypnose (magnetischer Schlaf). 2. fig. Schlafsucht.
hypnotiser ‖ (ı-pnŏ-tı-ſe') v/a. ①a. hypnotisieren, in magne'tischen Schlaf versetzen; fig. bannen. [Gedankenleser.]
hypnotiseur (‿ſö'r) s/m. Hypnotisierer,
hypnotisme (‿tı'ßm) s/m. magne'tischer Schlaf.
☛ **hypo...** (ı-po...) [grch.] Vorsilbe: unter..., gelinde, gering... (= hyp...); ♪ e-e Quarte unter der andern (ant. hyper...).
hypocondre (ı-pŏ-kǫ'dr) [grch.] I s/m. ⚗ anat. obere, seitliche und hintere Bauchgegend. — II a. et s. 1. hypocho'ndrisch; Hypocho'nder oder Hypochondri'st m, Milzsüchtige(r). 2. närrisch; Narr m, Närrin f.
hypocondriaque (ı-pŏ-kǫ-drı-a'k) [grch.] I a. (nach s.) 1. ⚗ path. hypocho'ndrisch, milzsüchtig. 2. verrückt. — II s/m. 3. Hypochondri'st, Milzsüchtige(r). 4. Verrückte(r).
hypocondrie ⚗ (ı-pŏ-kǫ-drı') [grch.] s/f., path. Milzsucht, Hypochondri'e, weitS. Schwermut.
hypocras † (ı-pŏ-krā'ß) [lt.] s/m. Gewürzwein.
hypocrisie (‿krı-ſı') [grch.] s/f. Heuchelei; weitS. Verstellung.
hypocrite (ı-pŏ-krı't) [grch.] I a. (von Personen nach s.) □ heuchlerisch, scheinheilig. — II s. Heuchler(in), Scheinheilige(r).
hypodermique ⚗ (‿där-mı'k) [grch.] a., méd. injection f ‿ Einspritzung unter die Haut.
hypogastre ⚗ (ı-pŏ-gā'ßtr) [grch.] s/m., anat. Unterleib (= bas-ventre).
hypogastrique ⚗ (ı-pŏ-gā-ßtrı'k) [grch.] a., anat. hypoga'strisch, Unterleibs-...
hypogé m., ‿e f ⚘ (‿ǯe') [grch.] a. unter der Erde bleibend.
hypogée ⚗ (‿ǯe') [grch.] a. et s/m., arch., h. a. unter-irdisch(es Gewölbe); Totengruft f.
hypogyne ⚘ (‿ǯı'n) [grch.] a. unterständig.
hypogynie ⚘ (ı-pŏ-ǯı-nı') [grch.] s/f. Unterständigkeit.
hypophore ⚗ (‿fŏ'r) [grch.] s/f. 1. path. Fistelgeschwür n. 2. rhét. Hypo'phora (Anführung d. gegnerischen Behauptung, um sie zu entkräften).
hyposcène ⚗ (‿ßæ'n), auch **‿énium** (‿ße-nı-o'm) s/m., thé., h. a. Raum unter der Scene.
hypostase ⚗ (‿ßtā'ſ) [grch.] s/f. 1. Theologie: Wesen n. 2. méd. Uri'n-Bodensatz m.
hypoténuse ⚗ (ı-pŏ-tĕ-nü'ſ) [grch.] s/f., math. Hypotenu'se (im rechtwinkligen Dreieck die dem rechten Winkel gegenüberliegende Seite).
hypothécaire □ (ı-pŏ-tĕ-kä'r) [hypothèque] a. (nach s.) drt. hypotheka'risch, pfandrechtlich: titre m ‿ Pfandbrief; s. auch cédule 1 und créancier.
hypothèque (ı-pŏ-tä'k) [grch.] s/f., drt. Hypothe'k; Unterpfand n; Pfand-Verschreibung: donner en ‿ verpfänden; franc d'‿s hypothe'kenfrei.
hypothéquer ‿ (‿te-ke') [hypothèque] ①g. I v/a., drt. mit Hypothe'ken belasten, verpfänden (a. fig.). — II s'‿ verpfändet w.
hypothèse (ı-pŏ-tä'ſ) [grch.] s/f. Hypothe'se, Annahme, Voraussetzung. — Syn. supposition setzt mehr Glauben in die Wahrscheinlichkeit voraus als hypothèse.
hypothétique □ (ı-pŏ-te-tı'k) [hypothèse] I a. (nach s.) angenommen, hypothe'tisch, zweifelhaft. — II s/m. Hypothe'tische(s) n
hypotypose ⚗ (ı-pŏ-tı-pō'ſ) [grch.] s/f., rhét. Hypotypo'se, anschauliche Darstellung.
hypsomètre ⚗ (ı-pßŏ-mæ'tr) [grch.] s/m., phys. Instrume'nt n zum Höhenmessen.
hypsométrie ⚗ (ı-pßŏ-me-trı') [grch.] s/f., phys. Hypsometrie, Höhenmessung.
hypsométrique ⚗ (‿trı'k) [grch.] a., phys. hypsome'trisch, auf Höhenmessung bezüglich.
Hyrcan ‖ (ır-kǡ') npr. m., h. a. Hyrka'n(us) (Name von zwei Herrschern Judäas, 2. u. 1. sw. vor Chr.).
Hyrcanie (ır-kā-nı') npr. f., h. a. l'‿ Hyrka'nien n (Landschaft am Ka'spischen Meer).
hyrcanien ‖, **‿ne** (ır-kā-nįǟ', ‿įæ'n) a. und **H‿, H‿ne** s., h. a. hyrka'nisch; Hyrka'n(i)er(in); fig. ↘ wild.
hy(s)sope ⚘ (ı-ßo'p, ı-ſo'p) [grch.] s/f. (herbe d')‿ Y'sop n (Hysso'pus officina'lis).
Hystaspe (ı-ßtā'ßp) npr. m., h. a. Hysta'spes, Gustasp (Vater von Dari'us I.).
hystéralgie ⚗ (ı-ßte-rāl-ǯı') [grch.] s/f., path. (Gebär-)Mutter-Schmerz m.
hystérie ⚗ (ı-ßtĕ-rı') [grch.] s/f., méd. Hysteri'e (Mutter-beschwerde).
hystérique ⚗ (ı-ßtĕ-rı'k) [grch.] a. (auch s/f.) 1. anat. zur Gebärmutter gehörig. 2. path. hyste'risch(e Frau); mutterkrank.
hystérologie ⚗ (ı-ßte-rŏ-lŏ-ǯı') [grch.] s/f., rhét. Hintenan-stellung eines Wortes oder Satzes gegen die lo'gische Ordnung, Hy'steron-Pro'teron n (= hystéroprot(ér)on).
hystéromanie ⚗ (‿mā-nı') [grch.] s/f., path. Hysteromani'e, Mutterwut (= nymphomanie).
hystéromètre ⚗ (ı-ßte-rŏ-mæ'tr) [grch.] s/m., méd. Muttersonde f.
hystérophore ⚗ (ı-ßte-rŏ-fŏ'r) [grch.] s/m., chir. Mutterkranz.
hystéroprot(ér)on ‖ ⚗ (ı-ßte-rŏ-prŏ-t(ĕ-r)ǫ') s/m., rhét. = hystérologie.
hystérotomie ⚗ (ı-ßte-rŏ-tŏ-mı') [grch.] s/f. 1. anat. Zerschneidung der Gebärmutter. 2. méd. Kaiserschnitt m.

I

Was hier nicht zu finden, ist unter **J** zu suchen. | Voir à la lettre **J** les mots non rangés sous **I**.

I, i (i) s/m. 1. J, i n (neunter Buchstabe des Alphabets; dritter Vokal): F fig. mettre les points sur les ‿ den i-Punkt nicht vergessen, ein Kleinigkeitskrämer sn. 2. P = il.
Iahde (ıāb) npr f. l'‿ die Ja(h)de (Fluß in Oldenburg); golfe d'‿ Ja(h)de-busen m.
iakoute (ıā-ku't) a. und **I‿** s. jaku'tisch; Jaku'te m, Jaku'tin f.
ïambe ⚗ (ı-ā'b) [grch.] s/m. 1. mét. (auch a.: vers ‿) Jambus (ı-ā'm-büß), Versfuß (˘¯). 2. ‿s pl. Spottgedicht n/sg.
ïambique ⚗ (ı-ą-bı'k) [grch.] a. et s/m., mét. ia'mbisch(er Vers).
Iamblique (ı-ą-blı'k) npr. m., h. a. Ja'mblichus (neu-platonischer Philosoph, † 333 nach Chr.).
ïambographe ⚗ (ı-ą-bŏ-grā'f) [grch.] s/m. Jambogra'ph, Jambendichter.
ïambographie ⚗ (ı-ą-bŏ-grā-fı') [grch.] s/f. Jambendichtung.
ïambographique ⚗ (ı-ą-bŏ-grā-fı'k) [grch.] a. die Jambendichtung betreffend.
iamique ⚗ (ıā-mı'k) [grch.] a. arzneilich.
iamologie ⚗ (ıā-mŏ-lŏ-ǯı') [grch.] s/f. Arzneimittel-Lehre. [der Arznei-bereitung.]
iamotechnie ⚗ (‿tĕk-nı') [grch.] s/f. Kunst
...iana (...ı-ā-na') s. ana[1].
Iapet ‖, **‿us** (ı-ā-pæ', ‿pĕ-tü'ß) [grch.] npr. m., myth. Ja'petos (Vater des Prome'theus).
Iapyges (ı-ā-pı'ǯ Ⓢb) s/m. pl., h. a. les ‿ die Ja'pyger (Volk im südlichen Italien).
☛ *iatr...*, **ï‿...** (ı-a-tr...), **‿o...** (ı-a-trŏ...) [grch.] in Zsſgn: ärztlich, Heil-...
iatralipte ⚗ (ı-a-trā-lı'pt) [grch.] s/m. Schmier-arzt.
iatraliptique ⚗ (ı-a-trā-lı-ptı'k) [grch.] s/f. et a. (méthode f) ‿ Heilverfahren n durch äußere Mittel, Schmier-kur.
iatrique ⚗ (ı-a-trı'k) [grch.] I a. zur Heilkunst gehörig. — II s/f. Heilkunde.
iatrochimie ⚗ (ı-a-trŏ-schı-mı') [grch.] s/f., méd. medizi'nische Chemi'e, Anwendung der Chemie auf die Heilkunde.
Iaxarte (ıā-kßā'rt) [grch.] npr. m., h. a. Jaxa'rtes (asiatischer Fluß; jetzt Sir-Darja).
ib. abr. für ibidem (s. ds).
ibère (ı-bä'r) a. und **I‿** s., h. a. ibe'risch; Ibe'rer(in) (= ibérien, ibérique); les **I‿s** pl. die Ibe'rer, Urbewohner vom südwestlichen Europa (= Euskes).
Ibérie (ı-bĕ-rı') npr. f. l'‿ Ibe'rien n: 1. h. a. a) Landschaft am Kau'kasus; b) Name der

Pyrenä'iſchen Halb-inſel. 2. *poét.* od. *st.s.* für Spanien. [I∼, I∼ne *s.* = ibère.

ibérien ‖ *m*, **∼ne** *f* (ĭ-bĕ-riq̃', ∼iæ̃'n) *a.* und

ibérique (ĭ-bĕ-ri'k) *a.* ibe'riſch (ſpaniſch).

ibidem (ĭ-bĭ-dæ'm) [lt.] *adv.* (a. als *s/m.* gbr.; *abr.* **ib.**, **ibid.**) ebenda(ſelbſt), *ibi'dem.*

ibis (ĭ-bi'ß) [grch.] *s/m.*, *orn.* J'bis, Sumpf-vögel-Gattung.

Ibrahim (ĭ-bră-i'm) [ar. = Abraham] *npr. m.* id. (bſd. türkiſcher Vorname).

Ibycus (ĭ-bĭ-kü'ß) *npr. m.*, *h.a.* J'bykus (grch. Ly'riker, 6. Jh. vor Chr.).

icade (ĭ-ka'd) [grch.] *s/f.*, *h.a.* der zwanzigſte Tag im griechiſchen Monat.

icaque (ĭ-ka'k), a. **∼ier** ‖ (ĭ-kă-kĭe'; ⓑb) *s/m.* (chrysobalane) ∼ amerika'niſche Jka'ko-, Koko-pflaume (*Chrysoba'lanus ica'co*).

Icare (ĭ-kă'r) [grch.] *npr. m.*, *myth.* J'karus, der mit ſ-m Vater Dä'dalus mittels mit Wachs angehefteter Flügel von Kreta entfloh, aber, weil er ſich zu ſehr der Sonne nahte, ins Meer ſtürzte; *fig.* Wagehals; F Luftſchiffer.

Icarie (ĭ-kă-ri') [grch.] *npr. f.*, *h.a.* Jka'ria *n* (Jnſel im Ägä'iſchen Meere).

icarien ‖ *m*, **∼ne** *f* (ĭ-kă-riq̃', ∼iæ̃'n) *h.a.* **I** [Icare] *a.* ika'riſch. — **II** [Icarie] *s.* Jka'rier(in), Bewohner(in) von Jka'ria.

icelui *m*, **icelle** *f*; *pl.* **iceux**, **icelles** † (ĭ-ßĕ-lüĭ', ĭ-ßæ'l; ĭ-ßö') [lt. ecce ille] *pr.* eben der-, die-, das-ſelbe (jetzt nur noch *drt.* und bisw. F).

ichneumon ‖ (ĭ-knö-mq̃') [grch.] *zo.* **I** *s/m.* Ichneu'mon *m*, Pharaons-maus *f* (*Herpe'stes ichneu'mon*). — **II** *a.* (auch **∼e** (∼ɔ'n) *f*) ichneu'mon-artig.

ichneumonide (ĭ-knö-mŏ-nĭ'd) [grch.] *a.* und **∼s** ⓑb. *s/f. pl.*, *ent.* ſchlupf-weſpen-artig(e Tiere *n/pl.*).

ichnographie (ĭ-knŏ-gră-fi') [grch.] *s/f.* Grundriß *m* eines Gebäudes.

ichor (ĭ-kŏ'r) [grch.] *s/m.* 1. *myth.* J'chor (Flüſſigkeit, welche die Götter an Stelle des Blutes hatten). 2. *path.* Jauche *f* (eiterige Flüſſigkeit). [[grch.] *a.*, *path.* jauchicht.

ichoreux *m*, **∼se** *f* (ĭ-kŏ-rö' ⓦa, ∼ö'ſ)

☛ **ichtyo...** (ĭ-kti-o...) [grch.] in Zſſgn: Fiſch-..., fiſch-...

ichtyocolle (∼kɔ'l) [grch.] *s/f.* Hauſenblaſe, Fiſch-leim *m* (= colle de poisson).

ichtyographe (ĭ-kti-o-gră'f) [grch.] *s/m.* Fiſchbeſchreiber. [Fiſchbeſchreibung.

ichtyographie (ĭ-kti-o-gră-fi') [grch.] *s/f.*

ichtyographique (∼fi'k) [grch.] *a.* ſich auf Fiſchbeſchreibung beziehend.

ichtyoïde (ĭ-kti-o-ĭ'd) [grch.] *a.* und **∼s** *s/m. pl.*, *zo.* fiſch-ähnlich(e Reptilien *n/pl.*).

ichtyol (ĭ-kti-ɔ'l) [grch.] *s/m.*, *phm.* Ichthyo'l *n*, Fiſch-öl *n*.

ichtyolithe (ĭ-kti-o-li't) [grch.] *s/m.*, *géol.* Ichthyoli'th, Stein mit Fiſch-abdruck.

ichtyologie (ĭ-kti-o-lŏ-ʒi') [grch.] *s/f.* Fiſchkunde. [Fiſchkunde bezüglich.

ichtyologique (∼ʒi'k) [grch.] *a.* auf

ichtyologiste (∼ʒi'ßt), auch **∼gue** (∼lɔ'g) [grch.] *s/m.* Ichthyolo'g, Fiſchkenner.

ichtyophage (ĭ-kti-o-fa'ʒ) [grch.] **I** *a.* fiſch-eſſend. — **II** *s/m.* Fiſch-eſſer.

ichtyosaure (ĭ-kti-o-ßō'r) [grch.] *s/m.*, *zo.* Ichthyoſau'rus, Fiſch-eidechſe *f* (vorſündflutliches Tier).

ici (ĭ-ßi') [lt. ecce hic] *adv.* **I** Raum: 1. hier (*ant.* là): ſ. bas 20; les choses d'ici-bas die irdiſchen Dinge *n/pl.*; d'ici là von hier bis dorthin; hors d'ici draußen; hors d'ici! hinaus mit euch!; par ici! hier durch!, hierher! 2. hierher: jusqu'ici bis hierher. — **II** Zeit: jetzt; jusqu'ici bis jetzt; d'ici là bis dahin; d'ici en huit jours heut über acht Tage; d'ici à peu binnen (oder in) kurzem.

ici-bas ‖ (ĭ-ßi-ba') *adv.* hienieden, in dieſem Jammertal; bisw. auch als *s.*: l'∼ dieſes Jammertal. [großherrlicher Page.

icoglan ‖ (ĭ-kŏ-glq̃') [türk.] *s/m.* Jtſchogla'n,

Icone (ĭ-ko'n) [grch.] **I** *a.* **∼ium** (ĭ-kŏ-ni-o'm) *npr. f.* Jko'nium *n* (Stadt in Klein-Aſien; jetzt Koni'a). — **II** **i∼** *s/f.* heiliges Bild.

iconoclasme (ĭ-kŏ-nŏ-klă'ßm) [grch.] *s/m.*, *rl.* Bilder-ſtürmerei *f.*

iconoclaste (ĭ-kŏ-nŏ-klă'ßt) [grch.] **I** *s/m.*, *rl.* Bilder-ſtürmer (= briseur d'images). — **II** *a.* bilder-ſtürmeriſch.

iconographe (ĭ-kŏ-nŏ-gră'f) [grch.] *s/m.* Bilder-beſchreiber, -kenner.

iconographie (ĭ-kŏ-nŏ-gră-fi') [grch.] *s/f.* 1. Bilder-beſchreibung. 2. Sammlung von Bildern berühmter Menſchen.

iconographique □ (∼fi'k) [grch.] *a.* auf Bilder-beſchreibung, -kunde bezüglich.

iconolâtre (∼lā'tr) [grch.] *s/m.* Bilder-diener, -anbeter, -verehrer. [dienſt *m.*

iconolâtrie (∼la-tri') [grch.] *s/f.* Bilder-

iconologie (ĭ-kŏ-nŏ-lŏ-ʒi') [grch.] *s/f.* Erklärung der Bilder. [des Bilder-dienſtes.

iconomaque (∼mă'k) [grch.] *s/m.* Gegner

iconophile (∼fi'l) [grch.] *s/m.* Bilder-freund.

iconostase (∼ßtā'ſ) [grch.] *s/f.*, *rl.* Schrank *m* mit Heiligenbildern, Heiligenſchrein *m.*

icosaèdre (ĭ-kŏ-ſă-æ'dr) [grch.] **I** *s/m.*, *math.* Jkoſae'der *n*, Zwanzig-flächner. — **II** *a.* zwanzig-flächig.

icosandrie (∼ſq-dri') [grch.] *s/f.* Klaſſe der zwanzig-männigen Pflanzen, Jkoſa'ndria.

icosandrique (ĭ-kŏ-ſq-dri'k) [grch.] *a.* zur Jkoſa'ndria gehörig, ikoſa'ndriſch.

ictère (ĭ-ktæ'r) [grch.] *s/m.*, *path.* Gelbſucht *f* (= jaunisse).

ictérique (ĭ-ktĕ-ri'k) [grch.] *a.*, *path.* 1. gelbſüchtig. 2. auf die Gelbſucht bezüglich.

ictus (ĭ-ktü'ß) [lt.] *s/m.*, *mét.* J'ktus (Schlag, mit dem man die Tonſilbe eines Rhythmus bezeichnet); rhy'thmiſcher Accent.

id. *abr.* für idem (ſ. dß).

Ida (ĭ-da') **I** *npr. m.*, *h.a.* J'da: 1. Gebirge in der Landſch. Troas (jetzt Kaz Dagh). 2. Gebirge der Jnſel Kreta (jetzt Pſilori'ti), wo Zeus erzogen wurde. — **II** *n.d.b.f.* = Ide.

Ide (ĭd) *n.d.b.f.* J'da.

idéal *m*, **∼ale** *f*; *m/pl.* **∼aux** ‖ (ĭ-dĕ-a'l; ∼ō') [lt. i'dea] **I** *a.* (nach *s.*) □ idea'l: 1. nur in der Vorſtellung vorhanden. 2. hoch vollendet. — **II** **∼** *s/m.* (*pl.* bisw. **∼s** od. **∼aux**) Idea'l *n*, Muſter(bild) *n*, Vorbild *n.*

idéalisation ‖ (∼a-li-ſă-ßiq̃') *s/f.* Idealiſierung.

idéaliser (ĭ-dĕ-a-li-ſe') [idéal] ①a. **I** *v/a.* idealiſieren. — **II** **s'∼** idealiſiert werden.

idéalisme (ĭ-dĕ-ă-li'ßm) *s/m.*, *phls.* Idealismus (*ant.* matérialisme, réalisme).

idéaliste (ĭ-dĕ-ă-li'ßt) *s/m.* Ideali'ſt (*ant.* matérialiste, réaliste); auch *a.* ideali'ſtiſch.

idéalité (ĭ-dĕ-ă-li-te') *s/f.*, *phls.* Idealitä't; **∼s** *pl.* Träumereien *pl.*, Einbildungen *pl.*

idée (ĭ-de') [lt. i'dea] *s/f.* 1. Begriff *m*, Idee, Vorſtellung, Bild *n*: ſ. inné; premières **∼s** Grundbegriffe *m/pl.*; n'avoir pas la première ∼ de qc. nicht den geringſten Begriff von et. haben; F avoir ∼ que ... ſich einbilden, denken, daß ... 2. Einfall *m*, Gedanke *m*: en ∼ im Geiſte; se mettre dans l'∼ ſich in den Kopf ſetzen, venir à l'∼, en ∼ einfallen, in den Sinn kommen: l'∼ lui est venue (∼ lui a pris) de ... es iſt ihm eingefallen zu ...; avoir de l'∼ Einfälle, Gedanken haben. 3. (falſche) Einbildung, Grille: c'est une ∼ qu'elle a das bildet ſie ſich ein, ſcheint ihr ſo; se repaître d'∼s Träumereien nachhängen; donner des ∼s à q. j-n auf üble Gedanken bringen. 4. Meinung, Anſicht: j'ai mes ∼s là-dessus darüber habe ich meine eigenen Anſichten. 5. (auch ∼(-)mère) Grundgedanke *m.* 6. Entwurf *m*, Skizze; *mv.p.* oberflächliche Leiſtung. 7. F *fig.* une ∼ e. ganz klein wenig, F e-e Idee.

idéen ‖ *m*, **∼ne** *f* (ĭ-dĕ-q̃', ∼æ'n) *a.*, *h.a.* idä'iſch, den (Berg) J'da betreffend (ſ. dactyle 4); la Mère I∼ne Cy'bele (die Göttermutter).

idem (ĭ-dæ'm) [lt.] *adv.* (*abr.* **id.**) ebenſo.

identification ‖ (ĭ-dq-ti-fi-kă-ßiq̃') [identifier] *s/f.* Identifizierung, Verſchmelzung.

identifier (∼fi-e') [lt. idem u. fa'cere] ①a. **I** *v/a.* ∼ qc. avec qc. et. mit et. identifizieren, als gleichbedeutend ſetzen. — **II** **s'∼** avec qc. einerlei ſein mit et.; *fig.* s'∼ avec q. ſich an j-s Stelle ſetzen, ſich in j-n hineindenken.

identique (ĭ-dq-ti'k) [lt. idem] *a.* (nach *s.*) □ ∼ à ou avec qc. mit et. einerlei, gleichbedeutend, ide'ntiſch. [heit, Identitä't.

identité (ĭ-dq-ti-te') [lt. idem] *s/f.* Einerlei-

idéologie (ĭ-de-ŏ-lŏ-ʒi') [grch.] *s/f.* 1. Ideologi'e, Wiſſenſchaft von den Idee'en an ſich; Ideeen-lehre. 2. Metaphy'ſik.

idéologique (∼ʒi'k) [grch.] *a.* ideolo'giſch.

idéologiste (∼ʒi'ßt), auch **∼gue** (∼lɔ'g) [grch.] *s/m.* 1. Ideolo'g(e), Begriffslehrer. 2. Metaphy'ſiker. 3. *mv. part* Schwärmer.

ides (ĭd ⓑb) [lt. idus] *s/f. pl.*, *h.a.* bei den Römern J'den, der 15. des März, Mai, Juli und Oktober, der 13. der anderen Monate: ∼ de mars 15. März, Ermordung Cäſars, bisw. *fig.* gefährlicher Tag. [beſonder-...

☛ **idio...** (ĭ-di-o...) [grch.] in Zſſgn: eigen-...,

idiolâtre (ĭ-di-o-lā'tr) [grch.] *a.* et *s.* ſich ſelbſt vergötternd; Selbſtvergötterer(in).

idiolâtrie (ĭ-di-o-la-tri') [grch.] *s/f.* Selbſtvergötterung.

idiolâtrique (∼tri'k) *a.* ſich ſelbſt vergötternd.

idiomatique □ (ĭ-di-o-ma-ti'k) [idiome] *a.* mund-artlich.

idiome (ĭ-di-ō'm) [grch.] *s/m.* Idio'm *n*, Sprache *f* e-s Volkes in ihrer Eigentümlichkeit; weitS. Mund-art *f.* — ***Syn.*** ſ. dialecte.

idiosyncrasie, auch **∼se** (ĭ-di-o-ßq-kra-ſi', ∼krā'ſ) [grch.] *s/f.*, *physiol.* Idioſynkraſi'e (ſcharf ausgeprägte Eigentümlichkeit (des Empfindens) einer einzelnen Perſon).

idiot *m*, **∼e** *f* (∼o', ∼o't) [grch.] **I** *a.* ‖ (nach *s.*) idio'tiſch, dumm, einfältig. — **II** **∼** *s/m.* Dummkopf, *path.* Idio't, Blödſinniger. — ***Syn.*** ſ. bête.

idiotique (ĭ-di-o-ti'k) *a.* 1. ſpracheigenheitlich. 2. *path.* blödſinnig.

idiotisme (∼ti'ßm) [grch.] *s/m.* 1. Idioti'smus: **a)** Spracheigenheit *f*; **b)** *path.* angeborener Blödſinn. 2. F gehörige Dummheit.

idoine (ĭ-dŏā'n) [lt. ido'neus] *a.* apte et ∼ tauglich (à zu).

idolâtre (ĭ-dŏ-lā'tr) [grch.] **I** *a.* □ 1. (nach *s.*) abgöttiſch. 2. *fig.* ∼ de q. närriſch in j-n verliebt. — **II** *s.* Götzendiener(in).

idolâtrer‿ (i-dŏ-la-tre') [grch.] ①a. **I** *v/n.* Abgötterei treiben. — **II** *v/a.* (und **s'**~) *fig.* (sich, ea.) vergöttern, abgöttisch lieben.
idolâtrie (~la-tri') [grch.] *s/f.* 1. Abgötterei, Götzendienst *m.* 2. *fig.* abgöttische Liebe.
idolâtrique (~tri'k) [grch.] *a.* (nach *s.*) abgöttisch, götzendienerisch.
idole (i-dŏ'l) [grch.] *s/f.* 1. Götze *m*, Götzenbild *n*: *bibl.* histoire de l'~ de Bel vom Bel zu Babel. 2. *fig.* Abgott *m*, Ido'l *n.* 3. Puppe, F Ölgötze *m.*
Idoménée (i-dŏ-mĕ-ne') [grch.] *npr.m.*, *myth.*, *h.a.* Ido'meneus, bsd. König von Kreta.
idotée ⚗ (i-dŏ-te') [grch.] *s/f.*, *zo.* Langassel (*Ido'thea*). [(Landschaft in Palästina).
Idumée (i-dü-me') *npr.f.*, *h.a.* Iduma'a *n*
iduméen ‖ *m*, ~**ne** *f* (~mĕ-ĕ', ~æ'n) *a.* u. **I**~, **I**~**ne** *s.* idumä'isch; Idumä'er(in) = édomite.
idylle (i-di'l) [grch.] *s/f.* Idylle, Idy'll *n*, Schäfergedicht *n* (auch *fig.*).
idyllique (i-dil-li'k) *a.* idyllisch.
Iéna (ie-na') *npr.m.* Jena *n* (deutsche Stadt, Sachsen-Weimar, Schlacht am 14. Oktober 1806).
if[1] (if) [a/d. iwa] *s/m.* 1. ⚘ Eibe(nbaum) *f*; Taxus. 2. Taxushecke *f.* 3. pyramida'les Gestell zu Illuminatio'nen.
If[2] (if) [lt. Hypæa oder Syphia] *npr.m.* id. *n* (Insel bei Marseille).
Ignace (i-nja'ß) [lt.] *n.d.b.* (bisw. a. *npr.*) *m.* Igna'tius, Igna'z; bsd. ~ de Loyola Igna'tius von Loyo'la (Gründer des Jesuiten-Ordens, 1491—1556).
igname ⚘ (i-gna'm) [karaïbisch] *s/f.* Yam(s)-wurzel (eßbare Wurzel von Dioskore'en-Arten).
ignare F (i-njā'r) [lt. igna'rus] *a.* (nach *s.*) und *s/m.* unwissend; Unwissende(r).
ignatie ⚘ (i-nja-ßi') *s/f.* Igna'tius-Bohnenbaum *m* (*Igna'tia ama'ra*).
igné *m*, ~**e** *f* ⚗ (i-gne') [lt. i'gneus] *a.* (nach *s.*) *géol.* 1. feurig. 2. vulkanisch(en Ursprunges).
ignescent *m*, ~**e** *f* ⚗ (i-gnæ-ßā' ⑨a, ~ā't) [lt.] *a.* (er)glühend. [Feuer-..., feuer-...
☛ **igni...** ⚗ (i-gni...) [lt.] in Zs.-ſzgn:
ignicole ⚗ (i-gni-kŏ'l) **I** *a.* (nach *s.*) feueranbetend. — **II** *s.* Feuer-anbeter(in).
ignifuge ⚗ (i-gni-fü'ʒ) [lt.] *a.* et *s/m.* dem Feuer widerstrebend(er Stoff).
ignifuger ⚗ (~fü-ʒe') [lt.] *v/a.* ①m. ~ q. j-n durch imprägnierte Kleidung vor dem Verbrennen schützen.
ignique ⚗ (i-gni'k) [lt.] *a.* Feuer-...
ignition ‖ ⚗ (i-gni-ßiō') [lt.] *s/f.*, *chm.* 1. Glühen *n* der Metalle, ohne zu schmelzen. 2. Glühend-machen *n.* 3. Verbrennung mit Licht-entwickelung.
ignivome ⚗ (i-gni-wŏ'm) [lt.] *a.* feuer-speiend.
ignivore (i-gni-wŏ'r) *a.* feuer-fressend.
ignobilité [lt.] *s/f.* 1. *h.a.* (i-gnŏ-bi-li-te') Plebe'jer-stand *m.* 2. (i-nio~) Niedrigkeit, Gemeinheit. [niedrig, un-edel, gemein.
ignoble □ (i-nio'bl) [lt. igno'bilis] *a.*
ignominie (i-niŏ-mi-ni') [lt.] *s/f.* Schande, Schmach. — *Syn.* s. honte 2.
ignominieux *m*, ~**se** *f* □ (~niŏ' ⑨a, ~ŏ'ʃ; ⑯) [lt.] *a.* schändlich, schimpflich, schmählich.
ignorable (i-niŏ-ra'bl) *a.* was man nicht zu wissen braucht.
ignorance (i-niŏ-rā'ß) [lt. ignora'ntia] *s/f.* 1. Unwissenheit: *drt.* prétendre cause d'~ Unwissenheit vorschützen (F bisw. auch *fig.*). 2. Fehler *m* aus Unwissenheit.
ignorant *m*, ~**e** *f* (~rā', ~ā't) [lt.] **I** *a.* ⑨a. (meist nach *s.*) unwissend; in Italien: *rl.* frères ~s Kapuzi'ner. — **II** *s.* ⑨b. Unwissende(r), Dummkopf *m.* — *Syn.* s. âne.
ignorantin ‖ (i-niŏ-rā-tä') [ignorant] *a.* et *s/m.*, *rl.* (frères) ~s Ignoranti'ner, ein 1681 gestifteter geistlicher Orden (auch frères de la Charité), e-m Orden angehöriger Schullehrer. [Verdummungssystem *n.*
ignorantisme (~ti'ßm) *s/m.* Ignorantismus,
ignorantissime F (i-niŏ-rā-ti-ßi'm) [lt.] *a.* im höchsten Grade unwissend.
ignorer‿ (~re') [lt. ignora're] ①a. **I** *v/a.* nicht wissen, nicht kennen: ~ que ... (*subj.*), ~ de (*inf.*) nicht wissen, daß ...; ne pas ~ que ... (*ind.*) sehr wohl wissen, daß ... — **II s'**~ soi-même sich selbst nicht kennen.
iguane ⚗ (i-gūa'n) [karaïbisch] *s/m.*, *zo.* Kamm-eidechse *f*, Legua'n.
il, *pl.* **ils** (*sg.*: il, P i; *pl.*: il, P i; in der Bindung il..., P i...) [lt. ille] *pr/p.* *m.* (der 3e pers.) 1. a) il *sg.* er *m*, sie *f*, es *n*; b) ils *pl.* sie *m*, *f* u. *n.* 2. beim *v/imp.* es: il est, il y a es ist, es gibt, es sind.
☛ **il...** (il...) in Zſſgn vor l: nicht, un-...
Ildefonse (il-d'fŏ'ß) *n.d.b.m.* Ildefo'nsus.
Ildegonde (il-d'gŏ'd) *n.d.b.f.* Hildegu'nde.
île (il) [lt. i'nsula] *s/f.* 1. Insel (*ant.* continent 4): s. Baléare 2. 2. les Iles die Anti'llen *pl.*: liqueur des Iles Jamaika-Rum *m.* 3. Häuser-Insel, (zusammenhängende) Gruppe von Häusern.
Ile-de-France, auch **Isle-~-~** (il-dŏ-frā'ß) *npr.f.* 1. id. *n* (alte fr. Prov. mit Paris als Hauptstadt). 2. île de France = île Maurice (s. ds).
iléon ‖ ⚗ (i-lĕ-ō'), auch **iléum** (i-lĕ-o'm) [grch.] *s/m.*, *anat.* Krumm-darm. [Weichen *f/pl.*
iles ⚗ (il ⑨b) [lt. i'lia] *s/m.* *pl.*, *anat.*
îlet ‖ *s/m.*, **îlette** *s/f.* (i-læ', i-læ't) Inselchen *n.*
iléus ⚗ (i-lĕ-ü'ß) [grch.] *s/m.*, *path.* Darmverstopfung *f.* [Weichen-...
☛ **iliaco-...** ⚗ (i-li-ă-ko...) [lt.] in Zſſgn:
Iliade (~a'd) [grch.] *s/f.* Ilia'de, I'lias (Home'rs Heldengedicht über den Kampf vor I'lion).
iliaque (i-li-a'k) [lt.] *a.* 1. ⚗ *anat.* zum Krumm-darme gehörig. 2. troja'nisch.
☛ **ilio-...** ⚗ (i-li-o...) in Zſſgn: Darmbein-...
ilion ‖ (i-li-ō') [grch.] **I** *s/m.* ⚗ *anat.* Darmbein *n.* — **II I**~, *a.* **I**~**um** (~ŏ'm) *npr.f.*, *h.a.* I'lion *n*, (Burg von) Troja; s. chantre 3.
Ilionée (i-li-ŏ-ne') [grch.] *npr.m.*, *myth.* Ili'oneus (Sohn der Ni'obe).
Ilithye (i-li-ti') [grch.] *npr.f.*, *myth.* Ilithy'ia (Schutz-göttin der Gebärenden).
Ill (il) [lt. Elsus] *npr.f.* (auch *m*) l'~ die Ill (Nebenfluß des Rheins).
illabouré *m*, ~**e** *f* (il-lă-bu-re') *a.*, *agr.* unbeackert.
illation ‖ (il-lă-ßiō') [lt.] *s/f.*, *rl.* Mitgift, die ein Mönch oder eine Nonne ins Kloster mitbringt. [Nordwest-Frankreich).
Ille (il) *npr.f.* id. (Nebenfluß der Vilaine,
illégal *m*, ~**ale** *f* □; *m/pl.* ~**aux** ‖ (il-le-ga'l; ~ō') [in u. légal] *a.* (nach *s.*) illegal, ungesetzlich, rechtsungültig; *ant.* légal.
illégalité (il-le-ga-li-te') *s/f.* Illegalität, Ungesetzlichkeit, Rechtsungültigkeit.
illégitime □ (~ʒi-ti'm) [in u. légitime] *a.* (nach *s.*) 1. illegitim, unrechtmäßig. 2. *fig.* unbillig. 3. *path.* fièvre *f* ~ unregelmäßiges Fieber. [Unrecht-mäßigkeit, Ungültigkeit.
illégitimité (il-le-ʒi-ti-mi-te') *s/f.* Ungesetz-,
illettré *m*, ~**e** *f* (il-læ-tre') [lt. illittera'tus] *a.* ungelehrt, ungebildet, unwissenschaftlich; vgl. auch analphabète.
illibéral *m*, ~**ale** *f* ↘; *m/pl.* ~**aux** ‖ (il-li-bĕ-ra'l; ~ō' ⑨a) [lt.] *a.* 1. unfreigebig, engherzig. 2. illiberal, unfreisinnig.
illibéralité ↘ (il-li-bĕ-ra-li-te') *s/f.* 1. Engherzigkeit. 2. freiheitsfeindliches Wesen.
illicite □ (il-li-ßi't) [lt.] *a.* (nach *s.*) unerlaubt, verboten.
illico (~ko') [lt.] *adv.* F und ehm. *drt.* sogleich.
Illiers ‖ (i-lie') *npr.m/sg.* id. *n* (fr. Stadt, Eure-et-Loir).
illimité *m*, ~**e** *f* (il-li-mi-te') *a.* (nach *s.*) schrankenlos, unumschränkt, unbeschränkt.
illiquéfié *m*, ~**e** *f* ⚗ (il-li-ke-fi-e') *a.* nicht flüssig gemacht.
illisible □ (il-li-ſi'bl) [in und lisible] *a.* 1. unleserlich. 2. *fig.* unlesbar.
illogique □ ⚗ (il-lŏ-ʒi'k) [logique] *a.*, *phls.* unlogisch, vernunftwidrig.
illuminable (il-lü-mi-na'bl) [lt.] *a.* erleuchtbar.
illuminant *m*, ~**e** *f* (~nā' ⑨a, ~ā't) *a.* erleuchtend, illuminierend; pouvoir ~ Leuchtkraft *f.*
illuminateur (~mi-na-tö'r) [lt.] *s/m.* 1. Erleuchter. 2. Illuminierer.
illuminatif *m*, ~**ve** *f* (il-lü-mi-na-ti'f, ~i'w) [lt.] *a.* (nach *s.*) erleuchtend.
illumination ‖ (il-lü-mi-nā-ßiō' ⑯) [lt.] *s/f.* 1. Illuminatio'n, Be-, Er-leuchtung. 2. *fig.* Eingebung.
illuminé *m*, ~**e** *f* (il-lü-mi-ne') **I** *a.* et *s.* 1. erleuchtet; Erleuchtete(r). 2. F betrunken. — **II** *s/m.* Illumina't.
illuminer‿ (il-lü-mi-ne') [lt.] ①a. **I** *v/a.* 1. be-, er-leuchten (auch *fig.*). 2. festlich erleuchten, illuminieren (auch *abs.*). — **II s'**~ 3. erleuchtet w. (auch *fig.*). 4. illuminiert w.
illuminisme (il-lü-mi-ni'ßm) *s/m.*, *rl.* Illumina'ten-lehre *f*, -wesen *n.*
illusion ‖ (il-lü-ſiō' ⑯) [lt.] *s/f.* Illusio'n: 1. Täuschung: faire ~ à q. j-n täuschen; se faire ~ sur qc. sich über et. täuschen. 2. Blendwerk *n.* 3. Grille, Trugbild *n* der Phantasie: c'est un homme plein d'~s, sujet à des ~s, qui se repaît d'~s dieser Mensch steckt voll(er), trägt sich immer mit Illusio'nen.
illusionner‿ (il-lü-ſiŏ-ne') ①a. **I** *v/a.* täuschen. — **II s'**~ sich Illusio'nen machen.
illusoire □ (~ſŏa'r) [lt. illuso'rius] *a.* (nach *s.*) 1. täuschend. 2. betrüglich, illuso'risch.
illustrant *m*, ~**e** *f* (~ßtrā' ⑨a, ~ā't) [lt.] *a.* illustrierend, verherrlichend.
illustrateur ↘ (il-lü-ßtra-tö'r) [lt.] **I** *s/m.* 1. j. der sein Land 2c. berühmt macht. 2. Illustrierer. — **II** *a.* verherrlichend.
illustration ‖ (il-lü-ßtrā-ßiō' ⑯) [lt.] *s/f.* 1. Auszeichnung. 2. Berühmtheit. 3. berühmte Person, Größe. 4. Literatur: Erläuterung. 5. in den Text eingeschaltetes Bild. 6. *rl.* ~ divine göttliche Erleuchtung.
illustre (il-lü'ßtr) [lt. illu'stris] **I** *a.* 1. berühmt, erlaucht. 2. *mv.p.* berüchtigt. *Syn.* s. célèbre. — **II** ↘ *s/m.* hervorragender Mann; les quarante ~s die vierzig Unsterblichen der französischen Akademie.
illustrer‿ (il-lü-ßtre') [lt. illustra're] ①a. **I** *v/a.* 1. berühmt machen. 2. erläutern. 3. Schrift ausmalen. 4. *typ.*, &c. mit Holzschnitten 2c. versehen, illustrieren. — **II s'**~ 5. sich berühmt machen (de qc. durch, mit etwas). 6. illustriert werden.
illustrissime (il-lü-ßtri-ßi'm) *a.* erlauchtest.
illuter‿ (il-lü-te') [lt. lutum] *v/a.* ①a. ⚗ *méd.* und ⊕ mit Schlamm bestreichen.

Illyrie (il-li-ri; F i-li~) *npr. f.* l'~ Illy'rien *n* (Küstenland am Adriatischen Meer).

illyrien ‖ *m*, **~ne** *f* (il-li-riẽ', ~iæ'n; F i-li~) *a.* und **I~**, **I~ne** *s.* illy'risch; Illyrier(in).

îlot ‖ (i-lo'; ⑧b) [île] *s/m.* 1. Inselchen *n*, Eiland *n*. 2. ⚒ Häuser-Insel *f* (= île 3).

ilote (i-lɔ't) [grch. in neu-grch. Ausspr.] *s/m.*, *h.a.* Helo'te, spartan. Sklave. [Erniedrigung.]

ilotisme (i-lo-ti'ßm) *s/m.* Helotentum, tiefste

ils ſ. il. [buchstaben: nicht-..., un...]

☛ **im...** (ẽ..., im...) in Zſſgn vor Lippen-

image (i-ma'ɢ) [lt. ima'ginem] *s/f.* 1. Eben-bild *n*. 2. Abbild(ung) *n*, Bild *n* im Spiegel rc. 3. Götter-, Heiligen-bild *n*. 4. (mſt frommes) Bild, Stich *m* in einem Buche; livre d'~s Bilderbuch *n*; feuille pleine d'~s Bilderbogen *m*; F *fig.* belle ~ kalte, ausdruckslose Schönheit; F sage comme une ~ sehr artig (von Kindern). 5. *fig.* Bild *n*, Vorstellung. — ***Syn.*** ſ. figure 4.

imager‿ (i-mä-ɢe') [image] *v/a.* ①m. verzieren (auch *fig.*): langage ~é bilderreiche Sprache. [*s.* Bilder-händler(in).]

imager ‖ *m*, **~ère** *f* (i-ma-ɢe', ~ä'r; ⑧b)

imagerie (~ɢ'ri') *s,f.* Bilder-handel *m*, -fabrik.

imagier ‖ (i-mä-ɢiе') *s/m.* Bilderhändler.

imaginable (i-mä-ɢi-na'bl) [lt.] *a.* (nach *s.*) denkbar, erſinnlich.

imaginaire (~nä'r) [lt. imagina'rius] *a.* (in Prosa nach *s.*) 1. imaginä'r, eingebildet (*ant.* réel). 2. fingiert: monnaie *f* ~ Rechnungs-münze. 3. ◊ *math.* imaginä'r.

imaginant ‖ *m*, **~e** *f* (~nẽ', ~ẽ't) *a.* (nach *s.*) einbildend: faculté ~e Einbildungskraft *f*.

imaginatif *m*, **~ve** *f* (i-mä-ɢi-na-ti'f, ~i'w) [lt.] *a.* (nach *s.*) erfinderisch: (faculté) ~ve (auch *s/f.*) Erfindungsgabe.

imagination ‖ (i-mä-ɢi-nä-ßiõ' ⑯) [lt.] *s/f.* 1. Einbildungskraft, Phantasie. 2. Einbildung, Vorstellung. 3. Einfall *m*: avoir d'étranges ~s sonderbare Einfälle haben. 4. ~s *pl.* ◊ *path.* Fliegen-, Mücken-ſcheu *sg.*

imaginer‿ (i-mä-ɢi-ne') [lt.] ①a. **I** *v/a.* 1. ~ qc. sich et. denken (mit de und *inf.* oder que und *subj.* ... zu, ... daß). 2. er-, aus-ſinnen, er-, aus-denken. — **II s'~** (*inf.* ohne de) 3. sich einbilden, sich denken. 4. ausgedacht werden, sich denken lassen.

iman ‖, besser **~m** ‖ (beides: i-mä') [ar.] *s/m.* I'mam: a) mohammedan. Priester; b) Sultan.

imaret (i-mä-ræ' ⑧b) [türk.] *s/m.* 1. türkisches Hospita'l *n*. 2. Gasthaus *n*.

imbécile (ẽ-bé-ßi'l) [lt. imbeci'llus] **I** *a.* □ 1. schwach(-ſinnig). 2. F einfältig. — **II** *s.* 3. Blödſinnige(r). 4. Einfaltspinsel *m*.

imbécillité (~ßi-li-te') [lt.] *s/f.* 1. Schwachſinnigkeit. 2. F Einfältigkeit.

imberbe (ẽ-bä'rb) [lt.] *a.* (nach *s.*) 1. unbärtig (verächtlich von sehr jungen Leuten). 2. ⚘ unbehaart. 3. ◊ *zo.* ohne Bartborsten.

imbiber‿ (ẽ-bi-be') [lt.] ①a. **I** *v/a.* 1. durchnässen, tränken. 2. e-e Flüssigkeit einziehen. — **II s'~** (de qc. et.) einziehen; *fig.* s'~ de préjugés Vor-urteile annehmen.

imbibition ‖ (~bi-ßiõ' ⑯) [lt.] *s/f.* 1. Einsaugen *n*, bſd. ⚘. 2. ◊ *chm.* Einziehen *n*.

imboire † ⚒ (ẽ-bŏä'r) *v/a.* ④u. ~ qc. de qc. et. mit et. tränken (auch *fig.*); *fig.* ~u, ~ue de qc. von etwas eingenommen, voll von etwas. [trunken.]

imbriaque (ẽ-bri-a't) [lt. ebria'cus] *a.* be-

imbricatif *m*, **~ve** *f* ⚘ (ẽ-bri-ka-ti'f, ~i'w) [lt.] *a.* dachziegel-artig über-ea. liegend.

imbrication ‖ (ẽ-bri-kä-ßiõ') [lt.] *s/f.* 1. ⚘ dachziegelförmige Lage. 2. *arch.* Schuppenverzierung. [Hohlziegel *m.*]

imbricée ⚙ (ẽ-bri-ße') [lt.] *a/f.* tuile ~

imbrifuge (ẽ-bri-fü'ɢ) [lt.] *a.* regen-dicht.

imbriquant *m*, **~e** *f* ⚘ (ẽ-bri-kẽ' ⑨a, ~ẽ't) [lt. i'mbricans] *a.* dachziegel-artig deckend.

imbriqué *m*, **~e** *f* (ẽ-bri-ke') *a.* = imbricatif.

imbroglio, *pl.* **~s** (ẽ-brö-jo'; ⑧b), auch **~ille** (ẽ-brö'i) [it.] *s/m.* 1. Verwick(e)lung *f*. 2. Imbroglio *n* (~bröl-jo), verwickeltes Schauspiel.

imbu *m*, **~e** *f* (ẽ-bü') **I** *p.p.* von imboire (ſ. ds). — **II** ⚙ ~ *s/m.* erster Öl-anstrich.

imbuvable (ẽ-bü-wa'bl) *a.* untrinkbar.

imitable (i-mi-ta'bl) [lt.] *a.* n'être pas ~ nicht nachzuahmen sein.

imitateur *m*, **~trice** *f* (i-mi-ta-tö'r, ~tri'ß) [lt.] **I** *a.* (nach *s.*) nachahmend. — **II** *s.* Nachahmer(in).

imitatif *m*, **~ve** *f* (i-mi-ta-ti'f, ~i'w) [lt.] *a.* (nach *s.*) nachahmend.

imitation ‖ (i-mi-tä-ßiõ' ⑯) [lt.] *s/f.* Nachahmung; à l'~ de ... nach dem Muster von ...; *rl.* *L'Imitation* (*de Jésus-Christ*) Nachfolge Jesu Christi (Buch von Thomas a Kempis). [ahmungs-fähigkeit, -luſt.]

imitativité (i-mi-ta-ti-wi-te') [lt.] *s/f.* Nach-

imiter‿ (i-mi-te') [lt. imita'ri] ①a. **I** *v/a.* 1. nach-ahmen, -bilden, -machen, *iro.* nachäffen (auch *abs.*). 2. von Sachen: e-r Sache ähneln. — **II s'~** 3. nachgeahmt werden. 4. ea. nachahmen. 5. sich wiederholen.

immaculé *m*, **~e** *f* ◊ (im-ma-kü-le') [lt.] *a.* (auch vor *s.*) 1. unbefleckt: *rl.* ſ. conception 2. 2. *zo.* ungefleckt.

immanence ◊ (im-mä-nẽ'ß) [lt.] *s/f.*, *phls.* Immane'nz, Innewohnen *n*, wesentliches Anhaften.

immanent *m*, **~e** *f* ◊ (im-mä-nẽ' ⑨a, ~ẽ't) [lt.] *a.*, *phls.* immane'nt, innewohnend, wesentlich. [ẽ-mẽ~) *a.* ungenießbar.]

immangeable (im-mẽ-ɢa'bl, bisw. auch:

immanquable □ (~ka'bl) *a.* (nach *s.*) unausbleiblich, unfehlbar. [unverwelklich.]

immarcescible ◊ (im-mär-ßæ-ßi'bl) [lt.] *a.*

immatérialiser‿ ◊ (im-mä-te-ri-a-li-ſe') *v/a.* ①a. als geistig, nicht als körperlich ansehen. [Unkörperlichkeit.]

immatérialité ◊ (im-mä-te-ri-a-li-te') *s/f.*

immatériel *m*, **~le** *f* □ (~riæ'l, ~iæ'l; ⑯) [lt.] *a.* (nach *s.*) unkörperlich, geistig.

immatriculation ‖ (im-mä-tri-kü-lä-ßiõ') [lt.] *s/f.* Immatrikulatio'n, Einschreibung in die Matri'kel.

immatriculer‿ (im-mä-tri-kü-le') [lt.] *v/a.* ①a. immatrikulieren, in die Matrikel einschreiben (auch *fig.*).

immédiat ‖ *m*, **~e** *f* □ (im-me-di-a', ~i-a't) [lt.] *a.* (nach *s.*) 1. unmittelbar. 2. Lehnswesen: reichsunmittelbar. 3. unverzüglich; **~ement** ⑨g, *adv.* unmittelbar, sofort.

immédiateté ◊ (~a-tə-te') *s/f.* 1. Unmittelbarkeit. 2. Lehnswesen: Reichs-Unmittelbarkeit.

immémorial *m*, **~ale** *f* □; *m/pl.* **~aux** ‖ (im-me-mo-riă'l ⑯; ~ō') [lt.] *a.* (nach *s.*) un(vor)denklich: de temps ~ seit un(vor)denklichen Zeiten, seit Menschengedenken.

immense (im-mẽ'ß) [lt.] *a.* unendlich, unermeßlich, über die Maßen groß (auch *fig.*).

immensément (im-mẽ-ße-mẽ' ⑨g) [immense] *adv.* un-ermeßlich.

immensité (im-mẽ-ßi-te') [lt.] *s/f.* 1. Unermeßlichkeit. 2. unzählige Menge. 3. Weite, weite Ebene. [unmeßbar.]

immensurable (im-mẽ-ßü-ra'bl) [lt.] *a.*

immerger‿ ◊ (im-mär-ɢe') [lt. imme'rgere] ①m. **I** *v/a.* eintauchen; *fig.* ~é dans qc. in etwas steckend (*ant.* émergé). — **II s'~** eingetaucht werden (auch *fig.*).

immérité *m*, **~e** *f* (im-me-ri-te') *a.* unverdient.

immersion ‖ (im-mär-ßiõ' ⑯) [lt.] *s/f.* 1. Ein-, Unter-tauchen *n* (*ant.* émersion), Bewässerung. 2. ◊ *astr.* Eintritt *m* in den Schatten eines Weltkörpers; *phys.* Einfallen *n* eines Lichtstrahles.

immeuble (im-mö'bl) [lt. immo'bilis] *a.* (nach *s.*) und *s/m.*, *drt.* unbeweglich(es Gut oder Grundstück); *ant.* meuble.

immigrant *m*, **~e** *f* (im-mi-grẽ' ⑨a und b, ~ẽ't) *a.* et *s.* einwandernd; Einwand(e)rer *m*, Einwand(r)erin *f* (*ant.* émigrant).

immigration ‖ (im-mi-grä-ßiõ' ⑯) [lt.] *s/f.* Einwanderung (*ant.* émigration).

immigrer‿ (im-mi-gre') [lt.] ①a. *v/n.* (avoir et être) einwandern (*ant.* émigrer).

imminemment (im-mi-nä-mẽ' ⑨g) [imminent] *adv.* bevorstehend, drohend.

imminence (im-mi-nẽ'ß) [lt.] *s/f.* nahes Bevorstehen. [nur *fig.* (nahe) bevorstehend.]

imminent *m*, **~e** *f* (~nẽ' ⑨a, ~ẽ't) [lt.] *a.*

immiscer‿ (im-miß-ße') [lt.] ①l. *v/a.* und s'~ dans (*drt.* de) qc. sich in etwas (ein-)mischen. [vermischbar.]

immiscible ◊ (~ßi'bl) [lt.] *a.*, *phys.* un-

immission ‖ ◊ (im-mi-ßiõ') [lt.] *s/f.* Einführung, Einsenkung ins Innere.

immixtion ‖ (im-mik-ßtiõ' ⑯) [lt.] *s/f.* Hineinmischen *n* eines Stoffes in einen andern, Einmischung.

immobile (im-mö-bi'l) [lt.] *a.* (mſt nach *s.*) (□ ⚒) 1. unbeweglich. 2. *fig.* standhaft. 3. ⚘ fest angewachsen.

immobilier ‖ *m*, **~ère** *f* (~bi-lie', ~iä'r) *drt.*, *a.* (nach *s.*) (□, aber ⚒) unbewegliche Güter betreffend, Immobilia'r-...

immobilisation ‖ (im-mö-bi-li-ſä-ßiõ') *s/f.*, *drt.* Umwandlung beweglichen Gutes in unbewegliches, Festlegung.

immobiliser‿ (im-mö-bi-li-ſe') ①a. **I** *v/a.*, *drt.* bewegliches Gut zu unbeweglichem m., festlegen. — **II s'~** *v/pr.*: s'~ dans qc. von etwas nicht abweichen, auf et. versessen sein.

immobilisme (~li'ßm) *s/m.* Unbeweglichkeit *f*; *fig.* Neigung *f*, starr am Alten festzuhalten.

immobiliste (im-mö-bi-li'ßt) *a.* starr.

immobilité (im-mö-bi-li-te') [lt.] *s/f.* Regungslosigkeit (auch *fig.*).

immodération ‖ (im-mo-de-rä-ßiõ') *s/f.* Maßlosigkeit, Unmäßigkeit.

immodéré *m*, **~e** *f* (im-mö-dé-re') [lt.] *a.* (nach *s.*) übermäßig, unmäßig.

immodérément (~de-re-mẽ' ⑨g) [immodéré] *adv.* über-, un-mäßigerweise.

immodeste □ (~dæ'ßt) [lt.] *a.* unbescheiden, frech, un-anständig. [bescheidenheit.]

immodestie (im-mö-dæ-ßti') [lt.] *s/f.* Un-

immolateur (~la-tö'r) [lt.] *s/m.* Opferer.

immolation ‖ (~la-ßiõ' ⑯) [lt.] *s/f.* 1. Opfern *n*. 2. Hin-opfern *n*.

immoler‿ (im-mö-le') [lt. immola're] ①a. *v/a.* u. **s'~** 1. (sich) opfern, *rl.* zum Opfer bringen. 2. (sich) auf-opfern. 3. F *fig.* (sich) an den Pranger stellen. 4. s'~ seine Abneigung überwinden.

immonde (ĭm-mǫ̃′d) [lt. immu′ndus] *a.* unrein, unsauber (auch *fig.* sittlich unrein).
immondice (ĭm-mǫ̃-dī′ß) [lt. immundi′tia] *s/f.* 1. Unreinigkeit. 2. meist ~s *pl.* (Aus=) Kehricht *m* u. *n/sg.*, Schmutz *m/sg.*
immoral *m*, **~ale** *f* □; *m/pl.* **~aux**‖ (ĭm-mŏ-rā′l; ~ō′) *a.* (nach *s.*) unsittlich, unmoralisch. [sittlichkeit, Sittenlosigkeit.
immoralité (ĭm-mŏ-rā-lĭ-te′) [lt.] *s/f.* Un=
immortaliser‿(ĭm-mŏr-tă-lĭ-ſe′) [lt. immorta′lis] ①a. *v/a.* (auch *abs.*) und **s'~** (sich) unsterblich machen, (sich) ver-ewigen.
immortalité (~te′) [lt.] *s/f.* Unsterblichkeit.
immortel *m*, **~le** *f* (ĭm-mŏr-tæ′l, ~æ′l) [lt. immorta′lis] **I** *a.* (□ ↘) 1. unsterblich. 2. unvergänglich. — **II** *s.*, *myth.* 3. Unsterbliche(r), Gottheit *f.* — **III** **l'~** *s/m.* 4. l'~ der Ewige (Gott). 5. les ~s *pl.*, *h.a.* die Unsterblichen (10 000 Mann Kerntruppen der Perser). 6. F *iro.* (Schriftsteller=Jargon) Mitglied *n* der franz. Akademi′e. 7. l'~ das Ewige. — **IV** **~le** ☨ ⚘ *s/f.* Strohblume, Immorte′lle. [*rl.* Unbußfertigkeit.
immortification‖ (~tĭ-fĭ-kā-ßĭǫ̃′ ⑯) *s/f.*,
immortifié *m*, **~e** *f* (~fĭ-e′) [lt.] *a.*, *rl.* unbußfertig.
immuabilité (ĭm-mŭ-a-bĭ-lĭ-te′) [immuable] *s/f.* Unveränderlichkeit (besser: immutabilité). [veränderlich.
immuable □ (ĭm-mŭ-a′bl) [muable] *a.* un=
immunisation‖ (ĭm-mŭ-nĭ-ſā-ßĭǫ̃′) [lt.] *s/f.* Immunität, Immunisierung (vgl. immuniser). [(gegen Ansteckung sichern).
immuniser (~ſe′) *v/a.* ①a. immunisieren
immunité (~nĭ-te′) [lt.] *s/f.* 1. Schutz *m* vor Ansteckung. 2. Vorrecht *n*, Steuer=freiheit: ~ postale Portofreiheit. [veränderlichkeit.
immutabilité (ĭm-mŭ-ta-bĭ-lĭ-te′) *s/f.* Un=
Imole (ĭ-mŏ′l) *npr.f.* I′mola *n* (ital. Stadt).
impair *m*, **~e** *f* (ą-pæ′r) [lt. impar] **I** *a.* (nach *s.*) (□ ↘) ungerade, unpaar(ig), ungeradflächig. — **II** **~** *s/m.* 1. Spiel: die Ungeraden *n/pl.* 2. Unglück *n*; Künstler= ꝛc. Jargon: Mißerfolg, Fia′sko *n.* 3. *fig.* dummer Streich.
impalpable ☡ (ą-păl-pa′bl) [lt.] *a.* (nach *s.*) unfühlbar, unbetastbar.
impanation‖ ☡ (ą-pă-nā-ßĭǫ̃′) [lt. panis] *s/f.*, *rl.* Brotwerdung. [betreten.
imparcouru *m*, **~e** *f* (ą-păr-ku-rü′) *a.* un=
impardonnable (ą-păr-dŏ-na′bl) *a.* (nach, bisw. vor *s.*) unverzeihlich.
imparfait *m*, **~e** *f* (ą-păr-fæ′ ⑨a und b, ~æ′t) [lt.] **I** *a.* (meist nach *s.*) □ unvollkommen; unvollendet. — **II** **~** *s/m.*, *gr.* (bisw. a. *a.*: prétérit ou passé ~) Imperfe′ktum *n*, vergangene beschreibende Zeit.
imparisyllab(iqu)e ☡ (ą-pa-rĭ-ßĭl-lă-bĭ′k, ~la′b) [grch.=lt.] *a.*, *gr.* imparisylla′bisch, mit mehr Silben im Ge′nitiv als im No′minativ. [2. Ungleichheit.
imparité (ą-pă-rĭ-te′) *s/f.* 1. Ungeradheit.
impartial *m*, **~ale** *f*; *m/pl.* **~aux** (ą-păr-ßĭă′l; ~ō′ ⑩a u. b; ⑯) *a.* □ und **~** *s/m.* unparteiisch; Unparteiische(r).
impartialité (ą-păr-ßĭă-lĭ-te′ ⑯) *s/f.* Unparteilichkeit.
impasse (ą-pa′ß) [passer] *s/f.* 1. Sackgasse (= cul-de-sac 1): *fig.* se jeter dans une ~ sich verrennen. 2. Kartenspiel: Schneiden *n.* 3. Roulettespiel: id. (jede der achtzehn ersten Nummern; mehr gbr. manque; *ant.* passe 10).

impassibilité ((ą-pa-ßĭ-bĭ-lĭ-te′) [lt.] *s/f.* 1. Un-empfindlichkeit. 2. *fig.* Kaltblütigkeit. 3. strenge Unparteilichkeit.
impassible □ (ą-pa-ßĭ′bl) [lt.] *a.* (nach *s.*) 1. un-empfindlich. 2. *fig.* kaltblütig. 3. streng unparteiisch.
impastation‖ ⚙ (ą-pa-ßtā-ßĭǫ̃′) [pâte, † paste] *s/f.* 1. Einteigung. 2. Ma′rmorgips *m*, Stuck *m.*
impatiemment (ą-pă-ßĭă-mą̃′ ⑨g) [impatient] *adv.* 1. ungeduldig. 2. mit Unlust.
impatience (ą-pă-ßĭą̃′ß) [lt.] *s/f.* 1. Ungeduld. 2. Sehnsucht. 3. F ~s *pl.* krampfhafte Unruhe, F Nervenreiz *m.*
impatient *m*, **~e** *f* (ą-pă-ßĭą̃′, a. ~ĭ-ą̃′; ~ą̃′t, auch: ~ßĭ-ą̃′t) [lt.] **I** *a.* (bei Personen meist nach *s.*) ⑨a. 1. ungeduldig (de mit *inf.* zu ..., oder mit que ... ne u. *subj.*). 2. sehnsüchtig (de qc. nach et.). 3. *st.s.* und *poét.* unlustig (de qc. zu et.). 4. ⚘ mit leicht aufspringenden Samenkapseln. — **II** *s.* ⑨b. Ungeduldige(r). — **III** **~e** *s/f.* ⚘ Springkraut *n* (*Impa′tiens balsami′na*).
impatientant *m*, **~e** *f* F (ą-pă-ßĭą̃-tą̃′ ⑨a, ~ą̃′t) *a.* belästigend, ungeduldig machend.
impatienter‿ (ą-pă-ßĭą̃-te′) ①a. *v/a.* (auch *abs.*) und **s'~** ungeduldig machen, werden.
impatroniser‿ (ą-pă-trŏ-nĭ-ſe′) ①a. **I** *v/a.* einführen (a. *fig.*). — **II** **s'~** F sich einnisten.
impayable (ą-pæ-ĭa′bl) *a.* (nach *s.*) 1. unbezahlbar. 2. F *fig.* köstlich, F gottvoll.
impayé *m*, **~e** *f* (ą-pæ-ĭe′) *a.* unbezahlt.
impeccabilité (ą-pæk-ka-bĭ-lĭ-te′) [lt.] *s/f.*, *rl.* Unfähigkeit, zu sündigen; Tadellosigkeit.
impeccable (ą-pæk-ka′bl) *a.* (nach *s.*) 1. *rl.* unfähig, zu sündigen. 2. tadellos.
impeccance ☡ (ą-pæk-ką̃′ß) [lt.] *s/f.*, *rl.* Sündlosigkeit.
impedimenta, a. **impédiments** ⚔ (ą-pe-dĭ-mą̃-ta′, ~mą̃′ ⑨b) [lt.] *s/m. pl.* Troß *sg.*, Fuhrpark *sg.* eines Heeres im Felde.
impénétrabilité (ą-pe-nĕ-tra-bĭ-lĭ-te′) [lt.] *s/f.* 1. Undurchdringlichkeit (bſd. ☡ *phys.*). 2. *fig.* Un-erforschlichkeit.
impénétrable (□ ↘) (ą-pe-nĕ-tra′bl) [lt.] *a.* (bei Personen nach *s.*) 1. undurchdringlich (auch ☡ *phys.*); *fig.* gefühllos. 2. *fig.* unerforschlich.
impénitence (ą-pe-nĭ-tą̃′ß) [lt.] *s/f.*, *rl.* Unbußfertigkeit.
impénitent *m*, **~e** *f* (ą-pe-nĭ-tą̃′, ~ą̃′t) [lt.] **I** *a.*‖ (nach *s.*) 1. *rl.* unbußfertig. 2. verstockt. — **II** *s.* ⑨b. *rl.* Unbußfertige(r).
impenses (ą-pą̃′ß) [lt.] *s/f. pl.* Unterhaltungskosten.
impératif *m*, **~ve** *f* (ą-pĕ-ra-tĭ′f, ~ī′w) [lt.] **I** *a.* (nach *s.*) □ F gebieterisch; f. mandat 2. — **II** **~** *s/m.* 1. *gr.* (mode) ~ Imperati′v(us), befehlender Mo′dus. 2. ☡ *phls.* ~ catégorique, ~ moral katego′rischer Imperati′v (Sittengesetz, dem als solchem unbedingt gehorcht werden muß).
impératoire ⚘ (ą-pĕ-ra-tŏā′r) *s/f.* Art Doldenpflanze (*Imperato′ria ostru′thium*).
impérator (ą-pĕ-ra-tŏ′r) [lt.] *s/m.*, *h.a.* Feldherr (vgl. empereur).
impératrice (ą-pĕ-ra-trĭ′ß) [lt.] *s/f.* Kaiserin; *fig.*, *iro.* hoffärtige Frau.
imperceptibilité ☡ (ą-păr-ßæ-ptĭ-bĭ-lĭ-te′) [lt.] *s/f.* Unmerkbarkeit.
imperceptible □ (~ptĭ′bl) [b.l.] *a.* 1. unmerkbar, unmerklich. 2. nicht wahrnehmbar.
imperdable (ą-păr-da′bl) *a.* unverlierbar.

imperfectibilité (ą-păr-fæ-ktĭ-bĭ-lĭ-te′) *s/f.* Vervollkommnungsunfähigkeit.
imperfectible (ą-păr-fæ-ktĭ′bl) [lt.] *a.* unvervollkommnungsunfähig.
imperfection‖ (~fæ-kßĭǫ̃′ ⑯) [lt.] *s/f.* 1. Unvollkommenheit, Mangel *m.* 2. Gebrechen *n.*
imperforation‖ ☡ (ą-păr-fŏ-rā-ßĭǫ̃′) [lt.] *s/f.*, *anat.* Nichtvorhandensein *n* e-r der normalen Öffnungen (zB. des Afters) bei Neugeborenen.
imperforé *m*, **~e** *f* (ą-păr-fŏ-re′) [lt.] *a.*, *anat.* ohne normale Öffnung, verschlossen, verstopft.
impérial *m*, **~ale** *f*; *pl.* **~aux**, **~ales** (ą-pĕ-rĭă′l; ~ō′; ⑯) [lt.] **I** *a.*‖ (nach *s.*) (□ ↘) 1. kaiserlich, Kaiser=... 2. engS. diète ~ale ehm. deutsche(r) Reichstag *m*, Reichsversammlung *f*; lettres ~ales Majestätsbrief *m* Rudolfs II. (1603); ville ~ale freie Reichsstadt. — **II** **~** *s/m.* ⑩b. 3. les I~aux *pl.* die kaiserlichen Truppen. 4. ⚫ Imperia′l(=papier *n*) *n* (= colombier 4). — **III** **~ale** *s/f.* 5. Himmel *m* einer Kutsche, eines Himmelbettes. 6. mit Sitzen versehenes Wagen=verdeck (vgl. banquette 5). 7. F Zwickelbart *m.* 8. Imperia′l(=spiel *n*) *n* (Kartenspiel unter zweien). 9. ⚘ Kaiserkrone (*Fritilla′ria imperia′lis*). 10. ⚙ *arch.* (auch comble en ~ale) Spitzkuppel. 11. ⚔ ~ale d'un s(c)hako Tschako=deckel *m.*
impérialisme (ą-pĕ-rĭă-lĭ′ßm ⑯) *s/m.* Imperiali′smus, kaiserliche Gesinnung.
impérialiste (~lĭ′ßt) **I** *a.* kaiserlich gesinnt, imperiali′stisch. — **II** *s/m.* Imperiali′st.
impérieux *m*, **~se** *f* □ (ą-pĕ-rĭö′ ⑩a, ~ĭö′ſ; ⑯) [lt.] *a.* 1. gebieterisch. 2. unabweislich. [risches Wesen.
impériosité (ą-pe-rĭ-o-ſĭ-te′) *s/f.* gebiete=
impérissable (~rĭ-ßa′bl) *a.* unvergänglich.
impéritie (ą-pe-rĭ-ßī′) [lt. imperi′tia] *s/f.* Un-erfahrenheit, Ungeschicklichkeit.
impermanent *m*, **~e** *f* (ą-păr-mă-ną̃′ ⑨a, ~ą̃′t) [lt.] *a.* unbeständig.
imperméabiliser‿ ☡ ⚙ (ą-păr-mĕ-a-bĭ-lĭ-ſe′) *v/a.* ①a. undurchdringlich machen.
imperméabilité ☡ ⚙ (~bĭ-lĭ-te′) [lt.] *s/f.*, *phys.* Undurchdringlichkeit.
imperméable □ ☡ ⚙ (ą-păr-mĕ-a′bl) [lt.] *a.*, *phys.* undurchdringlich (bſd. für Flüssigkeiten), wasserdicht. [vertauschbar.
impermutable (ą-păr-mŭ-ta′bl) [lt.] *a.* un=
impersonnalité ☡ (ą-păr-ßŏ-nă-lĭ-te′) [impersonnel] *s/f.*, *gr.* et *phls.* Unpersönlichkeit.
impersonnel *m*, **~le** *f* ☡ (~ßŏ-næ′l, ~æ′l) [lt.] **I** *a.* □ *gr.* et *phls.* unpersönlich. — **II** *s/m.*, *gr.* unpersönliches Verb(um).
impertinemment (ą-păr-tĭ-nă-mą̃′ ⑨g) [impertinent] *adv.* 1. ungelegen. 2. in unbescheidener, ungehöriger Weise.
impertinence (ą-păr-tĭ-ną̃′ß) [lt.] *s/f.* 1. Ungereimtheit. 2. Unbescheidenheit, Ungehörigkeit.
impertinent *m*, **~e** *f* (ą-păr-tĭ-ną̃′, ~ą̃′t) [lt.] **I** *a.* ⑨a. 1. ungereimt. 2. imperti′ne′nt, grob; auch: ungehörig. — **II** *s.* ⑨b. Flegel *m*, freches Weib.
imperturbabilité (ą-păr-tür-ba-bĭ-lĭ-te′) [lt.] *s/f.* un-erschütterliche Ruhe der Seele, *fig.* Unverwüstlichkeit.
imperturbable □ (ą-păr-tür-ba′bl) [lt.] *a.* un-erschütterlich, *fig.* unverwüstlich.
impétigo ☡ (ą-pĕ-tĭ-go′) [lt.] *s/m.*, *path.* Haut=ausschlag.
impétrabilité (ą-pĕ-tra-bĭ-lĭ-te′) [lt.] *s/f.*, *drt.* Erreichbarkeit. [*s.*) erreichbar.
impétrable (ą-pĕ-tra′bl) [lt.] *a.*, *drt.* (nach

impétrant *m*, **~e** *f* (ɡ̃-pĕ-trɡ̃' ⑨b, ~ɡ̃'t) *s.*, *drt.* j. der eine Gnade von einem Fürsten erlangt; Empfänger(in) eines Diplo'ms der Universitä't, Impetra'nt(in).

impétration ‖ (ɡ̃-pĕ-trā-ßiɡ̃' ⑯) [lt.] *s/f.*, *rl.* et *drt.* Erlangung bſd. einer Gnade.

impétrer‿ (ɡ̃-pe-tre') [lt.] *v/a.* ①g. eine Gnade ꝛc., *drt.* einen Rechtsbescheid (durch Bitten ꝛc.) erlangen.

impétueux *m*, **~se** *f* (ɡ̃-pe-tü-ö' ⑩a u. b, ~ȫ'ſ) [lt.] **I** *a.* □ 1. ungestüm. 2. reißend (von e-m Strome); stürmisch (auch *fig.*); ♪ feurig. — **II** ~ *s/m.* Ungestümer: jeune ~ Heißsporn.

impétuosité (~o-ſī-te') [lt.] *s/f.* 1. Unge-[stüm *m* u. *n.* 2. *fig.* Hitze.

impie (ɡ̃-pī') [lt. i'mpius] **I** *a.* (nach *s.*) gott-, ruch-los (*ant.* dévot 1). — **II** *s.* Gottlose(r).

impiété (ɡ̃-pī-e-te') [lt.] *s/f.* 1. Gott-, Ruchlosigkeit; Religionsspötterei. 2. Impietä't.

impitoyable □ (ɡ̃-pī-tōā-ſa'bl) *a.* mitleidslos, schonungslos; unbarmherzig.

implacabilité (ɡ̃-plă ka-bī-lī-te') [lt.] *s/f.* Unversöhnlichkeit.

implacable □ (ɡ̃-plă-ka'bl) [lt.] *a.* unver-[söhnlich.

implantation ‖ ⚘ (ɡ̃-plɡ̃-tā-ßiɡ̃' ⑯) [lt.] *s/f.* Einpflanzung; Eingewachsensein *n.*

implanter‿ (ɡ̃-plɡ̃-te') [lt.] ①a. **I** *v/a.* ⚒ einpflanzen (auch *fig.*): ~ le drapeau die Fahne aufpflanzen; être ~é eingewachsen sein. — **II s'~** sich ein-fügen, -pflanzen; *fig.* sich festsetzen.

implexe (ɡ̃-plæ'kß) [lt.] *a.*, *thé.* verwickelt [(*ant.* simple).

implication ‖ ⚘ (ɡ̃-plī-kā-ßiɡ̃' ⑯) [lt.] *s/f.* 1. *drt.* Verwick(e)lung in ein Verbrechen. 2. Scholastik: Widersinn *m.*

implicite □ ⚘ (~ßī't) [lt. impli'citus] *a.* (nach *s.*) mit einbegriffen, aus den Umständen erhellend (*ant.* explicite); foi *f* ~ blinder Glaube(n); *gr.* proposition *f* ~ verkürzter Satz (Subje'kt und Prädika't in einem Worte enthaltend).

implicitement (ɡ̃-plī-ßi-tmɡ̃' ⑨g) *adv.* implicite, folgerungsweise.

impliquer‿ (ɡ̃-plī-ke') [lt.] *v/a.* ①a. 1. hineinziehen, mit ins Spiel bringen. 2. mit (ein)begreifen; cela ~e contradiction, biśw. *abs.* cela ~e das widerspricht sich.

imploration ‖ ⚒ (ɡ̃-plŏ-rā-ßiɡ̃' ⑯) [lt.] *s/f.* Gesuch *n.*

implorer‿ (ɡ̃-plŏ-re') [lt. implora're] *v/a.* ①a. ~ q. j-n anflehen oder anrufen.

imployable (ɡ̃-plōā-ſa'bl) *a.* unbeugsam (mehr gbr. inflexible).

impolarisable (ɡ̃-pŏ-la-rī-ſa'bl) *a.*, *phys.* von der Polarisierung unabhängig.

impoli *m*, **~e** *f* (ɡ̃-pŏ-lī') **I** *a.* (nach *s.*) unhöflich, ungeschliffen, grob. — **II** ⚒ ~ *s/m.* Gro'bian.

impoliment (ɡ̃-pŏ-lī-mɡ̃' ⑨g) [impoli] *adv.* (auf) unhöflich(e), ungeschliffen(e Weise).

impolitesse (ɡ̃-pŏ-lī-tæ'ß) *s/f.* Unhöflichkeit, Grobheit.

impolitique □ (ɡ̃-pŏ-lī-tī'k) *a.* unpolitisch, [unklug.

impondérabilité ⚘ (ɡ̃-pɡ̃-dĕ-ra-bī-lī-te') [lt.] *s/f.*, *phys.* Unwägbarkeit.

impondérable ⚘ (ɡ̃-pɡ̃-dĕ-ra'bl) [lt.] *phys.* **I** *a.* unwägbar. — **II** ~s ⑧b. *s/m. pl.* Imponderabi'lien *n/pl.* (wie: Licht, Wärme, Elektrizität und Magnetismus); *fig.* unbestimmbare sittliche Momente *n/pl.*

impondéré *m*, **~e** *f* ⚘ (ɡ̃-pɡ̃-dĕ-re') [lt.] *a.*, *phys.* ungewogen; *fig.* ohne Gegengewicht.

impopulaire (ɡ̃-pŏ-pü-lā'r) [lt.] *a.* (beim Volke) unbeliebt, unpopulär.

impopularité (ɡ̃-pŏ-pü-la-rī-te') [lt.] *s/f.* Unbeliebtheit (beim Volke), Unpopularität.

importable (ɡ̃-pŏr-ta'bl) [importer] *a.* Zollwesen: einführbar.

importance (ɡ̃-pŏr-tɡ̃'ß) [important] *s/f.* Wichtigkeit, Bedeutung, Ansehen *n*: de la dernière ~ höchst wichtig; faire l'homme d'~ wichtig tun; d'~: a) von Wichtigkeit, b) nur *mv.part* recht sehr, derb.

important *m*, **~e** *f* (ɡ̃-pŏr-tɡ̃', ~ɡ̃'t) [importer] **I** *a.* ⑨a. 1. ansehnlich, beträchtlich, wichtig. 2. *mv.p.* wichtig tuend. — **II** *s.* ⑨b. Wichtigtuer(in). — **III** ~ ⑨b. *s/m.* Hauptpunkt.

importateur *m*, **~trice** *f* ⊛ (ɡ̃-pŏr-ta-tö'r, ~trī'ß) [lt.] *a.* und ~ *s/m.* Waren einführend; Impo'rt-händler, Importeu'r.

importation ‖ (ɡ̃-pŏr-tā-ßiɡ̃' ⑯) [lt.] *s/f.* 1. ⊛ Impo'rt *m*, Einfuhr. 2. ~s *pl.* Importartikel *m/pl.*, eingeführte Waren. 3. Verpflanzung einer Rasse ꝛc., Verschleppung e-r ansteckenden Krankheit ꝛc.

importer‿ (~te') [lt.] ①a. **I** *v/a.* ⊛ (*ant.* exporter) aus dem Auslande einführen, importieren (a. *fig.* u. *abs.*); e-e ansteckende Krankheit (ver)schleppen. — **II** *v/n.* (nur im *inf.* und in den *3es pers.*) 1. ~ (à q., à, pour qc. für j-n, für et.) wichtig, von Bedeutung sein. 2. ~ de qc. et. aus-tragen, -machen. — **III** *v/imp.* ~ à q. j-n angehen, j-n kümmern: n'~e (pas) (mit que u. *subj.*) (es) schadet nichts, was hat's denn auf sich?; n'~e qui gleich viel wer; qu'~e de ...? was liegt an ...?

importun *m*, **~e** *f* (ɡ̃-pŏr-tɡ̃' ⑭, ~ü'n) [lt.] *a.* (nach *s.*) u. *s/m.* beschwerlich(er), lästig(er), auf-, zu-dringlich(er Mensch).

importunément (ɡ̃-pŏr-tü-ne-mɡ̃' ⑨g) *adv.* von importun (ſ. ds).

importuner‿ (~tü-ne') [importun] *v/a.* ①a. ~ q. de qc. j-n mit et. belästigen, j-m beschwerlich fallen (a. *abs.* lästig sein).

importunité (~tü-nī-te') [lt.] *s/f.* 1. Überlästigkeit, Auf-, Zu-dringlichkeit. 2. zudringliches Gesuch.

imposable (ɡ̃-po-ſa'bl) *a.* steuerbar, steuer-[pflichtig.

imposant *m*, **~e** *f* ⚲ (ɡ̃-po-ſɡ̃' ⑨a, ~ɡ̃'t) *a.* Achtung, Ehrfurcht einflößend oder gebietend; erhaben, imposa'nt.

imposé *m*, **~e** *f* (ɡ̃-po-ſe') *s.* Besteuerte(r); les plus ~s die Höchstbesteuerten *pl.*

imposer‿ (ɡ̃-po-ſe') [lt. impo'nere] ①a. **I** *v/a.* 1. auflegen (fast nur mit mains gbr.). 2. *fig.* auf(er)legen, aufdrängen, vorschreiben. 3. *fig.* ~ un nom einen Namen beilegen. 4. ~ du (ou le) respect Ehrfurcht einflößen; *abs.* ~, weniger gut: en ~ imponieren, Ehrfurcht einflößen. 5. (Steuern) auf(er)legen. 6. ⊖ *typ.* imposer une feuille einen Bogen in Seiten setzen, ausschießen ꝛc. — **II s'~** 7. sich aufdrängen (a. *fig.*). 8. s'~ qc. sich et. auflegen, sich besteuern: s'~ la règle de ... sich e-e Regel daraus machen, zu ... 9. auf-erlegt werden. 10. s'en)~ à soi-même sich selbst betrügen.

impos(it)eur (ɡ̃-po-ſī-tö'r, ~ſö'r) *s/m.* Aufleger von Steuern.

imposition ‖ (ɡ̃-po-ſī-ßiɡ̃' ⑯) [lt.] *s/f.* 1. ~ des mains Auflegen *n* der Hände. 2. *fig.* ~ (d'un nom) Beilegung (eines Namens). 3. *fig.* Auf(er)legung. 4. Steuer. 5. ⊖ *typ.* ~ d'une feuille Formatmachen *n*, Ausschießen *n* eines Bogens.

impositionnaire (ɡ̃-po-ſī-ßiŏ-nā'r) *s/m.*, *rl.* durch Auflegen der Hände geweihter Prediger.

impossibilité (ɡ̃-pŏ-ßi-bī-lī-te') [lt.] *s/f.* Unmöglichkeit: de toute ~ schlechter-, platterdings unmöglich.

impossible (ɡ̃-pŏ-ßī'bl) [lt.] **I** *a.* (nach *s.*) (⚒ □) 1. unmöglich, un-ausführbar: il est ~ que ... (mit *subj.*) es ist unmöglich, daß ... 2. F ganz lächerlich aussehend. — **II** *s/m.* Unmögliches *n*: F gagner l'~ ungeheuer viel gewinnen; *prv.* à l'~ nul n'est tenu Unmögliches kann man von niemand verlangen (*ultra posse nemo obliga'tur*).

imposte ⊖ (ɡ̃-pŏ'ßt) [lt. impo'sita] *s/f.*, *arch.* Impo'st *m*, Kämpfer(gesims *n*) *m*; *men.* Losholz *n.*

imposteur (~pŏ-ßtö'r) [lt.] **I** *s/m.* Betrüger, Lügner, Verleumder. — **II** *a/m.* betrüglich.

imposture (ɡ̃-pŏ-ßtü'r) [lt.] *s/f.* 1. Betrug *m.* 2. Heuchelei. 3. Verleumdung. 4. *fig.* Lüge, Betrug *m.*

impôt (ɡ̃-po' ⑨b; *pl.* ⑨b) [lt. impo'situm] *s/m.* Auflage *f*, Abgabe *f*, Steuer *f* (auch *fig.*): assiette de l'~ Steuer-verteilung *f*; vgl. asseoir 5; percevoir des ~s Steuern erheben. — ***Syn.*** ſ. contribution.

impotable (ɡ̃-pŏ-ta'bl) *a.* untrinkbar.

impotence ⚘ (ɡ̃-pŏ-tɡ̃'ß) [lt.] *s/f.*, *path.* I'mpotenz, Gebrechlichkeit, gelähmter Zustand.

impotent *m*, **~e** *f* (~tɡ̃', ~ɡ̃'t) [lt.] **I** *a.* ‖ (nach *s.*) gebrechlich, lahm. — **II** ~‿ *s/m.* Krüppel.

impourvu *m*, **~e** *f* (ɡ̃-pür-wü') *a.* unvorhergesehen.

impraticabilité (ɡ̃-pră-tī-ka-bī-lī-te') *s/f.* [Un-ausführbarkeit.

impraticable (ɡ̃-pră-tī-ka'bl) *a.* (nach *s.*) 1. un-ausführbar, untunlich, unpraktisch. 2. nicht brauchbar. 3. unwegsam. 4. *fig.* nicht umgänglich (von Menschen).

impratiqué *m*, **~e** *f* (~ke') *a.* unbenutzt (von Wegen).

imprécateur (ɡ̃-prĕ-ka-tö'r) [lt.] *a.* et *s/m.* [verfluchend; Verflucher.

imprécation ‖ (~kā-ßiɡ̃' ⑯) [lt.] *s/f.* Fluch *m*, Verwünschung.

imprécatoire (ɡ̃-prĕ-ka-tōā'r) [lt.] *a.* einen Fluch enthaltend, Fluch-...

imprécision ‖ (ɡ̃-pre-ßī-ſiɡ̃') *s/f.* Mangel *m* an Genauigkeit, Unbestimmtheit.

imprégnable ⚘ (ɡ̃-prĕ-nia'bl) *a.*, *physiol.* was befruchtet, mit e-r Flüssigkeit gesättigt werden kann.

imprégnation ‖ ⚘ (ɡ̃-prĕ-niā-ßiɡ̃' ⑯) [lt.] *s/f.* Befruchtung, Sättigung, Tränken *n.*

imprégner‿ (ɡ̃-prĕ-nie') [lt. imprægna're] ①g. **I** *v/a.* befruchten, sättigen (de qc. mit etwas). — **II s'~** (de qc.) sich (mit et.) schwängern; (etwas) einziehen, in sich aufnehmen.

imprémédité *m*, **~e** *f* (ɡ̃-pre-mĕ-dī-te') [lt.] [*a.* unvorsätzlich.

imprenable (ɡ̃-prĕ-na'bl) [prendre] *a.* (nach *s.*) 1. ⚔ un-einnehmbar, unbezwinglich. 2. unschnupfbar.

impresario (ɡ̃-præ-ſā-rī-o') [it.] *s/m.* (*pl.* ~i, auch ~os) Impreſa'rio (Unternehmer öffentlicher Kunst-Darstellungen).

imprescriptibilité (ɡ̃-præ-ßkrī-ptī-bī-lī-te') *s/f.*, *drt.* Unverjährbarkeit.

imprescriptible (~ptī'bl) *a.* (meist nach *s.*) *drt.* unverjährbar; weitS. unwandelbar.

impressibilité ⚘ (ɡ̃-præ-ßi-bī-lī-te') *s/f.* Eindrucksfähigkeit.

impressible ⚗ (ä-prä-ßi'bl) [engl.] *a.* eindrucksfähig. [[lt.] *a.* eindringlich.}
impressif *m*, ~**ve** *f* □ (ä-prä-ßi'f, ~i'w)}
impression ‖ (ä-prä-ßiõ' ⑯) [lt.] *s/f.* 1. Aufdrücken *n* e-s Siegels etc. (a. *fig.*). 2. Druck *m* (auch *fig.*). 3. Einwirkung. 4. Spur, Eindruck *m* (körperlich und geistig): donner à q. de bonnes ~s de qc. j-m eine gute Meinung von et. beibringen; faire (de l')~ Eindruck machen. 5. Malerei: Grund *m*. 6. *typ.*, Buchhandel: Drucken *n*; (Ab-)Druck *m*: du papier d'~ Druckpapier *n*.
impressionnabilité (ä-prä-ßiõ-na-bi-li-te') *s/f.* Empfänglichkeit für Eindrücke.
impressionnable (~na'bl) *a.* erregbar, reizbar, Eindrücken zugänglich.
impressionnant ‖ *m*, ~**e** *f* (~nã', ~ã't) *p.p.* von impressionner (s. ds) u. *a.* tiefen Eindruck machend; anschaulich.
impressionner‿ (~ne' ⑯) ①a. **I** *v/a.* 1. ~ q. Eindruck auf j-n machen, j-m imponieren. 2. ⚗ affizieren, erregen. — **II s'~** einen Eindruck empfangen.
impressionnisme (~ni'ßm) *s/m.* Impressionismus, Tendenz *f* der Impressionisten.
impressionniste (~ni'ßt) *a.* et *s.* impressionistisch; Impressioni'st(in) (Maler, der bloße Eindrücke der farbigen Oberfläche wiedergibt).
imprévoyable (ä-pre-wŏa-ja'bl) *a.* nicht vorherzusehen. [sichtigkeit.}
imprévoyance (ä-pre-wŏa-jã'ß) *s/f.* Unvor-}
imprévoyant *m*, ~**e** *f* (~jã' ①a, ~jã't) *a.* (nach *s.*) unvorsichtig.
imprévu *m*, ~**e** *f* (ä-pre-wü') *a.* (nach *s.*) und *s/m.* unvorhergesehen, unvermutet; l'~ das Unvorhergesehene.
imprimable ↘ (ä-pri-ma'bl) [imprimer] *a.* druckfähig, wert gedruckt zu werden.
imprimé (ä-pri-me') *s/m.* Druckschrift *f*.
imprimer‿ (ä-pri-me') [lt. impri'mere] ①a. **I** *v/a.* 1. aufdrücken (auch *fig.*), einen Eindruck machen, *fig.* einprägen. 2. Malerei: grundieren. 3. *typ.* (ab)drucken (auch *abs.*), abziehen: permis d'~ Imprima'tur *n* (mehr gbr. bon à tirer). — **II s'~** 4. sich abdrucken, *fig.* sich einprägen. 5. gedruckt werden.
imprimerie (ä-pri-m'ri') *s/f.* Buchdruckerkunst, (Buch-)Druckerei; s. encre 3; ~ en taille-douce lithogra'phische Anstalt; ~ à la minute Schnelldruckerei.
imprimeur *m*, ~**se** *f* (ä-pri-mö'r, ~ö'ß) [imprimer] **I** *s.* (Buch-)Drucker(in); Druckerei-Besitzer(in); engS. (Pressen-)D. (= pressier); ~ en taille-douce Lithogra'ph. — **II** ~**se** *s/f.* Druckmaschine. — **III** *a.* compagnon ~ Buchdrucker-Gehilfe.
imprimure ⊕ (ä-pri-mü'r) [imprimer] *s/f.* 1. Malblatt *n*. 2. Malerei: Grund *m*; Maler-leinwand. 3. Bau-malerei.
improbabilité (ä-pro-ba-bi-li-te') *s/f.* Unwahrscheinlichkeit. [*s.*) unwahrscheinlich.}
improbable □ (ä-prŏ-ba'bl) [lt.] *a.* (nach}
improbant *m*, ~**e** *f* (~bã' ①a, ~ã't) *a.*, *drt.* nicht beweisend. [[lt.] *a.* mißbilligend.}
improbateur *m*, ~**trice** *f* (~ba-tö'r, ~tri'ß)}
improbation ‖ (~ba-ßiõ' ⑯) [lt.] *s/f.* Mißbilligung, Tadel *m*.
improbe (ä-prŏ'b) [lt.] *a.* unredlich.
improbité (ä-prŏ-bi-te') [lt.] *s/f.* Unredlichkeit.
improductibilité ⚗ (ä-prŏ-dü-kti-bi-li-te') *s/f.* Un-erzeugbarkeit. [un-erzeugbar.}
improductible ⚗ (~kti'bl) [produire] *a.*}
improductif *m*, ~**ve** *f* □ (ä-prŏ-dü-kti'f, ~i'w) *a.* un-ergiebig, nicht produkti'v.
improductivité (ä-prŏ-dü-kti-wi-te') *s/f.* Unergiebigkeit. [Tiefe.}
improfondeur (ä-prŏ-fõ-dö'r) *s/f.* geringe}
impromptu ↑, *pl.* mst ~**s** (ä-prõ-ptü') [lt. in promptu] **I** *s/m.* etwas aus dem Stegreife Gemachtes, Unvorbereitetes, bsd. ein Gedicht etc., Impromptu *n*; *advt* à l'~ unvorbereitet. — **II** *a.* improvisiert, aus dem Stegreife gemacht. [sprechlich.}
imprononçable (ä-prŏ-nõ-ßa'bl) *a.* un-aus-}
improportionnel *m*, ~**le** *f* □ ↘ (ä-prŏ-pŏr-ßiŏ-nä'l, ~ä'l) *a.* unverhältnismäßig.
impropre □ (ä-pro'pr) [lt.] *a.* (nach *s.*) 1. un-eigentlich. 2. unpassend (à qc. zu et.). 3. falsch angewandt (von einem Worte).
impropriété (ä-prŏ-pri-ĕ-te') [lt.] *s/f.* 1. ~ à qc. Untauglichkeit zu et. 2. ~ d'un mot falsche Anwendung eines Wortes.
improuver‿ (ä-pru-we') [lt. improba're] *v/a.* ①a. mißbilligen. — ***Syn.*** s. désapprouver.
improvisateur *m*, ~**trice** *f* (ä-prŏ-wi-sa-tö'r, ~tri'ß) [improviser] **I** *s.* Improvisa'tor *m*, Improvisato'rin *f*, Stegreif-dichter(in), -musiker. — **II** *a.* talent ~ Improvisatio'ns-Talent *n*.
improvisation ‖ (ä-prŏ-wi-sa-ßiõ' ⑯) *s/f.* 1. Improvisieren *n*. 2. ↑ Stegreif-dichtung. 3. ♪ Phantasieren *n*.
improviser‿ ↑ (ä-prŏ-wi-se') [it.; vom lt. provi'sus] ①a. **I** *v/a.* et *v/n.* improvisieren, aus dem Stegreife dichten oder komponieren. — **II s'~** improvisiert werden.
improviste (ä-prŏ-wi'ßt) [it.] *advt* à l'~ unverhofft, unvermutet, unversehens.
imprudemment (ä-prü-dă-mã' ①g) [imprudent] *adv.* unklug(er-weise).
imprudence (ä-prü-dã'ß) [lt. imprude'ntia] *s/f.* Unklugheit, Unvorsichtigkeit.
imprudent *m*, ~**e** *f* (~dã' ①a u. b, ~ã't) [lt.] *a.* et *s.* unklug, unvorsichtig; Unvorsichtige(r).
impubère (ä-pü-bä'r) [lt.] **I** *a.*, *drt.* unerwachsen. — **II** *s.*, *drt.* Un-erwachsene(r).
impuberté (~bär-te') *s/f.* Unmannbarkeit.
impudemment (ä-pü-dă-mã' ①g) [impudent] *adv.* unverschämt(er-weise).
impudence (ä-pü-dã'ß) [lt. impude'ntia] *s/f.* 1. Frechheit, Unverschämtheit, Schamlosigkeit. 2. (auch *pl.*) unverschämte Rede.
impudent *m*, ~**e** *f* (ä-pü-dã' ①a u. b, ~ã't) [lt.] **I** *a.* frech, unverschämt, schamlos. — **II** *s.* Unverschämte(r). — ***Syn.*** s. éhonté.
impudeur (ä-pü-dö'r) *s/f.* Schamlosigkeit.
impudicité (ä-pü-di-ßi-te') *s/f.* unzüchtige Gesinnung, Handlung.
impudique (ä-pü-di'k) [lt. impudi'cus] *a.* □ et *s.* unkeusch(er Mensch).
impugner (ä-pü-gne', ~nie') [lt. impugna're] *v/a.* ①a. anfechten, bestreiten (mit Gründen).
impuissance (ä-püi-ßã'ß) [impuissant] *s/f.* 1. Ohnmacht. 2. ⚗ *physiol.* I'mpotenz, Zeugungsunfähigkeit. — ***Syn.*** impuissance nur vom männlichen, stérilité von beiden Geschlechtern.
impuissant *m*, ~**e** *f* (ä-püi-ßã' ①a und b, ~ã't) **I** *a.* 1. ohnmächtig (mit einem *v.* à, mit *s.* à und pour); *fig.* unschöpferisch. 2. ⚗ *physiol.* i'mpotent, zeugungsunfähig. — **II** ~ *s/m.* impotenter Mann.
impulsif *m*, ~**ve** *f* (ä-pül-ßi'f, ~i'w) [lt.] *a.* anstoßend, Treib-...
impulsion ‖ (ä-pül-ßiõ' ⑯) [lt.] *s/f.* 1. Stoß *m*; force d'~ Triebkraft. 2. *fig.* Antrieb *m*, Impu'ls *m*.
impunément (ä-pü-ne-mã' ①g) [impuni] *adv.* 1. ungestraft, ohne sich dafür zu rächen. 2. ohne nachteilige Folgen.
impuni *m*, ~**e** *f* (ä-pü-ni') [lt.] *a.* (nach *s.*) ungestraft, straflos.
impunissable (ä-pü-ni-ßa'bl) *a.* unbestrafbar.
impunité (ä-pü-ni-te') [lt.] *s/f.* Straflosigkeit.
impur *m*, ~**e** *f* □ (beides: ä-pü'r) [lt. impu'rus] *a.* (im eigentl. Sinne nach dem *s.*) 1. unrein (auch *fig.*). 2. *fig.* unkeusch.
impureté (ä-pü-r'te') [lt.] *s/f.* 1. Unreinigkeit. 2. Unzucht. 3. ~s *pl.* Zoten.
imputabilité (ä-pü-ta-bi-li-te') *s/f.*, *phls.* Zurechnungsfähigkeit (einer Tat).
imputable (ä-pü-ta'bl) [imputer] *a.* 1. être ~ à q., à qc. j-m, einer Sache zuzuschreiben sein. 2. être ~ sur qc. von etwas abzuziehen, abzurechnen, zu nehmen sein.
imputatif *m*, ~**ve** *f* (ä-pü-ta-ti'f, ~i'w) [lt.] *a.*, *drt.* anzurechnen, zuzueignen.
imputation ‖ (ä-pü-ta-ßiõ' ⑯) [lt.] *s/f.* 1. Finanzwesen und *drt.*: Abrechnung (sur qc. von etwas). 2. *fig.* Beschuldigung.
imputer‿ (ä-pü-te') [lt.] ①a. **I** *v/a.* 1. anrechnen. 2. *fig.* ~ qc. à q. j-m et. beimessen, anrechnen. 3. Finanzwesen und *drt.*: ~ qc. sur qc. et. von et. ab-schreiben, -ziehen. — **II s'~** *fig.* s'~ à qc. einer Sache zugeschrieben werden. — ***Syn.*** s. attribuer.
imputrescible ⚗ (ä-pü-trä-ßi'bl) [lt.] *a.* unverweslich. [nicht-... 2. in-..., ein-...}
☛ **in...** (ä..., i-n...) [lt.] in Zssgn: 1. un...,}
inabordable (i-nă-bŏr-da'bl) *a.* (nach *s.*) ungesellig, unzugänglich (auch *fig.*).
inabrité *m*, ~**e** *f* (i-nă-bri-te') *a.* ungeschützt, ungedeckt gegen Wind und Wetter.
inaccentué *m*, ~**e** *f* (i-nă-kßã-tü-e') *a.* nicht accentuiert. [nehmbar.}
inacceptable (i-nă-kßä-pta'bl) *a.* un-an-}
inaccessible (i-nă-kßä-ßi'bl) [lt.] *a.* (nach *s.*) 1. unzugänglich. 2. *fig.* un-erreichbar für den Geist. [un-ausgleichbar, un-beilegbar.}
inaccommodable (~kŏ-mŏ-da'bl) *a.* (nach *s.*)}
inaccord ‖ ⚗ (~ko'r) *s/m.*, *gr.* Nicht-übereinstimmung *f*, Mißverhältnis *n*.
inaccordable (i-nă-kŏr-da'bl) *a.* (nach *s.*) 1. unvereinbar. 2. nicht zu bewilligen. 3. ♪ nicht zu stimmen.
inaccostable (i-nă-kŏ-ßta'bl) *a.* (nach *s.*) = inaccordable.
inaccoutumé *m*, ~**e** *f* (i-nă-ku-tü-me') *a.* (nach *s.*) 1. ungewöhnlich. 2. ungewohnt.
inachevé *m*, ~**e** *f* (i-nă-schwe') *a.* unvollendet.
Inachus (i-nă-kü'ß) *npr.m.*, *myth.* I'nachos Sohn des Oke'anos und der Te'thys).
inacquérable (i-nă-ke-ra'bl) *a.* nicht zu erwerben.
inacquittable (i-nă-ki-ta'bl) *a.* untilgbar.
inactif *m*, ~**ve** *f* □ (i-nă-kti'f, ~i'w) *a.* (nach *s.*) 1. untätig. 2. ⚔ ↑ nicht akti'v.
inaction ‖ (i-nă-kßiõ' ⑯) [lt.] *s/f.* Untätigkeit; Stillstand *m*. — ***Syn.*** inaction ist zeitweilig, inactivité dauernd, inertie Untätigkeit aus Trägheit.
inactivité (~kti-wi-te') *s/f.* 1. Untätigkeit, *fig.* Schläfrigkeit. ***Syn.*** s. inaction. 2. ⚔ Ruhe-stand *m*. [*a.* unverwachsen.}
inadhérent *m*, ~**e** *f* ⚗ (~dĕ-rã' ①a, ~ã't)}

inadmissibilité (ĭ-năd-mĭ-ßĭ-bĭ-lĭ-te') *s/f.* Unzuläſſigkeit. [zuläſſig.
inadmissible (ĭ-năd-mĭ-ßĭ'bl) *a.* (nach *s.*) un-
inadvertance (ĭ-năd-wăr-tą̃'ß) *s/f.* Unachtſamkeit; par ~ aus Verſehen.
inailé *m*, ~e *f* (ĭ-næ-le' od. ~ne~) [aile] *a.*, *orn.* ungeflügelt. [Unveräußerlichkeit.
inaliénabilité (ĭ-nă-lĭ-e-na-bĭ-lĭ-te') *s/f.*, *drt.*
inaliénable (ĭ-nă-lĭ-e-na'bl) *a.*, *drt.* (nach *s.*) unveräußerlich (auch *fig.*).
inalliable (~a'bl) *a.* (nach *s.*) unvereinbar, unlegierbar (*a. fig.*). [Veränderlichkeit.
inaltérabilité (ĭ-năl-tĕ-ra-bĭ-lĭ-te') *s/f.* Un-
inaltérable (ĭ-năl-tĕ-ra'bl) *a.* 1. (nach *s.*) unveränderlich; weitS. unverwüſtlich. 2. *fig.* (auch vor *s.*) un-erſchüttert.
inamissibilité (ĭ-nă-mĭ-ßĭ-bĭ-lĭ-te') *s/f.* (meiſt *rl.*) Unverlierbarkeit. [verlierbar.
inamissible (~ßĭ'bl) [lt.] *a.* (meiſt *rl.*) un-
inamovibilité (ĭ-nă-mŏ-wĭ-bĭ-lĭ-te') [inamovible] *s/f.* 1. Unwiderruflichkeit (von Ämtern). 2. Un-abſetzbarkeit (von Beamten).
inamovible (ĭ-nă-mŏ-wĭ'bl) *a.* (nach *s.*) 1. unwiderruflich. 2. un-abſetzbar (von Beamten).
inamusable (ĭ-nă-mü-ſa'bl) *a.* der nicht zu unterhalten iſt.
inane (ĭ-na'n) [lt.] *a.* hohl, wertlos.
inangulé *m*, ~e *f* ✿ (ĭ-ną-gü-le') *a.* eckenlos.
inanimé *m*, ~e *f* (ĭ-nă-nĭ-me') [lt.] *a.* (nach *s.*) leblos; *fig.* unbelebt. [Vergeblichkeit.
inanité (~te') [lt.] *s/f.*, *fig.* Eitelkeit, Leere,
inanition ‖ (~nĭ-ßĭǫ' ⑯) [lt.] *s/f.* Entkräftung.
inapaisable (ĭ-nă-pæ-ſa'bl) *a.* nicht zu beſänftigen. [bar.
inapercevable (~păr-ßə-wa'bl) *a.* unbemerk-
inaperçu *m*, ~e *f* (~ßü) *a.* unbemerkt.
inappétence ✿ (ĭ-nă-pĕ-tą̃'ß) *s/f.*, *path.* Appeti'tloſigkeit; Stumpfſinnigkeit.
inapplicabilité (ĭ-nă-plĭ-ka-bĭ-lĭ-te') *s/f.* Unanwendbarkeit. [bar (à qc. auf etwas).
inapplicable (ĭ-nă-plĭ-ka'bl) *a.* un-anwend-
inapplication ‖ (ĭ-nă-plĭ-kă-ßĭǫ' ⑯) *s/f.* Unfleiß *m*, Nachläſſigkeit.
inappliqué *m*, ~e *f* (~ke') *a.* (nach *s.*) 1. unfleißig, nachläſſig. 2. nicht angewandt. 3. ⚘ nicht anliegend.
inappréciable □ (ĭ-nă-pre-ßĭa'bl ⑯) *a.* 1. unſchätzbar wegen hohen Wertes (*a. fig.*). 2. unbeſtimmbar wegen Geringfügigkeit.
inapprivoisable (ĭ-nă-prĭ-wŏa-ſa'bl) *a.* unzähmbar. [od. untüchtig; vgl. inepte.
inapte (ĭ-nă'pt) *a.* ~ à qc. zu et. untauglich
inaptitude (ĭ-nă-ptĭ-tü'd) *s/f.* ~ (à qc.) Untauglichkeit, Untüchtigkeit (zu etwas).
inarticulable ✿ (ĭ-năr-tĭ-kü-la'bl) *a.* unausſprechbar.
inarticulation ‖ ✿ (~lă-ßĭǫ') *s/f.* 1. *anat.*, &c. Mangel *m* an Gliederung. 2. *gr.* Unfähigkeit, die Wörter deutlich auszuſprechen.
inarticulé *m*, ~e *f* ✿ (~le') *a.* (nach *s.*) *gr.* undeutlich (ausgeſprochen), un-artikuliert.
inartificieux *m*, ~se *f* (ĭ-năr-tĭ-fĭ-ßĭö', ~ĭö'ſ) *a.* arglos.
inascensible (ĭ-nă-ßą-ßĭ'bl) *a.* un-erſteiglich.
inassermenté *m*, ~e *f* (ĭ-nă-ßăr-mą-te') *a.* unvereidigt. [geknechtet.
inasservi *m*, ~e *f* (ĭ-nă-ßăr-wĭ') *a.* nicht
inassiduité (ĭ-nă-ßĭ-dü-ĭ-te') *s/f.* Unfleiß *m*.
inassiégeable (ĭ-nă-ßĭe-ça'bl) *a.* nicht zu belagern. [vereinbar.
inassimilable (ĭ-nă-ßĭ-mĭ-la'bl) *a.* un-
inassociable (ĭ-nă-ßŏ-ßĭa'bl) *a.* unverbindbar.
inassorti *m*, ~e *f* (~ßŏr-tĭ') *a.* nicht aſſortiert.

inassouvi *m*, ~e *f* (ĭ-nă-ßu-wĭ') *a.* unbefriedigt.
inassouvissable (ĭ-nă-ßü-wĭ-ßa'bl) *a.* nicht zu befriedigen oder zu ſtillen.
inattaquable (ĭ-nă-tă-ka'bl) *a.* (mſt nach *s.*) un-angreifbar (*a. fig.*). [un-erwartet.
inattendu *m*, ~e *f* (ĭ-nă-tą-dü') *a.* (nach *s.*)
inattentif *m*, ~ve *f* (ĭ-nă-tą-tĭ'f, ~ĭ'w) *a.* (nach *s.*) un-achtſam, un-aufmerkſam.
inattention ‖ (~ßĭǫ' ⑯) *s/f.* Un-achtſamkeit.
inattesté *m*, ~e *f* (ĭ-nă-tĕ-ßte') *a.* unbezeugt.
inaudible (ĭ-no-dĭ'bl) *a.* unhörbar.
inaugural *m*, ~ale *f*; *m/pl.* ~aux ‖ (ĭ-no-gü-ră'l; ~ō') [lt. inaugura'lis] *a.* (nach *s.*) Antritts-..., Einweihungs-...
inauguration ‖ (~ră-ßĭǫ' ⑯) [lt.] *s/f.* Einweihung: discours d'~ Antrittsrede.
inaugurer‿ (~gü-re') [lt. inaugura're] *v/a.* ①a. feierlich einſetzen, einweihen (auch *fig.*).
inauthentique (ĭ-no-tą-tĭ'k) *a.* unbeglaubigt, unbeſtätigt.
inavouable (ĭ-nă-wü-a'bl) *a.* unbekennbar.
inca, auch ~s ‖ ⑱ (ą-ka'; *pl.* ⑧b) *s/m.* In'ka (Titel der alten Herrſcher von Peru').
incalculable □ (ą-kăl-kü-la'bl) *a.* unzählbar, unberechenbar.
incamération ‖ (ą-kă-mĕ-ră-ßĭǫ' ⑯) *s/f.* Einverleibung eines Grundſtückes ꝛc. in die Staatsgüter.
incamérer‿ (ą-kă-me-re') [lt. ca'mera] *v/a.* ①g. mit den Kammergütern vereinigen.
incandescence (ą-ką-dĕ-ßą̃'ß) [lt.] *s/f.* 1. ✿ *phys.* Weißglühen *n*; *électr.* Beleuchtung mit Glühlicht: lampe à ~ Glühlicht-lampe. 2. *fig.* Glut.
incandescent *m*, ~e *f* ✿ (ą-ką-dĕ-ßą' ⑨a, ~ą̃'t) [lt.] *a.*, *phys.* (weiß-)glühend (*a. fig.*): lampe ~e Glühlicht-lampe *f*.
incane ✿ (ą-ka'n) [lt.] *a.* weißlich.
incantation ‖ (ą-ką-tă-ßĭǫ' ⑯) [lt.] *s/f.* Beſchwörung(sformel).
incapable (ą-kă-pa'bl) [lt.] *a.* (nach *s.*) ~ de qc. zu et. unfähig, ungeſchickt; *drt.* geſetzlich unfähig. [(a. geſetzliche) Untauglichkeit.
incapacité (ą-kă-pă-ßĭ-te') *s/f.* Unfähigkeit,
incarcération ‖ (ą-kăr-ße-ra-ßĭǫ' ⑯) [incarcérer] *s/f.*, *drt.* Einkerkerung.
incarcérer‿ (ą-kăr-ße-re') [lt. carcer] *v/a.* ①g. *drt.* einkerkern (= encoffrer 2).
incarnadin ‖ *m*, ~e *f* (ą-kăr-nă-dą', ~ĭ'n) I *a.* fleiſchfarben. — II ~ *s/m.* Fleiſchfarbe *f*.
incarnat *m*, ~e *f* (ą-kăr-na' ⑨a u. b, ~a't) [it.] *a.* u. ~ *s/m.* hochroſenrot; Hochroſenrot *n*.
incarnation ‖ (~nă-ßĭǫ' ⑯) [lt.] *s/f.* 1. l'~ de Jésus-Christ, *abs.* l'I~ *rl.* Menſch-werdung Jeſu Chriſti. 2. *fig.* ⚒ Verkörperung.
incarner‿ (ą-kăr-ne') [lt.] ①a. I *v/a.* in Fleiſch und Blut verwandeln; F *fig.* ~é, ~ée leibhaftig. — II s'~ 1. *rl.* Menſch werden. 2. *chir.* einwachſen; s'~ en ... ſich verkörpern in ...
incartade (ą-kăr-ta'd) [b.l. incarta're aufſchreiben] *s/f.* 1. Ausfall *m*, mutwillige Beleidigung. 2. (mſt ~s *pl.*) tolle Streiche *m/pl.*
incassable (ą-ka-ßa'bl) *a.* unzerbrechlich.
incendiaire (ą-ßą-dĭă'r ⑯) [lt.] I *a.* 1. zündend; Zünd-..., Brand-... 2. *fig.* aufrühreriſch. 3. *fig.* gefährlich; die Sinnlichkeit weckend. — II *s.* Brandſtifter(in); *fig.* Aufruhrſtifter *m*.
incendie (ą-ßą-dĭ') [lt. ince'ndium] *s/m.* 1. Brand, Feuersbrunſt *f*. 2. *fig.* Brand; Ausbruch von Kriegen ꝛc.; Verwüſtung *f* (vgl. embrasement und feu 2).

incendié (ą-ßą-dĭe' ⑯) *s/m.* Abgebrannte(r).
incendier‿ (ą-ßą-dĭ-e') [incendie] ①a. I *v/a.* 1. in Brand (od. an)ſtecken. 2. *fig.* in Aufruhr bringen. — II s'~ ſein (eigenes) Haus in Brand (oder an)ſtecken.
incération ‖ ✿ (ą-ße-ra-ßĭǫ' ⑯) *s/f.*, *phm.* Vermiſchung mit Wachs.
incertain ‖ *m*, ~e *f* (ą-ßăr-tą', ~æ'n) I *a.* (nach *s.*) □ ⚒ 1. ungewiß; unzuverläſſig; unbeſtimmt. 2. unſicher. 3. unſchlüſſig (de qc. über et.). — II ~ *s/m.* Ungewiſſe(s) *n*.
incertitude (~tĭ-tü'd) [lt.] *s/f.* 1. Ungewißheit, Unzuverläſſigkeit. 2. Unſicherheit. 3. ❀ ~ des prix Schwanken *n* der Preiſe.
incessamment (ą-ßĕ-ßă-mą' ⑨g) [incessant] *adv.* 1. beſtändig. 2. unverzüglich.
incessant *m*, ~e *f* (ą-ßĕ-ßą' ⑨a, ~ą̃'t) [lt.] *a.* un-abläſſig. [abtretbarkeit.
incessibilité (ą-ßĕ-ßĭ-bĭ-lĭ-te') *s/f.*, *drt.* Un-
incessible (ą-ßĕ-ßĭ'bl) *a.*, *drt.* un-abtretbar.
inceste (ą-ßĕ'ßt) [lt. ince'stus] 1. *s/m.* Blutſchande *f*, Ince'ſt. 2. *s.* Blutſchänder(in).
incestueux *m*, ~se *f* (ą-ßĕ-ßtü-ö' ⑩a, ~ö'ſ) [lt.] I *a.* □ 1. blutſchänderiſch; *adv.* in, mit Blutſchande. 2. in Blutſchande erzeugt. — II *s.* Blutſchänder(in).
inchoatif *m*, ~ve *f* ✿ (ą-kŏ-a-tĭ'f, ~ĭ'w) [lt.] *a.* et *s/m.*, *gr.* den Anfang bezeichnend: (verbe) ~ Inchoati'vum *n* (Verb, das den Anfang einer Handlung oder eines Zuſtandes bezeichnet). [unvernarbbar.
incicatrisable ✿ (ą-ßĭ-ka-trĭ-ſa'bl) *a.*, *chir.*
incidemment (ą-ßĭ-dă-mą' ⑨g) *adv.* gelegentlich, nebenbei.
incidence ✿ (ą-ßĭ-dą̃'ß) [lt.] *s/f.* 1. *phys.*, *géom.* Einfallen *n*: angle d'~ Einfallswinkel *m*. 2. *gr.* Eigenſchaft, Verhältnis *n* eines Zwiſchenſatzes.
incident *m*, ~e *f* (ą-ßĭ-dą', ~ą̃'t) [lt.] I *a.* ‖ (nach *s.*) 1. eingeſchoben: proposition ~e Zwiſchenſatz *m*. 2. ✿ *phys.* einfallend. — II ~ *s/m.* 3. Zwiſchenfall, engS. verdrießlicher Vorfall. 4. *fig.* Ein-wand, -wurf. 5. Literatur: Nebenumſtand. 6. *drt.* ſtreitiger Nebenpunkt. — III ~e *s/f.*, *gr.* Zwiſchenſatz *m*.
incidenter‿ (ą-ßĭ-dą-te') [incident] *v/n.* ①a. 1. *drt.* Schwierigkeiten machen durch unbedeutende Einwürfe. 2. Streit anfangen.
incinération ‖ (ą-ßĭ-ne-ră-ßĭǫ' ⑯) [lt.] *s/f.* 1. ✿ *chm.* Ein-äſcherung, Verwandlung in Aſche. 2. Verbrennung v. Leichen: temple d'~ Leichenverbrennungshalle.
incinérer‿ (ą-ßĭ-nĕ-re') [lt.] *v/a.* ①g. 1. ✿ *chm.* ein-äſchern. 2. Leichen verbrennen.
incirconcis *m*, ~e *f* (ą-ßĭr-kǫ-ßĭ', ~ĭ'ſ) [lt.] I *a.* ‖ (nach *s.*) unbeſchnitten. — II ~ ⑧a *s/m.* Unbeſchnittener.
incirconcision ‖ (ą-ßĭr-kǫ-ßĭ-ſĭǫ' ⑯) *s/f.* 1. Unbeſchnittenſein *n*. 2. *fig.*, *rl.* ~ du cœur Sündhaftigkeit.
incise ✿ (ą-ßĭ'ſ) [lt. inci'sa] *s/f.*, *gr.* eingeſchobener Satz, Anführungs-ſatz *m*; ♪ Abſchnitt *m*. [~ qc. in etwas einſchneiden.
inciser‿ (ą-ßĭ-ſe') [lt. inci'sus] *v/a.* ①a.
incisif *m*, ~ve *f* (ą-ßĭ-ſĭ'f, ~ĭ'w) [lt. inci-si'vus] *a.* (nach *s.*) einſchneidend (*a. fig.*): (dent) ~ve (auch *s/f.*) Schneidezahn *m*.
incision ‖ (ą-ßĭ-ſĭǫ' ⑯) [lt.] *s/f.* Einſchnitt *m*.
incitabilité ✿ (ą-ßĭ-ta-bĭ-lĭ-te') *s/f.*, *méd.* Reizbarkeit.
incitable ✿ (ą-ßĭ-ta'bl) [lt.] *a.*, *méd.* reizbar.
incitant *m*, ~e *f* ✿ (ą-ßĭ-tą' ⑨a und b, ~ą̃'t) [lt.] *a.* und ~ *s/m.* erregend(es Mittel).

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; ❀ Handel; ✉ Poſt; 🚂 Eiſenbahn; 🚲 Radſport; ♪ Muſik; □ Freimaurerei.

incitation ‖ (ā-ßi-tā-ßiō'⑯) [lt.] s/f. Anreizung, Anregung.

inciter‿ (ā-ßi-te') [lt.] ①a. I v/a. (an)reizen, anregen (a. abs.). — II s'∼ ea. anreizen ꝛc. — *Syn.* exciter bz. eine lebhafte, inciter eine sanfte, porter eine wirksame, pousser eine mit Nachdruck ausgeführte Tätigkeit.

incivil m, ∼e f ⊏ (beides: ā-ßi-wi'l) [lt.] a. grob, unhöflich.

incivilisé m, ∼e f (ā-ßi-wi-li-ſe') a. uncivilisiert, ungebildet.

incivilité (∼te') [lt.] s/f. Unhöflichkeit.

incivique □ (ā-ßi-wi'k) a. unbürgerlich (nur von Sachen).

incivisme (ā-ßi-wi'ßm) s/m. Mangel an Bürgertugend.

inclémence (ā-kle-mā'ß) [lt.] s/f. 1. poét. Ungnade der Götter ꝛc. 2. Unfreundlichkeit, Rauheit.

inclément ‖ m, ∼e f (∼mā', ∼ā't) [lt.] a. (n. s.) 1. nur poét. ungnädig (a. iro.). 2. unfreundlich.

inclinaison ‖ (ā-kli-næ-ſō') [lt. inclinatio'-nem] s/f. Neigung, Gefäll(e) n e-r Straße ꝛc.

inclinant m, ∼e f ⚗ (ā-kli-nā' ⑨a, ∼ā't) [incliner] a. sich neigend, geneigt.

inclination ‖ (ā-kli-nā-ßiō' ⑯) [lt.] s/f. 1. Neigung. 2. fig. (Zu-)Neigung, Hang m. 3. F Liebste. 4. Liebhaberei.

incliner‿ (ā-kli-ne') [lt.] ①a. I v/a. 1. neigen. 2. fig. ∼ (à qc. zu et.) hinneigen. — II v/n. 3. sich neigen: plan ∼é geneigte Fläche, schiefe Ebene (ant. droit 1); ∼é à croire geneigt sein zu glauben. 4. fig. ∼ à, pour, vers qc. für etwas Neigung haben. — III s'∼ 5. sich neigen. 6. sich verneigen.

inclos m, ∼e f (ā-klo' ⑨a, ∼ō'ſ) a. vom Grundbesitz: eingeschlossen.

inclure ✎ (ā-klü'r) v/a. ④1. (nur im inf. u. p.p. gbr.) einschließen.

inclus m, ∼e f (ā-klü' ⑨a, ∼klü'ſ) [lt.] I a. 1. ein-, in-liegend; s. ci-inclus. 2. einschließlich. 3. demeurer ∼ zur engern Wahl kommen. — II ∼e s/f. beiliegendes Schreiben.

inclusif m, ∼ve f (∼klü-ſi'f, ∼i'w) [lt. inclu'dere] a. □ einschließend (ant. exclusif I); ∼vement ⑨g. adv. einschließlich, inklusi've.

inclusion ‖ (ā-klü-ſiō' ⑯) [lt.] s/f. Einschließung, Einschluß m.

incoercible ⚗ (ā-ko-är-ßi'bl) [lt.] a., phys. (a. fig.) nicht einschließbar, nicht zurückzuhalten.

incognito (ā-kō-ni-to'), abr. incog. [it.] I adv. 1. inko'gnito, unbekannt. 2. unbemerkt. — II ∼ (pl. ∼s) s/m. Inko'gnito n: garder l'∼ sich nicht zu erkennen geben.

incohérence ⚗ (ā-ko-ē-rā'ß) s/f. Zusammenhangslosigkeit (auch fig.).

incohérent m, ∼e f ⚗ (ā-ko-ē-rā' ⑨a, ∼ā't) [lt.] a. unzusammenhängend (auch fig.).

incohésion ‖ ⚗ (∼e-ſiō') s/f., phys. Mangel m an Zusammenhang.

incolat ‖ (ā-kō-la') [lt. incola'tus] s/m. ehm. Heimatsrecht n.

incolore ⚗ (ā-kō-lō'r), auch ∼é, ∼ée (∼lō-re') a. ungefärbt, farblos (auch fig.).

incombant m, ∼e f ⚗ (ā-kō-bā' ⑨a, ∼ā't) a. ⚘ und zo. einem andern Teile aufliegend.

incomber ‖ (∼be') [lt. incu'mbere] v/n. ①a. drt. ∼ à q. j-m obliegen, zukommen.

incombustibilité ⚗ (∼bü-ßti-bi-li-te') s/f., chm. Unverbrennbarkeit.

incombustible ⚗ (ā-kō-bü-ßti'bl) a. (nach s.) chm. unverbrennbar.

income-tax, pl. ∼∼ (in- oder ā-kōm-tä'kß) [engl.] s/f. Einkommensteuer.

incommensurabilité (ā-kō-mā-ßü-ra-bi-li-te') s/f. 1. ⚗ math. Un(aus)meßbarkeit. 2. fig. Un-ermeßlichkeit.

incommensurable (ā-kō-mā-ßü-ra'bl) [lt.] I a. 1. ⚗ math. durch gleiches Maß nicht meßbar. 2. fig. un-ermeßlich (= immensurable). — II ∼s ⑨b. s/f. pl. ⚗ math. irrationale Wurzeln.

incommodant m, ∼e f (ā-kō-mō-dā' ⑨a, ∼ā't) a. belästigend, lästig.

incommode (ā-kō-mo'd) [lt.] a. (mst nach s.) 1. unbequem, lästig. 2. beschwerlich.

incommodément (ā-kō-mō-de-mā' ⑨g) adv. von incommode (s. ds).

incommoder‿ ⊤ (∼de') [lt.] ①a. I v/a. 1. ∼ q. j-n belästigen, inkommodieren (auch abs.). 2. ∼ q. j-m ungelegen kommen. 3. beschweren (von Speisen): être ∼é: a) im freien Gebrauch behindert; b) in Geldverlegenheit sn; c) unpäßlich sn. — II s'∼ 4. sich (od. ea.) in Ungelegenheit setzen. 5. sich den Magen beschweren.

incommodité ⊤ (ā-kō-mō-di-te') [lt.] s/f. 1. Unbehaglichkeit, Unbequemlichkeit. 2. Ungelegenheit. 3. Unpäßlichkeit.

incommunicable (ā-kō-mü-ni-ka'bl) [lt.] a. (nach s.) unmitteilbar.

incommutabilité (ā-kō-mü-ta-bi-li-te') s/f., drt. Unstörbarkeit des Besitzes.

incommutable (□ ✎) (ā-kō-mü-ta'bl) [lt.] a., drt. unstörbar im Besitze.

incomparable (ā-kō-pā-ra'bl) [lt.] a. □ 1. unvergleichbar. 2. unvergleichlich, iro. F kostbar.

incompatibilité (ā-kō-pa-ti-bi-li-te') s/f. Unverträglichkeit, Unvereinbarkeit.

incompatible □ (ā-kō-pa-ti'bl) a. unverträglich, unvereinbar.

incompatissant ‖ m, ∼e f (ā-kō-pa-ti-ßā', ∼ā't) a. unbarmherzig, mitleid(s)los.

incompétemment ✎ (ā-kō-pe-tā-mā' ⑨g) [incompétent] adv. unbefugterweise.

incompétence (ā-kō-pe-tā'ß) [lt.] s/f., drt. Unbefugtheit; fig. Unfähigkeit.

incompétent m, ∼e f (ā-kō-pe-tā' ⑨a, ∼ā't) [lt.] a., drt. unbefugt, i'nkompetent; fig. unbefähigt.

incomplaisance (ā-kō-plæ-ſā'ß) s/f. Ungefälligkeit.

incomplet m, ∼ète f □ (ā-kō-plæ', ∼æ't) [lt.] a. ‖ (nach s.) unvollständig.

incomplexe ⚗ (ā-kō-plä'kß) [lt.] a. (nach s.) gr., phls., &c. einfach.

incompréhensibilité ⚗ (ā-kō-prē-ā-ßi-bi-li-te') s/f. 1. Unbegreiflichkeit. 2. unbegreifliches Ding.

incompréhensible (ā-kō-prē-ā-ßi'bl) [lt.] a. unbegreiflich; a. s/m. l'∼ das Unbegreifliche.

incompressibilité ⚗ (∼præ-ß-ßi-bi-li-te') s/f., phys. Unzusammendrückbarkeit (auch fig.).

incompressible ⚗ (∼ßi'bl) a., phys. nicht zusammendrückbar; fig. unbeschränkbar.

incompris m, ∼e f (ā-kō-pri' ⑨a, ∼i'ſ) a. unverstanden.

inconcevable □ (ā-kō-ß-wa'bl) a. 1. unbegreiflich. 2. weitS. außer-ordentlich.

inconciliabilité (ā-kō-ßi-liā-bi-li-te') s/f. Unvereinbarkeit, Unverträglichkeit.

inconciliable □ (ā-kō-ßi-liā'bl ⑯) a. unvereinbar, unverträglich.

inconditionnel m, ∼le f ⚗ (ā-kō-di-ßiō-næ'l, ∼æ'l; ⑯) gr. I a. □ unbedingt. — II l'∼ s/m. das Bedingungslose.

inconduite (∼dūi't) s/f. ungehörige, schlechte Aufführung.

incongelable ⚗ (ā-kō-ſ-la'bl) a. (nach s.) phys. ungefrierbar.

incongru m, ∼e f (∼grü') [lt.] a. (nach s.) 1. unpassend. 2. gr. fehlerhaft. 3. F bäurisch.

incongruité (ā-kō-grü-i-te') [lt.] s/f. 1. Ungehörigkeit. 2. gr. Sprachfehler m. 3. Unschicklichkeit.

incongrûment (ā-kō-grü-mā' ⑨g) adv. von incongru (s. ds).

inconjugable (ā-kō-ſü-ga'bl) a. nicht konjugierbar.

inconnu m, ∼e f (ā-ko-nü') I a. unbekannt. — II s. Unbekannte(r). — III ∼ s/m. (das) Unbekannte. — IV ∼e s/f., math. unbekannte Größe (auch fig.); s. dégager 7.

inconquérable (ā-kō-ké-ra'bl) a. nicht zu erobern.

inconscience (ā-kō-ßiā'ß) s/f. 1. Bewußtlosigkeit; Unbewußtsein n. 2. Sorglosigkeit.

inconsciencieux m, ∼se f □ (ā-kō-ßiā-ßiö' ⑨a, ∼ö'ſ; ⑯) 1. unbewußt. 2. gewissenlos, sorglos.

inconscient m, ∼e f ⚗ (ā-kō-ßi-ā' ⑨a, ∼ā't) a., physiol. unbewußt (ant. conscient).

inconséquemment (ā-kō-ße-ká-mā' ⑨g) adv. von inconséquent (s. ds).

inconséquence (ā-kō-ßé-kā'ß) [lt.] s/f. 1. Folgewidrigkeit, Inkonsequenz. 2. F unüberlegtes Betragen.

inconséquent m, ∼e f (∼kā' ⑨a u. b, ∼ā't) [lt.] I a. 1. nicht folgerichtig, inkonsequent. 2. F leichtsinnig. — II s. F Leichtsinnige(r).

inconsidérable (∼ßi-dē-ra'bl) a. unbeträchtlich.

inconsidération ‖ (∼rā-ßiō' ⑯) [lt.] s/f. 1. Un(bed)achtsamkeit. 2. Geringschätzung. 3. Rücksichtslosigkeit.

inconsidéré m, ∼e f (∼ßi-de-re') [lt.] I a. (nach s.) unbedacht(sam), unbesonnen. — II s. Unbesonnene(r).

inconsidérément (∼ßi-de-re-mā' ⑨g) [inconsidéré] adv. unbedachtsamerweise.

inconsistance (∼ßtā'ß) s/f. Unbeständigkeit, Inkonsistenz.

inconsistant m, ∼e f (∼ßtā', ∼ā't) a. unbeständig, haltlos.

inconsolable □ (∼ßō-la'bl) a. untröstlich.

inconsolé m, ∼e f (∼ßō-le') a. ungetröstet.

inconsommable (∼ßō-ma'bl) a. nicht zu verzehren.

inconstamment (ā-kō-ßta-mā' ⑨g) adv. v. inconstant (s. ds).

inconstance (ā-kō-ßtā'ß) [lt.] s/f. 1. Unbeständigkeit (a. ⚘ u. zo.). 2. Wankelmut m.

inconstant m, ∼e f (ā-kō-ßtā', ∼ā't) I a. ⑨a. 1. unbeständig (a. ⚘ u. zo.). 2. wankelmütig. — II s. ⑨b. Unbeständige(r).

inconstitutionnalité (ā-kō-ßti-tü-ßiō-nä-li-te' ⑯) s/f. Verfassungswidrigkeit.

inconstitutionnel m, ∼le f ⊤ □ (∼næ'l, ∼æ'l) a. (nach s.) verfassungswidrig.

incontestable □ (ā-kō-tæ-ßta'bl) a. unbestreitbar, un-umstößlich.

incontesté m, ∼e f (ā-kō-tæ-ßte') a. unbestritten.

incontinemment (ā-kō-ti-nā-mā' ⑨g) adv. von incontinent I (s. ds).

incontinence (ā-kō-ti-nā'ß) [lt.] s/f. 1. Unenthaltsamkeit, Unkeuschheit. 2. ∼ de la langue lose Zunge. 3. ⚗ path. ∼ (d'urine) Bettnässen n, Harnfluß m.

incontinent m, ∼e f (ā-kō-ti-nā', ∼ā't) [lt.] I a. ‖ (nach s.) un-enthaltsam. — II s. ⑨b. Un-enthaltsame(r). — III (fast †) adv. ⑨g. sogleich.

incontrit ‖ m, ∼e f (ā-kō-tri', ∼i't) a. (nach s.) rl. unbußfertig.

incontrôlable (ā-kō-tro-la'bl) a. nicht zu kontrollieren, nicht zu prüfen.

incontrôlé m, ∼e f ✎ (ā-kō-tro-le') a. nicht kontrolliert, ungestempelt.

incontroversé m, ∼e f (ā-kō-trō-wär-ße') a. unbestritten.

inconvenable □ (ą-ką-w'na'bl) *a.* unschicklich, unpassend. [schicklichkeit.

inconvenance (ą-ką-w'ną'ß) *s/f.* Un-art, Un-

inconvenant *m*, **~e** *f* (ą-ką-w'ną' ⑧a, ~ą't) *a.* ungebührlich, unschicklich.

inconvénient‿ (~we-nią') [lt.] *s/m.* 1. Hindernis *n*, Un-annehmlichkeit *f*. 2. Nachteil.

inconvertibilité ● (ą-ką-wär-ti-bi-li-te') *s/f.* Unkonvertierbarkeit.

inconvertible □ (ą-ką-wär-ti'bl) *a.* 1. unbekehrbar. 2. umwandelbar; ● unkonvertierbar (vom Zinsfuße der Renten ꝛc.).

inconvertissable ⟍ (ą-ką-wär-ti-ßa'bl) *a.* 1. unbekehrbar. 2. unveränderlich.

incorpor*alité* ⚘ (ą-kor-po-ra-li-te'), **~éi~** (~re-i~) [lt.] *s/f.* Unkörperlichkeit.

incorporant *m*, **~e** *f* ⚘ (ą-kor-po-rą' ⑧a, ~ą't) *a.* einverleibend, inkorporierend.

incorporation ‖ (ą-kor-po-rā-ßią'⑯) [lt.] *s/f.* Einverleibung, Inkorporation; *fig.* ⚔ Einstellung (von Rekruten in ein Regiment).

incorporel *m*, **~le** *f* (ą-kor-po-ræ'l, ~æ'l) [lt.] *a.* (nach *s.*) unkörperlich.

incorporer‿ (ą-kor-po-re') [lt.] ①a. **I** *v/a.* ~ qc. dans (ou à) qc. et. einer Sache einverleiben; ⚔ Rekruten einstellen. — **II s'~** avec (ou dans, à) qc. sich mit et. zu einer homoge'nen Masse vereinigen; *fig.* sich mit etwas innigst vereinigen.

incorrect *m*, **~e** *f* □ (*m* u. *f*: ą-kor-ræ'kt) [lt.] *a.* (nach *s.*) inkorrekt, fehlerhaft, unrichtig, unpassend.

incorrection ‖ (ą-kor-ræ-kßią'⑯) [lt.] *s/f.* 1. Fehlerhaftigkeit, Unpassende(s) *n*. 2. unrichtige Stelle eines Buches ꝛc.

incorrigé *m*, **~e** *f* (ą-ko-ri-ǵe') *a.* unkorrigiert, nicht verbessert. [Unverbesserlichkeit.

incorrigibilité (ą-ko-ri-ǵi-bi-li-te') [lt.] *s/f.*

incorrigible (~ǵi'bl) *a.* unverbesserlich.

incorruptibilité (ą-ko-rü-pti-bi-li-te') [lt.] *s/f.* 1. Unverderblichkeit (auch *fig.*). 2. *fig.* Unbestechlichkeit.

incorruptible (ą-ko-rü-pti'bl) [lt.] *a.* 1. unverderblich. 2. *fig.* unbestechlich.

incorruption ‖ (ą-ko-rü-pßią') [lt.] *s/f.* Unverderblichkeit; *fig.* Unverderbtheit.

incourant | *m*, **~e** *f* ● (ą-ku-rą', ~ą't) *a.* (nach *s.*) ungangbar, ohne Kurs.

incrasser ‖ ⚘ (ą-krä-ße') [lt.] ①a. **I** *v/a.* verdicken. — **II s'~** dick werden.

incrédibilité (ą-kre-di-bi-li-te') [lt.] *s/f.* Unglaublichkeit.

incrédible (ą-kre-di'bl) *a.* unglaublich.

incrédule (ą-kre-dü'l) [lt.] *a.* et *s.*, meist *rl.* ungläubig; Ungläubige(r).

incrédulité (ą-kre-dü-li-te') [lt.] *s/f.* 1. Ungläubigkeit. 2. *rl.* Unglaube *m*.

incréé *m*, **~e** *f* (ą-kre-e') [lt.] *a.* un-erschaffen.

incriminable (ą-kri-mi-na'bl) *a.*, *drt.* strafbar. [*drt.* Beschuldigung, Anklage.

incrimination ‖ (ą-kri-mi-na-ßią') [lt.] *s/f.*,

incriminé *m*, **~e** *f* (~ne') [lt.] *s.*, *drt.* Angeklagte(r).

incriminer‿ (ą-kri-mi-ne') [lt.] *v/a.* ①a. *drt.* an-, be-schuldigen, inkriminieren, als strafbar bezeichnen (auch *fig.*).

incristallisabilité ⚘ (ą-kri-ßta-li-ſa-bi-li-te') *s/f.*, *chm.* Unkristallisierbarkeit.

incristallisable ⚘ (~ſa'bl) *a.*, *chm.* unkristallisierbar.

incroyable (ą-kroa-ja'bl) **I** *a.* (nach *s.*) □ 1. unglaublich. 2. weitS. außer-ordentlich. — **II** *s/m.* Unglaubliche(s) *n*. — **III** *s.* (nannten sich selbst: ą-kroa-ja'bl) Mode-narr *m*, -närrin *f* (unter dem Direkto'rium).

incroyant *m*, **~e** *f* (ą-kroa-ją' ⑧a u. b, ~ą't) *a.* et *s.* ungläubig; Ungläubige(r).

incrustation ‖ (ą-krü-ßtā-ßią'⑯) [lt.] *s/f.* 1. ⚙ Inkrustieren *n*, Überziehen *n* mit einer Schale von Stein, Holz ꝛc.; Überzug *m*. 2. ⚘ *min.* Sinter *m*. 3. ⚘ *path.* kalkiger Niederschlag.

incrust*er*‿ (ą-krü-ßte') [lt.] ①a. **I** *v/a.* 1. inkrustieren, (mit Platten) be-, aus-legen; **~é** (auch *s/m.*) ausgelegt(e Arbeit). 2. übersintern (= encroûter 1). 3. *poét.* (mit Zieraten) bekleiden. — **II s'~** 4. sich einfugen, inkrustieren (auch *fig.*). 5. sich bekrusten, sich einkapseln. 6. *fig.* ⟍ s'~ de qc. sich etwas tief einprägen.

incubateur (ą-kü-ba-tö'r) *s/m.* Brüt-apparat.

incubation ‖ (~bā-ßią'⑯) [lt.] *s/f.* 1. Brüten *n*. 2. ⚘ *path.* Entwick(e)lungszeit einer Krankheit. [Alp(drücken *n*). 2. Kobold.

incube (ą-kü'b) [lt. i'ncubus] *s/m.* 1. *path.*

inculpabilité (ą-kül-pa-bi-li-te') *s/f.*, *drt.* Beschuldbarkeit.

inculpable (~pa'bl) *a.* **I** ⟍ [lt. inculpa'bilis] unbeschuldbar. — **II** *drt.* [inculper] verklagbar. [An-, Be-schuldigung.

inculpation ‖ (ą-kül-pā-ßią') [lt.] *s/f.*, *drt.*

inculpé *m*, **~e** *f* (ą-kül-pe') [lt.] *s.*, *drt.* Angeschuldigte(r).

inculper‿ (ą-kül-pe') [lt. inculpa're] ①a. *v/a.* und **s'~** *drt.* (sich selbst) beschuldigen.

inculquer‿ (ą-kül-ke') [lt.] ①a. *v/a.* und **s'~** (sich) einprägen, einschärfen.

inculte (ą-kü'lt) [lt.] *a.* (nach *s.*) 1. unangebaut. 2. *fig.* un(aus)gebildet, vernachlässigt. [anbaubar; *fig.* un-ausbildbar.

incultivable (ą-kül-ti-wa'bl) *a.* (nach *s.*) un-

incultivé *m*, **~e** *f* (ą-kül-ti-we') *a.* 1. unbebaut. 2. *fig.* ungebildet. [Roheit.

inculture ⟍ (~tü'r) *s/f.* 1. Wüstheit. 2. *fig.*

incunable (ą-kü-na'bl) [lt. incuna'bula] *a.* et *s/m.* Buchhandel: (édition) ~ Inkuna'bel *f*, erster (alter) Druck. [barkeit (a. *fig.*).

incurabilité (ą-kü-ra-bi-li-te') *s/f.* Unheil-

incurable (ą-kü-ra'bl) [lt.] **I** *a.* □ unheilbar (a. *fig.*). — **II** *s.* unheilbare(r) Kranke(r). — **III i~s** ⑧b. *s/m.pl.* Spita'l *n/sg.* für unheilbare Kranke.

incurie (ą-kü-ri') [lt.] *s/f.* Fahrlässigkeit.

incurieux ‖ *m*, **~se** *f* □ (~riö', ~iö'ſ) *a.* (nach *s.*; vor *inf.* mit de) sorglos, gleichgültig. [gel *m* an Wißbegierde.

incuriosité (ą-kü-ri-o-ſi-te') [lt.] *s/f.* Man-

incursion ‖ (ą-kür-ßią'⑯) [lt.] *s/f.* Streifzug *m*. — *Syn.* s. invasion.

incurvation ‖ ⚘ (ą-kür-wā-ßią') [lt.] *s/f.* 1. Krümmung. 2. *path.* (Knochen-)Verkrümmung. [*v/a.* ①a. einwärts krümmen.

incurver ‖ ⚘ (ą-kür-we') [lt. incurva're]

incuse ⚘ (ą-kü'ſ) [lt. incu'sa] *a.* et *s/f.*, *num.* (médaille) ~ Hohl-münze (Münze, die auf einer Seite ein vertieftes, auf der andern ein erhabenes Bild hat).

incyclable 🚲 (ą-ßi-kla'bl) [grch.] unbefahrbar mit dem Rade (*ant.* cyclable).

Inde (ą̈d) **I** *npr.f.* (meist **~s** *pl.*) I'ndien *n/sg.*: ~s occidentales West-Indien (Amerika), *ant.*: ~s orientales od. les grandes ~s Ost-Indien. — **II i~** *s/m.* ● 1. bleu d'i~ I'ndigo-blau *n*. 2. bois d'i~ ou bois d'I~ Blauholz *n*. [un-entwirrbar.

indébrouillable (ą-de-brū-ja'bl) *a.* (nach *s.*)

indécachetable (ą-de-ka-schta'bl) *a.* nicht zu entsiegeln. [*adv.* un-anständigerweise.

indécemment (ą-de-ßa-mą' ⑧g) [indécent]

indécence (ą-de-ßą'ß) *s/f.* Un-anständigkeit.

indécent *m*, **~e** *f* (ą-de-ßą' ⑧a, ~ą't) [lt.] *a.* un-anständig.

indéchiffrable □ (ą-de-schi-fra'bl) *a.* (nach *s.*) 1. un-entzifferbar. 2. weitS. unlesbar. 3. *fig.* un-erklärlich. [reißbar.

indéchirable (~ra'bl) *a.* (nach *s.*) unzer-

indécis ‖ *m*, **~e** *f* (~ßi', ~i'ſ) *a.* (nach *s.*) 1. un-entschieden. 2. un-entschlossen (auch *s/m.*). 3. unbestimmt, undeutlich.

indécision ‖ (~ßi-ſią'⑯) *s/f.* 1. Un-entschlossenheit. 2. Unbestimmtheit.

indéclinabilité (ą-de-kli-na-bi-li-te') *s/f.* 1. ⚘ *gr.* Undeklinierbarkeit. 2. *rl.* Un-abwendbarkeit.

indéclinable (ą-de-kli-na'bl) **I** *a.* (nach *s.*) 1. ⚘ *gr.* undeklinierbar. 2. ⟍ un-abwendbar. — **II** *s/m.* ⚘ *gr.* undeklinierbares Wort, Indeklina'bile *n*.

indécomposable (ą-de-ką-po-ſa'bl) *a.* unzerlegbar, unzersetzbar.

indécrottable (ą-de-kro-ta'bl) *a.* 1. nicht vom Schmutze zu reinigen. 2. F *fig.* ungeschlacht.

indéfectibilité (ą-de-fæ-kti-bi-li-te') *s/f.*, *rl.* Un-aufhörlichkeit, Unvergänglichkeit.

indéfectible (~kti'bl) *a.*, *rl.* unvergänglich.

indéfendable (ą-de-fą-da'bl) *a.* nicht zu verteidigen, unhaltbar.

indéfini *m*, **~e** *f* (~fi-ni') **I** *a.* (nach *s.*) unbestimmt, vom Raume: unbegrenzt; *adv.* **~ment** auf unbestimmte Zeit; s. prétérit. — **II ~** *s/m.* ⚘ *phls.* l'~ das Unbegrenzbare.

indéfinissable (ą-de-fi-ni-ßa'bl) *a.* (nach *s.*) unbestimmbar; un-erklärlich; homme *m* ~ Mensch, aus dem niemand klug w. kann.

indéfinité ⚘ (ą-de-fi-ni-te') *s/f.*, *phls.* Unbestimmtheit. [schlossenbleiben *n*.

indéhiscence ⚘ (ą-de-i-ßą'ß) *s/f.* Ge-

indéhiscent *m*, **~e** *f* ⚘ (~ßą' ⑧a, ~ą't; auch: ~iß-ß~) [lt.] *a.* nicht aufspringend.

indélébile (ą-de-le-bi'l) *a.* un-auslöschlich (auch *fig.*).

indélébilité (ą-de-le-bi-li-te') [lt.] *s/f.* Unvertilgbarkeit, Un-auslöschlichkeit (a. *fig.*).

indélibéré *m*, **~e** *f* (ą-de-li-be-re') *a.* (nach *s.*) un-überlegt. [[lt.] *a.* unzart, unfein.

indélicat *m*, **~e** *f* □ (ą-de-li-ka' ⑧a, ~a't)

indélicatesse (ą-de-li-ka-tæ'ß) *s/f.* Mangel *m* an Zartgefühl.

indemne (ą-dæ'mn) [lt. inde'mnis] *a.* (nach *s.*) 1. *drt.* schadlos. 2. ungeschädigt, unberührt. 3. port ~ seuchenfreier Hafen.

indemnisation ‖ (ą-dæ- od. ą-dä-mni-ſā-ßią') [lt.] *s/f.* Entschädigung, Schadloshaltung.

indemniser‿ (ą-dæ- od. ą-dä-mni-ſe') ①a. *v/a.* und **s'~** (sich) (selbst) entschädigen, (sich) schadlos halten (de qc. für etwas).

indemnitaire (ą-dæ- od. ą-dä-mni-tä'r) *a.* et *s/m.* zur Entschädigung berechtigt, Berechtigte(r).

indemnité (ą-dæ- od. ą-dä-mni-te') [lt.] *s/f.* 1. *drt.* Entschädigung, Schadloshaltung; Schadenersatz *m*; Diäten *pl.* 2. Indemnitä't. — *Syn.* s. dédommagement.

indémontrable (ą-de-mą-tra'bl) *a.* unbeweisbar.

indéniable (ą-de-nia'bl) *a.* (nach *s.*) unleugbar. [ungezähnt, zahnlos.

indenté *m*, **~e** *f* ⚘ (ą-dą-te') *a.* (nach *s.*)

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; ● Handel; ✉ Post; 🚂 Eisenbahn; 🚲 Radsport; ♪ Musik; □ Freimaurerei.

indépendamment (ą-de-pą-dă-mą' ⓖg) [indépendant] *adv.* ~ de ... un-abhängig von ..., abgesehen von ..., ohne Rücksicht auf ... [Un-abhängigkeit.}

indépendance (~dą'ß) [indépendant] *s/f.*}

indépendant *m*, **~e** *f* (~dą', ~ą't) **I** *a.* ⓖa. 1. un-abhängig, selbständig. 2. Unabhängigkeit liebend. — **II ~s** ⓖb. *s/m. pl.*, *h.m.* Independe'nten: a) religiöse Gesellschaft; b) Amerikaner, welche im Befreiungskriege (1773 bis 1783) kämpften.

indépendantisme (~dą-ti'ßm) *s/m.*, *h.m.* Partei *f* der englischen Independe'nten.

indéracinable (ą-de-ră-ßi-na'bl) *a.* 1. nicht zu entwurzeln. 2. *fig.* unausrottbar.

indescriptible □ (ą-dě-ßkri-pti'bl) *a.* unbeschreiblich. [*s/f.* Unzerstörbarkeit.}

indestructibilité (ą-dě-ßtrü-kti-bi-li-te')}

indestructible □ (ą-dě-ßtrü-kti'bl) *a.* unzerstörbar (auch *fig.*). [unbestimmbar.}

indéterminable ⊘ (ą-de-tăr-mi-na'bl) *a.*}

indétermination ‖ (ą-de-tăr-mi-nă-ßią' ⑯) *s/f.* 1. Unschlüssigkeit. 2. ⊘ *math.*, *phls.* Unbestimmtheit. [*a.* unbestimmt.}

indéterminé *m*, **~e** *f* (ą-de-tăr-mi-ne') [lt.]}

indéterminément (ą-de-tăr-mi-ne-mą' ⓖg) *adv.* von indéterminé (s. ds).

indévot *m*, **~e** *f* (ą-dě-wo', ~ŏ't) [lt.] **I** *a.* ungläubig, unkirchlich. — **II** *s.* F Weltkind *n*, Ungläubige(r).

indévotion ‖ (ą-de-wo-ßią' ⑯) [lt.] *s/f.* Mangel *m* an Frömmigkeit.

index (ą-dě'kß) [lt.] *s/m.* 1. Regi'ster *n*, Verzeichnis *n*. 2. *rl.*, *abs.* I'nder (Verzeichnis der von der katholischen Kirche verbotenen Bücher); mettre à l'~ in den Bann tun, verbieten, danach weitS. bei den Buchdruckern: über eine Druckerei den Boykott verhängen; s. expurgatoire. 3. (auch *a.*: doigt ~) Zeigefinger (= indicateur 1). 4. ⊘ *math.* Kennziffer *f* eines Logari'thmus. 5. Zeiger eines Telegra'phen ꝛc.

indianiste (ą-di-ă-ni'ßt) *s/m.* Forscher und Kenner des Indischen.

indicateur (ą-di-ka-tö'r) [lt.] *s/m.* 1. (auch *a.*: doigt ~) Zeigefinger (= index 3). 2. ⊘ *anat.* (muscle) ~ Streckmuskel des Zeigefingers. 3. Telegra'phen-Arm. 4. ~ (des chemins de fer) (auch I~) Eisenbahn-Fahrplan. 5. Wegweiser.

indicatif *m*, **~ve** *f* (ą-di-ka-ti'f, ~i'w) [lt.] **I** *a.* anzeigend (de qc. etwas). — **II** ~ *s/m.* 1. *gr.* (a. *a.*: mode ~) Indikati'v(us), Mo'dus der Wirklichkeit. 2. ⊕ *électr.* Rufzeichen *n*.

indication ‖ (ą-di-ka-ßią' ⑯) [lt.] *s/f.* 1. Anzeige. 2. Auskunft, Verweisung. 3. Merkmal *n*. 4. *drt.* Angabe, Verzeichnis *n*.

indice (ą-di'ß) [lt. indi'cium] *s/m.* 1. Anzeichen *n*. 2. ⚓ Landmarke *f*.

indicible □ (ą-di-ßi'bl) *a.* (nach *s.*) un-aussprechlich, namenlos.

indiction ‖ (ą-di-kßią' ⑯) [lt.] *s/f.* 1. Ausschreibung bsd. eines Konzi'ls, einer Syno'de. 2. Vorschrift. 3. ⊘ Römer(zins)zahl.

indien ‖ *m*, **~ne** *f* (ą-dią', ~iă'n) **I** *a.* ↘ 1. i'ndisch: l'Océan I~ der Indische Ozean. 2. indianisch. — **II** **I~**, **I~ne** *s.* India'ner(in) (Ur-einwohner von Amerika). Vgl. auch den folgenden Artikel. [Zitz od. Kattu'n).}

indienne ❀ (ą-diă'n) *s/f.* id. (feiner gedruckter}

indienneur *m*, **~se** *f* ⊕ (ą-diă-nö'r, ~ö'ß) [indienne] *s.* Zitz-Weber(in).

indifféremment (ą-di-fě-ră-mą' ⓖg) *adv.* von indifférent (s. ds).

indifférence (ą-di-fě-rą'ß) [lt.] *s/f.* Gleichgültigkeit, Indiffere'nz (auch *rl.* und *phls.*).

indifférent *m*, **~e** *f* (~rą', ~ą't) **I** *a.* ‖ (nach *s.*) 1. gleich(gültig) (à qc. für et.). 2. kaltsinnig, unparteiisch. 3. ⊘ *chm.* indiffere'nt gegen andere Stoffe. — **II** *s.* ⓖb. Gleichgültige(r).

indifférentisme (ą-di-fě-rą-ti'ßm) *s/m.*, *phls.*, *rl.* Gleichgültigkeit, Indifferenti'smus. [gültiger, Indifferenti'st.}

indifférentiste (ą-di-fě-rą-ti'ßt) *s/m.* Gleich-}

indigénat (ą-di-Ǵe-na' ⑭) [indigène] *s/m.* Indigena't *n*, Eingeburts-, Heimats-recht *n*.

indigence (ą-di-Ǵą'ß) [lt.] *s/f.* Armut. — *Syn.* s. nécessité.

indigène (ą-di-Ǵă'n) [lt. indi'gena] *a.* et *s.* eingeboren; Eingeborene(r) (*ant.* étranger 5); einheimisch (*ant.* exotique). — *Syn.* s. autochtone.

indigent *m*, **~e** *f* (~Ǵą', ~ą't) *a.* (nach *s.*) und *s.* arm, dürftig; Dürftige(r). — *Syn.* s. gueusard.

indigeste (ą-di-Ǵă'ßt) [lt.] *a.* (nach *s.*) 1. schwer verdaulich. 2. *fig.* unverdaut.

indigestibilité ↘ (ą-di-Ǵă-ßti-bi-li-te') *s/f.* Unverdaulichkeit. [daulich.}

indigestible (ą-di-Ǵă-ßti'bl) [lt.] *a.* unver-}

indigestion ‖ (ą-di-Ǵă-ßtią' ⑯) [lt.] *s/f.* 1. verdorbener Magen: j'ai une ~ ich habe mir den Magen verdorben. 2. F *fig.* Übermaß *n* eines Genusses. [Halbgott.}

indigète ⊘ (ą-di-Ǵă't) *a.*, *h.a.* dieu *m* ~}

indignation ‖ (ą-di-niă-ßią' ⑯) [lt.] *s/f.* gerechte Entrüstung, gerechter Unwille.

indigne (ą-di'nj) [lt. indi'gnus] **I** *a.* □ 1. ~ (de qc. einer Sache) unwürdig, *abs.* nichtswürdig. 2. *bo.p.* ~ de qc. et. nicht verdienend. — **II** *s.* Unwürdige(r) (a. *drt.*).

indigner‿ (ą-di-nje') [lt. indigna'ri] ①a. **I** *v/a.* ~ q. j-n aufbringen, unwillig machen; être ~é de q. oder qc., de (mit *inf.*) oder que (mit *subj.*) entrüstet, unwillig sein über j-n oder et., zu oder daß ... — **II s'~** de qc. und contre q. über et., über j-n unwillig werden.

indignité (ą-di-nji-te') *s/f.* 1. Unwürdigkeit. 2. Abscheulichkeit. 3. Beleidigung.

indigo (ą-di-go') [span.; vom lt. i'ndicum] *s/m.* 1. ❀ I'ndig(o) (blauer Farbstoff). 2. ~ (pur) I'ndigo-farbe *f*. 3. ⚘ I'ndigopflanze *f* (*Indigo'fera*).

indigofère ⚘ (ą-di-gŏ-fă'r) [indigo und lt. ferre] *a.* I'ndigo liefernd (= indigotifère).

indigoterie (ą-di-gŏ-t'ri') [indigo] *s/f.* 1. I'ndigo-fabrik. 2. ⊕ I'ndigo-küpe.

indigotier ‖ (ą-di-gŏ-tie'; ⓖb) [indigo] *s/m.* 1. ⚘ = indigo 3. 2. ⊕ I'ndigo-bereiter.

indigotifère (ą-di-gŏ-ti-fă'r) *a.* = indigofère. [*m* ~ Indigo-säure *f*.}

indigotique ⊘ (ą-di-gŏ-ti't) *a.*, *chm.* acide}

indiquer‿ (ą-di-ke') [lt. indica're] ①a. **I** *v/a.* 1. anzeigen. 2. ankündigen (zB. e-e Sitzung). 3. angeben (zB. die Richtung). 4. bestimmen: c'est tout ~é das ist ganz natürlich. 5. Zeichenkunst ꝛc.: (flüchtig) andeuten (auch *fig.*). 6. ⊘ *méd.* anzeigen, indizieren. — **II s'~** angegeben werden.

indirect *m*, **~e** *f* □ (ą-di-ră'kt) [lt.] *a.* (mst nach *s.*) indirekt, *fig.* mittelbar (*ant.* direct 2); **~ement** *adv.* auf Umwegen; **contributions ~es** indirekte Steuern *f/pl.*; voie ~e Umweg *m*, *fig.* Schleichweg *m*; *gr.* discours ~ indirekte Redeweise; régime ~, complément ~ vom Verb abhängiger Ge'nitiv *m*, Da'tiv *m*.

indisciplinable (ą-di-ßi-pli-na'bl) *a.* unbändig, unziehbar, unzähmbar.

indiscipline (ą-di-ßi-pli'n) [lt.] *s/f.* Zuchtlosigkeit; schlechte Mannszucht.

indiscipliné *m*, **~e** *f* ⚔ (~pli-ne') *a.* (nach *s.*) ohne Mannszucht, zuchtlos, undiszipliniert.

indiscret ⸆ *m*, **~ète** *f* (ą-di-ßkrä', ~ă't) [lt.] **I** ‖ *a.* (nach *s.*) □ 1. unbedachtsam. 2. unbescheiden, zudringlich. 3. unverschwiegen. — **II** *s.* ⓖb. 4. Zudringliche(r). 5. Schwätzer(in).

indiscrétion ‖ ⸆ (ą-di-ßkre-ßią' ⑯) [lt.] *s/f.* 1. Unbedachtsamkeit, Unklugheit. 2. Unbescheidenheit, *pfort* Zudringlichkeit. 3. Unverschwiegenheit.

indiscutable (ą-di-ßkü-ta'bl) *a.* worüber man nicht reden kann oder darf; worüber man nicht zu reden braucht.

indispensable (ą-di-ßpą-ßa'bl) **I** *a.* □ 1. un-umgänglich. 2. notwendig; **~ment** *adv.* schlechterdings. 3. un-entbehrlich. — **II** *s/m.* (das) Un-entbehrliche.

indisponibilité (ą-di-ßpŏ-ni-bi-li-te') *s/f.*, *drt.* Unverfügbarkeit.

indisponible (~ni'bl) *a.*, *drt.* unverfügbar.

indispos (ą-di-ßpo') *a/m.* 1. unwohl. 2. *fig.* verstimmt.

indisposer‿ (~ßpo-ſe') ①a. **I** *v/a.* 1. krank, unwohl machen; **~é**, **~ée** unpäßlich, unwohl. 2. *fig.* abgeneigt, übelgelaunt m. — **II s'~** 3. sich krank machen. 4. mißvergnügt werden.

indisposition ‖ (ą-di-ßpo-ſi-ßią' ⑯) [lt.] *s/f.* Indisposition: 1. Unpäßlichkeit. 2. *fig.* ↘ Abneigung. [streitbar, unstreitig.}

indisputable □ (ą-di-ßpü-ta'bl) *a.* unbe-}

indissolubilité ⊘ (ą-di-ßo-lü-bi-li-te'; auch: ą-diß-ß~) *s/f.*, *chm.* Un(auf)löslichkeit; *fig.* Untrennbarkeit.

indissoluble ⊘ □ (~lü'bl) *a.*, *chm.* un(auf)löslich; *fig.* unzertrennlich.

indistinct ‖ *m*, **~e** *f* □ (ą-di-ßtą', ~ą̈'kt) *a.* (meist nach *s.*) undeutlich; **~ement** *adv.*: a) undeutlich; b) ohne Unterschied.

indistinguible (ą-di-ßtą-gi'bl) *a.* nicht zu unterscheiden.

individu *m*, **~e** *f* (ą-di-wi-dü') [lt. indivi'duus] **I** ~ *s/m.* 1. Einzelwesen *n*, Indivi'duum *n*. 2. ⊘ Exempla'r *n* e-r Gattung. 3. Indivi'duum *n*, Mensch, Person *f*. 4. Kerl, Gewisser. — **II ~e** ⊘ *a/f.*, *rl.* unteilbar.

individualisation ‖ ⊘ (ą-di-wi-dü-ă-li-ſă-ßią') *s/f.*, *phls.* Individualisierung.

individualiser‿ ⸆ (~ſe') [individuel] ①a. *v/a.* u. **s'~** (sich) absondern, individualisieren, einzeln betrachten lassen.

individualisme ⸆ (ą-di-wi-dü-ă-li'ßm) *s/m.*, *phls.* Individuali'smus; zu große Hervorhebung des eigenen Ich.

individualiste (~li'ßt) *a.* et *s/m.* individuali'stisch; Anhänger des Individuali'smus; j. der zu sehr sein eigenes Ich hervorhebt.

individualité ⸆ (~li-te') *s/f.* 1. *phls.* Eigentümlichkeit, Individualitä't, Persönlichkeit. 2. Individuum *n*.

individuel *m*, **~le** *f* ⸆ (ą-di-wi-dü-ă'l, ~ă'l) [lt.] *a.* (nach *s.*) □ persönlich, einzeln, individue'll (*ant.* collectif und universel); **~lement** *adv.* einzeln betrachtet.

indivis‖ *m*, **~e** *f* ↘ (ą-dĭ-wi', ~ī'ſ) [lt.] *a.* (nach *s.*) *drt.* ungeteilt, ungetrennt: *advt* **par ~** gemeinſchaftlich (*ant.* **par divis**; ſ. **divis I**).
indivisé *m*, **~e** *f* (ą-dĭ-wi-ſe') *a.* ungeteilt.
indivisément (ą-dĭ-wi-ſe-mą' ⓢg) *adv.* von **indivisé** gemeinſchaftlich (= **par indivis**).
indivisibilité (~wi-ſi-bĭ-lĭ-te') *s/f.* Unteilbarkeit.
indivisible (~ſī'bl) [lt.] **I** *a.* (nach *s.*) □ unteilbar, untrennbar. — **II** *s/m.* Unteilbare(s) *n.* [Gemeinſchaft des Beſitzes.
indivision‖ (ą-dĭ-wi-ſiǫ' ⓢ) [lt.] *s/f., drt.*
in-dix-huit ⚙, *pl.* **~-~-~**, auch **in-18** gſchr. (ą-dĭ-ſüĭ't) *a. inv.* et *s/m., typ.*, &c.: (**format, volume**) **~** Oktode'z(=Format *n*, =Band) *n.* [indiſch.
☛ **indo-...** (ą-do...) in Zſſgn: indo=...,
Indo-Chine (~ſchi'n) *npr. f.* Hinter=Indien *n.*
indo-chinois *m*, **~e** *f*, *pl.* **~-~(es)** (ą-do-ſchi-nŭā', ~ŭā'ſ) *a.*‖ (nach *s.*) und **I~**, **I~e** *s.* ⓢa. hinter=indiſch; Hinter=Indier(in).
indocile □ (ą-dŏ-ſi'l) [lt.] *a.* (in Proſa nach *s.*) ungelehrig, ungehorſam, (*ant.* **docile**); **~ à qc.** für etwas unzugänglich.
indocilité (ą-dŏ-ſi-lĭ-te') *s/f.* Ungelehrigkeit, Unlenkſamkeit.
indocte (ą-do'kt) *a.* ungelehrt.
indo-européen‖ *m*, **~ne** *f*, *pl.* **~-~s**‖ (ą-do-ö-rŏ-pĕ-ą', ~æ'n) *a.* (nach *s.*) indo=europäiſch.
Indo-germanique, *pl.* **~-~s**‖ (ą-do-ɡăr-ma-ni'k), **~ain** *m*, **~aine** *f* (~mą', ~æ'n) *a.* (nach *s.*) indo=germaniſch.
indolemment ↘ (ą-dŏ-lă-mą' ⓢg) *adv.* von **indolent** (ſ. ds).
indolence (ą-dŏ-lą'ß) [lt.] **1.** Indole'nz, Läſſigkeit. **2.** Gleichgültigkeit. **3.** ⚗ *path.* Schmerzloſigkeit.
indolent *m*, **~e** *f* (ą-dŏ-lą' ⓢa und b, ~ą't) [lt.] **I** *a*: **1.** läſſig. **2.** gleichgültig. **3.** ⚗ *path.* ſchmerzlos. — **II** *s.* läſſiger Menſch.
indolore ⚗ (~lŏ'r) [lt.] *a., méd.* ſchmerzlos.
indomptable □ (ą-dǫ-ta'bl) *a.* (nach *s.*) **1.** un(be)zähmbar (*a. fig.*). **2.** unbeugſam.
indompté *m*, **~e** *f* (ą-dǫ-te') *a.* (nach *s.*) **1.** ungebändigt. **2.** *fig.* ungezähmt.
indou *m*, **~e** *f*, *pl.* **~(e)s** (ą-du') *a.* und **I~**, **I~e** *s.* = **hindou(e)**.
in-douze ⚙, *pl.* **~-~**, auch **in-12** gſchr. (ą-dū'ſ) *a. inv.* et *s/m., typ.*, &c.: (**format, volume**) **~** Duode'z(=Format *n*, =Band) *n.*
Indre (ą'dr) [lt. I'ngeris] *npr. f.* id. (Nebenfluß der Loire).
indu *m*, **~e** *f* (ą-dü') [dû] **I** *a.* (nach *s.*) **1.** ungebührlich, unrecht, unpaſſend. **2.** *drt.* nicht geſchuldet. — **II ~** *s/m., drt.* Nicht=Geſchuldete(s) *n.* [haft (*ant.* **douteux 1**).
indubitable □ (ą-dü-bĭ-ta'bl) *a.* unzweifel=
inducteur *m*, **~trice** *f* ⚗ (~tŏ'r, ~tri'ß) [lt.] *phys.* **I ~** *s/m.* ele'ktro=magne'tiſcher Induktio'ns=appara't. — **II** *a.* induzierend.
inductif *m*, **~ve** *f* ⚗ (ą-dü-kti'f, ~ī'w) [lt.] *a.* indukti'v (*ant.* **déductif**).
inductile ⚗ (ą-dü-ti'l) *a., phys.* undehnbar.
inductilité ⚗ (ą-dü-tĭ-lĭ-te') *s/f., phys.* Undehnbarkeit.
induction‖ ⚗ (ą-dü-kßiǫ' ⓢ) [lt.] *s/f.* Induktio'n: a) *drt., phls.* Folgerung; weitS. Schluß *m*, bſd. vom Einzelnen auf das Ganze, b) *phys.* Erregung eines ſekundä'ren ele'ktriſchen Stromes.
induire (ą-dü'r) [lt. indu'cere] ④c. **I** *v/a.* **1. ~ q. à qc.** j-n zu et. verleiten, bringen; **~ en qc.: ~ en erreur** irre führen oder leiten; **ne nous ~s point en tentation** führe uns nicht in Verſuchung. **2.** ⚗ (auch *abs.*) folgern. **3.** ⚗ *anat.* et *phys.* induzieren. — **II s'~** **4.** ea. verleiten (**à qc.** zu etwas). **5.** ſich folgern ꝛc. laſſen.
indulgemment ↘ (ą-dül-ɡă-mą' ⓢg) *adv.* von **indulgent** (ſ. ds).
indulgence (ą-dül-ɡą'ß) [lt. indulge'ntia] *s/f.* **1.** Nachſicht. **2.** *rl.* Ablaß *m* (häufig **~s** *pl.*); **trafic, vente des ~s** Ablaßkram *m.*
indulgencier‖ (ą-dül-ɡą-ßĭ-e') *v/a.* ①a. mit Ablaß verſehen.
indulgent *m*, **~e** *f* (ą-dül-ɡą' ⓢa, ~ą't) [lt.] *a.* **~ envers, ~ pour ...** mild, nachſichtig gegen ...; weitS. nachgiebig; *ant.* **sévère.**
indult (ą-dü'lt) [lt. indu'ltum] *s/m.* **1.** Indu'lt, päpſtlicher Erlaubnisbrief zum Vergeben einer Pfründe. **2.** *drt.* Gnadenbewilligung *f.*
indultaire (ą-dül-tä'r) [indult] *s/m.* j. der mit e-m Indu'lt begünſtigt iſt, Indultä'r.
indument ⚘ (ą-dü-mą') [lt.] *s/m.* Überzug der Pflanzenteile ꝛc.
indûment (ą-dü-mą' ⓢg) *adv.* von **indu.**
induration‖ ⚗ (ą-dü-rā-ßiǫ') *s/f., path.* Verhärtung. [Fluß; jetzt Sind).
Indus (ą-dü'ß) *npr. m., h.a.* I'ndus (indiſcher
indus(i)e ⚘ (ą-dü-ſī', ą-dü'ſ) [lt. indu'sium] *s/f.* Schleierchen *n* (Fruchtdecke d. Farnkräuter).
industrialisme (~ßtri-ä-lī'ßm) *s/m.* Vorwiegen *n* der Induſtri'e, Induſtriali'smus.
industrie (ą-dü-ßtri') [lt. indu'stria] *s/f.* **1.** Geſchicklichkeit; Betriebſamkeit; ſ. **chevalier 5.** **2.** ⚒ Gewerbe *n*, Induſtriezweig *m*: **petite ~** Kleingewerbe *n.* **3.** ⚒ Gewerb=, Kunſt=fleiß *m*, Induſtri'e; **~ manufacturière = fabrication 2**; **~ vinicole** Weinbau *m.*
industriel *m*, **~le** *f* ⚒ (ą-dü-ßtri-ĕ'l, ~æ'l) [industrie] **I** *a.* (nach *s.*) □ gewerbtreibend, induſtrie'll: **art ~** Kunſtgewerbe *n.* — **II** *s.* **1.** Gewerbtreibende(r). **2.** kleiner Geſchäftsmann.
industrier F (ą-dü-ßtri-e') [industrie] ①a. *v/n.* und **s'~** *v/pr.* ſeine Geſchicklichkeit zur Geltung bringen.
industrieux *m*, **~se** *f* □ (ą-dü-ßtri-ö' ⓢa, ~ö'ſ) [industrie] *a.* (mſt nach *s.*) induſtriö's: **1.** geſchickt. **2.** betriebſam.
indut (ą-dü' ⓢb; *pl.* ⓢb) [lt.] *s/m., rl.* mit dem Chor=rocke bekleideter Meßgehilfe.
inébranlable □ (ĭ-nĕ-brą-la'bl) *a.* **~ (à, contre qc.)** un-erſchütterlich (bei, gegen et.) (auch *fig.*). [ſchüttert.
inébranlé *m*, **~e** *f* (ĭ-nĕ-brą-le') *a.* un-er=
inédit‖ *m*, **~e** *f* (ĭ-nĕ-dī', ~ī't) [lt. ine'ditus] *a.* (nach *s.*) (noch) nicht im Drucke herausgegeben; weitS. unbekannt; *s/m.* **l'~** das Neue. [ſprechlichkeit.
ineffabilité (ĭ-næ-fa-bĭ-lĭ-te') *s/f.* Un-aus=
ineffable □ (~fa'bl) [lt.] *a.* un-ausſprechlich.
ineffaçable □ (ĭ-næ-fa-ßa'bl) *a.* (nach *s.*) unvertilgbar (*a. fig.*); *ant.* **effaçable.**
ineffectif *m*, **~ve** *f* □ (ĭ-næ-fæ-kti'f, ~ī'w) [lt.] *a.* (nach *s.*) ohne Wirkung.
inefficace □ (ĭ-næ-fĭ-ka'ß) [lt.] *a.* (nach *s.*) unwirkſam, fruchtlos. [Fruchtloſigkeit.
inefficacité (~ka-ßĭ-te') *s/f.* Unwirkſamkeit,
inégal *m*, **~ale** *f* □; *m/pl.* **~aux** (ĭ-nĕ-ɡă'l; ~ɡō' ⓢa) *a.* (in Proſa nach *s.*) **1.** ungleich. **2.** un-eben. **3.** ungleichmäßig. **4.** *fig.* ſich nicht gleich bleibend (vom Charakter ꝛc.).
inégalité (ĭ-nĕ-ɡă-lĭ-te') *s/f.* **1.** Ungleichheit. **2.** Un-ebenheit. **3.** Unregelmäßigkeit. **4.** *fig.* Unbeſtändigkeit. — *Syn.* **dissemblance** geht auf die Form, **inégalité** auf den Grad.
inélégance (ĭ-nĕ-lĕ-ɡą'ß) [lt.] *s/f.* Unzierlichkeit, Mangel *m* an Eleganz.
inélégant‖ *m*, **~e** *f* (ĭ-nĕ-lĕ-ɡą', ~ą't) [lt.] *a.* (nach *s.*) unzierlich, unelegant.
inéligibilité (ĭ-nĕ-lĭ-ʒi-bĭ-lĭ te') [lt.] *s/f.* Unwählbarkeit; Unfähigkeit, gewählt zu werden.
inéligible (ĭ-nĕ-lĭ-ʒī'bl) [lt.] *a.* (nach *s.*) nicht wählbar.
inéluctable (ĭ-nĕ-lü-kta'bl) *a.* unvermeidlich.
inénarrable □ (ĭ-nĕ-năr-ra'bl) *a.* (nach *s.*) un-erzählbar (*ant.* **énarrable**).
inepte (ĭ-næ'pt) [lt.] *a.* (auch vor *s.*) □ **1. ~ à qc.** ungeſchickt zu etwas. **2.** albern.
ineptie (ĭ-næ-pßī') [lt.] *s/f.* Albernheit.
inépuisable □ (ĭ-nĕ-püĭ-ſa'bl) *a.* un-erſchöpflich (auch *fig.*). [erſchöpft.
inépuisé *m*, **~e** *f* (~ſe') *a.* (nach *s.*) un=
inéquilatère ⚗ (ĭ-nĕ-küĭ-la-tä'r) [lt.] *a.* ungleichſeitig.
inerme ⚗ (ĭ-nă'rm) [lt.] *a.* unbewaffnet, von Tieren und Pflanzen (= **désarmé**; ſ. **désarmer 9**).
inerte (ĭ-nă'rt) [lt. ine'rtem] *a.* ohne Lebens=äußerung, *fig.* träg(e), untätig (auch *phys.*).
inertie (ĭ-năr-ßī') [lt.] *s/f.* Trägheit (körperlich und geiſtig), auch ⚗ *phys.* (ſ. **force 1**); *fig.* paſſi'ver Widerſtand. — *Syn.* ſ. **inaction.**
Inès, *a.* **~ez** (ĭ-næ'ß) [ſpan.] *n.d.b. f* A'gnes.
inespérable (ĭ-næ-ßpe-ra'bl) *a.* **bonheur** *m* **~** nicht zu (er)hoffendes Glück.
inespéré *m*, **~e** *f* (ĭ-næ-ßpe-re') *a.* unverhofft.
inespérément (ĭ-næ-ßpe-re-mą' ⓢg) [inespéré] *adv.* unverhofft(er=weiſe).
inestimable (ĭ-næ-ßtĭ-ma'bl) *a.* (nur von Sachen und meiſt nach *s.*) unſchätzbar.
inétendu *m*, **~e** *f* ⚗ (ĭ-nĕ-tą-dü') *a., phys.* et *rl.* nicht räumlich.
inévitabilité ⚗ (~wi-ta-bĭ-lĭ-te') [lt.] *s/f., phls.* Un-ausweichbarkeit, =vermeidlichkeit.
inévitable □ (~wi-ta'bl) *a.* unvermeidlich.
inexact *m*, **~e** *f* □ (ĭ-næ-gſă'kt) [lt.] *a.* (meiſt nach *s.*) **1.** (von Perſonen) unpünktlich; nachläſſig. **2.** (von Sachen) ungenau.
inexactitude (~gſă-ktĭ-tü'd) [lt.] *s/f.* Ungenauigkeit; Unpünktlichkeit; Nachläſſigkeit.
inexcusable □ (ĭ-næ-kßkü-ſa'bl) *a.* (nach *s.*) nicht zu entſchuldigen; von Sachen: unverantwortlich. [ausführbar.
inexécutable □ (ĭ-næ-gſĕ-kü-ta'bl) *a.* un=
inexécuté *m*, **~e** *f* (~te') *a.* un-vollzogen, un-ausgeführt.
inexécution‖ (ĭ-næ-gſĕ-kü-ßiǫ' ⓢ) *s/f.* Nicht=erfüllung, =vollſtreckung.
inexercé *m*, **~e** *f* (ĭ-næ-gſăr-ße') *a.* ungeübt.
inexigibilité (ĭ-næ-gſĭ-ʒi-bĭ-lĭ-te') [lt.] *s/f., drt.* Un-eintreibbarkeit.
inexigible (ĭ-næ-gſĭ-ʒī'bl) *a.* (nach *s.*) un-eintreibbar; von Wechſeln: noch nicht fällig.
inexorable □ (ĭ-næ-gſŏ-ra'bl) [lt.] *a.* (meiſt nach *s.*) **~ (à q.** für j-n) un-erbittlich.
inexpérience (ĭ-næ-kßpe-rĭ-ą'ß) *s/f.* Unerfahrenheit.
inexpérimenté *m*, **~e** *f* (ĭ-næ-kßpe-rĭ-mą-te') *a.* (nach *s.*) **1.** un-erfahren. **2.** noch nicht näher unterſucht.
inexpert‖ *m*, **~e** *f* (ĭ-næ-kßpă'r, ~ă'rt) *a.* (nach *s.*) un-erfahren, ungeſchickt.

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; ● Handel; ✉ Poſt; 🚂 Eiſenbahn; 🚲 Radſport; ♪ Muſik; □ Freimaurerei.

inexpiable (i-näk-ßpi-a'bl) *a.* unsühnbar.
inexpié *m*, **~e** *f* (i-näk-ßpi-e') *a.* ungesühnt.
inexplicable □ (i-näk-ßpli-ka'bl) *a.* (nach *s.*) un-erklärlich. [erklärt.]
inexpliqué *m*, **~e** *f* (i-näk-ßpli-ke') *a.* un-
inexploitable (i-näk-ßploa-ta'bl) *a.* nicht auszubeuten. [in Betrieb gesetzt.]
inexploité *m*, **~e** *f* (i-näk-ßploa-te') *a.* nicht
inexplorable (i-näk-ßplo-ra'bl) *a.* un-erforschbar. [erforscht.]
inexploré *m*, **~e** *f* (i-näk-ßplo-re') *a.* un-
inexplosible ⚗ (i-näk-ßplo-si'bl) *a.*, *chm.*, *phys.* nicht explodierbar.
inexpressif *m*, **~ve** *f* (i-näk-ßprä-ßi'f, ~i'w) *a.* (nach *s.*) ausdruckslos, nichtssagend.
inexpressibles (i-näk-ßprä-ßi'bl ⑧b) [engl.] *s/m.pl.* Un-aussprechliche *f/pl.*, Hosen *f/pl.*
inexprimable □ (i-näk-ßpri-ma'bl) *a.* un-aussprechlich. [überwindlich (auch *fig.*).]
inexpugnable (i-näk-ßpü-gna'bl) [lt.] *a.* un-
inextensibilité ⚗ (i-näk-ßtą-ßi-bi-li-te') [lt.] *s/f.*, *phys.* Un-ausdehnbarkeit.
inextensible ⚗ (i-näk-ßtą-ßi'bl) [lt.] *a.*, *phys.* un-ausdehnbar.
in extenso (in-äk-ßtą-ßo') [lt.] *advt* s. ex-tenso. [[lt.] *s/f.* Un-auslöschlichkeit.]
inextinguibilité ⚗ (i-näk-ßtą-gü-bi-li-te')
inextinguible (~gü'bl) *a.* un-auslöschlich (auch *fig.*). [extremis.]
in extremis (i-näk-ßtre-mi'ß) [lt.] *advt* s.
inextricable □ (i-näk-ßtri-ka'bl) [lt.] *a.* un-entwirrbar.
infaillibiliste (ą-fä-ji-bi-li'ßt) *s/m.*, *rl.* Infallibili'st, Verteidiger der Unfehlbarkeit des Papstes.
infaillibilité (ą-fä-ji-bi-li-te') *s/f.* Infallibilitä't, Unfehlbarkeit bsd. des Papstes (*ant.* faillibilité).
infaillible □ (ą-fä-ji'bl) [lt. infalli'bilis] *a.* (meist nach *s.*) 1. infalli'bel, unfehlbar (*ant.* faillible). 2. (vom Erfolge) un-ausbleiblich, gewiß. 3. (von Hoffnungen oder Versprechungen) untrüglich.
infaisable (ą-fə-fa'bl) *a.* (nach *s.*) untunlich.
infamant *m*, **~e** *f* (ą-fa-mą' ⑨a, ~ą't) *a.* beschimpfend, schimpflich, ehrenrührig, entehrend.
infâme (ą-fa'm) [lt. infa'mis] **I** *a.* □ infam: 1. ehrlos, un-ehrlich. 2. niederträchtig, Schand-... 3. abscheulich. — **II** *s.* 4. Ehrlose(r). 5. Schandbube *m*, niederträchtiges Weib.
infamie (ą-fa-mi') [lt.] *s/f.* 1. Ehrlosigkeit. 2. Schändlichkeit, Gemeinheit (bsd. *pl.*). — ***Syn.*** s. honte, *Syn.* 2.
infant *m*, **~e** *f* (ą-fą', ~ą't) [lt. infa'ntem] *s.* Infa'nt(in), Prinz(essin) in Spa'nien und Po'rtugal.
infanterie ⸮ ⚔ (ą-fą-t'ri') [it.] *s/f.* Infanteri'e, Fußvolk *n* (auch *fig.*): soldat d'~ Infanteri'st *m*.
infanticide (ą-fą-ti-ßi'd) [lt.] **I** *a.* et *s.* kindesmörderisch; Kindesmörder(in). — **II** *s/m.* Kindesmord (auch *fig.*).
infantile ⚗ (ą-fą-ti'l) [infant] *a.*, *méd.* Kinder-...: maladies *f/pl.* ~s Kinderkrankheiten *pl.*; mortalité *f* ~ Sterblichkeit der Kinder.
infatigabilité (ą-fä-ti-ga-bi-li-te') *s/f.* Un-ermüdlichkeit, Unverdrossenheit.
infatigable □ (ą-fä-ti-ga'bl) *a.* un-ermüdlich.
infatuation ‖ (ą-fa-tü-ā-ßią' ⑯) [lt.] *s/f.* törichte Eingenommenheit (für j-n od. etwas).

infatuer‿ (ą-fa-tü-e') [lt.] ①a. **I** *v/a.* ~ q. de q., de qc. j-n töricht für j-n oder et. einnehmen. — **II s'~** de q., de qc. sich in j-n oder etwas vernarren. [günstig.]
infavorable (ą-fä-wo-ra'bl) *a.* (nach *s.*) un-
infécond *m*, **~e** *f* (ą-fe-kǫ' ⑤a, ~kǫ'd) *a.* (meist nach *s.*) unfruchtbar (auch *fig.*), un-ergiebig.
infécondité (~kǫ-di-te') [lt. infecundita'-tem] *s/f.* Unfruchtbarkeit; Un-ergiebigkeit.
infect *m*, **~e** *f* (beides: ą-fä'kt; das s des *m/pl.* ‖) [lt.] *a.* 1. faulig, stinkend, verpestet. 2. angesteckt. 3. ekelhaft.
infecter‿ (ą-fä-kte') [infect] ①a. **I** *v/a.* 1. infizieren, anstecken (auch *fig.*). 2. verpesten. — **II** *v/n.* 3. übel riechen. — **III s'~** 4. angesteckt werden. 5. einander anstecken.
infecteur ⚗ (ą-fä-ktö'r) [lt.] *s/m.* Verbreiter des Ansteckungsstoffes.
infectieux *m*, **~se** *f* ⚗ (ą-fä-kßiö' ⑩a, ~iö'ſ; ⑯) [lt.] *a.*, *méd.* ansteckend (von Seuchen).
infection ‖ (ą-fä-kßią' ⑯) [lt.] *s/f.* 1. böse Ausdünstung. 2. Verpestung, *fig.* wahre Pest. 3. *méd.* Ansteckung. [stecken.]
infectionner (ą-fä-kßio-ne') *v/a.* ①a. an-
infélicité (ą-fe-li-ßi-te') [lt.] *s/f.* Unglückseligkeit. [*fig.* völlige Hingabe.]
inféodation ‖ (~o-dā-ßią') *s/f.* Belehnung,
inféoder ‖ (~o-de') ①a. **I** *v/a.* belehnen. — **II s'~** q. volle Gewalt über j-n gewinnen; *fig.* s'~ à q. sich j-m völlig hingeben.
inférer‿ (ą-fe-re') [lt. infe'rre] ①g. **I** *v/a.* folgern, schließen. — **II s'~** gefolgert werden. — ***Syn.*** s. conclure.
inférieur *m*, **~e** *f* (ą-fe-riö'r ⑯) [lt. inferio'rem] **I** *a.* (nach *s.*) □ 1. ~ à ... geringer, niedriger als ..., nicht auf der Höhe von (*ant.* supérieur): être ~ (en qc.) à q. j-m an oder in et. nachstehen, unter j-m stehen; *adv.* **~ement** à q., à qc. schlechter als j. od. et. 2. unter(e), Unter-..., Nieder-... ***Syn.*** s. bas 12. — **II** *s.* Untere(r), Untergebene(r).
infériorité (ą-fe-ri-o-ri-te') [inférieur] *s/f.* 1. niedrigere Lage; *fig.* Niedrigkeit. 2. geringerer Stand, Grad oder Wert *m*. 3. geringere Zahl, Minderheit.
infernal *m*, **~ale** *f*; *m/pl.* **~aux** (ą-fär-nä'l; ~no' ⑩a u. b) [lt.] *a.* □ 1. höllisch, Höllen-... 2. *fig.* höllisch, F verteufelt. 3. *phm.* pierre ~ale Höllenstein *m*.
infernalité (ą-fär-nä-li-te') *s/f.* Bosheit.
infertile □ (ą-fär-ti'l) [lt.] *a.* unfruchtbar; auch *fig.* un-ergiebig. [barkeit (auch *fig.*).]
infertilité (ą-fär-ti-li-te') [lt.] *s/f.* Unfrucht-
infestation ‖ (ą-fä-ßtā-ßią' ⑯) [lt.] *s/f.* Beunruhigung. [machen, be-unruhigen.]
infester‿ (ą-fä-ßte') [lt.] *v/a.* ①a. unsicher
infibulation ‖ ⚗ (ą-fi-bü-lā-ßią') *s/f.* = fibulation. [einringeln.]
infibuler ‖ ⚗ (ą-fi-bü-le') [lt.] *v/a.* ①a. *chir.*
infidèle (ą-fi-dä'l) [lt.] **I** *a.* □ 1. un(ge)treu; unzuverlässig. 2. *fig.* ungenau, unsicher. 3. *rl.* ungläubig. — **II** *s.* 4. Un(ge)treue(r). 5. *rl.* Ungläubige(r).
infidélité (~de-li-te') [lt.] *s/f.* 1. Treulosigkeit, Untreue; Unterschlagung. 2. *fig.* Ungenauigkeit; Schwäche des Gedächtnisses. 3. *rl.* Unglaube *m*.
infiltration ‖ ⚗ (ą-fil-trā-ßią' ⑯) [infiltrer] *s/f.*, *chm.*, *phm.* Ein-, Durch-sickern *n*.

infiltrer‿ ⚗ (ą-fil-tre') [filtre] ①a. **I** *v/a.*, *path.* durch-ziehen, -dringen. — **II s'~** einziehen, eindringen, *fig.* sich hineinstehlen.
infime (ą-fi'm) [lt. i'nfimus] **I** *a.* unterst, kleinst. — **II** *s.* les ~s *pl.* die Untersten, die Kleinsten.
infini *m*, **~e** *f* (ą-fi-ni') [lt.] **I** *a.* (mst nach *s.*) 1. un-endlich; *fig.* außerordentlich; *adv.* **~ment** ⑨g. überaus. 2. weitS. zahllos. — **II l'~** *s/m.* 3. das Un-endliche (*ant.* défini II); à l'~ ins Un-endliche. 4. ⚗ *math.* un-endliche Größe. [fini (s. ds).]
infiniment (ą-fi-ni-mą' ⑨g) *adv.* von in-
infinité (ą-fi-ni-te') [lt.] *s/f.* 1. Un-endlichkeit. 2. unendliche Größe. 3. Unzahl.
infinitésimal *m*, **~ale** *f* ⚗; *m/pl.* **~aux** ‖ (ą-fi-ni-te-ßi-mä'l; ~o') *a.* (nach *s.*) 1. *math.* calcul ~ Rechnung *f* mit un-endlich kleinen Größen, Differentia'l- und Integra'l-rechnung. 2. un-endlich klein.
infinitésime ⚗ (ą-fi-ni-te-ßi'm) [lt.] *a.* et *s/m.* (partie) ~ un-endlich klein(es Teilchen).
infinitif ⚗ (ą-fi-ni-ti'f) [lt.] *a.* et *s/m.*, *gr.* (mode) ~ Infiniti'v(us).
infirmatif *m*, **~ve** *f* (ą-fir-ma-ti'f, ~i'w) [lt.] *a.* (nach *s.*) *drt.* ~ (de qc. etwas) entkräftend, ungültig machend, aufhebend.
infirmation ‖ (~mā-ßią') *s/f.*, *drt.* Entkräftung.
infirme (ą-fi'rm) [lt.] **I** *a.* (nach *s.*) 1. kränklich, siech. 2. P dumm. — **II** *s.* 3. Sieche(r), Schwächling *m*. 4. P Dummkopf *m*.
infirmer‿ (ą-fir-me') [lt.] *v/a.* ①a. entkräften (*ant.* confirmer). — ***Syn.*** s. annuler.
infirmerie (~m'ri') [infirme] *s/f.* 1. Kranken-stube, -saal *m*, -haus *n*, Lazare'tt *n* (a. *fig.*). 2. *vét.* Kranken-käfig *m*, -stall *m*. 3. *hort.* Platz *m* für schwächliche Pflanzen.
infirmier ‖ *m*, **~ère** *f* (ą-fir-mie', ~iä'r; ⑧b) [infirme] **I** *s.* Krankenwärter(in). — **II** ~ *s/m.* ⚔ ~ (militaire) Sanitätsunteroffizier, Sanitäts-soldat.
infirmité (ą-fir-mi-te') [lt.] *s/f.* 1. Gebrechlichkeit, Schwäche (a. *fig.*). 2. Gebrechen *n*.
inflammabilité ⚗ (ą-flä(m)-ma-bi-li-te') [lt.] *s/f.*, *chm.*, *phys.* Brennbarkeit (auch *fig.*).
inflammable (~ma'bl) **I** *a.* 1. (nach *s.*) entzündbar, Zünd-... 2. *fig.* (auch vor *s.*) auflodernd. — **II ~s** ⑧b. *s/m. pl.* brennbare Stoffe. [zündung.]
inflammation ‖ (~mā-ßią' ⑯) [lt.] *s/f.* Ent-
inflammatoire ⚗ (~ma-toa'r) [lt.] *a.* (nach *s.*) *path.* Entzündungs-... [blähung.]
inflation ‖ ⚗ (ą-flā-ßią') [lt.] *s/f.*, *path.* Auf-
infléchir (ą-fle-schi'r) [fléchir] ②a. *v/a.* u. **s'~** (sich) (einwärts) biegen.
inflexibilité (ą-flä-kßi-bi-li-te') [lt.] *s/f.* 1. Unbiegsamkeit. 2. *fig.* Unbeugsamkeit.
inflexible □ (ą-flä-kßi'bl) [lt.] *a.* 1. (nach *s.*) unbiegsam. 2. *fig.* unbeugsam. 3. **~ment** ⑨g *adv.* F steif und fest.
inflexion ‖ (~kßią' ⑯) [lt.] *s/f.* 1. Biegung. 2. Stimmfall *m*. 3. ⚗ *gr.* Abwandlung, Flexio'n (mehr gbr. flexion). 4. ⚗ *math.* d'~ Wende-... 5. ⚗ *phys.* Ablenkung der Lichtstrahlen. [auf-erlegt od. aufzuerlegen.]
inflictif *m*, **~ve** *f* (ą-flik-ti'f, ~i'w) [lt.] *a.*, *drt.*
infliction (ą-flik-ßią' ⑯) [lt.] *s/f.* Zuerkennung einer Strafe.
infliger‿ (ą-fli-sche') [lt.] ①m. **I** *v/a.*, *drt.* (j-m) Strafen auf-erlegen. — **II s'~** 1. sich Strafen auf-erlegen. 2. auf-erlegt werden.
inflorescence ⚘ (ą-flo-rä-ßą'ß) [lt.] *s/f.* Blütenstand *m*.

influence (ą-flü-ą̄'ß) [lt.] s/f. 1. Einfluß m. 2. † ⚘ *méd.* Grippe (vgl. influenza, grippe 2).
influencé m, ~e f s. influenzé.
influencer‿ (~ą-ße') [influence] v/a. ①l. ~ q. (und s'~) j-n (ea.) beeinflussen, bestimmen.
influent m, ~e f (ą-flü-ą'⑩a, ~ą̄'t) [lt.] a. (meist nach s.) einflußreich, viel geltend.
influenza ⚘ (ą-flü-ą-dsa', F ~ą-sa') [it.] s/f., *path.* Influenza (Art heftige epidemische Grippe).
influenzé m, ~zée f, auch ~cé m, ~cée f (ą-flü-ą-dse', ~ą-ße') [influenza] être ~ die Influenza haben.
influer‿ (ą-flü-e') [lt.] v/n. ①a. ~ (sur qc. auf et.) Einfluß ausüben oder haben.
influx ‖ ⚘ (ą-flü') s/m. Einfließen n, Einfluß.
in-folio, pl ~-~, bisw. *abr.* **in-fº** (ą-fö-li-o') [lt.] a. inv. et s/m. (format) ~ Fo'lioforma't n, -band, Folia'nt.
informateur m, ~trice f (ą-för-ma-tö'r, ~tri'ß) [lt.] I a. belehrend. — II s. Lehrer(in).
information ‖ (ą-för-mā-ßįą̄'⑯) [lt.] s/f. 1. *drt.* Zeugenverhör n. 2. Erkundigung. 3. Auskunft, Nachweis m.
informe (ą-fö'rm) [lt. info'rmis] a. (nach s.) 1. ungestalt(et) (a. *fig.*). 2. *drt.* formwidrig.
informé (ą-för-me') s/m. jusqu'à plus ample ~ bis auf weitere Auskunft; durch nähere Untersuchung.
informer‿ (ą-för-me') [lt.] ①a. I v/a. 1. ~ q. de qc. j-n von etwas benachrichtigen. *Syn.* s. avertir. 2. ⚘ *phls.* gestalten. — II v/n., *drt.* ~ contre q. de qc. gegen j-n wegen et. eine Untersuchung einleiten. — III s'~ de qc. sich nach et. erkundigen. — *Syn.* s. enquérir.
informité (ą-för-mi-te') [lt.] s/f. (Zustand m der) Unförmlichkeit f.
infortiat ‖ ⑱ (ą-för-ßi-a') [b.l.] s/m. Infortia't(um) n, zweiter Teil der Pande'kten.
infortune (ą-för-tü'n) [lt. infortu'nium] s/f. Unglück n, Mißgeschick n; ~s pl. Unglücksfälle m/pl.; ses ~s seine traurigen Schicksale n/pl. — *Syn.* s. calamité.
infortuné m, ~e f (~tü-ne') [lt. infortuna'tus] meist st.s. (sonst malheureux). I a. unglücklich. — II s. Unglückliche(r).
infracteur m, ~trice f ⚒ (ą-frä-ktö'r, ~tri'ß) [lt.] s. Übertreter(in).
infraction ‖ (ą-frä-kßįą̄'⑯) [lt.] s/f. ~ de, à qc. Übertretung eines Gesetzes; Schmälerung eines Rechtes 2c.: ~ de paix Friedensbruch m.
infranchissable (ą-frą-schi-ßa'bl) a. unüberschreitbar; *fig.* unüberwindbar.
infrangibilité (~ɢi-bi-li-te') s/f. Unzerbrechlichkeit. [zerbrechlich.]
infrangible, ~gile (~ɢi'bl, ~ɢi'l) a. un-
infréquence (ą-fre-ką̄'ß) [lt.] s/f. 1 ⚒ Mangel m an Verkehr. 2. geringer Besuch.
infréquenté m, ~e f (ą-fre-ką-te') a. unbesucht: mer ~e unbefahrenes Meer.
infructueux m, ~se f □ (ą-frü-ktü-ö', ~ö'ſ) [lt.] a. (nach s.) 1. unfruchtbar. 2. *fig.* erfolglos.
infule (ą-fü'l) [lt. i'nfula] s/f. Inful: 1. *h.a.* Priesterbinde. 2. Amtsmütze der Erzbischöfe und mancher Äbte.
infus ‖ m, ~e f (ą-fü', ~ü'ſ) [lt.] a. (nach s.) 1. eingeflößt (nur *fig.*), angeboren. 2. ~ (de qc.) (von etwas) durchdrungen.

infuser‿ (ą-fü-ſe') [lt.] ①a. I v/a. 1. ein-, aufgießen; *fig.* einflößen. 2. einweichen. — II v/n. faire ~ le thé den Thee ziehen lassen. — III s'~ ziehen (in e-r Flüssigkeit), aufweichen. [Unschmelzbarkeit.]
infusibilité ⚘ (ą-fü-ſi-bi-li-te') s/f., *chm.*
infusible ⚘ (ą-fü-ſi'bl) a. (nach s.) *chm.* unschmelzbar.
infusion ‖ (ą-fü-ſįą̄' ⑯) [lt.] s/f. 1. Aufgießen n. 2. weitS. ⚘ *phm.* Aufguß m. 3. *rl.* Eingießung.
infusoire ⚘ (ą-fü-ſöa'r) a. u. ~s ⑧b. s/m.pl., *zo.* (animaux) ~s Aufgußtierchen n/pl., Infuso'rien n/pl. [nach s.) flink, rasch.]
ingambe F (ą-gą̄'b) [it. in gamba] a. (nur
Ingelburge (ą-ɢäl-bü'rɢ) n.d.b.f. Ingelbu'rga, I'ngeborg.
ingénier ‖ F (ą-ɢe-ni-e') [b.l. ingenia'ri] ①a. s'~ v/pr. grübeln, (nach)sinnen.
ingénieur † (ą-ɢe-niö'r⑯) [b.l. ingeniato'rem] s/m. Baumeister, Ingenieu'r: ~ des ponts-et-chaussées Wege-B., Wegebau-Inspe'ktor. [tä't; ⑧b) s/m. Baumeister.]
ingénieur-architecte, pl ~s-~s (~är-schi-
ingénieur(-)géographe, pl. ~s-~s (~ɢe-ö-grä'f; ⑧b) s/m. (Land-)Kartenzeichner.
ingénieux m, ~se f □ (ą-ɢe-niö'⑩a, ~ö'ſ; ⑯) [lt.] a. 1. ~ (à...) erfinderisch, findig, gewitzt. 2. geschickt (ersonnen od. angelegt).
ingéniosité (ą-ɢe-ni-o-ſi-te') [lt.] s/f. Scharfsinnigkeit.
ingénu m, ~e f (ą-ɢe-nü') [lt. inge'nuus] I a. (nach s.) harmlos, unbefangen. *Syn.* s. naïf. — II s. 1. Unbefangene(r); ~e s/f. F Unschuld f; *thé.* jouer les ~es die Rollen der naï'ven Mädchen spielen. 2. † *drt.* Freigeborene(r).
ingénuité (ą-ɢe-nü-i-te', F ~ü̃) [lt.] s/f. 1. Harmlosigkeit, Naïvitä't. 2. das Harmlose, Naïve. 3. *the* ~s pl. die naïven Rollen.
ingénument (ą-ɢe-nü-mą' ⑧g) [ingénu] *adv* in harmloser Weise.
ingérence (ą-ɢe-rą̄'ß) s/f. Einmischung.
ingérer‿ (ą-ɢe-re') [lt.] ①g. I v/a. ⚘ *physiol.* die Speisen in den Magen einführen. — II s'~ sich einführen; s'~ de (mit *inf.*) sich anmaßen zu ...; s'~ dans qc. sich in et. mischen.
ingestion ‖ ⚘ (ą-ɢäß-tįą̄'⑯) [lt.] s/f., *physiol.* Einführung der Speisen in den Magen.
in globo (in glö-bo') *adv.* s. globo.
ingouvernable (ą-gu-wär-na'bl) a. nicht zu regieren, unlenkbar.
Ingouville (ą-gu-wi'l) *npr. f.* id. n (ehm. selbständiger französischer Ort, jetzt Vorstadt von Havre, Seine-Inférieure).
ingrammatical m, ~ale f □ ⚘; m/pl. ~aux ‖ (ą-gräm-ma-ti-kä'l; ~ö') a. (nach s.) ungrammatisch.
ingrat m, ~e f □ (ą-gra' ⑩a und b, ~a't) [lt. ingra'tus] I a. undankbar (envers q., à qc. gegen j-n, für et.); auch *fig.* undankbar; un-angenehm. — II s. Undankbare(r), auch von j-m, der j-s Liebe nicht erwidert.
ingratitude (ą-grä-ti-tü'd) [lt.] s/f. 1. Undank(barkeit) m. 2. Nicht-Erwiderung der Liebe. 3. Un-ergiebigkeit des Bodens.
ingrédient (ą-gre-dią̄' ⑧b) [lt.] s/m., *phm.* Zutat f, Ingredie'nz f, Bestandteil.
Ingres ‖ (ą̄'gr) *npr. m.* Jean-Dominique-Auguste ~ id. (franz. Maler, 1781—1867).
Ingrie (ą-gri') *npr. f.* Ingerman(n)land n.
ingriste (ą-gri'ßt) [Ingres] a. et s. Ingres' Schule folgend; Anhänger(in) Ingres'.

inguérissable F (ą-ge-ri-ßa'bl) a. (meist nach s.) unheilbar.
inguinal m, ~ale f ⚘; m/pl. ~aux (ą-gųi-nä'l; ~ö') [lt.] a. (nach s.) *anat.* et *chir.* Leisten-... [Verschlucken n.]
ingurgitation ‖ ⚘ (ą-gür-ɢi-tā-ßįą̄') [lt.] s/f.
ingurgiter ‖ (ą-gür-ɢi-te') ①a. v/a. u. s'~ v/pr. gierig (ver)schlucken.
inhabile □ (i-nä-bi'l) [lt.] a. (nach s.) ungeschickt, unfähig (à qc. zu et.) (auch *drt.*).
inhabileté (i-nä-bi-l'te') [inhabile] s/f. Ungeschicklichkeit, Untüchtigkeit.
inhabilité (~bi-li-te') s/f., *drt.* Unfähigkeit.
inhabitable (~bi-ta'bl) [lt.] a. (nach s.) unbewohnbar.
inhabité m, ~e f (~te') [lt.] a. (nach s.) unbewohnt. — *Syn.* s. désert I.
inhalant m, ~e f ⚘ (i-nä-lą' ⑩a, ~ą̄'t) a., *physiol.* auf-, ein-saugend.
inhalateur ⚘ (~la-tö'r) [lt.] a/m. appareil ~ Inhalatio'ns-Appara't, Appara't zum Ein-atmen von Gasen.
inhalation ‖ ⚘ (~lā-ßįą̄') [lt.] s/f., *physiol.*: Einsaugung bei Pflanzen (*ant.* exhalation) Ein-atmung; salle d'~ Inhalatio'ns-Saal m. [atmen, einsaugen.]
inhaler‿ ⚘ (i-nä-le') [lt.] v/a. ①a. ein-
inharmonieux m, ~se f □ (i-när-mö-niö'⑩a, ~ö'ſ; ⑯) a. unharmonisch. [Anhaften n.]
inhérence ‖ ⚘ (i-ne-rą̄'ß) [lt.] s/f. Inhäre'nz,
inhérent ‖ m, ~e f ⚘ (i-ne-rą', ~ą̄'t) [lt.] a. (nach s.) ~ à qc. inhärierend, einer Sache anhaftend, unzertrennlich.
inhiber (i-ni-be') [lt.] v/a. ①a. untersagen.
inhibition ‖ (i-ni-bi-ßįą̄'⑯) [lt.] s/f., *drt.* Untersagung.
inhibitoire (i-ni-bi-töa'r) a. untersagend.
inhospitalier ‖ m, ~ère f □ (i-nö-ßpi-tä-lie', ~ä'r) a. 1. ungastlich; F vin ~ schlechter Wein. 2. (von Gegenden) unwirtlich.
inhospitalité (~li-te') s/f. 1. von Personen: Ungastlichkeit. 2. v. Gegenden: Unwirtlichkeit.
inhumain ‖ m, ~e f (i-nü-mą', ~ä'n) [lt.] I a. (nach s.) □ unmenschlich, grausam. — II ~e s/f. Spröde.
inhumanité (i-nü-mä-ni-te') [lt.] s/f. Unmenschlichkeit. [terrement 2.]
inhumation ‖ (i-nü-mā-ßįą̄' ⑯) s/f. = en-
inhumer‿ (~me') [lt.] ①a. I v/a. beerdigen. — II *fig.* s'~ dans qc. sich unter et. vergraben. — *Syn.* s. enterrer.
inimaginable (i-ni-mä-ɢi-na'bl) a. undenkbar, nicht vorzustellen. [unnachahmbar.]
inimitable □ (i-ni-mi-ta'bl) a. (nach s.)
inimitié (i-ni-mi-tie') [b.l. inimicita'tem] s/f. Feindschaft (*ant.* amitié 1).
inintelligible □ (i-nɑ̨-täl-li-ɢi'bl) a. unverständlich. [absichtlichkeit.]
inintention ‖ (i-nɑ̨-tą-ßįą̄') s/f., *drt.* Un-
ininterrompu m, ~e f (i-nɑ̨-tär-rą-pü') a. ununterbrochen.
inique □ (i-ni'k) [lt. ini'quus] a. (auch vor s.) höchst unbillig, widerrechtlich.
iniquité (i-ni-ki-te') [lt.] s/f. 1. schwere Ungerechtigkeit. 2. weitS. Sittenverderbnis f.
initial ‖ m, ~e f □; m/pl. ~als oder ~aux (i-ni-ßįä'l; ~ö' ⑯) [lt.] a. (nach s.) Anfangs-..., lettre ~e (auch s/f. ~e) Anfangsbuchstabe m.
initiateur m, ~trice f ⚒ (i-ni-ßi-a-tö'r, ~tri'ß) [lt.] a. et s. 1. die Initiative ergreifend, den Anstoß gebend. 2. Einweihende(r).

initiation ‖ (i-ni-ßi-ā-ßĭ̃ǫ') s/f. Einweihung; weitS. Einführung.

initiative (i-ni-ßi-a-ti'w) [lt.] s/f. Antragsrecht n, Anregung, Initiati've (a. droit d'~): prendre l'~ die Initiative ergreifen, den ersten Anstoß geben.

initié (i-ni-ßi-e') s/m. Eingeweihte(r) (a. *fig.*).

initier‿ (i-ni-ßi-e') [lt. initia're] v/a. ①a. einweihen; weitS. (auch s'~ sich) einführen (à, dans qc. in etwas), auch *fig.*

injecter‿ ⚗ (ą-ġä-kte') [lt. injecta're] ①a. I v/a. injizieren, ein-, aus-spritzen; yeux ~és entzündete Augen n/pl. — II s'~ ausgespritzt werden.

injecteur m, **~trice** f (ą-ġä-ktö'r, ~tri'ß) [injecter] I a. Einspritzungs-... — II ~ s/m. Injektor, Einspritzmaschine f.

injection ‖ (~kßĭ̃ǫ' ⑯) [lt.] s/f. Injektio'n: 1. *méd.* Ein-, Aus-spritzung. 2. Flüssigkeit dazu. 3. ⚙ *charp.* Tränkung der Hölzer; Imprägnierung der Telegraphen-stangen.

injonction ‖ (ą-ġǫ-kßĭ̃ǫ' ⑯) [lt. injunctio'-nem] s/f. ausdrücklicher Befehl. — *Syn.* s. commandement.

injouable (ą-ġü-a'bl) a. unspielbar.

injure (ą-ġü'r) [lt. inju'ria] s/f. 1. Beleidigung: faire ~ à q. j-n beleidigen. 2. Schimpf(-wort n) m, Verba'l-inju'rie. 3. *fig.* Ungemach n, Ungunst: ~(s) du temps Zahn m, Verheerungen pl. der Zeit.

injurier‿ (ą-ġü-ri-e') [lt. injuria're] ①a. v/a. und s'~ (sich, einander) (be)schimpfen.

injurieux m, **~se** f ☐ (ą-ġü-riö' ⑩a, ~iö'ſ; ⑯) [lt.] a. (meist nach s.) 1. ↖ ungerecht; *fig.*, *poét.* feindselig. 2. ~ (à ..., pour ...) ehrverletzend, schimpflich.

injuste (ą-ġü'ßt) [lt. inju'stus] I a. (auch vor s.) ☐ ungerecht. — II s. Ungerechte(r). — III s/m. Unrecht n.

injustice (ą-ġü-ßti'ß) [lt. injusti'tia] s/f. Ungerechtigkeit.

injustifiable (ą-ġü-ßti-fi-a'bl) a. nicht zu rechtfertigen.

inlisible (ą-li-ſi'bl) a. unlesbar.

in manus (in ma-nü'ß) [lt.: in (deine) Hände] s/m. id. n (Anfang e-s Gebetes): dire son ~ sich auf den Tod vorbereiten.

in naturalibus F (in nä-tü-ra-li-bü'ß) [lt.] *advt* (auch in puris (pü-ri'ß) naturalibus) id., im natürlichen Zustande (splitternackt).

innavigable (i(n)-nä-wi-ga'bl) a. un(be)fahrbar (von Flüssen ꝛc.).

inné m, **~e** f (in-ne') [lt. inna'tus] a. (nach s.) angeboren; ⚗ *phls.* idées ~es angeborene (nicht beigebrachte oder selbstgemachte) Idee'en f/pl. (*ant.* idées adventices und factices).

innocemment (i-nö-ßä-mą' ⑩g) [innocent] *adv.* unschuldig(er-weise), einfältig(er-weise), aus, in Einfalt.

innocence (i-nö-ßą'ß) [lt.] s/f. 1. Unschuld. 2. Schuldlosigkeit (*ant.* culpabilité). 3. Einfalt.

innocent m, **~e** f (i-nö-ßą', ~ą't) [lt.] I a. ⑩a. 1. unschuldig. 2. schuldlos (*ant.* coupable). 3. unschädlich. 4. ohne Falsch. 5. *mv.p.* einfältig. — II s. ⑩b. 6. Unschuldige(r); *bibl.* les (saints) I.s die unschuldigen Kindlein n/pl., die Hero'des töten ließ. 7. *mv.part* Dummkopf m. — III ~s s/m. pl. ⑩b. Kochkunst: junge Täubchen n/pl. — IV I~ ‖ npr. m. I'nnocenz.

innocenter ‖ (i-nö-ßą-te') v/a. ①a. für unschuldig erklären.

innocuité ⚗ (i-nö-kü-i-te') [lt.] s/f. Unschädlichkeit.

innombrable (i(n)-nǫ-bra'bl) [nombrer] a. unzählbar, unzählig.

innommable (☐ ↖) (i(n)-nö-ma'bl) a. unsäglich.

innommé m, **~e** f (~me') a. unbenannt.

innovateur m, **~trice** f ↖ (i(n)-nö-wa-tö'r, ~tri'ß) [lt.] I a. (nach s.) (er)neuernd. — II s. Neu(e)rer m, Neuerin f.

innovation ‖ (~wā-ßĭ̃ǫ' ⑯) [lt.] s/f. 1. Neuerung. 2. ⚘ Verjüngung.

innover‿ (i(n)-nö-we') [lt.] ①a. v/a. (auch abs.) Neuerungen einführen.

Innsbruck, a. **Inspruck** (in-ßbrü'k, ~ßprü'k) *npr.m.*, *géogr.* Innsbruck n (Hauptstadt von Tirol).

Ino (i-no') [grch.] *npr.f.*, *myth.* I'no, Tochter des Ka'dmus, Stiefmutter der Helle (= Leucothée).

inobéissance (i-nö-be-i-ßą'ß) s/f. Ungehorsam m.

inobéissant m, **~e** f (i-nö-be-i-ßą' ⑩a, ~ą't) a. ungehorsam.

inobservance (i-nöb-ßär-wą'ß), **~tion** ‖ (~wā-ßĭ̃ǫ' ⑯) [lt.] s/f. Nichtbe(ob)achtung, Nichtbefolgung.

inobservé m, **~e** f (i-nöb-ßär-we') [lt.] a. unbeobachtet.

inoccupé m, **~e** f (i-nö-kü-pe') a. (nach s.) 1. unbeschäftigt (= désoccupé). 2. unbesetzt (von Sitzen ꝛc.).

in-octavo ⚙, *pl.* ~-~, auch **in-8°** gschr. (in-ö-kta-wo') [lt.] a. *inv.* et s/m., *typ.*, &c.: (format, volume) ~ Okta'v-, Achtel-format n, -band, Oktav n; grand ~ Lexikonformat n.

inoculateur m, **~trice** f ⚗ (i-nö-kü-la-tö'r, ~tri'ß) [lt.] s., *méd.* Ein-impfer(in).

inoculation ‖ ⚗ (i-nö-kü-lā-ßĭ̃ǫ' ⑯) [lt.] s/f., *méd.* Ein-impfung (auch *fig.*).

inoculer‿ ⚗ (i-nö-kü-le') [lt.] *méd.* ①a. I v/a. (ein)impfen (auch *fig.*). — II s'~ 1. geimpft werden. 2. sich (selbst) impfen.

inodore (i-nö-dö'r) [lt.] I a. (nach s.) geruchlos; s. calme I. — II s/m. F ↖ *iro.* Abtritt.

inoffensif m, **~ve** f ☐ (i-nö-fą-ßi'f, ~i'w) a. harmlos, unschuldig.

inofficiel m, **~le** f ☐ (i-nö-fi-ßiä'l, ~iä'l; ⑯) a. nicht amtlich, nicht offizie'll.

inofficieux m, **~se** f ☐ (~ßiö' ⑩a, ~iö'ſ; ⑯) a., *drt.* beeinträchtigend.

inofficiosité (i-nö-fi-ßi-o-ſi-te', ⸢ ~ǫ...) s/f., *drt.* pflichtwidrige Ent-erbung.

inondation ‖ (i-nǫ-dā-ßĭ̃ǫ' ⑯) [lt.] s/f. 1. Überschwemmung, -flutung. 2. (Wasser-)Flut. 3. *fig.* Schwall m.

inonder‿ (i-nǫ-de') [lt. inunda're] ①a. I v/a. überschwemmen (auch *fig.*); stark durchnässen; ⚘ plantes ~ées unter (dem) Wasser wachsende Pflanzen f/pl. — II s'~ 1. sich unter Wasser setzen (lassen). 2. unter Wasser gesetzt werden.

inopiné m, **~e** f (i-nö-pi-ne') a. (nach s.) unerwartet, unvermutet.

inopinément (~ne-mą' ⑩g) [inopiné] *adv.* unversehens.

inopportun ‖ m, **~e** f (i-nö-pör-tą', ~ü'n) [lt.] a. ungeeignet, ungelegen, unzeitig.

inopportunément (i-nö-pör-tü-ne-mą' ⑩g) [inopportun] *adv.* ungelegen(er-weise).

inopportunité (~ni-te') [lt.] s/f. Ungeeignetheit, Ungelegenheit; ungelegene Zeit.

inorganique ☐ ⚗ (i-nör-gä-ni'k) a. unorganisch.

inorganisable (i-nör-gä-ni-ſa'bl) a. nicht organisierbar.

inosculation ‖ ⚗ (i-nö-ßkü-lā-ßĭ̃ǫ') [lt.] s/f. 1. = anastomose 1. 2. *chir.* Zſ.-heilung.

inoubliable (i-nü-bli-a'bl) a. unvergeßlich.

inouï m, **~e** f (i-nu-i') a. (nach s.) un-erhört, seltsam.

inoxydabilité ⚗ (i-nö-kßi-da-bi-li-te') s/f. Unfähigkeit zu oxydieren.

inoxydable ⚗ (i-nö-kßi-da'bl) a., *chm.* nicht oxydierbar.

in pace (in paße') [lt.] I *advt* in Frieden. — II s/m. (*pl.* ~ ~) lebenslängliches Gefängnis in Klöstern.

in partibus (in pär-ti-bü'ß) [lt.] *advt* s. évêque 1 und partibus.

in petto (in pät-to') [it.] im Sinne; im stillen; bei sich; im Schilde, *in petto*.

in-plano ⚙, *pl.* ~-~ (in-pla-no') [lt.] a. *inv.* et s/m., *typ.*, &c.: (format) ~ Inpla'no n, Atla'nten-forma't n.

in-promptu, *pl.* ~-~ (ą-prǫ-ptü') = impromptu.

inqualifiable (ą-kä-li-fi-a'bl) a. (meist *mv.p.*) nicht zu bezeichnen, unqualifizierbar.

inquart ‖ ⚙ (ą-kā'r) s/m., **~ation** ‖ (ą-kär-tā-ßĭ̃ǫ') s/f. = quartation.

in-quarto ⚙, *pl.* ~-~, a. **in-4°** gschr. (ą-kŭar-to') [lt.] a. *inv.* et s/m., *typ.*, &c.: (format, volume) ~ Quarta'nt, Quart(-Format n, -Band) n.

inquiet m, **~ète** f (ą-kiä' ⑩a, ~iä't) [lt. inquie'tus] a. (meist nach s.) unruhig (de, sur ... über ...).

inquiétant m, **~e** f (ą-ki-e-tą' ⑩a, ~ą't) a. beunruhigend.

inquiétation ‖ (~tā-ßĭ̃ǫ') [lt.] s/f., *drt.* Beunruhigung; Besitzstörung.

inquiéter‿ (ą-ki-e-te') [lt.] ①g. I v/a. (auch abs.) 1. beunruhigen. 2. stören. 3. *drt.* anfechten. — II s'~ de qc. 4. sich über oder wegen etwas beunruhigen. 5. durch etwas beunruhigt w. 6. sich um et. (be)kümmern.

inquiétude (~tü'd) [lt. inquietu'do] s/f. 1. Unruhe. 2. Besorgnis. 3. Aufregung: ~s pl., *path.* umherziehende Schmerzen m/pl.

inquisiteur (ą-ki-ſi-tö'r) [lt.] s/m. 1. Untersucher. 2. Inquisi'tor, Glaubensrichter; auch a.: moine ~ inquirierender Mönch.

inquisitif m, **~ve** f (ą-ki-ſi-ti'f, ~i'w) [lt.] a. 1. ↖ prüfend. 2. Inquisitio'ns-...

inquisition ‖ (~ſi-ßĭ̃ǫ' ⑯) [lt.] s/f. 1. *mv.p.* Nachforschung (sonst recherche). 2. Inquisitio'n, Glaubens-gericht n, bsd. in Spanien seit 1480 (= saint-office).

inquisitionnaire (~ſi-ßĭǫ-nä'r ⑯) a. Inquisitio'ns-...

inquisitorial m, **~ale** f; m/pl. **~aux** (~to-riä'l, ~riō') [lt.] a. (nach s.) 1. *mv.p.* mit übertriebener Strenge (verfahrend). 2. engS. inquisito'risch, scharf nachforschend.

insacrifiable (ą-ßä-kri-fi-a'bl) [lt.] a. das nicht geopfert w. darf (durch Ver-äußerung).

insaisissable ☐ (ą-ßä-ſi-ßa'bl) a. 1. unergreifbar. 2. *drt.* nicht mit Arrest zu belegen; un-antastbar. 3. *fig.* unfaßlich.

insalubre ☐ (ą-ßä-lü'br) [lt.] a. ungesund.

insalubrité (ą-ßä-lü-bri-te') [lt.] s/f. Ungesundheit eines Ortes.

insanité (ą-ßä-ni-te') [lt.] s/f. Tollheit.

insatiabilité (ą-ßä-ßia-bi-li-te' ⑯) [lt.] s/f. 1. Un-ersättlichkeit. 2. *fig.* un-ersättliche Begierde (de... nach...).

insatiable ☐ (~ßi-a'bl) [lt.] a. un-ersättlich.

insciemment ‖ (ą-ßiä-mą') *adv.* unbewußt.

inscriptible ⚗ (ą-ßkri-pti'bl) a., *math.* einschreibbar.

inscription ‖ (ą-ßkri-pßĭ̃ǫ' ⑯) [lateinisch] s/f. 1. Inschrift. 2. Aufschrift, Überschrift. 3. ⚗ *math.* Einschreibung einer Figur in e-n Kreis. 4. Einschreibung, Eintragung: ~ sur le grand-livre (de la dette publique) Staatsschuld-schein m; ~ maritime Eintragung in die Schiffsregister; prendre une ~ ein Kolle'g belegen. 5. *drt.* s. faux 14.

inscrire (ɛ̃-ſkri'r) [lt. inscri'bere] ④f. **I** *v/a.* 1. ~ (sur ..., dans ...) in ein öffentliches Regiſter ꝛc. einſchreiben; verzeichnen (*a. fig.*). 2. als Inſchrift auf et. ſetzen. 3. ⊿ *math.* ~ une figure dans une autre e-e Figur in e-e andere einſchreiben. 4. ● ~ à l'article des pertes auf das Verluſtkonto ſetzen. — **II s'~** 5. ſ-n Namen einſchreiben laſſen). 6. *drt.* s'~ en faux e-e Fälſchungsklage anſtellen; F s'~ (en faux) contre qc. et. (eine Behauptung ꝛc.) für falſch erklären. 7. ⊿ *math.* eingeſchrieben werden.

inscrutable □ (ɛ̃-ſkrü-ta'bl) [lt.] *a.* (nach *s.*) un-erforſchlich.

insécable ⊿ (ɛ̃-ſē-ka'bl) [lt.] *a.* unſchneidbar.

insecte (ɛ̃-ſæ'kt) [lt. inse'ctum] *s/m.*, *ent.* Inſe'kt *n*; Ungeziefer *n*.

insecticide (ɛ̃-ſæ-kti-ſi'd) [lt.] *a.* (nach *s.*) u. *s/m.* Inſe'kten tötend; Inſe'ktenpulver *n*.

insectifère ⊿ (ɛ̃-ſæ-kti-fä'r) [lt.] *a.*, *min.* (foſſi'le) Inſe'kten enthaltend.

insectivore ⊿ (~wɔ'r) [lt.] *zo.* **I** *a.* Inſe'kten freſſend. — **II** *s/m.* Inſe'ktenfreſſer.

insectologie (~kto-lo-ʒi') *s/f.* = entomologie.

insécurité (ɛ̃-ſē-kü-ri-te') *s/f.* Unſicherheit.

in-seize ⊖, *pl.* ~-~, auch **in-16** gſchr. (ɛ̃-ſæ'ſ) *a. inv.* et *s/m.*, *typ.*, &c.: (format, volume) ~ Sede'z-, Sechzehntel-format *n*, -band, Sede'z *n*.

insensé *m*, ~e *f* (ɛ̃-ſã-ſe') [lt.] **I** *a.* (nach *s.*) ſinnlos. — **II** *s.* Unſinnige(r).

insensibilisation (ɛ̃-ſã-ſi-bi-li-ſa-ſjɔ̃') *s/f.* Betäubung.

insensibiliser ‿ (~ſe') *v/a.* ①a. unempfindlich machen, betäuben.

insensibilité (~te') *s/f.* Un-empfindlichkeit, Gefühlloſigkeit (bſd. in der Liebe).

insensible (~ſi'bl) [lt.] **I** *a.* □ 1. un-empfindlich, gefühllos (bſd. in der Liebe): rester ~ ſich nicht (leicht) rühren laſſen (*ant.* ſ. émouvoir 3). 2. unmerklich; ~**ment** ⑨g. *adv.* unvermerkt. — **II** *s.* Gefühlloſe(r).

inséparabilité (ɛ̃-ſe-pä-ra-bi-li-te') *s/f.* Unzertrennlichkeit.

inséparable (~ra'bl) **I** *a.* □ unzertrennlich. — **II** ~**s** ⑧b. *s/m.pl.* 1. les ~s die Unzertrennlichen. 2. ⊿ *orn.* Name mehrerer Arten kleiner nur paarweiſe im Käfige lebender Papagei'en.

insérer ‿ (ɛ̃-ſē-re') [lt. inse'rere] ①g. **I** *v/a.* ein-ſetzen, -rücken, inſerieren; mit anbringen. — **II s'~** ſich einſetzen, einfügen ꝛc.; inſeriert ꝛc. werden.

insermenté (ɛ̃-ſär-mã-te') *a/m.* nicht vereidigt.

insertion ‖ (~ſjɔ̃' ⑯) [lt.] *s/f.* 1. Einfügen *n* e-r Klauſel in e-n Kontrakt, Einrückung e-r Anzeige ꝛc. in ein (Zeitungs-)Blatt, Inſerieren *n*. 2. Einfügung(sſtelle). 3. Inſera't *n*.

insession ‖ ⊿ (ɛ̃-ſæ-ſjɔ̃' ⑯) [lt.] *s/f.*, *méd.* Sitzbad *n*, Bähen *n*.

insexé *m*, ~e *f* ⊿ (~kſe') *a.* geſchlechtslos.

insexuel *m*, ~le *f* ⊿ (ɛ̃-ſæ-kſü-æ'l, ~æ'l) *a.*, *physiol.* nicht geſchlechtlich.

insidiateur *m*, ~**trice** *f* (ɛ̃-ſi-dja-tö'r, ~tri'ſ ⑯) [lt.] *a.* nachſtellend, hinterliſtig.

insidieux *m*, ~**se** *f* □ (ɛ̃-ſi-djö' ⑩a, ~djö'ſ; ⑯) [lt.] *a.* 1. von Perſonen: hinterliſtig. 2. von Sachen: verfänglich.

insigne (ɛ̃-ſi'nj) [lt. insi'gnis] **I** *a.* aus-gezeichnet, vorzüglich, ganz beſonders; auch *fig.*, *mv.p.*: Erz-... — **II** *s/m.* (mſt ~**s** ⑧b *pl.*) Ehren-zeichen *n/pl.*; Inſi'gnien *f/pl.* und *n/pl.*

insignifiance (ɛ̃-ſi-nji-fjã'ſ ⑯) *s/f.* Bedeutungsloſigkeit.

insignifiant *m*, ~e *f* (~fjã' ⑨a, ~fjã't; ⑯) *a.* (meiſt nach *s.*) unbedeutend, nichtsſagend.

insincère (ɛ̃-ſɛ̃-ſä'r) *a.* un-aufrichtig.

insincérité (~ſe-ri-te') *s/f.* Un-aufrichtigkeit.

insinuant *m*, ~e *f* (ɛ̃-ſi-nü-ã' ⑨a, ~ã't) [lt.] *a.* (von Perſonen nach, von Sachen auch vor *s.*) 1. einſchmeichelnd. 2. von Sachen: leicht eindringend.

insinuatif *m*, ~**ve** *f* (~a-ti'f, ~i'w) [lt.] *a.* einſchmeichelnd.

insinuation ‖ (ɛ̃-ſi-nü-ä-ſjɔ̃' ⑯) [lt.] *s/f.* 1. ſanftes u. geſchicktes Einſchieben e-s Fingers in e-e Wunde ꝛc.; allmähliches Hineinziehen. 2. (vorbereitende) Andeutung, Ein-, Zuflüſterung; Wink *m*; Inſinuatio'n. 3. ⊿ *rhét.* Einſchmeichelung. 4. *drt.* Eintragung; Behändigung gerichtlicher Sachen.

insinuer ‿ (ɛ̃-ſi-nü-e') [lt.] ①a. **I** *v/a.* 1. ~ qc. (ſanft u. mit Geſchicklichkeit) et. (e-n Finger in e-e Wunde ꝛc.) einführen. 2. *fig.* ~ qc. à q. j-m et. zu verſtehen geben. 3. *drt.* eintragen, einhändigen. 4. einen Pfarrer anſtellen. — **II s'~** 5. (unvermerkt) eindringen. 6. s'~ dans l'esprit de q. ſich bei j-m einſchmeicheln.

insipide □ (ɛ̃-ſi-pi'd) [lt.] *a.* 1. (von Speiſen und Getränken) unſchmackhaft, geſchmacklos (auch von Perſonen). 2. *fig.* abgeſchmackt.

insipidité (~pi-di-te') [lt.] *s/f.* 1. Geſchmackloſigkeit. 2. *fig.* Abgeſchmacktheit. — *Syn.* fadeur erregt ein unangenehmes, insipidité gar kein Gefühl.

insistance (~ſtã'ſ) [insister] *s/f.* 1. Dringen *n* (sur qc. auf et.). 2. dringende Bitte.

insister ‿ (~ſte') [lt.] *v/n.* ①a. ~ sur qc. auf et. beharren, Gewicht legen; ~ à (*inf.*) nicht nachlaſſen zu ...

insociabilité (ɛ̃-ſo-ſjä-bi-li-te' ⑯) *s/f.* Ungeſelligkeit.

insociable (ɛ̃-ſo-ſja'bl ⑯) *a.* (von Sachen auch vor *s.*) ungeſellig.

insolation ‖ ⊿ (ɛ̃-ſo-lä-ſjɔ̃' ⑯) [lt.] *s/f.* 1. Sonnen *n*; *méd.* Setzen *n* an die Sonne zu Heilzwecken. 2. *path.* Sonnenſtich *m*.

insolemment (ɛ̃-ſo-lä-mã' ⑨g) [insolent] *adv.* (in) frech(er Weiſe).

insolence (ɛ̃-ſo-lã'ſ) [lt. insole'ntia] *s/f.* 1. Unverſchämtheit, Frechheit. 2. Grobheit. 3. (frecher) Übermut.

insolent *m*, ~e *f* (ɛ̃-ſo-lã' ⑨a u. b, ~ã't) [lt.] **I** *a.* 1. unverſchämt, frech. 2. grob. 3. trotzig, vermeſſen. 4. F *fig.* (von Sachen) außerordentlich. — **II** *s.* Unverſchämte(r).

insolenter ‿ (ɛ̃-ſo-lã-te') *v/a.* ①a. ~ q. j-n frech behandeln.

insoler ‖ ⊿ (ɛ̃-ſo-le') [lt.] ①a. *v/a.* (u. **s'~** ſich) an (oder in) die Sonne ſtellen, ſonnen.

insolide □ (ɛ̃-ſo-li'd) *a.* unſolid(e), nicht feſt begründet.

insolidité (ɛ̃-ſo-li-di-te') *s/f.* Unſolidität, Mangel *m* an Feſtigkeit oder Haltbarkeit.

insolite (ɛ̃-ſo-li't) [lt.] *a.* ungewöhnlich.

insolubilité ⊿ (ɛ̃-ſo-lü-bi-li-te') *s/f.*, *chm.*, *math.* Un-auflöslichkeit.

insoluble □ ⊿ (ɛ̃-ſo-lü'bl) [lt.] *a.*, *chm.*, *math.* un-auflöslich; *fig.* unlösbar.

insolvabilité (ɛ̃-ſɔl-wa-bi-li-te') *s/f.* Inſolve'nz, Zahlungs-Unfähigkeit.

insolvable (ɛ̃-ſɔl-wa'bl) *a.* zahlungs-unfähig (auch *fig.*).

insomnie (ɛ̃-ſo-mni') [lt.] *s/f.* 1. Schlafloſigkeit. 2. ~s *pl.* ſchlafloſe Nächte.

insondable (ɛ̃-ſɔ̃-da'bl) *a.* un-ergründlich (auch *fig.*).

insouciamment (ɛ̃-ſu-ſja-mã' ⑨g; ⑯) [insouciant] *adv.* ſorglos, unbekümmert.

insouciance (ɛ̃-ſu-ſjã'ſ ⑯) *s/f.* Sorgloſigkeit.

insouciant *m*, ~**ante** *f* (ɛ̃-ſu-ſjã' ⑨a, ~ã't); ~**eux** *m*, ~**euse** *f* (~ſjö' ⑩a, ~ö'ſ; ⑯) *a.* ſorglos, unbekümmert.

insoudable (ɛ̃-ſu-da'bl) *a.* unlötbar.

insoumis *m*, ~e *f* (~mi', ~i'ſ) *a.* (nach *s.*) 1. nicht unterworfen, ungehorſam. 2. ⚔ nicht zu rechter Zeit eingetroffen (von Rekruten).

insoumission ‖ (~mi-ſjɔ̃') *s/f.* Ungehorſam *m*.

insoutenable (ɛ̃-ſu-t'na'bl) *a.* 1. unhaltbar. 2. un-ausſtehlich.

inspecter ‿ (ɛ̃-ſpæ-kte') [lt. inspi'cere] ①a. *v/a.* (auch *abs.*) genau durchſehen, prüfen, muſtern, inſpizieren.

inspecteur *m*, ~**trice** *f* (ɛ̃-ſpæ-ktö'r, ~tri'ſ) [lt.] *a.* et *s.* beſichtigend, inſpizierend; Inſpe'ktor *m*, Aufſeher(in); ~ spécial Ordina'rius *m* (Hauptlehrer einer Klaſſe).

inspection ‖ (~kſjɔ̃' ⑯) [lt.] *s/f.* 1. Inſpektio'n, Aufſicht, Be(auf)ſichtigung, Einſicht. 2. ⚔ Muſterung, Revue. 3. Inſpe'ktor-Amt *n*.

inspirant *m*, ~e *f* (ɛ̃-ſpi-rã' ⑨a, ~ã't) *a.* 1. einatmend. 2. *fig.* ↘ = inspirateur 2.

inspirateur *m*, ~**trice** *f* (~ra-tö'r, ~tri'ſ) [lt.] **I** *a.* 1. ⊿ *physiol.* Ein-atmungs-... 2. *fig.* begeiſternd. — **II** *s.*, *fig.* Eingeber(in).

inspiration ‖ (~rä-ſjɔ̃' ⑯) [lt.] *s/f.* 1. Einatmen *n* (*ant.* expiration 1). 2. *fig.* Eingebung; (dichteriſche) Begeiſterung.

inspiré *m*, ~e *f* (ɛ̃-ſpi-re') *s.* Inſpirierte(r).

inspirer ‿ (~re') [lt. inspira're] ①a. **I** *v/a.* 1. einatmen. 2. *fig.* ~ qc. à q. j-m etwas eingeben, beibringen. 3. weitS. begeiſtern. 4. ~ q. j-n beraten. — **II s'~** ſich begeiſtern; begeiſtert ꝛc. werden; s'~ de ... ſich beeinfluſſen (oder ſich leiten) laſſen durch ...

inspisser ‖ ⊿ (~ſe') [lt. inspissa're] *v/a.* ①a. *phm.* ein-, ver-dicken.

Inspruck ſ. Innsbruck.

instabilité (ɛ̃-ſta-bi-li-te') [lt.] *s/f.* Unbeſtändigkeit (auch *fig.*).

instable □ (ɛ̃-ſta'bl) [lt.] *a.* unbeſtändig.

installation ‖ (ɛ̃-ſtä-lä-ſjɔ̃' ⑯) [lt.] *s/f.* 1. Einführung in ein Amt. 2. ⚙ Ein-, Er-richtung e-r elektriſchen ꝛc. Anlage. 3. ⚓ Anordnung.

installer ‿ (ɛ̃-ſtä-le') [lt.] ①a. **I** *v/a.* 1. in ein Amt einführen, inſtallieren. 2. ⚙ anbringen, aufſtellen; eine elektr. ꝛc. Anlage errichten. 3. ⚓ die Gegenſtände an Bord e-s Schiffes (paſſend) aufſtellen. — **II s'~** 4. ſich ſelbſt einführen. 5. ſich einrichten, ſich niederlaſſen.

instamment (ɛ̃-ſtä-mã' ⑨g) [instant] *adv.* inſtändig, (in) dringend(em Tone).

instance (ɛ̃-ſtã'ſ) [lt. insta'ntia] *s/f.* 1. (mſt ~**s** ⑧b *pl.*) inſtändige Bitte(n *pl.*); avec ~ dringend (= instamment). 2. Anſuchen *n*. 3. *drt.* Proze'ß *m*: former une ~ e-e Klage anſtellen; être en ~ de divorce auf Eheſcheidung klagen; première ~ erſte Gerichtsbehörde od. Inſta'nz. 4. *rhét.* neuer Einwurf.

instant *m*, ~e *f* (ɛ̃-ſtã', ~ã't) [lt.] **I** *a.* ⑨a. 1. (nur *f*) dringend. 2. nahe bevorſtehend. — **II** ~ *s/m.* ⑨b. Augenblick; (tout) à l'~ *advt* augenblicklich; l'~ d'après im nächſten Augenblicke; par ~s zeitweiſe.

instantanant (ɛ̃-ſtã-tä-nã') *s/m.* Momentphotograph.

instantané *m*, ~e *f* (ɛ̃-ſtã-tä-ne') [instant] **I** *a.* (nach *s.*) augenblicklich. — **II** ~ *s/m.* Momentphotographie *f*.

instantanéité (~ne-i-te') *s/f.* Augenblicklichkeit.

instantanément (ɛ̃-ſtã-tä-ne-mã' ⑨g) *adv.* im Augenblick, augenblicklich.

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; ● Handel; ✉ Poſt; 🚂 Eiſenbahn; 🚲 Radſport; ♪ Muſik; □ Freimaurerei.

instar F (ą-ßta'r) [lt.] **à l'~** de ... *prép.* nach Art von ..., gleichwie ...

instariser (ą-ßtă-ri-ſe') *v/a.* ①a. ~ q., qc. j-m, einer Sache nach-ahmen.

in statu quo (in ßta-tü ko') [lt.] *advt* so wie es ist; vgl. statu quo.

instaurateur (ą-ßto-ra-tö'r) *s/m.* Einführer.

instauration ‖ (~rā-ßįǫ' ⑯) *s/f.* Einführung.

instaurer‿ (ą-ßto-re') *v/a.* ①a. einführen.

instigateur *m*, **~trice** *f* (ą-ßti-ga-tö'r, ~tri'ß) [lt.] *s.* Aufhetzer(in).

instigation ‖ (ą-ßti-gā-ßįǫ' ⑯) [lt.] *s/f.* Aufhetzung: **à l'~** de ... auf Antrieb von ...

instillation ‖ ☌ (ą-ßtil-lā-ßįǫ' ⑯) [lt.] *s/f.*, *méd.*, *phm.* Einträpfelung.

instiller‿ ☌ (~le') [lt.] ①a. *méd.*, *phm.* **I** *v/a.* (ein)tröpfeln. — **II s'~** eingeträpfelt w.

instinct ‖ (ą-ßtą'; wegen Bindung vgl. distinct) [lt. insti'nctus] *s/m.* Natur-trieb, Insti'nkt. [insti'nktmäßig, aus Insti'nkt.}

instinctif *m*, **~ve** *f* □ (ą-ßtą-kti'f, ~i'w) *a.*}

instinctivité ☌ (ą-ßtą-kti-wi-te') *s/f.* Insti'nktmäßigkeit.

institoire (ą-ßti-tŏa'r) [lt.] *a.* et *s/m.*, *drt.* (action *f*) ~ instito'rische Klage (Klage gegen einen Kaufmann aus einem mit e-m Vertreter desselben abgeschlossenen Vertrage).

instituable (~tü-a'bl) *a.* einsetzbar, errichtbar.

instituer‿ (~e') [lt. institu'ere] ①a. **I** *v/a.* **1.** einsetzen, stiften. **2.** an-ordnen, einrichten. — **II s'~** **3.** sich (selbst) einsetzen. **4.** angeordnet werden.

institut (~tü' ⑭; *pl.* ⑤b) [lt. institu'tum] *s/m.* **1.** Ordensregel *f*; geistlicher Orden. **2.** ↖ Anstalt *f*, Institu't *n*: **I~** de France, *a. abs.* **I~**, Frankreichs **I.**, dessen fünf Klassen die Académie française, A. des beaux-arts (A. der Künste), A. des inscriptions (A. für alte Geschichte und Sprachen), A. des sciences (A. der exakten Wissenschaften) u. die A. des sciences morales et politiques sind. **3.** (palais de l')**I~** Sitzungsgebäude *n* des **I~** de France.

Institutes (ą-ßti-tü't ⑤b) [lt.] *s/f. pl.*, *drt.* **1.** Institutio'nen *f/pl.* des römischen Rechtes von Ga'jus u. Justinia'n. **2.** weitS. (als Buchtitel): Einleitung *f/sg.* in Zweige d. Rechtswissenschaft.

instituteur *m*, **~trice** *f* (ą-ßti-tü-tö'r, ~tri'ß) [lt.] *s.* **1.** Stifter(in). **2.** Erzieher(in) (auch *fig.*), Lehrer: ~ suppléant, ~ adjoint, ~ provisoire Hilfslehrer.

institution ‖ (~tü-ßįǫ' ⑯) [lt.] *s/f.* **1.** Stiftung. **2.** Errichtung, Einrichtung: **~s** *pl.* secourables Wohlfahrts-einrichtungen; d'~ nach Vorschrift. **3.** (Erziehungs- ꝛc.)Anstalt.

instructeur (ą-ßtrü-ktö'r) [lt.] *s/m.* **1.** ↖ Lehrer. **2.** engS. ⚔ ꞇ (auch *a.*: capitaine, officier ~) Exerziermeister, Instrukteur. **3.** (auch *a.*: juge ~) Untersuchungsrichter (= juge d'instruction). **4.** Reitlehrer.

instructif *m*, **~ve** *f* (ą-ßtrü-kti'f, ~i'w) [lt.] *a.* (nur von Sachen nach *s.*) **1.** lehrreich, instrukti'v. **2.** unterweisend.

instruction ‖ (ą-ßtrü-kßįǫ' ⑯) [lt.] *s/f.* **1.** Unterweisung. **2.** (Schul-)Unterricht *m*: ~ obligatoire et gratuite Schul-zwang *m*; ~ primaire Elementa'r-Unterricht; ministère de l'~ publique, l'**I~** publique Unterrichts-Ministerium *n*; ~ secondaire Gymnasia'l- (und Rea'lschul-)U.; ~ supérieure höhere Bildung. **3.** (wissenschaftliche) Bildung, Wissen *n*: sans ~ ungebildet, nicht wissenschaftlich gebildet. **4.** (mst **~s** *pl.*) Vorschrift(en), Verhaltungsbefehl(e) *m*, Instruktio'n: ~ pastorale bischöflicher Hirtenbrief. **5.** *drt.* Untersuchung; s. juge 1. — ***Syn.*** s. éducation.

instruire (ą-ßtrŭi'r) [lt. instru'ere] ④c. **I** *v/a.* **1.** lehren, unterrichten: ~ q. dans qc. j-m in etwas Unterweisung geben. **2.** ~ q. de qc. j-m von et. Nachricht geben. **3.** Tiere abrichten (= dresser 3). **4.** *drt.* ~ un procès e-n Prozeß instruieren, einleiten. — **II s'~** **5.** sich (selbst, ea.) unter-richten, -richtet ꝛc. w. **6.** s'~ par des malheurs durch Schaden klug w. **7.** *drt.* eingeleitet w. (von e-m Prozesse). — ***Syn.*** s. apprendre 3.

instruit *m*, **~e** *f* (ą-ßtrŭi' ⑨a, ~ŭi't) *p.p.* v. instruire (auch *a.*) **1.** unterrichtet, *abs.* kenntnisreich. **2.** geübt.

instrument‿ (ą-ßtrü-mą') [lt.] *s/m.* **1.** Instrume'nt *n*, Werkzeug *n*. **2.** *fig.* Werkzeug *n*; c'est un bel ~ que la langue mit dem Munde kann es jeder. **3.** ♪ ~ (de musique) musika'lisches Instrume'nt. **4.** *drt.* Instrument *n*, U'rkunde *f*, Dokume'nt *n*. **5.** ☌ *astr.* ~ de passage Durchgangs-Fernrohr *n*. **6.** ⚔ *artill.* ~ balistique Wurfgeschütz *n*.

instrumental *m*, **~e** *f*; ohne *m/pl.* (~mą-tä'l) *a.* (nach *s.*) **1.** als Werkzeug dienend. **2.** ♪ Instrumenta'l-...; **~ement** ⑧g. *adv.* mit Instrumenta'l-begleitung; *drt.* urkundlich.

instrumentation ‖ (~mą-tā-ßįǫ') *s/f.* **1.** ♪ Instrumentierung, An-ordnung einer Instrumenta'l-musik, bsd. e-r Oper ꝛc. **2.** Anwendung von (chirurgischen) Instrumenten.

instrumenter‿ (~te') ①a. **I** *v/a.* ♪ (auch *abs.*) instrumentieren. — **II** *v/n.*, *drt.* U'rkunden ausfertigen; protokollieren; Inventu'r m.

instrumenteur (ą-ßtrü-mą-tö'r) *s/m.*, *drt.* j. der Inventu'r macht.

instrumentiste ♪ (~ti'ßt) *s/m.* Musiker, der ein Instrument spielt.

insu (ą-ßü') [in u. su von savoir] *s/m.* nur *advt* gbr. in: **à l'~** (de ses parents) ohne (Vor-)Wissen (s-r Eltern). [mersible.}

insubmergible (ą-ßüb-mär-ʒi'bl) = insub-}

insubmersibilité (ą-ßüb-mär-ßi-bi-li-te') [lt.] *s/f.* Unversenkbarkeit.

insubmersible (~ßi'bl) [lt.] *a.* unversenkbar.

insubordination ‖ ꞇ (ą-ßüb-ör-di-nā-ßįǫ' ⑯) [lt.] *s/f.* Unbotmäßigkeit, Verweigerung des Gehorsams.

insubordonné *m*, **~e** *f* (~dŏ-ne') *a.* et *s.* widerspenstig; Widerspenstige(r).

insubstantiel *m*, **~le** *f* (~ßtą-ßįä'l, ~įä'l) *a.* stofflos.

insuccès (ą-ßü-kßä' ⑨a) *s/m.* Miß-erfolg.

insuffisamment (ą-ßü-fi-fä-mą' ⑧g) *adv.* in unzureichender Weise.

insuffisance (ą-ßü-fi-fą'ß) [lt.] *s/f.* **1.** Unzulänglichkeit. **2.** ungenügende Fähigkeit. **3.** Ausfall *m* in den Einnahmen.

insuffisant *m*, **~e** *f* (ą-ßü-fi-fą' ⑨a, ~ą't) [lt.] *a.* ungenügend, unzulänglich, unzureichend. [Einblasen *n*.}

insufflation ‖ ☌ (ą-ßü-flā-ßįǫ' ⑯) *s/f.*, *méd.*}

insuffler‿ ☌ (ą-ßü-fle') [lt.] *v/a.* ①a. *méd.* einblasen (auch *fig.*).

insulaire (ą-ßü-lä'r) [lt. insula'ris] **I** *a.* auf einer Insel wohnend, Insula'r-... (*ant.* continental). — **II** *s.* Inselbewohner(in).

insularité (ą-ßü-lä-ri-te') *s/f.* Insel-lage, insula're Beschaffenheit.

insultable ⚔ (ą-ßül-ta'bl) *a.* angreifbar.

insultant *m*, **~e** *f* (ą-ßül-tą' ⑨a, ~ą't) *a.* beleidigend.

insulte (ą-ßü'lt) [lt.] *s/f.* **1.** Insu'lte, Beleidigung: faire (des) ~(s) à q. j-n beleidigen. **2.** ⚔ Handstreich *m*: à l'abri de l'~ sturmfrei.

insulté (ą-ßül-te') *s/m.* Beleidigte(r).

insulter‿ (~te') [lt.] ①a. **I** *v/a.* **1.** (gröblich) beleidigen, insultieren: ~ q. de paroles j-m Grobheiten sagen. **2.** ⚔ überfallen. — **II** *v/n.* ~ à qc. e-r Sache (*gén.*) spotten, hohnsprechen. — **III s'~** ea. übel behandeln, sich beschimpfen.

insulteur *m*, **~se** *f* (ą-ßül-tö'r, ~ö'ſ) *s.* gewohnheitsmäßige(r) Beleidiger(in).

insupportable □ (ą-ßü-pŏr-ta'bl) *a.* unausstehlich.

insurgé *m*, **~e** *f* (ą-ßür-ʒe') *a.* et *s.* aufrührerisch; Aufrührer(in). — ***Syn.*** ~, rebelle, révolté, &c. vgl. die *Syn.* bei insurrection. [[lt.] *s.* Aufständische(r).}

insurgent‿ *m*, **~e** *f* ↖ (ą-ßür-ʒą', ~ą't)}

insurger‿ (ą-ßür-ʒe') [lt. insu'rgere] ①m. **I** *v/a.* aufwiegeln. — **II s'~** sich erheben.

insurmontable □ (ą-ßür-mǫ-ta'bl) *a.* unübersteiglich, un-überwindlich.

insurrecteur *m*, **~trice** *f* ↖ (ą-ßür-rä-ktö'r, ~tri'ß) [lt.] *a.* Insurrektio'ns-...

insurrection ‖ (~kßįǫ' ⑯) [lt.] *s/f.* Insurrektio'n, Aufstand *m*; *fig.* heftiger Widerstand. — ***Syn.*** insurrection bewaffnete Erhebung e-s Volkes gegen s-e Regierung, rébellion wird diese von seiten der Regierung genannt; soulèvement wenn sie beginnt, révolte wenn sie der Anfang einer révolution, e-r Staatsumwälzung ist; sédition ist Unruhe, der ein Plan zum Grunde liegt; attroupement aufrührerische Zusammenrottung; émeute Empörung ohne vorherigen Plan, mutinerie Widersetzlichkeit im kleinen.

insurrectionnaire □ (ą-ßür-rä-kßįo-nä'r), auch **~el** *m*, **~elle** *f* (~nä'l, ~ä'l) ⑯ *a.* aufrührerisch, aufständisch, insurrektione'll.

intact *m*, **~e** *f* ↖ (beides: ą-tä'kt) [lt.] *a.* (nach *s.*) **1.** unberührt. **2.** *fig.* unbescholten.

intactile ☌ (ą-tä-kti'l) [lt.] *a.*, *phys.* un(an)tastbar, unfühlbar.

intactilité ☌ (ą-tä-kti-li-te') *s/f.*, *phys.* Un(an)tastbarkeit, Unfühlbarkeit.

intaille ⊕ (ą-ta'i) [it.] *s/f.* Inta'glio *n* (in-ta'l-jo), geschnittener Stein mit vertieften Figuren.

intangibilité ☌ (ą-tą-ʒi-bi-li-te') *s/f.* Unberührbarkeit, Un-antastbarkeit.

intangible ☌ (ą-tą-ʒi'bl) *a.* unberührbar, un-antastbar.

intarissable □ (ą-tä-ri-ßa'bl) *a.* **1.** unversiegbar. **2.** *fig.* un-erschöpflich.

intégrable ☌ (ą-tĕ-gra'bl) *a.*, *math.* integrierbar, integra'bel.

intégral *m*, **~e** *f*; ohne *m/pl.* (ą-tĕ-grä'l) [lt. i'nteger] **I** *a.* **1.** vollständig; unberührt, un-angetastet; **~ement** ⑧g. *adv.* gänzlich. **2.** ☌ *math.* Integra'l-... — **II ~e** *s.f.* ☌ *math.* Integra'l-Größe, Integra'le.

intégralité (~grä-li-te') *s/f.* Vollständigkeit.

intégrant *m*, **~e** *f* (ą-tĕ-grą' ⑨a, ~ą't) *a.* ergänzend, integrierend, wesentlich.

intégration ‖ ☌ (~grā-ßįǫ') *s/f.*, *math.* Integratio'n, Berechnung durch die Integra'le.

intègre □ (ą-tä'gr) [lt. i'nteger] *a.* (nach *s.*) ehrlich, rechtschaffen, unbescholten, redlich. — ***Syn.*** s. honnête 4.

intégrer ‖ ☌ (ą-tĕ-gre') [lt.] *v/a.* ①g. *math.* integrieren, die Integra'le finden.

intégrité (ą-tė-grī-te') [lt.] *s/f.* 1. Integritä't, Unversehrtheit. 2. *fig.* Rechtschaffenheit.

intégument ⚡ (~gü-mą') [lt.] *s/m., anat.* Hautdecke *f.* [vermögen *n*, Verstand.]

intellect ⚡ (ą-tǟl-lǟ'tt) [lt.] *s/m.* Begriffs⸗∫

intellectif *m*, **~ve** *f* ⚡ (~lǟ-tti'f, ~ī'w) [lt.] *a.* Verstandes⸗... [Bildung, Über-bildung *f.*]

intellectualisme (~ttü-à-li'ßm) *s/m.* hohe∫

intellectuel *m*, **~le** *f* □ (~ttü-ǟ'l, ~æ'l) [lt. intellectua'lis] **I** *a.* (nach *s.*) intellektue'll: 1. Verstandes⸗..., begrifflich. 2. Geistes⸗... (*ant.* matériel): faculté ~le geistige Kraft. — **II** ~ *s/m.* Intellektue'lle(r) (Schriftsteller, Professor *rc.*): union des ~s et des manuels Bund der Geistes⸗ und der Hand⸗arbeiter.

intelligemment (ą-tǟl-lī-Ģā-mą' ⑧g) [intelligent] *adv.* mit Intellige'nz, mit Einsicht.

intelligence (ą-tǟl-lī-Ģą'ß) [lt.] *s/f.* 1. Einsicht, Kenntnis, Intellige'nz. 2. Verstand *m*, Verständnis *n*. 3. geistiges Wesen. 4. Einvernehmen *n*: être d'~ à, pour (mit *inf.*) einverstanden sein (um etwas zu tun); avoir, entretenir des ~s dans un lieu an e-m Orte geheimes Einverständnis unterhalten, Verbindungen, Geschäftsfreunde *rc.* haben; avoir une double ~ sich mit beiden Teilen verstehen. — ***Syn.*** a) s. esprit 2; b) s. entendement.

intelligent ‖ *m*, **~e** *f* (ą-tǟl-lī-Ģą', ~ą̄'t) [lt.] *a.* (nach *s.*) 1. intelligent, einsichtig; ~ de ... Verständnis habend für ... 2. ~ (dans qc. in etwas) geschickt, bewandert. 3. geistschärfend. — ***Syn.*** intelligent bezeichnet mehr e-e natürliche u. angeborene, entendu eine erworbene Fähigkeit.

intelligentiel *m*, **~le** *f* ⚡ (ą-tǟl-lī-Ģą-ßiǟ'l, ~ßiæ'l) [intelligent] *a.* geistig. [lichkeit.]

intelligibilité (~Ģi-bī-lī-te') *s/f.* Verständ⸗∫

intelligible □ (ą-tǟl-lī-Ģī'bl) [lt.] *a.* (meist nach *s.*) 1. verständlich: parler à haute et ~ voix laut und verständlich reden; auch *s/m.*: l'~ das Verständliche. 2. ⚡ *phls.* übersinnlich (*ant.* réel).

intempérance (ą-tą-pe-rą'ß) [lt.] *s/f.* 1. Unmäßigkeit (*ant.* tempérance, sobriété). 2. ~ de langue Zügellosigkeit der Zunge; ~ de plume Viel⸗schreiberei.

intempérant ‖ *m*, **~e** *f* (ą-tą-pe-rą', ~ą̄'t) [lt.] *a.* (nach *s.*) ausschweifend, unmäßig.

intempérie (~rī') [lt.] *s/f.* Unregelmäßigkeit (von der Luft *rc.*); Unbilden *pl.* des Wetters.

intempestif *m*, **~ve** *f* □ (~pǟ-ßti'f, ~ī'w) [lt.] *a.* unzeitig (*ant.* à propos).

intenable (ą-tᵊ-na'bl) *a.* unhaltbar.

intendance ⚓ (ą-tą-dą'ß) [intendant] *s/f.* 1. Intenda'nz, Ober⸗Aufsicht, Verwaltung: ~ militaire Militä'r⸗Intendantu'r. 2. Intendantu'r; Intenda'nten⸗bezirk *m*, ⸗stelle, ⸗wohnung.

intendant *m*, **~e** *f* (ą-tą-dą', ~ą̄'t) [lt. intende'ntem] **I** ~ *s/m.* 1. Intenda'nt, (Ober⸗)Aufseher, Verwalter, Haushofmeister: ~ militaire Militä'r⸗Intenda'nt. 2. ehm. in Frankreich: Art Oberpräsident. — **II** ~e *s/f.* 3. ehm. Frau e-s Intenda'nten. 4. *rl.* Oberin in Nonnenklöstern.

intense (ą-tą'ß) [lt. inte'nsus] *a., phys.* u. ♪ angespannt, laut; *méd.* heftig auftretend; chaleur *f* ~ intensi've Hitze.

intensif *m*, **~ve** *f* □ ⚡ (ą-tą-ßi'f, ~ī'w) [lt. inte'nsus] *a.* intensi'v; *adv.* mit Heftigkeit.

intension ‖ ⚡ (ą-tą-ßią' ⑯) [lt.] *s/f.* Anspannung, hoher Grad.

intensité ⚡ (ą-tą-ßī-te') [intense] *s/f., phys.* et *gr.* Intensitä't, Kraft, Nachdruck *m.*

intenter ‿ (~te') [lt.] ①a. **I** *v/a., drt.* fast nur gbr. in: ~ une action contre q. eine Anklage gegen j-n erheben; ~ un procès contre q., à q. einen Prozeß gegen j-n anhängig machen. — **II s'~** erhoben, anhängig gemacht werden.

intention ‖ (ą-tą-ßią' ⑯) [lt.] *s/f.* 1. Absicht, Vorhaben *n*, Zweck *m*: à l'~ de q. zu j-s Bestem; à ton ~ spezie'll für dich; avoir (l')~ de ... willens sn, beabsichtigen zu ...; dans l'~ de ... mit der Absicht zu ...; sans ~ un-absichtlich; être d'~ avec q. dieselben Absichten haben wie ... 2. ↘ Wille *m*, ♪ Moti'v *n.* — ***Syn.*** s. dessein, *Syn.* 2.

intentionnalité (ą-tą-ßiō-nā-lī-te' ⑯) *s/f.* Absichtlichkeit.

intentionné *m*, **~e** *f* (~ne' ⑯) [intention] *a.* et *s.* gesinnt: les bien ~s die Wohlgesinnten *m/pl.*

intentionnel *m*, **~le** *f* □ (~nǟ'l, ~æ'l; ⑯) [intention] *a.* absichtlich, beabsichtigt.

☞ **inter...** (ą-tǟr...) [lt.] zwischen⸗...

intercalaire ⚡ (ą-tǟr-kā-lǟ'r) [lt.] *a.* 1. *astr.* eingeschaltet, Schalt⸗... (= embolisméen). 2. *méd.* jour ~ fieberfreier Tag.

intercalateur (~la-tö'r) [lt.] *s/m.* Einschalter.

intercalation ‖ (~kā-lā-ßią' ⑯) [lt.] *s/f.* Einschaltung, Einschalten *n* (= embolisme).

intercaler ‿ (~le') [lt.] ①a. **I** *v/a.* einschalten, einschieben. — **II s'~** eingeschaltet werden.

intercédent ‖ *m*, **~e** *f* ⚡ (ą-tǟr-ße-dą', ~ą̄'t) [lt.] *a.* (nach *s.*) *méd.* aussetzend.

intercéder ‿ (ą-tǟr-ße-de') [lt. interce'dere] *v/n.* ①g. dazwischen treten: ~ auprès de q. pour q. sich bei j-m für j-n verwenden.

intercellulaire ⚘ (ą-tǟr-ßǟ(l)-lü-lǟ'r) [lt.] *a.* zwischen zwei Zellen befindlich.

intercepter ‿ (ą-tǟr-ßǟ-pte') [lt.] ①a. **I** *v/a.* 1. hemmen, abschneiden. 2. auffangen, unterschlagen. — **II s'~** gehemmt *rc.* werden.

interception ‖ (ą-tǟr-ßǟ-pßią' ⑯) [lt.] *s/f.* 1. Hemmung. 2. Auffangen *n.*

intercesseur (~ßö'r) [lt.] *s/m.* Fürsprecher.

intercession ‖ (ą-tǟr-ßǟ-ßią' ⑯) [lt.] *s/f.* Verwendung, Fürsprache.

intercidence ♪ (~ßī-dą'ß) [lt.] *s/f.* Tonfall *m.*

intercurrent ‖ *m*, **~e** *f* ⚡ (ą-tǟr-kü-rą', ~ą̄'t) [lt.] *a.* (nach *s.*) dazwischen(kommend).

interdiction ‖ (~dī-kßią' ⑯) [lt.] *s/f.* 1. Untersagung, Verbot *n*: ~ des droits civiques, civils et de famille bürgerlicher Tod (Entziehung der politischen, bürgerlichen u. Familien-Rechte); ~ de séjour = abstention de lieu (s. abstention 2). 2. Suspensio'n, einstweilige Amts⸗Enthebung. 3. ❀ ~ (de commerce) Handelsverbot *n.* 4. *drt.* Mundtot⸗Erklärung, Stellung unter Vormundschaft.

interdire (ą-tǟr-dī'r) [lt. interdi'cere] ④m. (aber: (vous) ~disez) **I** *v/a.* 1. ~ qc. à q. j-m et. untersagen. 2. ~ q. (de ses fonctions, de sa charge) j-m untersagen, sein Amt auszuüben. 3. *drt.* ~ q. j-n mundtot erklären, unter Kurate'l stellen. 4. kirchlich: ~ q. j-n mit dem Interdi'kte belegen. 5. *fig.* bestürzt machen: ~dit, ~dite bestürzt (***Syn.*** s. confus). — **II s'~** 6. s'~ qc. sich et. versagen. 7. bestürzt werden.

interdit ‖ (ą-tǟr-dī'; *pl.* ⑧b) [lt.] **I** *s/m.* 1. *drt.* Mundtote(r). 2. *rl.* Interdi'kt *n*, (Kirchen⸗)Bann. — **II** ~, **~e** (~dī't) *a.* s. interdire 5.

intéressant *m*, **~e** *f.* ⚓ (ą-tė-rǟ-ßą' ⑧a, ~ą̄'t) *a.* (meist nach dem *s.*) 1. interessa'nt, anziehend. 2. Teilnahme einflößend.

intéressé *m*, **~e** *f* ⚓ (~ße') **I** *a.* 1. (mit⸗)beteiligt, interessiert. 2. eigennützig, F interessiert. — **II** *s.* Teil⸗haber(in), ⸗nehmer(in); ❀ stiller Teilhaber.

intéresser ‿ ⚓ (ą-tė-rǟ-ße') [lt. i'nteresse] ①b. **I** *v/a.* interessieren: 1. ~ q. dans, à qc. j-n an etwas teilnehmen lassen: être ~é à (faire) qc. bei etwas interessiert sein. 2. ~ q. à qc. j-n für et. gewinnen od. einnehmen. 3. ~ q. j-n angehen od. betreffen. 4. ~ q. j-m Teilnahme einflößen. 5. *abs.* anziehend sein. 6. Spiel: ~ le jeu höher spielen. — **II s'~** 7. s'~ à qc., à q. sich für etwas oder j-n interessieren; s'~ dans qc. sich bei einem Unternehmen beteiligen. 8. s'~ pour q. sich für j-n verwenden.

intérêt (ą-tė-ræ' ⑧b; *pl.* ⑧b) [lt. i'nterest] *s/m.* 1. Interesse *n*, Nutzen, Vorteil: entendre ses ~s sich auf seinen Vorteil verstehen; il y va de votre ~ Ihr Interesse steht dabei auf dem Spiele, es betrifft Sie, Ihren Vorteil; agir contre ses propres ~s sich selbst im Wege stehen. 2. Anteil, Teilnahme *f*: avoir un ~ dans qc. an etwas teilhaben; prendre (un) ~ à q., à qc. an j-m, an et. Anteil nehmen, sich an etwas beteiligen. 3. Intere'sse *n*, Partei *f*, Seite *f*; mettre q. dans ses ~s j-n für sich gewinnen. 4. Eigennutz. 5. Interessen *n/pl.*, Zinsen *pl.*: dommages et ~s s. dommage 2.

interférence ⚡ (ą-tǟr-fė-rą'ß) [interférent] *s/f., phys.* Durchkreuzung der Lichtstrahlen unter sehr spitzem Winkel.

interfolier ‖ ⚙ (ą-tǟr-fō-lī-e') [lt.] *v/a.* ①a. Buchbinderei: (mit Papier) durchschießen.

intérieur *m*, **~e** *f* □ (ą-te-riö'r ⑯) [lt.] (*ant.* extérieur). **I** *a.* (nach *s.*) 1. innere(r), inneres, innerlich, inwendig. 2. inländisch, Binnen⸗... — **II** ~ *s/m.* 3. Innere(s) *n*, innerer Teil. 4. Inland, Binnenland *n*: ministre de l'~ Minister des Innern. 5. Familienleben *n*, Daheim *n.* 6. *fig.* unser Inneres *n*, Herz *n.*

intérim, ohne *pl.* (ą-tė-rī'm) [lt.] *s/m.* 1. Zwischenzeit *f*: ad ~, dans l'~, par ~ inzwischen. 2. interimi'stische Verwaltung. 3. l'~ de Charles-Quint, *abs.* l'I~ das I'nterim (zur Zeit der Reformation von Karl V. gegebene Verordnungen in Religionssachen).

intérimaire (ą-te-rī-mǟ'r) *a.* interimistisch.

intérimat ‖ (~ma') *s/m.* Interimi'stikum *n.*

interjectif *m*, **~ve** *f* □ (ą-tǟr-Ģǟ-kti'f, ~ī'w) [lt.] *a., gr.* Empfindungs⸗...

interjection ‖ (~Ģǟ-kßią' ⑯) [lt.] *s/f.* 1. *gr.* Empfindungswort *n*, Interjektio'n. 2. *drt.* ~ d'appel Einlegen *n* einer Berufung.

interjeter ‿ (ą-tǟr-Ģᵊ-te') [lt. interjecta're] *v/a.* ①c. *drt.* ~ (un) appel Appellatio'n, Berufung einlegen.

interligne (ą-tǟr-lī'nj) [lt.] **I** *s/m.* leerer Zwischenraum zwischen zwei Zeilen; *fig.* Hintergedanke. — **II** *s/f.* ⚙ *typ.* Durchschuß(⸗linie) *m*, Reglette.

interligner ‿ ⚙ (ą-tǟr-lī-nje') *v/a.* ①a. *typ.* durchschie'ßen (die Zeilen mit Durchschuß von-ea. trennen, damit mehr Raum dazwischen ist).

interlinéaire (~lī-ne-ǟ'r) [lt.] *a.* zwischenzeilig; Interlinea'r⸗... (*ant.* juxtalinéaire).

interlinéer ‿ (ą-tǟr-lī-ne-e') [lt.] *v/a.* ①a. zwischen zwei Zeilen hineinschreiben.

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; ❀ Handel; ✉ Post; 🚂 Eisenbahn; 🚲 Radsport; ♪ Musik; □ Freimaurerei.

interlocuteur *m*, **~trice** *f* (*g*-tăr-lŏ-kü-tö'r, ~tri'ß) [lt.] *s.* 1. Zwischenredner(in). 2. die in e-m Gespräche redend eingeführte Person.

interlocution ‖ (~kü-ßiō') [lt.] *s/f.* 1. Zwiegespräch *n.* 2. *drt.* ↖ vorläufige Entscheidung, Zwischen-erkenntnis *n.*

interlocutoire (~kü-tŏā'r) [lt.] *a.* et *s/m.*, *drt.* (arrêt *m*) ~ vorläufige Entscheidung.

interlope (~lo'p) [engl.] **I** *a.* Schmuggel-...: *fig.*, *coll.* le monde ~ die Leute *pl.* von zweideutigem Rufe. — **II** *s/m.* 1. Schmugglerschiff *n.* 2. *fig.* Pfuschhändler.

interloquer‿ (*g*-tăr-lŏ-ke') [lt.] *v/a.* et *v/n.* ①a. ein Zwischen-urteil erlassen; F *fig.* in Verwirrung versetzen.

intermariage (*g*-tăr-mă-riā'G) *s/m.* Heirat *f* zwischen Personen derselben Familie.

intermède (*g*-tăr-mæ'd) [lt. interme'dius] *s/m.* 1. Zwischenspiel *n* (= entr'acte 2); weitS. komisches Interme'zzo. 2. (18. sæ.) kleine Oper. 3. *fig.* par l'~ de ... durch Vermittelung von ...

intermédiaire (*g*-tăr-me-diä'r ⑯) [lt.] **I** *a.* (nach *s.*) □ Zwischen-..., Mittel-...: ❀ terme *m* ~ mittlerer Zahlungstermin. — **II** *s.* 1. Vermittelung *f.* 2. Mittelglied *n*, Mittelsperson *f*, Vermittler(in).

intermédiat *m*, **~e** *f* (*g*-tăr-me-di-a', ~ā't) *a.* = intermédiaire I.

intermezzo, *pl.* ~ (*g*-tăr-mæ'-dſo) [it.] *s/m.* Interme'zzo *n*, Zwischenspiel *n.*

interminable □ (*g*-tăr-mi-na'bl) [lt. terminare] *a.* un-endbar, un-endlich.

interminé *m*, **~e** *f* (~ne') [lt.] *a.* unbeendigt.

intermission ‖ (*g*-tăr-mi-ßiō' ⑯) [lt.] *s/f.* Aufhören *n*, Unterbrechung.

intermittence (*g*-tăr-mi-tā'ß) [lt.] *s/f.* Unterbrechung; ♂ Intermitte'nz.

intermittent ‖ *m*, **~e** *f* ♂ (*g*-tăr-mi-tā', ~ā't) [lt.] *a.* (nach *s.*) aussetzend, intermittierend.

internat ‖ (*g*-tăr-na'; ⑧b) [lt.] *s/m.* (*ant.* externat) 1. Stelle *f* e-s Assiste'nzarztes in Krankenhäusern. 2. Alumna't *n* (Pensionsanstalt einer Schule).

internation ‖ (*g*-tăr-nā-ßiō') [interner] *s/f.* Internisierung, Einschließung ins Innere.

international *m*, **~ale** *f* ⁊; *m/pl.* **~aux** ‖ (*g*-tăr-nă-ßiŏ-nă'l ⑯; ~ō') **I** *a.* (nach *s.*) internationa'l, völkerrechtlich: droit ~ Völkerrecht *n* (= droit des gens; s. droit 6). — **II** **I~ale** *npr.f.* id.: a) internationale Arbeiter-Verbindung; b) internationaler Hilfsverein im Kriege.

internationaliser ‖ (~nă-ßiŏ-nă-li-se') ①a. *v/a.* und **s'~** (sich) international einrichten.

internationalisme (~nă-ßiŏ-na-li'ßm) *s/m.* internationaler Charakter.

interne (*g*-tă'rn) [lt.] (*ant.* externe). **I** *a.* (nach *s.*) inner(lich); binnenländisch. — **II** *s/m.* 1. ~ (des hôpitaux) Assiste'nz-arzt in Krankenhäusern. 2. Zögling in einem Pensiona'te.

interné *m*, **~e** *f* (*g*-tăr-ne') *s.* Internierte(r).

internement‿ (~n'mā') *s/m.* Internierung *f*, Verweisung *f* von den Grenzen in das Innere des Landes.

interner‿ (*g*-tăr-ne') [interne] ①a. **I** *v/a.* 1. internieren, Fremde, Flüchtige 2c. von den Grenzen ins Innere eines Landes verweisen. 2. ❀ Waren (in ein Land) einführen. — **II** *v/n.* u. **s'~** in das Innere e-s Landes gehen.

internonce (~nō'ß) [lt.] *s/m.* 1. Internu'ntius, päpstlicher Gesandter zweiten Ranges. 2. ~ (autrichien) österreichischer Internu'ntius (Stellvertreter des Gesandten bei der Pforte).

internonciature (*g*-tăr-nō-ßia-tü'r ⑯) *s/f.* Internu'ntius-amt *n*, -würde.

interpellateur *m*, **~trice** *f* (~pæ-la-tö'r, ~tri'ß) [lt.] *s.* j. der interpelliert (vgl. interpeller).

interpellation ‖ (~lā-ßiō') [lt.] *s/f.* 1. *drt.* Aufforderung, sich über etwas zu erklären. 2. Interpellatio'n (an einen Minister in der Kammer gerichtete Aufforderung, sich über et. zu erklären).

interpeller‿ (*g*-tăr-pæ-le') [lt.] *v/a.* ①a. 1. *drt.* zur Erklärung auffordern. 2. ~ q. j-n interpellieren (befragen).

interpolable ♂ (~pŏ-la'bl) [interpoler] *a.*, *math.* interpolierbar, durch Einschaltungen zu vervollständigen.

interpolateur (*g*-tăr-pŏ-la-tö'r) [lt.] *s/m.* Interpolierer, Textverfälscher.

interpolation ‖ (~pŏ-lā-ßiō' ⑯) [lt.] *s/f.* id.: 1. Einschaltung, Textverfälschung. 2. ein-, unter-geschobene Stelle.

interpoler‿ (*g*-tăr-pŏ-le') [lt.] ①a. **I** *v/a.* interpolieren, unterschieben, einschalten; F einflicken. — **II** **s'~** ♂ *math.* durch Einschaltungen vervollständigt werden.

interposer‿ (*g*-tăr-po-se') [lt. interpo'nere] ①a. **I** *v/a.* 1. ♂ dazwischen-stellen, -setzen, -legen. 2. *fig.* zur Vermittelung anwenden. — **II** **s'~** 3. ♂ sich zwischenstellen; dazwischentreten. 4. *fig.* sich ins Mittel legen.

interposition ‖ (*g*-tăr-po-si-ßiō' ⑯) [lt.] *s/f.* 1. Zwischenlage. 2. *fig.* Dazwischenkunft, Vermittelung.

interprétable (*g*-tăr-pre-ta'bl) *a.* interpretierbar, erklärbar.

interprétateur *m*, **~trice** *f* (~pre-ta-tö'r, ~tri'ß) [lt.] *a.* et *s.* erläuternd; Ausleger(in).

interprétatif *m*, **~ve** *f* □ (*g*-tăr-pre-ta-ti'f, ~i'w) [lt.] *a.* (nach *s.*) 1. erklärend. 2. der Erklärung unterworfen.

interprétation ‖ (*g*-tăr-pre-tā-ßiō' ⑯) [lt.] *s/f.* 1. Übersetzung, Interpretatio'n. 2. Auslegung, Erklärung.

interprète (*g*-tăr-præ't) [lt. inte'rpretem] *s.* 1. Do'lmetscher(in), Verdolmetscher(in). *Syn.* s. trucheman. 2. Ausleger(in). 3. Deuter(in). 4. *thé.*, &c. Darsteller (einer Rolle). 5. ~ de sa musique Sänger *m* seiner eigenen Komposition.

interpréter‿ (*g*-tăr-pre-te') [lt. interpreta'ri] ①g. **I** *v/a.* 1. übersetzen, (ver)do'lmetschen (auch *fig.*). 2. e-n Text 2c. auslegen. 3. Träume 2c. deuten. 4. *thé.*, &c.: darstellen. — **II** **s'~** erläutert w., sich deuten lassen.

interrègne (*g*-tăr-ræ'nʲ) [lt.] *s/m.* Interre'gnum *n*, Zwischenreich *n*; *abs.* Mittelalter: Interregnum in Deutschland (1254 bis 1273).

interrogant ↖ (*g*-tă-rŏ-gā') *a.* fragend: point ~ Frage-zeichen *n.*

interrogateur *m*, **~trice** *f* (*g*-tă-rŏ-ga-tö'r, ~tri'ß) [lt.] **I** *s.* Frager(in). — **II** ~ *s/m.* Examina'tor. — **III** *a.* fragend.

interrogatif *m*, **~ve** *f* □ ♂ (*g*-tă-rŏ-ga-ti'f, ~i'w) [lt.] *a.* (nach *s.*) *gr.* fragend.

interrogation ‖ (*g*-tă-rŏ-gā-ßiō' ⑯) [lt.] *s/f.*, *rhét.*, *gr.* 1. Frage. 2. point d'~ Fragezeichen *n.* — *Syn.* s. demande, *Syn.* 2.

interrogatoire (*g*-tă-rŏ-ga-tŏā'r) [lt.] *s/m.*, *drt.* 1. Verhör *n*: ~ contradictoire Kreuzverhör *n.* 2. Verhör-protokoll *n.*

interrogeable (*g*-tă-rŏ-Ga'bl) *a.* 1. befragbar. 2. *drt.* verhörbar.

interroger‿ (*g*-tă-rŏ-Ge') [lt. interroga're] ①m. **I** *v/a.* 1. (be)fragen. 2. abfragen, prüfen, examinieren. 3. *fig.* zu Rate ziehen. — **II** **s'~** 4. sich selbst befragen. 5. *fig.* sich selbst prüfen. — *Syn.* s. demander.

interroi (*g*-tăr-rŏā') [lt. inte'rrex] *s/m.*, *h.a.* I'nterrex, Zwischenkönig.

interrompre (*g*-tăr-rō'pr) [lt. interru'mpere] ④a. (aber 3ᵉ pers. prés. sg. ~t) **I** *v/a.* 1. unterbrechen, stören (*ant.* continuer 1); Fernspr.: ~ la communication abklingeln. 2. ~ q. j-m in die Rede fallen; F sans vous ~ lassen Sie sich nicht unterbrechen!, entschuldigen Sie, wenn ich Ihnen in die Rede falle. — **II** **s'~** 3. sich selbst unterbrechen; unterbrochen w. 4. innehalten.

interrupteur (~rü-ptö'r) *a.* et *s/m.* unterbrechend, störend; Unterbrecher, Störenfried.

interruption ‖ (*g*-tăr-rüp-ßiō' ⑯) [lt.] *s/f.* 1. Unterbrechung: sans ~ ununterbrochen. 2. ♂ *rhét.* Abbrechen *n.*

intersection ‖ (~ßæ-kßiō' ⑯) [lt.] *s/f.* 1. ♂ *géom.*, &c. Durchschnitt *m*, Kreuzung: point d'~ Kreuzungspunkt *m.* 2. *arch.* Zwischenraum *m.*

interstice (*g*-tăr-ßti'ß) [lt.] *s/m.* 1. Zwischenraum. 2. Zwischenzeit *f.*

intertropical *m*, **~ale** *f*; *m/pl.* **~aux** (*g*-tăr-trŏ-pi-kă'l; ~ō') *a.* (nach *s.*) zwischen den Wende-kreisen liegend, wachsend.

intervallaire ⚘ (*g*-tăr-wăl-lä'r) [intervalle] *a.* in den Zwischenräumen stehend.

intervalle (*g*-tăr-wa'l) [lt.] *s/m.* 1. Zwischenraum, -zeit *f*; *fig.* Abstand; par ~s hin und wieder, zeitweilig. 2. ♪ Interva'll *n* (Abstand zweier Töne von-einander).

intervalvaire ⚘ (*g*-tăr-wăl-wä'r) [lt.] *a.* zwischenklappig.

intervenant *m*, **~e** *f* (*g*-tăr-w'nā' ①a u. b, ~ā't) [intervenir] **I** *a.*, *drt.* und weitS. dazwischentretend, intervenierend. — **II** *s.*, *drt.* Interveni'ent.

intervenir (*g*-tăr-w'ni'r) [lt.] ⑧h. *v/n.* (être) 1. intervenieren, dazwischen-kommen. 2. vermittelnd eintreten.

intervention ‖ (*g*-tăr-wā-ßiō' ⑯) [lt.] *s/f.* Interventio'n, Dazwischenkunft, Vermittelung.

interversion ‖ (*g*-tăr-wăr-ßiō' ⑯) [lt.] *s/f.* Um-, Ver-kehrung.

intervertir (*g*-tăr-wăr-ti'r) [lt. interve'rtere] *v/a.* ⑧a. um-, ver-kehren.

intervertissement‿ (*g*-tăr-wăr-ti-ßmā') [intervertir] *s/m.* Um-, Ver-kehren *n.*

interview (*g*-tăr-wiū') [engl.] *s/f.* Interview *f* u. *n* (Unterredung mit j-m, den man ausfragen will).

interviewer (~wiū-e' oder: ~wiū-we') [engl.] *v/a.* ①a. ~ q. j-n interviewen, ausfragen.

interviewe(u)r (~wiū-ö'r oder: ~wiū-wö'r) [engl.] *s/m.* Interviewer, Ausfrager.

intestable (*g*-tæ-ßta'bl) [lt.] *a.*, *drt.* unfähig, ein Testament zu machen oder ein Zeugnis abzulegen.

intestat ↖ (*g*-tæ-ßta' ⑯) [lt.] *adv.* s. ab ~.

intestin ‖ *m*, **~e** *f* (*g*-tæ-ßtā', ~i'n) [lt.] **I** *a.* (nach *s.*) inner(lich): guerre ~e Bürgerkrieg *m.* — **II** ~ *s/m.* ♂ *anat.* Darm. — *Syn.* viscères Eingeweide, intestins Gedärme ♂, boyaux dasselbe P, entrailles weiche edle Teile im Rumpfe, und *fig.* für Herz, Gemüt 2c.

intestinal *m*, **~ale** *f* ♂; *m/pl.* **~aux** ‖ (*g*-tæ-ßti-nă'l; ~ō') [intestin] *a.* (nach *s.*) *anat.* Darm-..., Eingeweide-...

intimation ‖ (ą-ti-mā-ßįǫ' ⑯) [lt.] *s/f* Ansage, *drt.* gerichtliche Ankündigung; Vorladung.
intime (ą-tī'm; *adv.* ą-ti-mį-mą'; ⑥g) [lt. i'ntimus] **I** *a.* (a. vor *s.*) □ innerst, innig, tief; ⸮ *fig.* inti'm, vertraut, Busen-…; *co.* ennemis ∼s heftige Feinde. — **II** *s.* Herzensfreund(in), F J'ntimus *m.* — **III** *s/m.* Innerste(s) *n.*
intimé *m*, ∼**e** *f* (ą-ti-me') [intimer] *s.* Appella't(in); Beklagte(r) (*ant.* appelant II).
intimer‿ (ą-ti-me') [lt. intima're] *v/a.* ①a. ansagen; *drt.* vorladen, bsd. vor die höhere Insta'nz, nach Berufung des Gegners.
intimidable (ą-ti-mi-da'bl) *a.* einzuschüchtern.
intimidant *m*, ∼**e** *f* (ą-ti-mi-dą' ⑥a, ∼ą̄'t) [lt.] **I** *a.* einschüchternd. — **II** ∼ *s/m.* Einschüchterer.
intimidation ‖ (ą-ti-mi-dā-ßįǫ' ⑯) [lt.] *s/f.* Einschüchterung, Abschreckung.
intimider‿ (ą-ti-mi-de') [lt.] ①a. **I** *v/a.* einschüchtern, Furcht einjagen. — **II s'**∼ Furcht bekommen.
intimité (ą-ti-mi-te') [lt.] *s/f.* 1. Innigkeit; innigste Freundschaft oder Vertraulichkeit; Intimitä't. 2. *fig.* Innerste(s) *n.*
intitulé (ą-ti-tü-le') [intituler] *s/m.* 1. *drt.* Aufschrift *f* e-r Urkunde. 2. Titel e-s Buches.
intituler‿ (ą-ti-tü-le') [neu-lt.] ①a. **I** *v/a.* mit einer Aufschrift versehen, betiteln. — **II** F *co.* **s'**∼ sich einen Titel beilegen.
intolérabilité (ą-tö-le-ra-bi-li-te') [lt.] *s/f.* Un-erträglichkeit. [un-erträglich.]
intolérable □ (∼ra'bl) [lt.] *a.* (auch vor *s.*)
intoléramment (ą-tö-le-rä-mą' ⑥g) *adv.* unduldsam(er-weise).
intolérance (∼lė-rą̄'ß) [lt.] *s/f.* 1. J'ntoleranz, Unduldsamkeit. 2. Nichtvertragen *n* e-r Arznei.
intolérant *m*, ∼**e** *f* (ą-tö-lė-rą', ∼ą̄'t) [lt.] *a.* ‖ (nach *s.*) u. *s.* ∼ i'ntolerant, unduldsam; Unduldsame(r). [der Unduldsamkeit.]
intolérantisme (ą-tö-le-rą-ti'ßm) *s/m.* Geist
intoléré *m*, ∼**e** *f* (∼re') *a.* nicht geduldet, unerlaubt. [angeben *n.* 2. ⚭ *gr.* Betonung.]
intonation ‖ (∼nā-ßįǫ' ⑯) [lt.] *s/f.* 1. ♪ Ton-
intoxicant *m*, ∼**e** *f* ⚭ (ą-tö-kßi-ką' ⑥a, ∼ą̄'t) [lt.] *a.*, *méd.* vergiftend.
intoxication ‖ ⚭ (ą-tö-kßi-kā-ßįǫ') [lt.] *s/f.* Vergiftung. [= empoisonner 1.]
intoxiquer ‖ ⚭ (ą-tö-kßi-ke') [lt.] *v/a.* ①a.
☛ **intra…** (ą-tra…) [lt.] in Zſ.-ſetzungen: innerhalb, einwärts, innen, zwischen (*ant.* extra-…); vgl. auch intra-muros.
intrados ‖ ⚙ (ą-trā-do') [lt. intra u. dos] *s/m.*, *arch.* innere Gewölbstein-Bogenrundung (*ant.* extrados). [*a.* un-übersetzbar.]
intraduisible (ą-trä-dųi-ſī'bl) [traduire]
intraitable (ą-træ-ta'bl) [lt.] *a.* (mst nach *s.*) unzugänglich, unlenksam.
intra-muros (ą-tra-mü-ro'ß) [lt.] *adv.* innerhalb der (Stadt-)Mauern; unter sich.
intransférable (ą-trą-ßfė-ra'bl) *a.* nicht übertragbar. [li'smus *m*, Starrsinn *m.*]
intransigeance (∼ſi-Gą̄'ß) *s/f.* Radika-
intransigeant *m*, ∼**e** *f* (ą-trą-ſi-Gą', ∼ą̄'t) *a.* et *s.* intransige'nt, starrsinnig; Intransige'nt(in) (der nicht mit sich reden läßt).
intransitif *m*, ∼**ve** *f* ⚭ (ą-trą-ſi-ti'f, ∼ī'w) [lt.] *a.* (meist nach *s.*) □ *gr.* i'ntransitiv, kein Obje'kt regierend (vgl. neutre).
intransmissible (ą-trą-ßmi-ßi'bl) *a.* nicht übertragbar.
in-trente-deux ‖ ⚙, *pl.* ∼∼∼, auch **in-32** ſchr. (ą-trąt-dö') *a.* et *s/m.*, *typ.*, &c.: (livre, volume) ∼ Zweiunddreißigstel-Forma't *n*, -Bändchen *n.*
in-trente-six ⚙, *pl.* ∼∼∼, auch **in-36** ſchr. (ą-trąt-ßi'ß) *a.* et *s/m.*, *typ.*, &c.: (livre, volume) ∼ Sechsunddreißigstel-Forma't *n*, -Bändchen *n.*
intrépide □ (ą-trė-pi'd) [lt. intre'pidus] **I** *a.* (a. vor *s.*) 1. furchtlos, un-erschrocken. 2. F beharrlich. — **II** *s.* Un-erschrockene(r). — *Syn.* ſ. audacieux.
intrépidité (ą-trė-pi-di-te') [lt.] *s/f.* Unerschrockenheit, un-erschütterlicher Mut in Gefahren, Leiden ꝛc. — *Syn.* ſ. hardiesse.
intrigant *m*, ∼**e** *f* ⸮ (ą-tri-gą' ⑥a u. b, ∼ą̄'t) [intriguer] *a.* (meist nach *s.*) und *s.* ränkevoll; Ränke-macher(in), Intriga'nt(in).
intrigue ⸮ (ą-tri'g) [intriguer] *s/f.* 1. Intri'g(u)e, Kunstgriff *m*, Kniff *m*; ∼s *pl.* Ränke *m/pl.* 2. Verwickelung, Knoten *m* in einem Theaterstücke: ſ. comédie 1. 3. Liebesintrigue.
intriguer‿ (ą-tri-ge') [lt. intrica're] ①a. **I** *v/a.* 1. be-unruhigen, neugierig machen. 2. *thé.*, &c.: ∼ une pièce den Knoten eines Stückes gut schürzen. — **II** ⸮ *v/n.* 3. intrigieren, Ränke schmieden. — **III s'**∼ 4. sich eindrängen. 5. sich viel Mühe geben.
intrigueur *m*, ∼**se** *f* F ↘ (∼gö'r, ∼ö'ſ) [intriguer] *s.* Intriga'nt(in), Ränke-schmied *m.*
intrinsèque □ (ą-trą-ßæ'k) [lt. intri'nsecus] *a.* (nach *s.*) inner(lich), wesentlich (*ant.* extrinsèque); auch *s/m.*: l'∼ das Innere.
☛ **intro…** (ą-tro…) [lt.] in Zſ.-ſetzungen: (hin)ein-… [[lt.] *s.* Einführer(in).]
introducteur *m*, ∼**trice** *f* (∼dü-ktö'r, ∼tri'ß)
introductif *m*, ∼**ve** *f* □ (ą-trö-dü-kti'f, ∼ī'w) [lt.] *a.* einleitend, Einleitungs-…
introduction ‖ (ą-trö-dü-kßįǫ' ⑯) [lt.] *s/f.* 1. Einführung: lettre d'∼ Empfehlungsschreiben *n.* 2. ⚭ *chir.* Hinein-bringen *n.* 3. Einführung eines Gebrauchs; Aufbringen *n* einer Mode; *fig.* Einleitung; ♪ Introduktio'n. 4. Anleitung zu e-r Wissenschaft ꝛc. 5. *drt.* Eröffnung eines gerichtlichen Verfahrens. 6. ⚙ Dampfmaschine: Einströmung.
introduire (ą-trö-dųi'r) [lt. introdu'cere] ④c. **I** *v/a.* 1. einführen, hineinbringen, F hineinstecken. 2. *fig.* einen Gebrauch einführen (*ant.* abolir 1): ∼ des changements Veränderungen vornehmen. 3. *fig.* ∼ q. j-m Zutritt verschaffen. 4. *fig.* aufführen. 5. *drt.* ∼ une instance ein gerichtliches Verfahren einleiten lassen. — **II s'**∼ 6. eingeführt werden. 7. sich (selbst) einführen; sich eindrängen. 8. aufkommen (von Gebräuchen ꝛc.). [Messe, Intro'itus.]
introït (ą-trö-i't) [lt.] *s/m.*, *rl.* Anfang der
intromission ‖ ⚭ (ą-trö-mi-ßįǫ' ⑯) [lt.] *s/f.* Eindringen *n.* [auf den Thron setzen.]
intrôner‿ (ą-tro-ne') [trône] *v/a.* ①a.
intronisation ‖ (ą-trö-ni-ſā-ßįǫ' ⑯) *s/f.* 1. feierliche Einsetzung e-s Bischofs; Niedersetzen *n* eines Königs ꝛc. auf den Thron nach der Krönung. 2. *fig.* Aufkommen *n* einer Lehre ꝛc.
introniser‿ (ą-trö-ni-ſe') [lt. inthronisa're] ①a. **I** *v/a.* einen Bischof feierlich einsetzen (auch *fig.*). — **II s'**∼ sich festsetzen.
introuvable F (ą-tru-wa'bl) [trouver] *a.* (nach *s.*) nirgends zu finden; chambre *f* ∼ royalistische Kammer (1815).
intrus *m*, ∼**e** *f* (ą-trü' ⑥a, ∼ü'ſ) [vom ungbr. † *v.* intrure] *a.* et *s.* eingedrungen, Eindringling(in). [sich eindrängend.]
intrusif *m*, ∼**ve** *f* (ą-trü-ſi'f, ∼ī'w) [lt.] *a.*
intrusion ‖ (ą-trü-ſįǫ' ⑯) [lt.] *s/f.* Eindrängen *n*, auch Eindringen *n.*
intuitif *m*, ∼**ve** *f* □ ⚭ (ą-tü-i-ti'f, ∼ī'w) [lt.] *a.* 1. anschauend, anschaulich, offenbar. 2. feinfühlig.
intuition ‖ ⚭ (ą-tü-i-ßįǫ' ⑯) [lt.] *s/f.*, *phls.* unmittelbare, nicht durch Beweis herbeigeführte Erkenntnis. [Aufschwellen *n.*]
intumescence ⚭ (ą-tü-mæ-ßą̄'ß) [lt.] *s/f.*
intussusception ‖ ⚭ (ą-tüß-ßü-ßæ-pßįǫ') [lt.] *s/f.*, *physiol.* Aufnahme nährender Stoffe in das Innere.
inule ⚘ (i-nü'l) [lt. i'nula] *s/f.* A'lant *m*, Strahlenblütler-Gattung (*I'nula*).
inus. *abr.* für (mot) inusité (ſ. ds).
inusable (i-nü-ſa'bl) *a.* nicht abzunutzen.
inusité *m*, ∼**e** *f* (i-nü-ſi-te') *a.* (nach *s.*) ungebräuchlich, ungewöhnlich.
inustion ‖ ⚙ (i-nü-ßtįǫ') [lt.] *s/f.* Malerei: Einbrennung der Farben. [gebräuchlich.]
inusuel *m*, ∼**le** *f* (i-nü-ſü-æ'l, ∼æ'l) *a.* un-
inutile □ (i-nü-ti'l) [lt.] **I** *a.* 1. unnütz, nutzlos: *ell.* ∼ de dire … es ist überflüssig, zu sagen … 2. fruchtlos; vergeblich: ∼**ment** *adv.* vergebens. 3. unbrauchbar. 4. ungebraucht. — **II** l'∼ *s/m.* das Unnütz(lich)e.
inutilisé *m*, ∼**e** *f* (i-nü-ti-li-ſe') *a.* unbenutzt.
inutilité (i-nü-ti-li-te') [lt.] *s/f.* 1. Unnötigkeit, Nutzlosigkeit. 2. Unbrauchbarkeit. 3. Untätigkeit. 4. ∼s *pl.* unnützes Zeug.
inv. *abr.* 1. [lt. inve'nit] hat (es) erfunden. 2. für invariable (ſ. ds).
invaginer ‖ ⚭ (ą-wä-Gi-ne') [lt. vagi'na] ①a. **I** *v/a.*, *chir.* hineinschieben. — **II s'**∼ *path.* sich einstülpen (von Därmen).
invaincu *m*, ∼**e** *f* ↘ (ą-wą-kü') *a.*, *poét.* et *st.s.* unbesiegt. [gültig erklärbar, annullierbar.]
invalidable (ą-wä-li-da'bl) *a.*, *drt.* für un-
invalidation ‖ (ą-wä-li-dā-ßįǫ') [lt.] *s/f.*, *drt.* Ungültigmachung, Annullierung.
invalide (ą-wä-li'd) [lt.] **I** *a.* (nach *s.*) □ 1. gebrechlich, arbeits-, dienst-unfähig; engS. invali'd(e). 2. *drt.* ungültig. — **II** *s.* gebrechliche(r) Mann, Frau, besonders dienstunfähiger Solda't, Invalide; hôtel des I∼s, auch les I∼s Invalidenhaus *n* in Paris.
invalider‿ (ą-wä-li-de') *v/a.* ①a. *drt.* 1. ungültig machen. 2. als ungültig erweisen.
invalidité (ą-wä-li-di-te') *s/f.* 1. *drt.* Ungültigkeit. 2. Gebrechlichkeit, Hinfälligkeit: assurance contre les infirmités de la vieillesse et l'état d'∼ Alters- und Invaliditäts-Versicherung. [veränderlichkeit.]
invariabilité (ą-wä-rįa-bi-li-te' ⑯) *s/f.* Un-
invariable □ (∼rįa'bl ⑯) *a.* u. ∼**s** ⑧b. *s/m.* *pl.*, *gr.* (die) unveränderlich(en Redeteile).
invasion ‖ (ą-wā-ſįǫ' ⑯) [lt.] *s/f.* 1. (feindlicher) Einbruch, Einfall *m*; weitS. Eindringen *n*, Überschwemmung. 2. *fig.* Überhandnehmen *n.* 3. ❀ Zudrang *m* zu einer Bank. 4. ⚭ *méd.* (plötzliches) Auftreten *n* einer Krankheit, Ausbruch *m* einer Seuche. — *Syn.* incursion Streifzug zur Plünderung; irruption Hindernisse bewältigender Einfall u. größerer plötzlicher Kriegsschlag; invasion große kriegerische Unternehmung zur Eroberung.
invectif *m*, ∼**ve** *f* (ą-wæ-kti'f, ∼ī'w) [lt.] **I** *a.* Schmäh-… — **II** ∼**ve** *s/f.* Invekti've, Schimpfwort *n*, Schmähung.
invectiver‿ (ą-wæ-kti-we') [invective] *v/n.* ①a. ∼ contre q. j-n mit Schmähungen überhäufen.

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; ❀ Handel; ✉ Post; 🚂 Eisenbahn; 🚲 Radsport; ♪ Musik; □ Freimaurerei.

invéloçable (ą-wě-lŏ-ßa'bl) *a.* = incyclable. [unverkäuflich.]
invendable (ą-wą-da'bl) [vendre] *a.* (nach *s.*)
invendu *m*, **~e** *f* (ą-wą-dü') *a.* unverkauft.
inventaire (ą-wą-tä'r) [lt.] *s/m.* 1. *drt.* Inventa'r(ium *n*) *n* (Verzeichnis von Gegenständen, nicht die Gegenstände selbst); s. bénéfice 2. 2. ❀ Inventu'r *f*, Aufnahme *f* eines Warenlagers. — ***Syn.*** s. rôle.
inventer‿ (ą-wą-te') [lt. inveni're] ①a. **I** *v/a.* 1. erfinden. 2. ausdenken. 3. erdichten. — **II s'~** erfunden, ersonnen w.
inventeur *m*, **~trice** *f* (ą-wą-tö'r, ~tri'ß) [lt.] *s.* 1. Erfinder(in). 2. j. der et. ausdenkt. 3. j. der et. erdichtet. [*s.*) erfinderisch.]
inventif *m*, **~ve** *f* (~ti'f, ~ī'w) [lt.] *a.* (nach
invention ‖ (~ßią' ⑯) [lt.] *s/f.* 1. Erfindung brevet d'~ Erfindungs-Pate'nt *n.* 2. Erfindungsgabe. 3. (Auskunfts-)Mittel *n* (bsd. im *pl.*); *prv.* s. nécessité. 4. Erdichtung. 5. Auffindung von Reli'quien; s. croix 2.
inventorier‿ (ą-wą-tŏ-rĭ-e') [inventoire † = inventaire] *v/a.* ①a. inventarisieren, ein Verzeichnis aufnehmen.
inversable (ą-wăr-ßa'bl) *a.* nicht umwerfbar.
inverse (ą-wă'rß) [lt.] **I** *a.* □ umgekehrt: en raison ~ im umgekehrten Verhältnisse (*ant.* direct 2). — **II** *s/m.* 1. umgekehrtes Verhältnis. 2. Gegenteil *n*, Gegensatz: faire l'~ die Gegenprobe machen, F gerade das Umgekehrte, das Gegenteil tun. — **III** *s/f.* ⚗ *phls.* umgekehrter Satz.
inverseur ⚙ (ą-wăr-ßö'r) *s/m.*, *électr.* Stromwender.
inversif *m*, **~ve** *f* (ą-wăr-ßi'f, ~ī'w) [lt.] *a.*, *gr.* langues ~ves sich der Inversio'nen bedienende Sprachen *f/pl.*
inversion ‖ (ą-wăr-ßią' ⑯) [lt.] *s/f.* 1. Umkehrung. 2. ⚗ *gr.* Inversio'n, Abweichung von der gewöhnlichen Wortfolge (*ant.* construction directe, simple). 3. ⚙ *électr.* Stromwendung. 4. ⚔, ⚓ Aufmarsch *m* in umgekehrter Ordnung.
invertébré *m*, **~e** *f* ⚗ (~te-bre') [lt.] *a.* u. **~s** ⑧b. *s/m. pl.*, *zo.* wirbellos; wirbellose Tiere *n/pl.* (*ant.* vertébré); *fig.* kraftlos.
invertir (ą-wăr-ti'r) [lt.] *v/a.* ②a. 1. ⚗ umkehren. 2. ⚔ in umgekehrter Ordnung aufstellen.
investigateur *m*, **~trice** *f* (ą-wě-ßtĭ-ga-tö'r, ~tri'ß) [lt. investiga're] **I** *a.* forschend. — **II** *s.* Forscher(in), Erforscher(in).
investigation ‖ (ą-wě-ßtĭ-gā-ßią' ⑯) [lt.] *s/f.* Forschung, Erforschung.
investir (ą-wě-ßti'r) [lt.] ②a. **I** *v/a.* 1. ~ q. de qc. j-n mit et. belehnen, in eine Würde ꝛc. einsetzen: ~ q. d'autorité j-m die Macht erteilen. 2. ⚔ eine Festung einschließen, eine Heeres-abteilung umringen. — **II s'~** d'un droit, &c. sich ein Recht ꝛc. anmaßen. [Berennung *f*, Einschließung *f*.]
investissement‿ ⚔ (ą-wě-ßtĭ-ßmą') *s/m.*
investiture (~tü'r) [lt.] *s/f.* Belehnung, (feierliche) Einsetzung (*ant.* dévestiture); Mittel-alter: querelle des ~s Investitu'rstreit *m* zwischen dem Papste Grego'r VII. u. den deutschen Kaisern Heinrich IV. u. Heinrich V. (1074—1122). [einwurzeln, ver-alten.]
invétérer‿ (ą-we-tě-re') [lt.] ①g. **s'~** *v/pr.*
inviable (ą-wĭ-a'bl) *a.* 1. nicht lebensfähig. 2. nicht gangbar, nicht fahrbar.
invincibilité (ą-wą-ßĭ-bĭ-lĭ-te') [lt.] *s/f.* Unbesiegbarkeit.

invincible (ą-wą-ßī'bl) [lt.] **I** *a.* □ 1. unbesiegbar (à qc. für et.), un-überwindlich (auch *fig.*). 2. unwiderlegbar. — **II** *s/m.* Unbesiegbare(r). [verletzlichkeit.]
inviolabilité (ą-wĭ-ŏ-la-bĭ-lĭ-te') *s/f.* Un-
inviolable □ (ą-wĭ-ŏ-la'bl) [lt.] *a.* unverletzlich; **~ment** ⓞg. *adv.* unverbrüchlich.
inviolé *m*, **~e** *f* (ą-wĭ-ŏ-le') *a.* unverletzt.
invisibilité (ą-wĭ-ſĭ-bĭ-lĭ-te') [lt.] *s/f.* Unsichtbarkeit.
invisible (~ſī'bl) [lt.] **I** *a.* □ unsichtbar: F être ~ sich nicht sehen oder sprechen lassen, niemals zu Hause sein. — **II l'~** *s/m.* das Unsichtbare.
invitateur *m*, **~trice** *f* (~ta-tö'r, ~tri'ß) [lt.] *s.* Einlader(in), Gastbitter(in).
invitatif *m*, **~ve** *f* (ą-wĭ-ta-ti'f, ~ī'w) [lt.] *a.* einladend, auffordernd.
invitation ‖ (ą-wĭ-tā-ßią' ⑯) [lt.] *s/f.* 1. Einladung. 2. Aufforderung.
invite ꝟ (ą-wi't) [inviter] *s/f.* Kartenspiel: Invi'te, Aufforderung, eine bestimmte Farbe zu spielen. [Gast.]
invité *m*, **~e** *f* (ą-wĭ-te') *s.* Eingeladene(r),
inviter‿ (ą-wĭ-te') [lt. invita're] ①a. **I** *v/a.* 1. einladen. 2. auffordern, F invitieren. — **II s'~** 3. F sich selbst zu Gaste bitten. 4. sich (gegenseitig) einladen. — ***Syn.*** s. convier.
invocabit (ą-wŏ-kă-bi't) [lt.] *s/m.*, *rl.* Invoka'vit (Name des ersten Fastensonntags).
invocable (ą-wŏ-ka'bl) *a.* anrufbar.
invocation ‖ (ą-wŏ-kā-ßią' ⑯) [lt.] *s/f.* Anrufung (de q. j-s). [rufung enthaltend.]
invocatoire (ą-wŏ-ka-tŏā'r) [lt.] *a.* eine An-
involontaire □ (ą-wŏ-lą-tä'r) [lt.] *a.* (nach *s.*) unfreiwillig, unwillkürlich.
involucelle ❦ (~lü-ßă'l) [lt.] *s/m.* Hüllchen *n.*
involucral *m*, **~ale** *f* ❦; *m/pl.* **~aux** ‖ (ą-wŏ-lü-kră'l; ~ŏ') [lt. involu'crum] *a.* (nach *s.*) hüllenständig.
involucre ❦ (ą-wŏ-lü'kr) [lt.] *s/m.* Hülle *f.*
involution ‖ (ą-wŏ-lü-ßią' ⑯) [lt.] *s/f.* 1. *drt.* Verwickelung. 2. ❦ Einrollung. 3. ⚗ *rhét.* Geschraubtheit der Sprache.
involvant *m*, **~e** *f* ❦ (ą-wŏl-wą' ⓞa, ~ą̄'t) [lt. involve'ntem] *a.* umhüllend; *fig.* mit sich bringend.
invoquer‿ (ą-wŏ-ke') [lt. invoca're] *v/a.* ①a. 1. anrufen (bsd. *bibl.*). 2. *fig.* ~ qc. sich auf et. berufen. — ***Syn.*** s. appeler.
invraisemblable (ą-wræ-ßą-bla'bl) **I** *a.* (nach *s.*) □ unwahrscheinlich. — **II** *s/m.* das Unwahrscheinliche. [scheinlichkeit.]
invraisemblance (~blą'ß) *s/f.* Unwahr-
invulnérabilité (ą-wül-ně-ra-bĭ-lĭ-te') [lt.] *s/f.* Unverwundbarkeit, Unverletzbarkeit.
invulnérable □ (~ra'bl) [lt.] *a.* (nach *s.*) unverwundbar; *fig.* ~ à qc. durch etwas unverletzbar.
Io (ĭ-o') [grch.] *npr. f.*, *myth.* J'o (Tochter des J'nachus, Geliebte des Zeus, in eine Kuh verwandelt).
Iocaste (ĭ-o-kă'ßt) [grch.] *npr. f.*, *myth.* Joka'ste (Mutter und Gattin des Ö'dipus).
iode ⚗ (ĭ-o'd) [grch.: veilchen-artig] *s/m.*, *chm.* Jod *n.*
iodé *m*, **~e** *f* ⚗ (ĭ-ŏ-de') *a.*, *chm.* jodhaltig.
iodeux *m*, **~se** *f* ⚗ (ĭ-ŏ-dö' ⑩a, ~ö'ſ) [iode] *a.*, *chm.* acide ~ jodige Säure.
iodide ⚗ (ĭ-ŏ-di'd) [iode] *s/m.*, *chm.* Jod-Verbindung, die e-m Oxy'd entspricht (vgl. iodine (ĭ-ŏ-di'n) *s/f.* = iode. [iodure).

iodique ⚗ (ĭ-ŏ-di'k) [iode] *a.*, *chm.* acide *m* ~ Jodsäure *f.*
iodisme ⚗ (ĭ-ŏ-di'ßm) *s/m.* Jodkrankheit *f.*
iodoforme ⚗ (ĭ-ŏ-dŏ-fŏ'rm) [grch.-lt.] *s/m.* Jodoform *n.*
iodure ⚗ (~dü'r) *s/m.*, *chm.* Jod-Verbindung *f*, die e-m Oxydu'l entspricht (vgl. iodide): ~ de mercure Quecksilber-Jodü'r *n.*
ioduré *m*, **~e** *f* ⚗ (ĭ-ŏ-dü-re') *a.* jod-haltend.
Iolas (ĭ-ŏ-la'ß) *npr. m.*, *myth.* J'olas (Sohn des J'phikles, Neffe u. Gefährte des He'rkules).
iolof (ĭŏ-lŏ'f, auch: ĭ-ŏ~) s. yolof.
Ion ‖ (ĭ-ą') [grch.] *npr. m.*, *myth.* J'on (Sohn der Kreü'sa, Stammvater der Jonier).
Ionie (ĭ-ŏ-ni') [grch.] *npr. f.*, *h.a.* l'~ Jo'nien *n* (Teil der klein-asiatischen Westküste); s. chantre 3.
ionien ‖ *m*, **~ne** *f* (ĭ-ŏ-nią', ~iä'n) [Ionie] **I** *a.* (nach *s.*) io'nisch: îles I~nes ⑱ Jo'nische Inseln *f/pl.* (Korfu', Pa'xo, J'thaka, Ceri'go, Kephalo'nia, Za'nte, Sa'nta Mau'ra); mer I~ne ⑱ Jo'nisches Meer im Süden des Adria'tischen. — **II l'~** *s/m.* das Jo'nische. — **III I~, I~ne** *s.* Jo'nier(in).
ionique (ĭ-ŏ-ni'k) *a.* (nach *s.*) *h.a.* io'nisch: les ~s *s/m. pl.* die Philosophen *pl.* der io'nischen Schule.
iota (ĭ-ŏ-ta') [grch.] *s/m.* Jo'ta *n* (das grch. i); F *fig.* pas un ~ nicht ein Jo'ta, nichts.
iotacisme ⚗ (ĭ-ŏ-ta-ßi'ßm) *s/m.* Jotaci'smus (häufiger Gebrauch des i).
iotère ⚗ ((ĭ-ŏ-tä'r) [grch.] *s/m.*, *zo.* Giftdrüse *f.* [jodeln.]
iou(d)ler‿ ♪ (iŭ-(d)le') [dtsch.] *v/n.* ①a.
ipécacuan(h)a ⚗ (ĭ-pe-kă-kŭ-a-na') [brasil.] *s/m.* ❦ und *phm.* Ipekakua'nha *f* (~ă'n-ja), Brechwurzel *f.* [(grch. Name).]
Iphicrate (ĭ-fĭ-kră't) *npr. m.* Iphi'krates
Iphigénie (ĭ-fĭ-Ꝗe-ni') *npr. f.*, *myth.*, *h.a.* Iphige'nie (Tochter des Agame'mnon).
Iphitus (ĭ-fĭ-tü'ß) [grch.] *npr. m.*, *h.a.* J'phitus (König von E'lis, der die oly'mpischen Spiele erneuerte). [(*Ipomœ'a*).]
ipomée ❦ (ĭ-pŏ-me') [grch.] *s/f.* Trichterwinde
ipréau ❦ (ĭ-pré-o') [Ypres] *s/m.* Silberpappel *f* (= ypréau).
ips ⚗ (ĭpß) [grch.] *s/m.*, *ent.* Saftkäfer (*Ips*).
ipso facto (ĭ-pßo-fă-kto') [lt.] *advt* durch die Tat(sache) selbst.
Ipsus (ĭ-pßü'ß) [grch.] *npr. m.*, *h.a.* J'psus *n* (Stadt in Phry'gien; Schlacht 301 v. Chr.).
☛ **ir...** (ĭ-r...) in Zssgn vor r = **in...**
Ira (ĭ-ra') *npr. f.*, *h.a.* J'ra *n* (messe'nische
irai(s) s. aller u. ①n. [Bergfeste).]
Iran ‖ (ĭ-rą') *npr. m.* J'ran *n*, Neu-Persien *n.*
iranien ‖ *m*, **~ne** *f* (ĭ-ră-nią', ~iä'n) [Iran] *a.* und **I~, I~ne** *s.* ira'nisch, aus J'ran (gebürtig); Ira'nier(in). [*m*, Reizbarkeit.]
irascibilité (ĭ-ră-ßĭ-bĭ-lĭ-te') *s/f.* Jähzorn
irascible (ĭ-ră-ßī'bl) [lt.] *a.* jähzornig.
ire †, jetzt noch *poét.* (ir) [lt.] *s/f.* Zorn *m.*
Irène (ĭ-ræ'n) [grch.: Friede] *npr. f.* Jre'ne.
Irénée (ĭ-re-ne') *npr. m.* saint ~ Sankt Irenä'us (Bischof von Lyon, † 202 nach Chr.).
iridation ‖ ⚗ (ĭ-rĭ-dā-ßią') [iris] *s/f.*, *phys.* Spielen *n* in den Regenbogen-Farben (= irisation).
iridescent *m*, **~e** *f* ⚗ (ĭ-rĭ-dě-ßą' ⓞa, ~ą̄'t) [iris] *a.* in den Regenbogen-Farben spielend.
irien ‖ *m*, **~ne** *f* ⚗ (ĭ-rią', ~iä'n) [Iris 3] *a.*, *anat.* Regenbogen-Haut-...
Iris (ĭ-ri'ß) [grch.] **I** *npr. f.*, *myth.* J'ris (grch. Göttin). — **II i~** *s/m.* 1. Regenbogen

(= arc-en-ciel). 2. Regenbogen-Farben *f/pl.* 3. *anat.* Iris *f*, Regenbogen-Haut *f* des Auges. 4. (*a. s/f.*) Schwert-lilie *f* (*Iris*).
irisation ‖ (ī-rī-ſā-ßiọ̃' ⑯) [iris] *s/f.*, *phys.* = iridation. [-farbig.]
irisé *m*, ~e *f* (ī-rī-ſe') *a.* regenbogen-artig,
iriser‿ (ī-rī-ſe') ①a. **I** *v/a.* regenbogen-farbig machen. — **II s'**~ regenbogen-farbig werden.
irlandais *m*, ~e *f* (ĭr-lɑ̃-dæ' ⑧a, ~æ'ſ) **I** *a.* i'rländiſch, i'riſch. — **II I**~, **I**~**e** *s.* I'rländer(in), I're *m*, I'rin *f*.
Irlande (~lɑ̃'d) *npr. f.* **l'**~ I'rland *n*: mer d'~ I'riſche See. [verſteckter Spott.]
ironie (ī-rŏ-nī') [grch.] *s/f.* Ironi'e, feiner,
ironique □ (ī-rŏ-ni'k) [ironie] *a.* iro'niſch, verſteckten Spott enthaltend; ~**ment** ⑨g. *adv.* ſpottweiſe. [ſprechen, behandeln.]
ironiser ‖ (~nī-ſe') *v/n.* et *v/a.* ①a. iro'niſch
iroquois *m*, ~e *f* (ī-rŏ-kŭa' ⑧a, ~ŭa'ſ) **I** *a.* und **I**~, **I**~**e** *s.* iroke'ſiſch; Iroke'ſe *m*, Iroke'ſin *f*; F *fig.* verdreht(er Kerl). — **II** ~ *s/m.* Iroke'ſiſch(e) *n*, F *fig.* Kauderwelſch *n*.
irrachetable (ĭr-rā-ſch'ta'bl) *a.* un-ablöslich.
irracontable (ĭr-rā-kọ-ta'bl) *a.* un-erzählbar.
irradiation ‖ (ĭr-rā-dī-ā-ßiọ̃' ⑯) [lt.] *s/f.*, *phys.* Ausſtrahlung; *physiol.* ~ sympathique Übertragung einer ſinnlichen Empfindung auf einen andern Sinn.
irradier‿ (ĭr-rā-dī-e') [lt. irradia're] *v/a.* ①a. *phys.* ausſtrahlen; ſich vom Ce'ntrum aus verbreiten. [*s.*) unvernünftig.]
irraisonnable □ (ĭr-ræ-ſŏ-na'bl) *a.* (nach
irraisonné *m*, ~e *f* (ĭr-ræ-ſŏ-ne') *a.* ohne lange Überlegung. [lich (auch *fig.*).]
irrassasiable (ĭr-rā-ßa-ſīa'bl ⑯) *a.* unerſätt-
irrationnel *m*, ~le *f* □ (ĭr-ra-ßiŏ-næ'l, ~æ'l; ⑯) *a.* i'rrational; *math.* im Verhältniſſe zu einer andern Zahl ohne gemeinſchaftliches Maß; vernunftlos.
irréalisable (ĭr-re-ā-lī-ſa'bl) *a.* nicht zu verwirklichen, un-ausführbar. [nehmbar.]
irrecevable (ĭr-rŏ-ß'wa'bl) *a.*, *drt.* nicht an-
irréconciliable (ĭr-rĕ-kọ-ßī-lĭa'bl ⑯) **I** *a.* □ unverſöhnlich (auch *fig.*). — **II** *s/m.* Unverſöhnlicher. [wiederzubekommen.]
irrécouvrable (ĭr-re-ku-wra'bl) *a.* nicht
irrécusable □ (ĭr-rĕ-kü-ſa'bl) *a.* unverwerflich; einwandfrei.
irrédentisme (ĭr-rĕ-dɑ̃-tī'ßm) *s/m.* Irredenti'smus, Partei *f* der Irredenti'ſten.
irrédentiste (ĭr-rĕ-dɑ̃-tī'ßt) [it. irrede'nta noch nicht wiedergewonnen] *a.* et *s.* irredenti'ſtiſch; Irredenti'ſt(in) (it. Partei, welche alle italieniſch redenden, aber nicht zu Italien gehörigen Gebietsteile für Italien gewinnen will).
irréductibilité (ĭr-re-dü-ktī-bī-lī-te') *s/f.* 1. *math.* Un-auflösbarkeit, Unfähigkeit, auf einen einfachern Ausdruck zurückgeführt zu werden. 2. *fig.* Eigenſinn *m*.
irréductible (ĭr-re-dü-ktī'bl) *a.* 1. *chir.* nicht einrichtbar. 2. *chm.* unreduzierbar. 3. *math.* un-auflösbar. 4. *fig.* eigenſinnig.
irréfléchi *m*, ~e *f* (ĭr-re-flĕ-ſchi') *a.* (nach *s*) un-überlegt (von Perſonen und Sachen).
irréflexion ‖ (ĭr-re-flæ-kßiọ̃' ⑯) *s/f.* Unüberlegtheit, Mangel *m* an Überlegung.
irréfragabilité (ĭr-re-frā-ga-bī-lī-te') [lt.] *s/f.* Unwiderleglichkeit.
irréfragable □ (ĭr-re-frā-ga'bl) [lt.] *a.* unwiderleglich. [legbar.]
irréfutable (ĭr-re-fü-ta'bl) [lt.] *a.* unwider-
irréfuté *m*, ~e *f* (ĭr-re-fü-te') *a.* unwiderlegt.

irrégularité (ĭr-re-gü-lā-rī-te') *s/f.* 1. Unregelmäßigkeit. 2. Ungehörigkeit.
irrégulier ‖ *m*, ~ère *f* (ĭr-re-gü-lĭe', ~ĭæ'r) **I** *a.* (nach *s.*) □ 1. unregelmäßig. 2. regelwidrig. 3. abſonderlich. — **II** ~ *s/m.* 4. ~ers *pl.* ⑧b. ⚔ Irregulä're (Truppen, die ſich ſelbſt ausrüſten ꝛc. und mit dem übrigen Heere in keinem feſten Verbande ſtehen). 5. ~ de la vie civile j. der ſich der bürgerlichen Ordnung nicht fügen will.
irréligieux *m*, ~se *f* □ (ĭr-rĕ-lī-Giö' ⑩a, ~iö'ſ; ⑨), auch: ~e~ (~rĕ~) *a.* irreligiö's, gottvergeſſen.
irréligion ‖ (ĭr-rĕ-lī-Giọ̃' ⑯), auch: ~e~ (~rĕ~) *s/f.* Gottvergeſſenheit, Religio'nsVerachtung; Unglaube(n) *m*.
irrémédiable □ (ĭr-re-mĕ-dī-a'bl) [lt.] *a.* 1. unheilbar. 2. *fig.* dem nicht abzuhelfen oder nicht zu helfen iſt.
irrémissible □ (ĭr-re-mī-ßī'bl) [lt.] *a.* unverzeihlich. [erſetzlichkeit.]
irréparabilité (ĭr-re-pă-ra-bī-lī-te') *s/f.* Un-
irréparable □ (~pă-ra'bl) [lt.] *a.* 1. unerſetzlich. 2. nicht wieder gut zu machen.
irrépréhensible □ (ĭr-re-prĕ-ɑ̃-ßī'bl) *a.* untadelhaft.
irréprochable □ (ĭr-re-prŏ-ſcha'bl) *a.* tadellos; unverwerflich; fehlerlos; *drt.* témoin *m* ~ unbeſcholtener Zeuge.
irrésistibilité (ĭr-re-ſī-ßtī-bī-lī-te') *s/f.* Unwiderſtehlichkeit. [widerſtehlich.]
irrésistible □ (ĭr-re-ſī-ßtī'bl) [lt.] *a.* un-
irrésolu *m*, ~e *f* (ĭr-re-ſŏ-lü') *a.* (nach *s.*) 1. un-entſchloſſen. 2. ungelöſt.
irrésoluble (ĭr-re-ſŏ-lü'bl) *a.* unlöslich.
irrésolution ‖ (~lü-ßiọ̃' ⑯) *s/f.* Un-entſchloſſenheit.
irrespectueux *m*, ~se *f* □ (ĭr-ræ-ßpæ-ktü-ö' ⑩a, ~ö'ſ) *a.* un-ehr-erbietig.
irrespirable (ĭr-ræ-ßpī-ra'bl) *a.*, *phys.* nicht atembar. [verantwortlichkeit.]
irresponsabilité (~ßpọ-ßa-bī-lī-te') *s/f.* Un-
irresponsable □ (ĭr-ræ-ßpọ-ßa'bl) *a.* nicht zur Verantwortung zu ziehen (*ant.* responsable). [widerruflich.]
irrétractable (ĭr-re-trā-kta'bl) [lt.] *a.* un-
irrévéremment (~re-we-rā-mɑ̃' ⑨g) [irrévérent] *adv.* in un-ehr-erbietiger Weiſe.
irrévérence (ĭr-re-we-rɑ̃'ß) [lt.] *s/f.* Un-ehrerbietigkeit. [~iö'ſ; ⑯) *a.* un-ehr-erbietig.]
irrévérencieux *m*, ~se *f* □ (~rɑ̃-ßiö' ⑩a,
irrévérent *m*, ~e *f* (~rɑ̃' ⑧a, ~ɑ̃'t) [lt.] un-ehr-erbietig.
irrévocabilité (~wŏ-ka-bī-lī-te') [lt.] *s/f.* 1. Unwiderruflichkeit. 2. Un-abſetzbarkeit.
irrévocable □ (~ka'bl) [lt.] *a.* 1. unwiderruflich. 2. un-abſetzbar. [wäſſerbarkeit.]
irrigabilité (ĭr-rī-ga-bī-lī-te') [lt.] *s/f.* Be-
irrigable (ĭr-rī-ga'bl) [lt.] *a.* bewäſſerbar.
irrigateur (ĭr-rī-ga-tö'r) [lt.] *s/m.* 1. ⚙ *agr.*, *hort.* Bewäſſerungsſpritze *f*. 2. *méd.* ſelbſttätige (Kliſtier- ꝛc.)Spritze.
irrigation ‖ (ĭr-rī-gā-ßiọ̃' ⑯) [lt.] *s/f.* 1. ⚙ Bewäſſerung. 2. *méd.* Begießung: bain d'~ Sturzbad *n*.
irriguer‿ ⚙ (ĭr-rī-ge') [lt. irriga're] *v/a.* ①a. bewäſſern, berieſeln. [Reiz-barkeit.]
irritabilité (ĭr-rī-ta-bī-lī-te') [lt.] *s/f.* Erreg-,
irritable (ĭr-rī-ta'bl) [lt.] *a.* (nach *s.*) 1. erregbar, reizbar. 2. *path.* empfindlich.
irritant[1] *m*, ~e *f* (ĭr-rī-tɑ̃', ~ɑ̃'t) [irriter] **I** ⑧a. *a.* 1. reizend, erregend. 2. *fig.* erbitternd. — **II** ~ ⑧b. *s/m.* Reizmittel *n*.

irritant[2] *m*, ~e *f* (ĭr-rī-tɑ̃' ⑧a, ~ɑ̃'t) [lt. i'rritus] *a.*, *drt.* vernichtend. — **Vgl.** ~[1].
irritation ‖ (~tā-ßiọ̃' ⑯) [lt.] *s/f.* Reizung, Reiz *m*; gereizter Zuſtand (*ant.* calme 2).
irriter‿ (ĭr-rī-te') [lt. irrita're] ①a. **I** *v/a.* 1. auf-bringen, -reizen, erregen (*ant.* apaiser). 2. ~ la soif den Durſt (noch mehr) reizen. — **II s'**~ 3. s'~ de qc. über et. erzürnt werden. 4. heftiger werden. 5. unruhig werden (vom Meere). 6. *méd.* angegriffen werden. [apparat.]
irrorateur (ĭr-rŏ-ra-tö'r) *s/m.* Parfümier-
irroration ‖ (ĭr-rŏ-rā-ßiọ̃') [lt.] *s/f.* Beſprengen *n*: bain par ~ Spritzbad *n*.
irruption ‖ (ĭr-rü-pßiọ̃' ⑯) [lt.] *s/f.* 1. (feindlicher) Einfall. 2. Einbruch *m*: faire ~ einbrechen. 3. Durchbruch *m* des Waſſers. — *Syn.* ſ. invasion.
Irtych(e) (ĭr-tĭ'ſch) *npr. m.*, *géogr.* **l'**~ der Irtiſch (linker Nebenfluß des Ob im weſtl. Sibirien).
irupé (ī-rü-pe') *s/m.* Vikto'ria re'gia *f*.
irvingien ‖ *m*, ~ne *f* (ĭr-wɑ̃-Gĭɑ̃', ~ĭæ'n) *a.* et *s.*, *rl.* irvingia'niſch; Irvingia'ner(in).
irvingisme (ĭr-wɑ̃-Gī'ßm) *s/m.* Irvingiani'smus, Lehre Irvings.
Isaac (ī-ſā-ā'k) [hebr.] **I** *npr. m.*, *bibl.* I'ſaak (Erzvater). — **II** *n.d.b.m.* ſ. ange III b.
Isabeau † (ī-ſā-bo'), jetzt: ~**elle** (~bæ'l) **I** *n.d.b.f.* Iſabe'lla. — **II i**~**elle** *a.* et *s/m.* iſabe'llfarbig; Iſabe'llfarbe *f*: cheval ~elle (à miroir) Apfelfalbe(r).
Isaïe (ī-ſā-ī') *npr. m.* Jeſa'ias, einer der vier großen Propheten, † um 694 vor Chr. (= Ésaïe). [nä'en (= ysard).]
isard ‖ (ī-ſā'r) *s/m.*, *zo.* Gemſe *f* der Pyre-
isatis (ī-ſa-tī'ß) [grch.] *s/m.* 1. Waid (*I'satis*). 2. *zo.* Blaufuchs (*Canis i'satis*).
Isaure (ī-ſo'r) *npr. f.* Clémence ~ id. (Stifterin der Jeux Floraux in Toulouſe, 15. ſæ.).
Isaurie (ī-ſo-rī') *npr. f.*, *h.a.* **l'**~ Iſau'rien *n* (Landſchaft im Süden Klein-Aſiens).
isaurien ‖ *m*, ~ne *f* (ī-ſo-rĭɑ̃', ~ĭæ'n) *a.* und **I**~, **I**~**ne** *s.* iſau'riſch; Iſau'rier(in).
Iscariote (ī-ßkā-rī-o't) *npr. m.*, *bibl.* Iſcha'riot(h) (verriet Jeſum); *fig.* (auch *a.*: **I**~) Verräter; verräteriſch.
ischial *m*, ~**ale** *f*; *m/pl.* ~**aux** ‖ (ī-ßkĭ-ā'l; ~o') *a.* (nach *s.*) *anat.* Sitzbein-...
ischialgie (ī-ßkī-āl-Gī') [grch.] *s/f.*, *path.* Hüftweh *n* (= coxalgie). [Steißbein *n*.]
ischion ‖ (ī-ßkī-ọ̃') [grch.] *s/m.*, *anat.*
ischurie (ī-ßkü-rī') [grch.] *s/f.*, *path.* Harnverhaltung. [4. ſæ. vor Chr.).]
Isée (ī-ſe') *npr. m.*, *h.a.* Iſä'us (grch. Redner,
Isengrim ‖, auch ~**n** (beides: ī-ſɑ̃-grɑ̃') *npr. m.* I'ſegrim (Wolf in der Tierfabel).
Isère (ī-ſæ'r) [lt. I'sara] *npr. f.* id.: a) Nebenfluß der Rhone; b) *n* Departement in Süd-Oſt-Frankreich.
Iseult ‖ (ī-ſö'lt) *npr. f.* Iſo'lde (= Ysalt).
isiaque (ī-ſī-a'k) [Isis] *ág. rl.* **I** *a.* I'ſis-...: table ~ Iſistafel *f*. — **II** *s/m.* I'ſispriester.
Isidore (~dŏ'r) *n.d.b.m.* I'ſidor, bſd. saint ~ de Séville Sankt Iſidor (Biſchof von Sevilla, † 636).
Isis (ī-ſī'ß) *npr. f.* I'ſis (ägyptiſche Göttin).
islam (ī-ßlā'm) [ar.] *s/m.* I'ſlam, mohammeda'niſche Religion.
islamique (ī-ßlā-mi'k) *a.* mohammeda'niſch.
islamisme (ī-ßlā-mī'ßm) *s/m.* = islam.
islamite (~mī't) *s/m.* Bekenner des I'ſlam.
islandais *m*, ~e *f* (ī-ßlɑ̃-dæ' ⑧a, ~æ'ſ) *a.* und **I**~, **I**~**e** *s.* isländiſch; Isländer(in).

islande (ī-ßlä̃′d) *npr.f.* l′~ Island *n.*
isle (īl) *npr.f.* l′~ id.: a) Nebenfluß der Dordogne; b) *n* Name verschiedener franz. Ortschaften; c) † = île, zB. ~ de France Insel Fra′ncien (ehm. Herzogtum zwischen Seine und Oise).
isly (ī-ßlī′) *npr.m.* id. (Fluß und Dorf (*n*) in Marokko; Schlacht 1844); vgl. a. Bugeaud.
ismaël (ī-ßmä-ä′l) *npr.m.* J′smael.
ismaélien‖ *m*, **~ne** *f* (ī-ßma-ē-lĭä̃′, ~lĭä′n) *a.* et *s.* (j.) aus J′smaels Geschlecht.
ismaélisme (~lī′ßm) *s/m.* Jsmaeli′smus.
ismaélite (ī-ßma-ē-lī′t) *s/m.* Jsmaeli′t.
ismène (ī-ßmä′n) *npr.f.*, *h.a.* Jsme′ne (Schwester der Anti′gone).
☞ **iso...** (ī-ßo...) [grch.] in Zssgn: Gleich=..., gleich=...
isobarométrique ⚗ (ī-ßo-bä-rō-me-trī′k) [grch.] *a.*, *phys.* mit gleichen Barome′terständen.
☞ **isocèle, &c.** f. isoscèle, &c.
isochimène ⚗ (ī-ßō-kī-mä′n) [grch.] *a.* et *s/f.*, *phys.* (ligne) ~ Jsochime′ne (auf Erdkarten gleiche Winter-Temperatur andeutende Linie); vgl. isogéotherme u. isotherme.
isochrome ⚗ (ī-ßō-krō′m) [grch.] *a.* gleichfarbig.
isochrone ⚗ (ī-ßō-krō′n), **~ique** □ (~krōnī′k) [grch.] *a.* isochro′nisch: a) gleichzeitig; b) gleich lange dauernd.
isochronisme ⚗ (ī-ßō-krō-nī′ßm) [grch.] *s/m.* Jsochroni′smus, Gleichzeitigkeit *f.*
isocrate (ī-ßō-krä′t) *npr.m.*, *h.a.* Jso′krates (berühmter athen. Redner, 436—338 vor Chr.).
isodyname ⚗ (~dī-na′m), auch **~ique** (~nämī′k) [grch.] *a.* auf gleiche Stärke bezüglich.
isogéotherme ⚗ (ī-ßō-ʒe-ō-tä′rm) [grch.] *a.* et *s/f.*, *phys.* (ligne) ~ Jsogeothe′rme *f* (auf Erdkarten gleiche Bodenwärme andeutende Linie); vgl. isochimène und isotherme.
isolage F (ī-ßō-la′ʒ) *s/m.* Verlassenheit *f.*
isolant *m*, **~e** *f* ⚗ (~lä̃′ ⓔa, ~ä̃′t) *phys.* **I** *a.* isolierend, die Elektrizität nicht leitend. — **II** ~ *s/m.* Jsola′tor, Nichtleiter.
isolateur ⚗ ↘ (ī-ßō-la-tö′r) [isoler] *s/m.*, *phys.* = isoloir.
isolation‖ ⚗ (ī-ßō-lä-ßĭõ′ ⓢ) [isoler] *s/f.*, *phys.* Absondern *n*, Alleinstellen *n.*
isolement‿ (ī-ßo-l′mä̃′) [isoler] *s/m.* **1.** (Handlung) Jsolierung, Absonderung *f.* **2.** (Zustand) Jsoliertheit *f*, Abgeschiedenheit *f.* **3.** isolierte Lage eines Hauses. **4.** Abstand zwischen zwei Gebäuden.
isolément (ī-ßō-le-mä̃′ ⓢg) [isolé, *p.p.* von isoler] *adv.* **1.** abgesondert (*ant.* collectivement, ensemble I). **2.** besonders.
isoler‿ (ī-ßō-le′) [it. isola′re; vom lt. insula′tus] ①a. **I** *v/a.* **1.** absondern, vereinzeln; *fig.* allein lassen. **2.** ⚗ *phys.* isolieren, von leitenden Körpern absondern. — **II s′~ 3.** sich absondern. **4.** getrennt von=einander bestehen.
isoloir ⚗ (ī-ßō-lŏä′r) [isoler] *s/m.*, *phys.* Jsola′tor an Telegra′phen; Jsolierstuhl (= tabouret électrique).
isomère ⚗ (ī-ßō-mä′r) [grch.] *a.* aus ähnlichen Teilen bestehend.
isométrope (ī-ßō-me-tro′p) [grch.] *a.* verres *m/pl.* ~s Art Brillengläser *n/pl.*, mit welchen man schärfer sieht als mit den gewöhnlichen Brillengläsern, obschon sie weniger stark (weniger hohlrund oder rund-erhaben) sind als letztere.
isomorphe ⚗ (ī-ßō-mō′rf) [grch.] *a.*, *chm.* isomo′rph, (bei Verschiedenheit der Elementarstoffe) gleiche Krista′llform besitzend.
iso(s)cèle ⚗ (ī-ßō-ßä′l) [grch.] *a.*, *math.* gleichschenk(e)lig. [Gleichschenk(e)ligkeit.]
iso(s)célie ⚗ (ī-ßō-ße-lī′) [grch.] *s/f.*, *math.*
isothère ⚗ (ī-ßō-tä′r) [grch.] *a.* et *s/f.*, *phys.* (ligne) ~ Jsothe′re (Linie, welche durch die Punkte gleicher Sommerwärme geht).
isotherme ⚗ (ī-ßō-tä′rm) [grch.] *a.* et *s/f.*, *phys.* (ligne) ~ Jsothe′rme (auf Erdkarten gleiche Jahreswärme andeutende Linie); vgl. isochimène und isogéotherme.
isothermique ⚗ (ī-ßō-tär-mī′k) [grch.] *a.* = isotherme *a.*
israël (ī-ßrä-ä′l) *npr.m.* J′srael: royaume d′~ Reich *n* Jsrael (962—718 vor Chr.).
israélite (ī-ßrä-ē-lī′t) *a.* u. **I~** *s.* israeli′tisch; Jsraeli′t(in). [(fünfter Sohn Jakobs).]
issac(h)ar (ī-ßä-kä′r) *npr.m.* J′sschar
issoire (ī-ßŏä′r) [lt. Iciodu′rum] *npr.f.* id. *n* (franz. Stadt, Puy-de-Dôme).
issoudun‖ (ī-ßu-dõ′) [lt. Auxellodu′num] *npr.m.* id. *n* (franz. Stadt, Indre).
issu *m*, **~e** *f* (ī-ßü′) [† issir; v. lt. exi′re] **I** *a.* abstammend, entsprossen. — **II ~e** *s/f.* **1.** Ausgang(s=Öffnung) *m*, Aus=, Abfluß *m.* **2.** *fig.* Ende *n.* **3.** Herausgehen *n*: à l′~e du conseil beim Auseinandergehen des Rates. **4.** *fig.* Ausweg *m*: sans ~e aussichtslos. **5.** ~es *pl.* Abfälle *m/pl.*, bsd. die beim Schlachten: ~es d′agneau Lammgekröse *n/sg.*
issus (īß-ßü′ß) *npr.m.*, *h.a.* J′ssus *n* (Stadt in Cili′cien; Schlacht 333 vor Chr.).
issy (ī-ßī′) [lt. Fiscus Isiace′nsis] *npr.m.* id. *n* (Dorf, südwestlich von Paris, und Fort).
isthme (īßm) [grch.] *s/m.* **1.** Ⓖ *géogr.* J′sthmus, Land=enge *f.* **2.** ⚗ *anat.* schmalste Stelle einiger Orga′ne.
isthmien‖ *m*, **~enne** *f* (ī-ßmĭä̃′, ~ĭä′n), auch **~que** (ī-ßmī′k) **I** *a.*, *h.a.* Ⓐ jeux ~ens i′sthmische Spiele *n/pl.* (Kampfspiele, alle drei bis fünf Jahre auf der Land-enge von Kori′nth abgehalten). — **II** *Les I~ques*, ↘ *Les I~ennes s/f.pl.* Pi′ndars O′den zum Lobe der i′sthmischen Sieger.
istrie (ī-ßtrī′) *npr.f.*, *géogr.* l′~ J′strien *n* (Markgrafschaft in Österreich).
istrien‖ *m*, **~ne** *f* (ī-ßtrĭ-ä̃′, ~ä′n) *a.* und **I~, I~ne** *s.* i′strisch, J′strier(in).
itacisme ⚗ (ī-tä-ßī′ßm) [grch.] *s/m.*, *gr.* Jtaci′smus (Reuchlinsche Aussprache des Griechischen: η wie ī 2c.); *ant.* étacisme.
itaciste ⚗ (ī-tä-ßī′ßt) *s/m.*, *gr.* Anhänger des Jtaci′smus (vgl. itacisme).
itague ⚓ (ī-tä′g) [flt.] *s/f.* = étague.
italianiser‿ (ī-tä-lĭä-nī-se′ ⓢ) ①a. **I** *v/a.* itali(ani)sieren. — **II** *v/n.* italien. Wendungen gebrauchen. — **III s′~** italien. werden.
italianisme (ī-tä-lĭä-nī′ßm ⓢ) *s/m.*, *gr.* it. Sprach=Eigentümlichkeit *f*, Wortfügung *f.*
italie (ī-tä-lī′) [lt.] *npr.f.* l′~ Jta′lien *n.*
italien‖ *m*, **~ne** *f* (ī-tä-lĭä̃′, ~ĭä′n) **I** *a.* u. **I~, I~ne** *s.* italienisch; Jtaliener(in); à l′~ne *advt* nach italienischer Art. — **II l′~** *s/m.* das Jtalienische. [Römerzeit).]
italiote (ī-tä-lĭ-o′t) *a.* alt-italisch (vor der
italique (ī-tä-lī′k) [lt.] *a.* (bsd. alt=)italisch: ⓣ *typ.*, &c. (caractère *m*) ~, écriture *f* ~ (auch *s/m.*) in Jtalien erfundene *Kursivschrift f.*
item (ī-tä′m) [lt.] **I** *adv.* detto, dit(t)o, desgleichen, ebenso: ~, c′est tout F (und damit) basta! — **II** *s/m.* (*pl.* ~) (Rechnungs=)Posten: F voilà l′~ da steckt der Knoten.
itératif *m*, **~ve** *f* □ (ī-te-rä-tī′f, ~ī′w) [lt.] *a.* wiederholt; ⚗ *gr.* verbe ~ Wiederholung ausdrückendes Zeitwort (= verbe fréquentatif); *drt.* **~vement** ⓢg. *adv.* abermals.
ithacien *m*, **~ne** *f* (ī-tä-ßĭä̃′, ~ĭä′n) *a.* und **I~, I~ne** *s.* ithakisch; Jthaker(in).
ithaque (ī-tä′k) [grch.] *npr.f.*, *h.a.* J′thaka *n* (Königreich des Ody′sseus), jetzt oft Thia′ki *n* (Jonische Insel).
ithome (ī-tō′m) [grch.] *npr.f.*, *h.a.* (le mont) ~ Itho′me *n* (Bergfeste in Messe′nien).
ithos (ī-to′ß) [grch. in neu-grch. Aussprache] *s/m.* Charakterzeichnung *f*; ~ et pathos schwülstige Rede: plein d′~ et de pathos schwülstig und schwer verständlich.
ithyphallique ⚗ (ī-tī-fäl-lī′k) [grch.] *a.*, *mét.* vers *m* ~ ithyphallischer Vers (-˘-˘-˘).
itinéraire (ī-tī-nē-rä′r) [lt.] **I** *a.* Weg=...: colonne *f* ~ Wegweiser *m.* — **II** *s/m.* **1.** *h.a.* Reise-wegweiser. **2.** Angabe *f* des Weges. **3.** Ⓖ Reise=beschreibung *f.* **4.** *rl.* Reise=gebet *n.* **5.** ⚔ Marsch=route *f*: ~ obligé Zwangspaß. [förmig.]
iulacé *m*, **~e** *f* ⚘ (ī-ü-la-ße′) [lt.] *a.* kätzchen=
iule[1] (ī-ü′l) [lt. iu′lus] *s/m.* **1.** ⚘ Kätzchen *n* (= chaton[1]). **2.** *ent.* Tausendfuß.
iule[2] (ī-ü′l) [grch.] *npr.m.*, *myth.* Ju′lus (Sohn des Äne′as).
ivain‖ (ī-wä̃′) *npr.m.* J′wein, Ritter der Tafelrunde, Neffe des Artus (= Yvain).
ivan‖ (ī-wä̃′) *npr.m.* Jwan (bsd. Name russ. Zaren). [(Aju′ga iva).]
ive(tte) ⚘ (īw, ī-wä′t) *s/f.* Bisam=günsel *m*
ivoire (ī-wŏä′r) [lt. ebo′reus] *s/m.* **1.** Elfenbein *n*: ~ à billes Krevellen *f/pl.*, Ballbein *n* zu Billardbällen; ✿ ~ vert grünes (frisches) Elfenbein (beste Sorte); d′~ elfenbeine(r)n, *fig.* blendend weiß. **2.** Gegenstand aus Elfenbein. **3.** *fig.*, *poét.* elfenbeinweiße Zähne *m/pl.*
ivoirerie (ī-wŏä-rĕ-rī′) *s/f.* Elfenbein=arbeit(en *pl.*), =industrie.
ivoirier‖ (ī-wŏä-rĭe′; ⓢb) [ivoire] *s/m.* Elfenbein=arbeiter, =händler.
ivoirin‖ *m*, **~e** *f* (ī-wŏä-rä̃′, ~ī′n) [ivoire] *a.* elfenbein=artig, elfenbeine(r)n.
ivraie ⚘ (ī-wrä′) [lt. ebri′acus] *s/f.* Sommerlolch *m* (*Lo′lium temule′ntum*); *fig.* Unkraut *n.*
ivre (ī′wr) [lt. e′brius] **I** *a.* (nach *s.*) **1.** betrunken: ~ mort, P ~ comme une soupe toll und voll. **2.** *fig.* berauscht, trunken. — **II** *s.*: ~ *m*, **~sse** *f* (ī-wrä′ß) Betrunkene(r) *s.*; f. auch ivresse, bsd. Artikel.
ivrée (ī-wre′) *npr.f.* Jvre′a *n* (it. Stadt).
ivresse (ī-wrä′ß) [ivre] *s/f.* **1.** Trunkenheit, Rausch *m*, *fig.* Wonne=, Freuden=rausch. **2.** (auch im *pl.*) *fig.* dichterische Begeisterung. **3.** f. ivre II.
ivrogne *m*, P **~sse** *f* (ī-wrŏ′nĭ, ~ŏ-nĭä′ß) [ivre] **I** *a.* dem Trunke ergeben. — **II** *s.* Säufer(in). [sich voll trinken.]
ivrogner‖ P (ī-wrŏ-nĭe′) ①a. *v/n.* und **s′~**
ivrognerie (ī-wrŏ-nĭ′rī′) [ivrogne] *s/f.* **1.** Trunk(sucht) *m*, Völlerei. **2.** ~s *pl.* häufiger Rausch.
ivry (ī-wrī′) *npr.m.* id. *n*, franz. Flecken: 1. (Eure) Schlacht 1590; 2. (Seine) mit Fort süd-östlich bei Paris.
ixia, a. **ixie** ⚗ ⚘ (ī-kßī-a′, ī-kßī′) *s/f.* J′xia (schwertlilien-artige Pflanzen-Gattung).
ixion‖ (ī-kßī-õ′) *npr.m.*, *myth.* Jxi′on (König der Lapi′then).

Zeichen: F familiär; P Volksspr.; ⸢ Gaunerspr.; ↘ selten; † alt (a. gest.); * neu; ✧ sprachwidrig; ⸮ a. d. Franz. übernommen; ⚗ Wissenschaft;

J

Was hier nicht zu finden, ist unter I zu suchen. | Voir à la lettre I les mots non rangés sous J.

J, j (G, Gi; lautiert G'; vgl. Einleitung, Abschn. IV, Erläuterung der Ausspr.-Zeichen, S. XXII ꝛc., Nr. 33) *s/m.* 1. Jot *n*, J, j *n* (zehnter Buchstabe des Alphabets; siebenter Konsonant). 2. *abr.* j. = jour; J.-C. = Jésus-Christ.
jabiru (Gă-bĭ-rü') *s/m., orn.* Jabiru', Ringstorch (*Micte'ria america'na*).
jable ⚙ (Ga'bl) *s/m.* Böttcherei: Gergel *f* (Falz an den Faßdauben).
jabler ‖ ⚙ (Gă-ble') [jable] ①a. **I** *v/a.* Böttcherei: gergeln. — **II se** ~ gegergelt w.
jablière ⚙ (Gă-blĭ-ā'r) *s/f.* Böttcherei: Gergelmesser *n*.
jabot (Gă-bo' ⓢb; *pl.* ⓢb) [lt. gibba] *s/m.* 1. *orn.* Kropf der Vögel. 2. P: a) Magen; b) Busen; † Busenstreif: F faire ~ seinen Busenstreifen herausziehen, F *fig.* sich brüsten; F s'arroser le ~ einen hinter die Binde gießen (eins trinken). [Geplapper *n*.]
jabotage P (Gă-bŏ-ta'G) *s/m.* Geschwätz *n*,
jaboter ‖ (~te') *v/n.* (auch *v/a.*) ①a. F schwatzen.
jacasse (Gă-ka'ß) *s/f.* et *a.* Plaudertasche; geschwätzig.
jacasser (Gă-kă-ße') [jacasse] *v/n.* ①a. 1. schreien (mst v. d. Elster). 2. F plappern.
jacasserie F (Gă-kă-ß'rī') *s/f.* Geplapper *n*, Geschwätz *n*.
jacée ⚘ (Gă-ße') [b.l. ja'cea] *s/f.* gemeine Flockenblume (*Centaure'a ja'cea*).
jacent *m*, ~e *f* (Gă-ßą' ⓢa, ~ą't) [lt.] *a.*, *drt.* herren-, erb-los.
jachère (Gă-schā'r) [b.l. gasca'ria] *s/f.*, *agr.* 1. Brache. 2. Brachfeld *n*.
jachérer (Gă-sche-re') [jachère] *v/a.* ①g. *agr.* brachen, ein Brachfeld ausreißen, zum erstenmal pflügen.
jacinthe (Gă-ßą't) [lt. hyaci'nthus] *s/f.* (vgl. hyacinthe I) 1. ⚘ Hyazi'nthe (Liliace'en-Gattung). 2. *min.* Hyazi'nth *m*.
jack ⚓ (Gäk) [engl.] *s/m.* Gösch (kleine Schiffsflagge).
Jacob (Ga-kŏ'b) **I** *npr. m.* 1. Ja'kob (jüdischer Patria'rch); auch das jüdische Volk. 2. † *astr.* s. bâton 2 a. — **II** *n.d.b.m.* = Jacques 1.
Jacobée (Gă-kŏ-be') [lt. Jaco'bus] **I** *n.d.b.f.* Jakobä'a (vgl. Jacqueline). — **II j~** *s/f.* ⚘ (grande) j~ Jakobskraut *n* (*Sene'cio jacobæ'a*).
jacobin ‖ *m*, ~e *f* † (Gă-kŏ-bą', ~ī'n) [Jacob] **I** *s.*, *rl.* (nur F) Jakobi'ner-mönch *m*, -nonne *f*, Name der Dominika'ner nach ihrem Kloster in der rue St-Jacques in Paris (mehr gbr. dominicain; s. d. II). — **II** ~ *s/m.* (bisweilen auch ~e *s/f.*) *h.m.* Jakobi'ner(in), Mitglied *n* des Jakobi'ner-Klubs; weitS. Erzdemokrat, Roter. — **III** *a.* jakobi'nisch, Jakobi'ner-...
jacobinisme † (~bĭ-nĭ'ßm) *s/m.* Jakobini'smus, Gesinnung *f*, Partei *f* der Jakobi'ner.
jacobisme (Gă-kŏ-bĭ'ßm) *s/m.* Jakobi'smus (Partei Jakobs II. in England).
jacobite (Gă-kŏ-bī't) [lt. Jaco'bus] *s.* 1. Jakobi't(in): *h.m.* Anhänger(in) Jakobs II. von England (*ant.* guillaumiste, orangiste). 2. Jakobschrist (Sektierer).
jacobus (Gă-kŏ-bü'ß) [lt.] *s/m.* Jako'bus (alte englische Goldmünze, 17. ꝛſ.).
jaconas ‖, auch ~t ‖ ⊛ † (~na') *s/m.* Jakonett (Musselin-Art).
Jacotot ‖ (Gă-kŏ-to') *npr.m.* Joseph ~ id. (fr. Pädago'g u. Sprachgelehrter, 1770—1840).
jacq ⚘ (Gäk) *s/m.* Jackbaum, Jacqui'nie *f* (Baum mit kürbisgroßen Früchten).
Jacquard ‖, auch ~t ‖ (Gă-kā'r) **I** *npr.m.* Joseph ~ id. (Erfinder des mecha'nischen Webstuhls in Lyon, 1752—1834). — **II j~** ⚙ † *s/m.* auch métier à la ~ Jacquard-stuhl.
jacque (Gak) s. Jacques II. [Jako'ba.]
Jacqueline (Gă-k'lī'n) *n.d.b.f.* Jakobi'ne,
jacquemart s. jaquemart.
jacquerie (Gă-k'rī') [Jacques Bonhomme] *s/f.* 1. franz. Bauern-aufstand *m* (1358); s. Jacques 2. 2. Pöbel-aufstand *m* überhaupt.
Jacques ‖ (Gak) **I** *npr.m.* 1. *n.d.b.* Ja'kob (= Jacob II): s. Saint-~. 2. ~ Bonhomme id. (Anführer d. aufständischen fr. Bauern 1358); s. bonhomme 3. 3. F maître ~ Diener, der mehrere Stellungen zugleich hat (wie ~ in *M.A.*), Fakto'tum *n*. — **II j~e** *s/m.* 4. P Elster *f*. 5. les j~es ou jacquiers *pl.* die aufständischen französischen Bauern (1358).
Jacquet ‖ *m*, ~te *f* (Gă-kæ', ~æ't) **I** ~ *n.d.b.m.* Jaköbchen *n*: P se lever dès le patron ~ sehr früh aufstehen. — **II** ~te *n.d.b.f.* Jakobi'nchen *n* (s. patron-~).
jacquier (Gă-kĭe') *s/m.* s. Jacques 5.
Jac(qu)ot ‖ *m*, ~te *f* (Gă-ko', ~o't) [Jacques] **I** *n.d.b.m.* und *f.* Jaköbchen *n*. — **II j~** *n/app.m.* 1. P (auch grand j~) Dummkopf. 2. sprechende Elster ꝛc. [Großsprecherei.]
jactance (Gă-ktą'ß) [lt. jacta'ntia] *s/f.*
jactancieux *m*, ~se *f* (Gă-ktą-ßiö' ⓢa, ~iö'ſ; ⓢ) [lt.] *a.* großsprecherisch.
jactateur *m*, ~trice *f* (Gă-kta-tö'r, ~trī'ß) [lt.] *s.* Großsprecher(in), Prahler(in).
jaculatoire (~kü-la-tŏā'r) [lt.] *a.* 1. werfend: fontaine *f* ~ (hoher) Springbrunnen. 2. *rl.* oraison *f* ~ Stoßgebet *n*. [Beil-stein.]
jade (Gad) [span.] *s/m.*, *min.* Nieren-,
jadis (Gă-dī'ß, *poét.* auch: ~dī', Bindung ~dī'ſ...) [lt. jam diu] *a.* et *adv.*, *st.s.* u. *poét.* ehemals, vorzeiten; F au temps ~ vor alters. — ***Syn.*** anciennement ist mehr familiär als jadis, das meist im *st.s.* gebraucht wird; beide bedeuten lange vergangen; autrefois in anderer Zeit als der besprochenen.
Jaffa (Gă-fa') *npr. f.* Jaffa *n* (Hafen von Jerusalem; vgl. Joppé).
Jagernaut ‖ (Gă-găr-no') *npr. m.* Jaggernaut (dGă'g-ĕr-nåt), Wallfahrtsort in Vorder-Indien.
jaguar (Gă-gŭa'r) [brasilianisch] *s/m.*, *zo.* amerikanischer Tiger, Ja'guar (*Felis onza*).
jaguarète (Gă-gŭa-rä't) *s/m.*, *zo.* Jaguare'te, schwarzer Ja'guar.
jaïet s. jais.
jaillir (Gă-jī'r) [lt. jacula'ri] *v/n.* ②a. heraus-springen (*a. fig.*); hervorsprudeln, entspringen.
jaillissant ‖ *m*, ~e *f* (Gă-jĭ-ßą', ~ą't) [jaillir] *a.* (nach *s.*) heraus-springend, -spritzend.
jaillissement (Gă-jĭ-ßmą') [jaillir] *s/m.* Heraus-springen *n*, -spritzen *n*.
jais (Gæ ⓢa), auch **jaïet** ‖ (Gă-jæ' ⓢb) [lt. gaga'tes] **I** *s/m.* 1. *min.* Gaga't, Pechkohle *f*. 2. ~ artificiel Jet (dGĕt). — **II** *a. inv.* noir *m* ~ glänzendes Kohlschwarz.
jalap (Gă-lă'p) [mex.] *s/m.* 1. ⚘ Jala'p(p)e *f*, Winden-Art (*Convo'lvulus jala'pa*). 2. *phm.* ~ léger un-echte Jala'pe(n-Wurzel) (von *Convo'lvulus orizabe'nsis*).
jale (Ga'l) [vgl. engl. gallon] *s/f.* große Mulde.
jalet ‖ † (Gă-læ') *s/m.* kleiner runder Kieselstein; arbalète (ou arc) à ~ Stein- oder Kugel-armbrust *f*.
jalon ‖ † (Gă-lą') *s/m.* 1. Feldmeßkunst: Absteckpfahl; ⚔ ~s *pl.* Meßfahne *f* (mit e-m Fähnchen versehene Visierstange). 2. *fig.* Richtpunkt.
jalonnement (Gă-lŏ-n'mą') *s/m.* 1. Feldmeßkunst: Abstecken *n*. 2. ⚔ Aufstellen *n* der Jalons.
jalonner (Gă-lŏ-ne') [jalon] ①a. **I** *v/a.* 1. Feldmeßkunst: abstecken. 2. ⚔ ~ une ligne die Richtpunkte aufstellen; zum Richtpunkte dienen. — **II** *v/n.* Absteckpfähle einschlagen.
jalonneur (Gă-lŏ-nö'r) *s/m.* Abstecker (Aufsteller der Absteckpfähle).
jalouser (~lu-ſe') [jaloux] *v/a.* ①a. ~ q., qc. auf j-n, auf et. eifersüchtig sn, j-n beneiden.
jalousie (Gă-lu-ſī') [jaloux] *s/f.* 1. Eifersucht: donner de la ~ eifersüchtig machen, prendre, concevoir de la ~ eifersüchtig werden; s. eau 4. 2. Mißgunst, Neid *m*: exciter la ~, *st.s.* faire la ~ den Neid, die Mißgunst erregen; ~ de métier Brotneid *m*. 3. Argwohn *m*, Verdacht *m*. 4. ⚔ Beunruhigung. 5. † (kleiner) Fensterschirm; Jalousi'e (Laden zum Aufziehen). — ***Syn.*** s. émulation.
jaloux *m*, ~se *f* (~lu' ⓢa u. b, ~ū'ſ) [it.; v. spät-lt. zelo'sus] **I** *a.* □ 1. ~ de qc. über et. eifersüchtig; ~ de son ombre gewaltig eifersüchtig. 2. mißgünstig, *fig.* neidisch (sur qc. auf etwas). 3. ~ de qc. wegen etwas bekümmert, viel auf et. haltend. 4. eifrig: ~ de faire qc. darauf brennen (oder viel Wert darauf legen), et. zu tun. 5. ⚔ bloßgestellt, leicht zu überrumpeln; weitS. gefährlich. 6. ⚓ bâtiment ~ rankes Fahrzeug. — **II** *s.* Eifersüchtige(r).
jamaïquain ‖ *m*, ~e *f* (~mă-ī-ką', ~æ'n) [Jamaïque] *a.* und **J~**, **J~e** *s.* aus Jamaika; Jamaika'ner(in). [(e-e der Großen Antillen).]
Jamaïque (~mă-ī'k) *npr.f.* **la** ~ Jamaika *n*
jamais (Gă-mæ' ⓢl. u. ⓢa) [lt. jam magis] **I** *adv.* 1. je(mals): vit-on ~ ... sah man je ... 2. **ne** ~: *a)* nie(mals); *b)* *ell.* (mit Fortlassung von ne): il était toujours content, mais ~ gai er war immer zufrieden, aber nie lustig; *c)* ne ~ que ... immer nur:

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; ⊛ Handel; ✉ Post; 🚂 Eisenbahn; 🚲 Radsport; ♪ Musik; □ Freimaurerei.

n'aurez-vous ~ que ces histoires-là à me raconter? werden Sie mir immer nur (oder nie etwas anderes als) diese Geschichten da zu erzählen haben? 3. à (tout) ~, pour (tout) ~ auf (oder für) immer. — II s/m. au grand ~ nimmermehr.

Jaman(t) ‖ (ʒă-mą') npr.m., Dent(-)de(-)~ Sommen-Berg (Waadtland).

jambage (ʒą-ba'ʒ) s/m. 1. arch. Grund-, Stütz-mauer f, Sockel. 2. ~ (d'une porte, d'une fenêtre) Tür-, Fenster-pfosten. 3. Grund-strich.

jambard ‖ (ʒą-bā'r) s/m. Beinschiene f.

jambe (ʒąb) [lt. gamba] s/f. 1. Bein n: ~ de bois: a) Stelzfuß m; b) F Krüppel m mit e-m Stelzfuße; P vous ne pouvez vous en aller avec une seule ~ auf einem Beine kann man doch nicht stehen, trinken wir noch ein (zweites) Glas!; F avoir (encore) ses ~s de quinze ans noch jung sn; fig. s. bras 1; Fechtkunst: avoir des ~s gut in Positio'n stehen; F ~ deçà, ~ delà rittlings (vgl. à califourchon); F faire la belle ~: a) seine schönen Beine bemerkbar machen, b) sich zieren; je m'en fais une belle ~! was ich mir dafür kaufe!; faire ~s de vin sich Coura'ge trinken; fig. s. chat 2; F jouer de l'épée à deux ~s Fersengeld geben; F on vous a joué par-dessous la ~ man hat Sie über den Löffel barbiert; courir à toutes ~s aus Leibeskräften laufen; F renouveler ses ~s neue Kräfte bekommen (auch fig.); F prv. cela ne lui rend(ra) pas la ~ bien (ou mieux) faite das wird ihm nicht viel helfen. 2. ch. Läufe m/pl.: aller à trois ~s hinken. 3. man. ~ de dedans, ~ du montoir (das) linke Bein; ~ de dehors (das) rechte B. 4. ⚲ anat. Schenkel m. 5. ⊕ arch. Pfeiler m, Seiten-gewände n.

jambé m, ~e f F ↘ (ʒą-be') a. ...-beinig.

jambette (~bæ't) [jambe] s/f. 1. Beinchen n. 2. Taschenmesser(chen n) n. 3. ❁ ~s pl. aus Bein- u. Schenkel-stücken zusammengenähte Zobel-pelze m/pl. 4. ⊕ ⚓ Drempel m.

jambier ‖ m, ~ère f (ʒą-bie', ~iā'r) I a. zum Schienbeine gehörig. — II ~ s/m. ⓢb. ⊕ Beinleder n der Dachdecker ꝛc. — III ~ère s/f. Wadenstrumpf m, bsd. der Radfahrer.

Jamblique (ʒą-bli'k) npr.m. Ja'mblichus (neuplatonischer Philoso'ph, † 333 nach Chr.).

jambon ‖ (ʒą-bǫ') [jambe] s/m. Schinken; F Keule f.

jambonneau (~bŏ-no') s/m. kleiner Schinken.

jambosier ‖ ⚘ (ʒă-bo-sie'; ⓢb) [skt.] s/m. Jambu'senbaum (Euge'nia jambos) = eugénie (s. Eugénie II).

jam-roses ⚘ (ʒăm-rō's) s/m. = jambosier.

jan ‖ (ʒą; Hom. s. gens) s/m. 1. [lt. janus] Tricktrack, Puff: Brücke f (sechs geschlossene Bänder) = plein; Fach n im Brettspiel; petit ~ Mutterband n (Fach zur Linken des Spielers, wo man beim Anfange des Spiels die Steine aufstellt); grand ~ Fach n zur Rechten des Spielers; faire son petit ~ alle Bänder zur Linken besetzen; ~ qui ne peut Blindschlagen n (a. = contre-~). 2. Puff-Partie f.

Janicule (ʒă-nĭ-kü'l) [lt.] s/m., h.a. Jani'kulus (einer der sieben Hügel Roms).

Janin ‖ (ʒă-nę') I n.d.b.m., dim. v. Jean. — II npr.m. Jules ~ id. (fr. Schr., 1804—74).

janissaire (ʒă-nĭ-ßæ'r) [türkisch: neue Truppe] s/m. Janitscha'r (bis 1826 türk. Fuß-soldat).

janoterie (ʒă-nŏ-t'rī') s/f. Spaß m.

jansénisme (ʒą-ßĕ-nĭ'ßm) s/m. 1. rl. Janseni'smus, Jansens Lehre f von der Gnade u. Prädestinatio'n (Vorherbestimmung). 2. fig. zu große Sittenstrenge.

janséniste (ʒą-ßĕ-nĭ'ßt) [Jansénius] a. (□) und s. janseni'stisch; Janseni'st(in): à la ~ advt sittenstreng.

jansénistique (ʒą-ßĕ-nĭ-ßti'k) a. janseni'stisch.

Jansénius (ʒą-ße-nĭ-ü'ß) npr.m. Cornélius ~ Corne'lius Ja'nsen (holländ. Bischof, † 1638).

jante ⊕ (ʒąt) [b.l. ca'mitem] s/f. (Rad-)Felge.

janter ‖ ⊕ (ʒą-te') [jante] v/a. ①a. ein Rad felgen (den Radkranz auf die Speichen setzen).

jantière ⊕ (ʒą-tiā'r) [jante] s/f. Stellmacherei: Felgenbank.

jantille ⊕ ↘ (ʒą-ti'j; Hom. gentille, f von gentil II) [jante] s/f. = aube¹ 3.

jantiller ‖ ⊕ (ʒą-ti-je') v/a. ①a. das Wasserrad einer Mühle ꝛc. mit Schaufeln versehen.

Janus (ʒa-nü'ß) [lt.] npr.m., myth. id., Gott des Friedens (dessen Tempel nur in Kriegszeiten offen stand, gebildet mit doppeltem Antlitze); fig. fermer le temple de ~ Frieden schließen.

janvier ‖ (ʒą-wie'; Hom. j'enviai) [lt. Janua'rius] s/m. Januar (s. Saint-Janvier); F c'est un soleil de ~ er ist unzuverlässig.

Japet ‖ (ʒă-pæ') [grch.] npr.m. Ja'petus: myth. Tita'ne; poét. enfant de ~ Mensch.

japhétique (ʒă-fĕ-ti'k) [Japhet (ʒă-fæ't), Sohn Noa'hs] a. von Ja'phet abstammend.

Japon ‖ (ʒă-pǫ') I npr.m. le ~ Ja'pan n: terre du ~ Katechu' n; (papier) ~ Art Papier. — II j~, pl. j~s n/app.m. japa'nisches Porzellan; ⊕ typ. sur j~ auf japanischem Papier.

japonais m, ~e f (ʒă-pŏ-næ' ⓢa, ~æ's) [Japon I] a.u. J~, J~e s. japa'nisch; Japa'ner m, Japa'nerin f. [Nippsache.]

japonaiserie (ʒă-pŏ-næ-s'rī') s/f. japa'nische

japonner ‖ ⊕ (~ne') [Japon II] ①a. I v/a. japanieren, dem Porzellan durch nochmaliges Brennen das Ansehen des japanischen geben. — II se ~ das Ansehen des japanischen Porzellans bekommen. [fend, belfernd.]

jappant m, ~e f (ʒă-pą' ⓢb, ~ą't) a. kläf-

jappement ‿ (ʒă-p'mą') s/m. Kläffen n.

japper ‿ (ʒă-pe') v/n. ①a. 1. kläffen. 2. P (laut) schreien. — Syn. s. aboyer.

jappeur (ʒă-pö'r) s/m. Kläffer.

jaquemart ‖ (ʒă-kmā'r; ⓢb) [fläm. Jackman] I s/m. geharnischter Stundenschläger auf Uhren; aus Holz geschnitzte menschliche Figur, nach der man wie nach einer Scheibe schoß. — II J~ n.d.b.m. id.

jaquette (ʒă-kæ't) s/f. I [it.] 1. ⸸ Jacke, Kinder-röckchen n, Jacke'tt n; F trousser la ~ à un enfant e-m Kinde die Rute geben. 2. Mönchskutte. — II [s. Jacques 4] P Elster (= pie). [(Artoca'rpus).]

jaquier ‖ ⚘ (ʒă-kie'; ⓢb) s/m. Brotbaum

jarbière ⊕ (ʒăr-biā'r) s/f. Schnitzmesser n des Scheffelmachers.

jardin ‖ (ʒăr-dę') [a/d. garto] s/m. 1. Garten: s. agrément 5; ⊛ J~ des Plantes, ehm. J~ du Roi botanischer G. in Paris, verbunden mit zoologischem G.; ~ fleuriste Blumen-G.; ~ fruitier Obst-G.; ~ potager Gemüse-G.; ~ sec Herba'rium n (Sammlung getrockneter Pflanzen); fig. le fruit de notre ~ unser Eigentum; F jeter une pierre (ou des pierres) dans le ~ de q. auf j-n sticheln; Falknerei: donner le ~ à l'oiseau = jardiner 2. 2. fig. fruchtbares Land. 3. öffentlicher Garten.

jardinage (ʒăr-dĭ-na'ʒ) [jardiner] s/m. 1. Gärten pl. 2. Garten-bau, -gemüse n. 3. Steinschneiderei: Fleck, bsd. in Diamanten.

jardinée (~ne') a/f. pierre ~ Edelstein m mit einem Flecke (vgl. jardinage 3).

jardinement ‿ (~dĭ-n'mą') s/m. Gartenbau.

jardiner ‿ (ʒăr-dĭ-ne') ①a. I v/n. F (die) Gärtnerei (be)treiben. — II v/a. 1. for. (kunstgerecht) lichten. 2. Falknerei: den Falken in die Sonne stellen (= donner le jardin à l'oiseau).

jardinet ‖ (ʒăr-dĭ-næ'; ⓢb) s/m. Gärtchen n.

jardineux ‖ m, ~se f ⊕ (ʒăr-dĭ-nö', ~ö's) a. (nach s.) Steinschneiderei: unrein, fleckig.

jardinier ‖ m, ~ère f (ʒăr-dĭ-nie', ~iā'r) I a. auf Gärten bezüglich, Garten-... — II s. ⓢb. Gärtner(in). — III ~ère s/f. 1. (Manschette, Kragentuch n ꝛc. mit schmaler) Randstickerei. 2. Blumentischchen n. 3. Kochkunst: Gericht n von Rüben, Wurzeln ꝛc.: filet à la ~ère Filet-braten m mit Gemüse rings herum; potage à la ~ère Gemüse-suppe.

jardinier(-)fleuriste, pl. ~s(-)~s (ʒăr-dĭ-nie-flö-rĭ'ßt; ⓢb) s/m. Blumen-gärtner.

jardinier(-)maraîcher ‖, pl. ~s(-)~s (~mă-ræ-sche'; ⓢb) s/m. Gemüse-gärtner.

jardinier(-)pépiniériste, pl. ~s(-)~s (~pe-pĭ-nie-rĭ'ßt; ⓢb) s/m. Obstbaum-Züchter.

jardinier(-)planteur, pl. ~s(-)~s (~plą-tö'r; ⓢb) s/m. Forstbaum-Züchter.

jardiniste (ʒăr-dĭ-nĭ'ßt) s/m. Gartenkünstler, bsd. Zeichner von Garten-entwürfen.

jardon ‖ (ʒăr-dǫ') s/m., vét. Hasenspat.

jargauder ‖ (ʒăr-go-de') v/n. ①a. die Gans treten (vom Gänserich).

jargon ‖ ⸸ (~gǫ') [jars] s/m. 1. Geschwätz n, Kauderwelsch n; ~ des filous Gaunersprache f, Rotwelsch n; fig. il parle le ~ de son pays er redet, wie's bei ihm zu Hause Brauch ist. 2. Geschnatter n. 3. abus. fremdartige unverständliche Sprache. 4. eigentümliche Sprache einer besondern Klasse. 5. zweideutige Sprache. 6. gelber Diamant.

jargonner ‿ (~gŏ-ne') [jargon] v/a. et v/n. ①a. 1. F fehlerhaft, unverständlich sprechen. 2. ch. wie eine Gans schreien.

jargonnesque (~næ'ßk) a. Kauderwelsch-...

jargonneur F (ʒăr-gŏ-nö'r) s/m. Schwätzer.

Jarnac (~nă'k) npr.m. id. n (fr. St., Charente; Schlacht 1569); Gui de Chabot de ~ id. (Höfling Heinrichs II.; tötete s-n Gegner durch einen geschickten Hieb, im Duell); s. coup 5.

jarni (ʒăr-nĭ') [je renie] int., auch ~bleu (~nĭ-blö'), ~cotton ‖ (Schwur Heinrichs IV.) (~tŏ-tǫ'), ~dieu (~diö'), P ~goi (~goa'), ~gué (~ge'), ~guie(n)ne (~giæ'n) potztausend!, zum Henker!; = jerni(guienne).

jaro(u)sse ⚘ (ʒă-ru'ß, ~rŏ'ß) s/f. = gesse.

jarre¹ (ʒār) [ar.] s/f. großer irdener Krug.

jarre², auch ~s ‖ (ʒār) s/m. sg. 1. Sommerhaar n, bsd. im Biberpelze. 2. Spinnerei ꝛc.: Hundshaare n/pl. — Vgl. ~¹.

jarré m, ~e f (ʒa-re') [jarre² 2] a. laine ~e Wolle f mit starrem, langem Haare.

jarrelet (ʒă-r'læ') s/m. Strumpfhalter (der Damen), am Korsett ꝛc. befestigt.

jarret (ʒă-ræ' ⓢb; pl. ⓢb) [klt.] s/m. 1 anat. Knie-kehle f; vét. ~ bouleté Piep-hacke f (= capelet); F fig. avoir du ~, un ~ d'acier ein guter Fußgänger, ein flotter Tänzer sein; s. coup 1; P fig. tendre le ~ wichtig tun. 2. Fleischerei: Knie-bug. 3. ⊕: a) Knie-rohr n; b) arch. Bug, Winkel.

jarreté *m*, ~e *f* (Gă-r'te') *a.* 1. *vét.* kuhhessig, hinten engbeinig (von Pferden 2c.). 2. Tanzkunst: bäcker-beinig.
jarretelle (Gă-r'tæ'l) *s/f.* = jarrelet.
jarreter (Gă-r'te') *v/n.* ①c. 1. Strumpfbänder umbinden. 2. *arch.* ungleich oder höck(e)rig sein.
Jarretière (Gă-r'tĭǟ'r) *s/f.* 1. Strumpfband *n*: ordre de la J~ (ou de Saint-Georges) Hosenband-Orden *m* (1350 gestiftet von Eduard III., König von England); F je lui taillerai bien des ~s ich will ihm schon zu schaffen machen. 2. *chir.* Schenkel-binde.
jarreux *m*, ~se *f* (Ga-rö', ~ö'ſ) *a.* struppig (besonders von der Wolle).
jars (Gār) I [nord. gassi Schnatterer] *s/m.* 1. *orn.* zahmer Gänserich. 2. P Diebessprache *f*; entendre le ~ pfiffig sein. — II s. jarre[2].
jas (Ga) *s/m.* 1. ⚓ ~ (d'ancre) Ankerstock. 2. ⚙ erster Teich der (See-)Salzwerke.
jaser (Ga-ſe') [nord. gassi Schnatterer] *v/n.* ①a. 1. plaudern, schwatzen. 2. F ausplaudern, was man geheim halten soll. 3. Klatschereien machen. 4. schwatzen (von Elstern 2c.). — *Syn.* s. babiller.
jaseran (Ga-ſ'rą') [ar.] *s/m.* 1. ⚔ ehm. Art Panzerhemd *n*. 2. goldene (Hals-)Kette mit feinen Ringen.
jaserie F (Ga-ſ'rī') [jaser] *s/f.* Geschwätz *n*.
jaseur *m*, ~se *f* F (Ga-ſö'r, ~ö'ſ) [jaser] *s.* Schwätzer(in), Klatscher(in).
jasmin (Gă-ßmą') [prſ.] I *s/m.* 1. ⚘ Jasmi'n, Sträucher-Gattung (*Jasmi'num*). 2. Blume *f* des Jasmin-strauches. 3. J.-Parfüm *n*. — II J~ *npr.m.* Jacques ~ id. (prvz. Dichter, 1798—1864).
jasmin(ac)ées ⚘ (Gă-ßmĭ-n(a-ß)e'®b) [jasmin] *s/f. pl.* jasmi'n-artige Pflanzen.
Jason (Ga-ſą') *npr.m.* Ja'son (grch. Name, bſd. *myth.* Führer der Argonau'ten).
jaspe (Gäßp) [grch.] *s/m.* 1. *min.* Ja'spis. 2. ⚙ Buchbinderei: Farben *f/pl.*, mit denen ein Buchschnitt streifig 2c. gefärbt wird.
jasper (Gă-ßpe') *v/a.* ①a. 1. ja'spis-artig streichen, marmorieren (bſd. Buchbinderei); ~é, ~ée jaspis-farbig. 2. ⚙ Buchbinderei: mit einem Pinsel beträpfeln.
jasperon ⚙ (Gă-ßp'rą') *s/m.* Randtroddel *f*.
jaspique (~ßpi'k) [jaspe] *a.*, *min.* Ja'spis-...
jaspure ⚙ (~ßpü'r) [jasper] *s/f.* 1. Färben *n* auf Ja'spis-Art. 2. Jaspisfarbe. 3. jaspisfarbene Sprenkelung.
jatropha ⚘ (~trŏ-fa') [grch.] *s/m.* Ja'tropha *f* (Euphorbiace'en-Gattung).
jatte (Gät) [lt. ga'bata] *s/f.* Napf *m*, Schale, Satte, Mulde.
jattée (Gă-te') [jatte] *s/f.* eine Mulde, ein Napf voll.
jauge (Gōç) [lt. (æ)qualifica're] *s/f.* 1. Eichmaß *n* (Hohl- und Längen-maß). 2. Wassermaß *n*: fumer à vive ~ recht tief u. reichlich düngen; mettre du plant en ~ Steckreiser bis zu ihrer Einpflanzung in Erde legen. 3. ⚙ Meterstock *m* des Zimmermanns 2c. 4. ⚓ navire de cent tonneaux de ~ Schiff *n* von 100 Tonnen Gehalt.
jaugeage (Go-Ga'ç) *s/m.* 1. Eichen *n*, Visieren *n*. 2. Eichgebühr *f*.
jauger (Go-Ge') ①m. I *v/a.* 1. eichen, visieren, ausmessen. 2. ⚓ ce bateau ~e deux mètres d'eau das Boot hat zwei Meter Tiefgang. — II se ~ geicht 2c. w.
jaugeur (Go-Gö'r) *s/m.* Eicher, Visierer.
jaumière ⚓ (Go-mĭǟ'r) *s/f.* Hennegatt *n* (Öffnung am Hinterteile für den Kopf des Steuer-ruders).
jaunâtre (Go-nā'tr) [jaune] I *a.* (nach *s.*) gelblich. — II *s/m.* 1. Gelbliche(s) *n*. 2. ⚘ Gilbkraut *n*.
jaune (Gōn) [lt. ga'lbinus] I *a.* (nach *s.*) □ gelb; s. bec (vgl. a. béjaune) u. coing; ~ feuille morte braungelb; livre *m* ~ Gelbbuch *n* (den franz. Kammern vorgelegte diplomatische Korrespondenz, in gelbem Umschlag; vgl. bleu 1); ~ d'œuf ei-gelb; ~ de paille stroh-gelb; *fig.* faire des contes ~s unglaubliche Dinge erzählen. — II *s/m.*: a) Gelb *n*, Ocker; b) ~ (d'œuf Ei-)Dotter; c) F Schnaps. — III *adv.* brûler ~ (mit) gelb(em Lichte) brennen; F *fig.* rire ~ gezwungen (oder widerwillig) lachen.
jaune-carotte, *pl.* ~-~ (Gon-ka-rŏ't) *a.* möhrengelb.
jaune-citron, *pl.* ~-~ (Gon-ßi-trą') *a.* zitronengelb.
jaune-soufre, *pl.* ~-~ (Gon-ßu'fr) *a.* schwefelgelb.
jaunet *m*, ~te *f* (Go-næ' ®a und b, ~næ't) I *a.* gelblich: pain ~ Hausbacken-Brot *n*. — II ~ *s/m.* 1. ⚘ Schmalzblume *f* (*Caltha palu'stris*). 2. P (auch jauniau: Go-nĭō') Goldstück *n*, F Goldfuchs.
jauneur (Go-nö'r) *s/f.* gelbe Farbe.
jauniau s. jaunet 2.
jaunir (Go-nī'r) [jaune] ②a. I *v/a.* 1. gelb färben. 2. ⚙ Nadelfabrik: gelben, reinigen. — II *v/n.* und se ~ gelb werden.
jaunissage (Go-nĭ-ßa'ç) [jaunir] *s/m.* Gelbmachen *n*.
jaunissant *m*, ~e *f* (Go-nĭ-ßą' ®a, ~ą't) *a.* (meist *st.s.* oder *poét.*) gelb (werdend).
jaunisse (~nĭ'ß) [jaune] *s/f.*, *path.* Gelbsucht (= ictère).
jaunissement (Go-nĭ-ßmą') *s/m.* Gelbwerden *n*, -färben *n*.
Java (Ga-wa') I *npr. f.* Ja'va *n* (Sunda-Insel im Indischen Ozean). — II j~ *n/app. m.* le j~ der Ja'va-Kaffee.
javan *m*, ~e *f* (Gă-wą', ~a'n), ~ais, ~aise (Gă-wă-næ' ®a, ~næ'ſ) I *a.* und J~, J~e *s.* javane'sisch; Javane'se *m*, Javane'sin *f*. — II ~ais *s/m.* Spitzbuben-sprache *f*, durch Einschieben der Silbe av entstanden, zB. javeudavi statt jeudi. — III J~ *npr.m.*, *bibl.* Ja'van (Sohn Ja'phets).
javanique (Gă-wă-nĭ'k) [javan III] *a.* java'nisch, von Ja'van herstammend.
javari (Gă-wă-rī') [port.] *s/m.*, *zo.* Bisamschwein *n*, Pekari' (*Dico'tylus torqua'tus*).
javart (Gă-wā'r) *s/m.*, *vét.* Durchfäule *f* (s. encorné 2).
javeau (Gă-wo') [javelle] *s/m.*, *for.* aufgeschwemmte Insel.
Javel ou ~le (Gă-wæ'l) *npr.m.* id. *n* (ehm. Weiler, jetzt zu Paris gehörig, wo bſd. chemische Fabrikate hergestellt werden; s. zB. eau 11).
javelage (Gă-w'la'ç) *s/m.*, *agr.* In-Schwaden-legen *n*, Schwadenleger-lohn.
javeler (~w'le') [javelle] ①c. *agr.* I *v/a.* in Schwaden legen, abrüsten: avoines ~ées in Schwaden verdorbener Hafer. — II *v/n.* in Schwaden liegen.
javeleur *m*, ~se *f* (Gă-w'lö'r, ~ö'ſ) *s.*, *agr.* Schwadenmacher(in).
javeline (Gă-w'lī'n) *s/f.* kleiner Wurfspieß.
javelle[1] (Gă-wæ'l) [lt. ca'pulus] *s/f.* 1. *agr.* Schwad(en) *m*. 2. Reisbündel *n*; *arch.* Strohschaube. 3. Bündel *n* Latten.
Javelle[2] (Gă-wæ'l) s. Javel.
javelot (Gă-w'lo'; ®b) [aglſ.] *s/m.* 1. ⚔ ehm. Wurfspieß. 2. *zo.* Pfeilnatter *f*.
javotte ⚙ (Gă-wŏ't) *s/f.* Loch-eisen *n*.
Jaxarte (Gă-kßa'rt) *npr.m.*, *h.a.* Jaxa'rtes (Fluß in Tu'rkistan; jetzt Sir Darja).
Jay (Gæ) *npr. m.* Antoine ~ id. (französischer Geschichtschreiber, † 1854).
J.-C. *abr.* für Jésus-Christ (s. Jésus).
je (Gə), vor Vokalen und stummem *h* **J'** (G...) [lt. ego] *pr.p.* ich (jetzt nur sujet, und, außer vor soussigné und in der Gerichtssprache, nie vom Verb getrennt).
Jean *m*, ~ne *f* (Gą, *Hom.* s. gens; Gan) [lt. Joha'nnes; a/f. Jehan] *npr.* et *n.d.b.* I ~ *npr.m.* 1. Joha'nn(es), Hans; ~(-) Baptiste Joha'nnes der Täufer; ~ de Bruges Jan van Eyck (niederländischer Maler, † 1440); ~ de Meung id. (einer der Dichter des *Roman de la Rose*; † 1320); ~ sans Terre Johann ohne Land (König von England, 1199—1216); s. farine II; F c'est ~ de Lagny qui n'a point de hâte er denkt: kommst du heute nicht, so kommst du morgen; ~ de Nivelle id. (Anhänger des Herzogs von Burgund; 15. sæ.) (s. appeler 1); ~ de Paris verkleideter Prinz, der mit Geld um sich wirft; *prv.* c'est un train de ~ de Paris der versteht es, den Großen zu spielen; F c'est du bon temps de ~ de Vert (d. h. de Wert, kaiserlicher General, 17. sæ.) darum gräme ich mich nicht mehr. 2. P Hahnrei. — II ~ne *s/f.* Joha'nna, F Hanne; s. Albret; s. Darc.
Jean-Bête P, *pl.* ~s-~s (Gą-bæ't; *Hom.* j'embête) *s/m.* Hans-Dampf; *prv.* quand ~-~ est mort, il a laissé beaucoup d'héritiers die Dummen werden nicht alle.
jean-fesse P, *pl.* ~s-~s (~fæ'ß), ~-foutre (~fū'tr) *s/m.* jämmerlicher Kerl, Hundsfott.
Jean-Jean P, *pl.* ~s-~s (Gą-Gą') *s/m.* Soldaten-Ausdruck: junger Rekru't.
Jeanne s. Jean.
Jeanne-fait-tout (Gan-fæ-tu') *s/f.* Mädchen *n* für alles.
Jeannet *m*, ~te *f* (Gă-næ', ~næ't) [Jean] I ~ *n.d.b. m.* Hänschen *n*. — II ~te *n.d.b. f.* Hannchen *n*: (croix à la) ~te Jeannetten-Kreuz *n* (goldenes Kreuz mit einem Herzen darüber, an einem Sam(me)tbande am Halse getragen). — III j~te *n/app. f.* 1. F dumme Liese, auch von Männern: Suse. 2. Botanisier-trommel.
Jeanneton (Gă-n'tą') I F *n.d.b.f.* Hannchen *n*. — II *n/app. f.* Hausmädchen *n*.
Jeannot *m*, ~te *f* (Gă-no', ~ŏ't) I *n.d.b.* Hänschen *n*, Hannchen *n*. — II j~ *s/m.* 1. F Erztölpel. 2. Hanswurst e-s Marktschreiers.
jeannotisme (~nŏ-tĭ'ßm) *s/m.* Konstruktionsfehler.
Jean-Raisin (Gą-ræ-ſą') *s/m.*, *coll.* (Volk *n* der) Winzer *pl.*
jébuséen *m*, ~ne *f* (Ge-bü-ſe-ą', ~æ'n) *a.* und J~, J~ne *s.*, *bibl.* jebusi'tisch; Jebusiter(in); les J~s *s/m.pl.* die Jebusi'ter (Volk in Ka'naan).
jébusien *m*, ~ne *f* (Gĕ-bü-ſĭą', ~ĭæ'n) *a.* und J~, J~ne *s.* = jébuséen.
jécoraire; ~al *m*, ~ale *f*; *m/pl.* ~aux (Ge-kŏ-rǟ'r; ~rā'l, ~rō') [lt.] *a.*, *anat.* Leber-...
jectisses ⚙ (Gĕk-tĭ'ß) *a/f.pl.* Maurerei: pierres ~ hand-rechte Steine *m/pl.*
Jéhova(h) (Ge-o-wa') [hebr.] *s/m.* Jeho'vah, Gott; vgl. Élohim.
Jéhu (Ge-ü') *npr. m.*, *bibl.* Je'hu (König von Israel, † 848 vor Chr.).

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; Handel; Post; Eisenbahn; Radsport; ♪ Musik; □ Freimaurerei.

jéjunum ♂ (ʒě-ʒü-nö'm) [lt.] *s/m.*, *anat.* Leerdarm.

je-m'en-fichisme F (ʒı-mą-fi-schi'ßm) *s/m.* [Gleichgültigkeit *f*, P Wurstigkeit *f*.]

Jemmapes ‖ (ʒæ̌-mä'p) *npr. m/sg.* id. *n* (belgisches Dorf, Hainaut; Schlacht 1792).

je ne sais quoi F (ʒı-n'ße-kŭä') *s/m.* un ~ ein gewisses Etwas, ein Unnennbares *n* (vgl. savoir).

Jenner (ʒæ̌-nä'r) *npr. m.* Edouard ~ id. (dʒě'n-ᵊʳ; engl. Arzt, Erfinder der Kuhpocken-Impfung, † 1823).

jennérien ‖ *m*, **~ne** *f* (ʒæ̌-ne-riẽ', ~iæ̌'n) *a.* Jenners(-)..., ... von Jenner.

Jenny (ʒæ̌-ni') [engl.] **I** *n.d.b.f.* id. — **II j~** ⚙ *s/f.* Spinnmaschine (= mule-jenny).

Jepht(h)é (ʒě-fte') *npr. m.*, *bibl.* Je'phtha (jüdischer Richter, 13. sæ. vor Chr.; opferte nach einem Gelübde seine Tochter).

jérémiade F (ʒe-re-miä'd) [Jérémie] *s/f.* Jeremia'de, Klagelied *n*.

Jérémie (ʒe-rě-mi') *npr. m.*, *bibl.* Jeremi'as (einer der vier großen Prophe'ten, † um 570 vor Chr.); auch *fig.* j. der wehklagt.

jérémier (ʒe-rě-mi-e') *v/n.* ①a. lamentieren.

Jéricho (ʒe-ri-ko') *npr. f.* Je'richo *n* (Stadt in Palästi'na; jetzt Dorf Erriha).

jerni(guienne) P (ʒăr-ni-giæ̌'n, ʒăr-ni') *int.* = jarni(guienne).

Jéroboam (ʒe-ro-bŏ-ä'm) *npr. m.* Jero'beam [(König von Israel).]

Jérôme (ʒě-rō'm) *n.d.b. m.* Hiero'nymus.

Jéromette (ʒe-rŏ-mæ't) *n.d.b. f.* id., Hiero'nyma. [*sta'tica hierochu'ntica*).]

jérose ⚘ (ʒě-rō'ſ) *s/f.* Je'richo-Rose (*Ana-*

jérosolymitain ‖ *m*, **~e** *f* (ʒe-ro-ſo-li-mi-tẽ', ~æ'n) *a.* und **J~**, **J~e** *s.* aus Jeru'salem; Jeru'salemer(in).

Jersey (ʒăr-ßæ') [lt. Cæsare'a] *npr. m.* id. *n* (dʒõʳ'-ſᵉ), größte brit. Kanal-Insel.

Jérusalem (ʒe-rü-ſä-læ̌'m) [lt. Hieroso'lyma] *npr. f.* Jeru'salem *n* (Hauptstadt von Palästi'na); *fig.* Kirche.

jésuite (ʒe-süi't) [Jésus] *s/m.* **1.** Jesui't, Mitglied *n* des von Igna'z von Loyo'la gestifteten Ordens Je'su; ſ. écorce 1. **2.** F *fig.* Heuchler. [*mv.p.* jesui'tisch.]

jésuitique □ (ʒe-süi-ti'k) [jésuite] *a.* nur

jésuitisme (ʒe-süi-ti'ßm) [jésuite] *s/m.*, *mv.p.* Jesuiti'smus, Jesui'tische(s) *n*.

Jésus ‖ (ʒě-sü') [hebr.: Heiland] **I** *npr. m.* Je'sus; ~-Christ (*abr.* **J.-C.**) Jesus Christus (ſ. Christ): compagnie de ~, auch société de ~ Jesuiten-Orden (vgl. jésuite); l'enfant ~ Christkind *n* (ſ. enfant 1); bon ~!, doux ~!, ~ (Maria)! Jesus!, F Je'rum!, Je'mine!, Herrjes!, Jesus Mari'a! — **II j~** ⚙ *n/app.m.* (auch *a.*: papier ~) id. (Papier, bſd. zu Atla'nten, ehm. gezeichnet I.H.S.).

jet ‖ (ʒæ ⓐ; *pl.* ⓢb) [jeter] *s/m.* **1.** Wurf, Werfen *n*: arme de jet Wurfwaffe *f* (*ant.* arme d'hast); jet de pierre Steinwurf; du premier jet auf den ersten Wurf (auch *fig.*). **2.** Strahl; Guß: d'un seul jet aus einem Gusse (auch *fig.*); *fig.* le premier jet erster Entwurf; jet (d'eau) Wasserstrahl, Springbrunnen (ſ. auch 8); *fig.* jet de la poésie poe'tische Ader; jet d'une draperie Faltenwurf. **3.** jet (à la mer) Auswerfen *n*. **4.** jet de berge Anlände *n* (am Rande e-s Teiches oder Grabens aufgeworfene Erde). **5.** jet d'abeilles junger Bienenschwarm. **6.** Wurfriemen. **7.** Schößling; Trieb. **8.** ⚙ Gießerei: Ab-, Ein-guß; jet de flamme Stichflamme *f*; *men.* ~ d'eau Wetterbrett *n* in einem Fenster. **9.** ⚓ jet de voiles Stellen *n* Segel.

jetage (ʒı-ta'ʒ) [jeter] *s/m.* Werfen *n*; ⚙ ~ d'un pont Schlagen *n* einer Brücke.

jeté *m*, **~e** *f* (ʒı-te') [jeter] **I** ~ *s/m.* **1.** Tanzkunst: halber Tanz, Hüpf-schritt von e-m Fuße auf den andern. **2.** Stricken: Umschlagen *n*. — **II ~e** *s/f.* **3.** Hafendamm *m*. **4.** Aufschüttung längs e-r Kunststraße.

***jeter*‿** (ʒı-te') [lt. jacta're] ①c. **I** *v/a.* **1.** werfen: ſ. bonnet 1, chien 4, cognée; ~ un coup d'œil sur qc. die Augen auf et. wenden; ſ. dévolu II, grappin 2, jardin 1; ~ un pont sur une rivière eine Brücke über einen Fluß schlagen. **2.** hin(ein)-, zu-werfen: ~ un sort à q. j-n behexen. **3.** (her)aus-, hinaus-werfen, aus-strahlen, -speien, sprühen; *abs.* la bière ~te das Bier stößt; ſ. carreau 2, coton 3; *path.* ~ du sang Blut auswerfen; F *abs.* eitern, schwären; ~ (un essaim) schwärmen (von Bienen). **4.** abwerfen; ſ. froc 1; ↘ ~ des œufs Eier legen; ~ sa tête das Geweih abwerfen (vom Hirsche). **5.** Knospen, Zweige ꝛc. treiben; *abs.* ausschlagen (von Bäumen); ſ. gourme 2. **6.** ausgießen, (weg)gießen: ~ des larmes Tränen vergießen. **7.** *fig.* ausstoßen: ſ. cri 1; ~ des éclats de rire in lautes Gelächter ausbrechen; ~ des propos Äußerungen tun. **8.** *fig.* ~ les fondements d'un État e-n Staat gründen. **9.** Malerei: ~ une couleur sur un tableau e-m Gemälde eine Farbe geben; ~ une draperie ein Gewand malen. **10.** ⚙ ~ en fonte (ab)gießen; ~ en moule gießen (= fondre 3); *typ.* ~ un blanc einen leeren Raum lassen. — **II se ~ 11.** sich werfen, sich stürzen, sich ergießen: un fleuve va se ~ dans la mer ein Strom ergießt sich ins Meer; se ~ au cou de q. j-m um den Hals fallen. **12.** *fig.* se ~ dans qc. sich in etwas fügen; se ~ dans un couvent ins Kloster gehen. **13.** ⚙ se ~ en moule sich gießen lassen; *fig.* cela ne se jette pas en moule das ist nicht so leicht. [Werfer(in).]

jeteur *m*, **~se** *f* (ʒı-tö'r, ~ö'ſ) [jeter] *s.*

jeton ‖ (ʒı-tǫ') [jet] *s/m.* **1.** Rechen-, Zahlpfennig; Spielmarke *f*; *prv.* faux comme un ~ falsch, hinterlistig. **2.** ~(s *pl.*) de présence Marke(n) *f* für die Anwesenheit bei der Sitzung; vgl. jetonnier. **3.** ● Auswurfmünze *f*. **4.** *agr.* (Bienen-)Schwarm, der den Stock verläßt.

jeto(n)nier ‖ (ʒı-tŏ-nĭe'; ⓢb) [jeton 2] *s/m.*, *co.* Marken-empfänger (Spottname der Mitglieder der franz. Akademie wegen der von Colbert eingeführten jetons de présence).

jettatore (dʒæ̌t-ta-tŏ'-re od.: ʒæ̌t-tä-tŏ'r) [it.] *s/m.* j. der mit dem bösen Blick behaftet ist.

jettature (ʒæ̌t-tä-tü'r), **~a** (dʒæ̌t-tä-tü'-ra) [it.] *s/f.* böser Blick (= mauvais œil).

jettement‿ (ʒæ̌-tmą') *s/m.* Werfen *n*.

jettice ⚙ (ʒæ̌-ti'ß) [jeter] *a.* laine *f* ~ Ausschußwolle.

jeu, *pl.* **~x** (ʒö; ⓢb) [lt. jocus] *s/m.* **1.** Spiel *n* (auch *fig.*): F jeu d'amour Liebes-kosen *n*; ehm. jeu d'amour Liebes-spiel *n* (Gedicht, das eine Liebesfrage beantwortet); jeu de boules Spiel mit eisenbeschlagenen Kugeln, weitS. Kegel-spiel; ſ. enfant 1; jeux d'esprit Wortspielereien *f/pl.*; ſ. floral 3; jeu de hasard Hasard-, Glücks-spiel; jeu du hasard Spiel des Zufalls; jeu joué abgekartete Sache; gros jeu gewagtes, jeu serré vorsichtiges Spiel; *prv.* jeu de main, jeu de vilain wer sich balgt, zeigt wenig Erziehung; jeu de mots Wort-spiel; jeu parti Streitgedicht *n* in Form eines Wettgesanges bei den Provenza'len und a/f. Dichtern; jeux de société Gesellschafts-spiele *n/pl.*; ce n'est qu'un jeu pour lui das ist nur e-e Kleinigkeit für ihn; F c'est un jeu à se rompre le cou ou les jambes das ist ein gefährliches Spiel; ſ. entrer 5, entrée 2; F mettre q. en jeu j-n mit ins Spiel ziehen; mettre qc. en jeu et. in Tätigkeit setzen, aufbieten; toute sa fortune est en jeu sein ganzes Vermögen steht auf dem Spiele; il a trop beau jeu er hat zu leichtes Spiel; ſ. argent 4, épingle 3; à jeu découvert offen; ſ. découvrir 4; à tout venant beau jeu ich nehme es mit jedem auf; le jeu ne vaut pas la chandelle die Sache ist nicht der Mühe wert; à beau jeu beau retour Wurst wider Wurst; faire voir beau jeu à q.: a) j-m zu schaden suchen; b) j-m den Standpunkt klar machen; *fig.* jouer bien son jeu ſ-e Sache gut machen; *fig.* cacher (ou couvrir) son jeu sich nicht in die Karten sehen lassen (heimlich handeln). **2.** nouveau jeu neue Art und Weise, neues Syste'm, neuer Kurs oder Stil, auf der Höhe der Zeit, zeitgemäß; vieux jeu alte Schule, veraltetes System, alter Kurs oder Stil, Zopf, zopfig. **3.** (Karten-)Spiel *n*: ſ. jouer 1, beau 14, faire 43; jeu de domino Domino-spiel, F *fig.* Zahnwerk *n*, Gebiß *n*. **4.** Einsatz. **5.** Spielhaus *n*, -platz: jeu (de paume) Ballhaus *n*, engS. hinterer Raum im Ballhause, bſd. Jeu (de paume) Ballhaus *n* in Versailles, wo die Abgeordneten des dritten Standes am 20. Juni 1789 fest zusammenzuhalten schworen; ſ. serment. **6.** *fig.* cela passe le jeu das geht über den Spaß; par jeu aus Spaß; *poét.* les jeux *pl.* Scherzen *n/sg.* **7.** ♪ avoir le jeu brillant, hardi, &c. e-n glänzenden, prachtvollen Vortrag auf einem Instrumente haben; jeu d'orgue(s): a) Orgel *f* (= orgues); b) (auch nur jeu) (Orgel-)Register *n*. **8.** Malerei: il y a du jeu dans ce tableau es ist Leben in diesem Bilde. **9.** Fechten *n*. **10.** ⚙: a) *arch.*, Mechanik: Spielraum; Flucht *f*; Gang e-r Maschine, b) Satz, Garnitu'r *f*. **11.** ⚓ jeu d'avirons Ruderwerk *n* eines Bootes.

jeudi (ʒö-di') [lt. Jovis dies] *s/m.* Donnerstag; ~ gras Donnerstag vor Fastnacht; P la semaine des trois (ou quatre) ~s der Nimmermehrs-Tag.

jeun ‖ (ʒǟ) [lt. jeju'nus] à ~ *advt* nüchtern, ohne et. gegessen zu haben.

jeune (ʒön) [lt. ju'venis] **I** *a.* □ **1.** jung: de (↘ des) ~s personnes junge Mädchen *n/pl.*; *ant.* ſ. gens I; ~(-)France Jung-Frankreich *n* (Klasse der Roma'ntiker): ~ premier, ~ première erste(r) Liebhaber(in). **2.** jugendlich: couleur *f* ~ Farbe, die nur jungen Leuten steht. **3.** kindisch, naiv, F grün. — **II** *s/m.* **4.** der Jüngere. **5.** junger Mann. **6.** P kleines Kind, kleines Tier. — **III** ↘ **~ment** ⓢg. *adv.* **7.** F als junger Mensch. **8.** *ch.* cerf (de) dix cors ~ment fünf- bis sechs-jähriger Hirsch.

Zeichen: F familiär; P Volksspr.; F Gaunerspr.; ↘ selten; † alt (a. gest.); * neu; ⁂ sprachwidrig; ? a. d. Franz. übernommen; ♂ Wissenschaft;

jeûne (ʒön) [lt. jeju'nium] *s/m.* 1. Faſten *n*, Faſtenzeit *f*; Faſttag (auch *fig.* ~ de ... Enthaltſamkeit von ...). 2. ⚘ ~ des arbres Magerhalten *n* der Bäume.

jeûner (ʒö-ne') [lt. jejuna're] ①a. **I** *v/n.* 1. faſten. 2. hungern. — **II** *s/m.* das Faſten.

jeunesse (ʒö-næ'ß) [jeune] *s/f.* 1. Jugend (=zeit). 2. ⚔ junge Leute, junge Mannſchaft, Jugend: ſ. dorer 1; ~ des écoles Schuljugend, auch ſtudierende Jugend; *prv.*: ~ n'a pas de sagesse Jugend hat keine Tugend; il faut que ~ se passe Jugend muß austoben. 3. F une ~ ein junges Mädchen, junges Blut.

jeunet *m*, **~te** *f* (ʒö-næ' ⓐa und b, ~æ't) [jeune] **I** *a.* F ↘ blutjung. — **II** ~ *s/m.*, *thé.* jugendliche Rolle.

jeûneur *m*, **~se** *f* F (ʒö-nö'r, ~ö'ſ) [jeûner] (meiſt in Verbindung mit grand: grand ~) *s.* Faſter(in).

Jézabel (ʒe-ſä-bæ'l) *npr.f.*, *bibl.* Je'ſebel (Frau des Königs A'hab von J'srael, 9. sæ. vor Chr.).

jingo (ʒi-go' oder dʒi'n-go) [engl. by jingo! bei Gott!] **I** *s.* (*pl.* **~es**: dʒi'n-gö-æ'ß) Schwärmer, Bewunderer für Englands Größe. — **II** *a.* (mehr gbr. **~iste**: ʒi-oder dʒin-gö-i'ßt) fanatiſch für Englands Größe; vgl. chauvin.

j'menf... ſ. je-m'en-f...

Joab (ʒo-a'b) *npr.m.* id. (Heerführer König Davids von Juda, 11. sæ. vor Chr.).

Joachim ‖ (ʒo-ä-ſchi') *npr.* et *n.d.b.m.* Joa'chim.

Joad (ʒo-a'd), **~iada** (~iä-da') *npr.m.* id. (jüdiſcher Oberprieſter, 9. sæ. vor Chr.).

joaillerie (ʒoä-j'ri') [joaillier] *s/f.* 1. Juwelierkunſt. 2. Juwe'lenhandel *m.*

joaillier ‖ *m*, **~ère** *f* (ʒoä-jie', ~iä'r; ⓢb) [joyau] *s.* 1. Juwelier(s=frau *f*) *m.* 2. (a. *a.*: marchand ~) Juwelen=händler(in).

Joanne (ʒo-a'n) *npr.m.* Adolphe ~ id. (fr. Schr., 1813—1881, Herausgeber von Reiſe=Handbüchern); ſ. Guide-~.

Joas (ʒo-a'ß) *npr.m.* id. (König von Juda).

Job (ʒob) *npr.* et *n.d.b.m.* 1. Hi'ob: P ↘ c'est la femme à ~ ſie iſt eine böſe Sieben. 2. [vgl. jobard] P Einfaltspinſel (auch *a.* dumm). 3. P Lüge *f.*

jobard ‖ F (ʒo-ba'r) [† jobe = niais] *s/m.* Gimpel.

jobarder ‖ F (ʒo-bär-de') *v/a.* ①a. ~ q. j-n zum beſten haben.

jobarderie F (ʒo-bär-d'ri') *s/f.* Albernheit.

joc ⚙ (ʒok) *s/m.* Ruhe *f*: mettre le moulin à ~ die Mühle anhalten.

Jocaste (ʒo-ka'ßt) *npr.f.*, *myth.* Joka'ſte, Mutter und Gattin des Ö'dipus.

jockey, *pl.* **~s** (ʒo-kæ') [engl.] *s/m.* Jo'ckey (dʒo'k-ᵉ; Stallburſche, Reitknecht, bſd. Reiter beim Wettrennen).

jocko (ʒo-ko') *s/m.* 1. *zo.* = chimpanzé. 2. F (auch: pain (à la) ~) langes Brot.

Joconde (ʒo-kõ'd) [lt.] **I** *n.d.b.m.* Joku'ndus; auch als *n/app.* Don Juan (j. der Glück bei den Frauen hat). — **II** *n.d.b.f.* Joku'nda.

jocrisse P ↘ (ʒo-kri'ß) [wallo'niſch] *s/m.* 1. Einfaltspinſel; Topfgucker. 2. ungeſchickter Diener.

Jodelle (ʒo-dæ'l) *npr.m.* Étienne ~ id. (fr. tragiſcher Dichter, † 1573).

jodler (ʒo-dle') *v/n.* ①a. jodeln.

jodleur *m*, **~se** *f* (ʒo-dlö'r, ~ö'ſ) *s.* Jodler(in).

Jodoce (ʒo-do'ß) *npr.m.* Jo'dokus.

joel (ʒo-æ'l) *s/m.*, *icht.* Ährenfiſch (*Atheri'na hepse'tus*).

Joel (~) *npr.m.* Joel (einer der zwölf kleinen Propheten).

johannique (ʒo-ä-ni'k) *a.* johanne'iſch (den Apoſtel Joha'nnes betreffend).

johannisberg ⚘ (ʒo-ä-ni-ßbä'r) [dtſch.] *s/m.* Johannisberger (Rhein=Wein).

johannite (ʒo-ä-ni't) *s/m.* 1. *rl.*: a) Joha'nnisjünger; b) Johanni't. 2. Johanni'ter=Ritter.

John(-)Bull (ʒon-bu'l) [engl.] *s/m.* ſ. Bull.

joie (ʒoä) [lt. gau'dia] *s/f.* Freude, Luſt, Fröhlichkeit (*ant.* tristesse, chagrin 4): être (ou faire) la ~ de q. j-s ganze Freude ausmachen; ſ. cœur 7.

joignant ‖ *m*, **~e** *f* (ʒoä-njã', ~ã't) [joindre] **I** *a.* (nach *s.*) ~ (à) qc. an et. ſtoßend. — **II** *prp.* F dicht neben.

joindre (ʒoẽ'dr) [lt. ju'ngere] ④b. (*prés. 1re pers.sg.* joins: ʒoẽ, *1re pers.pl.* joignons: ʒoä-njõ') **I** *v/a.* 1. an=einander fügen, legen, leimen, nähen, ſetzen, ſtellen: ~ les mains die Hände falten; ſ. bout 3; à pieds joints mit gleichen Füßen (beim Springen), bisw. F *fig.* mit einem Satze. 2. ~ qc. à qc. et. zu et. hinzu=fügen, =legen, =ſetzen, beilegen, anbiegen, anſchließen. 3. ~ qc. à (auch et oder avec) qc. et. mit et. verbinden, vereinigen, zuſammen=binden, =nehmen (*Syn.* ſ. assembler): joignez ou joint à ce(la) que ... hierzu kommt noch, daß ... ſ. ci-joint. 4. ~ q. j-n einholen, zu j-m ſtoßen; j-n treffen; ſich mit j-m vereinigen. 5. ~ qc. an etwas anſtoßen. — **II** *v/n.* 6. genau anliegen: les fenêtres joignent die Fenſter ſchließen, ſind dicht. — **III se** ~ 7. ſich zuſammenfügen; se ~ à q. ſich zu j-m geſellen. 8. ſich, einander treffen.

joint *m*, **~e** *f* (ʒoẽ ⓢb, ʒoẽ't; *pl.* ⓢb) [joindre] **I** ~ *s/m.* 1. *anat.* (Knochen=)Gelenk *n*; F *fig.* connaître le ~ ein Schlupfloch wiſſen; trouver le ~: a) das Richtige treffen; b) am rechten Zipfel anfaſſen. 2. ⚙ Fügung *f*, Gelenk *n.* 3. Fuge *f.* — **II ~e** *s/f.* 4. *vét.* Feſſel am Pferdefuße. 5. ⚙ ~es *pl.*, *men.* (die) Fugen *pl.* und Zapfen *m/pl.* verbundener Bretter.

jointif *m*, **~ve** *f* □ (ʒoẽ-ti'f, ~i'w) [joint] *a.* fugen=dicht.

jointoiement ‖ ⚙ (ʒoẽ-toä-mã') *s/m.*, *arch.* Verſtreichen *n* der Fugen.

jointoyer ‖ ⚙ (ʒoẽ-toä-je') [joint] ①i. *v/a.* (a. *abs.*) die Fugen e-r Mauer ꝛc. verſtreichen.

jointure (ʒoẽ-tü'r) [lt. junctu'ra] *s/f.* 1. *anat.* (Knochen=)Gelenk *n.* 2. ⚙ Fuge. 3. *fig.* Geſchick *n*, das Richtige zu treffen.

Joinville (ʒoẽ-wi'l) *npr.f.* 1. id. *n* (franz. Stadt, Haute-Marne). 2. Jean de ~ id. (franz. Geſchichtſchreiber Ludwigs IX., † 1318).

jole ⚓ (ʒol) [engl.] *s/f.* Jolle (Schiff).

joli *m*, **~e** *f* (ʒo-li') [ſkand. jol Freudenfeſt] **I** *a.* (meiſt vor *s.*) 1. hübſch; artig, niedlich: ſ. cœur 5. *Syn.* ſ. gentil II. 2. F *iro.* ſonderbar, un-artig. — **II le** ~ das Hübſche; F *iro.* voilà du ~ das iſt eine ſchöne Geſchichte.

joliesse (ʒo-liæ'ß) *s/f.* Anmut.

joliet *m*, **~te** *f* F (ʒo-li-æ' ⓐa, ~æ't) [joli] **I** *a.* (meiſt nur *f*) ganz artig. — **II J~te** *npr.f.* id. *n*: la J~te id. (Außen=hafen von Marſeille).

jolibois (ʒo-li-boä' ⓢa) *s/m.* Kellerhals (= bois gentil; vgl. bois 4).

joliment (ʒo-li-mã' ⓢg) [joli] *adv.* hübſch; gehörig.

Jonas (ʒo-na'ß) *npr.m.* id. (einer der zwölf kleinen Propheten, 9. sæ. vor Chr.).

Jonathas, *a.* **~n** ‖ (ʒo-na-ta'ß, ~tã') *npr.m.* id. (Sohn Sauls und Freund Davids); ſ. frère 2.

jonc ‖ (ʒõ; *pl.* ⓢb) [lt. juncus] *s/m.* 1. ⚘ Binſe *f* (*Juncus*); ~ des Indes ſpaniſches Rohr (*Ca'lamus rotang*). 2. (canne de) ~ Spazierſtöckchen *n*; F droit comme un ~ kerzengerade; ohne ſich umzudrehen. 3. Finger=reif. 4. des ~s Baſt=, Binſen=matten *f/pl.*

jon(ca)cé *m*, **~e** *f* ⚘ (ʒõ-(ka-)ße'; ⓢb) [jonc] *a.* und **~es** ⓢb. *s/f. pl.* binſenartig(e Pflanzen).

jonchaie (ʒõ-ſchæ') [jonc] *s/f.* = jonchère.

jonchée (ʒõ-ſche') [b.l. junca'ta] *s/f.* 1. Geſtreu *n* von Blumen, Zweigen (zu einer Feſtfeier). 2. Metzelei. 3. Käſe=körbchen *n*; Rahmkäſe *m.*

jonchement (~ſchmã') [joncher] *s/m.* Beſtreuen *n* mit Blumen, Zweigen ꝛc.

joncher (ʒõ-ſche') [b.l. junca're] ①a. **I** *v/a.* 1. mit Blumen, Zweigen beſtreuen. 2. bedecken. — **II se** ~ beſtreut werden.

jonchère (ʒõ-ſchä'r) [joncher] *s/f.* Binſengebüſch *n.*

jonchet ‖ (ʒõ-ſchæ'; ⓢb) [jonc] *s/m.* (meiſt ~s *pl.*) Stäbchenſpiel *n.*

joncière (ʒõ-ßiä'r) *s/f.* = jonchère.

jonction ‖ (ʒõk-ßiõ' ⓦ) [lt. junctio'nem] *s/f.* Verbindung, Vereinigung.

jongler (ʒõ-gle') [lt. jocula'ri] *v/n.* ①a. 1. Taſchenſpielerei treiben. 2. ſich wie ein Gaukler benehmen.

jonglerie ↑ (ʒõ-glö-ri') [jongler] *s/f.* Gaukelei, Taſchenſpielerei (auch F *fig.*).

jongleur ↑ (ʒõ-glö'r) [lt. joculato'rem] *s/m.* Jongleur: 1. im Mittel-alter: herumziehender Liederſänger, Spielmann, Begleiter der Troubadours. 2. Gaukler.

jonque ⚓ (ʒõk) [chin.] *s/f.* Dſchonke (chineſiſches Fahrzeug).

jonquille (ʒõ-ki'l) [lt. juncus] **I** *s/f.* ↑ ⚘ Jonqui'lle (*Narci'ssus junqui'lla*). — **II** *a.* et *s/m.* gelb; Jonqui'llen=Gelb *n.*

Joppé (ʒo-pe') *npr.m.*, *h.a. géogr.* Joppe *n* (jetzt Jaffa); vgl. Jaffa.

Joram (ʒo-rä'm) *npr.m.* Jo'ram (bſd. König von Juda, Gemahl der Athalja, 9. sæ. v. Chr.).

Jornandès (ʒor-nã-dæ'ß) *npr.m.* Jorna'ndes (gotiſcher Geſchichtſchr., 6. sæ. nach Chr.).

Josabet(h ‖) (ʒo-ſä-bæ't) *npr.f.* Jo'ſabeth.

Josaphat ‖ (ʒo-ſä-fa') *npr.m.*, *bibl.* Jo'ſaphat: a) König von Juda, 9. sæ. vor Chr.; b) *n* Tal bei Jeruſalem.

Joseph ‖ (ʒo-ſæ'f) **I** *npr.* et *n.d.b.m.* Jo'ſeph (bſd. Sohn Jakobs). — **II j~** *n/app.m.* 1. F keuſcher Jüngling. 2. ⚙ (auch *a/m. inv.*) j~ (fluant), papier j~ feines Löſchpapier.

Josèphe (ʒo-ſæ'f) *npr.m.*, *h.a.* Fla'vius Joſe'phus (jüdiſcher Geſchichtſchreiber, 1. sæ. nach Chr.).

Joséphine (ʒo-ſe-fi'n) **I** *n.d.b.f.* Joſephine. — **II** *n/app.f.* 1. ſprödes Kind. 2. Nachſchlüſſel *m.*

Josse (ʒoß) [lt. Jo'docus] *n.d.b.m.* Jo(b)ſt: F *fig.* vous êtes orfèvre, monsieur ~ Ihr gebt mir da e-n ſehr eigennützigen Rat.

Josué (ʒo-ſü-e') *npr.m.* Jo'ſua (Nachfolger des Mo'ſes).

jo(t)tereaux ⚓ (~t'rö' ⓦb) *s/m.pl.* Backen *f/pl.* der Maſten.

jouable (ʒu-a'bl) [jouer] *a.* 1. *thé.* aufführbar. 2. ♪ ſpielbar.

jouailler ‖ F (Gu-ă-je') [jouer] *v/n.* ①a. niedrig, nur zum Vergnügen spielen.

joubarbe ⚘ (Gu-bă'rb) [lt. Jovis barba] *s/f.* Hauswurz.

Joubert ‖ (Gu-bä'r) *npr. m.* Barthélemy-Catherine ~ id. (franz. General, † 1799).

joue (Gū) [lt. ga'bata] *s/f.* 1. Backe(n *m*), Wange: F donner sur la ~, couvrir la ~ à q. j-m eine Ohrfeige geben; ⚔ en ~! legt an! 2. ⚙ Seite, Seitenwand; Wange.

jouée ⚙ (Gū-e') [joue] *s/f., arch.* (Tür-, Fenster-)Tiefe, Flucht.

jouer ‿ (Gū-e') [lt. joca'ri] ①a. **I** *v/a.* 1. spielen; ausspielen: ~ le jeu nach den Regeln des Spiels spielen; ~ qc. um etwas spielen; *fig.* ~ son jeu nach seinem Vorteil handeln. 2. aufs Spiel setzen: F il ~erait jusqu'à sa chemise er könnte das Hemd vom Leibe verspielen; s. gros 4. 3. ~ q. (nur im Ball- und Federball-spiele) mit j-m spielen; *fig.* ~ q. j-n täuschen. 4. ♪ aufspielen: ~ (un air ein Lied) spielen. 5. *thé.* aufführen, spielen, geben; darstellen; *fig.* ~ un tour à q. j-m einen Streich spielen; ~ la comédie: a) Schauspieler sein; b) heucheln; *fig.* ~ un rôle bei etwas mitwirken, *abs.* Einfluß haben. 6. ~ qc. mit et. Ähnlichkeit haben. — **II** *v/n.* 7. spielen. 8. scherzen, spielen: ~ sur le(s) mot(s) Wortspiele machen; ~ avec sa vie, sa santé sein Leben, seine Gesundheit nicht schonen. 9. ~ aux cartes, ~ aux échecs Karten, Schach spielen; s. dé¹ 1, double 7; ~ aux quilles Kegel schieben; F s. dépouiller 6, compagnie 1; F ~ de son reste: a) sein letztes Geld wagen, b) *fig.* das Äußerste versuchen, c) die letzten Augenblicke benutzen; ~ à qui perd gagne Schlagdame spielen; F *fig.* durch scheinbaren Verlust in Wirklichkeit gewinnen; ~ serré sehr vorsichtig, geizig spielen, sich nicht beikommen lassen; F ~ d'adresse schlau sein; ~ de malheur unglücklich spielen, *fig.* rechtes Unglück haben; F ~ au plus sûr ganz sicher gehen; F ~ au (plus) fin alle Schlauheit aufwenden (s. dame¹ 4); ~ des coudes sich durchdrängen (a. *fig.*). 10. ein Spieler sein; F il ~erait les pieds dans l'eau er spielt leidenschaftlich; *prv.* qui a ~é ~era jung gewohnt, alt getan. 11. ~ à qc. (aux écus) um et. (um Taler) spielen; *fig.* ~ au dernier écu alles wagen. 12. irgend ein (bsd. zum Spiele nötiges) Werkzeug handhaben; ~ du drapeau die Fahne schwenken; s. gobelet 2; P ~ des jambes (davon)laufen, F ausrücken, ausreißen. 13. ♪ ~ (du violon Violi'ne) spielen. 14. ⚙ spielen, sich bewegen (von Federn, Maschinen etc.); *fig.* faire ~ toutes sortes de ressorts allerlei Triebfedern in Bewegung setzen. 15. springen (von Wasserfällen, Springbrunnen). 16. zerplatzen, in die Luft fliegen (von Minen); faire ~ le canon mit Kanonen draufschießen. 17. (auch se ~) spielen, verschiedene Schattierungen h. (von Farben). 18. *hort.* eine Spiel-art hervorbringen. 19. ⚙ *men., charp., &c.* sich werfen (vom Holze). 20. ⚓ spielen, Spiel(raum) haben. — **III se ~** 21. spielen, tändeln. 22. le jeu se ~e man spielt (das Spiel). 23. se ~ à q. sich an j-m vergreifen. 24. se ~ à, sur qc. sich auf et. einlassen. 25. se ~ de q.: a) j-n zum besten haben; sich über j-n lustig machen; b) j-n als Spielwerk benutzen; c) j-s Erwartung(en) täuschen. 26. se ~ de qc.: a) etwas spielend tun; b) mit etwas spielen; c) mit etwas sein Spiel treiben. 27. s. 17.

jouet (Gū-æ' ⑥b; *pl.* ⑥b) [jeu] *s/m.* 1. Spiel-werk *n*, -zeug *n*. 2. Spiel(ball) *n* (auch *fig.*). 3. Zielscheibe *f* des Witzes. 4. ⚙ Schutzblech *n*. 5. *man.* Gebißkettchen *n*.

joueur *m*, ~**se** *f* (Gū-ö'r, ~ö'ſ) *s.* 1. Spieler(in). 2. (Karten-, Schach- etc.)Spieler *m*: ~ à la baisse = baissier; ~ à la hausse = haussier; s. balle¹ 1. 3. ♪ Spieler *m* (meist geringern Ranges). 4. ~ de farces Possenreißer *m*; ~ de gobelets Taschenspieler *m*.

joufflu *m*, ~**e** *f* F (Gu-flü') [joue] *a.* (nach *s.*) und *s.* pausbäckig, Pausback *m*.

joug (Gug; *pl.* ④) [lt. jugum] *s/m.* 1. Joch *n*: mettre des bœufs au ~ Ochsen anjochen. 2. *h.a.* Joch *n* (aus Spießen gebaute, galgenförmige Pforte). 3. *fig.* Knechtschaft *f*, Zwang, Joch *n*: mettre sous le ~ unterjochen. 4. Wagebalken.

jouir (Gū-ī'r) [lt. gaude're] *v/n.* ②a. 1. ~ de qc. sich an etwas erfreuen; ~ de q. j-s Umgang genießen. 2. *abs.* sinnliches Behagen empfinden. 3. besitzen, im Genuß von etwas sein. 4. *drt.* ~ de qc. die Nutznießung von etwas haben, etwas besitzen.

jouissance (Gu-ī-ßã'ß) [jouissant] *s/f.* 1. Genuß *m*. 2. (bsd. *drt.*) Nutznießung; ✱ Zinsen-genuß *m*. 3. befriedigter Sinnenrausch, Behagen *n*.

jouissant ‖ *m*, ~**e** *f* (~ßã', ~ã't) [jouir] *a.* (nach *s.*) genießend u. *drt.* ~ *s/m.* Nutznießer.

jouisseur (Gu-ī-ßö'r) [jouir] *a.* et *s/m.* genußsüchtig; Genußmensch.

joujou, *pl.* ~**x** (Gu-Gu'; ⑩b) *s/m.* Kinderspielzeug *n*; Spielsachen *f/pl.*

jour (Gūr; *pl.* meist ‖, ↘ ⑧b) [lt. diu'rnus] *s/m.* 1. Tag (*ant.* nuit): ~ et nuit unaufhörlich; s. point 17b; F faire du ~ la nuit bei Tage schlafen, die Nacht durchwachen; de ~ bei Tage. 2. Tag (Zeit von 24 Stunden): **a**) ~ astronomique astrono'mischer Tag (von 12 Uhr mittags an); ~ civil bürgerlicher Tag (von 12 Uhr nachts an); ~ de naissance Geburts-Tag; ~ ouvrable, ~ ouvrier Werk- (od. Werkel-)Tag (*ant.* ~ férié); avoir son ~ e-n bestimmten Tag für et. haben, auch e-n bestimmten Empfangs-, Gesellschafts-tag haben; prendre ~ einen Tag zu et. festsetzen; **b**) ✱ s. faveur 3; être à ~ die laufenden Geschäfte (Buchungen etc.) bis zur Stunde geordnet haben; se mettre à ~ alles bis auf den laufenden Tag eintragen; **c**) il n'y a ~ que ... (mit *subj.*) es vergeht kein Tag, ohne daß ...; un de ces ~s, au premier ~ nächstens; ~ pour ~, à pareil ~ gerade auf denselben Tag; d'un ~ à l'autre in sehr kurzer Zeit; s. autre 4; du ~ au lendemain ohne Verzug; de deux ~s l'un einen Tag um den andern; un ~ ou l'autre über kurz oder lang; de ~ en ~ von Tag zu Tage; par ~ täglich; deux fois le (ou par) ~ zweimal des Tages; ~ à ~ Tag für Tag; de tous les ~s Alltags-..., gemein; s. donner 27; se mettre à tous les ~s sich nicht schonen. 3. être de ~ Dienst haben, an der Reihe sein. 4. être à son dernier ~ im Sterben liegen. 5. F vivre au ~ le ~, au ~ la journée: a) von der Hand in den Mund leben, b) in den Tag hineinleben; c) un-entschlossen sein. 6. un ~ einst, e-s Tages (Vergangenheit); un ~, quelque ~ dereinst (Zukunft); s. an 2. 7. du ~ heutig; le goût du ~ der eben herrschende Geschmack. 8. Tag, Wetter *n*. 9. les bons ~s, les grands ~s (an) Sonn- und Fest-tage(n) *pl.*; s. gras 1. 10. Tag, an welchem etwas regelmäßig geschieht: ~ de courrier Post-Tag; F c'est son mauvais ~ es ist der Tag, an dem er seine Anfälle hat; s. ordre. 11. (kurze) Zeitdauer; s. Rome. 12. Leben *n*: de mes ~s in meinem ganzen Leben; sur nos vieux ~s im Alter; de nos ~s heutzutage: *st.s.* ceux qui m'ont donné le ~ meine Eltern. 13. Tageslicht *n*: *poét.* le père, l'astre du ~ die Sonne; le ~ qui l'éclaire sein Leben; grand ~: a) heller Tag, b) feierliche Sitzung, c) *fig.* Öffentlichkeit *f*; petit ~ Tagesgrauen *n*; mettre au ~: a) ans Licht befördern; b) ins Leben rufen; c) weitS. herausgeben; d) aussprengen. 14. *fig.* Licht *n*; Aufklärung *f*; présenter, offrir qc. sous un ~ favorable etwas in günstigem Lichte darstellen; être à ~ klar werden, offen zu Tage liegen; Malerei: faux(-) ~ falsches Licht (auch *fig.*; s. a. 15); les ~s se suivent et ne se ressemblent pas die Zeiten ändern sich. ***Syn.*** jour drückt allgemein die Zeit aus, journée die diese Zeit ausfüllende Tätigkeit oder Begebenheit. 15. Fenster *n*, Öffnung *f*, Spalte *f*, Licht *n*: faux(-) ~ indirektes Licht (Fenster in einer Zwischenwand); (percé) à ~: a) (von einer Seite bis zur andern) durchbrochen, durchsichtig, b) *fig.* durchschaut, bloßgestellt; cette maison a des ~s sur la propriété voisine einige Fenster dieses Hauses gehen auf das Nachbar-Grundstück. 16. Ausweg, Gelegenheit *f*, Durchbruch; Zwischen-, Spiel-raum; ~ aux fenêtres freier Luftdurchzug; faire ~ à q. j-m Bahn machen; se faire ~ zu Tage treten, sich Platz machen, zum Durchbruch kommen, durchbrechen, klar werden. 17. les huit ~s Wochenlohn: donner ses huit ~s kündigen.

Jourdain ‖ (Gūr-dã') *npr. m.* 1. le ~ der Jo'rdan (Fluß in Paläsi'na). 2. ~ id. (fr. Familien-name): Monsieur ~ id. (der bürgerliche Edelmann bei *M.*).

journal ⍑, *pl.* ~**aux** (Gūr-nă'l, ~ō' ⑩b) [jour] **I** *s/m.* Journa'l *n*: 1. Tagebuch *n*: passer, porter au ~ ins Tagebuch eintragen. 2. Zeitung *f*, Zeitschrift *f*: ~ hebdomadaire Wochenblatt *n*; s. affiche 1. ***Syn.*** s. gazette 1. — **II** *a/m.* (livre) ~ Einnahme-buch *n*.

journalier ‖ *m*, ~**ère** *f* ⍑ (Gūr-nă-lie', ~iä'r; ⑧b) [journal] **I** *a.* (meist nach *s.*) 1. täglich (erscheinend etc.). ***Syn.*** s. diurne. 2. ↘ veränderlich. — **II** ~ *s/m.* 3. Tagelöhner. 4. ⚓ (die) frische(n) Lebensmittel *n/pl.*, welche jeden Tag erneuert werden, solange ein Schiff am Lande ist (*ant.* vivres de campagne).

journalisme ⍑ (Gūr-nă-li'ßm) [journal] *s/m.* 1. Zeitungswesen *n*, Einfluß der Zeitungen. 2. Presse *f* (sämtliche Zeitungen e-r Stadt oder eines Landes). 3. Stand eines Journali'sten.

journaliste ⍑ (Gūr-nă-li'ßt) [journal] *s/m.* Journali'st, Herausgeber, Redakteur (oder Mit-arbeiter an) einer Zeitschrift.

journée ☨ (Gür-ne') [jour] *s/f.* **1.** Tag *m*, Tageszeit; F *advt* toute la sainte ~ den lieben langen Tag. ***Syn.*** ſ. jour 14. **2.** Tagewerk *n*; F faire la ~ blanche blau(en Montag) machen. **3.** Tage=lohn *m*: à la ~ auf T. (*ant.* aux pièces); homme de ~ Tagelöhner *m*; F *fig.* mentir à la ~ handwerksmäßig lügen; ſ. jour 5. **4.** Tage=reiſe. **5.** Schlacht(tag *m*), auch denkwürdiger Tag, Tag, an dem et. paſſiert (iſt): ſ. Barthélemy 1, dupe II, 1, farine 1; les trois ~s, auch: les ~s de juillet die drei Juli=Tage *m/pl.* (27.—29. Juli 1830; vgl. auch glorieux III); les ~s de juin der Juni=Aufſtand (1848).

journel *m*, **~le** *f* (Gür-næ'l, ~æ'l) **1.** *a.* □ täglich. **2.** **~lement** *adv.* alle Tage, Tag für Tag, tagtäglich.

joute (Gut) [jouter] *s/f.* **1.** Lanzenbrechen *n* zu Pferde. **2.** ~ sur l'eau, ~ des bateliers Schifferſtechen *n*. **3.** (Zwei=)Kampf *m*. **4.** *fig.* Kampf *m*.

jouter‿ (Gu-te') [lt. juxta] *v/n.* ①a. Lanzen brechen; Schiffer=ſtechen halten; *fig.* ſich in einen Kampf einlaſſen.

jouteur (~tö'r) [jouter] *s/m.* Lanzenbrecher; weitS. Gegner.

jouvence † (Gu-wã'ß) [b.l. juve'ntia] *s/f.* Jugend; nur gbr. in: fontaine de J~ Verjüngungsquelle; ſ. eau 7.

jouvenc*eau*, **~el** *m*, † **~elle** *f* (Gu-wãßo', ~æ'l, ~æ'l) [lt. juvence'llus, von ju'venis] *s.*, *co.* Jüngling *m*, Jüngferchen *n*.

Joux ‖ (Gu) [lt. Jo'vium] *npr.m.* château de ~ Schloß Joux *n* (fr. Feſte am Doubs, Doubs).

jouxte †, jetzt noch *drt.* (Gukſt) [lt. juxta] [*prp.* **1.** nahe bei. **2.** gemäß.]

jovi*al* *m*, **~ale** *f* □; *m/pl.* **~aux** (Göwĩa'l; ~ō' ⑯) [lt. jovia'lis, von Ju'piter] *a.* F fröhlich, luſtig. — ***Syn.*** ſ. gaillard.

jovialité ☨ (Gö-wĩa-lĩ-te' ⑯) *s/f.* Frohſinn *m*.

Jovien ‖ (Gö-wĩ ~') *npr. m.*, *h.a.* Jovia'nus (römiſcher Kaiſer, 363 nach Chr.).

joyau, *pl.* **~x** (Gĩã-iō'; ⑩b) [lt. gau'dium] *s/m.* Geſchmeide *n*, Juwe'l *n*, Klei'nod *n*.

joyeuseté F, faſt † (Gĩã-iö-ſ'te') *s/f.* Schnurre, Schwank *m*.

joyeux *m*, **~se** *f* (Gĩã-iö' ⑩a, ~iö'ſ) [joie] **I** *a.* (nach homme, ſonſt auch vor *s.*) □ fröhlich, luſtig, P fide'l. — **II** **J~se** *npr.f.* id. (Schwert Karls des Großen).

Juan ‖ (Gü-g') [ſpan.] *npr.m.* id. (chũãn) = Joha'nn (ſ. Don ~), bſd. ~ d'Autriche Don Juan d'Au'ſtria, Johann von Öſterreich (Sohn Karls V., ſpan. Kriegsheld, † 1578).

jubé (Gü-be') [lt. jube, von jube're] *s/m.* Empo're *f*, Singchor *n*; *fig.* venir à ~ zu Kreuze kriechen.

jubilaire (Gü-bĩ-lä'r) [b.l. jubila'ris] *a.* **1.** *rl.* das A'blaßjahr betreffend; année *f* ~ Jubeljahr *n*. **2.** ſein Jubiläum feiernd; Jubel=...

jubilant *m*, **~e** *f* (Gü-bĩ-lg' ⑨a, ~g't) *a.* [frohlockend.]

Jubilate (Gü-bĩ-la'-te) [lt.] *s/m.*, *rl.* Sonntag Jubila'te (der dritte Sonntag nach Oſtern).

jubilation ‖ F (Gü-bĩ-lä-ßĩõ' ⑯) [lt.] *s/f.* Jubel *m*, Frohlocken *n*: être en ~ jubeln.

jubilé (Gü-bi-le') [lt. jubilæ'us; vom hebr. jobe'l] **I** *s/m.* **1.** bei den Juden: Jubeljahr *n* (alle 50 Jahre wiederkehrendes Feier- und Erla'ßjahr). **2.** *rl.* katholiſch: Jubel=, A'blaß=jahr *n* (eingerichtet von Bonifaz VIII.); F Kartenſpiel: faire ~ das Spiel zuſammenwerfen. **3.** Jubelfeſt *n*, Jubilä'um *n*. — **II** *a.* et *s/m.* Jubel=...

jubiler‿ F (Gü-bĩ-le') [lt. jubila're] *v/n.* ①a. jauchzen, jubilieren.

jubis ✾ (Gü-bĩ'ß) *s/m.* (raisin au) ~ an der Sonne getrocknete Traubenroſinen *f/pl.*

juc (Güt) *s/m.* = juchoir.

Juchault ‖ (Gü-ſcho') *npr.m.* ſ. Lamoricière.

jucher‿ (Gü-ſche') [juc] ①a. **I** *v/n.* u. **se ~** **1.** (auf)ſitzen, ſich zum Schlafen auf e-e Stange, einen Zweig ſetzen (von Hühnern ꝛc.). **2.** P *fig.* ſich hoch einniſten. — **II** *v/a.* in die Höhe ſetzen.

jucheur ☞ (Gü-ſchö'r) [jucher] *a.*, *orn.* pied ~ Sitzfuß *m* der Vögel. [ſtange *f.*]

juchoir (Gü-ſchĩã'r) [jucher] *s/m.* Hühner=

Juda (~da') *npr. m.* Ju'da (vierter Sohn Jakobs).

judaïque □ (Gü-dá-i'k) [lt.] *a.* (nach *s.*) **1.** jüdiſch; *fig.* am Buchſtaben klebend. **2.** ☞ *min.* pierre *f* ~ Judenſtein *m*.

judaïser‿ (Gü-dä-ĩ-ſe') [lt. judaïza're] *v/n.* ①a. **1.** ganz oder teilweiſe das jüdiſche Geſetz befolgen. **2.** buchſtäblich auslegen (gegen den wahren Sinn). [tum *n.*]

judaïsme (Gü-dä-ĩ'ßm) [lt.] *s/m.*, *rl.* Juden=

judaïte (Gü-dä-ĩ't) *s.*, *h.a.* **1.** Jude *m* zur Zeit der Richter. **2.** J~ Bewohner(in) des Reiches Ju'da.

Judas (Gü-da'ß) **I** *npr.m.* Ju'das: ~ (Iscariote) Judas Iſcha'rioth; F *fig.* Verräter. — **II** **j~** *n/app.m.* Guck=loch *n* in der Tür oder im Fußboden; Sprach=rohr *n* aus einem Zimmer in das andere.

Judée (Gü-de') *npr. f.*, *h.a.* **la ~** Judä'a *n*; bitume de ~ Judenpech *n*.

judelle ☞ (Gü-dæ'l) *s/f.*, *orn.* gemeines Waſſerhuhn (*Fu'lica atra*).

☛ **judéo-...** (Gü-de-o-...) in Zſſgn: jüdiſch=...

Judica (Gü-dĩ-ka') [lt.] *s/m.*, *rl.* Sonntag Ju'dika (der zweite vor Oſtern).

judicature (Gü-dĩ-ka-tü'r) [lt.] *s/f.* Richteramt *n*, =ſtand *m*.

judiciaire (Gü-dĩ-ßĩä'r ⑯) [lt. judicia'rius] **I** *a.* (nach *s.*) □ **1.** gerichtlich, juriſtiſch; *adv.* in Form Rechtens; ☞ *rhét.* le (genre) ~ gerichtliche Beredſamkeit (*ant.* ſ. délibératif und démonstratif 2). **2.** von der Be-urteilung abhängig. — **II** F *s/f.* (auch *a.*: faculté ~) Be-urteilungs=Vermögen *n*.

judicieux *m*, **~se** *f* □ (~ßĩö' ⑩a, ~ĩö'ſ; ⑯) [lt.] *a.* geſcheit.

Judith ‖ (Gü-dĩ't) [hebr.] *npr.* et *n.d.b.f.* Ju'dith; auch Name der Coeur=Dame.

juge (GüG) [lt. ju'dicem] *s/m.* **1.** Richter: (par-)devant le ~ vor Gericht; se constituer ~, s'établir ~, se faire ~, s'ériger en ~ ſich zum Richter aufwerfen; francs ~s Fem=R.; ~ d'instruction Unterſuchungs=R.; ~ de paix Friedens=R. **2.** Be-urteiler, Sachverſtändiger, Schiedsrichter; *prv.* de fou ~, briève sentence Narren ſind gleich mit ihrem Urteile fertig. [be-urteilen.]

jugeable (Gü-Ga'bl) *a.* **1.** ab-urteilbar. **2.** zu

juge-commissaire, *pl.* **~s-~s** (GüG-kŏ-mĩ-ßä'r; ⑧b) *s/m.* für den gegebenen Fall ernannter Richter. [*s/m.* = consul 3.]

juge-consul, *pl.* **~s-~s** (GüG-kõ-ßü'l; ⑧b)

jugement‿ (Gü-G'mg') [juger] *s/m.* **1.** *drt.* richterlicher Spruch, Urteil *n*, Erkenntnis *n* e-s niedern Gerichtshofes (*ant.* ſ. arrêt 10); ~ par arbitres ſchiedsrichterliches Urteil; ~ avant faire droit vorläufiges Urteil; ~ par défaut Kontuma'z=verurteilung *f*; prononcer, rendre un ~ ein Urteil fällen; en ~ während der Sitzung, auf der Stelle; s'élever en ~ contre q. mit j-m ſtreiten. **2.** (grand) ~, ~ dernier, ~ final, ~ universel jüngſtes Gericht, Weltgericht *n*. **3.** *fig.* Gutachten *n*. **4.** Meinung *f*, Be-urteilung *f*. **5.** Be-urteilungskraft *f*, Verſtand; ☞ Logik: Urteil *n*; F la passion lui fait perdre tout ~ die Leidenſchaft macht ihn unzurechnungsfähig. **6.** ☞ *méd.* Kri'ſis *f*, Entſcheidung *f*.

jugeotte F (Gü-Gŏ't) *s/f.* Urteil *n*, F Verſtandeskaſten *m*: avoir de la ~ aufgeweckt ſein, F Grips haben.

juger‿ (Gü-Ge') [lt. judica're] ①m. **I** *v/a.* **1.** entſcheiden, richten, (ab)urteilen (*a. abs.*): ~ q. j-m das Urteil ſprechen; chose ~ée entſchiedene Sache; als *s/m.*: le bien(-)~é gerechtes Urteil; le mal(-)~é ungerechtes Urteil. **2.** denken, ſich vorſtellen, vermuten; vous ~ez bien que ... Sie können ſich leicht denken; ~ à l'air, aux discours de q. nach j-s Ausſehen, Reden vermuten. **3.** glauben, für etwas halten, be-urteilen. **4.** *méd.* einer Krankheit ein Ende machen. — **II** *v/n.* **5.** urteilen: ~ de qc.: a) aus et. ſchließen; b) ſich einen Begriff von et. machen; F ~ à (la) boule vue raſch und unbeſonnen (auch: nach Einſicht) urteilen; ~ d'autrui par soi-même von ſich auf andere ſchließen. **6.** ~ sans parti pris unbefangen (über etwas) urteilen. **7.** ~ sur les pièces nach den Akten urteilen. — **III** **se ~** **8.** ſich ſelbſt oder einander be-urteilen; *rl.* ſich kaſtei'en. **9.** ſich für etwas halten. **10.** abgeurteilt w. **11.** *méd.* zur Entſcheidung kommen (von einer Krankheit). — **IV** **~** ‖ *s/m.* Urteilen *n*.

jugère (Gü-Gä'r) [lt.] *s/f.* Joch *n*, Tagewerk *n* (ungefähr ¼ Hekta'r).

jugerie (Gü-G'rĩ') [juger] *s/f.* Krittelei'.

jugeur (Gü-Gö'r) *s/m.*, *mv.p.* ſchlechter Richter.

juglandé *m*, **~e** *f* ⚘ (Gü-glg-de') [lt. jugla'ndem] *a.* und **~es** ⑧b. *s/f.pl.* nußbaumartig, nußbaum=artige Bäume *m/pl.*

jugulaire (Gü-gü-lä'r) [lt. ju'gulum] **I** *a.* ☞ *anat.* zur Kehle, Gurgel gehörig: veine ~ ſ. II. — **II** *s/f.* **1.** ☞ *anat.* (veine) ~ Halsader. **2.** ⚙ ~s *pl.* Sturmbänder *n/pl.* am Tſchako.

juguler‿ (Gü-gü-le') [lt. jugula're] *v/a.* ①a. **1.** erdroſſeln; *fig.* ~ q. j-n ruinieren, ihm den Hals abſchneiden. **2.** F *fig.* in hohem Grade beläſtigen.

Jugurtha (Gü-gür-ta') *npr.m.*, *h.a.* id. (König von Numi'dien, † 104 vor Chr.).

juif *m*, **~ve** *f* (Güĩf, Güĩw) [lt. judæ'us] **I** *s.* **1.** **J~**, **J~ve** Jude *m*, Jüdin *f*, Iſraeli't(in) (Volksname); ſ. errant 1. **2.** Jude *m*, Jüdin *f* (jüdiſcher Religion). — **II** ~ *s/m.* F *fig.* Wucherer. — **III** **~**, **~ve** *a.* jüdiſch: année ~ve Mondjahr *n* von 354 Tagen.

juillet ‖ ⑱ (Güĩ-jæ', bisw. a. ~jæ't ⑨b) [a/f. juinet kleiner Juni; dann nach lt. ju'lius geändert] *s/m.* Ju'li(us), Heu=monat.

juin ‖ (Güĩ) [lt. ju'nius] *s/m.* Ju'ni(us), Brachmonat.

juiverie (Güĩ-w'rĩ') [juif] *s/f.* **1.** Juden=gaſſe, =ſtadt, =viertel *n*. **2.** Judenſchaft. **3.** wucheriſcher Handel.

jujube (Gü-Gü'b) [lt. zi'zyphum] **I** *s/f.* (auch *s/m.*) ⚘ Bruſtbeere. — **II** *s/m.*, *phm.* Bruſtbeerſaft.

jujubier ‖ ⚘ (Gü-Gü-bĩe'; ⑧b) [jujube] *s/m.* Bruſtbeerbaum (*Zi'zyphus vulga'ris*).

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; ✾ Handel; ✉ Poſt; 🚂 Eiſenbahn; 🚲 Radſport; ♪ Muſik; ⊥ Freimaurerei.

julep ᵀ (Gü-läᵉ'p) [prſ.] s/m., phm. wohlſchmeckender Erquickungstrank.
Jules (Güı) [lt.] n.d.b.m. Ju'lius.
Julie (Gü-lī') [lt.] n.d.b.f. Ju'lia, Ju'lie.
julien ‖ m, ∼ne f (Gü-liᶒ', ∼läᵉ'n; ⑯) [lt.] I a. 1. julia'niſch (ſ. calendrier 1). 2. Alpes J∼nes Ju'liſche Alpen f/pl. — II 3. J∼ n.d.b. et npr.m. Julia'n(us): vgl. apostat II (ſ. Saint-J∼). — III 4. J∼ne n.d.b.f. Julia'ne. — IV ∼ne n/app.f. 5. ✿ Nacht-viole (He'speris); ∼ne d'été Sommer-levkoje. 6. ✿ klein geſchnittene getrocknete Gemüſe: (potage à la) ∼ne Suppe mit klein geſchnittenem Gemüſe darin.
Juliers ‖ (Gü-lïe') [lt. Juli'acum] npr.m/sg. Jülich n (Kreis und Stadt in der preußiſchen Rhein-Provinz). [Ju'lie, F Julchen n.]
Juliette (Gü-läᵉ't ⑯), ∼on ‖ (∼ɔ̃') n.d.b.f.
jumeau m, ∼elle f; m/pl. ∼eaux (Gü-mo', ∼ä'l; ∼ō' ⑩a u. b) [lt. geme'llus] I s. et a. Zwilling m; Zwillings-..., verbunden. — II (nur a.) ähnlich und gleich gelegen. — III ∼elle s/f. 1. ∼elles pl. zwei ähnliche, ſich entſprechende Stücke n/pl. (Holz od. Metall) an e-r Maſchine ꝛc.; ⚙ Seitenwände pl., (Preß-) Wangen pl. 2. ∼elle(s) Operngucker m/sg. für beide Augen. *Syn.* ſ. lorgnon. 3. bl. Zwillingsſtreifen m(pl.). 4. ⚓ Schale, Backe (Verſtärkungsholz an Maſten ꝛc.) = gaburon.
jumelé m, ∼e f ⚙ (Gü-m'le') [jumeler] a., charp. mit Schalen verſehen.
jumeler‿ (Gü-m'le') [jumeau III] v/a. ①c. 1. zwei ähnliche Dinge zuſammenfügen. 2. ⚓ einen Maſt ꝛc. durch Wangen verſtärken.
jumelle (Gü-mä'l) ſ. jumeau.
jument‿ (Gü-mɑ̃'; ⑧b) [lt. jume'ntum] s/f. Stute. — *Syn.* ſ. cavale.
jumenteux m, ∼se f ✎ (Gü-mɑ̃-tö' ⑩a, ∼ö'ſ) a., path. dick, trübe (vom Uri'n).
jungle (Gɔ̃'gl) [ſkt.] s/f. Dſchangel, Dſchungel n u. f (Sumpfdickicht, dichter Sumpfwald).
junipéracé m, ∼e f ✿ (Gü-nï-pe-ra-ße') [lt. juni'perus] a. u. ∼es ⑧b. s/f.pl. wacholderartig(e Bäume m/pl.). [(Juni'perus).]
junipère ✿ (∼pä'r) [lt.] s/m. Wacholderbaum
Junon ‖ (Gü-nɔ̃') [lt.] npr.f. Ju'no: myth. Gemahlin Ju'piters; poét. oiseau de ∼ Pfau m.
junonien ‖ m, ∼ne f (Gü-nö-niᶒ', ∼iä'n) [lt.] a. (nach s.) juno'niſch, majeſtätiſch.
Junot ‖ (Gü-no') npr.m. Andoche ∼ id. (Herzog von Abrantès, fr. Marſchall, † 1813).
junte (Gɔ̃t) [ſpan.] s/f. Junta (chü'n-ta) Regierungs-, Volks-ausſchuß m.
jupe (Güp) [ar.] s/f. 1. (Weiber-)Rock m von der Hüfte bis zu den Füßen: ∼ à accordéon ou à godets Faltenrock, faltenreicher Rock; ∼ à combinaison = jupe-pantalon; ∼ de dessous Anſtands-, Unterziehrock m. 2. = pan. 3. Faltenkoffer m.
jupe-cage, pl. ∼s-∼s (Güp-ka'G; ⑧b) s/f. Reif-rock m, Krinoline (= cage 3).
jupe-pantalon 🚲, pl. ∼s-∼s (∼pɑ̃-tä-lɔ̃') s/f. Rockhoſe, geteilter Rock der Radfahrerinnen.
Jupin ‖ F (Gü-pᶒ') npr.m. Jupiter(lein n).
Jupiter (Gü-pï-tä'r) npr.m., myth. Ju'piter (höchſter Gott der ital. Völker); fig. Gebieter.
jupon ‖ ᵀ (Gü-pɔ̃') [jupe] s/m. kurzer Frauen-Unterrock (unter dem Kleide).
juponnier ‖ m, ∼ère f (Gü-pö-nie', ∼iä'r) I a. Unterrock-... — II s/m. F Schürzenjäger. [(Gebirge), der Leberberg.]
Jura (Gü-ra') [grch.] npr.m. le ∼ der Ju'ra
jurande (Gü-rɑ̃'d) s/f. Zunft.
jurassien ‖ m, ∼ne f (Gü-ra-ßiᶒ', ∼iä'n) a. (nach s.) und J∼, J∼ne s. aus dem Ju'ra; Bewohner(in) des Ju'ra. [kalk-haltig.]
jurassique ✎ (Gü-ra-ßi'k) a., géol.: ju'ra-
juré m, ∼e f (Gü-re') [jurer] I a. be-eidigt, geſchworen; ennemi ∼ abgeſagter Feind. — II ∼ s/m. Geſchworener; ſ. crieur 3.
jurement‿ (Gü-r'mɑ̃') [lt. jurame'ntum] s/m. 1. ✎ Schwur. 2. Fluch: proférer un ∼ einen Fluch ausſtoßen.
jurer‿ (Gü-re') [lt. jura're] ①a. I v/a. 1. ſchwören: F ∼ ses grands dieux bei allem, was heilig iſt, F Stein und Bein ſchwören. 2. ſchwören, eidlich geloben; feſt beſchließen. 3. ∼ (le nom de) Dieu Gott läſtern. — II v/n. 4. (en) ∼ ſchwören, beteuern. 5. verſichern, beteuern, ſchwören: il ne faut ∼ de rien man muß nie für das einſtehen wollen, was man ſpäter tun wird oder was ſpäter kommen kann. 6. fluchen, läſtern: F ∼ comme un païen fürchterliche Flüche ausſtoßen. 7. kreiſchen, quieken (von Inſtrumenten). 8. fauchen, ſchnauben (von Katzen). 9. ∼ avec qc. gegen etwas (grell) abſtechen. — III se ∼ 10. geſchworen w. 11. ea. ſchwören. [2. Läſterer.]
jureur (Gü-rö'r) [jurer] s/m. 1. Eid-leiſter.
juridiction ‖ ✎ (Gü-rï-dïk-ßiɔ̃' ⑯) [lt.] s/f., drt. 1. Jurisdiktio'n, Gerichtsbarkeit (auch fig.); ſ. degré 3. 2. Gerichtsſprengel m (vgl. ressort).
juridictionnel m, ∼le f ✎ (∼dïk-ßiö-nä'l, ∼ä'l) [juridiction] a., drt. Gerichts-...
juridique ☐ ✎ (Gü-rï-di'k) [lt. juri'dicus] a. (nach s.) drt. juri'diſch, rechtlich, rechtsgültig; ∼ment ⑨g. auf dem Wege Rechtens.
jurisconsulte (Gü-rïs-kɔ̃-ßü'lt) [lt.] s/m., drt. Rechts-gelehrter, -kundiger, Juri'ſt.
jurisprudence (Gü-rïs-prü-dɑ̃'ß) [lt.] s/f., drt. 1. Jurisprude'nz, Rechts-gelehrſamkeit. 2. Entſcheidungsweiſe eines Gerichtshofes; faire ∼ entſcheidend ſein.
juriste ✎ (Gü-rï'ßt) [lt. jus, gén. juris] s/m., drt. Schriftſteller über Rechtskunde.
juron ‖ F (Gü-rɔ̃') [jurer] s/m. Lieblingsfluch, -ſchwur.
jury, pl. ∼s (Gü-ri') [engl.] s/m., drt. Geſchworenen(-Kollegium n/sg.) pl.: ∼ d'expertise Sachverſtändigen-Kollegium n.
jus (Gü ⑧a) [lt.] s/m. Saft, Brühe f.
jusant‿ ⚓ (Gü-ſɑ̃') [a/ſ. jus herab] s/m. Ebbe f (= déchalement); ant. flot[1] 2.
jusarme (Gü-ſä'rm) s/f. = guisarme.
jusée ⚙ (Gü-ſe') [jus] s/f. Gerberei: Lohbrühe: cuir à la ∼ Fahlleder n.
jusque (Güßk) [lt. de u. usque] (vor vo.: jusqu', in Verſen bisw. auch jusques‿) I prp. 1. ∼'à, ∼e dans, ∼'en, ∼e sur ... bis (zu, in, auf) ... (v. Ort u. Zeit); ∼es et y compris ... bis ..., inkluſi've; ∼'à quand wie lange noch ...; ∼'ici bis jetzt, bis hierher; ∼e-là bis dahin; ∼e-là (que mit ind.) ſo ſehr(, daß ...); ∼'aujourd'hui bis heute. 2. ∼'à ſogar, ſelbſt: il n'est pas ∼'aux valets qui ne s'en mêlent ſelbſt die Bedienten miſchen ſich hinein. — II cj. 3. ∼'à ce que (Güßkä'-ß'kɛ) (mit subj.; mit ind. nur, wenn eine Tatſache als un-erwartet eintretend bezeichnet wird) bis. 4. ∼'à tant que (mit subj.) bis. [mus] s/f. Bilſenkraut n.]
jusquiame ✿ (Güßk-ia'm) [latein. hyoscya-
Jussieu (Gü-ßiö') npr.m. id. (Bota'niker: Bernard ∼, † 1777, u. Antoine ∼, ſein Neffe, † 1836).
jussion ‖ (Gü-ßiɔ̃' ⑯) [lt.] s/f. ehm. lettres de ∼ königl. Kabinettsbefehl. [Saint-∼.]
Just (Güßt) npr. et n.d.b.m. Juſtus; ſ. auch
justaucorps ᵀ † (Güßt-o-ko'r) [juste, au u. corps] s/m. (Manns-)Rock bis zum Knie.
juste (Güßt) [lt. justus] I a. — 1. gerecht; billig: rien de plus ∼ das iſt ganz in der Ordnung; à ∼ prix wohlfeil. 2. recht handelnd. 3. begründet, geſetzmäßig. 4. genau, richtig. 5. paſſend. 6. richtig urteilend. 7. ſchußgerecht (von Schießwaffen). 8. (zu) eng (von Kleidungsſtücken; ant. flottant 3); knapp (von Zeit u. Gewicht). — II adv. 9. genau; frapper ∼ die rechte Stelle treffen. 10. richtig. 11. knapp: au (plus) ∼ ganz genau. — III ∼ment ⑨g. adv. 12. mit Recht. 13. gerade, eben. — IV s/m. 14. der Gerechte. 15. das Rechte. 16. das Richtige. 17. Mieder n der Bäuerinnen. — V J∼ n.d.b.m. Ju'ſtus.
Juste-Lipse (Güßt-li'pß) npr.m. Ju'ſtus Li'pſius (holländiſcher Gelehrter, 1547—1606).
juste-milieu, ohne pl. (Güßt-mi-liö') s/m. 1. Mittel-ſtraße f, -weg, fig. richtige Mitte. 2. Mittelpartei f.
justesse ᵀ (Gü-ßtä'ß) [juste] s/f. 1. Richtigkeit, Genauigkeit. 2. Folge-richtigkeit. 3. genaues Paſſen. 4. Scharfblick m.
justice (Gü-ßti'ß) [lt. justi'tia] s/f. 1. Gerechtigkeit: la J∼ Göttin der Gerechtigkeit. 2. rl. Unſchuld vor dem Sündenfalle. 3. ∼s pl. gerechte Handlungen. 4. Recht n, Gerechtigkeit (ant. grâce 2); faire ∼ ein gerechtes Urteil ſprechen; faire ∼ de q., de qc. über j-n, über et. ein Strafgericht ergehen laſſen; faire ∼ à q. j-m gerecht werden; faire ∼ à soi-même ſich ſelbſt Recht verſchaffen; abs. se faire ∼ ſein Unrecht eingeſtehen; rendre ∼ à q. j-m Gerechtigkeit widerfahren laſſen; rendre la ∼ Recht ſprechen; il est de toute ∼ de faire ou qu'on fasse ... es iſt durchaus billig, daß man ... 5. Gerichtsbarkeit, Gericht(shof m) n; Richter m/pl.: ſ. déni; officier de la ∼ Gerichtsbeamter m; gens de ∼ untere Gerichtsbeamte m/pl.; appeler, traduire en ∼ vor Gericht fordern, gerichtlich belangen; ſ. déférer 2; mettre en ∼ vor Gericht bringen; poursuivre en ∼ einklagen; ſ. repris. 6. Leibesſtrafe, Hochgericht n: faire ∼ ein Todesurteil vollſtrecken. 7. la J∼ das Juſti'z-Miniſterium.
justiciable (∼ßti-ßia'bl ⑯) drt. I a. (nach s.) dem Gerichtszwange unterworfen. — II s/m. Gerichts-ſaſſe, -untertan; auch fig.: je ne suis pas votre ∼ ich bin Ihnen keine Rechenſchaft ſchuldig. [beamter.]
justiciard ‖ (∼ßti-ßia'r ⑯; ⑧b) s/m. Juſtiz-
justicier ‖ (∼ßie'; ⑧b) s/m., drt. 1. Gerechtigkeitspfleger. 2. (auch a.: seigneur ∼) Gerichtsherr (ant. féodal 1). 3. (a. ∼ère: ∼iä'r s/f.) Rächer(in). [zu rechtfertigen.]
justifiable ☐ (Gü-ßti-fi-a'bl) a. (nach s.)
justificateur m, ∼trice f (Gü-ßti-fi-ka-tö'r, ∼tri'ß) [lt.] I a. rechtfertigend. — II ∼ s/m. 1. Beweisführer. 2. ⚙ Schriftgießerei: a) Gleichmacher; b) Juſtierfeile f.
justificatif m, ∼ve f ✎ (∼ti'f, ∼i'w) [lt.] a. 1. Rechtfertigungs-... 2. beweiſend.
justification ‖ (Gü-ßti-fi-kä-ßiɔ̃' ⑯) [lt.] s/f. 1. Rechtfertigung; drt. Beweis m, Beweisführung; ∼ d'origine Urſprungsnachweis m. 2. ⚙ Schriftgießerei: Abgleichen n, Juſtieren n; typ.: a) Ausſchließen n einer Zeile; b) Juſtieren n einer Seite.

justifier (ʒü-ßti-fi-e') [lt. justifica're] ①a. I *v/a.* 1. rechtfertigen, beschönigen; *rl.* heiligen. 2. *drt.* ~ (a. *v/n.* ~ de) qc. den Nachweis liefern. 3. ⚙ Schriftgießerei: abgleichen; *typ.* (*a. abs.*) ausschließen, den Zeilen die richtige Länge geben; ~ une montre eine Uhr abziehen. — II **se** ~ à q. de qc. sich wegen etwas bei j-m ver-antworten.

Justin *m*, ~**e** *f* (ʒü-ßtä', ~i'n) *n.d.b.* Justi'nus *m*, Justi'ne *f*; auch *npr. m.* Justi'n (römischer Geschichtschreiber, 2. sæ. nach Chr.).

Justinien (ʒü-ßti-niä') I *npr. m.*, *h.a.* Justinia'n (oft-röm. Kaiser, † 565). — II **j**~ *a.* (auch ~**ne**: ~iæ'n *f*) justinia'nisch.

jute (ʒüt) *s/m.* und *f.* Jute-, China-hanf *m*, indische Webe-faser von einer Art Co'rchorus.

Jutes (ʒüt ®b) *s/m. pl.*, *h.a.* les ~ die Jüten (alte Bewohner Jütlands; vgl. Jutlandais).

juteux *m*, ~**se** *f* (ʒü-tö', ~ö'ſ) [jus] (nach *s.*) saftig; F *fig.* reichlich.

Jutland (ʒü-tlä') *npr. m.* **le** ~ Jütland *n.*

jutlandais *m*, ~**e** *f* (ʒü-tlä-dæ ®a, ~æ'ſ) *a.* und **J**~, **J**~**e** *s.* jütisch; Jütländer, Jütländerin; les J~ die Jüten (jetzige Bewohner Jütlands; vgl. auch Jutes).

Juvénal (ʒü-wë-nä'l) *npr. m.* Juvena'l(is), bsd. Decimus ~ (römischer Sati'riker, † 123 nach Chr.).

juvénile □ (ʒü-wë-ni'l) [lt.] *a.* jugendlich.

juvénilité (ʒü-we-ni-li-te') [lt.] *s/f.* Jugendlichkeit.

juxtalinéaire (ʒü-kßtä-li-në-ä'r) [latein. juxta u. li'nea] *a.* traduction *f* ~ Übersetzung, welche dem Texte gegenüber steht (= traduction en regard; *ant.* interlinéaire).

juxtaposer (~po-ſe') [lt. juxtapo'nere] ①a. I *v/a.* ~ qc. à côté de qc. et. neben et. setzen. — II **se** ~ sich daneben ansetzen.

juxtaposition (ʒü-kßtä-po-ſi-ßiõ') [lt.] *s/f.* 1. Nebeneinanderstellung. 2. *phys.* (Wachsen *n* durch) Ansatz *m* von außen.

K

K, k (ka oder kö) *s/m.* 1. K, k *n* (elfter Buchstabe des Alphabets; achter Konsonant). 2. *abr.* K od. kil. = kilogramme (s. ds); k.m. = kilogrammomètre (s. ds).

kaaba (ka-ä-ba') [ar.] *s/f.* = caaba.

kabasson (kä-bä(ß)-ßõ') *s/m.*, *zo.* Riesen-Gürteltier *n* (*Da'sypus gigas*).

kabbale, &c. (~bä'l) *s/f.* s. cabale¹, &c.

kabile, ~**y**~ (kä-bi'l) [ar.] *a.* und **K**~ *s.* kaby'lisch; Kaby'le *m*, Kaby'lin *f.*

Kabilie, ~**y**~ (~bi-li') *npr. f.* **la** ~ Kaby'lien *n* (Gebirgsland der franz. Provinz Constanti'ne, Alge'rien).

Kach(e)mir, ~**yr, &c.** (kä-schmi'r) *npr. m.* [s. Cachemire, &c.]

kadi (kä-di') [ar.] *s/m.* = cadi.

Kaffa (kä-fa') s. Caffa.

kaïd (kä-i'd) s. caïd.

kaiserlick F (kæ-ſär-li'k) [dtsch.] *s/m.* Kaiserlicher, Österreicher.

kakatoès (kä-ka-tœ' ®a) *s/m.* = cacatois 1.

kakerla, ~**ac**, ~**ak(e)**, ~**aque**, ~**at** (käkär-la', ~ä'k, ~a') *s/m.* 1. Anthropologie: Ka'kerlak, weißer Neger. 2. *ent.* = cancrelat.

☞ **kaléid...** s. caléid...

kali (kä-li') *s/m.* 1. ⚘ gemeines Salzkraut (*Sa'lsola kali*). 2. *chm.* Ka'li *n* (Ka'lium-Oxy'd).

kalmouk (kal-mu'k) I *a.* kalmü'ckisch. — II **K**~ *s.* Kalmü'cke *m*, Kalmü'ckin *f* (= calmou(c)k). — III *s m.* ❀ Kalmü'ck, langhaariges Zeug.

kalpack (käl-pä'k) [türk.] *s/m.* Ka'lpak (Pelzmütze der ungarischen Husaren ꝛc.).

kamichi (kä-mi-schi') *s/m.*, *orn.* gehörntes Straußhuhn (*Palamede'a cornu'ta*).

kamt(s)chadale (käm-tschä-da'l) *a.* u. **K**~ *s.* kamtschada'lisch; Kamtschada'le *m*, ..da'lin *f.*

Kamt(s)chatka (~tka') *npr. m.* **le** ~ Kamtschatka *n* (Halb-insel Sibiriens).

kan (kä; *Hom.* s. camp) [prs.] *s/m.* Chan: a) Tatarenfürst (= khan); b) Titel des prs. Sultans; c) Gebäude zur Aufnahme d. Reisenden im Orient.

kandj(i)ar (~ʒa'r) [ar.] *s/m.* Handschar (breitklingiger zwei-schneidiger Dolch der Orientalen).

kang(o)uroo, auch ~**ou** (kä-gu-ru') *s/m.*, *zo.* Kä'nguru (*Halmatu'rus*).

Kant (kät) *npr. m.* Emmanuel ~ Imma'nuel Kant (deutscher Philosoph, 1724—1804).

kantien *m*, ~**ne** *f* (kä-ßiä', ~iæ'n) *a.* et *s.* kantisch, von Kant; Kantia'ner.

kantisme (kä-ti'ßm) *s/m.* Kantische Philosophi'e.

kantiste (kä-ti'ßt) *a.* et *s/m.* der Ka'ntischen Philosophi'e anhängend; Kantia'ner.

kaolin (kä-o-lä') [chinesisch] *s/m.* Kaoli'n *n*, Porzella'n-erde *f* (= caolin).

kaolinique (kä-o-li-ni'k) *a.* aus Kaoli'n.

kaolinisation (kä-o-li-ni-ſä-ßiõ') *s/f.* Verwandlung in Kaoli'n.

kaoliniser (~ſe') *v/a.* ①a. in Kaoli'n verwandeln, und **se** ~ in K. verwandelt werden.

karmesse (kär-mæ'ß) [dtsch.] *s/f.* = kermesse.

karolingien *m*, ~**ne** *f* (kä-rö-lä-ʒiä', ~iæ'n; ⑯) *a.* und **K**~, **K**~**ne** *s.* = carlovingien.

Karr (kar) *npr. m.* Alphonse ~ id. (fr. Schr., Sohn deutscher Eltern, 1808—1890).

kasbah (kä-ßba') [ar.] *s/f.* s. casbah.

Katzbach (kätß-bä'k) *npr. f.* Katzbach (Nebenfluß der Oder; Schlacht 26. August 1813).

Kaulbach (kol-bä'k) *npr. m.* Guillaume de ~ Wilhelm von Kaulbach (deutscher Maler, 1805—1874).

Kazan (kä-ſä') *npr. m.* Kasa'n *n*, russ. Stadt und Gouvernement (= Casan).

kazine (kä-ſi'n) *s/f.* großherrliche Schatzkammer.

keepsake (kip-ßæ'k) [engl.] *s/m.* Album *n* mit Portraits, Landschaften ꝛc., weitS. Sammlung *f* netter Kupferstiche ꝛc.

Kellermann (käl-lär-mä'n, F kæ-l..) *npr. m.* François ~ id. (fr. Marschall, Herzog von Valmy, † 1820).

Kent (kät) *npr. m.* id. *n* (känt; Grafschaft im südöstl. England, am Meer; ehm. aglf. Königreich).

kentien *m*, ~**ne** *f* (kä-tiä', ~iæ'n) *a.* und **K**~, **K**~**ne** *s.* aus, Bewohner(in) von Kent.

Kentucky (kä-tü-ki') *npr. m.* id. (kän-tö'k-ᵉ): a) Fluß; b) *n*, Staat in Nord-Amerika.

☞ **képhal...** (ke-fa-l...), ~**a** (~la...), ~**o** (~lo...) = céphal...

képhir (ke-fi'r) *s/m.* Kefyr, Kefir (gegorene Milch; vgl. koumis).

képi, auch **képy** (kë-pi') [dtsch.] *s/m.* Kä'ppi *n* (leichte Kopfbedeckung, bsd. der fr. ꝛc. Soldaten).

kep(p)lérien *m*, ~**ne** *f* (kæ-ple-riä', ~iæ'n) *a.* ke'plerisch, von Kepler (Astronom, † 1630) aufgestellt.

☞ **kérato...** (ke-ra-to...) [grch.] in Zssgn: Horn-..., horn-...

Kéréthiens (ke-re-tiä' ®b) *s/m. pl.* les ~ et les Phélétiens Kre'thi und Ple'thi, allerlei Volk (s. I. Könige 1, 44).

kermès (kär-mæ'ß) [ar.] *s/m.* 1. *ent.* Ke'rmes-Schildlaus *f* (*Coccus i'licis*). 2. *chm.* ~ minéral Minera'l-Ke'rmes (auch *n*), rotbraunes Schwefel-Antimon(ium).

kermesse (kär-mæ'ß) [vläm.] *s/f.* 1. *provN.* Kirchmesse, Ki'rmeß oder Kirmse. 2. Wohltätigkeitsbazar *m.*

kermétisé *m*, ~**e** *f* (kär-me-ti-ſe') [kermès] *a.* Ke'rmes enthaltend.

kérosène (ke-rö-ſæ'n) *s/m.* gereinigtes amerik. Petroleum.

kérosoline (~ſö-li'n) *s/f.* Petroleum-äther *n.*

ketmie ⚘ (kæ-tmi') [ar.] *s/f.* Eibisch, Malvace'en-Gattung (*Ke'tmia* oder *Hibi'scus*).

keupérien *m*, ~**ne** *f* (kö-pë-riä', ~iæ'n) u. **keuprique** (kö-pri'k) *a.*, *min.* Keuper-...

khalif... (kä-li-f...) s. calif...

khan (kä) *s/m.* = kan.

Khédive (ke-di'w) [türk.] *s/m.* Chedi've (jetziger Titel des Beherrschers von Ägypten).

Kherson (kär-ßõ') *npr. m.* (*f.*) Che'rson *n*, russ. Gouvernement u. St. am Dnjepr (= Cherson).

Khoraçan, ~**ssan** (kö-ra-ßä') *npr. m.* **le** ~ Khorasa'n *n* (Landschaft von Persien).

Kiao-Tchéou (ki-ä-o-tschë-u') *npr. m.*, *géogr.* Kiautschau (deutscher Hafen in China).

kibitka (ki-bit-ka') *s/f.* Kibi'tke: a) leichter russ. Wagen; b) Familienzelt der Kalmücken ꝛc.

Kiersy-sur-Oise s. Quierzy-sur-Oise.

Kiev (ki-æ'w) *npr. f.* Kiew *n* (russ. Gouvernement und Stadt am Dnjepr).

Kiffhaus (ki-fo'ß) *npr. m.* la montagne de ~ der Kyffhäuser.

kil. *abr.* für kilogramme (s. ds).

kiliare (ki-li-ä'r) *s/m.* Kilia'r (Flächenmaß v. 1000 Ar).

kilo ⚲ (ki-lo') [grch.] I ~... in Zssgn: tausend (-mal)... — II ~ *s/m.* = kilogramme.

kilogone (ki-lö-go'n) [grch.] *a.* tausend-eckig.

kilogramme ⚲ (ki-lö-grä'm) [grch.] *s/m.* (*abr.* **K** oder **kil.**) Kilogramm *n* (Gewicht von 1000 Gramm oder 2 Pfund, *abr.* kg).

kilogrammomètre ⚲ (ki-lo-gräm-mö-mæ'tr) [grch.] *s/m.* (*abr.* **k.m.**) Mechanik: Kilogrammome'ter *n* (Kraft, welche nötig ist, um ein Kilogramm in e-r Sekunde e-n Meter hoch zu heben).

kilolitre ⚲ (~li'tr) [grch.] *s/m.* Kiloli'ter *n* (Hohlmaß von 1000 Liter).

kilométrage (~me-tra'ʒ) [grch.] *s/m.* 1. Kilome'ter-Maß *n.* 2. Kilome'ter-Messung *f.*

kilomètre ⚲ (ki-lö-mæ'tr) [grch.] *s/m.* Kilome'ter *n* (1000 Meter, *abr.* km).

kilométrer (ki-lö-me-tre') *v/a.* ①g. ~ une route die Kilome'ter-Steine auf eine (Land-)Straße setzen.

kilométrique ⚲ (ki-lo-me-tri'k) *a.* in Kilome'tern, kilome'trisch.

kilostère ⚲ (~ßtä'r) [grch.] *s/m.* Kiloste'r *n* (Körpermaß v. 1000 Ster od. 1000 Kubikmeter).

kilowatt (~wa't) *s/m.* (elektrische Maß-einheit; = 1000 Watt = 1_{36} Pferdekraft).

kilt (kilt) *s/m.* Kilt (Schurz der Bergschotten, den diese statt der Beinkleider tragen).

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; ❀ Handel; ✉ Post; 🚂 Eisenbahn; 🚲 Radsport; ♪ Musik; □ Freimaurerei.

kimis (ki-mi'ß) s/m. = koumis. [Salz.]
kinate ⚗ (ki-nä't) s/m., chm. chi'na=saures
kiné(ma)tographe (ki-ne-(mä-)tö-grä'f) [grch.] m Kine(ma)tograph (Vorrichtung für lebende Lichtbilder). [seher (Apparat).]
kinétoscope (‿tö-ßko'p) [grch.] m Schnell=
king('s)-charles ‖, pl. ∼∼ (king(ß)-schä'rl; Ⓢb) [engl.] s/m. id. (kin^g-tschä'rlß) (Art Wachtelhund).
kinkajou (kg-kä-Gu') s/m., zo. Kinkaju, Wickelbär (= potos, potot).
kinnor (kin-nö'r) s/m. = cinnor.
kinovate ⚗ (ki-nö-wä't) s/m., chm. chino'va=saures Salz.
Kiœlen, ∼on ‖ (kie-lä'n, ∼g') s/m. pl. les ∼ das Kjölen=Gebirge im Norden Skandinaviens.
kiosque (ki-o'ßk) [türk.] s/m. 1. Kio'sk, türk. Lusthaus (mst rundes Zelt auf Säulen). 2. kleine Bude zum Zeitungsverkauf, bsd. in Paris.
Kioutchou (ki-u-tschu') = Kiao-Tchéou.
kirghiz (kir-gi'ß) I a. kirgi'sisch. — II K∼ s/m. pl. Kirg(h)i'sen (sibirisches Noma'denvolk).
kirsch(-wasser) (kirsch[-wä-ßä'r]), **kirschen∼** (kir-schän∼) [dtsch.] s/m. ∼ (de la Forêt-Noire) Kirsch(wasser n); kirsch allein auch Schnäpschen n.
Kléber (kle-bä'r) npr.m. Jean-Baptiste ∼ id. (französischer General, 1753—1800).
☛ **klephte, &c., klept...** (kläft, kläpt...) s/m. s. clephte, &c., clept...
Klopstock (klo'p-ßtö'k) npr.m. Frédéric ∼ Friedrich Klo'pstock (deutscher Dichter, † 1803).
Klostercamp ‖ (klö-ßtär-kg') npr.m. Kloster=Kampen n (ehm. Kloster, Rhein=Provinz, Schlacht 1760).
k.m. abr. für kilogrammomètre (s. bs).
kneippisme (knä-pi'ßm) s/m. Kneippsche Kur.
knout (knut) [russ.] s/m. 1. Knute f. 2. Bestrafung f mit der Knute, Knutenhiebe pl.
knouter‿ (knu-te') v/a. ①a. knuten.
Knut (knüt) npr.m. K(a)nu't (Name, bsd. von dän. Königen) (= Canut). [(s. Chamo).]
Kobi (kö-bi') npr.m. = désert de Chamo
kodak (kö-dä'k) s/m., phot. Kodak.
Kœni(g)sberg (ke-nik-bä'rg) npr.m. Königsberg n (Name mehrerer deutscher Städte).
koff ⚓ (köf) s/m. Kuff n, Kuffe f, Kuffschiff n (holländ. Küstenfahrzeug).
kohl (kol) s/m. Schminkmittel n.
kola (kö-la') s/m. Frucht f des lang=gespitzten Stinkbaumes (Stercu'lia acumina'ta).
kopeck (kö-pä'k) s/m. Kopeke f (russ. Scheidemünze = $^1/_{100}$ Rubel = etwa 2,1 Pf.); = copeck.
Kopenhague npr.f. = Copenhague.
Koran (kö-rg') [ar.] s/m. = Coran.
Kordofan ‖ (kör-dö-fg') npr.m. le ∼ Ko'rdofan n (Landschaft im östlichen Afrika).
Kosrou (kö-ßru') npr.m. = Chosroës.
Koufa (ku-fa') npr.m. = Coufa.
koufique ⚗ (ku-fi'k) a. kufisch (= coufique).
koumis (‿mi'ß) s/m. Ku'myß, gegorene Stutenmilch, Getränk der Tata'ren (vgl. képhir).
kourde (kürd) a. u. K∼ s. kurdisch; Kurde (= c(o)urde, C(o)urde).
Kourdistan ‖ (kür-di-ßtg') npr.m., géogr. le ∼ Kurdistan (= C(o)urdistan).
kourile (ku-ri'l) a. u. K∼ s. kuri'lisch, zu den Kuri'len gehörig; Kuri'le m, Kuri'lin f.
Kouril(e)s (ku-ri'l Ⓢb) npr.f/pl. Kuri'len (Inseln zwischen Kamtschatka und Japan).
kourroglou, pl. ∼s (ku-rö-glu'; Ⓢb) [türk.] s/m. Sohn eines Türken und e-r Ara'berin.
Koutousoff (ku-tü-ßö'f) npr.m. Ku'tusow (russ. Feldmarschall, 1745—1813).
kraal, pl. ∼s (kra-ä'l; Ⓢb) [holländ.] s/m. Hottentotten=Kraal (Dorf).
krabs (kräbß), a. ∼e∼ (kräbß) s/m. jeu de ∼ Art Spiel n mit zwei Würfeln.
krach (krak) [dtsch.] s/m. Krach, Börsen=Katastrophe f.
krakoviaque (krä-kö-wiä'k) s/f. Krakowia'k m, Nationaltanz der polnischen Bauern um Krakau (= cracovienne; s. cracovien II).
Krapacks (krä-pä'k) npr.m/pl. = Crapacks.
Kreml(in ‖) (kräm-lg', kräml) npr.m. Kreml (Festung und innerer, mit Wall u. Mauer umgebener Stadtteil in Moskau).
Krems (krämß) npr.m. Krems n (Stadt in Österreich unter der Enns an der Donau); blanc de ∼ Kremser Weiß n (feines Bleiweiß).
kreutzer (krö-tßä'r) [dtsch.] s/m. Kreuzer (ehm. österreichische Münze).
kronprinz (kron-prä'ß) s/m. (bsd. deutscher) Kronprinz.
kropatschek (krö-pä-tschä'k) s/m. id., französisches Repetiergewehr n.
kroumir (kru-mi'r) s/m. roher Kerl; auch: schlechter Arbeiter, Pfuscher.
Krupp (krüp) npr. id. (deutscher Fabrikant von Geschützen 2c. in Essen); k∼ s/m. Krupp=Kanone f.
ksar (kßar) [ar.] s/m. id. (befestigter Ort e-r Oa'se).
kulturkampf (kül-tür-ka'mf) [dtsch.] s/m. Kulturkampf zwischen der katholischen Kirche und der Staatsgewalt.
kummel (kü-mä'l) [dtsch.] s/m. Kümmel (Schnaps). [säuerlicher Haustrunk).]
kwass (kwaß) [russ.] s/m. Kwas, Kwaß (russ.
kymri, ∼que (ki-mri', ∼i'k) a. et s/m. ky'mrisch(e Sprache) in Wales.
kyrié, ∼-éléison ‖ (ki-ri-e', ∼e-le-i-ßg') [grch.] s/m. Liturgie: Ky'rie=ele'ison n, Herr, erbarme dich! (Kirchen=gebet und =gesang).
kyrielle ↘ (∼ä'l) [grch.] s/f. Litanei' (auch fig.); F fig. lange Reihe, Unmenge von ..., Hetze (Kinder).
☛ **kyst...** s. cyst...

L

L, l (äl f od. lö m) s. zB.: une petite l (ün p'tit ä'l), un L majuscule (g lö mä-Gü-ßkü'l) 1. L, l n (zwölfter Buchstabe des Alphabets; neunter Konsonant). 2. abr.: a) L = 50; b) L = Louis, Livre, Loge; auf Münzen: = Bayonne; c) L (abr. für lettre) angeboten (auf Kurszetteln); d) L.L.A.A.I.I. = Leurs Altesses Impériales Ihre Kaiserl. Hoheiten f/pl.; L.L.M.M. = Leurs Majestés Ihre Majestä'ten f/pl.; e) L.S. = loco sigilli; f) ◉ L.St. = livre sterling Pfund n Sterling.
la I (la) [lt. illa] art.f. 1. der, die, das (vgl. le. Die hier nicht stehenden Namen mit la od. La findet man in ihrer alphabet. Ordnung od. unter den betreffenden Wörtern). — II ♪ (la) s/m. 2. A n (Ton u. Zeichen): donner le la den Ton A angeben (auch F fig.). 3. A=Saite f. — III (auch là) (la) int. 4. F la! da haben wir es!; oh, mais la! und wie! 5. F la(-la)! schon gut! 6. la la so so. 7. la rifla fla valleri'.
là (la) I [lt. illac] adv. 1. da (von Ort und Zeit), daselbst (ant. ici 1), dabei, dort: c'est là que dort; cette chose-là jene Sache; de çà et de là hierhin und dorthin; † en là bis dahin; (s. çà I); par là da(durch); s. entendre 4; là-haut da oben; dort hinauf; s. bas 20; en rester là, s'en tenir là dabei stehen bleiben. 2. dahin (von Ort u. Zeit): d'ici là bis dahin. 3. de là von da. 4. vers là dorthin. 5. là où da, wo. — II int. s. la III.
Laban ‖ (lä-bg') npr.m., bibl. La'ban (Schwiegervater Jakobs).
labarum (lä-bä-rö'm) [lt.] s/m., h.a. La'barum n (Kreuzesfahne Konstanti'ns).
labdacisme ⚗ (lä-bdä-ßi'ßm) [grch.] s/m. fehlerhafte Aussprache, zu häufige Aufeinanderfolge des L (zB. laisse là les lis et les lilas).
Labé (lä-be') npr. Louise ∼ id. („die schöne Seilerin von Lyon"; Dichterin, † 1566).
labelle ⚘ (lä-bä'l) [lt. labe'llum] s/f. Lippe (lippen=ähnliche Verlängerung an Blüten=teilen).
labellé m, ∼e f ⚗ (lä-bäl-le') [labelle] a. gelippt, mit einer Lippe versehen.
laberdan ‖ P (lä-bär-dg') [schott. Aberdeen] s/m. La'berdan, frisch eingesalzener Stockfisch.
labeur (lä-bö'r) [lt.] s/m. 1. st.s. mühevolle Arbeit, Mühsal f. Syn. s. besogne. 2. agr. terre en ∼ be-arbeitetes Land; bêtes de ∼ Zugvieh n/sg. 3. typ. größeres Druckwerk. (ant. ouvrage de ville). 4. ∼s pl. Kindesnöte f/pl.
labeurer‿ ↘ (lä-bö-re') [labeur] v/n. ①a. nur noch in: prv. en peu d'heures Dieu ∼e an Gottes Segen ist alles gelegen.
labial m, ∼ale f ⚗ (lä-bia'l Ⓢ) [lt. labia'lis] I a. (m/pl. ∼aux ‖) 1. (nach s.) Lippen=... 2. drt. offre ∼ale nur mündliches Versprechen ohne Anzahlung. 3. gr. lettre ∼ale Lippenbuchstabe m. — II ∼ale s/f. = 3.
labiatiflore ⚘ (lä-bi-a-ti-flö'r) [lt.] a. et s/f. gelippt=blumig(e Pflanze).
labiatiforme ⚘ (∼fö'rm) [lt.] a. corolle ∼ gelippt=blumigen Pflanzen ähnelnde Krone.
labié m, ∼e f ⚘ (lä-bi-e') [lt. labia'tus] I a. lippenförmig. — II ∼es Ⓢb. s/f. pl. Lippenblumen.
labile ↘ (lä-bi'l) a. mémoire f ∼ schwaches Gedächtnis.
laboratoire (lä-bö-ra-tŏä'r) [neu=lt. labora-to'rium] s/m. 1. (che'misches) Labora-to'rium (auch v. Kondito'ren, Destillateu'ren 2c.); vgl. Syn. bei atelier. 2. fig. ∼ de la nature Werkstatt f der Natur.
laborieux m, ∼se f □ (lä-bö-riö' Ⓦa, ∼ö'ß; Ⓦ) [lt.] a. 1. arbeitsam. 2. mühselig. 3. beschwerlich, schwer.
Laboulaye (lä-bu-lä') npr.m. id. (bsd. fr. Rechtslehrer und Publizist, 1811—1883).

labour (lă-bū'r) [labourer] s/m. 1. Feld-Umpflügung f, Behacken n: cheval de ~ Ackerpferd n. 2. ⚙ Gießerei: Rührſtab. 3. *géogr.* Terre de L~ *Terra di Lavo'ro*, jetzt Caſe'rta n (Provinz in Unter-Italien).

labourable (lă-bu-ra'bl) [labourer] a. (nach s.) pflügbar.

labourage (~ra'ç) [labourer] s/m. 1. *agr.* engS. Pflügen n. 2. Um-, Be-hacken n des Weinberges. 3. Ackerlohn.

labourer (lă-bu-re') [lt. labora're] ①a. I v/a. 1. (a. abs.) ackern, das Feld beſtellen, pflügen; ~ (à la bêche) umgraben. 2. auf-, um-wühlen; ~ la figure quer über das Geſicht hauen; *fig.* durchfurchen; ~ les rangs die Reihen lichten; ~ sa vie ſich mühſelig durchſchlagen. 3. ⚔ kreuzweiſe beſtreichen. 4. den Wein aus den Kähnen aus- und abladen. 5. ⚓ ~ (le fond): a) ſchleppen (vom Anker); b) den Grund aufrühren (vom Schiffe). — II se ~ geackert, gepflügt werden.

laboureur (lă-bu-rö'r) s/m. Ackersmann, Landmann, Bauer.

Labrador (lă-bră-dɔ'r) [ſpan.] npr.m. le ~ Labrado'r n (nord-amerikaniſche Halb-inſel): (pierre de) ~ Labrado'r-ſtein.

labre[1] (lă'br) [lt.] s/m., *icht.* Lipp-fiſch (*Labrus*). [der Säugetiere ꝛc.]

labre[2] (lă'br) [lt. labrum] s/m. Oberlippe f

la Bruyère, auch Lab~ oder La B~ (lă-brüi-jä'r) npr.m. Jean de ~ id. (fr. Schr., Verfaſſer der *Caractères*, † 1696).

laburne ⚘ (lă-bü'rn) [lt.] s/m. Bohnen-baum, -ſtrauch (*Cy'tisus labu'rnum*).

labyrinthe (lă-bi-rä̃'t) [grch.] s/m. 1. Labyri'nth n (a. *fig.*); Irr-gang, -garten (= Dédale II). 2. *arch.* verſchlungene Verzierung von rechtwink(e)lig auf-ea. ſtoßenden ſchmalen Streifen. 3. ⚕ *anat.* Irrgang im Ohre.

labyrinthique (lă-bi-rä̃-ti'k) [labyrinthe] a. 1. labyri'nthiſch. 2. ⚕ *anat.* nerf ~ Gehörnerv m.

lac (lăk; pl.‖) [lt. lacus] s/m. 1. See. 2. ⚙ Saline: ~ salant Salzſee; Salzbergbau: Sinkwerk n (= salon). 3. ⚙ Weberei: (Schuß-)Fach n, Latte f. 4. ſ. lack-de-roupies.

laçage (la-ßa'ç) [lacer] s/m. (Zu-)Schnüren n.

La Calprenède (lă-kăl-prĕ-nä'd) npr.m. (fr. Dichter, 1610—1663). [lack-ſaures Salz.]

laccate ⚕ (lă-kă't) [lt.] s/m., *chm.* (ſtock-)

laccifère ⚘ (lă-kßi-fä'r) [lt.] a. lacktragend, Lack-..., lack-...

lacé ⚙ (la-ße') [lacer] s/m. Schnurwerk n von Glasperlen am Kronleuchter.

Lacédémone (lă-ßĕ-de-mɔ'n) [grch.] npr.f., h.a. Lacedä'mon n (Sparta).

lacédémonien ‖ m, ~ne f (~mō-njä̃', ~jä'n) a. und L~, L~ne s., h.a. lacedämo'niſch; Lacedämo'nier(in).

lacée (lă-ße') s/f. Schnürſtiefel m.

lacement (la-ß'mã') [lacer] s/m. (Zu-)Schnüren n ꝛc.

Lacépède (lă-ßĕ-pä'd) npr.m. Bernard de ~ id. (fr. Naturforſcher und Mathema'tiker, 1756—1825).

lacer (la-ße') [lacs] ①l. I v/a. 1. (ein-, zu-)ſchnüren. 2. *ch.* belegen (von Hunden). 3. ⚓ ~ la voile das Segel einziehen. — II se ~ ſich ſchnüren.

lacérable (lă-ßĕ-ra'bl) [lt.] a. zerreißbar.

lacération ‖ (lă-ßĕ-ră-ßjõ') [lt.] s/f., *drt.* Zerreißung.

lacérer (la-ßĕ-re') [lt. lacera're] v/a. ①g. zerreißen, auch *fig.* und beſonders *drt.*

laceret ‖ ⚙ (la-ß'rä') s/m., *charp.* Zapfenbohrer; ~ tournant Dreh-nagel.

lacerie (la-ß'ri') s/f. feine Korbmacher-Arbeit.

laceron ‖ ⚘ (la-ß'rõ') s/m. = laiteron.

lacertien ‖ m, ~ne f ⚕ (lă-ßär-tjä̃', ~jä'n) [lt. lace'rta] *zo.* I a. Eidechſen-... — II ~s ®b. s/m. pl. Schuppen-eidechſen f/pl.

lacet ‖ (la-ßä'; ®b) [lacs] s/m. 1. Schnürband n, -ſenkel, -neſtel f. 2. Schlinge f, Dohne f (bſd. zum Vogelfange); a. *fig.* bſd. ~s pl. Netze n/pl. 3. ~s (d'un chemin) Windungen f/pl. eines an e-m Berge hinanführenden Weges. 4. ⚘ ~ de mer langer fadenförmiger Tang (*Chorda'ria flagellifo'rmis*). 5. ⚓ Tau n.

lacète ⚙ (la-ßä't) s/f., *arch.* Verband m, Verſchränkung der Ziegel.

laceur m, ~se f ⚙ (la-ßö'r, ~ö'ſ) [lacer] s. Netzſtricker(in).

lâchage (la-ſcha'ç) s/m. Laufenlaſſen n; treuloſes Verlaſſen.

la Chambeaudie, auch Lac~ oder La C~ (lă-ſchã-bo-di') npr.m. Pierre ~ id. (franzöſiſcher Fabeldichter, 1806—1872).

lâche (lāſch) [lt. laxus] I a. ☐ 1. locker, loſe, loſe gearbeitet (von Zeugen); ⚘ weitläufig: ventre ~ allzu offener Leib. 2. feig(e). 3. kraftlos; faul, matt, lax. 4. niederträchtig. — II s/m. Feigling; P ↖ saint ~ Faulpelz. [Rührhaken.]

lâchefer ⚙ (laſch-fä'r; ®b) s/m., *métall.*

lâcher (la-ſche') [lt. laxa're] ①a. I v/a. 1. nachlaſſen, ſchlaff machen. 2. loslaſſen, fahren laſſen; treulos verlaſſen: ~ la bride, la main einem Pferde den Zügel nachlaſſen; ſ. gourmette; ~ les chiens après q. die Hunde auf j-n hetzen, F *fig.* auch von Perſonen; ſ. bonde 1; ~ les eaux das Waſſer laufen laſſen (vgl. eau 9); ~ prise loslaſſen, von der Verfolgung abſtehen; faire ~ prise à l'ennemi dem Feinde die Beute wieder abjagen. 3. ~ un coup de fusil eine Flinte abfeuern; ~ un trait einen Pfeil abſchießen (a. *fig.*); P ~ un coup à q. j-m e-n Schlag verſetzen. 4. ~ la couleur abfärben; ~ un mot, ~ une parole ein Wort (unvorſichtigerweiſe od. abſichtlich) fallen l.; F ~ le mot, ~ la parole: a) einwilligen, b) das letzte Gebot tun; ~ (le) pied davonlaufen, *fig.* nachgeben. — II v/n. 5. nachlaſſen. 6. los-gehen, -laſſen. — III se ~ 7. = 5 u. 6. 8. *fig.* ſich in Worten gehen l. 9. *tr.b.* pupen. — IV s/m. Fliegenlaſſen n (von Brieftauben).

Lachésis (lă-ke-ſi'ß) [grch.] npr.f., *myth.* La'cheſis (die den Rocken haltende Parze).

lâcheté (la-ſch'te') [lâche] s/f. 1. Feigheit (*ant.* courage 1). 2. Niederträchtigkeit.

lâcheur (la-ſchö'r) s/m. ſ. der einen treulos verläßt.

lâchure (la-ſchü'r) [lâcher] s/f. = éclusée 1.

lacinié m, ~e f ⚘ (lă-ßi-ni-e') [lt.] a. zipfelig.

lacis (la-ßi' ®a) [lacs] s/m. netzförmiges Gewebe.

lack-de-roupies ‖ ❀, pl. ~s-~-~ (lăk-dĕ-ru-pi') [prſ.] s/m. Lack Ru'pien (Rechnungsſumme von 100 000 Ru'pien in Oſt-Indien, etwa 192 000 Mark).

Laconie (lă-kō-ni') [grch.] npr.f., h.a. la ~ Lako'nien n (altgriechiſche Landſchaft)

laconien ‖ m, ~ne f (lă-kō-njä̃', ~jä'n) a. u. L~, L~ne s. lako'niſch; Lako'nier(in); *fig.* à la ~ne *advt* mit lako'niſcher Kürze.

laconique ☐ (lă-kō-ni'k) [lt.] a. lako'niſch, kurz und bündig. — *Syn.* ſ. concis.

laconisme (~ni'ßm) [grch.] s/m. Lakoni'smus, Bündigkeit f, Rede-kürze f (*ant.* prolixité).

là-contre (lă-kō'tr) ſ. contre 8.

Lacordaire (lă-kɔr-dä'r) npr.m. Jean-Baptiste ~ id. (fr. Dominikaner u. Kanzelredner, † 1861).

Lacretelle (lă-krĕ-tä'l) npr.m. Charles ~ id. (franz. Geſchichtſchreiber, 1766—1855).

lacrymal m, ~ale f ⚕; m/pl. ~aux ‖ (lă-kri-mă'l; ~ō') [lt. la'crima] a. (nach s.) *anat.* et *path* Tränen-...

lacrymatoire (~ma-tŏā'r) [lt.] s/m. et a., h.a. (urne, vase) ~ Tränen-gefäß n, -krug.

lacs (la; *Hom.* las; Bindung: laſ...; ®b) [lt. la'queus] s/m. 1. Schnur f. 2. Schleife f. 3. *fig.* Fallſtrick, Schlinge f. 4. Laſſo. 5. Koppelſtrick. 6. ⚙ Weberei: Tretſchnüre f/pl.

lactaire ⚕ (lă-ktä'r) [lt. lacta'ris] a. Milch-...

Lactance (lă-ktã'ß) npr.m., h.a. Lakta'ntius (römiſcher Kirchenſchriftſteller, † 325).

lactate ⚕ (lă-ktă't) [lt. lac] s/m., *chm.* milchſaures Salz.

lactation ‖ ⚕ (lă-ktă-ßjõ') [lt.] s/f. Säugen n.

lacté m, ~e f ⚕ (lă-kte') [lt. la'cteus] a. (nach s.) 1. Milch-...: alimentation ~e, régime ~ Milch-kur f, -ernährung f. 2. *astr.* voie ~e ⑱ Milchſtraße f (= chemin 5).

lactescent m, ~e f ⚘ (lă-ktä-ßã' ®a, ~ã't) [lt.] a. milchicht; molkicht.

lactifère ⚕ (lă-kti-fä'r) [lt.] a., *anat.* milchreich, -haltig, Milch-..., milch-...

lacti*fique*, ~gène ⚕ (lă-kti-fi'k, ~çä'n) [lt.] a., *méd.* Milch erzeugend.

lactine ⚕ (lă-kti'n) [lt. lac] s/f., *chm.* Milchzucker m. [m ~ Milchſäure f.]

lactique ⚕ (lă-kti'k) [lt. lac] a., *chm.* acide

lactucé m, ~e f ⚘ (lă-ktü-ße') [lt. lactu'ca] a. u. ~es ®b. s/f. pl. lattich-artig(e Pflanzen).

lacune (lă-kü'n) [lt.] s/f. Lücke.

lacunette ⚔ † (lă-kü-nä't) s/f., *frt.* (kleiner) Abzugsgraben (= cunette, cuvette 12).

laçure (la-ßü'r) [lacer] s/f. Einſchnürung.

lacustr*al* m, ~ale f; m/pl. ~aux ‖ (lă-kü-ßtră'l; ~ō') [lt. lacus] a. (nach s.) Sumpf-...

lacustre ⚕ (lă-kü'ßtr) [lt. lacu'stris] I a. 1. den Landſeeen angehörig. 2. in Landſeeen lebend od. wachſend. 3. cités (ou stations) f/pl. ~s Pfahlbauten pl. der Vorzeit. — II s. Bewohner(in) von Pfahlbauten.

ladanum ⚕ (lă-dă-nō'm) [grch.; vom Prſ.] s/m., *chm.* La'danum n, Ciſt-roſen-Harz n.

là-dessous (~d'ßu' ®l) adv. d(a)runter (Ort), danach (Zeit).

là-dessus (lă-d'ßü' ®l) adv. d(a)rauf (Ort), d(a)rüber, d(a)raufhin (Zeit).

ladin ‖ m, ~e f (lă-dä̃', ~i'n) [lt. lati'nus] a. u. ~ s/m. ladi'niſch(e Sprache) in Graubünden, romaunſch. [La'dislaw.]

Ladislas (lă-diß-lă'ß) n.d.b.m. Wla'dislaw,

ladite (lă-di't) a/f. ſ. ledit.

ladre (lā'dr) [lt. La'zarus] I a. (nach s.) 1. *path.* ausſätzig. 2. *vét.* finnig (v. Schweinen). 3. F gefühllos (phyſiſch und moraliſch). 4. F knick(e)rig. — II ~ m, ↖ ~sse f (la-dræ'ß) s. 5. Ausſätzige(r). 6. *fig.* Knauſer(in).

ladrerie (la-drĕ-ri') [ladre] s/f. 1. ⚕ *path.* Ausſatz m. 2. *vét.* grains de ~ (Schweine-) Finnen pl. 3. Siech(en)haus n für Ausſätzige. 4. F *fig.* Knauſerei.

lad*y*, pl. jetzt faſt nur: ~ies (læ-di') [engl.] s/f Lady (le'-dᵉ).

Lænsberg ‖ (lĕ-ßbă̄'r) *npr.m.* Mathieu ~ id. (Kano'nikus in Lüttich, Verfasser des *Almanach de Liège* mit Wetterprophezeiungen, um 1636); un Mathieu ~ ein Kalender von ~.

Laërce (lă-ă'rß) [grch.] *a.* et *s.* aus Laë'rte (ſ. Diogène b).

Laërte (lă-ă'rt) [grch.] *npr.m.*, bſd. *myth.* Laë'rtes (Vater des Ody'sseus); ſ. Diogène b.

Laërtiade (lă-ăr-ßĭ-a'd) [grch.] *s/m.*, *myth.* Laërtia'de, Sohn des Laë'rtes (Ody'sseus).

Lætare (le-ta-re') [lt.] *s/m.* Sonntag Läta're (vierter Fastensonntag).

Lætitia (le-ti-ßĭ-a') [lt.] *n.d.b.* et *npr.f.* id.

Lafare, auch **la F~** od. **La F~** (lă-fa'r) *npr.m.* Charles ~ id. (fr. Dichter, 1624—1712).

la Fayette, auch **La F~** od. **Laf~** (lă-fă-jæ't) *npr.* id., bſd.: 1. Marie de ~ id. (fr. Schriftstellerin, † 1693). 2. Gilbert Motier de ~ id. (fr. General und Politiker, 1757—1834).

lafayettiste (lă-fă-jæ-ti'ßt) *a.* et *s/m.* Lafayette (2) anhängend; Anhänger von L.

Lafère (lă-fă'r) *npr.f.* ſ. Fère.

la Fontaine, auch **Laf~** oder **La F~** (lă-fŏ-tæ'n) *npr.m.* Jean de ~ id. (französischer Fabeldichter, 1621—1695).

Lagide (lă-ʒi'd) [grch.] *a.* et *s/m.*, *h.a.* Lagi'de, aus dem Hauſe des ägy'ptiſchen Königs Ptolemä'us I. La'gi.

Lagny (lă-nji') *npr.m.* id. *n* (französische Stadt, Seine-et-Marne); ſ. Jean 1.

lagomys ‖ ☉ (lă-gŏ-mi') [grch.] *s/m.*, *zo.* Haſen=maus *f* (*Lago'mys*).

lagon ‖ (lă-gŏ') [it.; v. lt. lacus] *s/m.* kleiner See nahe am Meere.

lagopède ☉ (lă-gŏ-pæ'd) [grch.-lt.] *s/m.*, *orn.* Schneehuhn *n*.

lagotriche ☉ (lă-gŏ-tri'ſch) [grch.] *s/m.*, *zo.* Wollhaar=Affe (*Lago'thrix*).

lagrie ☉ (lă-gri') *s/f.*, *ent.* Wollkäfer *m* (*La'gria*).

lagune (lă-gü'n) [it.; vom lt. lacu'na] *s/f.* 1. (meiſt *pl.*) Lagu'ne. 2. Lache.

lagure *f* (lă-gü'r) [grch.] *s/m.* Sam(me)tgras *n* (*Lagu'rus*).

la Harpe, auch **Lah~** oder **La H~** (lă-ă'rp) *npr.m.* Jean-François de ~ id. (fr. Kri'tiker, † 1803).

là-haut ‖ (lă-o') ſ. là 1.

la Hire, a. **Lah~** (lă-i'r) *npr.m.* 1. Étienne Vignoles ~ id. (Feldherr Karls VII., † 1442). 2. Kartenſpiel: Coeur=Bube.

lai¹ *m*, **~e** *f* (læ; *Hom.* ſ. laie) [lt. la'icus] I *a.* weltlich, Laien=...: ſ. frère 3. — II ~ *s/m.* Laie; ~s *pl.* Laien (*ant.* clergé).

lai² (læ) [klt.] *s/m.* mittel-alterl. Poeſie: Lai, erzählendes Gedicht: ~ d'amour Liebeslied *n*.

laiche (læſch) [dtſch.] I *s/f.* ♀ Lieſch(=gras *n*) *m*. — II *s/m.*, *zo.* Regen=, Angel-wurm.

laïcisation ‖ (lă-ĭ-ßi-ſa-ßĭō') *s/f.* Vertreibung der Ordensſchweſtern aus den Hoſpitälern, der Ordensbrüder aus den Schulen.

laïciser ‖ (lă-ĭ-ßi-ſe') *v/a.* ①a. weltlich machen, verweltlichen; weitS. die Ordens=ſchweſtern oder =brüder vertreiben.

laïcité (~te') *s/f.* weltlicher Charakter.

laid *m*, **~e** *f* (læ, *Hom.* ſ. laie; læd) [a/d. leid verhaßt] I *a.* ⑤a. □ garſtig, häßlich, beleidigend. — II *s.* (‖, *pl.* ⑧b) Häßliche(r). — III ~ ‖ *s/m.* (ohne *pl.*) Häßliche(s) *n*. — ***Syn.*** difforme mißgeſtaltet, laid unſchön; vilain häßlich (auch *fig.*).

laideron P (læ-d'rŏ') [laid] *s/f.* (vilain) ~ häßliches Frauenzimmer.

laideur (læ-dȫ'r) [laid] *s/f.* 1. Häßlichkeit. 2. Abſcheulichkeit.

laie (læ; *Hom.* lai, laid, lais, lait, les) [b.l.] *s/f.* 1. *ch.* Bache, wilde Sau. 2. *for.* Schneiſe, Wildbahn (= ligne¹). 3. ⚙ Zahnhammer *m* des Steinmetzen; Zahnſtreifen *m/pl.*

lainage (læ-na'ʒ) [laine] *s/m.* 1. (Schaf=)fell *n* mit der) Wolle *f*, Vließ *n*. 2. Woll(en=)ware *f*. 3. ⚙ Auf-rauhen *n* des Tuches.

laine (læn) [lt. lana] *s/f.* 1. Wolle: de ~ wollen, Wollen=...; ſ. agneline; ~s avalies = avalies; ſ. beige I; ~ de Berlin Stick=W.; ~ de chevron ſchwarze, leva'ntiſche W., Kame'lhaar *n* (= fil de Turquie); ~ à feutre Krull=W.; ~ longue Kamm=W.; mère ~, ~ prime Kern=, Rücken=W. (v. Rücken u. Halſe); ~ à (ou de) peigne, ~ peignon Kämmlings=W.; ~ pelade Schab=W.; 2. ſ. cuir 2; bêtes à ~ Woll=tiere *n/pl.*; *fig.*: bonnet de ~ Schlafmütze, dummer Rekru't; se laisser manger la ~ sur le dos ſich alles gefallen laſſen. 3. wolliges Haar auf den Pflanzen; Wollhaar *n* der Neger. 4. ⊛ ~ d'autruche feine Straußfeder.

lainer ‖ ⚙ (læ-ne') [laine] ①b. I *v/a.* 1. das Tuch auf-rauhen, kratzen: machine à ~ = laineuse (ſ. laineur II). 2. ~ une tapisserie auf eine friſch-gemalte Tape'te ganz feine Flockwolle vermittelſt eines Siebes auftragen. — II **se** ~ aufgerauht ꝛc. werden.

lainerie (læ-n'ri') *s/f.* 1. ~(s) Wollenware(n). 2. Wollenfabrik(ation). 3. Wollwaren=handlung. 4. Schaf=ſchur=Platz *m*. 5. Wollmarkt *m*.

la(i)neur *m*, **~se** *f* ⚙ (læ-nȫ'r, ~ȫ'ſ, lă~) I *s.* Tuchrauher(in). — II **~se** *s/f.* Rauhmaſchine.

laineux ‖ *m*, **~se** *f* (læ-nȫ', ~ȫ'ſ) [laine] *a.* (nach *s.*) wollreich, wollig.

lainier ‖ *m*, **~ère** *f* (~nie', ~iă'r; ⑧b) [laine] I *s.* 1. Wollgarn=Arbeiter(in). 2. Wollwaren=händler(in). — II *a.* Wollen=...

laïque (lă-i'k) [lt. la'icus] I *a.* weltlich, Laien=... — II *s.* Laie *m* (*ant.* clerc 1, ecclésiastique I und II).

lais (læ; *Hom.* ſ. laie; ⑧a) [laisser] *s/m.*, *for.* Laß=, Hege=reis *n*.

laïsation ‖ (lă-ĭ-ſă-ßĭō') *s/f.* = laïcisation.

laisse¹ (læß) [lt. laxus] *s/f.* (Koppel=)Riemen *m*, (=)Seil *n*; F *fig.* mener q. en ~ j-n am Gängelbande herumführen.

laisse² (læß) [dtſch. Litze] *s/f.* Hut=ſchnur.

laisse³ (~) [laisser] *s/f.* Meeres=Auswurf *m*.

laissé ⊛ (læ-ße') [laisser] *s/m.* un ~ en (ou pour) compte (ausländiſche) Waren *f/pl.*, welche zur Ausgleichung e-r Rechnung auf einem Zollhauſe zurückgelaſſen werden; *fig.* geringwertige Hinterlaſſenſchaft.

laissé-courre (læ-ße-kū'r) *s/m.* = laisser-courre.

laissée(s) (læ-ße' ⑧b) [laisser] *s/f.* (*pl.*), *ch.* Loſung (Kot) des Schwarzwildes u. der Wölfe.

laisser ‿ (læ-ße') [lt. laxa're] ①b. I *v/a.* 1. laſſen, liegen l., übrig l., ver=, zurück=l.: il y a à prendre et à ~ es iſt Gutes und Schlechtes darunter; F c'est à prendre ou à ~ auf Handeln laſſe ich mich nicht ein; ~ en blanc weiß, offen l.; ~ là qc., q. et., j-n liegen l., ſich nicht mehr damit beſchäftigen, F et. an den Nagel hängen; ~ à part beiſeite l.; ſ. botte² 2; ~ dehors toutes les voiles alle Segel beiſtehen (ausgeſpannt ſtehen) l. 2. ~ (mit *inf.*) ... laſſen (iſt das *pr. rel.* dabei Objekt v. ~, ſo iſt das *p.p.* veränderlich: cette femme qu'on a ~ée faire, aber: les maux que l'on a ~é faire bſd. bei einem *v/n.*; ~ faire au ciel den Himmel walten laſſen; *prv.* il faut bien faire et ~ dire tue recht und ſcheue niemand; *ch.* ſ. courre II; *man.* ſ. échapper 1c. 3. ne pas ~ de ... nicht verfehlen zu ..., doch noch immer ...; als *v/imp.* il ne ~e pas de rester ... es bleibt doch noch immer ... 4. zulaſſen, geſtatten, nicht hindern: laissez faire, laissez passer Mancheſtertum *n*, Freihandelsſyſtem *n*. 5. hinterlaſſen, vermachen. 6. überlaſſen; ~ q. maître de qc. j-m etwas freiſtellen; ſ. abandon 2. — II **se** ~ 7. (mit *inf.*) ſich ... laſſen: se ~ aller ſich gehen laſſen; F se ~ faire nachgiebig ſein; elle s'est ~ée tomber ſie iſt hingefallen. 8. gelaſſen werden. — ***Syn.*** ſ. céder.

laisser(-)aller ‖, ohne *pl.* (læ-ße-ă-le') *s/m.* Sich=gehen=laſſen *n*, Ungebundenheit *f*.

laisser-courre, auch **~é-~**; *pl.* **~-~** (~kū'r) *s/m.*, *ch.* 1. Hetzplatz. 2. Hornſignal *n* zum Loskoppeln.

laisser-passer ‖, auch **~z-~**, *pl.* **~-~** (beides: læ-ße-pa-ße') *s/m.* Paſſier=ſchein.

lait (læ ⑧b; *Hom.* ſ. laie) [lt. lac, *gén.* lactis] *s/m.* 1. Milch; M.=ähnliches *n*; milchiger Pflanzenſaft: café (soupe) au ~ M.=Kaffee (=Suppe *f*); F s'emporter comme une soupe au ~ leicht aufbrauſen; ſ. dent 1, fièvre 1, frère 1; ~ de beurre, petit ~ Butter=Milch (= babeurre); ſ. cailler¹ II; vache à ~ Milch=kuh *f*, F *fig.* milchende Kuh (v. e-r Perſon od. Sache, die beſtändigen Vorteil gewährt); ſ. doux 12. 2. ~ de coco Kokos=M.; ~ de poule Hühner=M. (in heißem Waſſer mit Zucker geſchlagenes Eigelb). 3. ~ de chaux Kalk=weiße *f*. [=werk *n*.]

laitage (læ-ta'ʒ) [lait] *s/m.* Milch=ſpeiſe *f*,

laitance (læ-tă'ß) [laite] *s/f.*, *icht.* Milch *f* der (männlichen) Fiſche (= laite).

laite (læt) [lt. lactes] *s/f.* = laitance.

laité *m*, **~e** *f* (læ-te') *a.* 1. [lait] nur gbr. in: F ↘ poule ~e Schwächling *m*. 2. [laite] *icht.* milchern (*ant.* œuvé).

laiterie (læ-t'ri') [lait] *s/f.* 1. Molkerei. 2. Milch=laden *m*, =geſchäft *n*.

laiteron ‖ ♀ (~t'rŏ') [lait] *s/m.* Gänſe=diſtel *f*.

laiteux ‖ *m*, **~se** *f* (læ-tȫ', ~ȫ'ſ) [lait] *a.* (nach *s.*) 1. milchicht. 2. ♀ milchend.

laitier ‖ *m*, **~ère** *f* (læ-tie', ~iă'r; ⑧b) [lait] I *s.* Milch=händler(in), =mann *m*, =frau *f*. — II **~ère** *a.* et *s/f.* (vache) ~ère gut melkend, Milchkuh. — III ~ *s/m.* 1. ⚙ *métall.* Glas=ſchaum (= litier, scorie). 2. glas=artige Schlacken=bildung im Guß=eiſen.

laiton ‖ ¹ ⚙ (læ-tŏ') [dtſch. Latte] *s/m.*, *métall.* Meſſing *n* (= cuivre jaune; ſ. cuivre 1): ~ en feuilles Rauſchgold *n*; de ~ meſſingen.

laiton ‖ ² (~) [laie 1] *s/m.*, *agr.* Span=ferkel *n*.

laitonnage ⚙ (læ-tŏ-na'ʒ) *s/m.* Beſchlagen *n* mit Meſſing.

laitonné *m*, **~e** *f* (læ-tŏ-ne') [laiton] *a.* mit Meſſingdraht verſehen oder durchzogen.

laitue ♀ (læ-tü') [lt. lactu'ca] *s/f.* Lattich *m*, Gartenſalat *m*: ~ romaine Bindſalat, Endi'vie (= chicon); Krauskohl *m*; Quecke (*Tri'ticum repens*); ~ de chouette Bachbunge (*Vero'nica beccabu'nga*).

Laïus (la-ĭ-ü'ß) [grch.] *npr.m.*, *myth.* La'ios (König von Theben, Vater des Ö'dipus).

laize (læſ) [lt. latus] *s/f.* Blattbreite.

Lalagé (lă-lă-ʒe') [grch.] *npr.f.*, *h.a.* La'lage (Geliebte des Hora'z); auch *fig.*

Lalande (lă-lă'd) *npr.m.* Joseph ~ id. (fr. Aſtrono'm, † 1807).

lama[1] (la-ma') [tibeta'nisch blama] *s/m., rl.* id. (Bu'ddha-Priester in Ti'bet u. der Mongolei'); *fig.* grand ~ großmächtige Person.
lama[2] ☾ (~) [perua'nisch] *s/m., zo.* La'ma *n*, Schaf-kamel *n*.
lamaïque (lă-mă-i'k) [lama[1]] *a., rl.* lama-i'tisch, buddh(a)i'stisch.
lamaïsme ☾ (lă-mă-i'ßm) [lama[1]] *s/m., rl.* tibeta'nischer Buddh(a)i'smus, Lamaï'smus.
lamaï(s)te (lă-mă-i'ßt) *s/m., rl.* Lamaï'st.
lamanage ⚓ (~na'ʒ) [a/f. laman Lotse, = engl. loadsman] *s/m.* Lotsen(-Gewerbe *n*) *n*.
lamaneur ⚓ (~nö'r) *s/m.* (a. *a.*: pilote ~) Lotse.
lamantin ‖ ☾ (lă-mą-tą') [*cor.* span. mana'te] *s/m., zo.* Seekuh *f*.
Lamarck (lă-mă'rk) *npr.m.* id. (fr. Naturforscher, 1744—1829).
Lamartine (lă-mär-ti'n) *npr.m.* Alphonse de ~ id. (französischer Dichter, 1790—1869).
Lamballe (lą-bă'l) **I** *npr.f.* id. *n* (fr. Stadt, Côtes-du-Nord); Marie, princesse de ~ Freundin von Marie-Antoinette (1749—93). — **II** l~ *n/app.f.* Damenhut *m*, wie ein Korb mit Erdbeeren gemacht.
lambda ☾ (lą-bda') [grch.] *s/m.* id. *n* (elfter Buchstabe des griechischen Alphabets, unser L).
lambeau (lą-bo') [lt. labe'llum, v. labrum] *s/m.* 1. Lappen, Lumpen: en ~x zerlumpt. 2. *ch.* ~(x) Bast, Gefege *n*. 3. ⚙ Hutmacherei: Filzkern.
Lambert ‖ (lą-bă'r) *n.d.b.m.* Lambert.
Lambertine (lą-bär-ti'n) *n.d.b.f.* id.
Lambessa (lą-bĕ-ßa') [lt. Lambe'sis] *npr.m.* id. *n* (St. in Algerien, seit 1852 Strafkolonie).
lambin ‖ *m*, ~*e f* (lą-bą', ~i'n) **I** *npr.m.* Denis L~ id. (fr. Gelehrter, † 1572). — **II** *s.* (auch *a.*) P Trödler(in); trödelnd.
lambiner ‿ (lą-bi-ne') [lambin] *v/n.* ①a. trödeln.
lambinerie (lą-bi-n'ri') *s/f.* Trödelei.
lambis ‖ (lą-bi'; ⑧b) *s/m. sg., zo.* Flügelschnecke *f* (*Strombus*).
lambourde ⚙ (lą-bū'rd) *s/f.* 1. *charp.*, &c. Stützbalken *m*, Rost-schwelle. 2. weicher Bruchstein. 3. *hort.* Pfropf-, Kopulier-reis *n* mit einer Trage-knospe am Ende.
lambrequin ‖ † (lą-brĕ-ką') [fld.] *s/m.* (meist ~s *pl.*) 1. *bl.* Helmdecke *f*. 2. Stickerei *f* am Fensterbrette 2c. 3. Bogen-behänge *n* als Zimmerschmuck.
lambris (lą-bri' ⑧a; *pl.* ⑧b) [† lambre; v. lt. lam(i)na Brett] *s/m.* 1. *arch.* Deckgetäfel *n*, Täfel-werk *n* an Zimmerwänden (a. *fig.*). 2. ⚙ Gipsverkleidung *f*. 3. weit S. *st.s.* et *poét.* ↖ céleste(s) ~ Himmelszelt *n/sg.*; ~ de verdure Laubdach *n*.
lambrissage ⚙ (lą-bri-ßa'ʒ) [lambris] *s/m.* Täfelwerk *n*, Verkleidung *f*; Täfeln *n*.
lambrissement ‿ ⚙ (~ßmą') [lambrisser] *s/m.* Täfeln *n*; Verkleidung *f*.
lambrisser ‿ ⚙ (~ße') [lambris] *v/a.* ①a. (aus)täfeln; mit Gips bewerfen.
lambrissure ⚙ (~ßü'r) *s/f.* Täfeln *n*.
lame (lam) [lt. la'm(i)na] *s/f.* 1. (Degen-)Klinge: F *fig.* bonne ~, auch fine ~ tüchtige Klinge, guter Fechter; *prv.* ~ trop affilée s'ébrèche allzu scharf macht schartig; F la ~ use le fourreau der Geist reibt den Körper auf. 2. (dünne) Platte v. Metall 2c.; Streifen *m*. 3. ~ (d'or, d'argent, à cannetilles) Lahn *m*; Flitter-, Rausch-gold *n*, -silber *n*. 4. ⚙ Blatt *n*, Stab *m*; jeter en ~s in Zaine gießen; ~ à canon Flintenlauf-Schiene; Weberei: Weber-, Geschirrkamm *m*. 5. Woge, Welle, ⚓ See.
lamé *m*, ~*e f* (lă-me') [lame] *a.* ~ (d'argent, d'or) mit (Silber-, Gold-)Lahn durchwirkt.
lamellation ‖ ☾ (lă-mĕl-lă-ßią') [lamelle] *s/f.* Zerklüftung in Blättern.
lamelle ☾ (lă-mæ'l) *s/f.* ⚘ und *zo.* Lame'lle, Blättchen *n*, Plättchen *n*.
lamellé *m*, ~*e f* ☾ (lă-mĕl-le') *a.* 1. blätt(e)rig. 2. mit Blättern.
lamelleux *m*, ~*se f* ☾ (lă-mĕl-lö' ⑩a, ~ö'ʃ) [lamelle] *a.* blätt(e)rig, geblättert, Blätter-...: charbon ~ Blätter-kohle *f*.
lamelliforme ☾ (~li-fɔ'rm) [lamelle, forme] *a.* blättchen-, plättchen-förmig.
Lamennais ‖, *a.* **la M~** od. **La M~** (lă-m'næ') *npr.m.* Félicité ~ id. (fr. Philosoph, † 1854).
lamentable □ (lă-mą-ta'bl) [lt.] *a.* sehr jämmerlich, kläglich (nicht von Personen). — ***Syn.*** pitoyable, déplorable, lamentable sind Steigerungen, deren höchsten Grad das letzte bezeichnet.
lamentation ‖ (lă-mą-tă-ßią' ⑯) [lt.] *s/f.* Klage-, Jammer-geschrei *n*, Wehklage; *Les L~s de Jérémie* Die Klagelieder Jeremi'ä.
lamenter ‿ (lă-mą-te') [lt. lamenta'ri] ①a. **I** (fast nur *poét.*) *v/a.* 1. beklagen. 2. kläglich singen. — **II se** ~ jammern.
lamette ⚙ (lă-mæ't) [lame] *s/f.* 1. kleine (Eisen-)Platte. 2. Stellmacherei: Kappe. 3. Weberei: Schaft *m* am Webstuhle.
lamiaque (lă-mi-a'k) [Lamie] *a., h.a.* la guerre ~ der la'mische Krieg (323 v. Chr.).
lamie[1] (lă-mi') [lt. la'mia] *s/f., h.a.* La'mie, kinderfressendes weibliches Nachtgespenst.
Lamie[2] (lă-mi') [grch.] *npr.f.* La'mia *n* (Stadt in Thessalien; jetzt Zeitu'ni *n*).
lamier ⚙ (~mie'; ⑧b) [lame] *s/m.* Lahnmacher.
laminage ⚙ (lă-mi-na'ʒ) [laminer] *s/m., métall.* Plattmachen *n*.
laminer ‿ ⚙ (~ne') [lt. la'mina] ①a. **I** *v/a.* 1. plätten, strecken, walzen. 2. ~*é*, ~*ée* blätt(e)rig. — **II se** ~ gestreckt werden.
laminerie ⚙ (lă-mi-n'ri') [laminer] *s/f.* Walzwerk *n*.
lamineur ⚙ (lă-mi-nö'r) [laminer] **I** *s/m.* 1. Strecker in e-m Walzwerke. 2. Walze *f*, ſ. cylindre 7. — **II** *a/m.* walzend.
laminoir ⚙ (lă-mi-nŏă'r) [laminer] *s/m.* Streckwerk *n*, Walzwerk *n*; Blechhammer, Blechhütte *f*.
lamne ☾ (lămn) [lt. la'm(i)na] *s/f., zo.* platter Nagel.
Lamoral (lă-mŏ-ră'l) *npr.m.* ſ. Egmont.
Lamoricière (~ri-ßiä'r) *npr.m.* Christophe Juchault (ʒü-scho') de ~ id. (fr. General, 1806—1865). Vayer id. (fr. Schr., † 1672).
Lamothe (lă-mŏ't) *npr.m.* François ~ le
Lamotte, auch **la M~** oder **La M~** (lă-mŏ't) *npr.*, bſd. Jeanne de Valois, comtesse de ~ id. (Hauptperson des Halsband-Prozesses, † 1791; ihr eigentlicher Name war Luz de Saint-Remy).
lampadaire (lą-pă-dă'r) *s/m.* 1. Lampenträger (Kirchendiener). 2. Lampenstock, Kandela'ber.
lampadouque ☾ (~du'k) [grch.] *a., h.a.* mit Fackeln, Fackel-...
lampant *m*, ~*e f* ❀ (lą-pą' ⑩a, ~ą't) *a.* ſ. huile 1.
lampas ‖ (lą-pa') *s/m.* 1. Kehle *f*. 2. *vét.* Frosch (Anschwellung des Gaumens bei Pferden) = fève 2. 3. ❀ chinesischer Seidenstoff zu Möbeln.
lampate ☾ (lą-pă't) [lampe] *s/m., chm.* lampensaures Salz.
lampe (ląp) [lt. lampas] *s/f.* 1. Lampe: ~ à arc (voltaïque) Bogenlampe, ~ astrale Astra'l-L.; ~ à courant d'air Argandsche L. (ſ. Argand); ~ Carcel, ~ mécanique Uhr-, Carcel-L.; ſ. docimastique; ~ à incandescence Glühlicht; ~ à mineur, ~ de Davy, ~ de sûreté Davysche (dē'-wᵉ) Sicherheits-Lampe; ~ (à) modérateur (Franchots) Moderateu'r-L. mit Druckfeder; verre à (ou de) ~ (Lampen-)Cyli'nder *m*; ſ. baisser 1. 2. *fig.* Lampe, Leuchte: sentir la ~ nach der (Studier-)L. riechen, die angewandte Mühe merken lassen; ſ. boisseau 1.
lampée (lą-pe') [lamper] *s/f.* 1. P tüchtiger Zug. 2. ↖ ~ d'huile Ölfleck *m*.
lamper ‖ P (lą-pe') [= laper] ①a. **I** *v/a.* et *v/n.* übermäßig trinken. — **II** *v/n.* glänzen: ⚓ la mer ~e das Meer leuchtet.
lamperon ‖ ⚙ (lą-p'rą') [lampe] *s/m.* Dille *f* einer Lampe.
lampette ⚘ (lą-pæ't) [lampe] *s/f.* Acker-rade (*Agroste'mma githa'go*).
lampier (lą-pie'; ⑧b) *s/m.* 1. großer Kirchenleuchter. 2. P Becher: frère ~ = frelampier.
lampion ‖ † (lą-pią' ⑯) [lampe] *s/m.* 1. Lämpchen *n* zu Illuminationen. 2. Lampen-teller (gläsernes Gefäß an den Kirchenlampen). 3. ⚔ *frt.* ~ du parapet Wall-lampe *f*. 4. F Drei-master.
lampionner ‿ (lą-pio-ne') [lampion] *v/a.* ①a. mit Illuminations-Lampen besetzen.
lampique ☾ (lą-pi'k) [lampe] *a., chm.* acide *m* ~ Lamp(en)säure *f*.
lampiste (~pi'ßt) [lampe] *s.* 1. Lampen-fabrikant *m*, -händler(in). 2. Lampen-wärter(in).
lampisterie (lą-pi-ßt'ri') [lampiste] *s/f.* 1. Lampenfabrikation. 2. 🚂 Lampenraum *m* (wo die Lampen aufbewahrt werden).
lampon ‖ (lą-pą') [lamper] *s/m.* (meist ~s *pl.*) Trink-lieder *n/pl.*, Rundgesänge *pl.*
Lampride (lą-pri'd) *npr.m., h.a.* Lampri'dius (römischer Geschichtschreiber, 4. sæ. nach Chr.).
lamp*rillon* ‖, ~***oyon*** ‖ (lą-pri-ją', ~prŏă-ią') *s/m.* kleine Lampre'te.
lamproie (lą-prŏă') [b.l. lampe'tra] *s/f., icht.* Lampre'te, Bricke (*Petromy'zon*): ~ (de rivière), auch petite ~ Neun-auge *n* (*Petromy'zon fluvia'tilis*).
lampsane ⚘ (lą-pßa'n) [lt.] *s/f.* Rain-kohl *m* (*La'mpsana*).
Lampsaque (lą-pßă'k) [grch.] *npr.f., h.a.* La'mpsakus *n* (St. in Troas; jetzt Lapsaki *n*).
lampyre ☾ (lą-pi'r; *Hom.* l'empire, l'an pire) [grch.] *s/m., zo.* Johanniswurm (*La'mpyris*).
lan (lą) [lancer] *s/m.* = lans.
lançage (lą-ßa'ʒ) *s/m.* 1. ⚓ Ablaufenlassen *n* eines Fahrzeuges vom Stapel (= lancement). 2. Emporkommen *n*. 3. *fig.* Einführung *f* (in die Welt).
lancastérien ‖ *m*, ~*ne f* (lą-kă-ßtĕ-rią', ~iæ'n) *a.* u. **L~**, **L~ne** *s.* aus, Einwohner(in) von Lancaster; enseignement ~ (vgl. Lancastre 2) gegenseitiger Unterricht.
Lancastre (lą-kă'ßtr) *npr.m.* 1. id. *n* (lä'nkäß-tᵉr; engl. Stadt u. Grafschaft); maison de ~ Haus Lancaster (ehm. engl. Königs-Familie, die rote Rose; vgl. York). 2. Joseph ~ id. (Erfinder des gegenseitigen Unterrichts, † 1838).
lance (ląß; *Hom.* l'anse) [lt. la'ncea] *s/f.* 1. Lanze: *myth.* ~ d'Achille Achilles-Lanze, deren Wunde nur durch diese L. geheilt werden konnte (auch *fig.*); F ~ de saint Crépin Ahle, Pfriem *m*; ~ de tournoi stumpfe L. (*ant.* ~ à outrance, ~ à fer émoulu scharfe L.); courir une ~: a) *ehm.* e-e L. brechen (von Rittern im Zweikampfe); b) beim Ringelrennen: einen Gang machen, baisser la ~ nachgeben; *ehm. prv.* le royaume de

France ne peut tomber de ~ en quenouille in Frankreich gilt das sa'lische Gesetz. 2. *coll.* ehm. ~ (fournie) Ritter *m* mit vier bis sechs (bewaffneten) Knappen. 3. *man.* main de la ~ Schwerthand, rechte Hand des Reiters (vgl. épée 4). 4. ~ (de drapeau, d'étendard) Fahnenstange. 5. Feuerstrahl *m* (Art feuriges Meteo'r); ~ d'eau Mundstück *n* eines Feuerspritzen-rohres. 6. an einer Stange befestigter grober Maurer- oder Anstreich-pinsel. 7. ⚘ ~ de Christ Zigeunerkraut *n* (*Ly'copus europæ'us*). 8. ⚙ Art Spatel *m* der Bildhauer ꝛc.; Gießerei ꝛc.: ~ (à feu) Schüreisen *n*. 9. ⚓ ~ de sonde Instrument *n* zum Untersuchen d. Meeresgrundes.

lancé *m*, **~e** *f* (lą-ße') **I** *a*. P angeheitert. — **II** ~ *s/m.*, *ch.* Ort, wo das Wild von den Hunden aufgejagt ist.

Lancelot‖ (lą-ß'lo') *npr.m.* 1. ~ du Lac Lancelot vom See (Ritter von der Tafelrunde). 2. Kartenspiel: Treff-Bube.

lancement‿ ⚓ (lą-ßmą') *s/m.* = lançage.

lancéo*laire* (lą-ße-o-lä'r), **~lé** *m*, **~lée** *f* (~le') [lt.] *a*. 1. ⚘ und *zo.* lanze'tt-förmig. 2. *arch.* arc ogive ~lé Hufeisen-Spitzbogen.

lance-parfum‖, *pl.* ~~ (lą̃ß-pär-fǫ̃') *s/m.* Zerstäuber (= vaporisateur).

lancer‿ (~ße') [lance] ①l. **I** *v/a*. 1. schleudern, werfen (auch *fig.*): ~ une circulaire ein Cirkular in Umlauf setzen; 🚂 ~ un train einen Zug ablassen; *fig.* ~ contre, sur q. gegen j-n erlassen, loslassen (ein Urteil ꝛc.). 2. *fig.* ~ des œillades Blicke werfen. 3. ~ les chiens après q. die Hunde auf j-n loslassen, hetzen; ~ un cheval (au galop) ein Pferd ausgreifen lassen; ~ une voiture F jagen. 4. F *fig.* in die Welt einführen, in Zug bringen. 5. *ch.* ~ la bête das Wild von s-m Lager aufjagen. 6. weiß anstreichen. 7. ⚙ Weberei: ~ (la trame) einschießen (= tramer). 8. ⚓ ~ un navire ein Schiff v. Stapel (laufen) lassen. — **II se** ~ 9. sich werfen, stürmen, schießen (sur ... auf ...); F *fig.* e-e Laufbahn betreten. — **III** *s/m.* Ablassen *n* e-s Ballons. — ***Syn.*** s. darder.

lancette ⁊ (lą-ßæ't) [lance] *s/f.* 1. *chir.* Lanze'tte, Schnepper *m*. 2. *arch.* arc, fenêtre en ~ sehr hoher schmaler Spitzbogen. 3. ⚙ spitzes Messer der Schlächter.

lancettier‖ (lą-ßæ-tie'; ⑧b) [lance] *s/m.*, *chir.* Lanze'tt-besteck *n*.

lanceur *m*, **~se** *f* (lą-ßö'r, ~ö'ſ) [lancer] *s*. j. der etwas in Gang bringt.

lanci*er*‖ *m*, **~ère** *f* ⁊ (lą-ßie', ~iä'r; ⑧b) [lt. lancea'rius] **I** ~ *s/m.* 1. ⚔ Lanzenreiter, Ula'n. 2. le(s) ~(s) id. (engl. Quadrille, Tanz mit vier Paaren). — **II ~ère** ⚙ *s/f.* Wassermühle: 3. Frei-gerinne *n*. 4. (auch *a.*: vanne ~ère) (Frei-)Schütze, Schutzbrett *n*.

lancifolié *m*, **~e** *f* ⚘ (lą-ßi-fo-li-e') [lt.] *a*. lanzen-blätt(e)rig.

lancinant *m*, **~e** *f* (~ßi-ną', ~ą̃'t) *a*. 1. douleur ~e stechender Schmerz. 2. *fig.* langweilig.

lancinement‖ (~ßi-n'mą') *s/m.*, *path.* Reißen *n*.

lanciner‿ ⚗ (lą-ßi-ne') [lt. lancina're] *v/n.* ①a. *path.* reißen (vom Schmerz).

lancis‖ ⚙ (lą-ßi'; ⑧b) [lancer] *s/m. sg.*, *arch.* 1. Seiten-gewände *n* an e-r Tür ꝛc. 2. Ausbesserung e-r Wand ꝛc. durch Hineinschlagen von Stein(stück)en in die beschädigten Stellen.

lançoir ⚙ (lą-ßŏa'r) [lancer] *s/m.* Schütze *f* (= lancière; s. lancier 4).

landais *m*, **~e** *f* (lą-dæ' ⑧a, ~æ'ſ) [lande II] *a*. und **L~**, **L~e** *s*. in den Landes (gelegen), aus den Landes; Bewohner(in) der Landes.

landamman‖ (lą-dä-ma'n, ~ą') [dtsch.] *s/m.* Landammann (mst Präsident der vollziehenden Gewalt eines schweizerischen Kantons).

landammanat‖ (lą-dä-mä-na') *s/m.* Bezirk, Amt(sdauer *f*) *n* eines Landammanns.

Landau, *a.* **~w**‖ (lą-do') **I** *npr.m.* Landau *n* (Festung d. bayrischen Pfalz). — **II l~** *n/app.m.* (*pl.* ~s) La'ndauer (zwei-sitziger Wagen mit einem in der Mitte zu teilenden Verdeck); l~ Benz Benz-Motorwagen.

landaulet‖ (lą-do-læ'; ⑧b) *s/m*: kleiner Landauer (vgl. Landau II).

lande (ląd) [dtsch. Land] **I** *s/f.* Heide, Steppe. — **II** (département des) **L~es**, *a.* Lannes *npr. f/pl.* id. (fr. Departement, Süd-West).

Landern(e)au (lą-där-no') *npr.m.* id. *n* (fr. Ort, Finistère); F *fig.*, *iro.* le ~ de ... die Gelehrten *m/pl.*, die Klatschbasen *f/pl.* von ...

landgrav*e* *m*, **~ine** *f* (ląd-grä'w, ~ä-wi'n) [dtsch.] *s*. Land-graf *m*, -gräfin *f* (*a.* ~e *s/f.*).

landgraviat‖ (ląd-grä-wi-a') *s/m.* Landgrafschaft *f*, Landgrafen-Amt *n*.

landier‖ ⚙ (lą-die'; ⑧b) *s/m.* (großer) Feuer-, Brand-bock (s. froid 1).

Landol*fe*, ~phe (lą-dŏ'lf) [dtsch.] *n.d.b.m.* La'ndolf, auch Landulf.

landorer (lą-do-re') *v/n.* ①a. schläfrig sein.

Landr*i*, ~y (lą-dri') [= André] *n.d.b.* et *npr.m.* id.

landsturm ⚔ (ląd-ßtü'rm, F ląt-ß~) [dtsch.] *s/m.* (auch *f*) Landsturm.

landwe(h)r ⚔ (ląd-wä'r) [dtsch.] **I** *s/f.* Landwehr in Deutschland. — **II** *s/m.* Landwehrmann.

laneret‖ (lä-n'ræ'; ⑧b) *s/m.* Falknerei: Männchen *n* der Falken-art lanier.

langage (lą-ga'ǫ) [langue] *s/m.* Sprache *f*, Rede *f*, Ausdrucksweise *f*: ~ d'action, ~ du geste Gebärdensprache. — ***Syn.*** s. dialecte.

lange (lą̃ǫ; *Hom.* l'ange) [lt. la'neus] *s/m.* 1. Wickelband *n*; Windel *f* (*a. fig.*). 2. ⚙ Filz-lappen *m* des Pappmachers.

langoureu*x* *m*, **~se** *f* (lą-gu-rö', ~ö'ſ) [langueur] **I** *a*. ⑩a. schmachtend (auch ♪). — **II** ~ *s/m.* ⑩b. Schmachtender.

langouste ⚗ (lą-gu'ßt) [lt. locu'sta] *s/f.*, *zo.* Heuschrecken-Krebs (*Palinu'rus*).

langoustier‖ ⚙ (~gu-ßtie'; ⑧b) *s/m.* Fischerei: Garn *n* zum Fange der Heuschrecken-Krebse.

Langres‖ (lą̃'gr, *st.s.* lą-gr) [lt. Li'ngones] *npr.m.* id. *n* (fr. Stadt, Haute-Marne).

langrois *m*, **~e** *f* (lą-grŏa' ⑧a, ~ŏa'ſ) **I** *a*. und **L~**, **L~e** *s*. aus, Bewohner(in) von Langres. — **II** ~ *s/m.* Art guter Käse.

langue (ląg) [lt. li'ngua] *s/f.* 1. Zunge: ~ chargée belegte Z.; s. fourrer 9; F *fig.* des mauvaises ~s Schandmäuler *n/pl.*; F avaler sa ~ das Maul halten (vgl. auch avaler 1); F n'avoir point de ~ nicht reden können; F j'ai le mot sur (le bord ou bout de) la ~ das Wort schwebt mir auf der Z. (vgl. bord 1); avoir la ~ bien pendue ein gutes Mundwerk h.; s. affiler 2, délier 1, dénouer 1, dorer 2, épais 4, gras 5; faire la ~ à q. j-n instruieren, j-m sagen, wie er reden soll; s. fourcher 2; prendre ~ sich erkundigen, Erkundigungen einziehen; prendre ~ avec q. et. mit j-m besprechen; tirer la ~ à q. j-m die Zunge herausstrecken; F la ~ lui va toujours ihm steht das Maul nicht einen Augenblick still; s. coup 1, écorcher 3. 2. Sprache; engS. französische Spr.: ~ dérivée Tochter-Spr. (*ant.* ~ mère); ~ d'oc, ehm. a. ~ limousine id. (= provençal); ~ d'oïl id. (alte Spr. Nord-Frankreichs); ~ verte Gauner-Spr.; ~ vulgaire Volks-Spr., bsd. von den neueren Sprachen bei ihrer Entstehung; s. confusion 1. ***Syn.*** s. dialecte. 3. ~ de terre Erd-, Land-zunge. 4. *h.m.* Zunge (Name jeder der acht Nationen, aus deren Mitgliedern der Malte'ser-Orden bestand). 5. *man.*, *ch.*: aides de la ~ Schnalzen *n* mit der Zunge. 6. Saugrüssel *m* der Schmetterlinge. 7. ⚙ breites Mundstück, Schnabel *m*.

langué *m*, **~e** *f* (lą-ge') [langue] *a.*, *bl.* mit herausgereckter, bsd. gefärbter Zunge (v. Vögeln).

langue-de-bœuf, *pl.* ~s-~-~ (ląg-dö-bö'f) *s/f.* 1. ⚘ gemeine Ochsen-zunge (*Anchu'sa officina'lis*). 2. ⚒ Stich-spaten *m*.

langue(-)de(-)carpe ⚙, *pl.* ~s-~-~ (~kä'rp) *s/f.* Kreuz-meißel *m*.

langue-de-chat‖, *pl.* ~s-~-~ (~scha') *s/f.* 1. ⚘ drei-teiliger Zwei-zahn (*Bidens triparti'ta*). 2. Katzenzunge (Art Gebäck).

Languedoc (lą-g'dŏ'k) [prvz. lingua d'oc] *npr.m.* le ~ Languedoc *n* (ehm. fr. Provinz); s. langue 2.

languedocien‖ *m*, **~ne** *f* (lą-g'dŏ-ßię̃', ~iæ'n) *a*. u. **L~**, **L~ne** *s*. aus, Bewohner(in) von Languedoc.

languette (lą-gæ't) [langue] *s/f.* 1. Zünglein *n* an der Wage (= aiguille de balance, s. aiguille 2a). 2. ⁊ Zäckchen *n* (bsd. an Frauen-Kleidungsstücken): en ~ zackig. 3. Knopf *m* e-s Kamm-deckels mit Scharnier. 4. ♪: a) (Venti'l-)Klappe; b) Wind-zunge e-r Orgelpfeife. 5. ⚙ *arch.* Zunge, Scheidemauer; Gold- und Silber-arbeit: Probe-korn *n*; *typ.* Grat *m* an der Schrift; ⚓ kleiner Keil.

langueur (lą-gö'r) [lt. languo'rem] *s/f.* 1. Entkräftung, Mattigkeit. 2. *fig.* Abspannung. 3. *fig.* Gleichgültigkeit. 4. Liebesschmachten *n*, -sehnen *n*.

langueyage (~gæ-iä'ǫ) *s/m.*, *vét.* Besichtigen *n* der Zunge e-s der Finnen verdächtigen Schweines.

langueyer‿ (~ie') [langue] *v/a.* ①k. *vét.* ~ un porc die Zunge e-s der Finnen verdächtigen Schweines besichtigen.

langueyeur (lą-gæ-iö'r) *s/m.*, *vét.* Schweinezungen-Beschauer.

langu*ir* (lą-gi'r) [lt. langue're] ②a. **I** *v/n.* 1. entkräftet, matt, abgespannt sein oder werden; siechen. 2. *fig.* dahinschmachten. 3. erstarrt liegen. 4. *fig.* schläfrig gehen, dahinschleichen; la conversation ~issait die Unterhaltung schlief ein. 5. (ver)schmachten (de qc. vor et.). 6. schmachten (après qc. nach et.). — **II se** ~ sich langweilen.

languissant *m*, **~e** *f* (lą-gi-ßą' ⑧a, ~ą̃'t) *a*. entkräftet, schmachtend; auch *s*. Schmachtende(r); welk, schläfrig; ⚫ flau, gedrückt.

laniaire ⚗ (lä-niä'r ⑯) [lt. lania'rius] *a*. et *s/f.*, *anat.* (dent) ~ Hunds-, Reiß-zahn *m*.

lanice (lä-ni'ß) [lt.] *s/f.* Flockwolle.

lanier‖ (lä-nie'; ⑧b) [lt. lania'rius] *s/m.*, *orn.* Blau-fuß (*Falco commu'nis*).

lanière (lä-niä'r ⑯) [lt. lana'rium] *s/f.* 1. (langer, schmaler) Riemen (bsd. von Leder). 2. ⚙ Sattlerei: (Binde-)Riemen *m*.

lani*fère* ⚗ (lä-ni-fä'r), auch **~gère** (~ǫä'r) [lt.] *a*. ⚘ und *zo.* wolletragend, wollig.

laniste (lä-ni'ßt) [lt. lani'sta] *s/m.*, *h.a.* Lani'sta (Gladiato'ren-Lehrmeister, -Händler).

Lannes ‖ (lan) I *npr.m.* Jean ~ id. (Herzog von Montebello, fr. Marschall, † 1809. — II s. lande II.

lan(s) ‖ ⚓ (lɑ̃) *s/m.* Gier-schläge *pl.* eines Schiffes.

lansquenet ‖ (lɑ̃-ß'knæ'; *pl.* ⑧b) [dtsch.] *s/m.* Landsknecht: a) ehm. dtsch. Fußsoldat im 15. und 16. Jh.; b) jetzt Art Kartenspiel.

lansqueneter‿ (lɑ̃-ß'knä-te') *v/n.* ①c. Landsknecht spielen.

lantan(e) s. lanthane.

lanter ‖ ⚙ (lɑ̃-te') *v/a.* ①a. Kupferschmiede: mo'deln.

lanterne (lɑ̃-tä'rn) [lt. la(n)te'rna] *s/f.* 1. Late'rne, Leuchte: ~ magique Late'rna ma'gica, Zauber-L. (auch *fig.*); ~ sourde Diebs-, Blend-L.; F *fig.* faire croire à q. que des vessies sont des ~s j-m weismachen, daß der Teufel ein Eichhörnchen sei. 2. Late'rnenpfahl *m*: à la ~! an die Laterne!, hängt ihn! 3. F ~s *pl.* Alfanzerei'en. 4. *arch.* Laterne, Haube (durchbrochenes Türmchen auf Kuppeln ꝛc.); ~ de Démosthène: a) Demo'sthenes-L. (Art Türmchen in Athe'n); b) danach eingerichteter Bau im Parke von St. Cloud, auch P ~ de Diogène Dio'genes-L. genannt. 5. kleines Kabinett; Gitterverschlag *m*. 6. Gehäuse *n* e-r feinen Wage, bsd. für Che'miker. 7. ⚘ ~ rouge gemeiner Gitterschwamm (*Clathrus cancella'tus*). 8. ⚙ Laterne, Drehling *m*. 9. ⚔ ~ à mitraille Kartätschenbüchse.

lanterneau (lɑ̃-tär-no') [lanterne] *s/m.* 1. kleiner Erd-damm zwischen Salzteichen. 2. kleine Laterne auf einer Kuppel.

lanterner‿ (lɑ̃-tär-ne') [lanterne] ①a. I *v/n.* F zaudern; feilschen und nichts kaufen. — II *v/a.* 1. F unnütz aufhalten; langweilen. 2. ~ q. j-n zum besten h. 3. ~ qc. à q. j-m dummes Zeug vorschwatzen.

lanternerie F (~n'ri') *s/f.* 1. *fig.* Trödeln *n.* 2. weitS. Verzögerung. 3. Alfanzerei'.

lanterne-tempête, *pl.* ~s-~ (lɑ̃-tärn-tɑ̃-pä't) *s/f.* Sturmlaterne (auch bei heftigem Winde nicht ausgehende Laterne).

lanternier ‖ (~nie') *s/m.* 1. Laternenmacher. 2. Laternen-anzünder. 3. *fig.*: a) Zauderer; b) alberner Mensch.

lanternon ‖ (~nɔ̃') *s/m.* 1. kleine Late'rne. 2. ⚙ *arch.* Haube *f* (durchbrochenes Türmchen).

lant(h)an(e) ‖ ⚗ (lɑ̃-ta'n, ~ɑ̃') [grch.] *s/m.*, *chm.* Lantha'n(-Metall *n*) *n* (entdeckt 1840).

lantipo(n)nage P (lɑ̃-ti-pɔ-na'ʒ) *s/m.* dummes, albernes Geschwätz.

lantipo(n)ner ‖ P (lɑ̃-ti-pɔ-ne') [lent] *v/n.* et *v/a.* ①a. albernes Zeug (vor)schwatzen.

lanture ⚙ (lɑ̃-tü'r) [lanter] *s/f.* Kupferschmiede: 1. Mo'deln *n.* 2. kleine Zierate *m/pl.* auf Kupfer.

lantur(e)lu (lɑ̃-tü-r'lü', ~tür-lü') I *int.* 1. F la'rifa'ri. 2. P Scheibe! — II *s/m.* 3. F Tollkopf. 4. a) id. (Art Kartenspiel); b) Kreuz-Bube in diesem Spiele.

lanugineux *m*, ~se *f* ⚗ (lä-nü-ʒi-nö' ⑩a, ~ö'ß) [lt.] *a.* wollicht, wollig.

Laocoon ‖ (lä-o-kɔ-ɔ̃') [grch.] *npr.m.*, *myth.* Lao'koon (Apo'llo-Priester, der mit seinen zwei Söhnen von Schlangen erdrückt wurde, weil er das von den Griechen der Pallas geweihte Roß beschädigt hatte).

Laodicée (lä-o-di-ße') [grch.] *npr. f.*, *h.a.* Laodice'a *n* (alte Städte Klein-Asiens).

Laomédon ‖ (lä-o-me-dɔ̃') [grch.] *npr.m.*, *myth.*, *h.a.* Lao'medon (Vater des Pri'amus).

Laon ‖ (lɑ̃; *Hom.* s. lent) [lt. Lugdu'num Clava'tum] *npr.m.* id. *n* (fr. Stadt, Aisne).

laon(n)ais *m*, ~e *f* (lä-næ' ⑧a, ~æ'ß) *a.* und **L**~, **L**~e *s.* aus, Bewohner(in) von Laon.

la Palisse, **~ce**, auch **La P**~ oder **Lap**~ (lä-pä-li'ß) [lt. Pala'tia] *npr.f.* 1. id. *n* (fr. Stadt, Allier). 2. Jacques de Chabannes, seigneur de ~ id. (fr. Marschall, † 1525); sehr populär durch ein Lied über ihn von La Monnaye voll komischer Pleonasmen, wie: il n'entrait guère en courroux, si ce n'est dans la colère; daher: un Mr. de ~ id., etwas Selbstverständliches (zB. fünf Minuten vor s-m Tode war er noch am Leben).

lapallissade (lä-pä-li-ßa'd) [La Palisse] *s/f.* Pleonasmus *m*, etwas Selbstverständliches.

lapement‿ (lä-p'mɑ̃') *s/m.* Auf-lecken *n.*

laper‿ (lä-pe') [agf. lappian] *v/a.* et *v/n.* ①a. (auf)lecken, läppern.

lapereau (lä-p'ro') [vgl. lapin] *s/m.*, *zo.* junges Kani'nchen.

lapidaire (lä-pi-dä'r) [lt.] I *s/m.* 1. Stein-händler, -schneider (auch *a.*: ouvrier ~) = diamantaire II. 2. Lapidi'st *m* (Schriftsteller über Edelsteine). 3. ⚙ Schleifmaschine *f* der Uhrmacher. — II *a.* 4. ⚗ *zo.* Stein-... 5. style *m* ~ Steinschrift *f*; *fig.* Lapidarstil, kernige Schreibweise.

lapidation ‖ (lä-pi-dä-ßiɔ̃' ⑯) [lt.] *s/f.* 1. *h.a.* Steinigung *f* (als Todesstrafe). 2. weitS. Werfen *n* mit Steinen.

lapider‿ (lä-pi-de') [lt.] *v/a.* ①a. ~ q. j-n steinigen; *fig.* j-n schmähen.

lapideux *m*, **~se** *f* (lä-pi-dö' ⑩a, ~ö'ß) [lt.] *a.* Stein-...

lapidification ‖ (lä-pi-di-fi-kä-ßiɔ̃') [lt.] *s/f.* Versteinern *n.*

lapidifier‿ (lä-pi-di-fi-e') [lt.] ①a. *v/a.* und se ~ (sich) versteinern.

lapillo, *pl.* ~i (~pi'l-lo', ~i') [it.] *s/m.* La'va-grus, vulka'nische Schlackenstückchen *n/pl.*

lapin ‖ *m*, ~e *f* (lä-pɛ̃', ~i'n) [gehört zu clapier] I *s.* Kaninchen *n*: ~ de choux zahmes Kaninchen. — II ~ *s/m.* 1. *zo.* ~ des Indes Meer-schweinchen *n*; ~ clapier zahmes K.; ~ de garenne gehegtes K.; ~ de Norwège Lemming *m* (= lemming norwégique); F ~ de gouttière Dachhase (Katze). 2. F *fig.* poser un ~ à q. sich drücken, ohne zu bezahlen; je suis un vieux ~ ich habe Erfahrung darin; joyeux ~ fideler Kerl; P en ~ als blinder Passagier (neben dem Kutscher sitzend). 3. P: a) Mit-lehrling; b) handfester Kerl.

lapinière (~pi-niä'r) *s/f.* Kani'nchen-gehege *n.*

lapis (lä-pi'ß) [lt.] *s/m.* ~(-lazuli) Lasu'r-stein (= azur 1, lazulite).

Lapithes (lä-pi't ⑧b) *npr. m/pl.*, *h.a.* les ~ die Lapi'then (wildes Bergvolk in Thessa'lien).

Laplace, auch **la P**~ oder **La P**~ (lä-pla'ß) *npr.* id., bsd. Pierre-Simon, marquis de ~ (franz. Mathematiker und Astronom, 1749—1827).

lapon ‖ *m*, ~e *f* (lä-pɔ̃', ~ɔ'n) *a.* und **L**~, **L**~e *s.* lappländisch; Lappe *m*, Lappin *f.*

Laponie (lä-pɔ-ni') *npr.f.* la ~ Lappland *n.*

Laprade (lä-pra'd) *npr.m.* Pierre ~ id. (fr. Dichter, 1812—1883).

laps (lä'pß) [lt. lapsus] *s/m.* nur gbr. in: ~ de temps Zeitraum; s. relaps.

lapsus F (lä-pßü'ß) [lt.] *s/m.* Versehen *n*; ~ linguæ (lɑ̃-güe') Sich-versprechen *n*; ~ calami (kä-lä-mi') Schreib-fehler.

laptot ‖ (lä-pto') *s/m.* (Afrika) Diener, Arbeiter, Matrose.

laquais ? (lä-kæ' ⑧a) [ar.] *s/m.* Bediente(r), Lakai'. — ***Syn.*** s. domestique.

laque (läk) [prs.] I *s/f.* 1. (Gummi-)Lack *m*: ~ en bâtons Stangen-L.; ~ en écailles, ~ en feuilles, ~ en plaques Schell-L.; ~ en grains Körner-L. 2. ~ en teinture Färbe-L. — II *s/m.* 3. L.-firnis. 4. (mst ~s *pl.*) lackierte (Papier-maché, Blech-, Holz-) Waren *f/pl.* — III *a.* vernis ~ schwarzer oder roter chinesischer Lackfirnis.

Laquedives (lä-k'-di'w ⑧b) *s/f.pl.* les ~ die Lakedi'ven (Inselgruppe im Indischen Meere).

laquelle (lä-kæ'l) *pr./f.* s. lequel.

laquer‿ (lä-ke') [laque] *v/a.* ①a. ~ qc. et. lackieren.

laraire (lä-rä'r) [lt.] *s/m.*, *h.a.* Lararium *n* (Kapelle mit den Hausgöttern).

larbin ‖ F (lär-bɛ̃') *s/m.* Diener.

larbiné (lär-bi-ne') *s/m.* Dandy (dä'n-dᵉ).

larcin ‖ (lär-ßɛ̃') [lt. latroci'nium] *s/m.* Diebstahl; Raub; in Büchern: Plagia't *n.*

lard ‖ (lär; *Hom.* lare, l'are, l'art; *pl.* ‖) [lt. lardum] *s/m.* 1. Speck: manger le ~ beim Spiele die Partie gewinnen; avoir mangé le ~ der Schuldige, der Missethäter sein; P faire du ~ fett werden, auch: in den Tag hinein schlafen; F sauver son ~ seine Haut in Sicherheit bringen. 2. pierre de ~ chinesischer Speck-, Bild-stein.

lardacé *m*, **~e** *f* ⚗ (lär-da-ße') [lard] *a.*, *path.* speck-artig.

lardé *m*, **~e** *f* (lär-de') I *a.* gespickt (*a. fig.*). — II ~e *s/f.*, *fig.* verletzende Kränkung.

larder‿ (~de') [lard] *v/a.* ①a. 1. ~ qc. et. (einen Braten ꝛc.) spicken (auch *fig.*, ⚙ und ⚓): ~é aux pommes Bratkartoffeln *f/pl.* mit Speck. 2. Spiel: ~ une carte eine Karte heimlich (betrügerisch) in ein Spiel hineinschieben.

lardeux *m*, **~se** *f* (lär-dö' ⑩a, ~ö'ß) *a.* speckicht.

lardite ⚗ (lär-di't) [lard] *s/f.*, *min.* Speck-stein *m.*

lardoire (lär-dʷä'r) [larder] *s/f.* 1. Spick-nadel. 2. F Degen *m.*

lardon ‖ (lär-dɔ̃') *s/m.* 1. Speckschnitte *f*; piquer de ~s spicken. 2. Spiel: heimlich in ein Spiel hineingeschobene Karte (vgl. larder 2). 3. ⚙ *serr.*, Schmiede: Füll-span. 4. ⚔ (Feuerwerkerei) großer Schwärmer. 5. Stichelei *f.*

lardonner‿ (lär-dɔ-ne') [lardon] ①a. I *v/a.* Speck in Schnitte zerlegen. — II *v/n.* sticheln.

lare[1] ⚗ (lär; *Hom.* s. lard) [lt.] *s/m.*, *orn.* Möwe *f*, Wasservögel-Gattung (*Larus*).

lare[2] (lär) [lt. lar(es)], meist **~s** ⑧b *s/m.pl.* (auch *a.*: dieux ~s) *h.a.* La'ren, Hausgötter der alten Römer; *poét.* Herd *sg.*

large (larʒ) [lt. largus] I *a.* □ 1. breit, weit (auch *fig.*); *ant.* étroit, étranglé; s. conscience[1] 1, courroie 1, manche[1]. 2. groß, stark; mächtig. 3. *fig.* üppig, reichlich. 4. Malerei ꝛc.: (a. als *adv.*) stark, kühn. — II *adv.* 5. reichlich; vollauf. — III *s/m.* 6. Breite *f*; *advt* au ~ geräumig, *fig.* bequem; F *fig.* être (ou vivre) au ~ in guten Umständen leben; *advt* en long et en ~ (abwechselnd) in die Länge und Breite; au long et au ~ weit und breit; (passez) au ~! Platz da! 7. Spielraum. 8. Malerei: (vgl. 4) le ~ du pinceau die Kühnheit des Pinselstrichs. 9. ⚓ hohe See: prendre le ~ in die offene See gehen, die Räumte suchen; F *fig.* (auch gagner le ~) davonlaufen.

largesse (lär-ʒæ'ß) [lt. largi'tia] *s/f.* (meist ~s *pl.*). 1. Freigebigkeit. 2. Schenkung,

Geschenk *n*. 3. ~ de loi zu hoher Feingehalt einer Münze.
largeur (lăr-Gö'r) *s/f.* 1. Breite (*ant.* longueur 1): *fig.* ~ de cœur Großherzigkeit. 2. ⚒ Mächtigkeit einer Schicht ɛc.
largo ♪ (~go'; *Hom.* l'Argo) [it.] **I** *adv.* id. (feierlich-langsam). — **II** *s/m.* Largo *n* (Musikstück in diesem Tempo).
largue ⚓ (lărg) [= large] **I** *a/m.* schlaff. — **II** *s/m.* = large 9.
larguer‿ ⚓ (lăr-ge') [largue] ①a. **I** *v/a.* nachlassen, schießen lassen, aufstechen. — **II** *v/n.* le navire ~e das Schiff bekommt raumen Wind.
larifla (lă-ri-fla') s. la 7. [s. boire 1.
larigot ‖ (lă-ri-go'; ⑧b) *s/m.* ♪ ehm. Flöte *f*;
Larisse (lă-ri'ß) [grch.] *npr.f.*, *h.a.* Lari'ssa (thessa'lische Stadt; jetzt Je'nischehr *n*).
larix ♀ (lă-ri'kß) [lt.] *s/m.* Lärchenbaum (*Larix europæ'a*).
larme (lărm; *Hom.* l'arme) [lt. la'crima] *s/f.* (meist *pl.*) 1. Träne: faire venir les ~s aux yeux die Tränen in die Augen treiben; s. don¹ 2, crocodile, fondre 9; pleurer à chaudes ~s heiße Tränen weinen; rire aux ~s lachen, daß einem die Augen übergehen; s. a. vallée. 2. F Tröpfchen *n*, Träne. 3. s. batavique. 4. *ch.* ~s *pl.* de plomb (Vogel-)Dunst *m* (feinster Schrot zur Vogeljagd). — ***Syn.*** larmes die dem Auge entfließenden Tränen; pleurs überhaupt vergossene Tränen.
larmeux *m*, ~se *f* ♋ (lar-mö' ⑨a, ~ö'ſ) [larme] *a.* tränen-, tropfen-förmig.
larmier ‖ (lăr-mie'; ⑧b) [larme] *s/m.* 1. ⚙ *arch.* Traufdach *n*, Hängeplatte *f* (auch *men.*). 2. Zeichenkunst: Tränen- (innerer Augen-)winkel. 3. (auch **~ère** *s/f.*) *zo.* Tränen-höhle *f*, -sack der Hirsche. 4. ~s *pl.* Schläfe *sg.* des Pferdes.
larmoiement ‖ (lar-moa-mą') *s/m.* Weinen *n*.
larmoyant *m*, ~e *f* (lar-moa-ją' ⑨a und b, ~ą't) *a.* 1. in Tränen zerfließend, tränenvoll. 2. weinerlich; s. comédie 1.
larmoyer‿ F (lăr-moa-ie') [larme] *v/n.* ①i. bitterlich weinen.
larmoyeur *m*, ~se *f* (lăr-moa-iö'r, ~iö'ſ) *a.* et *s.* heulend; Klagende(r), Heulende(r); Eberhard le L~ Eberhard der Greiner.
la Rochefoucauld ‖, auch Lar~ oder La R~t ‖ (la-rŏsch-fu-kō') *npr.m.* id.: 1. *n* (franz. Stadt, Charente); 2. fr. Familie, bsd. François de ~ Autor der *Réflexions et Sentences* († 1680).
La Rochejacquelin ‖ (lă-rŏsch-Gă-klą') *npr.m.* id. (Vende'er General, † 1794).
la Rochelle, a. Lar~ (lă-rŏ-schä'l) *npr.f.* id. *n* (franz. Stadt, Charente-Inférieure).
la Rothière (lă-rŏ-tiä'r) *npr.f.* id. *n* (fr. Ort, Aube, Schlacht 1. Februar 1814).
Larousse (lă-ru'ß) *npr.m.* id., bsd. Pierre ~ (fr. Schr. und Lexikograph, 1817—1875); danach: le ~ Konversationslexikon von L.
larron ‖ *m*, ~(n)esse *f* (la-rą', ~rŏ-nä'ß) [lt. latro'nem] **I** *s.* (meist heimliche(r) Dieb(in), F Spitz-bube *m*, -bübin *f*; s. entendre 11; *prv.* l'occasion fait le ~ Gelegenheit macht Diebe. — **II** ~ *s/m.* 1. engS. Schächer (am Kreuz). 2. F Dieb (am Lichte). 3. Seele *f* der Gänse-(Schreib)feder. 4. ⚙ *typ.*, Buchbinderei ɛc.: umgeschlagene Ecke. — **III** *a.* diebisch. — **IV** îles des L~s Ladro'nen-Inseln *f pl.* (= îles Mariannes). — ***Syn.*** s. fripon.

larronneau F (la-rŏ-nō') [larron] *s/m.* kleiner Dieb (der nur Geringes stiehlt).
larronnière F (la-rŏ-niä'r) *s/f.* Diebeshöhle.
larve (lărw; *Hom.* l'Arve) [lt. larva] *s/f.* 1. ♋ *ent.* Larve der Insekten. 2. ~s *pl.* Nachtgespenster *n/pl.*
larvé *m*, ~e *f* ♋ (lăr-we') [lt. larva'tus] *a.* verlarvt; auch *path.* [tötend.
larvicide ♋ (~wi-ßi'd) [lt.] *a.*, *ent.* larven-
laryngé *m*, ~ée *f* ♋ (lă-rą-Ge'), auch ~ien ‖, ~ienne (~Gią', ~iä'n) [grch.] *a.*, *anat.* Kehlkopf-...: *gr.* voyelle ~ienne Kehllaut *m*.
laryngite ♋ (~Gi't) [grch.] *s/f.*, *path.* Kehlkopf-entzündung, Bräune.
laryngoscope ♋ (lă-rą-gŏ-ßkŏ'p) [grch.] *s/m.* Kehlkopf-spiegel. [Kehlkopf-schnitt *m*.
laryngotomie ♋ (~tŏ-mi') [grch.] *s/f.*, *chir.*
larynx ♋ (lă-rą'kß) [grch.] *s/m.*, *anat.* Luftröhren-, Kehl-kopf. [vgl. auch hélas.
las¹ F (la; *Hom.* lacs) [s. las²] *int.* ach!
las², ~se (la ⑧a, laß) [lt. lassus] *a.* (nach *s.*) 1. müde; s. guerre 1. ***Syn.*** s. fatiguer. 2. überdrüssig. — Vgl. ~¹.
lascar (lă-ßka'r) [ar.] *s/m.* 1. ⚓ indischer Matrose auf englischen ɛc. Schiffen. 2. F Infanterist. 3. P und Soldatensprache: Kerl, bsd. der sich seiner Pflicht entzieht.
Las Cases ‖ (lăß-kā'ſ) *npr.m.* id. (fr. Name), bsd: Dieudonné, comte de ~ (begleitete Napoleon I. nach St. He'lena und schrieb *Mémorial de Sainte-Hélène*, † 1842).
lascif *m*, ~ve *f* ⸆ □ (lă-ßi'f, ~i'w) [lt.] *a.* (nach *s.*) geil; unzüchtig.
lasciveté (lă-ßi-w'te') [lascif] *s/f.* Geilheit; Unzucht. [jungen Hermeli'ns.
lasquette ⊛ (lă-ßkä't) *s/f.* Fell *n* eines
Lass (laß) *npr.m.* ⁺⁺, aber sehr gbr. für Law. [s.) ermüdend.
lassant *m*, ~e *f* (la-ßą' ⑨a, ~ą't) *a.* (nach
lasser‿ (lă-ße') [lt. lassa're] ①a. **I** *v/a.* 1. abmatten, abspannen, ermüden (a. *abs.*); *fig.* mürbe machen. 2. langweilen. — **II se ~** 3. sich ermüden. 4. müde, überdrüssig werden: se ~ de regarder qc. sich an etwas satt sehen.
lassitude (la-ßi-tü'd) [lt.] *s/f.* Müdigkeit.
lasso (lă-ßo') [span.] *s/m.* Lasso(schlinge *f*).
last(e) ⊛ ⚓ ↘ (lăßt) [dtsch.] *s/m.* Last *f* (Schiffsgewicht) = 2000 Kilogramm (2 Tonnen).
lasting ⊛ (lă-ßtą'g) [engl.] *s/m.* Lasting (Zeug). [(syrische Stadt; ehm. Laodice'a).
Latakiéh ‖ (la-ta-kie') *npr.m.* Ladikieh *n*
latanier ‖ ♀ (~nie'; ⑧b) *s/m.* Fächerpalme *f* (*Lata'nia*). [heimer-, verborgener-weise.
latemment ♋ (~mą' ⑨g) [latent] *adv.* ge-
latent *m*, ~e *f* ♋ (lă-tą' ⑨a, *Hom.* lattant von latter; ~ą't) [lt.] *a.* geheim; verborgen (wirkend); *phys.* late'nt, gebunden.
latér*al* *m*, ~ale *f* □; *m/pl.* ~aux ‖ (lă-te-ră'l; ~ō') [lt. latera'lis] *a.* (nach *s.*) 1. seitwärts befindlich, Seiten-..., Neben-... 2. ♀ seiten-ständig. 3. *chir.* seitlich.
latere (lă-te-re') [lt.] s. légat 2.
☞ **latéri...** ♋ (lă-te-ri...) [lt.] in Zssgn: seitlich... [kraut *n* (*Eupho'rbia la'thyris*).
lathyris ♀ (lă-ti-ri'ß) [grch.] *s/m.* Spring-
lathyrus ♀ (lă-ti-rü'ß) [grch.] *s/m.* = gesse.
☞ **lati...** ♋ (lă-ti...) [lt.] in Zssgn: breit-...
laticlave (lă-ti-klā'w) [lt.] *a.* et *s/m.*, *h.a.* mit einem breiten Purpurstreifen besetzt(es Gewand der römischen Senatoren).
latin ‖ *m*, ~e *f* (lă-tą', ~i'n) [lt. lati'nus] **I** *a.* (nach *s.*) 1. lateinisch: pays, quartier ~ id. *n* (Studenten-Viertel in Paris auf dem südl. Seine-Ufer); ♋ *gr.* cas ~ Ablativ *m*; *h.a.* voie L~e die v. Rom nach Casili'num führende *via lati'na*. 2. ehm. im Orient: abendländisch. 3. ⚓ voile ~e lateinisches (dreieckiges) Segel *n* (vgl. antenne 2). — **II ~** *s/m.* 4. Latei'n(isch *n*) *n*: bas(-)~ späteres L., Mittel-L. *n*; ~ de bréviaire, F ~ de cuisine Küchen-L.; F *fig.* c'est du ~, il parle ~ das ist (er spricht) unverständlich(es Zeug); y perdre son ~ sich bei et. umsonst abmühen; être au bout de son ~ nicht mehr aus noch ein wissen. 5. **L~s** *pl.* ⑧b. les L~s die Lateiner: a) *h.a.* Völker Italiens; b) die Völker des Westens in den Kreuzzügen; c) römisch-katholische Christen. — **III ~e** *s/f.* Studenten-liebste. — **IV** *advt* à la ~e auf lateinische Art.
latinis*er*‿ (lă-ti-ni-ſe') [lt. latiniza're] ①a. **I** *v/a.* 1. latinisieren, eine lt. Endung geben. 2. *rl.* Grec ~é zur lt. Kirche übergetretener Grieche. — **II** *v/n.* 3. *rl.* der lt. Kirche anhangen. 4. F mit Latein prunken.
latinisme (lă-ti-ni'ßm) *s/m.* Latini'smus, lt. Sprach-eigentümlichkeit.
latiniste (lă-ti-ni'ßt) *s/m.* Latini'st, j. der sich vorzugsweise mit Latein beschäftigt.
latinité (~ni-te') [lt. latinita'tem] *s/f.*, *h.a.* Latinitä't: a) bürgerliches Recht, das die Römer den lati'nischen Städten gewährten; b) basse ~ späteres, schlechtes Latein.
latitude (lă-ti-tü'd) [lt.] *s/f.* 1. ♋ *géogr.* Breite: ~ nord nördliche Breite. 2. ♋ *astr.* Entfernung eines Sternes von der Ekli'ptik. 3. Himmelsstrich *m*, Breitengrad *m*. 4. ⸆ *fig.*: a) Spielraum *m*; b) Ausdehnung.
latitudin*aire* (lă-ti-tü-di-nä'r), **~arien** ‖, **~arienne** (~ă-rią', ~riä'n), **~ariste** (~ri'ßt) *a.* et *s/m.*, *rl.* viel Freiheit in kirchlichen Dingen gestattend; Frei-denker.
latitudinarisme (lă-ti-tü-di-na-ri'ßm) *s/m.* Lehre *f* der Latitudinarier.
Latium (la-ßi-o'm) *npr.m.*, *h.a.* La'tium *n* (Landschaft Mittel-Italiens).
latomie (lă-tŏ-mi') [grch.] *s/f.*, *h.a.* Steinbruch *m* bsd. bei Syraku's, in welchen man Gefangene sperrte. [ter Dia'nens u. Apollos).
Latone (lă-tō'n) *npr. f.*, *myth.* Lato'na (Mut-
La Tour (lă-tū'r) *npr.m.* 1. id., franz. Name, bsd. Théophile ~ d'Auvergne, benannt: „der erste Grenadier Frankreichs" († 1800). 2. ~ et Taxis (tă-kßi'ß) Thurn und Taxis (deutsche Fürsten-Familie).
Latran ‖ (lă-trą') *npr.m.* (palais de) ~ (der) Latera'n (bis 1308 Wohnsitz der Päpste); conciles de ~ Latera'nische Konzi'lien *n/pl.*
latrines (lă-tri'n ⑧b) [lt. latri'na, v. late're] *s/f. pl.* Abtritt *m/sg.*; Kloake *sg.*
lattage ⚙ (lă-ta'G) [latter] *s/m.* 1. Belatten *n*. 2. Lattenverschlag.
latte (lăt) [a/d. latta] *s/f.* 1. Latte (auch ⚓). 2. ⚙ Eisenstange; *arch.* ~ de constructeur Bogen-lineal *n*; Porzellanfabrik: Erdschaufel. 3. *fig.* ⚔ Kürassier-pallasch *m*, Studenten-hieber *m*. [*abs.*).
latter ‖ ⚙ (lă-te') *v/a.* ①a. (be)latten (auch
lattis (lă-ti' ⑧a) [latter] *s/m.* Lattenwerk *n*.
laudanum ♋ (lo-da-nŏ'm) [lt. medicamentum lauda'tum] *s/m.*, *phm.* O'pium-extra'kt *n*, -tinktu'r *f*. [lobrednerisch.
laudatif *m*, ~ve *f* ↘ (~tif, ~i'w) [lt.] *a.*
laudes (lōd ⑧b) [lt.] *s/f. pl.*, *rl.* *Laudes*, Lobgesänge *m/pl.* beim katholischen Gottesdienste.

Lauenbourg (lo-g-bū'r; bisw. a. ~ŭ~) *npr.m.* Lauenburg *n* (deutsches Herzogtum und Stadt).

Laure (lor od. lor) [grch.] **I** *n.d.b.f.* Laura, bſd. ~ de Noves, Mme de Sade Laura de Sade (Geliebte Petrarcas, † 1348). — **II** l~ *n/app.f.*, *rl.* Art Kloſter *n* bei den Griechen.

lauré *m*, **~e** *f* (lo-re') [lt. laurus] *a.*, *num.* mit Lorbeeren bekränzt.

lauréat (lo-rē-a' ⓗ) [lt.] *a.* et *s/m.* (poète) ~ mit Lorbeeren gekrönt(er Dichter); Hofpoet.

laurelle ⚘ (lo-ræ'l) [lt. laurus] *s/f.* Oleander *m* (*Ne'rium olea'nder*).

Laurence (lo-rg̃'ß) [lt.] *n.d.b.f.* Laure'ntia.

Laurent ‖ (lo-rg') [lt.] *n.d.b.* et *npr.m.* Laure'ntius, Lo'renz.

Laurentienne ⓗ (lo-rg-ßiæ'n) *a/f.* bibliothèque ~ Laurentia'na (Bibliothek in Florenz).

lauréole ⚘ (lo-rē-o'l) [lt.] *s/f.* ~ (mâle) immergrüner Seidelbaſt (*Daphne laure'ola*).

laurier ‖ (lo-rïe'; ⓢb) [lt. laurus] *s/m.* 1. ⚘ Lorbeer(baum), bſd. gemeiner L. (*Laurus no'bilis*) 2. ~s *pl.*, *fig.* Lorbeer-zweig, -kranz, Lorbeeren *pl.*, Ruhm: ſ. cueillir 2.

laurier-cerise ⚘, *pl.* **~s-~s** (lo-rïe-ß'rï'ſ; ⓢb) *s/m.* Kirſch-lorbeer (*Prunus lauroce'rasus*).

laurière (lo-rïä'r) *s/f.* Lorbeerpflanzung, Lorbeerwald *m.*

laurier-rose ⚘, *pl.* **~s-~s** (lo-rïe-rō'ſ; ⓢb) *s/m.* 1. Olea'nder (*Ne'rium olea'nder*). 2. ~ des Alpes roſtfarbige Alpenroſe (*Rhodode'ndron ferrugi'neum*).

laurier(-)tin ⚘, *pl.* **~s(-)~s** (~tg̃') *s/m.* Lauriſtinus, Schneeballenbaum (*Vibu'rnum tinus*).

laurier-tulipier ‖ ⚘, *pl.* **~s-~s** (lo-rïe-tü-lï-pïe'; ⓢb) *s/m.* großblumige Magno'lia (*Magno'lia grandiflo'ra*).

laurifolié *m*, **~e** *f* ⚘ (lo-rï-fō-lï-e') [lt.] *a.* lorbeer-blätt(e)rig.

lauriné *m*, **~e** *f* ⚘ (lo-rï-ne') [lt. laurus] *a.* und **~es** ⓢb. *s/f. pl.* lorbeer-artig(e Pflanzen).

Lausanne (lo-ſä'n) [lt. Lauso'nium] *npr.f.* id. *n*, Loſen *n* (schweiz. Stadt, Waadt).

lausannois *m*, **~e** *f* (lo-ſá-nŏä' ⓢa, ~ä'ſ) *a.* und **L~**, **L~e** *s.* aus Lauſa'nne; Lauſa'nner(in).

Lauterbach (lo-tär-bä'k) *npr.m.* Lauterbach *n* (deutsches Dorf); *s/f.* Tanzmelodie *f* (nach Art des Liedes: „Zu Lauterbach hab' ich meinen Strumpf verloren").

Lautrec (lo-træ'k) *npr.m.* id. *n* (fr. Ort, Tarn); Odet de Foix de ~ id. (franz. Marſchall, † 1528).

Lauzun ‖ (lo-ſg̃') **I** *npr.m.* 1. id. *n* (franz. Ort, Lot-et-Garonne). 2. Antoine Nompar de Caumont de ~ (franz. General, feiner Weltmann, † 1723). — **II** *n/app.m.* Lebemann.

lavabo, *pl.* **~s** (lä-wä-bo'; ⓢb) [lt. lava're] *s/m.* 1. *rl* Händewaſchen *n* des katholiſchen Prieſters während der Meſſe. 2. Waſch-tiſch, -toilette *f.*

lavage (lä-wa'ĝ) [laver] *s/m.* 1. (Ab-, Aus-)Waſchen *n*, Schlämmen *n*; Wäſche *f* (auch ⚙); Auslaugen *n.* 2. ausgegoſſenes Waſſer. 3. durch zu vieles Waſſer verdünnte Speiſe, F Geſchlabber *n*, wäſſeriges Zeug (= lavasse). 4. zu vieles Trinken. 5. Waſchung *f* eines kranken Körperteiles. 6. P *fig.* Durchbringen *n*, Verkeilen *n* von allem, was man hat. 7. ⚘ *méd.* ſehr verdünnte Arznei. [Mayenne).

Laval (la-wa'l) *npr.m.* id. *n* (franz. Stadt,

La Valette (lä-wä-læ't) *npr.* id. (fr. Name); bſd. Pariſot de ~ Malteſer-Großmeiſter († 1568), baute die nach ihm ~ benannte Hauptſtadt von Malta.

La Vallière (lä-wä-lïä'r) *npr.f.* Louise de ~ id. (Geliebte Ludwigs XIV., † 1710).

lavande ⚘ (lä-wg̃'d) [it.] *s/f.* Lave'ndel *m*, Lippenblütler-Gattung (*Lava'ndula*).

lavandière (lä-wg-dïä'r) [lt. lavanda'rius] *s/f.* 1. ↘ Waſchfrau (= blanchisseuse). 2. *orn.* Gebirgs-Bachſtelze.

lavanèse ⚘ (lä-wä-næ'ſ) *s/f.* gemeine Geißraute (*Gale'ga officina'lis*).

lavaret ‖ (lä-wä-ræ'; ⓢb) *s/m.*, *icht.* Schnäpel (*Oxyrhy'nchus lavare'tus*); große Marä'ne (*Salmo maræ'na*).

lavasse (lä-wa'ß) [prvz.] *s/f.* 1. ↘ Platzregen *m*; F *fig.* Rüffel *m.* 2. F = lavage 3. 3. ⚙ flacher Dachſtein.

Lavater (lä-wa-tä'r) *npr.m.* Jean-Gaspar ~ Johann Kaſpar Lava'ter (ſchweiz. Schriftſteller, Phyſiognomiker, † 1801).

lavatérien ‖ *m*, **~ne** *f* (lä-wa-tē-rïg̃', ~ïæ'n) *a.* und ~ *s/m.* auf Lava'ters Syſte'm bezüglich; Anhänger von Lavaters Syſtem der Phyſiogno'mik. [(franz. Stadt, Tarn).

Lavaur (lä-wō'r) [lt. Vora] *npr.m.* id. *n*

lave (läw) [it.; vom lt. lava're] *s/f.* La'va: ~ compacte Baſa'lt *m.*

lavée ⚙ (lä-we') *s/f.* ~ (de laine) Haufe(n) *m* gewaſchener Wolle.

lave-main ‖, *pl.* **~-~s** (läw-mg̃'; ⓢb) *s/m.* Hand-Waſchbecken *n.*

lavement (la-w'mg̃') [lt. lavame'ntum] *s/m.* 1. (faſt nur *rl.*) Waſchen *n*, Waſchung *f.* 2. *méd.* Kliſtier *n* (= clystère); seringue à ~ Kliſtierſpritze *f* (= flûte 6). 3. läſtiger Menſch.

laver (lä-we') [lt.] ①a. **I** *v/a.* 1. (ab-, aus-)waſchen, abſpülen (auch ⚙); *abs.* ſich die Hände waſchen; F *fig.* ~ son linge sale en famille einen Streit unter ſich abmachen, ohne daß das Publikum etwas davon erfährt und ſich darein miſcht; geheim halten, was geheim bleiben muß; F ~ la tête à q. j-m den Kopf waſchen, j-n ausſchelten; ſ. âne 2. 2. *fig.* abwaſchen, austilgen (eine Beleidigung 2c.). 3. beſpülen, anſtrömen, ſtrömend berühren. 4. P ſeine Habſeligkeiten (verkaufen und den Ertrag dafür) durchbringen. 5. Malerei, Zeichenkunſt: (ver)waſchen, lavieren. 6. ⚙ Hüttenwerk: die Erze (auf der Erzwäſche) (ab)waſchen, ſchlämmen; ſ. cylindre 7. — **II se** ~ 7. ſich waſchen. 8. F *fig.* se ~ de qc. ſich von etwas reinigen, F ſich weißbrennen. 9. *fig.* abgewaſchen, getilgt werden.

laverie ⚙ (lä-w'rï') [laver] *s/f.* Erzwäſche.

laveton ‖ ⚙ (lä-w'tg̃') *s/m.* Tuchbereitung: Kratzwolle *f*, die nach dem Walken in der Walkmühle zurückbleibt.

lavette (lä-wæ't) [laver] *s/f.* 1. Waſchlappen *m.* 2. ⚙ Leder-zubereitung: Einſchnür-lappen.

laveur *m*, **~se** *f* (lä-wö'r, ~ö'ſ) [laver] **I** *s.* 1. Wäſcher(in): ~se d'écuelles Spülmagd *f.* 2. ⚙: a) Spüler(in), Schlämmer(in); b) Waſchmaſchine *f.* — **II** *a/m.* ⚘ *zo.* procyon ~ Waſchbär.

Lavinie (~wï-nï') [lt.] *npr.f.*, *myth.* Lavi'nia (Tochter des Lati'nus, Frau des Äne'as, bei Virgi'l).

lavique ⚘ (lä-wï'k) [lave] *a.* terrains *m/pl.* ~s La'va-Gebirgs-arten *f/pl.*

lavis (lä-wï' ⓢa) [laver 5] *s/m. sg.* Malerei: 1. Zeichnen *n* oder Malen *n* mit Tuſche. 2. (dessin au) ~ getuſchte Zeichnung.

lavoir (lä-wŏä'r) [laver 1] *s/m.* 1. Waſch-haus *n*, -küche *f*, -platz, -ſchiff *n.* 2. Waſchbecken *n*: ~ (de cuisine) Waſchſtein. 3. ~ (d'immondices) Goſſenſtein. 4. ⚙ Waſch-, Umrühr-trog; Büchſenmacherei: Putzſtock; *métall.* (Erz-)Wäſche *f.*

Lavoisier ‖ (lä-wŏä-ſïe') *npr.m.* Antoine ~ id. (franz. Chemiker, 1743—1794).

lavure (lä-wü'r) [laver] *s/f.* 1. Spülwaſſer *n.* 2. ⚙ Buchbinderei: Planier-waſſer *n*, auch Planieren *n*; Goldſchlägerei: Abfall *m*; *métall.* ~s *pl.* Gekrätz-ſchlich *m* (ausgewaſchener Abgang von Gold oder Silber); Sammeln *n* und Reinigen *n* des Gekrätzes.

Law (la) *npr.m.* John ~ id. (lå), Schotte, fr. Finanzmann († 1729) = Lass.

lawntennis (lān-tæ-nï') [engl.] *s/m.* Lawn-tennis(-ſpiel) (lå'n-tĕ'n-ïß) *n.*

lawntenniser (lān-tæ-nï-ſe') *v/n.* ①a. Lawntennis ſpielen.

laxatif *m*, **~ve** *f* (lä-kßa-tï'f, ~ï'w) [lt.] ⚘ und weitS. *a.* (nach *s.*) und ~ *s'm.*, *méd.* abführend(es), laxierend(es Mittel).

laxité (lä-kßï-te') [lt.] *s/f.* Schlaffheit.

Laybach ‖ (læ-bá'k, auch: le~) *npr.m.* Laibach *n* (öſterreichiſche Stadt, Krain).

layer ‖ ⚙ (læ-ïe') [laie] *v/a.* ⓒ k. 1. *for.*: a) eine Wildbahn durchhauen; b) = entamer 6. 2. ⚙ *arch.* zähneln. [tier.

layetier ‖ ↘ (læ-j'tïe'; ⓢb) *s/m.* = layet-

layette (læ-ïæ't) [holländ. laeye Lade] *s/f.* 1. ↘ (Schub-)Lade, Kiſtchen *n* (bſd. zur Aufbewahrung von Papieren). 2. Wickelzeug *n* und Windeln *pl.* eines neugeborenen Kindes.

layetterie (læ-ïæ-t'rï') [layette] *s/f.* Kiſten-, Laden-macherei, -macher-Geſchäft *n.*

laye(t)tier ‖ ↘ (læ-j'tïe'; ⓢb) [layette] *s/m.* Kiſten-, Laden-macher (= écrinier).

layeur (læ-ïö'r) [layer] *s/m.*, *for.* 1. Wildbahn-hauer. 2. Anſchalmer.

Lazare (lä-ſä'r) *npr.* et *n.d.b.m.* La'zarus; *fig.* j. der im Elende lebt.

lazaret ‖ (lä-ſä-ræ'; ⓢb) [it.; vom lt. La'zarus] *s/m.* 1. Quarantä'ne-Anſtalt *f*; Hoſpitalſchiff *n* (Schiff für Peſtkranke). 2. ↘ Militär-lazarett *n.*

lazariste (lä-ſä-rï'ßt) *s/m.*, *rl.* Lazari'ſt (Mitglied einer 1625 von Vi'ncenz de Paula in Paris geſtifteten Miſſions-Kongregation).

lazarone, *pl.* **~i** (lä-dſá-ro'-ne; ~ni) [it.; v. lt. La'zarus] *s/m.* Lazzaro'ne (in Neapel).

lazuli (lä-ſü-lï') ſ. lapis.

lazulite (lä-ſü-lï't) [lapis la'zuli] *s/f.*, *min.* Laſu'r-ſtein *m.*

lazzi, *pl.* **~(s)** (lä-ßï') [it.] *s/m.* 1. *thé.* ſtumme Handlung; engS. komiſche Panto-mi'me. 2. ſchlechter Hanswurſtwitz, Spott.

le (l', auch **l'** oder **l...**) **I** [lt. ille] *art.m.* der, die, das (*f.* la; l' vor Vokalen und vor ſtummem *h*; *pl.* les ⓢ): a) unüberſetzt vor *npr.* und Abſtrakten; vers les ‖ une heure gegen ein Uhr; b) ſtatt la vor weiblichen lateiniſchen Pflanzen-namen, und ↘ vor weiblichen lt. Büchertiteln (zB. le nymphæa, le *Gallia christiana*); F als Vokativ: hé! l'homme! Sie da, Mann!; l'on ſ. on. — **II** [lt. illum] *pr/p. ac. m.* (*f* la; *pl.* les ⓢb): a) ihn, ſie, es: dites-le! ſagt es!; ne le dites pas! ſagt es nicht!; il faut l'en tirer man muß ihn heraus-

ziehen; êtes-vous mère? Oui, je le suis sind Sie Mutter? Ja, ich bin es (vgl en A 6); aber: êtes-vous la mère de cet enfant? je la suis sind Sie die Mutter dieses Kindes? Ja, ich bin es; b) s. disputer 5; emporter 7.

lé (le) [lt. latus] *s/m.* **1.** Breite *f*, Blatt *n*, Bahn *f* e-s Zeuges (= laize; auch ⚓, vom Segel). **2.** Treidel-, Lein-pfad an e-m Flusse.

Léa (lē-a′) *npr. f.* = Lia.

Léandre (lē-ā′dr) [grch.] *npr. m.* Lea′nder (bsd. Geliebter von He′ro; vgl. Héro).

léans ‖ † (le-ā′) [là u. lt. intus] *adv.* darin.

Lebel (lə-bæ′l) *npr. m.* id., Oberst ~, Erfinder des Lebel-Gewehres.

Lebon ‖ (lə-bǫ′) *npr. m.* Joseph ~ id. (fr. Konvents-Mitglied, 1769—1795).

Le Bourget ‖ (lə-būr-Gæ′) *npr. m.* id. *n* (Dorf nördlich von Paris; Kämpfe den 30./10., 21./12. 1870 und 19./1. 1871).

Lebreton ‖ (lə-brə-tǫ′) *npr. m.* s. Haute-roche.

Lebrun ‖, auch **Le B~** (lə-brǟ′) *npr. m.* id.: Charles-François ~ id. (Zweiter Konsul, Herzog von Piace′nza, † 1824).

lèche F (læsch) [a/d. lisca] *s/f.* dünnes (Brot-, Fleisch-)Schnittchen.

lèche-doigt(s) ‖ F (læsch-dŏā′) nur *advt* gbr. in: à ~: a) gar zu wenig; b) nach Herzenslust.

lèche(-)frite (læsch-fri′t) *s/f.* Pfanne unter dem Bratspieß, welche den abtropfenden Fleischsaft auffängt.

lèchement‿ (læ-schmā′) [lécher] *s/m.* Lecken *n.*

lécher‿ (le-sche′) [a/d. lecchôn] ①g. **I** *v/a.* **1.** (ab)lecken, belecken (auch *fig.* von der Flamme). **2.** F *fig.* ↘ ~ l'ours unnötig Zeit mit et. zubringen; ours mal ~é *fig.* ungeleckter Bär. **3.** übertrieben ausarbeiten. — **II** *v/n.* F gern umherschmarotzen. — **III se ~** sich lecken: s. doigt 1.

lèche-timbre, *pl.* ~-~ (læsch-tǟ′br) *s/m.* Briefmarken-Anfeuchter.

lèche-tout ‖, *pl.* ~-~ (læsch-tu′) *s/m.* Schmeichler.

lécheur *m*, **~se** *f* F (le-schö′r, ~ö′s) [lécher] *a.* et *s.* **1.** leckermäulig; Lecker(in). **2.** schmarotzend; Schmarotzer(in).

léchonner‿ F ↘ (~schŏ-ne′) *v/a.* ①a. öfter lecken, *fig.* sanft liebkosen.

Leclerc ‖ (lə-klæ′r) *npr. m.* id. (fr. Name).

Leclercq ‖ (lə-klæ′r) *npr. m.* Théodore ~ id. (franz. Dichter, 1777—1851).

leçon ‖ (l′ßǫ′, st.s. lə-ßǫ′) [lt. lectio′nem] *s/f.* **1.** (Lehr-)Stunde, Unterricht *m*: ~ de choses Anschauungs-unterricht *m*; ~ particulière Privat-stunde. **2** Lehre, Vorschrift, Weisung: faire la ~ à q. j-m sagen, was er zu tun hat. **3.** Lern-aufgabe, Lektio′n. **4.** *rl.* Lektion (Vorlesung gewisser Abschnitte aus Kirchenschriften in der katholischen Liturgie). **5.** Vorlesung, Vortrag *m.* **6.** Warnung, Verweis *m*: F donner une ~ à q. j-m die Levi′ten lesen. **7.** Lesart (a. F *fig.*).

leçon-conférence, *pl.* **~s-~s** (lə-ßǫ-kǫ-fē-rā′ß) *s/f.* Vortrag *m.*

Lecouvreur (lə-ku-wrö′r) *npr.* Adrienne ~ id. (tragische Schauspielerin, † 1730).

lecteur *m*, **~trice** *f* (læ-ktö′r, ~ktri′ß) [lt.] **I** *s.* Vorleser(in); Leser(in). — **II ~** *s/m.* **1.** öffentlicher Lehrer. **2.** auf deutschen Universitä′ten: Le′ktor, Repete′nt. **3.** Pri′ma-vi′sta-Spieler (der fertig vom Blatte spielt). **4.** *typ.* j. der dem Korre′ktor das Manuskri′pt vorliest.

lecticaire (læ-kti-kǟ′r) [lt.] *s/m.*, *h.a.*: a) Sänften-, b) Leichen-träger.

lectionnaire (læ-kßiŏ-nǟ′r ⑯) [lt. lectio′nem] *s/m.*, *rl.* Kolle′kte(nbuch *n*) *f.*

lecture ⸮ (læ-ktü′r) [lt. lectu′ra] *s/f.* **1.** (Ab-)Lesen *n*; Lektü′re (s. rapide 4): faire la ~ de qc. et. vorlesen; cabinet de ~ Leih-Bibliothek. **2.** Belesenheit. **3.** Lesekunst, Vortrag *m* beim Vorlesen (vgl. récitation). **4.** *thé.* Leseprobe. **5.** *typ.* Vorlesen *n.* **6.** Lesestoff *m.* **7.** im Parlament: (erste, zweite) Lesung eines Gesetz-entwurfes.

Léda (le-da′) *npr. f.*, *myth.* Le′da (Gemahlin des Tynda′reos, Mutter des Ka′stor und Po′llux, der Klytämne′stra und He′lena).

Ledain ‖ (lə-dǟ′) *npr. m.* s. daim II.

ledit *m*, **ladite** *f* (lə-di′ ⑩a, la-di′t) *a.* besagte(r), obgemeldete(r), obige(r).

lédon ‖ ⚘ (le-dǫ′) *s/m.* Porst (*Ledum*).

lèdre ⚗ (lædr) *s/f.*, *zo.* Leder-Cikade (*Ledra*).

Ledru-Rollin ‖ (lə-drü-rŏ-lǟ′) *npr. m.* id. (1807—1874; Mitglied der provisorischen Regierung im Jahre 1848).

Lefaucheux ‖ (lə-fo-schö′) *npr. m/sg.* Émile ~ id. (fr. Waffenfabrikant).

Lefebvre, auch **Le F~** (lə-fæ′wr) *npr. m.*, bsd. François ~, duc de Dan(t)zig id. (franz. Marschall, Herzog von Danzig, † 1820).

Lefort ‖ (lə-fŏ′r) *npr. m.* François ~ id. (russ. Generalissimus, † 1699).

Lefranc ‖ (lə-frā′) *npr. m.* Jean-Jacques ~, marquis de Pompignan id. (franz. Dichter, † 1784).

leg. ♪ *abr.* für legato (s. ds).

lég*al* *m*, **~ale** *f*; *m/pl.* **~aux** ‖ (lē-gā′l; *pl.* ~ō′ ⑩a) [lt.] *a.* (meist nach *s.*) ☐ **1.** gesetzlich, gesetzmäßig, rechtlich, gerichtlich (*ant.* illégal): assassinat ~ Justi′z-mord; possession ~ale rechtmäßiger Besitz (*ant.* détention 2). **2.** *rl.* Gesetzes-... — ***Syn.*** légitime beruht auf Recht und Gesetz; légal ist gemäß den Vorschriften der geltenden Gesetze; permis bezeichnet, was man tun oder lassen kann; licite wird nur ⚗ u. in der Sittenlehre gebraucht.

légalisable (lē-gā-li-sa′bl) *a.* zu beglaubigen.

légalisation ‖ (~sa-ßiǫ′ ⑯) *s/f.* gerichtliche, obrigkeitliche ꝛc. Bestätigung, Beglaubigung, Vidimierung.

légaliser‿ (lē-gā-li-se′) [légal] *v/a.* ①a. **1.** gerichtlich, obrigkeitlich ꝛc. bestätigen, beglaubigen, vidimieren. **2.** gesetzlich machen.

légalité (~te′) [légal] *s/f.* Gesetzmäßigkeit.

légat (lē-ga′ ⑩b; *pl.* ⑧b) [lt. lega′tus] *s/m.* **1.** Lega′t: a) *h.a.* röm. Truppenbefehlshaber; b) päpstlicher Bevollmächtigter. **2.** ~ (à latere) (la-te-re′) päpstl. Botschafter; vgl. nonce.

légataire (lē-ga-tǟ′r) [lt. legata′rius] *s.*, *drt.* Vermächtnis-erbe *m*, -erbin *f.* — ***Syn.*** héritier ist der gesetzliche Erbe; légataire der durch den letzten Willen, durch Testament dazu bestimmte.

lég*ateur* *m*, **~trice** *f* (~tö′r, ~tri′ß) [lt.] *s.*, *drt.* Vermächtnis-aussetzer(in).

légation ‖ (lē-gā-ßiǫ′ ⑯) [lt.] *s/f.* **1.** diplomatische Sendung. **2.** Amt *n*, Amtszeit, Gerichtsbezirk *m* eines Lega′ten. **3.** ehemalige Provinz des römischen Staates. **4.** Gesandtschaft(s-Hotel *n*, -Personal *n*).

legato ♪ (lē-ga-to′) [it.] *adv.* id., gebunden, geschleift.

lège ⚓ (læG) [holländ.] *a.* **1.** leer. **2.** zu leicht befrachtet.

légendaire (le-Gā-dǟ′r) [b.l.] **I** *a.* **1.** Le-ge′nden-..., sagenhaft. **2.** berühmt, (allbekannt. — **II** *s/m.* Lege′nden-schreiber, -sammlung *f.*

légende (lē-Gā′d) [lt. lege′nda] *s/f.* **1.** Lege′nde, Heiligen-geschichte: s. dorer 1. **2.** Erdichtung, Märchen *n.* **3.** langweiliges Er- od. Her-zählen. **4.** Umschrift auf e-r Münze. **5.** Erklärung der Zeichen auf Karten ꝛc.

Legendre (lə-Gā′dr) *npr. m.* Adrien-Marie ~ id. (fr. Mathema′tiker, † 1834).

léger [1] *m*, **~ère** *f* (lē-Ge′, ~ǟ′r) [lt. levis] **I** *a.* ①a. ☐ **1.** leicht (an Gewicht; *ant.* lourd); F être ~ d'argent kein Geld h. **2.** hurtig, flink, leicht: F être ~ de la main: a) gleich zuschlagen; b) gewandt stehlen. **3.** angenehm, leicht, ungezwungen. **4.** gering, unbedeutend, oberflächlich: avoir le sommeil ~ einen leisen Schlaf haben. **5.** leicht(sinnig), flüchtig. **6.** ⚔ troupes ~ères leichte Truppen *f/pl.*; cavalerie ~ère leichte Reiterei. — **II ~** ‖ *s/m.* **7.** das Leichte. **8.** ~ de main Taschenspielerstück *n.* **9.** *arch.* ~s *pl.* leichte (Gips-)Arbeiten *f/pl.* — **III à la ~ère** *advt* **10.** leicht. **11.** leichtsinnig(er-weise). — ***Syn.*** s. facile.

Léger ‖ [2] (lē-Ge′) [lt. Leodega′rius] *npr. m.* saint ~ id. (Bischof von Autun, 7. sc.).

légèreté (le-Gǟ-r′te′) [leger] *s/f.* **1.** Leichtigkeit. **2.** Flüchtigkeit, Geschwindigkeit, Anmut. **3.** Geringfügigkeit. **4.** flüchtige Neigung (auch im *pl.*). **5.** Leichtfertigkeit.

légiférer‿ (le-Gi-fē-re′) [lt.] *v/n.* et *v/a.* ①g. Gesetze geben.

légion ‖ (le-Giǫ′ ⑯) [lt.] *s/f.* Legio′n: **1.** (Kriegs-)Schar: ~ étrangère Fremden-Legion; L~ (d'honneur) Ehren-Legion (von Napoleon I. 1802 gestifteter Orden). **2.** F *fig.* große Menge, Unzahl.

légionnaire (le-Giŏ-nǟ′r ⑯) [lt.] *a.* et *s/m.* **1.** ⚔ (soldat) ~ Legio′nssoldat. **2.** Legionä′r, Mitglied der Ehren-Legion.

législater‿ (le-Gis-la-te′) ①a. **I** *v/a.* gesetzlich ordnen. — **II** *v/n.*, *iro.* den Gesetzgeber spielen.

législa*teur* *m*, **~trice** *f* (le-Gis-la-tö′r, ~tri′ß) [lt.] *a.* et *s.* gesetzgebend; Gesetzgeber(in).

législati*f* *m*, **~ve** *f* (~ti′f, ~i′w) [lt.] *a.* (nach *s.*) ☐ **1.** gesetzgebend. **2.** gesetzgeberisch.

législation ‖ (le-Gis-lā-ßiǫ′ ⑯) [lt.] *s/f.* **1.** Gesetzgebung, die Gesetze *n/pl.* **2.** Gesetzeskenntnis.

législature (~la-tü′r) [lt.] *s/f.* **1.** (Zeit, Dauer e-r) gesetzgebende(n) Versammlung, Legislatu′r-Perio′de. **2.** Gesetzgebung.

légiste (lē-Gi′ßt) [b.l.] *s/m.* Gesetz(es)-kundiger, Rechtsgelehrter; s. auch médecin.

légitimaire (le-Gi-ti-mǟ′r) [légitime] *drt.* **I** *a.* zum Pflichtteile gehörig: héritier ~ Not-erbe *m.* — **II** *s.* j. dem ein Pflichtteil zukommt.

légitimation ‖ (le-Gi-ti-mā-ßiǫ′ ⑯) [légitimer] *s/f.* **1.** Einsetzung eines unehelichen Kindes in die Rechte eines ehelichen. **2.** (lettre de) ~ Beglaubigung, Legitimatio′n(sbrief *m*); carte de ~ Paßkarte.

légitime (le-Gi-ti′m) [lt. legi′timus] **I** *a.* ☐ **1.** (meist nach *s.*) legiti′m, recht-, gesetzmäßig. ***Syn.*** s. légal. **2.** billig, gerecht. — **II** *s/f.*, *drt.* Pflichtteil *m* und *n.*

légitimer‿ (~ti-me′) ①a. **I** *v/a.* **1.** legitimieren, gültig machen; für recht- od. gesetzmäßig erklären. **2.** rechtfertigen. — **II se ~** sich rechtfertigen.

légitimisme (le-ʒi-ti-mi'ßm) [légitime] *s/m.* Legitimi'smus (Ansicht(en) &c. der Legitimi'sten; ſ. légitimiste II).

légitimiste (le-ʒi-ti-mi'ßt) [légitime] **I** *a.* legitimi'stiſch. — **II** *s.* Legitimi'ſt(in), Anhänger(in) des Gottesgnadentums.

légitimité (~mi-te') [légitime] *s/f.* 1. Geſetzmäßigkeit. 2. Legitimitä't (Befugnis der rechtmäßigen Dynastie zur Regierung und Thronfolge in festgesetzter Ordnung). 3. eheliche Geburt.

Legouvé (lɘ-gu-we') *npr.m.* id., bſd. Ernest ~ id. (fr. Theaterdichter u. Schr., 1807—1903).

legs (læ; *sg.* ‖, *pl.* Ⓢb. læſ...; auch: lǣg) [léguer] *s/m.sg.* Lega't *n*, Vermächtnis *n.*

léguer⁀ (le-ge') [lt. lega're] ①g. **I** *v/a.* 1. (auch *abs.*) testamentariſch vermachen. 2. *fig.* hinterlaſſen. — **II se ~** ſich vererben.

légume (lĕ-gü'm) [lt. legu'men] *s/m.* (P *a. s/f.*) 1. Gemüſe *n.* 2. F les gros ~s die höheren Beamten oder Offiziere.

légumier *m*, **~ère** *f* (lĕ-gü-mie', ~iä'r; Ⓢb) [légume] **I** *a.* (nach *s.*) Gemüſe=... — **II ~ère** *s/f.* Art Gemüſe=ſchüſſel

légumineux *m*, **~se** *f* (lĕ-gü-mi-nö', ~ȫ'ſ) [lt.] **I** *a.* ‖ (nach *s.*) ♀ Hülſen=... — **II ~** *s/m.pl.* Ⓢb. Gemüſe *n/sg.* als Speiſe. — **III ~ses** Ⓢb. ♀ *s/f.pl.* Hülſen=gewächſe *n/pl.*

légumi(ni)forme ♀ (~mi(-ni)-fɔ'rm) [lt.] *a.* hülſen=ähnlich.

légumiste (lĕ-gü-mi'ßt) [légume] *s/m.* 1. Gemüſe=gärtner. 2. Vegeta'ri(a'n)er (ſ. der ſich von Gemüſe oder Pflanzenkoſt nährt).

☛ **léio...** ⚠ (le-iō...), auch **leio...** (li-o...) [grch.] Vorſilbe: glatt=... (= lio...).

Leipsic(k), auch **~zig** (beides: lǣ-pßi'k) *npr.m.* Leipzig *n* (Stadt in Sachſen, Univerſität; Schlacht 16. bis 19. Oktober 1813).

Léman ‖ (lĕ-mɑ̃') [lt. lacus Lema'nus] *a.* et *npr.m.* le (lac) ~ der Genfer See.

Le Mans ‖ (lɘ-mɑ̃') [lt. Cenoma'ni] *npr.m.* id. *n* (franzöſiſche Stadt, Sarthe; Schlacht am 12. Januar 1871).

lemme, ~a ⚠ (lǣm, lǣm-ma') [grch.] *s/m.* Le'mma *n*: 1. *math.* Hilfsſatz. 2. *phls.* Lehnſatz.

lemming ⚠ (lǣm-mɑ̃'g) *s/m.*, *zo.* ~ (norwégique) Lemming (*Hypudæ'us lemmus*); ſ. lapin II 1.

lemnien ‖ *m*, **~ne** *f* (lǣ-mniɛ̃', ~iǣ'n) *a.* u. **L~(ne)** *s.*; aus Lemnos; Bewohner(in) von Lemnos.

lemniscate ⚠ (lǣ-mni-ßkä't) [grch.] *s/f.*, *math.* Schleifenlinie (Kurve des vierten Grades in Form einer 8).

lemniscéros ⚠ (lǣ-mni-ße-rɔ'ß) [grch.] *s/m.*, *math.* Liebesknoten=Kurve *f* (vgl. nœud d'amour).

lemnisque (lǣ-mni'ßk) [lt.] *s/m.* 1. ⚠ *zo.* Band=natter *f* (*Co'luber lemnisca'tus*). 2. Schnur *f* zur Befeſtigung eines Siegels an eine Urkunde.

Lemnos (lǣ-mnɔ'ß) *npr.m.*, *h.a.* Le'mnos *n* (Inſel im Ägä'iſchen Meere; jetzt Stalime'ne).

lémures (lĕ-mü'r Ⓢb) [lt.] *s/m.pl.*, röm. *myth.*: Lemu'ren (abgeſchiedene Seelen Verſtorbener).

Lenclos ‖ (lɑ̃-klō') *npr.* Ninon de ~ id. (ſchöne galante Frau 1616—1706).

lendemain ⁀ (~dmɛ̃') [l'en u. demain] *s/m.* folgender, morgiger Tag: le ~ que... am Tage, nachdem...; du jour au ~ von einem Tag zum andern; auch: im Hand=umdrehen.

lendit ‖ (lɑ̃-di'; Ⓢb) [lt. indi'ctus] *s/m.* ehm. Meſſe *f* in Saint-Denis (11. Juni &c.); noch freier Tag zu Turnſpielen.

lendore F (~dɔ'r) [l'endormi] *s.* ſchläfriger, fauler Menſch, F Schlafmütze *f.*

lénifier⁀ ⚠ (le-ni-fi-e') [lt. lenis] *v/a.* ①a. *méd.* lindern.

lénité (le-ni-te') [lt.] *s/f.* Nachſicht.

lénitif *m*, **~ve** *f* ⚠ (~ti'f, ~i'w) [lt.] *méd.*, *a.* (nach *s.*) u. ~ *s/m.* lindernd(es Mittel), *fig.* Troſt.

Lenormand ‖ (lɘ-nɔr-mɑ̃') *npr.* Marie-Anne ~ id. (franz. Kartenſchlägerin, † 1843).

lenos ❀ (lɘ-no'ß) *s/m.* id., Li'nos (halb=wollener Kleiderſtoff).

Lenôtre, auch ***Lenostre***, od. **le N~** u. **Le N~** (alle: lɘ-nō'tr) *npr.m.* André ~ id. (fr. Archite'kt, bſd. Anleger von Gärten, † 1700): style ~ Zopfſtil mit verſchnittenen Bäumen u. Hecken. [Calais; Schlacht 20. Auguſt 1648.]

Lens (lɑ̃ß) *npr.m.* id. *n* (fr. Stadt, Pas-de-

lent ‖ *m*, **~e** *f* □ (lɑ̃; *Hom.* Laon, l'an, l'en; lɑ̃t) [lt. lentus] *a.* (mſt nach *s.*) 1. (von Perſonen und Sachen) langſam (*ant.* expéditif, prompt, rapide); *fig.* träge (*ant.* vif); *prv.* ſ. hâter II. 2. ⚠ *path.* fièvre ~e ſchleichendes Fieber. 3. *poét.* biegſam.

lente (lɑ̃t) [lt. lens] *s/f.*, *ent.* Niſſe, Laus=Ei *n.*

lenter ‖ ⚙ (lɑ̃-te') *v/a.* ①a. Kupfer glatt hämmern; Figuren &c. in Kupfer treiben.

lenteur (lɑ̃-tȫ'r) [lt.] *s/f.* 1. Langſamkeit (*ant.* promptitude, célérité); ~s *pl.* Längen. 2. *fig.* Trägheit (*ant.* vivacité).

lenticulaire, ~é ⚠ (lɑ̃-ti-kü-lä'r, ~le') [lt.] *a.* linſenförmig, Linſen=...

lentiforme ⚠ (~fɔ'rm) [lt.] *a.* linſenförmig.

lentille (lɑ̃-ti'j) [lt. lenti'cula] *s/f.* 1. ♀ Linſe (*Ervum*), Pflanze und Frucht. 2. weitS. linſenförmiger Körper; Linſenglas *n*; ſ. cristallin 3. 3. ⚙ *horl.* ~ de pendule Scheibe am Perpendikel. 4. ~s *pl.* Sommerſproſſen *pl.*

lentisque ⚠ (lɑ̃-ti'ßk) [lt.] **I** *a.* miroir *m* ~ Brennſpiegel. — **II** *s/m.* ♀ Maſtixbaum (*Pista'cia lenti'scus*).

lento ♪ (lǣn-to') [it.] **I** *adv.* lento (langſam, gedehnt). — **II** *s/m.* Lento *n* (Muſikſtück in dieſem Tempo); *ant.* presto.

Léo (le-o') *npr.*, auch *n.d.b.m.* [ka'die.]

Léocadie (le-ō-kā-di') [grch.] *n.d.b.f.* Leo=

Léon ‖ (le-ɔ̃') [lt. leo] **I** *npr.m.* id. *n* (ſpan. Provinz und Stadt). — **II** *n.d.b.m.* Le'o.

léonaise ❀ (le-ō-nǣ'ſ) [Léon I] *s/f.* id. (feines Wollenzeug).

Léonard ‖ *m*, **~e** *f* (~nā'r, ~ā'rd) *n.d.b.* et *npr.* Leonha'rd(e): ~ de Vinci Leona'rdo da Vinci (wi'n-tſchi; it. Maler, 1452—1519).

Léonat ‖ (le-ō-na') [grch.] *npr.m.*, *h.a.* Leo(n)natus (Feldherr Alexanders des Großen, † 322 vor Chr.).

Léonce (le-ɔ̃'ß) *n.d.b.m.* Leo'ntius.

Léonidas (~o-ni-da'ß) *npr.m.*, *h.a.* Leo'nidas (Name ſpartan. Könige, bſd. ~ I., † 480 v. Chr. bei Thermo'pylä).

Léonie (le-ō-ni') *n.d.b.f.* id.

léonin ‖ *m*, **~e** *f* (le-ō-nɛ̃', ~i'n) [lt. leoni'nus] *a.* (nach *s.*) 1. Löwen=...: *fig.* maxime ~e Grundſatz *m* des Löwen=anteils, wie ihn der Löwe in der Fabel bei Teilung der Beute aufſtellte; société ~e, contrat ~ Geſellſchaft, Vertrag nach dieſem Grundſatz. 2. ⚠ *mét.* vers ~s leo'niſche, leoni'niſche Verſe: a) lt. Hexa'meter, deren Ende mit der Mitte reimt; b) fr. Verſe mit wiederkehrenden reichen Reimen.

Léonor *m*, **~e** *f* (le-ō-nɔ'r) *npr.* Le(o)no'r(e) (= Éléonore).

léopard ‖ (le-ō-pā'r) [lt.] *s/m.*, *zo.* Leopa'rd; les ~s *pl.*, *fig.*, *st.s.* (a. im *sg.*) England *n.*

Léopol (le-ō-pɔ'l) *npr.m.*, *géogr.* Lemberg *n* (Hauptſtadt Galiziens).

Léopold *m*, **~ine** *f* (le-ō-pɔ'ld, ~pɔl-di'n) *n.d.b.* Le'opold *m*, Leopoldi'ne *f.*

Léovigilde (le-ō-wi-ʒi'ld) *npr.m.* Leo'vigild (Weſtgoten-König, † 586 nach Chr.).

Lépante (lĕ-pɑ̃'t) *npr.m.* Lepanto *n* (grch. St.); golfe de ~ Meerbuſen von L. (Schlacht 1571).

lépas (lĕ-pa'ß) [grch.] *s/m.* 1. ⚠ *zo.* Entenmuſchel *f.* 2. ❀ Name mehrerer Arten Napfſchnecken (*Pate'lla*).

l'Épée (lĕ-pe') ſ. épée².

Lépide (lĕ-pi'd) *npr.m.*, *h.a.* = Lépidus.

☛ **lépid(o)...** ⚠ (le-pi-d(o)...) [grch.] in Zſſgn: Schuppen=...

lépidoptère ⚠ (le-pi-dɔ-ptä'r) [grch.] *a.* und ~s Ⓢb. *s/m.pl.*, *ent.* ſchuppenflüg(e)lig; Schuppenflügler, Schmetterlinge.

lépidoptérologie ⚠ (le-pi-dɔ-pte-rɔ-lɔ-ʒi') [grch.] *s/f.* Schmetterlingskunde.

lépidoptérologiste ⚠ (~ʒi'ßt), **~ue** (~lɔ'g) [grch.] *s/m.* Schmetterlingskundiger.

Lépidus (le-pi-dü'ß) *npr.m.*, *h.a.* Le'pidus (bſd. römiſcher Triu'mvir, † 13 vor Chr.).

lépontin ‖ *m*, **~e** *f* (le-pɔ̃-tɛ̃', ~i'n) [lt.] *a.* lepont(i'n)iſch: Alpes L~es Lepo'ntiſche Alpen.

léporide ⚠, auch **~rin** ‖ *m*, **~rine** *f* (le-pɔ-ri'd, ~rɛ̃', ~i'n) [lt. le'porem] *a.* et *s/m.*, *zo.* ~s Ⓢb. *pl.* haſen=artig(e Nager).

lèpre (lǣ'pr) [lt. lepra] *s/f.* 1. *bibl.* Ausſatz *m* (= éléphantiasis). 2. ⚠ *path.* Flechten=krankheit; *fig.* Ausſatz *m*, Peſt.

Leprestre, auch **le P~** oder **Le P~** (lɘ-prǣ'tr) *npr.m.* ſ. Vauban.

lépreux *m*, **~se** *f* (lĕ-prö', ~ȫ'ſ) **I** *a.* ‖ (nach *s.*) ausſätzig. — **II** *s.* Ⓢb. Ausſätzige(r).

léproserie (lĕ-pro-ſ'ri') [lt. lepro'sus] *s/f.* Spita'l *n* für Ausſätzige.

lepte ⚠ (lǣpt) [grch.] *s/m.*, *ent.* Kerfmilben-Gattung *f* (*Leptus*). [dünn=..., ſchmal=...]

☛ **lepto...** ⚠ (lǣ-pto...) [grch.] in Zſſgn:

lequel *m*, **laquelle** *f*, *pl.* **lesquels, lesquelles** (*m.* lɘ-kǣ'l, *f.* lā-kǣ'l; *pl.* læ-kǣ'l, ~kǣ'l Ⓢ) [quel] *pr/p.* et *pr/i.* welcher, welche, welches: als *relatif* für qui, &c. nach *prp.* und zur Vermeidung eines Doppelſinnes; passé ~ wonach ...; als *interrogatif*: ~ de vos deux enfants? welches von Ihren beiden Kindern?

Lérins ‖ (lĕ-rɛ̃') [lt. Leri'næ] *npr.m.* îles de ~ Leri'niſche Inſeln *f/pl.* gegenüber von Cannes (Süd-Frankreich).

Lerne (lǣrn) *npr.f.*, *h.a.* Le'rna (Fluß u. Stadt im Peloponne'ſ); lac de ~ lernä'iſcher Sumpf.

lernée (lǣr-ne') *s/f.* 1. ⚠ *zo.* Kiemenwurm *m* (*Lernæ'a*). 2. ~s Ⓢb. *pl.*, *h.a.* lernä'iſche Feſte *n/pl.*

lernéen *m*, **~ne** *f* (lǣr-ne-ɛ̃', ~æ'n) [Lerne] *a.* u. **L~**, **L~ne** *s.*, *h.a.* lernä'iſch, aus, Bewohner(in) von Le'rna, Lernä'er(in).

lérot ‖ ⚠ (lĕ-ro'; Ⓢb) [loir] *s/m.*, *zo.* große Haſelmaus (*Glis nite'la*).

Leroux ‖ (lɘ-ru') *npr.m.* id., bſd. Pierre ~ id. (fr. Philoſoph und Sozialiſt, 1798—1871).

les (læ; *Hom.* ſ. laie) **I** Ⓢ *art.* et *pr.pl.* ſ. le u. la; ~ Racine ein (Dichter wie) Racine. — **II** Ⓢm. *prp.* (auch lès) = lez.

le Sage, auch **Le S~** u. **Les~** (lɘ-ßa'ʒ) *npr.m.* Alain René ~ id. (fr. Dichter, † 1747).

lesbiaque (lä-ßbi-a'k) *a.*, *h.a.* = lesbien.
Lesbie (lä-ßbi') *npr. f.*, *h.a.* Le'sbia.
lesbien ‖ *m*, **~ne** *f* (lä-ßbiä', ~iä'n) *a.* und **L~, L~ne** *s.* aus Le'sbos, le'sbisch; Le'sbier, Lesbierin.
Lesbos (lä-ßbo'ß) *npr. f.*, *h.a.* id. *n* (ehm. grch. Insel im Ägä'ischen Meere; jetzt Meteli'no); = Mytilène; vgl. auch Mételin.
Lescault ‖ (lä-ßko') *npr. m.* id. (fr. Familienname); Manon ~t id. s. Desgrieux.
Lesdiguières ‖ (lä-di-giä'r) *npr. m.* François ~ id. (Conneta'bel v. Frankreich, † 1626).
lèse (läſ) [lt. læsus] *a/f.* beleidigt, verletzt; nur gbr. für Verstoß gegen..., Verletzung des ... in zusammengesetzten Ausdrücken, wie: crime de ~-majesté Majestäts-verbrechen *n.*
léser‿ (le-ſe') [lèse] ①g. *v/a.* (a. **se ~** sich) (be-)schädigen, lädieren; *fig.* beleidigen, verletzen.
lesghien ‖ *m*, **~ne** *f* (läſ-giä', ~iä'n) [Lesghis] *a.* u. **L~, L~ne** *s.* le'sghisch; Le'sghier(in).
Lesghis (läſ-gi'ß), auch **~z** (~i'ſ) *s/m. pl.* les ~ die Le'sghier (Volksstamm im östlichen Kaukasus). [(schmutzige) Knauserei.]
lésine (le-ſi'n) [it. le'sina = alêne] *s/f.*
lésiner‿ (le-ſi-ne') [lésine] *v/n.* ①a. knausern, knickern. [Knickerei; Filzigkeit.]
lésinerie (~n'ri') [lésine] *s/f.* Knauserei,
lésineur (le-ſi-nö'r) *s/m.* Knicker, Knauser.
lésineux *m*, **~se** *f* (~nö', ~ö'ſ) *a.* knickerig, knauserig.
lésion ‖ (le-ſiõ') [lt.] *s/f.* 1. Schädigung, Beschädigung (auch *fig.*). 2. ✿ *path.* Verletzung. [Stadt, Finistère).]
Lesneven ‖ (lä-ßnö-wä') *npr. m.* id. *n* (fr.
lesquels, ~elles (le-kä'l, ~ä'l; ⑧b) s. lequel.
Lesseps (lä-ßä'pß) *npr. m.* Ferdinand de ~ id. (Erbauer des Suez-Kanals, 1805—1894).
Lessing (lä-ßi'g) *npr. m.* Gotthold Ephraïm Lessing (dtsch. Schriftsteller, 1729—1781).
lessivage (lä-ßi-wa'ǵ) *s/m.* 1. ✿ *chm.* (a. ⚙) Aus-, Ein-laugen *n.* 2. Waschen *n.*
lessive (lä-ßi'w) [lt. lixi'via] *s/f.* 1 ✿ *chm.*, &c. (auch ⚙) Lauge(n-wasser *n*) = eau 12. 2. Beuche(n *n*), weitS. Wäsche (a. *fig.* Ausspülen *n*, von der Wirkung der Minera'lbrunnen auf den Körper): avoir la ~ (die) Wäsche h., *abs.* waschen; faire la ~ (aus der Lauge) waschen, F *fig.* seine Sachen verkeilen (verkaufen); mettre à la ~ = lessiver; s. gascon II; *prv.* s. âne 2. 3. F *fig.* totaler Verlust beim Spiele ꝛc.; Verkauf *m* mit Schaden. [*s/f.*, *chm.* Mutter-lauge.]
lessive-mère ✿, *pl.* **~s-~s** | (lä-ßiw-mä'r)
lessiver‿ (lä-ßi-we') [lessive] ①a. I *v/a.* beuchen, ab-, aus-, durch-laugen (a. ✿ *chm.*); waschen (auch *fig.* ausspülen, von der Wirkung der Mineralwasser auf den Körper). — II **se ~** gebükt werden. [*s.* Wäscher(in).]
lessiveur *m*, **~se** *f* (~wö'r, ~ö'ſ) [lessiver]
lest (läßt; *Hom.* leste *a.* u. leste, &c. v. lester) [a'd. hlast] *s/m.* 1. Ba'llast (bſd. ⚓; = ballast): aller en ~, sur son ~ bloß mit B. (ohne Ladung) fahren. 2 *fig.* Gegengewicht *n.* [*n* (*ant.* délestage).]
lestage ⚓ (lä-ßta'ǵ) [lester] *s/m.* Ba'llasten
leste □ (läßt; *Hom.* s. lest) [a/d. listic listig] *a.* (mit nach *s.*) 1. flink, hurtig, gewandt; a. geschickt. 2. leicht (ausgerüstet, gebaut ꝛc.). 3. *fig.* leicht(fertig); engS. etwas schlüpfrig.
lester‿ (lä-ßte') [lest] *v/a.* ①a. 1. ⚓ &c. ein Schiff ꝛc. ba'llasten, den Ba'llast einschießen (*ant.* délester). 2. F *fig.* ~ l'estomac sich den Magen mit Speise oder Trank füllen.
lesteur ⚓ (lä-ßtö'r) [lester] *s/m.* 1. (auch *a.*: **bâtiment ~**) Ba'llastschute *f.* 2. Arbeiter, welcher Ba'llast in ein Schiff ladet.
Lestrygons |, auch **~i~** (lä-ßtri-gõ') [grch.] *s/m.*, *h.a.* les ~ die Lästry'go'nen (kannibalisches Riesenvolk).
le Sueur, auch **Le S~** und **Les~** (lö-ßü-ö'r) *npr. m.* id., bſd. Eustache~ (fr. Maler, † 1655).
leth | ⚓ (lät) *s/m.* Heringslast *f* (10 000 Heringe). [~ö' ⑩a) [lt.] *a.*, *méd.* tödlich.]
léthal *m*, **~ale** *f* ✿; *m/pl.* **~aux** (le-ta'l;
léthalité ✿ (le-tä-li-te') [léthal] *s/f.*, *méd.* Tödlichkeit einer Wunde.
léthargie (le-tär-ǵi') [grch.] *s/f.* 1. Erstarrung; *fig.* Schläfrigkeit. 2. ✿ *path.* Lethargi'e, Schlafsucht.
léthargique (le-tär-ǵi'k) [grch.] *a.* 1. ✿ *path.* letha'rgisch, schlafsüchtig; auch *s.* Schlafsüchtige(r). 2. *fig.* träge.
Léthé (le-te') [grch.] *npr. m.*, *myth.* Le'the (-fluß), Strom der Vergessenheit in der Unterwelt; auch *fig.* Vergessenheit *f.* [tödlich.]
léthifère ✿ (le-ti-fä'r) [lt. le'tifer] *a.*
Létitia (le-ti-ßi-a') = Lætitia.
lets, auch **lèts** (lät ⑧b) *s/f. pl.* gefährliche Stellen in den Dünen der Landen.
letton ‖ *m*, **~ne** *f* (lä-tõ', ~ö'n) *a.* und **L~, L~ne** *s.* le'ttisch; Le'tte *m*, Le'ttin *f.*
lettre (lä'tr, auch: lä'tr u. lä'tr) [lt. li'ttera] *s/f.* 1. Buchstabe *m*, Schriftzeichen *n*; s. apparat 1, bâtard 3; ~ binaire Doppel-B.; s. buccal 2; ⚔ ~ de compagnie Kompagni'e-Nummer; s. dominical 2; ~s numérales Zahl-B-n (bſd. römische Zahlzeichen); à la ~, au pied de la ~ buchstäblich; weitS. wortgetreu; en toutes ~s (mit allen B-n) ausgeschrieben, in B-n; F sot en trois ~s ganz gehöriger Dummkopf; s. aider II; *fig.* être écrit en ~s rouges schlecht angeschrieben stehen. 2. *gr.* Laut *m*: s. figuratif I; ~ nasale Nasenlaut. 3. *typ.*, &c.: (~s *pl.*) Letter(n), gegossene (Druck-)Schrift; *abs.* gesamter Schriftvorrat für den Satz e-s Werkes: la ~ manque Schrift fehlt; ~ à queue nach unten über die Linie ragender B. (zB. g, j); ~s égyptiennes = égyptienne (s. égyptien IV); lever la ~ setzen (= composer 3). 4. Brief *m*, Erlaß *m*, Schreiben *n*; Urkunde: ~ de grâce Begnadigung; ~ d'apprentissage Lehr-zeugnis *n*; ~ de bourgeoisie Bürger-Brief; ~ de bénéfice d'âge Mündigsprechungs-Brief; s. cachet 3; ⚓ ~ (de change) Wechsel *m* (s. change 2); ~ (auf Kurszetteln meist *abr.* **L**) Brief, „angeboten"; ~ chargée eingeschriebener (oder Geld-)Brief *m*; s. circulaire II, clos 1, committimus; ~ de déprécation schriftliche Abbitte; ~ de faire part Anzeige, Einladung (vgl. billet 2, faire 12 a); ~ de maître-ès-arts Magi'ster-Diplo'm *n*; ⚓ ~ de marque: a) (auch ~ de représailles) ehm. Mark-, Repressa'lien-B. *m* (Erlaubnisschein e-s Landesherrn, gegen die Unterthanen e-s andern Staates Gegengewalt zu gebrauchen); b) Kaper-B. *m*; ⚓ ~ de mer See-, Geleits-B. *m*, (Schiffs-)Paß *m*; ~ de grande naturalisation Heimatsrecht-B. *m*; ⚔ ~ de passe Versetzungsbefehl *m* für e-n Offizier; ~ patente Pate'nt *n*; ~ de procuration Vollmacht; ~ de répit Frist-, Schutz-B. *m* (auch *fig.*); ⚓ ~ de santé Gesundheits-Paß *m* (welcher amtlich beglaubigt, daß ein Schiff beim Verlassen e-s Hafens ꝛc. keine ansteckende Krankheit an Bord gehabt hat); ~ de voiture Fracht-B. *m*; par ~s brieflich; lever les ~s den Briefkasten ausleeren; *fig.* avoir ~ de qc. B. und Siegel über et. h. 5. als Buchtitel: *L~s anglaises* id. (Briefe Voltaires über England, 1735); *L~s persanes* id. (von Montesquieu, vorgeblich v. e-m Perser geschriebene Briefe, welche die fr. Zustände geißeln); *L~s provinciales* id. (Briefe Pascals gegen die Jesui'ten). 6. **~s** *pl.* Literatur(-wissenschaft), engS. Humanio'ra *n/pl.* (*ant.* sciences: Mathematik und Naturwissenschaften); s. humain 3, vgl. humanité 4; les belles(-)~s die schönen Wissenschaften *pl.* (Grammatik, Redekunst, Poesi'e); s. bachelier 1, docteur 1 und faculté 6; homme de ~s (*pl.* gens de ~s) Litera't(en) *m(pl.)*; les saintes ~s = la sainte Écriture; cet homme a des ~s das ist ein (litera'risch oder wissenschaftlich) gebildeter Mann. 7. Kupferstecherei ꝛc.: Unterschrift oder Inschrift, welche den Gegenstand eines Stiches angibt: s. avant-la-~. — *Syn.* s. épître.
lettré *m*, **~e** *f* (lä-tre') [lt. littera'tus] *a.* (nach *s.*) und ~ *s/m.* gebildet, allgemein wissenschaftlich Gebildeter.
lettrine ⚙ (lä-tri'n) [*dim.* von lettre] *s/f.*, *typ.* 1. hoher oder Noten-Buchstabe. 2. lebender Kolu'mnen-titel.
leu (lö) I [lt. lupus] nur F gbr. in marcher à la queue ~ ~ im Gänse-marsche gehen. — II **L~** s. Saint-Leu.
☛ **leuc...** (lö-k...) [grch.] Vorsilbe: weiß-... (= leuco...). [Milch-Acha't.]
leucachate ✿ (lö-kä-ka't) [grch.] *s/m.*, *min.*
Leucade (lö-ka'd) [grch.] *npr. f.*, *h.a.* Leuka'dia *n* (Insel im Jonischen Meere); leuka'discher Felsen auf dieser Insel.
leucanthe ⚘ (lö-kã't) [grch.] *a.* weißblumig.
Leucippe (lö-ßi'p) [grch.] *npr. m.*, *h.a.* Leuki'ppos (grch. Philosoph, 5. sæ. vor Chr.).
leucite ✿ (lö-ßi't) [grch.] *s/f.*, *min.* Leuci't *m* (Mineral aus kieselsaurer Ton-erde und kieselsaurem Kali). [weiß-...]
☛ **leuc(o)...** (lö-k(o)...) [grch.] Vorsilbe:
leucolytes ✿ (lö-kö-li't ⑧b) [grch.] *s/m. pl.*, *chm* Metalle *n/pl.*, deren Oxy'de mit farblosen Säuren weiße Salze bilden.
leucomèle ✿ (lö-kö-mä'l) [grch.] *a.* weiß- und schwarz-scheckig.
leucopathie ✿ (lö-kö-pa-ti') [grch.] *s/f.*, *path.* Weißsucht, Albini'smus *m.* [weißer Fluß.]
leucorrhée ✿ (lö-kö-re') [grch.] *s/f.*, *path.*
leucorrhéique ✿ (~re-i'k) [grch.] *path.* I *a.* vom weißen Flusse herrührend. — II *a.* et *s/f.* am weißen Flusse leidend(e Frau).
leucose ✿ (lö-kö'ſ) [grch.] *s/f.*, *path.* Albini'smus *m.* [Ino).]
Leucothée (lö-kö-te') *npr. f.* Leuko'thea (=
Leuctres ‖ (lö'ktr) *npr. m/sg.*, *h.a.* Leu'ktra *n* (St. in Böo'tien, Schlacht 371 vor Chr.).
leude (löd) [b.l. leudes Leute] *s/m.* (meist **~s** ⑧b, *pl.*) Getreue *pl.* (Bezeichnung der großen oder Kron-Vasallen zur Zeit der Merowi'nger).
Leuf(f)roy (lö-frŭa') *n.d.b.m.* Leu(t)fried.
leur (lör; *Hom.* leurre *s.* u. leurre von leurrer) [lt. illo'rum] I *pr/pss.* ihr, ihre; le ~, la ~ der, die, das Ihrige; les ~s: a) die Ihrigen, b) die Angehörigen; vgl. eux 2. — II *pr p. régime indirect* (*datif*) des *pr. conjoint*

inv. ihnen (meiſt nur von Perſonen; ↘ von Sachen, dafür y gbr.): donne-le-~ gib es ihnen.

leurre (lör; *Hom.* ſ. leur) [m/d. luoder Luder] *s/m.* 1. Falknerei: a) Federſpiel *n* (nachgemachter Vogel od. nur zwei zſ.-gebundene Vogelflügel); b) Falkenjagd *f* mit dem Federſpiele als Köder. 2. *fig.* Lockſpeiſe *f*, Betrug. 3. ⚙ Fiſcherei: künſtlicher Köder an d. Angel. — *Syn.* ſ. appât.

leurrer‿ (lö-re') [leurre] ①a. **I** *v/a.* 1. e-n Falken mit dem Federſpiele abrichten. 2. *fig.* (an)locken, ködern. — **II se** ~ 3. Falknerei: ſich an das Federſpiel gewöhnen. 4. *fig.* se ~ (de ... mit *s.* oder *inf.*) ſich ſchmeicheln mit etwas oder zu ...).

levage (lə-wa'ǵ) [lever] *s/m., hort.* Aufbinden *n* der Weinranken (bſd. in Médoc gbr.); ⚙ *arch.* Heben *n* eines Gebäudes; Weberei: ~ du xemple Einziehen *n* des Zampelzuges.

levain‖ (lə-wæ̃') [lt. leva'men] *s/m.* 1. Sauerteig, Bärme *f*: ⚙ Bäckerei: ~ de chef Grundſauer *n*. 2. weitS. Gärungsſtoff, Hefe *f*, bſd. vom Biere: ⚙ Brauerei: mettre en ~ das Bier gären laſſen. 3. *fig.* Sauer-teig, Gärungsſtoff, Keim einer Krankheit.

levant (lə-wã') [lever] **I** *a/m.*‖ soleil ~ aufgehende oder Morgen-Sonne (auch *fig.*). — **II** *s/m.*‿ 1. Aufgang der Sonne (*ant.* ponant, couchant II), Morgen, Oſten; ~ équinoxial Oſtpunkt. 2. **L~**‖ *géogr.* Morgenland *n*, engS. Leva'nte *f* (bſd. Klein-Aſien *n*); ſ. coque 6.

levantin‖ *m*, **~e** *f* (lə-wã-tæ̃', ~i'n) [levant] **I** *a.* und **L~**, **L~e** *s.* morgenländiſch, engS. levant(in)iſch; Morgenländer(in), engS. Levanti'ner(in). — **II** ~ *s/m.* Leva'nte-fahrer (*ant.* ponantin). — **III** ~**e** *s/f.* ● Levanti'n *m* (Art geköperter Seidenſtoff). — **IV la L~e** *npr.f.* das Livi'nertal (Bezirk und Tal im ſchweizeriſchen Kanton Teſſi'n).

lève (læ̂w) *s/f.* 1. Mailſpiel: Kolben *m* (Art Holzhammer). 2. ⚙ Papierfabrik.: Aufheber *m*.

levé *m*, **~e** *f* (lə-we') **I** *p.p.* v. lever (ſ. dš). — **II** ~ *s/m.* 1. ♪ Aufſchlag, Aufheben der Hand beim Taktſchlagen (*ant.* frappé). 2. Aufnahme *f* e-s Planes ꝛc. (= lever 29). 3. ſ. assis III. 4. ⚙ *arch.* Abſatz einer Futtermauer (= liarcement). 5. = lever (ſ. dš 26). — **III** **~e** *s/f.* 6. Aufheben *n*, Ab-, Auf-nehmen *n*: faire la ~e d'un corps (mort) einen Leichnam gerichtlich aufheben oder wegnehmen (laſſen). 7. *fig.* Aufhebung einer Belagerung, e-s Verbotes ꝛc.; Schluß *m* e-r Verſammlung ꝛc.; à la ~e de table beim Aufheben der Tafel; ~e d'un arrêt Entlaſſung(sbefehl *m*) aus dem Arreſte; ~e des scellés Abnahme der Siegel. 8. Zurücknehmen *n* von in Verwahrung gegebenen Gegenſtänden ꝛc., Entnahme. 9. Aushebung von Soldaten, Rekruten ꝛc., *coll.* Jahres-Kontingent *n* (die alljährlich ausgehobenen oder auszuhebenden Soldaten); ~e en masse Maſſen-Aufgebot *n*, -Landſturm *m* (auch *fig.*); ~e de boucliers Schild-erhebung. 10. Einſammeln *n*, Leſe(n *n*) der (Feld-) Früchte. 11. Kartenſpiel: Stich *m*. 12. a) Ausleeren *n*, Ausleerung e-s Briefkaſtens; faire la ~e den Briefkaſten (aus)leeren; b) *coll.* alle Briefe *m/pl.* im Briefkaſten. 13. (einmalige Erhebung einer) Abgabe oder Steuer. 14. ⚙ abgeſchnittenes Stück v. e-m Zeuge ꝛc. zu e-m Kleidungsſtücke ꝛc. 15. (aufgeſchütteter) Damm zur Seite e-s Fluſſes ꝛc. 16. Mechanik: Hub(-höhe) *m* des Kolbens ꝛc.; *typ.* ~e de la lettre, ~e de la casse Herauslangen *n* der Lettern; das Setzen; Weberei: Aufwindung. 17. = 2. 18. ⚓ hohle See.

lever‿ (lə-we') [lt. leva're] ①f. **I** *v/a.* 1. (auf)heben, in die Höhe heben, auf-nehmen, -richten (*ant.* baisser 1): ſ. épaule 1, étendard 2; ~ le front, ~ la tête voll Stolz die Stirn, das Haupt hoch erheben; j'en lèverais la main ich wollte darauf ſchwören; ~ un pont-levis eine Zugbrücke, ~ la toile den Vorhang aufziehen; ~ la visière das Viſier, ~ le voile den Schleier lüften; P ~ le coude trinken. 2. ~ une défense ein Verbot aufheben; ~ une difficulté, ~ un doute e-e Schwierigkeit, einen Zweifel heben; ~ un obstacle ein Hindernis wegräumen; cela lève la paille das gibt den Ausſchlag; F ~ le pied ausreißen, durchbrennen; (bſd. von Kaſſierern); F ↘ prendre q. au pied ~é j-n ſogleich beim Worte nehmen; *advt* tête ~ée un-geſcheut, -erſchrocken. 3. ~ le plan de qc. den Plan oder Grundriß einer Feſtung ꝛc. aufnehmen. 4. Kartenſpiel: ~ les cartes, ~ la main einen Stich nehmen. 5. abreißen; heraus-machen; *fig.* entfernen. 6. ein-ernten, -ſammeln, auftreiben. 7. Abgaben ꝛc. erheben. 8. abſchneiden: ~ un habit d'une étoffe von e-m Zeuge ſo viel nehmen, als zu e-m Rocke nötig iſt. 9. Truppen (an)werben, ausheben. 10. Feuda'lrecht: ~ bannière ein Banner aufpflanzen, um Truppen zu ſammeln; vgl. bannière 1. 11. abbrechen, aufheben, enden: ⚔ ~ la garde, ~ la sentinelle die (Schild-) Wache ablöſen; ~ le siège die Belagerung abbrechen, F abgehen. 12. *drt.* in Verwahrung gegebene Gegenſtände oder einen Teil derſelben zurücknehmen; ~ une sentence ſich die Ausfertigung e-s Urteils geben laſſen. 13. *agr.*, *hort.* ~ un arbre, &c. en motte einen Baum ꝛc. mit dem Käſe (der um die Wurzeln feſtſitzenden Erde) ausheben. 14. *man.* abrichten. 15. *ch.* ~ un lièvre, &c. einen Haſen ꝛc. aus dem Lager aufjagen; *fig.* eine Sache anregen. 16. ⚙ *arch.* ~ les cintres die Lehrbogen auf-ſtellen oder -richten; *typ.* ~ la lettre = composer 3. 17. ⚓ losmachen, auf-heben, -holen. — **II** *v/n.* 18. (auf)gehen: a) von der Saat, b) vom Teige. 19. *ch.* faire ~ un lièvre, &c. e-n Haſen ꝛc. auf-treiben (vgl. 15). — **III se** ~ 20. auf-gehoben, auf- od. hoch-gezogen ꝛc. w. 21. ſich von ſ-m Sitze ꝛc. erheben; ausea. gehen; se ~ d'une pièce emporſchnellen. 22. aus dem Bette aufſtehen (*ant.* coucher 12); ſ. bruit 3, aider II. 23. aufgehen (von Geſtirnen): le jour se lève d. Tag beginnt. 24. erhoben w. (von Steuern). — **IV** *s/m.* 25. Aufſtehen *n*. 26. ⚲ (auch ~é) Morgen-Aufwartung *f* bei Hofe (*ant.* coucher 18). 27. Aufgang e-s Geſtirnes: ~ du jour Anbruch des Tages. 28. *thé.* Aufziehen *n* des Vorhanges: ~ de rideau einaktiges Stück zum Anfange. 29. Aufnehmen *n* von Bau-plänen, Aufmeſſen *n* e-r Gegend. — *Syn.* ſ. élever 1.

lever-Dieu, *pl.* ~-~ (lə-we-dið') *s/m.*, *rl.* (Zeit *f* des) Aufheben(s) *n* der Ho'ſtie.

le Verrier‖, auch **Le V~** und **Lev~** (lə-wä-rïe') *npr.m.* Urbain ~ id. (fr. Aſtronom, Entdecker des Neptu'n, 1811—1877).

leveur *m*, **~se** *f* (lə-wö'r, ~ö'ſ) [lever] *s.* 1. Aufheber(in). 2. Bogen-abnehmer, -leger. 3. ✉ ~ de boîtes Briefkaſten-leerer. 4. P Dieb(in).

Lévi (le-wi') [hebr.] *npr.m.*, *bibl.* Le'vi (dritter Sohn Jakobs u. der Le'a; vgl. lévite 1).

Léviathan (le-wi-a-tã') *npr.m.* Levia'than (Hiob 40, 25 ff.); auch Schiffsname.

levier‖ (lə-wïe; ⑧b) [lever] *s/m.* 1. Hebel (auch *fig.*): ~ (de pompe) Pumpenſchwengel; Nähmaſchine: ~ de commande Stichſteller. 2. *hort.* Stampfſtock; Stickerei: Spannriegel; *horl.* Abgleichſtange *f* (kleiner Meißel der Uhrmacher).

lévigation‖ ⚗ (le-wi-gā-ßïǫ') [lt.] *s/f.*, *phm.* Zerreibung zu feinem Pulver.

léviger‖ ⚗ (le-wi-ǵe') [lt. leviga're] *v/a.* ①m. *phm.* zu feinem Pulver zerreiben.

lévite (le-wi't) [Lévi] *s/m.* 1. *bibl.* Levi't (Nachkomme Le'vi's, jüd. Prieſter, Schächter). 2. *fig.*, *st.s.* chriſtlicher Prieſter.

lévitique (le-wi-ti'k) [lévite 1] **I** *a.* levi'tiſch. — **II** *Lévitique* *s/m.* Levi'tikus (drittes Buch Moſis).

léviuscule (le-wi-ü-ßkü'l) [lt.] *a.* ziemlich leicht.

levraut‖ (lə-wro'; ⑧b) [*dim.* von lièvre] *s/m.* 1. Häschen *n*. 2. ⚘ Wegediſtel *f* (*Ca'rduus acanthoï'de*).

lèvre (læ̂'wr) [lt. labrum] *s/f.* 1. Lippe: avoir qc. sur les ~s, sur le bord des ~s et. auf der Zunge h. (es nur nicht ausſprechen können); ſ. bout 2. 2. Rand *m* einer Wunde. 3. *fig.* (bſd. in der Bibel) Sprache. 4. ⚗ *anat.* (Scham-)Lefze; ⚘ ~s *pl.* beide Hauptlappen *m/pl.* der Lippenblumen. 5. ⚙ Brechſtange des Schieferbrechers.

lèvreteau (læ̂wr-tō') [*dim.* von levraut 1] *s/m.*, *ch.* ganz junger, Neſt-Haſe.

levrette (lə-wræ't) [lévrier 1] *s/f.* Windhündin; weitS. Windſpiel *n* (Hund u. Hündin).

levretter‖[1] (lə-wræ-te') [levrette] *v/a.* ①a. mit Windhunden jagen oder hetzen.

levretter‖[2] (lə-wræ-te) [lièvre 1] *v/n.* ①a. Junge werfen (von der Häſin). — **Vgl.** ~[1].

levretterie (lə-wræ-t'rï') [levrette] *s/f.*, *ch.* 1. Aufziehen *n* und Abrichten *n* von jungen Windhunden. 2 Windhund-ſtall *m*, -haus *n*.

levretteur *m*, **~se** *f* (~tö'r, ~ö'ſ) [levrette] *s.*, *ch.* Abrichter(in) von jungen Windhunden.

lévrier‖ (le-wri-e'; *pl.* ⑧b) [b.l. lepora'rius] *s/m.* 1. Windhund. 2. F *fig.* Hetzhund.

levron‖ *m*, **~ne** *f* (lə-wrǫ', ~ɔ'n) [lévrier 1] *s.* 1. Windhund *m* unter ſechs Monaten. 2. Windſpiel *n* (kleiner Windhund).

levure (lə-wü'r) [lever] *s/f.* 1. (Bier-)Hefe. 2. ~ (de lard) Speck-abgänge *m/pl.*

levurier‖ (lə-wü-rïe'; ⑧b) [levure 1] *s/m.* Hefenhändler.

lexicographe ⚗ (læ-kßi-kō-grā'f) [grch.] *s/m.* Lexikogra'ph: 1. Wörterbuchſchreiber; 2. Gelehrter, der ſich mit lexikographiſchen Studien befaßt.

lexicographie ⚗ (læ-kßi-kō-grā-fi') [grch.] *s/f.* Kunſt, Wörterbücher zu ſchreiben.

lexicographique ☐ ⚗ (læ-kßi-ko-grā-fi'k) [grch.] *a.* lexikogra'phiſch.

lexicologie ⚗ (læ-kßi-kō-lō-ǵi') [grch.] *s/f.* 1. zum Schreiben der Wörterbücher nötige Wiſſenſchaft. 2. Wörterbücher-Kunde.

lexicologique ⚗ (~ǵi'k) *a.* lexikolo'giſch.

lexicologue ⚗ (læ-kßi-kō-lo'g) [grch.] *s/m.* Wörterbücher-Kundiger.

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; ● Handel; ✉ Poſt; 🚂 Eiſenbahn; 🚲 Radſport; ♪ Muſik; ☐ Freimaurerei.

lexique (lĕ-kßi′k) [grch.] **I** *s/m.* **1.** Le′xikon *n* oder alphabe′tisches Verzeichnis der bei e-m Au′tor vorkommenden seltenen oder schwierigen Formen. **2.** Wörterbuch *n* der alten klassischen Sprachen. ***Syn.*** s. dictionnaire. — **II** *a.* manuel *m* ~ Handwörterbuch *n*; **~ment** ⓒg. *adv.* nach dem Wörterbuche.

Lexovien‖ *m*, **~ne** *f* (lĕ-kßŏ-wi̯ᾳ′, ~i̯æ′n) *a.* u. **L~**, **L~e** *s.*, *h.a.* aus, Bewohner(in) von Lisieux. [den *n* (holländ. Stadt).

Leyde (læ̃d), auch **~n** (læ′dn) *npr. f.* Ley′=

lez † (læ; in der Bindung ⓢm læs...; *Hom.* s. laie u. les) [lt. latus] *prép.* bei, unweit von ... (nur noch in Ortsnamen, zB.: Plessis-lez-Tours); jetzt meist **les** od. **lès** geschrieben.

lézard‖ *m*, **~e** *f* (lĕ-sā′r, ~ā′rd; ⓢb) [lt. lace′rta] **I** ~ *s/m.* **1.** *zo.* Eidechse *f.* **2.** F *fig.* pauvre ~ armer Kerl. — **II** **~e** *s/f.* **3.** *zo.* weibliche Eidechse. **4.** Riß *m*, Spalte in einer Mauer (auch *fig.*).

lézardelle ⚘ (le-sār-dæ′l) [lézard 1] *s/f.* hangender Eidechsenschwanz (*Sauru′rus ce′rnuus*).

lézarder‿ (le-sār-de′) [lézard 4] ⓘa. **I** *v/a.* spalten, Risse verursachen. — **II se~** rissig werden.

lézardin‖ *m*, **~e** *f* (~dᾳ′, ~i′n) [lézard 1] *a.* eidechsen=artig.

L'Hôpital, auch **l'H~** (lŏ-pi-tā′l) *npr. m.* Michel de ~ (franz. Kanzler, † 1573).

L(h)uillier‖ (lüi-i̯e′) s. chapelle².

L'Huis‖ (lüi) *npr. m.* id. *n.* (fr. Stadt, Ain).

Lia (li-a′) *npr. f.*, *bibl.* Le′a, erste Frau Jakobs (= Léa).

liage (li-a′ʒ) [lier] *s/m.* **1.** Verbindung *f.* **2.** ⚙ Pulvermühle: Mengen *n* des Pulversatzes in den Mörsern.

liais‖ (li-æ′) *s/m. sg.* **1.** ⚗ *min.* harter, feinkörniger Kalkstein in der Gegend von Paris. **2.** ⚙ Weberei: Litzenträger.

liaison‖ (li-æ-sᴏ̨′) [lt. ligatio′nem] *s/f.* **1.** Verbindung: avoir des ~s avec q. mit j-m in V. stehen. **2.** *fig.* Band *n*, Verkettung, Zs.=hang *m*, Beziehung zu=einander. **3.** ⚗ *gr.*: a) Binde=wort *n*; b) Bindung (beim Sprechen). **4.** (Liebes=)Verhältnis *n*, Liebschaft. ***Syn.*** lien ist dauernder als liaison. **5.** ♩ Bindung, Binde=strich *m* (= chapeau 8a). **6.** Kalligraphie: Binde=strich *m.* **7.** Kochkunst: Verdickungs= (od. Binde=)mittel *n* (bsd. Eigelb 2c.). **8.** ⚙ *arch.* Verband *m*: maçonnerie en ~ verbundenes Mauerwerk (bei welchem die Mitte jedes Steines sich über der Fuge zweier darunter liegender befindet). **9.** ⚓ ~s *pl.*, pièces de ~ Verband *m/sg.*

liaisonner‖ ⚙ (~sŏ-ne′) [liaison] *v/a.* ⓘa. **1.** *arch.* Steine verbandmäßig vermauern (s. liaison 8). **2.** Tuchbereitung: dicht machen.

liane ⚘ (li-a′n) [lier] *s/f.* Lia′ne (tropische Schling=pflanzen): ~ de la passion Passio′nsblume.

liant *m*, **~e** *f* (li-ᾳ′, ~ᾳ′t) [lier] **I** *a.* ‖ (nach *s.*) **1.** biegsam, geschmeidig (auch *fig.*). **2.** teigig. **3.** *fig.* sich leicht befreundend (à ... mit ...), gesellig. — **II ~**‿ *s/m.* **4.** Biegsamkeit *f.* **5.** *fig.* ⟍ le ~ das Gefällige, Gesellige.

liarcement‖ ⚙ (li-ār-ßmᾳ′) *s/m.*, *arch* (Mauer=)Absatz einer abgetreppten Futtermauer (= levé 4).

liard‖ (li̯ār ⓢb) *s/m.* **1.** id., Pfennig (= ¼ sou), zuerst 1430 von Guigues Liard geschlagen. **2.** *fig.* Heller, Deut: chose à deux ~s wertloses Ding. **3.** *provc.* Schwarzpappel *f.*

liarder‖ F (li̯ār-de′) [liard 1] *v/n.* ⓘa. **1.** kollektieren, sein Scherflein beisteuern. **2.** knausern. [der 2] *s.* Knauser(in).

liardeur *m*, **~se** *f* F (li̯ār-dö′r, ~ö′s) [liar-

lias‖ ⚗ (li-ā′) [engl.] *s/m.*, *géol.* Li′as (lai′-äß), schwarzes (unterstes) Jura=Gestein.

liasse (li-ā′ß) [lier] *s/f.* Pack *n* von Papieren, Briefen, Akten 2c.

liassique ⚗ (li-a-ßi′k) [lias] *a.* Lias=...

libage ⚙ (li-ba′ʒ) *s/m.* großer, rauh behauener Werk=, fehlerhafter Qua′der=stein.

Liban‖ (li-bᾳ′) **I** *npr. m.* Li′banon (Gebirge auf der Grenze von Paläsți′na und Sy′rien). — **II l~** *s/m.* ⚓ u. Fischerei: Ba′llastschnur *f* an einem Netze.

libanais *m*, **~e** *f* (li-bă-næ′ⓢa; ~æ′s) [Liban] *a.* und **L~**, **L~e** *s.* aus dem, Bewohner(in) des Li′banon.

libane ⚗ (li-ba′n) *s/m.*, *orn.* Pe′likan *m.*

libation‖ (li-bā-ßi̯ᴏ̨′ ⓢ) [lt.] *s/f.* **1.** *h.a.* Trank=opfer *n* (Ausgießen von Wein 2c. zu Ehren der Götter). **2.** F faire des ~s, d'amples ~s tüchtig zechen.

libatoire (li-ba-tŏā′r) [lt.] *s/m.*, *h.a.* (Trank=) Opfer=gefäß *n*, =schale *f* (bsd. b. den Römern).

libelle (li-bæ′l) [lt. libe′llus] *s/m.* **1.** *drt.* Schrift *f*, Libe′ll *n.* **2.** Schmähschrift *f*, Pasqui′ll *n.* **3.** ⚗ *ent.* Libe′lle *f*, Wasserjungfer *f* (Netzflügler=Familie). [Aktenstücks.

libellé (li-bæ-le′) *s/m.* Text=abfassung *f* e-s

libeller‿ (li-bæl-le′) [libelle] *v/a.* ⓘa. **1.** *drt.* e-e Klage vorschriftsmäßig abfassen. **2.** Verwaltung: ~ un mandement, &c. umständlich in einzelnen Posten die Verwendung der in e-m Erlasse 2c. bezeichneten Geldsumme angeben.

libelliste (~li′ßt) [libelle] *s/m.* Libelli′st, Pasquilla′nt, Verfasser von Schmähschriften.

libellule ⚗ (~lü′l) [lt.] *s/f.*, *ent.* plattleibige Wasserjungfer, Libellen=Gattung (*Libe′llula*) = demoiselle 8 a. [*ent.* Wasserjungfern.

libellulines ⚗ (li-bæl-lü-li′n ⓢb) *s/f. pl.*,

liber ⚘ (li-bā′r) [lt.] *s/m.* Bast.

libérable (li-bĕ-ra′bl) *a.* (nach *s.*) aus dem Dienste (bsd. Militär=D.) entlaßbar.

libér*al* *m*, **~ale** *f*; *m/pl.* **~aux** (li-bĕ-rā′l; ~ō′) [lt.] **I** *a.* ‖ (nach *s.*) **1.** eines freien Mannes würdig: arts ~aux freie Künste *f/pl.* (*ant.* arts mécaniques). **2.** ~ (de qc. envers, pour q.) freigebig (mit et. gegen j-n). **3.** ⸮ *h.m.* liberal, freisinnig, aufgeklärt. — **II ~** *s/m.* ⓦb. *h.m.* Liberaler, Freisinniger.

libéraliser‿ (li-bĕ-rā-li-se′) *v/a.* ⓘa. freisinnig regieren oder umgestalten.

libéralisme (~li′ßm) *s/m.* liberale Grundsätze *pl.*, Freisinnigkeit *f*; *coll.* liberale Partei: ~ national nationa′l=liberale P.

libéralité (li-bĕ-rā-li-te′) [lt.] *s/f.* **1.** Freigebigkeit. **2.** (meist *pl.*) Geschenke *n/pl.*

libéra*teur* *m*, **~trice** *f* (~ra-tö′r, ~tri′ß) [lt.] *s.* et *a.* Befreier(in); befreiend.

libérat*if* *m*, **~ve** *f* (li-bĕ-ra-ti′f, ~i′w) [lt.] *a.* befreiend.

libération‖ (li-bĕ-rā-ßi̯ᴏ̨′ ⓢ) [lt.] *s/f.* **1.** *drt.* Frei=, Los=sprechung, Entlassung; *weitS.* ~ de l'État Tilgung der Staatsschuld(en). **2.** Verwaltung: a) Befreiung vom Militärdienste; b) Entlassung der Mannschaften, deren Dienstzeit abgelaufen ist.

Libère (li-bā′r) *npr. m.*, *h.a.* Libe′rius.

libéré (li-be-re′) *s/m.* entlassener Sträfling.

libér*er*‿ (li-be-re′) [lt.] ⓘg. **I** *v/a.* **1.** *drt.* ~ q., ~ qc. de qc. j-n oder et. von et. befreien, entlassen; ● action ~ée (en totalité) voll eingezahlte Aktie. **2.** Verwaltung: a) vom Militärdienste befreien; b) einen Soldaten entlassen, dessen Dienstzeit um ist. **3.** aus dem Gefängnis entlassen. — **II se ~** sich von einer Verpflichtung, einer Last 2c. frei machen (*ant.* s'endetter).

Libéria (li-be-ri-a′) *npr. f.* Libe′ria *n* (Neger-Republik in Ober-Guine′a, seit 1847).

libérien‖ *m*, **~ne** *f* (li-bĕ-ri̯ᾳ′, ~i̯æ′n) **I** [lt. liber] *a.* ⚘ Bast=... — **II** [Liberia] *a.* u. **L~**, **L~ne** *s.* aus, Bewohner(in) von Libe′ria.

liberté (li-bær-te′) [lt. liberta′tem] *s/f.* **1.** Freiheit (*ant.* servitude, captivité 1, esclavage 1): mettre en ~, rendre à la ~ in Freiheit setzen; mise en ~ Freilassung. **2.** ~ (politique, publique) Genuß *m* der politischen Rechte; ~ de conscience Gewissens=Freiheit; ~ des cultes, ~ religieuse Glaubens=F. **3.** L~ bei den Römern: ((Göttin der) F.; jetzt: (Personifizierung der) F. **4.** ~s *pl.* Gerechtsame, Steuer=F. *sg.* **5.** Willens=F.; ⚗ *phls.* freier Wille. **6.** ~ d'esprit Unbefangenheit. **7.** ~ (de langage) Kühnheit der Sprache; donner ~ à sa plume s-r Feder freien Lauf l.; avec ~ unverhohlen. **8.** F. (dreistes Benehmen); prendre la ~ sich die F. nehmen; prendre des ~s sich Freiheiten herausnehmen. **9.** Erlaubnis: ne pas avoir la ~ de (mit *inf.*) nicht dürfen. **10.** poetische Lize′nz. **11.** Leichtigkeit, Ungezwungenheit; Beweglichkeit der Glieder; ⚙ freies Spiel. **12.** ~ de ventre offener Leib. **13.** *advt* en ~ ungehindert.

liberticide (li-bær-ti-ßi′d) [lt.] *a.* et *s/m.* freiheitsmörderisch; Freiheitsmörder.

libertin‖ *m*, **~e** *f* (li-bær-tᾳ′, ~i′n) [lt.] **I** *a.* (nach *s.*) **1.** leichtfertig, liederlich, locker. **2.** von Sachen: allzu frei, anstößig. **3.** † freidenkend. **4.** (a. *s.*) wild(es), ausgelassen(es Kind); un petit ~ ein kleiner Wildfang. — **II** *s.* **5.** ausschweifender Mensch, Wüstling *m*; leichtfertige Dirne. **6.** † Freidenker.

libertinage (~ti-na′ʒ) *s/m.* **1.** Ausschweifung *f*, Liederlichkeit *f.* **2.** ~ de l'imagination, &c. Ungebundenheit *f* d. Einbildung 2c.

liber*tiner*‿ F (~ti-ne′), a. **~tiser**‿ (~ti-se′) *v/n.* ⓘa. **1.** zerstreut sein (bsd. von Kindern). **2.** ein lockeres Leben führen.

libertinisme (~ni′ßm) *s/m.* Freigeisterei *f.*

libette ⚗ (li-bæ′t) *s/f.*, *ent.* Knospenbeißer *m* (Käfer-Art).

libidineu*x* *m*, **~se** *f* □ ⟍ (li-bi-di-nö′ ⓦa, ~ö′s) [lt.] *a.* (geschlechtlich) sinnlich, lüstern, unzüchtig.

libidinosité ⟍ (~no-si-te′) [lt.] *s/f.* große (geschlechtliche) Sinnlichkeit, Unzucht.

Libitine (~ti′n) [lt.] *npr. f.*, *myth.* Libiti′na (Leichengöttin der alten Römer). [lieben.

libitum (~tŏ′m) [lt.] *advt* ad ~ nach Be-

Liboire (li-bŏā′r) *n.d.b.m.* Libo′rius.

Libournais‖ (li-bür-næ′) *npr. m. sg.* **le** ~ id. *n* (Weingegend an der untern Dordogne).

Libourne (li-bü′rn) *npr. f.* id. *n* (fr. Stadt, Gironde).

libraire (li-brā′r) [lt. libra′rius] *s.* (auch *a.*: marchand ~, marchande od. femme ~): a) Buchhändler(in); ⟍ ~ d'assortiment Sortiments=Buchhändler (= ~ (-)commissionnaire); b) Besitzer(in) e-r Leih=Bibliothek oder eines Lese=Kabinetts; ~ d'occasion Antiqua′r.

libraire(-)commissionnaire, *pl.* **~s(-)~s** (~kŏ-mi-ßi̯ŏ-nā′r; ⓢb) *s/m.* s. libraire a.

libraire(-)éditeur, *pl.* ∼s(-)∼s (li-brär-ē-dī-tö'r; ⓢb) *s/m.* Verlags-Buchhändler, Verleger.

librairie (li-bræ-rī') [lt. libra'ria] *s/f.* 1. Buchhandlung: ∼ (en, par commission) Sortiments-B; ∼ de fonds Verlags-B. 2. *coll.* Buchhändlerſchaft.

librament‿ ⊘ (li-brä-mɑ') [lt.] *s/m.*, *ent.* Schwingkolbe *f* der zweiflüg(e)ligen Inſekten.

libration ‖ ⊘ (li-bra-ßɑ') [lt.] *s/f.* 1. *phys.* Schwingung des Pendels ꝛc. (a. *fig.*). 2. *astr.* Schwankung der Achſe des Mondes.

libre □ (lī'br) [lt. liber] *a.* (meiſt nach *s.*) 1. frei (*ant.* captif 1, prisonnier). 2. im Genuſſe beſonderer Freiheiten: la femme ∼ das emanzipierte Weib; ville ∼ freie (Reichs-)Stadt in Deutſchland. 3. frei von Feſſeln (*ant.* contraint 1). 4. avoir l'esprit ∼ unbefangen, ſorglos ſein. 5. ∼ de qc. frei, befreit von et.: ∼ de soins ſorgenfrei. 6. vous êtes ∼ od. *impers.* il vous est ∼, ∼ à vous de sortir ou de rester es ſteht Ihnen frei, es ſteht bei Ihnen, hinauszugehen od. zu bleiben. 7. unabhängig, frei, bſd. unverheiratet. 8. ungeniert, ungezwungen, freimütig: avoir ses entrées ∼s chez q., avoir (un) ∼ accès auprès de q. freien Zutritt zu j-m h. 9. freiwillig, natürlich (ſ. arbitre II). 10. frei von Hinderniſſen: F les chemins sont ∼s es hält Sie niemand. 11. unbeſetzt: laisser à q. le champ ∼ j-n gewähren l., j-m nichts in den Weg legen. 12. être ∼ Herr ſ-r Zeit ſn. 13. frech, unbeſcheiden, frei. 14. vers ∼s frei wechſelndes Versmaß (beſſer: vers mêlés); traduction ∼ freie (nicht wortgetreue) Überſetzung. 15. ungehindert in ſeinen Bewegungen. 16. avoir le ventre ∼ offenen Leib haben. 17. papier ∼ ungeſtempeltes Papier (= papier mort; *ant.* papier timbré). 18. *zo.* frei (nicht mit einem andern Teile verwachſen).

libre(-)échange, ohne *pl.* (lībr-ē-ſchɑ̃'ɢ) *s/m.* Freihandel (*ant.* système prohibitif, protectionnisme).

libre(-)échangiste, *pl.* ∼s(-)∼s (∼ē-ſchɑ-ɢi'ßt; ⓢb) *s/m.* et *a.* Freihändler, freihändleriſch, Anhänger des Freihandel-Syſtems (*ant.* protectionniste): politique *f* ∼ Freihandels-Politik, Politik der offenen Tür.

libre-penseur, *pl.* ∼s-∼s (lībr-pɑ-ßö'r; ⓢb) *s.* Freidenker.

librettiste (li-bræ-tī'ßt) [libretto] *s/m.* Opern-text-Dichter.

libretto, *pl.* ∼os oder ∼i (li-bræ-to'; ⓢb; ∼ī') [it.] *s/m.* id. *n*: 1. Opern-text. 2. Erklärung *f* e-s Balle'tts.

liburne ⚓ (li-bü'rn) [lt.] *s/f.*, *h.a.* Art leichtes Schiff.

Liburnie (li-bür-nī') *npr. f.*, *h.a.* la ∼ Libu'rnia *n* (Teil von Illy'rien, das heutige Kroa'tien).

liburnien ‖ *m*, ∼ne *f* (li-bür-niɑ̃', ∼iæ'n) [lt.] *a.* u. L∼, L∼ne *s.*, *h.a.* libu'rniſch; Libu'rner(in).

libyco-punique, *pl.* ∼-∼s ‖ (li-bī-ko-pü-nī'k) *a.* (nach *s.*) li'byſch-pu'niſch.

Libye (li-bī') *npr. f.*, *h.a.* la ∼ Libyen *n* (Nordoſt-Afrika).

libyen ‖ *m*, ∼enne *f* (li-biɑ̃', ∼iæ'n), ∼que (∼ī'k) *a.* und L∼en ‖, L∼enne *s.* li'byſch; Li'byer(in).

lice¹ (liß; *Hom.* lisse) [a/d. lazi Schutzwehr] *s/f.* 1. Lauf-, Renn-, Stech-bahn, Kampfplatz *m* (a. *fig.*): ſ. entrer 5. 2. Geländer *n* e-r Holzbrücke; Barrière e-r Reitbahn ꝛc.

lice² (liß) [lt. licium] *s/f.* ⚙ Seilerei: Stock *m* (deſſen ſich die Seiler bei der Fabrikation der Gurte bedienen); Weberei: Aufzug *m*, Kette (= lisse); (tapisserie à ou de) haute ∼, basse ∼ hoch-, tief-ſchäftige Tapete (Gewebe von Wolle oder Seide mit eingewirkten Figuren); métier à haute (à basse) ∼ Hoch- (Tief-)Schaftſtuhl *m*.

lice³ (liß) [lt. lyci'sca] *s/f.* 1. *ch.* Jagdhündin. 2. F *fig.* ↘ freches Weib.

licence (li-ßɑ̃'ß) [lt. lice'ntia] *s/f.* 1. (faſt †) Erlaubnis. 2. Konzeſſio'n, Pate'nt *n*, Gewerbe-ſchein *m*. 3. Lizentiatu'r (Univerſitäts-Würde zwiſchen Baccalau'reus und Doktor): prendre sa ∼, ses degrés de ∼ Lizentia't, Referenda'r w. 4. (allzu große) Freiheit (vgl. hardiesse 3). 5. Ausgelaſſenheit. 6. Verſtoß *m* gegen die Regeln; Abweichung; ∼ poétique poetiſche Lize'nz, dichteriſche Freiheit. 7. Kalligraphie: ∼s *pl.* Schnörkel *m/pl.*

licencié (li-ßɑ-ßi-e', F ∼ſe') *s/m.* 1. Lizentia't. 2. Verabſchiedeter.

licenciement‿ ⚔ (li-ßɑ-ßi-mɑ') *s/m.* Abdanken *n*, Entlaſſung *f* der Soldaten.

licencier‿ (li-ßɑ-ßi-e') [licence] ①a. I *v/a.* abdanken, ver-abſchieden: ∼ un régiment ein Regiment auflöſen. — II † se ∼ ſich zu viel (Freiheiten) herausnehmen.

licencieux *m*, ∼se *f* □ (li-ßɑ-ßiö', ∼iö'ſ; ⑯) [licence] *a.* (nach *s.*) 1. ausgelaſſen, liederlich. 2. frech. 3. gegen die Regeln verſtoßend: rime ∼se nachläſſiger Reim.

liceron ‖ ⚙ (li-ß'rɑ') [lice²] *s/m.* Weberei: = lisseron.

liceuse ⚙ (li-ßö'ſ) *s/f.* id. (Verfertigerin der Litzen für den Seidenwirkerſtuhl).

lichade P (li-ſcha'd) [licher] *s/f.* Kneiperei.

Lichas (li-ka'ß) *npr.m.*, *myth.* id. (Diener d. He'rkules, Überbringer d. Gewandes d. Neſſus.

lichaven (li-ſchä-wæ'n) *s/m.* ke'ltiſches Steindenkmal, beſtehend aus zwei ſtehenden und einem quer darüber gelegten Steine.

lichen (li-kæ'n) [lt.] *s/m.* 1. ⚘ ∼s *pl.* Flechten *f/pl.*; ∼ d'Islande isländiſches Moos (*Cetra'ria isla'ndica*). 2. *path.* Flechten *f/pl.* (Hautkrankheit).

lichéneux *m*, ∼se *f* ⊘ (li-ke-nö' ⑩a, ∼ö'ſ) [lichen] *a.* flechten-artig.

lichénique ⊘ (li-ke-nī'k) [lichen] *a.*, *chm.* acide *m* ∼ Flechten-ſäure *f*.

lichénographie ⊘ (li-ke-nö-grä-fī') [grch.] *s/f.* Flechtenbeſchreibung.

lichénoïde ⊘ (li-ke-nö-ī'd) [grch.] I *a.* ⚘ und *path.* flechten-ähnlich. — II ∼s ⓢb. *s/f. pl.* ⚘ Flechten-Familie *sg.*

licher ‖ P (li-ſche') *v/a.* et *v/n.* ①a. gut zechen u. ſchmauſen.

licheur *m*, ∼se *f* P (li-ſchö'r, ∼ö'ſ) *s.* Schmauſer(in), Zecher(in).

licier ‖ ⚙ (li-ßie'; ⓢb) *s/m.* Weberei: Litzenmacher.

liciet ‖ ⚘ (li-ßi-æ'; ⓢb) *s/m.* Bocksdorn (*Ly'cium*).

licitation ‖ (li-ßi-tä-ßiɑ' ⑱) [lt.] *s/f.*, *drt.* Subhaſtatio'n, Lizitatio'n (Verſteigerung e-s unzerteilten, meiſt unbeweglichen Gutes).

licitatoire (li-ßi-ta-twä'r) [lt.] *a.*, *drt.* die Verſteigerung betreffend, Lizitatio'ns-...

licite □ (li-ßi't) [lt.] *a.* (nach *s.*) erlaubt, zuläſſig. — ***Syn.*** ſ. légal.

liciter‿ (li-ßi-te') [lt. licita'ri] *v/a.* ①a. *drt.* lizitieren, verſteigern (vgl. licitation).

licol ↘ (li-kö'l) *s/m.*, *poét.* vor vo. = licou.

licorne (li-kö'rn) [it.; vom lt. unico'rnis] *s/f.* 1. (meiſt *bl.*) Einhorn *n* (fabelhaftes Tier mit Pferdeleib u. einem Horne mitten auf der Stirn). 2. *zo.*: a) ∼ de mer See-E. *n*; b) petite ∼ E.-fiſch *m* (*Bali'stes mono'ceros*). 3. ❀ grand-∼ (à la cloche) E. *n* (franz. Papierformat, 333/528 Millimeter).

licou, *pl.* ∼s (li-ku'; ⓢb) [lier u. cou] *s/m.* 1. Halfter *f*. 2. Strick zum Aufhängen.

licteur (lik-tö'r) [lt.] *s/m.*, *h.a.* Li'ktor (Diener im alten Rom, welcher den hohen Beamten Rutenbündel mit Beilen vortrug); weit S. Traba'nt, Henkersknecht.

lie¹ (lī; *Hom.* lis, &c. von lire, lit) [b.l. lia] *s/f.* 1. Bodenhefe, bſd. Weinhefe: soulever la ∼ die Hefe zur Gärung bringen; couleur (de) ∼ de vin dunkelrot(e Farbe). 2. *fig.* la ∼ du peuple die Hefe des Volkes; la ∼ du genre humain der Abſchaum der Menſchheit; ſ. calice. 3. Abnahme der Kräfte im Alter. — **Vgl.** ∼².

lie² (lī) [it.; vom lt. lætus] *a.* luſtig; faire chère ∼ herrlich ſchmauſen. — **Vgl.** ∼¹.

Liebig (li-bī'k) *npr.m.* Juste de ∼ Juſtus von Liebig (deutſcher Chemiker, 1803—1873).

liège¹ (liæ̃ɢ) [lt. levis] *s/m.* 1. ⚘ Korkeiche *f* (*Quercus suber*). 2. Kork-, Pantoffel-holz *n* (d. Rinde der Kork-eiche). 3. ⊘ *min.* ∼ fossile Bergkork. 4. Fiſcherei: Kork (-pfropf) an einer Angelſchnur od. e-m Netze.

Liège² (liæ̃ɢ) [lt. Leo'dium] *npr. f.* Lüttich *n* (belgiſche Stadt).

liégeois *m*, ∼e *f* (liē-ɢoä' ⓢa, ∼ä'ſ) *a.* u. L∼, L∼e *s.* lüttichiſch, aus Lüttich; Lütticher(in).

liéger ‖ ⚙ (liē-ɢe') *v/a.* ①h. Fiſcherei: ein Netz bekorken.

liégeux *m*, ∼se *f* ⚘ (liē-ɢö' ⑩a, ∼ö'ſ) *a.* kork-artig.

lien ‖ (liɑ̃ ⑱) [lt. liga'men] *s/m.* 1. Band *n*, a. *fig.* ∼ conjugal Band *n* der Ehe. 2. *fig.* ∼s *pl.* Bande *n/pl.*, Feſſeln *f/pl.*: briser ses ∼s ſeine Feſſeln zerreißen (ſich aus der Gefangenſchaft befreien). 3. ∼s du sang Blutsverwandtſchaft *f*. 4. *chir.* Binde *f*, Schiene *f*. 5. ⚙ *arch.* ∼ aisselier oder a. ∼ en aisselle Achſel-, Kopf-, Winkel-band *n*; ∼ d'assemblage Klammer-haken; Glaſerei: Haften-blei *n*; Hutmacherei: moule à ∼s Heft-modell *n*. 6. ⚓ Band *n*, Bindſel *n*; ſ. fosse 8. — ***Syn.*** ſ. liaison 4.

Liénard ‖ *m*, ∼e *f* (liē-na'r, ∼a'rd) *n.d.b.* Leonhard *m*, Lienhard *m*; Leonhard(in)e *f*.

lienterie ⊘ (liɑ̃-t'rī') [grch.] *s/f.*, *path.* Magen-ruhr.

lier‿ (li-e') [lt. liga're] ①a. I *v/a.* 1. binden (a. *fig.*); zſ.-binden; *fig.* ∼ les doigts à q. j-n am Schreiben (ver)hindern; ∼ la langue à q. j-n am Sprechen hindern; ∼ les mains à q. j-m die Hände b., j-n zur Untätigkeit zwingen; ſ. fou¹ 1. 2. an-, feſt-binden; feſſeln: pieds (et poings) ∼és geknebelt, *fig.* widerſtandslos. 3. (zu-) knüpfen. 4. verbinden, vereinigen; in lo'giſchen, gramma'tiſchen Zſ.-hang ſetzen. 5. ∼ les lettres die Buchſtaben durch Haarſtriche verbinden: ∼ les mots die Worte beim Sprechen binden; ♪ ∼ des notes Noten ſchleifen. 6. la partie est ∼ée die Sache (bſd. ein Duell) iſt richtig (gemacht); jouer en parties ∼ées ſo ſpielen, daß man zwei Partieen nach-ea. gewinnen muß. 7. *fig.* ∼ amitié avec q. mit j-m Freundſchaft ſchließen; ſ. amitié 1; ∼ conversation e-e Unterhaltung anknüpfen; ∼ commerce, ∼ société avec q. mit j-m in Verbindung treten; être fort ∼é(e) avec ... ſehr befreundet ſein mit ... 8. zwingen, nötigen. 9. ∼ qc. à qc. den Übergang zu et. bilden.

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; ❀ Handel; ✉ Poſt; 🚂 Eiſenbahn; 🚲 Radſport; ♪ Muſik; □ Freimaurerei.

10. *chir.* unterbinden: eine Wunde ꝛc. verbinden. 11. Kochkunst: ~ une sauce e-e Sauce verdicken. 12. ⚙ *typ.* ~ la page die Kolu'mne ausbinden. 13. ⚓ vaisseau bien ~é gut verbundenes Schiff. — **II se ~** 14. sich binden. 15. sich verbinden; in Verbindung stehen: se ~ d'affaires in Geschäftsverbindung treten. 16. sich verdicken (von Saucen ꝛc.). 17. Malerei: se bien ~ gut zusammenstimmen (von Farben).

lierne (lĭärn) [lier] *s/f.* 1. ⚙ *arch.* a) Querband *n*; Wasserbaukunst: ~ de palée Bindebalken *m*; b) heraustretende Rippe, bsd. in gotischen Gewölben. 2. ⚓ Schiffsbau: Planken *pl.* am Boden eines Bootes.

lierner ‖ ⚙ (lĭär-ne') *v/a.* ①a. *arch.* a) mit Querbändern oder Binde-sparren ꝛc. versehen; b) verhauben.

lierre (lĭär) [l'hierre; vom lt. he'dera] *s/m.* 1. ⚘ Efeu (*He'dera helix*). 2. *ell.* Efeukranz. 3. *poét.* Wein (weil Efeu Bacchus' Attribu't war).

lierré *m*, **~e** *f* ⚘ (lĭä-re') *a.* efeu-artig.

liesse † (lĭä'ß) [lt. læti'tia] *s/f.* Freude: vivre en joie et en ~ herrlich und in Freuden leben.

lieu, *pl.* **~x** (lĭö; ®b) [lt. locus] *s/m.* 1. Ort, Stelle *f*, Stätte *f*; weitS. Ortschaft *f*; dans ce bas ~ hienieden; ⚔ ~ de gîte Lager-ort; mauvais ~ verrufenes Haus; ~ natal Geburts-ort; ~ de plaisance ländlicher Erholungs-ort; ~ de sûreté: a) ungefährdeter Ort, b) F Gefängnis *n*, F Nummer *f* Sicher; *gr.* adverbe de ~ Orts-adverb *n*. ***Syn.*** s. endroit. 2. ~x (d'aisances) Ab-ort, -tritt (= commodité 4). 3. bestimmter Platz: *drt.* se transporter sur les ~x sich an den Schauplatz des Ereignisses, Verbrechens, an Ort und Stelle begeben. 4. ~x *pl.* Räume *pl.*, Zimmer *n/pl.* eines Hauses: vider les ~x aus-, weg-ziehen. 5. Rang: en premier ~ zum ersten, erstens (vgl. 8). 6. tenir ~ de q., de qc. die Stelle j-s vertreten, et. ersetzen; il lui tient ~ de tout er ist sein Alles; en son ~ an s-r Stelle. 7. Familie *f*, Herkunft *f*: être de bon ~ v. guter F. sein; je le tiens de bon ~ ich habe das aus guter Quelle. 8. geeigneter Platz, Zeitpunkt: en temps et ~, en son ~ (et place) s-r Zeit u. gehörigen Orts; en premier ~ zunächst (vgl. 5). 9. Anlaß, Gelegenheit *f*, Ursache *f*. 10. *drt.* ordonnance de non-~ Niederschlagung *f* e-s Prozesses ꝛc. 11. avoir ~ stattfinden, vor sich gehen. 12. *fig.* ~x communs Gemeinplätze *pl.*, abgedroschenes Zeug. 13. *advt* au ~ statt dessen. 14. *prp.* au ~ de ... anstatt; *cj.* au ~ que ... (an)statt (daß) ..., während ...

lieue (lĭö) [b.l. leuca; vom Klt.] *s/f.* (Weg-)Stunde (= 3/5 deutsche od. geographische Meile): ~ carrée französische Quadra't-Meile; ~ commune de France, ~ géographique geogra'phische M. (4444½ Meter); ~ marine See-Meile (= 3 milles marines = 5555½ Meter); ~ nouvelle neue Meile (4 Kilometer); faire une ~ de pays eine Meile marschieren, zurücklegen; F sentir q., qc. d'une ~ et. von weitem kommen sehen; F être à cent (ou à mille) ~s de qc. himmelweit von etwas entfernt sein (a. *fig.*); F il est à mille ~s d'ici er ist ganz zerstreut.

lieur *m*, **~se** *f* (lĭ-ö'r, lĭ-ö'ſ) [lier] **I** *s.*, *agr.* (Garben-)Binder(in). — **II ~se** *a/f.* et *s/f.*, *ent.* (chenilles) ~ses Blätter zusammenspinnende Raupen *pl.*

lieutenance (lĭö-t'nā'ß) *s/f.* 1. Stelle eines Vertreters, Verwesers; Statthalterschaft. 2. ⚔ Leutnants-Stelle.

lieutenant‿ *m*, **~e** *f* (lĭö-t'nā', ~ā't) [lieu u. tenant] **I ~** *s/m.* 1. Stellvertreter, Statthalter: ~(-)général du royaume, de l'empire General-Statthalter, Reichsverweser. 2. ⚔ (Ober-, ehm. Premier-)Leutnant: ~ de vaisseau Kapitän-L. 3. ehm. ~ civil Stellvertreter des Oberrichters von Paris; ~ des maréchaux de France Vorsitzender des militärischen Ehrengerichts. — **II ~e** *s/f.* ehm. Frau e-s Beamten ꝛc., welcher den Titel ~ hatte.

lieutenant-colonel ⚔, *pl.* **~s-~s** (lĭö-t'nā-kŏ-lŏ-nä'l; ®b) *s/m.* Oberstleutnant (Offiziergrad unter dem colonel).

lièvre (lĭä'wr) [lt. le'porem] *s/m.* 1. *zo.* Hase (*Lepus ti'midus*). 2. *fig.* u. mst F cervelle de ~ leerer Kopf; à cœur de ~ hasenherzig; mémoire de ~ schlechtes Gedächtnis; *fig.* s. bailler 3, courir 18, dormir 1, gésir 1; lever le ~ den Hasen aufjagen, F *fig.* e-e Sache zuerst aufs Tape't bringen. 3. bec de ~ = bec-de-lièvre.

lièvre-rat ‖, *pl.* **~s-~s** (lĭäwr-ra'; ®b) *s/m.*, *zo.* Pfeif-hase, Hasenmaus *f* (*Lago'mys*).

ligament‿ ⚗ (lĭ-gă-mā') [lt.] *s/m.*, *anat.* (sehniges) Band.

ligamenteux ‖ *m*, **~se** *f* ⚗ (~mā-tö', ~ö'ſ) *a.* (n achs.) 1. ⚘ strick-artig gedreht. 2. *anat.* band-artig.

ligature (lĭ-ga-tü'r) [lt.] *s/f.* 1. *chir.* Ligatu'r: a) Unter-, Ab-bindung; b) Faden *m* zum Unterbi'nden; Binde. 2. Bänder *n/pl.* an Damenschuhen. 3. ⚙ *typ.*, &c.: Ligatur, zs.-gegossene Buchstaben *m/pl.* (zB. œ, ff, fl ꝛc.). 4. ⚓ Sorrung (dünnes starkes Tau).

ligaturer‿ (~tü-re') *v/a.* ①a. unterbi'nden, eine Binde anlegen.

lige (lĭʒ) [b.l. li'gius] *a.* Feudalrecht: (homme, vassal) ~ (auch *s/m.*) Lehnsmann, welcher e-e Art Lehen hat, das ihn genauer mit s-m Herrn verbindet als e-n einfachen Lehnsmann (vassal simple).

Ligerin ‖ (lĭ-ʒ'rä') [lt. Li'geris] *s/m.* Anwohner der Loire.

lignage (lĭ-nja'ʒ) [b.l. linea'ticum] *s/m.* 1. † Abkunft *f*, Familie *f*, Geschlecht *n*. 2. schlechter Rotwein aus der Gegend von Orléans.

lignager ‖ (lĭ-nja-ʒe'; ®b) [lignage] *s/m.*, *drt.* Geschlechts-Verwandter.

lignard ‖ P (lĭ-njā'r; ®b) *s/m.* Linien-soldat.

ligne¹ (linj) [lt. li'nea] *s/f.* 1. Linie, Reihe, Strich *m*. 2. im alten Maßsystem: Pariser L. (1/12 Pariser Zoll [pouce] od. 2,2558 Millime'ter). 3. Richtung, L., Weg *m*, Pfad *m*: ~ de conduite Lebens-regel; *fig.* il a toujours marché sur la même ~ er ist immer denselben Weg gegangen. 4. Rang *m*, L., Reihe: hors ~ ungewöhnlich; unvergleichlich. 5. Geschlechts-L., Reihe. 6. Zeile: écrire, mettre hors ~ auf den Rand schreiben; mettre un mot à la ~ einen neuen Absatz mit e-m Worte anfangen; s. compte 1; tirer à la ~ e-n zeilenweise bezahlten Artikel unnütz in die Länge ziehen; en grandes ~s in großen Umrissen; F deux ~s ein paar Zeilen. 7. Reihe, Kette: ~ de douane Zoll-L. (Kette v. Grenz-Zollämtern). 8. Zeichenkunst: L., Strahl *m*: ~ de fuite Fuß-L.; ~ visuelle Seh-L., Seh-Strahl *m*. 9. ♪ Noten-L. 10. *for.* Schneise (schmaler Durchhieb im Forste) = laie 2. 11. *géogr.* s. démarcation 1. 12. Schnur: ~ de foi Richt-L. e-s Dio'pter-Lineals (durch die Mitte des Objektivs e-s Fernrohrs gehender Faden); Fischerei: Angelschnur, weitS. Angel: pêcher à la ~ angeln. 13. ⚙ *arch.* ~ à plomb (Blei-)Lot *n*; Wassermessung oder Hydrometrie: ~ d'eau Wasser-L., L. Wasser (1/144 Wasserzoll; vgl. pouce d'eau). 14. ⚔: a) (Haupt-)Richtung, (Richtungs-)L. e-r mehr breiten als tiefen Truppen-Aufstellung: marcher en ~ in L., in Schlacht-ordnung aufmarschieren; b) L., Schlacht-ordnung, Treffen *n* (auch ⚓): troupes de ~, a. *abs.*, *coll.* ~ Linientruppen *pl.*, Linie (*ant.* garde 2); ⚓ vaisseau de ~ Linienschiff *n* (ehm. Kriegsschiff mit mindestens 50 Kanonen); c) *artill.* ~ de l'axe verlängert gedachte Seelen-achse e-s Geschützrohres; ~ de mire Visier-L.; ~ de tir Schuß-L. (Kurve, welche ein (Wurf-)Geschoß beschreibt); d) *frt.* mst ~s *pl.* (Verschanzungs-)Linien, Verschanzungen; s. parallèle. 15. 🚂 voie ferrée: ~ aérienne Hochbahn; oberirdische Leitung; ~ à trolley Art elektr. (Straßen-)Bahn; ~ de ceinture Verbindungsbahn. 16. ⚓ Lien, Leine: ~ de loch Loglien.

Ligne² (linj) [lt. Lignum] *npr.m.* id. *n* (belgischer Ort, Hainaut).

ligné *m*, **~e** *f* (lĭ-nje') **I** *a.* ⚘ gestrichelt (mit feinen einfachen und paralle'len Linien von abstechender Farbe gezeichnet). — **II ~e** (fast †) *s/f.* Nachkommenschaft, Geschlecht *n* (bsd. *bibl.*).

ligne-mère, *pl.* **~s-~** bsd. 🚂 (linj-mä'r) *s/f.* Stammbahn.

ligner‿ (lĭ-nje') *v/a.* ①a. 1. ~ qc. auf et. (paralle'le) Linien ziehen, etwas liniieren. 2. ⚙ *arch.* mit e-r Kreideschnur abschnüren.

lignette ⚙ (lĭ-njä't) [*dim.* zu ligne¹ 12] *s/f.* Fischerei: 1. mittelmäßig dicke Schnur zu Netzen. 2. dünne Angel-schnur.

ligneul ⚙ (lĭ-njö'l, P lĭ-njö') [lt. li'nea] *s/m.* Pechdraht der Schuhmacher, Bürstenbinder ꝛc.

ligneux *m*, **~se** *f* ⚘ (lĭ-njö' ®a, ~ö'ſ) [lt.] *a.* holzicht, holzig.

lignicole ⚗ (lĭ-nji-kŏ'l) [lt.] *a.*, *zo.* Holz-...

lignification ‖ ⚘ (lĭ-nji-fi-kā-ßĭŏ') [lt.] *s/f.* Holzbildung, Verholzung.

lignifier ‖ ⚘ (lĭ-nji-fĭ-e') [lt.] ①a. **se ~** *v/pr.* sich in Holz verwandeln, verholzen.

ligniforme ⚗ (lĭ-nji-fŏ'rm) [lt.] *a.*, *min.* holzartig, -förmig.

lignite ⚗ (lĭ-nji't) [lt. lignum] *s/m.*, *min.* Braun-kohle *f*.

lignivore ⚗ (lĭ-nji-wŏ'r) [lt.] **I** *a.* holzfressend. — **II ~s** ®b. *s/m.pl.*, *ent.* Holz-, Bock-käfer.

lignosité ⚗ (lĭ-njo-si-te') [lt.] *s/f.* holzige Beschaffenheit.

Ligny (lĭ-nji') *npr.m.* id. *n* (bsd. belg. Dorf, Schlacht 1815).

ligottage, ~ement (lĭ-gŏ-ta'ʒ, ~tmā') *s/m.* (das) Fesseln.

ligo(t)ter ‖ P (lĭ-gŏ-te') *v/a.* ①a. fesseln.

ligue (lĭg) [lt. liga're] *s/f.* 1. ⊕ Bund *m*, Bündnis *n*, Li'gue, Li'ga: s. achéen; ~ du Bien public L. für das Gemein-wohl (1465 von fr. Fürsten u. Herren gegen Ludwig XI.); ~ Hanséatique deutsche(r) Hansa(-Bund *m*) (1236–1669); la (sainte) L~ die (heilige) L. (Bündnis der katholischen Partei: a) in Frankreich 1576; b) in Deutschland 1609, zur Bekämpfung des Protestanti'smus), *fig.* crier tantôt vive le roi, tantôt vive la L~ sich nach dem Winde drehen. 2. Verein *m* (zu politischen Zwecken), Partei', *mv.p.* Rotte, Komplo'tt *n*. — ***Syn.*** s. alliance.

liguer‿ (lī-ge') ①a. *v/a.* u. **se ∼** (ſich) verbünden, (ſich) vereinigen, zuſammenrotten.
ligueur *m*, **∼se** *f* (lī-gö'r, ∼ö'ſ) *s.* Ligui'ſt(in), Anhänger(in) der fr. heiligen Ligue.
ligule ✿ ⚘ (lī-gü'l) [lt.] *s/f.* Blatthäutchen *n* der Gräſer; Zunge. [zungen=förmig.]
ligulé *m*, **∼e** *f* ✿ ⚘ (lī-gü-le') [lt.] *a.* band=,
liguoriste (lī-gö-rī'ßt) *s/m., rl.* Liguoria'ner, Redemtori'ſt (Anhänger eines von Alfo'nſo de Liguo'ri (gb. 1696 in Nea'pel) geſtifteten geiſtlichen Ordens für innere Miſſion) (= rédemptoriste).
Ligurie (lī-gü-rī') [lt.] *npr. f.* **la ∼** Ligu'rien *n* (Landſchaft im nördlichen alten Italien).
ligurien ‖ *m*, **∼ne** *f* (lī-gü-riẽ', ∼iæ'n) **I** *a.* ligu'riſch: république L∼ne Republi'k *f* Ge'nua. — **II L∼, L∼ne** *s.* Ligu'rier(in).
ligusticum ⚘ (lī-gü-ßtī-kō'm) [lt.] *s/m.* Liebſtöckel *n* (Doldenpflanzen=Gattung).
lilacé *m*, **∼e** *f* ⚘ (lī-la-ße') [lilas] *a.* u. **∼es** ⑤b. *s/f. pl.* flieder=artig(e Pflanzen).
lilas (lī-la' ⑤a) [prſ.] **I** *s/m.* **1.** ⚘ Li'lak, Flieder (*Syri'nga*). **2.** Lila(=blau *n*) *n.* — **II** *a. inv.* lila(=blau).
Lili (lī-lī') [*abr.* von **Cécile**] *n.d.b.f.* **id.**
liliacé *m*, **∼e** *f* ⚘ (lī-lī-a-ße') [lt. li'lium] *a.* u. **∼es** ⑤b. *s/f. pl.* lilien=artig(e Gewächſe *n/pl.*).
lilial *m*, **∼ale** *f*; *m/pl.* **∼aux** (lī-lī-ä'l; ∼ō') *a.* lilien=artig.
Lille (lil) [lt. i'(n)s(u)la] *npr. f.* **id.** *n*, ehm. vläm. Ryſſel *n* (rai'-ßəl; franz. Stadt, Nord)
Lillebonne (lī-l'bo'n) [lt. Ju'lia bona] *npr. f.* **id.** *n* (franzöſiſche Stadt, Seine-Inférieure).
Lillers ‖ (lī-lä'r) *npr. m/sg.* **id.** *n* (franzöſiſche Stadt, Pas-de-Calais).
Lilliput (lī-lī-pü't) *npr. m.* Li'(l)liput *n* (von Swift erdichtetes Land mit daumengroßen Einwohnern).
lilliputien ‖ *m*, **∼ne** *f* (lī-lī-pü-ßiẽ', ∼iæ'n) **I** *a.* li(l)liput(a'n)iſch; F *fig.* ſehr klein. — **II L∼, L∼ne** *s.* Li(l)liput(a'n)er(in).
lillois *m*, **∼e** *f* (lī-lŏā' ⑤a, ∼ŏā'ſ) *a.* und **L∼, L∼e** *s.* aus, Bewohner(in) von Lille.
Lilybée (lī-lī-be') *npr. m., h.a.* Lilybä'um *n* (Stadt und Vorgebirge auf Sizi'lien).
limace (lī-mä'ß) [lt. lima'cem] *s/f., zo.* nackte Schnecke.
limacien *m*, **∼ienne** *f* ✿ (lī-mä-ßiẽ', ∼iæ'n) **I** *a.* ‖ *zo.* ſchnecken=artig. — **II ∼s**, auch **∼oïdes** (∼ŏ-ī'd ⑤b) *s/m. pl., zo.* Nacktſchnecken *f/pl.*
limaçon ‖ (lī-mä-ßõ') [limace] *s/m.* **1.** *zo.* Schnecke *f* (mit Haus) (= colimaçon). **2.** ✿ *anat.* Ohrſchnecke *f.* **3.** *arch.* escalier en (co)∼ Wendeltreppe *f.* **4.** ⚙ *horl.* Schnecke.
limaçonne (∼ßŏ'n) *s/f., ent.* Büſchel=raupe.
limaçonnière (lī-mä-ßŏ-niä'r) *s/f.* Schneckengarten *m* (zur Zucht). [(Be=)Feilen *n.*]
limage ⚙ (lī-ma'ç) *s/m.* Meſſerſchmiede ꝛc.:
limaille ⚙ (lī-ma'i) [limer] *s/f.* (Eiſen=) Feilſpäne *m/pl.*, Feilſtaub *m.*
liman ‖ ✿ (lī-mã') *s/m., géogr.* Liman (flacher Mündungsbuſen e-s Fluſſes, bſd. an der Nordküſte des Schwarzen Meeres).
limande (lī-mã'd) [lt. lima] *s/f.* **1.** *icht.* Kliesche, Glahrke, Schollen=Art (*Pleurone'ctes lima'nda*). **2.** ⚙ *charp.* ſchmales und flaches Holzſtück, ⚓ Spunt *n* (womit ſchadhafte Stellen ꝛc. übernagelt w.). **3.** ⚔ Minierkunſt: Streichbrett *n.*
limander ‖ (∼mã-de') *v/a.* ①a. **1.** ⚙ *charp.* ein flaches Holzſtück auf e-m Stück (Bau=)Holz befeſtigen. **2.** ⚓: a) ein Spunt einſchlagen; b) ein Tau mit einer Schmarting bekleiden.
limas ‖ (lī-ma') *s/m.* = limace.

limation ‖ ⚙ (lī-mä-ßiõ') [lt.] *s/f.* Zerfeilen *n.*
limatule ⚙ (lī-ma-tü'l) *s/f.* kleine Feile.
limbaire ⚘ (lẽ-bä'r) [lt.] *a.* Rand=...
limbe (lẽb) [lt. limbus] *s/m.* **1.** Rand, Saum; Umkreis eines Meß=inſtrumentes ꝛc., auf dem die Grade angegeben ſind; ⚘ Saum des Kelches. **2.** Heiligenſchein. **3.** *rl.* ∼s *pl.* Vorhimmel *sg.*; bisw. *fig.* armſeliger Ort. **4.** Zuſtand des Kindiſchſeins infolge Altersſchwäche.
Limbourg (lẽ-bū'r; Bindung ↘ lẽ-bū'rk...) *npr. m.* Li'mburg *n.*
limbourgeois *m*, **∼e** *f* (lẽ-būr-çŏā' ⑤a, ∼ŏā'ſ) *a.* u. **L∼, L∼e** *s.* li'mburgiſch; Li'mburger(in).
lime (līm) [lt. lima] *s/f.* **1.** Feile: ∼ d'Allemagne Stroh=F.; ∼ douce Schlicht=F.; ∼ à égaler Ausſtreich=F.; grosse ∼ Beſtoß=F.; ∼ mordante Raſpel. **2.** *fig.* ſorgfältige Bearbeitung geiſtiger Erzeugniſſe: donner le dernier coup de ∼ à qc. die letzte Hand an etwas legen. **3.** *ch.* ∼s *pl.* Hauer *m/pl.* des Wildſchweines. **4.** ∼ de marée Schaum *m*, den das Meer ans Ufer wirft.
liménien ‖ *m*, **∼ne** *f* (lī-me-niẽ', ∼iæ'n) *a.* u. **L∼, L∼ne** *s.* aus, Bewohner(in) von Li'ma.
limer‿¹ (lī-me') [lt. lima're] ①a. **I** *v/a.* **1.** (be)feilen, (ab)glätten: ∼ les dents de la scie die Säge ſchärfen. **2.** *fig.* (aus=, durch=)feilen. — **II se ∼** ↘ ſich abtragen.
limer‿² ⚙ (∼) [lt. limus] *v/a.* ①a. Saline: einen Salz=teich ablaſſen. — **Vgl. ∼¹.**
limette ⚘ (lī-mæ't) [lime] *s/f.* Lime'tte (Spiel=Art der Limo'ne): eau de ∼ Limetten=eſſenz.
limeur *m*, **∼se** *f* ⚙ (lī-mö'r, ∼ö'ſ) [limer] **I** ∼ *s/m.* **1.** Feiler. **2.** Feil=kloben. — **II ∼se** *s/f.* (auch *a.*: machine ∼se) Feil=maſchine.
limicole ✿ (lī-mī-kŏ'l) [lt.] *a.* und **∼s** ⑤b. *s/m. pl., orn.* Sumpf=...; Sumpfvögel.
limier ‖ (lī-mie'; ⑤b) [lt. liga'men] *s/m.* Spürhund; auch F *fig.* ∼ de police Polizei=ſpion.
liminaire † (lī-mī-nä'r) [lt.] *a.* am Eingange befindlich.
limitatif *m*, **∼ve** *f* □ (∼ta-tī'f, ∼ī'w) [limiter] *a.* einſchränkend. [Ein=ſchränkung.]
limitation ‖ ✿ (lī-mī-tä-ßiõ' ⑤) [lt.] *s/f.* Be=,
limite (lī-mī't) [lt. li'mitem] *s/f.* **1.** (oft ∼s *pl.*) Grenze *sg.* (auch *math.*); *fig.* Schranken *pl.* ***Syn.*** ſ. confins. **2.** ❀ les ∼s die (höchſten oder niedrigſten) geſetzten Preiſe *m/pl.*
limiter‿ (lī-mī-te') [lt. limita're] ①a. **I** *v/a.* **1.** begrenzen; *fig.* beſchränken. **2.** eine Zeit, e-n Preis ꝛc. beſtimmen. — **II se ∼ 3.** *fig.* ſich ſelbſt beſchränken. **4.** beſtimmt ꝛc. w.
limitrophe (lī-mī-trŏ'f) [lt.=grch.] *a.* (nach *s.*) ∼ (de ...) angrenzend (an ...); pays ∼ Grenz=land *n.*
limnée ✿ (lī-mne') [grch.] *s/f., zo.* Schlammſchnecke (*Limnæ'a*). [(*Li'mnius*).]
limnie ✿ (lī-mnī') *s/f., ent.* Teichkäfer *m*
Limoges ‖ (lī-mŏ'ç) [lt. Lemovi'ces] **I** *npr. m/sg.* **id.** *n* (fr. St., Haute-Vienne): ſ. espace II. — **II l∼** *s/f. pl.* ❀ **1.** ſtarke rohe Packleinwand *sg.* aus Hanfgarn. **2.** Art buntgeſtreifte Bettleinen *n/pl.* aus baumwollenem u. Flachs=Garn. **3.** rotes Garn zum Zeichnen der Wäſche.
limoine ⚘ (lī-mŏā'n) [lt. limo'nium] *s/f.* vielſamiger Gänſe=fuß (*Chenopo'dium polyspe'rmum*).
limon ‖ ¹ (lī-mõ') [lt. limus Kot] *s/m.* **1.** Schlamm (auch *fig.*); *abus.* Lehm. **2.** *fig.* Abkunft *f.*
limon ‖ ² (∼) [lt. limus ſchief] *s/m.* **1.** *arch.* Treppen=wange *f.* **2.** ⚓ ∼s *pl.* Tau=enden *n/pl.* um vom Deck in die Wanten zu ſteigen.

limon ‖ ³ ⚙ (lī-mõ') [ſpan.] *s/m.* Gabel=baum einer Wagenſchere; ∼s *pl.* Gabel *f/sg.*
limon ‖ ⁴ ⚘ (∼) [prſ.] *s/m.* Limo'ne *f.*
limonade ⚲ (lī-mŏ-na'd) [limon⁴] *s/f.* Limona'de, Citro'nenwaſſer *n*: ∼ gazeuse mouſſierende Limonade (kohlenſaures Waſſer mit Citro'nen=ſirup); *phm.* ∼ minérale Limonade mit minera'liſcher Säure.
limonadier ‖ *m*, **∼ère** *f* (lī-mŏ-nä-die', ∼iä'r; ⑤b) *s.* Verkäufer(in) von erfriſchenden Getränken; Kaffeewirt(in) (vgl. cafetier I, confiseur).
limoner‿ (lī-mŏ-ne') [limon³] *v/n.* ①a. *for.* zu ſtarkem Stangenholze w. [Rhône).]
Limonest ‖ (∼næ') *npr. m.* **id.** *n* (fr. Ort,
limoneux *m*, **∼se** *f* ✿ (∼nö', ∼ö'ſ) [limon¹] **I** *a.* ‖ (nach *s.*) **1.** ſchlammig, Schlamm=... **2.** *min.* fer ∼ Raſen=Eiſenſtein *m.* — **II ∼** *s/m.* ⑩b. *icht.* große Schmerle (*Cobi'tis fo'ssilis*).
limonier ‖ ¹ *m*, **∼ère** *f* (lī-mŏ-nie', ∼iä'r; ⑤b) **I** [limon³] *a.* (nach *s.*) u. *s/m.* (cheval) ∼ Gabelpferd *n.* — **II ∼ère** *s/f.* Gabel(deichſel).
limonier ‖ ² ⚘ (lī-mŏ-nie') [limon⁴] *s/m.* Limonenbaum (Ab-art von *Citrus me'dica*).
limosinage ⚙ (lī-mo-ſī-na'ç) *s/m.* grobes Gemäuer.
limousin ‖ *m*, **∼e** *f* (lī-mu-ſẽ') [lt. Lemovi'cus] **I** *a.* limouſi'niſch, aus Limouſin; ſ. langue 2. — **II L∼, L∼e** *s.* Limouſi'ner(in), Bewohner(in) von Limouſin. — **III L∼** *npr. m.* **id.** *n* (alte fr. Prov.). — **IV ∼** *n/app. m.* **1.** Limouſi'ner(=Pferd *n*). **2.** P (Mörtel=) Maurer. — **V ∼e** *s/f.* grob wollener, ziegenhärener Mantel der Fuhrleute.
limousiner ‖ ⚙ (lī-mu-ſī-ne') *v/a.* ①a. roh mauern. [maurerei.]
limousinerie ⚙ (lī-mu-ſī-n'rī') *s/f.* Roh=
Limoux ‖ (lī-mū') [lt. Limo'sum] *npr. m/sg.* **id.** *n* (franzöſiſche Stadt, Aude).
limpide (lẽ-pī'd) [lt. li'mpidus] *a.* hell, klar, durchſichtig (auch *fig.*). — ***Syn.*** ſ. clair¹ I.
limpidité (lẽ-pī-dī-te') [lt.] *s/f.* Klarheit (auch *fig.*), Durchſichtigkeit.
limure ⚙ (lī-mü'r) *s/f.* **1.** Aus=, Be=feilen *n.* **2.** Feil=arbeit. **3.** = limaille.
lin ‖ ¹ (lẽ) [lt. linum] *s/m.* **1.** Flachs, Lein: de lin flächſen. **2.** ⚘ (gemeine) Leinpflanze (*Linum usitati'ssimum*); weitS. die Gattung Lein (*Linum*). **3.** ✿ *min.* lin fossile, lin incombustible Bergflachs, faſeriger Asbe'ſt. **4.** *poét.* et *st.s.* Leinwand *f.* **5.** gris de lin *s/m.* Flachsfarbe *f*; (auch *a. inv.*: ruban lin) leingrau(es Band).
Lin ‖ ² (lẽ) *npr. m.* saint Lin St. Linus (Märtyrer, 1. ſæ., ſein Tag der 23. September).
linacé *m*, **∼e** *f* (lī-nä-ße') *a.* = liné.
linaire ⚘ (lī-nä'r) [lt.] *s/f.* Leinkraut *n* (*Lina'ria*).
Linange (lī-nã'ç) *npr. f.* Leiningen *n* (dtſch. Ort in der Pfalz u. mediatiſiertes Fürſtentum).
linceul (lẽ-ßö'l, bisw. auch: ∼ßö'i) [lt. linte'olum] *s/m.* Leichentuch *n* (auch *fig.*): prv. le plus riche n'emporte qu'un ∼ von aller ird'ſchen Herrlichkeit uns ſtets nur bleibt ein Leichenkleid.
linçoir ⚙ (lẽ-ßŏā'r) *s/m., arch.* **1.** Tragebalken. **2.** Hauptbalken (worin die Stichbalken eingezapft ſind).
Lincoln (lẽ-kŏ'ln) *npr. m.* **id.** (lī'nᵍ-kᵉn).
lindor (lẽ-dŏ'r) *s/m.* **id.**, Kartenſpiel mit ∼, das iſt Carreau-Sieben, als Hauptkarte (= nain jaune).
liné *m*, **∼e** *f* ⚘ (lī-ne') [lt.] *a.* und **∼es** ⑤b. *s/f. pl.* lein=artig(e Gewächſe *n/pl.*).

linéaire ⚗ (lĭ-nĕ-ä'r) [lt. linea'ris] *a.* **1.** auch ⚘ linienförmig: dessin ~ geometrisches (od. Maschinen=)Zeichnen ohne Bemalung. **2.** *Algebra*: équation ~ Linea'r=Gleichung *f* des ersten Grades; problème ~ Aufgabe, die nur eine Lösung zuläßt.

linéal *m*, **~ale** *f* □; *m/pl.* **~aux** ‖ (~ă'l, ~ō') [lt. linea'lis] *a.* (nach *s.*) **1.** Zeichenkunst: in Linien bestehend. **2.** *drt.* in gerader (Verwandtschafts=)Linie.

linéament‿ (lĭ-ne-ă-mą') [lt.] *s/m.* **1.** (Gesichts=)Zug. **2.** *fig.* Entwurf.

linéatifolié *m*, **~e** *f* ⚗ ⚘ (lĭ-nĕ-a-tĭ-fŏ-lĭ-e') [lt.] *a.* gestreift=, linien=blätt(e)rig.

linet *m*, **~te** *f* (lĭ-næ' Ⓑb, *pl.* Ⓑb; ~æ't) [lin] **I** ~ ✱ *s/m.* Leinwand=Art *f.* — **II** **~te** *s/f.* **1.** Leinsame(n) *m.* **2.** *orn.* gemeiner Hänfling (*Fringi'lla canna'bina*).

lingard ‖ ⚙ (lą-gā'r) *s/m.* Weberei: Nachlenkegarn *n*, Kettenfäden *pl.* zum Ersetzen der gerissenen Fäden.

linge (lą̄g) [lt. li'neum] *s/m.* **1.** Leinwand *f*, Leinenzeug *n*, *poét.* Linnen *n*: ~ ouvré geköperter Drell; ~ plain glatte, ungemusterte Tisch=L. **2.** Wäsche *f*, bsd. Leibwäsche *f* (auch ~ de corps) (auch von solcher, die nicht von Leinwand ist); F: a) Hemd *n*; b) weißer Unterrock; menu ~, ~ fin feine W.; du ~ blanc weiße W.; du ~ de rechange W. zum Wechseln; F *fig.*: s. laver 1; il n'a pas plus de force qu'un ~ mouillé, *a.* c'est un ~ mouillé er ist (wie) ein Waschlappen. **3.** Stück *n* Wäsche, Leinentuch *n*.

lingé *m*, **~e** *f* (lą-ge') *a.* feine Wäsche tragend.

linger ‖ *m*, **~ère** *f* (lą-ge', ~ä'r; Ⓑb) [linge] **I** *s.* (*a.* *a.*) Leinwand=macher(in), =händler(in). — **II** **~ère** *s/f.* **1.** Wäsche=näherin. **2.** Wäsche=arbeiter(in). **3.** Wäsche=auffeher(in). **4.** *ent.* Zucker=gast *m* (*Lepi'sma sacchari'na*).

lingerie (lą-g'rī') [linge] *s/f.* **1.** Leinwand=, Weißwaren=handel *m.* **2.** Wäsche=geschäft *n.* **3.** Wäschkammer. [wollene Sarsche.]

lingette ✱ (lą-gæ't) [linge] *s/f.* geringe

lingot ‖ (lą-gō'; Ⓑb) [engl. ingot] *s/m.* **1.** Barre *f*, Stange *f*; ungemünztes Gold od. Silber. **2.** *ch.* Stangen=Ladung *f.* **3.** ⚙ *typ.* ~s *pl.* Meta'll=stangen *f/pl.*

lingotière ⚙ (lą-gŏ-tiä'r) [lingot] *s/f.* **1.** Gießerei: Gießflasche. **2.** *num.* Gießbogen *m.*

lingotiforme ⚗ (~tĭ-fŏ'rm) *a.* barren=förmig.

lingo(t)ter ‖ ⚙ (lą-gŏ-te') [lingot] *v/a.* ①a. Barren, Zaine gießen.

linguæ s. lapsus.

lingual *m*, **~ale** *f*; *m/pl.* **~aux** ‖ (lą-gŭă'l; ~gō') [lt.] *a.* (nach *s.*) Zungen=...; lettre ~ale (auch *s/f.* ~ale) Zungenbuchstabe *m.*

linguatule ⚗ (lą-gŭă-tü'l) [lt.] *s/f.*, *zo.* Zungenwurm *m* (*Lingua'tula*).

lingue (lą̄g) [lt. li'ngua] *s/f.*, *icht.* Leng *m*, Trüschen=Art (*Gadus molva*).

linguet ‖ (lą-gæ'; Ⓑb) *s/m.* **1.** ⚓ Vorstecker. **2.** ✱ Art Atlas.

linguiculture ⚗ (lą-gŭĭ-kŭl-tü'r) [lt.] *s/f.* Sprach(en)studium *n.*

linguiforme ⚗ (~fŏ'rm) [lt.] *a.* zungenförmig.

linguiste ⚗ (lą-gŭĭ'st) [lt.] *s/m.* Lingui'st, Sprachforscher.

linguistique ⚗ (lą-gŭĭ-stĭ'k) [linguiste] **I** *a.* die Sprachforschung betreffend. — **II** *s/f.* Lingui'stik, Sprachwissenschaft.

lingule ⚗ (lą-gü'l) [lt.] *s/f.*, *zo.* Zungenmuschel (*Li'ngula anati'na*).

liniaire ⚘ (lĭ-nĭ-ä'r) [lt.] *a.* fadenförmig.

linier *m*, **~ère** *f* (lĭ-nĭe', ~ä'r) [lin] **I** *s.*; *pl.* Ⓑb. *ehm.* Flachshändler(in). — **II** **~ère** *s/f.*, *agr.* Lein=acker *m.* — **III** *a.* ①a. industrie ~ère Flachs=bau *m*, =handel *m*, =spinnerei *f.* [blätt(e)rig.]

linifolié *m*, **~e** *f* ⚘ (lĭ-nĭ-fŏ-lĭ-e') [lt.] *a.* lein=

linigère ⚗ (lĭ-nĭ-gä'r) [lt.] *a.* **1.** Lein hervorbringend. **2.** leinene Kleidung tragend.

liniment‿ ⚗ (lĭ-nĭ-mą') [lt.] *s/m.*, *méd.* halbflüssiges Arznei=mittel zum Einreiben, Linime'nt *n.* [reibung.]

linition ‖ ⚗ (lĭ-nĭ-ßĭǫ') [lt.] *s/f.*, *méd.* Ein=

Linné (lĭn-ne') *npr.m.* Linné, Linnä'us (schwedischer Botaniker, 1707—1778).

linnéen ‖ *m*, **~ne** *f* ⚗ (lĭn-nĕ-ą', ~æ'n) [Linné] *a.* linnä'isch, nach Linnés Syste'm.

linoléum (lĭ-nŏ-le-ŏ'm) *s/m.* Lino'leum *n.*

linon ‖ ↑ (lĭ-nǫ') [lin] *s/m.* id., Schleierleinwand *f.*

linot (lĭ-nō' Ⓑ) [lin] *s/m.*, auch **~te** (~ŏ't) *s/f.*, *orn.* Hänfling *m* (~te auch für das Männchen gbr.) (*Fringi'lla canna'bina*); F *fig.* il a une tête de ~te er ist ein Strohkopf; P siffler la ~te: a) tüchtig zechen; b) im Gefängnisse sitzen; c) j-m Kniffe einüben.

lintéaire ⚗ (lą-tĕ-ä'r) [lt. li'nteum] *a.* gewebe=artig.

linteau (~tō') [b.l. linte'llus; *v.* lt. li'mitem] *s/m.* **1.** ⚙ Maurerei: Schluß=stein; *serr.* Zapfen=halter; *charp.* Sturz, Oberschwelle *f*; Tür=futter *n.* **2.** ⚔ *frt.* Palisa'den=Riegel.

Linus (lĭ-nü'ß) *npr.m.*, *h.a.* Li'nos (früh-grch. Dichter und Musiker). [(= léio...).]

☛ **lio...** (lĭ-o...) [grch.] in Zsſgn: glatt=...

lion ‖ *m*, **~ne** *f* (lĭ-ǫ', *Hom.* Lyon; ~ŏ'n) [lt. leo'nem] **I** *s.* **1.** *zo.* Löwe *m*, Löwin *f*: ~ d'Amérique Ku'guar *m*, Pu'ma *m* (*Felis co'ncolor*); ~ marin See=L. (*Phoca juba'ta*): ~ des pucerons Blattlaus=L. (*Hemero'bius perla*). **2.** F *fig.* c'est l'âne couvert de la peau du ~ es ist ein Esel unter einer Löwenhaut; s. cœur¹ 4, coudre¹ 2, part² 2 (vgl. a. léonin 1); *prv.* à l'ongle on connaît le ~ man kennt den Vogel an den Federn; *prv.* s. battre 1. **3.** *bl.* ~ belge, ~ belgique Löwe im belgischen Wappen; ~ diffamé L. ohne Schweif; ~ dragonné Drachen=L.; ~ morné L. ohne Zunge u. Zähne. **4.** *fig.* kühner, mutiger Mensch; ~ne Fu'rie *f*, wütendes Weib. **5.** [engl.; ursprünglich von den Löwen im Tower zu London] *fig.* ~ (du jour) Löwe (des Tages), junger Mann, der in der vornehmen Welt durch Schönheit 2c. Aufsehen erregt, famo'ser Kerl (= beau III); ~ne Mode=dame *f*, Löwin *f.* — **II** **L~** *npr.m.* **6.** ⚗ *astr.* L~ Löwe: a) nördl. Sternbild; b) Zeichen der Ekli'ptik; L~ de Némée großer Löwe (fünftes Zeichen des Tierkreises); s. Cœur² 1. **7.** *géogr.* golfe du L~ Löwengolf (Meerbusen im Süden der Provence; nach dem goldenen Löwen des Wappens von Arles). — **III** **~ne** *a/f.* Sa Majesté L~ne Seine Majestät der Löwe (*Laft.*).

lionceau (lĭ-ǫ-ßō') [*dim.* von lion] *s/m.*, *zo.* junger Löwe.

lionne (lĭ-ŏ'n) *s/f.* s. lion.

lionné *m*, **~e** *f* (lĭ-ŏ-ne') [lion] *a.*, *bl.* léopard ~ gelöwter (aufgerichteter) Leopard.

lioube ⚓ (lĭ-ū'b) *s/m.* Einschnitt in einem abgebrochenen Maste, um ein anderes Stück darauf zu setzen.

liouber ‖ ⚓ (lĭ-u-be') *v/a.* ①a. Einschnitte m.

Lioult ‖ (lĭū) *npr.m.* s. Chênedollé.

liparéen ‖ *m*, **~ne** *f* (lĭ-pă-rĕ-ą', ~æ'n) *a.* und **L~**, **L~ne** *s.* lipa'risch, aus Li'pari, Bewohner(in) von Li'pari.

Lipari (lĭ-pă-rĭ') *npr.m.* les îles ~ die Lipa'rischen Inseln *f/pl.* im Norden Siziliens.

lipogramme ⚗ (lĭ-pŏ-gră'm) [grch.] *s/m.* Lipogramm *n* (Aufsatz 2c., in welchem ein Buchstabe des Alphabets vermieden ist).

lipoïde ⚗ (lĭ-pŏ-ĭ'd) [grch.] *a.* fett=artig.

lipome ⚗ (lĭ-pō'm) [grch.] *s/m.*, *path.* Fettgeschwulst *f*; Speckbeule *f.*

lippe F (lĭp) [aglſ. lippa] *s/f.* dicke Unterlippe: faire la ~ das Maul hängen, maulen.

lippée F (lĭ-pe') [lippe] *s/f.* **1.** s. franc 5; courir la ~ schmarotzen. **2.** ~ (de rencontre) guter, unverhoffter Fund.

lippeur F (lĭ-pö'r) *s/m.* Zecher.

lippitude ⚗ (lĭp-pĭ-tü'd) [lt.] *s/f.*, *path.* Augentriefen *n.*

lippu *m*, **~e** *f* F (lĭ-pü') [lippe] *a.* et *s/m.* dick=, wurst=lippig; Wurstmaul *n.*

Lipse (lĭpß) *npr.m.* s. Juste-Lipse.

liquater ‖ ⚙ (lĭ-kŭă-te') [lt. liqua're] *v/a.* ①a. *métall.* seigern. [Seigern *n.*]

liquation ‖ ⚙ (lĭ-kŭă-ßĭǫ') [lt.] *s/f.*, *métall.*

liquéfaction ‖ (lĭ-kĕ-fă-kßĭǫ') [lt.] *s/f.* **1.** ⚗ *chm.* Schmelzung, Flüssigmachen *n.* **2.** *fig.* mystisch: Zergehen *n* des Herzens.

liquéfiable ⚗ (lĭ-ke-fĭ-a'bl) [liquéfier] *a.*, *chm.* schmelzbar, flüssig zu machen.

liquéfiant *m*, **~e** *f* ⚗ (~fĭ-ą' Ⓑa, ~ą't) [liquéfier] *a.*, *chm.* schmelzend, flüssig machend.

liquéfier (~e') [lt. liquefa'cere] ①a. **I** ⚙ *v/a.*, *métall.* schmelzen, flüssig machen. — **II se ~‿** schmelzen, *fig.* kraftlos werden; mystisch: zerschmelzen (vom Herzen).

liqueur (lĭ-kö'r) [lt.] *s/f.* **1.** Flüssigkeit (= liquide 5). **2.** ↑ feiner (mst mit Zucker od. Essenzen 2c. verbundener) Branntwein; ~ de ménage selbstgemachter Likör; des ~s *pl.* geistige Getränke *n/pl.*, Spirituosen *pl.*; *poét.* la ~ bacchique Rebensaft *m.* **3.** vin de ~ Likör=wein *m* (die dickflüssigen süßen Weine). **4.** ⚗ *phm.* s. anodin 1; ~ des Hollandais Chlor=Äther *m*; ~ normale Normal=Flüssigkeit zum Messen des Gehaltes an Säure 2c. in Flüssigkeiten. **5.** Färberei: Kleienbad *n.*

liquidambar ⚗ (lĭ-kĭ-dą-ba'r) [liquide und ambre] *s/m.* **1.** ⚘ Amber=baum (*Liquida'mber*). **2.** *phm.* flüssiger Amber.

liquidataire (lĭ-kĭ-da-tä'r) [liquider] *a.* zur Ab-rechnung, Liquidierung gehörig.

liquidateur (~tö'r) [liquider] *s/m.* (auch *a.*: commissaire ~) Ab-rechner.

liquidation ‖ (lĭ-kĭ-dă-ßĭǫ' Ⓑ) [liquider] *s/f.* **1.** *drt.* ✱ Liquidatio'n, Ab-rechnung, Abwickelung der Schulden: faire la ~ abwickeln. **2.** *fig.* Klärung einer schwierigen politischen Lage. **3.** ⚙ Kochen *n* des Seifenleims.

liquide (lĭ-kĭ'd) [lt.] **I** *a.* (in Prosa nach *s.*) □ **1.** (tropfbar) flüssig (*ant.* solide); *poét.* le ~ empire, la plaine ~ Meer *n*; le ~ élément Wasser *n.* **2.** dünn(=flüssig) (*ant.* épais); confitures ~s nasses Konfekt. **3.** (von Geldern) klar, flüssig, liqui'd (vgl. clair¹ 2); il lui reste tant de bien clair et ~ es bleibt ihm so viel reines Vermögen. **4.** ⚗ *gr.* auch *s/f.* (consonne) ~ Li'quida, flüssiger Mitlaut (l, m, n, r). — **II** *s/m.* **5.** Flüssigkeit *f.* **6.** (geistiges) Getränk; bsd. F Wein; avoir absorbé trop de ~ betrunken sein. **7.** *méd.* flüssige Speise. — **III** *s/f.* F (bei den Schauspielern) Liquidatio'n.

liquider ⊛ (li-ki-de') [liquide] ①a. **I** *v/a.* 1. liquidieren. 2. ausverkaufen. 3. *fig.* abmachen, regeln. — **II se** ~ 4. sich auseinandersetzen; seine Schulden tilgen; ausverkaufen. 5. F sich ins Wasser werfen.

liquidité (li-ki-di-te') [lt.] *s/f.* Flüssigkeit; flüssiger Zustand.

liquoreux *m*, **~se** *f* (li-kŏ-rö', ~ö'ſ) [liqueur] *a.* (nach *s.*) likör-artig, süß und würzig (vom Weine).

liquoriste (~rĭ'ßt) [liqueur] *s.* et *a.* marchand(e) ~ Likör-fabrikant, -händler(in).

lire¹ (lir; *Hom.* lyre) [lt. le'gere] ④x. **I** *v/a.* 1. lesen: ~ à haute voix laut lesen, vorlesen; *abs.* apprendre à ~ lesen lernen; ~ dans les cartes in die Karten sehen. 2. lesen in Rücksicht auf den Inhalt eines Buches *xc.*, Kenntnis von s-m Inhalte nehmen; ~ q. e-n Brief von j-m bekommen. 3. ab-, ver-lesen. 4. ~ qc. à q. j-m etwas vorlesen; *abs.* il lit bien er trägt gut vor. 5. ~ qc. à q. j-m etwas erklären, Vorträge über et. halten. 6. verstehen, was in einer fremden Sprache geschrieben ist; weitS. ohne Vorbereitung einen Schriftsteller verstehen. 7. ♪ ~ la musique: a) die Noten lesen; b) vom Blatte spielen: *abs.* il lit à livre ouvert er spielt vom Blatte. 8. *fig.* ~ qc. et. durch genaue Beobachtung wahrnehmen, erraten. 9. ⚙ *typ.* ~ sur le plomb den Satz auf dem Blei lesen; Weberei: ~ un dessin die Anzahl der Fäden einlesen. — **II se** ~ 10. gelesen werden (auch *fig.*). 11. (auch se laisser ~) sich lesen lassen (nicht langweilen).

lire² (~) [it.] *s/f.* Lira (*pl.* Lire), it. Silbermünze (dem fr. Frank entsprechend).

lis I [lt. li'lium] (liß; in fleur de lis jedoch: li) *s/m.* 1. ⚘ Li'lie *f*, Gattung *Li'lium* und ähnliche Pflanzen: lis asphodèle Asphodi'll-L. (*Hemeroca'llis*); lis de St-Jean gemeiner Schwertel (*Gladi'olus commu'nis*); lis de mai, lis des vallées Maiblume *f* (*Convalla'ria maja'lis*); lis de Perse Kaiserkrone *f* (*Fritilla'ria imperia'lis*); lis des teinturiers Wau (*Rese'da lute'ola*). 2. bsd. weiße Lilie, *fig.* blendendweiße Farbe: teint de lis et de rose Gesicht *n* wie Milch u. Blut. 3. *bl.* les fleurs de lis (li) die drei Lilien im bourbon. Wappen (von Karl V. eingeführt); *poét.* (auch les Lis: liß, od. l'empire des Lis) Königreich *n* Frankreich; les lis ne filent point die Krone geht in Frankreich nicht auf die Frauen über. 4. champ du Lis Schlacht *f* bei Tagliacozzo (1268). — **II** ~ (li) *s/m.* Papierfabrik.: Lilienpapier *n* (391 mm breit, 319 mm hoch).

lisage ⚙ (li-sa'ʒ) *s/m.* **I** [lire 9] (Seiden-)Weberei: Levieren *n*, Einlesen *n* des Webemusters auf der Jacquardschen Musterschlage-Maschine. — **II** Tuchmacherei: Glätten *n*.

Lisbeth, auch **~te** (li-sbæ't) *npr. f.*, *abr.* von Élisabeth.

Lisbonne (li-sbŏ'n) [lt. Oli'sipo] *npr. f.* Lissabo'n *n* (Hauptstadt von Portugal).

lisbonnin *m*, **~e** *f* (li-sbŏ-nĕ', ~i'n) *a.* und **L~**, **L~e** *s.* aus Lissabo'n; Lissabo'nner(in).

lise¹ (lis) *s/f.* schleimiger Triebsand (= lize).

Lise² (~) *n.d.b.f.* Elisabeth, Liese, Lieschen.

liserage ⚙ (li-sĕ-ra'ʒ) *s/m.* Kordelieren *n*.

liséré (li-sé-re', meist li-s're') [lisérer] *s/m.* 1. Litze *f*, Borte *f*. 2. Vorstoß, Randschnur *f* (andersfarbiger Rand um Zeug). 3. ⊛ geblümtes Zeug mit Grosdetour-band.

lisérer ⚙ (li-sĕ-re') [lisière] *v/a.* ①g. mit Schnur einfassen, sticken.

liseret ⚘ (li-s'ræ'; ⑧b) *s/m.* Acker-winde *f* (*Convo'lvulus arve'nsis*). [*Convo'lvulus*).]

liseron ⚘ (li-s'rŏ') *s/m.* Winde *f* (Gattung)

Lisette¹ (li-sæ't) *n.d.b.f.* Lieschen *n*; F pas de ça, ~! nicht doch!

lisette² ⚘ (li-sæ't) *s/f.* Acker-winde.

liseur *m*, **~se** *f* (li-sö'r, ~ö'ſ) [lire] **I** *s.* 1. Leser(in); F j. der viel liest: ~se de marc de café Wahrsagerin *f*. 2. ⚙ Weberei: ~ du dessin Angeber *m* des Gewebes. — **II** ~ *s/m.* *anat.* 3. Lese-muskel (innerer gerader Augenmuskel). — **III ~se** *s/f.* 4. Metallhülse mit Bleistiftchen. 5. Lese-zeichen *n* in Form eines kleinen Messers von Papier. 6. Lesepult *n*. 7. ⚙ Weberei: Arbeiterin, welche das Einlesen besorgt (s. lisage I).

lisibilité (li-si-bi-li-te') *s/f.* Lesbarkeit.

lisible □ (li-si'bl) [lire] *a.* (nach *s.*) 1. leserlich. 2. *fig.* lesenswert.

lisier ⚙ (li-sie') *s/m.*, *agr.* (Mist-)Jauche *f*.

lisière (li-siä'r) [liste] *s/f.* 1. ⚙ Weberei: Leiste, Saum *m*, Sahl-band *n*, -leiste, Kante, Egge (= cordeline 1, cordon 6; vgl. garde 10). 2. Gängelband *n*. 3. Grenze; Rand *m*; les ~s sont pires que le drap die an der Grenze sind schlimmer als die Inländer. 4. weitS. die am Rande wachsenden Pflanzen; *for.* Rainbäume *m/pl.* 5. ⚔ *frt.* Berme (bei nicht bekleideten Wällen der Absatz zwischen Wall und Graben).

Lisieux (li-siö') [lt. Lexo'vii] *npr. m/sg.* id. *n* (französische Stadt, Calvados).

lisoir (li-soa'r) *s/m.* 1. ⚙: a) Stellmacherei: Rung-schale *f*; b) gezimmerter Rahmen zur Zurichtung von Zeugstoffen. 2. ⚔ *artill.* ~ de châssis de plate-forme Dreh(bolzen)-riegel am Rahmen einer Rahmlafette.

Lison (li-sŏ') *n.d.b.f.* Lieschen *n*.

lissage ⚙ (li-ßa'ʒ) [lisser] *s/m.* Polieren *n* des Pulvers; Glätten *n* des Papiers; Weberei: ~ des tissus Ausziehen *n* der Tücher nach der Breite.

lisse¹ (liß; *Hom.* lice) [a/d. lisi sanft] **I** *a.* (nach *s.*) eben, glatt: canon, fusil ~ glattes, nicht gezogenes Rohr, Gewehr. — **II** *s/m.* Glätte *f*, Ebenheit *f*. — **Vgl.** ~² u. ³.

lisse² (liß) *s/f.*, *vét.* Blesse am Pferde-kopfe.

lisse³ ⊛ (liß) [lt. li'cium] *s/f.* 1. Schnur zum Binden der Pakete. 2. ⚙ Brückenbau: ~ d'un pont dormant Brust-, Brücken-lehne; Weberei: a) s. lice², b) Kamm *m*, Flügel *m*; *charp.* Ober-schwelle. 3. ⚓: a) Sente (dünne, biegsame Latte); b) Bergholz *n*.

lissé (li-ße'; *Hom.* s. Lycée) [lisser] *s/m.* 1. zäh gekochter Zucker. 2. Glanz. 3. Perückenmacherei: glattes, Lang-Haar *n*.

lisser¹ (li-ße'; *Hom.* s. Lycée) [lisse¹] ①a. *v/a.* (und **se** ~ sich) glätten, polieren.

lisser² (li-ße') [lisse³] *v/a.* ①a. 1. ⚙ Färberei: ~ la laine die Wolle in der Farbe mit Stangen durch-arbeiten; Konditorei: überzuckern; Weberei: einlesen. 2. ⚓ mit Senten versehen. — **Vgl.** ~¹.

lisseron ⚙ (li-ß'rŏ') *s/m.* 1. Weberbaum. 2. ~s *pl.* Schäfte am Webstuhl (= liceron).

lissette ⚙ (li-ßæ't) [lisse] *s/f.* Glättbein *n*; ~s *pl.* Schnüre *pl.* am Gaze-Webstuhle.

lisseur *m*, **~se** *f* ⚙ (li-ßö'r, ~ö'ſ) [lisser] *s.* Glätter(in); Konditorei: (Zucker-)Übergießer(in). [berei: Kettenmacher.]

lissier ⚙ (li-ßie'; ⑧b) [lisser] *s/m.* We-

lissoir ⚙ (li-ßoa'r) [lisser] *s/m.* (auch ~e *s/f.*) Glätt-, Glanz-maschine *f*; Buchbinderei *xc.*: Glätt-holz *n*, -stahl, -stein *xc.*; Weberei: Schauer-holz *n* am Webstuhle. [haarig.]

lissothrique (li-ßŏ-tri'k) [grch.] *a.* glatt-

lissure ⚙ (li-ßü'r) [lisser] *s/f.* Glätten *n*.

liste ⚑ (lißt) [a/d. lista Saum] *s/f.* Liste, Verzeichnis *n*: ~ civile Civil-liste, Verwaltung der fürstlichen Einkünfte (s. auch civil 1); ⊛ ~ des prix courants Preis-verzeichnis *n*, -liste. — ***Syn.*** s. rôle.

listeau ⚙, auch **~el**; *pl.* immer: **~eaux** (li-ßto', ~ßtæ'l; ~o' ⑩b) [liste] *s/m.*, *arch.*, *xc.* (schmale) Leiste *f* (= filet 10); Untersaum; *men.* ~ d'arête Einschieb-leiste *f*.

liston (li-ßtŏ') [liste] *s/m.* 1. *bl.* Devi'senbinde *f*. 2. ⚙ Schiffsbau: Deck-leistchen *n*.

lit (li ⑧b, *pl.* ⑧b; *Hom.* s. lie) [lt. lectum] *s/m.* 1. Bett *n*, Bett-gestell *n*, -stelle *f*: s. bateau 2; lit brisé Feld-Bett *n*; lit de camp Pritsche *f*; lit de dessus Ober-bett; lit de garçon Gast-, Fremden-B.; lit nuptial Braut-B.; lit orthopédique Streck-Bett; lit de plume Feder-B.; lit de sangle(s) Gurt-B.; être au lit (im Bette) liegen; faire lit à part allein schlafen; garder le lit bettlägerig sein; s. mettre 29; *fig.* mettre q. sur le lit de Procruste j-n auf die Folter spannen; F prendre q. au saut du lit j-n noch in den Federn treffen; *prv.* comme on fait son lit, on se couche wie man sich bettet, so schläft man; s. coucher 10. 2. Lager(-statt *f*, -stätte *f*) *n*; *ch.* au lit! au lit! faßt an! 3. *fig.* Ehe *f*: enfant du premier lit Kind *n* erster Ehe. 4. Fluß-, Meeres-bett *n*. 5. ehm. Thron der fr. Könige im Parlame'nt; lit de justice großer Gerichtstag, vom Könige im Parlament gehalten. 6. Lage *f*, Schicht *f*. 7. ⚙ *arch.* lit (d'une pierre) Lagerung *f* (eines Steines); Brückenbau: lit de pont Boden einer hölzernen Brücke. 8. ⚓ lit de la marée Meeresströmung *f*.

litage ⚙ (li-ta'ʒ) [liter] *s/m.* Einfassen *n* des Tuches mit Schnur; Tuchmacherei: Egge *f*.

litanies (li-tä-ni' ⑧b) [grch.] **I** *s/f. pl.* Litanei' *sg.*, Klage-lied *n/sg.*: *fig.* mettre q. dans ses ~ j-n in sein Gebet einschließen, F *iro.* j-m die Kränke an den Hals wünschen. — **II** F *fig.* **~e** *s/f.* langweilige Aufzählung; *prv.* c'est toujours la même ~e das ist immer die alte Leier.

lit-canapé, *pl.* **~s-~s** (li-kä-nä-pe') *s/m.* Schlafsofa *n*.

liteau¹ ⚙ (li-to') *s/m.* [= listeau] 1. *men.*, *xc.* Leiste *f*. 2. ~x *pl.* bunte Tuchstreifen *pl.*

liteau² (li-to') [lit] *s/m.*, *ch.* Wolfslager *n* bei Tage. — **Vgl.** ~¹. [ger voll.]

litée (li-te') [lit] *s/f.*, *ch.* Wurf *m*, ein La-

liteler ⚙ (li-t'le') *v/a.* ①c. beleisten.

liter ⚙ (li-te') *v/a.* ①a. 1. schichten. 2. Färberei: die Sal-leisten vor dem Färben mit einer Schnur einfassen.

literie (li-t'ri') [lit] *s/f.* Bett-gerät *n*, -zeug *n*, Betten *n/pl.* (s. couchage 2).

Literne (li-tæ'rn) *npr. f.*, *h.a.géogr.* Lite'rnum *n* (Stadt in Kampanien, wo Scipio Africanus sein Leben beschloß; jetzt wahrscheinlich Torre di Patria).

liteur *m*, **~se** *f* ⚙ (li-tö'r, ~ö'ſ) [liter 2] *s.* Färberei: Einfasser(in) der Sal-leisten.

lithagogue (li-ta-go'g) [grch.] *a.* et *s/m.* *méd.* stein-abtreibend(es Mittel).

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; ⊛ Handel; ✉ Post; 🚂 Eisenbahn; 🚲 Radsport; ♪ Musik; □ Freimaurerei.

litharge ⊕ (li-tä'rĝ) [grch.] *s/f., métall.* (Blei-)Glätte (geschmolzenes Blei-Oxyd).

lithargyrer ‖ ⊕ (li-tär-ĝi-re') *v/a.* ①a. dem Firnis Blei-glätte zusetzen. [Stein-...

☛ **litho...** (li-to...) [grch.] in Zs.-stzgn:

lithochromie ⊕ (li-tö-kro-mī') [grch.] *s/f.* Farbensteindruck *m.*

lithochromique ⊕ (li-tö-kro-mi'k) *a.* lithochro'misch, Farbensteindruck-...

lithochromiste ⊕ (~mi'ßt) *s/m.* Farbensteindrucker.

lithoclastie ⚗ (li-tö-klä-ßtī') [grch.] *s/f., chir.* Zerstückelung des Blasensteins.

lithocolle ⊕ (li-tö-kö'l) [grch.] *s/f.* Steinkitt *m* der Steinschneider.

lithofelli(ni)que ⚗ (li-tö-fäl-l(i-n)i'k) [grch.-lt.] *a., chm.* acide *m* ~ Bezoa'r-säure *f.*

lithogène (~ĝä'n) [grch.] *a.* stein-erzeugend.

lithogéognosie ⚗ (li-tö-ĝe-ŏ-gno-sī') [grch.] *s/f.* Steinkunde.

lithoglyphe ⊕ (li-tö-gli'f) [grch.] *s/m.* Steinschneider. [Steinschneide-kunst.

lithoglyphie ⊕ (li-tö-gli-fī') [grch.] *s/f.*

lithoglyp*hique* ⊕ (li-tö-gli-fi'k), **~tique** (~pti'k) [grch.] **I** *a.* zur Steinschneide-kunst gehörig. — **II** *s/f.* Steinschneide-kunst.

lithographe (li-tö-grä'f) [grch.] *a.* et *s/m.* (imprimeur) ~ Lithogra'ph, Steindrucker.

lithographiable (li-tö-grä-fi-a'bl) *a.* lithographierbar.

lithographie (~grä-fī') [grch.] *s/f.* **1.** Lithographie, Stein-druck *m,* -zeichnung. **2.** lithogra'phische Anstalt, Steindruckerei.

lithographier‿ (~fi-e') *v/a.* ①a. lithographieren, auf Stein zeichnen.

lithographique (li-tö-grä-fi'k) [grch.] *a.* lithogra'phisch.

lithoïde ⚗ (~ī'd) [grch.] *a., min.* stein-artig.

lithologie ⚗ (li-tö-lö-ĝī') [grch.] *s/f.* Steinkunde. [kenner.

lithologue ⚗ (li-tö-lo'g) [grch.] *s/m.* Stein-

lithophanie ⊕ (li-tö-fä-nī') [grch.] *s/f.* Lithophani'e (Porzella'n-Lichtbild).

lithophile ⚗ (li-tö-fi'l) [grch.] *a.* steinliebend, Stein-... [versteinertes Blatt.

lithophylle ⚗ (li-tö-fi'l) [grch.] *s/f., min.*

lithoscope ⚗ (~ßko'p) [grch.] *s/m., chir.* Steinsonde *f.*

lithotome ⚗ (~tö'm) [grch.] *s/m., chir.* Lithoto'm *n* (Messer zum Steinschnitt).

lithotomie ⚗ (li-tö-tö-mī') [grch.] *s/f., chir.* Steinschnitt *m.*

lithotypographie ⚗ (li-tö-ti-pö-grä-fī') [grch.] *s/f.* Vervielfältigung des Letterndrucks durch Steindruck.

lithozoaires ⚗ (li-tö-sö-ä'r ⓢb) [grch.] *s/m. pl., zo.* Stein-, Kora'llen-tiere *n/pl.*

Lithuanie (li-tü-ä-nī') *npr. f.* la ~ Li'tauen *n.*

lithuanien ‖ *m,* **~ne** *f* (li-tü-ä-niẽ', ~ĩä'n) **I** *a.* u. **L~, L~ne** *s.* li'tauisch; Li'tauer(in). — **II** ~ *s/m.* le ~ die li'tauische Sprache.

lithuanique (li-tü-ä-ni'k) *a.* li'tauisch.

litier ‖ ⊕ (li-tie'; ⓢb) *s/m.* = laitier III 1.

litière (li-tiä'r) [lit] *s/f.* **1.** Streu: être sur la ~: a) auf der Streu liegen (vom Pferde); b) *fig.* weitS. bettlägerig sein; c) durch lange Anstrengung oder vorgerücktes Alter unfähig sein, zu arbeiten; *fig.* faire ~ de qc. et. verschleudern, preisgeben. **2.** v. Maultieren 2c. getragene Sänfte. **3.** *fig.* ↘ trauliches Beisammensein. **4.** Kot *m* der Seidenwürmer. [richt streitend.

litigant *m,* **~e** *f* (li-ti-gã', ~ã't) *a.* vor Ge-

litige (li-tī'ĝ) [lt. liti'gium] *s/m.* **1.** *drt.* Proze'ß, Rechtsfall. **2.** Zank, Streit.

litigieu*x* ‖ *m,* **~se** *f* (li-ti-ĝiö', ~iö's; ⑯) [lt.] *a.* (nach *s.*) **1.** streitig. **2.** streitsüchtig.

litiscontestation ‖ (li-tiß-kõ-täß-tä-ßiõ' ⑯) [lt.] *s/f., drt.* Klage-Beantwortung.

litorne (li-tö'rn) *s/f., orn.* Kram(me)ts-vogel *m* (*Turdus pila'ris*).

litote ⚗ (li-tö't) [grch.] *s/f., rhét.* Lito'tes (scheinbar verkleinernder Ausdruck, um gerade dadurch etwas hervorzuheben, z.B. kein schlechter (d. h. ein guter) Sänger).

litramètre ⚗ (li-trä-mä'tr) [grch.] *s/m., phys.* Flüssigkeitswage *f.*

litre[1] (li'tr) [grch.] *s/m.* Liter *n* u. *m,* Kanne *f; abs.* Liter Wein. — **Vgl.** ~[2].

litre[2] (li'tr) [b.l. litra] *s/f.* Trauer-binde mit dem Wappen des Verstorbenen. — **Vgl.** ~[1].

litron ‖ (li-trõ') *s/m.* Metze *f* (etwa $^{8}/_{10}$ Liter).

littéraire □ (li-te-rä'r) [lt. littera'rius] *a.* (nach *s.*) gelehrt, litera'risch, (schön-)wissenschaftlich.

littér*al* *m,* **~ale** *f; m/pl.* **~aux** ‖ (li-te-rä'l; ~ö') [lt.] *a.* (nach *s.*) □ **1.** buchstäblich; homme ~ j. der alles buchstäblich nimmt. **2.** Buchstaben-...: calcul ~ Buchstabenrechnung *f.* **3.** gelehrt (*ant.* vulgaire): grec ~ Altgriechisch(e) *n*

littéra*lisme* (~rä-li'ßm) *s/m.,* **~lité** (~li-te') *s/f.* buchstäbliche Übereinstimmung.

littéra*teur* *m,* **~trice** *f* (li-te-ra-tö'r, ~tri'ß) [lt.] *s.* (auch *a.*) Litera't (j. der sich mit Literatur beschäftigt).

littérature (li-te-ra-tü'r) [lt.] *s/f.* **1.** die schönen Wissenschaften *pl.* (Grammatik, Rede- und Dicht-kunst) = belles(-)lettres (s. lettre 6). **2.** Belesenheit, litera'rische Kenntnisse *pl.* **3.** (Nationa'l-)Literatu'r, Schriftentum *n* (Gesamtheit aller schriftlichen Denkmale eines Volkes 2c.); *iro.* une jolie ~ ein sauberes Machwerk. **4.** *coll.* Gelehrtenwelt.

littor*al* *m,* **~ale** *f; m/pl.* **~aux** (li-tö-rä'l; ~ö'; *st.s.* ~t-‿) [lt.] **I** *a.* ‖ (nach *s.*) Ufer-..., Küsten-..., Strand-... — **II** *s/m.* Litora'le *n,* Küstenstrich.

Littré (li-tre') *npr. m.* Maximilien-Paul-Émile ~ id. (Lexikogra'ph 2c., 1801—1881).

liturgie (li-tür-ĝī') [grch.] *s/f.* Liturgi'e (Anordnung des Gottesdienstes und sämtliche dabei gebräuchlichen Ceremo'nien mit Ausschluß der Predigt). [zur Liturgi'e gehörig.

liturgique (li-tür-ĝi'k) [grch.] *a.* litu'rgisch,

liturgiste (~ĝi'ßt) *s/m.* Schriftsteller über Liturgi'e, Litu'rgiker.

liure (li-ü'r) [lier] *s/f.* **1.** Wagenseil *n.* **2.** ⚓ Wuhling (Umwickelung eines Gegenstandes mit Tauen).

Liutgarde (li-üt-gä'rd) *n.d.b.f.* Luitgard.

Livadia (li-wä-di-a') [grch.] *npr. f.:* a) la ~ Liva'dien *n* (Festland von Griechenland ohne More'a), b) Liva'dia *n* (1. Stadt in Böotien; 2. Ort am südl. Ufer der Krim, mit kaiserl. Schloß).

livarde (~wä'rd) *s/f.* **1.** Reepschlägerei: Streicher *m* zum Glätten des Kabelgarnes. **2.** ⚓ Spriet *n* (Stange, die ein Sprietsegel spannt).

livèche ⚘ (li-wä'sch) [lt. levi'sticum] *s/f.* Liebstöckel *n* (*Ligu'sticum levi'sticum*).

livide (li-wī'd) [lt.] **I** *a.* blei-farbig, fahl. — **II** *s/m.* Fahlheit *f.*

lividité (li-wi-di-te') [livide] *s/f.* fahle Farbe.

Livie (li-wī') *npr.* et *n.d.b.f.* Li'via (bsd. Gemahlin des Kaisers Augustus).

livien ‖ *m,* **~ne** *f* (li-wiẽ', ~iä'n) *a.* livia'nisch.

Livonie (li-wö-nī') [neu-lt.] *npr. f.* la ~ Livland *n* (russische Ostsee-Provinz).

livonien ‖ *m,* **~ne** *f* (li-wö-niẽ', ~iä'n) *a.* u. **L~, L~ne** *s.* livländisch; Livländer(in).

Livourne (li-wū'rn) *npr. f.* Livo'rno *n* (italienische Stadt am Mittelländischen Meere).

livournin ‖ *m,* **~e** *f* (li-wūr-nẽ', ~i'n) *a.* u. **L~, L~e** *s.* aus, Bewohner(in) von Livo'rno.

livrable ◉ (li-wra'bl) **I** *a.* lieferbar. — **II** *s/m.* Ware *f,* die gleich beim Kaufe (aus-)geliefert werden kann.

livraison ‖ ◉ (li-wrä-sõ') [lt. liberatio'nem] *s/f.* **1.** (Ab-)Lieferung, Ver-abfolgung: ✉ timbre de ~ Ausgabe-, Bestellungs-stempel *m;* faire ~ de qc. et. abliefern; ~ faite nach erfolgter Ablieferung; prendre ~ in Empfang nehmen; recevoir ~ erhalten. **2.** Heft *n,* (einzelne) Lieferung: paraître par (ou en) ~s lieferungsweise, in Lieferungen erscheinen; vgl. fascicule 1.

livre[1] (li'wr) [lt. liber] *s/m.* **1.** Buch *n:* ~ en blanc, ~ en feuilles rohes, nicht broschiertes Buch; ~ classique Schulbuch *n* (namentlich für obere Klassen der collèges); ~ contrefait Nachdruck; s. fonds 6; ~ d'heures Gebe't-buch; ~ de luxe Prachtwerk *n;* ~ noir Buch über die schwarze Kunst; ehm. ~ d'or: a) Adels-verzeichnis *n* in Republiken; b) Verzeichnis *n* der Pairs von Frankreich unter der Restauration; *adv* à ~ ouvert vom Blatte weg (spielen, übersetzen); les saints ~s die heilige Schrift. **2.** F *fig.* n'avoir jamais mis le nez dans un ~ sehr unwissend sein; *fig.* pâlir, sécher sur les ~s über den Büchern hocken; F parler (comme un) ~ wie gedruckt, auch in gesuchten Ausdrücken sprechen. **3.** ♪ Lieferung *f,* Band. **4.** ◉ ~ de commerce Handlungs-buch *n;* ~ de compte Rechnungs-, Schuld-buch; ~ d'extrait, ~ de mise et de recette, grand ~, ~ des comptes courants Haupt-buch *n;* grand ~ de la dette publique Verzeichnis *n* der Staatsgläubiger; ~ des factures Faktu'renbuch; ~ journal Journa'l *n;* ⚓ ~ de loch Log-buch *n.* **5.** s. bleu 1 und jaune I; ferner: ~ blanc Weißbuch *n* (Deutschland, Kolonial-angelegenheiten); ~ vert Grünbuch *n* (Italien); ~ rouge Rotbuch *n* (Griechenland); être sur le ~ rouge im schwarzen Register stehen. **6.** ⚓ ~ de (ou du) bord Ladungs-, Passagier-buch. — **Vgl.** ~[2].

livre[2] (li'wr) [lt. libra] *s/f.* **1.** ◉ Pfund *n* als Gewicht (*abr.* **L**): ~ métrique, ~ nouvelle, ~ usuelle Zoll-pfund *n* = 500 Gramm. **2.** nur bei Angabe des jährlichen Einkommens: 10 000 ~s de rente 10 000 Franken *m/pl.* Rente. **3.** ◉ une ~ sterling ein Pfund Sterling (engl. Goldmünze, = $20_{,43}$ Mark). — **Vgl.** ~[1].

livrée † (li-wre') *s/f.* [livrer] **1.** Livree, Bedienten-kleidung: porter la ~ de q. j-s Bedienter (oder Anhänger) sein; *fig.* battre la ~ de q. gegen j-s Freund 2c. im Streite liegen. **2.** *coll.* Bedienten *m/pl.* **3.** ~ (d'une dame) Leibfarbe in Turnieren. **4.** ◉ die Pappe mit der Nummer des Zeuges tragender Seidenfaden. **5.** *ch.* Pelz *m* von Tieren während einer gewissen Jahreszeit. **6.** *fig.* Kleid *n,* Gewand *n:* ~ de la mariée, ~ de la noce Brautbänder *n/pl.* **7.** *ent.* Ringel-raupe.

livrer‿ (li-wre') [lt. libera're] ①a. **I** *v/a.* 1. liefern: ~ un assaut zum Sturme schreiten; ~ (une) bataille, *fig.* ~ combat eine Schlacht, ein Treffen liefern; *fig.* ~ bataille, ~ combat pour q. für j-s Intere'ssen eintreten. 2. ab-, überliefern: ~ à la publicité der Öffentlichkeit übergeben; tel vend qui ne ~e pas nicht alle Streiche gelingen; F je vous le ~e marié avant qu'il soit peu ich stehe Ihnen dafür, daß er in kurzem verheiratet sein wird. 3. preisgeben, ausliefern; überlassen: F je vous ~e cet homme-là pieds et poings liés Sie können mit diesem Manne schalten und walten, wie Sie wollen. — **II se ~** 4. *abs.* mitteilsam sein. 5. se ~ à q. sich j-m hingeben. 6. geliefert werden (von Schlachten).

livret ‖ (li-wræ'; ⑧b) [livre] *s/m.* 1. Büchelchen *n*: ~ de présence Kontrollbuch *n*. 2. Katalo'g einer Sammlung. 3. Text-buch *n*, Libretto *n*. 4. Sold-buch *n* der Soldaten. 5. ~ de caisse d'épargne Sparkassen-buch *n*. 6. ~ (d'ouvriers, de domestiques) Dienst-buch (für Gesellen u. Gesinde); Wander-, Arbeits-buch. 7. † Einmal-eins *n* (= table de Pythagore). 8. ⚘ Bast. 9. *zo.* Blättermagen der Wiederkäuer.

lixiviation ‖ ⚗ (li-kßi-wi-ā-ßiǫ') [lt.] *s/f.*, *chm.* Auslaugung.

lize (līſ) *s/f.* = lise[1]. [nach ziehen.]

lizer ‖ ⚙ (li-ſe') *v/a.* ①a. Tuch der Breite

L.L.A.A.I.I. ſ. L 2d.

llano, *pl.* **~s** (ljā-no') [ſpan.] *s/m.* id. (Name großer Ebenen im Norden von Süd-Amerika).

L.L.M.M. ſ. L 2d.

Lloyd (lō-i'd; auch: lō-i'd) *s/m.* id. (lǫid) (Firma mehrerer großer Handels- und Verkehrs-anſtalten; auch Titel von Zeitungen.

loam (lōm) [engl.] *s/m.*, *agr.* fruchtbarer Lehmboden.

loameux *m*, **~se** *f*, a. **~mm~** (lo-mö' ⑩a, ~ö'ſ) [loam] *a.* fruchtbaren Lehm enthaltend.

lobaire ⚗ (lō-bā'r) **I** *a.* lappig, Lappen-... — **II** *s/f.* ⚘ Lappen-flechte (*Loba'ria*).

Lobau (lō-bo') *npr.m.* Lobau *n* (Donau-Insel); ſ. mouton III.

lobe (lōb) [grch.] *s/m.* 1. ⚗ *anat.* Lappen, Flügel des Gehirns, der Lunge ꝛc.: ~ de l'oreille Ohrläppchen *n*. 2. ⚘ Lappen, vorspringender Teil eines Blattes ꝛc.

lobé *m*, **~e** *f* ⚗ (lō-be') [lobe] *a.*, *zo.* und ⚘ lappig, gelappt.

lobéliacé *m*, **~e** *f* ⚗ ⚘ (lō-be-li-a-ße') [lobélie] *a.* und **~es** ⑧b. *s/f. pl.* lobe'lienartig(e Pflanzen).

lobélie ⚘ (~li') [Lobel, vlämiſcher Botaniker, 16. sæ.] *s/f.* Lobe'lie (*Lobe'lia syphili'tica*).

lobifère ⚗ (lō-bi-fā'r) [lt.] *a.* lappentragend.

lobulaire ⚗ (lō-bü-lā'r) [lobule] *a.* ⚘ u. *zo.* läppchen-ähnlich, aus Läppchen beſtehend.

lobule ⚗ (lō-bü'l) [lobe] *s/m.* 1. *anat.* Läppchen *n*. 2. ⚘ Keimläppchen *n* mancher Gräser.

local *m*, **~ale** *f* ☐ ⚚; *m/pl.* **~aux** (lō-kā'l; ~ō') [lt.] **I** *a.* ‖ (nach *s.*) loka'l, örtlich, Orts-...; autorités ~ales Ortsbehörden *f/pl.*; ſ. couleur[1] 2; *gr.* adverbe ~ = adverbe de lieu (ſ. lieu 1). — **II ~** *s/m.* (*pl.* ⑩b) Ort, Platz, Loka'l *n*, Raum, Bureau *n*.

localisateur *m*, **~trice** *f* (lō-kā-li-ſa-tö'r, ~tri'ß) *a.*, *physiol.* lokaliſierend, e-e Tätigkeit einem beſtimmten Organe zuweiſend.

localisation ‖ ⚚ ⚗ (lō-kā-li-ſā-ßiǫ') *s/f.* Lokaliſierung, Einſchränkung auf eine begrenzte Örtlichkeit.

localiser‿ ⚚ (lō-kā-li-ſe') [local] *v/a.* ①a. (und **se ~** ſich) lokaliſieren, (ſich) an einem beſtimmten Orte feſthalten.

localité ⚚ (lō-kā-li-te') [lt.] *s/f.* 1. Örtlichkeit, Ortsbeſchaffenheit. 2. Lokalitä't, Ort *m*: ~ suburbaine Vor-ort *m*.

locataire (lō-ka-tā'r) [lt. locata'rius] *s.* Miets-mann *m*, -frau *f*; Mieter(in) (*ant.* propriétaire); ~ en garni Chambregarniſt *m* (j. der ein möbliertes Zimmer abgemietet hat).

locatif *m*, **~ve** *f* (lō-ka-ti'f, ~i'w) [lt.] **I** *a.* 1. Miet(s)-..., dem Mieter obliegend. 2. ⚗ *gr.* cas ~ = II. — **II ~** *s/m.* ⚗ *gr.* Lokati'v (Kaſus auf die Frage: „wo?" im Sanſkrit ꝛc.).

location ‖ (lō-kā-ßiǫ' ⑩) [lt.] *s/f.* 1. Vermietung, Verpachtung. 2. Mieten *n*, Mietsgeld *n*. 3. *thé.* (bureau de) ~ Bureau *n* für den Tages-verkauf der Theaterbillets.

locatis F ↘ (lō-ka-ti'ß) *s/m.* 1. (elender) Droſchkengaul. 2. Mietswagen. 3. auf Zeit gemieteter Gegenſtand.

locelle ⚘ (lō-ßæ'l) [lt.] *s/f.* kleines Fach.

loch ‖ ⚓ (lōk) [engl. log] *s/m.* Log *n*, Logge *f* (Geſchwindigkeitsmeſſer eines Schiffes).

loche (lōſch) [ſpan.] *s/f.*, *icht.* Beizker *m*, Schmerle (≐ dormille 2).

locher‿ (lō-ſche') [m/d. lücke] ①a. **I** *v/n.* 1. loſe ſein (vom Pferde-Huf-eiſen), klappern. 2. F *fig.* ↘ il a toujours quelque fer qui ~e mit ſ-r Geſundheit hapert es immer. — **II** *v/a.* ⚙ Zuckerfabrikation: die Brote ſchütteln.

Loches ‖ (lōſch) [lt. Lucæ] *npr.m/sg.* id. *n* (franzöſiſche Stadt, Indre-et-Loire; Schloß und Grab der Agnes Sorel).

lochet ‖ ⚙ (lō-ſchæ'; ⑧b) *s/m.*, *agr.* Spaten.

locheter ‖ ⚙ (lō-ſchte') [lochet] *v/a.* ①c. *agr.* mit dem Spaten umgraben.

lochies ⚗ (lō-ſchi' ⑧b) [grch.] *s/f. pl.*, *méd.* Lo'chien, Reinigung *sg.* der Wöchnerinnen.

lock(ian)isme (lō-k(i-ā-n)i'ßm) [Locke, engl. Philoſoph, † 1704] *s/m.* Lockes ſenſuali'ſtiſches Syſte'm. [Stadt, Neuchâtel).]

Locle (lō'kl) *npr.m.* le ~ id. *n* (ſchweiz.

loco (lō-ko') [lt.] *advt* 1. ♪ an ſ-m Platze (hebt ein vorausgegangenes 8va-(Oktaven-) Zeichen auf). 2. ~ citato (lō-ko-ßi-ta-to') an der angeführten Stelle; ~ sigilli (~ßi-gi-li') ſtatt, an Stelle des Siegels.

locobatteuse ⚙ (lō-kō-bā-tö'ſ) [lt. loco und batteuse] *s/f.*, *agr.* Dampf-Dreſchmaſchine.

locomobile (~mō-bi'l) [lt.] **I** *a.* ⚗ von der Stelle bewegbar. — **II** *s/f.* ⚙ Lokomobi'le, transportable Dampfmaſchine.

locomobilité ⚗ (~mo-bi-li-te') *s/f.* paſſive Ortsveränderungs-Fähigkeit.

locomoteur *m*, **~trice** *f* (~mo-tö'r, ~tri'ß) [lt.] *a.* von der Stelle bewegend.

locomotif *m*, **~ve** *f* (~mo-ti'f, ~i'w) [lt.] **I** *a.* eine Ortsveränderung bewirkend. — **II ~ve** *s/f.* Lokomoti've; Dampfwagen *m*: ~ve routière Straßen-Lokomotive.

locomotion ‖ ⚗ (~mo-ßiǫ' ⑩) [lt.] *s/f.* Ortsveränderung, -bewegung.

locomotivité ⚗ (~mo-ti-wi-te') [lt.] *s/f.* Ortsveränderungs-Fähigkeit.

locrenan ‖ ❀ (lō-krö-nā'), auch **~o~** (~ō~) [L~, bretagniſche Stadt] *s/m.* grobes bretagniſches Segel; rohe Hanfleinwand.

Locres ‖ (lo'kr) *npr.f/sg.*, *h.a.* Lo'kri *n* (Stadt in Unter-Italien).

Locride (lō-kri'd) *npr.f.*, *h.a.* **la ~** Lo'kris *n* (zwei griechiſche Landſchaften).

locrien ‖, **~ne** (lō-kri-ǟ', ~æ'n) [grch.] *h.a.* **I** *a.* lo'kriſch. — **II L~, L~ne** *s.* Lokrer(in), Bewohner(in) von Lo'kris oder Lo'kri.

loculaire ⚘ (lō-kü-lā'r) [locule] *a.* fächerig.

locule ⚗ (lō-kü'l) [lt. lo'culus] *s/m.* kleines Fach.

loculé *m*, **~ée** *f* ⚘ (lō-kü-le'), **~eux, ~euse** (~ö' ⑩a, ~ö'ſ) [locule] *a.* fächerig.

locuste ⚗ (lō-kü'ßt) [lt.] **I** *s/f.* 1. *ent.* Heuſchrecke (*Locu'sta*). 2. ⚘ Gras-ährchen *n*. — **II L~** *npr. f.*, *h.a.* Loku'ſta (Giftmiſcherin in Rom, 1. sæ. nach Chr.).

locution ‖ (lō-kü-ßiǫ' ⑩) [lt.] *s/f.* Ausdruck *m*, Redensart; Ausdrucksweiſe, Sprache; ſ. conjonctif 1.

loden (lō-dǟ'n) [dtſch.] *s/m.* Loden (ſtarkes Wollzeug zu Joppen ꝛc.).

Lodève (lō-dǟ'w) *npr. f.* id. *n* (franz. Stadt, Hérault). [Bonapartes 10. Mai 1796).]

Lodi (lō-di') *npr.m.* id. *n* (ital. Stadt, Sieg

Lodomérie (~dō-me-ri'), auch **~i~** (~mi~) *npr. f.* **la ~** Lodomi'rien *n* (Teil des ehemaligen Polens).

lods (lo) [b.l. laude'mia] *s/m.pl.* Feudalrecht, nur in: ~ et ventes (loſ-ē-wā't) Verkaufsgebühren *f/pl.* an den Territoria'lherrn.

lœmographie, ~logie (le-mö-grā-fi', ~lō-gi') [grch.] *s/f.* Beſchreibung der Peſt.

lof ⚓ (lōf) [engl. loof] *s/m.* 1. Wind-, Luvſeite *f*, Luv *f*: aller, venir au lof beim Winde ſegeln, anluven; ſ. être 20; *fig.* revenir du lof ſeine Anſprüche mäßigen. 2. Halſen *pl.* eines Segels (Taue, mit denen die unteren Ecken der Segel geſpannt werden).

lofer‿ ⚓ (lō-fe') [lof] *v/n.* ①a. anluven, lavieren (= orser). [*math.* Logari'thmus.]

logarithme ⚗ (lō-gā-ri'tm) [grch.] *s/m.*,

logarithmique ⚗ (~ri-tmi'k) [grch.] *math.* **I** *a.* logari'thmiſch. — **II** *s/f.* logari'thmiſche Linie.

loge ⚚ (lōg) [it. lo'ggia; vom a/d. lauba] *s/f.* 1. Hütte: ☐ ~ de francs-maçons, ~ maçonnique (Freimaurer-)Loge, Bauhütte. 2. Kram-, Markt-, Meß-bude. 3. verſchloſſenes Zimmer, in welchem die Bewerber um einen Kunſtpreis ihre Skizzen ausführen. 4. Loggia (lō'd-gia), Bogengang längs der Seite eines Gebäudes, bſd. in Italien. 5. Kämmerchen *n*, Zelle, Verſchlag *m*: ~ de portier Portier-Wohnung (meiſt an dem Treppenfuße). 6. Loge im Theater: les premières (~s) die erſten Rang-logen; ſ. cintre 2; *fig.* être aux premières ~s die beſte Gelegenheit haben, etwas zu ſehen; weitS. les ~s die Zuſchauer *m/pl.* in den Logen. 7. Ankleide-zimmer *n* der Schauſpieler. 8. Konto'r *n* e-s Handels-Agenten in Oſt-Indien ꝛc. 9. Behältnis *n* in einer Menageri'e, Zelle in e-m Irrenhauſe. 10. ⚘ Fach *n*. 11. ⚙ Orgelbau: Blaſebalg-kammer. 12. ⚓ Koje; Dock *n* im Hafen.

logeable (lō-ga'bl) [loger] *a.* (nach *s.*) bewohnbar, wohnlich. [berge / für Touriſten.]

loge-à-pied, *pl.* **~-~-~** (lo-gā-pie') *s/m.* Her-

logement‿ ⚚ (lo-g'mā') [loger] *s/m.* 1. Wohnung *f*: ~ garni möblierte Wohnung; il y a beaucoup de ~ dans cette maison in dieſem Hauſe ſind viele bewohnbare Räume; avoir la table et le ~ freie

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; ❀ Handel; ✉ Poſt; 🚂 Eiſenbahn; 🚲 Radſport; ♪ Muſik; ☐ Freimaurerei.

Station haben. 2. Quartier *n*. 3. Quartierliste *f*. 4. ⚔ *frt.* befestigter Sammelplatz; Verschanzung *f*. 5. ⚙ Waffenfabrikation: Lager *n*, Rohrkasten eines Gewehres. 6. ⚓ ~ de l'équipage Back *f*, Raum für Offiziere 2c. — ***Syn.*** s. habitation.

loger‿ ᵀ (lŏ-Ϛe') [loge] ①m. **I** *v/a.* **1.** beherbergen, unterbringen, logieren: *fig.* s. bourse 1. 2. einquartieren. 3. F *fig.* il en est ~é là: a) nun sitzt er in der Klemme; b) davon läßt er sich nicht abbringen. 4. setzen, stellen, hineinbringen. 5. ❁ ~ un crédit einen Kredi't eröffnen. — **II** *v/n.* (avoir et être) 6. wohnen, logieren (auch *fig.*): être ~é wohnhaft sein; F ~ à la belle étoile unter freiem Himmel, F bei Mutter Grün kampieren (vgl. coucher 10); s. enseigne 2. 7. einkehren, Quartier nehmen. — **III se ~** 8. sich einquartieren, sich einrichten. 9. stecken bleiben (zB. von einer Kugel). 10. ⚔ *frt.* sich festsetzen, verschanzen, einlogieren. — ***Syn.*** s. demeurer I.

logette ↖ (lŏ-Ϛæ't) [loge] *s/f.* kleine Hütte, kleine Loge; Zelle.

logeur *m*, **~se** *f* (lŏ-Ϛŏ'r, ~ŏ's) [loger] *s.* 1. Zimmer-vermieter(in). 2. Quartiergeber(in) der Soldaten.

loggia (lŏ-Ϛl-a') [it.] *s/f.* = loge 4.

logicien ‖ (lŏ-Ϛl-ßï') [grch.] *s/m.* 1. Lo'giker, richtig und scharf denkender Mensch. 2. (in Frankreich) Oberprimaner.

logique (lŏ-Ϛi'k) [grch.] **I** *a.* ☐ lo'gisch, konseque'nt, vernunftgemäß. — **II** *s/f.* 1. Lo'gik, Vernunftlehre; weitS. gesundes Urteil. 2. 𝔘 Werk *n* über Lo'gik.

logis ᵀ (lŏ-Ϛi' ⓢa) [loger] *s/m. sg.* Behausung *f*, kleine(re) Wohnung, Quartier *n*, Logi's *n*; bsd. F die Wohnung des Sprechenden oder dessen, von dem man spricht; *fig.* il n'y a plus personne au ~ er ist nicht ganz recht im Oberstübchen; s. corps 5; marquer les ~ Quartier machen; s. maréchal. — ***Syn.*** s. habitation.

logographe (lŏ-gŏ-grä'f) [grch.] *s/m.* Geschichtschreiber.

logogriphe (~gri'f) [grch.] *s/m.* Logogri'ph, Buchstabenrätsel *n*; *fig.* dunkle Sprache.

logomachie ⚗ (~mä-schi') [grch.] *s/f.* Wortstreit *m*, Silbenstecherei.

logomètre ⚗ (~mæ'tr) [grch.] *s/m.*, *math.* Verhältnismesser, logari'thmischer Maßstab.

logos ⚗ (lŏ-go'ß) [grch.] *s/m.* Logos: a) bei Plato: Urbild *n* aller Dinge; b) in der christl. Theologie: Wort *n*.

loguer ‖ ⚙ (lŏ-ge') *v/a.* ①a. die Zuckerhutformen anfeuchten.

loguette ⚓ (lŏ-gæ't) *s/f.* Zugseil *n*.

Lohengrin (lo-æn-gri'n, oft auch: lo-g-gr*ą*') *npr.m.* id. (Sohn des Pa'rzival, Schwanenritter, Mitglied der Tafelrunde).

loi (lŏä) [lt. legem] *s/f.* **1.** Gebot *n*, Gesetz *n*: la loi (ancienne, loi de Moïse) mosa'isches Gesetz; loi constitutionnelle, loi fondamentale Staatsgrund-Gesetz; loi coutumière Gewohnheitsrecht *n*; loi d'exception, loi exceptionnelle Ausnahme-Gesetz; loi internationale, loi des nations Völkerrecht *n*; loi de lynch Lynch-Gesetz (summarische Volksjustiz, bsd. in Amerika); loi martiale Kriegs-Gesetz; loi naturelle, lois de la nature Natur-Gesetz; loi du talion Vergeltungsrecht *n*; s. esprit 1g; faire, donner la loi befehlen, gebieten; je m'en fais une loi ich mache mir eine Pflicht daraus; être sous les lois, subir la loi de q., prendre loi de q. sich j-m unterwerfen, auch: j-m ganz ergeben sein; passer en loi Gesetzeskraft erlangen; prendre loi de q. j-m gehorchen; recevoir la loi de q. unter j-s Botmäßigkeit stehen; s. nécessité; s. roi. 2. Regel: faire loi als Autoritä't gelten. 3. Gewalt, Macht: loi du plus fort Recht *n* des Stärkern, Faust-recht *n*. 4. ~ de finances Einnahme-budget *n*. 5. ⚙ *num.* gesetzmäßiges Schrot und Korn *n* (= aloi). — ***Syn.*** s. décret.

☛ **loïm...** ⚗ (lo-ï-m...) [grch.] = lœm...

loin ‖ (lŏä̧) [lt. longe] **I** *adv.* **1.** weit (Raum und Zeit): aller ~ dans qc. es in et. weit bringen; il ne le portera pas ~ er wird bald dafür gezüchtigt (oder bestraft) werden; *prv.* pas à pas, on va ~ sacht mit Bedacht hat's weit gebracht; *ell.* ~, tristes pensées! fort, ihr trüben Gedanken! 2. de ~ von weitem, aus der Ferne: de bien ~ (le plus important) bei weitem (der wichtigste); F ne connaître q. ni de près, ni de ~ j-n gar nicht kennen; revenir de ~: a) von e-r weiten Reise zurückkommen; b) F *fig.* sich von e-m großen Unfall, von e-r schweren Krankheit wieder erholen; *prv.* a beau mentir qui vient de ~ von fern ist gut lügen. 3. au ~ weit weg, in die oder der Ferne. 4. de ~ en ~: a) weit von-einander; b) dann und wann. — **II** *prp.* weit: s. compte 3; *prv.* s. cœur 3. — **III** *cj.* (bien) ~ que (mit *subj.*), ~ de (mit *inf.*) statt daß, geschweige denn daß, weit entfernt daß; du plus ~ qu'il me vit sobald er mich aus der Ferne erblickte.

Loing ‖ (lŏä̧) [lt. Lu'pia] *npr.m.* id. (Nebenfluß der Seine).

lointain ‖ *m*, **~e** *f* (lŏä̧-tä̧', ~tæ'n) [lt. long(itan)us] **I** *a.* (ohne *cmpr.*) entfernt, entlegen. — **II** ~ ↖ *s/m.* **1.** Ferne *f*. 2. Malerei: Hintergrund.

loir¹ (lŏär; *Hom.* Loire) [lt. glirem] *s/m.* 1. *zo.* Ratz, Siebenschläfer (*Myo'xus glis*); ~ volant fliegendes Eichhörnchen (*Sciu'rus volans*). 2. *fig.* Faulpelz; s. dormir 1.

Loir² (lŏär) [lt. Lœdus] *npr.m.* 1. id. (Nebenfluß der Sarthe). 2. ~-et-Cher id. *n* (Departement in Mittel-Frankreich).

Loire (lŏär; *Hom.* loir) [lt. Li'geris] *npr.f.* la ~ 1. id. (fr. Fluß und Departement in Mittel-Frankreich). 2. ~-Inférieure id. (west-franz. Departement).

Loiret ‖ (lŏä-ræ') [lt. Lige'rula] *npr.m.* id.: a) Nebenfluß der Loire; b) *n* Departement in Mittel-Frankreich.

loisible (lŏä-ßi'bl) [loisir] *a.* (nach *s.*) erlaubt, statthaft.

loisir (lŏä-ßi'r) [lt. lice're] *s/m.* Muße *f*, (freie) Zeit *f*: *advt* à ~, tout à ~ mit Muße, lange; être de ~ nichts zu tun haben.

loliacé *m*, **~e** *f* ⚘ (lŏ-li-a-ße') [lt. lo'lium] *a.* und **~es** ⓢb. *s/f. pl.* trespen-ähnlich(e Pflanzen).

lollard ‖ (lŏl-lä'r; ⓢb) [Walther Lollhard, Engländer, 14. Jh.] *s/m.* Loll(h)ard: 1. zuerst Name der Begha'rden (s. béguin 3 und II). 2. später allgemein: Ketzer.

Lolotte (lŏ-lŏ't) *n.d.b.f.* Lottchen *n*.

lomatin ‖ ⚗ (lŏ-ma-tä̧') [grch.] *a/m.*, *zo* gesäumt.

lombagique ⚗ (lą-bä-Ϛi'k) [lt.] *a.*, *path.* Lendenweh-...

lombago ⚗ (lą-ba-go') [lt.] *s/m.*, *path.* 1. Lendenweh *n*. 2. Hexenschuß.

lombaire ⚗ (lą-bä'r) [lombes] *a.*, *anat.* und *path.* Lenden-...

lombard ‖ *m*, **~e** *f* (lą-bä'r, ~ä'rd; ⓢb) [dtsch. Langbart] **I** *a.* **1.** langobardisch. 2. lomba'rdisch, zur (heutigen) Lombardei' gehörig. — **II L~, L~e** *s.* **3.** Langoba'rde *m*, Langobardin *f*. 4. Lomba'rde *m*, Lombardin *f*. — **III ~** *s/m.* 5. (fast †) Wucherer. 6. Leihhaus *n*. 7. ❁ Lombarde *f* (lombardische Eisenbahn-aktie). 8. ⚙ Papierfabrikation: Lomba'rd-papier *n* (500 mm hoch, 592 mm breit).

Lombardie (lą-bar-dī') *npr.f.* la ~ die Lombardei' (ein Teil Ober-Italiens).

Lombardo-Vénétie (lą-bär-do-we-ne-ßi') *npr.f.* lomba'rdisch-venezia'nisches Königreich (durch den Wiener Kongreß 1815 an Österreich gegeben; jetzt Teil des Königreichs Italien).

lombard(o)-vénitien ‖ *m*, **~ne** *f* (lą-bär-do-we-ni-ßį', ~ßæ'n; ~bar-we~) **I** *a.* lomba'rdisch-venezia'nisch. — **II L~-V~(ne)** *s.* Lomba'rdo-Venezianer(in). — **III le L~-V~** *s/m.* = Lombardo-Vénétie.

lombes ⚗ (lą̄b ⓢb) [lt. lumbus] *s/m. pl.*, *anat.* Lenden *f/pl.*

☛ **lombo-...** ⚗ (lą-bo-...) *a.*, *anat.* in Zssgn: Lenden-...

lomboyer ‖ ⚙ (lą-bŏä-ïe') *v/a.* ①i. Salzwerk: die Mutterlauge abdampfen.

lombric ⚗ (lą-bri'k) [lt.] *s/m.*, *zo.* Regenwurm (*Lumbri'cus*), bsd. gemeiner Regenw. (*L. terre'stris*) = ver de terre.

lombrical *m*, **~ale** *f* ⚗; *m/pl.* **~aux** ‖ (lą-bri-kä'l; ~ō') [lt.] *a.* (nach *s.*) *anat.*, *zo.* wurmförmig, Wurm-...

lombriciné *m*, **~e** *f* ⚗ (lą-bri-ßi-ne') *a.* und **~s** ⓢb. *s/m. pl.*, *zo.* regenwurm-artig(e Borstenwürmer).

lombricoïde ⚗ (lą-bri-kŏ-ī'd) [lombric] *zo.* **I** *a.* regenwurm-artig. — **II** *s/f.* Fadenwurm *m*.

lome ⚗ (lom) [dtsch.] *s/m.*, *orn.* Lumme *f*, rot- und schwarz-kehliger Meer-taucher (*Coly'mbus septentriona'lis* und *a'rcticus*) = lumme.

lomentum ⚘ (lŏ-mą-tŏ'm) [lt.] *s/m.* Gliedhülse *f*.

lompe ⚗ (lą̄p) *s/m.*, *icht.* gemeiner Klumpfisch, See-hase (*Cyclo'pterus lumpus*).

l'on (lą) statt on meist nach et, où, si, que, um den Hiatus zu vermeiden, oder zu Anfang des Satzes; s. on, auch wegen der Bindung.

lonchère ⚗ (lą-schä'r) [grch.] *s/m.*, *zo.* Stachelratte *f* (*Lonche'res*).

☛ **loncho...** ⚗ (lą-scho...) in Zs.-setzgn: Lanzen-..., lanzen-...

londo(n)nais *m*, **~aise** *f* (lą-dŏ-næ', ~æ's), **~ien** *m*, **~ienne** *f* (lą-dŏ-nį', ~iæ'n) **I** *a.* (nach *s.*) aus Lo'ndon. — **II L~, L~e** *s.* Lo'ndoner(in).

Londres **I** *poét.* auch **~e** (lą̄'dr") *npr. m/sg.* (auch *f*) [lt. Londi'nium] Lo'ndon *n* (lŏ'n-dŏn), Hauptstadt Englands. — **II l~** ❁ *s/m.* (lą-drä'ß, auch: lą̄'dr) Londres (lo'n-driß) *f* (Art Havanna-Cigarre).

londrin ‖ ❁ (lą-drą') [Londres] *s/m.* id. (nachgemachtes englisches Tuch).

long *m*, **~ue** *f* (lą; in der Bindung lą̄k...; *pl.* ⓢb; lą̄g) *f* [lt. longus] **I** *a.* 𝔘 ☐ **1.** lang (*ant.* court¹ 1): vue ~ue weites Gesicht; F *fig.* s. bras 2; F *ell.* prendre le plus ~: a) den längsten Weg gehen, b) die zur schnellen Ausführung ungeeignetsten Mittel ergreifen; s. dent 1. 2. lang

(*ant.* large): ~ de deux pieds zwei Fuß lang. 3. langwierig, lange Zeit erfordernd: ⚓ voyage de ~ cours weite Seereise; cela n'est pas ~ à faire das ist bald getan; F *ell.* il ne la fera pas ~ue er wird (es) nicht mehr lange machen; *advt* de ~ue main lange vorher, von langer Hand, seit langer Zeit. 4. langsam: ~ à croître langsam wachsend; je serais trop ~, si ... es würde mich zu weit führen, wenn ... — **II ~**‖ *adv.* 5. sehr, viel: F en savoir (bien) ~: a) ausgebreitete Kenntnisse besitzen, b) ein schlauer Fuchs sein; en dire ~ ein Langes und Breites erzählen. — **III ~** ⓜ *s/m.* 6. Länge *f*: de ~ der Länge nach; s. court¹ II; un pied de ~ einen Fuß lang; (tout) de son ~ so lang er (sie, es) ist, der Länge lang; F tout du ~ die ganze Zeit durch, den ganzen Weg: il en a eu, on lui a donné tout du ~ (de l'aune), du ~ et du large er hat s-n Teil bekommen; (tout) au ~ umständlich, weitläufig; F *fig.* avoir les côtes en ~ ein Faulenzer sein; s. large 6. — **IV ~ue** *s/f.* 7. lange Silbe, Länge *f*; *fig.* s. bref 6; F *fig.* savoir les ~ues et les brèves de qc. in et. ganz zu Hause sein. 8. ♪ geschwänzte Note. 9. à la ~ue *advt* auf die Dauer, mit der Zeit, endlich. — **V** *prp.* le ~ de, tout le ~ de, au ~ de längs: le ~ de la rivière den Fluß entlang; tout du ~ de l'année das ganze Jahr hindurch.

longailles ‖ ⚙ (lɔ̃-ga'i) [long] *s/f. pl.* Böttcherei: Stab=, Faß=, Dauben=holz *n/sg.* (*ant.* fonçailles 2).

longanime □ ↘ (lɔ̃-gă-nī'm) [lt.] *a.* geduldig, langmütig. [duld, Langmut.

longanimité (lɔ̃-gă-ni-mi-te') [lt.] *s/f.* Ge=

Longchamp(s) ‖ (lɔ̃-schɑ̃') *npr. m/sg.* (les courses de) ~ id. *n* (Promenade u. Pferderennen im Boulogner Holz u. in den Champs-Élysées). [mann, der weite Reisen macht.

long-cours ⚓, *pl.* ~s-~‖ (lɔ̃-kū'r) *s/m.* See=

longe¹ (lɔ̃ʒ) [lt. longus] *s/f.* 1. Falknerei: Wurf=riemen *m.* 2. ⚔ *man.* Leine, Leitseil *n*: marcher sur sa ~ sich in seiner eigenen Schlinge fangen, *fig.* sich in seinen Reden verwickeln. 3. ⚙ Stellmacherei: Korbseil *n.*

longe² (lɔ̃ʒ) [lt. lumbus] *s/f.* Kochkunst: Lendenstück *n*: engS. ~ (de veau) Kalbs=Nierenbraten *m.* — **Vgl. ~¹.**

longer‿ (lɔ̃-ʒe') [long] *v/a.* ①m. 1. ~ qc. an etwas entlang=gehen, =fahren, =reiten, =segeln; ⚓ anlegen (= élonger). 2. ~ qc. sich längs etwas hin erstrecken.

longeron ‖ ⚙ (lɔ̃-ʒ'rɔ̃') *s/m.* 1. 🚂: a) Längenstück *n* des Rahmens e-r Lokomotive; b) Hauptträger der Drehscheibe. 2. Wasserbaukunst: Brückenbaum. [*s/f.* lange Lebensdauer.

longévité (lɔ̃-ʒe-wi-te') [lt. longævita'tem]

☞ **longi...** (lɔ̃-ʒi...) [lt.] in Zsgn: lang=...

Longin ‖ (lɔ̃-ʒɛ̃') *npr. m.* 1. Longi'nus: a) neu-platonischer Philosoph, † 273 nach Chr.; b) bsd. römischer Soldat, der die Seite Jesu mit einer Lanze öffnete und hierauf gläubig wurde. 2. P [long] l~, auch saint ~ erzlangsamer Mensch.

longitude ⚘ (lɔ̃-ʒi-tü'd) [lt.] *s/f.* 1. geogra'phische Länge: ~ est östliche Länge, Entfernung von einem bestimmten Meridia'ne; bureau des ~s Schiffahrts=amt *n.* 2. astronomische Länge.

longitudin*al* *m*, **~ale** *f* □ ⚘; *m/pl.* **~aux** ‖ (lɔ̃-ʒi-tü-di-nă'l; ~ō') [lt.] *a.* (nach *s.*) der Länge nach; Schlitz=...

long-jointé *m*, **~e** *f*, *pl.* ~-~s ‖ (lɔ̃-ʒwɛ̃-te') [long und joint] *a.* (nach *s.*) *vét.* langgefesselt. [(fr. Ort, Seine-et-Oise).

Longjumeau (lɔ̃-ʒü-mo') *npr. m.* id. *n*

Longny (lɔ̃-ni') *npr. m.* id. *n* (französische Stadt, Orne). [*charp.* lange Dachseite.

long-pan ‖ ⚙, *pl.* ~s-~s (lɔ̃-pɑ̃'; ⓢb) *s/m.*,

longrine ⚙ (lɔ̃-gri'n) *s/f.* 1. ⚒ Wand=rute. 2. 🚂 Langschwelle. 3. Schiffbau: Langhölzer *n/pl.* der Bettung eines Stapels. 4. Wasserbaukunst: Lagerbalken *m* einer Schleuse (= longuerine).

longtemps (lɔ̃-tɑ̃' ⓢl) [long u. temps] *adv.* lange Zeit: de ~ in langer Zeit, lange; être ~ à ... lange Zeit bei, zu et. brauchen.

longue (lɔ̃g) *a/f.* s. long.

longue(-)paume, *pl.* ~s(-)~s (lɔ̃g-pō'm; ⓢb) *s/f.* Ballspiel *n* in einem nicht abgeschlossenen Raume (s. courte(-)paume).

longuerie F (lɔ̃-gri') *s/f.* Weitschweifigkeit.

longuerine ⚙ (lɔ̃-g'ri'n) *s/f.* = longrine.

longuet *m*, **~te** *f* F (lɔ̃-gæ' ⓢa u. b, ~æ't) [long] *a.* (etwas) zu lang.

longueur (lɔ̃-gö'r) [long] *s/f.* 1. Länge (*ant.* largeur 1, brièveté 1): avoir tant de ~ so und so lang sein. 2. Langsamkeit. 3. ~s *pl.* Längen, zu breit getretene Stellen.

longue-vue, *pl.* ~s-~s (lɔ̃g-wü'; ⓢb) *s/f.* Fernrohr *n*, Perspekti'v *n* (vgl. long 1).

Longus (lɔ̃-gü'ß) *npr. m.*, *h.a.* id. (griechischer Roman-Schriftsteller, 4. sæ. nach Chr.).

Longwood (lɔ̃-wū'd) *npr. m.* id. *n* (lɔ̃'nⁿ-wüd; Meierei auf Sankt He'lena, letzter Aufenthalt Napoleons I., 1815—1821).

Longwy (lɔ̃-wi') *npr. m.* id. *n*, Lungich *n* (fr. St. mit Festung, Meurthe-et-Moselle).

lonicère ⚘ (lɔ-ni-ßä'r) [lt.] *s/f.* Geißblatt *n*, Sträucher-Gattung (*Loni'cera*).

Lons-le-Sau(l)nier ‖ (lɔ̃-lɔ-ßo-nie') *npr. m.* id. *n* (fr. Stadt, Jura). [=latwerge *f.*

looch ‖ (lɔk) [ar.] *s/m.*, *phm.* Brust=saft,

Lope de Véga (lop-dɔ-we-ga') *npr. m.* Félix ~ id. (spanischer Schauspieldichter, † 1635).

☞ **loph...** ⚘ (lɔ-f...), **~o...** (~fo...) ⚘ u. *zo.* in Zs.-stzgn: Büschel=, Busch=, Hauben=..., Schopf=...

lopin ‖ F (lɔ-pɛ̃') [dtsch. Lappen] *s/m.* 1. Bissen, Stück *n.* 2. ⚙ Maurerei: Kalk=kern.

loquace (lɔ-kŭa'ß) [lt.] *a.*, *mv.p.* geschwätzig.

loquacité (lɔ-kŭa-ßi-te') [lt.] *s/f.*, *mv.p.* Geschwätzigkeit.

loque (lɔk) [alt=nord. lokr herabhangendes] *s/f.* 1. F Lumpen *m*, Fetzen *m.* 2. Kupfergeld *n*; *éc.* bleierner Hosen=knopf.

loquet¹ ⚙ (lɔ-kæ' ⓢb, *pl.* ⓢb) [dtsch. Locke] *s/m.* Schenkelwolle *f.* — **Vgl. ~².**

loquet² (lɔ-kæ' ⓢb, *pl.* ⓢb) [a/fr. loc = engl. lock] *s/m.* 1. Drücker, Klinke *f* an Türen; s. fermer 1. 2. Lukenriegel.

loqueté *m*, **~e** *f* (lɔ-k'te') [loque] *a.*, *bl.* ausgezackt.

loqueteau ⚙ (lɔ-k'to') [loquet² 1] *s/m.*, *serr.* Fall=klinke *f*; Schnapper.

loqueter‿ ↘ (lɔ-k'te') [loquet² 1] ①c. **I** *v/a.* aufklinken. — **II se** ~ zuklinken.

loqueteu*x* *m*, **~se** *f* P (lɔ-k'tö', ~ö'ſ) *a.* zerlumpt.

loranthe ⚘ (lɔ-rɑ̃'t) [grch.] *s/f.* Riemenblume, Gattung mistel-artiger Schmarotzerpflanzen (*Lora'nthus*).

lord ‖ (lɔr; ⓢb; *Hom.* lore, lors, l'or) [engl; vom agls. hlâford Brot-herr] *s/m.* Herr, Lord; chambre des ~s Oberhaus *n*: ~-maire Lord Mayor (mē'-ɛr), Oberbürgermeister von London.

lore¹ ⚘ ⚘ (lōr; *Hom.* s. lord) [lt.] *s/f.* Fadenstengel *m* der Konserven. — **Vgl. ~².**

Lore² (lɔr) *npr. f.* la fée ~, auch ~ aux cheveux d'or Lorelei. — **Vgl. ~¹.**

loré *m*, **~e** *f* (lɔ-re') *a.*, *bl.* mit besonders gefärbten Flossen. [nezianische Familie).

Lorédan ‖ (lɔ-re-dɑ̃') *npr. m.* Loreda'no (ve-

Lorelei (lo-r'læ') *npr. f.* = lore II.

Lorette (lɔ-ræ't) **I** *npr. f.* Lore't(t)o *n* (St. in Italien): Notre-Dame de ~ Mutter Gottes von L. (Name e-r Kirche in Paris). — **II** ⚔ **l~** *s/f.*, *mv. part* galante Dame.

lorgnade F (lɔr-nja'd) [lorgner] *s/f.* 1. Anschielen *n*, Lieb=äugeln *n.* 2. Lorgn(ett)ieren *n.*

lorgnement‿ (lɔr-ni'mɑ̃') [lorgner] *s/m.* Lieb=äugeln *n.*

lorgner‿ (lɔr-nje') [dtsch. lauern] *v/a.* ①a. 1. F beäugeln, verstohlen betrachten, anblinzeln. 2. mit der Lorgne'tte betrachten, lorgnettieren. 3. *fig.* ~ qc. ein Auge auf etwas haben. [schielen *n*, Beäugeln *n.*

lorgnerie F ↘ (lɔr-ni'ri') [lorgner] *s/f.* An=

lorgnette (lɔr-njæ't) [lorgner] *s/f.* Perspekti'v *n*, kleines Fernrohr für ein Auge; ~ (de spectacle) Opern=gucker *m.* — ***Syn.*** s. lorgnon.

lorgneu*r* *m*, **~se** *f* F (lɔr-njö'r, ~ö'ſ) [lorgner] *a.* et *s.* beäugelnd; Beäugler(in).

lorgnon ‖ ⚔ (lɔr-njɔ̃') [lorgner] *s/m.* Kneifer, Lorgne'tte *f* für ein Auge. — ***Syn.*** lorgnon Glas für ein Auge (= monocle); es wird gewöhnlich an einem Bande getragen; binocle hat zwei Gläser und wird auch mit der Hand gehalten; lorgnette Operngucker für ein Auge; jumelle (doppelte lorgnette) ist ein Operngucker für zwei Augen; vgl. auch face-à-main.

lori ⚘ (lɔ-ri') *s/m.*, *zo.* Lo'ri: 1. Faul=affe (*Loris gra'cilis*). 2. *orn.* roter ost=indischer Papagei' (*Psi'ttacus lori*).

loricaire ⚘ (lɔ-ri-kä'r) [lt.] *s/m.*, *icht.* Panzer=Wels (*Lorica'ria*).

Lorient ‖, auch **L'O~** (lɔ-ri-ɑ̃') *npr. m.* id. *n* (fr. Stadt, Morbihan). [blätt(e)rig.

lorifolié *m*, **~e** *f* ⚘ (~fɔ-li-e') [lt.] *a.* riemen=

lorin ‖ ⚓ (lɔ-rɛ̃') *s/m.* Anker=korb.

loriot ‖ (lɔ-ri-o'; ⓢb) [lt. aure'olus] *s/m.* 1. *orn.* Gold=amsel *f*, Piro'l (*Ori'olus ga'lbula*). 2. = compère-loriot. 3. ⚙ Bäckerei: Waschtrog. [Ei=Haut.

lorique ⚘ (lɔ-ri'k) [lt. lori'ca] *s/f.* Panzer *m*,

loriqué *m*, **~e** *f* ⚘ (lɔ-ri-ke') [lt. lorica'tus] *a.* 1. *zo.* bepanzert. 2. ⚘ gepanzert (von Zwiebeln).

lorrain ‖ *m*, **~e** *f* (lɔ-rɛ̃', ~æ'n) [Lothaire] **I** *a.* u. **L~, L~e** *s.* lo'thringisch; Lo'thringer(in). — **II L~** *npr. m.* Claude (Gelée, le) L~ id. (fr. Maler, † 1682). — **III L~e** *npr. f.* **la L~e** Lothringen *n.*

Lorris (lɔ-ri'ß) [lt. Lori'acum] *npr. m.* id.: **a)** *n* (französischer Ort, Loiret); **b)** Guillaume de ~ id. (einer der Dichter des *Roman de la Rose*, † 1260).

lors ‖ (lɔr; *Hom.* s. lord) [lt. illa und hora] **I** substantivisch nur gbr. in: dès ~: a) seitdem, b) demzufolge; pour ~: a) alsdann, b) in diesem Falle. — **II** ~ de ... *prp.* zur Zeit (des, der ...) ... — **III** *cj.* dès ~ que sobald.

lorsque (vor *cons.*: lŏʹr-ßkɘ, auf der Kanzel auch lŏʹr-kɘ; vor *vo.*: lŏʹr-ßk...) [lors u. que] (mit Elision des e vor il, elle, on, un(e): lorsqu'il, &c.) *cj.* als, da, wenn; getrennt: lors (lŏr) même que ... selbst wenn ..., u. lors donc que ... wenn also ... — ***Syn.*** s. comme 7.

lory ⚓ (lŏ-ri') [engl.] *s/m.* offener Schleppwagen, Lowry (lŏʹ-ri).

los‖ (lo) [lt. laus] *s/m.* Lob *n.*

losange (lŏ-ßā̃ʹʒ) *s/f.*, jetzt a. oft *s/m.* **1.** Raute (auch *bl.*), verschobenes Quadraʹt; en ~ rautenförmig. **2.** ⊕ Glaserei: ~s *pl.* Fenster-Rauten; *serr.* Einstreichsäge.

losanger‖ ⊕ (lŏ-ßɑ̃-ʒeʹ) [losange] *v/a.* ①m. *arch.* in Rauten abteilen, rautenförmig an-ordnen.

losse ⊕ (lŏß) *s/f.* Zapfen-bohrer *m.*

lot‖¹ (lo; ⑧b) [a/d. hlôz] *s/m.* **1.** Los *n*, Teil eines durch Losen verteilten Ganzen: lot de terrain Boden-parzelle *f.* **2.** *fig.* Bestimmung *f.* **3.** Lotterie-gewinn, Los *n* (a. *fig.*). **4.** ◉ Kabel(ung *f*), Waren-partie *f.*

Lot² (lŏt; *Hom.* s. lotte) *npr. m.*, *géogr.* id.: **a)** Nebenfluß der Garonne; **b)** *n* Departement in Süd-Frankreich.

lote (lŏt; *Hom.* s. lotte) *s/f.* = lotte.

loté *m*, **~e** *f* ⚘ (lŏ-teʹ) *a.* und **~es** ⑧b. *s/f. pl.* loʹtus-artig(e Pflanzen).

loterie (lŏ-tʹrīʹ) [lot] *s/f.* **1.** Lotterie: mettre à la ~ in die L. setzen; mettre qc. en ~, tirer une ~ et. ausspielen; *fig.* Glückssache, gewagtes Spiel. **2.** Loʹtto *n*, -Zahlenlotterie: F *fig.* c'est un terne à la ~ das heißt das große Los gewinnen.

Lot-et-Garonne (lŏt-ē-ga-rŏʹn) *npr. m.* id. *n* (Departement, Süd-Frankreich).

Loth‖ (lŏt; *Hom.* s. lotte) *npr. m.* id. (Neffe Abrahams).

Lothaire (lŏ-tāʹr) *n.d.b.m.* Loʹthar od. Lothaʹr.

lotier‖ ⚘ (lŏ-tiēʹ; ⑧b) [grch.] *s/m.* Schotenklee (*Lotus*); ~ d'Égypte ägyptische Seerose (*Nymphæʹa lotus*).

lotiforme ⚘ (lŏ-ti-fŏʹrm) *a.* loʹtus-artig.

lotion‖ (lo-ßiō̃ʹ ⑯) [lt.] *s/f.* **1.** ⚗ *chm.* et *phm.* Abwaschung. **2.** Waschung eines einzelnen Körperteiles. **3.** Waschmittel *n*: ~ capillaire Haarwasser *n.*

lotionner‖ ⊕ (lo-ßiŏ-neʹ) [lotion] *v/a.* ①a. *chm.*, *méd.* abwaschen, abspülen.

lotir (lŏ-tīʹr) [lot] *v/a.* ②a. **1.** verlosen; F *iro.* le (la) voilà bien ~i(e) er (sie) ist gut angekommen. **2.** ⊕ *métall.* ~ la mine die Erzprobe machen. [Erzprobe *f.*

lotissage ⊕ (lŏ-ti-ßaʹʒ) [lotir] *s/m.*, *métall.*

lotissement‿ meist ◉ (lŏ-ti-ßmɑ̃ʹ) [lotir] *s/m.* Verlosen *n*; Einteilung *f* in Parzellen.

lotisseur ◉ † (lŏ-ti-ßöʹr) [lotir] *s/m.* Waren-Verloser.

loto (lŏ-toʹ) [it.] *s/m.* Lotto-spiel *n.*

lotophage (lŏ-tŏ-faʹʒ) [grch.] **I** *a.* lotusessend. — **II L~s** ⑧b. *s/m. pl.*, *myth.* Lotophaʹgen, Loʹtus-esser (mythisches Volk an der Nordküste v. Afrika). [(*Proʹcyon lotor*).

lotor ⚗ (lŏ-tŏʹr) [lt.] *s/m.*, *zo.* Waschbär

lotos (lŏ-toʹß) *s/m.* s. lotus.

lot(t)e (lŏt; *Hom.* Lot, Loth) [lt. lutum] *s/f.*, *icht.* Quappe (*Gadus lota*); ~ franche Schmerle; ~ goujon = chabot.

lot*us* (lŏ-tüʹß), **~os** (~oʹß) [grch.] *s/m.*, *myth.* Loʹtus (Baum und seine Frucht, deren Genuß die Heimat vergessen machte).

louable (lū-aʹbl) [louer²] *a.* (□ ↖) lobenswert, löblich (auch *iro.*): il est ~ de s'être conduit ainsi er ist dafür zu loben, daß er sich so betragen hat.

louage (lū-aʹʒ) [louer¹] *s/m.* **1.** Miete *f*; Vermietung *f.* **2.** Abmietung *f*; donner à ~ vermieten; prendre, tenir à ~ mieten; vente passe ~ Kauf bricht Miete. **3.** Malerei: figures de ~ Staffage *f* (Auszierung eines Gemäldes mit Menschen ꝛc.).

louageur (lu-ä-ʒöʹr) [louage] *s/m.* Pferde- und Wagen-verleiher.

louange (lū-ɑ̄̃ʹʒ) [b.l. laudeʹmia, v. laudaʹre] *s/f.* **1.** Lob *n* (*ant.* blâme), Lobes-erhebung: célébrer, publier les ~s de q. j-s Lob verkünden; chanter les ~s de Dieu Gott lobsingen. **2.** Ruhm *m*, Verdienst *n.* — ***Syn.*** s. applaudissement.

louanger‿ F (lu-ɑ̃-ʒeʹ) louange] ①m. *v/a.* und **se** ~ *co.* (sich gegenseitig) loben.

louangeur *m*, **~se** *f* (lu-ɑ̃-ʒöʹr, ~ʒöʹʃ) **I** *a.* lobend. — **II** *s.* abgeschmackte(r) Lobredner(in). — ***Syn.*** s. adulateur.

Loubette (lu-bɛʹt) *n.d.b.f.* id.

loubine ⚗ (lu-biʹn) *s/f.*, *icht.* gemeiner Wolfsbarsch (*Labrax lupus*).

louche¹ (luſch) [lt. luscus] **I** *a.* (nach *s.*) ↖□ **1.** schielend: *fig.* schel(-süchtig). **2.** *fig.*: a) trübe; b) verdächtig. **3.** *gr.*, *&c.*: unklar (*ant.* clair¹ 4). — **II** *s/m.*, *gr.* il y a du ~ dans cette phrase diese Phrase ist unklar. — **Vgl.** ~².

louche² (luſch) [b.l. loʹchea] *s/f.* **1.** großer Löffel; Suppenlöffel *m.* **2.** ⊕ *agr.* Düngerkelle; Böttcherei: Spundbohrer *m*; Drechslerei: Drillbohrer *m.* — **Vgl.** ~¹.

louchement (lu-ſchmɑ̃ʹ) *s/m.* (das) Schielen.

loucher‿ (lu-ſcheʹ) [louche] *v/n.* ①a. **1.** schielen: P ~ de la jambe hinken. **2.** F ça te fait ~! das gefällt dir wohl!

louchet ⊕ (lu-ſchɛʹ ⑧b; *pl.* ⑧b) [louche] *s/m.* **1.** *agr.* schmales Grabscheit, Spaten. **2.** Bagger-eimer. [brille.

louchette (lu-ſchɛʹt) [loucher] *s/f.* Schiel-

loucheur *m*, **~se** *f* (lu-ſchöʹr, ~ʃöʹʃ) [loucher] *s.* Schieler(in).

loudier‖ (lu-diēʹ; ⑧b) *s/m.* Kuhhaar-decke *f.*

louer‿¹ (lū-eʹ) [lt. locaʹre] ①a. **I** *v/a.* **1.** aus-, ver-leihen, vermieten; s. appartement. **2.** dingen; mieten; leihen: F *fig.* ↖ être ~é versagt sein. — **II se** ~ **3.** sich verdingen, vermieten. **4.** vermietet werden.

louer‿² (lū-eʹ) [lt. laudaʹre] ①a. **I** *v/a.* loben, rühmen (*ant.* blâmer, décrier 2); ~ q. de qc., de mit *inf.*, que mit *subj.* j-n loben wegen et. od. daß ... — **II se** ~ **1.** sich loben. **2.** se ~ de q., de qc. mit j-m, et. zufrieden sein (*ant.* se plaindre).

loueur¹ *m*, **~se** *f* (lū-öʹr, ~öʹʃ) [louer¹] *s.* Vermieter(in), Verleiher(in). — **Vgl.** ~².

loueur² *m*, **~se** *f* (lū-öʹr, ~öʹʃ) [louer²] *s.*, *mv. part* Lobhudler(in). — **Vgl.** ~¹.

lougre ⚓ (lūʹgr) [engl.] *s/m.* Lugger(schiff *n*) (kleines Handels- und Kriegs-fahrzeug).

Louis (lū; ⑯) [lt. Ludoviʹcus] **I** ~‖ *n.d.b.m.* Ludwig (*abr.* **L**). — **II L~** ⑧a. *n/app. m.* (*abr.* **L**) Louisdor, Goldmünze, seit Louis XIII. (= napoléon).

Louise (lūīʹſ; *sl.s.* lū-īʹſ) *n.d.b.f.* Luiʹſe, Ludoviʹca. [Luiʹschen *n.*

Louis*ette* (lū-ſɛʹt), **~on**‖ (~ō̃ʹ) *n.d.b.f.*

Louisiane (lū-ſi-aʹn) [Louis] *npr. f.* Louisiʹana *n* (e-r der Vereinigten Staaten Nord-Amerikas).

Louison‖ (lū-ſō̃ʹ) *n.d.b.f.* s. Louisette.

Louisot‖ F (lū-ſoʹ) *n.d.b.m.* Ludwig.

loulou F (lu-luʹ) **I** *s/m.* (*pl.* ~s ⑧b) **1.** Wolfshund; *enf.* Hund überhaupt; vgl. toutou. **2.** Liebste(r). — **II L~** *npr. m.* id. (Spitzname von Napoleons III. Sohn, † 1879).

loup‖ *m*, **louve** *f* (lu, lūw; ⑧b) [lt. lupus] **I** ~ *s/m.*, *zo.* **1.** Wolf. **2.** weitS. ~ de canarie, ~ doré Schakal; ~ marin Strandwolf (*Hyæʹna bruʹnnea*); F *fig.* ~ de mer alter See-bär (un-erschrockener und rauher Seemann); ~ d'eau douce Süßwasser-ratte *f*, Flußschiffer. **3.** *fig.* und meist F il fait un froid de ~ es ist grimmig kalt, F es ist eine Hunde-kälte; marcher à pas de ~ sachte, verstohlen heranschleichen; avoir vu le ~: a) sehr heiser sein; b) viel Erfahrung haben; tenir le ~ par les oreilles zwischen Tür und Angel stecken; F se mettre à la gueule du ~ sich in dringende Gefahr begeben; s. chien 4, saut. **4.** *prv.* s. brebis, dieu¹ 2; les ~s ne se mangent pas eine Krähe hackt der andern die Augen nicht aus; le ~ mourra dans sa peau der Wolf stirbt in s-r Haut, ein Bösewicht bessert sich selten; quand on parle du ~, on en voit la queue wenn man vom Wolfe spricht, ist er nicht weit. **5.** Spiel: jouer au ~ schwarzer Mann spielen. **6.** ehm. Sam(me)tmaske *f.* **7.** P: a) Gläubiger; b) Versehen *n* im Spiele; c) Steinmetzgeselle. **8.** ⚗ s. gueule 8. **9.** ehm. Wolf (bös-artiges Geschwür). **10.** ⊕ Buchhandel ꝛc.: Packstock; *métall.* Eisen-, Ofen-sau *f* (an dem Boden der Schacht-öfen sich festsetzende Eisenmasse); trou de loup = déversoir 3; Näherei: s. dent 8; Spinnerei: (Reiß-)Wolf, Öffner; Waffenfabrikation: Einleger; *charp.* Sparren-nagel. — **II Loup** *npr. m.* **11.** Luʹpus. — **III louve** *s/f.* **12.** Wölfin; *fig.* les fils de la louve die Römer *m/pl.* **13.** ⊕ Stein-zange, Kropfeisen *n.* **14.** ⊕ Fischerei: Einwerf-tonne (ohne Boden zum Einwerfen der einzusalzenden Fische); Garn-sack *m.*

loup-cervier‖, *pl.* **~s-~s** (lu-ßăr-wiēʹ; ⑧b) [lt. lupus cervaʹrius] *s/m.* **1.** *zo.* Luchs (*Felis lynx*). **2.** *fig.* habgieriger Wucherer.

loupe (lup) [lt. lupa] *s/f.* **1.** ⚗ *path.* Sackgeschwulst. **2.** Knorren *m* an Bäumen; Höcker *m* des Kameʹls. **3.** P *fig.*: a) Faulenzer *m*, b) Faulenzerei. **4.** ⊕ Juwelierkunst: unreifer Edelstein; *métall.* gereinigte Eisen-gans, Luppe. **5.** Optik: Linse, Vergrößerungsglas *n*, Lupe; Weberei: Fadenzähler *m.*

louper‖ P (lu-peʹ) [loupe] *v/n.* ①a. **1.** faulenzen. **2.** trinken.

loupeur P (lu-pöʹr) *s/m.* Faulenzer.

loup-garou, *pl.* **~s-~s** (lu-gă-ruʹ; ⑧b) [loup; agls. werewolf] *s/m.* **1.** Werwolf (nachts umher-irrender Mensch in Wolfsgestalt). **2.** F *fig.* Brummbär.

Louqsor (lu-kßŏʹr) *npr. m.* Luʹkſor (ägyptisches Dorf); (obélisque de) ~ Obeliʹsk von Luksor auf der Place de la Concorde in Paris.

lourd *m*, **~e** *f* (lūr, lūrd) [lt. luʹridus] **I** *a.* ⑤a. □ **1.** schwer, drückend (*ant.* léger¹ 1). **2.** *fig.* schwer, sauer (*ant.* facile 1). **3.** plump, schwerfällig (*ant.* dispos, agile, dégagé, s. dégager 3). **4.** dumm; träge. — **II** ~‖ *s/m.* ⊕ Schwere *f* im Mühlsteine.

lourdaud‖ *m*, **~e** *f* (lūr-doʹ, ~ʹd; ⑧b) [lourd] *s.* Tölpel(in).

lourdée (lūr-deʹ) *s/f.*, *vét.* Dreh-krankheit.

lourderie F (lūr-d'rī') s/f. Plumpheit; vgl. lourdeur, lourdise. [Schwerfälligkeit.]
lourdeur (lūr-dö'r) [lourd] s/f. (meiſt *fig.*)
lourdise (lūr-dī'ſ) s/f. Ungeſchicktheit, Tölpelei.
loure ♪ (lūr) [altnord. lûdr Hirtenflöte] s/f. Lure, Schleifer *m* (ernſter Tanz).
lourer ‿ (lu-re') [loure] v/a. ①a. 1. ♪ die Noten binden, ſchleifen. 2. die Lure tanzen.
loustic F oder **~g** (lu-ßtī'k, ~ī'g) [dtſch.] s/m. Spaßmacher: ~ l'Espiègle Eulenſpiegel.
loutre (lū'tr) [lt. lutra] **I** s/f., *zo.* Fiſch=otter *m* u. *f* (*Lutra*); ~ d'Égypte Ichneu'mon *m* und *n*; ~ marine See=otter *m* u. *f* (*Lutra lutris*). — **II** s/m. Kaſtor=hut. — **III** *a.* braun. [s/m. Fiſch=otter=Jäger.]
loutreur, ~ier ‖ † (lu-trö'r, ~ī-e') [loutre]
Louvain ‖ (lu-wą') [lt. Lova'nium] *npr.m.* Loewen *n* (belgiſche Stadt). [Wolfshund.]
louvat (lu-wa' ⑩; *pl.* ⑧b) [loup] s/m., *ch.*
louve (lūw) s/f. ſ. loup III.
Louveciennes ‖ (lu-w'ßīæ'n) *npr.f/sg.* = Luciennes.
louver ‖ ⚙ (lu-we') [louve; ſ. loup III 13] v/a. ①a. einen Stein: a) belochen, b) mit dem Kropf=eiſen hochheben.
Louverture, a. **l'O~** (lu-wär-tü'r) *npr.m.* Toussaint ~ id. (Anführer der aufſtändiſchen Neger auf Sankt Domi'ngo, † 1803).
louvet ‖[1] *m*, **~te** *f* (lu-wæ', ~æ't) [loup] *a.* cheval ~ Pferd *n*, deſſen Färbung Iſabe'll=farbe und Schwarz iſt.
Louvet ‖[2] (lu-wæ') *npr.m.* ~ de Couvray id. (franzöſiſcher Schriftſteller, 1760—1797).
louvetage ⚙ (lu-w'ta'ç) [louveter] s/m. Spinnerei: Krempeln *n*.
louvetaille (lu-w'ta'i) s/f. Wolfsgeſindel *n*.
louveteau (lu-w'to') [loup] s/m. 1. junger Wolf. 2. □ Lufton (Sohn eines Maurers).
louveter ‿ (lu-w'te') [loup] ①c. **I** v/a. ⚙ Spinnerei: Wolle krempeln. — **II** v/n., *ch.* junge Wölfe werfen.
louveterie (lu-wæ-t'rī') [louvetier] s/f., *ch.* 1. Wolfszeug *n*. 2. Wolfszeughaus *n*.
louvetier ‖ (lu-w'tīe'; ⑧b) [loup] s/m. ehm. Jägermeiſter bei der Wolfsjagd.
louvière (~wīä'r) [loup] s/f., *ch.* Wolfsgrube.
Louviers ‖ (lu-wīe') [lt. Lupa'ria] **I** *npr. m/sg.* id. *n* (franzöſiſche Stadt, Eure). — **II** **l~** *n/app.m/sg.* 1. Tuch *n* aus ~. 2. Rock aus dieſem Tuche.
Louvois ‖ (lu-wā') *npr.m/sg.* François le Tellier de ~ id. (fr. Kriegsminiſter, † 1691).
louvoyage ⚓ (lu-wā-ja'ç) [louvoyer] s/m. Lavieren *n*.
louvoyer ‿ ⚓ (lu-wā-je') [lof] v/n. ①i. lavieren, kreuzen; *fig.* lavieren, auf Umwegen zu erreichen ſuchen.
Louvre (lū'wr) [b.l. lu'para] s/m. 1. id. (Palaſt in Paris; ehm. königlicher Wohnſitz, jetzt Kunſtſammlungen enthaltend). 2. Muſe'um *n*, Bilder=galerie des ~. 3. ehm. l~ (Königs=)Schloß *n*; (petit) ~ ſchöner Palaſt.
lovanois *m*, **~e** *f* (lō-wā-nā' ⑧a, ~ā'ſ) [Louvain] *a.* und **L~**, **L~e** *s.* aus, Bewohner(in) von Loewen.
love ⚙ (lōw) [engl. loaf] s/f. vier=eckiges Stück Seife von der Breite und Dicke dreier Riegel.
Lovelace (lō-w'la'ß) [engl.; Name einer Perſon aus Richardſons Roman *Clarisse Harlowe*] s/m. Wüſtling; Geck; auch *a.* gefallſüchtig.
lover ‖ ⚓ (lō-we') ①a. **I** v/a. ein Tau aufſchießen, rund zuſammenlegen. — **II se ~** ſich zuſammenrollen.

Lowe (lō) *npr.m.* Sir Hudson ~ id. (engl. General u. Gouverneur v. St. Helena, † 1844).
☛ **lox...** (lō-kß...), **loxo...** (lō-kßo...) [grch.] in Zſſgn: ſchief=..., ſchräg=...
loxie (lō-kßī') [grch.] s/f., *orn.* Gattungsname der Kreuzſchnäbel *m/pl.*, Kernbeißer *m/pl.* ꝛc. (*Lo'xia*).
☛ **loxo...** ſ. lox...
loxodromie (lō-kßō-drō-mī') [grch.] s/f. 1. *géom.* ſchräge Richtung (*ant.* orthodromie). 2. ⚓ Schräg=lauf *m*.
loxodromique (~mī'k) *a.* Schräg=lauf=...
loy*al* *m*, **~ale** *f* □ ⚲; *m/pl.* **~aux** (lā-jā'l; ~jō' ⑧a) [it.; v. lt. lega'lis] 1. bieder, ohne Falſch. 2. *drt.* u. ❀ rechtmäßig, geſetzlich. 3. cheval ~ gehorſames, williges Pferd.
loyalisme (lā-jā-lī'ßm) [loyal] s/m. Anhänglichkeit: a) an die Stuarts (in England); b) an die britiſche Regierung (in Nord=Amerika). [(ſ. loyalisme).]
loyaliste (lā-jā-lī'ßt) [loyal] s/m. Loyali'ſt
loyauté (lā-jō-te') [loyal] s/f. Biederkeit (*ant.* déloyauté).
loyer ‖ (lā-je'; ⑧b) [lt. loca'rium] s/m. 1. Haus=, Miet=zins; Miete *f*. 2. Mieten *n*: donner à ~ vermieten.
Loyola (lā-jō-la') *npr.f.* id. *n* (ſpan. Dorf): disciples, enfants de ~ Jeſui'ten (ſ. Ignace).
Lozère (lō-ſä'r) [lt. Leso'ra] *npr.f.* 1. la ~ id. (Gebirgszug der Sevennen). 2. id. *n* (Departement in Süd=Frankreich).
L.S. *abr.* für loco sigilli (ſ. loco 2).
L.St. *abr.* für livre sterling (ſ. livre[2] 3).
lu *m*, **~e** *f* (lü) *p.p.* von lire (ſ. ds).
lubeckois *m*, **~e** *f* (lü-bæ-kā' ⑧a, ~ā'ſ) [Lü'beck *n*, dtſch. Stadt] *a.* und **L~**, **L~e** *s.* lü'beckiſch; Lü'becker(in).
lubie F (lü-bī') [lt. lube're] s/f. ſonderbarer Einfall; Grille, Laune.
lubin ‖ (lü-bą') [lt. lupi'nus] **I** *a.* ehm. geil und duckmäuſeriſch (von Mönchen). — **II L~** *n.d.b.m.* id. (Name eines Heiligen).
lubricité (lü-brī-ßī-te') [lt.] s/f. Geilheit.
lubrifiant *m*, **~e** *f* (~fī-ą' ⑧a, ~ą't) *a.* (ein)ſchmierend, Schmier=...
lubrificateur ⚙ (~fī-ka-tö'r) [lt.] s/m. Selbſt=öler, Schmier=apparat, =gefäß *n*.
lubrification ‖ (lü-brī-fī-ka-ßīą') [lt.] s/f. Schmieren *n*, Ölen *n*.
lubrifier ‿ (lü-brī-fī-e') [lt.] v/a. ①a. (ein=)ſchmieren, (=)ölen; ſchlüpfrig machen.
lubrique ∖ ⌞ (lü-brī'k) [lt. lu'bricus] *a.* ſchlüpfrig, auch *fig.*: unzüchtig.
Luc (lük) *npr.m.* saint ~ (Sankt) Lu'kas (= Lucas 1).
Lucain ‖ (lü-ką') [lt.] *npr.m.* Luka'n(us) (röm. Dichter, Verfaſſer der Pharſa'lia, † 65 nach Chr.). [käfer (*Luca'nus*).]
lucane (lü-ka'n) [lt.] s/m., *ent.* Hirſch=
lucanide (lü-kā-nī'd) [lucane] *a.* und **~s** ⑧b. s/m. *pl.*, *ent.* hirſch=ſchröter=artig(e Käfer).
lucarne (lü-ka'rn) [lt. lucarna] s/f. 1. *arch.* Dach=fenſter *n*, (Dach=)Luke. 2. hinteres Kutſchen=fenſter.
Lucas ‖ (lü-ka') *n.d.b.m.* Lu'kas: 1. der Evangeliſt (= Luc). 2. ~ de Leyde Lu'kas von Leyden (niederländiſcher Maler, † 1533).
Lucayes (lü-ka'i ⑧b) *npr.f/pl.* les îles ~ die Luca'yiſchen oder Baha'ma=Inſeln.
Luce (lüß) [lt.] *npr.m.* und *f.* Lu'cius *m*, Lu'cia *f* (ſ. eau 11).

Lucerne (lü-ßä'rn) [lt.] *npr.f.* Luze'rn *n* (ſchweiz. Stadt und Kanton): lac de ~ Vier=waldſtätter See *m* (= lac des Quatre-Cantons).
lucernois *m*, **~e** *f* (lü-ßär-nā' ⑧a, ~ā'ſ) *a.* und **L~**, **L~e** *s.* aus, Bewohner(in) von Luze'rn.
lucet ‖ ⚙ (lü-ßæ'; ⑧b) s/m. Steinbruch: Ein=ſchiebe=brett *n* am Förderungskaſten.
Lucette (lü-ßæ't) *n.d.b.f.* id.
luchage ⚙ (lü-ſcha'ç) s/m. Reiben *n*, Glänzendmachen *n* der Alençonner Spitzen.
luche ⚙ (lüſch) s/f. gläſernes Inſtrument zum Reiben, Glänzendmachen der Alençonner Spitzen.
lucher ‖ ⚙ (lü-ſche') v/a. ①a. Alençonner Spitzen reiben, glänzend machen.
Luchon ‖ (lü-ſchǫ') *npr.m.* ſ. Bagnères b.
lucide (lü-ßī'd) [lt. lu'cidus] *a.* □ 1. licht, hell, bſd. *fig.*: esprit *m* ~ heller Kopf; folie *f* ~ Wahnſinn *m* mit lichten Augenblicken. 2. hellſehend im magne'tiſchen Zuſtande.
lucidité (lü-ßī-dī-te') [lt.] s/f. 1. Klarheit. 2. Hellſehen *n* der magne'tiſch Eingeſchläferten.
Lucie (lü-ßī') *n.d.b.f.* Lu'cie; *géogr.* Sainte-Lucie Santa Lu'cia (kleine Antille).
Lucien ‖ (lü-ßīą') *n.d.b.* et *npr.m.*, *h.a.* Lu=ci'a'n (grch. Schriftſteller, 2. ſæ. nach Chr.).
Luciennes ‖ (lü-ßīæ'n) *npr.f/sg.* id. *n* Dorf bei Verſailles (= Louveciennes).
Lucifer (lü-ßī-fä'r) [lt.] s/m. Lu'zifer: 1. *astr.* Morgenſtern. 2. ⑩ Teufel.
lucifug*e* (~fü'ç), **~ace** (~fü-ga'ß) [lt.] *a.* und **~s** ⑧b. s/m. *pl.* licht=ſcheu(e Inſe'k=ten *n/pl.*).
Lucile (lü-ßī'l) *npr.f.* Luci'lie.
Lucinde (lü-ßą'd) *npr.f.* Luci'nde.
Lucine (lü-ßī'n) [lt.] *npr.f.*, *myth.* Luci'na (Name der Geburtsgöttin Juno): *poét.* travaux de ~ Geburt(swehen *pl.*) *sg.*
lucinocte ⚲ (lü-ßī-no'kt) [lt.] *a.* nur bei Nacht blühend.
luciole (lü-ßī-ō'l) [it.] s/f., *zo.* Johanniswürmchen *n*, Weibchen des großen Leuchtkäfers (*La'mpyris noctilu'ca*).
Luckner (lü-knä'r) *npr.m.* Nicolas ~ id. (franzöſ. Marſchall, 1794 guillotiniert).
Luçon ‖ (lü-ßǫ') *npr.m.* id. *n*: 1. fr. Stadt (Vendée); ſ. évêque 1. 2. Luzo'n *n*, größte Philippi'nen=Inſel (= Manille).
Lucques ‖ (lük) *npr.f/sg.* Lukka *n* (italien. Provinz und Stadt).
lucquois *m*, **~e** *f* (lü-kā' ⑧a, ~ā'ſ) *a.* und **L~**, **L~e** *s.* aus Lukka; Lukke'ſe *m*, ...ſin *f*.
lucrat*if* *m*, **~ve** *f* □ (lü-kra-tī'f, ~ī'w) [lt.] *a.* lukrati'v, einträglich, vorteilhaft.
lucre (lü'kr) [lt. lucrum] s/m. Gewinn: aimer le ~ gewinnſüchtig ſein. — ***Syn.*** ſ. bénéfice.
Lucrèce (lü-kræ'ß) **I** *npr.m.*, *h.a.* Lukre'=tius Carus (lt. Dichter, 1. ſæ. vor Chr.). — **II** *npr.f.*, *h.a.* 1. Lukre'tia (Gattin des Tarqui'nius Collati'nus); *fig.* tugendhafte Frau. 2. ~ Borgia Lukre'tia Borgia (Tochter Alexanders VI., 16. ſæ.); *fig.* Buhlerin.
Lucrin ‖ (lü-krą') [lt.] *a/m.*, *h.a.* lac ~ Lukri'ner See in Kampa'nien.
luctueu*x* *m*, **~se** *f* □ (lü-ktü-ö' ⑧a, ~ö'ſ) [lt.] *a.*, *méd.* klagend, ſchluchzend.
lucullesque (lü-kü-læ'ßk) [Lucullus] *a.* lukulliſch, üppig.
Lucullus (lü-kü-lü'ß) *npr.m.*, *h.a.* id. (röm. Heerführer, † 56 vor Chr.); *fig.* Schwelger.

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚲ Pflanzenkunde; ❀ Handel; ✉ Poſt; 🚂 Eiſenbahn; 🚲 Radſport; ♪ Muſik; □ Freimaurerei.

lucumon ‖ (lü-kü-mo̱′) [etruskisch] *s/m., h.a.* Lu'kumo (Häuptling und Priester bei den Etruskern).
Ludolphe (lü-dŏ′lf) *n.d.b.m.* Lu'dolf.
Ludovic (lü-dŏ-wi′k) [dtsch.] *n.d.b.m.* Lu'dwig.
luette (lü-æ′t) [l'uette *dim.*; vom lt. uva] *s/f.* 1. *anat.* Zäpfchen *n.* 2. ⚙ Mechanik: Gurgel-klappe einer Pumpe.
lueur (lü-ö′r) [lt. luce're] *s/f.* Schein *m*, Schimmer *m* (auch *fig.*); jeter une faible ~ schimmern.
Lugano (lü-ga-no′) *npr.m.* Luga'no *n* (schweizerische Stadt); lac de ~ Luga'ner See.
lugubre □ (lü-gü′br) [lt.] *a.* 1. Trauer-... 2. Unheil verkündend, grausig.
lui (lüi; *Hom.* lui, *p.p.* von luire) [lt. illhu'ic] 1. *pr/p. disjoint* der dritten Person (*nominatif* und *ac.*): a) er, ihn (s. elle); nach Präpositionen, je nach dem deutschen Kasus: ihm, ihn, seiner; c'est lui qui l'a dit **er** hat es gesagt; il est parti lui douzième er ist selbzwölft abgezogen; lui-même (er) selbst; **b)** = soi, sobald keine Zweideutigkeit entsteht, sich: il n'a pas d'argent sur lui er hat kein Geld bei sich; auch von Sachen, bsd. in der Personifikation: le torrent entraîne avec lui tout ce qu'il rencontre der Strom reißt alles mit sich fort, was er trifft. 2. *pr/p. conjoint* der dritten Person *m* und *f* im Dativ: ihm, ihr; bisweilen, je nach Erfordernis des dtsch. Zeitwortes: ihn, sie: tu ~ verras subir la mort du wirst ihn den Tod leiden sehen.
Luiger (lüi-ʒē′r) *npr.m.* Lutge'rius.
Luillier ‖ (lüi-ljē′) *npr.* s. chapelle².
luire (lüir) [b.l. lu'cere für lt. luce're] ④c. (aber *p.p.* lui; ohne *impér.*; *p/d.* luisis) *v/n.* leuchten, glänzen, blinken, schimmern: *prv.* le soleil luit pour tout le monde die Sonne scheint für Gute und Böse. — ***Syn.*** s. briller.
luisant *m*, **~e** *f* (lüi-ſa̱′, ~a̱′t) [luire] **I** *a.* ‖ (nach *s.*) leuchtend, blinkend, schimmernd: ver ~ Leuchtwurm *m.* — **II** ~‿ ↘ *s/m.* Glanz. — **III ~e** *s/f.* *astr.* hellster Stern eines Sternbildes.
luiserner‿ (lüi-ſăr-ne′) *v/n.* ①a. nur noch im *prv.* si le soleil ~e à la Chandeleur, il y a encore pour six semaines d'hiver gibt's an Lichtmeß (2. Februar) Sonnenschein, wird's ein spätes Frühjahr sein.
luites (lüit ⑤b) *s/f. pl., ch.* Geilen des Keilers (wilden Ebers).
Luitprand (lüi-pra̱′d) *npr.m.* Luitprand (Langobarden-König, 8. ſæ.).
Lull(e) (lül) *npr.m.* Raymond ~ Rayhmu'ndus Lu'llus (katalo'nischer Philosoph, 13. ſæ.).
Lulli (lül-li′) *npr.m.* Jean-Baptiste ~ id. (italienischer Komponist, † 1687).
lulliste (lül-li′ßt) *s/m.* Anhänger: a) des Lullus (s. Lulle); b) der Musik des Lulli (s. Lulli). [*arbo'reus*).]
lulu (lü-lü′) *s/m., orn.* Baumpieper (*Anthus*
lumachelle (lü-mă-schæ′l) [it.] *s/f., géol.* (marbre) ~ Muschel-marmor *m.*
☛ **lumbag...** (lo̱-bă-g...) s. lombag...
lumière (lü-miä′r) [b.l. lumina'ria] *s/f.* 1. Licht *n*, leuchtende Masse: ~ australe Süd-licht; ~ boréale Nord-licht; père de la ~ Quell *m* des Lichts. 2. ~ (du jour) Tageslicht *n*; devancer la ~, la ~ du jour vor Tage aufstehen; *poét.* ~ du jour Leben *n*: voir la ~ leben; *fig.* mettre en ~ zu Tage fördern, verbreiten, in helles Licht setzen; cet ouvrage n'a point encore vu la ~ dieses Werk ist noch nicht erschienen. 3. Licht *n* (brennende Kerze, Lampe 2c.): écrire à la ~ bei Lichte schreiben. 4. *rl.* ~ (éternelle) Licht *n*, Herrlichkeit. 5. ~ oder ~s *pl.* Einsicht, (Er-)Kenntnis, Licht *n*: avoir de grandes ~s kenntnisreich sein; ~s (du siècle) Bildungszustand *m*, Aufklärung (des Jahrhunderts); s. boisseau 1. 6. Aufschluß *m*: n'avoir aucune ~ sur qc. nichts von et. wissen. 7. *fig.* Stern *m* erster Größe, Licht *n* (hervorragende Persönlichkeit). 8. Malerei: grandes ~s Schlag-L. 9. ⚙ Luft-, Licht-loch *n*; Seh-loch *n* an mathematischen Instrumenten; Lokomotive: ~ (de vapeur) Dampf-eintritts-Öffnung am Cylinder; Orgel: Wind-loch *n*; ⚔ *artill.* Zünd-, Brand-loch *n.*
lumignon ‖ (lü-mi-nʲo̱′) [lt. lumen] *s/m.* 1. Licht-schnuppe *f.* 2. (Licht-)Stumpf. 3. grobes Dochtgarn.
luminade ⚙ (lü-mi-na′d) *s/f.* Fischerei: pêcher à la ~ den Lachs mit Fackeln fischen.
luminaire (~nä′r) [lt.] *s/m.* 1. Beleuchtung *f.* 2. *bibl.* Licht *n.* 3. P Auge *n.*
luminet ‖ ⚘ (~næ′) *s/m.* Augen-trost (*Euphra'sia officina'lis*).
lumineux ‖ *m*, **~se** *f* □ (lü-mi-nö′, ~ö′ſ) [lt.] *a.* 1. (nach *s.*) leuchtend. 2. *fig.* lichtvoll.
luminisme (lü-mi-ni′ßm) *s/m.* Freilicht-Malerei *f.* [Freilicht-Maler.]
luministe (~ni′ßt) *s/m.* et *a.* (peintre) ~
luminosité (lü-mi-no-ſi-te′) [lt.] *s/f.* Leuchten *n.* [(= lome).]
lumme (lo̱m) [engl.] *s/m., orn.* Lumme
lump(s) (lo̱, lo̱p, lo̱pß) [engl.] *s/m.* Lumpenzucker (grober Zucker in sehr großen Broten).
lunaire (lü-nä′r) [lt. luna'ris] **I** *a.* (nach *s.*) 1. Mond-...: année *f* ~ Mond-jahr *n.* 2. (halb)mondförmig: front *m* ~ gewölbte Stirn. 3. *min.* von bleichem Glanze. — **II** *s/f.* ⚘ Mond-raute, Farnkraut-Art (*Botry'chium luna'ria*).
lunaison ‖ (lü-næ-ſo̱′) [lune] *s/f., astr.* Mond-wandlung, -wechsel *m*, -umlauf *m.*
lunarifolié *m*, **~e** *f* (lü-nă-ri-fŏ-li-e′) [lt.] *a.* mondblätt(e)rig.
lunatique (lü-na-ti′k) [lt. luna'ticus] **I** *a.* (nach *s.*) 1. *path.* mondsüchtig. 2. F *fig.* grillenhaft. — **II** *s.* Mondsüchtige(r).
lunatisme (lü-na-ti′ßm) *s/m.* Mondsucht *f.*
lunch (lo̱sch) [engl.] *s/m.* Lunch *n* (lö̱n(t)sch), zweites oder Gabel-Frühstück.
luncher‿ (lo̱-sche′) [lunch] *v/n.* ①a. ein Lunch einnehmen.
lunde (lo̱d) [norwegisch] *s/f., orn.* Lund-vogel *m* (*Alca a'rctica*).
lundi (lo̱-di′) [lt. lunæ dies] *s/m.* Montag: ~ gras Montag vor Fastnacht; ~ saint, ~ perdu Montag in der Karwoche; P faire le (bon) ~, fêter saint L~, célébrer la Saint-L~ blau(en Montag) machen.
lune (lün) [lt. luna] *s/f.* 1. Mond *m*: pleine ~ Voll-M., F Vollmonds-Gesicht *n*, P Hinterer *m*; s. clair¹ 9; la ~ est dans son plein es ist Voll-Mond; premier quartier de la ~ erstes Mond-Viertel; au déclin, décours de la ~ bei abnehmendem Monde; s. aboyer I; F chercher la ~ en plein jour, garder la ~ des chiens, des loups sich vergebliche Mühe machen; P avoir la ~, un quart de ~ dans la tête verrückt sein; F faire un trou à la ~ heimlich durchgehen; demander la ~ Unmögliches verlangen. 2. *poét.* Monat *m*: ~ de miel Flitter-Wochen *pl.*; ~ rousse April-M., *fig.* (kalte) unfreundliche Zeit. 3. F ~s *pl.* Grillen *pl.*, Launen *pl.* 4. Alchemie: Silber *n.* 5. ⚘ ~ d'eau weiße Seerose. 6. monts (ou montagnes) de la Lune Mondgebirge *n* in Afrika.
luné *m*, **~e** *f* (lü-ne′) [lt. luna'tus] *a.* 1. Mond-..., mond-... 2. den Einwirkungen des Mondes ausgesetzt.
Lunel (lü-næ′l) [lt. Luna'te] *npr.m.* id. *n* (franz. Stadt, Hérault); vin de ~ (auch du **l**~ *n/app.m.*) Muskat-Lunel(-Wein).
lunetier s. lunettier.
lunette (lü-næ′t) [lune] *s/f.* 1. Optik: Augen-, Fern-glas *n*: ~ (d'approche), ~ de (ou à) longue vue Fernrohr *n*; ~ dioptrique Refra'ktor-Linea'l *n*; ~ de nuit Sternsucher *m* (Instrument); ~ de spectacle Opern-glas *n*; F *fig.* se servir de la bonne ~ etwas durch die richtige Brille ansehen; F voir les choses par le gros bout de la ~ die Dinge unterschätzen. 2. ~s *pl.* Brille *sg.*; une paire de ~s e-e Brille; ~s de courrier Staub-Brille; F il a mis ses ~s de travers, il n'a pas de bonnes ~s, ses ~s sont troubles er hat seine Brille verkehrt auf, er irrt sich; mieux chausser ses ~s besser gucken, besser zusehen; *prv.* chacun voit avec (ou à travers) ses ~s jeder sieht mit seiner Brille (hat seine eigene Anschauung). 3. Damenspiel: Brille; Schach: donner une ~ zwei Figuren dem Angriffe eines Bauern aussetzen. 4. **a)** ⚙ *arch.* halbmondförmige Öffnung, Keller-, Licht-loch *n* in Gewölben; Abtritt-brille; Feld *n* zwischen Gewölbgurten; Drechslerei: Hohl-docke; Hufschmiede: halbes Huf-eisen; Lederbereitung: Schlicht-klinge; Sattlerei; Scheu-leder *n* der Pferde (a. *fig.*); *horl.* Deckel-ring *m* am Uhrglase; **b)** ⚔ 1. Artillerie: ~ à calibrer Kaliberring *m*; 2. ? *frt.* Brille(nwerk *n*), Lüne'tte; **c)** ⚓ Aufhalter *m* der Ankertaukette. 5. Brustbein *n* am Geflügel.
lunetté *m*, **~e** *f* (lü-næ-te′) *a., so.* mit brillen-ähnlichen Ringen.
lunette-jumelle, *pl.* **~s-~s** (lü-næt-ʒü-mæ′l) *s/f.* Opernglas *n.*
lunetterie (~t′ri′) [lunette] *s/f.* Brillenfabrikation, -fabrikat *n.*
lune(t)tier ‖ *m*, **~ère** *f* (~tie′, ~tiä′r; ⑤b) *s.* Brillen-macher(in), -schleifer(in); Brillenträger(in).
Lunéville (lü-ne-wi′l) *npr.f.* Lüneville *n*, Lünstadt *n* (fr. Stadt, Meurthe).
lunicole (lü-ni-kŏ′l) [lt.] *s/m.* Mondbewohner.
luniforme (lü-ni-fŏ′rm) [lt.] *a.* (halb-)mondförmig.
luni-solaire , *pl.* **~~s** ‖ (lü-ni-ßŏ-lä′r) [lt.] *a.* (nach *s.*) *astr.* période *f* ~ Mond-sonnen-Zirkel *m* (= période-dionysienne; s. dionysien).
lunule (lü-nü′l) [lt.] *s/f.* 1. Halb-mond *m*; halbmond-, sichel-förmige Figur. 2. *astr.* Traba'nt *m.* 3. *icht.* Sonnenfisch *m* (*Orthagori'scus mola*). 4. *rl.* Ho'stien-büchse.
lunulé *m*, **~e** *f* (lü-nü-le′) [lunule] *a.* halbmond-förmig. [*n*, Hurenhaus *n.*]
lupanar (~pă-na′r) [lt.] *s/m., h.a.* Lupa'nar

lupercales (lü-pär-kä'l ⑮b) [lt.] *s/f. pl., h.a.* Luperka'lien *n/pl.* (Pans-Feſte bei den alten Römern).

lupin ‖ ⚘ (lü-pȩ') [lt.] *s/m.* Lupi'ne *f*, Wolfs-bohne *f* (*Lupi'nus*).

lupinaire (lü-pi-nä'r) [lupin] *s/m.* Lupi'nenhändler. (*Trifo'lium incarna'tum*).

lupinelle ⚘ (~pi-næ'l) *s/f.* fleiſch-roter Klee.

lupulin ‖ *m*, **~e** *f* (lü-pü-lȩ', ~i'n) [lt. lu'pulus] **I** *a.* hopfen-artig. — **II** **~e** *s/f., chm.* Lupuli'n *n*, Hopfen-mehl *n*.

lupus (lü-pü'ß) [lt.] *s/m., path.* Lupus, freſſendes Geſchwür.

lurette F (lü-ræ't) *s/f.* munteres Mädchen.

luride (lü-ri'd) [lt.] *a., path.* leichenfahl.

luridité (lü-ri-di-te') [lt.] *s/f., path.* leichenfahle Hautfarbe.

luron ‖ *m*, **~ne** *f* P (lü-rō', ~rō'n) [gehört zu leurre] *a.* et *s.* munter, derb; kreuzfideler Kerl; munteres Weib.

Lusace (lü-ſä'ß) *npr.f., géogr.* **la ~** die Lauſitz.

lusacien ‖ *m*, **~ne** *f* (lü-ſä-ßiȩ', ~ßiæ'n) *a.* und **L~**, **L~ne** *s.* lauſitziſch; Lauſitzer(in).

Lusiade (lü-ſi-a'd) [lt. Lusus, Stammvater der Luſita'nier] *s/f.* und **~s** *s/m. pl.* Luſia'de *f* (Gedicht von Camo'ens: ka-mȭ'ß).

Lusignan ‖ (lü-ſi-niȩ') *npr.m.* id. *n* (franz. Stadt, Vienne).

Lusitanie (lü-ſi-tä-ni') [lt.] *npr.f., h.a.* **la ~** Luſita'nien *n*, noch *st.s.* Po'rtugal *n*.

lusitanien ‖ *m*, **~ne** *f* (lü-ſi-tä-niȩ', ~niæ'n) **I** *a., h.a.* luſita'niſch. — **II** *s., h.a.* **L~**, **L~ne** Luſita'nier(in).

Lussac (lü-ßa'k) ſ. Gay-Lussac.

lustrage ⚙ (~ßtra'ç) [lustrer] *s/m.* **1.** Glänzen(d-machen *n*) *n*. **2.** Glanzmaſchine *f*.

lustral *m*, **~ale** *f*; *m/pl.* **~aux** ‖ (lü-ßträ'l; ~ō') [lt.] *a.* (nach *s.*) *h.a.* **1.** Reinigungs-... **2.** alle fünf Jahre wiederkehrend.

lustration ‖ (lü-ßträ-ßiō' ⑯) [lt.] *s/f., h.a.* Reinigungsopfer *n*.

lustre (lü'ßtr) [lt.] *s/m.* **1.** (ohne *pl.*) Glanz; *fig.* glänzendes Anſehen: servir de ~ à qc. etwas hervorheben. **2.** Kronleuchter; ſ. chevalier 5. **3.** *h.a.* Lu'ſtrum *n* (Schätzung des römiſchen Volkes durch den Ce'nſor. **4.** *poét.* Lu'ſtrum *n* (Zeit von fünf Jahren). **5.** ⚙ Hutmacherei: Glanzmaſſe *f*. — ***Syn.*** ſ. brillant.

lustrer ‿ (lü-ßtre') [lt. lustra're] ①a. **I** *v/a.* ⚙ Weberei *rc.*: glänzend machen, cylindrieren; weitS. putzen. — **II** **se ~** **1.** ſich putzen (von Katzen). **2.** ⚙ geglättet werden.

lustreur *m*, **~se** *f* ⚙ (~ßtrö'r, ~ö'ſ) [lustrer] Glanzgeber(in).

lustrier ‖ ⚙ (lü-ßtri-e'; ⑥b) [lustre] *s/m.* Kronleuchter- *rc.* Fabrikant.

lustrine (lü-ßtri'n) [lustre] *s/f.* Glanzſeide (Art Drogettſeide).

lustroir ⚙ (lü-ßtrŏa'r) [lustrer] *s/m.* Spiegelfabrik: befilzter Polierſtab.

lustucru P (lü-ßtü-krü') [l'eusses-tu-cru] *s/m.* armer Schelm; Schafskopf.

lut (lüt; *Hom.* luth, lutte) [lt. lutum] *s.m., chm.* Kitt.

lutation ‖ (lü-tä-ßiō') [lt.] *s/f., chm.* Verkittung.

Lutèce (lü-tæ'ß) [lt. Lute'tia] *npr.f.* Lute'tia (auch *n*; alter Name von Paris).

lutécien ‖ *m*, **~ne** *f* (lü-te-ßiȩ', ~ßiæ'n) [Lutèce] *h.a.* **I** *a.* pariſiſch, Pariſer *a.* — **II** *s.* **L~** *m*, **L~ne** *f* Pariſer(in).

luter ‿ (lü-te'; *Hom.* lutter) [lut] *v/a.* ①a. *chm.* lutieren, verkitten.

luth ‖ (lüt; *Hom.* ſ. lut) [ar. al-ûd] *s/m.* **1.** ♪ Laute *f*; *fig.* marier le ~ avec la voix zwei Dinge mit-ea. verbinden. **2.** *fig.* Leier *f*, Dichtergabe *f*.

Luther (lü-tä'r) *npr.m.* Martin ~ id. (deutſcher Reforma'tor, 1483—1546).

luthéranisme (lü-te-rä-ni'ßm) *s/m., rl.* Luthertum *n*, (Glaubens-)Lehre *f* Luthers.

lutherie ⚙ (lü-t'ri') [luth] *s/f.* **1.** Lautenmacherei. **2.** Lautenmacher-ware. **3.** Saiteninſtrumente *n/pl.*; Handel *m* mit Saiten.

luthérien ‖ *m*, **~ne** *f* (lü-te-riȩ', ~riæ'n) *a.* [Luther] **I** *a.* luthe'riſch. — **II** *s.* Luthera'ner(in).

luthier ‖ ⚙ (lü-tie'; ⑥b) [luth] *s/m.* Lautenmacher; weitS. Inſtrumenten-fabrikant.

lutin ‖ *m*, **~e** *f* (lü-tȩ', ~i'n) [lt. luctus] **I** *a.* neckiſch, mutwillig. — **II** *s/m.* **1.** Ko'bold, Poltergeiſt; F *fig.* ruhe-loſer Menſch. **2.** F *fig.* Range *f*, Wildfang.

lutiner ‿ F (lü-ti-ne') [lutin] ①a. **I** *v/a.* plagen. — **II** *v/n.* poltern.

lutinerie F (lü-ti-n'ri') *s/f.* Neckerei.

lutrin ‖ (lü-trȩ') [b.l. lectr(i'n)um] *s/m.* **1.** Chor-, Geſangs-pult *n* in der Kirche. **2.** *Le L~* id. (komiſches Helden-gedicht von *Boileau*). **3.** *coll.* Kirchen-chor.

lutte (lüt; *Hom.* ſ. lut) [lt. lucta] *s/f.* **1.** Ringen *n*, Ringkampf *m*. **2.** *fig.* Kampf *m*: ~ pour l'existence, ~ de (ou pour) la vie Kampf ums Daſein; de bonne ~ ehrlich, im ehrlichen Kampfe; de haute ~ mit Gewalt, durch das Anſehen ſ-r Perſon; ſ. emporter 7. — ***Syn.*** combat Kampf als einzelner Akt, lutte Ringen zweier Parteien um den Sieg, conflit Zuſammenſtoß zweier Prinzipien.

lutter ‿ (lü-te'; *Hom.* luter) [lt. lucta'ri] *v/n.* ①a. kämpfen, ringen (auch *fig.*).

lutteur (lü-tö'r) [lutter] *s/m.* Ringer.

luxation ‖ (lü-kßä-ßiō' ⑯) [lt.] *s/f., chir.* Aus-, Ver-renkung.

luxe (lükß) [lt.] *s/m.* Aufwand, Pracht *f*, Luxus (auch *fig.*): édition de ~ Prachtausgabe *f*; un ~ de ... übermäßig ...; F c'est du ~ das iſt überflüſſig.

Luxembourg (lü-kßȃ-bü'r; in der Bindung: ~ü'r-k...) [dtſch.] *npr.m.* **1.** Luxemburg *n*: a) Stadt, b) **le ~** Großherzogtum. **2.** le ~ Palaſt in Paris (Sitz des Sena'tes). **3.** François de ~ id. (fr. Marſchall, 1628 bis 1695).

luxembourgeois *m*, **~e** *f* (lü-kßȃ-bür-çŏa' ⑧a, ~ŏa'ſ) **I** *a.* luxemburgiſch. — **II** **L~**, **L~e** *s.* Luxemburger(in).

luxer ‿ (lü-kße') [lt. luxa're] ①a. *v/a.* und **se ~** *path.* (ſich) verrenken, verrenkt w.

Luxeuil ‖ (lü-kßö'i) [lt. Luxo'rium] *npr.m.* id. *n* (franz. Stadt, Haute-Saône).

luxorien ‖ *m*, **~ne** *f* (~kßo-riȩ', ~riæ'n) *a.* (nach *s.*) **1.** aus Lu'kſor. **2.** *fig.* koloſſa'l.

luxueux *m*, **~se** *f* □ (~kßü-ö' ⑩a, ~ö'ſ) [lt.] *a.* luxuriö's, verſchwenderiſch.

luxure (lü-kßü'r) [lt.] *s/f., bibl.* Wolluſt.

luxuriance ⚘ (lü-kßü-ri-ȃ'ß) [lt.] *s/f.* Üppigkeit, Geilheit der Pflanzen (bisw. auch *fig.*).

luxuriant ‖ *m*, **~e** *f* ⚘ (~ri-ȃ', ~ȃ't) [lt.] *a.* üppig, wuchernd (auch *fig.*).

luxurieux *m*, **~se** *f* □ (~riö' ⑩a, ~ö'ſ; ⑯) [lt.] *a.* geil, unzüchtig.

Luz (lüſ) *npr.* ſ. Lamotte.

Luz-en-Barèges ‖ (lü-ſȃ-bä-ræ'ç) *npr.m/sg.* id. *n* (franz. Stadt, Hautes-Pyrénées).

luzerne ⚘ (lü-ſä'rn) [engl.] *s/f.* Luze'rne, Schnecken-klee *m* (*Medica'go*).

luzerner ‿ (lü-ſär-ne') [luzerne] *v/a.* ①a. *agr.* mit Luze'rne a) beſäen, b) füttern.

luzerneux *m*, **~se** *f* (lü-ſär-nö' ⑩a, ~ö'ſ) *a., agr.* Luze'rne tragend.

luzernière (lü-ſär-niä'r) [luzerne] *s/f., agr.* Luze'rn-acker *m*.

lycanthrope (li-kȃ-tro'p) [grch.] *s/m., path.* von der Wolfsſucht Befallener (ſ. lycanthropie).

lycanthropie (li-kȃ-trō-pi') [grch.] *s/f., path.* Wolfsſucht (Krankheit j-s, der ſich für einen Wolf, weitS. für ein anderes reißendes Tier hält).

Lycaon ‖ (li-kä-ō') *npr.m., myth.* Lyka'on (König von Arka'dien, in e-n Wolf verwandelt).

Lycée (li-ße'; *Hom.* lissé, lisser) [grch.] *s/m.* **1.** *h.a.* Lyce'um *n* (Ringplatz in Athe'n, in welchem Ariſto'teles lehrte). **2.** ariſtote'liſche Schule (= école péripatéticienne). **3.** hohe Schule in Paris (jetzt Athénée). **4.** **L~** Oberſchule *f*, Gymna'ſium *n*; petit L~ Vorſchule *f* bis Quinta einſchließlich. ***Syn.*** ſ. collège.

lycéen ‖ (li-ße-ȩ') [Lycée 4] *s/m.* Lycei'ſt, Gymnaſia'ſt.

lychnide ⚘ (li-kni'd) *s/f.*, **~is** (~kni'ß) *s/m.* [grch.] Licht-röschen *n*: ~ chalcédonique brennende Liebe; ~ visqueuse Pech-nelke *f*.

Lycie (li-ßi') *npr.f., h.a.* **la ~** Ly'cien *n* (ſüdweſtliche Landſchaft Klein-Aſiens).

lycien *m*, **~ne** *f* (li-ßiȩ', ~ßiæ'n) [Lycie] *a.* und **L~**, **L~ne** *s.* ly'ciſch; Ly'cier(in).

lycium ⚘ (li-ßi-o'm) [lt.] *s/m.* Bocksdorn (Solane'en-Gattung).

Lycomède (li-kō-mæ'd) *npr. m., myth.* Lykome'des (König von Sky'ros, Vater der Deidami'a).

lycope ⚘ (li-ko'p) [grch.] *s/m.* Wolfsfuß, Waſſer-andorn (*Ly'copus*).

lycoperdon ‖ ⚘ (li-kō-pär-dō') [grch.] *s/m.* Wolfsrauch, Bo'viſt-Schwamm.

Lycophron ‖ (li-kō-frō') *npr.m., h.a.* Ly'kophron (alexandri'niſcher Dichter, 3. ſæ. v. Chr.).

lycopode (~po'd) [grch.] *s/m.* **1.** ⚘ ~ (commun) Bärlapp (*Lycopo'dium*). **2.** *phm.* Bärlapp-ſame(n).

lycose (li-kō'ſ) [grch.] *s/f., zo.* Luchs-, Lauf-ſpinne (*Lyco'sa*).

Lycurgue (li-kü'rg) *npr. m., h.a.* Lyku'rg (bſd. Geſetzgeber von Sparta, 9. ſæ. v. Chr.).

Lydie (li-di') **I** *npr.f., h.a.* **la ~** Ly'dien *n* (Landſchaft in Klein-Aſien). — **II** *n.d.b.f.* Ly'dia.

lydien ‖ *m*, **~ne** *f* (li-diȩ', ~diæ'n) [Lydie] **I** *a.* ly'diſch: ♪ mode ~ lydiſche (der Trauer angemeſſene) Ton-art. — **II** **L~**, **L~ne** *s.* Ly'dier(in).

lygopodes (li-gō-po'd ⑥b) [grch.] *s/m. pl., orn.* Strandvögel mit ſehr langen Beinen.

lymphatique (lȩ-fa-ti'k) [lymphe] *a., méd.* Lymph-..., lympha'tiſch.

lymphe (lȩf) [lt.] *s/f.* **1.** Lymphe: a) Flüſſigkeit, die zu Blut zubereitet wird; b) bei Verletzungen ausſchwitzende, zu Neubildungen dienende Flüſſigkeit. **2.** weitS. ⚘ wäſſeriger Pflanzen-ſaft.

Lyncée (lȩ-ße') *npr.m., myth.* Ly'nkeus: a) König von Meſſe'ne, berühmt wegen ſeines ſcharfen Geſichts; b) Gemahl der Hypermne'ſtra (ſ. Hypermnestre).

lynch (lin(t)ſch, auch: lȩ'ſch) [Lynch, amerikan. Oberſt, 18. ſæ.] *s/m.* = loi de lynch (ſ. loi 1).

lynchage (lȩ-ſcha'ç) *s/m.* Lynchen *n*.

lyncher ‿ (lȩ-ſche') [lynch] *v/a.* ①a. ~ q. gegen j-n Lynch-juſtiz ausüben, j-n lynchen (li'n-tſch'n).

lyncheur (lĩ-schö'r) [lynch] s/m. j. der Lynch=justiz ausübt, Ly'ncher (lĭ'n-tsch^{ör}).

lynx (lĩ̆ks) [grch.] s/m., zo. Luchs (mehr gbr. chat-cervier und loup-cervier).

Lyon ‖ (lĭ-g'; Hom. lion) [lt. Lugdu'num] npr.m. Lyon n (franz. Stadt, Rhône): le golfe de ~ ✣ (statt du Lion) der Löwen=golf (Meerbusen an der Südküste Frankreichs).

lyonnais m, **~e** f (lĭ-ŏ-næ' ⑤a, ~ä'ſ) [Lyon] I a. lyo'nisch, Lyo'ner. — II L~, L~e s. Lyo'ner(in). — III npr.: a) le L~ id. n (alte franz. Provinz, Hauptstadt Lyon); b) la L~e h.a.: *Ga'llia lugdune'nsis*, Mitte Galliens bei den Römern.

lyre (lĭr; Hom. lire) [lt. lyra] s/f. 1. Lyra, Leier, fig. Muse; Dichter=talent n; toute la ~ die ganze Leier. 2. zo.: a) orn. ménure ~ Leier=schwanz m (*Mænu'ra supe'rba*); b) ~ de David Davidsharfe, Kammmuschel=Art (*Pecten isla'ndicus*).

lyré m, **~e** f ⚘ (lĭ-re') a. leier=förmig.

lyrico-épique, pl. **~-~s** ‖ (lĭ-rĭ-ko-ĕ-pi'k) a. (nach s.) ly'risch=e'pisch.

lyrique (lĭ-ri'k) [lt.] I a. (nach s.) ly'risch: genre m ~ Ly'rik f. — II s/m. 1. Ly'rik f, ly'rische Gattung. 2. Ly'riker, ly'rischer Dichter.

lyrisme (lĭ-ri'ßm) [lyre] s/m. 1. poetische Form, Erhabenheit f. 2. geschraubter Stil. 3. Gefühlswärme f.

lyriste (lĭ-ri'ßt) [lyre] s/m. (meist mv. part) Schriftsteller, der in lyrischen Ton verfällt.

Lysandre (lĭ-ſã'dr) npr.m., h.a. Lysa'nder (spartanischer Heerführer, † 394 vor Chr.).

Lysias (lĭ-ſĭ-a'ß) npr.m., h.a. Ly'ſias (griechischer Redner, 459—380 vor Chr.).

lysimachie ⚘ (lĭ-ſĭ-mă-ki'), auch **~que** (~mă'k) [grch.] s/f. 1. Lysima'chia (Primulace'en=Gattung); ~ commune gelber Weiderich (*L. vulga'ris*). 2. ~ bleue gemeines Helmkraut (*Scutella'ria galericula'ta*).

Lysimaque (lĭ-ſĭ-mă'k) [grch.] npr.m., h.a. Lysi'machus (Heerführer Alexanders des Großen, später König, † 281 vor Chr.).

Lysippe (lĭ-ſi'p) npr.m., h.a. Lysi'ppus (griechischer Bildhauer, 3. Jh. vor Chr.).

lysol ⚗ (lĭ-ſŏ'l) s/m. Lyso'l n (dem Karbo'l ähnliches Desinfektionsmittel).

lystre ⚗ (li'ßtr) s/f., ent. Woll=cikade (*Lystra*).

lythrum ⚗ ⚘ (lĭ-trŏ'm) [grch.] s/m. Ly'thrum n, Weiderich (*Lythrum*) = salicaire.

M

M, m (ĕm f od. mĭ m) I s. 1. M, m n (dreizehnter Buchstabe des Alphabets; zehnter Konsonant). 2. M. (röm. Zahlzeichen) = 1000. — II abr.: a) M. für Monsieur; MM. für Messieurs; Mme für Madame; Mmes für Mesdames; Mlle für Mademoiselle; Mgr für Monseigneur; S.M. für Sa Majesté; b) M.A. für *magi'ster a'rtium*, Meister m der freien Künste, Gelehrten=titel (= maître ès arts; s. art 4); c) m für masculin, minute; m. à m. für mot à mot; d) géogr. M für midi Süden; e) ● M^d, M^{de} für marchand(e); m für marc, mètre, monnaie; M/C. für mon compte; f) M^e (vor einem Namen) für maître Advoka't, Nota'r; g) A.M. für assurances mutuelles gegenseitige Versicherung.

ma (mă) [lt. mea] f zu mon (s. ds).

Mab(i)le (mă-bi'l, ma'bl) n.d.b.f. Ama'nda (= Amable).

Mabillon ‖ (mă-bĭ-jg') npr.m. Jean ~ id. (gelehrter Benedikti'ner und Schr., † 1707).

Mably (mă-blĭ') npr.m. Gabriel Bonnot (bŏ-no') de ~ id. (fr. Schriftsteller, † 1785); s. Condillac.

mabouya ⚗ (mă-bŭ-ja') s/m., zo. Gold=Eidechse f (*Scincus aura'tus*).

maç. □ abr. für maçonnique, maçonnerie.

macabre (mă-kä'br) [chore'a machabæo'-rum] a. Malerei: danse f ~ Totentanz m (vgl. danse 4); weitS. schauderhaft.

macache P (mă-kä'ſch) [ar. = nicht] a. ~(-bono) 1. schlecht. 2. F ja Kuchen!

macadam, o. pl. (mă-kă-dă'm) [Mac-Adam (măk-ă'd-^ə m), Schotte, † 1836] s/m. 1. a) Makadam=pflaster n; Kieselschlag; b) makadamisierter Weg (a. chaussée à la Mac-Adam). 2. F Pariser Straßenkot.

macadamisage ⚙ (mă-kă-dă-mĭ-ſa'G) s/m. Makadamisierung f von Chaussee'en 2c.

macadamiser‿ (~mĭ-ſe') [macadam] v/a. ①a. makadamisieren (Chaussee'en 2c. in Mac Adams Art anlegen).

macadamiseur (mă-kă-dă-mĭ-ſö'r) s/m. j. der Chaussee'en in Mac Adams Art anlegt.

Macaire (mă-kä'r) I npr.m. 1. Maka'rius. 2. s. Saint-~. 3. Robert ~ id.: verräterischer Mörder des Aubri (s. Montargis). — II m~ n/app.m. 4. (vgl. 3) abgefeimter Gauner, Schwindler, Halunke, Schurke. 5. Markt=schreier, Gaukler, Hanswurst.

Macao (mă-ka-o') I npr.f. id. n (portugiesischer Freihafen in China). — II m~ s/m. id. (Kartenspiel, ähnlich dem vingt-et-un).

macaque (mă-kä'k) [port.] s/m. et s/f., zo. Makako m, gemeine Meerkatze f (*Si'mia cynomo'lgos*); F fig. figure de ~ häßliches Gesicht.

macaret ‖ (mă-kă-ræ'; ⑤b) [mascaret] s/m. 1. ⚙ Eisenstange f. 2. ⚓ Spring=flut f.

macareux (mă-kă-rö' ⑩b) s/m., orn. Papagei=taucher (*Mormon*).

macaron ‖ (mă-ka-rg') [it.] s/m. 1. Makro'ne f. 2. länglich runder Einsteckkamm.

macaroné m, **~e** f (~rŏ-ne') I a. makro'nen=artig. — II **~e** s/f. Literatur: makaro'nisches Gedicht (in Mischsprache aus der Volkssprache mit lateinischen Endungen).

macaroni, pl. **~s** (mă-ka-ro-ni') [it.] s/m. Makkaro'ni, italienische (Faden=)Nudel.

macaronique (mă-ka-rŏ-ni'k) a. (nach s.) Literatur: makaro'nisch (s. macaroné II).

macaronisme ⚗ (mă-ka-rŏ-ni'ßm) s/m. makaro'nische(s) Gedicht, Dichtungs=Art.

Macaulay (mă-ko-læ') npr.m. id. (m^ä-kâ'-l^e): Thomas Babington (bä'b-ĭn^ə-t^ə n), lord ~ englischer Geschichtschreiber (1800—1859).

Macbeth ‖ (măk-bä't) npr.m. id. (măk-bĕ'th), schott. Fürst, mordete seinen König (11. Jh.).

Macdonald (măk-dŏ-nä'ld) npr.m. Étienne ~ id. (fr. Marschall, Herzog von Tare'nt, † 1840).

macédo... (mă-ße-do...) in Zſgn: macedonisch.

Macédoine (mă-ße-dŏa'n) [grch.] I npr.f. la ~ Macedo'nien n (Landschaft nördlich von Griechenland). — II m~ n/app.f. 1. Gericht n von allerlei Gemüsen oder Früchten. 2. F fig. buntes Allerlei.

macédonien ‖ m, **~ne** f (~do-niẽ', ~iæ'n) I a. (nach s.) macedo'nisch. — II M~, M~ne s. Macedonier(in).

macération ‖ (mă-ße-ră-ßĭg' ⑯) [lt.] s/f. 1. ⚗ phm. Einweichung, Beizen n. 2. ⚙ Entschlichten n der Leinwand auf der Bleiche. 3. ⚙ métall. Flüssig=erhaltung des Guß=eisens; Saigerung. 4. fig., rl. Kastei'ung, Abtöten n des Fleisches.

macérer‿ (mă-ße-re') [lt.] ①g. I v/a. 1. ⚗ phm. einweichen, macerieren. 2. ⚙ métall. Geronnenes flüssig machen; saigern. 3. fig., rl. kastei'en. — II se ~ 4. gebeizt werden. 5. fig., rl. sich kastei'en.

mac-farlane, pl. **~-~s** (măk-fär-la'n), auch **~-ferlan** ‖ (~fär-lg') s/m. 1. mantel=artiger Überwurf ohne Ärmel. 2. schott. Möbelstoff.

Machabée (mă-kă-be') I npr.m., h.a. Makkabä'er (Helden=Familie, welche Judäa v. sy'rischen Joche befreite, 2. Jh. vor Chr.). — II ~s ⑤b. s/m. pl. (Buch n der) Makkabä'er.

machacoire ⚙ (~tßa'r) [span.] s/m. Hanf=breche f.

Machaon ‖ (mă-kă-g') [grch.] npr.m., myth. Macha'on (Arzt in der Iliade).

mâche (mäſch) [mâcher] s/f. 1. ⚘ Rapünzchen n. 2. F: a) Mahlzeit; b) Priem: chiquer une ~ einen Stift priemen.

mâche-bouchon(s) ⚙, pl. **~-~s** (maſch-bu-ſchg') s/m. Korkquetsche f.

mâchecoulis ⚔ † (ma-ſchku-li' ⑤a), auch **~i~** (ma-ſchĭ-~) s/m., frt. ehm. Pechnase f (kleiner erker=artiger Ausbau, mit kleinen Luken und Öffnungen zum Herabschütten v. heißem Pech 2c.).

mâche-dru F, pl. **~-~** (maſch-drü') [mâcher, dru] s/m. tüchtiger Esser.

mâchefer‿ ⚙ (ma-ſchfä'r) s/m., métall. 1. Eisen=schlacke f. 2. Hammerschlag (beim Schmieden Abspringendes). 3. Blei= und Zinn=asche f, die sich beim Schmelzen bildet). 4. fig. Prahlhans, Eisenfresser.

mâchelier ‖ m, **~ère** f ⚗ (ma-ſchĕ-lie', ~ä'r) [lt. maxilla'ris] a. (nach s.) anat. Kinn=backen=...: (dent) ~ère (auch s/f.) Back(en)=zahn m (= (dent) molaire).

mâchement‿ (ma-ſchmg') s/m. (das) Kauen.

mâcher‿ (ma-ſche') [lt. mastica're] ①a. I v/a. 1. (auch abs.) kauen, käuen: F ~ de haut ohne Appeti't essen; ~ à vide mit leeren Backen kauen, fig. vergeblich hoffen; je ne le lui ai pas ~é ich habe es ihm gerade heraus gesagt; ~ l'injure immer e-n Schimpf im Munde haben; F fig. ~ à q. sa besogne j-m et. mundrecht, bequem machen; ~ son frein mit dem Gebiß spielen (nur widerwillig gehorchen). 2. benagen, beknabbern. 3. **~é, ~ée** gekaut 2c.: a) ● papier ~é ⸸ id., Papierteig m; b) méd. plaie ~ée Wunde f mit zackigen Rändern; c) ⚔ balle ~ée gehacktes Blei. — II se ~ sich kauen lassen.

machette (mä-ſchæ't) [ſpan.] *s/f.* Fleiſchermeſſer *n.* [1. Kauer(in). 2. P Freſſer(in).]
mâcheur *m*, **∼se** *f* (ma-ſchö'r, ∼ö'ſ) *s.*
Machiavel (mä-kĭ-a-wæ'l) *npr.m.* Nicolas ∼ Macchiave'lli (mä-kiä∼), italieniſcher Schriftſteller und Staatsmann († 1527); *fig.* treuloſer Staatsmann.
machiavélique □ (mä-ſchĭ-ă-wĕ-lĭ'k) *a.* 1. machiavelli'ſtiſch. 2. weitS. treulos.
machiavéliser ‿ (∼wĕ-lĭ-ſe') *v/n.* ①a. nach machiave'lliſchen Grundſätzen handeln.
machiavélisme (∼lĭ'ſm) *s/m.* 1. Machiavelli'smus. 2. weitS. Treuloſigkeit *f.*
mâchicoulis ſ. mâchecoulis.
machin ‖ P (mä-ſchą') [= machine] *s/m.* (von Perſonen und Sachen) Dings(da) *n*; vgl. chose 12, engin 5.
machinal *m*, **∼ale** *f* □; *m/pl.* ⚒ **∼aux** ‖ (mä-ſchĭ-nä'l; ∼ō') [lt.] *a.* (nach *s.*) 1. Maſchinen=... 2. maſchinenmäßig, mechaniſch (auch *fig.*).
machinateur (∼na-tö'r) [lt.] *s/m.* Anſtifter, Ränke=ſchmied: *abs.* c'est un grand ∼ der Menſch iſt zu allen Ränken geſchickt.
machination ‖ (mä-ſchĭ-nā-ßiǫ'Ⓢ) [lt.] *s/f.* Anſchlag *m*, Anſtiftung. — ***Syn.*** ſ. manigance.
machine (mä-ſchĭ'n) [lt.] *s/f.* 1. ⚙ Maſchine, Triebwerk *n*: ∼ à coudre Näh=M.; ∼ à dessécher Trockenlegungs=M.; ∼ à draguer ſ. drague[1] 1; ∼ dynamo Dynamo=Maſchine; ∼ à écrire Schreib=Maſchine; ſ. effilocher; ∼ électrique Elektriſier=M.; ∼ à noper = doubleur 2; ∼ d'extraction Fördergöpel *m*; ∼ à vent Wetter=Maſchine im Schachte; ∼ pneumatique Luftpumpe; Waſſerbaukunſt: ∼ à eau, ∼ hydraulique Waſſerkunſt; auch Schöpfwerk *n.* 2. 🚂 faire ∼ en arrière rückwärts ſteuern und fahren; hinter den Bahnzug geſpannt ſein (von der Lokomotive). 3. ∼ infernale Höllen=M. 4. ⚓ ∼ à mâter (flottante) Maſtenkran *m.* 5. *fig.* Maſchine: ce n'est qu'une ∼ er iſt ein geiſtloſer Menſch ohne Tatkraft. 6. *fig.* ∼ (animale) Geſamtheit der Organe des tieriſchen Körpers; F ∼ ronde Erde. 7. ∼ de l'État Staats=M., Regierung. 8. *thé.* opéra (comédie, &c.) à ∼s Dekorationsſtück *n*: F cela sent la ∼ das iſt ein unnatürlich herbeigeführter Knall=effekt. 9. Kunſtgriff *m*, Ränke *m/pl.* 10. Triebfeder; Effe'ktmittel *n.* 11. et. Großes. 12. F (von Sachen) Dings *n* (= machin).
machiner ‿ (mä-ſchĭ-ne') [lt. machina'ri] ①a. I *v/a.* 1. *thé.* die Maſchineri'e eines Theaters aufſtellen. 2. *fig.* anzetteln, ausſinnen. 3. ⚙ *cord.* die Stiche glänzen, weiß machen. — II **se** ∼ *fig.* angezettelt ꝛc. w.
machinerie ⚙ ⚲ (∼ſchĭ-nĕ-rĭ') *s/f.* Maſchineri'e: 1. ſämtliche Maſchinen für einen Betrieb. 2. (fabrikmäßige) Verfertigung v. Maſchinen.
machine-tender 🚂, *pl.* **∼s-∼s** (mä-ſchĭn-tą-dä'r) *s/f.* Tender=maſchine, Rangier=maſchine; Maſchine für den Stadtbahn= und Vorort=verkehr.
machinisme (mä-ſchĭ-nĭ'ßm) [machine] *s/m.* Maſchinenbaukunſt *f*; *fig.* Mißbrauch der Effektmittel in Kunſt und Literatur.
machiniste ⚙ ⚲ (∼ſchĭ-nĭ'ßt) [machine] *s/m.* 1. 🚂 Lokomotivführer. 2. ⚒ Maſchinenbauer. 3. *thé.* Maſchinenmeiſter.
machinoir ⚙ (mä-ſchĭ-nŏā'r) [machine] *s/m.*, *cord.* Schaber (Werkzeug).
mâchoire (ma-ſchŏā'r) [mâcher] *s/f.* 1. *anat.* Kinnbacken *m*, Kiefer *m*: F avoir la ∼ lourde ſich ſchwerfällig ausdrücken; jouer de la ∼ ou des ∼s es ſich recht ſchmecken laſſen. 2. ⚒ Backe. 3. P *fig.* Tölpel *m.* 4. ⌀ *ent.* Kau=werkzeuge *n/pl.* der Inſekten. 5. ⚙ Mechanik: ∼s *pl.* Backen; Waffenſchmiede: Hahnlippen *pl.* am Steinſchloſſe. — ***Syn.*** zu 3: ſ. ganache 2.
mâchonnement ‿ (ma-ſchŏ-n'mą) *s/m.* 1. *path.* Muffeln *n.* 2. *fig.* ∼ de paroles Hermurmeln *n* der Worte.
mâchonner ‿ F (ma-ſchŏ-ne') [mâcher] *v/a.* ①a. 1. mit Mühe kauen, muffeln. 2. *fig.* undeutlich ſprechen.
mâchure ⚙ (ma-ſchü'r) [katal.] *s/f.* Tuchmacherei: ſchlecht geſchorene Stelle im Tuche.
mâchurer ‖ (ma-ſchü-re') [mâchure] *v/a.* ①a. 1. ſtark zuſammendrücken, ſo daß Spuren des Druckes bleiben. 2. F beſudeln. [blüte *f.*]
macis ❀ (mä-ßĭ' Ⓢa) [lt.] *s/m. sg.* Muska't=
mackintosh ‖ (mä-kĭ-tŏ'ſch) [M∼, Erfinder] *s/m.* Mackintoſh (mä'k-ⁱn-töſch), waſſerdichter Überzieher, Regenmantel.
maclage ⚙ (mä-kla'ǫ) [macler] *s/m.* Glasfabrikation: Vermiſchung *f* der Glasmaſſe.
macle (mä'kl) [lt. ma'cula] *s/f.* 1. ⚘ Waſſernuß (*Trapa natans*) = macre. 2. *bl.* rautenförmig durchbrochene Raute.
macler ‖ ⚙ (mä-kle') [lt. miscula're] *v/a.* ①a. Glasfabrikation: die Glasmaſſe umrühren.
Mac-Mahon ‖ (mäk-mä-ą') *npr.m.* Marie-Edme de ∼ id. (franz. Marſchall, Herzog von Mage'nta, 1808—1893; Präſident der fr. Republik 1873—1879).
maçon ‖ *m*, **∼ne** *f* (ma-ßą', *Hom.* masson; ∼ŏ'n) [b.l. macio'nem] I *a.* 1. bauend: *ent.* abeille ∼ne Mau(r)erbiene *f* (*Megachi'le mura'ria*). 2. freimaureriſch. — II ∼ *s/m.* 3. Maurer: F manger comme un ∼ wie ein Scheunendreſcher (fr)eſſen; F *fig.* vrai ∼ wahrer Kleckſer. 4. □ Maurer: ∼ de pratique Berufs=M.; ∼ de théorie Frei=M. (= franc-maçon). 5. *orn.* Spechtmeiſe *f* (*Sitta europæ'a*).
Mâcon ‖ (ma-ką') [lt. Mati'sco] *npr.m.* id. *n* (fr. Stadt, Saône-et-Loire); vin de ∼, du m∼ Mâcon(=Wein).
maçonnage (ma-ßŏ-na'ǫ) *s/m.* Maurer=arbeit *f*, =werk *n.*
mâconnais *m*, **∼e** *f* (ma-kŏ-næ' Ⓢa, ∼æ'ſ) *a.* u. **M∼**, **M∼e** *s.* aus Mâcon; Mâconner(in).
maçonner ‿ (ma-ßŏ-ne') [maçon 3] *v/a.* ①a. 1. (ver=, zu=)mauern. 2. F *fig.* ſudeln.
maçonnerie (ma-ßŏ-n'rĭ') [maçonner 1] *s/f.* 1. Maurer=arbeit, =werk *n*; Gemäuer *n.* 2. Mauerverband *m.* 3. □ ⚒ = franc-maçonnerie (*abr.* **maç.**).
maçonnique □ (ma-ßŏ-nĭ'k) [maçon 4] *a.* (frei=)maureriſch (*abr.* **maç.**).
macquage ⚙ (mä-ka'ǫ) [macquer] *s/m.* Flachs=, Hanf=brechen *n.*
macque (mäk) *s/f.* 1. ❀ Pake't *n* von hundert Ellen Zwirn. 2. ⚙ Flachs=, Hanf=breche.
macquer ‖ ⚙ (mä-ke') [macque 2] *v/a.* ①a. Flachs, Hanf brechen.
☛ **macr...**, **∼o...** (mä-kr..., ∼krŏ...) [grch.] in Zſſgn: lang=..., groß=... (*ant.* micr(o)...).
macre ⚘ (ma'kr) *s/f.* ∼ (flottante) Waſſernuß (= macle 1).
macreuse (mä-krö'ſ) *s/f.*, *orn.* Trauer=ente (*Anas nigra*); *fig.* sang de ∼ Fiſchblut *n.*
Macrin ‖ (mä-krą') *npr.m.*, *h.a.* Macri'nus (römiſcher Kaiſer, † 218 nach Chr.).
macro... ſ. macr...
macrobe ⌀ (mä-krŏ'b) [grch.] I *s/m.* Langlebender. — II **M∼** *npr.m.*, *h.a.* Macro'bius (römiſcher Schriftſteller, 5. ſæ.).
macrobien ‖ *m*, **∼ne** *f* ⌀ (mä-krŏ-bią', ∼iæ'n) [grch.] *a.* lange lebend.
macrobiotique ⌀ (mä-krŏ-bĭ-ŏ-tĭ'k) [grch.] *s/f.*, *méd.* Makrobio'tik, Kunſt, das Leben zu verlängern.
macrocéphale ⌀ (∼ßĕ-fä'l) [grch.] *a.* et *s/m.*, Anthropologie: großköpfig; Großkopf, Makrokepha'le (*ant.* microcéphale).
macrocosme ⌀ (mä-krŏ-kŏ'ßm) [grch.] *s/m.* Makroko'smus, Weltgebäude *n*, Weltall *n* (*ant.* microcosme).
macroscien ‖ *m*, **∼ne** *f* ⌀ (∼ßią', ∼iæ'n) [grch.] *a.* u. **∼s** Ⓢb. *s/m.pl.* (peuples) ∼(s) langſchattig(e Völker in kalten Zonen).
mactre ⌀ (mä'ktr) *s/f.*, *zo.* Trogmuſchel (*Mactra*). [ꝛc.: Abſchmutzen *n* des Druckes.]
maculage ⚙ (mä-kü-la'ǫ) *s/m.* Buchbinderei
maculation ‖ ⚙ (mä-kü-lā-ßiǫ') [lt.] *s/f.*, *typ.* Fehldruck *m.*
maculature ⚲ (∼la-tü'r) [lt.] *s/f.* Buchhandel, *typ.*, &c.: 1. Abſchmutzen *n* des friſchen Druckes. 2. Makulatu'r, Auswurfpapier *n*: ∼ (grise) Packpapier *n.* [auch *fig.*]
macule (mä-kü'l) [lt.] *s/f.* Fleck(en) *m*, bisw.
maculer ‿ (mä-kü-le') [lt.] ①a. I *v/a.* ⚙ *typ.* beflecken; beſchmutzen; **∼é**, **∼ée** gefleckt; *fig.* befleckt. — II *v/n.* flecken, abſchmutzen, durchſchlagen (vom Drucke).
Madagascar (mä-dä-gä-ßka'r) *npr.m.* id. *n* (Inſel im Indiſchen Meere).
madagascarien ‖ *m*, **∼ienne** *f* (∼ßkä-rią', ∼iæ'n), **∼ois**, **∼oise** (∼ŏā' Ⓢa, ∼ŏā'ſ) *a.* u. **M∼** *s.* aus Madagaska'r, madega'ſſiſch; Madega'ſſe *m*, Madega'ſſin *f* (= madécasse).
madame ⚲ (mä-da'm), *pl.* **mesdames** (mæ-da'm); *abr.* **Mme** u. F **mame** (ſ. dS) [lt. mea do'mina] *s/f.* 1. (*pl.* auch ∼s) Titel u. Anrede (ehm. nur der wirklichen Ritterfrauen, jetzt) jeder verheirateten Frau od. auch e-r unverheirateten (wenn man nicht beſtimmt weiß, ob ſie noch unverheiratet); vgl. citoyen 2; gnädige Frau (in Fabeln *co.* auch von Tieren). 2. höfliche Sprache: ∼ mit der 3. Perſon: = vous. 3. Hausherrin, =frau: comment va ∼? (beſſer mit dem Namen) wie geht es Ihrer Frau Gemahlin? 4. F gegen die Natur des Wortes mit *art.* u. *a.* (*pl.* des madames): cette ∼ la marquise dieſe Frau Marquiſe; faire la ∼ die große Dame ſpielen. 5. M∼ Anrede an die Königin: Majeſtät!; an die Töchter des regierenden Hauſes: Hoheit ꝛc.; Mesdames de France die Prinzeſſinnen von Frankreich; *abs.* M∼ älteſte Tochter des Königs oder Dauphins; unter Ludwig XIV.: Gemahlin von Monsieur, Bruder des Königs; M∼ mère zu Napoleons I. Zeit: Titel der Mutter des Kaiſers; M∼ Véto Marie Antoinette. 6. Titel einer Äbtiſſin od. eines Stiftfräuleins. 7. im höhern Drama Fürſtin; Anrede an Unverheiratete: Fräulein *n.*
madapolam *s/m.*, auch **∼e** *s/f.* ❀ (mä-dä-pŏ-lä'm) [M∼, Stadt in Oſt-Indien] 1. grober, geköperter Kattu'n. 2. Art ſtarker Ka'liko.
Madaure (mä-dō'r) *npr. f.*, *h.a.* Madau'ra *n* (Stadt in Numi'dien).
madécasse (mä-dĕ-ka'ß) *a.* und **M∼** *s.* = madagascarien. [*phm.* Anfeuchtung.]
madéfaction ‖ ⌀ (mä-dĕ-fä-kßiǫ') [lt.] *s/f.*,
madéfier ‖ ⌀ (mä-de-fĭ-e') [lt. madefa'cere] *v/a.* ①a. *phm.* anfeuchten.

⚙ Technik, ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; ❀ Handel; ✉ Poſt; 🚂 Eiſenbahn; 🚲 Radſport; ♪ Muſik; □ Freimaurerei.

***M*adeleine** (mă-d'lǣ'n) [Ma'gdala, Stadt in Judä'a] **I** *n.d.b.f.* Magdale'ne. — **II** *npr. f.* büßende M. im Evange'lium (a. *fig.*): pleurer comme une ~ sehr heftig weinen. — **III m~** *n/app. f.* 1. Büßerin. 2. Art kleiner Kuchen.
Madelon ‖ F (mă-d'lõ) *n.d.b.f.* Lenchen *n.*
***m*adelonnette** (mă-d'lŏ-næ't) [Madeleine] *s/f.* 1. *rl.* Büßerin, Magdale'nen-Nonne (14. u. 15. sæ.). 2. M~s *pl.* id. (Besserungshaus für gefallene Frauenzimmer in Paris); bei uns meist: Magdalenen-stift *n.*
m*ademoiselle** (mă-dmŏă-sæ'l) *s/f., pl.* **mesdemoiselles** (mæ~ Ⓢb), *abr.* **Mlle** und P **mam'*selle oder **~zelle** (măm-sæ'l) [demoiselle] 1. Fräulein *n*, Jungfer, Mamsell; jetzt Titel und Anrede unverheirateter Frauenzimmer, ehm. a. bürgerlicher u. adeliger Frauen ohne besondern Ehrentitel: Frau. 2. höflich: ~ (mit der dritten Person für vous); ~ veut-elle ... mein Fräulein, wollen Sie ... 3. M~ id. (Tochter von Monsieur, ältestem Bruder des Königs). 4. M~ *abs.* id. (erste Prinzessin von Geblüt, solange sie unverheiratet war).
***m*adère** ❀ (mă-dǟ'r) [nach der port. Insel M~, Made'(i)ra] *s/m.* Made'(i)ra(-Wein).
☛ **madgar...** s. magyar...
***m*adianite** (mă-dɪ-ă-ni't) *a.* und **M~s** Ⓢb. *s/m. pl., bibl.* midiani'tisch; Midiani'ter (arabischer Volksstamm).
madier ‖ (mă-dɪe'; Ⓢb) *s/m.* 1. Tisch der Paste'tenbäcker. 2. ⚙ *charp.* Planke *f* (= madrier 1).
madone ⓜ (mă-do'n) [it.] *s/f.* Mari'en-, [Mado'nnen-bild *n.*]
madrague (mă-drā'g) [span.] *s/f.* 1. großes Zugnetz zum Thunfisch-Fange. 2. Thun-fischerei.
***m*adras** ❀ (mă-dra'ß) [M~ id. *n*, Stadt in Hi'ndostan] *s/m. sg.* Art halbseidenes Zeug.
madre (mā'dr) [a/d. masar Knorren] *s/m.* 1. Maser *f.* 2. Trinkgefäß *n* bsd. aus Maserholz.
madré *m*, **~e** *f* (mă-dre') [madre] **I** *a.* (nach *s.*) 1. gemasert; marmoriert; weitS. verschieden-farbig gefleckt. 2. *fig.* schlau, gerieben. — **II** *s.* schlauer Fuchs; verschmitztes Weib.
madrépor(ac)é *m*, **~e** *f* ⚗ (~drĕ-pŏ-r(a-ß)e') [madrépore] *a., zo.* sternkorallen-artig.
madrépore ⚗ (mă-drĕ-pŏ'r) [it.-grch.] *s/m., zo.* Madrepo're *f*, Sternkoralle *f.*
madréporique ⚗ (mă-drĕ-pŏ-ri't) *a., zo.* aus Sternkorallen bestehend. [Sternkoralle.]
madréporite ⚗ (~ri't) *s/f., zo.* versteinerte
Madrid‿ (mă-drɪ', Bindung: ~drɪ't) [lt. Majori'tum] *npr. m.* id. *n* (Hauptstadt Spaniens).
madrier ‖ ⚙ (mă-drɪ-e'; *pl.* Ⓢb) [lt. mate'ria] *s/m.* 1. starke eichene Bohle, Diele *f.* 2. Rohren-ziehbank *f* der Blei-former.
madrig*al*, *pl.* **~aux** (mă-drɪ-gá'l; ~ō' Ⓢb) [it.] *s/m.* 1. id. *n* (kleines, zierliches Gedicht). 2. weitS. galante Reden *f/pl.* 3. ♪ Madriga'l *n* (veraltetes vier- bis fünf-stimmiges, in gesuchten Zs.-stellungen verfertigtes Musikstück). [*a.* madriga'lisch.]
madrigalesque, ~i~ (~drɪ-gă-læ'ßk, ~li't)
***m*adril*è*gne, ~lène** (~drɪ-læ'nǐ, ~lǟ'n) [spanisch madrileño] **I** *a.* und **M~** *s.* aus Madri'd, Madri'der, Madriderin. — **II** *s/f.* Madrile'ña, Tanz.
madrure (mă-drü'r) [madre] *s/f.* Maser im Holze, bunte Flecken *m/pl.*; ⚙ Seifenfabrikation: Marmorierung.
Maelar (mĕ-lā'r) s. Mélar.
Maelstrom (mal-ßtrŏ'm) *npr. m.* Ma(e)lstrom, Meeresstrudel bei den Lofoten-Inseln, Norwegen (= Malstroëm).

maëstoso ♪ (mă-ĕ-ßto-ßo') [it.] *adv.* ernst; majestätisch.
maëstraliser ‖ ⚓ (mă-ĕ-ßtră-li-ße') *v/n.* ①a. westlich abweichen (von der Magne'tnadel).
Maëstricht ‖ (mā-ßtri't) *npr. m.* Maestricht *n* (mā'ß-tricht), holländische Stadt.
maëstro (mă-ĕ-ßtro') [it.] *s/m.* 1. Kompon'st eines großen Werkes. 2. ⚓ = mistral.
ma(f)flé *m*, **~lée** *f* F (sämtlich: ~fle'), **~ré** *m*, **~rée** *f* (~fre'), **~lu** *m*, **~lue** *f* (~flü') **I** *a.* (nach *s.*) dick-, paus-bäckig. — **II** *s.* dicke Person. — **III** *npr.* Marguerite Maflue (ou M. à la Grande Bouche) Margarete Maultasch (Gräfin von Tirol, 1318—1369).
magasin ‖ (mă-gă-sɛ̃') [ar. machsan] *s/m.* 1. ⸮ Lager *n*, Magazi'n *n*, Waren-haus *n*, -lager *n*, Niederlage *f*, Vorratskammer *f*, Speicher: ~ d'entrepôt Packhof, vendre en ~ Großhandel treiben. 2. Kaufmanns-gewölbe *n*, -laden: courir les ~s die Läden ablaufen; demoiselle de ~ Verkäuferin *f*, Ladenmamsell *f.* 3. aufgespeicherte Vorräte *pl.* (auch in der Hauswirtschaft), Lager *n*, u. *fig.* von Kenntnissen. 4. Kutschen-korb. *Syn.* 1. s. dépôt. 2. s. boutique.
magasinage ❀ (mă-gă-sɪ-na'ʒ) *s/m.* 1. Unterbringung *f* in den Vorratshäusern, Einspeichern *n.* 2. Lager-zeit *f*, -geld *n*, -miete *f.*
magasinier ‖ ❀ (~sɪ-nɪe'; Ⓢb) [magasin] *s/m.* 1. Magazi'n-aufseher, -verwalter. 2. ein großes Warenlager haltender Kaufmann. 3. Lagerbuch *n.* [*phm.* Pflasterstange *f.*]
magdaléon ‖ ⚗ (măg-dă-lĕ-õ) [grch.] *s/m.*,
Magdebourg (măg-dɪ-bū'r; in der ↘ Bindung ~ürk...) *npr. m.* Magdeburg *n* (preuß. Stadt und Festung, Provinz Sachsen).
***m*agdebourgeois** *m*, **~e** *f* (~bür-ʒŏă' Ⓢa, ~ʒŏā'ß) *a.* und **M~, M~e** *s.* magdeburgisch; Magdeburger(in).
mage (maʒ) [lt.; vom Prs.] *s/m.* 1. *h.a.* Ma'gus, Ma'gier (Priester der altpersischen Feuer-anbeter). 2. *bibl.* les (trois) ~s die drei Weisen (aus dem Morgenlande).
Magellan ‖ (mă-ʒĕl-lã') *npr. m.* Magalhaens (mäch-hă-ljã'ß), port. Seefahrer, † 1521.
magellanique (~lă-ni't) *a.* magalhaenisch: terre *f* ~ Magalhaensland *n.*
Magendi (mă-ʒɛ̃-dɪ') *npr. m.* François ~ id. (französischer Arzt, 1783—1855).
Magenta (~ta') *npr. m.* id. *n* (mă-gæ̃'n-ta, auch: mă-dʒæ'n-ta), it. Flecken, Schlacht 1859 (s. Mac-Mahon und rouge 5).
magicien ‖ *m*, **~ne** *f* (mă-ʒɪ-ßjɛ̃', ~jæ'n) [lt. Ma'gicus] **I** *s.* Schwarzkünstler(in); auch *fig.* Zaub(e)rer, Zaub(r)erin; s. Simon 1. — **II** *a.* (nach *s.*) Zauber-...
magie (mă-ʒɪ') [lt.] *s/f.* 1. Magi'e, Zauberei: ~ blanche, ~ naturelle natürliche Zauberei; ~ noire schwarze Kunst, *fig.* Hexerei. 2. *fig.* Zauber *m*, bezaubernde Wirkung.
magique (mă-ʒɪ't) [lt.] *a.* (meist nach *s.*) 1. ma'gisch, zauberisch, Zauber-... 2. *fig.* bezaubernd. [Religion *f* der Ma'gier.]
magisme (mă-ʒɪ'ßm) [mage] *s/m., h.a.*
magister, *pl.* ~ (mă-ʒɪ-ßtǟ'r) [lt.] *s/m.* 1. † Dorf-Schulmeister (jetzt maître d'école ou instituteur de village). 2. F *fig.* Schulfuchs, Peda'nt.
magistr*al* *m*, **~ale** *f*; *m/pl.* **~aux** ‖ (mă-ʒɪ-ßtră'l; ~ō') [lt.] **I** *a.* (nach *s.*) □ 1. herrisch, schulmeisterlich. 2. meisterhaft; Malerei: touche ~ale meisterhafter Pinselstrich, Zeichenkunst: ligne ~ale Haupt-linie *f* eines großen Planes. 3. médicament ~ vom Arzte verschriebene Arznei. — **II ~ale** *s/f.* ⚔ *frt.* Magistra'le (Linie, welche den innern Grabenrand anzeigt).
magistrat (mă-ʒɪ-ßtra' Ⓢa; Ⓢb) [lt.] *s/m.* Justi'z-, Polizei-, Verwaltungs-beamter; obrigkeitliche Person. — *Syn.* s. employé.
magistrature (~ßtra-tü'r) [magistrat] *s/f.* 1. Richter-amt *n.* 2. Richterstand *m*, richterliche Würde; ~ assise Stand *m* der unabsetzbaren Richter, die beim Sprechen sitzen bleiben dürfen; ~ debout Stand *m* der absetzbaren Richter (Anwälte, Advokaten ꝛc.). 3. Amtsdauer eines Richters. 4. Magistratu'r, obrigkeitliches Amt. [(bretagnischer Apostel, 6. sæ.).]
Magloire (mă-glŏā'r) *npr. m.* Maglo'rius
magma ⚗ (mă-gma') [grch.] *s/m., phm.* ausgepreßter Rückstand.
magnan ‖ *provS.* (mă-njã') *s/m.* Seidenwurm.
magnanage (mă-njă-na'ʒ) [magnan] *s/m.* Seidenwürmer-Zucht *f.*
magnanerie (mă-njă-n'rɪ') [magnan] *s/f.* (Bau *m* zur) Seidenzucht, Maulbeerbaum-Pflanzung.
magnan*ier* ‖ *m*, **~ère** *f* (mă-njă-nɪe', ~ǟ'r; Ⓢb) [magnan] **I** *s.* Seidenzüchter(in). — **II ~ère** *s/f.* Seiden-zucht (= coconnière).
magnanime (mă-njă-ni'm) [lt.] **I** *a.* □ (von Personen und Sachen meist nach *s.*) groß-, hoch-herzig. — **II** *s/m.* Großherziger.
magnanimité (mă-njă-nɪ-mɪ-te') [lt.] *s/f.* 1. Groß-, Hoch-herzigkeit. 2. großherzige Tat. 3. s. vinaigre 2.
magnat ‖ (mă-gna') [lt. magnus] *s/m.* Magna't (ehm. Reichsbeamter von hohem Adel in Ungarn und Polen).
magnatisme (mă-gna-tɪ'ßm) [magnat] *s/m.* Macht *f* der Magna'ten, Magna'tentum *n.*
Magnence (~njã'ß) *npr. m., h.a.* Magne'ntius (römischer Kaiser, † 353).
☛ **magnésico-...** ⚗ (mă-nje-sɪ-ko...) *chm.* Magne'sia zu einer Basis habend (von zweibasischen Salzen).
magnésides ⚗ (mă-nje-sɪ'd Ⓢb) *s/m. pl., min.* Mineralien *n/pl.*, welche Magne'sia zu einem Hauptbestandteile haben.
magnésie ⚗ (mă-nje-sɪ') [lt. magnes] *s/f., chm.* Magne'sia, Talk-erde.
magnésié *m*, **~e** *f* ⚗ (~sɪ-e') [magnésie] *a., chm.* mit Magne'sia verbunden.
magnés*ien* ‖ *m*, **~ienne** *f* ⚗ (~sjɛ̃', ~sjæ'n) *phm.*, **~ifère** (~sɪ-fǟ'r) *a., chm.* magne'siahaltig. [oxyde *m* ~ Magne'sium-oxy'd *n.*]
magnésique ⚗ (~sɪ't) [magnésie] *a., chm.*
magnésite ⚗ (~sɪ't) *s/f., min.* Magnesi't *m*, Talkspat *m.*
magnésium ⚗ (mă-gne-sɪ-o'm) [lt. magnes] *s/m., chm.* Magne'sium *n* (metallischer einfacher Körper).
magnétique □ (mă-nje-tɪ't) [lt. magne'ticus] *a.* 1. ⚗ *phys.* magne'tisch; auch *fig.* unwiderstehlich anziehend. 2. auf tierischen Magneti'smus bezüglich.
magnétisant ‖ *m*, **~e** *f* (~tɪ-sã', ~ã't) *a.* (nach *s.*) und *s.* magnetisierend; Magnetiseu'r.
magnétisation ‖ (~tɪ-să-ßjõ') [magnétiser] *s/f.* 1. Magnetisierung. 2. Zustand *m* eines Magnetisierten.
magnétisé *m*, **~e** *f* (~se') *s.* Magnetisierte(r).
magnétiser‿ (mă-nje-tɪ-se') [lt. magne'ticus] *v/a.* ①a. magnetisieren (tierischen Magneti'smus in j-m erwecken); *fig.* großen Einfluß auf j-n gewinnen.

Zeichen: F familiär; P Volksspr.; Γ Gaunerspr.; ↘ selten; † alt (a. gest.); * neu; ⁂ sprachwidrig; ⸮ a. d. Franz. übernommen; ⚗ Wissenschaft;

magnétiseur *m*, **~se** *f* (mä-nie-ti-ſö'r, ~ö'ſ) *s.* (auch *a.*) Magnetiſeu'r, magnetiſierend(e Frau).

magnétisme (~ti'ßm) [lt. magnes] *s/m., phys.* Magnetismus, magnetiſche Kraft.

magnéto-... (mä-nie-to-...) in Zſſgn: Magne'to-..., magnetiſch-...

magnéto-électricité, ohne *pl.* (mä-nie-to-é-læ-ktri-ßi-te') *s/f., phys.* Magne'to-Elektrizitä't.

magnétomètre (mä-nie-tö-mæ'tr) [grch.] *s/m., phys.* Magnetismusmeſſer(Inſtrument).

magnificat, *pl.* ~ (~gni-fi-ka't) [lt.] *s/m., rl.* Magni'fikat *n* (Lobgeſang der Jungfrau Maria, Luc. 1, 46—55): entonner (ou chanter) le ~ à matines etwas zur Unzeit tun.

magnificence (mä-ni-fi-ßa'ß) [lt.] *s/f.* 1. Magnifize'nz, Herrlichkeit. 2. Prachtliebe. 3. ~s *pl.* Aufwand *m/sg.*; Freigebigkeit *sg.*

magnifier (mä-ni-fi-e') [lt. magnifica're] *v/a.* ①a. rühmen, preiſen.

magnifique (~fi'k) [lt.] **I** *a.* (auch vor *s.*) □ 1. prachtliebend. 2. herrlich, prächtig; F ausgezeichnet. — **II** *s.* Prunkliebende(r).

magniloquent *m*, **~e** *f* (mä-ni-lo-ka' ⓐa, ~a't) [lt.] *a.* großſprecheriſch, F breitſpurig.

magnoli(ac)é *m*, **~e** *f* (mä-gnö-li-(a-ß)e') *a.* und **~es** Ⓔb. *s/f. pl.* magno'lien-artig(e Pflanzen, Magnoliace'en).

magnolier (~lie'; ⓑb) *s/m.* Magno'lie *f*, Biberbaum (*Magno'lia*).

Magnus (mä-gnü'ß) *n.d.b.m.* Ma'gnus.

magot[1] (mä-go'ⓔ; *pl.* ⓑb) *s/m.* 1. *zo.* gemeiner türkiſcher Affe (*Si'mia i'nuus*); F être laid comme un ~ grundhäßlich ſein. 2. Affenfigur *f* aus Porzellan.

magot[2] (mä-go') [b.l. maga'ldus] *s/m.* verborgene Summe Geldes, Schatz.

Maguelon(n)e (mä-g'lö'n) *n.d.b. f.* et *npr. f.* Magelo'ne.

magyar *m*, **~e** *f* (mä-gi-a'r, ~a'r) [ungr.] *a.* und **M~, M~e** *s.* magya'riſch (mä-dj~); Magya'r(in). [riſch (mä-dj~) machen.

magyariser (~a-ri-ſe') *v/a.* ①a. magya'-

Mah(a)di (mä-ä-di', ma-di') *s/m.* Mahdi (ma'ch-di; Oberhaupt der Sudaneſen).

mahagoni (ma-a-gó-ni') *s/m.* Mahagonibaum, -holz *n.*

mahaleb (mä-ä-læ'b) [ar.] *s/m.* Tintenbeere *f*, Ma'haleb-kirſchbaum (*Prunus ma'haleb*); bois de ~ Weichſel-holz *n.*

mah(a)ratte (ma-(a)-rä't) **I** *a.* mahra'ttiſch. — **II** *s.* **M~** Mah(a)ratte *m*, Mah(a)ra'ttin *f* (Volksſtamm in Vorder-Indien).

mahari (mä-a-ri') [ar.] *s/m., zo.* Lauf-kamel *n* (Dromedar-Art).

Mahdi ſ. Mahadi. [hänger des Mahdi).

mahdiste (ma-di'ßt) *s/m.* Mahdi'ſt (An-

maheutre (mä-ö'tr) *s/m.* ehm. Kriegsknecht, bſd. proteſtantiſcher Soldat zur Zeit der Ligue.

Mahmoud (mä-mu'd) *npr. m.* Ma'hmud (türkiſcher Name).

Mahomet (mä-ö-mæ') *npr. m.* Mo'hammed (Stifter der mohammed. Religion, 570—632).

mahométan *m*, **~e** *f* (~mé-ta', ~a'n) *a.* et *s.* mohammeda'niſch; Mohammeda'ner(in).

mahomét(an)isme (mä-ö-mé-t(ä-n)i'ßm) *s/m.* Mohammedani'smus, J'slam.

Mahon (mä-g') [lt. Portus Mago'nis] *npr. m.* id. *n* (Hafenſtadt u. Feſtung der Inſel Meno'rka).

mahratte (ma-rä't) = maharatte.

mai (mæ; *Hom.* maie, mais, mes, met v. mettre, mets) [b.l. ma'dius; vom lt. majus] *s/m.* 1. Mai(monat). 2. Maienbaum; ſ. rose. 3. = maie 1. [Mutter des Merku'r).

Maïa (mä-ia') *npr. f., myth.* id. (Pleja'de,

maiden-speech (mæ-dæn-ßpi't) [engl.] *s/m.* Maidenſpeech (me'dn-ßpitſch), Jungfernrede *f.*

maie (mæ; *Hom.* ſ. mai) [lt. mactra] *s/f.* 1. Trog *m*; Kiſte; ⚙ Backtrog *m*, Kelterboden *m* (= mai 3). 2. ⚓ Abtropf-roſt *m.*

maïenne (mä-iæ'n) *s/f.* Eierpflanze (*Sola'num melonge'na*). [Vieh-weide.

maigrage (mæ-gra'ʒ) *s/m., agr.* magere

maigre (mæ'gr) [lt. macer] **I** *a.* □ 1. mager (*ant.* gras 1): F ~ comme un cent de clous, ~ comme un chat de gouttière, ~ comme un hareng saur nur Haut und Knochen, überaus mager, mager wie ein Stockfiſch; P c'est une ~ échine er iſt ein wahres Gerippe; devenir ~ de ... abmagern, *fig.* ſich abhärmen vor ...; à chevaux ~s vont les mouches der Arme (Kleine) muß mehr Haare laſſen als der Reiche (Große). 2. Faſten-... (ohne Fett und Fleiſch): jour *m* ~ Faſttag; faire ~ faſten; faire ~ chère eine ſehr einfache Mahlzeit halten (*ant.* gras 10). 3. unergiebig (von Äckern 2c.). 4. abgemergelt (von Pferden). 5. *fig.* dürr, mager, ſparſam; unbedeutend; dürftig; ſ. eau 3; caractères *m/pl.* ~s zu dünne Schriftzüge; ~s raisons *f/pl.* leere Gründe *m/pl.*; F ~ sujet *m* kleinliche Urſache; ~ réception *f*, ~ visage *m* froſtiger Empfang. 6. ⚓ avant ~ ſcharfer Bug. — **II** *adv.* 7. dessiner ~ matt zeichnen. — **III** *s/m.* 8. Magere(s) *n.* 9. Faſtenſpeiſe *f*; magere Koſt. 10. waſſerarme Stelle eines Fluſſes. 11. *icht.* Schattenfiſch (*Sciæ'na umbra*).

maigr(el)et *m*, **~te** *f* F (mæ-gr(ö-l)æ' ⓐa, ~æ't) [*dim.* von maigre] *a.* etwas mager.

maigreur (mæ-grö'r) [maigre] *s/f.* 1. Magerkeit. 2. Un-ergiebigkeit. 3. *fig.* Dürftigkeit.

maigrichon *m*, **~ne** *f* (mæ-gri-ſchg', ~ö'n) *s.* Magere(r).

maigriot *m*, **~te** *f* (mæ-gri-o', ~ö't) *a.* mager.

maigrir (mæ-gri'r) [maigre] ②a. **I** *v/n.* (avoir et être) mager werden, abmagern. *Syn.* ſ. amaigrir. — **II** *v/a.* 1. ſchlanker erſcheinen laſſen. 2. ⚙ *arch.* ein Stück Holz bearbeiten (vgl. démaigrir).

mail (mai; *Hom.* maille) [it.; v. lt. ma'lleus] *s/m.* 1. Kolben, Hammer zum Mail- od. Laufſpiel. 2. Mail-ſpiel *n*: boule de ~ Mailkugel *f.* 3. Bahn *f* zum Mailſpiele; weitS. öffentlicher Spaziergang. 4. ⚙ Eiſenhammer.

maillard (mä-ja'r) ſ. colin-~.

Maillane (mä-ja'n) *npr. f.* id. *n* (franzöſ. Ort, Bouches-du-Rhône).

maille[1] (mai; *Hom.* mail) [it.; v. lt. ma'cula] *s/f.* 1. Maſche, Schlinge. 2. Panzerring *m*; ſ. cotte[1] 2. 3. ⚙ *agr.* breite, ſpitzige Hacke; Fiſcherei: ~ royale Art groß-maſchiges Netz; *hort.* ~s *pl.* vier-eckige Öffnungen in einem Gitter; *serr.*, Schmiede 2c.: Kettenglied *n*, Schake (= chaînon 1); Weberei: Litze. 4. ⚓ ~s *pl.* Facken *m/pl.* (Zwiſchenräume d. Spanten).

maille[2] (mai) [lt. ma'cula] *s/f.* 1. Flecken *m* auf den Flügeln des Rebhuhnes. 2. Flecken *m* auf dem Augenſterne. — **Vgl.** ~[1] u. [3].

maille[3] (mai) [médaille] *s/f.* 1. ehm. kleine Kupfermünze (ungefähr ½ denier; = obole); F *fig.* avoir ~ à partir ensemble ein Hühnchen mit-ea. zu rupfen haben; F n'avoir ni sou ni ~ ſehr arm ſein. 2. ⚙ Juwelierkunſt: ein halbes Lot. — **Vgl.** ~[1] u. [2].

maillé (mä-je'; *Hom.* mailler) **I** *part. p.* et *a.* ſ. mailler 1 u. 7. — **II** *s/m.* Netzwerk *n.*

mailleau ⚙ (mä-jo'; *Hom.* maillot) [mail] *s/m.* Tuchſchererei: Klöpfel.

maillechort ⚙ (mä-j'ſchö'r Ⓢa) [Erfinder Maillet u. Chorier (ſchö-rie')] *s/m., métall.* Argenta'n *n*, Neuſilber *n* (= melchior).

mailler[1] ⚙ (mä-je'; *Hom.* maillé) [maille] ①a. **I** *v/a.* 1. Maſchen machen, Netze ſtricken; fer ~é Eiſengitter *n*; mur ~é kreuzweiſe aufgeführte Mauer. 2. mit einem Panzer verſehen. 3. *agr.* kreuzweiſe pflügen. — **II** *v/n.* 4. Fruchtknoten anſetzen. 5. ein Beet abſtecken. 6. ein Gitterwerk ſtricken. 7. = se ~; ~é, ~ée geſprenkelt. — **III** se ~ bunte Flecken bekommen (v. Rebhühnern).

mailler[2] (mä-je') [mail] *v/a.* ①a. (glatt aus)klopfen (mit einem hölzernen Schlegel).

mailler[3] (mä-je' Ⓢb) [malle] *s/m.* Packpferd *n*, für die Poſtfelleiſen 2c.

maillerie ⚙ (mä-j'ri') *s/f.* Hanfmühle.

maillet (mä-jæ' ⓑb; *pl.* ⓑb) **I** [mail] *s/m.* 1. ⚙ Klöpfel, Schlegel, Gravierkunſt: Bunze *f*; Papierfabrikation: Stampfe *f.* 2. ⚓ Kalfa't-, Dicht-hammer. 3. □ Hammer; ſ. mettre 1. — **II** **M~** *npr. m.* ſ. maillechort.

mailletage ⚓ (mä-j'ta'ʒ) [mailleter] *s/m.* 1. Beſchlagen *n* der Kiel-doppelung mit Nägeln. 2. ſämtliche dazu erforderlichen Nägel *pl.* 3. Oberfläche *f* der mit Nägeln beſchlagenen Kiel-doppelung.

mailleter ⚓ (mä-j'te') [maillet 2] *v/a.* ①c. die Kiel-doppelung mit Nägeln beſchlagen.

mailloche ⚙ (mä-jö'ſch) [mail] *s/f.* großer Holzſchlegel.

mailloir ⚙ (mä-jöa'r) [mail] *s/m.* Bleiche: Schlag-ſtein zum Ausklopfen der Leinwand.

maillon (mä-jg') [maille] *s/m.* 1. ⚙ Schleife *f*, kleine Maſche; Ring e-r Kette. 2. ⚓ Bauerknopf (gewöhnlicher ſich zuziehender Knoten).

maillot[1] (mä-jo' ⓑb; *Hom.* mailleau; *pl.* ⓑb) [maille] *s/m.* Wickelband *n*, weitS. Wickelzeug *n*; *fig.* erſte Kindheit. — **Vgl.** ~[2] u. [3].

maillot[2] (mä-jo') [Maillot, Erfinder] *s/m.* Triko't *n* (der Tänzerinnen 2c.). — **Vgl.** ~[1] u. [3].

Maillot[3] (~) *npr. m.*: porte ~ (Tor auf dem Wege nach dem Boulogner Wäldchen in Paris).

maillotin (mä-jö-tg') [*dim.* von maillet oder maillot] *s/m.* 1. ⚙ Oli'venquetſche *f.* 2. ⚔ ehm. Streitkolben.

maimon (mæ-mg'), **~et** (~mö-næ') *s/m., zo.* Schweinſchwanz-Affe (*Si'mia nemestri'nus*).

main[1] (mg'; *Hom.* maint, Mein) [lt. manus] *s/f.* 1. Hand: s'en aller les ~s vides mit leeren Händen abziehen; *fig.* avoir les ~s nettes ſich nichts vorzuwerfen h.; ſ. baiser 1; changer de ~ die Hände wechſeln; ſ. démanger 2; F in Übertreibung: être grand comme la ~ klein (v. verhältnismäßig kleinen Flächen oder Dingen); ~ morte ſchlaff hängende Hand; ſ. aller A 12; en un tour de ~ im Hand-umdrehen; de ... à ... il n'y a que la ~ beide ſtehen zu-ea. in enger Beziehung; une ~ lave l'autre e-e H. wäſcht die andere, *manus manum lavat.* 2. mit **à**: à la ~ mit, in der Hand; acheter de la viande à la ~ nach bloßem Anſehen (ohne es wiegen zu laſſen) Fleiſch kaufen; nouvelles à la ~ Tagesneuigkeiten, être bien à la ~ handgerecht ſein; fait à la ~: a) aus freier H. gemacht, b) F vorher abgekartet; ſ. cœur 4, épée 1; F *fig.* cet homme est à deux ~s dieſer Mann bekleidet zwei Ämter zugleich;

F un homme à toutes ~s ein Allerweltskerl *m* (zu allen Diensten bereit u. brauchbar); *fig.* tenir les choses à deux ~s mißtrauisch sein; en venir aux ~s handgemein werden (vgl. a. 3). 3. mit **de:** combat de ~, de ~ à ~ Handgemenge *n*; s. coup 5; (homme) de ~ handfest(er Kerl); *prv.* s. jeu 1; de ~ d'homme von Menschenhand; de ~ de maître von Meisterhand; s. long 3; arts de la ~ technische Künste *pl.*; de la ~ à la ~ ohne Förmlichkeit; acheter de la ~ à la ~ ohne Zwischenhändler, aus der ersten Hand kaufen; de la première ~ aus erster H., aus der besten Quelle. 4. mit **en** und **dans:** F aller, marcher bride en ~ *fig.* vorsichtig handeln; avoir q. en ~ j-n in Händen (in s-r Gewalt) h.; être en ~: a) von Personen: Gelegenheit haben, et. zu tun; von Sachen: handgerecht sein; b) Billard: ausspielen; en ~ propre zu eigenen Händen; en ~ tierce in dritte(r) H. 5. mit **entre:** entre les ~s in den Händen, in j-s Besitz, Gewalt. 6. mit **par:** par les ~s durch die Finger (auch *fig.*); il passera par mes ~s ich will ihn schon fassen (Drohung). 7. mit **sous:** sous ~ unter der Hand, heimlich; sous la ~ zur Hand; F qu'il ne me tombe jamais sous la ~ er mag sich vor mir hüten (Drohung). 8. mit **sur:** F pas plus (ou autant) que sur la ~ gar nicht vorhanden; s. cœur 2. 9. s. donner 14 und 48; prêter ses ~s à qc. sich zu etwas hergeben. 10. F faire sa ~ rauben, seinen Schnitt machen. 11. lever la ~ sur q. die H. gegen j-n erheben; s. mettre 1. 12. la ~ haute *advt* mit starker H.; la haute ~ überwiegende Gewalt; faire ~ basse alles niedermachen; weitS. plündern. 13. Hand, Ausführung eines Künstlers, Au'tors; de différentes ~s von verschiedenen Autoren (vgl. 16). 14. ♪ avoir la ~ bien placée, avoir un beau port de ~ die Hand beim Klavierspielen schön halten; morceau à quatre ~s vierhändiges Stück. 15. Behandlungsweise: avoir la ~ bonne e-e geschickte Hand haben; ~s *pl.* de beurre ungeschickte, matte Hände; avoir la ~ légère e-e leichte Hand haben (von e-m geschickten Reiter, Operateur 2c.), a. = être léger de la ~ gleich zuschlagen, a. gewandt stehlen; être haut à la ~ heftig sein; il a les ~s crochues, faites en chapon rôti, il n'a pas les ~s gourdes er macht lange Finger (stiehlt), letzteres auch: er greift zu. 16. Malerei: ce peintre a de la ~ dieser Maler hat eine geschickte Hand (vgl. 13). 17. *drt.* fermer la ~ auf bewegliche Habe des Schuldners Beschlag legen; sans ~ mettre ohne Mühe u. Kosten; saisir entre les ~s de q. auf Geld, das j. in Händen hat, Beschlag legen. 18. Spiel: Vorhand; ↖ Stich (sonst levée); avoir la ~ Karten geben; donner la ~ das Anspiel überlassen; s. faire 43. 19. Tanzkunst: avoir la ~ den Tanz führen. 20. Hand im Sinne von Handschrift: s. bon 2. 21. donner sa ~ à q. j-n heiraten. 22. rechte Seite, Vorrang *m* beim Sitzen, Gehen 2c. 23. Tätigkeit, Arbeit: avoir la ~ dans une affaire die Hand im Spiele haben. 24. Gewalt, Macht: tenir dans sa ~ in s-r Gewalt haben; ~ du temps Zahn *m* der Zeit. 25. Besitz: changer de ~ den Besitzer wechseln. 26. ~ de justice Art Scepter *n* mit einer Hand an der Spitze (Sinnbild auf dem Siegel der franz. Könige seit Ludwig X.); *fig.* Macht. 27. Orga'n *n* von Tieren und Pflanzen; Hand d. Affen; Fuß *m* d. Papageien; Fang *m* d. Raubvögel; Schere d. Krebse; Wickelranke d. Pflanzen (= cirre 1). 28. ⚘ ~ coupée morgenländische Plata'ne (*Pla'tanus orienta'lis*); ~ de gloire [*cor.* aus mandragore] Alraun *m*. 29. *man.* ~ en avant Vorhand (Vorderteil), *ant.*: ~ en arrière Hinterhand d. Pferdes; ~ de la bride linke Hand, ~ de la lance rechte Hand des Reiters; ce cheval tourne à toutes ~s ... nimmt leicht alle Gang-arten an; s. mettre 1; cheval à deux ~s Reit- und Zug-pferd *n*; partir de la ~ gut zum Galopp ansetzen, F *fig.* (flink) von der Hand gehen; tenir la ~ die Zügel kurz halten, *fig.* strenge sein; *fig.* tenir la ~ à qc. die Ausführung von etwas übernehmen; haut la ~ mit Gewalt, durch das Ansehen s-r Persönlichkeit. 30. ⊛ Geldschaufel; ~(-)courante Kladde (= brouillard 3); ~ de papier Buch *n* Papier. 31. *hort.* Wickelranke (vgl. 27). 32. ⚙ blecherne Schaufel mit kurzem Stiel; Holz *n*, Eisen *n*, auf dem eine Rolle geht; (Eimer-)Haken *m* an einer Brunnenkette; Papierfabrikation: à la ~ id., fr. Papiersorte (562 mm breit, 375 mm hoch), a. Bütten-papier *n*; *serr.* Schubladengriff *m*; *typ.* ~ de passe Zuschuß(-Bogen *m*) *m*; *horl.* Zünglein *n*; ~ (à remonter) Uhrschlüssel *m*; Wagenbau: eiserner Bock zu den Kutschenriemen, Träger *m* im Innern d. Kutsche; Tür- quasten *pl.* 33. ⚔ *artill.* Raff-, große Satz-schaufel. 34. ⚓ Gabel zum Teeren des Tauwerkes.

Main², auch **Mayn** (mɛ̃) *npr.m.* = Mein.

Maïna (mă-ĭ-na') *npr.m.* Maina *f* u. *n* (südlicher Teil von More'a; ehm. Lako'nika).

main-chaude, *o. pl.* (mɛ̃-schō'd) *s/f.* Heißhandspiel *n* (Kinderspiel).

main-courante, mehr gbr. ~-~r~, *pl.* ~s-~s (mɛ̃-ku-rɑ̃'t, ~rɑ̃'t; ®b) *s/f.* 1. Handgriff *m* e-s Geländers. 2. ⊛ main-courante Kladde.

main-d'œuvre, *pl.* ~s-~ (mɛ̃-dö'wr) *s/f.* 1. Arbeit. 2. Arbeitslohn *m* (auch *n*).

Maine¹ (mæn) *npr.m.* 1. **le** ~ **id.** *n* (ehemalige franz. Provinz; jetzt die Departements Sarthe und Mayenne); *co.* habitant du ~ Kapau'n. 2. id. *n* (Staat Nord-Amerikas).

maine² (mæn) [b.l. ma'nua] *s/f.* Handvoll.

Maine-et-Loire (mæn-ē-lŭā'r) *npr.m.* id. *n* (französisches Departement).

main-forte, *o. pl.* (mɛ̃-fō'rt) *s/f.* 1. immer ohne *art.*: Beistand *m*, bewaffnete Mannschaft; fast nur gbr. in: a) quérir, demander ~ Beistand verlangen; b) donner, prêter ~ Beistand leisten; ~! Mannschaft herbei!; *advt* à ~ mit Gewalt. 2. zur Aufrechthaltung der Gesetze der Obrigkeit geleistete Hilfe.

Mainfroi (mɛ̃-frŭā) *n.d.b.m.* Ma'nfred (König beider Sizilien, † 1266).

main-levée (mɛ̃-lə-wē'; ®b) *s/f.*, *drt.* Aufhebung eines gerichtlichen Beschlages, Entsiegelung.

mainmise (mɛ̃-mī'ſ; ®b) *s/f.* 1. *drt.* Einziehung e-s Lehens, Beschlagnahme. 2. Prügeln *n*.

mainmortable (mɛ̃-mŏr-ta'bl) *a.* ‖ und ~s ®b. *s/m. pl.*, *drt.* dem Rechte der toten Hand unterworfen(e Leute, Güter *n/pl.*).

mainmorte, ohne *pl.* (mɛ̃-mŏ'rt) [main u. (a)mortir] *s/f.*, *drt.* tote Hand, unveräußerliches Gut. [aus der Mai'na, Maino't(in).]

maïnote (mă-ĭ-nŏ't) [Maïna] *a.* u. **M~** *s.*

mainotte (mæ-nŏ't) *s/f.* 1. ⚘ Keulenschwamm *m* (*Clava'ria*). 2. ⚙ Wagenbau: Hänge-eisen *n*. Vgl. auch menotte.

maint *m*, ~**e** *f* F (mɛ̃ ®a, *Hom.* s. main; mɛ̃t) [a/d. manag] *a.*, *coll.* manche(r), manches; ~(s) et ~(s) gar manche; ~e(s) fois, à ~es reprises manchmal.

maintenance (mɛ̃-t'nɑ̃'ß) *s/f.* Aufrechterhaltung.

maintenant (mɛ̃-t'nɑ̃' ®g) [lt.] I *adv.* gegenwärtig, jetzt. — II ~ **que** *cj.* da jetzt, jetzt wo.

maintenir (mɛ̃-t'nī'r) [main u. tenir] ®h. I *v/a.* 1. fest zs.-halten. 2. *fig.* (aufrecht) erhalten, behaupten, handhaben. 3. *fig.* ~ qc. et. behaupten, bei et. bleiben; et. unterstützen. — II **se** ~ sich behaupten, sich (er)halten.

Maintenon ‖ (mɛ̃-t'nɔ̃'; *Hom.* maintenons von maintenir) I *npr.m.* 1. id. *n* (fr. St., Eure-et-Loir). 2. Françoise de ~ id. (Witwe Scarrons, Frau Ludwigs XIV., † 1719). — II m~ *s/f.* goldenes, am Halse getragenes Kreuz. [Schutz im Besitze.]

maintenue (mɛ̃-t'nü') *s/f.*, *drt.* gerichtlicher

maintien ‖ (mɛ̃-tĭɛ̃'; *Hom.* maintient v. maintenir) [maintenir] *s/m.* 1. Behauptung *f*, Handhabung *f*. 2. Anstand, Haltung *f*; n'avoir pas de ~ unbeholfen erscheinen; linkisch sein; perdre son ~ aus der Fassung kommen. — ***Syn.*** maintien soll anderen Achtung zu erkennen geben, contenance ihnen imponieren.

maïolique (mă-ĭŏ-lī'k) *s/f.* = majolique.

mairat ‖ (mæ-ra') [maire] *s/m.* ehm. Amt *n* eines Maire.

maire (mār; *Hom.* mer, mère) [lt. majo'rem] *s/m.* 1. id., Bürgermeister (s. lord). 2. ~ du palais (royal) Hausmeier, Majordo'mus (erster Hof- und Staats-beamter bei den Merowingern).

mairie (mæ-rī') [maire] *s/f.* 1. Bürgermeister-schaft, -stelle, -amt *n*. 2. Amtsdauer e-s Maire. 3. Rat-haus *n*. 4. ehm. ~ du palais Hausmeierschaft.

mais (mæ; *Hom.* s. mai) [lt. magis] I ‿ *cj.* aber, allein; nach einer Verneinung: sondern; ~ encore, bisw. auch: ~ aussi sondern auch; ~ alors aber wenn dem so ist. — II ®l. *adv.* 1. ja, sicherlich; ~ enfin, ~ encore zu Anfang des Satzes: aber im Ernste, kurz; ~ non gewiß nicht; F ~ ‖ oui ei gewiß; ~ si ei freilich; eh ~! ei du lieber Gott! (Ausdruck des Zweifels, Zauderns, Staunens). 2. F je n'en puis ~ ich kann nichts dafür (vgl. davantage 3). — III ®a. *s/m.* Aber *n*: il y a un ~ es ist ein Aber dabei.

maïs (mă-ī'ß) [haïtisch mahis] *s/m.* 1. ⚘ Mais, türkischer Weizen, Welschkorn *n* (*Zea mays*). 2. Maiskörner *n/pl.* 3. Maismehl *n*.

maison ‖ (mæ-ſɔ̃') [lt. mansio'nem] *s/f.* 1. Haus *n*: ~ d'aliénés Irren-H.; ~ d'arrêt Gefängnis *n*; la M~ blanche das Weiße Haus (Regierungsgebäude in Washington, wŏ'sch-ĭn-t'n); ~ centrale Gefängnis *n* für korrektionell auf länger als ein Jahr oder kriminell Verurteilte; ~ des champs Landhaus (zum Nutzen); ~ de campagne Landhaus (zum Vergnügen); ~ de charité Armen-Haus; ~ commune Gemeinde-H.; ~ de correction, ~ de détention Gefangen-H.; ~ de Dieu Gottes-H., Kirche (aber: ~ du bon Dieu gastliches Haus); s. dorer 1; ~ de force Zucht-Haus; ~ de

garde Bahnwärter-H.; ~ garnie möbliertes Haus; ~ d'habitation Wohn-Haus; ~ de Molière das Théâtre Français; ~ mortuaire Leichen-H., Trauer-H., petite ~ H. für geheime Vergnügungen; ſ. Petites-Maisons; ~ de rapport Mietskaſerne; ~ de refuge Beſſerungs-, Verſorgungs-anſtalt; *co.* ~ du roi Gefängnis *n*; ~ de santé Priva't-Heil-anſtalt, bſd. Priva't-Irrenhaus *n*; ~ de secours Unterſtützungs-Anſtalt; c'est la ~ de Dieu in dem Hauſe wird nichts gereicht; F par-dessus les ~s übermäßig, ungeheuer viel, ſehr teuer; F hé, la ~! heda, Wirtshaus! ***Syn.*** ſ. habitation. 2. ~ (de commerce) Handels-H., Geſchäft *n*. 3. Haushaltung; das geſamte Hausperſonal, Geſinde *n*; faire sa ~ ſein Haus einrichten; faire ~ nette reines Haus, reinen Tiſch machen; faire ~ neuve, nouvelle neues Geſinde annehmen; tenir ~ offenes Haus halten, auch eine eigene Haushaltung anfangen. 4. ~ (du roi) Hofſtaat *m*, Haus-offizianten *m/pl.* e-s Fürſten; ~ militaire du roi ehm. königliche Haustruppen *pl.*, jetzt Adjutantu'r. 5. Familie, Geſchlecht *n*, Haus *n* (ſ. famille 3); ſ. dame¹ 3; ~ royale Glieder *n/pl.* der königlichen Familie; *fig.*, *iro.* traiter q. en enfant de bonne ~ j-n tüchtig züchtigen. 6. Ordenshaus *n*. 7. *astrol.* ~s du ciel, douze ~s du soleil zwölf Zeichen *n/pl.* des Tierkreiſes.

maison-caserne, *pl.* **~s-~s** (mæ-ſɔ-kä-ſä'rn) *s/f.* Mietskaſerne.

maisonnage ⚙ (mæ-ſö-na'ʒ) [maison] *s/m.*, *charp.* Bauholz *n*.

maisonnée P (mæ-ſö-næ') *s/f.*, *coll.* geſamtes Hausperſonal.

maisonnette (mæ-ſö-næ't) [maison] *s/f.* 1. Häuschen *n*. 2. Brunnen-haus *n*.

Maïssour (mä-ī-ßū'r) *npr.m.* **le ~** Myſore *n* (mai-ßō'r), Staat u. Stadt in Vorder-Indien.

maistrance ⚓ (mæ-ßträ'ß) [maître] *s/f.*, *coll.* untere See-Offiziere *m/pl.* und Handwerker *m/pl.* auf einem Kriegsſchiffe.

Maistre (mæ'ßtr) *npr.m.* 1. Joseph de ~ *id.* (ultramonta'ner fr. Schriftſteller, 1753—1821). 2. Xavier de ~ *id.* (Bruder des vorigen, fr. Schriftſteller, 1763—1852).

maître *m*, **~sse** *f* (mæ'tr, *Hom.* mètre; mætræ'ß) [lt. magi'strum] **I ~ *s/m.*** 1. Herr, Gebieter: seigneur et ~ gebietender Herr, *co.* Ehemann; vous êtes mon ~ Sie ſind mir überle'gen; se rendre ~ de qc.: a) ſich einer Sache bemeiſtern; b) e-r Sache Einhalt tun; c) *fig* et. nach ſ-m Willen lenken; être ~ de ses passions, de soi über ſeine Leidenſchaften gebieten; est-on ~ de cela? kann man ſich deſſen erwehren?; vous êtes (le) ~ (de le faire) es ſteht bei Ihnen (es zu tun); frapper, heurter en ~ ſtark (an)klopfen; ſ. œil; *prv.* ſ. bon 22, métier; tel ~, tel valet wie der Herr, ſo (auch) der Knecht. 2. Herr, Eigentümer; ſ. charbonnier I. 3. Lehrer, Meiſter: ~ (en fait) d'armes Fecht-M.; ſ. ès, lettre 4; ~ de bâton, ~ de canne L. im Stockfechten; ~ de chant Geſang-L.; ~ de chapelle Ka'ntor, in Italien Kapellmeiſter; ~ de conférences Repete'nt; ~ de danse oder ~ à danser Tanz-M.; ~ de dessin Zeichen-Lehrer; ~ d'école (de village Dorf-) Schul-M.; ~ d'écriture Schreib-Lehrer; ~ d'études Stu'dien-Aufſeher; ~ de français Lehrer(in) der fr. Sprache; ~ de langue(s) Sprach-Lehrer; ~ **répétiteur**: a) = ~ d'études; b) Unterlehrer; corps de ~ Lehrer-Kollegium *n*; jurer sur la parole du ~ *in verba magi'stri* ſchwören, blind folgen. 4. Meiſter (gelehrt, erfahren, ausgezeichnet); bſd. großer Maler, großer Mu'ſiker (it. Maëſtro): ſ. main 3; F un ~ homme ein ganzer Mann; *prv.* ſ. apprenti 2. 5. Meiſter (e-s Handwerkes), ▭ M., dritter Grad; ~ cordonnier Schuhmacher-M.; passer ~ Meiſter w.; *fig.* être passé ~ en qc. alles übertreffen in etwas. 6. Meiſter, Ober-...: ~ coq Schiffskoch; ~ garçon Altgeſell(e), Oberkellner; tambour ~ Tambour-Inſtruktor; ~ valet: a) Großknecht; b) ⚓ Provia'ntmeiſter. 7. Meiſter (mſt *abr.* **M^e**; Titel mancher Ämter, bſd. der Advokaten und Notare); ſ. hôtel 1; à la ~ d'hôtel mit einer Butter-ſauce (mit Salz, Pfeffer, etwas Eſſig und gehackten Kräutern); ~ des requêtes Beiſitzer im Staatsrate; ~ de poste Poſthalter. 8. ſ. bas 3, haut 4. 9. F Anrede an Leute geringern Standes: Meiſter; guter Freund (auch zur Verſtärkung von Schimpfwörtern): ſ. aliboron 2; ~ fripon Erzſpitzbube; ſ. Jacques 3; ~ sot Erzdummkopf. 10. ſ. petit-~. 11. ⚙ (v. Sachen) *arch.*: ~ meneau, ~ poste, ~ poteau alter Pfoſten; *horl.* ~ de danse, ~ à danser Tanzmeiſter (Art Dickzirkel). 12. ⚓ ~ câble Pflicht-anker-Tau *n*; second ~ de deuxième classe (Hoch-)Bootsmann (ehm. contremaître). — **II ~sse *s/f.*** 13. Frau; Herrin, Gebieterin (auch *fig.*); Eigentümerin, Wirtin: ~sse de maison, ~sse du logis Frau vom Hauſe; être la ~sse machen können, was man will; être (la) ~sse de ... gebieten über ...; *fig.* être ~sse de soi-même, d'elle-même ſich beherrſchen können. 14. Lehrerin: ~sse de pension Vorſteherin e-r Penſio'nsanſtalt. 15. Meiſterin. 16. ☥ Geliebte (vgl. favori II 1); petite ~sse geſchniegeltes und gebügeltes Frauenzimmer, F Putzdämchen. 17. Ober-..., Haupt-...: ~sse ancre Pflicht-anker; ~sse femme Haupt-weib *n*; ~sse galerie Haupt-Minen-eingang *m*; ~sse pièce Hauptſalon *m*, Feſtſaal *m*.

maître(-)autel, *pl.* **~s(-)~s** (mætr-o-tæ'l; *pl.* mæ-trs-ſo- ⑧b) *s/m.* Haupt-, Hoch-altar.

maître-ouvrier ‖, *pl.* **~s-~s** (mætr-u-wri-e'; *pl.* ~ſu~) *s/m.* Werk-führer, -meiſter, Vorarbeiter; vgl. maître 6.

maîtresse (mæ-træ'ß) *s/f.* ſ. maître II.

maîtrisable (mæ-tri-ſa'bl) *a.* lenkbar.

maîtrise (~tri'ſ) [maître] *s/f.* 1. ehm. Meiſterrecht *n*, Meiſterſchaft; grande ~ Großmeiſtertum *n*. 2. Herrſchaft: ~ de soi-même Selbſtbeherrſchung. 3. Sing-ſchule der Chorknaben. 4. Vorſänger-Amt *n*. 5. Innung, Zunft. 6. Fechtmeiſter-Diplom *n*.

maîtriser‿ (mæ-tri-ſe') [maîtrise] ①a. **I** *v/a.* 1. ſich zum Herrn machen von ... 2. (be)herrſchen, *fig.* lenken. 3. bändigen. — **II se ~** ſich ſelbſt beherrſchen.

maïzéna ⊕ (mä-ī-ſe-na') *s/m.* präpariertes Maismehl.

majesté (mä-ʒæ-ßte') [lt.] *s/f.* 1. Majeſtä't, Herrlichkeit (auch *fig.*). 2. **M~** Majeſtät (Titel der Kaiſer, Könige und ihrer Gemahlinnen; *abr.* **M.**; vgl. Artikel M II a); Sa **M~** Apostolique Seine Apoſtoliſche Majeſtät (König von Ungarn); Sa **M~** apostolique et romaine der Kaiſer (von Öſterreich), Sa **M~** Catholique Seine Katholiſche M. (König v. Spanien); ehm. Sa M~ Très-Chrétienne Seine Allerchriſtlichſte Majeſtät (König ꝛc. v. Frankreich); Sa M~ Très-Fidèle der König von Portugal.

majestueux *m*, **~se** *f* (mä-ʒæ-ßtü-ö' ⓒa, ~ö'ſ) [lt. maje'stas] **I** *a.* ▭ majeſtätiſch, ſtattlich, würdevoll, groß. — **II ~se** *s/f.* Schönheitspflaſter *n* auf der Stirn.

majeur *m*, **~e** *f* (*m* und *f*: mä-ʒö'r) [lt. majo'rem] **I** *a.* (nach *s.* außer in: ~e partie) 1. größer, höher, überwiegend; wichtig, beträchtlich; ſ. force 4; la ~e partie der größere Teil; en ~e partie größtenteils; 𝅘𝅥𝅮 quarte ~e große Quarte; tierce ~e große Terz; ton, mode ~ harte(r) Ton *m* od. Tonart *f*; Piquetſpiel: tierce, quarte, quinte, &c. ~e Seque'nz *f* von drei, vier, fünf ꝛc. Karten vom As herunter; *géogr.* Lac M~ La'go Maggio're (mä-dʒo'-re) *m*, See in Ober-Italien. 2. *drt.* großjährig, majore'nn. — **II ~e** *s/f.* Logik: Ober-, Vorder-ſatz *m*.

majolique (mä-ʒö-li'k) [Majorque] *s/f.* Majo'lika (= majorique).

major ☥ ⚔ (mä-ʒö'r) [lt.] *s/m.* Majo'r; ~ général Chef des Generalſtabes; ~ de la place Platz-major; ſ. tambour-~, trompette-~; F (beim Militär) Chiru'rg; ſ. état-~.

majorat ‖ (mä-ʒö-ra'; *pl.* ⑧b) [lt.] *s/m.* Majora't *n*: héritier du ~ Majora'ts-erbe.

majorataire (~ra-tä'r) [majorat] *a.* et *s/m.* ein Majora't beſitzend; Majora'tsherr.

majoratiser‿ (mä-ʒö-ra-ti-ſe') [majorat] *v/a.* ①a. in ein Majora't umwandeln.

majorcain *m*, **~e** *f* (mä-ʒör-kɛ̃', ~æ'n) *a.* und **M~, M~e** *s.* aus, Bewohner(in) von Mallorka (mä-ljö'r-ka).

majordome (~dö'm) [lt. major domus] *s/m.* Haushofmeiſter am päpſtl. oder ſpan. Hofe.

majorer ‖ (mä-ʒö-re') [lt.] *v/a.* ①a. 1. über ſeinen Wert abſchätzen. 2. (im Preiſe) erhöhen. 3. für majore'nn erklären.

Majorien ‖ (mä-ʒo-riɛ̃') *npr.m.*, *h.a.* Majoria'nus (weſt-römiſcher Kaiſer, 457—461).

majorique (mä-ʒö-ri'k) [majorque] *s/f.* Majo'lika (mit Schmelzfarben bemaltes irdenes Geſchirr) = majolique.

majorité (mä-ʒö-ri-te') [lt.] *s/f.* 1. *drt.* Mündigkeit, Volljährigkeit, Majorennitä't. 2. Stimmenmehrheit, Majoritä't (*ant.* minorité). 3. größere Zahl, Mehrzahl. 4. ⚔ Stelle, Amt *n*, Bureau *n* eines Majors.

Majorque (mä-ʒö'rk) (ſpäter lt. Majo'rica] *npr.f.* Mallo'rka *n* (mä-ljö'r-ka) oder Majo'rka *n* (größte Balea'riſche Inſel).

majorquin ‖ *m*, **~e** *f* (mä-ʒör-kɛ̃', ~i'n) *a.* und **M~, M~e** *s.* = majorcain.

majuscule (mä-ʒü-ßkü'l) [latein.] *a.* et *s/f.* (lettre) ~ Majuskel, großer Buchſtabe (*ant.* minuscule).

Makames ☙ (mä-ka'm ⑧b) [ar.] *npr.f/pl.* Maka'men (Art Erzählungen; bſd. ein Werk des arabiſchen Schriftſtellers Hari'ri).

maki (mä-ki') *s/m.*, *zo.* Maki, Halb-affe (*Lemur*).

makis (mä-ki') *s/m.* Geſtrüpp *n* in Korſika.

mal, *pl.* **maux** (mäl, *Hom.* malle; mö ⑩b) **I *s/m.*** [lt. malum] 1. Böſe(s) *n*, Schlechte(s) *n*: il n'y a pas de ~ entre eux ihr Verhältnis iſt rein, ſ. mettre 16. 2. Übel *n*, Leid *n*, Schade(n); weitS. Verluſt, Unannehmlichkeit *f*: quel ~ y a-t-il à ..., où est le ~ si ...? was ſchadet es, wenn ...?; le ~ est que ... das Schlimme dabei

ist, daß ...; *ell.*, *iro.* le grand ~! das ist ein rechtes (kein großes) Unglück!; il n'y a pas grand ~, de ~ (à cela) es hat nichts zu sagen, das tut nichts; il n'y a que demi-~ das ist kein großer Schade(n); je n'ai pas pensé à ~ ich habe es nicht böse gemeint; **il lui en prendra (arrivera)** ~ das wird ihm übel bekommen; **tourner qc. en** ~ et. übel deuten; **vouloir du** ~ **à q.** j-m übel wollen; **vouloir** ~ **de mort à q.** j-m alles nur denkbare Schlechte wünschen. 3. Krankheit *f*, bsd. kleine anhaltende Leiden *n/pl.*, F Geschwür *n*: cela me fait ~ das tut mir wehe, **avoir** ~ **aux nerfs** nervös sein; **avoir** ~ **à la tête** Kopfschmerzen haben; mes maux de tête meine Kopfschmerzen (mein gewöhnliches Übel); **avoir** ~ au doigt einen bösen Finger haben; s. **ardent** 8; ~ **caduc** = **épilepsie**; chaud ~ hitziges Fieber; s. cheveu; ~ de cœur Übelkeit *f*, *fig.* Ekel; ~ de dents Zahn-schmerzen *pl.*; **être en** ~ **d'enfant** in Kindesnöten sein; **haut** ~ s. haut 11; ~ de mer Seekrankheit *f*; ~ de mère Hysterie *f*; ~ du pays Heimweh *n*; ~ Saint-Guy Veitstanz; *vét.* ~ subtil Vogel-darre *f*. 4. *prv.* de deux maux il faut éviter le pire von zwei Übeln muß man das kleinere wählen; le ~ vient à qui le cherche wie man's treibt, so geht's; chacun sent son ~ es hat jeder sein Kreuz; ~ sur ~ n'est pas santé ein Übel läßt sich durch ein neues nicht wieder gut machen; s. autrui. 5. böse Nachrede: dire du ~ de q. j-m Böses nachreden. 6. Beschwerde *f*, Mühe *f*: avoir du ~ à faire qc. et. ungern tun; se donner (bien) du ~ sich ab-arbeiten. — **II** ~, † ~**e** *a.* [lt. malus] schlecht; nur noch gbr. in: il est ~ de ... es ist schlecht zu ...; c'est bien ~ à vous! es ist recht schlecht von Ihnen!; s. gré 1. — **III** *adv.* [lt. male] schlecht, schlimm, übel; auch schwache Verneinung: un... (*ant.* bien 5); ~ adresser falsch adressieren; ~ à l'aise unbehaglich; ~ fait (auch oft malfait) mißgestalt(et), mißgestalt(et)er Mensch; ~ à propos zur Unzeit, F elle n'est pas ~ sie sieht nicht übel aus; ça n'est pas ~ das ist nicht übel; être ~, très ~, au plus ~ sehr krank sein; être ~ avec q. mit j-m böse sein; il est ~ dans ses affaires es steht schlecht mit ihm; être ~ en qc. wenig versehen sein; être ~ vu, ~ venu de q. bei j-m schlecht angeschrieben sn; de ~ en pis immer schlimmer; prendre ~ qc. et. übel nehmen; prendre ~ un passage eine Stelle mißverstehen; se trouver ~ ohnmächtig w.; il (n')y avait pas ~ de monde es waren ziemlich viel Leute da.

☛ **mala...** ⚘ (mă-la ...) verstümmelt für [malaco...]

Malabar (mă-lă-ba'r) *npr. m.* Ma'labar *n* (Küstenlandschaft Ost-Indiens).

malabare (mă-lă-ba'r) *a.* und **M**~ *s.* malaba'risch; Malaba're, Malaba'rin *f*.

Malacca (mă-lă-ka') *npr. m.* Mala'kka *n* (Halbinsel von Hinter-Indien).

Malachie (mă-lă-schi') [hebr.] *npr. m.*, *bibl.* Malea'chi (einer der zwölf kleinen Prophe'ten).

malachite ⚘ (mă-lă-ki't) [grch.] *s/f.*, *min.* Malachi't *m*.

malacie ⚘(~ßi') [grch.] *s/f.* krankhafte Eßlust.

☛ **malaco...** ⚘ (~ko...) [grch.] in Zssgn: weich-...

malade (mă-la'd) [lt. male-aptus] **I** *a.* (nach *s.*) 1. krank (auch *fig.*): ~ à la chambre revier-krank; ~ de corps et d'esprit krank an Leib und Seele; ~ à la mort todkrank; P ~ **du pouce**: a) faul(krank), b) geizig; **tomber** ~ krank w.; F sa bourse est ~ sein Beutel hat die Schwindsucht. 2. aimant ~ schwacher Magne't. 3. mystisch: l'âme ~ sündige Seele. — **II** *s.* Kranke(r), Patie'nt(in).

maladie (mă-lă-di') [malade] *s/f.* 1. Krankheit; Seuche: ~ de Bright Brightsche (brai't...) (Nieren-) Krankheit; ~ de fille, auch ~ de vierge Bleichsucht der Mädchen; ~ du pays Heimweh *n*; s. faire 18. 2. *abs.* Epidemi'e. 3. *fig.* Sucht: ~ du jeu Spielsucht.

maladi*f* *m*, ~**ve** *f* □ (mă-lă-di'f, ~i'w) [malade] *a.* (nach *s.*) kränklich; *fig.* krankhaft.

maladrerie (mă-la-drĕ-ri') *s/f.* Spita'l *n* für Aussätzige (= léproserie).

maladresse (mă-lă-dræ'ß) [mal u. adresse] *s/f.* Ungeschicklichkeit.

maladroit *m*, ~**e** *f* (mă-lă-drŏă', ~ŏă't) **I** *a.* ‖ (nach *s.*) □ linkisch, ungeschickt (*ant.* adroit). — **II** ~‿ *s.* ungeschickter Mensch, ungeschickte Liese; auch Dummkopf *m*.

Malaga (~gă') **I** *npr. m.*, *géogr.* Ma'laga *n* (span. Provinz und Stadt). — **II m**~ *n/app. m.* ✱ Ma'laga(-Wein).

malagm*e* ⚘ (mă-lă'gm), ~**a** (~lă-gma') [grch.] *s/m.*, *phm.* erweichender Umschlag.

malaguette (~lă-gæ't) [span.] *s/f.* Paradies-, Guine'a-körner *n/pl.* (= maniguette).

malaire ⚘ (mă-lă'r) [lt. mala] *a.*, *anat.* Wangen-..., wangen-...

malai(s) *m*, ~(s)**e** *f* (mă-læ' ®a, ~æ'ſ), *a.* ~**sien** *m*, ~**sienne** *f* ‖ (~læ-ſiĝ', ~ſiæ'n) **I** *a.* und **M**~, **M**~**e** *s.* malai'isch; Malai'e *m*, Malai'in *f*. — **II le** ~ *s/m.* das Malai'ische, Malai'isch *n*, die malai'ische Sprache.

malaise (~læ'ſ) [mal u. aise] *s/m.* 1. Beschwerde *f*, Unbehaglichkeit *f*, Un-, Mißbehagen *n*: sentir un grand ~ sich sehr unwohl fühlen. 2. Mangel, Not *f*: être dans le ~ sich in mißlichen Umständen befinden.

malaisé *m*, ~**e** *f* (mă-læ-ſe') [malaise] *a.* (nach *s.*) 1. schwer, schwierig. 2. unbequem. 3. in mißlichen Umständen.

malaisément (mă-læ-ſe-mĝ' ®g) *adv.* von malaisé (s. bs).

Malaisie (~ſi') *npr. f.* la ~ der Malai'ische Archipe'l (Teil Australiens).

Malakoff (mă-lă-ko'f) *npr. m.* id. (Fort von Sebastopo'l, 1855 genommen; s. Pélissier).

malandre (mă-lĝ'dr) [lt.] *s/f.* 1. ⚘ *path.* Aussatz *m*. 2. *vét.* Mauke der Pferde. 3. ⊕ fauliger Knorren im Holze.

malandreu*x* *m*, ~**se** *f* ⊕ (mă-lĝ-drö' ®a, ~ö'ſ) *a.* mit fauligen Knorren (vom Holze).

malandrin ‖ (mă-lĝ-drĝ') [it.] *s/m.* id. (Straßenräuber, besonders zur Zeit der englisch-französischen Kriege); Lump, Räuber.

malappris *m*, ~**e** *f* (mal-ă-pri' ®a, ~i'ſ) *a.* et *s.*, *fig.* ungehobelt(er Mensch).

mal(-)à(-)propos ‖ (~ă-prŏ-po') *adv.* zu unrechter Zeit, zur Unzeit.

malaria (mă-lă-ri-a') [it.] *s/f.* Mala'ria (ungesunde, das Fieber erzeugende Sumpf-luft in Italien 2c.).

malate ⚘ (mă-lă't) [lt.] *s/m.*, *chm.* apfel-saures Salz.

malavisé *m*, ~**e** *f* (mă-lă-wi-ſe') [avisé] *a.* (nach *s.*, a. in zwei Wörtern geschrieben) u. *s.* übel beraten(er), unbedachtsam(er Mensch).

malaxation ‖ ⚘ (mă-lă-kßa-ßiĝ') [malaxer] *s/f.*, *phm.* Erweichung durch Kneten.

malaxer ‖ ⚘ (~kße') [lt.; vom Grch.] *v/a.* ®a. *phm.* durch Kneten weich machen.

malaxie ⚘ (~kßi') [grch.] *s/f.*, *path.* Erweichung.

malbâti *m*, ~**e** *f* F (mal-ba-ti') *a.* (nach *s.*) und *s.* schlecht gewachsen(er), unbeholfen(er Mensch).

malberge (măl-bă'rG) [dtsch.] *s/f.* Mal-, Gerichts-berg *m*, Gerichts-stätte d. alten Franken.

malbergique (măl-băr-Gi'k) *a.* gloses *f/pl.* ~s, auch gloses de Malberg ‖ (mal-bă'r) malbergische Glossen (alte Auslegungen der salischen Gesetze).

malborough ‖ (măl-bru'k) [engl.] *s/m.*, *zo.* Malbruk, äthio'pischer Affe (*Si'mia faunus*). — Vgl. a. den folgd. Art. u. Marlborough.

Malbrou(ck) (măl-bru', ~ŭ'k) **I** *npr. m.*, auch **Malprouc** (~prŭ'k) id. (Held des Liedes: ~ *s'en va-t-en guerre*). — **II m**~ *s/m.* = malborough.

malchance s. malechance.

malchanceu*x* *m*, ~**se** *f* ↘ (măl-schĝ-ßö', ~ö'ſ) *a.* et *s.* unglücklich; Pechvogel *m*.

malcomplaisant *m*, ~**e** *f* (mal-kĝ-plæ-ſĝ' ®a, ~ĝ't) *a.* ungefällig.

malcontent *m*, ~**e** *f* fast † (măl-kĝ-tĝ', ~ĝ't) *a.* ‖ (nach *s.*) und *s.*‿ mißvergnügt, Mißvergnügte(r) (jetzt mehr gbr. **mécontent**); ↘ à la ~ kurz abgeschoren; être peigné à la ~ unwirsch, liederlich frisiert sein.

maldisant *m*, ~**e** *f* (măl-di-ſĝ' ®a und b, ~ĝ't) *a.* et *s.* = médisant.

Maldives (măl-di'w ®b) *npr. f/pl.* les ~ die Maledi'ven(-Inseln) im Indischen Ozean.

maldonne (măl-dŏ'n) [donne] *s/f.* Kartenspiel: Vergeben *n* (beim Austeilen der Karten); weitS. Irrtum *m*, Versehen *n*.

mâle (māl) [lt. ma'sculus] **I** *a.* 1. (nach *s.*) männlich (*ant.* femelle II); vgl. masculin I: oiseau *m* ~ Männchen *n*, Hahn; *arch.* proportions *f/pl.* ~s dorischer Stil. 2. *fig.* mannhaft (s. viril); kräftig. — **II** ~ *s/m.* 3. Männchen *n* der Tiere (*ant.* femelle I); F Mann, bsd. gesunder, kräftiger Mann. 4. ⊕ Durchschlag, Dorn, Stempel; Tuchmacherei: ~s *pl.* (Scher-)Messer *n/pl.* 5. ⚓ ~s *pl.* Ruderhaken *pl.*

malebête (mă-l'bæ't) *s/f.* 1. böses Tier; gefährlicher Mensch. 2. ⚓ Klamm-eisen *n*.

Malebranche (mă-l'brĝ'sch) *npr. m.* Nicolas ~ id. (franz. Philosoph, 1638—1715).

malebranchisme ⚘ (mă-l'brĝ-schi'ßm) *s/m.*, *phls.* Malebranches Syste'm *n*.

malebranchiste ⚘ (~schi'ßt) *a.* et *s/m.*, *phls.* (Anhänger) v. Malebranches Syste'm.

mal(e)chance (~schĝ'ß) *s/f.* Pech *n*, Unglück *n*.

malédiction ‖ (mă-lĕ-di-kßiĝ' ®) [lt.] **I** *s/f.* 1. Fluch *m*, Verwünschung (*ant.* bénédiction 5). 2. Fluch *m*, Unglück *n*. — **II** ~! *int.* verwünscht!

Malée (mă-le') *npr. f.*, *h.a.* Male'a *n* (Südostspitze des Peloponne's; jetzt Kap Malia).

malefaim ‖ (mă-l'fĝ') *s/f.* Heißhunger *m*.

maléfice (mă-lĕ-fi'ß) [lt. malefi'cium] *s/m.* Behexung *f*, Bezauberung *f*, Hexerei *f*.

maléficié *m*, ~**e** *f* (mă-lĕ-fi-ßi-e') [maléfice] *a.* behext; auch i'mpotent.

maléfique (mă-lĕ-fi'k) [lt. male'ficus] *a.*, *astrol.* von schädlichem Einflusse.

malékite (~lĕ-ki't) *a.* und **M**~ *s.* maleki'tisch; Maleki'ter(in) (mohammedanische Sekte).

malemort † (mä-l'mo'r) s/f. kläglicher Tod.

malencombre (mä-lq-kq̄'br) s/f. Unglück n, Mißgeschick n.

malencontre F (mä-lq-kq̄'tr) [encontre] s/f. Unglück n: porter ~ Unglück bringen.

malencontreux ‖ m, **~se** f □ F (~kq-trö', ~ö'ſ) [malencontre] a. (nach s.) unglücklich, unheil-voll, -schwanger.

mal-en-point F ↘ (~pq̄'®g) advt übel dran.

malentendu, pl. **~s** (mä-lq-tq-dü'; ®b) s/m. Mißverständnis n, Irrtum (vgl. quiproquo).

malepeste F (mä-l'pæ'ßt) [peste] int. zum Henker!

Malesherbes ‖ (mä-l'ſä'rb) npr. m. Chrétien-Guillaume Lamoignon (lä-mŏä-nig') de ~ id. (Minister und Verteidiger Ludwigs XVI., 1794 guillotiniert). [(it. Name).

Malespine (mä-læ-ßpi'n) npr. Malaſpi'na

mal-être, pl. **~-~** (mäl-æ'tr) [être] s/m. 1. Unbehagen n. 2. Dürftigkeit f.

malévole (mä-lĕ-wŏ'l) [lt.] a. übelwollend.

malfaçon ‖ F ↘ (mäl-fä-ßq') [façon] s/f. 1. Fehler m. 2. Betrug m.

malfaire (mäl-fä'r) v/n. ④n. (fast nur im inf. gbr.) Böses tun.

malfaisant m, **~e** f (mäl-f'ſq' ®a u. b, ~q̄'t; st.s. ~fæ-f~) [malfaire] I a. 1. (nach s.) bösartig: génie ~ böser Genius. 2. der Gesundheit schädlich (ant. bienfaisant 2). — II s. ↘ bösartiger Mensch.

malfait m, **~e** f (~fæ' ®a, ~æ't) a. unförmlich, mißgestalt(et) (= mal fait; s. mal III; ant. bien fait; s. faire 34).

malfaiteur m, **~trice** f (~fæ-tö'r, ~tri'ß) [lt. malefacto'rem] s. Übeltäter(in).

malfamé m, **~e** f (mäl-fa-me') a. (auch getrennt: mal famé; s. famé) übelberüchtigt.

malgache (mäl-gä'ſch) a. u. **M~** s. = madagascarien.

malgracieux m, **~se** f □ (mäl-gra-ßiö' ®a, ~ö'ſ; ⑯) a. unhöflich, unmanierlich (M.).

malgré (~gre') [gré] I prp. wider ... Willen, trotz, ungeachtet; ~ lui wider s-n Willen; ↘ ~ lui et ses dents trotz allen Sträubens. — II **~ que** cj. (mit subj.; nur gbr. mit avoir): ~ que j'en aie mir zum Trotze.

malhabile □ (mäl-ä-bi'l) [habile] a. ungeschickt. [lichkeit.

malhabileté (mä-lä-bi-l'te') s/f. Ungeschick-

Malherbe (mä-lä'rb) npr. m. François de ~ id. (franz. Dichter, 1555—1628).

malheur (mä-lö'r) [mal und heur] I s/m. 1. Unglück n (ant. bonheur 1): être en ~ im Unglück, P im Pech sitzen; s. jouer 9; advt par ~ zum Unglück; (ce greffier) de ~ (dieser) abscheulich(e Aktua'r); s. heur. 2. Unfall, Widerwärtigkeit f; prv. à qc. ~ est bon Unglück hat auch seinen Nutzen; s. amener 1. — II int. ~ (à, sur lui)! wehe (ihm)!; ~ aux vaincus! wehe den Besiegten!, væ victis!, weitS. um so schlimmer für die, welche es trifft. Syn. 1. s. adversité. 2. s. calamité. 3. s. désastre. 4. accident unglücklicher, j-n betreffender Zufall, malheur traurige Schicksalsfügung.

malheure † (mä-lö'r) s/f. nur advt gbr. in: à la ~ zur Unzeit; va-t'en à la ~! geh zum Teufel!

malheureux m, **~se** f (mä-lö-rö' ®a, ~ö'ſ) [malheur] I a. □ 1. unglücklich. 2. Unglück bringend, verderblich. 3. betrübend; unheilvoll. 4. schlecht (von Personen vor s.), mißlungen. 5. unglückselig. 6. unbeachtet, elend. 7. erbärmlich. 8. **~sement** ®g. adv. vgl. heureux 4. — II s. 9. Unglückliche(r); armer Teufel; Unglückselige(r); prv. les ~ n'ont point de parents die Unglücklichen flieht jedermann. 10. Bösewicht m; feile Dirne (vgl. infortuné; ant. heureux).

malhonnête □ (mä-lŏ-næ't) a. 1. (nach Personennamen) un-anständig, unhöflich. 2. (vor Personennamen) unredlich; ~ femme unsittliches Weib; (von Sachen auch nach s.) action f ~ unredliche Handlung (ant. honnête). — Syn. s. déshonnête.

malhonnêteté (mä-lŏ-næ-tĕ-te') s/f. 1. Unanständigkeit, Un-art (ant. honnêteté 1). 2. Unredlichkeit; unredliche Handlung.

☛ **mali...** ⚘ (mä-li...) [lt.] in Zſ.-ſtzgn: Apfel-..., apfel-...

Maliaque (mä-li-a'k) a., h.a. golfe ~ Ma'lischer oder La'mischer Golf (in Thessa'lien; jetzt: Busen von Zeitu'n).

malice (mä-li'ß) [lt. mali'tia] s/f. 1. † Arglist, Bosheit, boshafter Streich: ~ noire abscheuliche Bosheit; il est tout composé de ~ es ist kein gutes Haar an ihm. 2. Schalkheit, Schelmerei: sac à ~s (Erz-) Schelm m; s. entendre 5.

malicieux m, **~se** f (mä-li-ßiö' ®a, ~ö'ſ; ⑯) [lt. malitio'sus] I a. □ 1. † arglistig, boshaft; malitiö's. 2. schelmisch, schalkhaft. — II s. Arglistige(r), Boshafte(r).

malicore ⚘ (mä-li-kŏ'r) [lt.] s/m., phm. Grana't-apfel-Schale f.

malignité (mä-li-nii-te') [lt.] s/f. 1. Bosheit, Bösartigkeit (ant. bénignité 1). 2. bösartiger Charakter. 3. Ungunst.

malin ‖ m, **~gne** f (mä-lq', ~i'ni) [lt. mali'gnus] I a. □ 1. boshaft, böse (ant. bénin 1): le ~ esprit, l'esprit ~ (auch s. le ~) der böse Geist, der Böse: ~gne joie Schadenfreude f. 2. schelmisch, schalkhaft: l'enfant ~ (Gott) A'mor m. 3. schlau; prv. à ~ ~ et demi es kommt immer ein Schelm über den andern. 4. schädlich, bösartig. — II ~ s/m. Schlaukopf: c'est le ~ des ~s er ist der pfiffigste Kerl in der Welt.

maline ⚓ (~li'n) [lt. mali'na] s/f. Springflut.

Malines ‖ (~) I npr. f/sg. Mecheln n (belg. Stadt). — II **m~** s/f. sg. ⊛ Mechelner Spitze(n pl.).

malingre F (mä-lq̄'gr) [mal u. a/f. heingre = lt. æger] a. (nach s.) u. s. schwächlich(er Mensch).

mal(-)intentionné m, **~e** f, pl. **~(-)~s** (~lq-tq-ßiŏ-ne' ⑯) a. ‖ (nach s.) und s. ®b. übelgesinnt; Übelgesinnte(r) (ant. bien-intentionné). [acide m ~ Apfelsäure f.

malique ⚘ (mä-li'k) [lt. malum] a., chm.

malitorne ↘ (mä-li-tŏ'rn) [it. male torna'ta = maritorne] a. et s. plump; Tölpel m; häßliches Weib.

mal-jugé, pl. **~-~s** (mäl-çü-çe'; ®b) s/m., drt. mangelhaftes Urteil. [Schleifstein.

mallard ‖ ⊛ (mä-lä'r; ®b) s/m. kleiner

malle (mäl; Hom. mal) [a/d. malaha Tasche] s/f. 1. Reise-koffer m: faire sa ~, ses ~s packen, weitS. F sein Bündel schnüren; s. défaire 1. 2. Fell-eisen n der reitenden Postboten. 3. ~(-poste) Briefpost; courrier de la ~ Post-Kondukteur m; ~ des Indes Überlandpost. 4. Hausiererkorb m; F fig.: il porte toujours sa ~ er ist bucklig; trousser en ~ geschwind wegnehmen; il a été troussé en ~ der Tod hat ihn hinweggerafft. 5. F Arre'st-lokal n.

malléabilité (mäl-lĕ-a-bi-li-te') [malléable] s/f. Dehnbarkeit unter dem Hammer; Geschmeidigkeit.

malléable (~a'bl) [malléer] a. schmiedbar, hämmerbar; fig. geschmeidig.

malléer ‖ ⚙ (mäl-lĕ-e') [b.l. mallea're] v/a. ① a. métall. schlagen, strecken, dehnen.

malléole ⚘ (~ŏ'l) [lt.] s/f., anat. Fußknöchel m. [malle 3.

malle-poste, pl. **~s-~** (mäl-pŏ'ßt) s/f. s.

malletier ‖ ⚙ (mä-l'tie'; ®b) [malle] s/m. (a.a.) Fell-eisen-Macher, Säckler, Täschner.

mallette (mä-læ't) [malle] s/f. Ränzel n, Körbchen n.

mallier ‖ P (mä-lie'; ®b) [malle] s/m. Gabelpferd n einer Postkalesche (= brancardier 3).

Malmaison ‖ (mäl-mæ-ſq') npr. f. la ~ id. n (Schloß nördlich von Versailles).

Malmedy (mäl-mĕ-di') npr. m. id. n (preuß. Stadt, Rheinprovinz).

malmener ͜ (mäl-m'ne') [mener] v/a. ①f. übel behandeln; weitS. hart mitnehmen.

Malo (ma-lo') npr. m. s. Saint-Malo.

malon ‖ ⊛ (mä-lq') s/m. Backstein zum Ausmauern der Seifenkessel.

mâlot ‖ (ma-lo'; ®b) [mâle] s/m. Wildfang, wildes Mädchen, F wahrer Junge (v. Mädchen).

malotru m, **~e** f (mä-lo-trü') [lt. malum astrum] a. et s. widerwärtig(er), mißgestalt(et)er Mensch; Tölpel m, Trampel s.

malouin ‖ m, **~e** f (mä-lŭq̄', ~ŭi'n) I a. u. **M~, M~e** s. aus, Bewohner(in) von St. Ma'lo. — II **M~es** ®b. npr. f/pl. Malui'nen- oder Falklands- (fä'k-ländſ) Inseln (süd-öſtlich von Patago'nien).

malpeigné P (mäl-pæ-nie') s/m. unsauberer Mensch, Lumpenkerl.

malpertuis ‖ (mäl-pär-tüi') npr. m. Tierfabel: Malepa'rtus (Raubburg des Reineke Fuchs).

Malplaquet ‖ (mäl-plä-kæ') I npr. m. id. n (fr. Dorf, Nord, Schlacht 1709). — II **m~** s/m. blaßroter Marmor.

malpropre † (~pro'pr) [propre] I a. (nach s.) □ unreinlich. — II s. Schmutz-fink m, -liese f. [lichkeit, Unsauberkeit.

malpropreté (mäl-prŏ-prĕ-te') s/f. Unrein-

malsain ‖ m, **~e** f (mäl-ßq', ~æ'n) [sain] a. (nach s.) 1. ungesund (von Personen a. fig.). 2. ungesund, dem Körper schädlich.

malséance (mäl-ßĕ-q̄'ß) s/f. Un-anständigkeit, Unschicklichkeit.

malséant ‖ m, **~e** f (mäl-ßĕ-q', ~q̄'t) a. (nach s.) un-anständig, unschicklich (ant. bienséant).

malsemé m, **~e** f (mäl-ß'me') a., ch. mit ungeraden Enden (vom Hirschgeweihe).

malsonnant m, **~e** f (mäl-ßŏ-nq' ®a, ~q̄'t) a., fig. anstößig.

Malstroëm (~ßtrö'm) npr. m. = Maelstrom.

malt ⚙ (mält; Hom. Malte, malthe) [engl.] s/m. Brauerei: Malz n; ~ Kneipp Kneippscher Malzkaffee.

maltage ⚙ (mäl-ta'ç) [malter] s/m. Brauerei: Malzen oder Mälzen n.

maltaillé m, **~e** f (~tä-je') a., bl. sonderbar zugeschnitten.

maltais m, **~e** f (mäl-tæ' ®a, ~æ'ſ) [Malte] a. u. **M~, M~e** s. malte'ſiſch; Malte'ſer(in).

Malte (mält; *Hom.* s. malt) [lt. Me'lita] *npr. f.* Ma'lta *n* (Insel im Mittelländischen Meere): croix de ~ Malte'ser-kreuz *n*.
malter ‖ ⚙ (mäl-te') [malt] *v/a.* ①a. Brauerei: malzen oder mälzen.
malterie ⚙ (mäl-t'ri') *s/f.* Mälzerei.
malteur (mäl-tö'r) [malter] *s/m.* 1. Brauerei: Malzer oder Mälzer. 2. Malzhändler.
malthe (mält; *Hom.* s. malt) [lt.] *s/f.* 1. ⚗ *min.* Berg-teer *m*. 2. ⚙ Glaserei: Kitt *m*.
Malthus (mäl-tü'ß) *npr. m.* Thomas ~ id. (mä'l-thᵉß), engl. Nationa'l-Ökono'm († 1834).
malthusien ‖ *m*, **~ne** *f* (~tü-siä', ~siä'n) *a.* und ~ *s/m.* nach, Anhänger von Ma'lthus' Theorie'en.
maltôte † (mäl-tō't) [a/f. mal-tolte; b.l. malatolta] *s/f.* 1. Steuer; Geld-erpressung; ungesetzliche Erhebung von Steuern. 2. F Steuer-beamte(r).
maltôtier ‖ (mäl-to-tie'; ⑧b) [maltôte] *s/m.*, *fig.* Geld-erpresser; Steuer-einnehmer.
maltraitement‿ (mäl-trä-tmä') *s/m.* Miß-handlung *f*.
maltraiter‿ ☨ (mäl-trä-te') [traiter] *v/a.* ①a. 1. schlecht behandeln, mißhandeln, verhunzen, malträtieren. 2. benachteiligen.
malvacé *m*, **~e** *f* ⚘ (mäl-wa-ße') [lt.] *a.* u. **~es** ⑧b. *s/f. pl.* malven-artig(e Pflanzen).
malveillance (mäl-wä-jä'ß) [lt. malevole'ntia] *s/f.* Böswilligkeit; engS. feindliche Gesinnung gegen die Regierung.
malveillant *m*, **~e** *f* (mäl-wä-jä' ①a u. b, ~ä't) [eigentlich malveuillant; v. lt. male'volens] I *a.* (meist nach *s.*) böswillig, übelwollend. — II *s.* Übelgesinnte(r); engS. Regierungsfeind *m*.
malversation ‖ (mäl-wär-ßa-ßiõ' ⑯) [lt.] *s/f.* Unterschleif *m*, Veruntreuung, Untreue.
malverser‿ (mäl-wär-ße') *v/n.* ①a. Unterschleife machen.
Malvina, ~e (mäl-wi-na', ~wi'n) *n.d.b.f.* Malwi'na, Malwi'ne.
malvoisie ● (mäl-wŏa-si') [it. Malva'sia] *s/f.* (auch *s/m.*) 1. Malvasi'er(wein) *m*. 2. gekochter Muska'twein; s. Nauplie 2a.
m. à m. *abr.* für mot à mot (s. mot).
mamamouchi (mä-mä-mu-schi') [ar.] *s/m.*, *co.* Mamamuschi (erdichtete Benennung eines türkischen Großwürdenträgers (*M., Bourgeois gentilhomme*); weitS. spottend von wichtigtuenden hohen Beamten).
maman ‖ (mä-mä') [lt. mamma] *s/f.*, *enf.* 1. Mama'. 2. F grosse ~ wohlbeleibte Frau. [~ Hain Mamre.]
Mambré (mä-bre') *npr. m.*, *bibl.* vallée de
Mambrin ‖ (mä-brä') *npr. m.* id. (fabelhafter Saraze'nen-König, dessen Helm unverwundbar machte).
mame F (mam) *s/f.*, *abr.* für madame (s. dß).
mamellaire ⚗ (mä-mäl-lä'r) [lt.] *a.*, *anat.* Brust-..., brust-...
mamelle (mä-mä'l) [lt. mami'lla] *s/f.* 1. Brust, Zitze, il n'a rien sous la ~ er hat kein Herz im Leibe; s. enfant 1. 2. ⚙ Sattlerei: Schulterstück *n* am Sattel.
mamelon ‖ (mä-m'lõ') [mamelle] *s/m.* 1. (Brust-)Warze *f*. 2. rundlicher allein stehender Hügel. 3. ⚙ Mecha'nik: Wärzchen *n*, Knopf; Zapfen.
mamelonné *m*, **~e** *f* (mä-m'lŏ-ne') *a.* 1. ⚘ warzenförmig, warzig. 2. mit Höhen bedeckt.
mamelonnement ☨ (~n'mä') *s/m.* hügel-, wellen-förmige Erhebung.
mamel(o)uk (mä-m'lū'k) [ar.: Sklave] *s/m.* 1. Mamelu'ck (ägyptischer Reiter). 2. M~s *pl.* leichtes Reiterkorps des französ. Heeres unter Napoleon I.; *fig.* blinder Anhänger.
mamelu *m*, **~e** *f* P (mä-m'lü') [mamelle] *a.* (nach *s.*) u. *s.* großbrüstig, Großbrüstige(r).
Mamert ‖ (mä-mä'r) *n.d.b.m.* Mame'rtus: saint ~ Sankt M. (Bischof von Vienne, † 475; 11. Mai, der erste der drei kalten Tage; vgl. Pancrace und Servais).
Mamerte (mä-mä'rt) *npr. f.*, *h.a.* Mame'rta *n* (Stadt in Unter-Italien).
mamertin ‖ *m*, **~e** *f* (mä-mär-tä', ~i'n) *a.* und **M~, M~e** *s.*, *h.a.* aus Mame'rta; Mamerti'ner(in).
m'amie (auch ohne ') (mä-mi') *s/f.* = mon amie mein Herzchen *n*, Liebchen *n* (s. mie).
mamillaire ⚗ (~mil-lä'r) [lt.] I *a.* Warzen-... — II ⚘ *s/f.* Warzen-kaktus *m* (*Mammilla'ria*). [mit Warzen besetzt.]
mamillé *m*, **~e** *f* ⚗ (mä-mil-le') [lt.] *a.*
mammaire ⚗ (mäm-mä'r) [lt.] *a.* Brust-...
mammalogie ⚗ (~mä-lŏ-ʒi') [lt. mamma und grch.] *s/f.*, *zo.* Säugetier-kunde.
mammifère ⚗ (mäm-mi-fä'r) [lt.] *a.* et *s/m.*, *zo.* mit Zitzen, Brüsten versehen; Säuge-tier *n*. [förmig.]
mammiforme ⚗ (~fŏ'rm) [lt.] *a.* zitzen-
mammon ‖ (mäm-mõ') [aramäisch] *s/m.*, *bibl.* Mammon, Reichtum; Geld *n*.
mammouth ‖ ⚗ (~mu't) *s/m.*, *zo.* Ma'mmut *n*, fossi'ler Riesen-elefant.
m'amour F ↖ (mä-mū'r) [ma u. amour] *s/f.* Anrede: Liebchen *n*: faire des ~s poussieren.
mam'zelle, ~s~ P (beides: mäm-sä'l) *s/f.*, *abr.* für mademoiselle (s. dß).
Man ‖ (mä; *Hom.* Mans, mens, &c. von mentir) I *npr. m.* Man (män) *n* (englische Insel im Irischen Meere). — II **man** ⚗ *n/app. m.*, *zo.* Engerling.
manant‿ (mä-nä') [lt. mane'ntem] *s/m.* 1. *ehm. drt.* Einwohner eines Fleckens oder Dorfes. 2. jetzt nur *mv.p.* Bauer(n)-Lümmel.
Manassé (~nä-ße') *npr. m.*, *bibl.* Mana'sse: a) ältester Sohn Josephs; b) einer der zwölf jüdischen Stämme.
manate ⚗ (mä-nä't) *s/m.*, *zo.* Mana'ti, Seekuh *f* (= lamantin).
Mançanarès (mä-ßa-na-räß) *npr. m.* Manzana'res, span. Fluß (= Manzanarès).
manceau *m*, **~elle** *f* (mä-ßo', ~ßä'l) I *a.* und **M~, M~elle** *s.* aus (Le) Mans oder aus der alten fr. Provinz Maine; Bewohner(in) v. (Le) Mans, v. Maine. — II **~elle** *s/f.* ⚙ Kum(me)tkette am Pferde-geschirre.
mancenille ⚘ (mä-ß'ni'l) [span.] *s/f.* Manzani'lla- (män-dßä-ni'l-ja) Apfel *m*.
mancenillier ‖ ⚘ (mä-ß'ni-lie'; ⑧b) *s/m.* Manzani'lla *f*, Manschine'lle *f* (Euphorbiace'en-Gattung, *Hippo'mane*).
manche¹ (mä'sch) [it. ma'nica; vom lt. ma'nicæ] I *s/f.* 1. Ärmel *m*: fausse ~ Über-ärmel *m*; F *fig.* avoir la ~ large ein weites Gewissen haben; F *fig.* s. autre 1; F avoir, tenir q., qc. dans sa ~ j-n, et. in der Tasche, in der Hand, in der Gewalt h.; être en ~s de chemises in Hemd(s)-ärmeln sein; F mettre qc. dans sa ~ sich et. zu-eignen; F il ne se fera pas tirer (par) la ~ er wird sich das nicht zweimal sagen lassen; P du temps qu'on se mouchait sur la ~ zu O'lims Zeiten. 2. Spiel: être ~ à ~ quitt sein; Whist: une ~ eine Partie des Robbers. 3. P (bei den Seiltänzern) Kolle'kte. 4. ⚙ Fischerei: Trichternetz *n*. 5. ⚓ ~ (à eau) Schlauch *m*. 6. *phm.* ~ d'Hippocrate Filtrier-sack *m*. — II **la Manche** *npr. f.* 7. der Kanal (zwischen England und Frankreich), das Ärmel-meer *n*; la Manche du Danemark das Skagerrak. 8. spanische Provinz La Mancha (mä'n-tscha); s. Don Quichotte.
manche² (mä'sch) [it. ma'nico] *s/m.* 1. Griff, Heft *n*, Stiel: *fig.* branler au ~ unsicher sein; s. cognée. 2. Griffbrett *n*: connaître, savoir son ~ gut zu greifen verstehen. 3. ~ de charrue Pflugsterz. 4. ⚙ *typ.* Preßbengel. — **Vgl. ~¹.**
manchereaux ‖ ⚙ (mä-sch'rō') [manche²] *s/m. pl.* Kartenmacherei: Griffe an der Glätt-büchse. [*agr.* Pflugsterz.]
mancheron ‖ (mä-sch'rõ') [manche²] *s/m.*,
Manchester (mä-schä-ßtä'r) I *npr. m.* id. *n* (mä'n-tschᵉ-ßtᵉr), Mittelpunkt der englischen Baumwollen-Industrie: école de ~ Manchester-Schule *f* (freihändlerische Partei). — II **m~** *s/m.* ● Sam(me)t-manchester.
manchette ☨ (mä-schä't) [manche] *s/f.* 1. Mansche'tte, Handkrause; auch Puls-wärmer *m*; F *fig.* faire de belles ~s à q. j-m e-n Streich spielen. 2. Fechtkunst: coup de ~ Hieb *m* nach dem Handgelenke. 3. ⚘ ~ de la Vierge Zaunwinde (*Convo'lvulus se'pium*). 4. ⚙ *métall.* ~ en fonte eiserner Stiel e-s Hirnhammers; *typ.* ~s *pl.* Randbemerkungen, Marginalien.
manchon ‖ (mä-schõ') [manche] *s/m.* 1. Muff. 2. ⚙ Hülse *f*, Muff; Ring, der zwei Achsen dicht mit-einander verbindet: ~ Auer, ~ à incandescence Auerscher (Gasglühlicht-)Strumpf; Glasfabrikation: Glascylinder, Walze *f*; Schmiede: Zwinge *f*. 3. ⚓ Eisen-beschlag eines Ankerloches.
manchonnier ‖ ⚙ (mä-schŏ-nie'; ⑧b) [manchon 2] *s/m.* Glasfabr.: Cyli'nder-Arbeiter.
manchot ‖ *m*, **~e** *f* (mä-scho', ~ŏ't; ⑧b) [lt. mancus] I *a.* (nach *s.*) 1. ein-armig, -händig; être ~ de la main droite die rechte Hand nicht (mehr) gebrauchen können. 2. F *fig.* ungeschickt, linkisch. — II *s.* 3. Krüppel *m* mit einem Arm oder einer Hand. 4. F *fig.* ungeschickter Mensch.
mancipation ‖ (mä-ßi-pa-ßiõ') [lt.] *s/f.* altrömisches Recht: id., förmlichste Art des Kaufes.
mandant‿ (mä-dä') [mander] *s/m.*, *drt.* Vollmacht-, Auftrag-geber.
mandarin ‖ *m*, **~e** *f* (~dä-rä', ~ri'n) [port.; vom Skt.] I *a.* mandari'nisch. — II **~** *s/m.* Mandari'n (Beamten-adel in China; *a. fig.*). — III **~e** *s/f.* 1. kurzer, mit Pelz besetzter Damen-Überrock. 2. ⚘ Frucht des mandarinier (s. dß).
mandarinat ‖ (mä-dä-ri-na') *s/m.* Mandari'nen-amt *n*, -dienst, -würde *f* (auch *fig.*).
mandarinier ‖ ⚘ (mä-dä-ri-nie'; ⑧b) *s/m.* Mandari'nenbaum, Zwerg-Apfelsi'nenbaum (besonders auf Malta).
mandarinisme (mä-dä-ri-ni'ßm) *s/m.* Mandari'nentum *n* in China (auch *fig.*).
mandat (mä-da' ⑯; *pl.* ⑧b) [lt. manda'tum] *s/m.* 1. *drt.* Manda't *n*, Befehl; s. amener 1; ~ d'arrêt Verhaft(ung)s-B. (s. décret 2). 2. Vollmacht *f* eines Abgeordneten von seinen Wählern, Manda't *n*: ~ impératif Zwangs-Mandat; F *fig.* déposer son ~ sterben. 3. päpstlicher Erlaß.

4. ❀ (Zahlungs=)Anweiſung *f* (= rescription): livre à ~ Anweiſungs=, Scheck=buch *n*; ~ (de ou sur la poste) Poſt=anweiſung *f*.

mandataire (mg-da-tä'r [lt. mandata'rius] *s/m.* 1. Bevollmächtigter. 2. ~ du peuple Abgeordneter des Volkes, Deputierter.

mandat-dépêche ❀, *pl.* ~**s**-~ (mg-da-dě-pä'ſch) *s/m.* telegra'phiſche (Zahlungs=) Anweiſung.

mandater‿ (mg-da-te') [mandat] *v/a.* et *v/n.* ①a. Verwaltung: beauftragen, eine (Zahlungs=)Anweiſung erteilen.

mandatif *m*, ~**ve** *f* (~ti'f, ~i'w) [lt.] *a.* zu einem Manda'te gehörig, Manda'ts=...

mandat-poste, *pl.* ~**s**-~ (mg-da-pö'ßt) *s/m.* Poſt=anweiſung *f*.

mandatum (mg-da-tö'm) [lt.] *s/m.*, *rl.* Fuß=waſchung *f* am Gründonnerstag.

mandchou *m*, ~**e** *f*; *m/pl.* ~**x** (mg-dſchu', ~ü'; Ⓜa u. b) *a.* und **M**~, **M**~**e** *s.* ma'n=dſchu; Ma'ndſchu, Bewohner(in) der Man=dſchurei' (= mantchou).

Mandchourie (mg-dſchu-ri') *npr.f.* **la** ~ die Mandſchurei', Nebenland des Chine'ſiſchen Reiches (= Mantchourie).

mandement‿ (mg-dmg') [mander] *s/m.* 1. Verordnung *f*, ſchriftlicher Befehl, Erlaß, Manda't *n*. 2. Hirtenbrief eines Biſchofs.

mander‿(mg-de') [lt. manda're] ①a. **I** *v/a.* 1. berichten, melden, zu wiſſen tun. 2. ~ q. j-n zu ſich beſtellen, entbieten; ~ qc. be=fehlen, daß j-m et. geſchickt werde. 3. ~ **que** (mit *subj.*) ſchriftlich befehlen, daß ... — **II se** ~ gemeldet werden.

mandibulaire ☡ (mg-dĭ-bü-lä'r) [lt.] *a.*, *anat.*, *zo.* Kinnbacken=...

mandibule ☡ (~bü'l) [lt. mandi'bula] *s/f.*, *anat.*, *zo.* Kinn=backen *m*, =lade; ~**s** *pl.* Kiefer *m/sg.* der beißenden Inſekten; F jouer des ~s kauen, eſſen.

mandibulé *m*, ~**e** *f* ☡ (mg-dĭ-bü-le') *a.* et *s.*, *ent.* (Inſe'kt *n*) mit Kiefern.

mandille (mg-di'i) *s/f.* Lakaien=rock *m*, weitS. dürftiger Kittel.

mandoline (mg-dŏ-li'n) [it.] *s/f.* Mandoli'ne, Laute (kleine Zither).

mandore (mg-dŏ'r) [it.; vom lt. pandu'ra] *s/f.* Mando're (Art Laute).

mandragore ☡ (mg-drä-gŏ'r) [grch.] *s/f.* 1. ⚘ Alrau'n *m*, nachtſchatten=artige Pflanze (*Mandra'gora officina'lis*). 2. *phm.* Alraun=wurzel.

mandrague ⊕ (mg-drä'g) *s/f.* Thunfiſch=Netz *n*.

mandrer ‖ *provC.* (mg-dre') [moindre] *v/n.* ①a. abnehmen, mager werden.

mandrerie ⊕ (mg-drĕ-ri') [mandrier] *s/f.* Korbmacher=Ware, aus lauter Schienen (ohne Stäbe oder Reiſe) geflochten.

mandrier ‖ (~drĭ-e'; Ⓑb) [ſ. manne¹] *s/m.* Flechter von Körben ohne Stäbe od. Reiſe.

mandrill ☡ (mg-dri'l) *s/m.*, *zo.* Mandri'll, Waldteufel, Affe (*Si'mia maimon*).

mandrin ‖ (mg-drĕ') **I** *s/m.* 1. ⊕ Drechs=lerei: Docke *f*, Futter *n*, Patro'ne *f*, Gold=arbeit: Formklotz; Kupferſtecherei: Kittſtock; *metall.* Kern, Dorn; *serr.* Art Durchſchlag; Töpferei: = choque 2; *horl.* Drehdocke *f*; Holzſcheibe *f* zum Vergolden; Waffenfabrik.: Form=eiſen *n* zu den Degen= und Säbel=ſcheiden. 2. *chir.* Stile'tt *n*. 3. ⚔ *artill.* Patro'nenholz *n*. — **II M**~ *npr.m.* Louis M~ id. (berüchtigter Schmuggler=Hauptmann, 1755 gerädert); *fig.* Spitzbube.

Mandubiens, ~**es** (mg-dü-bĭĕ', ~bĭĕ'b Ⓑb) *s/m. pl.*, *h.a.* les ~ die Mandu'bier, altes galliſches Volk (deſſen Hauptſtadt Alo'sia war).

manducable ☡ (mg-dü-ta'bl) [lt.] *a.* eßbar.

manducation ‖ (mg-dü-ka-ßĭg' Ⓢ) [lt.] *s/f.* 1. ☡ *physiol.* Kauen *n*, Eſſen *n*. 2. *rl.* Genuß *m* der heiligen Ho'ſtie.

manéage ⚓ (mä-nĕ-a'Ǥ) [main] *s/m.* un=entgeltliche Hand=arbeit der Matroſen beim Ein= und Aus=laden.

manège (mä-nä'Ǥ) [it.; vom lt. manus] *s/m.* 1. † Reitkunſt *f*; Bahn=, Schul=reiten *n*: ~ par haut hohe Schule. 2. Reit=bahn *f*, =haus *n*, =ſchule *f*; *h.m.* Sitzungsſaal des Jakobi'ner=Klubs (in einer Reitbahn bei den Tuilerien). 3. Dreſſu'r *f*, Schule *f* der Pferde; ſ. cheval 1. 4. *fig.* Treiben *n*; Schliche *pl.*, Kniffe *pl.* 5. ⊕ Göpelwerk *n*. 6. ⚓ ~ du navire Beſteuerung *f* e-s Schiffes (Kunſt, ein Schiff gut zu führen).

manégé *m*, ~**e** *f* (mä-nĕ-Ǥe') [manège] *a.* cheval ~ dreſſiertes, zugerittenes Pferd.

manèque ⚘ (mä-nä't) *s/m.* Ab-art des Mus=ka'tnußbaumes.

Manès ou **Manichée** (mä-næ'ß, mä-nĭ-ſche') *npr.m.* Manes (Stifter der Manichä'er=Sekte, 240—274).

mânes (mān Ⓑb) [lt.] *s/m. pl.* (a. dieux ~) Manen, abgeſchiedene Seelen *f/pl.*

manet ‖ ⊕ (mä-næ') *s/m.* Fiſcherei: tuchför=miges Fiſchnetz.

Mané, Thécel, Pharès (mä-ne', tĕ-ßä'l, fä-ræ'ß) *s/m.* Me'ne Te'kel Upha'rſin (eigentl. Mene Mene T. U.; vgl. Daniel 5, 25ff.).

Manéthon ‖ (mä-nĕ-tg') *npr.m.*, *h.a.* Ma'=netho (ägypt. Prieſter und Geſchichtſchreiber, 3. sæ. vor Chr.).

manette¹ ⊕ (mä-næ't) [main] *s/f.*, *agr.* rundes Stech=eiſen; *électr.* Handgriff *m*; Maurerei: Eiſengriff *m*.

Manette² (mä-næ't) *n.d.b.f.* id. (= Ma-[non).

manganate ☡ (mg-gä-nä't) *s/m.*, *chm.* manga'nſaures Salz.

manganèse ☡ (mg-gä-nä'ſ) [lt. magne'-sia] *s/m.*, *min.* Manga'n *n*; (peroxyde de) ~ Manga'n=Über=oxy'd *n*.

manganésique ☡ (mg-gä-ne-ſi't), mehr gbr. ~**ique** (~gä-ni't) *a.*, *chm.* oxyde *m* ~ Manga'n=oxyd *n*.

manganides ☡ (~nĭ'd Ⓑb) [mangane] *s/m. pl.*, *min.* manga'n=haltige Minera'=lien *n/pl.*

manganique ☡ ſ. manganésique.

mangeable (mg-Ǥa'bl) [manger] *a.* (nach *s.*) eßbar.

mangeaille (mg-Ǥa'i) [manger] *s/f.* Futter *n* für Haustiere; F (von Menſchen) Fraß *m*.

mangeant ‖ *m*, ~**e** *f* F (mg-Ǥg', ~g't) [manger] *a.* (nach *s.*) eſſend.

mangeoire (mg-Ǥŭa'r) [manger] *s/f.* Vieh=, Pferde=krippe; F *fig.*: tenir la ~ haute à q. j-m den Brotkorb höher hängen; tourner le dos à la ~ eine Sache verkehrt anfaſſen.

mangeotter ‖ F (mg-Ǥŏ-te') [manger] *v/a.* ①a. langſam und ohne Appetit eſſen.

manger‿ (mg-Ǥe') [lt. manduca're] ①m. **I** *v/a.* 1. eſſen; von Tieren: freſſen. 2. F *fig.* ſ. blanc 10 und 2, dieu¹ 1; ~ dans la main zu familiä'r werden: ~ le morceau P ein Geheimnis verraten; ~ son pain dans la poche das Seinige allein ver=zehren, ein Egoiſt ſein (vgl. manteau 2); P *thé.* ~ du sucre beklatſcht werden; F ~ de la vache enragée von der ſchwarzen Kuh getreten ſein, viel Elend ausſtehen, viel durch(zu)machen (haben); ſ. brebis. 3. *fig.* verzehren; aufzehren; durchbringen, F verfreſſen; vertun: *fig.* ~ q. de caresses j-n vor Liebe auf=eſſen; ~ le fonds avec le revenu das Kapita'l mitſamt den Zinſen durchbringen; ſ. blé 1. 4. zerfreſſen (von Mäuſen, Inſekten rc.); weitS. verwiſchen, wegſpülen: écriture ~ée par le temps durch die Zeit verblichene Schrift; ⊕ freſſen, abnutzen (von Maſchinen=teilen). 5. nicht ausſprechen, verſchlucken. 6. Kartenſpiel: ~ (les cartes marquantes) ü'berſtechen. 7. ⚓ être ~é par la mer ſich in den Höh=lungen der Wellen befinden. — **II** *v/n.* 8. eſſen, ſpeiſen: savoir ~ Feinſchmecker ſein; salle à ~ Speiſeſaal *m*; F il veut en ~ er hat Luſt, ſich zu ſchlagen; ~ comme quatre für vier Mann eſſen; *prv.* ſ. appétit 2 und boire 2. — **III se** ~ 9. ſich (fr)eſſen; gegeſſen werden; *fig.* aufgezehrt, vertan werden; *prv.* ſ. loup 4. 10. *fig.* ſich ſchaden, ſich mißhandeln: F se ~ le nez ſich ſchlagen. 11. ☡ *gr.* verſchluckt w. (von Voka'len). 12. ⊕ ſich abnutzen (von Maſchinen=teilen). — **IV** ‖ *s/m.* Eſſen *n* (die Speiſe).

mangerie F (mg-Ǥ'ri') [manger] *s/f.* 1. Freſſerei. 2. *fig.* ↘ Geldſchneiderei.

mange(-)tout ‖ F, *pl.* ~-~ ‖ (mgǤ-tu') *s/m.* 1. Verſchwender. 2. grüne Bohnen *f/pl.*, grüne Erbſen *f/pl.* (die man mit den Schalen ißt), auch: Wachsbohnen *f/pl.*

mangeur *m*, ~**se** *f* (mg-Ǥö'r, ~ö'ſ) [manger] **I** *s.* 1. Eſſer(in); weitS. Viel=eſſer *m*, F Freſſer *m*; F *fig.* flotter Kerl. 2. F ~ de bon Dieu, ~ d'images, ~ de saints, ~ de cœurs, ~ de crucifix Mucker *m*, Scheinheiliger *m*; F ~ de charrettes ferrées, ~ de petits enfants Eiſenfreſſer *m*; ~ de nez Raufbold *m*; ~ de viandes apprêtées Bärenhäuter *m*. — **II** ~ *s/m.* 3. ~ (de chrétiens) Leute=ſchinder. 4. *zo.*: a) ~ de fourmis Ameiſenbär (*Myrmeco'phaga*); b) *orn.* ~ de cerises Pfingſtvogel, Piro'l (*Ori'olus ga'lbula*); ~ d'huîtres Auſternfiſcher (*Hæma'topus ostra'legus*).

mangeure (mg-Ǥü'r) [manger] *s/f.* 1. Fraß *m*, zerfreſſene Stelle. 2. *ch.* Äſung, Nah=rung der wilden Schweine.

mangle ⚘ (mg'gl) *s/f.* Frucht des Wurzel=baumes (ſ. manglier).

manglier ‖ ⚘ (mg-glĭ-e'; Ⓑb) *s/m.* Wurzel=baum (*Rhizo'phora mangle*); ſ. palétuvier.

mangonneau ⚔ † (mg-gŏ-no') [b.l. ma'nganum] *s/m.* Mittel=alter: kleine Wurf=maſchine.

mango(u)stan ‖ ⚘ (mg-gu-ßtg', ~gŏ~) *s/m.* Mangoſta'ne *f*, oſt=indiſcher Baum (*Garci'nia mangosta'na*).

mangouste ☡ (mg-gu'ßt) *s/f.* 1. ⚘ Man=goſta'n=Apfel *m*. 2. *zo.* Mangu'ſte, Zibet=katze, Ichneu'mon (*Herpe'stes*).

mangue ⚘ (mãg) *s/f.* Frucht des Mango=baumes (ſ. manguier).

manguier ⚘ (mg-gĭe') *s/m.* Mangobaum (*Mangi'fera*).

Manheim (mä-næ'm) *npr.m.* Man(n)heim *n*, Stadt im Großherzogtum Baden; or de ~ = similor.

maniable (mä-nĭ-a'bl) [manier] *a.* (nach *s.*) 1. handlich; geſchmeidig. 2. leicht zu ver=arbeiten. 3. *fig.* lenkſam.

⊕ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; ❀ Handel; ✉ Poſt; 🚃 Eiſenbahn; 🚲 Radſport; ♪ Muſik; ▭ Freimaurerei.

maniacal *m*, ~**e** *f* ⚗ (mă-nĭ-ă-kă'l) [maniaque] *a.*, *path.* nur in: (délire) ~ mit Raserei verbunden(er Irrsinn).

maniaque ⚗ (mă-nĭ-a'k) [lt. mani'acus] *a.* (nach *s.*) und *s* wahnsinnig; Wahnsinnige(r).

Manichée f. Manès.

manichéen ‖ *m*, ~**ne** *f* (mă-nĭ-sché-ẽ', ~æ'n) [Manès] *a.* et *s.*, *rl.* manichä'isch; Manichä'er(in). [Lehre *f* der Manichä'er.

manichéisme (mă-nĭ-schē-ĭ'ßm) *s/m.*, *rl.*

manichoir ⚙ (~schŏă'r) *s/m.* Glätt-holz *n.*

manic(h)ordion ‖ ♪ † (mă-nĭ-kŏr-dĭ-õ') [lt. manus und chorda] *s/m.* id. *n* (klavierähnliches Instrument, gedämpftes Spinett).

manicle ⚙ (mă-nĭ'kl) [lt. mani'cula] *s/f.* 1. Gießerei: Bille. 2. Tuchmacherei: Handgriff *m* der Tuchschere. 3. f. manique 2.

manicome (mă-nĭ-kō'm) [grch.] *s/m.* Irrenanstalt *f.*

manicou ⚗, *pl.* ~**s** (mă-nĭ-ku'; Ⓢb) *s/m.*, *zo.* (rat) ~ virgi'nisches Beuteltier, Opo'ssum *n* (*Dide'lphys virginia'na*).

manie (mă-nĭ') [grch.] *s/f.* 1. ⚗ *path.* Wahnsinn *m.* 2. F Narrheit, fixe Idee; übertriebene Vorliebe (für et.), Mani'e: *prv.* chacun a sa ~ jeder hat seinen Kopf für sich, jeder hat sein Steckenpferd.

maniement‿, ~**î**~ (mă-ni-mã') [manier] *s/m.* 1. Anfühlen *n*, Befühlen *n.* 2. Handhabung *f*, Gebrauch, Behandlung *f* (a. *fig.*). 3. Führung *f*, Verwaltung *f*; ❀ zu verwaltende Summe Geldes. 4. ⚙ Schlächterei: Griff (mehr oder weniger kenntliche Fett-ablagerungen bei einem Masttiere).

manier‿ (mă-nĭ-e') [lt. manus] ①a. I *v/a.* 1. be-, an-fühlen, betasten; weitS. (oft) in die Hand nehmen; f. dur 1; je ne l'ai ni vu ni ~é das ist mir ganz fremd. 2. handhaben, führen, gebrauchen, mit etwas um(zu)gehen (wissen). 3. *fig.* in der Hand (in der Gewalt) haben; bearbeiten, behandeln; lenken; verwalten; *man.* ~ un cheval ein Pferd schulmäßig reiten. *Syn.* toucher geschieht mit allen Körperteilen, manier nur mit der Hand; tâter einmaliges, palper wiederholtes Betasten. — II *v/n.* 4. *man.* bien ~ seine Schulen gut machen (vom Pferde). 5. ⚙ Dachdeckerei: ~ à bout ein Dach umdecken. — III se ~ 6. sich anfühlen. 7. sich handhaben, *fig.* sich lenken lassen. 8. ⚓ gut manövrieren. — IV ‖ *s/m.* au ~ beim Anfühlen.

manière ⸮ (mă-nĭä'r) [it.; vom lt. manuarius] I *s/f.* 1. Art, Weise: la ~ dont ... die Art, auf welche ..., mit welcher ...; de cette ~ auf diese Art; de, à la ~ que ... in der Art, wie ...; en aucune ~ auf keine Weise; en quelque ~ gewissermaßen; en quelque ~ que ce soit wie dem auch sei; de la même ~ ebenso; à la ~ de ... nach der Art des ...; de ~ ou d'autre auf die eine oder die andere Art; *advt* par ~ d'acquit nur zum Schein; par ~ de dire, d'entretien ou de conversation gesprächsweise. 2. ~ de parler Redensart; Ausdruck *m*; ~ de penser Denk-art; ~ de voir Ansicht; il a une tout autre ~ de voir er steht auf e-m ganz andern Standpunkte. 3. Künste und Literatur: Manier, Art und Weise (der Ausführung); engS. Künstelei. 4. ~s *pl.* Benehmen *n/sg.*, Sitten, Manieren; pas de ~s! (machen Sie) keine Umstände!; n'avoir pas (ou manquer) de ~s unbeholfen sein. — II *prp.* de ~ à ... (mit *inf.*) dergestalt daß ... — III *cj.* de (ou d'une) ~ que so daß (mit *ind.*, wenn eine Tatsache, — mit *subj.*, wenn eine Absicht ausgedrückt werden soll) = de façon que.

maniéré *m*, ~**e** *f* ⸮ (mă-nĭe-re') *a.* (nach *s.*) geschraubt, gesucht, manieriert.

maniérer ‖ (~re') [manière 3] ①g. I *v/a.* zurechtstutzen; Malerei ꝛc.: ~ qc. et. manierieren (Bildwerke großer Meister geistlos nachahmen). — II se ~ geschraubt, manieriert werden.

maniérisme ↘ (mă-nĭe-rĭ'ßm) [manière] *s/m.* Künstelei *f.*

maniériste (mă-nĭe-rĭ'ßt) [manière] *s/m.* künstelnder Maler, Manieri'st.

maniette ⚙ (mă-nĭ-æ't) [manier] *s/f.* Wischlappen *m* des Kupferstechers.

manieur F (mă-nĭö'r Ⓢ) [manier] *s/m.* der etwas handhabt, lenkt, bearbeitet ꝛc.: ~ d'argent Finanzmann, Spekulant, einer der in Geld macht. [~i'w) *a.* kundgebend.

manifestatif *m*, ~**ve** *f* (mă-nĭ-fæ-ßta-tĭ'f,

manifestation ‖ (mă-nĭ-fæ-ßtă-ßĭõ' Ⓢ) [lt.] *s/f.* Manifestation: 1. Kundmachung, Veröffentlichung. 2. göttl. Offenbarung. 3. (politische) Kundgebung.

manifeste (mă-nĭ-fæ'ßt) [lt.] I *a.* (nach *s.*) □ allbekannt, klar, offenbar, handgreiflich. — II *s/m.* Manife'st *n*, öffentliche Erklärung der höchsten Staatsgewalt, a. e-r Partei.

manifester‿ (mă-nĭ-fæ-ßte') [lt.] ①a. I *v/a.* manifestieren, bekannt machen, kund tun; an den Tag legen. — II se ~ sich offenbaren, sich zeigen, bekannt, sichtbar werden. — *Syn.* f. déclarer. [förmig.

maniforme ⚗ (~fŏ'rm) [lt.] *a.*, *zo.* hand-

manigance F (mă-nĭ-gã'ß) [lt. ma'nica] *s/f.* 1. Kniff *m*, Kunstgriff *m.* 2. Schliche *m/pl.*, geheimes Komplott. — *Syn.* machination ist verwickelter u. bedeutender als manigance.

manigancer‿ F (mă-nĭ-gã-ße') *v/a.* ①l. *fig.* anzetteln.

maniguette ❀ (~gæ't), auch ~**qu**~ (~kæ't) *s/f.* Paradieskörner *n/pl.*, Samen von Amo'mum granum paradi'si (= malaguette).

maniguière ⚙ (mă-nĭ-gĭä'r) *s/f.* Fischerei: Aalzaun *m.*

manilla ❀ (mă-nĭ-ja') [span.] *s/m.* 1. Mani'la (=Cigarre *f*) *f.* 2. Mani'la-Hanf.

manille (mă-nĭ'j) [span.] I *s/f.* 1. Kartenspiel: Mani'lle (zweit-höchste Trumpfkarte im L'hombre ꝛc.). 2. Kupfer-ring *m* (den die Neger in Afrika um Arme und Beine tragen). 3. ⚓ Schekel *m* (an einer Seite offenes, aber durch einen Stift verschließbares Kettenglied). — II ~ *s/m.* = manilla 1. — III M~ *npr. f.* Mani'la *n*: a) = Luçon 2, b) Hauptstadt davon.

maniller ‖ ⚓ (mă-nĭ-je') [manille 3] *v/a.* ①a. aufschekeln.

manîment‿ (~mã') *s/m.* = maniement.

manioc ⸮ (mă-nĭ-o'k) *s/m.* Manio'k-, Kassa'wastrauch (*Ja'tropha ma'nihot*).

manipulaire (mă-nĭ-pü-lä'r) [lt.] *h.a.* I *s/m.* Befehlshaber e-s Mani'pels (f. manipule 1). — II *a.* Mani'pel-...

manipulateur (~la-tö'r) [manipuler] *s/m.* 1. *chm.* et *phm.* Manipula'tor, Gehilfe; weitS. Bearbeiter. 2. Appara't bei ele'ktrischen Telegra'phen, an welchem der Telegraphi'st arbeitet.

manipulation ‖ (~la-ßĭõ') [manipuler] *s/f.* 1. (kunstgerechte) Handhabung, Behandlung. 2. (das) Telegraphieren.

manipule (mă-nĭ-pü'l) [lt.] *s/m.* 1. *h.a.* in Rom: Mani'pel *f* (Truppen-abteilung; dritter Teil e-r Koho'rte). 2. *rl.* Armbinde *f* des Meß-priesters. 3. ⚗ *phm.* Handvoll *f* (in Reze'pten: *abr.* M.).

manipuler‿ (mă-nĭ-pü-le') [manipule] ①a. I *v/a.* (a. *abs.*) 1. manipulieren, (kunstgerecht) handhaben, behandeln. 2. telegraphieren. — II se ~ sich manipulieren lassen.

manique ⚙ (mă-nĭ'k) [lt. ma'nica] *s/f.* 1. Handleder *n* (bsd. der Schuhmacher); F tirer la ~ den Pechdraht ziehen; être de la ~ Schuhflicker sein, zur Zunft gehören; entendre la ~ die Sache verstehen. 2. (auch manicle) Hand-leder *n* der Pferde-bürste od. Kardätsche.

maniquette ❀ (~kæ't) *s/f.* f. maniguette.

manis ⚗ (mă-nĭ'ß) *s/m.*, *zo.* Schuppen-tier *n*, schuppiger Ameisenfresser (*Manis*).

manitou, *pl.* ~**s** (~nĭ-tu'; Ⓢb) *s/m.* Manitu' (Name der Gottheit bei nord-amerikanischen Indianern; Gegenstand, in welchem die Gottheit wirkend gedacht wird); Medizin *f.*

maniveau (mă-nĭ-wo') [manne] *s/m.* Fruchtteller aus Weidengeflecht.

manivelle (mă-nĭ-wæ'l) [it.; vom lt. manus und a/d. wellan drehen] *s/f.* 1. ⚙ Kurbel; Handgriff *m*; *typ.* Preßbengel *m.* 2. ⚓ Kolderstock *m* (Hebel der Ruderpinne). 3. F Schraube ohne Ende; auch langweilige Arbeit.

manne[1] (män) [holländ. mand] *s/f.* 1. Mange, langer Korb mit Henkeln, bsd. Waschkorb *m.* 2. ~ d'enfant Korbwiege. — Vgl. ~[2].

manne[2] (man) [hebr.] *s/f.* 1. *bibl.* Manna *n*, Himmelsbrot *n* (Speise der Israeli'ten in der Wüste); weitS. Nahrung; ~ de Pologne, ~ de Prusse Schwaden-grütze. 2. *fig.* ~ céleste Gottes Wort *n*, Seelenspeise. 3. Manna (süß-schmeckende Substa'nz aus d. Rinde mehrerer Eschen-Arten: *Fra'xinus ornus*, &c.). 4. ❀ ~ d'encens bester Weihrauch. — Vgl. ~[1].

mannée (mă-ne') [manne[1]] *s/f.* ein Korb voll.

mannequin ‖[1] (~n'kẽ') [holländ. mandekin] *s/m.* 1. Art Tragkorb. 2. ⚙ *hort.* Versetzkorb. 3. ⚒ Sumpfkorb. — Vgl. ~[2].

mannequin ‖[2] (~n'kẽ') [vlämisch mannekin Männchen] *s/m.* 1. *chir.* Glieder-mann zum Anprobieren von Verbänden ꝛc. 2. Malerei ꝛc.: Puppe *f* als Modell für Gewandstudien; sentir le ~ nicht nach der Natur gearbeitet sein. 3. allgemein: Puppe *f*, Marione'tte *f*; F *fig.* c'est un ~ er ist eine bloße Puppe (von charakterlosen Menschen). — Vgl. ~[1].

mannequinage (mă-n'kĭ-na'ʒ) *s/m.*, *arch.* Art Bildhauer-Arbeit *f* an Gebäuden.

mannequiner‿ (~ne') [mannequin[2]] *v/a.* ①a. Malerei ꝛc.: e-e steife, unnatürliche Haltung geben (a. *fig.*); ~**é**, ~**ée** gezwungen.

mannette (mă-næ't) [manne[1]] *s/f.* zweihenk(e)liger Korb (= banne).

mannifère ⸮ (măn-nĭ-fä'r) [manne[2] und lt. ferre] *a.* manna-tragend.

mannite ⚗ (~nĭ't), a. ~**ne** (~nĭ'n) [manne[2]] *s/f.*, *chm.* Manni't *m*, Manna-zucker *m.*

manœuvre (mă-nö'wr) [it.; vom b.l. manu o'pera] I *s/f.* 1. Arbeit, Handhabung einer Sache; 🚃 Rangieren *n.* 2. ↘ Führung einer beratenden Versammlung. 3. *fig.* Hand-, Kunstgriffe *m/pl.*; Verhalten *n.* 4. ⚙ Malerei: Behandlung der Farben. 5. ⚔ ⚓ Manö'ver *n*, Schwenkung. 6. ⚓ Takelwerk *n.* — II *s/m.* 7. Hand-arbeiter. 8. Hand-langer, bsd. der Maurer (a. aide-maçon, f. aide 4), auch *fig.* 9. Tagelöhner. 10. 🚃 Wagenschieber, Rangierer. 11. *fig.* Pfuscher.

manœuvrée (mä-nö-wrē') s/f. Handfrone.
manœuvrer ‿ (~wre') [manœuvre I] ①a. I v/n. 1. ⚔ u. ⚓ manövrieren, Bewegungen machen. 2. fig. meist mv.p. geschickt und listig zu Werke gehen. — II v/a. ⚓ ein Schiff in Bewegung setzen.
manœuvrier ‖ m, ~ère f (~wri-e', ~ä'r; ⑧b) [manœuvre] I a. ⚔ ⚓ im Manövrieren erfahren. — II ~ s/m. ⚔ ⚓ j. der sich gut auf die Führung einer Heeres-abteilung oder eines Schiffes versteht. — III ~ère s/f. cette armée est bonne ~ère diese Armee manövriert ausgezeichnet.
manoir (mä-nŏā'r) [lt. mane're] s/m. (jetzt nur poét. und drt.) Wohnung f, Sitz, Burg f: ~ féodal Ritterburg f; ~ infernal, ~ de Pluton O'rkus, Unterwelt f.
manomètre ☞ ⚙ (mä-nö-mæ'tr) [grch.] s/m., phys. Manome'ter n u. m: 1. Luftdichtigkeits-messer (= manoscope). 2. (Dampf-)Druck-messer.
manométrique ☞ ⚙ (~me-tri'k) a. 1. auf die Dichtigkeit der Luft bezüglich. 2. auf Dampfdruck bezüglich.
Manon ‖ (mä-nõ') n.d.b.f. Marie'chen n (= Manette); s. Desgrieux I; F leichtsinnige Dirne (nach dem Namen von ~ Lescaut).
manoque (mä-nŏ'k) s/f. 1. Docke Tabaks-blätter. 2. ⚓ ~ de merlin Bund n Marlien.
manoscope ☞ ⚙ (mä-nö-ßko'p) [grch.] s/m., phys. = manomètre 1.
manouvrier ‖ m, ~ère f ↘ (mä-nu-wri-e', ~ä'r; ⑧b) [manœuvre] a. et s. tage-löhnerisch; Hand-arbeiter(in).
manquant m, ~e f (mã-kã' ①a, ~ã't) [manquer] I a. fehlend. — II s. Fehlende(r).
manque (mãk) [manquer] I s/m. 1. Fehlen n, Mangel; cent francs de ~ 100 Franken zu wenig; (par) ~ de ... prp. aus Mangel an ... 2. Billard: ~ (de touche) Fehlstoß, F Kicks (vgl. auch manquer 12, Schluß); ~ de foi Treubruch; ~ de parole Wortbrüchigkeit f. 3. ❀ Fehlende(s) n, Manko n, De'fizit n. 4. ⚔ ~ de la consigne Vernachlässigung f der Instruktio'n (von einer Schildwache). — II s/f. 5. ⚔ ~ (auch manquement) à l'appel Ausbleiben n vom Appe'll. 6. P linke Seite. — *Syn.* s. défaut, *Syn.* 1.
manquement ‿ (mãk-mã') [manquer] s/m. 1. Fehler, Verstoß (↘ de ... gegen ...), Versehen n; † ⚔ Abgang bei einem Truppen-teile. 2. = manque 5.
manquer ‿ (mã-ke') [b.l. manca're; vom lt. mancus] ①a. I v/a. 1. nicht treffen, nicht finden, (ver)fehlen; bei der Polizei: Diebe nicht erwischen können; F un poète, &c. ~é ein verfehlter, schlechter Dichter 2c. 2. ~ q. sich j-n entgehen lassen, engS. j-n nicht überzeugen. 3. versäumen: s. beau 15. — II v/n. 4. e-n Fehler begehen. 5. e-n Fehler h., fehler-haft, schadhaft sn. 6. fehlen, (er)mangeln: ~ de qc. etwas nicht haben. 7. ausbleiben, nicht aufgehen (Saat). 8. versagen (von Feuer-waffen; mehr gbr. rater). 9. ausgleiten, ver-sinken, zusammenbrechen; weitS. wanken; le cœur me ~e mir wird schwach ums Herz; les jambes me ~ent die Beine versagen mir den Dienst. 10. mißglücken, nicht ge-raten. 11. fig. Bankro'tt m. (= faillir 5). 12. ~ à q.: a) j-m fehlen, b) sich wider j-n vergehen, c) j-n im Stiche lassen; ~ à qc. etwas verfehlen, versäumen, es an et. fehlen lassen, handeln gegen ...; ~ à faire qc. ver-säumen zu ... (et. Pflichtgemäßes nicht tun); ~ de (ou à sa) parole sein Wort nicht halten; Billard: ~ de touche oder ~ à tou-cher den Ball fehlen (vgl. auch manque 2). 13. je ne ~erai pas de ... ich werde nicht ermangeln (oder unterlassen) zu ...; F il a ~é (de) tomber er wäre beinahe gefallen. 14. ↘ sterben: s'il venait à nous ~ wenn er uns entrissen würde. 15. P Man-gel leiden. — III se ~ 16. sich oder ea. nicht treffen (mit einem Schusse 2c.). 17. se ~ à soi-même sich et. vergeben. — IV v/imp. 18. il ~e es fehlt; il ne ~erait que cela das fehlte gerade noch; il n'y ~e que la parole es ist zum Sprechen ähnlich (v. e-m Gemälde). 19. il s'en ~e de peu es fehlt wenig.
Mans ‖ (mã; Hom. s. Man) npr.m. s. Le Mans.
mansard ‖ m, ~e f (mã-ßa'r, ~a'rd; ⑧b) I M~ npr.m. François M~ († 1666) u. sein Neffe Jules Hardouin, dit M~ († 1708) id., fr. Baumeister. — II ~e s/f. ⚙ arch.: a) ge-brochenes od. holländisches Dach (v. Fr. M~ erfunden); b) † Dachstube; c) Dachfenster n.
mansardé m, ~e f (mã-ßar-de') a. mit Dach-stuben (versehen), in Dachstuben eingeteilt.
manse (mãß) [lt. mane're] s/m. kleines Gut.
manselles ‖ ⚙ (mã-ßæ'l) [lt. manus] s/f.pl. Griffe m/pl. der Hand-ramme.
Mansourah ‖ (~ßu-ra') npr.m. Mansu'ra(h) n (ägyptische Stadt).
mansuet m, ~te f ↘ (mã-ßü-æ' ①a, ~æ't) [lt.] a. mild.
mansuétude (mã-ßü-e-tü'd) [lt.] s/f. Milde, (fromme) Sanftmut.
mantchou m, ~e f; m/pl. ~x (mã-tschu' ①a u. b) a. et s. = mandchou.
Mantchourie (~tschu-ri') npr.f. = Mand-chourie.
mante (mãt; Hom. menthe) [lt. mantum] s/f. 1. Trauer-mantel m bsd. der Hofdamen. 2. Damen-mantel (weit und ohne Ärmel). 3. Nonnen-schleier m.
manteau (mã-to') [lt. mante'llum] s/m. 1. Mantel: ~ d'armes wachstuchener Ge-wehr-M. (= manteau-tente); ~ de céré-monie Ga'la-M., Tala'r; ⚔ ~ de guérite Wacht(kapuzen)-Mantel der Schildwachen; garder les ~x Schildwache (F Schmiere) stehen (vom Helfershelfer), auch: müßig zu-sehen; fig. s'envelopper de son ~ sein Schicksal ruhig abwarten; ehm. petit ~ Abbé-Mantel (18. sæ.). 2. fig. Deckmantel, Schein, Vorwand; sous le ~: a) heimlich: il mange son pain sous le ~ er giebt keinem et. ab (von e-m Geizhalse); b) unter dem Deckmantel ... 3. thé. rôles à ~x Mantelrollen f/pl. (alte reiche Käuze); ~ d'arlequin Soffi't(t)en-draperi'e f (beweg-liche Deckstücke auf der Schaubühne); ~ couleur de muraille grauer Mantel der Diebe und bei einem Stelldichein. 4. ☞ zo. Mantel: a) Federdecke f des Rückens der Vögel; b) Haut-decke f der Weichtiere; c) orn. ~ bleu Bürger-meister, Möwen-Art (*Larus glaucus*).
manteau-tente, pl. ~x-~s (mã-to-tã't; ⑧b) s/m. = manteau d'armes.
mantelé m, ~e f ☞ (~t'le') [manteau] I a., bl. mit einem Mantel (bekleidet). — II ~s ⑧b. s/m.pl., zo. Mantel-, Weich-tiere n/pl.
mantelet (mã-t'læ' ⑧b; pl. ⑧b) [dim. von manteau] s/m. 1. Mäntelchen n, Manti'lle f. 2. Schirmleder n am Kale'schwagen. 3. ⚙ Sattlerei: Kamm-decke f am Pferde-geschirre. 4. ⚔ frt. Sturmdach n; Minierkunst: Stirn-schild. 5. ⚓ Pfort-luke f.
mantelle ☞ (mã-tæ'l) [manteau] s/f., orn. Mantelkrähe (*Corvus cornix*).
mantèque (mã-tæ'k) s/f. Tier-schmalz n.
Mantes ‖ (mãt) [lt. Meda'nta] npr.f/sg., mst ~-la-Jolie id. n (fr. Stadt, Seine-et-Oise).
mantides, ~ens (mã-ti'd, ~tiẽ'; ⑧b) s/m.pl., ent. fangheuschrecken-artige Geradflügler.
mantille (mã-ti'j) [span.] s/f. Schleiertuch n der spanischen Frauen (den Kopf und einen Teil des Gesichts verhüllend).
Mantinée (mã-ti-ne') npr.f., h.a. Mantine'a n (Stadt in Arka'dien; Sieg des Epamino'ndas über die Sparta'ner, 362 vor Chr.).
mantonnet ‖ ⚙ (mã-tŏ-næ') s/m., serr., &c. Schließ-, Sperr-haken; vgl. mentonnet.
mantouan ‖ m, ~e f (mã-tu-ã', ~a'n) [lt.] a. und M~, M~e s. mantua'nisch, aus Ma'ntua; le M~ npr.m. das Herzogtum Ma'ntua.
Mantoue (mã-tu') [lt. Ma'ntua] npr.f. Ma'ntua n (it. Stadt); poét. s. cygne 2.
manture (mã-tü'r) s/f. 1. ⚙ Drahtzieherei: ungleich ausgeglühter Eisendraht. 2. ⚓ heftige Brandung.
manuate ☞ (mä-nü-ä't) [lt.] a., zo. Hand-...
manubiaire (mä-nü-bi-ä'r) [lt. manu'biæ] a., h.a. (in Rom) mit Siegeszeichen verziert.
Manuce (mä-nü'ß) npr.m. Manu'tius (gelehrte Buchdrucker(-Familie) in Venedig, 15. u. 16. sæ.).
manuducteur (mä-nü-dü-ktö'r) [lt.] s/m. ehm. Taktschläger.
manuduction ‖ ☞ (~ksiõ') [lt.] s/f., chir. Führung der Hand.
manuel m, ~le f (~æ'l, ~æ'l) [lt. manua'lis] I a. (nach s.) □ 1. Hand-..., mit der Hand (gemacht oder zu machen); adv.: a) mit eigener Hand, b) von einer Hand in die andere. 2. was sich leicht hantieren läßt: dictionnaire ~ Hand-, Taschen-wörter-buch n. — II ~ s/m. 3. Manua'l n, Hand-buch n. 4. ☞ ~ chimique che'misches Ver-fahren. — III M~ npr.m. Ma'nuel (Name zweier ost-römischer Kaiser, 12. und 15. sæ.).
manufacture † (mä-nü-fä-ktü'r) [lt. manus; facture] s/f. 1. Manufaktu'r, Gewerbs-anstalt, Fabrik (a. fig.). 2. coll. die Arbeiter m/pl. e-r Manufaktu'r. 3. Fabri'k-gebäude n. — *Syn.* s. fabrique.
manufacturer ‿ (~ktü-re') ①a. I v/a. ver-arbeiten, verfertigen (mehr gbr. fabriquer). — II se ~ ver-arbeitet werden.
manufacturier ‖, ~ère (~fä-ktü-rie', ~iä'r; ⑧b) I a. □ gewerbtreibend, Fabri'k-... — II s. 1. Fabrik-besitzer(in) = fabricant 1. 2. (ouvrier) ~ Fabrik-arbeiter(in).
manumis m, ~e f (mä-nü-mi' ⑧a, ~i'ß) a. frei-gelassen (von Leib-eigenen).
manumission ‖ (~mi-ßiõ' ⑯) s/f. Freilassung (von Leib-eigenen).
manus (ma-nü'ß) [lt.] in ~ s. in manus.
manuscrit m, ~e f (mä-nü-ßkri', ~i't) [lt. manuscri'ptum] I a. ‖ (nach s.) handschrift-lich. — II ~ s/m. ⑧b. 1. Handschrift f, Manuskri'pt n. 2. Druckerei-Abschrift f des eigentlichen Manuskri'pts.
manutention ‖ (~tã-ßiõ' ⑯) [lt. manus und tene're] s/f. 1. Handhabung, (Geschäfts-) Führung. 2. ↘ Aufrecht-erhaltung. 3. ⚔: a) Militär-bäckerei; b) Provia'nt-amt n.
manutentionnaire (~ßiŏ-nä'r) s/m. Ver-walter, bsd. eines Provia'nt-amts.
manutentionnel m, ~le f (mä-nü-tã-ßiŏ-næ'l, ~æ'l) a. zur Geschäftsführung gehörig.
manutentionner ‿ (~ne') ①a. I v/a. 1. ↘ aufrecht-erhalten. 2. handhaben, verwalten.

— II v/n. das Brot für die Soldaten besorgen. [Mançanarès.]

Manzanarès (mg-ßa-na-ræ'ß) npr.m. =

maori (mă-o-ri') I a. la race ~ Stamm m der Mao'ris. — II s. les M~s die Maoris m/pl. (Eingeborene von Neu-Seeland).

mappemonde (~p'mg'd) [lt. mappa mundi] s/f. Planiglo'b(ium n) n, Welt-, Erd-karte (beide Halbkugeln zugleich darstellend).

maquereau¹ (mă-k'ro') [holländ. makreel; vom lt. ma'cula] s/m. 1. ichth. Makre'le f (Scomber scombrus). 2 P Brandflecke(n) pl.; s. groseille 1. — Vgl. ~².

maquereau² m, ~elle f (mă-k'ro', ~ræ'l) [vläm. makelaar Mäkler] s. P: a) Huren-wirt(in); b) Zuhälter m; c) Zuführer(in); d) Kuppler(in). [①a. Kuppelei treiben.]

maquereauter ‖ P (mă-k'ro-te') v/a. et v/n.

maquerellage P (~k'ræ-la'G) [maquereau²] s/m. Kuppelei f; auch fig. Verkuppeln n.

maquette ⚙ (mă-kæ't) [it.; v. lt. ma'cula] s/f. 1. Bildhauerei: erste Skizze, Mode'll n. 2. Malerei: Art Glieder-mann m (vgl. auch mannequin² 2). 3. ⚙ métall. Schirbel m; Waffenfabrikation: Rohrschiene.

maquetteur ⚙ (mă-kě-tö'r) [maquette] s/m. Waffenfabrikation: Rohr-schienen-schmied.

maquignon ‖ (mă-ki-nig') [s. maquereau²] s/m. 1. (meist mv.p. von Pferdehändlern) Roßkamm, Roßtäuscher. 2. P Halu'nke.

maquignonnage (~njŏ-na'G) s/m. 1. Roßtäuscherei f. 2. F Betrügerei f beim Kaufe, in der Verwaltung von Geldern ꝛc.

maquignonner‿ (~ne') [maquignon] ①a. I v/a. (mst mv.p.) 1. Pferde-handel treiben (besser: faire le commerce de chevaux). 2. F fig. bei etwas den Kuppler machen. — II se ~ ge-, ver-schachert werden.

maquillage F (~ja'G) s/m. 1. Schminken n. 2. fig. Betrug.

maquiller ‖ (~je') ①a. I v/a. 1. F schminken. 2. P betrügen, F beschummeln. — II F se ~ sich schminken, P das Lederzeug anstreichen.

maquilleur m, ~se f (mă-ki-jö'r, ~ö'ſ) [maquiller] I s/m. Fischerei: Fischerboot n zum Makre'lenfange. — II F ~se s/f. Frau, die (sich) schminkt.

marabout ‖ (mă-ră-bu'; ⑧b) [ar.] s/m. 1. Marabu't, mohammeda'nischer Priester; P Pfaffe; weitS. Kapelle f e-s Marabu't. 2. P Kaffee- oder Blech-kanne f mit weitem Bauche. 3. orn. Beutel-, Riesen-storch (A'rdea marabou' und A'rdea a'rgala). 4. Marabu'(t)-feder f. [der Seide.]

maraboutage ⚙ (~bu-ta'G) s/m. Kreppen n

Maragnon ‖ (mă-ră-nig') npr.m. Marañon (~nio'n) od. Amazo'nenstrom in Süd-Amerika.

maraîcher ‖ m, ~ère f (mă-ræ-sche', ~ä'r; ⑧b) [marais] I a. (nach s.) Gemüse-... — II ~ s/m. Gemüse-, Kraut-gärtner.

maraîgnon ‖ (mă-ræ-nig') s/m. Aal-brut f.

marais (mă-ræ' ⑧a) [lt. mare] I s/m. sg. 1. Mora'st, Sumpf, Bruch n; M~ pl. Pontins Ponti'nische Sümpfe pl. bei Terraci'na; ~ salant Salz-teich. 2. h.m. (1793) gemäßigte Partei im Konvente (= plaine; ant. montagne). 3. hort. Gemüse-land n, -feld n. — II M~ (du Temple) Pariser Stadtviertel im Norden der Seine.

marander ‖ ⚙ (mă-rg-de') v/a. ①a. Fischerei: ein Fischnetz ausbessern.

marane s. marrane. [ra'nta).]

marante ♀ (mă-rg't) s/f. Pfeilwurzel (Ma-

marasme (mă-ră'ſm) [grch.] s/m., path. Mara'smus, Abzehrung f: tomber dans le ~ die Abzehrung bekommen; geistige Entkräftung.

marasquin ‖ ❀ (mă-ră-ßkg') [it. mara'sca; v. lt. ama'rus] s/m. Maraschi'no-Likör (~ßki~).

Marat ‖ (mă-ra') npr.m. Jean ~ id. (fr. Volkstribun, 1793 ermordet; vgl. Corday).

Marathon ‖ (mă-ra-tg') npr.m., h.a. Ma'rathon n (Flecken in A'ttika; Sieg des Milti'ades über die Perser, 490 vor Chr.).

marâtre (mă-ră'tr) [b.l. matra'stra] I s/f. 1. Stiefmutter. Syn. marâtre hat stets e-n tadelnden Sinn, den belle-mère nicht hat. 2. Rabenmutter. — II a. stiefmütterlich (auch fig.).

maraud ‖ m, ~e f (mă-ro', ~ō'd; ⑧b) [span.; vom lt. male ruptus] I s. Schlingel m, pfort Lump m, Bettel f. — II ~e s/f. 1. Marodieren n, Plünderung (von Soldaten). 2. F schlechtes Frauenzimmer.

maraudage (mă-ro-da'G) s/m. 1. Marodieren n, Plündern n. 2. Entwendung f der Feldfrüchte.

marauder‿ (~de') [maraud] ①a. I v/a. 1. ? marodieren, plündern. 2. ~ de chétifs mensonges erbärmliche Lügen zusammenstoppeln. — II v/n. auf Plünderung ausgehen.

maraudeur ⚔? (mă-ro-dö'r) [marauder] s/m. Nachzügler, Plünderer (= fourrageur 2); weitS. Spitzbube, Schuft.

maravédi(s) (mă-ră-wē-di' ⑧a) [ar.] s/m. Maravedi' (ehm. span. Münze = $1_{/205}$ Pf.).

marbre (mă'rbr) s/m. [spät-lt. ma'rmorem] 1. Ma'rmor: ~ coquillier Muschel-M.; ~ salin körniger Kalkstein; fig. être de ~ gefühllos sein; cœur de ~ Herz n von Stein; s. fille 6. 2. Marmor-tafel f. 3. Marmor-bild n, Sta'tue f; ~s pl. Marmor-arbeiten f/pl. 4. poét. Grab n, Denkmal n. 5. † Marmor-platte f im Justiz-palaste (bis 1618), auf der die clercs de la basoche ihre Theater-vorstellungen gaben. 6. phm. Präparier-stein. 7. ⚙ Malerei: Reib-, Farben-stein; typ. Schließstein, Platte f.

marbrer‿ ⚙ (mär-bre') [marbre] ①a. I v/a. marmorieren, adern, marmeln. — II se ~ marmoriert, geädert werden.

marbrerie ⚙ (mär-brŏ-ri') [marbre] s/f. 1. Schneiden n des Ma'rmors. 2. Marmor-schneidemühle. 3. Marmor-arbeit.

marbreur m, ~se f ⚙ (~brö'r, ~ö'ſ) [marbre] s. Buchbinderei: Marmorierer(in).

marbrier ‖ m, ~ère f (mär-bri-e', ~ä'r; ⑧b) [marbre] I ~ s/m. 1. ❀ Marmorwaren-Fabrika'nt, -händler. 2. ⚙ Marmorschneider. — II ~ère s/f. ⚙ Marmor-bruch m. — III a. Marmor-...

marbrure ⚙ (mär-brü'r) [marbrer] s/f. 1. marmorierte Arbeit. 2. Marmorieren n.

marc¹ ❀ (märk; Hom. marque); abr. m [dtsch. Mark] s/m. Mark (deutsche Reichsmünze zu 100 Pfennig, = $1^1/_4$ Franken); au ~ la livre ou le franc im Verhältnis, verhältnismäßig. — Vgl. ~² u. ³.

marc² ⚙ (mar; pl. ‖) [lt. ma'rculus Hammer] s/m. 1. Treber pl., Satz (auch fig.); ~ de café Kaffeegrund. 2. Einsatz, e-e Presse voll.

Marc³ (märk) npr.m. 1. Ma'rkus; s. Antoine. 2. Mark (sagenhafter König von England, Gemahl der Isolde).

marcassin ‖ (mär-kă-ßg') s/m. 1. Frischling, junges Wildschwein. 2. fig. Schmutzfink.

marcassite (mär-kă-ßi't) [port.; vom Ar.] s/f., min. Markas(s)i't m, würf(e)liger goldgelber Schwefelkies (zu Schmucksachen verwendet). [marcation 1.]

marcation ‖ (mär-kă-ßig') [lt.] s/f. = dé-

Marc-Aurèle (märk-o-ræ'l) npr.m., h.a. Ma'rcus Aure'lius (röm. Kaiser, † 180 n. Chr.).

Marceau¹ (mär-ßo') npr.m. François-Séverin ~ id. (franz. General, † 1796).

marceau² ♀ (mär-ßo') s/m. Sal-weide f.

Marcel (~ßæ'l) n.d.b. et npr.m. id., Marcellus.

marceline ❀ (mär-ß'li'n), auch ~ll~ (~ßæ-l~) s/f. Marzelli'n m (Art Taffet).

Marcelle (mär-ßæ'l) n.d.b.f. id.

Marce(l)lin ‖ m, ~e f (mär-ßæ-lg', ~i'n; ~ß'l~) n.d.b.m. et f. id.; s. Ammien.

marcelline s. marceline.

marcescence (mär-ßæ-ßg'ß) [lt.] s/f. 1. ♀ Welken n, ohne dann abzufallen. 2. path. Hinwelken n, Abnehmen n.

marcescent m, ~e f (mär-ßæ-ßg' ⑨a, ~g't) [lt.] a. 1. ♀ welkend, ohne dann abzufallen. 2. path. hinwelkend, abnehmend.

marchage (~scha'G) [marcher] s/m. 1. drt. Koppel-Weide-recht n. 2. ⚙ Töpferei: Durchtreten n des Tones. [Hohlhering.]

marchais (mär-schæ' ⑧a) s/m. Fischerei:

marchand ‖ m, ~e f (mär-schg', ~g'd; ⑧b); abr. Md(e) [it. mercada'nte; vom lt. merca'ri] I s. 1. Kauf-, Handels-mann m, -frau f, Händler(in); ⚓ Reeder; ~ en détail Kleinhändler, Krämer; s. friturier 1; ~ d'habits Kleider-händler, -trödler; ~ de livres d'occasion Antiqua'r (= bouquiniste); ~(e) fleuriste Blumen-händler(in); ~(e) de modes Putz-, Modewaren-händler(in); ~e à la toilette Händlerin mit alten Mode-gegenständen; ~ de nouveautés Konfektio'ns-, Modewaren-Händler; ~e des quatre saisons umherziehende Obst- und Gemüse-händlerin; ~ tailleur Schneider, der ein Lager von Kleiderstoffen hält; ~ mêlé Händler, der gute und schlechte Ware hält; ~ au panier Hausierer; F (Schüler-Argot) ~ de soupe Vorsteher einer Pensio'nsanstalt; tromper le ~ wohlfeil einkaufen; il faut être ~ ou larron wer zu teuer (oder auch zu billig) verkauft, der stiehlt. 2. Käufer(in), Abnehmer(in); (bei Auktionen) il y a ~ ich nehme es zu diesem Preise; y a-t-il ~? bietet niemand mehr? — II ~ s/m., orn. 3. U'rubu, süd-amerikanischer Geier (Vultur atra'tus). 4. Brillen-ente f (Anas perspicilla'ta). — III a. □ 5. handeltreibend: bâtiment ~ Kauffahrtei-schiff n; marine ~e Handelsflotte f; rivière ~e fahrbarer Fluß. 6. preiswürdig, verkäuflich, gangbar; ❀ café fin ~ feiner Mittelkaffee. 7. im Handel üblich, kaufmännisch: prix ~ Fabrikpreis m. — Syn. marchand Handeltreibender überhaupt; négociant (seltener commerçant) Großhändler.

marchandage (~schg-da'G) [marchander] s/m. 1. Handeln n, Feilschen n. 2. Akko'rd-, Stück-arbeit f.

marchandailler ‖ F ↘ (~dă-je') [marchand] v/a. ①a. mv.p. lange markten, feilschen.

marchandailleur m, ~se f F (~jö'r, ~ö'ſ) s., mv.p. j. der lange marktet, feilscht.

marchander‿ (mär-schg-de') [marchand] ①a. I v/a. 1. ~ qc. um et. feilschen, handeln, markten. 2. ~ q. j-m Schwierigkeiten machen; j-n schonen: fig. ne pas ~ sa vie seine Haut

ohne Bedenken zu Markte tragen. 3. ⚙ und ⚒ die Arbeit verdingen. — **II** *v/n.* 4. ✎ handeln. 5. ~ à faire qc. sich bedenken, et. zu tun. — **III se ~** 6. verhandelt werden. 7. sich gegenseitig schonen.

marchandeur *m*, **~se** *f* (mär-schā-dö'r, ~ö'ſ) [marchander] *s.* 1. Feilscher(in). 2. ⚙ j. der eine Arbeit in Akko'rd nimmt.

marchandise ● (mär-schā-dī'ſ) [marchand] *s/f.* 1. Ware: ~s chargées en grenier Stürz-güter *n/pl.*; ~s de traite Ausfuhr-waren *pl.*; ~s de pacotille Brack-ware *sg.*; ~ de rebut Ausschuß *m*; ~ mêlée gemischte Ware, weit S. gemischte Gesellschaft; étaler, faire valoir sa ~ s-e Ware herausstreichen, s. débiter 1, couvrir 8; *prv.* il faut savoir faire valoir sa ~ Klappern gehört zum Handwerk. ***Syn.*** marchandises fabrizierte Handels-artikel; denrées in den Handel kommende Erzeugnisse des Bodens. 2. Handel *m*; Handelschaft: faire métier et ~ de qc. mit etwas Handel treiben.

marchant *m*, **~e** *f* (~schā'ⓐa, ~ā't) [marcher] *a.* sich vorwärts bewegend.

marche[1] (märsch) [marcher] *s/f.* 1. Gang *m*, Marsch *m*, Reihe (auch *fig.*); Abmarsch *m*: se mettre en ~ sich in Marsch setzen; être huit jours en ~ acht Tage unterwegs sein; il y a trois heures de ~ man hat drei Stunden zu gehen; s'avancer à ~s forcées in Eilmärschen vorrücken. 2. Tage-marsch *m* (Strecke, die an einem Tage zurückgelegt wird). 3. 🚂 ~ avant (arrière) Vorwärts- (Rückwärts-)Bewegung; tableau de la ~ des trains Fahrplan *m*. 4. *ch.* Fährte. 5. feierlicher Zug, Marsch *m*. 6. Stufe; s. dansant 4, gironner; *a. fig.* Staffel. 7. Gang *m* (der Gestirne 2c.). 8. Gang *m*, Verlauf *m*: ~ des affaires Handelsverkehr *m*. 9. *fig.* Benehmen *n*. 10. Malerei: Pinselführung; Anordnung der Gegenstände, des Lichtes 2c. 11. ♪: a) Marsch *m* (Musikstück); b) ~ harmonique, ~ de l'harmonie harmo'nische Fortschreitung der Töne; c) Orgel: Peda'l *n*. 12. ⚙ Drechslerei u. Weberei: Tritt(brett *n*) *m*. 13. ⚓ Lauf *m*, Fahrt. — **Vgl. ~**[2].

marche[2] (märsch) [a/d. marcha Grenze] *s/f.* Mark, Grenz-distrikt *m*, bsd. **M~** als *npr. f.* ehm. Teil *m* des Kirchenstaates; ⓖ M~ de Brandebourg M. Brandenburg; M~ Électorale Kur-M.; ehm. M~ d'Espagne Spanische Mark am Ebro; la Moyenne-M~, la M~ Centrale Mittel-M.; la Nouvelle-M~ Neu-Mark; M~ Ukerane, M~ Ukrienne, l'Uker-M~ Ucker-M.; la Vieille-M~ Alt-Mark (ehm. preuß. Bezirke). — **Vgl. ~**[1].

marché (mär-sche') [it.; v. lt. merca'tus] *s/m.* 1. Markt(platz): ~ couvert Markt-halle *f*; ~ aux poissons Fisch-Markt; cours, prix du ~ Marktpreis (auch *fig.*). 2. Einkäufe *pl.* auf dem Markte; faire son ~ einkaufen. 3. Stapel-, Handels-platz. 4. Handel, Kauf, Geschäft *n*; Kauf-preis, -vertrag; ~ à découvert Differe'nz-geschäfte *n/pl.*; faire un ~ einen Kauf, e-n Handel abschließen; faire un bon ~ vorteilhaft einkaufen, *fig.* ein gutes Geschäft machen; être en ~ avec q. pour qc. mit j-m wegen etwas handeln; mettre à q. le ~ à la main j-m den Kauf freistellen, j-m den Stuhl vor die Tür setzen; être sur le ~ de q. j-n zu verdrängen suchen; passer des ~s Geschäfte abschließen; ~ d'or sehr vorteilhafter Kauf; ~ de rencontre Gelegenheitskauf; s. boire 1; par-dessus le ~ noch obenein; ~ fait fester Preis. 5. bon ~ Wohlfeilheit *f*, Billigkeit *f*: à bon ~ billig, wohlfeil (*ant.* coûteux), *fig.* ohne Mühe, ohne Grund; à meilleur ~ wohlfeiler; en être quitte à bon ~ billig davon(ab)kommen; faire bon ~ de qc. wohlfeil weggeben, verschwenden; *fig.* avoir bon ~ de q. mit j-m leicht fertig werden; c'est ~ donné es ist rein geschenkt, *fig.* ein unverhofftes Glück. 6. Preis, Betrag. 7. ● Börse: ~ au comptant Bar-geschäft *n*; ~ à terme Zeit-kauf; ~ ferme Kauf auf feste Rechnung. 8. (Waren-)Posten. 9. ⚙ *arch.* ~ d'ouvrages Bau-kontrakt.

marche-à-terre F, *pl.* **~-~-~** (märsch-ā-tā'r) *s/m.* Sandhase, Sandlatscher (Spitzname der Infanteristen). [*s/m.*, *arch.* Ruhestaffel *f*.}

marche-palier ‖ ⚙, *pl.* **~s-~** (~pä-lie'; ⓑb)}

marchepied ‖ (mär-sch'pie'; ⓑb) [marcher u. pied] *s/m.* 1. Stufen *f/pl.* des Thrones 2c. 2. Tritt. 3. Fußschemel. 4. ⚙ *arch.* oberste Stufe; Wagenbau: Tritt an e-m Wagen. 5. *fig.* servir de ~ à q. j-m zum Fortkommen verhelfen. 6. ⚓ Pferd *n*, Pert-leine *f* (Taue unter den Rahen, auf denen die Matrosen beim Fest- oder Los-machen der Segel stehen). 7. Leinpfad (an Flüssen).

march*er*_ (~sche') [lt. ma'rculus Hammer] ①a. **I** *v/n.* 1. treten: s. chrétienté; ~ sur les pas (ou sur les traces) de q. in j-s Fußstapfen treten; ~ sur le bon pied s-e Pflicht tun; il ne faut pas lui ~ sur le pied man darf ihn nicht vor den Kopf stoßen, er versteht keinen Spaß; s. herbe 4; ~ sur les talons de q. j-m dicht auf den Fersen sn; *fig.* nicht viel jünger sein, es j-m gleich tun; ~ sur des charbons ardents schnell über etwas Unangenehmes hinweg-eilen; *fig.* ~ sur qc.: a) auf etwas fußen; b) von etwas sprechen; ~ droit sur ... auf sein Ziel gerade losgehen. 2. gehen (auch *fig.*): ~ à pas comptés bedächtig, behutsam vorgehen; ~ à pas de géant Riesenschritte machen; *fig.* ~ d'un même pas im Einverständnis handeln; ~ à tâtons blindlings umhertappen, *fig.* aufs Ungewisse handeln. 3. *poét. v/a.* ~ des pas Schritte gehen. 4. sich fortbewegen (zu Fuß, zu Pferde, zu Wagen); 🚂 fahren; ziehen; reisen, wandern; fortschreiten. 5. marschieren: faire ~ q. (au pas) F j-n Mo'res lehren, ihn nasführen; ~ sous q. von j-m befehligt werden. 6. e-n gewissen Rang einnehmen: ~ après la maison régnante den ersten Rang nach dem Herrscherhause haben. 7. *st.s.*: a) einhergehen: ~ à la tête de la civilisation an der Spitze der Civilisation marschieren, allen durch Bildung voranleuchten; b) il ~e son égal er steht ihm gleich. 8. fortschreiten, Fortgang haben: cette affaire ne ~e point diese Sache kommt nicht von der Stelle; ça ~e es macht sich; ces vers ~ent bien diese Verse fließen gut; *abs.* le monde ~e die Welt schreitet vorwärts; F ~ comme sur des roulettes *fig.* in gutem Gange sein, auf keine Schwierigkeiten stoßen. 9. *st.s.* et *bibl.* ~ dans (la loi) im Gesetze wandeln. 10. gehen, den Dienst versehen (von Posten, 🚂 2c.). 11. ~ ensemble sich vertragen (von Sachen). 12. y ~ verwendet werden. 13. ♪ einher-schreiten. 14. ⚙ Mechanik: gehen, arbeiten, im Gange sein; faire ~ in Gang setzen. 15. ⚓ segeln, fahren. — **II** *v/a.* ⚙ 16. Hutmacherei: das Fach, den Stoff durcharbeiten; Töpferei: treten; ~ la terre den Ton austreten. 17. Weberei: die Tritte in Bewegung setzen. — **III ~** *s/m.* 18. Gang. 19. ⚙ Arbeiten *n*, Gehen *n* einer Maschine.

marchette (mär-schæ't) [marche] *s/f.*, *ch.* Tritt-holz *n* einer Falle.

marcheu*r* *m*, **~se** *f* (mär-schö'r, ~ö'ſ) [marcher] **I** *s.* 1. F Fußgänger(in): être bon ~, mauvais, petit ~ gut, schlecht zu Fuße sn. 2. F *fig.* vieux ~ alter Sünder. 3. ⚙ Tontreter(in). — **II ~** *s/m.* 4. *zo.* ~s *pl.* gehende Vögel *m/pl.*, Insekten *n/pl.* 5. ⚓ bon ~ guter Segler (von Schiffen). — **III ~se** *s/f.*, *thé.* Stati'stin. — **IV** *a.*, *zo.* animal ~ schreitendes Tier; pied ~ Schreitfuß *m* (bei Vögeln). [Ziegelbrennerei: Tret-grube *f*.}

marcheux ‖ ⚙ (~schö' ⓑb) [marcher] *s/m.*}

marchi F (mär-schi') *s/m.* Polizei-kommissar.

marchoir ⚙ (mär-schoa'r) [marcher] *s/m.* Tret-rad *n* an einer Maschine.

Marcien ‖ (~ßiā') **I** *npr. m.*, *h.a.* Marcia'n (ost-römischer Kaiser, regierte von 450—457). — **II m~, m~ne** (~æ'n) *a.* marcia'nisch.

marcoman ‖ *m*, **~e** *f* (~kō-mā', ~a'n) [dtsch.] *a.* und **M~, M~e** *s.*, *h.a.* markoma'nnisch, Marko-ma'nne *m*, -mannin *f*; les M~s die Markoma'nnen (germanische Völkerschaft).

marcottage (~ta'ç) *s/m.*, *hort.* Absenken *n*, Einlegen *n* eines Reises.

marcotte (mär-kö't) [it.; vom lt. mergus] *s/f.*, *hort.* Absenker *m*, Pfropfreis *n*.

marcotter_ (~kö-te') [marcotte] *v/a.* ①a. *hort.* ein Reis absenken, einlegen.

marcottin ‖ (~tā') *s/m.* kleines Reiserbündel.

Marco*u*(*l*‖), ~oulf ‖ (beides: mär-ku'), **~ulfe** (~kü'lf) *npr. m.* Markulf (franz. Mönch).

Marc-Paul (märk-pö'l) *npr. m.* Ma'rco Po'lo (italienischer Reisender, † 1323).

marde (märd) *a.* und **M~** *s.*, *h.a.* mardisch; Ma'rder(in); les M~s *pl.* die Marder (Volk am Ka'spischen Meere).

mardi (mär-di') [lt. Martis di'es] *s/m.* Dienstag; ~ gras Fastnacht *f*; F ~ s'il fait chaud am Nimmermehrstage.

Mardochée (mär-dö-sche') *npr. m.*, *bibl.* Mardocha'i (Oheim der Esther).

mare (mār; *Hom.* marre) [lt. mare] *s/f.* 1. Pfuhl *m*, Lache. 2. ⚙ Oli'ven-, Äpfel-trog *m*. 3. Hacke des Winzers.

maréage ⚓ (mă-rĕ-a'ç) *s/m.* Heuer(n *n*) *f*, Mietung *f* des Schiffsvolkes für eine Reise.

marécage (mă-rĕ-ka'ç) [b.l. maresca'gium; vgl. marais] *s/m.* Bruch *n*, Moor *n*, Sumpf.

marécageu*x* ‖ *m*, **~se** *f* (mă-rĕ-kă-çö', ~ö'ſ) *a.* (nach *s.*) 1. mora'stig, sumpfig. 2. Sumpf-...

maréch*al* *m*, **~ale** *f*; *m/pl.* **~aux** (~schā'l; ~ō' ⓑb) [a/d. marah-scalc Pferde-knecht] **I ~** *s/m.* 1. ~ (ferrant) (Huf-)Schmied. 2. ehm. Kavallerie-offizier; ~ (des écuries) Stallmeister. 3. Marschall: grand ~ du palais Oberhof-M. 4. Feldmarschall: ~ de France (unter Napoleon I. ~ d'empire) Marschall von Frankreich; ehm. tribunal des ~aux Ehrengericht *n*; bâton de ~ Marschallsstab. 5. ⚔ ~ de camp ehm. Briga'de-genera'l (jetzt général de brigade); ~ des logis Kavallerie-Unteroffizier; ~ des logis fourrier: a) Quartiermeister bei der Kavallerie, b) Reise-marschall. — **II ~ale** *s/f.* Frau Marschallin.

maréchalat ‖ (mă-re-schā-la') [maréchal] *s/m.* Marschallswürde *f*.

maréchalerie ⊕ (mă-re-schă-l'rī') [maréchal 1] *s/f.* 1. Handwerk *n* eines Hufschmiedes. 2. Hufschmiede-kunst.
maréchaussée † (ma-re-scho-ße') [b.l. marescā'lcia] *s/f.* ehm. 1. Marschalls-Prevota'l-Gericht *n*. 2. berittene Gendarmerie (jetzt gendarmerie).
marée (mă-rē') [lt. mare] *s/f.* 1. ⚓ Ebbe und Flut; basse ~ Ebbe; haute ~, ~ montante Flut; morte ~ totes Wasser; grande ~ s. eau 14; la ~ monte die F. steigt, *fig.* die Wellen gehen hoch, die üble Laune bricht aus; *fig.* ~ d'hommes Menschenmenge; F avoir vent et ~ gutes Glück haben; F aller contre vent et ~ gegen den Strom schwimmen; *prv.* F la ~ n'attend personne die Gelegenheit wartet auf niemand. 2. P Pfütze, Lache. 3. ❀ frische Seefische *m/pl.*; s. carême 1.
marégraphe ⚗ (mă-rē-gra'f) [lt.-grch.] *s/m.* Flut-messer.
marelle (mă-ræ'l) [s. méreau] *s/f.* 1. ehm. Art Brettspiel *n*; Brett *n* dazu. 2. Mühlen-spiel *n*. 3. Hinke-spiel *n*.
maremme (mă-ræ̃'m) [it. mare'mma; vom lt. mari'tima] *s/f.* (a. ~s *pl.*) Mare'mmen *pl.* (ungesunder Küstenstrich in Mittel-Italien).
marène ⚗ (mă-ræ̃'n) [lt.] *s/f.*, *icht.* Marä'ne (*Core'gonus marœ'na*).
Marengo (mă-rę-go') [lt. Ma'ricus vicus] I *npr. m.* Mare'ngo *n* (Dorf bei Alessa'ndria, Schlacht 1800). — II m~ *a.* et *s/m.* (brun) m~ marengo-farbig, dunkles Braun mit weißen Pünktchen. — III m~ *s/f.* (auch poulet à la M~) Art Hühnchen-ragout *n*.
marenne (mă-ræ'n) *s/f.* Art Auster.
Maréotide (ma-rē-o-ti'd) *npr. f.* la ~ Mareo'tis *n* (Landschaft in Unter-Ägypten).
marer ‖ (ma-re') *v/a.* ①a. *agr.* (be)hacken.
mareyeur *m*, ~se *f* (mă-ræ-jö'r, ~jö'ʃ) [marée 3] *s.* Seefischhändler(in).
margarate ⚗ (mar-gă-ră't) [grch.] *s/m.*, *chm.* margari'nsaures Salz.
margareux *m*, ~se *f* ⚗ (~rö', ~rö'ʃ) [grch.] *a.* (nach *s.*) *chm.* margari'nhaltig.
margarine (~ri'n) [grch.] *s/f.* 1. ⚗ *chm.* (ehm.) Margarin *n*. 2. Margarine, Kunstbutter *f*.
margarinerie ⊕ (~ri-n'rī') *s/f.* Kunstbutter-Fabrik.
margarique ⚗ (~ri'k) [grch.] *a.*: acide *m* ~ Margarin-säure *f*.
margaritacé *m*, ~e *f* ⚗ (~ri-ta-ße') *a.*, *zo.* perlmuschel-artig.
margaritaire ⚘ (~tæ'r) [lt.] *s/f.* Perlsame *m*, Euphorbiace'en-Gattung (*Margarita'ria*).
margaritate ⚗ (~ri-ta't) [grch.] *s/m.*, *chm.* margariti'n-saures Salz.
margaritifère ⚗ (mär-gă-ri-ti-fæ'r) [lt.] *a.*, *zo.* Perlen enthaltend.
margaritique ⚗ (mär-gă-ri-ti'k) [lt.] *a.*, *chm.* acide *m* ~ Margariti'n-säure *f*.
marge (marʒ) [lt. ma'rginem] *s/f.* 1. Rand *m*: en ~ am Rande; F *fig.* Spielraum *m*: avoir de la ~ überflüssige Zeit und Mittel haben. 2. *anat.*, ⚘, *zo.* Rand, Saum. 3. ⊕ *typ.* faire la ~ punktieren.
margelle (mär-ʒæ'l) [marge] *s/f.* 1. ⊕ *arch.* steinernes Brunnengeländer. 2. ⚒ Hängebank.
margeoir ⊕ (mar-ʒoa'r) *s/m.* Glasfabrikation: Schieber für die Luftlöcher am Glasofen.
marger ‖ ⊕ (~ʒe') [marge] *v/a.* ①m. *typ.* punktieren, zurichten; Glasfabrikation: den Glasofen verkleiben, verstopfen.
margeur *m*, ~se *f* ⊕ (mar-ʒö'r, ~ʒö'ʃ) [marger] *s/m.* 1. Glasfabrikation: Verkleiber der Luftlöcher am Glasofen. 2. *typ.* Punktierer(in), Bogen-einleger(in).
marginal *m*, ~ale *f*; *m/pl.* ~aux (mar-ʒi-na'l; ~o') [lt. ma'rginem] *a.* (nach *s.*) Rand-..., am Rande befindlich.
marginé *m*, ~e *f* ⚗ (~ne') *a.* gerändert.
marginer‿ (~ne') [lt. margina're] *v/a.* ①a. mit Rand-bemerkungen versehen.
Margot ‖ F (măr-go') *npr. f.* Gretchen *n*; auch Name der Elster, weitS. Schwätzerin.
Margoton ‖ P (mar-go-tǫ') *n.d.b.f.* Gretel *n*, Gretchen *n*; meist *mv. part* Dirne.
margotter‿ (măr-gŏ-te') *v/n.* ①a. *ch.* rufen (von der Wachtel, ehe sie zu schlagen anfängt).
margouillet ‖ ⚓ (mär-gū-jæ') *s/m.* Kautsch *f* (platter Ring mit e-r Rinne am äußern Umfange).
margouillis ‖ F (măr-gū-ji') [b.l. ma'rgila = marne¹] *s/m.* Mistpfütze *f*, P Dreck.
margoulin ‖ (~lę') *s/m.* (Argot der Handlungsreisenden) Kleinhändler, Krämer.
margrave (~grā'w) [dtsch.] *s/m.* Markgraf.
margravial *m*, ~e *f* (mär-grä-wi-ă'l) *a.* (ohne *m/pl.*) markgräflich.
margraviat ‖ (mär-grä-wi-a') [margrave] *s/m.* Markgrafschaft *f*, Markgrafentum *n*.
margritin ‖ ❀ (~gri-tę') [it.] *s/m.* Stickperle *f*.
Marguerite (mär-g'ri't) [lt. margari'ta] I *n.d.b.* et *npr. f.* 1. Margare'te. 2. id. (Antillen-Insel). — II m~ *n/app. f.* 3. ⚘ (petite) m~ Wucher-blume (*Chrysa'nthemum Leuca'nthemum*); m~ reine, m~ d'Espagne Garten-Aster (*Aster chine'nsis*); effeuiller à la franche m~ Blättchen abzupfen in Liebesgedanken („er (sie) liebt mich, von Herzen, mit Schmerzen, ein wenig ꝛc."). 4. les m~s die ersten weißen Haare auf der Schläfe eines Pferdes. 5. *méd.* Augen-geschwulst. 6. ↘ Perle. 7. ⚓ Knoten *m* im Schiffsseile.
marguillerie (~gi-j'rī') [marguillier] *s/f.* 1. Kirchenvorsteher-Amt *n*. 2. die Archi've *n/pl.* einer Kirche.
marguillier ‖ (~je'; ⑧b) [lt. matricula'rius] *s/m.* Kirchenvorsteher; reformiert: Küster.
mari (mă-ri') [lt. mari'tus] *s/m.* (Ehe-)Mann (s. femme 2): s. commode¹ 3. — ***Syn.*** s. époux.
mariable F (mă-riă'bl ⑯) [marier] *a.* heiratsfähig, mannbar.
mariage (~riā'ʒ ⑯) [b.l. marita'ticum] *s/m.* 1. Heirat *f*, Vermählung *f*, Ehe(stand) *f*; Verbindung *f*: ~ de convention Ehe aus äußeren Rücksichten; demande en ~ Heirats-antrag; ~ in extremis Ehe auf dem Totenbette; s. gauche 1; ~ d'inclination Ehe aus Liebe; ~ mixte Misch-Ehe; faire un bon ~ sich glücklich verheiraten, a. e-e gute (reiche) Partie m.; prendre en ~ heiraten; s. donner 2. 2. Hochzeit *f*. 3. Heiratsgut *n*, Mitgift *f*. 4. Maria'ge *f* (Art Kartenspiel); auch König und Dame *f* in diesem und anderen Spielen. 5. ⚘ ~ des plantes Befruchtung *f* durch auf die Narbe kommenden Samenstaub. 6. ⚗ *zo.* Begattung *f*. 7. ⊕ (Seiden-)Spinnerei: Zwirnen *n*; Sichu'mwickeln *n* e-s beim Abwickeln der Seide gerissenen Fadens um einen andern. 8. ⚓ Seising *f* (Verbindung zweier Taue durch Zusammenlaschen).
Mariamne (mă-ri-a'mn) *npr. f.*, *h.a.* id. (Gattin Hero'des des Großen, † 30 vor Chr.).
marianique ⑯ (~ă-ni'k) *a.* marianisch.
marianisme (mă-ri-ă-ni'ßm) [Marie] *s/m.*, *rl.* Mari'en-Kultus.
Marianne (~riă'n) [Marie u. Anne] *n.d.b.* et *npr. f.* 1. id., auch geheime sozial-demokratische Gesellschaft. 2. îles ~s *pl.* Marianen-Inseln (Austra'lien) = larron IV.
Mariannette (mă-riă-næ't) *n.d.b.f.* Mariannchen *n*.
Marie (~ri') [hebr.] *n.d.b.f.* Mari'e, Mari'a (a. Vorname von Männern): bsd. Mutter Je'su; ~ de France id. (Dichterin, 13. sæ.).
marié *m*, ~e *f* (mă-ri-e') [marier] *s.* (der, die) Vermählte, Bräutigam *m*, Braut *f*, am Hochzeitstage; nouvelle ~e junge Frau (= épousée); les jeunes (nouveaux) ~s das neuvermählte Paar; *fig.* la ~e est trop belle die Sache ist zu verlockend, als daß man ihr trauen könnte.
Marie-Anne (mă-ri-a'n) *n.d.b.f.* Maria'nna.
Marie-Antoinette (mă-ri-ą-toă-næ't) I *n.d.b.f.* id. (bsd. Gemahlin Ludwigs XVI., 1793 guillotiniert); fichu *m* ~ = II. — II m~-a~ *n/app. f.* (*pl.* ~s-~s) Übertuch *n* mit Enden hinten.
Marie-Galante (mă-ri-gă-lą't) *npr. f.* id. *n* (eine der kleinen Antillen-Inseln).
marien ‖ (mă-rię') *s/m.* Marien-groschen.
Marienbourg (mă-ri-ę-bū'r) *npr. m.*, *géogr.* Marienburg *n* (Stadt in Westpreußen).
marier‿ (mă-ri-e') [b.l. marita're] ①a. I *v/a.* 1. trauen, kopulieren. 2. verheiraten: fille bonne à ~ heiratsfähiges Mädchen. 3. *fig.* verbinden, vereinigen; vouloir ~ le Grand Turc avec la république de Venise das Unmögliche wollen. — II se ~ 4. sich verheiraten (von Mann oder Frau); sich heiraten (von Mann und Frau); F s'être ~é au treizième arrondissement (de Paris) in wilder Ehe leben. 5. *fig.* zu-ea. passen.
marie-salope, *pl.* ~s-~s (mă-ri-ßă-lo'p; ⑧b) *s/f.* 1. P Schmutz-Liese. 2. ⚓ Bagger-prahm *m*.
Marie-Thérèse (~tē-ræ'ʃ) *n.d.b.f.* Mari'a There'sia (deutsche Kaiserin, 1717—1780); s. dollar b.
Mariette F (mă-riæ't ⑯) *npr. f.* Mari'echen *n*: ~ la bonne-à-rien-faire Nichtstuerin.
marieur *m*, ~se *f* F (mă-riö'r, ~riö'ʃ; ⑯) [marier] *s.* Heiratsstifter(in).
Marignan ‖ (~ri-nią') *npr. m.* Marigna'no *n* (italienische Stadt, Schlacht 1515).
marigot ‖ (mă-ri-go'; ⑧b) *s/m.* Sumpf (gebräuchlich am Se'negal und auf französischen Inseln); courir au ~ für sich allein fischen.
marin ‖ *m*, ~e *f* (mă-rę', ~i'n) [lt. mari'nus] I *a.* (nach *s.*) 1. zur See gehörig, See-...: avoir le pied (ou le cœur) ~ see-fest sein, F *fig.* nicht leicht aus der Fassung kommen. ***Syn.*** marin der See angehörend; maritime die Benutzung der See und ihrer Küsten, naval die Schiffe, nautique die Schiffahrt betreffend. — II ~ *s/m.* ⚓ 2. Seemann, Matrose; ~ d'eau douce Flußschiffer (s. marinier I). 3. Südwestwind. — III ~e *s/f.* 4. Seewesen *n*. 5. Seemacht: ~e marchande Handelsmarine; ~e militaire Kriegs-M. 6. Dienst *m* zur See; s. aspirant II. 7. See-geruch *m*, -geschmack *m*. 8. See-küste. 9. Malerei: See-stück *n*: peintre de ~e Mari'ne-maler *m*. — IV M~ *npr. m.* Mari'nus; le cavalier M~ Mari'ni (it. Dichter, † 1625). — V M~e *n.d.b.f.* id.
marinade (mă-ri-na'd) [marin] *s/f.* 1. Salzlake; eingepökelte Nahrungsmittel *n/pl.* 2. mariniertes, in der Pfanne gebackenes Gericht.

marinage (mă-rĭ-na'ǥ) [mariner] *s/m.* Ein-machen *n*, Einpökeln *n*.

marine (mă-rĭ'n) *s/f.* und **M~** *npr.f.* ſ. marin III und V.

mariner‿ (mă-rĭ-ne') [marin] ①a. **I** *v/a.* 1. einmachen, einpökeln. 2. in Eſſig legen, marinieren. 3. in Eſſig und Gewürz ein-machen. 4. ❀ ~é, ~ée durch Seewaſſer verdorben. — **II se** ~ mariniert werden.

marinesque (ma-rĭ-næ'ßk) *a.* im Geſchmacke Mari'nis, ſchwülſtig (ſ. marin IV).

maringouin | ⚘ (mă-rg-gŭg') *s/m.*, *ent.* amerikaniſche Stech-mücke.

marinier | ⚓ *m*, **~ère** *f* (mă-rĭ-nĭe', ~ĭä'r; ⑧b) [marin] **I** ~ *s/m.* 1. See-fahrer, -mann. 2. *abus.* Flußſchiffer (ſ. marin 2). — **II ~ère**: à la ~ère *advt* nach Matroſen-Art; nager à la ~ère auf der Seite ſchwimmen.

marinisme (mă-rĭ-nĭ'ßm) [marin IV] *s/m.* ſchwülſtiger Stil in Mari'nis Weiſe.

Mario (ma-rĭ-o') *n.d.b.m.* id

mariole P ⚲ (mă-rĭ-o'l) *a.* et *s/m.* boshaft; Schlau-kopf; Soldatenſprache: Kommi'ßſlitzer (Soldat, der den Feine(r)n herausbeißt).

Marion ‖ F (mă-rĭ-g') *n.d.b.f.* Mariechen *n* (ſ. Delorme 2, robin² 1).

marionnette (mă-rĭŏ-næ't⑯) [*dim.* v. Marion] *s.f.* 1. bewegliche Puppe; ~s *pl.* Puppenſpiel *n/sg.*; *fig.* faire jouer les grandes ~s das grobe Geſchütz auffahren. 2. F *fig.* Puppe; leicht zu lenkende Perſon. 3. *fig.* Puppenſpiel *n*. 4. kleines Frauenzimmer. 5. ⊕ Spule.

Mariotte (~rĭ-o't) *npr.m.* Edme ~ id. (fr. Phyſiker, † 1684); la loi de ~ das Mariotteſche Geſetz in der Aeroſta'tik.

marisque (mă-rĭ'ßk) **I** ⚘ *s/m.* [lt. mari'scus] Knopfbinſe *f*. — **II** *s/f.* [lt. mari'sca] *path.* Feigwarze.

mariste (mă-rĭ'ßt) *s/m.* Mari'ſt (Mitglied eines Mönchsordens, der ſich mit dem Unterricht der Jugend beſchäftigt).

marital *m*, **~ale** *f* □, o. *pl.* (mă-rĭ-tä'l) [lt.] *a.* (nach *s.*) *drt.* dem Ehemanne zuſtehend; ehelich; **~alement** *adv.*: a) als Ehemann; b) wie in der Ehe.

maritambour ⚘ (~tg-bū'r) *s/m.* Paſſions-blumen-Art *f*.

maritime ⚓ (~tĭ'm) [lt.] *a.* (in Proſa nach *s.*) 1. zur See gehörig, See-...: commerce *m* ~ See-handel. 2. am Meere wohnend, liegend oder wachſend. 3. Seefahrt treibend. 4. ⚔ die Marine betreffend; arsenal *m* ~ Mari'ne-arſena'l *n*. — **Syn.** ſ. marin I.

maritorne F (mă-rĭ-tŏ'rn) [Maritorna (~tŏrna'), Magd im *Don Quichotte I. 16*] *s/f.* mißgeſtalt(et)es, ſchmutziges Weib(sbild), Trampel *m* (ſ. malitorne).

Marius (mă-rĭ-ü'ß) *npr.* et *n.d.b.m.*, *h.a.* id. (bſd. römiſcher Feldherr, 153—86 vor Chr.).

marivaudage (~wo-da'ǥ) [marivauder] *s/m.* geſchraubter Stil (nach Marivaux's Art).

marivauder ‖ (~de') [Marivaux] *v/n.* ①a. in Marivaux's Stile ſchreiben; ~é geſchraubt.

Marivaux ‖ (mă-rĭ-wō') *npr.m.* Pierre de ~ id. (franz. dramatiſcher Dichter, 1688—1763); c'est du ~ das iſt geſchraubt.

marjolaine ⚘ (mar-ǥŏ-læ'n) [italien.; vom lt. ama'racus] *s/f.* Ma'joran *m*, Mei'ran *m*, Doſten-Art (*Ori'ganum majora'na*).

mark ❀ (mark) [dtſch.] *s/m.* Mark *f* (dtſch. Münze, 100 Pfennig).

Marlborough ‖ (măl-brŭ', P ~brŭ't) *npr.m.* John Churchill (dGŏn tſchŏ'r-tſchĭl), duc de ~ id., Herzog von Marlborough (mă'rl-bᵊ-rŏ, mă'l-brŭ), engl. General im ſpaniſchen Erbfolgekriege († 1722).

marli (măr-lĭ') *s/m.* id.: 1. Art Gaze; 2. netzartige Verzierung auf dem Rande ſilberner Teller; Rand der porzella'nenen ꝛc. Teller.

marlin | ⊕ (~lg') *s/m.*, *charp.* Holz-art *f*.

Marly (măr-lĭ') *npr.m.*, auch **~-le-Roi, ~-la-Machine** id. *n* (fr. Flecken, Schloß, Seine-et-Oise); ehm. machine de ~ Waſſerwerk in ~ für die Waſſerkünſte in Verſailles.

marmaille P, **~rie** (măr-ma'ĭ, ~mă-ĭ'rĭ') [it.; vom a/f. merme = lt. mi'nimus] *s/f.* *coll.* Schwarm *m* kleiner Kinder, das kleine Krop(p)zeug, P die Gören *n/pl*.

Marmara (măr-mă-ra') *npr.m.* mer de ~ Propo'ntis *f*, Ma'rmara-Meer *n*.

marmelade ⚲ (~m'la'd) [port.; v. lt. melime'lum] *s.f.* Mus *n*: en ~ zu Mus gekocht, *fig.* zu Brei (geſchlagen ꝛc.), ganz entzwei. — **Syn.** ſ. compote.

marmenteau (măr-mg-to') [b.l. materia'men] *a.* et *s/m.* (bois) ~x *pl.* hohe Zierbäume in der Nähe eines Landhauſes ꝛc.

marmite (măr-mĭ't) [marmotter] *s/f.* 1. Fleiſchtopf *m*; ſ. écumer 1 und écumeur; F nez fait en pied de ~ Stülpnaſe; F la ~ bout, la ~ est bonne dans cette maison hier lebt man gut; la ~ est renversée es gibt nichts mehr, weil man ruiniert iſt; cela fait aller la ~, cela sert (ou aide) à graisser la ~ das hilft haushalten, das bringt was in die Küche; F avoir de quoi faire bouillir la ~ gut zu leben haben. 2. ⚘ *phys.* ~ (de Papin) papinia'niſcher Topf. 3. ⊕ eiſerner oder kupferner Anfeuerungstopf. 4. ⚔ Koch-, Feld-keſſel *m*; Kochgeſchirr *n* der Soldaten im Felde.

marmiteux *m*, **~se** *f* (măr-mĭ-tö', ~ö'ſ) *a.* et *s.* bejammernswert; armer Schlucker.

marmiton ‖ F (măr-mĭ-tg') [marmite 1] *s/m.* Küchenjunge.

marmonner ‖ F ⚲ (~mŏ-ne') *v/a.* et *v/n.* ①a. (in den Bart) brummen, murmeln.

Marmont ‖ (~mg') *npr.m.* Auguste Viesse de ~ id. (Herzog von Ragu'ſa, fr. Marſchall, 1774—1852).

Marmontel (~mg-tæ'l) *npr.m.* Jean ~ id. (franz. Schr., 1723—1799).

marmoréen ‖ *m*, **~ne** *f* (măr-mo-rē-g', ~æ'n) [lt. marmor] *a.* (nach *s.*) 1. ma'rmor-artig. 2. *fig.* kalt, marmorn.

marmorin *m*, **~e** *f* (mar-mŏ-rg', ~ĭ'n) *a.* marmor-artig.

marmorisation | ⚘ (~mŏ-rĭ-ſā-ßĭg') [marmoriser] *s/f.* 1. *min.* Ma'rmor-bildung. 2. *path.* Entſtehung marmorierter Flecken.

marmoriser‿ (~ſe') [lt. marmor] ①a. **I** *v/a.* in Marmor verwandeln. — **II se** ~ zu Marmor werden.

marmose P (~mō'ſ) *s/f.*, *zo.* Buſch-Beutelratte (*Dide'lphys muri'na*).

marmot ‖ (măr-mo'; ⑧b) [a/f. merme, ſ. marmaille] *s/m.* 1. † Affe. 2. kleine verzerrte Figur; ſ. croquer 5. 3. kleiner Junge; weitS. ⚲ ſchwächlicher Menſch.

marmottage (măr-mŏ-ta'ǥ) *s/m.* Murmeln *n*, Gemurmel *n*.

marmotte (măr-mŏ't) [lt. mus monta'nus] *s/f.* 1. *zo.* (gemeines) Murmeltier (*A'rctomis alpi'na*); ſ. dormir 1. 2. kleines Mädchen. 3. Kopftuch *n*. 4. F Muſterkoffer *m*.

marmotter ‖ F (măr-mŏ-te') [marmotte] ①a. **I** *v/a.* (her)murmeln. — **II se** ~ hergemurmelt werden.

marmotteur *m*, **~se** *f* (măr-mŏ-tö'r, ~ö'ſ) *s.* Perſon, welche zwiſchen den Zähnen murmelt; Brummbär.

marmouset | *m*, **~te** *f* (~mu-ſæ', ~ſæ't; ⑧b) [lt. marmore'tum] **I** ~ *s/m.* 1. Fratze *f*, Götze(nbild *n*). 2. (visage de) ~ Knirps. 3. unbedeutender junger Menſch. — **II ~te** *s/f.* kleines Weibsbild.

Marmoutier ‖ (~tĭe') [lt. Mauri Monaste'rium] *npr.m.* Maursmünſter *n* (Stadt im Unter-Elſaß).

marnage (măr-na'ǥ) [marner] *s/m.*, *agr.* Mergel-düngung *f*.

marnaux | (mar-nō') *s/m.pl.*, *ch.* Netze *n/pl.* zum Fange der Waſſerhühner.

marne¹ (mărn) [flt. marga; ſ. margouillis] *s/f.* Mergel *m*.

Marne² (mărn) [lt. Ma'trona] *npr.f.* id.: a) Nebenfluß der Seine; b) *n* fr. Departement.

marner‿¹ (măr-ne') [marne] *v/a.* ①a. *agr.* mergeln, mit Mergel düngen. — **Vgl.** ~².

marner² ⚓ (măr-ne') *v/n.* ①a. (vom Meere) über die Höhe der gewöhnlichen Fluten ſteigen.

marneron ‖ (~n'rg') [marne¹] *s/m.* Mergel-gräber.

marneux ‖ *m*, **~se** *f* (măr-nö', ~ö'ſ) [marne] *a.* (nach *s.*) *agr.* mergelig.

marnière (măr-nĭä'r) [marne] *s/f.* Mergel-grube.

☛ **marno-...** (măr-no-...) in Zuſammenſetzungen: Mergel-..., mergel-...

Maroc (mă-rŏ't) **I** *npr.m.* (le) ~ Maro'kko *n* (Stadt und Reich in Afrika). — **II m~** *n/app.m.* ❀ Kaſtor-Raſch (leichter Wollenſtoff).

marocain ‖ *m*, **~e** *f* (mă-rŏ-kg', ~æ'n) *a.* u. **M~, M~e** *s.* marokka'niſch; Marokka'ner(in).

Marolles ‖ (ma-rŏ'l) **I** *npr.m.* id. *n* (fr. St., Nord). — **II m~** *n/app.m/sg.* Käſe aus ~.

maronite (ma-rŏ-nĭ't) [Maron (~rg') id., Patria'rch von Syrien, 7. sæ.] *a.* und **M~** *s.* maroni'tiſch; Maroni't(in), Chriſt(in) vom Li'banon.

maronner‿ F (ma-rŏ-ne') *v/n.* et *v/a.* ①a. murmeln, knurren.

maroquin ‖ (mă-rŏ-kg') [Maroc] *s/m.* 1. ⚲ Saffian, Maro'kko-leder *n*; F *fig.* donner sur le ~ durchprügeln. 2. ⚓ Topp-reep *n*.

maroquinage ⊕ (~kĭ-na'ǥ) *s/m.* Saffian-zubereitung *f*.

maroquiner | ⊕ (~ne') *v/a.* ①a. auf Saffian-Art bereiten.

maroquinerie ⊕ (mă-rŏ-kĭ-n'rĭ') *s/f.* Saffian-bereitung, -fabrik, -ware, -handel *m*.

maroquinier ‖ ⊕ (mă-rŏ-kĭ-nĭe'; ⑧b) [maroquin] *s/m.* Saffian-macher, -gerber.

Marot ‖ (ma-ro') *npr.m.* Clément ~ id. (fr. Dichter, 1495—1544).

marotique (ma-rŏ-tĭ'k) [Marot] *a.* (nach *s.*) maro'tiſch, in Marots Geſchmack (mit Anwendung ſehr alter Wörter).

marotiser‿ (ma-rŏ-tĭ-ſe') *v/n.* et *v/a.* ①a. in Marots Stile ſchreiben.

marotisme (ma-rŏ-tĭ'ßm) *s/m.* Marots Dichtungs-Art *f*, Marots Stil.

Marotte (mă-rŏ't) [Marie] **I** ⚲ *npr.f.* Mariechen *n*. — **II m~** *s/f.* 1. Narren-, Schellen-kappe; ſ. fou¹ 10. 2. P *fig.* ⚲ Narrheit, Marotte, Stecken-pferd *n*. 3. *agr.* Raupen-ſchere.

maroufle (mă-ru'fl) **I** *s/m.* 1. F Lümmel, Schlingel. 2. Wicht. — **II** ~ *s/f.* ⊕ Malerleim *m*.

maroufler ‖ ⊕ (~ru-fle') *v/a.* ①a. ~ (un tableau) ein Gemälde) aufleimen.

Marphise (mar-fĭ'ſ) *n.d.b.f.* Marfi'ſa (Heldin im „Raſenden Roland").

marprime ⚓ (mär-prī'm) s/f. Marlpfriem m.
marquage (mär-ka'ǵ) s/m. Aufschreiben n.
marquant‖ m, ~e f (~kǵ', ~ă't) [marquer] a. (nach s.) 1. sich auszeichnend. 2. Kartenspiel: carte ~e (auch s/f. ~e) Karte, die einen sichern Stich macht; s. manger 6.
marque (märk; Hom. marc) [got. marka] s/f. 1. (Erkennungs-, Ab-)Zeichen n, Merkmal n. 2. ↘ Stempel m. 3. Fabrik-, Waren-zeichen n (= chiffre 5); Handzeichen (statt der Unterschrift); fig. la ~ de l'ouvrier Zeichen edler Abstammung, hoher Vorzüglichkeit; fig. de l'ancienne (ou de la bonne) ~ von altem Schrot und Korn. 4. Brandmal n (auch fig.); ~ d'infamie Schandmal n. 5. Spur, Narbe, Mal n. 6. Mutter-mal n: ~ de Judas Sommersprossen pl.; vét. Kennung, Bohne. 7. ~ (d'honneur) Ehrenzeichen n; fig. Auszeichnung; homme de ~ Mann m von Bedeutung, hervorragender Mann. 8. Spiel-, Theater- ꝛc. Marke. 9. Anzeichen n: ~ de ... Beweis m für ... 10. s. lettre 4. 11. ⚙ Bäckerei: Kerbholz n; Billard ꝛc.: (Anschreibe-)Tafel; typ. ~ de papier Zeichen n Papier (250 Bogen); Wasserbaukunst: Pegel m. 12. ⚓: a) Wasserspur (am Ufer); b) = amers; c) Bake.
marquer‿ (mär-ke') [marque] ①a. I v/a. 1. (be)zeichnen, markieren: ~ un camp ein Lager abstecken; ~ le linge die Wäsche zeichnen; s. logis; ⚔ ~ le pas auf der Stelle treten; ~ une place einen Platz belegen; ~é, ~ée auffällig; ~é de petite vérole blatternarbig; cheval ~é en tête Pferd n mit e-r Blesse; s. faux-marqué; thé. ~é nicht mehr ganz jugendlich; avoir les traits ~és scharf markierte Züge haben; être ~é(e) die Zeichen des Alters an sich tragen. 2. brandmarken, fig. zeichnen. 3. zählen und anmerken, anstreichen. 4. stempeln: fig. ~é au bon coin den Stempel der Güte an sich tragend. 5. melden, (be)schreiben. 6. auf-zeichnen, -schreiben, notieren, einschreiben. 7. (an)zeigen: ~ la mesure den Takt angeben; ~ la taille den Wuchs hervorheben (von Kleidungsstücken). 8. bestimmen, an-, fest-setzen. 9. zu erkennen geben, bezeigen. 10. Fechtkunst: ~ un coup einen Stoß oder Hieb nur andeuten (nicht ausführen). 11. bemerken, (aus)zeichnen (z. Waren ꝛc.); zu fällende Bäume mit dem Hammer zeichnen. — II v/n. 12. sich auszeichnen, sich zeigen; fig. Aufsehen machen, sich bemerklich machen; hervortreten; anwandeln (v. Krankheits-erscheinungen). 13. die Kennung (noch) haben; zeichnen (v. Pferden); vgl. démarquer II. 14. ⚙ ~ les aiguilles die Nähnadeln öhren; ⚓ la brise ~e der (kommende) Wind kräuselt in der Ferne das Wasser. — III se ~ 15. sich bemerkbar machen. 16. sich angeben lassen.
marquesan‖ m, ~e f (mär-k'sǵ', ~a'n) [marquis III] a. von den Marque'sas-Inseln.
marqueter‿ ⚙ (mär-k'te') [marquer] v/a. ①c. 1. sprenkeln, mit Flecken bedecken. 2. men. mit buntem Holze ein-, aus-legen.
marqueterie (mär-kĕ-t'rī') [marqueter] s/f. 1. ⚙ ⊤ eingelegte Arbeit, Mosaï'k n (von Holz, Metall oder Marmor); scie de ~ Laubsäge. 2. fig. buntes Allerlei.
marqueteur (mär-k'tö'r) [marqueter] s/m. 1. ⚙ men. Kunsttischler, der eingelegte Arbeit macht. 2. fig. Kompila'tor.
marquette (mär-kæ't) [marque] s/f. Klumpen m oder Tafel Jungfernwachs (von Jungfernbienen).
marqueur m, ~se f (mär-kö'r, ~ö'ß) [marquer] s. 1. Stempler(in). 2. ⊤ Aufwärter m, Marqueur m, Zähler m beim Billard, Ballspiel ꝛc.
marquinier‖ (mär-kī-nje') s/m. Batistweber.
marquis m, ~e f (mär-kī' Ⓢa, ~ī'ß) [b.l. marche'nsis; vom got. marka] I s. (abr. Mis, Mise) 1. ehm. Mark-graf m, -gräfin f (= margrave). 2. Marquis m, Marquise f (in Frankreich dem Grafen im Range voranstehend). 3. iro. Geck m; F ~ d'Arquicourt (är-kī-kū'r) oder ~ d'Argencourt (~ǵǵ~), Graf m von Schuldenborg. — II ~e s/f. 4. ⚔ Ober- oder Überzelt n der Offizierzelte. 5. ⚓ Sonnendeck n. 6. leinenes Sonnendach, Marki'se; a. Regendach n (vor Theatern ꝛc.); Knicker m (kleiner Sonnenschirm). 7. 🚂 überdeckte (Bahnhofs-)Halle; ~e d'une locomotive Wetterdach n des Führerstandes. 8. ⚙ Feuerwerkerei: zöllige Rake'te. 9. Getränk n aus Weißwein, Selters-wasser, Zucker, Citrone. — III npr. îles M~es Marque'sas-Inseln f/pl. im Stillen Ozean.
marquisat‖ (mär-kī-ßa') [marquis] s/m. 1. ehm. Markgrafschaft f (= margraviat). 2. Marquisa't n (Würde u. Besitz e-s Marquis).
marquise (mär-kī'ß) s/f. s. marquis.
marquiser‿ F ↘ (mär-kī-se') [marquis] ①a. I v/a. j-n als Marqui's (Marquise) anreden. — II se ~ sich den Titel M. beilegen.
marquoir ⚙ (mär-kŏā'r) [marquer] s/m. Stempel zum Zeichnen der Wäsche ꝛc.
marrain‖ ⚙ (ma-rǵ'; Hom. marrin) s/m. 1. Schutt, Abfall von Niederreißung der Mauern ꝛc. 2. Stein-grus.
marraine (ma-ræ'n) [b.l. matri'na] s/f. Patin (auch fig.).
ma(r)rane (mă-ra'n) [span.] s/m. getaufter spanischer Jude.
marre ⚙ (mār; Hom. mare) [lt. marra] s/f., agr. breite, gekrümmte Schaufel.
marrer‖ ⚙ (ma-re') [marre] v/a. ①a. agr. die Erde mit der Schaufel bearbeiten.
marri m, ~e f †, bisweilen noch F (ma-rī') [marrir; vom a/d. marrjan] a. betrübt, bedauernd.
marrin‖ (ma-rǵ'; Hom. marain) s/m., ch. Hirschgeweih-Stange f.
marron‖[1] (ma-rǵ') [it.] s/m. 1. ⚘ eßbare Kasta'nie f, Maro'ne f, Frucht f des Kasta'nien-baumes (châtaignier; Syn. s. châtaigne); ~ de cochon Sau-brot n (Cycla'men europæ'um); ~ d'Inde Roß-kasta'nie f. 2. s. et a. inv. Kasta'nien-braun n; kasta'nien-braun. 3. große, mit e-m Bande gebundene Haarwulst. 4. ⚙ Mehlklümpchen n im Teige. 5. ⚔ ~ de distribution kupferne Platte mit der Klassenziffer der Wache, welche bei Abholung des Brennmaterials und Lichtes in den Magazinen abgegeben wird.
marron‖[2] m, ~ne f (mă-rǵ', ~ŏ'n) [span. cimarron] a. et s. 1. entlaufen, flüchtig: P être ~ der Dumme sn. 2. s. courtier I; (imprimeur) ~ selbständig bei einem Prinzipal für eigene Rechnung arbeitender Setzer (vgl. marronner). — Vgl. ~[1] u. [3].
marron‖[3] (mă-rǵ') s/m. 1. ⚙ Blechschablone f zum Zeichnen von Warenballen ꝛc. 2. typ. heimlich gedrucktes Buch. — Vgl. ~[1] u. [2].
marronnage (mă-rŏ-na'ǵ) [marron [2] und [3]] s/m. 1. Entlaufen n. 2. Pfusch-maklerei f. 3. heimliches Drucken.
marronner‿ ⚙ (mă-rŏ-ne') [marron [2]] v/n. ①a. typ. selbständig bei einem Prinzipal für seine eigene Rechnung arbeiten, wofür der Prinzipal Prozente erhält.
marronnier‖ ⚘ (mă-rŏ-nje'; Ⓢb) [marron [1] 1] s/m. 1. Kastanienbaum (Ae'sculus). 2. Kastanien-händler.
marrube ⚘ (mär-rü'b) [lt. marru'bium] s/m. Andorn, Berg-hopfen (Marru'bium).
marrubiastre ⚘ (mär-rü-bi-ä'ßtr) s/m. falscher Andorn (Leonu'rus marrubia'strum).
Mars (märß) [lt.] I npr. m. 1. myth. Mars, Kriegsgott; weitS. Krieg, Krieger; champ de ~ Marsfeld n in Paris; s. élève 1, enfant 5 b. 2. ⚗ astr. Mars (Plane't). 3. s. Cinq-Mars. 4. Mademoiselle ~ id. (franz. Schauspielerin, 1779—1847). — II m~ s/m. 5. März. 6. m~ pl., agr. Sommergetreide n/sg.
Marsaille (mär-ßa'j) npr. f. Marsaglia (mär-ßä'l-ja'; italienische Stadt, Schlacht 1693).
Marsala (mär-ßä-la') npr. m. Marsa'la n (sizilische Stadt; im Altertum Lilybä'um).
marsault‖ ⚘ (mär-ßo') [b.l. ma'rsalix = lt. ma'scula salix] s/m. große Werftweide (Salix ca'prea).
marse (märß) a. und M~ s., h.a. marsisch (= marsique); Ma'rser(in); les M~s pl. die Marser (Volk in Mittel-Italien).
marsèche (mär-ßæ'sch) s/f., agr. zwei-zeilige Gerste (Ho'rdeum di'stichon).
marseillais m, ~e f (~ßæ-jæ' Ⓢa, ~jæ'ß) I a. und M~, M~e s. aus Marseille; Marseiller(in). — II M~s s/m. pl. aus dem Süden Frankreichs zum Föderationsfeste (1792) gekommene Marseiller. — III Marseillaise s/f. 1. id. (fr. Nationa'l-Lied, von Rouget de Lisle 1792). 2. F kurze Pfeife; schlechte Cigarre.
Marseille (mär-ßæ'j) [lt. Massi'lia] npr. f. id. n (franz. Stadt, Bouches-du-Rhône).
marsette ⚘ (mär-ßæ't) s/f. gemeines Lieschgras n, Timo'theusgras n (Phle'um prate'nse).
Marsile (mär-ßi'l) n.d.b.m. Marsi'lius (s. Ficin).
marsiléacé m, ~e f ⚘ (mär-ßi-le-a-ße') [marsilée] a. und ~es Ⓢb. s/f. pl. rhizospermen-, wurzelsamen-artig(e Pflanzen).
marsilée ⚘ (~le') [Marsigli, it. Naturforscher, 17. sæ.] s/f. Marsi'lea (Rhizosperme).
marsique (~ßi'k) [lt.] a. marsisch (= marse).
Mars-la-Tour (märß-lă-tū'r) npr. m. id. n (fr. Dorf bei Metz, Schlacht 16. August 1870; vgl. Vionville).
marsouin‖ (mär-ßŏǵ') [a/d. meri-suîn] s/m. 1. zo. Meerschwein n, kleiner Tümmler, Delphin-Art (Delphi'nus phocæ'na). 2. P gros ~, vilain ~ häßlicher Kerl, schmutziger Mensch; P Soldat der Marine-Infanterie.
marsupial m, ~ale f ⚗; m/pl. ~aux (mär-ßü-pĭa'l, ~ŏ'; Ⓢ) [lt. marsu'pium] a. (nach s.) u. s/m. 1. anat. muscle ~ Taschen-muskel m. 2. ~aux pl., zo. Beuteltiere n/pl.
Marsyas (~ßi-a'ß) npr. m., myth. Ma'rsyas (phry'gischer Flötenbläser, im Wettkampfe von Apo'llo besiegt).
martagon‖ ⚘ (mär-tă-gǵ') s/m. Türkenbund, Ma'rtagon-Lilie f (Li'lium ma'rtagon).
marte (märt) s/f. s. martre.
marteau (mär-to'; Ⓢb) [lt. marte'llus = ma'rtulus] s/m. 1. Hammer: ~ d'armes Streit-hammer; ⚙ ~ cassant: a) Posse'kel der Schmiede, b) Bruch-H. der Flintenstein-

Arbeiter; ~ à devant Vorschlag-H.; ~ à dresser Schlicht-H.; ~ à layer Wald-H.; ~ à river Niet-H.; s. enclume 2; *électr.* Klöppel am elektr. Läute-werk. 2. Auktions-H.: passer sous le ~ unter den Hammer kommen, versteigert werden; ♪ Hammer des Pia'nos; Stimm-H. 3. *icht.* Hammerfisch (*Zygæ'na vulga'ris*).

marteau-pilon ‖, *pl.* **~x-~s** ⚙ (mär-to-pi-lq'; ⑧b) *s/m.* Stempel-hammer; Einrammer (Werkzeug).

martel (mär-tæ'l) *s/m.* 1. † = marteau 1; Charles(-)M~ Karl Marte'll (Pipi'ns Vater, † 741). 2. F *fig.* Argwohn, Verdacht; avoir ~ en tête sich Gedanken machen.

martelage (mär-t'la'q) [marteler] *s/m.* 1. ⚙ Hämmern *n*, Schlagen *n*. 2. *for.* Bezeichnen *n* der Stämme mit dem Wald-eisen.

martelées (mär-t'le') *s/f. pl.*, *ch.* gut geformte Losung *f/sg.* des Rotwildes.

marteler‿ (mär-t'le') [marteau] ①d. **I** *v/a.* 1. ⚙ hämmern, treiben. 2. *for.* anlaschen (die zu fällenden Bäume *rc.* bezeichnen). 3. ♪ trille ~é deutlich geschlagener Triller. 4. *fig.*: a) eine geistige Arbeit zusammen-schmieden; b) quälen. — **II** *v/n.* Falknerei: nisten. — **III se ~** *fig.* sich quälen, foltern.

martelet (mär-t'læ' ⑧b; *pl.* ⑧b) [*dim.* von marteau] *s/m.* 1. ⚙ Hämmerchen *n*. 2. *orn.* Mauer-schwalbe *f* (*Cy'pselus apus*).

marteleur ⚙ (mär-t'lö'r) *s/m.* Hammer-schmied. [werk *n* in Eisenhütten.]

martellerie ⚙ (mär-tæ-l'ri') *s/f.* Hammer-

martello ⚔ (mär-tæl-lo') [it.] *s/m.*, *frt.* Turm zur Küstenverteidigung.

Marthe (märt) *n.d.b.f.* Martha (s. Sainte-~).

martial[1] *m*, **~ale** *f*; *m/pl.* **~aux** ‖ (mär-ßiā'l, ~iō'; ⑯) [lt.] **I** *a.* (mst nach *s.*) 1. kriegerisch, martia'lisch, Kriegs-...: s. loi 1. ***Syn.*** s. militaire. 2. *h.a.* Mars-...: flamine ~ Mars-priester *m*. 3. ehm. ✿ *chm.*, *phm.* eisen-haltig. — **II ~aux** ⑯b. *s/m. pl.* ✿ *phm.* eisen-haltige Präpara'te *n/pl.*

Martial[2] (~ßiā'l) *npr. m.*, *h.a.* Martia'l(is) (röm. Epigrammen-Dichter, † 102 nach Chr.).

marticles ‖ ⚓ (mär-ti'tl) *s/f. pl.* Scher-leinen eines Hahnefoots (Zug-leinen des Spinntopfes). [tinach *n* (schweizerische Ortschaft).]

Martigny (mär-ti-nji') *npr. m.* id. *n*, Mar-

Martin ‖ *m*, **~e** *f* (mär-tq', ~i'n) [lt.] **I** *n.d.b.* et *npr.* 1. Ma'rtin *m*, Marti'ne *f*: *prv.* il y a plusieurs ânes (à la foire) qui s'appellent ~ das genügt nicht als Beweis; Müller (Schulze) kann jeder heißen (sagt man, wenn j. einen sehr gebräuchlichen Namen nennt, ohne die damit gemeinte Person näher zu bezeichnen). 2. saint ~ der heilige Martin von Tours (sein Tag: 11. November); le mal Saint-~ Rausch. — **II m~** *s/m.*: a) Petz (scherzhafter Name des Bären), b) Langohr *n* (des Esels).

martin(-)bâton ‖ ⑯ F, *pl.* **~(-)~s** (mär-tq-ba-tq'; ⑧b) *s/m.* 1. Esel-treiber. 2. weitS. Eseltreiber-Stock. [stampfen, schmieden.]

martiner ‖ ⚙ (~ti-ne') *v/a.* ①a. hämmern,

martinet (mär-ti-næ' ⑧b; *pl.* ⑧b) [martin] *s/m.* 1. ⚙: a) Stampfe *f*; b) starke Sand-stein-Scheibe zum Schleifen der Marmorplatten; c) Hammer(-werk *n*). 2. Handleuchterchen *n*. 3. Klopfpeitsche *f*. 4. † Externer e-s collège. 5. *orn.* Segler, schwalbenähnliche Vogel-Gattung (*Cy'pselus*). 6. ⚓ Dirk (Tau zum Auftoppen der Piek der Besan-gaffeln).

martineur ⚙ (mär-ti-nö'r) *s/m.* 1. Reck-, Hammer-schmied. 2. Kleinschmied.

martingale (~tq-gā'l) 1. [Martigues (~ti'g), Ort in der Provence] *s/f.*: a) *man.* Sprung-zügel *m*; b) Lederklappe an der Patro'ntasche. 2. † [angeblich Martin Gall, Pseudonym des Schachspielers Arnous de Rivière] Spiel: Verdoppelung des Einsatzes; weitS. hartnäckiges Verfolgen einer Art zu spielen.

martingaler‿ (mär-tq-gä-le') [martingale 2] *v/n.* ①a. den verlorenen Einsatz im Spiele fortwährend verdoppeln.

Martinique (mär-ti-ni'k) **I** *npr. f.* **la ~** id. *n* (eine der Kleinen Antillen-Inseln). — **II m~** *n/app. m.* ❀ Martini'que-Kaffee.

martinolle F (~nö'l) *s/f.*, *zo.* Laubfrosch *m*.

martin-pêcheur, *pl.* **~s-~s** (mär-tq-pæ-schö'r; ⑧b) *s/m.*, *orn.* Eisvogel (*Alce'do*), bsd. ~ (d'Europe) gemeiner Eisvogel (*A. i'psida*). [hammer mit zwei Bahnen.]

martoire ⚙ (mär-tōā'r) *s/m.*, *serr.* Aufricht-

Marton ‖ F (mär-tq') *n.d.b.f.* Marthchen *n*.

mart(r)e (mä'rtr, märt) [dtsch.] *s/f.* 1. *zo.* Baum-, Edel-marder *m* (*Muste'la martes*): F *fig.* prendre ~ pour renard eine Sache mit einer andern verwechseln. 2. Marder-fell *n*, -pelz *m*: ~ du Canada Nerz *m*.

martyr *m*, **~e** *f* (mär-ti'r) [lt. martyr] **I** *s.* 1. Mä'rtyrer(in), Blut-zeuge *m*, -zeugin *f*. 2. weitS. *fig.* Dulder(in), Opfer *n*; faire de q. son ~ j-n peinigen. 3. P (Soldaten-jargon) Korpora'l *m*. — **II** *a.* duldend.

martyre (mär-ti'r) [lt. marty'rium] *s/m.* Mä'rtyrer-tod, -tum *n*; *fig.* allgemein: Pein *f*, Qual *f*; faire souffrir, faire endurer le ~ = martyriser.

martyriser‿ (~ti-ri-se') *v/a.* ①a. um des Glaubens willen martern, *fig.* übertreibend: quälen.

Martyrologe (mär-ti-rö-lō'q) [grch.] *s/m.* Martyrolo'gium *n*, Verzeichnis *n* der christlichen Mä'rtyrer. [schichte der Mä'rtyrer.]

martyrologie (~lö-qi') [grch.] *s/f.* Ge-

martyrologiste (~qi'ßt) [Martyrologe] *s/m.* Verfasser e-s Martyrolo'giums.

marum ⚘ (mä-rö'm) [lt.] *s/m.* Ma'stixkraut *n* (*Teu'crium marum*). [Abtropf-körbe.]

marvaux ‖ ⚙ (mär-wō') *s/m. pl.* Salzfabr.:

Maryland ‖ (mä-ri-lq') [engl.] **I** *npr. m.* id. (mē'r-¹-länd) *n*, nordamerik. Freistaat. — **II m~** *n/app. m.* Tabak aus Maryland.

marylandais *m*, **~e** *f* (mä-ri-lq-dæ' ⑧a, ~æ'ß) *a.* (nach *s.*) und **M~**, **M~e** *s.* aus, Bewohner(in) von Ma'ryland.

mas *provS.* (ma ‖; in Süd-Frankreich: maß) [maison] *s/m.*: a) kleines Landhaus; b) Ackerland *n*; c) = clos de vigne.

masare ✿ (mä-ßā'r) *s/f.*, *ent.* Kolben-wespe (*Ma'saris*).

mascarade ⚲ (mä-ßkä-ra'd) [it. maschera'ta] *s/f.* Maskera'de: 1. Vermummung (auch *fig.*). 2. Masken-zug *m*, -tanz *m*, -spiel *n*. [(îles) ~ Maskare'nische Inseln.]

Mascareignes (mä-ßkä-ræ'nj ⑧b) *npr. f/pl.*

mascaret ⚓ (mä-ßkä-ræ' ⑧b; *pl.* ⑧b) *s/m.* Springflut *f*, bsd. in der Gironde (= macaret 2, barre 7, flot[1] 3).

Mascarille (mä-ßkä-ri'j) [span.] *npr. m.* alte Komödie: Maskari'llo (mä-ßkä-ri'l-jo), Lakai, der sich als Marquis verkleidet; *fig.* Bürgerlicher, der sich den Adelstitel beilegt.

mascaron ‖[1] (mä-ßka-rq') [it.] *s/m.*, *arch.* Fratzen-gesicht *n*.

Mascaron ‖[2] (mä-ßka-rq') *npr. m.* Jules ~ id. (franz. Prediger, † 1703).

mascotte (mä-ßkö't) *s/f.* 1. Art Hasardspiel *n*. 2. Sonntagskind *n*. 3. F T(o)urnu're. der Damen. [männlichen Blüten.]

masculiflore ⚘ (mä-ßkü-li-flö'r) [lt.] *a.* mit

masculin ‖ *m*, **~e** *f* (~lq', ~i'n) [lt.] **I** *a.* (nach *s.*; *ant.* féminin 1; vgl. mâle) 1. ↖ männlich, Manns-...; *mv.p.* (von Frauen) manns-artig. 2. *gr.* genre ~ männliches Geschlecht; *mét.* rime ~ männlicher (nicht auf stummes e ausgehender) oder stumpfer Reim; vers ~ Vers *m* mit männlichem Reime. — **II ~** *s/m.*, *gr.* Masku-li'num *n*: a) männliches Geschlecht, b) Wort männlichen Geschlechtes (*ant.* féminin II). — **III ~ement** (mä-ßkü-li-n'mq' ⑧g) *adv.* in männlicher Linie.

masculiniser‿ (~li-ni-se') ①a. **I** *v/a.* 1. *gr.* als männlich gebrauchen. 2. männlich m. — **II se ~** männlich werden.

masculinité (~te') [masculin] *s/f.* 1. Mannheit. 2. *gr.* männliches Geschlecht.

masier ‖ ✿ (mä-sie') *s/m.*, *zo.* Sand-Wurm-röhre *f*, Art Kalkwurm (*Se'rpula arena'ria*).

mas(o)urka (mä-sür-ka', ~sür~), **~que** (~sü'rk, ~sü'rk) [poln.] *s/f.* Masu'rka(-Tanz *m*), Masu'rek *m* (polnischer Nationa'l-Tanz).

mas(o)urker‿ (mä-sür-ke', ~sür~) *v/n.* ①a. Masu'rek tanzen. [su'rek-Tänzer(in).]

mas(o)urkiste (mä-sür-ki'ßt, ~sür~) *s.* Ma-

Masovie, auch **~z~** (mä-sö-wi') *npr. f.* **la ~** Maso'vien *n* (ehemalige Woiwo'dschaft Polens, um Warschau herum).

masovien ‖ *m*, **~ne** *f*, auch **~z~** (~wiq', ~iæ'n) *a.* (nach *s.*) und **M~**, **M~ne** *s.* aus Maso'vien; Masu're *m*, Masu'rin *f*.

masque ⚲ (mäßk) [it.; vom b.l. masca] **I** *s/m.* 1. Maske *f*, Larve *f*: ~ à domino Halb-Maske, Do'mino; le ~ de fer oder l'homme au ~ de fer der Mann mit der eisernen Maske (geheimnisvoller Staatsgefangener unter Ludwig XIV.); F *fig.* faire un ~ à q. j-m das Gesicht beschmieren; *fig.* lever le ~ die Maske ablegen, sich nicht weiter verstellen; ôter, arracher le ~ à q.: a) j-m die Maske vom Gesichte reißen; b) *fig.* j-s Falschheit, Schlechtigkeit an den Tag bringen. 2. (Damen-)Schutz-larve *f* aus schwarzem Sam(me)t (seit Ende des 16. Jh.). 3. *thé.*: a) im Altertum: ~ comique ko'mische, ~ tragique tra'gische Larve; *fig.* cet acteur a un bon ~ dieses Schauspielers Gesicht gleicht der dargestellten (historischen) Person; un ~ mobile ein bewegliches Mienenspiel. 4. verlarvte Person: *fig.* (auch *f*) Heuchler(in). 5. F Fratze *f*, häßlicher Mensch. 6. *fig.* Schein, Deckmantel. 7. Fechtkunst: Drahtmaske *f*. 8. ⚘ fleur en ~ Larven-blume *f*. 9. ⚙ *arch.* Malerei *rc.*: Gips-abguß, Larve *f*. — **II** *s/f.* 10. P Hexe. 11. s. 4.

masquer‿ (mä-ßke') [masque I] ①a. **I** *v/a.* 1. verlarven, vermummen, verkleiden; bal ~é Maskenball *m*; être ~é(e) als Maske angezogen (vermummt, maskiert) sein. 2. verdecken, maskieren: ~ la vue die Aussicht versperren oder (be)nehmen; ⚔ batterie ~ée verdeckte Batterie. 3. *fig.* bedecken, bemänteln. 4. F ~ q. j-m einen Backenstreich geben. 5. ⚓ Segel back brassen (so stellen, daß der Wind gerade von vorne auf ihre Fläche trifft). — **II se ~** sich vermummen; *fig.* seine Absichten verbergen.

⚙ Technik, ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; ❀ Handel; ✉ Post; 🚂 Eisenbahn; 🚲 Radsport; ♪ Musik; ▭ Freimaurerei.

massacrant m, ~e f F (mă-ßă-krą' ®a, ~ą't) a. 1. niedermetzelnd. 2. F *fig.*, *co.* un-ausstehlich.

massacre (mă-ßă'kr) [b.l. maza'crium; vgl. Metzger] s/m. 1. Blutbad n, Gemetzel n, Metzelei f; faire un grand ~ de ... ein großes Blutbad anrichten unter ... 2. *ch.* Weid-recht n. 3. F *fig.* Pfuscherei f; Verhunzung f. 4. weitS. P auch Pfuscher. 5. F Verschleudern n (von Geld 2c.).

massacrer‿ (mă-ßă-kre') [massacre] v/a. ①n. 1. † massakrieren, niedermachen; (er-)morden; übertreibend: schrecklich verwunden. 2. F *fig.* übel zurichten, verhunzen.

massacreur ↘ (~krö'r) s/m. 1. Mörder. 2. F *fig.* Pfuscher.

massage (mă-ßa'G) [masser¹ 1] s/m. Massieren n (Kneten des Körpers).

massagète (mă-ßă-Gä't) a. u. **M~** s., h.a. massage'tisch; Massage'te m, Massage'tin f im Norden des Kaspischen Meeres.

massaliote (mă-ßă-li-o't) a. u. **M~** s., h.a. aus Massi'lia (jetzt Marseille); Massi'lier(in).

masse¹ (maß) [lt. ma'tea] s/f. 1. Kolben m: ehm. ~ (d'armes) Streit-Kolben. 2. K. (beim Billard), dickes Ende des Queues. 3. (Ceremo'nien-)Stab m mit goldenem od. silbernem Knopfe. 4. ♀ ~ à bedeau Stachelsenf m (*Bu'nias eruca'go*). 5. ⚙ eiserner, an beiden Seiten vier-eckiger Hammer; Treibhammer m; ⚒ Päuschel m. 6. ⚓ ~ de fer Moker m (schwerer Hammer mit einer Bahn an beiden Seiten). — **Vgl.** ~² u. ³.

masse² (maß) [lt. massa] s/f. 1. Masse, Menge von zu-ea. gehörigen Dingen: en ~ in Masse, massenweise; in Bausch und Bogen, ⚔ in geschlossenen Kolo'nnen; s. levé 9. 2. unförmliche Masse; F ~ de chair Fleisch-klumpen m (dicker schwerfälliger Mensch). 3. ⚗ *phys.* Masse (vgl. volume). 4. (meist ~s) a) Menschenmasse; b) *fig.* der große Haufe(n). 5. ✱ (Konkurs-)Masse: ~ active Akti'v-M., Akti'va n/pl.; ~ passive Passi'va n/pl. 6. Ballen m. 7. ✱ zwölf Gros n/pl. 8. *arch.*, &c. Masse (vgl. détail 3). 9. ⚙ *métall.* petite ~ supérieure Gicht; (fer de) ~ Abfall-eisen n. 10. ⚔: a) dicht geschlossene Kolo'nne; b) Montierungs-kasse, Abzug m dafür.

masse³ (maß) s/f. Spiel: Einsatz m.

massé (mă-ße'; Hom. masser) s/m. Billard: Kopfstoß. [Gußzapfen m.]

masselotte ⚙ (mă-ß'lo't) s/f. Gießerei:

Masséna (mă-ße-na') npr.m. André ~, prince d'Essling id., Fürst von Eßlingen (Marschall von Frankreich, † 1817).

massepain ‖ (mă-ßpą') [it.] s/m. Marzipa'n n.

masser‿¹ (mă-ße'; Hom. massé) [ar.] v/a. ①a. *méd.* kneten, massieren im Bade 2c. (s. massage). — **Vgl.** ~² u. ³.

masser‿² (~) [masse²] ①a. I v/a. 1. massenweise anhäufen. 2. Malerei: gruppieren (auch *abs.*). 3. Billard: = bâtonner 5. 4. ⚔ zusammendrängen. — II se ~ 5. sich in e-e feste und dichte Masse vereinigen. 6. Malerei 2c.: sich gruppieren. 7. ⚔ sich in geschlossener Kolonne formieren.

masser‿³ fast † (mă-ße') [masse³] v/a. ①a. Spiel: (ein)setzen. — **Vgl.** ~¹ u. ².

massette ⚙ (mă-ßä't) [masse¹] s/f. Handschlegel m. [ter(in), Massierer(in).]

masseur m, ~se f (mă-ßö'r, ~ö'ß) s. Kne-

massicot ‖ (mă-ßi-ko') [masse] s/m. Bleigelb n. [Stab-träger.]

massier ‖ (mă-ßie'; ®b) [masse¹ 3] s/m.

massif m, ~ve f (mă-ßi'f, ~i'w) [masse²] I a. □ 1. ganz von der außen erscheinenden Masse erfüllt, massi'v: or ~ gediegenes Gold; voûte ~ve feuer-festes Gewölbe. 2. *fig.* grob, plump; schwerfällig. — II ~ s/m. 3. Grobe(s) n. 4. *géogr.* Gebirgsstock. 5. ⚙ *arch.* starke Grundmauer; *métall.* innerer Raum e-s Schmelz-ofens; Wasserbaukunst: Letten-damm. 6. *hort.* dickes Gesträuch. 7. ⚓ Kiel-klotz.

Massilie (mă-ßi-li') [lt. Massi'lia] npr.f., h.a. Massi'lia n (jetzt Marseille n).

massilien ‖ m, ~ne f (~ßi-lią', ~iä'n) a. (nach s.) und **M~**, **M~ne** s., h.a. aus, Bewohner(in) von Massi'lia (vgl. Massilie).

Massillon ‖ (mă-ßi-ją') npr.m. Jean ~ id. (französischer Kanzelredner, 1663—1742).

massiver ‖ ⚙ (mă-ßi-we') [massif] v/a. ①a. Maurerei: ~ le mortier den Mörtel schlagen.

massiveté (mă-ßi-w'te') s/f. Massi've(s) n.

masson ‖ (mă-ßą'; Hom. maçon) s/m. 1. ♀ filziger Brustbeerbaum (*Zi'zyphus ju'juba*). 2. Krankenwagen für Verwundete.

massoque ⚙ (mă-ßo'k) s/f., *métall.* Schirbel m eines Deuls, Kolben m.

massorah ‖ ↘ (mă-ßo-ra'), mehr gbr. ~e (~ßo'r) [hebr.] s/f. Masso'ra(h), kri'tische Erklärung des hebräischen Bibel-textes.

massorètes (~ßo-rä't ®b) [massorah] s/m. pl. Massore'ten, Verfasser der Masso'ra(h).

massue (mă-ßü') [masse¹] s/f. 1. Keule: coup de ~ Keulen-schlag m, *fig.* harter Schlag; faire de sa tête ~ Wände einrennen wollen; en ~ keulenförmig. 2. ♀ He'rkules-keule, Flaschen-kürbis m (*Cucu'rbita lagena'ria*).

mastic (mă-ßti'k) [lt. mastix] s/m. 1. Ma'stix, Harz v. Mastixbaum (*Pista'cia lenti'scus*). 2. Stein-, Bildhauer-, Glaser-kitt.

masticage ⚙ (mă-ßti-ka'G) [mastic] s/m. (Ver-)Kitten n.

masticateur ⚗ (~ka-tö'r) [lt.] a. et s/m., *anat.* (muscle) ~ Kau-muskel.

mastication ‖ ⚗ (mă-ßti-kă-ßią') [lt.] s/f., *physiol.* Kauen n.

masticatoire (~ka-tŭa'r) [lt.] a. et s/m. 1. ⚗ *méd.* (remède m) ~ Kau-mittel n. 2. F Kau-, Mund-werk n.

mastigadour, ~c~ ⚙ (~ßti-gă-du'r, ~k~) [= masticatoire] s/m. Tränkgebiß n für Pferde. [1. (ver)kitten. 2. kauen.]

mastiquer‿ (mă-ßti-ke') [lt.] v/a. ①a.

mastoc P (mă-ßto'k) [dtsch. Mast-ochs] s/m. (auch a.) plump(er Kerl).

mastodonte (mă-ßto-dą't) [grch.] s/m. 1. ⚗ *zo.* Ma'stodon n, Zitzen-zahn (fossiles elefanten-artiges Tier). 2. *fig.*: a) See-ungetüm n; b) dicker Mensch. [zitzenförmig.]

mastoïde ⚗ (mă-ßto-i'd) [grch.] a., *anat.*

mastozoaire ⚗ (~ßo-ä'r) [grch.] a. u. ~s ®b. s/m. pl., *zo.* (Säugetiere n/pl.) mit Zitzen.

mastozoologie ⚗ (mă-ßto-so-o-lo-Gi') [grch.] s/f. Säugetier-Lehre. [wirt, F Kneipier.]

mastroquet F (mă-ßtro-kä') s/m. Schenk-

masturbation ‖ (mă-ßtür-bă-ßią') [lt.] s/f. Selbstbefleckung, Onani'e (vgl. onanisme).

masturber ‖ (mă-ßtür-be') [lt.] ①a. se ~ v/pr. sich selbstbeflecken, onanieren.

masulipatan ‖ ✱ (ma-ßü-li-pa-tą'), ~m (~ă'm) s/m. Art indischer, feiner, bunter Zitz.

masure (mă-ßü'r) [b.l. mansu'ra] s/f. 1. altes Gemäuer (auch *fig.*). 2. baufälliges Haus. [&c.]

masurka, &c. (mă-ßür-ka') = masourka,

mat¹ m, ~e f [dtsch.] I a. (m und f: mat; Hom. matte) (nach s.) 1. glanzlos, matt (*ant.* brillant 1). 2. schwer, fest (von Backwerken). 3. überladen (von Gold- und Silberstickereien 2c.). — II ~‿ (ma; ®b) s/m. ⚙ 4. matte Farbe (*ant.* bruni). 5. ⚒ Treibfäustel. — **Vgl.** ~².

mat² (mät) [prs.] a. et s/m. Schachspiel: (schach-)matt; Matt n; s. échec 1. — **Vgl.** ~¹.

mât ‖ (mā; pl. mā... ®b) [a/d. mast] s/m. 1. ⚓ Mast(baum); ~ d'arrière Besanmast; ~ d'avant Fock-mast; ~ de beaupré Bugspriet n; ~ de hune Marsstenge f; ~ de pavillon Flaggenstock; ~ de perroquet Bramstenge f; ~ pilote Signalmast an der Küste. 2. Kletter-stange f (bsd. auf Turnplätzen); s. cocagne¹ 2.

matador (mă-tă-do'r) [span.] s/m. Matado'r: 1. der Hauptkämpfer in Stiergefechten, Stiertöter. 2. die höchsten Trümpfe in Kartenspielen. 3. F *fig.* (ge)wichtiger Mann.

matafion ‖ ⚓ (mă-tă-fią') s/m. Beschlagseising f (Tau zum Festmachen der Segel).

mâtage ⚓ (ma-ta'G) [mâter] s/m. Einsetzen n der Masten (= mâtement).

matamore (mă-tă-mo'r) [span.] s/m. (auch a.) 1. im span. *thé.* Maulheld. 2. weitS. F Eisenfresser. [rohe Seide.]

matasse ✱ (mă-ta'ß) [lt.] s/f. soie en ~

matassin ‖ † (mă-tă-ßą') [span.] s/m. ehm. *thé.* Gaukel-tänzer (mit Brustharnisch, vergoldeter Pickelhaube und Schellen an den Beinen).

Matathias (mă-ta-ti-a'ß) npr.m., h.a. Matathi'as (Vater der Makkabä'er, 2. säc. v. Chr.).

match, pl. ~s (mätsch) [engl.] s/m. Partie f.

maté (mă-te') s/m. Mate, Paragua'y-Thee, Blätter einer Stechpalmen-Art (*Ilex paraguaye'nsis*).

matelas (mă-t'la' ®a) [ar.] s/m. sg. 1. Matra'tze f; *fig.* s. dieu¹ 2. 2. Polster n an den Kutschen-seiten oder -ecken. 3. weitS. Schutzdecke f. [Doppel-gewebe n.]

matelassé ⚙ (mă-t'lă-ße') s/m. Weberei:

matelasser‿ (mă-t'lă-ße') [matelas] v/a. ①a. abheften, matratzen-artig mit angezogenen Knöpfen (aus)polstern; F auswattieren.

matelasserie ⚙ (mă-t'lă-ß'ri') s/f. Matratzen-geschäft n.

matelassier ‖ m, ~ère f (mă-t'lă-ßie', ~iä'r; ®b) [matelas] I s. Matra'tzen-, Polstermacher(in). — II ~ère s/f. Matratzenzeug n. [polster n. 2. Polster-überzug m.]

matelassure ⚙ (~ßü'r) s/f. 1. Kü'raß-

matelot m, ~e f (mă-t'lo' ®b, pl. ®b; ~o't) [holländ.] I ~ s/m. 1. ⚓ Matro'se. 2. ⚓ ~ (d'un vaisseau, auch a.: vaisseau ~) Bedeckungs-, Geleit-schiff n. 3. F ⚓ Maat; Kamerad. 4. Kinder-kleidung f (bei welcher Jacke und Hose an-ea. befestigt sind); auch Art Ka'rneval-kostü'm n. — II ~e s/f. 5. Matro'sen-, Fisch-gericht n (mit pika'nter Sauce). 6. Matrosen-tanz m. 7. *advt* à la ~e auf Matrosen-art.

matelotage ⚓ (mă-t'lo-ta'G) s/m. Matro'senhandwerk n, -sold.

matelote (mă-t'lo't) s/f. s. matelot II.

mâtement‿ ⚓ (ma-t'mą') s/m. = mâtage.

mater‿ (mă-te') [mat] v/a. ①a. 1. ⚙ Goldarbeit: matt machen; mattieren. 2. Brot 2c.

schwer, grob backen. 3. Schachspiel: matt setzen; fig.: a) abmatten; weitS. (mystisch) ~ son corps seinen Körper bändigen, mürbe machen; b) demütigen.

mâter_ (ma-te') [mât] v/a. ①a. 1. ⚓ bemasten. 2. weitS. aufrichten.

mâtereau ⚓ (ma-t'ro'), ~el (~t'rä'l) [mât] s/m. kleiner Mast.

matérialisable (mă-te-rĭ-a-lĭ-ſa'bl) a. materialiſierbar, als körperlich anzuſehen.

matérialiser_ ⚲ (~ſe') [matériel] ①a. I v/a. materialiſieren; ein körperliches Weſen beilegen; verkörpern. — II se ~ materie'll werden (ant. spiritualiser).

matérialisme (mă-te-rĭ-ă-lĭ'ßm) [lt.] s/m., phls. Materialismus; Stoff-lehre f, welche die unſtoffliche Natur der Seele leugnet (ant. idéalisme und spiritualisme).

matérialiste (mă-te-rĭ-ă-lĭ'ßt) [lt.] s/m. et a., phls. Materiali'st (Anhänger des Materiali'smus); materiali'stiſch (ant. idéaliste und spiritualiste).

matérialité ⚲ (~a-lĭ-te') [lt.] s/f. Stofflichkeit; materielles Weſen; (das) Tatſächliche, Tatbeſtand m.

matériaux (mă-te-rĭ-ŏ' ⓐ; ⓐb) [lt.] s/m. pl. Materia'l(ien) n (pl.) zu Bauten, fig. zu geiſtigen Arbeiten; ~ bruts Roh-produkte n/pl., Stoff sg.; ▭ Speiſen f/pl.

matériel m, ~le f (~rĭä'l, ~ĭä'l; ⑯) [lt. materia'lis] I a. (nach s.) □ 1. materie'll, körperlich, ſtofflich (ant. intellectuel 2, spirituel). 2. plump, ſchwerfällig (a. fig.). 3. ſinnlich. — II ~ s/m. 4. Materie'lle(s) n, Weſentliche(s) n. 5. Hauptbeſtandteile pl., äußerliche Erforderniſſe n/pl. 6. Materia'l n, Gerät n (ant. personnel 4): ~ roulant Fahrpark.

maternel m, ~le f □ (mă-tär-nä'l, ~ä'l) [lt. materna'lis] a. 1. mütterlich, Mutter-... 2. von mütterlicher Seite.

maternité (mă-tär-nĭ-te') [lt.] s/f. 1. Mutterſchaft. 2. la M~ Entbindungsanſtalt für arme Frauen (in Paris).

mâteur ⚓ (ma-tö'r) [mâter] s/m. Maſtenmacher, -einſetzer. [Name).]

Mathan ‖ (mă-tą') npr. m. Ma'than (hebr.

mathématicien ‖ m, ~ne f (mă-te-ma-tĭ-ßĭą', ~ĭä'n) s. Mathema'tiker(in).

mathématique (~tĭ'k) [lt.; vom Griechiſchen] I a. □ mathema'tiſch; ~ment adv. mathematiſch, fig. un-umſtößlich. — II s/f. (mehr gbr. ~s pl.) Mathema'tik od. Mathemati'k: ~s mixtes angewandte M.; ſ. étui 1.

mathèse ⚲ (mă-tä'ſ) [grch.] s/f. Mathe'ſe: Lernen n; Wiſſenſchaft; Unterricht m.

Mathéus, Mathias, Mathieu ſ. Matth...

Mathilde (mă-tĭ'ld) n.d.b.f. id.

Mathurin ‖ m, ~e f (mă-tü-rą', ~ĭ'n) n.d.b. Mathuri'n(a): ↘ il faut l'envoyer à saint ~ er iſt für das Irrenhaus reif.

Mathusala (mă-tü-ſă-la'), ~lem (~lä'm) npr. m. Methu'ſalem (Noahs Großvater, der nach der Bibel 969 Jahre alt wurde); ſ. vieux 1.

matico ⚘ (mă-tĭ-ko') s/m. Mati'ko, ſchmalblätt(e)riger Pfeffer (Piper angustifo'lium).

matière (~tĭä'r) [lt. mate'ria] s/f. 1. Stoff m, Zeug n, Mate'rie (ant. forme 1): ~ brune J'ndigo-braun n; ~ en œuvre gemünztes Gold, Silber; ~ première, ~ primitive Ur-, Roh-ſtoff m. 2. Sinnliche(s) n, Irdiſche(s) n (ant. esprit 1); ſ. enfoncer 1. 3. fig. Mate'rie, Anlaß m, Gegenſtand m (über den man ſchreibt oder ſpricht ꝛc.), Veranlaſſung: ~ médicale Mate'ria me'dica, Heilmittel-Lehre; drt. en ~ civile in Civi'lſachen; en ~ de ... in Sachen ...; ſ. entrer 5; prêter ~ à qc. zu et. Anlaß geben; table des ~s Inhaltsverzeichnis n. 4. Eiter m, Mate'rie; ~s pl. Extreme'nte n/pl. 5. ⚒ taubes Geſtein sg.

matin ‖ (mă-tą') [lt. matuti'num] I s/m. 1. Morgen: ce ~ heute morgen; de bon ~, de grand ~ ſehr früh; à une heure du ~ um ein Uhr morgens; un ~, un de ces (quatre) ~s, un beau ~ eines ſchönen Morgens, nächſtens; neulich. 2. poét. Morgen, Oſt(en); weitS. Tag. 3. fig. Lebensmorgen. 4. Vormittag. — II adv. früh: plus ~ früher; ſ. bruit 3.

mâtin ‖ m, ~e f (ma-tą', ~ĭ'n) [mittel-lt. mansionati'nus] I ~ s/m. Haus-, Hof-, Fleiſcher-, Schäfer-hund; F fig. frecher Kerl. — II ~e P s/f. freches Weib.

matinal m, ~ale f □; m/pl. ↘ ~aux ‖ (mă-tĭ-nă'l; ~ŏ') [matin] a. (nach s.) 1. morgendlich, Morgen-...: brise ~ale Frühbriſe f. 2. frühzeitig, früh aufſtehend: vous êtes (bien) ~ aujourd'hui Sie ſind heute ſehr früh aufgeſtanden. [Haus-, Schäfer-hund.]

mâtineau (ma-tĭ-no') [mâtin] s/m. kleiner

matinée (mă-tĭ-ne') [matin] s/f. 1. Morgen(zeit) m; Vormittag m; ſ. dormir 1. 2. ⚲ Matinee, Morgen-, Nachmittags-Unterhaltung. 3. Morgenrock m.

mâtiner (ma-tĭ-ne') [mâtin] v/a. ①a. 1. e-e Hündin belegen. 2. F fig. ausſchelten.

matines (mă-tĭ'n ⓢb) [matin] s/f. pl. 1. Frühmette f/sg.; ſ. magnificat; fig. le retour est pire (ou pis) que ~ am Ende iſt man oft übler dran als vorher. 2. Gebe'tbuch n.

matineux ‖ m, ~se f (mă-tĭ-nö', ~ö'ſ) [matin] a. (nach s.) und s. gewohnt früh aufzuſtehen; Früh-aufſteher(in).

matinier ‖ m, ~ère f (mă-tĭ-nĭe', ~nĭä'r; ⓢb) [matin] a. Morgen-...

matir ⊕ (mă-tĭ'r) [mat] v/a. ②a. 1. matt ver-arbeiten (= mater 1). 2. matt feilen.

matité ⚲ (mă-tĭ-te') [mat] s/f., méd. Dumpfheit; dumpfer Ton.

matoir, a. ~tt~ ⊕ (mă-tŏă'r) s/m. Hammer zum Umnieten der Nägel; Goldarbeit ꝛc.: Mattbunzen; Meſſerſchmiede: Austreibe-ſtahl.

matoire ⊕ (mă-tŏă'r) s/f. Grabſtichel m.

matois m, ~e f (mă-tŏa', ~ŏă'ſ) [† mate Platz, wo die Diebe in Paris zſ.-kommen] a. ‖ (nach s.) □ und s. ⓢa. liſtig; (fin) ~ ſchlauer Fuchs; (fine) ~e ſchlaues Weib.

matoiserie F (mă-tŏă-ſ'rĭ') [matois] s/f. Durchtriebenheit.

matou, pl. ~s (mă-tu'; ⓢb) s/m. 1. Kater. 2. fig. un-ausſtehlicher Menſch.

matraque (mă-tră'k) [ar.] s/f. Art Knüttel m der A'raber.

matras ‖ (mă-tra'; ⓢb) [lt. ma'tara] s/m. sg. 1. ⚲ chm. Reto'rte f; Brenn-, Glaskolben. 2. ⊕ num. Präge-ſtock.

matrice (mă-trĭ'ß) [lt. matri'cem] I s/f. 1. ⚲ anat. Gebärmutter. 2. Matri'kel, Stammrolle der Steuern ꝛc. 3. ⊕ Schraubenmutter; Stempel m zum (Blech-)Prägen; Kupferſtecherei: Matri'ze, (Präg-)Unterlage, Stanze; Maßkunde: Eichmaß n; num. Prägeſtock m; Schriftgießerei ꝛc.: ~ de lettre Matri'ze. — II a/f. Mutter-..., Haupt-..., Stamm-...

matricide (mă-trĭ-ßĭ'd) [lt.] I s. Muttermörder(in). — II s/m. Muttermord.

matriculable (mă-trĭ-kü-la'bl) a. matrikulatio'ns-berechtigt.

matriculaire (~lä'r) [lt.] I a. Matrikula'r-..., auf die Matri'kel bezüglich. — II s/m. in die Matri'kel Eingeſchriebener.

matricule (~kü'l) [lt.] s/f. 1. Matri'kel, Verzeichnis n aller Mitglieder einer Geſellſchaft oder Körperſchaft. 2. Stamm-, Mutterrolle. 3. Einſchreibung in die Matri'kel, Immatrikulatio'n.

matriculer (mă-trĭ-kü-le') v/a. ①a. in die Stammrolle eintragen.

matrimonalité (~mŏ-nă-lĭ-te') s/f. 1. Eheſtand m. 2. Eheſtandsſtatiſtik.

matrimonial m, ~ale f □; m/pl. ~aux ‖ (mă-trĭ-mŏ-nĭa'l, ~ŏ'; ⑯) [lt.] a. (nach s.) drt. ehelich, Ehe-...

matrone (mă-~tro'n) [lt. matro'na] s/f. im Altertum: edle römiſche Frau; weitS. ehrwürdige alte Dame, Matro'ne.

mattage ⊕ (mă-ta'ʒ) s/m. Zeugdruckerei ꝛc.: Mattieren n. [métall. Roh-Stein m.]

matte ⊕ (măt; Hom. mat a.) [dtſch.] s/f.,

Mat(t)héus (mă-te-ü'ß) npr. m. Ma(t)thä'us.

Mat(t)hias (mă-tĭ-a'ß, auch: ~tĭ-a' ‖) npr. et n.d.b. m. Ma(t)thi'as. [thä'us (Evangeliſt).]

Mat(t)hieu (mă-tĭö') npr. m. saint ~ Ma(t)-

mattoir (mă-tŏă'r) s/m. = matoir.

maturatif m, ~ve f ⚲ (mă-tü-ra-tĭ'f, ~ĭ'w) [lt.] a. und ~ s/m., chir. Geſchwüre ꝛc. zur Reife bringend(es Mittel).

maturation ‖ ⚲ (~ra-ßĭą' ⓐ) [lt.] s/f. Reifen n, Reifwerden n.

mâture ⚓ (ma-tü'r) [mât] s/f. 1. Maſtwerk n. 2. Holz n zu Maſten. 3. Maſtenkran m, Bock m. 4. (Art der) Bemaſtung.

maturité (mă-tü-rĭ-te') [lt.] s/f. Reife (auch fig.): être en ~, à sa ~, à son point de ~ reif, zeitig ſein; avec ~ mit Überlegung, reiflich; ● à la ~ des traites bei Verfall der Tratten. [krabbe (Matu'ta).]

matute ⚲ (mă-tü't) s/f., zo. Schwimm-

matutinaire (mă-tü-tĭ-nä'r) [lt.] s/m., rl. Früh-metten-Buch n.

matutinal ↘ m, ~ale f; m/pl. ~aux ‖ (~nă'l; ~ŏ') [lt.] a. (nach s.) = matinal.

maubèche ⚲ (mo-bä'ſch) [mau = mal, bec] s/f., orn. Sandpfeifer m (Tringa cine'rea).

maudire F (mo-dĭ'r) [lt. maledi'cere] prés., imparf., prés. du subj. und impér. nach ③a; das übrige nach ④m. I v/a. 1. ~ q. j-m fluchen. 2. ~ q., qc. j-n, et. verwünſchen. — II se ~ ſich in Verwünſchungen gegen ſich ſelbſt ergehen. [fluchwürdig.]

maudissable (mo-dĭ-ßa'bl) [maudire] a.

maudit m, ~e f (mo-dĭ', ~ĭ't) [maudire] I a. ⓢa. (meiſt vor s.) 1. verflucht. 2. (von Sachen) fluchwürdig. 3. verwünſcht. 4. ſehr ſchlecht. — II s. (ⓢb; pl. ⓢb) Verfluchte(r), Verworfene(r).

maugrabin ‖ m, ~e f ↘ (mo-gră-bą', ~ĭ'n) [ar.: aus Weſten] a. und M~, M~e s. aus der Berberei, Berber(in).

maugrebleu F (~grĕ-blö') int. zum Teufel!

maugréer ‖ F (mo-gre-e') [maugré, † = malgré] v/n. et v/a. ①a. ſchimpfen, fluchen.

Maupertuis ‖ (mo-pär-tü') npr. m. id.: a) n hügeliges Gelände bei Poitiers (Vienne), Schlacht 1356; b) franz. Geometer, 1698—1759.

⊕ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; ● Handel; ✉ Post; 🚂 Eiſenbahn; 🚲 Radſport; ♪ Muſik; ▭ Freimaurerei.

maupiteux *m*, **~se** *f* ↘ (mo-pi-tö' ⑨a, ~ö'ſ) [mal, piteux] *a.* et *s.* unbarmherzig: faire le ~ ohne Not klagen.

Maur (mōr; *Hom.* maure, mords, more, mors, mort) *npr.m.* Maurus (ſ. Saint-~).

maure[1] (mōr oder mōr; *Hom.* ſ. Maur) [lt.] **I** *a.* und **M~** *s.* mauriſch; Mohr(in), Maure *m*, Maurin *f* (vgl. more).

Maure[2] (mōr) *n.d.b.m.* Maurus.

mauresque (mo-rä'ßk) [maure] **I** *a.* mauriſch (= moresque). — **II** *s/m.*, *arch.* mau'riſcher Bau-ſtil. — **III** *s/f.* Maurin.

Maurice[1] (mo-ri'ß) *n.d.b.m.* Moritz: île ~ Inſel *f* Mauri'tius im Indiſchen Ozean.

maurice[2] ⚘ (~) *s/f.* Moritz-, Fächelwein-palme.

Maurienne (mo-ri-æ'n) *npr.f.* la (vallée de) ~ Moria'na (Diſtrikt in Savoyen).

maurin ‖ *m*, **~e** *f* (mo-rą', ~i'n) *a.* et *s/m.*, *orn.* pigeon ~ Mohrenkopf-Taube *f*.

Mauritanie (mo-ri-tä-ni') *npr.f.* **la ~** Mauri-ta'nien *n* (alte Landſchaft in Nordweſt-Afrika).

Mauser (mo-ſä'r) *npr.m.* fusil ~, un m~ Mauſer-Gewehr *n*.

Mausole (mo-ſö'l) *npr.m.*, *h.a.* Mauſo'lus (König von Ka'rien, † 353 vor Chr.).

mausolée (mo-ſó-lé') [grch.] *s/m.* **1.** *h.a.* Mauſole'um *n* (Grabmal des Mauſo'lus); weitS. prächtiges Grabmal (vgl. cénotaphe). **2.** *abus.* Trauergerüſt *n*.

maussade (mo-ßa'd) [lt. male sa'pidus] *a.* □ **1.** (von Sachen) geſchmacklos gemacht; langweilig. **2.** (auch von Perſonen) verdrieß-lich; (vom Wetter) unfreundlich.

maussaderie (mo-ßa-d'ri') [maussade] *s/f.* **1.** Geſchmackloſigkeit; Widrigkeit. **2.** Übel-gelauntheit.

maute ⚒ (mōt) *s/m.* Maut-erz *n* (ſtock- oder nieren-weiſe brechendes Erz).

mauvais *m*, **~e** *f* (mo-wæ', ~æ'ſ) [got. balvavêsei] **I** *a.* (meiſt vor *s.*) □ ⑧a. **1.** ſchlecht, übel: ſ. air[2] 1; de ~e foi un-redlich; ſ. herbe 4, lieu 1; en ~e part im üblen, ſchlimmen Sinne; prendre, interpréter en ~e part übel nehmen, übel deuten; ~ succès Mißerfolg *m*; trouver ~ (qc. oder) que ... (mit *subj.*) (et.) miß-billigen, tadeln, daß ...; de ~e vie liederlich; **~ement** ⑨g. *adv.* ſchändlich. **2.** ſchwach, unbrauchbar; avoir les yeux ~, la vue ~e ſchwache Augen haben. **3.** ſchädlich, un-geſund. **4.** böſe, ſchlimm; bösartig; Unheil verkündend: ~ esprit: a) böſer Geiſt (Ge-neigtheit zur Empörung); b) böswilliges Ur-teil; ~ œil = jettature; ~e tête unruhiger Kopf. **5.** (auch *s.*) ſtreitſüchtig; Raufbold *m*. **6.** boshaft; auch *s.*: petite ~e! kleine Schel-min! **7.** mit der *nég.*: pas ~ nicht übel, F ſoſo lala! **8.** ⚓ la mer est ~e das Meer iſt ſehr aufgeregt. — **II** *s.* ⑧a u. b. Böſe(r). — **III ~** *s/m.* ⑧a u. b. Böſe(s) *n*, Schlech-te(s) *n*. — **IV** *adv.* ⑤l. übel, ſchlimm; ſchlecht; il fait ~ es iſt ſchlechtes Wetter.

mauve (mōw) [lt. malva] **I** *s/f.* **1.** ⚘ Malve (*Malva*): ~ sauvage = fromageon. **2.** *orn.* P Möwe. — **II** *a. inv.* malvenfarbig.

mauvette ⚘ (mo-wæ't) [mauve] *s/f.* rund-blätt(e)riger Kranichſchnabel (*Gera'nium rotundifo'lium*).

mauviette (mo-wiæ't) [mauvis] *s/f.* **1.** *orn.* gemeine Lerche (*Alau'da arve'nsis*). **2.** *fig.* dünne, ſchwächliche Perſon.

mauvis (mo-wi' ⑧a) [lt. malum vitis] *s/m.*, *orn.* Rot-droſſel *f* (*Turdus ili'acus*).

mauvisque ⚘ (mo-wi'ßk) [lt. malvavi'scus] *s/f.* Malven-Eibiſch *m* (Malvace'en-Gattung).

maux (mo ⑩b) *pl.* von mal (ſ. ds).

Max (mäkß) [lt. Ma'ximus] **I** *n.d.b.m.* Max. — **II max** (d'or) *n/app.m.* Max-dor (ehm. bayr. Goldmünze: 14 Mark 2 Pf.)

Maxence (mä-kßą'ß) [lt.] *npr.m.*, *h.a.* Maxe'ntius (römiſcher Kaiſer, † 312).

maxillaire ⚗ (mä-kßil-lä'r) [lt.] *a.* (nach *s.*) *anat.*: Kinnbacken-..., Kiefer-...

☛ **maxillo-...** ⚗ (mä-kßil-lo-...) [lt.] *anat.* in Zſſgn: Kinnbacken-..., Kiefer-...

maxima (mä-kßi-ma') [lt.] **I** *s/m. pl.* von maximum 4 (ſ. ds). — **II** *a.* vitesse *f* ~ höchſte Schnelligkeit.

maxime[1] (mä-kßi'm) [lateiniſch] *s/f.* Regel, Maxi'me, Grundſatz *m*, Lebensregel. ***Syn.*** ſ. aphorisme.

Maxime[2] (mä-kßi'm) *npr.m.*, *h.a.* Ma'ximus (römiſcher, auch franzöſiſcher Tauf-name).

maximer (~kßi-me') [lt.] *v/a.* ①a. **1.** ~ une marchandise den höchſten Preis einer Ware feſtſetzen. **2.** ~ qc. einen Grundſatz aus etwas machen.

Maximien ‖ (mä-kßi-mię̣') *npr.m.*, *h.a.* Ma-ximia'nus (römiſcher Kaiſer, † 310).

Maximilien ‖ (mä-kßi-mi-lię̣') *n.d.b.m.* Ma-ximilia'n, bſd. ~ Ier Maximilian I. (deutſcher Kaiſer, † 1519).

Maximin ‖ (~mę̣') *npr.m.*, *h.a.* Maximi'nus (römiſcher Kaiſer, 235—238).

maximis (mä-kßi-mi'ß) [lt.] ſ. maximum 4.

maximum, *pl.* **~ums** (~mö'm; ⑧b) [lt.] *s/m.* **1.** Ma'ximum *n* (das Größte, Höchſte in einer Art); *ant.* minimum. **2.** höchſte Summe. **3.** ◉ Ma'ximum *n*, höchſter Preis. **4.** ⚗ *math.* (*pl.* auch **~a**; **~is** Ab-lativ *pl.* nur in: méthode de ~is et minimis) größter Wert einer veränderlichen Größe.

maye ⚙ (mai) *s/f.* **1.** Öl-trog *m*. **2.** Pulver-fabrik: Pulver-trog *m*.

mayençais *m*, **~e** *f* (~ią-ßæ' ⑧a, ~æ'ſ) *a.* u. **M~**, **M~e** *s.* mai'nzeriſch; Mainzer(in).

Mayence (mä-ią'ß) [lt. Moguntì'acum] *npr.f.* Mainz *n* (heſſiſche Stadt und deutſche Reichsfeſtung).

Mayenne (mä-iæ'n) [lt. Medua'na] *npr.f.* id.: **1.** Nebenfluß der Loire. **2.** *n*, franz. Departement.

mayeux F (mä-iö' ⑩) *s/m. sg.* Buckliger; weitS. mißgeſtal(te)ter Menſch.

Mayn ‖ (mą) *npr.m.* = Mein.

mayonnaise (mä-iō-næ'ſ) [bz.: aus Mahon] *s/f.* Kochkunſt: id. (Salatſauce zu Fiſch &c.).

mazage ⚙ (mä-ſa'ǫ) *s/m.* = mazéage.

Mazagran ‖ (mä-ſä-grą') [ar.] **I** *npr.m.* id. *n* (Ort in Algerien). — **II m~** *n/app. m.* **1.** (Glas *n*) Kaffee mit Selterwaſſer und etwas Likör. **2.** Kaffee in einem Glaſe überhaupt.

mazarin ‖[1] *m*, **~e** *f* (~rą', ~i'n) **1.** ~ *s/m.* Becher-gläschen *n*. **2.** P **~**, auch **~e** *s/f.* Art Mandel-kuchen *m*.

Mazarin ‖[2] (mä-ſä-rą') **I** *npr.m.*, bſd. Jules ~ id. (fr. Miniſter unter Anna von Öſterreich und Ludwig XIV., † 1661); virgule à la ~ Bart an der Unterlippe (= mouche). — **II** *a.* Mazarin-...: bibliothèque ~e von Mazarin geſtiftete Bibliothek im Inſtitut de France.

mazarinisme (~ri-ni'ßm) *s/m.* Anhänglich-keit *f* an die Partei Mazarins.

mazariniste (mä-ſä-ri-ni'ßt) *s/m.* Anhänger Mazarins.

mazaro ⚔ F (mä-ſä-ro') *s/m.* Garniſo'n-arre'ſt.

Mazas (mä-ſa'ß) *npr.m.* id. (franzöſiſcher Oberſt, † bei Auſterlitz): prison de ~ Zellen-gefängnis *n* in Paris.

maz(é)age ⚙ (mä-ſ(é-)a'ǫ) *s/m.*, *métall.* Hart-zerren *n* (Veredelung des Roh-eiſens in Stahl).

mazée ⚙ (mä-ſé') *s/f.*, *métall.* Fein-eiſen *n*, -metall *n* durch Hart-zerren.

mazelle ⚙ (mä-ſæ'l) *s/f.*, *métall.* Mazel-le(nſtück *n*) (Gußeiſenbrocken, durch Zuſammen-ſchmelzen von Gußeiſen mit reicher Schlacke entſtanden).

mazer ‖ ⚙ (mä-ſe') *v/a.* ①a. *métall.* (hart-)zerren, feinen.

mazerie ⚙ (ma-ſ'ri') *s/f.*, *métall.* **1.** Renn-herd *m*. **2.** Schmiede-feuer *n* zur erſten Feinung des Gußeiſens.

Mazet ‖ (mä-ſæ'; ⑧b) *n.d.b.m.* Maze'tto.

mazette F (mä-ſæ't) **I** *s/f.* **1.** Schindmähre (von ſchlechten Pferden). **2.** F *fig.* Schwäch-ling *m*. **3.** Spiel: Stümper *m* (a. *fig.*). — **II ~!** *int.* potztauſend!

maz(o)urka, &c. (mä-ſür-ka', ~ſür~) = masourka, &c.

mazour *m*, **~e** *f* (mä-ſū'r) *a.* und **M~**(e) *s.* maſu'riſch; Maſure *m*, Maſurin *f*.

Mazovie, &c. ſ. Masovie, &c.

mazzinisme (mä-ſi-ni'ßm) *s/m.* Mazzini's-mus (Partei, republik. Anſichten Mazzi'nis).

m/c., auch **M/C.** ◉ *abr.* = mon compte.

M[d](**e**) *abr.* für marchand(e) (ſ. ds).

M[e] *abr.* für maître, vor den Namen von Ad-vokaten und Ratsherren.

me, m' vor einem Vokale und ſtummen *h* (mə, m' und m...) [lt.] *pr.p. conjoint* (*dat.*, *ac.*) mir, mich; me voici! da bin ich!

☛ **mé...** (mĕ...) in Zſſgn: = més...

meâ-culpâ, auch **~a-~a**; *pl.* **~-~** (me-a-kül-pa') [lt.] *s/m.* Schuld-bekenntnis *n*: dire son ~ ſeine Schuld eingeſtehen.

Méandre (mĕ-ą'dr) [grch.] **I** *npr.m.*, *h.a.* Mäa'nder (Fluß in Klein-Aſien mit vielen Windungen; jetzt Bujuk-Meinder). — **II m~** *n/app.m.* **1.** *poét.* Krümmung *f* eines Fluſſes, Baches &c. **2.** *arch.* Mäander, aus Wellenlinien beſtehende fortlaufende (Fries- &c.) Verzierung (vgl. grec 10). **3.** *fig.* Winkel-züge *m/pl.* **4.** *hort.* Blumenbeet-Einfaſſung *f*.

méandrique (mĕ-ą-dri'k) [Méandre] *a.* mäa'ndriſch: **1.** gekrümmt. **2.** *fig.* ↘ rätſel-haft, gewunden.

méat ⚗ (mĕ-a' ⑭) [lt.] *s/m.*, *anat.* Gang.

Meaux ‖ (mō; *Hom.* ſ. mot) [lt. Meldi] *npr.m/sg.* id. *n* (fr. St., Seine-et-Marne).

mécanicien ‖ (mĕ-kä-ni-ßię̣') [mécanique] *s/m.* **1.** Mechaniker, Mechanikus; (ouvrier) ~ Maſchinenbauer. **2.** Maſchinenwärter. **3.** Lokomotivführer, Maſchiniſt. **4.** Künſtler, der das Mechaniſche ſeiner Kunſt verſteht.

mécanique (~ni'k) [lt. mecha'nicus] **I** *a.* (nach *s.*) □ **1.** handwerksmäßig, mechaniſch; *fig.* gemein; arts *m/pl.* ~s Handwerke *n pl.* (*ant.* ſ. libéral 1); travail *m* ~ = effet 10. **2.** bewegend, Bewegungs-... (*ant.* dynamique I): presse *f* ~ Schnellpreſſe. **3.** *fig.* maſchinen-mäßig, gedankenlos. **4.** rein praktiſch. **5.** auf Mechanik bezüglich oder begründet. — **II** *s/f.* **6.** Mechanik, Be-wegungs-Lehre; Maſchinenweſen *n*; à la ~ *advt* mechaniſch. **7.** Werk *n* über Me-chanik. **8.** innerer Bau, Einrichtung, Ge-triebe *n* (auch *fig.*), F Maſchinerie.

mécanisant ‖ *m*, **~e** *f* F (mĕ-kä-ni-ſą' ⑨a, ~ą't) *a.* beläſtigend.

mécaniser ✎ (mĕ-kă-nĭ-ſe') [grch.] *v/a.* ①a. 1. zu einer Maschine machen. 2. F ärgern, böswillig über j-n reden.

mécanisme ⚙ (~nĭ'ßm) [grch.] *s/m.* 1. Bau, Mechani'smus, Vor-, Ein-richtung *f.* 2. das Mecha'nische e-r Kunst; Te'chnik *f*, äußerliche Kunstfertigkeit.

mécanographie ⚙ (mĕ-kă-nŏ-gră-fī') [grch.] *s/f.* Schreibmaschine (= machine à écrire).

mécanothérapie ☤ (~te-ră-pī') [grch.] *s/f.* schwedische Heilgymnastik.

mécénat ‖ (~ßĕ-na') [Mécène] *s/m.* Gönnerschaft *f* gegen Dichter *zc.*

Mécène (mĕ-ßæ'n) [lt.] **I** *npr. m., h.a.* Mäce'nas (röm. Ritter, Beschützer der Wissenschaften und Künste, † im Jahre 8 vor Chr.). — **II** weitS. *s/m., fig.* Mäce'n, Beschützer der Wissenschaften und Künste.

méchamment (mĕ-schă-mg' ⑨g) *adv.* von méchant (s. ds).

méchanceté (mĕ-schg-ß'te') [méchant] *s/f.* 1. Bösartigkeit, Boshaftigkeit, Schlechtigkeit (*ant.* bonté 2). 2. Un-art, schlechter Streich. 3. boshafte Äußerung.

méchant *m*, **~e** *f* (mĕ-schg' ⑨a und b, ~g̅'t) [a/f. mes-chéant von mes-cheoir] **A.** *a.* **I** (vor *s.*) 1. schlecht, elend, erbärmlich. 2. schlimm, nicht ungefährlich: ~e affaire schlimme Geschichte. 3. unredlich. — **II** (vor und nach *s.*) 4. böse, boshaft, bösartig. 5. mutwillig, un-artig; spöttisch. 6. ~ garçon, bisw. drohender Mensch; F il a trouvé plus ~ que lui er hat s-n Meister gefunden. — **III** verschiedene Bedeutung je nach der Stellung: ~s vers erbärmliche Verse *m/pl.*; vers ~s boshafte Verse; ~ homme schlechter Mensch; homme ~ Lästerer *m.* — **B.** *s.* Bösewicht *m*, der (die) Böse; F loser Vogel.

mèche (mæsch, F mĕsch) [b.l. myxa] *s/f.* 1. Docht *m*, Schwamm *m*, Zunder *m.* 2. ⚙ Zieh-eisen *n* am Korkzieher; ~ de foret Bohrklinge; Sattlerei: Peitschen-schmitze. 3. ⚔ *artill.* ~ (de guerre, à canon, à feu) (Kanonier-)Lunte; F *fig.* découvrir, éventer la ~ Lunte od. den Braten riechen; ⚓ Zunder *m.* 4. Leuchter-dille. 5. Litze. 6. ~ de cheveux Haarlöckchen *n.* 7. P il n'y a pas ~ es ist nicht möglich, es geht nicht.

méchef, fast † (mĕ-schæ'f) [a/f. mes-chever, Gegensatz zu achever] *s/m.* Unglück *n.*

mécher ‖ ⚙ (mĕ-sche') *v/a.* ①g. bei Weinhändlern: ein Faß, den Wein schwefeln.

mécheux *m*, **~se** *f* (mĕ-schö' ⑩a, ~ö'ſ) [mèche] *a.* Docht bildend, Docht-...

méchoacan ‖ ⚘ (mĕ-schŏ-ă-kg') *s/m.* weiße Jala'ppe (*Convo'lvulus mechoaca'na*).

Mecklembourg (mæ-klg-bū'r, in der ✎ Bindung: ~bü'rk...) *npr. m.* **le** ~ Mecklenburg *n.*

mecklembourgeois *m*, **~e** *f* (mæ-klg-bür-ſchŏa' ⑧a, ~ŏa'ſ) *a.* und **M~**, **M~e** *s.* mecklenburgisch; Mecklenburger(in).

mécomètre ☤ (mĕ-kŏ-mæ'tr) [grch.] *s/m., méd.* Mekome'ter *n* (Instrument zum Messen Neugeborener).

mécompte (mĕ-kg̅'t) [compte] *s/m.* 1. Rechenfehler. 2. ✿ Ausfall. 3. *fig.* getäuschte Hoffnung.

mécompter ✎ (mĕ-kg-te') ①a. **I** *v/n.* falsche Zeit angeben (von einer Uhr, die anders schlägt, als sie zeigt). — **II se ~** sich verrechnen (auch *fig.*).

méconate ☤ (mĕ-kŏ-nă't) [mécone] *s/m., chm.* meko'n-saures Salz.

mécon(in)e ☤ (mĕ-kŏ-nī'n, mĕ-kŏ'n) [grch.] *s/f., chm.* Mekoni'n *n* (Bestandteil des O'piums).

méconique ☤ (mĕ-kŏ-nī'k) *a., chm.* acide *m* ~ Meko'n-säure *f.*

méconium ☤ (mĕ-kŏ-nĭ-o'm) [grch.] *s/m., phm.* Mohnsaft; geringeres O'pium.

méconnaissable (mĕ-kŏ-næ-ßa'bl) [méconnaître] *a.* (nach *s.*) unkenntlich.

méconnaissance (mĕ-kŏ-næ-ßg̅'ß) [méconnaître] *s/f.* 1. Nicht-mehr-kennen *n.* 2. ✎ Verleugnen *n.* 3. Verkennen *n.*

méconnaissant ‖ *m*, **~e** *f* ✎ (mĕ-kŏ-næ-ßg', ~g̅'t) [méconnaître] *a.* (nach *s.*) 1. verkennend. 2. un-erkenntlich.

méconnaître (~næ'tr) [connaître] ④z. **I** *v/a.* 1. nicht mehr kennen. 2. verleugnen, ignorieren. 3. nicht erkennen; verkennen. — **II se ~** 4. sich verkennen. 5. sich vor Hochmut *zc.* nicht mehr kennen.

mécontent *m*, **~e** *f* (mĕ-kg-tg' ⑨a, *Hom.* mécomptant von mécompter; ~g̅'t) [content] **I** *a.* (meist nach *s.*) unzufrieden (de qc. mit etwas), mißvergnügt, verdrießlich (de qc. über et.). — **II** *s.* Unzufriedene(r); Mißvergnügte(r).

mécontentement ✎ (~tg-tmg') *s/m.* Mißvergnügen *n*, Unzufriedenheit *f*: avoir bien du ~ de ... sehr unzufrieden sein wegen ... oder mit ...; donner du ~ (de grands ~s) à q. j-m (viel) Verdruß machen (= mécontenter q.).

mécontenter ✎ (mĕ-kg-tg-te') *v/a.* ①a. ~ q. j-n unzufrieden, verdrießlich machen.

mecquain ‖ *m*, **~e** *f* (mæ-kg', ~æ'n) *a.* und **M~**, **M~e** *s.* = mecquois.

Mecque (mæ'k) *npr. f.* **la** ~ Me'kka *n* (arabische Stadt, Geburtsort Mo'hammeds).

mecquois *m*, **~e** *f* (mæ-kŏa' ⑧a, ~ŏa'ſ) *a.* und **M~**, **M~e** *s.* aus, Bewohner(in) von Me'kka.

mécréant *m*, **~e** *f* F und fast † (mĕ-krĕ-g' ⑨a und b, ~g̅'t) [mécroire] *a.* et *s.* ungläubig (bsd. in bezug auf religiöse Dinge); Ungläubige(r).

mécroire (mĕ-kröa'r) *v/a.* et *v/n.* ④v. nicht glauben (qc. oder de qc. etwas).

médaille ⚲ (mĕ-da'j) [it.; v. lt. meta'lleus] *s/f.* 1. Denk-, Schau-münze; (Preis-, Verdienst- *zc.*) Medaille: ~ de Sainte-Hélène, F ~ en (ou de) chocolat Sankt-He'lena-Medaille, von Napoleon III. an die Krieger aus dem ersten Kaiserreiche verteilt; s. incuse; ~ inanimée Medaille ohne Inschrift; revers de la ~ Hinterseite, F *fig.* Kehr-, Rück-, andere, bsd. schlechte Seite: *prv.* chaque ~ a son revers jedes Ding hat zwei Seiten; *fig.* tête de ~ Gesicht *n* mit starken, sehr markierten Zügen; F *fig.* vieille ~ alte Schachtel. 2. Ablaß-Pfennig *m* (vom Papste geweihte Münze mit dem Bilde e-s Heiligen). 3. numeriertes Schild der Dienstleute oder Gepäckträger; rundes Basrelief.

médaillé *m*, **~e** *f* (me-dă-je') *a.* et *s.* (j. der) mit einer Medaille ausgezeichnet (ist).

médailleur (~jö'r) *s/m.* Medaillenstecher.

médaillier ‖ (~jĭe'; ⑧b) *s/m.* Medaillen-, Münz-schrank, -sammlung *f.*

médailliste (~jĭ'ßt) [médaille] *s/m.* Münzkenner, -liebhaber, -sammler.

médaillon ‖ ⚲ (~jg') [it.] *s/m.* 1. große Schaumünze. 2. Rundbild *n.* 3. Medaillo'n *n* (plattes Behältnis, meist von Gold, worin man ein Bildchen oder eine Locke *zc.* trägt).

Médard ‖ (mĕ-dă'r) *npr. m.* saint ~ Sankt-Meda'rdus (Bischof von Noyon und Tournay, † 545).

mède (mæ'd) *a.* und **M~** *s., h.a.* me'disch; [Me'der(in) = médique.]

médecin ‖ (me-d'ßg'; F ~tßg') [lt. medici'nus] *s/m.* 1. (Leib-)Arzt (auch docteur-~): ~ accoucheur Geburtshelfer; s. clinicien, consultant I, empirique 3; femme ~ weiblicher Arzt; ~ légiste Gerichtsarzt; ~ ordinaire (ordentl.) Leib-arzt e-s Fürsten; ~ praticien praktischer Arzt; ... de ~ ärztlich; *fig.* il fait honneur à son ~ er ist stets gesund. 2. ⚔ ~ inspecteur General-Stabsarzt; ~ major Ober-Stabsarzt; ~ aide-major Stabs-, Assiste'nz-arzt. 3. *fig.* Heilmittel *n.*

médecine (me-d'ßī'n; F ~tßī'n) [lt. medici'na] *s/f.* 1. Medizi'n, Arznei'-, Heil-kunde: docteur en ~ Doktor *m* der Medizi'n (= docteur-médecin); s. agissant und expectant 1; ~ légale gerichtliche Medizi'n. 2. Arz(e)nei', Medizi'n, Mittel *n* (auch *fig.* allgemein); engS. Abführ(ungs)-, Brech-mittel *n* (F auch *fig.* von widerwärtigen Menschen); sentir la ~ nach der Apotheke riechen.

médeciner ✎ F (me-d'ßĭ-ne'; F ~tßĭ~) [médecine] ①a. **I** *v/a.* Arz(e)nei verordnen, (ein)geben. — **II se ~** Arznei einnehmen.

médecin-expert (me-d'ßg-ækß-ßpæ'r) *s/m.* sachverständiger Arzt.

Médée (mĕ-de') [grch.] *npr. f., myth.* Mede'a (mächtige Zauberin, Gemahlin Ja'sons).

médiaire (me-dĭæ'r) *a.* = médial.

médial *m*, **~e** *f* ☤; *m/pl.* **~s** ‖ (~dĭă'l ⑯) [lt.] *gr.* **I** *a.* (nach *s.*) ☐ Mittel-... — **II ~e** *s/f.* Mittel-buchstabe *m.*

médian ‖ *m*, **~e** *f* (me-dĭg', ~ĭă'n; ⑯) [lt. media'nus] *a.* Mittel-..., in der Mitte befindlich; consonne ~e Inlaut *m.*

médianimique (me-dĭ-ă-nĭ-mĭ'k) [lt. me'dius und a'nimus] *a.* mit den Eigenschaften e-s Me'diums begabt; mit Geister-Citierungen.

médianoche (me-dĭ-ă-nŏ'sch) [span.] *s/m.* ehm. Mitternachts-Schmaus nach einem Fasttage.

médiante ♪ (me-dĭg̅'t ⑯) [lt.] *s/f.* Media'nte, vermittelnder Ton.

médiastin ‖ ☤ (~dĭ-ă-ßtg') [lt.] *s/m.* Scheidewand der Brusthöhle.

médiat ‖ *m*, **~e** *f* ☐ (me-dĭ-a', ~a't) [lt.] *a.* (nach *s.*) mittelbar, Media't-...

médiateur *m*, **~trice** *f* (me-dĭ-a-tö'r, ~trĭ'ß) [lt.] *a.* et *s.* vermittelnd; (Ver-)Mittler(in).

médiation ‖ (~ă-ßĭg' ⑯) [lt.] *s/f.* Vermitt(e)lung.

médiatisation ‖ (~a-tĭ-ſa-ßĭg') *s/f.* Mediatisierung (vgl. médiatiser).

médiatiser ✎ (~a-tĭ-ſe') [médiat] *v/a.* ①a. Staatsrecht: mediatisieren, e-n Reichs-Unmittelbaren oder einen Souverän der Oberherrschaft eines (andern) Staates unterwerfen.

médical *m*, **~ale** *f*; *m/pl.* **~aux** ‖ (me-dĭ-kă'l; ~ō') [lt.] *a.* (nach *s.*) medizi'nisch, ärztlich, Heil-..., Medizinal-...: corps ~ Sanitätscorps *n*; s. matière 3.

médicament ✎ (~kă-mg') [lt.] *s/m.* 1. (Arznei-)Mittel *n.* 2. F *fig.* (vrai) ~ (wahres) Brechmittel.

médicamentaire (me-dĭ-kă-mg-tæ'r) [lt.] *a.* Arznei'-mittel betreffend, pharmazeu'tisch.

médicamentation ‖ (me-dĭ-kă-mg-tă-ßĭg') *s/f.* Behandlung mit Arznei'-mitteln.

médicamenter ✎ (me-dĭ-kă-mg-te') ①a. **I** *v/a.* ~ q. j-m Arznei' geben, verschreiben; **~é**, **~ée** in Behandlung. — **II se ~** an sich selbst herum-kurieren, F herum-doktern.

médicamenteux ‖ m, **~se** f (me-dĭ-kā-mg-tö', ~ö'f) a. (nach s.) heilsam, heilkräftig, arzneilich.
médicastre (~tā'ßtr) [lt.] s/m. Medika'ster, Quacksalber, Kur-pfuscher.
médicateur m, **~trice** f (~ka-tö'r, ~tri'ß) [lt.] a. heilend, medizi'nisch wirkend.
médication ‖ (me-dĭ-kā-ßįǫ') [lt.] s/f., méd.: a) Darreichung; b) Wirkung der Arzneien (a. fig.); c) Heilverfahren n: ~ de remontement Wiederherstellungs-, Kräftigungs-kur.
médicéen ‖ m, **~céenne** f (~ße-ą', ~æ'n), auch **~cien** ‖ m, **~cienne** f (~ßįą', ~įæ'n) [Médicis] a. (nach s.) medice'isch.
médicinal m, **~ale** f □; m/pl. **~aux** ‖ (me-dĭ-ßĭ-nā'l; ~ö') [lt.] a. (nach s.) heilkräftig; Heil-..., Arznei-...
Médicis (me-dĭ-ßĭ'ß) [it.] npr. m. Medici(s) (me'-dĭ-tschi); s. Catherine.
médico-légal m, **~ale** f; pl.: m **~-~aux** ‖, f **~-~ales** ‖ (me-dĭ-ko-le-ga'l; ~o') a. (nach s.) die gerichtliche Medizin betreffend.
médico-vétérinaire ☉, pl. **~-~s** ‖ (~we-te-rĭ-nä'r) a. (nach s.) tier-arzneilich.
Médie (mĕ-dĭ') npr. f., h.a. **la ~** Me'dien n (vorder-asia'tische Landschaft).
médimne (mĕ-dĭ'mn) [grch.] s/m., h.a. Medi'mnus (grch. Getreide-maß, etwa 52 Liter).
Médine (mĕ-dĭ'n) [ar.: Stadt] npr. f. Medi'na n (arabische Stadt, Zufluchtsort Mo'hammeds).
médiocre (me-dĭ-o'kr) [lt.] I a. □ mittelmäßig, ziemlich (ant. considérable 1). — II ~ s/m. (das) Mittelmäßige.
médiocrité (~ŏ-krĭ-te') [lt.] s/f. 1. Mittelmäßigkeit; engS. mittelmäßiges Werk. 2. mäßiger Wohlstand, mittelmäßiger Mensch; coll. die mittelmäßigen Geister m/pl.
médionner ‖ ⊕ (me-dĭŏ-ne') [lt. me'dium] v/a. ①a. im Durchschnitt berechnen; ab-gleichen, ausgleichen.
médique (mĕ-dĭ'k) a., h.a. me'disch (= mède).
médire (mĕ-dĭ'r) v/n. ④m. Böses reden: ~ de q. j-m übel nachreden; prv. ~ du tiers et du quart Gott und alle Welt schlecht machen. — **Syn.** s. calomnier.
médisamment (me-dĭ-sā-mą'®g) [médisant] adv. in schmähsüchtiger Weise.
médisance ꝉ (~są'ß) [médire] s/f. 1. üble Nachrede, Verleumdung; s. école 3. 2. coll. Läster-, böse Zungen pl.
médisant m, **~e** f (me-dĭ-są' ®a u. b, ~ą't) [médire] a. (meist nach s.) und s. schmähsüchtig; Läster-zunge f, -maul n (ant. biendisant 2): histoire ~e Läster-chronik f.
méditatif m, **~ve** f (~ta-tĭ'f, ~ĭ'w) [lt.] a. (nach s.) (gern) nachdenkend, nachsinnend.
méditation ‖ (~tā-ßįǫ'⑯) [lt.] s/f. 1. Nachdenken n, Nachsinnen n (de qc. über et.); Betrachtung e-r Sache. 2. M~s pl. Betrachtungen, Titel v. Werken. 3. rl. (stille) Andacht.
méditer‿ (~te') [lt. medita'ri] ①a. I v/a. ~ qc. 1. et. überdenken, über et. nachsinnen. 2. et. vor-, im Sinne haben, auf et. denken, mv. p. etwas im Schilde führen. — II v/n. 3. nach-sinnen, -denken (sur ou. à qc. über et.); ~ que ... bedenken, daß ... 4. ~ de faire qc. etwas beabsichtigen. 5. rl. still beten. — III se ~ überdacht werden: il y a longtemps que cela se ~ait seit lange wurde darauf gedacht. — **Syn.** penser allgemeiner Ausdruck, méditer ernstlich, rêver ohne bestimmtes Ziel nachdenken.
méditerrané m, **~e** f (me-dĭ-tä-rā-ne') [lt. mediterra'neus] a. (nach s.) mittelländisch, Binnen-...: la mer M~e, meist bloß la M~e s/f. das Mittelländische oder Mittel-Meer.
méditerranéen ‖ m, **~ne** f (me-dĭ-tä-rā-nĕ-ą', ~æ'n) a. (nach s.) 1. zum Mittelländischen Meere gehörig. 2. binnenländisch.
médium, pl. **~(s)** (me-dĭ-o'm) [lt.] s/m. 1. F Mittelstraße f. 2. ♪ Mittelstimme f. 3. Me'dium n, Vermittler.
médius ☉ (~ü'ß) [lt.] s/m., an. Mittelfinger.
Médoc (mĕ-dŏ't) [lt. me'dio aquæ] npr. m. id. n (Landschaft nord-westl. von Bordeaux); vin de ~ (auch du m~ n/app. m.) (Wein aus) Medoc. [= mède.]
médois m, **~e** f ↘ (~dŏā' ®a, ~ŏā'f) [Médie]
médo-perse, ~-~ique (~do-pä'rß, ~pär-ßĭ'k), pl. **~-~s** ‖ a. (nach s.) h.a. me'disch-pe'rsisch.
médoquin m, **~e** f (~dŏ-kę', ~ĭ'n) [Médoc] a. u. M~, M~e s. aus, Bewohner(in) von Medoc. [fig. ~ Liebhaber m]
Médor, ~a (mĕ-dŏ'r, me-dŏ-ra') n.d.b. id.;
médullaire ☉ (me-dül-lä'r) [lt.] a. (nach s.) anat., ⚘ Mark enthaltend; Mark-...
médulle ⚘ (mĕ-dü'l) [lt.] s/f. Mark n.
médulleux ‖ m, **~se** f ⚘ (me-dül-lö', ~ö'f) a. (nach s.) markig, markhaltig.
médulline ☉ (~lĭ'n) [médulle] s/f., chm. Medulli'n n, Markstoff m der Pflanzen.
Méduse (mĕ-dü'f) [lt.] I npr. f., myth. Medu'sa (eine der Gorgo'nen): tête de ~ Medu'sen-, Gorgonen-haupt n; fig. (etwas) Entsetzen-erregendes. — II m~ n/app. f. ☉ zo. Medu'sa: a) Meerstern (Aste'rias); b) Qualle.
médusé m, **~e** f (mĕ-dü-fe') [Méduse] a. starr vor Staunen: rester ~(e) wie versteinert dastehen.
mée ⊕ (mē) [mêler] s/f. Bäckerei: Teig-mulde.
meeting ⑩ (mi-tĭ'ng) [engl.] s/m. id. n (mĭ'-tinᵍ), Volksversammlung f.
meetingueur (mi-tg-gö'r) [meeting] s/m. j. der an einem Meeting teilnimmt.
méfaire (mĕ-fä'r) [faire] v/n. ④n. Böses tun.
méfait (mĕ-fæ' ®b, pl. ®b) [méfaire] s/m. Misse-, Frevel-tat f.
méfiance (me-fįą'ß) [méfiant] s/f. Mißtrauen n (ant. confiance 1); ~ est mère de sûreté Vorsicht ist die Mutter der Weisheit; trau, schau, wem! — **Syn.** s. défiance.
méfiant m, **~e** f (me-fįą', ~ą't ⑯) [méfier] a. ®a. (meist nach s.) und s. ‖ mißtrauisch, Mißtrauische(r) (ant. confiant 1).
méfier‿ (me-fĭ-e') [fier] ①a. **se ~** v/pr. mißtrauen (ant. confier 2 und 3); Mißtrauen hegen (de q., de qc. gegen j-n, et.); ~ez-vous! nehmt euch in acht! (de ... vor ...).
☛ **méga** (mĕ-ga...), **~al...** (~a-l...), **~alo...** (~ā-lo...) [grch.] in Zssgn: Groß-..., groß-...
mégachile ☉ (mĕ-gā-schĭ'l) [grch.] s/f., ent. Mauer-biene (Megachi'le).
mégalomane ☉ (mĕ-gā-lŏ-ma'n) [grch.] a. et s. vom Größenwahn befallen(e Person).
mégalomanie ☉ (mĕ-gā-lŏ-mā-nĭ') [grch.] s/f. Größenwahn m; Großmachtskitzel m.
mégaloptères ☉ (~ptä'r ®b) [grch.] s/m. pl., ent. Großflügler (Netzflügler-Familie).
mégarde (mĕ-gä'rd) [garde] s/f. nur adv gbr. in: par ~ aus Versehen. [Stadt].
Mégare (~ga'r) npr. f. Me'gara n (griechische
mégaréen m, **~ne** f (me-ga-rĕ-ą', ~æ'n) a. (nach s.) und M~, M~ne s., h.a. aus, Bewohner(in) von Me'gara.
Mégaride (~rĭ'd) npr. f., h.a. **la ~** Me'garis n (griechische Landschaft).
mégarique ☉ (mĕ-gā-rĭ'k) [grch.] a. mega'risch; phls. école ~ mega'rische Schule (Eukli'ds).
mégathère, ~érium ☉ (mĕ-gā-tä'r, ~te-rĭ-o'm) [grch.] s/m., zo. Megathe'rium n (versteinertes Riesenfaultier).
mège provinc. (mǣG) s/m. = médicastre.
Mégère (mĕ-Gä'r) [grch.] I npr. f., myth. Megä'ra (eine der Rachegöttinnen). — II m~ n/app. f., fig. Fu'rie (böses Weib).
mégie ⊕ ↘ (~Gĭ') [mégir] s/f. Weißgerberei; passer en ~ weißgerben.
mégir ⊕ (~Gĭ'r) [mégis] v/a. ②a. weißgerben.
mégis ⊕ (mĕ-Gĭ') [dtsch. weißgerben] s/m. sg. Gar-brühe f zur Weißgerberei.
mégisser ‖ ⊕ (me-Gĭ-ße') [mégis] v/a. ①a. weißgerben: **~é, ~ée** weiß-, alau'n-gar.
mégisserie ⊕ (me-Gĭ-ß'rĭ') [mégissier] s/f. 1. Weißgerberei. 2. Handel m mit weißgarem Leder. [s/m. Weißgerber.]
mégissier ‖ ⊕ (mĕ-Gĭ-ßįe'; ®b) [mégis]
mègle s. meigle.
mégot ‖ P (mĕ-go') s/m. Cigarrenstummel
mégottier ‖ P (~gŏ-tįe') s/m. Stummelsammler.
meige provinc. (mǣG) s/m. = médicastre.
meigle, mègle ⊕ (beides: mæ'gl) s/f., agr. Spitzhacke.
meilleur m, **~e** f (mæ-jö'r) [lt. melio'rem] cmpr. zu bon (aber nur in der Bedeutung: gut). I a. (meist vor s.) besser; sup. le ~ der, la ~e die beste; ~ est, il est ~ es ist besser; de ~e heure früher. — II s. 1. ↘ Beste(r). 2. ~ s/m. (das) Beste (auch iro.): du ~ de l'âme von ganzer Seele. [(= Main).]
Mein ‖ (mę; Hom. f. main) npr. m. Main(fluß)
Meisso(n)nier ‖ (mæ-ßŏ-nįe') npr. m. Jean ~ id. (französischer Maler, 1815—1891).
méjuger‿ (mĕ-Gü-Ge') ①m. I v/a. falsch urteilen. — II v/n. ~ de ... schlecht urteilen über ... — III se ~ ch. beitreten (vom Hirsch, welcher beim Gehen den Hinterfuß neben die Spur des Vorderfußes derselben Seite setzt).
☛ **méla...** (mĕ-la...), **~n...** (mĕ-lą... und mĕ-lā-n...), **~no...** (mĕ-lā-no...) [grch.] in Zssgn: Schwarz-..., schwarz-...
Mélac (mĕ-lā'k) npr. m. id. (französ. Anführer bei den Verwüstungen der Pfalz, 17. sæ.).
mélage, a. **~ê~** ⊖ (beides: mĕ-la'G) [mêler] s/m. Mischen n.
mélampyre ⚘ (mĕ-lą-pĭ'r) [grch.] s/m. Kuh-, Wachtel-weizen, Rachenblütler-Gattung (Melampy'rum).
Mélanchthon ‖ (mĕ-lą-ktǫ') npr. m. Philippe ~ Philipp Mela'nchthon (Schwarz-erd) (Reforma'tor, 1497—1560).
mélancolie ☉ (~kŏ-lĭ') [grch.] s/f. Melancholi'e, Tiefsinn m, Schwermut; weitS. Wehmut. — **Syn.** s. affliction.
mélancolique ☉ (~lĭ'k) [grch.] a. et s. melancho'lisch, schwermütig; Schwermütige(r).
Mélanésie (mĕ-lā-ne-fĭ') [grch.: Schwarz-Inselland] npr. f. **la ~** Melane'sien n (der von Negri'tos bewohnte Teil in Ozeanien).
mélanésien ‖ m, **~ne** f (~fįę', ~įæ'n), auch **~ai~** (~næ~) a. (nach s.) und M~, M~ne s. melane'sisch; Melane'se m, Melane'sin f.
mélange ꝉ (mĕ-lą'G) [mêler] s/m. 1. (Ver-)Mischung f: ~ des cartes Karten-mischen n; fig. (Bei-)Mischung f. 2. ~ (des races) Kreuzung f (= croisement 2). 3. Verschlingung f (von Telegraphen-drähten). 4. ⊖ Gemisch n, Gemenge n. 5. ~s pl.: a) ver-

mischte Schriften *f/pl.*; b) Misze'llen *f/pl.*, Vermischte(s) *n/sg.* (in Zeitschriften).

mélanger (mĕ-lɑ̃-ʒe') [mélange] ①m. *v/a.* (und **se**) ~ (sich) vermischen, (ver)mengen.

mélangeur *m*, **~se** *f* ⊖ (~ʒö'r, ~ö'ſ) **I** ~ *s/m.* großes Gefäß zum Ansammeln v. Flüssigkeiten. — **II ~se** *s/f.* Teil *m* der Kaka'o-Stampfmaschine, welcher den Zucker beimischt.

Mélanie (mĕ-lă-nī') [grch.] *n.d.b. f.* Me'lanie, Mela'nia. [*a.* (nach *s.*) schwärzlich.

mélanien | *m*, **~ne** *f* ☾ (~nĭɑ̃', ~ĭæ'n) [grch.]

mélanisme ☾ (~nī'ßm) *s/m.*, *zo.* Melanismus, außergewöhnliche (mst nur teilweise) Schwarzfärbung des menschlichen od. tierischen Körpers (*ant.* albinisme).

mélaphyre (mĕ-lă-fī'r) [grch.] *s/m.*, *géogn.* Melaphy'r, Augi't-, schwarzer Po'rphyr.

Mélar (mĕ-la'r) *npr.m.* Mälar-See, Schweden.

mélas[1] ☾ (mĕ-la'ß) [grch.] *s/m.* **1.** *path.* schwarzer Aussatz. **2.** *zo.* schwarzer Panther (*Felis melas*). [General, 1729—1806).

Mélas[2] (~) *npr.m.* Baron v. Me'las (österr.

mélasse ❁ (~) [span.; v. lt. mella'ceus] *s/f.* Mela'sse, Zucker-sirup *m*, -honig *m*, -satz *m*.

Melchior (mæ̆l-kĭ-ō'r) **I** *n.d.b.* et *npr.m.* Me'lchior. — **II m~** *s/m.* ↘ = maillechort.

Melchisédech ‖ (~kĭ-ßĕ-dæ'k) *npr.m.*, *bibl.* Melchise'dek (König von Sa'lem).

Melcht(h)al (mæ̆l-ktă'l) *npr.m.* Arnold de ~ Arnold v. Melchthal (angeblicher Mitbegründer der schweizerischen Freiheitsbewegung, 1307).

mêlé *m*, **~e** *f* (mæ-le') [mêler] **I** ~ *s/m.* F Branntwein, mit Likör gemischt. — **II ~e** *s/f.* **1.** Handgemenge *n*; *fig.* Streit *m*. **2.** Schlägerei. **3.** Wortwechsel *m*.

Méléagre ☾ (mé-lĕ-ā'gr) [grch.] *npr.m.*, *h.a.* Mele'agros (bsd. *myth.* Sohn des Ö'neus u. der Althä'a, Hauptperson auf d. Kalydo'nischen Jagd).

Mélèce (mĕ-læ̆'ß) *npr.m.* Mele'tius.

mêlée (mæ-le') *s/f.* s. mêlé II.

mêler (mæ-le') [b.l. miscula're] ①a. **I** *v/a.* **1.** ~ (qc. à, avec qc. et. mit et.) (ver)mischen, (ver)mengen; vers ~és s. libre 14. **2.** untere. mengen, in Unordnung bringen: ~ les cartes die Karten mischen; F *fig.* die Sachen verwirren; ~ le ciel et la terre alles durcheinander bringen; F *fig.* marchandise ~ée Allerlei *n*, gemischte Gesellschaft; F avoir les dents ~ées vor Trunkenheit nur noch lallen. **3.** *fig.* ~ qc. à, avec qc. et. mit et. verbinden. **4.** *fig.* ~ q. dans une affaire j-n in e-e Sache verwickeln; ne me ~ez pas dans cette affaire! lassen Sie mich dabei aus dem Spiele!; ~ son mot drein reden. **5.** ⊖ *typ.* ~ le vernis Farbe einrühren. — **II se** ~ **6.** se ~ avec qc. sich mit etwas vermischen, weitS. vereinigen. **7.** a) sich verschwägern; auch *abs.* geschlechtlichen Umgang haben; b) *zo.* sich kreuzen (von Rassen, Tieren). **8.** sich verwirren (vom Garne; a. *fig.*); sich verschlingen (von Telegraphen-drähten). **9.** handgemein w. **10.** se ~ (à, dans, parmi qc.) sich (in, unter et.) mengen, mischen, *fig.* sich abgeben mit ... **11.** se ~ de qc. od. de ... (mit *inf.*) sich mit et. beschäftigen, befassen, sich um et. kümmern, et. über sich nehmen: il se ~e de tout er mengt sich in alles; je ne m'en ~e pas ich will damit nichts zu tun haben, de quoi vous ~ez-vous? was geht das Sie an?; ~ez-vous de vos affaires! kümmern Sie sich doch um Ihre eigenen Angelegenheiten! **12.** geringer w., an Echtheit oder Reinheit verlieren.

Mélès (me-læ̆'ß) *npr. m.*, *h.a.* Me'les (Fluß bei Smy'rna in Jo'nien).

Mélésigène (mĕ-le-ſī-ʒæ'n) *npr.m.* Melesi'genes (der am Me'les Geborene, d. i. Home'r; s. Mélès).

mélèze ⚘ (mĕ-læ̆'ſ) [lt. mel und larix] *s/m.* Lärchenbaum (*Larix europæ'a*).

mélilot ‖ ⚘ (mĕ-lī-lo') [lt.] *s/m.* Honig-, Steinklee (*Melilo'tus*). [Sammelsu'rium *n*.

méli-mélo P, *pl.* ~-~ (mĕ-lī-mĕ-lo') *s/m.*

mélinite (~lī-nī't) *s/f.* Melini't *n* (Sprengstoff).

méliorat ‖ ❁ (mĕ-lī-o-ra') *s/m.* Bologne'ser Organsi'n-seide. [(Me'lis-)Segeltuch *n*.

mélis (mĕ-lī'ß) *s/m.* **1.** ❁ (Me'lis-)Zucker. **2.** ⚓

mélisse ⚘ (mĕ-lī'ß) [grch.] *s/f.* Meli'sse, Lippenblütler-Gattung (*Meli'ssa*).

mélissot ‖ ⚘ (mĕ-lī-ßo') *s/m.* Waldmelisse *f*.

mellier ‖ ☾ (mæ̆-lĭe'; ⓢb) *s/m.* Blättermagen, Psalter (dritter Magen der Wiederkäuer).

mellifère ☾ (mæ̆l-lī-fæ̆'r) [lt.] *a.*, *zo.* honigtragend, -erzeugend. [bereitend.

mellifique ☾ (mæ̆l-lī-fī'k) [lt.] *a.*, *zo.* honig-

melliflu *m*, **~e** *f* ☾ (~flü') [lt.] *a.* **1.** *zo.* reich an Honig. **2.** zuckersüß.

Mellin ‖ (mæ̆-lɑ̃') *npr.m.* s. Saint-Gelais.

mellique ☾ (mæ̆l-lī'k) [lt. mel] *a.*, *chm.* Honig-... [**II** *s/m.*, *phm.* Honigsaft.

mellite ☾ (~lī't) [lt.] **I** *a.*, *zo.* honig-gebend.

mellivore ☾ (~lī-wō'r) [lt.] *zo.* **I** *a.* honigfressend, Honig-... — **II** *s/m.* Honigdachs (*Gulo melli'vorus*).

mélodie (mĕ-lŏ-dī') [grch.] *s/f.* **1.** ♪: a) Melodie, Gesangweise; b) geistlicher Chorgesang. **2.** *fig.* Wohlklang *m*.

mélodieux | *m*, **~se** *f* □ (~dĭö', ~ĭö'ſ ⓢ) *a.* (nach *s.*) melo'disch, reich an Wohlklang.

mélodique □ (~dī'k) [mélodie] *a.* melodisch, wohl-, lieblich-klingend.

mélodiste ♪ (~dī'ßt) [mélodie] *s/m.* **1.** j. der anziehende Melodieen komponiert. **2.** Musiker, welcher die Melodie der Harmonie vorzieht.

mélodramatique (mĕ-lŏ-dră-ma-tī'k) [grch.] *a.* melodramatisch (vgl. mélodrame).

mélodramaturge (~lŏ-dră-ma-tü'rʒ) [grch.] *s/m.* Melodramen-schreiber.

mélodrame (~dra'm) [grch.] *s/m.* Melodrama *n*, Singspiel *n*; jetzt mst Volksstück *n* mit Musikeinlagen, Schauerstück *n*; *fig.* héros de ~ Theaterheld. [Noten-schreiber.

mélographe ♪ (mĕ-lŏ-gră'f) *s/m.* (Musik-)

mélomane (mĕ-lŏ-ma'n) [grch.] *a.* et *s.* für Musik schwärmend; leidenschaftliche(r) Musikfreund(in). [schaftliche Liebe zur Musik.

mélomanie (~mă-nī') [grch.] *s/f.* leiden-

melon ‖ (mə-lɔ̃') [lt. melo'nem] *s/m.* **1.** ⚘ Melone *f* (*Cucu'rbita melo*); ~ brodé M. mit netz-artiger Schale; ~ d'eau Wasser-Melone (*C. citru'llus*) = pastèque; ~ d'eau des Hottentots Pilz-Malve *f* (*Aphytei'a hydno'ra*); F *fig.* flairer le ~ à la queue ein Geheimnis auszuspüren suchen. **2.** Perückenfutteral *n*. **3.** (chapeau) ~ rundes Hütchen. **4.** F Schüler von Saint-Cyr im ersten Jahre. **5.** P Einfaltspinsel. [förmig.

meloné *m*, **~e** *f* ⚘ (mə-lŏ-ne') *a.* melonen-

mélongène ⚘ (mĕ-lɔ̃-ʒæ'n), auch **me~** (mə~) [ar.] *s/f.* Eier-pflanze, Nachtschatten-Art (*Sola'num melonge'na*).

melonné *m*, **~e** *f* (mə-lŏ-ne') [melon] **I** *a.* melonen-artig. — **II ~e** *s/f.* ⚘ (courge) ~e Melonen-kürbis *m* (*Cucu'rbita moscha'ta*).

melonnière (~nĭæ'r) [melon 1] *s/f.* Melonenbeet *n*, -land *n*.

mélopée ♪ (me-lo-pe') [grch.] *s/f.* **1.** Gesangsprache. **2.** Anpassen *n* der Musik an den Text; Tonsetzung für den Gesang. **3.** Melodie.

méloplaste ♪ (mĕ-lŏ-plă'ßt) [grch.] *s/m.* Melopla'st, syno'ptische Tabelle zum Auffinden der Intonation ohne Hilfe eines Instruments.

Mélos (mĕ-lo'ß) *npr.f.*, *h.a.* Me'los *n* (Insel, eine der Cykla'den; jetzt Milo *n*).

mélotypie ♪ ⊖ (mĕ-lŏ-tī-pī') [grch.] *s/f.* Notendruck *m*. [mene (Muse der Tragödie).

Melpomène (mæ̆l-pŏ-mæ'n) *npr. f.* Melpo'-

Melun ‖ (mə-lœ̃') [lt. Melodu'num] *npr.m.* id. *n* (französische Stadt, Seine-et-Marne).

Mélusine (mĕ-lü-ſī'n) *npr. f.* Melusi'ne (Meernixe, halb Fisch, halb Weib).

mémarchure (~mär-schü'r) [mé(s)..., marcher] *s/f.*, *vét.* Verrenkung, Verstauchung.

membran ‖ ⊖ (mɑ̃-brɑ̃'), auch **~on** ‖ (~brɔ̃') *s/m.* Dachdeckerei: bleierner First, Saum.

membranacé *m*, **~e** *f* ☾ (mɑ̃-bră-na-ße') [lt.] *a.* **1.** *anat.* u. ⚘ häutig. **2.** *zo.* haut-schnäb(e)lig.

membrane ☾ (mɑ̃-bra'n) [lt.] *s/f.*, *anat.* Häutchen *n*, häutiges Gebilde: ~ muqueuse Schleimhaut, bsd. von der Nase: ~ pituitaire.

membraneux ‖ *m*, **~se** *f* ☾ (~bră-nö', ~ö'ſ) [membrane] *a.* (nach *s.*) **1.** *anat.* häutig. **2.** ⚘ pergament-artig.

membre (mɑ̃'br) [lt. membrum] *s/m.* **1.** Glied *n*; ~s *pl.* Gliedmaßen *n/pl.*: être fort des ~s starke Gliedmaßen h.; ~ (viril) männliches (Zeugungs-)Glied. **2.** (mystisch) weitS. Körper. **3.** *fig.* (Mit-)Glied *n*; Teil; s. correspondant 3. **4.** ☾ *gr.* Glied *n* eines Satzes, einer Vergleichung. **5.** ☾ *math.* ~ d'une équation Seite *f* einer Gleichung. **6.** ⚓ (Schiffs-)Rippe *f*.

membré *m*, **~e** *f* (mɑ̃-bre') [membrer] *a.* (nur gbr. mit *adv.*) bien ~ von schönem Gliederbau. [Rahmstücken.

membrière ⊖ (mɑ̃-brĭ-ă'r) *s/f.* Holz *n* zu

membru *m*, **~e** *f* F (mɑ̃-brü') [membre] *a.* von starkem Gliederbau.

membrure (mɑ̃-brü'r) [lt. membratu'ra] *s/f.* **1.** Gliederbau *m*. **2.** ❁ Klafter-maß *n*. **3.** ⊖ Säge-bock *m*, Schneide-ende *n*. **4.** ⚓ Rippenwerk *n*.

même (mæm) [it. mede'simo; vom lt. metipsi'ssimus] **I** *a.* (□ s. **IV**; im *pl.*, ob voroder nach-stehend: ~s, nur *poét.* bisw. ~, o. s) **1.** selbst: le, la ~ (eben) der-, die-, das-selbe, der, die, das nämliche († auch ohne *art.* und nach *s.*); elle est la bonté ~ sie ist die Güte selbst; moi-~ ich selbst; nous-~s wir selbst (aber ohne s: nous-~, wenn nur eine Person gemeint ist); cela s'entend (va) de soi-~ das versteht sich von selbst. **2.** gleich: de ~ espèce von gleicher Art. **3.** mit *pr/pss.*: eigen(st). — **II** *s/m.* **4.** dasselbe: cela revient au ~ das kommt auf eins heraus; F faire au ~ Wiedervergeltung üben. **5.** *fig.* être à ~ de ... (mit *inf.*) im stande sn zu ..., können; mettre q. à ~ de ... j-n in den Stand setzen zu ...; laisser à ~ freistellen, überlassen. **6.** Billard: jouer la bille au ~ den Ball gleich ins Loch machen; P *fig.* faire au ~ betrügen. — **III** *adv.* **7.** selbst, sogar: (tout) de ~ (gerade) ebenso; tout de ~ trotzdem; de ~ que (eben)so wie; de ~ que ... (mit *ind.*), de ~ ... gleichwie ..., ebenso ...; pas ~ (sogar) nicht einmal. — **IV ~ment** ⓢg. *adv.* † u. jetzt P **8.** ebenso. **9.** sogar.

mémento F, *pl.* ~(s) (mĕ-mɑ̃-to'; ⓢb) [lt.] *s/m.* Erinnerungszeichen *n*.

Memmingue (mä̆-mg̃'g) *npr.f.* Memmingen *n* (deutsche Stadt in Bayern).

Memnon ‖ (mĕ-mng̃') *npr.m.* id. (grch. Name), bsd. *h.a.* (eigentlich Ame'nophis) König von Ägy'pten: statue de ~ Me'mnon(s)säule *f* in Ägypten, die bei Sonnen-Aufgang u. -Untergang klingt.

mémoire¹ (mĕ-mŏa'r) [lt. memo'ria] *s/f.* 1. Gedächtnis *n*: s. lièvre 2; de ~ aus dem G.; (se) remettre qc. en ~ (sich) et. wieder ins G. rufen. 2. Andenken *n*, Gedenken *n*: en, à la ~ de qc., q. zur Erinnerung an ...; d'heureuse ~ gesegneten Andenkens; de ~ d'homme (mit ne) seit Menschen-Gedenken ... nicht ...; n'avez-vous pas ~ que ...? entsinnen Sie sich nicht, daß ...?; j'en ai la ~ récente es ist mir noch in frischem Andenken. 3. Nach-ruf *m*, -ruhm *m*; *myth.* la M~ *npr.f.* Mnemo'syne (Göttin des Gedächtnisses, Mutter der neun Musen). 4. ✻ pour ~ pro Memo'ria, nota bene (NB.), als Randbemerkung: citer qc. pour ~ et. nur erwähnen. — **Vgl. ~²**.

mémoire² (~) [mémoire¹] *s/m.* 1. Denk-schrift *f*; (schriftliches) Gesuch, Vorstellung *f*; Dissertatio'n *f*, Aufsatz (= mémorial). 2. Rechnung *f*, Nota *f*, Verzeichnis *n*, Gebühren-, Kosten-Liquidation *f*; s. apothicaire I. *Syn.* s. rôle. 3. ~s *pl.* Denkwürdigkeiten *f/pl.*, Memoiren *f/pl.*; s. confession 3; (gesammelte) Abhandlungen *f/pl.* von gelehrten Gesellschaften. 4. *drt.*: *Spe'cies facti*, Darstellung *f* des Tatbestandes (= factum 1). — **Vgl. ~¹**.

mémorable □ (mĕ-mŏ-ra'bl) [lt.] *a.* denk-, merk-würdig.

mémorandum, *pl.* ~s (~rg-dŏ'm; Ⓢb) [lt.] *s/m.* 1. Gedenkbuch *n*. 2. Gedächtnis-, F Merk-zettel.

mémorial *m*, ~ale *f*; *m/pl.* ~aux (mĕ-mo-rĭa'l ⑯; ~iŏ') [lt.] I ↘ *a.* | Kopf-... — II ~ *s/m.* Ⓢb. 1. = mémoire² 1. 2. Gedächtnisbuch *n*, ✻ Strazze *f*, Pri'ma-No'ta *f*. 3. Erinnerungs-zeichen *n*.

mémorialiste (~rĭ-ă-lĭ'ßt) [mémorial] *s/m.* Memoiren-schreiber.

Memphis (mg-fĭ'ß) *npr. f.*, *h.a.* Me'mphis *n* (uralte ägyptische Stadt).

memphitique (mg-fi-ti'k) *a.* aus Me'mphis, memphi'tisch.

menable (mĕ-na'bl) [mener] *a.* lenksam.

menaçant *m*, ~e *f* (mĕ-nă-ßg' Ⓢa, ~g̃'t) [menacer] *a.* (in Prosa nach *s.*) drohend; *abs.* temps ~ unsicheres Wetter.

menace (mĕ-nă'ß) [lt. mina'cia] *s/f.* Drohung; Droh-wort *n*; ~s en l'air leere Drohungen *pl.*

menacer‿ (mĕ-nă-ße') [menace] ①l. I *v/a.* 1. ~ q. de qc. j-m mit etwas drohen; ~ de (mit *inf.*), ~ que (mit *fut.* od. *conditionnel*) drohen zu ..., daß ... 2. ~ ruine den Einsturz od. einzustürzen drohen (*a. fig.*). 3. ~ qc. etwas bedrohen. 4. *abs.*, *prv.* tel ~e qui tremble wer droht, hat oft die meiste Furcht. — **II se** ~ einander (be)drohen.

ménade (mĕ-na'd) [grch.] *s/f.* 1. *myth.* Mäna'de, Baccha'ntin. 2. ⚲ *zo.* gemeine See-krabbe (*Portu'nus mænas*).

ménage¹ ⸆ (~na'Ǵ) [b.l. ma(n)s(io)na'ticum] I *s/m.* 1. Haus-haltung *f*, -wesen *n*; Wirtschaft *f*; de ~ im Hause gemacht, vom Hause, Haus-...; s. femme 1; pain de ~ Hausbackenbrot *n*; faire des ~s Aufwarte-stellen haben; faire bon ~ gut mit-ea. leben (v. Eheleuten); mettre (une fille) en ~ (eine Tochter) verheiraten; tenir ~ haushalten. 2. *fig.* Sparsamkeit *f*: F ~ de bouts de chandelles schmutzige Sparsamkeit; vivre de ~ sehr haushälterisch leben, *iro.* vom Verkauf s-r Möbel leben. 3. Familie *f*. 4. kluges Benehmen; *iro.* Wirtschaft *f*, Zucht *f*.

Ménage² (mĕ-na'Ǵ) *npr.m.*, bsd. Gilles ~ id. (franz. Sprachgelehrter, 1613–1692).

ménagement‿ (me-na-Ǵ'mg̃') [ménager] *s/m.* 1. Behutsamkeit *f*, vorsichtige Behandlung, Schonung *f*: sans ~ schonungslos; weitS. Regelung *f*. 2. ⚙ Behandlung *f*.

ménager‿**¹** (me-nă-Ǵe') [ménage] ①m. I *v/a.* 1. sparen, zu Rate halten. 2. behutsam anwenden, behutsam umgehen mit ..., ausnutzen; ~ l'occasion die Gelegenheit wahrnehmen. 3. er-übrigen, übrig lassen; den Platz übrig halten zu ...; ~ qc. à q. j-m et. behutsam mitteilen, beibringen; ~ une surprise à q. j-m eine Überraschung bereiten. 4. ~ la modestie bescheiden sein. 5. ⸆ ~ q. j-n schonen, mit Schonung behandeln; s. chèvre 1; *prv.* qui veut aller loin, ~e sa monture gut halten hilft haushalten. 6. anbringen, anlegen, *thé.* kunstreich herbeiführen; ⚙ *arch.* ~ un escalier, &c. e-e Treppe ꝛc. anbringen. 7. geschickt führen: ~ les couleurs die Farben gut ordnen; ~ que (mit *subj.*) od. ~ de (mit *inf.*) es so einzurichten suchen, daß ... — **II se ~** 8. sich schonen. 9. ⸆ sich vorsichtig, angemessen benehmen; se ~ avec q. mit j-m behutsam umgehen. 10. vor sich gehen. 11. se ~ qc. sich etwas aufbewahren. — **Vgl. ~²**.

ménager ‖**²** *m*, ~ère *f* (me-nă-Ǵe', ~ā'r; Ⓢb) I *a.* (nach *s.*) 1. haushälterisch, wirtschaftlich; sparsam (de ... mit ...): école ~ère Haushaltungsschule *f*. — II *s.* 2. Haus-halter, -hälterin, Wirtschafter(in): bonne ~ère gute Hausfrau. — III ~ *s/m.* 3. Speisekammer *f*. — IV ~ère *s/f.* 4. Mena'ge(ngestell *n*). 5. Papier-etui *n* mit Nadeln.

ménagerie ⸆ (me-na-Ǵrī') [ménager] *s/f.* Menagerie, Tierhaus *n*, Sammlung lebender (meist ausländischer) Tiere; P Haus *n* mit einer Masse Kinder.

Ménandre (mĕ-ng̃'dr) *npr.m.*, *h.a.* Mena'nder (grch. Name, bsd. Lustspieldichter, † 290 v. Chr.).

Menchikov, Menchikoff (mg-schī-kŏf) *npr.m.* Men(t)schi'kow (russischer Name).

Mende (mg̃d) [lt. Mima'te] *npr.f.* id. *n* (fr. Stadt, Lozère).

mendiant *m*, ~e *f* (mg-dĭg̃', ~g̃'t; ⑯) [mendier] I *a.* Ⓢa. bettelnd, Bettel-... — II *s.* (mst ‖, ↘ Ⓢb) 1. Bettler(in). *Syn.* s. gueusard. 2. les quatre ~s Studentenfutter *n* (Teller mit Feigen, Mandeln, Rosinen ꝛc.).

mendicité (mg-dĭ-ßĭ-te') [lt.] *s/f.* 1. Bettelei, Bettel-stab *m*, -stand *m*. 2. *coll.* Bettlertum *n*: dépôt de ~ Land-Armenhaus *n*.

mendier‿ (~e') [lt. mendica're] ①a. I *v/a.* 1. (er)betteln, durch Betteln erwerben. 2. *fig.* zu erwirken suchen. — II *v/n.* betteln.

mendigot ‖ F (mg-dĭ-go') *s/m.* Bettler.

Mendoce (mg-dŏ'ß) *npr. f.* Mendo'za (span. Name).

mendol (mg-dŏ'l) *s/m.* et *a.* (spare) ~ *icht.* Lazierfisch *m.*

meneau ⚙ (m'no') *s/m.*, *arch.* Fenster-kreuz *n* (vgl. maître 11).

menechme (mĕ-nĕ'km) [lt. Menæ'chmi, Lustspiel von Plautus] *npr. m.* les M~s Name zweier sehr ähnlicher Zwillingsbrüder; *fig.* zum Verwechseln ähnliche Leute; auch *sg.*: c'est son ~ das ist sein Doppelgänger.

Ménédème (me-nĕ-dĕ'm) *npr. m.*, *h.a.* Mene-de'mus (griechischer Philosoph, 4. Jahrh. v. Chr.).

menée (m'ne') [mener] *s/f.* 1. *fig.* Anschlag *m*, Kniff *m*; sourdes ~s geheime Schliche, Umtriebe *m/pl.* 2. *ch.* gerade Richtung des flüchtigen Hirsches. 3. ⚙ Strich *m* (Richtung, in welcher die Haare wollener Zeuge liegen). 4. Schnee-wehen *n*.

Ménehould ‖ s. Sainte-Ménehould.

Ménélas (me-nĕ-la'ß; *poét.* auch: ~la') [grch.] *npr. m.*, *h.a.* Menela'us (König von Sparta, Bruder Agame'mnons, Gemahl der He'lena).

mener‿ (m'ne') [lt. mina're] ①f. I *v/a.* 1. führen, leiten; s. laisse¹, front II; F ~ q. à la baguette, rudement, comme il faut, bon train, de la belle manière, tambour battant mit j-m gehörig umspringen. 2. *fig.* hinziehen (durch Versprechungen). 3. ~ q. loin: a) sich sehr weit von j-m verfolgen lassen, *fig.* j-n in Gefahr bringen; b) *fig.* j-n zu Glück, zu Ehren bringen. 4. anführen, den Reigen führen; F ~ la bande, ~ les autres der Leithammel sein; ~ le branle den Reigen führen, F *fig.* der erste bei etwas sein; ~ le deuil die Familie vertreten (bei e-r Beerdigung). 5. fahren, ein Fahrzeug lenken. 6. Vieh treiben. 7. mitnehmen, bei sich haben. 8. angreifen (von der Arznei). 9. ~ une vie chrétienne ein christliches Leben führen; *fig.* ~ (un) grand train auf großem (e-m großen) Fuße leben. 10. ~ grand bruit einen Höllenlärm m. 11. *fig.* ~ les bras die Arme rühren. 12. ⚔ ~ les ennemis battant den Feind zwingen, sich rasch zurückzuziehen. *Syn.* s. conduire. — II *v/n.* 13. ~ bien gut fahren. 14. ⚙ vorgreifen (vom Zahne e-s Uhrrades). 15. cela ne mène à rien das führt zu nichts. — III **se ~** 16. sich führen lassen, geführt ꝛc. werden. 17. (sich selbst) fahren.

ménestrel (me-nĕ-ßtrĕ'l) [lt. ministeria'lis] *s/m.* 1. Mittel-alter: Spielmann (in Nordfrankreich), Mi'nstrel (in England), der zugleich Dichter war (bsd. an Fürstenhöfen). 2. Liedersammlung *f*.

ménétrier ‖ *m*, ↘ ~ère *f* (me-ne-trĭ-e', ~ā'r; Ⓢb) [lt. minister(arius)] *s.* Spielmann *m*, Geiger *m*; (Bier-)Fiedler(in).

meneur *m*, ~se *f* (m'nö'r, ~ö'ſ; *sl.s.* mĕ-n~) *s.* 1. Führer(in), Lenker(in): ~ d'ours Bärenführer *m*. 2. *fig.* Rädelsführer(in). 3. j. der Ammen für Paris besorgt oder neugeborene Kinder zu Ammen nach der Provinz schickt. 4. ⚙ ~se de table Karten-Ausleserin.

menhir (mĕ-nī'r) [klt.] *s/m.* Menhi'r (Felsblöcke in der Bretagne, deren Aufrichtung man den Drui'den zuschreibt) = pierre-fée.

ménille (mĕ-nī'l) [lt. manus] *s/f.* 1. ⚙ Papierfabrik.: Handgriff *m* an Preßbrettern. 2. ⚓ ~ d'aviron Klamp *m* an einem Ruder.

Ménilmontant ‖ (me-nĭ-mg-tg̃') *npr. m.* id. *n* (seit 1860 zu Paris gehöriger Ort).

menin ‖**¹** (m'ng̃') [span.] *s/m.* ehm. mit dem Dauphin zſ. auf-erzogener Junker (= gentilhomme de la manche).

Menin ‖**²** (m'ng̃) *npr.m.* id. *n*, vläm. Mee'nen *n* (belgische Stadt).

méninge ⚲ (mĕ-ng̃'Ǵ) [grch.] *s/f.*, *anat.* Hirnhaut; bisweilen = dure-mère.

méningite ⚲ (me-ng-Ǵi't) *s/f.*, *path.* Hirnhaut-Entzündung.

Ménippée (me-nĭ-pe') [Ménippe, Meni'ppus, griechischer Sati'riker] *a/f.* menippe'isch.

ménisperme ⚘ (me-ni-ßpä'rm) [grch.] *s/m.* Mondſame, Pflanzengattung (*Menispe'rmum*): ~ cocculus (kök-kü-lü'ß) Fiſch-M., Kockelskörnerbaum (= coccule).

ménisque (mĕ-ni'ßk) [grch.] *s/m.* 1. *phys.* mondſichelförmiger Körper. 2. ⚙ Juwelier: ~s *pl.* halbmondförmige Arm-, Hals-bänder *n/pl.* ꝛc.

Mennon ‖ (mĕn-ng') *npr.m.* Me'nno Si'mons (holländ. Sektierer, † 1561).

mennonisme (~nö-ni'ßm) [Mennon] *s/m.*, *rl.* Lehre *f* des Me'nno, Mennoni'ten-Lehre *f*.

mennoni(s)te (mĕn-nö-ni't, ~ni'ßt) *s.*, *rl.* Mennoni't(in).

ménole ⚙ (mĕ-nö'l) *s/f.* Butter-ſtößel *m.*

menotte (m'nö't) [main] *s/f.* 1. F Händchen *n.* 2. ~s *pl.* Handfeſſeln. 3. ⚘ ~ chevaline Keulenſchwamm *m* (*Clava'ria*). 4. ⚙ ~ d'une manivelle Handhabe einer Kurbel. Vgl. a. mainotte.

mensale (mg-ßä'l) *s/f.* Handwahrſagerei: Mittel-linie der Hand.

Menschikov, ~**ff** (mg-ſchi-köf) ſ. Menchikov.

mense (mgß) [lt. mensa] *s/f.* Tafelgeld *n* (Einkünfte aus e-r Abtei).

mensole ⚙ (mg-ßö'l) *s/f.*, *arch.* Schlußſtein *m* e-r Wölbung.

mensonge (mg-ßg'ʒ) [it.; vom lt. menti'tio] *s/m.* 1. Lüge *f*: ~ officieux Not-lüge zu gunſten eines andern; *prv.* tous songes sont ~s Träume ſind Schäume. 2. (bſd. *poét.*) Fabel *f*; *fig.* Trug. — *Syn.* ſ. fausseté.

mensong*er* ‖ *m*, ~**ère** *f* □ (~ßg-ʒe', ~ä'r) *a.* (nach *s.*) lügenhaft, (be)trüglich (mſt v. Sachen).

menstru*ation* ‖ (mg-ßtrü-ä-ßig') *s/f.*, auch ~**es** (mg-ßtrü') *s/f. pl.* [b.l. me'nstruum; v. lt. mensis] *physiol.* monatliche Reinigung *sg.*, F Regel.

menstruée (mg-ßtrü-e') [lt.] *a/f.*, *physiol.* femme ~ Frauenzimmer *n*, bei dem die monatliche Reinigung ſtattfindet.

mensualité (mg-ßü-ä-li-te') [lt.] *s/f.* 1. monatliches Eintreffen von et. 2. monatliche Zahlung, Monatsgeld *n*, der jeden Monat fällige Wechſel.

mensuel *m*, ~**le** *f* (mg-ßü-ä'l, ~æ'l) [lt.] *a.* monatlich, Monats-...

mensurabilité (mg-ßü-ra-bi-li-te') *s/f.* Meßbarkeit.

mensurable (~ra'bl) [lt.] *a.* meßbar.

mensuration ‖ (mg-ßü-ra-ßig' ⑯) [lt.] *s/f.* (Ver-)Meſſung.

mensurer (~ßü-re') *v/a.* ①a. (nach Bertillons Syſtem) die Körper-meſſung vornehmen.

mentagre (mg-tä'gr) [lt.] *s/f.*, *path.* Me'ntagra, Kinnflechte.

mental *m*, ~**e** *f* □, ohne *m/pl.* (~tä'l) *a.* (nach *s.*) [lt. menta'lis] 1. innerlich, in Gedanken: oraison ~e ſtilles Gebet; calcul ~ Kopfrechnen *n*; Kaſuiſtik: restriction ~e geheimer (oder Gedanken-)Vorbehalt. 2. geiſtig, Geiſtes-...: ſ. aliénation 3.

mentalité (mg-tä-li-te') [lt.] *s/f.* geiſtiger Zuſtand.

menterie F (mg-t'ri') [mentir] *s/f.* kleine Notlüge.

menteur *m*, ~**se** *f* (mg-tö'r, ~ö'ſ) [mentir] I *a.* (nach *s.*) 1. (von Perſonen) lügenhaft, lügneriſch, Lügen-...: F être ~ comme un arracheur de dents wie gedruckt lügen. 2. (von Sachen) trüglich, Schein-... 3. *ch.* chien ~ falſch anſchlagender Hund. — II *s.* Lügner(in).

menthe ⚘ (mgt; *Hom.* mante) [lt.] *s/f.* Minze, Lippenblütler-Gattung (*Mentha*): ~ crépue, ~ frisée Krauſe-Minze (*M. crispa*); ~ poivrée Pfeffer-Minze (*M. piperi'ta*).

mention ‖ (mg-ßig' ⑯) [lt.] *s/f.* Erwähnung: ~ (honorable) ehrenvolle E. bei einer Preisbewerbung; faire ~ de qc. etwas erwähnen.

mentionner (~ßiö-ne' ⑯) *v/a.* ①a. erwähnen, melden: ~ avec éloge rühmend erwähnen.

men*tir* (mg-ti'r) [lt. menti'ri] ⑧b. I *v/n.* lügen, trügen: ~ à q. j-n belügen; ~ à sa conscience vorſätzlich l.; ~ gros gehörig l.; sans ~, à ne point ~ aufrichtig, ungelogen; F il (elle) en a ~ti († zugeſetzt: par la gorge) das hat er (ſie) (in ſ-n (ihren) Hals hinein) gelogen; faire ~ q. j-n *ad absu'rdum* führen, j-m beweiſen, daß er ſich geirrt hat; ferait-il ~ le proverbe? ſollte er das Sprichwort Lügen ſtrafen?; bon sang ne peut ~ das Blut verleugnet ſich nicht; ſ. loin 2. — II **se** ~ ſich belügen. — III *s/m.* Lügen *n.*

menton ‖ [1] (mg-tg; ⑧b) [lt. mentum] *s/m.* 1. Kinn *n*: F ſ. double 1 und étage 2; ſ. galoche 2; *fig.* jusqu'au ~ bis an den Hals (ſatt ꝛc.); branler le ~ mit dem Kinn wackeln, auch: gehörig eſſen; lever le ~ wichtig tun. 2. *zo.* Unterkiefer.

Menton ‖ [2], ~**e** (mg-tg', ~to'n) *npr.m.* Mento'ne *n* (franz. Stadt, Alpes-Maritimes).

mentonnet ‖ (~tö-næ'; ⑧b) *s/m.* 1. ⚙ *mach.* Well-daumen, Hebe-zapfen, Froſch; Meſſerſchmiede: Kinn-ſtückchen *n* an e-r Meſſerklinge; Schließhaken. 2. ⚔ *artill.* Bomben-ring.

menton*nier* ‖ *m*, ~**ère** *f* (mg-tö-nie', ~iä'r) I *a.* (nach *s.*) *anat.* zum Kinn gehörig, Kinn-... — II ~**ère** *s/f.* 1. Kinn-binde. 2. Sturmriemen; Kinn-kette an Helmen. 3. *zo.* Kinn-ſtück *n.* 4. ⚙ *métall.* Müffel-blatt *n.*

Mentor (mg-tö'r) [grch.] I *npr.m.*, *myth.* Me'ntor (Lehrer des Tele'machus, Freund des Ody'ſſeus). — II **m**~ *n/app.m.* weitS. *fig.* Führer, Ratgeber (auch von einem Buche).

Men(t)schikov, ~**ff** (mg-tſchi-kö'f) ſ. Menchikov.

mentulagre (mg-tü-lä'gr) [lt.-grch.] *s/f.*, *path.* Rutenkrampf *m.*

mentule P (mg-tü'l) [lt.] *s/f.*, *zo.* ~ marine Spritzwurm *m*, Holothu'rie.

Mentzikov, ~**ff** (mg-tſi-kö'f) ſ. Menchikov.

menu *m*, ~**e** *f* (m'nü') [lt. minu'tus] I *a.* 1. dünn (*ant.* volumineux). 2. klein, fein: ~ bétail kleines Vieh (Schafe ꝛc.); ~ bois Reisholz *n*; ſ. gibier 1; ~e monnaie Scheidemünze *f*; ~ plomb feines Schrot; ~ rôt kleine gebratene Vögel *m/pl.* 3. *fig.* gering, klein: ~ officier Subalte'rn-Offizier *m*; le ~ peuple die kleinen Leute; ~s plaisirs: a) kleine Ausgaben *f/pl.*: argent pour les ~s plaisirs Taſchengeld *n*, b) ehm. Luſtbarkeiten *f/pl.* des Hofes: (Hôtel des) M~s Plaisirs Direktion *f* der Hofbeluſtigungen; ~s propos nichtsſagendes Gerede. 4. *ch.* ſ. droit 10. *Syn.* ſ. grêle[1]. — II *adv.* 5. klein, in kleinen Stücken: ſ. chair[1] 1; écrire ~ (ſehr) klein ſchreiben; ſ. dru II: marcher, trotter dru et ~ ſchnell und in kurzen Schritten gehen, trippeln. — III ~ *s/m.* 6. Kleinigkeiten *f/pl.*, Einzelheiten *f/pl.*: compter par le ~ Stück für Stück berechnen. 7. Tiſchkarte *f*: F se donner du ~ ſich et. zu gute thun. 8. kleine Wäſche. 9. ⚙ les ~s des houillères Kohlenklein *n.*

menuaille F (mə-nü-a'i) [menu] *s/f.* 1. Scheidemünzen *pl.* 2. kleine Fiſche *m/pl.* 3. allerlei kleine Sachen *pl.*, F Plunder *m.*

menuet ‖ ♪ (~æ'; ⑧b) [it.] *s/m.* Menue'tt *f* und *n*: a) Tanz, b) Muſik dazu, c) Teil einer Symphonie, eines Quartetts ꝛc.

menus(aill)e (mə-nüſa'i, mə-nü'ſ) [menu] *s/f.* 1. *for.* dünnes Holz. 2. *ch.* (Vogel-)Dunſt *m* (mehr gbr. cendré 2).

menuiser ⚙ (~iſe') [b.l. minutia're] *v/a.* ①a. 1. (auch *abs.*) tiſchlern. 2. Holz klein ſchneiden.

menuiserie (~ſ'ri') [menuiser] *s/f.* 1. bſd. kleine Tiſchler-arbeit; Tiſchler-handwerk *n*, Tiſchlerei. 2. Gitterwerk *n.*

menuisi*er* ‖ *m*, ~**ère** *f* ⚙ (~ſie', ~iä'r; ⑧b) [menuiser] I *s.* Tiſchler *m*, Schreiner *m*; Frau *f* e-s Tiſchlers. — II *a.* (nach *s.*) *ent.*: a) ſ. abeille 1; b) fourmis ~ères Zimmer-Ameiſen *f/pl.* (*Formi'ca fuligino'sa*). — III ~**ère** *s/f.* F Art langer Überrock.

ménure (mĕ-nü'r) *s/m.*, *orn.* ~ (lyre) Leierſchwanz (ſ. lyre 2 a).

menu-vair, ohne *pl.* (m'nü-wä'r) *s/m.*, *bl.* Grauwerk *n* mit kleinen Eiſenhütchen (in ſechs Reihen, ſtatt der gewöhnlichen vier).

ményanthe ⚘ (mĕ-ni-g't) [grch.] *s/m.* Zottenblume *f* (*Menya'nthes*).

Méonie (me-ö-ni') [grch.] *npr.f.*, *h.a.* Mä-o'nien (Ly'dien) *n.*

Méotide (~ti'd) *a.*, *h.a.* Fange ~, Palus(-)~ Mäo'tiſcher See (jetzt Aſowſches Meer).

Méphistophélès (me-fi-ßto-fĕ-læ'ß) *npr.m.* Mephiſto'pheles, Teufel (Begleiter Fauſts).

méphistophél(ét)ique (me-fi-ßto-fĕ-l(e-t)i'k) *a.* mephiſtophe'liſch, ſata'niſch.

méphitique (me-fi-ti'k) [lt.] *a.* (nach *s.*) mephi'tiſch, verpeſtend.

méphitisme (~ti'ßm) *s/m.* Luftverderbnis *f.*

méplat *m*, ~**e** *f* (mĕ-pla' ⑯, ~a't; *pl.* ⑧b) I *a.* halbflach; auf einer Seite ſtärker als auf der andern (v. Brettern ꝛc.). — II ~ *s/m.* 1. Halbfläche *f.* 2. ⚙ *serr.* Band-eiſen *n.*

méprendre (mĕ-prg'dr) ④q. **se** ~ *v/pr.* 1. ſich irren (à q., qc. in j-m, et.): ils se ressemblent que c'est à s'y ~ ſie ſehen ſich zum Verwechſeln ähnlich; vous vous méprenez sur mes paroles Sie verſtehen mich falſch. 2. *fig.* ſich vergeſſen.

mépris (mĕ-pri' ⑧a) *s/m.* 1. *fig.* Geringſchätzung *f*, Verachtung *f* (*ant.* estime 1): couvrir de ~ mit G. behandeln; faire ~ de qc. etwas mit V. behandeln. 2. Gegenſtand der Verachtung. 3. **au** ~ **de** ... *prp.* ohne Rückſicht, mit Hintanſetzung von ...

méprisable □ (me-pri-ſa'bl) *a.* verächtlich.

méprisamment (~ſä-mg' ⑧g) [méprisant] *adv.* mit verächtlicher Miene.

méprisant ‖ *m*, ~**e** *f* (~ſg', ~g't) *a.* (nach *s.*) 1. verachtend. 2. verächtlich.

méprise (mĕ-pri'ſ) *s/f.* Irrtum *m*, Mißverſtändnis *n*: par ~ aus Verſehen.

mépriser (me-pri-ſe') ①a. I *v/a.* 1. (a. *abs.*) geringſchätzig behandeln, verachten (*ant.* estimer). 2. *fig.* ein Geſetz ꝛc. mit Füßen treten, übertreten. — II **se** ~ ſich (ſelbſt od. einander) verachten.

mer (mär; *Hom.* ſ. maire) [lt. mare] *s/f.* 1. Meer *n*, See: ~ glaciale Eis-M. (vgl. 5); engS. les deux ~s das Atla'ntiſche und das Mittelländiſche M.; haute ~, pleine ~ hohes M., offene See; voguer en pleine ~ in allem Glück haben; armée de ~ Kriegsflotte; ſ. bras 7, coup 18, écumeur, lettre 4; il y a de la ~ die See geht hoch; ſ. gros 4; par ~ et par terre zu Waſſer und zu Lande; ſ. boire 2, mettre 28; *fig.* porter (de) l'eau à la ~ noch etwas dahin bringen, wo ſchon genug iſt; Eulen nach Athe'n tragen; ſ. roi; F *fig.* illusion qui est allée à la ~ zu Waſſer gewordene

Hoffnung. 2. ⚓ = marée 1; grandes ~s hohe Flut (*ant.* eaux mortes; s. eau 14). 3. ... sur-Mer (in Verbindung mit Ortsnamen) am Meere (gelegen). 4. *fig.* une ~ de ... ein Meer (d. h. ein Übermaß) von ...: une ~ de sang Ströme *m/pl.* von Blut; une ~ de sable eine Sandwüste. 5. Mer de Glace Eis-M. *n*, großer Gletscher am Montblanc; weitS. allgemein: großer Gletscher. 6. s. écume 4 und 5.

Méran(ie) ‖ (me-rä-ni', ~rä') *npr. m.* und *f.* (le duché de) ~ Mera'n *n*, ehm. deutsches Herzogtum (Tiro'l).

mercantile □ (mär-kä-ti'l) [lt.] *a.* (nach *s.*; meist von Sachen und *mv. p.*) kaufmännisch: intérêts *m/pl.* ~s Handelsinteressen *n/pl.*; *mv. p.* krämerhaft: esprit *m* ~ Krämer-geist.

mercantilisme (~ti-li'ßm) *s/m.* Merkantili'smus: 1. Vorherrschen *n* des kaufmännischen Intere'sses. 2. Sucht *f*, schnell Geld zu gewinnen. 3. weitS. *mv. p.* Krämer-geist.

Mercator (~ka-tö'r) [lt.] *npr. m.* Gérard ~ Gerhard Merka'tor, eigentlich Kremer (dtsch. Verbesserer d. See-karten, † 1594): carte en projection de ~ Karte in Merka'tors Projektion.

mercenaire (mär-ß'nä'r) [lt. mercena'rius] **I** *a.* (nach *s.*) □ ↘ 1. gedungen, erkauft, Lohn-..., Miet(s)-... 2. *fig.*, *mv. part* feil, käuflich (von Personen u. Sachen). — **II** *s/m.* 3. (fast †) Lohn-arbeiter, *fig.* käuflicher Mensch, Mietling. 4. Söldner. [tum *n*.]

mercenariat ‖ (~ß'na-ri-a') *s/m.* Söldner-

mercerie ❀ (mär-ß'ri') [mercier] *s/f.* 1. Kram-, Schnitt-, Kurz-waren-Handel *m*: petite ~ Band-kram *m*. 2. Kram-waren *pl.* 3. *coll.* Kurz-waren-Händler *m/pl.*

mercerot ‖ ❀ (mär-ß'ro'; Ⓢb) *s/m.* Markt-, Stand-krämer.

merci (mär-ßi') [lt. merce'dem] **I** *s/f.* (ohne *pl.*) 1. (fast †) Barmherzigkeit: crier ~, demander ~ um Gnade flehen; prendre à ~ in Gnade aufnehmen. 2. Gnade: à la ~ de q. in j-s Gewalt; se mettre à la ~ de q. sich j-m auf Gnade und Ungnade ergeben; à la ~ des vents et des flots Wind und Wellen preisgegeben; P ~ de ma vie!, ~ de moi! so will ich gleich des Todes sein!; s. don¹ 1. — **II** *s/m.* ~! Dank!, danke! (~ alleinstehend, meist ohne *art.*); *iro.* fällt mir nicht ein!; grand ~! danke schön! — *Syn.* s. miséricorde.

Mercie (mär-ßi') *npr. f.* **la** ~ Me'rcia *n* (e-s der sieben angelsächs. Königreiche in England).

mercien ‖ *m*, **~ne** *f* (~ßiä', ~ßiä'n) *a.* (nach *s.*) u. **M~, M~ne** *s.* aus, Bewohner(in) v. Me'rcia.

mercier ‖ *m*, **~ère** *f* (~ßie', ~ßiä'r; Ⓢb) [b. l. merce'rius] *a.* (nach *s.*) u. *s.* 1. (marchand) ~ Schnitt-, Kurz-waren-Händler *m*. 2. Tabule'tt-Krämer(in).

mercredi (mär-krö-di') [lt. Mercu'rii di'es] *s/m.* Mittwoch: s. cendre 3.

Mercure (~kü'r) [lt.] **I** *npr. m.* 1. röm. *myth.* Merku'r (Gott der Kaufleute u. Diebe), Götterbote. 2. ⚘ *astr.* Plane't Merku'r. 3. id. (Titel von Zeitschriften), zB.: *Le Mercure galant*, später genannt: *Mercure de France* „Der Neuigkeits-krämer" (monatl. Zeitschrift, 17. Jh.). — **II m~** *n/app. m.* 4. *fig.* ↘ Kuppler, Unterhändler, da Merku'r oft Ju'piters Liebesbote war. 5. ⚘: **a)** *chm.* Quecksilber *n* (= ⚘ hydrargyre u. vif-argent): sulfure rouge de m~ Zinnober *n*; **b)** Alchemie: m~ hermétique od. m~ des philosophes He'rmes (Stoff, in welchem der Stein der Weisen gesucht wurde); **c)** *méd.* quecksilber-haltige Arzneien *f/pl.*

mercureux ‖ *m*, **~se** *f* ⚘ (mär-kü-rö', ~rö'ſ) *a.* (nach *s.*) *chm.* merku'r-haltig.

mercurial *m*, **~ale** *f* (~riä'l ⑯) [lt.] **I** ~ *a/m.* nur gbr. in: ⚘ *phm.* miel ~ Bingelkraut-honig (Mischung von gleichen Teilen Honig und Bingelkraut-Saft). — **II ~aux** (~rio ⑯b) *s/m. pl.* ⚘ *phm.* Quecksilber-Präparate *n/pl.* — **III ~ale** *s/f.* 1. Rede des Staats-anwalts bei Wiedereröffnung der Gerichts-Sitzungen. 2. F *fig.* Verweis *m*: faire une (bonne) ~ale à q. j-m (gehörig) die Leviten lesen, den Kopf waschen. 3. ❀ Marktbericht *m*.

mercurialisation ‖ ⚘ (mär-kü-riä-li-sä-ßiö' ⑯) *s/f.*, *méd.* (Anwendung der) Merkuria'lkur.

mercurialiser ‖ ⚘ (~se' ⑯) [lt.] *v/a.* ①a. *méd.* ~ q. j-n mit Quecksilber(-Präparaten) behandeln.

☛ **mercurico-...** ⚘ (mär-kü-ri-ko...) in Zssgn: mit Quecksilber, Quecksilber-...

mercuriel *m*, **~le** *f* (~iä'l, ~iä'l) [lt.] *a.* (nach *s.*) 1. ⚘ *phm.* quecksilber-haltig, -artig, Merkuria'l-..., *fig.* leicht beweglich. 2. ⚘ *path.* durch Quecksilber verursacht.

mercurification ‖ ⚘ (~fi-kä-ßiö') [mercure und latein. fa'cere] *s/f.*, *chm.* Quecksilber-Bereitung. [Quecksilber-...]

mercurique ⚘ (mär-kü-ri'k) *a.*, *chm.*

merdaille P (mär-da'i) [lt. merda] *s/f.*, *tr. b.* Haufe(n) *m* lärmender Kinder, Brut.

merdaillon ‖ P (mär-dä-jö') *s/m.*, *tr. b.* kleiner Scheißkerl.

merde (märd) [lt. merda] *s/f.* 1. *tr. b.* (Scheiß-)Dreck *m*: de ~ Dreck-...; couleur ~ d'oie (mär-doä') gelbgrün; il y a de la ~ au (bout du) bâton das ist eine faule Angelegenheit, die Sache stinkt. 2. ⚘ *phm.* ~ du diable Teufels-dreck *m*, A'sa fö'tida.

merdeux *m*, **~se** *f* P (mär-dö', ~dö'ſ) [merde] *tr. b.* **I** *a.* (nach *s.*) dreckig, schmutzig. — **II** *s.* Lümmel *m*.

merdicole ⚘ (mär-di-kö'l) [lt.] *a.*, *zo.* aus Pferde- ꝛc. Mist das Nest bauend.

merdivore ⚘ (mär-di-wö'r) [lt.] *a.*, *zo.* von Exkreme'nten lebend.

mère¹ (mä'r; *Hom.* s. maire) [lt. matrem] **I** *s/f.* 1. Mutter: notre première ~ E'va; (~) nourrice Amme; ~ d'occasion Anstands-, Theater-M.; s. conte; F ~ aux écus reiche Frau; s. Gigogne **I**; *prv.* F il veut apprendre à sa ~ à faire des enfants das Ei will klüger sein als die Henne. 2. mal de ~ Mutterbeschwerde. 3. *fig.* être la ~ de ... die Mutter von ... sein (d. h. erzeugen): l'oisiveté est la ~ de tous les vices Müßiggang ist aller Laster Anfang. 4. ~ abeille Bienen-königin. 5. ~(-)abbesse, auch ~ prieure Äbtissin, Prio'rin. 6. F *fig.* la ~! he, Mütterchen! 7. ❀ ~s de girofle Mutter-nelken *pl.* (reife Früchte des Nelkenbaumes). 8. ⚘ *chm.* ~ de vinaigre Essig-mutter. 9. ⚙ Mutter-form; *serr.* Backen-bohrer *m*. — **II** *a.* Mutter-...: langue ~ Muttersprache (*ant.* s. langue 2); s. eau 11, idée 5; montagne ~ Haupt-gebirge *n*, v. dem sich Neben-gebirge abzweigen; ~ perle Perlmutter.

mère² (mär) [lt. merus] *s/f.* s. goutte 4; ~ laine, Kern-, Rücken-wolle *f*.

méreau † (mē-ro') *s/m.* Metall-marke *f*; ⚔ Stunden-zeichen *n* der Ronde.

mérellé *m*, **~e** *f* (me-räl-le') *a.*, *bl.* mühlen-(spiel)artig. [*s/f.*, *enf.* = grand'mère.]

mère-grand ‖, *pl.* **~s-~s** (mär-grä'; ~b)

mère-patrie, *pl.* nicht gbr. (mär-pa-tri') *s/f.* Mutterland *n* (*ant.* colonie 1).

mergue ⚘ (märg) [lt.] *s/m.*, *orn.* Tauchente *f* (*Mergus*).

Méricourt ‖ (me-ri-kū'r) *npr.* Lambertine Théroigne de ~ id. (Anführerin der Frauen in der ersten franz. Revolution, 1762—1817).

méridien ‖ *m*, **~ne** *f* (~diä', ~diä'n) [lt. meridia'nus] **I** ⚘ *a.* (nach *s.*) 1. den Mittag betreffend, mittägig, Mittags-..., Meridia'n..., ⚘ um M. aufblühend. — **II** ~ *s/m.* 2. ⚘ *astr.* Meridia'n, Mittagskreis. 3. Sonnen-uhr *f*, deren Zeiger in der Meridia'n-ebene liegt. — **III ~ne** *s/f.* 4. Mittagsruhe. 5. ⚘ *astr.* Mittagslinie.

méridional *m*, **~ale** *f*; *m/pl.* **~aux** (~di-ö-nä'l, ~ö') [lt.] **I** *a.* ‖ (nach *s.*) mittäglich, südlich, gegen Mittag gewendet, Meridiona'l-... — **II** ~ *s/m.* ⑯b. Süd-länder, engS. Bewohner von Süd-Frankreich.

Mérimée (me-ri-me') *npr. m.* Prosper ~ id. (franz. Schriftsteller, 1803—1870).

mérine (mē-ri'n) [mérinos] *a/f.* race ~ Meri'no-rasse, -stamm *m* (Schafe).

meringue (mō-rä'g) *s/f.* Zuckerbäckerei: ~ (à la crême) Meri'ngel, Baise'r *m*.

meringué *m*, **~e** *f* (mō-rä-ge') *a.* gâteaux ~s der Meri'ngel ähnliche Kuchen *m/pl.*; pommes ~es gebackene Apfel-schnitte *m/pl.*

mérinos (me-ri-no'ß) [span.; vom lt. majori'nus] *s/m. sg.* 1. (auch *a. inv.*) Meri'noschaf *n*. 2. ❀ Stoff aus Meri'no-wolle; ~ de Saxe Elektora'l-tuch *n*, -wolle *f*.

merise ⚘ (mō-ri'ſ, F m'r~) [s. merisier] *s/f.* Vogel-kirsche.

merisier ‖ ⚘ (mō-ri-ſie'; Ⓢb) [amer] *s/m.* Vogel-kirschbaum (*Ce'rasus a'vium*).

méritant *m*, **~e** *f* (me-ri-tä' ①a, ~ä't) *a.* 1. verdienstlich, verdienstvoll. 2. vorzüglich.

mérite (mē-ri't) [lt. me'ritum] *s/m.* 1. das Verdienst (nicht *m*); Tale'nt *n*, Geschicklichkeit *f*; Vorzüge *pl.*; Wichtigkeit *f* (auch von Sachen); homme de ~ verdienstvoller Mann; se faire un ~ de qc. sich et. zum Verdienste anrechnen; *iro.* le beau ~ de ... das ist was Rechtes, wenn (er) ... 2. *rl.* ~s *pl.* Verdienst-werke *n/pl.* 3. ordre pour le M~ in Preußen 1740 von Friedrich dem Großen gestifteter Verdienst-orden.

mériter‿ (me-ri-te') [lt. merita're] ①a. **I** *v/a.* 1. verdienen, würdig sein (de mit *inf.* zu ..., que mit *subj.* daß ...): *abs.* ~ beaucoup große Verdienste h.; qui ~e d'être apprécié anerkennenswert. 2. cela ~e confirmation das bedarf der Bestätigung. 3. ~ qc. à q. j-m etwas gewinnen, *mv. p.* zuziehen. — **II** *v/n.* 4. (bien) ~ de ... sich um ... wohl verdient machen. 5. Verdienst haben. — **III se ~** 6. verdient werden. 7. se ~ l'un l'autre ea. wert sein. [lich (bsd. *rl.*).]

méritoire □ (me-ri-tōä'r) [lt.] *a.* verdienst-

merlan ‖ (mär-lä') *s/m.* 1. ⚘ *icht.* Weißling (*Gadus merla'ngus*). 2. † Perückenmacher.

merle (märl) [lt. me'rula] *s/m.* 1. ⚘ *orn.* gemeine Amsel (*Turdus me'rula*); ~ doré Piro'l (*Ori'olus ga'lbula*); F *fig.* jaser comme un ~ wie ein Starmatz schwatzen; F rare comme un ~ blanc sehr selten.

2. F *fig.* beau ~ Dummkopf; fin ~ listiger Vogel. [Amsel.]

merleau, ~ot (mär-lo') *s/m., orn.* junge

merlette (mär-læ't) *s/f.* 1. Amsel-weibchen *n.* 2. *bl.* Amsel ohne Füße und Schnabel.

Merlin ‖¹ (mär-lẽ) [flt.] *npr. m.* id. (Zauber(e)rer und Prophet in der Artussage).

merlin ‖² ⚙ (mär-lẽ) [engl. marline] *s/m.* Fischerei: drei-drähtiges Seil; ⚓ Marling *f.*

merline ♪ (mär-li'n) *s/f.* Amsel-orgel.

merliner ‖ ⚓ (mär-li-ne') *v/a.* ①a. marlen, mit Rabe-bändern umwinden.

merluche (~lü'sch) [it.; vom lt. maris lu'cius] *s/f.* getrockneter Stockfisch (*Gadus merlu'cius*).

merlut ‖ ⚙ (mär-lü') *s/m.* peau en ~ getrocknetes Ziegen- oder Hammel-fell mit Haar oder Wolle.

Mermnades (mär-m'na'd ⑧b) *s/m.pl., h.a.* Mermna'den (dritte Dynastie der ly'dischen Könige, 728—545 vor Chr.).

Méroé (me-rö-e') *npr. m., h.a.* Me'roe *n* (Reich und Stadt in Äthio'pien).

Mérope (mē-ro'p) *npr. f., h.a.* Me'rope (Gattin des Krespho'ntes).

Mérovée (me-rö-we') *npr. m., h.a.* Meroved, Merovä'us, Merwig (Großvater Chlodwigs, Stammvater der Merowinger, † 458).

mérovingien ‖ *m*, ~ne *f* (~wä-ǫiẽ', ~ïæ'n) [Mérovée] *a.* und **M~, M~ne** *s.* merowi'ngisch; Merowi'nger(in) (erstes fränkisches Königshaus, Mitte des 5. sæ. bis 752 nach Chr.).

merrain ‖ (mä-rẽ) [lt. materia'men] *s/m.* 1. ⚙ zu (dünnen) Brettern gespaltenes Holz; Böttcherei: Dauben-holz *n* (= bourdillon). 2. *ch.* Hirschgeweih-Stange *f.*

mérule ⚘ (mē-rü'l) *s/m.* Pfifferling (*Meru'lius canthare'llus*). [Karakum, russ. Asien).]

Merv (märw) *npr. f.* Merw *n* (Oase der Wüste

merveille (mär-wæ'i) [it.; vom lt. mirabi'lia] *s/f.* 1. Wunder *n*: les sept ~s du monde die sieben Weltwunder (Pyrami'den, Mauern u. hängende Gärten von Ba'bylon, Dia'na-Tempel zu E'phesus, Ju'piter-Tempel zu Oly'mpia, Mausole'um zu Halikarna'ssos, alexandri'nischer Leuchtturm, Kolo'ß zu Rhodus); dire des ~s (de qc.) Wunder-dinge (von et.) erzählen; F *fig.* faire (des) ~(s) Wunder tun oder verrichten; *fig.* promettre (monts et) ~s goldne Berge versprechen; tenir de la ~ ans Wunderbare grenzen; **à** ~ *adv.* wunderschön, sehr gut (auch *iro.*). 2. Gegenstand *m* der Bewunderung; wunderhübsche Person oder Sache. 3. ⚙ Zuckerbäckerei: ~s *pl.* id., Krausgebackenes (in Butter gebackenes Schweizer Gebäck). — ***Syn.*** merveille über allen Vergleich erhabene Sache, miracle nicht nach den Naturgesetzen zu erklärende, prodige höchst ungewöhnliche Erscheinung.

merveilleux *m*, ~se *f* (mär-wæ-jö' ⑩a u. b, ~ö's) **I** *a.* 1. wunderbar, Wunder-... 2. ausgezeichnet, vortrefflich. — **II** ~ *s/m.* 3. Wunderbare(s) *n.* 4. Ausgezeichnete(s) *n*, Vortreffliche(s) *n.* — **III** *s.* Stutzer *m*, Modedame *f* (zur Zeit des Direktoriums gbr.).

Merville (mär-wi'l) *npr. f.* id., dtsch. Mergheim *n* (franz. Stadt, Nord).

Méry (mē-ri') *npr. m.* id. (fr. Orts- u. Familienname); Joseph ~ (fr. Schr., 1798—1866).

mes (vor *cons.* mæ, vor *vo.* mæs... ⑯; *Hom.* s. mai) [lt. meos] *pl.* von mon, ma (s. mon).

☛ **mes...** (mæ-ß...), **més...** (me-s...) [lt. minus] in Zssgn: miß-..., fehl-..., ent-... (= mé...).

mésaise (mē-sæ's) *s/m.* = malaise.

mésalliance † (me-sä-li-ä'ß, *st. s.* ~äl-l~) *s/f.* Mißheirat (= déparagement).

mésallier_ (me-sä-li-e', *st. s.* ~äl-l~) ①a. **I** ✎ *v/a.* unter dem Stande verheiraten (= déparager). — **II se** ~ 1. eine Mißheirat eingehen. 2. F *fig.* sich wegwerfen.

mésange ♧ (mē-sā'ǫ) [nieder-dtsch. meeseke] *s/f., orn.* Meise *f* (*Parus*): ~ huppée Hauben-meise, Kobel-meise (*P. crista'tus*); ~ à longue queue Schwanzstiel *m* (*P. cauda'tus*); ~ charbonnière = croque-abeille. [-kasten *m.*]

mésangette (me-sā-ǫæ't) *s/f.* Meisen-falle,

mésaraïque ♧ (me-sä-rä-i'k) [grch.] *a., anat., path.* Gekröse-...

mésarriver (me-sä-ri-we'), **mésavenir** (me-sä-w'ni'r) ①a. *v/n.* (être) fehlschlagen, mißlingen. [schick *n*, Unfall *m.*]

mésaventure (me-sä-wā-tü'r) *s/f.* Mißge-

Meschacebé, bisw. auch **~ébé** (me-schä-ß'be' oder ~ßē-be') *npr. m.* le ~ ursprüngl. Name des Missi'ssi'ppi(-Stromes) in Nord-Amerika.

mesdames (mæ-da'm ⑧b), *pl.* von madame (s. ds). [von mademoiselle (s. ds).]

mesdemoiselles (mæ-dmä-sæ'l ⑧b), *pl.*

mésembrianthème ⚘ (me-sā-bri-ā-tæ'm) [grch.] *s/m.* Zaserblume *f* (*Mesembria'nthemum*). [schlechten Methode unterrichten.]

mésenseigner_ (~ßā-ne') *v/a.* ①a. nach e-r

mésentendre (me-sā-tā'dr) *v/a.* ④a. mißverstehen. [entendu.]

mésentendu (me-sā-tā-dü') *s/m.* = mal-

mésentente (me-sā-tā't) *s/f.* Un-einigkeit.

mésentère ♧ (me-sā-tæ'r) [grch.] *s/m., anat.* Gekröse *n.* [Gekröse gehörig; Gekröse-...]

mésentérique ♧ (~te-ri'k) [grch.] *a.* zum

mésestimable (me-sæ-ßti-ma'bl) *a.* nicht achtenswert, keiner Achtung würdig.

mésestimer_ (me-sæ-ßti-me') *v/a.* ①a. 1. (se ~ sich selbst) geringschätzen. 2. ~ qc. etwas unter dem Werte abschätzen.

Mésie (me-si') [grch.] *npr. f., h.a.* **la** ~ Mö'sien *n* (nördlicher Teil Thra'kiens).

mésien ‖ *m*, **~ne** *f* (me-siẽ', ~ïæ'n) *a.* (nach *s.*) und **M~, M~ne** *s., h.a.* mö'sisch, aus Mö'sien; Mö'sier(in). [Mißhelligkeit.]

mésintelligence (me-sẽ-tæ-li-ǫā'ß) *s/f.*

Mesmer (mæ-ßmä'r) *npr. m.* id. (dtsch. Arzt, Begründer der Lehre vom tierischen Magnetismus, 1733—1815).

mesmérien ‖ *m*, **~ne** *f* ♧ (mæ-ßmē-riẽ', ~ïæ'n) [Mesmer] *a.* (nach *s.*) und *s.* me'smerisch; Anhänger(in) des Mesmeri'smus.

mesmérisme ♧ (mæ-ßmē-ri'ßm) [Mesmer] *s/m., méd.* 1. Mesmeri'smus. 2. tierischer Magneti'smus. [Ménil...]

Mesnil ‖ (mæ-ni') *npr. m.* id.; in Zssgn =

☛ **méso...** (me-so...) [grch.] in Zs-sgn: 1. Mittel-..., mittel-... 2. Möso-..., mösisch-...

méso-pannonien ‖ *m*, **~ne** *f*, *pl.* ~-~s (me-so-pä-nö-niẽ', ~ïæ'n) *a.* (nach *s.*) und **M~-P~, M~-P~ne** *s., h.a.* mö'sisch-pannonisch; Mö'so-Panno'nier(in).

mésophragme (~sö-frä'gm) [grch.] *s/m., ent.* Quer-wand *f* im Bruststück der Insekten.

Mésopotamie (me-sö-pö-tä-mi') [grch.] *npr. f.* **la** ~ Mesopota'mien *n* (Landschaft in Asien, zwischen Eu'phrat und Ti'gris).

mésopotamien ‖ *m*, **~ne** *f* (~miẽ', ~ïæ'n) **I** *a.* (nach *s.*) mesopota'misch, weitS. zwischen zwei Flüssen liegend. — **II M~, M~ne** *s.* Mesopota'mier(in).

mesquin ‖ *m*, **~e** *f* ▭ (mæ-ßkẽ', ~i'n) [ar.] *a.* (nach *s.*) 1. armselig. 2. *fig.* (von Sachen) kleinlich; ärmlich. 3. knickerig, knauserig.

mesquinerie (mæ-ßki-n'ri') *s/f.* 1. Armseligkeit, Kleinlichkeit. 2. *fig.* dürftige Ausstattung eines Festes zc. 3. Knauserei.

mesquis ⚘ (~ßki' ⑧a) *s/m. sg.* mit Schmack (Gerber-sumach) zubereitetes Schaf-leder.

mess ⚔, *pl.* ~ (mæß) [engl.] *s/f.* Offizier(s)-tafel eines Regiments zc.

message (mæ-ßa'ǫ) [b.l. missa'ticum; vom lt. mi'ttere] *s/m.* 1. Auftrag; Bestellung *f.* 2. Botschaft *f* (amtliche, öffentliche Mitteilung einer Staatsgewalt an eine andere).

messager ‖ *m*, **~ère** *f* (mæ-ßä-ǫe', ~ä'r; ⑧b) [message] **I** *s.* 1. Bote *m*, Botin *f*, Botenfrau *f*: *poét.* ~ des dieux Merku'r *m*, Götterbote *m*; ~ère de Junon I'ris *f.* 2. *fig., st. s.* Vor-bote *m*, -botin *f*, Anzeichen *n.* — **II** **~** *s/m.* 3. ehm. Stellwagen, Personen-wagen, -schiff *n* (= coche¹ u. ²). 4. *orn.* Sekretä'r-vogel (*Gypoge'ranus africa'nus*). — **III** *a.* pigeon ~ Brieftaube *f.*

messagerie (~ßa-ǫ'ri') *s/f.* 1. Personen-Fuhrwerk *n*; ~s *pl.* Privat-post für Personen und Gepäck, Paketfahrt-Linie. 2. Personen-wagen *m* solcher Anstalt. 3. Boten-amt *n.* 4. ⚘ 🚂 Kaufmannsgüter *n/pl.*

Messaline (mæ-ßä-li'n) **I** *npr. f., h.a.* Messali'na, bsd. Gemahlin des Kaisers Clau'dius († 48 nach Chr.). — **II m~** *n/app. f., fig.* höchst ausschweifende Frau.

Messapie (mæ-ßä-pi') [lt.] *npr. f.* **la** ~ Kala'brien *n* (*Télémaque*).

messe (mæß; *Hom.* Metz) [lt. ite, missa est] *s/f.* 1. *rl.* Messe: s. dire 2; ~ basse, petite ~ stille M. (ohne Gesang); ~ de minuit Weihnachts-M.; ~ des morts Seelen-M.; ~ du point du jour, première ~ Früh-M.; ~ rouge M. nach den Gerichtsferien; ~ du Saint-Esprit M. nach den Schulferien; ~ sèche, ~ des chasseurs, kurze M.; il ne va ni à ~ ni à prêche er kommt mit keinem Fuße in die Kirche. 2. Musik zu einem Hoch-amte. 3. ⚔ Signa'l *n* zum Gottesdienste; Gottesdienst *m.*

messéance (mæ-ßē-ā'ß) *s/f.* Unschicklichkeit.

messéant ‖ *m*, **~e** *f* (~ā', ~ā't) *a.* unschicklich.

Messénie (~ße-ni') *npr. f., h.a.* **la** ~ Messe'nien *n* (süd-westliche Landschaft des Peloponne's).

messénien ‖ *m*, **~ne** *f* (~niẽ', ~ïæ'n) **I** *a.* (nach *s.*) und **M~, M~ne** *s.* messe'nisch; Messe'nier(in). — **II ~ne** *s/f.* Messenia'de, Elegie (ē-le-ǫi') über die Leiden des Vaterlandes zc.

messeoir (mæ-ßöa'r) *v/n.* ⑧k. sich nicht geziemen, übel anstehen.

messer † (mæ-ßä'r) [it.] *s/m.* Herr (= messire); s. gaster.

messiade ⑰ (mæ-ßi-a'd) *s/f.* Messia'de (bsd. Gedicht von Klopstock).

messianique (mæ-ßi-ä-ni'k) *a., rl.* messia'nisch, auf den Messi'as bezüglich.

messianisme (mæ-ßi-ä-ni'ßm) *s/m., rl.* Lehre, welche die Erfüllung der Worte des Messi'as verspricht.

messidor (mæ-ßi-dö'r) [lt.-grch.] *s/m.* id. Ernte-monat (zehnter Monat im französischen Revolutions-kalender, 19. Juni bis 18. Juli).

Messie (mæ-ßi') [hebr.] *s/m.* Messi'as, Erlöser (auch *fig.*). [während der Erntezeit.]

messier ‖ (mæ-ßie'; ⑧b) *s/m.* Feldhüter

messieurs, *abr.* **MM.** (mæ-ßiö', ⑧b; auch: mæ~) *pl.* von monsieur (s. ds).

messin ‖ *m*, **~e** *f* (mĕ-ßą̆', ~ĭ'n) *a.* u. **M~**, **M~e** *s.* aus Metz, Metzer(in); le (pays) M~ [lt. Mete'nsis pagus] Stadtgebiet *n* von Metz.

Messine (~ßi'n) *npr. f.* Messi'na *n* (Stadt, Sizilien); s. Phare 2.

messinois *m*, **~e** *f* (~ßi-nŏa' ⓢa, ~ŏa'ſ) *a.* u. **M~**, **M~e** *s.* aus Messi'na; Bewohner(in) von Messina.

messire † (mĕ-ßi'r) [sire] *s/m.* gnädiger oder gestrenger Herr (= messer); (poire) ~ jean (*pl.* des ~s jeans) id., Hausbirne *f.*

mesto ♪ (mĕ-ßto') [it.] *adv.* traurig.

mestre (mĕ'ßtr) [it.] *s/m.* 1. ⚓ (arbre de) ~ großer Mast eines leva'ntischen Fahrzeuges. 2. † ⚔ ~ de camp Regiments-oberst.

mesurable ↘ (mɪ-ſü-ra'bl) *a.* meßbar.

mesurage (mɪ-ſü-ra'ǥ) *s/m.* 1. (Ab-, Aus-) Messen *n.* 2. Vermessungs-geld *n*, -bericht.

mesure (mɪ-ſü'r) [lt. mensu'ra] *s/f.* 1. Maß *n*, Maßstab *m*: ~s *pl.* agraires Feldmaße *n/pl.*; ~s pour les liquides Flüssigkeits-maße *n/pl.*; ~s pour les liquides et les matières sèches Hohlmaße; ~s de volume et de capacité Körpermaße; poids et ~s Maße und Gewichte *n/pl.*; s. combler 1; donner sa ~ zeigen, was man kann; passer la ~, ne garder aucune ~ kein Maß halten. 2. *fig.* (a. ~s *pl.*) Mäßigung, Maß *n*: n'avoir pas de ~ maßlos sein, kein Maß kennen; F faire tout avec poids et ~ sehr um- od. vor-sichtig sn; passer la ~ de l'esprit de q. über j-s Horizo'nt gehen; à ~ (de...) verhältnismäßig, nach Maßgabe; à ~ que ... je nachdem (= selon ou suivant que); s. fur; *advt* outre ~, sans ~ ohne Maß (und Ziel). 3. Messung, Messen *n.* 4. Maß-regel: prendre ses ~s seine Maßnahmen ergreifen; rompre, traverser les ~s de q. j-s Pläne durchkreuzen. 5. Fechtkunst: Mensu'r (Fecht-abstand): entrer en ~ ausfallen; *fig.* être jeté hors de ses ~s außer sich geraten; *fig.* mettre q. hors de ~ j-n aus der Fassung bringen; *fig.* être en ~ de faire qc. im stande sein, etwas zu tun; lâcher la ~ retirieren; rompre la ~ hinter die Mensu'r zurücktreten, F kneifen; serrer la ~ auf seinen Gegner losgehen (auch *fig.*). 6. Dichtkunst: Silbenmaß *n.* 7. ♪ Takt *m*, Taktmaß *n.* 8. *man.* schul-gerechter Gang eines Pferdes.

mesure-aiguille ⚙, ohne *pl.* (mɪ-ſür-æ-gßi'i) *s/m.* Nähmaschine: Nadel-maß *n.*

mesur*er*‿ (mɪ-ſü-re') [lt. mensura're] ①a. I *v/a.* 1. (ab-, aus-)messen; ⚓ peilen. 2. mit hinzugefügtem Maße: ~ huit pas sur chaque face acht Schritte auf jeder Seite messen od. lang sein. 3. ~ des (ou avec les) yeux nach dem Augenmaße abschätzen; *fig.* trotzig ansehen. 4. ~ les épées die Länge der Degen vor dem Zweikampf messen; *fig.* ~ son épée, ses armes avec (celle(s) de) q. sich mit j-m schlagen. 5. *mét.* die Quantität, Zahl der Silben messen. 6. *fig.* in Verhältnis bringen, abwägen; weitS. mäßigen: des paroles ~ées gemessene (keine Verletzung 2c. enthaltende) Worte *n/pl.*; femme ~ée behutsame Frau. 7. ~ un coup genau zielen. 8. ⚒ abziehen. — II **se** ~ 9. gemessen werden. 10. se ~ avec q. sich mit j-m messen.

mesureur ⚙ (~rŏ'r) I *s/m.* 1. (Ab-)Messer. 2. Papierfabrik: (Zeug-)Regulator. — II *a.* mit einer Meßvorrichtung verbunden.

mésuser‿ (me-ſü-ſe') *v/n.* ①a. ~ de qc. et. mißbrauchen. — *Syn.* s. abuser.

☞ **mét...** (me-t...), **~a...** (me-tă...) [grch.] in Zsſgn bezeichnet Aufeinanderfolge, Wechsel, Veränderung.

métabole ⚗ (me-tă-bŏ'l) [grch.] *s/f.* 1. *rhét.* Umstellung von Wörtern, Sätzen. 2. *path.* Veränderung der Krankheit.

métabolique ⚗ (me-tă-bŏ-li'k) [grch.] *a.*, *chm.* Verwandlungs-...

métacarpe ⚗ (me-tă-kă'rp) [grch.] *s/m.*, *anat.* Mittelhand *f.*

métachromatypie ⚙ ᵀ (me-tă-kro-ma-ti-pi') [grch.] *s/f.* Metachromatypie: a) Kunst, Abziehbilder zu drucken; b) das Abziehbild selbst (= décalcomanie).

métairie (~tæ-ri') [métayer] *s/f.* Meierei, Vorwerk *n*; weitS. kleines Pachtgut.

mét*al*, *pl.* **~aux** (mĕ-tă'l; ~ŏ' ⓢb) [lt. meta'llum] *s/m.* 1. Metall *n*; ~ d'Alger Art Silber-Nachahmung *f*; s. anglais I; ~ brut Roh-, Kupfer-stein; ~ de cloche Glocken-speise *f*: ~ de fonte Guß-M.; ~ natif gediegenes M.; ~ noble, ~ précieux edles M., ungemünztes Gold und Silber. 2. ~aux *pl.*: a) *bl.* Gold *n* und Silber *n*; b) ▭ und F hartes (gemünztes) Geld.

métalepse ⚗ (me-tă-læ'pß) [grch.] *s/f.*, *rhét.* Metale'psis (Vertauschung des Vorhergehenden mit dem Nachfolgenden oder umgekehrt).

métalléité ⚗ (~tă-le-i-te') *s/f.*, *chm.* Metall-Eigenschaft.

métallescence ⚗ (~læ-ßą̆'ß) *s/f.* Metall-glanz *m*, metallisches Aussehen.

métallescent ‖ *m*, **~e** *f* (~ßą̆', ~ą̆'t) [lt.] *a.* (nach *s.*) metallglänzend, metallisch aussehend.

métallifère ⚗ (me-tăl-li-fă'r) [lt.] *a.*, *min.* metall-haltig.

métalliforme ⚗ (me-tăl-li-fŏ'rm) [lt.] *a.*, *min.* metall-artig.

métallin ‖ *m*, **~e** *f* ⚗ (~lą̆', ~i'n) [lt.] *a.* (nach *s.*) metallisch-glänzend, metall-artig.

métallique (me-tăl-li'k) [lt.] I *a.* (nach *s.*) ▭ 1. metallisch, metall-artig. 2. metall-ähnlich. 3. histoire *f* ~ durch Denkmünzen festgestellte Geschichte. 4. ● Münz(en)-...; in klingender Münze rückzahlbar; réserve *f* ~ Barvorrat *m*; **~ment** ⓢg. *adv.* bar. — II *s/f.* 5. *num.* Münz(en)kunde. 6. ● in Münzen zahlbares Staatspapier. — III **~s** ⓢb. *s/m. pl.* 7. Erze *n/pl.* 8. *ent.* metall-glänzende Fliegen *f/pl.* 9. Metalli'ques (österreichische od. russische, auf Silberwährung lautende Staatspapiere).

métallisage ⚙ (me-tăl-li-ſa'ǥ) *s/m.* Bedecken *n* mit einer Metallschicht.

métallisation ‖ (~ſă-ßĭą̆') *s/f.* 1. ⚗ *chm.* Metalldarstellung. 2. Verwandlung in bares Geld. 3. ⚙ *électr.*: a) (das) Überziehen mit e-r metallischen Schicht; b) Herstellung eines leitenden Überzuges.

métalliser‿ (~ſe') [métal] *v/a.* ①a. 1. ⚗ *chm.*, &c. (auch **se** ~ sich) in Metall (in bares Geld) verwandeln, reduzieren. 2. ⚙ mit einer dünnen Metallschicht belegen.

métallochimie ⚗ (~lŏ-schi-mi') [grch.] *s/f.* Metallchemie.

métallochimique ⚗ (~schi-mi'k) [grch.] *a.* metall-chemisch.

métallographe ⚗ (me-tăl-lŏ-gră'f) [grch.] *s/m.* Metallbeschreiber.

métallographie ⚗ (~gră-fi') [grch.] *s/f.* 1. Beschreibung oder Kenntnis der Metalle. 2. Umdruck *m* vermittelst Metallplatten.

métalloïde ⚗ (me-tăl-lŏ-i'd) [grch.] I *a.*, *min.* metall-ähnlich. — II *s/m.*, *chm.* Metalloï'd *n*, Nichtmetall *n.*

métallurgie ⚙ (~lür-ǥi') [grch.] *s/f.* Hütten-kunde, -kunst.

métallurgique (~ǥi'k) [grch.] *a.* metal-lu'rgisch.

métallurgiste ⚙ (~tăl-lür-ǥi'ßt) [grch.] *s/m.* Metallu'rg, Hütten-arbeit-Kundiger.

métamorphose ⚗ (me-tă-mŏr-fŏ'ſ) [grch.] *s/f.* Metamorpho'se: 1. Ver-, Um-wandlung. 2. *myth.* von den Göttern bewirkte Verwandlung; *Les Métamorphoses pl.* „Die Metamorpho'sen" (lt. Gedicht v. Ovi'd).

métamorphoser‿ (me-tă-mŏr-fo-ſe') ①a. *v/a.* (und **se** ~ sich) umgestalten, ver-, umwandeln (auch *fig.*).

métaphore ⚗ (me-tă-fŏ'r) [grch.] *s/f.*, *rhét.* 1. ursprünglich: übertragene Bedeutung e-s Wortes. 2. bildlicher Ausdruck, Meta'pher.

métaphorique ▭ ⚗ (~fŏ-ri'k) [grch.] *a.* (nach *s.*) *rhét.* metapho'risch: 1. bildlich. 2. bilderreich.

métaphragme ⚗ (me-tă-fră'gm) [grch.] *s/m.*, *ent.* Scheide-wand *f* der Brust- und Bauch-höhle der Insekten.

métaphrase ⚗ (me-tă-fră'ſ) [grch.] *s/f.* Metaphra'se (Erklärung e-s Autors durch Übertragung in einfachere, gewöhnlichere Worte 2c.).

métaphraste (~fră'ßt) [grch.] *s/m.* erklärender Umschrei'ber.

métaphrastique ⚗ (~fră-ßti'k) [grch.] *a.* umschrei'bend.

métaphysicien ‖ *m*, **~ne** *f* (~fi-ſi-ßĭą̆', ~ĭæ'n) [grch.] *a.* (nach *s.*) u. ~ *s/m.* metaphy'sisch; Metaphy'siker.

métaphysique ⚗ (me-tă-fi-ſi'k) [grch.] I *a.* (nach *s.*) ▭ 1. metaphy'sisch, übersinnlich. 2. überspannt, dunkel. — II *s/f.* Metaphysi'k, Lehre vom Übersinnlichen.

métaphysiquer ‖ F (~fi-ſi-ke') *v/n.* ①a. grübeln; zu abstra'kt (über et.) schreiben, sprechen.

métaplasme ⚗ (~plă'ßm) [grch.] *s/m.*, *gr.* Veränderung *f* in der Gestalt e-s Wortes.

métaptose ⚗ (me-tă-ptŏ'ſ) [grch.] *s/f.*, *path.* Krankheits-veränderung, Überspringen *n* in eine andere Krankheit.

Métastase[1] (me-tă-ßtă'ſ) *npr. m.* Pierre ~ Pie'tro Metasta'sio (it. Dichter, 1698—1782).

métastase[2] (~ßtă'ſ) [grch.] *s/f.* Metasta'se: 1. Rede-figur, durch welche der Redner einem andern das aufbürdet, was er einzugestehen gezwungen ist. 2. *méd.* Übergang *m* einer Krankheit auf einen andern Körperteil.

métatarse ⚗ (me-ta-tă'rß) [grch.] *s/m.*, *anat.* Mittelfuß.

métathèse ⚗ (me-ta-tæ'ſ) [grch.] *s/f.*, *gr.* Meta'thesis, Buchstaben-Versetzung.

métayage (me-tæ-ſa'ǥ) *s/m.* Verpachtung *f.*

métay*er* ‖ *m*, **~ère** *f* (me-tæ-ſe', ~ſă'r; ⓢb) [b. l. medieta'rius] *s.* 1. Halbbauer. 2. *abus.* Pächter(in).

métécie (me-tĕ-ßi') [grch.] *s/f.*, *h.a.* Stand *m* der Metö'ken (s. métèque).

méteil ‖, *pl.* **~s** (mĕ-tĕ'i; ⓢb) [b.l. mixte'llum] *s/m.*, *agr.* Mengkorn *n* aus Weizen und Roggen.

métel ⚘ (mĕ-tĕ'l) [fkt.] *s/m.* weißer Stech-apfel (*Datu'ra metel*).

Mételin ‖ (me-t'lą̆') *npr. m.* Meteli'no *n* (türkische Insel im Ägä'ischen Meere); s. Lesbos.

métempsy*cose*, *a.* **~chose** ⚗ (beides: me-tą̆-pßi-kŏ'ſ) [grch.] *s/f.*, *phls.* Seelenwanderung.

météore (me-tĕ-ŏ'r) [grch.] *s/m.* 1. ⚗ Luft-erscheinung *f*, bsd. leuchtende, Meteo'r *n*: ~s *pl.* ignés, ~s enflammés Feuer-Meteor

(Sternſchnuppen ꝛc.); ~s lumineux leuchtendes Meteor (Regenbogen, Nordlicht ꝛc.). 2. *fig.* glänzende flüchtige Erſcheinung.

météorique ☐ (me-tĕ-ö-ri'k) [grch.] *a.* meteo'riſch, Meteo'r=..., Luft=...: plantes *f/pl.* ~s Pflanzen, die je nach der Witterung ihre Blumen öffnen und ſchließen.

météorisation ‖ (me-tĕ-o-rī-ſā-ßiç̄') *s/f.*, *path.*, *vét.* Trommel=ſucht, Aufblähung.

météoriser ‖ (me-tĕ-o-rī-ſe') ①a. *v/a.* u. **se** ~ *path.*, *vét.* (ſich) aufblähen.

météorisme (me-tĕ-ö-rī'ßm) [grch.] *s/m.*, *path.* Aufblähung *f* des Leibes.

météorite (me-tĕ-ö-ri't) [grch.] *s/f.* (auch *s/m.*) *min.* ko'smiſcher Meteo'r=körper.

météorographe (me-tĕ-o-rö-grä'f) [grch.] *s/m.* Witterungs=anzeiger (Inſtrument).

météorographie (~o-rö-grā-fi') [grch.] *s/f.* Meteorographi'e (Beſchreibung der Lufterſcheinungen ꝛc.). [meteorogra'phiſch.

météorographique (~grā-fi'k) [grch.] *a.*

météorologie (~lö-Gi') [grch.] *s/f.* Meteorologi'e (Witterungs=, Luft=erſcheinungs=Lehre).

météorologique (~o-rö-lö-Gi'k) [grch.] *a.* (nach *s.*) meteorolo'giſch, Wetter=...

météorologiste (~Gī'ßt), **~gue** (~lo'g) [grch.] *s/m.* Wetter=, Witterungs=beobachter.

météoroscope (me-tĕ-o-rö-ßko'p) [grch.] *s/m.*, *phys.* Wetter=zeiger (Inſtrument).

météoroscopie (me-tĕ-o-rö-ßkö-pī') [grch.] *s/f.* Wetter=beobachtung.

météoroscopique (me-tĕ-o-rö-ßkö-pi'k) [grch.] *a.* auf Wetter=beobachtung bezüglich.

métèque (mĕ-tæ'k) [grch.] *s/m.*, *h.a.* Metö'ke (ein im alten Athe'n anſäſſiger Fremder oder Schutzverwandter).

méthode (mĕ-to'd) [grch.] *s/f.* 1. Metho'de (planmäßige Verfahrungsweiſe, um etwas zu erreichen). 2. Ordnung, Plan *m*, Syſte'm *n*, Einteilungs=Art: avec ~ kunſtgemäß. 3. Lehr=Art. 4. ♪ Schule. 5. *méd.* (Heil=)Verfahren *n*. 6. Elementarbuch *n*.

méthodique ☐ (me-tö-di'k) [grch.] *a.* (nach *s.*) 1. metho'diſch, kunſt=, ordnungs=mäßig. 2. ſtreng geregelt. 3. langſam u. berechnet.

méthodisation ‖ (me-tö-dī-ſā-ßiç̄' ⑯) *s/f.* Anwendung einer Methode auf etwas.

méthodisme (~dī'ßm) *s/m.* Methodi'smus; *rl.* Lehre *f* der Methodi'ſten (ſ. méthodiste I).

méthodiste (~dī'ßt) **I** *a.* et *s.*, *rl.* metho-di'ſtiſch, Methodi'ſt(in) (Anhänger(in) einer chriſtlichen Sekte, von Wesley 1720 geſtiftet), weitS. Frömmler. — **II** *s/m.* Begründer, Anhänger einer Metho'de.

Méthodius (me-tö-dī-ü'ß) *npr. m.* Metho'dius (beſonders Slaven=Apoſtel, 9. sæ.).

méthodologie (me-to-dö-lö-Gī') [grch.] *s/f.*, *phls.* Methodologi'e, Lehre von den Methoden. [(*Glorio'sa*).

méthonique ⚘ (me-tö-ni'k) *s/f.* Pracht=lilie

méthyle (mĕ-ti'l) [grch.] *s/m.*, *chm.* Methy'l *n* (Radika'l des Holzgeiſtes).

méthylique (me-tī-li'k) [grch.] *a.*, *chm.* acides *m/pl.* ~s Methyle'n=ſäuren *f/pl.*

méticuleux *m*, **~se** *f* (me-tī-kü-lö' ⑩a, ~ö'ſ) [lt.] *a.* ängſtlich, zaghaft, peinlich.

méticulosité (~kü-lo-ſī-te') *s/f.* Ängſtlichkeit.

métier ‖ (mĕ-tīe'; ⑤b) [lt. ministe'rium] *s/m.* 1. Handwerk *n*, Profeſſio'n *f* (weitS. vgl. 6): homme de ~ (*pl.* gens de ~) Handwerker; *fig.* c'est un homme de tous ~s er iſt ein intriga'nter, zu allem fähiger Menſch; de quel ~ êtes-vous? was für ein Handwerk treiben Sie?; ſ. gâter 1, entreprendre 5; *prv.*: qui a ~ a rente Handwerk hat (einen) goldenen Boden; il n'y a si petit ~ qui ne nourrisse son maître jedes Handwerk nährt ſeinen Meiſter. 2. arts et ~s mechaniſche Künſte *f/pl.* 3. corps de ~s Gilde *f*, Innung *f*, Zunft *f*. 4. mecha'niſche Arbeit, Handwerk (*ant.* art 1); (parleur) de ~ handwerksmäßig(er Sprecher). 5. geſchickte, aber geiſtloſe Ausführung von literariſchen und Kunſt=Gegenſtänden. 6. Stand, Geſchäft *n*: ~ des armes Kriegshandwerk *n*; *fig.* apprendre à q. son ~ j-m eine Lektion geben; avoir (le) cœur au ~ mit Luſt arbeiten; les gens du ~ die Fachmänner *pl.*; ſ. jalousie 2: faire son ~ ſein Handwerk treiben, ſeine Pflicht tun (ſ. faire 16); *prv.*: chacun son ~ Schuſter, bleib bei deinem Leiſten!; quand chacun fait son métier, les vaches sont bien gardées od. en sont mieux gardées wenn jeder nur das tut, was er wirklich verſteht, geht alles gut. 7. Leben *n*: quel chien de ~ welches Hunde=leben! 8. Paſtetenbäckerei: Hippe *f* (Art Eierkuchen). 9. ⚙: a) (Werk=)Stuhl: ~ à bas Strumpfwirker=Stuhl; ſ. lice[2]; remettre sur le ~ ſ. enclume 2; ~ à broder Stickrahmen; ~ continu = continue (ſ. continu 7); b) Bierbrauerei: fäſſiges (zum Füllen auf Fäſſer fertiges) Jungbier. — *Syn.* ſ. art.

métis *m*, **~se** *f* (beides: mĕ-ti'ß) [latein. mixtus oder mixti'tius] *a.* (nach *s.*) u. *s.* 1. Meſti'ze *m*, Meſti'zin *f* (Abkömmlinge von Weißen und India'nern). 2. *zo.* u. ⚘ Baſtard *m*, Blendling *m*.

méti(s)sage (me-tī-ßa'G, ~ſ~) *s/m.*, *agr.* Raſſenkreuzung *f* in der Schafzucht. (Von anderen Tieren: croisement; ſ. ds 2.)

métonien ‖ (me-tö-niç̄'), auch **~que** (~ni'k) [Méton (mĕ-tç̄'), Me'ton, athen. Aſtrono'm, 5. sæ. vor Chr.] *a/m.* (nach *s.*) *astr.* cycle ~ meto'niſcher Cy'klus (Mond=Periode von 19 Jahren).

métonomasie (me-tö-nö-ma-ſī') [grch.] *s/f.* Metonomaſi'e, Überſetzung der Namen (zB. „Schwarz=erd" in „Mela'nchthon").

métonymie (me-tö-nī-mī') [grch.] *s/f.*, *rhét.* Metonymi'e (Rede=figur, die auf Vertauſchung aus Ideen=verbindung beruht, zB. „hundert Segel" für „hundert Schiffe").

métonymique (me-tö-nī-mi'k) [grch.] *a.* metonymiſch (vgl. métonymie).

métope ⚙ (mĕ-to'p) [grch.] *s/f.*, *arch.* Zwiſchen=weite, =tiefe (quadratiſcher Raum zwiſchen Balkenköpfen im Fries e-s doriſchen Gebälkes).

métoposcopie (me-tö-pö-ßkö-pī') [grch.] *s/f.* Wahrſagung aus den Geſichtszügen.

métrage ⚙ (me-tra'G) [métrer] *s/m.* 1. Vermeſſung *f* nach Metern. 2. Meterzahl *f*.

mètre (mæ'tr; *Hom.* maitre) (*abr.* **m**) [grch.] *s/m.* 1. *mét.* Me'trum *n*, Vers=maß *n*; engS. Vers=fuß. 2. ~s *pl.* Verſe *pl.*, Gedichte *n/pl.* 3. ♪ Tonmaß *n*. 4. Meter *m* u. *n* (Grund=einheit des jetzigen Längenmaßes = $^1/_{10000000}$ eines Erdmeridian=Quadranten; *abr.* m): ~ carré Quadratmeter (*abr.* qm); ~ cube Kubik=meter (*abr.* cbm).

métré ⚙ (me-tre') [mètre] *s/m.* Maß=tabelle *f*; Meter=zahl *f*. [rhy'thmiſcher Satz.

métrème (me-træ'm) [grch.] *s/m.*, *mét.*

métrer (me-tre') *v/a.* ①g. (nach) Metern (ver)meſſen. [toiseur).

métreur (me-trö'r) *s/m.* (Ver=)Meſſer (ſ.

métricien ‖ (me-trī-ßiç̄') *s/m.* Me'triker.

métrique (me-tri'k) [grch.] **I** *a.* 1. me'triſch, nach dem Silbenmaße gemeſſen: accent *m* ~ Vers=accent; vers *m/pl.* ~s Verſe im antiken Versmaße. 2. me'triſch, auf Maß und Gewicht, weitS. auf das (im Jahre 1801 in Frankreich, 1872 in Deutſchland eingeführte) Meter(=Maß) bezüglich: système *m* ~ Decima'lſyſte'm *n*. — **II** *s/f.* Me'trik, Lehre vom Me'trum.

métrographe (me-trö-grä'f) [grch.] *s/m.* j. der über die Maße und Gewichte ſchreibt.

métrologie (~lö-Gī') [grch.] *s/f.* Maß= und Gewichts=kunde.

métrologique (~Gi'k) [grch.] *a.* metrolo'giſch, Maß= und Gewichts=kunde betreffend.

métrologiste (~Gī'ßt), auch **~gue** (~lo'g) [grch.] *s/m.* Verfaſſer einer Metrologi'e.

métromanie (~mä-nī') [grch.] *s/f.* Vers=, Reim=ſucht.

métronome ♪ (~nö'm) [grch.] *s/m.* Metrono'm, Taktmeſſer (Inſtrument; = chronomètre c).

métropole (me-trö-pö'l) [griechiſch] **I** *s/f.* 1. *h.a.* Metro'polis, Metropo'le, Hauptſtadt. 2. Mutterſtaat *m* (*ant.* colonie 1). 3. erzbiſchöflicher Sitz. — **II** *a.* église *f* ~ Haupt=, erzbiſchöfliche Kirche.

métropolitain ‖ *m*, **~e** *f* (~pö-lī-tç̄', ~æ'n) [grch.] **I** *a.* (nach *s.*) 1. hauptſtädtiſch. 2. mutterſtaatlich (*ant.* colonial). 3. erzbiſchöflich. — **II** ~ *s/m.* 4. Erzbiſchof. 5. Stadtbahn *f*.

métropolite (me-trö-pö-li't) [grch.] *s/m.* Metropoli't, (Erz=)Biſchof in der grch. Kirche.

métrosidéros ⚘ (me-trö-ßī-dĕ-ro'ß) [grch.] *s/m.* Metroſide'ros, Eiſen=kern (Myrtace'en=Gattung).

mets (*sg.* u. *pl.* mæ, in der Bindung mæſ...; *Hom.* ſ. mai) [lt. missum] *s/m. sg.* u. *pl.* Gericht *n*, (aufgetragene) Speiſe *f*.

mettable F (mæ-ta'bl) *a.* (nach *s.*) brauchbar, tragbar (von Kleidern).

mettage (mæ-ta'G) [mettre] *s/m.* Setzen *n*: ~ en couleur Färben *n*.

metteur ⚙ (mæ-tö'r) *s/m.* Zu'richter; ~ en œuvre Bearbeiter, Anſtifter; *typ.* ~ en pages Metteur (der den Satz zu Seiten formiert); Ziegelei: ~ en haie Aufſchichter.

mettre (mæ'tr) [lt. mi'ttere] ④p. **I** *v/a.* 1. ſtellen, legen, ſetzen, bringen, F tun: ~ du bois dans le poêle Holz in den Ofen ſtecken; ~ plus bas niedriger ſtellen (*ant.* élever 1); ſ. côté 7b, doigt 1, écart[1] 1, emplâtre 2, feu[1] 1; ~ le feu au canon eine Kanone abfeuern; *fig.* ſ. foin 4, lit 1; ~ les armes à la main de q. j-n zum Kampfe treiben; ~ l'épée à la main das Schwert ziehen; ~ la main à qc. Hand an etwas legen; ☐ ~ sous le maillet zur Diskuſſio'n bringen; ~ à q. le pain à la main j-s Glück begründen; ~ q. à faire qc. j-n dazu bringen, et. zu tun; *fig.* ~ la main sur la conscience ſein Gewiſſen fragen; F ~ la main à la pâte ſelbſt mit Hand anlegen, mit-helfen, F mit-tun; ſ. manche[1] 1; ~ en ordre in Ordnung bringen (*ant.* déranger 1); ~ sur la paille zum Bettler machen; F *fig.* ~ les pieds dans le plat ſich gar nicht genieren; F *fig.* ~ au pied

du mur in die Enge treiben, (j-n) zwingen, sich zu erklären; l'affaire est mise au rôle die Sache ist bis zum ersten Termine gediehen; ~ sur le trône auf den Thron setzen (*ant.* détrôner). **2.** hinein=tun, mit et. vermischen: ~ de l'eau dans son vin Wasser in seinen Wein tun, *fig.* klein beigeben. **3.** zurückbegleiten. **4.** ~ q. dehors j-n entlassen, wegjagen (bsd. Dienstboten). **5.** von abstrakten Dingen: setzen, stellen: ~ d'accord einig machen (*ant.* désunir 2); ~ q. dans les intérêts de q. e-n in j-s Interesse ziehen. **6.** etwas Fehlendes hinzufügen, an et. befestigen; *fig.* s. comble 3. **7.** (unter)bringen, einführen, schicken: s. apprentissage 1; ~ en nourrice einer Amme übergeben; s. monde, jour 13. **8.** anziehen, anlegen, um=binden, =hängen, aufsetzen (von Kleidungsstücken); gewöhnlich tragen; s. chemise 1; être bien mis gut gekleidet sein. **9.** auf eine gewisse Art zurichten (von Speisen): s. bleu 4. **10.** anlegen (vom Gelde): s. aventure 3; ~ à intérêt verzinslich anlegen; ~ au jeu (ein-) setzen; s. jeu 1, loterie 1. **11.** schreiben: ~ en français verbessern, ins Französische übersetzen; ~ en grosse rein (mit großen Buchstaben) abschreiben; s. écrit 1. **12.** von Strafen: s. ban 4; ~ aux galères auf die Galeeren schicken; ~ hors la loi (für) vogelfrei erklären; ~ à mort umbringen; ~ en prison ins Gefängnis stecken; ~ à la question auf die Folter spannen (a. *fig.*). **13.** einsetzen, opfern: ~ le tout pour le tout alles wagen; ~ du mien (du tien, du sien) mitwirken; etwas hinzufügen; ausschmücken; (etwas) nachgeben. **14.** ~ deux heures à (faire) qc. zwei Stunden zu et. brauchen; P *abs.* ne ~ guère nicht lange fortbleiben. **15.** ~ mit s. ohne *art.* s. fin¹ 1; ~ obstacle à qc. et. hindern; ~ pied à terre aussteigen. **16.** mit **à**: s. aboi 2, abri; ~ q. à bien j-n auf (den) guten Weg bringen; ~ à bas zerstören (*ant.* élever 9), *fig.* demütigen (*ant.* élever 2), herunterbringen; ~ à bout erschöpfen; zum Äußersten treiben; s. contribution 3, couvert 5; ⚔ s. cran 4; s. fait 3; ~ q. au hasard de ... j-n der Gefahr aussetzen zu ...; ~ q. au lait j-m e-e Milchkur verordnen; ~ à mal: a) zum Nachgeben zwingen; b) verführen; ~ à nu bloßlegen; ~ à point *fig.* fix und fertig, ganz zurecht machen; ~ q. au point de ... j-n in stand setzen zu ...; ~ à prix abschätzen; ~ à profit benutzen, verwerten; P le ~ à q. j-m was weismachen; ~ à la demi-solde auf Warte=geld setzen; ~ un étang à sec einen Teich austrocknen; *agr.* ~ au son mit Kleie füttern; ~ aux voix zur Abstimmung bringen. **17.** mit **dans**: ~ dans qc. in etwas hineinziehen, verwickeln. **18.** mit **de**: ~ q. de qc. j-n hinzuziehen zu et. (zB. zu einer Gesellschaft), beteiligen bei et. **19.** mit **en**: ~ la lance en arrêt die ... einlegen; ~ en arrière beiseite setzen; ~ en avant behaupten; s. bouteille 1; ~ un travail en chantier eine Arbeit beginnen; ~ en commun zusammentun, vereinigen; s. compte 1, fuite 1; ~ q. en demeure j-n (gerichtlich) zur Erfüllung seiner Verbindlichkeiten anhalten (a. *fig.*); *fig.* ~ en faveur in Aufnahme bringen; s. 7; ~ en plein jour offen darlegen; s. musique; ~ en quartier zerreißen (*Laft.*). **20.** mit **sur**: ~ sur q. höher bieten als j.; ~ q. sur qc. j-n auf etwas bringen; s. dent 1; ~ qc. sur soi etwas auf sich nehmen; ~ q. sur la voie j-n auf die Spur führen. **21.** ~ bas niedersetzen, *fig.* beiseite setzen; von Tieren: werfen, Junge gebären; ~ habit bas seinen Rock ausziehen; s. bas 14. **22.** ~ mit *inf.* ohne *prp.*: ~ sécher du linge Wäsche zum Trocknen aufhängen. **23.** ~ bien ensemble versöhnen; s. ensemble I. **24.** *abs.* (ohne Objekt) den Fall setzen: en mettant que ... gesetzt (den Fall), (daß) ... **25.** s. bas 15. **26.** *man.* ~ un cheval dedans, dans la main, dans les talons ein Pferd versammeln, zusammenstellen; es dem Zügel, den Sporen willig machen; ~ son cheval au galop (au pas) sein Pferd in Galopp setzen (Schritt gehen lassen). **27.** ⚙ *typ.* ~ en pages umbre'chen. **28.** ⚓ ~ à la côte auf den Strand laufen lassen, außer Gebrauch setzen; s. flotte² 2, cran 5; ~ à la mer in See gehen; ~ à terre ans Land setzen. — ☛ **II se ~** *v/pr.* **29.** sich irgend wohin setzen, stellen, legen: se ~ au lit zu Bett(e) gehen (***Syn.*** s. aliter); ◉ s. jour 2b; *gr.* se ~ après qc. hinter et. stehen. **30.** sich kleiden: se ~ mal sich geschmacklos kleiden. **31.** se ~ à qc. sich an et. machen, sich mit et. beschäftigen; se ~ à ... (mit *inf.*) anfangen zu ...; F se ~ à son aise sich's bequem machen (*ant.* se gêner; s. bs 4); le temps s'est mis au beau das Wetter hat sich aufgeklärt; se ~ au fait de ... sich vertraut machen mit ...; vgl. 9 und 10; F *fig.* se ~ à sec all sein Geld ausgeben. **32.** se ~ **dans** le commerce Kaufmann werden; se ~ dans la dévotion fromm werden; s. meuble 3; F se ~ le doigt dans l'œil ungeschickt sein, sich selbst schaden. **33.** se ~ **de** qc. an etwas teilnehmen; s. accord 4. **34.** se ~ **en** avant sich vordrängen; ⚔ s. batterie 3b; se ~ en chemin, en route sich auf den Weg machen; se ~ en chemise sich bis auf das Hemd ausziehen; s. colère 1; se ~ en garde sich auslegen (beim Fechten); se ~ en peine sich beunruhigen; F *fig.* se ~ en quatre pour q. für j-n durch das Feuer gehen; se ~ en règle avec q. sich mit j-m ausgleichen. **35.** se ~ **sur** qc. auf et. kommen; s. hanche 1; F se ~ sur son quant-à-soi den Bedächtigen, den Stolzen machen; se ~ sur les rangs sich mitbewerben um ... **36.** se ~ **bien** sich nichts abgehen lassen. **37.** ausbrechen (bsd. von Krankheiten); *hort.* se ~ à fruit Früchte ansetzen. **38.** ⚓ se ~ au large die hohe See gewinnen.

Metz (mæß; *Hom.* messe) [lt. Mediomatri'ces, auch Melæ] *npr.m.* Metz *n* (Festung in Deutsch-Lothringen, Schlachten 14., 16. und 18. August 1870).

meublant *m*, ~e *f* (mö-blą' ⓐa u. b, ~ą't) *a.* zum Möblieren geeignet: étoffe bien ~e sich gut ausnehmender Möbel=stoff; *drt.* meubles ~s alles, was nicht niet= und nagel=fest ist.

meuble (mö'bl) [lt. mo'bilis] **I** *a.* **1.** *agr.* terre *f* ~ leichter, lockerer Boden. **2.** *drt.* bien *m* ~ beweg. Gut, fahrbare, fahrende Habe (*ant.* immeuble). — **II** *s/m.* **3.** Möbel *n*, Stück *n* Hausgerät: se mettre dans ses ~s sich eigene Möbel anschaffen; être dans ses ~s eigene Möbel haben. **4.** *coll.* le ~ sämtliches Gerät in einem Zimmer, Mobilia'r *n*: un ~ en damas Da'mast=möbel *n/pl.* **5.** weit S. kleinerer (in der Tasche tragbarer) Gegenstand. **6.** *drt.* bewegliches Gut (= 2); s. meublant.

meubler‿ (mö-ble') [meuble] ①a. **I** *v/a.* **1.** möblieren, mit (Haus-)Gerät versehen; *abs.* cette étoffe ~e bien dieser Stoff macht sich gut. **2.** *fig.* bereichern, ausschmücken, anfüllen: avoir la tête bien ~ée mannigfaltige Kenntnisse haben; F avoir la bouche bien ~ée gute Zähne haben. — **II se ~** sich Möbel machen, anschaffen.

Meudon ‖ (mö-dǫ') *npr.m.* id. *n* (Flecken im Süd-Westen von Paris, Seine-et-Oise): le curé de ~ der Pfarrer von Meudon (öftere Bezeichnung des franz. Satirikers Rabelais).

meuglement‿ ↘, **&c.** (mö-glə-mą') [lt. mugula're] *s/m.* = beuglement, &c.

meulard † ⚙ (~lā'r) *s/m.* großer Mahlstein.

meule¹ (möl) [lt. mola] *s/f.* **1.** Mühlstein *m.* **2.** Schleifstein *m.* **3.** ~ de fromage Laib *m* Käse. **4.** ⚙ Goldarbeit: Scheide-rad *n*; Stecknadel-fabrikation: Spitzring *m.*

meule² (möl) [lt. me'tula] *s/f.* **1.** *agr.* Schober *m.* **2.** Fuder *n* Wein. **3.** Mistbeet *n.* **4.** Kohlenmeiler *m.* **5.** *ch.* Wurzel des Geweihes über dem Rosenstocke. **6.** ⚙ Gießerei: gemauerter Stand für die Form; Glasfabrikation: Glas-stück *n*, das sich am Blase-rohr anhängt. [stein-Fabrik.]

meulerie ⚙ (mö-l'ri') *s/f.* Schleif-, Mühl-

meulette ⚙ (mö-læ't) *s/f.*, *agr.* kleiner Heuhaufe(n), -schober *m.*

meulier ‖ *m*, **~ère** *f* ⚙ (mö-lie', ~iä'r; ⑧b) **I** ~ *s/m.* Mühlstein-Hauer. — **II** ~ère *s/f.* **1.** Mühlstein *m.* **2.** Steinbruch: Mühlenkalkstein *m.* **3.** Mühlsteinbruch *m.*

meulon ‖ (mö-lǫ') *s/m.* **1.** ⚙ *agr.* = meulette. **2.** Salzhaufe(n).

méum ⚘ (me-o'm) [grch.] *s/m.* Bärwurz *f*, Doldenpflanze (*Me'um athama'nticum*).

meunerie (mö-n'ri') *s/f.* **1.** Müllerei. **2.** Mahlbetrieb *m.* **3.** Müllerschaft, Müllerzunft. [Loiret]; s. Jean 1.]

Meun(g) ‖ (mœ̃) *npr.m.* id. *n* (franz. Ort,

meunier *m*, **~ère** *f* (mö-nie', ~iä'r) [lt. molina'rius] **I** *a.* ①a. garçon ~ Müllerbursch(e) *m.* — **II** † *s.* Müller(in). — **III** ~ ‖ *s/m.*: a) *icht.* Kaul=kopf (*Cottus go'bio*) = chabot; A'land (*Leuci'scus jeses*); b) *ent.* Müller, gemeiner Mehlkäfer (*Tene'brio mo'litor*).

meurt-de-faim ‖ F, *a.* **~-la-~**, *pl.* ~~~ (mör-də-fę', ~lä-fę') [mourir] *s/m.* Hungerleider.

Meurthe (mört) [lt. Murta] *npr.f.* id., dtsch. Murt(h)e, Nebenfluß der Mosel.

meurtre (mö'rtr) [a/d. mord] *s/m.* Mord, Mordtat *f*; in Übertreibung: böswillige Beschädigung; crier au ~ gegen einen Mörder um Hilfe schreien, F *fig.* Zeter und Mord schreien; F *fig.* c'est un ~!, quel ~! es ist eine Sünde!, es ist jammerschade!

meurtrier *m*, **~ère** *f* (mör-tri-e', ~ä'r; ⑧) [meurtre] **I** *a.* ①a. (meist nach *s.*) ☐ mörderisch, Mord-... (a. *fig.*): cette place est ~ère diese Festung kostet viel Blut. — **II** *s.* ‖ Mörder(in). ***Syn.*** s. assassin. — **III** ~ère *s/f.* ⚔ *frt.* Schießscharte.

meurtrir (mör-tri'r) [a.d. murdjan] ②a. **I** *v/a.* 1. † morden. 2. (zer)quetschen; ~ de coups braun und blau schlagen. 3. ⚙ *sculp.* Marmor klopfen; Malerei: Farben vertreiben (besser: éteindre). — **II se** ~ sich quetschen; vom Obste: fleckig werden.

meurtrissure (mör-tri-ßü'r) *s/f.* 1. Quetschung, blauer Fleck. 2. Fleck *m* am Obste. 3. *fig.* Verletzung.

Meuse (möß) [lt. Mosa] *npr.f.* la ~ die Maas (Fluß).

meute (möt) [lt. motus] *s/f.* 1. *ch.* Meute, Koppel von Jagdhunden: s. clef 4; F *fig.* chef de ~ Ton-angeber *m*, Leit-hammel *m*. 2. ⚓ Rudel *n* Hirsche. 3. *fig.* Schwarm *m* (von Menschen). 4. Vogelstellerei: Lockvogel *m*.

mévendre ❀ fast † (mĕ-wã'dr) *v/a.* ④a. unter dem Preise verkaufen, verschleudern.

mévenir † (me-w'ni'r) ②h. *v/n. imp.* (être) schlecht ablaufen, übel ausschlagen.

mévente ❀ fast † (me-wã't) [mévendre] *s/f.* Verkauf *m* mit Schaden.

mexicain ‖ *m*, ~**e** *f* (mĕ-kßi-kẽ', ~ä'n) *a.* u. **M**~, **M**~**e** *s.* merika'nisch; Mexika'ner(in).

Mexico (mĕ-kßi-ko') *npr.m.* Mexiko *n* (me'chi-ko), Hauptstadt der Republik Me'xiko.

Mexique (mĕ-kßi'k) *npr.m.* **le** ~ Mexiko *n* (Republik im Süden Nord-Amerikas).

Meyerbeer (mæ-jär-bä'r) *npr.m.* Giacomo ~ id. (deutscher Komponi'st, 1791—1864).

mézéréon ‖ ⚘ (me-ſe-re-õ') *s/m.* Seidel-bast (*Daphne meze'reum*) = bois (s. ds 4) gentil.

Mézières ‖ (mĕ-ſjä'r) [lt. Mace'riæ] *npr.f.* id. *n* (franz. Stadt und Festung, Ardennes).

mézozoth ‖ (me-ſo-ſo't) [hebr.] *s/m.* Mesusa'h *n* (Bibelspruch an den Türen der Juden).

mezzanine (me-ſä-ni'n) [it.] *s/f.*, *arch.* 1. Zwischen-stock *m*. 2. Halbgeschoß-Fenster *n*. [mittel-..., halb-...]

mezzo ♪ (mĕ'd-ſo) [it.] *adv.* in Zſſgn:

mezzo-termine, *pl.* ~-~ (mĕd-ſo-tä'r-mi-ne) [it.] *s/m.* Mittelweg zur Ausgleichung.

mezzo-tinto ⚙, *pl.* ~-~ (mĕd-ſo-ti'n-to, a. ~tẽ'-to) [it.] *s/m.* (estampe en) ~ Kupferstich *m* in schwarzer Manier.

Mgr. *abr.* für Monseigneur (s. ds).

mi[1] (mi) [lt. me'dius] *advt* (immer durch tiret mit einem andern Worte verbunden) 1. mit *a.* u. *p.p.* halb: mi-mort halb-tot. 2. à mi-... mit *s.* (bis) zur Hälfte, zur Mitte: à mi-chemin halbwegs, bis auf den halben Weg; à mi-corps bis an den Gürtel; à mi-côte auf der Mitte des Abhanges; à mi-fer in der Mitte der Klinge; à mi-jambe bis an die Waden; bei Stoffnamen oft ohne à: une étoffe mi-soie et (mi-)coton halb-seidener, halb-baumwollener Stoff. 3. carême und die Monatsnamen, sonst *m*, werden, mit mi verbunden, *f*: la mi-carême Mittfasten *n*; vers la mi-janvier gegen Mitte Januar.

mi[2] ♪ (mi) [it.] *s/m.* E *n.* — **Vgl.** ~[1].

miaou (mi-ä-u') *int.* m(i)au.

mi-août, *pl.* ~-~ (mi-u', F mi-ä-u'; ⑧b) *s/f.* Mitte August, der 15. August (Napoleons-tag); vgl. mi[1] 3.

miasmater ⚕ (mi-ä-ßma-te') [grch.] *v/a.* ①a. mit Krankheitsstoff anfüllen.

miasmatique ⚕ (mi-ä-ßma-ti'k) [grch.] *a.*, *méd.* miasma'tisch, voll Krankheitsstoff.

miasmes ⚕ (mi-ä'ßm ⑧b) [grch.] *s/m. pl.*, *méd.* Mia'sma *n/sg.*, Krankheitsstoff *sg.*

miaulant ‖ *m*, ~**e** *f* (mi-o-lã', ~ã't) *a.* (nach *s.*) m(i)auend.

miaulement ~ (~l'mã') *s/m.* M(i)auen *n* der Katze.

miauler ~ (mi-o-le') *v/n.* ①a. m(i)auen (von der Katze). [~i's) *a.* et. grau-braun.

mi-bis *m*, ~**e** *f*, *pl.* ~-~(**es**) (mi-bi' ⑧a,

mica ⚕, *pl.* ~**s** (~ka') [lt.] *s/m.*, *min.* Glimmer.

micacé *m*, ~**e** *f* ⚕ (mi-ka-ße') [lt.] *a.* 1. *min.* glimmer-artig. 2. ⚘ glänzend.

micado (~kä-do') [japanisch: Erhabener] *s/m.* Mika'do, früher geistliches Oberhaupt, jetzt Kaiser der Japa'ner (= mikado, früher daïri). [s. mi[1] 3.

mi-carême, *pl.* nicht gbr. (mi-kä-rä'm) *s/f.*

micaschiste ⚕ (mi-kä-schi'ßt) *s/m.*, *min.* Glimmer-schiefer: ~ calcaire Kalk-G.

miche (misch) [lt. mica] *s/f.* 1. runder Laib (Weißbrot). 2. F ~ de saint Étienne Stein *m*, mit dem man j-n wirft. [Zuhälter.

miché F (mi-sche') [Michel] *s/m.* Lump,

Michée (mi-sche') [hebr.] *npr.m.* Micha (einer der zwölf kleinen Propheten).

Michel *m*, ~**le** *f* (mi-schä'l, ~ä'l, außer in Michel-Ange) **I** ~ *n.d.b.* et *npr.m.* Mich(a)el; ~-Ange (Buonarroti) (mi-kĕl-ã'Ç) Michel Angelo (ä'n-dÇĕ-lo) (it. Künstler, † 1564); s. Saint-~. — **II** ~**le**, auch ~**line** (mi-schä-li'n) *n.d.b.f.* Micheli'na.

Michelet ‖ (mi-sch'lä') *npr.m.* id.: Jules ~ (französischer Geschichtschreiber, 1798—1874).

Michigan (mi-schi-gã') *npr.m.* Michigan (mi'sch-ᵉ-gᵉn), Staat ꝛc. (Nord-Amerika).

Michon ‖[1] F (mi-schõ') [*dim.* von Michel] *n.d.b.m.* Michelchen *n.*

michon ‖[2] P (mi-schõ') [miche] *s/m.* Geld *n.*

mic(-)mac F, *pl.* ~-~**s** ‖ (mik-mä'k) [dtsch.] *s/m.* 1. Mischmasch, Durchstecherei *f.* 2. F Geschichte *f.*

micocoulier ‖ ⚘ (mi-kŏ-ku-lĭe'; ⑧b) *s/m.* gemeiner Zürgelbaum (*Celtis austra'lis*).

☛ **micr...** ⚕ (mi-kr...), ~**o...** (~kro...) [grch.] in Zſ.-setzungen: klein-..., kurz-...; Klein-..., Kurz-... (*ant.* macr(o)...).

microbe (mi-krŏ'b) [grch.] *s/m.* Mikrob *n* (Name der kleinsten Organismen), auch: Bakte'rie *f.* [mikroben-tötend.

microbicide ⚕ (mi-krŏ-bi-ßi'd) [grch.-lt.] *a.*

microcéphale ⚕ (~ßĕ-fä'l) [grch.] *a.* et *s/m.* Anthropologie: Mikrokepha'le, klein-köpfig(er Idio't) (*ant.* macrocéphale).

microcoque ⚕ (mi-krŏ-kŏ'k) [grch.] *s/m.*, *zo.* kleine Kugel-bakterie.

microcosme ⚕ ⚓ (~krŏ-kŏ'ßm) [grch.] *s/m.* Mikroko'smus, Welt *f* im kleinen; der Mensch (*ant.* macrocosme).

micrographe ⚕ (mi-krŏ-grä'f) [grch.] *s/m.* 1. Miniatu'r-maler. 2. Art Storchschnabel zum Zeichnen sehr kleiner Gegenstände.

micrographie ⚕ (mi-krŏ-grä-fi') [grch.] *s/f.* Darstellung kleiner Körper mit Hilfe des Mikroskops.

micrologie ⚕ (mi-krŏ-lŏ-Çi') [grch.] *s/f.* Abhandlung über sehr kleine Gegenstände.

micromètre ⚕ (~mæ'tr) [grch.] *s/m.*, *astr.*, *phys.* Mikrome'ter *m* u. *n* (Instrument zum Messen sehr kleiner Gegenstände).

Micronésie (~krŏ-ne-ſi') *npr.f.* **la** ~ Mikrone'sien *n* (Teil von Polyne'sien, Inseln in der Südsee).

microphone ⚕ (~fo'n) [grch.] *s/m.* Mikropho'n *n* (Schallverstärkungs-Instrument).

microptère ⚕ (~ptä'r) [grch.] *a.* und ~**s** ⑧a. *s/m. pl.*, *zo.* kurzflügelig; Kurzflügler; Kurzflosser.

microscope (mi-krŏ-ßko'p) [griechisch] *s/m.*, *phys.* Mikrosko'p *n*, Vergrößerungs-glas *n*: ~ à gaz Hy'dro-oxyge'n-Gas-Mikroskop; ~ solaire Sonnen-M.; *fig.* voir tout avec un ~ alles übertreiben.

microscopie ⚕ (mi-krŏ-ßkŏ-pi') [grch.] *s/f.* Gebrauch *m* des Mikrosko'ps.

microscopique ⚕ (~pi'k) [grch.] *a.* mikrosko'pisch: a) was mit Hilfe des Mikrosko'ps geschieht; b) nur durch das M. erkennbar; *fig.* sehr klein.

microscopiste ⚕ (~ßkŏ-pi'ßt) [grch.] *s/m.* j. der mikrosko'pische Beobachtungen anstellt.

microzoaires ⚕ (~ſŏ-ä'r ⑧b) [grch.] *s/m. pl.*, *zo.* mikrosko'pische Aufguß-tiere *n/pl.* oder Infuso'rien *n/pl.* [*n*, Harnlassen *n.*

miction ‖ (mi-kßiõ' ⑯)[lt.] *s.f.*, *méd.* Harnen

Midas (mi-dä'ß) [grch.] **I** *npr.m.* Mi'das (König von Phrygien, der alles, was er berührte, zu Gold machte und von Apoll Eselsohren erhielt, weil er bei einem tonkünstlerischen Wettstreite Apollos mit Pan letzterem den Vorzug gab); *fig.* avoir des oreilles de ~ sehr schlechter Kunstrichter sein. — **II** *n/app.m.*, *fig.*: a) steinreicher Mann; b) Lang-ohr *n*, Dummkopf.

midi, ohne *pl.* (mi-di') [lt. me'di(us) di'es] *s/m.* 1. Mittag, zwölf Uhr: à ~ précis, à ~ sonnant Schlag zwölf Uhr (mittags); ~ et demi halb eins; ~ (et) un quart ein Viertel auf eins; ~ (et) trois quarts drei Viertel auf eins; sur le ~ gegen Mittag; ~ est sonné es hat schon zwölf (Uhr) geschlagen; vers ~ gegen zwölf (Uhr) (vgl. 2); en plein ~ am hellen (Mit-)Tage; F *fig.* ne pas voir clair en plein ~ die deutlichste Sache nicht verstehen; *fig.* s. chercher 1. 2. Süd(en), Mittag, Südpunkt: du ~ südlich; vers le ~ gegen Süden. 3. (*abr.* **m.**, **M.**) le Midi die Länder *n/pl.* des Südens: il est du Midi er ist aus dem südlichen Frankreich, er ist e. Südfranzose; der Süden; canal du Midi id. (Kanal zwischen Garonne und Mittelmeer). 4. Sonnen-, Südseite *f.* 5. mittlere Lebenszeit.

midshipman ‖ (mi-dschip-ma'n) [engl.] *s/m.* Midshipman (mi'd-schip-män), Fähnrich zur See, früher See-kadett.

mie[1] (mi) [lt. mica] *s/f.* Krume: jeûner entre la mie et la croûte nur halb fasten; *provinc.* ne ... mie (gar) nicht(s).

mie[2] † (mi) [lt. ami'ca] *s/f.* Freundin, Liebchen *n* (vgl. m'amie). — **Vgl.** ~[1].

miel (miäl) [lt. mel] *s/m.* 1. Honig: rayon de ~ Honig-scheibe *f*; ~ rosat Rosen-Honig; doux comme ~, plus doux que le ~ sehr süß; on prend plus de mouches avec du ~ qu'avec du vinaigre durch Milde erreicht man mehr als durch Härte. 2. *fig.* Süßigkeit *f*; s. lune 2.

miellat (miä-la' ⑭) *s/m.* Honig-tau. [Düne.

mielle (miäl) *s/f.* (bebaute oder bepflanzte)

miellé *m*, ~**e** *f* (miä-le') *a.* 1. mit Honig bestrichen. 2. honig-haltig. 3. honig-gelb. 4. *fig.* honig-süß.

mielleux *m*, ~**se** *f* ☐ (~lö' ⑩a, ~ö'ſ) *a.* (meist nach *s.*) 1. honig-artig; *fig.* honig-süß. 2. *mv.part* süßlich.

mien *m*, ~**ne** *f* (miẽ, miän) [lt. me'um] **I** ⑥ *pr/pss. a.* 1. (fast † und nur noch sehr F mit un, quelque, ce, cette und *s.*) mein: ⚓ un ~ frère einer von meinen Brüdern (besser: un de mes frères). 2. als Prädika't: mir angehörig. — **II** ⑥ le ~, la ~ne *pr/pss. s.* der, die Meinige. —

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; ❀ Handel; ✉ Post; 🚂 Eisenbahn; 🚲 Radsport; ♪ Musik; ☐ Freimaurerei.

III le ~ǁ s/m. das Meinige, mein Eigentum n; s. mettre 13. — IV ~nes s/f. pl. F j'ai fait bien des ~nes ich habe auch (meine) Streiche gemacht; vgl. vôtre V, sien IV.

miette (miæt) [mie¹] s/f. 1. Krümchen n: mettre en ~s zerschlagen, zertrümmern; F fig. être en ~s ganz paff sein. 2. F kleiner Bissen.

mieux (miö ⓦ) [lt. me'lius] I adv. (cmpr. von bien) (meist vor part.) 1. besser: ~ que tu ne crois besser als du glaubst; aller ~ sich besser befinden, genesen; il est capitaine, ou ~ que cela er ist Hauptmann oder noch etwas mehr; tant ~ um so besser, tant ~ s'il y en a davantage je mehr, desto besser; pour ~ dire richtiger gesagt, elle a chanté on ne peut ~ sie hat aufs allerbeste gesungen. 2. mehr, lieber: aimer ~ ... que de ... lieber haben, mögen als ...; il vaut ~, ~ vaut es ist besser (vgl. meilleur I); ~ vaut s'accommoder que de plaider es ist besser, sich (zu) verständigen, als (zu) prozessieren, prv. un tiens vaut ~ que deux tu l'auras ein Sperling in der Hand ist besser als eine Taube auf dem Dache. 3. le ~ sup. am besten, le ~ possible so gut als möglich; F (voilà qui va) des ~ (das geht ja) ganz ausgezeichnet. — II neutrales a. 4. besser, geeigneter, mehr: rien de ~ nichts Besseres, jusqu'ici rien de ~ so weit wäre alles gut; ne pas aimer ~ sehr gern tun; s. demander 1; ~ que ça mehr als das. — III s/m. 5. le ~ das Bessere, das Beste: pour notre ~ zu unserm Besten; faire de son ~ sein Möglichstes tun; (tout) au ~, le ~ du monde aufs beste, agir au ~ de ses intérêts seine Interessen aufs beste wahren; faute de ~ in Ermangelung eines Bessern; F à qui ~ ~ um die Wette, prv. le ~ est l'ennemi du bien das Bessere ist des Guten Feind. 6. (auch pl.) Besserung f im Befinden: il y a du ~ es ist Besserung eingetreten, aller de ~ en ~, de bien en ~ immer gesunder, besser, lustiger werden.

mièvre F □ (miæ'wr) [lt. me'dius e'brius] a. 1. ausgelassen (bsd. von Kindern). 2. vom Stil 2c.: gekünstelt, weichlich, geziert.

mièvrerie F (miæ-wrə-ri'), ~té (~te') s/f. 1. Mutwille m. 2. mutwilliger Streich. 3. Künstelei, Ziererei.

mignard ǁ m, ~e f (mi-niā'r, ~ā'rd) [a/d. minja Minne] I a. (nach s.) F ↘ □ 1. (fast †) zart. 2. geziert. — II ~ s/m. ⓢb. 3. Zärtling; Zierbengel. 4. [M~, franz. Maler, † 1695] geleckte Malerei.

mignarder‿ (mi-niār-de') ①a. I v/a. F verzärteln; fig. verkünsteln. — II se ~ zimperlich tun; sich verzärteln.

mignardise (~di'ſ) s/f. 1. Feinheit. 2. Ziererei. 3. = mignard 4. 4. ~s pl. Liebkosungen. 5. Besatz m an Kleidern.

Mignet ǁ (mi-niæ') npr.m. François ~ id. (franz. Geschichtschreiber, 1796—1884).

mignon ǁ m, ~ne f (mi-niō', ~ō'n) [a/d. minja Minne] I a. F (nach s.) □ allerliebst, artig, niedlich; argent ~ Sparpfennige m/pl.; péché ~ Lieblingssünde f. Syn. s. gentil II. — II s. Geliebte(r), Herzchen n, Liebchen n; iro. un joli ~ ein netter Kerl. — III ~ s/m. F Liebling. — IV ~ne s/f. 1. Mätre'sse. 2. a. grosse ~ne Scharlachbirne. 3. ⊕ ehm. typ. Mignon, Kolonel (jetzt: du sept, caractère de sept points).

migno(n)net m, ~te f (mi-niō-næ' ⓢb, ~æ't) [mignon] I ~ s/m., provinc., agr. gemeiner Hasen-Klee (Trifo'lium arve'nse). — II ~te s/f. 1. F Liebchen n. 2. ⚘ chine'sische Nelke (Dia'nthus chine'nsis). 3. ✱ geklöppelte Zwirnspitze.

mignoter‿ F (mi-niō-te') ①a. v/a. und se ~ (sich) (ver)hätscheln, verzärteln, liebkosen.

migraine (mi-græ'n) [lt. hemi-cra'nium] s/f., path. Migrä'ne, einseitiges Kopfweh.

migrateur m, ~trice f (mi-gra-tö'r, ~tri'ß) [lt.] a. (aus- oder ein-)wandernd.

migration ǁ (mi-grā-ßiō' ⓢ) [lt.] s/f. Wanderung: la (grande) ~ des peuples, les ~s die Völker-wanderung.

migratoire (mi-gra-tōā'r) [lt.] a. wandernd.

mijaurée F (mi-ʒo-re') s/f. Zier-puppe, -affe m: faire la ~ sich zieren.

mijoter‿ ↘ (mi-ʒō-te') [mie] ①a. I v/a. et v/n. 1. schmoren (lassen), bei gelindem Feuer kochen. 2. fig. anzetteln. 3. F verhätscheln, verzärteln. — II se ~ geschmort, fig. angezettelt werden.

mikado (mi-kā-do') s/m. = micado, daïri.

mil¹ (mil) [lt. mille] a/n. tausend (in einer Jahreszahl, wenn keine andere davorsteht, aber andere Zahlen folgen, vgl. mille¹).

mil ǁ² ⚘ (mil) [lt. mi'lium] s/m. Hirse f, Hirsenpflanze f (Pa'nicum milia'ceum), mehr gbr. millet. — Vgl. ~¹ u. ³.

mil ǁ³ (mil) [prs.] s/m. Turnerei: Keule f.

milady, pl. auch ~ies (mi-lædi') [engl.] s/f. id., gnädige Frau.

milan ǁ¹ (mi-lā'; Hom. mille ans) [lt. milua'nus, von milvus] s/m., orn. Gabelweihe f (Falco milvus).

Milan ǁ² (mi-lā') I [lt. Mediola'num] npr.m. (auch f) Mai'land n (it. Stadt). — II n.d.b.m., auch ~e (~la'n) Mila'n.

milanais m, ~e f (mi-lā-næ ⓢa, ~æ'ſ) I a. mai'ländisch, Mai'länder. — II M~, M~e s. Mai'länder(in). — III le M~ s/m. Mailänder Gebiet n.

milandre (mi-lā'dr) s/m., zo. Meer-sau f (Squalus ga'leus).

milaneau (mi-lā-no') [milan] s/m., orn. junge Weihe.

milésiaque (mi-le-si-a'k), auch ~ien ǁ m, ~ienne f (~siē', ~siæ'n) [lt. mile'sius] a. (nach s.) mile'sisch.

Milet ǁ (mi-læ') [lt. Mile'tus] npr.m., h.a Mile't n (alte Stadt Klein-Asiens).

Milhau(d ǁ) (mi-jo') [lt. Æmilia'num] npr. m. id. n (franz. Stadt, Aveyron).

miliacé m, ~e f ⚘ (~li-a-ße') [lt. mi'lium] a. und ~es ⓢb. s/f. pl. hirsengras-artig(e Gräser n/pl.).

miliaire ⊙ (~li-ā'r, F ~iā'r) [lt. milia'rius] I a. hirsekorn-förmig: fièvre f ~ Friesel-fieber n. — II s/f., path. Frieseln pl.

milice ⚔ (mi-li'ß) [lt. mili'tia] s/f. 1. fast † Kriegs-wesen n, -kunst; fig., rl., st.s. Kampf m. 2. Mannschaft, Heer n (nur im st.s.). 3. Mili'z, Bürger-soldaten m/pl., meist verächtlich (ant. armée régulière): F être soldat de la ~ es zu nichts bringen. 4. st.s. ~s pl. célestes: a) die himmlischen Heerscharen pl., b) Selige m/pl.

milicien ǁ ⚔ (mi-li-ßiē') [milice] s/m. Mili'z-, Bürger-soldat.

milieu, pl. ~x (mi-liö'; ⓢb) [mi-lieu] s/m. 1. Mitte f: s. doigt 1, l'empire du M~ das Reich der Mitte (China), auch a. le point ~ Mittel-punkt. 2. au ~ de mitten in, tief hinein in ...; F au ~ de tout cela bei alledem ...; F au beau ~ (de la rue) gerade in der Mitte (der Straße). 3. fig. Mittel-straße f, -weg, Auswahl f; Auskunft f; s. juste-~ Mittel n, Durchschnitt. 5. fig. Lebens- und Tätigkeits-kreis, Sphäre f: ~ social gesellschaftliche Umgebung f, Verhältnisse n/pl. 6. ⊙ phys. Me'dium n, Mittel n, Eleme'nt; Luft f, Wasser n.

militaire ⚔ (mi-li-tā'r) [lt.] I a. (nach s.) □ 1. militärisch, Kriegs-..., Soldaten-...: s. confins 1; exécution f ~ stand-rechtliches Erschießen, heure f ~ pünktlich eingehaltene Zeit, a. als Ausruf: aber pünktlich!, port m ~ Kriegshafen. 2. Militär-... (ant. civil 3). 3. auf Militärmacht gegründet, militärisch. — Syn. belliqueux ist kriegliebend, guerrier kriegstüchtig; martial zum Kriege gehörig, militaire auf die Kriegskunst bezüglich. — II s/m. 4. Kriegsmann, Soldat, Militär. 5. coll. Militär n.

militant m, ~e f (mi-li-tā' ⓢa, ~ā't) [militer] a. (meist nach dem s.) 1. rl. kämpfend, streitend im Dienste Jesu Christi; s. église 3. 2. herausfordernd; streitsüchtig.

militarisation ǁ (mi-li-ta-ri-ſa-ßiō') s/f. ~ d'un pays Einführung e-s stehenden Heeres oder der Wehrpflicht in ein Land.

militariser‿ (~ſe') [militaire] v/a. ①a. militärisch ausbilden, soldatisch machen.

militarisme (~ri'ßm) [militaire] s/m. Militari'smus, Säbelregiment n.

militer‿ (mi-li-te') [lt.] v/n. ①a. nur fig. pour ..., en faveur de ... für ... streiten; cela ~e en sa faveur das spricht für ihn.

mille¹, pl. ohne s (mil) [lt.] I a/n.c. 1. tausend (vgl. mil¹). 2. unbestimmt: sehr viele, (des) ~ et (des) ~ tausend und aber tausend; ~ et une eine Unmenge. 3. *Les Mille et une Nuits* „Tausend und eine Nacht" (Sammlung arabischer Märchen). — II s/m. die Zahl Tausend; (das) Tausend (1000 Stück); s. cent 5.

mille², pl. ~s (mil) [mille¹] s/m. Meile f (etwa 7500 Meter), ~ carré Quadratmeile f, ~ marin Seemeile f (= 1855 Meter). — Vgl. ~¹.

millée (mi-je') [mil²] s/f. Milchhirse, Hirse-[brei m.]

mille-feuille ⚘, pl. ~~s (mil-fö'i; ⓢb) [lt.] I a. tausendblätt(e)rig. — II s/f. gemeine Schafgarbe (Achille'a millefo'lium).

mille-fleurs ǁ, pl. ~~ (~flö'r; ⓢb) I a. ⚘ tausend-, viel-blumig. — II s/f. 1. † eau de ~ Kuh-harn m. 2. Parfümerie: eau (huile) de ~ id. oder Tausendblümchen-Wasser n (-Öl n).

millénaire (mil-le-nā'r) [lt.] I a. (nach s.) 1. die Zahl tausend enthaltend; auch s. le (nombre) ~ Tausender m. 2. rl. règne m ~ tausendjähriges Reich (Christi auf Erden). — II s/m. 3. Jahrtausend n. 4. Mille(n)a'rier (= chiliaste).

millénarisme (~nā-ri'ßm) s/m., rl. Lehre f von dem tausendjährigen Reiche.

millénisme (mil-le-ni'ßm) s/m. tausendjähriges Reich.

milléniste (mil-le-ni'ßt) s/m. Prophe't über die letzten Dinge.

mille(-)pertuis ⚘, pl. ~~ (mil-pær-tüi' ⓢa) s/m. sg. Johanniskraut n (= hypéricon).

mille-pieds ‖, *pl.* ~~ (mil-pie'; ⑧b) **I** *a.*, *zo.* viel-füßig. — **II** *s/m.*, *zo.* Tauſendfuß.
mille-points ‖, *pl.* ~-~ (~pɤ̃'; ⑧b) *s/m.*, *zo.* Buchſtaben-kegel, Schnecke (*Conus littera'tus*).
millépore (mil-le-pō'r) [mille, pore] *s/m.*, *zo.* Punkt-koralle *f* (*Mille'pora*).
milleret ‖ (mi-j'ræ'; ⑧b) *s/m.* Ketten-kraus *n* (ehm. Damenkleider-Beſatz).
millerine (mi-j'ri'n) [mil²] *s/f.* Hirſe-feld *n.*
millésime (mil-le-ſi'm) [lt.] *s/m.* Jahres-zahl *f* auf Münzen (a. von Zahlen unter 1000).
millet ‖ (mi-jæ'; ⑧b) [*dim.* von mil²] *s/m.*: a) Hirſe-gras *n* (*Mi'lium*); b) Hirſe *f* (*Pa'nicum milia'ceum*); c) ~ d'Afrique Sorgho (*Holcus sorghum*); ~ d'Inde, ~ de Turquie Mais (*Zea mais*).
Millevoye (mi-l'wɑ̃') *npr. m.* Charles ~ id. (franz. ele'giſcher Dichter, 1782—1816).
milliade (mi-li-a'd) [mille] *s/f.* Jahrtauſend *n.*
milliaire (mi-li-ä'r) [lt.] **I** *a.*, *h.a.* alle tauſend (Doppel-)Schritte errichtet; pierre *f* ~ Meilen-ſtein *m.* — **II** *s/m.* Meilen-ſtein.
milliard ‖, *pl.* ~s ‖ (mil-liä'r) [mille] *s/m.* Milliarde *f*, tauſend Millionen *f/pl.* (= billion).
milliardaire (mi-liär-dä'r ⑯) *a.* et *s.* im Beſitze einer Milliarde; Milliardä'r (bſd. von den reichen Amerikanern).
milliare (mil-li-ā'r) [mille u. are] *s/m.* Millia'r *n* (Flächenmaß: $^{1}/_{1000}$ Ar).
milliasse (mi-liā'ß) [mille] *s/f.* F verächtlich: ſehr große Menge.
millième (~liæ'm ⑯) [lt. mille'simus] *a/n.o.* et *s/m.* der (die, das) tauſendſte; Tauſendſtel *n.*
millier ‖ (mi-lie'; ⑧b) [lt.] *s/m.* **1.** (das) Tauſend. **2.** 1000 Pfund *n/pl.*, 10 Centner. **3.** *fig.* unbeſtimmte beträchtliche Menge.
milligramme (mil-li-grä'm) [lt.-grch.] *s/m.* Milligramm *n*, Gewicht ($^{1}/_{1000}$ Gramm).
millilitre (mil-li-li'tr) [lt.-grch.] *s/m.* Milliliter *n*, Hohlmaß ($^{1}/_{1000}$ Liter).
millime (mil-li'm) [mille] *s/m.* id. *n* Rechnungsmünze: $^{1}/_{1000}$ franc, $^{1}/_{10}$ centime.
millimètre (~li-mæ'tr) [lt.-grch.] *s/m.* Millimeter *n*, Längenmaß ($^{1}/_{1000}$ Meter).
million ‖ (mi-liɤ̃' ⑯) [mille] *s/m.* **1.** Million *f*: F riche à ~s ungeheuer reich. **2.** in Übertreibung: un ~ de ... ſehr viel ...
millionième (mi-liō-niæ'm ⑯) [million] *a/n.o.* u. *s/m.* millionſte; Millionſtel *n.*
millionnaire (mi-liō-nä'r ⑯) [million] *a.* et *s.* im Beſitze einer Million, weitS. ſtein-reich; Millionär(in).
mi(l)louin ‖ (mi-luɤ̃') *s/m.*, *orn.* Spatel-ente *f.*
mi(l)louinan ‖ (mi-lui-nɑ̃') [millouin] *s/m.*, *orn.* Berg-ente *f* (*Anas mari'la*).
Milo (mi-lo') *npr. m.* Milo(s) *n*, im Altertume Me'los (Kykla'de); Vénus de ~ Venus von Milo (Statue im Louvre zu Paris).
Milon ‖ (mi-lɤ̃') *npr. m.* **1.** ~ d'Ang(l)ers ‖ (~ dɑ̃-glä'r, ~ʒä'r) Milon von A'nglant (Herzog von Bretagne, Vater Rolands in a/f. Heldenſagen). **2.** *h.a.* Mi'lo (römiſcher Volks-tribun; als Mörder des Clo'dius angeklagt, von Ci'cero verteidigt). **3.** *h.a.* ~ de Crotone Mi'lon von Kro'ton (grch. Athle't, 6. ſæ. vor Chr.). **4.** ſ. Ferté 2.
Milonienne (mi-lō-niæ'n) [Milon 2] *s/f.* Ci'cero's Rede *pro Milo'ne.*
milord ‖ (mi-lō'r; ⑧b) [engl.] *s/m.* **1.** My-lord als Anrede. **2.** Lord; *fig.* reicher Kauz. **3.** vierräd(e)riges Kabriole'tt.
☞ **milouin, &c.** (mi-luɤ̃') ſ. millouin, &c.

mil-réis (mil-rē-i'ß) *s/m.* Milre'is (portugieſiſche und braſilianiſche Münze).
Miltiade (mil-ßi-a'd) *npr. m.*, *h.a.* Milti'ades (atheniſcher Feldherr, 490 vor Chr.).
Milton (mil-tɤ̃') *npr. m.* John ~ id. (dſchön mi'l-tᵉn, engl. Dichter, 1608—1674, Verfaſſer des religiöſen Epos „Das verlorene Paradies").
miltonien *m*, ~ne *f* (mil-tō-niɛ̃', ~iæ'n) [Milton] *a.* (nach *s.*) mi'ltoniſch.
mime (mim) [lt. mimus] *s/m.*, *h.a.* **1.** Mi'me, Darſteller von Charakter-, von Poſſen-ſpielen. **2.** Mi'mus: a) kleines grch. Drama; b) ſehr freies lateiniſches Poſſenſpiel.
mimer (mi-me') [mime] *v/a.* ①a. durch Gebärden darſtellen; mit G. begleiten.
mimeux *m*, ~se *f* (mi-mö', ~ö'ſ) [latein. mimus] **I** *a.* (nach dem *s.*) empfindlich gegen Berührung. — **II** ~ses ⑧b. *s/f. pl.* Mimoſen, Sinn-pflanzen.
mimi¹ (mi-mi') *s/m.*, *enf.* Bruſt *f.*
Mimi² (~) *npr. f.* Mimi, koſend: Miezchen *n.*
mimique (mi-mi'k) [lt.] **I** *a.* mi'miſch: **1.** *h.a.* Litteratur: Mi'men-ſpiele betreffend. **2.** durch Gebärden darſtellend. — **II** *s/m.* Mi'men-Dichter. — **III** *s/f.* Mi'mik, Gebärdenkunſt.
Mimnerme (mi-mnæ'rm) *npr. m.*, *h.a.* Mimne'rmus (grch. Dichter, um 600 vor Chr.).
mimodrame (mi-mō-dra'm) *s/m.* mi'miſches Dra'ma. [Mi'men-dichter.
mimographe (mi-mō-grä'f) [grch.] *s/m.*, *h.a.*
mimologie (mi-mō-lō-ɡi') [grch.] *s/f.* Nachahmung(skunſt).
mimologue (~lo'g) [grch.] *s/m.* Aufführer mi'miſcher Schauſpiele; Nach-äffer.
mimoplastique (~plä-ßti'k) [grch.] *a.* et *s/f.* mimopla'ſtiſch(e Darſtellung), in lebenden Bildern (bſd. von Scenen aus den Leiden Chriſti). [Mimo'ſa *f* (= sensitive).
mimosa (mi-mo-ſa') *s/m.* Sinnpflanze *f*,
minable (mi-na'bl) [miner] *a.* **1.** durch eine Mine zerſtörbar. **2.** F elend, ärmlich.
minage (~na'ɡ) [mine] *s/f.* Scheffelſteuer *f.* [Scheffel (etwa 79 Liter).
mina(h)ouet (mi-nä-ü-æ't) *s/m.* Dreh-baum zum Andrehen der Stengenwand.
minaret ‖ (mi-nä-ræ'; ⑧b) [ar.] *s/m.* Mi-nare't(t) *n*, Moſche'en-turm.
minauder (mi-no-de') [mine] *v/n.* ①a. ſich zieren, ſchöntun. [rei, Schöntuerei.
minauderie (~d'ri') [minauder] *s/f.* Ziere-
minaudier *m*, ~ère *f* (~die', ~iä'r; *pl.* ⑧b) [minauder] *a.* et *s.* zierig; Zier-affe *m.*
mince (mɛ̃ß) [a/d. minnisto] *a.* (☐) **1.** dünn (*ant.* épais 1 u. 2): des lèvres *f/pl.* ~s ſchmale (feine) Lippen; F ~ comme la langue d'un chat ſehr dünn; auch *s.* F un grand ~ ein lang aufgeſchoſſener Kerl. **2.** *fig.* winzig, unbedeutend. **3.** ⚔ ordre *m* ~ breite Schlacht-ordnung (*ant.* ordre profond). — ***Syn.*** ſ. grêle¹.
mincer (mɛ̃-ße') [mince] *v/a.* ①l. Kochkunſt: in kleine Stücke zerſchneiden.
minceur (mɛ̃-ßö'r), ~ité (~ßi-te') [mince] *s/f.* Dünne, Dünnheit.
mine¹ (min) [lt. mina're] *s/f.* **1.** Geſichts-bildung, An-, Aus-ſehen *n*, Miene: avoir de la ~, avoir bonne ~ gut ausſehen; sur sa ~ auf ſein ehrliches Geſicht (hin); F payer de ~ durch ſein Äußeres beſtechen; F avoir la ~ d'avoir fait qc. ganz ſo (od. danach) ausſehen, als ob man et. getan habe; il a la ~ de ... man ſieht ihm an, daß er ... **2.** Haltung, Miene (die man aus irgend einer Abſicht annimmt); faire ~ de ... Miene machen zu ..., ... zu beabſichtigen ſcheinen, ſich ſtellen als ob ...; faire bonne ~ à q. j-n freundlich aufnehmen; ſ. gris 3; faire bonne ~ à mauvais jeu gute Miene zu böſem Spiel machen; F faire la ~ (à q. mit j-m) ſchmollen. **3.** (meiſt ~s *pl.*) F Ge-ſichter *n/pl.*, Gebärden *pl.* (hinter denen man etwas zu verbergen ſucht); faire des (ou de petites) ~s à q. j-n verliebt anſehen; *abs.* faire des ~s ſich zieren. **4.** ~s *pl.* Winke *m/pl.*, Zeichen *n/pl.* — ***Syn.*** ſ. (zu 1) air² 1.
mine² (min) [lt. mi'nium] *s/f.* **1.** (Erz-)Grube; Bergwerk *n*, Zeche: ſ. exploitation 1; *fig.* Fundgrube. **2.** Erz-ader, -ſtufe; Gang *m.* **3.** *abus.* Erz *n*: ~ douce Braun-Erz; ~ (de plomb) Reißblei *n*, Graphi'tſtift *m.* **4.** ⚔ Mine (unter-irdiſcher Gang): ~ en T Zwillings-M. **5.** *fig.* heimlicher Anſchlag: ſ. éventer 5.
mine³ (min) [lt. he'mina] *s/f.* ehm. halber
mine⁴ (min) [grch.] *s/f.*, *h.a.* Mine (grch. Gewicht und Münze, $^{1}/_{60}$ Talent und = 100 Drachmen, = 70 Franken). — **Vgl.** ~¹ bis ³.
Minéides (mi-nē-i'd ⑧b) *npr. f/pl.*, *myth.* Minya'den, Töchter des Mi'nyas.
minel (mi-næ'l) *s/m.* ~ du Canada kana'-diſcher Trauben-Kirſchbaum (*Ce'rasus canade'nsis*) = ragouminier.
miner (mi-ne') [lt. mina're] ①a. **I** *v/a.* **1.** minieren, untergraben (auch *fig.*). **2.** aus-höhlen. — **II** se ~ untergraben werden.
minerai (mi-n'ræ') *s/m.*, *min.* Erz *n.*
minéral *m*, ~ale *f*; *m/pl.* ~aux ‖ (~nē-rä'l; ~ō') [lt.] **I** *a.* (nach *s.*) minera'liſch: eaux *f/pl.* ~ales Geſundbrunnen *m/sg.*, Minera'l-waſſer *n/sg.* und *pl.* — **II** ~ *s/m.*, *min.* Geſtein *n*, Minera'l *n*: ~ cristallisé Erz-druſe *f.* [raliser] *a.*, *min.* ver-erzbar.
minéralisable (mi-nē-rä-li-ſa'bl) [miné-
minéralisateur *m*, ~trice *f* (~ſa-tö'r, ~tri'ß) [minéraliser] *a.* u. ~ *s/m.*, *géol.* ver-erzend; Ver-erzungs-ſtoff. [Ver-erzung.
minéralisation ‖ (~ſä-ßiɤ̃') *s/f.*, *géol.*
minéraliser (~ſe') [minéral] ①a. **I** *v/a.* **1.** *géol.* ver-erzen. **2.** eaux ~ées Minera'l-waſſer *n/pl.* — **II** se ~ feſt, hart werden (bisweilen auch *fig.*).
minéralogie (~rä-lō-ɡi') [lt.-grch.] *s/f.* Mineralogie, Lehre von den Minera'lien.
minéralogique ☐ (mi-nē-rä-lō-ɡi'k) [lt.-grch.] *a.* mineralo'giſch.
minéralogiste (mi-nē-rä-lō-ɡi'ßt) *s/m.* Mineralo'g, Stein-kenner.
minéralurgie (~lür-ɡi') [lt.-grch.] *s/f.* Mineralurgi'e (Literatur über Minera'lien).
minéralurgiste (~ɡi'ßt) *s/m.* Mine-ralurg(iſt) (j. der über Minera'lien ſchreibt).
minerval *m*, ~ale *f*; *m/pl.* ~aux ‖ (mi-nær-wa'l; ~ō') [lt.] **I** *a.* (nach *s.*) die Mine'rva betreffend, der Minerva geweiht. — **II** ~ *s/m.* (belgiſch) Schulgeld *n*; (~) éventuel Neben-einnahmen *f/pl.* (vgl. éventuel 1).
Minerve (mi-nær'w) [lt.] *npr. f.*, *myth.* Mi-ne'rva (Tochter Ju'piters, Göttin der Weisheit u. ſchönen Künſte); *fig.* ſittſames (auch kluges und geſchicktes) Weib; *poét.*: a) arbre de ~ Ölbaum *m*, b) oiseau de ~ Eule; *fig.* faire qc. malgré ~ et. tun, ohne dazu befähigt zu ſein, *invi'ta Mine'rva.*
minet ‖ *m*, ~te *f* (mi-næ', ~næ't; ⑧b) [mine] **I** *s.* F Kätzchen *n* (auch Schmeichelwort, bſd. für Mädchen *x.*); maître M~ Kater *m* (ſ. patron). — **II** M~te F *n.d.b.f.* Minchen *n.*

mineur[1] *m*, ~**e** *f* (mĭ-nö'r) [lt. mino'rem] **I** *a. cmpr.* (nach *s.*) 1. geringer, kleiner: excommunication ~e kleiner Kirchenbann; frères ~s Minder-brüder *m/pl.* der Franziskaner; *a. s.* les quatre (ordres) ~s die vier unteren Weihen *f/pl.*; ♪ sixte ~e kleine Sexte; mode ~, ton ~ Moll(ton *m*) *n*; s. Asie. 2. *a.* et *s.*, *drt.* minore'nn, Minderjährige(r); ce n'est pas le profit des ~s das bringt keinen Vorteil. — **II** ~**e** *s/f.* Logik: Untersatz *m* eines Schlusses, *Propo-si'tio minor.* — **Vgl.** ~[2].

mineur[2] *m*, ~**se** *f* (mĭ-nö'r, ~ö'ſ) [miner] **I** *a.* (nach *s.*) bohrend — **II** ~ *s/m.* 1. ⚒ Berg-mann, -knappe, Häuer; (auch *a.*: ouvrier ~) Bergwerks-Arbeiter. 2. ⸆ ⚔ (*a. a.*: sapeur ~) Minierer, Mineu'r. 3. *agr.* Minierer, Maulwurfs-pflug. — **Vgl.** ~[1].

mingrelet ‖ (mæ̃-grə-lǣ') *s/m.* schmächtiger Mensch.

Mingrélie (mæ̃-gre-lī') *npr. f.*, *géogr.* **la** ~ Mingre'lien *n* (Landschaft in Transkaukasien).

mingrélien ‖ *m*, ~**ne** *f* (mæ̃-gre-liæ̃', ~lĭǣ'n) *a.* (nach *s.*) und **M**~, **M**~**ne** *s.* mingre'lisch; Mingre'lier(in).

miniature (mĭ-nĭa-tü'r) [lt. minia're] *s/f.* 1. roter, mit Mennige gemalter, am Kopfe der Kapitel und Paragraphen alter Manuskripte stehender Buchstabe. 2. Miniatu'r-, Klein-malerei; Miniatu'r-bild *n*; peintre en ~ M.-Maler *m.* 3. Miniatu'r (et. Kleines); *advt* en ~ im kleinen.

miniaturiste (mĭ-nĭa-tü-rĭ'ßt) [miniature] *s/m.* Miniatu'r-maler.

Minié (mĭ-nĭe') *npr. m.* Claude ~ id. (franz. Offizier, 1804—79), Erfinder der carabine *f* ~ Minié-büchse.

minier ‖ *m*, ~**ère** *f* ⚒ (mĭ-nĭe', ~ĭǣ'r) [mine] **I** *a.* (nach *s.*) auf Bergwerke bezüglich: richesses ~ères Mineral-Reichtum *m/sg.* — **II** ~**ère** *s/f.* 1. Bergwerk *n*, bsd. Tagebau *m.* 2. Gang-art.

minima (mĭ-nĭ-ma') [lt.] s. minimum.

minime (mĭ-nĭ'm) [lt. mi'nimus] **I** *a.* sehr klein. — **II** *s/m.* 1. *rl.* Mi'nime, Mönch (~**esse** *f* Nonne) vom Orden der Mindesten Brüder (Schwestern) oder Pauliner(innen). 2. *ent.* Nachtschmetterling.

minimis (mĭ-nĭ-mĭ'ß) [lt., Ablativ Pluralis von minimum] s. maximum 4.

minimum, *pl.* ~**ums**, *math.* ~**a** (mĭ-nĭ-mŏ'm, ~ma') [lt.] *s/m.* (*ant.* maximum 1). 1. ⚗ *math.* Minimum *n*, geringster Grad einer Größe; s. maximum 4; ~ de la peine niedrigstes Strafmaß. 2. Niedrigste(s) *n*; bisw. *a.* niedrigst(er).

ministère (~ßtǣ'r) [lt. ministe'rium] *s/m.* 1. *st.s.* Hand-reichung *f*, Dienst. 2. meist *st.s.* Amt *n*; Verwaltung *f*: ~ public Staats-anwalt(schaft *f*). 3. Vermitt(e)lung *f*, Dienste *pl.* 4. Ministe'rium *n*, Mini'ster-posten, -amt *n*; Ministeria'l-gebäude *n*; Kollegium *n* der Staatsminister, Regierung *f*: ~ des affaires étrangères Ministerium der auswärtigen Angelegenheiten, auswärtiges Amt; s. instruction 2.

ministérialisme (mĭ-nĭ-ßte-rĭă-lĭ'ßm ⑯) [ministériel] *s/m.* ministerielle Gesinnung.

ministériel *m*, ~**le** *f* ☐ (mĭ-nĭ-ßte-rĭ-ǣ'l, ~ǣ'l) [ministère] **I** *a.* (nach *s.*) auf das Ministe'rium, den Mini'ster bezüglich; ministerie'll. — **II** ~ *s/m.* Ministerieller.

ministrable (~ßtra'bl) *s/m.* Minister-kandidat.

ministral *m*, ~**ale** *f*; *m/pl.* ~**aux** ‖ (mĭ-nĭ-ßtră'l; ~o') [ministre] *a.* (nach *s.*) priesterlich (in bezug auf protestantische Geistliche).

ministre (~nĭ'ßtr) [lt. mini'ster] *s/m.* 1. *st.s.* Diener; *fig.* Werkzeug *n.* 2. *rl.* ~ du Seigneur, ~ des autels (katholischer) Priester. 3. *rl.* ~ (du saint Évangile, ~ de la parole de Dieu) protestantischer Prediger; auch ~**sse** (mĭ-nĭ-ßtrǣ'ß) du saint Évangile Predigerin *f* in Amerika. 4. *rl.* Minister (Stellvertreter des abwesenden Jesuiten-Generals). 5. Minister: ~ sans portefeuille M. ohne besonderes Fach, aber mit Sitz u. Stimme im Staatsrate; *a.* = ~-orateur (*pl.* ~s-~s ⑧b) Sprech-Minister, der als Sprecher die Regierung vor den Kammern vertritt; s. culte 2, intérieur 4; papier ~ Papier-format *n* zu Eingaben an Behörden. 6. Gesandter: ~ plénipotentiaire bevollmächtigter Minister. *Syn.* s. ambassadeur. 7. *orn.* blaue Ammer (*Emberi'za cya'nea*).

ministre-orateur, *pl.* ~**s**-~**s** (mĭ-nĭßtr-ŏ-ra-tö'r; ⑧b) *s/m.* s. ministre 5.

minium (mĭ-nĭ-ŏ'm) [lt.] *s/m.* 1. ⚗ *min.* Mennig(e *f*) *m.* 2. ⚙ weitS. mit Mennige bereitete Ölfarbe.

minnesinger, *a.* ~**sænger** (mĭn-n'ßæ̃-gǣ'r) [dtsch.] *s/m.* Minne-sänger, -singer (Name der deutschen Ly'riker, 12. und 13. Jh.).

minois (mĭ-nŭă' ⑧a) [mine] *s/m.* 1. F † *co.* Gesicht(chen *n*) *n.* 2. F mehr hübsches als schönes (Mädchen-)Gesicht, weitS. hübsches Mädchen.

minon ‖ F ↘ (mĭ-nŏ') [mine] *s/m.* Miez *f*, Miezchen *n* (Katze).

minoratif ⚗ (mĭ-nŏ-ra-tĭ'f) [lt.] *s/m.* et *a/m.*, *phm.* (médicament) ~ gelind abführend(es Mittel). [gelinde Abführung.

minoration ‖ ⚗ (~ra-ßĭŏ') [lt.] *s/f.*, *méd.*

minorité (~rĭ-te') [lt.] *s/f.* 1. Minderjährigkeit. 2. Minoritä't, Minderzahl einer abstimmenden Versammlung (*ant.* majorité 2).

Minorque (mĭ-nŏ'rk) [lt. Mino'rica] *npr. f.*, *géogr.* Meno'rka *n* (eine der Balea'rischen Inseln).

minorquin ‖ *m*, ~**e** *f* (mĭ-nŏr-kæ̃', ~ĭ'n) *a.* und **M**~, **M**~**e** *s.* aus, Bewohner(in) von Meno'rka.

Minos (mĭ-no'ß) *npr. m.*, *myth.* Mi'nos (König von Kreta, weiser Gesetzgeber und gerechter Richter); *fig.* un ~ ein gerechter König.

minot ⚙ (mĭ-no' ⑧b) [mine[2]] *s/m.* ehm. halbe Mine, Metze *f* (= pichet); farine de ~ in Fässern verpacktes Mehl.

Minotaure (~nŏ-tŏ'r) [grch.] **I** *s/m.* 1. *myth.* Minotau'r(us), Ungeheuer, halb Mensch, halb Stier im Labyri'nthe auf Kreta, von The'seus getötet. 2. *fig.* Landplage *f.* — **II** **m**~ *a.*, *fig.* jährlich Tribut fordernd.

minoterie ⚙ (mĭ-nŏ-t'rĭ') [minot] *s/f.* 1. Mehl-fabrik, -handel *m.* 2. ~s *pl.* Eisenwaren zu Mühlenteilen 2c.

minotier ⚙ (~tĭe'; ⑧b) [minot] *s/m.* 1. Besitzer e-r Mehl-fabrik. 2. Mehlhändler, der exportiert.

Minturnes ‖ (mæ̃-tü'rn) *npr. f/sg.*, *h.a.* Minturnä *n* (Stadt in La'tium).

minuende ⚗ (mĭ-nü-æ̃'d) [lt.] *s/m.* Minue'ndus (obere Zahl bei der Subtraktion); *ant.* soustrahende.

minuit ‖, ohne *pl.* (mĭ-nŭĭ') [mi u. nuit] *s/m.* Mitternacht *f*: ~ sonnant auf den Schlag zwölf; ~ est sonné es hat zwölf (Uhr) geschlagen; à ~ et demi um halb ein Uhr nachts; sur le (ou vers) ~ gegen Mitternacht; messe de ~ Mitternachts-messe *f* in der Weihnachtsnacht.

minuscule ⚙ (mĭ-nü-ßkü'l) [lt.] *a.* (nach *s.*) u. *s.f.* (lettre *f*) ~ Minu'skel *f*, kleiner Buchstabe (*ant.* majuscule).

minutaire (mĭ-nü-tǣ'r) [minute[2]] *a.* Origina'l-... (von Schriftstücken): acte *m* ~ Origina'l-urkunde *f.*

minute[1] (mĭ-nü't) [lt. minu'ta (pars)] **I** *s/f.* 1. (*abr.* **m.**) Minute (sechzigster Teil einer Stunde); weitS. sehr kurze Zeit; dans la ~ augenblicklich; à la ~ auf der Stelle; F homme à la ~ sehr pünktlicher Mensch. 2. ⚗ *astr.*, *géogr.* ~ sexagésimale (centésimale) M. (sechzigster (hundertster) Teil eines Grades). 3. *arch.* 12ter, 18ter oder 30ster Teil des Maßstabes. 4. ⚓ Minuten-glas *n* (Sand-uhr). — **II** *int.* F (eigentlich attendez une ~!) gleich!, halt da! — **Vgl.** ~[2].

minute[2] (mĭ-nü't) [lt. minu'ta (scriptu'ra)] *s/f.* 1. kleine laufende, geschobene Schrift (zu öffentlichen Urkunden). 2. Konze'pt *n*, erster Entwurf einer Schrift. 3. Gerichtspraxis: Original-urkunde. 4. Entwurf *m* eines geometrischen Risses. — **Vgl.** ~[1].

minuter ‿ (mĭ-nü-te') [minute[2]] *v/a.* ①a. 1. zierlich schreiben. 2. eine Urkunde 2c. nur entwerfen, aufsetzen.

minuterie ⚙ (mĭ-nü-t'rĭ') [minute] *s/f.*, *horl.* 1. = cadrature. 2. Minu'tenzeiger *m.*

minutie (mĭ-nü-ßĭ') [lt. minu'tia] *s/f.* Kleinigkeit, Kleinlichkeit.

minutieux *m*, ~**se** *f* ☐ (mĭ-nü-ßĭö' ⑩a, ~ĭö'ſ; ⑧) [minutie] *a.* 1. sich mit Kleinigkeiten beschäftigend; auch als *s.* Kleinigkeitskrämer(in). 2. kleinlich; zu genau.

minyen ‖ *m*, ~**ne** *f* (mĭ-nĭ-æ̃', ~ǣ'n) *a.* (nach *s.*) und **M**~, **M**~**ne** *s.*, *h.a.* von Mi'nyas abstammend; Mi'nyer(in) (in Jo'lkos und Orcho'menos).

miocène ⚗ (mĭ-ŏ-ßǣ'n) [grch.] *a.*, *géol.* miocä'n, mittel-tertiär (der mittlern Gruppe der neueren Bildungen angehörend); vgl. éocène. [Junge, Knirps.

mioche P (mĭ-ŏ'ſch) [mie] *s/m.* (kleiner)

mi-ouvert *m*, ~-~**e** *f*, *pl.* ~-~**s** ‖ (mĭ-u-wǣ'r, ~ǣ'rt) *a.* (nach *s.*) halb-offen; s. d. Art. E, I.

mi-parti *m*, ~**e** *f*, *pl.* ~-~**s** ‖ (mĭ-păr-tĭ') *a.* (nach *s.*) 1. ~ de ... et de ... halb ... halb ... 2. (zur Hälfte) geteilt.

mi-partition ‖ (mĭ-păr-tĭ-ßĭŏ') *s/f.* Halbierung.

miquelet ‖ (mĭ-k'lǣ'; ⑧b) [span.] *s/m.* 1 ehm. Räuber in den südlichen Pyrenä'en. 2. ehm. ~s français französische Frei-corps *n/pl.* gegen spanische Gueri'llas (1804); P Infanterist. 3. jetzt Leib-wache *f* der spanischen Genera'lkapitä'ne.

Mirabeau (mĭ-ră-bo') *npr. m.* id.: 1. *n* (fr. Dorf, Vaucluse). 2. Honoré-Gabriel Riquetti, comte de ~ id. (fr. Redner, Schr., 1749—91).

mirabelle ⚘ (~bǣ'l) [span.] *s/f.* Mirabe'lle (kleine runde Pflaume, von gelblicher Farbe).

miracle (mĭ-ra'kl) [lt. mira'culum] *s/m.* 1. Wunder *n* (auch *fig.*); Wunder-werk *n*; ehm. cour des M~s Hof der Wunder (Freistätte der Pariser Gauner und Bettler); F c'est un ~ de vous voir man hat Sie seit einer Ewigkeit nicht gesehen; F faire ~, des ~s Wunder tun; crier (au) ~ über Wunder schreien. *Syn.* s. merveille. 2. ehm. Art religiöses Drama. *Syn.* s. moralité.

miraculeux *m*, ~**se** *f* (mĭ-ră-kü-lö' ⑩a u. b, ~ö'ſ) [lateinisch] **I** *a.* ☐ 1. wunderbar.

2. bewundernswürdig. — II ~ s/m. (das) Wunderbare.

mirage (mi-ra'ǥ) [mirer] s/m. 1. ⚗ phys. Luftspiegelung f, Fata Morga'na f. 2. fig. Täuschung f, Wahn.

miraillé m, ~e f (mi-rā-je') a., bl. mit Spiegeln (vom Pfauenschweife und Schmetterlingsflügeln).

Mirandole (mi-rą-dǫ'l) npr. f. Mira'ndola n (italien. Stadt, Provinz Mo'dena); s. Pic.

Mirdites (mir-di't) npr. m/pl. Mirdi'ten (albanesischer Volksstamm in der Nähe von Montene'gro).

mire[1] (mir; Hom. mire, &c. von mirer, mirent von mettre, myrrhe u. myre) [mirer] s/f. 1. Waffenfabrik: (Richt=)Korn n auf Gewehr- oder Kanonen=lauf; s. ligne 14c; prendre sa ~, mettre en ~ die Kanone richten; point de ~ Ziel(=punkt m) n; auch fig. 2. ⚙ Feldmeßkunst: Nivellier=latte. — Vgl. ~².

mire[2] (mir) s/m., ch. Wildschweins=Hauer.

miré (mi-re'; Hom. mirer) [mire²] a/m., ch. nur in: sanglier ~ Keiler, dessen Hauer, da nach innen gebogen, nicht mehr gefährlich sind.

mirement‿ ⚓ (mi-r'mą') [mirer] s/m. Kimmung f (Sichtbarwerden eines unter, u. Höherscheinen eines über dem Horizonte befindlichen Gegenstandes, durch die Brechung der Lichtstrahlen).

mirer‿ (mi-re') [lt. mira'ri] ①a. I v/a. 1. ✎ (nach et.) zielen; auch fig. (jetzt mehr gbr. viser). 2. Eier gegen das Licht besehen. 3. spiegeln, wie in e-m Spiegel betrachten. — II v/n. 4. spiegeln (von Edelsteinen). — III se ~ 5. sich spiegeln; on se ~erait dans ce parquet dieser Fußboden ist spiegelblank. 6. fig. sich wieder=erkennen; sich besehen, sich bewundern. — Syn. ajuster eine Feuerwaffe nach einem Ziele richten; mirer (nur von Feuerwaffen), viser (allgemeiner) auf ein Ziel hinhalten und losschießen.

mireur (mi-rö'r) [mirer] s/m. 1. Entfernungsmesser (Instrument). 2. Beamter, der die Eier prüft.

mirifique F (mi-ri-fi'k) [lt.] a., co. oder iro. (□ ✎) bewundernswürdig.

mirlicoton ‖ (mir-li-kǫ-tą') [span.] s/m., hort. gelbe(r) Spät=pfirsich(e f).

mirliflore F (mir-li-flǫ'r) s/m. Mode=narr, Stutzer, F Gigerl.

mirliro (~li-ro') s/m. Respe'kt (zwei schwarze As im L'hombre).

mirlirot ‖ ⚘ (mir-li-ro'; ⑧b) [cor. von mélilot] s/m. gemeiner Stein=klee (Melilo'tus officina'lis).

mirliton ‖ (mir-li-tą') s/m. 1. Rohr=flöte f (an den Enden mit Zwiebelhaut geschlossene Rohrpfeife). 2. Kehr=reim. 3. Art Kopfputz mit kurzen Locken rund um den Kopf (1740). 4. Kochkunst: id. (Art Backwerk als Zwischengericht).

mirmidon, bisw. auch myr~ F (mir-mi-dą'; ⑧b) s/m. 1. Knirps (ganz kleiner Kerl). 2. fig. jämmerlicher Kerl.

Mirmidons, bisw. a. Myr~ (mir-mi-dą' ⑧b) s/m. pl., myth. les ~ die Myrmido'nen (thessa'lisches Volk, dessen Krieger unter Achill vor Troja kämpften).

mirobolant m, ~e f P (mi-rǫ-bǫ-lą', ~ą't) a. ausgezeichnet, unerhört.

miroir (mi-rŭā'r) [mirer] s/m. 1. (kleiner) Spiegel (a. fig.); Spiegel=fläche f. 2. fig. Musterbild n, Spiegel: présenter le ~ à q. j-m die Wahrheit sagen. 3. ~ ardent Brenn=spiegel; ~ concave Hohl=spiegel; ~ de toilette Ankleide=sp. 4. ~ magique Zauber=spiegel. 5. Kot: ~ de bécasse Schnepfenlosung f. 6. Einschnitt an Baumstämmen. 7. Pferdekunde: Spiegel, Apfel od. Apfelfleck: cheval (blanc) à ~ Spiegelschimmel. 8. ch. Spiegel (weißer Fleck um den Hintern der Rehe). 9. Fischerei: glatter Wasser=spiegel. 10. Auge n auf Schmetterlingsflügeln 2c. 11. ⚙ Sämischgerberei: ungenarbte Lederstelle. 12. Kochkunst: des œufs au ~ (mehr gbr. sur le plat) Spiegel=eier n/pl. — Syn. s. glace.

miroitage (mi-rŭā-ta'ǥ) s/m. Spiegeln n, Spiegelung f.

miroitant m, ~e f (mi-rŭā-tą' ①a, ~ą't) [miroiter] I a. schillernd, Spiegel=... — II ~e s/f. Labrador=blende.

miroitement‿ (mi-rŭā-tmą') [miroiter] s/m. Spiegelglanz, Spiegelung f.

miroiter‿ (mi-rŭā-te') [miroir] ①a. I ✎ v/a. 1. spiegel=glatt machen. 2. ~é, ~ée geapfelt, hell getupft (v. Pferden). 3. carpe ~ée Spiegel=karpfen m. — II v/n. schillern.

miroiterie (~t'ri') [miroitier] s/f. 1. Spiegelhandel m. 2. Spiegel(waren)=fabrik. 3. Spiegel=fabrikation.

miroitier ‖ m, ~ère f (~tie', ~tiä'r; ⑧b) [miroir] s. (auch a.: maître ~) Spiegelfabrikant(in), =händler(in).

mirontaine (mi-rą-tä'n), ~ton ‖ (~tą') int. ~ mironton, oder mironton ~, &c. valleri', vallera' (Refrain).

miroton ‖ (mi-rǫ-tą') s/m. Kochkunst: id., Rindfleischschnitte pl. mit Zwiebeln u. Gewürzen.

mis m, ~e f (mi ①a, mis) [mettre] I p.p. von mettre (s. ds). — II ~e s/f. s. bsd. Art.

Mˡˢ abr. für marquis (s. ds 2).

misaine ⚓ (mi-sä'n; Hom. Misène) [it.] s/f. Fock=, Vor=segel n auf latein. Fahrzeugen; mât de ~ Fockmast m.

misanthrope (mi-ßą-trǫ'p) [grch.] s/m. et a. 1. Misanthro'p, Menschenfeind; menschenscheu. 2. Murrkopf; mürrisch.

misanthropie (mi-ßą-trǫ-pi') [grch.] s/f. 1. Menschenhaß m. 2. path. Menschenscheu.

misanthropique (mi-ßą-trǫ-pi'k) [grch.] a. misanthro'pisch, menschen=feindlich.

miscellanées, bisw. a. ~néa (mi-ßäl-lä-ne, ~ne-a') [lt. miscella'nea] s/m. pl. Misze'llen f/pl., Aufsätze m/pl. vermischten Inhalts.

miscibilité ⚗ (miß-ßi-bi-li-te') [lt.] s/f. (Ver=)Mischbarkeit.

miscible ⚗ (miß-ßi'bl) [lt.] a. (ver)mischbar.

mise (mis) [mettre] s/f. 1. Einlage, Einsatz m: ~ de fonds Einlage=kapital n. 2. Gebot n bei Versteigerungen. 3. fig. ne faire ni ~ ni recette (ou compte) de qc. sich um et. nicht kümmern. 4. Gangbarkeit bsd. einer Münzsorte; F fig. être de ~: a) von Personen: sich überall sehen lassen können; b) von Sachen: passend sein, Mode sein. 5. Tracht, Art sich zu kleiden. 6. ❀ ~ hors Auslage; ~ à prix Feststellung des Preises; ~ en vente Ausstellung zum Verkaufe, Erscheinen n von buchhändlerischen Werken. 7. drt. ~ en accusation ou en jugement Anklagestand; ~ en cause Vorladung; ~ en demeure Zahlungs=Aufruf m, fig. dringende Aufforderung; ~ en liberté Freilassung; ~ en possession Einsetzung in den Besitz. 8. ~ en état de siège Erklärung des Belagerungszustandes; ~ en disponibilité Stellung zur Disposition; ~ hors la loi Achts=erklärung; ~ à pied Amts=entsetzung. 9. thé. ~ en scène Inszenierung; fig. ~ en action Ausführung, Betätigung. 10. ♪ ~ de voix Aushalten n des Tones. 11. ~ au carreau = craticulation. 12. ⚙ Lage, Schicht; typ. ~ en pages id., Formieren n in Seiten; ~ en train Zurichten n (auch weitS.). 13. ⚔ première ~ Equipierungsgelder n/pl.; ~ sur (le) pied (de guerre) (Setzen n in) Kriegsbereitschaft. 14. ⚓ ~ à l'eau Vom=Stapel=lassen n.

Mⁱˢᵉ abr. für marquise (s. marquis 2).

mise-bas ‖, ohne pl. (mis-ba') s/f. 1. zo. Werfen n (Gebären der Tiere); P ✎ Entbindung. 2. typ. Arbeits=einstellung (= grève II). 3. abgelegte Kleider n/pl.

Misène (mi-sä'n; Hom. misaine) npr. f., h.a. Mise'num n (Vorgebirge, Stadt in Kampa'nien; jetzt Capo (di) Mise'no).

miser ‖ (mi-se') [mise] v/n. ①a. 1. höher bieten. 2. beim Spiel: einsetzen.

misérable (mi-se-ra'bl) [lt] I a. □ 1. sehr unglücklich, elend. 2. bejammernswürdig. 3. verächtlich. 4. erbärmlich. — II s. 5. Unglückliche(r); Hilfsbedürftige(r). 6. elender Kerl, Schurke m.

misère (mi-sä'r) [lt. mise'ria] s/f. 1. † großes Elend, Not, Hilflosigkeit. 2. Schwäche der menschlichen Natur. 3. körperliche Leiden n/pl. 4. Pein, Beschwerlichkeit; s. collier 3; vallée de ~ irdisches Jammer=tal; F faire la ~ (ou des ~s) à q. j-m Schwierigkeiten machen, j-n quälen, schikanieren. 5. verleumderisches Wort. 6. Kleinlichkeit, Erbärmlichkeit. 7. F Lappa'lie. 8. † Boston-Spiel: Misere n (Spiel, bei dem der Anfangende keinen Stich machen darf); petite ~ kleines Misere (wenn er eine Karte weglegt oder einen Stich ansagt). — Syn. (zu 1) s. nécessité.

miséréré, pl. ~s (mi-se-re-re'; ⑧b) [lt.] s/m. Misere're n: 1. Liturgie: 51ster Psalm, Bußpsalm. 2. die Zeit, ein M. herzubeten; ✎ dans un ~ bald. 3. path. (colique de) ~ Kotbrechen n infolge e-r Darmverschlingung.

miséricorde (mi-se-ri-kǫ'rd) [lt. miserico'rdia] s/f. 1. Barmherzigkeit, Erbarmen n. 2. ~s pl. Werke n/pl. der Barmherzigkeit. 3. Gnade, Begnadigung, Schonung: prv. à tout péché ~ jede Sünde muß Vergebung finden; man muß gegen andere nachsichtig sein. 4. ~! barmherziger Gott! (Ausruf des Erstaunens); daß sich Gott erbarm'! 5. vorspringende Stütze unter einem Chorstuhle. 6. kleiner Dolch. 7. prv. s. hallebarde. — Syn.: a) miséricorde (3) bei großen, merci (I) bei kleineren Fehlern; b) s. pitié 1.

miséricordieux m, ~se f □ (mi-se-ri-kǫr-diö' ⑤a und b, ~iö's; ⑩) I a. ~ envers ... barmherzig, mitleidig gegen ... — II ~ s/m. der Barmherzige.

misérisme (~ri'ßm) s/m. Massen=elend n.

mishellène (mi-säl-lä'n) [grch.] s/m. Griechenfeind (ant. philhellène).

Misnie (mi-ßni') npr. f. la ~ Meißen n (frühere Markgrafschaft im jetzigen Königreiche Sachsen).

misogame ⚗ (~sǫ-ga'm) [grch.] s. Ehe=scheue(r).

misogamie ⚗ (~ga-mi') [grch.] s/f. Ehe=scheu.

misogyne ⚗ (mi-sǫ-ǥi'n) [grch.] s/m. et a/m. Weiberfeind; weiberhassend.

misogynie ⚗ (~ǥi-ni') [grch.] s/f. Weiberhaß m.

mi-sol-si-mi ♪ (mi-ßǫl-ßi-mi') = E II d.

mispickel ⚗ (mi-ßpi-kä'l) [dtsch.] s/m., min. Mißpickel, Arse'nik=kies.

miss, *pl.* ~**es** (miß) [engl.] *s/f.* Miß, junge Engländerin, weitS. Fräulein *n.*

missel (mi-ßä'l) [lt. missa'lis] *s/m.* Missa'l(e) *n*, Meßbuch *n.*

mission ‖ (mi-ßiǫ'⑯) [lt.] *s/f.* 1. Auftrag *m*, Aufgabe (auch *fig.*). 2. Sendung (von seiten der Regierung mit einem bestimmten Auftrage). 3. Mission, Sendung (Befehl und Vollmacht, zu predigen und zu lehren). 4. M., Bekehrungs-gesandtschaft, =gesellschaft: aller en ~ als Missiona'r ausgehen. 5. M. (Aufeinander-folge von Predigten u. Vorträgen der Missionare an e-m Orte des Inlandes). 6. M~ Missions-haus *n.* 7. M. (Stations-ort der Missiona're).

missionarisme (mi-ßiǒ-na-ri'ßm) *s/m.* Missionswesen *n.*

missionnaire (mi-ßiǒ-nä'r ⑯) [mission] *s/m.* Missiona'r: 1. Heidenbekehrer. 2. *fig.* Sendbote, Verbreiter gewisser Idee'en.

Mississipi (mi(ß)-ßi(ß)-ßi-pi') *npr.m.* Missis-sippi: **a)** Strom in N.-Amerika, **b)** *n*, Staat daselbst; compagnie du ~ M.-Handels-gesellschaft *f* (von Law gestiftet, 1716).

missive (mi-ßi'w) [lt.] *s/f.* (auch *a.*: lettre *f* ~) Send-schreiben *n.*

Missouri (mi(ß)-ßu-ri') *npr.m.* Missu'ri: **a)** Nebenfluß des Mississippi; **b)** *n*, nord-amerikanischer Freistaat.

mistenflûte F (mi-ßtą-flü't) [a/f. miste = habile] *s/m.* 1. ehm. verzärteltes Bürschchen. 2. ↘ Dingsda.

misti(gri) (mi-ßti-gri', mi-ßti') [a/f. miste = habile; gris] *s/m.* 1. Treff-Bube im Krimpel- ꝛc. Spiele; auch ein Kartenspiel (= polignac). 2. F Miez *f* (Katzenname).

mistral¹ ⚓, ohne *pl.* (mi-ßträ'l) [prvz.; vom lt. magi'ster] *s/m.* Mistral (Nord-westwind auf dem Mittelmeere; = maëstro 2).

Mistral² (~ßträ'l) *npr.m.* id. (prvz. Dichter, gb. 1830).

mitaine (mi-tä'n) [b.l. mita'na; vom a/d. mittamo Mitte] *s/f.* 1. Faust-handschuh *m.* 2. Damen-handschuh *m* ohne Finger. 3. F *fig.* ~s *pl.* Vorsicht *sg.*, Schonung *sg.*: prendre des ~s pour qc. sehr behutsam zu Werke gehen; dire qc. sans ~s et. ohne Umstände sagen; cela ne se prend pas sans ~s das fordert große Vorsicht; s. miton 3. 4. ⊙ Kürschnerei: ~s *pl.* schlechte Biber-felle *n/pl.*

mitainerie (~tä-n'ri') [mitaine] *s/f.* Faust-handschuh-Fabrik.

mitainier ‖ (mi-tä-nie', ⑧b) *s/m.* Faust-handschuh-Fabrikant, =Händler.

mite (mit; *Hom.* mitte, mythe) *s/f.* 1. [agls. mite] *zo.* Miete, Milbe (= ciron): ~ domestique Käse-milbe (*A'carus siro*); s. herbe 5. 2. *fig.* ↘ sehr kleines Geschöpf. 3. id. (ehm. kleine französische Münze).

mité *m*, ~**e** *f* (mi-te') [mite] *a.* von Motten beschädigt.

mithra(s) (mi-tra, ~a'ß) [prs.] *s/m.* Mithra (Sonnen- und Licht-gott der Ira'nier).

Mithridate (mi-tri-dä't) [prs.] **I** *npr.m.* Mithrida'tes (bsd. *h.a.* König von Pontus, 135 bis 64 vor Chr.). — **II** **m~** *n/app.m.*, *phm.* Mithrida't, angeblich von Mithridates erfundenes Gegengift *n*; vendeur de m~ Marktschreier, F *fig.* Schwindler.

mithridatique (~da-ti'k) [Mithridate] *a.* mithrida'tisch.

mitigati*f* *m*, ~**ve** *f* ☊ (mi-ti-ga-ti'f, ~i'w) *a.* lindernd, mildernd. [*fig.* Milderung.]

mitigation ‖ (~gä-ßiǫ'⑯) [lt.] *s/f.* Linderung,

mitig*er* ‿ (mi-ti-ǫe') [lt.] ①m. **I** *v/a.* mildern: ~**é**, ~**ée** gemäßigt. — **II se** ~ gemäßigter werden. — *Syn.* s. adoucir.

Mitis F (mi-ti'ß) [lt.] *npr.m.* Mur(r)ner (Kater).

miton ‖ ¹ (mi-tǫ') [vgl. mitaine] *s/m.* 1. F Stutz-handschuh, Pulswärmer. 2. *enf.* Kater. 3. P onguent ~ mitaine wirkungsloses, unnützes Mittel. — **Vgl.** ~².

miton ‖ ² (mi-tǫ') [mie] *s/m.* Brotkrume *f.*

mitonner ‿ (mi-tó-ne') [miton¹] ①a. **I** *v/n.* 1. weichen. 2. langsam kochen. — **II** *v/a.* 3. gelinde kochen. 4. F hätscheln; vorsichtig einleiten. — **III se** ~ 5. gelinde kochen, *fig.* im Gange sein. 6. *fig.* sich das Leben angenehm machen.

mitoyen ‖ *m*, ~**ne** *f* (mi-tŏä-jǟ', ~jä'n) [b.l. medieta'neus] *a.* (nach *s.*) 1. in der Mitte zwischen zwei Dingen befindlich, Mittel-...: avis ~ Mittelweg *m.* 2. *arch.* mur ~ gemeinschaftliche Grenzmauer, *fig.* bisw. Streitsache *f.* [gemeinschaft.]

mitoyenneté (mi-tŏä-jä-n'te') *s/f.* Grenz-

mitraillade ⚔ ↘ (mi-trä-ja'd) [mitraille] *s/f.* 1. Kartä'tschen-feuer *n.* 2. Niederkartätschen *n.*

mitraille (mi-tra'i) [a/f. mitaille; v. mite 2] *s/f.* 1. altes Eisen; fer de ~ Abfall-eisen *n.* 2. ⊙ aus Eisen, Kupfer u. Silber zusammengesetzte Mischung zum Löten. 3. ⚔ *artill.* Kartä'tschen-ladung: ~ de vieux fers eiserner Hagel, ehm. Kartätschen-schuß *m.*

mitrailler ‿ ⚔ (mi-trä-je') [mitraille] ①a. *v/a.*, *v/n.* und **se** ~ *artill.* (sich) mit Kartä'tschen beschießen; weitS. mit Geschossen überschütten.

mitrailleu*r* *m*, ~**se** *f* (mi-trä-jö'r, ~ö'ſ) [mitrailler] **I** ~ *s/m.* j. der mit Kartä'tschen schießen läßt. — **II** ~**se** *s/f.* ☨ ⚔ (auch canon à balles) Mitrailleu'se, Kugelspritze.

mitr*al* *m*, ~**ale** *f*; *m/pl.* ~**aux** ‖ (mi-trä'l; ~ō') [mitre] *a.* (nach *s.*) mützenförmig.

mitre (mi'tr) [lt. mitra] *s/f.* 1. (Bischofs-) Mütze; I'nful, Mi'tra; *fig.* geistliche Macht des Papstes; Matro'nen-haube (Römer). 2. ⚘ Hut *m* der Pilze. 3. ⊙ *arch.* halber rechter Winkel; arc en ~ Giebelbogen *m.*

mitré *m*, ~**e** *f* (mi-tre') [mitre] *a.* infuliert, die (Bischofs-)Mütze tragend.

mitron ‖ (mi-trǫ') [mitre] *s/m.* 1. F Bäckerbursche. 2. papierne Mütze. 3. ⊙ Kappen-ziegel.

mitte (mit; *Hom.* s. mite) *s/f.* 1. Kotgruben-Dunst *m.* 2. ↘ = mite 1.

☞ **Mitylène, &c.** s. Mytilène, &c.

mixo-lydien ‖ ♪, *pl.* ~-~**s** ‖ (mi-kßo-li-diǟ') [grch.] *a/m.* (nach *s.*) *h.a.* mode ~ mixoly'dische Ton-art (die grellste von allen).

mixte (mikßt) [lt. mixtus] *a.* (nach *s.*) gemischt: s. nombre 1; sujet *m* ~ Untertan zweier Herren; *gr.* terme *m* ~ Ausdruck, welcher zugleich der Wissenschaft und dem gemeinen Leben angehört. [Mischung, Mixtu'r.]

mixtion ‖ ☊ (mik-ßtiǫ'⑯) [lt.] *s/f.*, *phm.* (Ver-)

mixtionner ‿ (mik-ßtiǒ-ne'⑯) *v/a.* ①a. (ver-)mischen; meist *mv.part* zusammenbrauen.

mixture (mik-ßtü'r) [lt.] *s/f.* 1. ☊ *chm.* et *phys.* Mischung zu e-m bestimmten Zwecke. 2. ☊ *phm.* Mixtu'r, Mischtrank *m.* 3. *agr.* Meng-korn *n.*

Mlle | diese Abkürzungen nur, | = mademoiselle.
Mme | wenn der Name folgt, | = madame.
MM. | sonst auszuschreiben: | = messieurs (s. monsieur).

m'man ‖ P (m-mą') = maman.

mnémonique ☊ (mné-mó-ni'k) [grch.] **I** *a.* mnemo'nisch (das Gedächtnis unterstützend): vers *m/pl.* ~s Gedächtnis-verse. — **II** *s/f.* Mnemo'nik, Gedächtnis-lehre, =kunst.

Mnémosyne ☊ (~mo-si'n) [grch.] *npr.f.*, *myth.* Mnemo'syne (Göttin des Gedächtnisses, durch Zeus Mutter der neun Musen; s. mémoire 3).

mnémotechnicien ‖ ☊ (mné-mo-tä-kni-ßiǟ') [grch.] *s/m.* Mnemote'chniker, Gedächtniskünstler. [mote'chnik, Gedächtniskunst.]

mnémotechnie ☊ (~kni') [grch.] *s f.* Mne-

mnémotechnique ☊ (~tä-kni'k) [grch.] *a.* mnemote'chnisch.

mnie ⚘ (mni') [grch.] *s/f.* Sternmoos *n* (*Mnium*).

moa ☊ (mo-a') *s/m.*, *orn.* = dinornis.

Moab (mo-ä'b) *npr.m.*, *h.a.* Mo'ab (Sohn d. Lot).

moabite (mo-ä-bi't) [Moab] *a.* u. **M~** *s.*, *h.a.* moabi'tisch; Moabi'ter(in); les M~s die Moabi'ter (Volk im Osten des Jordan und des Toten Meeres).

mob (mŏb) [engl.] *s/m.* Mob, Pöbel.

mobile¹ ☨ (mŏ-bi'l) [lt. mo'bilis] **I** *a.* 1. mobi'l, beweglich, ⚔ kriegsbereit; s. garde 2 u. 12. 2. *fig.* (auch vor *s.*) unbeständig, veränderlich. 3. ⊙ *typ.* caractères *m/pl.* ~s bewegliche Lettern *f/pl.* — **II** *s/m.* 4. bewegliche Körper. 5. ⊙ Trieb-rad *n.* 6. *fig.* Triebfeder *f*, (Beweg-)Grund. 7. Mobi'l-gardist. — **III** *s/f.* mobi'le Nationalgarde.

Mobile² (mŏ-bi'l) *npr.f.* Mobile (mŏ-bi'l) **a)** *m*, Fluß; **b)** *n*, Stadt in Alaba'ma, Nord-Amerika.

mobiliaire (mŏ-bi-liä'r ⑯) [lt. mo'bilis] *a.* in beweglichen Gütern bestehend, Mobilia'r-...

mobili*er* ‖ *m*, ~**ère** *f* (mó-bi-lie', ~iä'r; ⁸b) [lt. mo'bilis] **I** *a.* (nach *s.*) *drt.* beweglich, aus beweglichen Gütern bestehend; héritier ~ Erbe *m* des Mobilia'r-vermögens. — **II** *s/m.* Mobilia'r *n*; *drt.* bewegliche Habe.

mobilisable ⚔ (mŏ-bi-li-ſa'bl) [mobiliser] *a.* was mobi'l gemacht w. kann, mobilisierbar.

mobilisation ‖ (~ſä-ßiǫ') [mobiliser] *s/f.* 1. *drt.* Verwandlung in bewegliches Eigentum. 2. ⚔ Mobilisierung, Mobi'lmachung.

mobiliser ‿ (~ſe') [mobile] *v/a.* ①a. 1. *drt.* ✽ ~ un capital ein Kapital flüssig machen. 2. ⚔ ☨ mobilisieren, mobi'l machen, auch: eine Truppe in Bewegung setzen.

mobilité (~te') [lt.] *s/f.* 1. ☊ Beweglichkeit. 2. Veränderlichkeit. [gardist.]

moblo(t ‖) P (mŏ-blo') [mobile] *s/m.* Mobi'l-

mocassin ‖ (mŏ-kä-ßǟ') *s.m.* Mokassi'n (wildledernes Schuhzeug d. nord amerikan. Indianer).

mocca ✽ (mŏ-ka') *s/m.* Mo'kka-kaffee.

mod*al* *m*, ~**ale** *f*; *m.pl.* ~**aux** ‖ (mŏ-dä'l; ~ō') [mode] *a.* (nach *s.*) 1. ☊ Logik u. *drt.* moda'l, eingeschränkt. 2. ♪ cordes ~ales Moda'l-Saiten *f/pl.* (die Ton-art angebende Saite, Terz und Sexte).

modalité (mŏ-dä-li-te') [modal] *s/f.* 1. ☊ *phls.* Modalitä't, Art und Weise zu sein. 2. ♪ Tongeschlecht *n.*

Modane (mŏ-da'n) *npr.f.* id. *n* (fr. St., Savoie, am Nord-eingange des Mont-Cenis-Tunnels).

mode¹ (mod, auch: mod) [lt. modus] *s/m.* 1. Art *f* und Weise *f*, Form *f*, Metho'de *f*: ~ de vivre *modus vive'ndi*, Art *f* zu leben. 2. *drt.* bedingende Klausel. 3. ♪ Ton-art *f*; auch: Tongeschlecht *n*; ~ majeur Dur *n*, harte, ~ mineur Moll *n*, weiche Ton-art. 4. ☊ *gr.* Mo'dus, Redeweise *f* des Zeitwortes (Indikativ, Konjunktiv ꝛc.). 5. ☊ *phls.* Art *f* des Seins, Wesen *n*, Bedingtheit *f.* — **Vgl.** ~².

mode² (mod, a.: mŏ'd) [mode¹] s/f. 1. Weise, Laune, Geschmack m, Sitte; à la vieille ~ wie ehemals; à la ~ d'Italie nach italienischem Gebrauche; s. Bretagne 1. 2. Mode: à la ~ mode'rn, modisch; gesucht, begehrt; il est de ~ ... die Mode bringt es mit sich ...; passé de ~ unmodern, altmodisch; des amis à la ~ Freunde m/pl. im Glücke. 3. ~s pl. Modewaren, Putz m/sg.; Modekupfer n/pl.; s. marchand 1. 4. Kochkunst: s. bœuf 2. — **Vgl.** ~¹.

modelage ⚙ (mŏ-d'la'q) [modeler] s/m., sculp. Modellieren n.

modèle (mŏ-dǣ'l) [it. modello; vom lt. modus] s/m. 1. Muster n, (Kleider-)Schnitt. 2. Mode'll n (Körper, bsd. Person als Vorbild für Künstler); P auch f: la ~ Modellsteherin (die Künstlern als Modell steht); salle des ~s vivants Aktsaal. 3. Modell n (körperliche Darstellung, auch in verjüngtem Maßstabe, e-s nachzubildenden Gegenstandes). 4. fig. Vorbild n, Muster n: c'est un ~ (de vertu) er ist ein Ausbund von Tugend.

modelé (mŏ-d'le') s/m. 1. ⚙ sculp., &c.: Modellierung f, Nachahmung f der Formen. 2. ☞ Gestaltung f.

modeler_ (mŏ-d'le') [modèle] ①d. I v/a. ⚙ sculp. 1. modellieren. 2. im verjüngten Maßstabe darstellen. 3. gestalten. 4. fig. nachbilden. — II **se** ~ sur q., sur qc. sich j-n, sich etwas zum Muster nehmen; sich nach etwas bilden.

modeleur ⚙ (mŏ-d'lȫ'r) [modeler] s/m. Modellierer, Former.

modelliste ⚙ (~dǟr-li'ßt) s/m. Modellmacher.

modénais m, ~**aise** f (mŏ-dĕ-næ', ~ǟ'ſ), ~**ois** m, ~**oise** f (~e-nŭā', ~ŭā'ſ) ⑧a. a. und M~, M~**aise** s. modene'sisch; Modene'ser(in).

modénature ⚙ (~na-tü'r) [it.] s/f., arch. zierliche Rundung der Formen eines Gesimses.

Modène (mŏ-dǣ'n) [lt. Mu'tina] npr. f. Mo'dena n (italien. Land, jetzt Provinz u. Stadt).

modérantisme (mŏ-dĕ-rą-ti'ßm) s/m. gemäßigte Richtung oder Partei (bsd. während der franz. Revolution; aber auch später).

modérantiste (~rą-ti'ßt) s/m. einer der dem modérantisme (s. ds) angehört.

modéra*teur* m, ~**trice** f (~ra-tȫ'r, ~tri'ß) [lt.] I s. 1. st.s. Leiter(in), Führer(in), Regierer(in); (auch a.) lenkend, leitend. 2. F Dämpfer m; (auch a.) mäßigend. — II ~ s/m. ⚙ 3. Regula'tor, Dampfzulaß-Ventil n (Dampfmaschine), (lampe à) ~ Regulateu'r-(Moderateu'r-)Lampe. 4. Mechanik: Anhalter. 5. Schmiede: Dämpfer am Blasebalge.

modération ‖ (mŏ-dĕ-rā-ßįǫ' ⑧) [lt.] s/f. 1. Mäßigung; Maß n; rhét. Abschwächung des Ausdrucks. 2. Verminderung, Nachlaß m.

moderato ♪ (~ra-to') [it.] adv. gemäßigt.

modéré m, ~**e** f (mŏ-dĕ-re') I a. (nach s.) gemäßigt (ant. exalté, s. exalter 2). — II s/m. Gemäßigte(r). [mäßigt.

modérément (mo-de-re-mą' ⑧g) adv. ge-

modérer_ (mŏ-dĕ-re') [lt. modera'ri] ①g. I v/a. 1. mäßigen, mildern. 2. vermindern. — II **se** ~ 3. sich mäßigen. 4. gelinder werden, nachlassen. — **Syn.** s. adoucir.

moderne (mŏ-dǟ'rn) [lt.] I a. □ mode'rn, neu, heutig (ant. ancien 1, antique 5); grec ~ neu-griechisch; à la ~ neu-modisch. — II s/m. 1. le ~ das Mode'rne. 2. les ~s die Männer der Neuzeit, die neueren Schriftsteller. — **Syn.** s. nouveau.

moder*ner_*, ~**iser** (mŏ-dǟr-ne', ~ni-ſe') [moderne] v/a. ①a. arch. modernisieren, nach dem neuen Geschmacke einrichten.

modernisation ‖ (mŏ-dǟr-ni-ſā-ßįǫ') s/f. Modernisierung, Neubearbeitung.

moderniste (mŏ-dǟr-ni'ßt) s/m. Freund des Modernen. [des Modernen.

modernité (mŏ-dǟr-ni-te') s/f. Charakter m

modeste (mŏ-dǟ'ßt) [lt.] I a. □ 1. bescheiden (ant. confiant 3); auch s.: faire le ~ den Bescheidenen spielen. 2. anspruchslos, einfach (nur von Kleidern). 3. ehrbar. — II M~ n.d.b. Mode'stus m, Mode'sta f.

modestie (mŏ-dǟ-ßti') [lt.] s/f. 1. Bescheidenheit (ant. orgueil). 2. Anspruchslosigkeit. 3. Sittsamkeit.

modeuse ⚙ (mŏ-dȫ'ſ) s/f. Spitzenfabrikation: Arbeiterin für eine Spezialität.

modicité (mŏ-di-ßi-te') [lt.] s/f. Mäßigkeit, mäßige Größe: ~ du prix mäßiger Preis, Billigkeit (ant. cherté 2); la ~ de son revenu sein geringes Einkommen.

modifiable (mŏ-di-fi-a'bl) [modifier] a. ab-änderungs-fähig. [ab-ändernd.

modifiant m, ~**e** f (mŏ-di-fi-ą' ⑧a, ~ą't) a.

modifica*teur* m, ~**trice** f (~ka-tȫ'r, ~tri'ß) [modifier] I a. ab-ändernd, einschränkend. — II s/m. 1. Bestimmende(s) n. 2. ⚙ Ein- u. Aus-rück-Vorrichtung f an e-r Maschine.

modificati*f* m, ~**ve** f (~ka-ti'f, ~i'w) [modifier] I a. (nach s.) gr. ab-ändernd. — II ~ s/m. ☞ gr. Bestimmung(s-wort n) f.

modification ‖ (mŏ-di-fi-kā-ßįǫ' ⑧) [lt.] s/f. Modifikation, Ab-änderung, Neugestaltung.

modifier_ (mŏ-di-fi-e') [lt.] ①a. I v/a. 1. ☞ modifizieren, ab-ändern; näher bestimmen. 2. mäßigen. — II **se** ~ verändert, vermindert werden. [Sparren-kopf.

modillon ‖ ⚙ (mŏ-di-įǫ') [it.] s/m., arch.

modique □ (mŏ-di'k) [lt. mo'dicus] a. mäßig, gering an Wert. [Putzmacherin.

modiste (mŏ-di'ßt) [mode] s/f. (auch a.)

modula*teur* m, ~**trice** f (~dü-la-tȫ'r, ~tri'ß) [moduler] s. j. der zu modulieren versteht.

modulation ‖ (mŏ-dü-lā-ßįǫ' ⑧) [lt.] s/f. 1. ♪ Modulation, Durchführung; Tonübergang m aus e-r Ton-art in die andere. 2. Vortrag(s-Art) eines Tonstückes. 3. fig. Mannigfaltigkeit im Stile.

module (mŏ-dü'l) [lt.] s/m. 1. arch. Mo'dul, Einheitsmaß n; unterer halber Durchmesser e-r Säule; num. Durchmesser e-r Medaille. 2. ☞ math. Mo'dulus (Zahl, mit der die Logari'thmen eines Systems zu multiplizieren sind, um sie in Logari'thmen eines andern Systems zu verwandeln).

moduler_ (mŏ-dü-le') [lt.] v/a. et v/n. ①a. modulieren: 1. ♪ den Gesang od. die Harmonie in verschiedene Töne oder Ton-arten übergehen lassen; weitS. dem Stile Mannigfaltigkeit des Ausdrucks geben. 2. st.s.: a) ein Gedicht &c. mit abwechselnd steigender und fallender Stimme vortragen; b) dichten.

moelle (mŭal) [lt. medu'lla] s/f. 1. an. Mark n: ~ de l'épine, ~ épinière Rücken-Mark n; F (corrompu) jusqu'à la ~ (des os) durch und durch, ganz und gar (verderbt); F fig. il lui tire (ou il le suce) jusqu'à la ~ des os er saugt ihn bis aufs Blut aus (ruiniert ihn vollständig); fig. jusque dans la ~ des os bis ins Mark. 2. ⚘ Mark n, Gewebe n des innersten Teiles der Pflanzen-stengel des Holzes. 3. ☞ min. Knoten m im Schiefer &c.

moelleu*x* m, ~**se** f □ (mŭā-lȫ', ~ȫ'ſ) [moelle] I a. (im eigentlichen Sinne nach s.) 1. markig (a. fig.). 2. kernig und zart zugleich: étoffe ~se sich sanft anfühlender Stoff; vin ~ voller und milder Wein; voix ~se volle u. weiche Stimme. 3. fig. weich. — II ~ s/m. Markige(s) n, Weiche(s) n.

moellon ‖ ⚙ (mŭā-lǫ') s/m. 1. arch. Bruch-, Bau-stein. 2. Spiegelfabrik: Sandstein zum Spiegelschleifen.

Mœris (me-ri'ß) npr. m. 1. h.a. Mö'ris (König von Ägypten, um 2000 vor Chr.). 2. lac ~ Mö'ris-See in Ägypten.

mœurs (mȫrß; pl. meist ‖) [lt. mores] s/f. pl. 1. Sitten; Leben n/sg. und Wandel m/sg.: s. certificat. 2. abs. gute Sitten: homme sans ~ sittenloser Mensch; avoir des ~ regelmäßig leben, engS. ehrbar sein. 3. Lebensweise sg., Gebräuche m/pl., Neigungen der Völker oder einzelner: cela n'est pas dans nos ~ das ist nicht unsere Gewohnheit, das liegt nicht in unserem Charakter. 4. Poetik und Malerei: Lokal-farbe sg., eigentümlicher Anstrich. [m; böses Wetter.

mofette ⚒ (mŏ-fæ't) [it.] s/f. Grubendampf

Mogol (~gŏ'l) s/m. 1. **le** ~ Mogo'listan n (Reich des Großmoguls in Ost-Indien). 2. (Grand) ~ (Groß-)Mo'gul.

mogolien ‖ m, ~**ne** f (~gŏ-lįǟ', ~įǟ'n) [mogol] a. (nach s.) und M~, M~**ne** s. mogo'lisch; Mogo'le m, Mogo'lin f. [Art Plüsch).

mohair ● (mŏ-ǟ'r) s/m. id. (wollener Stoff,

Mohicans (mo-i-ką' ⑧b) s/m. pl. les ~ die Mohika'ner (Indianerstamm in Nord-Amerika); fig. le dernier des ~ der Letzte s-s Stammes.

moi (mŭā; Hom. moie, mois, moye) [lt. mihi] I pr/p. disjoint 1. ich, mich; nach prp. auch mir: avec moi mit mir; il vint à moi er kam auf mich zu; selon moi m-r Meinung nach; il n'est pas en moi de ... es liegt nicht in m-r Macht, zu ...; F auch nach dem v. je le savais bien, moi, que ... ich wußte es wohl, daß ...; moi qui vous parle ich, der ich mit Ihnen spreche; c'est moi ich bin's. 2. à moi! zu Hilfe!; F ceci (est) de vous à moi unter uns gesagt (Sie werden keinen weitern Gebrauch davon machen); de vous à moi zwischen uns beiden; quant à moi, pour moi, † de moi was mich betrifft. 3. ce livre est à moi dieses Buch gehört mir; je ne suis plus à moi ich bin außer mir (vor Wut &c.). 4. moi-même ich (mich) selbst. 5. chez moi in m-m Hause; sur moi bei mir (in der Tasche, auf dem Leibe). — II pr/prs. conjoint: 6. stellvertretend für me beim bejahenden impér. mir, mich: donnez-moi ce papier geben Sie mir dieses Papier; menez-y-moi führen Sie mich hin; beim verneinten impér. und bei en tritt me wieder ein: ne me le donnez pas geben Sie es mir nicht; donnez-m'en geben Sie mir davon (et.). 7. à moi für me mir (wenn es in Verbindung mit e-m andern pr. rég. dir. als le, la, les steht): une occasion se présente à moi eine Gelegenheit bietet sich mir dar. — III s/m. 8. (das) Ich, Selbstsucht f. 9. m-e Person, Ich n; pl. deux moi (ohne s) zwei Ich. 10. ☞ phls. (das) Ich.

moie (mŭā; Hom. s. moi) [lt. me'tula] s/f. Haufe(n) m.

moignon ‖ (mŭā-nįǫ') [span.] s/m. Stumpf, Stummel (bsd. chir. e-s amputierten Gliedes, weitS. eines abgeschnittenen Baum-astes &c.).

moilette ⊕ (mŏă-lä't) s/f. Spiegelfabrikation: befilztes Polierholz.

moinaille F (~na'l) [moine 1] s/f. Mönchsvolk n, ‑geschmeiß n.

moindre (mŏẵ'dr) [lt. minor] I a. 1. (cmpr. zu petit) ~ que ... geringer, kleiner, minder (gut) als ...; rien de ~ nichts Geringeres. 2. le, la ~ (sup.) der, die, das Geringste. — II s. der, die, das Geringste. — III ~ment adv., als cmpr. †, jetzt bisw. noch gbr. im sup.: le ~ment im geringsten.

moine (mŏăn) [grch.] I s/m. 1. Mönch: prv. s. abbaye, abbé 3. 2. Bett‑wärmer. 3. ⊕ Setzhammer; Schmiede: Schweiß‑fehler; typ. Mönch (blasse Stelle im Drucke); Mönchsbogen. 4. ⚔ Minierkunst: Mönch (Stück Feuerschwamm zum Zünden der Minen). — II F ↖ ~sse, auch ~tte (mŏă-nä'ß, ~ä't) s/f. (scherzhaft oder verächtlich) Nonne.

moineau (mŏă-nō') [b.l. mu'scio] I s/m. 1. orn. Sperling (Passer): ~ domestique, ~ vulgaire Haus‑Sp. (Passer dome'sticus) = guilleri 1; fig. Kleinigkeiten f/pl.: tirer sa poudre aux ~x sein Geld, etwas an Kleinigkeiten vergeuden. 2. un vilain ~ ein häßlicher, unangenehmer Mensch. 3. co. Mönchlein n. 4. ⚔ frt. kleines Bollwerk in der Mitte e-r Courti'ne. — II a. cheval ~ Stutz‑ohr n.

moinerie (mŏă-n'rī') [moine] s/f. 1. Mönchsvolk n. 2. Kloster n. 3. mv.p. Mönchstum n.

moinesse, ~tte ↖ (mŏă-nä'ß, ~ä't) s/f. s. moine II.

moinillon ‖ F (mŏă-nī-jŏ̃') [moine] s/m., mv.p. Mönchlein n.

moins (mŏẵ; ⑧l ~s...) [lt. minus] I adv. (cmpr. von peu) 1. weniger, minder. 2. (ne) n'en ... pas ~ nichtsdestoweniger, doch; ~ que jamais durchaus nicht. 3. ~ ..., ~ je weniger ... desto (oder um so) weniger; ~ ..., plus je weniger ... desto mehr. 4. le ~ sup. am wenigsten; P pas ~ nicht im geringsten. 5. c'est ~ que rien es ist weniger als nichts; en ~ de rien im Nu, im Hand‑umdrehen (vgl. rien). 6. als prp.: a) à ~ de (mille francs) unter (1000 Franken); abs. vous ne l'aurez pas à ~ Sie bekommen es nicht billiger; on se fâcherait à ~ man würde sich aus geringerer Ursache ärgern; tout est perdu à ~ d'un prompt remède alles ist verloren, wenn nicht ein schnelles Heilmittel eintritt; b) dix heures ~ un quart (P ↖ quart ~) dreiviertel auf zehn (Uhr); als cj. à ~ (que) de mit inf. ohne zu ..., außer wenn man ...: à ~ d'être fou wenn man kein Narr ist; à ~ que ... ne (mit subj.) wofern nicht, außer wenn, ohne daß (in Versen oft ohne ne). 7. geringere Menge: ✱ en froment il se fait ~ in Weizen ist es stiller. 8. (tout) au ~, pour le ~ wenigstens, zum (aller)wenigsten; au ~ (bsd. mit impér.) vor allen Dingen; du ~ (als Beschränkung eines ganzen Satzes) wenigstens. 9. il y a dix francs de ~ es sind zehn Franken zu wenig. 10. en ~ abzüglich: le ~ enchérisseur der Mindestfordernde. — II s/m. 11. arith. un ~ ein Mi'nuszeichen n. 12. ⊕ typ. Gedankenstrich.

moins-value (mŏẵ-wa-lü') [moins, valoir] s/f. Wertverringerung; Minderbetrag m, Minderwert m; Minder‑einnahme.

moirage ⊕ (mŏă-ra'ʒ) [moirer] s/m. 1. Mohren n, Wässern n von Zeugen rc. 2. Wasserglanz eines gemohrten Stoffes.

moire (mŏăr) [engl. mohair; vom Indischen] s/f. 1. ⊕ Stoff m von dem Haare e-r Ziegen-Art Klein-Asiens). 2. Mohr m, gewässertes Zeug; großgemusterter Mohr.

moiré (mŏă-re') [moirer] s/m. 1. moirierter Stoff. 2. Moirierung f, Wasser(glanz) n: ~ métallique Meta'llmohr.

moirer ‖ ⸮ ⊕ (mŏă-re') [moire] v/a. ①a. e-n Stoff rc. moirieren, mohren.

moireur ⊕ (~rö'r) [moirer] s/m. Mohrer, Arbeiter, der einem Stoff oder Metall Wasserglanz gibt.

mois (mŏă ⑧a; Hom. s. moi) [lt. mensis] s/m. 1. Monat: dix-huit ~ anderthalb Jahr n; six ~ ein Halbjahr n; tous les ~ monatlich. 2. F les ~ pl. = menstruation. 3. Monats‑, Taschen‑, Kleider‑, Wirtschafts‑geld n.

moise ⊕ (mŏăſ) [lt. me'dius] s/f., arch. Band(balken m) n, Riegel m.

Moïse (mŏ-ī'ſ) npr.m., h.a. Mo'ses (Gesetzgeber der Israeliten, um 1600 vor Chr.).

moiser ‖ ⊕ (mŏă-ſe') [moise] v/a. ①a. charp. mit Bändern befestigen.

moisi (mŏă-ſī') [moisir] s/m. Schimmel.

moisir (mŏă-ſī'r) [lt. muce'scere] ②a. I v/a. schimm(e)lig machen. — II v/n. u. se ~ (ver‑)schimmeln, schimm(e)lig w.; F fig. versauern.

moisissure (mŏă-ſī-ßü'r) [moisir] s/f. 1. ⚘ Schimmel m, kleine Pilze (Mucor). 2. Verschimmeln n.

moissine (~ßī'n) [lt. mustus] s/f., agr. Weinreben‑Büschel m mit Blättern und Trauben.

moisson ‖ (mŏă-ßŏ̃') [lt. messio'nem] s/f. 1. Ernte(‑zeit); geerntete Früchte pl. 2. poét. Jahr n. 3. fig. Ernte, Ausbeute.

moissonner ‿ (mŏă-ßŏ-ne') [moisson] v/a. ①a. 1. agr. (ein)ernten. 2. fig. ernten. 3. fig. dahinraffen, niedermetzeln.

moissonneur m, ~se f (~nö'r, ~ö'ſ) [moissonner] I s., agr. Schnitter(in). — II ~ s/m., orn. Saat‑krähe f (Corvus frugi'legus). — III ~se s/f. ⊕ agr. Mäh‑maschine.

moite □ (mŏăt) [lt. mu'steus] a. (mst nach s.) 1. etwas feucht. 2. fig. ↖ schlaff.

moiteur (mŏă-tö'r) [moite] s/f. 1. gelinde Feuchtigkeit. 2. méd. gelinder Schweiß.

moitié (~tĭe') [lt. medieta'tem] s/f. 1. Hälfte: couper, partager qc. par la ~ et. in zwei gleiche Hälften teilen; il en faut rabattre la ~ es (ein Lob, e-e Klage) ist sehr übertrieben; ~ ferait mieux die Hälfte wäre ebenso gut. 2. ~ de ma vie, ~ de moi-même mein Teuerstes auf Erden; st.s. et poét. Gemahl(in). 3. advt halb: F ~ chair, ~ poisson nicht warm, nicht kalt; s. figue 1; F ~ plus um die Hälfte mehr. 4. à ~ mit s. ohne prp. u. art. zur Hälfte, halb: à ~ chemin auf halbem Wege. 5. être de ~ auf die Hälfte (von Gewinn und Verlust) beteiligt sein; fig. teilnehmen. 6. advt de (la) ~ um vieles.

moitir ⊕ (mŏă-tī'r) [moite] ②a. Papierfabrikation: I v/a. anfeuchten. — II se ~ feucht werden.

moka ✱ (mŏ-ka') [Moka npr.m. Mokka n, arabische Stadt] s/m. Mokka(‑kaffee).

mol m, ~le f (beides: mŏl) a. s. mou.

molaire ⚗ (mŏ-lä'r) [lt. mola'ris] a. et s/f. (dent) ~ Backzahn m = (dent) mâchelière (s. mâchelier).

Molay (mŏ-lä') npr.m. Jacques de ~ id. (letzter Großmeister d. Templer, 1313 verbrannt).

Moldavie (mŏl-dă-wī') npr.f. la ~ die Mo'ldau (ehm. Donau-Fürstentum, jetzt Teil Rumäniens).

moldav(iqu)e (mŏl-dă-wī'k, ~ă'w) a. mo'ldauisch.

moldo-valaque, pl. ~-~s (mŏl-dō-wă-la'k) a. ‖ (nach s.) u. M~-V~ s. ⑧b. mo'ldo‑wala'chisch; Mo'ldo‑Wala'che m, ‑Wala'chin f.

Moldo-Valaquie (mŏl-dō-wă-lă-kī') npr.f. la ~ die Moldau‑Walachei.

môle¹ (mōl) [lt. mola] s/f. 1. ⚗ path. Mondkalb n. 2. ⊕ Nadelfabrikation: Knopfdraht m.

môle² (~) [lt. moles] s/m. 1. Hafen‑, Wehrdamm, Mo'lo, Wehr n (= jetée). 2. ⊕ men. Probe‑holz n zum Fugen, Lehre f.

moléculaire □ ⚗ (mŏ-lē-kü-lä'r) [lt.] a. Molekula'r‑..., die Molekü'len betreffend.

molécule ⸮ ⚗ (mŏ-lē-kü'l) [lt. moles] s/f. Molekü'l n, Ur-teilchen n.

molendinacé m, ~e f ⚗ ⚘ (mŏ-lẵ-dī-na-ße') [lt.] a. windmühlenflügel‑artig.

molène ⚘ (mŏ-lä'n) [engl.] s/f. Königskerze (Verba'scum).

moleskine (mŏ-lä-ßkī'n) [engl. mole-skin] s/f. Moleskin, schwarzer Möbelplüsch.

molestation ‖ (mŏ-lä-ßtă-ßĭŏ̃') [lt.] s/f. Belästigung, F Plackerei.

molester ‿ (mŏ-lä-ßte') [lt.] v/a. ①a. ~ q. j-m Ungelegenheiten machen, F j-n placken.

molet ‖ m (mŏ-lä'; ⑧b) s/m. 1. kleine Zange (der Goldschmiede). 2. Borte f mit Fransen.

molette (mŏ-lä't) s/f. 1. ~ (d'éperon) man., a. bl.: Spornrädchen n. 2. ⊕ Bandmacherei: Dreh‑rolle; Brillenmacherei: Schleif‑rolle; Drechslerei rc.: Druckscheibe; Rändel‑eisen n; Feuerwerkerei: ~ (à égruger) Holzmörser m (= égrugeoir); Malerei u. typ.: (Farb‑) Läufer m, Reiber m; Seilerei: Spulen pl.; men. scie à ~s Kreissäge; Weberei: Läufer m. 3. vét. Fußgalle.

mole(t)ter ‖ ⊕ (~lĕ-te' od. ~lĕ-te') [molette] v/a. ①a. Töpferei: das Steingut rändeln; Spiegelfabrikation: polieren.

mole(t)toir ⊕ (mŏ-lĕ-tŏă'r oder ~lĕ~) [moletter] s/m. gekittetes Glas zum Polieren des Spiegelglases.

Molière¹ (mŏ-lĭä'r) npr.m. Jean-Baptiste Poquelin (de) ~ id. (größter fr. Lustspieldichter, 1622—1673); c'est du pur ~ das ist gerade wie bei Molière, das ist ur-komisch.

molière² (~) [meule] a. et s/f. (carrière) ~ Mühlstein‑bruch m. — Vgl. ~³.

molière³ (~) [lt.] s/f., agr. Sumpfboden m.

moliéresque (~lĭe-rä'ßk) im Stile Molières.

moliériste (~rī'ßt) s/m. Molière‑Forscher.

molla(h ‖), pl. ~s (mŏl-la') [ar.] s/m. id., türkischer Gelehrter, Priester.

mollasse (mŏ-la'ß) [mol] I a. (nach s.) 1. allzu weich, F quabb(e)lig. 2. schlaff. — II ~s s/m.pl. ⚗ zo. 3. gallert‑artige Strahlentiere n/pl. 4. Weichwürmer.

mollasserie (mŏ-lă-ß'rī') s/f. Weichlichkeit.

molle (mŏl) I s/f. ⊕ Korbmacherei: Bund n Weidenbänder. — II a/f. s. mou.

mollé ⚘ (mŏ-le') s/m. Molle‑baum (Schinus molle).

molle-bande ⊕, pl. ~s-~s (mŏl-bẵ'd; ⑧b) s/f., serr. Blech‑band n.

mollesse (mŏ-lä'ß) [lt. molli'ties] s/f. 1. Weichheit (ant. dureté 1). 2. ~ du corps Schlaffheit des Körpers. 3. ~ d'un climat verweichlichende Milde eines Klimas. 4. ~ d'une langue (zu große) Weichheit einer Sprache. 5. ~ de la prononciation (des ll mouillées) weiche Aussprache (der ll mouillées). 6. (bisw. a. ~s pl.) Schwäche sg., übertriebene Nachsicht sg. (ant. vigueur, fermeté 2). 7. Verweichlichung, Wollust.

8. ~ du pinceau zu weiche Manier im Malen.
mollet *m*, **~te** *f* (mŏ-læ', ~æ't) [mol] **I** *a.* ‖ (nach *s.*) weich, zart, sanft: pain ~ Milchbrot *n.* — **II** ~ ‖ *s/m.* (*pl.* ⑤b) 1. Wade *f* (= gras de (la) jambe). 2. ⊛ Art kleine Franse, Garnierung *f.* 3. weicher Boden, worin man einsinkt.
molletière (mŏ-l'tiä'r) *s/f.* lederne Übergamasche der französischen Infanteristen.
molleton ‖ ⊛ ⚲ (mŏ-l'tą') [mollet] *s/m.* Mo'lton(g), Mu'ltum (Art weicher Flanell).
mollette (mŏ-læ't) **I** *a/f.* zu mollet (s. ds). — **II** ⚓ *s/f.* vertika'le Zug-rolle.
mollificatif *m*, **~ve** *f* ♃ (mŏl-li-fi-ka-ti'f, ~i'w) [lt.] *a.* erweichend.
mollification ‖ ♃ (~kä-ßią') [lt.] *s/f.*, *méd.* Erweichung.
mollifier ‖ ♃ ✎ (mŏl-li-fi-e') [lt. mollis und fa'cere] *v/a.* ①a. *méd.* erweichen.
mollir (mŏ-li'r) [lt.] ②a. **I** *v/n.* 1. weich, morsch, teigicht w. 2. ermatten, nachlassen. 3. *fig.* zu leicht nachgeben. 4. ⚓ flauer, schwächer werden (vom Winde). — **II** *v/a.* ⚓ 5. abfieren. 6. (das Steuer) anziehen.
molliuscule ♃ (mŏl-li-ü-ßkü'l) [lt.] *a.* et. weich.
mollusque (mŏ-lü'ßk; ♃ mŏl-l~) [lt. mollu'sca] **I** *a.*, *zo.* weich. — **II** *s/m.* ♃ *zo.* Mollu'ske *f*, Weichtier *n*: ~ purpurifère Purpurschnecke *f.*
Moloch ‖ (mŏ-lŏ'k) [phöni'zisch] *npr. m.* Mo'loch (Feuergott der Phöni'zier, Stier od. Mensch mit Stierkopf).
molosse (~lŏ'ß) [grch.] *s/m.* 1. *mét.* Molo'ssus (Versfuß: – – –). 2. *h.a.* Jagd-, Hirten-hund; jetzt *poet.* Hofhund, weitS. Köter.
molossique ♃ (mŏ-lo-ßi'k) *a.*, *mét.* vers *m* ~ molo'ssischer Vers.
Moltke (mŏl-ke') *npr. m.* (Graf) Moltke (Strate'ge, Chef des dtsch. Generalstabes, 1800—1891).
moluque (mŏ-lü'k) **I** *s/f.* ⚘ molu'kkische Meli'sse (*Molucce'lla spino'sa*). — **II M~s** ‖ *npr. f/pl.* les M~s die Molu'kken(-Inseln) (im Ost-indischen Archipe'l); s. graine 1.
moluquois *m*, **~e** *f* (mŏ-lü-kŏä' ⑧a, ~ŏä's) *a.* u. **M~, M~e** *s.* molu'kkisch; Bewohner(in) der Molu'kken.
molve (mŏlw) *s/f.*, *icht.* Leng(fisch *m*) *m*, Trüschen-Art (*Gadus molva*).
moly ♃ (mŏ-li') [grch.] *s/m.* 1. *myth.* Moly *n* (zauber-abwehrende Pflanze). 2. ⚘ gelbblumiger Lauch (*A'llium moly*).
molybdate ♃ (mŏ-li-bdä't) [grch.] *s/m.*, *chm.* molybdä'n-saures Salz.
molybdène ♃ (~bdæ'n) [grch.] *s/m.*, *min.* Molybdä'n *n.*
molybdénite ♃ (mŏ-li-bde-ni't) *s/f.*, *min.* Wasserblei *n* (Schwefel-Molybdän).
molybdeux ‖ (mŏ-li-bdö') *a/m.* (nach *s.*) *chm.* oxyde ~ Molybdä'n-Oxydu'l *n*; sels ~ Molybdä'n-Oxydu'l-salze *n/pl.*
☛ **molybdico-...** ♃ (mŏ-li-bdi-ko-...) in Zssgn: *chm.* Molybdä'n-...
molybdique ♃ (mŏ-li-bdi'k) *a/m.*, *chm.* acide *m* ~ Molybdä'nsäure *f.*
mom (mŏm) *s/f.* = momme.
môme (mōm) **I** *s/m.* wegen Diebstahls eingesperrter Junge; P Straßenjunge. — **II** P *s/f.* Straßendirne.
moment ⌣ (mŏ-mą') [lt.] *s/m.* 1. Augenblick; Zeit(punkt) *f*, Mome'nt: *ell.* F un ~! warten Sie doch einen A.!; n'avoir pas un ~ à soi keinen A. frei sn; je n'eus que le ~ de ... (mit *inf.*) ich hatte nur so viel Zeit zu ...; compter les ~s sehr ungeduldig sn; dans mes ~s perdus in meinen Muße-stunden. 2. günstiger Zeitpunkt: bon (mauvais) ~ passender (unpassender) Z.; avoir de bons ~s lichte Augenblicke h. 3. *advt* dans un ~ in oder nach e-m A., bald, gleich; dans le ~ bald; à ce ~ damals, nun; d'un ~ à l'autre allernächstens, sogleich; de ~ en ~, à tous ~s jeden Augenblick; en ce ~ jetzt. 4. als *cj.* au, (dans le) ~ où, que (mit *ind.*) oder de (mit *inf.*) im A., als; du ~ que: a) seitdem; b) da (nun) doch einmal (= puisque). 5. ♃ Mechanik: Mome'nt *n*, Hebelkraft *f*; Kraftprodukt *n*; ~ d'inertie Mome'nt der Trägheit (Produkt e-r Masse mit d. Quadrate d. Entfernung vom Umdrehungs- oder Bewegungs-punkte).
momentané *m*, **~e** *f* (mŏ-mą-tä-ne') [lt.] *a.* (nach *s.*) momenta'n, augenblicklich.
momentanément (mŏ-mą-tä-ne-mą' ⑧g) *adv.* von momentané (s. ds).
momerie (mo-m'ri') [dtsch. mummen] *s/f.* 1. † Mummerei, Gaukelei, scherzhafter Aufzug (auch *fig.*); F Gleisnerei. 2. Muckertum *n.*
momichard ‖ *m*, **~e** *f* (mŏ-mi-schā'r, ~ā'rd) *s.* = momignard.
momie (mŏ-mi') [span.; vom prs. mum Wachs] *s/f.* 1. Mu'mie (einbalsamierte u. getrocknete Leiche bei den alten Ägyptern) (a. *fig.*). 2. F: a) (personne sèche comme une) ~ hagere, schwarzbraune Person; b) schlaffer Mensch; c) abgelebter Greis. 3. ♃ *min.* baume ~ Erdpech *n.* 4. *ent.* Insekten-puppe ohne Gespinst. 5. ⚙ *hort.* schwarzes Baumwachs.
mômier ‖ (mo-mie') *s/m.* Mucker.
momificateur *m*, **~trice** *f* (mŏ-mi-fi-ka-tö'r, ~tri'ß) *a.* mumifizierend, Mu'mien bildend.
momification ‖ ♃ (mŏ-mi-fi-kä-ßią') *s/f.* 1. Mu'mienbildung. 2. Abmagerung.
momifier ⌣ (mŏ-mi-fi-e') [momie und latein. fa'cere] ①a. **I** *v/a.* in eine Mu'mie verwandeln. — **II se** ~ zur Mu'mie werden.
momignard ‖ *m*, **~gnarde** *f* P (~niä'r, ~ä'rd), auch **~chard** ‖, **~charde** (~schä'r, ~ä'rd) *s.* Bürschchen *n*; kleines Mädchen.
mom(m)e (mŏm) *s/f.* ~ de Brunsvick Braunschweiger Mumme (dickes, starkes Bier).
momon ‖ ✎ (mo-mą') [dtsch.] *s/m.* 1. Maskentanz mit Würfelspiel um allerhand Kleinigkeiten. 2. Aufforderung *f* e-r vermummten Person zum Würfelspiele. 3. ✎ Einsatz: porter un ~ vermummt einen Einsatz setzen.
Momonie (mŏ-mŏ-ni') *npr. f.* Munster (mö'nßt^{er}) *n* (Provinz im süd-westlichen Irland).
momordique ⚘ (mŏ-mŏr-di'k) *s/f.* Springgurke, Kukurbitace'en-Gattung (*Momo'rdica*).
Momus (mo-mü'ß) [grch.] *npr. m.*, *myth.* Mo'mus (Gott des Spottes, Lachens und der Lieder), weitS. das heitere Lied.
mon¹ *m*, **ma** *f*; *pl.* **mes** (mą ⑥; *Hom.* mont; mä; *pl.* mæ, vor Vokalen stets mæs...) [lt. meum, mea] *pr/pss.* *a.* mein(e), *pl.* meine; vor Vokalen u. stummem *h* steht mon für ma: mon amie m-e Freundin, mon héritière m-e Erbin; ma ‖'honte m-e Schande († m' für ma); zugleich den *art.* des *sup.* vertretend: mon meilleur ami mein bester Freund.
mon² (mą) [lt. munde] *adv.* wahrlich.
☛ **mon...** ♃ (mŏ-n...) s. mono...
monacaille F (mŏ-nä-ka'i) [lt. mo'nachus] *s/f.*, *mv. part* Mönchs-gezücht *n.*
monacal *m*, **~ale** *f* □; *m/pl.* **~aux** ‖ (~ka'l; ~kō') [lt.] *a.* (nach dem *s.*) meist *mv. part* mönchisch, Mönchs-...
monachisme (~schi'ßm) [lt. mo'nachus] *s/m.* 1. Mönchtum *n.* 2. *mv. p.* Mönchsstand.
Monaco (mŏ-na-kŏ') [lt. He'rculis Monœ'ci portus] **I** *npr. m.* Mo'nako *n* (selbständiges Fürstentum an der Küste des Mittelländischen Meeres, östlich von Nizza; ehm. Mourges); vgl. monégasque. — **II m~** *s/m.* F schlechter Sou: avoir des m~s reich sein.
monadaire ♃ (mŏ-nä-dä'r) [grch.] **I** *a.* Mona'den-... — **II ~s** ⑧b. *s/m. pl.*, *zo.* Mona'den *f/pl.*, Punkt-tierchen *n/pl.*
monade ♃ (mŏ-na'd) [grch.] *s/f.* Mona'de: 1. *phls.* Einheit. 2. *arith.* ein-ziff(e)rige Zahl. 3. *zo.* Punkt-tierchen *n.*
monadelphe ⚘ (mŏ-nä-dæ'lf) [grch.] *a.* ein-brüd(e)rig (von Staubfäden, die in ein Bündel verwachsen sind).
monadelphie ⚘ (~dæl-fi') [grch.] *s/f.* Klasse der ein-brüd(e)rigen Pflanzen.
monadisme ♃ (mŏ-nä-di'ßm) *s/m.*, *phls.* Mona'den-lehre *f.*
monadiste ♃ (~di'ßt) *s/m.*, *phls.* Anhänger der Mona'den-lehre.
monadologie ♃ (mŏ-nä-dŏ-lŏ-ʒi') [grch.] *s/f.*, *phls.* Mona'den-lehre (bsd. von Leibniz).
Monaldeschi (mŏ-näl-dæ-ßki') *npr. m.* id.
monandre ⚘ (~ną'dr) [grch.] *a.* ein-männig.
monandrie ⚘ (mŏ-ną-dri') [grch.] *s/f.* Klasse der ein-männigen Pflanzen, Mona'ndria.
monandrique ⚘ (mŏ-ną-dri'k) [grch.] *a.* mit ein-männigen Blumen.
monarchie (~när-schi') [grch.] *s/f.* 1. Monarchi'e, Alleinherrschaft. 2. mona'rchischer Staat.
monarchien ‖ (mŏ-när-schiæ' ⑩) *s/m.* zur Zeit der Revolution: Anhänger der konstitutione'llen Monarchi'e.
monarchique □ (mŏ-när-schi'k) [grch.] *a.* (nach *s.*) mona'rchisch.
monarchiser ⌣ (mŏ-när-schi-se') ①a. *v/a.* und **se** ~ mona'rchisch machen, m. werden.
monarchisme (mŏ-när-schi'ßm) [monarchie] *s/m.* Syste'm *n* der Allein-herrschaft.
monarchiste (~schi'ßt) *s/m.* et *a.* Anhänger der Monarchie; mona'rchisch gesinnt.
monarque (mŏ-nä'rk) [grch.] *s/m.* Mona'rch, Alleinherrscher (auch *fig.*).
monastère (mŏ-nä-ßtä'r) [lt.] *s/m.* Kloster *n.* — *Syn.* s. cloître.
monastérien ‖ (~ßte-riæ') *s/m.*, *rl.* Wiedertäufer (in Münster).
monasticité (mŏ-nä-ßti-ßi-te') [lt.] *s/f.* Klösterlichkeit.
monastique □ (mŏ-nä-ßti'k) [lt.] *a.* (nach *s.*) klösterlich, mönchisch, Kloster-..., Mönchs-...; *ant.* s. monde 15.
monceau (mą-ßo') [lt. montice'llus] *s/m.* 1. Haufe(n), Klumpen (auch *fig.*); F avoir des ~x de qc. etwas in Hülle und Fülle haben. 2. *hort.* greffe en ~ Absäugeln *n.*
Monceaux ‖ (mą-ßō') *npr. m/sg.* id. (früher Weiler bei Paris, nach dem noch jetzt der parc ~ benannt ist).
Moncey (mą-ßæ') *npr. m.* Adrien ~, duc de Conégliano (kŏ-ne-ljä-no') id. (fr. Marschall, 1754—1842).
Moncrif (mą-kri'f) *npr. m.* Paradis de ~ id. (französischer Schriftsteller, 1687—1770).
mondain ‖ *m*, **~e** *f* (mą-dæ', ~æ'n) [lt. munda'nus] **I** *a.* □ 1. *rl.* weltlich: carnet ~ unsere Gesellschaft, Familien-Nachrichten *f/pl.*; œuvre ~e eigennütziges Werk. 2. *rl.* irdisch, weltlich (gesinnt). — **II** *s.* 3. Weltkind *n.* 4. Weltdame *f.*
mondamine (mą-dä-mi'n) [monder] *s/f.* (Art Maismehl) Mondami'n *n.*
mondan(é)ité (mą-dä-n(e-)i-te') [mondain] *s/f.*, *rl.* Weltlust.

monde[1] (mǫ̃d) [lt. mundus rein] *a.*, *bibl.* rein, koscher. — **Vgl.** ~[2].

monde[2] (~) [lt. mundus Welt] *s/m.* **1.** Welt *f*: F depuis que le ~ est ~ solange die W. steht. **2.** ~ physique Sinnen-W. *f*: ~ intellectuel, ~ intelligent, ~ moral Gedanken-Welt. **3.** eng S. unser Sonnen- u. Plane'ten-system *n*; Erde *f*: les cinq parties du ~ die fünf Erdteile; ⚓ est du ~ der wahre Osten; s. courir 16, bout 1; de par le ~ irgendwo; cela est (ou va) le mieux du ~ es geht ganz vortrefflich; pas le moins du ~ nicht im geringsten; si homme du ~ le sait wenn irgend j. es weiß. **4.** Welt *f* (als Wohnsitz der Menschen); das Irdische (*ant.* ciel 4); s. bas 3; être au ~ leben; mettre au ~ zur W. bringen, *fig.* bekannt machen. **5.** le ~ ancien (des anciens), l'ancien ~ die alte (im Altertume bekannte) Welt (*ant.* le ~ nouveau die jetzt bekannte W.); le nouveau ~ die neue W., Ame'rika *n* u. Austra'lien *n*; *fig.* mettre un ~ entre ... e-n gewaltigen Unterschied feststellen zwischen ...; F de quel ~ venez-vous? wie ist es möglich, daß Sie das nicht wissen? (was allbekannt ist) vgl. 14. **6.** Menschen-geschlecht *n*; die Menschen *pl.* im allgem.; Welt. **7.** (o. *pl.*) du ~ Leute *pl.*: y avait-il beaucoup de ~? war es voll?; un ~ fou eine ungeheure Menschenmenge; il n'y avait pas grand ~ es waren nicht viele da; avoir du ~ Fremde, Besuch haben; il y a du ~ chez lui, il a du ~, il est avec du ~ es ist j. bei ihm (auch von einer Person); recevoir, voir du ~ Besuch empfangen; F il se moque du ~: a) er spottet über die Leute; b) er macht sich nichts daraus. **8.** tout le ~ jedermann; avoir l'air de tout le ~ wie der erste beste aussehen. **9.** un ~ de ... e-e Unzahl. **10.** (mst mit *pr/pss. a.*) Dienerschaft *f*; Hausgenossen *pl.*; ⚓ Mannschaft *f*: tout mon ~ meine ganze Familie. **11.** Gesellschaft *f*, Umgang, Welt *f*: train du ~ Weltlauf; usage du ~ Lebens-art *f*; femme du ~ id.: a) Dame der höheren Stände, b) *mv. p.* Dame, welche alles mitmacht, viel Geld braucht ꝛc. (*ant.* bonne ménagère gute Hausfrau); les gens du ~ die Laien; s. homme 6; avoir du ~, savoir son ~, savoir bien le ~ Lebens-art haben; être sans ~ keine Lebens-art haben; connaître le ~ Menschenkenntnis haben; voilà le ~ so geht es in der Welt; ainsi va le ~ das ist der Welt Lauf; s. devoir 1. **12.** F le grand ~ die vornehme Welt (*ant.* demimonde); F le petit ~ die kleinen Leute *pl.*; F le beau ~ die feine W.; du beau ~ auch geputzte Leute *pl.*; s. quart. **13.** l'autre ~ Jenseits *n*: F aller dans l'autre ~ sterben; s. envoyer 1. **14.** *fig.* l'autre ~ Vergangenheit *f*: il semble qu'il vienne de l'autre ~ er hat keine Ahnung von dem, was jedes Kind weiß; F dire des choses de l'autre ~ unglaubliche Dinge erzählen (vgl. auch 5, Schluß). **15.** die Welt und ihre Lust; weltliches Leben (*ant.* vie monastique). **16.** ⊛ Papierfabrik.: grand ~ id. (größtes Papierformat, 1180 mm breit, 850 mm hoch).

monder‿ (mǫ-de') [lt. munda're] *v/a.* ①a. säubern, aus-, ent-hülsen; schälen; s. orge.

mondeuse ⚙ (mǫ-dö'ſ) *s/f.* Maschine zum Enthülsen ꝛc. (s. monder).

mondial *m*, ~**e** *f* (mǫ-dĭă'l) *a.* weltlich, Welt-...: congrès ~ Weltkongreß *m*.

mondificati*f* *m*, ~**ve** *f* ☞ (mǫ-dĭ-fĭ-kă-tĭ'f, ~ĭ'w) [lt.] *s/f.*, *chir.* reinigend.

mondification ‖ ☞ (~kă-ßĭǫ') [lt.] *s/f.*, *chir.* Reinigung (von Wunden ꝛc.).

mondifier‿ (mǫ-dĭ-fĭ-e') [lt. mundifica're] *v/a.* ①a. *chir.* reinigen.

mone ☞ (mon) [it. m(ad)o'nna] *s/f.*, *zo.* Nonnen-Affe *m* (*Si'mia mona*).

monégasque (mŏ-nĕ-gă'ßk) *a.* und **M**~ *s.* aus, Bewohner(in) von Mo'nako.

monétaire (mŏ-nĕ-tä'r) [lt.] *a.* ☐ Münz-...: système *m* ~ Münzfuß, Münzsystem *n*; ~**ment** ⓓg. *adv.* in Bezug auf Münzen.

monétisation ‖ (~ne-tĭ-ſa-ßĭǫ') *s/f.* Prägung von Münzen.

Monge (mǫ̃ʒ) *npr.m.* Gaspard ~ id. (fr. Mathematiker, 1746–1818).

mongol *m*, ~**e** *f* (mǫ-gŏ'l) *a.* und **M**~, **M**~**e** *s.* mongo'lisch; Mongo'le *m*, Mongo'lin *f*.

Mongolie (mǫ-gŏ-lĭ') *npr.f.* la ~ die Mongolei' (der große Nordteil des Chines. Reiches).

mongolique (mǫ-gŏ-lĭ'k) *a.* mongo'lisch.

monial *m*, ~**e** *f* (mŏ-nĭă'l) *a.* klösterlich.

Monîme (mŏ-nĭ'm) *npr.f.* Mo'nima (bsd. *h.a.* Gattin des Mithrida'tes, † 69 vor Chr.).

Monique (mŏ-nĭ'k) *n.d.b.f.*, *h.a.* sainte ~ heilige Mo'nika (Mutter des Kirchenvaters Augusti'nus, † 387 nach Chr.).

moniteur *m*, ~**trice** *f* (mŏ-nĭ-tö'r, ~trĭ'ß) [lt. monito'rem] **I** ~ *s/m.* **1.** Ratgeber. **2.** *M*~ id. (Name von Zeitungen); auch: Anzeiger. **3.** Turnerei: Vor-turner. — **II** *s.* id. (beim wechselseitigen Unterricht: Schüler(in), welche(r) den vom Lehrer erhaltenen Unterricht einer Anzahl der Mitschüler(innen) wieder erteilt).

monition ‖ (mŏ-nĭ-ßĭǫ' ⑯) [lt.] *s/f.* Kirchenrecht: **1.** Erinnerung; Warnung des Bischofs vor dem Kirchenbanne. **2.** Veröffentlichung des Mahnschreibens.

monitoire (mŏ-nĭ-tŭä'r) [lt.] *s/m.* et *a.* (lettres) ~s Kirchenrecht: Mahnbrief *m*; Vorladung *f* unter Androhung des Kirchenbannes.

monitor (mŏ-nĭ-tö'r) [lt.] *s/m.* **1.** ☞ *zo.* Mo'nitor, Warn-eidechse *f* (*Cnemido'phorus*). **2.** Mo'nitor (Panzerschiff mit einem Turme).

monitori*al* *m*, ~**ale** *f*; *m/pl.* ~**aux** ‖ (~rĭă'l; ~ĭō' ⑯) [lt.] *a.* meist nur in: lettres ~ales Erinnerungs-schreiben *n/sg.*

monnaie (mŏ-nä'), *abr.* **m** [lt. mone'ta] *s/f.* **1.** Geld *n*, Münze: ~ fiduciaire, papier ~ Papier-Geld; ~ imaginaire, ~ de compte Rechnungs-Münze (*ant.* ~ réelle, effective wirkliche Münze, bar); s. battre 5. **2.** fausse ~ falsche (Scheide-)Münze. **3.** klein Geld; Münze: donnez-moi la ~ de cette pièce wechseln Sie mir dies Geldstück; avez-vous de la ~? haben Sie klein Geld (bei sich)?; *fig.* rendre à q. la ~ de sa pièce, payer q. en même ~ j-n mit gleicher Münze bezahlen; F payer q. en ~ de singe j-n auslachen. **4.** (hôtel de) la ~, hôtel des ~s Münzgebäude *n*; F *fig.* être brouillé avec le directeur de la ~ kein Geld haben; chambre des ~s Münzkammer (1551 in Paris gegründeter Gerichtshof für Münz-angelegenheiten). **5.** *zo.*, ⊛ ~ de Guinée Kau'ris *pl.*, Schalen einer Porzellanschnecken-Art (*Cypræ'a mone'ta*).

monnayable (mŏ-nä-ĭa'bl) *a.* prägbar.

monnayage (mŏ-nä-ĭa'ʒ) [monnayer] *s/m.* **1.** (Aus-)Münzen *n*. **2.** (Aus-)Prägen *n*. **3.** Schlagschatz, Münzgebühr *f*.

monnayer‿ ⚙ (mŏ-nä-ĭe') [monnaie] *v/a.* ①k. (aus)münzen; (Geld) schlagen: payer en argent ~é bar bezahlen.

monnayeur (mŏ-nä-ĭö'r) [monnayer] *s/m.* Münzer: faux(-)~ Falsch-münzer.

☛ **mono...** ☞ (mŏ-no...) [grch.] in Zssgn: allein-..., Allein-...; ein-..., Ein-...

monocar*pe*, ~**pien**(**ne** *f*) *m* ☞ ⚘ (mŏ-nŏ-kă'rp; ~kăr-pĭę̃', ~ĭä'n) [grch.] *a.* ein-früchtig.

monocéphale ☞ (mŏ-nŏ-ßĕ-fă'l) [grch.] *a.*, *zo.* ein-köpfig; ⚘ mit nur einem Blütenkopfe.

monocère ☞ (mŏ-nŏ-ßä'r) [grch.] *a.*, *zo.* ein-hörnig.

monochrome ☞ (~krō'm) *a.* ein-farbig.

monocle (mŏ-nŏ'kl) [grch.-lt.] *s/m.* Augenglas *n* für ein Auge.

monocorde ♪ (mŏ-nŏ-kŏ'rd) [grch.] **I** *a.* eintönig. — **II** *s/m.* Monocho'rd *n* (ein-saitiges Instrument).

monocotylédo*ne* ⚘ (mŏ-nŏ-kŏ-tĭ-le-do'n), auch ~**né**, ~**née** (~dŏ-ne') [grch.] **I** *a.* ein-(samen)lappig, spitzkeimend. — **II** ~, ~**née** *s/f.* Monokotyledo'ne, spitzkeimende Pflanze.

monoculaire ☞ (mŏ-nŏ-kü-lä'r) [grch.-lt.] *a.* ein-äugig.

monodactyle ☞ (mŏ-nŏ-dă-ktĭ'l) [grch.] *a.*, *zo.* ein-fing(e)rig, -zehig.

monodonte ☞ (~dǫ̃'t) [grch.] *zo.* **I** *a.* ein-zähnig. — **II** *s/m.* See-einhorn *n*, Na'rwal (*Mo'nodon*).

monodyname ⚘ (~dĭ-na'm) [grch.] *a.* ein-mächtig (mit einem die übrigen an Länge übertreffenden Staubfaden).

monœcie ⚘ (mŏ-ne-ßĭ') [grch.] *s/f.* Klasse der ein-häusigen Pflanzen.

monoflasque ⚔ (mŏ-nŏ-flă'ßk) *a.*, *artill.* affût *m* ~ Bocklafe'tte *f*.

monogame (mŏ-nŏ-ga'm) [grch.] *a.* et *s.* **1.** monoga'misch, nur ein Weib heiratend; nur einmal verheiratet(er Mensch). **2.** ⚘ syngénésie *f* ~ = monogamie 2. **3.** *zo.* gepaart lebend.

monogamie ☞ (~gă-mĭ') [grch.] *s/f.* **1.** Einweiberei, Ehe mit nur einer Frau (*ant.* polygamie). **2.** ⚘ Klasse der Pflanzen mit verwachsenen Staub-beuteln in einfachen Blumen. **3.** *zo.* paarweises Zusammenleben.

monogénie ☞ (~ʒĕ-nĭ') [grch.] *s/f.*, *zo.* ungeschlechtliche Fortpflanzung.

monogénique ☞ (~nĭ'k) *a.* **1.** *min.* aus einem Grundstoff gebildet. **2.** auf Fortpflanzung ohne geschlechtlichen Akt bezüglich.

monogramm(at)ique ☞ (~grăm-m(a-t)ĭ'k) [grch.] *a.* monogra'mmisch.

monogramme (~gră'm) [grch.] *s/m.* Monogra'mm *n*, (verschlungener) Namenszug.

monogrammiste (~grăm-mĭ'ßt) [grch.] *s/m.* Monogrammi'st (Künstler, der sich eines Monogra'mmes bedient).

monographe ☞ (mŏ-nŏ-gră'f) [grch.] *s/m.* Verfasser einer Monographi'e.

monographie ☞ (~gră-fĭ') [grch.] *s/f.* Monographi'e, (wissenschaftliche) Beschreibung eines einzelnen Gegenstandes.

monographier‿ ☞ (mŏ-nŏ-gră-fĭ-e') [grch.] *v/a.* ①a. monogra'phisch behandeln.

monogynie ⚘ (mŏ-nŏ-ʒĭ-nĭ') [grch.] *s/f.* **1.** Ein-weibigkeit. **2.** Ordnung ein-weibiger Pflanzen.

monogyn(iqu)e ⚘ (~ʒĭ-nĭ'k, ~ʒĭ'n) [grch.] *a.* ein-weibig.

monohydrique ☞ (~ĭ-drĭ'k) [grch.] *a.*, *chm.* monohy'drisch, ein Mischungs-gewicht Wasser enthaltend.

monoïque (mŏ-nŏ-i'k) [grch.] I *a.* ⚘ ein=häufig. — II *s/f.* 1. ⚘ ein=häuſige Pflanze. 2. *zo.* Zwitter *m.*
monolithe (~li't) [grch.] *a.* et *s/m., arch.* aus einem Steine beſtehend(es Werk).
monologique (~lŏ-Gi'k) [grch.] *a.* mono=lo'giſch, im Selbſtgeſpräche.
monologue (mŏ-nŏ-lo'g) [grch.] *s/m.* Mono=lo'g, Selbſtgeſpräch *n.* [geſpräch führen.]
monologuer (~lŏ-ge') *v/n.* ①a. ein Selbſt=
monomane (~ma'n) [grch.] *a.* et *s., path.* mit e-r fixen Idee behaftet; Monoma'n(in).
monomanie (~mă-ni') [grch.] *s/f., path.* fixe Idee, Monomani'e: ~ de grandeur Größenwahn(ſinn) *m.*
monôme (mŏ-nō'm) [grch.] *s/m.* 1. *math.* Monono'm *n,* algebra'iſcher Ausdruck, der aus nur einem Gliede beſteht. 2. F Gänſe=marſch. [ein=glied(e)rig.]
monomère (mŏ-nŏ-mā'r) [grch.] *a., zo.*
monométallisme (mŏ-nŏ-mĕ-tă-li'ßm) *s/m.* Monometalli'smus, einfache Währung (*ant.* bimétallisme).
monomètre (~mæ'tr) [grch.] *a.* et *s/m.* poème *m* ~ Gedicht *n,* das nur ein Me'=trum oder Silbenmaß hat. [me'triſch.]
monométrique (mŏ-nŏ-me-tri'k) *a.* mono=
monophtongue (~ftō'g) *s/f., gr.* einfacher voka'liſcher Laut, der mit mehreren Vokal=zeichen geſchrieben wird, wie fr. au, eau, &c.
monophysisme (~fi-fi'ßm) [grch.] *s/m., rl.* Annahme nur einer Natur in Chriſto.
monophysites (~fi't ⓢb) [grch.] *s/m. pl., rl.* Monophyſi'ten, Anhänger des Eu'tyches, welche Chriſto nur eine Natur (die göttliche) zuerkannten (= eutychéen; vgl. monothélites).
monophyte ⚘ (~fi't) [grch.] *a.* genre *m* ~ nur eine Spe'zies enthaltend(e Gattung).
monopole (~pō'l) [grch.] *s/m.* 1. Monopo'l *n,* Allein=handel (a. *fig.*) (Recht zum Allein=vertrieb ꝛc.); auch *a.*: industrie *f* ~ als M. betriebenes Gewerbe. 2. ausſchließliches Recht (auch *fig.*). 3. Waren=aufkauf.
monopoler (~pŏ-le') *v/a.* ①a. = monopoliser.
monopoleur (~pŏ-lö'r) *s/m.* Alleinhändler.
monopolisant ‖ *m,* ~e *f* (~pŏ-li-ʒā', ~ā't) *a.* (nach *s.*) Alleinhandel treibend.
monopolisation ‖ (~ʒa-ßiō') *s/f.* Monopoli=ſierung (Einführung des Allein=handels oder =betriebs einer Ware).
monopol(is)er (~pŏ-l(i-ʒ)e') [monopole] ①a. I *v/a.* 1. zum Monopo'l machen, monopoliſieren (auch *fig.*). 2. beſitzen, ver=kaufen auf Grund eines Monopo'ls. — II *v/n.* Allein=handel treiben.
monoptère (mŏ-nŏ-ptā'r) [grch.] *a.* 1. *zo.* ein=flüg(e)lig; ein=floſſig. 2. *arch.* mit einer Säulenreihe. [Schiene.]
monorail (~nŏ-ra'i) [grch.-fr.] *a.* mit einer
monorime (~ri'm) *a.* et *s/m.* mit nur einem Reime in oftmaliger Wiederholung; ein=reimiges Gedicht.
monosperm(at)ique ⚘ (~ßpär-m(a-t)i'k), ~e (~ßpä'rm) [grch.] *a.* ein=ſamig.
monospermie ⚘ (~mi') [grch.] *s/f.* Ein=ſamigkeit.
monostique (~ßti'k), auch ~che (~i'ſch) *a.* et *s/m.* 1. ein=reihig, =zeilig; ein=zeiliges Epigra'mm. 2. *min.* (cristal *m*) ~ pris=ma'tiſcher Kriſta'll mit nur einer Reihe Facetten um die Grundfläche.
monostyle ⚘ (mŏ-nŏ-ßti'l) [grch.] *a.* ein=griff(e)lig. [*s/m., gr.* ein=ſilbig(es Wort).]
monosyllabe (mŏ-nŏ-ßil-la'b) [grch.] *a.* et
monosyllabique (~lă-bi'k) [grch.] *a., gr.* ein=ſilbig. [monotheï'ſtiſch.]
monothéique (mŏ-nŏ-tĕ-i'k) [grch.] *a., rl.*
monothéisme (~tĕ-i'ßm) [grch.] *s/m., rl.* Monotheï'smus, Verehrung eines Gottes (*ant.* polythéisme).
monothéiste (~tĕ-i'ßt) [grch.] *a.* et *s., rl.* monotheï'ſtiſch, nur einen Gott anbetend; Monotheï'ſt(in) (*ant.* polythéiste).
monothélites (~li't ⓢb) [grch.] *s/m. pl., rl.* Monotheli'ten (chriſtliche Sekte, welche zwei Naturen, aber nur einen Willen in Chriſto annahm); vgl. monophysites.
monothéli(ti)sme (~te-li-ti'ßm, ~li'ßm) [grch.] *s/m., rl.* Lehre *f* der Monotheli'ten.
monotone (mŏ-nŏ-to'n) [grch.] *a.* (mſt nach *s.*) monoto'n: 1. eintönig. 2. *fig.* einförmig.
monotonie (~tŏ-ni') [grch.] *s/f.* Monotonie: 1. Eintönigkeit. 2. *fig.* Einförmigkeit, Einerlei *n.* [einzigen Urbilde.]
monotype (~nŏ-ti'p) [grch.] *a.* mit einem
Monroë (mō-rō') *npr. m.* James ~ id. (mⁿn-rō') (Präſident der Vereinigten Staaten von 1817—1825; † 1831); doctrine (ou loi) de ~ Monroe=Doktri'n, welche keine Einmiſchung europäiſcher Mächte in amer. Fragen geſtattet.
mons[1] (mōß) [*abr.* von monsieur] *s/m.* F ou *iro.* das Herrchen, der Mosjö'.
Mons[2] (mōß) [lt.] *npr. m.* Bergen *n* (belgiſche Stadt, Hainaut).
***mon*seigneur**, *abr.* **Mgr.**, *pl.* **mes~s** (mō-ßæ-niö'r, mæ~) [seigneur] *s/m.* 1. gnä=diger, geſtrenger Herr; Seiner (Euer) Gna=den, Hochwürden, Durchlaucht ꝛc. (Titel und Anrede fürſtlicher Perſonen, (Erz=)Biſchöfe); ſ. donner 19. 2. *pl.* mes~s geſtrenge Herren (Anrede an mehrere, denen der Titel ~ ge=bührt). 3. *h.m.* Mon~ id. (Dauphin, Sohn Ludwigs XIV., † 1711).
monseigneuriser F (~niŏ-ri-ʒe') *v/a.* ①a. meiſt *co.* ~ q. j-m den Titel „Monſeigneur" geben, ihn mit „Monſeigneur" anreden.
***mon*sieur** (mŏ-ßiö', auch: mßiö') bisw. auch môsieu und m'sieu geſchrieben; *poét.* reimt es auf …eur); *pl.* **messieurs** (mæ-ßiö', in der Bindung ⓢb ~ßiö'ſ…), P auch ~s; *abr.* (nur wenn der Name folgt, ſonſt auszuſchreiben) *sg.* **M.**, bisw. a. **Mr**, *pl.* **MM.**, bisw. a. **Mrs** [mon, sieur] *s/m.* 1. (mein) Herr (zur Zeit der Republik durch citoyen verdrängt); ~ votre père Ihr Herr Vater; ce petit ~ dieſer Geck; F un petit ~ ein Knabe aus den höheren Ständen; F un beau ~ ein ſauber gekleideter Herr, a. *iro.* ein ſauberer Patro'n; F faire le ~ den (großen) Herrn ſpielen; ~ vaut bien madame der eine iſt des andern wert. 2. Herr (des Hauſes). 3. F ~ Dimanche Gläubiger. 4. *co.* od. Schelt=anrede an Knaben. 5. ehm. *abs.* M~ (Titel des älteſten Bruders der franz. Könige: vgl. mademoiselle 3). [Burgunderwein).]
monsrachet ‖ (mōß-ră-ſchæ') *s/m.* id. (weißer
monstre (mō'ßtr, *st.s.* mō'-ßtrᵉ) I *s/m.* [lt. monstrum] 1. Mißgeburt *f,* mißgeſtal(te)tes Gewächs, Tier oder Weſen, Mo'nſtrum *n.* 2. *myth.* Ungetüm *n* (Drachen, Centau'r ꝛc.), weitS. gewaltig großes Tier; *poét.* ~s *pl.* des forêts wilde Tiere *n/pl.* 3. *fig.* etwas Schrecken=erregendes. 4. *fig.* Ungeheuer *n,* Scheuſal *n*: ~ d'avarice wahrer Geiz=drache; ~ (de laideur) wahres Scheuſal. 5. Abſcheulichkeit *f.* 6. Schere *f* mit lan=gen Ringen. — II *a.* F koloſſal, Rieſen=…: concert *m* ~ Monſtre=konzert *n.*
Monstrelet ‖ (mō-ßtrᵉ-læ') *npr. m.* Enguerrand de ~ id. (fr. Chronikenſchreiber, † 1453).
monstrueux *m,* ~se *f* □ (mō-ßtrü-ö', ~ö'ſ) [lt.] *a.* 1. mißgeſtalt(et). 2. wider=natürlich, weitS. *fig.* gräßlich, auch (über=treibend) gegen alle Sitte verſtoßend. 3. un=geheuer (groß).
monstruosité (mō-ßtrü-o-ſi-te') *s/f.* 1. Un=förmlichkeit; Mißbildung. 2. Unnatur, weitS. Untat; *fig.* Ungeheuerlichkeit, Ver=ſtoß *m* gegen die Sitte.
mont (mō ⓢb; *Hom.* mon; *pl.* ⓢb) [lt. montem] *s/m.* 1. Berg (meiſt mit *npr.*, ohne dazwiſchenſtehendes de, verbunden; aber *R. Ath. I. 4. 22*: ~ de Sinaï Berg Sinaï; vgl. montagne 2): le ~ Perdu id., höch=ſter Berg der Pyrenäen (☞ Mit Bindeſtrich geſchriebene Zſſgn mit mont ſiehe unten als beſondere Artikel); *poét.* le double ~, le ~ sacré, le ~ Parnasse der Parna'ß (Dich=ter=Berg); *h.a.* le ~ sacré der heilige Berg, *mons sacer* bei Rom; F *fig.* un ~ d'or ein Haufe(n) Gold(es); *advt* F par ~s et par vaux über Berg und Tal; promettre ~s et merveilles goldene Berge verſprechen. 2. *abs.* ~s *pl.* Gebirge *n/sg.*, Gebirgskette *f/sg.*, bſd. Alpen *f/pl.*; au delà des ~s jenſeit der Alpen. 3. F ~(-de-piété) (Pfand=)Leih=haus *n,* =bank *f* (= clou 2).
montage (mō-ta'ʒ) [monter] *s/m.* 1. Stei=gen *n,* Sich=heben *n.* 2. Hinauf=bringen *n,* =ſchaffen *n,* auch Lohn für Hinaufbringen. 3. ⚙ Aufſtellen *n,* Montieren *n* (od. Mon=tage *f*) von Maſchinen; Meſſerſchmiede: Stie=len *n* eines Meſſers; Zuſammenſetzen *n* (der Teile) einer Wand=uhr; *typ.* Ballenmachen *n*; Weberei: Zurichtung *f.* 4. ⚔ *artill.* ~ des cartouches Füllen *n* der Kartu'ſchen und Aufbinden *n* der Kugel mit Spiegel. 5. P ~ (de coup) Vorſchwindeln *n.*
montagnard ‖ *m,* ~e *f* (mō-tă-niā'r, ~ā'rd) [montagne] I *a.* (nach dem *s.*) an, auf Gebirgen wohnend, Gebirgs=…, Berg=…: peuples ~s Bergvölker *n/pl.* — II *s.* (*pl.* meiſt ‖) Bergbewohner(in): ~(e) d'Écosse Berg=ſchotte *m,* =ſchottin *f.* — III ~ *s/m.* 1. *h.m.* Mitglied *n* der Bergpartei (im fr. National=konvent), weitS. a. Umſturzmann. 2. *orn.* afrikan. Bergfalk (*Falco rupi'cola*).
montagne (mō-tă'ni) [lt. monta'nea] I *s/f.* 1. Gebirge *n*: chaîne de ~s Gebirgskette; ~s primitives Ur=, secondaires Über=gangs=, tertiaires Flöz=Gebirge *n/sg.*; ~s Rocheuses Felſen=Gebirge *n/sg.* (in Ame=rika); ~ des Géants Rieſen=Gebirge (Teil der Sude'ten). 2. = mont (vor *npr.* mit folgendem de): ~ de la Table Tafelberg *m,* Berg am Kap der guten Hoffnung (vgl. II); le vieux de la M~ der Alte vom Berge (Aſſaſſi'ne, 11. sæ.). 3. *fig.* in Übertreibung: hoher Haufe. 4. F il a sa ~ dans la tête er hat den Kopf voll (von ſeinem Plane). 5. ~ d'eau Waſſer=berg *m* (künſtlicher Fels mit Waſſerkünſten); ~ de glace ſchwimmen=der Eis=Berg; ~s russes Rutſchbahn *sg.*, künſtlich angelegter Eis=B.; *poét.* ~ humide Waſſer=Berg. 6. *h.m.* Berg(partei) *m* im franz. Konvent (*ant.* plaine, marais 2).

7. *bibl.* ⑱ le sermon, la prédication sur la M∼ die Bergpredigt. — **II M∼** *npr.f.* ⚲ *astr.* M∼ de la Table Tafelberg *m*, Sternbild am südlichen Himmel (vgl. 2).

montagneux *m*, **∼se** *f* (mo̧-tä-niö′ ⑩a, ∼ö′ſ) *a.* bergig, gebirgig.

Montaigne (mo̧-tä′ni, auch: ∼tä′ni) *npr.m.* Michel de ∼ id. (franz. Philosoph, Schr., 1533—1592).

Montaigu (mo̧-tä-gü′) *npr.m.* id.: 1. a) fr. Familien-name; b) *n*, franz. Orts-name; c) Scherpenheuvel *n*, Markt im belg. Brabant. 2. les ∼s die Monte′cchi (s. Capulet).

montaison ‖ ⊕ (mo̧-tä-ſo̧′) *s/f.* Fischerei: Aufsteigen *n*, Laichzeit der Lachse.

Montalembert ‖ (mo̧-tä-lo̧-bä′r) *npr.m.* id.: 1. Marc-René de ∼ (franz. Ingenieur und militärischer Schr., 1714—1800): tour à la ∼ Montalembertscher Befestigungsturm. 2. Charles de ∼ (franz. religiöser Schr., 1810—1870).

Montalsat ‖ (mo̧-täl-ſa′) *npr.m.* id. *n* (fr. Stadt, Tarn-et-Garonne).

montanisme ⚲ (mo̧-tä-ni′ßm) *s/m., rl.* Montani′smus, Lehre *f* des Monta′nus.

montaniste ⚲ (mo̧-tä-ni′ßt) *a.* et *s.* montani′stisch; Anhänger(in) des Monta′nus.

montant *m*, **∼e** *f* (mo̧-tą′, ∼ą̄′t) **I** *a.*‖ (nach *s.*) 1. aufsteigend, (hin)aufgehend, strom-aufwärts, zu Berg fahrend (*ant.* avalant): ⚔ garde ∼e aufziehende Wache (*ant.* garde descendante); robe ∼e geschlossenes Kleid; ⚓ marée ∼e steigende Flut (*ant.* marée descendante). 2. ⚘ aufsteigend. 3. ⊕ Maurerei: joint ∼ senkrechte Fuge. — **II ∼** *s/m.* 4. Betrag, Belauf einer Rechnung. 5. Zeit *f* der Flut. 6. Falknerei: Aufsteigen *n* des Falken. 7. Würze *f*, starke Blume des Weines, Tabaks rc., Prickeln *n* des Senfes; F *fig.* ↘ Kraft *f*; Übermut. 8. Stamm-, Haupt-schoß, -trieb der Pflanzen. 9. ⊕ *arch.* Pfosten, Ständer, Schenkel; Sattlerei: ∼ de droite Seitenstück *n*, großer Riemen des Vorderzeuges e-s Reitgeschirres; *men.* stehendes Rahmen-, Seiten-stück; Tuchfabrikation: Sattel der Tuchschere; *typ.* ∼s *pl.* Preßwände *f/pl.* 10. ⚓ ∼s *pl.* aufrechtstehende Hölzer *n/pl.*

Montanus (mo̧-tä-nü′ß) *npr.m., h.a.* Monta′nus (christlicher Sektierer in Klein-Asien, † um 212 nach Chr.).

Montargis ‖ (mo̧-tär-ʒi′) [lt. Mons Argi] *npr.m.* id. *n* (fr. St., Loiret); chien de ∼ Hund, welcher seinen Herrn Aubri an dessen Mörder rächte (s. Macaire 3).

Montauban ‖ (mo̧-to-bą′) [lt. Mons Albanus] *npr.m.* id. *n* (fr. Stadt, Tarn-et-Garonne): Cousin-∼, comte de Palikao (fr. General, 1796—1878); s. Renaud.

Montausier ‖ (mo̧-to-ſie′) *npr.* id., bsd. Julie de Rambouillet, Herzogin von ∼ († 1671).

Montbazens (mo̧-bä-ſą′ß) *npr.m.* id. *n* (fr. Stadt, Aveyron).

Montbéliard ‖ (mo̧-bĕ-lĭ-ä′r) *npr.m.* id. *n*, dtsch. Mömpelgard *n* (fr. Stadt, Doubs).

Mont(-)Blanc ‖ (mo̧-blą′) *npr.m.*, besser **mont Blanc** id. (höchster Berg der Grajischen Alpen in Savoyen).

Montcalm (mo̧-kä′lm) *npr.m.* Louis de ∼, id. (französischer General, 1712—1759).

Mont-Cassin ‖ (mo̧-kä-ßą′) *npr.m.* Monte Cassi′no, Kloster auf dem gleichnamigen Berge (s. Cassin [2]).

Montcenis (mo̧-ß′ni′), auch **∼t-C∼** *npr.m.* 1. id. *n* (fr. St., Saône-et-Loire). 2. **∼t-C∼** (∼ße-ni′ß) oft ∴ gschr. für mont Cenis (s. Cénis). [pie-te′) [it.] *s/m.* s. mont 3.]

mont(-)de(-)piété, *pl.* **∼s(-)∼(-)∼** (mo̧-dĕ-

monte (mo̧t) *s/f.* 1. Bespringen *n*, Beschälen *n* der Stuten, weitS. auch von anderen Haustieren: faire la ∼ beschälen. 2. Beschäl-zeit. 3. Beschäl-platz *m.*

Montebello (mo̧-tĕ-bĕ-lo′) **I** *npr.m.* id. *n* (it. Dorf, Schlacht 1800; s. Lannes I). — **II m∼**, *pl.* ∼ *n/app.m.* ❀ id. (Champagnerwein-Sorte). [Tarn-et-Garonne).]

Montech ‖ (mo̧-tä′k) *npr.m.* id. *n* (fr. Ort,

monte-charge(s) ⊕, *pl.* **∼-∼s** (mo̧t-schär′ʒ; ⑧b) *s/m.* Fahrstuhl (für Lasten).

montée (mo̧-te′) [monter] *s/f.* 1. Hinauffahren *n*, -steigen *n*; Steigen *n* e-s Vogels. 2. Steigung, eine Anhöhe rc. hinanführender Weg. 3. Auffahrt, Rampe. 4. Stiege, Treppe; *fig.* Staffel: F faire sauter les ∼s à q. j-n die Treppe hinunterwerfen. ***Syn.*** s. escalier. 5. ⊕ *arch.* ∼ d'un arc Bogenhöhe; ∼ d'un pont Auffahrt einer Brücke.

Montemayor (mo̧-te-mă-jō′r) *npr.m.* George de ∼ id. (span. Dichter, Hauptwerk *Diana*, 1520—1561).

monténégrin ‖ *m*, **∼e** *f* (mo̧-tĕ-ne-grą′, ∼i′n) *a.* und **M∼**, **M∼e** *s.* aus Montene′gro, montenegri′nisch; Montenegri′ner(in).

Monténégro (∼gro′) *npr.m.* Montene′gro *n* (Fürstentum der Balkan-Halbinsel).

Montenotte (mo̧-t′nŏ′t) *npr.f.* Monteno′tte *n* (italienisches Dorf, Schlacht 1796).

monter‿ (mo̧-te′) [mont] ①a. (*ant.* descendre) **I** *v/n.* (mit avoir Handlung, mit être Zustand des *suj.*) 1. steigen; hinaufgehen, -fahren, -reiten. 2. steigen auf et.: **a)** mit der *prp.* **à**: ∼ à cheval aufsitzen; savoir ∼ à cheval reiten können; s. cheval 1; F ∼ à l'arbre sich zum Zorne reizen lassen; F je vais le faire ∼ jetzt will ich ihn einmal ärgern; ∼ à cru, à dos, à nu, à poil ohne Sattel reiten; s. ergot 1, échasse 1; P ∼ (aux nues) aus der Haut fahren; ∼ au trône den Thron besteigen (als rechtmäßiger Nachfolger; vgl. d); **b)** mit **dans**: ∼ dans la chaire auf die Kanzel steigen; ∼ dans la voiture in den Wagen steigen (zu irgend einem andern Zwecke als zum Fahren; vgl. c); **c)** mit **en**: ∼ en chaire predigen; ∼ en croupe hinten aufsitzen; ∼ en voiture in den Wagen steigen (um abzufahren; vgl. b); **d)** mit **sur**: ∼ sur mer sich einschiffen; ∼ sur les tréteaux ein Hanswurst w.; ∼ sur le trône den Thron besteigen (ohne Anrecht darauf; vgl. a). 3. *abs.* P als Angeklagter vor Gericht erscheinen. 4. in die Lüfte steigen; Falknerei: fliegen. 5. in die Höhe wachsen; s. graine 1. 6. hoch sein, hinaufgehen; s. collet 2. 7. befördert werden, hinaufrücken. 8. zunehmen, immer höher steigen. 9. aufschlagen, im Preise steigen; faire ∼ in die Höhe treiben. 10. (se) ∼ à ... betragen, sich belaufen auf ...: on fait ∼ leur nombre à trois cents man gibt ihre Zahl auf 300 an. 11. ♪ hoch (höher) hinaufgehen (mit der Stimme). 12. ⊕ ∼ de fond: a) durch die ganze Höhe aufsteigen (von e-r Scheidewand); b) von unten aus vorspringen. 13. ⚔ s. assaut 1. 14. ⚓ le vent ∼e (ou remonte) der Wind springt von Süden) nach Nord(en) um. — ☛ **II** *v/a.* 15. besteigen, hinaufgehen auf ...; ∼ un fleuve e-n Fluß hinauffahren; *thé.* ∼ à la scène sich vom Zuschauer entfernen. 16. hinauf-bringen, -tragen, -ziehen; höher anbringen. 17. *man.* ∼ un cheval ein Pferd reiten; es gewöhnlich reiten; es schulen. 18. beschälen, bespringen. 19. ∼ un cavalier j-n (se ∼ sich) beritten machen; ∼é sur ... sitzend auf ...; bien ∼é gut beritten; weitS. ∼ q. j-n (se ∼ sich) mit dem Nötigen versehen: ∼ q. en linge j-n mit Wäsche versorgen; ∼ sa maison sein Haus einrichten; être bien ∼é en ... gut versehen sein mit ... 20. ∼ une montre eine Uhr aufziehen. 21. auf-, ein-richten, zs.-setzen, aufstellen (*ant.* démonter 2); ∼ un bouquet einen Strauß binden; ∼ un habit ein Kleid zs.-nähen; ∼ la lampe die Lampe hoch schrauben; ∼ un lit ein Bett aufschlagen; ∼ une partie eine Partie veranstalten; ∼ une pièce de théâtre ein Stück einstudieren; *fig.*: ∼ une cabale e-e Kaba′le einfädeln; coup ∼é abgekartete Sache; P ∼ une couleur et. weismachen (vgl. coup 5); P ∼ une scie à q. j-n aufziehen, j-n uzen. 22. erhöhen; Malerei: ∼ sa couleur die Farbe lebhafter m. 23. ∼ q. j-n aufreizen; F ∼ la tête à q. j-m et. in den Kopf setzen. 24. ♪ ∼ un violon eine Violi′ne besaiten; ∼ un archet de violon einen Geigenbogen beziehen; ∼ un instrument de musique ein Instrume′nt höher stimmen; *fig.* ∼ son ton einen höhern Ton anschlagen; *fig.* être ∼é sur le ton de ... gewohnt sein zu ...; être ∼é contre q. j-m zürnen. 25. ⊕ ∼ un couteau ein Messer stielen; ∼ un diamant einen Diama′nten fassen; ∼ une estampe einen Kupferstich einrahmen; ∼ sur la forme über den Leisten schlagen; Waffenfabrikation: ∼ un fusil eine Flinte schäften. 26. ⚔ ∼ une batterie eine Batterie mit den nötigen Geschützen versehen und zum Feuern bereit machen; *artill.* ∼ un canon sur son affût eine Kanone auf die Lafe′tte bringen; ∼ la garde auf Wache ziehen; *fig.* ∼ une garde (ou une gamme) à q. j-n herunter machen. 27. ⚓ ∼ un navire an Bord eines Schiffes sein; engS. auch: ein Schiff befehligen. — ☛ **III se ∼**: 28. bestiegen rc. werden. 29. sich reiten lassen. 30. auf-gerichtet, -gestellt w. 31. zunehmen; sich erheben: F se ∼ sur ses grands airs sich aufs hohe Pferd setzen (vgl. air [2] 2a). 32. sich beritten machen; weitS. se ∼ en qc. sich mit etwas versehen. 33. se ∼ sur q. sich nach j-m richten. 34. *abs.* in Eifer geraten. 35. se ∼ à ... sich belaufen auf ...

monte-ressort ‖ ⊕, *pl.* **∼-∼** (mo̧t-rĕ-ßŏ′r) *s/m.* Waffenfabrik: Feder-schlüssel, -spanner.

Montespan ‖ (mo̧-tĕ-ßpą′) *npr.* Françoise de ∼ id. (Geliebte Ludwigs XIV., † 1707).

Montesquieu (mo̧-tĕ-ßkiö′) *npr.m.* Charles Secondat de ∼ id. (französ. philosophisch-politischer Schriftsteller, 1689—1755).

monteur *m*, **∼se** *f* (mo̧-tö′r, ∼ö′ſ) [monter] **I** ∼ *s/m.* 1. ⚲ ⊕ Werkmeister, Zurichter, Maschinen-aufsteller (= ajusteur 2): ∼ (en blanc) Büchsen-schäfter; ∼ (de boîtes) Uhrgehäuse-Macher; Wollkämmerei: Kardensetzer. 2. P *fig.* ∼ de coups Flausenmacher. — **II ∼se** *s/f.* 3. Arbeiterin, welche Hauben

zusammensetzt. 4. Aufseherin in einer Putzhandlung.

monteur-équipeur ⚙, *pl.* ~s-~s (mǫ-tör-ē-ki-pö'r; ⑧b) *s/m.* = équipeur(-monteur).

Montevideo (mǫ-te-wi-dĕ-o') *npr. m.* Montevide'o *n* (Hauptst. v. Urugua'y, Süd-Amerika).

montévidéen ‖ *m*, ~**ne** *f* (mǫ-te-wi-dĕ-ę̃', ~æ'n) *a.* (nach *s.*) und **M~**, **M~ne** *s.* aus, Bewohner(in) von Montevide'o.

Montfaucon ‖ (~fo-kǫ') *npr. m.* 1. id. (Hügel in Paris (Buttes Chaumont), auf welchem ehm. die Galgen standen). 2. Bernard de ~ id. (französischer Altertumsforscher, † 1741).

Montferrat ‖ (mǫ-fä-ra') [lt. Mons Ferra'tus] *npr. m.* id. *n* (ehm. italien. Herzogtum; jetzt Teil der Provinz Turi'n).

montferrin ‖ *m*, ~**e** *f* (mǫ-fä-rę̃', ~i'n) **I** *a.* (nach *s.*) und **M~**, **M~e** *s.* aus, Bewohner(in) von Montferrat. — **II** ~**e** *s/f.* id. (italienischer Tanz).

Montfleury (mǫ-flö-ri') *npr. m.* Antoine ~ id. (franz. Schauspieldichter, † 1685).

Montfort ‖ (mǫ-fǭ'r) *npr. m.* bsd.: 1. Simon de ~ id.: a) Anführer gegen die Albigenser († 1218); b) sein Sohn, Graf Leicester (lĕ'ßtᵊʳ), Begründer des englischen Parlamentes († 1265). 2. Feldkirch *n* (Stadt in Tirol).

Montgelas ‖ (mǫ-ɢ'la') *npr. m.* id.

Montgolfier ‖ (mǫ-gǫl-fiē') *npr. m.* Étienne ~ († 1799) u. Joseph ~ († 1810) id., Brüder, Erfinder der montgolfière.

montgolfière (~gǫl-fiā'r) *s/f.* mit erwärmter Luft gehobener Luftballon; vgl. greenière.

Montgomery (~gǫ-mĕ-ri') [lt. Mons Gome'ricus] *npr. m.* Gabriel de ~ id. (Kapitän der Garden Heinrichs II., verwundete diesen tödlich in einem Turniere, 1559).

Montholon ‖ (mǫ-tǫ-lǫ') *npr. m.* Charles ~ id. (fr. General, † 1853).

Mont(h)yon ‖ (mǫ-ti-ǫ') *npr. m.* Antoine de ~ id. (Philanthro'p, 1733—1820); prix ~ von Monthyon ausgesetzte Preise *pl.*: a) für tugendhafte Handlungen, b) für schriftstellerische Werke, welche die Moralitä't fördern.

monticole ✿ (mǫ-ti-kǫ'l) [lt.] *a.* auf Bergen lebend oder wachsend.

monticulaire ✿ (mǫ-ti-kü-lä'r) [lt.] *s/f.*, *zo.* Höcker-koralle (*Monticula'ria*).

monticule (~kü'l) [lt.] *s/m.* Hügel, kleiner Berg. — ***Syn.*** s. colline.

montie ⚘ (mǫ-ti') *s/f.* Quellrich *m*, Portulace'en-Gattung (*Mo'ntia*).

mont-joie (mǫ-ɢǫä') **I** *s/f.* 1. (*pl.* ~s-~s ⑧b) ehm.: a) Freuden-hügel *m* zum Andenken eines Sieges; b) Wegweiser *m* auf einem solchen Malhügel. 2. M~ (St-Denis) id. (Kriegsgeschrei der Franzosen im Mittelalter). — **II M~** *npr. m.* id. *n*, Fro(h)berg *n* (französischer Ort, Doubs).

Montlhéry (mǫ-le-ri') [lt. Lehe'rici Mons] *npr. m.* id. *n* (fr. Ort, Seine-et-Oise, Schlacht 1465).

Montlosier ‖ (mǫ-lo-siē') *npr. m.* François de ~ id. (fr. Staatsmann, † 1838).

montmartrais ‖ *m*, ~**e** *f* (mǫ-mär-træ', ~æ'ſ) *a.* (nach *s.*) von od. auf dem Montmartre.

Montmartre (mǫ-mä'rtr) [lt. Mons Ma'rtyrum] *npr. m.* id.: a) Hügel in Paris; b) Boulevard, Vorstadt, Kirchhof von Paris; s. butte 1.

Montmédy (mǫ-mĕ-di') [lt. Mons me'dius] *npr. m.* id. *n* (fr. Stadt und Festung, Meuse).

Montmirail ‖ (mǫ-mi-ra'i) [lt. Mons mira'bilis] *npr. m.* id. *n* (französ. Ort, Marne, Gefecht 1814).

Montmorency (mǫ-mǫ-rǫ-ßi') **I** *npr. m.* 1. id. *n* (fr. St., Seine-et-Oise). 2. franz. Name. — **II m~** *s/f.* id., Kirschen-Art.

Montmorillon ‖ (mǫ-mǫ-ri-jǫ') *npr. m.* id. *n* (französische Stadt, Vienne).

montoir (mǫ-tōā'r) [monter] *s/m.*, *man.* 1. (Auf-)Tritt (Stein oder anderer Gegenstand, den man zum bequemern Besteigen eines Pferdes benutzt): difficile (ou rude) au ~ unruhig, scheu. 2. côté (du) ~ linke, côté hors (du) ~ rechte Seite des Pferdes.

montois *m*, ~**e** *f* (mǫ-tōā' ⑧a, ~ōā'ſ) *a.* u. **M~**, **M~e** *s.* aus, Bewohner(in) von Mons.

mont(-)pagnot(t)e F u. fast † (mǫ-pă-niǫ't) [pagnot(t)e] *s/m.* Abrahams-Schoß (sicherer Aussichtspunkt während einer Schlacht).

Montpellier ‖ (mǫ-pæ-liē') [lt. Mons Pessula'nus] *npr. m.* id. *n.* (fr. St., Hérault).

montpelliérain ‖ *m*, ~**e** *f* (mǫ-pæ-liē-rę̃', ~æ'n) *a.* (nach *s.*) und **M~**, **M~e** *s.* aus, Bewohner(in) von Montpellier.

Montpensier ‖ (~pǫ-ßiē') *npr. m.* 1. id. *n* (franz. Stadt, Puy-de-Dôme). 2. id., franz. Familien-name, besonders Louise d'Orléans, duchesse de ~ (beteiligte sich an den Unruhen der Fronde, † 1693).

montrable (mǫ-tra'bl) [montrer] *a.* chose *f* ~ Sache, die sich sehen lassen darf.

montre (mǭ'tr) [montrer] *s/f.* 1. Zeigen *n.* fast nur gbr. in: faire ~ de qc. et. auskramen, mit etwas prahlen. 2. Muster *n*, Musterkarte, Probe: faire des ~s Waren von geringer Güte auslegen. 3. ↖ Aushänge-schild *n* (auch *fig.*). 4. aus-gelegte, -gehängte Waren *pl.* e-s Kaufmanns; Schaukästchen *n* der Goldschmiede *rc.*, Schaufenster *n*: être mis en ~ aus-gelegt, -gehängt w. (von Waren); n'être (mis quelque part) que pour la ~ (irgendwo) nur zur Schau dienen. 5. Schein *m*: *prv.* (ce sont les vignes de la Courtille,) belle ~, peu de rapport viel Geschrei und wenig Wolle; ⚙ Orgelbau: ~ d'orgues Scheinpfeifen *pl.* der Orgel. 6. Pferde-schau, -markt *m*; Probe-ritt *m*. 7. ⚔ ehm.: a) (Truppen-)Musterung mit Soldzahlung: passer à la ~ Revue passieren. 8. (Taschen-)Uhr: ~ à ancre Anker-uhr; ~ à répétition Repetier-uhr; ~ à réveil Wecker *m*; faire aller une ~ eine Uhr in Gang bringen; mettre une ~ à l'heure eine Uhr stellen.

Montréal (mǫ-rĕ-a'l) [lt. Mons Rega'lis] *npr. m.* Montreal (mǫ̈n-trᵊ-ǟ'l) *n* (Stadt in Ka'nada).

Montrejeau (mǫ-trᵊ-ɢo') *npr. m.* id. *n* (fr. Stadt, Haute-Garonne).

montr*er*_ (mǫ-tre') [lt. monstra're] ①a. **I** *v/a.* 1. zeigen, weisen, sehen lassen, vorlegen (*ant.* cacher 1): s. béjaune 2; corde 7, dent 1; F ~ les talons davonlaufen; F ~ son visage, son nez quelque part sich nur auf kurze Zeit irgendwo sehen lassen. 2. ~ mit folgendem *acc.*: l'effet ~a ce conseil salutaire die Wirkung zeigte, daß dieser Rat heilsam war; ~ (de) mit *inf.* zeigen, daß man ... 3. blicken oder erkennen lassen, beweisen. 4. lehren, unterrichten: *abs.* ~ (à q. j-m) Unterricht geben; F ~ à q. à vivre j-m Lebensart beibringen. — **II se ~** sich zeigen, sich sehen lassen; mit *a.* oder *s.* sich erweisen als ...; se ~ homme de courage Mut beweisen.

montreur *m*, ~**se** *f* (mǫ-trö'r, ~ö'ſ) *s.* j. der et. zeigt oder weist; ~ d'ours Bärenführer (auch *fig.*); Feldmeßkunst: ~ d'angles Winkelweiser *m* (Instrument).

Montreux ‖ (mǫ-trö') *npr. m.* id. *n* (schweiz. Kur-ort am Genfer See, Kanton Waadt).

Montrouge (mǫ-rū'ɢ) *npr. m.* id. *n* (Dorf und Fort südlich von Paris).

montrougien ‖ *m*, ~**ne** *f* (mǫ-ru-ɢię̃', ~iæ'n) *a.* (nach *s.*) und **M~**, **M~ne** *s.* aus, Bewohner(in) von Montrouge.

Mont-Saint-Jean ‖ (~ßę̃-ɢǫ') *npr. m.* id. *n* (belgischer Weiler bei Brüssel, Schlachtfeld von Waterloo).

Montserrat (~ßä-ra') [lt. Mons Serra'tus] *npr. m.* id. (span. Kalkgebirge, Barcelona).

montueu*x* ‖ *m*, ~**se** *f* (mǫ-tü-ö', ~ö'ſ) [lt.] *a.* (nach *s.*) bergig, hügelig; s. pays 1.

montuosité (mǫ-tü-o-ſi-te') [lt.] *s/f.* bergige, hügelige Beschaffenheit.

monture (~tü'r) [monter] *s/f.* 1. Tier *n* zum Reiten. 2. Aufstellen *n*, Zusammensetzen *n* eines Werkes, einer Maschine *rc.* 3. ◉ Ausrüstung eines Schiffes, Transportwaren *pl.* 4. ⚙ Vereinigungs-, Befestigungs-stück *n*, Gestell *n*, Einfassung verschiedener Gegenstände: ~ de bride das Mundstück tragender Teil des Zaumes; ~ d'éperon Spornleder *n*; ~ de scie Säge-gestell *n*; Juwelier: Fassung eines Schmuckes. 5. ⚔ petite ~ kleine Ausrüstung eines Soldaten.

Mont(-)Valérien ‖, ⁺⁺ statt **mont V~** (~wā-lĕ-rię̃') *npr. m.* id. (Berg mit Fort im Westen von Paris).

Montyon ‖ (mǫ-ti-ǫ') *npr. m.* = Monthyon.

monument_ (mǫ-nü-mǫ') [lt.] *s/m.* 1. Denkmal *n*, Monume'nt *n*; ~ funéraire, *poét.* auch bloß ~ Grabmal *n*; ~ littéraire Schriftdenkmal *n*. 2. öffentliches Gebäude, das durch Größe *rc.* bedeutend erscheint. — ***Syn.*** s. bâtiment.

monument*al* *m*, ~**ale** *f*; *m/pl.* ~**aux** (mǫ-nü-mǫ-tā'l; ~ō' ⑩a) [lt.] *a.* (meist nach *s.*) monumenta'l, weitS. groß-artig.

moquable (mǫ-ka'bl) *a.* lächerlich.

moque (mǫk) *s/f.* 1. Art Flaschenzug *m*. 2. Blechbecher *m*. 3. ⚓ Stag-block *m* (Holzblock, der statt der Scheiben nur ein rundes Loch hat).

moqu*er*_ (mǫ-ke') [pikard. = moucher] ①a. **se ~** *v/pr.* 1. ⫯ se ~ de q., de qc. sich über j-n, über et. lustig machen, mokieren, j-n zum besten haben. 2. se ~ de qc. sich nichts aus et. m.; F je m'en ~e (comme de l'an quarante) ich mache mir gar nichts daraus; je ne me ~e pas mal de ses réclamations! was schere ich mich um s-e Einreden!; s. barbouillée. 3. *v/passif*: être ~é verhöhnt werden. 4. se faire ~ sich lächerlich machen.

moquerie ⫯ (mǫ-kᵊ-ri') *s/f.* 1. Spott *m*. 2. Unsinn *m*.

moquette (mǫ-kæ't) *s/f.* 1. ◉ Moka'de, Tripp-sam(me)t *m* (Leinen-gewebe mit wollenem Pol); Teppich *m* von Mokade. 2. Lockvogel (bei einem Vogelherde *rc.* angebunden).

moque*ur* *m*, ~**se** *f* (mǫ-kö'r, ~ö'ſ) [moquer] **I** *a.* (nach *s.*) 1. spottend: être ~ gern spotten. 2. höhnisch. — **II** *s.* Spötter(in). — **III** ~ *s/m.*, *orn.* (merle) ~ Spottdrossel *f* (*Turdus polyglo'ttus*).

mora (mŏ-ra′) [it.] *s/f.* Mo′rra (ital. Spiel, wobei die Anzahl der hochgehobenen Finger geraten wird).

morailler ‖ ⊕ (mŏ-rā-je′) *v/a.* ①a. 1. Glasmacherei: strecken. 2. Huffschmiede: ein Pferd bremsen (vgl. morailles 2).

morailles ‖ ⊕ (mŏ-ra′i) *s/f. pl.* 1. Zange *sg.* zum Dehnen der Glascylinder. 2. Hufschmiede: Bremse *sg.*, Art Kneife *sg.*, die man widerspenstigen Pferden um die Nase legt ꝛc. (auch *fig.*).

moraillon ‖ ⊕ (mŏ-rā-jǫ′) *s/m.* Wirbelgewinde *n*, Schließband *n*.

moraine (mŏ-ræ′n) [alt-nordisch mor feiner Staub] *s/f.* 1. ⚘ *géol.* Gerölle *n* in und an Gewässern, Morä′ne der Gletscher. 2. ✱ (auch *a.*: laine ˬ) Sterblingswolle (geringste Wollsorte, von gestorbenen Schafen).

moral *m.*, **ˬale** *f*; *m/pl.* **ˬaux** (mŏ-rā′l, ˬō′) [lt. mora′lis] **I** *a.* ‖ (nach *s.*) □ 1. mora′lisch, sittlich (gut). 2. abstra′kt, inner (*ant.* physique); certitude ˬale mora′lische Gewißheit (auf Zeugnisse, Erfahrung, die gewöhnlichen Regeln der Weisheit gegründet); ˬalement (parlant) nach allen Gründen der Wahrscheinlichkeit. — **II** ˬ *s/m.* (*pl.* ⑩b) 3. (das) Sittliche. 4. Mut in der Ertragung von Widerwärtigkeiten ꝛc.: remonter le ˬ d'une armée den Mut eines Heeres neu beleben. — **III ˬale** *s/f.* Mora′l: a) Sittenlehre; b) Lehre, die sich aus etwas ziehen läßt; c) Strafpredigt.

moralisateur *m.*, **ˬtrice** *f* (ˬrā-lī-fa-tö′r, ˬtri′ß) *a.* (nach *s.*) Sittlichkeit fördernd.

moraliser‿ (ˬſe′) [moral] ①a. **I** *v/n.* mora′lische Betrachtungen anstellen, moralisieren. — **II** *v/a.* 1. F ˬ q. j-m Mora′l predigten halten. 2. ˬ q. j-n mora′lisch m. — **III se** ˬ bessere Sitten annehmen.

moraliste (mŏ-rā-lī′ßt) *s/m.* (auch *a.*) Morali′st, Sittenlehrer.

moralité (mŏ-rā-lī-te′) [lt.] *s/f.* 1. sittliche Betrachtung, Lehre. 2. Mora′l e-r Fabel. 3. moralisches Unterscheidungs-Vermögen. 4. der sittliche Wert einer Tat ꝛc. 5. Sittlichkeit: certificat de ˬ Sitten-zeugnis *n*. 6. ehm. geistliches drama′tisches Stück, Moralitä′t. — *Syn.* mystère dramatische Darstellung aus dem Alten oder Neuen Testamente; miracle (2) aus dem Leben der Heiligen; moralité allegorische Darstellung.

morasse F (mŏ-ra′ß) [lt. mora′ri] *s/f.*, *typ.* letzte Korrektur.

Morat ‖ (mŏ-ra′) *npr. m.* Murten *n* (schwz. Stadt, Freiburg, Sieg der Schweizer über Karl den Kühnen von Burgund, 1476).

morate ⚘ (mŏ-rā′t) *s/m.*, *chm.* maulbeerholz-saures Salz.

moratoire (mŏ-ra-tŏā′r) [lt.] *a.* 1. *drt.* lettres *f/pl.* ˬs Morato′rium *n/sg.*, Aufschub-briefe *m/pl.* 2. ✱ intérêts *m/pl.* ˬs Verzugszinsen. [(Fluß).]

Morava (mŏ-rā-wa′) *npr. f.* la ˬ die March

morave (mo-ra′w) *a.* und **M**ˬ *s.* mährisch; Mähre *m*, Mährin *f*; *rl.* frère ˬ mährischer Bruder; Herrnhuter *m*.

Moravie (mŏ-rā-wī′) *npr. f.* **la** ˬ Mähren *n* (österreichisches Kronland).

morbide □ (mŏr-bī′d) [lt. mo′rbidus] *a.* 1. ⚘ *path.* krankhaft, Krankheits-...: principe *m* ˬ Krankheitsstoff. 2. *sculp.*, &c. weich.

morbidesse (mŏr-bī-dæ′ß) [it.] *s/f.* 1. *sculp.*, &c. Weichheit des Fleisches ꝛc. 2. weiche Geschmeidigkeit in der Haltung. [Zustand.]

morbidité ⚘ (ˬdī-te′) *s/f.*, *path.* krankhafter

morbifique ⚘ (ˬfī′k) [lt.] *a.* krank machend: cause *f* ˬ Ansteckungsstoff *m*.

Morbihan ‖ (mŏr-bī-ą′) *npr. m.* id. *n* (franz. Departement, in der Bretagne).

morbilles ⚘ (mŏr-bī′i ⑧b) [neu-lt. morbi′lli] *s/f. pl.*, *path.* Röteln, Masern.

morbilleux ‖ *m*, **ˬse** *f* ⚘ (mŏr-bī-jö′, ˬö′ſ) *a.* (nach *s.*) *path.* mit den Masern verbunden. [heit erzeugend.]

morbipare ⚘ (mŏr-bī-pā′r) [lt.] *a.* Krank-

morbleu (mŏr-blö′) [mort, bleu *cor.* von Dieu; vgl. corbleu] *int.* Donnerwetter!, potztausend! [zahnung.]

morce ⊕ (mŏrß) *s/f.* Steinpflaster-Ver-

morceau (mŏr-ßo′) [lt. morsus] *s/m.* 1. Bissen: f. honteux 1; F *fig.* avoir ses ˬx taillés sein knappes Auskommen haben; F manger un ˬ eine leichte Mahlzeit halten; F *fig.* tailler les ˬx bien courts à q. j-n sehr knapp halten; f. a. avaler 1. 2. weitS. Speise *f* (als Ganzes), Bissen, Gericht *n*; P Korpus, guter Umfang. 3. Stück *n*: par ˬx in Stücke(n); F ˬ d'homme kleiner Mensch; fait de pièces et de ˬx aus lauter Stücken zusammengesetzt, *fig.* ohne Syste′m zusammengestellt; F les ˬx sont bons obgleich zerbrochen (zerteilt), behält die Sache (doch) ihren Wert. *Syn.* f. pièce. 4. (An-)Teil, Stück *n*: ˬ de terre Stück *n* Land, Grundstück *n*. 5. Bruchstück *n* eines geistigen Werkes, längere Stelle in einem Buche (*ant.* passage). 6. litera′risches oder Kunst-Werk *n* (als Ganzes), Stuck *n*, ♪ Musi′k-stück: ˬ d'ensemble mehrstimmiges M.; □ *fig.* ˬ d'architecture Baustein, Rede *f* (= tracé).

morceler‿ (mŏr-ß′le′) [morceau] ①c. **I** *v/a.* zerstücke(l)n (auch *abs.*). — **II se** ˬ zerstück(el)t werden. [*s/m.* Zerstückelung *f*.]

morcellement‿ (mŏr-ßæ-l′mą′) [morceler]

mordache ⊕ (mŏr-dā′ſch) [lt. morda′cem] *s/f.* 1. *serr.* Feilenhalter *m*, Klemmblock *m*. 2. Feuer-zange.

mordacité (mŏr-dā-ßī-te′) [lt.] *s/f.* 1. ⚘ Ätzkraft. 2. *fig.* ↘ Bissigkeit.

mordancer ‖ ⊕ (ˬdą-ße′) [mordant] *v/a.* ①l. einen Stoff (zur Befestigung der Farben) beizen.

mordant *m*, **ˬe** *f* (mŏr-dą′ ⑨a u. b, ˬą′t) [mordre] **I** *a.* beißend (auch *fig.*); fressend, ätzend. — **II** ˬ *s/m.* 1. ⊕ Beize *f*, Ätzwasser *n*. 2. ⊕ Drahtstiftmacher: Zwinge *f*; *typ.* Klammer *f* am Tena′kel. 3. *fig.* geistige Schärfe. 4. ♪ Vorschlag; durchdringender Klang einer Stimme.

mordeur *m*, **ˬse** *f* (mŏr-dö′r, ˬö′ſ) *a.* bissig.

mordicant *m*, **ˬe** *f* ⚘ (mŏr-dī-ką′ ⑨a, ˬą′t) [lt.] *a.* beißend, scharf (auch F *fig.*).

mordicus F (mŏr-dī-kü′ß) [lt.] *adv.* steif und fest.

mordienne P (ˬdĭæ′n) [mordieu] *s/f.* nur gbr. in: *advt* ˬ de vous! ho! euch der Henker!; à la grosse ˬ! gerade heraus!

mordieu (mŏr-dĭö′) [mort, Dieu] *int.* zum Henker!, zum Geier!

mordiller (ˬdī-je′) [mordre] *v/a.* ①a. leicht und wiederholt beißen, knabbern.

mordoré *m*, **ˬe** *f* (mŏr-do-re′) [more doré] **I** *a.* (nach *s.*) goldkäfer-farbig. — **II** ˬ *s/m.* Goldkäfer-farbe *f*.

mordorer (mŏr-do-re′) *v/a.* ①a. goldkäferartig färben.

mordre (mo′rdr) [lt. morde′re] ④a. **I** *v/a* 1. beißen: F *fig.*: f. doigt 1; allez-vous y faire ˬ Sie werden sich schön die Finger verbrennen; ˬ la poussière ins Gras beißen 2. stechen (v. Insekten). 3. (an)fressen, aushöhlen: ⊕ Kupferstecherei: (faire) ˬ une planche eine Platte ätzen. — **II** *v/n* 4. beißen: F *fig.* ˬ à qc. Geschmack an etwas finden; auf etwas eingehen; sich in et. hinein-arbeiten; f. aboyer I, hameçon 1. 5. ⊕ ˬ sur, dans qc. et. angreifen, Eindruck auf etwas machen, in et. einschneiden; Malerei: *abs.* an der Leinwand haften (von der Farbe). 6. ˬ dans qc. in et. eingreifen, hineingehen. 7. *fig.* ˬ sur qc. etwas scharf tadeln, durchhecheln. 8. ⚓ l'ancre mord der Anker faßt. — **III se** ˬ sich beißen, *fig.* sich zerreißen.

mords ‖ ⊕ (mŏr; *Hom.* f. Maur) [mordre] *s/m. sg.* Maul *n* einer Zange, Backen *f/pl.* (oder Lippen *f/pl.*) eines Schraubstocks.

more[1], auch **maure** (mŏr oder mōr; *Hom.* f. Maur) [lt. maurus] *s.* (auch *a.*) 1. Maure *m*, Maurin *f* (jetzt mehr gbr.: moresque): a) *h.a.* Bewohner Maurita′niens; b) muselmännischer Bewohner Nord-Afrikas; F traiter (ou en user avec) q. de Turc à Mˬ j-n hartherzig behandeln. 2. weitS. Mohr(in), Schwarze(r); *fig.* à laver la tête d'un Mˬ on perd sa lessive einen Mohren kann man nicht weiß waschen; cheval cap de ˬ ou cavecé de ˬ Mohrenkopf *m*, Art Grauschimmel (= maure I). 3. Ludovic le Mˬ Lodovico il Moro (Herzog v. Mailand, 15. sæ.).

More[2] (ˬ) *npr. m.* Thomas ˬ Tho′mas Mo′rus (Großkanzler v. England, 1535 enthauptet).

moreau[1] (mŏ-ro′) [more] **I** *a/m.* mohrenfarbig, ganz schwarz: cheval ˬ (auch *s.* ˬ) Rappe. — **II** *s/m.* Futter-netz *n* der Maulesel, Futter-korb der Pferde.

Moreau[2] (mŏ-ro′) *npr. m.* id. (franz. Name), bsd. Jean-Victor ˬ (fr. General, fiel 1813 bei Dresden).

Morée (mŏ-re′) *npr. f.* More′a *n* (südlichster Teil Griechenlands); vgl. Péloponnèse.

morelle (mŏ-ræ′l) [moreau] *s/f.* 1. ⚘ Nachtschatten *m* (*Sola′num*). 2. *orn.* gemeines Wasserhuhn (*Fu′lica atra*) = fou(l)que.

moréote (mŏ-re-o′t) [Morée] *a.* und **M**ˬ *s.* aus More′a; Moreo′t(in).

moresque (mŏ-ræ′ßk) [more] **I** *a.* maurisch (= mauresque I). — **II** *s/f.* 1. Mohrenweib *n*. 2. Mohren-tanz *m*. 3. maurische Malerei. [Oli′venbäume]

morfée (mŏr-fe′) *s/f.*, *agr.* Verdorren *n* der

morfil (mŏr-fī′l) *s/m.* 1. [span.; vom Ar.] ✱ Elefantenzahn. 2. ⊕ [mort fil] Grat an einem geschliffenen Schneide-Instrument.

morfondre (mŏr-fǫ′dr) [morve u. fondre] ④a. **I** *v/a.* 1. durch-, er-kälten. 2. Seidenzucht: graine ˬdue abgestandene Eier *n pl.* — **II se** ˬ 3. sich erkalten. 4. vor Kälte vergehen. 5. F vergeblich warten, unnütz die Zeit verlieren.

morfondu (mŏr-fǫ-dü′) *s/m.* (un pauvre) ˬ (ein armer) Durchfrorener.

morganatique □ (mŏr-gā-na-tī′k) [deutsch: Morgen] *a.* morgana′tisch: mariage *m* ˬ Ehe *f* zur linken Hand (in welcher Frau und Nachkommen nicht die Standesrechte des Ehemannes haben).

Morgane (mŏr-ga'n) [flt.] *npr. f.* fée ~ Fee Morga'na (Schwester des Königs Artus); (château de la) fée ~ Fa'ta Morga'na, Luftspiegelung (bsd. an der sizi'lischen Küste).
Morgarten (~gār-tæ'n) *npr. m.* Mo'rgarten (Berg-abhang im Kanton Zug, Sieg der Schweizer 1315).
morgeline ⚘ (~G'li'n) *s/f.* Hühner-darm *m* (*Alsi'ne* oder *Stella'ria me'dia*).
Morges | (mórG) *npr. m/sg.* Morsee *n* (schwz. Stadt, Waadt).
morgue (mŏrg) [prov.] *s/f.* 1. stolze und dunkelhafte Zurückhaltung. 2. beleidigender Dünkel, weit S. stolzer Trotz: ~ bureaucratique Beamtendünkel *m*. 3. ⑱ id., Schaustätte un-erkannter Leichen.
morgué P (mŏr-ge'), **~ienne** (~giæ'n) [= mordieu] *int.* zum Henker!, potztausend!
morgueau (mŏr-go') *s/m.* Wärter bei der Morgue (s. morgue 3).
morguer‿ (mŏr-ge') [morgue] *v/a.* ①a. ~ q., (se) ~ (fast †) j-m, einander trotzen.
morguienne (mŏr-giæ'n) *int.* s. morgué.
moribond ‖ *m*, **~e** *f* (mō-rī-bǫ', ~ǭ'd) [lt. moribu'ndus] *a.* (nach *s.*) und *s.* ⑧b. todkrank, Todkranke(r).
moricaud ‖ *m*, **~e** *f* F (~rī-ko', ~ō'd) [more] *a.* (nach *s.*) und (mehr gbr.) *s.* 1. schwarzbraun (von Gesicht); Schwarzbraune(r). 2. Neger(in), Mulatte, Mulattin.
morigéner‿ (mŏ-rī-Ge-ne') [lt. mores und gi'gnere] I *v/a.* F ~ q. j-n schulmeistern, Mo'res lehren. — II **se** ~ sich bessern.
morille ⚘ (mŏ-ri'i) [more] *s/f.* Morchel (*Morche'lla escule'nta*).
morillon ‖ (mŏ-rī-jǫ') [= morion] *s/m.* 1. *orn.* Ruß-, Reiher-ente *f* (*Anas fuli'gula*). 2. *agr.* schwarz-rote Weintraube.
moringe ⚘ (mŏ-ræ̃'G) *s/m.* Behen-, Öl-nußbaum (*Hyperanthe'ra*).
morion ‖ (mŏ-rī-ǫ') [it.] *s/m.* ehm. 1. Pickelhaube *f*. 2. Schläge *pl.* mit dem Hellebardenschaft auf den Hintern.
morisque (mŏ-rī'sk) *s/m.* Mori'sko (Abkömmling der in Spanien nach dem Sturze ihres Reiches zurückgebliebenen Mauren).
Morlaix ‖ (mŏr-læ') *npr. m/sg.* id. *n* (franz. Stadt, Finistère).
morlaque (mŏr-lā'k) *a.* und **M~** *s.* morla'kisch; Morla'ke *m*, Morla'kin *f* (serbisch-kroatischer Volksstamm).
Morlaquie (mŏr-lā-kī') *npr. f.* la ~ die Morlachei' (dalmatisches Küstenland).
mormon ‖ *m*, **~ne** *f* (~mǫ', ~ŏ'n) I *s/m.*, *zo.* Mandri'll, Affe (*Si'mia mormon*). — II *s.* et *a.*, *rl.* Mormo'ne *m*, Mormo'nin *f* (Mitglied einer Sekte in Nord-Amerika); mormo'nisch, Mormo'nen-...
mormonisme (~mŏ-nī'sm) *s/m.* Mormoni'smus, Mormo'nentum *n*.
Mornay (mŏr-næ') *npr. m.* Philippe de ~ Duplessis id. (Haupt der Reformierten, 1549 bis 1623).
morne¹ □ (mŏrn) [got. mau'rnan] *a.* trüb(-sinnig), düster. — **Vgl.** ~² u. ³.
morne² (mórn) [span.] *s/m.* Berg, Hügel (bsd. auf den Antillen). — **Vgl.** ~¹ u. ³.
morne³ (~) *s/f.* Lanzenring *m* zum Stumpfmachen der Lanzen vorn über dieselben gezogen.
morné *m*, **~e** *f* (mŏr-ne') *a.* 1. stumpf. 2. *bl.* unbewehrt (s. lion 3).
mornifle F (mŏr-nī'fl) *s/f.* Maulschelle.
morose (mŏ-rō'ſ) [lt.] *a.* grämlich.
morosé *m*, **~e** *f* (mŏ-ro-ſe') *a.* traurig, nachdenklich.
morosif *m*, **~ve** *f* (~ro-ſī'f, ~ī'w) *a.* 1. langsam. 2. bisw. = morose.
morosité (~ſī-te') [lt.] *s/f.* mürrisches Wesen.
Morphée (mŏr-fe') *npr. m.*, *myth.* Mo'rpheus, Traumgott: *fig.* être dans les bras de ~ in Morpheus' Armen ruhen, schlummern.
morphine ⚗ (mŏr-fī'n) *s/f.*, *chm.* Mo'rphium *n*, Morphi'n *n* (Alkalo'id des O'piums).
morphiné *m*, **~e** *f* (mŏr-fī-ne') *a.* et *s.* morphiumsüchtig; Morphinist(in).
morphiner (mŏr-fī-ne') *v/a.* et *v/pr.* ①a. (**se** ~ sich) mit Morphium behandeln.
morphinisme (~fī-nī'sm) *s/m.* Mo'rphiumvergiftung *f*.
morphi(n)omane (mŏr-fiō-ma'n, ~fī-nō~) *a.* et *s.* viel Morphium nehmend, j. der viel Morphium gebraucht. [phiumsucht.]
morphinomanie (~fī-nō-mā-nī') *s/f.* Mor-
morphique ⚗ (mŏr-fī'k) [grch.] *a.*, *chm.* sel *m* ~ Mo'rphium-salz *n*. [Form-...]
☛ **morpho...** ⚗ (~fo...) [grch.] in Zssgn:
morphologie ⚗ (mŏr-fŏ-lŏ-Gī') [grch.] *s/f.* (Lehre von der) Bildung und Veränderung organischer Körper. [staltung, Gestalt.]
morphose ⚗ (mŏr-fō'ſ) [grch.] *s/f.* Ge-
morpion ‖ (mŏr-piǫ' ⑱) [pion qui mord] *s/m.* 1. *tr.b.* Filz-laus *f*. 2. P *fig.* Knirps, Lausbube.
Morris (mŏ-rī's) *npr.* s. colonne¹ 1.
mors ‖ (mŏr, *pl.* ⚒ ⑧b; *Hom.* s. Maur) [lt. morsus] *s/m.* 1. Gebiß *n*, Mundstück *n* e-s Zaumes; prendre le ~ aux dents durchgehen, auch F *fig.*: a) über die Stränge hauen; b) sich fortreißen lassen; c) mit einem Male fleißig werden; hocher le ~ à q. sich j-s Wünschen widersetzen. 2. ⚙ Buchbinderei: Rückenränder *pl.* eines Buches; Schmiede: Maul *n* am Schraubstocke.
morse¹ (mŏrs) [dän.] *s/m.*, *zo.* Walroß *n* (*Tri'chechus rosma'rus*).
Morse² (mŏrs) *npr. m.* id. (Mitbegründer der elektrischen Telegraphie, 1791—1872, Amerika).
morsure (mŏr-ßü'r) [lt.] *s/f.* 1. Biß *m* (Floh-, Wanzen-)Stich *m*. 2. Bißwunde (auch *fig.*). 3. ⚘ ~ des grenouilles Froschbiß *m* (*Hydro'charis morsus ranæ*).
mort¹ (mŏr; *Hom.* s. Maur; t bindet nicht, außer in ~ aux rats, ~ et passion (mŏrt...); *pl.* ‖, ⚒ ⑧b) [lt. mortem] *s/f.* 1. Tod *m*: ~s Todesfälle *m/pl.*; s. article 7; belle ~ ruhmvoller Tod; F mourir de sa belle ~ e-s natürlichen Todes sterben; être (malade) à la mort todkrank sein; s. mettre 12; souffrir mille ~s, F souffrir ~‿ et passion Höllenpein ausstehen; ⚒ vouloir mal de ~ à q. j-m das Schlimmste wünschen; *drt.* la ~ exécute le vif der Erbe des verstorbenen Gläubigers kann den lebenden Schuldner auspfänden. 2. *myth.* Mort Tod(esgott) *m*. 3. ~ d'homme Totschlag *m*. 4. peine de ~ Todesstrafe: arrêt de ~ Todes-urteil *n*; toutes les voix allaient à la ~ alle stimmten für die Todesstrafe; ~ au ..., à ~ le ... an den Galgen mit dem ..., bringt ihn um den ...; s. civil 1. 5. *rl.* ~ éternelle ewige Verdammnis. 6. *fig.* Vernichtung, Untergang *m*. 7. *fig.* tiefer Kummer: avoir la ~ dans l'âme, dans le cœur tief bekümmert sein; F c'est une ~ (que d'attendre si longtemps) es ist entsetzlich, F der reine Mord (so lange warten zu müssen). 8. Spiel: jouer à la ~ d'une somme spielen, bis eine (gewisse) Summe verloren ist. 9. P la petite ~ Fieberschauer *m*. 10. *path.* ~ noire schwarzer Tod (große Pest, im 14. Jh.). 11. Gift *n*: ~ aux mouches: a) Fliegenpapier *n*, b) Fliegenstein *m*: ~ aux rats (mŏr-to-ra') Rattengift *n*. 12. *advt* à ~ tödlich: combat à ~ Kampf *m* auf Tod und Leben; jouer à ~ leidenschaftlich spielen; à la ~ sehr, außerordentlich; entre nous c'est à la vie et à la ~ unsere Freundschaft wird ewig währen; *ch.* à la ~, chiens! packt an, Hunde! 13. *int.* par la ~!, ~ de ~! Tod und Teufel!; ~ de ma vie! ich will des Todes sein. — ***Syn.*** s. décès. — **Vgl.** ~².
mort² *m*, **~e** *f* (mor, Bindung nur in: mort ou vif (mŏrt...), sonst immer ‖; mŏrt) [lt. mo'rtuus] I *a.* 1. tot: il est ~ ~ er ist sicher tot, F mause-tot: chair ~e wildes Fleisch: s. cotte¹ 3, ivre 1; ~‿ ou vif tot oder lebendig, *fig.*, *co.* gleichviel, in welchem Zustande; *prv.* s. bête 1. 2. abgestorben (von Pflanzen): bois ~: a) geschlagenes, b) dürres Holz; s. feuille-morte; Malerei: animaux natures ~es Tierstück *n* mit Landschaft. 3. totenblaß, erloschen. 4. erstarrt, gelähmt, abgestorben: s. aller A 12. 5. ~ au (ou pour le) monde der Welt abgestorben. 6. matt, kraftlos: balle ~e matte Kugel; lettre ~e toter Buchstabe. 7. eau ~e stehendes Wasser; la mer M~e das Tote Meer in Palästi'na. 8. untätig, unwirksam; still, geschäftslos, flau: saison ~e, ~e(-)saison stille Zeit, F Saure-Gurken-Zeit; ⊛ papier ~ = papier libre (s. libre 17). 9. ⚗ *chm.* tête ~e s. tête; *phys.* s. force 1. 10. eaux ~es, auch ~es eaux s. mer 2 und eau 14. — II ~, ~e *s.* 11. der, die Tote (s. décédé): un ~ eine Leiche; s. danse 4, messe 1; *poét.* la demeure des ~s Wohnsitz *m* der Abgeschiedenen; jour des ~s (Fest *n*) Allerseelen *f/pl.*; faire le ~ sich nicht rühren, still schweigen; s. faire 21; *drt.* le ~ saisit le vif der Besitz geht auf den Erben direkt über; s. ennemi I. — III ~ *s/m.* 12. Tonti'nenspiel: j. der den ganzen Einsatz verspielt hat; Whist: Strohmann. 13. ⚙ Gerberei: durch öfteres Eintauchen der Felle kraftlos gewordenes Kalkwasser. — **Vgl.** ~¹. [logne'ser Wurst.]
mortadelle (mŏr-tā-dæ'l) [it.] *s/f.* dicke Bo-
mortaillable (mŏr-tā-ja'bl) *a.* Feudalrecht: leib-eigen, -fällig. [eigenschaft, -fälligkeit.]
mortaille (mŏr-ta'i) [mort, taille] *s/f.* Leib-
mortaisage ⚙ (mŏr-tæ-ſa'G) *s/m.* Einschneiden *n* eines Zapfenloches.
mortaise (mŏr-tæ'ſ) *s/f.* 1. ⚙ Zapfenloch *n*. 2. ⚓ ~s du cabestan Spakenlöcher *n/pl.* im Kopfe eines Gangspills.
mortaiser ‖ ⚙ (mŏr-tæ-ſe') *v/a.* ①b. ein Zapfenloch einschneiden.
mortaiseuse ⚙ (~tæ-ſö'ſ) *s/f.* Zapfenloch-Maschine. [lichkeit. 2. Tödlichkeit.]
mortalité (mŏr-tā-lī-te') [lt.] *s/f.* 1. Sterb-
mort-aux-rats (mŏrt-o-ra') *s/f.* Rattengift *n*.
mort-bois | ⚙, ohne *pl.* (mŏr-bŏa') *s/m.* Abholz *n*, schlechtes weiches Holz (vgl. bois 1).
morte-eau ⚓, *pl.* **~s-~x** (mŏrt-ō'; *pl.* mŏrt-ſō' ⑱b) *s/f.* 1. kleine Fluten *pl.* zur Zeit des ersten und letzten Mondviertels. 2. Zeit der wenig steigenden Flut. 3. niedrigster Wasserstand beim Eintreten der Flut (vgl. eau 14).

mortel *m*, **~le** *f* (mŏr-tæ̆'l, ~æ'l) [lateinisch morta'lis] **I** *a*. ◻ 1. sterblich. 2. tödlich, Tod(es)-…: péché ~ Todsünde *f*. 3. *fig*. verderblich. 4. *mv.p.* übermäßig; F (vor *s.*) entsetzlich lang(weilig). — **II** *s*. Sterbliche(r). — **III** ~ *s/m*. le ~ das Sterbliche.

mortellerie ⊕ (~tæ̆-l'rī') *s/f*. Steinstoßen *n*.

mortellier ‖ ⊕ (mŏr-tæ̆-liē'; ⓢb) [b.l. morte'lla] *s/m*. Steinstößer (d. der Steine zu Cementstaub zerschlägt). [ⓢb) *s/f*. s. mort² 8.]

morte-saison ‖, *pl*. **~s-~s** (mŏrt-ßæ-fō'; ſ

mort-gage, *pl*. **~s-~s** (mor-ga'ʒ; ⓢb) *s/m*., *drt*. dem Gläubiger zu unentgeltlicher Benutzung überlassenes Pfand.

morticole F (mŏr-ti-kŏ'l) [lt.] *s/m*., *iro*. Arzt, durch den viele Kranke zu Grunde gehen.

mortier ‖ ¹ ⊕ (mŏr-tiē'; ⓢb) [lateinisch morta'rium] *s/m*. 1. Mörser (zum Stoßen). 2. mörser-förmige Mütze (Auszeichnung ehm. des Kanzlers und der Ober-Präsidenten, noch jetzt der Gerichts-Präsidenten); président à ~, *fig*. auch bloß ~ Parlame'nts-, Gerichts-Präsident mit der Mütze. 3. ⚔ *artill*. Mörser (zum Schießen). 4. ⊕: a) *arch*. Mörtel: bâti à chaux et à ~ soli'de gebaut, F dicke Suppe; b) Kalk-loch *n* zum Löschen des Kalkes. 5. ⚓ ~ du compas Ko'mpaß-gehäuse *n*.

Mortier ‖ ² (mŏr-tiē') *npr.m*. Édouard ~ id. (fr. Marschall, Herzog von Trevi'so, † 1835).

mortifère ⚗ (mŏr-ti-fä'r) [lt.] *a*. todbringend.

mortifiant *m*, **~e** *f* (mŏr-ti-fi-ą'ⓢa, ~ą't) [lt.] *a*. 1. *rl*. abtötend. 2. *fig*. demütigend.

mortification ‖ (mŏr-ti-fi-kā-ßiǫ' ⑯) [lt.] *s/f*. 1. *path*. Brandigwerden *n*. 2. Kochkunst: Mürbemachen *n* des Fleisches durch Aufbewahren. 3. *rl*. Abtötung. 4. *fig*. tiefe Kränkung. 5. *fig*. Züchtigung, Prüfung (Gottes).

mortifier‿ (mŏr-ti-fi-e') [lt.] ①a. **I** *v/a*. 1. *path*. brandig machen. 2. Kochkunst: Fleisch mürbe machen. 3. *rl*. abtöten. 4. *fig*. (a. *abs*.) tief kränken. — **II se ~** 5. *path*. brandig werden. 6. Kochkunst: mürbe w. (vom Fleisch). 7. *rl*. sich abtöten. — ***Syn***. s. affliger.

mortifieur (~ö'r ⑯) *s/m*., *rl*. Abtöter ꝛc.

mort-né *m*, **~e** *f*, *pl*. **~-~s** (mor-ne'; ⓢb) *a*. tot geboren (auch *fig*.).

mortuaire (mŏr-tü-ä'r) [lt. mortua'rius] **I** *a*. (nach *s*.) Begräbnis-…, Leichen-…: s. drap 3, extrait 1; maison *f* ~ Trauerhaus *n*; registre *m* ~ Totenliste *f*. — **II** *s/f*. Statistik: ausführliche Übersicht über die Sterbefälle.

morue (mŏ-rü') [spanisch] *s/f*. ~ (fraîche) Kabeljau *m* (*Gadus mo'rrhua*); petite ~ Dorsch *m* (*Gadus calla'rias*); huile de foie de ~ Lebertran *m*; F *fig*. (habit à) queue de ~ Frack *m* mit spitzen Schößen.

morve (mŏrw) [lt. morbus] *s/f*. 1. *vét*. Rotz *m*. 2. weitS. Nasenschleim(fluß *m*) *m*.

morveux *m*, **~se** *f* (mŏr-wö', ~ö'ſ) **I** *a*. ‖ (nach *s*.) 1. *vét*. cheval ~ rotziges Pferd. 2. rotzig: nez ~ Rotznase *f*; *prv*. qui se sent ~ se mouche wen's juckt, der kratze sich; s. arracher 5. 3. *hort*. faulend. — **II** *s*. ⑯b. F (Schimpfwort) grüner Junge.

morviau F, *pl*. **~x** (mŏr-wiō') *s/m*. 1. Nase. 2. Rotznase, Grünschnabel.

morvolant ‖ ⊕ (mŏr-wŏ-lą') *s/m*. Wirrseide *f* (vom Abhaspeln des Koko'ns).

mosaïque ¹ (mŏ-ſā-i'k) [lt. mosa'icus, von Moses] *a*. mosa'isch, von Moses.

mosaïque ² (mŏ-ſā-i'k) [lt. musa'icus, von Musa] *s/f*. 1. Mosai'k *n*, musi'vische Arbeit. 2. *fig*. buntes Allerlei. — Vgl. ~¹.

mosaïsme (~i'ßm) *s/m*. mosa'isches Gesetz.

mosaïste ⊕ (mŏ-ſā-i'ßt) [mosaïque²] *s/m*. (a. *a*.: maître ~) Musi'v-, Mosai'k-arbeiter.

mosch ‖ ⚘ (mŏßk) [griechisch] *s/m*. Bisampappel *f* (*Hibi'scus abelmo'schus*).

Moschus (mŏ-ßkü'ß) *npr.m*., *h.a*. Moschos (mŏ'ß-chŏß, grch. Idyllen-dichter, 3. *sæ*. v. Chr.).

Moscou (mŏ-ßku') *npr.m*. (auch *f*.) Moskau *n* (alte Hauptstadt von Rußland).

moscouade ✾ (~ßkū-a'd) *s/f*. Rohzucker *m* (= cassonade).

Moscov*a*, **~wa** s. Mosk(o)va.

Moscovie (~ßkŏ-wī') *npr.f*. **la ~** Rußland *n*.

moscovite (~wi't) *a*. u. **M~** *s*. moskowi'tisch; Moskowi't(in). [an der Mosel gelegen.]

mosellan ‖ *m*, **~e** *f* (mŏ-ſæ̆-lą', ~a'n) [lt.] *a*. ſ

Moselle (mŏ-ſæ'l) [lt. Mose'lla] *npr.f*. **la ~** die Mosel (linker Nebenfluß des Rheins); vin de la ~ (auch du moselle) Moselwein *m*.

môsieu P *s/m*. ⁺⁄₊ für monsieur (s. ds).

Mosk(o)*va*, **~wa** (mŏ-ßk(ŏ-)wa') *npr.f*. **la ~** die Mo'skwa (Fluß in Rußland, Schlacht 1812); s. Ney. [hammedanischer Tempel).]

mosquée (mŏ-ßke') [ar.] *s/f*. Mosche'e (moſ

moss(e) (mŏß) [dtsch.] *s/m*. Maß *n* Bier (etwa 1½ Liter).

mot (mo, am Ende des Satzes a. mot; Bindung: *sg*. nur im *st.s*. mot…; mot à mot immer mo-tá-mo' ‖; *pl*. nach ⓢb mo≀…; *Hom*. Meaux, maux *pl*. von mal) [it.; vom b.l. muttum das Grunzen] *s/m*. 1. Wort *n*, Ausdruck: *a*) ~ artificiel mnemo'nisches Wort (ohne selbständigen Sinn); ~s *pl*. consacrés durch den Gebrauch geheiligte Wörter; ~ fait durch den Gebrauch festgestelltes Wort; en ~s propres ausdrücklich; *aber*: en propres ~s wörtlich; ~s sacramentels Einsetzungsworte *n/pl*., weitS. die zur Gültigkeit einer Abmachung un-erläßlichen Worte *n/pl*. *b*) F in bestimmten Redensarten: F ~s gras Zoten *f/pl*.; s. bas 6; F grands ~s: a) hochtrabende Worte *n/pl*., b) zur Unzeit angebrachte wissenschaftliche Ausdrücke *pl*.; un grand ~ ein wichtiges W.; F le grand ~ est lâché das so lange zurückgehaltene W. ist endlich gesprochen; quand les ~s sont dits, l'eau bénite est faite e-e abgemachte Sache muß man auch ausführen; F s. gros 6, gueule 2; avoir des ~s avec q. sich mit j-m zanken; compter ses ~s langsam und affektiert sprechen; disons deux ~s à cette bouteille lassen Sie uns diese Flasche anbrechen; s. dire 1; vous m'en direz quelques ~s es wird Ihnen schon behagen (schmecken); ne sonner (souffler) ~ keinen Laut von sich geben; toucher un ~ de q., de qc. für j-n, für etwas ein W. einlegen; traîner ses ~s sehr langsam sprechen. *c*) leeres W. (*ant*. fait 1, chose 5); ce (ne) sont (que) des ~s das sind leere Redensarten. *d*) un (petit) ~ ou deux ~s (d'écrit, de votre main, de lettre) ein Briefchen, ein paar Worte (von Ihrer Hand). *e*) Denk-, Wahl-spruch; s. Évangile 1. *f*) Preisforderung *f* oder Gebot *n*. *g*) bon ~ Witzwort *n* (*pl*. de u. des bons ~s); s. fin² 7; il a toujours le ~ pour rire er ist immer zum Scherzen aufgelegt; jouer sur le(s) mot(s) Wortspiele machen. 2. Lösung *f* e-s Rätsels; ~s *pl*. carrés Wort-rätsel *n/sg*.; *fig*. le ~ de la situation die Aufklärung der Lage. 3. ⚔ ~ d'ordre Parole *f* (ehm. ~ du guet), Losung *f*; ~ de passe Erkennungs-Paß-wort *n*; ~ de ralliement Feldgeschrei *n*; ◻ ~ de semestre Semester-Paßwort *n*; se donner (dire) le ~ sich verabreden. 4. *advt* au bas ~ mindestens; en un ~ kurz; ~‿ à ~, de ~‿ à ~, ~ pour ~ Wort für Wort, wörtlich; le ~‿ à ~ die wörtliche Übersetzung; à ~s couverts in die Sache verhüllenden Worten. — ***Syn***. mot ein-zelnes W. (*pl*. Wörter), parole Wort als Ausdruck des Gedankens (*pl*. Worte); terme e-m besondern Fache, einer besondern Wortklasse ꝛc. angehöriger Ausdruck.

mote (mŏt) *s/f*. = motte.

motet ‖ ♪ (mŏ-tæ̆'; ⓢb) [it.] *s/m*. Mote'tte *f*.

mot*eur* *m*, **~trice** *f* (mŏ-tö'r, a. mo~, ~tri'ß) [lt.] **I** *a*. bewegend, treibend. — **II** *s*. Anstifter(in). – **III** ~ *s/m*. ⊕ 1. bewegende Kraft, Treib-rad *n*. 2. 🚲 Motor: ~ Benz Benz-motor, -automobil *n*. [Neuchâtel).]

Motiers ‖ (mŏ-tiē') *npr.m*. id. *n* (schwz. Ort, ſ

motif (mŏ-ti'f) [lt.] *s/m*. 1. Antrieb, Beweggrund, Triebfeder *f*, Moti'v *n*; F pour le bon ~ mit ernstlicher Absicht, zu heiraten. 2. ♪ Thema *n*, Hauptsatz. 3. Künste: Gegenstand eines Bildes ꝛc. — ***Syn***. s. cause.

motilité ⚗ (mo-ti-li-te'; auch: mŏ~) [lt.] *s/f*., *physiol*. Bewegungsfähigkeit.

motion ‖ ⸆ (mŏ-ßiǫ' ⑯) [lt.] *s/f*. Motio'n: 1. Bewegung. 2. *fig*. Antrag *m* in einer beratenden Versammlung.

motiver‿ ⸆ (mŏ-ti-we') [motif] *v/a*. ①a. 1. motivieren, begründen. 2. als Grund (für etwas) dienen.

motocycle ⊕ 🚲 (mo-tŏ-ßi'kl) [lt.-grch.] *s/m*. Drei-rad *n* mit Motor.

motocycliste ⊕ 🚲 (~ßi-kli'ßt) [lt.-grch.] *s/m*. Motor- oder Automobi'l-führer.

moto-gaz ⊕ 🚲, *pl*. **~-~** (ga'ſ) *s/m*. Gas-automobil *n*. [moteur I u. II.]

motrice (mŏ-tri'ß, auch: mo~) *a*. et *s/f*. s. ſ

motte ¹ (mŏt) [a/f. mote; vom Deutschen] *s/f*. 1. Erdscholle; Klumpen *m*, Ballen *m*; *hort*. s. lever 13. 2. ⊕ Gerberei: ~ (à brûler) Loh-, Torf-kuchen *m*. 3. (kleiner) Hügel (wie die Hünengräber ꝛc.).

Motte ² (mŏt) *npr*. s. Lamotte.

motteur ⊕ (mŏ-tö'r) *s/m*. Lohkuchen-händler.

motteux (mŏ-tö' ⑯b) *s/m*., *orn*. Weißschwanz (s. cul-blanc 1).

motus F (mo-tü'ß) [mot] *int*. still!

mou *m* (**mol** mst nur *poét*. od. *st. s*.), **molle** *f* (mu, *Hom*. moud v. moudre, moue, moût; mŏl) [lt. mollis] **I** *a*. ◻ (nach *s*. immer mou; vor den mit Vokal beginnenden *s*. fast immer mol), *pl*. **~s** ⑯ 1. weich (*ant*. dur 1, ferme¹ 3). 2. weitS. warm und feucht (vom Winde u. vom Wetter). 3. *fig*. kraftlos, schwach (= faible 2; *ant*. énergique, ferme¹ 4). 4. *fig*. verweichlicht durch Wollust ꝛc.; verweichlichend. 5. *fig*. gleichgültig, auch lässig. 6. ⚓ cordage mou schlaffes Tau; molle mer stille See. — **II mou** *s/m*. 7. Weiche(s) *n*. 8. F Schlapphut. 9. schlaffes Stück Tau. 10. Lunge *f* mancher Tiere, bsd. vom Kalbe.

moucharab*y*, **~i** ⊕, *pl*. **~ies** (mu-schā-rā-bi') *s/m*. Muschara'bie *f* (Gitter-schirm, durch den man sehen kann, ohne gesehen zu werden).

mouchard *m*, **~e** *f* (mu-schā'r, ~ā'rd; ⓢb) [mouche] *s*., *mv.p*. Polizei-spion *m*, Kundschafter(in).

Zeichen: F familiär; P Volksspr.; Ꝑ Gaunerspr.; ↖ selten; † alt (a. gest.); * neu; ⁺⁄₊ sprachwidrig; ⸆ a. d. Franz. übernommen; ⚗ Wissenschaft;

mouchardage (mu-schär-da'ʒ) s/m. Spionieren n, Spioniererei f.
moucharder ‖ F (mu-schär-de') v/a. et v/n. ①a. (aus)spionieren.
mouchardise (~schär-dī's) s/f. Spioniererei.
mouche (musch) [lt. musca] s/f. 1. ent.: a) Fliege, allgemein zweiflüg(e)liges Insekt: s. coche¹ 1; b) bsd. Fliege, die den Menschen belästigt: Stubenfliege ꝛc.; c) ~ bateau Ruder-wanze (*Notone'cta*); d) ~ bombardière Bombardier-käfer m (*Brachy'nus cre'pitans*); s. dru II, éléphant I, gober 3; e) ~ d'Espagne spanische Fliege, Ziehkäfer (*Lytta vesicato'ria*). 2. F la ~ lui monte à la tête, il prend la ~ er wird ohne Grund gleich böse; être sensible aux ~s leicht gereizt sein; quelle ~ l'a piqué? was hat er denn?; P tuer les ~s au vol (à quinze pas) fürchterlich aus dem Munde riechen; *prv.* s. maigre 1, miel 1; pattes, pieds de ~ Gekritzel *n/sg.*; weitS. Geschriebene(s) n; s. pied-de-~. 3. Schminkpflästerchen n. 4. angespritzter Kotfleck auf e-m Kleide. 5. Lederknopf m am Stoß-rappiere. 6. Fliege, Zwickelbart m unter der Unterlippe; s. mazarin II. 7. (schwarzer Punkt im) Centrum n e-r Scheibe: faire ~ ins Schwarze treffen. 8. in gewissen Kartenspielen: Bête n. 9. spanische Fliege, Zugpflaster n. 10. Köder m für Fische. 11. *vét.* Stollenbeule. 12. *path.* ~s *pl.* volantes Fliegen-, Mücken-sehen n. 13. ⚙ Tüpfelchen n (sehr kleines Muster auf Zeugen). 14. ⚓ kleines Entdeckungsschiff. 15. *fig.* Spio'n m: F fine ~ Schlauberger m.
mouchée F (mu-sche') s/f. Tracht Prügel.
moucher (mu-sche') [b.l. mu'c(c)us] ①a. I v/a. 1. schnauben, schnäuzen. 2. weitS. das Licht putzen; s. chandelle 1. 3. P *fig.* ~ q.: a) j-n erwischen; b) j-n prügeln; ausspionieren; ~é! abgefallen!, abgeblitzt! 4. ⚓ ein Tau, ein Stück Holz stutzen. — II v/n. und se ~ sich schnauben; s. coude 1; F se ~ sur sa manche noch un-erfahren sein; il ne se ~e pas du pied er läßt sich keine Nase drehen, er ist ein gewichtiger Mann.
moucheron ‖¹ (mu-sch'rɔ̃') [mouche] s/m. 1. Mücke f, Schnake f. 2. P kleiner Junge.
moucheron ‖² (mu-sch'rɔ̃') [moucher] s/m. (Licht-)Schnuppe f. — Vgl. ~¹.
moucheter (mu-schte') [mouchette] ①c. I v/a. 1. flecken, sprenkeln, tüpfeln: ~ de l'hermine die schwarzen Schwanzspitzen auf Hermelin nähen; *chir.* skarifizieren. 2. Zeug aushacken. 3. Fechtkunst: eine Flore'tt- ꝛc. Spitze mit einem Knopfe versehen. — II v/n., *hort.* fleckig werden.
mouchette (mu-schæ't) [moucher] s/f. 1. ⚙ *arch.* Kehlstoß m; *men.* Karnies-, Sims-hobel m. 2. (Kinder-)Taschentuch n. 3. ~s *pl.* Lichtputz-schere *sg.*
moucheture (mu-schtü'r) s/f. 1. Gesprenkelte(s) n; *agr.* Getreide-brand m (*Ure'do se'getum*). 2. *zo.* bunte Flecke(n) *m/pl.*
moucheur m, ~se f (mu-schö'r, ~ö's) s. Licht-putzer(in).
mouchoir (mu-schōa'r) [moucher] s/m. 1. ~ (de poche) Schnupf-tuch n; ~ de tête Kopf-tuch n; jeter le ~ à q. j-n bevorzugen. 2. ⚙ Maurerei: en ~ schräg.
mouchoiries (~schōa-rī' ③b) s/f. *pl.* Taschentücher *n/pl.* und ähnliche Waren.
mouchure (mu-schü'r) s/f. abgeputzte Licht-schnuppe.

moudre (mū'dr) [lt. mo'lere] ④y. I v/a. 1. mahlen, schroten; zermalmen: or moulu Maler-gold n. 2. *fig.* ~ de coups gehörig durchbleuen: avoir le corps tout moulu, être moulu wie gerädert sein; il viendra ~ à mon moulin ich werde ihn schon kriegen. — II se ~ gemahlen, zermalmt, zerschlagen werden.
moue (mu; *Hom.* s. mou) [holländ. mouwe] s/f. Gesichts-verzerrung; Maul n; faire la ~ (à q. j-m) ein schiefes Gesicht machen, brummig sein.
mouée (mu-e') [b.l. modia'ta] s/f., *ch.* Hirsch-schweiß m (Milch oder Suppe mit Brot und dem Blute des erlegten Hirsches, für die Jagdhunde).
mouette (mūæ't) [a/dtsch. meu] s/f., *orn.* Möwe (*Larus*).
moufette ⚒ (mu-fæ't) s/f. = mofette.
mouflard ‖ m, ~e f F (mu-flā'r, ~ā'rd; ③b) [moufle] s. Pausback m.
moufle (mu'fl) [dtsch. Muff] I s/f. Fausthandschuh m. — II s/m. et s/f. ⚙ 1. Griff m des Lötkolbens. 2. Flaschenzug m. 3. Verbindung zweier Eisen-stücke ꝛc., Maueranker m; *métall.* (auch *chm.*, &c.): Muffel f.
mouflon ‖ (mu-flɔ̃') s/m., *zo.* Muffel-tier n, wildes Schaf.
mougeotte (mu-ʒɔ't) s/f. Briefkasten m in Hotels und Privathäusern.
mougik, ~ique (mūʒī'k, ~i'k) = moujik.
mouillage (mū-ja'ʒ) [mouiller] s/m. 1. Einweichen n; Anfeuchten n; Verdünnen n mit Wasser. 2. ⚓ Anker-grund. 3. Zeit f, wo ein Schiff vor Anker liegt.
mouillement (mū-j'mɑ̃') s/m. Einweichen n; Anfeuchten n.
mouiller (mū-je') [lt. mollis] ①a. I v/a. 1. naßmachen, benetzen, weitS. (ein)tauchen, anfeuchten, begießen, bespülen; ~é, ~ée naß, feucht: s. canard 1, doigt 1; F poule ~ée Hasenfuß m. 2. ⚙ Brauerei: ~ l'orge die Gerste einquellen; Tuchfabrik: krumpen. 3. *gr.* das *ll* und *gn* weich (wie (l)j und nj) sprechen, mouillieren; son ~é Schmelz-laut m. 4. ⚓ ~ (l'ancre) Anker werfen (= donner fond; s. fond 2a). — II v/n. ⚓ ankern. — III se ~ sich naß machen; naß werden.
mouillette (mū-jæ't) [mouiller] s/f. Brot-schnitte (a. *m/pl.*) zum Eintunken in weiche Eier.
mouilloir (mū-jōa'r) s/m. 1. Netzschüsselchen n; Wassernäpfchen n am Spinnrade. 2. ⚙ Brauerei: Netzkammer f; Papierfabrikation: Anfeuchtgrube f.
mouillure (~jü'r) [mouiller] s/f. 1. Netzen n. 2. Feuchtsein n.
moujik (mū-ʒī'k) s/m. Mu'schik, russischer Bauer.
moulage¹ ⚙ (mu-la'ʒ) [moule¹] s/m. 1. Holzmessen n. 2. Meßgeld n. 3. (Ab-)Formen n, Abguß, Abdruck. — Vgl. ~².
moulage² (mu-la'ʒ) [moudre] s/m. Mahlen n. 1. Mahlwerk n, Getriebe n. 2. Mahlgeld n. — Vgl. ~¹.
moule¹ (mūl) [lt. mo'dulus] s/m. 1. (Gieß-)Form f, Mode'll n: jeter en ~ in eine Form gießen: *fig.* le ~ en est rompu ou perdu so et., solch ein Mann findet sich nicht wieder; F cela ne se jette pas en (ou au) ~ das geht nicht so leicht, wie man denkt; être fait au ~ schön und wohl gewachsen, F wie gedrechselt sein. 2. *fig.* Muster n, Vorbild n: *fig.* être jeté (ou moulé) dans le même ~ dasselbe Gepräge tragen. 3. P ∞. ~ à blagues Plapper-maul n; ~ de gant Ohrfeige f. 4. ⚙ *arch.* jeter en ~ auf Gußmörtel gründen. — Vgl. ~².
moule² (mūl) [lt. mu'sculus] s/f., *zo.* Mies-Muschel (*My'tilus*). — Vgl. ~¹.
moulé (mu-le') [mouler¹] s/m. 1. F Gedrucktes. 2. (auch a.: lettre ~e) den Druck nachahmende Schrift.
moulée (mu-le') [mouler²] s/f. Schleifspäne *m/pl.*
mouler¹ (mu-le') [moule¹] ①a. I v/a. 1. ⚙ (ab-)formen, (-)gießen, (-)drucken. 2. † ~ du bois Holz messen (= corder 2). 3. die Formen hervortreten l. (von Kleidern). 4. *fig.* ~ qc. sur ... et. nach ... bilden. — II se ~ 5. ⚙ geformt, gegossen ꝛc. w. 6. sich anschmiegen (von Kleidern). 7. *fig.* se ~ sur q. sich nach j-m bilden. — Vgl. ~².
mouler² ⚙ (mu-le') [meule] v/a. ①a. Messer ꝛc. schleifen.
moulerie ⚙ (mu-l'rī') s/f. 1. Gießerei. 2. Gieß-raum m.
mouleur (mu-lö'r) s/m. Former, Gießer.
moulier ‖ (~lie'; ③b) [moule¹] s/m. Knopfformmacher.
moulière (mu-liæ'r) [moule²] s/f. Mies-muschel-bank.
moulin ‖ (mu-lɛ̃') [mittel-lt. moli'nus] s/m. 1. Mühle f: ~ à bras Hand-M.; ~ à café Kaffee-M.; ~ à eau Wasser-M.; ~ à vent Wind-M.; s. battre 15, eau 3, bonnet 1; F c'est un ~ à paroles der Mund geht ihm (ihr) wie ein Mühlwerk. 2. Gletscher-Mühle (Loch, durch welches sich ein Gletscherbach stürzt). 3. ⚙ Waffenfabrikation: ~ à vis Kali'ber n zum Schleifen der Schraubenköpfe.
moulinage (mu-lī-na'ʒ) s/m. 1. Mahlen n. 2. ⚙ Zwirnen n. 3. = égrenage 1.
mouliner ⚙ (~ne') [moulin] ①a. I v/a. 1. Seide zwirnen. 2. (a. v/n.) durchbohren, zerfressen; aufwühlen (von Würmern). 3. ⚓ ein Tau abführen. — II se ~ 4. gezwirnt, zugerichtet werden (Seide). 5. wurmstichig werden.
moulinerie ⚙ (mu-li-n'rī') s/f. Seiden-zwirnerei (Fabrik).
moulinet (~næ' ③b; *pl.* ③b) [moulin] s/m. 1. Quirl. 2. Tanzkunst: id. (Figur im Kontertanze). 3. Dreh-kreuz n (um nur Fußgänger durchzulassen); *fig.* faire le ~ mit dem Stocke oder Degen ein Rad schlagen. 4. *phys.* ~ électrique ele'ktrisches Rad. 5. ⚙ *arch.* ~ à vent den Rauch abführende Maschine in einem Rauchfange. 6. ⚔ Achsschwenkung f.
moulineur ⚙ (mu-lī-nö'r) s/m. = foulon 1.
moulinier ‖ ⚙ m, ~ère f (mu-lī-nie', ~iæ'r; ③b) s. Seiden-zwirner(in) = ovaliste.
moulle ⚙ (mul) s/f. Lehre, Schablo'ne.
moult † (mūlt) [lt. multus] *adv.* sehr, viel.
moulure (mu-lū'r) [mouler] s/f. 1. *arch.* Gesims n: ~s *pl.* Simswerk *n/sg.*, weitS. Verzierungen; Schnitzwerk *n/sg.*; *men.* Füllungslieder *n/pl.* 2. P s. faire 26.
moulurier ‖ ⚙ (mu-lü-rie'; ③b) s/m. (menuisier-)~ Tischler für Gesimse.
mourant m, ~e f (mu-rɑ̃', ~ɑ̃'t) I a. ‖ (das m nach s.) 1. sterbend; *fig.* brechend, schwach. 2. *fig.* zu Ende gehend. 3. sich allmählich abdachend. 4. verwaschen (von Farben); s. bleu 1. 5. ♪ en ~ zum Piani'ssimo übergehend, *more'ndo*. — II ~ s. Sterbende(r): faire le (ou du) ~ schmachten.
moure (mūr) s/f. = mourre.
Mourges ‖ † (mürʒ) *npr. m/sg.* = Monaco I.
mourir (mu-rī'r) [b.l. mori're statt lt. mori] ③k. I v/n. et v/imp. (mit être) 1. sterben: F ~ de sa belle mort eines natürlichen

Todes sterben; F il mourra dans sa peau er ist unverbesserlich; ~ à la peine sich bis zum Tode ab-arbeiten; *iro.* ~ dans les formes von dem Arzt regelrecht zu Tode behandelt werden; ~ sur le coffre im Dienste eines Prinzen sterben. 2. je veux ~, (que) je meure (à l'instant) si ... ich will des Todes sein, wenn ... 3. faire ~ q. (ohne *passif*) j-n hinrichten lassen; umbringen; faire ~ q. à petit feu j-n zu Tode quälen. 4. *fig.* tief betrübt werden: à ~ entsetzlich; ~ de rire sich tot lachen. 5. *rl.* ~ au monde der Welt absterben. 6. absterben, ausgehen (von Pflanzen). 7. aufhören; eingehen. 8. allmählich zu Ende gehen; erlöschen; ersterben; v. Farben: ausgehen, sich verlieren; le boulet vint ~ à ses pieds die Kugel blieb matt vor seinen Füßen liegen. 9. Billard, Poule-spiel: tot sein (nicht mehr mitspielen dürfen). — **II se** ~ (nur im *prés.*, *imparf. de l'ind.* und *inf.*) im Sterben, in den letzten Zügen liegen, sterben; ausgehen, erlöschen. — **III** *s/m.* Sterben *n.*

mouron ‖ ⚘ (mu-rɔ̃') *s/m.* Gauchheil *n* (*Ana-ga'llis*); weitS. Vogelfutter *n.*

mou(r)re (mūr) [it.] *s/f.* Mo'rra-, Finger-spiel *n.*

mousquet (mu-ßkæ' ⑨b; *pl.* ⑧b) [b.l. musce'ta Sperber] *s/m.* ‡ ehm. Muske'te *f*, das alte Luntengewehr *n*; ~ à croc Hakenbüchse *f.*

mousquetade (~ßkĕ-ta'd) *s/f.* 1. Muske'tenfeuer *n*, *abus.* Flinten-schuß *m.* 2. M.-salve.

mousquetaire (mu-ßkĕ-tä'r) **I** *s/m.* ‡ ehm. Musketi'er (jetzt fusilier); c'est le ~ du ménage sie hat die Hosen an. — **II** *a.* air *m* ~ flottes, hochfahrendes Wesen; revers *m* ~ weit übergeschlagener Umschlag.

mousqueterie (mu-ßkĕ-t'rī') *s/f.* Handhabung einer Muske'te.

mousqueton ‖ (mu-ßkĕ-tɔ̃') [mousquet] *s/m.* 1. Stutzen. 2. jetzt kurze Reiter-flinte, Karabi'ner. 3. Karabiner-haken an der Uhr.

moussage (mu-ßa'ʒ) *s/m.* 1. Mussieren *n.* 2. F *fig.* c'est du ~ das ist die reine Komödie.

moussant ‖ *m*, **~e** *f* (~ßɑ̃', ~ɑ̃'t) *a.* (nach *s.*) } schäumend, mussierend.

moussaut ‖ (mu-ßo') *a.* et *s/m.* = mousseau.

mousse¹ ⚓ (muß) [span.; vom lt. mustus] *s/m.* Schiffsjunge (auch als Schimpfwort für ältere ungeschickte Seeleute). — **Vgl.** ~² u. ³.

mousse² (muß) [a/d. mos] *s/f.* 1. ⚘ Moos *n*: ~ des rennes Renntier-flechte (*Clado'nia rangiferi'na*); *prv.* s. amasser I. 2. Gischt *m*, Schaum *m* des Bieres 2c.; *fig.* Sprudeln *n* des Geistes. 3. ⚙ Pastetenbäckerei: Zuckerguß *m*, Crème. — **Vgl.** ~¹ u. ³.

mousse³ (~) [it.; v. holländ. mots] *a.* stumpf.

mousse*au*, auch **~aut** ‖ (mu-ßo') *s/m.* (auch *a.*: pain ~) Grützmehl-Brot *n.*

mousseline (mu-ß'li'n) [Mosul, St. am Tigris] **I** *s/f.* ✿ Musseli'n *m*, Nessel-tuch *n.* — **II** *a.* aus sehr feinem Porzellan oder Glas.

mousselini*er* ‖ *m*, **~ère** *f* (~ß'li-nĭe', ~ĭä'r; ⑧b) *s.* Musseli'n-fabrikant(in), -händler(in).

mousser‿ (mu-ße') [mousse²] *v/n.* ①a. 1. ‡ moussieren, schäumen (vom Biere 2c.); auch *fig.* wütend werden. 2. P faire ~ übertrieben loben.

mousseron ‖ ⚘ (~ß'rɔ̃') *s/m.* Räßling, Blätterpilz (*Aga'ricus pru'nulus*).

mousseronnière (mu-ß'rŏ-nĭä'r) *s/f.* Pilzbeet *n*, Mistbeet *n* für Pilze.

mousseu*x* ‖ *m*, **~se** *f* (mu-ßö', ~ö'ſ) **I** *a.* (nach *s.*) 1. moussierend, schäumend. 2. moosartig; *abus.* rose ~se für rose moussue. — **II** ~ *s/m.* Schaumwein.

moussier ‖ (mu-ßĭe'; ⑧b) *s/m.* Moossammlung *f.*

moussoir (mu-ßŏa'r) [mousse²] *s/m.* Küche: } Schaumquirl.

mousson ‖ (mu-ßɔ̃') [ar.: Jahreszeit] *s/f.* 1. id., Monsu'n (regelmäßig zu bestimmter Jahreszeit im Indischen Ozean wehender Wind). 2. Zeit *f*, wo der Monsu'n weht.

moussu *m*, **~e** *f* (mu-ßü') *a.* (nach *s.*) bemoost; rose ~e Moosrose *f.*

moussure (mu-ßü'r) *s/f.*, *hort.* Mooswuchs *m* um das Abflußrohr irdener Blumentöpfe.

moustac ⚗ (mu-ßtă'k) *s/m.*, *zo.* Schnurrbart-Affe (*Si'mia cephus*).

moustache (mu-ßtă'ſch) [it.; vom Grch.] *s/f.* 1. (*abus.* auch ~s *pl.*) Schnurrbart *m*; F brûler la ~ à q. dicht vor j-m auf ihn losschießen; F se brûler la ~ sich die Finger verbrennen; F *fig.* sur la ~ zum Trotze. 2. *fig.* des ~s Soldaten *m/pl.*; F vieille ~ alter Hau-degen. 3. *zo.* Bart *m* der Katzen 2c.

moustachu *m*, **~e** *f* (~ßtă-schü') *a.* u. ~ *s/m.* F mit e-m Schnurrbarte; Schnurrbärtiger.

moustille (mŭ-ßti'j) [lt. mustum] *s/f.* Aro'ma *n* eines leicht moussierenden und perlenden Weines; (das) Prickelnde.

moustiquaire (mu-ßti-kä'r) [moustique] *s/f.* Moski'to-netz *n* (= cousinière).

moustique (mu-ßti'k) [span. mosqui'to; vom lt. musca] *s/m.*, *ent.* Moski'to, Stech-mücke *f.*

moût‿ (mū; *Hom.* s. mou; ⑧b) [lt. mustum] *s/m.* Wein-most; Brauerei: Bier-würze *f.*

moutard ‖ (mu-tā'r; ⑧b) *s/m.* 1. P kleiner (unsauberer) Junge. 2. *co.* Kind *n.*

moutarde (mu-tă'rd) [lt. mustum] *s/f.* 1. ⚘ Senf(pflanze) *m.* 2. Mo'strich *m*, Senf *m*; *fig.* nebensächliche Dinge: le reste en ~ der Rest (des Geldes) wurde verplempert; F *fig.* sucrer la ~ die Pille überzuckern (= dorer la pilule); F c'est de la ~ après dîner das kommt (einen Posttag) zu spät; la ~ monte au nez der Senf kribbelt in der Nase; F *fig.* la ~ lui monte au nez er fängt an ärgerlich zu werden; passez-moi la ~, je vous passerai le séné Wurst wider Wurst. 3. P Menschen-kot *m.*

moutardier ‖ (~tăr-dĭe'; ⑧b) *s/m.* 1. Mostrich-, Senf-büchse *f.* 2. Senf-fabrikant, -händler; F s. croire 10.

moutier ‖ (mu-tĭe'; ⑧b) [lt. monaste'rium] **I** *s/m.* Kloster *n.* — **II M~** *npr. m.* (auch M~s) id. *n* (Name fr. Städte und Familien).

mouton ‖¹ *m*, **~ne** *f* (mu-tɔ̃', ~ŏ'n; ⑧b) [flt.] **I** ~ *s/m.* 1. Hammel, Schöps; se laisser égorger comme des ~s sich ohne Widerstand würgen lassen. 2. Hammelfleisch *n.* 3. ~s *pl.* Schafe *n/pl.* (abgesehen vom Geschlecht, als Herde); F revenons à nos ~s um wieder auf besagten Hammel (unsern Gegenstand) zurückzukommen (aus der *Farce de l'avocat Patelin* entlehnter Ausdruck); F sauter comme les ~s de Panurge alles nachmachen. 4. *fig.* nachgiebiger, sanfter Mensch: doux comme un ~ lammfromm; auch *a.*: caractère *m* ~ sanfter Charakter. 5. F ~s *pl.* Schwänke, d. i. schäumende Wellen *f/pl.* 6. als Spio'n mit j-m zusammen Eingesperrter (vgl. moutonner 2). 7. ⚙ *arch.* Ramm-klotz (= bélier 3): enfoncer les pieux jusqu'à refus de ~ die Pfähle einschlagen, bis sie nicht mehr ziehen; Mechanik: ~ à emporte-pièce Aushaue-maschine *f*; *num.* Fallwerk *n*; Stellmacherei: (Wagen-) Runge *f*; ~s *pl.* Bockstützen *f/pl.*; *typ.* ~ de presse Preßbrett *n*; *charp.* Glockenbalken, Wellbaum am Glockenstuhle (= hune 2). — **II** ↘ **~ne** *a/f.* Schaf-...

Mouton ‖² (mu-tɔ̃') *npr. m.* George ~ id. (Graf von Lobau, franz. Marschall, † 1838).

moutonnement ‖ (mu-tŏ-n'mɑ̃') *s/m.* 1. Zusammendrängen *n* der Schafe. 2. Kräuseln *n* der Wellen; Auf- und Ab-gehen *n*; Wogen *n*, Wallen *n.* 3. wellenförmige Linie.

moutonn*er*‿ (~tŏ-ne') [mouton] ①a. **I** *v/a.* 1. kraus, wollicht m.: temps ~é Himmel *m* voller Schäfchen; tête ~ée Krauskopf *m.* 2. ~ un prisonnier e-n Gefangenen aushorchen (vgl. mouton 6). — **II** *v/n.* 3. sich kräuseln (vom Wasser); wogen, in Mengen auftreten. 4. ⚓ bocken (von Kanonen). 5. Schäfchen bilden (von Wolken).

moutonnerie F (mu-tŏ-n'rī') *s/f.* 1. Einfalt, Dummheit. 2. schales Schäfer-gedicht.

moutonneu*x* ‖ *m*, **~se** *f* ⚓ (mu-tŏ-nö', ~ö'ſ) *a.* (nach *s.*) 1. schäumend. 2. voll Schäfchen (= Wolken).

moutonni*er* ‖ *m*, **~ère** *f* □ F (~nĭe', ~ĭä'r) *a.* (nach *s.*) schafsmäßig, blind anderen folgend.

mouture (mu-tü'r) [latein. molitu'ra] *s/f.* 1. Mahlen *n*: (impôt sur) la ~ Mahlsteuer. 2. Mühle, Mahlwerk *n.* 3. Mahl-geld *n*, -metze: tirer d'un sac deux ~s doppelten Profit machen. 4. (auch blé ~) Mengkorn *n.*

mouvance † (mu-wɑ̃'ß) *s/f.*, *drt.* Lehnsfolge.

mouvant *m*, **~e** *f* (mu-wɑ̃', ~ɑ̃'t) [mouvoir] *a.* (nach *s.*) 1. bewegend, treibend: s. force 1. 2. beweglich; belebt: tableau ~ Bild *n* mit beweglichen Figuren. 3. locker; *fig.* schlüpfrig; sables ~s Flugsand *m/sg.* 4. *drt.* † lehnbar (de q. j-m).

mouve-chaux ‖ ⚙, *pl.* ~-~ (muw-schō'; ⑧b) *s/m.* Kalkkrücke *f* (= bouloir 2, mouveron).

mouvement‿ (mu-w'mɑ̃') [lt. movime'ntum] *s/m.* 1. Bewegung *f*, Gang, Marsch; ~ perpétuel *Perpe'tuum mo'bile n*, *fig.* Schimä're *f*, auch F unermüdlicher Mensch; ~ de rotation (*ant.* ~ de translation) Umdrehungs-Bewegung; il y a beaucoup de ~ dans cette rue dies ist e-e sehr belebte Straße. 2. *fig.* Bewegung, Regung *f*, Unruhe *f*; Affe'kt. 3. Abwechselung *f*, Veränderung *f* (im Personale 2c.): ~ de la population Bewegung (Zu- und Ab-nahme) der Bevölkerung; bureau du ~ statistisches Bureau; ✿ Umsatz; Steigen *n* u. Fallen *n* der Kurse; le ~ d'une caisse die Aus- u. Ein-zahlungen *f/pl.* 4. Beförderung *f* in höhere Ämter, ⚔ B. in eine höhere Charge. 5. Antrieb, Regung *f*: de son (propre) ~ aus eigenem Antriebe. 6. Aufregung *f*; Aufruhr; Gärung *f* in e-m Lande. 7. reges Leben: être dans le ~ mit der Zeit fortschreiten, auf der Höhe der Zeit stehen. 8. 🚂 Verkehr, Betrieb: ~ des voyageurs Personen-Verkehr; ~s *pl.* Kraft *f/sg.*, Lebendigkeit *f/sg.* des Ausdrucks. 9. parti du ~ Fortschritts-Partei *f.* 10. ♪ Takt (-schlag); de ~ nach dem Takte. 11. ⚙ Malerei: Ausdruck, Leben *n*; Abwechselung *f*; 🚂 Betrieb; *horl.* Räderwerk *n.* 12. ⚔ Marsch, Schwenkung *f.* 13. ⚓ ~ d'un port ein- und aus-gehende Schiffe *n/pl.*

mouvement*er* (mu-w'mɑ̃-te') *v/a.* ①a. ~ q.c. Abwechselung in etwas bringen, et. beleben;

~é, ~ée reich an Abwechselung, an Bewegung; unruhig; dramatisch; style ~é lebhafter Stil; vie ~ée bewegtes Leben.

mouver ⊕ (mu-we') [= mouvoir] v/a. ①a. *hort.* die Erde der Blumentöpfe auflockern; Kochkunst: umrühren.

mouveron ‖ ⊕ (mu-w'rg') s/m. Quirl, Rühr-krucke *f*; Maurerei: = mouve-chaux.

mouvet ‖ ⊕ (mu-wæ') s/m., **~ette** (~æ't) s/f., **~oir** (~a'r) s/m. 1. Lichtzieherei: Rühr-stock *m*, Rühr-holz *n*. 2. hölzerne Rühr-kelle.

mouvoir (~wă'r) [lt. move're] ③d. I v/a. bewegen, in Bewegung setzen; *fig.* erregen, anregen; ~ à ... anreizen, bewegen zu ... — II v/n. Feudalwesen: ~ de ... lehnbar sein (= relever de ...). — III se ~ sich bewegen.

moxa ⚘ (mŏ-kßa') [chin.] s/m., *méd.* Moxa *f*, Brenn-cylinder, -kegel.

moxibustion ‖ ⚘ (mŏ-kßĭ-bü-ßtig') s/f., *méd.* Setzen *n* von Brenn-kegeln.

moye ⊕ (mŏă; *Hom.* s. moi) [lt. me'dia] s/f. weiche Aderschicht im Steinbruche.

moyen *m*, **~ne** *f* (mŏă-ĭg', ~ĭæ'n) [lt. media'nus] I *a.* ⑥ 1. mittel-..., mittlere(r, ~s): haut-allemand ~ Mittelhochdeutsch *n*; être de ~ âge in den mittleren Lebensjahren sein; ~ âge Mittel-alter *n* (vom Untergange d. West-röm. Reiches bis zur Reformation); als *a.*: costume ~ âge mittel-alterliche Tracht. 2. *fig.* □ die Mitte haltend zwischen gut und schlecht; mittelmäßig. 3. idées ~nes vermittelnde Begriffe *m/pl.*; ~ terme Mittelweg *m*, Lo'gik und *math.* (auch *s.*: ~) Mittelglied *n* e-r Schlußfolgerung, e-r Proportion. 4. □ durchschnittlich; *advt* en terme ~ im Durchschnitte. 5. écrire en ~ mittelgroß schreiben. — II ~ ‖ s/m. 6. Vermitt(e)lung *f*, Beistand: par le ~ de q. mit Hilfe j-s; au ~ de ... vermittels ... 7. Mittel *n*: s. fin[1] 3; trouver ~ de ... ein Mittel finden zu ... 8. Vermögen *n*, Macht *f*, et. zu tun: il n'y a pas ~ (de faire cela) es ist unmöglich; et le ~? und wie soll das gemacht werden? 9. (meist ~s *pl.*) Vermögensumstände, Mittel *n/pl.*: F avoir des ~s bemittelt sein. 10. ~s *pl.* Anlagen *f/pl.*, Fähigkeiten *f/pl.*, Tale'nt *n/sg.* 11. *drt.* ~s *pl.* (Beweis-)Gründe. — III ~ne s/f. 12. Durchschnitt *m*: en ~ne *advt* durchschnittlich; ⊛ faire une ~ne im Kurse gefallene Papiere nachkaufen, um durch Durchschnittsberechnung die früher teurer erworbenen damit billiger zu m. 13. ⚘ *math.* mittlere Proportiona'le; Durchschnittssumme.

moyen(-)âgeux *m*, **~se** *f* (mŏă-ĭg-na-Gö', ~ö'ſ) *a.* mittel-alterlich.

moyen-âgiste, *pl.* **~-~s** (~na-Gĭ'ßt; ⑧b) *s.* Verehrer(in) des Mittel-alters.

moyennant (mŏă-ĭæ-ng'; ⑨c) I *prp.* (ver-)mittelst. — II ↖ *cj.* ~ **que** (mit *futur* oder *conditionnel*) vorausgesetzt daß ...

moyenner ‿ (mŏă-ĭæ-ne') v/a. ①a. vermitteln.

moyer ‖ ⊕ (mŏă-ĭe') [moye] v/a. ①i. Steine nach der Ader spalten.

moyette (mŏă-ĭæ't) [a/f. moie; lt. meta] s/f., *agr.* Miete, Garben-haufe(n) *m*.

moyeu[1] ⊕, *pl.* **~x** (mŏă-ĭö'; ⑩b) [lt. modi'olus] s/m. Stellmacherei: (Rad-)Nabe *f*.

moyeu[2], *pl.* **~x** (~) [lt. mu'tulus] s/m. 1. † Ei-gelb *n*. 2. eingemachte Pflaume.

Mozambique (mŏ-ſg-bi'k) *npr. m.* **le ~** Mozambi'que *n*, Land und ~ (ohne *art.*) Stadt in Ost-Afrika.

mozarabe (mŏ-ſă-ra'b) [ar.: fremde A'raber] *a.* und **M~** *s.* mozara'bisch; Mozara'ber(in) (von Mauren abstammender Christ, in Spanien).

Mozart ‖ (mŏ-ſā'r) *npr.m.* Mo'zart (deutscher Komponi'st, 1756—1791).

M[r] ehm. *abr.* für monsieur (s. ds); jetzt mehr gbr. M.

M[rs] ehm. *abr.* für messieurs; jetzt mehr gebräuchlich MM.

m's(s)ieu P (m'ßĭö') = monsieur (s. ds).

ms(t). *abr.* für manuscrit (s. ds).

mû, mue (mü; *Hom.* s. mue) *p.p.* von mouvoir (s. ds).

muabilité (mŭ-a-bĭ-lĭ-te') s/f. Unbeständigkeit.

muable □ ↖ (~a'bl) *a.* (nach *s.*) unbeständig.

muance (mŭ-ã'ß) s/f., *physiol.* Mutieren *n* (Veränderung der Stimme bei eintretender Geschlechtsreife) = mue[1] 5.

mucédiné *m*, **~e** *f* ⚘ ⚘ (mŭ-ße-dĭ-ne') [lt.] *a.* und **~es** ⑧b. s/f. *pl.* schimmel-artig(e Pilze *m/pl.*).

muche-pot ‖ F (müsch-po') s/m. Winkelschenke *f*; à ~ heimlich.

mucilage ⚘ (mŭ-ßĭ-la'G) [lt.] s/m. 1. *chm.*, *phm.* Pflanzen-schleim. 2. dicke Gummilösung. 3. ~ animal = mucus.

mucilagineux ‖ *m*, **~se** *f* (~lă-Gĭ-nö', ~ö'ſ) *a.* (nach *s.*) schleim(halt)ig.

mucique ⚘ (mŭ-ßi'k) [lt. mucus] *a.*, *chm.* acide *m* ~ Schleimsäure *f*.

mucoriné *m*, **~e** *f* ⚘ (mŭ-kŏ-rĭ-ne') [lt.] *a.* und **~es** ⑧b. s/f. *pl.* schimmel-pilz-artig(e Gewächse *n/pl.*).

mucosité ⚘ (mŭ-ko-ſĭ-te') [lt.] s/f., *physiol.* Schleim *m*, Absonderung der Schleimhäute.

mucroné *m*, **~e** *f* ⚘ (mŭ-krŏ-ne') [lt.] *a.* stechend.

mucus ⚘ (mŭ-kŭ'ß) [lt.] s/m., *physiol.* Schleim als Aussonderung der Schleimhäute (= mucilage animal).

mue[1] (mü; *Hom.* mû, &c. von mouvoir, mue u. muent v. muer) [lt. muta're] s/f. 1. Mause(r), Mauser-zeit der Vögel. 2. Abwerfen *n* des Geweihes; Haaren *n* der Katzen &c.; Häutung der Seidenwürmer, Schlangen (vgl. muer 3). 3. Mause(r)-federn *pl.*; abgeworfenes Geweih; abgelegter Balg der Schlange; se tenir en ~ zu Hause hocken. 4. Mauserkäfig *m*. 5. Mutieren *n* der Stimme (= muance).

mue[2] (~) [vgl. muet[1]] *a.* nur gbr. in: rage *f* ~ stumme (Hunds-)Wut (o. Gebell; a. *fig.*).

muer ‿ (mü-e') [lt. muta're] ①a. I v/a. 1. (nur *co.*) verwandeln. 2. *ch.* ~ sa tête das Geweih abwerfen. — II v/n. (avoir et être) 3. mausern; sich hären; sich häuten. 4. mutieren (s. muance).

muet *m*, **~te** *f* (mŭ-æ' ⑨a u. b, ~æ't; *pl.* ⑧b) [lt. mutus] I *a.* (von Personen nach *s.*) □ 1. stumm: sourd et ~ de naissance taubstumm geboren; s. carte 5. 2. sprachlos: demeurer ~ (d'étonnement vor Erstaunen) verstummen; *ch.* chien ~ nicht anschlagender Spürhund; vin ~ ungegorener Wein. 3. *thé.* jeu ~ Gebärdenspiel *n*; personnage ~ Stati'st *m*. 4. ⚘ *gr.* (lettre) ~te (auch s/f.) stummer (nicht ausgesprochener) Buchstabe; s. E I; grch. *gr.*: ~tes *Mutæ* (Konsonanten, deren Laut ohne Vokal nicht deutlich zu artikulieren ist). 5. semaine ~te stille Woche, Karwoche *f*. 6. *advt* à la ~te still, lautlos. — II *s.* Stumme(r).

muette (mŭ-æ't) [= meute] s/f. 1. Jagdschloß *n*. 2. *ch.* Lager *n*, in welchem der Hase wirft.

☛ **muffl...** s. mufl...

mufle (mü'fl) [dtsch.] s/m. 1. (Vorder-teil der) Schnauze *f*; Maul *n* des Hirsches. 2. ⊕ *arch.*, &c. Tier-, bsd. Löwen-kopf. 3. sehr häßliches Gesicht, P Flabbe *f*. 4. P (auch muffle) unangenehmer, widerlicher Mensch; als Schimpfwort: Flegel, Stiesel.

mufleau ⚘ (mŭ-flo') s/m. großes Löwenmaul (*Antirrhi'num majus*).

muflerie, auch **~ff~** P (mŭ-flĭ-rĭ') s/f. häßliche, unangenehme Sache.

mufti (mŭ-fti') [ar.] s/m. Mu'fti, Geistlicher u. Gesetzes-ausleger bei den Mohammeda'nern (= muphti).

muge ⚘ (müG) [lt. mugil] s/m., *icht.* Meer-äsche *f* (*Mugil*).

mugir (mŭ-Gĭ'r) [lt. mugi're] v/n. ②a. brüllen (vom Rindvieh; weitS. von Menschen &c.).

mugissant ‖ *m*, **~e** *f* (mŭ-Gĭ-ßg', ~ã't) *a.* (nach *s.*) brüllend, brausend.

mugissement ‿ (mŭ-Gĭ-ßmg') s/m. Brüllen *n*, Gebrüll *n*, Brausen *n*.

muguet ‖ (mŭ-gæ'; ⑧b) [lt. musca'tus] s/m. 1. ⚘ Mai-blume *f*, Asparagine'en-Gattung (*Convalla'ria*). 2. F ↖ süßer Herr.

mugueter ‖ F ↖ (mŭ-gĭ-te') v/a. et v/n. ①c. 1. (auch *abs.*) ~ (une femme e-r Frau) den Hof machen. 2. *fig.* ~ qc. nach et. streben.

muid ‖ † (mŭĭ'; ⑧b) [lt. mo'dius] s/m. 1. Mud *n* (altes französisches, je nach den Provinzen verschiedenes Hohlmaß). 2. Faß *n* (welches das Maß eines Mud enthält).

muire ⊕ (mŭĭr) [lt. mu'ria] s/f. (Siede-)Sole; s. héberger 2.

mulard ‖ (mŭ-lā'r) s/m., *orn.* Bastard-ente *f*.

mulasse (mŭ-la'ß) s/f. junges Maultier, junge(r) Maul-esel(in).

mulassier ‖ *m*, **~ère** *f* (mŭ-lă-ßĭe', ~ĭā'r) *a.* (nach *s.*) Maultier-..., Maul-esel-...

mulâtre (~lā'tr) [span.] I *a.* mula'ttisch. — II *s.* Mula'tte *m*; ~ od. **~sse** (~la-træ'ß) *f* Mula'ttin *f* (Abkömmling v. Weißen u. Negern).

mule[1] (mŭl) [b.l. mula] s/f., *zo.* Maul-eselin.

mule[2] (~) [it.; v. lt. mu'lleus] s/f. 1. (fast †) Panto'ffel *m*, Hausschuh *m*, F Pariser *m*. 2. ⚘ *path.* ~s *pl.* aux talons Frostbeulen an den Fersen. — **Vgl.** ~[1].

mule-jenny ⊕, *pl.* **~-~s** ‖ (mŭl-Gæn-ni') [engl.] s/f. Bastardspinnmaschine *f* = mul(l)-jenny, jenny (s. Jenny II).

mulet ‖[1] (mŭ-læ'; ⑧b) [lt. mulus] s/m. 1. *zo.* Maul-esel; (grand) ~ Maultier *n*; petit ~ Maul-esel; s. bât; garder le ~ auf j-n warten; F têtu comme un ~ sehr starrköpfig. 2. ⚘ und *zo.* Bastard. — **Vgl.** ~[2].

mulet[2] (~) [lt. mullus] s/m., *icht.* See-barbe *f*.

muletier ‖ *m*, **~ère** *f* (mŭ-l'tĭe', ~ĭā'r; ⑧b) *s.* Maultier-Treiber(in).

muleton ‖ (mŭ-l'tg') s/m. junger Maul-esel.

Mulhouse (mŭ-lŭ'ſ) I *npr. f.* Mülhausen *n* (Stadt im Ober-Elsaß). — II **m~** s/m. Mülhauser Kattun.

mulhousien ‖ *m*, **~ne** *f* (mŭ-lu-ſĭg', ~ĭæ'n) *a.* (nach *s.*) u. **M~**, **M~ne** *s.* aus Mülhausen; Mülhaus(en)er(in).

mulle ⊛ (mŭl) *a.* garance *f* ~ Krapp *m* von geringer Güte.

mullette (mŭ-læ't) s/f. Fleisch-magen *m* der Falken.

mul(l)-jenny ⊕, *pl.* **~-~s** ‖ (mŭl-Gæn-ni') s/m. = mule-jenny.

mulon ‖ (mŭ-lg') [*dim.* von meule[2]] s/m. (Heu- &c.) Haufe(n).

mulot ‖ (mŭ-lo'; ⑧b) [holländ. mul] s/m., *zo.* große Feld-maus (*Mus sylva'ticus*); grand ~ Wander-ratte *f* (= surmulot).

muloter ‿ (mŭ-lŏ-te') v/n. ①a. *ch.* in der Erde wühlen.

⊕ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; ⊛ Handel; ✉ Post; 🚂 Eisenbahn; 🚲 Radsport; ♪ Musik; □ Freimaurerei.

mulquinerie † ⊛ (mül-ki-n'rī') [mullequin †, id., Stoff] *s/f.* Lino'n=Manufaktu'r.

mulsion ‖ (mül-ßi̧') [lt.] *s/f.* Melken *n.*

☞ **multi...** (mül-ti...) [lt.] in Zſſgn: viel=...

multicolore ⊘ (‿ti-kŏ-lŏ'r) [lt.] *a.* vielfarbig.

multiforme ⊘ (‿fŏ'rm) [lt.] *a.* vielgestaltig.

multiple ⊘ (‿ti'pl) [lt. mu'ltiplus] *a.* et *s/m., math.* viel=, mehr=fach, multiplizierte Zahl.

multipliable (mül-ti-pli-a'bl) *a.* zu vervielfältigen, multiplizierbar.

multipliant *m.*, **‿e** *f* (‿pli-ą' ⓘa u. b, ‿ą't) *a.* und ‿ *s/m.* (verre) ‿ vervielfältigend, optisch(es Glas).

multiplicande ⊘ (‿ką'd) [lt.] *s/m., math.* Multiplika'ndus (die zu vervielfachende Zahl).

multiplicateur ⊘ (mül-ti-pli-ka-tö'r) [lt.] *s/m.* 1. *math.* Multiplikator, Vervielfältiger. 2. *phys.* Elektrizitäts=Vermehrer.

multiplicatif *m.*, **‿ve** *f* ⊘ (‿ti'f, ‿ī'w) [lt.] *a.* vervielfältigend.

multiplication ‖ (‿kā-ßiǫ' ⓘ) [lt.] *s/f.* 1. ⊘ *math.* Multiplikation: table de ‿ Einmaleins *n.* 2. Vermehrung, Vervielfältigung. 3. *bibl.* ‿ des pains Speisung der Fünftausend. 4. 🚲 Übersetzung (Übertragung von einem Rade auf das andere).

multiplicité (‿ti-pli-ßi-te') [lt.] *s/f.* Vielheit.

multiplier‿ (‿e') [lt. multiplica're] ①a. I *v/a.* 1. ⊘ *math.* multiplizieren. 2. vermehren. — II *v/n.* u. **se** ‿ sich vermehren.

multipolaire ⊘ (mül-ti-pŏ-lā'r) [lt.] *a., électr.* mit mehreren Polen.

multisérié ⊘ ⚘ (‿ße-ri-e') [lt.] *a.* viel=reihig.

multitude (‿tü'd) [lt.] *s/f.* Menge, Vielheit; der große Haufe(n). — ***Syn.*** s. affluence.

multivalve ⊘ (‿wă'lw) [lt.] I *a.* viel=schalig, =klappig. — II *s/m.* viel=schalige Muschel.

muncérien ‖ *m.*, **‿ne** *f* (mǫ-ße-riȩ̄', ‿iä'n) *a.* (nach *s.*) und *s.* dem Thomas Münzer anhängend; Anhänger(in) des Thomas Münzer (s. Mun(t)zer).

Munich ‖ (mü-ni'k) *npr. m.* München *n* (Hauptstadt von Bayern).

munichois *m.*, **‿e** *f* (‿ni-kŏă' ⓘa, ‿ŏă's) *a.* u. **M‿, M‿e** *s.* aus München; Münch(e)ner(in).

municip*al* *m.*, **‿ale** *f*; *m/pl.* **‿aux** (‿ßi-pă'l; ‿ō'; *a.*‖, *s.* ⓘb) [lt.] I *a.* (nach *s.*) 1. *h.a.* munizipa'l (einem Munizi'pium angehörig; s. municipe). 2. Gemeinde=..., Stadt=..., Städte=..., Munizipa'l=...: conseil ‿ Gemeinde=rat *m*; droit ‿ Stadt=recht *n*; s. garde² 2 und 12; ville ‿ale = municipe; **‿alement** ⓘg. *adv.* nach dem Stadt=rechte. — II ‿ *s/m.* 3. Stadt=beamte(r): ‿aux *pl.* Magistrat *sg.* 4. F Munizipa'l=gardist.

municipaliser‿ (mü-ni-ßi-pă-li-se') *v/a.* ①a. die Gemeinde=verwaltung einführen.

municipalité (‿ßi-pă-li-te') *s/f.* 1. Gemeinde=beamte(n) *pl.*, Magistra't *m.* 2. Gemeinde. 3. Gemeinde=bezirk *m.* 4. Rathaus *n.*

municipe (‿ßi'p) [lt. munici'pium] *s/m.* (auch *a.*) *h.a.* Munizi'pium *n*, St. mit eigenem Gesetz u. röm. Bürger=rechte (= ville municipale).

munificence (mü-ni-fi-ßą'ß) [lt.] *s/f.* große Freigebigkeit, Munifize'nz.

munir (‿ni'r) [lt. muni're] ②a. I *v/a.* ausrüsten (de qc. mit et.): weitS. ‿ de qc. mit et. versehen. — II **se** ‿ de qc. sich mit et. versehen; se ‿ de courage sich mit Mut waffnen.

munition ‖ (mü-ni-ßiǫ' ⓘ) [lt.] *s/f.* 1. ⚔ ‿s *pl.* de guerre Munition, Kriegs=, bſd. Schießbedarf *m/sg.*; pain de ‿ Kommißbrot *n*; s. fusil 1. 2. ‿s de bouche (P ‿s de gueule) Mundvorrat *m/sg.*

munitionnaire (mü-ni-ßiŏ-nā'r) *s/m.* 1. ⚔ Armee=lieferant. 2. ⚓ commis du ‿ Bottelier, über Lebensmittel ꝛc. Aufsicht führender Offizier.

Munster (mǫ-ßtä'r) *npr. m.* 1. id. *n* (mŏ'n-ßtᵉr), Provinz Irlands. 2. Münster *n* (Hauptstadt der preußischen Provinz Westfalen).

munstérien ‖ *m.*, **‿ne** *f* (mǫ-ßte-riȩ̄', ‿iä'n) *a.* (nach *s.*) u. *s.* münsterisch; Anhänger(in) Johanns von Leyden.

Mun(t)zer (mǫ-ßä'r) *npr. m.* Thomas ‿ Thomas Münzer (Anführer der Wiedertäufer, 1525 enthauptet).

Munychie (mü-ni-schi') [grch.] *npr. f., h.a.* Muny'chia (einer der Häfen von Athen).

muphti (mü-fti') *s/m.* = mufti.

muqueu*x* ‖ *m.*, **‿se** *f* ⊘ (‿kö', ‿ö's) [lt. muco'sus] I *a.* (nach *s.*) schleimig, Schleim=... — II **‿se** *s/f., anat.* Schleimhaut.

mur (mür; *Hom.* mûr, mûre, mure, &c. von murer) [lt. murus] *s/m.* 1. Mauer *f*, Wand *f* (a. *fig.*): ‿ d'appui gemauertes Geländer; ‿ de clôture Ring=Mauer; ‿ mitoyen, ‿ réfractaire Brand=M.; F *fig.* mettre q. au pied du ‿ j-n in die Enge treiben. 2. ‿s (d'une ville d'enceinte) Stadt=Mauer *f*; dans nos ‿s in unserer Stadt. 3. *fig.* Verteidigung *f*, Schutz. 4. Fechtkunst: tirer au ‿ Terzen und Quarten üben gegen j-n, der nur pariert. — ***Syn.*** mur trennt oder schließt, muraille deckt und schützt.

mûr *m.*, **‿e** *f* (mür; *Hom.* s. mur) [lt. matu'rus] *a.* (meist nach *s.*) 1. reif, zeitig: vin ‿ trinkbarer Wein; la poire est ‿e die Sache ist reif; der rechte Augenblick ist gekommen. 2. entwickelt, reif (von Personen). 3. *fig.* □ reif(lich), gereift: ‿e délibération reifliche Überlegung.

murage (mü-ra'ǫ) *s/m.* Vermauern *n.*

muraille (‿ra'i) [lt. mura'lia] *s/f.* 1. Mauer; Mauer=werk *n*; bſd. Befestigungs=, Stadt=mauer; *st.s.* ‿s *pl.* Stadt *sg.* 2. Wand: quatre ‿s Kloster *n*, Gefängnis *n.* 3. *man.* Bahnwand. 4. *vét.* Hornwand. 5. ⚒ Sohle eines Schachtes. — ***Syn.*** s. mur.

muraillement‿ ⊕ (mü-ră-j'mą') *s/m.* Vermauerung *f*, Mauer=werk *n.*

murailler‿ ⊕ (mü-ră-je') *v/a.* ①a. mit e-m Mauerwerke stützen.

mur*al* *m.*, **‿ale** *f*; *m/pl.* **‿aux** ‖ (mü-ră'l; ‿ō') [lt.] *a.* (nach *s.*) 1. Mauer=..., Wand=... 2. *h.a.* couronne ‿ale Mauer=krone *f.*

mûr*al* *m.*, **‿ale** *f* ⊘; *m/pl.* **‿aux** ‖ (mü-ră'l; ‿ō') [mûre] *a.* (nach *s.*) *path.* maulbeer=ähnlich.

Murat ‖ (mü-ra') *npr. m.* id., bſd. Joachim ‿ (Schwager Napoleons I., Großherzog von Berg, dann König von Neapel, 1815 erschossen).

Murcie (mür-ßi') *npr. f.* Mu'rcia *n* (spanische Provinz und Stadt).

mûre ⚘ (mür; *Hom.* s. mur) [lt. mora statt morum] *s/f.* Maulbeere: ‿ de ronce, ‿ sauvage Brombeere.

murène ⊘ (mü-rä'n) [lt. muræ'na] *s/f., icht.* Murä'ne, bſd. gemeine Murä'ne (*Muræ'na he'lena*).

murer‿ (mü-re') *v/a.* ①a. 1. ein=, zu=mauern. 2. mit Mauern einschließen.

mûreraie (‿r'-rä') *s/f.* Maulbeer=Pflanzung.

Muret ‖ (mü-rä') *npr. m.* 1. id. *n* (fr. Stadt, Haute-Garonne, Schlacht 1213). 2. Marc-Antoine ‿ id. (franz. Gelehrter, † 1585).

murex ⊘ (‿rä'kß) [lt.] *s/m., zo.* Stachelschnecke *f.*

muriate ⊘ (mü-ri-ă't) [lt. mu'ria] *s/m., chm.* Chlor=metall *n* (ehm. salzsaures Salz).

muriatique ⊘ (mü-ri-a-ti'k) *a.* ehm. *chm.* salzsauer.

muricier ‖ ⊘ (‿ßie'; ⓘb) *s/m., zo.* Tier *n* der Stachelschnecke (s. murex).

mûrier ‖ ⚘ (mü-rie'; ⓘb) [mûre] *s/m.* Maulbeerbaum (*Murus*).

mûrir (mü-ri'r) ②a. I *v/a.* reif m., reifen (auch *fig.*). — II *v/n.* reif werden, reifen: laisser ‿ wachsen lassen, *fig.* Geduld haben.

mûrissant *m.*, **‿e** *f* (‿ri-ßą' ⓘa, ‿ą't) *a.* reifend.

murmurant *m.*, **‿e** *f* (mür-mü-rą' ⓘa, ‿ą't) *a.* murmelnd, plätschernd.

murmurateur (mür-mü-ra-tö'r) *a.* murrend.

murmure (‿mü'r) [lt.] *s/m.* 1. Murmeln *n*, Plätschern *n*, Säuseln *n.* 2. Murren *n*; Klage *f.*

murmur*er*‿ (mür-mü-re') [lt.] ①a. I *v/n.* 1. plätschern, rieseln, säuseln. 2. murmeln. 3. murren. — II **se** ‿: cette nouvelle se ‿e man raunt sich diese Neuigkeit zu.

mûron ‖ ⚘ (mü-rǫ') *s/m.* 1. Brombeere *f.* 2. Brombeer=strauch.

murrhin ‖ *m.*, **‿e** *f* (mür-rȩ̄', ‿i'n) [lt.] *a.*, *h.a.* vases ‿s murr(h)i'nische Gefäße *n/pl.* (kostbare Gefäße bei den alten Römern).

musa ⚘ (mü-ſa') *s/m.* Muse *f*, Bana'ne *f.*

musacé *m.*, **‿e** *f* ⚘ (mü-ſa-ße') *a.* und **‿es** *s/f. pl.* ⓘb. bana'nen=artig(e Pflanzen).

musagète (mü-ſa-ǫä't) [grch.] *s/m., myth.* Musage't, Musen=führer (Beiname Apollos).

musaraigne ⊘ (mü-ſă-rä'ni) [lt. mus ara'neus] *s/f., zo.* Spitzmaus (*Sorex*).

musard ‖ *m.*, **‿e** *f* (‿ſa'r, ‿ă'rd; ⓘb) [muser] *a.* (nach *s.*) und *s.* F die Zeit vertrödelnd; Maul=affe *m.*

musarder ‖ (mü-ſăr-de') *v/n.* ①a. die Zeit vertrödeln; Maul=affen feilhalten.

musc (müßk) [lt. muscus; vom Prſ.] *s/m.* 1. *zo.* Mo'schus=, Bi'ſam=tier *n* (*Moschus*). 2. Mo'schus: couleur de ‿ moschusbraun; s. graine 1. 3. ⚘ herbe au (ou de) ‿ Abelmoschus (*Hibi'scus abelmo'schus*).

muscade (mü-ßka'd) [b.l. muscha'tus] *s/f.* (auch *a.*: noix ‿) Muska't(nuß).

muscadelle (mü-ßkă-dä'l) *s/f., hort.* Muskate'ller=birne.

muscadier ‖ ⚘ (‿die'; ⓘb) *s/m.* Muska'ten=baum (*Myri'stica*).

muscadin ‖ (‿dȩ̄') *s/m.* 1. Bisam=kügelchen *n.* 2. *fig.* Bi'ſam=dufter, Stutzer (= frisé 2), bſd. zur Zeit der ersten franz. Republik.

muscardin ‖ (mü-ßkăr-dȩ̄') [muscadin] *s/m., zo.* kleine Haselmaus (*Myo'xus avellana'rius*) = croque-noisette.

muscat ‖ (mü-ßka') *a/m.* et *s/m.* Muskat(eller)=...: (raisin) ‿ Muskate'ller=Traube *f.*

muscicape ⊘ (mü-ßi-ka'p) [lt.] *s/m., orn.* Fliegenschnäpper *m* (*Musci'capa*).

muscipule ⚘ (‿pü'l) [lt.] *a.* fliegen=fangend.

muscivore ⊘ (‿wŏ'r) [lt.] *a., zo.* fliegen=fressend.

muscle (mü'ßkl) [lt. mu'sculus] *s/m.* 1. ⊘ *anat.* Muskel. 2. F Nerv.

musclé *m.*, **‿e** *f* (mü-ßkle') *a.* (nach *s.*) 1. ⊘ *anat.* mit Muskeln versehen. 2. muskulö's.

musculaire ⊘ (mü-ßkü-lā'r) [lt.] *a.* (nach *s.*) *anat.* Muskel=...: fibrine *f* ‿ Faserstoff *m* der Muskeln.

musculation ‖ ⊘ (‿lā-ßiǫ') [lt.] *s/f.* gesamte Muskel=bewegung.

musculature ⊘ (mü-ßkü-la-tü'r) *s/f.* Muskelsystem *n*; sämtliche Muskeln *m/pl.*

musculeu*x* *m.*, **‿se** *f* (‿lö', ‿ö's) [lt.] I *a.* (nach *s.*) muskulö's, (stark=)muskelig. — II **‿se** *s/f.* (a. *a.*: tunique ‿se) Muskelhaut.

musculosité (‿lo-ſi-te') [lt.] *s/f.* Muskulosita't, Muskel=stärke.

muse[1] (müſ) [lt.] *s/f.* 1. M⁀ *myth.* Muſe (Kli'o, Kalli'ope, Melpo'mene, Thali'a, Eute'rpe, E'rato, Terpſi'chore, Pol(yh)y'mnia, Ura'nia): *fig.* les amants, les favoris, les nourrissons des M⁀s die Dichter *m/pl.*; dixième M⁀ bedeutende Dichterin. 2. *fig.* les ⁀s die ſchönen Wiſſenſchaften *pl.*, bſd. die Dichtkunſt *sg.* 3. *abs.* dichteriſche Begeiſterung.

muse[2] (müſ) [museau] *s/f.*, *ch.* Anfang *m* der Hirſchbrunſt. — **Vgl.** ⁀[1].

museau (mü-ſo') [lt. morsus] *s/m.* 1. Schnauze *f*; P auch von Perſonen: Mund, Maul *n*: P se graisser le ⁀ ſich herausputzen. 2. F: a) Naſe; b) Geſicht *n.* 3. Rand, Reifen am Schlüſſelbarte. 4. Arm-lehne *f* eines Chorſtuhles. 5. ⚓ Schnabel eines Flußſchiffes.

musée (⁀ſe') [grch.] **I** *s/m.* Ⓢ Muſe'um *n*: **a)** im Altertume: Mu'ſentempel, weitS. den Muſen geweihter Ort; bſd. das v. Ptolemä'us Philade'lphus zu Alexa'ndrien errichtete Muſe'um; **b)** jetzt: Sammlung *f* v. Altertümern, Kunſtgegenſtänden 2c. (***Syn.*** ſ. muséum); **c)** Kunſtverein, Leſe-geſellſchaft *f.* — **II M⁀** *npr. m.* Muſä'os (alt-griechiſcher Dichter).

museler⁀ (mü-ſ'le') [museau] *v/a.* ①c. 1. einen Maulkorb anlegen. 2. *fig.* ⁀ q. j-m den Mund (P das Maul) ſtopfen.

muselière (mü-ſə-liä'r) *s/f.* Maulkorb *m.*

musellement⁀ (mü-ſæ-l'mg') *s/m.* Anlegen *n* eines Maulkorbes.

muséographe ⚇ (mü-ſē-ŏ-grä'f) [grch.] *s/m.* Muſe'en-Beſchreiber.

muséographie ⚇ (mü-ſē-ŏ-grä-fī') [grch.] *s/f.* Muſeographi'e (Beſchreibung der Muſe'en und der in ihnen enthaltenen Schätze).

muser⁀[1] (mü-ſe') [dtſch. Muße] *v/n.* ①a. F müßig ſein, tändeln; *prv.* qui refuse, ⁀e wer zu lange wählt, geht zuletzt leer aus.

muser⁀[2] (⁀) [muse[2]] *v/n.* ①a. *ch.* in die Brunſt treten (vom Hirſche). — **Vgl.** ⁀[1].

muserolle ⚙ (⁀f'rŏ'l) [museau] *s/f.* Naſenriemen *m.*

musette (mü-ſæ't) *s/f.* 1. *poét.* Sackpfeife, Dudelſack *m* (= cornemuse); Lied *n* für den Dudelſack. 2. P *fig.* Stimme. 3. a) Freßſack *m* der Pferde (= sachet, pochet); b) ⚔ Brotbeutel *m* der Infanteriſten. 4. Schulmappe.

muséum (mü-ſē-o'm) [grch.] *s/m.* Muſe'um *n*, Natura'lien-ſammlung *f.* — ***Syn.*** musée allgemeiner Ausdruck; muséum nur, wenn e-e nähere Beſtimmung ausgedrückt iſt, zB. muséum d'histoire naturelle.

museur F (mü-ſŏ'r) *s/m.* Bummler.

musical *m*, **⁀ale** *f* □; *m/pl.* **⁀aux** ‖ (⁀ſī-kä'l; ⁀o') [grch.] *a.* (nach *s.*) muſikaliſch.

musicien ‖ *m*, **⁀ne** *f* (mü-ſī-ßig', ⁀ßiæ'n) [musique] **I** *a.* (nach *s.*) muſikaliſch. — **II** *s.* Mu'ſiker(in); ⚔ ⁀s *pl.* Spielleute.

musicomane (mü-ſī-kŏ-ma'n) [grch.] *s/m.* Muſik-narr.

musif *m*, **⁀ve** *f* (⁀fī'f, ⁀ī'w) [lt. musi'vus] *a.* or ⁀ Muſi'v-gold *n* (zweifach geſchwefeltes Zinn).

musique (⁀ſī'k) [lt. mu'sica] *s/f.* 1. Muſik, Tonkunſt: ⁀ de chambre Kammer-Muſik; (livre de) ⁀ Notenbuch *n*; jouer avec la ⁀ nach Noten ſpielen; notes de ⁀ Noten *pl.*; papier de ⁀ Notenpapier *n*; mettre en ⁀ in Muſik ſetzen, komponieren; F *fig.* être réglé(e) comme un papier de ⁀ ſehr genau und pünktlich ſein. 2. Muſik-corps *n*, Kapelle, Muſikanten-truppe. 3. P Reſt *m* im Trinkglaſe 2c. 4. Schneiderei: zuſammengeflickte Zeug-reſte *m/pl.*

musiquer (mü-ſī-ke') ①a. **I** *v/a.* in Muſik ſetzen. — **II** *v/n.* muſizieren.

musquer⁀ (⁀ßke') [musc] ①a. *v/a.* u. **se** ⁀ (ſich) mit Biſam od. Moſchus parfümieren: **⁀é, ⁀ée** nach Biſam od. Moſchus riechend, ſchmeckend; F *fig.* geziert.

musquier ‖ *provN.* (mü-ßkīe') *s/m.* ⑤b. Battiſt-, Linon-weber.

musse (müß) [dtſch.] *s/f.*, *ch.* Schlupf *m* (enger Durchgang in einer Hecke für Haſen, Kaninchen 2c.).

musser (mü-ße') ①a. **se** ⁀ ſich verbergen.

Musset ‖ (mü-ßæ') *npr. m.* Alfred de ⁀ id. (franzöſiſcher Dichter, 1810—1857).

Mustapha (mü-ßtä-fa') *npr. m.* Mu'ſtafa (Name mehrerer türkiſcher Großſultane).

mustélin ‖ *m*, **⁀e** *f* ⚇ (mü-ßtē-lg', ⁀ī'n) [lt.] *a.* (nach *s.*) u. **⁀s** ⑤b. *s/m. pl.*, *zo.* wieſelartig(e Raubtiere *n/pl.*).

mustelle ⚇ (mü-ßtæ'l) [lt.] *s/f.*, *icht.* Meerquappe (*Gadus muste'la*).

musulman ‖ *m*, **⁀e** *f* (mü-ſül-mg', ⁀a'n) [ar.: Gott unterworfen] *a.* et *s.* mu'ſelmaniſch; Mu'ſelman(in).

mutabilité (mü-ta-bī-lī-te') [lt.] *s/f.* Veränderlichkeit.

mutage ⚙ (mü-ta'ç) *s/m.* Schwefelung *f* des Moſtes, um die Gärung zu unterbrechen.

mutation ‖ (⁀tä-ßiō'ⓝ) [lt.] *s/f.* Veränderung, Wechſel *m*: *drt.* droits de ⁀ Mutationsgebühren *pl.* beim Wechſel des Beſitzes; ♪ jeux de ⁀ Übergehen *n* aus einem Stimmregiſter in das andere. — ***Syn.*** ſ. changement.

mute ⚇ (müt) [lt.] *s/f.*, *gr.* Mu'ta, ſtummer Mitlauter.

muter ‖ ⚙ (mü-te') [lt.] *v/a.* ①a. den Moſt ſchwefeln, um die Gärung zu unterbrechen.

mutilateur *m*, **⁀trice** *f* (mü-tī-la-tŏ'r, ⁀trī'ß) [lt.] *a.* et *s.* verſtümmelnd; Verſtümmeler(in).

mutilation ‖ (mü-tī-lä-ßiō'ⓝ) [lt.] *s/f.* Verſtümmelung.

mutiler⁀ (⁀le') [lt.] ①a. *v/a.* (und **se** ⁀ ſich) 1. verſtümmeln (a. *fig.*). 2. engS. entmannen.

mutin ‖ *m*, **⁀e** *f* (mü-tg', ⁀ī'n) [meute] *a.* (mſt nach *s.*) und *s.* 1. (meiſt von Kindern) eigenſinnig, widerſpenſtig; Trotzkopf *m.* 2. keck. 3. aufwiegleriſch; Aufwiegler(in).

Mutine (mü-tī'n) *npr. f.*, *h.a.* Mu'tina *n* (it. Stadt; jetzt Mo'dena *n*).

mutinement ‖ (mü-tī-n'mg') *s/m.* meuteriſches Zſ.-rotten.

mutiner⁀ (mü-tī-ne') [mutin] ①a. **I** *v/a.* in Aufruhr bringen. — **II se** ⁀ 1. ſich ſträuben. 2. ſich empören.

mutinerie (mü-tī-n'rī') *s/f.* 1. Eigenſinn *m.* 2. Aufruhr *m*, Empörung. — ***Syn.*** ſ. insurrection.

mutique ⚘ (mü-tī'k) *a.* ohne Grannen (*ant.* aristé).

mutir (mü-tī'r) [lt.] *v/n.* ②a. 1. murmeln. 2. *ch.* miſten (von Jagdfalken).

mutisme (⁀tī'ßm) [lt. mutus] *s/f.* Stummheit *f*; *fig.* auferlegtes Schweigen *n.*

mutualiste (mü-tüä-lī'ßt) *s/m.* Teilhaber e-r auf Gegenſeitigkeit beruhenden Geſellſchaft.

mutualité (⁀tüä-lī-te'ⓝ) *s/f.* Gegenſeitigkeit.

mutuel *m*, **⁀le** *f* □ (mü-tüæ'l, ⁀üæ'l; ⓝ) [lt. mutua'lis] *a.* gegen-, wechſel-ſeitig: ſ. secours; assurance ⁀le, *abr.* **A.M.** (F auch ⁀le als *s/f.* allein) Verſicherung *f* auf Gegenſeitigkeit.

mutule ⚙ (mü-tü'l) [lt.] *s/f.*, *arch.* vier-eckiger Sparren-kopf am do'riſchen Säulen-geſims.

Mycale (mī-kä'l) [grch.] *npr. f.*, *h.a.* My'kale *n* (Stadt u. Vorgebirge in Klein-Aſien, 479 v. Chr. Seeſieg der Griechen über die Perſer).

mycélium ⚇ ⚘ (mī-ße-lī-o'm) [grch.] *s/m.* Myce'lium *n*, Pilzlager *n* (die bei der Keimung der Pilze zuerſt ſich entwickelnde Fasermaſſe).

Mycènes ‖ (mī-ßæ'n) [grch.] *npr. m/sg.*, *h.a.* Myke'nä *n* (Stadt in A'rgolis).

Mycérinus (mī-ße-rī-nü'ß) *npr. m.*, *h.a.* Myke'ri'nus, Me'nkera (dritter Pyramiden-Erbauer in Ägypten, 12. ſæ. vor Chr.).

mycétologie ⚇ (mī-ße-tŏ-lŏ-çī') [grch.] *s/f.* Lehre von den Pilzen.

mycologie ⚇ (mī-kŏ-lŏ-çī') [grch.] *s/f.* Lehre von den Schimmelpilzen.

mye ⚇ (mī) [grch.] *s/f.* Gien-muſchel (*Mya*).

Myles (mīl) *s/f. sg.* Mylä *n* (ſizilianiſche Stadt; jetzt Milazzo *n*).

☛ **myo...** (mī-o...) [grch.] in Zſ.-ſtzgn: Muskel-...

myologie ⚇ (mī-ŏ-lŏ-çī') [grch.] *s/f.*, *anat.* Muskel-lehre.

myope ⚇ (mī-o'p) [grch.] *a.* et *s.*, *path.* kurzſichtig; Kurzſichtige(r) (*ant.* presbyte); *a. fig.*; vue *f* ⁀ (mehr gbr. vue courte) Kurzſichtigkeit.

myopie ⚇ (mī-ŏ-pī') [grch.] *s/f.*, *path.* Kurzſichtigkeit (*ant.* presbytie); auch *fig.*

myosotis ⚘ (mī-o-ſo-tī'ß) [grch.] *s/m.* Mäuſeohr *n*, Vergißmeinnicht *n*, zur Gattung der Borragine'en gehörig (*Myoso'tis*).

myre ⚇ (mīr; *Hom.* ſ. mire) [lt.] *s/m.*, *icht.* Spitzmaul *n*, Meer-aal-Art (*Conger myrus*).

myria... (mī-rī-a...) [grch.] ſ. myrio...

myriade (mī-rī-a'd) [grch.] *s/f.* 1. Myria'de, Zahl von 10 000. 2. *fig.* unzählige Menge.

myriagramme ✎ (mī-rī-a-grä'm) [grch.] *s/m.* Gewicht *n* von 10 kg (mehr gbr. dix kilogrammes).

myriamètre (⁀mæ'tr) [grch.] *s/m.* Maß *n* von 10 000 Metern (= 10 kilomètres; gilt als die neue franzöſiſche Meile).

☛ **myrio...**, beſſer als **myria...** (mī-rī-o..., ⁀a...) [grch.] in Zſſgn: zehntauſend-..., weitS. unzählig-...

myriopode ⚇ (⁀ŏ-po'd) [grch.] *zo.* **I** *s/m.*, *zo* Tauſendfuß, Benennung der Aſſel-Gattungen *Scolope'ndra* und *Iu'lus* (= mille-pieds II). — **II** *a.* (zehn)tauſendfüßig.

myrmécophage ⚇ (mīr-me-kŏ-fa'ç) [grch.] *zo.* **I** *a.* Ameiſen freſſend. — **II** *s/m.* Ameiſen-freſſer, -bär (*Myrmeco'phaga*).

☛ **myrmidon, &c.** ſ. mirmidon, &c.

myrobolan ‖ ⚇ (mī-rŏ-bŏ-lg'), richtiger **⁀a⁀** (⁀bä⁀) [grch.] **I** *s/m.*, *phm.* Myrobala'ne *f.* — **II** P *a.* (a. **⁀te** *f*) großartig, wunderbar.

myrobolanier ‖ ⚘ (⁀lä-nīe'; ⑤b), richtiger: **⁀a⁀** (⁀bä⁀) [grch.] *s/m.* Myrobalane'en-Baum (*Myroba'lanus*).

myrrhe (mīr; *Hom.* ſ. mire) [grch.] *s/f.* Myrrhe (balſamiſches Gummi-harz).

myrrhé *m*, **⁀e** *f* (mī-re') *a.* mit Myrrhe gewürzt.

myrte ⚘ (mīrt) [lt.] *s/m.* Myrte *f* (*Myrtus*): ⁀ bâtard, ⁀ du Brabant, ⁀ des marais Gagel (*Myri'ca gale*).

myrt(é)acé *m*, **⁀e** *f* ⚘ (mīr-t(ĕ-)a-ße') [lt.] *a.* u. **⁀es** ⑤b. *s/f. pl.* myrten-artig(e Pflanzen).

myrtifère ⚇ ⚘ (⁀tī-fä'r) [lt.] *a.* mit myrtenblattförmigen Deckblättern.

myrtiforme ⚇ (mīr-tī-fŏ'rm) [lt.] *a.*, *anat.* myrtenblatt-förmig.

myrtille (mīr-tī'l) *s/f.* Heidelbeere.

Mysie (mī-ſī') [grch.] *npr. f.*, *h.a.* **la** ⁀ My'ſien *n* (nordweſtliche Landſchaft Klein-Aſiens).

mystagogie ⚇ (mī-ßtä-gŏ-çī') [grch.] *s/f.* 1. *h.a.* Einweihung in die Myſte'rien. 2. Auslegung der M. der chriſtlichen Religion.

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; ⚖ Handel; ✉ Poſt; 🚂 Eiſenbahn; 🚲 Radſport; ♪ Muſik; □ Freimaurerei.

mystagogue ⚗ (mi-ßtä-go'g) [grch.] *s/m., h.a.* Geheimnisdeuter, Einführer in die Myste'rien.
myste (mißt) [grch.] *s/m., h.a.* in die Myste'rien Eingeweihter.
mystère (mi-ßtä'r) [lt. ministe'rium] *s/m.* **1.** Geheimnis *n*: *rl.* les sacrés (ou saints) ~s Meß-opfer *n/sg.*; mettre (du) ~ à qc. aus et. ein Geheimnis machen; F être tout cousu de ~s voller Geheimnisse stecken. **2.** Geheimniskrämerei *f*; Umstände *m/pl.*; voilà tout le ~ F das ist die ganze Hexerei. **3.** Mittel-alter: geistliches Schauspiel: ~ de la passion de Notre-Seigneur Passionsspiel *n*. ***Syn.*** s. moralité.
mystérieux *m*, **~se** *f* (mi-ßtě-riö' ⓐa u. b, ~ö'ſ; ⑯) **I** *a.* ☐ mysteriö's, geheimnisvoll. — **II** ~ *s/m.* Geheimnisvolle(s) *n*.
mysticisme (mi-ßti-ßi'ßm) [mystique] *s/m.* Mystizi'smus.
mysticité (~ßi-te') [mystique] *s/f.* mystisches Wesen; Grübelei in geistlichen Sachen.
☛ **mystico-...** (~to...) in Zſſgn: my'stisch-...
mystifiable (~fi-a'bl) *a.* (leicht) zu mystifizieren.
mystificateur (mi-ßti-fi-ka-tö'r) [lateinisch] *s/m.* Mystifizierer, Spaßvogel.
mystificati*f* *m*, **~ve** *f* (~ti'f, ~i'w) [lt.] *a.* mystifizierend.
mystification ‖ (~fi-ka-ßiǫ' ⑯) [lt.] *s/f.* Mystifikation, Täuschung.
mystifier‿ (~fi-e') *v/a.* ①a. mystifizieren, täuschen (meist zur Belustigung), hinters Licht führen.
mystique (mi-ßti'k) [grch.] **I** *a.* ☐ **1.** geheim, my'stisch, unerklärlich. **2.** schwärmerisch. — **II** *s.* My'stiker(in), dem Mystizi'smus ergebene(r) Mann, Frau. — **III** *s/m.* My'stische(s) *n*. — **IV** *s/f.* My'stik.
mythe (mit; *Hom.* f. mit) [grch.] *s/m.* My'thus, Mythe *f*; Götter-, Helden-sage *f*.
mythique ⚗ (mi-ti'k) *a.* my'thisch, sagenhaft; mytholo'gisch.
mythisme (mi-ti'ßm) *s/m.* **1.** My'thenkunde *f*. **2.** zu häufiger Gebrauch mythologischer Auseinandersetzungen.
☛ **mytho-...** ⚗ (mi-to-...) in Zſ.-ſtzgn: my'thisch, Fabel-...
mythographe ⚗ (mi-tö-grä'f) [grch.] *s/m.* Fabel-, My'then-schreiber.
mythographie ⚗ (mi-to-gra-fi') [grch.] *s/f.* Fabel-, My'then-schreibung.
mythologie ⚗ (~lo-Gi') [grch.] *s/f.* **1.** Mythologi'e, Fabel-, Götter-lehre. **2.** Kenntnis, Erklärung der My'then. **3.** mytholo'gische Erzählung od. Person, bildliche Darstellung.
mythologique ⚗ (mi-tö-lö-Gi'k) [grch.] *a.* (nach *s.*) mytholo'gisch.
mythologisme ⚗ (mi-tö-lö-Gi'ßm) [grch.] *s/m.* mytholo'gische Erklärung.
mytholo*giste* ↘ ⚗ (mi-to-lo-Gi'ßt), **~gue** (~lo'g) [grch.] *s/m.* Mytholo'g.
Mytilène (mi-ti-læ'n) *npr. f., h.a. géogr.* Mityle'ne *n* (Hauptstadt von Lesbos; jetzt Meteli'no); vgl. auch Lesbos.
mytilénien ‖ *m*, **~ne** *f* (mi-ti-le-niǫ', ~iæ'n) *a.* (nach *s.*) und **M~**, **M~ne** *s., h.a.* aus Mityle'ne; Mityle'nier(in).
mytiliculture ⚗ (mi-ti-li-kül-tü'r) [lt.] *s/f.* Muschel-zucht.
myzocéphal*e*, *a.* **~é**, **~ée** ⚗ (mi-ſö-ße-fa'l, ~ße-fa-le') [grch.] *a.* und **~es**, **~és** ⑧b *s/m. pl., zo.* (Sauge-köpfe, Würmer) mit saug-rüssel-förmigem Kopfe.

N

N, n (æn *f* oder nö *m*) **I** *s.* zB.: une petite n (ün p'tit æ'n), un N majuscule (ǫ nö mä-Gü-ßkü'l). — **II** *s/m.* N, n *n* (vierzehnter Buchstabe des Alphabe'ts; elfter Konsona'nt); ⚙ *typ.* Norma'l-Buchstabe *m*, N *n*. — **III** *abr.*: **a)** N = N. N. (für unbekannte Eigennamen); **b)** N auf Münzen und Denkmälern des fr. Kaiserreichs: N mit und ohne Krone = Napoléon; **c)** n = neutre, notre, ⚗ *chm.* = nitrogène; **d)** NB. = nota bene; N/C. ✱ = notre compte; **e)** *rl.* N.D. = Notre-Dame; N.S. = Notre(-)Seigneur; **f)** *géogr.* u. *astr.* N. = nord; N.E. = nord-est, N.N.E. = nord-nord-est, N.N.O. = nord-nord-ouest, N.O. = nord-ouest; **g)** N° = numéro; **h)** *phm.* n° auf Reze'pten: die nume'rische Menge des vorgeschriebenen Stoffes; zB.: éther, gouttes n° XX = 20 Tropfen Äther; **i)** Nt = négociant.
na, auch **nà** (na) *int.* na!
nabab (nä-bä'b) [ar.] *s/m.* **1.** Na'bob (indischer Fürst). **2.** *fig.* in Ost-Indien reich gewordener Engländer ꝛc.; weitS. große Pracht entfaltender Reicher.
nababie (~bä-bi') *s/f.* Na'bob-würde, -schaft.
Nabonassar (nä-bö-näß-ßa'r) *npr. m., h.a.* Nabona'ssar (Statthalter von Babylon, 8. Jhr. vor Chr.).
nabonassaréen ‖ *m*, **~ne** *f* (~ßä-re-ǫ', ~æ'n) *a.* (nach *s.*) *h.a.* nabona'ssarisch.
nabot ‖ *m*, **~e** *f* F (nä-bo', ~ö't) [alt-nord. nabbi Knorren] *s.* (*m* auch **~in** ‖: ~bo-tǫ') Knirps; auch *a.* knirpsig.
Naboukodorossor (nä-bu-kö-dö-rö-ßö'r), **Nabuchodonosor** (~bü-ko-dö-nö-ſö'r) *npr. m., h.a.* Nebukadne'zar (König von Babylon, 605—562 vor Chr.).
nacaire ♪ (nä-kä'r) [b.l. na'cara] *s/f.* Art Kessel-pauke.
nacarat ‖ (nä-kä-ra') [span.] *a. inv.* (nach *s.*) und *s/m.* hellrot; Nakara't-farbe *f*.
nacelle (na-ßæ'l) [lt. navice'lla] *s/f.* **1.** Kahn *m*, Nachen *m* (bisw. auch *fig.* für Leben *n*, Geschick *n*). **2.** Luftschiffer-Gondel. **3.** ⚙ *arch.* ansteigende Einziehung. **4.** ⚗ *anat.* Schiffchen *n* im Ohre.
nacre (na'kr) [prſ.] *s/f.* ~ (de perles) Perlmutter(-glanz *m*).
nacré *m*, **~e** *f* (nä-kre') [nacre] **I** *a.* **1.** perlmutter-artig, -glänzend. **2.** (von Muscheln) perlmutter-haltig. — **II** ~ *s/m., ent.* Perlmutter-Vogel (Schmetterling).
nacrer ‖ ⚙ (nä-kre') [nacre] *v/a.* ①a. Perlmutter-Glanz geben.
nacri*er* *m*, **~ère** *f* (nä-kri-e', ~ä'r; ⑧b) [nacre] *s.* Perlmutter-Verarbeiter(in).
nadir ⚗ (nä-di'r) [ar.] *s/m., astr. géogr.* Nadi'r, Fußpunkt, auch *fig.* (*ant.* zénith).
nadir*al* *m*, **~ale** *f* ⚗ ↘; *m/pl.* **~aux** (na-di-ra'l; ~ö) *a.* (nach *s.*) *astr. géogr.* auf den Nadi'r (Fußpunkt) bezüglich.
Nadrovie (~drö-wi') *npr. f.* **la ~** Nadrau'en *n* (ostpreußische Landschaft).
nage (naG) [nager] *s/f.* **1.** Schwimmen *n* (mehr gbr. natation); meist nur in: **a)** à la ~ schwimmend, im Schwimmen; se jeter à la ~ sich zum Schwimmen ins Wasser stürzen; **b)** en ~ *advt* F *fig.* être (tout) en ~ in Schweiß gebadet sein. **2.** Floßlager *n*. **3.** ⚓ Rudern *n*.
nageant *m*, **~e** *f* ⚗ (ná-Gą' ⓐa, ~ą't) [nager] *a.* schwimmend, auf dem Wasser liegend.
nagée (nä-Ge') [nager] *s/f.* Stoß *m* beim Schwimmen.
nagement‿ (na-G'mą') [nager] *s/m.* Schwimmen *n*.
nageoir ↘ (nä-Gŏä'r) *s/m.* Schwimmplatz.
nageoire (nä-Gŏä'r) [nager] *s/f.* **1.** Flosse. **2.** Schwimm-blase. **3.** ⚙ Papierfabrikation: Schöpf-stelle; Tritt *m*.
nageoter‿ F (nä-Gö-te') [nager] *v/n.* ①a. (nur) ein wenig, schwer schwimmen.
nag*er*‿ (na-Ge') [lt. naviga're] ①m. **I** *v/n.* **1.** schwimmen: F ~ comme un chien de plomb wie eine bleierne Ente schwimmen; s. eau 3. **2.** F *fig.* ↘ ~ des coudes sich mit den Ell(en)bogen durchdrängen; F ~ en grande eau alles vollauf haben, eine einträgliche Stellung haben; ~ dans la joie in Wonne schwimmen; F ↘ le pied ~e dans le soulier der Schuh ist viel zu weit für den Fuß. **3.** schweben (bsd. vom Falken). **4.** ⚓ rudern. — **II** *v/a.* ⚓ rudern.
nageret (na-G'ræ' ⓐb; *pl.* ⑧b) [nager] *s/m., ch.* Kahn zur Wasserjagd.
nageur *m*, **~se** *f* (nä-Gö'r, ~Gö'ſ) [nager] **I** *a.* **1.** schwimmend: oiseau ~ Schwimmvogel *m*. — **II** *s.* **2.** Schwimmer(in). **3.** ⚓ Ruderer *m*. — **III** **~s** ⓐb. *s/m. pl., zo.* **4.** Nage-tiere *n/pl.* mit Schwimmhäuten. **5.** *orn.* Schwimmvögel.
naguère, *poét.* auch **~s** (nä-gä'r; ⑧l) [il n'a (ou il n'y a) guère (de temps)] *adv.* unlängst, vor kurzem (meist im st.s.).
Nahum (na-ö'm) *npr. m.* Na'hum (einer der zwölf kleinen Prophe'ten).
naïade (nä-ia'd ⑯) [grch.] *s/f., myth.* Naja'de, Wasser-, Fluß-nymphe.
naï*f* *m*, **~ve** *f* (nä-i'f, ~i'w) [lt. nati'vus] **I** *a.* ☐ **1.** naï'v, natürlich, ungekünstelt. **2.** kindlich, unbefangen, weitS. *mv.p.*, *fig.* einfältig. — ***Syn.*** un homme sincère spricht, wie er denkt, franc heuchelt nicht, naïf sagt alles heraus, was ihm auf die Zunge kommt, ingénu kann (Aufrichtigkeit halber) nichts verschweigen. — **II** ~ *s/m.* le ~ das Naï've.
Naime(s ‖) (næm) *npr. m/sg.* ~ de Bavière Naim(i)s von Bayern (Paladi'n Karls d. Gr.).
nain ‖ *m*, **~e** *f* (nǫ, næn) [lt. nanus] **I** *a.* (nach *s.*) zwerg-artig, -haft, Zwerg-... — **II** *s.* **1.** Zwerg(in). **2.** ~ jaune = lindor.
nais ‖ P (næ) *cj.* nur aber.

naissance (nä-ßã'ß) [lt. nasce'ntia] *s/f.* 1. Geburt: acte (ou extrait) de ~ Geburtsschein *m*; s. jour 2; donner (la) ~ das Leben geben (*fig.* s. 4); de ~ von Geburt. 2. 📖 *physiol.* Entstehung. 3. Abkunft; Geschlecht *n*, Herkommen *n*; *abs.* adlige Herkunft. 4. *fig.* Anlaß *m*, Ursprung *m*: donner ~ verursachen. 5. *fig.* Anfang *m*: ~ du jour Tages-Anbruch *m*; prendre ~ seinen Anfang nehmen, entstehen. 6. Anfangs-, Ausgangs-punkt *m*; Quelle e-s Flusses. 7. Rand *m* eines Handschuhes. 8. *rl.* seconde ~ Wiedergeburt durch die Taufe. 9. ⚙ *arch.* ~ d'enduit verputzte Fenster-Einfassung; ~ de voûte Gewölb-Anfang *m*.

naissant *m*, **~e** *f* (~ßã' ⓐa, ~ã't) *a.* (meist nach *s.*) 1. entstehend, werdend; angehend; *fig.* aufkeimend; aufkommend; vom Tage: anbrechend; von Talenten: jung; von Schönheiten: aufblühend. 2. cheveux ~s: a) frei flatterndes, b) lang-lockiges Haar *n/sg.*

naître (nä'tr) [b.l. na'scere; vom lt. nasci] *v/n.* ④g. 1. geboren werden, zur Welt kommen: en naissant, je ... bei meiner Geburt ...; l'enfant vient de ~ das Kind ist eben geboren; ~ aveugle blind geboren werden; il est né poète er ist zum Dichter geboren; être né (à ..., pour ...) von Natur geschaffen, so angelegt sein (zu ..., für ...); *fig.* **né, née** Erb-..., Ur-..., natürliche(r). 2. abstammen: *fig.* bien né: a) von guter Herkunft, b) gut geartet. 3. ⚘ hervorkommen. 4. *fig.* anbrechen, aufgehen, auskriechen. 5. *fig.* hervorgehen, verursacht werden. 6. anfangen, auftauchen, entstehen (de ... aus ...); von Flüssen: entspringen. 7. faire ~ erzeugen; cela m'en a fait ~ l'idée das hat mich auf den Gedanken gebracht.

naïveté (na-i-w'te') [naïf] *s/f.* Naivetä't: 1. Natürlichkeit. 2. kindische Unbefangenheit, liebenswürdige (*mv.p.* zu große) Einfalt. 3. une ~ eine nai've Äußerung.

naja 📖 (ná-ʒa') *s/m., zo.* Brillen-, gemeine Hut-schlange (*Vi'pera naja, Naja tripu'dians*).

Namur (na-mü'r) [lt. Namu'rcum] *npr.m.* id. *n* (belgische Provinz und Stadt).

Nana (nä-na') *n.d.b.f.* = Na(n)nette.

nanan‖ (nä-nã') *s/m.* 1. *enf.* Zucker-werk *n*, Leckerei *f*. 2. F *fig.* was Feines.

nancé(i)en‖ *m*, **~ne** *f* (nã-ße-ĩ', ~ĩæ'n, ~ße-ã', ~ẽ-æ'n) *a.* (nach *s.*) und **N~, N~ne** *s.* aus Nancy oder Nanzig; Na'nziger(in).

nancique (~ßi'k) *a.* aus Nanzig, Na'nziger-...

Nancy (nã-ßi') [lt. Nance'ium] *npr.m.* id. *n*, Nanzig *n* (französische St., Meurthe, ehm. Hauptstadt von Lothringen).

nand(o)u 📖, *pl.* **~s** (~du', ~dü'; ⓑb) *s/m., orn.* Nandu, amer. Strauß (*Stru'thio rhea*).

Nanette (nä-næ't) *n.d.b.f.* = Nannette.

Nangis (nã-ʒi') *npr.m.* id. *n* (franz. Stadt, Seine-et-Marne).

Nanine F (nä-ni'n) *n.d.b.f.* Nannettchen *n*.

nanisme 📖 (nä-ni'ßm) [lt. nanus] *s/m.* Zwergbildung *f*.

nankin s. nanquin. [*f.* id., Ännchen *n*.]

Na(n)nette (nä-næ't), **Nanon**‖ (~nõ') *n.d.b.*

nanquin, auch **~k~** ⊛ (nã-kẽ') [chin.] *s/m.* Na'nking (Art hellgelber Baumwollenstoff); auch *a. inv.* (couleur) ~ Nanking-farbe *f*.

nanquinet, *a.* **~k~** ⊛ (nã-ki-næ' ⓑb) *s/m.*, **~te** (~æ't) *s/f.* feiner Na'nking.

nanse ⚙ (nãß) *s.f.* Fischerei: Aalreuse.

nan*souk*, auch **~zok** ⊛ (nã-ßū'k, ~ßŏ'k) *s/m.* Na'nsok (Art Batist). [strom in den Alpen.]

nant‿ (nã) [lt. nata're] *s/m.* (schwz.) Berg-

nantais *m*, **~e** *f* (nã-tæ' ⓐa, ~æ'ſ) [Nantes] **I** *a.* (nach *s.*) und **N~, N~e** *s.* aus, Bewohner(in) von Nantes (s. Sèvre). — **II** *s/m.* **le N~** Gebiet *n* von Nantes.

Nanterre (nã-tä'r) [lt. Nannetodu'rum] *npr.f.* id. *n* (fr. Ort, nordwestlich von Paris); gâteaux de ~ Art Butter-kuchen *m*; s. rosière; la vierge de ~ St. Genove'va.

Nantes‖ (nãt) [lt. Nanne'tes] *npr.m/sg.* id. *n* (fr. St., Loire-Inférieure); s. édit.

nant*ir* (nã-ti'r) [b.l. na'mium Wegnahme] ②a. **I** *v/a.* ~ qc. à q. 1. j-m ein Unterpfand für et. geben, j-n sichern. 2. weitS. j-n mit etwas versehen; être ~i de qc. im Besitze von etwas sein. — **II se ~** 3. sich decken. 4. F se ~ de qc. sich mit et. versehen.

nantissement‿ (nã-ti-ßmã') [nantir] *s/m.* Sicherheit *f*, Unterpfand *n*.

nanzok (nã-ßŏ'k) *s/m.* = nansouk.

napacé *m*, **~e** *f* ⚘ (nă-pa-ße') [lt. napus] *a.* rüben-artig. [(*Nymphæ'a alba*).]

nape ⚘ (năp) *s/f.* (Blume der) See-rose

napée 📖 (nă-pē') [grch.] *s/f., myth.* Napä'e, Waldgöttin.

napel ⚘ (nă-pæ'l) [lt. nape'llus] *s/m.* blauer Eisen-, Sturm-hut (*Aconi'tum nape'llus*); s. aconit. [*chm.* Naphthali'n *n*.]

naphtaline 📖 (nă-ftă-li'n) [naphte] *s/f.*,

naph*te*, auch **~the** (năft) [lt.] *s/m.* (huile de) ~ Na'phtha *n* und *f*, Berg-öl *n*; *chm.* Äther.

naphtifère 📖 (nă-fti-fä'r) *a.* naphtha-haltig.

Naples‖ (nă'pl) [grch.] *npr.m.* (auch *f.*) *sg.* Nea'pel *n* (it. Stadt und ehm. Königreich).

Naplouse (nă-plū'ſ) *npr.f.* Na'blus *n* oder Sichem *n* (syrische Stadt).

Napoléon‖ (nă-pŏ-lĕ-õ') **I** *n.d.b.m.* id. (s. Bonaparte). — **II n~** *n/app.m., num.* Napoleon-dor (= 20 francs; s. Louis II).

napoléonide (~lĕ-o-ni'd) *s/m.* Napoleoni'de, Abkömmling der Napoleo'nischen Familie.

napoléonien‖ *m*, **~ne** *f* (~lĕ-o-niẽ', ~iæ'n) *a.* (nach *s.*) u. *s.* Napoleo'nisch; Anhänger(in) Napoleons.

napoléonisme (~ni'ßm) *s/m.* 1. Regierungs-system *n* Napoleons. 2. Anhänglichkeit *f* an Napoleon.

napoléoniste (nă-pŏ-lĕ-o-ni'ßt) *s/m.* Anhänger Napoleons (= bonapartiste I).

napolitain‖ *m*, **~e** *f* (nă-pŏ-li-tẽ', ~æ'n) **I** *a.* (nach *s.*) 1. aus Nea'pel, neapolita'nisch. 2. *phm.* onguent ~ graue Queck-silber-salbe *f*. — **II N~, N~e** *s.* Neapolita'ner(in). — **III ~e** ⊛ *s/f.* id. (Wollenstoff). — **IV ~s** *s/m., pl.* gefülltes Schokoladen-Konfekt.

nappe (năp) [lt. mappa] *s/f.* 1. Tafel-, Tisch-tuch *n*: mettre la ~ das Tischtuch auflegen, den Tisch decken, *fig.* ein Diner geben, F *fig.*: la ~ est toujours mise dans cette maison in diesem Hause findet man stets einen gedeckten Tisch; trouver la ~ mise eine reiche Heirat machen. 2. en (forme de) ~ teppich-artig, weit ausgebreitet. 3. *ch.*: a) Wachtel-netz *n*, Lerchen-garn *n*; b) Balg *m* eines Rotwildes, auf welchem man den Hunden das Jägerrecht vorlegt. 4. ~ d'eau: a) breiter Wasserfall; b) große, ruhige Wasserfläche; c) Grundwasser *n*; ~ de lumière Lichtstreifen *m*, -schein *m*. 5. ⚙ *serr.* ~ de pêne Schließblech *n*.

napper (nă-pe') *v/a.* ①a. Kochkunst: überziehen, maskieren.

napperon‖ (nă-p'rõ') [nappe] *s/m.* Serviette *f* auf dem Tischtuch; kleineres Tischtuch in der Mitte des Tisches. [netz-Jäger.]

nappiste (nă-pi'ßt) [nappe] *s/m.* Streich-

naquet‖ (ná-kæ' ⓑb) *s/m.* 1. Aufwärter beim Ballspiel. 2. *fig.* armer Schlucker.

narbo*(n)*nais *m*, **~e** *f* (nār-bŏ-næ' ⓐa, ~æ'ſ) **I** *a.* (nach *s.*) und **N~, N~e** *s.* aus Narbonne; Narbo'nner(in). — **II la N~e** *npr.f., h.a.*: *Ga'llia Narbone'nsis* (römische Provinz).

Narbonne (nār-bŏ'n) [lt. Narbo Ma'rtius] *npr.f.* id. *n* (fr. Stadt, Aude): Louis de ~ id. (fr. General und Staatsmann, † 1813).

Narcisse (~ßi'ß) [grch.] **I** *npr.m.* Narzi'ssus (bsd. *myth.* schöner Jüngling, der beim Anblick seines Bildes in einer Quelle sich in sich selbst verliebte); *fig.* Geck. — **II** *n.d.b.f.* Narzi'ssa. — **III n~** *n/app.m.* ⚘ Narzi'sse *f*, Amaryllide'e (*Narci'ssus*); ~ à bouquets Taze'tte *f* (*Narci'ssus taze'tta*).

narcissé *m*, **~e** *f* ⚘ (nār-ßi-ße') *a.* (nach *s.*) u. **~es** ⓑb. *s/f.pl.* narzissen-artig(e Pflanzen).

narcose 📖 (nár-kō'ſ) [grch.] *s/f., méd.* Narko'sis, Betäubung.

☛ **narcotico-...** (nār-kŏ-ti-ko...) [grch.] *méd.* in Zssgn: narko'tisch, betäubend.

narcotique 📖 (~ti'k) [grch.] *a.* (nach *s.*) u. *s/m.* 1. *méd.* narko'tisch(es), betäubend(es Mittel). 2. F *fig.* langweilend.

narcotiser‖ (~ti-ſe') [grch.] ①a. *v/a.* und **se ~** (sich) betäuben. [täubung *f*.]

narcotisme 📖 (~ti'ßm) *s/m., méd.* Be-

nard‖ (na'r; ⓑb; *Hom.* narre, &c. von narrer) [prs.] *s/m.* 1. Narde *f* (ehm. Benennung wohlriechender Pflanzenteile, bsd. von Ba'ldrian). 2. ⚘ Borsten-gras *n* (*Nardus*).

nargue F ✎ (nārg) [narguer] **I** *s/f.* Geringschätzung, Hohn *m*; fast nur in: dire ~ de qc. den Henker nach et. fragen; faire ~ à q. j-n verhöhnen; faire ~ à qc. et. weit übertreffen. — **II** *int.* ~ de ...! zum Kuckuck mit ...!

narguer‿ F (nār-ge') [b.l. narica're] *v/a.* ①a. höhnen; verlachen, verspotten.

nargueur F (nār-gō'r) *s/m.* Spötter, j. der gern spottet.

narguilé (nār-gi-le') [prs.] *s/m.* Nargileh *n* (Pfeife, bei welcher der Rauch durch Wasser geht); vgl. houka.

narine (nă-ri'n) [lt.] *s/f.* 1. Nasen-loch *n*, Nüster (vgl. naseau). 2. *st.s.* Nasen-flügel *m*.

narquois *m*, **~e** *f* F (nār-kŏă' ⓐa und b, ~ŏă'ſ) [vgl. nargue] **I** *a.* ☐ gern foppend, neckisch, neckend. — **II** *s/m.* parler ~ Rotwelsch reden.

narra*teur* *m*, **~trice** *f* (~ra-tō'r, ~tri'ß) [lt.] *s.* Erzähler(in).

narrati*f* *m*, **~ve** *f* (nār-ra-ti'f, ~i'w) [lt. narrati'vus] *a.* (nach *s.*) 1. erzählend (s. narration 1). 2. procès-verbal ~ du fait den Tatbestand ausführlich darlegendes Protoko'll (*Spe'cies facti*); vgl. fait 2.

narration‖ (nār-rā-ßiõ' ⓑ) [lt.] *s/f.* 1. Erzählung (Art und Weise zu erzählen); Erzählung (literarische Gattung); Erzählen *n*. 2. 📖 *rhét.* Darstellung der Tatsachen (Teil der Rede). 3. (Schul-)Aufsatz *m*. 4. Bericht *m*.

narré (nar-re') *s/m.* 1. Erzählung *f*; kurze Aufzählung; s. fait 2. 2. F Geschwätz *n*.

narrer‿ (nă-re′) [lt.] *v/a.* ①a. erzählen. — *Syn.* s. conter.

Narsès (‿ßæ′ß) *npr.m., h.a.* Na′rses (Feldherr Justinia′ns, † 568 nach Chr.).

narval, *pl.* **~s** (năr-wă′l; ⑤b) [nord.] *s/m., zo.* Na′rwal, See-Einhorn *n* (*Mo′nodon mono′ceros*).

nasal *m,* **~ale** *f*; *m/pl.* **~aux** ‖, bisw. a. **~als** (nă-ſă′l; ~ſō′) [lt.] **I** *a.* (nach *s.*) ☐ ⊘ 1. *anat.* Nasen-... 2. nasa′l, mit einem Nasenlaute. — **II** ~ *s/m.* Nasen-decke *f* am Visiere. — **III ~ale** *s/f.* ⊘ *gr.* Nasenlaut *m*: les ~ales *pl.* die Konsona′nten *n* und *m.*

nasalisation ‖ ⊘ (nă-ſă-lĭ-ſă-ßĭǫ′) *s/f., gr.* Nasalisierung, Hinzufügung eines nasa′len Konsonanten an den Vokal.

nasaliser‿ ⊘ (nă-ſă-lĭ-ſe′) [nasal] *v/a.* ①a. *gr.* nasalisieren, mit dem Nasenlaut aussprechen.

nasalisme ⊘ (~lĭ′ßm) *s/m., gr.* Nasali′smus, Gebrauch des Nasenlautes.

nasalité ⊘ (nă-ſă-lĭ-te′) [nasal] *s/f., gr.* Nasalitä′t, Eigentümlichkeit des Nasenlautes.

nasard ‖ *m,* **~e** *f* (nă-ſă′r, ~ă′rd; ⑤b) [lt. nasus] **I** *a.* (nach *s.*) näselnd, durch die Nase sprechend. — **II** ~ *s/m.* ⊕ ♪ Orgelbau: Gemshorn *n* (als Quinten-Register gebraucht, = nassat). — **III ~e** *s/f.* Nasenstüber *m* (= chiquenaude).

nasarder ‖ (nă-ſăr-de′) [nasard] *v/a.* ①a. ~ q. j-m einen Nasen-stüber geben; F *fig.* j-n verhöhnen.

nase (nāſ) [lt.] *s/m.* ⊘ *icht.* Näsling (*Cyprinus nasus*).

naseau (nă-ſo′) [lt.] *s/m.* Nasenloch *n* (bsd. der Pferde); F *fig.* fendeur de ~x Eisenfresser.

nasicorne ⊘ (~ſĭ-kō′rn) [lt.] *zo.* **I** *a.* nashörnig. — **II** *s/m., ent.* Nashorn-käfer (*Ory′ctes nasico′rnis*).

nasillard ‖ *m,* **~e** *f* ☐ (nă-ſĭ-jă′r, ~ă′rd; ⑤b) *a.* (nach *s.*) und *s.* näselnd; Näseler(in).

nasillement‿ (nă-ſĭ-j′mǫ′) *s/m.* Näseln *n.*

nasiller‿ (nă-ſĭ-je′) [nasille † = narine] *v/n.* et *v/a.* ①a. 1. näseln. 2. *ch.* die Erde mit dem Rüssel aufwühlen (vom Schwarzwilde).

nasilleur *m,* **~se** *f* (nă-ſĭ-jö′r, ~ö′ſ) [nasiller] *s.* Näseler(in).

nasillonnement (~jō-n′mǫ′) *s/m.* Näseln *n,* Genäsel *n.*

nasillonner‿ (~jō-ne′) [*dim.* von nasiller] *v/n.* ①a. ein wenig näseln.

nasique (nă-ſĭ′k) [lt.] *zo.* **I** *a.* langnasig. — **II** *s/f.* langnasiger Affe, Kahau *m* (*Si′mia rostra′ta*).

nasitort ‖ ⚘ (nă-ſĭ-tō′r) [lt.] *s/m.* Gartenkresse *f* (*Lepi′dium sati′vum*).

☛ **naso-...** ⊘ (nă-ſo...) [lt.] in Zſſgn: Nasen-... [*pri′nus nasus*).

nasonné *m,* **~e** *f* (nă-ſō-ne′) *a.* mit folgendem Nasa′l-laute.

nassat ‖ ⊕ ♪ (nă-ßa′) *s/m.* Orgelbau: Nasa′t *n* (= nasard II).

Nassau (nă-ßo′) *npr.m.* Nassau *n* (ehm. dtsch. Herzogtum und Stadt); ~-la-Montagne Berg-Nassau *n* (Flecken bei Nassau).

nassauvien ‖ *m,* **~ne** *f* (nă-ßo-wĭǫ′, ~ĭæ′n) *a.* (nach *s.*) und **N~, N~ne** *s.* nassauisch; Nassauer(in).

nasse (naß; auch: nāß) [lt. nassa] *s/f.* 1. Fischerei: Reuse. 2. *fig.* Netz *n,* Klemme; F être dans la ~ in der Tinte sitzen.

nassette ⊕ (nă-ßæ′t) [nasse] *s/f.* Fischerei: kleine Reuse.

nasson(n)e ⊕ (beides: nă-ßo′n) *s/f.* Fischerei: Reuse zum Krebsfangen.

Nastasie (nă-ßta-ſĭ′) *n.d.b.f.* Anasta′sia.

nasturce ⚘ (nă-ßtü′rß) [lt.] *s/m.* Brunnenkresse *f,* Schotenträger-Gattung (*Nastu′rtium*).

natal[1] *m,* **~e** *f* (nă-tă′l) [lt.] *a.* (meist nach *s.*) (*m/pl.* nicht gbr.) Geburts-..., Heimats-..., Vater-...; heimatlich, vaterländisch.

Natal[2] (nă-tă′l) *npr.m.* id. *n* (süd-ost-afrikan. Küstenland).

Natalie (nă-tă-lĭ′) *n.d.b.f.* Nata′lie.

natalité (~lĭ-te′) [natal] *s/f.* Verhältnis *n* der Zahl der Geburten zur Bevölkerung.

Natangie (nă-tǫ-ʒĭ′) *npr.f.* **la ~** Na′tangen *n* (ehm. Landschaft in Ostpreußen).

natation ‖ (~tă-ßĭǫ′ ⑯) [lt.] *s/f.* Schwimmen *n* (s. nage 1); Schwimmkunst, Schwimmanstalt.

natatoire (~ta-twă′r) [lt.] **I** *a.* Schwimm-...: vessie *f* ~ Schwimmblase der Fische. — **II** *s/m.* Schwimm-platz.

Natchez (nă-tſche′, auch: ~æ′ſ und ~æ′ß) *s/m. pl.* (a. *a.*) Natchez (nă′t-ſchᵉſ, Indianer-stamm).

Nathan ‖ (nă-tǫ′) *npr.m.* Nathan.

natice ⊘ (nă-tĭ′ß) [lt.] *s/f., zo.* Nabel-schnecke (*Na′tica*).

natif *m,* **~ve** *f* (nă-tĭ′f, ~ĭ′w) [lt.] **I** *a.* (nach *s.*) 1. gebürtig. 2. *fig.* angeboren, ursprünglich. 3. ⊘ *min.* gediegen. — **II** ~ *s/m.* Eingeborene(r).

nation ‖ (nă-ßĭǫ′ ⑯) [lt.] *s/f.* 1. Nation, Volk *n,* Völkerschaft: ... de ~ geborener ...; la grande ~ das französische Volk. 2. Landsmannschaft (vgl. tribu 3). 3. *bibl.* les ~s die Heiden *m/pl.*; s. apôtre 2.

national *m,* **~ale** *f*; *m/pl.* **~aux** (na-ßĭō-nă′l ⑯; ~ō′) [lt.] **I** *a.* ‖ (nach *s.*) ☐ natio-na′l, volkstümlich; im Sinne der Nation; National-..., Landes-...: Assemblée ~ale National-Versammlung *f* (bsd. die fr. 1789, 1848 und 1871); vendu ~alement auf Befehl der Nation verkauft; s. garde[2] 2 und 12; troupes ~ales aus Landeskindern bestehende Truppen *f/pl.* — **II ~aux** ⑤b. *s/m. pl.* Eingeborene *pl.*, Staatsangehörige *pl.* (*ant.* étranger 5).

nationalisation ‖ (na-ßĭō-nă-lĭ-ſă-ßĭǫ′) *s/f.* Nationalisierung, Verstaatlichung, Verwandlung in ein Gemeingut.

nationaliser‿ ⸮ (na-ßĭō-nă-lĭ-ſe′) [national] ①a. **I** *v/a.* nationalisieren, verstaatlichen, einbürgern. — **II se ~** 1. einheimisch werden. 2. (von Sachen) sich einbürgern.

nationalisme (~lĭ′ßm) *s/m.* Nationalgefühl *n.*

nationaliste (~lĭ′ßt) *s/m.* Nationalist (Name der Antisemiten und Mitglieder der Patriotenliga).

nationalité (~lĭ-te′) [national] *s/f.* Nationalitä′t, Volkstümlichkeit, Volkscharakter *m*; Staatsangehörigkeit.

nativité (nă-tĭ-wĭ-te′) [lt. nativita′tem] *s/f.* 1. Geburt Christi, der Jungfrau, der Heiligen; *abs.* Weihnachten *pl.*; *une N~* ein die Geburt Christi darstellendes Gemälde. 2. *astr.* Stand *m* der Gestirne bei j-s Geburt, Nativitä′t: faire la ~ de q. j-m die Nativitä′t stellen (ihm aus dem Stande der Sterne bei seiner Geburt die Zukunft vorhersagen).

Natolie (nă-tō-lĭ′) *npr.f.* = Anatolie 2.

natromètre ⊕ (nă-trō-mæ′tr) [natron und grch.] *s/m.* Na′tron-messer (Vorrichtung, den Natron-gehalt der Soda zu ermitteln).

natron ⊘ (nă-trǫ′), auch **~um** (~ō′m) [ar.] *s/m.* kohlen-saures Na′tron.

natte (năt) [lt. matta] *s/f.* 1. (Stroh-) Matte. 2. Flechte; ~s *pl.* Flecht-werk *n/sg.* 3. ⚔ *frt.* (auch ⊕) Stroh-seil *n.*

natter‿ (nă-te′) [natte] ①a. **I** *v/a.* 1. mit Matten belegen. 2. (ein)flechten. — **II se ~** 3. mit Matten belegt werden. 4. geflochten werden, sich flechten lassen.

nattier ‖ *m,* **~ère** *f* (nă-tĭe′, ~ĭæ′r; ⑤b) [natte] *s.* Matten-macher(in), -händler(in).

naturalibus: F in (puris) ~ s. in ~.

naturalisation ‖ ⸮ (nă-tü-ră-lĭ-ſă-ßĭǫ′ ⑯) [naturaliser] *s/f.* 1. Naturalisierung, Verleihung des Heimatsrechtes; s. lettre 4. 2. Bürger-recht *n.* 3. Einführung; Verpflanzung (auch *fig.*).

naturaliser‿ ⸮ (~ră-lĭ-ſe′) [lt. natura′lis] **I** *v/a.* 1. naturalisieren, das Heimatsrecht verleihen; einbürgern (auch *fig.*). 2. einführen. — **II se ~** sich naturalisieren lassen, einheimisch werden, sich angewöhnen.

naturalisme ⊘ (~ră-lĭ′ßm) [naturel] *s/m.* 1. Natürlichkeit *f.* 2. *méd.* auf die Naturkraft bauende Heilmethode. 3. *phls.* Naturglaube, natürliche Religion, Naturalismus. 4. rücksichtslose Darstellung der Wirklichkeit und der natürlichen Verhältnisse.

naturaliste (nă-tü-ră-lĭ′ßt) [nature] **I** *s/m.* 1. Natur-forscher; médecin ~ Natur-arzt. 2. *phls.* Naturali′st, Natur-philosoph. 3. Schriftsteller, der die Dinge und Verhältnisse ohne Scheu darstellt. 4. *abus.* Tier-ausstopfer. — **II** *a.* naturali′stisch.

naturalité (~lĭ-te′) [lt.] *s/f.* 1. ⊘ Naturzustand. 2. Eigenschaft, Stand *m* eines Eingeborenen; droit de ~ Heimatsrecht *n.*

nature (nă-tü′r) [lt. natu′ra] *s/f.* 1. Natur, Schöpfung: ~ animale Tier-welt, ~ végétale Pflanzen-welt. 2. Wesen *n,* Eigentümlichkeit, Natur. 3. ~ (humaine): a) Menschen-Natur: s. ennemi I, forcer 4; b) Menschen-geschlecht *n.* 4. Naturzustand *m* (*ant.* art 2): F dans l'état de pure ~ ganz nackt (*in puris natura′libus*). 5. Natur-gesetz *n,* -kraft: conforme à la ~ naturgemäß; contraire à la ~, contre ~ natur-widrig. 6. Leibesbeschaffenheit, Anlage; Natur-trieb *m*: ~ passe nourriture die Anlage geht über die Erziehung (auch umgekehrt). 7. Art, Beschaffenheit, Natur: de ~ à ... der Art, daß ... (vgl. de façon ou de manière à ...); être de ~ à ... so gestaltet sein, daß ... 8. Naturalien *n/pl.*, Natur-erzeugnisse *n/pl.*: en ~ *in natu′ra,* noch vorhanden. 9. Malerei: (dessiner, peindre) d'après ~ nach der Natur (zeichnen, malen); animaux ~s mortes Tierstück *n/sg.* mit Landschaft; ~ morte Still-leben *n.* 10. ♪ chanter par ~ die natürliche, eigentliche Note singen (wenn man aus dem durch ein ♭ vertieften Ton in den durch das Auflösungszeichen wieder hergestellten (eigentlichen) übergeht). 11. weibliche Geschlechtsteile *m/pl.* bsd. der Tiere. 12. Kochkunst: bœuf ~, côtelettes ~ Rindfleisch *n,* Cotelettes *n/pl.* ohne Sauce und Würze (s. naturel 15). 13. ⊕ *métall.* prendre ~ anfangen in Stahl überzugehen (vom Eisen im Puddel-ofen).

naturel *m,* **~le** *f* (nă-tü-ræ′l, ~æ′l) [lt. natura′lis] **I** *a.* (meist nach *s.*) ☐ 1. natürlich (auch *math.*), Natur-... (*ant.* artificiel,

Zeichen: F familiär; P Volksspr.; Ᵽ Gaunerspr.; ↘ selten; † alt (a. gest.); * neu; ⁂ sprachwidrig; ⸮ a. d. Franz. übernommen; ⊘ Wissenschaft;

contraint 1; s. emprunt 2, emprunter I): études ~les naturwissenschaftliche Studien *n/pl.*; histoire ~le Natur-geschichte *f*; parties ~les Zeugungs-, Geschlechts-teile *m/pl.*; sciences ~les Natur-wissenschaften *f/pl.*; avoir de l'esprit ~ Mutterwitz haben; il lui est ~ de ... er ist daran gewöhnt, zu ...; vin ~ nicht gefälschter Wein. 2. unehelich: enfant ~ uneheliches Kind (*ant.* légitime 1). 3. angeboren. 4. echt, natürlich, ungekünstelt. 5. gerade: la route ~le est la plus courte der gerade Weg ist der beste. 6. juges ~s zuständige Richter *m/pl.* 7. ♪ échelle ~le diato'nische Tonleiter; note ~le nicht zufällig erhöhte oder erniedrigte Note. — II ~ *s/m.* 8. Natur *f*, natürliche Beschaffenheit: de mon ~ meiner Natur nach. 9. Nature'll *n*, natürliche Gemütsart. 10. natürliches Gefühl, Liebe *f* zwischen Eltern und Kindern; weitS. Gemüt *n*. 11. Natürlichkeit *f* (*ant.* art 2, affectation 1). 12. angeborene Anlage. 13. † natürliche Größe, Original *n*, Modell *n*. 14. Eingeborener eines uncivilisierten Landes (*co.* auch *fig.*). 15. au ~ *advt* nach der Natur; Kochkunst: bœuf, &c. au ~ Rindfleisch *n* ꝛc. ohne Sauce (P bœuf ~).

naturellement (nä-tü-rĕ-l'mą' ⑧g) [naturel] *adv.* 1. von Natur. 2. auf natürliche Weise. 3. natürlich, selbstverständlich.

naturisme (nä-tü-rī'ßm) *s/m., phls.* Natura-li'smus; *méd.* auf die Naturkraft bauende Heilmethode; Literatur: neue, mehr auf Gemütsbewegung als auf Beobachtung beruhende und dem Naturalismus verwandte Dichterschule.

naturiste (~rī'ßt) [nature] *s/m. et a.* 1. (médecin) ~ Natur-arzt (= naturaliste 1). 2. ein dem naturisme (s. ds) huldigender Schriftsteller.

naufrage (no-fra'ɢ) [lt. naufra'gium] *s/m.* Schiffbruch (a. *fig.*): droit de ~ Strand-recht *n*; faire ~ Schiffbruch leiden; *fig.* ~ du temps Vergessenheit *f*.

naufragé *m*, **~e** *f* (no-frä-ɢe') [naufrage] *a.* (nach *s.*) und *s.* schiffbrüchig; Schiffbrüchige(r).

naufrager (no-frä-ɢe') *v/n.* ①m. Schiffbruch leiden (= faire naufrage).

naufrageur (~ɢö'r) *s/m.* Strand-räuber.

naufrageux *m*, **~se** *f* (no-frä-ɢö' ⑩a, ~ö'ß) *a.* Schiffbruch veranlassend.

naulage ⚓ (no-la'ɢ) [grch.] *s/m.* (im Mittelländischen Meer) Schiffs-fracht *f*, -befrachtung *f* (= fret 2, nolis).

naumachie (no-mä-schī') [grch.] *s/f., h.a.* Darstellung von See-gefechten b. den Römern.

Naupacte (~pä'kt) *npr. f., h.a.* Naupa'ktus *n* (grch. Stadt am Kori'nthischen Meerbusen; jetzt Lepa'nto *n*).

Nauplie (no-plī') *npr. f.* 1. Nau'plia *n* (grch. Eparchie). 2. a) ~ de Malvoisie Nau'plia *n* di Malva'sia; b) ~ de Romanie Na'poli *n* di Romania (grch. Städte).

nause (nōs) *s/f.* Abflußgraben *m*.

nauséabond ‖ *m*, **~e** *f* (no-sē-ä-bǫ', ~ǭ'd) [lt.] *a.* (nach *s.*) 1. Übelkeit erregend. 2. *fig.* ekelhaft. [haftigkeit.]

nauséabondité (no-sē-ä-bǫ-dī-te') *s/f.* Ekel-

nausée (no-sē') [lt. nau'sea] *s/f.* 1. Übelkeit, Würgen *n*. 2. *fig.* Ekel *m*.

nauséeux ‖ *m*, **~se** *f* ⊘ (~sē-ö', ~ö'ß) *a.* (nach *s.*) *méd.* Brechen, Würgen erregend.

nautile ⊘ (no-ti'l) [grch.] *s/m., zo.* Nau'tilus, Perl-, Schiffs-boot *n*, Gattung der Weichtiere (Nau'tilus).

nautilier ‖ ⊘ (no-ti-lĭe'; ⑧b) [nautile] *s/m., zo.* Tier *n* in der Schale des Perlbootes.

nautilite ⊘ (no-ti-li't) [nautile] *s/f., géol.* Nautili't *m* (versteinertes Perlboot).

nautique (~ti'k) [grch.] *a.* (nach *s.*) nau'tisch, zur Schiffahrt gehörig, See-... — *Syn.* s. marin I.

nautonier ‖ *m*, **~ère** *f* (no-tŏ-nĭe', ~ĭä'r; ⑧b) [a/f. noton] *s.* nur *poét.* und *st.s.* Schiffer(in); Fährmann; Cha'ron.

naval *m*, **~ale** *f* (nä-wä'l) [lt.] I *a.* (*A.* ohne *m/pl.*; einige **~als**) (nach *s.*) zur Schiffahrt gehörig, Schiffs-..., See-...: école ~ale Navigatio'ns-schule *f* (bsd. für zukünftige Marine-offiziere). *Syn.* s. marin I. — II **~ale** *s/f.* ⚓ Dock *n*, Werft.

Navarin ‖[1] (nä-wä-rǟ') *npr. m.* Navarin(o) *n* (grch. Stadt, Messe'nien; Seeschlacht 1827).

navarin ‖[2] F (nä-wä-rǟ') *s/m.* Hammelragout *n* mit Rüben, Kartoffeln ꝛc.

navarrais *m*, **~aise** *f* (nä-wa-rä' ⑧a, ~ä'ß), auch **~in** ‖ *m*, **~ine** *f* (~rǟ', ~ri'n) *a.* (nach *s.*) u. **N~**, **N~aise** (**N~in** ‖, **N~ine**) *s.* navarre'sisch, aus Navarra; Navarre'se *m*, Navarre'sin *f*.

Navarre (nä-wä'r) *npr. f.* Nava'rra *n* (ehm. span. Königreich). [ladung.]

navée ⚓ (nä-we') [b.l. nava'ta] *s/f.* Schiffs-

navet ‖ (nä-wä'; ⑧b) [lt. napus] *s/m.* 1. ❦ (weiße) Rübe; (chou) ~ Kohl-rübe *f* (Pflanze und Wurzel als Speise). 2. F *fig.* (Künstlerargot) runder Arm, rundes Bein (ohne jede erkennbare Muskulatur). 3. P des ~s! denkt nicht dran!; Blech!

navetier ‖ ⊕ (nä-w'tĭe'; ⑧b) [navette] *s/m.*: a) Borten-, Gold-wirker; b) Anfertiger von Weberschützen.

navetière (nä-w'tĭä'r) [navet] *s/f., agr.* mit Kohlrüben bepflanzte Fläche.

navette[1] (nä-wä't) [*dim.* v. navet] *s/f., agr.* Rübsen *m*: grosse ~ Raps *m* (= colza(t)).

navette[2] (~) [lt. navis] *s/f.* 1. *rl.* Weih-rauch-Gefäß *n* in Form eines Schiffchens. 2. ⊕ Weberei: Schiffchen *n*, (Weber-)Schütze *m*: F la langue lui va comme la ~ d'un tisserand er kann das Maul nicht stillhalten; faire la ~: a) F *fig.* viel hin und her laufen, fahren ꝛc.; von Sachen: hin und her gehen; ✱ auch Wechselreiterei treiben; b) im Whistspiel: eine Zwickmühle machen (immer die Farbe spielen, welche der Partner stechen kann); jeu de ~ Hin- und Her-laufen *n*. 3. ⊕ Mechanik: Block *m*, (Roll-)Kloben *m*. — Vgl. ~[1].

naviculaire ⊘ (nä-wi-kü-lä'r) [lt.] *a., anat.* und ❦ schiff-, kahn-förmig.

naviforme ⊘ (~fo'rm) [lt.] *a.* schiff-förmig.

navigabilité (nä-wi-ga-bi-li-te') [lt.] *s/f.* 1. Schiffbarkeit eines Flusses ꝛc. 2. Seetüchtigkeit eines Fahrzeuges.

navigable (nä-wi-ga'bl) [lt. naviga'bilis] *a.* (nur nach *s.*) schiffbar.

navigateur *m*, **~trice** *f* (~ga-tö'r, ~tri'ß) [lt.] *a.* und **~** *s/m.* (*f* ↘) Schiffahrt treibend; Seemann: les îles des N~s die Schiffer-Inseln *f/pl.* (im Großen Ozean).

navigation ‖ (~gā-ßĭǫ' ⑧) [lt.] *s/f.* 1. Schiffahrt, Seefahrt. 2. (art de la) ~ Schiffahrts-kunde; Steuermanns-kunst. 3. ~ aérienne Luftschiffahrt.

naviguer ‿ (nä-wi-ge') [lt. naviga're] *v/n.* ①a. 1. zur See fahren, schiffen, segeln. 2. steuern: art de ~ Steuermanns-kunst *f*.

naville (~wi'j) [it.] *s/f.* Bewässerungskanal *m* in der Lombardei'.

navire (nä-wī'r) [b.l. navi'rium; vom lt. navis] I *s/m.* (See-)Schiff *n*: ~ marchand Kauffahrtei-schiff, Kauffahrer; ~ de registre (ehemals) in Spanien konzessionierter India-fahrer. *Syn.* navire hauptsächlich Handels-, vaisseau Kriegs-schiff, bâtiment beides, bateau kleines Schiff für Flüsse oder Küstenfahrten. — II *npr., astr.* le **N~** Argo Schiff *n* (Sternbild der südlichen Halbkugel). [*s.*) *fig.* herz-zerreißend.]

navrant ‖ *m*, **~e** *f* (nä-wrą', ~ą't) *a.* (nach

navrement ‖ (nä-wrĕ-mą') *s/m.* Herze-leid *n*.

navrer ‿ (nä-wre') [a/d. nabagêr Bohrer] *v/a.* ①a. *fig.* großen Schmerz ver-ursachen, (das Herz) zerreißen: j'en ai le cœur ~é, j'en suis ~é das Herz blutet mir dabei.

naxien ‖ *m*, **~ne** *f* (nä-kßĭǟ', ~ĭä'n) *a.* (nach *s.*) und **N~**, **N~ne** *s.* aus Na'xos, Bewohner(in) von Na'xos.

Naxos (nä-kßo'ß) *npr.m., h.a.* Na'xos *n* (größte Insel der Cykladen; jetzt Na'xia).

naye (nä) *s/f.* 1. ⊕ senkrechte Ader im Schieferbruche. 2. ⚓ Kalfa'ter-nagel *m*.

nazaréen ‖ *m*, **~ne** *f* (nä-sä-rē-ǟ', ~ä'n) [Nazareth] *a.* (nach *s.*) und **N~**, **N~ne** *s.* nazare'nisch; Nazare'ner(in), Bewohner(in) von Na'zareth; **n~**, **n~ne** *s., h.a.* Christ(in) in den ersten Jahrhunderten.

Nazareth ‖ (nä-sä-rä't) *npr. m.* id. *n* (Stadt in Galiläa, Wohn-ort der Eltern Jesu).

Naziance (nä-sĭ-ą'ß) *npr. f.* Nazia'nz(os *n*) *n* (Stadt in Groß-Kappado'zien, Klein-Asien).

naziréen ‖ (~rē-ǟ') [hebr.] *s/m., rl.* Naziräer (Glied einer juden-christlichen Sekte im 1. sæ.).

NB. *abr.* für nota bene (s. nota).

n/c., auch **N/C.** ✱ *abr.* für notre compte.

N.D. *abr.* für Notre-Dame (s. ds).

N.E. *abr.* für nord-est (s. ds).

ne (nĕ, n', n...) [lt. ne] *adv.* (nie ohne *v.*) 1. ne (n')... pas nicht: je ne veux pas ich will nicht; auch ohne pas: a) bei bouger, cesser, oser, savoir, avoir garde, pouvoir, il importe; b) F bei *impér.*; c) im zweiten Gliede verneinender od. fragender Sätze; d) bei näherer Bestimmung der Verneinung durch einen andern Ausdruck: ne guère nicht eben sehr (viel): ne jamais nie; ne plus nicht mehr; ne point gar nicht, ꝛc. (s. aucun, personne, rien, goutte 1, mot 1b; nul); e) bei autre que, f) nach que warum; g) nach depuis que, il y a (huit jours, &c.) mit einer zusammengesetzten Zeit; h) nach à moins que, und si = à moins que; i) bei ni und nicht, ni ... ni weder ... noch; k) in n'était que ..., n'eût été que ... wäre nur nicht ... (gewesen). 2. ne pas de mit *s.* kein: il n'a pas d'argent er hat kein Geld; ne plus de ... kein ... mehr. 3. ne ... pas ne pas Bejahung: je ne puis pas ne pas croire ich kann nicht umhin zu glauben. 4. ne ... que nur; erst; ne ... plus que nur noch; vous n'avez qu'à le dire Sie dürfen es nur sagen; s. faire 5 u. 63. 5. ne pas que nicht bloß ...; ne pas plus que ... ebensowenig. 6. nicht zu übersetzen: a) nach craindre, crainte, appréhender, trembler, (avoir) peur (selbst nicht verneint):

je crains qu'un songe ne m'abuse ich fürchte, daß ein Traum mich täuscht; b) nach empêcher, éviter, prendre garde, garder; c) nach douter, contester, nier, disconvenir, désespérer (selbst verneint); d) nach bejahendem Komparati'v der Ungleichheit und autre; auch nach verneinendem, wenn der Satz wirkliche Gleichheit ausdrückt.

né *m*, ~e *f* (ne; *Hom.* nez) *p.p.* von naître: geboren: bien né(e) von guter Herkunft; gut geartet; fille très née sehr aristokratisches Fräulein.

néanmoins (ne-ą-mą̈' ®l) [néant u. moins] *adv.* dennoch, gleichwohl, nichtsdestoweniger.

néant‿ (nĕ-ą') [lt. ne, ens] *s/m.* 1. Nichts *n*, Nichtigkeit *f*: *drt.* mettre au (ou à) ~ für nichtig erklären; vernichten. 2. Niedrigkeit *f*, Nichtswürdigkeit *f*. 3. F ~! keine Spur!

Néarque (nĕ-ä'rk) *npr.m.* Nea'rchos (bsd. Flottenführer Alexanders des Großen, 4. sæ. vor Chr.).

Neaux ‖ (nō) *npr.m.* Eupen *n* (Stadt in Rheinpreußen).

nèble (nä̆'bl) [lt. ne'bula] *s/m.* 1. *agr.* kalter, stinkender Nebel. 2. *vét.* Schaf-fäule *f*.

nébulé *m*, ~e *f* (ne-bü-le') *a.* bewölkt.

nébuleux ‖ *m*, ~se *f* (ne-bü-lö', ~ö'ſ) [lt.] **I** *a.* (nach *s.*) 1. bewölkt, neb(e)lig. 2. *fig.* finster, dunkel. 3. *path.* wolkicht. 4. *astr.* étoile ~se (*a. s/f.*) Nebelstern *m*. — **II** ~se *s/f.* 5. = étoile ~se (s. 4). 6. Nebel-fleck *m*.

nébulosité (~lo-ſi-te') [lt.] *s/f.* 1. dünner Nebel. 2. Wolkige(s) *n*. 3. *fig.* Unklarheit der Gedanken.

nécessaire (nĕ-ßä-ßä'r) [lt. necessa'rius] **I** *a.* (nach *s.*) □ notwendig, nötig: devenir ~, se rendre ~ sich un-entbehrlich m.; il est ~ de ... oder que (mit *subj.*) man braucht, muß ... *Syn.* s. devoir 3. — **II** *s/m.* 1. (ohne *pl.*) Notwendige(s) *n*, Notdurft *f*. 2. faire le ~ den Diensteifrigen spielen. 3. (mit *pl.*) ⊤ Arbeits-kästchen *n*; Arbeits-beutel; Besteck *n* eines Arztes; Necessaire *n*, Kaffee-, Thee-geschirr *n*; ~ d'armes Gewehr-besteck *n*.

nécessité (nĕ-ßä-ßi-te') [lt.] *s/f.* 1. Notwendigkeit (*ant.* contingence 1, élection 3): être dans la ~ de ... sich in die Notwendigkeit versetzt sehen zu ...; faire de ~ vertu aus der Not eine Tugend m.; de toute ~, de première ~, de ~ absolue un-umgänglich notwendig; *prv.* ~ n'a point de loi Not kennt kein Gebot; la ~ est la mère de l'invention Not macht erfinderisch. 2. Dürftigkeit, Mangel *m*, Not: par ~ aus Not. 3. ~s *pl.* Bedürfnisse *n/pl.*: les dures ~s Drangsale *n/pl.*; F aller à ses ~s auf den Abtritt gehen. — *Syn.* nécessité bringt zur misère, der äußersten Dürftigkeit; indigence ist weniger drückend, aber schlimmer als besoin, das e-e mehr oder weniger lange Entbehrung bezeichnet.

nécessiter‿ (nĕ-ßä-ßi-te') *v/a.* ①a. 1. nötigen (à oder de mit *inf.* zu ...). 2. (von Sachen) erheischen (auch *phls.*).

nécessiteux *m*, ~se *f* (~tö', ~ö'ſ) **I** *a.* (nach *s.*) notleidend, (be)dürftig. — **II** *s.* ⑥b. Notleidende(r), Hilfsbedürftige(r). — *Syn.* s. gueusard.

Néchao (nĕ-kā-o') *npr.m.*, *h.a.* Ne'cho (König von Ägy'pten, 5. sæ.).

Necker (nä̆-kä̆'r) *npr.m.* id., bsd. Jacques ~ (französischer Minister, 1732—1804).

nec plus ultra (nä̆k-plü-ſül-tra') [lt.] *s/m.* höchster erreichbarer Grad (= non plus ultra).

☛ **nécro...** (nĕ-kro...) [grch.] Vorsilbe in Zssgn: Leichen-..., Toten-...; *zo.* Aas-...

nécrologe (nĕ-krŏ-lŏ'ʒ) [grch.] *s/m.* 1. Totenliste *f*. 2. Nekrolo'g (Lebensbeschreibung e-s kürzlich Verstorbenen).

nécrologie (~lŏ-ʒi') [grch.] *s/f.* (Sammlung von) Lebensbeschreibung(en *pl.*) verstorbener Personen.

nécrologique (~lŏ-ʒi'k) [grch.] *a.* nekrolo'gisch.

nécrologue (~lo'g) [grch.] *s/m.* Nekrolo'g-schreiber.

nécroman ‖ *m*, ~e *f* (ne-kro-mą', ~a'n) = nécromancien(ne).

nécromance (nĕ-krŏ-mą'ß), mehr gbr. ~**cie** (~mą-ßi') [grch.] *s/f.* Nekromanti'e *f*, Geisterbeschwörung *f*.

nécromancien ‖ *m*, ~**ne** *f* (~mą-ßię̈', ~ä̆'n) *s.* Geister-banner(in).

nécropole (nĕ-krŏ-pŏ'l) [grch.] *s/f.*, *h.a.* 1. Toten-stadt, Begräbnisplatz *m*. 2. Kata-ko'mben *pl.*, unter-irdische Grabgewölbe *n/pl.* (bsd. im alten Ägy'pten).

nécroscopie ⊅ (nĕ-krŏ-ßkŏ-pi') [grch.] *s/f.*, *méd.* Leichenschau (= autopsie).

nécrose ⊅ (nĕ-krō'ſ) [grch.] *s/f.*, *path.* Knochen-brand *m*; trockener Brand in Weich-teilen.

nécroser ⊅ (nĕ-kro-ſe') [nécrose] *v/a.* ① a. den Brand ver-ursachen.

nectaire ⚘ (nä̆k-tä̆'r) [nectar] *s/m.* Honiggefäß *n* der Blumen.

nectar (nä̆k-ta'r) [lt.] *s/m.* 1. *myth.* Ne'ktar, Götter-trank. 2. weitS. *fig.*: a) köstlicher Trank; b) was Geist und Herz erquickt. 3. ⚘ Honigsaft der Blüten.

nectaré *m*, ~**ée** *f* ⊅ (nä̆k-tä-re'), ~**éen** ‖ *m*, ~**éenne** *f* (~rĕ-ą', ~ä̆'n) [nectar] *a.* ne'ktar-ähnlich, honigsüß.

nectique ⊅ (nä̆-kti'k) [grch.] *a.*, *min.* schwimmend, Schwimm-...

Néère (nĕ-ä̆'r) *npr.f.* Neä'ra (grch. Name).

néerlandais *m*, ~e *f* ↘ (ne-är-lą-dä'®a, ~ä̆'ſ) *a.* (nach *s.*) und **N~**, **N~e** *s.* niederländisch; Niederländer(in).

Néerlande (~lą'd) [holländ.] *npr.f.* la ~ die Niederlande *n/pl.*

nef (nä̆f) [lt. navem] *s/f.* 1. *poét.* Schiff *n*. 2. ~ (de vermeil) vergoldeter Tafel-aufsatz in Form eines Schiffes. 3. *arch.* Schiff *n* der Kirche.

néfaste (nĕ-fä'ßt) [lt.] *a.* 1. *h.a.* bei den Römern: jour ~ Tag *m* des Schweigens (ohne Gerichtsverhandlungen und öffentliche Staatsgeschäfte); *ant.* s. faste II; Unglückstag *m*. 2. weitS. un-erlaubt und unheilvoll.

nèfle ⚘ (nä̆'fl) [lt. me'spilus] *s/f.* Mispel: on lui en donnera des ~s! man wird ihm was husten oder malen!; je ne l'ai pas eu pour des ~s so was kriegt man nicht für ein Butterbrot; *prv.* avec le temps et la paille les ~s mûrissent gut Ding will Weile haben.

néflier ‖ ⚘ (nĕ-fli-e'; *pl.* ⑧b) [nèfle] *s/m.* Mispel-baum (*Me'spilus*).

négatif *m*, ~ve *f* (ne-ga-ti'f, ~i'w) [lt.] **I** *a.* (nach *s.*) □ 1. verneinend (*ant.* affirmatif 1); répondre ~vement verneinen. 2. ne'gativ (*ant.* positif): peine ~ve negative Strafe (durch Ausschließung von Ämtern, Würden); preuve ~ve negativer (aus dem Fehlen gezogener) Beweis; quantité ~ve Größe *f* mit dem Mi'nus-zeichen; ⊅ *phys.* électricité ~ve negative (a. Harz-) Elektrizitä't. 3. gern verweigernd. — **II** ~**ve** *s/f.* 4. verneinender Satz; verneinendes Wort, Verneinung. 5. abschlägige Antwort: se tenir sur la ~ve bei seiner Weigerung beharren.

négation ‖ (nĕ-gä-ßią' ⑯) [lt.] *s/f.* 1. Verneinung (*ant.* affirmation 1). 2. *gr.* Verneinungswort *n*.

négativ*eté*, ~ité ⊅ (nĕ-ga-ti-w'te', ~wi-te') [négatif] *s/f.*, ***phys.*** ne'gativ-ele'ktrischer Zustand ꝛc.

négatoire ⊅ (nĕ-ga-tŏä'r) [lt.] *a.* leugnend.

négligé (nĕ-gli-ʒe') *s/m.* 1. ⊤ Hauskleid *n*, Morgenrock; nachlässiges Gewand. 2. Nachlässigkeit *f*.

négligeable ⊅ (nĕ-gli-ʒa'bl) *a.* (bsd. *math.*) wegzulassen, zu übersehen (vgl. négliger 2).

négligemment (nĕ-gli-ʒā-mą' ⑨g) *adv.* von négligent (s. ds).

négligence (~ʒą'ß) [lt.] *s/f.* 1. Nachlässigkeit: ~ à faire qc. Nachlässigkeit, mit der man etwas getan hat. 2. Vernachlässigung einer Sache oder Person.

négligent ‖ *m*, ~e *f* (nĕ-gli-ʒą', ~ą't) [lt.] **I** *a.* ‖ (nach *s.*) fahr-, nach-lässig (*ant.* diligent 2). — **II** *s.* ⑥b. Fahrlässige(r).

négliger‿ (nĕ-gli-ʒe') [lt.] ①m. **I** *v/a.* 1. vernachlässigen; seltener besuchen. 2. unterlassen, ver(ab)säumen; wegen seiner Kleinheit od. Unbedeutendheit weglassen. — **II** *v/n.* ~ de ... verabsäumen zu ... — **III se** ~ nachlässig werden.

nego F (nĕ-gō') [lt.] ich leugne es, bin dagegen.

négoce (nĕ-gŏ'ß) [lt. nego'tium] *s/m.* 1. Handel: entrer (ou se mettre, se jeter) dans le ~ Handelsmann werden. 2. Gewerbe *n*; meist *mv.p.* — ***Syn.*** s. commerce.

négociable ⊕ (nĕ-gŏ-ßiä'bl ⑯) [négocier] *a.* (nach *s.*) umsetzbar, zu begeben (von Wechseln ꝛc.); verkäuflich, handelsmäßig.

négociant, *abr.* **Nt** (~ßią' ⑯) ⑫ *s/m.* Kauf-, Handels-mann. — ***Syn.*** s. marchand.

négociantisme (~ßią-ti'ßm ⑯) *s/m.* (ehm.) eigennütziger Krämergeist, Vorziehen *n* des eigenen Vorteils vor dem des Staates.

négocia*teur* *m*, ~**trice** *f* (nĕ-go-ßiä-tö'r, ~tri'ß ⑯) [lt.] *s.* Unterhändler(in).

négociation ‖ (~ßiä-ßią' ⑯) [lt.] *s/f.* 1. Unter-, Ver-handlung. 2. Verhandeln *n*; weitS. Handel *m*. 3. Begeben *n* eines Wechsels.

négocier‿ (nĕ-gŏ-ßi-e') [lt. negotia'ri] ①a. **I** *v/n.* Handel treiben. — **II** *v/a.* 1. (auch *abs.*) unterhandeln. 2. ⊕ einen Wechsel ab-, be-geben; einen Vertrag abschließen. — **III se** ~ 3. unterhandelt werden. 4. ⊕ umgesetzt, begeben werden (von Wechseln).

nègre *m*, **négresse** *f* (nä̆'gr, ne-grä̆'ß) [span.; vom lt. nigrum] **I** *s.* Neger(in), Schwarze(r); Neger-sklave *m*, -sklavin *f* (*ant.* blanc¹ 9 und 19): F travailler comme un ~ wie ein Pferd arbeiten. — **II** ~ *a/m.* und *a/f.* schwarz. — **III négresse** *s/f.* 1. ⊕ *zo.* rauchige Kegelschnecke (*Conus fumiga'tus*). 2. P: a) Wachstuch *n*; b) mit schwarzem Wachstuch überzogene Kiste; c) Flasche oder Liter *m* Wein; d) schwarze Kugel bei Abstimmungen.

Négrepont ‖ (ne-grĕ-pą') [it.] *npr.m.* Negropo'nte *n* (grch. Insel; ehm. Eubö'a *n*).

négrerie (~ri'), besser **nè~** (nä̆~) [nègre] *s/f.* 1. Neger-haus *n*. 2. Arbeitsstätte der Neger.

négrier ‖ *m*, **~ère** *f* (nĕ-grĭ-e', ~ä'r; ®b) [nègre] *a.* u. ~ *s/m.* 1. (bâtiment, vaisseau) ~ Sklaven-ſchiff *n.* 2. Neger-händler, Sklaven-händler.

négrillon ‖ *m*, **~ne** *f* (~grĭ-jg', ~ŏ'n) [*dim.* von nègre] *s.* 1. kleine(r) Neger(in). 2. *abus.* Perſon *f* von dunkler Hautfarbe; ſchwarz beſchmiertes Kind.

négrite (nĕ-grĭ't) *s.* junge(r) Neger(in).

☞ **négro...** (nĕ-gro...) in Zſſgn: Neger-...

négrophile (nĕ-grŏ-fĭ'l) [nègre und grch.] *a.* et *s/m.* neger-freundlich; Neger-freund.

négus[1] (ne-gü'ß) [abeſſiniſch] *s/m.* Negus, Herrſcher von Abeſſi'nien. — **Vgl.** ~[2].

négus[2] (ne-gü'ß) [nach dem engl. Oberſt Negus benannt] Negus (heißes Getränk aus Rotwein, Zucker, Citro'ne, Muska't-nuß, Zim(me)t und Nelken). — **Vgl.** ~[1].

Néhémie (ne-ē-mĭ') *npr.m.*, *bibl.* Nehemi'a.

neige (næG) [lt. ni'vea] *s/f.* 1. Schnee *m* (a. *fig.*): ~s *pl.* Schnee-maſſen *pl.*, wiederholter Schneefall; ~s éternelles ou perpétuelles ewiger Schnee, Schnee-region; limite des ~s Schnee-grenze; se battre à coups de pelotes de ~ ſich ſchneeballen; devenir blanc comme ~ kreide-weiß w.; ne pas durer plus que les ~s d'avril von ſehr kurzer Dauer ſein; ſ. antan; boucles à la ~ Neige-löckchen *n/pl.* 2. Frucht-eis *n.* 3. ✾ geringe Spitzen *pl.*

neigé *m*, **~e** *f* (næ-Ge') *a.* 1. beſchneit, ſchneebedeckt. 2. *vét.* weißflockig.

neiger ‿ (næ-Ge') [neige] *v/n. imp.* ①m. ſchneien: il ~e à gros flocons es ſchneit ganz gehörig; F *fig.* il a ~é sur sa tête er hat ſchnee-weißes Haar.

neigeux ‖ *m*, **~se** *f* (næ-Gö', ~ö'ſ) [neige] *a.* (nach *s.*) ſchneeig, Schnee-...

neille ⊕ (næ'j) *s/f.* Hanf *m* aus aufgedrehtem Bindfaden zum Verſtopfen der Ritzen e-s Faſſes.

Nélée (nĕ-le') *npr.m.*, *myth.* Ne'leus (Herrſcher von Py'los, Ne'ſtors Vater).

Nelson ‖ (näl-ßg') *npr.m.* Horace ~ Horatio Nelſon (nĕ'l-ß'n), berühmter engliſcher Admiral, geb. 1758, geſt. in der Schlacht bei Trafalgar, 1805); Kochkunſt: à la ~ mit Zwiebeln und Kartoffeln zubereitet.

némède (nĕ-mæ'd) [lt. nemus und ædes] *s/f.*, *h.a.* galliſcher Eichenhain-Tempel.

Némée (ne-me') *npr.f.*, *h.a. géogr.* Neme'a (kleines Tal in A'rgolis, in dem He'rkules den neme'iſchen Löwen tötete).

néméen ‖ *m*, **~ne** *f* (ne-mĕ-g', ~æ'n) [Némée] *h.a.*, *a.* (nach *s.*) neme'iſch: jeux N~s zu Neme'a alle drei Jahre gefeierte Kampfſpiele *n/pl.*

Némésis (~ſĭ'ß) [grch.] *npr. f.*, *myth.* Ne'meſis, Rache-göttin (ſ. auch Adrastée).

némoral *m*, **~ale** *f* ♂; *m/pl.* **~aux** ‖ (nĕ-mo-ra'l; ~ŏ') [lt.] *a.* (nach *s.*) ♀ u. *zo.* im Walde wachſend, wohnend.

Nemours ‖ (nə-mū'r) [lt. Nemoro'sum] *npr. m/sg.* id. *n* (fr. St., Seine-et-Marne).

Nemrod (næm-rŏ'd) *npr.m.*, *bibl.* Ni'mrod; *fig.* großer Jäger.

nems ♂ (næmß) [ar.] *s/m.*, *zo.* ägyptiſcher Schneu'mon, ein dem Marder ähnliches Tier.

nénies (nĕ-nĭ' ®b) [grch.] *s/f. pl.*, *h.a.* Nä'nien, Klage-lieder *n/pl.* bei röm. Begräbniſſen.

nenni F (nă-nĭ') [lt. non illud] I *adv.* nein; ſ. da II; F il n'y a point de ~ es hilft kein Maulſpitzen. — II *s/m.* un doux ~ ein ſüßes Nein (das eher wie ein Ja klingt).

nénufar, **~ph~** ♀ (ne-nü-fa'r) [prſ.] *s/m.* See-roſe, -lilie *f*, Nixblume *f* (*Nymphæ'a*).

☞ **néo...** (ne-o...) [grch.] in Zſſgn: neu-..., Neu-...

néo-catholicisme, ohne *pl.* (~kă-tŏ-lĭ-ßĭ'ßm, auch ~ßĭ'ſm) *s/m.*, *rl.* Neu-Katholizismus.

néo-catholique, *pl.* **~-~s** (ne-o-kă-tŏ-lĭ'k) *a.* ‖ (nach *s.*) und *s.* ®b. *rl.* neu-katholiſch; Neu-Katholik(in).

néocomien ‖ *m*, **~ne** *f* ♂ (~ŏ-kŏ-mĭg', ~ĭæ'n) [grch.] *a.* (nach *s.*) *géol.* terrain ~, auch ~ *s/m.* unterer grüner Sandſtein.

néogène ♂ (ne-ŏ-Gæ'n) [grch.] *a.*, *géol.* neu-gebildet.

néographe ♂ (~grä'f) [grch.] *s.* et *a.* (écrivain) ~ Neuerer *m*, neuernd in der Orthographi'e (Rechtſchreibung). [thographi'e.]

néographie ♂ (~grä-fĭ') [grch.] *s/f.* neue Or-

néographique (~fĭ'k) [grch.] *a.* die Neuerungen in der Orthographie betreffend.

néo-grec (ne-ŏ-græ'k) *a.* und **N~-G~** *s.* neu-griechiſch; Neu-grieche.

néo-impressio(n)niste, *pl.* **~-~s** (ne-o-g-præ-ßĭŏ-nĭ'ßt) *s/m.* Neo-impreſſioniſt (vgl. impressioniste).

néo-latin ‖, **~e**, *pl.* **~-~s** ‖ (~lă-tg', ~ĭ'n) *a.* (nach *s.*) neu-lateiniſch; roma'niſch.

néologie ♂ (ne-ŏ-lŏ-Gĭ') [griechiſch] *s/f.*, *gr.* Neologi'e, Bildung neuer Wörter, Gebrauch *m* ſchon vorhandener in neuem Sinne.

néologique □ ♂ (~Gĭ'k) [grch.] *a.* (nach *s.*) neolo'giſch, neu-gebildet (vgl. néologie).

néologiser ‿ ♂ (~Gĭ-ſe') *v/a.* et *v/n.* ①a. neu(e Wörter) bilden; in der Rechtſchreibung Neuerungen machen.

néologisme (~Gĭ'ßm) *s/m.* 1. Neuerungsſucht *f.* 2. ♂ Neologi'smus, neues Wort (*ant.* archaïsme). [Neolo'g, Sprachneuerer.]

néologiste ♂ (~Gĭ'ßt), **~gue** (~lo'g) *s/m.*

néophyte (~fĭ't) [grch.] I *s.* Neophy't(in), Neubekehrte(r), Neugeweihte(r). — II *a.* fanatisme *m* ~ Fanati'smus eines Neubekehrten.

néoplastie ♂ (~plă-ßtĭ') [grch.] *s/f.*, *méd.* natürliche Wiederherſtellung verletzter oder verloren gegangener Körperteile.

néo-platonicien ‖ *m*, **~ne** *f* ♂, *pl.* **~-~s** (ne-o-plă-tŏ-nĭ-ßĭg', ~ĭæ'n) *a.* ‖ (nach *s.*) u. *s.* ®b. *phls.* neu-platoniſch; Neu-platoniker.

néo-platonisme ♂, ohne *pl.* (~nĭ'ßm) *s/m.*, *phls.* neu-platoniſche Philoſophie (deren Urheber Ammo'nius Sakkas iſt; 3. *sæ.* v. Chr.).

Néoptolème (ne-ŏ-ptŏ-læ'm) *npr.m.*, *myth.* Neopto'lemus oder Py'rrhus (Sohn Achills).

néo-zélandais *m*, **~e** *f*; *m/pl.* **~-~** (ne-o-ſe-lg-dæ' ®a, ~æ'ſ) *a.* (nach *s.*) u. **N~-Z~(e)** *s.* neu-ſeeländiſch; Neu-ſeeländer(in).

néozoïque ♂ (ne-ŏ-ſŏ-ĭ'k) [grch.] *a.*, *géol.* auf die jüngſte Tierwelt bezüglich.

népenthe ♀ (nĕ-pg'́t) [grch.] *s/m.* Kannen-träger, Pflanzen-Gattung (*Nepe'nthes*).

népenthès (ne-pg-tæ'ß) [grch.] *s/m.*, *myth.* Nepe'nthes (Zaubermittel, welches, im Weine getrunken, alles Leid für den Tag vergeſſen ließ).

népérien ‖ *m*, **~ne** *f* ♂ (ne-pe-rĭg', ~ĭæ'n) [Neper, Schotte, Erfinder der Logarithmen, † 1617] *a.* (nach *s.*) *math.* von Ne'per erfunden. [Nieren-leiden *n.*]

néphralgie ♂ (ne-frăl-Gĭ') [grch.] *s/f.*, *path.*

néphrétique ♂ (~frĕ-tĭ'k) [grch.] *path.* I *a.* Nieren-... — II *s/m.* 1. Nieren-mittel *n.* 2. am Nieren-weh Leidender. — III *s/f.* Nieren-weh *n.*

néphrite ♂ (nĕ-frĭ't) [grch.] *s/f.* 1. *path.* Nieren-entzündung. 2. *min.* Nephri't, Beil-, Nieren-ſtein (= jade). [Nieren-...]

☞ **néphro...** ♂ (ne-fro...) [grch.] in Zſſgn:

Népomucène (ne-pŏ-mü-ßæ'n) *npr.m.* saint Jean ~ Johann Ne'pomuk (Schutzpatron Böhmens; † 1383).

Népos (nĕ-po'ß) *npr.m.*, *h.a.* Corne'lius Ne'pos (röm. Geſchichtſchr., gb. um 90 v. Chr.).

népotisme (nĕ-pŏ-tĭ'ßm) [lt.] *s/m.* Nepoti'smus: 1. *ehm.* übermäßiger Einfluß der Neffen od. Verwandten des Papſtes auf die Staats-angelegenheiten. 2. weitS. Begünſtigung *f* von Neffen oder Verwandten.

Neptune (næ-ptü'n) [lt.] *npr.m.* 1. *myth.* Neptu'n(us), Gott des Meeres; *poét.* (champs de) ~ Meer *n.* 2. ♂ *astr.* Neptu'n (Planet).

neptunien ‖ *m*, **~ne** *f* ♂ (næ-ptü-nĭg', ~ĭæ'n) [lt.] I *a.* (nach *s.*) 1. *géol.* durch Waſſer entſtanden, neptu'niſch. 2. *astr.* vom Planeten Neptu'n. — II ~ *s/m.*, *géol.* Anhänger des Neptuni'smus.

neptunisme ♂ (~nĭ'ßm) [lt.] *s/m.*, *géol.* Neptuni'smus, Lehre *f* von der Geſtaltung der Erd-oberfläche durch Waſſer (*ant.* vulcanisme und plutonisme).

neptuniste ♂ (næ-ptü-nĭ'ßt) *s/m.* = neptunien II. [Lot-et-Garonne).]

Nérac (nĕ-ra'k) *npr.m.* id. *n* (franz. Stadt,

Nérée (nĕ-re') [grch.] *npr.m.*, *myth.* Ne'reus (Meergott); *fig.* Meer *n.*

néréide (ne-rĕ-ĭ'd) [grch.] *s/f.* 1. *myth.* Nereï'de (Tochter des Ne'reus), See-nymphe. 2. ♂ *zo.* Borſten-wurm *m* (*Nere'is*).

Nérestan ‖ (~ræ-ßtg') *npr.m.* id. (*V.*, *Zaïre*).

nerf (1. *sg.*: når oder nårf; *fig.* und in nerf de bœuf, ſowie in nerf-férure indeſſen nur når; 2. *pl.* når ‖, in der Bindg. bisw. nårf...) [lt. nervus] *s/m.* 1. Nerv: ~ (når) vital Lebensfaden; attaques de ~s Nerven-anfälle *pl.*; avoir ses ~s (leicht) gereizt ſein; donner sur les ~s nervö's machen. 2. P *abus.* Sehne *f.* 3. ~ de bœuf Ochſen-ziemer. 4. (når ‖) *fig.* Kraft *f*, Seele *f*, Haupt-Triebfeder *f.* 5. ⊕: a) *arch.* ~s *pl.* d'ogives Bogenrippen *f/pl.*; b) Buchbinderei. Rippe *f* auf dem Rücken eines Buches. 6. ⚒ ~ (de chiste) Streifen.

nerf-féru (når-fĕ-rü') *s/m.*, beſſer: **~-~re** (~rü'r) *s/f.*, *pl.* **~-~s** ®b. [nerf, férir] *vét.* Sehnen-, Flechſen-verletzung *f.*

Néricault ‖ (ne-rĭ-kŏ') *npr.m.* ſ. Destouches.

nérion ‖ ♀ (nĕ-rĭ-g') [grch.] *s/m.* Lorbeer-roſe *f*, Oleander (*Ne'rium*). [ſchnecke (*Neri'ta*).]

nérite ♂ (~rĭ't) [grch.] *s/f.*, *zo.* Halbmond-

néroli (ne-rŏ-lĭ') *s/m.* Pomeranzen-öl *n.*

Néron ‖ (ne-rg') [lt.] *npr.m.*, *h.a.* Ne'ro (röm. Kaiſer, 54—68 n. Chr.); *fig.* Wüterich.

néronien ‖ *m*, **~ne** *f* (ne-rŏ-nĭg', ~ĭæ'n) *a.* (nach *s.*) Nero'niſch; grauſam (wie Ne'ro).

nerprun ‖ ♀ (når-prg') [lt. nigrum prunum] *s/m.* Wege-dorn (*Rhamnus*).

nervaison ‖ ♂ (når-wæ-ſg') [lt.] *s/f.*, *anat.* Nerven-ſyſtem *n.*

nerval *m*, **~ale** *f* ♂; *m/pl.* **~aux** ‖ (~wa'l; ~wŏ') [lt.] *a.* (nach *s.*) 1. *anat.*, *path.* die Nerven betreffend, Nerven-... 2. ♀ auf die Nerven bezüglich. [gerüſt *n* e-s Blattes.]

nervation ‖ ♂ ♀ (~wā-ßĭg') [lt.] *s/f.* Nerven-

nerver ‖ (når-we') [nerf] *v/a.* ①a. 1. ⊕ mit Sehnen überzie'hen; Buchbinderei: mit Schnüren verſehen; Sattlerei ꝛc.: ſehnen, behäuten. 2. **~é**, **~ée** ♀ nervig, gerippt.

nerveux ‖ *m*, **~se** *f* (när-wö', ~ö'ſ) [lt. nervo'sus] *a.* (nach *s.*) 1. Nerven-... 2. *path.* nervö's, nervenkrank. 3. nervenreich, nervig; *fig.* kraftvoll; gediegen. 4. mit hervorragenden Nerven oder Rippen.

nervien ‖ *m*, **~ne** *f* (~wiä', ~iä'n) *h.a.*, *a.* (nach *s.*) und **N~**, **N~ne** *s.* ne'rvisch; Ne'rvier(in); les N~s *s/m. pl.* die Ne'rvier (Volk belgischen Stammes).

nervin ‖ (när-wä') [lt. nervi'nus] *a.* et *s/m.*, *méd.* nervenstärkend(es Mittel).

nervoir (när-wŏä'r) [nerver] *s/m.* 1. Buchbinderei: Bund-stempel. 2. Zuckerwarenfabrikation: Stempel zum Nachahmen des Blattgerippes.

nervosisme (när-wo-ſi'ßm) [lt.] *s/m.* 1. Nervenleiden *n.* 2. *fig.* Nervosită't *f*, Nervenschwäche *f.*

nervosité (~ſi-te') [lt.] *s/f.* nervöſer, reizbarer Zustand.

nervoso-... (när-wŏ-ſo-...) [lt.] in Zſſgn: nervö's-...

nervure (~wü'r) [lt.] *s/f.* 1. Überzie'hen *n* mit Sehnen. 2. Schnüre *pl.* 3. Verzweigung der Gebirgsketten. 4. Nerven-gewebe *n.* 5. *arch.* &c. ~s *pl.* Rippen *pl.*, hervorstehende Grate *m/pl.*, erhabene Adern an gotischen Gewölben; voûte à ~s Gurtgewölbe *n*; Buchbinderei: Rippen *pl.* auf dem Buch(rücken).

Nerwinde (när-wä'd) *npr. f.* Neerwinden *n* (Dorf in der belgischen Provinz Lüttich, Schlachten 1693 und 1793).

nescio vos F (näß-ßi-o-wo'ß) [lt.] *advt* daraus wird nichts.

Nesle (näl) *npr. f.* id. *n* (fr. St., Somme); Tour de ~ id. (ehm. Turm an der Seine, in Paris; bekanntes Volksdrama).

Nessus (nä(ß)-ßü'ß) *npr. m.*, *myth.* Ne'ſſus (Centau'r; veranlaßte durch ein mit seinem vergifteten Blute getränktes Gewand den Tod des He'rkules; vgl. Déjanire); *fig.* robe de ~ Neſſusgewand *n* (gefährliches Geschenk).

Nestor (nä-ßtŏ'r) *npr. m.*, *h.a.* Ne'ſtor (König von Py'los, der älteste und weiseste Führer im Trojan. Kriege); *fig.* ältester und ehrwürdigster Greis; Ratgeber; der Älteste.

nestorianisme (nä-ßto-ri-ă-ni'ßm) [Nestorius] *s/m.*, *rl.* Neſtoria'niſche Lehre.

nestorien *m*, **~ne** *f* (nä-ßto-riä', ~iä'n) [Nestorius] *a.* (nach *s.*) und *s.*, *rl.* Neſtoria'niſch; Neſtoria'ner(in).

Nestorius (nä-ßto-ri-ü'ß) *npr. m.*, *h.a.* id. (Patria'rch von Konstantinopel, 5. sæ. n. Chr.).

net *m*, **~te** *f* (nät oder nä, nät) [lt. ni'tidus] **I** *a.* (nach *s.*) □ 1. sauber, rein: net comme une perle, F net comme un denier, net comme torchette sehr sauber, spiegelblank; patente nette Gesundheitsschein *m*; *fig.* avoir les mains nettes de qc. sich bei et. nichts vorzuwerfen haben. 2. glatt. 3. lauter, unvermischt. 4. frei, unbelästigt; ſ. cœur[1] 2. 5. klar, deutlich: avoir l'esprit net ou la conception nette klar denken. 6. leer: faire les plats nets die Schüſſeln leeren; ſ. maison 3; faire place nette (völlig) ausräumen; faire table nette reinen Tisch machen, alles aufessen; faire tapis net alles Geld auf dem Tische gewinnen. 7. net (auch quitte et net) schuldenfrei, liqui'd; netto; produit net Netto-, Rein-ertrag (*ant.* brut 5); faisant net, produisant net, rendant net rein einbringend. 8. unzweideutig; unbedenklich. 9. truglos, offenherzig. 10. makellos, unverdächtig: F son cas n'est pas net seine Sache ist nicht klar. 11. *arch.* pierre nette vier-eckig scharf behauener (Bau-)Stein. — **II** *adv.* 12. plötzlich, mit einem Male. 13. net (auch nettement) gerade heraus, un-umwunden: refuser net rundweg abschlagen. 14. netto (ſ. 7; *ant.* brut, ort). — **III** ~ *s/m.* mettre au net mundieren, ins Reine schreiben.

Nèthe (nät) *npr. f.* Ne(e)the (belg. Flüſſe).

nettement (nä-tmą'g) *adv.* von net (ſ. ds).

netteté (nä-tt-te') [net] *s/f.* 1. Reinheit. 2. Reinlichkeit. 3. Klarheit des Verstandes ꝛc.

nettoiement‿ (~tŏă-mą') *s/m.* Reinigen *n*, Säubern *n.*

nettoyable (nä-tŏă-ïa'bl) *a.* reinigungsfähig, -bedürftig.

nettoyage (~ïa'ſch) [nettoyer] *s/m.* 1. Reinigen *n.* 2. *métall.* Beizen *n* der Bleche.

nettoyer‿ (nä-tŏă-ïe') [net] ①i. **I** *v/a.* 1. reinigen, säubern, putzen (*ant.* salir). 2. ausputzen, kehren; ausleeren: ~ le tapis die ganze Bank gewinnen. 3. *fig.* ~ de qc. von et. reinigen, säubern. 4. ~ son bien seine Vermögens-verhältnisse ins reine bringen. 5. den Feind aus e-r Stellung vertreiben. 6. P: a) Geld ausgeben; b) schlagen, auch töten. — **II se** ~ 7. sich reinigen (laſſen). 8. *hort.* klare Farben bekommen (v. Blumen).

nettoyeur *m*, **~se** *f* (nä-tŏă-ïö'r, ~ö'ſ) [nettoyer] **I** *s.* Reiniger(in). — **II** ~ *s/m.* 1. *agr.* landwirtschaftliche Maschine. 2. Spinnerei: Wende-walze *f.*

Neuchâtel (nö-ſcha-tä'l) *npr. m.* id., Neuenburg *n* (schwz. Kanton und Stadt).

neuchâtelois *m*, **~e** *f* (nö-ſcha-t'lŏă'), ~ŏă'ſ) *a.* (nach *s.*) und **N~**, **N~e** *s.* aus Neuchâtel; Neuenburger(in).

neuf[1] (a. am Ende des Satzes, alleinstehend, oder vor e-m grammatikalisch nicht zugehörigen Worte und vor Vokalen: nöf; b. vor e-m Konsonanten od. *h aspirée*: nö; c. in der Bindung: nöw...; letztere findet vor Vokalen od. *h muette* statt) [lt. novem] **I** *a/n.* 1. neun: *poét.* les ~ sœurs die Musen *f/pl.* 2. (für neuvième) neunte(r), neuntes: chapitre ~ (nöf) Kapitel *n* neun; le ~ (nöf) (de) janvier den (am) neunten Janua'r; le ~ der neunte Monat der Schwangerschaft; Charles ~ (nöf) Karl der Neunte (IX.). — **II** ~ *s/m.* (als *s.* immer nöf). 3. die (Zahl) Neun (9); der Neuner. 4. (in Zeitbestimmungen für neuvième) der neunte Tag. — **Vgl.** ~[2].

neuf[2] *m*, **~ve** *f* (*m*: nöf, *f*: nöw: *pl.* meist‖) [lt. novus] **I** *a.* (nach *s.*) 1. neu, frisch; ungebraucht, unbebaut: habit ~ neuer (eben erst gemachter) Leib-rock; *agr.* terre ~ve Neubruch *m*; ſ. battant 3, maison 3; faire peau ~ve neue Haut bekommen (auch *fig.*). 2. *fig.* unbewandert; natürlich, echt: cœur ~ Herz, das noch nicht geliebt hat. 3. (von Ideen ꝛc.) Origina'l-... — **II** ~ *s/m.* (das) Neue; à ~ *advt* neu (von alten wieder hergestellten Sachen): refaire à ~ um-arbeiten, -bauen; remettre à ~ wieder (wie) neu machen; aber habiller de ~ neu einkleiden. — *Syn.* ſ. nouveau 4. — **Vgl.** ~[1].

Neu(f)bourg (nö-bū'r, in d. Bindung ~ū'rk...) *npr. m.* Le ~ id. *n* (franz. Stadt, Eure).

Neuf-Brisach (nö-bri-ſa'k, a. ~ßa'k) *npr. m.* Neubrei'ſach *n* (St. u. Festung im Ober-Elſaß).

Neufchâtel (~ſcha-tä'l) **I** *npr. m.* 1. ~-en-Bray (~g-bræ') id. *n* (fr. St., Seine-Infér.). 2. = Neuchâtel. — **II n~** *n/app. m.* (*pl.* n~) Neu(f)schateller Käse (aus 1).

neuf-huit, ohne *pl.* (nö-ü'ït) *s/m.* [9/8]-Takt.

Neuilly(-sur-Seine) (nö-ji', ~ßür-ßä'n) *npr. m.* id. *n* (fr. Ort, nordwestlich bei Paris, Seine).

neumes (nöm ®b) [grch.] *s/m. pl.* (a. *sg.*) Zeichen *n/sg.*, Noten *f/pl.* für den Kirchengesang.

neurasthénie (nö-rä-ßtě-ni') [grch.] *s/f.*, *path.* Nervenschwäche.

neurasthénique (nö-rä-ßte-ni'k) [grch.] *a.* nervenschwach.

neur(o)... (nö-r(o)...) [grch.] = névro...

neustrasien ‖ *m*, **~ne** *f* (nö-ßtra-ſiä', ~iä'n) *a.* (nach *s.*) und **N~**, **N~ne** *s.* neustra'ſiſch, aus Neuſtrien; Neuſtr(a')ſier(in).

Neustrie (~ßtri') *npr. f.* la ~ Neu'ſtrien *n* (westlicher Teil des Fränkischen Reiches, zwischen Maas, Loire und Meer); vgl. Austrasie.

neustrien ‖ *m*, **~ne** *f* (~ßtri-ä', ~iä'n) *a.* (nach *s.*) und **N~**, **N~ne** *s.* neuſtriſch, aus, Bewohner(in) von Neu'ſtrien.

neustro-... (~ßtro...) in Zſſgn: neu'ſtriſch.

neutralement (nö-tra-l'mą' ®g) [† neutral *a.*] *adv.*, *gr.* als Neu'trum; intransitiv.

neutralisant *m*, **~e** *f* (nö-trä-li-ſą' ®a, ~ą't) *a.* und **~s** ®b. *s/m. pl.*, *chm.* neutraliſierend(e Stoffe *pl.*).

neutralisation ‖ (~li-ſa-ßiǫ' ®) *s/f.* 1. Neutraliſierung. 2. Unschädlichmachung.

neutraliser‿ (nö-trä-li-ſe') [† neutral *a.*] ①a. **I** *v/a.* 1. neutraliſieren, für neutral erklären. 2. *chm.* in ein Neutra'l-ſalz verwandeln, (eine Säure oder Base) sättigen. 3. unschädlich, unwirkſam machen (auch *fig.*). — **II se** ~ sich (ea.) aufheben.

neutralité (~te') [lt.] *s/f.* 1. Neutralitä't, Partei'loſigkeit; weitS. neutra'les Verhalten (bei einem Streite ꝛc.); garder, observer la ~ neutra'l bleiben. 2. *chm.* neutra'les, weder ſaures noch ba'ſiſches Verhalten.

neutre (nö'tr) [lt. neuter] **I** *a.* (nach *s.*) 1. *gr.* ſächlich: verbe *m* ~ ſubjekti'ves, intranſiti'ves Verb(um) (vgl. intransitif); verbe ~ passif, lt. Grammatik: Neutro-paſſi'vum *n* (zB. gau'deo, gavi'sus sum). 2. neutra'l, partei'los. 3. u. *zo.* geſchlecht(s)los. 4. *chm.* sel *m* ~ Neutra'lſalz *n*; *phys.* keine freie Elektrizitä't zeigend. 5. verre *m* ~ Rauchglas *n.* — **II** ~ *s/m.* 6. *gr.* Neu'trum *n.* 7. les ~s *pl.* die neutra'len Mächte *f/pl.* (ſ. droit 6).

neuvaine (nö-wä'n) [lt. nove'nus] *s/f.* Anzahl von neun; *rl.* neun-tägige Andacht.

neuvième (nö-wiä'm, a. nö~) [neuf] **I** *a/n.o.* neunte(r), neuntes. — **II** *s.* Neunte(r) e-r Klaſſe ꝛc. — **III** *s/m.* das Neuntel. — **IV** *s/f.* Neunte, No'ne. — **V ~ment** ®g. *adv.* neuntens.

Néva (ne-wa') *npr. f.* la ~ die Ne'wa (Fluß in Rußland).

névé (ně-we') [lt. niva'tus] *s/m.* Gletſcherſchnee, Firn (auch *fig.*).

Nevers ‖ (nə-wä'r) [lt. Noviodu'num] *npr. m.* id. *n* (franzöſiſche Stadt, Nièvre).

neveu, *pl.* **~x** (~wö'; ®b) [lt. nepo'tem] *s/m.* 1. Neffe (Schweſter- oder Bruder-ſohn); les ~x Neffe und Nichte *f*: ~ à la mode de Bretagne weitläufiger Neffe. 2. *st.s.* (bſd. 17. sæ.) nos ~x unſere Nachkommen; bisw. auch Enkel; ſ. arrière-neveu.

névralgie (ne-wräl-ſchi') [grch.] *s/f.*, *path.* Nerven-ſchmerz *m.*

névralgique (~ſchi'k) *a.*, *path.* neura'lgiſch.

névrite (nĕ-wri't) [grch.] s/f., path. Nerven-entzündung.
☞ névro... (ne-wro...) [grch.] anat., path. in Zssgn: Nerven-..., Sehnen-..., nerven-..., sehnen-...; ♀ Rippen-..., rippen-... (= neuro...). [Nerven-geschwulst f.]
névrome (nĕ-wrō'm) [grch.] s/m., path.
névropathe (ne-wrŏ-pa't) [grch.] s., path. Nerven-leidende(r). [Nervenleiden n.]
névropathie (~pa-ti') [grch.] s/f., path.
névroptère (~ptä'r) [grch.] ent. I a. netzflüg(e)lig. — II ~s ⑧b. s/m. pl. Netzflügler (Familie vierflüg(e)liger Insekten).
névrose (nĕ-wrō's) [grch.] s/f., path. Nerven-krankheit. [nervenkrank.]
névrosé m, ~e f (nĕ-wrŏ-se') [grch.] a.
névrosthénie (ne-wrŏ-ßtĕ-ni') [grch.] s/f. nervöse Erregung, Nervosität.
névrotomie (nĕ-wrŏ-tŏ-mi') [grch.] s/f., anat. Nerven-zergliederung.
Newton ‖ (nö-tg') npr. m. Isaac ~ id. (nju'-tᵉn, engl. Mathema'tiker und Astronom (1642—1727). [Newtons Syste'm n.]
newtoni(ani)sme (nö-tŏ-n(i-ä-n)i'ßm) s/m.
newtonien m, ~ne f (~niä', ~iä'n) a. (nach s.) und s. newtonisch; Anhänger(in) Newtons.
New-York (nö-iŏ'rk) npr. m. (auch f.) New(-)York (njū-jŏ'rk) n (Stadt und Staat in den Vereinigten Staaten von Nord-Amerika).
new-yorkais m, ~e f, pl. ~~(es) (nö-iŏr-kæ' ⑧a, ~æ's) a. (nach s.) und N~, N~e s. aus, von New(-)York; New-Yorker(in).
Ney (næ) npr. m. Michel ~, duc d'Elchingen, prince de la Moskova Michel Ney, Herzog von Elchingen, Fürst von der Moskwa (franz. Marschall, 1815 erschossen).
nez ‖ (ne; Hom. né; pl. nach ⑩ nef...) [lt. nasus] s/m. 1. Nase f: nez camus, F nez camard Stumpf-N.; s. épater 1; co. nez qui a coûté cher à mettre en couleur, nez enluminé Säufer-N.; F (beau) nez à (porter) lunettes große N.; nez retroussé aufgestülpte, aufgeworfene N.; donner du nez en terre aufs Gesicht fallen, fig. einen Mißerfolg haben; parler du nez durch die Nase sprechen; ton de nez näselnder Ton; saigner du nez aus der N. bluten, F fig. das Hasenpanier ergreifen; tâte voir si le nez te branle so was ist nicht für dich; à vue de nez nach dem Augenmaß, zusehends (F co. für à vue d'œil). 2. fig. faire un pied de nez à q. j-m eine lange Nase machen; avoir un pied de nez mit langer Nase abziehen; avoir toujours le nez sur ..., ne pas lever le nez de dessus ... immer mit ... beschäftigt sein; venir frotter son nez sich (an et.) heranwagen; il lui en pend autant au nez dasselbe kann ihm passieren; se piquer le nez sich einen Rausch (an)trinken; tirer les vers du nez à q. j-n auf schlaue Weise ausfragen; ne pas voir plus loin que (le bout de) son nez nicht weiter sehen (auch in die Zukunft), als man greifen kann; F mettre le nez dessus das Richtige treffen, erraten. 3. fig. Gesicht n: F donner sur le nez à q.: a) j-n (oder j-m) ins Gesicht schlagen; b) j-m e-n Verweis geben; F donner à q. des contes par le nez j-m et. vorschwindeln; au nez de q. vor j-s Nase, ins Gesicht; planter au nez de q. que ... j-m ins Gesicht sagen, daß ...; nez à nez ca. gegenüber. 4. chir. nez tortu Nasenbinde f. 5. ch. avoir le nez dur, fin schwer, leicht auf die Spur kommen (von Hunden). 6. Vorgebirge n, Kap n; vgl. zB. Gris-Nez. 7. ⚙ Buchbinderei. Schräge f eines Heftes; Gießerei: Schlackenkruste f, welche sich vor der Röhre, die den Wind in den Ofen führt, bildet; horl. nez de potence Steig-radkloben. 8. ⚓ nez de bateau Nase f.
ni (ni; Hom. s. nid) [lt. nec] I cj.: a) ni ... ni ... weder ... noch ...: ni plus, ni moins nicht mehr (und) nicht weniger, genau so viel als ...; (in Verbindung mit e-m v. immer mit ne; s. ne 1 i): il n'a ni parents ni richesse er hat weder Verwandte noch Reichtum. b) folgen mehrere Verben, so hat das erste kein ni: il ne boit ni ne mange er ißt und trinkt nicht. c) ni ne verbindet negative Sätze: il n'a point d'autre but ni n'en veut connaître er hat keinen andern Zweck und will auch keinen kennen. d) nach mehreren durch ni verbundenen s. steht das Verb im sg. oder pl., je nachdem man dieselben verbunden oder getrennt auffaßt: ni la douceur ni la force n'y peut (ou n'y) peuvent rien weder Sanftmut noch Gewalt vermag etwas dabei. e) ni moi non plus ich auch nicht; ni l'un ni l'autre keiner von beiden; vgl. auch connaître 1. — II int. F n, i, ni, c'est fini! (v. Kindern) z, u, zu, mach 's Buch zu!
niable (ni-a'bl) [nier] a. (nach s.) was sich leugnen läßt; tout mauvais cas est ~ niemand gesteht gern seine Schande.
niais m, ~e f (ni-æ', ~æ's) [b.l. nida'cem; vom lt. nidus] I a. ⑧a. (meist nach s.) ☐ 1. Falknerei: oiseau ~ Nestling m; s. faucon 2. 2. unbeholfen, un-erfahren. 3. fig. albern. — II ~ s/m. ⑧a. Tropf; s. graine 2. — III adv. ⑧l. parler ~ (oder ~ement) albern sprechen. [vorbringen.]
niaiser ‿ (ni-æ-se') v/n. ①b. dummes Zeug
niaiserie (~s'ri') s/f. Albernheit. [treibt.]
niaiseur F (~sö'r) s/m. j. der Albernheiten
Nibelungen, bisw. auch ~gs (ni-bĕ-lg-gæ'n, ~lg' ⑧b) npr. m/pl. les ~ die Ni'belungen (s. T. II). [f. — II n/app. m. F Stoffel.]
Nicaise (ni-kæ's) I npr. Nika'sius m, Nika'sia
Nicandre (ni-kg'dr) npr. m. Nikander.
niçard ‖ m, ~e f (ni-ßa'r, ~a'rd) a. (nach dem s.) und N~, N~e s. ⑧b. aus Nizza; Nizza'rde m, Nizzardin f.
Nice (niß) npr. f. Nizza n (fr. Grafschaft u. Stadt, Alpes-Maritimes). [(Siegesgöttin).]
Nicé (ni-ße') [grch.] npr. f., myth. Ni'ke
Nicée (ni-ße') [grch.] npr. f., h.a. Nicä'a n (St. in Klein-Asien): symbole de ~ Nicä'isches Glaubens-bekenntnis (325 auf dem Nicä'ischen Konzi'le gegen Ari'us festgesetzt).
nicéen ‖ m, ~ne f (ni-ße-ä', ~æ'n) a. (nach s.) und N~, N~ne s. nicä'isch; Nicä'er(in).
Nicéphore (ni-ße-fŏ'r) [grch.] npr. m. Nike'phorus (griechischer Name).
niche¹ (nisch) [it.; vom lt. my'tilus] s/f. 1. arch. (Bilder-)Blende, Nische (auch fig.). 2. Hunde-hütte. 3. rl. kleiner Thron zur Ausstellung des Hochwürdigen. 4. F fig. Nest n (kleine oder versteckte Wohnung).
niche² F (nisch) [= nique] s/f. Possen m, Schabernack m. — Vgl. ~¹.
nichée (ni-sche') [niche] s/f. (ein) Nest n voll, Brut (= nid 2); fig., mv.p. Hecke Kinder.
nicher ‿ (ni-sche') [lt. nidi(fi)ca're] ①a. I v/n. nisten (auch F fig.); von Vierfüßlern: hausen. — II v/a. F an e-n Ort hinpflanzen, hinsetzen. — III se ~ sich einnisten.
nichet ‖ (ni-schæ'; ⑧b) [niche] s/m. Nest-ei n.
Nichette (ni-schæ't), auch ~on ‖ (ni-schg') I npr. f. id. — II s/f. Kose-name: 1. Liebchen n. 2. Kätzchen n. [Nest bauend.]
nicheur m, ~se f (ni-schö'r, ~ö's) a., zo.
nichoir (ni-schŏa'r) s/m. Heckbauer (auch n).
Nichon ‖ s. Nichette.
Nicias (ni-ßi-a'ß) [grch.] npr. m., h.a. Ni'kias (athe'nischer Feldherr, † 413 vor Chr.).
ni(c)kel (ni-kæ'l) [dtsch.] s/m., min. Nickel.
nickelage (~k'la'g) s/m. Vernickeln n, Vernickelung f. [vernickelt, min. nickel-haltig.]
nickeler (ni-k'le') vernickeln; ~é, ~ée
Nicodème (ni-kŏ-dæ'm) [grch.] I npr. m. Nikode'mus. — II n~ F n/app. m. Erz-dummkopf. [s. (Bewohner[in]) aus Nizza.]
niçois m, ~e f (ni-ßŏa', ~ŏa's) a. u. N~, N~e
Nicolas ‖ (ni-kŏ-la') n.d.b.m. Ni'kolaus: F éc. ~ j't'embrouille! was ich mir dafür kaufe!
Nicole (ni-kŏ'l) n.d.b. f. Ni'kola. [machus.]
Nicomaque (~kŏ-ma'k) npr. m., h.a. Niko'-
Nicomède (ni-kŏ-mæ'd) npr. m., h.a. Nikome'des (bsd. Name von bithy'nischen Königen).
Nicomédie (ni-kŏ-mĕ-di') npr. f. Nikome'dien n (Hauptstadt von Bithy'nien).
Nicosie (ni-kŏ-si') npr. f., h.a. Niko'sia n (Hauptstadt von Cypern; jetzt Levko'sia n).
Nicot ‖ (ni-kŏ') npr. m. Jean ~ id. (franz. Gesandter am portugiesischen Hofe, † 1600; führte den Tabak in Frankreich ein).
nicotiane ♀ (ni-kŏ-ßi-a'n) [Nicot] s/f. Tabak m, Solane'en-Gattung (Nicotia'na).
nicotine (ni-kŏ-ti'n) s/f., chm. Nikoti'n n (Alkaloi'd des Tabaks). [nikoti'n-haltig.]
nicotineux m, ~se f (~ti-nö', ~ö's) a.
nicotique (ni-kŏ-ti'k) a., chm. Tabak(s)-...
nict(it)ant m, ~e f (ni-kt(i-t)g' ⑧a, ~g't) [lt.] a., path. blinzelnd.
nict(it)ation ‖ (ni-kt(i-t)ā-ßig') [lt.] s/f. Blinzeln n der Augenlider.
nid ‖ (ni, ⑧b; Hom. ni, nie, &c. von nier) [lt. nidus] s/m. 1. (Vogel-)Nest n (auch F fig.): petit à petit l'oiseau fait son nid Stein auf Stein will ein Haus gebauet sn. 2. Brut f (= nichée). 3. ⚔ F nid d'hirondelle Schwalben-nest n (runde Achselverzierung der Spielleute). 4. fig. Quelle f, Ursprung. [zo. Nester-bau m.]
nidification ‖ (ni-di-fi-ka-ßig') [lt.] s/f.,
nidoreux m, ~se f (ni-dŏ-rö', ~ö's) [lt.] a. (nach s.) méd. faulicht, brandicht.
nidulant m, ~e f (ni-dü-lg' ⑧a, ~g't) [lt. nidula'ri] a. nistend (♀ und zo.).
nièce (niäß) [b.l. neptia] s/f. 1. Nichte. 2. ↘ Enkelin.
Nied ‖ (nie') npr. f. la ~ allemande die deutsche, la ~ française die französ. Nied (Nebenflüsse der Mosel). [schall, † 1869).]
Niel (niæl) npr. m. Adolphe ~ id. (fr. Mar-
nielle¹ [b.l. nige'lla] s/f. A. (niæl) 1. agr. Brand m (Krankheit des Getreides). 2. ⚓ Verstocken n der Segel-Leinwand. — B. (niæ'l) ♀ Rade (Agroste'mma githa'go).
nielle² ⚙ (niæ'l) [it.; vom lt. nige'llus] s/m. 1. schwarzer Schmelz der Gold-arbeiter. 2. Probe-abdruck von einer Kupferplatte &c. — Vgl. ~¹.
niellement ‿ (niæl-mg') [nielle¹] s/m., agr. Verderben n des Getreides &c. durch Brand &c.
nieller ‿¹ (niæ-le') [nielle¹] ①a. I v/a., agr. brandig machen. — II se ~ brandig werden.

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ♀ Pflanzenkunde; Handel; Post; Eisenbahn; Radsport; ♪ Musik; ☐ Freimaurerei.

nieller_² (ni-ä-le') [nielle²] *v/a.* ①a. mit schwarzem Schmelze auslegen.

nielleur ⊖ (ni-ä-lö'r) [nieller²] *s/m.* (auch *a.*: orfèvre ~) Niellierer, Verfertiger von Arbeiten in schwarzem Schmelze.

niellure¹ (ni-ä-lü'r) [nielle¹] *s/f.*, *agr.* Brand(=Schaden *m*) *m* des Getreides.

niellure² ⊖ (ni-ä-lü'r) [nielle²] *s/f.* Goldarbeit 2c.: mit schwarzem Schmelze ausgelegte Gravierung in Silber. — **Vgl.** ~¹.

Niémen (nie-mä'n) *npr. m.* russisch: Niemen (niæ-m'n), deutsch: Memel *f* (Fluß).

Niepce (ni-æ'pß) [alte Form von nièce] *npr. m.* Nicéphore ~ id. (Genosse Daguerre's bei Erfindung der Photographie; 1765—1833).

nier_ (ni-e') [lt. nega're] ①a. (*fut.* im Verse je nîrai) **I** *v/a.* 1. in Abrede stellen, leugnen (s. ne 6 c; *a. abs.*; *ant.* affirmer I); ~ qc. fort et ferme etwas steif und fest leugnen; il a ~é (d')avoir dit cela er hat geleugnet, das gesagt zu haben; ~ que (mit *subj.*) leugnen, daß ... 2. ableugnen; verwerfen. — **II se** ~ geleugnet werden.

nieule (ni-ö'l) *s/f.* Bäckerei: Art Eisenkuchen *m*.

nieur (ni-ö'r) *a.* et *s/m.* (alles) leugnend; Leugner.

Nièvre (niä'wr) *npr. f.* **la** ~ id.: 1. Nebenfluß der Loire; 2. *n*, französisches Departement.

nigaud ‖ *m*, ~**e** *f* F (ni-go', ~o'd) **I** *a.* (nach *s.*) □ ↘ albern. — **II** *s.* ⑤b. Einfaltspinsel, alberne Gans. — **III** ~ *s/m.* id., Kartenspiel (= patience russe); Lotteriespiel: Niete *f.*

nigauder_ (ni-go-de') [nigaud] *v/n.* ①a. [Albernheiten treiben.]

nigauderie (ni-go-d'ri) *s/f.*, ~**inisme** (~di-ni'ßm) *s/m.* Albernheit *f.*

nigelle ⚘ (ni-Gæ'l) [lt.] *s/f.* Schwarzkümmel *m*, Ranunkulace'en=Gattung (*Nige'lla*); ~ de Damas = fleur d'araignée (s. fleur¹ 13).

Niger (ni-Gä'r) *npr. m.* Ni'ger, Fluß in [Afrika (= Dioliba).]

nigrescent ‖ *m*, ~**e** *f* ⊘ (ni-græ-ßa', ~a't) [lt. nigre'scere] *a.* (nach *s.*) ins Schwärzliche fallend.

nigrette (ni-græ't) *s/f.*, *orn.* Schwarz=[drossel (*Turdus me'rula*).]

☛ **nigri...** (ni-gri...) [lt. niger] in Zssgn: Schwarz=..., schwarz=...

nigrifier ‖ (ni-gri-fi-e') *v/a.* ①a. schwarz[färben.]

Nigritie (ni-gri-ßi') *npr. f.* **la** ~ Nigri'tien *n* (das Land im Süden der Sa'hara; jetzt meist Suda'n genannt).

nihilisme (ni-i-li'ßm) [lt. nihil] *s/m.*, *phls.* 1. Nihili'smus, Ansicht *f*, daß alles zu nichts führe und wertlos sei, bsd. russ. revolutionäre Partei. 2. Mangel an Glauben.

nihiliste (ni-i-li'ßt) **I** *s.* Nihili'st(in), Anhänger(in) des Nihili'smus, Revolutionär in Rußland. — **II** *a.* nihili'stisch.

nikel (ni-kæ'l) *s/m.* = nickel.

Nil (nil) *npr. m.* Nil(strom); s. eau 11.

nilgaut ‖ (nil-go'; ⑤b) *s/m.*, *zo.* Nilgau *n*, Antilo'pen=Art in Asien (*Anti'lope picta*).

niliaque (ni-li-a'k) *a.* zum Nile gehörig.

nille (nii) *s/f.* 1. *bl.* Mühl=eisen *n.* 2. *agr.* Gabel an den Reben. 3. *hort.* Buchsbaum=Einfassung. 4. ⊖ hölzerner Handgriff einer Kurbel.

nillé *m*, ~**e** *f* (ni-je') *a.*, *bl.* croix ~e [Mühlenkreuz *n.*]

nilomètre ⊘ ↘ (ni-lo-mæ'tr) [grch.] *s/m.* = niloscope.

niloscope ⊘ (ni-lo-ßko'p) [grch.] *s/m.* Nilmesser (Instrument, um das Steigen und Fallen des Nilwassers zu messen).

nimbe (nãb) [lt. nimbus] *s/m.* Malerei: Heiligenschein, Ni'mbus (= auréole 1).

nimber (nã-be') *v/a.* ①a. 1. ~ de qc. mit et. umgeben. 2. *fig.* mit e-m Heiligenschein (od. Nimbus) umgeben.

Nimègue (ni-mä'g) *npr. f.* Nimwegen *n* [(holländ. Stadt).]

Nîmes, auch **Nismes**; in der Stadt selbst auch **Nimes** (alle drei: nim) [lt. Nemau'sus] *npr. f/sg.* id. *n* (franz. Stadt, Gard).

nîmois *m*, ~**e** *f* (ni-mŏa' ⑤a; ~ŏa'ſ) *a.* (nach *s.*) und **N**~(**e**) *s.* aus, Bewohner(in) von Nîmes.

Nina (ni-na') *n.d.b.f.* id. [des Ni'nus.]

Niniade (ni-ni-a'd) *s/m.*, *h.a.* Nachkomme

Nini(e) F, auch ~**che** (ni-ni', ~ni'ſch) [von Eugénie] *npr. f.* 1. Nini'chen *n* (Kose=name). 2. **n**~ *s.* (auch *m*) Liebchen *n.*

Ninive (ni-ni'w) *npr. f.*, *h.a.* Ni'nive(h) *n* (Hauptstadt des Assy'rischen Reiches).

ninivite (ni-ni-wi't) *a.* und **N**~ *s.*, *h.a.* aus, Bewohner(in) von Ni'nive(h).

Ninon ‖ (ni-nõ') **I** *n.d.b.f.* id. s. Lenclos; bandeau de ~ Stirnbinde zur Befestigung eines Schönheitsmittels gegen Runzeln. — **II n**~ *s/m.* runder Kamm, um das Haar nach hinten zurückzuhalten.

Ninus (ni-nü'ß) *npr. m.*, *h.a.* Ni'nus (König von Assy'rien, angeblich 2000 vor Chr.).

Ninyas (ni-ni-a'ß) *npr. m.*, *h.a.* Ni'nyas (Sohn des Ni'nus und der Semi'ramis).

Niobé (ni-ŏ-be') [grch.] *npr. f.*, *myth.* Ni'obe (bsd. Tochter des Ta'ntalus, welcher alle ihre Kinder durch Apoll und Diana getötet wurden).

niobide (ni-ŏ-bi'd) [grch.] *s.*, *myth.* Niobi'de, Sohn *m* oder Tochter *f* der Ni'obe.

niole F *provc.* (niol) *s/f.* 1. Kahn *m.* 2. Schnurre.

Niort ‖ (ni-ŏ'r) *npr. m.* id. *n* (fr. St., Deux-Sèvres); F *fig.* prendre le chemin de ~ (ab)leugnen.

niortais *m*, ~**e** *f* (ni-ŏr-tæ' ⑤a, ~æ'ſ) *a.* (nach *s.*) und **N**~(**e**) *s.* aus, Bewohner(in) von Niort, Niorter(in); s. Sèvre.

nippe (nip) [a/d. huippi Bündel] *s/f.* (meist ~s *pl.*) 1. Putz(sachen *f/pl.*) *m.* 2. F *fig.* Vorteil *m.* 3. P ~s *pl.* (ab)getragene Kleidungsstücke *n/pl.*

nipper_ (ni-pe') [nippe] ①a. *v/a.* (und **se** ~ sich) ausstaffieren, mit Putz(sachen) versehen.

nique F (nik) [a/d. huicchan nicken] *s/f.* nur gbr. in: faire la ~ à q., à qc. die Nase über j-n, etwas rümpfen, j-n verhöhnen (s. niche²).

niquet *m*, ~**te** *f* ↘ (ni-kæ' ⑤a und b, ~æ't) **I** ~ *s/m.* Kleinigkeit *f.* — **II** *a.* heimlich, vertraut.

niqueter_ (ni-k'te') *v/a.* ①c. ein Pferd [englisieren.]

Nismes s. Nîmes.

Nisus (ni-sü'ß) *npr. m.*, *myth.* Ni'sus: a) König von Me'gara, von dessen purpurner Haarlocke das Bestehen seines Reiches abhing; b) Begleiter des Äne'as u. Freund des Eury'alus.

nitée (ni-te') [nid] *s/f.* = nichée.

nitescence ⊘ (ni-tæ-ßã'ß) [lt. nite'scere] *s/f.* glänzendes Weiß.

nitescent ‖ *m*, ~**e** *f* ⊘ (~ßã' ~ã't) *a.* (nach [*s.*) glänzend=weiß.]

nitidule ⊘ (ni-ti-dü'l) [lt.] *s/f.*, *ent.* Glanz=, Schab=käfer *m* (*Niti'dula*).

Nitocris (ni-tŏ-kri'ß) *npr. f.*, *h.a.* Nito'kris (babylonische Königin, 6. Jh. vor Chr.).

nitouche (ni-tu'ſch) [n'y touche] *s/f.* nur F gbr. in: sainte ~ Scheinheilige; air de sainte ~ zimperliches Wesen.

nitratation ‖ ⊘ (ni-tra-ta-ßiõ') *s/f.*, *chm.* Verwandlung in salpeter=saures Salz.

nitrate ⊘ (~tra't) [nitre] *s/m.*, *chm.* salpeter=saures Salz (= azotate); ~ d'argent Höllenstein; ~ de potasse Salpe'ter.

nitraté *m*, ~**e** *f* ⊘ (ni-tra-te') *a.*, *chm.* salpeter=sauer.

nitre ⊘ (ni'tr) [lt. nitrum] *s/m.*, *chm.*: a) ~ (prismatique) (Kali=)Salpeter; b) salpetersaures Salz. [vermischt.]

nitré *m*, ~**e** *f* (ni-tre') *a.* mit Salpe'ter

nitreux *m*, ~**se** *f* ⊘ (ni-trö', ~ö'ſ) [lt.] *a.* (nach *s.*) *chm.* salpe'ter=haltig.

nitrière ⊖ (ni-tri-ä'r) [lt. nitra'ria] *s/f.* Salpe'ter=grube. [*chm.* Salpeter=bildung.]

nitrification ‖ ⊘ (ni-tri-fi-ka-ßiõ') [lt.] *s/f.*,

nitrifier ‖ ⊘ (ni-tri-fi-e') ①a. **se** ~ *v/pr.* Mauer=salpeter auswittern, sich mit Salpe'ter bedecken.

nitrique ⊘ (ni-tri'k) [nitre] *a.*, *chm.* Salpe'ter=...: acide *m* ~ Salpeter=säure *f.*

nitrite ⊘ (ni-tri't) [nitre] *s/m.* salpe'ter=saures Salz. [Ni'tro=..., Salpe'ter=...]

☛ **nitro...** ⊘ (ni-tro...) in Zs.-setzungen:

nitrobenzine ⊘ (ni-trŏ-bã-si'n), auch ~**ole** (~ßŏ'l) *s/f.* Ni'tro=benzi'n *n.*

nitrogène, *abr.* **N** ⊘ (ni-trŏ-Gæ'n) [grch.] *s/m.*, *chm.* Stickstoff (= azote).

nitroglycérine ⊘, ohne *pl.* (ni-tro-gli-ße-ri'n) [grch.] *s/f.*, *chm.* Ni'tro=glyceri'n *n*, Nobelsches Spreng=öl *n.*

nitromètre ⊘ ⊖ (ni-trŏ-mæ'tr) [grch.] *s/m.* Salpeter(=Güte=)messer (Instrument).

nitrure ⊘ (ni-trü'r) *s/m.*, *chm.* = azoture; ~ carbonique = cyan(ogèn)e.

niv(é)al *m*, ~**ale** *f* ⚘; *m/pl.* nicht gbr. (ni-we-a'l, ~wa'l) [lt. nivem] *a.* im Schnee wachsend.

niveau ⸆ (ni-wo') [lt. libe'lla] *s/m.* 1. ⊖ Feldmeßkunst 2c.: Libe'lle *f*, Grund=wage *f*, Nivellier= oder Abwäge=instrument *n*; ~ d'eau Wasser=wage *f*, =paß; Dampfmaschine: ~ (de chaudière) Wasserstands=zeiger; ~ flotteur Schwimmer. 2. wagerechte Fläche; ~ d'eau Wasserstands=zeichen *n*; ⚒ Sohle *f*; *advt* de ~, au ~ wagerecht, horizontal; mettre de ~, au ~ wage=recht legen, nivellieren. (= niveler 2). 3. *fig.* être au ~ de ..., de ~ avec ... auf gleicher Höhe mit ... sein, (j-m oder einer Sache) die Wage halten; à son ~ in gleicher Höhe, in gleichem Range mit ihm, seiner Fassungskraft angemessen.

nivéen *m*, ~**ne** *f* (ni-we-ã', ~æ'n) *a.* (nach *s.*) schnee'ig.

niveler_ ⸆ (ni-w'le') [niveau] ①c. **I** *v/a.* 1. ⊖ Feldmeßkunst 2c.: mit der Wasser=wage abmessen. 2. nivellieren, ein-ebnen. 3. *fig.* gleichmachen (im Range 2c.). — **II** *v/n.* 4. gleichmachen, über einen Kamm scheren. — **III se** ~ 5. gleichgemacht, nivelliert werden. 6. eben, gleich werden.

nivelette ⊖ (ni-w'læ't) [*dim.* von niveau] *s/f.* ⚒ Nivellier=kreuz *n.*

niveleur *m*, ~**se** *f* (ni-w'lö'r, ~ö'ſ) [niveler I] *s/m.* 1. ⊖ Feldmeßkunst: Vermesser. 2. Politik: Gleichmacher (der die Rang-unterschiede verbannen will).

nivellement_ (ni-wæ-l'mã') [niveler I] *s/m.* 1. ⊖ Feldmeßkunst 2c.: Abmessen *n* mit der Wasserwage; Nivellierung *f.* 2. Ergebnis *n* des Nivellierens. 3. Gleichmachen *n* einer Ebene. 4. *fig.* Gleichmachung *f* der Stände.

Nivelle(s ‖) (ni-wæ'l) *npr. f/sg.* id. *n* (belgische Stadt); s. Jean 1.

nivernais *m*, **~e** *f* (ni-wär-nä' ⓢ a, ~ä'ſ) **I** *a.* (nach *s.*) und **N~(e)** *s.* aus, Bewohner(in) von Nevers. — **II N~** *npr. m.* le N~ id. *n* (alte franzöſiſche Provinz). [ähnlich.

niviforme ⚔ (ni-wi-fö'rm) [lt.] *a.* ſchnee=

nivôse (ni-wö'ſ) [lt. nivo'sus] *s/m.* Schnee=monat (vierter Monat des fr. republikaniſchen Kalenders, vom 21. Dezember bis 20. Januar).

N.N.E. *abr.* für nord-nord-est (ſ. ds).

N.N.O. *abr.* für nord-nord-ouest (ſ. ds).

N.O. *abr.* für nord-ouest (ſ. ds).

N° *abr.* für numéro (ſ. ds); **n°** ſ. N, III h.

Noachide (no-ä-ſchi'd) *s/m.*, *bibl.* Noachi'de, Nachkomme Noah's.

Noailles (nö-a'i) *npr. m.* **id.**: **a)** *n* (fr. Ort, Oise); **b)** alte franzöſiſche Familie.

Nobel (nö-bä'l) *npr. m.* id. (ſchwed. Ingenieur, der 1864 d. Nitroglycerin erfand); ſ. dynamite und nitroglycérine.

nobiliaire (nö-bi-liä'r ⓗ) [lt. no'bilis] **I** *a.* ad(e)lig (oft *mv. p.*); particule *f* ~ Adels=partikel; das von vor einem Namen; titre *m* ~ Adels=titel. — **II** *s/m.* Adels=buch *n.*

noble † (no'bl) [lt. no'bilis] **I** *a.* ☐ **1.** ad(e)lig (*ant.* roturier): garde *f* ~ Nobel=garde; terre *f* ~ ad(e)liges Lehen; tenir ~ment als ein Lehen beſitzen. **2.** edel(mütig), rühmlich, würdevoll (*ant.* commun 5, vil). **3.** parties *f/pl.* ~s edle Teile *m/pl.* (Herz, Lunge, Leber *ꝛc.*); *a.* Genita'lien *n/pl.* **4.** *thé.* père *m* ~ edler Vater (Rolle der würdevollen Männer). **5.** ⚔ *gr.* den Vorzug habend. **6.** Falknerei: oiseaux *m pl.* ~s zur Jagd ſich eignende (Raub=)Vögel. **7.** edel (von Metallen, die ſich im Feuer nicht mit Sauerſtoff verbinden). **8.** reich (von Erzen, Erzgängen *ꝛc.*). — **II** *s/m.* **9.** Ad(e)liger, Edelmann (*ant.* roturier); im alten Rom: *No'bilis* (jeder, deſſen Vorfahren kuru'liſche Würde bekleidet hatten). **10.** (das) Edle. **11.** *num.* No'bel, alte Goldmünze (= 20 bis 24 Franken); ~ à la rose Roſe(n)nobel (= 37½ Franken).

noble(-)épine ❦, *pl.* **~s-~s** (nobl-ē-pi'n; *pl.* no-bls-ſ~ ⓢb) *s/f.* Weißdorn *m* (*Cratæ'gus oxyaca'ntha*).

noblesse † (nö-blæ'ß) [lt. nobili'tia, *v.* no'bilis] *s/f.* **1.** Adel *m* (*ant.* roture): ~ dormante aufgehobener Adel (wegen vorübergehender Unwürdigkeit); ~ d'épée vor langer Zeit im Kriege erworbener A.; ~ d'extraction ur-alter A.; ~ de finances erkaufter A.; ~ de robe, ~ d'office Juriſten=, Amts=A.; *prv.* ~ oblige man muß ſich ſtandesgemäß benehmen. **2.** *coll.* ⓜ Edelleute *m/pl.*, Ritterſchaft, Adel *m* (*ant.* commun 13, roture). **3.** *fig.* Adel *m*, Hoheit, Edle(s) *n.*

noc ⊙ (nök) *s/m.* Rinne *f.*

noce (nöß) [lt. nu'ptiæ] *s/f.* **1.** **~s** *pl.* ⓢb. Hochzeit *sg.*: en premières ~s in erſter Ehe; ſ. convoler; ~s d'or goldene H. *sg.* (nach 50 Jahren), *a. fig.* Sekundi'zfeier *sg.* des Papſtes. **2.** (meiſt *sg.*) Hochzeitsfeier: être de ~s, de la ~ zur H. geladen ſn; weitS. Feſt *n*, Luſt: garçon de (la) ~ Brautführer *m*; F n'être pas à (la) ~ übel d(a)ran ſein; F aller au combat comme aux ~s, à des ~s, à la ~ in den Kampf wie zum Tanze gehen. **3.** *sg.* Hochzeits=geſellſchaft; *coll.* ſämtliche Hochzeitsgäſte *m/pl.* **4.** F *fig.* Gelage *n*, Schmauſerei: faire la ~ liederlich leben; die Zeche bezahlen. [feiern. **2.** F ſchwelgen, kneipen.

nocer ⌣ (nö-ße') *v/n.* ①l. **1.** † eine Hochzeit

noceur *m*, **~se** *f* (nö-ßö'r, ~ö'ſ) **I** ~ *s/m.* luſtiger (Kneip=)Bruder. — **II** **~se** *s/f.* leichtfertiges Frauenzimmer.

nocher ‖ (nö-ſche'; ⓢb) [lt. naucle'rus] *s/m.*, *poét.* = nautonier, pilote, Caron[1].

nocif *m*, **~ve** *f* (~ßi'f, ~i'w) [lt.] *a.* ſchädlich.

nocivité (nö-ßi-wi-te') [lt.] *s/f.* Schädlichkeit.

noctambulation ‖ ⚔ (nö-ktg-bü-lā-ßiǫ') [lt.] *s/f.*, *path.* Nachtwandeln *n.*

noctambule ⚔ (nö-ktg-bü'l) [lt.] *s.* Nacht=wandler(in).

noctambuler (nö-ktg-bü-le') *v/n.* ①a. nacht=wandeln; F *fig.* bei Nacht bummeln.

noctambulisme ⚔ (nö-ktg-bü-li'ßm) [lt.] *s/m.*, *path.* Zuſtand des Nachtwandelns.

noctiflore ⚔ ❦ (~kti-flö'r) [lt.] *a.* in der Nacht blühend. [Nacht öffnend (von Blumen).

noctiluce ⚔ ❦ (~kti-lü'ß) [lt.] *a.* ſich nur bei

noctiluque ⚔ (nö-kti-lü'k) [lt.] *a.* **1.** *phys.* et *zo.* (auch *s/m.*) bei Nacht leuchtend(er Körper). **2.** ❦ bei Nacht blühend.

noctuo-bombycites ⚔ (nö-ktü-o-bg-bi-ßi't; ⓢb) [lt.=grch.] *s/m. pl.*, *ent.* Eulen, un-echte Spinner (Nachtfalter).

nocturne (nö-ktü'rn) [lt. noctu'rnus] **I** *a.* (meiſt nach *s.*) (⚒ ☐) nächtlich, Nacht=... — **II** *s/m.* **1.** *rl.* Noktu'rnus (Teil der Mette). **2.** ♪: a) Notturno *n* (muſikaliſches Stück träumeriſchen Charakters); b) Ständchen *n.* **3.** *orn.* Nachtvogel. — **III** *s/f.* Malerei: Nachtbild *n.*

nocuité (~kü-i-te', F ~ß~) [lt.] *s/f.* **1.** Schädlichkeit. **2.** Straffälligkeit.

nodal *m*, **~e** *f* ⚔; *m/pl.* nicht gbr. (nö-dä'l) [lt.] *a.* (nach *s.*) *phys.* Schwingungsknoten=...

node ⚔ (nod) [lt.] *s/m.*, *math.* Knotenpunkt einer Kurve. [blütig.

nodiflore ⚔ ❦ (nö-di-flö'r) [lt.] *a.* knoten=

nodosité ⚔ ❦ u. *path.* (nö-do-ſi-te') [lt.] *s/f.* **1.** Knotigkeit. **2.** Knoten *m/pl.*

nodule ⚔ (nö-dü'l) [lt.] *s/m.* kleiner Knoten, Knötchen *n.* [~ö'ſ) *a.* knötchenreich.

noduleux ‖ *m*, **~se** *f* ⚔, bſd. ❦ (nö-dü-lö',

nodus ⚔ (nö-dü'ß) [lt.] *s/m.*, *anat.*, *path.* Knoten (harte Verdickung durch Auftreibung od. Anſatz von außen an Flechſen, Knochen *ꝛc.*).

Noé (no-e') *npr. m.*, *bibl.* Noah; ſ. arche[2] 1.

Noël (no-ä'l) [lt. nata'lis] *s/m.* (mit *art. f.*) **1.** Weihnacht(en *f/pl.*) *f*, Weihnachtsfeſt *n*; arbre de ~ Weihnachtsbaum; veille de ~ heiliger (Chriſt=)Abend; crier ~ ſeiner Freude lauten Ausdruck geben. **2.** **noël** mund-artliches Weihnachtslied *n.* **3.** ❦ fleur de ~ Chriſtblume *f* (*Helle'borus niger*).

Noëmi (no-æ-mi') [hebr.] *npr. f.*, *bibl.* Na'ëmi (Schwiegermutter der Ruth).

noerz(e) ⚔ (nö-ä'rſ) *s/f.*, *zo.* Sumpf=otter *m*, Nerz *m*, Nörz *m*, Menk *m* (*Lutra lutre'ola*).

nœud ‖ (nö; ⓢb) [lt. nodus] *s/m.* **1.** Knoten: ſ. gordien I; faire un ~ e-n K. ſchürzen; faire des ~s knöteln; *fig.* avoir un ~ à la gorge an etwas würgen, in einer unangenehmen Lage ſein (vgl. *a.* 13). **2.** ~ (coulant) Schleife *f*, Schlinge *f.* **3.** *fig.* Band *n* der Ehe *ꝛc.*, Feſſel *f.* **4.** *fig.* Knoten, Schwierigkeit. **5.** *fig.* Verwick(e)lung *f* im Schauſpiele *ꝛc.*, Knoten (vgl. péripétie). **6.** Knöchel an den Fingern. **7.** Windung *f* e-r Schlange. **8.** anſetzende Frucht. **9.** ♪ Gruppe *f*, Doppelvorſchlag (= gruppetto). **10.** *hort.* geſchlungener Zierat. **11.** *ch.* Muskel=Anſchwellung *f.* **12.** *vét.* Schwanzgelenk *n* des Pferdes *ꝛc.* **13.** ⚔ *anat.* ~ de la gorge Kehlkopf, Adams=apfel; F *fig.* un rire qui ne passe pas le ~ de la gorge ein gezwungenes Lachen; *astr.* ~s *pl.* Knoten (die beiden Punkte, wo die Bahnen des Mondes, der Plane'ten und Kome'ten die Ekli'ptik durchſchneiden); ❦ Knoten, verdickte Stelle des Stengels, wo Blätter *ꝛc.* ſich anſetzen; *géom.* Punkt, in welchem e-e Kurve ſich ſelbſt durchſchneidet; ~ d'amour Liebesſchleife *f* in Form einer liegenden Acht: ∞ (vgl. lemniscéros). **14.** Aſt, Knorren, Knaſt im Holze *ꝛc.* (vgl. clou 4). **15.** Verband, um das Blut zu ſtillen. **16.** ⚓ &c. Knoten, Knopf: le vaisseau file six ~s à l'heure das Schiff läuft ſechs Knoten in der Stunde.

noguet ‖ (nö-gæ'; ⓢb) *s/m.* flacher Korb mit einem Henkel (gewöhnlich auf dem Kopfe getragen).

noir *m*, **~e** *f* (beides: nār) [latein. nigrum] **I** ***adj.*** (teils nach, teils vor dem *s.*) (☐ ⚒) **1.** ſchwarz (*ant.* blanc[1] 1): ~ comme (du) jais pechſchwarz; ſ. bête 1 u. 3; cheval ~ Rappe *m*; manière ~e Me'zzo=ti'nto *n*, ſchwarze Kunſt, geſchabte Manier (Kupferſtecherei); point ~ kleine gewitterdrohende Wolke, auch *fig.* dunkler Punkt; le Prince Noir der ſchwarze Prinz (Sohn Eduards III. von England, † 1376). **2.** ſchwärzlich=braun, ſchwärzlich=gelb: ſ. beurre 2, blé 1; pain ~ Schwarzbrot *n.* **3.** braun und blau geſchlagen. **4.** dunkel, finſter: nuit ~e ſtockfinſtere Nacht; F ~ comme dans un four ſtockfinſter; *poét.* l'onde ~e der Styx. **5.** ſchmutzig, ſchwarz. **6.** *fig.* traurig, düſter: ~ chagrin düſterer Gram; œil ~ finſter blickendes Auge; vapeurs ~es Anfälle *m/pl.* von Schwermut; voir tout en ~ alles ſchwarz oder von der ſchlimmen Seite ſehen (*ant.* voir tout couleur de rose). **7.** ſchwarz, ruchlos, abſcheulich: blanc ou ~ unſchuldig oder ſchuldig, freigeſprochen oder verurteilt. **8.** *poét.* unheilvoll. **9.** science ~e ſchwarze Kunſt, Magi'e *f.* **10.** ſ. bande 6. **11.** ⚓ geteert. **12.** la mer Noire das Schwarze Meer. — **II** *s.* **13.** Schwarze(r), Neger(in). — **III** **~** *s/m.* **14.** (das) Schwarze, ſchwarze Farbe: ~ de jais Kohlſchwarz *n*; F aller, changer, passer du blanc au ~ aus e-m Extre'm ins andre fallen; bald ſo, bald ſo ſprechen (denken *ꝛc.*); F mettre du ~ sur du blanc ſchreiben, F ſchwarz auf weiß geben; ſ. pot. **15.** Schwarz *n*, Schwärze *f*, ſchwarzer Färbe=ſtoff; ~ animal Knochenkohle *f*, Bein=ſchwarz *n*; ~ de fumée, ~ à noircir Kien=ruß; ~ d'ivoire gebranntes Elfenbein; ~ d'os = ~ animal. **16.** *fig.* Trauer(farbe) *f*: en ~, vêtu de ~ ſchwarz gekleidet; se mettre en ~ Trauer anlegen. **17.** Schauder; Schauerliche(s) *n.* **18.** *fig.* Betrübnis *f*: F broyer, faire du ~ ſich düſtere Gedanken m.; pousser au ~ ſchwarz malen. **19.** blaues Mal (von Schlägen *ꝛc.*). **20.** Ze'ntrum *n* in der Scheibe: mettre dans le ~ ins Schwarze treffen, *fig.* Erfolg haben. **21.** les ~s *pl.* die Rechte *f/sg.* in der franz. konſtituierenden Verſammlung 1791 (ſolange ſie in der Reitbahn tagte). **22.** F un petit ~ (kleine Taſſe) ſchwarzen Kaffees. **23.** *sculp.* ~s *pl.* die am meiſten ausgetieften Teile einer Bildſäule. **24.** *agr.*, *hort.* Roſt. — **IV** **~e** *s/f.* **25.** ♪ Viertel(s)=Note. **26.** Hazardſpiel: la rouge et la ~e das rote und ſchwarze Feld; la ~e Schwarz *n* (Pique und Treff). — **V** ***advt*** voir ~ = voir en ~ (vgl. 6).

noirâtre (nŏā-rā'tr) *a.* (meist nach dem *s.*) schwärzlich: brun ~ schwarzbraun.
noiraud ‖ *m*, **~e** *f* F (nŏā-ro', ~ō'd) **I** *a.* (nach *s.*) schwarzbraun. — **II** *s.* Schwarzkopf *m*, Schwarzbraune(r).
noirceur (nŏar-ßö'r) *s/f.* 1. Schwärze. 2. schwarzer Fleck. 3. düstere Stimmung. 4. *fig.* Abscheulichkeit, heimtückischer Streich.
noirc*ir* (~ßi'r) [noir] ②a. **I** *v/a.* 1. schwarz machen, anlaufen lassen, schwärzen; F ~ du papier schreiben, schriftstellern. 2. *fig.* verdüstern, das Gemüt mit schwarzen Gedanken erfüllen. 3. *fig.* an-, ver-schwärzen; ~ la réputation de q. dem Rufe j-s schwarze Flecken anhängen. ***Syn.*** s. dénigrer. — **II** *v/n.* 4. schwarz werden, (sich) schwärzen: le teint ~it au soleil die Hautfarbe wird in der Sonne schwarz. — **III se ~** 5. sich schwärzen. 6. *fig.* sich umwölken. 7. *fig.* sich verhaßt machen, sich (ea.) an-, ver-schwärzen.
noircissement‿ (~ßi-ßmą') [noircir] *s/m.* Schwärzen *n*, Schwarz-machen *n*.
noircisseur (~ßö'r) *s/m.* Schwarzfärber.
noircissure (nŏar-ßi-ßü'r) [noircir] *s/f.* 1. Anschwärzen *n*. 2. Schwärze.
noire (nŏār) *a.* et *s/f.* s. noir I, II und IV.
Noirmoutier(s) ‖ (nŏār-mu-tie') [lt. Nigrum Monaste'rium] *npr. m/sg.* id. *n* (fr. Insel im Atlantischen Ozean, Vendée).
noir-ployant ¦ ⊕ (nŏār-plŏā-ią') *s/m.*, ohne *pl.* braune Flecke(n) *pl.* auf dem Eisen (Zeichen der Dehnbarkeit).
noise F (nŏāſ) [lt. nau'sea] *s/f.* (lärmender) Streit, Zank *m*: chercher ~ à q. mit j-m Händel suchen. [pflanzung, -gehölz *n*.]
noiseraie (nŏā-ſ'rä') [noix] *s/f.* Nußbaum-
noisetier ¦ ⚘ (nŏā-ſ'tie'; ③b) *s/m.* Hasel(nuß-)strauch (*Co'rylus*) = coudrier.
noisette (nŏā-ſä't) [*dim.* v. noix] *s/f.* 1. Haselnuß, Frucht des gemeinen Haselstrauches (*Co'rylus avella'na*): couleur (de) ~, auch *a/inv.* haselnuß-braun. 2. ⚘ haselnuß-artige Frucht; Nüßchen *n*.
noix (nŏā ④; *Hom.* noie v. noyer) [lt. nucem] *s/f.* 1. Nuß, Walnuß: ~ de galle Gallapfel *m*; ~ de coco Kokos-N.; ~ de jauge große Walnuß; ~ vomique Krähen-auge *n*, Brechnuß (*Nux vo'mica*). 2. ⚘ Nuß (einfächerige, einsamige, nicht aufspringende Frucht mit beinharter Schale ohne Überzug). 3. Nuß einer Kaffeemühle. 4. kleine Scheibe am Regenschirme zum Festhalten des Fischbeins. 5. ⊿ *anat.* ~ du genou Knie-scheibe (= rotule); ~ de veau Kalbsdrüse, Kochkunst: Kalbsnuß (in der Keule befindliche Muskeln). 6. ⊕ Anlauf *m*; ~ excentrique en forme de cœur Herzrad *n*; Vertiefung am Schafte e-r Armbrust für die gespannte Schnur; Stecher *m* an einer Armbrust; *serr.* Nuß (kurzer Cylinder mit eckigem Loche zum Einstecken des Drückers). 7. ⚓ Kolder-nuß.
Nole (nol) *npr. f.* No'la *n* (italien. Stadt).
nolet ¦ ⊕ (nŏ-lä'; ③b) *s/m.*, *arch.* Hohlziegel.
noli me tangere ⚘ (nŏ-li-me-tą-ge-re') [lt.: wolle nicht mich anrühren] *s/m.* Springkraut *n* (*Impa'tiens noli ta'ngere*).
nolis ⚓ (nŏ-li's) [lt. naulum] *s/m.* (nur im Mittelmeere gbr.) = naulage.
noliser‿ ⚓ (nŏ-li-ſe') [b.l. naulisa're] *v/a.* ①a. (nur im Mittelmeere gbr.) befrachten, mieten (vgl. affréter).
nolissement‿ (no-li-ßmą') *s/m.* Befrachtung *f* (= nolis, naulage).

nom ‖ (nǫ; *Hom.* non) [lt. nomen] *s/m.* 1. Name(n): ~ de baptême (F petit ~) Tauf-, Vor-N., *h.a.* Geschlechts-N., lt.: *Nomen genti'le*; s. guerre 1; ~ de religion Kloster-Name; ◉ ~ social Gesellschaftsfirma *f*; ~ supposé falscher N.; au ~ de q. in j-s Namen, an j-s statt, im Auftrage j-s; en mon ~ in m-m Namen; au ~ de Dieu im Namen Gottes, auch um Gottes willen; du ~ mit Namen, namens; ça n'a pas de ~ das ist unerhört; je réussirai, ou j'y perdrai mon ~ ich will Hans heißen, wenn ich es nicht fertig bringe; *prv.* on ne saurait lui dire pis que son ~ man kann ihn nicht ärger beschimpfen, als wenn man ihn bei seinem N. nennt; on ne lui a pas dit plus haut que son ~ man hat ihm nicht den geringsten Vorwurf gemacht; nommer les choses par leur ~ die Dinge (oder das Kind) beim rechten Namen nennen; sa conduite n'a pas de ~ für sein Betragen gibt es keinen passenden Ausdruck; porter le ~ de ... (*poét.* avoir ~ ...) ... heißen; changer de ~ sich verheiraten (von e-r Frau). 2. Persönlichkeit *f*. 3. le ~ chrétien alles, was Christ heißt. 4. *drt.* Rechtstitel, Berechtigung *f*. 5. *gr.* No'men *n*, Nennwort *n*: ~ abstrait Abstra'ktum *n*; ~ appellatif, ~ commun Gattungsname; ~ collectif Sammelwort *n*; ~ concret Konkre'tum *n*; ~ épicène Wort beiderlei Geschlechts (auch ~ commun); ~ matériel Stoffname; ~ de nombre Zahlwort *n*; ~ propre Eigenname. 6. Ruf, Ruhm: il vaut mieux que son ~ er ist besser als sein Ruf. 7. Adel: homme de ~ Mann von Geburt. 8. Geschlecht *n*, Familie *f*. 9. ein bloßer Name (keine Wirklichkeit; *ant.* chose 5); de ~ dem Namen nach: roi de ~ König nur dem N. nach (*ant.* de fait, réellement). 10. P *int.* ~ d'un (~), ~ de ~, ~ d'un petit bonhomme, ~ d'un tonnerre, ~ d'une pipe, (sacré) ~ d'un chien! potztausend!, Himmelsapperment!
nomade (nŏ-ma'd) [grch.] **I** *a.* herumziehend, noma'disch; Noma'den-... — **II** *s.* Noma'de *m*, Noma'din *f*. [ziehen, nomadisieren.]
nomadiser‿ (nŏ-ma-di-ſe') *v/n.* ①a. umher-
nomarchie (nŏ-mär-schi') [grch.] *s/f.* Nomarchi'e: 1. *h.a.* Statthalterei im alten Ägypten; 2. *h.m.* Verwaltungsbezirk *m* in Griechenland.
nomarque (nŏ-mä'rk) [grch.] *s/m.* Noma'rch: 1. *h.a.* Statthalter im alten Ägypten. 2. *h.m.* Vorsteher e-s Verwaltungsbezirkes in Griechenland.
nombrable ⊿ (nǫ-bra'bl) *a.* zählbar.
nombrant ‖ ⊿ ↘ (nǫ-brą') *a/m.* nur in: *math.* nombre ~ unbenannte, abstra'kte Zahl.
nombre (nǫ'br) [lt. nu'merus] *s/m.* 1. Zahl *f*: ~ abstrait unbenannte Z. (*ant.* ~ concret); ~ cardinal Grund-Z.; ~ entier ganze Z. (*ant.* fraction 3); ~ fractionnaire gemischte Z.; s. millénaire 1; ~ mixte gemischte Z. (ganze Z. mit e-m Bruch); ~ parfait vollkommene Z., welche gleich der Summe ihrer Diviso'ren ist, zB. 6 = 1 + 2 + 3 (*ant.* ~ imparfait od.: ~ abondant u. ~ déficient); ~ premier Prim-Z.; ⊿ *astr.* ~ d'or goldene Z., die Z. welche angibt, das wievielste ein Jahr im Mondcyklus (Periode von 19 Jahren) ist. 2. ⊿ *gr.* gramma'tische Zahl, Nu'merus: ~ pluriel Plu'ral; ~ singulier Si'ngular. 3. ⊿ *rhét.* ~ (oratoire) Nu'merus, rednerischer Wohlklang; weitS. Regelmäßigkeit *f*. 4. Anzahl *f*: au ~ de ..., du ~ de ..., dans le ~ de ... unter die (der) Zahl von ..., ◉ alnu'mero; en ~ zahlreich; faire ~ mitzählen, die Zahl vollmachen; un grand ~ de ... sehr viele (hat das *v.* im *sg.* od. *pl.*, ohne folgenden *gén. pl.* aber im *sg.*). 5. *bibl.*: *Le livre des N~s*, *Les N~s* viertes Buch Mosis, Nu'meri. 6. Überzahl *f*. 7. Buchhandel: livres de fonds et en ~ Kommissions-artikel, angekaufte Rest-auflagen *f/pl.* 8. ⊕ Zahl *f* der Zähne eines Rades.
nombrer‿ ↘ (nǫ-bre') [lt. numera're] *v/a.* ①a. 1. zählen, zusammenzählen: *drt.* † compter et ~ de l'argent à q. j-m Geld vorzählen. 2. numerieren, in Ziffern ausdrücken. 3. auf-, her-zählen.
nombreu*x* *m*, **~se** *f* □ (nǫ-brö' ⑩a, ~ö'ſ) [lt. numero'sus] *a.* 1. zahlreich. 2. ⊿ *rhét.* ♪ wohlklingend. [Nabel.]
nombril ‖ (nǫ-bri') [lt. umbili'cus] *s/m.*
nome (nŏm) [grch.] *s/m.* No'mos, Statthalterschaft *f* im alten Ägypten und im jetzigen Griechenland.
nomenclateur ⊿ (nŏ-mą-kla-tö'r) [lt.] *s/m.* 1. *h.a.* Namen-anzeiger (Sklave, der seinem Herrn die Namen der Begegnenden angab). 2. Namengeber. 3. ~ (orthographique ortho'gra'phisches) Wörter-verzeichnis.
nomenclature ⊿ (~tü'r) [lt.] *s/f.* 1. Nomenklatu'r, Namen-register *n*. 2. Wörtersammlung; (Verzeichnis *n* der) sämtliche(n) Kunst-ausdrücke *m/pl.* einer Wissenschaft ꝛc. 3. Benennung. — ***Syn.*** s. rôle.
nomin*al* *m*, **~ale** *f*; *m/pl.* **~aux** (~mi-nä'l; ~ō') [lt.] **I** *a.* ‖ (nach *s.*) □ 1. namentlich, Namen-...; **~alement** ⑨g. *adv.* nur dem Namen nach. 2. nomine'll, nur dem Namen nach bestehend. — **II ~aux** ⑩b. *s/m. pl.* ⊿ *phls.* Nominali'sten, Schola'stiker im 11. Jh., welche behaupteten, die allgemeinen Begriffe der Dinge seien bloß Namen (*ant.* réalistes).
nominalisme ⊿ (nŏ-mi-nä-li'ßm) [nominal] *s/m.*, *phls.* Syste'm *n* der Nominali'sten (s. nominal II; *ant.* réalisme).
nominaliste ⊿ (~li'ßt) *a.* et *s/m.*, *phls.* nominali'stisch; Nominali'st (s. nominal II).
nominati*f* *m*, **~ve** *f* (~nä-ti'f, ~i'w) [lt. nominati'vus] **I** *a.* (nach *s.*) □ namentlich, auf einen bestimmten Namen lautend (*ant.* au porteur). — **II ~** *s/m.* ⊿ *gr.* 1. Nominati'v (Subje'ktsfall). 2. Subje'kt *n*.
nomination ‖ (nŏ-mi-nä-ßią' ⑩) [lt.] *s/f.* 1. Ernennung. 2. Ernennungs-recht *n*.
nommé *m*, **~e** *f* (nŏ-me') *a.*: F être bien ~ e-n bezeichnenden Namen h.; Kanzleistil ꝛc.: le ~ ... der p.p. ...; le ci-dessus ~, le sus~ der oben erwähnte; ◉ au cours ~ zu verzeichnetem Kurs; à point ~ zu rechter Zeit. — ***Syn.*** s. prétendu.
nommément (nŏ-me-mą' ⑨g) [nommé] *adv.* namentlich, besonders.
nommer‿ (~me') [lt. nomina're] ①a. **I** *v/a.* 1. (be)nennen. 2. angeben, anzeigen. 3. den Namen sagen. 4. ernennen: ~ d'office von Amts wegen ernennen. — **II se ~** sich nennen, heißen. — ***Syn.*** s. appeler.
nomothète (nŏ-mŏ-tä't) [griechisch] *s/m.*, *h.a.* Nomothe't (Mitglied des gesetzgebenden Kollegiums in Athen).
Nompar (nǫ-pa'r) *npr. m.* s. Lauzun 2.
non (nǫ; *Hom.* nom) [lt.] **I** *adv.* 1. nein, nicht: non, monsieur, non, madame nein (das bloße non ohne einen die Person

bezeichnenden Zuſatz gilt als Unhöflichkeit); F je ne dis pas non das will ich nicht in Abrede ſtellen; non certes, non vraiment wahrhaftig nicht; oh, que non! o nein!; non, que je sache ſoviel ich weiß, nicht; dire que non nein ſagen; je gage que non ich wette auf das Gegenteil; non pas (ja) nicht, durchaus nicht. 2. nicht (zur Verneinung oder zum Erſatze e-s ganzen, nicht wiederholten Satzes): que m'importe si Rome souffre ou non? was kümmert's mich, ob Rom leidet oder nicht? 3. non pas ..., mais ... nicht ..., ſondern ... 4. non verneint einzelne Wörter und dient zur Bildung der als beſondere Artikel aufgeführten zſ.-geſetzten Hauptwörter; non loin nicht weit. 5. non plus in verneinten Sätzen: auch nicht; ni lui non plus er auch nicht (mit ne beim v. des Satzes); non plus que ... ſo wenig als ... 6. non que, auch non pas que (mit *subj.*) nicht als ob. 7. non seulement nicht nur: non seulement ..., mais (aussi, encore) ... nicht nur ..., ſondern auch ... — II *s/m.* (*pl.* des non) Nein *n.*

☛ **non-...** (nǫ-, nö-n...) in Zſſgn: Nicht-..., nicht-...

non-achèvement‿, ohne *pl.* (nö-nä-ſchæ-w'mǫ'; auch: nǫ-ä‿ oder nǫ-nä‿) *s/m.* Nicht-vollendung *f.*

non-activité, ohne *pl.* (nö-nä-ktï-wï-te'; auch: nǫ-ä‿ oder nǫ-nä‿; Ⓢb) *s/f.* augenblickliche Untätigkeit; mettre en ‿ zur Dispoſitio'n ſtellen.

nonagénaire (nö-nä-ǫĕ-nä'r) [lt.] I *a.* neunzigjährig. — II *s.* Neunziger(in).

nonagésime (‿ǫĕ-ſï'm) [lt.] I *a.* et *s.* ▱ *astr.* le ‿ (degré) der neunzigſte Grad, jedesmaliger höchſter Punkt der Ekli'ptik am Himmel. — II *s/f.*, *rl.* Nonage'ſima (90ſter Tag vor Oſtern).

nonagesimo (‿ǫe-ſï-mǫ') [lt.] *advt* neunzigſtens.

nonante (nö-nǫ̃'t) [lt. nonagi'nta] *a/n.c.* † (noch gbr. in der franz. Schweiz und in Süd-Frankreich, ſonſt quatre-vingt-dix) neunzig.

nonce (nǫ̃ß) [lt. nu'ncius] *s/m.* Nu'ntius (Geſandter des Papſtes); vgl. légat.

nonchalamment (nǫ-ſchä-lä-mǫ' Ⓢg) [nonchalant] *adv.* in nachläſſiger Weiſe.

nonchalance ⸸ (nǫ-ſchä-lǫ'ß) [nonchalant] *s/f.* 1. Fahrläſſigkeit, Saumſeligkeit; Gleichgültigkeit. 2. Sichgehenlaſſen *n.*

nonchalant *m*, **‿e** *f* ⸸ (nǫ-ſchä-lǫ' Ⓢa u. b, ‿ǫ̃'t) [non u. chalant, *p.pr.* v. † chaloir] *a.* et *s.* 1. (nach)läſſig, ſaumſelig(er Menſch). 2. ſich gehen laſſend.

nonciature (nǫ-ßï-a-tü'r ⑯) [it.; v. Lt.] *s/f.* 1. Nuntiatu'r (Amt u. Würde ꝛc. e-s Nu'ntius). 2. Statthalterſchaft eines päpſtlichen Diſtrikts.

non-combattant ⚔, *pl.* ‿-‿s (nǫ-kǫ-bä-tǫ' Ⓢb; *pl.* Ⓢb) *s/m.* Nicht-kombattant, Nicht-mitkämpfer (ſ. combattant II 1).

non-comparution ‖, ohne *pl.* (‿pä-rü-ßïǫ' ⑯) [lt.] *s/f.*, *drt.* Nicht-erſcheinen *n* vor Gericht.

non-conducteur ▱, *pl.* ‿-‿s (‿dü-ktö'r; Ⓢb) *s/m.* (auch *a.*) *phys.* Nicht-leiter; nicht leitend.

non-confessionnel *m*, **‿le** *f*; *pl.* ‿-‿s (‿fæ-ßïö-nä'l, ‿næ'l) *a.* (nach *s.*) konfeſſio'nslos.

non-conformisme, ohne *pl.* (‿för-mï'ßm) *s/m.* Diſſide'ntentum *n* in England.

non-conformiste, *pl.* ‿-‿s (nǫ-kǫ-för-mï'ßt; Ⓢb) I *a.* diſſentierend. — II *s/m.*, *rl.* in England: Diſſide'nt (Proteſta'nt, der ſich nicht zur biſchöflichen Kirche bekennt).

non-da F (nǫ-da') *int.* o nein! (ſ. da).

none (non) [lt.] *s/f.* 1. *h.a.* neunte Tagesſtunde (3 Uhr nachmittags). 2. *rl.* No'ne, Gebet *n* zur neunten Tagesſtunde (die vierte kano'niſche Stunde in katholiſchen Klöſtern). 3. ‿s *pl.*, *h.a.* No'nen im alt-römiſchen Kalender (der ſiebente Tag im März, Mai, Juli u. Oktober, in den anderen Monaten der fünfte).

non-exécution ‖, ohne *pl.* (nö-næ-gsĕ-kü-ßïǫ', nǫ-æ‿ oder nǫ-n‿ ⑯) *s/f.* Nicht-ausführung.

non-existence ▱, ohne *pl.* (nö-næ-gsï-ßtǫ̃'ß, nǫ-æ‿ oder nǫ-n‿) [lt.] *s/f.*, *phls.* Nicht-vorhandenſein *n.*

non(-)férié, *pl.* ‿-‿s ‖ (nǫ-fe-rï-e') *a/m.* (nach *s.*) jour ‿ Werk(el)tag.

nonidi (nö-nï-dï') [lt.] *s/m.* *ehm.* neunter Tag der Deka'de im fr. republikaniſchen Kalender.

non-interligné *m*, **‿e** *f* ⚙ (nö-nǫ-tär-lï-nie', nǫ-(n)ǫ‿) *a.*, *typ.* undurchſchoſſen, kompre'ß.

non-intervention ‖, ohne *pl.* (nö-nǫ-tär-wǫ-ßïǫ', nǫ-ǫ‿ oder nǫ-nǫ‿; ⑯) [lt.] *s/f.* Nicht-intervention, Nicht-einmiſchung eines Staates in die Angelegenheiten eines andern.

non-jouissance, *pl.* ‿-‿s (nǫ-ǫu-ï-ßǫ̃'ß; Ⓢb) *s/f.*, *drt.* Nicht-genuß *m*, Entbehrung der Nutznießung; weitS. Nicht-genießen *n.*

non-jureur, *pl.* ‿-‿s (nǫ-ǫü-rö'r; Ⓢb) *s/m.* Eidverweigerer.

non-lieu, ohne *pl.* (‿lïö') *s/m.*, *drt.* Erklärung *f* e-s Gerichtes, daß es an genügenden Beweismitteln fehlt; Niederſchlagung *f* e-s Prozeſſes; ordonnance de ‿ Befehl zur Einſtellung des Verfahrens.

nonnain ‖ F (nö-nǫ') *s/f.* Nonne, Kloſterfrau.

nonne (nön) [lt. nonna] *s/f.* 1. F (nur im *style léger* gbr., ſonſt religieuse) Nonne. 2. P pets de ‿ Nonnen-fürzchen *n* (Gebäck). 3. (auch **none**: non) *ent.* Nonne, Fichtenſpinner (*Ocne'ria mo'nacha*), den Nadelwäldern ſehr ſchädlich.

nonnette (nö-næ't) [*dim.* von nonne] *s/f.* 1. F junge Nonne. 2. Nonnenbrötchen *n.*

no(n)nius ▱ (nö-nï-ü'ß) [lt. für Nuñez, port. Mathematiker, 16. sæ.] *s/m.* No'(n)nius, Zehntel-zeiger, Vernier (ſ. vernier).

nonobstant (‿nöb-ßtǫ') [lt.] I *prp.* Ⓢc. trotz, ungeachtet. — II *adv.* Ⓢg. trotzdem. — III *cj.* ‿ que (mit *subj.*) trotzdem daß, obgleich.

non-pair *m*, **‿e** *f* ⸸, *pl.* ‿-‿s ‖ (nǫ-pä'r) *a.* (nach *s.*) unpaar, ungerade (= impair); im Spiele: pair ou ‿ paar oder unpaar.

nonpareil *m*, **‿le** *f* (nǫ-pä-ræ'l; Ⓢb) I ⸸ *a.* (nach *s.*) unvergleichlich (= sans pareil, sans égal). — II **‿le** *s/f.* 1. das Kleinſte in ſ-r Art. 2. ⊛ ſchmales Seidenband. 3. ganz kleines Zuckerwerk. 4. *ch.* Vogeldunſt *m.* 5. ⚙ *typ.* Nonpareille (kleine Schriftgattung; jetzt: (caractère de) six points).

non-payement‿, *pl.* ‿-‿s (nǫ-pæ-mǫ', F ‿pæ-j'mǫ'; Ⓢb) *s/m.* Nichtbezahlung *f.*

non plus ultra F, ohne *pl.* (nön-plü-ſül-tra') [lt.] *s/m.* id., höchſter erreichbarer Grad (= nec plus ultra).

non possumus (nön-pö-ßü-mü'ß) [lt.] *s/m.* *Non po'ssumus n*, Unmöglichkeit *f*, ſich in etwas zu fügen.

non-prix ⊛ (nǫ-prï') *s/m.* vendre à ‿ weit unter dem Preiſe verkaufen.

non-recevoir (nǫ-rʼ-ßʼ-wŭa'r) *s/m.* ſ. fin[1] 5.

non-réussite, *pl.* ‿-‿s (nǫ-re-ü-ßï't; Ⓢb) [engl.] *s/f.* Mißlingen *n.*

non-sens, *pl.* ‿-‿ (nǫ-ßǫ' ‖ oder ‿ßǫ̃'ß) *s/m.* Unſinn.

non seulement (nǫ ßö-l'mǫ' Ⓢg) *adv.* ſ. non 7.

non-succès, *pl.* ‿-‿ (nǫ-ßü-kßæ'; Ⓢa) *s/m.* mangelnder Erfolg, Mißglücken *n.*

nonuple ⸸ (nö-nü'pl) [lt.] I ⸸ *a.* (nach *s.*) neun-fach, -fältig. — II *s/f.* ♪ *ehm.* Neun-achtel-Takt *m.*

nonupler‿ ⸸ (nö-nü-ple') *v/a.* ①a. verneunfachen, neunmal wiederholen oder geben.

non-usage, ohne *pl.* (nö-nü-ſa'ǫ, auch: nǫ-nü‿ und nǫ-ü‿) *s/m.* Nicht-gebrauch.

non-valeur, *pl.* ‿-‿s (nǫ-wä-lö'r; Ⓢb) *s/f.* 1. Unwert *m*; Ertragloſigkeit; ⊛ Schleuder-preis *m.* 2. ⊛ Ausfall *m*; verlorene, unſichere Forderungen *pl.* 3. ⚔ Nicht-kombattant *m* (zB. Sanitätsperſonal, Handwerker ꝛc.).

non-viabilité ▱, ohne *pl.* (nǫ-wï-a-bï-lï-te') *s/f.*, *méd.*, *drt.* Nicht-lebensfähigkeit (Zuſtand eines nicht lebensfähigen Neugeborenen).

non-vue ⚓ †, o. *pl.* (nǫ-wü') *s/f.* Mangel *m* an Ausſicht, dichter Nebel.

nopage ⚙ (nö-pa'ǫ) *s/m.* Tuchmacherei: Noppen *n*, Beleſen *n.*

nopal ⚘, *pl.* ‿s (nö-pä'l; Ⓢb) *s/m.* Nopa'l, Opu'ntie *f*, indiſche Feige (*Cactus coccine'llifer*).

nope ⚙ (nop) [holländ. = dtſch. Knopf] *s/f.* Tuchmacherei: Noppe, Knötchen *n.*

noper ‖ ⚙ (nö-pe') *v/a.* ①a. Tuchmacherei: noppen, die Knoten vom Tuche abzwicken.

nopeur *m*, **‿se** *f* ⚙ (nö-pö'r, ‿ö'ſ) *s.* Tuchmacherei: Nopper(in).

noquet ‖ ⚙ (nö-kæ') *s/m.*, *arch.* Kehlblech *n.*

nord (nör; Bindung: alleinſtehend ‖, vor e-m zugehörigen *a.* od. *s.* aber nörd...) [aglſ. nordh] I *s/m.* 1. (*abr.* **N**) Nord, Norden: du ‿ nördlich; ſ. étoile 1; le vent est (au) ‿ der Wind kommt von Norden; ⚓ faire le ‿, courir au ‿ ſ-n Kurs nach N. richten. 2. Nordwind (mehr gbr. vent du ‿). 3. le N‿ die franzöſiſche Nordbahn. 4. le N‿ der Norden, die nördlichen Länder *n/pl.* od. Völker *n/pl.* — II *a.* nördlich, Nord-...

nord-est (*abr.* **N.E.**), ohne *pl.* (nör-dæ'ßt) [dtſch.] I *s/m.* 1. Nord-oſt(en). 2. Nord-oſt-Wind. — II *a.* (nach *s.*) nord-öſtlich.

nordique (nör-dï'k) *a.* et *s/m.* (die) nordiſche Sprache (= norois).

nordir ⚓ (nör-dï'r) *v/n.* ②a. ſich nach Norden umdrehen (vom Winde).

nordisme (‿dï'ßm) *s/m.* Partei *f* der Nordſtaaten (bſd. in Nord-Amerika).

nordiste (nör-dï'ßt) *a.* (nach *s.*) und *s.* den Nord-ſtaaten anhängend; Anhänger(in) der Nord-ſtaaten (= fédéral 2 und II).

Nordlingue (nör-dlǫ̃'g) *npr. f.* Nördlingen *n* (bayriſche Stadt, Schlacht 1634).

nord-nord-est (*abr.* **N.N.E.**), ohne *pl.* (nor-nör-dæ'ßt) I *s/m.* Nord-nord-oſt(-Wind). — II *a.* (nach *s.*) nord-nord-öſtlich.

nord-nord-ouest (*abr.* **N.N.O.**), o. *pl.* (nor-nör-dŭæ'ßt) I *s/m.* Nord-nord-weſt(-Wind). — II *a.* nord-nord-weſtlich.

nord-ouest (*abr.* **N.O.**) (nör-dŭæ'ßt) I *s/m.* 1. Nordweſt(-Wind). 2. ⚓ Nordweſter (Wetterkapuze der Seeleute). — II *a.* nord-weſtlich.

Nord-Slesvig (nor-ßlæ-ſwï'k) *npr. m.* Nordſchleswig *n.*

Nord-Sud-Brenner ⛟ (nor-ßüd-bræ-nä'r) *s/m.* Nord-Süd-Brenner-Bahn *f.*

Nord-Sud-Express ⛟ (nor-ßü-dæ-kßpræ'ß) *s/m.* Nord-Süd-Expreß(-zug).

noria ⚙ (nö-rï-a') [ſpan.] *s/f.* Paterno'ſter-Werk *n* zum Waſſerſchöpfen.

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; ⊛ Handel; ✉ Poſt; ⛟ Eiſenbahn; 🚲 Radſport; ♪ Muſik; ▭ Freimaurerei.

norique (no-ri'k) [lt.] I *a.* no'risch: Alpes N∼s No'rische Alpen *f.pl.* (Teil d. Ost-Alpen). — II la N∼ *h.a.* No'rikum *n* (Österreich südlich v. d. Donau, Salzburg, Steiermark u. Kärnten).
normal *m*, ∼**ale** *f*; *m/pl.* ∼**aux** ‖ (nór-ma'l; ∼ō') *a.* (nach *s.*) □ 1. regelrecht, norma'l (*ant.* anomal, anormal). 2. als Muster dienend; s. école 2.
normalien ‖, ∼**iste** (nŏr-má-liḙ', ∼li'ßt) *s/m.* Zögling der Normalschule in Paris.
normalisation ‖ ✧ (nŏr-má-lī-ſā-ßiḙ') *s/f.* Normalisierung.
normand ‖ *m*, ∼**e** *f* (nór-mḁ', ∼ḁ'd; ⑧b) [dtsch. Nord-man] I *a.* (nach *s.*) u. **N∼, N∼e** *s.* normannisch, aus der Normandie; Normanne *m*, Normannin *f*; F *fig.* pfiffig, streitsüchtig; (fin) N∼ geriebener Kerl; F réconciliation ∼e erheuchelte Versöhnung; F réponse ∼e unbestimmte Antwort; rime ∼e normannischer Reim (in dem ein *inf.* auf er mit air, &c. reimt); F avoir des griffes de N∼ gern zugreifen. — **II** ∼ *s/m.* norma'nnisches Pferd.
normander | ⊕ (nŏr-mḁ-de') *v/a.* ①a. *agr.* das ausgedroschene Getreide reinigen.
Normandie (nŏr-mḁ-dī') *npr.f.* la ∼ die Normandie (alte französische Provinz).
norman(d)isme (∼dī'ßm, ∼mă-nī'ßm) *s/m.* normannische Sprach-Eigentümlichkeit.
normannique ✧ (nŏr-mă-ni'k) *a.* (nach *s.*) und *s/m.* normannisch; Normannisch(e) *n*.
normatif *m*, ∼**ve** *f* ✧ (∼ma-ti'f, ∼ī'w) [lt.] *a.* (nach *s.*) normati'v, zur Richtschnur dienend.
norme (nŏrm) [lt.] *s/f.* Norm, Regel, Vorschrift.
Norne (nŏrn) [skand.] *npr.f.*, *myth.* Norne (Name der drei nordischen Schicksals-Göttinnen).
norois *m*, ∼**e** *f* (nó-rŏā', ∼ŏā'ſ) *a.* nordisch.
norrain ‖ *m*, ∼**e** *f* (nó-rḙ', ∼æ'n) *a.* nordisch, norwegisch. [alt-nordisch(e Sprache).]
norse (nŏrß) *a.* (nach *s.*) u. *s/m.* norsisch(e),
Northumberland (nŏr-tḁ-bār-lḁ') [engl.] *npr.*: le comté de ∼ Northu'mberland *n* (nŏʳ-thŏ'm-bəʳ-länd), englische Grafschaft; le royaume de ∼ = Northumbrie.
Northumbrie (nŏr-tḁ-brī') [engl.] *npr.f.* **la** ∼ Northumberland *n* (eins der sieben angelsächs. Königreiche); vgl. a. Northumberland und heptarchie. [**la** ∼ No'rwegen *n*.]
Norvège, auch ∼**wège** (nor-wæ'ſ) *npr.f.*
norvégien ‖ *m*, ∼**ne** *f* (nŏr-we-ſiḙ', ∼iæ'n) *a.* (nach *s.*) und **N∼, N∼e** *s.* no'rwegisch; No'rweger(in).
nos (no; vor Vokalen noſ... ⑮) [lt.] *pr/pss. a. pl.* von notre (s. ds). [Krankheits-...]
☛ **noso...** ✧ (nŏ-ſo...) [grch.] in Zssgn:
nosocomial *m*, ∼**ale** *f* ✧; *m/pl.* ∼**aux** (nŏ-ſo-kŏ-miă'l; ∼ō'; ⑯) [grch.] *a.* (nach *s.*) Hospita'l-..., Lazare'tt-...
nosographie ✧ (nŏ-ſo-gră-fī') [grch.] *s/f.*, *path.* Krankheitsbeschreibung.
nosologie ✧ (∼lŏ-ſī') [grch.] *s/f.* Krankheitslehre, Pathologi'e.
nosologiste ✧ (∼ſi'ßt) [grch.] *s/m.* Patholo'g(e), patholo'gischer Schriftsteller.
nosseigneurs od. N∼ (no-ßæ-nīö'r ⑧b) *s/m. pl.* von monseigneur (s. ds), ehm. Titel der Regierungs- od. Parlaments-räte, jetzt auch der Bischöfe: au roi et à ∼ de son conseil an den König und die Herren seines Rates.
nostalgie ✧ (nŏ-ßtă'l-ſī') [grch.] *s/f.*, *path.* Heimweh *n*.
nostalgique ✧ (∼ſi'k) [grch.] *a.* (nach *s.*) *path.* zum Heimweh gehörig.

nostoc ♀ (nŏ-ßto'k) *s/m.* Erd-gallerte *f* (*Treme'lla nostoc*).
nota (∼ta') [lt.] I *advt* (a. ∼**benè** = ∼be-ne', trotz è) F wohl zu merken (*abr.* **NB.**). — II *s/m.* Randbemerkung *f*.
notabilité (nŏ-ta-bī-lī-te') [lt.] *s/f.* 1. Angesehenheit, Bedeutung. 2. ∼s *pl.* hervorragende Persönlichkeiten, Nota'beln *m.pl.*, Honoratio'ren *m/pl.*
notable (nŏ-ta'bl) [lt.] **I** *a.* (meist nach *s.*) □ angesehen, hervorragend; merkwürdig; *adv.* sehr (viel). — **II** *s/m.* 1. angesehener Bürger, Standesperson *f*; ∼s *pl.* Honoratio'ren. 2. assemblée des ∼s Versammlung *f* der Nota'beln (1787).
notaire (no-tā'r; *Hom.* notèrent von noter) [lt. nota'rius] *s/m.* 1. Nota'r (Rechtskundiger, welcher befugt ist, rechtskräftige Urkunden auszufertigen und aufzubewahren): style de ∼ Kanzlei-stil; c'est comme si le ∼ y avait passé das ist ganz sicher. ***Syn.*** s. avocat. 2. ∼ apostolique aposto'lischer Nota'r (Beamter der päpstlichen Kanzlei).
notamment (nŏ-tă-mḁ' ⑨g) [notant, *part. prés.* von noter] *adv.* namentlich, besonders.
notarial *m*, ∼**ale** *f*; *m/pl.* ∼**aux** ‖ (∼rĭă'l, ∼ō'; ⑯) *a.* (nach *s.*) *drt.* notarie'll, Notaria'ts-...
notariat ‖ (nŏ-tă-rĭ-a') [notaire] *s/m.* Notaria't *n*, Amt *n*, Geschäft *n* eines Nota'rs.
notarier ‿ (nŏ-tă-rĭ-e') [notaire] *v/a.* ①a. als Nota'r beglaubigen.
notation ‖ (nŏ-tā-ßiḙ' ⑯) [lt.] *s/f.* Bezeichnung, Notierung; Literatur &c.: ∼s *pl.* Eindrücke *m/pl.*, Stimmung *sg.*
note (nŏt) [lt. nota] *s/f.* 1. (Merk-)Zeichen *n*: prendre ∼ de qc. sich etwas anmerken, ✱ buchen; (livre de) ∼s *pl.* Age'nde *sg.*, Noti'zbuch *n/sg.* 2. Anmerkung zu e-m Texte &c., Note: ∼ marginale Randglosse. 3. gedrängter Auszug, Noti'z, Promemo'ria *n*: prendre ∼ de qc. sich et. merken. 4. diplomatisches Schreiben (e-e Meldung, Erklärung enthaltend), Note. 5. *éc.* Prädika't *n*, womit die Einzel-leistungen der Schüler &c. beurteilt w.; la ∼ d'ensemble Gesamt-Pr.; ∼s *pl.* hebdomadaires Wochen-Censur *sg.* 6. Schandfleck *m*, Schmach. 7. ♪ Note, Tonzeichen *n*; weitS. Ton *m*; ∼s *pl.* d'agrément Vorschlag *m/sg.*; ∼ fondamentale ou tonique Grundton *m*; petites ∼s Fioritu'ren: s. attaquer 7; chanter la ∼: a) nach der Tonleiter singen; b) richtig, aber ohne Ausdruck singen; chanter sur la ∼ nach Noten singen; changer de ∼ e-e andere Note singen, *fig.* andere Saiten aufziehen; *fig.* cela change la ∼ das ändert die Sache; *fig.* chanter sa ∼ (auch: chanter sa leçon) à q. j-m die Levi'ten lesen; donner la ∼ den Ton angeben; ne savoir qu'une ∼, chanter toujours sur la même ∼ immer die alte Leier singen, immer von einer und derselben Sache reden; vous n'êtes plus dans la ∼ Sie fallen aus dem Ton; s. auch forcer 4. 8. ✱ Nota, Rechnung: ∼ des changes Kurszettel *m*; payer sur ∼ laut Rechnung zahlen. 9. Malerei: Ton *m*, besonders hervortretende Stelle.
noter ‿ (nŏ-te') [lt. nota're] *v/a.* ①a. 1. (an-)merken, aufzeichnen, aufschreiben, notieren, ✱ buchen: livres ∼és Bücher *n/pl.* mit Anmerkungen; ∼ d'infamie als schimpflich ansehen; F ∼ez bien cela! merken Sie sich das wohl! 2. übel anschreiben, tadeln. 3. ♪ (in) Noten setzen.

notice (nŏ-ti'ß) [lt. noti'tia] *s/f.* 1. Anzeige, Nachricht; kurzer Bericht, Notiz. 2. Beschreibung. 3. Buchhandel: kleineres Bücher-Verzeichnis. 4. N∼ Staatskalender *m*.
notificatif *m*, ∼**ve** *f* (nŏ-tī-fī-ka-ti'f, ∼ī'w) [lt.] *a.* (nach *s.*) Ankündigungs-...
notification ‖ (nŏ-tī-fī-kā-ßiḙ' ⑯) [lt.] *s/f.* förmliche Anzeige; Anmeldung (bei Gericht).
notifier (∼e') [lt. notifica're] *v/a.* ①a. förmlich anzeigen, zu wissen tun; notifizieren.
notion ‖ (nō-ßiḙ' ⑯) [lt.] *s/f.* 1. Kenntnis, Aufschluß *m*; ∼s *pl.* Lehrbuch *n/sg.* 2. Begriff *m*.
notoire □ (nŏ-tŏā'r) [lt. noto'rius] *a.* (nach *s.*) noto'risch, (allgemein) bekannt.
notoriété (nŏ-to-rĭe-te' ⑯) [notoire] *s/f.* Offenkundigkeit: de ∼ offenkundig; acte de ∼ Zeugen-urkunde.
notre, *pl.* **nos** (nŏ'tr, F vor Konsonanten: nŏt; no, vor Vokalen: noſ... ⑮) [lt. noster] *pr/pss. a.* (vor *s.*) 1. unser(e); vor e-m *sup.* ersetzt es den *art.*: ∼ meilleur ami unser bester Freund; ∼ compte unsere Rechnung (✱ *abr.* **n/c.**, auch **N.C.**) 2. F = mon, ma: ∼ femme meine Frau. 3. N∼ ⑱ Unser = Mein (in fürstlichen, bischöflichen Erlassen, überall, wo nous für je gebraucht wird).
☛ **Vgl. auch die Zssgn mit Notre-...**
nôtre (nō'tr) [lt. noster] **I** *pr/pss. s.* le, la ∼, *pl.* ∼s der, die, das Unsrige. — **II** ↘ als *a.* ohne *art.* u. nach dem *s.*: l'interruption ∼ unsere Unterbrechung; vous serez toute ∼ Sie werden uns ganz angehören. — **III** *s/m.* das Unsrige, unser Vermögen *n*: il n'y va rien du ∼ wir laufen keine Gefahr. — **IV les** ∼**s** *s/m. pl.* die Unsrigen (unsere Verwandten, Landsleute, Parteigenossen &c.); serez-vous des ∼s? werden Sie diese Partie mitmachen?, m-r Einladung Folge leisten? — **V** ∼**s** *s/f.pl.* nur gbr. in: F nous avons (bien) fait des ∼s wir haben gute Streiche gemacht; vgl. mien IV, sien IV. — **VI N∼** *npr.m.* s. Lenôtre.
Notre-Dame (nŏtr-da'm, *st.s.* nŏ-trĕ-∼) *s/f.* 1. Unsere Liebe Frau, die heilige Jungfrau Maria (*abr.* **N.D.**; vgl. tredame). 2. (*pl.* des ∼-∼) Muttergottesbild *n*. 3. Liebfrauen-Kirche (bsd. in Paris, nach der *V.H.*'s Roman benannt ist), auch île ∼ Insel, auf welcher sie liegt. 4. **la** ∼ Marien-Fest *n*: à la ∼ zu Marien. 5. fils de ∼ s. fil 2.
Notre-Dame-des-*Hermites* ‖ oder ∼-**E**∼ (∼dæ-fār-mi't) *npr.f.* Maria-Einsiedeln *n* (Flecken im schwz. Kanton Schwyz).
Notre(-)Père (∼pā'r) *s/m.* Vater-unser *n*.
Notre(-)Seigneur, *abr.* **N.S.** (*st.s.* nŏ-trĕ-ßæ-nīŏ'r; F nŏt-ß∼) *s/m.* Unser Herr (Jesus Christus). [2. englische Krankheit.]
nouage (nū-a'ſ) *s/m.* 1. Knüpfen *n*.
noue[1] (nū; *Hom.* nous) [b.l. noccus; vom a/d. nôch] *s/f.* 1. Sumpfgrund *m*. 2. ⊙ Fischerei: Eingeweide *n*, Leber und Zunge des Stockfisches. — **Vgl.** ∼[2].
noue[2] ⊕ (nū) [dtsch.] *s/f.*, *arch.* Hohl-ziegel *m*.
nouées (nū-e' ⑧b) *s/f. pl.*, *ch.* Hirsch-losung *sg.* (Kot) von Mitte Mai bis Ende August.
nouement ‿ F (nu-mḁ') *s/m.* Knüpfen *n*.
nouer ‿ (nū-e') [lt. noda're] ①a. **I** *v/a.* 1. binden, (zs.)knüpfen; fesseln, schürzen. 2. ein-knüpfen, -wickeln. 3. *fig.* ∼ amitié Freundschaft schließen; ∼ conversation ein Gespräch anknüpfen. 4. Malerei: bien ∼é gut in-ea. verschlungen od. verschmolzen (von Figuren und Farben); *thé.* pièce bien ∼ée

Stück *n*, dessen Knoten gut geschürzt ist. — **II** *v/n., hort.* ansetzen (von den Blüten der Fruchtbäume). — **III se** ~ 6. *méd.* Knoten ansetzen; ~é, ~ée voll Gichtknoten; mit englischer Krankheit behaftet; *fig.* esprit ~é langsamer Geist. 7. *hort.* ~é, ~ée befruchtet.

nouet ‖ (nu-æ'; Ⓢb) [nœud] *s/m., phm.* Kräuter-säckchen *n*.

noueux ‖ *m*, **~se** *f* (nü-ö', ~ö'ſ) [lt. nodo'sus] *a.* (nach *s.*) 1. ästig, knotig. 2. ⚘ knotig. 3. *fig.* kräftig gebaut.

nougat ‖ (nu-ga'; Ⓢb) [lt. nucem] *s/m.* 1. Nuß-, Mandel-kuchen. 2. Öl-kuchen (Viehfutter).

nouilles, auch **nouillettes** (nuj, nu-jæ't Ⓢb) [dtsch.] *s/f. pl.* Nudeln.

noulet ‖ ⚙ (nu-læ'; Ⓢb) [*dim.* v. noue] *s/m., arch.* Kehlrinne *f*, (Dach-)Einkehle *f*.

Noun (nun) *npr. m.* Kap *n* Nun (in Marokko).

nounou F, *pl.* **~s** (nu-nu'; Ⓢb) *s/f., enf.* Amme (= nourrice).

nourrain ‖ (nu-rą') [lt. nutri'men] *s/m.* Fischbrut *f* (= alevin).

nourrice (~ri'ß) [lt. nutri'cia] *s/f.* 1. (Säug-) Amme: mère ~ selbststillende Mutter; s. changer 1, mettre 7. 2. *fig.* Erhalterin; Kornkammer.

nourricerie (nu-ri-ß'ri') *s/f.* 1. Viehmästerei. 2. Seidenraupen-zucht. 3. Krippe (Anstalt für Säuglinge). 4. Kinderstube.

nourricier ‖ *m*, **~ère** *f* (nu-ri-ßie', ~ßiä'r) [nourrice] **I** *a.* (nach *s.*) nährend: femme ~ère Kostfrau *f*. — **II** ~ *s/m.* Ⓢb. Ernährer; engS. Ackerbauer.

nourrir (nu-ri'r) [lt. nutri're] ②a. **I** *v/a.* 1. (er)nähren: n'être pas ~i ungenügende Nahrung haben; F homme bien ~i fetter, beleibter Mensch. 2. ~ q. j-m die Kost geben; Tiere füttern: on y est mal ~i man ißt dort schlecht. 3. säugen, stillen. 4. erziehen, bilden: ~ aux lettres in den Wissenschaften bilden; ~ dans la mollesse durch die Erziehung an Weichlichkeit gewöhnen; ~i des bons auteurs an guten Schriftstellern gebildet. 5. züchten (Vieh, Seidenwürmer; vgl. élever 11). 6. hervorbringen. 7. geistige Nahrung geben; *mv.p.* ~ son imagination de chimères sich die Phantasie mit Hirn-gespinsten anfüllen. 8. unterhalten; frisch erhalten; ~ le feu das Feuer unterhalten, ⚔ unaufhörlich schießen; fusillade bien ~ie anhaltendes Gewehrfeuer. 9. hegen, unterhalten, kräftigen. 10. ⊛ ~ des actions auf Aktien nachschießen. — **II** *v/n.* 11. (er)nähren, nahrhaft sein. — **III se** ~ 12. sich (er)nähren: se ~ bien gedeihen. 13. ⚓ Unwetter ankündigen.

nourrissable (nu-ri-ßa'bl) [nourrir] *a.* (nach *s.*) ernährungsfähig.

nourrissage (~ßa'q) [nourrir] *s/m.* 1. *agr.* Viehzucht *f*. 2. Ernährung *f* eines Säuglings.

nourrissant ‖ *m*, **~e** *f* (~ßą', ~ą't) *a.* nahrhaft.

nourrisseur (~ßö'r) [nourrir] *s/m.* (Vieh-) Züchter.

nourrisson ‖ (~ßǫ') *s/m.* (F auch **~ne**: ~ɔ'n, *s/f.*) [lt. nutritio'nem] Säugling, Pflegekind *n* (auch von Tieren).

nourriture (nu-ri-tü'r) [lt. nutritu'ra] *s/f.* 1. Nahrung(s-Mittel *n*), *a. fig.*: Erziehung; Futter *n*; Kost, Tisch *m*. ***Syn.*** s. aliment. 2. Säugen *n*, Stillen *n*; Säuge-zeit. 3. Seidenzucht.

nous (nu, vor Vokalen: nuſ... ⑮; *Hom.* noue) [lt. nos] **I** *pr/p. conjoint* 1. *nom., dat., ac. pl.* der ersten Person: wir, uns; als *dat.* steht es vor le, la, les, y, en und dem *v.*: il ~ l'a promis er hat es uns versprochen; als *nom.* in Fragesätzen mit tiret nach dem *v.*: le croirons-~? werden wir es glauben?; als *rég.* beim bejahenden *impér.* nach dem *v.*, mit diesem u. anderen *pr.* durch tiret verbunden: regardez-~ seht uns an; donnez-le-~ geb(e)t es uns; donnez-~-y une place geb(e)t uns darin (dort) e-n Platz; aber *nég.*: ne ~ regardez pas seht uns nicht an; es braucht nicht übersetzt zu w., wenn es andere *pr.* zf.-faßt: vous et moi, ~ partirons ensemble Sie und ich werden zusammen abreisen; es darf nicht stehen als *nom.* nach qui: ~ qui vivons wir, die wir leben. 2. *rég.* von on: e-m, e-n: il faut choisir des gens qui ~ soient dévoués man muß Leute wählen, die e-m ergeben sind. 3. = je (moi) in Erlassen von Machthabern, als Ausdruck der Bescheidenheit von Schriftstellern; das darauf bezügliche *a.* oder *part.* steht dann im *sg.* 4. F = il, elle, tu. — **II** *pr/p. abs.* wir, uns: envers ~ gegen uns; F ce que c'est que de ~! wie (traurig) steht es doch um die Menschheit! — **III** *s/m.* le ~ visible unser Ich.

nouure (nü-ü'r) *s/f.* 1. Knüpfen *n*. 2. = nouage. 3. Ansetzen *n* der Früchte.

nouveau (nu-wo') *m*; dafür **~el** (~wæ'l), wenn das folgende eng damit verbundene Wort mit Vokal od. *h muette* anfängt; *m/pl.* immer **~eaux** ‖ (~wo'); *f*: **~elle** (~wæ'l) [lt. nove'llus] **I** *a.* 1. neu: ~el an und an ~ Neujahrstag *m*; bière ~elle junges Bier; F *fig.* c'est du fruit ~ es ist et. Seltenes, Un-erwartetes; homme ~ Emporkömmling *m*; nouvel homme *rl.* wiedergeborener Mensch; s. monde² 5; *prv.* tout ~, tout beau alles Neue reizt und gefällt. 2. veränderte Bedeutung, je nach der Stellung des *a.*: docteurs ~eaux Irrlehrer *m/pl.*, ~eaux docteurs vor kurzem promovierte Doktoren *m/pl.*; habit ~ neumodischer Rock, ~el habit anderer Rock. 3. zweiter, anderer (vgl. autre 2). 4. fremd, unbekannt, un-erfahren. — ***Syn.*** nouveau zum erstenmal auftretend; neuf eben gemacht und noch nicht benutzt; frais noch unberührt; récent eben erst geschehen; moderne neumodisch. — **II ~** *s/m.* 5. (das) Neue: du ~ et. Neues *n*; voilà du ~! das ist ja höchst seltsam! 6. F Neuling; Fuchs; Rekrut ꝛc. — **III ~** *advt* 7. neu, seit kurzem; à ~ aufs neue, ⊛ auf neue Rechnung: ~ellement vor kurzem, jüngst, neulich; ~ellement créé F neu(ge)backen. — **IV ~elle** *s/f.* 8. Nachricht, Neuigkeit: cela fait la ~elle das ist das allgemeine Stadtgespräch; F vous m'en direz des ~elles Sie sollen sehen, daß ich recht habe; on n'en a eu ni vent ni ~elles man hat nichts wieder davon oder von ihm gehört; avoir ~elle que ... erfahren, daß ...; en voici la première ~elle das ist das erste, was ich höre; ⚔ envoyer aux ~elles auf Kundschaft ausschicken. 9. Nachricht über das Befinden j-s: demander (envoyer savoir) des ~elles de q. sich nach j-s Befinden erkundigen (lassen); j'ai de ses ~elles ich habe erfahren, wie es ihm geht; recevoir des ~elles de q. Briefe von j-m erhalten; mandez-moi de vos ~elles lassen Sie von sich hören; vous aurez de mes ~elles! Sie sollen schon von mir hören! (Drohung). 10. ~elles *pl.* Nachrichten, Zeitung. 11. Erzählung, Märchen *n*, Novelle. 12. als *npr.*: la Nouvelle = Nouvelle-Calédonie b: aller à la Nouvelle deportiert werden.

Nouveau-Mexique (nu-wo-mæ-kßi'k) *npr. m.* le ~ Neu-Me'xiko *n* (nord-amerik. Gebiet).

nouveau-né *m*, **~e** *f*, *pl.* **~-~s** (nu-wo-ne'; Ⓢb) *a.* et *s.* neugeboren; Neugeborene(r).

nouveauté (nü-wo-te') [lt. novita'tem] *s/f.* 1. Neuheit. 2. et. Neues *n*; c'est ~ de vous voir man sieht Sie gar zu selten. 3. Neuerung. 4. *rl.* Wiedergeburt. 5. ⊛ † neuer Mode-artikel; haute ~ et. ganz Neues *n*. 6. *thé.* neues Stück, Novitä't. 7. Zeit, solange etwas neu ist.

nouveau-venu, *pl.* **~-~s** (nu-wo-w'nü'; Ⓢb) *s/m.* Neu-Angekommener.

nouvelle (nu-wæ'l) s. nouveau, bsd. IV.

Nouvelle-Bretagne (nu-wæ'l-brö-tä'nj) *npr. f.* la ~ Neu-Britannien *n*, Britisch-Nord-Amerika *n*.

Nouvelle-Calédonie (~kä-lē-dö-ni') *npr. f.* la ~ Neu-Kaledo'nien *n*: a) Teil v. Britisch-Nord-Amerika; b) australische, zu Frankreich gehörende Deportations-Insel.

Nouvelle-Californie (~kä-li-för-ni') *npr. f.* la ~ Neu-, Ober-Kalifo'rnien *n*.

Nouvelle-Corbie (~kör-bi') *npr. f.* la ~ s. Corbie b.

Nouvelle-Écosse (~ē-kö'ß) *npr. f.* la ~ Neu-Schottland *n*; vgl. auch Acadie.

Nouvelle-Orléans ‖ (~ör-lē-ą') *npr. f.* la ~ New Orleans *n* (njū-ö'-l[?]nʃ, ~linʃ), Stadt im Süden von Nord-Amerika.

nouvelleté (nu-wæ-l'te') *s/f., drt.* Besitzstörung.

Nouvelle-Zélande (nu-wæl-ſē-lą'd) *npr. f.* la ~ Neu-Seeland *n* (englische Inselgruppe in Polynesien).

Nouvelle-Zemble (nu-wæl-ſą'bl) *npr. f.* No'waja Semlja *n* (zwei russische Inseln im nördlichen Eismeere).

nouvellier ‖ (nu-wæ-lie'; Ⓢb) *s/m.* 1. Novellensammlung *f*. 2. Novellen-schreiber.

nouvelliste (~wæ-li'ßt) *s/m.* 1. Neuigkeitskrämer. 2. (auch *s/f.*) Novelli'st(in).

novale (nö-wä'l) [lt. novus] *s/f.* Neubruch *m*.

Novare (nö-wä'r) [lt. Nova'ria] *npr. f.* Nova'ra *n* (Provinz und Stadt im Norden Italiens).

novateur *m*, **~trice** *f* (nö-wa-tö'r, ~tri'ß) [lt.] *a.* (nach *s.*) und *s.* Neuerungs-..., neuerungssüchtig; Neuerer(in).

novation ‖ (nö-wä-ßią') *s/f.* Ersetzung einer Urkunde durch eine andere.

novelles ⑬ (nö-wæ'l Ⓢb) [lt. nove'llæ] *s/f. pl., drt.* Nove'llen (von den römischen Kaisern Theodo'sius II. und Justinia'n herausgegebene Gesetze); auch *sg.* la ~e X die zehnte Novelle.

novembre (nö-wą'br) [lt.] *s/m.* November.

Novempopulanie (nö-wą-pö-pü-lä-ni') [lt.] *npr. f., h.a.* Novempopula'na (Land zwischen Garonne und Pyrenäen).

Noves ‖ (nöw) *npr. m.* id. *n* (franz. Flecken, Bouches-du-Rhône); s. Laure I.

novice (nö-wi'ß) [latein. novi'cius] **I** *s., rl.* Novi'ze *m* u. *f*, Probe-mönch *m*, -nonne *f*; *fig.* Neuling *m*. — **II** *s/m.* Rittertum: Lehrling. — **III** *a.* (nach *s.*) un-erfahren; n'être pas ~ nur zu erfahren, gerieben sn.

noviciat ‖ (nŏ-wi-ßi-a') s/m. 1. rl. Novizia't n, Probe-zeit f der Mönche, Nonnen. 2. Novi'zenhaus n. 3. fig. Probe-zeit f.
novo-latin | m, ~e f, pl. ~-~s (nŏ-wo-lă-tä', ~i'n) [lt.] a. (nach s.) neu-lateinisch (= néo-latin).
noxal m, ~e f; m/pl. nicht gbr. (m. und f. ~tßă'l) [lt.] a. (nach s.) drt. nachteilig.
noyade (nŏă-ĭa'd) s/f. hsd. Massen-ertränkung in Nantes (1794).
noyau, pl. ~x (nŏă-ĭo'; ®b) [lt. nuca'lis] s/m. 1. Kern, Stein im Obste; f. eau 11. 2. fig. Kern, Mittelpunkt; ⚔ Hauptmacht f. 3. weitS. Kern, innerster, festester und dichtester Teil; F fig. gemünztes Geld n/sg.: F amasser des ~x viel Geld gewinnen.
noyé m, ~e f (nŏă-ĭe'; Hom. noyer) s. Ertrunkene(r).
noyer ‖ ¹ ⚘ (nŏă-ĭe'; ®b; Hom. noyé) [noix] s/m. Nußbaum (Juglans).
noyer‿ ² (nŏă-ĭe') [lt. neca're] ①i. I v/a. 1. ersäufen, ertränken; fig. ersticken, verschwinden machen. 2. zu Grunde richten; verwischen. 3. die Erinnerung an et. vernichten. 4. überschwemmen, durchnässen. 5. Kugelspiel: ~ une boule eine Kugel über das Ziel hinaus treiben. 6. ⚙ ~ la tête d'une vis den Kopf e-r Schraube versenken. 7. ⚓ ~ la terre das Land aus dem Gesichte verlieren. — II se ~ 8. ertrinken. 9. (aller) se ~ sich ertränken. 10. in etwas schwimmen; sich in etwas versenken. 11. sich zu Grunde richten: être noyé de dettes bis über die Ohren in Schulden stecken. — Vgl. ~¹.
noyon ‖ ¹ (nŏă-ĭŏ') [noyer] s/m. Kugelspiel: Ziel-grenze f.
Noyon ‖ ² (nŏă-ĭŏ') [lt. Novio'magus] npr. m. id. n (franz. Stadt, Oise).
noyure ⚙ (nŏă-ĭü'r) s/f. Loch n für den Kopf einer Schraube; Höhlung in einer Platte für ein Rad.
N.S.(J.-C.) abr. für Notre-Seigneur (Jésus-Christ).
Nᵗ abr. für négociant (f. ds).
nu m, nue f (nü'; Hom. nue) [lt. nudus] I a. (mit tiret und inv., wenn vor dem s., sonst veränderlich; z.B.: nu-tête, aber: tête nue; Ausnahme f. 5) 1. nackt, bloß, entblößt: être nu(e) en chemise nur das Hemd anhaben, im bloßen Hemde sein; F nu comme la main, nu comme un ver ganz nackt, ohne alle Kleidung; nu-pieds, (les) pieds nus barfuß; à l'œil nu mit bloßen Augen; mettre q. nu comme la main j-n ganz ausziehen; a. fig. j-m alles (ab)nehmen; cheval (tout) nu ohne Sattel und Zeug oder ver-kauftes Pferd (vgl. a. 7). 2. fig. nu de qc. nicht versehen mit et. 3. fig. kahl, unbedeckt; blatt-, baum-, schmuck-los: épée nue blankes Schwert; ● hectolitre de vin, nu et à propriété Hektoli'ter n Wein, ohne Faß und am Orte genommen. 4. offen, rein, ungeschminkt. 5. drt. nue propriété bloßes Eigentum, von dem ein anderer den Nießbrauch hat; nu propriétaire, pl. nus propriétaires (a. oft nu-propriétaire, pl. nu-propriétaires) Besitzer m e-r nue propriété. 6. ⚘ und ⚗ zo. nackt, ohne Behaarung od. sonstige Bedeckung. — II advt 7. à nu nackt; bloß; offen; unvermischt: monter un cheval à (dos) nu ein Pferd ohne Sattel reiten. — III nu s/m. 8. (das) Nackte, nackte Stelle; nackte Teile m/pl.; ⚙ arch. Kahlheit f. 9. rl. les nus pl. die Armen.

nuage (nü-a'ĝ) [nue] s/m. 1. Gewölk n, Wolke f; fig. Wolke f. 2. fig. Zweifel, Verdacht. 3. fig. nebelhafte, unklare Gedanken pl., Träumereien f/pl.: c'est encore dans les ~s das liegt noch in weitem Felde. 4. ~ de lait Tröpfchen n Milch im Tee. 5. ⚗ path. Wolke f vor den Augen.
nuagé m, ~e f ⚗ (nü-á-ĝe') a. (nach s.) wolkicht.
nuageux ‖ m, ~se f (~ĝö', ~ö'ſ) a. (nach s.) 1. wolkig, wolkicht. 2. bewölkt, umwölkt; fig. unklar.
nuaison | ⚓ (nü-æ-ſŏ') s/f. Dauer, Zeit e-s stehenden Windes oder eines gleichbleibenden Zustandes der Atmosphäre.
nuance ꝩ (nü-ă'ß) [nuer] s/f. Farben-abstufung, Schattierung, Nuance; feiner Unterschied, Feinheit der Sprache 2c.
nuancement ‖ (nü-ă-ßmă') s/m. Nuancierung f, Abstufung f.
nuancer‿ ꝩ (nü-ă-ße') ①1. v/a. (und se ~ sich) abstufen, schattieren (auch fig.: in s-n Abstufungen schildern).
nubécule ⚗ (nü-bĕ-kü'l) [lt.] s/f., path. weißer Fleck im Auge.
Nubie (nü-bi') npr. f. la ~ Nu'bien n (Land zwischen Ägypten und Abessinien).
nubien ‖ m, ~ne f (nü-biä', ~iæ'n) a. (nach s.) und N~, N~ne s. nu'bisch; Nu'bier(in).
nubile (nü-bi'l) [lt. nu'bilis] a. (nach s.) mannbar, heiratsfähig (meist von Mädchen; auch fig.).
nubilité (nü-bi-li-te') [lt.] s/f. Mannbarkeit, Heiratsfähigkeit der Mädchen.
nucal m, ~ale f ⚗; m/pl. ~aux ‖ (nü-kă'l; ~ō') [lt.] a. (nach s.) anat., zo. Nacken-...
nuciforme ⚗ (nü-ßi-fŏ'rm) a. nuß-förmig.
nucivore ⚗ (nü-ßi-wŏ'r) [lt.] a., zo. Nüsse fressend.
☛ **nudi...** ⚗ (nü-di...) [lt. nudus] in Zssgn: nackt-...
nudité (nü-di-te') [lt.] s/f. 1. Nacktheit; Blöße. 2. Schamteile m/pl. 3. (meist ~s pl.) nackte Figur(en).
nue (nü; Hom. nu) [lt. nubem] s/f. Wolke: fig. élever aux nues, louer jusqu'aux nues, mettre (porter) aux nues bis in den Himmel erheben; se perdre dans les nues: a) s-n Gegenstand aus den Augen verlieren; b) ins Blaue hinein reden; F tomber des nues: a) ganz erstaunt sein; b) wie her-geschneit sein, ganz un-erwartet kommen; c) wildfremd sein; par-dessus les nues übermäßig.
nuée (nü-e') s/f. 1. Wetter-wolke; fig. Gefahr, Sturm m. 2. fig. Schwarm m, Heer n.
nuelle (nü-æ'l) [dim. von nue] s/f. graue und weiße Wolkenschichten pl., zwischen denen sich die Graupeln bilden.
nuer‿ (nü-e') [nue] v/a. et v/n. ①a. (nie fig.) abstufen, abschattieren.
nuire (nüi'r) [lt. noce're] ④c. I v/n. schaden, schädlich sein. — II v/imp. il nuit de ... es schadet zu ... — III se ~ sich selbst oder ea. benachteiligen, schaden.
nuisance (nüi-ſă'ß) s/f. Schade(n) m, Schaden n, Schädlichkeit.
nuisibilité (nüi-ſi-bi-li-te') s/f. Schädlichkeit.
nuisible □ (nüi-ſi'bl) [lt. noci'bilis] a. (nach s.) schädlich.
nuit (nüi ®b, pl. ®b; Hom. nuis, &c. von nuire) [lt. noctem] s/f. 1. Nacht (ant. jour 1; auch fig.): f. blanc¹ 7; (je vous souhaite une) bonne ~ (wünsche) gute Nacht!; wünsche wohl zu schlafen! (nur unmittelbar vor dem Zubette-gehen); ~ close, ~ fermée, ~ noire stockfinst(e)re Nacht; à la ~ tombante, à la tombée (ou à l'entrée) de la ~ bei einbrechender Nacht; de ~ nächtlicherweile (f. nuitamment); fort avant dans la ~ bis tief in die Nacht; f. fou¹ 3; ne pas rentrer de toute la ~ die ganze Nacht ausbleiben; il fait ~ es ist Nacht; il se fait ~ es wird Nacht; bien, mal passer la ~ gut, schlecht schlafen; il ne passera pas la ~ er wird den nächsten Tag nicht erleben; abs. passer la ~ die Nacht außer dem Bette verbringen; fig. faire un trou à la ~ durchbrennen; F f. bonnet 1; prv. f. conseil 1, mille 3. 2. la ~ d'un cheval Heu und Stroh für eine Nacht. 3. Finsternis: la ~ des temps das graueste Altertum. 4. poét. les feux de la ~ die Sterne m/pl.; l'astre, la reine des ~s der Mond. 5. myth. Nuit Göttin der Nacht. 6. Malerei: (effet de) ~ Nachtstück n.
nuitamment (nüi-tă-mă' ®g) adv. nächtlicherweile (mehr gbr. de nuit).
nuitée ↘ (nüi-te') [nuit] s/f. 1. Nacht-zeit. 2. Nacht-lager n. 3. Nacht-dienst m, -schicht.
Nuits (nüi) npr. m. id. n (französische Stadt, Côte-d'Or).
nul m, **nulle** f (nül, nül) [lt. nullus] I a. et s. pr. (beim v. mit ne; als a. vor s.) 1. kein(e); keine(r), keines: en nulle façon keineswegs; nulle part adv. nirgends. 2. nach sans ohne ne: irgend ein, irgend welcher. Syn. f. aucun. — II a. (nach s.) □ 3. (null und) nichtig; ungültig; c'est un homme nul er ist eine wahre Null; son crédit est nul er hat (so gut wie) gar keinen Kredit; l'effet du remède fut nul das Mittel hat nicht im geringsten gewirkt; drt. nul et non avenu null und nichtig. 4. gehaltlos, unbedeutend (ant. considérable 1). 5. ⚘ gänzlich fehlend. — III nullement ®g. adv. (beim v. mit ne) keineswegs.
nullification ‖ (nül-li-fi-kă-ßiŏ') [lt.] s/f. Ungültigmachung eines Gesetzes.
nullifier‿ (~fi-e') [b.l.] v/a. ①a. aufheben.
nullité (~te') [nul] s/f. 1. drt. Ungültigkeit, Nichtigkeit: action en ~ Kassations-gesuch n. 2. fig. Bedeutungslosigkeit. 3. ganz unbrauchbarer Mensch. 4. Nullstrich m in Tabellen 2c., der statt einer fehlenden Zahl gesetzt wird (im Französischen das guillemet: »).
Numance (nü-mă'ß) [lt.] npr. f., h.a. Numa'ntia n (Stadt der Keltibe'rer in Spanien).
numantin | m, ~e f (nü-mă-tä', ~i'n) a. (nach s.) und N~, N~e s. numanti'nisch, aus Numa'ntia; Numanti'ner(in).
Numa(-)Pompilius (nü-ma-pŏ-pi-li-ü'ß) npr. m., h.a. Numa Pompi'lius (sagenhafter, zweiter römischer König, 716—673 vor Chr.).
nûment, nuement (nü-mă' ®g) [nu] adv. 1. nackt; fig. unverhohlen. 2. drt. unmittelbar.
numéraire (nü-mĕ-ræ'r) [lt.] I a. (nach s.) Zahl-..., Zähl-..., Zahlungs-..., Münz-... — II s/m. 1. ● bares Geld: envoi de ~ Bar-sendung f; ~ fictif Anweisungen f/pl. 2. Finanzwesen: Münze f.
numéral m, ~ale f; m/pl. ~aux ‖ (nü-mĕ-ră'l; ~ō') [lt.] a. (nach s.) eine Zahl bezeichnend, Zahl(en)-...: nom (ou adjectif) ~ Zahlwort n.
numérateur ⚗ (nü-mĕ-ra-tö'r) [lt.] s/m., arith. (Bruch-)Zähler.

numératif m, ~ve f ⚐ (nü-mĕ-ra-ti'f, ~i'w) [lt.] I a. (nach s.) zählend. — II ~ s/m., gr. Zahlwort n.

numération ‖ (nü-mĕ-rā-ßiõ' ⑯) [lt.] s/f. 1. Zählen n. 2. ♣ drt. Auszahlung.

Numérien ‖ (nü-mĕ-riẽ') [lt.] npr.m., h.a. Numeria'nus (römiſcher Kaiſer, † 284 n. Chr.).

numérique (nü-mĕ-ri'k) [lt. nu'merus] I a. (nach s.) nume'riſch, mit Ziffern, Zahlen=... — II ~ment ⑨g. adv. der Zahl nach.

numéro, abr. nº, Nº, pl. ~s (nü-mĕ-ro'; ⑧b) [lt. nu'merus] s/m. 1. Nummer f: F ~ 100 (cent, Wortſpiel mit sent von sentir) Abtritt. 2. Haus=nummer f. 3. Seiten=zahl f. 4. Zeitungsblatt n, Heft n e-r Zeitſchrift. 5. F fig. connaître le ~ de q. j-s ſittlichen oder geiſtigen Wert genau kennen. 6. Lotterie=los n. 7. ♣ (Preis=, Waren=)Zeichen n: F d'un bon ~ oder du bon ~ vorzüglich; P ~ un! ſehr gut!

numérotage (nü-mĕ-rŏ-ta'q) s/m. Numerieren n.

numéroter‿ (nü-mĕ-rŏ-te') [numéro] ①a. I v/a. 1. beziffern, numerieren. 2. paginieren, mit Seitenzahlen verſehen. — II se ~ ſich abzählen.

numéroteur (~rŏ-tö'r) [lt.] s/m. Kontro'll=ſtempel mit beweglichen Ziffern.

numide (nü-mi'd), a. **~ien** ‖ m, **~ienne** f (~mi-diẽ', ~iä'n) a. (nach s.) u. **N~, N~ien** ‖, **N~ienne** s., h.a. numi'diſch; Numi'dier(in).

Numidie (nü-mi-di') npr.f., h.a. la ~ Numi'dien n (Land in Nord=Afrika); orn. ſ. demoiselle 8b). [matiste.

numismate (nü-mi-ſma't) s/m. = numis-

numismatique (~ſma-ti'k) I a. (nach s.) numisma'tiſch, Münz(en)=... — II s/f. Numisma'tik, Münzkunde.

numismatiste (~ſma-ti'ßt) [lt.] s. Numisma'tiker m, Münzkenner(in).

nummulaire ⚐ (nüm-mü-lä'r) [lt.] I a. (nach s.) zo. münz=ähnlich. — II s/f. ❦ Pfennigkraut n (*Lysima'chia nummula'ria*).

nummulite ⚐ (nüm-mü-li't) s/f., géol. Linſenſtein m.

nunc (nõk) [lt.] adv. ſ. hic.

nuncupatif m, ~ve f □ (nõ-kü-pa-ti'f, ~i'w) [lt.] a. (nach s.) 1. drt. ehm. testament ~ mündlich gemachtes Teſtament. 2. rl. nur dem Namen nach.

nundinaire; ~al m, **~ale** f; m/pl. **~aux** ‖ (nõ-di-nä'r; ~nä'l, ~ŏ') [lt.] a. (nach s.) h.a. Kram=markt=...: jour ~ Markt=tag m.

nupha(r) ❦ (nü-fa'r, ~fa') s/m. Teichroſe f, Nixblume f, Mummel f (*Nuphar*).

nu-pieds (nü-pie') advt barfuß; ſ. nu 1.

nu-propriétaire (nü-prŏ-pri-ĕ-tä'r) ſ. nu 5.

nuptial m, **~ale** f; m/pl. **~aux** ‖ (nü-pßiä'l; ~ßiŏ'; ⑯) [lt. nuptia'lis] a. (nach s.) hochzeitlich, Braut=..., Hochzeit(s)=...: bénédiction ~ale Trauung f. [Nacken m.

nuque (nü'k) [lt. nucem] s/f. Genick n,

Nuremberg (nü-rẽ-bä'rg, auch: ~bä'r und ~rẽ-bä'r) npr.m. Nürnberg n (bayriſche Stadt).

Nursie (nür-ßi') npr.f., Nu'rſia n, jetzt Norcia (nö'r-tſchĭa), italieniſche Stadt.

nutation ‖ ⚐ (nü-tā-ßiõ' ⑯) Schwanken n (der Erd=achſe); Neigen n der Pflanzen nach der Sonne. [nährungsfähig.

nutrescible ⚐ (nü-trä-ßi'bl) [lt.] a. er=

nutritif m, ~ve f (nü-tri-ti'f, ~i'w) [lt.] a. (nach s.) 1. (er)nährend, nahrhaft. 2. Ernährungs=... [nährung.

nutrition ‖ ⚐ (nü-tri-ßiõ' ⑯) [lt.] s/f. Er=

nyctage ❦ (ni-kta'q) s/f. Wunder=blume (*Mira'bilis*).

nyctalope ⚐ (ni-ktă-lo'p) [grch.] a. (nach s.) u. s., path. bei Tage blind; Tagblinde(r).

nyctalopie ⚐ (ni-ktă-lŏ-pi') [grch.] s/f., path. Tagblindheit.

☛ **nycto...** ⚐ (ni-kto...) [grch.] in Zſſgn: Nacht=... [See=roſe f, =lilie f.

nymphœa, ~é~ ❦ (nẽ-fĕ-a') [grch.] s/m.

nymphe (nẽf) [grch.] s/f. 1. myth. Nymphe, Waſſer=, Wald=göttin. 2. poét. ſchönes Mädchen. 3. ⚐ ent. = chrysalide.

nymphéacées ⚐ ❦ (nẽ-fĕ-ă-ße') s/f. pl. Seeroſen=pflanzen.

nymphomane, ~iaque ⚐ (~fŏ-ma'n, ~mă-ni-a'k) [grch.] a., path. an Mutterwut leidend.

nymphomanie ⚐ (nẽ-fŏ-mă-ni') [grch.] s/f., path. Mutterwut (= hystéromanie).

O

O, o (o) I s/m. 1. O, o n (fünfzehnter Buchſtabe des Alphabets; vierter Vokal). 2. O (röm. Zahlzeichen) = 11. 3. chm. O = oxygène. 4. (= zéro: ſĕ-ro') Zahlzeichen n für die Null: un o en chiffre eine wahre Null (vgl. chiffre 1); $^{0}/_{0}$ = cent; ein kleines o oben rechts von e-r Zahl: 15°: a) quinze degrés, 15 Grad; b) = quinzièmement, 15tens. — II abr.: a) O. = Ouest; S.O. = sud-ouest; N.O. = nord-ouest; b) ♣ = ouvert, offert; c/o. = compte ouvert (ſ. compte 4).

ô (ō; Hom. ſ. eau) int. o!, ah!

oah ‖ (o-ā') int. et s/m. o!, ho!

oasien ‖ m, **~ne** f (o-a-ſiẽ', ~iä'n) [oasis] I a. (nach s.) Oa'ſen=... — II ~s ⑧b. s/m. pl. Oa'ſen=bewohner.

oasis (o-a-ſi'ß) [grch.; vom Ägyptiſchen] s/f. Oa'ſe (fruchtbarer Landſtrich in einer Wüſte).

Ob (ŏb), **Obi** (ŏ-bi') npr.m., géogr. l'~ der Ob (Hauptſtrom in Weſt=Sibirien).

☛ **ob...** (ŏ-b...) [lt.] in Zſſgn: bezeichnet Gegenüberſtehen, ❦ Verkehrung.

obédience (ŏ-be-diã'ß ⑯) [lt.] s/f., rl. 1. geiſtlicher Gehorſam. 2. Urlaub(ſchein m) m eines Kloſtergeiſtlichen. 3. pays d'~ Obedie'nzland n, in welchem der Papſt zu allen Pfründen ernennt. 4. Kloſter=amt n. 5. Gefängnis n für Mönche. 6. rl. lettres d'~ vom Pri'or ausgeſtellter Unterrichts=Erlaubnisſchein der Mönche oder Kloſterfrauen aus einem Lehr=orden.

obédienciaire, ~er (ŏ-be-diã-ßiä'r ⑯, ~ßie', ⑧b) s/m., rl. Obedie'nzer (eine Pfarre verwaltender Kloſtergeiſtlicher).

obédientiel m, **~le** f (ŏ-be-diã-ßiä'l, ~iä'l, et s. ~di-ã-ßi-ä'l, ~ä'l) a. (nach s.) rl. 1. den Kloſter=gehorſam betreffend. 2. phls. puissance ~le Macht f des Gehorſams.

obéir (ŏ-bĕ-i'r) [lt. obedi're] v/n. ②a. 1. ~ à q. j-m gehorchen; (obgleich v/n., hat es ein p.) être ~i Gehorſam finden; man. ce cheval ~it bien aux aides, à l'éperon, à la main dieſes Pferd läßt ſich leicht lenken. 2. weitS. Untertan ſein. 3. fig. nachgeben. 4. Kartenſpiel: bedienen.

obéissance (ŏ-be-i-ßã'ß) s/f. 1. Gehorſam m. 2. Botmäßigkeit, Gewalt.

obéissant ‖ m, **~e** f (ŏ-be-i-ßã', ~ã't) [obéir] a. (nach s.; in Höflichkeits=Formeln vor s.) 1. gehorſam: votre très ~ serviteur Ihr gehorſamſter Diener. 2. folgſam.

obélisque (ŏ-bĕ-li'ßk) [grch.] s/m. Obeli'sk (hohe, meiſt vierkantige, nach oben zu ſich verjüngende Steinſäule, meiſt alt=ägyptiſche Monumente); l'O~ der auf dem Place de la Concorde ſtehende ehemalige ~ de Louqsor (ſ. ds).

obérer‿ (ŏ-be-re') [lt. obæra're] ①g. I v/a. mit Schulden belaſten: ~é (de dettes) verſchuldet. — II s'~ ſich in Schulden ſtürzen.

obèse (ŏ-bä'ſ) [lt. obe'sus] a. (nach s.), bisw. auch s. fettleibig; Fettleibige(r).

obésité (ŏ-be-ſi-te') [lt.] s/f. Fettleibigkeit.

Obi ſ. Ob.

obier ‖ ❦ (ŏ-bie'; ⑧b) [lt. o'pulus] s/m. Waſſerholunder (*Vibu'rnum o'pulus*).

obit, pl. ~s (ŏ-bi't; ⑧b) [lt. o'bitus] s/m., rl. Seelenmeſſe f.

obituaire (ŏ-bi-tü-ä'r) a. et s/m., rl. (registre m) ~ Seelenmeſſen=Regi'ſter n.

objecter‿ (ŏ-bqä-kte') [lt. objecta're] ①a. I v/a. einwenden; vorwerfen. — II s'~ eingewendet werden.

objectif m, ~ve f (ŏ-bqä-kti'f, ~i'w) [lt.] I ⚐ a. (nach s.) □ 1. phls. gegenſtändlich, objekti'v (ant. subjectif). 2. Optik: dem Gegenſtande zugewendet: verre ~ Objekti'v=glas n (= 3; letzteres mehr gbr.). — II ~ s/m. 3. opt. Objekti'v=glas n. 4. ⚔ Ziel n; weitS. Zielpunkt. [wurf m.

objection ‖ (ŏ-bqä-kßiõ' ⑯) [lt.] s/f. Ein=

objectivité ⚐ (ŏ-bqä-kti-wi-te') s/f., phls. Objektivitä't, Gegenſtändlichkeit.

objet (ŏ-bqä' ⑨b; pl. ⑧b) [lt. obje'ctum] s/m. 1. Gegenſtand, Obje'kt n, Ding n: à cet ~ bei dieſem Anblick. 2. ♣ Artikel; Ware f; Gut n. 3. Ziel n, Zweck: avoir pour ~ bezwecken; remplir son ~ ſein Ziel erreichen, zweckmäßig ſein; dans l'~ de ... um zu ..., behufs ... — *Syn.* but, worauf es abgeſehen; fin, worauf es hinausläuft oder hinauslaufen ſoll; objet (3), was erreicht wird oder erreicht werden ſoll.

objurgation ‖ ⚐ (ŏ-bqür-gā-ßiõ') [lt.] s/f., rhét. Rüge; Verweis m in einer Rede.

objurgatoire ⚐ (ŏ-bqür-ga-tŭä'r) [lt.] a. (nach s.) rhét. tadelnd.

oblat m, ~e f (ŏ-bla' ⑭, ~a't) [lt.] s. Laienbruder; rl. Obla't(in), dem Kloſterleben gewidmetes Kind.

oblation ‖ (ŏ-blā-ßiõ' ⑯) [lt.] s/f., rl. 1. Opferung; engS. Darbringung des Brotes und Weines. 2. Opfer n (das Gott Dargebrachte).

obligataire (ŏ-bli-ga-tä'r) [lt.] s. Inhaber(in) von Staats=Obligationen.

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ❦ Pflanzenkunde; ♣ Handel; ✉ Poſt; 🚂 Eiſenbahn; 🚲 Radſport; ♪ Muſik; □ Freimaurerei.

obligation‖ (ŏ-bli-gā-ßiō̱′ ⑯) [lt.] *s/f.* 1. Verbindlichkeit, Verpflichtung: d'~ notwendig, unumgänglich. ***Syn.*** s. devoir III. 2. Erkenntlichkeit, Dank *m*: avoir de grandes ~s à q. j-m sehr verbunden, zu großem Danke verpflichtet sein; je lui en ai l'~ ich verdanke es ihm. 3. *drt.* Verbindlichkeit. 4. ⊛ Obligation, Schuldverschreibung, Schuldschein *m*; ⊛ und *drt.* faire honneur à ses ~s seine Schulden bezahlen, seine Schuldbriefe einlösen.

obligatoire □ (~ga-tŏā′r) [lt.] *a.* (nach *s.*) obligato'risch, verbindlich (*ant.* facultatif 2): enseignement *m* ~ Schul-zwang.

obligé *m*, ~e *f* (ŏ-bli-ʒe′) I *s.* Schuldner(in), *fig.*: je suis votre ~(e) ich bin Ihnen zu Danke verpflichtet; principal ~ Haupt-schuldner *m*. — II ~ *s/m.* 1. Lehrjunge. 2. Lehrvertrag. — III *p.p.* s. obliger.

obligeamment (ŏ-bli-ʒā-mã′ ⑨g) [obligeant] *adv.* in verbindlicher Weise.

obligeance (ŏ-bli-ʒã′ß) *s/f.* 1. Gefälligkeit: d'une extrême ~ überaus dienstfertig. 2. *abus.* Liebesdienst *m*: ayez l'~ de (mit *inf.*) tun Sie mir den Gefallen zu ...

obligeant *m*, ~e *f* (ŏ-bli-ʒã′ ⑨a, ~ã′t) *a.* dienstfertig, zuvorkommend, verbindlich.

obliger‿ (ŏ-bli-ʒe′) [lt. obliga're] ①m. I *v/a.* 1. ~ q. à qc. j-n zu et. verpflichten; (je vous suis) bien ~é de ... danke bestens für ..; ~é notwendig, unumgänglich; *prv.* s. noblesse 1. 2. mit Schulden belasten; verpfänden. 3. ~ q. (de ... mit *inf.*) j-m eine Gefälligkeit erweisen; ~ q. de qc. j-m mit et. dienen. 4. (~ à und de mit *inf.*, beim *p.p.* besser de) nötigen, zwingen (zu ...). 5. ♪ partie ~ée obligate, nicht wegbleiben könnende Stimme. — II s'~ 6. s'~ à qc. (oder à und de mit *inf.*, que mit *ind.*) sich zu et. verbindlich machen. 7. s'~ pour q. sich für j-n verbürgen; s'~ corps et biens Person und Vermögen zum Pfande setzen. — ***Syn.*** s. contraindre.

obliquangle ⊘ (ŏ-bli-kã′gl) *a.*, *math.* schief-winkl(e)lig.

oblique (ŏ-bli′k) [lt. obli'quus] I *a.* (nach dem *s.*) □ 1. schief, schräg (*ant.* direct 1): ~ à travers windschief; cercle *m* ~ Ekli'ptik *f*; ~ment *adv.* in schräger Richtung (s. diagonal II). 2. *fig.* versteckt, zweideutig: pas *m/pl.*, voies *f/pl.* ~s Schleichwege *m/pl.* 3. ⊘ *gr.* indirekt: cas *m/pl.* ~s abhängige Ka'sus (alle, außer Nominativ und Vokativ); modes *m/pl.* ~s abhängige Mo'di (*subjonctif* und *conditionnel*); *rhét.* harangue *f* ~ *ora'tio obli'qua* (indirekte Wiedergabe der Worte eines andern). 4. ⚔ Kommando: ~ à droite! halb rechts! — II *s/f.* ⊘ *math.* schräge Linie.

obliquer‿ (ŏ-bli-ke′) [lt.] ①a. I *v/n.* ⚔ e-e schräge Richtung verfolgen. — II *v/a.* nach der Seite ablenken.

obliquité (ŏ-bli-kŭi-te′) [lt.] *s/f.* 1. ⊘ *math.* schräge Richtung, Neigung; *astr.* l'~ de l'écliptique Schiefe der Ekli'ptik. 2. *fig.* Falschheit.

oblitération‖ (ŏ-bli-te-rā-ßiō̱′ ⑯) [lt.] *s/f.* 1. Verwischung. 2. ✉ ~ des timbres Entwertung der Briefmarken ic. 3. ⊘ *path.* Verstopfung (von kleinen Gefäßen).

oblitérer‿ (~re′) [lt.] ①g. I *v/a.* 1. verwischen; weitS. in Vergessenheit bringen. 2. entwerten. 3. ⊘ *path.* verstopfen (von kleinen Gefäßen); weitS. verschwinden lassen. — II s'~ 4. sich verwischen. 5. ⊘ *path.* sich verstopfen (vgl. 3).

oblivieux *m*, ~se *f* (ŏ-bli-wiö′ ⑩a, ~iö′ſ) [lt.] *a.* vergeßlich.

oblong‖ *m*, ~ue *f* (ŏ-blō̱′, ~ō̱′g) [lt.] *a.* (nach *s.*) länglich.

obnubilation‖ (ŏb-nü-bi-lā-ßiō̱′) [lt.] *s/f.* 1. Verfinsterung durch Wolken. 2. *méd.* Verdunkelung des Seh-vermögens.

obole (ŏ-bŏ′l) [grch.] *s/f.* Obo'l *m*: a) *h.a.* in Athen: Gewicht = 75 Centigramm und Münze = etwa 13 Pf.; b) ehm. fr. Kupfermünze = maille² 1; c) *fig.* pas une ~ keinen roten Heller; l'~ du pauvre des Armen Scherflein *n*; d) □ Beitrag *m* für die Armen.

obombrer‿ (ŏ-bō̱-bre′) [lt. obumbra're] *v/a.* ①a. beschatten.

obotrite (ŏ-bŏ-tri′t) *a.* u. O~ *s.* obotri'tisch; Obotri't *m*, Obotri'tin *f*; les O~s *s/m. pl.*, *h. a.* die Obotri'ten (ehm. wendischer Volksstamm im jetzigen Mecklenburg).

obreptice □ (ŏ-brĕp-ti′ß) [lt. obrepti'tius] *a.* (nach *s.*) Kanzleistil: erschlichen.

obscène (ŏb-ßä′n) [lt. obsce'nus] *a.* (nach *s.*) obszö'n, unflätig, unzüchtig. — ***Syn.*** déshonnête weicht vom Anständigen ab, obscène verstößt offen dagegen.

obscénité (ŏb-ße-ni-te′) [lt.] *s/f.* 1. Obszönitä't, Unzüchtigkeit. 2. Zote.

obscur *m*, ~e *f* (ŏb-ßkü′r) [lt.] I *a.* 1. dunkel, finster: s. chambre 5; il fait (ou le temps est) ~ es ist trübe (vom Wetter). 2. *fig.* dunkel, undeutlich. 3. kaum bemerkbar. 4. nicht hell (vom Verstande). 5. unbekannt, ruhmlos. 6. niedrig(en Standes). — II ~ *s/m.* Dunkel *n*, Dunkelheit *f*.

obscurant‿ (ŏb-ßkü-rã′), auch ~in‖ (~rã-tä̃′) und ~iste (~ti′ßt) [lt.] *s/m.* Obskura'nt, Finsterling.

obscurantisme (ŏb-ßkü-rã-ti′ßm) *s/m.* Obskuranti'smus, System *n* der Finsterlinge.

obscuration‖ ⊘ (ŏb-ßkü-rā-ßiō̱′) [lt.] *s/f.*, *astr.* Verfinsterung.

obscurcir (~ßkür-ßi′r) [obscur] ②a. I *v/a.* 1. verdunkeln (*ant.* éclaircir 1). 2. *fig.* verschleiern, unverständlich machen. 3. trüben. 4. geistig blind machen. — II s'~ 5. sich verdunkeln (auch *fig.*). 6. die Sehkraft verlieren. 7. trübe werden. 8. immer dunkel(farbig)er werden.

obscurcissement‿ (ŏb-ßkür-ßi-ßmã′) [obscurcir] *s/m.* 1. Verdunkelung *f*; *fig.* Unverständlichmachen *n*. 2. Dunkelwerden *n* (auch *fig.*).

obscurément (ŏb-ßkü-re-mã′ ⑨g) *adv.* von obscur I (s. ds).

obscurité (ŏb-ßkü-ri-te′) [lt.] *s/f.* 1. Dunkelheit, Finsternis, *fig.* Unklarheit. 2. Niedrigkeit (*ant.* célébrité 1, gloire 1). 3. L'hombrespiel: jouer à l'~ obsku'r spielen, nur die beiden schwarzen Asse zurückbehalten.

obsécration‖ (ŏb-ße-krā-ßiō̱′ ⑯) [lt.] *s/f.* flehentliche Bitte, Beschwörung.

obsécrer‿ (ŏb-ße-kre′) [lt.] *v/a.* ①g. anflehen.

obséder‿ (ŏb-ße-de′) [lt. obside're] *v/a.* ①g. 1. ~ q. j-m nicht von der Seite gehen. 2. belästigen, überlau'fen. 3. plagen: être ~é de ... wie besessen sein von ...

obsèques (~ßä′k ⑥b) [lt. obse'quiæ] *s/f. pl.* Obse'quien, Leichenbegängnis *n/sg.*

obséquieux‖ *m*, ~se *f* □ (ŏb-ße-ki-ö′, ~ö′ſ) [lt. obsequio'sus] *a.* (nach *s.*) sehr ehrerbietig, kriechend.

obséquiosité (ŏb-ße-ki-o-ßi-te′) [lt.] *s/f.* Unterwürfigkeit.

observable ⊘ (ŏb-ßär-wa′bl) *a.* (nach *s.*) bemerkbar, wahrnehmbar, dem Auge zugänglich.

observance (~wã′ß) [lt.] *s/f.*, *rl.* 1. Beobachtung einer Ordensregel; weitS. einer sittlichen oder gesellschaftlichen Pflicht: hégélien d'étroite ~ Hegelia'ner vom reinsten Wasser. 2. Observa'nz, Ordensregel. 3. Orden *m*, Ordens-Brüderschaft.

observantin‖ *m*, ~e *f* (~wã-tä̃′, ~i′n) *rl.* I ~ *s/m.* (auch *a.*: religieux ~) Franziska'ner-Mönch. — II ~e *s/f.* Observanti'ne (Klosterfrau eines 1517 von Leo X. gestifteten Ordens).

observateur *m*, ~trice *f* (~wa-tö′r, ~tri′ß) [lt.] I *a.* (nach *s.*) observierend, beobachtend. — II *s.* 1. Beobachter(in): il est fidèle ~ de sa parole er hält getreulich Wort. 2. Kundschafter(in). 3. Forscher(in). 4. ⚓ astronomischer Observa'tor.

observation‖ (~wā-ßiō̱′ ⑯) [lt.] *s/f.* 1. Beobachtung; Halten *n* seines Wortes. 2. être en ~ auf der Lauer stehen; ⚔ armée d'~ Observatio'ns-, Beobachtungs-heer *n*. 3. Forschung, Untersuchung; weitS. Ergebnis *n* der Beobachtung; beobachteter Fall; avoir l'esprit d'~ Beobachtungs-gabe haben. 4. (bsd. ~s *pl.*) Anmerkung(en) zu einem Schriftsteller. 5. Bemerkung.

observatoire (~wa-tŏā′r) [lt.] *s/m.* Sternwarte *f*, Observato'rium *n*.

observer‿ (~we′) [lt. observa're] ①a. I *v/a.* 1. befolgen, beobachten: ~ sa parole sein Wort halten; s. bref IV. 2. beobachten, (er)forschen (*a. abs.*). 3. betrachten, prüfen; ~ q. j-n belauern. 4. (be)merken; faire ~: a) eine Bemerkung aussprechen: je dois faire ~ que ... ich muß bemerken, daß ...; b) die Aufmerksamkeit auf etwas lenken; je lui fis ~ ich gab ihm zu bedenken. — II s'~ 5. beobachtet werden, sich oder ea. beobachten. 6. sich in acht nehmen.

obsession‖ (ŏb-ßĕ-ßiō̱′ ⑯) [lt.] *s/f.* 1. Bestürmung; Zudringlichkeit. 2. Geplagtheit; Plage. 3. das was einen quält; ein quälender Gedanke.

obsidiane ⊘ (ŏb-ßi-di-a′n) *a.* et *s/f.*, *min.* (pierre *f*) ~ Obsidia'n *m*, Glaslava.

obsidional *m*, ~ale *f*; ↘ *m/pl.* ~aux‖ (ŏb-ßi-di-o-nă′l; ~ō′) [lt.] *a.* (nach *s.*) die Belagerung betreffend, Belagerungs-...; nur gbr. in: couronne ~ale Belagerungskrone *f*; monnaie ~ale Belagerungs-, Not-münze *f*.

obsolète ⊘ (ŏb-ßo-lä′t) [lt.] *a.* (nach *s.*) 1. *gr.* veraltet. 2. ⚘ wenig sichtbar.

obstacle (ŏb-ßta′kl) [lt. obsta'culum] *s/m.* 1. Hindernis *n*: faire ~ à q., à qc. j-n, etwas hindern; s. lever 2, mettre 15; rencontrer des ~s Hindernisse finden. 2. *phys.* Gegenwirkung *f*. 3. *drt.* Beschlag. — ***Syn.*** s. difficulté.

obstétrical *m*, ~ale *f* ⊘; *m/pl.* ~aux‖ (ŏb-ßte-tri-kă′l; ~ō′) [lt.] *a.* (nach *s.*) *méd.* geburtshilflich.

obstétrique ⊘ (~tri′k) [lt. obstetri'cem] *méd.* I *a.* (nach *s.*) Entbindungs-... — II *s/f.* Geburtshilfe.

obstination‖ (ŏb-ßti-nā-ßiō̱′; ⑯) [lt.] *s/f.* Eigensinn *m*.

obstiné *m*, ~e *f* (ŏb-ßti-ne′) I *a.* (nach *s.*) eigensinnig: être ~ à ... darauf versessen sein, zu ..., durchaus wollen. — II *s.* Starrkopf *m*. — ***Syn.*** s. entêté.

obstinément (ŏb-ßti-ne-mã' ⑤g) *adv.* von obstiné (s. d8).

obstiner_ (~ne') [lt. obstina're] ①a. **I** *v/a.* F ↘ hartnäckig machen. — **II s'~** 1. halsstarrig werden: s'~ à (auch dans, en) qc. oder à (mit *inf.*) hartnäckig auf etwas bestehen; il s'~e à le faire er setzt es sich in den Kopf, wird nicht müde, es zu tun. 2. den Heilmitteln widerstehen: son rhume s'~e sein Katarrh will nicht weichen.

obstruant‖ *m*, **~ante** *f* ⊘ (ŏb-ßtrü-ã', ~ã't), auch **~ctif** *m*, **~ctive** *f* (~tī'f, ~ī'w) [lt.] *a.* (nach *s.*) *path.* obstruierend, die Gefäße verstopfend.

obstruction‖ (ŏb-ßtrü-kßiõ' ⑯) [lt.] *s/f.* Obstruktio'n: 1. *path.* Verstopfung. 2. weitS. absichtliches Hinziehen parlamentarischer Verhandlungen durch übermäßig lange Reden.

obstructionniste (ŏb-ßtrü-kßiŏ-nī'ßt) [latein.] *s/m.* Obstruktionist (einer der die Kammerverhandlungen hinzuziehen sucht).

obstruer_ (ŏb-ßtrü-e') [lt. obstru'ere] ①a. *v/a.* und **s'~** (sich) verstopfen, versperren.

obtempérer_ (ŏb-tã-pĕ-re') [lt. obtempera're] *v/n.* ①g. meist *drt.* Folge leisten.

obteneur (ŏb-t'nö'r) [obtenir] *s/m.* ~ de places Stellenjäger, F Streber.

obtenir (ŏb-t'nī'r) [lt. obtine're] ⑨h. **I** *v/a.* 1. (et., um das man sich bemüht hat) erhalten, zuwege bringen: ~ de (mit *inf.*) die Erlaubnis erhalten zu ...; sans avoir rien ~u unverrichteter Dinge; cet ouvrage a ~u l'approbation générale dies Werk hat allgemeine Anerkennung gefunden; (faire) ~ qc. à q. j-m zu etwas verhelfen. 2. *drt.* ~ un arrêt ein Urteil auswirken. 3. ● Aktien &c. ankaufen. — **II s'~** erhalten werden, erzielt werden. — *Syn.* recevoir erhalten ohne Bemühung, obtenir durch Bitte und Mühe.

obtenteur (ŏb-tã-tö'r) [lt.] *s/m.* Empfänger; j. der et. erlangt, erzielt. [Erlangung.]

obtention‖ (ŏb-tã-ßiõ' ⑯) [lt.] *s/f.* (mst *drt.*)

obturant‖ *m*, **~e** *f* ⊘ (~tü-rã', ~ã't) [lt.] *a.* (nach *s.*) *méd.* verschließend.

obturateur *m*, **~trice** *f* (~ra-tö'r, ~trī'ß) [lt.] **I** *a.* (nach *s.*) ab-, ver-schließend. — **II** ~ *s/m.* 1. ⊘ *chm.* gläserne Schließscheibe. 2. *chir.* künstlicher Gaumen. 3. Deckel, Platte *f*; Verschluß.

obturation‖ ⊘ (ŏb-tü-rā-ßiõ' ⑯) [lt.] *s/f.*, *chir.*, &c. Verschließung, Verschluß *m*.

obtus‖ *m*, **~e** *f* □ (ŏb-tü', ~tü's) [lt.] *a.* (nach *s.*) stumpf, abgestumpft (auch *fig.*).

obtusangle ⊘ (ŏb-tü-sã'gl) [lt.] *a.*, *géom.* stumpfwink(e)lig (*ant.* acutangle).

obtusion‖ ⊘ (ŏb-tü-siõ') [lt.] *s/f.* Stumpfheit der Sinne.

obus ⚔ (ŏ-bü's oder o-bü'ß) [dtsch. Haubitze] *s/m.*, *artill.* (Haubitz-)Granate *f*; ~ à balles ou à (la) Shrapnel(l) Schrapnell oder Shrapnel *m* u. *n*.

obusement_ ⚔ (ŏ-bü-s'mã') *s/m.*, *artill.* Bewerfen *n* mit Granaten.

obuser_ ⚔ (~se') [obus] *v/a.* ①a. *artill.* mit Granaten bewerfen. [Gießerei.]

obuserie ⚔ (~s'rī') *s/f.*, *artill.* Haubitzen-

obusier‖ *m*, **~ère** *f* (ŏ-bü-sie', ~iä'r; ⑧b) [obus] **I** ~ *s/m.* ⚔ *artill.* Haubitze *f*. — **II ~ère** *s/f.* ⚓ Haubitzen-Schaluppe.

obusiste ⚔ (ŏ-bü-sī'ßt) *s/m.*, *artill.* Haubitzen-Gießer. [den Staat fallen.]

obvenir (ŏb-w'nī'r) [lt.] *v/n.* ⑨h. *drt.* an

obvention‖ (ŏb-wã-ßiõ') [lateinisch] *s/f.*, *drt.* Kirchen-steuer.

obvers‖ (ŏb-wä'r) oder **~e** (~ä'rß) [lt.] *s/m.*, *num.* Ave'rs, Kopf-, Vorder-seite *f* einer Münze (= droit 11).

obviable (ŏb-wi-a'bl) *a.* (nach *s.*) abwendbar.

obvier_ (ŏb-wi-e') [lt. obvia're] *v/n.* ①a. ~ à qc. einer Sache abhelfen, vorbeugen, zuvorkommen. [langue 2.]

oc *provS.* (ŏk) [lt. hoc] *adv.* = oui; s.

ocarina ♪ (ŏ-ka-ri-na') [it.] *s/f.* Okari'na (Musik-instrument).

occase ⊘ (ŏ-kā's) [lt.] *a/f.* et *s/f.*, *astr.* (amplitude) ~ Abend-weite.

occasion‖ (ŏ-ka-siõ' ⑧) [lt.] *s/f.* 1. Gelegenheit: ~ d'une voiture Fahr-gelegenheit; *abs.* à l'~ gelegentlich, bei günstiger Gelegenheit; d'~ aus zweiter Hand, F nicht viel wert; livres d'~ alte wohlfeile (antiqua'rische) Bücher *n/pl.*; s. libraire b, mère¹ 1; la première ~ venue bei erster bester Gelegenheit; si l'~ se présente, par ~ gelegentlich; *prv.* s. larron I. 2. Anlaß *m*, Veranlassung. 3. Umstand *m*: selon l'~ nach Befinden der Umstände.

occasionnel *m*, **~le** *f* ⊘ (~siŏ-nä'l, ~ä'l; ⑯) *a.* (nach *s.*) 1. *phls.* veranlassend. 2. □ gelegentlich. [geben (zu etwas), veranlassen.]

occasionner_ (~ne'; ⑧) *v/a.* ①a. Anlaß

occident_ (ŏ-kßi-dã'; *Hom.* oxydant) [lt.] *s/m.* 1. Abend, West(en): à l'~ de ... westlich von ... 2. weitS. O~ Abendland *n* (*ant.* Orient): empire d'O~ west-römisches Kaisertum (395 bis 476 nach Chr.).

occidental *m*, **~ale** *f*; *m/pl.* **~aux**‖ (ŏ-kßi-dã-tä'l; ~ō') [lt.] **I** *a.*‖ (nach *s.*) 1. abendländisch, westlich. 2. nach Westen gerichtet: déclinaison ~ale westliche Abweichung der Magnet-nadel. — **II O~aux** ⑩b. *s/m. pl.* abendländische Völker *n/pl.*, Europäer.

occipital *m*, **~ale** *f* ⊘; *m/pl.* **~aux**‖ (ŏ-kßi-pi-tä'l; ~ō') [lt.] *a.* (nach *s.*) *anat.* zum Hinterhaupte gehörig.

☛ **occipito-...** ⊘ (~to...) [lt.] in Zssgn: Hinterhaupt-... [Hinterkopf.]

occiput ⊘ (ŏ-kßi-pü't) [lt.] *s/m.*, *anat.*

occire (ŏ-kßī'r) [lt. occi'dere] ④t. *v/a.* und **s'~** (fast † oder sehr F) (sich oder ea.) töten.

occision‖ (ŏ-kßi-siõ' ⑧) [lt.] *s/f.* (fast †, nur noch *co.*) Ermordung; *drt.* Tötung.

Occitanie (ŏ-kßi-tä-nī') *npr. f.* **l'~** Occita'nien *n* (ehm. = Languedoc, weitS., jetzt noch *poét.* Süd-Frankreich, ausgenommen die Provence).

occitanien‖ *m*, **~enne** *f* (ŏ-kßi-tä-niã', ~iä'n), auch **~que** (~tä-nī'k) *a.* (nach *s.*) u. **O~, O~enne** *s.* occita'nisch; Occita'nier(in).

occlusion ⊘ (ŏ-klü-siõ' ⑧) [lt.] *s/f.*, *chir.* Verschließung der Augenlider durch Pflaster &c.; *path.* Verschlossensein *n* einer natürlichen Öffnung.

occultation‖ ⊘ (ŏ-kül-tā-ßiõ' ⑯) [lt.] *s/f.*, *astr.* Bedeckung e-s Sternes durch den Mond.

occulte □ (ŏ-kü'lt) [lt. occu'ltus] *a.* (nach *s.*) geheim, verborgen.

occulter‖ ⊘ (ŏ-kül-te') [lt.] ①a. *v/a.* u. **s'~** *phys.* verbergen; unsichtbar machen, werden.

occupant *m*, **~e** *f* (ŏ-kü-pã' ①a u. b, ~ã't) [lt.] **I** *a.* 1. besitzend. 2. *drt.* beauftragt. — **II** ~ *s/m.* premier ~ erster Besitznehmer.

occupateur *m*, **~trice** *f* (~pa-tö'r, ~trī'ß) [lt.] *s.* Besitznehmer(in).

occupation‖ (ŏ-kü-pā-ßiõ' ⑯) [lt.] *s/f.* 1. Besetzung, Besitznahme. 2. Beschäftigung, Geschäft *n*: ~ de qc. Sorge um et.; F *fig.* donner de l'~ à q. j-m zu schaffen machen; sans ~ arbeitslos.

occuper_ (~pe') [lt. occupa're] ①a. **I** *v/a.* 1. besetzen. 2. einen Raum einnehmen. 3. eine gewisse Zeit (auch j-n) in Anspruch nehmen. 4. bewohnen, inne haben. 5. ausfüllen; *fig.* ~ un emploi ein Amt bekleiden. 6. beschäftigen, verwenden: être fort ~é sehr viel zu tun haben; ~ q. à qc. j-n bei et. (einer Arbeit) verwenden. 7. be-unruhigen. — **II** *v/n.*, *drt.* (auch *fig.*, *co.*). 8. als Anwalt auftreten. — **III s'~** 9. *abs.* arbeiten. 10. s'~ à qc. sich mit et. beschäftigen; être ~é à qc. gerade bei et. (beschäftigt) sn; s'~ à (mit *inf.*) daran arbeiten, zu ... 11. s'~ de qc. sich et. angelegen sein lassen, mit et. u'mgehen; auf et. sinnen; ne vous en ~ez pas das lassen Sie meine Sorge sn. 12. s'~ de q. an j-n denken, sich mit j-m abgeben.

occurrence (ŏ-kür-rã'ß, F ŏ-kü-r~) [lt.] *s/f.* Vorfall *m*, Zufall *m*; Fall *m*; Lage: dans l'~ gelegentlich; par ~ zufällig.

occurrent‖ *m*, **~e** *f* ↘ (~rã', ~ã't) [lt.] *a.* (nach *s.*) vorfallend.

océan‖ (ŏ-ßĕ-ã') [lt.] **I** *s/m.* 1. O~ Weltmeer *n*, O'zean. 2. Meer *n*, See *f*, Ozean: l'~ Atlantique (*abs.* l'O~) der Atlantische Ozean; l'~ Pacifique ou le Grand O~ der Stille (oder der Große) Ozean. 3. *fig.* Meer *n*, Menge *f*: ~ de lumière Licht-, Flammen-meer *n*; ~ de sable große Sandwüste; ~ de maux Abgrund von Schlechtigkeit. — **II O~** *npr. m.*, *myth.* Oke'anos (Beherrscher des Weltmeeres); bei Home'r: der die Erde und das Meer rings einschließende Weltstrom.

océane, fast † (ŏ-ßĕ-a'n) *a.*, nur in: mer *f* ~ O'zean *m*.

Océanides (ŏ-ßĕ-ă-nī'd ⑧b) [grch.] *s/f. pl.*, *myth.* Okeani'den (Töchter des Oke'anos, Meernymphen). [Ozea'nien *n*.]

Océanie (~ă-nī') *npr. f.* **l'~** Australien *n*,

océanien‖ *m*, **~ne** *f* (~niã', ~iä'n) **I** *a.* (nach *s.*) 1. ozea'nisch, e-m Ozean gleichend. 2. australisch. — **II O~, O~ne** *s.* Australier(in). [nisch, Weltmeer-...]

océanique ⊘ (ŏ-ßĕ-ă-nī'k) *a.* (nach *s.*) ozea'-

océanographie ⊘ (ŏ-ßĕ-ă-nŏ-grä-fī') [grch.] *s/f.* Beschreibung der Meere.

ocellation‖ ⊘ (ŏ-ßä(l)-lā-ßiõ' ⑯) [lt.] *s/f.*, *zo.* Auge *n* auf dem Fell oder den Federn gewisser Tiere.

ocelle ⊘ (ŏ-ßä'l) [lt.] *s/m.* Auge *n* als Zeichnung auf Tieren, auf Pfauenfedern.

ocelot‖ (ŏ-ß'lo'; ⑧b) [ocelle] *s/m.*, *zo.* Katzen-parder, O'zelot (*Felis pa'rdalis*).

oche † ⚙ (ŏsch) [= hoche¹] *s/f.*, *charp.* Einschnitt *m*, Kerbe.

ochlocrate (ŏ-klŏ-krä't) [grch.] *s/m.* Ochlokra't (Anhänger der Pöbelherrschaft).

ochlocratie (ŏ-klŏ-kra-ßī') [grch.] *s/f.* Ochlokrati'e, Pöbelherrschaft.

ochlocratique (ŏ-klŏ-kra-tī'k) [grch.] *a.* (nach *s.*) ochlokra'tisch.

Ochosias (ŏ-ko-si-a'ß) *npr. m.* Aha'sja (König von Juda, † 896 vor Chr.).

oc(h)racé *m*, **~e** *f* ⊘ (ŏ-kra-ße') [oc(h)re] *a.* (nach *s.*) ocker-gelb, rostfarbig.

ochre, &c. (o'kr) = ocre, &c.

ocre ⚗ (o'kr) [lt. ochra] *s/f.*, *min.* Ocker *m*, von Eisen-oxyd gefärbter Ton.
ocrement ‖ ⊕ (ŏ-krĕ-mą') *s/m.* Färbung *f* durch Ocker.
ocrer ‖ ⊕ (ŏ-kre') *v/a.* ①a. durch Ocker färben.
ocreu*x* *m*, ~**se** *f* (ŏ-krö', ~ö'ſ) *a.* (nach *s.*) ockerig.
☛ **oct...**, **octa...**, **octo...** (ŏ-kt(a..., ~o...) [grch. od. lt.] in Zſſgn: Acht-..., acht-...
octaèdre ⚗ (ŏ-ktä-ä'dr) [grch.] *a.* (nach *s.*) und *s/m.*, *math.* achtflächig; Achtflächner.
octaédrique ⚗ (~e-dri'k) [grch.] *a.* (nach *s.*) *math.* oktaë'driſch, achtflächig.
octaétéride ⚗ (ŏ-ktä-e-tĕ-rī'd) [grch.] *s/f.*, *astr.* achtjähriger Zeitkreis.
octandre ⚘ (ŏ-ktą'dr) [grch.] *a.* (nach *s.*) achtmännig.
octandrie ⚘ (ŏ-ktą-drī') [grch.] *s/f.*: a) Klaſſe, b) Ordnung der achtmännigen Pflanzen.
octant‿ ⚗ (ŏ-ktą') [lt.] *s/m.*, *astr.* 1. Okta'nt (Meß-inſtrument). 2. Achtel *n* eines größten Kreiſes am Himmel.
octave[1] (ŏ-ktä'w) [lateiniſch] *s/f.* 1. katholiſche Liturgie: Okta've: a) acht-tägige Feier, b) achter Tag derſelben, c) Station e-s Predigers während der Oktave des Fronleichnams-feſtes; d) die acht von einem Prediger daſelbſt gehaltenen Predigten. 2. Okta've rime, acht-zeilige Strophe. 3. ♪ Okta've: à l'~, *abr.* 8ª, *all' otta'va* (eine Oktave höher oder tiefer; vgl. loco).
Octave[2] (ŏ-ktä'w) *npr.* 1. *m* Okta'vius (bſd. *h.a.* erſter röm. Kaiſer, † 14 nach Chr.); vgl. Octavien. 2. *f* Okta'via (ſ. Octavie).
Octavie (ŏ-ktä-wī') [lt.] *npr.f.* Okta'via, bſd. *h.a.* Schweſter des Augu'ſtus, zweite Gemahlin des Anto'nius († 11 vor Chr.).
Octavien ‖ (ŏ-ktä-wią') [lt.] *npr.m.* Okta-via'n, bſd. *h.a.* Name des Okta'vius nach ſ-r Adoptio'n durch Julius Cäſar (vgl. Octave[2]).
octavier‿ ♪ (~wi-e') [octave] ①a. I *v/n.* einen Ton um eine Okta've zu hoch hören laſſen (durch Bildung eines Schwingungs-knotens). — II *v/a.* eine Okta've höher ſpielen.
octavo, gewöhnlich gſchr. 8° (ŏ-ktä-wo') [lt.] I *adv.* achtens, zum achten (ſ. huitième II). — II *s/m.* ⊕ *typ.* Achtelform *f*, Okta'v *n*, Okta'v-forma't *n*; ſ. in-~.
octidi, *abr.* **O.** (ŏ-ktī-dī') [lt. octo di'es] *s/m.* achter Tag der Deka'de im franz. repu-blikaniſchen Kalender.
octil *m*, ~**e** *f* ⚗ (ŏ-ktī'l, ~ī'l) [lt.] *a/m.*, *astr.* nur gbr. in: aspect ~ Achtel-ſchein *m.*
octo... (ŏ-kto...) [lt.] ſ. oct...
octobre (ŏ-kto'br) [lt.] *s/m.* Oktober.
octodécim*al* *m*, ~**ale** *f* ⚗; *m/pl.* ~**aux** ‖ (ŏ-ktŏ-dĕ-ßī-ma'l; ~ō') [lt.] *a.* (nach *s.*) *min.* achtzehnflächig.
octogénaire (ŏ-ktŏ-ʒĕ-nä'r) [lt.] *a.* (nach *s.*) und *s.* achtzigjährig; Achtziger(in).
octogone ⚗ (ŏ-ktŏ-go'n) [grch.] *s/m.*, *math.* Oktogo'n *n*, Acht-eck *n*; ⚔ *frt.* Feſtung *f* mit acht Baſtio'nen. [ſilbig.]
octosyllabe ⚗ (ŏ-ktŏ-ßīl-la'b) *a.*, *gr.* acht-
octroi (o-ktrŏa') [octroyer] *s/m.* 1. Bewilli-gung *f*, Oktroyierung *f*. 2. ſtädtiſche Steuer, Acci'ſe *f* auf Verbrauchs-artikel; ligne d'~ ſtädtiſche Steuerlinie; mur d'~ Stadtmauer *f* als Steuerlinie. 3. Acci'ſen-amt *n*: être dans l'~ Acci'ſen-beamter ſein.
octroyer‿ ʈ (ŏ-ktrŏă-je') [lt. auctora're] ①i. I *v/a.* bewilligen, verleihen, oktroyie-ren. — II **s'**~ verliehen, oktroyiert werden (können). — *Syn.* ſ. concéder.
octuple (ŏ-ktü'pl) [lt.] *a.* et *s/m.* achtfach; (das) Achtfache.
oculaire (ŏ-kü-lä'r) [lt. ocula'rius] *a.* (nach *s.*) ☐ 1. *anat.* Augen-...: ſ. clavecin 2; diphtongues *f/pl.* ~s nicht hörbare, nur für das Auge beſtehende Doppellaute *m/pl.* (*ant.* ſ. auriculaire); ſ. globe 5; témoin *m* ~ Augen-zeuge; auch *s/m.* (verre) ~ A.-glas *n*. 2. ~**ment** *adv.* durch den Augen-ſchein; mit meinen 2c. (eigenen) Augen.
oculariste (ŏ-kü-lä-rī-ßt) [oculaire] *s/m.* Verfertiger künſtlicher Augen.
Oculi (ŏ-kü-lī') [lt.] *s/m.*, *rl.* (dimanche de l')~ Sonntag O'kuli (dritter Faſten-Sonntag).
oculiste (ŏ-kü-lī'ßt) [lt. o'culus] *a.* et *s/m.* (médecin *m*) ~ Augen-arzt.
oculistique ⚗ (ŏ-kü-lī-ßtī'k) *s/f.*, *méd.* Augen-Heilkunde.
odalisque (ŏ-dă-lī'ßk) [türkiſch odalyk] *s/f.* Odali'ske (Sklavin im Harem des Sultans); *mv.part*, *fig.* Freudenmädchen *n.*
ode (od) [grch.] *s/f.* 1. im Altertume: O'de (lyriſches für den Geſang geeignetes Gedicht). 2. jetzt O'de, Hochgeſang *m* (ſchwungvolles, in gleichmäßige Strophen zerfallendes Gedicht).
odelette (ŏ-dlä't) [ode] *s/f.* kleine Ode.
Odénat(h) ‖ (ŏ-dĕ-na') *npr.m.*, *h.a.* Ode-na'tus (Herrſcher von Palmy'ra, † 267 n. Chr.).
odéon ‖, auch ~**um** (beides: ŏ-dĕ-ą') [grch.] *s/m.*, *h.a.* Ode'on *n*, Muſik-bühne *f*, -ſaal; l'O~ (Name eines Theaters in Paris auf dem linken Seine-Ufer). [Fluß).]
Oder (ŏ-dä'r) *npr.m.* l'~ die Oder (deutſcher
odeur (ŏ-dö'r) [lt. odo'rem] *s/f.* 1. Geruch *m*, Duft *m*: de bonnes ~s Wohlgerüche *m/pl.*; mauvaise ~ Geſtank *m*. 2. *fig.* Geruch *m*, Ruf *m*, Eindruck *m*; être en ~ de sain-teté im Geruche der Heiligkeit ſtehen; F il n'est pas en ~ de sainteté auprès de moi er iſt bei mir nicht gut angeſchrieben. 3. ʈ ~**s** *pl.* Parfümerieen. — *Syn.* odeur allgemein, senteur ſtets angenehmer Geruch.
odieu*x* *m*, ~**se** *f* (ŏ-dĭö'@a und b, ~ĭö'ſ@) [lt. odio'sus] I *a.* ☐ 1. gehäſſig, haſſens-wert (*ant.* bien-aimé, aimable I). 2. über-treibend: widerwärtig. — II ~ *s/m.* Ge-häſſige(s) *n.*
Odile (ŏ-dī'l) *n.d.b.f.* Otti'lie.
Odin ‖ (ŏ-dą') *npr.m.*, nordiſche *myth.* O'din, Wo'dan (höchſter Gott der Skandina'vier).
odinique ⚗ (ŏ-dī-nī'k) [Odin] *a.* (nach *s.*) auf O'din(s Religion) bezüglich. [Wege-...]
☛ **odo...** ⚗ (ŏ-do...) [grch.] in Zſſgn:
Odoacre (ŏ-dŏ-a'kr) *npr.m.* Odoa'ker (An-führer der He'ruler, † 493 nach Chr.).
Odoard ‖ (ŏ-dŏ-ā'r) *n.d.b.m.* Odoa'rdo.
odomètre ⚗ (ŏ-dŏ-mä'tr) [grch.] *s/m.* Weg(e)-meſſer, weitS. Zähl-apparat (= pédomètre, compte-pas). [meſſung.]
odométrie ⚗ (~me-trī') [grch.] *s.f.* Wege-
Odon ‖ (ŏ-dą') *npr.m.* = Eudes.
odontalgie ⚗ (ŏ-dą-täl-ʒī') [grch.] *s/f.*, *path.* Zahnweh *n.*
odont(alg)ique ⚗ (ŏ-dą-t(äl-ʒ)ī'k) [grch.] *méd.*, *phm.* I *a.* (nach *s.*) 1. auf Zahnweh bezüglich. 2. gut gegen Zahnweh. — II *s/m.* Mittel *n* gegen Zahnweh.
odontine ⚗ (~tī'n) [grch.] *s/f.*, *phm.* Odon-ti'n *n*, (Geheim-)Mittel *n* gegen Zahnweh.
☛ **odonto...** ⚗ (~to...) [grch.] in Zſſgn: *anat.* Zahn-...
odontoïde ⚗ (ŏ-dą-tŏ-ī'd) [grch.] *a.*, *anat.* zahnförmig; apophyse *f* ~ Zahnfortſatz *m* des zweiten Halswirbels. [Zahnlehre.]
odontologie ⚗ (~tŏ-lŏ-ʒī') [grch.] *s/f.*, *anat.*
odontotechnie ⚗ (ŏ-dą-tŏ-tĕ-knī') [grch.] *s/f.*, *chir.* mechaniſche Zahnarzneikunſt.
odorabilité ⚗ (ŏ-dŏ-ra-bī-lī-te') [lt.] *s/f.* Riechbarkeit.
odorable ⚗ (ŏ-dŏ-ra'bl) [lt.] *a.* riechbar.
odorant *m*, ~**e** *f* (~rą' ®a, ~ą't) [odorer] *a.* (mſt nach *s.*) 1. (wohl)riechend. 2. ge-ruchreich. [Geruch(s-Sinn).]
odorat ‖, *o. pl.* (~ra') [lt. odora'tus] *s/m.*
odoration ‖ ⚗ (~rä-ßĭą') [lt.] *s/f.* Riechen *n* (Wahrnehmen durch die Naſe).
odoriférant *m*, ~**e** *f* (ŏ-do-rī-fĕ-rą', ~ą't) [lt.] *a.* (nach *s.*) wohlriechend.
Odyssée (ŏ-dī-ße') [grch.] *s/f.* 1. Odyſſe'e (Helden-gedicht von Home'r). 2. **o**~ *fig.*, *co.* Irrfahrt; F Reiſen *pl.*
Œcolampade (ĕ-kŏ-lą-pa'd) *npr.m.* Ökolam-pa'dius, eigentlich H(e)ußgen, nicht Hausſchein, (deutſcher proteſtantiſcher Theolog, † 1531).
œcuménicité ⚗ (e-kü-me-nī-ßī-te') [grch.] *s/f.* Ökumenizitä't, Allgemeinheit eines Konzi'ls.
œcuménique (~mĕ-nī'k) [grch.] *a.* (nach *s.*) ☐ ökume'niſch, allgemein (auch *fig.*).
œdémateux ‖ *m*, ~**se** *f* ⚗ (e-dĕ-ma-tö', ~ö'ſ) [grch.] *a.* (nach *s.*) *path.* waſſer-geſchwulſtig.
œdème ⚗ (ĕ-dä'm) [griechiſch] *s/m.*, *path.* Waſſer-geſchwulſt *f.*
Œdipe (e-dī'p) [grch.] *npr.m.*, *myth.* Ö'dipus (König von The'ben, Sohn des La'ius und der Joka'ſte, † in Kolo'nos; vgl. Colone).
œil ‖ (öj) [lt. o'culus] *s/m.* I (*pl.* **yeux** iö, @b) 1. Auge *n*: avoir de bons yeux: a) gute Augen haben, b) *fig.* et. ſofort einſehen; ſ. aigle[1] 1, battu I, beurre 2, clin 1, clos 1, cochon 2, globe 5; œil couvert zu kleines, tief liegendes Auge; avoir l'œil au vent die Augen offen halten, vorſichtig ſein. 2. *fig.*, *poét.* œil du jour Sonne *f*; ſ. américain I; avoir l'œil à qc., sur qc. ein Auge auf et. haben; ſ. bandeau 2, blanc[1] 10, coin 1, coulisse 1, coup 8, coûter II, couver 2, croire 3, dessiller 2, donner 41 d, dor-mir 1, doux 8; être tout yeux, tout oreilles begierig ſchauen und horchen, fleißig überwachen; F faire l'œil (ou de l'œil) à qc. et. lüſtern anſehen; faire des yeux à q. j-m zublinzeln; ſ. fermer 1, guet 1, jeter 1, mesurer 3; F se mettre le doigt dans l'œil ſich täuſchen, ſich ſelbſt ſchaden; mettre sous les yeux vorlegen, zeigen; ouvrir de grands yeux große Augen m.; F autant vous en pend à l'œil das kann Ihnen auch widerfahren; ſ. taper II; tour-ner II; voir de ou d'un bon œil, de ou d'un mauvais œil gern, ungern ſehen; mauvais œil = jettature; voir qc. de bon œil et. mit Befriedigung, mit Wohlwollen an-ſehen; voir qc. d'un œil sec etwas Betrü-bendes ohne Kummer ſehen; voir tout par ses (propres) yeux ſich nur auf ſich ſelber verlaſſen; voir par les yeux d'autrui, emprunter les yeux d'un autre ſich aus dem Berichte anderer ein Urteil bilden; *prv.* il n'y a rien de tel que l'œil du maître des Herrn Auge düngt den Acker. 3. F yeux (de verre) Brille *f/sg.*, Augengläſer *n/pl.* (= lunette 2). 4. yeux *pl.* Augen *n/pl.* im Käſe, Brote, in der Suppe. 5. *zo.* augen-artiger Fleck (womit Vögel, Schmetterlinge 2c.

gezeichnet ſind), Auge *n.* 6. ⚘, *hort.* Auge *n*, Blattknoſpe *f.* 7. ⚙ Öffnung *f*, Loch *n*: *arch.* œil de dôme Nabel=öffnung *f* e-r Kuppel; œil de la volute Mittelpunkt der Schnecke; œil de roue Bohrung *f* der Nabe, Nabenloch *n*; *typ.* petit œil, gros œil kleine, grobe Schrift; Weberei: œil, yeux de perdrix Gerſtenkorn(muſter *n*) *n*, Köper; vgl. auch 12 und œil-de-perdrix (bſd. Art.). 8. adverbiale Redensarten: à l'œil: a) mit dem Auge, durch das Geſicht; b) P auf Kredi't, auf Pump; il a tout à l'œil er bekommt alles auf Borg; ſ. doigt 1; servir q. à l'œil tun, was man j-m an den Augen abſehen kann; à l'œil nu mit bloßen Augen; à mes yeux nach meiner Anſicht; à vue d'œil: a) dem Augenmaße nach, b) zuſehends; de l'œil mit dem Auge; ſ. entre 1; F jusqu'aux yeux bis an das Geſicht hinan; F pour les beaux yeux de q. aus purer Liebe zu j-m, ſeiner holden Augen wegen, umſonſt; F par-dessus les yeux übermäßig viel; pas plus que dans mon œil (ſo gut wie) gar nichts; ce qu'il en tiendrait dans mon œil ſehr wenig; P eh mille-z-yeux! alle Wetter! — ☛ II (*pl.* œils) *fig.* 9. Auge *n*, Loch *n*, Öſe *f*, Öhr *n.* 10. Glanz eines Stoffes; Farbe *f*; *fig.* avoir un œil louche verdächtig ausſehen. 11. *min.* œils *pl.* de loup Krötenſteine. 12. ⚈ vin couleur d'œil de perdrix, auch einfach: vin œil de perdrix hellroter Champagner (=Wein); vgl. auch 7 und œil-de-perdrix (bſd. Art.).

☛ Vgl. auch die Zſſgn mit œil-...

œil-de-bœuf, *pl.* ~s-~-~ (ǒi-d'bö'f) *s/m.* 1. *arch.* rundes (Dach=)Fenſter; *abs.* Œil-~-~ Warteſaal der Hofkavaliere ꝛc. im Schloſſe von Verſailles mit einem ſolchen Fenſter; *fig.* Vorzimmer *n*: des nouvelles de l'Œil-~-~ Hofklatſch. 2. ⚓ Ochſen=auge *n* (Wölkchen am heitern Himmel, od. runde Öffnung in e-r Wolke, die Sturm andeuten ſollen). 3. ⚘ Färber=kamille *f* (*A'nthemis tincto'ria*).

œil-de-bouc ⚘, *pl.* ~s-~-~ (ǒi-d'bū'k) *s/m.* Wieſen=Wucherblume *f* (*Chrysa'nthemum leuca'nthemum*).

œil-de-chat, *pl.* ~s-~-~ (ǒi-dǝ-ſcha') *s/m.*, *min.* Katzen=auge *n* (Art ſchillernder Quarz).

œil-de-chèvre ⚘, *pl.* ~s-~-~ (ǒi-dǝ-ſchæ'wr) *s/m.* Gänſe=blume *f.*

œil-de-Christ ⚘, *pl.* ~s-~-~ (ǒi-dǝ-krī'ſt) *s/m.* Chriſt=auge *n* (*I'nula o'culus Christi*).

œil-de-perdrix ‖, *pl.* ~s-~-~ (ǒi-d'pär-drī') *s/m.*, *path.* Leichdorn an den Zehen. — Vgl. auch œil 7 (Weberei) und 12.

œil-de-vache ⚘, *pl.* ~s-~-~ (ǒi-dǝ-wā'ſch) *s/m.* ſtinkende Kamille (*A'nthemis co'tula*).

œillade (ǒ-ja'd) [œil] *s/f.* (zärtlicher) Blick *m*; verſtohlener (Seiten=)Blick: jeter, lancer des ~s lieb=äugeln. — *Syn.* ſ. coup 8.

œillé *m*, ~e *f* ✍ (ǒ-je') [œil] *a.* (nach *s.*) augenfleckig, geaugt, ...=äugig, Augen=...

œillère (ǒ-jä'r) [œil] I *a.* ✍ *anat.* dent *f* ~ (auch bloß ~ *s/f.*) Augen=zahn *m* (gewöhnlich: (dent) canine). — II *s/f.* 1. Augenbad *n*, Gefäß *n* dazu. 2. Scheu=leder *n* am Pferdegeſchirre.

œillet ‖ (ǒ-jæ'; ⓢb) [*dim.* von œil] *s/m.* 1. Schnür=loch *n.* 2. ⚘ Nelke *f*, Pflanze (*Dia'nthus*) u. Blume; ~ frangé ſtolze N. (*D. supe'rbus*); ~ d'Inde Sam(me)tblume *f* (*Tage'tes*); ~ de mer gemeine Gras=N. (*Arme'ria vulga'ris*). 3. ⚙ Bläschen *n*, welches ſich im Feuer auf dem Schmelze bildet. 4. ⚓ ~ d'un boulon Auge *n*, Öhr *n.*

œilleterie (ǒ-jæ-t'rī) [œillet] *s/f.* Nelkenbeet *n*, Nelken=garten *m.*

œilleton ‖ (ǒ-j'tǫ') [œillet] *s/m.* 1. *hort.* Wurzel=, bſd. Nelken=ſchößling. 2. *opt.* Blendung *f* am Okula'r des Fernrohres.

œilletonner ‖ (ǒ-j'tǒ-ne') [œilleton] *v/a.* ①a. *agr.* Wurzelſchößlinge zur Vermehrung ablöſen.

œillette (ǒ-jæ't) [lt. o'leum] *s/f.* 1. (gebauter) Mohn (*Papa'ver somni'ferum*). 2. Mohn=(ſamen=)Öl *n.*

œillon ‖ (ǒ-jǫ') [œil] *s/m.*, *enf.* Guck=äuglein *n.*

œnanthe ⚘ (e-nā̃'t) [grch.] *s/f.* Rebendolde, Doldenpflanzen=Gattung (*Œna'nthe*).

Œnée (e-ne') *npr.m.*, *myth.* Ö'neus (König von Ka'lydon, Vater von Melea'ger, Dejani'ra und Ty'deus).

☛ **œno...** ✍ (e-no...) [grch.] in Zſſgn: Wein=..., wein=...

œnologie ✍ (e-nǒ-lǒ-ǫī') [grch.] *s/f.* Weinbereitungs=Lehre.

œnologique ✍ (e-nǒ-lǒ-ǫī't) [grch.] *a.* auf die Weinbereitungs=Lehre ſich beziehend.

œnologue ✍ (e-nǒ-lo'g) [grch.] *s/m.* Kenner der Weinbereitungs=Lehre.

œnomètre ✍ (~mæ'tr) [grch.] *s/m.* Weinwage *f.* [Wiegen *n* der Weine.

œnométrie ✍ (e-nǒ-me-trī') [griechiſch] *s/f.*

œnophile ✍ (~fī'l) [grch.] *a.* (nach *s.*) und *s/m.* weinliebend; Weinfreund. [ſcheu.

œnophobe (~fǒ'b) [grch.] *a.* (nach *s.*) wein=

œnophobie (~fǒ-bī') [grch.] *s/f.* Wein=ſcheu.

œsophage ✍ (e-ſǒ-fa'ǫ) [grch.] *s/m.*, *anat.* Speiſe=röhre *f*, Schlund.

œsophagien ‖ *m*, ~ne *f* ✍ (~fă-ǫiǟ', ~iæ'n) [grch.] *a.* (nach *s.*) *anat.*, *path.* Schlund=...

œstre ✍ (æ'ſtr) [grch.] *s/m.*, *ent.* Bremſe *f* (*Œstrus*). [Berg; jetzt Katavothra).

Œta (e-ta') *npr.m.*, *h.a.* Öta (theſſa'liſcher

œuf (I. *sg.*: öf; aber: ö vor einem mit einem Konſonanten, beſonders mit einem f, beginnenden *a.*, zB.: ~ fécondé, &c. (ö fē... ꝛc.). — II. *pl.*: a) ö (*Hom.* eux), zu Ende des Satzes aber öf (f nur ſanft), zB.: une couple d'~s (döf); b) in der Bindung ⓢb ... öf ...) [lt. ovum] *s/m.* 1. Ei *n*; *abs.* Hühner=ei *n*: ~ blanc dotterloſes Ei; ſ. faire 1; weitS. Ei=förmige(s) *n* (was wie ein Ei geformt iſt). 2. Kochkunſt: ~s *pl.* brouillés Rühr=ei *n/sg.*; ~ dur (ö dü'r) hartes, ~ frais (ö fræ') friſches, rohes Ei; ~s durs, sauce moutarde ruſſiſche Eier; ~ à la mouillette, ~ à la coque weichgeſottenes Ei; ~s (ö) sur (le) plat Spiegel=eier *n/pl.*; ſ. miroir 11; ~s pochés verlorene Eier; ~s pochés au beurre noir in brauner Butter gebackene Setz=eier. 3. ~s *pl.* rouges, ~s de Pâques Oſter=eier; ~s de Pâques auch: Lieferungseier an den Pfarrer, der die Häuſer einſegnet; F *fig.* Oſtergeſchenk *n.* 4. *fig.* chauve comme un ~ ratzen=kahl; plein comme un ~: a) geſtrichen voll; b) betrunken; *prv.* ſ. bœuf 1; je ne lui ai dit ni ~ ni bœuf ich habe ihm gar nichts getan; F marcher sur des ~s ſehr vorſichtig zu Werke gehen; F tondre sur un ~: a) knickern; b) am Vollendetſten noch zu tadeln finden; mettre tous les ~s dans un même panier ſein ganzes Vermögen an derſelben Stelle anlegen. 5. *zo.* ~s *pl.* de poisson Fiſch=eier *n/pl.*, Rogen *sg.* (= frai 1); ~s de fourmis Ameiſen=eier *n/pl.* 6. *arch.* Ei *n* im Eierſtab; Wulſt *f.*

œufrier ‖ (ö-frī-e') [œuf] *s/m.* Kochkunſt: Eier=kocher (Gefäß).

œuvé *m*, ~e *f* (ö-we') [œuf] *a.* (nach *s.*) *icht.* Rogen habend (von weiblichen Fiſchen) (*ant.* laité).

œuvre¹ (ö'wr) [lt. o'pera *pl.*] *s/f.* 1. Werk *n*: main d'~ Arbeitslohn *m*; se mettre à l'~ an die Arbeit gehen, handeln; mettre en ~ gebrauchen, verwenden; bearbeiten; ſ. fils 1; à l'~ on connaît l'ouvrier das Werk lobt den Meiſter; ſ. couronner 3. 2. *rl.*, *abs.* les ~s Werke *n/pl.* (verdienſtliche Handlungen; engS. ſtrenge Erfüllung aller vorgeſchriebenen Andachts=übungen); ~ pie milde Stiftung. 3. ~s *pl.* complètes geſammelte, ~s choisies ausgewählte Werke *n/pl.* 4. Bau *m* e-r Pfarrkirche. 5. hors d'~ an einem andern Orte, zu anderer Zeit als gewöhnlich; ſ. hors-d'~. 6. ⚈ ~s *pl.* du poids *n.* Gewicht verzollbare Waren. 7. *for.* bois d'~ Nutzholz *n.* 8. ⚙ *arch.* ſ. œuvre² 3; Juwelier: Edel=ſteinfaſſung: mettre un diamant en ~ einen Edelſtein faſſen. 9. ⚓ ~ morte totes Werk (über dem Waſſer befindlicher Teil des Schiffsrumpfes) = encastillage; ~ vive lebendiges Werk (im Waſſer befindl. Teil).

œuvre² (ö'wr) [lt. opus] *s/m.* 1. Werk *n*; ſämtliche Kupferſtiche, Gemälde *n/pl.*, ♪ Tonſtücke *n/pl.* eines Meiſters; l'~ 12 O'pus 12 (*abr.* op.). 2. Alchemie: grand ~ Stein der Weiſen. 3. ⚙ *arch.* (a. *s/f.*) Bau=werk *n*, Rumpf, Bau=körper: dans ~ im Innern des Gebäudes, im Hauptgebäude; gros ~ Rohbau; à pied d'~ unmittelbar am Bauplatze; sous ~ unterhalb an der Grundmauer eines Gebäudes; reprendre (en) sous(-)~ friſch untermauern; F *fig.* et. umarbeiten, ausbeſſern. 4. les ~s die Feld= und Winzer=arbeiten *f/pl.* — Vgl. ~¹.

œuvrée (ö-wrē') *s/f.* Tage=werk *n.*

œuvriste (ö-wrī'ſt) [œuvre] *s/m.* Kupferſtich=ſammler. [offert II 1).

off. *abr.* für offerte ou offertoire (ſ.

Offenbach ‖ (ǒ-fæn-bā't) *npr.m.*: Jacques ~ id. (Komponiſt, 1819—1880).

offensant *m*, ~e *f* (ǒ-fǫ-ſǫ' ⓢa, ~ǭ't) [offenser] *a.* (meiſt nach *s.*) beleidigend.

offense (ǒ-fǭ'ſ) [lt. offe'nsa] *s/f.* 1. Beleidigung. 2. *rl.* Schuld, Sünde.

offensé (ǒ-fǫ-ſe') *s/m.* Beleidigte(r) (*ant.* offenseur).

offenser (ǒ-fǫ-ſe') [offense] ①a. I *v/a.* 1. (auch *abs.*) beleidigen. 2. *fig.* verletzen, anſtößig ſein. 3. gegen etwas verſtoßen. — II s'~ de qc. etwas übel nehmen.

offenseur (ǒ-fǫ-ſö'r) [offenser] *s/m.* beleidigender Teil (*ant.* offensé).

offensif *m*, ~ve *f* (ǒ-fǫ-ſī'f, ǒ-fǫ-ſī'w) [offense] I *a.* (nach *s.*; *adv.* nach dem *part.*) ☐ offenſi'v, angreifend, feindlich (*ant.* défensif I): armes ~ves Trutz=, Angriffswaffen *f/pl.*; ligue ~ve et défensive, traité ~ et défensif Schutz= und Trutzbündnis *n.* — II ~ve ⚔ *s/f.* Angriff *m*: prendre l'~ve die Offenſi've ergreifen.

offert *m*, ~e *f* (ǒ-fä'r ⓢa, ǒ-fä'rt) I *p.p.* von offrir (ſ. ds; *abr.* o.). — II ~e *s/f.*, *rl.* 1. Offerto'rium *n* (*abr.* off.): Gebe't, welches in der Meſſe der Opferung vorangeht (= offertoire). 2. Opfer=tuch *n.*

offertoire (ǒ-fär-tǒā'r) *s/m.* = offert II 1.

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; ⚈ Handel; ✉ Poſt; 🚂 Eiſenbahn; 🚲 Radſport; ♪ Muſik; ☐ Freimaurerei.

office¹ (ŏ-fi's) [lt. offi'cium] s/m. 1. (Berufs-)Pflicht f; Les O‿s de Cicéron Ci'ceros (Werk) „De Officiis". 2. Obliegenheit f, Rolle f, Bestimmung f: faire son ‿: a) s-e Schuldigkeit tun, b) s-e natürliche Wirkung hervorbringen; faire l'‿ de ... die Stelle v. j-m versehen; faire ‿ de ... als ... dienen. 3. Bureau n, Geschäfts-lokal n: ‿ de publicité Annoncen-bureau n. 4. Diplomatie: Benachrichtigung f. 5. Dienst, Gefälligkeit f: bon ‿ Dienstleistung f; rendre de mauvais ‿s à q. j-m schaden. 6. ehm. Amt n, Stelle f; Dienst; jetzt noch: Stelle f und Bureau n e-s Advokaten; d'‿ amtlich; s. nommer 4. **Syn.** s. charge 7. 7. ⓗ le saint-‿ Inquisitio'n f, Ketzergericht n. 8. ‿ (divin) Gottesdienst, Meß-amt n; ‿ besonderes Gebet zu Ehren e-s Heiligen. 9. Anrichten n der Tafel. 10. Dienerschaft f großer Herren. 11. les O‿s de Florence, le musée des O‿s die Uffi'zien n/pl. (Muse'um in Flore'nz). — **Vgl.** ‿².

office² (ŏ-fi's) [office¹] s/f. 1. Speise-, Tischgerät-, Silber-kammer. 2. Zimmer n für Bedien(ste)te. 3. ⚓ Kajüte.

official, pl. ‿**aux** (ŏ-fi-ßiă'l, ‿ō' ⓐb; ⓗ) [lt. officia'lis] s/m. 1. ehm. Offizia'l, geistlicher Richter. 2. Mitglied n des Offizia'lrates (s. officialité 2).

officialité (ŏ-fi-ßiă-li-te' ⓗ) [official] s/f. 1. ehm. Amt n, Würde, Gerichts-lokal n eines Offizia'ls; ehm. auch Gerichtsbarkeit eines O. 2. Offizia'l-rat m (eingesetzt durch das Konkorda't von 1801 zum Schutze des niedern Kle'rus gegen Übergriffe der Vorgesetzten).

officiant m, ‿**e** f (ŏ-fi-ßiã', ‿ã't ⓗ) I a. ‖ (nach s.) u. s/m. ‿, rl. Offizia'nt: diensttuend(er), Messe haltend(er Priester). — II ‿**e** s/f. Chor-nonne (welche die Woche im Chore hat).

officiel m, ‿**le** f □ (ŏ-fi-ßiĕ'l, ‿ĕ'l; ⓗ) [lt.] a. (nach s.) 1. offizie'll, amtlich (ant. confidentiel); ‿**lement** ⓘg. adv. von Amts wegen. 2. von der Regierung ausgehend: candidat ‿ Regierungskandidat m.

officier‖¹ m, ‿**ère** f (‿ßie', ‿iä'r; ⓢb) [office] I ‿ s/m. 1. Beamte(r): grand ‿ de la couronne Großwürden-träger (Konneta'bel, Kanzler, Admiral, Oberstallmeister ꝛc.); ‿ de l'église Kirchen-diener; ‿ de l'état civil Standesbeamter; ‿ des forêts Forstbeamter; ‿ de paix Friedensrichter. 2. ‿ (ministériel) nach den vorgeschriebenen Formen angestellter Beamter (Notare, Anwalte, Gerichtsvollzieher ꝛc.). — **Syn.** s. employé. 3. ⚔ Offizier: s. comptable; ‿ payeur Zahlmeister; ‿ réformé mit Beibehaltung s-s Grades entlassener Offizier; ‿ supérieur höherer O., Stabs-O. 4. ‿ de santé Arzt zweiter Klasse. — II ‿**ère** s/f. 5. rl. Klosterschwester im Amte. 6. weiblicher Offizier der Heilsarmee. — **Vgl.** ‿².

officier‿² (ŏ-fi-ßi-e') [office] v/n. ⓘa. 1. den Gottesdienst halten. 2. F fig. bien ‿ à table es sich (gut) schmecken lassen.

officieusete, ‿**osi**‿ (‿ßiō-s'te', ‿ō-s'-te'; ⓗ) [officieux] s/f. große Dienstfertigkeit.

officieux m, ‿**se** f (ŏ-fi-ßiō' ⓐa, ‿ō's; ⓗ) [lt.] a. (mst nach s.) □ 1. dienstfertig; von Sachen: geschäftig: mensonge ‿ Gefälligkeitslüge f. 2. (défenseur) ‿ von Amts wegen bestellt(er Verteidiger). 3. ꝑ offiziö's, von der Regierung beeinflußt.

officinal m, ‿**ale** f □; m/pl. ‿**aux** ‖ (ŏ-fi-ßi-näl; ‿ō') [officine] a. (nach s.) phm. 1. offizine'll (zu den Heilmitteln gehörig, die in den Apotheken vorschriftsmäßig gehalten werden müssen). 2. arzneilich, offizine'll.

officine ↘ (‿ßi'n) [lt. offici'na] s/f., phm. Laborato'rium n einer Apotheke (auch fig.).

officiosité (‿ßiō-si-te' ⓗ) s/f. s. officieuseté.

offrande (ŏ-frã'd) [lt. offere'nda] s/f. 1. (Opfer-)Gabe (= don 5). 2. Opferung (Darbringung einer Gabe an den Priester): l'‿ est à dévotion der Wohltätigkeit sind keine Schranken gesetzt. 3. Höflichkeitsformel: veuillez bien agréer l'‿ de mes vœux genehmigen Sie den Ausdruck m-r Wünsche.

offrant ‖ (ŏ-frã') [p.pr. von offrir] s/m., drt. Bieter.

offre ◉ (ŏ'fr) [offrir] s/f. Offe'rte: 1. (An-)Erbieten n (auch drt.). 2. (An-)Gebot n: faire la première ‿ anbieten, zuerst bieten (ant. demande 5).

offrir (ŏ-fri'r) [lt. offe'rre] ⓢf. I v/a. 1. offerieren, (an)bieten. 2. rl. darbringen, opfern. 3. fig. zeigen, gewähren; ‿ à la vue vor die Augen stellen. 4. zu Gebote stellen. — II s'‿ 5. sich als Opfer darbringen. 6. (mit à und inf.) sich an-, erbieten. 7. fig. sich darbieten, zeigen. 8. (an-)geboten werden. — **Syn.** présenter in die Hand geben, offrir von Sachen, die nicht zur Hand sind.

offuscation ‖ (ŏ-fü-ßkă-ßiõ') [lt.] s/f. Verdunk(e)lung.

offusquer‿ (‿ßke') [lt. offusca're] v/a. ⓘa. 1. verdunkeln. 2. fig. benebeln. 3. blenden, weitS. verbergen, verdecken, glanzlos machen. 4. fig. ‿ q. j-n ärgern, j-m ein Dorn im Auge sein, j-m mißfallen.

Og(i)er ‖ (ŏ-Ǧie', ŏ-Ǧe') npr.m.: ‿ de Danemarche (dă-n'mă'rsch) id., Otkar, Enkel Doo(li)ns von Mainz in der a/f. Karlssage (fälschlich ‿ le Danois Oger der Däne genannt); im Kartenspiel: Pique-Bube.

ogival m, ‿**ale** f; m/pl. ‿**aux** ‖ (ŏ-Ǧi-wă'l; ‿ō') [ogive] a. (nach s.) arch. spitzbogig, Spitzbogen-...

ogive (ŏ-Ǧi'w) [lt. auge're] I s/f., arch. (arc en) ‿ Spitzbogen m; s. lancéolaire 2. — II a., arch. spitzbogig.

ogivo-roman ‖ m, ‿**e** f, pl. ‿-‿**s** ‖ (ŏ-Ǧi-wo-rŏ-mã', ‿ă'n) a. (nach s.) arch. style ‿ spitzbogig-, spät-romanischer Übergangs-Stil.

ognon ‖ (ŏ-niõ') s/m. = oignon.

ogre m, ‿**esse** f (ŏ'gr, ŏ-grä's) [it.; vom lt. orcus] I ‿ s/m. menschenfressender Riese in Märchen; F fig.: a) starker Esser: F manger comme un ‿ fressen wie ein Scheun(en)drescher (ungemein viel essen); b) Wucherer. — II ‿**esse** s/f. Menschenfresserin in Märchen.

ogrerie (o-grĕ-ri') [ogre] s/f. Märchen n von menschenfressenden Riesen.

Ogygie (ŏ-Ǧi-Ǧi') npr.f., myth. Ogy'gia (Insel der Kaly'pso).

oh ‖ (ō; Hom. s. eau) int. (auch s/m.) oh!; oh ça! na nu!; P oh! la! la! hoho! (iro. u. verächtlich); oh que si!, oh que oui! o ja!, o doch!; oh que non pas! ei warum nicht gar!

ohé F (ŏ-e') int. he!, heda!; ‿! les autres! heda, hört mal!; être très ‿ was sehr Feines sein.

Ohio (ŏ-iō') npr.m. id. (ŏ-hai'-o): 1. Nebenfluß des Missisi'ppi (Nord-Amerika). 2. n, nordamerikanischer Frei-staat.

ohm ⊕ (ōm) [Ohm, dtsch. Mathematiker, 1787—1854] s/m., électr. Ohm n (Maß-einheit für den elektrischen Widerstand).

oïdium ⚘ (ŏ-i-di-ŏ'm) [grch.] s/m. Oi'dium n (Pilz-gattung, Ursache der Trauben-seuche).

oie (ŏă) [b.l. auca; vom lt. avis] s/f. 1. orn. Gans: ‿ à duvet Eider-G. (= eider I); de l'‿ rôtie, auch abs. ‿ Gänse-braten m. 2. jeu de l'‿ Gänse-spiel n (mit zwei Würfeln und 63 Figuren); ‿ royale Nummer 63 in diesem Spiele. 3. F fig. dumme Gans. 4. s. conte, merde 1. 5. † (de la) petite-‿ Gänse-klein n, jetzt besser: abatis (d'‿); F fig. Vorspiel n; prendre la petite-‿ sich Freiheiten bei einem Frauenzimmer herausnehmen.

oie-renard ‖, pl. ‿**s**-‿**s** (ŏă-rĕ-nă'r; ⓢb) s/f., orn. Fuchs-gans (Anser ægypti'acus).

oignard ‖ ⚗ (ŏă-niă'r; ⓢb) s/m., orn. Pfeifente f (Anas pene'lope).

oignon ‖ (ŏ-niõ') [lt. unio'nem] s/m. 1. a) ⚘ gemeine Zwiebel, Bolle f (A'llium cepa); weitS. Zwiebel f als Form des Wurzelstockes (= bulbe I): ‿ marin Meer-Z. (Scilla mari'tima); ‿ musqué Muska't-Hyazi'nthe f (Hyaci'nthus musca'ri); b) fig. pelure d'‿ ganz dünner Stoff, F Spinngewebe n; vin couleur pelure d'‿ Bleicher, Schiller (Wein); F aux (petits) ‿s (auch iro.) pikfein!, exzelle'nt!; F arranger q. aux petits ‿s j-n herunterreißen; il y a de l'‿ dahinter steckt was; F fig. en rang d'‿ in einer Reihe neben-ea.; F ↘ être vêtu comme un ‿ mehrere Röcke über-ea. anhaben. 2. path. u. vét. Knochen-geschwulst f am Fuße. 3. F co. dicke, alt-modische Taschen-uhr f, F fig. Zwiebel f. 4. P avoir de l'‿ Kies, Geld haben. [kunst: Zwiebel-gericht n.]

oignonade (ŏ-niŏ-na'd) [oignon 1] s/f. Koch-

oignonette (‿nä't) [dim. v. oignon 1] s/f., hort. 1. kleine Zwiebel. 2. Zwiebel-samen m.

oignonière (‿niä'r) [oignon 1] s/f., agr. Zwiebel-beet n, -land n.

oil † (ŏăl) oder **oïl** (ŏ-i'l) [lt. hoc illud = oui] adv. ja; s. langue 2.

Oïlée (o-i-le') npr.m., myth. Oi'leus (König der Lo'krer, einer der Argonau'ten).

oille (ŏi) [lt. olla] s/f. = olla(-)podrida 1.

oindre (ŏä'dr) [lt. u'ngere] v/a. ⓘb. 1. (mit Öl) bestreichen, schmieren. 2. salben.

oing ‖ (ŏä; Hom. oint) [lt. u'nguem] s/m. (Schweine-)Fett n, nur in: vieux ‿ (Wagen-)Schmiere f.

oint ‖ (ŏä; Hom. oing) [oindre] s/m., rl. ⓗ l'oint (ou l'Oint) du Seigneur der Gesalbte des Herrn (König, Priester); engS. Christus.

Oise (ŏăs) [lt. E'sia] npr.f. id.: a) Nebenfluß der Seine; b) n, franz. Departement.

oiseau (ŏă-sō') [b.l. auce'llus; vom lt. avis; a/f. oisel] s/m. 1. orn.: a) coll. Vogel: ‿x de basse-cour, ‿x domestiques Federvieh n/sg.; ‿ chanteur Singvogel; ‿ passager, ‿ de passage Zugvogel (auch fig.); ‿ de proie Raubvogel; b) Bezeichnung bestimmter Arten: ‿ d'Afrique Perlhuhn n (Nu'mida mele'agris); ‿ de combat Kampfhahn (Tringa pugnax); ‿ de paradis: 1. Paradiesvogel; 2. ◉ Paradiesvogel-Federn f/pl.; c) poét. ‿ de Jupiter Adler; ‿ de Junon Pfau; ‿ de Minerve Eule f; ‿ de Vénus Taube f; d) meist iro. und mv.p. seltenes Exemplar von Mensch, Origina'l n; e) Redensarten: F fig. ‿ fantôme Unglücks-

Zeichen: F familiär; P Volksspr.; ꝑ Gaunerspr.; ↘ selten; † alt (a. gest.); * neu; ⁘ sprachwidrig; ꝑ a. d. Franz. übernommen; ⚗ Wissenschaft;

vogel; s. augure 2; F aux (petits) ~x! pikfein!, exzelle'nt!; s. branche 2; F l'~ n'y est plus, l'~ s'est envolé, les ~x sont dénichés der Gefangene ist entwischt; P ça va aux ~x das geht bequem; *prv.* la belle plume fait le bel ~ Kleider machen Leute; s. cage 1, nid 1, battre 10; *advt* à vol d'~: a) in gerader Richtung, b) aus der Vogel-perspektive; à vue d'~ in Vogel-perspektive. 2. *ch.* Falke: ~ ignoble niedrig fliegender F.; s. niais 1; ~ noble hoch fliegender F. 3. Kochkunst: ~x sans tête Fleisch-rouladen *f/pl.* 4. *fig., co.* F ~ de saint Luc Ochse; chanter comme l'~ de saint Luc sehr schlecht singen. 5. ⚙ Maurerei: Lehmkübel, Kalkfaß *n*; Stuckbrett *n*.

oiseau-abeille, *pl.* ~x-~s (ŏā-so-ă-bæ'l, *pl.* ~so-s...) *s/m, orn.* Ko'libri.

oiseau-mouche, *pl.* ~x-~s (ŏā-so-mu'sch; ®b) *s/m., orn.* Fliegenvogel (*Tro'chilus*); Ko'libri (= colibri).

oiseler (ŏā-s'le') [a/f. oisel = oiseau] ①c. **I** *v/a.* Falknerei: a) einen Vogel zur Beize abrichten; b) mit einem Falken jagen. — **II** *v/n., ch.* Vogelfang treiben.

oiselet (ŏā-s'læ' ®b; *pl.* ®b) [*dim.* vom a/f. oisel = oiseau] Vögelchen *n*.

oiseleur (ŏā-s'lö'r) [oiseler] **I** *s/m.* Vogelfänger, Vogler: Henri l'O~ Heinrich der Finkler (919—936). — **II** *a.* marchand ~ Vogel-händler.

oiselier (ŏā-s-lie'; ®b) [a/f. oisel = oiseau] *s/m.* Vogel-händler, -züchter.

oisellerie (ŏā-sæ-l'ri') [oiselier] *s/f.* **1.** Vogelfang *m*. **2.** Vogelhandel *m*. **3.** Vogelhecke.

oiseux *m*, ~se *f* ☐ (ŏā-sö' ®a, ~ö's) [lt. otio'sus] *a.* (meist nach *s.*) **1.** ↖ (auch *s/m.*) müßig(er Mensch). 2. unnütz, überflüssig.

oisif *m*, ~ve *f* (ŏā-si'f, ~i'w) [lt. o'tium; auch oiseux] **I** *a.* ☐ (mst nach *s.*) **1.** müßig, untätig. 2. Finanzwesen: tot (v. Kapitalien). — **II** ~ *s/m.* Müßiggänger.

oisillon F (ŏā-si-jo') [*dim.* vom a/f. oisel = oiseau] *s/m.* Vögelchen *n*.

oisiveté (ŏā-si-w'te') [oisif] *s/f.* Müßiggang *m*: *prv.* l'~ est la mère de tous les vices Müßiggang ist aller Laster Anfang (s. engendrer 1).

oison (ŏā-so') [oie] *s/m.* **1.** Gänschen *n*. 2. *fig.* ~ bridé Dummkopf.

oisonnière P (ŏā-sŏ-niä'r) [oison] *s/f.* Gänsemädchen *n*.

oléacées ⚘ (ŏ-lĕ-a-se') [lt.] *s/f. pl.* Öl-pflanzen.

oléagineux *m*, ~se *f* ⚘ (ŏ-lĕ-a-Gi-nö', ~ö's) [lt. oleagi'neus] *a.* (nach *s.*) ölig (Öl enthaltend); ölicht (wie Öl).

oléandre ⚘ (ŏ-lĕ-ă'dr) [*cor.* aus lora'ndrum] *s/m.* Oleander, Lorbeer-rose *f* (*Ne'rium oleander*).

oléate ⚘ (ŏ-lĕ-ä't) [lt.] *s/m., chm.* öl-saures Salz.

oléfiant *m*, ~e *f* ⚘ (ŏ-le-fiă', ~ă't; ®) [lt.] *a.* (nach *s.*) *chm.* öl-bildend: gaz ~ Fettgas *n*.

oléicole (ŏ-le-i-kŏl) [lt.] *a.* Öl-...: alliance *f* ~ Verband *m* der Öl-bauern.

oléiculteur (ŏ-le-i-kül-tö'r) [lt.] *s/m.* Öl-bauer (Bebauer von Öl-pflanzungen).

oléifère ⚘ (ŏ-le-i-fä'r) [lt.] *a.* (nach *s.*) öl-bringend: plantes *f/pl.* ~s Öl-pflanzen.

oléine ⚘ (ŏ-lĕ-i'n) [lt.] *s/f., chm.* Öl-stoff *m* (= élaïne).

oléique ⚘ (ŏ-lĕ-i'k) *a.*: acide *m* ~ Öl-säure *f*.

oléracé *m*, ~e *f* ⚘ (ŏ-le-ra-se') [lt. olera'ceus] *a.* (nach *s.*) Gemüse-...

Oléron (ŏ-lĕ-rŏ') *npr.m.* id. *n* (Insel vor der Mündung der Charente).

olfactif *m*, ~ve *f* ⚘ (ŏl-fă-kti'f, ~i'w) [lt. olfa'ctus] *a., anat.* Geruchs-...

olfaction ⚘ (~ksiŏ') [lt.] *s/f.* Riechen *n*.

Olibrius (ŏ-li-bri-ü's) **I** *npr.m., h.a.* Oly'brius (römischer Präfe'kt unter Diokletia'n und Christen-verfolger, 3. sæ.) — **II** o~ *n/app. m.*, F *fig.* bisw. Prahler.

olidaire ⚘ (ŏ-li-dä'r) *s/f.* stinkender Gänsefuß (*Chenopo'dium vulva'ria*).

Olifant (~fă') [a/f. = éléphant] **I** *npr. m.* id. *n* (Rolands Horn). — **II** o~ *s/m.* Hifthorn *n*.

oligarchie (ŏ-li-găr-schi') [grch.] *s/f.* Oligar-chi'e, Regierung weniger.

oligarchique ☐ (ŏ-li-găr-schi'k) [grch.] *a.* (nach *s.*) oliga'rchisch.

oligarque (ŏ-li-gă'rk) [grch.] *s/m.* (auch *a.*) Oliga'rch (Anhänger der Oligarchi'e).

oligiste ⚘ (ŏ-li-Gi'st) [grch.] *a.* et *s/m., min.* (fer *m*) ~ Blutstein.

☞ **oligo-...** ⚘ (ŏ-li-go-...) [grch.] in Zssgn: wenig.

olim † (ŏ-li'm) [lt.] *s/m.* altes Register, altes Protokoll.

Olinde (ŏ-lă'd) **I** *npr. f.* Oli'nda (brasil. St.). — **II** o~ *s/f.* feine Degen-klinge aus I.

olinet ⚘ (ŏ-li-næ' ®b; *pl.* ®b) *s/m.* europä'ischer Bocksdorn (*Ly'cium europæ'um*).

olivacé *m*, ~e *f* ⚘ (ŏ-li-wa-se') [olive] *a.* (nach *s.*) oli'ven-braun.

olivaire ⚘ (~wä'r) [lt.] *a.* (nach *s.*) *anat.* oli'venförmig.

olivaison (ŏ-li-wæ-sŏ') [olive] *s/f., agr.* Oli'ven-Ernte(zeit).

olivâtre ⚘ (ŏ-li-wa'tr) *a.* (nach *s.*) oli'ven-grün.

olive (ŏ-li'w) [lt. oli'va] **I** *s/f.* **1.** Oli've. **2.** ↖ ⚘ Ölbaum *m* (= olivier I); jardin des O~s Ölberg *m*, wo Jesus gefangen genommen wurde. 3. *poét.* Öl *n*. 4. ⚉ oli'venartige Perle. 5. ⚙ *arch.* ~s *pl.* oli'venförmiger Knopf; Sattlerei: ~ du bridon Trensenknopf *m*. — **II** *a. inv.* oli'venfarbig; vert ~ oli'vengrün.

oliver (ŏ-li-we') *v/a.* ①a. **1.** Oli'venform geben. **2.** Oli'venfarbe geben.

oliverie (ŏ-li-w'ri') [olive] *s/f.* Oli'ven-öl-Fabrik, -Mühle.

Olivet (ŏ-li-wæ') [lt. olive'tum] *npr.m.* **1.** Ölberg bei Jerusalem (s. olive 2). **2.** s. Fabre.

olivette (ŏ-li-wæ't) [olive] *s/f.* **1.** Ölbaum-Pflanzung. **2.** ~s *pl.* Oli'ven-tanz *m/sg.* (bei den Provenza'len nach der Oli'ven-ernte getanzt).

oliveur *m*, ~se *f* (ŏ-li-wö'r, ~ö's) [olive] *s.* Oli'ven-Einsammler(in).

olivier[1] *m*, ~ère *f* (ŏ-li-wie', ~iä'r; ®b) [olive] *s.* **I** ~ *s/m.* ⚘ Ölbaum: mont, montagne des O~s = jardin des Olives (s. olive 2). — **II** ~ère *s/f.* Öl-garten *m*.

Olivier[2] (ŏ-li-wie') *npr.m.* id. **1.** Freund Rolands in der a/f. Sage. **2.** maître ~ s. daim II.

ollaire ⚘ (ŏl-lä'r) [lt. olla] *a., min.* pierre *f* ~ Topfstein *m*.

olla(-)podrida, *pl.* ~-~ (ŏl-la-pŏ-dri-da') [span.] *s/f.* **1.** id. (ŏlja-po-dri'-da), spanisches Nationalgericht aus verschiedenen Fleischsorten mit Gewürzen und Gemüse (= oille). **2.** F *fig.* Mischmasch *m*. [Var].

Ollioules (ŏ-liu'l) *npr. m.* id. *n* (fr. Stadt, Var).

olographe (ŏ-lŏ-grä'f) [grch.] *a., drt.* (testament *m*, pièce *f*) ~ hologra'phisch(es), ganz eigenhändig geschrieben(es Testament) (= holographe).

olonne ⚉ (ŏ-lŏ'n) *s/f.* Segel-Leinwand aus O~ (franz. Flecken, Vendée).

Olympe (ŏ-lă'p) [grch.] **I** *npr.m., h.a., myth.* Oly'mp(us), thessal. Berg; Wohnsitz des Zeus u. der übrigen Götter. — **II** *npr. f.* Oly'mpia.

olympiade (ŏ-lă-pi-a'd) [grch.] *s/f., h.a.* ® Olympia'de (Zeit von vier Jahren). Diese um 776 v. Chr. beginnende Zeitrechnung wurde zuerst 260 v. Chr. vom sizil. Schr. Timäus gebraucht.

Olympie (~pi') **I** *npr.f., h.a.* Oly'mpia *n* (grch. Flecken, Elis, berühmt durch Zeus-tempel und -statue von Phi'dias). — **II** *n.d.b.f.* Oly'mpia.

olympien *m*, ~ne *f* (~piă', ~iæ'n) [Olympe] *a.* (nach *s.*) ☐ **1.** *h.a., myth.* oly'mpisch: a) dem Oly'mp angehörig: les dieux ~s die zwölf Hauptgötter *m/pl.*; b) aus, von Oly'mpia; auch *s.* Oly'mpier(in), bsd. Jupiter O~ der oly'mpische Zeus. **2.** *fig.* majestätisch.

olympionique (ŏ-lă-pi-ŏ-ni'k) [grch.] *s/m., h.a.* Sieger in den olympischen Spielen.

olympique (ŏ-lă-pi'k) [grch.] *a.* (nach dem *s.*) *m/pl., h.a.* jeux *m/pl.* O~s oly'mpische Spiele *n/pl.*

Olynthe (ŏ-lă't) [grch.] *npr.f., h.a.* Oly'nthus *n* (Stadt auf der Halb-insel Chalki'dike).

olynthien *m*, ~ne *f* (ŏ-lă-tiă', ~iæ'n) [Olynthe] *h.a., a.* (nach *s.*) u. O~, O~ne *s., h.a.* oly'nthisch; Oly'nther(in).

omagre ⚘ (ŏ-mă'gr) [griechisch] *s/f., path.* Schulter-gicht.

Omar (ŏ-ma'r) [ar.] *npr.m.* O'mar.

ombelle ⚘ ⚘ (ŏ-bæ'l) [lt. umbe'lla] *s/f.* Dolde.

ombellé *m*, ~e *f* ⚘ ⚘ (ŏ-bæl-le') [ombelle] *a.* (nach *s.*) dolden-tragend.

ombellifère ⚘ ⚘ (~li-fä'r) [lt.] **I** *a.* doldentragend. — **II** ~s ®b. *s/f.pl.* Doldenpflanzen.

ombilic ⚘ (ŏ-bi-li'k) [lt. umbili'cus] *s/m.* **1.** *anat.* Nabel (= nombril). **2.** ⚘ Kelchnarbe *f*.

ombilical *m*, ~ale *f* ⚘; *m/pl.* ~aux (ŏ-bi-li-ka'l; ~ō') [ombilic] *a.* (nach *s.*) **1.** *anat.* Nabel-... **2.** nabelförmig.

ombiliqué *m*, ~e *f* ⚘ ⚘ (ŏ-bi-li-ke') [ombilic] *a.* genabelt.

ombrage (ŏ-bra'G) [lt. umbra('ticum)] *s/m.* **1.** schattiges Laub. **2.** Schatten. **3.** *fig.* Argwohn, Mißtrauen *n*: causer, donner de l'~, faire, porter ~ à q. j-m Mißtrauen einflößen, bei j-m Eifersucht, Neid, Unruhe erregen; prendre ~ Verdacht schöpfen. — *Syn.* s. ombre[1].

ombrager (ŏ-bră-Ge') [ombrage] *v/a.* ①m. **1.** beschatten. **2.** verfinstern. **3.** verdecken. **4.** *fig., poét.* schmücken, umschatten.

ombrageux *m*, ~se *f* ☐ (ŏ-bră-Gö', ~ö's) [ombrage] *a.* (nach *s.*) **1.** scheu (bsd. von Pferden). **2.** *fig.* (auch *s/m.*) argwöhnisch(er Mensch).

ombrant *m*, ~e *f* (ŏ-bră', ~ă't) *a.* (nach *s.*) Malerei *sc.* Schatten bildend.

ombre[1] (ŏ'br; *Hom.* hombre; ombre, &c. von ombrer; umbre) [lt. umbra] *s/f.* **1.** Schatten *m*: passer comme l'~ ou comme une ~ von kurzer Dauer sein; *fig.* tout lui fait ~ er ist gegen alles mißtrauisch; faire ~ à q. j-n in Schatten stellen. **2.** *st.s.* Dunkel *n*, Nacht, Finsternis. **3.** *fig.* Schatten *m*, Geheimnis *n*. **4.** Zurückgezogenheit. **5.** Schatten *m* (den ein Gegenstand, bsd. eine Person wirft): c'est l'~ et le corps sie sind un-

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; ⚉ Handel; ✉ Post; 🚂 Eisenbahn; 🚲 Radsport; ♪ Musik; ☐ Freimaurerei.

zertrennlich; avoir peur de son ~ sich vor der geringsten Sache fürchten. 6. abgeschiedene Seele, Schatten m; fig. hinfällige Gestalt. 7. fig. mindester Anschein: pas l'~ nicht die (leiseste) Spur; il n'y a pas l'~ d'un doute es ist nicht der leiseste Zweifel. 8. advt. à l'~ de qc. unter dem Schutze von et.; sous (l')~ de (mit dem art.) ... unter dem Vorwande von ... 9. Erinnerung. 10. s. chinois 2. 11. Malerei: Schatten m, dunkle Partieen pl.; (terre d')~ Umbra-Erde. — **Syn.** ombre wird von jedem nicht durchscheinenden Körper gebildet, ombrage nur von Bäumen oder Sträuchern. — **Vgl.** ~².

ombre² (ǭ'br) s/m., icht. ~ commun, ~ de rivière Äsche f (Salmo thyma'llus); ~ bleu Blau-felchen n (Corego'nus Wartma'nni).

ombrellaire ♀ (ǫ-brä̆-lä̆'r) a. (nach s.) schirm-artig.

ombrelle (ǫ-brä'l) [it.; vom lt. umbra] s/f. (kleiner) Sonnenschirm, bsd. für Damen (vgl. parasol).

ombrer‿ (ǫ-bre') [ombre¹] v/a. ①a. Malerei: schattieren.

ombreux m, ~se f □ (ǫ-brö' ⑩a, ~ȫ'ſ) [lt. umbro'sus] a. 1. st.s. schattig. 2. beschattet. 3. ♀ an schattigen Orten wachsend.

Ombrie (ǫ-bri') npr. f. U'mbrien n (Landschaft Mittel-Italiens, jetzt Provinz Peru'gia genannt).

ombrien ‖ m, ~ne f (ǫ-bri-ǟ', ~ä'n) a. (nach s.) u. **O~, O~ne** s. u'mbrisch; U'mbrier(in).

oméga (ŏ-mĕ-ga') [grch.] s/m. 1. O'mega n (langes o, letzter Buchstabe des grch. Alphabe'ts); vgl. omicron. 2. fig. das Letzte: s. alpha 2.

omelette ⸢ (ŏ-m'lä't) s/f. Eier-, Pfannkuchen m: s. baveux 2; ~ aux confitures mit Eingemachtem gefüllter Eierkuchen; ~ soufflée Eier-auflauf m; d'~ eierkuchenfarbig; prv., fig. s. bruit 2.

Omer (ŏ-mä̆'r; Hom. Homère) npr. m. id., lt. Audo'marus (Bischof von Thérouanne, 7. sæ.); vgl. Saint-~ und audomarois.

omettre (ŏ-mä̆'tr) [lt. omi'ttere] ④p. **I** v/a. (mit de oder à mit inf.) aus-, unter-lassen, versäumen. — **II** s'~ ausgelassen 2c. w.

omicron ‖ (ŏ-mi-krǫ', ⊘ ~krŏ'n) [grch.] s/m. O'mikron n (kurzes o des grch. Alphabe'ts); vgl. oméga.

omineux m, ~se f ↘ (~nö' ⑩a, ~ȫ'ſ) [lt. omino'sus] a. von böser Vorbedeutung, unglücksschwanger, ominö's.

omis m, ~e f (ŏ-mi' ⑧a, ~ī'ſ) part.p. von omettre (s. ds).

omission ‖ (ŏ-mi-ßiǫ' ⑯) [lt.] s/f. 1. Aus-, Unter-lassung: rl. péché d'~ Unterlassungs-sünde (ant. péché de commission). 2. Lücke.

Omm(e)iades (ŏm-mĕ-ia'd, ŏm-mi-a'd ⑧b) [Ommiah npr. m.] s/m. pl. (auch a.) Omaja'den (arabische Kali'fen-Dynastie in Dama'skus, später in Spanien, 7.—11. sæ.).

☛ **omni...** (ŏ-mni'...) in Zsgn: All-..., all-...

omnibus (ŏ-mni-bü'ß) [lt.] **I** s/m. (P s/f.) 1. O'mnibus (großer, billig fahrender Personenwagen, zuerst in Paris 1828 eingeführt): aller en ~ mit dem O'mnibus fahren. 2. 🚂 train ~ gewöhnlicher Personenzug (mit allen Wagenklassen), Bummelzug. 3. F ↘: a) ~ de langage grober Schnitzer; b) Glas n Wein; c) zs.-gegossene Wein-neigen f/pl. — **II** ↘ a. für alle, für mehrere dienend.

omnipotence (~pŏ-tǟ'ß) [lt.] s/f. Machtvollkommenheit.

omnipotent m, ~e f (ŏ-mni-pŏ-tǟ', ~ǟ't) [lt.] a. allmächtig.

omniprésence (ŏ-mni-prĕ-ſǟ'ß) [lt.] s/f. Allgegenwart.

omniprésent m, ~e f (ŏ-mni-pre-ſǟ', ~ǟ't) [lt.] a. allgegenwärtig.

omniscience (~ßiǟ'ß) [lt.] s/f. Allwissenheit.

omniscient ‖ m, ~e f (~ßiǟ', ~ǟ't) [lt.] a. allwissend.

omnivore ⊘ (~wŏ'r) [lt.] a. (nach s.) zo. alles fressend (= pamphage, pantophage).

omophage ⊘ (ŏ-mŏ-fa'ʒ) [grch.] a. et s. rohes Fleisch essend(er Mensch).

omoplate (ŏ-mŏ-pla't) [grch.] s/f. 1. ⊘ anat. Schulterblatt n. 2. F Rücken m.

Omphale (ǫ-fa'l) [grch.] npr. f., myth. O'mphale (Königin von Ly'dien, in deren Sklaverei He'rkules Wolle spann).

omphalocèle ⊘ (ǫ-fa-lŏ-ßä'l) [grch.] s/f., path. Nabelbruch m.

on (ǫ ⑥; Hom. hon, ont von avoir; bindet nur, wenn es unmittelbar vor s-m Prädikats-Verb steht: on aime (ǫ-nä'm, ŏ-nä'm); aber: on ‖ est un pronom) [lt. ho'minem] pr. indéfini m. 1. man; auch l'on zur Vermeidung eines Mißklanges, bsd. nach et, ou, où, que, qui, si, aber nur vor dem v. (wenn nicht l in unmittelbarer Nähe ist, auch im Anfange des Satzes, zB. si on l'entend); bezieht sich on augenscheinlich auf ein f. oder e-n pl., so nimmt das sich auf on beziehende a. od. s. Geschlecht und Zahl der Person an, für welche on gesetzt ist; zB.: quand on est belle wenn man schön ist; steht on nach einem v., das auf einen Vokal endet, so hat es ein tiret und t euphonique: zB. que dit-on?, que dira-t-on? was sagt man, was wird man sagen? 2. s. dire 1; le qu'en dira-t-on das Gerede der Leute.

onagre¹ ♀ (ŏ-na'gr) [lt. o'nagra] s/f. Nachtkerze (Œnothe'ra). — **Vgl.** ~².

onagre² ⊘ (ŏ-na'gr) [lt. o'nager] s/m., zo. wilder Esel. — **Vgl.** ~¹.

onanisme (ŏ-na-ni'ßm) [Onan, Sohn Juda's] s/m. Onani'e f (= masturbation).

onc, auch **on(c)ques** (ǭk; ⑧l) [lt. unquam] adv. je(mals); ne ... onc nie(mals).

once¹ (ǭß) [lt. u'ncia] s/f. 1. Unze (= 2 alte Lot = 30 Gramm od. 3 deutsche Neulot); advt à l'~ unzenweise, in Unzen. 2. F fig. geringe Menge: ne pas avoir une ~ de bon sens sehr dumm sein; ne pas peser une ~ sehr leicht sn. 3. Unze (Silber- oder Gold-münze von verschiedenem Werte).

once² ⊘ (ǭß) [prs. youz] s/f., zo. Unze f; Jagd-Leopard n (Felis juba'ta).

onchets (ǫ-schä' ⑧b) s/m. pl. = jonchet.

☛ **onci...** ⊘ (ǫ-ßi...) = unci...

oncial m, ~ale f; m/pl. ~aux (ǫ-ßia'l; ~iō'; ⑯) [lt. uncia'lis] **I** a. ‖ (nach s.) und s/f. (lettre) ~ale Unzia'l-buchstabe m, (eigentlich zoll-)großer Buchstabe auf Büchertiteln 2c. — **II** ~ ⑩b. s/m. (auch ~ale s/f.) Unzia'l-schrift f.

oncle (ǭ'kl) [lt. avu'nculus] s/m. Oheim, Onkel; s. Bretagne; c'est la vigne à mon ~ das ist eine faule Ausrede.

oncques s. onc.

onction ‖ (ǫ-kßiǫ' ⑯) [lt. unctio'nem] s/f. 1. Ölung, fig. Erleichterung, Linderung. 2. Salbung der Könige 2c., Ölung als kirchliche Feier. 3. rl. Weihe, Salbung. 4. fig. Salbung beim Reden.

onctueux ‖ m, ~se f □ (ǫ-ktü-ö', ~ȫ'ſ) [lt. unctuo'sus] a. (nach s.) 1. fettig. 2. schmierig. 3. fig. salbungsvoll.

onctuosité ⊘ (~o-ſi-te') [lt.] s/f. Fettigkeit.

onde (ǭd) [lt. unda] s/f. 1. Welle, Woge (a. fig.). 2. poét. Flut; l'~ noire Styx m: passer l'~ noire sterben. 3. ⊘ phys. (Licht-, Luft-)Welle. 4. ⊕ ~s pl. Wasser n, sg., wellenförmige Krümmungen pl.; arch. Wellenlinie sg.; men. outil à ~s Werkzeug n zur Herstellung der Gesimse.

ondé m, ~e f (ǫ-de') **I** a. (nach s.) 1. wellen-, wogen-förmig. 2. gewellt: cheveux ~s gewelltes Haar. 3. ⊕ flammicht, gewässert (von Zeugen); streifig (vom Glase). — **II** ~ s/m. 4. ✿ gewässertes Zeug aus Seide, Wolle od. Leinengarn. — **III** ~e s/f. 5. Regenguß m, Platzregen m: pleuvoir par ~es gußweise regnen, gießen. 6. fig. Menge.

ondin ‖ m, ~e f (ǫ-dǟ', ~i'n) [onde] s., myth. Wassergeist m, Nix m, Nixe f, Undi'ne f.

on-dit (ǫ-di') s/m. (bsd. im pl.) Geschwätz n, Gerede n, Gerücht n: d'après un ~ ... wie es heißt, soll ...

ondoiement‿ (ǫ-dŏa-mǟ') [ondoyer] s/m. 1. Wellenbewegung f: ~ du sein Wallen n des Busens. 2. rl. Not-taufe f.

ondoyant m, ~e f (ǫ-dŏa-iǟ' ⑩a, ~ǟ't) a. (mst nach s.) 1. wallend. 2. leicht beweglich (vom Körper). 3. Malerei: wellenförmig; fig. von litera'rischen Produkten: vielseitig.

ondoyer‿ (ǫ-dŏa-ie') [onde] ①i. **I** v/n. und s'~ wallen, wogen: ~ au gré du vent im Winde flattern. — **II** v/a., rl. ~ q. j-m die Not-taufe geben.

ondul(at)eur ⊕ (ǫ-dü-l(a-t)ȫ'r) [lt.] s/m. Undula'tor (Vorrichtung zur Erzeugung elektrischer Wellen aus Gleichstrom).

ondulation ‖ (~la-ßiǫ' ⑯) [lt.] s/f. 1. wellenförmige Bewegung; Wellenlinie: ~ des cheveux (par le fer) Kräuseln n der Haare; fig. ~s du style Übergänge m/pl. (zB. vom F zum st.s. und umgekehrt). 2. ⊘ phys. Schwingungswelle.

ondulatoire ⊘ (ǫ-dü-la-tŏa'r) [lt.] a., phys. wellenförmig.

ondulé m, ~e f (~le') a. sanft wellenförmig.

onduler‿ (ǫ-dü-le') [lt. undula're] ①a. **I** v/n. sich sanft bewegen, wallen. — **II** v/a. ~ les cheveux die Haare (mit dem Eisen) kräuseln.

onduleux m, ~se f (ǫ-dü-lö' ⑩a, ~ȫ'ſ) a. 1. wellig. 2. runde Biegungen bildend.

onéraire ↘ (ŏ-nĕ-rä̆'r) [lt.] a., drt. der die Last von einem Amte hat, verwaltend.

onéreux ‖ m, ~se f □ (ŏ-nĕ-rö', ~ȫ'ſ) [lt.] a. (nach s.) beschwerlich, drückend; drt. s. titre.

Onex (ŏ-nä̆'kß) npr. m. id. n (Dorf bei Genf).

ongle (ǭ'gl) [lt. u'ngula] s/m. 1. Nagel an Händen und Füßen: ~s en deuil unsaubere Nägel; F fig. couper, rogner les ~s à q. (de bien près) j-m die Flügel (stark) beschneiden, die Mittel entziehen; F avoir de l'esprit jusqu'au bout des ~s sehr geistreich sein; F fig. ronger ses ~s (sich) an den Nägeln kauen, all s-n Geist aufbieten; s. rubis; F ~ croche Geizhals, Dieb. 2. Klaue f, Kralle f; weitS. Huf; Haken, Klaue f an Insektenfüßen; s. bec 1; c'est l'~ du lion! das verrät den Meister!, ex ungue leo'nem; s. lion 2. 3. fig. eiserne Kralle; ~ du temps Zahn der Zeit. 4. ⊘ path. Fell n auf der Hornhaut.

onglé m, ~e f (ǫ-gle') **I** a. (nach s.) 1. bl. klauig. 2. Falknerei: krallig. — **II** ~e s/f. Erstarren n der Fingerspitzen.

onglet ‖ (ǫ-glä'; ⑧b) [ongle] s/m. 1. Fingerhut der Stickerinnen. 2. ⊘ math. Winkel von 45 Grad. 3. ⊕ spitzer Ausschnitt an

einem Lineal; Einſchnitt an e-r Meſſerklinge; Buchbinderei: Falz; *hort.* Nagel; Kupferſtecherei: = onglette 1; *men.* Gehrung *f*; *typ.* Karton. [nag(e)lig.]

ongleté *m*, ~e *f* ✿ (g-glə-te') *a.* lang-

onglette ⚙ (g-glæ't) *s/f.* 1. Kupferſtecherei: platter Grabſtichel. 2. Meſſerſchmiede: Blutrinne.

onglure ✿ (g-glü'r) *s/f.* Nagel-bildung.

onguent (g-gā'; ⑧b) [lt. ungue'ntum] *s/m.*, *phm.* Salbe *f*: ~ gris, ~ napolitain graue, Merkuria'l-Salbe; F *fig.* de l'~ pour la brûlure Salbe gegen Widerwärtigkeiten; ſ. miton¹ 3; *prv.* ſ. boîte 2.

onguiculé *m*, ~e *f* ✿ (g-gü-kü-le') [lt.] *a.* 1. nagel-artig. 2. ✿ mit e-m Nagel. 3. *zo.* mit Klauen verſehen.

ongulé *m*, ~e *f* ✿ (g-gü-le') [lt.] *zo.* **I** *a.* hufig. — **II** ~s ⑧b. *s/m.pl.* Huftiere *n/pl.*

onirocritie ✿ (ŏ-ni-rŏ-kri-ßī') [grch.] *s/f.* Traum-deutung.

oniromanc(i)e ✿ (ŏ-ni-rŏ-mg-ßī', ~mā'ß) [grch.] *s/f.* Traum-deutung.

onocrotale ✿ (ŏ-nŏ-krŏ-tä'l) [grch.] *s/m.*, *orn.* gemeiner Pe'likan (*Peleca'nus onocro'talus*).

onomasticon ∥ ✿ (~mă-ßti-kg') [grch.] *s/m.* Onoma'ſtikon *n*: 1. Verzeichnis und Erklärung von Wörtern; 2. Spezial-Wörterbuch zu einem Autor. [*s/f.* Namen-ſchreibung.]

onomatographie ✿ (~ma-tŏ-grä-fī') [grch.]

onomatopée ✿ (ŏ-nŏ-ma-tŏ-pe') [grch.] *s/f.* 1. Wortbildung durch Schallnachahmung. 2. Onomatopoe'tikon *n*, ſchallnachahmendes Wort. [matopoe'tiſch, ſchallnachahmend.]

onomatopéique ✿ (~pe-i'k) [grch.] *a.* ono-

onoporde ✿ (~pŏ'rd) [grch.] *s/m.* Krebs-, Zell-diſtel *f*, Korbblütler-Gattung (*Onopo'rdon*).

onques ⸗ (gk) *adv.* = onc.

ontologie ✿ (g-tŏ-lŏ-ʒī') [grch.] *s/f.*, *phls.* Ontologi'e, Weſen-lehre.

ontologique ✿ (~ʒi'k) [grch.] *a.*, *phls.* ontolo'giſch: preuve *f* ~ de l'existence de Dieu ontolo'giſcher Beweis für das Daſein Gottes, „weil wir alle die Vorſtellung von Gott haben".

onyx (ŏ-ni'kß) [grch.] *s/m.* 1. (*a. a.*: agate ~) O'nyx (geſtreifter Acha't). 2. *vét.* Augen-nagel der Pferde.

∥**onze** (gſ) [lt. u'ndecim] **I** *a/n.* 1. elf: il est ∥~ heures es iſt 11 Uhr; vers les∥ ~ heures gegen 11 Uhr. 2. elfte(r), elftes: chapitre ~ elftes Kapi'tel; Louis∥ XI Ludwig XI., L. der Elfte; le ~ janvier der elfte Janua'r. — **II** *s/m.* 3. Elf *f* (Zahl). 4. (in Daten) le ~ du mois der Elfte des Monats; nous sommes au ~ wir haben den Elften, es iſt heute der Elfte.

∥**onzième** (g-ſiæ'm) **I** *a/n.o.* elfte(r, s), elftel; **au** ~ (nicht à l'~) jour am elften Tage; le ∥~ jour der, den elfte(n) Tag. — **II** *s.* le ∥~, la ∥~ der, die, das Elfte. — **III** *s/m.* Elftel *n*: six∥ ~s (ßi ~) ſechs Elftel (⁶/₁₁), un∥ ~ (ä∥ g~) ein Elftel (¹/₁₁). — **IV** *s/f.* ♪ la ~ Unde'zime (Quart von der Okta've des Grundtons). — **V** ~**ment** ⑥g. *adv.* elftens.

oolithe ✿ (o-ŏ-li't) [grch.] *s/m.* et *s/f.*, *min.* Ooli'th *m*, Rogenſtein *m*.

oomètre ✿ (~mæ'tr) [grch.] *s/m.* Eier-ſtock.

oothèque ✿ (o-o-tæ'k) [grch.] *s/f.* Fruchtboden *m* der Farnkräuter.

op. ♪ *abr.* für œuvre (ſ. ds 10).

opacité ✿ (ŏ-pă-ßi-te') [lt.] *s/f.* Undurchſichtigkeit, Dichtigkeit (*ant.* diaphanéité und transparence).

opale (ŏ-pă'l) [lt. o'palus] *s/f.* 1. ✿ *min.* Opa'l *m* (aus Kieſel-erde-Hydra't beſtehender Mineral-körper). 2. Opa'lfarbe. 3. ⚙ kriſtalli'niſche Kruſte des Zuckers.

opaler ∥ ⚙ (ŏ-pă-le') [opale 3] *v/a.* ①a. Zuckerfabrikation: die kriſtalli'niſche Kruſte des Zuckers unter die ganze Maſſe rühren.

opalescence (ŏ-pă-læ-ßā'ß) *s/f.* opa'l-artiges Schillern. [(nach *s.*) opa'l-artig.]

opalin ∥ *m*, ~e *f* ✿ (ŏ-pă-lg', ~i'n) [lt.] *a.*

opalisant ∥ *m*, ~e *f* ✿ (~li-ſg', ~ā't) *a* (nach *s.*) opa'l-ſchimmernd. [verwandelt.]

opalisé *m*, ~e *f* ✿ (ŏ-pă-li-ſe') *a.* in Opa'l

opaque ✿ (ŏ-pă'k) [lt. opa'cus] *a.* (meiſt nach *s.*) undurchſichtig, dicht (*ant.* diaphane, transparent). [(*O'patrum*).]

opatre ✿ (ŏ-pă'tr) *s/m.*, *ent.* Staubkäfer

ope ⚙, bſd. *pl.* ~**s** (op) [grch.] *s/m.*, *arch.* Sparren-, Rüſt-loch *n*.

opéra, *pl.* ~**s** (ŏ-pe-ra') [it.] *s/m.* 1. Oper *f*: ~ bouffe, ~ bouffon, ital. *o'pera buffa*, komiſche Oper; ~ comique komiſche (mit geſprochenem Dialog untermiſchte) O.; grand ~, auch: ~ sérieux, italieniſch: *o'pera se'ria*, große, ernſte Oper. 2. l'O~ das Opernhaus *n*, beſonders: (Grand) O~ die große Oper in Paris; O~-Comique id. (vgl. auch Feydeau 2). 3. Opernperſonal *n*. 4. Spiel: faire ~ alle ſeine Karten nach-einander los werden. 5. bedeutende Arbeit.

opérable (ŏ-pe-ra'bl) *a.* (nach *s.*) operierbar, zu operieren. [*s.*) wirkend.]

opérant ∥ *m*, ~e *f* (ŏ-pe-rg', ~ā't) *a.* (nach

opérateur *m*, ~**trice** *f* ⸗ (~ra-tö'r, ~tri'ß) [lt.] **I** *s.* 1. j. der et. bearbeitet. 2. ⚕ Operateur, Operatio'nen ausführende(r) Wund-arzt, -ärztin. 3. Marktſchreier(in). — **II** ~ *s/m.* ⚙ Arbeitsmaſchine *f*.

opérateur-retoucheur, *pl.* ~**s**-~**s** (ŏ-pe-ra-tör-rö-tu-ſchö'r) *s/m.*, *phot.* Photograph, der gleichzeitig retouchiert.

opération ∥ (~rā-ßig' ⑧) [lt.] *s/f.* 1. Wirken *n*, Wirkung. 2. ✿ Operatio'n, beſtimmte Wirkungen hervorbringende Tätigkeit: ~ d'arithmétique arithmetiſche Verrichtung. 3. ausgeſonnener Plan, in der Ausführung begriffene Unternehmung; ❀ faire des ~s Geſchäfte machen; ~ à la bourse Börſenſpekulation. 4. *chir.* Operatio'n, wundärztliche Kur: faire une ~ eine Operatio'n vornehmen; subir une ~ ſich einer Operatio'n unterziehen. 5. Wirkung eines Heilmittels. 6. ⚔ ~s *pl.* Operatio'n, Angriffs- oder Verteidigungs-bewegung *sg.*

opératoire ✿ (ŏ-pe-ra-toä'r) [lt.] *a.* (nach *s.*) Operatio'ns-...

opercule ✿ (ŏ-pær-kü'l) [lt.] *s/m.* 1. ✿ Kapſeldeckel, bſd. der Mooſe. 2. *zo.* Deckel.

operculé *m*, ~e *f* ✿ (~kü-le') *a.* mit einem Deckel verſehen.

opéré *m*, ~e *f* (ŏ-pe-re') *s.* Operierte(r).

opérer (ŏ-pe-re') [lt. opera'ri] ①g. **I** *v/a.* 1. bewirken, hervorbringen, tun. 2. eine Kunſt ausüben, etwas Wiſſenſchaftliches ausführen. 3. ✿ *chir.* operieren. 4. ⚙ *métall.* ~ la fusion ſchmelzen (*a. fig.*). — **II** *v/n.* 5. fruchten, wirken. 6. rechnen; ✿ *chm.*, *phm.* experimentieren. 7. ⚔ operieren, ſtrate'giſche Bewegungen vornehmen. — **III** s'~ eintreten, ſtattfinden; bewerkſtelligt werden: il s'est ~é en lui un grand changement es iſt eine große Veränderung in ihm vorgegangen.

opérette (ŏ-pe-ræ't) *s/f.* Opere'tte, kleine Oper: ~ bouffe komiſche Oper.

opes ⚙ (op) *pl.* von ope (ſ. ds).

Ophélie (ŏ-fe-li'), ~**a** (~li-a') *npr. f.* Ophe'lia, Geliebte Ha'mlets (in Shakeſpeares Hamlet).

☞ **ophi...**, **ophio...** ✿ (ŏ-fi..., ŏ-fi-o...) [grch.] in Zſſgn: Schlangen-..., ſchlangen-...

ophicléide ♪ (ŏ-fi-klĕ-i'd) [grch.] *s/m.* (F oft *s/f.*) Ophikleï'd *n*, Klapp-horn *n*.

ophidie ✿ (~dī') [grch.] *s/f.*, *icht.* Schlangenfiſch *m*: ~ barbue = donzelle 3.

ophidien ∥ *m*, ~**ne** *f* ✿ (ŏ-fi-diğ', ~iæ'n) [grch.] *a.* et *s.* ſchlangen-ähnlich; les ~s *m/pl.* die Schlangen *f/pl.*

ophiolâtre ✿ (ŏ-fi-o-lā'tr) [grch.] *a.* et *s.* ſchlangen-anbetend; Schlangen-anbeter, Schlangen-anbeterin. [gen-anbetung.]

ophiolâtrie ✿ (~la-trī') [grch.] *s/f.* Schlan-

ophite ✿ (ŏ-fi't) [grch.] **I** *a.*, *zo.* ſchlangenartig. — **II** *s/m.*, *min.* Schlangenſtein.

Ophiuchus ✿ (ŏ-fi-ü-kü'ß) [grch.] *npr. m.*, *astr.* Ophiu'chos, Schlangenträger (nördliches Sternbild). [Augen-entzündung.]

ophtalmie ✿ (ŏ-ftăl-mī') [grch.] *s/f.*, *path.*

ophtalmique ✿ (~mi'k) [grch.] *a.* (nach *s.*) und *s/m.*, *anat.*, *path.* die Augen betreffend.

☞ **ophtalmo...** ✿ (ŏ-ftăl-mo...) [grch.] in Zſſgn: Augen-..., augen-...

ophtalmographie (~mŏ-gră-fī') [grch.] *s/f.*, *anat.* Augenbeſchreibung.

ophtalmologie ✿ (~mo-lŏ-ʒī') [grch.] *s/f.*, *anat.* Augenlehre.

ophtalmoscope ✿ (~mŏ-ßko'p) [grch.] *s/m.* Augenſpiegel (Inſtrument zum Beſichtigen kranker Augen). [Augen-beſichtigung.]

ophtalmoscopie ✿ (~ßkŏ-pī') [grch.] *s/f.*

ophtalmotomie ✿ (~tŏ-mī') [grch.] *s/f.*, *chir.* Augenzergliederung(s-Lehre).

opiacé *m*, ~e *f* ✿ (ŏ-pi-a-ße') [lt. o'pium] *a.*, *phm.* o'piumhaltig.

opiat ✿ (ŏ-pi-a' ⑭) [grch.] *s/m.*, *phm.* 1. Einſchläferungsmittel *n*, Opia't *n*. 2. Zahnpaſta *f*. [*méd.* (den Stuhlgang) verſtopfend.]

opilatif *m*, ~**ve** *f* ✿ (~la-ti'f, ~i'w) [lt.] *a.*,

opilation ∥ ✿ (~lā-ßig') [lt.] *s/f.*, *méd.* Verſtopfung. [Stuhlgang verſtopfen.]

opiler ∥ ✿ (ŏ-pi-le') [lt.] *v/a.* ①a. *méd.* den

opimes ✿ (ŏ-pi'm ⑧b) [lt. opi'ma spo'lia] *a/f. pl.* ſ. dépouille 5.

opinant ∥ (ŏ-pi-ng') *s/m.* Stimmende(r).

opiner (ŏ-pi-ne') [lt. opina'ri] *v/n.* ①a. ſeine Meinung ſagen (bei einer Beratung), votieren; ſ. bonnet 1; ~ à qc. für etwas ſtimmen.

opiniâtre (~nĭā'tr) [opinion] **I** *a.* (meiſt nach *s.*) 1. halsſtarrig. 2. hartnäckig; ausdauernd. — **II** *s.* Starrkopf *m*. — ***Syn.*** ſ. entêté.

opiniâtrément (ŏ-pi-nĭā-tre-mg' ⑥g; vgl. opiniâtre) *adv.* von opiniâtre (ſ. ds I).

opiniâtrer (ŏ-pi-nĭā-tre') ①a. **s'**~ *v/pr.* s'~ à qc. hartnäckig bei etwas beharren, F ſich in etwas verbeißen.

opiniâtreté (~trə-te') *s/f.* Halsſtarrigkeit. — ***Syn.*** entêtement läßt nicht auf gute Ratſchläge hören; opiniâtreté bewirkt, daß man ſich durch nichts von ſ-m Ziele abbringen läßt.

opinion ∥ (ŏ-pi-nig' ⑮) [lt.] *s/f.* 1. Meinung, Stimme: aller aux ~s zur Abſtimmung ſchreiten. 2. Anſicht, Dafürhalten *n*, Gut-

achten *n*: c'est une affaire d'~ darüber kann man verschiedener Ansicht sein; avoir mauvaise ~ de q., de qc. wenig von j-m, von etwas halten; **avoir le courage de son ~** seine Meinung vertreten. 3. Lehre; ~s *pl.* Lehrsätze *m/pl.* (religiöse od. politische); Partei'. — ***Syn.*** s. avis¹ 1.

opiophage ⚗ (ŏ-pi-ŏ-fa'ʒ) [grch.] *s/m.* O'pium-esser. [Mohnsaft.]

opium (ŏ-pi-o'm) [grch.] *s/m.* O'pium *n*,

opiumiste (~ŏ-mi'ßt) *s.* Opium-raucher(in).

opodeldoch ‖ (ŏ-pŏ-dăl-dŏ'k), a. **~t~** (~tŏ'k) *a.* (nach *s.*) und *s/m.*, *phm.* Opode'ldok: baume ~ Opode'ldok-Ba'lsam.

opolique ⚗ (ŏ-pŏ-li'k) *a.* Pflanzensaft-...

opontien ‖ *m*, **~ne** *f* (ŏ-pȯ-ßiä', ~ßiä'n) [Oponte (ŏ-pȯ't) *npr. f.* Opu's *n*, griechische Stadt] *a.* (nach *s.*) *h.a.* opu'ntisch (zum lokrischen Stamme gehörig).

opossum ⚗ (ŏ-pŏ-ßŏ'm) [engl.] *s/m.*, *zo.* Opo'ssum *n*, virgi'nisches Beuteltier (*Dide'lphys virginia'na*) = sarigue.

Oppien ‖ (ŏ-piä') *npr.m.*, *h.a.* Oppia'n(us), grch. Dichter (2. Jh.); s. halieutique III.

opportun ‖ *m*, **~e** *f* (ŏ-pŏr-tö', ~ü'n) [lt.] *a.* (nach *s.*) beque'm, gelegen, günstig, angebracht, zweckmäßig.

opportunisme (ŏ-pŏr-tü-ni'ßm) [lt.] *s/m.* Opportuni'smus, Zweckmäßigkeits-theorie *f.*

opportuniste (ŏ-pŏr-tü-ni'ßt) [lt.] *s.* et *a.* Opportuni'st; opportuni'stisch (j. der sich nach den Umständen einrichtet).

opportunité (ŏ-pŏr-tü-ni-te') [lt.] *s/f.* 1. Bequemlichkeit, Opportunitä't, Zweckmäßigkeit. 2. günstige Gelegenheit.

opposable (ŏ-po-sa'bl) *a.* (nach *s.*) was sich entgegenstellen läßt.

opposant ‖ *m*, **~e** *f* (~sä', ~ä't) [opposer] **I** *a.* (nach *s.*) gegnerisch, widersprechend, oppositione'll. — **II** *s.* Gegner(in); les ~s ⑧b. die Gegenpartei *sg.*

opposé (ŏ-po-se') *s/m.* Gegenteil *n*, Gegensatz (höherer Grad zu contraire 4).

opposer‿ (ŏ-po-se') [lt. oppo'nere] ①a. **I** *v/a.* 1. gegenüber-setzen, -stellen, -hängen; **~é, ~ée**: a) entgegengesetzt: ~és d'intérêts mit entgegenstehenden Intere'ssen; ⚗ *math.* **angles ~és (au sommet)** Scheitelwinkel *m/pl.*; b) ⚘ gegenständig. 2. entgegenstellen als Hindernis, Abwehr, zum Kampfe ꝛc. 3. einwenden. 4. vergleichen. — **II** s'~ 5. sich hindernd in den Weg stellen. 6. sich widersetzen. 7. *drt.* s'~ à qc. Einspruch gegen etwas erheben (*ant.* consentir 1). [vor etwas stehend.]

oppositaire ⚘ (ŏ-po-si-tä'r) [lt.] *a.* gerade

opposite ↘ (~si't) [lt. oppo'situm] *s.* (besser *m.* als *f.*) Gegenteil *n*; *advt* u. *prp.* à l'~ (de qc. e-r Sache) gegenüber (= vis-à-vis).

oppositif *m*, **~ve** *f* ⚘ (ŏ-po-si-ti'f, ~i'w) [lt.] *a.* e-m andern Organe gegenüberstehend.

opposition ‖ (ŏ-po-si-ßiȯ' ⑧) [lt.] *s/f.* 1. ↘ Gegenüber-stehen *n*, -stellen *n*. 2. Hindernis *n*: il n'y mit aucune ~ er legte dem kein Hindernis in den Weg; apporter, faire, former, mettre ~ à qc., frapper qc. d'~ Einspruch gegen et. erheben (bsd. *drt.*). 3. Gegensatz *m*, Widerspruch *m*. 4. (parti de l')~ Gegenpartei, Oppositio'n; regierungsfeindliche Partei. 5. ⚗ *astr.* Gegenschein *m*. 6. ⚗ Logik: Mißverhältnis *n* der Sätze; *rhét.* Kontra'st *m*, *contradi'ctio in adje'cto.*

oppresser‿ (ŏ-prä-ße') [lt. oppre'ssum, von oppri'mere] ①b. **I** *v/a.* 1. beengen, drängen: avoir la poitrine ~ée, être ~é sich (auf der Brust) beengt fühlen. 2. *fig.* ~ q. j-m schwer auf dem Herzen liegen. — **II** s'~ beengt, beklommen ꝛc. werden.

oppresseur (ŏ-prä-ßö'r) [lt.] *a/m.* et *s/m.* bedrückend; Bedränger, Zwingherr.

oppressif *m*, **~ve** *f* □ (ŏ-prä-ßi'f, ~i'w) [lt.] *a.* (nach *s.*) (be)drückend, Zwangs-...

oppression ‖ (~ßiȯ' ⑧) [lt.] *s/f.* 1. ⚗ *path.* Beklemmung (auch *fig.*); Drücken *n*, bsd. Beklemmung der Brust. 2. *fig.* Druck *m*.

opprimé (ŏ-pri-me') *s/m.* Unterdrückte(r).

opprimer‿ (ŏ-pri-me') [lt.] *v/a.* ①a. 1. zu Boden drücken. 2. (be)drücken.

opprobre (ŏ-prŏ'br) [lt. oppro'brium] *s/m.* 1. (große) Schande *f*. 2. Schandfleck. — ***Syn.*** s. honte, *Syn.* 2.

opsigone (ŏ-pßi-gŏ'n) [grch.] *a.* spät entstehend: dent *f* ~ Weisheitszahn *m*.

optant (ŏ-ptä') *s/m.* Opta'nt, bsd. Elsässer, der sich nach 1870 für die französische Nationalitä't entschied.

optatif *m*, **~ve** *f* □ (ŏ-pta-ti'f, ~i'w) [lt.] *a.* (nach *s.*) wünschend, einen Wunsch ausdrückend; ⚗ *gr.* mode ~ (auch *s/m.* ~) O'ptativ, Optati'vus.

optation ‖ ⚗ (ŏ-ptä-ßiȯ') [lt.] *s/f.*, *rhét.* Optatio'n, Wünschen *n* (Rede-figur).

opter‿ (ŏ-pte') *v/n.* ①a. optieren, notgedrungen eine Wahl treffen, wählen, sich entscheiden für ...

opticien ‖ (ŏ-pti-ßiä') [lt.] *s/m.* 1. O'ptiker (Kenner der Optik). 2. (a. a.: ingénieur ~) O'ptikus (Verfertiger und Verkäufer optischer Instrumente). [tima't, Vornehmer.]

optimate ↘ (ŏ-pti-mä't) [lt.] *s/m.*, *h.a.* Op-

optime F (ŏ-pti-me') [lt.] *adv.* sehr gut.

optimisme ⚗ (~mi'ßm) [lt.] *s/m.*, *phls.* Optimi'smus: 1. Lehre, daß die bestehende Welt die beste aller möglichen sei; 2. Neigung, alles von der besten Seite zu betrachten (*ant.* pessimisme).

optimiste (ŏ-pti-mi'ßt) [lt.] *a.* et *s/m.* optimi'stisch; Optimi'st (vgl. optimisme; *ant.* pessimiste).

option ‖ (ŏ-pßiȯ' ⑧) [lt.] *s/f.* 1. Wahl: faire son ~ s-e Wahl treffen. 2. ✱ Wahlkauf *m*.

optique (ŏ-pti'k) [lt.] **I** *a.* (nach *s.*) □ ⚗ o'ptisch; Seh-... — **II** *s/f.* 1. ⚗ O'ptik, Lichtlehre. 2. Perspekti've; Täuschung (*a. fig.*).

opulence (ŏ-pü-lä'ß) [lt.] *s/f.* großer Reichtum, Überfluß *m*. — ***Syn.*** s. richesse.

opulent *m*, **~e** *f* (ŏ-pü-lä' ⑧a, ~ä't) [lt.] *a.* sehr reich.

opuntia ⚘ (ŏ-pȯ-ßi-a') [grch.] *s/m.* Opu'ntia *f*, Katte'en-Gattung (= roquette).

opuntiacé *m*, **~e** *f* ⚘ (~ßi-a-ße') *a.* u. **~es** ⑧b. *s/f. pl.* opu'ntien-artig(e Pflanzen).

opuscule (ŏ-pü-ßkü'l) [lt.] *s/m.* kleine Schrift; Werkchen *n*.

or¹ (or; *Hom.*: 1. aure, hors, ort; 2. s. lord) [lt. aurum] *s/m.* 1. Gold *n*: ~ d'Allemagne Flitter-gold *n* (dünn geschlagenes Messing); or d'applique, or de la mosaïque Malergold; or en barre Stangen-G., F *fig.* so gut wie bares Geld; **or clinquant, clinquant d'or** Kupferlahn; **or de (ou en) coquille** Muschel-G. *n*; **or fin** 24-karä'tiges Gold; **or fulminant** Knall-gold; **or natif, or vierge** gediegenes, Bruch-G.; les ors de ses dents ihre (seine) goldenen Zahn-Plomben; *phm.* **or potable** Gold-tinktur *f* (*Aurum pota'bile*); **or au titre** Probe-G. (mit 0,834 Feingehalt); **or trait** Gold-draht; s. azur 5, pont. 2. Gold(-Münze *f*, -Währung *f*) *n*. 3. Goldgeschirr *n*. 4. Goldgespinst *n* (vergoldeter Silberfaden zu Tressen ꝛc.); *fig.* s. coudre¹ 2; *poét.* s. filer 2. 5. F *fig.* **il ne ferait pas cela pour tout l'or du monde** (ou du Pérou) er täte das um keinen Preis; **promettre des monts d'or à q.** j-m goldene Berge (Wunderdinge) versprechen; s. adorer 2. 6. *fig.*, *poét.* glänzende, goldgelbe Farbe, Gold *n*. 7. *fig.* d'or Goldes wert: **affaire, marché d'or** sehr vorteilhaftes Geschäft; s. cœur¹ 5; **livre d'or** vortreffliches, besonders kleines, aber inhalt-reiches Buch; F **dire (parler) d'or** herrlichen Rat geben; F **valoir son pesant d'or** nicht mit Gold zu bezahlen sein: **homme (qui vaut son pesant) d'or** unbezahlbarer Mensch. 8. *myth.* s. âge II. 9. **nombre d'or** s. nombre 1. 10. **eau d'or, liqueur d'or** Danziger Goldwasser *n*. 11. *bl.* Gold *n*, Gelb *n*. 12. *prv.* **tout ce qui reluit n'est pas or** es ist nicht alles Gold, was glänzt. — **Vgl.** ~².

or², † ores ‖ (ŏr) [lt. hora] *cj.* nun (aber); F or (çà) wohlan!; d'or(e)s et déjà gleich, sofort; vgl. auch d'ores. — **Vgl.** ~¹.

O(r). oder **o(r).** □ *abr.* = orient (s. d. 4).

oracle (ŏ-ra'kl) [lt. ora'culum] *s/m.* 1. *h.a.* Ora'kel *n*, Ausspruch der Götter. 2. Ora'kel *n* (Orakel verkündende Gottheit u. deren Heiligtum): F en style d'~ rätselhaft, zweideutig. 3. *fig.* Orakel *n*, entscheidender Ausspruch von maßgebender Seite. 4. *fig.* Ora'kel *n* (Person, die für untrüglich gilt).

orage (ŏ-ra'ʒ) [lt. aura] *s/m.* 1. Gewitter *n*, Gewittersturm: le temps est à l'~ es ist ein Gewitter im Anzuge. 2. *fig.* Unglück *n*, Unfall. 3. *fig.* Sturm, Aufruhr, Verwirrung *f*; Zorn-ausbrüche *pl.*; Hagel von Schlägen.

orageux ‖ *m*, **~se** *f* □ (ŏ-rä-ʒö', ~ö'ʃ) *a.* (nach *s.*) stürmisch (auch *fig.*); bewegt.

oraison ‖ (ŏ-rä-sȯ') [lt. oratio'nem] *s/f.* 1. *gr.* Rede, Sprache. 2. *rhét.* Rede (Vortrag, bsd. der Redner des Altertums): ~ funèbre Leichenrede (= éloge funèbre); F il est menteur comme une ~ funèbre er lügt wie gedruckt. 3. Gebet *n*: ~ dominicale Vater-unser *n*; faire l'~ beten. — ***Syn.*** s. discours.

oral *m*, **~ale** *f*; *m/pl.* **~aux** ‖ (ŏ-ra'l; ~ŏ') [lt. os, *gén.* oris] **I** *a.* (nach *s.*) 1. ⚗ *anat.* Mund-... 2. mündlich (*ant.* par écrit): examen ~, auch *s/m.* ~ mündliches Examen. — **II** ~ *s/m.*, *rl.* Ora'le *n*, Meßschleier des Papstes.

Oran ‖ (ŏ-rä'; *Hom.* orang) *npr.m.* id. *n* (Departement und Stadt in Alge'rien).

orang ‖ (ŏ-rä'; *Hom.* Oran), a. **~-outang** ‖, *pl.* **~(s)-~s** (~u-tä' ⑧b) *s/m.*, *zo.* O'rang-U'tan, Wald-mensch (*Si'mia sa'tyrus*), Affe.

orange¹ (ŏ-rä'ʒ) [prs. nārang; a/f. orenge] **I** *s/f.* 1. Ora'nge: ~ de la Chine, ~ douce Apfelsi'ne. 2. † = oranger I; noch jetzt in: fleur d'~ Pomeranzen-, Orangen-blüten-Esse'nz. — **II** *s/m.* l'~ Ora'nge-gelb *n*. — **III** *a/inv.* ~, couleur (d')~ ora'nge-farbig.

Orange² (ŏ-rä'ʒ) *npr.* 1. [lt. Arau'sio] *f*: **a)** id. *n* (fr. Stadt, Vaucluse); **b)** das aus dieser St. stammende (Fürsten-)Haus Ora'nien. 2. *m* Ora'nje-fluß in Süd-Afrika; **république d'~** Oranje-Freistaat.

orangé *m*, **~e** *f* (ŏ-rą-ǵe') *a.* (nach *s.*) und ~ *s/m.* ora'nge=farben; Ora'nge=gelb *n.*
orangeade (ŏ-rą-ǵa'd) *s/f.* Pomera'nzen=waſſer *n*, =limona'de.
orangeat ‖ (ŏ-rą-ǵa') *s/m.* eingemachte Pomera'nzen=ſchale.
orangeois *m*, **~e** *f* (ŏ-rą-ǵŏā'Ⓑa, ~ŏā'ſ) *a.* (nach *s.*) und **O~**, **O~e** *s.* aus Orange; Bewohner(in) von Orange.
oranger ‖ *m*, **~ère** *f* (ŏ-rą-ǵe', ~ä'r; Ⓑb) **I** ~ *s/m.* Pomera'nzen=, Apfelſi'nen=baum: couronne de fleurs d'~ Brautkranz von Ora'ngenblüten (entſprechend dem dtſch. Myrtenkranze); fleur d'~ Pomeranzenblüten=Eſſenz *f.* — **II** *s.* (auch *a.*: fruitier ~, fruitière ~ère) Pomera'nzen=händler(in).
orangerie ⚘ (~ǵ'ri') *s/f.* Orangerie: 1. Gewächshaus für Pomeranzen 2c.; 2. Pomeranzengarten.
orangisme (ŏ-rą-ǵi'ßm) [Orange² 1 b] *s/m.* Orangi'smus: a) Partei Wilhelms von Oranien in England, 17. ſæ.; b) Syſte'm der engliſch-proteſtantiſchen Partei in Irland, um 1800).
orangiste (ŏ-rą-ǵi'ßt) *s/m* 1. Ora'ngen=gärtner. 2. (auch *a.*) Orangi'ſt 2c. (vgl. orangisme) = guillaumiste; *ant.* jacobite.
orate ⚗ (ŏ-rä't) *s/m.*, *chm.* gold=ſaures Salz.
orateur *m*, ✎ **~trice** *f* (ŏ-ra-tö'r, ~tri'ß) [lt.] *s.* 1. Redner(in, auch: femme ~): ~ de la chaire, ~ évangélique, ~ sacré Kanzel=R.; ~ de la troupe Wortführer *m*; l'O~ romain Ci'cero *m*; *L'Orateur* (Schrift von Ci'cero) *Ora'tor.* 2. □ (*abr.* **orat.**) Bruder *m* Redner. 3. Sprecher *m*, Präſident im engliſchen Unterhauſe. 4. femme ~, oder ~trice allein: Rednerin *f.*
oratoire (ŏ-ra-tŏā'r) [lt.] **I** *a.* □ (nach *s.*) orato'riſch, redneriſch; ſ. nombre 3. — **II** *s/m.* 1. Bet=platz, =zimmer *n.* 2. *rl.* l'O~ (de Jésus) Orato'rium *n*, geſtiftet von Philipp Ne'ri (16. ſæ.).
oratorien ‖ (ŏ-rä-to-riẽ')*s/m.* (auch *a.*: père~) *rl.* Oratoria'ner, Bruder, Prieſter vom Orato'rium.
oratorio, *pl.*~**s** ♪ (ŏ-ra-to-ri-o') [it.] *s/m.* Orato'rium *n* (muſikaliſches, als Konzert aufgeführtes, meiſt bibliſches Drama).
oratrice ✎ (ŏ-ra-tri'ß) *s/f.* ſ. orateur 4.
orbe¹ (orb) [lt. orbus] *a.* nur in: coup *m* ~ Prellſchuß; mur *m* ~ blinde Mauer (ohne Tür und Fenſter). — **Vgl.** ~².
orbe² (~) [lt. orbis] *s/m.* 1. ⚗ *astr.* Kreis (=lauf) eines Plane'ten. 2. Himmelskörper. 3. Kugel *f.* 4. Rand, Umriß. — **Vgl.** ~¹.
Orbe³ (orb) *npr.f.* Orbach *n* (ſchwz. Stadt, Waadtland).
orbevoie ⚙ (ŏr-bŏ-wŏā') *s/f.*, *arch.* Blend=bogen=ſtellung, Blend=arkade.
orbi (ŏr-bi') [lt.: für den Weltkreis] ſ. urbi.
orbicole ⚗ (ŏr-bi-kŏ'l) [lt.] *a.* überall auf der Erde wohnend. [ſcheiben=förmig.
orbiculaire ⚗ (ŏr-bi-kü-lä'r) [lt.] *a.* □
orbille ⚘ (ŏr-bi'i) *s/f.* Tellerchen *n* der Flechten.
orbitaire ⚗ (ŏr-bi-tä'r) *a.*, *anat.* Augen=höhlen=...
orbite ⚗ (ŏr-bi't) [lt. o'rbita] *s/f.* 1. *anat.* Augenhöhle. 2. *astr.* Plane'tenbahn.
Orcades (ŏr-ka'd Ⓑb) *npr.f/pl.* Orka'den, Orkney= (ŏ'r-k-nᵉ) Inſeln (Nord-oſt-Küſte von Schottland).
orcanète ⚗ (ŏr-kā-næ't) [armeniſch] *s/f.* 1. ⚘ Lotwurz, Borragine'en=Gattung (*Ono'sma*). 2. *chm.* Orcanette (roter Farbſtoff der Alkanna).

orchestique (ŏr-kæ-ßti'k) [grch.] *s/f.* et *a.*, *h.a.* (genre) ~ Orche'ſtik (Teil der Gymna'ſtik: Tanzkunſt und Ballſpiel umfaſſend).
orchestration ‖ ♪ (~ßträ-ßįǫ') *s/f.* 1. Einrichten *n* für das Orche'ſter. 2. Orcheſter=muſik.
orchestre (ŏr-kæ'ßtr) [grch.] *s/m.* 1. *h.a.* Orche'ſtra *f* (in Griechenland: Platz für den Chor). 2. jetzt: ♪ Orche'ſter *n* (Platz für die Mu'ſiker); Orche'ſter=perſona'l *n*; inſtrumenta'ler Teil einer Partitu'r. 3. Parke'tt *n* (Theater-platz zwiſchen dem Parterre und dem Orche'ſter).
orchestrer ‿ ♪ (ŏr-kæ-ßtre') *v/a.* ①a. für Orche'ſter arrangieren.
orchestrion ‖ ♪ (~ßtri-ǫ) *s/m.* Orche'ſtrion *n*, mechaniſche Orgel, große Dreh=orgel.
orchidé *m*, **~e** *f* ⚘ (ŏr-ki-de') [grch.] *a.* und **~es** Ⓑb. *s/f.pl.* orchide'en=artig; Orchide'en (Familie einſamenlappiger Pflanzen).
orchis ⚘ (ŏr-ki'ß) [grch.] *s/m.* Knabenkraut *n* (*Orchis*).
Orchomène (ŏr-kŏ-mæ'n) [grch.] *npr.f.*, *h.a.* Orcho'menos *n* (Name mehrerer grch. Städte).
Orcus (ŏr-kü'ß) *npr.m.*, *myth.* O'rkus, Unter=welt *f*, Totenreich *n.* [ekelhaft, ſcheußlich.
ord ‖ *m*, **~e** *f* (ŏr, ŏrd) [lt. ho'rridus] *a.*
ordalie (ŏr-dä-li') [b.l. orda'lium; vom aglſ. ordâl] *s/f.* Orda'l(ien *pl.*) *n*, Gottes=urteil *n*, Unſchulds=(Feuer=, Waſſer= 2c.)Probe.
ordinaire (ŏr-di-nä'r) [lt. ordina'rius] **I** *a.* (mſt nach *s.*) □ 1. gewöhnlich: vin *m* ~ Tiſchwein; ⊛ prix *m* ~ Ladenpreis; ⚔ pas *m* ~ gewöhnliches Marſch=tempo (langſamer Schritt). 2. ordentlich, ſtändig (*ant.* auxiliaire 1); □ dans les formes ~s geſetz=mäßig; ſ. médecin 1. 3. alltäglich, gewöhnlich. — **II** *s/m.* 4. (das) Gewöhnliche. 5. Alltagskoſt *f*: tenir un bon ~ einen guten Tiſch führen; l'~ est maigre aujourd'hui es gibt heute ſehr einfaches Eſſen; Mena'ge *f* aus dem Speiſehauſe, bſd. Suppe *f* und Rindfleiſch *n*; gewöhnliches Futter=maß; *fig.* Lebensweiſe *f.* 6. Speiſe=wirt=ſchaft *f.* 7. Portion *f* (Eſſen). 8. *rl.* l'~ de la messe gewöhnliche Meßgebete *n/pl.* 9. Kirchſprengel=Biſchof. 10. *drt.* l'~ der kompete'nte Richter. 11. † regelmäßige Poſt. 12. *advt* à l'~ wie gewöhnlich; d'~, pour l'~ meiſtenteils.
ordin*al* *m*, **~ale** *f* ⚗; *m/pl.* **~aux** ‖ (ŏr-di-nä'l; ~ŏ') [lt.] *a.* (nach *s.*) *gr.* nombre ~ Ordina'l=zahl *f.*
ordinand ‖ (ŏr-di-ną') [lt. ordina'ndus] *s/m.* zu ordinierender Geiſtlicher.
ordinant ‿ (~ną') [lt.] *s/m.*, *rl.* ordinieren=der Biſchof, Weih=biſchof.
ordinateur (ŏr-di-na-tö'r) [lt.] *s/m.* Ordner; *rl.* Erteiler der prieſterlichen Weihe.
ordination ‖ (ŏr-di-nä-ßįǫ' Ⓦ) [lt.] *s/f.* Ord=nung; *rl.* Ordinatio'n, Prieſterweihe.
ordo (ŏr-do') [lt.] *s/m.*, *rl.* kathol. Kirchen=(dienſt=)Kalender.
ordonnance (ŏr-dŏ-ną'ß) [ordonner] *s/f.* 1. (An=)Ordnung. 2. Verordnung, Kabi=ne'ttsordre; *abs.* les ~s die drei Verord=nungen Karls X. (1830); suivant l'~, d'~, à l'~ vorſchriftsmäßig, weitS. dürftig. 3. ärzt=liche Vorſchrift; Reze'pt *n.* 4. *rl.* les ~s die letzten Sakrame'nte *n/pl.* 5. ⊛ Zahlungs=ordre. 6. *arch.* Anwendungs=art der drei Säulen=ordnungen. 7. ⚔ Ordonna'nz (zu einem Stabe 2c. kommandierter Soldat), Melde=reiter *m*; weitS. Offizierburſche *m*; être d'~ auf Ordonna'nz ſein, die Ordonnanz haben. 8. Zahlungs=anweiſung.
ordonnancement ‖ (ŏr-dŏ-ną-ßmą') *s/m.* Kanzleiſtil: Zahlungs=anweiſung *f.*
ordonnancer ‿ (~ną-ße') *v/a.* ①l. Kanzlei-ſtil. zur Bezahlung auf eine Kaſſe 2c. anweiſen.
ordonna*teur* *m*, **~trice** *f* (~na-tö'r, ~tri'ß) [ordonner] **I** *a.* 1. an-ordnend. 2. an=weiſend. — **II** *s.* An-ordner(in). — **III** ~ *s/m.* Zahlungs=anweiſer.
ordonnée ⚗ (ŏr-dŏ-ne') *s/f.*, *math.* Ordi=na'te (von einem Punkte einer Kurve ſenkrecht auf ihre Achſe gezogene gerade Linie).
ordonner ‿ (ŏr-dŏ-ne') [lt. ordina're] ①a. **I** *v/a.* 1. (an)ordnen, einrichten, veranſtalten. 2. befehlen, vorſchreiben (~ de mit *inf.* od. ~ que mit *subj.*, auch mit *fut.* und *conditionnel*, wenn die Ausführung des Befehls geſichert iſt). 3. verordnen (vom Arzte). 4. *rl.* ordinieren. 5. ⚗ Algebra: Glieder nach den wachſenden oder abnehmenden Pote'nzen e-s beſtimmten Buchſtabens ordnen. 6. die Zah=lung einer Summe anweiſen. — **II** *v/n.* ~ de qc. 7. et. ordnen, über et. gebieten. 8. über et. verfügen. — **III** s'~ 9. s'~ à qc. ſich einer Sache unterordnen. 10. ver=ordnet werden. — ***Syn.*** ſ. commander.
ordre (o'rdr; *st.s.* ŏ'r-drᵉ) [lt. o'rdinem] *s/m.* 1. Ordnung *f*, geordneter Zuſtand: mettre en ~ ſ. mettre 1. 2. Reihenfolge *f*: d'~ der Ordnung nach; ~ chronologique Zeitfolge *f*; ~ de succession Erbfolge *f.* 3. (vgl. auch 18) ~ du jour Tages=ord=nung *f* (Reihenfolge der für den Tag vor=liegenden Geſchäfte); passer à l'~ du jour zur Tages=ordnung übergehen (wodurch der bisherige Gegenſtand der Debatte beſeitigt wird); rappel à l'~ Ordnungsruf (Tadel des Präſidenten). 4. gute Verwaltung der Fina'nzen; Ordnung *f*: manquer d'~ ſchlecht wirtſchaften, auch: unordentlich ſein. 5. Anordnung *f*, Einrichtung *f* e-s Zimmers 2c.: tout est chez lui mal en ~ es ſieht ſehr liederlich bei ihm aus. 6. Regel *f*, Ge=ſetz *n*, Inbegriff der Vorſchriften. 7. Ge=horſam. 8. ~ de choses Lebens=ordnung *f*, Zuſtände *pl.*; weitS. Regierungsſyſtem *n*; ~ moral ſittliche Grundlage der Geſellſchaft; ~ d'idées Gedanken=kreis. 9. Stand: *h.m.* les ~s die drei Stände vor der franzöſiſchen Revolution: Geiſtlichkeit, Adel, dritter Stand; quatrième ~ vierter (Arbeiter=)Stand. 10. Rang, Klaſſe *f*; Art *f*: un livre du premier ~ ein vortreffliches Buch. 11. *rl.* Orden: ~ religieux geiſtlicher Orden. 12. (Ritter=)Orden; Ordenszeichen *n*: ſ. jarretière 1, coteau 3, mérite 3. 13. *rl.* Prieſter=weihe *f*: conférer, donner les ~s die Weihe erteilen. 14. ⚘ Befehl, Auftrag, ⊛ und ⚔ Ordre *f* (⚔ vgl. auch 18); mot d'~ bindender Beſchluß; donner ~ de ... befehlen zu ..., † à qc. für et. Sorge tra=gen; je suis à vos ~s ich ſtehe zu Ihren Dienſten; jusqu'à nouvel ~ bis auf weite=res; par ~ auf höhern, allerhöchſten Befehl; par ~ de ... im Auftrage von ..., beauftragt von ...; ⊛ billet à ~ eigener Wechſel. 15. ⊛ Indoſſame'nt *n* eines Wechſels; ſ. billet 4; Auftrag: payable à ~ zahlbar an Vorzeiger. 16. *arch.* (Säulen=)Ordnung *f.* 17. ⚗ *astr.* Ordnung *f* der Zeichen des Tierkreiſes von Weſten nach Oſten; ⚘ *zo.* Ordnung *f* (Inbegriff mehrerer verwandter Familien); *math.* Ord=

nung *f*, Grad. 18. ⚔: a) ~ de bataille Schlacht-ordnung *f*; s. mince 3; b) mot d'~ Paro'le *f*, Parole-befehl, auch: Parole-verteilung *f*; ~ du jour (vgl. auch 3) Tages-befehl; mettre (ou porter) q. à l'~ du jour j-n durch Tagesbefehl beloben. — *Syn.* 1. s. arrangement. 2. règle zu befolgen, ordre (6) aufrecht zu erhalten. 3. s. commandement.

ordure (ŏr-dü'r) [lt. ho'rridus] *s/f.* 1. Unreinigkeit (aus Wunden ꝛc.). 2. Schmutz *m*; Kot *m*; Kehricht *m* u. *n*; *fig.* Hefe; s. défense 3. 3. Staub *m* (an den Kleidern haftend). 4. *fig.* bsd. ~s *pl.* Unflat *m*, Schändlichkeit. 5. F *fig.* Zoten *f/pl.* 6. ⚙ *typ.* Schmutzbuchstabe *m*.

ordurier ‖ *m*, **~ère** *f* (ŏr-dü-rĭe', ~ĭä'r; ⓑb) [ordure] **I** *a.* (nach *s.*) schmutzig. — **II** *s.* Zotenreißer(in). — **III** ~ *s/m.* Kehricht-kasten.

oréade (ŏ-rĕ-a'd) [grch.] *s/f.*, *myth.* Orea'de, Berg-nymphe.

orée (ŏ-re') [lt. ora] *s/f.* Rand *m* e-s Waldes.

oreillard ‖, auch **~i~** *m*, **~e** *f* (ŏ-ræ-jā'r, ~rĭ~; ~ä'rd; ⓑb) [oreille] **I** *a.* lang-ohrig. — **II** ~ *s/m.* F Lang-ohr *n*, Esel.

oreille (ŏ-ræ'j) [lt. auri'cula] *s/f.* 1. Ohr *n* (Gehör-werkzeug): F écouter de toutes ses ~s sehr aufmerksam zuhören; ouvrir de grandes ~s hoch aufhorchen; F prêter l'~ à qc. etwas aufmerksam anhören; s. battu I. 2. Gehör *n*: à l'~ beim Anhören; avoir l'~ dure, être dur d'~ harthörig sein; avoir l'~ fine scharf hören; F faire la sourde ~ sich stellen, als verstehe man nichts, den Tauben spielen; s. écorcher 3; F n'avoir point d'~s pour q. ou qc. von j-m, von et. nichts hören wollen; *prv.* s. affamer 1. 3. Ohr *n* (Sinn) für Musik. 4. äußeres Ohr; *ch.* Löffel *m* der Hasen; s. âne 1, baisser 1, bout 2, dresser 1, dormir 1, échauffer 2; F *fig.* pendre à l'~ bevorstehen; tirer l'~, les ~s à q. j-n am Ohre zupfen, *fig.* j-n aufmuntern; F se faire tirer l'~ sich nötigen lassen; ↘ vin d'une ~ vortrefflicher Wein. 5. *fig.* Aufmerksamkeit, Teilnahme; Vertrauen *n*. 6. Ohr *n* im Buche; Henkel *m*; Lasche am Schuhe; Zipfel *m* am Rocke, Tuche ꝛc. 7. ⚘ Öhrchen *n* (kurzes blatt-artiges Anhängsel zur Seite oder unten an einem Orga'ne); ~ de lièvre Hasen-öhrchen *n*, Doldenpflanzen-Gattung (*Bupleu'rum*). 8. ⚙ *agr.* ~ d'une charrue Streichbrett *n*; *typ.* Zunge des Nähmchens. 9. ⚓ ~s *pl.* Lippen.

oreillé *m*, **~e** *f* ⚗ (ŏ-rä-je') *a.* 1. ⚘ geöhrt. 2. *zo.* mit ohr-ähnlichen Verlängerungen.

oreille(-)de(-)souris ⚘, *pl.* **~s(-)~(-)~** (ŏ-ræ-ĭ-dǝ-ßu-ri' ⓑb) *s/f.* Acker-Vergißmeinnicht *n* (*Myoso'tis arve'nsis*).

oreille-d'ours ⚘, *pl.* **~s-~** (ŏ-ræj-dŭ'rß) *s/f.* Auri'kel (*Pri'mula auri'cula*).

oreiller ‖ (ŏ-ræ-je'; ⓑb) [oreille] *s/m.* 1. Kopf-, Ohr-kissen *n*: prendre conseil de son ~ et. beschlafen; *prv.* une conscience pure est un bon ~ ein gutes Gewissen ist ein sanftes Ruhekissen. 2. ⚙ *arch.* Rolle *f*, Polstergurt.

oreillère (ŏ-ræ-jä'r) *s/f.*, *zo.* Ohrwurm *m* (*Forfi'cula auricula'ris*).

oreillette (ŏ-ræ-jæ't) *s/f.* 1. Ohrbäuschlein *n*. 2. ⚗ *anat.* ~ (du cœur) Herz-ohr *n*. 3. Ohrenklappe.

oreillon ‖ (ŏ-ræ-jõ') *s/m.* 1. *path.* Ziegenpeter (= parotide). 2. ~s *pl.* frische Abschnitzel *n/pl.* von Leder (um Leim zu machen).

orémus F (ŏ-rĕ-mü'ß) [lt.] *s/m.*, *rl.* Gebet *n*.

Orénoque (ŏ-rĕ-nŏ'k) *npr.m.* l'~ der Orino'ko (drittgrößter Strom in Süd-Amerika).

oréo... ⚗ (ŏ-rĕ-o...) [grch.] = oro...

ores ‖ † (ŏr) *cj.* = or; s. auch d'ores.

Oreste (ŏ-ræ'ßt) *npr.m.* Ore'st(es), bsd. *h.a.* Sohn Agame'mnons.

Orestie (ŏ-ræ-ßtĭ') [grch.] *s/f.* Orest(e)i'a *n/pl.*, *h.a.* Trilogi'e des Ä'schylos (Agame'mnon, Choepho'ren, Eumeni'den).

orfèvre (ŏr-fæ'wr) [lt. auri fabrum] *s/m.* 1. Gold-arbeiter, -schmied: s. Josse; vous êtes ~, monsieur Josse, auch: Sie gehören ja zur Sippe, Sie sprechen in Ihrem eigenen Interesse; on est ~, ou on ne l'est pas wenn man zur Sippschaft gehört, vertritt man auch ihre Interessen. 2. Gold-, Silber-waren-Händler.

orfèvrerie (ŏr-fæ-wrǝ-rĭ') *s/f.* 1. Gold-, Silber-arbeiter-Kunst. 2. Gold-, Silber-waren *pl.*

orfraie (ŏr-fræ') [lt. ossi'fraga] *s/f.*, *orn.* Fisch-adler *m* (*Falco ossi'fragus*).

orfroi (ŏr-fro̤ä') [b.l. aurifri'sum] *s/m.*, *rl.* Gold-verbrämung *f* an Meßgewändern ꝛc.

organdi ✽ (ŏr-gã-dĭ') *s/m.* Organdi *n* (glattes feines Baumwollengewebe, dichter als Musseli'n).

organe (ŏr-ga'n) [grch.] *s/m.* 1. Orga'n *n*, organisches Werkzeug (auch *fig.*). 2. Stimme *f* (in bezug auf ihren Klang und Ton). 3. *fig.* Organ, Mund, Vermittler: par l'~ de q. durch j-s Vermitt(e)lung. 4. Organ *n* (et., dessen man sich bedient, um seine Meinung auszusprechen), Zeitung *f*.

organeau ⚓ (ŏr-gä-no') *s/m.* großer, dicker Eisenring (= arganeau). [Orgelbauer.

organier ‖ (ŏr-gä-nĭe'; ⓑb) [organe] *s/m.*

organique ⚗ (ŏr-gä-nĭ'k) [lt.] **I** *a.* (nach *s.*) ◻ orga'nisch; gegliedert: loi *f* ~ Grund-gesetz *n*. — **II** *s/f.*, *h.a.* Instrumental-musik; Mecha'nik.

organisable (ŏr-gä-nĭ-sa'bl) *a.* organisierbar.

organisant ‖ *m*, **~e** *f* (ŏr-gä-nĭ-sã', ~ã't) *a.* (nach *s.*) organisierend.

organisateur *m*, **~trice** *f* (ŏr-gä-nĭ-sa-tö'r, ~trĭ'ß) [lt.] *a.* u. ~ *s/m.* (an)ordnend; Ordner, Organisa'tor.

organisation ‖ (~sä-ßĭõ' ⓑ) [lt.] *s/f.* 1. Organisatio'n, Einrichtung, Bildung (a. *fig.*); Bau *m*, bsd. Körper- und Geistes-bildung. 2. Verfassung.

organiser‿ (ŏr-gä-nĭ-se') ①a. **I** *v/a.* 1. mit Organen versehen, beleben. 2. bilden, einrichten, organisieren (a. *fig.*), veranstalten. — **II** s'~ sich beleben; organisiert werden; sich einrichten.

organisme ⚗ (ŏr-gä-nĭ'ßm) *s/m.*, *physiol.* u. *gr.*: Organi'smus (gegliedertes Ganze, dessen Teile lebendig in-ea. greifen).

organiste (~nĭ'ßt) *s.* Organi'st(in), Orgel-spieler(in).

organo-chimie ⚗, o. *pl.* (~no-schĭ-mĭ') [grch.] *s/f.* O'rgano-chemi'e, orga'nische Chemie.

organo-chimique ⚗, *pl.* **~-~s** ‖ (~mĭ'k) *a.* (nach *s.*) o'rgano-che'misch.

organoplastie ⚗ (ŏr-gä-nŏ-plä-ßtĭ') [grch.] *s/f.* Organo-plastik, Orga'nen-bildung.

organsin ‖ ✽ (ŏr-gã-ßæ̃', ~ßĭ) [organe] *s/m.* Organsi'n-, zweimal gezwirnte Ketten-seide.

organsinage ⚙ (ŏr-gã-ßĭ-na'sch) *s/m.* Doppel-zwirnen *n*. [zwirnen.

organsiner ‖ ⚙ (~ne') *v/a.* ①a. doppelt

organsineur (ŏr-gã-ßĭ-nö'r) *s/m.* Organsi'n-fabrikant.

orgasme ⚗ (ŏr-gä'ßm) [grch.] *s/m.*, *physiol.* lebhafte Erhöhung der Lebenstätigkeit, oft mit Strotzen der Orga'ne verbunden.

orge (ŏrsch) [lt. ho'rdeum] **I** *s/f.* 1. Gerste *f* (ein Getreide): s. grain 1; F faire ses ~s sein Schäfchen scheren. 2. ⚘ Gerste *f*, Gras-gattung (*Ho'rdeum*): ~ carrée kleine oder vierreihige G.; ~ d'hiver, d'automne Winter-gerste; ~ d'automne Herbst-, große zwei-reihige oder sechszeilige Gerste (= escourgeon¹, paumelle¹). — **II** *s/m.* (auch *s/f.*) ~ mondé Gersten-graupen *f/pl.*; ~ passé Gersten-schleim *m*; ~ perlé Perl-graupen *f/pl.* [versetzt.

orgé *m*, **~e** *f* (ŏr-sche') *a.* mit Gerstenwasser

orgeat ‖ ⊤ (ŏr-scha') [orge] *s/m.* Orgea'de *f*, Mandelmilch *f*. [milch (zu)bereiten.

orgeater‿ (ŏr-scha-te') *v/a.* ①a. mit Mandel-

orge(o)let ‖ ⚗ (ŏr-schŏ-læ', ~schlæ'; ⓑb) [orge] *s/m.*, *path.* Gerstenkorn *n* (= compère-loriot 1). [[grch.] *a.* O'rgien-...]

orgiaque (ŏr-schĭ-a'k), **~stique** (~a-ßtĭ'k)

orgie (ŏr-schĭ') *s/f.* [grch.] 1. *h.a.* ~s *pl.* O'rgien, Bacchusfest *n*. 2. (Sauf-)Gelage *n*, Schwelgerei. [liegendes Getreide.

orgne (ŏrnj) *s/f.*, *agr.* auf dem Schwad

orgue (ŏrg) [lt. o'rganum] *s/m.*, aber ~s *pl.* *s/f.* 1. ♪ ~ (pneumatique), auch (jeu d')~s Orgel *f* (s. jeu 7); ~ d'Allemagne, ~ à manivelle, ~ de Barbarie (eigentlich: ~ de Barberi, Modene'ser Fabrikant), ~ à cylindre noté Dreh-orgel; ~ expressif, ~s expressives Art Orgel *f* mit schwellenden und abnehmenden Tönen (Vorläufer des Harmoniums); ~s portatives Positi'v *n/sg.*; tuyau d'~ Orgel-pfeife *f*. 2. ♪ Orgelchor (auch *n*). 3. ♪ point d'~: a) Orgelpunkt (bsd. in der Fuge); b) Ferma'te *f* (𝄐). 4. ⚔ *frt.* Fallpfahl. 5. ⚓ Auflauf-rinne *f*.

orgueil ‖ (ŏr-gö'j) [a/d. arguoli ausgezeichnet] *s/m.* 1. Dünkel, Hochmut, Hoffart *f*; *bo.p.* edler Stolz (*ant.* humilité 1, modestie 1): l'~ de sa naissance Ahnenstolz; faire l'~ de q. ein Gegenstand des Stolzes für j-n sein. 2. Pracht-aufwand. 3. ⚙ Mechanik: ~ d'un levier Hebelstütze *f*.

orgueilleux *m*, **~se** *f* (ŏr-gö-jö' ⓑa, ~ö'ß) **I** *a.* ◻ 1. dünkelhaft, hochmütig, hoffärtig (*ant.* humble 1); *bo.p.* stolz. 2. *st.s.* (v. Sachen) hochfahrend, stolz. — **II** *s.* Hoffärtige(r). — *Syn.* s. fier.

orient‿ (ŏ-rĭ-ã') [lt.] **I** *s/m.* 1. Morgen, Osten: à l'~ de ... östlich von ... 2. *fig.* Aufblühen *n*, Eintritt. 3. **O~** O'rient, Morgenland *n* (die Staaten Asiens); *ant.* Occident (s. occident 2); guerre d'O~ Krim-Krieg (1854—1856); schisme d'O~ Trennung *f* der griech. und römischen Kirche (862). 4. ◻ le grand O~ Groß-Orient (Deputierten-Versammlung sämtlicher Logen). 5. perle d'un bel ~ Perle *f* von schönem Glanz. — **II L'O~** *npr.m.* = Lorient.

oriental *m*, **~ale** *f*; *m/pl.* **~aux** (ŏ-rĭ-ã-ta'l ⓑ; ~tō') [lt.] **I** *a.* ‖ (nach *s.*) östlich, morgenländisch, orienta'lisch; Morgen-...; s. Bande-Orientale; style ~ bilderreicher Stil. — **II O~aux** ⓑb. *s/m. pl.* Orienta'len, Bewohner des Morgenlandes.

orientaliste (ŏ-rĭɑ̃-tă-lĭ'ßt ⑯) s/m. Orientali'st (Kenner der morgenländischen Sprachen).

orientation ‖ ☞ (ŏ-rĭɑ̃-tă-ßĭɑ̃') [lt.] s/f. 1. Orientierung, Richtung, mit Bezug auf die Himmelsgegenden; *fig.* prendre une ~ vers ... eine bestimmte Richtung einschlagen; bestimmen, was man tun will. 2. Lage. 3. Politik: Richtung; l'~ nouvelle der neue Kurs. 4. ⚓ Stellen n der Rahen und Segel nach dem Winde.

orienter ‿ ⚲ (ŏ-rĭɑ̃-te') [orient] ①a. I v/a. 1. nach den Himmelsgegenden richten, stellen; *fig.* ~ qc. e-r Sache eine bestimmte Richtung geben. 2. ⚓ ~ un vaisseau alle Segel e-s Schiffes nach e-m Kurse stellen. — II s'~ 3. ⚓ die Himmelsgegend erforschen. 4. *fig.* sich zurechtfinden, sich orientieren.

Orient-Express 🚂, pl. ~-~ (ŏ-rĭɑ̃-täkßprä'ß) s/m. Orient-Expreß(-Zug).

orifice ☞ (ŏ-rĭ-fĭ'ß) [lt. orifi'cium] s/m. Mündung f, zu einer Höhlung führende Öffnung.

oriflamme (ŏ-rĭ-fla'm) [b.l.; lt. aurifla'mma] s/f. id. (erst Kirchen-, dann fr. Reichs-fahne).

oriforme ☞ (~fŏ'rm) [lt.] a. mundförmig.

origan ‖ ⚘ (ŏ-rĭ-gɑ̃') [grch.] s/m. Dosten (*Ori'ganum*).

Origène (ŏ-rĭ-ɡæ'n) npr.m., h.a. Ori'genes (Kirchenvater, † 254 nach Chr.).

originaire □ (~ɡĭ-nä'r) [lt.] a. (nach s.) 1. ursprünglich; angeboren. 2. ~ de ... ab-, her-stammend aus ...; **~ment** ⑩g. *adv.* von Hause aus. 3. *drt.* hauptsächlich.

original m, **~ale** f; m/pl. **~aux** (ŏ-rĭ-ɡĭ-nă'l; ~ŏ' ⑩b) [lt.] I a. (meist nach s.) ⚒ □ 1. ursprünglich, Origina'l-..., auch echt. 2. selbständig. 3. eigentümlich, origine'll; *mv.p.* sonderbar. — II ~ s/m. 4. Ur-text, Urkunde f (*ant.* copie 1, traduction). 5. Original(-Kunstwerk) n (*ant.* imitation, copie 2). 6. Original n (*ant.* portrait); Vorbild n. 7. Muster n (der, das Vorzüglichste in einer Gattung). — III s. F Sonderling m, Original n.

originalité (~ɡĭ-nă-lĭ-te') s/f. 1. Ursprünglichkeit. 2. Eigentümlichkeit, Originalität. 3. Sonderbarkeit.

origine (ŏ-rĭ-ɡĭ'n) [lt. ori'ginem] s/f. 1. Ursprung m, Anfang m: tirer son ~ de ... seinen Ursprung ableiten von ...; dans l'~ beim Beginne; dès l'~ von Anfang an. 2. Abstammung, Herkunft.

originel m, **~le** f □ (ŏ-rĭ-ɡĭ-nä'l, ~ä'l) [= original] a. (nach s.) ursprünglich, angeboren: *rl.* péché ~ Erb-sünde f.

orignal ☞, pl. **~aux** (ŏ-rĭ-nĭä'l, ~ŏ' ⑩b) [baskisch] s/m., *zo.* kana'disches E'len-tier (*Cervus alces*).

orillard ‖ m, **~e** f (~jă'r, ~ă'rd) = oreillard(e).

orillon ‖ (ŏ-rĭ-jɔ̃') [oreille] s/m. 1. Öhr(chen) n; Henkel; Handhabe f. 2. ⚔ Vorsprung einer Bastion.

orillonner ‖ ⚔ (ŏ-rĭ-jŏ-ne') v/a. ①a. *frt.* e-e Bastion mit Vorsprüngen versehen.

orin ‖ (ŏ-rɛ̃') s/m. 1. ⚙ Fischerei: Leine f am Ende e-s auf dem Meeresgrunde streichenden Netzes. 2. ⚓ Boje-tau n.

oringuer ‖ ⚓ (ŏ-rɛ̃-ge') v/a. ①a. e-n Anker mit dem Boje-reep lichten.

Orion ‖ (ŏ-rĭ-ɔ̃'; *Hom.* horion) [grch.] npr.m. Ori'on: 1. *myth.* gewaltiger Jäger; 2. ☞ *astr.* Sternbild.

oripeau (ŏ-rĭ-pŏ') [lt. auri pellis] s/m. 1. ⚙ Rauschgold n. 2. F *fig.* Flitterwerk n, eitler Prunk.

Orithyie (ŏ-rĭ-tĭ') [grch.] npr.f., *myth.* Orithy'ia (vom Bo'reas entführte Tochter des Ere'chtheus); *poét.* époux d'~ Nordwind m.

orle (ŏrl) [lt. o'rula oder klt.] s/m. 1. *bl.* Umzug, innere Schild-einfassung (= cyclamor). 2. ⚙ *arch.* Ring, Saum. 3. ⚓ Segelsaum. [versehen).

orlé m, **~e** f (ŏr-le') a., *bl.* mit e-m Umzug

orléanais m, **~e** f (or-le-ă-næ', ~æ'ſ) I a. und **O~**(e) s. ⑤a. aus, Bewohner(in) von Orleans. — II **O~** ‖ npr.m. id. n (alte franz. Provinz).

orléanisme (~nĭ'ßm) s/m. Orleani'smus, politisches Syste'm des Hauses Orleans.

orléaniste (~nĭ'ßt) a. et s. orleani'stisch; Anhänger(in) der Orleans.

Orléans ‖ (~ɑ̃'; ~ɑ̃'ß) [lt. Aurelia'ni] I npr.m. 1. id. n (franz. Stadt, Loiret). 2. Philippe d'~ id. (Bruder Ludwigs XIV., 1640—1701), Stammvater der maison d'~ (auch les d'~), der jüngern Familie der Orleans. 3. la pucelle d'~ die Jungfrau von Orleans (s. Darc). — II **o~** s/f. ⊛ id. m, leichter Baumwollen- od. Wollen-stoff.

ormaie (ŏr-mæ'), a. **ormoie** (~mŏä') [lt. ulme'tum] s/f. Ulmen-pflanzung, -wäldchen n.

orme ⚘ (ŏrm) [it.; v. lt. ulmus] s/m. Rüster f, Ulme f; s. attendre 1.

ormeau ⚘ (ŏr-mŏ') s/m. [*dim.* von orme] junge Rüster.

ormille (ŏr-mĭ'j) [*dim.* von orme] s/f. 1. Rüster-setzling m. 2. junge Rüster-pflanzung. 3. Rüster-hecke.

ormin ‖ ⚘ (ŏr-mɛ̃') [grch.] s/m. Scharlach-salbei f, Scharlei' (*Sa'lvia hormi'num*).

ormoie (ŏr-mŏä') s/f. s. ormaie.

Ormuzd (ŏr-mü'ſd) [Zendsprache] s/m. Ormu'zd, Urwesen n (Gott des Lichtes in der Religion Zoroa'sters); *ant.* A(h)riman(e).

Orne[1] (ŏrn) npr.f. id.: a) Fluß in Nord-Frankreich, b) n, franz. Departement.

orne[2] ⚘ (ŏrn) [lt. ornus] n/app.f. großblumige Esche (*Fra'xinus ornus*).

orne[3] (ŏrn) [lt. o'rdinem] s/f., *agr.* Zwischenraum m zwischen den Weinstöcken.

ornemaniste (ŏr-n'mă-nĭ'ßt) [ornement] s/m. et a. (artiste m) ~ Verzierer, Dekorateu'r (besonders *arch.*).

ornement ‿ (ŏr-n'mɑ̃') [lt. orname'ntum] s/m. 1. Schmuck; Verzierung f, *fig.* Zierde f. 2. ~s pl., *rl.* Priesterschmuck sg., Amtstracht f/sg. 3. ☞ *rhét.* Schmuck der Rede.

ornementaire; a. **~al** m, **~ale** f; m/pl. **~aux** ‖ (ŏr-n'mɑ̃-tä'r; ~tă'l, ~ŏ') [lt.] a. (nach s.) zum Schmuck od. Zierate dienend, zierend: art m ~ = ornementation 2.

ornementation ‖ (~tă-ßĭɔ̃') [lt.] s/f. 1. Anbringen n von Verzierungen, Verzieren n. 2. Orname'ntik, Verzierungskunst.

ornementer ‿ (~te') v/a. ①a. verzieren, Verzierungen anbringen oder verteilen.

orner ‿ (ŏr-ne') [lt. orna're] ①a. I v/a. (aus)schmücken, (ver)zieren (auch *fig.*). — II s'~ de qc. sich mit etwas schmücken. — *Syn.* 1. s. décorer. 2. embellir drückt den Erfolg aus, welchen orner, parer und décorer erreichen wollen.

ornière (ŏr-nĭä'r) [a/f. ordière; v. lt. o'rbita] s/f. 1. (Fahr-)Geleise n, Wagen-spur; ⚒ Rinnstein m. 2. *fig.* betretene Bahn; ~ de la routine F Schle'ndrian m. 3. ⚙ und 🚂 Schiene mit e-r Rinne. [Zssgn: Vogel-...]

☛ **ornitho...** ☞ (ŏr-nĭ-tŏ...) [grch.] in

ornithogale ⚘ (~tŏ-gă'l) [grch.] s/m. Vogelmilch f, Asphodele'en-Gattung (*Ornitho'galum*).

ornithologie ☞ (~lŏ-ɡĭ') [grch.] s/f., *zo.* Ornithologi'e, Naturgeschichte der Vögel.

ornithologique ☞ (ŏr-nĭ-tŏ-lŏ-ɡĭ'k) [grch.] a. ornitholo'gisch.

ornithologiste ☞ (~ɡĭ'ßt), a. **~gue** (~lŏ'g) [grch.] s/m. Ornitholo'g(e), Vogelkenner.

☛ **oro...** ☞ (ŏ-rŏ...) [grch.] in Zs.-ssgn: Berg-..., Gebirgs-...

orobanche ⚘ (ŏ-rŏ-bɑ̃'sch) [grch.] s/f. Sommerwurz, Larvenblütler (*Oroba'nche*).

orobe ⚘ (ŏ-rŏ'b) [grch.] s/m., auch s/f. Walderbse f, Gattung der Schmetterlingsblütler (*O'robus*). [Berg-, Gebirgs-kunde.

orognosie ☞ (ŏ-rŏ-gnŏ-sĭ') [griechisch] s/f.

orognostique ☞ (~ßtĭ'k) [grch.] a. gebirgskundlich. [schreiber der Gebirge.

orographe ☞ (ŏ-rŏ-gră'f) [grch.] s/m. Be-

orographie ☞ (ŏ-rŏ-gră-fĭ'; *Hom.* horographie) [grch.] s/f. Or(e)ographi'e, Beschreibung der Gebirge. [graphisch.

orographique ☞ (~fĭ'k) [grch.] a. or(e)o-

orohydrographie ☞ (ŏ-ro-ĭ-drŏ-gră-fĭ') [grch.] s/f. Or(e)ohydrographi'e (Gebirgs- und Gewässer-beschreibung).

oronge ⚘ (ŏ-rɔ̃'ɡ) [orange] s/f. Eierpilz m, Blätterpilz (*Amani'ta*): ~ vraie = dorade 1.

Oronte (ŏ-rɔ̃'t) npr.m. l'~ der Oro'ntes (Fluß in Syrien; jetzt Nahr el Asi).

Orose (ŏ-rŏ'ſ) npr.m., h.a. Oro'sius (röm. Geschichtschreiber, 5. sæ. nach Chr.).

orpailleur (ŏr-pă-jŏ'r) s/m. Gold(sand)wäscher (= arpailleur).

Orphée (ŏr-fe') [grch.] npr.m., *myth.* O'rpheus (berühmter Musiker und Weissager).

orphelin ‖ m, **~e** f (ŏr-f'lɛ̃', ~ĭ'n) [lt. o'rphanus] I a. verwaist. — II s. Waise f: Waisen-knabe m, -mädchen n, -kind n; ~ de père vaterlose Waise; ~ de père et de mère elternlose Waise. — III les O~s s/m. pl. Waisenhaus n/sg.

orphelinage (ŏr-f'lĭ-na'ɡ) s/m. Verwaisung f, Verwaistsein n.

orphelinat ‖ (ŏr-f'lĭ-na') s/m. Waisenhaus n.

orphéon ‖ (ŏr-fe-ɔ̃') [grch.] s/m. 1. ⑩ ~ (des écoles) Orphe'um n, Gesangschule f in Paris (1833 gegründet). 2. Gesangverein.

orphéonique (ŏr-fe-ŏ-nĭ'k) a. Liedertafel-...

orphéoniste (~nĭ'ßt) s/m. Liedertäfler, Mitglied n einer Liedertafel.

orphique (ŏr-fĭ'k) [grch.] I a. o'rphisch (von O'rpheus herstammend); weitS. geheimnisvoll. — II s/m., h.a. O'rphiker (pythagore'ische Philoso'phen-Sekte).

orpiment ‖ ☞ (ŏr-pĭ-mɑ̃') [lt. auri pigme'ntum] s/m., *min.* Operme'nt n (gelber Schwefel-arsenik).

orpimenter ‖ ⚙ (ŏr-pĭ-mɑ̃-te') v/a. ①a. mit Operme'nt vermischen oder färben.

orpin ‖ ⚘ (ŏr-pɛ̃') [or und peindre] s/m. Zumpe, Krassulace'en-Gattung (*Sedum*), bsd. Fett-henne f (*Sedum tele'phium*).

orque (ŏrk) [lt. orca] s/f., *icht.* Butzkopf m (= épaulard).

orrery (ŏ(r)-re-rĭ') s/m., a. machine d'O~ (nach dem engl. Erfinder) Planeta'rium n.

orseille ⚘ (ŏr-ßä'j) [Oricella'ri, italienischer Färber um 1300] s/f. Färber-flechte (*Rocce'lla tincto'ria*).

orser‿ ⚓ (ŏr-ßeʹ) v/n. ①a. (nur im Mittelmeere) = lofer.

Orson ‖ (ŏr-ßoʹ) npr.m. *Orson et Valentin* fr. Original des dtsch. Romans von Valentin und Namelos (16. sæ.).

ort ‖ ◉ (ŏr; *Hom.* s. or) *a. inv.* brutto (*ant.* net 14); peser ~ mit der Ta'ra wiegen.

orteil ‖ (ŏr-tæʹi) [lt. artiʹculus] s/m. Zehe f, Zeh m; (gros) ~ große Zehe (= doigt 5).

Orthez (ŏr-tæʹß) [lt. Hortheʹsium] npr.m. id. n (fr. Stadt, Basses-Pyrénées).

☛ **ortho...** ꝏ (ŏr-to...) [grch.] in Zssgn: gerad(e)‐..., Gerad(e)‐...; recht‐..., Recht‐...

orthocère ꝏ (ŏr-tŏ-ßäʹr) [grch.] I *a.* geradhornig. — II s/m., *ent.* Geradhorn‐käfer (*Ortho'cerus*).

orthodoxe (ŏr-tŏ-dŏʹkß) [grch.] I *a.* (nach s.) ☐ 1. *rl.* orthodoʹx, rechtgläubig. 2. weitS. echt, richtig. — II s/m. Rechtgläubiger (*ant.* hétérodoxe).

orthodoxie (‿dŏ-kßi) [grch.] s/f., *rl.*, auch weitS. Rechtgläubigkeit (*ant.* hétérodoxie).

orthodromie ⚓ ✎ (‿drŏ-miʹ) [grch.] s/f. gerade Fahrt des Schiffes in einem größten Kreise der Erdkugel (*ant.* loxodromie).

orthoépie ꝏ ✎ (ŏr-to-ĕ-piʹ) [grch.] s/f. Orthoëpie, (Lehre über) richtige Aussprache.

orthoépique ꝏ (‿piʹt) [grch.] *a.* orthoëʹpisch.

orthoépiste ꝏ ✎ (ŏr-to-ĕ-piʹßt) [grch.] s/m. Orthoëpiʹst (j. der über Aussprache schreibt).

orthoforme ꝏ (ŏr-to-fŏʹrm) [grch.] s/m. Orthoform n (Betäubungsmittel).

orthographe (ŏr-tŏ-gräʹf) [grch.] s/f. 1. Orthographiʹe, Rechtschreibung (*ant.* cacographie 1). 2. Schreibung: une (dictée d')~ ein orthographisches Diktaʹt.

orthographie (‿grä-fiʹ) [grch.] s/f. 1. *arch.* Auf‐riß m. 2. ꝏ *géom.* Darstellung in senkrechter Projektioʹn aller Punkte.

orthographier‿ (‿grä-fi-eʹ) [grch.] ①a. I v/a. (auch abs.) richtig schreiben. — II s'~ (richtig) geschrieben werden.

orthographique ☐ (‿fiʹt) [grch.] *a.* (nach s.) 1. orthograʹphisch (s. nomenclateur 3). 2. ꝏ *math.* zum senkrechten Aufriß gehörig.

orthographiste (‿fiʹßt) [grch.] s/m. Rechtschreibungslehrer.

orthopédie ꝏ (ŏr-tŏ-pĕ-dīʹ) [grch.] s/f., *chir.* Orthopädie: Kunst, Körper‐verkrümmungen zu heilen. [orthopäʹdisch.]

orthopédique ꝏ (ŏr-tŏ-pĕ-diʹt) [grch.] *a.*

orthopédiste ꝏ (‿diʹßt) *a.* et s/m. (médecin) ~ Orthopäʹdiker, orthopäʹdischer Arzt (vgl. orthopédie).

ortie (ŏr-tiʹ) [lt. urtiʹca] s/f. 1. ⚘ Brennnessel (*Urtiʹca*): s. froc 1. 2. *vét.* Haarseil n. 3. ⊖ fil d'~ Nesselgarn n.

ortier‿ ✎ (ŏr-ti-eʹ) v/a. ①a. mit Nesseln brennen; kitzeln.

ortive ꝏ (ŏr-tiʹw) [lt. ortiʹvus] a/f., *astr.* s. amplitude 4.

Ortler (ŏr-tʹläʹr) npr.m. l'~ der Ortler, die Ortler‐spitze (höchste Spitze d. Rhätischen Alpen).

ortolan ‖ ꝏ (ŏr-tŏ-lqʹ) [lt. hortulaʹnus] s/m., *orn.* Ortolaʹn, Fett‐ammer f (*Emberiʹza hortulaʹna*).

Ortrude (ŏr-trüʹd) n.d.b. f. Oʹrtrud.

orvale ⚘ (ŏr-wäʹl) [or und valoir] s/f. großer Scharlei' (*Saʹlvia sclareʹa*).

orvet ꝏ (ŏr-wæʹ⑤b) [lt. orbaʹtus] s/m., *zo.* gemeine Blindschleiche (*Aʹnguis fraʹgilis*).

orviétan ‖ (‿wi-e-tqʹ) [Charlatan Ferraʹnti aus Orvieʹto, 1647] s/m. Orvietaʹn n, Universaʹl‐mittel n; *fig.* Betrügerei f: marchand, vendeur d'~ Marktschreier.

orycte ꝏ (ŏ-riʹkt) [grch.] s/m., *ent.* Horn‐käfer (*Oryʹctes*).

oryctère ꝏ (ŏ-ri-ktäʹr) [grch.] *zo.* I *a.* wühlend. — II s/m. Wühlmaus f (*Oryʹcter*).

☛ **orycto-...** ꝏ (ŏ-ri-kto...) [grch.] in Zssgn: ausgegraben, fossiʹl; Fossilien‐...

oryctognosie ꝏ (ŏ-ri-ktŏ-gnŏ-ſiʹ) [grch.] s/f. Fossiʹlien‐kunde. [Fossiʹlien‐kenner.]

oryctognoste ꝏ (‿ktŏ-gnŏʹßt) [grch.] s/m.

oryctographie ꝏ (‿grä-fiʹ) [grch.] s/f. Fossiʹlien‐beschreibung. [Steppenkuh f.]

oryx ꝏ (ŏ-riʹkß) [grch.] s/m. Antiloʹpe f,

oryzé m, ~e f ⚘ (ŏ-ri-ſeʹ) *a.* reis‐artig.

os (im sg. ɒ oder ŏß, bisw. ŏß; pl. ō, in der Bindung ⑤b: ōſ...) [lt.] s/m. 1. Bein n, Knochen: os de baleine schwarzes, os de seiche weißes Fischbein, Seʹpia f (*Ossa seʹpiæ*); F *fig.* il n'a que la peau et les os, les os lui percent la peau, il a la peau collée sur les os er ist nur Haut und Knochen; F il ne fera pas de vieux os: a) er wird (es) nicht lange machen, nicht alt werden; b) er wird in dem Amte, der Würde 2c. nicht lange bleiben; mouillé, F percé jusqu'aux os pudelnaß, bis auf die Haut durchnäßt, P durchgeweicht; s. moelle 1; donner à q. un os à ronger j-n beschäftigen, hinhalten; F il y laissera ses os er wird dort sein Grab finden; F au dernier les os: a) der letzte kriegt, was übrig bleibt, b) P den letzten beißen die Hunde. 2. *st.s.* os *pl.* sterbliche Hülle, Gebeine n/pl. 3. os *pl.*, *fig.* das Innerste des Menschen. 4. *ch.* After‐klauen f/pl. (= ergot 1). 5. Schlächterei: Zulage f (= réjouissance). 6. P Geld n, F *fig.* Moos n.

osage (o-ſaʹG) I *a.* oſaʹgiſch. — II **O~s** ⑤b. s/m. *pl.* les O~s die Oſaʹgen (Indianer‐stamm in Nord‐Amerika).

osane ꝏ (ŏ-ſaʹn) s/f., *zo.* Pferde‐Antilope (*Antiʹlope equiʹna*). [liche Zähne m/pl.]

osanore (ŏ-fä-nŏʹr) *a.* dents f/pl. ~s künst‐

oscillant m, ~e f ꝏ (ŏ-ßil-lqʹ ⑤a, ~qʹt; F ~ßi-l~) [lt.] *a.* (meist nach s.) oszillierend, schwingend.

oscillation ‖ (ŏ-ßil-lä-ßiqʹ; F ~ßi-l~) [lt.] s/f. Oszillatioʹn: 1. ꝏ Schwingung, Pendel‐schlag m. 2. *fig.* Schwankung.

oscillatoire ꝏ (~la-tŏäʹr) [lt.] *a.* schwingend, sich hin und her bewegend.

osciller‿ (ŏ-ßil-leʹ; F ŏ-ßi-leʹ) [lt. oscillaʹre] v/n. ①a. oszillieren, Schwingungen machen, schwanken (auch *fig.*). [Gähnen n.]

oscitation ‖ ꝏ (ŏ-ßi-tä-ßiqʹ) [lt.] s/f., *path.*

osculateur m, ~trice f ꝏ (ŏ-ßkü-la-tŏʹr, ~triʹß) [lt.] *a.*, *math.* berührend: ligne ~trice Oskulierende f.

osculation ‖ ꝏ (~lä-ßiqʹ) [lt.] s/f., *math.* Berührung des zweiten Grades.

osé m, ~e f (o-ſeʹ) *a.* dreist, kühn, verwegen, keck. [kleinen Propheten).]

Osée (o-ſeʹ) npr.m. Hoſeʹa (einer der zwölf

oseille ⚘ (o-ſæʹi) [lt. aciʹdula, mit Anlehnung an oʹxalis] s/f. Ampfer m (*Rumex*), bsd. Sauer‐ampfer (*R. acetoʹsa*); F *fig.* la faire à l'~ à q. j-n zum besten haben.

oser‿ (o-ſeʹ) [lt. ausum, von audeʹre] ①a. v/a. (nur mit neutralem *rég. direct*, wie le, ce, que, tout, &c.) 1. wagen; auch *abs.* (wenn ~ *abs.* oder mit *inf.* steht, kann die zweite Hälfte der *nég.* (pas) ausgelassen werden; s. ne 1a): vous n'~eriez! wagen Sie es nur einmal! 2. (mit *inf.* ohne *prp.*) sich erkühnen. 3. sich erlauben, sich getrauen, dürfen. 4. **~é, ~ée** gewagt, dreist. — ***Syn.*** s. hasarder.

oseraie (o-ſ'ræʹ) [osier] s/f., *agr.* Weiden‐gebüsch n. [wagehalsig.]

oseur (o-ſŏʹr) s/m. Wagehals m; auch *a.*

osier ‖ (o-ſieʹ; ⑤b) [b.l. osaʹria] s/m. 1. Korb‐weide f; Weidenrute f; *poét.* Korb; F *fig.* franc comme l'~ ohne Falsch; F pliant, souple comme de l'~ sehr geschmeidig oder nachgiebig.

osiriaque (ŏ-ſi-ri-aʹt), **~en** ‖ m, **~enne** f (~riqʹ, ~æʹn) [Osiris] *a.* oſiʹriſch.

Osiris (ŏ-ſi-riʹß) npr.m., *myth.* Oſiʹris (ägyʹptische Gottheit).

Osman ‖ (ŏ-ßmqʹ) I npr.m. Oʹsman (erster Sultan der Türken, Begründer des Türk. Reichs, 13. sæ). — II **les ~s** *pl.* ⑤b. die Osmaʹnen, Türken.

Osmanli (ŏ-ßmq-liʹ) [türk.] s/m. Osmaʹnli: 1. les ~s *pl.* die Mitglieder n/pl. der türkischen Regeʹnten‐Familie, weitS. die Türken. 2. l'o~ das Türkische, die türkische Sprache.

osmazôme ꝏ (ŏ-ßmä-ſŏʹm) [grch.] s/m., *chm.* Osmazoʹm n, Fleisch‐extrakt n.

osmazômé m, ~e f ꝏ (~ſo-meʹ) [grch.] *a.*, *chm.* Osmazoʹm enthaltend.

osmiate ꝏ (ŏ-ßmi-äʹt) [grch.] s/m., *chm.* oʹsmium‐saures Salz. [Oʹsmium‐säure f.]

osmique ꝏ (ŏ-ßmiʹt) a/m., *chm.* acide m ~

osmium ꝏ (ŏ-ßmi-oʹm) [grch.] s/m., *chm.* Oʹsmium n (Metall).

osque (ŏßk) [lt. Oscus] *a.* und **O~** *s.*, *h.a.* oʹskisch, Oʹsker(in); les O~s s/m. *pl.* die Oʹsker (Völkerschaft in Unter‐Italien).

Ossa (ŏ-ßaʹ) npr.m., *h.a.* Oʹſſa m (Gebirge in Theſſaʹlien; jetzt Kiſſaʹbos m); *fig.* entasser ~ sur Pélion ungeheure Anstrengungen machen.

ossature ꝏ (ŏ-ßa-tüʹr) [lt. ossa] s/f., *anat.* Knochen‐gerüst n (auch *fig.*).

ossec ⚓ (ŏ-ßæʹt) [holländ. hoozen] s/m. Pumpen‐sood (Raum unter den Pumpen).

osselet ‖ (ŏ-ß'læʹ; ⑤b) [*dim.* von osset, † *dim.* zu os] s/m. 1. Knöchelchen n. 2. ~s *pl.* Knöchelchen‐Spiel n/sg. 3. ⚘ Kern (von Früchten).

ossements (o-ßmqʹ ⑤b) [lt. os(sameʹntum)] s/m. *pl.* (Toten‐)Gebeine n/pl.

osserie (o-ß'riʹ) [os] s/f. Verfertigung knöcherner Gegenstände.

ossète (ŏ-ßæʹt) *a.* und **O~** *s.* oſſeʹtiſch; Oſſeʹte m, Oſſeʹtin f (Bergvolk im Kauʹkaſus).

osseux ‖ m, **~se** f ☐ (ŏ-ßŏʹ, ~ŏʹß) [lt. ossuoʹsus] *a.* (nach s.) 1. ꝏ knochen‐artig. 2. knochig.

Ossian ‖ (ŏ-ßi-qʹ) npr.m. id. (oft englisch: ŏʹſch-ᵊn), angeblich schottischer Barde (3. sæ.).

ossianique (ŏ-ßi-ä-niʹt) *a.* oſſiaʹniſch.

ossification ‖ ꝏ (~fi-kä-ßiqʹ) [lt.] s/f. 1. *anat.* Knochenbildung. 2. *path.* Verknöcherung.

ossifier‿ (ŏ-ßi-fi-eʹ) [lt.] ①a. I v/a. verknöchern. — II s'~ zu Knochen werden; *fig.* verknöchern.

ossifique ꝏ (~fiʹt) [lt.] *a.* Knochen bildend.

ossifrage ꝏ (~fraʹG) [lt.] I *a.* Knochen zerbrechend. — II s/m. ⚘ Beinbrech (*Narthéʹcium ossiʹfragum*).

ossivore ꝏ (ŏ-ßi-wŏʹr) [lt.] *a.* Knochen fressend. [viel Fleisch.]

ossu m, ~e f (ŏ-ßüʹ) *a.* (stark)knochig, ohne

ossuaire (ŏ-ßü-ä'r) [lt.] *s/m.* 1. Knochenhaufen. 2. Beinhaus *n.*
ost, jaſt † (ŏßt) [lt. hostis] *s/m.* Kriegsheer *n.*
Ostende (ŏ-ßtą'd) I *npr. f.* Oste'nde *n* (belgische Hafenstadt und Bade-ort). — II **o**~ *s. f.* ❁ oste'ndische Auster.
ostensible □ (ŏ-ßtą-ßi'bl) [lt. oste'nsum, von oste'ndere] *a.* (nach *s.*) was man vorzeigen kann, öffentlich; **~ment** ⑨g. *adv.* sichtbarlich. [von Reli'quien.]
ostension (ŏ-ßtą-ßiǫ') *s/f., rl.* Ausstellung
ostensoir(e) (~ßŭä'r) [lt.] *s/m., rl.* 1. Monstra'nz *f* (Gehäuse für die geweihte Hostie). 2. Reli'quien-kästchen *n.*
ostentation (ŏ-ßtą-tä-ßiǫ' ⁱ⁶) [lt.] *s/f.* Prahlen *n* (de qc. mit etwas); Prahlerei.
☛ **ostéo...** ✿ (ŏ-ßte-o...) [grch.] Knochen-...
ostéographe ✿ (~ŏ-grä'f) [grch.] *s/m.* Knochen-beschreiber. [Knochen-beschreibung.]
ostéographie ✿ (~grä-fi') [grch.] *s/f., anat.*
ostéologie ✿ (ŏ-ßte-ŏ-lŏ-çi') [grch.] *s/f.* Knochen-lehre. [Knochen-zertrennung.]
ostéotomie ✿ (~tŏ-mi') [grch.] *s/f., anat.*
Ostiak oder **~que** (ŏ-ßti-a'k) *s/m.* Ostia'ke: les ~s die Ostjäken (finnischer Volksstamm in West-Sibirien). [an der Tiber-Mündung).]
Ostie (ŏ-ßti') *npr. f.* O'stia *n* (it. Hafenstadt
ostracé *m,* **~e** *f* ✿ (ŏ-ßtra-ße') [grch.] *zo.* I *a.* (nach *s.*) zwei-schalig, Muschel-... — II **~es** ⑧b. *s/f. pl., zo.* Schal-, Muscheltiere *n/pl.*
ostraciser‿ ↘ (ŏ-ßträ-ßi-ſe') [grch.] ①a. *v/a.* (u. **s'~** sich) verbannen.
ostracisme (ŏ-ßträ-ßi'ßm) [grch.] *s/m., h.a.* Ostraki'smus, Scherbengericht *n* in alt-griech. Staaten; *fig.* strenges Urteil.
ostracite ✿ (ŏ-ßträ-ßi't) [grch.] *s/f., géol.* Ostraci't *m,* Auster-versteinerung.
ostré *m,* **~e** *f* ✿ (ŏ-ßtre') *a.* Austern-...: *méd.* diète *f* ~e Austern-diät.
ostréiculteur ✿ (ŏ-ßtre-i-kül-tö'r) [lt.] *s/m.* Austern-züchter. [Austern-zucht.]
ostréiculture ✿ (ŏ-ßtre-i-kül-tü'r) [lt.] *s/f.*
ostrogot(h) *m,* **~e** *f* (ŏ-ßtrŏ-go', ~ŏ't) [dtsch.] I *a.* ‖ (nach *s.*) 1. (auch **~ique**) (~gŏ-ti'k) ostgotisch. 2. F *fig.* barba'risch. — II *s.* ⑧b. 3. **O~, O~e** Ostgote *m,* Ostgotin *f*: les **O~s** *s/m. pl.* die Ostgoten (deutscher Volksstamm). 4. F *fig.* **o~** Barba'r *m.*
Ostrogothie (ŏ-ßtrŏ-gŏ-ti') *s/f.* **l'~** Ost- (oder Öster-)Gotland *n* (schwedische Provinz).
Oswald (ŏ-ßwä'ld) *n.d.b.m.* Oswald.
☛ **ot...** (ŏ-t...) [grch.] in Zssgn = **oto...**
otacoustique ✿ (ŏ-tä-ku-ßti'k) [grch.] *méd.* I *a.* (nach *s.*) gehör-befördernd. — II *s/f.* Ohrenkunde.
otage (ŏ-ta'ç) [b.l. obsida'ticum v. obses, oder hospita'gium] *s/m.* 1. Geisel *m u. f,* Bürge. 2. Unterpfand *n.*
otalgie ✿ (ŏ-täl-çi') [grch.] *s/f., path.* Ohrenschmerz *m.* [robbe.]
otarie ✿ (ŏ-tä-ri') [grch.] *s/f., zo.* Ohren-
Otbert ‖ (ŏt-bä'r) *n.d.b.m.* O'tbert.
ôté (o-te') [ôter] *prp. inv.* ~ cela, ~ ... diesen Punkt ausgenommen, ... abgerechnet.
ôter‿ (o-te') [lt. hausta're oder augusta're] ①a. I *v/a.* 1. Sachen weg-bringen, -legen, -setzen, -stellen, fort-nehmen, -bringen (*ant.* ajouter 1); ſ. déficeler. 2. Personen von ihrem Platze entfernen. 3. Kleider ablegen, abnehmen, ausziehen: ~ son chapeau à q. vor j-m den Hut ziehen. 4. ~ qc. à q. j-m et. (be)nehmen; j-n um et. bringen; j-n einer Sache entheben. 5. ein übel fortschaffen, vertreiben; Flecken ausmachen. 6. abziehen, subtrahieren. 7. ⚔ ~ la charge ein Gewehr entladen. — II **s'~** 8. s'~ qc. sich selbst et. nehmen. 9. sich trennen von ..., sich befreien von ... 10. s'~ d'un lieu sich von e-m Orte wegbegeben, e-n Platz räumen; ôtez-vous de devant moi, de devant mes yeux gehen Sie mir aus den Augen, hebet euch weg von mir!; ſ. devant 3. — ***Syn.*** ſ. enlever.
Othello (ŏ-täl-lo') *npr. m.* Othe'llo (Mohr von Vene'dig, Trauerspiel v. Shakespeare); *fig.* wütend Eifersüchtiger.
Othon ‖ (ŏ-tǫ') I *npr. m.* O'tho, bsd. *h.a.* röm. Kaiser († 69 nach Chr.). — II *n.d.b.m.* (auch **Otton** ‖ und **Otto** geschrieben) Otto.
otiatrique ✿ (ŏ-tiä-tri'k) [grch.] *s/f.* Ohrenheilkunde.
otique ✿ (ŏ-ti'k) [grch.] *a.* (nach *s.*) 1. *anat.* Ohr-... 2. *méd.* gegen Ohr-schmerz (dienlich).
otite ✿ (ŏ-ti't) [grch.] *s/f., path.* Ohrenentzündung. [Ohren-..., ohren-...]
☛ **oto...** ✿ (ŏ-to...) [grch.] in Zssgn:
otopathie ✿ (ŏ-tŏ-pa-ti') [grch.] *s/f.* Ohrenleiden *n.* [Ohrenfluß *m.*]
otorrhée ✿ (ŏ-tŏr-re') [grch.] *sf., path.*
Otrante (ŏ-trą't) *npr. f.* Otra'nto *n* (it. St.).
ottava ♪, meist gschr. **8ᵃ** (ŏ-ta-wa') [it.]: **a)** all' ~ in der Okta've; **b)** con ~ zusammen mit der Okta've (zu spielen od. zu singen).
Ottocar(e) (ŏ-tŏ-ka'r) *npr. m.* O'ttokar.
ottoman ‖ *m,* **~e** *f* (ŏ-tŏ-mą', ~a'n) [Otman, Begründer der türk. Dynastie] I *a.* (nach *s.*) ottoma'nisch, osma'nisch, türkisch. — II **les O~s** ⑧a. *s/m. pl.* die Ottoma'nen. — III **~e** ⚘ *s/f.* Ottoma'ne, türkisches Ruhebett, Art niederes Polster-möbel.
Otto(n‖) (ŏ-to', ŏ-tǫ') *n.d.b.m.* Otto (= Othon II).
ou (ü) [lt. aut] *cj.* (oft auch ou bien) oder; ou ... ou ..., auch: ou bien ..., ou bien ... entweder ... oder.
où (ü; *Hom.* ſ. hou) [lt. ubi] *adv.* **I** Ort: 1. wo: où est-il? wo ist er?; où qu'il soit wo er auch sein mag; d'où woher, woraus; par où est-il passé? wo ist er durchgekommen? 2. wohin: où va-t-il? wohin geht er?; c'est où j'en voulais venir darauf wollte ich hinaus. 3. (für *pr/r.* mit de) wo, woran, worauf *2c.*, an welchem, welches *2c.*, auf welchem, welches *2c.* 4. bis wohin. — **II** Zeit: worin, wo.
ouaiche ⚓ † (ūäſch, ü-æ'ſch) *s/m.* Kielwasser *n*: tirer un vaisseau en ~ Schiff am Schlepptau haben.
ouaille (ū-a'i) [lt. ovi'cula] *s/f.* (mst im *pl.* gbr.) Pfarrkind *n,* geistliches Schäflein; les ~s jetzt oft Schafherde im eigentlichen Sinne.
ouai(s‖) F (ūæ) *int.* ei!, potztausend!
‖**ouatage** (ūä-ta'ç) *s/m.* Wattieren *n.*
‖**ouate** (ūat, F ↘ ūæt) [dtsch.] Watte] *s/f.* (la ~ u. l'~) Watte: ~ anti-rhumatismale Gichtwatte.
‖**ouater‿** (ūä-te') ①a. I *v/a.* wattieren, mit Watte füttern: guide à ~ = ouateur; *fig.* weich machen, dämpfen; sorgfältig einhüllen, vor Unannehmlichkeiten bewahren. — II **se ~** und **s'~** wattiert werden.
‖**ouateur** ⚙ (ūä-tö'r) *s/m.* Wattier-lineal *n* an der Nähmaschine (= guide à ouater).
‖**ouateux** ‖ *m,* **~se** *f* (ūä-tö', ~ö'ſ) *a.* (nach *s.*) 1. watten-artig. 2. wattiert.
oubli (u-bli') [lt. obli'tum, von oblivi'sci] *s/m.* 1. Vergessen *n*: mettre en ~ vergessen; ~ de soi-même Selbstverleugnung *f.* 2. Vergessenheit *f*: tomber en ~, dans l'~ in Vergessenheit geraten.
oublie (u-bli; *Hom.* oublie von oublier) [lt. obla'ta] *s/f.* 1. Hohlhippe (dünner, zwischen Eisen gebackener, tütenförmig zſ.-gerollter Kuchen), Obla'te (vgl. plaisir 8): faire l'~ sich an den Ecken zſ.-rollen. 2. Hostie.
oublier‿ (u-bli-e') [lt. obli'tus, v. oblivi'sci] ①a. I *v/a.* 1. vergessen (*inf.* zu ..., jetzt meist mit de ...): ~ à lire das Lesen verlernen. 2. auslassen, überge'hen, überse'hen. 3. außer acht lassen, vernachlässigen. 4. liegen, stehen *2c.* lassen. 5. vergeben, verschmerzen. — II **s'~** 6. sich vergessen, sich vergehen. 7. ſ-n Vorteil vergessen. 8. über e-r angenehmen Beschäftigung *2c.* die Stunde *2c.* vergessen. 9. s'~ dans qc. et. nachlässig anfertigen (bsd. von Künstlern). 10. *mv. p.* hochmütig werden. [Hippen-bäckerei.]
oublierie (u-bli-ri') [oublie] *s/f.* (Hohl-)
oubliettes (u-bli-æ't ⑧b) [oublier] *s/f. pl.* ehm. Verließ *n* für zu ewigem Gefängnisse Verurteilte; F *fig.* passer par les ~s spurlos verschwinden. [ſ. Hippen-verkäufer(in).]
oublieur *m,* **~se** *f* (u-bli-ö'r, ~ö'ſ) [oublie]
oublieux *m,* **~se** *f* F (u-bli-ö' ⑩a, ~ö'ſ) *a. rét.* □ vergeßlich.
oucher ‖ ⚙ (u-ſche') *v/n.* ①a. Waffenfabrikation: anfeilen. [bei Lausanne).]
Ouchy (u-ſchi') *npr. m.* id. *n* (schwz. Flecken
Oudenarde, a. **Au~** (u-d'nä'rd, o~) *npr. f.* Oudenaarde (ūū'-d'n-är-d') *n* (belgische Stadt).
Oudinot ‖ (u-di-no') *npr. m.* Charles-Nicolas ~ id. (fr. Marschall, Herzog von Reggio, † 1847).
Ouen ‖ (ūą) *npr. m.* (saint) ~ Sankt Audoe'nus (Bischof von Rouen, 7. sæ., gegen Gehörleiden angerufen).
Ouessant ‖ (u-æ-ßą') [lt. Uxa'ntis] *npr. m.* id. *n* (Insel, Finistère).
ouest (ūæßt) [dtsch.] *s/m.* 1. (*abr.* **O.**) West(en), Abend: d'~ westlich, West-... 2. l'~ od. le vent d'~ Westwind. [(*A'mpelis ca'rnifex*).]
ouette ✿ (ūæt) *s/f., orn.* roter Kotinga
ouf(f) (ūf), **ouh** ‖ (u) *int.* ach!, au!, o weh!
‖**oui** (ūi) [lt. hoc illud; a/f. oïl] I *adv.* ja: oui, monsieur, oui, madame ja (im Gespräch mit j-m ist das bloße oui ohne monsieur, &c. unhöflich); dire que ‖oui, F qu'oui „ja" sagen; oui certes ja sicherlich; mais ‖oui allerdings; oh que ‖oui gewiß. — II *s/m.* 1. le oui das Ja(wort *n*); *fig.* dire le grand oui sich verheiraten; savoir le oui ou le non de qc. wissen, wie man mit e-r Sache daran ist. 2. langue d'oui ſ. langue 2.
ouï (ū-i') *part. p.* von ouïr (ſ. ds).
ouiche P (ūiſch) *int., iro.* ach was!, Flausen!
‖**oui(-)da** F (ūi-da') *adv.* ſ. da II.
‖**ouï-dire,** *pl.* **des** ‖ **~-~** (ū-i-di'r; *pl.* ds ‖ ū-i~) *s/m.* Hören-sagen *n*: il ne faut pas s'arrêter aux ~-~ auf das Gerede der Leute muß man nichts geben.
ouïe (ū-i') [ouïr] *s/f.* 1. Gehör(sinn *m*) *n*: ~ dure Schwerhörigkeit. 2. bisw. (das) Hören: à perte d'~ außer Hörweite. 3. ~s *pl.* Kiemen-Öffnungen der Fische: avoir les ~s pâles nicht frisch sein; *fig.* einen großen Kummer gehabt haben. 4. ♪ Instrumentenmacherei *2c.*: Schall-loch *n.*
ouillage ⚙ (ū-ja'ç) *s/m.* Nach-, Auf-füllen *n.*

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; ❁ Handel; ✉ Post; 🚂 Eisenbahn; 🚲 Radsport; ♪ Musik; □ Freimaurerei.

ouiller ⚙ (ü-je') [œil] *v/a.* ①a. Wein nach=, auf=füllen.
ouilloir ⚙ (ü-jŏă'r) *s/m.* Füllkanne *f.*
ouïr (ü-ī'r) [lt. audi're] *v/a.* ②r. 1. hören, abhören, anhören; *drt.* verhören; ~ï (*inv.*) les témoins nach Anhörung der Zeugen. 2. erhören. — ***Syn.*** s. écouter.
ouistiti ⚗ (ü-ßti-ti') *s/m.*, *zo.* Seiden=affe (*Si'mia ia'cchus*).
ouléma (u-lĕ-ma') *s/m.* s. uléma.
oulices ⚙ (u-li'ß) *s/f. pl.* nur gbr. in: à ~ *advt* vier=eckig.
oulo... ⚗ (u-lo...) = ulo...
ouragan ‖ (u-rä-gą') [karibisch] *s/m.* Orka'n; weit*S.* Sturm.
Oural (u-ră'l) l'~ *npr.m.*, auch: les monts ~s der Ura'l, das Ura'l=Gebirge.
ouralien ‖ *m*, **~ne** *f* (u-rä-lįę̈', ~įä'n) *a.* (nach *s.*) ura'lisch.
ouraque ⚗ (u-ră'k) [grch.] *s/m.*, *anat.* Harn=[strang.]
ourari (u-ra-ri') *s/m.* = curare.
Ourcq (ürk) *npr. m.* id. (Nebenfluß der Marne).
ourdir (ür-dī'r) [lt. odi'ri] ②a. **I** *v/a.* **1.** ⚙: a) Weberei: anscheren, anzetteln; b) Strohbänder zusammenflechten; c) Maurerei: rauh bewerfen; d) Seilerei: das Garn auf der Winde zurecht legen. 2. ⚓ ~ un cordage ein Tau anscheren. 3. *fig.*: a) flechten; b) anspinnen, anzetteln. — **II s'~** ⚙: **a)** angezettelt werden (auch *fig.*); **b)** geflochten ꝛc. werden.
ourdissage (ür-dī-ßa'G) [ourdir] *s/m.* **1.** ⚙ Seilerei: Aufschweifen *n* des Garnes; Weberei: Ketten=Anscheren *n*; *fig.* Anzettelung *f.* 2. ⚓ Anscheren *n* eines Taues.
ourdisseur *m*, **~se** *f* ⚙ (ür-dī-ßö'r, ~ö'ß) [ourdir] *s.* Weberei: Anzettler(in).
ourdissoir ⚙ (~ßŏă'r) [ourdir] *s/m.* Weberei: Scher=mühle *f*; Zettelzug.
ourdissure ⚙ (~ßü'r) [ourdir] *s/f.* Korbmacherei: Anflechten *n*; Weberei: Zetteln *n.*
ourler‿ (ür-le') [it. orla're; s. ourlet] *v/a.* ①a. (be)säumen (auch *fig.*).
ourlet ‖ (ür-lä'; ⑧b) [a/f. orle; vom lt. o'rula] *s/m.* **1.** Saum (auch ✎); faux ~ Stoß (an Damenkleidern). 2. ✹ Rundkante *f* (an einem Bleche ꝛc.).
ourleur ⚙ (ür-lö'r), auch **~oir** (~lŏă'r) *s/m.* Säumer an der Nähmaschine.
ours *m*, **~e** *f* (beides: ürß) [lt. ursus] **I** ~ *s/m.* 1. Bär: s. lécher 2; velu comme un ~ sehr behaart; s. meneur 1. 2. F *fig.*: a) (Brumm=)Bär (j. der immer ärgerlich und mürrisch ist u. die Gesellschaft flieht); b) Gläubiger; c) Arrest=lokal *n*; d) Lückenbüßer (zurückgestelltes Theaterstück). 3. Bärenfell *n.* 4. *zo.* ~ blanc, ~ de (la) mer (Glaciale), ~ marin Eisbär. — **II ~e** *s/f.* Bärin. — **III Ourse** *npr. f.*, *astr.* la grande Ourse der Große Bär, Wagen; la petite Ourse der Kleine Bär, *poét.* Norden *m.*
oursin ‖ *m*, **~e** *f* (ür-ßę̈', ~i'n) [ours] **I** *a.* Bären=... — **II** ~ *s/m.* **1.** Bärenfell *n.* 2. Bär(en)mütze *f* (⚔ Kopfbedeckung der fr. Garde-Grenadiere und Sappeurs). 3. *zo.* Seeigel (*E'chinus*). [stach(e)lig.]
oursiné *m*, **~e** *f* ⚗ (ür-ßi-ne') *a.* (nach *s.*)
ourson ‖ (ür-ßǫ') [ours] *s/m.* **1.** junger Bär. 2. F ⚔ Bär(en)mütze *f* (= oursin 2).
Ourt(he) (ürt) *npr.f.* id. (Nebenfluß der Maas).
ourvari (ür-wä-ri') s. hourvari.
Ouses (üs ⑧b) *s/m. pl.* les ~ die U'zen (asiatisches Volk).
oût ‖ † (u) *s/m.* (*Laft.*) = août.

outarde (u-tä'rd) [lt. avis tarda] *s/f.*, *orn.* Trappe (*Otis*); ~ naine = canepetière.
outardeau (u-tär-do') *s/m.*, *orn.* junge Trappe.
outil ‖ (u-ti'; ⑧b) [lt. u'tilis] *s/m.* Hand=werks=, Werk=zeug *n* (a. *fig.*), ⚒ Gezäh(e) *n*: ⚙ *agr.* ~s de labourage Ackergerät *n/sg.*; ~ à trous Niet=bank *f.*
outillage (u-ti-ja'G) *s/m.* Ausrüstung *f*, Gerät *n*: service d'~ public Einrichtung *f* von Gerätschaften zum öffentlichen Gebrauch.
outillement‿ (~j'mą') *s/m.* Versehen *n* oder Ausrüsten *n* mit (den nötigen) Werkzeugen.
outiller‿ (u-ti-je') [outil] ①a. *v/a.* (und **s'~** sich) mit (den nötigen) Werkzeugen versehen: F *fig.* bien ~é wohl versehen.
outilleur (~jö'r) *s/m.* Fabrikant von Werkzeugen.
outrage (u-tra'G) [outrer] *s/m.* **1.** Beleidigung *f*, Schmach *f*: faire ~ à q. j-n schwer beleidigen; faire ~ au bon sens dem gesunden Menschenverstande Hohn sprechen. 2. Verheerung *f*, Schaden; *fig.* ~s *pl.* du temps Zahn *sg.* der Zeit.
outrageant *m*, **~e** *f* (u-trä-Gą' ⑨a, ~ą't) *a.* (nur von Sachen) beleidigend, Schimpf=...
outrager‿ (u-trä-Ge') [outrage] ①m. **I** *v/a.* 1. beleidigen, kränken. 2. *fig.* ~ qc. etwas mit Füßen treten, verletzen. — **II s'~** sich, einander beschimpfen.
outrageux *m*, **~se** *f* ▢ (~Gö' ⑨a, ~ö'ſ) *a.* (mst nach *s.*) höchst beleidigend, Schimpf=...; **~sement** ⑨g. *adv.*, *fig.* schmählich.
outrance (u-trą'ß) [outrer] *s/f.* nur gbr. in: à (toute) ~ *advt* äußerst, über die Maßen; bis aufs Messer: armes à ~ scharfe (tödliche) Waffen *f/pl.* (*ant.* s. courtois[1] und lance[1]); s. combat 1.
outrancier ‖ (u-trą-ßįe'; ⑧b) *s/m.* Extre'mer. [(auch ✎).]
outre[1] (ū'tr) [lt. utrem] *s/f.* Schlauch *m*
outre[2] (ū'tr) [lt. ultra] **I** *prp.* **1.** jenseit, über. 2. außer, über: ~ cela außerdem (***Syn.*** s. ailleurs); s. mesure 2. — **II** *adv.* weiter: passer ~ à qc. etwas übergehen; en ~ außerdem, überdies; d'~ en ~ durch und durch. — **III ~ que** *cj.* außerdem, daß ... — **Vgl.** ~[1].
☛ **Vgl. auch die Zssgn mit outre.**
outrecuidance (ūtr-küi-dą'ß, *st.s.* u-trĕ~) *s/f.* Übermut *m*, Vermessenheit.
outrecuidant *m*, **~e** *f* F (~dą' ⑨a und b, ~ą't) **I** *a.* stolz, übermütig, vermessen. — **II** *s.* Übermütige(r). [mütig sein.]
outrecuider (ūtr-küi-de') ①a. **s'~** über=
outre-Manche (ūtr-mą'ſch) **d'~** *advt* von jenseit des Kanals (La Manche), englisch.
outrément ↘ (u-tre-mą' ⑨g) [outré von outrer] *adv.* auf übertriebene Art, übermäßig.
outre(-)mer, *o. pl.* (ūtr-mä'r) **I** *s/m.* **1.** Malerei: Ultramari'n *n.* 2. ⚗ *orn.* lasu'r=blauer Fink (*Fringi'lla ultramari'na*). — **II d'~** *advt* überseeisch.
outre-mont (ūtr-mǫ', *st.s.* u-trĕ~ ⑨g) **d'~** *advt* jenseit der Alpen.
outrepasse (ūtr-pa'ß; ⑧b) *s/f.*, *for.* Fällen *n* des Holzes jenseit der gesteckten Grenzen.
outrepasser‿ (~pa-ße') ①a. **I** *v/a.* überschrei'ten (a. *fig.*). — **II** *v/n.* hinübergehen.
outrer‿ (u-tre') [outre] ①a. **I** *v/a.* **1.** (auch *abs.*) übertrei'ben, zu hoch spannen: **~é, ~ée** (bsd. von Personen) überspannt; übertrieben. **2.** zu sehr angreifen, mißbrauchen; *fig.* **~é,** ~ée de ... durchdrungen von ..., außer sich über ...: ~é(e) de colère zorn=, schmerz=erfüllt. 3. schwer beleidigen. — **II s'~** sich übermäßig anstrengen.
outre-Rhin ‖ (ūtr-rę̈') **d'~** *advt* überrheinisch: pays d'~ Länder jenseit des Rheines.
outre-tombe (ūtr-tǫ'b) **d'~** *advt* von jenseit des Grabes (her).
ouvert ‖ *m*, **~e** *f* (u-wä'r, ~wä'rt) *part.p.* von ouvrir (s. ds).
ouvertement (u-wär-tmą' ⑨g) [ouvert] *adv.* (in) offen(er Weise); öffentlich, frei heraus.
ouverture (~tü'r) [ouvert] *s/f.* **1.** Öffnung; weit*S.* Loch *n*, Spalte. 2. ~s *pl.* Türen, Fenster *n/pl.* ꝛc. eines Zimmers ꝛc. 3. Weite. 4. Abstand *m.* 5. (Er=)Öffnen *n*, Aufmachen *n*, Öffnung, zB. des elektrischen Stromes (*ant.* fermeture 4). 6. Anfang *m*: discours d'~ Eröffnungsrede. 7. *fig.* ~ de cœur Offenherzigkeit; ~ (d'esprit) leichte Fassungsgabe. 8. Vorschlag *m*, Antrag *m.* 9. Geständnis *n*, Eröffnung. 10. Anlaß *m*, Veranlassung zu et. 11. *drt.* Erledigung e-r Erbschaft, Nachfolge ꝛc. 12. ♪ ⸆ Ouvertü're, Einleitung, Anfangsstück *n.* **13.** ⚙ *arch.* ~ d'un arc Spannweite eines Bogens. **14.** ⚓ See=raum *m.*
ouvrable (u-wra'bl) *a.* nur gbr. in: jour *m* ~ Werk(el)tag (*ant.* jour férié).
ouvrage (u-wra'G) [lt. opera'ticum, v. opera'ri] *s/m.* 1. Arbeit *f*, Werk *n*: s. cœur[1] 3; *fig.* ~ de Pénélope Werk *n* ohne Ende; se mettre à l'~ sich an die Arbeit machen. 2. Schrift *f*, Werk *n.* 3. ~ à l'aiguille, a. *abs.* ~ (weibliche Hand=)Arbeit *f.* 4. Geschöpf *n*, Kreatu'r *f* j-s. 5. ⚙ *arch.* gros ~s *pl.* größere Arbeiten *f/pl.* (Grund=, Seiten=, Zwischen=mauern, Gewölbe ꝛc.); menus ~s *pl.* kleinere Arbeiten (Rauchfänge, Fußböden und Decken, Abputz, Täfelung ꝛc.); *sculp.* ~ relevé erhabene Arbeit; *métall.* Gestell *n* eines Schacht=ofens; ~ blanc Kleinschmiede=(Schlosser=)Arbeit *f*; *typ.* ~ de ville Acci'de'nz=arbeit *f* (s. labeur 3). 6. ⚔ u. ⚓ *frt.* (vorgeschobenes) Werk: ~ à cornes Horn=werk *n* (Außenwerk, dessen Kopf von zwei Halbbastionen verstärkt wird); s. couronner 8; ~ non revêtu Erdschanze *f.* — ***Syn.*** s. besogne.
ouvragé *m*, **~e** *f* ↘ (u-wrä-Ge') *a.* (nach *s.*) 1. mühsam. 2. verziert.
ouvrager ‖ ⚙ (u-wrä-Ge') *v/a.* ①m. ausarbeiten; verzieren.
ouvraison ‖ ⚙ (u-wrä-sǫ') *s/f.* Seidenfabrikation: Ver-arbeitung der Seide.
ouvrant ‖ *m*, **~e** *f* (u-wrą', ~ą't) [ouvrir] **I** *a.* nur gbr. in: **a)** à audience ~e bei Beginn der (Gerichts=)Sitzung oder Verhandlung; **b)** ↘ à jour ~ bei Tages=anbruch; **c)** à portes ~es, à porte ~e bei Tores=öffnung; *fig.* (von Festungen) ohne Widerstand. — **II** *s/m.* Türflügel.
ouvreau ⚙ (u-wro') *s/m.* **1.** Glasfabrikation: Öffnung *f* des Fritt=ofens. 2. *métall.* Ofenloch *n.* [Handschuh=weiter.]
ouvre-gants, *pl.* ~-~ (uwr-gą') *s/m.*
ouvre-huître, *pl.* ~-~s (uwr-ū'tr) *s/m.* Austernspalter (Werkzeug).
ouvre-lettres ⚙, *pl.* ~-~ (ūwr-lä'tr) *s/m.* Art Papiermesser *n* zum Öffnen von Briefen.
ouvrer‿ (u-wre') [lt. opera'ri] *v/a.* ①a. ver-arbeiten, aus-arbeiten; *num.* prägen; ✹ du linge ~é geblümtes Tischzeug.

ouvreur *m*, **~se** *f* (u-wrö'r, ~ö'ſ) **I** *s.* Öffner(in); *thé.* Logenschließer. — **II** ~ *s/m.* ⚙ Glasfabrik: Fertigmacher; Papierfabrikation: Schöpfer; Spinnerei: Arbeiter, der die rohe Wolle oder Seide zwirnt. — **III ~se** *s/f.*: **a)** (Person) Logenschließerin; **b)** ⚙ Spinnerei: (Reiß-)Wolf *m.*

ouvrier ‖ *m*, **~ère** *f* (u-wri-e', ~ä'r; ⑧b) [lt. opera'rius] **I** *s.* **1.** (Fabrik-)Arbeiter(in), Handwerker *m* (*ant.* bourgeois 4); ~ à façon Haus-arbeiter, Arbeiter, dem die Zutaten geliefert werden; ~ perceur = foreur; les ~s (évangéliques) die Arbeiter *m/pl.* im Weinberge des Herrn; *fig.* de main d'~ von geschickter Hand. **2.** *fig.* Schöpfer(in), Urheber(in), Verfasser(in). — **II** *a.* (nach *s.*) **3.** Arbeiter-..., arbeitend: maître ~ Werkführer *m*; association ~ère de consommation Konsu'm-verein *m* der Arbeiter. **4.** jour ~ Werk(el)tag *m.* **5.** ⚙ Wagenbau: cheville ~ère Reihnagel *m*, F *fig.* Hauptperson *f.*

ouvrir (u-wri'r) [lt. de-operi're] ②f. **I** *v/a.* **1.** öffnen, aufmachen, auftun; *abs.* aufschlagen, aufschließen, erbrechen; er-öffnen: **a)** ~ une forêt Wege durch einen Wald hauen; ~ les gants die Handschuhe (auf-) weiten; ~ les jambes die Beine aus-ea. machen; **b)** **ouvert, ouverte** offen; ⚔ unbefestigt; ⚘ ausgebreitet, abstehend; s. enfoncer 2, enfonceur; *e* ouvert s. E, I; cheval ouvert weitstelliges Pferd; guerre ouverte erklärter Krieg; **c)** *advt*: à bras ouverts mit offenen Armen; à force ouverte mit offen(bar)er Gewalt, mit den Waffen in der Hand; à livre ouvert vom Blatte (weg); à cœur ouvert offenherzig. **2.** *fig.* ~ l'appétit den Appeti't schärfen; ~ son cœur à q. j-m sein Herz öffnen; F ~ de grandes oreilles hoch aufhorchen; ~ de grands yeux große Augen machen; ~ les yeux à q. sur qc. j-m über et. die Augen öffnen. **3.** ~ un avis eine neue Ansicht (zuerst) äußern oder vortragen; ~ un pari wetten. **4.** anfangen: ~ le pas ein Turnier er-öffnen (*ant.* clore le pas). **5.** *ch.* ~ une bête ein Stück Wild ausweiden. **6.** ♠ ouvert un-abgemacht: compte ouvert laufende Rechnung; s. bureau 1. **7.** ⚓ ~ un port den Eintritt in einen Hafen gestatten. — **II** *v/n.* **8.** aufgemacht, geöffnet *x.* werden: la porte ouvre sur ... die Tür geht nach ... auf; aufmachen. **9.** ~ sur deux rues nach zwei Straßen hin Ausgänge haben. **10.** *fig.* eröffnet werden, angehen. — **III s'~** **11.** sich öffnen, aufgehen, aufspringen; *poét.* gähnen (von einem Abgrunde). **12.** sich teilen. **13.** s'~ mitgeteilt werden; s'~ à (ou avec) q. (de qc., auch de ... mit *inf.*) j-m etwas mitteilen.

ouvroir (u-wrŏa'r) *s/m.* Werkstatt *f*, Arbeitssaal; engS. durch Wohltätigkeit gegründetes Arbeitshaus für weibliche Personen. — ***Syn.*** s. atelier.

ovaire ✎ (ŏ-wä'r) [lt. ova'rium] **I** *s/m.* **1.** *anat.* Eierstock. **2.** ⚘ Fruchtknoten. — **II** *a.*, *min.* pierre *f* ~ Rogenstein *m.*

ovalaire ✎ (ŏ-wă-lä'r) [lt.] *a.* (nach *s.*) *anat.* und *path.* ei-förmig, ei-rund.

ovale[1] (ŏ-wă'l) [lt. ovum] **I** *a.* (nach *s.*) ei-, länglich-rund, ova'l. — **II** *s/m.* **1.** Ei-rund *n*, Ova'l *n.* **2.** ⚙ Seidenfabrikation: Zwirnmaschine *f.* — **Vgl.** ~[2].

ovale[2] (ŏ-wă'l) [lt. ova'lis] *a.*, *h.a.* zur Ovation gehörig. — **Vgl.** ~[1].

ovaler ‖ ⚙ (ŏ-wă-le') [ovale[1] 2] *v/a.* ①a. Seidenfabrikation: die Seide zwirnen.

ovaliser ⌣ ✎ (ŏ-wă-li-ſe') ①a. **I** *v/a.* ova'l machen. — **II** s'~ ova'l werden.

ovaliste ⚙ (ŏ-wă-li'ßt) [ovaler] *s.* (auch *a.*) Seidenzwirner(in) = moulinier.

ovalité ✎ (~li-te') *s/f.* Eiförmigkeit, ova'le Gestalt.

ovariotomie ✎ (ŏ-wă-ri-o-tŏ-mi') [grch.] *s/f.*, *chir.* Ausschneidung des (kranken) Eierstockes. [gallischen Priester.]

ovate (ŏ-wă't) *s/m.*, *h.a.* unterste Klasse der

ovation ‖ (ŏ-wă-ßiǫ' ⑯) [lt.] *s/f.* **1.** *h.a.* Ovatio'n, kleiner Triumph (zu Pferde). **2.** weitS. öffentliche Ehrenbezeigung einer zahlreichen Menge.

ove (ŏw) [lt. ovum] *s/m.*, *arch.*, &c.: Ei *n*, ei-runde Verzierung; s. godron 1.

ové *m*, **~e** *f* ✎ (ŏ-we') [lt. ovum] *a.* (nach *s.*) ei(er)förmig (= ovoïdal, ovoïde I).

ovicule (ŏ-wi-kü'l) [*dim. v.* ove] *s/m.*, *arch.* kleiner ei-runder Zierat.

Ovide (ŏ-wi'd) [lt.] *npr.m.*, *h.a.* Ovi'd(ius Naso), lateinischer E'piker und elegischer Dichter.

oviforme ✎ (ŏ-wi-fŏ'rm) [lt.] *a.* (nach *s.*) ei-ähnlich.

ovine (ŏ-wi'n) [lt. ovis] *a.*, *agr.* Schaf-...: races *f/pl.* ~s Schaf-rassen.

ovipare ✎ (ŏ-wi-pă'r) [lt.] *a.* (nach *s.*) und *s/m.*, *zo.* eier-legend(es Tier).

ovivore ✎ (ŏ-wi-wŏ'r) [lt.] *a.* (nach *s.*) *zo.* eier-fressend.

ovo (ŏ-wo') s. ab ovo.

ovoïdal *m*, **~ale** *f* ✎; *m/pl.* **~aux** ‖ (ŏ-wo-i-dă'l; ~ŏ') *a.* (nach *s.*) = ové.

ovoïde ✎ (ŏ-wŏ-i'd) [lt.-grch.] **I** *a.* (nach *s.*) = ové. — **II** *s/m.* Ei-form *f.*

ovo-vivipare ✎ (~wi-wi-pă'r) [lt.] *a.*, *zo.* die Eier im Innern des Körpers ausbrütend.

ovulaire ✎ (ŏ-wü-lä'r) [lt.] *a.*, *physiol.* das Eichen betreffend. [Eichen *n.*]

ovule ✎ (ŏ-wü'l) [lt.] *s/m.*, *physiol.* u. ⚘:

☛ **ox..., oxy...** ✎ (ŏ-kß..., ŏ-kßi...) [grch.] in Zſſgn: **1.** ⚘, *zo.*, &c. spitz-... **2.** *chm.* sauer-...

oxalate ✎ (ŏ-kßă-lă't) [grch.] *s/m.*, *chm.* oxa'l-, klee-saures Salz.

oxalique ✎ (~li'k) [grch.] *a.*, *chm.* acide *m* ~ Oxa'l-, (Sauer-)Klee-säure *f.*

Oxford ‖, auch **~t** ‖ (ŏk-ßfŏ'r) *npr.m.* id. (ŏ'kß-f[ər]d) *n* (engl. Grafschaft u. Universitätsstadt). [(nach *s.*) *h.a.* am, vom O'xus.]

oxien ‖ *m*, **~ne** *f* (ŏ-kßiǫ', ~iä'n) [Oxus] *a.*

oxonien ‖ *m*, **~ne** *f* (ŏ-kßŏ-niǫ', ~iä'n) *a.* (nach *s.*) und **O~, O~ne** *s.* aus O'xford; O'xforder(in).

Oxus (ŏ-kßü'ß) *npr.m.*, *h.a.* O'xus (Fluß in Asien; jetzt A'mu Da'rja).

oxy... ✎ (ŏ-kßi...) [grch.] s. ox...

oxycrat ‖ (ŏ-kßi-kra') [grch.] *s/m.* Wasser *n* mit Wein-essig.

oxydabilité ✎ (ŏ-kßi-da-bi-li-te') *s/f.*, *chm.* Oxydierbarkeit; Fähigkeit, sich mit Sauerstoff zu verbinden. [oxydierbar.]

oxydable ✎ (ŏ-kßi-da'bl) *a.* (nach *s.*) *chm.*

oxydant ‖ *m*, **~e** *f* ✎ (ŏ-kßi-dɑ', ~ɑ̃'t; *Hom.* occident) *a.* (nach *s.*) *chm.* oxydierend.

oxydation ‖ ✎ (~dă-ßiǫ') *s/f.*, *chm.* Oxydatio'n, Verbinden *n* mit Sauerstoff.

oxyde ✎ (ŏ-kßi'd) [grch.] *s/m.*, *chm.* Oxy'd *n*, (bsd. nicht saure) Verbindung e-s Eleme'ntes (bsd. eines Meta'lles) mit Sauerstoff; engS. höheres von zwei ba'sischen Oxy'den.

oxyder ⌣ ✎ (ŏ-kßi-de') [oxyde] ①a. *chm.* **I** *v/a.* oxydieren, in Oxy'd verwandeln. — **II s'~** sich oxydieren.

oxydule ✎ (ŏ-kßi-dü'l) *s/m.*, *chm.* Oxydu'l *n* (niederes basisches Oxy'd).

oxydulé *m*, **~e** *f* ✎ (ŏ-kßi-dü-le') *a.*, *chm.* zu Oxydu'l gemacht, oxyduliert.

oxygénable ✎ (~ǧĕ-na'bl) *a.*, *chm.* oxydierbar; fähig, Sauerstoff aufzunehmen.

oxygénant ‖ *m*, **~e** *f* ✎ (ŏ-kßi-ǧĕ-nɑ', ~ɑ̃'t) *a.* (nach *s.*) *chm.* oxydierend.

oxygénation ‖ ✎ (~ǧe-nă-ßiǫ') *s/f.*, *chm.* Oxydierung; Aufnahme von Sauerstoff.

oxygène (*abr.* **O**) ✎ (ŏ-kßi-ǧä'n) [grch.] *s/m.*, *chm.* Sauerstoff; *a.* gaz *m* ~ Sauerstoff-Gas *n.*

oxygéner ⌣ ✎ (~ǧe-ne') ①g. *chm.* **I** *v/a.* Sauerstoff mitteilen. — **II s'~** Sauerstoff aufnehmen.

oxyhydrogène ✎ (~i-drŏ-ǧä'n) [grch.] *s/m.*, *chm.*, *phys.* Hy'droxyge'n-Gas *n* (bsd. zur Beleuchtung für Mikrosko'pe).

oxymel ✎ (ŏ-kßi-mä'l) [grch.] *s/m.*, *phm.* Sauerhonig, Essigmet. [messer.]

oxymètre ✎ (~mä'tr) [grch.] *s/m.* Säure-

oxyton ‖ ✎ (~tǫ') [grch.] *s/m.*, grch. *gr.* Oxy'tonon *n* (auf der letzten Silbe mit Aku'tus (´) betontes Wort).

oyant *m*, **~e** *f* (ŏä-iɑ̃', ~ɑ̃'t) [ouïr] *s.*, *drt.* nur gbr. in: ~ compte (*pl.* ~s compte) Rechnungs-Abhörer(in).

oyez, oyons ✎ (ŏä-ie', ~iǫ') *impér.* von ouïr (s. ouïr, ②r).

ozanique ✎ (ŏ-ſă-ni'k) [grch.] *a.* (nach *s.*) *phm.* den Atem reinigend.

ozole (ŏ-ſo'l) *a.* et *s.* Locriens *m/pl.* ~s ou O~s Ozolier (Bewohner des westl. Lokris).

ozone ✎ (ŏ-ſo'n) [grch.] *s/m.*, *chm.* Ozo'n *n* (durch Elektrizität veränderter Sauerstoff).

ozonifère ✎ (ŏ-ſŏ-ni-fä'r) *a.* ozo'n-haltig.

ozonisation ‖ ✎ (ŏ-ſŏ-ni-ſă-ßiǫ') *s/f.*, *chm.* Verwandlung in Ozo'n, Ladung mit Ozon.

ozonisé *m*, **~e** *f* ✎ (~ſe') *a.*, *chm.* in Ozo'n verwandelt (vom Sauerstoff).

P

P, p (pe oder pö) *s/m.* **1.** P, p *n* (sechzehnter Buchstabe des Alphabets; zwölfter Konsonant). 2. *abr.*: **a)** P = pied, p = pouce; **b)** P.R. = Port-Royal; **c)** P.S. = post-scriptum; **d)** ✱ P = protesté, protêt, payé; 5 p. % = cinq pour cent, p. ‰ = pour mille; **e)** P. = père (Pater); **f)** ♪ p. oder P. = piano; **g)** *chm.* P = phosphore; **h)** *phm.* P. = pincée; **i)** auf Visitenkarten: p. p. c. = pour prendre congé; p. f. = pour féliciter.

paca ⚗ (pä-ka') *s/m., zo.* Pa'ka *n*, brasilia'nische Ratte, Nagetier (*Cœlo'genys paca*).

pacage (pä-ka'G) [lt. pa'scuum] *s/m.* (Vieh-) Weide *f*; Weide-recht *n*.

pacager‿ (pä-kä-Ge') *v/n.* ①m. weiden.

pacane ⚘ (pä-ka'n) *s/f.* schwarze Walnuß.

pace (pa-ße') [lt.] s. in pace.

pa(c)fi ⚓ (pä(k)-fi') *s/m.* le grand ~ das große Segel.

pacha (pä-scha') [türk.] *s/m.* Pa'scha (höherer türkischer Titel) = bacha.

pachali(c)k (pä-schä-li'k) [türk.] *s/m.* Pascha-li'k *n* (ehm. Regierungs-Bezirk eines Paschas; jetzt Ejale't).

pachy... ⚗ (pä-schi..., ↘ ~ki...) [grch.] [in Zssgn: Dick-..., dick-...]

pachyderme ⚗ (pä-schi-dä'rm) [grch.] *a.* et *s/m., zo.* dickhäutig; Dickhäuter (auch *fig.*).

pacificateur *m*, **~trice** *f* (pä-ßi-fi-ka-tö'r, ~tri'ß) [lt.] *a.* (nach *s.*) und *s.* Frieden stiftend; Friedenstifter(in).

pacification ‖ (~kä-ßiǫ' ⓢ) [lt.] *s/f.* Friedensstiftung.

pacifier‿ (pä-ßi-fi-e') [lt. pacifica're] ①a. **I** *v/a.* ~ q. j-m den Frieden wiedergeben, j-n beruhigen. — **II se ~** sich beruhigen.

pacifique □ (pä-ßi-fi'k) [lt.] *a.* (nach *s.*) 1. fried-liebend, -fertig (*ant.* guerrier I). 2. friedlich; ruhig, still. 3. *géogr.* mer *f* P~, océan *m* P~, *abs.* le P~ Südsee *f*, Stiller O'zean; chemin de fer du P~ Pacific(Eisen-)Bahn *f* in Nord-Amerika, zwischen dem Atla'ntischen u. dem Stillen Ozean.

packfong ‖, **~fung** (beides: päk-fǫ') *s/m.* Packfong *n*, chine'sisches Weißkupfer.

pacotille ⚓ (pä-kö-ti'i) [paquet] *s/f.* **1.** Bei-last, Frei-gepäck *n* eines Seemannes. 2. Ladung: (marchandises de) ~ Waren von geringer Güte, Schund *m*. 3. weitS. Pack *n*.

pacotiller‿ (pä-kö-ti-je') *v/n.* ①a. 1. ⚓ e-e Bei-last mitnehmen. 2. ✱ mit Ausschuß-waren handeln.

pacotilleur ✱ (pä-kö-ti-jö'r) *s/m.* Pakoti'll-händler, Händler mit schlechten Ausschuß-waren.

pacta conventa (pä-kta' kǫ-wǫ-ta') [lt.] *s/m. pl.* ehm. Wahlvertrag *sg.* in Polen.

pacte (päkt) [lt. pactum] *s/m.* **1.** Bündnis *n*, Vertrag, Pakt (oft *mv.p.*). 2. *drt.* ~ de famille Erb-vertrag. **3.** *h.m.* s. famine; ~ fédéral schwz. Bundes-akte *f*.

pactisation ‖ (pä-kti-sa-ßiǫ') *s/f.* Unterhandeln *n*.

pactiser‿ (pä-kti-se') [lt. pacti'cius] *v/n.* ①a. 1. einen Vertrag machen, paktieren. 2. *fig.* unterhandeln, sich abfinden.

Pactole (pä-ktö'l) *npr. m., h.a.* Pakto'lus (Gold mit sich führender Fluß in Lydien; jetzt Sarabat); *fig.* l'or du ~, le ~ Reichtum.

paddock (pä-dö'k) [engl.] *s/m.* Paddock (Umzäunung auf einer Koppel, bsd. für Mutterstuten und Füllen).

padelin ‖ ⊖ (pä-d'lǫ') *s/m.* Glasfabrikation: Glashafen. [schah (Titel des türk. Sultans).]

padischa(h ‖) (pä-di-scha') [prs.] *s/m.* Pa'di-

padou ✱, *pl.* **~s** ‖ (pä-du') [Padoue] *s/m.* Flore'tt-Band *n*.

padouan ‖ *m*, **~e** *f* (pä-dü-ǫ', ~a'n) **I** *a.* (nach *s.*) und **P~, P~e** *s.* padua'nisch; Padua'ner(in). — **II ~e** *s/f.* Padua'ne, nachgemachte alte Medaille.

Padoue (pä-dü') [lt. Pata'vium] *npr. f., géogr.* Pa'dua *n* (italienische Stadt).

pæ... (pe...) s. pé...

pæan ‖ (pë-ǫ') [grch.] *s/m., h.a.* Päa'n: 1. Loblied *n* auf Apo'llo; 2. Siegeslied *n*.

paf (päf) **I** *int.* baff!, bauz!; pif, paf, en veux-tu, en voilà baff, da hast du eins! (einen Schlag). — **II** P *a. inv.* betrunken.

pafi ⚓ (pä-fi') *s/m.* = pacfi.

pagaie, ~aye (pä-gä', ~ä'i) *s/f.* **1.** ⚓ Pagei'e (schaufel-artiges Ruder der Indianer &c.). 2. ⊖ Zuckerfabrikation: Art großer hölzerner Rührspatel.

paganiser‿ (pä-gä-ni-se') [lt. paga'nus] ①a. **I** *v/a.* zum Heiden machen. — **II** *v/n.* heidnisch denken oder handeln.

paganisme (~ni'ßm) [lt.] *s/m.* Heidentum *n*.

pagasétique (pä-gä-ßé-ti'k) *a.* golfe *m* P~ Pagasäischer Busen.

pagayer‿ ⚓ (pä-gä-je') ①k. **I** *v/n.* mit e-r Pagei'e rudern. — **II** *v/a.* ~ un canot, &c. einen Kahn &c. mit der Pagei'e rudern.

page[1] ⸮ (paG) [it.; vom Grch.] *s/m.* **1.** ehm. Edelknabe, Page: F tour de ~ Pagen-streich; s. hors 2. **2.** Aufschürzer.

page[2] (paG) [lt. pa'gina] *s/f.* **1.** Seite e-s Papier-, Pergame'nt-blattes. **2.** (Schrift-, Druck-)Seite; ⊖ *typ.* Kolu'mne: ~ courte Ausgangs-Kolumne; ~ de garde sur les plats (~ de garde en face des plats) die innere Seite des Buchdeckels (die derselben gegenüberstehende Seite), Deckblatt *n*; ~ impaire Vorderseite eines Blattes, ungerade Seite eines Buches (= recto); ~ paire gerade Seite oder Kolumne, Rückseite (= verso); lier la ~ die Kolumne ausbinden (s. mettre 27 und metteur). 3. (Inhalt *m* einer) Seite. — **Vgl. ~**[1].

pagination ‖ (pä-Gi-nä-ßiǫ' ⓢ) [lt.] *s/f., typ.* Paginierung, Seitenbezeichnung (= foliotage 2).

paginer‿ (pä-Gi-ne') [lt. pa'gina] *v/a.* ①a. paginieren, die Seitenzahl(en) bezeichnen (= folioter 2). [pannus] Neger-schurz.]

pagne (pänj) *s/m.* (oft a. *s/f.*) [span.; vom lt.

pagnon ‖ ✱ (pä-njǫ') [Pagnon, Name des ersten Fabrikanten] *s/m.* (auch *a.*: drap ~) id. (Art feines schwarzes Se'daner Tuch).

pagnot(t)e † (pä-njö't) [it.: Art Brot] *a.* et *s/m.* feig; Memme *f*; s. mont(-)~.

pagode (pä-gö'd) [prs.] *s/f.* († auch *s/m.*) 1. Pago'de (Götzen-tempel in Indien u. China). 2. Pago'de, indisches Götzenbild. 3. Pago'den-männchen *n* (Figur mit beweglichem Kopfe). 4. weiter Ärmel.

pagure ⚗ (pä-gü'r) [grch.] *s/m., zo.* Einsiedler-krebs (*Pagu'rus*). [ment.]

paiement‿ (pä-mǫ', F pä-i~) *s/m.* = paye-

païen ‖ *m*, **~ne** *f*, auch **~y~** (beides: pa-jǟ', ~jä'n) [lt. paga'nus] **I** *a.* (nach *s.*) heidnisch; *fig.* gottlos. — **II** *s.* 1. Heide *m*, Heidin *f*; weitS. Religions-verächter *m*; s. jurer 6. **2.** Schlemmer *m*.

paillage (pä-ja'G) [pailler] *s/m., agr.* (Be-) Decken *n*, Überziehen *n* mit Stroh.

paillard ‖ *m*, **~e** *f* (pä-jä'r, ~a'rd; ⓢ b) [paille] **I** *s.* P Wollüstling *m*, Hure *f*. — **II** *a.* unzüchtig. [treiben.]

paillarder ‖ P (pä-jär-de') *v/n.* ①a. Unzucht

paillardise (pä-jär-di's) *s/f.* Unzucht.

paillasse (pä-ja'ß) [paille] **I** *s/f.* **1.** Strohsack *m*. **2.** ⊖ Mauerwerk *n* auf einem Boden zur Verhütung, daß das Wasser den Boden durchnetze; Herdmauer. — **II** *s/m.* Hanswurst.

paillasson ‖ (pä-jä-ßǫ') [paillasse] *s/m.* 1. Stroh-, Binsen-decke *f*, -matte *f*. 2. flacher Strohsack. 3. *hort.* Schutzwand *f* aus Stroh vor Spalieren. [Strohmatten zudecken.]

paillassonner (pä-jä-ßö-ne') *v/a.* ①a. mit

paille (pai) [lt. pa'lea] *s/f.* **1.** Stroh *n*: les ~s Stroh-ernte *sg.*; grande ~ Lang-stroh; ~ hachée Häcksel *m*; ~ menue, petite ~ Wirr-stroh; s. feu[1] 1; ⚔ aller à la ~ Stroh fassen (gehen); F il a bien mis de la ~ dans ses souliers er hat s-n Schnitt gemacht; vgl. foin 4; s. pain 1. **2.** *fig.* coucher (ou être) sur la ~ im äußersten Elende sein; mettre à (ou sur) la ~ an den Bettelstab bringen; avoir de la ~ jusqu'au ventre wohlhabend sein. **3.** une ~ ein Strohhalm; enlever la ~ entscheidend sein; jeter la ~ au vent Hälmchen aufwerfen (auch *fig.*, wenn man nicht weiß, welchen Weg man wählen soll); *fig.* rompre la ~ avec q. mit j-m brechen; s. courte-~. **4.** de ~ wertlos; s. homme 6. **5.** vin de ~ Strohwein *m* (aus getrockneten Trauben). **6.** Spreu, Kaff *n*: couleur de ~, *a. abs.* le ~ *s/m.* Strohgelb *n* als *a. inv.* (couleur ~) stroh-farben. 7. ⊖ Fleck(en *m*) *m* in Diamanten; *métall.* Fleck(en *m*) *m* in Metallen; ~s *pl.* de liquidation Saiger-gekrätz *n/sg.*; ~s de fer: a) Schmiede: Stahlspäne *m/pl.*, b) (auch fer de ~) id. (Art Putzmaterial zum Aufbohnen &c. gebohnter Fußböden &c.).

paillé *m*, **~e** *f* (pä-je') **I** *a.* (nach *s.*) **1.** ⚗ stroh-farben. **2.** ⊖ brüchig. — **II ~** *s/m.*, *agr.* Wirr-stroh *n* (s. paille 1).

paille-en-cu(l ‖), *pl.* **~~~** (pai-ǫ-kü'), *a.* **~-en-queue,** *pl.* **~~~** (~kö') *s/m., orn.* gemeiner Tro'pik-vogel (*Pha'eton æthe'reus*).

pailler‿[1] (pä-je') [paille] *v/a.* ①a. **1.** *agr.*, *hort.* mit Stroh bedecken. **2.** ⊖ Stühle mit Stroh (aus)flechten, auspolstern.

Zeichen: F familiär; P Volksspr.; Γ Gaunerspr.; ↘ selten; † alt (a. gest.); * neu; ⁺⁄₊ sprachwidrig; ⸮ a. d. Franz. übernommen; ⚗ Wissenschaft;

pailler ‖² *m*, **~ère** *f* (pă-je', ~ä'r; ⑧b) [paille] **I** ~ *s/m.* 1. Strohhof, Wirtschaftshof; F il est sur son ~er ist auf eigenem Grund und Boden. 2. leichter Strohschuppen. 3. Strohmiete *f*. — **II** *a.* (nach *s.*) auf dem Misthofe gemästet. — **Vgl.** ~¹.

paillerie (pă-j'rī') *s/f.* Strohpackung.

paillet (pă-jæ' ①a und b) [paille] **I** ● *a.* et *s/m.* (vin) ~: **a**) Bleichar(t) (hellroter Wein aus der Provence); **b**) = vin de paille (s. paille 5). — **II** *s/m.* 1. *agr.* Strohhaufen. 2. ⚙ (auch **~te**) *serr.* Riegelfeder *f.*

pailleté *m*, **~e** *f* (pă-j'te') [paillette] *a.* (nach *s.*) 1. mit Flitter besetzt. 2. ⚘ spreublättchen-förmig. 3. ⚒ *min.* glimmer-artig.

pailleter (~j'te') *v/a.* ①c. mit Flitter bestreuen (auch *fig.*).

pailleteur ⚙ (pă-j'tö'r) [paillette] *s/m.* Gold(körnchen)-Wäscher.

paillette (pă-jæ't) [*dim.* von paille] *s/f.* 1. Flitter *m* (auch *fig.*). 2. Goldkörnchen *n* in Flüssen (auch *fig.*). 3. Gold-, Glimmer- *rc.* blättchen *n.* 4. fehlerhafte Stelle (im Edelstein). 5. ⚘ ~s *pl.* Spreu-blättchen *n/sg.* 6. ⚙ *métall.* Eisensplitter *m/pl.*; *serr.* = paillet 2.

pailleur *m*, **~se** *f* (pă-jö'r, ~ö'ſ) *s.* 1. Strohhändler, Stroh-händlerin. 2. Strohstuhlflechter(in). 3. Strohfuhrmann.

pailleux *m*, **~se** *f* (pă-jö', ~ö'ſ) *a.* (nach *s.*) 1. aus Stroh gemacht, Stroh-... 2. ⚙ brüchig.

paillier ‖ (pă-je'; ⑧b) *s/m.* Strohschober.

paillis (pă-ji') *s/m.* Streu *f* auf Gartenbeeten.

paillon ‖¹ (pă-jǫ') [paille] *s/m.* 1. Handvoll *f* Stroh zum Durchseihen einer Flüssigkeit. 2. Flaschen-hülse *f.* 3. ⚙ Stückchen *n* e-s Metallblättchens.

Paillon ‖² (pă-jǫ') *npr.m.* id. (Küstenfluß [in Nizza).

paillonner ‖ ⚙ (pă-jŏ-ne') *v/a.* ①a. durch Auftröpfeln von geschmolzenem Zinn verzinnen.

paillot (pă-jo' ④; *pl.* ⑧b) [paille] *s/m.* 1. kleiner Strohsack. 2. Unterlage *f* in den Betten kleiner Kinder.

paîment (pæ-mą') *s/m.* = payement.

pain ‖ (pą; *Hom.* pin, peins, &c. von peindre) [lt. panem] *s/m.* 1. Brot *n*; s. bis¹, chaland II; ~ de Gonesse *ehm.* sehr beliebtes Weiß-brot in Paris; s. mollet I, munition 1; petit ~ blanc Semmel *f*, Mund-brot; ~ rassis alt(backen)es Brot; faire la guerre au ~ heißhungrig über das Brot herfallen; ~, paille et tout (*J-J.*) grobes Brot; s. beurre 1, blanc¹ 2, bénir 1, eau 2. 2. Nahrung *f*: ~ quotidien tägliches Brot; du ~ bien long langwierige Arbeit; du ~ cuit Ersparnis *f* für die Zukunft. 3. Brot(-teig) *n*: s. fournée 1; F avoir du ~ sur la planche sein sicheres Auskommen haben. 4. *bibl.* u. *rl.*: ~ d'affliction ungesäuertes Brot des Elends; ~ de douleur, ~ de larmes Zeit *f* der Trübsal; s. azyme. 5. Verdienst, Unterhalt, Brot *n*: être au ~ de q. in j-s Brot stehen; manger le ~ de q. durch j-n s-n Lebens-unterhalt haben, in j-s Diensten stehen; manger le ~ du roi: a) Soldat sein; b) im Gefängnis sitzen; il a mangé plus d'un ~ er ist in der Welt weit herumgekommen; s. manger 2; s. mettre 1; ôter à q. le ~ (de la main) j-n um sein Brot bringen; s'ôter le ~ de la bouche pour q. sich zu j-s Bestem das Notwendigste entziehen. 6. ~ d'épice Pfeffer-, Leb-kuchen. 7. ~ à cacheter Oblate *f*, Mundlack. 8. Klumpen, Masse *f*, Stück(chen *n*) *n*; ~ de bougie Wachsstock; ~ de cire Wachsboden; ~ de savon Block Seife; ~ de sucre Brot *n* Zucker, Zuckerhut; Kochkunst: ~ de veau Art Teig aus gehacktem Kalbfleisch, Mehl und geriebener Semmel, falscher Hase. 9. ⚘ ~ de pourceau Sau-brot *n*, Erdscheibe *f* (*Cycla'men*) = cyclamen; ~ de singe Affenbrot *n* (Frucht des Ba'obab, *Adanso'nia digita'ta*). 10. ⚙ *métall.* ~ d'acier Stahlluppe *f*; ~ de liquation Frischstück *n*; *num.* ~ d'affinage Frischkuchen (in der Kapelle in breiter Masse sich festsetzendes Silber).

pain-d'épicier ‖, *pl.* **~-~s** (pą-dĕ-pī-ßie'; ⑧b) *s/m.* Pfeffer-, Leb-küchler.

pair¹ *m*, **~e** *f* (beides: pär; *Hom.* père, perds, &c. von perdre, pers) [lt. par] **I** *a.* (*A.* nur *m*) (nach *s.*) 1. † gleich; nur gbr. in: sans (ou hors de) ~ unvergleichlich. 2. *arith.* □ nombre ~ gerade, durch 2 ohne Rest teilbare Zahl; nombre ~ement ~ durch 4 teilbare Zahl; ~ ou non? paar oder unpaar?, gerade oder ungerade? — **II** ~ *s/m.* 3. (meist *pl.*) der Gleiche, der Ebenbürtige. 4. Männchen *n* oder Weibchen *n* gewisser Vögel. 5. de ~ auf gleichem Fuße: aller de ~ avec q. j-m gleich geachtet werden; tirer de ~ auszeichnen. 6. ● Pa'ri *n*, gleicher Wert: être au ~ *al pari* stehen (wenn Nennwert und Verkaufspreis e-r Aktie *rc.* gleich sind). — **Vgl.** ~².

pair² *m*, **~esse** *f* (pär, pă-ræ'ß) *s.* 1. Pair *m* (*ehm.* Groß-vasall e-s Herrschers; Besitzer e-r Pairie); les douze ~s de France Karls des Großen Paladi'ne *pl.* 2. Peer (pīr) *m* (Mitglied des Oberhauses in England); ~esse *f* Peersfrau. — **Vgl.** ~¹.

paire (pär) *s/f.* 1. Paar *n* (Männchen und Weibchen). 2. *weitS.* Paar *n*, Gespann *n*, Joch *n.* 3. Paar (zwei zs.-gehörige Dinge): ~ de bas Paar Strümpfe (vgl. couple 1), s. autre 1. 4. aus zwei Teilen bestehendes Ganze: une ~ de ciseaux eine Schere.

pairesse (pă-ræ'ß) *s/f.* s. pair² 2.

pairie ⚑ (pă-rī') [pair] *s/f.* id., Pairschaft, Pairswürde.

pairle (pärl) [lt. pa'llium] *s/m.*, *bl.* Gabel-, Schächer-kreuz *n* (etwa in Form von: Y).

paisible □ (pæ-ßī'bl) [paix] *a.* 1. friedliebend (*ant.* contentieux 2, turbulent); fromm (von Tieren). 2. ruhig, still. 3. ungestört im Besitze.

paisseau (pæ-ßo') [lt. paxi'llus] *s/m.*, *agr.* Weinpfahl (= échalas 1).

paisselage (pæ-ß'la'ç) *s/m.*, *agr.* Anpfählen *n* des Weinstockes.

paisseler ‖ (pæ-ß'le') ①c. *v/a.* et *abs.*, *agr.* den Weinstock anpfählen. [Band *n.*

paisselure (pæ-ß'lü'r) *s/f.*, *agr.* Weinpfahl-

paisson ‖ (pæ-ßǫ') [lt. pastio'nem] *s/f.*, *agr.*, *ch.* Vieh-futter *n*, -weide; Äsung.

paissonner ‖ ⚙ (pæ-ßŏ-ne') *v/a.* ①a. das Leder ausstreichen, strecken, recken.

paître (pæ'tr) [lt. pa'scere statt pasci] ④z. *v.dft.* (ohne *p/d.*, *imparf. subj.* und zsgs. Zeiten; nur 2 hat *p/d.* 3ᵉ *pers. sg.*) **I** *v/a.* 1. abweiden. 2. eine Herde auf die Weide führen. 3. Falknerei: atzen, füttern. — **II** *v/n.* 4. weiden. 5. P *fig.* envoyer ~ q. j-n zum Teufel schicken. 6. Falknerei: fressen. — **III se** ~ sich nähren.

paix (pæ, in der Bindung pæſ...; *Hom.* paie von paitre) [lt. pacem] **I** *s/f.*, ohne *pl.* 1. Friede(n) *m*: en temps de ~ in Friedenszeiten. 2. Friede(ns-Vertrag *m*) *m*; faire la ~ Frieden schließen; ~ fourrée, ~ plâtrée Schein-friede(n) (s. fourrer 5); s. dame 2; *fig.* ne donner ni ~ ni trêve à q. j-m weder Ruhe noch Rast lassen. 3. Eintracht, Ruhe, Friede(n); Waffenstillstand *m*; s. juge 1; homme de ~ friedfertiger Mensch; *ehm.* ~ de Dieu Gottesfriede(n) (Ruhen der Fehden vom Freitag bis zum Montag). 4. *bsd.* *rl.* Seelenruhe *f*; himmlische Seligkeit: Dieu lui fasse ~! Gott hab' ihn selig! 5. *rl.* Pa'cem *n* (den Priestern während des *Agnus Dei* zum Kusse dargereichte Metallplatte; auch der zum Kusse dargereichte Kelchteller). 6. Stille, Ruhe, Schweigen *n.* 7. Paix *myth.* Friedensgöttin. 8. Schlächterei: Schulterbein *n* eines Kalbes od. Hammels o. Fleisch. — **II** *int.* stille!

Paixhans (pæ-ßą') **I** *npr.m.* id. (fr. General, Erfinder der nach ihm benannten Bombenkanonen, † 1854). — **II p~** *n/app.m.* id. (80-pfündiger Mörser).

pal, *pl.* **pals** (päl; *Hom.* pale) [lt. palus Pfahl] *s/m.* 1. an einem Ende zugespitzter Pfahl: supplice du pal (Hinrichtung *f* durch) Pfählen *n.* 2. *bl.* einen Schild von oben nach unten teilender Pfahl.

pala ⚒ (pă-la') *s/m.*, *icht.* Schnäpel (*Salmo lavare'tus*).

palabre (pă-lā'br) [span.] *s/f.* et *s/m.* 1. P ⚔ lange unnütze Rede, P Quatsch *m.* 2. ● Unterredung *f* mit e-m afrikanischen Häuptling und Geschenk *n* an ihn.

palade ⚓ (pă-la'd) [pale] *s/f.* Ruderschlag *m.*

paladin ‖ ⚑ (pă-lă-dą') [lt. palati'nus] *s/m.* 1. Paladi'n, vornehmer Held im Gefolge Karls des Großen; *weitS.* irrender Ritter. 2. F *fig.* gala'nter Held.

palafitte (pă-lă-fi't) [it.] *s/f.* Pfahlbau *m.*

palato..., auch **~i~** (pă-lă-o..., pă-la-ĭ-o...) [grch.] = paléo...

palais¹ (pă-læ' ⑧a; *Hom.* palet) [lt. pala'-tium] *s/m.* 1. Palast, *weitS.* prachtvolles Haus: le P~ *ehm.* Reside'nzschloß *n* der fr. Könige (an der Stelle des ~ de Justice) in Paris; ~ de Justice, *ehm.* P~ marchand Gerichtshaus *n* in Paris, mit Verkaufsläden in den Galerieen. 2. ~ (de justice) Gericht(shof) *n*: gens de ~ Gerichts-personen *f/pl.*; jour de ~ Gerichts-tag; style de (ou du) ~ Gerichts-stil; suivre le ~ sich dem Advoka'tenstande widmen. — **Vgl.** ~².

palais² (pă-læ' ⑧a) [lt. pala'tum] *s/m.* Gaumen: *fig.* avoir le ~ fin ein Feinschmecker sein. — **Vgl.** ~¹.

Palamède (pă-lă-mæ'd) [grch.] *npr.m.*, *myth.* Palame'des (König von Eubö'a, einer der Anführer im Troja'nischen Kriege).

palan ‖ ⚓ (pă-lą') [it.] *s/m.* 1. Talje *f*, Takel *n*, Hisse *f* (Windezeug). 2. Tau *n* am Helmstocke des Steuerruders (= palanquinet 1).

palanche (pă-lą'ſch) [lt. pala'nga] *s/f.* Trage(-Joch *n*) zum Eimer-tragen.

palançons ⚙ (pă-lą-ßǫ' ⑧b) *s/m. pl.* Lehmkleiberei: Wellerholz *n/sg.*

palancre, **~gre** ⚙ (pă-lą'kr, ~ą'gr) *s/f.* Fischerei: Pala'nger (lange Leine).

palanguer ‖ ⚓ (pă-lą-ge') *v/a.* ①a. mit dem Takel aufhissen, auftaljen (= palanquer).

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; ● Handel; ✉ Post; 🚃 Eisenbahn; 🚲 Radsport; ♪ Musik; □ Freimaurerei.

palanque ⚔ (pă-lą̃'k) [lt. pala'nca] *s/f.*, *frt.* Pfahlwerk *n.*

palanquer ‖ ⚓ (pă-lą-ke') *v/a.* ①a. = pa-languer.

palanquin ‖¹ (pă-lą-kę̃') [frt.] *s/m.* Pa'lankin (Trag-sessel, -bett der reichen Indier).

palanquin ‖² ⚓ (pă-lą-kę̃') [*dim.* von palan] *s/m.* kleines Hißtau. — **Vgl.** ~¹.

palanquinet ‖ ⚓ (pă-lą-ki-næ') *s/m.* **1.** Tau *n* am Helmstocke des Steuerruders (= palan 2). **2.** = palanquin².

Palaprat (pă-lă-pra') *npr.m.* **Jean** ~ **id.** (franz. Lustspieldichter, † 1723).

palardeau ⚓ (pă-lăr-do') *s/m.* Klüszapfen zum Verstopfen der Klüsenlöcher.

palastre ⚙ (pă-lă'ßtr) *s/m.*, *serr.* Schloß-kasten.

palatal *m*, **~ale** *f* ⚘; *m/pl.* **~aux** ‖ (pă-la-tă'l; ~ō') [lt.] *a.* (nach *s.*) *gr.* Gaumen-...: consonne ~ale (auch ~ale *s/f.*) Gaumenbuchstabe *m* (zB. das schwz. ch).

palatin ‖¹ *m*, **~e** *f* (~tę̃', ~i'n) [lt.] **I** *a.* (nach *s.*) **1.** Pala'st-... **2.** pfalzgräflich, pfälzisch: électeur ~, comte ~ du Rhin Kurfürst *m* von der Pfalz, Pfalzgraf *m* bei Rhein (jetzt König von Bayern); princesse ~e (auch ~e *s/f.*) Pfalzgräfin *f.* — **II 3.** mont P~ (auch P~ *s/m.*) *Mons Palati'nus* (einer der sieben Hügel von Rom). — **III** ~ *s/m.* **4.** Woywo'de (Statthalter im ehm. Polen). **5.** Palati'n(us), Vicekönig von Ungarn. — **IV ~e** *s/f.* Pelzkragen *m* (nach der Pfalzgräfin, der Schwägerin Ludwigs XIV.).

palatin ‖² ⚘ (pă-lă-tę̃', ~i'n) [s. palais²] *a.*, *anat.* Gaumen-... — **Vgl.** ~¹.

palatinat ‖ (pă-la-ti-na') *s/m.* **1.** Pfalzgrafen-Würde *f.* **2.** le P~ die Pfalz. **3.** Woywodschaft *f* (Statthalterschaft im alten Polen).

palatite ⚘ (pă-la-ti't) [lt. pala'tum] *s/f.*, *path.* Gaumen-entzündung.

☛ **palato-...** ⚘ (pă-la-to...) [lt.] in Zssgn: Gaumen-..., gaumen-...

palato-labial *m*, **~-~ale** *f* ⚘; *m/pl.* **~-~aux** ‖ (~to-lă-bĭă'l; ~ō'; ⑥) [lt.] *a.* (nach *s.*) *anat.* zu Gaumen und Lippe gehörig.

pale¹ (păl; *Hom.* pal) [lt. palla] *s/f.*, *rl.* pappener, mit weißem Leinen überzogener Kelchdeckel, bei der Messe gebraucht.

pale² (păl) [lt. pala] *s/f.* **1.** ⚙ spitz zulaufende Bohle zur Herstellung von Palisaden; Wasserbaukunst: Schütze, Schutzbrett *n* (= vanne). **2.** ⚓ ~ d'aviron, ~ de rame Ruder-, Riemen-blatt *n* (= pa(l)lette, pelle). — **Vgl.** ~¹ u. ³.

pale³ F (păl) *s/m.* As *n* und Zwei *f* (im Domino).

pâle (pāl) [lt. pa'llidus] *a.* **1.** blaß, bleich; fahl, falb; *path.* ~s couleurs Bleichsucht *f/sg.* (= chlorose). **2.** *fig.* matt.

palé *m*, **~e** *f* (pă-le') [pal] **I** *a.* (nach *s.*) *bl.* durch einen Pfahl geteilt, gepfählt. — **II ~e** *s/f.* ⚙ *arch.* Pfahl-werk *n*; Bohlwand: ~e de pont Brückenjoch *n*; s. lierne 1 a.

paléacé *m*, **~e** *f* ⚘ (pa-lĕ-a-ße') [lt.] *a.* (nach *s.*) stroh-artig.

paléage ⚓ (~a'G) [lt. pala] *s/m.* Ausschaufeln *n* der Stürzgüter (des Kornes, Salzes ꝛc.).

palefrenier ‖ (pă-l'frĕ-nĭe'; ⑧b) [palefroi] *s.* Stall-, Pferde-knecht *m.*

palefroi, *pl.* **~s** (pă-l'frŏă') [lt. paravere'-dus] *s/m.* ehm. Para'de-pferd *n*, Damenpferd *n*, Zelter (*ant.* destrier).

Palémon ‖ (pă-le-mǫ') [grch.] *npr.m.*, *myth.* Palä'mon (Meergott).

☛ **paléo...** (pă-lĕ-o...) [grch.] in Zssgn: Alt-..., alt-... (= palaio...).

paléographe ⚘ (pă-lĕ-o-gră'f) [grch.] *s/m.* et *a.* Paläogra'ph (Kenner der alten Schrift-arten); die alten Schrift-arten kennend.

paléographie ⚘ (~gră-fi') [grch.] *s/f.* Paläographie, Kenntnis der Schrift-altertümer.

paléographique ☐ ⚘ (~fi'k) [grch.] *a.* paläogra'phisch.

paléole ♀ (pă-lĕ-ŏ'l) [lt. pa'lea] *s/f.* Spreu-blättchen *n.*

paléologue ⚘ (~ŏ-lo'g) [grch.] **I** *a.* (nach *s.*) und *s/m.* das Altertum kennend; Paläolo'g(e). — **II P~** *npr.m.* (Michael) Paläo'logus (Gründer der letzten, nach ihm benannten Dynastie des byzanti'nischen Kaiserreiches, † 1283).

paléontologie ⚘ (pă-lĕ-ǫ-tŏ-lŏ-Gi') [grch.] *s/f.* Paläontologi'e (Lehre von den urweltlichen Geschöpfen).

paléontologique ⚘ (~Gi'k) [grch.] *a.* paläontolo'gisch.

paléontologiste ⚘ (~Gi'ßt), **~gue** (~lo'g) [grch.] *s/m.* Paläontolo'g(e).

paléozoologie ⚘ (pă-lĕ-o-zo-ŏ-lŏ-Gi') [grch.] *s/f.* Naturgeschichte der urweltlichen Tiere, Paläozoologi'e.

Palerme (pă-lă'rm) [lt. Pano'rmus] *npr.f.* Pale'rmo *n* (Hauptstadt von Sizi'lien).

palermitain ‖ *m*, **~e** *f* (pă-lăr-mi-tę̃', ~æ'n) *a.* (nach *s.*) u. P~, P~e *s.* palermita'nisch, aus Pale'rmo; Palermita'ner(in).

paleron ‖ (pă-l'rǫ') [pale²] *s/m.* Vorderbug, Schulterblatt *n* einiger großen Säugetiere.

Palès (pa-læ'ß) [grch.] *npr.f.*, *myth.* Pa'les (alt-italische Göttin der Schafherden).

palestin ‖ *m*, **~e** *f* (pă-læ-ßtę̃', ~i'n) **I** (auch **~ien** ‖ *m*, **~ienne** *f* (~ßti-nĭę̃', ~ßti-nĭæ'n) *a.* (nach *s.*) und **P~**, **P~e** *s.* palästi'nisch; Palästi'ner(in). — **II la P~e** *npr.* Palästi'na *n* (das Gelobte Land, Hebrä'er-Land). — **III ~e** *s/f.* ⚙ *typ.* Palästi'na-Schrift.

palestre (pă-læ'ßtr) [grch.] *s/f.* **1.** *h.a.* Ringschule, Palä'stra. **2.** Kampf-übung (a. *fig.*).

palestrique (pă-læ-ßtri'k) [grch.] *h.a.* **I** *a.* (nach *s.*) exercices *m/pl.* ~s Ring(kampf)-Übungen *f/pl.* — **II** *s/f.* Ringkunst, Palä'strik.

palet ‖ (pă-læ'; ⑧b; *Hom.* palais) [pale²] *s/m.* Wurf-scheibe *f*, -stein.

paletot ‖, P **~ll~** (pă-l'to'; ⑧b) [holländ. paltsrock] *s/m.* weiter Überrock, Überzieher, Paletot (auch für Frauen); ~ sac Sack-paletot.

palette¹ (pă-læ't) [pale²] *s/f.* **1.** Ballspiel: Schlagnetz *n.* **2.** ehm. Pritsche der Schulmeister. **3.** ⚘ *anat.* Knie-scheibe; Schulterblatt *n.* **4.** ⚘ *orn.* Löffelreiher *m* (*Platale'a leucorrho'dia*). **5.** Brettchen *n*; *chir.* ~ à pansement Schiene. **6.** Malerei: ↑ Pale'tte (Farbenbrett); *fig.* Art, Manier eines Malers; jeter là la ~ dem Malen entsagen; avoir la ~ brillante sich durch glänzendes Kolori't auszeichnen; sentir la ~ unwahre Farben haben. **7.** ⚙ arbre à ~s Schaufelrad *n*; Töpferei: Schiene (Werkzeug zum Abrunden); *typ.*, &c.: Spatel *m*; Vergolderei: Vergold-messer *n.* **8.** ⚓ ~ d'aviron, ~ de rame = pale² 2.

palette² (pă-læ't) [*dim.* von poêle³] *s/f.* Aderlaß-Becken *n.* — **Vgl.** ~¹.

palétuvier ‖ ♀ (pă-lĕ-tü-wĭe'; ⑧b) *s/m.* Wurzelbaum (*Rhizo'phora*), bsd. = manglier.

pâleur (pa-lö'r) [lt. pallo'rem] *s/f.* Blässe, Bleichheit.

pali ⚘ (pa-li') *a.* et *s/m.* la langue ~e, le ~ die Pa'li-Sprache (heilige, aus dem Sanskrit stammende Sprache der Buddhisten) = bali.

Palice, **~sse** (pă-li'ß) *npr.* s. la ~.

palichon ‖ (pă-li-schǫ') *s/m.* Nullpasch (im Domino).

palier ‖ (pă-lĭe'; ⑧b) [paille] *s/m.* **1.** *arch.* ~ (d'escalier) Treppen-absatz. **2.** ~ (de communication) Flur (auch *f*), gemeinschaftlicher Vorplatz zwischen zwei Wohnungen. **3.** horizontale Strecke einer Eisenbahn; weitS. Planum *n.* **4.** ⚒ ~ de déchargement Hängebank *f* eines Förderschachtes.

palière (pă-lĭă'r) *s/f.* oberste Treppenstufe.

palification ‖ ⚙ (pă-li-fi-kă-ßĭǫ') [palifier] *s/f.*, *arch.* Verpfählung.

palifier ⚙ (pă-li-fi-e') *v/a.* ①a. verpfählen.

Palikao (pă-li-kă-o') [chin.] *npr.m.* s. Montauban.

palikare (pă-li-kă'r) [neu-grch.] *a.* (nach *s.*) und **P~** *s/m.*, *h.m.* palika'risch; Palika'r (ehm. grch. oder albane'sischer Söldner in türkischen Diensten; jetzt grch. Mili'z-soldat).

palimpseste ⚘ (pă-lę̃-pßæ'ßt) [grch.] *a.* (nach dem *s.*) und *s/m.* Palimpse'st *n*, nach Tilgung der frühern Schrift wieder beschriebe(nes Pergame'nt ꝛc.).

pâliner (pa-li-ne') ①a. *v/réfl.* se ~ sich tummeln.

palingénésie ⚘ (pă-lę̃-Ge-ne-si') [grch.] *s/f.* Wiedergeburt.

Palinod (pă-li-no' ⑭) [grch.] *s/m.* ehm. Gedicht *n* auf die unbefleckte Empfängnis, das in dazu eigens gegründeten Akademieen zu Caen, Rouen und Dieppe festlich vorgelesen wurde.

palinodie ⚘ (pă-li-nŏ-di') [grch.] *s/f.* **1.** Widerruf *m* des früher Gesagten. **2.** (bsd. im *pl.*) Wechsel *m* der politischen Meinung.

palinodique ⚘ (~di'k) [grch.] *a.* widerrufend.

palinure ⚘ (pă-li-nü'r) [grch.] *s/m.* Heuschrecken-Krebs (*Palinu'rus*).

pâlir (pa-li'r) [lt. palle're] ②a. **I** *v/n.* **1.** erblassen, bleich werden: ~ sur les livres wie angenagelt bei den Büchern sitzen. **2.** (ver)bleichen (vom Lichte); *fig.* son étoile pâlit sein Glücksstern ist im Sinken. **3.** *fig.* farblos erscheinen, verschwinden gegen et. Leuchtendes. — **II** *v/a.* blaß m., entfärben.

palis (pă-li'ß) [pal] *s/m.* **1.** (Zaun-)Pfahl. **2.** ⚙ Fischerei: auf Pfählen ausgebreitetes Netz. **3.** ⚔ Pfahlwerk *n.*

palissade ↑ (pă-li-ßa'd) [palisser] *s/f.* **1.** ⚔ *frt.*: a) Schanzpfahl *m*, Palisade; b) Pfahlwerk *n*, -zaun *m.* **2.** Bretterwand. **3.** Hecke, lebendiger Zaun.

palissadement‿ ⚔ (~ßa-d'mą') *s/m.* Verpalisadierung *f*, Palisaden-linie *f*, -werk *n.*

palissader‿ ↑ (pă-li-ßă-de') *v/a.* ①a. **1.** ⚔ *frt.* mit Schanzpfählen umgeben, (ver-)palisadieren. **2.** mit Hecken einschließen.

palissage (pă-li-ßa'G) *s/m.* **1.** ⚙ Anspalieren *n*, Einspalieren *n.* **2.** Spalierlohn. **3.** Spalierwand *f.*

palissandre ♀ (pă-li-ßą'dr) *s/m.* Palisa'nder, Polisa'nder (blaues Eben- oder Veilchen-holz).

pâlissant *m*, **~e** *f* (pa-li-ßą' ⑨a, pa-li-ßą't) [pâlir] *a.* (meist nach *s.*) er-blassend; erbleichend.

Palisse, **~ce** (pă-li'ß) *npr.* s. la ~.

pâlissement‿ (pa-li-ß'mą') [pâlir] *s/m.* Erbleichen *n.*

palisser‿ (pă-li-ße') [palis] *v/a.* ①a. *hort.* Bäume anspalieren.

palissonnage ⚙ (pă-li-ßŏ-na'G) *s/m.* Weißgerberei: Ausstollen *n* der Felle.

palissonner ‖ ⚙ (pă-li-ßŏ-ne') *v/a.* ①a. Weißgerberei: Felle ausstollen.

Zeichen: F familiär; P Volksspr.; Γ Gaunerspr.; ↘ selten; † alt (a. gest.); * neu; ∴ sprachwidrig; ↑ a. d. Franz. übernommen; ⚘ Wissenschaft;

Palissy (pă-lĭ-ßi') *npr.m.* Bernard de ~ id. (Erfinder der Majo'lika, † 1589); ſ. majorique.
Pallade (pă-la'd) *npr. m.* Palla'dius.
palladien ‖ *m*, ~**ne** *f* (pă-la-diẽ', ~iæ'n) [Pallas I] *a.* (nach *s.*) Pa'llas-...
palladium (păl-la-dĭ-o'm) [grch.] *s/m.* Palla'dium *n*: 1. Bild der Pallas Athe'ne, von dem das Schickſal Trojas abhing; 2. *fig.* (Schutz-)Heiligtum, Hort, 3. *chm.* Metall.
Pallante (~lą̃'t) *npr.m.*, *myth.* und *h.a.* Pa'llas (Bruder des Äge'us, Stammvater der Pallanti'den).
Pallas[1] (păl-la'ß) [grch.] *npr. f.*, *myth.* Pallas Athe'ne (= Minerve); *poét.*: a) arbre de ~ Ölbaum *m*; b) fruit de ~ Olive; c) oiseau de ~ Eule; Kartenſpiel: Name der Pik-Dame. [*s/m.* Geſchwätz *n.*]
pallas[2] P (păl-la'ß) [*cor.* aus palabre]
pallette ⚓ (pă-læ't) *s/f.* = pale[2] 2.
palliateur (păl-lĭ-a-tö'r) *s/m.* Beſchöniger.
palliatif *m*, ~**ve** *f* (păl-lĭ-a-ti'f, ~i'w; F pă-l~) [lt.] *a.* (nach *s.*) und ~ *s/m.* 1. nicht gründlich, nur anſcheinend heilend(es Mittel). 2. *fig.* Palliati'v *n*, nur oberflächlich wirkſam(e Maßregel).
palliation ‖ (păl-lĭ-ā-ßĭǫ'⑱) [lt.] *s/f.* 1. faſt † Bemäntelung. 2. ✎ *méd.* Palliati'v-kur.
pallier ‿ (păl-lĭ-e') [lt.] *v/a.* ①a. 1. bemänteln, beſchönigen. 2. *méd.* ~ le mal oberflächlich, nicht für die Dauer das Übel heilen (auch *fig.*).
pallium, *pl.* ~**s** (păl-lĭ-o'm) [lt.] *s/m.* Pa'llium *n*: 1. *h.a.* Oberkleid *n* der alten Griechen; 2. *rl.* Biſchofsmantel (weißer, mit ſchwarzen Kreuzen beſetzter wollener Kragen).
palma-christi ⚘, ohne *pl.* (păl-ma-krĭ-ßti') [lt.] *s/m.* gemeiner Wunderbaum (*Ri'cinus commu'nis*) = palme-de-Christ.
palmage ⚙ ⚓ (păl-ma'ç) *s/m.* Behauen *n* eines Maſtes.
palmaire (păl-mă'r) [lt.] *a.* (nach *s.*) 1. *anat.* Hand-... 2. *zo.* zwei-händig. 3. hand-hoch.
palmarès (păl-mă-ræ'ß) [lt.] *s/m.* Verzeichnis *n* der Prämiierten in franzöſiſchen Schulen.
☞ **palmati-...** (păl-ma-ti...) [lt.] in Zſſgn: handförmig... (ähnlich wie eine ausgeſpreizte Hand).
palme[1] (pălm) [lt.] *s/f.* 1. ⚘ Palmzweig *m*: dimanche des P~s Palm-ſonntag *m* (= dimanche des Rameaux); ~ aufrechtgetragener Palmzweig auf Märtyrerbildern; *fig.* ~ du martyre Krone des Märtyrertums (ewige Herrlichkeit). 2. ✎ Palme (= palmier 1). 3. *poét.* Sieg(es-Palme) *m*: remporter la ~ den Sieg davontragen; F à vous la ~ Sie machen (verſtehen) es am beſten, Sie übertreffen alle. 4. *arch.* und Shawlwirkerei: Palme (Verzierung in Form eines Palmblattes); Stickerei in Palmblatt-Form. — **Vgl.** ~[2].
palme[2] (pălm) [it.] *s/m.* Meßkunde: Handlänge *f*, Spanne *f* (¼ Meter). — **Vgl.** ~[1].
palmé *m*, ~**e** *f* (păl-me') [lt. palma'tus] *a.* (nach *s.*) 1. ⚘ handförmig. 2. *zo.* mit Schwimmhaut verſehen.
palme-de-Christ ⚘, *pl.* ~**s**-~-~ (pălm-dǝ-krĭ'ßt) *s/f.* = palma-christi.
palmer ‿ (păl-me') ①a. **I** *v/a.* 1. eine Palmen-geſtalt geben. 2. ⚙ Nadeln zu den Öhren breit ſchlagen. 3. ⚙ ⚓ e-m Maſte die gehörigen Verhältniſſe geben. — **II** se ~ 4. palmen-artig wachſen. 5. ⚙ Nadelfabrik: breit geſchlagen werden.
palmette (păl-mæ't) [palme[1]] *s/f.* 1. Palmenbäumchen *n*. 2. Palm-blatt *n*, -zweig *m* (als Verzierung, auch auf der Amtstracht der Akade'miker); weitS. Kleid *n* mit Palmzweigen darauf.
palmicole (păl-mĭ-kō'l) [lt.] *a.* auf Palmen lebend oder wachſend.
palmier ‖ (păl-mĭe'; ⑧b) [palme[1]] *s/m.* 1. ⚘ Palmbaum: ~ dattier Dattel-palme *f*; ~ vinifère Wein-palme. 2. *zo.* ~ marin See-palme (*Gorgo'nia verruco'sa*). [tragend.]
palmifère ⚘ (păl-mĭ-fă'r) [lt.] *a.* palmen-
palmine (păl-mi'n) [palma-christi] *s/f.*, *chm.* Palmi'n *n*, Zerſetzungsprodukt *n* des Ri'cinus-öles.
palmipède (~mĭ-pæ'd) [lt. palmi'pedem] **I** *a.* 1. *zo.* plattfüßig und mit Schwimmhaut. 2. ⚙ système *m* ~ Schaufelrad-ſyſtem *n*. — **II** ~**s** ⑧b. *s/m. pl.*, *orn.* Schwimmvögel.
palmiste (păl-mĭ'ßt) [palme[1]] *s/m.* 1. ⚘ Zwerg-palme *f* (Gattung *Chamæ'rops*). 2. *zo.* Palmen-eichhörnchen *n* (*Sciu'rus macru'rus* und *Sciu'rus palma'rum*).
palmite ⚘ (păl-mi't) [palme[1] 1] *s/m.* Palmen-mark *n*. [Schwimmhaut.]
palmure (păl-mü'r) [palmé 2] *s/f.*, *orn.*
Palmyre (păl-mi'r) *npr. f.*, *h.a.* Palmy'ra *n* (Palmenſtadt, ſyriſche Stadt, nord-öſtlich von Dama'skus; ehm. Ta'dmor *n*).
palmyr(én)ien ‖ *m*, ~**ne** *f* (~mĭ-r(e-n)ĭẽ', ~ĭæ'n) *a.* (nach *s.*) und **P**~**(ne)** *s.*, *h.a.* aus Palmy'ra, palmyre'niſch; Palmyre'ner(in).
palombe (pă-lǫ̃'b) [lt.] *s/f.*, *orn.* Ringeltaube (*Colu'mba palu'mbus*).
palombin ‖ (pă-lǫ̃-bẽ') [it.] *s/m.* Art weißer, feſter, feinkörniger Marmor.
palon ‖ ⚙ (pá-lǫ̃') *s/m.* 1. *agr.* Art Holzſchaufel *f*. 2. Spatel (bſd. des Wachsziehers).
palonneau ⚙ (pă-lō-no'), mehr gbr. ~**ier** ‖ (~nĭe'; ⑧b) *s/m.* Wagenbau: Ortſcheit *n*.
palot ‖ (pă-lo') [pale[2]] *s/m.* 1. ⚙ Schaufel *f* der Torfſtecher. 2. Lümmel, Rüpel.
pâlot ‖ *m*, ~**te** *f* F (pa-lo', ~lŏ't) [pâle] *a.* (nach *s.*) bläßlich, etwas blaß.
palourde (pă-lŭ'rd) *s/f.* eßbare Muſchel.
palpable □ (păl-pa'bl) [lt.] *a.* (nach *s.*) und *s/m.* mit Händen greifbar, *fig.* handgreiflich; (das) Handgreifliche.
palpe (pălp) [lt.] *s/f.* (oft *s/m.*) *zo.* 1. Bartfaſer *f* der Fiſche. 2. Taſter *m*, Freßſpitze *f* der Inſe'kten.
palpé *m*, ~**e** *f* (păl-pe') [palpe] *a.* (nach *s.*) *zo.* mit Taſtern, mit Freßſpitzen verſehen.
palpébral *m*, ~**ale** *f*; *m/pl.* ~**aux** ‖ (păl-pĕ-bră'l; ~ō') [lt.] *a.* (nach *s.*) *anat.*: Augenlid-...
palper ‿ (păl-pe') [lt.] *v/a.* ①a. (se ſich) an-, be-taſten, befühlen; *fig.* Geld bekommen. *Syn.* ſ. manier I.
palpeur *m*, ~**se** *f* (păl-pö'r, ~ö'ſ) *a.*, *zo.* mit ſehr langen Freßſpitzen.
palpicorne (păl-pĭ-kŏ'rn) [lt.] *a.* und ~**s** *s/m.pl.*, *zo.* mit horn-artigen Freßſpitzen; Langfühler.
palpifère (păl-pĭ-fă'r) [lt.] *a.*, *zo.* Freßſpitzen (oder Fühlhörner) tragend.
palpitant ‖ *m*, ~**e** *f* (păl-pĭ-tą̃', ~ą̃'t) [lt.] *a.* (nach *s.*) 1. zuckend. 2. *fig.* ~ d'amour (er)bebend vor Liebe; ~ (d'intérêt) von brennendem Intere'ſſe (ſ. actualité).
palpitation ‖ (păl-pĭ-tā-ßĭǫ'⑱) [lt.] *s/f.* (krampfhaftes) Zucken; engS. ~**s** *pl.* (de cœur) Herz-klopfen *n/sg.*
palpiter ‿ (~te') [lt.] *v/n.* ①a. 1. (krampfhaft) zucken. 2. klopfen, pochen (vom Herzen). 3. wogen (vom Buſen).
palplanche ⚙ (păl-plą̃'ſch) [pal u. planche] *s/f.* an einem Ende zugeſpitzte Bohle; Mühlenbau: Grundbalken *m*.
palsambleu P (păl-ßą-blö'), ~**nguienne** (~ßą-gĭæ'n) [par le sang Dieu] *int.* Fluch: Gottſtrambach!, potz Kuckuck!
paltoquet ‖ F (păl-tŏ-kæ') [ſpan. paletoque = paletot] *s/m.* Lümmel, auch Lump.
paludéen ‖ *m*, ~**ne** *f* (pă-lü-dĕ-ẽ', ~æ'n) [lt. palu'dem] *a.* (nach *s.*) Sumpf-...; fièvre ~ne Sumpf-fieber *n*.
paludeux ‖ *m*, ~**se** *f* (~dö', ~ö'ſ) [lt.] *a* (nach *s.*) *zo.* und ⚘ Sumpf-...
paludicole (~dĭ-kō'l) [lt. palu'dem co'lere] *a.* in Sümpfen lebend oder wachſend, Sumpf-..., Moor-...
paludier ‖ ⚙ (pă-lü-dĭe') [lt. palus Sumpf] *s/m.* Arbeiter in den Salzwerken am Meere.
paludisme (~dĭ'ßm) *s/m.* Sumpf-fieber *n*.
palus (pă-lü'ß) [lt.: Sumpf] *s/m.*, *h.a.* le P~(-)Méotide, auch: les P~(-)Méotides der Mäo'tiſche See (jetzt Aſowſches Meer.)
palustre (pă-lü'ßtr) [lt.] *a.* (nach *s.*) in Sümpfen wachſend oder lebend, Sumpf-..., Moor-...
pâmer ‿ (pa-me') [lt. spasmus] ①a. *v/n.* (avoir et être) und **se** ~: 1. (vor heftiger Leidenſchaft) ohnmächtig werden; in Ohnmacht fallen; ~**é**, ~**ée** ohnmächtig. 2. *fig.* (se) ~ de joie vor Freuden außer ſich ſn; F (se) ~ de rire vor Lachen berſten wollen; c'est à se ~ de rire das iſt ja, um ſich krank zu lachen.
pâmoison ‖ ✎ (pa-mŏă-ſǫ') [pâmer] *s/f.* (durch heftige Leidenſchaft entſtehende) Ohnmacht.
pampa (pą-pa') [ſpan.] **I** *s/m.*, *zo.* Pa'mpa-Katze *f* (*Felis pampa*). — **II** *s/f.* (*pl.* ~**s**, pą-pa'ß) Pa'mpa(s), große Gras-ebene(n) im ſüdlichen Amerika. [blatt *n.*]
pampe (pąp) [lt. pa'mpinus] *s/f.* Getreide-
pampéen ‖ *m*, ~**ne** *f* (pą-pĕ-ẽ', ~æ'n) [pampa II] *a.* (nach *s.*) aus, in den Pa'mpas.
pampelmous(s)e ⚘ (pą-pĕl-mu'ß, ~ū'ſ) = pamplemous(s)e. [*n* (ſpaniſche Stadt).]
Pampelune (pą-p'lü'n) *npr. f.* Pampelo'na
pampéro, *pl.* ~**s** ‖ (pą-pĕ-ro') [pampa] *s/m.* Pampe'ro (orkan-artiger, in den Pampas wehender Wind). [nivore.]
pamphage (pą-fa'ç) [grch.] *a.* = om-
pamphlet ‖ (pą-flæ'; ⑧b) [engl.; von palme und feuillet] *s/m.* 1. Pamphle't *n*, Flugblatt *n*. 2. Schmähſchrift *f*.
pamphlétaire (pą-fle-tă'r) *s/m.* Pamphleti'ſt, Pamphle't-ſchreiber (meiſt *mv.p.*).
Pamphylie (pą-fĭ-lĭ') *npr. f.*, *h.a.* la ~ Pamphy'lien *n* (Landſchaft in Klein-Aſien).
pamphylien ‖ *m*, ~**ne** *f* (pą-fĭ-lĭẽ', ~ĭæ'n) [Pamphylie] *a.* (nach *s.*) und P~, P~ne *s.* pamphy'liſch; Pamphy'lier(in).
pampination ‖ (pą-pĭ-na-ßĭǫ') [lt.] *s/f.* Ausſchlagen *n* des Weinſtocks. [förmig.]
pampiniforme (~nĭ-fŏ'rm) [lt.] *a.* reben-
pamplemous(s)e ⚘ (pą-plǝ-mu'ß, ~ū'ſ) [tamu'liſch] *s/f.* und *s/m.* Pampelmuſe *f*, Art Pomeranzenbaum *m*, mit dicker, oft kopfgroßer, ſaftiger Frucht (*Citrus decuma'na*).

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; Handel; Poſt; Eiſenbahn; Radſport; ♪ Muſik; Freimaurerei.

pampre (pā'pr) [lt. pa'mpinus] s/m., *poét.* Wein=rebe *f*, =ranke *f* mit Blättern u. Trauben.

pampré *m*, **~e** *f* (pg-pre') [pampre] *a.* (nach s.) *bl.* berankt (von Weintrauben).

pan ‖ [1] (pg; *Hom.* paon und pend, &c. von pendre) [lt. pannus] s/m. 1. Bahn *f* oder Blatt *n* eines Zeuges; Rock=schoß (= jupe; auch *fig.*). 2. ⊖ (Mauer=)Stück *n*, Seite *f*: pan coupé abgestumpfte Ecke; Fach *n* e-r Fachwand. 3. ⚔ *artill.* pan de la tête d'affût Umbiege=schiene *f*. — **Vgl.** ~[2] u. [3].

Pan [2] (pg) [grch.] *npr.m.* Pan (Hirtengott); flûte de Pan Pans=, Hirten=flöte *f*.

pan [3] (pg) *int.* pardau'z!; pan pan! (beim Anklopfen) bum bum! — **Vgl.** ~[1] u. [2].

☛ **pan...** (pg...; vor *vo.* und *h muette*: pä-n...) [grch.] in Zssgn: All=..., all=...; Ganz=..., ganz=... (= pant(o)...); vgl. panslavisme, &c. [Rake'ten=stab.]

panaceau ⊖ (pä-nä-ßo') s/m. Feuerwerkerei:

panacée (pä-na-ße') [grch.] **I** s/f. 1. Panace'e, Allheil=, Universa'l=mittel *n*. 2. ⚘ gemeines Heilkraut (*Heracle'um sphondy'lium*). — **II** P~ *npr.f.*, *myth.* Panace'a (griechische Göttin der Heilkunde).

panache [1] (~nä'sch) [it.; vom lt. penna] s/m. 1. Helm=, Feder= 2c. busch; *fig.* theatralisches Auftreten, Phrasen *f/pl.* 2. Lampen-kranz. 3. Farben=streifen *pl.* in Blumen. 4. ⊖ *arch.* Gewölb=zwickel (= pendentif 1).

panache [2] (~nä'sch) [pain] s/m. Kochkunst: ~s *pl.* de porcs mit geriebenem Brote bestreute und auf dem Roste gebratene Schweinsohren *n/pl.* — **Vgl.** ~[1].

panaché *m*, **~e** *f* (pä-nä-sche') [panacher] *a.* (nach s.) 1. (auch s.) mit einem Feder=busche verziert; *fig.* theatralisch. 2. bunt=streifig, gefleckt 2c.; ? glace ~e verschieden=farbiges (Speise=)Eis; F *fig.* société ~ée gemischte Gesellschaft.

panacher‿ (pä-nä-sche') [panache[1]] ①a. **I** *v/a.* 1. mit einem Federbusche verzieren. 2. bunt(streifig) machen (bsd. von Blumen). — **II** *v/n.* u. **se** ~ 3. sich mit einem Feder=busche zieren. 4. bunte Streifen bekommen.

panachure ⚗ (pä-nä-schü'r) [panache[1]] s/f. weiße oder bunte Flecke *m/pl.* auf Blättern, Blumen, Vögeln 2c.

panade (pä-na'd) [lt. panis] s/f. 1. Brot=suppe. 2. F: a) schlapper Kerl; b) *thé.* ganz bedeutungslose Rolle.

panader‿ [1] (pä-nä-de') [panade] *v/a.* ①a. zur Brotsuppe verwenden. — **Vgl.** ~[2].

panader‿ [2] (pa-na-de') [paon] **se** ~ *v réfl.* ①a. sich aufblähen. — **Vgl.** ~[1].

panage (pä-na'G) [b.l. pas(ti)na'ticum; vom lt. pa'stio] s/m. 1. Eichel=mast *f* der Schweine im Walde. 2. Femgeld *n* (Abgabe für Mastberechtigung).

panaire (pä-nä'r) [lt. panis] *a.* (nach s.) brot=artig; Brot=...

panais ⚘ (pä-nä' ⓢa.) [lt. pana'cem] s/m. Pastina'ke *f* (*Pastina'ca*).

Panama (pä-nä-ma') **I** *npr.m.* Panama' *n* (Staat der Republik Kolumbia und Hauptstadt desselben). — **II** p~ (*pl.* ~s) s/m. (auch chapeau de P~) Panama=hut.

pan(-)américain ‖ *m*, **~e** *f* (pä-nä-mĕ-ri-kg', ~ä'n) *a.* ganz Amerika betreffend oder um=fassend.

panard ‖ [1] (pä-nā'r) *a.* (meist *inv.*) *man.* cheval *m* ~ Pferd *n* mit auswärts stehenden Vorderfüßen (*ant.* crochet II, cagneux).

Panard ‖ [2] (pä-nā'r) *npr.m.* Charles-Fr. ~ id. (franz. Lieder= und Opern=dichter, † 1765).

panarder (pä-när-de') [panard[1]] von Pferden: französisch gehen, tänzeln.

panaris ⚗ (pä-nä-ri' ⓢa) [lt. panari'cium] s/m., *path.* Nagel=geschwür *n*.

panathénaïque ⚗ (pä-na-te-nä-i'k) [Panathénées] *a.*, *h.a.* panathenä'isch, zu den Panathenä'en gehörig.

Panathénées ⚗ (pä-na-te-ne' ⓢb) [grch.] s/f. *pl.*, *h.a.* Panathenä'en *n/pl.* (Feste zu Ehren der Athe'ne in Athe'n).

Pancaliers ‖ (pg-kä-lie') **I** *npr.m.* id. *n* (Stadt, Piémont). — **II** ⚘ p~ *a.* et s/m. (chou) ~ weißer Wirsing, Savo'yer=Kohl.

pancarte (pg-kä'rt) [b.l. pancha'rta] s/f. 1. ehm. Zoll=tafel; engS. Auflage von 5%. 2. weitS. Anschlag(zettel *m*) *m*. 3. *co.* Scharte'ke. 4. (Papier=)Umschlag *m* (zum Hineinlegen von Schriftstücken).

pancerne (pg-ßä'rn) [poln. panezernik] s/m. Panzerträger (*V.*, *Charles XII*).

panchreste ⚗ (pg-krä'ßt) [grch.] *a.* et s/m. allheilend; (remède *m*) ~ Universa'lmittel *n*.

pancrace [1] ⚗ (pg-kra'ß) [grch.] s/m., *h.a.* Pankra'tion *n* (Kampf-übung, welche das Ringen und den Faustkampf vereinigte); Dr. P~ Dr. Kampfbereit.

Pancrace [2] (pg-kra'ß) *npr.m.* Pankra'tius (Heiliger; 12. Mai, der zweite der drei kalten Tage; s. Mamert und Servais).

pancratiaste ⚗ (pg-kra-ßi-ä'ßt) [grch.] s/m., *h.a.* Pankratia'st (Kämpfer; s. pancrace[1]).

pancratique ⚗ (~ti'k) *a.* (nach s.) Optik: stark vergrößernd.

pancréas ⚗ (pg-kre-a'ß) [grch.] s/m., *anat.* Bauch=Speicheldrüse *f*.

pandectaire ⚗ (pg-dä-ktä'r) [grch.] s/m. Herausgeber von Pande'kten.

Pandectes (pg-dä'kt ⓢb) [grch.] s/f. *pl.* Pande'kten (= Digeste).

pandémie ⚗ (pg-de-mi') [grch.] s/f. Pandemi'e, Epidemi'e. [misch, epide'misch.]

pandémique ⚗ (~mi'k) [grch.] *a.* pande'-

Pandémonium, *pl.* **~s** ⚗ (pg-de-mo-ni-o'm) [grch.] s/m. Pan=dämo'nium *n* (Aufenthaltsort aller Teufel); *fig.* tolles Durcheinander.

pandiculation ‖ ⚗ (pg-di-kü-lä-ßig') [lt.] s/f., *path.* unwillkürliches Glieder=strecken, Dehnen *n* des Körpers.

pandille (pg-di'i) s/f. Kleiderständer *m*. *

pandit (pg-di') [sst.] s/m. Pandi'ta (brahmanischer Gelehrter und Lehrer).

Pandolfe (pg-do'lf) [it.] *npr.m.* Pa'ndolf.

Pandore (pg-do'r) [grch.] **I** *npr.f.*, *myth.* Pando'ra (Allbegabte, erstes Weib, das in e-r Büchse alles Unheil auf die Erde brachte): boîte de ~ Pando'rens Büchse, *fig.* Unheilquell *m*. — **II** p~ P s/m. Gendarm.

pandour (pg-dū'r) [Pandur, ungarische Stadt] s/m. 1. Pandu'r (Art ungar. Miliz). 2. bisw. *fig.*: a) Raubgeselle; b) roher Mensch.

panégyrique (pa-ne-Gi-ri'k) [grch.] **I** *a.* ↖ lob=rednerisch: discours *m* ~ Lob=rede *f*. — **II** s/m. 1. (öffentliche feierliche) Lob=rede *f*, =gedicht *n*, Panegy'rikus. 2. weitS. allgemein: Lob(rede *f*) *n*: faire le ~ de q. j-n loben. [rednerei *f*.]

panégyrisme ⚗ (pä-ne-Gi-ri'ßm) s/m. Lob=

panégyriste (~ri'ßt) [grch.] s/m. 1. Lob=redner. 2. weitS. (*mv.p.*) Lobhudler.

paner‿ ? (pä-ne'; *Hom.* s. paonné) [lt. panis] *v/a.* ①a. Kochkunst: panieren, mit geriebenem Brote 2c. bestreuen; s. eau 1, côtelette 1; **~é, ~ée**: a) paniert; b) F *fig.* elend.

panerée ↖ (pa-n'rĕ') [panier] s/f. ein Korb voll (= panier 2).

panetela, *pl.* **~s** (sg. pä-nĕ-tĕ-la'; *pl.* ~la'ß) s/f. Panate'lla *f*, lange dünne Hava'nna=Cigarre, F Rattenschwanz *m* genannt.

paneterie (pa-nə-t'ri') [panetier] s/f. 1. Brotkammer. 2. ehm. Hofbäckerei; auch das Personal derselben.

panetier ‖ *m*, **~ère** *f* (pa-n'tie', ~tiä'r; ⓢb) [a/f. paneter; vom lt. panis] **I** ~ s/m. 1. Brotmeister. 2. ⚓ Bäcker an Bord. — **II ~ère** s/f. Brot=sack *m*, =tasche der Hirten.

paneton ‖ ⊖ (~n'tg') 1. = panneton. 2. (*dim.* von panier) Teig=korb zu Brot=formen.

pangermanique (pg-Gär-mä-ni'k) *a.* (nach s.) pan=germa'nisch (s. pangermanisme).

pangermanisme (~ni'ßm) [grch. u. germanisme] s/m. Pan=germani'smus (b. Streben, alle Völker deutscher Zunge zu einem Staate zu vereinigen).

Panglosse (pg-glo'ß) *npr.m.* id. (Philosoph, welcher stets findet, daß alles auf der Welt sehr gut ist; *V.*, *Candide*). [tier *n* (*Manis*).]

pangolin (~gŏ-lg') s/m., *zo.* Schuppen=

panhellénion (pä-näl-le-nig' ⓢ) [grch.] s/m., *h.a.* Nationa'lfest *n* aller Griechen.

panhellénique (~ni'k) [grch.] *a.* (nach s.) panhelle'nisch, alle Helle'nen umfassend.

panhellénisme (pa-näl-le-ni'ßm) s/m. Panhelleni'smus, Allhelle'nentum *n* (das Streben, alle Griechen zu einem Staate zu vereinigen).

panic ⚘ (~ni'k) [lt. pa'nicum] s/m. Fennich, Gras-Gattung (*Pa'nicum*). [*f* (*Ery'ngium*).]

panicaut ‖ ⚘ (~ni-to; ⓢb) s/m. Mannstreue

panicé *m*, **~e** *f* ⚘ (pä-ni-ße') *a.* u. **~es** ⓢb. s/f. *pl.* fennich=artig(e Gräser *n/pl.*).

panicule ⚘ (pä-ni-kü'l) [lt.] s/f. Rispe.

paniculé *m*, **~e** *f* ⚘ (pä-ni-kü-le') [lt.] *a.* rispenförmig.

panier ‖ (pä-nie', ⓢb; *Hom.* paonnier) [lt. pana'rium] s/m. 1. Korb: ~ à anse Henkel=korb; ~ à bouteilles Flaschen=korb; ~ à bras Hand=korb; mettre au ~ in den Papier=korb tun, *fig.* nicht beachten; F c'est un ~ percé: a) er ist ein Erz=verschwender; b) er vergißt alles, ~ à salade Seihe *f*, Salat=korb zum Ausschwenken des gewaschenen Salats (vgl. 3); F *fig.* s. anse 2; *prv.* s. adieu I. 2. ein Korbvoll (= panerée): le dessus du ~ das im Korbe obenauf Liegende, F *fig.* das Schönste, die allerfeinste Gesellschaft; le fond du ~ das unten Liegende, F *fig.* Ausschuß, Schund. 3. ~ à salade: a) Korbwagen; b) P Zellenwagen zum Transport v. Gefangenen (= souricière). 4. Wärm=korb zum Erwärmen der Wäsche. 5. ~ d'un coche Wagen=korb für das Gepäck, Scheßkelle *f*. 6. Bienen=korb (= ruche). 7. ehm. Reif=, Fischbein=rock der Damen; jetzt noch Tu'nika *f* ohne Vorderteil. 8. Spiel Einsatzkörbchen *n*. 9. Fechtkunst: ~ à espadon Rapier=korb. 10. *ch.* Art Vogel=falle *f*. [s/m. offener Wagen.]

panier-chaise, *pl.* **~s-~s** (pä-nie-schä'j)

panière (pä-niä'r) s/f. großer Henkel=korb.

panifiable ⚗ (pä-ni-fi-a'bl) [lt.] *a.* zur Brot=bereitung geeignet. [verfertiger.]

panificateur (~ni-fi-ka-tö'r) [lt.] s/m. Brot=

panification ‖ (pä-ni-fi-ka-ßig') s/f. Brot=bereitung. [*v/a.* ①a. Brot bereiten.]

panifier‿ (pä-ni-fi-e') [lt. panis u. fa'cere]

panique (pă-ni'k) [Pan²] *a. et s/f.* (terreur *f*) ~ Pa'nik, pa'niſcher Schrecken (allgemeine plötzliche, meiſt grundloſe Beſtürzung).
panis ⚘ (pă-ni') *s/m.* ~ millet Hirſe *f*.
panlexique (pg-lĕ-kßi'k) [grch.] *s/m.* Univerſal-lexikon *n*.
panne¹ (păn; *Hom.* paonne) [lt. pannus] *s/f.* 1. ● Felbel *m*, Pelzſam(me)t *m* (= petite peluche); *bl.* Feh(e). 2. Schmer *n* (das rohe Bauchfett der Schweine). 3. ⚓ Aufbraſſen *n*: se tenir (rester) en ~ aufgebraßt liegen; vgl. 4. 4. F: 1. *thé.*: a) armſelige Rolle; b) Steckenbleiben *n*: être dans la ~ in der Patſche ſitzen; 2. rester en ~ mit dem Automobil (unterwegs) liegen bleiben, einen Unfall haben. — **Vgl.** ~².
panne² ⚙ (păn) [dtſch. Bahn] *s/f.* 1. Hammerpinne, Finne (*ant.* gros bout *od.* tête du marteau). 2. Dach-(p)fette.
panneau (pă-no'; *Hom.* paonneau) [pan] *s/m.* 1. *arch.*, *men.*, &c.: Füllung *f* (Fläche innerhalb einer (meiſt) erhöhten Einfaſſung). 2. *ch.* Garn *n*, Netz *n* für Haſen, Hirſche ꝛc.: donner dans le ~ in das Garn gehen, F *fig.* ſich anführen laſſen. 3. Sattelkiſſen *n*. 4. ⚙ Steinhauerei: Fläche *f* eines Steines. 5. ⚔ Schuß-, Ziel-wand *f*.
panneauter‿ (pă-no-te') [panneau] *v/n.* ①a. *ch.* Garne aufſtellen.
pannelé *m*, **~e** *f* (pă-n'le') [panneau] *a.* (nach *s.*) *arch.* paneeliert, getäfelt.
panner‖ (pă-ne'; *Hom.* ſ. paonné) [panne] ①a. **I** *v/a.* 1. ⚙ auslochen, klopfen. 2. ⚓ ~ un vaisseau ein Schiff bei-braſſen. — **II se ~** ⚙ ausgelocht, geklopft werden.
panneton‖ ⚙ (pă-n'tq') 1. (*dim.* v. panne) *s/m.* Schlüſſel-bart. 2. = paneton.
pannicule ⚭ (păn-ni-kü'l) [lt.] *s/m.* 1. *anat.* (Muskel-, Zellgewebe-)Schicht *f*. 2. Baſt des Geweihes der Hirſche ꝛc. 3. *path.* Fell *n* auf dem Auge.
panniforme ⚘ (~ni-fŏ'rm) [panne u. forme] *a.* (nach *s.*) tuch-, filz-artig.
pa(n)noir ⚙ (pă-nŏā'r) [panne] *s/m.* Aufklopfhammer des Nadelmachers.
pannon‖ (pă(n)-nq') [vgl. pennon] *s/m.* 1. † Pani'er: *bl.* ~ généalogique Familienſchild *n*, Stammbaum. 2. ⚓ ~ de pilote Verklicker (Vorrichtung, um die Richtung des Windes deutlich ſehen zu laſſen).
Pannonie (păn-nŏ-ni') *npr. f.*, *h.a.* **la ~** Panno'nien *n* (Land zwiſchen Sau und Donau).
pannonien‖ *m*, **~ne** *f* (~niq', ~nĭæ'n) *a.* (nach *s.*) und **P~(ne)** *s.* panno'niſch; Panno'nier(in).
panoir ⚙ (pă-nŏā'r) *s/m.* = pannoir.
panonceau (pa-nq-ßo') [pannon] *s/m.* 1. Wappenſchild an e-m Pfahle als Zeichen der Gerichtsbarkeit; Wetterfahne *f* mit Wappenſchild. 2. Schild *n* an der Tür e-s Nota'rs ꝛc.
panoplie (pă-nŏ-pli') [grch.] *s/f.* 1. (im Mittel-alter) vollſtändige Rüſtung eines Ritters. 2. Waffenſammlung. 3. mit Sam(me)t überzogene Holzfüllung in Form e-s gewöhnlichen Schildes, auf welcher man ſeltene Waffen anbringt.
panoptique ⚭ (pă-nŏ-pti'k) [grch.] *a.* (nach *s.*) *phys.* lunette *f* ~ Jedermanns-Brille mit geſchwärzten, in der Mitte mit e-m kleinen Loche verſehenen Kupferplatten ſtatt der Gläſer; bâtiment *m* ~ Gebäude *n*, deſſen Inneres man von einem Punkte aus ganz überſehen kann.
panorama, *pl.* **~s** (pă-nŏ-ră-ma') [grch.] *s/m.* Panora'ma *n*, Rund-gemälde *n* (auch *fig.*).
panoram(at)ique (pă-nŏ-ră-m(a-t)i'k) *a.* (nach *s.*) panora'miſch.
Panorme (pă-nŏ'rm) *npr. f.*, *h.a.* Pano'rmus *n* (Stadt auf Sizilien; jetzt Pale'rmo *n*).
panoufle P (pă-nu'fl) *s/f.* Stück *n* Schaffell mit der Wolle.
panouil‖ (pă-nŭ'l) *s/m.*, **~le** (~) *s/f.* [lt. pani'culus] Maiskolben *m*.
pansage (pg-ßa'ʒ) [panser] *s/m.* 1. = pansement. 2. *coll.* Putzzeug *n* (Bürſte, Striegel ꝛc.).
pansard‖ *m*, **~e** *f* F (pg-ßā'r, ~ā'rd) *a. et s/m.* = pansu.
panscandinavisme (pg-ßkg-di-nă-wi'ßm) *s/m.* Pan-ſkandinavi'smus (Streben nach ſtaatlicher Vereinigung aller Skandina'vier).
panse F (pgß; *Hom.* pense, &c. von penser) [lt. pa'nticem] *s/f.* 1. F Wanſt *m*: P se faire crever la ~ ſich totſchlagen laſſen (im Kriege, Zweikampfe); *fig.* il (elle) a les yeux plus grands que la ~, plus grands yeux que grand'~ ſ-e (ihre) Augen ſind größer als ſein (ihr) Magen; *prv.* ſ. danse 1. 2. (double-)~ Panſen *m* (Vor-magen der Wiederkäuer) = double IV. 3. Bauch *m*, Weite; Rundſtrich *m* des lateiniſchen a (vgl. den Artikel A 1).
pansement‿ (pg-ßmg') [panser] *s/m.* 1. *chir.* Verbinden *n* e-r Wunde. 2. ~ (de la main) Putzen *n*, Striegeln *n* (= pansage 1).
panser‿ (pg-ße'; *Hom.* penser) [= penser] ①a. **I** *v/a.* 1. *chir.* verbinden; kurieren (auch *fig.*). 2. ~ (de la main) die Haustiere bürſten; ſtriegeln. — **II se ~** 3. verbunden werden. 4. geſtriegelt werden. 5. [panse 1] P ſich pflegen.
panslavisme (pg-ßlă-wi'ßm) [grch. u. slave] *s/m.* Panſlavi'smus (das Streben, alle ſlaviſchen Völker ſtaatlich zu vereinigen).
panslaviste (pg-ßlă-wi'ßt) *a.* (nach *s.*) und *s.* panſlavi'ſtiſch; Panſlavi'ſt(in).
pansu *m*, **~e** *f* F (pg-ßü') [panse] *a.* (nach *s.*) und ~ *s/m.* dickbäuchig; Dickwanſt.
☛ **pant...**, **panto...** (pg-t..., pg-to...) [grch.] in Zſſgn: All-...; all-...; Ganz-..., ganz-...
Pantagruel (pg-tă-grü-æ'l) *npr. m.* **id.** (Sohn des Garga'ntua, luſtiger Epiture'er, Hauptperſon in Rabelais' *La Vie de Gargantua et de Pantagruel*).
pantagruélique (pg-tă-grü-ĕ-li'k) *a.* (nach *s.*) genußſüchtig.
pantagruélisme (~li'ßm) *s/m.* Genußſucht *f*.
pantagruéliste (~li'ßt) *s/m.* Genußmenſch.
Pantaléon‖ (pg-tă-lĕ-q') [grch.] *n.d.b.m.* Panta'leon, auch Heiliger († 303).
Pantalon‖ 🎭 (pg-tă-lq') [it.] *s/m.* 1. Panta-l(e)o'ne (Figur der it. Poſſe, meiſt ein alter, reicher, eiferſüchtiger oder geiziger venetia'niſcher Kaufmann in weiten Beinkleidern); weitS. Hanswurſt (auch *fig.*). 2. **p~** F *fig.* Chamä'leon *n* (ſ. der die verſchiedenſten Rollen ſpielt, um zum Zwecke zu gelangen). 3. **p~** lange Hoſe, Beinkleid *n*: p~ de cheval Reit-hoſe *f*; ſ. coulisse 1; p~ à pied(s) Strumpf-hoſe *f*; p~s *pl.* rouges, auch p~s garance Rot-hoſen *f/pl.* (ſcherzhafte Bezeichnung der franzöſiſchen Infanteriſten).
pantalonnade F (~lŏ-na'd) [pantalon] *s/f.* 1. Gaukel-poſſe. 2. lächerliche Ausflucht.
pantalonnader‿ (~nă-de') *v/n.* ①a. 1. Narrenspoſſen machen. 2. nur ſo thun, heucheln.
pantalonner‿ ↘ (~ne') [pantalon] ①a. **I** *v/n.* Hoſen machen. — **II** *v/a.* 1. ~ q. j-n beho'ſen. 2. P ↘ ~ une pipe eine Pfeife anrauchen (= culotter 2). — **III se ~** bien immer gut ſitzende Hoſen tragen.
pantalonnier‖ (pg-tă-lŏ-nĭe'; ⑤b) *s/m.* Hoſen-ſchneider, -verkäufer.
pantanne ⚙ (pg-tă'n) *s/f.* Fiſchzaun *m*.
pante¹ ⚙ (pg̃'t; *Hom.* pente) *s/f.* Brauerei: Haar-tuch *n*. — **Vgl.** ~².
pante² (~) [pantin²] *s/m.* F Po'tsdamer, F Freier (Dummer, der von Dirnen und Gaunern gerupft, P „gemacht" wird).
pantelant‖ *m*, **~e** *f* ↘ (pg-t'lg', ~g̃'t) *a.* (nach *s.*) 1. keuchend (a. *fig.*): cœur ~ hochſchlagendes Herz. 2. chair ~e noch zuckendes Fleiſch.
pantélégraphe (pg-tĕ-lĕ-gră'f) [grch.] *s/m.* Schreib-, Fakſimile-telegraph (Telegraph, der die Schriftzüge des aufgegebenen Telegramms übermittelt).
panteler‿ (pg-t'le') [pantois] *v/n.* ①c. 1. keuchen, ſchnaufen. 2. zucken.
pant*ène*, ~enne (beides: pg-tæ'n) *s/f.* 1. Hürde mit niedrigem Rande (zur Fortſchaffung der Seidenwürmer und um Früchte an der Sonne zu trocknen). 2. ⚓ Zuſtand *m* e-s abgetakelten, zerſchoſſenen Schiffes: en ~: a) in Unordnung, b) zum Zeichen der Trauer. 3. = pantière.
panter‖ ⚙ (pg-te') *v/a.* ①a. das Leder zu den Kardätſchen aufſpannen.
panteur ⚙ (pg-tö'r) [panter] *s/m.* Rahmen zum Aufſpannen des Kardätſchen-leders.
panthéiser‿ ⚭ (pg-te-i-ſe') [grch.] *v/n.* ①a. *phls.* panthei'ſtiſche Lehren bekennen.
panthéisme (pg-tĕ-i'ßm) [grch.] *s/m.*, *phls.* Panthei'smus (Glaube, daß das Welt-all und die Gottheit ide'ntiſch ſeien).
panthéiste ⚭ (~i'ßt) [grch.] *a. et s.*, *phls.* panthei'ſtiſch; Panthei'ſt(in) (Anhänger(in) des Panthei'smus).
panthéistique ⚭ (pg-tĕ-i-ßti'k) *a.* (nach *s.*) panthei'ſtiſch.
panthéon‖ (pg-tĕ-q') [grch.] *s/m.* 1. *h.a.* Pa'ntheon *n* (allen Göttern geweihter Tempel), bſd. in Rom. 2. *fig.* Ruhmeshalle *f*: P~ (de Paris) Pa'ntheon *n* in Paris, vor der erſten Revolution: Kirche *f* Sainte-Geneviève; ſ. Soufflot.
panthéoniser‿ (pg-tĕ-ŏ-ni-ſe') *v/a.* ①a. in dem Pantheon beiſetzen; *fig.* hoch ehren, vergöttern.
panthère (pg-tæ'r) [lt.] *s/f.*, *zo.* Pa'nther *m*.
panthérin‖ *m*, **~e** *f* (pg-tĕ-rg', ~i'n) [panthère] *a.* (nach *s.*) *zo.* panther-artig gefleckt.
pantière (pg-tĭæ'r) [b.l. panthe'rum] *s/f.*, *ch.*: a) Ziehgarn *n* für kleine Vögel, bſd. Schnepfen; b) geſtrickte Jagdtaſche der Jäger (= pentière).
Pantin‖¹ (pg-tg') *npr. m.* id. *n*: 1. Ort im Nord-Oſten von Paris. 2. F für Paris.
pantin‖² (pg-tg') *s/m.* Hampelmann, Draht-puppe *f* (auch *fig.*). — **Vgl.** ~¹.
pantine ● (pg-ti'n) *s/f.* Bündel *n* Seidengarn.
pantiner‖ ● (pg-ti-ne') [pantine] *v/a.* ①a. die Seide in Bündel zuſammenbinden.
pantinerie (pg-ti-n'ri') *s/f.* lächerliche Bewegungen *pl.*
panto... (pg-to...) ſ. pant...
pantogène ⚭ (pg-tŏ-ʒæ'n) [grch.] *a.* (nach *s.*) *min.* an allen Kanten u. Ecken abgeſtumpft.
pantographe ⚭ (pg-tŏ-gră'f) [grch.] *s/m.* Pantogra'ph, Storchſchnabel (Werkzeug zum Nachzeichnen).
pantographie ⚭ (~gră-fi') [pantographe] *s/f.* 1. Zeichnen *n* mit dem Storchſchnabel. 2. Sammlung aller Alphabe'te.

pantoiement‿ (pɐ-tšā-mɐ̃′) [pantois] s/m., ch. Engbrüstigkeit f der Falken.

pantois m, ~e f (pɐ-tšā′ ®a, ~šā′ʃ) [flt.] a. 1. † engbrüstig. 2. F fig. ↘ verdutzt.

pantomètre ☉ (pɐ-tö-mæ′tr) [grch.] s/m. Winkel-, Längen- und Höhen-messer.

pantomime (pɐ-tö-mī′m) [grch.] **I** s/m. 1. Pantomi′me, Gebärdenspieler. 2. weitS. (j.) der die Gebärden ꝛc. anderer nachahmt. — **II** s/f. Pantomi′me: 3. Gebärden-, Mienen-sprache. 4. Gebärden-(schau-)spiel n. 5. (a. a.: danse f, ballet m ~) Art Theater-tanz m. — **III** a. pantomi′misch.

pantomimique (pɐ-tö-mī-mī′k) a. (nach s.) pantomi′misch.

pantophage ☉ (pă-tö-fa′Q) [grch.] a. et s/m., zo. allerlei fressend(es Tier); vgl. omnivore.

pantophobie ☉ (pɐ-tö-fö-bī′) [grch.] s/f., path. Furcht vor allerlei Dingen (Art Melancholie). [Schwigt-leine.]

pantoquière ⚓ (pɐ-tö-kįä′r) s/f. Scher-,

pantouflard ‖ F (~tu-flā′r) s/m. Pantoffelheld.

pantoufle ᶠ (pɐ-tu′fl) [it.] s/f. 1. Panto′ffel m; Morgenschuh m: en ~s in aller Bequemlichkeit; mettre ses souliers en ~s seine Schuhe hinten niedertreten. 2. ⚘ Pantoffelblume (Calceola′ria).

pantouflerie (pɐ-tu-flᵊ-rī′) s/f. 1. Panto′ffelmacherei. 2. F fig. dummes Geschwätz.

pantouflier ‖ (~flī-e′; ®b) s/m. 1. Panto′ffelmacher. 2. icht. Pantoffel-hai (Zygœ′na tibu′ro).

Panurge (pă-nü′rQ) [grch.] npr. m. Panu′rg (Name eines schlauen Kerls bei Rabelais); s. mouton 3.

paolo, pl. ~i(s) (pă-ŏ-lo′, ~ī′) [it.; vom lt. Paulus] s/m. Pa′olo (röm. Münze, etwa 43 Pf.).

paon ‖ m, ~ne f (pɐ′, pan; Hom.: a. f. pan, b. panne) [lt. pavo′nem] s., orn. Pfau-hahn m, -henne f: F fig. glorieux comme un ~ überaus aufgeblasen; fig. prendre les (ou se parer des) plumes du ~ sich mit fremden Federn schmücken; ent. ~ de nuit Nacht-Pfauen-auge, Schmetterling (Bombyx pavoni′nus).

paonné m, ~e f (pă-ne′; Hom. panner, paner) [paon] a. pfauenschwanz-artig.

paonneau (pa-no′; Hom. panneau) [dim. von paon] s/m. junger Pfau.

paonnier ‖ (pa-nie′, ®b; Hom. panier) s/m. Pfauenwärter.

papa (pă-pa′) [grch.] s/m. 1. Papa′: bon ~, grand-~ (pl. ~s-~s) Großpapa; à la ~ gutmütig. 2. F (mit folgendem Eigennamen) Papa ... (von älteren Männern). [fähig.]

papable (pă-pa′bl) a. zur Papstwürde wahl-

papaïer ‖ s. papayer.

papal m, ~ale f; m/pl. ~aux ‖ (pă-pă′l; ~ō′) [pape] a. (nach s.) päpstlich.

papalin m, ~e f (pă-pa-lɐ′, ~ī′n) a. (geringschätzig für papal) päpstlich.

papas (pă-pa′ʃ) [grch.] s/m., rl. Pope (Priester der griechischen Kirche; jetzt mehr gbr. pope).

papauté (pă-po-te′) [papal] s/f. 1. päpstliche Würde, Papsttum n. 2. Regierung(szeit) des Papstes.

papavéracé m, ~e f ⚘ (pă-pă-we-ra-ße′) [lt.] a. (nach s.) und ~es ®b. s/f. mohnartig(e Pflanzen). [baumes.]

papaye ⚘ (pă-pā′) s/f. Frucht des Papa′ya-

papayer ‖ ⚘ (pă-pā-ie′ ®b) [amerik.] s/m. Papa′ya-, Melo′nen-baum (Papa′ya).

pape m, ~sse f (pap, pă-pæ′ʃ) [lt. papa] **I** ~ s/m. 1. Papst: être assis comme un ~ Colas sich in seinem Lehnstuhle breit machen; nous aurions fait un ~ wir haben denselben Gedanken gehabt; F fig. soldat du ~ schlechter Soldat; s. dragon 4. 2. Mensch, der sich für unfehlbar hält. 3. F ↘ Dummkopf. 4. orn. Papstvogel (Emberi′za ciris). — **II** ~sse s/f., co. Päpstin.

papegai (pă-p′ge′) [ar.] s/m. Vogel (von Holz, nach dem geschossen wird).

papegot ‖ (pă-p′go′; ®b) s/m. Anhänger des Papstes, Mucker.

papelard ‖ m, ~e f (pă-p′lā′r, ®b; ~ā′rd) [it.] **I** F a. (nach s.) scheinheilig. — **II** ~ s/m. F Augenverdreher.

papelardi(s)e F ↘ (pă-p′lăr-dī′ſ, ~ī′) s/f. Scheinheiligkeit. [schuppen-ähnlich.]

papelo(n)né m, ~e f (pă-p′lŏ-ne′) a., bl.

paperasse F (pă-p′ra′ʃ) [papier] s/f. beschriebenes Papier; Wisch m.

paperasser ‖ F (pă-p′ră-ße′) [paperasse] v/n. ①a. 1. in alten Papieren herumkramen. 2. Papier verschmieren.

paperasserie F (pă-p′ră-ß′rī′) s/f. 1. Masse alten Papiers; Bettel m. 2. unnütze Schreiberei.

paperassier ‖ m, ~ère f (pă-p′ră-ßįe′, ~įä′r; ®b) [paperasse] **I** ~ s/m. Sammler alter unnützer Papiere. — **II** ↘ a. papier-verschmierend.

papesse (pă-pæ′ʃ) s/f. s. pape II.

papeterie, auch ~tt~ (beides: pă-pæ̆-t′rī′ od. ~p-t′rī′) [papetier] s/f. 1. Papiermühle. 2. Papier-macherei, -handel m. 3. Schreibmaterialien-Handlung. 4. Schreibmaterialien n/pl. 5. ᶠ id. (Karton mit Schreibpapier ꝛc.).

papetier ‖ m, ~ère f (pă-p′tįe′, ~įä′r; ®b) [papier] **I** a. das Papier betreffend: industrie ~ère Papier-industrie f. — **II** s. et a. Papier-macher(in); (marchand) ~ Papier-händler m. — **III** ~ère s/f. Papier-händlerin.

paphien ‖ m, ~ne f (pă-fįɐ′, ~įæ′n) [Paphos] a. (nach s.) und P~, P~ne s., h.a. aus Pa′phos, Bewohner(in) von Pa′phos.

Paphlagonie (pă-flă-gŏ-nī′) npr. f., h.a. la ~ Paphlago′nien n (Landschaft Klein-Asiens).

paphlagonien ‖ m, ~ne f (pă-flă-gŏ-nįɐ′, ~įæ′n) a. (nach s.) und P~, P~ne s., h.a. aus Paphlago′nien; Paphlago′nier(in).

Paphos (pă-fo′ʃ) npr. f., h.a. id. n (Stadt auf Cypern): enfant de ~ A′mor m.

papier ‖ (pă-pįe′; ®b) [lt. papy′rius] s/m. 1. Papier n; ~ blanc: a) unbeschriebenes P.; b) typ. Schöndruck; ~ brouillard, ~ buvard Lösch-P.; ~ bulle Konze′pt-P.; ~ à calque, ~ glace Paus-P.; ~ à cigarette(s) Cigare′tten-, Rauch-P.; ~ Colbert, ~ de compte Rechnungs-, Regi′ster-P.; ~ Daubin (do-bɐ′) Fliegen-P.; ~ à dessin(er) Zeichen-P.; ~ écolier Konze′pt-, Schulheft-P.; ~ Fayard Gutta-percha-P.; ~ à filtrer, ~ Joseph feinstes Fließ-P.; s. Jésus II; ~ à lettres, ~ de poste Brief-P.; ~ libre: a) auch ~ mort ungestempeltes P.; b) gewöhnliches P.; s. mâcher 3; F fig. avoir une figure de ~ mâché ein bleiches, ungesundes Gesicht haben; ~ marqué, ~ timbré Stempel-P.; ~ mécanique P. ohne Ende; s. musique 1; ~ pâte blanes Ausfütter-P. (für Schränke ꝛc.); ~ (peint), ~ de (ou à) tenture, ~ de tapisserie (Papier-)Tape′te f; ~ pur fil ganz feines P.; chm. ~ réactif Reaktio′ns-P.; ~ réglé: a) liniiertes P., b) Noten-P. 2. sur le ~ geschrieben, gedruckt; nicht effekti′v; F s. gâter 1. 3. Schrift f, Urkunde f, Papier n; ✉ ~ d'affaires unter Kreuzband versendbare Schriften f/pl. ꝛc.; ehm. ~s royaux von Könige oder einem höchsten Beamten unterzeichnete Urkunden f/pl. 4. † Rechnungsbuch n: F fig. être bien (mal) dans ou sur les ~s de q. bei j-m gut (schlecht) angeschrieben sn; fig. ôtez (ou rayez) cela de vos ~s darauf rechnen Sie nicht; petits ~ geheime Noten über j-n. 5. ~s pl. Paß sg. Wanderbuch n/sg.; Legitimationspapiere n/pl.; ~s de bord Schiffs-papiere. 6. Anweisung f, Schuldschein, Wechsel, Papier n. ✻ ~ court Wechsel auf kurze Sicht. 7. Staats-papiere n/pl.: ~(-)monnaie Papier-geld n. 8. ~s (publics) Zeitungen f/pl. 9. ~ volant fliegendes, loses Blatt.

papier-écu, pl. ~s-~ (pă-pįe-ē-tü′, pl. pă-pįe-fē~) s/m. s. écu 7.

papier-linge, pl. ~s-~ (pă-pįe-lɐ̃′Q) s/m. Papier-serviette f, -wäsche f ꝛc.

papier-monnaie ⊕, pl. ~s-~ (~mŏ-næ′) s/m. s. papier 7.

papier(-)tenture, pl. ~s-~s (~tɐ-tü′r) s/m. Tape′te f, Tape′ten-papier n.

papier-valeur ✻, pl. ~s-~s (~wă-lö′r) s/m. Wertpapier n.

papilionacé m, ~e f ☉ (pă-pī-lįŏ-na-ße′) [lt.] a. (nach s.) 1. ent. schmetterlings-artig. 2. ⚘ fleurs ~es Schmetterlingsblumen f/pl. (= papillonacé).

papillaire (pă-pī-lä′r) a. warzen-förmig.

papille ☉ (pă-pī′l) [lt.] s/f. Papi′lle: 1. anat. Haut-wärzchen n. 2. ⚘ Weich-warze.

papillon ‖ (pă-pī-jɐ′) [lt. papilio′nem] s/m. 1. ent. Schmetterling, bsd. Tag-falter; s. ptérophore; fig. courir après des ~s sich mit Kleinigkeiten unterhalten. 2. fig. Schmetterling, Flatter-geist. 3. F fig. endlose Geschichte. 4. F fig. ~s pl. noirs traurige Gedanken. 5. Schmetterlings- oder Zauberflügel am Kopfputze; Diama′nten-schmuck im Haare. 6. kleine Karte in der Ecke einer größern. 7. ⚙ Dampfmaschine: Drosselventil n, Dampfklappe f. [lionacé.]

papillonacé m, ~e f (~jŏ-na-ße′) = papi-

papillonnage (~na′Q) s/m. Flatterhaftigkeit f.

papillonnement ‖ (~nmɐ′) s/m. 1. Umherflattern n. 2. fig. Flimmern n.

papillonner‿ F (~jŏ-ne′) [papillon] v/n. ①a. fig. umherflattern (v. e-r Schönen zur andern).

papillotage (~ta′Q) s/m. 1. ~ (des yeux) Umherschweifen n des Blickes. 2. fig. Blendwerk n. 3. Aufwickeln n der Haare; auch (Haar-)Wickel m/pl. 4. ⚙ typ. schmutzig gedrucktes Blatt (vgl. papilloter 6).

papillote (pă-pī-jŏ′t) [a/f. papillot = papillon] s/f. 1. (Haar-)Wickel m; yeux en ~ halb geöffnete Augen; cela n'est bon qu'à faire des ~s das ist höchstens zu Fidibus zu gebrauchen; être en ~s, avoir la tête en ~s mit aufgewickelten Haaren gehen. 2. in Papier gewickeltes Zuckerwerk; côtelettes en ~s in Papier gebackene Kotele′tts n/pl. 3. ~ à pétard Knallbonbon m.

papilloter‿ (pă-pī-jŏ-te′) [papillote] ①a. **I** v/a. 1. die Haare aufwickeln. 2. in Papier wickeln. — **II** v/n. 3. blinzeln, zucken (vom Auge). 4. flimmern, glitzern: F jargon

~é prunkende Redeweise. 5. *agr.* sich nur teilweise entwickeln (von den Knospen eines Weinstocks). 6. ⚙ *typ.* schmitzen (vom Drucke, wenn die Buchstaben doppelt kommen).

papimane (pă-pĭ-ma'n) *s/m.* eifriger Anhänger des Papsttums.

papin‖¹ (pă-pæ̃') [lt. pappa] *s/m., enf.* Pappe *f* (= bouilli II 1).

Papin² (pă-pæ̃') *npr.m.* Denis ~ id. (franz. Physiker, † 1714); machine à ~, digesteur de ~, marmite de ~ papinia'nischer oder papi'nischer Topf (Dampf-Kochtopf).

Papinien‖ (pă-pĭ-niæ̃') *npr.m., h.ä.* Papinia'n (röm. Rechtsgelehrter, † 212 nach Chr.).

papisme (pă-pĭ'ßm) [pape] *s/m.* Papsttum *n*, Papi'smus (Name des römischen Katholizi'smus bei den Protesta'nten).

papiste (pă-pĭ'ßt) [pape] *a.* (nach dem *s.*) u. *s/m.* päpstlich, päpstlerisch; Papi'st, Päpstler, Römling.

papotage (pă-pŏ-ta'ɡ) *s/m.* 1. vertrauliche Plauderei; Geschwätz *n*; Stadtklatsch. 2. ~ des feuilles leises Rauschen, Geflüster *n* des Laubes.

papoter‿ (pă-pŏ-te') *v/n.* ①a. schwatzen.

Papou(a)s (pă-pŭ-a', ~pŭ' ⑧b) *s/m. pl.* les ~ die Papua-Neger.

Papouasie (pă-pŭ-a-ſĭ) *npr.f.* **la** ~ Papua'sien *n*, Neu-Guine'a *n*.

papouasien‖ *m*, **~ne** *f* (pă-pŭ-a-ſiæ̃', ~ſiæ'n) *a.* von, in Papua'sien, Neu-Guine'a.

pappe ⚘ (păp) [lt.] *s/m.* Samenkrone *f.*

paprique (pă-prĭ'k) [ungr.] *s/m.* Pa'prika (spanischer Pfeffer).

papule ⚭ (pă-pü'l) [lt.] *s/f.* 1. ⚘ Blatter, Bläschen *n*. 2. *path.* Hitzblatter.

papuleux *m*, **~se** *f* ⚭ (pă-pü-lö', ~ö'ſ) [lt.] 1. ⚘ mit Blattern, mit Bläschen bedeckt. 2. *path.* hitzblatt(e)rig.

papyracé *m*, **~e** *f* ⚭ (pă-pĭ-ra-ße') [lt. papy'rus] *a.* (nach *s.*) papier-artig, Papier-...

papyrier‖ ⚘ (pă-pĭ-rie'; ⑧b) *s/m.* 1. Papier-Maulbeerbaum (*Broussone'tia papyri'fera*). 2. P.-Cypergras, Papyrus(-Staude) (*Papy'rus antiquo'rum*).

papyrus (pă-pĭ-rü'ß) [lt.] *s/m.* 1. ⚘ ⸝ = papyrier 2. 2. Papier *n* aus Papy'rus. 3. Manuskript *n* auf Papyrus.

paquage ⚙ (~ka'ɡ) [paquer] *s/m.* Fischerei: Ein-tonnen *n*, -schichten *n* der Salzfische.

pâque (pāk) [hebr. pe'sach] **I** *s/f.* jüdisches Pa'ssah. — **II P~**, mst **P~s**‿ *s/m. sg.* christliche Ostern *f/pl.*: à P~s prochain nächste O.; s. œuf 3. — **III P~s**‿ *s/f. pl.* P~s de l'Ascension Himmelfahrt *sg.*; P~s closes Sonntag *m* nach Ostern; P~s fleuries Palmsonntag *m/sg.*; faire ses P~s, faire de bonnes P~s in der Osterzeit zu Beichte und Kommunion gehen.

paquebot‖ ⚓ (pă-k'bo'; ⑧b) [engl. pa'cket-boat] *s/m.*, auch **~-poste**, *pl.* **~s-~** (pă-k'bo-pŏ'ßt) großes Segel- u. Dampf-schiff *n* mit regelmäßigem Kurse, Postschiff *n*.

paquelin‖ F (pă-klæ̃') *s/m.* 1. Reisende(r). 2. Schmeichler. **[**2. schmeicheln.**]**

paqueliner F (pă-klĭ-ne') *v/n.* ①a. 1. reisen.**]**

paquer‿ ⚙ (pă-ke') [dtsch.] *v/a.* ①a. Fischerei: die Salzfische in den Fässern pressen u. packen.

pâquerette (pa-k'ræ't) [a/f. pasquis Weide] **I** *s/f.* ⚘ Gänse-blümchen *n*, Maßlieb(chen) *n* (*Bellis pere'nnis*) = fleur printanière. — **II P~** *n.d.b.f.* id.

Pâques‿ (pāk) *s/f.* s. pâque II und III.

paquet‖ (pă-kæ'; ⑧b) [b.l. paccus; vom holländ. pak] *s/m.* 1. Pack (auch *n*), Pake't *n*; Bündel *n*; F *fig.* avoir l'air d'un ~ nachlässig angezogen sein; F *fig.* donner à q. son ~ j-n entlassen; F faire son (ses) ~(s): a) sich zur Abreise anschicken; b) sein Testame'nt machen; F faire, plier son ~ (pour l'autre monde) dem Tode nahe sn; F porter son ~ buck(e)lig sn; recevoir son ~ seinen Laufpaß bekommen, entlassen w.; s. hasarder 1; petits ~s den Dritten abschlagen oder abklatschen, auch *abs.* Abschlagen *n*, Abklatschen *n* (Gesellschaftsspiel) (= tiercets); par petits ~s portionsweise. 2. Briefschaften *f/pl.*, Depe'schen *f/pl.* 3. F *fig.*: a) Dickwanst, F Biertonne *f*; b) Klotz, langweiliger und lästiger Patro'n. 4. F *fig.* Last *f*, Beschwerlichkeit *f*; avoir son ~: a) in seiner Erwartung getäuscht werden; b) tota'l betrunken sein; voilà ton ~ da hast du's!; donner un ~ à q. j-m einen Streich spielen; donner dans un ~ hereinfallen. 5. Stichelwort *n*. 6. Bund *n* Sauerampfer *zc.* 7. ⚙ *typ.* Pake't, gewisse Anzahl von (Satz-)Zeilen; travailler en ~ spalten-, stück-weise setzen. 8. ⚓ ~ de mer Sturzwelle *f*; en ~ hastig, über Hals und Kopf. 9. ⚔ ~ de mitraille Kartätschen-ladung *f*.

paquetage (pă-k'ta'ɡ) *s/m.* 1. Packen *n*. 2. ⚔ Bepackung *f* e-s Pferdes (alles, was ein Pferd trägt).

paqueteur *m*, **~se** *f* (~k'tö'r, ~ö'ſ) *s.* (a. *a.*: ouvrier ~, ouvrière ~se) (Ein-)Packer, (Ein-)Packerin. **[**Stück-setzer.**]**

paquetier‖ ⚙ (pă-k'tie') *s/m., typ.* Paket-,**]**

paquette ⚘ (pă-kæ't) [pâquerette] *s/f.* großes Maßlieb (*Chrysa'nthemum leuca'nthemum*).

paqueur *m*, **~eresse** *f* ⚙ (pă-kö'r, pă-k'ræ'ß) *s.* Heringspacker(in) = caqueur 1.

pâquis‖ (pa-kĭ') [lt. pa'scere] *s/m., ch.* Weide *f*, Äsungsplatz.

par¹ (păr) [lt. per] *prp.* **durch: I Ort:** 1. durch, über, zu, an, auf, in: par eau, par terre zu Wasser, zu Lande; s. mont 1; par toute la terre auf der ganzen Erde; jeter par la fenêtre zum Fenster hinauswerfen. 2. quer-über. 3. *géogr.* und ⚓: par trente degrés de latitude unter dem 30. Breitengrade. 4. zur Bezeichnung des ergriffenen Teiles: prendre, saisir par la main bei der Hand fassen. — **II Witterung:** während, bei: par un beau clair de lune bei schönem Mondscheine; par une nuit noire während e-r finstern Nacht. — **III Grund und Folge:** wegen, aus, durch: par conséquent demzufolge (***Syn.*** s. donc); par curiosité aus Neugierde; par droit et par raison mit Recht und Grund; par hasard zufällig; par malheur unglücklicherweise; par quoi weshalb; par cette raison aus diesem Grunde. — **IV Gemäßheit:** nach, gemäß, zufolge: par les dernières nouvelles nach den letzten Nachrichten. — **V handelnde Person beim Passiv:** von: vaincu par César von Cäsar besiegt; (de nur nach den Verben der Gefühlstätigkeit, ferner nach être vu, regardé, aperçu, suivi, accompagné, précédé; aber selbst nach diesen darf auch par stehen); vgl. de 8b; *ell. Le Juif errant* par Sue „Der ewige Jude", von Sue; Pferde-zucht: entsprossen von. — **VI Mittel:** vermittels, durch: par le messager durch den Boten. — **VII Weise:** par un malheur zum Unglück; punir par la famine mit Hungersnot strafen. — **VIII Ordnung, Verteilung:** par an jährlich; par heure jede Stunde; par jour täglich; jour par jour Tag um Tag; quatre heures par nuit vier Stunden jede Nacht; couper par morceaux in Stücke zerschneiden; par tête pro Kopf; s. divis I u. indivis. — **IX Beteuerung:** par ma barbe bei m-m Barte; vgl. parbleu. — **X** commencer, débuter, finir, terminer par (mit *inf.*) damit anfangen, endigen, et. zu tun (s. commencer II, finir 4, &c.). — **XI par** mit *inf.* statt des *gérondif* oder **parce que** mit *ind.* — **XII in Verbindung mit anderen** *prp.* oder *adv.*: s. dessous 7, dessus 8, ailleurs 1, deçà I, delà I, derrière I, devers; par en haut, par en bas nach oben, nach unten zu; par là da hindurch, dahin, *fig.* dadurch, aus diesem Grunde; par-ci, par-là hier und da, hin und wieder; par trop allzu (sehr, viel); par(-)devant notaire vor dem Nota'r.

par² (păr) [part] *prp.* **de par**: a) auf Befehl, im Namen j-s: de par le roi im Namen des Königs; b) de par le monde irgendwo in der Welt; vgl. de 4 u. croix 9.

☛ **par..., para...** (păr-..., pă-r..., pă-ra...) [grch.] in Zssgn: neben; ⚭ *chm.* zur Bezeichnung eines Körpers, der mit einem andern gleiche Elemente, aber andere Eigenschaften besitzt.

para (pă-ra') *s/m., num.* Pa'ra (kleine türk. Münze, 1/40 Pia'ster, etwa 0,45 Pf.).

paraballes‖ (pă-ră-bă'l) [parer, à u. balle] *s/m.* (schwz.) Kugelfang.

parabase ⚭ (pă-ră-bā'ſ) [grch.] *s/f., h.a.* Paraba'se (in die grch. Komö'die eingeschobene Partie, worin der Chor im Namen des Dichters sprach).

parabole (pă-ră-bŏ'l) [grch.] *s/f.* 1. Gleichnis *n*, Para'bel: *P~s* (mehr gbr. *Proverbes*) *de Salomon* Sprüche *m/pl.* Salomo'nis; ***Syn.*** s. apologue. 2. ⚭ *math.* Para'bel (ebene Kurve zweiten Grades).

parabolique □ (pă-ră-bŏ-lĭ'k) [grch.] *a.* (nur nach *s.*) parabo'lisch: 1. in Gleichnissen. 2. ⚭ *math.* eine Para'bel beschreibend.

paraboloïde ⚭ (pă-ră-bŏ-lŏ-ĭ'd) [grch.] *s/m., math.* Paraboloi'd *n* (Art der krummen Flächen zweiten Grades).

paracel ⚓ (pă-ră-ßæ'l) *s/m.* Gruppe *f* von kleinen Inseln, Felsenriffen *zc.*

Paracelse (pă-ră-ßæ'lß) *npr.m.* (Aure'olus Theophra'stus Bomba'stus) Parace'lsus (von Hohenheim) (Arzt und Naturforscher, 1493 bis 1541).

paracentèse ⚭ (~ßã-tæ'ſ) [grch.] *s/f., chir.* Einschnitt *m* (oder Einstich *m*) in ein Organ, um krankhaft angesammelte Flüssigkeit zu entleeren.

paracentrique ⚭ (~ßã-trĭ'k) [grch.] *a.* et *s/f., math.* (courbe *f*) ~ parace'ntrische Kurve, in welcher ein fallender Körper in gleichen Zeiten gleich weit von einem bestimmten Punkte sich entfernt oder sich ihm nähert.

parachever‿ † (pă-ră-sch'we') *v/a.* ①f. vollenden.

parachronisme ⚭ (~krŏ-nĭ'ßm) [grch.] *s/m.* Parachroni'smus (Zeitrechnungsfehler) = prochronisme; *ant.* anachronisme.

parachute (pă-ră-schü't) [parer, à u. chute] s/m. 1. Fallschirm der Luftschiffer. 2. ⚒ ~ de cages d'extraction Fang-Vorrichtung f an einem Förder-korbe.

paraclet ‖ (~klæ'; ⓢb) [grch.] I s/m., rl. Tröster (Bezeichnung des heiligen Geistes). — II P~ npr. m. le ~ id (von Abälard gegründetes Kloster nahe bei Nogent-sur-Seine, 12. sæ.).

paracousie ⚘ (~ku-ſi') [grch.] s/f., path. Ohren-sausen n, -klingen n.

paracrotte (~krŏ't) [parer, à und crotte] s/m. 1. Schmutz-gamasche f. 2. Spritz-leder n am Wagen 2c.

parade ⸮ (pă-ra'd) [span.] s/f. 1. Gepränge n, Prunk m, Staat m, Para'de: de ~ Para'de-... (mehr zum Schmucke als zum Gebrauche dienend): faire ~ de qc. mit et. prunken; mettre en ~ zur Schau stellen. 2. ⚔ Aufzug m der Wache, (Wach-)Parade, Musterung; F s. défiler² 1. 3. fig. Verstellung: ~ politique politisches Possenspiel. 4. Pferde-marktplatz m. 5. Fechtkunst: id., Parieren n, Ablenkung eines Hiebes oder Stoßes; F fig. il n'est pas heureux à la ~ er versteht es nicht, einen Scherz, Vorwurf 2c. abzulenken, zu erwidern. 6. man. Anhalten n.

parader‿ (pă-ră-de') v/n. ①a. 1. paradieren, Parade machen; man. faire ~ zur Schau reiten. 2. ⚓ kreuzen. 3. fig. sich breit m.

paradigme ⚘ (~dĭ'gm) [grch.] s/m., gr. Paradi'gma n, Musterwort n für die Abwandlung der Wörter von gleicher Biegung.

paradis (pă-ră-dĭ' ⓢa) [prs.] I s/m. 1. h.a. großer Lustgarten bei den alten Persern. 2. rl. ~ (terrestre) Paradies n (Aufenthalt des ersten Menschenpaares vor dem Sündenfalle); F fig. reizende Gegend. 3. P. (Wohn-ort der Seligen); fig. portier du ~ Petrus; fig. chemin du ~ schmaler Weg; F fig. vous ne l'emporterez pas en ~ das ist Ihnen nicht geschenkt; fig. se recommander à tous les saints et saintes du ~ in großer Gefahr, Not 2c. jedermanns Schutz anflehen; aller par delà ~ mehr als seine Pflicht tun; entendre les joies du ~ nur Zuschauer der Freuden anderer sein. 4. Le P~ „Das Paradies" (Teil von Dantes „Göttlicher Komödie"); Le P~ perdu „Das verlorene Paradies" (Gedicht von Milton). 5. thé. F Galerie f (oberster und wohlfeilster Platz) = colombier 2. 6. orn. oiseau de ~: a) Paradies-vogel (= paradisier); b) ❀ Gefieder n des Paradies-vogels als Schmuck. — II P~ npr. m. id. s. Moncrif.

paradisiaque (~dĭ-ſi-a'k) a. (nach s.) paradiesisch.

paradisier ‖ ⚘ (~ră-dĭ-ſie'; ⓢb) s/m., orn. Paradies-vogel (Paradise'a).

paradiste (pă-ră-dĭ'ßt) s/m. Gaukelspieler.

parados ⚔ (~dō' ⓢa) [parer, à und dos] s/m., frt. Rückenwehr f.

paradoxal m, ~ale f; m/pl. ~aux (pă-ră-dŏ-kßă'l; ~ō') [paradoxe] I a. ‖ (nach s.) □ 1. parado'x (den allgemeinen, als wahr angenommenen Ansichten zuwiderlaufend). 2. das Parado'xe liebend. — II ~ s/m. ⓢb. (das) Parado'xe.

paradoxe (~dŏ'kß) [grch.] s/m. Parado'xon n (vgl. paradoxal 1).

paradoxisme (~dŏ-kßĭ'ßm) [paradoxe] s/m., rhét. anscheinend widersinnige Ausdrucksweise.

parafe, a. **~phe** (pă-ră'f) [lt. para'graphus] s/m. 1. Namenszug, Schnörkel an der Unterschrift. 2. abgekürzte Unterschrift.

parafer‿, a. **~pher‿** (beides: ~ră-fe') v/a. ①a. 1. eine Akte mit seinem Namenszuge versehen. 2. seine abgekürzte Unterschrift an den Rand e-s Schriftstückes den gemachten Abänderungen gegenüber setzen.

parafeu ⚙, pl. ~x (pă-ră-fö'; ⓢb) [parer, à und feu] s/m. 1. Vorrichtung f zum Feuer-auslöschen. 2. Glasfabrikation: kleine Schutzmauer.

paraffine ⚘ (pă-ră(f)-fi'n) [lt. parum affi'ne] s/f., chm. Paraffi'n n.

paraffiné m, ~e f ⚘ (~fi-ne') a., chm. paraffi'n-haltig.

parage¹ † (pă-ra'ʒ) [b.l. para'gium] s/m. fast nur noch in: de haut ~ von vornehmer Abkunft. — Vgl. ~² u. ³.

parage² (~) [lt. pa'ries] s/m. 1. agr. Bearbeitung f der Weinberge vor dem Winter. 2. drt. Mitbelehnung f. 3. ⚓ See-strich, Küstenstrecke f; ~s pl. Gewässer n/pl.; F fig. ~s pl. beliebiger Ort sg., wo sich Leute treffen; que venez-vous faire dans nos ~s? was suchen Sie hier bei uns?

parage³ (~) [parer] s/m. 1. ⚓ Abschlichten n der Fugenwerke. 2. ⚙ Abgleichen n metallener Stücke.

paraglace ⚓ (pă-ră-gla'ß) [parer, à und glace] s/m. Eisbrecher.

paragoge ⚘ (~gō'ʒ) [grch.] s/f., gr. Zusatz m eines überflüssigen Buchstaben oder e-r Silbe am Ende eines Wortes.

paragogique ⚘ (~gŏ-ʒi'k) [grch.] a., gr. parago'gisch, am Ende zugesetzt.

paragraisse (~græ'ß) [parer, à u. graisse] s/m. Anti-Maka'ssar n, Überhang an Sofas und hohen Lehnstühlen, um das Beschmutzen durch das Fett der Haare zu verhindern.

paragraphe (~grä'f) [grch.] s/m. 1. Paragra'ph, Absatz in der Rede. 2. drt. Abschnitt eines Gesetzes 2c. 3. ⚙ typ. Schriftzeichen n eines Absatzes (§).

paragrêle ⚘ (~græ'l) [parer, à u. grêle] s/m., phys. Hagel-ableiter.

paraguante † (pă-ră-gɑ̃'t) [span.] s/m. u. s/f. meist mv.part Trinkgeld n.

Paraguay (~gæ') npr. m. Paragua'y (~gŭă'i): a) Fluß, b) n, Republik in Süd-Amerika.

paraguayen ‖ m, ~ne f, a. ~é~, ~é~ne (beides: pă-ră-ge-ɑ̃', ~æ'n) a. (nach s.) und P~, P~ne aus Paragua'y; Paragui't(in).

paraison ‖ ⚙ (pă-ræ-ſɔ̃') [parer] s/f. Glasfabrikation: Rollen n der Masse zu Tafelglas auf der Marbelplatte.

paraisonner ‖ ⚙ (~ſŏ-ne') v/a. ①a. Glasfabrikation: (Tafelglas) blasen.

paraisonnier ‖ ⚙ (pă-ræ-ſŏ-nĭe'; ⓢb) s/m. Glasfabrikation: Tafelglas-Bläser.

paraître (pă-ræ'tr), † auch **~oître** (~ră'tr oder auch: ~ræ'tr) [b.l. pare'scere] ④z. I v/n. (mit folgendem inf. ohne prp.). 1. erscheinen, sichtbar werden, zum Vorschein kommen. 2. sich zeigen, sich sehen lassen. 3. sich bei etwas ins Mittel legen, intervenieren. 4. glänzen, hervortreten, Aufsehen machen. 5. erscheinen, herausgegeben werden (von Büchern 2c.); aufgeführt werden (von Schauspielen). 6. scheinen, den Anschein haben: il ~aît plus vieux qu'il n'est er sieht älter aus, als er ist; il ne ~aît pas son âge er sieht jünger aus, als er ist. 7. faire ~ zeigen; aus dem Dunkel hervorziehen; ein Buch herausgeben. — II v/imp. 8. il ~aît es erscheint; il y ~aît das sieht man; sans qu'il y ~aisse unmerklich, ganz im stillen. 9. il ~aît que (mit ind.), il ne ~aît pas que (mit subj.) es scheint (nicht), als ob ... 10. drt., h.a. il ne me ~aît pas (lt. non paret) ich spreche nicht frei und verurteile auch nicht. — III s/m. äußerer Schein (ant. être 35). — Syn. paraître drückt eher etwas Positives aus als das mehr subjektive, zweifelnde sembler.

Paralipomènes (pă-ră-lĭ-pŏ-mæ'n ⓢb) [grch.] s/m. pl., bibl. Bücher n/pl. der Chro'nika (= Chroniques, s. chronique 4).

parallactique ⚘ (pă-răl-lă-ktĭ'k) [grch.] a. (nach s.) astr. paralla'ktisch, Abweichungs-...

parallaxe ⚘ (~lă'kß) [grch.] s/f. Paralla'xe (Winkel, unter dem man von dem Centrum e-s Gestirnes aus die beiden Endpunkte eines Erdradius sieht).

parallèle (pă-răl-læ'l, F pă-ră-læ'l) [grch.] I a. (nach s.) □ ⚘ math. 1. gleichlaufend, paralle'l (à ... mit ...); fig. vergleichend. — II s/f. 2. Paralle'l-linie. 3. ⚔ frt. Paralle'le, Laufgraben m, mit der Linie des anzugreifenden Werkes paralle'l (ehm. = ligne d'approche oder de contrevallation). 4. Barren m (Turngerät). — III s/m. 5. ⚘ géogr. und astr. Paralle'l-kreis. 6. ⚙ Paralle'l-linea'l n. 7. fig. Gegenüberstellung f, Vergleichung f, Paralle'le f: établir un ~, mettre en ~, faire le ~ de ... mit-ea. vergleichen, eine Parallele ziehen (zwischen...).

parallélépipède ⚘ (pă-răl-le-le-pĭ-pæ'd) [grch.] s/m., math. Parallel-epi'pedon n (von sechs Parallelogrammen begrenzter Körper).

parallélépipédique ⚘ (~pĭ-pe-dĭ'k) [grch.] a., math. parallel-epipe'disch.

parallélisme ⚘ (pă-răl-le-lĭ'ßm) s/m., math. Paralleli'smus, Gleichlauf; fig. Wechselbeziehung f.

parallélogramme (~lŏ-gră'm) [grch.] s/m. 1. ⚘ math. Parallelogra'mm n (Vier-eck, von dem mindestens zwei Seiten paralle'l). 2. ⚙ ~ flexible, ~ articulé Wattsches Parallelogramm an der Dampfmaschine.

paralogisme ⚘ (pă-ră-lŏ-ʒĭ'ßm) [grch.] s/m. Fehlschluß.

paralyser‿ ⚘ (pă-ră-lĭ-ſe') [grch.] v/a. ①a. path. lähmen (auch fig.).

paralysie ⚘ (pă-ră-lĭ-ſĭ') [grch.] s/f., path. (Glieder-)Lähmung.

paralytique ⚘ (pă-ră-lĭ-tĭ'k) [grch.] a. (nach s.) und s., path. paraly'tisch, gelähmt; Lahme(r), bibl. Gichtbrüchige(r).

paramètre ⚘ (pă-ră-mæ'tr) [grch.] s/m., math. Para'meter (durch den Brennpunkt senkrecht zur Haupt-achse gehende Sehne).

paramythie ⚘ (pă-ră-mĭ-tĭ') [grch.] s/f. Paramythi'e (kleine belehrende Erzählung).

paraneige (pă-ră-næ'ʒ) [parer, à u. neige] s/m. Schneeschirm (s. auch écran ~).

parangon ‖ (pă-rɑ-gɔ̃') [span.] s/m. 1. Vergleichung f. 2. Muster n, Mode'll n; fig. c'est un ~ er ist ein Muster-knabe. 3. fleckenloser Diama'nt (auch fig.). 4. ⚙ typ. petit ~ Klein-Parangon n (Schriftgattung; jetzt du dix-huit, caractère de dix-huit points).

parangonnage ⚙ (pă-rɑ-gŏ-na'ʒ) s/m., typ. Ausgleichung f oder Unterle'gen n verschiedener Schriftkegel in e-r und derselben Zeile.

parangonner‿ (pă-rɑ-gŏ-ne') [parangon] ①a. I v/a. ⚙ typ. Schriftkegel von ver-

schiedener Größe abgleichen, unterle'gen. — **II se ~** *hort.* nicht ausarten (v. Blumen).
parant *m*, **~e** *f* (pä-rŋ'⑧a, ~ŋ̃'t; *Hom.* parent) [parer] *a.* (meist nach *s.*) putzend, zierend. [Brautführer(in).]
paranymphe (pä-rä-nŋ̃'f) [grch.] *s.*, *h.a.*
parapet (pä-rä-pæ'⑧b) [it. para-petto] *s/m.* Brustwehr *f*, Brüstung *f* (auch ⚔ *frt.*).
paraphe, &c. s. parafe, &c.
paraphernal *m*, **~ale** *f*; meist gbr. im *m/pl.* **~aux**‖ (pä-rä-fär-nä'l; ~ō') [grch.] *a.* (nach *s.*) *drt.* biens ~aux (auch bloß ~aux *s/m. pl.*) Paraphernaˈl-Güter *n/pl.* (nicht zur Mitgift gehöriger Besitz einer Frau).
paraphonie (pä-rä-fō-nī') [grch.] *s/f.* **1.** ♪ † Mißklingen *n*. **2.** ⚕ *path.* Heiserkeit.
paraphrase (~frä'ſ) [grch.] *s/f.* **1.** Paraphra'ſe, Umschreibung. **2.** Weitschweifigkeit.
paraphraser (~fra-ſe') *v/a.* ①a. **1.** umschreibend erläutern. **2.** ausschmücken.
paraphraseur *m*, **~se** *f* F (~ſö'r, ~ö'ſ) *s.* **1.** boshafte(r) Ausleger(in). **2.** Aufschneider(in). [phra'ſt, umschreibender Ausleger.]
paraphraste (~frä'ſt) [grch.] *s/m.* Para-
paraphrastique (pä-rä-frä-ſti'k) [grch.] *a.* paraphra'ſtisch, umschreibend.
paraplégie ⚕ (~plē-çi') [grch.] *s/f.* Lähmung der untern Hälfte des Körpers.
parapluie (pä-rä-plü') [parer, à u. pluie] *s/m.* **1.** Regenschirm. **2.** ⚙ Gießerei: Schutzbrett *n*.
parasange ⚕ (~ſŋ̃'ç) [grch.] *s/f.*, *h.a.* Parasa'nge, *prſ.* Meile (etwa 5½ Kilometer).
parasélène ⚕ (~ſē-læ'n) [grch.] *s/f.*, *phys.* Nebenmond *m*.
parasite (~ſi't) [grch.] **I** *s/m.* **1.** *h.a.* Parasi't (j. der berechtigt war, an dem Opferschmause der Priester teilzunehmen). **2.** Schmarotzer. — **II** *a.* (nach *s.*) schmarotzend: ⚘ (plante) ~ (*a.* ~ *s/f.*) Schmarotzer-pflanze *f*. — ***Syn.*** der écornifleur ist immer überlästig; der parasite kann, unter Umständen, gern gesehen sein. [tötend.]
parasiticide (~ſi-ti-ſī'd) *a.* schmarotzer-
parasitifère ⚕ (~ſi-ti-fä'r) [grch.-lt.] *a.* (nach *s.*) Schmarotzer auf oder in sich habend.
parasitique (~ti'k) *a.* (nach *s.*) schmarotzerisch.
parasitisme (~ti'ſm) *s/m.* Schmarotzerei *f*; Schmarotzer-leben *n*.
parasol (~ſō'l) [it.] *s/m.* **1.** Sonnenschirm, bſd. für Herren (vgl. ombrelle): en ~ schirmförmig. **2.** ⚘ fleur en ~ Doldenblume *f*.
paratonnerre (pä-ra-tō-nä'r) [parer und tonnerre] *s/m.* Blitz-ableiter (auch *fig.*).
paravalanche (~wä-lŋ̃'ſch) [parer u. avalanche] *s/m.* Galerie *f* gegen Lawinen.
paravent (pä-rä-wŋ') [parer u. vent] *s/m.* Wand-, Bett-schirm, spanische Wand.
parbleu F (pär-blö') [bleu statt Dieu] *int.* bei Gott!; vgl. par¹ IX.
parc (pärk; *Hom.* Parque, parque, &c. von parquer) [b.l. parcus] *s/m.* **1.** Park, Lustwald, Tiergarten. **2.** Kampfplatz. **3.** *agr.* Hürde *f*, Pferch-lager *n*. **4.** *ch.* Schwarzwild-Gehege *n*. **5.** Fischerei: ~s *pl.* (de mer) mit Netzen eingeschlossene Plätze zum Fischen; ~ aux huîtres Austern-park. **6.** ⚙ Salzwerk: ~s *pl.* Teiche, in denen man das Salzwasser stehen läßt. **7.** ⚔ *artill.* Park, Zug von Munitions-wagen. **8.** ⚓: a) Schiffswerft *f* oder *n*; b) Ort unter dem Verdecke zum Verwahren von Federvieh 2c.

parcage (pär-ka'ç) [parquer] *s/m.* **1.** *agr.* Einpferchen *n* der Schafe. **2.** Setzen *n* der Austern in einen Park (= parquage).
Parc-aux-Cerfs‖ (~ko-ſä'r) *npr. m.* Hirschpark (Lustschloß Ludwigs XV. bei Versailles).
parcellaire (pär-ſæl-lä'r) *a.* et *s/m.* Parze'llen-...: cadastre *m* ~ Grundsteuer-Register *n*.
parcelle (pär-ſæ'l) [lt. partice'lla, von partem] *s/f.* Parze'lle, Stück(chen *n*) *n*.
parcellement (pär-ſæ-l'mŋ') *s/m.* Parzellierung *f*, Teilung *f* in Parze'llen.
parceller (pär-ſæl-le', F ~æ-le') *v/a.* ①a. parzellieren, zerstückeln.
parce que (pä'rſ'kə; *st.s.* pä'r-ſə-kə), vor *vo.* ~ **qu'** (pä'r-ſk...) *cj.* weil: pourquoi? ~! warum? darum! — ***Syn.*** s. puisque.
Parceval (pär-ſ'wä'l), auch **~ci~** (~ſi-w~) *npr. m.* Pa'rzival: a) Fürstensohn aus Anjou am Hofe des Artus, b) E'pos von Chrétien de Troyes, über Parzivals Taten, dtſch. von Wolfram von Eschenbach.
parchasser (pär-ſchä-ſe') *v/a.* ①a. *ch.* ein Abjagen halten; einem Wilde nachhetzen.
parchemin‖ (pär-ſch'mæ̃') [lt. pergame'na] *s/m.* **1.** Pergame'nt *n*; F visage de ~ Leder-gesicht *n*; s. allonger 1. **2.** F ~s *pl.* Urkunden *f/pl.*, Adelsbriefe *pl.*: être fier de ses ~s adelstolz sein.
parcheminé *m*, **~e** *f* (pär-ſch'mi-ne') *a.* (nach *s.*) pergame'nt-artig, -ähnlich.
parcheminer (~ne') ①a. **I** ⚒ *v/a.* in Pergame'nt binden. — **II se ~** bleichgelb w.
parcheminerie (pär-ſch'mi-n'rī') *s/f.* Pergame'nt-Fabrik(ation), -Handel *m*.
parcheminier‖ *m*, **~ère** *f* (pär-ſch'mi-nie', ~iä'r; ⑧b) *s.* Pergame'nt-macher(in), Pergament-händler(in).
par-ci s. par¹ XII.
parcimonie (pär-ſi-mō-nī') [lt. parcimo'nia] *s/f.* (kleinliche) Sparsamkeit, Knauserei, Knick(e)rigkeit. — ***Syn.*** s. économie.
parcimonieux *m*, **~se** *f* □ (~niö'⑧a, ~iö'ſ; ⑯) *a.* (meist nach *s.*) zu sparsam, knick(e)rig.
Parcival (pär-ſi-wä'l) *npr. m.* s. Parceval.
parclose (pär-klō'ſ) *s/f.*, *arch.* Querleiste an Pfeilern; Scheidewand.
parcourir (pär-ku-rī'r) *v/a.* ⑨i. **1.** durchgehen, -fahren, -laufen, -reisen. **2.** überblicken, -schauen. **3.** ~ (des yeux) (flüchtig) durchlesen. **4.** *fig.* durchgehen, prüfen.
parcours‖ (pär-kū'r; ⑧b) *s/m.* **1.** durchlaufene Strecke; Befahrung *f*; ~ des omnibus Omnibuslinien *f/pl.*; voie de ~ Fahrt-linie *f*. **2.** (droit de) ~ gemeinsames Trift-recht verschiedener Gemeinden; Freizügigkeit *f*.
pard‖ ⚕ (pār ⑧b; *Hom.* pare, &c. von parer; pars, &c. von partir; part) [ſkt.] *s/m.* Name mehrerer großen gefleckten Katzen-Arten: Panther, Leopard, Jaguar 2c.
Pardaillac (pär-dä-jä'k) *npr. m.* id.
par-dessous (~d'ſu'⑧m) *prp.* s. dessous 7.
par-dessus (pär-d'ſü') **I** *prp.* ⑧m. s. dessus 8. — **II** *s/m.* (*pl.* ~) ⑧a. **1.** (ohne tiret) Überzieher für Herren; ~(-veston) nicht anschließender Rock; ~ de demi-saison Frühjahrs- oder Herbst-überzieher. **2.** (mit oder ohne tiret) Handgeld *n*.
par(-)devant (pär-d'wŋ') s. par¹ XII.
pardi F (pär-di'), P: **~é** (~die'), **~enne** (~diæ'n), **~ne** (~di'n), **~eu** (~diö') *int.* bei Gott!; wahrlich!

pardon‖ (pär-dŋ') [pardonner] *s/m.* **1.** Vergebung *f*, -zeihung *f*: (je vous demande) ~, mille ~s ich bitte (tausendmal) um Verzeihung; entschuldigen Sie (auch beim Aussprechen einer andern Ansicht). **2.** Gnade *f*: lettres de ~ Begnadigungs-briefe *pl.* für kleinere Vergehen. **3.** ~s *pl.* Ablaß *sg.*; grand ~ Jubel-, Ablaß-jahr *n* (= jubilé 2); aller chercher des ~s à Rome et. weit herholen. **4.** *provinc.* A'ngelus, Anschlagen *n* der Betglocke. **5.** Wallfahrt *f* (besonders in der Bretagne).
pardonnable (~dō-na'bl) *a.* (nach *s.*) **1.** (von Sachen) verzeihlich. **2.** ⚒ (von Personen) zu entschuldigen.
pardonner (~ne') [lt. per und dona're] ①a. **I** *v/a.* et *v/n.* **1.** ~ qc. (niemals q.) et. verzeihen; ~ à q. j-m verzeihen (jedoch *p.* être ~é Verzeihung finden): *prv.* péché caché est à demi ~é eine Sünde ist viel geringer, wenn kein Ärgernis durch sie gegeben wird. **2.** ~ qc. à q. j-m etwas zu gute halten, hingehen lassen; vous êtes tout ~é nicht Ursache! **3.** ne point ~ qc., à qc. et. strenge beurteilen. **4.** ohne Verdruß etwas ansehen. — **II** *v/n.* **5.** ~ à q. j-n begnadigen (= faire grâce). **6.** ~ à (nur mit *nég.*) j-n, et. (ver)schonen: cette maladie ne ~e point (ou jamais) diese Krankheit gibt keinen Pardon. — **III se ~** verziehen werden.
pare-étincelles‖, *pl.* ~~ (par-ē-tŋ-ſæ'l; ⑧b) [parer u. étincelle] *s/m.* Funkenfänger (Schirm oder Drahtgitter vor einem Kamine).
pareil‖ *m*, **~le** *f* (*m* und *f* pä-ræ'i) [b.l. pari'culus; vom lt. par] **I** *a.* □ **1.** gleich, ähnlich (*ant.* différent 1): ~s de force gleich an Stärke; de ~ âge, ~s en âge von gleichem Alter; sans ~, † à nul autre ~ ohnegleichen (s. nonpareil); toutes choses ~les bei sonst gleichem Stande der Dinge. **2.** (vor *s.*) derartig, solch. — **II** *s.* der (die) Gleiche, Entsprechende: mon ~ meinesgleichen; il n'a pas son ~ pour ... niemand versteht es so gut wie er, zu ... — **III ~le** *s/f.* Vergeltung: rendre la ~le Gleiches mit Gleichem vergelten; à la ~le in gleicher Weise. — **IV ~lement** ⑨g. *adv.* gleichfalls. — ***Syn.*** tel nicht verschieden, pareil dem Werte nach übereinstimmend, semblable mit et. gleich aussehend.
parélie ⚘ (pä-re-lī') = parhélie.
parelle ⚘ (pä-ræ'l) [lt. parate'lla] *s/f.* Gemüse-ampfer *m* (*Rumex patie'ntia*).
parement (pa-r'mŋ') *s/m.* **1.** Schmuck, Zierat. **2.** Aufschlag, Garnitur *f* (bſd. an Damenkleidern). **3.** Ärmel-aufschlag. **4.** Bauchfett *n* eines Schafes, Lammes 2c. **5.** ⚙ *arch.* ~ d'un mur Vorderfläche *f*; faux ~ Verblendung *f*; Pflasterei: Randstein eines Pflasters. **6.** ⚔ *frt.* Durchstich-Böschung *f*.
parementer‖ ⚙ (pa-r'mŋ-te') *v/a.* ①a. *arch.* glätten.
parémiographe ⚕ (pä-re-mi-o-grä'f) [grch.] *s/m.* Sprichwörter-Sammler.
paremiographie ⚕ (~grä-fi') [grch.] *s/f.* Sprichwörter-Sammlung.
parenchyme ⚕ (pä-rŋ-ſchi'm) [grch.] *s/m.* Parenchy'm *n*: **1.** *anat.* dichtes Gewebe der Leber, Lunge, Milz 2c. **2.** ⚘ schwammichte Zellen-substanz zwischen den Häuten der Blätter 2c. [mahnung (zur Tugend).]
parénèse ⚕ (pä-rē-næ'ſ) [grch.] *s/f.* Er-

parénétique ⚭ (pä-re-ne-ti't) [grch.] *a.* (zur Tugend) ermahnend.

parent‿ *m*, **~e** *f* (pä-rą', ~ą't; ⓢb; *Hom.* parant von parer) [lt.] **I** *s.* **1.** ~s *m/pl.* Eltern (in dieser Bedeutung nur im *pl.*): grands ~s Groß-eltern; weitS. ~s Vor-eltern *pl.* **2.** ~, ~e Verwandte(r). — **II** *a.* langues ~es verwandte Sprachen *f/pl.*

parentage (pä-rą-ta'ǥ) *s/m.* (Band *n* der) Verwandtschaft *f.*

parent*al* *m*, **~ale** *f* ↘; *m/pl.* **~aux** (pä-rą-ta'l; ~ō') [lt.] *a.* (nach *s.*) Eltern-..., Verwandten-... [2. = parentèle.]

parenté (pä-rą-te') *s/f.* 1. = parentage.

parentèle (pä-rą-tǟ'l) *s/f.* Verwandtschaft, sämtliche Verwandten *m/pl.*

parenthèse (pä-rą-tǟ'ſ) [grch.] *s/f.* **1.** Parenthe'se, eingeschalteter Satz; weitS. Abschweifung; F par ~ beiläufig. **2.** P., Einschaltungszeichen *n*, Klammer: P *fig.* avoir les jambes en ~ krumme Beine haben.

pare-poussière, *pl.* **~-~** (par-pu-ßiä'r) *s/m.* Staubmantel.

parer‿ (pa-re') [lt.] ①a. **I** *v/a.* **1.** zurichten, bereiten, aufputzen. **2.** schmücken, zieren. ***Syn.*** ſ. **décorer** und **orner. 3.** ⸆ parieren; ablenken; vermeiden; Fechtkunst: ~ une botte einen Stoß parieren: F *fig.* sich et. Widriges vom Leibe halten. **4.** ~ q., qc. de, contre qc. j-n, etwas vor et. schützen. **5.** ~ des côtelettes Kotele'tts zurichten; ~ des poires Birnen schälen; ~ les viandes die Häute und das überflüssige Fett wegnehmen. **6.** *arch.* ~ une façade eine Fassa'de mit der letzten Ausstattung versehen. **7.** ⊙ Gerberei: die Häute ausfleischen; Hufschmiede: ~ **le pied d'un cheval:** a) den Huf eines Pferdes ausschneiden, auswirken, b) die Sohlenfläche des Hufes ebnen; ~ la tôle das Blech abrichten; Weberei: ~ la chaîne die Kette schlichten (vgl. encoller 1). **8.** ⚓ in Ordnung bringen, ein Tau klar legen oder machen (*ant.* ſ. empêcher I d). — **II** *v/n.* **9.** ~ à qc. et. abwenden, sich gegen etwas decken; on ne saurait ~ à tout man kann nicht alles verhindern. — **III se ~ 10.** sich putzen. **11.** ↘ se ~ de qc. sich vor et. schützen. — **IV** *s/m., man.* Para'de *f*, Parieren *n.*

parère (pa-rä'r) [lt.] *s/m.* (schriftliches) Gutachten.

paresse (~rǟ'ß; *Hom.* paraisse, &c. v. paraître) [lt. pigri'tia] *s/f.* **1.** Faulheit. **2.** Schlaffheit. **3.** Hang *m* zur Ruhe; friedfertiger Sinn. **4.** Langsamkeit, Trägheit. — ***Syn.*** ſ. fainéantise. [träge sein.]

paresser (pä-rǟ-ße') *v/n.* ①b. faulenzen,

paresseu*x* *m*, **~se** *f* (pa-rǟ-ßö' ⓢa und b, ~ö'ſ) **I** *a.* (meist nach *s.*) □ **1.** arbeitsscheu, faul. **2.** schlaff, untätig. — **II** *s.* **3.** Faulenzer(in). — **III** ~ *s/m.* **4.** *zo.* Faultier *n* (*Bra'dypus*). **5.** *orn.* Rohr-dommel *f* (*A'rdea stella'ris*). — **IV ~se** *s/f.* Faulenzerin, Art Überwurfhaube.

pareur ⊙ (pa-rö'r) *s/m.* Arbeiter, welcher ein Werk vollendet; Noppor, Schaber des Pergame'nts.

parfaire ↘ (pär-fä'r) [lt. perfi'cere] *v/a.* ④n. vollenden; ✱ ergänzen, decken.

parfait *m*, **~e** *f* (par-fä' ⓢa u. b, ~ä't) [parfaire] **I** *a.* □ **1.** vollkommen, vollendet, weitS. vortrefflich: *for.* bois ~ Kernholz *n*; ſ. filer 2; ~ honnête homme grundehrlicher Mann; ~ amour echte Liebe; ~ scélérat ausgemachter Schurke; ~ **de vérité** wahrheitsgetreu; **~ement** ↘g. *adv.* vollkommen ꝛc.; *abs.* als Antwort: ganz recht, ja wohl. **2.** absolu't: le vide ~ die absolu'te Leere. **3.** ♪ vollstimmig: mode ~ Dreiviertel-Takt. **4.** ⚭ *gr.* (prétérit) ~ (a. *s/m.*) Perfe'ktum *n* (= passé indéfini). **5.** *arith.* ſ. nombre 1. — **II ~** *s/m.* **6.** (das) Vollkommene. **7.** Kochkunst: Eis-crème *f.* **8.** ⚭ *gr.* = prétérit ~; ſ. défini 2. — ***Syn.*** ſ. achever.

parfilage ⊙ (par-fi-la'ǥ) *s/m.* **1.** Auszupfen *n.* **2.** Ausgezupfte(s) *n.* [zupfen.]

parfiler‿ (~le') [par u. fil] *v/a.* ①a. aus-

parfileuse ⊙ (par-fi-lö'ſ) *s/f.* Auszupferin.

parfilure ⊙ (pär-fi-lü'r) *s/f.* ausgezupfte Fäden *m/pl.*

parfois (~fŏä'ⓢl) [par u. fois] *adv.* bisweilen, nicht eben selten, mit-unter.

parfondre ⊙ (~fǫ'dr) *v/a.* ④a. Email-malerei: gleichmäßig schmelzen (sur qc. auf etwas).

parfum ‖ ⸆ (pär-fą'; ⓢb) [parfumer] *s/m.* **1.** Wohlgeruch, Duft, Parfüm. **2.** wohlriechende Esse'nz. — ***Syn.*** ſ. **aromate.**

parfumer‿ ⸆ (pär-fü-me') [par u. fumer] *v/a.* ①a. **1.** parfümieren, durchduften. **2.** durchräuchern, um zu desinfizieren.

parfumerie ⸆ (pär-fü-m'ri') *s/f.* Parfümerie, Fabrikation v. (Handel *m* mit) Wohlgerüchen.

parfumeu*r* *m*, **~se** *f* (pär-fü-mö'r, ~ö'ſ) *s.* Parfümeri'e-Fabrika'nt(in), -Händler(in).

parfumoir ⊙ (pär-fü-mŏä'r) *s/m.* Räucherfaß *n*, Räucherkistchen *n.*

pargué P (pär-ge'), **~ié** (~gĭe'), **~(i)enne** (~gĭǟ'n, ~gǟ'n) *int.* (Bauernsprache im alten franz. Lustspiele) = pardi(eu).

par(h)élie ⚭ (beides: pä-re-li') [grch.] *s/m.* (bisw. auch *s/f.*) *phys.* Nebensonne *f.*

pari (pä-ri'; *Hom.* Paris; (je &c.) parie von parier) [parier] *s/m.* **1.** Wette *f*: faire un ~ eine Wette eingehen; tenir un ~ eine Wette annehmen. **2.** Einsatz.

paria, *pl.* **~s** (pä-ri-a') [tamulisch] *s/m.* Pa'ria (ein der niedrigsten Kaste angehörender Hindu in Süd-Indien); *fig.* Geächtete(r).

pariade (pa-ri-a'd) *s/f.*, *ch.* **1.** Paar-zeit der Rebhühner. **2.** Paar *n* Rebhühner.

parien ‖ *m*, **~ne** *f* (pä-rĭą', ~ĭǟ'n) *a.* (nach *s.*) u. **P~(ne)** pa'risch; Bewohner(in) v. Pa'ros.

parier‿ ⸆ (pä-ri-e') [lt.] *v/a.* ①a. **1.** wetten: que ~ez-vous? was gilt die Wette?; il y a (**beaucoup, gros, tout**) **à** ~ **que ...** (mit *ind.* od. *fut.*) es ist fast sicher, daß ... **2.** *fig.* behaupten.

pariétaire ⚘ (pä-ri-e-tä'r) [lt. pari'etem] *s/f.* (auch *a.*: plante *f* ~) Mauer-kraut *n*, Urtice'en-Gattung (*Parieta'ria*).

pariét*al* *m*, **~ale** *f* □; *m/pl.* **~aux** ↘ (pä-ri-e-ta'l; ~ō') [lt. pari'etem] *a.* (nach *s.*) **1.** Wand-... **2.** ⚭ *anat.* os ~ (auch ~ *s/m.*) Scheitelbein *n.* **3.** ⚘ an, auf Mauern wachsend, Mauer-...

parieu*r* *m*, **~se** *f* ↘ (pä-riö'r, ö'ſ; ⓢ) [parier] *s.* Wetter(in): *fig.* **cela ne vaut rien** pour les ~s dabei ist nichts zu gewinnen.

parifier ↘ (pa-ri-fi-e') *v/a.* ①a. gleich machen.

Paris ‖ (pä-ri'; *Hom.* ſ. pari) [lt. Lute'tia Parisio'rum] *npr. m.* **1.** Pari's *n* (Hauptstadt Frankreichs, Seine): tout ~ die höhere Pari'ser Gesellschaft. **2.** ſ. Alexandre I b.

Pâris (pa-ri'ß) [grch.] *npr. m., myth.* Pa'ris (Sohn des Pri'amus, Entführer der He'lena).

parisette ⚘ (pä-ri-ſǟ't) *s/f.* Einbeere (*Paris quadrifo'lia*).

Paris-Guide, ohne *pl.* (pä-ri-gi'd) *s/m.* **id.**, Pariser Fremdenführer (Handbuch).

parisianiser ‖ (pä-ri-ſĭa-ni-ſe') ①a. *v/a.* und **se ~** (sich) nach Pariser Art einrichten.

parisianisme (~ſĭa-ni'ßm) *s/m.* **1.** Pariser Redensart, Parisismus. **2.** Pariser Sitte.

parisien ‖ *m*, **~ne** *f* (~ſĭą', ~ĭǟ'n) **I** *a.* (nach *s.*) und **P~(ne)** *s.* **1.** Pari'ser; Pari'ser(in): P~ parisiennant echter Pariser. — **II ~** *s/m., fig.* **2.** Schlaukopf. **3.** F Bruder Lustig (aber träge). — **III ~ne** *s/f.* **id.**: **4.** ***La Parisienne,*** Freiheits-Hymne von Delavigne. **5.** ⊙ *typ.* **id.**, Perlschrift (= sédanoise).

parisiennerie (pä-ri-ſĭǟ-n'ri') *s/f.* Pariser Wesen *n*; Pariser Leben *n.*

parisis (~ſi'ß) *a/m. inv.* ehm. **sou ~, livre ~** in Paris geprägter Sou, Livre (ein Viertel mehr als die Münzen von Tours); ſ. denier 2.

Parisot ‖ (~ſo') *npr. m.* **id.**, ſ. La Valette.

parisyllab*e* ⚭ (~ßil-la'b, F ~ßi-la'b), auch **~bique** (~la-bi'k) [lt.-grch.] *a.* (nach *s.*) *gr.* gleichsilbig (im *gén.* ebenso viel Silben habend wie im Nominativ).

paritarisme (~tä-ri'ßm) [lt.] *s/m.* Paritä't *f*, Gleichstellung *f.*

parité ⚭ (pä-ri-te') [lt.] *s/f.* **1.** Gleichheit, Paritä't (*ant.* différence 1). **2.** Gleichstellung im Range. **3.** Vergleichung, gleicher oder ähnlicher Fall.

parjure[1] (pär-ǥü'r) [lt. perju'rus] *a.* et *s.*, *drt.* meineidig; Meineidige(r). — **Vgl. ~[2].**

parjure[2] (~) [lt. perju'rium] *s/m.* Meineid.

parjurer‿ (~ǥü-re') [lt. perjura're] ①a. **I** *v/a., poét.* ~ sa foi sein Wort nicht halten. — **II se ~** meineidig werden.

par-là (pär-la') ſ. par[1] XII.

parlage F (pär-la'ǥ) *s/m.* **1.** Geschwätz *n.* **2.** Gerede *n* (was j-m in betrüglicher Absicht eingeredet wird).

parlant ‖ *m*, **~e** *f* (pär-lą' ~ą't) *a.* (nach *s.*) **1.** redend: trompette ~e Sprachrohr *n.* **2.** gesprächig. **3.** *fig.* ausdrucksvoll; lehrreich. **4.** sprechend ähnlich.

parlement‿ (pär-l'mą') [parler] *s/m.* ⚭ **1.** Parlame'nt *n*: in den ersten Zeiten der fr. Monarchie: Gerichtshof, dann: Landtag. **2.** in Frankreich vor 1790: a) Gericht *n*, welches im Namen des Königs in letzter Insta'nz entschied (zwölf in ganz Frankreich); b) Gerichtsbezirk, Sitzungsdauer *f* eines Parlame'nts. **3.** Ober- und Unter-haus *n*; contraire aux usages du ~ unparlamentarisch.

parlementage (pär-l'mą-ta'ǥ) *s/m.* Parlamentieren *n.*

parlementaire ⸆ (~l'mą-tä'r) [parlement] **I** *a.* (nach *s.*) **1.** (auch *s/m.*) zum Parlame'nt(s-Gericht)e gehörig; dem Parlame'nt anhängend; Anhänger, Mitglied *n* des Parlame'nts. **2.** *a.* □ parlamenta'risch; ſ. enquête. — **II** *a.* et *s/m.* Parlamentä'r-...; Parlamentä'r, Unterhändler (bsd. im Kriege wegen Waffenstillstandes ꝛc.).

parlementarisme (~tä-ri'ßm) *s/m.* Parlamentari'smus: **a)** Anhänglichkeit an die parlamenta'rische Verfassung; **b)** konstitutione'lles Syste'm od. Wesen (= constitutionalisme).

parlementer‿ ⸆ (pär-l'mą-te') [parlement] *v/n.* ①a. parlamentieren, sich in Unterhandlungen einlassen.

parler‿ (pär-le') [b.l. parabola're] ①a. **I** *v/n.* **1.** sprechen (*ant.* agir 1): ~ haut laut (*fig.* anmaßend) sprechen; ~ mal Fehler machen; mal ~ de q. j-n verleumden. **2.** sich ausdrücken, reden, das Wort führen: pour ainsi ~ sozusagen; s. abondance 1 und 2; ~ à bâtons rompus unzusammenhängend reden; s. livre¹ 2; ~ en maître als Herr auftreten; pour ~ net rund heraus; F ~ d'or ein Wort zu seiner Zeit sprechen; ~ à tort et à travers ins Blaue hinein reden; s. cure 1. **3.** ↘ ~ **que ...** (besser: dire que ...) sagen, daß ...; bsd. in ouïr ~ que ... hören, daß ...; ~ de mit *inf.* andeuten, daß ... **4.** ~ **à** q. mit j-m sprechen, j-n sprechen; s. barrette¹ 1, bonnet 1; *fig.* ~ à un mur, aux rochers vergebens bitten; F il vaudrait autant ~ à un sourd das hieße tauben Ohren predigen; je n'ai trouvé personne à qui ~ ich habe niemand getroffen (alle waren ausgegangen); ich habe keinen Bekannten getroffen (in einer Gesellschaft); ich habe niemand gefunden, der mich verstanden, der mir zugesagt hätte; *iro.* il trouvera à qui ~ er wird s-n Mann an mir finden; ~ à cheval à q. j-n hart anfahren. **5.** ~ **de** qc. von etwas sprechen: F ~ de la pluie et du beau temps von gleichgültigen Dingen sprechen; s. aise 2; cela ne vaut pas la peine d'en ~ das ist nicht der Rede wert; ce que j'en dis n'est pas que j'en ~e legen Sie kein Gewicht auf meine Worte; F ~ez-moi de cela das lasse ich gelten; *prv.* s. loup 4. **6.** ~ **pour** q. j-n vor Gericht verteidigen; sich für j-n verwenden. **7.** plaudern (et. nicht verschweigen). **8.** ~ **en faveur de** q. oder ~ **pour** q. j-n empfehlen, unterstützen. **9.** mit der Sprache heraus-gehen oder -kommen; einen Vorschlag machen; voilà (ce qui s'appelle) ~ das nenn' ich reden. **10. on en** ~**e** es wird darüber geredet; on en ~e diversement es wird verschieden erzählt, die Ansichten sind darüber geteilt; on en entendra ~ das wird Aufsehen machen. **11.** *fig.* eine Sprache haben; reden (von leblosen Dingen): cela ~e de soi, ~e tout seul das ist selbstredend. **12.** sich schriftlich erklären. **13.** e-n Ton von sich geben: a) ansprechen (von Orgelpfeifen ꝛc.); b) hellen Klang haben. **14. faire** ~ q. j-m Geständnisse ablocken; j-m Worte in den Mund legen; j-n redend einführen. **15.** Spiel: melden, ansagen. **16.** *ch.*: a) anschlagen; b) ~ aux chiens den Hunden zusprechen. **17.** *advt* généralement ~ant im allgemeinen genommen; humainement ~ant nach menschlichen Begriffen zu reden; sans ~ de ... ganz abgesehen von ... — **II** *v/a.* **18.** reden, sprechen: ~ une langue e-e Sprache reden: ~ français französisch sprechen, F *fig.*: a) deutsch sprechen, b) frei von der Leber weg reden; F ~ français comme une vache espagnole (eigentlich: comme un *Basque* espagnol) franz. radebrechen; F *fig.* ~ grec, ~ bas-breton, sich unklar ausdrücken; s. jargon 1. **19.** ~ mit *s.* ohne *art.* von, über et. reden: ~ affaires, ~ boutique von Geschäften sprechen. — **III se** ~ **20.** gesprochen w.; auch *v/imp.* il se ~e de ... es wird gesprochen von ... **21.** mit-ea. sprechen. — **IV** *s/m.* **22.** Reden *n*, Sprache *f*: s. franc 7. **23.** mund-artliche Sprache, provinzie'ller Acce'nt. **24.** *drt.* ~ sommaire summa'risches Verfahren. — ***Syn.*** s. dire 1.

parleur *m*, ~**se** *f* (pär-lö'r, ~ö's) *s.* Sprecher(in), meist *mv.p.* Schwätzer(in).

parleur-charpentier ‖, *pl.* ~**s**-~**s** (pär-lör-schär-pą-tie'; ⑧b) *s/m.* Zimmer-polier.

parleur-maçon ‖, *pl.* ~**s**-~**s** (~ma-ßą'; ⑧b) *s/m.* Mau(r)er-polier.

parloir (pär-lŏa'r) *s/m.* **1.** Sprechzimmer *n*. **2.** Empfangszimmer *n*.

parlot(t)e F (~lŏ't) *s/f.* **1.** Klatsch-gesellschaft. **2.** Disputierklub *m*. **3.** Redner-gabe. **4.** F Schwatzsucht.

parme¹ ⚔ (pärm) [lt.] *s/f.*, *h.a.* Tartsche, [leichter runder Schild.]

Parme² (pärm) *npr.f.* Pa'rma *n* (it. Stadt und ehm. Herzogtum).

Parménide (pär-me-ni'd) [grch.] *npr.m.*, *h.a.* Parme'nides (grch. Philosoph, 5. sæ. vor Chr.).

Parménion ‖ (pär-me-ni-ą') *npr.m.*, *h.a.* Parme'nio (Feldherr Alexanders des Großen).

Parmentier ‖ (~mą-tie') *npr.m.* id. (Agrono'm, führte den Kartoffelbau in Frankreich ein, † 1813).

parmentière ⚘ ↘ (pär-mą-tiä'r) [Parmentier] *s/f.* Kartoffel.

parmesan ‖ *m*, ~**e** *f* (pär-m'są' ~a'n) [Parme] **I** *a.* (nach *s.*) u. **P**~, **P**~**e** *s.* aus Pa'rma; Parmesa'ner(in). — **II** ~ *s/m.* Parmesa'n-Käse.

parmi (pär-mi') [par u. mi] **I** *prp.* (mitten) unter: ~ nous bei uns zu Lande; ↘ de ~ (le peuple) mitten aus (dem Volke). ***Syn.*** entre zwischen zweien, parmi unter mehreren. — **II** *adv.* † dabei.

parnasse (pär-na'ß) [lt.] *npr.m.* **1.** ⓖ *h.a.* Parna'ß, Musenberg im alten Pho'kis; *fig.* monter sur le ~ dichten. **2.** *fig.* Dichtkunst *f*, Poesie *f*. **3.** Gedichtsammlung *f*.

parnassien ‖ *m*, ~**ne** *f* (pär-nä-ßią', ~iä'n) [Parnasse] *a.* (nach *s.*) u. *s.* parna'ssisch; Mitglied *n* einer Dichterschule.

Parny (pär-ni') *npr.m.* Évariste-Désiré de ~ id. (franz. ero'tischer Dichter, † 1814).

parodie (pä-rö-di') [grch.] *s/f.* Literatur: Parodie: **a)** scherzhafte oder verspottende Nachahmung eines ernsthaften Werkes; **b)** ♪ einer vorhandenen Melodie unterlegter neuer Text; **c)** Stück, welches ein anderes, ohne es nachzuahmen, lächerlich macht.

parodier‿ (pä-rö-di-e') ①a. **I** *v/a.* **1.** ein Werk parodieren, spöttisch nachbilden (vgl. travestir). **2.** ~ q. j-s Wesen, Sprache ꝛc. spöttisch nachahmen. **3.** ♪ einer Melodie neuen Text unterlegen. — **II se** ~ parodiert werden.

parodique (pä-rö-di'k) [grch.] *a.* paro'disch.

parodiste (~di'ßt) *s/m.* Parodieen-macher.

parœmiophile ◊ (pä-re-mi-ö-fi'l) [grch.] *a.* Sprichwörter liebend.

paroi, *pl.* ~**s** (pä-rŏa'; ⑧b) [lt. pari'etem] *s/f.* **1.** (Scheide-, Seiten-)Wand; innere Seite. **2.** weitS. Felsen-wand. **3.** *for.* ~s *pl.* Malbäume *m/pl.* **4.** *vét.* das ganze Horn eines Pferdefußes. **5.** ⊕ Waffenfabrikation: ~s *pl.* Rohrwände eines Flintenlaufes.

paroir ⊕ (pä-rŏa'r) [parer] *s/m.* Böttcherei: Setzhammer; Buchbind.: Schärfe-messer *n*; Formerei: Streichbrett *n*; Hufschmiede: Wirkeisen *n*.

paroisse (pä-rŏa'ß) [lt. parœ'cia; vom Grch.] *s/f.* **1.** Parochi'e, Kirchspiel *n*, Pfarrei'. **2.** Pfarrkirche. **3.** (Pfarr-)Gemeinde; F s. coq¹ 2 und habit 1.

paroissial *m*, ~**ale** *f*; *m/pl.* ~**aux** ‖ (pä-rŏa-ßiä'l; ~ö; ⑯) [paroisse] *a.* (nach *s.*) zum Kirchspiele gehörig, Pfarr-...

paroissien ‖ *m*, ~**ne** *f* (pä-rŏa-ßią', ~iä'n ⑯) **I** *s.* **1.** Pfarrkind *n*: F s. curé 1. **2.** F *fig.* Mensch *m*, verdächtiger Kerl; drôle de ~ komischer Kauz. — **II** ~ *s/m*, *rl.* Gebe'tbuch *n*.

paroître † (pä-rŏa'tr) = paraître.

parole (pä-rö'l) [lt. para'bola] *s/f.* **1.** Wort *n* (*pl.* Worte); Rede: s. adresser 1, couper 2, mesurer 6; je n'ai jamais eu avec lui une ~ plus haute que l'autre ich habe mich nie mit ihm gezankt; porter la ~ das Wort führen; retirer (bisw. a. enlever) la ~ à q. j-m das Wort entziehen; *prv.* s. entendeur. **2.** Ausspruch *m*, (Denk-)Spruch *m*; (denkwürdiges) Wort: ~ de Dieu Gottes Wort; la ~ de Dieu au désert die Predigt der reformierten Geistlichen in den Einöden der Cevennen ꝛc.; ~s magiques Zauberspruch *m/sg.* (auch *fig.*); ~s (sacramentales, sacramentelles) Einsetzungsworte *n/pl.*, F *fig.* das entscheidende Wort (vgl. mot 1 a). **3.** Sprache (Fähigkeit zu sprechen); Ton *m*; Stimme: avoir la ~ haute das große Wort führen; s. manquer 18. **4.** Beredsamkeit; Vortrag *m*. **5.** Unterredung; Vorschlag *m*; Anerbieten *n*. **6.** Wort *n*, Versprechen *n*; Zusage: avoir de la ~, être (homme) de ~ ein Mann von Wort sein; un homme d'honneur n'a que sa ~ ein Mann, ein Wort; n'avoir qu'une ~ nicht überteuern, ⊛ nicht(s) vorschlagen; il est à deux ~s er spricht bald so, bald so; manquer de (ou à sa) ~ sein Wort brechen; ma ~ (d'honneur), ~ d'honneur auf mein Ehrenwort; être sur sa ~ Gefangener auf E. sein; ~ ne paye pas farine was kauf' ich mir für gute Worte? **7.** ~s *pl.* (vagues, vaines, en l'air) leere Worte *n/pl.* (*ant.* action 1, effet 4). **8.** ~s *pl.* Stichelreden *pl.*, Schimpfworte *n/pl.*: il y a eu quelques ~s entre ... es kam zu einem Wortwechsel zwischen ...; s. gros¹ 6; en venir aux grosses ~s in Grobheiten ausbrechen. **9.** ~s *pl.* Text *m/sg.*, Worte *n/pl.* zu einem Gesangstücke, einer Oper ꝛc. **10.** Versicherung: sur ~ auf ein bloßes Wort hin. **11.** Kartenspiel: passe ~ ich passe. — ***Syn.*** s. mot.

paroli (pä-rö-li') *s/m.* **1.** Pharaospiel ꝛc.: Pa'roli *n* (Spiel um den eigenen Satz u. den eben dazu gemachten einfachen Gewinn). **2.** Ohr *n* in der Karte als Zeichen des Pa'roli: faire un ~ ein Paroli biegen, *fig.* mit doppelter Münze bezahlen, überbieten.

parolier ‖ (pä-rö-lie') *s/m.* **1.** = librettiste. **2.** Schwätzer.

paronomase ◊ (pä-rö-nö-ma's) [grch.] *s/f.*, *rhét.* Paronomasi'e (Zusammenstellung ähnlichklingender Wörter verschiedener Bedeutung).

paronomasie ◊ (~ma-si') [grch.] *s/f.* **1.** = paronomase. **2.** Ähnlichkeit zwischen Wörtern aus verschiedenen Sprachen.

paronyme ◊ (~ni'm) [grch.] *s/m.*, *gr.* e-m andern stamm- oder form-verwandtes Wort.

paronymie ◊ (~ni-mi') [grch.] *s/f.*, *gr.* ähnlicher Klang verschiedener Wörter.

paronymique ◊ (pä-rö-ni-mi'k) [grch.] *a.*, *gr.* parony'misch.

Paropamise (pä-rö-pä-mi's) [grch.] *npr.m.*, *h.a.* le ~ Paropami'sus *n* (Land in Asien; jetzt Kanda'har).

⊕ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; ⊛ Handel; ✉ Post; 🚂 Eisenbahn; 🚲 Radsport; ♪ Musik; ☐ Freimaurerei.

paroptique ⚗ (pă-rŏ-ptī′k) [grch.] *a., phys.* durch Lichtbeugung entstanden.

Paros (pa-ro′ß) [grch.] *npr.m., h.a.* Pa′ros *n* (cykla′dische Insel; jetzt Pa′ro *n*).

parote ⚘ (pa-rŏ′t) [grch.] *s/f.* mexika′nischer Tee (*Chenopo′dium ambrosioi′des*).

parotide ⚗ (pă-rŏ-tī′d) [grch.] *s/f.* **1.** *anat.* Ohr-Speichel-drüse. **2.** *path.* Geschwulst der Ohr-Speichel-drüse, Ziegenpeter *m.*

paroxysme ⚗ (pă-rŏ-kßī′ßm) [grch.] *s/m., path.* Paroxy′smus, höchster Grad eines Krankheits-anfalles (auch *fig.*); dernier ~ äußerster Grad.

paroxyton ‖ ⚗ (‿kßī-tǫ′) [grch.] *a.* et *s/m.* grch. *gr.* (mot) ~ Paroxy′tonon *n* (Wort mit dem scharfen Tone auf der vorletzten Silbe).

parpaigne ⚙ (păr-pä′nĭ) *a., arch.* pierre *f* ~ Trag-stein *m* (durch die ganze Mauer gehender Stein) = parpaing.

parpaillot ‖ (păr-pă-jo′) *s/m.* Spitzkopf (ehm. Schimpfname der Calvinisten).

parpaing ‖ ⚙ (păr-pǥ′) *s/m.* = pierre parpaigne.

parquage (păr-ka′ǫ) *s/m.* = parcage.

Parque (părk; *Hom.* s. parc) [lt. parca] *s/f., myth.* Parze, Lebensgöttin; *fig.* Tod *m* (vgl. fuseau 1).

parquer‿ (păr-ke′) [parc] ①a. **I** *v/a.* **1.** einpferchen (auch *fig.*): ~ des huîtres Austern mästen. **2.** ⚔ ~ des munitions de guerre Munitio′n auffahren. — **II** *v/n.* **3.** in e-m Parke liegen, lagern. **4.** *agr.* im Pferche stehen oder liegen. **5.** ⚔ *artill.* im Parke stehen. — **III se** ~ **6.** e-n Park anlegen. **7.** an einen bestimmten Ort verwiesen w. **8.** ⚔ sich mit dem Geschütze lagern.

parquet ‖ (păr-kæ′; Ⓢb) [parc] *s/m.* **1.** Abteilung *f* in e-r (Pferde-)Weide. **2.** kleine Abteilung in e-m Parke. **3.** ⸮ Parke′tt *n* (abgeschlossener Raum in e-m Gerichtssaale für die Richter); weitS. Staats-anwaltschaft *f*; Gerichts-personal *n*; tenir le ~ e-e Gerichtssitzung halten. **4.** ⊛ abgeschlossener Raum in e-r Börse für Wechselmakler. **5.** Parke′tt(-spiel) *n* (aus mehreren kleinen bemalten Hölzchen, die man an-ea. setzt, um dadurch verschiedene Zeichnungen und Figuren zu bilden). **6.** ⚙ *arch.* ~ de cheminée Stuck-getäfel *n*; *men.* ~ (de plancher): a) Parke′tt *n*, getäfelter Fußboden; b) Tafelwerk *n*. **7.** ⚓ Verschlag für Getreide x.: ~ (à boulets) Kugelback *f*.

parquetage (păr-k′ta′ǫ) *s/m.* Täfelung *f*.

parqueter‿ ⚙ (păr-k′te′) *v/a.* ①c. täfeln, parkettieren (e-n aus Feldern und künstlich eingelegter Arbeit bestehenden Fußboden verfertigen). [Parkettierkunst.]

parqueterie (păr-kæ-t′rī′) *s/f.* Täfelung;

parqueteur (păr-k′tö′r) [parqueter] *s/m.* Täfeler, Parke′tt-leger.

parqueur (păr-kö′r) *s/m.* Austern-züchter.

parrain ‖ *m*, ~**e** *f* (pa-rą′, ~æ′n) [b.l. patri′nus] **I** *s.* Taufzeuge *m*, Pate *m* und *f*; *fig.* être le ~ de qc. die Anregung zu et. geben. — **II** ~ *s/m.* **1.** Pate bei der Einweihung e-r Glocke x. **2.** ehm. Kampfzeuge. **3.** *rl.* Zeuge bei der Aufnahme in den Orden. **4.** Propone′nt, j. der einen Freund x. zur Aufnahme in einen Verein x. vorschlägt.

parrainage (pa-ræ-na′ǫ) *s/m.* Patenschaft *f*, Patenstelle *f*.

parricide¹ (pă-rī-ßī′d) [lt. parrici′da] *a.* (nach dem *s.*) und *s.* vater-mörderisch; *fig.* verrucht; Vater-, Mutter-, Verwandten-, Königs-mörder(in). — **Vgl.** ~**²**.

parricide² (pă-rī-ßī′d) [lt. parrici′dium] *s/m.* **1.** Vater-, Mutter-mord. **2.** blutige Freveltat. — **Vgl.** ~**¹**.

parse, a. ~**i** (părß, păr-ßī′) *a.* und **P**~*s.* pa′rsisch; Pa′rse *m*, Pa′rsin *f* (Anhänger(in) der altpersischen Religion Zoroa′sters); gaures ~is oder P~is = guèbres.

parsemer‿ (păr-ßĭ-me′) *v/a.* ①f. **1.** bestreuen (meist zum Schmuck; de qc. mit et.). **2.** *fig.* schmücken. [sische Religion.]

parsisme (‿ßī′ßm) *s/m.* Parsi′smus, pa′r-

part ‖ **¹**, o. *pl.* (păr; *Hom.* s. pard) [lt. partus] *s/m., drt.* Leibesfrucht *f*, neugeborenes Kind. — **Vgl.** ~**²**.

part² (păr — Bindung: *sg.* und *pl.* ‖, in de ~ en ~ und de ~ et d'autre ist aber Bindung zulässig) [lt. partem] *s/f.* **1.** Teil *m*. **2.** (An-)Teil *m*, Los *n*: ~ du lion Löwen-anteil *m*, das Meiste (vgl. léonin 1); s. gâteau 1; faire la ~ de qc. etwas in Anschlag bringen; faire la ~ de la critique etwas Tadel unter das Lob mischen; faire la ~ du diable der menschlichen Schwäche etwas zu gute halten; faire la ~ du feu s. feu 2, auch: sich in sein Schicksal finden. **3.** Gewinnanteil *m*: ~ bénéficiaire Anteilsschein *m*; entrer en ~ Anteil haben; mettre de ~ Anteil haben lassen. **4.** Beteiligung: avoir ~ à qc.: a) bei etwas beteiligt sein; b) an etwas mitschuldig sein; avoir ~ au gâteau Mitwisser sn (s. a. gâteau 1); en bonne ~, en mauvaise ~ in gutem, in üblem Sinne (v. Wortbedeutungen). **5.** Mitteilung: donner ~ de qc. etwas offizie′ll mitteilen; s. faire 12. **6. de la** ~ **de** q. von j-m (her); von seiten, im Auftrage; savoir de bonne ~ aus guter Quelle wissen; je prends cela de la ~ d'où il vient wenn es von der Seite kommt, so mache ich mir nichts daraus. **7.** Ort *m*, Seite: autre ~ anderswo; nulle ~ nirgends; quelque ~ irgendwo(-hin); s. aller A. 22; quelque ~ qu'il aille wohin er auch gehen mag; de ~ et d'autre: a) von, nach, auf beiden Seiten, b) gegenseitig; ⊛ en ou de l'autre ~ auf umstehender Seite; à ou en l'autre ~ Trans-po′rt *m* (zu) Fo′lio ... **8.** ⸮ **à** ~ beiseite, abgesondert, apa′rt, eigen-artig (*ant.* commun 1, ensemble I): amour à ~ abgesehen von der Liebe; fait à ~ Sache für sich; ⊛ compte à ~ Separa′t-konto *n*; *fig.* un homme à ~ ein Sonderling; s. lit 1; als *prp.* (immer an der Spitze des Satzes) ausgenommen: à ~ cela dieses abgerechnet; *advt* F à ~ moi allein, bei mir selbst. **9.** (percer) **de** ~ **en** ~ durch und durch (stechen). — ***Syn.*** s. partie 13.

partage (păr-ta′ǫ) [b.l. parta′gium; vom lt. parti′ri] *s/m.* **1.** Verteilung *f*, Teilen *n*, (Ein-)Teilung *f*. **2.** Erbvergleich; *drt.* s. action 6. **3.** Erbteil *n*, Anteil (auch *fig.*): avoir qc. en ~ et. von der Natur erhalten h. **4.** Teilnahme *f* (an et.), Mitbesitz (von et.). **5.** *fig.* Teilung *f*, Ablenkung *f* der Gefühle. **6.** Meinungs-verschiedenheit *f*; Stimmengleichheit *f* in e-r Versammlung für und gegen. **7.** *géogr.* ligne du ~ des eaux Wasserscheide *f*. **8.** 🚂 point de ~ höchster Punkt einer Bahnstrecke.

partageable (păr-tă-ǫa′bl) *a.* teilbar.

partageant‿ (păr-tă-ǫą′) *s/m., drt.* Teilhaber.

partager‿ (păr-tă-ǫe′) [partage] ①m. **I** *v*... **1.** in mehrere Teile teilen: s. gâteau 1, d... férend 3. **2.** zerlegen, ab-, ein-teilen. **3.** qc. **à** (ou entre) ... et. austeilen unter ... zukommen lassen; ~ q. j-n bedenken; bi... ~é von der Natur gut bedacht **4.** an et. te... nehmen, et. teilen; mit-empfinden. **5.** ... zerspalten (in Partei′en), scheiden. — **II** *v*... teilhaben an et. — **III se** ~ sich teile... zerfallen; verteilt w. — ***Syn.*** 1. s. d... partir. 2. s. diviser. [partageux

partageur (‿tă-ǫö′r) *s/m.* **1.** Teiler. **2.** =

partageux F (păr-tă-ǫö′ Ⓢb) [partage...] *s/m.* roter Republika′ner, Kommuni′st, A... hänger der allgemeinen Verteilung der Gü... (= communiste 2).

partance ⚓ (păr-tą′ß) [partant²] *s/f.* A... fahrt, Unter-Segel-gehen *n*: coup de ... Abfahrtsschuß *m*, *fig.* Zeichen zur Trennun...

partant¹ (fast †) (păr-tą′) [par u. tant] *ad*... Ⓢg. demgemäß. ***Syn.*** s. donc.

partant² (păr-tą′) [partir] **I** *p.pr.* von pa... tir (s. ds). — **II** *s/m.* ‖, *pl.* Ⓢb. **1.** A... reisender. **2.** ⚔ ~s *pl.* de la garde v... der Wache abgelöste Soldaten. — **Vgl.** ~

partement‿ (păr-tmą′) [partir] *s/m.* **1.** Feuerwerkerei: dünne mittlere Rake′te zu... Versetzen. **2.** ⚓ Schiffslauf.

partenaire, auch ~**tner** (beides: păr-tnä′... [engl.; von b.l. partitiona′rius] *s.* **1.** Pa′r... ner(in), Mitspieler(in), Aide *m.* **2.** Tä... zer(in), mit der (dem) man tanzt.

parterre (păr-tä′r) [par und terre] *s/*... **1.** Fußboden, Diele *f*. **2.** Garten-beet ... ~ d'eau mit Bassins und Springbrunne... geschmücktes Lustſtück. **3.** ⸮ *thé.* Parte′r... *n* (Platz im Theater); P prendre un bill... de ~ hinfallen. **4.** Zuschauer *pl.* im Pa... terre. **5.** weitS. Pu′blikum *n*.

parthe (părt; *Hom.* parte, &c. von parti... *a.* und **P**~ *s., h.a.* pa′rthisch; Pa′rther(in... s. flèche¹ 1.

Parthénon ‖ (păr-te-nǫ′) [grch.] *h.a., npr.*... Pa′rthenon *n* (Tempel der Athe′ne zu Athe′n...

parthénopéen ; *m*, ~**ne** *f* (păr-te-no-pé-... ~æ′n) *a.* (nach *s.*) und **P**~, **P**~**ne** *s.* parthe... nopä′isch, ↘ neapolita′nisch.

Parthie (‿tī′; *Hom.* parti, partie), a. ~**èn**... (‿tiæ′n) *npr.f., h.a.* **la** ~ Pa′rthien ... (Landstrich in Asien, süd-östlich vom Kaspische... Meere).

parthique (păr-tī′k) *a.* pa′rthisch.

parti (păr-tī′; *Hom.* s. Parthie) [partir] *s/m*... **1.** Partei′ *f*, Anhang: esprit de ~ Partei... geist; in den fr. Revolutionskriegen: ~ bleu... Partei′ *f* der Republi′k (1789) (*ant.* ~ blanc... Royali′sten *pl.*); prendre le ~ de q. sich... zu j-s Partei schlagen; prendre ~ pour q... für j-n Partei ergreifen; prendre ~ (parmi, dans ou chez) sich anwerben lassen, übergehen zu ... **2.** Entschluß: prendre un ~ e-n Entschluß fassen; c'est un ~ pris es ist fest beschlossen; de ~ pris mit wohlüberlegtem Entschlusse; auch: aus Vor-urteil. **3.** Gehalt (auch *n*) e-s Beamten, Entschädigung *f*, Abfindung *f*; weitS. Stelle *f*; *fig.* faire un mauvais ~ à q. j-m übel mitspielen; Akkord, Pacht *f* für Lieferungen oder Eintreibung von Steuern. **4.** Vorteil, Nutzen, Profi′t; tirer ~ de qc. aus etwas Vorteil ziehen. **5.** Streif-korps *n*. **6.** Ausweg, Mittel *n*: c'est le plus court ~ das ist das Kürzeste. **7.** Laufbahn *f*, Beruf, Stand.

8. Parti'e *f* (eine zu heiratende Person). 9. ↖ Ab-zug, -marsch, -gang nach verschiedenen Richtungen. 10. *drt.* Partei' *f* (= partie 9). 11. Kartenspiel: Ungleichheit *f* (in den Karten). — ***Syn.*** s. faction.

partiaire (par-ßiä'r ⑯) [lt.] *a/m.*, *drt.* nur gbr. in: fermier *m* ~ = colon ~ (s. colon[1]).

partial *m*, **~ale** *f* □; *m/pl.* ↖ **~aux** ‖ (pär-ßiä'l; ~iō'; ⑥) [lt.] *a.* (nach *s.*) parte'iisch.

partialiser (pär-ßiä-li-ſe') ①a. **se ~** parteiisch werden.

partialiste (pär-ßiä-li'ßt) *s/m.* **1.** partei'ischer Richter. 2. Partei'mann.

partialité (pär-ßiä-li-te' ⑯) *s/f.* **1.** Partei'lichkeit. 2. ~s *pl.* Partei'ungen.

partibilité ⚭ (pär-ti-bi-li-te') [partible] *s/f.* Teilbarkeit.

partible ⚘ (~ti'bl) [lt.] *a.* von selbst sich in Teile trennend.

partibus (pär-ti-büß) [lt.] s. **évêque 1**; *fig.*, *co.* **in-partibus** (in ~) ohne Amt.

participant ‖ *m*, **~e** *f* (~ßi-pą', ~ą't) *a.* (nach *s.*) ~ de qc. an et. teilnehmend.

participatif *m*, **~ve** *f* □ (~pa-ti'f, ~i'w) *a.* fähig teilzunehmen.

participation ‖ (pär-ti-ßi-pa-ßiǫ' ⑯) [lt.] *s/f.* **1.** Teilnahme (de, à qc. an et.). 2. Mitwirkung, Vorwissen *n*, Zu'tun *n*.

participe[1] ⚭ (pär-ti-ßi'p) [lt. partici'pium] *s/m.*, *gr.* Partici'p(ium *n*) *n*, Mittelwort *n*: ~ actif, ~ présent P. Präse'ntis; ~ passé, ~ passif P. Perfe'kti. — **Vgl.** ~[2].

participe[2] ⚓ (pär-ti-ßi'p) [lt. pa'rticeps] *s/m.* Mit-reeder, Teilnehmer. — **Vgl.** ~[1].

participer (~ßi-pe') [lt.] *v/n.* ①a. **1.** ~ à qc. an et. teilnehmen, Anteil haben. 2. *fig.* ~ de qc. etwas an sich haben von ...; *fig.* in etwas schlagen oder spielen.

participial *m*, **~ale** *f* □ ⚭; *m/pl.* **~aux** ‖ (~ßi-piä'l; ~iō'; ⑯) [lt.] *a.*, *gr.* Partizipia'l-...

particularisation ‖ (~kü-la-ri-ſa-ßiǫ' ⑯) *s/f.* **1.** ausführliche Erzählung. 2. Vereinzelung.

particulariser (~ſe') [lt.] *v/a.* ①a. 1. ausführlich erzählen. 2. *drt.* besonders betreiben.

particularisme (~ri'ßm) *s/m.* Partikulari'smus: in Deutschland: Bestrebung für das selbständige Bestehen der Einzel-staaten.

particulariste (~ri'ßt) *s/m.* et *a.* Partikulari'st; partikulari'stisch.

particularité (~ri-te') [lt.] *s/f.* **1.** Einzelheit, besonderer Umstand. 2. Eigentümlichkeit.

particule ⚭ (pär-ti-kü'l) [lt.] *s/f.* **1.** Teilchen *n*. 2. *gr.* Parti'kel, unabänderliches Wörtchen; s. conjonctif 1; ~ finale Nachsilbe; ~ préfixe Vorsilbe.

particulé *m*, **~e** *f* ⚭ (~kü-le') *a.*, *gr.* mit einer Parti'kel zusammengesetzt.

particulier ‖ *m*, **~ère** *f* (pär-ti-kü-lie', ~iä'r; ⑥b) [lt. particula'ris] **I** *a.* (nach *s.*) □ **1.** (be)sonder, eigen(tümlich) (*ant.* commun 1, général 1). 2. priva't (*ant.* public): maître ~ Priva't-lehrer *m*. **3.** umständlich, genau, einzeln. **4.** abgesondert, besonder; geheim. **5.** merkwürdig. — **II** ~ *s/m.* **6.** (das) Besondere. **7.** ↖ umständliche Beschreibung. **8.** Priva't-leben *n*: dans le ~ im engern Umgange. **9.** Priva'tmann; beim Militär: = bourgeois 4; F *mv.part* Indivi'duum *n*, irgend jemand. **10.** *advt* en ~ besonders, einzeln; unter vier Augen; en ou pour mon ~ was mich betrifft. — **III** **~ère** *s/f.* F sa ~ère seine Liebste.

partie (pär-ti'; *Hom.* s. Parthie) [partir] *s/f.* **1.** (Bestand-)Teil *m*: ~ du monde Weltteil *m*; faire ~ de qc. zu etwas gehören. **2.** (Körper-)Teil *m*: ~s (naturelles) Schamteile *m/pl.* (s. honteux 3); s. noble 3. **3.** (bsd. ~s *pl.*) ↖ gute Eigenschaft(en). **4.** (fast †) verabredeter Plan. **5.** † Vergnügungs-, Lust-partie: s. carré 3, fin[2] 8; être d'une ~ eine Partie mitmachen; être (ou se mettre) de la ~ an et. teilnehmen. **6.** Geschäft *n*, Fach *n*, Stand *m*. **7.** handelnde, mitwirkende Person; Rolle. **8.** ❀ (Waren-)Posten *m*, Menge, Parti'e; tenue des livres en ou à ~ (simple) einfache Buchführung. **9.** *drt.* Partei' (= parti 10): ~ (adverse) Gegen-partei; ~ civile Kläger *m* in e-r Priva'tsache; ~ publique Staatsanwalt *m*; se porter ~, se rendre ~ sich zum Kläger aufwerfen; prendre q. à ~ j-n verklagen; weitS. j-m et. schuld geben. **10.** ~s *pl.* Kontrahe'nten *m/pl.*, vertragschließende Partei'en *pl.*: ~s belligérantes kriegführende Mächte *pl.*; ~s prenantes Käufer, Teilnehmer; Empfänger. **11.** ♪: a) Stimme (was e-e Stimme od. ein Instrument in e-m Ensemblestück auszuführen hat; Niederschrift der Noten dazu): ~ récitante Hauptstimme; chanter en ~ mehrstimmig singen; b) Teil *m* e-r Symphoni'e &c.; tenir bien sa ~ s-e Rolle gut spielen. **12.** Handelszweig *m*: il est dans la ~ de la draperie er ist im Tuchgeschäft. **13.** Spiel: a) † Parti'e: faites-vous la ~? spielen Sie Karten?; faire la ~ de q. mit j-m gewöhnlich spielen; s. honneur 8; coup de ~ Stich, Wurf &c., der die Partie entscheidet; *fig.* faire un coup de ~ mit etwas den Ausschlag geben; ~ liée abgemachte Sache (s. a. lier 6). **14.** *advt* (en) ~ teilweise; (en) ~ ..., (en) ~ ... teils ..., teils ... **15.** *man.* Anspringen *n* zum Galopp. — ***Syn.*** partie Teil eines Ganzen, part was e-m davon zu teil wird, portion das zugeteilte Quantum.

partiel *m*, **~le** *f* □ (pär-ßiä'l, ~ßiä'l; ⑯) [lt.] *a.* (nach *s.*) **1.** einzeln, besondere(r); **~lement** ⑧g. *adv.* zum Teil. **2.** partie'll, teilweise vorhanden (*ant.* total).

partil *m*, **~e** *f* ⚭ (pär-ti'l, ~i'l) [lt. pa'rtilis] *a.* (eigentlich: teilbar) *astr.* opposition ~e Gegenschein *m*.

partir (pär-ti'r) [lt. parti'ri] ②b. **I** *v/a.* † teilen; nur gbr. in: avoir maille à ~ s. maille[2] 1. — **II** *v/n.* (avoir et être) **1.** (ab-, ver-)reisen (pour ... nach ...): *Partant pour la Syrie* (Anfang und Titel eines Liedes von Laborde, komponiert von der Königin Hortense). **2.** ab-, weg-fahren, -gehen, -segeln; abmarschieren, aufbrechen, ausrücken; auslaufen; ~ du pied gauche: a) mit dem linken Fuß antreten (beim Marschieren); b) *fig.* mit dem linken Fuß zuerst aufstehen (schlechter Laune sein). **3.** entspringen, fortlaufen, fortfliegen: *fig.* le mot est ~ti das Wort ist gefallen, heraus. **4.** ausgehen, entspringen, (her)kommen (de qc. von etwas); *mv.part* cela ~t de sa boutique das rührt von ihm her; *advt* à ~ de ce jour von heute an; à ~ de là: a) von da an gerechnet; b) das vorausgesetzt. **5.** *fig.* auffahren; davonstürmen; (schnell) herausfahren: ~ d'un (grand) éclat de rire in lautes Gelächter ausbrechen. **6.** losgehen (von Feuerwaffen); abfliegen (von Wurfgeschossen). **7.** ne pas ~ de qc. nicht von et. wegkommen. **8.** ❀ faire ~ abfertigen (einen Schiffer). **9.** ♪ anfangen, einsetzen. **10.** *man.* ~ juste zum Galo'pp richtig ansetzen (auch aktiv); s. main 29. **11.** Kochkunst: faire ~ les haricots die Bohnen zerkochen lassen. — **III** *s/m.* Abgang, Abreisen *n*, Abfahren *n* &c.; *man.* ~ du cheval Ablauf des Pferdes, Anspringen *n* zum Galo'pp.

partisan ‖ (pär-ti-ſą') [it. partigia'no; vom Lt.] *s/m.* **1.** Anhänger, Parteigänger. **2.** † Anführer eines Streif-korps; ~s *pl.* Freibeuter *pl.* **3.** Finanzpächter, der sich unrechtlich ein großes Vermögen erworben hat (financier 4 ohne diesen schlechten Nebensinn).

partiteur (pär-ti-tö'r) *s/m.* Austeiler.

partitif *m*, **~ve** *f* □ (pär-ti-ti'f, ~i'w) [lt.] *a.* partitiv, einen Teil bezeichnend.

partition ‖ (pär-ti-ßiǫ' ⑯) [lt.] *s/f.* **1.** Teilung; Abteilung. **2.** ♪ Partitu'r (übersichtliche Zusammenstellung aller Stimmen eines Tonstückes); weitS. Musi'kstück *n*.

partner (pär-tnä'r) [engl.] *s/m.* = parte-naire.

partout (pär-tu') **I** *adv.* ⑧g. allenthalben, nach allen Seiten (hin), überall. — **II** ‖ *s/m.* Dominospiel: Pasch.

parturition ‖ ⚭ (pär-tü-ri-ßiǫ') [lt.] *s/f.*, *méd.* Gebären *n* ohne Hilfe der Kunst.

parure (pä-rü'r) [parer] *s/f.* **1.** Putz *m*, Schmuck *m*; Geschmeide *n*; *fig.* Zierde. **2.** Zusammenpassen *n*; F *fig.* ↖ (mst *mv.p.*) de même ~ von demselben Schlage. **3.** ❀ Weißzeughandel: une ~ (eine Garnitu'r) Kragen *m* und Mansche'tten *pl.* **4.** ⚙ Buchbinderei: Abschnitzel *n*; ~s *pl.* Leder-Abschabsel *n/pl.*

parvenir (pär-w'ni'r) *v/n.* ②h. **1.** ~ à qc. bei etwas anlangen. **2.** ~ à qc. zu et. gelangen; ~ à mit *inf.* es dahin bringen, daß man ... **3.** *abs.* emporkommen. — ***Syn.*** s. arriver.

parvenu *m*, **~e** *f* † (pär-w'nü') [parvenir] *s.* (meist *mv.p.*) Empo'rkömmling *m*.

parvis (pär-wi' ⑧a) [b.l. parvi'sius; vom lt. paradi'sus] *s/m.* *sg.* Vor-hof, -platz (bsd. von einer Kirche); weitS. Tempel; *poét.* les célestes ~ der Himmel.

pas[1] (pa ⑧a und l) [lt. passus] *s/m.* ⑧a. **1.** Schritt: pas de course Lauf-schritt; au petit pas ohne sich zu übereilen; s. aller A. 23a; aller plus vite que le pas hastig laufen; *fig.* aller à pas mesurés, comptés behutsam zu Werke gehen; aller à pas de loup schleichen, leise treten; aller à pas de tortue wie eine Schnecke kriechen; aller à pas de géant dans qc. riesige Fortschritte in et. machen; s. marcher 2; s'attacher aux pas de q. j-m auf Schritt und Tritt folgen; conduire les pas de q. j-n führen; faire les cent pas sur le trottoir auf dem Trottoir auf und ab gehen; F *fig.* faire aller q. plus vite que le pas (que ça) j-m Beine machen, j-n auf den Trab bringen; faire faire de grands pas à la science die Wissenschaft bedeutend fördern; porter ses pas vers un lieu sich wohin begeben; retourner sur ses pas wieder umkehren; revenir sur ses pas auf demselben Wege wieder zurückkommen, *fig.*: a) et. dort wieder aufnehmen, wo man damit stehen geblieben war; b) von einem Vorhaben &c. abstehen,

zurückkommen; *advt* pas à pas Schritt für Schritt; *prv.* s. loin 1; (tout) de ce pas auf der Stelle. 2. *fig.* premier pas Anfang: *fig.* faire les premiers pas zuerst die Hand zur Versöhnung bieten; *prv.* il n'y a que le premier pas qui coûte aller Anfang ist schwer. 3. s. faux[2] 6, clerc 3. 4. ǂ (Tanz-)Pas: pas seul, id., Einzel-tanz; s. hache 3. 5. ⚔ Schritt: au pas! Schritt!, Tritt halten!; pas accéléré, redoublé Geschwind-schritt; pas de charge Sturm-schritt; pas gymnastique Lauf-schritt; changer le pas Tritt wechseln; s. marcher 5, marquer 1; ouvrir le pas anfangen zu marschieren (vgl. 13). 6. Fußspur *f*: cela ne se trouve point dans le pas d'un cheval das läßt sich nicht aus dem Ärmel schütteln. 7. Schritt als Raum-maß; il n'y a qu'un pas d'ici là F es ist nur ein Katzensprung; à deux pas, à quatre pas in nächster Nähe. 8. Durchgang: mauvais pas: a) schwer, gefährlich zu passierende Stelle, b) *fig.* böser, verwickelter Handel, Klemme *f*; F franchir, sauter le pas es kühn wagen; sich in das Unvermeidliche fügen; F passer le pas: a) es überstehen; b) sterben. 9. Engpaß. 10. Meer-enge *f*: pas de Calais Straße *f* von Calais; Pas-de-Calais id. *n* (Departement in Nord-Frankreich). 11. Thürschwelle *f*; Stufe *f* vor einem Eingange. 12. *fig.* Vortritt, Vorzug: prendre le pas zuerst eintreten; *fig.* avoir, prendre le pas sur q. den Vortritt vor j-m haben (= l'emporter sur q.); céder, donner le pas à q. j-m den Vortritt lassen. 13. im Mittelalter: pas d'armes Art Turnier *n*, bei dem ein Posten, ein Weg ꝛc. verteidigt wurde; ouvrir le pas das Turnier, *fig.* den Tanz eröffnen (*ant.* s. clore 3). 14. Lage *f*, Verhältnis *n*. 15. pas (et démarches) Gänge *pl.*, Bemühungen *f/pl.*; salles des pas perdus: a) große Halle, die als Vor-zimmer zu den verschiedenen Gerichtslokalen dient, b) Vorhalle *f* in Bahnhöfen; il ne plaint pas ses pas es kommt ihm auf e-n Gang nicht an. 16. ♪ (Infanterie-)Marsch; Tanzstück *n*. 17. *man.* mettre au pas Schritt parieren; *fig.* zur Vernunft, zur Erfüllung der Pflicht zwingen; pas(-)d'âne s. bsd. Artikel. 18. ⊕ Zapfenloch *n*; Ausschnitt, in den ein anderes Stück paßt; jeder Gang eines Taues um die Welle e-s Rades; pas de (ou d'une) vis Schrauben-gang; *mach.* pas de l'engrenage Zahn-teilung *f*; Weberei: Fach *n*; Durchgang des Fadens in den Kamm; Treten *n*.

pas[2] (pa ⓐa u. I) *adv.* ⓢl. 1. ne ... pas nicht: s. ne 1; il ne vient pas er kommt nicht; *abus.* in Versen und P ohne ne: me connaissez-vous pas? kennt ihr mich nicht?; beim *inf.* selten nach demselben, außer bei avoir und être: cela ne peut pas arriver das kann nicht geschehen; cela peut ne pas arriver es ist möglich, daß das nicht geschieht. 2. ohne ne bei Auslassung des *v.*: avez-vous de l'argent? pas beaucoup haben Sie Geld? nicht viel; F pas vrai? nicht wahr?; F pour pas bien cher ziemlich billig; un pas grand'chose j. der nicht viel taugt; P pas mal de ... ein ganz Teil ... 3. (ne) pas de mit *s.* (ohne Artikel) kein: s. ne 2, Lisette I. 4. non pas s. non 1, 3 und 6; il n'est pas que vous ne le connaissiez Sie kennen ihn doch sicherlich. 5. ne pas aussi nicht ebenso; ne pas non plus auch nicht. 6. il ne s'agit pas que de mon frère es handelt sich nicht b l o ß um meinen Bruder. — ***Syn.*** point verneint stärker als pas.

Pasargade (pă-săr-ga'd) *npr. f.*, *h.a.* Pasarga'dä *n* (altpersische Residenz).

pascal *m*, ~ale *f*; *m/pl.* ~als ‖ u. ~aux ‖ (pă-ßkă'l; ~ō') [lt. pascha'lis] I *a.* (nach *s.*) österlich, Oster-... — II P~ *n.d.b.* et *npr.m.* 1. Pascha'lis (Name mehrerer Päpste). 2. Blaise P~ id. (Mathematiker, Physiker und Philosoph, bsd. Verfasser der *Lettres provinciales*, 1623—1662).

pascha (pă-scha') *s/m.* = pacha, bacha.

Paschal (pă-ßkă'l) *n.d.b.m.* = pascal II 1.

pas(-)d'âne, *pl.* ~(-)~ (pa-dā'n) *s/m.* 1. ♀ gemeiner Huf-lattich (*Tussila'go fa'rfara*). 2. *man.* Galgen-gebiß *n*. [pas[1] 10.]

Pas-de-Calais ‖ (pa-d'kă-læ') *npr.m.* s.

paseng ⚗ (pă-ßā' ‖ oder ~ßā'g) [prs.] *s/f.*, *zo.* Bezoa'r-Ziege (*Capra æ'gagrus*).

pasigraphie ⚗ (pă-ßi-gră-fi') [grch.] *s/f.* id., Allgemeinschrift (Kunst, durch allen Völkern verständliche S c h r i f t - Zeichen seine Gedanken darzustellen); vgl. pasilalie.

pasilalie ⚗ (pă-ßi-lă-li') [grch.] *s/f.* id., Allgemeinsprache (Kunst, durch eine allen Völkern verständliche L a u t - Sprache seine Gedanken auszudrücken); vgl. pasigraphie.

Pasiphaé (pă-ßi-fă-e') [grch.] *npr.f.*, *myth.* Pasi'phaë (Gattin des Mi'nos).

Pasquin ‖ (pă-ßkȁ') [it.] *s/m.* 1. Pasqui'no (verstümmelte Bildsäule in Rom, an welche Schmähschriften angeklebt werden). 2. Schalksnarr. 3. p~ Pasqui'll *n*, Schmähschrift *f*.

pasquinade (pă-ßki-na'd) *s/f.* 1. id. (satirischer Anschlag am Pasqui'no) s. Pasquin 1. 2. Pasqui'll *n*, Schmähschrift: faiseur de ~s Pasquilla'nt *m*.

passable ☐ ǂ (pa-ßa'bl) [passer] *a.* (meist nach *s.*) erträglich, leidlich, ziemlich; **~ment** ⓢg. *adv.* einigermaßen.

passade (pa-ßa'd) [passer] *s/f.* 1. ↘ Durchreise mit kurzem Aufenthalte; *fig.* cela est bon pour une ~ für einmal mag's gehen. 2. F *fig.* Eintags-Liebe. 3. schnell vorübergehende Lust (an etwas), Neigung (für et.). 4. Zehrpfennig *m*. 5. *thé.* Platz-veränderung auf der Bühne. 6. *man.* Passa'de (Bahntour im Galopp mit vielen schnellen Wendungen, a. *fig.*); *fig.* revenir à la ~ auf das Gesagte zurückkommen. 7. Fechtkunst: = passe[1] 11; Schwimmkunst: donner une ~ einen Schwimmer untertauchen und über ihn wegschwimmen.

passage ǂ (pa-ßa'ʒ) [passer] *s/m.* 1. Durchgang, -fahrt *f*, -reise *f*, -marsch, -zug: F cette route est d'un grand ~ diese Straße ist sehr belebt, hat viel Verkehr; être de ~ sich nur kurz aufhalten. 2. Zug, Streichen *n* der Vögel, Heringe ꝛc.: s. oiseau 1 a; *fig.* de ~ der Reihe nach ankommend; vorläufig, vergänglich. 3. Vorbei-, Vorübergehen *n*, -reiten *n*, -fahren *n* ꝛc: attendre q. à son ~ warten, bis j. vorüberkommt; saisir qc. au ~ et. im Fluge erhaschen, auffangen. 4. Ort des Durch- od. Über-ganges, Weg, Straße *f*, Bahn *f*, Paß: donner ~ à qc.: a) et. durchlassen; b) einer Sache freien Lauf lassen; se faire ~ sich Bahn brechen; ôtez-vous du ~! gehen Sie aus dem Wege!; il me trouvera sur son ~ er wird mir schon (noch) einmal in die Quere kommen. 5. Passage *f* (mit Glas bedeckter Gang, meist zu e-m Baza'r verwendet); a. unbedeckte, für Fuhrwerk passierbare Privatstraße. 6. Überfahrt *f* zu Schiffe; bateau de ~ Fähre *f*. 7. Bezahlung *f* für Überfahrt ꝛc. 8. *fig.* Übergang (von Tag zu Nacht, von einer Lage zur andern ꝛc.); Wechsel. 9. *fig.* et. von kurzer Dauer: pendant son ~ au ministère in der kurzen Zeit wo er Minister war; la vie n'est qu'un ~ das Leben währt nur kurze Zeit. 10. Stelle *f* in e-r Schrift, e-m Buche. 11. *drt.* ~ de servitude freier Durchgang durch das Eigentum eines andern. 12. ♪ id. *f*, aus einem oder mehreren Sätzen bestehender Teil eines Stückes; Verzierung *f* e-s Stückes durch Läufe ꝛc. 13. *man.* Passage *f*, spanischer Schritt (geringer Grad des Piaffierens; vgl. piaffer). 14. ⊕ *arch.* geheimer Aus-, Neben-gang; kurzer, schmaler Korridor; ⚒ Zugang; Weberei: Einziehen *n* der Kettenfäden zwischen die Kammzähne; ~ au bleu Bläuen *n*. 15. ⚓ Wall-, Wale-gang. 16. F ~ à tabac Durchprügeln *n* der Verhafteten durch Polizisten.

passager‿[1] (pa-ßă-ʒe') [passage] ⓘm. I *v/a.*, *man.* ~ un cheval ein Pferd Passa'gen machen lassen (vom Reiter; s. passage 13). — II *v/n.* Passa'gen machen (vom Pferde).

passager[2] *m*, **~ère** *f* (~ʒe', ~ā'r) [passage] I *a.* ⓘa. ☐ 1. vorüber-gehend, durch-reisend, -ziehend, Zug-... 2. von kurzer Dauer; *fig.* flüchtig (*ant.* durable, permanent); **~èrement** ⓢg. *adv.* im Vorübergehen; ⚔ fortification ~ère Feld-Befestigung(skunst *f*) *f* (*ant.* fortification permanente). — II *s.* ⓑb. F Durchreisende(r), Passagier.

passageur ⚓ (pa-ßă-ʒö'r) *s/m.* Fährmann.

passant ‖ *m*, **~e** *f* (pa-ßā', ~ā't) [passer] I *a.* 1. fast nur in: a) chemin (rue) ~(e) lebhafter Weg (lebhafte Straße); b) chemin ~ öffentlicher Weg, den jeder betreten darf. 2. *bl.* schreitend. — II *s.* 3. ǂ (Durch-)Reisende(r), Vorübergehende(r). — III ~ *s/m.* 4. id. (Teil des Wehrgehänges, in den die Scheide einer Waffe gesteckt wird). 5. ⊕ *cord.* ~s *pl.* Strippen *f/pl.* an Halbstiefeln. 6. ⚔ ~ d'épaulettes Epaule'tt-halter, Passa'nte *f*. [fertigung e-s Kontraktes.]

passation ‖ (pă- oder pa-ßă-ßiō') *s/f.* Aus-

passavant‿ (pa-ßă-wā') *s/m.* 1. ⚓ Laufplanken *f/pl.* 2. Zollwesen: Passier-zettel.

passe[1] (paß) [passer] *s/f.* 1. Zug *m*, Ziehen *n* der Vögel. 2. Bestreichen *n* des Magnetiseu'rs. 3. lettres de ~ Beförderungsbriefe *m/pl.*, schriftliche Bewilligung zum Übergehen in ein anderes Amt. 4. Aufgeld *n*, Zuschuß *m*. 5. A'gio *n*. 6. Zehrpfennig *m* an arme Reisende. 7. ǂ Passe; Schirm *m* an Damenhüten; Garnierung; ❀ = passerille. 8. Abkürzungs-Schnörkel *m*. 9. Tanzkunst: Körper-bewegung. 10. être en (belle) ~ de ..., être dans une belle ~ bedeutende Aussichten haben zu ..., od. auf Beförderung; être dans une mauvaise ~ sich in übler Lage befinden; Kartenspiel: Einsatz *m* von einigen Marken bei jedem neuen Stich; Mailspiel: Pförtchen *n* an jedem Ende der Mailbahn; Roulette: id. (jede Nummer über achtzehn); *ant.* impasse 3. 11. Fechtkunst: Passa'de, Art Ausfall *m* (= passade).

12. ⚙ letztes Ziehen des gefärbten Zeuges &c. durch eine Küpe; Schneiderei: Bügelbrett *n*; *typ.* ſ. main 32. 13. ⚓ Fahrwaſſer *n*, weitS. Durchgangsſtelle. 14. P flüchtige Liebſchaft. — **Vgl.** ~ [2].

passe[2] P (paß) [lt. passer] *s/f.*, *orn.* Braunellen-Flühvogel (*Accentor modularis*).

☛ **passe-...** in Zſſgn: durch-führend, -gehend &c.; übertreffend (ſ. die bſd. Artikel).

passé *m*, ~**e** *f* (pa-ße') [*p.p.* von passer; ſ. dſ] **I** ~ *s/m.* 1. (das) Vergangene. 2. vergangene Zeit, Vergangenheit *f*: *gr.* ~ antérieur id. *n* (drückt eine in der Vergangenheit vollendete, einer andern unmittelbar vorangehende Handlung aus); ~ défini id. *n* (antwortet auf die Frage: „was geſchah (hierauf)?"); ~ indéfini id. *n* (drückt eine in der Gegenwart vollendete Tatſache aus; = parfait 4). 3. ⚙ Doppelſtickerei *f.* — **II** *prp.* 4. ~ cette époque nach Ablauf dieſer Zeit; ~ l'équateur jenſeit des Äqua'tors. — **III** ~**e** *s/f.* 5. Durch-, Vorüber-ziehen *n*. 6. *ch.* Streichen *n* der Schnepfen (des Abends); Fährte eines Wildes. 7. ⚙ Mühle: erſter Gang; Schneiderei: Vorſtich *m* am Knopfloche; Weberei: Hin- u. Her-laufen *n* des Schiffchens.

passe-balle ⚔ ⚓, *pl.* ~~(**s**) (paß-bä'l; ⓑb) *s/m.* ehm. Kugel-maß *n*, -ſieb *n*.

passe-bombe ⚔, *pl.* ~~(**s**) (paß-bo͂'b; ⓑb) *s/m.*, *artill.* ehm. Kali'ber-ring.

passe-carreau ⚙, *pl.* ~~(**x**) (paß-ka-ro'; ⓑb) *s/m.* Schneiderei: Bügelbrett *n*.

passe-corde ⚙, *pl.* ~~(**s**) (~kö'rd; ⓑb) *s/f.* Sattlerei: Riemnadel *f.*

passe-cordon ‖ ⚙, *pl.* ~~(**s**) (~kör-do͂'; ⓑb) *s/m.* Schnürnadel *f.*

passe-cuiller ⚙, *pl.* ~~(**s**) (paß-kü-jä'r) *s/m.* Löffelblech *n* (in welches Löffel geſteckt werden).

passe-debout ‖, *pl.* ~~ (paß-dö-bu') *s/m.* Zollweſen: Tra'nſit-ſchein (Erlaubnis, Waren ſteuerfrei durch eine Stadt &c. zu bringen); vgl. debout 2.

passe-dix, *pl.* ~~ (paß-dī'ß) *s/m.* Knöcheln *n*, Elfern *n* (Spiel mit drei Würfeln).

passe-droit ‖, *pl.* ~~(**s**) (paß-droa'; ⓑb) *s/m.* 1. Vergünſtigung *f*. 2. Zurückſetzung *f* j-s durch Bevorzugung eines Minderberechtigten; Einſchub; *fig.* Unregelmäßigkeit *f.*

passée (pa-ße') [passer] *s/f.* ſ. passé III.

passefiler_ (pa-ß'fi-le') *v/a.* ①a. e-n Strumpf &c. ſtopfen.

passe-fleur ⚘, *pl.* ~~(**s**) (paß-flö'r; ⓑb) *s/f.* Kuhſchelle (*Pulsati'lla vulga'ris*).

passe-lacet ‖, *pl.* ~~**s** (paß-la-ßæ'; ⓑb) *s/m.* Schnür-nadel *f*, -ſenkel.

passement_ (pa-ßmg') [passer] *s/m.* 1. Borte *f*, Treſſe *f*; Poſamentier-Arbeit *f*; ſ. dent 8. 2. ⚙ Lohgerberei: Beize *f.*

passementer_ (pa-ßmg-te') *v/a.* ①a. beſetzen, betreſſen, verbrämen.

passementerie ⚲ (pa-ßmg-t'rī') *s/f.* 1. Bortenwirkerei. 2. Bortenhandel *m*, Poſamentier-, weitS. Putz-waren *pl.*

passementi*er* ‖ *m*, ~**ère** *f* ⚲ (~tie', ~tiä'r; ⓑb) *s.* Bortenwirker(in), Poſamentier(in).

passe-méteil ‖, ohne *pl.* (paß-mĕ-tä'i) *s/m.*, *agr.* beſſeres Mengkorn ($^2/_3$ Weizen, $^1/_3$ Roggen).

passe-montagne, *pl.* ~~**s** (paß-mo͂-tä'nj) *s/m.* 1. wollener Schal. 2. große Pelzmütze.

passe-muscat ‖, *pl.* ~~ (paß-mü-ßka') *s/m.* (edle) Muskateller-traube.

passe-parole ⚔, *pl.* ~~ (paß-pä-rö'l) *s/m.* [Laufbefehl.]

passe-partout ‖ ⚲, *pl.* ~~ (paß-pär-tu') *s/m.* 1. Hauptſchlüſſel: *fig.*, *prv.* l'argent est un bon ~ Geld öffnet alle Türen. 2. ⚙ Gravierkunſt, *typ.*: Rahmen-platte *f*; Zeichenkunſt: Glasrahmen. 3. ⚙ Handſäge *f*; ⚓ Eisſäge *f*; *men.* Lochſäge *f.*

passe-passe, *pl.* ~~ (paß-pa'ß) *s/m.* 1. tours de ~ Taſchenſpieler(-Kunſt)ſtücke *n/pl.*; joueur de ~ Taſchenſpieler. 2. F feiner Betrug. 3. expédition de ~ Schmuggler-unternehmen *n*. [Streifen, Vorſtoß.]

passepoil ⚲ (paß-poä'l; ⓑb) *s/m.* Litze *f*,

passeport ‖ (paß-pö'r; ⓑb) *s/m.* 1. (Reiſe-)Paß, *iro.* Laufpaß; *fig.* Freipaß; F *fig.* il porte son ~ avec lui er empfiehlt ſich ſelbſt (durch ſein Äußeres). 2. ⚓: a) Geſundheits-paß, b) Geleit-brief eines feindlichen Schiffes.

pass*er*_ ⚲ (pa-ße') [lt. passus] ①a. **I** *v/n.* (avoir et être) 1. ſich von e-m Orte an e-n andern bewegen; gehen, treten; durch einen Ort, an einem Orte vorüber gehen, fahren, fliegen, fließen, reiſen, reiten, ſchiffen, ſchwimmen, ſegeln, ſtreichen, wandern, ziehen: ~ez au large! ſucht das Weite!, zurück!; ~ chez q. bei j-m vorſprechen, mit herangehen; ~ par chez q. durch j-s Heimat reiſen; ſ. debout 2; ~ devant: a) vorangehen; b) den Vorrang haben; ~ sous les lois, ~ sous l'empire de q. j-m untertan werden; ne faire que ~ nur durchreiſen, ſich nicht aufhalten. 2. ü'bergehen: ~ à (mit *inf.*) dazu übergehen, daß man ...; ſ. blanc[1] 10; ~ aux effets zur Tat übergehen; ~ dans une classe supérieure verſetzt werden; ~ en certitude zur Gewißheit werden; ſ. ordre 3; ~ en proverbe zum Sprichwort werden. 3. F ~ (de cette vie en l'autre, de vie à trépas), ~ l'arme à gauche verſcheiden, ſterben. 4. ſich ſtellen (zur Beſichtigung, Unterſuchung): ſ. montre 7. 5. (ein Exa'men) beſtehen, (auch *abs.*) geprüft werden; durchkommen: il ne ~era pas à l'examen er wird durchfallen; ~ maître Meiſter werden; *fig.* être ~é maître en qc. etwas aus dem Grunde verſtehen; cette monnaie ne ~e plus dieſe Münze gilt nicht mehr. 6. du'rchgehen, mit Stimmenmehrheit angenommen werden. 7. angehen, leidlich, erträglich ſein. 8. überli'efert, fortgepflanzt w., gelangen; faire ~ überliefern; ~ à la postérité auf die Nachwelt kommen. 9. verdaut werden. 10. verfließen (von der Zeit): l'année ~ée voriges Jahr. 11. vergehen, verblühen, verwelken, verſchießen (von Farben); nachlaſſen, aufhören; ~ de mode aus der Mode kommen, abkommen; faire ~ wegſchaffen, beſeitigen; cela lui en a fait ~ le désir das hat ihm (ihr) die Luſt dazu benommen. 12. über et. (her)vorragen. 13. ~ **plus** loin weiter gehen; ~ outre (ſ. outre[2] II). 14. ~ **par**: ~ par les armes erſchoſſen werden; ~ par tous les grades von unten, von der Pike auf dienen; ſ. main 6; ~ par de rudes épreuves harte Prüfungen beſtehen; F ~ par la tête j-m einfallen; ~ par les verges Spießruten laufen; F j'ai ~é par là (je sais ce qui en est) das habe ich durchgemacht; en ~ par qc. ſich etwas gefallen laſſen. 15. *fig.* ~ **par-dessus** qc. etwas überge'hen; ~ là-dessus et. hingehen l., verzeihen. 16. ~ **pour** qc. für et. gehalten werden, gelten: *v/imp.* il ~e pour certain ... es gilt als gewiß. 17. ~ **sur** qc. etwas beiſeite laſſen, überſchla'gen; ~ sur le ventre à q. über j-s Leiche zu et. gelangen. 18. **y** ~: **a)** ſich et. Schlimmes gefallen l.; F drauf gehen; tout le monde y ~e das muß ſich jeder gefallen laſſen; nous y ~ions tous, si ... wir hätten alle d(a)ran (glauben) müſſen, wenn ...; **b)** bei et. mitwirken; ſ. notaire 1. 19. **laisser** ~ qc. à q. j-m et. hingehen laſſen; F ~e! meinetwegen!; ~e (encore) pour ... ich laſſe mir noch ... gefallen. 20. **en** ~**ant** *advt* auf der Durchreiſe; im Vorübergehen; *fig.* gelegentlich, (ſo) beiläufig. 21. Spiel: paſſen, nicht ſpielen; ſ. parole 11. 22. ⚙ *typ.* ü'berlaufen (von Lettern e-s zu vollen Faches &c.). 23. ⚔ ~ au (ou par le) fil de l'épée über die Klinge ſpringen (laſſen). — ☛ **II** *v/a.* 24. über, durch einen Ort gehen, reiten, fahren, reiſen. 25. ü'ber-ſetzen, -fahren; ~ez! hol über!; ~ le pas ſ. pas[1] 8. 26. von Hand zu Hand gehen laſſen; zureichen, herüberreichen: ~ un plat ein Gericht (oder eine Schüſſel) herumreichen. 27. eine Flüſſigkeit durchſeihen, durchlaufen laſſen: ſ. étamine[1] 1. 28. (vgl. auch 42) über et. hinausgehen: il ne ~era pas la journée er wird den Tag nicht überleben; il vous ~e de toute la tête er iſt um e-n ganzen Kopf größer als Sie; la dépense ~e la recette die Ausgabe überſtei'gt die Einnahme; cela ~e mon attente das überſtei'gt meine Erwartung; cela me ~e das überſteigt meine Begriffe. 29. ~ q. j-m vorkommen, j-n überholen. 30. du'rchſtecken, durchſto'ßen, an-ziehen, -legen: ~ son habit den Rock anziehen; ~ un habit à q. j-m ſ-n Rock anziehen helfen. 31. hin und her bewegen, über et. hingleiten laſſen; F *fig.* ~ la main sur le dos à q. j-m ſchmeicheln; ~ la main sur ses cheveux, sur la figure mit der Hand über die Haare, über das Geſicht fahren; ſ. bec 1; ~ un rasoir sur la pierre ein Raſiermeſſer abziehen. 32. die Zeit verbringen, anwenden: ~ une bonne (mauvaise) nuit, ~ bien (mal) la nuit gut (ſchlecht) ſchlafen; *abs.* ~ la nuit die Nacht durchwachen, bummeln; il faut que ces provisions nous ~ent l'hiver dieſe Vorräte müſſen (uns) für den Winter ausreichen; *prv.* jeunesse est difficile à ~ Jugend hat keine Tugend. 33. der Einwirkung von et. ausſetzen; ſ. bleu 4; ~ au feu dem Feuer ausſetzen. 34. zubereiten, zurichten (von Zeugen, Leder): ~ une étoffe en couleur ein Zeug färben. 35. ~ en revue Truppen muſtern, *fig.* prüfen, genau unterſuchen. 36. eine Prüfung beſtehen: faire ~ einer Prüfung unterwerfen; ~ un examen ein Examen machen; ~ q. maître j-n zum Meiſter machen. 37. e-e Urkunde, e-n Kontrakt aufſetzen. 38. ~ qc. à un prix très modéré et. zu ſehr mäßigem Preiſe anſetzen. 39. ~ q., ~ qc. pour ... j-n, et. für ... halten. 40. gelten laſſen, zu'geben: ~ condamnation zugeben, daß man unrecht hat; ſ. compte 3; *prv.* ~ez-moi la rhubarbe et je vous ~erai le séné wenn du über meinen Fehler ein Auge zudrückſt, werde ich mit deinem Fehler ein gleiches tun. 41. et. hingehen laſſen, verzeihen. 42. (vgl. auch 28) übertre'ffen,

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; ● Handel; ✉ Poſt; 🚂 Eiſenbahn; 🚲 Radſport; ♪ Muſik; ▭ Freimaurerei.

übersteigen; über etwas hinausgehen; *prv.* s. contentement 1; cela ~e la plaisanterie das geht über den Spaß; cela ~e ma portée das geht über meinen Verstand. 43. F noch anderen erzählt 2c. werden, als ...: que cela ne nous ~e pas das muß unter uns bleiben. 44. erwähnen, einfließen lassen. 45. aus-, weg-lassen, über-schla'gen, -ge'hen: ~ sous silence mit Stillschweigen überge'hen. 46. ein Gefühl befriedigen. 47. ✱ buchen: ~ écriture ... (auf)notieren, buchen; ~ un billet à l'ordre de q. einen Wechsel an j-s Ordre girieren. 48. ⚙ Schneiderei: ~ des coutures au fer die Nähte mit dem Bügel-eisen niederbügeln; Weißgerberei: ~ les peaux en blanc die Felle weißen. 49. ⚔ ehm. ~ par les baguettes Spießruten laufen lassen; ~ par les armes erschießen; s. épée¹ 1. 50. ⚓ ~ une manœuvre ein Tau einscheren. — ☞ **III se ~** *v/pr.* 51. se ~ soi-même sich selbst übertre'ffen. 52. verfließen, verstreichen; verloren gehen (von der Zeit). 53. vergehen, zu Ende gehen; *prv.* s. jeunesse 2. 54. verderben; verblühen, verschießen. 55. sich ereignen, vorfallen; verlaufen; *v/imp.* que s'est-il ~é? was ist geschehen? 56. ↘ se ~ à qc. sich mit et. begnügen. 57. se ~ de qc. et. (freiwillig) entbehren, sich e-r Sache enthalten; il ne saurait se ~ de lui er kann nicht ohne ihn fertig werden.

passe(-)rage ⚘ (pa-ß'ra'ǫ) [passer u. rage] *s/f.* Kresse, Gattung schötchentragender Pflanzen (*Lepi'dium*).

passereau (pa-ß'ro') [lt. passere'llus] *s/m.* (*poét.*) Sperling *m* (mehr gbr. moineau).

passerelle (pa-ß'ræ'l) [passer] *s/f.* 1. Steg *m* über ein Wasser. 2. 🚂 kleiner Viadu'kt, dessen Durchgang zur Verbindung von durch die Eisenbahn getrennten Grundstücken dient.

passeresse ⚓ (pa-ß'ræ'ß) *s/f.* Leine, Bindsel *n*.

pass(erill)e ✱ (pa-ß'ri'i, paß) *s/f.* id. (Art Muskateller Rosinen, halbgetrocknete Trauben von Frontignan).

passerinette (~ß'rĭ-næ't) *s/f.*, *orn.* kleine Garten-Grasmücke (*Sy'lvia horte'nsis*).

passe-rose ⚘, *pl.* ~-~(s) (paß-rō'ſ; ⓢb) *s/f.* Stock-rose, Gartenmalve (*Althæ'a ro'sea*); ~ parisienne Sam(me)t-nelke (*Lychnis corona'ria*).

passe-temps ‖, *pl.* ~-~ (paß-tā'; ⓢb) *s/m.* Zeitvertreib: se donner du ~ sich die Zeit vertreiben.

passe-thé, *pl.* ~-~ (~te') *s/m.* Tee-sieb *n*.

passette (pa-ßæ't) *s/f.* 1. kleiner Durchschlag. 2. ⚙ Weberei: Einzieh-, Kettendraht *m*.

passeur (pa-ßö'r) *s/m.* Fährmann *m*.

passe-velours ‖ ⚘, *pl.* ~-~ (paß-wŏ-lū'r) *s/m.* Hahnenkamm, Amarante'e (*Celo'sia*).

passe-volant ‖, *pl.* ~-~s (~wŏ-lā'; ⓢb) *s/m.* 1. ⚔ Blinder (ehm. bei Besichtigungen nur für diese eingestellter ehemaliger Soldat, um das Fehlen von Mannschaften zu verdecken). 2. F *fig.* blinder, eigentlich nicht dazu gehöriger, nicht eingeladener Teilnehmer an einer Partie. 3. F blinder Passagier. 4. F j. der nur vorübergehend e-e Stellung einnimmt.

passibilité ⚗ (pă-ßi-bĭ-lĭ-te') [lt.] *s/f.* Empfindungsfähigkeit.

passible (pă-ßi'bl) [lt.] *a.* (nach *s.*) 1. ⚗ empfindungsfähig. 2. *drt.* être ~ d'une amende eine Geldstrafe verwirkt haben.

passière (pa-ßiä'r) [passer] *s/f.* Durchgangsloch *n*.

passif *m*, **~ve** *f* □ (pă-ßi'f, ~i'w) [lt.] **I** *a.* (nach *s.*) 1. leidend, passi'v (*ant.* actif 1); weitS. untätig.* 2. ✱ dettes ~ves Passi'va (*ant.* dettes actives, s. actif 1). 3. ⚗ *gr.* verbe ~ passi'ves Verbum; voix ~ve Passi'vum *n*. 4. ⚗ *path.* nur als Neben-ursache wirkend. — **II** ~ *s/m.* 5. ✱ Passi'va *pl.* (Schulden). 6. ⚗ *gr.* = voix ~ve (s. 3).

passiflore ⚘ (pa-ßĭ-flō'r) [lt.] *s/f.* Passio'ns-blume (*Passiflo'ra*).

passifloré *m*, **~e** *f* ⚘ (~flŏ-re') *a.* und **~es** ⓢb. *s/f.pl.* passio'nsblumen-artig(e Pflanzen).

passim (päß-ßĭ'm) [lt.] *adv.* hier und da, hin und wieder.

passion ‖ (pa-ßiŏ'⑯) [lt.] *s/f.* 1. *rl.* Leiden *n* Christi, Passio'n: semaine de la P~ Karwoche; s. confrère 2 und mort¹ 1. 2. Passio'ns-predigt. 3. Passio'ns-geschichte. 4. Läuten *n* der Toten-glocke. 5. Leidenschaft: à la ~, de ~ leidenschaftlich (= passionnément); lâcher la bride à ses ~s seinen Leidenschaften freien Lauf lassen; mettre de la ~ à qc. et. leidenschaftlich behandeln. 6. engS. ~ (Leidenschaft der) Liebe: se prendre de belle ~ pour q. plötzlich j-n lieb gewinnen. 7. Hang *m*, Liebe, Sucht; glühender Wunsch: ~ du jeu Spielwut; ~ des voyages Reise-lust. 8. Gegenstand *m* der Liebe, Flamme. 9. Glut, Leidenschaft, Wärme der Rede; Ausdruck *m* der Leidenschaft (auch in Musik und Malerei). 10. ⚗ *gr.* und *phls.* leidendes Verhalten.

passionato ♪ (pa-ßiŏ-na-to') [it.] *adv.* mit Leidenschaft im Vortrage.

passionnaire (pa-ßiŏ-nä'r ⑯) **I** *s/m.*, *rl.* Passio'nsbuch *n*. — **II** *s/f.* ⚘ = passiflore.

passionné *m*, **~e** *f* ⚲ (~ne' ⑯) **I** *s.* ~(e) de musique leidenschaftliche(r) Musik-Liebhaber(in). — **II ~e** *s/f.* Schönpflästerchen *n* im Augenwinkel.

passionnel *m*, **~le** *f* ⚗ (~næ'l, ~æ'l; ⑯) *a.*, *phls.* Leidenschafts-...

passionnément (~ßiŏ-ne-mā'ⓢg; ⑯) [passionné] *adv.* leidenschaftlich (s. passion 5).

passionner‿ (~ßiŏ-ne'; ⑯) [passion] ①a. **I** *v/a.* ↘ ~ qc. etwas leidenschaftlich ausdrücken; ~ sa voix s-r Stimme den Ausdruck der Leidenschaft geben; ~é, ~ée leidenschaftlich. — **II se ~** 1. leidenschaftlich w. 2. se ~ pour qc. für et. Leidenschaft fassen; se ~ pour q. für j-n eifrig Partei nehmen, engS. sich in j-n (sterblich) verlieben.

passiveté (pă-ßi-w'te'), auch **~i~** (~ßĭ-wĭ-te') [passif] *s/f.* Passivitä't, leidender Zustand.

passoire ⚙ (pa-ßŏa'r) [passer] *s/f.* Durchschlag *m*; Seiher *m*, Seihe-gefäß *n*.

Passy (pă-ßi') *npr.m.* id. *n* (ehm. westl. Vorstadt-Flecken von Paris, jetzt zu Paris gehörig).

pastel (pă-ßtæ'l) [it.] *s/m.* 1. Paste'll *n*, Farbenstift: peinture au ~ Paste'll-Malerei (Malerei mit trockenen Farbenstiften). 2. Paste'll-Gemälde *n*. 3. ⚘ Waid (= guède 1). 4. Waidfarbe *f*.

pastelier ‖ ⚙ (pă-ßtĕ-lie'; ⓢb) *s/m.* Waid-mühle *f*.

pastenague ⚗ (pă-ßt'nā'g) [lt. pastina'ca] *s/f.*, *icht.* (raie) ~ Stachelrochen *m* (*Raja pastina'ca*).

pastèque ⚘ (pă-ßtä'k) [ar.] *s/f.* s. melon 1.

pasteur¹ (pă-ßtö'r) [lt.] **I** *s/m.* 1. (Schaf-)Hirt (auch *fig.* und *poét.*): ~ de Mantoue Virgi'l, ~ phrygien Pa'ris. *Syn.* s. berger. 2. ~ (des âmes) Seelsorger. 3. protesta'ntischer Pfarrer, Pa'stor. — **II** *a.* peuples *m/pl.* ~s Hirtenvölker *n/pl.*

Pasteur² (pă-ßtö'r) *npr.m.* (bsd. franz. Chemiker, 1822—1895).

pasteuriser ‖ (~ßtö-rĭ-ſe') [Pasteur] *v/a.* ①a. pasteurisieren (einen Stoff bis zu einem gewissen Grade erhitzen, um krankhafte Gärungsstoffe zu töten).

pastichage (pă-ßtĭ-ſcha'ǫ) *s/m.* betrügliche Nachahmung eines Kunstwerks.

pastiche (pă-ßti'ſch) [it.; vom lt. pasta] *s/m.* Pasticcio (pă-ßti't-ſchĭō) *n*: 1. Nachbild *n* (betrüglich in der Manier eines Meisters nachgeahmtes Gemälde, das für echt gelten soll). 2. Nachahmung *f* des Stiles, der Ideeen.

pasticher‿ (pă-ßtĭ-ſche') *v/a.* ①a. nachbilden, zusammenstoppeln.

pastillage (pă-ßtĭ-ja'ǫ) *s/m.* Art Zuckerwerk *n*.

pastille ⚲ (pă-ßti'i) [lt. pasti'llus] *s/f.* 1. Pasti'lle: a) Räucherkügelchen *n*, Räucherkerzchen *n*; b) Kügelchen *n* aus Fruchtsaft, Zucker 2c., Zuckerplätzchen *n*; *fig.* mettre une ~ dans la bouche de q. j-m etwas Angenehmes sagen oder tun; c) *phm.* ~s d'Ems Emser Pasti'llen. 2. ⚔ ~ fulminante Zündpille.

pastiller ‖ ⚙ (pă-ßtĭ-je') *v/a.* et *v/n.* ①a. in Pastillenform bringen.

pastilleur (pă-ßtĭ-jö'r) *s/m.* 1. ⚙ Instrument *n* zur Formung der Pastillen. 2. Pastillen-macher.

pastoral *m*, **~ale** *f*; *m/pl.* bisw. **~aux** ‖ (pă-ßtŏ-rā'l; ~ō') [lt.] **I** *a.* □ (nach *s.*) 1. hirten-artig, Hirten-... 2. das Hirten-, Land-leben schildernd. 3. *rl.* pastora'l (die außerkirchlichen Geschäfte der Geistlichen betreffend): instruction ~ale (auch ~ale *s/f.*), lettre ~ale Hirtenbrief *m*. — **II** ~ *s/m.*, *rl.* 4. Pastora'le *n*, Gebetbuch *n* für Bischöfe. — **III ~ale** *s/f.* 5. s. 3. 6. Hirtengedicht *n*. 7. ♪ Hirtenlied *n*; auch Tanz *m* im Zweiviertel-Takte. 8. Schäferspiel *n*.

pastorat ‖ (pă-ßtŏ-ra') *s/m.* Seelsorger-amt *n*.

pastoureau *m*, **~elle** *f* (pă-ßtu-ro', ~ræ'l) [lt. pastore'llus] **I** ↘ *s.* 1. Hirten-knabe *m*, -mädchen *n*. — **II ~eaux** ⑩b. *s/m. pl.* 2. fana'tische Bauern im 13. sc., die Ludwig IX. aus der Gefangenschaft befreien wollten. — **III ~elle** *s/f.* 3. id. (Figur im fr. Kontertanz). 4. junge Hirtin. 5. Art Winter-birne.

pat, ohne *pl.* (păt) [it.] *s/m.* Schachspiel: Patt *n*.

patache (pă-tä'ſch) [it.] *s/f.* 1. Zollschiff *n*. 2. Postschiff *n*. 3. schlechte Landkutsche.

patachon ‖ (pă-tă-schŏ') *s/m.* 1. Zollschiffs-Kapitän. 2. Landkutscher.

patafioler ‖ P (pă-tă-fi-o-le') *v/a.* ①a. nur gbr. in: que le bon Dieu, que le diable te ~e! daß dich der Teufel frikassiere!

patagon ‖ *m*, **~e** *f* (pă-tă-gŏ', ~o'n) *a.* (nach *s.*) und **P~, P~e** *s.* patago'nisch; Patagonier(in).

Patagonie (pă-tă-gŏ-nī') *npr.f.* **la ~** Patago'nien *n* (Land, Südspitze von Süd-Amerika).

patapouf P (pă-tă-pŭ'f) *s/m.* dicker, schwer-atmender Kerl.

pataquès, auch **~-à-qu'est-ce** F (pă-tă-kæ'ß) [pas-t-à-qu'est-ce] *s/m.* Bindungsschnitzer (bsd. Verwechselung von s und t beim Binden; vgl. cuir 6).

patarafe F, auch **~aphe** (~rā'f) [parafe] *s/f.* Gekritzel *n*, Schnörkel *m*.

pataras ∣ ⚓ (pă-tă-ra') *s/m.* Borg-Wanttau *n.*

patarasse ⚓ (~tă-ra'ß) *s/f.* Klamei'-Eisen *n.*

patarasser ⚓ (~ra-ße') *v/a.* ①a. klamei'en.

patard ∣ (pa-ta'r; ⑧b) *s/m.* ehm. Heller.

patarins (pa-ta-rg' ⑧b) *s/m. pl., rl.* Patari'ner: a) walde'nsische Sekte (11. sæ.); b) Albige'nser.

patate ⚘ (pă-tă't) [span.] *s/f.* Bata'te (*Convolvulus bata'tas*).

patati et patata F (pă-tă-ti'-ĕ-pă-tă-ta') I *s/m.* nichtssagendes Geschwätz. — II *int.* papperlapapp!

patatras ∣ F (pa-tă-tra') *int.* pardau'z!

pataud ∣ *m*, **~e** *f* (~to', ~ō'd) [patte] I F *a.* plump. — II F *s.* Bauerlümmel *m*, Tolpatsch *m*; dicke Trutschel. — III **~** *s/m.* ⑧b. 1. junger tölpischer Hund. 2. ↘ kleiner Pausback, Posaunen-engel.

pataugeage F (~to-Ga'G) *s/m.* das (Herum-)Patschen.

patauger ∥ F (~Ge') [patte] *v/n.* ①m. 1. im Schlamme herumpatschen. 2. *fig.* sich beim Reden verwirren.

pataugeur F (~Gö'r) *s/m.* j. der sich in s-n Reden verwirrt.

***patchouli*, ~y** (pă-tschu-li') [chin.] *s/m.* Patschuli *n*, Parfüm einer lippenblütigen Pflanze in China (*Pogoste'mon pa'tchuli*); auch *fig.* starker Duft.

pâte (pāt) [lt. pasta] *s/f.* 1. (Brot-, Kuchen-)Teig *m*: ~s *pl.* d'Italie Teigwaren; F *fig.* avoir la main à la ~ im Zuge sein, etwas zu tun; an der Quelle sitzen; *fig.* mettre la main à la ~ mit Hand anlegen; s. coq[1] 2. 2. F *fig.* Leibesbeschaffenheit; *fig.* c'est une bonne ~ d'homme es ist eine gute ehrliche Haut. 3. etwas Teigartiges *n*, Pa'ste; zu einer zähen Masse eingedickter Pflanzen-auszug: ~ de guimauve weißer Lederzucker; ~ de papier Papiermache'; ~ pectorale Brustbonbon *m*; ~ de réglisse schwarzer Lederzucker. 4. ⚙ Masse; Zeug *m*; Mehlkleister *m*; Farben *pl.* eines Gemäldes.

pâté (pa-te'; *Hom.* pâter) [pâte] *s/m.* 1. Pastete *f*: s. anguille 2, foie; (~ en) terrine kalte Pastete in einer Terrine; ~ d'ermite trockene Feige mit einer Nuß darin. 2. petit ~ (*pl.* des petits ~s) kleine (Fleisch-)Pastete. 3. F *fig.* un gros ~ ein dickes Kind. 4. F Tintenklecks. 5. Häuserquadrat *n.* 6. vom Trödler angesammelte Menge Kleinigkeiten (zum Verkauf in Bausch und Bogen). 7. Spiel: faire le ~ die Karten betrügerisch mischen. 8. ⚔ Außenwerk *n* (vor einem Tore). 9. Malerei: fetter Farbenauftrag. 10. ⚙ weiche Masse, Papiermasse; *typ.* Zwiebel-fische *pl.*, zs.-geworfener Satz.

pâtée (pa-tæ') [pâte] *s/f.* 1. Stopfnudeln *pl.* für Federvieh. 2. Futter *n*; F Nahrung: prendre sa ~ sein Mahl einnehmen. 3. F Wichse (tüchtige Prügel).

patelin ∣ *m*, **~e** *f* (pă-t'lg', ~i'n) I **P~** *npr. m.* [lt. pateri'nus] id., Schwindler in der alten Komödie *L'Avocat Patelin* (14. sæ.) = Pathelin. — II **~** *s/m.* F Fuchsschwänzer. — III *a.* (nach *s.*) in betrüglicher Absicht süß tuend.

patelinage F (pă-t'li-na'G) *s/m.* Fuchsschwänzen *n.*

pateliner ∥ F (~ne') ①a. I *v/a.* 1. beschwatzen. 2. ~ qc. et. listig einfädeln. — II *v/n.* fuchsschwänzen.

patelineur *m*, **~se** *f* F (~nö'r, ~ō'f) *s.* Fuchsschwänzer(in).

patellaire ✿ (pă-tæl-lă'r) [patelle] *a.* schüsselförmig.

patelle (pă-tæ'l) [lt.] *s/f.* 1. *h.a.* kleine Schüssel zum Darbringen von Opfern. 2. ✿: a) ⚘ Schüsselchen *n* (Flechtenfrucht); b) *zo.* Schüsselschnecke.

patellier ∥ ✿ (pă-tæl-lie'; ⑧b) *s/m., zo.* Tier *n* der Schüsselschnecke (*Pate'lla*).

patène (pă-tæ'n) [lt.] *s/f., rl.* Pate'ne, Kelchschüsselchen *n*; Ho'stien-teller *m.*

patenôtre (pă-t'nō'tr) [lt. pater noster] *s/f.* 1. F Vater-unser *n*, Paterno'ster *n*, weitS. F Gebet *n*; weitS. endloses Geplapper; *fig.* mangeur de ~s Heuchler *m.* 2. F ~s *pl.* Rosenkranz *m/sg.* 3. *fig.* ↘ Klasse. 4. ⚙ *arch.* Perlstab *m* zwischen Schaft und Kapitä'l einer Säule (= collier); Brücken- und Chaussee-bau, beim Baggern *rc.*: Paternosterwerk *n*, Ketten *pl.* ohne Ende; Fischerei: Korkflossen *pl.*

patenôtrerie (pă-t'no-tr*-rī') *s/f.* Verfertigung von Rosenkränzen; Handel *m* mit R.

patent ∥ *m*, **~e** *f* (pă-tg', ~ḡ't) [lt.] I *a.* (nach *s.*) offen(-bar, -kundig): lettres ~es offene Urkunde *f/sg.* — II **~e** *s/f.* s. bsd. Art.

patentable (~tg-ta'bl) *a.* 1. gewerbesteuerpflichtig. 2. patentierbar.

patente (pă-tḡ't) *s/f.* 1. ~, impôt de la ~ ou des ~s Gewerbe-steuer. 2. Bescheinigung über die Beschaffenheit der Waren: ~ de jauge Eichschein *m.* 3. ⚓ Gesundheitspaß *m.* 4. ⚲ Pate'nt *n*, Diplo'm *n.*

patenter ‿ ⚲ (pă-tg-te') [patent] *v/a.* ①a. 1. der Gewerbe-steuer unterwerfen. 2. patentieren.

***Pater*, *pl.* ~** (pa-tā'r; *Hom.* patère) [lt.] *s/m.* 1. auch **~-noster** (~nŏ-ßtā'r) Vaterunser *n* (vgl. patenôtre 1): F savoir qc. comme son ~ et. vollkommen auswendig können. 2. Dauer *f* eines Vater-unsers. 3. **p~** große Kugel am Rosenkranze.

pâter ‿ (pa-te'; *Hom.* pâté) [pâte] ①a. I *v/a.* ⚙ *cord.* kleistern. — II *v/n.* teigig sein (von Früchten). — III ⚙ **se ~** sich kleistern lassen.

patère (pă-tā'r; *Hom.* Pater) [lt.] *s/f.* 1. *h.a.* Opferschale. 2. Rose'tte, Gardi'nenhalter *m*, Haken *m* zum Anhängen von Kleidern.

paterne (pă-tă'rn) [lt.] *a.* väterlich.

paternel *m*, **~le** *f* ☐ (~tăr-næ'l, ~æ'l) [lt. pate'rnus] *a.* (nach *s.*) väterlich, Vater-...; **~lement** ⑨g. *adv.* wie ein Vater.

paternité (~ni-te') [lt.] *s/f.* Vaterschaft.

Pater-noster (pa-tăr-nŏ-ßtā'r) s. Pater 1.

pâteu*x* *m*, **~se** *f* (pa-tö', ~ō'f) [pâte] *a.* (nach *s.*) 1. teigig, pappig 2. matschig, schmierig (vom Erdboden); langue ~se belegte Zunge; *fig.* style ~ schwerfälliger Stil. 3. trübe, unrein (von Flüssigkeiten *rc.*).

Pathelin ∥ (pă-t'lg') *npr. m.* = patelin I.

pathétique (pă-te-ti'k) [grch.] I *a.* (meist nach *s.*) ☐ pathe'tisch, nachdrücklich, rührend. — II *s/m.* 1. (das) Pathe'tische, Erhabene. 2. ♪ pathe'tische Musik.

Pat(h)mos (pă-tmo'ß) [grch.] *npr. f.* Patmos *n* (Sporade im Ägä'ischen Meere, Verbannungsort des Evangelisten Johannes).

pathogène ✿ (pă-tŏ-Gæ'n) [grch.] *a.* krankheitserregend: germe *m* ~ Krankheitskeim.

pathologie ✿ (pă-tŏ-lŏ-Gī') [grch.] *s/f., méd.* Pathologi'e, Krankheitslehre.

pathologique ☐ ✿ (~Gi'k) [grch.] *a., méd.* patholo'gisch.

pathologiste ✿ (~Gī'ßt) [grch.] *s/m.* Patholo'g(e), Krankheitslehrer.

pathos (pa-to'ß) [grch.] *s/m.* Pa'thos *n*: 1. Ausdruck großer Leidenschaften. 2. F hochtrabende Redensarten *f/pl.*

patibulaire F (pă-ti-bü-lă'r) [lt. pati'bulum] *a.* (nach *s.*) Galgen-...: s. fourche 4.

patiemment (pă-ßiā-mg' ⑨g) *adv.* von patient (s. *bs* I).

***patience*[1]** (pă-ßiḡ'ß) [lt. patie'ntia] I *s/f.* 1. Geduld; Langmut: s. échapper 1b; perdre ~ ungeduldig werden; prendre qc. en ~ etwas geduldig ertragen; prendre ~ sich gedulden, geduldig abwarten; prendre ~ en enrageant seine Ungeduld verbeißen. 2. Frist, Aufschub *m.* 3. Beharrlichkeit: ouvrage de ~ Werk, das Geduld erfordert. 4. Spiel: (jeu de) ~ id. (Kartenspiel, meist für eine Person); ~ russe russische Patience (= nigaud III); faire une ~ eine Patience legen. 5. ⚔ Knopf-gabel zum Putzen der Knöpfe. — II **P~** *n.d.b.f.* Patie'ntia. — **Vgl. ~[2].**

patience[2] ⚘ (pă-ßiḡ'ß) [holländ. patich] *s/f.* ~ (des moines) Ampfer *m* (*Rumex*).

patient *m*, **~e** *f* (pă-ßig' ⑨a und b, ~iḡ't) [lt.] I *a.* (meist nach *s.*) 1. duldsam, geduldig. 2. ausdauernd. 3. ✿ leidend, passiv. — II **~** *s/m.* 4. ✿ leidender Teil (*ant.* s. agent 1). 5. armer Sünder (Verbrecher, der eben hingerichtet werden soll). 6. Patie'nt (j. der eine schmerzliche Operation besteht). — III **P~** *n.d.b.m.* id.

patienter ‿ (~ßig-te') *v/n.* ①a. sich gedulden.

patin ∥[1] (pă-tg') [patte] *s/m.* 1. (ehemals) Stelz-, Weiber-schuh mit sehr hohen Absätzen. 2. Schuh mit sehr dicker (Holz-)Sohle. 3. Schlittschuh; Schneeschuh der Nordländer, Ski: fauteuil à ~s Stuhlschlitten. 4. faire ~ = patiner[3] 2. 5. *arch.* ~ (de charpente) Pfahlrost; *typ.*, *&c.* Holzstück *n.* 6. ⚔ Minierkunst: Bind-latte *f.* 7. ⚓ ~s *pl.* Ansatzstücke *n/pl.*

Patin[2] (pă-tg') *npr. m.* Gui ~ id. (fr. Arzt, 1601—1672).

patinage (pă-ti-na'G) *s/m.* 1. Schlittschuh-Laufen *n.* 2. = patinement.

patine (pă-ti'n) [it.] *s/f.* Pa'tina.

patinement ‿ ⚙ (pă-ti-n'mg') *s/m.* Sich-drehen *n* der (Lokomotiven-)Räder, ohne von der Stelle zu kommen (vgl. patiner[3] 2).

patiner[1] (pă-ti-ne') [patte] *v/a.* ①a. betasten. — **Vgl. ~[2] u. [3].**

patiner[2] (~) [patine] *v/a.* ①a. patinieren (der Bronze die Farbe der Pa'tina geben).

patiner[3] (~) [patin] ①a. I *v/n.* 1. Schlittschuh laufen. 2. von (Lokomotiven-)Rädern: sich drehen, ohne von der Stelle zu kommen (vgl. patinement). — II **se ~** ⚓ sich beeilen.

patinerie (pă-ti-n'rī') *s/f.* Schlittschuh-Fabrikation, -Verkauf *m.*

patineu*r* *m*, **~se** *f* (pă-ti-nö'r, ~ō'f) *s.* Schlittschuh-Läufer(in).

patinier ∥ (pă-ti-nie'; ⑧b) *s/m.* Schlittschuh-macher.

pâtir (pa-tī'r) [pati're statt lt. pati] *v/n.* ②a. leiden, Schaden nehmen; faire ~ nature sich Gewalt antun (um seine Gefühle zu verbergen).

pâtira(s ∥) F (pa-ti-ra') [pâtir] *s/m.* 1. Sündenbock (= souffre-douleur). 2. magere Person. 3. ⚙ Schneiderei: Bügel-teppich.

pâtis (pa-ti' ⑧a; *Hom.* pâtis, *&c.* von pâtir) [lt. pa'sticum] *s/m.* geringe Viehweide.

pâtissage ⚙ (pa-ti-ßa'G) *s/m.* (Kuchen-)Backen *n.*

pâtissant *m*, **~e** *f* (pa-ti-ßg' ⑨a, ~ḡ't) [pâtir] *a.* leidend.

pâtisser‿ (pa-ti-ße') [b.l. pasti'cius; vom lt. pasta] v/n. ①a. (Kuchen) backen.
pâtisserie (‿ß'ri') [pâtisser] s/f. 1. feines Backwerk; Zucker-gebackenes n. 2. Kuchen=, Paste'ten=bäckerei; Backstube.
pâtissier ‖ m, **~ère** f (pa-ti-ßie'; ⑧b) [pâtisser] s. 1. Kuchen=, Paste'ten=bäcker(in): auch a.: garçon ~ Paste'tenbäcker=Junge m. 2. F Sudler m. [Back=tafel, =tisch m.]
pâtissoire ⚙ (pa-ti-ßoa'r) [pâtisser] s/f.
Patmos (pă-tmo'ß) npr.f. s. Pathmos.
patoche F (~tö'sch) s/f., enf. 1. Hand. 2. Rute.
patois m, **~e** f (pă-töa', ~öa'ſ) [a/f. patrois oder vom Stamm pat] I a. ‖ (nach s.) mund=artlich. — II ~ ⑧a. s/m. 1. Platt n, nicht schriftgemäße Mund=art f einer Provinz, bsd. der Bauern. *Syn.* s. dialecte. 2. Provinziali'smus. 3. mv.p. Kauderwelsch n.
patoiser‿ (pă-töa-ſe') v/n. ①a. platt sprechen.
paton ‖ ⚙ (pă-tọ') [patte] s/m., cord. Stemmleder n; Töpferei: Ton=nudel f zu einem Henkel 2c.
pâton ‖ (pa-tọ') [pâte] s/m. nudel=, walzenförmiger Körper: 1. Stopfnudel f zum (Vögel-)Mästen. 2. ⚙ Bäckerei: Teigwurst f. 3. Papierfabrikation: Knollen im Papiere.
patouiller ‖ F (pă-tü-je') [patte] ①a. I v/n. patschen (im Kote); schwatzen. — II v/a. F anfühlen.
patouillet ‖ ⚙ (pă-tü-jä'; ⑧b) s/m., métall. Pochherd; bsd. Bügelwelle f der franz. Erzwäschen. [s. Erzwäscher(in).]
patouilleur m, **~se** f ⚙ (pă-tü-jö'r, ~ö'ſ)
patouilleux m, **~se** f (pă-tü-jö', ~ö'ſ) a. 1. schlammig. 2. mer ~se hohl gehende See.
patraque (pă-tră'k) I s/f. 1. F schlechte Maschine oder Sache; alte(s) schlecht gehende(s) Uhr(werk); Rumpelkasten m. 2. F gebrechliche Person. 3. runde Kartoffel. — II a. abgenutzt, gebrechlich.
pâtre (pā'tr) [lt. pastor] s/m. Hirt. — *Syn.* s. berger.
patres F (pă-træ'ß) [lt.] s. ad patres.
patri (pă-tri') [lt.] s. gloria 1.
patriarcal m, **~ale** f □; m/pl. **~aux** ‖ ↘ (pa-tri-ăr-ka'l; ~ko') a. (nach s.) 1. erzväterlich, patriarcha'lisch; fig. ehrwürdig. 2. Patria'rchen=…
patriarcat ‖ (pa-tri-ăr-ka') s/m. Patriarcha't n: 1. Patria'rchen=würde f. 2. oberbischöfliches Gebiet.
patriarche (pa-tri-a'rsch) [grch.] s/m. Patria'rch, Erzvater; fig. ehrwürdiger Greis.
patrice (pă-tri'ß) [lt. patri'cius] I s/m., h.a. Patri'zius (vom Kaiser Konstanti'n gestifteter hoher Ehrentitel). — II P~ npr.m. Patri'zius, Pa'trick (Apostel und Schutzpatron Irlands, 5. saec. nach Chr.).
patricial m, **~ale** f; m/pl. **~aux** ‖ (pă-tri-ßia'l; ~io'; ⑧) [patrice I] a., h.a. (nach s.) patri'zisch, einem Patri'zius zuständig.
patriciat ‖ (~ßi-a') [lt.] s/m. Patrizia't n.
patricien ‖ m, **~ne** f (pa-tri-ßię', ~iæ'n; ⑧) [patrice] a. (nach s.) und s., h.a. patri'zisch (der vornehmsten Volksklasse in Rom angehörig); Patri'zier(in); vgl. plèbe.
patrie (pă-tri') [lt. pa'tria] s/f. 1. Vaterland n: mère ~ Mutter=land n, =stadt e-r Kolonie; s. enfant 2; prv. la ~ est partout où l'on est bien wo mir's wohl geht, ist mein Vaterland, *ubi bene, ibi pa'tria*. 2. engS. Geburtsort m, fig. Wiege.

patrimoine (pă-tri-möa'n) [lt. patrimo'nium] s/m. 1. (elterl.) Erb=teil, =gut. 2. ~ de saint Pierre Patrimo'nium n Petri.
patrimonial m, **~ale** f ◡; m/pl. **~aux** ‖ (pă-tri-mŏ-nĭa'l; ~io'; ⑧) [patrimoine] a. (nach s.) zum elterlichen Erbe gehörig, Erb=…, Patrimonia'l=…; **~alement** ⑧g. adv., drt. als Erbgut. [trimonialitä't.]
patrimonialité (~nia-li-te' ⑧) s/f., drt. Pa=
patriotard ‖ (pă-tri-ŏ-tă'r) s/m. Vaterlandsschwärmer, F Radau'=patriot.
patriote (pă-tri-o't) [grch.] a. et s. vaterlandsliebend, patriotisch (nur von Personen); Vaterlandsfreund(in), Patrio't(in).
patriotique □ (pă-tri-o-ti'k) a. (nach s.) patrio'tisch (nicht von Personen; vgl. patriote).
patriotisme (~ti'ßm) s/m. Patrioti'smus, Vaterlandsliebe f; mv. part ~ de clocher Partikulari'smus, Kirchturmpolitik f (s. auch clocher; vgl. esprit 3c).
patristique ⚗ (pă-tri-ßti'k) [lt. patres] s/f., rl. Patri'stik, Kirchenväter=Kunde.
Patrocle (pă-trŏ'kl) [grch.] npr.m., myth. Pa'troklus (Freund Achi'lls, v. He'ktor getötet).
patrologie ⚗ (pă-trŏ-lo-ǵi') [grch.] s/f. Patrologi'e: a) Kenntnis, b) Ausgabe der Kirchenväter. [rl. patrolo'gisch.]
patrologique ⚗ (pă-trŏ-lŏ-ǵi'k) [grch.] a.,
patron ‖ m, **~ne** f (pă-trọ', ~trŏ'n) [lt.] I ~ s/m. 1. h.a. Patro'n (Schutzherr der Klienten); zur Kaiserzeit: Sachwalter. 2. † Patro'ntasche f. 3. Kirchen=patron. 4. F bon jour, ~ guten Tag, mein Lieber (Anrede an Niedrigerstehende); ~-ja(c)quet(te), ~-minet(te) s. bsd. Artikel. 5. ⚙ Form f, Mode'll n, Muster n; fig. Vorbild n; Kleider=schnitt; Malerei: Schablone f; weitS. Schablo'nenmalerei f. 6. ⚓ Schiffspatron. — II ~, ~ne s. 7. Gönner(in), Patron(in). 8. Schutzheilige(r). 9. Herr(in), Meister(in), Arbeitgeber(in), Pensio'ns=Vorsteher(in).
patronage (pă-trŏ-na'ǵ) [patron I] s/m. 1. h.a. Schutz=recht n über die Klie'nten. 2. Schutz(herrschaft f). 3. drt. Patrona'ts=, Pfründenbesetzungs=Recht n.
patronal m, **~ale** f; m/pl. **~aux** ‖ (pă-trŏ-nă'l; ~o') a. (nach s.) Schutzheiligen=…; fête ~e Kirchweihfest n. [des Patro'ns.]
patronat ‖ (~na') s/m. Patrona't n, Rechte
patron-ja(c)quet(te) F ↘ (pă-trọ-ǵa-kæ't, ~æ' ‖), **~-minet(te)** (~mi-næ't, ~æ' ‖) [cor. aus paître au Jaquet, paître au Minet Freßzeit f des Eichhörnchens, der Katze] s/m. dès le ~ sehr früh am Morgen.
patronner‿ (pă-trŏ-ne') ①a. A. [patron 7] v/a. beschützen; in die Gesellschaft einführen. — B. ⚙ [patron 5] I v/a. nach e-m Muster durchzeichnen, Karten bemalen. — II v/n. mit ausgeschnittenem Muster drucken 2c.; Malerei: schablonieren.
patro(n)nesse (pă-trŏ-næ'ß) [engl.] s/f. et a. (dame) ~ Patro'nin, Fest=ordnerin eines Balles 2c. zu Wohltätigkeitszwecken.
patronneur ⚙ (pă-trŏ-nö'r) s/m. Musterzeichner.
patronymique ⚗ (pă-trŏ-ni-mi'k) [grch.] a. (nach s.) 1. h.a. nom m ~ Geschlechtsname (von berühmten Vorfahren hergenommen; zB. Peli'de von Pe'leus). 2. jetzt: nom m ~ Familien=name. [rei f.]
patrouillage F (pă-trü-ja'ǵ) s/m. Mansche=
patrouille (~tru'j) [patte] s/f. 1. ⚙ Bäckerei: Ofenwisch m. 2. ⚔ ⚲ Ronde; Patrou'ille: ~ d'expédition Schleich=patrouille; s. auch gris 1; aller en ~ patrouillieren.
patrouiller‿ F (pă-trü-je') ①a. I v/a. unsauber mit etwas umgehen. — II v/n. 1. im Kote patschen. 2. ⚔ = aller en patrouille. [rei f. 2. Pfütze f.]
patrouillis ‖ F (~trü-ji') s/m. 1. Mansche=
patte (păt) [skt. pada = lt. pedem] s/f. 1. zo. Pfote, Tatze, Klaue der mit Krallen versehenen Vierfüßler und der Vögel, mit Ausnahme der Raubvögel; Bein n, Fuß m gewisser Insekten; Schere der Krebse 2c.; fig. ~s de chat unförmliche Buchstaben m/pl.; s. mouche 2; F faire ~ de velours: a) von der Katze: die Krallen einziehen; b) fig. böse Absichten verbergen; F ~s pl. Füße m/pl. 2. F Hand: montrer ~ blanche sich als zuverlässig ausweisen; fig. Gewalt; Künstler=Jargon: avoir de la ~ e-e geschickte Hand haben; s. graisser 2. 3. Fuß m e-s Glases, Leuchters 2c.; untere Öffnung der Blas=instrumente. 4. Rastra'l n, (Noten=)Linienzieher m (Instrument). 5. Anschlagen n (ein Spiel). 6. ch. Fußspur des Wolfes. 7. ⚙ Klappe am Deckel einer Brieftasche; ~ en bois Bankeisen n; ~ de fer eiserne Klammer, Krampe; ⚲ Schneiderei: Patte, Zeugstreifen m, welcher mit dem e-n Ende am Zeuge und mit dem andern an e-m Knopfe befestigt ist; typ. ~s pl. Schienen=klammern. 8. ⚓ Anker=schaufel.
patte(-)d'araignée ⚘, pl. **~s-~** (păt-dă-ræ-nie') s/f. Braut in Haaren (*Nige'lla dama'scena*).
patte(-)de(-)lièvre ⚘, pl. **~s-~-~** (~di-liæ'wr) s/f. Hasenpfötchen n (*Trifo'lium lago'pus*).
patte(-)d'oie, pl. **~s-~** (~döa') s/f. 1. Knotenpunkt m. 2. F Runzeln pl. in den Augenwinkeln (= éperon). 3. ⚘ Mauer=Gänsefuß m (*Chenopo'dium mura'le*).
patte-pelu m, F **~-~e** f, pl. **~-~s** (păt-pə-lü'; ⑧b) I s. Duckmäuser(in), Scheinheilige(r). — II s/f., ent. schwarzer Kornwurm, Rüsselkäfer=Art (*Cala'ndra grana'ria*).
patter ‖ (pă-te') ①a. I v/a. mit einem Rastra'le linieren. — II v/n., ch. mit den Läufen Erde fortnehmen (vom Hasen).
pattu m, **~e** f (pă-tü') a. 1. dicke Pfoten habend. 2. rauhfüßig. [nutzbar.]
pâturable (pa-tü-ra'bl) a. als Weide be=
pâturage (pa-tü-ra'ǵ) s/m. 1. Weide=platz, Weide f (auch fig.). 2. Weide=nutzung f.
pâtural m, **~ale** f; m/pl. **~aux** (pa-tü-ra'l; ~o') [pâture] a. (nach s.) Weide=…
pâture (pa-tü'r) [lt. pastu'ra] s/f. 1. Futter n, Fraß m, Nahrung der Tiere (F u. fig. auch von Menschen). 2. Viehfutter n. 3. Fressen n. 4. Weide(platz m).
pâtureau (pa-tü-ro') s/m. Weide f.
pâturer (~re') v/a. et v/n. ①a. (ab)weiden, fressen.
pâtureur ⚔ (pa-tü-rö'r) s/m. Futterknecht.
paturin ‖ ⚘ (pă-tü-rę') s/m. Rispengras n (Gattung *Poa*).
paturon ‖ (pă-tü-rọ') s/m., vét. Fessel f (Pferd).
Pau (po; *Hom.* peau, Pô, pot) [lt. Epaune'nsis ci'vitas] npr.m. id. n (fr. Stadt, Basses-Pyrenées, Geburtsort Heinrichs IV.).
☛ **pauci…** ⚗ (po-ßi…) [lt.] in Zsgn: wenig, gering=…
Pauillac (po-ja'k) npr.m. id. n (franz. Ort, Gironde): vin de ~ (auch du P~ s/m.) (Wein von) Pauillac.

Paul¹ *m*, **~e** *f* (pōl, pol) [lt.] **I** ~ *npr.* et *n.d.b.m.* Paulus; Paul: s. diacre II; ~(-)Émile Ämi'lius Pau'llus: a) fiel bei Cannä 216 vor Chr., b) Besieger des Pe'rseus († 160 vor Chr.); ~ Véronèse Pa'olo Vero'nese (it. Maler, † 1588). — **II ~e** *n.d.b.f.* Pau'la, Pauli'ne. — **III ~e** *npr.f.* Pau'lan (Stadt in Kala'brien).

paul² (pōl) *s/m.* Pa'olo (italienische Münze = 42 Pfennig). [li'nus *m*, Pauli'ne *f*.]

Paulin‖ *m*, **~e** *f* (po-lɛ̃', ~i'n) *n.d.b.* Pau-

paulinien‖ *m*, **~ne** *f* (po-li-njɛ̃', ~jæ̃'n) *a.* (nach *s.*) pauli'nisch (auf den Apostel Pau'lus bezüglich).

paulo-post-futur ♁, *pl.* ~-~-~s (po-lo-pɔßt-fü-tü'r; ®b) [lt.] *s/m.* (grch. gr.) nahe Zukunft, *Paulopostfutu'rum n.*

Paulot‖ (po-lo') *n.d.b.m.* Paulchen *n.*

paume (pōm) [lt. palma] *s/f.* 1. flache Hand (*ant.* s. dos 2). 2. Faust (Höhenmaß im Pferde-handel). 3. (jeu de la) ~ Ballspiel *n*: s. courte-~ und longue-~, jeu 5. 4. ♁ *zo.* erstes Vorderfuß-Glied.

paumelle¹ (po-mæ'l) [lt. palme'lla] *s/f.*, *agr.* zwei- od. sechs-zeilige Gerste (*Ho'rdeum di'stichon*) = escourgeon¹. — **Vgl.** ~².

paumelle² (po-mæ'l) [paume 1] *s/f.* 1. ⚙ Hand-leder *n*; *serr.* Hakenband *n.* 2. ⚓ Platte des Segelmachers. — **Vgl.** ~¹.

paumer (po-me') [lt. palma] ①a. **I** *v/a.* 1. mit der Hand messen. 2. P mit der Faust schlagen. 3. *ch.* tête ~ée Palmgehörn *n.* 4. ⚓ verholen. — **II** *v/n.* ⚓ mit den Händen bugsieren. — **III se ~** ⚓ sich an e-m Taue in die Höhe hissen.

paumier‖ (po-mje'; ®b) *s/m.* (maître) ~ Ballhaus-besitzer; Ballmeister *m* im Ballspiele. [wetter *n.*]

paumillon ⚙ (po-mi-jɔ̃') *s/m.*, *agr.* Pflug-

paumoyer‖ (po-mŭā-je') [paume] *v/a.* ①i. 1. *agr.* mit der Hand Flachs, Hanf abmessen. 2. ⚓ ein Tau unterholen.

paumure (po-mü'r) *s/f.* = empaumure 2.

paupérisme (po-pe-ri'ßm) *s/m.* Pauperi'smus, Elend *n* im großen, Armenwesen *n.*

paupière (po-pjæ'r) [lt. pa'lpebra] *s/f.* 1. Augenlid *n*: soulever les ~s die Augen halb aufschlagen. 2. Augenwimper (= cil).

Pausanias (po-sā-ni-a'ß) [grch.] *npr. m., h.a.* Pausa'nias, bsd.: 1. Feldherr der Spartaner († 467 vor Chr.); 2. grch. Geograph und Geschichtschreiber (2. sæ. nach Chr.).

pause (pōs; *Hom.* pause, &c. von pauser, pose *s/f.* u. pose, &c. von poser) [lt. pausa] *s/f.* 1. Pause, Ruhe-punkt *m*, -zeit. 2. ♪ Pause (vorschriftsmäßiges Innehalten im Spiele oder Gesange); *fig.* compter des ~s umsonst warten. [pausieren, innehalten.]

pauser ♪ (po-se'; *Hom.* poser) *v/n.* ①a.

Pausilippe (po-si-li'p) *npr. m.* Posi'lipo (Berg nahe bei Neapel).

pauvrard‖ *m*, **~e** *f* F (po-wrā'r, ~ā'rd; ®b) *a.* et *s.* bettel-arm(e Person) (*ant.* richard).

pauvre ‡ (pō'wr) [lt. pau'per] **I** *a.* □ 1. arm, ärmlich (*ant.* riche). 2. F (vor *s.*) beklagenswert, arm. 3. (vor *s.*) lieb, gut. 4. (vor *s.*) vereinzelt: une ~ fois ein einziges Mal. 5. (meist vor *s.*) jämmerlich, schlecht. 6. ~ de qc. entblößt von etwas, arm an etwas. 7. *sculp.*, Malerei: dürftig. — **II** *s/m.* Armer; Bettler (vgl. pauvresse); ~s honteux verschämte Arme *pl.*; droit des ~s Armenrecht *n*, Steuer *f* auf Theater-vorstellungen und Belustigungen. — ***Syn.*** s. gueusard.

pauvresse F (po-wræ'ß) *s/f.* Bettelfrau.

pauvret *m*, **~te** *f* F (po-wræ' ®b, ~æ't) [*dim.* von pauvre] *s.* armer Schelm, armes Ding (*ant.* richard).

pauvreté (po-wrə-te') [pauvre] *s/f.* 1. Armut, Dürftigkeit: *prv.* ~ n'est pas vice Armut schändet nicht. 2. Armseligkeit. 3. ~s *pl.* F Gemeinheiten. [dürftig, elend.]

pauvreteux *m*, **~se** *f* (po-wrə-tö', ~ö's) *a.*

pavage (pa-wa'ʒ) [paver] *s/m.* 1. (Stein-)Pflaster *n.* 2. Pflasterung *f.*

pavane (pă-wa'n) *s/f.* spanischer Tanz.

pavaner (pă-wă-ne') [lt. pavo'nem Pfau] ①a. **se ~** *v/pr.* sich brüsten wie ein Pfau (= se cuider).

pavé (pa-we') [paver] *s/m.* 1. Pflasterstein. 2. Pflaster *n*; Straße *f*: s. battre 10, batteur 1, brûler 7; *iro.* c'est tout ~ es ist weit, aber der Weg ist vorzüglich; être sur le ~ ohne Anstellung, brotlos sn; *fig.* être le maître du ~ durch nichts mehr gehindert werden; les ~s le disent jeder spricht davon. 3. s. haut 14. 4. ~ de mosaïque Mosaik-Fußboden, □ musi'visches Pflaster. 5. Pflasterstein (Art kleiner Pfefferkuchen).

pavement ⚙ (pa-w'mɑ̃') [lt. pavime'ntum] *s/m.* (Materia'l *n* zum) Pflastern *n.*

paver (~we') [lt. pavi're] *v/a.* ①a. pflastern, mit Platten belegen; s. gosier 1.

pavesade ⚓ (~w'sa'd) [pavois] *s/f.* Schanzkleid *n.*

pavesan‖ *m*, **~e** *f* (~w'sɑ̃', ~a'n) *a.* (nach *s.*) und **P~(e)** *s.* aus Pavi'a, Pavesa'ner(in).

paveur (pa-wö'r) *s/m.* Pflasterer, Steinsetzer.

pavide (pă-wi'd) [lt.] *a.* zaghaft.

Pavie (pă-wi') **I** *npr. f.* Pavi'a *n* (it. St.). — **II p~** *s/m.* Härtling (Pfirsich).

pavillon‖ ‡ (pă-wi-jɔ̃') [lt. papilio'nem] *s/m.* 1. ehm. (Lager-)Zelt *n.* 2. Bett-zelt *n*: (lit en) ~ Himmelbett *n.* 3. *rl.* Vorhang *m* (vor dem Sakrame'nt-Häuschen. 4. *arch.* meist vier-eckiger Gebäude-körper in Zeltform; Garten-, Lust-haus *n.* 5. *bl.* Wappen-decke *f.* 6. ♪ ~ chinois = chapeau (s. ds 8b) chinois (vgl. auch 7). 7. ⚙ weite Öffnung; ♪ Schall-öffnung *f*, Schall-trichter, Stürze *f* von Blech-instrumenten; Wagenbau: Verdeck *n* einer Kutsche. 8. ⚔ Standa'rte *f*, Fahne *f.* 9. ⚓ Flagge *f*: faire ~ die Flagge wehen lassen; ~ blanc Parlamentä'r-Flagge; s. assurer 8, baisser 1, berne¹ 4; jeu des ~s alle Flaggen *f/pl.*; s. couvrir 8; weitS. auch: Seemacht *f*, Flotte *f.* 10. P Narr; auch *a.* närrisch.

pavillonner (~jŏ-ne') *v/a.* ①a. 1. † ⚓ eine Flagge aufhissen. 2. **~é** *m*, **~ée** *f*: tour ~ée Turm *m* mit einer Wetterfahne.

pavillonnerie ⚓ (~jŏ-n'ri') *s/f.* Flaggenmacherei.

pavois (pă-wŭā' ®a) [it.] *s/m.* 1. † langer vier-eckiger Schild: *fig.* élever sur le ~ auf den Thron erheben, zu hohem Ansehen bringen. 2. ⚓ Behänge *n* zur Dekoration e-s Schiffes. 3. *zo.* Schildmuschel *f* (*Scutus*). 4. P (auch *a.*) betrunken(er Kerl): être ~ betrunken (F blau) sein.

pavoisement (pă-wŭā-s'mɑ̃') *s/m.* 1. ⚓ Bewimpeln *n* eines Schiffes. 2. Beflaggen *n* (der Häuser). 3. Flaggenschmuck.

pavoiser (pă-wŭā-se') ①a. **I** *v/a.* ⚓ bewimpeln, flaggen. — **II se ~** ⚓ sich mit Flaggen bedecken; *fig.* sich herausputzen.

pavonien‖ *m*, **~ne** *f* ♁ (pă-wŏ-njɛ̃', ~jæ̃'n) *a.* (nach *s.*) *zo.* mit Pfauen-augen gefleckt.

pavot‖ (pă-wo'; ®b) [lt. papa'ver] *s/m.* 1. ⚘ Mohn (Gattung *Papa'ver*): ~ rouge, ~ sauvage Klatsch-rose *f* (*P. rhœas*). 2. *fig., poét.* ~s (de Morphée, du sommeil) Schlummerkörner *n/pl.*, Schlaf *sg.*

payable (pă-ja'bl) *a.* (nach *s.*) zahlbar, fällig.

payant *m*, **~e** *f* (pă-jɑ̃', ~ɑ̃'t) **I** *a.* ®a. 1. zahlend. 2. wofür gezahlt wird; s. carte 4. — **II** ~‖ *s/m.* Zahler, ● Bezogener, der die Tratte einlöst.

paye (pæj, bisw. auch: pæ) [lt. paca're] *s/f.* 1. Löhnung, ⚔ Sold *m.* ***Syn.*** s. appointement. 2. Lohn *m.* 3. Ablöhnung. 4. Zahler(in).

payement (pæ-mɑ̃', F pæ-j'mɑ̃'; ®b), auch **paie~** oder **paî~** *s/m.* Zahlung *f*, Bezahlung *f*: ~ partiel Raten-Zahlung; faire un ~ (e-e) Zahlung leisten; en ~ an Zahlungsstatt. [= païen(ne).]

payen‖ *m*, **~ne** *f* (pă-jɛ̃', ~jæ̃'n) *a.* und *s.*

payer (pæ-je') [lt. paca're] ①k. **I** *v/a.* 1. (ab-, aus-, be-)zahlen, eine Summe abtragen, entrichten (= compter 4): ~ d'avance vorausbezahlen; ~ à compte anzahlen; ~é (*inv.*; *abr.* p.) cent francs 100 Franken bezahlt; s. monnaie 3; cela n'est pas ~é das ist kein annehmbarer Preis, das ist ein schlechter Preis; une fois ~é ein für allemal; tant tenu, tant ~é wie die Arbeit, so der Lohn; F cela est à ~ das ist ausgezeichnet; P ~ez vos gaufres! Waffeln kauft!; s. cher¹ II, amende 1; ~ le tribut à la nature sterben, das Zeitliche segnen; s. danser 1, casser 2. 2. durch Geld bestechen. 3. befriedigen: ~ de belles paroles, de mots mit (schönen) Redensarten abspeisen; ~ d'ingratitude mit Undank lohnen; ~ q. de raison(s) j-m gute Gründe geben; ~ de mauvaises raisons mit faulen Gründen abspeisen. 4. belohnen; entschädigen, vergelten; ein Äquivale'nt bieten für ...; ~ q. de retour j-s Freundschaft erwidern; j-m Gegenliebe zollen. 5. *fig.* büßen; erkaufen; bezahlen. 6. bestrafen: F il a été bien ~é de cette injure er hat den gehörigen Lohn für diese Beleidigung erhalten. — **II** *v/n.* 7. ~ pour q. j-n frei halten; ~ pour q., qc. statt j-s, für et. büßen. 8. *fig.* ~ d'audace sich durch Kühnheit behaupten; F s. mine¹ 1; ~ de sa personne ou de sa vie sein Leben in die Schanze schlagen. — **III se ~** 9. bezahlt werden. 10. sich bezahlt machen; sein Geld für die Zeche nehmen. 11. se ~ de qc. sich mit etwas zufrieden geben: F je ne me ~e pas de chansons, de phrases mit (leeren) Worten lasse ich mich nicht abspeisen. 12. F se ~ qc. sich et. spendieren, F leisten, zulegen; se ~ la tête de q. sich über j-n lustig m.

Payerne (pă-jæ'rn) *npr. f.* Peterlingen *n* (schweiz. Stadt, Kanton Waadtland).

payeur *m*, **~se** *f* (pæ-jö'r, ~ö's) *s.* 1. Zahler(in); *prv.* s. conseilleur. 2. ~ (auch: officier ~) Zahlmeister *m.*

pays (pe-i' ®a) [b.l. page'nsis] **I** *s/m.* 1. Land *n*, Landstrich; Gegend *f*: bas ~ Tiefland *n* (vgl. Pays-Bas); s. cocagne 2;

~ étranger Ausland n; haut ~ Oberland n; s. latin 1; plat ~ (das) flache Land (ant. lieux fortifiés); ~ plat Flachland n, ebenes Land (ant. ~ montueux); s. battre 10; ⚔ battre le ~ das Land auskundschaften; s. carte 6; en ~ de connaissance unter Bekannten (vgl. a. connaissance 4); s. courir 16; vider le ~ das Land räumen; voir du (↘ le) ~ viel reisen; fig. faire voir du ~ à q. j-m viel zu schaffen machen; à vue de ~ advt aufs Geratewohl; en tous ~ aller-orten. 2. fig. Gebiet n, Wirkungskreis für etwas, Gegend f. 3. Land n in politischer, administrativer Beziehung; s. coutumier 3; ehm. ~ de droit écrit Provi'nzen f/pl., in denen das römische Recht galt. 4. Vaterland n; Heimat f; Geburtsort: mal(adie) du ~ Heimweh n (= nostalgie); vin de ~ Landwein (von geringer Güte); F écrire au ~ nach Hause schreiben; F fig. il est bien de son ~ (de croire que ...) er ist herzlich dumm, ein rechter Michel (wenn er glaubt ...); prv. nul n'est prophète en son ~ der Prophe't gilt nichts in s-m Vaterlande. 5. Land n (Leute in demselben): s. guise¹. — Syn. s. contrée. — II P s. ~ m, ~e (pĕ-ī'ſ) f Soldaten-Argot: Lands-mann m, -männin f; ~e auch: Soldaten-braut.

paysage (pe-ī-ſa'Q) [pays] s/m. 1. Landschaft f; cela fait bien dans le ~ das macht Eindruck. 2. Landschafts-stück n, -malerei f; peintre de ~ Landschaftsmaler (vgl. auch genre 2).

paysager‖ (pe-ī-ſă-Qe') a. jardin m ~ englischer Garten.

paysagiste (~Qi'ßt) s/m. Landschaftsmaler.

paysan‖ m, **~ne** f (pe-ī-ſq', ~ſă'n) [pays] I s. 1. Land-mann m, -weib n, Bauer m, Bäuerin f: à la ~ne advt nach Bauern-Art. 2. ungeschliffener Kerl, Bauer. — II a. bäuerisch, Bauern-...

paysannerie (~ſa-n'rī') s/f. 1. ↘ Bauernstand m. 2. Land-gemeinde. 3. (dramatisierte) Dorfgeschichte.

paysannesque (pe-ī-ſa-nĕ'ßk) a. ländlich.

Pays-Bas (pe-i-ba') npr. m/pl. les ~ die Niederlande n/pl. (Holland und Belgien; vgl. Néerlande und néerlandais).

payse P (pĕ-ī'ſ) s/f. s. pays II.

pchutt, &c. s. pschutt, &c.

p. d. ● abr. für port (payé jusqu'à) destination frankiert.

p. e. abr. für par exemple (s. exemple).

péage (pĕ-a'Q) [b. l. peda'ticum] s/m. 1. Brücken-, Wege-geld n. 2. Zollhaus n.

péager‖ m, **~ère** f (pe-a-Qe', ~ā'r; ⑧b) I s. poét. u. bibl. Zöllner(in). — II a. Zoll-...

peau (po ⑩b; Hom. s. Pau) [lt. pellem] s/f. 1. Haut: s. os 1; F il est gras à pleine ~ er ist schneckenfett; F s. crever 6; F il mourra dans la ~ d'un insolent er wird sein Lebtage ein frecher Bube bleiben; F dans sa ~ mourra le renard der Fuchs läßt seine Tücke nicht; ne pas tenir dans sa ~ vor Hochmut (oder vor Freude) bersten; s. vendre 1. 2. Oberhaut (= épiderme 1). 3. F fig. Haut (statt der Person selbst): craindre, avoir peur pour sa ~ sich vor Schlägen fürchten; faire bon marché de sa ~ sein Leben nicht hoch anschlagen. 4. F schlaffe, herabhängende Haut, zB. am Kinn. 5. zähe, sehnichte Teile m/pl. im gekochten Fleische. 6. abgezogene Haut, Fell n, Leder n, Balg m; fig., prv. s. coudre¹ 2. 7. ~ d'âne Eselshaut; P ⚔ Trommel, F fig. Kalbfell n; Peau(-)d'âne Eselshaut, Heldin e-s Märchens; als s/m. das Märchen E.; s. conte. 8. Schale, Hülse der Früchte, Gemüse. 9. Haut auf der Milch 2c.

peau-rouge ⑩, pl. ~x-~s (po-rū'Q; ⑧b) s/m. Rot-haut f (Indianer Nord-Amerika's).

peausserie ⊕ (po-ß'rī') [peau] s/f. 1. Leder-handel m, -werkstatt. 2. Leder-waren pl.

peaussier ⊙ (po-ßie'; ⑧b) s/m. Leder-bereiter, -händler.

peautre (pe'tr) s/m. † Pritsche f; nur in P envoyer q. au ~ ou aux ~s j-n durch schroffe Behandlung wegtreiben.

pec (pĕk) [holländ. pekel Pökel] a. hareng m ~ eingesalzener Hering.

pécaïre, auch **pécaïré** (pe-kă-ī'-rĕ, ~ī-re') [prov.] int. armer Tropf!, ei weh!

pécari ☞ (pĕ-kă-rī') s/m., zo. Peka'ri n, Nabelschwein n mit dem Halsbande (Dicotylus torqua'tus).

peccable (pĕk-ka'bl) [lt. pecca're] a. (nach s.) sündhaft.

peccadille F (pĕk-kă-dī'ī) [it.; vom lt. pecca'tum] s/f. (im Scherz) kleine Sünde.

peccant‖ m, **~e** f ☞ (pĕk-kq', ~q̄'t) a. (nach s.) méd. ehm. böse, schädlich (v. Säften).

peccavi (pĕk-ka-wī') [lt.] s/m. (reumütiges) Sündenbekenntnis n; meist nur F gbr. in: faire son ~, dire son ou ses ~ (sein) Pater pecca'vi sagen, sich (als) schuldig bekennen (nach Luk. 15, 18 u. 21).

pechblende ☞ (pĕſch-blā'd) [dtsch.] s/m., min. Pechblende f, Ura'n-Pech-erz n.

pêche¹ (pĕſch) [it.; vom lt. pe'rsicum] s/f. Pfirsich m und f; F fig. coussin, matelas rembourré de noyaux de ~ steinharte(s) Kissen n, Matra'tze f. — Vgl. ~².

pêche² (pĕſch) [it. pesca; vom lt. pisca'ri] s/f. 1. Fischerei, Fischfang m, Fischen n: ~ aux huîtres Austernfang m; ~ à la ligne, ~ à l'hameçon Angeln n; ~ à la ligne de fond Grund-angeln n. 2. Fischerei-gerechtigkeit. 3. Fisch-platz m. 4. Fang m an Fischen. — Vgl. ~¹.

péché (pĕ-ſche') [pécher] s/m. 1. Sünde f: ~ actuel tatsächlich begangene Sünde (ant. ~ originel); F fig. dire les sept ~s mortels de (ou contre) q. j-m die entsetzlichsten Dinge nachsagen; se dire les sept ~s mortels ca. die gröbsten Beleidigungen sagen; ~ de commission Begehungs-S.; ~ d'omission Unterlassungs-sünde; ~ originel Erb-sünde (ant. ~ actuel); F pour ses ~s zur Strafe s-r Sünden; il mourra dans son ~ er ist ein verstockter Sünder; rechercher les vieux ~s de q. (in) j-s Vergangenheit nachforschen, um ihm zu schaden; prv. ~ caché est à demi pardonné wo kein Ärgernis stattfindet, ist die Sünde verzeihlicher; s. miséricorde 3. 2. Fleck auf dem Nagel.

pécher_ (pĕ-ſche') [lt. pecca're] v/n. ①g. 1. sündigen. 2. weitS. ~ contre qc. gegen et. verstoßen. 3. einen Fehler haben: cette pièce pèche par des longueurs dies Stück leidet an Längen; ~ par trop de précaution allzu vorsichtig sein.

pêcher‖¹ (pæ-ſche'; ⑧b) [pêche¹] s/m. 1. ♀ Pfirsichbaum (Amy'gdalus pe'rsica). 2. (couleur) fleur de ~ Pfirsichblüten-Farbe; pfirsichblüten-farbig. — Vgl. ~².

pêcher_² (pæ-ſche') [lt. pisca'ri] ①a. I v/a. 1 fischen (auch Korallen, Perlen 2c.); F fig. ~ au plat aus der Schüssel langen. 2. ~ un étang einen Teich ausfischen. 3. F fig. verächtlich: auf-fangen, -fischen, -gabeln. — II se ~ gefangen werden. — Vgl. ~¹.

pécheresse (pe-ſch'ră'ß) s. pécheur.

pêcheresse (pæ-ſch'ră'ß) s. pêcheur.

pêcherie (pæ-ſch'rī') [pêche²] s/f. Fischerei, Fischplatz m.

pécheur m, **~eresse** f (pe-ſchö'r, ~ſch'ră'ß) [lt. peccato'rem] s. et a. sündig; Sünder m, Sünderin f.

pêcheur m, **~euse**, ↘ **~eresse** f (pæ-ſchö'r, ~ö'ſ, ~ſch'ră'ß) [lt. piscato'rem] I s. Fischer(in). — II ~ s/m., orn. = martin-pêcheur. — III ~, ~euse a. Fischerei betreffend, Fischer-...

pécore (pĕ-ko'r) [lt. pe'cora] s/f. 1. ↘ Vieh n. 2. F Dummkopf m.

pecque F (pĕk) [lt. pecus] s/f. albernes Frauenzimmer.

pectinal m, **~ale** f; m/pl. **~aux** (pæk-tī-nă'l; ~ō') [lt.] a. (nach s.) kammförmig.

pectiné m, **~e** f ☞ (pæ-kti-ne') [lt. pectina'tus] I a. (nach s.) und s/m. (auch ♀ und arch.) kammförmig. — II **~es** ⑧b. s/f. pl. (a. ~s s/m. pl.) zo. Kamm-muscheln f/pl.

pectoral m, **~ale** f; m/pl. **~aux** (pæ-ktŏ-ră'l; ~ō') [lt. pectus] I a. (nach s.) 1. zur Brust gehörig, Brust-...: anat. muscle ~ Brustmuskel. 2. für die Brust gut, heilsam: s. pâte 3. 3. ☞ icht. (poissons) ~aux Brustflosser m/pl. — II ~ s/m. 4. anat. Brustmuskel (= muscle ~). 5. bibl. gesticktes Brustschild des Hohenpriesters d. Juden.

péculat (pĕ-kü-la' ⑪) [lt.] s/m. Kassen-diebstahl, Unterschlagung f, Unterschleif.

péculateur (pĕ-kü-la-tö'r) s/m. Kassen-dieb.

pécule (pĕ-kü'l) [lt. pecu'lium] s/m. 1. römisches Recht: Priva't-eigentum n einer Person, die einer fremden Gewalt unterworfen ist. 2. überhaupt: Barschaft f, Ersparte(s) n.

pécune (pĕ-kü'n) [lt. pecu'nia] s/f. bares Geld, Barschaft; erspartes Geld.

pécuniaire (pĕ-kü-niă'r ⑯), bisw. a. **~ier**‖ m, **~ière** f (~ie', ~iă'r) [lt. pecunia'rius] I a. (nach s.) □ auf Geld bezüglich, pekuniä'r, Geld-...: ~iairement parlant in Geldsachen. — II ~ s/m. Geld-verhältnisse n/pl.

pécunieux‖ m, **~se** f F (pĕ-kü-niö', ~iö'ſ; ⑯) [lt.] a. (nach s.) bei Gelde.

pédagogie ☞ (pe-dă-gŏ-Qī') [grch.] s/f. Pädago'gik, Erziehung der Kinder.

pédagogique (~Qi'k) [grch.] I a. (nach s.) □ 1. pädago'gisch, zur Erziehung gehörig. 2. mv.p. schul-meisterlich. — II s/f. Pädago'gik, Erziehungslehre.

pédagogiste (pe-dă-gŏ-Qi'ßt) s/m. (bo.p.) Pädagog(e).

pédagogue ☞ (pe-dă-go'g) [grch.] s/m. 1. h.a. Aufseher über die Kinder (meist ein Sklave). 2. Pädago'g(e), Erzieher; oft mv.p. Schulmeister; auch a.: ton m ~ schulmeisterlicher Ton. 3. weitS. unberufener Tadler.

pédal m, **~e** f (pe-dă'l) [lt.] a. die Füße betreffend, Fuß-...

pédalage 🚲 (pe-dă-la'Q) s/m. Radfahren n, Radeln n.

péd(al)ard‖ 🚲 (pe-dă-lā'r, pĕ-da'r) s/m. Radfahrer, Radler.

pédale (pĕ-dă'l) [lt.] s/f. 1. ♪: a) Peda'l n (jede der großen Holztasten, aus denen der clavier de ~s, die mit den Füßen gespielte Klavia'tur an einer Orgel, besteht); b) Teil m

einer Fuge, unmittelbar vor der Schluß-kade'nz; c) durch mehrere Takte ausgehaltene Baßnote; d) ~s de piano Peda'l *n.sg.* (Trittbrettchen) am Klavier, harpe à ~ Peda'l-harfe. 2. F Fußwerk *n.* 3. ⚙ Tritt *m* (bsd. am Fahrrad).

pédalée 🚲 (pe-dă-le') *s/f.* Radfahrt.

pédaler 🚲 (pe-dă-le') *v/n.* ①a. radeln, radfahren.

pédaleur *m*, ~**se** *f* 🚲 (pe-dă-lö'r, ~ö'ʃ) *s.* flotter Radler, flotte Radlerin.

☛ **pédali...** ⚘ (pe-dă-li...) [lt.] in Zssgn: fußförmig (= pédati...).

pédalier *m*, ~**ère** *f* 🚲 (pe-dă-lie', ~iä'r) **I** *s.* Radfahrer(in), Radler(in). — **II** ~ *s/m.* Tretkurbel-lager *n.*

pédant *m*, ~**e** *f* (pĕ-dɑ', ~ɑ̄'t) [it. peda'nte; vom Grch.] **I** ~ *s/m.*_ *mv.p.* Schulmeister. — **II** *s.*_ 1. Su'per-kluge(r). 2. Kleinigkeitskrämer(in). — **III** *a.* ‖ (nach *s.*) peda'ntisch, hochweise.

pédanterie (pe-dɑ-t'rī') *s/f.* 1. Pedanteri'e, Schulfuchserei (auch vom Stile). 2. Schulgelehrsamkeit. 3. ↘ Schulmeisterei.

pédantesque (~tæ'ßk) **I** *a.* (nach *s.*) ☐ peda'ntisch, steif. — **II** *s/m.* (das) Peda'ntische.

pédant(is)er_ F (pe-dɑ-t(i-ʃ)e') [pédant] *v/n.* ①a. schulmeistern.

pédantisme (~dɑ-ti'ßm) *s/m.* Pedanti'smus, schulfüchsiges Wesen.

pédard s. pédalard.

☛ **pédati...** ⚘ (pe-dă-ti...) [lt. peda'tus] in Zssgn: = pédali...

pédéraste (~de-rä'ßt) [grch.] *s/m.* Pädera'st, Knabenschänder.

pédérastie (pe-de-rä-ßti') [grch.] *s/f.* Päderasti'e, Knabenschänderei.

pédestre (pĕ-dæ'ßtr) [lt.] *a.* 1. auf den Füßen stehend (*ant.* équestre 2): statue *f* ~ Fußstandbild *n.* 2. ☐ zu Fuß.

pédestrianisme (pe-dæ-ßtri-ă-ni'ßm) [lt.] *s/m.* Sucht *f*, große Fußreisen zu machen.

pédiculaire ♉ (pe-di-kü-lä'r) [lt. pedi'-culus] **I** *a.* (nach *s.*) 1. *path.* maladie *f* ~ Läuse-sucht. 2. ⚘ zum Blütenstiele gehörig. — **II** *s/f.* ⚘ Läuse-kraut *n*, Strophula-rine'en-Gattung (*Pedicula'ris*).

pédicule ♉ (pe-di-kü'l) [lt.] *s/m.*, *anat.* und ⚘ Stiel.

pédiculé *m*, ~**e** *f* ♉ (~kü-le') [lt.] *a.*, *anat.* und ⚘ gestielt.

pédicure (pe-di-kü'r) [lt. pes u. cura] *a.* et *s/m.* (chirurgien) ~ Fuß-arzt, Hühneraugen-Operateur (= coporiste).

pédilanthe ⚘ (~di-lɑ'̄t) [lt.] *s/f.* Pantoffelbaum *m*, Euphorbiace'en-Gattung (*Pedila'nthus*).

pédiluve ♉ (pe-di-lü'w) [lt. pedem und lu'ere] *s/m.*, *méd.* Fußbad *n.*

pédimane ♉ (~ma'n) [lt. pedem u. manus] *s/m.* et *a.* Handfüßer (Tier mit abstehender Zehe an den Hinterfüßen).

pédomètre ♉ (pe-dŏ-mæ'tr) [lt.-grch.] *s/m.* = odomètre.

pédonculaire ⚘ (pe-dɔ-kü-lä'r) [lt.] *a.* blumenstiel-ständig.

pédoncule ♉ (~kü'l) [lt.] *s/m.* 1. ⚘ Blumenstiel. 2. *zo.* Stiel.

pédonculé *m*, ~**e** *f* ♉ (~kü-le') *a.* ⚘, *zo.* gestielt.

Pégase (pĕ-gā'ʃ) [grch.] *npr.m.* 1. *myth.* Pe'gasus, Flügelroß *n*; *fig.*, *poét.*: dichterische Begeisterung; monter (ou enfourcher) son ~ Verse machen. 2. ♉ *astr.* Pe'gasus (nördliches Sternbild).

Pegou (pĕ-gu') *npr.m.* s. Pégu.

pègre F (pæ'gr) [lt. piger] **I** *s/f.*, *coll.* Gauner-welt. — **II** *s/m.* Dieb.

Pégu (pĕ-gü'), *a.* ~**ou** (~u') *npr.m.* Pe'gu *n*: 1. Provinz von Britisch-Birma; 2. Stadt darin.

péguan ‖ *m*, ~**e** *f* (pe-gü-ɑ', ~a'n), auch ~**ou**~ (~ū~) *a.* (nach *s.*) und **P**~, **P**~**e** *s.* aus Pe'gu; Pegua'ner(in).

pehlvi *m*, ~**e** *f* (pæl-wi') *a.* langue ~e, *a.* als *s.*: le ~ Pehlwi *n* (altpersische Sprache).

peignage ⚙ (pæ-nja'ʒ) [peigner] *s/m.* 1. Kämmen *n*, Krempeln *n* der Wolle; Hecheln *n* des Hanfes *rc.* 2. Aufkratzen *n* der Flockseide.

peigne (pæn; *Hom.* peigne(s), &c. v. peindre) [lt. pe'ctinem] *s/m.* 1. Kamm: ~ à chignon Hinter-kamm; ~ à grosses dents weiter Kamm (= démêloir 1; *ant.* ~ fin Staubkamm); se donner un coup de ~ sich mit dem Kamme durch die Haare fahren, sich raufen; F être sale comme un ~ sehr schmutzig, F ein Dreckfink(e) sein. 2. Egge *f* eines Gitters (die über die letzte Latte hervorstehenden Enden der Stäbe in demselben). 3. (auch ~s *pl.*) *vét.* Mauke *f.* 4. ♉ *anat.* Schambein *n.* 5. ⚙ ~ (de canne) Weberblatt *n*; Kamm am Fasse; Böttcherei: Kröseeisen *n*; Drechslerei: Schraubstahl; Spinnerei: Hechel *f.*

peigné *m*, ~**e** *f* (pæ-nie') **I** ~ *s/m.* Kammwolle *f.* — **II** ~**e** *s/f.* 1. ⚙ ein Kamm *m* voll Wolle. 2. Strich *m* mit dem Kamme. 3. P *fig.* Tracht Prügel.

peigner_ (pæ-nie') [lt. pectina're] ①a. **I** *v/a.* 1. kämmen; auch *s.* un mal ~é ein schmutziger Struwwelpeter; *fig.* jardin bien ~é sauber gehaltener Garten. 2. *fig.* Litteratur und Kunst: feilen, glätten. 3. ⚙ Wolle krempeln; Flachs, Hanf hecheln. 4. P *fig.* zerzausen, durchprügeln. 5. ⚓ ~ un cordage das Ende e-s Taues ausschrapen. — **II se** ~ 6. sich kämmen. 7. P sich bei den Haaren kriegen.

peignette (pæ-niæ't) *s/f.* kleiner Kamm, Kämmchen *n.*

peigneur *m*, ~**se** *f* (pæ-niö'r, ~ö'ʃ) [peigner] **I** *s.* (Woll-)Kämmer(in), (Flachs-, Hanf-) Hechler(in). — **II** ~ *s/m.* ⚙ Spinnerei: Kammwalze *f*; Weberei: Blattbinder.

peignier ‖ (pæ-nie'; ⑧b) *s/m.* (*a. a.*: marchand ~) Kamm-macher, -händler.

peignoir (~niŏa'r) [peigner] *s/m.* 1. Puder-, auch Bade-mantel. 2. Haus-, Morgen-rock der Frauen.

peignon ‖ ⚙ (~niɔ') *s/m.* 1. Seilerei *rc.*: Docke *f* Hanf; Spinnerei: ~ de chanvre Hechelwerg *n.* 2. ~s *pl.* Kämmlinge (s. laine 1).

peignures (pæ-niü'r ⑧b) [peigner] *s/f. pl.* 1. Kammhaar *n/sg.* (Haare, die beim Kämmen ausgehen). 2. ⚓: a) Aufdrehen *n/sg.* und Ausfasern *n/sg.* eines Tau-Endes; b) ausgeschrapte Enden *n/pl.* eines Taues.

peilleron ‖ (pæ-j'rɔ'), ~**aud** ‖ (~jo'), ~**eux** ‖ (~jö'), ~**oux** ‖ (~ju') **I** *a.* (nach *s.*) P zerlumpt. — **II** *s/m.* Kani'nchenfell-Händler.

peindre (pæ̃'dr) [lt. pi'ngere] ④b. **I** *v/a.* 1. malen, abbilden, darstellen: ~ q. en grand j-n in Lebensgröße malen; (fait) à ~ zum Malen schön; s. achever II u. hier unten 9. 2. ausmalen, illuminieren. 3. anstreichen, färben. 4. ~ la parole, *abs.* ~ schreiben: ~ bien eine gute Hand schreiben. 5. *fig.* beschreiben, wiedergeben: cette action le peint bien diese Tat kennzeichnet ihn vortrefflich. — **II se** ~ 6. sich malen, *fig.* sich schildern. 7. sich bemalen, schminken. 8. sich ab-drücken, -bilden; sich sehen lassen, hervortreten. 9. s'achever de ~ (nicht: achever de se ~): a) sich den Rest geben, sich vollends zu Grunde richten; b) sich vollends unter den Tisch trinken. 10. gemalt, dargestellt werden.

peine (pæn; *Hom.* peine, &c. von peiner, pène) [lt. pœna] **I** *s/f.* 1. Strafe, Züchtigung: âme en ~ in der Hölle, im Fegefeuer schmachtende Seele, Verdammter *m*; sous les ~s de droit bei den gesetzmäßigen Strafen; sous (ou à) ~ de mort bei Todesstrafe; porter la ~ de qc. für et. büßen. 2. Leiden *n*, Schmerz *m*; Kummer *m*, Gram *m*: ~ (de cœur) Liebesschmerz *m*; conter ses ~s à q. j-m sein Leid klagen; faire ~ wehe tun; cela fait ~ à voir es thut einem weh, wenn man es sieht; *impers.* il me fait ~ de (mit *inf.*) es tut mir weh, zu ...; ce pauvre homme me fait ~ dieser arme Mann dauert mich; je vois avec ~ que ... ich sehe zu meinem Leidwesen, daß ... 3. Sorge, Unruhe, Verlegenheit: s. mettre 34; être en ~ que (mit *subj.*) fürchten, daß ...; être en ~ de qc. um etwas besorgt sein. 4. Mühe, Arbeit; ~s *pl.* Mühseligkeiten; garçon de ~ Laufbursche *m*; s. homme 6; se donner beaucoup de ~ pour qc. sich eifrig für et. bemühen; en être pour sa ~ umsonst, erfolglos gearbeitet haben; ce n'est pas, cela n'en vaut pas la ~ das verlohnt sich nicht; s. a. plaindre 2; prenez, donnez-vous la ~ de vous asseoir! bitte, setzen Sie sich!; mourir à la ~ unter seinen Bemühungen sterben, dabei sterben, sich daran zu Tode arbeiten. 5. Arbeitslohn *m.* 6. Schwierigkeit, Hindernis *n*: j'ai (de la) ~ à ... es kommt mir schwer an ..., es wird mir sauer ...; il a de la ~ à marcher das Gehen wird ihm sauer; avoir de la ~ à respirer schwer atmen. 7. Widerstre'ben *n*, Selbstüberwindung: j'ai ~ à ... es widerstrebt mir ...; j'ai ~ à le croire ich kann es kaum glauben. — *Syn.* s. affliction. — **II** *advt* **à** ~ kaum, eben erst; fast gar nicht; à ~ est-il jour es grauet kaum der Tag; (c'est) à ~ s'il est sorti er ist eben erst ausgegangen; als *cj.* à ~ ... quand ... kaum ..., als auch ...; à ~ ... que ... kaum ..., als ...; à toute ~ mit genauer Not; avec ~ ungern; (nur) mühsam.

peiner_ (pæ-ne') [peine] ①b. **I** *v/a.* 1. ~ q. j-m Mühe (od. Kummer) machen; ~é, ~ée bekümmert. 2. ↘ künsteln. — **II** *v/n.* 3. sich abmühen, ermüden. 4. ↘ il ~e à punir er straft ungern; *v/imp.* il me ~e de ... es widerstrebt mir zu ... 5. ⚙ zu schwer tragen (von Balken). — **III se** ~ = 3.

peintre (pæ̃'tr) [lt. pintor statt pictor] *s/m.* 1. Maler: ~ en bâtiments Häuser-anstreicher; ~ imagier Staffi'er-M.; auch *a.*: femme ~, bisw. une ~**sse** (pæ̃-træ'ß) in Malerschulen: Malerin; ~**sse** meist: Porzella'n-Malerin in den Malerschulen zu Paris; F être gueux comme un ~ immer ohne Geld sein. 2. *fig.* Maler (s. der lebendig schildert). 3. F (Soldatensprache) Gassenkehrer.

peinturage (pæ̃-tü-ra'ʒ) *s/m.* 1. Anstreichen *n.* 2. Anstrich. 3. F Pinselei *f.*

peinture (pæ̃-tü'r) [lt. pictu'ra] *s/f.* 1. Malerei, Malerkunst: ~ à l'huile Öl-malerei; ~ murale Wand-malerei; s. encaustique.

2. Gemälde *n*, Bild *n*, Malerei. 3. Farbe: ~ au lait Milch-anstrich *m*. 4. *fig.* (lebhafte) Beschreibung, Bild *n*. 5. F en ~ dem Scheine nach, nicht wirklich: je ne voudrais pas y être, m'y voir, même en ~ der Ort ist mir in den Tod zuwider, ich möchte dort nicht tot (oder begraben) sein.

peinturer (pẽ-tü-re') *v/a.* ①a. 1. anstreichen. 2. F beschmieren. [2. Farbenklecker.]

peintureur (pẽ-tü-rö'r) *s/m.* 1. Anstreicher.

peinturlur(ag)e F (pẽ-tür-lü-ra'ʒ, ~lü'r) *s/m., mv.p.* Kleckserei *f*; (schlechtes) Bild *n*.

peinturlurer ‖ F (~lü-re') [peinture] ①a. I *v/a.* (schlecht) malen, pinseln. — II se ~ ↘ sich schminken. [klecker.]

peinturlureur F (~lü-rö'r) *s/m.* Farben-

péjorati*f* *m*, **~ve** *f* ☡ (pe-ʒo-ra-ti'f, ~i'w) [lt.] I *a.* (nach *s.*) (bsd. *gr.*) verschlimmernd. — II ~ *s/m.*, *gr.* eine verächtliche Herabsetzung ausdrückendes Wort.

pékao (pẽ-kä-o') *s/m.* = pékoë.

Pékin ‖ (pe-kẽ') I *npr. m.* Pe'king *n* (Hauptstadt von China). — II p~ *s/m.* 1. ✱ Pe'kingseide *f*. 2. F (beim Militär) Civili'st (= péquin).

peko(ë) ✱ (pe-ko-e', ~ko') *s/m.* Pe'kko-Tee.

pelade (pə-la'd) [lt. pilus] *s/f.* 1. ☡ *path.* Ausfallen *n* der Haare. 2. ⚙ (laine) ~ Raufwolle.

pelage (pə-la'ʒ) [lt. pilus] *s/m.* 1. Haarfarbe *f* der Pferde. 2. Ent-haaren *n* der Häute. 3. Schälen *n* von Kartoffeln.

Pélage (pe-la'ʒ; *Hom.* pélasge) *npr. m.* 1. Pela'gius (Sektierer, der die Erbsünde leugnete, 5. sæ.). 2. Pela'yo (gotischer Fürst in Spanien, 8. sæ.).

pélagianiser‿ (pe-la-ʒi-ä-ni-se') *v/n.* ①a. *rl.* dem Pelagiani'smus anhängen (s. pélagianisme).

pélagianisme (~ni'ßm) *s/m., rl.* Pelagiani'smus, Ketzerei *f* des Pela'gius (s. Pélage 1). [Pela'gia (s. Sainte-~).]

Pélagie (pe-lä-ʒi') *npr. f.* sainte ~ heilige

pélagien ‖ *m*, **~ne** *f*¹ (~ʒiẽ', ~iä'n; Ⓢb; *Hom.* pélasgien) [Pélage] *a.* (nach *s.*) und *s.*, *rl.* pelagia'nisch; Pelagia'ner(in).

pélagien ‖ *m*, **~ne** *f*² (~) [grch.] *a.* et *s.*, *zo.* See-…, Meer-… (*ant.* littoral I); ~s Ⓢb. *s/m. pl.* See-vögel; vgl. pélagique.

pélagine (pe-la-ʒi'n) *s/f.* Mittel *n* gegen See-krankheit.

pélagique (~ʒi'k) [lt.] *a.* See-…, Meer-…; zum Meere gehörig; vgl. pélagien².

pélagoscope ☡ (pe-la-go-ßko'p) [grch.] *s/m., phys.* Tiefenseher (Instrument, mit dem man Gegenstände im Meere oder auf dem Meeresgrunde sehen kann). [(= plain, plein).]

pelain ‖ ⚙ (pə-lẽ') *s/m.* Lohgerberei: Äscher

pélamide ☡ (pe-la-mi'd) [grch.] *s/f.*, *icht.* Boni't(e) *m*, Bonito *m*.

pelanage ⚙ (pə-lä-na'ʒ) *s/m.* Lohgerberei: ~ à la chaux Kalken *n* (= plainage).

pelard ‖ *m*, **~e** *f* (pə-la'r, F p'l~; ~a'rd; Ⓢb) [peler] *a.* et *s/m.* (bois) ~ der Lohe wegen geschältes Holz.

pélargonium ☡ ⚘ (pe-lar-go-ni-o'm) [grch.] *s/m.* Storch-schnabel, Geraniace'en-Gattung (*Pelargo'nium*).

pélasge (pe-la'ʒ; *Hom.* Pelage) [grch.] *a.* (nach *s.*) et *s.*, *h.a.* pela'sgisch; les P~s die Pela'sger (älteste Bewohner Griechenlands).

pélasgien ‖ *m*, **~ienne** *f* (pe-la-ʒiẽ', ~iä'n; *Hom.* pélagien), **~ique** (~ʒi'k) *a.* (nach *s.*) *h.a.* pela'sgisch; golfe *m* P~ique Golf von Vo'lo; ~ique oft = cyclopéen.

pelauder ‖ P (pə-lo-de', p'lo-de') ①a. *v/a.* (und se ~ einander) prügeln.

pélécanides ☡ (pe-le-ka-ni'd Ⓢb) *s/m. pl.*, *orn.* pe'likan-artige Vögel, Kropftaucher.

Pélée (pe-le') *npr. m., myth.* Pe'leus (Vater des Achi'lles).

pèle-fruits ‖, *pl.* ~-~ (pæl-frü'; Ⓢb) *s/m.* Obstschäl-Messer *n*.

Péléide (pe-le-i'd) *npr. m., myth.* Peli'de, Sohn des Pe'leus, Achi'll(es).

pêle-mêle (pæl-mæ'l) [pelle und mêler] I *adv.* bunt durch-ea., unter-ea., bunte Reihe. — II *s/m.* (ohne *pl.*) Wirrwarr.

pel*er*‿¹ (pə-le') [lt. pila're] ①d. I *v/a.* enthaaren (von Fellen); ~é, ~ée kahl; ~é, ~ée auch *s.*: a) F Glatzkopf *m*; b) räudiges Tier. — II se ~ das Haar verlieren, sich haaren. — Vgl. ~².

peler‿² (pə-le') [lt. pellis] ①d. I *v/a.* (ab-) schälen; ab-rinden. — II *v/n.* sich häuten (infolge von Krankheit). — III se ~ sich schälen lassen. — Vgl. ~¹.

pèlerin ‖ *m*, **~e** *f* (pæ- u. pe-l'rẽ', ~i'n) [it.; vom lt. peregri'nus] I *s.* 1. Pilger(in), Wallfahrer(in). 2. Wand(e)rer *m*, Reisende(r). 3. ↘ (verschmitzter) Mensch, (lose) Dirne. 4. *orn.* Wanderfalk *m* (*Falco peregri'nus*). — II ~e *s/f.* 5. ↑ Peleri'ne (großer Damenkragen). 6. F *fig.* ~e adroite verschmitztes Frauenzimmer.

pèlerinage (~l'ri-na'ʒ) *s/m.* 1. Pilgerschaft *f* (auch *fig.*), Wallfahrt *f*: aller en ~ wallfahrten. 2. Wallfahrts-ort.

pelette ⚙ (pə-læ't, F p'l~) *s/f.* 1. Spaten *m* zum Abstechen der Ziegel-erde. 2. erste Lage Torf.

Pélias (pe-li-a'ß) *npr. m., myth.* Pe'lias (König von Jolkos, Oheim des Ja'son).

pélican ‖ (pe-li-kã') [lt. pelica'nus] *s/m.* 1. ☡ *orn.* Pe'likan (*Peleca'nus*). 2. ⚙ Schließklammer *f*; Bankhaken; Destillierkolben; Zahn-zange *f*.

Pélion ‖ (pe-li-õ') *npr. m., h.a.* Pe'lion (Gebirge in Thessa'lien); s. Ossa.

pelisse (pə-li'ß, F p'l~) [lt. pelli'cia] *s/f.* Pelz(-rock *m*, -mantel *m*) *m*; Pelz-mantille.

Pélissier ‖ (pe-li-ßie') *npr. m.* Aimable ~, duc de Malakoff id. (französischer Marschall, 1794—1864).

pellagre ☡ (pæ-la'gr) [lt. pellis und grch.] *s/f., path.* lombardischer oder mailändischer Ausschlag, mailandische Rose (bösartige Hautkrankheit, meist in Ober-Italien und Süd-Frankreich).

pelle (pæl; *Hom.* pèle, &c. von peler) [lt. pala] *s/f.* 1. Schaufel, Schüppe: F *fig.* 🚲 ramasser une ~ mit dem Rade hinfallen; remuer l'argent à la ~ sehr reich sein, das Geld mit Scheffeln messen können; *prv.* s. fourgon 1. 2. ⚓ = pale² 2.

pellée (pæ-le') [pelle] *s/f.* eine Schaufel voll.

peller (pæ-le') [pelle] *v/a.* ①a. mit der Schaufel bearbeiten, (um)schaufeln.

pelleron ‖ ⚙ (pæ-l'rõ') [*dim.* von pelle 1] *s/m.* Bäckerei: kleine Schaufel zum Einschieben kleiner Brote.

pelletage (pæ-l'ta'ʒ) [pelleter] *s/m.* Umschaufeln *n*, Umstechen *n* des Kornes.

pelletée (pæ-l'te') *s/f.* = pellée.

pelleter‿ (pæ-l'te') [pelle] *v/a.* ①c. (auch *abs.*) Korn umschaufeln, umstechen.

pelleterie (pæ-lä-t'ri') [pelletier] *s/f.* 1. Kürschner-Handwerk *n*, Kürschnerei. 2. Pelzhandel *m*. 3. Pelzwerk *n*.

pelleteur ⚙ (pæ-l'tö'r) *s/m.* 1. Schaufel-apparat, Schaufelmaschine *f*. 2. Arbeiter, der schaufelt.

pelleti*er* ‖ *m*, **~ère** *f* (~l'tie', ~iä'r; Ⓢb) [a/f. pel = peau] *s.* Kürschner(in); auch *a.*: marchand ~ Pelzhändler *m*.

pelleverser ‖ (pæ-l'wär-ße') [pelle u. verser] *v/a.* ①a. *agr.* mit dem Spaten umgraben.

pelliculaire ☡ (pæl-li-kü-lä'r) [lt.] *a.* (nach *s.*) häutchen-ähnlich, häutig.

pellicule ☡ (pæl-li-kü'l) [lt.] *s/f.* 1. Häutchen *n*; ~s *pl.* Kopf-schinnen. 2. Kollo'dium-überzug *m*. [durchsichtig.]

pellucide ☡ (pæl-lü-ßi'd) [lt.] *a.*, *phys.*

pellucidité ☡ (pæl-lü-ßi-di-te') *s/f.*, *phys.* Durchsichtigkeit. [Streich-eisen *n*.]

peloir ⚙ (pə-lŏa'r) [peler] *s/m.* Schabe-,

pélopé(i)en ‖ *m*, **~ne** *f* (pe-lo-pe-ẽ', ~ä'n; ~iẽ', ~iä'n) *a.* (nach *s.*) *h.a.*, *myth.* von Pe'lops abstammend: vierge ~ne Iphigeni'a *f*.

Pélopidas (pe-lo-pi-da'ß) *npr. m., h.a.* Pelo'pidas (theba'nischer Feldherr, + 364 v. Chr.).

pélopide (pe-lo-pi'd) [grch.] *s/m., h.a., myth.* Pelopi'de (Abkömmling des Pe'lops).

Pélopo(n)nèse (pe-lo-po-næ'ſ) [grch.] *npr. m., h.a.* le ~ der Peloponne's (Insel des Pe'lops, südliche Halb-insel Griechenlands, jetzt More'a); guerre du ~ Peloponne'sischer Krieg (431 bis 404 vor Chr.). [*h.a.* pelopone'sisch.]

pélopo(n)nésiaque (~ne-si-a'k) *a.* (nach *s.*)

pélopo(n)nésien ‖ *m*, **~ne** *f* (~ne-siẽ', ~iä'n) *a.* (nach *s.*) und P~, P~ne *s.*, *h.a.* peloponne'sisch; Peloponne'sier(in).

Pélops (pe-lo'pß) *npr. m., myth.* Pe'lops (Sohn des Ta'ntalus, Vater des A'treus und Thye'stes).

pelotage (p'lo-ta'ʒ, F plo~) *s/m.* 1. Knäuelwickeln *n*. 2. ✱ Knäuelwolle *f* (geringste Vigogne-wolle). 3. Ball- und Billard-spiel: nachlässiges Spielen, *fig.* Spielerei *f*.

pelote (p'lo't, F plo't) [lt. pila] *s/f.* 1. Knäuel *n* (*m*). 2. Näh-kissen *n*. 3. ~ de paumier un-überzogener Ball. 4. Ball *m*, Klumpen *m*; *fig.* faire sa ~ sich ein Sümmchen ansammeln; ~ de neige Schneeball *m*; se battre à coups de ~s de neige sich schneeballen. 5. Blesse auf der Pferde-stirn.

peloter‿ (p'lo-te', F plo~) [pelote] ①a. I *v/a.* 1. Zwirn ꝛc. zu einem Knäuel wickeln. 2. ⚙ Fischerei: den Fischen kugelförmigen Köder vorwerfen; *num.* unter dem Hammer strecken. 3. *fig.* ~ q.: a) j-m schmeicheln; b) j-n durchprügeln. — II *v/n.* 4. mit Schneebällen werfen. 5. mit dem Balle spielen (ohne eine wirkliche Partie zu spielen); ~ en attendant (la) partie einstweilen etwas zum Zeitvertreib tun. 5. *ch.* sich nicht ausbreiten, zusammenhalten (von den Schrotkörnern e-s Schusses). — III se ~ sich wickeln; in ein(en) Knäuel gewickelt werden.

pelote*ur* *m*, **~se** *f* (p'lo-tö'r, ~ö'ſ, F plo~) I *s.* 1. Knäuel-wickler(in). 2. Ballspieler *m*. — II ~se *s/f.* ⚙ ~se-mécanique (*pl.* ~s-~s) Wickel-maschine.

peloton ‖ (p'lo-tõ', F plo~) [pelote] *s/m.* 1. Knäuel *n* (auch *m*); *fig.* Aria'dne-Faden (etwas, das aus der Verlegenheit zieht). 2. noch nicht mit Tuch überzogener Ball. 3. *fig.*

Häuflein n; ⚜ ⚔ Knäuel beim Tiraillieren, Rotte f, Zug im Bataillon; feu de ~ Rottenfeuer n.

pelotonner (p'lŏ-tŏ-ne', F plŏ~) [peloton] ①a. I v/a. 1. auf ein(en) Knäuel wickeln; ~é, ~ée Knäuel-... 2. in e-n Haufen legen. — II se ~ 3. auf ein(en) Knäuel gewickelt werden. 4. weitS. sich zusammenkauern. 5. sich in Haufen zusammenrotten; ⚔ sich in Knäueln aufstellen.

pelousard ‖ F (pĕ-lu-sā'r, F p'l...) [pelouse] s/m. Zaungast (einer, der von außen, ohne Eintrittsgeld zu zahlen, die Schaustellungen mit ansieht). [1. Grasplatz m. 2. Rasen m.]

pelouse (pĕ-lū's, F p'l~) [lt. pilo'sus] s/f.

peltaste (pĕl-tä'ßt) [grch.] s/m., h.a. Pelta'st, Tartschen-träger.

pelte (pĕlt) [grch.] s/f. 1. h.a. Tartsche f. 2. ♀ schildförmige Flechtenfrucht.

pelté m, ~e f ♀ (pĕl-te') [pelte] a. (nach s.) schildförmig.

peltiforme (pĕl-ti-fŏ'rm) [grch.-lt.] a. (nach s.) schildförmig, Schild-...

pelu m, ~e f (pĕ-lü') [lt. pilus] a. (nach s.) behaart, haarig; vgl. patte-pelu.

peluche ⚜ (p'lü'sch) [it.; vom lt. pilo'sus] s/f. Plüsch m; Wollsam(me)t m; petite ~ = panne[1] 1. [sam(me)t-artig, wollig.]

peluché m, ~e f (p'lü-sche') a. (nach s.)

pelucheux m, ~se f (p'lü-schö' ⑩a, ~ö's) a. (meist nach s.) faserig, wollig.

pelure (p'lü'r) [peler] s/f. 1. Haut, Schale einer Frucht rc.: ~ d'oignon Zwiebel-schale, fig. s. oignon 1 b. 2. P ↘ Überzieher m.

Péluse (pĕ-lü's) npr. f., h.a. Pelu'sium n (östlichste Stadt in Unter-Ägypten; jetzt Tineh n). [pelu'sisch; aus Pelu'sium.]

pélusiaque (pĕ-lü-si-a'k) a. (nach s.) h.a.

pelvan ‖ (pĕl-wā') [klt.] s/m. senkrecht wie ein Pfeiler aufgerichteter Stein (Art keltischer Altertümer) = peulvan.

pelvien ‖ m, ~ne f (pĕl-wi-ā', ~ä'n) [lt. pelvi'nus] a. (nach s.) anat. zum Becken gehörig. [förmig.]

pelviforme (pĕl-wi-fŏ'rm) [lt.] a. becken-

pelvimètre (~mæ'tr) [lt.-grch.] s/m. Beckenmesser (Instrument).

pemmican ‖ (pĕm-mi-kā') [indianisch] s/m. Pemmikan (Art Fleischkonserve der nordamerikanischen Indianer).

penaille † (pĕ-na'i, F p'na'i) [lt. pannus] s/f. (verächtlich) Mönchsvolk n.

penaillon ‖ F (p'nă-jŏ') [penaille] s/m. 1. Lumpen. 2. (verächtlich) Kuttenbruder.

pénal m, ~ale f; m/pl. ↘ ~als u. ~aux ‖ (pĕ-nă'l; ~nō') [lt. pœna'lis] a. (nach s.) strafend; Straf-..., Krimina'l-...

pénalité (pe-nă-li-te') [pénal] s/f. 1. (ohne pl.) Strafbarkeit. 2. (pl. ~s) Strafsystem n; Strafe. [Sünder.]

penard ‖ F (p'nā'r) s/m. (vieux) ~ alter

pénates (pĕ-nă't ⑧b) [lt.] s. und a/m. pl., h.a. (dieux) ~ Pena'ten, Hausgötter der alten Römer; poét., fig. Wohnung f/sg. (vgl. lare[2]).

penaud ‖ m, ~e f F (pĕ-nō', pĕ-nō'd) [peine] a. (nach s.) verdutzt, verblüfft; auch s. F faire le ~, la ~e eine Armensünder-Miene aufstecken.

penchant m, ~e f (pā-schā', ~ā't) [pencher] I a. ‖ (nach s.) 1. abhängig, abschüssig, schief (auch zo.). 2. fig. auf der Kippe stehend. 3. fig. ~ à qc. geneigt zu etwas. — II ~ s/m. 4. Abhang, Rand; Neigung f, Senkung f; fig. être sur le ~ de sa ruine, de sa chute am Rande des Verderbens stehen. 5. fig. Verfall, Abnahme f. 6. fig. ~ (à, pour qc.) Hang, Neigung f (zu, für etwas).

penchement (pā-schmā') s/m. Neigen n, Neigung f (Handlung und Zustand); Schiefstehen n.

pencher (pā-sche') [lt. pendica're, von pe'ndere] ①a. I v/a. abschüssig machen, hängen, (hin)neigen; niederbeugen; fig. hinneigen lassen; air ~é leidendes Aussehen; F airs ~és geziertes Wesen. — II v/n. (avoir et être) 1. sich neigen, (über)hängen: fig. ~ à, vers sa ruine s-m Untergange entgegengehen; s. déclin 1; fig. cela fait ~ la balance das gibt der Sache den Ausschlag. 2. fig. ~ pour q., à qc. zu j-m, zu et. Neigung haben; ~ à (mit inf.) geneigt sein, etwas zu tun. — III se ~ sich neigen, sich beugen.

pendable (pā-da'bl) [pendre] a. (nach s.) henkenswert; s. cas 4.

pendage ⚒ (pā-da'ʒ) [pendre] s/m. Einfall, Neige f einer Kohlen-ader; s. paroi 6.

pendaille (~da'i) [pendre] s/f. Galgenpack n.

pendaison ‖ F (pā-dæ-sŏ') [pendre] s/f. Henken n.

pendant[1] m, ~e f (pā-dā', ~ā't) [pendre] I a. ‖ (nach s.) 1. (herab)hängend; fig. s. couteau 2. 2. fig. bevorstehend, drohend. 3. drt. anhängig, schwebend. — II ~ s/m. 4. Gehänge n, Bügel. 5. ⚜ Gegen-, Seiten-stück n: faire ~ als Seitenstück dienen; au ~ da, wo das Gegenstück sein soll(te); F fig. n'avoir son ~ nicht seinesgleichen haben. 6. ⚙ arch. herabhängender Schlußstein. — Vgl. ~[2].

pendant[2] (pā-dā' ⑧c) I prp. (bisw. auch nach s.) während: ~ l'hiver während des Winters. — II ~ que cj. (mit ind.) während. — Syn. pendant que drückt nur die Gleichzeitigkeit aus, tandis que a. den Gegensatz.

pendard ‖ m, ~de f (pā-dā'r, ~ā'rd; ⑧b) [pendre] I s. F Galgenstrick m. — II ~ s/m. (auch ~t ‖) orn. Würger (La'nius).

pendarderie F (pā-dăr-d'rī') s/f. Galgenstreich m.

pendeloque (pā-d'lŏ'k) [pendre und loque] s/f. 1. Leuchter-gehänge n. 2. Fetzen m. 3. Ohr-gehänge n.

pendentif ⚙ (pā-dā-ti'f) [pendant] s/m., arch. 1. Hänge-bogen, Gewölb-zwickel (= panache[1] 4). 2. ~s pl. (auch clefs en ~s) Schlußsteine mit bildlicher Verzierung.

penderie (pā-d'rī') s/f. 1. Aufknüpferei. 2. Trockenboden m.

penderoles ⚔ (pā-d'rŏ'l ⑧b) [pendre] s/f. pl. (Trompe'ten-)Schnüre.

pendeur (pā-dö'r) [pendre] s/m. 1. Henker. 2. ⚙ Fischerei: Herings-Aufhänger. 3. ⚓ Hänger, Schenkel.

pendille (pā-di'i) s/f. = pendeloque.

pendiller F (pā-di-je') [pendre] v/n. ①a. baumeln. [horl. Unruhe f.]

pendillon ‖ ⚙ (pā-di-jŏ') [pendiller] s/m.,

Pendja(u)b (pā-dʒo'b, ~ā'b) npr. m. le ~ Pendschab n (Fünfstromland, in Nordwest-Indien).

pendoir ⚙ (pā-dŏā'r) [pendre] s/m. bei den Fleischern: Schnur f, Haken, Stock rc. zum Aufhängen der Speckseiten od. Fleischviertel rc.

pendre (pā'dr) ④a. I [lt. pe'ndere] v/a. 1. an-, auf-, ein-hängen; F fig. avoir la langue bien ~due ein tüchtiges Mundwerk haben; s. croc[1] 1; être ~du à qc. beharrlich bei etwas aushalten; être ~du au cou de q. j-m am Halse hängen. 2. henken; s. dire 1. — II se ~ 3. sich hängen: F se ~ à l'oreille de q. j-m stets in den Ohren liegen. 4. sich aufhängen. — III [lt. pende're] v/n. 5. (herab)hangen. 6. fig. drohen: F fig. autant lui en ~d à l'oreille, au nez, à l'œil ihm steht Gleiches bevor. 7. schweben, un-entschieden sein (von Proze'ssen). 8. zu tief herab-hangen, -fallen; auf dem Boden schleppen (von Kleidern).

pendu (pā-dü') s/m. (der) Gehenkte; fig. s. corde 6. [artig schwingend.]

pendulaire (pā-dü-læ'r) [lt.] a. pendel-

pendulard ‖ (pā-dü-lā'r) a. uhren-räuberisch.

pendule (pā-dü'l) [lt.] I s/m. Pendel n (auch m), Perpendi'kel (auch n): s. compensateur II. — II (horloge à) ~ s/f. Pendel-, Stuben-uhr; ~ de cheminée Stutz-uhr; ~ à coucou Kuckucks-uhr.

pendulerie ⚙ (pā-dü-l'rī') s/f. Stutz-uhren-Industrie. [macher.]

penduliste ⚙ (pā-dü-li'ßt) s/m. Uhrgehäuse-

pène (pæn; Hom. s. peine) [lt. pannus] s/f. 1. ~s pl. um die Fliegennetze oder Sommerdecken der Pferde herunterhängende Fäden m/pl. 2. ⚓ Quaste des Teer-pinsels.

pêne ⚙ (pæn) [lt. pe'ssulus] s/m. (Schloß-)Riegel.

péneau ⚓ (pĕ-no') s/m. Klar-sein n d. Ankers.

Pénée (pĕ-ne') [grch.] npr. m., myth. Pe-ne'us, Penei'os (Fluß in Thessalien und in Elis; Flußgott, Vater der Da'phne).

Pénélope (pe-nĕ-lo'p) [grch.] I npr. f. 1. myth. Pene'lope (Gattin des Ody'sseus): fig. ouvrage, toile de ~ nie fertig werdende Arbeit. 2. fig. keusche, treue Frau. — II p~ s/m. orn. Pfeif-ente f (Anas pene'lope).

pénétrabilité (pe-nĕ-tra-bi-li-te') [lt.] s/f. Durchdringlichkeit. [lich. 2. erforschbar.]

pénétrable (~tra'bl) [lt.] a. 1. durchdring-

pénétrant m, ~e f (pe-nĕ-trā' ⑨a, ~ā't) [lt.] a. (meist nach s.) 1. durch-, ein-dringend; fig. scharfsichtig. 2. sehr empfindlich, scharf; fig. eindringlich.

pénétratif m, ~ve f □ (pe-nĕ-tra-ti'f, ~i'w) [lt.] a. leicht durchdringend.

pénétration ‖ (pe-nĕ-trā-ßjŏ' ⑯) [lt.] s/f. 1. Durch-, Ein-dringen n; Hereinströmen n des Wassers, Zutritt m der Luft; Eindringen n der Geschosse. 2. fig. ~ (d'esprit) durchdringender Verstand; ~ dans l'esprit Scharfsinn m. 3. 🚂 ligne de ~ bis in das Centrum einer Stadt gehende Bahn; tarif de ~ Einfuhr-Ausnahme-tarif m. 4. ⚙ charp. ~ des bois Imprägnieren n des Holzes (= imprégnation).

pénétrer (pe-nĕ-tre') [lt.] ①g. I v/a. 1. ~ qc. etwas durchdringen, durch etwas dringen; tief eindringen in ... 2. fig. durchschauen, ergründen. 3. ~ (le cœur de) q. j-n tief rühren, ergreifen. 4. ~ de qc. mit etwas ganz erfüllen; ~é de ... durchdrungen von ... — II v/n. (mit avoir) 5. ~ dans qc. in etwas eindringen. 6. ~ dans qc. et. erforschen. — III se ~ 7. sich (ea.) durchdringen. 8. se ~ de qc. etwas in sich eindringen lassen, fig. sich etwas tief einprägen.

pénible □ (pĕ-ni'bl) [peine] *a.* 1. mühsam, mühselig (*ant.* facile 1): style *m* ~ geschraubter Stil. 2. *fig.* hart, peinlich.
péniche ⚓ (pĕ-ni'sch) [engl. pi'nnace] *s/f.* Pina'sse: 1. zweites Boot eines Schiffes; 2. leichtes Fahrzeug zur Küsten-bewachung ꝛc.
pénicillaire ☊ ⚘ (pe-ni-ßil-lä'r) [lt.] **I** *a.* haarpinsel-tragend. — **II** *s/f.* Pinselgras *n* (*Penicilla'ria*).
pénicillé *m*, ~**e** *f* ☊ ⚘ (pe-ni-ßil-le'), **pénicilliforme** (~li-fŏ'rm) [lt.] *a.* pinselförmig.
pénide (pe-ni'd) [grch.] *s/f.*, *phm.* Gerstenzucker *m*. [Schamhügel.]
pénil ☊ (pe-ni'l) [lt. penici'llus] *s/m.*, *anat.*
péninsulaire (pe-n*g*-ßü-lä'r) [lt.] *a.* einer Halb-insel oder deren Einwohnern gehörig, Peninsula'r-..., Halb-insel-...
péninsule (pe-n*g*-ßü'l) [lt.] *s/f.* Halb-insel: la ~ ibérique oder *abs.* la P~ die Pyrenäische Halb-insel, Spanien *n* u. Portugal *n*.
pénis ☊ (pe-ni'ß) [lt.] *s/m.*, *anat.* Pe'nis, männliches Glied.
pénitence (pe-ni-t*g*'ß) [lt. pœnite'ntia] *s/f.* 1. Buße, Reue: ⊛ Psaume de ~ Bußpsalm *m*. 2. *rl.* (Sakrame'nt *n* der) Buße bei den Katholi'ken. 3. *rl.* vom Priester auferlegte Buße. 4. Buße (Fasten, Beten, Kasteiungen): faire ~ Buße tun, ⸢ *fig.* schlecht essen. 5. (leichte) Strafe (für kleine Vergehen, für etwaige Fehler beim Spiel ꝛc.): être en ~ eingesperrt sein, nachsitzen.
pénitencier ‖ (pe-ni-t*g*-ßie'; ⓢb) *s/m.* 1. *rl.* (auch *a.*: prêtre ~) Bußpriester. 2. (auch *a.*: établissement ~) Straf-anstalt *f*. 3. Strafgefangene(r).
pénitent *m*, ~**e** *f* (pe-ni-t*g*', ~*g*'t) [lt. pœnite'ntem] *a.* ‖ (nach *s.*) und *s.* ‿ *rl.* 1. bußfertig; bußfertige(r) Sünder(in); Beichtkind *n*; ~ du diable rückfälliger Sünder. 2. Büßermönch *m*, Büßernonne *f*.
pénitentiaire (pe-ni-t*g*-ßiä'r ⓢ) [lt.] *a.* die Besserung der Strafgefangenen bezweckend: colonie *f* ~ Strafkolonie.
pénitentiaux ‖ (~ßio'; ⓢ) [lt.] *a/m.pl.* nur gbr. in: *rl.* Psaumes ~ Bußpsalmen.
pénitentiel *m*, ~**le** *f* (pe-ni-t*g*-ßiä'l, ~iä'l; ⓢ) [lt.] **I** *a.* (nach *s.*) Buß-... — **II** ~ *s/m.* (*pl.* ~**s**) *rl.* Buß-Rituale (*pl.* Ritua'lien) *n*.
pennage (pän-na'ʒ) [lt. penna] *s/m.* 1. Gefieder *n* der Raubvögel. 2. Schwungfedern *f/pl.* [spaltig.]
pennatifide ⚘ (pän-na-ti-fi'd) [lt.] *a.* fieder-
pennatule ☊ (~tü'l) [lt.] *s/f.*, *zo.* See-feder, Poly'pen-Gattung (*Penna'tula*). [feder.]
penne[1] (pä'n) [lt.] *s/f.* Falknerei: Schwung-
penne[2] ⊖ (~) [flt. pen] *s/f.* Weberei: Anfang *m* der Kette, Garn-ende *n*.
penné *m*, ~**e** *f* ☊ (pän-ne') [lt.] *a.* 1. ⚘ gefiedert. 2. *orn.* aile ~e Flügel *m* mit Ruderfedern.
pennifolié *m*, ~**e** *f* ⚘ (pän-ni-fŏ-li-e') [lt.] *a.* mit fieder-teiligen Blättern.
penniforme ☊ (~fŏ'rm) [lt.] *a.* federförmig.
Pennines (pän-ni'n ⓢb) *a/f. pl.* Alpes ~ Penni'nische Alpen *f/pl.*
pennon ‖ (~nŏ') [lt. penna] *s/m.* 1. Pani'er *n* mit hängender Spitze. 2. Fahne *f* überhaupt. 3. Banner *n*. 4. Feder *f* e-s Pfeils.
pennule (pän-nü'l) [lt.] *s/f.*, *orn.* Flaumfeder.
penny, *pl.* **pence** (pĕ-ni', pänß) [engl.] *s/m.* id. (pĕ'n-n^e, pënß), engl. Kupfer münze (= $8^1/_3$ Pfennig). [Strafrechts-lehrer.]
pénologue ☊ (pe-nŏ-lo'g) [lt.-grch.] *s/m.*
pénombre ☊ (pĕ-n*g*'br) [lt. pæne u. umbra] *s/f.* 1. *phys.* Halbschatten *m*. 2. *fig.* Verborgenheit. [schatten anbringen.]
pénombrer ‖ ☊ (pe-n*g*-bre') *v/a.* ①a. Halb-
penon ‖ ⚓ (p'n*g*') [= pennon] *s/m.* Art Wetterfahne *f*.
pensant *m*, ~**e** *f* (p*g*-ßa', ~*g*'t) *a.* (nach *s.*) 1. denkend: faculté ~e Denkvermögen *n*. 2. bien ~: a) gut gesinnt; auch *s.* Regierungs-Anhänger *m*; b) religiö's.
pensée (p*g*-ße') [penser] *s/f.* 1. Gedanke *m*: ~s (détachées) Aphori'smen *m/pl.*; la seule ~ der einzige Gedanke (aber: la ~ seule der bloße Gedanke, schon der Gedanke); *Pensées* id. (Werk von Pascal). 2. Begriff *m*, Geist *m*, Sinn *m*. 3. Ansicht, Denk-art, Meinung. 4. Absicht; Vorhaben *n*; ~s *pl.* Hoffnungen. 5. Denken *n*, Denkvermögen *n*. 6. Gedanken-fülle, -tiefe. 7. (meist *pl.*) Betrachtung. 8. Erinnerung. 9. erster Entwurf, Skizze. 10. ⸢ ⚘ Stiefmütterchen *n* (*Vi'ola tri'color*); (couleur de) ~ (*a. a. inv.*) violettbraun(e Farbe), penséefarben. [Grundgedanke *m*.]
pensée-mère, *pl.* ~**s**-~**s** (p*g*-ße-mä'r) *s/f.*
penser (~ße'; *Hom.* panser) [lt.] ①a. **I** *v/a.* ‿ 1. denken, im Sinne haben. 2. aus-, erdenken, ersinnen; sich denken. 3. (auch *abs.*) glauben, meinen, (se sich) halten; à ce que je ~e meiner Meinung nach. — **II** *v/n.* ‿ 4. denken, urteilen: s. donc 1b. 5. glauben, meinen: vous ~ez bien Sie können (sich) leicht denken. 6. eine gewisse Ansicht, Meinung haben: façon de ~ Denkweise *f*. 7. nachdenken: cela donne à ~ das gibt Stoff zum Nachdenken. 8. (mit *inf.* ohne *prp.* oder que) gedenken; sich mit der Hoffnung schmeicheln. 9. ~ à qc., à (mit *inf.*) an et. denken, daran denken, zu ...; sich e-r Sache erinnern; nach etwas streben; sich erst besinnen, ehe man et. tut; sans y ~ ohne Absicht; ~ à mal auf Böses sinnen; j'y ~e ich denke dran (auch beim Vielliebchen-Essen); ah! j'y ~e ach so!; y ~ez-vous? was fällt Ihnen ein?, wo denken Sie hin?; *prv.* s. honnir 2. 10. je ~ai (ou j'ai ~é) mourir (nur im *p/d.* und *indéfini*; auch von leblosen Gegenständen) ich wäre beinahe gestorben; auch *v/imp.* il ~a lui en coûter la vie es hätte ihm (oder ihn) beinahe das Leben gekostet. — **III** *s/m.* ‖ ⸜ 11. Denken *n*. 12. *poét.* Gedanke. — ***Syn.*** s. méditer.
penseur *m*, ~**se** *f* (p*g*-ßö'r, ~ö'ſ) *a.* et *s.* denkend; Denker(in): libre ~ Frei-denker.
pensif *m*, ~**ve** *f* □ (p*g*-ßi'f, ~i'w) [penser] *a.* (nach *s.*) nachdenkend, gedankenvoll.
pension ‖ ⸢ (p*g*-ßiŏ' ⓢ) *s/f.* 1. ⸜ (Gnaden-, Jahr-, Ehren-)Gehalt *m* (auch *n*), Pensio'n: ~ de retraite Ruhe-gehalt; ~ viagère Leib-rente; mettre en ~ zum Pfand-leiher bringen. 2. Kostgeld *n*; Taschengeld *n*. 3. Kosthaus *n*. 4. Kostschule; Erziehungsanstalt; Pensiona't *n*. 5. *coll.* sämtliche Zöglinge *m/pl.* einer Pensio'n.
pensionnaire ⸢ (p*g*-ßiŏ-nä'r) [pension] *s.* 1. Empfänger(in) einer Pensio'n. 2. auf Kosten der fr. Regierung nach Rom zu s-r Ausbildung geschickter Künstler. 3. (auch *a.*: comédien(ne) ~) auf festen Gehalt gesetzte(r) Schauspieler(in) am Théâtre-Français, ꝛc. 4. Empfänger *m* eines Jahrgehaltes aus den Einkünften einer Pfründe. 5. ehm. grand ~ Ratspensionär *m*, erster Minister (in Holland). 6. Kostgänger(in) auch *a.* zugleich in der Lehr-anstalt Kost und Wohnung habend (*ant.* externe 2).
pensionnat ‖ ⸢ (p*g*-ßiŏ-na') *s/m.* 1. Pensiona't *n*, Erziehungs-anstalt *f*. 2. Wohnstätte *f* der Kostschüler.
pensionner ‿ ⸢ (p*g*-ßiŏ-ne') [pension] *v/a.* ①a. ~ q. j-n pensionieren, j-m ein(en) Jahresgehalt aussetzen.
pensum, *pl.* ~**s** (p*g*-ßŏ'm) [lt.] *s/m.* Strafarbeit *f* eines Schülers.
Pensylvanie (p*g*-ßil-wä-ni') *npr. f.* la ~ Pennsylva'nien *n* (nord-amerikanischer Freistaat, gegründet von William Penn).
pensylvanien ‖ *m*, ~**ne** *f* (p*g*-ßil-wä-ni*g*', ~iä'n) *a.* (nach *s.*) und **P**~, **P**~**ne** *s.* pennsylva'nisch; Pennsylva'nier(in).
☛ **pent...** ⸜ (p*g*-t...), ~**a...** (~ta...) [grch.] in Zssgn: fünf-..., Fünf-...
pentacorde ♪ (p*g*-tä-kŏ'rd) [grch.] *s/m.* fünfsaitig(es Instrume'nt), Leier *f*.
pentaèdre ☊ (p*g*-tä-ä'dr) [grch.] *s/m.*, *math.* Pentae'der, Fünfflächner.
pentaglotte ☊ (p*g*-tä-glŏ't) [grch.] *a.* 1. *zo.* fünfzüngig. 2. Philologie: in fünf Sprachen.
pentagone ☊ (p*g*-tä-go'n) [grch.] *a.* et *s/m.*, *math.* fünf-eckig, Fünf-eck *n*.
pentagramme ☊ (p*g*-tä-grä'm) [grch.] *s/m.* Druden-, Alp-fuß.
pentaméré *m*, ~**e** *f* ☊ (p*g*-tä-mĕ-re') *a.* und ~**s** ⓢb. *s/m. pl.*, *ent.* (Käfer) mit fünf Fußgliedern.
pentamètre ☊ (~mä'tr) [grch.] *a.* et *s/m.*, *mét.* (vers *m*) ~ Penta'meter, Vers aus fünf Füßen.
pentandrie ⚘ (p*g*-t*g*-dri') [grch.] *s/f.* Pent-a'ndria (Klasse, Ordnung der fünfmännigen Pflanzen).
Pentapole (p*g*-tä-pŏ'l) [grch.] *s/f.*, *h.a.* Penta'polis, Fünfstädte-Bezirk *m* (bsd. der fünf Philister-Städte in Judä'a).
pentarchat ‖ (p*g*-tär-ka') [grch.] *s/m.* Würde *f* eines Fünfherrn.
pentarchie (p*g*-tär-schi') [grch.] *s/f.* Pentarchi'e, Fünfherrschaft. [Fünfherr.]
pentarque (p*g*-tä'rk) [grch.] *s/m.* Penta'rch,
Pentateuque (~ta-tö'k) [grch.] *s/m.* Pentateu'ch (die fünf Bücher Mosis).
pentathle ☊ (p*g*-ta'tl) [grch.] *s/m.*, *h.a.* Penta'thl(i)on *n*, Fünfkampf (Kampf-übung bei den Griechen).
pente (p*g*t; *Hom.* pante) [lt. pende're] *s/f.* 1. Abhang *m*, Fall *m*, Abdachung: Neigungsfläche (a. *fig.*). 2. *fig.* Hang *m*, Neigung. 3. Betthimmel-Kranz *m*; Vorhang *m* vor einem Bücherschranke ꝛc. 4. ⊖ Instrume'nt *n* zum Anzeigen der Abdachung; Tabaksfabrikation: Aufhängen *n* des Tabaks; Waffenfabrik: Winkel-schablone. 5. ⚒ Neigung eines Flözes, Donlage. 6. ⚓ ~s *pl.* Seiten *pl.* eines Zeltes. [Pfingst-...]
pentécostaire (p*g*-te-kŏ-ßtä'r) [grch.] *a.*
Pentecôte (p*g*-t'kŏ't) [grch.: der fünfzigste Tag] *s/f.* Pfingsten *n*(*pl.*).
Pentélique (p*g*-te-li'k) [grch.] *h.a.* **I** *npr. m.* Pente'likus (Gebirge in A'ttika). — **II** p~ *a.* marbre *m* p~ Marmor vom Pente'likus.
pentère ⚓ (p*g*-tä'r) [grch.] *s/f.*, *h.a.* Schiff *n* mit fünf Ruderreihen.
Penthée (p*g*-te') [grch.] *npr. m.*, *myth.* Pe'ntheus (Herrscher von Theben).
penthémimère ☊ (p*g*-te-mi-mä'r) [grch.] *s/f.*, *mét.* Penthemi'meris (aus drittehalb Füßen

bestehender Versteil); auch *a.*: coupure *f* ~ Cäsu'r nach dem fünften Halbfuße im Hexa'meter.

Penthésilée (pã-te-si-le') [grch.] *npr.f.*, *myth.* Penthesile'a (Amazo'nen-Königin, von Achi'll getötet).

Penthièvre (pã-tiä'wr) *npr.* **id.**: 1. bretagn. Familie; 2. *n*, franz. Grafschaft (Bretagne).

pentière (pã-tiä'r) *s/f.* = pantière.

penture (pã-tü'r) [lt. pende're] *s/f.* 1. ⚙: a) Tür-, Fenster-band *n*; b) Schlinge. 2. ⚓ ~s *pl.* Hängen *f/pl.* am Ruder 2c.

pénultième (pe-nül-tiä'm) [lt. pænu'ltima] **I** *a.* vorletzt. — **II** *s/f.*, *gr.* vorletzte Silbe.

pénurie (pe-nü-ri') [lt.] *s/f.* 1. großer Mangel (de qc. an etwas). 2. *abs.* Elend *n*.

péon ‖ ✎ (pe-õ') [grch.] **I** *s/m.*, *mét.* Pä'on (Versfuß aus drei kurzen und einer langen Silbe in beliebiger Folge). — **II P~** *npr. m.*, *myth.* Pä'on (Arzt der Götter).

pépée F (pe-pe') *s/f.*, *enf.* Puppe.

pépère (pe-pä'r) *s/m.*, *enf.* Papa'chen *n*.

pépiage (pe-pi-a'ʒ) *s/m.* = pépiement.

pépie (pe-pi') [lt. pepo'nem] *s/f.* Pips *m* (Krankheit der Vögel); F *fig.* avoir la ~ durstig sein; ne pas avoir la ~ gern eins trinken.

pépiement ⁀ (pe-pi-mã') *s/m.* Piepen *n* (von Sperlingen).

pépier ⁀ (pe-pi-e') [lt. pipa're] *v/n.* ①a. piepen (vom Sperlinge).

pépin ‖[1] (pe-pẽ') [latein. pepo'nem] *s/m.* 1. (Obst-)Kern. 2. **id.**, auch Pe'p(erl)ing (-Apfel). 3. (Literaten-Jargon) Kind *n*. 4. burschikos: Regenschirm.

Pépin ‖[2] (pe-pẽ') *npr.m.* Pipi'n, bsd.: 1. Name fränkischer Ma'jor-do'mus: s. Héristal 2; 2. P~ le Bref Pipi'n der Kurze (zweiter Sohn Karl Marte'lls, Franken-König, † 768).

pépinière (pe-pi-niä'r) [pépin] *s/f.* 1. Samenschule; *for.* ~ volante vor-übergehender Saatkamp, Wanderkamp *m*. 2. Baumschule. 3. *fig.* ⚘ Pflanzschule.

pépiniériste (~nie-ri'st) *a.* et *s/m.* (jardinier) ~ Baumschul-, Samenschul-Gärtner.

pépite (pe-pi't) [span.] *s/f.* Goldklumpen *m*.

péplon ‖ (pe-plõ'), mst **~um** (~plo'm) [grch.] *s/m.*, *h.a.* Pe'plum *n* (faltiger, meist reich gestickter Frauenmantel).

pépon ‖ ⚘ (pe-põ') [lt.] *s/m.* Kürbisfrucht *f*.

Péponnet ‖ (pe-po-nä') *npr.m.* **id.** (Name eines Spießbürgers in neueren Stücken): oui ~! ja profit!

pepsine ✎ (pä-pßi'n) [grch.] *s/f.*, *chm.* Pepsi'n *n*, Verdauungsstoff *m*.

peptone ✎ (pä-pto'n) [grch.] *s/f.* Pepto'n *n* (durch Pepsi'n hervorgebrachter Stoff).

peptoniser ✎ (pä-pto-ni-se') [peptone] *v/a.* ①a. in Pepto'n verwandeln.

péquin ‖ (pe-kẽ') *s/m.* = pékin (s. Pékin II 2).

☛ **per...** ✎ (pär...) [lt.] Vorsilbe: *chm.* drückt den höchsten Grad einer Verbindung aus; s. zB. percarbure.

pérambuler ‖ (pe-rã-bü-le') [lt.] *v/n.* ①a. spazieren gehen.

perçage (pär-ßa'ʒ) [percer] *s/m.* Bohren *n*, Lochen *n*.

percale ⚘ ⊛, **~k~**, auch **~ine** (pär-ka'l, ~ka-li'n) *s/f.* Pe'rkal *m* (weißes Baumwollenzeug).

perçant ‖ *m*, **~e** *f* (pär-ßã', *Hom.* persan; ~ã't) [percer] *a.* (nach *s.*) 1. bohrend. 2. *fig.* durch-, weithin-dringend; auch *s/m.* le ~ des yeux das Feuer der Augen. 3. schneidend (von der Kälte, vom Winde 2c.). 4. *fig.* scharf(-sinnig).

percarbure ✎ (pär-kär-bü'r) [carbure] *s/f.*, *chm.* höchste Kohlenstoff-Verbindung.

perce (pärß; *Hom.* Perse, percent, &c. von percer) [percer] *s/f.* 1. Bohrer *m*: mettre du vin, &c. en ~ ein Wein- 2c. Faß anbohren. 2. *icht.* Schmerle (*Cobi'tis barba'tula*).

☛ **Vgl. auch die Zssgn mit perce.**

perce-à-main ‖ ⚙, *pl.* ~-~-~ (pärß-ä-mẽ') *s/m.* Hand-bohrer.

perce-beurre, *pl.* ~-~ (pärß-bö'r) *s/m.* Butter-stecher.

perce-bois ‖, *pl.* ~-~ (~boa'; ⓢb) *ent.* **I** *s/m.* Holz-wurm, -käfer (= dendrophage II). — **II** *a.* (nach *s.*) abeille ~ Holzbiene *f* (*Xylo'copa*).

perce-bourdon, *pl.* ~-~s (~bür-dõ') *s/m.* Pfeifenbohrer.

perce-carte, *pl.* ~-~s (pärß-ka'rt) *s/m.* Nadel *f* mit Fähnchen (zur Bezeichnung von Heeresstellungen, oder des Laufes der transatlantischen Dampfer 2c. auf Karten).

perce-clous ‖ ⚙, *pl.* ~-~ (pärß-klu'; ⓢb) *s/m.* Nagelbohrer.

perce-crâne ✎, *pl.* ~-~s (~krä'n; ⓢb) *s/m.*, *chir.* Schädelbohrer, Trepa'n.

percée (pär-ße') [percer] *s/f.* 1. Bohrung, Loch *n*; Durchgang *m*. 2. Durchhau *m* in einem Walde; Waldweg *m*; Durchsicht. 3. *arch.* ~s *pl.* Fenster-, Tür-öffnungen. 4. ⚙ *métall.* (Ab-)Stich *m*: faire la ~ abstechen; Stich-loch *n*.

perce-fournaise ⚙, *pl.* ~-~s (pärß-für-nä's; ⓢb) *s/m.* Stech-eisen *n*.

percement ⁀ ⚙ (pär-ßmã') *s/m.* 1. Durchbo'hren *n*, -ste'chen *n*. 2. Ausbohren *n* e-s arte'sischen Brunnens. 3. Durchbruch. 4. ⚒ Treiben *n* der Strecken oder Stollen; Abteufen *n*.

perce(-)mure ⚙, *pl.* ~-~s (pärß-mü'r; ⓢb) *s/f.* Leder-schabsel *n*.

perce-neige ⚘, *pl.* ~-~ (pärß-nä'ʒ) *s/f.* Schnee-glöckchen *n* (*Gala'nthus niva'lis*).

percentage ✎ (pär-ßã-ta'ʒ) *s/m.* Proze'ntsatz.

perce-oreille, *pl.* ~-~(s) (pärß-o-rä'j; ⓢb) *s/m.*, *zo.* Ohrwurm, Öhrling (*Forfi'cula auricula'ria*) = forficule.

perce-pierre ⚘, *pl.* ~-~ (pärß-piä'r) *s/f.* 1. Steinbrech *m* (*Saxi'fraga*). 2. Meerfenchel *m* (*Crithmum mari'timum*).

percepteur (pär-ßäp-tö'r) [lt.] *s/m.* (Steuer-)Einnehmer (vgl. receveur).

perceptibilité (~pti-bi-li-te') [lt.] *s/f.* 1. Erhebbarkeit (von Steuern). 2. Wahrnehmbarkeit, Sichtbarkeit.

perceptible □ (~pti'bl) [lt.] *a.* (nach *s.*) 1. erhebbar (mehr gbr. percevable) 2. wahrnehmbar, sichtbar.

perceptif *m*, **~ve** *f* ✎ (~pti'f, ~i'w) [lt.] *a.* (nach *s.*) *phls.* Wahrnehmungs-...

perception ‖ (pär-ßäp-ßiõ' ⓢ) [lt.] *s/f.* 1. Erhebung (von Steuern 2c.): (bureau de) ~ Steuer-amt *n*. 2. Wahrnehmung.

perceptivité (pär-ßäp-ti-wi-te') *s/f.* Wahrnehmungsfähigkeit.

percer ⁀ (pär-ße') [lt. pertu'sus] ①l. **I** *v/a.* 1. durch-bohren, -brechen, -graben, -löchern, -schlagen, -stechen: ~ un pays Straßen durch ein Land führen; maison bien ~ée Haus *n* mit großen Fenstern; ~é à jour s. jour. 2. anbohren, aufstechen; anzapfen, öhren, lochen. 3. durch-, ein-dringen in ...: ⚔ ~ un bataillon ein Bataillon durchbre'chen. 4. durchschallen: ~ l'air durch die Lüfte tönen, schallen. 5. *fig.* cela me ~e le cœur das ist mir ein Stich ins Herz. 6. *fig.* durchschauen, durchdringen. 7. ⚒ durchö'rtern, -schlagen; Strecken, Stollen treiben; abteufen. 8. ⚓ ~ un navire Stückpforten in einem Schiffe machen. — **II** *v/n.* (avoir et être) 9. aufgehen, hervorkommen; aus-, du'rch-brechen; l'abcès a (ou est) ~é das Geschwür ist aufgegangen; une dent lui a ~é er hat e-n Zahn bekommen. 10. Wasser durchlassen. 11. du'rch-gehen, -dringen, -kommen, -scheinen, eindringen: cette encre ~e diese Tinte schlägt durch. 12. *fig.* ~ dans, jusqu'à, à travers qc. et. durchschau'en. 13. an den Tag kommen, durchblicken; bekannt werden. 14. sich Bahn brechen: cet homme ~era dieser Mann bringt es noch zu et. 15. *ch.* du'rchgehen (von Hirsch und Wolf). — **III se ~** 16. sich durchbo'hren (de ... mit ...). 17. ↘ gerührt w.

percerette ⚙ (pär-ßræ't) [percer] *s/f.* Zwickbohrer *m* (= vrille).

perceur (pär-ßö'r) *s/m.* (auch *a.*: ouvrier ~) (Loch-)Bohrer (= foreur).

percevable (pär-ßö-wa'bl) *a.* (nach *s.*) 1. einzutreiben (von Steuern). 2. wahrnehmbar.

Perceval (pär-ßö-wä'l) *npr.m.* = Parceval.

perce-verre ⚙, *pl.* ~-~ (pärß-wä'r) *s/m.* Glasbohrer.

percevoir (pär-ßö-woa'r) [lt. perci'pere] *v/a.* ⓢa. 1. Einkünfte einnehmen, Steuern erheben. 2. wahrnehmen.

perchant ‖ (~schã'; ⓢb) *s/m.*, *ch.* Lockvogel.

perche[1] (pärsch) [lt. pe'rtica] *s/f.* 1. Stange; F *fig.*: c'est une grande ~ er (sie) ist (lang wie) eine Hopfenstange; tendre la ~ à q. j-m heraushelfen, F ihm aus der Patsche helfen. 2. *ch.*: a) ~ de l'oiseleur Kloben *m* des Vogelstellers; b) Stange am Hirschgeweihe. 3. Fischerei: Angelstock *m*. 4. (Meß-)Rute (= 5,8471 Meter). 5. ⚙ *arch.* Rüststange; Drechslerei: Rippe; *métall.* Rühreisen *n* zum Umrühren des geschmolzenen Metalles; Tuchmacherei: Aufkratz-holz *n*.

perche[2] (pärsch) [lt. perca] *s/f.*, *icht.* Barsch.

Perche[3] (pärsch) [lt. Pe'rticum] *npr.m.* **id.** *n* (ehm. fr. Provinz, jetzt bsd. die Departements Orne und Eure-et-Loir).

perché *m*, **~e** *f* (pär-sche') [percher] **I** ~ *s/m.*, *ch.* Sitzen *n* auf einem Zweige 2c. — **II ~e** *s/f.* 1. Gruppe sitzender Vögel. 2. *ch.* Schlinge für kleine Vögel. 3. Weinbau: Furche.

perche-loup, *pl.* ~-~s (pärsch-lu') *s/f.*, *icht.* See-barsch *m*.

perch*er* (~sche') [perche[1]] ①a. **I** ⁀ *v/n.* u. **se ~** 1. sich auf eine Stange, e-n Zweig 2c. setzen (von Vögeln), *ch.* (auf)baumen. 2. F *fig.* sich auf einen hohen Ort begeben, um besser zu sehen 2c.: où est-il allé se ~? wo hat er sich hingepflanzt?; *fig.* être ~é sur sa grandeur sich mit seiner Vornehmheit brüsten. 3. F keine bestimmte Wohnung haben. — **II** ‖ *s/m.* ⚙ Lohgerberei: Stange *f* zum Trocknen der Lohballen 2c.

percheron ‖ *m*, **~ne** *f* (~sch'rõ', ~o'n) *a.* (nach *s.*) und **P~(ne)** *s.* aus, Bewohner(in) von Perche; cheval ~ (auch ~ *s.*) Percheron (-Pferd *n*) *m* (sehr stark und gedrungen gebaute Rasse).

perchette (pär-schæ't) [perche[1]] *s/f.* 1. *agr.* kleine Stange, kleiner Baumpfahl. 2. ⚙ Fischerei: flaches, mit einem Gewichte beschwertes Netz. 3. *icht.* kleiner Barsch.

percheur (pär-schö'r) *a.* et *s.*, *orn.* (oiseaux) ~s *m/pl.* Baumvögel, welche auf Zweigen zu sitzen pflegen.

perchis (pär-schi' ⑧a) *s/m. sg., agr.* Stangen-zaun.

perchlorate ⚗ (pär-klō-rä't) *s/m., chm.* [überchlo'r-saures Salz.]

perchloré *m,* **~e** *f* ⚗ (pär-klō-re') *a., chm.* mit der größten Menge Chlor verbunden.

perchlorure ⚗ (pär-klō-rü'r) *s/f.* Mischung mit der größten Menge Chlorü'r.

perchoir (pär-schŏa'r) *s/m.* 1. Aufsetz-stange *f* im Vogelbauer. 2. Hühnerstall.

percillé *m,* **~e** *f* (pär-ßi-je') *a.* Seidenzucht: papier ~ durchlöchertes Papier.

perclus‖ *m,* **~e** *f* (pär-klü', ~ü'ſ) [lt.] *a.* (nach *s.*) (glieder-)lahm.

perclusion‖ ⚗ (~klü-ßiõ' ⑯) [lt.] *s/f., path.* (Glieder-)Lähmung.

perçoir ⊖ (par-ßŏa'r) [percer] *s/m.* Bohrer; *cord.* Ahle *f*; Stickerei: Durchbrechnadel *f*.

percolateur (~kō-la-tö'r) [lt.] *s.m.* Filtrierer.

perçu (pär-ßü') *p.p.* von percevoir (ſ. ds).

percussion‖ (~kü-ßiõ') [lt.] *s/f.* 1. Klopfen *n*; ⚗ *phys.* Stoß *m*; ♪ instrument de ~ Schlag-instrument *n* (Trommel ꝛc.); armes à ~ Perkussio'nsgewehre *n/pl.*; ſ. platine. 2. ⚗ *méd.* Perkutieren *n*, Beklopfen *n*.

percuter‿ (~kü-te') [lt.] *v/a.* ①a. 1. klopfen. 2. ⚗ *méd.* perkutieren, durch Beklopfen untersuchen.

percuteur ⊖ (pär-kü-tö'r) *s/m.* Waffenfabrikation: Perkussio'ns-, Hammer-schloß *n*, Hahn.

perdable (pär-da'bl) [perdre] *a.* (nach *s.*) [verlierbar.]

perdant *m,* **~e** *f* (~dã' ⑨a u. b, *pl.* ⑧b; ~ã't) [perdre] **I** *a.* et *s.* verlierend; Verlierende(r): numéro ~, billet ~ Niete *f.* — **II** ~ *s/m.* ⚓ ~ de l'eau Ebbe *f* (= jusant).

perdicé *m,* **~e** *f* ⚗ (pär-di-ße') [lt.] *a.* und **~s** ⑧b. *s/m. pl., orn.* rebhühner-artig(e Vögel).

perdition‖ (pär-di-ßiõ' ⑯) [lt.] *s/f.* 1. Verderben *n*, Untergang *m*: navire en ~ Schiff *n* in Nöten. 2. *rl.* Verdammnis.

perdre (pä'rdr, *st.s.* pä'r-drɛ) [lt. pe'rdere] ④a. **I** *v/a.* 1. verlieren, um et. kommen, verscherzen (*ant.* acquérir 1, conserver 2, gagner 1): ballon ~du frei(fliegend)er Luftballon (*ant.* ſ. captif 2); ſ. carte 2, corps 1; tirer à coups ~dus aufs Geratewohl schießen; ſ. fonds 4, nom 1; puits ~du grundloser Brunnen; quartier ~du entlegenes Stadtviertel; reprise ~due Kunststopferei *f*; en ~ le boire et le manger über einer Sache alles andere vergessen; ~ la tramontane den Pola'rstern aus dem Auge verlieren, *fig.* die Fassung verlieren, nicht mehr wissen, woran man ist; *prv.* ſ. âne 2, bienfait 1, différer 1. 2. nicht hören, sehen, verstehen können. 3. ~ q. j-n vom Wege abbringen, irre führen. 4. ~ qc. et. aufgeben, einer Sache entsagen. 5. übel, unnütz verwenden, verlieren; ſ. pas[1] 15; à ses heures ~dues in seinen Neben-, Muße-stunden. 6. verderben, zu Grunde richten: ~ q. d'honneur j-n um ſ-e Ehre bringen; ~ q. dans l'esprit de q. j-n um j-s Gunst, Gnade bringen, j-n bei j-m anschwärzen; être ~du de dettes bis über die Ohren in Schulden stecken. 7. in sittliches Verderben stürzen; *rl.* zur Verdammnis führen. 8. beschädigen: la pluie a ~du cette robe der Regen hat das Kleid verdorben. 9. verschmelzen. 10. ❀ ~ en vendant au poids einwägen (von Waren); toile ~due inklusi've Sack. 11. ⊖ *arch.* ouvrage à pierre(s) ~due(s) Wasserbau *m* auf einer Grundlage von lose ins Wasser geschütteten Steinen. 12. ⚔ sentinelle ~due weit vorgeschobener Posten; ſ. enfant 3. 13. ⚓ l'ancre ~d fond der Anker schleppt. — **II** *v/n.* 14. verlieren: ~ sur une marchandise an e-r Ware verlieren; *fig.* ſ. jouer 9. 15. an Wert, von seinem Ansehen verlieren; sich verschlechtern. 16. ⚓ la mer ~d die Ebbe tritt ein. — **III se ~** 17. sich verlieren, verloren gehen; untergehen, aussterben; espèce ~due ausgestorbene (Tier)Gattung. 18. sich in die Tiefe stürzen, versinken (*a. fig.*). 19. verschwinden. 20. se ~ (en ...) endigen, ausgehen (in ...); sich vermischen. 21. in das Nichts zurücksinken. 22. sich verirren. 23. *fig.* se ~ dans qc. sich in et. verlieren, et. nicht fassen können. 24. aufhören, mit-ea. befreundet zu sein. 25. sich zu Grunde richten. 26. Billard: sich verlaufen. 27. ⚓ scheitern.

perdreau (pär-drō') [a/f. perdriseau] *s/m.* junges Reb-huhn.

perdrix‖, *pl.* ~ (~dri'; ⑩b) [lt. pe'rdicem] *s/f. sg.* 1. *orn.* Reb-huhn *n*: compagnie de ~ Hühner-volk *n*, -kette; *prv.* toujours ~ selbst des Besten wird man mit der Zeit überdrüssig, oder Überfluß macht Überdruß. 2. œil de ~ ſ. œil 7 u. 14. [(dauernd).]

perdurable □ † (pär-dü-ra'bl) [lt.] *a.* ewig

père (pär; *Hom.* ſ. pair) [lt. patrem] *s/m.* 1. Vater: ses ~ et mère seine Eltern *pl.*; ſ. adoptif 2, conscrit II, famille 4; grime 2, noble 4; mon ~ Vater (als Anrede); de ~ en fils vom Vater auf den Sohn; ſ. fils 1. 2. Stamm-, Ur-vater: notre premier ~ Adam; nos (premiers) ~s unsere Vor-eltern *pl.* ***Syn.*** ſ. ancêtres. 3. Dieu le P~, le P~ éternel Gott (der) Vater. 4. *fig.* Begründer, Urheber, Schöpfer, Stifter; Wohltäter, Vater; nur als Beiname ist ~ de ... groß zu schreiben: P~ du peuple Ludwig XII. 5. *rl.* (*abr.* **P.**, *pl.* **P.P.**) Pater (*pl.* Pa'tres), Klosterbruder: ~ gardien Guardia'n der Kapuzi'ner; ſ. Chaise[2] b. 6. ~ spirituel, ~ directeur Beichtvater. 7. P~s (de l'Église) Kirchenväter *pl.* 8. ꜰ *fig.* Alter; le ~ Maurice der alte Moritz; ~ douillet Bruder Zimperlich; ~ aux écus reicher geiziger Alter; ~ la joie lustiger Kumpan.

Pérée (pĕ-re') *npr.f., h.a.* Perä'a *n* (Teil Palästi'nas, jenseit des Jo'rdans).

péréen‖ *m,* **~ne** *f* (pe-re-ẽ', ~æ'n) *a.* (nach dem *s.*) und **P~, P~ne** *s., h.a.* perä'isch; aus, Bewohner(in) von Perä'a.

pérégrination (~re-gri-nā-ßiõ' ⑯) [lt.] *s/f.* Pilgerschaft. [umherreisen.]

pérégriner (~re-gri-ne') *v/n.* ①a. wandern,

pérégrinité (pe-re-gri-ni-te') [lt.] *s/f., drt.* Stand *m* eines Ausländers.

Père(-)la(-)Chaise (pär-lā-schä'ſ) *npr. m.* ſ. Chaise[2] b.

péremption‖ (pe-rã-pßiõ') [lt.] *s/f., drt.* Ungültig-werden *n*, Verjährung e-r Civil-klage.

péremptoire □ (~ptŏa'r) [lt.] *a.* 1. entscheidend. 2. *drt.* umstoßend, ungültig machend.

pérenne ⚗ (pĕ-ræ'n) [lt. pere'nnis] *a.* das ganze Jahr dauernd, perennierend.

pérennel *m,* **~le** *f* (pe-ræn-næ'l, ~æ'l) [lt.] *a.* ohne Ende.

pérennité ⚗ (pe-ræn-ni-te') [lt.] *s/f.* lange Dauer.

péréquation‖ (pe-re-kŏā-ßiõ') [lt. per und æqua're] *s/f.* Landesverwaltung: volle Ausgleichung der Steuern. [*advt* ſ. fas.]

per fas et nefas (pär faß æt ne-fa'ß) [lt.]

perfectibilisme ⚗ (pär-fæ-kti-bi-li'ßm) [lt.] *s/m., phls.* allmähliche Vervollkommnung.

perfectibiliste (~bi-li'ßt) *s/m.* Fortschritts-mann. [Vervollkommnungs-Fähigkeit.]

perfectibilité ⚗ (~bi-li-te') [lt.] *s/f., phls.*

perfectible ⚗ (~kti'bl) [lt. perfe'ctus] *a.* (nach *s.*) *phls.* der Vervollkommnung fähig.

perfection‖ (~kßiõ' ⑯) [lt.] *s/f.* 1. Vollkommenheit: en (toute) ~ vortrefflich. 2. Vorzug *m*. [*a.* (nach *s.*) vervollkommnend.]

perfectionnant‖ *m,* **~e** *f* (~ßiō-nã', ~ã't)

perfectionnement‿ (~n'mã' ⑯) *s/m.* Vervollkommnung *f*: école de ~ Fortbildungs-Anstalt *f*.

perfectionner‿ (~ne' ⑯) ①a. *v/a.* u. **se ~** (sich) vervollkommnen, verbessern, ausbilden.

perfide (pär-fi'd) [lt.] **I** *a.* (auch vor *s.*) □ treulos, falsch, hinterlistig. — **II** *s.* Treulose(r).

perfidie (pär-fi-di') [lt.] *s/f.* Treulosigkeit, Falschheit, Trug *m*. [wachsen.]

perfolié *m,* **~e** *f* ⚗ (~fō-li-e') [lt.] *a.* durch-

perforage (pär-fō-ra'ʒ) *s/m.* = perforation.

perforant‖ *m,* **~e** *f* (~fō-rã', ~ã't) *a.* durchbohrend, durchdringend, durchlochend.

perfora*teur* *m,* **~trice** *f* (pär-fō-ra-tö'r, ~tri'ß) **I** *a.* = perforant. — **II** ~ *s/m.* (Gestein-)Bohrmaschine *f*.

perforati*f* *m,* **~ve** *f* ⚗ (~ra-ti'f, ~i'w) [lt.] *a.* (nach *s.*) *chir.* zum Durchbohren dienend.

perforation‖ (~rā-ßiõ' ⑯) [lt.] *s/f.* Durchbo'hren *n*, Durchlochen *n*.

perforer‿ meist ⊖ (pär-fō-re') [lt.] *v/a.* ①a. durchbo'hren, (durch)lochen.

perforeuse ⊖ (pär-fō-rö'ſ) *s/f.* Perforier-, Loch-maschine.

performance (pär-fōr-mã'ß) [engl.] *s/f.* Leistung besonders von Rennpferden.

perfus‖ *m,* **~e** *f* ⚘ (pär-fü', ~ü'ſ) [lt.] *a.* (nach *s.*) zerstreut.

Pergame (~ga'm) *npr.f., h.a.* Pe'rgamum *n*: **a)** = Tro'ja *n*; **b)** (auch Pe'rgamus *n*), Stadt und Königreich in Asien.

pergaménien‖ *m,* **~ne** *f* (~gā-me-niẽ', ~æ'n) *a.* (nach *s.*) und **P~, P~ne** *s.* aus, Bewohner(in) von Pe'rgamus.

pergamentacé *m,* **~e** *f* ⚗ (~mã-ta-ße') [lt.] *a.* pergame'nt-artig.

Pergolèse (pär-gō-læ'ſ) *npr. m.* Jean ~ Giova'nni Pergole'ſe (italien. Komponist, † 1736).

péri (pe-ri') [prſ.] *s/m.* et *s/f.* 1. *myth.* ⑩ Pe'ri *f*, Geist *m* der Perser. 2. *fig.* ↖ Geliebte *f*.

☛ **péri...** (pe-ri...) [grch.] in Zſſgn: um-...

Périandre (pe-ri-ã'dr, ꜰ pĕ-riã'dr) *npr.m., h.a.* Peria'nder (Tyra'nn von Kori'nth, einer der sieben Weisen Griechenlands, † 584 v. Chr.).

périanthe ⚗ ⚘ (pe-ri-ã't) [griechisch] *s/m.* Blüten-hülle *f*.

péribole ⚗ (pe-ri-bō'l) [grch.] *s/m.* 1. *h.a.* bepflanzter und ummauerter Tempelhof. 2. *arch.* Raum zwischen einem Gebäude und der Einzäunung desselben.

péricarde ⚗ (pe-ri-kā'rd) [grch.] *s/m., anat.* Herzbeutel.

péricardique ⚗ (~ri-kār-di'k) [grch.] *a., anat.* auf den Herzbeutel bezüglich.

péricardite (pe-rĭ-kăr-dĭ'ŧ) [grch.] *s/f.* Herzbeutel-entzündung. [hülle *f.*

péricarpe (~kă'rp) [grch.] *s/m.* Frucht-

péricentrique (~ßą-trĭ'ŧ) [grch.] *a.* perice'ntriſch, um den Mittelpunkt befindlich.

périchondre (pe-rĭ-kǫ'dr) [grch.] *s/m., anat.* Knorpelhaut *f.*

Périclès (~klĕ'ß) [grch.] *npr.m., h.a.* Pe'rikles (athe'niſcher Staatsmann, † 429 vor Chr.).

péricliтant || *m,* **~e** *f* (pe-rĭ-klĭ-tą', ~ą'ŧ) [lt.] *a.* (nach *s.*) gefährdet.

péricliter (pe-rĭ-klĭ-te') [lt. periclita'ri] *v/n.* ①a. in Gefahr ſein (faſt nur von Sachen): faire ~ gefährden.

péricope (~kǫ'p) [grch.] *s/f., rl.* Periko'pe (Abſchnitt der Bibel zu Predigt-texten oder zum Vorleſen).

péricrâne (pe-rĭ-krā'n) [grch.] *s/m., anat.* Hirnſchalen-Haut *f.* [Chryſoli'th.

péridot || (pe-rĭ-dō') [grch.] *s/m., min.*

péridrome (pe-rĭ-drō'm) [grch.] *s/m., arch.* Säulen-gang, um ein Gebäude herumführende bedeckte Galerie.

périégète (pe-rĭ-ĕ-çæ'ŧ) [grch.] *s/m., h.a.* Reiſe-, Länder-beſchreiber, Chorograph.

périèque (pe-rĭ-æ'ŧ) [grch.] *s/m., h.a.* Periö'ke (freier Grundbeſitzer ohne Bürgerrecht in Lako'nien).

périer ||[1] (pĕ-rĭe'; ®b) *s/m.* 1. *orn.* Gerſtenammer *f* (*Emberi'za milia'ria*) = proyer. 2. ⚙ Laß-eiſen *n* des Glockengießers.

Périer ||[2] (pĕ-rĭe') *npr.m.* Casimir ~ id. (Bankier, franz. Staatsmann, † 1832).

périgée (pe-rĭ-çe') [grch.] *astr.* I *a.* erdnahe. — II *s/m.* Erdnähe *f* (*ant.* apogée).

Périgord || (pe-rĭ-gō'r) I *npr.m.* id. *n* (ehm. Provinz im Südweſten Frankreichs, Dordogne); ſ. Talleyrand. — II **p~** *s/f.* Trüffel von ~.

périgo(u)rdin || *m,* **~e** *f* (~gür-dą', ~ī'n; ~gōr~) *a.* (nach *s.*) und **P~(e)** *s.* aus, Bewohner(in) von Pe'rigord.

Périgueux || (~gö') [lt. Petroco'rii] *npr.m.* id. *n* (franz. Stadt, Dordogne).

périhélie (~e-lī') [grch.] *s/m.* et *a., astr.* (in der) Sonnen-nähe *f* (*ant.* aphélie).

péril (pĕ-rĭ'l, ⚔ ~rĭ'ĭ) [lt. peri'culum] *s/m.* Gefahr *f*: F à ses (risques || et) ~s auf eigene Gefahr und Koſten; ſ. demeure 3; *prv.* qui cherche le ~, périt wer die Gefahr aufſucht, kommt darin um. *Syn.* ſ. danger.

périlleux *m,* **~se** *f* □ (pe-rĭ-jö' ®a, ~ö'ſ) [lt. periculo'sus] *a.* gefährlich (nur von Sachen).

périmer (pe-rĭ-me') [lt. peri'mere] ①a. I *v/n.* (mit être, nur gbr. im *inf.* und in den *temps composés*) verfallen, verjähren. — II **se ~** (gbr. in allen Zeiten) verjähren.

périmètre (pe-rĭ-mæ'tr) [grch.] *s/m., math.* Peri'meter, Umfang.

périmétrie (pe-rĭ-me-trī') [grch.] *s/f.* Umfangsmaß *n.*

périmétrique (~me-trĭ'ŧ) [grch.] *a.* perime'triſch, auf den Umfang bezüglich.

périnée (pe-rĭ-ne') [grch.] *s/m., anat.* Damm (Strecke zwiſchen After u. Geſchlechtsteilen).

période (pĕ-rĭ-o'd) [grch.] I *s/f.* 1. *astr.* Umlauf(s-zeit) *m.* 2. Perio'de, Zeit-abſchnitt *m.* 3. *gr.* Perio'de (in mehrere Glieder ausgebildeter Satz). 4. *path.* Sta'dium *n* einer Krankheit. — II *s/m.* 5. ⚔ Gipfel: dernier ~ Ende *n.* 6. (auch *s/f.*) unbeſtimmter Zeitraum.

périodicité (pe-rĭ-o-dĭ-ßĭ-te') *s/f.* Periodizitä't, Wiederkehr in gewiſſen Zeiträumen.

périodique □ (~ō-dĭ'ŧ) [grch.] I *a.* (nach *s.*) perio'diſch: 1. zu beſtimmter Zeit wiederkehrend: écrivain *m* ~ Schriftſteller für perio'diſche Zeitſchriften. 2. *arith.* fraction *f* ~ perio'diſcher Bruch (Decima'l-bruch, deſſen Zahlen in derſelben Ordnung ins Unendliche wiederkehren). 3. *astr.* kreis-, um-laufend; *gr.* abgerundet, volltönend; *mét.* vers *m* ~ aus Dakty'len und Spondeen abwechſelnd gebildeter Hexa'meter. — II *s/m.* Zeitſchrift *f.*

périodiste (pe-rĭ-ō-dĭ'ßt) *s/m.* Verfaſſer periodiſcher Schriften.

périople (pe-rĭ-o'pl) [grch.] *s/f., vét.* Oberhaut des Hufes.

périoste (pe-rĭ-o'ßt) [grch.] *s/m., anat.* Bein-, Knochen-haut *f.*

périostose (pe-rĭ-ō-ßtō'ſ) [grch.] *s/f., path.* Knochenhaut-Geſchwulſt.

péripatéticien || *m,* **~ne** *f* (pe-rĭ-pa-te-tĭ-ßįą', ~ßįæ'n) [grch.] *a.* (nach *s.*) u. *s., phls.* peripate'tiſch; Peripate'tiker *m* (Anhänger des Ariſto'teles); école ~ne = Lycée 2.

péripatétique □ (pe-rĭ-pa-te-tĭ'ŧ) [grch.] *a.* et *s.* = péripatéticien.

péripatétisme (pe-rĭ-pa-te-tĭ'ßm) [grch.] *s/m.* Ariſtote'liſche Philoſophie.

péripétie (pe-rĭ-pe-ßĭ') [grch.] *s/f.* 1. Peripeti'e, Löſung des Knotens im Schauſpiele (vgl. nœud 5). 2. raſcher Glückswechſel, Umſchwung *m,* Wechſelfälle *m/pl.*

périphérie (~fĕ-rĭ') [grch.] *s/f.* Periphe'rie, Umkreis *m,* Außenfläche, Umfang *m.*

périphérique (pe-rĭ-fĕ-rĭ'ŧ) [grch.] *a.* periphe'riſch, den Umkreis betreffend.

périphrase (pe-rĭ-frā'ſ) [grch.] *s/f.* Periphra'ſe, Umſchreibung. — *Syn.* ſ. circonlocution.

périphraser (pe-rĭ-fra-ſe') *v/n.,* bisw. auch *v/a.* ①a. (meiſt *mv.p.*) in Umſchreibungen reden; umſchreiben.

périphrastique (~fră-ßtĭ'ŧ) [grch.] *a.* umſchreibend; reich an Periphra'ſen; *gr.* temps *m/pl.* ~s periphra'ſtiſche, mit einem Hilfszeitworte gebildete Zeiten *f/pl.*

périple (pĕ-rĭ'pl) [grch.] *s/m., h.a.* Peri'plus, (Beſchreibung *f* einer) Umſchiffung *f.*

péripneumonie (pe-rĭ-pnö-mō-nĭ') [grch.] *s/f.* 1. *path.* Lungen-entzündung. 2. *vét.* Lungenſeuche.

périptère (pe-rĭ-ptā'r) [grch.] *a.* et *s/m., arch.* (Gebäude *n*) mit ringsum ſtehenden Säulen, ringsum mit Säulenhallen umgeben(er Tempel).

pér*ir* (pĕ-rĭ'r) [lt. peri're] ②a. *v/n.* (avoir) 1. ein Ende nehmen, enden, vergehen. 2. zerſtört werden, zu Grunde gehen, untergehen. 3. umkommen: il ~it assassiné er fiel durch Meuchelmord; ~ de faim verhungern; que je ~isse si ... ich will des Todes ſein, wenn ...; *fig.* ~ d'ennui ſich zu(m) Tode langweilen; (sombre) à ~ entſetzlich (finſter). 4. allmählich zu Grunde gehen, verfallen. 5. vergeudet werden. 6. (verwünſchend) ~isse mon espoir! mag meine Hoffnung zu Schanden werden! 7. ⚓ untergehen, verunglücken.

périscien || (pe-rĭ-ßįą') [grch.] *a.* (nach *s.*) und **~s** ®b. *s/m. pl.* (peuples) ~s umſchattige, Pola'r-Völker *n/pl.* (vgl. amphiscien, ascien; *ant.* hétérosciens).

périsperme ⚘ (pe-rĭ-ßpĕ'rm) [grch.] *s/m.* Periſpe'rm *n,* Eiweißkörper des Samens.

périspomène (~ßpō-mæ'n) [grch.] *s/m., gr.* Periſpo'menon (grch. Wort mit dem Circumfle'x auf der letzten Silbe).

périssable (pe-rĭ-ßa'bl) [périr] *a.* (nach *s.*) vergänglich; ⚘ von Waren: dem Seeſchaden ausgeſetzt.

périssoire ⚓ (~ßōā'r) *s/f.* [périr] Seelenverkäufer (kleines, leicht umſchlagendes Boot).

périssologie (pe-rĭß-ßō-lō-çĭ') [grch.] *s/f., rhét.* Anhäufung gleichbedeutender Wörter, Wortſchwall *m.*

péristaltique (pe-rĭ-ßtăl-tĭ'ŧ) [griechiſch] *a., physiol.* mouvement *m* ~ periſta'ltiſche (wurmförmige) Bewegung der Verdauungs-Organe (= mouvement vermiculaire).

péristyle (pe-rĭ-ßtĭ'l) [grch.] *arch.* I *a.* mit einer Säulenreihe. — II *s/m.* Periſty'l *n*: 1. Säulengang um einen freien Hof od. Platz. 2. unbedeckter, innerhalb ringsum mit Säulengängen umgebener Platz.

périsystole (pe-rĭ-ßĭ-ßtō'l) [grch.; vgl. systole] *s/f., physiol.* Zeit zwiſchen Zuſammenziehung u. Ausdehnung des Herzens.

péritoine (pe-rĭ-tōā'n) [grch.] *s/m., anat.* Bauchfell *n.*

péritomie (pe-rĭ-tō-mĭ') [grch.] *s/f.* Beſchneidung (bei den Juden).

péritonite (~nĭ'ŧ) [grch.] *s/f.* Bauchfellentzündung.

pérityphlite (pe-rĭ-tĭ-flĭ'ŧ) [grch.] *s/m., path.* Blinddarm-entzündung. [percale.

perkale (pĕr-kā'l), **~ine** (~kā-lĭ'n) *s/f.* ſ.

perlaire (pĕr-lā'r) [perle] *a.* perl-artig.

perle (pĕrl) [a/d. pe'rula] *s/f.* 1. Perle: ~ artificielle, ~ fausse unechte Perle, Glasperle; ſ. orient 5; nacre, mère de ~s Perl-mutter, -muſchel; gris (de) ~ perlfarben. 2. F *fig.* Perle, Krone (Vorzüglichſtes in ſeiner Art). 3. Tropfen *m,* bſd. Tau-tropfen: faire la ~ perlen, Blaſen bilden. 4. *fig.* ~s *pl.* ſehr weiße Zähne *m/pl.* 5. ♪ volle, runde und reine Kade'nz einer Flöte; auch *fig.* von abgeſtoßenen Geſangsnoten. 6. ⚙ *arch.* Perle; ~s *pl.* Perlſtab *m/sg.* (= patenôtre 4 und collier 7). 7. *typ.* Perlſchrift.

perlé *m,* **~e** *f* (pĕr-le') *a.* 1. (auch *bl.*) mit Perlen beſetzt. 2. geſchmackvoll und ſorgfältig genäht, geſtickt. 3. ♪ cadence ~e höchſt ſauber vorgetragener Triller; jeu ~ perlendes Spiel; als *s.* le ~ d'exécution das abgerundete Spiel. 4. ⚘, *zo.* perl-artig, -farbig. 5. Kochkunſt: bouillon ~ mit Mandelmilch verſetzte Fleiſchbrühe; ſ. auch orge II. 6. ⚙ Zuckerfabrikation: sirop ~ dick eingekochter Si'rup.

perler (pĕr-le') [perle] ①a. I *v/a.* 1. Perlgraupen machen. 2. perlförmige Zuckerkörner fabrizieren; mit Zuckerkörnern überſtreuen. 3. *fig.* mit Sorgfalt und Genauigkeit arbeiten. 4. ♪ einen Triller, einen Lauf glänzend vortragen. — II *v/n.* perlen (von Tropfen, Tränen ꝛc.).

perl*ier* || *m,* **~ère** *f* (pĕr-lĭe', ~lĭā'r) [perle] *a.* (nach *s.*) *zo.* perlen-erzeugend.

perlimpinpin || F (păr-lą-pą-pą') *s/m.* poudre de ~ Pimperlimpin, Wunderpulver *n*; *fig.* Arznei *f* ohne Wirkung. [*n* des Ciſeleurs.

perloir ⚙ (~lōā'r) [perler] *s/m.* Perl-eiſen

perlure (pĕr-lü'r) [perle] *s/f., ch.* Höcker *m/pl.* am Hirſchgeweihe (= pierrures).

Perm (părm) *npr. m.* Perm *n* (ost-russische Stadt und Gouvernement).
permanence (păr-mä-ną'ß) [lt.] *s/f.* 1. Perma'nenz, Fortdauer. 2. Verbleiben *n* an einem Orte: il est en ~ dans son cabinet er verläßt sein Zimmer gar nicht; se déclarer en ~ sich permane'nt erklären (erklären, daß man vor Erledigung bestimmter Fragen die Sitzung nicht aufheben wird. 3. Mecha'nik: Beharrungs-zustand *m*.
permanent ‖ *m*, ~**e** *f* (păr-mä-ną', ~ą̄'t) [lt.] *a.* (nach *s.*) (be)ständig, fortdauernd; s. armée 1; ⚔ fortification ~e Stadtbefestigung(skunst *f*) *f*; *ant.* s. passager 2.
perméabilité ⚗ (păr-mĕ-a-bĭ-lĭ-te') [lt.] *s/f.*, *phys.* Durchdringlichkeit.
perméable ⚗ (păr-mĕ-a'bl) [lt.] *a.*, *phys.* durchdringlich. [deur 5.]
Permes ‖ (părm) *npr.m.* id.; s. comman-
Permesse (păr-mæ'ß) [grch.] *npr. m.*, *h.a.*, *myth.* Perme'ssus (dem Apo'llo und den Musen heiliger Fluß in Böo'tien).
permettre (păr-mæ'tr) [lt. permi'ttere] ④p. I *v/a.* (de mit *inf.*, que mit *subj.*) 1. erlauben, gestatten, vergönnen (*ant.* défendre 3): s'il m'est permis de parler ainsi wenn ich so sagen darf; si vous voulez bien me le ~ wenn Sie nichts dagegen haben; permis à vous, à vous permis (de ...) es steht Ihnen frei (zu ...), meinetwegen; s. port² 3. *Syn.* s. légal. 2. dulden, geschehen lassen. — II se ~ 3. erlaubt werden. 4. sich erlauben, sich unterfangen, sich die Freiheit nehmen.
permien ‖ *m*, ~**ne** *f* (~mią̄', ~ïæ'n) [Perm] *a.* (nach *s.*) 1. pe'rmisch; P~, P~ne *s.* Bewohner(in) von Perm. 2. ⚗ *géol.* (terrain) ~ pe'rmische Formatio'n (Gruppe des jüngern roten Sandsteins).
permis (păr-mi' ⑧b) [permettre] *s/m.* Erlaubnisschein, Passierzettel.
permissible (păr-mĭ-ßi'bl) [lt.] *a.* zulässig.
permissif *m*, ~**ve** *f* (~ßi'f, ~i'w) [lt.] *a.* gestattend.
permission ‖ (păr-mĭ-ßįǫ' ⑯) [lt.] *s/f.* 1. Erlaubnis, Genehmigung, Vergünstigung. 2. Urlaub *m*: en ~ beurlaubt; heure de ~ Frei-stunde; *fig.* ~ de dix heures (Damen-)Umhang *m* mit Kapuze.
permissionnaire (~ßįŏ-nä'r) *s/m.* 1. Beurlaubter. 2. Inhaber eines Erlaubnisscheines, einer Freikarte auf Eisenbahnen.
permissionner ‿ (păr-mĭ-ßįŏ-ne') ①a. I *v/a.* konzessionieren (zum Gewerbe-betriebe auf der Straße). — II se ~ konzessioniert werden.
permutabilité (păr-mü-ta-bĭ-lĭ-te') [lt.] *s/f.* Vertausch-, Versetz-barkeit. [setzbar.]
permutable (~ta'bl) *a.* vertauschbar, ver-
permutant ‖ (~tą') *s/m.* j. der seine Stelle (oder Pfründe) mit einem andern tauscht.
permutateur (păr-mü-ta-tö'r) [lt.] *a.* et *s/m.* 1. tauschend; j. der tauscht, Vertauscher. 2. *électr.* Umschalter.
permutation ‖ (~tä-ßįǫ' ⑯) [lt.] *s/f.* 1. Ämter-, Pfründen-tausch *m*. 2. ⚗ *math.* Permutatio'n, Um-, Ver-setzung. 3. Sprachwissenschaft: Laut-, Buchstaben-vertauschung. — *Syn.* s. change.
permuter ‿ (~te') [lt.] ①a. I *v/a.* 1. sein Amt (ver)tauschen; *abs.* ~ avec q. mit j-m (einem Amtsgenossen) tauschen. 2. ⚗ u'mstellen, u'msetzen. — II se ~ vertauscht werden.
Pernambouc (păr-ną-bu'k) *npr. m.* Pernambu'ko *n*, Fernambu'ko *n* (östliche Küstenprovinz von Brasilien mit gleichnamiger Hauptstadt); ❀ bois de ~, du p~ Pernambu'k-, Brasilien-holz *n*.
pernette ⚙ (păr-næ't) *s/f.* Töpferei u. Zuckersiederei: Stütze.
pernicieux *m*, ~**se** *f* ☐ (păr-nĭ-ßįö' ⑩a, ~ö'ſ; ⑯) [lt.] *a.* verderblich, schädlich; *path.* fièvre ~se bösartiges Fieber.
perniciosité ⚗ (~ßĭ-o-ſĭ-te') [lt.] *s/f.*, *path.* Bösartigkeit des Fiebers.
per obitum (păr ŏ-bĭ-tŏ'm) [lt.] *advt*, *drt.* durch Todesfall. [Wadenbein *n*.]
péroné ⚗ (pe-rŏ-ne') [grch.] *s/m.*, *anat.*
péronier ‖ *m*, ~**ère** *f* ⚗ (pe-rŏ-nįe', ~įä'r) [grch.] *a.* (nach *s.*) et *s/m.* ⑧b. *anat.* zum Wadenbeine gehörig: (muscle) ~ Wadenbein-muskel *m*.
Péronne (pĕ-rŏ'n) *npr. f.* id. *n* (fr. Stadt und Festung, Somme).
péro(n)nelle (pe-rŏ-næ'l) [Pétronelle] ⑪ *s/f.* albernes, schwatzhaftes Frauenzimmer.
péroraison ‖ (~ræ-ſǫ') [lt. peroratio'nem] *s/f.* 1. *rhét.* (Rede-)Schluß *m* (*ant.* exorde). 2. ♪ Schluß *m* einer Symphonie, eines musikalischen Vortrages. [reden.]
pérorer ‖ F (~re') [lt.] *v/n.* ①a. hochtrabend
péroreur *m*, ~**se** *f* F (~rö'r, ~ö'ſ) *s.* hochtrabende(r) Schwätzer(in).
pérote (pĕ-rŏ't) [grch.] *a.* und P~ *s.* aus Pe'ra (Vorstadt von Konstantino'pel); Pero'te *m*, Pero'tin *f*.
Pérou (pe-ru') *npr. m.* le ~ Peru' *n* (südamerikanische Republik); s. or 5; F *fig.* ce n'est pas le ~: a) da ist nicht viel daran; b) das wird nicht viel abwerfen; F *fig.* un (petit) ~ ein (kleiner) Schatz (Geld ꝛc.).
Pérouse (pĕ-rū'ſ) *npr. f.* Peru'sia *n*, jetzt Perugia (~rū'-dʒa) *n* (St. in Mittel-Italien).
peroxyde ⚗ (pä-rŏ-kßi'd) [lt.-grch.] *s/m.*, *chm.* höchstes Oxy'd, welches nicht Säure ist: ~ hydraté de fer Eisen-oxyd-hydrat *n*; s. manganèse.
peroxyder ‖ ⚗ (~kßĭ-de') *v/a.* ①a. *chm.* zum höchsten Oxy'd, welches nicht Säure ist, m.
perpendiculaire (păr-pą-dĭ-kü-lä'r) [lt.] I *a.* ☐ ~ (à ...) senkrecht (auf ...), perpendikulä'r; ⚒ seiger. — II *s/f.* ⚗ *math.* senkrechte Li'nie, Senkrechte, Perpendi'kel *m* u. *n*.
perpendicularité (păr-pą-dĭ-kü-lä-rĭ-te') [lt.] *s/f.* senkrechte Richtung.
perpétration ‖ (păr-pe-trā-ßįǫ') [lt.] *s/f.*, *drt.* Ausübung, Ver-übung eines Verbrechens.
perpétrer ‿ (păr-pe-tre') [lt.] *v/a.* ①g. *drt.* ein Verbrechen begehen, ver-üben.
perpétuation ‖ ⚗ (~tü-ä-ßįǫ' ⑯) [lt.] *s/f.* Fortpflanzung; Fortbestehen *n*.
perpétuel *m*, ~**le** *f* (~tüæ'l, ~üæ'l ⑯) [lt. perpe'tuus] *a.* (↘ vor *s.*) ☐ 1. fortwährend, ewig; s. mouvement 1. *Syn.* s. éternel. 2. lebenslänglich.
perpétuer ‿ (~tü-e') [lt] ①a. I *v/a.* fortwährend erhalten, fortpflanzen, dauernd machen. — II se ~ sich fortpflanzen, fortleben, fortbestehen.
perpétuité (păr-pe-tü-ĭ-te') [lt.] *s/f.* Fortdauer, Un-aufhörlichkeit: *advt* à ~ auf immer, in einem fort, auf Lebenszeit.
Perpignan ‖ (~pĭ-nįą') [lt. Perpennia'num] *npr. m.* id. *n* (fr. St., Pyrénées-Orientales).
perplexe (păr-plæ'kß) [lt.] *a.* (nach *s.*) 1. bestürzt. 2. verwickelt, schwierig.
perplexité (păr-plæ-kßĭ-te') [lt.] *s/f.* Bestürzung, Ratlosigkeit: jeter dans une grande ~ in peinliche Verlegenheit bringen.
perquisition ‖ (păr-kĭ-ſĭ-ßįǫ' ⑯) [lt.] *s/f.* (genaue) Unter-, Durch-suchung; gerichtliche Nachforschung; ~ à domicile Haussuchung; mandat de ~ Haussuchungs-Befehl *m*.
perquisitionner (~ſĭ-ßįŏ-ne') *v/a.* ①a. gerichtlich untersuchen, durchsuchen.
Perrault ‖ (pä-rō'; *Hom.* perrot) *npr. m.* id.: Charles ~ (franz. Schriftsteller, 1628—1703).
perré ⚙ (pä-re') [pierre] *s/m.* 1. Steinpackung *f*. 2. 🚂 mit zerstoßenen Steinen ausgefüllter kleiner Kana'l.
Perrette (pä-ræ't) [Pierre] *n.d.b.f.* id., Petri'nchen *n*; boîte à ~ Sparpfennig *m*.
perreyé *m*, ~**e** *f* ⚙ (pä-ræ-įe') [perré] *a.* mit Steinen bekleidet, mit e-r Steinpackung.
perreyeur (pä-ræ-įö'r) *s/m.* Stein-, Schieferbrecher in den Schieferbrüchen von Angers.
perrier *m*, ~**ère** *f* ⚙ (pä-rįe', ~įä'r; ⑧b) [pierre] 1. ~ *m* Stein-, Schiefer-brecher. 2. nur ~**ère** *f* Stein-grube, -bruch *m* (= carrière²). 3. ~ *m* u. ~**ère** *f* Gießerei: Laß-, Los-eisen *n*.
Perrin ‖ *m*, ~**e** *f* (pä-rą', ~i'n) [Pierre] I *n.d.b.* Peri'n *m*, Peri'ne *f*. — II ~ *npr. m.* 1. Pierre, genannt l'abbé ~ id. (Schöpfer der fr. Oper, † 1680). 2. ~ Dandin id. (Bezeichnung eines dummen oder habgierigen Richters).
perron ‖ (pä-rǫ') [b.l. petro'nus Stein] *s/m.* 1. ⚲ *arch.* Perron, Freitreppe *f*. 2. ⊖ Wasserstaffel *f* einer Fontä'ne. 3. ⚗ *zo.* Leistenschnecken-Gattung *f* (Perro'nium).
perroquet ‖ (pä-rŏ-kæ'; ⑧b) [italienisch parrocche'tto] *s/m.* 1. *orn.* Papagei': s. bâton 7; F de la soupe à ~ Brot *n* in Wein getaucht; F parler comme un ~ gedankenlos (nach)schwatzen; F *fig.* c'est un ~ er plappert die Worte her, ohne sie zu verstehen. 2. *orn.* ~ d'Allemagne blaue Racke (*Cora'cias ga'rrula*); Kreuzschnabel (*Lo'xia curviro'stra*); ~ de France Dompfaffe (*Py'rrhula vulga'ris*). 3. ⚓ mât de ~ Bramstenge *f*; voile de ~ Vorbramsegel *n*. 4. F Glas *n* Absinth.
perrot ‖ ⚙ (pä-ro' ⑧b; *Hom.* Perrault) *s/m.* Strähne *f*, Einschlag-garn *n*.
perruche (pä-rü'ſch) [= perruque] *s/f.* 1. Papagei'-Weibchen *n*. 2. Sittich *m* (Papagei mit keilförmigem Schwanze). 3. ⚓ Kreuz-Bramsegel *n*. 4. F = perroquet 4.
perruque (pä-rü'k) [it.] I *s/f.* 1. Perücke, Haar-aufsatz *m*; F schlecht gekämmtes Haar. 2. F *fig.* alte Perücke; Greis *m*; Zopfmensch *m*; *fig.* Zopf *m*. 3. F ↘ Rüffel *m*. 4. F Ver-untreuung von Staats-eigentum. — II *a.* (bei den Romantikern) alt-fränkisch, zopfig.
perruquer ‿ (~rü-ke') ①a. I *v/n.* Perü'cken machen. — II se ~ P falsche Haare tragen.
perruquerie F (pä-rü-k'ri') *s/f.* (Künstler-Jargon) altfränkisches Zeug, Zopferei.
perruquier ‖ *m*, ~**ère** *f* (pä-rü-kįe', ~įä'r; ⑧b) *s.* Perü'ckenmacher *m*; Frau *f* eines Perückenmachers; als *a.*: garçon ~ Perückenmacher-geselle *m*.
pers ‖ *m*, ~**e** *f* † (pär, *Hom.* s. pair; pärß) [b.l. persus; vom lt. pe'rsicum] I *a.* (nach *s.*) (dunkel-, schwarz-)blau; *poét.* la déesse aux yeux ~ Mine'rva *f*. — II ~ *s/m.* ❀ dunkelblaues Tuch.

persan *m*, ~e *f* (pär-ßã', *Hom.* perçant; ~a'n) [lt. persa] I *a.* und P~, P~e *s.* neu-persisch; Neu-Perser(in). — II ~ *s/m.* le ~ das Neu-Persische, die neu-persische Sprache. — *Syn.* perse bezeichnet nur *h.a.*, persan *h.m.* [(genauer) Forscher.]
perscrutateur (pär-ßkrü-ta-tö'r) [lt.] *s/m.*
Perse (pärß; *Hom.* s. perce) [lt.] I *npr.f.* la ~ (Alt-)Persien *n* (Landschaft in Asien). — II p~ *a.* und P~ *s.* (alt-)persisch; (Alt-)Perser(in). — III *npr.m.* Aulus (o-lü'ß) ~ Au'lus Pe'rsius (röm. Sati'riker, † 62 nach Chr.). — *Syn.* s. persan.
persécutant *m*, ~e *f* (pär-ßé-kü-tã' ⑥a u. b, ~ã't) *a.* verfolgend; auch *s.* Verfolger(in).
persécuter (~te') [lt. persecuta're, von pe'rsequi] *v/a.* ①a. 1. ungerecht und grausam verfolgen. 2. *fig.* (in Übertreibung) ~ q. j-m zusetzen. — *Syn.* poursuivre kann ohne böse Absicht geschehen, die bei persécuter stets vorhanden.
persécuteur *m*, ~trice *f* (~tö'r, ~tri'ß) [lt.] I *a.* verfolgungssüchtig. — II *s.* Verfolger(in).
persécution (pär-ßé-kü-ßiõ' ㊻) [lt.] *s/f.* 1. (ungerechte und grausame) Verfolgung, bsd. der ersten Christen. 2. *fig.* (in Übertreibung) (immerwährendes) Zusetzen *n*, Quälerei.
Persée (pär-ße') *npr.m.* Pe'rseus: 1. *myth.* grch. He'ros, König von A'rgos. 2. *h.a.* König von Macedo'nien († 166 vor Chr.).
Perséphone (pär-ßé-fo'n) [grch.] *npr.f.*, *myth.* Perse'phone (grch. Name der Prose'rpina, Göttin der Unterwelt).
Persépolis (~pó-li'ß) *npr.f.* Perse'polis *n* (Hauptstadt des alten Perser-Reiches).
persépolitain *m*, ~e *f* (pär-ßé-pó-li-tã', ~ä'n) *a.* (nach *s.*) und P~(e) *s.* aus Perse'polis; Persepolita'ner(in).
persévérance (~we-rã'ß) [lt.] *s/f.* Ausdauer, Beharrlichkeit.
persévérant *m*, ~e *f* (~wé-rã', ~ã't) *a.* (nach *s.*) ausdauernd, beharrlich.
persévérer (~re') [lt.] *v/n.* ①g. 1. aushalten, beharren. 2. *abs.* im Guten beharren. 3. fortdauern.
persicaire ⚘ (pär-ßi-kä'r) [b.l.] *s/f.* Flöhkraut *n* (*Poly'gonum persica'ria*).
persico... (pär-ßi-ko...) in Zssgn: persisch-...
persico(t), ohne *pl.* (pär-ßi-ko') [lt.] *s/m.* Pe'rsiko (Pfirsichkern-Branntwein).
Perside (pär-ßi'd) *npr.f.*, *h.a.* la ~ Persis *n* (pe'rsische Provinz, jetzt Fa'rsistan *n*).
persien *m*, ~ne *f* (pär-ßiã', ~iä'n) [Perse] I *a.* (nach *s.*) (alt-)persisch. — II ~ne *s/f.* 1. id. (gemustertes schweres Seidenzeug). 2. Sommerladen *m*, Jalousi'e.
persiflage (pär-ßi-fla'ʒ) [persifler] *s/m.* Spöttelei *f.*
persifler (~ßi-fle') [siffler] ①a. I *v/a.* ~ q. j-n aufziehen, j-n persiflieren, verspotten. — II *v/n.* spötteln.
persifleur *m*, ~se *f* (pär-ßi-flö'r, ~ö's) *s.* Spötter(in), Spottgeist *m.*
persil ⚘ (pär-ßi') [lt. petroseli'num] *s/m.* Petersi'lie *f* (*A'pium petroseli'num*); auch Name der Gattung Eppich (*A'pium*); ~ odorant Selleri'e (*A. grave'olens*); ~ de crapaud, ~ des fous Wasser-schierling.
persillade (pär-ßi-ja'd) [persil] *s/f.* Kochkunst: Zubereitung mit Petersi'lie.

persillé *m*, ~e *f* (pär-ßi-je') [persil] *a.* fast nur in: fromage ~ (s. fromage 1).
persillère (~jä'r) *s/f.* Petersilientopf *m.*
persique (pär-ßi'k) [latein. pe'rsicus] *a.* persisch; nur gbr. in: golfe *m* P~ Persischer Meerbusen.
persistance (pär-ßi-ßtã'ß) [persistant] *s/f.* Beständigkeit, Beharrlichkeit, (Fort-)Dauer.
persistant *m*, ~e *f* (pär-ßi-ßtã' ⑥a, ~ã't) *a.* 1. beharrlich. 2. ⚘, bsd. ⚘ bleibend.
persister (~ßte') [lt. persi'stere] *v/n.* ①a. ~ dans qc. auf etwas bestehen, bei etwas verharren.
personnage (pär-ßo-na'ʒ) [b.l. persona'ticum] *s/m.* 1. (hervorragende) Perso'n, (berühmter) Mann, Persönlichkeit *f*: trancher du ~ den Vornehmen spielen. 2. *mv.p.* Kerl, Wicht. 3. Perso'n *f* in Schauspielen und Romanen; weitS. Rolle *f.* 4. Malerei: Figur *f.*
personnaliser (~nä-li-se') ①a. I *v/a.* = personnifier 1. — II *v/n.* persönlich w., persönliche Anspielungen machen.
personnalité (~nä-li-te') [b.l. personalita'tem] *s/f.* 1. Persönlichkeit. 2. ~s *pl.* Persona'lien *pl.* (die näheren Lebens-umstände einer Person). 3. Eigenliebe. 4. Anzüglichkeit.
personne (pär-ßo'n) [lt. perso'na] I *s/f.* (in längeren Sätzen sind die Beziehungen auf ~ bisweilen *m*) 1. Perso'n: s. acception 1; être ~ à (mit *inf.*) imstande sein zu ...; il y a ~ et ~ es ist ein großer Unterschied zwischen den Leuten. 2. grande ~ (auch ~ *abs.*) Erwachsene(r) (*ant.* enfant 1). 3. engS. Frauenzimmer *n*; jeune ~ junges Mädchen (*ant.* jeune homme; s. gens I). 4. ma ~ ich; sa ~ er, sie (selbst): on s'est assuré de sa ~ man hat sich seiner Person versichert, ihn verhaftet; il est très infatué de sa petite ~ er ist von seiner Wenigkeit sehr eingenommen; y aller de sa ~ selbst hingehen; bien fait de sa ~ gut gewachsen; la prévenance en ~ die Zuvorkommenheit selbst; s. payer 8. 5. *gr.* Person: lettre à la troisième ~ Brief *m*, in welchem der Schreibende von sich in der dritten Person spricht. — II *pr. indéfini m/sg.* (*f.* nur, wenn es = aucune femme) 6. (irgend) jemand (nur mit negativem Sinne). 7. ne ... ~ niemand: je ne connais ~ ich kenne niemand; steht kein *v.* dabei, so bleibt ne fort: qui reste-t-il? ~! wer bleibt übrig? niemand!
personné *m*, ~e *f* ⚘ (pär-ßo-ne') [lt. persona'tus] I *a.* maskiert, Larven-... — II ~es ⑧b. *s/f. pl.* Larven-, Masken-blütler *m/pl.*
personnel *m*, ~le *f* (pär-ßo-näl, ~ä'l) [lt. persona'lis] I *a.* (nach *s.*) □ 1. persönlich, auf Depeschen: eigenhändig; droit ~ auf der Person haftendes Recht; *gr.* désinences ~les Persona'l-Endungen *f/pl.* 2. selbstsüchtig. — II ~ *s/m.* 3. persönliche Beziehung. 4. Persona'l *n*, die Beamten e-r Eisenbahn ꝛc. (*ant.* matériel 6). 5. Persona'lien *n/pl.*, Persona'l-Akten. 6. *drt.* (das) Persönliche (*ant.* réel).
personnificateur (pär-ßo-ni-fi-ka-tö'r) *s/m.* j. der personifiziert.
personnification (pär-ßo-ni-fi-kä-ßiõ') [lt.] *s/f.* Personifikation, Personifizierung.
personnifier (~fi-e') [personne und fier = lt. fa'cere] ①a. I *v/a.* 1. personifizieren, unter dem Bilde einer Person vorstellen (= personnaliser I): l'avarice ~ée der Geiz in Person. 2. ~ qc. en soi etwas in sich verkörpern. — II se ~ personifiziert, verkörpert werden.

perspectif *m*, ~ve *f* (pär-ßpä-kti'f, ~i'w) [lt.] I *a.* perspekti'visch, fern-scheinig. — II ~ve *s/f.* 1. Perspekti've (Kunst, die Gegenstände so abzubilden, wie sie aus einem gegebenen Standpunkte dem Auge erscheinen); ~ve à vol d'oiseau Vogel-Perspektive. 2. Aus-, Fern-sicht. 3. perspektivisches Gemälde, Fernzeichnung. 4. *fig.* Aussicht: j'ai en ~ve es steht mir bevor.
perspicace (~ßpi-ka'ß) [lt. perspica'cem] *a.* scharf-sichtig, -sinnig.
perspicacité (pär-ßpi-ka-ßi-te') [lt.] *s/f.* Scharf-blick *m*, -sichtigkeit, -sinn *m.*
perspicuité (pär-ßpi-kü-i-te') [lt.] *s/f.* Deutlichkeit, Anschaulichkeit.
perspirable (~ßpi-ra'bl) [lt.] *a.*, *physiol.* aus-, durch-dünstbar.
perspiration (pär-ßpi-rä-ßiõ') [lt.] *s/f.*, *physiol.* unmerkliche Ausdünstung.
perspiratoire (pär-ßpi-ra-toa'r) [lt.] *a.*, *physiol.* die unmerkliche Ausdünstung betr., Perspiratio'ns-... [unmerklich ausdünsten.]
perspirer (pär-ßpi-re') *v/n.* ①a. *physiol.*
persuader (~ßü-ä-de') [lt. persuade're] ①a. I *v/a.* 1. ~ q. j-n überre'den: ~ q. de qc. j-n von et. überzeugen; *abs.* ce discours ne ~a pas diese Rede verfehlte den beabsichtigten Eindruck; don de ~ Überredungs-gabe *f.* 2. ~ qc. à q. j-n zu etwas bereden; j-m etwas einreden (*ant.* dissuader). — II se ~ sich einbilden, sich überzeugen; durch Überzeugung erlangt werden. *Syn.* s. convaincre.
persuasif *m*, ~ve *f* (pär-ßü-a-si'f, ~i'w) [lt.] *a.* (nach *s.*) 1. überredend, überzeugend. 2. mit Überredungstalent begabt.
persuasion (~ßü-ä-siõ' ㊻) [lt.] *s/f.* 1. Beredung, Überredung(s-gabe): il a la ~ sur les lèvres die Überredung spricht aus s-m Munde. 2. Überzeugung.
persulfure (pär-ßül-fü'r) *s/m.*, *chm.* höchste Schwefel-verbindung.
persulfuré *m*, ~e *f* (~fü-re') *a.*, *chm.* doppelt-schwefel-...
perte (pärt) [lt. pe'rditus] *s/f.* 1. Verlust *m*, Einbuße: faire une ~ einen Verlust erleiden; ~ de contenance = décontenance. 2. Verlust *m* an Stoff oder Geld oder Raum: être en ~ (d'une somme eine Summe) verlieren; se retirer sur sa ~ aufhören zu spielen, wenn man verloren hat. 3. Verlaufen *n*, Verschwinden *n* der Gewässer; *électr.* ~ à terre Erdschluß *m.* 4. Untergang *m*, Verderben *n*, Verfall *m*; Theologie: ~ de l'âme ewige Verdammnis; s. courir 2; jurer la ~ de q. j-m den Tod schwören; ⚓ Untergang *m* eines Schiffes. 5. *path.* ~ (de sang) Blutsturz *m*; ~ blanche weißer Fluß. 6. ⚙ *métall.* Abbrand *m.* 7. *advt* à ~ mit Verlust (*ant.* avec profit); s. haleine 1 und ouïe 2; à ~ de vue unabsehbar, F *fig.* ins Blaue hinein; en (auch à) pure ~ ganz umsonst.
pertinace (pär-ti-na'ß) [lt. pe'rtinax] *a.* hartnäckig. [pertinent (s. bs).]
pertinemment (~nä-mã' ...) *adv.* von
pertinence (pär-ti-nã'ß) [lt.] *s/f.*, *drt.* (das) Passende, Treffende.

pertinent *m*, ~**e** *f* (pär-ti-ną′ ⑨a, ~ą̈′t) [lt.] *a.* **1.** ↘ passend. **2.** Gerichtspraxis: bestimmt.

pertuis (pär-tü̈′ ⑨a; *pl.* ⑧b) [lt. pertu′sus] *s/m.* **1.** Öffnung *f*, bsd. Loch *n*, durch welches das Wasser eines Bassins, einer Fontäne oder eines Reservoirs abläuft; Öffnung *f* in einer Schleuse, durch welche das Wasser in das Mühlgerinne tritt; Abzugskanal. **2.** ⚗ *géogr.* Engpaß; enge Durchfahrt; ~ *pl.* Stromschnellen. **3.** ⚙ Drahtzieherei: Ziehloch *n*; *métall.* Stichloch *n*.

pertuisage (~tü̈-ſa′ɢ) [pertuis] *s/m.* ehm. Zapfen-geld *n*.

pertuisane ⚔ (pär-tü̈-ſa′n) [partisan] *s/f.* ehm. Partisa′ne, Knebelspieß *m* (mit etwa einen halben Meter langer Spitze).

pertuisanier ‖ ⚔ (pär-tü̈-ſä-nie′; ⑧b) *s/m.* **1.** ehm. Partisa′nen-träger (mit einer Partisa′ne bewaffneter Soldat). **2.** jetzt Wächter der Sträflinge im Bagno.

perturba*teur* *m*, ~**trice** *f* (pär-tür-ba-tö′r, ~tri′ß) [lt.] *a.* (nach *s.*) und *s.* (ruhe-)störend; Störenfried *m*.

perturbation ‖ (pär-tür-bä-ßiǫ′ ⑯) [lt.] *s/f.* **1.** Störung, Zerrüttung. **2.** Umwälzung in e-m Staate. **3.** ⚗ *astr.*, *phys.* Abweichung.

pertus ‖ *m*, ~**e** *f* ⚘ (pär-tü′, ~ü′ſ) [lt.] *a.* (nach *s.*) durchsto′ßen.

pérugin ‖ *m*, ~**e** *f* (pe-rü-ɢą′, ~i′n) *a.* (nach *s.*) und **P**~, **P**~**e** *s.* aus Peru′gia (~dɢa), italienische Stadt; Bewohner(in) von Peru′gia; le P~ Perugi′no (~dɢi~) *m*, eigentlich Vanu′cci (~tſchi), italienischer Maler, Lehrer Ra′phaels († 1524).

péruvien ‖ *m*, ~**ne** *f* (pe-rü-wią′, ~iä′n) *a.* (nach *s.*) und **P**~, **P**~**ne** *s.* peru(vi)a′nisch; Perua′ner(in).

pervenche ⚘ (pär-wą′ſch) [lt. pervi′nca] *s/f.* Sin-grün *n*, Apocyne′en-Gattung (*Vinca*).

pervers ‖ *m*, ~**e** *f* □ (pär-wä′r, ~ä′rß; ⑧b) [lt.] *a.* (meist nach *s.*) und *s.* böse, ent-artet; Gottlose(r).

perversion ‖ (pär-wär-ßiǫ′ ⑯) [lt.] *s/f.* **1.** Ent-artung. **2.** ⚗ *path.* Fäulnis.

perversité (pär-wär-ßi-te′) [lt.] *s/f.* Verderbtheit; Unnatur.

pervertir (~ti′r) [lt. perve′rtere] ⑨a. **I** *v/a.* **1.** (sittlich) verderben. **2.** ~ l'ordre des choses die Ordnung der Dinge u′mkehren. **3.** ~ le sens d'un passage den Sinn einer Stelle verdrehen. — **II se** ~ (sittlich) schlecht werden.

pervertissement‿ (pär-wär-ti-ßmą′) *s/m.* Verderben *n*, Verführung *f*.

pesade (pɪ-ſa′d) *s/f.*, *man.* id., Steigen *n* eines Pferdes (Aufheben der Vorderfüße, ohne die Hinterfüße von der Stelle zu bewegen).

pesage (pɪ-ſa′ɢ) [peser] *s/m.* **1.** Wiegen *n*; Wettrennen: enceinte du ~ Wiege-platz *m*. **2.** Wäge-geld *n*. [sant (ſ. ds).]

pesamment (pɪ-ſä-mą′ ⑨g) *adv.* von pe-

pesant *m*, ~**e** *f* (pɪ-ſą′ ⑨a und b, ~ą̈′t) [peser] **I** *a.* (meist nach *s.*) **1.** schwer (auch *fig.*): avoir le bras ~, avoir la main ~e: a) eine schwere Hand haben; b) derb schlagen; c) F ein Mensch sein, dem man nicht zu nahe kommen darf; *advt* dix livres ~ zehn Pfund schwer; pesamment armé schwer bewaffnet (*ant.* armé à la légère leicht bewaffnet). **2.** (voll)wichtig. **3.** langsam, plump; unbehilflich; ſ. ganache 1; ~ à la main lästig, langweilig. **4.** *fig.* schwer (vom körperlichen Befinden): il a la tête ~e der Kopf ist ihm schwer, eingenommen. **5.** *fig.* beschwerlich, drückend. — **II** ~ *s/m.* **6.** Gewicht *n*; valoir son ~ d'or sehr viel wert sein. **7.** Nähstein. **8.** ✺ Glasperle *f* für den Handel mit Afrika.

pesanteur (pɪ-ſą-tö′r) [pesant] *s/f.* **1.** Gewicht *n*; *phys.* Schwerkraft. **2.** *fig.* Gewalt, Schwere. **3.** *fig.* Beschwerde. **4.** *fig.* Schwerfälligkeit. [stroh *n*.]

pesat ‖ (pɪ-ſa′) [pois] *s/m.*, *agr.* Erbsen-

Pescaire (pä-ßkä′r) *npr.f.* Pesca′ra: **a)** *m* italienischer Fluß, **b)** *n* italienische Stadt.

Peschiéra (~ßki-e-ra′) *npr.* id. (pä-ßkiä′-ra) *n* (italienische Stadt und Festung am Mi′ncio).

☛ **pèse-...** (päſ...) *s/m.* in Zſ.-ſetzungen: ...=Wage *f*. [*s/m.*, *phys.* Säure-wage *f*.]

pèse-acide ⚗, *pl.* ~-~(s) (päſ-ä-ßi′d; ⑧b)

pèse-bière, *pl.* ~-~(s) (päſ-biä′r; ⑧b) *s/m.* Bier-wage *f*.

pesée (pɪ-ſe′) [peser] *s/f.* **1.** (Ab-)Wägen *n*, Wiegen *n*: faire la ~ wägen. **2.** Menge, die auf einmal gewogen ist. **3.** Heben *n* mit dem Hebel 2c. **4.** Druck-, Zieh-kraft (von Maschinen oder von Menschen).

pèse-esprit ‖ ⚗, *pl.* ~-~(s) (päſ-ä-ßpri′; ⑧b) *s/m.*, *phys.* Spi′ritus-wage *f* (= alcoo(lo)mètre).

pèse-lait ‖, *pl.* ~-~ (päſ-lä′) *s/m.* Milch-wage *f*. [*s/m. sg.* Brief-wage *f*.]

pèse-lettres ‖, *pl.* ~-~ (päſ-lä′tr; ⑧b)

pèse-liqueur, *pl.* ~-~(s) (päſ-li-kö′r) *s/m.* Aräometer *n u. m*, Flüssigkeits-wage *f*.

pèse-monnaies, *pl.* ~-~ (päſ-mo-nä′) *s/m.* Gold-wage *f*.

pes*er*‿ (pɪ-ſe′) [lt. pensa′re] ①f. **I** *v/a.* **1.** (ab)wägen, wiegen; *fig.* ~ les paroles die Worte abwägen. **2.** *fig.* prüfen; auf die (Gold-)Wage legen: tout bien ~é nach reiflicher Überle′gung. — **II** *v/n.* **3.** wiegen, vollwichtig sein, schwer sein: l'argent ne lui pèse guère er gibt das Geld leicht aus; tu sauras ce que pèse mon bras du sollst die Wucht meines Armes kennen lernen; ſ. once¹ 2. **4.** *fig.* aufwiegen, den Wert (von et.) haben. **5.** drücken, schwer liegen; *fig.* einen Druck auf etwas ausüben; cela pèse sur l'estomac das liegt wie Blei im Magen; ce secret lui pèse dieses Geheimnis drückt ihm bald das Herz ab. **6.** ~ sur qc. et. niederdrücken, herunterziehen. **7.** ~ sur q. auf j-m lasten, von j-m getragen werden. **8.** zur Last liegen. **9.** ~ sur qc. länger bei etwas verharren, et. hervorheben. **10.** ♪ ~ sur une note eine Note aushalten. **11.** ⚗ *phys.* ~ sur qc. nach etwas hinstreben, gravitieren. **12.** ⚓ ~ sur une manœuvre ein Tauwerk niederholen. — **III se** ~ gewogen w.

pesette (pɪ-ſä′t) [peser] *s/f.* **1.** Münzwage. **2.** Pese′ta (spanische Münze von vier Rea′len, = 80 Pfg.). [Wage-meister *m*.]

peseu*r* *m*, ~**se** *f* (pɪ-ſö′r, ~ö′ſ) *s.* Wäger(in),

pèse-vin ‖, *pl.* ~-~(s) (päſ-wą′; ⑧b) *s/m.* Wein-wage *f* (= œnomètre).

peson ‖ (pɪ-ſǫ′) [peser] *s/m.* **1.** ~ (à contrepoids) Balken-, Schnell-wage *f*. **2.** Gegengewicht *n* an einer Schnell-wage.

pessaire ⚗ (pä-ßä′r) [lt. pessa′rium] *s/m.*, *chir.* Mutter-zäpfchen *n*, -kranz.

pesse ⚘ (päß) [lt. pi′cea] *s/f.* Pechbaum *m*, Weißtanne (*Abies excelsa*) = épicéa.

pess*er*‿ (pä-ße′) [pesse] *v/a.* ①b. ehm. mit einem Pfahle versehen, bepfahlen.

pessimisme (pä-ßi-mi′ßm) [lt.] *s/m.* Pessimi′smus: **1.** Lehre, daß die bestehende Welt die schlechteste aller möglichen sei. **2.** Neigung, alles von der schlechtesten Seite zu betrachten (*ant.* optimisme).

pessimiste (~mi′ßt) *a.* et *s/m.* pessimi′stisch; Pessimi′st, Anhänger des Pessimi′smus (vgl. pessimisme; *ant.* optimiste).

Pestalozzi (pä-ßtä-lo-dſi′) *npr.m.* id. (schweiz. Pädagog, 1746—1827).

pestalozzien ‖ *m*, ~**ne** *f* (pä-ßtä-lo-dſią′, ~iä′n) *a.* (nach *s.*) pestalo′zzisch.

peste (päßt) [lt. pestis] *s/f.* **1.** Pest, Seuche: ~ bovine Rinder-Pest, Löser-dürre (= typhus des bêtes à cornes). **2.** *fig.* et. pest-ähnlich Verheerendes; Geißel (von lästigen Tieren). **3.** *fig.* äußerst gefährlicher Mensch. **4.** (la) ~ soit du coquin!, la ~ (soit) le coquin! hol der Teufel den Schurken!; dire ~ et rage de q. furchtbar auf j-n schimpfen. **5.** *int.* (la) ~! potztausend! **6.** ⚘ ~ des eaux (kana′dische) Wasserpest (= élodée canadienne).

pest*er*‿ F (pä-ßte′) [peste] *v/n.* ①a. ~ (contre q. auf j-n) fluchen; toben; ſ. chair¹ 1.

Pesth (päßt) *npr.f.* Pesth (Hauptstadt Ungarns); ſ. Budapest(h). [verpestend.]

pestifère (pä-ßti-fä′r) *a.* pestilenzialisch,

pestiféré *m*, ~**e** *f* (pä-ßti-fe-re′) **I** *a.* (nach *s.*) **1.** verpestet. **2.** von der Pest angesteckt. — **II** *s.* Pestkranke(r), auch F *fig.*

pestilence (~lą̈′ß) [lt.] *s/f.* **1.** † Pest(ile′nz). **2.** *fig.* être assis dans la chaire de ~ Irrlehren verbreiten.

pestilent ‖ *m*, ~**e** *f* (pä-ßti-lą′, ~ą̈′t) [lt.] *a.* (nach *s.*) pest-artig; verpestend (auch *fig.*).

pestilenti*el* *m*, ~**elle** *f* (~lą-ßiä′l, ~iä′l), auch ~**eux** ‖, ~**euse** (~ßiö′, ~iö′ſ; ⑯) [lt.] *a.* (nach *s.*) pest-artig, verpestet, pestilenzia′lisch.

pet (pä ⑨b) [lt. pe′ditum] *s/m.* **1.** Pup, P Furz: F faire, lâcher un ~ einen Pup (fahren, streichen) lassen; P on tirerait plutôt un ~ d'un âne mort qu'un sou de sa bourse eher könnte man einen Stein erweichen, als ihm e-n Pfennig abzwacken. **2.** ſ. nonne 2. **3.** ⚘ ~(-)d'âne Krebsdistel *f* (= onoporde).

pétale ⚗ ⚘ (pe-tä′l) [grch.] *s/m.* Blumen-(kronen)blatt *n*.

pétalé *m*, ~**e** *f* ⚗ ⚘ (pe-tä-le′) [grch.] mit Blumenblättern versehen.

pétaloïde ⚗ (pe-tä-lo-i′d) [grch.] *a.* **1.** ⚘ kronenblatt-ähnlich. **2.** *path.* schuppig.

pétarade (pe-tä-ra′d) [péter] *s/f.* **1.** P Gefurz *n*, Salve von Fürzen. **2.** Nach-ahmung un-anständiger Töne mit dem Munde, um j-n zu verhöhnen. **3.** *co.* unnötiges Geschieße.

pétard ‖ (pe-tä′r; ⑧b) [péter] *s/m.* **1.** ehm. ⚔ *artill.* ⸆ Peta′rde *f*, Spreng-schuß, -stück *n*. **2.** Feuerwerkerei: Schlag einer Rake′te; Frosch. **3.** *fig.* Aufsehen erregende Nachricht. **4.** 🚂 2c.: Knallsignal *n*. **4.** P: a) Hinterer; b) Ohrfeige *f*.

pétardement‿ ⚔ (pe-tär-dmą′) *s/m.* ehm. *artill.* Sprengen *n* mit einer Peta′rde.

pétarder‿ ⚔ (pe-tär-de′) [pétard] *v/a.* ①a. ehm. mit Peta′rden sprengen.

pétardier ‖ (~die′; ⑧b) *s/m.* **1.** Peta′rdenmacher. **2.** ⸆ Petardierer, j. der eine Peta′rde befestigt und anzündet.

pétase (pe-tä′ſ) [grch.] *s/m.*, *h.a.* Schirmhut, weitS. Reise-hut.

Pétaud ‖ (pè-to') [péter] *npr.m.* nur gbr. in F cour du roi ~ ſ. cour 2.
pétaudière, bisw. auch **pe~** F (pe-to-diä'r, pä~) *s/f.* = cour du roi Pétaud (ſ. cour 2).
pétéchies ☉ (pe-tě-ſchi' ®b) [it.] *s/f. pl., path.* Pete'chien *pl.*, bösartige Blut-flecke(n) *m/pl.*
pet-en-l'air F, *pl.* ~-~-~ (pĕt-g-lä'r) [péter] *s/m.* kurzer, leichter Hausrock.
péter ‖ (pĕ-te') ①g., auch **~e~** (pĕ-te') ①f. [pet] *v/n.* 1. pupen, P furzen; P *fig.* ~ plus haut que le cul zu hoch hinaus wollen. 2. F *fig.* knallen, knaſtern; zerſpringen: son fusil lui a pété dans la main ſeine Flinte iſt ihm in der Hand zerplatzt; faire ~ qc. dans la main à q. j-m et. fehlſchlagen l.
Pétersbourg (pe-tär-ſbū'r) *npr.m.* (Saint-)~ (Sankt) Petersburg *n* (Hauptſtadt Rußlands).
pétersbourgeois *m*, ~e *f* (~ſbūr-Gŭā' ®a, ~ā'ſ) *a.* (nach *s.*) und P~, P~e *s.* petersburgiſch; Petersburger(in).
péteur *m*, ~se *f* (pĕ-tö'r, ~ö'ſ) I *s.* P Furzer(in); *fig.* un-anſtändiger Menſch. — II ~se *s/f.*, *orn.* Trompe'ter-vogel *m* (*Pso'phia cre'pitans*).
pétillant ‖ *m*, ~e *f* (pe-ti-jä', ~ä't) *a.* (nach *s.*) 1. knaſternd, praſſelnd. 2. *fig.* funkelnd, ſprudelnd. 3. kochend; ſprühend; wallend. 4. *fig.* feurig.
pétillement ‿ (pe-ti-j'mä') *s/m.* 1. Kniſtern *n*; weitS. Knattern *n* des Gewehrfeuers. 2. Funkeln *n* der Augen; Perlen *n* des Weines. 3. *fig.* Sprudeln *n* des Witzes.
pétiller ‿ (pe-ti-je') [péter] *v/n.* ①a. 1. kniſtern, praſſeln. 2. ſchäumen; ſprudeln; funkeln, perlen (vom Weine ꝛc.); *fig.* ~ d'esprit von Witz ſprühen. 3. kochen, wallen. 4. brennen. 5. *abs.* ~ ungeduldig ſein, werden. [(nach *s.*) praſſelnd.]
pétilleux ‖ *m*, ~se *f* (pe-ti-jö', ~ö'ſ) *a.*
pétiole ⚘ (pe-ßi-ö'l) [lt.] *s/m.* Blattſtiel.
pétiolé *m*, ~e *f* ⚘ (pe-ßi-ö-le') *a.* geſtielt.
Pétion ‖ (pe-tiö') *npr.m.* id.: Jérôme ~ (Girondiſt, 1753—1794).
petiot ‖ *m*, ~e *f* F (pŏ-tiō', ~ö't) [petit] *a.* et *s.* klein; Kleine(r), P Knirps.
pétiotiser (pĕ-ßiö-ti-ſe') [Pétiot, burgund. Gutsbeſitzer, gb. 1854] *v/a.* ①a. Wein petiotiſieren (Treſter mit Zuckerwaſſer vergären).
petit *m*, ~e *f* (p'ti', p'ti't) [klt. pid Spitze] I *a.* ®a. (vor *s.*) (☐ ſ. petitement) 1. klein: ſ. affiche 1; ses ~s appartements ſeine (ihre) Wohnzimmer *n/pl.*; ſ. collet 2; ~ homme Mann *m* von kleiner Statur; ſ. maison 1 und manteau 1; ~s légumes grüne Gemüſe *n/pl.*; au ~ pied im kleinen; être ~ devant q. weit unter j-m ſtehen; se faire ~ ſich ducken, *fig.* ſich demütigen; prêter à la ~e semaine auf Wucherzinſen leihen; ~e table Muſikantentiſch *m* (Nebentiſch für Kinder). 2. gering, unbedeutend; ſchwach: ſ. ~e(-)bière; à ~ bruit leiſe; à ~ feu langſam; ~e santé ſchwächliche Geſundheit; ~es gens kleine (unbegüterte) Leute *pl.*; ſ. guerre 5, messe 1; ~ monde, ~ peuple: a) der gemeine Mann; b) Kinder *n/pl.*; encore un ~ mot noch ein Wörtchen; ſ. mot 1 d; ~ nom Vorname *m*; ~es Sœurs des Pauvres barmherzige Schweſtern *f/pl.*; ~ vin geringer (meiſt aus Trebern bereiteter) Wein; être logé ~ement eng wohnen. 3. gemein, un-edel, erbärmlich; kleinlich. 4. im kleinen, eine Art von: ſ. Louvre 3. 5. † früheſt: à la ~e pointe du jour beim erſten ſchwachen Tagesſchimmer. 6. liebkoſend, bedauernd; zur Bildung des *dim.*: mon ~ mari (mein liebes) Männchen; en être aux ~s soins avec q. ſehr zart und aufmerkſam gegen j-n ſein; avoir toujours le ~ mot pour rire ein Witzbold ſein. — II F *s.* 7. der, die, das Kleine. 8. les ~s *pl.* die Kleinen (von Geſtalt); die kleinen Leute. — III ‿ *s/m.* 9. das Kleine; les infiniment ~s die mikroſko'piſchen Weſen *n/pl.*; calcul des infiniment ~s = calcul infinitésimal (ſ. infinitésimal 1); *advt* en ~ im kleinen, im verjüngten Maßſtabe. 10. Junge *n* (von Tieren): faire des ~s hecken; F *fig.* ses écus ont fait des ~s ſein Geld hat geheckt. — IV *adv.* ®g. ~ à ~ allmählich, nach und nach; *prv.* ſ. nid 1.
☞ Vgl. auch die Zſſgn mit petit.
petit-aigle ⊛, o. *pl.* (p'ti-tä'gl) *s/m.* Klein-Adler (Papierformat: 929 zu 624 Millimeter).
petit-beurre, ohne *pl.* (~bö'r) *s/m.* Buttermilch *f.* [ſchlechter Weißwein; Schnaps.]
petit-blanc ‖ F, ohne *pl.* (p'ti-blä') *s/m.*
petit-bleu F (p'ti-blö') *s/m.* = petit bleu (ſ. bs 7). [*s/m.* ſ. crevé 6.]
petit-crevé, *pl.* ~s-~s (p'ti-krĕ-we'; ®b)
petit-cyprès ⚘, *pl.* ~s-~ (p'ti-ßi-prä' ®a) *s/m.* Stabwurz *f* (*Artemi'sia abro'tanum*).
petite(-)bière, *pl.* nicht gbr. (p'tit-biä'r) *s/f.* Dünnbier *n*, Kove'nt *m*: F *fig.* ce n'est pas de la ~ das iſt nicht ſchlecht, das iſt nicht übel. [Enkelin.]
petite-fille, *pl.* ~s-~s (p'tit-fi'j; ®b) *s/f.*
petite-joubarbe ⚘, *pl.* ~s-~s (~Gu-bä'rb; ®b) *s/f.* Mauerpfeffer *m* (*Sedum acre*).
petitement ↘ (p'ti-tmä' ®g) [petit] *adv.* (auch vor *part.*) 1. (in) gering(er Menge). 2. eng (ſ. petit 2). 3. kärglich, ärmlich.
petite-nièce, *pl.* ~s-~s (p'tit-niä'ß; ®b) *s/f.* Großnichte. [ſ. oie 5.]
petite-oie, *pl.* ~s-~s (p'tit-ŭa; *pl.* ~ŭä') *s/f.*
petite-orge, ohne *pl.* (p'tit-ö'rG) *s/f.*, *phm.* Läuſe-ſame *m* (von *Vera'trum sabadi'lla*).
petite-oseille ⚘, ohne *pl.* (p'tit-o-ſä'j) *s/f.* gemeiner Sauerklee (*O'xalis acetose'lla*).
Petite-Pierre (p'tit-piä'r) *npr.f.* la ~ Lützelſtein *n* (Städtchen im Elſaß).
Petites-Maisons ‖ (p'tit-mä-ſö') *s/f. pl.* 1. ehm. Name für ein Irrenhaus *n/sg.* in Paris: ſ. échappé 1; vgl. a. petite maison unter maison 1. 2. *fig.* Torheit *sg.*
petitesse (p'ti-tä'ß) [petit] *s/f.* 1. Kleinheit, kleiner Wuchs (*ant.* grandeur); *typ.* ~ du caractère kleiner Druck. 2. Geringfügigkeit; *fig.* niedriger Stand oder Rang. 3. Kleinlichkeit, Schwäche.
petite(-)vérole, ohne *pl.* (p'tit-wĕ-rö'l; ®b) *s/f.* Pocken *f/pl.* (= variole): ~ volante Windpocken *f/pl.* (= varicelles).
petit-fils, *pl.* ~s-~ (p'ti-fi'ß) *s/m.* Enkel, Großſohn.
petit-fond ‖ ⚓, *pl.* ~s-~s (p'ti-fö'; ®b) *s/m.* Waſſertiefe *f* unter einem Schiffe.
petit-gris, ↘ *pl.* ~s-~ (~gri' ®a und b) *s/m.* 1. Grau-werk *n* (Pelz von grauen Eichhörnchen). 2. *orn.* (ohne *pl.*) Straußdaunen *f/pl.*
petit-houx ‖ ⚘, *pl.* ~s-~ (*sg.* u. *pl.* p'ti ‖ ū') *s/m.* Mäuſedorn, Brüſch (*Ruscus aculea'tus*).
pétition ‖ (pe-ti-ßiö' ⑱) [lt.] *s/f.* 1. Petitio'n, Bitt-geſuch *n*, -ſchrift: *drt.* ~ des droits Beſchwerde-ſchrift der engl. patrio'tiſchen Partei (1628), *Peti'tion of rights* (p'-ti'ſch-'n 'w rāitß). 2. ☉ Logik: ~ de principe aus falſcher oder erſt zu beweiſender Vorausſetzung gezogener Schluß, *Peti'tio princi'pii.* 3. ☉ *géom.* Forderung.
pétitionnaire (pe-ti-ßiö-nä'r) *s.* Bittſteller(in); *abs.*, *h.m.* ⑫ Anhänger der *Exclu'sion Bill* (ˢkß-klū'-Gˢn bil), Gegner der Stuarts, 17. sw. (*ant.* abhorrant).
pétitionnement ‿ (~n'mä') *s/m.* Petitionieren *n*, Einreichen *n* von Bittſchriften.
pétitionner ‿ (~ne') *v/n.* ①a. petitionieren, eine Bittſchrift einreichen.
petit-Jésus ‖ ⊛, ohne *pl.* (p'ti-Gé-ſü') *s/m.* id. *n* (fr. Papierformat: 368 zu 264 Millimeter).
petit-lait, *pl.* nicht gbr. (p'ti-lä' ®b) *s/m.* Molke *f*: être au régime du ~ die Molken-kur gebrauchen.
petit-maître *m*, **petite-maîtresse** *f*, *pl.* ~s-~s ‖ (p'ti-mä'tr, p'tit-mä-träß) *s.* Stutzer, Stutzerin, Zierpuppe *f.*
petit(-)métier ‖, *pl.* ~s(-)~s (~mĕ-tie'; ®b) *s/m.* Kuchenbäckerei: Hohlhippe *f* (obla'tendünner Kuchen). [*s.m.* Großneffe.]
petit-neveu, *pl.* ~s-~x (p'ti-n'-wö'; ®b)
pétitoire (pe-ti-tŭa'r) [lt.] *a.* (nach *s.*) und *s/m.* Gerichtspraxis: (action *f*) ~ Anſpruchsklage *f*, Petito'rium *n.*
petit(-)pied ‖, *pl.* ~s(-)~s (p'ti-pie'; ®b) *s/m.* 1. *vét.* Hufbein *n* (durch den Huf bedeckter Knochen am Pferde-fuße). 2. F ~s-~s *pl.*, *ch.* und Kochkunſt: kleine, eßbare Vögel.
Petit-Poucet ‖ (~pu-ßä') *npr.m.* Däumling.
petit-romain ‖ ⚙, *pl.* nicht gbr. (~rö-mä') *s/m.*, *typ.* id. (franz. Schriftſorte, auf Kegel von 9 points, entſpricht der dtſch. Ko'rpus).
petit-russien ‖ *m*, ~e-~ne *f*, *pl.* ~s-~s (~rü-ßiä'; p'tit-rü-ßiä'n; ®b) *a.* (nach *s.*) und P~-R~, P~e-R~ne *s.* kleinruſſiſch; Klein-Ruſſe *m*, Klein-Ruſſin *f.*
petits-enfants (~ſä-fä' ⑩b) *s/m.pl.* (o. *sg.*) Enkel. [Knochenfett *n.*]
petit suif, *pl.* nicht gbr. (p'ti-ßü'f) *s/m.*
petit(-)texte ⚙, *pl.* nicht gbr. (p'ti-tä'kßt) *s/m.*, *typ.* id. (franz. Schriftſorte, auf Kegel von 7½ points).
pétoire (pe-tŭa'r) *s/f.* (alte) Jagdflinte.
peton ‖ F (pŏ-tö'), *a.* **péton** (pĕ-tö') [*dim.* von pied] *s/m.* Füßchen *n.*
pétoncle ☉ (pĕ-tö'kl) [lt.] *s/m.*, *zo.* Kammmuſchel *f* (*Pectu'nculus*).
Pétrarque (pĕ-trä'rk) *npr.m.* Petra'rka (it. lyr. Dichter, 1304—1374); vgl. Vaucluse 1.
pétra(s ‖) P (pĕ-tra') *s/m.* Tölpel.
pétré *m*, ~e *f* (pe-tre') [lt. petræ'us] *a.* 1. ☉ *min.* ſteinig. 2. *h.a.* Arabie P~e Peträ'iſches Ara'bien (nach der Stadt Pe'tra).
pétrel (pĕ-trä'l) [dtſch. Peter] *s/m.*, *orn.* Schwalben-Sturmvogel (*Thalassi'droma pela'gica*); ~ tacheté ſ. damier 3.
pétreux ‖ *m*, ~se *f* ☉ (pĕ-trö', ~ö'ſ) [lt. petro'sus] *a.* (nach *s.*) *anat.* felſenhart, Felſen-...
pétricole ☉ (pĕ-tri-kö'l) [lt.] *zo.* I *a.* Felſen bewohnend. — II *s/f.* Steinmuſchel (*Petri'cola*).
pétrifiant ‖ *m*, ~e *f* ☉ (pĕ-tri-fi-ä', ~ä't) *a.* (nach *s.*) verſteinernd (auch *fig.*).
pétrification ‖ ☉ (~fi-kä-ßiö' ⑱) [lt.] *s/f.*, *géol.* Verſteinerung.
pétrifier ‿ (~fi-e') [lt. petra u. fa'cere] ①a. *v/a.* (und se ~ ſich) verſteinern (auch *fig.*).

pétrin ‖ (pĕ-trą̃') [lt. pistri'num] s/m. 1. Backtrog. 2. P fig. Klemme f, Verlegenheit f: être *dans le ~ in der Patsche sein.

pétrir (pĕ-tri'r) [b.l. pisturi're; vom lt. pistum] v/a. ②a. 1. kneten. 2. fig. bilden, schaffen: Dieu nous a tous ~is du même limon Gott hat uns alle aus demselben Tone gebildet; il est tout ~i d'orgueil er steckt voller Stolz.

pétrissable (pe-tri-ßa'bl) [pétrir] a. (nach [s.) knetbar.

pétrissage ⚘ (pe-tri-ßa'ʒ) s/m. 1. Bäckerei zc.: Kneten n. 2. métall. Einsumpfen n. 3. Kneten n der Muskeln.

pétrisseur m, **~se** f ⚘ (~ßö'r, ~ö'ſ) s. 1. Kneter(in). 2. m ~ mécanique (auch ~se s/f.) Knet-maschine f.

pétrole (pĕ-trŏ'l) [lt. petra und o'leum] s/m. (huile de) ~ Petro'leum n, Stein-öl n.

pétrolène ⚘ (pe-trŏ-læ'n) s/m., chm. Petrole'n n (Art Kohlen-Wasserstoff-Verbindung).

pétroler‿ (~le') v/a. ①a. mit Petro'leum anzünden, in Flammen setzen.

pétrolerie (~l'ri') s/f. Petro'leum-schacht m.

pétrolette (~læ't) s/f. Petroleum-motor m, -boot n.

pétroleur m, **~se** f (~lö'r, ~ö'ſ) s. id. (Mordbrenner(in) mittels Petro'leums).

pétrolien ‖ m, **~ne** f (~lią̃', ~liæ'n) a. (nach s.) Petro'leum-..., Stein-öl-...

pétrolier (pe-trŏ-lie') s/m. Petro'leum-schiff n.

pétrolifère (pe-trŏ-li-fä'r) a. 1. petro'leumhaltig. 2. das Petro'leum betreffend: industrie f ~ Petroleum-industrie.

pétroliser (pe-trŏ-li-ſe') v/a. ①a. mittels Petroleums in Brand stecken.

Pétrone (pĕ-tro'n) npr.m., h.a. Petro'nius (lt. Schr. zur Zeit Ne'ros, 1. sæ. nach Chr.).

Pétronelle (pe-trŏ-næ'l), **Pétronille** (~ni'j) n.d.b.f. Petrone'lla.

pétrosilex ⚘ (pe-trŏ-ßi-læ'kß) [lt.] s/m., min. Petro'silex, Bergkiesel.

petto (pæt-to') [it.] s. in petto.

pétulance (pe-tü-lą̃'ß) [lt.] s/f. Unbändigkeit, Ungestüm m u. n.

pétulant m, **~e** f (pe-tü-lą̃' ⑨a, ~ą̃'t) [lt.] a. unbändig, ungestüm (ant. retenu).

pétun ⁋ ↘ (pé-tą̃') [brasil.] s/m. Tabak.

pétunia ⁋ (pe-tü-ni-a') [pétun] s/m. Petu'nia f (Solane'en-Gattung).

Pétus (pe-tü'ß) npr.m., h.a. Pätus (zum Tode verurteilter Römer, dessen Gattin A'rria, um ihn zu ermutigen, sich selbst den Tod gab mit den Worten: „Es schmerzt nicht, mein Pätus"; 42 nach Chr.).

peu (pö) [latein. paucus] I adv. (empr. moins) 1. wenig: peu de monde l'**a** su, peu de personnes l'**ont** su wenig Leute haben es erfahren; sous peu de jours in kurzer Zeit; de peu d'importance von geringem Belange; s. chose 10; acheter peu billig kaufen; F ni peu ni point ganz und gar nicht(s); c'est peu (fait à vous) de ... (mit inf.) es ist etwas Geringes (oder es genügt nicht), wenn Ihr ... 2. un peu ein wenig, etwas; pour un peu de temps auf kurze Zeit; F un petit peu ein bißchen; F vous vous mariez? — un peu, mon frère du heiratest? — allerdings, lieber Bruder, wenn du nichts dagegen hast (schnippische Antwort). 3. advt peu à peu nach und nach, allmählich; dans peu, sous peu in kurzem, nächstens; depuis peu seit kurzem; peu après bald darauf; il y a peu vor, seit kurzem; quelque peu ein wenig, etwas; (un) tant soit peu nur ein (klein) wenig; à peu (de chose) près beinahe; le peu souvent que ... die wenigen Male, daß ...; s. falloir 6. — II s/m. (ohne pl.) le peu das Wenige, die Wenigkeit, das Bißchen, die Unzulänglichkeit: mon peu de mérite mein geringes Verdienst; s. excuser 1; le peu de moments die wenigen Augenblicke; le peu que je suis mein geringer Rang. — III cj. pour peu que (mit subj.) wenn nur im geringsten, sofern nur irgend.

peuh ‖ (pö) int. bah!

peulvan ‖ (pöl-wą̃') s/m. = pelvan (vgl. [menhir).

peuplade (pö-pla'd) [peupler] s/f. 1. Pflanzvolk n, Kolonie. 2. Völker-stamm m. 3. Fisch-brut (vgl. peuple 4 u. peupler 2).

peuple (pö'pl) I s/m. [lt. po'pulus] 1. Volk n; h.a. ~-roi römisches Volk; s. migration. 2. großer Haufe, Leute pl., Volk n; Pöbel. 3. Volksmenge f: un grand ~ ein dichtes Gedränge. 4. Fischsatz. 5. hort. Schößling. — II a. inv. zum Volke gehörig; niedrig; mv.part gemein; avoir l'air ~ ordinär aussehen.

peuplement‿ (pö-plĕ-mą̃') [peupler] s/m. 1. Bevölkern n. 2. Besetzen n mit Fischbrut zc. 3. Bestand eines Waldes.

peupler‿ (pö-ple') [peuple] ①a. I v/a. 1. bevölkern: peu ~é schwach bevölkert. 2. mit Brut, Wild, Geflügel zc. besetzen: ~ un bois Bäume nachpflanzen. 3. in großer Menge bewohnen. 4. besetzen, belegen. — II v/n. sich fortpflanzen.

peupleraie (~plĕ-ræ') s/f. Pappel-pflanzung.

peuple-roi, ohne pl. (pöpl-rŏa') s/m. s. peuple 1.

peuplier ‖ ⁋ (pö-pli-e'; ⑧b) [lt. po'pulus] s/m. Pappel f (Po'pulus): ~ blanc Silberpappel (Po'pulus alba).

peur (pör) [lt. pavo'rem] I s/f. 1. Angst, Furcht, Schreck(en) m: j'ai ~ qu'il ne vienne ich fürchte, daß er kommt (wegen der Konstruktion vgl. craindre II); n'avoir que la ~, en être quitte pour la ~ mit dem (bloßen) Schreck davonkommen; à faire ~ entsetzlich, (er)schrecklich, häßlich; F être mis à faire ~ schauderhaft gekleidet sein; faire ~ à q. j-m einen Schreck einjagen; de ~ que ... ne cj. (mit subj.) aus Furcht, daß, damit nicht. 2. Besorgnis, Befürchtung: j'ai ~ pour lui ich bin um seinetwillen in Sorgen. — II Peur npr.f., myth. Pa'vor m, Gottheit der Furcht. — Syn. 1. s. appréhender. 2. s. alarme.

peureux m, **~se** f ☐ (pö-rö', ~ö'ſ) [peur] a. (nach s.) und s. ⑩ furchtsam, feige; Feigling m.

peut-être (pö-tæ'tr) [(il) peut être] I adv. 1. vielleicht; ~ viendra-t-il, ~ qu'il viendra er wird vielleicht kommen. 2. ~ mit ne ... pas sicherlich nicht. — II s/m. (pl. ~-~) Vielleicht n, Zweifel.

Pézenas (pe-ſ'na'ß) [lt. Pisce'nnæ] npr.m. id. n (franz. Stadt, Herault, als Krähwinkel verrufen).

pezize ⚘ ⁋ (pĕ-ſi'ſ) [lt.] s/f. Becherpilz m: ~ en ciboire Essigbecher m.

p. f. abr. für pour féliciter um zu gra-[tulieren.

p. f. v. abr. für pour faire visite um Besuch abzustatten.

Phacée (fa-ße') npr.m., bibl. Pekah (König [v. Israel, 8. sæ. vor Chr.).

phacochère ⚘ (fă-kŏ-schä'r) [grch.] s/m., zo. Warzen-schwein n (Phacocha'rus).

Phaét(h)on ‖ (fă-ĕ-tą̃') [grch.] I npr.m., myth. Pha'eton (Sohn des He'lios und der Kly'mene, der den Sonnenwagen lenken wollte und dabei umkam). — II **phaéton** s/m. 1. Pha'eton (kleiner, offener, vierräderiger Wagen). 2. bisw. auch Kutscher.

phalange (fă-lą̃'ʒ) [grch.] s/f. 1. h.a. Pha'lanx f (pl. Phala'ngen) (taktische Abteilung der grch. Infanterie, bsd. der Macedo'nier); weitS. st.s. Truppen pl., fig. Schar. 2. (in Fouriers sozialistischem System) Gemeind(d)e. 3. ⚘ anat. Finger-, Zehen-glied n. 4. ⚘ ent. Weberknecht m, Afterspinnen-Gattung (Phala'ngium).

phalangette ⚘ (fă-lą-ʒæ't) [grch.] s/f., anat. äußerstes Finger- oder Zehen-glied.

phalangite (fă-lą-ʒi't) [grch.] s/m., h.a. Solda't der Pha'lanx (vgl. phalange 1).

phalanstère (fă-lą-ßtä'r) [phalange] s/m. Phalanste'r n (Gemeindehaus im Fourierschen Syste'me).

phalanstérien ‖ m, **~ne** f (fă-lą-ßte-rią̃', ~iæ'n) a. (nach s.) und s. phalanste'risch; Bewohner(in) eines Fourierschen Phalanste'rs (= fouriériste); système ~ = fouriérisme.

phalène ⚘ (fă-læ'n) [grch.] s/f., ent. Phalä'ne, Nachtfalter m (Schmetterling).

Phalère (fă-lä'r) [grch.] npr.f. Phale'ra n/pl., Phale'ron n (östlicher Hafen Athe'ns).

phaléréen ‖ m, **~ne** f ⚘ (fă-le-re-ą̃', ~æ'n) a. (nach s.) u. **P~(ne)** s., h.a. phalere'isch; Bewohner(in) von Phale'ra, Phalere'er(in).

phalisque ⚘ (fa-li'ßk) = falisque.

phallique ⚘ (fal-li'k) [phallus] a. phallisch, auf den Phallus(dienst) bezüglich.

phallus ⚘ (~lü'ß) [grch.] s/m., h.a. Pha'llus (männl. Glied als Sinnbild der Zeugungskraft).

Phalsbourg (fal-ßbū'r) npr.m. Pfalzburg n (lothringische Stadt).

phalsbourgeois m, **~e** f (făl-ßbūr-ʒŏa' ⑧a, ~ŏa'ſ) a. (nach s.) und **P~**, **P~e** s. pfalzburgisch; Pfalzburger(in).

phanariote (fă-nă-ri-o't) = fanariote.

☛ **phanéro...** ⚘ (fa-ne-ro...) [grch.] in Zssgn: deutlich, sichtbar (ant. crypto...).

phanérogame ⚘ (fă-nĕ-rŏ-ga'm) [griechisch] I a. ⁋ mit deutlichen Befruchtungs-werkzeugen (ant. cryptogame). — II **~s** ⑧b. s/m. pl., zo. sich deutlich begattende Weichtiere n/pl.

phanérogamie ⁋ (fă-ne-rŏ-gă-mi') [grch.] s/f. Phaneroga'mia (Gesamtheit der Pflanzenklassen mit deutlichen Befruchtungs-werkzeugen); ant. cryptogamie.

phantasme ⚘ (fa-ta'ſm) [grch.] s/m., path. [Sinnentäuschung f.

Phaon ‖ (fă-ą̃') npr.m. Pha'on (Geliebter der Dichterin Sa'ppho): maîtresse de ~ Sa'ppho f.

pharamineux m, **~se** f P (fă-ră-mi-nö' ⑩a, ~ö'ſ) erstaunlich, wunderbar; feuda'l.

Pharamond ‖ (fă-ră-mą̃') npr.m. Pha'ramund (angeblich erster König der Franken, Begründer des sa'lischen Gesetzes, 5. sæ.).

Pharaon ‖ [1] (fă-ră-ą̃') 1. npr.m., h.a. Pha'rao (König von Ägypten); les ~s die Pharao'nen pl. 2. zo.: a) rat de ~ Pha'raons-Ratte f, Ichneu'mon m u. n (Herpe'stes ichneu'mon); b) ent. pou de ~ Sandfloh (Pulex pe'netrans).

pharaon ‖ [2] (fă-ră-ą̃') [Pharaon] s/m. Pha'r(a)o oder Faro(-Spiel) n.

pharaonique (fă-ră-ŏ-ni't) *a.* pharao'niſch.
Phare (făr; *Hom.* ſ. fard) [grch.] **I** *npr. m.* 1. Pha'ros *n* (Inſel an der ägypt. Küſte mit berühmtem Leuchtturm). 2. ~ de Messine Meer-enge *f* von Meſſi'na, Fa'ro. — **II p~** *s/m.* 3. Leuchtturm: p~ à éclipse Leuchtturm mit Blink- (Blitz-, Blick-)feuer; p~ à feu fixe Leuchtturm mit feſtem Feuer; p~ flottant Leuchtſchiff *n.* 4. Leuchtfeuer *n*; *fig., st.s.* Leuchte *f.* 5. Leitſtern, Führer.
Pharès (fă-ră'ß) ſ. Mané, Thécel, Pharès.
pharisaïque (fa-ri-ſă-i't) *a.* (nach *s.*) phariſä'iſch. [Lehre. 2. *fig.* Heuchelei *f.*
pharisaïsme (~i'ßm) *s/m.* 1. phariſä'iſche
pharisien (fa-ri-ſi̯ä') *s/m.* 1. Phariſä'er. 2. *fig.* Scheinheiliger.
pharmaceutique (făr-mă-ßö-ti't) [grch.] **I** *a.* (nach *s.*) pharmaceu'tiſch, Apothe'ker-...; ſ. code 1. — **II** *s/f.* Apothe'ker-kunſt.
pharmacie (făr-mă-ßi') [grch.] *s/f.* 1. Apothe'ker-kunſt. 2. Apothe'ke.
pharmacien (făr-mă-ßi̯ä' ⑯) [grch.] **I** *s/m.* (auch *a.*) Apothe'ker, Pharmaceu't. — **II ~ne** (făr-ma-ßiæ'n) *s/f.* Pharmaceu'tin.
pharmacochimie ⚗ (~ko-ſchi-mi') [grch.] *s/f.* Pha'rmako-Chemi'e, pharmaceutiſche Chemie. [Apotheker-wiſſenſchaft.
pharmacologie ⚗ (~kŏ-lŏ-Gi') [grch.] *s/f.*
pharmacologique ⚗ (~mă-kŏ-lo-Gi't) [grch.] *a.* pharmakologiſch.
pharmacopée ⚗ (făr-mă-kŏ-pe') [grch.] *s/f.* Pharmakopö'e (= codex).
pharmacopole (~pŏ'l) [grch.] *s/m.* Pillen-dreher (verächtlich od. ſcherzhaft für Apothe'ker).
Pharnabaze (făr-nă-bă'ſ) *npr. m., h.a.* Pharnaba'zos (perſ. Satra'p, 4. sæ. vor Chr.).
Pharnace (făr-na'ß) *npr. m., h.a.* Pha'rnaces (bſd. Sohn des Mithrida'tes).
Pharsale (far-ßă'l) *npr. f., h.a.* 1. Pharſa'lus *n* (Stadt in Theſſa'lien, Sieg Cäſars über Pompe'jus, 48 v. Chr.). 2. *La Pharsale* Pharſa'lia *n/pl.* (episches Gedicht von Luka'n über dieſen Sieg 2c.). [Schlundkopf-entzündung.
pharyngite ⚗ (fă-rä-Gi't) [grch.] *s/f., path.*
pharyngoscope ⚗ (~gŏ-ßko'p) [grch.] *s/m.* Schlundkopf-ſpiegel.
pharyngotomie ⚗ (~gŏ-tŏ-mi') [grch.] *s/f.* Schlundkopf-ſchnitt *m.* [Schlundkopf.
pharynx ⚗ (fa-rä'kß) [grch.] *s/m., anat.*
phase¹ (fāſ) [grch.] *s/f.* Pha'ſe: 1. ⚗ *astr.* Lichtgeſtalt eines Körpers, deſſen Beleuchtung wechſelt, zu einer gewiſſen Zeit. 2. *fig.* Wandlung. [Kolchis; jetzt Rio'ni).
Phase² (fāſ) *npr. m., h.a.* Phaſis (Fluß in
phaséole ⚘ (fa-ſe-o'l) [grch.] *s/f.* Bohne (*Phase'olus*), bſd. Zwerg-, gemeine Bohne (*Ph. nanus, Ph. vulga'ris*).
phasianés ⚗ (fa-ſi-a-ne' ⑧b) [lt.] *s/m. pl., orn.* faſa'nen-artige Vögel.
Phéacie (fe-a-ßi') [grch.] *npr. f., h.a.* Phäa'kia, Inſel der Phäa'ken.
phéacien *m*, **~cienne** *f* (fe-a-ßi̯ä', ~ßiæ'n), **~cique** (~a-ßi't) [Phéacie] (nach *s.*) und **P~cien**, **P~cienne**, *a.* **Phéaque** (fe-ă't) *s., myth.* phäa'kiſch; Phäa'ke *m*, Phäa'kin *f.*
Phébé, auch **~œ~** (fe-be') [grch.] *npr. f.* Phö'be: 1. Mutter der Lato'na; 2. Dia'na.
Phébus¹, auch **~œ~** (fe-bü'ß) [grch.] *npr. m., myth.* Phö'bus, Apo'llo; Sonnen-gott, *poét.* auch Sonne *f.*
phébus² † (fe-bü'ß) [grch.] *s/m.* Schwulſt; noch: faire le ~ den Galanten ſpielen. — ***Syn.*** ſ. amphigouri.

Phédon (fe-dŏ') *npr. m., h.a.* Phä'don (griechiſcher Philoſoph aus E'lis und Stifter der Eliſchen Schule; Freund des So'krates).
Phèdre (fæ'dr) *h.a.* **I** *npr. f.* Phä'dra (The'ſeus' Gattin). — **II** *npr. m.* Phä'drus: 1. römiſcher Fabeldichter († 44 nach Chr.); 2. Sammlung ſeiner Fabeln. [thiens.
Phélétiens (fe-le-ßi̯ä' ⑧b) *s/m. pl.* ſ. Kéré-
Phémie (fe-mi') *npr. f.* Euphe'mia.
Phénarète (fe-nă-ræ't) *npr. f., h.a.* Phäna'rete (Mutter des So'krates).
phénate ⚗ (fe-na't) [grch.] *s/m., chm.* karbo'lſaures Salz.
Phénicie (fe-ni-ßi') *npr. f., h.a.* **la ~** Phöni'zien *n* (Küſtenland des heutigen Sy'rien).
phénicien *m*, **~ne** *f* (fe-ni-ßi̯ä', ~ßiæ'n) **I** *a.* (nach *s.*) und **P~**, **P~ne** *s.* phöni'ziſch; Phöni'zier(in). — **II le ~** *s/m.* die phöni'ziſche Sprache. [*m* ~ Karbo'l-ſäure *f.*
phénique ⚗ (fe-ni't) [grch.] *a., chm.* **acide**
phéniquer ⚗ (fe-ni-ke') [grch.] *v/a.* ①a. in Karbolſäure eintauchen, mit K. tränken.
phénix (fe-ni'kß) [grch.] **I** *s/m.* 1. Phö'nix (fabelhafter Vogel). 2. *fig.* in ihrer Art einzige Perſönlichkeit oder Sache. — **II P~** *npr. m., myth.* Phö'nix (Achi'lls Erzieher).
phénol ⚗ (fe-nŏ'l) [grch.] *s/m.* Pheno'l *n* (Desinfektionsmittel).
phénomén*al* *m*, **~ale** *f* □; *m/pl.* **~aux** (fe-nŏ-me-na'l; ~nŏ') [grch.] *a.* (nach *s.*) phänomena'l: 1. Erſcheinungs-... 2. *fig.* wunderbar.
phénomène ⚗ (fe-nŏ-mæ'n) [grch.] *s/m.* Phänome'n *n*: 1. Erſcheinung *f.* 2. Natur-erſcheinung *f.* 3. *fig.* wahres Wunder; Wunderkind *n.* — ***Syn.*** ſ. apparition.
phénoménologie ⚗ (~me-nŏ-lŏ-Gi') [grch.] *s/f.* Phänomenologi'e, Erſcheinungslehre.
Phérécyde (fe-re-ßi'd) *npr. m., h.a.* Pherekÿ'des (grch. Philoſo'ph, 6. sæ. vor Chr.).
phiale (fi-a'l) [grch.] *s/f.* Phiale (flaches, zwei-henkeliges Gefäß bei den alten Griechen).
Phidias (fi-di-a'ß) *npr. m., h.a.* Phi'dias (größter grch. Bildhauer, † um 432 vor Chr.).
☞ **phil...** (fil...), **philo...** (fi-lo...) [grch.] in Zſſgn: ...-liebend, ...-freund.
Philadelphe (fi-lă-dæ'lf) [griechiſch: bruderliebend] *npr. m.* Philade'lphus.
Philadelphie (fi-lă-dæl-fi') *npr. f., géogr.* Philade'lphia *n* (Stadt in den Vereinigten Staaten von Nord-Amerika).
philanthrope (fi-lä-tro'p) [grch.] *s/m.* Philanthro'p, Menſchenfreund (*ant.* misanthrope 1). [thropi'e, Menſchenliebe.
philanthropie (~trŏ-pi') [grch.] *s/f.* Philan-
philanthropique (~pi't) *a.* philanthro'piſch.
philanthropisme (fi-lä-trŏ-pi'ßm) [grch.] *s/m.* Humanitätsduſel.
Philarète (fi-lă-ræ't) *npr. m., h.a.* Phila'retos (erſter Fürſt im cili'ciſchen Arme'nien, 2. sæ.). [marken-wiſſenſchaft, -weſen *n.*
philatélie (fi-lă-te-li') [grch.] *s/f.* Brief-
philatéliste (~te-li'ßt) [grch.] *s/m.* Briefmarken-ſammler.
Philémon (fi-le-mŏ') [grch.] *npr. m., myth.* Phile'mon (Gatte der Bau'kis, wurde mit dieſer zugleich in einen Baum verwandelt).
philharmonique (fi-lar-mŏ-ni't) [grch.] *a.* philharmo'niſch, muſik-liebend: société *f* ~ Lieder-tafel *f*, Geſangverein *m.*
philhellène (fi-læl-læ'n) [grch.] *a. et s., h.m.* griechenfreundlich; Griechenfreund *m*, Philhelle'ne *m* (*ant.* mishellène).

philhellénisme (fi-læl-le-ni'ßm) *s/m., h.m.* Intereſſe *n* für die Griechen.
philibeg (fi-li-bæ'g) [ſchott.] *s/m.* auf dem Bauche getragene Taſche von Netzwerk (bei den Bergſchotten). [*n.d.b.* **id.**
Philibert *m*, **~e** *f* (fi-li-bă'r, ~ä'rt) *f*
Philinte (~lä't) [grch.] *npr. m.* Philinth(as); *fig.* (nach *M.Mi.*) Allerweltsfreund.
Philippe (fi-li'p) [grch.] *npr. et n.d.b. m.* Philipp(us); ~ le Hardi Ph. der Kühne (Herzog von Burgund, † 1404).
Philippes (~) *npr. m/sg., h.a.* Phili'ppi *n* (Stadt in Macedo'nien; Schlacht 42 vor Chr.).
philippin *m*, **~e** *f* (~li-pä', ~i'n) **I ~** *s/m., h.m.* Anhänger König Philipps im Span. Erbfolge-kriege. ← **II P~e** 1. *n.d.b. f.* id. 2. [*cor.* aus dtſch. Vielliebchen, Philippchen] bon jour, P~e guten Morgen, Vielliebchen. — **III** *a.* (nach *s.*) îles *f/pl.* P~es Philippi'nen(-Inſeln) im Oſt-ind. Archipe'l.
philippique (fi-li-pi't) [grch.] *s/f.* 1. **P~s** *pl.* die *Phili'ppicæ* (Demo'ſthenes' Reden gegen Philipp von Macedo'nien); weitS. *les P~s* de Cicéron Ciceros phili'ppiſche Reden *pl.* (gegen Anto'nius). 2. F Phili'ppika, heftige ſati'riſche Rede.
philippisme (fi-li-pi'ßm) *s/m., h.m.* Parteinahme *f* für Louis Philipp (König der Franzoſen, 1830—1848).
Philippot *m*, **~e** *f* F (~po', ~ŏ't) *n.d.b.* Philippchen *n* (für *m*), Philippi'nchen *n* (für *f*).
Philistin (fi-li-ßtä') *s/m.* 1. *h.a.* Phili'ſter (Volksname). 2. **p~** Phili'ſter (deutſcher Studenten-Ausdruck). [tum *n.*
philistinisme (~ßti-ni'ßm) *s/m.* Philiſter-
philo... (fi-lo...) [grch.] ſ. phil...
Philoctète (fi-lŏ-ktæ't) *npr. m., myth.* Philokte't(es) (Gefährte des He'rkules).
philogéniture ⚗ (~Ge-ni-tü'r) [grch.-lt.] *s/f.* Liebe zu den (eigenen) Kindern od. Jungen.
Philolaüs (fi-lŏ-lă-ü'ß) *npr. m., h.a.* Philo'laos (Pythagore'er, † etwa 420 vor Chr.).
philologie ⚗ (fi-lŏ-lŏ-Gi') [grch.] *s/f.* Philologi'e, Sprach-kunde, -wiſſenſchaft.
philologique □ ⚗ (~Gi't) [grch.] *a.* (nach *s.*) philolo'giſch, ſprachwiſſenſchaftlich.
philologue ⚗ (~lo'g) [grch.] *s/m.* Philolo'g(e), Sprach-kundiger, -forſcher.
philomathie ⚗ (~ma-ti') [grch.] *s/f.* Lern-, Wiß-begierde.
philomathique ⚗ (~ma-ti't) [grch.] *a.* lern-, wiß-begierig: société *f* ~ wiſſenſchaftlicher Verein von Nichtfachleuten.
Philomèle (fi-lŏ-mæ'l) [grch.] *npr. f.* 1. *myth.* Philome'le (Schweſter der Prokne, Tochter des Königs Pandi'on von Athe'n, wurde in eine Nachtigall verwandelt). 2. *poét.* Nachtigall.
Philomène (fi-lŏ-mæ'n) *n.d.b. f.* Philo'mena.
Philon (fi-lŏ') *npr. m., h.a.* Phi'lo (bſd. jüdiſch-helleniſcher Philoſoph, 1. sæ. v. Chr.).
philonien *m*, **~ne** *f* (fi-lŏ-ni̯ä', ~ßiæ'n) *a.* (nach *s.*) und *s.* dem Phi'lo anhängend, Anhänger der Philo'niſchen Philoſophi'e.
Philopœmen (fi-lŏ-pe-mæ'n) *npr. m., h.a.* Philopö'men (griechiſcher Feldherr, Haupt des achä'iſchen Bundes, † 183 vor Chr.).
philosémite (fi-lo-ße-mi't) *a. et s.* judenfreundlich; Judenfreund(in).
philosophal *m*, **~e** *f*, ohne *pl.* (fi-lŏ-ſŏ-fa'l) [grch.] *a.* nur in der Alchemie: œuf ~ das Ei, worin der Merku'r eingeſchloſſen iſt; pierre ~e Stein *m* der Weiſen; *fig.* unmögliches Ding.

philosophe (fi-lŏ-sŏ'f) [grch.] **I** *s/m.* 1. *h.a.* Philoso'ph(in), Weisheitsfreund; *fig.* zufriedener, nicht aus seiner Ruhe zu bringender Mensch. 2. Philosoph, Weltweiser. 3. engS. Freidenker. 4. Ober-Primaner eines franz. Gymnasiums. — **II** *a.* (nach *s.*) Philoso'phen-..., philoso'phisch.

philosophème ⚗ (fi-lŏ-sŏ-fæ'm) [grch.] *s/m.* Philosophe'm *n*, philoso'phischer Satz.

philosopher‿ (fi-lŏ-sŏ-fe') *v/n.* ①a. 1. philosophieren. 2. grübeln, vernünfteln.

philosophie (~sŏ-fi') [grch.] *s/f.* 1. Philosophi'e, Weltweisheit: ~ naturelle Natu'r-Philosophie. 2. Grundsätze *m/pl.*, Lehren *pl.*, philoso'phisches Syste'm. 3. Gelassenheit, Gleichmut *m.* 4. oberste Klasse der Gymnasien (= Ober-Prima in Nord-Deutschland); faire sa ~, être en ~ in Ober-Prima sitzen. 5. Lebensweisheit. 6. ⚙ *typ.* id. (französ. Schriftsorte mit Kegelhöhe von 10 points) = dix 7; vgl. cicéro.

philosophique □ (~sŏ-fi't) [grch.] *a.* (nach *s.*) philoso'phisch.

philosophisme (fi-lŏ-sŏ-fi'ßm) [grch.] *s/m.* 1. Sucht *f* Philosophi'e zu treiben. 2. *mv.p.* Schein-Philosophie *f.*

Philostrate (fi-lŏ-ßtrā't) *npr.m.*, *h.a.* Philo'stratus (grch. Sophi'st, 3. sæ. nach Chr.).

Philotas (fi-lŏ-ta'ß) *npr.m.*, *h.a.* Philo'tas (Sohn des macedon. Feldherrn Parme'nion, 329 vor Chr. gesteinigt).

philotechnique ⚗ (~tæ-kni'k) [grch.] *a.* philotechnisch, kunstliebend.

philtre (fi'ltr) [grch.] *s/m.* Phi'ltron *n*, Liebestrank, Liebeszauber.

Phinée (fi-ne') *npr.m.*, *myth.* Phi'neus: a) König von Salmyde'ssos in Thracien; b) Oheim der Andro'meda.

Phintias (fą-ti-a'ß) *npr.m.* Phi'ntias (s. Damon).

phlébolithe ⚗ (fle-bŏ-li't) [grch.] *s/f.*, *path.* Aderstein *m.*

phlébotome ⚗ (fle-bŏ-tŏ'm) [grch.] *s/m.*, *chir.* Aderlaß-schnepper.

phlébotomie ⚗ (~tŏ-mi') [grch.] *s/f.* 1. *chir.* Aderlaß *m.* 2. *anat.* Ader-zergliederung.

phlébotomiser ‖ ⚗ † (~tŏ-mi-se') *v/a.* ①a. *chir.* zur Ader lassen (= saigner).

phlébotomiste ⚗ (fle-bŏ-tŏ-mi'ßt) [grch.] *s/m.* et *a.* Aderlasser, Adern-zergliederer; zur Ader lassend.

Phlégéthon (fle-Ge-tą') [grch.] *npr.m.*, *myth.* Phle'gethon (Feuerstrom der Unterwelt).

phlegmasie ⚗ (flæ-gma-si') [grch.] *s/f.*, *path.* Entzündung.

phlegmatique ⚗ (~gma-ti't) [grch.] *a.*, *path.* = flegmatique 1.

phlegme ⚗ (flæ'gm) *s/m.* = flegme.

phlegmon ‖ ⚗ (flæ-gmą') [grch.] *s/m.*, *path.* Phlegmo'ne *f*, Entzündungsgeschwulst *f.*

phlegmoneux ‖ *m*, ~se *f* ⚗ (flæ-gmŏ-nŏ', ~ŏ'ſ) *a.* (nach *s.*) *path.* von der Art der Entzündungsgeschwulst.

Phlégyas (fle-Gi-a'ß) *npr.m.*, *myth.* Phle'gyas (grch. Fürst, der in der Unterwelt stets einen Felsen über seinem Haupte hängen sah).

Phlionte (fli-ą't) *npr.f.*, *h.a.* Phli'us *n* (Stadt im Peloponne's).

phlogistique ⚗ (flŏ-Gi-ßti'k) [grch.] *s/m.*, *chm.* ehm. Phlo'giston *n* (das Gemeinsame der brennbaren Körper, wodurch ihnen Entzündlichkeit gegeben wird).

phlogistiquer ⚗ (flŏ-Gi-ßti-ke') [grch.] *v/a.* ①a. mit Brennstoff verbinden.

phlogose ⚗ (flŏ-gŏ'ſ) [grch.] *s/f.*, *path.* 1. Entzündung. 2. fliegende Hitze.

phlogoser ‖ ⚗ (flŏ-go-se') *v/a.* ①a. *path.* leicht entzünden.

phlox ☨ (flŏ'kß) [grch.] *s/m.* Flammenblume *f*, Polemoniace'en-Gattung (*Phlox*).

phlyctène ⚗ (fli-ktæ'n) [grch.] *s/f.*, *path.* Hitzblätterchen *n.*

phocacé *m*, ~e *f* ⚗ (fo-ka-ße') [lt.] *a.* und ~s ⑧b. *s/m. pl.*, *zo.* robben-artig(e Tiere *n/pl.*).

Phocas (fo-ka'ß) *npr.m.* Pho'kas (grch. Kaiser, † 610 nach Chr.).

Phocée (fŏ-ße') *npr.f.*, *h.a.* Phokä'a *n* (io'nische Kolonie in Klein-Asien).

phocéen ‖ *m*, ~ne *f* (fo-ße-ą', ~æ'n) [Phocée] *a.* (nach *s.*) phokä'isch; auch *st.s.* (weil Marseille eine Kolonie von Phokäa war) aus Marseille; P~(ne) *s.* Phokä'er(in); Marseiller(in).

phocène ⚗ (fŏ-ßæ'n) [grch.] *s/f.*, *zo.* Delphi'n *m*, bsd. Meerschwein *n* (*Delphi'nus phocæ'na*).

Phocide (fŏ-ßi'd) *npr.f.* la ~ Pho'kis *n* (Landschaft Mittel-Griechenlands).

phocidien ‖ *m*, ~ne *f* (fŏ-ßi-dią', ~iæ'n) *a.* (nach *s.*) und P~(ne) *s.* aus Pho'kis, pho'kisch; Pho'kier(in).

Phocion ‖ (fo-ßią') *npr.m.*, *h.a.* Pho'kion (athe'nischer Feldherr, † 318 vor Chr.).

Phocylide (fŏ-ßi-li'd) *npr.m.*, *h.a.* Phoky'lides (grch. Dichter, 6. sæ. vor Chr.).

Phœbé, &c. (fe-be') s. Phébé, &c.

phonateur ⚗ (fŏ-na-tŏ'r) [grch.-fr.] *a.*, *physiol.* appareil *m* ~ Stimm-apparat.

phonétique ⚗ (fŏ-ne-ti'k) [grch.] **I** *a.* □ phone'tisch, auf (Sprach-)Laute bezüglich, die Laute darstellend: méthode *f* ~ Lautier-methode. — **II** *s/f.* Gesamtheit der Laute.

phonique ⚗ (fŏ-ni'k) [grch.] **I** *a.*, *phys.* pho'nisch, Schall-... — **II** *s/f.* Pho'nik, Schall-lehre.

phonogramme ⚗ ⚙ (fŏ-nŏ-grā'm) *s/m.* Telepho'n-Depesche *f.*

phonographe ⚗ ⚙ (~grā'f) *s/m.* Phono-gra'ph.

phonographie ⚗ ⚙ (fŏ-nŏ-grā-fi') [grch.] *s/f.*, *gr.* Phonographi'e, Darstellung von Klangfiguren.

phonographier ⚗ ⚙ (fŏ-nŏ-grā-fi-e') *v/n.* ①a. die Klangfiguren darstellen.

phonolithe ⚗ (fŏ-nŏ-li't) [grch.] *s/m.*, *min.* Phonoli'th, Klingstein.

phonologie ⚗ (fŏ-nŏ-lŏ-Gi') [grch.] *s/f.*, *gr.* Phonologi'e, Lautlehre.

phonomètre ⚗ (fŏ-nŏ-mæ'tr) [grch.] *s/m.*, *phys.* Schallmesser (Instrument).

phonomimie ⚗ (fŏ-nŏ-mi-mi') [grch.] *s/f.* Phonomimie (Nachahmung der Laute durch Gebärden).

phonomimique ⚗ (~mi'k) *a.* phonomi'misch; *gr.* méthode *f* ~ Art Lautier-methode.

phonotélégraphe ⚗ ⚙ (fŏ-nŏ-te-le-grā'f) [grch.] *s/m.* Schreib-fernsprecher.

phoque (fŏ'k) [grch.] *s/m.*, *zo.* Robbe *f*, Gattung von Meer-Säugetieren (*Phoca*).

Phorcys (for-ßi'ß) *npr.m.*, *myth.* Pho'rkys (Sohn der Gäa, alter griechischer Gott).

Phoronée (fŏ-rŏ-ne') *npr.m.*, *myth.* Phoro'neus (König von Argos, Vater der Ni'obe).

phosgène ⚗ (foß-Gæ'n) [grch.] *a.*, *chm.* durch das Licht erzeugt; gaz *m* ~ Chlor-Kohlen-Oxy'd-gas *n*, Phosge'n *n.*

phosphate ⚗ (foß-fa't) [grch.] *s/m.*, *chm.* pho'sphorsaures Salz.

phosphaté *m*, ~e *f* ⚗ (foß-fa-te') **I** *a.*, *chm.* pho'sphorsauer. — **II** ~es ⑧b. *s/f. pl.*, *min.* pho'sphorsaure Basen enthaltende Gebirgsarten.

phosphocarburé *m*, ~e *f* ⚗ (foß-ßfŏ-kar-bü-re') *a.*, *chm.* mit Pho'sphor und Kohlenstoff verbunden.

phosphore (*abr.* **P**) ⚗ (foß-ßfŏ'r) [grch.] *s/m.* 1. *chm.* Pho'sphor. 2. *phys.* Licht-träger; *fig.* bisw. Schein.

phosphoré *m*, ~e *f* ⚗ (foß-ßfo-re') *a.*, *chm.* pho'sphor-haltig.

phosphorescence ⚗ (~ræ-ßā'ß) [grch.] *s/f.*, *phys.* Phosphoresze'nz, selbständige Licht-entwickelung ohne merkliche Wärme-entwickelung; Meerleuchten *n.*

phosphorescent ‖ *m*, ~e *f* ⚗ (foß-ßfŏ-ræ-ßą', ~ą't) [grch.] *a.* (nach *s.*) *chm.*, *phys.* phosphoreszierend, selbständig leuchtend.

phosphoreux ‖ *m*, ~se *f* ⚗ (foß-ßfŏ-rŏ', ~ŏ'ſ) [grch.] *a.* (nach *s.*) *chm.* acide *m* ~ phospho'rige Säure.

phosphorides ⚗ (~ri'd ⑧b) [grch.] *s/m. pl.*, *min.* pho'sphor-haltige Minera'lien *n/pl.*

phosphorique ⚗ (~ri'k) [grch.] *a.* Pho'sphor enthaltend, Pho'sphor-...: briquet *m* ~ chemisches Feuerzeug; wie Pho'sphor leuchtend.

phosphorisation ; ⚗ (fo-ßfo-ri-sa-ßią') [grch.] *s/f.* 1. *chm.* Verwandlung in pho'sphorsaures Salz. 2. *physiol.* Bildung von pho'sphorsaurem Kalk.

phosphoriser ‖ ⚗ (~ri-se') [phosphore] *v/a.* ①a. 1. *chm.* phosphorisieren, mit Pho'sphor verbinden. 2. *phys.* zu e-m Licht-träger m.

phosphorisme ⚗ (foß-ßfŏ-ri'ßm) *s/m.* Phosphor-vergiftung *f.*

phosphure ⚗ (foß-ßfü'r) [grch.] *s/m.*, *chm.* Verbindung *f* eines einfachen Körpers mit Pho'sphor: ~ de fer Pho'sphor-eisen *n.*

phosphuré *m*, ~e *f* ⚗ (fo-ßfü-re') *a.* Pho'sphor-...

Photin ‖ (fŏ-tą') *npr.m.*, *h.a.* Photi'nus (panno'nischer Bischof, Ketzer, 4. sæ.).

Photius (fŏ-ßi-ü'ß) *npr.m.* Pho'tius (Patriarch von Konstantinopel, † 891).

☛ **photo...** (fŏ-to...) [grch.] in Zssgn: Photo..., photo...; Licht-..., licht-...

photochromatique □ (fŏ-tŏ-kro-ma-ti'k) [grch.] *a.* photochroma'tisch, auf Farben-erzeugung durch Photographi'e bezüglich.

photochromie ⚗ ⚙ (~tro-mi') [grch.] *s/f.* farbiger Lichtdruck.

photo-électrique ⚗, *pl.* ~-~s ‖ (fŏ-to-e-læ-ktri'k) [grch.] *a.* (nach *s.*) *phys.* ele'ktrisches Licht verbreitend.

photogène ⚗ (fŏ-tŏ-Gæ'n) [grch.] *s/m.* Photoge'n *n* (aus Stein- oder Braun-kohlen &c. dargestelltes Brenn-öl).

photogénique ⚗ (~Ge-ni'k) *a.* durch Licht erzeugt.

photographe (~grā'f) [grch.] *s/m.* Photo-gra'ph.

photographie (~tŏ-grā-fi') [grch.] *s/f.* Photographie: a) Lichtbildnerei; b) Lichtbild *n*; ~ instantanée Augenblicks-photographie.

photographier‿ (fŏ-tŏ-grā-fi-e') *v/a.* ①a. photographieren; *fig.* getreu schildern.

photographique □ (~fi'k) *a.* photogra'phisch.

photogravure (~grā-wü'r) [grch.-fr.] *s/f.* in Kupfer &c. graviertes Lichtbild.

photolithographie (~li-tŏ-grā-fi') [grch.] *s/f.* Photolithographie, Übertragung der Photographi'e auf lithogra'phischen Stein.

photolithographique (fŏ-tŏ-li-tŏ-grā-fi'k) *a.* photolithogra'phisch.

photologie ⚗ (~lŏ-Gi') [grch.] *s/f.*, *phys.* Lichtlehre.

photométéore ⚗ (~me-te-ŏ'r) [grch.] *s/m.* leuchtende Luft- od. Himmels-erscheinung.

photomètre ☞ (fŏ-tŏ-mæ'tr) [grch.] s/m., *phys.* Photome'ter, Lichtmeſſer (Inſtrument).
photométrie ☞ (~me-tri') [grch.] s/f., *phys.* Lichtmeßkunſt. [photome'triſch.]
photométrique ☞ (fŏ-tŏ-me-tri'k) *a.*, *phys.*
photopeinture ☞ ⚙ (~pä-tü'r) [grch.=fr.] s/f. Lichtmalerei.
photophobe ☞ (~fo'b) [grch.] *a.* lichtſcheu.
photophobie ☞ (~fŏ-bi') [grch.] s/f. Lichtſcheu.
photophore ☞ (fŏ-tŏ-fo'r) [grch.] s/m., *opt.* Licht-träger. [ſehen *n.*]
photopsie ☞ (~pßi') [grch.] s/f. Funken-
photosphère ☞ (~ßfä'r) [grch.] s/f., *astr.* Licht-ſphäre der Sonne.
photothérapie ☞ (~te-rä-pi') [grch.] s/f. Behandlung durch Lichtbäder.
phototypie (~ti-pi') [grch.] s/f. Phototypie, Lichtdruck *m*: a) Kunſt, Photographieen abdruckbar zu machen; b) = héliographie 2.
phototypique (~tŏ-ti-pi'k) *a.* phototy'piſch: planches *f.pl.* ~s Lichtdrucke *m/pl.*
Phraorte (frä-o'rt) *npr.m.*, *h.a.* Phrao'rtes (me'diſcher König, 7. ſæ. vor Chr.).
phrasaire (fra-ſä'r) [grch.] s/m. Buch *n* mit kurzen Sätzen für Leſe-ſchüler.
phrase ⚲ (fraſ) [grch.] s/f. 1. Satz *m*, Redensart, Rede-wendung: ~ faite hergebrachte Redensart; *fig.* varier la ~ etwas Abwechſelung hineinbringen; sans ~ ohne weitere Redensarten, unbedingt. 2. ~s *pl.* gezierte Redensarten *pl.*, Phraſen *pl.*: faiseur de ~s Phraſen-drechsler *m.* 3. die einer Sprache eigentümliche Ausdrucksweiſe. 4. ♪ Tonſatz *m.*
phraséologie ☞ (fra-ſe-ŏ-lŏ-Qi') [grch.] s/f. Phraſeologi'e: 1. *gr.* Satzlehre. 2. die e-r Sprache, e-m Schriftſteller eigentümliche Ausdrucksweiſe; *mv.part* leere Phraſen *pl.*
phraséologique ☞ (fra-ſe-ŏ-lŏ-Qi'k) [grch.] *a.* phraſeolo'giſch: accent *m* ~ Satz-accent.
phraser_ (fra-ſe') [phrase] ①a. I *v/a.* 1. die Glieder eines Satzes beim Leſen gehörig hervorheben. 2. ♪ ~ la musique ein Muſikſtück gehörig ab-runden. — II *v/n.* 3. kurze Sätze bilden; in kurzen unverbundenen Sätzen ſchreiben; Phraſen machen. 4. ♪ Tonſätze bilden.
phraseur F (fra-ſö'r) s/m. Phraſenmacher, (Schön-)Schwätzer.
phrasier ‖ *m*, **~ière** *f* F † (~ſie', ~ſiä'r; ⑧b) *s.* et *a.* (nach *s.*) Phraſenmacher(in); phraſenhaft.
phratrie (fra-tri') [grch.] s/f., *h.a.* Phra'tria, Volks-Abteilung in Athe'n.
☛ **phrén...** ſ. auch frén...
phrénique ☞ (fre-ni'k) [grch.] *a.* 1. *anat.* zum Zwerchfelle gehörig. 2. *physiol.* zum Begriffsvermögen in Beziehung ſtehend, Seelen-... [Phrenologi'e, Schädellehre.]
phrénologie ☞ (fre-nŏ-lŏ-Qi') [grch.] s/f.
phrénologique □ ☞ (~Qi'k) *a.* phrenolo'giſch.
phrénologiste ☞ (~Qi'ßt), **~gue** (~lo'g) [grch.] s/m. Phrenolo'g(e), j. der Phrenologi'e ſtudiert oder lehrt.
phrygane ☞ (fri-ga'n) [grch.] s/f., *ent.* Waſſermotte (*Phryga'nea*) (= frigane).
Phrygie (fri-Qi') *npr.f.*, *h.a.* **la ~** Phry'gien *n* (ehm. Landſchaft in Klein-Aſien).
phrygien ‖ *m*, **~ne** *f* (fri-Qiä', ~iä'n) *a.* (nach *s.*) *h.a.* phry'giſch und **P~**, **P~ne** *s.* Phry'gier(in); ſ. bonnet 1.
Phryné (fri-ne') [grch.] *npr.f.* 1. *h.a.* Phry'ne. 2. *fig.* Buhlerin.

Phryxus (fri-kßü'ß) *npr.m.*, *myth.* Phri'xus (Bruder der Helle, brachte den Widder mit dem goldenen Vließe nach Kolchis).
phthiote (fti-o't) I *a.* 1. aus Phthi'a. 2. aus Phthio'tis. — II **P~** *s.* Phthio'te *m*, Phthio'tin *f.*
Phthiotide (fti-ŏ-ti'd) *npr.f.*, *h.a.* **la ~** Phthio'tis *n* (ſüdlichſter Teil Theſſa'liens).
phtiriase s/f., **~sis** s/m. (fti-ri-ä'ſ, ~a-ſi'ß) [grch.] *path.* (auch ♀) Läuſe-krankheit *f.*
phtisie ☞ (~ſi') [grch.] s/f., *path.* Schwindſucht; ſ. galopant.
phtisique ☞ (fti-ſi'k) [grch.] *a.* et *s.*, *path.* ſchwindſüchtig; Schwindſüchtige(r).
phur(im) (fü-ri'm, für) [hebr.] s/m. Pu'rim-Feſt *n* der Juden.
phycoïdé *m*, **~e** *f* ☞ ♀ (fi-ko-i-de') [grch.] *a.* et **~es** ⑧b. s/f. *pl.* algen-, tang-artig(e Gewächſe *n/pl.*).
phycologie ☞ ♀ (fi-kŏ-lŏ-Qi') [grch.] s/f. Phykologi'e, Algenlehre.
phylactère (fi-lä-ktä'r) [grch.] s/m. Denkzettel, Stirnblatt *n* (Tephillim *n*) der Juden, beim Beten umgebunden; Amule'tt *n*, Ta'lisman, Zauber-zeichen *n.*
phylarchie (fi-lär-ſchi') [grch.] s/f., *h.a.* Amt *n* eines Phyla'rchen.
phylarque (fi-lä'rk) [griechiſch.] s/m., *h.a.* Phyla'rch, Vorſteher einer Volks-abteilung; Befehlshaber einer Reiterſchar.
phyllie ☞ (fil-li') [grch.] s/f., *zo.* Blattheuſchrecke (*Phy'llium*).
phyllite ☞ (fil-li't) [grch.] s/f., *géol.* Blattverſteinerung, Blatt-abdruck *m.*
☛ **phyllo...** ☞ (fil-lo..., F fi-lo...) [grch.] in Zſſgn: Blatt-..., blatt-...
phylloxéra ☞ (fi(l)-lŏ-kße-ra') [grch.] s/m., *ent.* Reb-laus *f.*
phylloxéré *m*, **~e** *f* ☞ (~re') *a.* von der Reb-laus beſchädigt.
physétère ☞ (fi-ſe-tä'r) [grch.] s/m., *zo.* Pottfiſch, Pottwal (*Physe'ter*).
physicien ‖ (fi-ſi-ßiä') [grch.] s/m. (a. **~ne** *f*) Phy'ſiker(in). [Zſſgn: phyſika'liſch-...]
☛ **physico...** ☞ (fi-ſi-ko...) [grch.] in
☛ **physio...** ☞ (~ſi-o...) [grch.] in Zſſgn: Natur-..., natur-...
physiocrate ☞ (fi-ſi-o-krä't) [grch.] s/m., *phls.* Phyſiokra't (Anhänger des phyſiokra'tiſchen Syſte'ms; vgl. physiocratique).
physiocratie ☞ (~kra-ßi') [grch.] s/f., *phls.* Phyſiokratie (Lehre, daß die Natur das oberſte Machtprinzip iſt).
physiocratique ☞ (~kra-ti'k) *a.*, *phls.* phyſiokra'tiſch: système *m* ~ phyſiokra'tiſches Syſte'm, welches im Gegenſatze zu dem Merkanti'l-ſyſte'm den Landbau für allein produkti'v hält.
physiognom(on)ie ☞ (~gnŏ-m(ŏ-n)i') s/f. Phyſiogno'mik, Geſichts-deutung, -kunde.
physiognom(on)ique ☞ (fi-ſi-o-gnŏ-m(ŏ-n)i'k) [grch.] I *a.* phyſiogno'miſch. — II *La P~* s/f. Phyſiogno'mik (Werk, angeblich von Ariſto'teles).
physio(g)nom(on)iste (~(g)nŏ-m(ŏ-n)i'ßt) [grch.] s/m. Phyſiogno'miker, Geſichtskundiger.
physiographe ☞ (fi-ſi-o-grä'f) [grch.] s/m. Phyſiogra'ph, Naturbeſchreiber.
physiographie ☞ (fi-ſi-o-grä-fi') [grch.] s/f. Phyſiographie, Natur-beſchreibung.
physiographique ☞ (~o-grä-fi'k) [grch.] *a.* phyſiogra'phiſch.

physiologie ☞ (fi-ſi-o-lŏ-Qi') [grch.] s/f. Phyſiologi'e, Lehre von den Lebensgeſetzen der orga'niſchen Körper.
physiologique □ ☞ (fi-ſi-o-lŏ-Qi'k) [grch.] *a.* (nach *s.*) phyſiolo'giſch. [Phyſiolo'g(e).]
physiologiste (fi-ſi-o-lŏ-Qi'ßt) [grch.] s/m.
physionomie ☞ (fi-ſi-o-nŏ-mi') [grch.] s/f. 1. Phyſio(g)nomi'e, Geſichts-ausdruck *m.* 2. *abs.* lebhafter Geſichtsausdruck. 3. Chara'kter *m*; Gepräge *n.* — *Syn.* ſ. air² 1.
physionomiste (~nŏ-mi'ßt) [grch.] s/m. = physiognomoniste.
physique (fi-ſi'k) [grch.] I *a.* □ 1. phy'ſiſch; zur Natur gehörig; körperlich. 2. ſinnlich; tatſächlich (*ant.* moral 2). 3. phyſika'liſch, auf Phyſi'k bezüglich. — II s/f. 4. Phyſi'k, Natur-kunde: ~ expérimentale Experimenta'l-Phyſik. 5. in den collèges: Seku'nda. 6. Lebensbedingungen *pl.* der Pflanzen und Tiere. — III s/m. 7. Äußere(s) *n*, Körper; au ~ äußerlich. 8. (das) Sinnliche.
☛ **phyto...** ☞ (fi-to...) [grch.] in Zſſgn: Pflanzen-..., pflanzen-...
phytolaque ♀ (~tŏ-lä'k) [grch.] s/m. Kermesbeere *f*, Chenopode'en-Gattung (*Phytola'cca*).
phytographie ♀ (fi-tŏ-grä-fi') [grch.] s/f. Pflanzenbeſchreibung.
phytologie ♀ (fi-tŏ-lŏ-Qi') [grch.] s/f. Pflanzenkunde. [ta'niſch.]
phytologique ♀ (fi-tŏ-lŏ-Qi'k) [grch.] *a.* bo-
phytologiste ♀ (fi-tŏ-lŏ-Qi'ßt) [grch.] s/m. Bota'niker.
phytophage ☞ (fi-tŏ-fa'Q) [grch.] *a.* u. **~s** ⑧b. s/m. *pl.*, *ent.* pflanzenfreſſend(e Käfer).
phytopolite ♀ (fi-tŏ-pŏ-li't) [grch.] *a.* auf Pflanzen ſchmarotzend.
phytotechnie ♀ (~tä-kni') [grch.] s/f. Lehre von Einteilung, Benennung und Anwendung der Pflanzen. [zen-Anatomie.]
phytotomie ☞ (~tŏ-mi') [grch.] s/f. Pflan-
phytotomiste ☞ (~tŏ-mi'ßt) s/m. Pflanzenzergliederer. [*pl.*, *zo.* Pflanzentiere *n/pl.*]
phytozoaires ☞ (~ſŏ-ä'r ⑧b) [grch.] s/m.
pi (pi) s/m., *gr.* Pi *n* (grch. Konſonant: π, p); Mathematik: Verhältnis *n* der Peripheri'e zum Durchmeſſer = 3,14159265...
piaffe † (piaf) s/f. (P auch *m*) Großtuerei *f.*
piaffement_ (piă-f'mä') s/m. 1. Stampfen *n* des Pferdes mit dem Fuße. 2. *man.* Piaffieren *n*, ſtolzer Tritt auf der Stelle.
piaffer_ (piă-fe') [piaffe] *v/n.* ①a. 1. † großtun. 2. ſtampfen (vom Pferde); *man.* piaffieren, ſtolz auf der Stelle treten.
piaffeur *m*, **~se** *f* (piă-fö'r, ~ö'ſ) *a.* et *s.* (vgl. piaffer) 1. Großtuer(in). 2. cheval ~ piaffierendes Pferd.
piaillard ‖ *m*, **~e** *f* (piă-jä'r, ~ä'rd; ⑧b) *a.* (nach *s.*) und *s.* kreiſchend, plärrend; Schreihals *m* (= piailleur).
piaillement ‖ F (piă-j'mä') s/m., **~rie** F (~j'ri') s/f. [piailler] 1. immerwährendes Gepiepe der Vögel. 2. Gekreiſch *n*, Geſchrei *n.*
piailler ‖ F (piă-je') [lt. pipilla're] *v/n.* ①a. 1. immerwährend piepen (von Vögeln). 2. *fig.* kreiſchen, keifen, ſchreien.
piailleur *m*, **~se** *f* F (piă-jö'r, ~ö'ſ) *s.* Schreihals *m*, Schreier(in) (= piaillard).
pian ‖ (pi-ä') s/m., *path.* Art Himbeer-Ausſchlag; vgl. yaws.
pianino ♪ (piă-ni-no') [it.] s/m. Piani'no *n.*
pianiste (piă-ni'ßt) *s.* Klavi'erſpieler(in), Piani'ſt(in).

piano ♪ (piā-no') [it.] **I** *adv.* (*abr.* **p** od. **P**) pia'no, leise (*ant.* forte I). — **II** *s/m.* 1. (*pl.* ~s), ↘ ~-forte (*pl.* ~s-~s) (vgl. clavecin 1) Pianofo'rte *n*, Fo'rtepia'no *n*, Klavi'er *n*: ~ (en forme) carré(e) tafelförmiges P.; ~ de concert Konze'rt-flügel; ~ droit, ~ à secrétaire, ~ vertical aufrechtstehendes P., Piani'no *n*; ~ à queue Flügel; ~ à queue écourtée Stutzflügel; ~ organisé P. mit Phys-Harmo'nika; toucher du ~ Klavi'er spielen; être au ~ am Klavier sitzen. 2. (*pl.* ~) (das) Pia'no (leise ausgeführte Stelle).

piano-forte ♪ s. piano II 1.

piano-orgue ♪, *pl.* **~s-~s** (piā-no-ŏ'rg; ⑧b) *s/m.* Phys-Harmo'nika *f.* [klimpern.]

pianoter ‖ F (piā-nŏ-te') [piano] *v/n.* ①a.

pianoteur *m*, **~se** *f* F (~tö'r, ~ö'ſ) *s.* unermüdliche(r) Klimperer(in). [mischen.]

piarder‿ (pĭ-ăr-de') *v/a.* ①a. *agr.* Dünger

Piast(e) (piăßt) *npr. m.* Pia'st (Stammvater d. ersten Herrscher-Dynastie Polens); la dynastie des ~s die Piasten in Polen (842–1370).

piastre (piā'ßtr) [it.] *s/f.* Pia'ster *m* (Silbermünze verschiedener Länder u. von verschiedenem Werte): ~ (d'Espagne, ~ forte) spanischer Piaster (etwa 4 Mark 30 Pfg.); ~ (turque) türkischer Piaster (etwa 18 Pfg.).

piat ‖ (pĭ-a') [pie] *s/m.* junge Elster.

piau (pĭ-o') **I** *int.* piep!, Schrei der Küchlein. — **II** P *s/f.*, *typ.* Lüge; Zeitungs-ente.

piaulard ‖ *m*, **~e** *f* P (pĭ-o-lā'r, ~lā'rd; ⑧b) *s.* Heuler(in), Schreier(in).

piaulement‿ F (pĭ-o-l'mg') *s/m.* Gepiepe *n*, Plärren *n*, Quarren *n* (von Kindern).

piauler‿ (pĭ-o-le') [vgl. piailler] *v/n.* ①a. piepen (von jungen Vögeln); F plärren, quarren (von Kindern).

piauleur *m*, **~se** *f* F (pĭ-o-lö'r, ~ö'ſ) *a.* et *s.* piepend, plärrend, quarrend; Schrei-hals *m*, Schrei-balg *m*.

pible ⚓ (pĭ'bl) à ~ *advt* scheinbar aus einem Stücke: mât à ~ Pfahlmast *m*.

pibroch ‖ (pĭ-brŏ'k) [gälisch] *s/m.* 1. schottische Sackpfeife. 2. schottische Melodie, welche die Sackpfeifer spielen.

pic¹ ⚙ (pĭk) [klt.] *s/m.*, Spitz-, Keil-haue *f*; *agr.*, &c.: Hacke *f*, Picke *f*; ~ à tranche et à pointe Doppel-hacke *f*, -haue *f*, Flächspitze *f*; Maurer 2c.: Schell-, Boß-hammer, Posse'kel. — **Vgl.** ~²—⁵.

pic² (pĭk) [pic¹] *s/m.*, *géogr.* Pik, Bergspitze *f*; Horn *n* (s. corne 13); *advt* **à pic** senkrecht, steil. [Klettervögel-Gattung (*Picus*).]

pic³ (pĭk) [lt. picus] *s/m.*, *orn.* Specht,

pic⁴ (pĭk) [pic¹] *s/m.* Piquetspiel: Sechziger.

Pic⁵ (pĭk) *npr. m.* ~ de la Mirandole Giova'nni Pikus, Graf von Mira'ndola (it. Gelehrter, † 1494). — **Vgl.** ~¹—⁴.

pica (pĭ-ka') *s/m.* (krankhaftes Eß-)Gelüste *n*.

picadil ⚙ (pĭ-kā-dĭ'l) *s/m.* Glasfabrikation: Herd-glas *n*; zu dickflüssiges Glas.

picador (~dŏ'r) [span.] *s/m.* Pikado'r (Reiter, der im Stiergefechte mit der Lanze angreift).

picage ⚙ (pĭ-ka'ʒ) [piquer] *s/m.* Spitzenfabrikation: Du'rchstechen *n* des Musters auf Pergame'nt.

picard ‖¹ *m*, **~e** *f* (pĭ-kā'r, ~a'rd) *a.* (nach *s.*) und **P~(e)** *s.* pika'rdisch; Pika'rde *m*, Pika'rdin *f*; F *fig.* gerader, ehrlicher, aber etwas hitzköpfiger Kerl.

Picard ‖² (pĭ-kā'r) *npr. m.* **id.**, bsd. **Louis-Benoît** ~ (franz. Dichter, † 1828).

Picardie (pĭ-kăr-dĭ') *npr. f.* la ~ die Picardie (ehm. nord französische Provinz).

picaresque ↘ (pĭ-kă-rĕ'ßk) [span. pi'caro] *a.* Schelmen-... (von Lustspielen, Roma'nen, in denen der Held ein Schelm ist).

pication ‖ (pĭ-kā-ßiǫ') [lt.] *s/f.* Überzi'ehen *n* mit Pech.

picav(e)ret (beides: pĭ-kā-wrä' ⑧b; *pl.* ⑧b) *s/m.*, *orn.* Leinfink (*Fringi'lla lina'ria*).

Piccini (pĭ-kßĭ-nĭ') *npr. m.* Picci'ni (pĭ-tschĭ'-nĭ), italienischer Komponi'st († 1800).

picciniste (~nĭ'ßt) [Piccini] *a.* et *s.* in Picci'nis Manier; Anhänger(in) Picci'nis.

picé *m*, **~e** *f* ♁ (pĭ-ße') [lt. pica] *a.*, *orn.* elster-ähnlich.

pichenette F (pĭ-schnä't) *s/f.* Nasenstüber *m*.

pichet ‖ (pĭ-schä'; ⑧b) [b.l.] *s/m.* 1. *ehm.* Kanne *f* (Liter *n* u. *m*) Wein. 2. = minot.

pichon ‖ (pĭ-schǫ') *s/m.* kleines Kind.

pic-hoyau ⚙, *pl.* **~s-~x** (*sg.* und *pl.*: pĭk-ŏa-iŏ'; ⑧b) *s/m.* 1. *arch.* Spitzhaue *f*. 2. Minierkunst: Kreuzhacke *f*.

pick-pocket, *pl.* **~-~** (pĭk-pŏ-kä't) [engl.] *s/m.* Taschendieb.

pic-mars, *pl.* **~s-~** (pĭk-mā'rß) *s/m.*, *orn.* Schwarzspecht (*Picus ma'rtius*).

picolet ‖ ⚙ (pĭ-kŏ-lä'; ⑧b) *s/m.* Riegelhaken im Schlosse (= verterelle).

picorée (pĭ-kŏ-re') [lt. pecus, *gén.* pe'coris] *s/f.* 1. Obst-stehlen *n*. 2. Honigsammeln *n* der Bienen 2c. 3. Beute.

picorer‿ (pĭ-kŏ-re') [picorée] ①a. **I** *v/n.* Honig sammeln; F *fig.* bisw. stehlen. — **II** *v/a.* F (Obst) stehlen.

picoreur (~rö'r) *s/m.* 1. (Holz-)Dieb. 2. F Plagia'rius, literarischer Dieb.

picot ‖ (pĭ-ko'; ⑧b) [pic] *s/m.* 1. Splitter. 2. ⚙ Fischerei: mittelmaschiges Sackgarn; Spitzenfabrik: Zäckchen *n*. 3. ⚒ Spitzkeil.

picotage (pĭ-kŏ-ta'ʒ) *s/m.* 1. Anpicken *n* der Früchte (von Vögeln). 2. ⚒ Keiljoch *n*; Verdichten *n*. [reizend, prickelnd.]

picotant *m*, **~e** *f* (pĭ-kŏ-tg' ⑧a, ~g't) *a.*

picotement‿ (pĭ-kŏ-tmg') *s/m.* Prickeln *n*, Stechen *n* 2c. (vgl. picoter).

picoter‿ (pĭ-kŏ-te') [piquer] ①a. **I** *v/a.* 1. prickeln, stechen, kitzeln, in die Augen beißen. 2. Obst (an)picken (von Vögeln). 3. F *fig.* auf j-n sticheln. 4. ⚒ ~ un cuvelage einen wasserdichten (Schacht-)Ausbau verkeilen. — **II se ~** F auf-ea. sticheln.

picoterie (pĭ-kŏ-t'rĭ') *s/f.* Stichelei.

picoteuse ⚙ (pĭ-kŏ-tö'ſ) [picot] *s/f.* Spitzenfabrikation: Zäckchenmacherin.

picoteux ‖ ⚓ (pĭ-kŏ-tö') *s/m.* Fischer-Fahrzeug *n* mit einem Klüver und zwei vier-eckigen Segeln. [(Hafer); P *fig.* Essen *n*.]

picotin ‖ (~tg') [b.l. pico'tus] *s/m.* Metze *f*

picotis (~tĭ') *s/m.* Kribbeln *n*, Prickeln *n*.

picoture (pĭ-kŏ-tü'r) [picoter] *s/f.* angepickte Stelle, Fleck *m*.

Picpus (pĭk-pü'ß) **I** *npr. m.* **id.** *n* (ehm. e-e Vorstadt von Paris; Kloster und Semina'r von Franziska'nern). — **II p~** *s/m.*, *rl.* Büßer vom dritten Franziska'ner-Orden.

picrate ♁ (pĭ-krā't) [grch.] *s/m.*, *chm.* pikri'nsaures Salz (= carbazotate).

picrine ♁ (pĭ-krĭ'n) [grch.] *s/f.*, *chm.* Pikri'n *n*, Bitterstoff des roten Fingerhutes (*Digita'lis purpu'rea*).

picrique ♁ (pĭ-krĭ'k) [grch.] *a.*, *chm.* acide *m* ~ Pikri'n-, Bitter-säure *f*.

picrochole *n* (pĭ-krŏ-kŏ'l) [grch.] *a.* gallsüchtig.

picte (pĭkt) *a.* und **P~** *s.*, *h.a.* piktisch; Pikte *m*; les P~s *pl.* die Pikten (keltisches Volk in Kaledo'nien); muraille des P~s Pikten-wall *m* im Norden Englands.

picton ‖ P (pĭ-ktǫ') [piquer] *s/m.* (herber, säuerlicher) Wein, Säuerling. [trinken.]

pictonner ‖ P (pĭ-ktŏ-ne') *v/n.* ①a. tüchtig

pie¹ (pĭ; *Hom.* pis) [lt. pica] **I** *s/f.* 1. *orn.* Elster (*Pica*): trouver la pie au nid e-n glücklichen Fund (od. Fang) machen. 2. s. fromage 1. — **II** *s/m.* schwarz und weiß gescheckte Färbung. — **III** *a.* cheval pie Scheck(e *f*) *m*; pie bai Braunscheck(e *f*) *m*.

pie² (pĭ) [lt. pius] **I** *a.* nur in: œuvre *f* pie milde Stiftung, frommes Werk. — **II Pie** *npr.* Pius *m*, Pia *f*. — **Vgl.** ~¹.

pièce (piäß) [b.l. pe'tium] *s/f.* 1. Stück *n* (selbständiger Teil eines Ganzen). 2. Stück *n* (als Ganzes): ~ de toile Stück *n* Leinwand; ~ d'estomac Brustlatz *m*; travailler à la ~, aux (ou à ses) ~s auf Stück arbeiten, *typ.* berechnen (*ant.*: travailler à la journée, *typ.* auch: être en conscience). 3. Bruchstück *n*: *fig.* s. emporter 6; mettre en ~s in Stücke (zer)schlagen, zerreißen; *fig.* mettre q. en ~s kein gutes Haar an j-m lassen; tailler ... en ~s ... gänzlich zs.-hauen. 4. Bewappnungsstück *n*; s. armer 1 (auch *fig.*); F *fig.* ajuster q. de toutes ~s j-m tüchtig mitspielen, j-n gehörig zurichten; s. accommoder 2. 5. Stück *n* (als Speise): ~ de résistance stattliches, viel hergebendes Stück Fleisch; *fig.* Hauptsache; *thé.* Zug-, Kassen-stück *n*; vgl. auch ~ de bœuf unter bœuf 2. 6. Fleck *m*, Flicken *m* zum Ausbessern. 7. Stückfaß *n*: ~ de quatre Stückfaß *n* von vier O'xhoft Inhalt. 8. Gegenstand *m*: ~ (anatomique) anato'misches Präpara't. 9. ~ de bétail Stück *n* Vieh; ces chevaux coûtent cinq cents francs ~ diese Pferde kosten Stück für Stück 500 Franken. 10. Zimmer *n*, Gemach *n*: ~ d'honneur Prunkgemächer *n/pl.* 11. ~ de terre zusammenhängendes Stück Land; ~ d'avoine Hafer-schlag *m*; ~ d'eau Teich *m*. 12. Geldstück *n*: ~ de cent sous Fünffrankenstück *n*; s. monnaie 3; être près de ses ~s schlecht bei Kasse sein; donner la ~ à q. j-m et. in die Hand drücken. 13. Aktenstück *n*, U'rkunde: ~ à l'appui, ~ justificative Belag *m*, Beweisstück *n*; s. conviction 3. 14. (Geistes-)Werk *n*, bsd. ~ (de théâtre) Thea'terstück *n*; ~ fugitive Flugblatt *n*; ~ à tiroir(s), ~ épisodique Schubladenstück *n* (dessen Akte 2c. ohne innern Zusammenhang sind); petite ~ komisches Nachspiel nach e-m größern Drama (a. *fig.*); ~ (de musique) Musikstück *n*; ▭ ~ d'architecture Baustück *n*, Rede. 15. Possen *m*, Streich *m*: faire ~ à q. j-m einen Possen spielen, j-m (etwas) am Zeuge flicken. 16. F *fig.* ↘ Perso'n; Kerl *m*; bonne ~ schlimme Hexe. 17. Schachspiel: ~s *pl.*: a) alle Figuren, Puppen; b) engS. die Offiziere. 18. ♪ ~ de rechange Einsatzstück *n*, Ersatzstück *n* eines Blase-instrumentes; ⚙: ~s *pl.* de rapport Stücke *n/pl.* zu ein- oder aus-gelegter Arbeit, zs.-gefügte Stücke; *num.* ~ de monnaie d'essai Stockprobe. 19. ⚔ *artill.* ~ (de canon) Geschütz *n*, Stück *n*: ~s d'artillerie Geschützpark *m*; *frt.* s. détacher¹ 8.

20. *advt* ~ à ~ Stück für Stück; tout d'une ~ aus einem Stück; steif, unbiegsam; homme de toute ~ ein ganzer Mann; F dormir tout d'une ~ un-unterbrochen, F in einer Tour schlafen. — ***Syn.*** morceau (3) Stück als Teil eines Ganzen; pièce Stück als Ganzes für sich betrachtet.

piécette (pie-ßæ't) [pièce] *s/f.* Pese'ta (spanische Münze; etwa 80 Pfg.).

pied (pie; Bindung nur in: mettre ~ à terre, tenir ~ à boule, armé de ~ en cap: pie-tä-tä'r, &c.; *pl.* ⓢb) [lt. pedem] *s/m.* 1. Fuß: s. bot, nez 2; ~ plat, plat ~ Plattfuß, F *fig.* Mensch niedern Herkommens; F ✎ ~s‖ à dormir debout Plattfüße *pl.*; s. coup 1; F ne pas se donner des coups de ~ sich selbstgefällig rühmen; F ne pas se moucher du ~ (ou du coude): a) Haare auf den Zähnen haben; b) stolz sein, dick tun; *fig.* en ~ in amtlicher Tätigkeit, akti'v; être mis en ~ angestellt werden; être mis à ~ abgesetzt werden; sur ~ stehend, auf(gestanden), wach, *fig.* geheilt; *fig.* être sur ~ bestehen; depuis la tête jusqu'aux ~s, de la tête aux ~s vom Scheitel bis zur Sohle, *fig.* vollständig; s. boule¹ 2, cap 2, chaussure, couper 1, danser 1, épine 2, étrier 1, gauche 1; avoir chaud aux ~s: a) in der Wolle sitzen; b) ein Schwätzer sein; s. air¹ 1b; n'être que sur un ~ immer in Bewegung sein; avoir bon ~, bon œil noch kräftig, rüstig sein; il y a ~ man hat Grund (im Wasser); prendre ~ im Wasser Grund h., *fig.* festen Fuß fassen; prendre ~ sur qc. auf et. fußen; s. lier 2; F cela n'a ni ~s ni tête das ist barer Unsinn (vgl. queue); *fig.* aller du même ~ gleichen Schritt halten; F aller de son ~ gaillard, léger, mignon auf Schusters Rappen reiten; s. haut 18, lâcher 4; mettre ~ à (pie-tä...) terre absteigen, aussteigen; s. mettre 1. 2. (Tier-)Fuß; s. grue 1, mouche 2. 3. (Pferde-)Huf: ~ du montoir linker Vorderfuß; ~‖ hors du montoir rechter Vorderfuß (vgl. montoir 2). 4. *ch.*: a) Lauf vierfüßiger Tiere; Hand *f* des Habichts und Sperbers; b) Fährte *f*, (Fuß-)Spur *f*. 5. s. gens I; valet de ~ Fußbedienter, Lakai. 6. Stengel von Pflanzen, Blumenstock: ~ d'œillet Nelkenstock; Baumstamm, ⚘ Stiel der Pilze; acheter sur ~ auf dem Halme (vom Weine: auf dem Stocke) kaufen. 7. Fuß, unterster Teil von etwas: s. lettre 1, mur 1; ~(s) du lit Fuß-ende *n* des Bettes (*ant.* chevet 1). 8. ~ (de roi), *abr.* P Fuß, Schuh (Längenmaß = 32,5 Centimeter); Zoll-stab; avoir un ~ de rouge sur le visage sich sehr stark geschminkt haben; il voudrait être à cent ~s sous terre er möchte vor Scham in die Erde sinken; je voudrais qu'il fût à cent ~s sous terre ich wollte, die Erde verschlänge ihn. 9. *fig.* Maß *n*, Verhältnis *n*, Fuß: sur le ~ de ... nach Maßgabe von ..., je nachdem; au petit ~ im kleinen; réduire au petit ~ verkleinern, auch beschränken; cette maison est montée sur un grand ~ es geht hoch her in diesem Hause, da lebt man auf großem Fuße; être sur un (ou sur le) bon ~ eine ehrenvolle Stellung haben; sur quel ~ sont-ils ensemble? wie stehen sie zu-einander?; se mettre sur le ~ de faire qc. sich (die Freiheit) herausnehmen, et. zu tun; sur ce ~, sur le ~‖ où sont les choses wie die Sachen stehen. 10. *mét.* (Vers-)Fuß; vers de six ~s sechsfüßiger Vers. 11. ✧ *géom.* ~ d'une perpendiculaire Fußpunkt einer Senkrechten (Punkt, in welchem eine auf eine Linie oder Ebene gefällte Senkrechte diese berührt). 12. Neigung *f*, Grund (-lage *f*) einer Sache. 13. ⚓ Hiel, Hieling *f*. 14. ***advt***: a) à ~ zu Fuß(e); s. cheval 1; ~‖ à ~ Schritt für Schritt, allmählich; vorsichtig; le ~‖ à ~ *s/m.* (ohne *pl.*) das vorsichtige Fortschreiten; b) à ~ sec trocknen Fußes; c) à ~s joints (s. joindre 1); d) s. ferme¹ 2; e) s. œuvre² 3; f) s. arrache-pied.

☛ **Vgl. auch die flgd. Zssgn mit pied.**

pied-à-terre, *pl.* ~-~-~ (pie-tă-tä'r) *s/m.* Absteige-quartier *n*; Landhäuschen *n*.

pied(-)bot‖, *pl.* **~s-~s** (pie-bo' ⓢb) *s/m.* (Mensch mit einem) Klump-fuß.

pied-canne, *pl.* **~s-~s** (pie-kă'n; ⓢb) *s/m.* Maler-, Feld-stuhl.

pied(-)d'alouette ⚘, *pl.* **~s-~** (pie-dă-lŭ-æ't) *s/m.* Rittersporn (*Delphi'nium*) = éperonnière (s. éperonnier II).

pied-de-banc‖ P, *pl.* **~s-~-~** (pie-dĕ-bā') *s/m.* 1. Säbelbein *n* (stark nach außen geschweift). 2. P ⚔ Sergea'nt (weil vier bei einer Kompagnie).

pied-de-biche ⚙, *pl.* **~s-~-~** (pie-dĕ-bi'sch) *s/m.* 1. Geißfuß (Instrument). 2. Klauenhammer. 3. Minierkunst ꝛc.: Klau-eisen *n*. 4. *horl.* zerbrochener Ausheber. 5. Nähmaschine: Stepp-fuß.

pied-de-chat‖ ⚘, *pl.* **~s-~-~** (~dĕ-schā') *s/m.* Katzenpfötchen *n* (*Gnapha'lium dio'icum*).

pied-de-cheval ⚘, *pl.* **~s-~-~** (~dĕ-schwă'l) *s/m.* Alpen-Pestwurz *f* (*Caca'lia alpi'na*).

pied-de-chèvre ⚙, *pl.* **~s-~-~** (~dĕ-schæ'wr) *s/m.* 1. = pied-de-biche 1. 2. Hebebaum, -bock, -zeug *n*.

pied-de-coq ⚘, *pl.* **~s-~-~** (pie-dĕ-kŏ'k) *s/m.* Hahnenfuß-Fennich (*Pa'nicum crus galli*).

pied-de-griffon‖ ⚘, *pl.* **~s-~-~** (~gri-fō') *s/m.* stinkende Nieswurz (*Helle'borus fœ'tidus*).

pied-de-lièvre ⚘, *pl.* **~s-~-~** (~liæ'wr) *s/m.* Feld- und Hasenpfoten-Klee (*Trifo'lium arve'nse* und *lago'pus*).

pied-de-lion‖ ⚘, *pl.* **~s-~-~** (~li-ō') *s/m.* Löwenfuß (*Alchemi'lla vulga'ris*).

pied-de-loup‖ ⚘, *pl.* **~s-~-~** (~lu') *s/m.* gemeiner Wasser-Andorn (*Ly'copus europæ'us*).

pied(-)de(-)mouche, *pl.* **~s(-)~(-)~** (pie-dĕ-mu'sch) *s/m.* 1. ⚙ *typ.* Verweisungszeichen *n*. 2. F ~s-~-~ *pl.* gekritzelte Buchstaben *pl.*; *fig.* Kleinigkeiten *f/pl.* (vgl. mouche 2).

pied-de-poule ⚘, *pl.* **~s-~-~** (~pu'l) *s/m.* kriechender Hahnenfuß (*Ranu'nculus repens*).

pied-d'étable ⚙, *pl.* **~s-~** (pie-dĕ-ta'bl) *s/m.* Amboßklotz.

pied-de-vent‿ ⚓, *pl.* **~s-~-~** (~dĕ-wā') *s/m.* Ochsen-auge *n* (lichte Öffnung in dunklen Wolken).

pied-droit ⚙, *pl.* **~s-~s** (pie-droă' ⓢb; *pl.* ⓢb) *s/m.*, *arch.* Gurt-, Neben-pfeiler.

piédest*al* †, *pl.* **~aux** (~dĕ-ßtă'l, ~ŏ' ⓢb) [it.] *s/m.* 1. *arch.* Fußgestell *n*, Säulenfuß, Postame'nt *n*. 2. *fig.* se faire un ~ de qc. etwas als Mittel zum Empo'rkommen gebrauchen. [*num.* Probe-schlag, -münze *f.*]

pied-fort‖ ⚙, *pl.* **~s-~s** (~fŏ'r; ⓢb) *s/m.*,

pied-livre ✧, *pl.* **~s-~s** (pie-li'wr; ⓢb) *s/m.*, *phys.* Fußpfund *n* (= dynamie allemande).

piédouche ⚙ (pie-du'sch) [it.] *s/m.*, *arch.* Bild(er)-fuß, -stock, -stuhl: monté sur (ou en) ~ auf einem Fußgestelle stehend.

piège (piǣʒ) [lt. pe'dica] *s/m.* Falle *f*, Schlinge *f* (auch *fig.*): dresser (ou tendre) un ~ à q. j-m eine Falle stellen; tomber dans le ~ in die Falle gehen.

pie-grièche, *pl.* **~s-~s** (pi-gri-æ'sch; ⓢb) [lt. pica u. græ'cula] *s/f.*, *orn.* Würger *m* (*La'nius*).

pie-mère ✧, *pl.* nicht gbr. (pi-mä'r) [lt. pia mater] *s/f.*, *anat.* unteres Hirnhäutchen.

Piémont‖ (pie-mō') [it. Piedemo'nte] *npr. m.* Piemont *n* (ehm. italien. Fürstentum).

piémontais *m*, **~e** *f* (pie-mō-tæ' ⓢa, ~æ'ſ) I *a.* (nach *s.*) und **P~**, **P~e** *s.* piemonte'sisch; Piemonte'se *m*, Piemonte'sin *f*. — II ~ *s/m.* ⚙ *charp.* Schrotsäge *f*.

Piérides (pi-e-ri'd ⓢb) [Piérus b] *s/f. pl.*, *myth.* Piëri'den (Beiname der Musen).

Piérie (pi-e-ri') *npr. f.*, *h.a.* **la ~** Piëri'a *n* (macedo'nische Landschaft).

piérien‖ *m*, **~ne** *f* (pi-e-riä', ~æ'n) *a.* (nach *s.*) *h.a.* piëri'sch, Musen-...

pierraille (piä-ra'i) [pierre] *s/f.* 1. grober Kies. 2. ⚙ Straßenbau: Steinschlag *m*.

pierre¹ (piä̍r) [lt. petra] *s/f.* 1. Stein *m*: ☐ ~ brute roher Stein, Brot *n*; ~s sèches ohne Mörtel auf-ea. gelegte Steine; ~ tombale Grabstein; *fig.* ~ de scandale Stein *m* des Anstoßes (s. achoppement); se battre à coups de ~ mit Steinen auf-ea. werfen; F *fig.* être comme une ~ verstummen; s. fendre 1; poser la première ~ den Grundstein legen (***Syn.*** s. fondement); *prv.* s. amasser I. 2. ~ précieuse Edelstein *m*; ~ fausse unechter Edelstein. 3. Grabstein *m*. 4. *phm.* ~ à cautère Ätzstein (geschmolzenes Ätzkali); ~ infernale Höllenstein (geschmolzenes salpetersaures Silber-oxyd). 5. ✧ *min.* ~ atmosphérique Meteo'rstein; ~ à briquet, ~ à feu, ~ à fusil Feuerstein; ~ des cendres Aschentrecker *m*, Turmali'n *m*; ~ de Chypre Asbe'st *m*; ~ de cochon Stinkstein; ~ d'évêque Amethy'st *m*; ~ à plâtre = gypse; ~ pesante Schwerspat *m*; ~ ponce Bimsstein; ~ de touche Probierstein (auch *fig.*). 6. ✧ *path.* Stein *m*, bsd. ~ (de la vessie) Blasenstein; avoir la ~ mit dem Steine behaftet sein; tailler q. de la ~ j-m den Stein schneiden, j-n am Stein operieren. 7. ⚙ ~s concassées Schotter *m/sg.*, Steinschlag *m/sg.*, Knack *m/sg.*; s. attente 4; ~ d'encoignure Eck-, Kropf-stein *m*; ~ perdue Steinblock *m* für Molenbauten ꝛc.; ~ à papier Briefbeschwerer *m*.

Pierre² (piä̍r) [lt. Petrus] *npr. m.* Pe'trus, Pe'ter; ~ l'Ermite Peter von Amiens († 1115); ~ l'ébouriffé Struwwelpeter; s. bernardin II.

pierrée ⚙ (piä-re') [pierre] *s/f.* (auch ~é *s/m.*) 1. unter-irdisches Wasser-gerinne (statt der Drain-röhren). 2. Fischerei: Kieselsteine *m/pl.* zum Beschweren der Netze.

pierre-fée, *pl.* **~s-~s** (piär-fe'; ⓢb) *s/f.* = menhir.

pierreries (piä-rĕ-ri' ⓢb) [pierre] *s/f. pl.* Geschmeide *n/sg.*, Juwe'len *n/pl.*

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; ❁ Handel; ✉ Post; 🚂 Eisenbahn; 🚲 Radsport; ♪ Musik; ☐ Freimaurerei.

Pierrette F (piā-ræ't) [pierre] s/f. Frau des Pierrot (s. Pierrot II 1) im Hanswurstkostüm.

pierreux‖ m, **~se** f (~rö', ~ö'ſ) [pierre] a. (nach s.) steinig, steinicht; steinhaltig; ⚗ path. auf (Blasen=)Stein bezüglich.

pierrier‖ m, **~ère** f (piā-rie', ~iä'r; ⑧b) [pierre] **I ~** s/m. **1.** ✕ Mörser zum Schießen mit Steinkugeln. **2.** ✕ Fladdermine, ✕ und ⚓ Drehbasse f. — **II ~ère** s/f. **3.** Stein=bruch m, =grube. **4.** ~s pl., frt. Steinblöcke m/pl.

Pierrot‖ (piā-ro') [Pierre] **I** n.d.h. m. Peterchen n. — **II p~** s/m. **1.** Hanswurst in weißem lang=ärm(e)ligen Anzuge, meist geprellter Liebhaber; F Dummkopf. **2.** P: a) bei Barbieren ec.: Seifenschaum; b) großer Hals=kragen mit breiten Falten. **3.** F Spatz, Sperling (= moineau 1).

pierrures (piā-rü'r ⑧b) [pierre] s/f. pl., ch. = perlure.

Piérus (pi-e-rü'ß) [grch.] npr.m., myth., h.a. Pi'eros: a) Berg in Thessa'lien, b) Vater der Musen.

piétage ⚓ (pie-ta'G) [pied] s/m. Ahming f (zur Messung des Tiefganges eines Schiffes).

piét(a)in (pie-tā') s/m. = fourchet 2.

piété (pi-e-te') [lt.] s/f. **1.** Frömmigkeit, Gottesfurcht; livre de ~ Andachtsbuch n; s. mont 3. **2. P~** myth. u. poet. Pi'etas, Göttin der Frömmigkeit. **3.** Pietä't, Ehrerbietung oder Anhänglichkeit; (fromme) Liebe. — ***Syn.*** s. bigotisme.

piéter‿ (pie-te') [pied] ① g. **I** v/n. **1.** Kugel- und Kegel-spiel: Fuß, Mal halten (den Fuß auf die bezeichnete Stelle halten). **2.** ch. laufen (von Rebhuhn und Wachtel). — **II** v/a. ⚓ die Ahm(ing) am Vorder- und Hintersteven machen (vgl. piétage). — **III se ~** sich auf die Hinterbeine setzen.

piétin‖ (pie-tā') s/m. = fourchet 2.

piétin*age* (pie-ti-na'G), mehr gbr. **~ement‿** (~ti-n'mā') s/m. **1.** Stampfen n. **2.** Hufschlag der Pferde.

piétiner‿ (~ne') [pied] v/n. et v/a. ①a. mit den Füßen stampfen, treten; ~ sur place nicht von der Stelle kommen.

piétisme (pi-e-ti'ßm, F pie~) [piété] s/m., rl. Pieti'smus, Frömmelei f (Neigung, die Religion besonders durch das Gefühl aufzufassen); Muckertum n.

piétiste (pi-e-ti'ßt, F pie-~) [piété] a. et s., rl. pieti'stisch; Pieti'st(in); Mucker(in).

piéton‖ m, **~ne** f (pie-tō', ~ö'n) [lt. pedito'nem] s. Fußgänger(in); F auch: Landbriefträger.

piètre F ☐ (piä'tr) [lt. pede'stris] a. (meist vor s.) armselig, schofel.

piètrerie F (piä-trə-ri') s/f. Armseligkeit.

piette (pi-æ't) [pie] s/f., orn. weißer Sägetaucher (Mergus albe'llus).

pieu, pl. **~x** (piö' ⑧b; Hom. pieux) [lt. palus] s/m. **1.** Pfahl: ~x pl. de garde Eisbrecher sg. vor einer Brücke ec. (= briseglace). **2.** F Bett n: aller au ~ zu Bett gehen.

pieuvre (piö'wr) [vgl. poulpe] s/f. **1.** zo. acht=armige Tintenschnecke (Se'pia octopo'dia); vgl. auch poulpe. **2.** fig. Lore'tte.

pieux m, **~se** f (pi-ö' ⑩, ~ö'ſ, F piö, piöſ; Hom. pieu) [lt. pius] a. (bei einsilbigem, auf stummes e endigendem s. nach diesem: homme ~, &c.) ☐ **1.** fromm, gottesfürchtig. **2.** ehrfurchtsvoll, kindlich.

pif (pif) **I** s/m. P (dicke) Nase. — **II** int. pif paf! piff paff! (Schuß); s. paf I.

piffard‖ P (pi-fā'r) [pif] a. et s. (Mensch m) mit e-r durch Dicke oder Röte auffälligen Nase. [wanst m, Fresser(in).]

piffre m, **~sse** f P (pi'fr, pi-fræ'ß) s. Dick=

piffrer P (pi-fre') ①a. **se ~** v/pr. sich vollfressen, vollstopfen.

Pigalle (pi-gä'l) npr. m. Jean ~ id. (fr. Bildhauer, genannt der fr. Phi'dias, 1714—1785).

Pigault-Lebrun‖ (pi-go-lə-brē') npr. m. Guillaume ~ id. (fr. Roman=Schriftsteller, 1753—1835).

pige (piG) s/f., enf. Herausforderung.

pigeon‖ m, **~ne** f (pi-Gō', ~ö'n) [lt. pipio'nem] **I ~** s/m. **1.** orn. Taube f (Colu'mba): ~ à capuchon Schleier=taube; ~ casqué Helm=taube; ~ fuyard, ~ de fuite Feldflüchter; ~ grand-gosier, ~ à grosse gorge Kropf=taube; ~ messager ou voyageur Brief=taube (service des dépêches par ~s voyageurs Taubenpost); ~ mondain Feld=taube; ~ petit ramier Holztaube; ~ ramier Ringel=taube; ~ de volière Schlag=taube; une paire de ~s ein Paar (lebendige) Tauben; une couple de ~s ein Paar gebratene Tauben. **2.** F fig.: a) Gimpel (j. der sich prellen läßt); plumer un ~ einen rupfen; s. colombier 1; b) ~ privé Polizei'=spio'n, der zur Teilnahme an einem Komplo'tt beauftragt ist. **3.** aile de ~ Taubenflügel (Art Frisur). **4.** Kinderspiel: ~ vole! alles, was Federn hat, fliegt (hoch)! **5.** ⚙ kleines Holzstück im spitzen Winkel einer Einfassung. — **II ~ne** s/f. F co. Täubchen n, junges Weib. — ***Syn.*** s. colombe[1]. [Taube.]

pigeonneau (pi-Gŏ-no') [pigeon] s/m. junge

pigeonner‖ (pi-Gŏ-ne') [pigeon] v/a. ①a. **1.** ⚙ Maurerei: den Gips mit Hand und Kelle auftragen (= épigeonner). **2.** fig. rupfen, betrügen. [apfel.]

pigeonnet‖ ♀ (pi-Gŏ-næ'; ⑧b) s/m. Tauben=

pigeonnier‖ (pi-Gŏ-nie'; ⑧b) [pigeon] s/m. **1.** Tauben=haus n, =schlag. **2.** F fig. elendes Häuschen.

piger‿ (pi-Ge') v/a. ①m. **1.** [pied] Pfropfenspiel: ausmessen, welches Geldstück dem Pfropfen am nächsten liegt; im Segeln einen andern zu überholen suchen. **2.** F ertappen: se faire ~ sich abfassen lassen.

pigment‿ ⚗ (pi-gmā') [lt.] s/m., physiol. Pigme'nt n (Farbestoff der Haut, der Haare ec.).

pigne (pinj) [lt. pinus] s/f. **1.** Tann(en)zapfen m. **2.** ⚙ métall. Gold= oder Silberkuchen m (nach Abtreibung des Quecksilbers.

Pignerol (pi-n'irö'l) npr. m. Pinero'lo n. (ehm. bedeutende savoyische Festung u. Staatsgefängnis, italien. Provinz Turi'n).

pignet‖ ♀ (pi-njæ'; ⑧b) [pin] s/m. gemeine oder Pech=Tanne f (A'bies exce'lsa).

pignocher F (pi-njŏ-sche') v/n. ①a. stippen, lässig essen.

pignon‖[1] (pi-njō') [lt. pinna] s/m. **1.** arch. Giebel; avoir ~ sur rue ein eigenes Haus haben. **2.** ⚙ Mechanik: kleines Zahnrad; serr. Nuß f. — Vgl. ~[2].

pignon‖[2] (pi-njō') [lt. pinus] s/m. Pi'nien=nuß f; ~ d'Inde schwarze Brechnuß (Frucht von Ia'tropha curcas). — Vgl. ~[1].

pignoratif (pi-gnŏ-ra-ti'f) [lt.] a.: contrat m ~ Pfandvertrag. [Lump.]

pignouf P (pi-nju'f) s/m. (Bauer=)Lümmel,

pigoche (pi-gŏ'sch) s/f. Mühlenspiel n (worin es darauf ankommt, mit einem Geldstücke ein anderes aus einem Kreise herauszuwerfen).

pigou ⚓, pl. **~s** (pi-gu'; ⑧b) [pic] s/m. eiserner Schiffsleuchter mit Spitzen zum Feststecken in die Wand ec.

pigoulière ⚓ (pi-gu-liä'r) [lt. picem] s/f. **1.** Kochflott n zum Pechschmelzen. **2.** Pechherd m im Arsena'le.

pilaffe s. pilau.

pilage (pi-la'G) [piler] s/m. Zerstampfen n.

pilaire ⚗ (pi-lä'r) [lt. pilus] a., anat. système m ~ Haarsystem n.

pilastre ⚙ (pi-lä'ßtr) [it.; vom lt. pila] s/m. **1.** arch. Pila'ster, vier=eckiger (Wand=) Pfeiler: en ~, figurant des ~s pfeilerförmig. **2.** serr. Ständer (kurzes, durchbrochenes Eisenstück zwischen Gitterfächern).

Pilate (pi-lä't) npr. m. Pila'tus; s. Ponce[2].

pilau, ohne pl. (pi-lo'; Hom. pilot), provS. auch **pilaffe** (pi-la'f) [türk.] s/m. Pi'lau, Pi'law (mit Fett abgekochter Reis).

pile (pil) [lt. pila] s/f. **1.** Haufe(n) m, Stoß m: en ~ über=ea. geschichtet; faire une ~ de qc., mettre qc. en ~ (Gegenstände) aufschichten. **2.** ⚙ ehm. Einsatzgewicht n (mehrere, eines in das andere eingeschlossene Gewichte, vom Korn bis zum Pfund). **3.** num. † (Münz=)Stempel m; jetzt Rückseite einer Münze, Schriftseite (= revers; ant. croix 8); s. face 6; fig. à ~ ou face aufs Geratewohl. **4.** ⚗ phys. ~ galvanique, ~ voltaïque, ~ de Volta Vo'lta'sche, galva'nische Säule; s. auge 3. **5.** ⚙: a) Reib=, Quetsch=stein m: P flanquer (ou foutre) une ~ à q. j-n gehörig durchbleuen; b) arch. Brücken=pfeiler m; c) Papierfabrikation: Stampftrog m; Holländer=kasten m; d) Tuchfabrikation: Walkstock m. **6.** int. ~! bauz! (wenn etwas fällt oder entzwei=geht).

piléaire ⚗ (pi-le-ä'r) [lt.] a. hutförmig.

piléates ⚗ ♀ (pi-le-a't) [lt.] s/m. pl. Hutpilze.

pile-batterie, pl. **~s-~s** (pil-bă-t'ri') s/f. elektrische Batterie. [voll.]

pilée ⚙ (pi-le') [piler] s/f. eine Stampfe

piléiforme ⚗ (pi-le-i-fŏ'rm) [lt.] a. et ~s ⑧b. s/m. pl., zo. hutförmig(e Schildkiemer).

piler‿ (pi-le') [lt.] ①a. **I** v/a. **1.** stampfen, zerstoßen, zermalmen; F fig. ~ du poivre: a) an Ort treten, ohne zu marschieren, ✕ auf der Stelle treten; b) schlecht arbeiten; c) von einem Abwesenden Schlechtes reden. **2.** P: a) heftig gegen j-n rennen; auch prügeln; b) gierig essen. — **II se ~** gestoßen ec. w.

pilerie (pi-l'ri') [piler] s/f. Stampf=haus n, =werkstatt.

pilette ⚙ (pi-læ't) [piler] s/f. Woll=kratze.

pileur m, **~se** f (pi-lö'r, ~ö'ſ) s. **1.** Stampfer(in). **2.** ⚒ ~ de fin Austragstempel m.

pileux‖ m, **~se** f ⚗ (pi-lö', ~ö'ſ) [lt.] a. (nach s.) von Tieren und Pflanzen: haarig, Haar=...

pilier‖ (pi-lie'; ⑧b) [lt. pila'rium] s/m. **1.** arch. (Stütz=)Pfeiler; fig. Stütze f: ~ b(o)utant Strebe=pfeiler. **2.** F fig. Stammgast: c'est un ~ de cabaret er liegt stets in der Kneipe; s. église 1. **3.** ehm. Schandpfahl (= pilori). **4.** man. ~s pl. Pila'ren (zwei Pfosten in der Bahn, zwischen welchen das Pferd gewisse Gang-arten erlernt). **5.** ⚙ horl. ~s pl. Säulchen n/pl. zum Auseinanderhalten der Platten.

piliforme (pĭ-lĭ-fŏ'rm) [lt.] *a.* haarförmig.
pillage (pĭ-ja'ç) *s/m.* 1. Plündern *n*, Plünderung *f*; F il semble qu'il revienne du ~ er sieht wie ein Strandsdieb aus; F tout y est au ~ es geht alles drunter und drüber. 2. *fig.* Stehlen *n.*
pillard ‖ *m*, ~**e** *f* (pĭ-jā'r, ~ă'rd) [piller] *a.* (nach *s.*) und *s.* Ⓢb. räuberisch; Plünderer *m*, Plünd(r)erin *f*; *ch.* bissig (von Hunden).
piller ‿ (pĭ-je') [lt. pila're] ①a. **I** *v/a.* 1. eine Stadt *xc.* (aus)plündern; ~ q. j-n berauben. 2. plündernd rauben. 3. aus fremden Büchern stehlen. 4. *ch.* ~e! pack an! — **II se** ~ einander ausplündern.
pillerie F ↘ (pĭ-j'rī') [piller] *s/f.* Dieberei; Erpressung.
pilleur (pĭ-jö'r) *s/m.* Beutemacher, Marodeu'r.
piloir ⚙ (pĭ-lŏā'r) [piler] *s/m.* Weißgerberei: Tauchstange *f.*
pilon ‖ [1] (pĭ-lg') [piler] *s/m.* 1. ⚙ Stampfe *f*, Stößer; Stempel; mettre un livre au ~ ein Buch einstampfen lassen; Hand-ramme *f* zum Feststampfen der Erde; Glasfabrikation: Rühr-eisen *n*; *métall.* ~ du bocard Poch-stempel. 2. ⚒ Trockenbohrer. 3. ⚓ niedrige, steile Küste.
Pilon ‖ [2] (pĭ-lg') *npr. m.* Germain ~ id. (fr. Bildhauer, † 1590).
pilonnage ⚙ (pĭ-lŏ-na'ç) *s/m.* 1. Stampfen *n.* 2. Glasfabrikation: Umrühren *n* der geschmolzenen Masse. 3. Tuchmacherei: Walken *n.*
pilonner ‖ ⚙ (pĭ-lŏ-ne') [pilon] *v/a.* ①a. 1. stampfen, zerstoßen. 2. umrühren. 3. Tuchmacherei: walken.
pilori (pĭ-lŏ-rī') [pilier] *s/m.* (ehm.) Drillhäuschen *n*, Pranger (= pilier 3).
pilorier ‿ (~rĭ-e') [pilori] *v/a.* ①a. (ehm.) in das Drillhäuschen sperren; an den Pranger stellen (auch *fig.*).
piloris ‖ (pĭ-lŏ-rī') *s/m.*, *zo.* Bi'samratte *f* (*Mus pilo'rides*).
piloselle ⚘ (pĭ-lŏ-sæ'l) [lt.] *s/f.* Mäuseöhrchen *n*, Art des Habichtkrautes (*Hiera'cium pilose'lla*).
pilosité (pĭ-lŏ-sĭ-te') [lt.] *s/f.* Behaartheit.
pilot ‖ ⚙ (pĭ-lo'; Ⓢb; *Hom.* pilau) [pile] *s/m.* 1. *arch.* (Grund-)Pfahl. 2. Orgelbau: Hämmerchen *n.*
pilotage [1] ⚙ (pĭ-lŏ-ta'ç) [pilot] *s/m.*, *arch.* Pfahlwerk *n*, Pfahlrost; Einrammen *n* der Pfähle. — **Vgl.** ~[2].
pilotage [2] (pĭ-lŏ-ta'ç) [pilote] *s/m.* 1. ⚓: a) Steuermannskunst *f*; b) Lotsen-dienst, -geld *n.* 2. F Geld *n* *xc.* für einen Führer.
pilote ⚓ (pĭ-lŏ't) [holländ. pijloot peilen] *s/m.* 1. Lotse, Pilo't, Steuermann, *fig.* Führer (s. nocher). 2. A'tlas, der See-karten und Küsten-ansichten enthält. 3. bateau ~ Lotsen-Fahrzeug *n.* 4. (auch *a.*: drap ~) starkes Tuch.
piloter ‿ [1] (pĭ-lŏ-te') [pilot] ①a. *arch.* **I** *v/n.* Pfähle einrammen. — **II** *v/a.* verpfählen.
piloter ‿ [2] (pĭ-lŏ-te') [pilote] *v/a.* ①a. 1. ⚓ lotsen. 2. F herumführen.
pilotin ‖ [1] (pĭ-lŏ-tg') *s/m.* Fischerei: starker Pfahl im Fischzaun. — **Vgl.** ~[2].
pilotin ‖ [2] ⚓ (pĭ-lŏ-tg') *s/m.* Steuermanns-Junge.
pilotis ⚙ (pĭ-lŏ-tī' Ⓢa) [pilot] *s/m.* 1. *arch.* Grundpfähle *pl.* 2. *abus.* Grundpfahl.
pilulaire (pĭ-lü-læ'r) [lt.] **I** *a.*, *phm.* pillenförmig; Pillen-... — **II** ~ *s/m.* 1. *ent.* Pillenkäfer (*Ateu'chus pilula'ris*). 2. *vét.* Instrume'nt *n*, um Pferden *xc.* Pillen einzugeben.
pilule (~lü'l) [lt.] *s/f.*, *phm.* Pille (auch F *fig.*); s. dorer 2.
piluler ‖ F ↘ (pĭ-lü-le') [pilule] *v/n.* ①a. Pillen machen, Pillen drehen.
pilulier ‖ (pĭ-lü-lĭe'; Ⓢb) [pilule] *s/m.*, *phm.* 1. Pillen-brett *n.* 2. Pillen-dose *f.*
pimbêche F (pg-bæ'sch) [pincer le bec] *s/f.* schnippische und dabei hochnasige Person: faire la ~ schnippisch sein.
piment ‿ ⚘ (pĭ-mg') [lt. pigme'ntum] *s/m.* Beißbeere *f*, Solane'en-Gattung (*Ca'psicum*); ~ des Anglais, ~ de la Jamaïque englisches Gewürz, spanischer Pfeffer, Pime'nt *m* u. *n* (unreife Beere von *Myrtus pime'nta*).
pimenter ‿ (pĭ-mg-te') [piment] *v/a.* ①a. mit Pime'nt zubereiten, pfeffern.
pimpant ‖ *m*, ~**e** *f* F (pg-pg', ~g't) *a.* (nach *s.*) fein geputzt; herausgeputzt; auch *s.* faire le ~ den Stutzer spielen.
pimpesouée † (~p'sŭ-e') *s/f.* Zier-äffchen *n.*
pimprenelle ⚘ (pg-prĕ-næ'l) [it. pimpine'lla; vom lt. bipe'nnula] *s/f.* 1. Bibernell *m* (*Pote'rium sanguiso'rba*). 2. Wiesenknopf *m* (*Sanguiso'rba officina'lis*).
pin ‖ ⚘ (pg; *Hom.* s. pain) [lt. pinus] *s/m.* Kiefer *f*, Fichte *f*, Föhre *f*, Zapfenbaum-Gattung (*Pinus*); ~ blanc Weymouthskiefer *f* (*P. strobus*); ~ de montagne, ~ nain Krummholz-Fichte *f* (*P. monta'na*); ~ commun, ~ de Genève Föhre *f*, Kiefer *f* (*P. sylve'stris*); ~ à cinq feuilles Zirbelnuß-Kiefer (*P. cembra*); ~ du Liban Ceder *f* (*P. cedrus*); pomme de ~ Tann(en)zapfen.
pinacle (pĭ-na'kl) [lt. pinna'culum] *s/m.* 1. Zinne *f*, Spitzsäule *f.* 2. F *fig.* Gipfel.
pinacothèque (pĭ-nă-kŏ-tæ'k) [grch.] *s/f.* Pinakothe'k, Gemälde-galerie (bsd. die zu München).
pinaie (pĭ-næ') [pin] *s/f.* Kiefern-, Fichten-hain *m*, -pflanzung.
pinasse ⚓ (pĭ-na's) [lt. pinus] *s/f.* Pina'sse (schmales und leichtes Schiff von verschiedenem Umfange).
pinçage (pg-sa'ç) *s/m.*, *agr.* Abkneifen *n*, Abbrechen *n* junger Schößlinge.
pinçard ‖ (pg-sā'r) [pince] *a.* (nach *s.*) und *s/m.* Ⓢb. *vét.* (cheval) ~ Spitzengänger.
pince (pgs) [pincer] *s/f.* 1. F ↘ Kneipen *n*, Zwicken *n*: n'avoir pas de ~ nicht gut greifen, fassen (von einem Instrumente); F ↘ être sujet à la ~: a) gern zugreifen; b) leicht gestohlen werden können; craindre la ~ F fürchten abgefaßt zu werden. 2. Zange (zu verschiedenem Gebrauche), bsd. Feuer-Z.; *anat.*, *chir.* Pince'tte. 3. ~s *pl.* (d'écrevisse) (Krebs-)Scheren *pl.*; auch *fig.* Zangen *pl.* 4. 🚲 ~ pour pantalon Hosenhaken *m*, -raffer *m.* 5. *zo.* ~s *pl.* Schneidezähne *m/pl.* der Grasfresser. 6. *vét.* vorderer, unterer Teil des Hufes. 7. ⚙ Druckring *m*; *arch.*, *xc.* Brechstange; Schneiderei: spitz zulaufende Falte. 8. ☐ = pincette 4.
pincé *m*, ~**e** *f* (pg-se') [pincer] **I** *a.* geziert. — **II** ~ *s/m.* 1. ♪ = pizzicato. 2. geziertes Wesen. — **III** ~**e** *s/f.*, *phm.* (*abr.* P) eine Fingerspitze voll.
pinceau (pg-so') [lt. penici'llum] *s/m.* 1. (Haar-)Pinsel: coup, trait de ~ Pinselstrich; vivre de son ~ vom Malen leben. 2. Art *f* zu malen. 3. *fig.* Darstellung *f*, Schilderung *f*: F donner un vilain coup de ~ à q. j-n anschwärzen. 4. weitS. Büschel *m* u. *n*, Quaste *f.* 5. ☐ (Schreib-)Feder *f.*
pinceauter ‖ ⚙ (pg-so-te') [pinceau] *v/a.* ①a. mit dem Pinsel ausbessern.
pince-balle ⚓, *pl.* ~-~(s) (pgs-ba'l; Ⓢb) *s/m.* Kugelzange *f.*
pincée (pg-se') *s/f.* s. pincé III.
pince-étoffe ⚙, *pl.* ~-~(s) (pgs-ē-tŏ'f; Ⓢb) *s/m.* Klemme *f* zum Festmachen des zu nähenden Zeuges; Stoffdrücker bei der Nähmaschine.
pince-fil ⚙, *pl.* ~-~(s) (pgs-fĭ'l; Ⓢb) *s/m.* Fadenklemme *f* an der Nähmaschine.
pincelier ‖ ⚙ (pg-sĕ-lĭe'; Ⓢb) [pinceau] *s/m.* Malerei: Pinseltrog.
pince-maille F, *pl.* ~-~(s) (pgs-ma'j; Ⓢb) *s/m.* Knauser, Knicker.
pincement ‿ (pg-smg') [pincer] *s/m.* Kneifen *n.*
pince-monseigneur, *pl.* ~-~ (pgs-mg-sæ-nĭö'r) *s/f.* Brech-eisen *n* der Diebe.
pince-nez ‖ ⚲, *pl.* ~-~ (pgs-ne') *s/m.* Pince-nez *n*, F Nasen-kneifer, -quetscher.
pince-pantalon ‖, *pl.* ~-~s 🚲 = pince 4.
pincer ‿ (pg-se') [holländ. pitsen pfitzen] ①l. **I** *v/a.* 1. kneifen, kneipen, zwicken: *fig.* ~ q. au bon endroit j-n an der rechten Stelle fassen; ~ en riant unter dem Scheine des Scherzes unangenehme Wahrheiten sagen; vgl. pince-sans-rire. 2. abbeißen (auch *fig.*). 3. mit der Zange fassen; *abs.* ces tenailles ne ~ent plus diese Zange faßt nicht mehr. 4. F *fig.* ~ les lèvres, ~ le bec spröde tun. 5. einschnüren: cette robe lui ~e bien la taille dieses Kleid macht ihr eine sehr dünne Taille. 6. F *fig.* auf frischer Tat ertappen; se faire ~ sich ertappen *xc.* lassen; nous voilà ~és da haben wir's! s. rigodon; ~ P stehlen. 7. Schmerz verursachen. 8. spottend tadeln. 9. ♪ pizzika'to spielen (indem man die Saiten eines Streich-instrumentes mit einem Finger schnippt). 10. ⚓ ~ le vent den Wind abkneifen. — **II** *v/n.* 11. F stark sein, scharf sein, beißen (vom Mostrich *xc.*); le froid ~e dur es ist schneidend kalt. 12. F ~ de la guitare: a) Guita'rre spielen; b) gefangen sein. 13. il en a ~é er ist auch dabei beteiligt. — **III se** ~ 14. gekniffen *xc.* werden; sich kneifen *xc.* 15. sich klemmen.
pince-sans-rire F, *pl.* ~-~-~ (pgs-sg-rī'r) *s/m.* Schelm (*bo.p.*).
pinceter ‿ (pg-s'te') [pincette] *v/a.* ①c. ~ q. j-m mit e-r kleinen Zange die Haare ausrupfen.
pincette ⚲ (pg-sæ't) [pince] *s/f.* 1. (meist ~s *pl.*) Feuerzange *sg.*; F on ne le toucherait pas avec des ~s man möchte ihn nicht mit der Zange anfassen, so schmutzig ist er; F baiser q. à (la) ~, en ~ j-m einen Kneifkuß geben. 2. Haar-, Bart-zange. 3. ⚙ ~s *pl.* Pince'tte *sg.*, (Name verschiedener) kleine(r) zwei-teilige(r) od. -armige(r) Werkzeuge *n/pl.* 4. ☐ Lichtschere.
pinceur *m*, ~**se** *f* F (pg-sö'r, ~ö'z) *s.* Kneifer(in).
pinchard ‖ F (pg-schā'r) *s/m.* Feld-, Klapp-stuhl.
pinçon ‖ (pg-sg'; *Hom.* pinson) [pincer] *s/m.* 1. Kneifmal *n*, blauer Fleck. 2. ⚙ Hufschmiede: Vorschuh am Griffe e-s Huf-eisens.
pinçoter ‖ F (pg-sŏ-te') [pincer] *v/a.* ①a. zwicken.
pinçure ⚙ (pg-sü'r) [pincer] *s/f.* Falte im Tuch.
Pindare (pg-dā'r) *npr. m.*, *h.a.* Pi'ndar (griechischer Ly'riker, 521—441 vor Chr.).
pindarique (pg-dă-rĭ'k) [Pindare] *a.* (nach *s.*) pinda'risch.
pindariser ‿ F (pg-dă-rĭ-se') [Pindare] *v/n.* ①a. geziert reden; schwülstig schreiben.
Pinde (pgd) *npr. m.* Pi'ndus (dem Apollo und den Musen heiliges Gebirge in Griechenland);

poét. le dieu du ~ Apo'llo; habitants, nourrissons du ~ Dichter *pl.*

pinéale ⚗ (pi-ne-a'l) [lt.] *a.*, *anat.* nur in: glande *f* ~ Zirbeldrüse.

pinède *provS.* (pi-nä'd) [lt. pine'tum] *s/f.* Kiefern-, Fichten-wald *m.*

pinéen ǁ *m*, **~ne** *f* ⚗ (pi-ne-ą', ~ä'n) [lt.] *a.* (nach *s.*) Kiefern-..., Fichten-...

pineraie (pi-n'rä') [pin] *s/f.* Kiefern-, Fichten-gehölz *n.*

pingouin ⚗ (pą-gu̯ą') [lt. pi'nguis] *s/m.*, *orn.* Alk, Pingui'n, Seevögel-Gattung (*Alca*).

pingre *m*, **~sse** *f* P (pą'gr, pą-grä'ß) [lt. piger] **I** *a.* knick(e)rig. — **II** *s.* Knauser(in); weitS. auch: Dieb *m.*

pinier ǁ *m*, **~ère** *f* (pi-nie', ~iä'r; ⓢb) [lt. pinus] **I** ~ *s/m.* Pi'nie *f* (*Pinus pi'nea*). — **II** ~**ère** *s/f.* Kiefern-, Fichten-pflanzung.

pinifère ⚗ (pi-ni-fä'r), **pinigère** (~ǥä'r) [lt.] *a.* kiefern-, fichten-tragend.

pinine ⚗ (pi-ni'n) [lt. pinus] *s/f.* Kiefern-, Fichten-harz *n.* [~ Pini'nsäure *f.*]

pinique ⚗ (pi-ni'k) [pin] *a.*, *chm.* acide *m*

pinnasse ⚓ ↘ (pi-na'ß) *s/f.* = pinasse.

pinnatifide ⚘ (pin-na-ti-fi'd) [lt.] *a.* fieder-spaltig.

pinn(at)ipède ⚗ (~n(a-t)i-pä'd) [lt.] *a.* und **~s** ⓢb *s/m. pl.*, *orn.* fiederlappen-füßig(e Vögel).

pinné *m*, **~e** *f* ⚘ (pin-ne') [lt.] *a.* gefiedert.

pinnifère ⚗ (pin-ni-fä'r), **pinnigère** (pin-ni-ǥä'r) [lt.] *a.* u. **~s** ⓢb. *s/m. pl.*, *icht.* mit Flossen; Flossenfische.

pinnigère s. pinnifère. [förmig.]

pinniforme ⚗ (pin-ni-fo'rm) [lt.] *a.* flossen-

pinnipède ⚗ (pin-ni-pä'd) [lt.] *a.* und **~s** ⓢb. *s/m. pl.*, *zo.* 1. mit Flossen; Flossenfüßler, Robben (a. *f*). 2. = pinnatipède.

pinnule ⚗ (pin-nü'l) [lt.] *s/f.* 1. *zo.* kleine Flosse. 2. ⚘ Blättchen *n.* 3. *astr.* Dio'pter *m.*

pin-parasol ⚘, *pl.* **~s-~** (pą-pä-rä-ßo'l) *s/m.* Pi'nie *f.*

pinson ǁ (pą-ßǫ'; *Hom.* pinçon) [klt.] *s/m.*, *orn.* Fink(e), Gattung *Fringi'lla*, bsd. Buchfink (*F. cœlebs*); ~ de chardon, ~ doré Stieglitz (*F. cardue'lis*); s. gai 1.

pinsonnée (~ßo-ne') [pinson] *s/f.*, *ch.* nächtlicher Fang kleiner Vögel.

pintade ⚗ (pą-ta'd) [span.] *s/f.*, *orn.* Perlhuhn *n* (*Nu'mida mele'agris*).

pintadeau ⚗ (pą-ta-do') *s/m.*, *orn.* junges Perlhuhn.

pinte (pą't; *Hom.* peinte, *f.* des *p.p.* v. peindre) [span.] *s/f.* Pinte (ehm. Flüssigkeitsmaß, nach den Gegenden verschieden, in Paris = 0,931 Liter); s. chopine 2; boire ~ sich berauschen; se faire une ~ de bon sang sich etwas zu gute tun.

piochage (pio-scha'ǥ) *s/m.* 1. ⚙ *agr.* Hacken *n* mit dem Karste. 2. F fleißiges Arbeiten.

pioche (pio̯sch) [pic] *s/f.* 1. ⚙ *agr.* Hacke, Karst *m.* 2. ⚔ Gabel. 3. F eifrige Arbeit.

piocher‿ (pio-sche') [pioche] ①a. **I** *v/a.* um-, auf-hacken. — **II** *v/n.* 1. hacken. 2. F emsig, tüchtig arbeiten; auch *v/a.* ~ son examen zum Exa'men büffeln. 3. kaufen müssen (beim Domino 2c.). — **III se ~** aufgehackt 2c. werden.

piochet ǁ (pio-schä'; ⓢb) *s/m.*, *orn.* Baumläufer (*Ce'rthia familia'ris*).

piocheur *m*, **~se** *f* (pio-schö'r, ~ö'ſ) **I** ~ *s/m.* 1. Hacker, Schanzgräber. 2. F *fig.* sehr fleißiger Schüler oder Student. — **II** ⚙ **~se** *s/f.*, *agr.* Hackmaschine (zum Auf-, Um hacken des Bodens).

piochon ǁ ⚙ (pio-schǫ') [pioche] *s/m.* 1. kleine Hacke. 2. *charp.* Quer-axt *f.*

piolet (pi-o-lä' ⓢb; *pl.* ⓢb) *s/m.* Eispickel.

pion ǁ (pią) [it.; vom lt. pedo'nem] 1. Bauer im Schach; (Brett-)Stein im Damenspiel: mener un ~ à dame in die Dame ziehen; s. damer 1. 2. Fußsoldat in Indien. 3. F Repete'nt, Beaufsichtiger der Schüler in den Arbeitsstunden.

pionce P (piǫ'ß) *s/f.* Schlaf *m.*

pioncer ǁ P (piǫ-ße') *v/n.* ①l. schlafen.

pionceur *m*, **~se** *f* P (piǫ-ßö'r, ~ö'ſ) *a. et s.* schläfrig; Schlafmütze *f.*

pionnage ⚔ (pio-na'ǥ) *s/m.* Schanzgräber-Arbeit *f.*

pionner‿ (pio-ne') [pion] *v/n.* ①a. 1. Damenspiel: so viel Steine verlieren, als man nimmt. 2. Schachspiel: viele Bauern schlagen. 3. Schanzen 2c. aufwerfen.

pionnier ǁ ꝉ ⚔ (pio-nie'; ⓢb) [pion] *s/m.* 1. Pioni'er, Schanzgräber (auch *fig.*). 2. e-r Strafkompagnie Angehöriger.

piou(piou) P, *pl.* **~s** (piu-piu') *s/m.* Infanteri'st, der weder Grenadier noch Voltigeur ist; simple ~ Gemeiner.

pipe (pip) [vgl. piper] *s/f.* 1. ~ (de tabac) Tabaks-pfeife; Rauchen *n* (daraus): s. nom 10; F *fig.* fumer sans ~ wütend sein. 2. ehm. Pipe (großes Faß von 1½ Mud; vgl. muid). 3. Schalmei'. 4. ⚙ *serr.* kleiner Keil.

pipeau (pi-po') [*dim.* von pipe] *s/m.* 1. Rohrpfeife *f*, Schalmei' *f.* 2. *ch.* Lockpfeife *f*; ~x *pl.* Leimruten *f/pl.*; F *fig.* Kniff.

pipe-de-tabac ǁ ⚘, *pl.* **~s-~-~** (pip-dö-tä-ba') *s/f.* (Tabaks-)Pfeifenblume, virginische Osterluzei (*Aristolo'chia sipho*).

pipée (pi-pe') *s/f.* 1. *ch.* Vogelfang *m* mit der Lockpfeife. 2. F *fig.* ↘ Betrug *m.*

pipelet *m*, **~te** *f* F (pi-p'lä', ~ä't) *s.* Pförtner(in).

piper‿ (pi-pe') [lt.] ①a. **I** *v/n.* 1. piepen, pfeifen; auf einer (Lock-)Pfeife blasen. 2. F ↘ rauchen. — **II** *v/a.* 3. *ch.* durch die Lockpfeife fangen. 4. F *fig.* hintergehen (bsd. beim Spiele). 5. ~ des dés, ~ des cartes Würfel, Karten fälschen.

pipéracé *m*, **~e** *f* ⚘ (pi-pe-ra-ße') [lt. piper] *a.* und **~es** ⓢb. *s/f. pl.* pfeffer-artig(e Pflanzen). [(bsd. beim Spiel).]

piperie (pi-p'ri') [piper] *s/f.* Betrug *m*

pipet (pi-pä' ⓢb; *pl.* ⓢb) *s/m.*, *orn.* Wiesenpieper (*Anthus prate'nsis*).

pipette (pi-pä't) [pipe] *s/f.* 1. F Tabakspfeifchen *n.* 2. *chm.* Sauge-glas *n* (Art Stechheber).

pipeur *m*, **~euse**, *st.s.* **~eresse** *f* (pi-pö'r, pi-pö'ſ, pi-p'rä'ß) *s.* 1. *ch.* Vogelsteller *m* mit der Lockpfeife. 2. falsche(r) Spieler(in), Betrüger(in).

pipi (pi-pi') *s/m.* 1. *orn.* Pieper, Singvogel-Gattung (*Anthus*): ~ des buissons Baumpieper (*A. arbo'reus*). 2. *enf.* (faire) ~ Pipi' (machen, = pisser 1).

pipiement‿ (pi-pi-mą') *s/m.* Gepiepe *n* kleiner Vögel 2c.

pipier‿¹ (pi-pi-e') *v/n.* ①a. piepen.

pipier ǁ² *m*, **~ère** *f* (pi-pie', ~iä'r) [pipe] *a.* (nach *s.*) (Tabaks-)Pfeifen-...

pipoir (pi-poa'r) *s/m.* 1. (Lock-)Pfeife *f.* 2. ⚙ *men.* Keil-zwinge *f.*

piquage (pi-ka'ǥ) *s/m.* 1. *agr.* Eindringen *n* d. Pflugschar in den Boden. 2. ⚙ *arch.* Rauhen *n* der Steine. 3. ⚙ bei den Harzsammlern: Anreißen *n* der Tannen; Weberei: Kammstechen *n.* 4. ~ de bottines Stiefelstepperei *f.*

piquant *m*, **~e** *f* ꝉ (pi-ką', ~ą't) [piquer] **I** *a.* ǁ (meist nach *s.*) 1. spitzig, stach(e)lig, stechend; ⚘ in eine harte Spitze ausgehend. 2. prickelnd, pika'nt, den Geschmack reizend (*ant.* fade 1). 3. scharf, schneidend (von der Witterung). 4. *fig.* anzüglich. 5. pika'nt, durch Munterkeit, Witz anziehend. — **II ~‿** *s/m.* 6. Stachel (auch *fig.*). *Syn.* s. aiguillon. 7. (das) Pika'nte, (das) Schärfe.

pique¹ ꝉ (pik) [pic] *s/f.* 1. Pike, Spieß *m.* 2. Piken-länge: F *fig.* être à cent ~s au-dessus (au-dessous) de q., de qc. weit über (unter) j-m, etwas stehen; F *fig.* vous en êtes à cent ~s! weit gefehlt! 3. ⚔ ehm. Pikeni'er *m*, Pikenträger *m.*

pique² (pik) [pique¹] *s/m.* Kartenspiel: Pik *n* der französischen, Grün *n* der deutschen Spielkarten (s. as 4b). — Vgl. ~¹ u. ³.

pique³ F ↘ (pik) [piquer] *s/f.* Pik(e *f*) *m*, Groll *m*, kleiner Zwist. — Vgl. ~¹ u. ².

piqué (pi-ke'; *Hom.* piquer) [piquer] *s/m.* 1. Steppstich. 2. ꝉ ✱ Piqué, Pikee (baumwollenes Zeug): ~ bâtard Halb-Piqué. 3. goût de ~ säuerlicher Geschmack. 4. ♪ markierter Vortrag. (Vgl. a. piquée, bsd. Art.)

pique-assiette F, *pl.* **~-~(s)** (pik-ä-ßiä't; ⓢb) *s/m.* Tellerlecker, Schmaro'tzer.

pique-cigare, *pl.* **~-~s** (pik-ßi-gä'r; ⓢb) *s/m.* Ciga'rren-stecher (Instrume'nt, um die Spitze der Cigarren zu durchstechen, statt sie abzuschneiden). [Tages-anbruch.]

piquée (pi-ke') *s/f.*: à la ~ du jour mit

pique-épingles, *pl.* **~-~** (pik-e-pą'gl) *s/m.* Nadelkissen *n.* [eisen *n.*]

pique-feu, *pl.* **~-~** (pik-fö') *s/m.* Schür-

pique-fourchette F, *pl.* **~-~s** (pik-fur-schä't) *s/m.* Schmarotzer.

pique-mine ⚙, *pl.* **~-~** (pik-mi'n) *s/m.*, *métall.* Erz-klopfer, -stampfer.

pique-nique, *pl.* **~-~(s)** (pik-ni'k; ⓢb) [engl. picknick] *s/m.* Picknick (auch *n*) (Schmaus, bei dem jeder Teilnehmer Speisen 2c. beisteuert); *advt* à ~, en ~ jeder auf eigene Kosten.

pique-prune F, *pl.* **~-~s** (pik-prü'n; ⓢb) *s/m.* (Ziegen-)Bock, Meckmeck (Spitzname der Schneider).

piquer‿ (pi-ke'; *Hom.* piqué) [pic¹] ①a. **I** *v/a.* 1. stechen, anbohren. 2. durchlöchern, punktieren; vorstechen. 3. durchnähen, steppen; aus-, be-hacken. 4. (auf der Zunge) beißen; den Gaumen kitzeln. 5. (von Insekten 2c.) stechen, beißen; anfressen (von Würmern); F *fig.* voilà qui n'est pas piqué des vers das ist nicht schlecht, nicht übel. 6. F ~ une tête (sich) mit dem Kopfe voran ins Wasser stürzen. 7. ~ les tables, ~ l'assiette schmaro'tzen gehen. 8. ~ les absents die Abwesenden notieren; ~ des ouvriers Arbeiter beaufsichtigen und zum Fleiße anhalten (vgl. piqueur 5); ~ les bœufs Ochsen treiben. 9. ~ des rhumatismes den Grund zum Rheumatismus legen. 10. Billard: ~ une bille einen Ball von oben stoßen; *fig.*: a) empfindlich berühren: ~ q. de générosité j-n bei dem Edelmute fassen; b) anreizen, -stacheln; c) ~ q. j-n in sich verliebt

machen; **d)** anziehen, reizen (auch *abs.*); **e)** auf j-n sticheln; erzürnen, ärgern. **11.** P Redensarten: ~ **un** (ou son) **chien** schlafen, zerstreut sein; ~ un renard sich übergeben; ~ un soleil erröten. **12.** ~ des deux: **a)** *man.* beide Sporen geben; **b)** *fig.* sich sehr beeilen. **13.** *chir.* ~ q. j-m die Ader schlagen (zum Aderlaß). **14.** ~ un dessin ein Muster durchstechen. **15.** ⚙ ~ une pierre einen Stein rauhen; Kochkunst: gewürzhaft machen, spicken. **16.** ⚓ ~ la couture ein Rees auf die Naht setzen; ~ l'heure die Stunde schlagen. — **II** *v/n.* **17.** *ch.* ~ à la queue des chiens dicht hinter den Hunden reiten. **18.** übel schmecken, angegangen sein, einen Stich haben. **19.** ⚓ ~ au vent den Wind abkneifen. — **III se** ~ **20.** sich stechen. **21.** einen Stich bekommen, sauer werden. **22.** wurmstichig, (stock)fleckig werden. **23.** sich (durch etwas) beleidigt fühlen. **24. se** ~ **de** qc. seinen Stolz in etwas setzen, sich auf eine Sache etwas zu gute tun; il se ~e d'être connaisseur er will ein Kenner sein; se ~ d'honneur übergewöhnlichen Eifer, Mut aufwenden; **se** ~ **(au jeu)** beim Spiele hitzig, empfindlich werden; *fig.* gereizt werden; trotz aller Schwierigkeiten auf et. bestehen. — ***Syn.*** s. **affecter.**

piquerie (pi-k'rī') *s/f.* Stichelei.

piqueron ‖ (pi-k'rɔ̃') *s/m.* Spitzhammer.

piquet ‖ ¹ † (pi-kæ'; ⑧b) [piquer] *s/m.* **1.** (Absteck-)Pfahl: F droit comme un ~ kerzengerade. **2.** Pfahl zum Anbinden der Pferde. **3.** (Zelt-)Pflock: lever le ~ das Zelt abbrechen. **4.** Pfahlstehen *n* (ehm. Soldaten-, noch jetzt bisw. Schüler-strafe während der freien Zeit). **5.** ⚙ 🚂 ~ d'arrêt Markierpfahl. **6.** ⚔: a) *frt.* petits ~s Cä'sarpfählchen *n/pl.*; b) Pike'tt *n* (Abteilung, welche zur Unterstützung der Feldwachen vorrückt); allgemein: kleines Detachement.

piquet ‖ ² † (pi-kæ'; ⑧b) [Piquet, Erfinder] *s/m.* Pique't(-spiel *n*) *n*: faire le ~ de q. mit j-m Pique't spielen. — **Vgl.** ~¹.

piquetage ⚔ (pi-k'ta'ʒ) *s/m., frt.* Verpfählung *f* mit Cä'sar-pfählchen.

piqueter_ (pi-k'te') [piquet¹] *v/a.* ①c. **1.** ⚙ *arch.* auf einem Holzstücke die Form des auszuhauenden Stückes vorzeichnen; Brücken- u. Wege-bau: eine Linie mit Pfählen abstecken. **2.** ⚔ ~ des fascines Faschi'nen mit Pflöcken an-einander schlagen.

piqueton ‖ (pi-k'tɔ̃') *s/m.* schlechter Wein, Krätzer, Grüneberger.

piquette (pi-kæ't) *s/f.* Trester-, Nach-wein *m*; weitS. = piqueton.

piqueur *m*, ~**se** *f* (pi-kö'r, ~ö'ſ) **I** ~ *s/m.* **1.** † *ch.* Pikö'r, Piqueur (reitender Jäger, der die Hunde führt). **2.** † *man.* Bereiter. **3.** Vorreiter. **4.** Bratenspicker. **5.** Bau-Aufseher, Werkführer; 🚂 Bahnmeister. **6.** Aufzeichner der Abwesenden. **7.** F ~ d'assiette, ~ de table Tellerlecker, Schmarotzer. **8.** ⚙ Löcher-, Papier-stecher. **9.** ⚒ Hauer. — **II** *s.* Stepper(in). — **III** ~**se** *s/f.* Spitzenfabrikation: Muster-durchpauserin, Muster-stecherin.

piquier ‖ (pi-kie') *s/m.* Pikenträger, Pikenier.

piquoir ⚙ (pi-kŭa'r) [piquer] *s/m.* Durchstech-, Durchpaus-nadel *f.*

piqûre (pi-kü'r) [piquer] *s/f.* **1.** Stich *m* (auch *fig.*); (Inse'kten-)Stich *m.* **2.** Buchhandel: dünnes (nicht broschiertes) mit dem Umschlage zusammengeheftetes Werk. **3.** *vét.* Vernagelung eines Pferdes beim Beschlagen. **4.** *chir.* ~ de l'artère Verletzung der Blutader beim Aderlaß. **5.** ausgehackte Arbeit. **6.** Steppen *n*; Steppstich *m.*

pirate (pi-ră't) [lt. pira'ta] *s/m.* **1.** Pira't, See-räuber. **2.** *fig.* Raubgeselle.

pirater_ (pi-ra-te') *v/n.* ①a. See-raub, Räuberei treiben.

piraterie (pi-ra-t'rī') *s/f.* **1.** See-räuberei. **2.** Erpressung. **3.** *fig.* Plagia't *n.*

pire (pīr) [lt. pejor] **I** *a. cmpr.* zu mauvais. **1.** ärger, schlimmer: *prv.* s. dormir 3. **2.** mit bestimmtem Artikel od. *pr. pss.* *sup.* zu mauvais: ärgst(er), schlimmst(er). — **II** *s/m.* le ~ (das) Ärgste, (das) Schlimmste.

Pirée (pi-re') *npr. m.* Pirä'(e)us (Hafen von Athe'n).

piriforme ✿ (pi-ri-fɔ'rm) [lt.] *a., anat.* birnenförmig.

Pirithoüs (pi-ri-tŏ-ü'ß) *npr. m., myth.* Piri'thous (Sohn Ixi'ons, König der Lapi'then).

pirogue (pi-rɔ'g) [karaibisch] *s/f.* Piro'ge (aus e-m Stamme gemachtes, leichtes, schnelles Fahrzeug der Indianer).

Piron ‖ (pi-rɔ̃') *npr. m.* **Alexis** ~ id. (Dichter der *Métromanie*, † 1773).

pirouette (~ræ't) [pivot und roue] *s/f.* **1.** Dreh-rädchen *n*; Mühle (Spielzeug). **2.** Tanzkunst etc.: id. (ganze oder halbe Kreiswendung um sich selbst); *fig.* ~s *pl.* Ausflüchte; répondre par des ~s auf etwas Ernstes mit Witzen antworten.

pirouettement_ (pi-ræ-tmɑ̃') *s/m.* Herumdrehen *n* (um sich selbst).

pirouetter_ (~te') *v/n.* ①a. sich im Kreise herumdrehen; Tanzkunst: pirouettieren; *fig.* Ausflüchte machen.

pis¹ (pi ⑧a; *Hom.* pie) [lt. pejus] **I** *adv. cmpr.* von mal. **1.** (meist nur mit être u. aller) ärger, schlimmer, übler: il est pis que jamais er befindet sich schlechter als je; tant pis pour vous da kann ich Ihnen nicht helfen; de mal en pis, de pis en pis immer schlimmer; au pis aller im schlimmsten Falle; als *s/m.*: mon pis aller mein letzter Ausweg; ton pis aller, c'est ... das Schlimmste, was dich treffen kann, ...; dein Notbehelf ist ... **2.** schlimmer, ärger: qui pis est was noch schlimmer, was das Schlimmste ist. — **II** *s/m.* **3.** le pis das Schlimmste: le pis du pis das Allerschlimmste; faire à q. du pis qu'on peut j-m auf alle Art zu schaden suchen; mettre les choses au ~ das Schlimmste annehmen. **4.** (ohne *art.*) Schlimmere(s) *n*; s. nom 1; mettre q. à faire pis darauf wetten, daß j. es nicht ärger machen kann. — **Vgl.** ~².

pis² (pi ⑧a) [lt. pectus] *s/m.* **1.** Euter *n*, Zitze *f.* **2.** F und P (Frauen-)Busen.

pisan ‖ *m*, ~**e** *f* (pi-ʒɑ̃', ~a'n) **I** [Pise] *a.* (nach *s.*) und **P**~**(e)** *s.* aus Pi'sa in Italien; Pisa'ner(in). — **II P**~ *npr. m.* id., s. Christine.

pisang ‖ ✿ (pi-ʒɑ̃') *s/m.* Pi'sang, Paradi'es-feige *f*, Bana'ne *f* (*Musa*).

pisciculteur (piß-ßi-kül-tö'r) [lt.] *s/m.* Fischzüchter.

pisciculture (piß-ßi-kül-tü'r) [lt.] *s/f.* (künstliche) Fischzucht.

pisciforme ✿ (~fɔ'rm) [lt.] *a.* fischförmig.

piscine (piß-ßi'n) [lt.] *s/f.* **1.** *h.a.* Fischteich *m*, Weiher *m*; *bibl.* ~ **probatique** Teich *m* Bethe'sda (zur Waschung der Opfertiere benutzt). **2.** Appara't *m* und Becken *n* für künstliche Fischzucht. **3.** *rl.* Spülwasser-Behältnis *n* in den Sakristei'en. **4.** gemeinschaftliches Bade-bassin, Schwimm-bassin *n.*

piscivore ✿ (piß-ßi-wɔ'r) [lt.] *a.* Fische fressend.

Pise (pīʒ) *npr. f.* Pi'sa *n* (italienische Provinz und Stadt).

pisé † ⚙ (pi-ʒe') *s/m.* (auch ~**e** *s/f.*) *arch.* **1.** Stampf-erde *f.* **2.** Stampf-, Batzen-, Pisé-bau.

piser_ ⚙ (pi-ʒe') [lt.] *v/a.* ①a. feststampfen.

piseur ⚙ (pi-ʒö'r) *a.* et *s/m.* (maçon) ~ Maurer, der mit Batzen baut, Kleiber.

Pisidie (pi-ʒi-dī') *npr. f., h.a.* **la** ~ Pisi'dien *n* (Landschaft in Klein-Asien).

pisidien ‖ *m*, ~**ne** *f* (pi-ʒi-diɛ̃', ~iæ'n) [Pisidie] *a.* (nach *s.*) und **P**~**(ne)** *s., h.a.* pisi'disch; Pisi'dier(in).

Pisistrate (~ßtra't) *npr. m., h.a.* Pisi'stratus (bsd. Tyrann von Athe'n, † 528 vor Chr.).

Pisistratide (pi-ʒi-ßtra-ti'd) *s/m., h.a.* Pisistrati'de (Nachkomme des Pisi'stratus).

pisoir ⚙ (pi-ʒŭa'r) [piser] *s/m.* Erdstampfe *f.*

pison ‖ ¹ ⚙ (pi-ʒɔ̃') *s/m.* Maurerei: Lehmschlegel.

Pison ‖ ² (pi-ʒɔ̃') *npr. m., h.a.* Pi'so (röm. Name).

pissat ‖ F (pi-ßa') [pisser] *s/m.* (Tier-)Harn; Pisse *f.*

pisse P (piß) *s/f.* Pisse, Seiche.

pisse-froid ‖ P, *pl.* ~-~ (piß-frŭa') *s/m., fig.* ~ (dans la canicule) Mensch ohne mora'lische Kraft, F Erz-Phlegmatikus.

pissement_ (pi-ßmɑ̃') *s/m., méd.* Harnen *n.*

pissenlit ‖ (pi-ßɑ̃-li'; ⑧b) *s/m.* **1.** F Bettnässer. **2.** ✿ Löwenzahn, Korbblütler-Gattung (*Leo'ntodon Tara'xacum*).

pisser_ (pi-ße') [dtsch.] ①a. **I** *v/n.* **1.** harnen, pissen, F pinkeln. **2.** langsam fließen. — **II** *v/a.* **3.** (aus)pissen. **4.** ⚙ Fischerei: ~ des harengs Heringe abtropfen lassen.

pisse-sang ‖, ohne *pl.* (piß-ßɑ̃') *s/m.* Blutharnen *n.*

pisseur *m*, ~**se** *f* (pi-ßö'r, ~ö'ʒ) *s.* Pisser(in).

pissoir † (pi-ßŭa'r) [pisser] *s/m.* Pissoir *n*, Piß-raum, -faß *n* an einem öffentlichen Orte (auch = **guérite** 4).

pissoter ‖ F (pi-ßŏ-te') [*dim.* von pisser] *v/n.* ①a. wenig und häufig pissen.

pissotière (pi-ßŏ-tiæ'r) *s/f.* **1.** F = pissoir. **2.** F unbedeutender Springbrunnen.

pistache ✿ (pi-ßtă'sch) [lt. pista'cium] *s/f.* **1.** Pista'zie, Frucht des wahren Pista'zienbaumes (*Pista'cia vera*). **2.** Pi'nien-nuß.

pistachier ‖ ✿ (pi-ßtă-schie'; ⑧b) *s/m.* Pista'zien-baum, Terebinthace'en-Gattung (*Pista'cia*); faux ~, ~ sauvage Pimpernußbaum (*Staphilæ'a pinna'ta*).

piste (pißt) [lt. pistus] *s/f.* **1.** Fährte, Spur: *fig.* suivre q. à la ~, suivre la ~ de q. j-s Spur verfolgen. **2.** Rennbahn; Fahrbahn an der Seite der Landstraßen für die Radler. **3.** Huf-spur eines Pferdes.

pistil ✿ (pi-ßti'l) [lt. pisti'llum] *s/m.* Blumengriffel, Stempel, Pisti'll *n.*

pistillaire ✿ (pi-ßtil-lä'r) [lt.] *a.* stempelförmig, Stempel-...

pistillé *m*, ~**e** *f* ✿ (pi-ßtil-le') *a.* mit einem Stempel.

Pistoie (pi-ßtŭa') *npr. f.* Pisto'ja *n* (it. St.).

pistolade (pi-ßtŏ-la'd) *s/f.* Pistolenschuß *m.*

pistole (pi-ßtŏ'l) [it. pistola, von Pisto'ja] *s/f.* **1.** Pisto'le (alte span. Goldmünze, etwa 15 Mark 50 Pfg.); in Frankreich seit 1692: Bank-Valuta von 10 tourischen Livres. **2.** P

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ✿ Pflanzenkunde; Handel; Post; 🚂 Eisenbahn; Radsport; ♪ Musik; ⊏ Freimaurerei.

petite ~ Zehn=Sous=stück *n*, grande ~ Zehn=Frank=stück *n*. 3. P (chambre à la) ~ Separa't=zimmer *n* mit eigener Verpflegung im Gefängnisse.

pistolet‖ (pi-ßtö-lä'; ⑧b) *s/m.* **1.** Pisto'le *f*: ~ d'arçon Sattel=, Halfter=P.; ~ de poche Terzero'l *n*. 2. kleines Zeichen=, Wellen=lineal *n*. 3. (belg.) Art Brötchen. 4. drôle de ~ sonderbarer Kauz. 5. ~ de paille! = sabre de bois! (s. sabre 1).

pistol*eter*‿ F (pi-ßto-l'te') ①c., *a.* **~etter‿** (pi-ßtö-lä-te') *v/n.* ①a. mit kleinen (Zünd=hütchen=)Pisto'len schießen.

pistolier‖ (pi-ßto-lie'; ⑧b) *s/m.* **1.** [pistole 1]: **a)** Pistolenmacher; **b)** Pistolen=schütze. 2. P [pistole 3] Gefangener in einem Separa't=zimmer, der sich auf eigene Kosten verpflegt.

piston‖ ✝ (pi-ßtǫ') [lt. pista're] *s/m.* 1. ⊙ Mechanik: Kolben; Stempel; course, jeu du ~ Kolbenhub; ~(-)plongeur s. plongeur 4. 2. ⊙ Waffenfabrikation: Zündkegel eines Perkussionsgewehres; fusil à ~ Perkussio'nsgewehr *n*. 3. kleiner Knopf zum Öffnen e-s Kästchens rc. 4. ♪: **a)** (cornet à) ~(s) Klapphorn *n*; **b)** Klapphorn=bläser.

pitance F (pi-tą̃'ß) [pite¹] *s/f.* **1.** Portio'n (bsd. im Kloster). 2. weitS. Lebens=mittel *n/pl.*, =unterhalt *m*: aller à la ~ Lebens=mittel einkaufen. 3. Zukost.

pitancerie (pi-tą-ß'ri') *s/f.* Speise=kammer im Kloster.

pitaud ı (pi-to') *s/m.* grober, dummer Bauer.

pite¹ (pit) [b.l. pictavina in Poitiers geprägt] *s/f.* id. (ehm. kleine Kupfermünze, = ¼ Denier); gbr. nur noch *bibl.* ~ de la veuve Scherflein *n* der Witwe.

pite² (pit) [span.] **I** *s/f.* ⚘ amerika'nische Aga've, A'loe (*Aga've america'na*). — **II** *s/m.* Hanf, bsd. aus den Blattnerven der Aga've, auch Stricke *pl.* daraus. — **Vgl.** ~¹.

piteu*x* *m*, **~se** *f* (pi-tö' ⑩a u. b, ~ö'ß) [lt. pieto'sus v. pi'etas] **I** *a.* (meist vor *s.*) ◻ F erbärmlich, jämmerlich: faire ~se mine ein saures, verdrießliches Gesicht m. — **II** *s.* faire le ~, la ~se sich jämmerlich anstellen.

pithèque ✿ (pi-tä'k) [grch.] *s/m., zo.* gemeiner, türkischer Affe (*Si'mia sylva'nus*).

pitié (pi-tie') [lt. pieta'tem] *s/f.* **1.** Erbarmen *n*, Mitleid *n*: sans ~ erbarmungslos; avoir, prendre ~ de q. j-n bemitleiden; ce serait grand'~ er wäre jammerschade; il me fait ~ er dauert, jammert mich; cela fait ~ à voir, c'est une ~ de voir es ist jämmerlich zu sehen ...; c'est une ~, c'est grande ~ ou grand'~ es ist ein Jammer. ***Syn.*** pitié Mitleid, compassion lebhafte Teilnahme, miséricorde andauernd bewiesenes Mitleid. 2. Mitleid *n* der Verachtung: vous me faites ~, mon cher Sie tun mir leid, mein Lieber; (chanter) à faire ~ erbärmlich (singen). 3. P~: a) Hospital *n*, b) Findelhaus *n*.

pitoit ı ⊙ (pi-toa'; ⑧b) *s/m.* Vertreib=pinsel.

piton ı (pi-tǫ'; *Hom.* Python) [span.] *s/m.* 1. ⊙ Ring=nagel; *serr.* Angelring; *typ.* Tiegelhaken. 2. Bergspitze *f*.

pitoyable ◻ (pi-toa-ja'bl) [pitié] *a.* 1. erbarmungswürdig, kläglich. 2. elend, sehr schlecht. 3. ↘ mitleidig. — ***Syn.*** s. lamentable.

pitre (pi'tr) *s/m.* 1. † bon ~ guter Kerl. 2. Hanswurst.

pitrerie (pi-tr-ri') *s/f.* Hanswursterei.

Pitt (pit) *npr.m.* William ~ id. († 1778) und sein Sohn († 1806), engl. Staatsmänner; s. Chat(h)am.

Pittacus (pi-tä-kü'ß) *npr.m., h.a.* Pi'ttakus (einer der sieben Weisen Griechenlands, † 569 vor Chr.).

Pitthée (pi-te') *npr.m., myth.* Pi'ttheus (König von Tröze'ne, Großvater des The'seus).

pittiste (pi-ti'ßt) *s/m., h.m.* Anhänger eines der beiden Pitts.

pittoresque (pi-tö-räß'k) [it.] **I** *a.* (nach *s.*) ◻ **1.** die Malerei betreffend, Bilder=... 2. ma'lerisch (schön), auch vom Stil. 3. magasin *m* ~ illustrierte Wochenschrift. — **II le ~** *s/m.* das Malerische.

pituitaire ✿ (pi-tüi-tä'r) [lt.] *a., anat.* Schleim (ab)sondernd.

pituite ✿ (pi-tüi't) [lt.] *s/f., path.* **1.** (Lungen=, Nasen=, Magen=)Schleim *m*. 2. ~s *pl.* chro'nischer Magen=katarrh.

pituiteu*x* *m*, **~se** *f* ✿ (pi-tüi-tö', ~ö'ß) [lt.] *a.* (nach *s.*) und *s., path.* Schleim=...; verschleimter Mensch.

Pityuses (pi-ti-ü'ß ⑧b) *npr. f/pl.* les ~ die Pitju'sen (Inseln an der Ostküste von Spanien).

piu ♪ (piu) [it.] *adv.* mehr; ~ lento langsamer.

pivert‖ ✿ (pi-wä'r; ⑧b) [pic³ und vert] *s/m., orn.* Grünspecht (*Picus vi'ridis*).

pivoine (pi-woa'n) [lt. pæo'nia] **I** *s/f.* ⚘ Pfingst=rose, Päo'nie, Ranunkulace'en-Gattung (*Pæo'nia*). — **II** *s/m., orn.* Dompfaffe.

pivois P (pi-woa') *s/m.* Wein.

pivot‖ (pi-wo'; ⑧b) [b.l. pivo'tus] *s/m.* 1. ⊙ Angel *f*, Zapfen, Welle *f*, Zapfenband *n*; *typ.* ~ de la vis Schraubenspitze *f*. 2. Dreh=, Angel=punkt *m*; *fig.* Haupt=stütze *f*, =person *f*. 3. ⚘ Pfahlwurzel *f*.

pivotant‖ *m*, **~e** *f* ⚘ (pi-wo-tą', ~ą̃'t) *a.* (nach *s.*) senkrecht in die Tiefe gehend: racine ~e Pfahlwurzel *f*.

pivoter‿ (~te') *v/n*, ①a. 1. sich um seine Angel, seinen Zapfen rc. drehen; *fig.* sich um et. drehen. 2. ⚘ eine Pfahlwurzel treiben.

Pizarre (pi-ſa'r) *npr.m.* Piza'rro (spanischer Eroberer Perus, † 1541).

pizzicato ♪ (pi-dsi-ka-to') [it.] *adv.* et *s/m.* id. (pi-tsi-ka'-to): pizzika'to, gepinkt, zupfend; (das) Pizzika'to, (das) Gepinkte (wobei die Saiten mit den Fingern gerissen werden) = pincé II 1.

placable ↘ (plä-ka'bl) [lt. placa're] *a.* versöhnbar.

placage (plä-ka'ǫ) [plaquer] *s/m.* **1.** ⊙ Ein=, Be=legen *n* rc.; Bewerfen *n* mit Mörtel, Putz. 2. ⊙ *men.* eingelegte Arbeit; Wasserbau rc.: Plack=arbeit *f*. 3. F *fig.* eingeflicktes, nicht zum Hauptplane des Werkes gehörendes Schrift= oder Musi'k=stück.

placard‖ (plä-ka'r; ⑧b) [plaquer] *s/m.* 1. Aufgelegte(s), Eingelegte(s) *n*, dick Aufgetragene(s). 2. Plaka't *n*, Anschlag(zettel); s. afficher 1; angeschlagener Schmäh=artikel. 3. Wandschrank. 4. ⊙ Aufsatz; Feld *n* über einer Tür. 5. *typ.* épreuve en ~ (Korrektu'r=)Abzug in Fahnen (vgl. placarder 4).

placarder‿ (plä-kär-de') [placard] *v/a.* ①a. **1.** F auflegen, anhäufen; dick auftragen. 2. öffentlich anschlagen. 3. ⊙ ein Feld, eine zierliche Verkleidung über einer Tür rc. machen. 4. *typ.* in Fahnen abziehen (d. h. bevor der Satz zu Seiten formiert ist).

place¹ (plaß) [lt. pla'tea] **I** *s/f.* **1.** Platz *m*, Ort *m*, freier Raum: étendre sur la ~ tot hinstrecken; rester sur la ~ getötet w. 2. ~ (publique) (Markt=)Platz *m*, Markt *m*: dévot de ~ Scheinheilige(r); voiture de ~ Droschke. 3. Platz *m*, den j. einnimmt: ~ de première classe Platz erster Klasse (*abr.* une première); ~ de devant Rücksitz *m* im Wagen; ~ de fond Vordersitz *m*; prendre ~ sich setzen; demeurer en ~ sich nicht vom Flecke rühren; ne pas tenir en ~: a) gern reisen, b) vor Ungeduld, Freude rc. sich nicht zu lassen wissen; faites ~! (macht) Platz!; céder, quitter la ~ sich zurückziehen; tenir une grande ~ ein bedeutender Mann sein; faire ~ nette das Haus ausräumen, *fig.* se mettre à la ~ de q. sich in j-s Lage hineindenken; à votre ~, j'aurais ... an Ihrer Stelle hätte ich ...; je ne voudrais pas être à sa ~ ich möchte nicht in seiner Haut stecken; Gerichtsstil: subroger q. en son lieu et ~ j-n statt seiner einsetzen; als *int.* ~! Platz da!; en ~!, à vos ~s! (es begebe sich) jeder an seinen Platz!; ⚔ en ~, repos! rührt euch! 4. Platz *m*, Stelle, Raum *m* für e-e Sache: changer des meubles de ~ Möbel u'mstellen; tenir ~ de qc. etwas ersetzen. 5. gebührende Stellung: il n'est pas à sa ~ er paßt nicht in diese Stellung; ce n'est pas votre ~ ici Sie gehören nicht hierher; cela n'est pas à sa ~ das schickt sich nicht. 6. Amt *n*; Dienst *m*, Stelle (s. condition 3): prendre la ~ de q. j-m im Amte nachfolgen; homme en ~ Staatsbeamte(r) *m*; perdre sa ~ abgesetzt werden; être sans ~ nicht angestellt, ohne (An=)Stellung sein. 7. Schule: Platz *m* in der Klasse. 8. ❁ Börsenplatz *m*, Börse; Kaufmannschaft: jour de ~ Börsentag *m*; ~ marchande zum Geschäfte geeigneter Platz; faire la ~ Stadtreisender an einem Orte sein. 9. ⚔ Stadt: ~ (forte, fortifiée), ~ (de guerre) Festung, Kriegsplatz *m*; ~ d'armes: a) Waffenplatz *m*, b) Para'deplatz *m*. — ***Syn.*** 1. s. emplacement. 2. s. endroit.

Place² (plaß) *npr. f.* s. Laplace.

placement‿ ✝ (plä-ßmą') *s/m.* **1.** ↘ (Auf=)Stellen *n*. 2. ❁: a) Anlegen *n*, Unterbringung *f* von Kapita'lien: faire un ~ Geld anlegen; b) angelegtes Geld; c) Verkauf, (Waren=)Vertrieb: être d'un ~ facile guten Absatz finden. 3. Anstellung *f*, Placement *n*: bureau de ~ Vermietungsbureau *n*.

placenta ✿, *pl.* **~s** (plä-ßą-ta'; ⑧b) [lt.] *s/m., anat.,* ⚘ Mutterkuchen.

placentin‖ *m*, **~e** *f* (plä-ßą-tą', ~i'n) [lt.] *a.* (nach *s.*) und **P~(e)** *s.* = plaisantin.

plac*er*‿¹ ✝ (plä-ße') [place] ①l. **I** *v/a.* 1. (hin=)legen, =stellen, =setzen, placieren: bien ~é schön gelegen, *fig.* schicklich; avoir le cœur bien ~é das Herz auf dem rechten Flecke haben. 2. an=bringen, =stellen, unterbringen, versorgen: ~ de l'argent Geld anlegen; ~ un mot ein Wort anbringen. — **II se ~** 3. Platz nehmen, sich setzen, sich stellen. 4. in den Dienst treten. 5. ~ bien guten Absatz finden. — **Vgl.** ~².

placer², *pl.* **~s** (plä-ßä'r; ⑧b) [span.] *s/m.* Platz zum Goldgraben. — **Vgl.** ~¹.

placet‖ (plä-ßä'; ⑧b) *s/m.* [lt.: es wird genehmigt] 1. ÷ Bittschrift *f* (jetzt pétition).

2. rl. lettres de ~ bischöflicher Erlaubnisbrief zum Almosen-sammeln. 3. Sesselchen n.

placeur m, ~se f (plä-ßö'r, ~ö's) s. Unterbringer(in), Verkäufer(in), Stellenvermittler(in).

placide (plä-ßi'd) [lt.] I a. rét. □ still, sanft. — II P~ npr. m., h.a. Pla'cidus.

Placidie (plä-ßi-di') npr. f. Placi'dia.

placidité (pla-ßi-di-te') [placide] s/f. Ruhe, Sanftmut.

placier m, ~ère f (plä-ßie', ~iä'r; ⑧b) I s. Pächter(in); Anweiser(in) der Plätze bei e-r Feier, an e-m öffentl. Orte. — II ~ s/m. 1. (a. a.: commis ~) Verkäufer; Stadtreisender. 2. P Lumpensammler, dem der Kehricht zugetragen wird (vgl. coureur 6).

plafond (plä-fõ'; ⑧b) [plat und fond] s/m. 1. arch. (Zimmer-)Decke f, Plafond (a. n). 2. ⚙ Bäckerei: Kuchenblech n; men. Bekleidung f der Höhe der Tür- oder Fenstereinfassungen. 3. ⚓ Boden eines Schiffes, eines Kanals 2c. 4. P Hirnschale f.

plafonnage ⚙ (plä-fö-na'Q) s/m. 1. auch ~ement (~nmã') s/m. (Zimmer-)Deckenarbeit f. 2. Deckenschalung f.

plafonner ⚙ (~ne') [plafond] ①a. I v/a. 1. arch. eine Decke verschalen. 2. Malerei: richtig verkürzen (von Figuren an e-r Decke). — II v/n. Malerei: verkürzt sein (von Decken-figuren). — III se ~ vergipst, bekleidet, verschalt werden.

plafonneur ⚙ (plä-fö-nö'r) s/m. Deckenmacher, (Decken-)Vergipser, Verschaler.

plagal m, ~ale f ♪; m/pl. ~aux (plä-gá'l; ~ö' ⑩a) [grch.] a. (nach s.) (alter Kirchengesang) mode ~, ton ~ von der Quinte des Grundtones ausgehende Ton-art.

plage (plaQ) [lt.] s/f. 1. ⚓ flaches Gestade, Küste, Strand m. 2. weitS. Bade-, Seeort m. 3. géogr. Himmelsgegend.

plagiaire (plä-Giä'r ⑱) [lt.] a. et s/m. (auteur) ~ aus Büchern entlehnend; Ausschreiber, j. der aus fremden Werken stiehlt.

plagiat (plä-Gi-a' ⑭) [lt. pla'gium] s/m. Plagia't n: 1. Ausschreiberei f. 2. ausgeschriebene (Buch-)Stelle.

plagier (plä-Gi-e') v/a. ①a. ausschreiben.

plaid ‖ ¹ (plæ; ⑧b) [lt. pla'citum] s/m. 1. ehm. Versammlung f zur Ab-urteilung von Proze'ssen. 2. ehm. Gerichtssitzung f.

plaid ² (plæ; ⑧b) [schott.] s/m. Plaid (pléd) n und m: 1. Überwurf der Bergschotten. 2. großes (Umschlage-)Tuch. — Vgl. ~¹.

plaidable (plæ-da'bl) [plaider] a., drt. verfechtbar; jour m ~ Gerichtstag.

plaidant m, ~e f (plæ-dã', ~ã't) [plaider] a. (nach s.) prozessierend.

plaider (plæ-de') [plaid¹] ①b. I v/n. 1. einen Rechtshandel führen, prozessieren; s. mieux 2. 2. vor Gericht reden. — II v/a. 3. ~ une cause einen Rechtsstreit führen, fig. et. verteidigen; ~ le faux pour savoir le vrai et. Falsches behaupten, um die Wahrheit zu erfahren. — III se ~ 4. mit-ea. prozessieren. 5. entschieden werden (vor Gericht).

plaiderie (plæ-d'ri') s/f. Proze'ß m.

plaideur m, ~se f (plæ-dö'r, ~ö's) s. 1. j. der Proze'ß führt. 2. proze'ßsüchtiger Mensch.

plaidoirie (plæ-döä-ri') s/f. 1. Prozessieren n; Verteidigung. 2. Advokatu'r.

plaidoyer (plæ-döä-je'; ⑧b) [plaid¹] s/m. id. n, Verteidigung(s-Rede f) f eines Advoka'ten; weitS. Rede f vor Gericht.

plaie (plæ; Hom. plait von plaire) [lt. plaga] s/f. 1. Wunde (auch fig.): s. bosse 2, doigt 1. 2. Riß m der Baumrinde. 3. Plage (auch fig.). — Syn. s. blessure.

plaignant m, ~e f (plæ-njã', ~ã't) [plaindre] a. (nach s.) und s. (vor Gericht) klagend; Kläger(in).

plain ‖ ¹ m, ~e f (plẽ; Hom. plein; plains, &c. von plaindre; plæn, Hom. pleine) [lt. planus] I a. (vor s.) 1. von Natur eben, flach (von größeren Strecken), in gleicher Ebene liegend: en ~e campagne auf dem flachen Felde. — II ~ s/m. 2. ⚙ Weberei: Grund, Boden der gemusterten Zeuge. 3. ⚓ offenes Meer. — III ~e s/f. s. d. bsd. Art.

plain ‖ ² ⚙ (plẽ) s/m. = pelain, plein 20.

plainage ⚙ (plæ-na'Q) [plain²] s/m. = pelanage.

plain-chant ‖, ohne pl. (plẽ-schã') s/m. Grego'rianischer Kirchen-gesang.

plaindre (plẽ'dr, st.s. plẽ'-drə) [lt. pla'ngere] ④b. I v/a. 1. beklagen, bedauern: le plus à ~ des pères der beklagenswerteste der Väter. 2. ~ qc. etwas ungern missen. 3. knapp zu'messen, ungern geben: ~ l'avoine à son cheval s-m Pferde den Hafer nicht gönnen; ne pas ~ une dépense eine Ausgabe nicht scheuen; ~ sa peine ungern und lässig arbeiten; il ne plaint pas sa peine er läßt sich keine Mühe verdrießen. — II se ~ 4. klagen. 5. sich beklagen. 6. se ~ de qc. et. beklagen, bedauern; se ~ de q. sich über et. bei j-m beschweren (ant. louer² 2). 7. eine Klage einreichen.

plaine (plæn) s/f. 1. Ebene, Fläche: ~e d'eau Wasserspiegel m. 2. ehm. (im fr. Konve'nt): gemäßigte Partei', Ce'ntrum n (= marais 2; ant. montagne 6).

plain-pied ‖, pl. ~-~ ‖ (plẽ-pie') s/m. Wohnung f aus mehreren Zimmern in einer Flucht; mehr gbr. advt de ~ auf gleichem Boden, in einer Flucht, fig. geradezu, mit Leichtigkeit.

plainte (plẽt; Hom. plinthe) [plaindre] s/f. 1. (Weh-)Klage. 2. Beschwerde, Klage: faire (ou former, porter) des ~s contre q. sich über j-n beschweren. 3. drt. Klage(-schrift): ~ en divorce Klage auf Ehescheidung; rendre ~ au juge, faire sa ~, déposer une ~ en justice eine Klage bei Gericht einreichen.

plaintif m, ~ve f □ (plẽ-ti'f, ~i'w) [plainte] a. (meist nach s.) 1. jammernd, klagend. 2. F oft, über alles klagend.

plaire (plär) [lt. place're] ④aa. I v/n. gefallen, angenehm sein: F cela vous plaît à dire Sie sagen nur so, Sie belieben (wohl nur) zu scherzen! — II v/imp. belieben, wollen: ce qu'il te plaît was du willst; s'il vous plaît (abr. S.V.P.) wenn es Ihnen gefällig ist, gefälligst; s. cordon², porte²; plaît-il? was?, wie (beliebt)?; être avec q. à plait-il, maître? j-m gegenüber sehr devot sein; cela va comme il plaît à Dieu: a) das geht schlecht; b) man läßt das Ding gehen, wie es will; iro. tant qu'il vous ~ra meinetwegen; à Dieu ne ~se das verhüte Gott! — III se ~ 1. sich (selbst) gefallen. 2. se ~ à qc. an e-r Sache Gefallen oder Vergnügen finden. 3. se ~ dans un lieu sich gern an einem Orte aufhalten, gut fortkommen (von Pflanzen). 4. se ~ avec q. gern mit j-m umgehen.

plaisamment (plæ-sä-mã' ⑩g) adv. von plaisant I (s. ds).

plaisance¹ (plæ-sã'ß) [plaisant] s/f. (nur gbr. mit de) Lust, Vergnügen n: maison de ~ Lust-haus n; s. lieu 1.

Plaisance² (plæ-sã'ß) [lt. Place'ntia] npr. f. Piacenza (piā-tschä'n-tßa) n (italienische Stadt und ehm. Herzogtum).

plaisant m, ~e f (plæ-sã' ⑩a und b, ~ã't) [plaire] I a. 1. (vor und nach s.) drollig, kurzweilig (ant. grave¹ 2). 2. (vor s.) lächerlich, seltsam; albern. — II ~ s/m. 3. Spaßmacher. 4. (das) Lustige, Drollige. — Syn. s. bouffon.

plaisanter (plæ-sã-te') ①a. I v/n. Scherz treiben, spaßen: il ne ~e pas là-dessus darin versteht er keinen Spaß. — II v/a. ~ q. j-n aufziehen, j-n zum besten haben.

plaisanterie (plæ-sã-t'ri') s/f. 1. Scherz m, Spaß m: ~ à part! Spaß beiseite!; s. entendre 5; cela passe la ~ das geht über den Spaß. 2. Spott m.

plaisantin ‖ ¹ m, ~e f (plæ-sã-tẽ', ~i'n) [Plaisance²] I a. (nach s.) und P~(e) s. aus, Bewohner(in) von Piacenza (piā-tschä'n-tßa). — II ~ s/m. le P~ Gebiet n von Piacenza (= placentin). — Vgl. ~².

plaisantin ‖ ² (plæ-sã-tẽ') [plaisant] s/m. Hanswurst in der alten Posse. — Vgl. ~¹.

plaise (plæs; ⑧a) [lt. plate'ssa] s/f., icht. gemeine Scholle, Plattei'se.

plaisir (plæ-si'r) [† = plaire] s/m. 1. Vergnügen n, Freude f, Wonne f: ~s de la campagne Freuden f/pl. des Landlebens; ~ des yeux Augenweide f; il y a ~ à (auch de) voir ce jardin es ist eine wahre Lust, diesen Garten zu sehen; cela fait ~ à voir es ist eine rechte Freude, das zu sehen; prendre ~ à qc. (à, a. de mit inf.) an etwas (daran) Vergnügen finden (zu ...). 2. (Sinnen-)Lust f: ~s pl. de la table Tafelfreuden f/pl.; avoir le ~ dans le sang ein rechter Lebemann sein. 3. ~s pl. Lustbarkeiten f/pl., Ergötzlichkeiten f/pl. 4. Unterhaltung f, Belustigung f: train de ~ Vergnügungs-, Sonder-zug. 5. ehm. les ~s du roi königliches Jagdgehege n/sg.; s. menu 3. 6. Belieben n, Wille, Genehmigung f: sous le ~ de q. mit j-s Genehmigung; ehm. car tel est notre (bon) ~ so ist unser gnädigster Wille (Schlußformel der königlichen Verordnungen): régime du bon ~ Willkürherrschaft f. 7. Gefallen, Gefälligkeit f: faire ~ à q. sich gegen j-n gefällig erweisen; faites-moi le ~ de ... seien Sie so gut und ... (oder zu ...). 8. ⚙ Kuchenbäckerei: id., gerollter Obla'ten-kuchen (vgl. oublie 1). 9. advt à ~: a) nach Herzenslust; b) mit Bequemlichkeit; c) sorgfältig; d) mutwilligerweise; e) absichtlich; conte fait à ~ bloße Erdichtung.

plamage ⚙ (plä-ma'Q) s/m. = pelanage.

plamée ⚙ (plä-me') s/f. Äscherkalk m d. Gerber.

plamer ‖ ⚙ (plä-me') v/a. ①a. Felle äschern.

plamerie ⚙ (pla-m'ri') s/f. Äscher-raum m.

plamoter ‖ ⚙ (plä-mö-te') v/a. ①a. die Zuckerhüte aus der Form klopfen.

plan ‖ ¹ m, ~e f (plã, plan; Hom. plant) [lt. planus] I a. (nach s.) eben, flach, Flächen-...: arith. nombre ~ Flächenzahl f; géogr. carte ~e gleich-gradige Karte; musique ~e = plain-chant. — II ~ s/m. 1. Ebene f, Fläche f. 2. (Grund-)Riß, Plan:

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ❦ Pflanzenkunde; ⊛ Handel; ✉ Post; 🚂 Eisenbahn; 🚲 Radsport; ♪ Musik; ▭ Freimaurerei.

~ en relief Aufriß; *thé.* premier ~ Vordergrund; deuxième ~ Mitte *f* der Bühne; troisième ~ Hintergrund. 3. *fig.* Entwurf, Plan: P tirer un ~ einen Plan schmieden. *Syn.* s. dessein I, *Syn.* 1. 4. F ↘ (auch plant) = mont-de-piété: mettre en ou au ~ verpfänden, versetzen; laisser en ~ im Stich lassen. — **Vgl.** ~ ².

plan‖ ² (plą) *int.* plintan ~, ~ ~ zink, zink (Nachahmung des Tones gewisser Instrumente).

planage (plă-na'ʒ) *s/m.* Planierung *f.*

planaire ⚗ (plă-nä'r) [lt.] *s/f., zo.* Plattwurm *m* (*Plana'ria*).

planche¹ (plą̄sch) [lt. planca] *s/f.* 1. Brett *n,* Bohle, Planke, Diele: ~ à dessin Zeichen-brett *n;* ~ à repasser Plättbrett *n;* F *fig.* s'appuyer sur une ~ pourrie sich auf ungewisse Hilfe verlassen; *fig.* faire la ~ auf dem Rücken schwimmen; s. pain 3. 2. F *fig.* ↘ erster Versuch in et. Schwierigem. 3. ~ de salut Rettungsbrücke. 4. ~s *pl.* Bühne *f/sg.,* Bretter *n/pl.*: s. brûler 2. 5. ~s *pl.* Schneider-Werktisch *m/sg.,* -Werkstatt *sg.* 6. *agr.* Beet *n.* 7. ~ de l'étrier Sohle des Steigbügels. 8. Gravierkunst: Meta'll-, Holz-platte; (Kupfer-)Stich *m.* 9. ⚙ Messerschmiede: Schleifstein *m* und dessen Zubehör; *typ.* Druckform; Zeugdruckerei: Form. 10. ⚓ Laufplanke vom Schiffe nach dem Lande; jours de ~ utile Liege-tage *m/pl.,* -zeit *sg.*; la mer est (ou fait) ~ die See ist ruhig.

Planche² (plą̄sch) *npr.* Gustave ~ id. (franz. Kritiker, † 1857).

planchéiage ⚙ (plą-sche-ïa'ʒ) *s/m.* (Aus-)Dielen *n;* Fußboden; Dielung *f,* Bretterverkleidung *f.*

planché*ier*‿ ⚙ (~sche-ïe') ①a., *a.* **~eyer‿** (~schæ-ïe') ①k. [planche] *v/a.* mit Dielen, Bohlen belegen.

planchéieur (plą-sche-ïö'r) *s/m.* Fußboden-Arbeiter, Dieler.

Planchenois‖ (plą-sch-nŏä') *npr. m/sg.* id. *n* (belg. Flecken bei Waterloo).

plancher‖ (plą-sche'; ⑤b) [planche] *s/m.* 1. (Brett-)Fußboden, Dielung *f*: F *fig.* ~ des vaches Erde *f,* (Erd-)Boden (bsd. im Gegensatz zum Wasser). 2. ⚙ Boden, Sohle *f*; Ofenfabrikation: ~s *pl.* Züge *m/pl.* im Ofen. 3. (Zimmer-)Decke *f.*

planchette (~schæ't) [planche] *s/f.* 1. Brettchen *n.* 2. Tritt *m* (Art Steigbügel am Damensattel). 3. ⸆ Blankscheit *n,* Korse'ttstange. 4. *math.* Meßtisch *m* (Vorrichtung zur Aufnahme von Plänen). 5. ⚔ Zündbrett *n.*

plancheyer‿ (~schæ-ïe') ①k. s. planchéier.

Planciade Fulgence (plą-ßï-a'd fül-ʒą̄'ß) s. Fulgence.

plançon (plą-ßą') [lt. planta're] *s/m., agr.* Setzling (Pflänzling ohne Wurzeln).

plan-concave ⚗, *pl.* **~s-~s**‖ (plą-ką-kā'w) *a.* (nach *s.*) *phys.* plan-konka'v (auf einer Seite eben, auf der andern hohl).

plan-convexe ⚗, *pl.* **~s-~s**‖ (plą-ką-wæ'kß) *a.* (nach *s.*) *phys.* plan-konve'x (auf einer Seite eben, auf der andern gewölbt).

plane¹ (plan) *a/f.* s. plan¹ I. — **Vgl.** ~² u ³.

plane² ⚙ (plan) [lt. planus] *s/f.* Schnitzmesser *n* der Böttcher. — **Vgl.** ~¹ u. ³.

plane³ ⚘ (plan) [lt. pla'tanus] *s/m.* Spitzahorn (*Acer platano'ides*). — **Vgl.** ~¹ u. ².

planer‿ (plă-ne') [lt. planus] ①a. I *v/a.* ⚙ 1. eb(e)nen, schlichten, glatt (gleich) machen, planieren. 2. Gerberei: ein Fell abhaaren. — II *v/n.* 3. (in der Luft) schweben (auch *fig.*). 4. *fig.* ~ sur qc. über etwas erhaben sein.

planétaire ⚗ (plă-nĕ-tä'r) [lt.] *astr.* I *a.* (nach *s.*) zu den Plane'ten gehörig, Plane'ten-... — II *s/m.* 1. Darstellung *f* des Plane'ten-syste'ms auf einer Karte. 2. Planeta'rium *n* (mecha'nisches, den Plane'ten-lauf darstellendes Kunstwerk).

planète ⚗ (~næ't) [lt. plane'ta] *s/f.* 1. *astr.* Plane't *m,* Wandelstern *m.* 2. P Wahrsage-zettel *m.*

planétique ⚗ (plă-ne-ti'k) *a., path.* goutte *f* ~ fliegende Gicht.

planétolabe † ⚗ (~tŏ-la'b) [grch.] *s/m., astr.* Planetola'b(ium *n*) *n* (Werkzeug zur Messung des Plane'ten-laufes).

planeur ⚙ (plă-nö'r) *s/m.* Kupferstecherei: Platten-schleifer.

☛ **plani...** (plă-ni...) [lt.] in Zssgn: eben-..., flach-..., platt-...; Flächen-..., Platt-...

planimétrie ⚗ (plă-ni-me-tri') [lt.-grch.] *s/f., géom.* Planimetri'e, Flächenmessung.

planimétrique ⚗ (~tri'k) *a., géom.* planime'trisch, auf Flächenmessung bezüglich.

planisphère ⚗ (plă-ni-ßfä'r) [lt.-grch.] *s/m.* 1. *géogr.* Planiglo'b(ium *n*) *n*; ~ céleste Himmelskarte *f.* 2. Planisphä'rium *n* (Uhrwerk, welches die Bewegungen der Plane'ten etc. auf einer Scheibe darstellt).

planisphérique ⚗ (~ßfe-ri'k) *a.* planisphä'risch.

plano (plă-no') [lt.] *adv., drt.* de (de) ~ sofort.

planoplastique ⚗ (plă-nŏ-plă-ßti'k) [lt.-grch.] *a.* carte *f* ~ planopla'stische (durch Zeichnung pla'stisch dargestellte Höhen-)Karte.

planquer‖ P (plą-ke') *v/a.* ①a. 1. verstecken. 2. einsperren. 3. verpfänden, versetzen.

plant‖ (plą ⑤b; *Hom.* plan) [planter] *s/m.* 1. *agr.* Pflanzreis *n,* Setzling. 2. junger Baum, junge Pflanze. 3. Schonung *f.* 4. F ↘ = plan¹ 4.

plantage ⸆ (plą-ta'ʒ) [planter] *s/m.* Planta'ge *f,* (ausgedehnte, besonders überseeische Tabak- etc.) Pflanzung.

Plantagenet‖ (plą-tă-ʒ'næ') [plante à genêt] *npr. m.* id. (Linie des Hauses Anjou auf dem englischen Throne).

plantain‖ ⚘ (plą-tą') [lt. planta'ginem] *s/m.* Wegerich, Kräuter-Gattung (*Planta'go*).

plantaire ⚗ (plą-tä'r) [lt. planta'ris] *a., anat.* Fußsohlen-...

plantation‖ (plą-tă-ßïą' ⑥) [lt.] *s/f.* 1. *agr.* Pflanzen *n,* Anpflanzung. 2. Anlage eines Gartens; Baumpartie. 3. Pflanzung, Planta'ge in den Kolonieen (vgl. auch plantage). 4. *thé.* Aufstellung der Kuli'ssen.

plante (plą̄t) [lt. planta] *s/f.* 1. Pflanze, Gewächs *n,* Kraut *n*; s. jardin 1. 2. junge Rebe. 3. ~ du pied Fußsohle.

plant*er*‿ (plą-te') [lt.] ①a. I *v/a.* 1. pflanzen; legen, stecken: F aller ~ des choux sich von seiner bisherigen Tätigkeit zurückziehen (s. auch chou 2); vienne (ou arrive) qui ~e (sont des choux) es gehe, wie es wolle. 2. in die Erde setzen, stellen, stecken, aufrichten; *fig.* einführen; ~ des échelles à une muraille (Sturm-)Leitern anlegen; F ~ sa tente sich niederlassen. 3. hin-setzen, -stellen, F geben; F ~ qc. au nez de q. j-m et. unter die Nase reiben. 4. F ↘ ~ q. j-n postieren, irgendwo anstellen; bien ~é sur ses pieds e-e schöne Haltung habend; cheveux bien ~és schön gescheitelte Haare *n/pl.*; F ~ là q. j-n sitzen lassen; mit j-m brechen; ~ là qc. et. aufgeben, an den Nagel hängen. — II **se** ~ 5. gepflanzt etc. werden. 6. F sich hinstellen.

planteur (plą-tö'r) *s/m.* 1. Pflanzer. 2. Planta'gen-besitzer. 3. Pflanzer-cigarre *f.*

plantigrade ⚗ (plą-ti-gra'd) [lt.] *a.* et *s/m., zo.* auf den Sohlen gehend; Sohlengänger.

plantoir ⚙ (plą-tŏä'r) [planter] *s/m., hort.* Pflanz-, Steck-holz *n.*

planton | ⚔ (plą-tą') [planter] *s/m.* 1. Ordonna'nz(-Unteroffizier) *f.* 2. Ordonna'nzdienst: être de ~ den Ordonna'nzdienst h.

plantureu*x* *m,* **~se** *f* F ⊏ ↘ (plą-tü-rö' ⑩a, ~ö'ſ) [a/fr. plentor; vom lt. plenita'tem] *a.* 1. reichlich, üppig. 2. fruchtbar.

planure ⚙ (plă-nü'r) [planer] *s/f.* Schnitzspan *m.*

plaque (plăk) [holländ. plak Scheibe] *s/f.* 1. Platte; metallenes Blatt, Täfelchen *n*; weitS. Schicht. 2. Schildchen *n.* 3. Stern *m* eines Ordens. 4. metallenes Schild als Kennzeichen niederer Beamten etc. 5. (silberner) Wandleuchter. 6. ⚙: *horl.* Platte, auf der das Zifferblatt befestigt ist; Nähmaschine: ~ à aiguille Stichplatte; Waffenfabrikation: Stichblatt *n*; ~ de couche Stoßkappe; 🚂 ~ tournante Drehscheibe.

plaqué ⚙ (plă-ke') [plaquer] *s/m.* plattierte Arbeit, Plattierung *f*; F du ~ plattiertes Geschirr, weitS. Nachahmung *f.*

plaqueminier | ⚘ (plă-kmi-nïe'; ⑤b) *s/m.* Dattelpflaumenbaum, Ebenace'en-Gattung (*Diospy'ros*).

plaquer‿ (plă-ke') [plaque] *v/a.* ①a. 1. ⚙ belegen, bekleiden, plattieren; überzi'ehen; ~ du plâtre sur un mur eine Mauer übergipsen; *men.* furnieren. 2. *fig.* ~ qc. au nez de q. j-m et. ins Gesicht sagen; ~ un soufflet sur la face de q. j-n ohrfeigen. 3. ♪ ~ des accords die Akko'rde zusammen anschlagen (*ant.* arpéger I).

plaquette (plă-kæ't) [plaque] *s/f.* 1. † Heller *m* (altbrabantische Scheidemünze). 2. kleine Platte. 3. dünner Einband. 4. Kochkunst: Schnitte. 5. F Schriftchen *n,* Broschüre.

plaqueur ⚙ (plă-kö'r) *s/m.* Furnierer, Plattierer.

plaquis‖ ⚙ (plă-ki') [plaquer] *s/m. sg., arch.* ohne Binde-mittel eingelegte Arbeit in Stein oder Marmor, Flickwerk *n.*

plasma ⚗ (pla-ßma') [grch.] *s/m., physiol.* Plasma *n,* Blutwasser *n.*

plasticité ⚗ (pla-ßti-ßi-te') [plastique] *s/f.* Plastizitä't, Formbarkeit.

plastique (~ßti'k) [grch.] *a.* 1. bildsam, pla'stisch. 2. ⚗ *physiol.* stoffbildend. 3. Kunst: körperlich gestaltend; art *m* ~ (auch la ~ *s/f.*) Pla'stik *f,* Modellierkunst *f*; arts *m/pl.* ~s bildende Künste *f/pl.* 4. weitS. schöpferisch.

plastron‖ (plă-ßtrą') [italienisch; vom latein. empla'strum] *s/m.* 1. Brust-harnisch. 2. Schutz-leder *n* des Fechtmeisters; Schurzfell *n* der Schuster; F *fig.* Zielscheibe *f* des Spottes. 3. ⚙ Bohr-brett, Schutz-brett *n.* 4. Vorderteil eines Vor-, Ober-hemdes.

plastronner‿ (plă-ßtrŏ-ne') [plastron] ①a. I *v/a.* und **se** ~ *v.pr.* ~ q. (se ~) j-m (sich) einen Brustharnisch oder ein Brustleder anlegen; j-n (sich) schützen (vor ... contre ...). — II *v/n.* sich im Fechten üben gegen den mit dem Brustleder bekleideten Fechtmeister.

Zeichen: F familiär; P Volksspr.; ⸆ Gaunerspr.; ↘ selten; † alt (a. gest.); * neu; ⊏ sprachwidrig; ⸆ a. d. Franz. übernommen; ⚗ Wissenschaft;

plat *m*, ~**e** *f* (pla, plat) [= a/d. flaz flach] **I** *a*. ⓢa. **1.** (*ant.* saillant) eben, flach, platt: calme ~ Windstille *f*, *fig.* Geschäftsstille *f*; course ~e Wettrennen *n* auf ebenem Felde (*ant.* steeple-chase); F s. battre 2, bourse 1, pays 1, pied 1; à ~e terre auf der bloßen Erde; s. vaisselle; F avoir le ventre ~ einen leeren Magen haben; *fig.* être à ~ ventre devant q. vor j-m auf dem Bauche liegen. **2.** rimes ~es Schlagreime *m/pl.* (regelmäßig abwechselnd). **3.** □ fade, gemein, niedrig, platt; abgeschmackt; vin ~ schaler Wein. **4.** Lehnswesen: maison ~e unbefestigtes Landhaus. **5.** ♪ allgemein (von einem Thema); ohne Nua'ncen (von einer Ausführung). **6.** *advt* † tout ~ platt auf der (die) Erde (*ant.* de champ; s. champ 9); dire tout ~, ~ement ohne Umschweife sagen; (tout) à ~ auf der Erde selbst; *fig.* durchaus. — **II** ~‖ (*pl.* ⓢb) *s/m.* **7.** Fläche *f*; flacher Teil: donner des coups de ~ d'épée j-m die Fuchtel geben; F *fig.* donner du ~ de la langue j-m glatte Worte geben. **8.** *fig.* ↖ (das) Gemeine. **9.** Schüssel *f*; *fig.* s. chasser 5; F mettre les petits ~s dans les grands alles aufbieten, um j-n gut zu empfangen; s. mettre 1; ~ à barbe Waschbecken *n*. **10.** Gericht *n*, Schüssel *f* voll; s. œuf 2; servir ~‖ à ~ jedes Gericht einzeln auftragen; F donner, servir un ~ de son métier eine Probe seiner Kunst geben; voilà un bon ~! nette Gesellschaft! **11.** ehm. freie Tafel der Hofbeamten. **12.** ↖ Schale *f*; ~ de balance Wag(e)schale *f*. **13.** ⚙ Buchbinderei, *typ.* Deckelseite eines Buches; vgl. a. page² 2. **14.** ⚓ Back *f* (Ration für sechs bis zehn Matrosen). — **III** ~**e** *s/f.* **15.** (spanisches) Silber. **16.** ehm. armure à ~es aus Stahlplatten zs.-gesetzte Rüstung. **17.** ⚙ ~es *pl.* Zuschneide-platten *pl.*

Plata (pla-ta') *npr.f.* (Rio de la) ~ (La) Pla'ta *m* (Fluß in Süd-Amerika).

plat-allemand ‖, ohne *pl.* (plăt-ă-l'mã') *s/m.* Plattdeutsch *n*.

platanaie (plă-tă-nä') *s/f.* Platanen-pflanzung.

platane ⚘ (plă-ta'n) [lt. pla'tanus] *s/m.* Plata'ne *f*, Baumgattung (*Pla'tanus*); faux ~ gemeiner A'horn (*Acer pseudopla'tanus*).

platané *m*, ~**e** *f* ⚘ (plă-tă-ne') *a.* und ~**es** ⓢb. *s/f. pl.* plata'nen-artig(e Pflanzen).

plat-bord ‖ ⚓, *pl.* ~**s**-~**s** ‖ (pla-bō'r) *s/m.* Schanddeck *n* (bei Schiffen), Dahlbord *n* (bei Booten).

plate (plat) *s/f.* s. plat III.

plateau ⚲ (plă-to') [plat] *s/m.* **1.** Tisch-Aufsatz-platte *f*; Präsentier-brett *n*, -teller. **2.** Plateau *n*, Hoch-ebene *f*. **3.** Scheibe *f*: *phys.* ~ électrique Elektrisierscheibe *f*; ~ tournant Drehscheibe *f*. **4.** Wag(e)-brett *n*, -schale *f*. **5.** *men.* Scheibe *f*. **6.** ⚓ ebene Untiefe.

plate-bande, *pl.* ~**s**-~**s** (plăt-bã'd; ⓢb) *s/f.* **1.** länglich-schmales Gartenbeet. **2.** Einfassung, Streifen *m*. **3.** ⚙ *arch.* Band *n*, Borte, Bortensims *m*; ~ de compartiment Kranzleiste; große Eisenstange zum Verbinden zweier Holzwände; *men.* Futter *n* eines Fensters usw. **4.** ⚔ *artill.* (Schild-zapfen-)Band *n*.

Platée¹ (plă-te') *npr.f.*, *h.a.* *géogr.* Plata'a *n*, Platä'ä *n* (grch. Stadt in Böo'tien, Schlacht 479 vor Chr.).

platée² (plă-te') [plat] *s/f.* eine Schüssel voll.

platéen ‖ *m*, ~**ne** *f* (plă-tĕ-ĩ', ~æ'n) *a.* (nach *s.*) und **P**~(**ne**) *s.*, *h.a.* aus Platä'ä; Platä'er(in).

plate-forme ⚲, *pl.* ~**s**-~**s** (plăt-fŏ'rm; ⓢb) *s/f.* **1.** Alta'n *m*. **2.** Dachplatte; plattes Dach; Plattform des O'mnibus. **3.** Terra'sse in einem Garten. **4.** ⚙ Pla'num *n*; Mechanik: ~ de balance Brücke einer Brückenwage; *métall.* Gichtbühne e-s Hochofens; *horl.* Teilscheibe; *charp.* ~ (de comble) Dachschwelle. **5.** ⚒ ~ de roulage Gestellwagen *m*. **6.** ⚔ *artill.* Bettung eines Geschützes; auch erhöhter Platz zum Auffahren des Geschützes. **7.** 🚃: a) Plattform-wagen *m*; b) ~ (d'une locomotive) Führerstand *m*. **8.** in Amerika: Partei'-versammlung, Wahlprogramm *n*.

plate-longe, *pl.* ~**s**-~**s** (plăt-lõ'ç; ⓢb) *s/f.* **1.** Lang-riemen *m*. **2.** *ch.* Koppelband *n*.

platinage ⚙ (plă-tĭ-na'ç) *s/m.* Verzinnen *n*.

platine¹ (plă-ti'n) [plate] *s/f.* **1.** (Flinten-)Schloß *n*: ~ à percussion Perkussio'nsschloß; ~ à rouet Rad-schloß; ~ à silex Stein-schloß. **2.** (Schloß- usw.) Blech *n*, Platt-eisen *n*. **3.** ⚙ Schriftgießerei: Formstück *n*; *typ.* Tiegel *m* der Presse. **4.** P avoir une bonne ~ ein gutes Mundwerk haben.

platine² (plă-ti'n) [span.] *s/m.*, *min.* Pla-ti'na *f*, Plati'n *n*.

platiner ‖ ⚙ (plă-tĭ-ne') *v/a.* **1.** Kupfer mit Zinn-Amalgam verzinnen. **2.** ein Schießgewehr mit Schloß versehen.

platineur ⚙ (~nö'r) [platine¹] *s/m.* Platinierer; Schloß(blech)macher in Gewehrfabriken.

platineux ‖ *m*, ~**se** *f* ⊘ (plă-tĭ-nö', ~ö'ſ) [platine²] *a.* (nach *s.*) *chm.* oxyde ~ Plati'n-Oxydu'l *n*.

☛ **platinico-...** ⊘ (plă-tĭ-nĭ-ko...) [platine²] *chm.* in Zs.-stzgn: mit Plati'n in geringerem Anteil verbunden (vgl. platinoso-...).

platinifère ⊘ (plă-tĭ-nĭ-fä'r) [platine² u. lt.] *a.*, *min.* plati'n-haltig.

platinique ⊘ (plă-tĭ-nĭ'k) [platine²] *a.*, *chm.* Plati'n-...: oxyde *m* ~ Plati'n-Oxy'd *n*.

☛ **platinoso-...** ⊘ (plă-tĭ-no-ſo...) [platine²] *chm.* in Zssgn: mit Plati'n in größerem Anteil verbunden (vgl. platinico-...).

platise (plă-tĭ'ſ) [plat] *s/f.* = platitude 1.

platitude (~tĭ-tü'd) [plat] *s/f.* **1.** *fig.* Plattheit; Seichtheit. **2.** Schalheit des Weines usw.

Platon ‖ (pla-tõ') *npr. m.*, *h.a.* Pla'to (grch. Philosoph, Schüler des So'krates, † 348 v. Chr.).

platonicien ‖ *m*, ~**ne** *f* (plă-tŏ-nĭ-ßĭ', ~ĭæ'n) [Platon] *a.* (nach *s.*) und *s.*, *phls.* plato'nisch; Plato'niker(in).

platonique (plă-tŏ-nĭ'k) [Platon] *a.* plato'nisch; weitS. idea'l, nicht sinnlich.

platoniser ⊘ (~nĭ-ſe') *v/n.* ①a. *phls.* platonisieren, Plato nachahmen.

platonisme (~nĭ'ßm) [Platon] *s/m.* **1.** ⊘ *phls.* plato'nisches Syste'm. **2.** *fig.* idea'le Richtung der Liebe.

plâtrage (pla-tra'ç) *s/m.* **1.** ⚙ Gips-arbeit *f*. **2.** Gipsen *n* des Weins. **3.** *agr.* Düngen mit Gips. **4.** F ↖ Pfuscherei *f*.

plâtras (pla-tra' ⓢa) [plâtre] *s/m. sg.* **1.** Gips-schutt, -brocken *pl.* **2.** F schlechtes Bau-material; schlechte Arbeit, Pfuscherei *f*.

plâtre (plā'tr) [lt. empla'strum] *s/m.* **1.** (pierre à) ~ Gips (= gypse): ~ cru ungebrannter Gips; ~ gâché Gipsbrei; ~ noyé ganz dünn angemachter Gips, dünner Gipsbrei; amour du ~ (das) Fettige des gut gebrannten Gipses; battre le ~ den Gips pulvern; F battre q. comme ~ j-n gehörig durchprügeln. **2.** ~s *pl.* Gips-arbeit *f/sg.*, -abguß *sg.*, -figur *f/sg.*: ~ d'une personne Gipsmaske *f*; tirer un ~ sur q. eine Gipsmaske von j-s Gesicht abnehmen; s. essuyer 1. **3.** weiße Schminke. **4.** F *fig.* de ~ nur dem Scheine nach: roi de ~ Schein-könig.

plâtrer ⊘ (pla-tre') [plâtre] ①a. **I** *v/a.* **1.** (ver)gipsen, mit Gips überziehen; *fig.* (zusammen)pfuschen. **2.** *agr.* mit Gips düngen. **3.** den Wein gipsen. **4.** F *fig.* bemänteln, übertünchen; s. paix 2. — **II se** ~ **5.** mit Gips überzogen werden. **6.** sich (weiß) schminken.

plâtreur *m*, ~**se** *f* F ↖ (pla-trö'r, ~ö'ſ) *s.*, *fig.* Vertuscher(in).

plâtreux ‖ *m*, ~**se** *f* (pla-trö', ~ö'ſ) [plâtre] *a.* (nach *s.*) gips-artig.

plâtrier ‖ *m*, ~**ère** *f* (pla-trĭ-e', ~ä'r; ⓢb) [plâtre] **I** ~ *s/m.* **1.** Gipsverkäufer. **2.** Gipser. — **II** ~**ère** *s/f.* **3.** Gipsbruch *m*. **4.** Gipsbrennerei.

plâtr(on)oir ⚙ (pla-tr(ŏ-n)oa'r) *s/m.* Gipser-kelle *f*.

☛ **platy...** ⊘ (plă-tĭ...) [grch.] in Zssgn: Breit-..., breit-..., Platt-..., platt-...

platycéphale ⊘ (plă-tĭ-ße-fa'l) [grch.] **I** *a.* plattköpfig. — **II** *s/m.*, *icht.* Plattkopf (*Platyce'phalus*).

platydactyle ⊘ (plă-tĭ-dă-kti'l) [grch.] *a.* et *s/m.*, *zo.* breitzehig; Breitzeher, Sterngecker, Eidechsen-Gattung (*Platyda'ctylus*).

platyphylle ⚘ (~fi'l) [grch.] *a.* breitblätt(e)rig.

plausible □ (plo-ſi'bl) [lt.] *a.* (nach *s.*) annehmbar, wahrscheinlich. *Syn.* s. apparent.

Plaute (plōt) *npr.m.*, *h.a.* Plautus (röm. Lustspieldichter, † 184 vor Chr.).

plèbe (plæb) [lt.] *s/f.* **1.** *h.a.* Plebs (niederes Volk in Rom); vgl. patricien. **2.** gemeines Volk, Pöbel *m*.

plébéianisme (ple-be-ĭ-ă-nĭ'ßm) [plébéien] *s/m.* Stand der Plebe'jer.

plébéien ‖ *m*, ~**ne** *f* (~ĭ', ~ĭæ'n) [lt.] *a.* (nach *s.*) und *s.* **1.** *h.a.* plebe'jisch; Plebe'jer(in); *fig.* niedrig. **2.** bürgerlich, Bürgerliche(r).

plébiscitaire (ple-bĭ-ßĭ-tä'r) [lt.] *a.* **1.** auf Volksbeschluß bezüglich; durch Plebiszi't gebilligt usw.; république *f* ~ Republik mit einem vom Volke gewählten Präsidenten. **2.** (a. *s/m.*) dem Plebiszit geneigt, Geneigter.

plébiscite (ple-bĭ-ßi't) [lateinisch plebs und scitum] *s/m.* Plebiszi't *n*: **1.** *h.a.* (durch Abstimmung des röm. Volkes in den Tribu't-Komi'tien beschlossenes Gesetz). **2.** *h.m.* Volksabstimmung *f*.

plectre (plæ'ktr), ~**um** (plĕ-ktrŏ'm) [grch.] *s/m.*, *h.a.* Ple'ktrum *n* (Stäbchen zum Anschlagen der Saiten).

Pléiade (plĕ-ĭa'd) [grch.] *npr.f.* **1.** ~ Pleja'de, (eine der) sieben Töchter der Ple'one vom Atlas. **2.** ⊘ *astr.* (auch ~s *pl.* ⓢb) Pleja'den *pl.* (*abus.* Siebengestirn *n*), nördliche Sterngruppe im Bilde des Stieres. **3.** *fig.* p~ Gruppe von sieben Männern, bsd. p~ française fr. Dichterschule (im 16. Jh.) des Ronsard, du Bellay, Pontus de Thyard, Jodelle, Belleau, Baïf und Dorat.

plein ‖ *m*, ~**e** *f* (plĩ, plæn; Hom. s. plain) [lt. plenus] **I** *a.* □ **1.** voll, angefüllt: bouteille ~e de vin Flasche *f* voll Wein; caractère ~ fette Schrift; s. œuf 4; être

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; ⊛ Handel; ✉ Post; 🚃 Eisenbahn; 🚲 Radsport; ♪ Musik; □ Freimaurerei.

~ (de vin) betrunken sein. 2. *fig.* ~ de qc. reichlich mit et. versehen; durchdrungen, voll von etwas: un homme ~ de difficultés j. der überall Schwierigkeiten findet; il est ~ d'expédients er weiß sich immer zu helfen, F er weiß darauf zu laufen; F être ~ de loisir volle Muße haben; *bibl.* ~ de jours hochbetagt; être ~ de bonnes intentions die besten Absichten haben; homme ~ de lui-même eingebildeter Mensch. 3. dicht: fleur ~e gefüllte Blume. 4. ~e trächtig. 5. *fig.* satt. 6. beleibt, fett: avoir le visage ~ vollwangig sein. 7. vollständig: année ~e Mondjahr *n* von 354 Tagen; jour ~ voller Tag von 24 Stunden; mois ~ voller Mo'nat von 31 oder 30 Tagen; ~e récolte Voll-ernte *f*. 8. umfänglich, gehaltvoll: voix ~e volle Stimme; vie ~e sehr tätiges Leben. 9. (vor *s.*) völlig, vollkommen: donner ~ pouvoir (*pl.* de(s) ~s pouvoirs) à q. j-m gänzlich freie Hand geben. 10. mit *prp.*: **a)** mit **en**: en ~ mit *s.* mitten in; s. air¹ 1, campagne 1, drap 1; l'ennemi est en ~e déroute der Feind ist in voller Flucht; en ~ hiver mitten im Winter; en ~ jour bei hellem (lichten) Tage; s. mettre 19; en ~e nature im Freien; en ~e rue auf offener Straße; arbre en (ou de) ~e terre Baum im freien Lande; arbre en (ou de) ~ vent ganz frei (nicht in geschlossenem Raume) wachsender Baum; **b)** mit **à**: à ~ bord bis an den Rand gefüllt; F puer le vin à ~e bouche fürchterlich nach Wein riechen; à ~e main derb (von Stoffen); reichlich; crier à ~e tête (ou gorge) aus vollem Halse schreien; à ~ verre aus vollem Glase; s. collier 3, gorge 1, peau 1; **c)** mit **de**: de ~ droit mit vollem Rechte; s. gré 1; de ~ saut mit einem Sprunge (auch *fig.*). 11. Billardspiel: prendre une bille ~e einen Ball voll (in der Mitte) treffen. 12. ⚓ ~ bois totes Werk (über dem Wasser befindlicher Schiffskörper); ~e mer offene See; größte Höhe der Flut. 13. als *prp.* avoir de l'argent ~ ses poches, avoir ~ ses poches d'argent die Taschen voll Geld haben; elle a de l'or ~ ses dents sie hat mit Gold plombierte Zähne. — **II** *adv.* 14. (tout) en ~, à ~ völlig, vollständig; F tout ~ de gens eine Menge Leute. — **III** ~ *s/m.* 15. *phys.* voller Raum (*ant.* vide; s. ds). 16. Fülle *f*, Vollständigkeit *f*; ~ d'un mur massi'ves Mauerwerk; ~ (de la plume) Grundstrich (*ant.* délié II); le trop ~ Übermaß *n*; la lune est dans son ~ der Mond ist voll; *fig.* le ~ de la saison der Höhepunkt der Saison; s. battre 10. 17. ~ d'un bois Mitte *f* eines Gehölzes. 18. Ce'ntrum *n*, Ziel *n*. 19. Tricktrack: Brücke *f* (= jan 1). 20. ⚙ Äscher (= pelain, plain²).

plein(-)air (plæ̨-nä'r) *s/m.* 1. Freilichtmalerei *f*. 2. Freilicht-bild *n*, -gemälde *n*.

plein(-)airiste (~nä-ri'ßt) *s/m.* Freilichtmaler.

plein(-)cintre ↘, *pl.* ~s(-)~s (plæ̨-ßæ̨'tr; ⑤b) *s/m.* = arc à plein cintre (s. arc¹ 6).

plénier ‖ *m*, ~ère *f* □ ↘ (plē-nie', ~ä'r) [lt. plena'rius] *a.* (nach *s.*) allgemein, vollkommen; s. cour 2.

plénipotentiaire (plē-ni-pŏ-tą-ßiä'r) [lt.] *a.* (nach *s.*) und *s/m.* (ministre *m*) ~ bevollmächtigt(er Mini'ster), Bevollmächtigter. — ***Syn.*** s. ambassadeur.

plénitude (ple-ni-tü'd) [lt.] *s/f.* 1. Fülle, Überfluß *m*; fast nur *fig.*: ~ du cœur Vollgefühl *n*, Herzensfülle; ~ de puissance Machtvollkommenheit; avoir recouvré la ~ de sa santé vollkommen wieder hergestellt sein. 2. *bibl.* ~ des temps Fülle, Erfüllung der Zeit. 3. ⚗ *path.* ~ (d'humeurs) Vollsaftigkeit.

pléonasme ⚗ (ple-ŏ-nă'ßm) [grch.] *s/m.* Pleona'smus: 1. *rhet.* Wort-Überfluß. 2. Wortschwall. [pleona'stisch.]

pléonastique ⚗ (ple-ŏ-nă-ßti'k) [grch.] *a.*

pléorama (ple-ŏ-ră-ma') [grch.] *s/m.* Wandelbild *n*. [fleisch-erzeugend.]

plérotique ⚗ (ple-rŏ-ti'k) [grch.] *a.*, *chir.*

plésiosaure ⚗ (ple-si-o-ßō'r) [grch.] *s/m.*, *géol.* Plesiosau'rus (fossile eidechsen-ähnliche Amphi'bien-Gattung).

Plessis ‖ (plæ̆-ßi') [lt. Plexi'tium] *npr. m/sg.* 1. (le) ~-lès-Tours id. *n* (Schloß Ludwigs XI. bei Tours). 2. Jean-Armand du ~ s. Richelieu.

pléthore ⚗ (plē-tŏ'r) [grch.] *s/f.*, *path.* hohe Vollblütigkeit; Vollsaftigkeit (bisw. auch *fig.*).

pléthorique ⚗ (ple-tŏ-ri'k) [grch.] *a.* et *s.*, *path.* vollblütig; Vollblütige(r).

pleur (plŏr; *Hom.* pleure, &c. von pleurer) [pleurer] *s/m.* meist nur im *pl.* gbr. 1. ~ *sg.* ↘ Tränen-erguß: un ~ éternel et des grincements de dents ewiges Heulen und Zähneklappe(r)n. 2. ~s ⑤b. *pl.* Tränen *f/pl.*, Zähren *f/pl.* — ***Syn.*** s. larme. [Seiten-, Rippen-schmerz *m*.]

pleuralgie ⚗ (plŏ-răl-ʒi') [grch.] *s/f.*, *path.*

pleurard ‖ *m*, ~e *f* (plŏ-ră'r, ~ă'rd; ⑤b) [pleurer] **I** *a.* ton ~ weinerlicher Ton. — **II** *s.* Greiner *m* (j. der oft und ohne Ursache weint oder klagt), Heuler(in).

pleure-*misère* F, *pl.* ~-~ (plŏr-mi-sä'r), **~-pain** ‖ F, *pl.* ~-~ (plŏr-pæ̨') *s/m.* immer klagender Geizhals.

pleur*er* (plŏ-re') [lt. plora're] ①a. **I** *v/n.* 1. weinen: ~ de (mit *inf.*) darüber weinen, daß man ...: ~ à chaudes larmes heiße Tränen vergießen; ~ comme une Madeleine bitterlich weinen; Jean qui ~e et Jean qui rit zwischen entgegengesetzten Gefühlen hin und her schwankender Mensch; ~ sur q. über j-n trauern; F ~ comme un veau heftig weinen, F heulen. 2. tränen, triefen; überlaufen. — **II** *v/a.* betrauern, beweinen: F il (se) ~e le pain qu'il mange er gönnt sich das liebe Brot nicht. — **III** ‖ *s/m.* Weinen *n*.

pleurerie F (plŏ-rŏ-ri') [pleurer] *s/f.* Weinerei, Heulerei.

pleurésie ⚗ (plŏ-re-si') [grch.] *s/f.*, *path.* Brustfell-Entzündung.

pleurétique ⚗ (plŏ-rē-ti'k) [grch.] *a.*, *path.* von Brustfell-Entzündung herrührend.

pleureu*r* *m*, ~se *f* (plŏ-rŏ'r, ~ŏ'ſ) **I** *a.* klagend, traurig; ♀ saule ~ Trauer-weide *f* (*Salix babylo'nica*); *zo.* singe ~ Winsel-, Kapuzi'ner-affe *m* (*Si'mia capuci'na*). — **II** *s.* 1. Weiner(in). 2. *h.a.* Leichenführer *m*; ~se *f* Klage-weib *n*. — **III** ~se *s/f.*: ~ses *pl.* ⑤b. Trauer-binden.

pleureu*x* ‖ *m*, ~se *f* F ↘ (plŏ-rŏ', ~ŏ'ſ) **I** *a.* weinerlich, verweint. — **II** *s.* Weiner(in).

pleurnichard ‖ *m*, ~e *f* F (plŏr-ni-schă'r, ~ă'rd) *a.* et *s.* fortwährend weinend; F Heulmeier *m*, Heul-trine *f*.

pleurnicher ‖ F (plŏr-ni-sche') *v/n.* ①a. ein weinerliches Gesicht machen, *fig.* Krokodilstränen weinen.

pleurnicher*ie* F (~ni-schŏ-ri') *s/f.*, **~ment** (~schmą') *s/m.* Gewinsel *n*.

pleurnicheu*r* *m*, ~se *f* F (~ni-schö'r, ~ö'ſ) *s.* Greiner(in), Flenner(in).

☛ **pleuro...** ⚗ (plö-ro...) [grch.] in Zssgn: Seiten-..., Brustfell-...

pleutre P (plö'tr) *s/m.* Lumpenkerl; tas de ~s Lumpenpack *n*, Luder-zeug *n*.

pleuviner ‖ F (plö-wi-ne') [pleuvoir] *v/n.* ①a. fein regnen.

pleuvoir (plö-wŏă'r) [lt. plu'ere] ③e. *v/n.* et *v/imp.* (mit avoir; *fig.* und um den Zustand zu bezeichnen, mit être) 1. regnen (auch *fig.*); il pleut es regnet; il pleut à verse, à seaux es gießt in Strömen; F il y pleut comme dans la rue da regnet es durch; F comme s'il en pleuvait in gewaltiger Menge; s. écuelle 2; F quand il pleuvrait des hallebardes (la pointe en bas) selbst beim abscheulichsten Wetter, F wenn es Keulen regnete. 2. *fig.* (meist *v/n.*) massenweise herabfallen, regnen. 3. zuströmen, in Menge ankommen.

plèvre ⚗ (plæ̆'wr) [grch.] *s/f.*, *anat.* Brustfell *n*; ~ costale Rippenwand.

plexus ⚗ (plæ-kßü'ß) [lt.] *s/m.* Ader-, Nervengeflecht *n*. [*s/m.* Pleyelscher Flügel.]

pleyel (plæ-jæ'l) [Pleyel, Pianofabrikant]

pleyon ‖ (plæ-jǫ') [a/f. pleyer = plier] *s/m.*, *hort.* 1. Stroh-band *n*, -decke *f*. 2. Weiden-band *n*.

pli (pli; *Hom.* plie von plier) [plier] **I** *s/m.* 1. Falte *f*: faire des plis Falten werfen; ne pas faire un (petit) pli faltenlos sn, (von einem Kleide) glatt sitzen; *fig.* von selbst gehen; donner le pli à un vêtement ein Kleid eine Zeitlang tragen; prendre le pli de qc. sich an etwas gewöhnen; il a pris son pli er wird nicht mehr anders. 2. Faltung *f*; Art *f* einen Brief zu falten; Umschlag, auch Brief; sous ce pli einliegend; pli bleuté Telegramm *n*. 3. Wendung *f*: donner un bon pli à qc. einer Sache eine gute Wendung geben. 4. Runzel *f*. 5. *fig.* les plis (et les replis) du cœur die verborgensten Winkel *pl.* des Herzens. 6. Biegestelle *f*, Bug. 7. ⚙ einspringender Winkel einer Mauer; Buchbinderei: Falz. — **II** ↘ *int.* heidi'!

pliable ↘ (pli-a'bl) [plier] *a.* (meist nach *s.*) 1. biegsam. 2. *fig.* lenksam.

pliage ⚙ (pli-a'ʒ) [plier] *s/m.* 1. Biegen *n*, Falten *n*. 2. Faltenschlag. 3. Buchbinderei: Falzen *n*, Zusammenlegen *n*.

pliant ‖ *m*, ~e *f* (pli-ą', ~ą't) [plier] **I** *a* (nach *s.*) biegsam, geschmeidig, *fig.* lenksam; siège ~ (auch ~ *s/m.*) Klapp-sessel *m*. — **II** ~ *s/m.* 1. *ch.* ~s *pl.* Leimruten *f/pl.* 2. ⚙ Weberei: Faltenleger (Apparat).

plicati*f* *m*, ~ve *f* ♀ (pli-ka-ti'f, ~i'w) [lt.] *a.* zusammenknitternd.

plicatile ⚗ (pli-ka-ti'l) [lt.] *a.* faltbar.

plicature ⚗ (pli-ka-tü'r) [lt.] *s/f.* Umbiegung.

plic et ploc (plik-ē-plŏ'k) *int.* klickelklack (Nachahmung des Ruderschlages).

plie (pli) [a/f. plaie, von plat] *s/f.*, *icht.* Scholle (*Pleurone'ctes*).

plié (pli-e') [plier] *s/m.* Tanzkunst: Kniebeugung *f* (Tanz-Pas).

pliement ‖ ⚙ (pli-mą') [plier] *s/m.* Falten *n*.

plier‿ (pli-e') [lt. plica're] ①a. **I** v/a. 1. zusammenfalten, in Falten legen, zusammenlegen: ~ une lettre einen Brief zusammenlegen; s. bagage 1; P *fig.* ~ son paquet sterben; ~ la toilette sich mit den Sachen s-r Herrschaft auf und davon machen. 2. biegen, beugen, krümmen. 3. *fig.* beugen, bezwingen, gewöhnen; ~ q. à (mit *inf.*) j-n vermögen, zu ... 4. ⚙ Buchbinderei: ~ des feuilles Bogen falzen; Weberei: ~ la chaîne die Kette aufbäumen. — **II** v/n. 5. sich biegen, sich krümmen; sich senken unter einer Last; *fig.* ~ sous le poids des années unter der Last der Jahre erliegen. 6. *fig.* nachgeben. — **III se** ~ sich biegen &c., gebogen &c. werden; se ~ à sich in ... fügen.

plieur m, **~se** f (pli-ö'r, ~ö'ſ) **I** s. Zusammen-leger(in), Falzer(in); ⚙ Falten-näher m an der Nähmaschine. — **II** a. et s/f. ✿ *ent.* (chenille) ~se Wickelraupe f.

Pline (plin) *npr. m., h.a.* Pli'nius (römische Schr.): 1. ~ l'Ancien Pl. der Ältere († 79 nach Chr.). 2. ~ le Jeune Pl. der Jüngere (Neffe von Pl. dem Ältern, † 110).

plinger ‖ ⚙ (plę-ǫe') v/a. ①m. die Lichtdochte zum erstenmal eintauchen.

plingeure ⚙ (plę-ǫü'r) s/f. erstes Eintauchen der Lichtdochte.

plintan ‖ (plę-tą') *int.* s. plan².

plinthe ⚙ (plęt; *Hom.* plainte) [grch.] s/f. 1. Tafel, Säulenplatte. 2. Platte.

pliocène ✿ (pli-ö-ßæ'n) [grch.] a. et s/m., *géol.* (terrain) ~ jüngere tertiä're Schicht mit Resten noch jetzt lebender Schal-tiere.

plioir ⚙ (pli-ŝa'r) [plier] s/m. 1. Falzbein n. 2. Tischplatte f zum Zusammenlegen der Zeuge. 3. Firstziegel-Form f. 4. Fischerei &c.: Stückchen n gespaltenes Holz od. Rohr zum Aufwickeln von Angelleinen &c.

plique (plik) [b.l. plica] s/f., *path.* Weichsel-zopf m.

pliquer ‖ (pli-ke') [plique] ①a. **se** ~ v/pr., *path.* den Weichselzopf bekommen.

plissage ⚙ (pli-ßa'ǫ), **~ement‿** (~ßmą') s/m. 1. Falten n. 2. Gefaltete(s) n.

plissé (pli-ße') s/m. = plissage 2.

plisser‿ (pli-ße') [pli] ①a. **I** v/a. (**se** sich) falten, fälteln, in Falten legen. — **II** v/n. Falten werfen.

plisseur ⚙ (pli-ßö'r) s/m. Faltendrücker an einer Nähmaschine.

plissure (pli-ßü'r) [plisser] s/f. Falten n, Gefaltete(s) n.

pliure ⚙ (pli-ü'r) [plier] s/f. Buchbinderei: Falzen n.

ploc (plök; *Hom.* ploque von ploquer) s/m. 1. Kuh-haar n. 2. ⚓ Kuhhaar-Teer. 3. Abfall-wolle f. 4. s. plic et ploc.

plocage ⚙ (plö-ka'ǫ) s/m. Kardä'tschen n der Wolle.

ploiement‿ ⚔ (plŝā-mą') [ployer] s/m. Verkürzung f der Front durch Abbrechen.

plomb (plǫ) [lt. plumbum] s/m. 1. Blei n: de ~ bleiern; ~ brûlé Blei-asche f; mine de ~ Graphi't(stift), Reißblei; ~ de vitres Fenster-blei. 2. *fig.*: avoir du ~ dans la tête ein verständiger, gesetzter Mensch sein; F il lui faudrait un peu de ~ dans la tête er ist zu leicht(sinnig), zu windig; s. colique II und cul 1; siècle de ~ bleiernes (11. u. 12.) Jahrhundert; sommeil de ~ sehr tiefer Schlaf. 3. Blei-arbeit f an Dächern &c.; Abflußrinne f; les ~s de Venise die Blei-dächer n/pl. Vene'digs, unter welchen Gefängnisse waren. 4. Blei n zum Schießen: balle de ~ Blei-kugel f; ~ de chasse = dragée 4; F mettre du ~ dans la tête de q. j-m eine Kugel durch den Kopf jagen; F *fig.* il n'a ni poudre ni ~ er hat weder zu beißen noch zu brechen. 5. Nähstein; auch Blei-gewicht n an der Uhr. 6. ◉ Blei-zeichen n, Plombe f. 7. Abflußschale f für schmutziges Wasser. 8. P Kloa'ken-gas n. 9. ⚙ (fil à) ~ (Blei-)Lot n; ~ à niveau Blei-wage f; à ~ senk-, lot-recht; gerade herunter. 10. ⚓ ~ (de sonde) Senkblei n.

plombage ⚙ (plǫ-ba'ǫ) [plomber] s/m. 1. Plombieren n, Belegen n mit Blei. 2. Anlegen n eines Blei-siegels, Blei-siegel n. 3. Zusammen-leimen n. 4. Plombieren n (Ausfüllen der Zähne mit einer Amalga'm-masse). 5. *agr.* Stampfen n.

plombagine ✿ (plǫ-bă-ǫi'n) [lt. plumba'-ginem] s/f., *min.* Graphi't m.

plombate ✿ (plǫ-bă't) s/m., *chm.* bleisaures Salz.

plomb(at)eur (plǫ-ba-tö'r, ~bö'r) [plomber] s/m. Plombierer.

plombé m, **~e** f (plǫ-be') [plomber] **I** a. plombiert; bisw. a. blei-farbig. — **II** ~s/m. blei-farbiger Anstrich. — **III** ~e s/f. 1. Fischerei: mit Blei-kugeln versehene Leine als Netz-Einfassung. 2. ⚙ *charp.* Ab-loten n.

plomber‿ (plǫ-be') [plomb] ①a. **I** v/a. 1. ausbleien, mit Blei ausfüllen. 2. ⚘ ein Blei-siegel anhängen, plombieren (= douaner). 3. mit Blei beschweren. 4. ⚘ Zähne plombieren. 5. mit dem Blei-lote messen. 6. *agr.* die Erde fest-stampfen; einen Acker walzen. 7. ⚙ (an-ea.) löten; Buchbinderei &c.: mit Blei-glätte glasieren. — **II** v/n. (auch **se** ~) Blei-farbe bekommen.

plomberie ⚙ (plǫ-b'ri') [plomber] s/f. 1. Kunst, Blei zu gießen und zu bearbeiten. 2. Blei-arbeit. 3. Blei-hütte.

plombeur (plǫ-bö'r) s/m. = plombateur.

plombeux ‖ m, **~se** f ✿ (plǫ-bö', ~ö'ſ) [plomb] a. (nach s.) *chm.* oxyde ~ Blei-Oxydul n.

☛ **plombico...** ✿ (plǫ-bi-ko...) [plomb] *chm.* in Zssgn: Blei-..., blei-...

plombides ✿ (plǫ-bi'd ⓢb) [plomb] s/m. pl., *min.* Blei-erze n/pl.

plombier ‖ m, **~ère** f (plǫ-bie', ~iä'r) [plomb] **I** a. (nach s.) *min.* blei-haltig. — **II** ~ s/m. ⓢb. Blei-arbeiter, -händler.

Plombières ‖ (plǫ-biä'r) *npr. f/sg.* id. n, Plumbers n (franz. Bade-ort, Vosges).

plombifère ✿ (plǫ-bi-fä'r) [lt.] a., *min.* blei-haltig.

plombique ✿ (plǫ-bi'k) [plomb] a., *chm.* Blei-...: oxyde m ~ Blei-Oxyd n.

☛ **plombo-...** ✿ (plǫ-bo...) [lt.] *min.* in Zssgn: Blei-..., blei-...

plomboir (plǫ-bŝa'r) s/m. Instrument n zum Plombieren der Zähne.

plommure ⚙ (plö-mü'r) s/f. glasiertes Geschirr.

plongé m, **~e** f (plǫ-ǫe') **I** ~ s/m. ⚙ Handschuhmacherei: helle Farbe. — **II** ~e s/f. 1. ⚔ *frt.* ~e (de parapet) Abdachung e-r Brustwehr. 2. weitS. steiler Abfall (zB. des Meeresbodens).

plongeant ‖ m, **~e** f (plǫ-ǫą', ~ą't) a. (nach s.) 1. tauchend (auch *fig.*). 2. von oben nach unten zu gesenkt: ⚔ feu ~ bohrendes, abwärts gerichtetes Feuer; vue ~e Tiefblick m, Aussicht f von oben herab in die Tiefe.

plongement (plǫ-ǫ'mą') s/m. (Ein-, Unter-)Tauchen n.

plongeon ‖ (plǫ-ǫǫ') [plonger] s/m. 1. *orn.* Meer-taucher, Wasservögel-Gattung (Coly'mbus): faire le ~ (unter)tauchen, F *fig.* sich ducken, wenn geschossen wird; nachgeben; sich aus dem Staube machen. 2. Kopfsprung. 3. ⚙ Feuerwerkerei: Wasserkegel.

plonger‿ (plǫ-ǫe') [lt. plumba're] ①m. **I** v/a. 1. (unter)tauchen. 2. ~ dans qc. in et. stecken, stoßen, stürzen; ~ un (ou le) poignard dans le sein de q. j-n durchbohren, *fig.* j-n tief betrüben; *fig.* ~ q. dans le malheur j-n ins Unglück stürzen. — **II** v/n. 3. untertauchen, untergehen: ⚘ **~é, ~ée** unter dem Wasser wachsend. 4. sich auf, in etwas herablassen. 5. sich senken: *fig.* la vue ~e sur une vallée der Blick schweift über ein Tal; aller en ~eant von oben nach unten gehen. 6. *géol.*, ⚒ (ein)fallen (von Gebirgsschichten). 7. ⚔ ~, tirer en ~eant nach unten schießen. — **III se** ~ 8. sich tauchen: *fig.* se ~ dans le sang de q. sich in j-s Blute baden. 9. sich stürzen, sich versenken: se ~ dans la débauche sich (wüsten) Ausschweifungen hingeben. — **IV** ‖ s/m. Tauchen n.

plongeur (plǫ-ǫö'r) s/m. 1. Taucher. 2. Abwäscher des Tischgeschirres in Restauratio'nen. 3. ~s pl. (auch a.: oiseaux ~s) Tauchervögel pl. 4. ⚙ (auch piston(-)~, pl. ~s-~s) Mönchs-, massiver Pumpen-kolben, Bramah-kolben an Dampfmaschinen; Papierfabrikation: Büttknecht.

ploquer ‖ (plö-ke') ①a. **I** v/a. 1. ⚙ ~ les laines verschiedenfarbige Wolle mischen; **~é, ~ée** mit Baumwollenflocken bedeckt. 2. ⚓ anplacken (Kuh-haare und Papier an den Schiffsboden kleben, um darüber die Spiekerhaut zu legen). — **II se** ~ ⚙ sich wirren (von der Wolle).

Plotin ‖ (plö-tę') *h.a., npr. m.* Ploti'nus (neuplatonischer Philoso'ph, 3. sæ. nach Chr.).

ployable (plŝă-ja'bl) [ployer] a. biegsam.

ployage ⚙ (plŝă-ja'ǫ) s/m. Beugen n.

ployant m, **~e** f (plŝă-ją' ⓢa, ~ą't) a. biegsam, nachgiebig.

ployer‿ (plŝă-je') [= plier] ①i. **I** v/a. 1. zusammen-falten, -legen. 2. biegen, beugen. 3. *fig.* zum Nachgeben zwingen. — **II** v/n. sich biegen, *fig.* sich beugen. — **III se** ~ à qc. sich in etwas fügen.

pluche, &c. (plüsch) s. peluche, &c.

pluie (plüi) [lt. plu'via] s/f. 1. Regen m: ~ battante klatschender, strömender Regen; ~ déliée Sprühregen; il tombe de la ~ es regnet; temps de ~ regnerisches Wetter; le temps est à la ~ das Wetter ist regnerisch; craint la ~!, à préserver de la ~! vor Nässe (zu) bewahren! (Aufschrift auf Frachtstücken). 2. *fig.* s'en aller en ~ zu Wasser werden; faire la ~ et le beau temps über alles verfügen, *fig.* der Herr sein; parler de la ~ et du beau temps von gleichgültigen Dingen reden; s. abattre 1.

plumage (plü-ma'ǫ) [plume] s/m. Gefieder n.

plumail ‖, *pl.* **~aux** (plü-ma'i, ~mö' ⓢb) [plume] s/m. Federbesen.

plumasseau (~mă-ßo') [lt. pluma'cium] s/m. 1. Federbesen, Flederwisch. 2. Gefieder n eines Pfeiles. 3. *chir.* Bäuschchen n Scharpie.

plumasserie (plü-mă-ß'ri') s/f. Handel mit Schmuckfedern.

plumassier ‖ *m*, **~ère** *f* (plü-mà-ßie', ~ßä'r; ⑧b) *s*. Schmuckfeder-Arbeiter(in), -Händler(in).

plume (plüm) [lt.] *s/f*. 1. Feder: comme une ~ federleicht; F *fig*. il a eu de ses ~s er hat ihn beim Spiele gerupft; *fig*. jeter la ~ au vent et. auf gut Glück ankommen lassen; s. aile¹ 1 b, bec 1, paon. 2. *coll*. Federn *pl*.; s. lit 1; menue ~ Flaum *m*; être (dressé) au poil et à la ~ *ch*. auf Hasen wie auf Federwildbret abgerichtet sein (von Hunden und Falken), *fig*. in allen Fächern brauchbar, F in allen Sätteln gerecht sein; *prv*. s. oiseau 1 e. 3. Schmuck-, Strauß-feder; c'est une ~ à son chapeau das schmeichelt s-r Eitelkeit. 4. (Schreib-)Feder: ~ artificielle, ~ métallique, ~ de fer Stahl-feder; laisser aller sa ~ seiner Feder freien Lauf lassen; au courant de la ~ ohne Überlegung; tenir la ~ die Feder führen; cela s'est trouvé au bout de la ~ das ist mir beim Schreiben eingefallen. 5. Handschrift; Schreiber-arbeit; homme de ~ Schriftsteller *m*; nom de ~ Schriftsteller-name. 6. Schreib-art, Schriftstellerei. 7. Schriftsteller *m* (bsd. Prosa'iker).

plumeau (plü-mo') *s/m*. 1. Federbesen mit einem Stiele, Flederwisch. 2. Federbüchse *f*. 3. Federbett *n*.

plumée (plü-me') [plume] *s/f*. 1. Federmenge eines gerupften Vogels. 2. faire la ~ Gänsen ɪc. die Daunen ausrupfen. 3. F *fig*. Prellerei. 4. ⊙ Aushöhlung e-s Steines.

plumer ‿ (plü-me') [plume] ①a. **I** *v/a*. 1. e-n Vogel rupfen (a. F *fig*.). 2. ⊙ Gerberei: abhaaren. — **II se** ~ 3. gerupft werden. 4. *fig*. einander rupfen.

plumet (plü-mæ'; ⑧b) [*dim*. von plume] *s/m*. 1. Hutfeder *f*. 2. Federbusch bsd. der Soldaten; F *fig*. avoir son ~ angerissen (berauscht) sein. 3. Stirnhaar *n*, F Tolle *f*. 4. F *fig*.: a) junger Soldat; b) Militärstand.

plumetis (plü-m'ti' ⑧a) [plumet] *s/m. sg*. Federstickerei *f*.

plumeur (plü-mö'r) *s/m*. Rupfer (j. der Geflügel auf dem Markte rupft).

plumeux *m*, **~se** *f* (plü-mö' ⑩a, ~ö'ſ) *a*. 1. ↖ fed(e)rig. 2. ⚘ u. *orn*. gefiedert.

☞ **plumi...** ⚘ (plü-mi...) [lt.] in Zssgn: Feder-..., feder-...

plumier ‖ (plü-mie') *s/m*. Federkasten.

plumifère ⚘ (plü-mi-fä'r) [lt.] *a*., *orn*. Federn tragend oder erzeugend.

plumigère (plü-mi-Gä'r) *s/m*. Federfuchser.

plumitif (~ti'f) [lt. primiti'vus] *s/m*. 1. Konze'pt *n*, U'rtext der Gerichts-Protokolle; tenir le ~ das Protoko'll führen. 2. F: a) Federfuchser; b) Schriftsteller. [für die Füße.]

plumon ‖ (plü-mǫ') *s/m*. Feder-Deckbett *n*

plumotage ⊙ (plü-mö-ta'G) *s/m*. Auffrischen *n* des Tones auf den Zuckerhut-Formen.

plumoter ‖ ⊙ (plü-mö-te') *v/a*. et *v/n*. ①a. den Ton auf Zuckerhut-Formen wieder auffrischen.

plumule ⚘ (plü-mü'l) [lt.] *s/f*. 1. *orn*. Flaumfeder, Daune. 2. ⚘ = gemmule.

plupart ‖ (plü-pa'r) († la plus part] *s/f*. der größte Teil; die meisten *pl*.; la ~ disent, la ~ du monde dit, la ~ des hommes disent die meisten Menschen sagen; *advt* la ~ du temps in den meisten Fällen, meistens; pour la ~ größtenteils.

pluraliser ‿ ⚘ (plü-rä-li-ſe') [lt. plura'lis] ①a. *gr*. **I** *v/a*. von einem Worte den Plu'ral bilden. — **II se** ~ einen Plu'ral haben.

pluralité (plü-rä-li-te') [lt.] *s/f*. 1. Mehrheit. 2. Vielheit: ~ des acceptations Mehrdeutigkeit; ~ des femmes Vielweiberei.

☞ **pluri...** (plü-ri...) [lt.] in Zssgn: mehr-... (*ant*. uni...).

pluriel *m*, **~le** *f* (plü-riä'l, ~iä'l; ⑧) [lt. plura'lis] *a*., *gr*. in der Mehrzahl; nombre ~ (meist bloß ~ *s/m*.) Plu'ral, Plura'lis.

pluriflore ⚘ (plü-ri-flo'r) [lt.] *a*. mehrblumig. [mals geteilt.]

pluripartite ⚘ (plü-ri-pär-ti't) [lt.] *a*. mehr-

plurivalve ⚘ (~wä'lw) [lt.] *a*. mehrklappig.

plus (Aussprache: **A**. Regel: sprich **plüß** überall, wo e-e Pause notwendig od. zulässig, gleichviel, ob vor Vokal, vor Konsonant oder zu Ende des Satzes. — **B**. Ausnahmen von A: sprich **plü** (vor Vokalen **plüſ...**): 1. in au ~, non ~, tout au ~; 2. in der verneinenden Bedeutung „nicht, kein(e) mehr"; 3. in der Bedeutung „je mehr... desto": plus (plüſ...) il me tourmente, plus (plü) je l'aime; 4. wenn que in der Vergleichung nicht unmittelbar folgt; 5. in le ~: im Superlativ, der in der Mitte des Satzes; *Hom*. plu, plut, (qu'il) plût von plaire oder pleuvoir; NB. Streitig ist die Aussprache von ~ in einigen adverbialen Redensarten und in le ~ als *s*. — **C**. Bindung: überall statthaft, wo keine Pause notwendig; dann immer **plüſ...**) [lt.]

☞ **I** *adverbe* 1. mehr; zur Bildung des *cmpr*.: il est ~ (plü) riche que tu ne crois er ist reicher, als du glaubst (s. ne 6 d); ~ (plü) tôt eher, früher; il a ~ (plü) de vertu que ... er hat mehr Tugend als ...; on ne peut ~ (plü) im höchsten Maße; ~ (plüſ) encore noch lieber; mille ans et ~ (plüß) 1000 Jahre oder länger; rien de ~ (plüſ) utile que ... nichts ist nützlicher als ...; P ~ (plü) souvent! das fehlte noch!, nie! *Syn*. s. davantage. 2. mit dem *art*. oder *pr/pss*. zur Bildung des *sup*.: le ~ (plü) grand der größte; *abs*. le ~ (zu Ende des Satzes: plüß) am meisten: c'est ce qu'il y a de ~ (plü) positif das ist das Allersicherste; le ~ (plü) commodément (qu'il a été) possible so beque'm als möglich; les ~ (plü) jolis possible die allerhübschesten; au ~ (plü) tôt frühestens, so bald als möglich. 3. **ne ... pas plus ... que**: il n'est pas ~ (plü) riche que moi: a) er ist nicht reicher als ich; b) wir sind beide nicht reich; n'en pouvoir ~ (plü) (de chaleur die Hitze) nicht länger ertragen können; je n'en peux plus ich kann nicht mehr, ich halte es nicht mehr aus; ne ... ~ que ... nur noch. 4. vor einer Zahl: **a) plus** (plü) **de** ... mehr als ..., über ...: il a ~ (plü) de vingt ans er ist über 20 Jahre alt; ~ (plü) d'un brave guerrier a péri mehr als ein tapferer Krieger ist gefallen; **b)** dagegen **plus que** ... beim Vergleiche zweier Subjekte unter einem Prädika'te im verkürzten Satze: six hommes travaillent ~ (plüß) que quatre sechs Menschen arbeiten mehr als vier. 5. wieder, noch einmal. 6. *abs*. ~ (plüß) ferner (bei Aufzählungen); (de) ~ außerdem: il y a plus (plüß), qui ~ (plüſ) est, bien ~ (plüß) noch obenein. 7. en ~ noch dazu; sans ~ (plüß) ohne et. hinzuzufügen: sans ~ (plü) de délai ohne weitern Aufschub. 8. **tant et plus** (plüß) viel, reichlich; d'autant ~ (plü) um so mehr. 9. **plus** ... (**et**) **plus** (plü ... plü) je mehr ... desto mehr (~ u. *a*. meist getrennt). 10. **non plus** auch nicht: ni moi non ~ (plü) ich auch nicht; F ni ~ (plü) ni moins que ... ebenso sehr (od. nicht weniger) als ... 11. **de plus** (plüſ) **en plus** immer mehr. —

☞ **II** *subst. masc*. 12. das Mehr, das Meiste, das Höchste: rien de ~ (plüß) weiter nichts. 13. *advt* (tout) au ~ (plü) höchstens, im höchsten Falle; c'est tout au ~ (plü) si ... kaum (daß) ...; de ~ (plüß) noch dazu (*Syn*. s. ailleurs); une vertu de ~ (plüß) eine Tugend mehr. 14. ⚘ Algebra: (plü(ß) Plus *n*, Pluszeichen *n* (+).

plusage ⊙ (plü-ſa'G) *s/m*. Zupfen *n*, Plüsen *n*, Verlesen *n* der Wolle.

pluser ‖ ʈ ⊙ (plü-ſe') [lt. pilo'sus] *v/a*. ①a. Spinnerei: Wolle zupfen, plüsen.

plusieurs ‿ (plü-ſiö'r) [lt. plus-io'res] *a*. *inv*. et *s/m*. *pl*. mehrere, verschiedene; manche; ~ fois öfters, mehrmals.

plus(-)offrant ‿, *pl*. ~(-)~s (plü-ſö-frą'; ⑧b) *s/m*. Meistbietende(r).

plus-pétition ‖, *pl*. ~-~s (plüß-pe-ti-ßią'; ⑧b) *s/f*., *drt*. übertriebene Forderung; Überforderung.

plus-que-parfait ⚘, *pl*. ~-~-~ (plüß-kǝ-pär-fæ' ⑧b; *pl*. ⑧b) *a*. et *s/m*., *gr*. (temps) ~ Plusquamperfe'ktum *n* (vollendete Handlung in der Vergangenheit).

plus-value (plü-wä-lü'; ⑧b) *s/f*. Mehrbetrag *m*, Mehrwert *m*.

Plutarque (plü-tä'rk) *npr.m*., *h.a*. Pluta'rch (grch. Biogra'ph und Morali'st, 2. sæ. nach Chr.).

plutocratie (~tö-kra-ßi') [Plutus] *s/f*. Geldherrschaft. [der Unterwelt bei den Römern).]

Pluton ‖ (plü-tǫ') *npr.m*., *myth*. Pluto (Gott

plutonien ‖ *m*, **~ne** *f* ⚘ (plü-tö-nią', ~iä'n) *a*. (nach *s*.) und *s/m*., *géol*. = plutonique; Plutoni'st (= plutoniste).

plutonique ⚘ (plü-tö-ni'k) *a*., *géol*. pluto'nisch, durch Feuer entstanden (= plutonien).

plutonisme ⚘ (plü-tö-ni'ßm) [Pluton] *s/m*., *géol*. Plutoni'smus, Lehre *f* von der Entstehung der Erd-rinde durch Feuer (= vulcanisme; *ant*. neptunisme).

plutoniste ⚘ (plü-tö-ni'ßt) *s/m*. Plutoni'st, Anhänger des Plutoni'smus (= plutonien).

plutôt ‿ (plü-to') [plus tôt] *adv*. eher, lieber; vielmehr; ~ que de (mit *inf*.), ~ ... que (mit *subj*.) eher ..., als daß; il ne l'eut pas ~ (richtiger plus tôt) dit que ... kaum hatte er es gesagt, als ...; voyez ~! sehen Sie nur! [Plu'tus (Gott des Reichtums).]

Plutus (plü-tü'ß) [grch.] *npr.m*., *myth*.

pluvial *m*, **~ale** *f*; *m/pl*. ↖ **~aux** (plü-wiä'l; ~wio' ⑯) [lt.] *a*. (nach *s*.) Regen-...: eau ~ale Regenwasser *n*.

pluvier ‖ ⚘ (plü-wie'; ⑧b) [lt. plu'via] *s/m*., *orn*. Regenpfeifer, Gattung der Sumpfvögel (*Chara'drius*).

pluvieux ‖ *m*, **~se** *f* (plü-wiö', ~iö'ſ; ⑯) [lt.] *a*. (nach *s*.) regnerisch, Regen-...

pluviner ‿ (plü-wi-ne') *v/n*. ①a. fein regnen.

pluviomètre ⚘ (plü-wi-o-mæ'tr) [lt.-grch.] *s/m*., *phys*. Regenmesser (Instrument).

pluviôse (plü-wi-ō'ſ) [lt.] *s/m*. id., Regenmonat (fünfter Monat des franz.-republikanischen Kale'nders: 20. Januar bis 19. Februar).

pneu F 🚲 (pnö') [*abr*. v. pneumatique] *s/m*. Luft-schlauch, weitS. Fahrrad *n*; *Pneu* als Name von Radfahrer-Zeitungen; vgl. vélo.

pneumatique (pnö-ma-ti't) [grch.] **I** *a.*, *phys.* pneuma'tiſch, Luft≈...: machine *f* ~ Luft≈pumpe; ſ. poste¹ 4. — **II** *s/f.* Pneuma'tik, Luft≈lehre. — **III** *s/m.* Pneuma'tik, Luft≈ſchlauch (bſd. 🚲); weitS. a. Fahrrad.

pneumatologie ☐ (pnö-ma-tö-lö-ȝī') [grch.] *s/f.*, *phls.* Pneumatologie, Geiſterlehre (ehm. Teil der Metaphyſi'k).

pneumatose ☐ (pnö-ma-tö'ſ) [grch.] *s/f.*, *path.* Windgeſchwulſt.

pneumologie ☐ (~mö-lö-ȝī') [grch.] *s/f.*, *anat.* Lungen≈lehre.

pneumonie ☐ (pnö-mö-nī'), **~ite** (~ni't) [grch.] *s/f.*, *path.* Lungen≈entzündung.

pneumonique ☐ (pnö-mö-ni't) [grch.] *a.* 1. *phm.* (a. *s/m.*) Lungen≈leiden heilend(es Medikame'nt). 2. *path.* (auch *s.*) lungen≈leidend; Lungenkranke(r).

pnyx (pnīks) [grch.] *s/m.* (jetzt auch *s/f.*) *h.a.* Pnyx *f* (Volksverſammlungs≈Platz in Athe'n).

Pô (pō; *Hom.* ſ. Pau) *npr.m.* Po (it. Fluß).

poa ⚘ (pö-a') [grch.] *s/m.* = paturin.

pochade (pö-ſcha'd) [pocher 4] *s/f.* 1. Malerei: leicht hingeworfene Skizze. 2. dramatiſcher Schwank.

pochard | *m*, **~e** *f* P (pö-ſchā'r, ~ā'rd) [poche] *a.* und ~ *s/m.* betrunken; Trunkenbold. [se ~ ſich) berauſchen.]

pocharder | P (pö-ſchār-de') ①a. *v/a.* (und

poche (pöſch) [aglſ. pocca] *s/f.* 1. Taſche: ~ de Marguerite Gretchen≈täſchchen *n* (altdeutſches, an e-r Kette getragenes Täſchchen); ſ. argent 3; *fig.* avoir ses mains dans ses ~s müßig ſein; ſ. chat 2; F connaître qc. comme sa ~ etwas gründlich kennen; F faire crédit de la main à la ~ nicht borgen; F n'avoir pas sa langue dans sa ~ nicht aufs Maul gefallen ſein. 2. ~ de blé, de froment, &c. Korn≈, Weizen≈ꝛc. Sack *m.* 3. fehlerhafte Falte (an e-m Kleide). 4. großer Suppen≈, Vorlege≈löffel *m.* 5. *ch.* und Fiſcherei: Sack≈garn *n*, ≈netz *n.* 6. ☐ *path.* Eiterſack *m* bei Geſchwüren. 7. ☐ *zo.*: a) Beutel *m* der Beuteltiere; b) (Backen≈)Taſche der Hamſter ꝛc.; c) Kropf *m* der Vögel. 8. ⚙ Schöpf≈kelle, ≈löffel *m* der Metallgießer. 9. Schnörkel *m.* 10. P Säuferin. [Taſche voll.]

pochée (pö-ſche') [poche] *s/f.* une ~ eine

pocher ‿ (pö-ſche') [poche] ①a. **I** *v/a.* 1. Kochkunſt: ~ des œufs Eier einſchlagen; ſ. œuf 2. 2. F *fig.* ~ les yeux à q. j-m die Augen blau ſchlagen; ſ. beurre 2. 3. ~ la queue d'une lettre e-n Schnörkel an e-n Buchſtaben machen (vgl. poche 9); écriture ~ée durch Kleckſe in den Buchſtaben unleſerliche Schrift. 4. (eine Skizze) leicht hinwerfen. — **II se** ~ 5. in brauner Butter gebacken werden. 6. F ea. blaue Augen ſchlagen.

pochet ‖ (pö-ſchæ'; ⓢb) *s/m.* 1. *agr.*: a) Samenſtecken *n*; b) dazu gemachtes kleines Loch. 2. = musette 3a.

pochette (~ſchæ't) [poche] *s/f.* 1. ↘ Täſchchen *n.* 2. Sacknetzchen *n* (zum Fiſchfange). 3. Taſchen≈geige. [klecks. 2. P Fauſtſchlag.]

pochon ‖ (~ſchō') *s/m.* 1. F (großer) Tinten≈

pod..., podo... ☐ (pö-d..., pö-do...) [grch.] in Zſſgn: Fuß≈..., Stiel≈...

podagre (pö-dā'gr) [grch.] **I** *a.* et *s.* F podagr(i'ſt)iſch; Podagri'ſt, mit Po'dagra (weitS. mit Gicht) Behaftete(r). — **II** *s/f.* ☐ *path.* Po'dagra *n.*

podaire ☐ (pö-dæ'r) [lt.] *s/f.*, *math.* Fuß≈punkt≈Kurve.

podestat (~dæ-ſta' ⓐ) [it.; vom lt. pote'stas Macht] *s/m.* Podeſta' (Bürgermeiſter in Italien).

podium (pö-dī-o'm) [lt.] *s/m.* 1. *arch.* Po'dium *n*, Sockel. 2. *h.a.* Ringmauer *f* um das Amphitheater. 3. erhöhter Platz der Senatoren ꝛc.

Podlachie (pö-dlä-ſchī') *npr.f.*, *géogr.* **la** ~ Podla'chien *n* (Landſchaft im ruſſiſchen Polen).

podobranches ☐ (pö-dö-brā'ſch ⓢb) [grch.] *s/m.pl.*, *zo.* Fußkiemer.

Podolie (pö-dö-lī') *npr.f.*, *géogr.* **la** ~ Podo'lien *n* (weſt≈ruſſiſches Gouvernement).

podomètre (~mæ'tr) [grch.] *s/m.* 1. Schritt≈zähler. 2. Hufmeſſer.

podothèque ☐ (~tæ't) [grch.] *s/f.*, *zo.* Fuß≈bedeckung, Fuß≈haut.

pœcile (pe-ßi'l) [grch.] *s/m.*, *h.a.* Poiki'le *f*, Bilderhalle *f* in Athe'n.

poêle¹ (pſāl) [lt. pa'llium] *s/m.* 1. Leichentuch *n.* 2. Trau≈ſchleier (der während der Trauung über den Häuptern der Neuvermählten gehalten wird). 3. Thronhimmel (mehr gbr. dais). — **Vgl.** ~² u. ³.

poêle² (pſāl) [lt. pe'nsile] *s/m.* 1. (Stuben≈)Ofen; ~ de construction Kachel≈ofen. 2. ⚙ Töpferei: Brenn≈ofen. 3. Stube *f* mit einem Ofen. — **Vgl.** ~¹ u. ³.

poêle³ (pſāl) [lt. pate'lla] *s/f.* 1. Pfanne: F *fig.* tenir la queue de la ~ das Heft in Händen h.; *prv.* il n'y en a point de plus empêché (embarassé) que celui qui tient la queue de la ~ der Leiter e-r Sache hat die meiſte Not dabei; F ~ à châtaignes pockennarbiges Geſicht. 2. ⚙ Gießpfanne. 3. Fiſcherei: tiefſte Stelle in einem Fiſchteiche. — **Vgl.** ~¹ u. ².

poêlée (pſā-le') *s/f.* 1. eine Pfanne voll. 2. Kochkunſt: in der Kochpfanne geſchmortes Huhn ꝛc. [ⓐb) *s/m.* Koch≈ofen.]

poêle-fourneau, *pl.* **~s-~x** (pſāl-für-no';

poêlerie (pſā-l'rī') [poêle²] *s/f.* 1. Ofen≈macher≈Geſchäft *n.* 2. Handel *m* mit Öfen. 3. *coll.* Heizungs≈gerät *n.*

poêlette (~læ't) *s/f.* 1. kleine Pfanne. 2. kleines Becken.

poêlier ‖ ⚙ (pſā-lie'; ⓢb) *s/m.* 1. Pfannen≈ſchmied. 2. Ofen≈fabrikant, ≈ſetzer; ſ. fumiste.

poêlon ‖ (pſā-lō') [poêle] *s/m.* 1. irdene Kaſſero'lle. 2. ⚙ Buchbinderei: ~ à colle Kleiſter≈topf; Gießerei: Schmelzlöffel.

poêlonnée (~lö-ne') *s/f.* ein Pfännchen *n* voll.

poème (pö-æ'm, F pſæm) [lt.] *s/m.* 1. (längeres) Gedicht: ~ épique E'pos *n*, Helden≈gedicht *n.* 2. Opern≈text.

poésie (pö-ē-ſī') [lt.] *s/f.* 1. Poeſi'e, Dichtkunſt. 2. Dichtungs≈gattung; poe'tiſche Literatu'r. 3. Dichtung *sg.*, (kleineres) Gedicht *n/sg.* (meiſt mit *pl.* gbr.). 4. Dichter≈ſprache; dichteriſche idea'le Auffaſſung. 5. Dichter≈gabe. 6. Verskunſt.

poète (pſæt od. pö-æ't) [lt.] *s/m.* Poe't, Dichter: (femme) ~ Dichterin *f*; il est né ~ er iſt zum Dichter geboren. [terling.]

poétereau F (pö-e-t'ro') *s/m.*, *mv.p.* Dich≈

poétique (pö-ē-ti't) [lt.] **I** *a.* ☐ poe'tiſch, dichteriſch; ſ. licence 6. — **II** *s/f.* Poe'tik: 1. Dichtungslehre. 2. *fig.* Deutung des Erhabenen in der Natur.

poétiser ‿ (pö-e-ti-ſe') [poète] *v/a.* ①a. dichteriſch ausſchmücken.

pogne (pön') *s/f.* = poigne.

poids (pſā ⓢa; *Hom.* pois, poix) [lt. pensum] *s/m.* 1. Schwere *f*, Gewicht *n*; tomber de tout son ~ mit ganzer Wucht herabfallen. 2. beſtimmtes Gewicht *n*: monnaie de ~ vollwichtige Münze. 3. Gewicht *n* zum Wägen: faire bon ~ gutes Gewicht geben; *fig.* gerecht ſein; faire le ~ das Gleichgewicht herſtellen; au ~ de l'or übermäßig teuer; ſ. mesure 2. 4. ~ de marc Mark≈Gewicht *n* (8 Unzen); ~ de troy Troy≈Pfund *n* (engliſches Gewicht, = 373,242 Gramm). 5. *num.* Schrot *n* (Norma'l≈gewicht der Münzen): ~ de fin Feingehalt. 6. ~ public Ratswage *f.* 7. *fig.* Beſchwerde *f*, Laſt *f.* 8. *fig.* Erheblichkeit *f*, Wichtigkeit *f*: homme de ~ Mann von Gewicht und Bedeutung; de peu de ~ unerheblich. 9. Gewicht *n* an einer Uhr.

poignant *m*, **~e** *f* (pſā-niā' ⓢa und b, F pö~, ~ā't) [poindre] *a.* (nach, *fig.* auch vor *s.*) ↘ ſtechend; meiſt *fig.* herz≈ergreifend, peinlich.

poignard ‖ (pſā-niā'r, F pö~; *pl.* meiſt ‖, ↘ ⓢb) [poing od. lt. pu'gio] *s/m.* 1. Dolch; weitS. *fig.* Meſſer *n*; *fig.* il a le ~ dans le cœur er iſt in den Tod betrübt; vgl. auch plonger 2. 2. ↘ Schneiderei: Zwickel.

poignarder ‿ (pſā-niār-de', F pö~) *v/a.* ①a. 1. (se ~ ſich) erdolchen. 2. *fig.* tief ſchmerzen; F la curiosité le ~e die Neugierde bringt ihn faſt um. 3. F ~ le ciel in die Höhe ſehen.

po(i)gne P (pön' oder pſān') [poing] *s/f.* 1. Fauſt: avoir de la ~ kräftige Fäuſte haben, a. *fig.* et. bruta'l ſein; ↘ à ~ packend, feſſelnd, hinreißend, weitS. tyranniſch, bruta'l. 2. energiſches, ſchneidiges Vorgehen.

poignée (pſā-nie', F pö-nie') [poing] *s/f.* 1. e-e Handvoll; Bündel *n*, Gebund *n*: *advt* à ~ vollauf. 2. *fig.* kleine Anzahl: ~ de gens, ~ de monde e-e Handvoll Leute. 3. ~ de main Hände≈druck *m.* 4. Griff *m*, Heft *n*; 🚲 Handgriff *m*; Gefäß *n* am Degen. 5. Lappen *m* zum Anfaſſen heißer Gegenſtände.

poigne-main ‖ F (pſān-mā', F pön~) *advt* saisir à ~ derb anfaſſen.

poignet ‖ (pſā-niæ', F pö~; ⓢb) [poing] *s/m.* 1. Hand≈gelenk *n*, ≈wurzel *f*: avoir du ~ eine feſte Hand (zum Stoßen und Parieren) haben. 2. Preiſchen *n*, Priesſchen *n* an einem Ärmel; auch Manſche'tte *f.*

poil (pſāl) [lt. pilus] *s/m.* 1. (Tier≈)Haar *n*, *coll.* Fell *n*: chien à long ~ langhaariger Hund; ſ. bête 1, plume 2; monter un cheval à ~ ein Pferd ohne Sattel reiten; de tout ~ jeder Art. 2. Haar *n* am Menſchenleibe und vom Barthaare, nur ſehr F od. P auch vom Kopfhaare; F *fig.* avoir du ~, être (un homme) à ~ Haare auf den Zähnen haben; F avoir du ~ dans la main, auch: avoir le ~ faul ſein; F avoir eu le ~, du ~ de q. j-n gerupft h.; F faire le ~ den Bart ſcheren; F *fig.* faire le ~ (bien court) à q. j-n übervorteilen; à trois ~s dreidrähtig; *fig.* brave à trois ~s tapferer Held. 3. Farbe *f* des Pferdes; ⚘ Haar *n* als Bekleidung der Oberfläche der Pflanzen. 4. ⚙: a) Haar *n* des Tuches ꝛc.; b) Haarſpalt (ausgefüllter Spalt in einer Steinſchicht); ~ gris grauer Schiefer; c) Weberei: ~ de chèvre id. (ein Stoff, deſſen Einſchuß Wolle, u. deſſen Kette Baumwolle iſt). — *Syn.* ſ. cheveu. [behaart.]

poilu *m*, **~e** *f* (pſā-lü') [poil] *a.* haarig,

poinçon ‖ (pwẽ-ßõ') [lt. punctio'nem] *s/m.* 1. ⚙ Pfriem(e *f*). 2. Schaftnadel *f*. 3. Tragbaum. 4. ⚙ (Münz-, Medaillen-)Stempel; Goldarbeit &c.: Punze *f*; Gravierkunst: (Grab-)Stichel; Korbmacherei: Stech-eisen *n*; Maurerei: (Stein-)Meißel; Schriftgießerei: Patri'ze *f*. 5. Durchschlag(-eisen *n*). 6. id., Ohmfaß *n* (faſt ²/₃ Mud). 7. *arch.* Giebelsäule *f*. [Stempeln *n*.]

poinçonnage (pwẽ-ßõ-na'ǵ) *s/m.* (Ab-)

poinçonnement‿ (pwẽ-ßõ-n'mã') *s/m.* 1. ❁ Eichen *n*. 2. Ausmeißeln *n*.

poinçonner‿ (pwẽ-ßõ-ne') *v/a.* ①a. 1. ❁ Gewichte, Maße eichen; ein Billet coupieren, e-e Fahrkarte (durch)lochen. 2. ⚙ ausmeißeln.

poindre (pwẽ'dr, *st. s.* pwẽ'-drɪ) [lt. pu'ngere] *v/n.* ④b. 1. stechen. 2. (mſt im *inf.* od. *fut.* gbr.) anbrechen, aufgehen, keimen; F le poil commence à lui ~ au menton sein Bart fängt an zu sprossen.

poing ‖ (pwẽ ⑧b; *Hom.* point) [lt. pugnus] *s/m.* 1. Faust *f*; le ~ ferme: a) die geballte Faust, b) *advt* mit geballter Faust; montrer le ~ à ... mit der Faust drohen; dormir les ~s liés fest wie ein Dachs (od. Murmeltier) schlafen; f. coup 1, lier 2, flambeau 1. 2. *man.* ~ de la bride Zügelfaust *f* (linke Hand des Reiters). 3. Falknerei: oiseau de ~ an die Hand gewöhnter Vogel; ↖ manger sur le ~ zu familiär werden (mehr gbr. manger dans la main).

point¹ (pwẽ; *Hom.* poing) [lt. punctum] *s/m.* (bindet im *sg.* vor seinem zugehörigen *a.* sowie vor et und au; *pl.* nach ⑧b) 1. Stich, stechender Schmerz: ~ de côté Seitenstechen *n*, Seitenstiche *pl.* 2. Stich mit der Nähnadel: ~ arrière Stepp-stich; ~ de chausson, ~ de zigzag Hexen-stich; ~ de crochet Häkel-stich; ~ de poste Knoten-stich; ~ de surjet überwendlicher St.; f. aiguille 1. 3. Stickerei *f*; Spitzenarbeit *f*; ~ d'esprit künstliche Spitzen-arbeit auf Tüll; ~ de plume Art Stickerei *f* mit schrägen Stichen. 4. genähte Spitze: ouvrage de petit ~ fein ausgenähte Arbeit; f. Alençon (vgl. dentelle 1). 5. *math.*, &c.: Punkt: f. mire 1, repère; ~ de vue Gesichtspunkt (auch *fig.*); Standpunkt des Beobachters; Aussicht *f*; Stellpunkt eines Fernrohres. 6. bestimmter Ort, Punkt: ~ de départ Ausgangs-P. 7. Temperatu'r-grad, Punkt; f. fusion 1, noir 1. 8. Tüpfel(chen *n*) auf dem i; f. Artikel I, i 1. 9. *gr.* et *typ.* Punkt(um *n*): deux ~s, auch *s. sg.* un deux-~s Ko'lon *n/sg.*; ~ et virgule, *a.* ~-virgule *s/m.* Semikolon *n*; ~ d'interrogation, ~ interrogatif Frage-zeichen; ~ d'admiration, ~ admiratif, ~ d'exclamation, ~ exclamatif Ausrufungs-zeichen; ~s suspensifs Gedankenpunkte. 10. Note *f*, Strich (über Fleiß, Betragen der Schüler): marquer un bon ~ ein Lob einschreiben; mauvais ~ Tadel. 11. Teil e-r Rede, bſd. e-r Predigt. 12. Gegenstand, Umstand, Stück *n*, Punkt. 13. Frage *f*, schwieriger Punkt. 14. Hauptsache *f*. 15. Lage *f*; Zu'stand; f. mettre 16. 16. Grad: à ce ~, au ~, à un tel ~ que ... so sehr daß ...; *advt* au dernier ~ im höchsten Grade. 17. a) Augenblick, (Zeit-)Punkt: sur le ~ que ..., au ~ où ... in dem Augenblick, als od. wo ...; b) [poindre] Sichtbar-werden *n*, Anbruch: ~ du jour Tages-anbruch; f. messe 1. 18. Belieben *n*, Wille: F faire venir q. à son ~ j-n dahin bringen, daß er nach unserm Wunsche handelt. 19. *advt* à ~ zu rechter Zeit; cela lui vient à ~ das kommt ihm recht gelegen; viande cuite à ~ gar gekochtes Fleisch; tout à ~ ganz gelegen; *prv.* f. attendre 6; à ~ nommé: a) zu rechter Zeit; b) aufs pünktlichste; de ~ en ~ Punkt für Punkt; de tout ~, en tout ~ völlig; *fig.*, *iro.* accommoder, équiper q. de tout ~ j-n sehr übel zurichten. 20. ♪ ~ d'orgue f. orgue 3; ~ d'arrêt f. arrêt 7. 21. ⍑ Kartenspiel: ~s *pl.* Points, Augen *n/pl.* einer Karte (auch auf Würfeln); donner, rendre des ~s à q. j-m Points vorgeben, *fig.* es j-m zuvortun. 22. ⚙ ~ d'appui: a) Drehpunkt der Bewegung; Stützpunkt des Hebels; b) *arch.* Stütze *f*; *cord.* Stich (Längenmaß); *fig.* chausser à même ~ eines Sinnes sein; *typ.* ~ (typographique typogra'phischer) Punkt (= 0,376 Millimeter).

point² (pwẽ ⑧g) *adv. de nég.* 1. ne ... ~ (gar) nicht: je n'irai ~ ich werde nicht hingehen; *abus.* ohne ne, meiſt *poét.* u. P in Fragen: vous‿ennuyez-vous ~? wird Ihnen die Zeit nicht lang? (*Syn.* f. pas²); ne ~ que ... nicht bloß ... 2. ne ... ~ de ... (gar) kein ...: il n'a ~ d'argent er hat kein Geld; *prv.* f. argent 5. 3. ohne ne: nein; F mit *adv.*, *a.*, *part.* nicht. 4. ~ du tout gar nicht. — **Vgl.** ~¹.

pointage (pwẽ-ta'ǵ) *s/m.* 1. ⚙ Tuchfabrikation: durch das Scheren entstandene schlechte Stelle im Tuche. 2. ⚔ *artill.* Richten *n* einer Kanone; vis de ~ Richtschraube *f*. 3. Feststellung *f* der Anwesenden.

pointal ⚙, *pl.* ~**aux** (pwẽ-tă'l, ~ō' ⑩b) [pointe] *s/m.* 1. Stützbalken. 2. ⚔ *artill.* Wuchtklotz.

pointe (pwẽ't) [point] *s/f.* 1. Stachel *m* (*a. fig.*); (das) Stechende. 2. Spitze: ~ d'un fichu Halstuch-zipfel *m*; ⊛ ~ (de terre) Land-spitze; f. épée 1; *advt* en ~ spitz(ig) zulaufend: finir en ~ spitz(ig) auslaufen; tailler en ~ zuspitzen; entrer par la ~ mit dem spitzen Ende eindringen. 3. Schärfe, Würze; Prickeln *n*; *fig.* une petite ~ de jalousie ein Anflug von Eifersucht; F ~ (de vin) Spitz *m* (leichter Rausch). 4. ⍑ *fig.* ~ (d'esprit) witziger Einfall; Wortspiel *n*: ~ d'épigramme witziger Gedanke am Schlusse eines Epigra'mmes, Pointe; ~ de raillerie spöttischer Ton. 5. ~ du pied Zehenspitze. 6. Anbruch *m*, Beginn *m*. 7. Zwickel *m*, spitz zulaufendes Zeugstück. 8. *man.* Bäumen *n* eines Pferdes. 9. *ch.* faire une ~ durchgehen; F *fig.* einen Abstecher machen; faire des ~s à q. mit j-m Streit suchen. 10. ⚙ Keil *m*; *sculp.* Spitzmeißel *m*: f. approcher 3; Gravierkunst: ~ à graver Radiernadel; Nagelschmiede: (Nagel-)Stift *m*: ~ de Paris Drahtstift *m*; *men.* Zwecke, Stift *m*; *typ.* Punktu'r (= pointure 1). 11. ⚔ faire une ~ sich von seiner Operatio'nslinie entfernen; F *fig.* (pour)suivre, pousser sa ~ sein Vorhaben mit Entschlossenheit durchführen. 12. ⚓ Nase (Vorderteil) eines Schiffes. [Instrumente.]

pointé (pwẽ-te') *s/m.* Richten *n* o'ptischer

pointeau ⚙ (pwẽ-to') *s/m.* Bohrmeißel.

pointement‿ (pwẽ-tmã') *s/m.* 1. Kristallographie: Zuspitzung *f*. 2. Erscheinen *n* an der Oberfläche. 3. ⚔ Richten *n* des Geschützes.

pointer‿¹ (pwẽ-te') [point] ①a. **I** *v/a.* 1. ~ q. j-n stechen. 2. punktieren, mit Punkten bezeichnen: ~ les absents die Abwesenden notieren. 3. ⍑ pointieren; (se ~ sich) richten. 4. ♪ eine Note punktieren, sie um die Hälfte ihres Wertes verlängern; eine Note abstoßen. 5. ein Zeugstück heften. 6. ⚙ Buchbinderei: beschneiden; Nadelfabrikation: Nadeln spitzen; Schlächterei: schlachten, abstechen; *typ.* punktieren. 7. ⚔ *artill.* ein Geschützrohr richten. 8. ⚓ ~ la carte das Besteck machen (den augenblicklichen Schiffsort nach geographischer Länge u. Breite bestimmen). 9. F être ~é einen Spitz (kleinen Rausch) haben. — **II** *v/n.* 10. kleine Punkte m., punktieren. 11. ↖ hervorkeimen. 12. (auf)steigen, sich bäumen (von Pferden). — **Vgl.** ~².

pointer² (pwẽ-tă'r) [engl.] *s/m.*, *ch.* Pointer (pɔ̃ĭ'n-tᵊʳ), Vorsteh-hund. — **Vgl.** ~¹.

pointerie ⚙ (pwẽ-t'rī') *s/f.* Drahtstift-fabrik.

pointerolle ⚙ (~t'rŏ'l) *s/f.* 1. Minierkunst: Spitz-haue. 2. Steinbruch: Berg-eisen *n*.

pointeur (~tö'r) *s/m.* 1. (Zeug-)Hefter. 2. ⚔ *artill.* id., Stückrichter. 3. (*a. a.*: chien ~) Pointer (pɔ̃ĭ'n-tᵊʳ; engl. Jagdhund).

pointil ⚙ (pwẽ-ti'l) *s/m.* Glaserei: Punktierstange *f*.

pointillage ⚙ (~tī-ja'ǵ) *s/m.* 1. Punktieren *n*. 2. Punktier-arbeit *f*. 3. Tuchmacherei: Belesen *n* nach den Scheren. 4. *fig.* Stichelei *f*.

pointille ↖ (pwẽ-ti'ī) [it.] *s/f.* Spitzfindigkeit.

pointillé (pwẽ-tī-je') *s/m.* 1. Punktierung *f*. 2. punktierte Arbeit. 3. perforierte Linie.

pointiller‿ (pwẽ-tī-je') [pointer] ①a. **I** *v/a.* 1. punktieren, mit Punkten bezeichnen. 2. *fig.* ~ q. j-n necken, auf j-n sticheln. — **II** *v/n.* 3. punktieren. 4. *fig.* über Kleinigkeiten streiten. [2. Spitzfindigkeit.]

pointillerie F (pwẽ-tī-j'rī') *s/f.* 1. Stichelei.

pointilleux *m*, ~**se** *f* (pwẽ-tī-jö' ⑩a, ~ö'ſ) *a.* (meiſt nach *s.*) 1. spitzfindig. 2. empfindlich.

pointrolle (pwẽ-trŏ'l) *s/f.* = pointerolle.

pointu *m*, ~**e** *f* (pwẽ-tü') [pointe] **I** *a.* (nach *s.*) 1. spitz(ig): nez ~ Spitznase *f*. 2. *fig.* schneidend (von der Kälte &c.). 3. *fig.* spitzfindig. 4. scharf, schrill (von der Stimme). — **II** ~ *s/m.* F spitzfindiger Mensch.

pointure (pwẽ-tü'r) [lt. punctu'ra] *s/f.* 1. Stich *m*. 2. ⚙ Handschuh(knopf)maß *n*; *cord.* Stichmaß *n*; *typ.* Punktu'r (= pointe 10). 3. ⚓ Segel-Verkürzung durch Umlegen oder Aufstecken der Spitzen.

point-virgule, *pl.* ~**s**-~**s** (pwẽ-wir-gü'l; ⑧b) *s/m.* Semikolon *n* (f. point¹ 9).

poire (pwār) [lt. pirum] *s/f.* 1. Birne: ~ de garde Winter-birne; f. messire, entre 2, garder 5, mûr 1; ~ d'angoisse: a) f. angoisse 3; b) hölzerne Birne (Folterwerkzeug, das, in den Mund gesteckt, als Knebel diente). 2. birnförmiges Ohrgehänge; ~ à bourse Eichel an einer Börse; ~ à poudre Pulverhorn *n*; ⚙ roue à ~ hydraulisches Rad, Danaï'de, Danaï'den-rad *n* (= danaïde; f. Danaïde 3). 3. Läufer *m* (Gewicht einer römischen (Schnell-)Wage).

poiré (pwā-re') *s/m.*, *agr.* Birnmost.

poireau (pwā-ro', bisw. pŏ-ro'), auch **porreau** (pŏ-ro') [lt. porrum] *s/m.* 1. ⚘ Porree', gemeiner Lauch (*A'llium porrum*). 2. Warze *f* (= verrue).

poirée ⚘ (pwā-re') [poire] *s/f.* Ma'ngold *m* *Beta*); ~ rouge roter Mangold, Runkelrübe (= bette¹).

poirier ‖ ⚘ (pŏă-rie'; ⑧b) [poire] *s/m.* Birnbaum (*Pyrus commu'nis*).

pois (pŏă ⑧a; *Hom.* ſ. poids) [lt. pisum] *s/m.* 1. ⚘ Erbſe *f* (*Pisum*): ~ chiche Kicher-erbſe (*Cicer arieti'num*) = cicerole; ~ en cosse Schoten-erbſen *f/pl.*; ~ sans cosse, ~ goulus, ~ gourmands Zucker-erbſen; ~ à fleur wohlriechende Platt-erbſe; ~ verts, petits ~ Schoten *f/pl.*, grüne Erbſen *f/pl.*; que ce soient ~, que ce soient fèves gleichviel, was es iſt; ſ. avaleur, fève 1. 2. fleur des ~ Erbſenblüte *f*, *fig.* der eleganteſte Stutzer; die feinſte Modedame. 3. (jeux des) ~ pilés *ehm.* Poſſenſpiele *n/pl.*; ~ pilés rohes Theater-Publikum. 4. *chir.* ~ à cautère Fontane'll-Kügelchen *n*.

poison ‖ (pŏă-ſǫ') [lt. potio'nem] I *s/m.* Gift *n* (auch *fig.*); *prv.* ſ. boisson 1. — II *s/f.* P liederliches Frauenzimmer. — *Syn.* poison wirkt auf den Magen, venin auf das Blut.

poissard ‖ *m*, ~e *f* (pŏă-ßā'r, ~ā'rd) [poix] I *a.* (nach *s.*) F pöbelhaft. — II ~e *s/f.* P Hökerin, Markt-, Fiſch-weib *n*.

poissarder ‖ P (pŏă-ßār-de') *v/n.* ①a. wie ein Fiſchweib ſchimpfen.

poissarderie P (pŏă-ßār-d'rī'), ~ise (~dī'ſ) *s/f.* pöbelhafte Sprache.

poissement (pŏă-ß'mā') *s/m.* (Aus-, Ver-)Pichung *f.*

poisser (pŏă-ße') [poix] *v/a.* ①a. 1. (aus-, ver-)pichen; fil ~é Pechdraht *m.* 2. *fig.* beſchmieren. 3. *fig.* erwiſchen.

poisseux *m*, ~se *f* (pŏă-ßȫ' ⑧a, ~ȫ'ſ) [poix] *a.* pechig, mit Pech beſchmiert.

poisson ‖¹ (pŏă-ßǫ') [it.; vom lt. piscis] *s/m.*, *icht.* Fiſch; ſ. avril 2; ~ blanc Weißfiſch; ~ rouge Goldfiſch, Goldkarpfen (*Cypri'nus aura'tus*); ſ. boisson 1, chair¹ 1; *prv.* les gros ~s mangent les petits die Großen unterdrücken die Kleinen; petit ~ deviendra grand mit Kleinem fängt man an, mit Großem hört man auf.

Poisson² (pŏă-ßǫ') *npr.* ſ. Pompadour 2.

poissonnaille F (pŏă-ßŏ-na'j) *s/f.* (verächtlich) kleine Fiſche *m/pl.*

poissonnerie (pŏă-ßŏ-n'rī') *s/f.* Fiſch-laden *m.*

poissonneux ‖ *m*, ~se *f* (pŏă-ßŏ-nȫ', ~ȫ'ſ) *a.* (nach *s.*) fiſch-reich.

poissonnier ‖ *m*, ~ère *f* (pŏă-ßŏ-nie', ~iā'r; ⑧b) I *s.* Fiſchhändler(in). — II ~ère *s/f.* 1. Fiſchkeſſel *m*, Fiſchpfanne. 2. ⚙ Zuckerfabrikation: Klärpfanne.

Poissy (pŏă-ßi') [lt. Pisci'acum] *npr. m.* id. *n* (fr. Stadt, Seine-et-Oise); ſ. colloque 1.

poitevin ‖ *m*, ~e *f* (pŏă-t'wä', ~i'n) *a.* (nach *s.*) und P~, P~e *s.* aus, Bewohner(in) von Poitou oder Poitiers.

Poitiers ‖ (pŏă-tie') [lt. Picta'vium] *npr. m/sg.* id. *n* (fr. Stadt, Vienne, Schlachten 731 u. 1356).

Poitou (pŏă-tu') [lt. Ager Picto'nicus] *npr. m.* id. *n* (alte franzöſiſche Provinz).

poitrail ‖, *pl.* ~s (pŏă-tra'j; ⑧b) [lt. pectora'le] *s/m.* 1. (Pferde-)Bruſt *f.* 2. Bruſt-riemen am Pferde-geſchirr. 3. ⚙ Bruſt-holz *n*, -brett *n*; *arch.* Träger; Schwelle *f.*

poitrinaire ⚕ (pŏă-trĭ-nā'r) *a.* et *s.*, *path.* bruſtkrank, ſchwindſüchtig; Schwindſüchtige(r), Bruſtkranke(r).

poitrine (pŏă-trī'n) [lt. pectus] *s/f.* 1. Bruſt (auch *fig.*): voix de ~ Bruſtſtimme; ſ. ut. 2. Lunge: fluxion de ~ Lungen-entzündung. 3. Stimme: il n'a pas de ~ er hat eine ſchwache Stimme.

poitrinière ⚙ (pŏă-trĭ-niā'r) *s/f.* 1. Bruſt-holz *n* am Bortenwirkerſtuhle (= encouloir). 2. Sattlerei: Bruſt-gurt *m*, -riemen *m* am Pferde-geſchirr.

poivrade (pŏă-wra'd) *s/f.* Pfeffer-Zutat.

poivre (pŏă'wr) [lt. pi'perem] *s/m.* 1. Pfeffer, Frucht *f* mehrerer Arten der Pfeffersträucher bſd. von *Piper nigrum*: ~ long ſpaniſcher Pf. (*Ca'psicum a'nnuum*); ~ des murailles Mauer-Pf. (*Sedum acre*); *fig.* cher comme ~ gepfeffert, ſehr teuer; ~ et sel ſchwarz und weiß geſprenkelt, Pfeffer und Salz. 2. P: a) Seefiſch; b) Gift *n*.

poivrer (pŏă-wre') [poivre] *v/a.* ①a. 1. pfeffern (a. *fig.*); ~é, ~ée gepfeffert, *fig.* ſcharf. 2. F *fig.* ~ q. j-n übers Ohr hauen.

poivrier ‖ *m*, ~ère *f* (pŏă-wri-e', ~i-ā'r; ⑧b) [poivre] I ~ *s/m.* 1. ⚘ Pfefferſtrauch (*Piper*). 2. Pfeffer-faß *n*, -büchſe *f.* — II ~ère *s/f.* 3. *agr.* Pfeffer-feld *n*. 4. Gewürzbüchſe. 5. ⚔ *frt.* ſteinernes Schilderhaus im ausſpringenden Winkel des Rundganges.

poivrot ‖ P (pŏă-wro') *s/m.* Säufer.

poix (pŏă, Bindung nach ⑩: pŏăſ...; *Hom* ſ. poids) [lt. picem] *s/f. sg.* Pech *n*: ~ juive, ~ de Judée Aſphalt *m*; ~ minérale Erdharz *n*; ~ naval Schiffs-pech; ~ sèche Glas-pech.

poix-résine, ohne *pl.* (pŏă-rē-ſi'n) *s/f.* Pech-harz *n*.

poix-résiner ‖ ⚙ (pŏă-re-ſi-ne') *v/a.* ①a. mit Pechharz überziehen.

poker (pŏ-kā'r) [engl.] *s/m.* 1. Schür-eiſen *n*. 2. Poker *n* (Kartenſpiel).

polacre (pŏ-la'kr) *s/f.* 1. ⚓ [it.] Pola'cker *m* (im Mittelmeere: meiſt dreimaſtiges Schiff mit vier-eckigen Segeln). 2. habit à la ~ Peke'ſche (mit Schnüren zc. beſetzter Männer-rock).

polaire ⚕ (~lā'r) [lt.] *a.* (nach *s*) Pola'r-..., zu den Polen gehörig: mer *f* ~ Eismeer *n*.

polaque (pŏ-lā'k) *s/m.* et *a.* Pola'ck (polniſcher Reiter; alſo nicht im Sinne des deutſchen: Po'lack); polniſch.

polarisant ‖ *m*, ~nte *f* ⚕ (pŏ-lā-rĭ-ſā', ~ā't), ~teur *m*, ~trice *f* ⚕ (~ſa-tȫ'r, ~trī'ß) [polariser] *a.* (nach *s.*) *phys.* polariſierend.

polarisation ‖ ⚕ (~lā-rĭ-ſā-ßiǫ') [polariser] *s/f.*, bſd. *phys.* Polariſation.

polariser ⚕ (pŏ-lā-rĭ-ſe') [polaire] ①a. *v/a.* und se ~ *phys.* (ſich) polariſieren (Polarität erteilen oder annehmen).

polarité ⚕ (pŏ-lā-rĭ-te') *s/f.*, *phys.* Polarität (Neigung freiſchwebender Magne'te nach den magne'tiſchen Polen der Erde; weitS. Beſitzen zweier Pole); pola'riſche Wirkung; pola'riſches Verhalten.

polastre ⚙ (pŏ-lā'ßtr) *s/m.* Lötpfanne *f* der Blei-gießer.

polder (pŏl-dā'r) [holländiſch] *s/m.* Po'lder (durch Dämme gegen die Fluten geſchützte Niederung).

pôle (pōl) [lt. polus] *s/m.* 1. ⚕ *astr.* Pol, Angel-, Dreh-punkt. 2. ⚕ *phys.* Pol (Anfangs- oder End-punkt einer Strecke, durch welche magne'tiſche od. ele'ktriſche (galva'niſche) Kraft hindurchgeht). 3. *fig.* Angel-punkt.

polécat (pŏ-lĕ-ka' ⑧; *pl.* ⑧b) [engl.] *s/m.*, *zo.* I'ltis (*Muste'la puto'rius*).

polémarchie (pŏ-le-mār-ſchī') [polémarque] *s/f.*, *h.a.* Amt *n* des Polema'rchen.

polémarque (pŏ-lĕ-mā'rk) [grch.] *s/m.*, *h.a.* Polema'rch: a) Feldherr, b) Archo'nt in Athe'n.

polémique (pŏ-lĕ-mi'k) [grch.] I *a.* (nach *s.*) pole'miſch, Streit-... — II *s/f.* Pole'mik, wiſſenſchaftlicher Streit.

polémiser, auch ~quer (pŏ-le-mĭ-ſe', ~ke') [grch.] *v/n.* ①a. polemiſieren (ſtreiten, bſd. über Glaubensſachen oder (wiſſenſchaftliche) Meinungen).

polémiste (pŏ-lĕ-mĭ'ßt) [grch.] *a.* et *s/m.* (j.) der gern polemiſiert; Pole'miker.

polémoine ⚘ (pŏ-lĕ-mŏā'n) [lt.] *s/f.* Speerkraut *n* (*Polemo'nium*).

polenta (pŏ-lę-ta'), auch ~e (~lę̄'t) [it.] *s/f.* Pole'nta (Brei aus Mais-mehl zc.).

poli *m*, ~e *f* (pŏ-lī') [polir] I *a.* 1. glatt, poliert. 2. glänzend (vom Tierfell). 3. *fig.* gebildet, geſittet; fein (*ant.* rude, sauvage). 4. *fig.* höflich, artig. *Syn.* ſ. affable. — II ~ *s/m.* Glanz, Politu'r *f*.

police¹ (pŏ-lī'ß; *Hom.* police, &c., v. policer; polisse, &c., von polir) [lt. politi'a] *s/f.* 1. Polizei'; P.-Verwaltung: agent de ~ P.-Diener *m*; règlement de ~ P.-Verordnung; sous la surveillance de la ~ unter polizei'licher Aufſicht; faire la ~ Befehle erteilen, kommandieren. 2. (tribunal de) ~ P.-Gericht *n*; ~ correctionnelle Zucht-Polizei-Gericht. 3. Ordnung, Verfaſſung e-r Geſellſchaft. 4. ⚔ bonnet de ~ Wachtſtuben-, Feld-mütze; salle de ~ Arre'ſt-zimmer *n*. — Vgl. ~².

police² (pŏ-lī'ß) [it.; vom lt. po'llicem Daumen, mit dem man beim Siegeln aufdrückt] *s/f.* 1. ⚖ Police, Verſicherungs-ſchein *m*. 2. ⚓ ~ de chargement Konnoſſeme'nt *n*, Seefrachtbrief *m*. 3. ⚙ Schriftgießerei: Gießzettel *m*: ~ des caractères Schriftzettel *m*; ~ de caractères Sortime'nt *n* von Lettern.

policement (~lĭ-ßmā') *s/m.* Einführung *f* bürgerlicher Ordnung.

policer ✎ (pŏ-lĭ-ße') [police¹] *v/a.* ①l. geſittet machen; (se ~ ſich) bilden.

Polichinelle (~ſchĭ-næ'l) [it.] *s/m.* 1. Polichine'l(l) (Maskenrolle in den neapolita'niſchen Poſſenſpielen); le secret de ~ öffentliches Geheimnis. 2. p~ Hanswurſt (buckelige Marione'ttenfigur); als H. verkleidete Maske; Poſſenreißer. 3. F p~ unbedeutender Menſch. 4. P p~: a) Kind *n*; b) großes Glas Schnaps.

policien ‖ ⚙ (pŏ-lĭ-ßiä') *s/m.* Polierfilz für Kämme.

policier ‖ *m*, ~ère *f* (pŏ-lĭ-ßie', ~iā'r) [police¹] I *a.* (nach *s.*) Polizei'-... — II ~ *s/m.* ⑧b. (geringſchätzig) Büttel.

policlinique (pŏ-lĭ-klĭ-nī'k) [grch.] *s/f* (Klinik im Dienſte der Allgemeinheit) Poliklinik.

Polignac¹ (pŏ-lĭ-niā'k) *npr. m.* Jules, prince de ~ id. (Miniſter Karls X., † 1847).

polignac² (pŏ-lĭ-niā'k) *s/m.* (Kartenſpiel) = mistigri 1.

poliment¹ (pŏ-lĭ-mā') [polir] ⚙ *s/m.* 1. Glätten *n*, Polieren *n*. 2. Glanz.

poliment² (~) *adv.* zu poli, bſd. 3 u. 4.

poliorcète (pŏ-lĭ-ŏr-ßä't) [grch.] *s/m.* Städte-Eroberer; bſd. *h.a.* P~ Poliorke'tes (Beiname des Deme'trius, Königs von Macedonien, 4. Jh. vor Chr.).

poliorcétique ⚕ (pŏ-lĭ-ŏr-ße-tī'k) [grch.] *a.* et *s/f.* auf die Belagerungskunſt bezüglich; Belagerungskunſt.

polir (pŏ-lī'r) [lt. poli're] ②a. I *v/a.* 1. glätten, glänzend machen, polieren. 2. *fig.* abſchleifen, ausbilden, verfeinern. 3. höflicher machen. 4. (aus)feilen, die letzte Hand an

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; ● Handel; ✉ Poſt; 🚂 Eiſenbahn; 🚲 Radſport; ♪ Muſik; ☐ Freimaurerei

et. legen. — II se ~ 5. glatt, glänzend w. 6. fig. sich abschleifen, sich verfeinern.

polissage ⊕ (pŏ-lī-ßa'G) s/m. Polieren n, Glanzschleifen n; Scheuern n der Nähnadeln.

polissement‿ (pŏ-lī-ßmā') s/m. Verfeinerung f. [Polierer(in) (auch fig.).

polisseur m, **~se** f ⊕ (pŏ-lī-ßö'r, ~ö'ſ) s.

polissoir m, **~e** f ⊕ (pŏ-lī-ßōa'r) [polir] **I** ~ s/m. Polier-stahl, -bank f; Glätt-bein n. — **II** **~e** s/f. 1. Glanzbürste; Glättholz n. 2. Messerschmiede: Polier-scheibe.

polisson ‖ m, **~ne** f (pŏ-lī-ßō', ~ŏ'n) [polir] **I** a. 1. gassenjungen-artig. 2. schelmisch, spaßhaft. 3. zotenhaft. — **II** s. 4. Gassenjunge m, -mädchen n; bo.p. Schäker(in). — **III** ~ s/m. 5. liederlicher Kerl. 6. Possenreißer. 7. Lumpenkerl. 8. Zotenreißer. 9. ⊕ = palançons.

polissonner‿ (~ßŏ-ne') v/n. ①a. 1. sich wie ein Gassenjunge benehmen. 2. Zoten reißen.

polissonnerie (pŏ-lī-ßŏ-n'rī') s/f. 1. Zote; schmutziger Streich. 2. un-anständiges Benehmen.

politesse (pŏ-lī-tä'ß) [it.; v. lt. poli're] s/f. 1. Höflichkeit, Artigkeit, Feinheit; manquer de ~ keine (feine) Lebensart haben; s. brûler 7. 2. F Anerbieten n, ein Glas Wein zu ponieren. — *Syn.* s. courtoisie (vgl. auch affable). [Staatsmann.

politicien ‖ (pŏ-lī-tī-ßiä') s/m. Politiker,

politico-commercial m, **~ale** f; m/pl. **~-~aux** (pŏ-lī-tī-kō-kŏ-mär-ßiä'l, ~ßiō') [lt.] a. handelspolitisch. [tiqueur.

politiquailleur F (~tä-jö'r) s/m. = poli-

politique (~lī-tī'k) [grch.] **I** a. (nach s.) □ 1. poli'tisch, auf das Staatsleben bezüglich, Staats-...: s. économie 1; maxime f ~ Staats-Grundsatz m. 2. staats-kundig, -klug. 3. fig. weltklug, listig. 4. vers m/pl. ~s poli'tische Verse (grch. Verse aus der byzanti'nischen u. Jetzt-Zeit, in denen statt der frühern Quantitä't der Accent als Maß dient). — **II** s/m. 5. Staatsmann, Poli'tiker. 6. Staats-klügler. 7. fig. Schlaukopf. — **III** s/f. 8. Staats-kunst, -wissenschaft, -lehre. 9. Poli'ti'k, Staatsklugheit: par ~ aus poli'tischen Gründen. 10. Staatshändel m/pl., Staats-angelegenheiten pl. 11. Weltklugheit. 12. List, Politi'k. [litisieren, F kannegießern.

politiquer‿ F (pŏ-lī-tī-ke') v/n. ①a. po-

politiquerie F (pŏ-lī-tī-k'rī') s/f. Politisieren n, F Kannegießerei.

politiqueur F (pŏ-lī-tī-kö'r) s/m. Politisierer, F Kannegießer.

polka (pŏl-ka') [böhm.] s/f. Po'lka: a) Tanz; b) Musik dazu: ~ sautée Russisch(er) m; ~ sentimentale Schottisch(er) m.

polka-mazurka, pl. **~s-~s** (pŏl-ka-mä-sür-ka'; ⑧b) s/f. Polka-Masu'rka (Tanz).

polker‿ (pŏl-ke') v/n. ①a. Po'lka tanzen.

polkeur m, **~euse** f (pŏl-kö'r, ~ö'ſ), auch **~iste** (~kī'ßt) s. Polka-tänzer(in).

pollen ⚘ (pŏl-lä'n) [lt.] s/m. Blumenstaub, Po'llen.

pollicitation ‖ (pŏ-lī-ßī-tā-ßiō') [lt.] s/f., drt. angebotener (nicht angenommener) Vertrag.

Pollion ‖ (pŏ-liō') npr.m., h.a. Pollio (röm. Redner, Konsul; † im Jahre 4 nach Chr.).

polluer‿ (pŏ-lü-e') [lt.] ①a. **I** v/a. entweihen, schänden. — **II** se ~ sich selbst beflecken. [lution, Samen-erguß m.

pollution ‖ ⚇ (pŏl-lü-ßiō' ⑯) [lt.] s/f. Pol-

Pollux (pŏ-lü'kß) npr.m. Po'llux: myth. Sohn des Zeus und der Le'da, Bruder des Ka'stor.

polo (pŏ-lo') s/m. Polo-spiel n.

Pologne (pŏ-lŏ'nʲ) [lt. Polo'nia] npr.f. la ~ Polen n. [astr. Himmels-beschreibung.

polographie ⚇ (pŏ-lŏ-grä-fī') [grch.] s/f.,

polonais m, **~e** f (~nä' ⑧a u. b, ~ä'ſ) **I** a. (nach s.) 1. polnisch. — **II** **P~**, **P~e** s. 2. Pole m, Polin f. — **III** ~ s/m. 3. Polnisch n, polnische Sprache. 4. P Säufer. — **IV** **~e** s/f. 5. Polonäse, Polonaise: a) Art Tanz im Dreiviertel-Takt, poln. Nationaltanz; b) Musik dazu. 6. kurzer Schnürrock, Peke'sche; auch kurzes Damenkleid. [für Polen.

polonisme (pŏ-lŏ-nī'ßm) s/m. Teilnahme f

Polonius (pŏ-lo-nī-ü'ß) npr.m. Polo'nius (Vater der Ophe'lia in Shakespeares Drama „Hamlet").

Polovtses ‖, **~tz~** (beides: pŏ-lŏ'fß) s/m. pl. les ~ die Polo'wzer (auch Polo'wsker), ehm. noma'discher Volksstamm am Kaspischen Meere (= Cumans).

poltron ‖ m, **~ne** f (pŏl-trō', ~ŏ'n) [a/d. polstar Polster] a. □ u. s. feige; Hasenfuß m.

poltronnerie (pŏl-trŏ-n'rī') s/f. 1. Feigheit. 2. feiger Streich.

☛ **poly...** ⚇ (pŏ-lī...) [grch.] in Zssgn: viel-..., Viel-...; mehr-..., Mehr-...; ...-reich (ant. uni...). [vielbrüd(e)rig.

polyadelphe ⚘ (pŏ-lī-ä-dä'lf) [grch.] a.

polyadelphie ⚘ (pŏ-lī-ä-däl-fī') [grch.] s/f. Polyade'lphia, Klasse, Ordnung der vielbrüd(e)rigen Pflanzen.

polyandre ⚘ (~ä'dr) [grch.] a. vielmännig.

polyandrie ⚇ (pŏ-lī-ā-drī') [grch.] s/f. 1. Vielmännerei. 2. ⚘ Klasse, Ordnung der vielmännigen Pflanzen, Polya'ndria.

polyarchie ⚇ (pŏ-lī-är-schī') [grch.] s/f. Vielherrschaft.

polybasique (~ba-sī'k) a., chm. mehrbasisch: acide m ~ Säure f, die sich mit mehr als einem Mischungsgewichte Base verbindet.

Polybe (pŏ-lī'b) npr.m. 1. h.a. Poly'bius (griechischer Geschichtschreiber, † 121 vor Chr.). 2. myth. Po'lybos (Pflegevater des Ö'dipus, König von Kori'nth).

polycarpe (pŏ-lī-kä'rp) [grch.] **I** a. ⚘ vielfrüchtig. — **II** **P~** npr.m., h.a. Polyka'rp (Bischof von Smyrna, † 167 als Märtyrer).

polychrome ⚇ (pŏ-lī-krō'm) [grch.] **I** a. mehr-, viel-farbig. — **II** s/m., chm. Polychro'm n, Schillerstoff. [Mehrfarbigkeit.

polychromie ⚇ (~krō-mī') [grch.] s/f., phys.

polycotylédon ‖ m, **~e** f ⚘ (pŏ-lī-kŏ-tī-le-dō', ~ŏ'n), auch **~é**, **~ée** (~le-dŏ-ne') [grch.] a. (nach s.) mit mehr als zwei Samenlappen.

Polycrate (pŏ-lī-krä't) [grch.] npr.m., h.a. Poly'krates (Tyrann v. Sa'mos, 6 ss. v. Chr.).

polydipsie ⚇ (pŏ-lī-dī-pßī') [grch.] s/f. übermäßiger Durst.

Polydore (pŏ-lī-dŏ'r) [grch.] npr.m. Polydo'r(us), bsd. myth. jüngster Sohn des Pri'amus von Troja, von Achi'll getötet.

polyèdre ⚇ (pŏ-lī-ä'dr) [grch.] a. et s/m., math. vielflächig; Viel-flach n, -flächner; opt. Rautenglas n. [math. vielflächig.

polyédrique □ ⚇ (pŏ-lī-e-drī'k) [grch.] a.,

Polyeucte (pŏ-lī-ö'kt) [grch.] npr.m., h.a. Polyeu'kt (Märtyrer, † 257 nach Chr.).

polygala ⚘ (po-lī-gä-la'), auch **~e** (~gä'l) [grch.] s/m. Kreuzblume f (Poly'gala).

polygame ⚇ (pŏ-lī-ga'm) [grch.] **I** a. 1. in Viel-weiberei od. -männerei lebend. 2. drt.: a) mehrere Male nach-ea., b) mit einer Witwe verheiratet. 3. zo. und ⚘ polyga'misch, viel-ehig. — **II** s. Perso'n f, die in Viel-weiberei, -männerei lebt.

polygamie ⚇ (pŏ-lī-gä-mī') [grch.] s/f. Polygami'e: 1. (auch zo.) Viel-männerei, -weiberei (ant. monogamie 1). 2. drt. Verheiratung mit mehreren Frauen nach-ea.

polygamique ⚇ (pŏ-lī-gä-mī'k) [grch.] a. auf Viel-männerei, -weiberei bezüglich.

polygénisme ⚇ (~Ge-nī'ßm) s/m. Anthropologie: Annahme f der Abstammung der Menschenrassen von besond. Stamm-eltern.

polyglotte ⚇ (pŏ-lī-glŏ't) [grch.] **I** a. 1. in vielen Sprachen geschrieben. 2. (in) viele(n) Sprachen redend. — **II** **P~** ⑱ s/f. 3. Polyglo'tte, vielsprachige Bibel. — **III** s/m. 4. Polyglo'tte, viele Sprachen Redender, oft iro. Sprachmaschine f. 5. orn. Spottdrossel f (Turdus polyglo'ttus).

Polygnote (pŏ-lī-gnŏ't) [grch.] npr.m., h.a. Polygno'tus (grch. Maler, 5. ss. vor Chr.).

polygonal m, **~ale** f ⚇; m/pl. **~aux** ‖ (pŏ-lī-gŏ-nä'l; ~nō') a. (nach s.) = polygone I.

polygone (pŏ-lī-go'n) [grch.] **I** a. ⚇ math. viel-eckig: nombre m ~ Polygona'l-zahl f. — **II** s/m. 1. ⚇ math. Polygo'n n, Vieleck n. 2. ⚔ artill. Schießübungsplatz.

polygraphe ⚇ (pŏ-lī-grä'f) [grch.] **I** a. et s/m. vielschreibend; Vielschreiber. — **II** s/m. Schreib-maschine f. [wisser, Polyhi'stor.

polymathe ⚇ (pŏ-lī-ma't) [grch.] s/m. Viel-

polymathie ⚇ (pŏ-lī-ma-tī') [grch.] s/f. Vielwissen n. [vielwissend.

polymathique ⚇ (pŏ-lī-ma-tī'k) [grch.] a.

Polymnie (pŏ-lī-mnī') [grch.] npr. f., myth. Pol(y)hy'mnia (Muse der lyrischen Poesie).

polymorphe ⚇ (pŏ-lī-mŏ'rf) [grch.] a. viel-, verschieden-gestaltig.

polymorphie ⚇ (pŏ-lī-mŏr-fī') s/f., auch **~isme** (~fī'ßm) s/m. [grch.] Viel-, Verschieden-gestaltigkeit f.

polynème ⚇ (pŏ-lī-nä'm) [grch.] s/m., icht. Fingerfisch; vgl. décadactyle II.

Polynésie (pŏ-lī-ne-sī') [grch.] npr. f. la ~ Polyne'sien n.

polynésien m, **~ne** f (~siä', ~iä'n) a. (nach s.) u. **P~(ne)** s. polyne'sisch; Polyne'sier(in).

Polynice (pŏ-lī-nī'ß) [grch.] npr.m., myth. Polyn(e)i'kes (Sohn des Ö'dipus, Bruder des Ete'okles).

polynôme ⚇ (pŏ-lī-nō'm) [grch.] s/m., math. Polyno'm n, vielglied(e)rige Größe.

polyoptre ⚇ (pŏ-lī-o'ptr) [grch.] s/m., phys. vervielfältigendes Verkleinerungs-glas.

polype ⚇ (pŏ-lī'p) [grch.] s/m. Poly'p: 1. zo. Familie gallert-artiger Tiere. 2. path. Schleimhaut-Wucherung.

polypeux ‖ m, **~se** f ⚇ (pŏ-lī-pö', ~ö'ſ) [grch.] a. (nach s.) path. poly'pen-artig.

polyphage ⚇ (~fa'G) [grch.] a. et s/m. viel, alles fressend; Vielfraß. [Gefräßigkeit.

polyphagie ⚇ (~fä-Gī') [grch.] s/f., path.

polyphasé m, **~e** f ⚇ (pŏ-lī-fa-se') [grch.] a., électr. courant ~ Mehrphasen-Strom m; machine ~e Drehstrom-Maschine f.

Polyphème (pŏ-lī-fä'm) [grch.] npr.m., myth. Polyphe'm (Cyklo'p). [oft wiederhallend.

polyphone ⚇ (pŏ-lī-fo'n) [grch.] a., phys.

Polyphonte (pŏ-lī-fō't) [grch.] npr.m., h.a. Polypho'ntes (Tyrann von Messe'nien).

polypier ⊘ (pŏ-lĭ-pie'; ⓑb) [polype] *s/m.*, *zo.* Poly'pen=gehäuſe *n.*

polypode ⊘ (~po'd) [grch.] **I** *a.*, *zo.* viel=füßig. — **II** *s/m.* ⚘ Tüpfelfarn (*Polypo'dium*).

polyscope (pŏ-lĭ-ßko'p) [grch.] *opt.* **I** *a.* zum Vervielfältigen eingerichtet (von einem Glaſe). – **II** *s/m.* Vervielfältigungs=Glas *n.*

polysoc ⚙ (pŏ-lĭ-ßŏ'k) [grch.; vgl. soc] *a. inv.* vielſcharig (vom Pfluge).

Polysperchon (~ßpăr-kǫ') [grch.] *npr.m.*, *h.a.* Polyſpe'rchon (Feldherr Alexa'nders des Großen, + nach 309 vor Chr.).

polysperme ⚘ (pŏ-lĭ-ßpă'rm) [grch.] *a.* vielſamig. [griff(e)lig. 2. *arch.* vielſäulig.]

polystyle (pŏ-lĭ-ßti'l) [grch.] *a.* 1. ⚘ viel=

polysyllabe ⊘ (pŏ-lĭ-ßĭl-la'b; F ~ßĭ-l~) [grch.] *a.* (nach *s.*) u. *s/m.*, *gr.* vielſilbig(es Wort). [Vielſilbigkeit.]

polysyllabie ⊘ (~lă-bi') [grch.] *s/f.*, *gr.*

polysyllabique ⊘ (pŏ-lĭ-ßĭl-lă-bi'k) [grch.] *a.*, *gr.* vielſilbig.

polysyllogistique ⊘ (pŏ-lĭ-ßĭl-lŏ-ʒĭ-ßti'k) [grch.] *a.* Logik: viele Schlüſſe enthaltend.

polysyndète ⊘ (pŏ-lĭ-ßę-dæ't) *s/f.*, auch **~déton** (~dĕ-tǫ') *s/m.* [grch.] *rhét.* Poly=ſy'ndeton *n*, Bindewörter=Häufung *f.*

polytechnicien *m*, **~ne** *f* (pŏ-lĭ-tæ-knĭ-ßię', ~ßiæ'n) **I** *a.* (nach *s.*) zur polyte'chniſchen Schule gehörig. — **II** ~ *s/m.* Zögling der polyte'chniſchen Schule, Polyte'chniker.

polytechnique (pŏ-lĭ-tæ-kni'k) [grch.] **I** *a.* viele Künſte und Wiſſenſchaften umfaſſend: école *f* ~ polyte'chniſche, Kriegs=Schule (für Aſpira'nten der Artillerie, des Ingenieur=faches, Berg= und Wege=baues). — **II** *s/m.* F Zögling der polyte'chniſchen Schule.

polythéisme ⊘ (pŏ-lĭ-tĕ-i'ßm) [grch.] *s/m.* Vielgötterei *f* (*ant.* monothéisme).

polythéiste ⊘ (pŏ-lĭ-tĕ-i'ßt) [grch.] *a.* et *s.* polythei'ſtiſch; Polythei'ſt (Anbeter vieler Götter); *ant.* monothéiste.

polytomie ⊘ (pŏ-lĭ-tŏ-mi') [grch.] *s/f.*, *phls.* Vielteilung.

polytrope ⊘ (pŏ-lĭ-tro'p) [grch.] *a.*, *min.* polytro'p (von Kriſtallen, deren Blätter unter verſchiedenen Winkeln über=einander liegen).

polytrophie ⊘ (pŏ-lĭ-trŏ-fi') [grch.] *s/f.*, *path.* (zu) reichliche Ernährung.

polytypage ⚙ (~tĭ-pa'ʒ) [grch.] *s/m.*, *typ.* Polytypi'e *f*: 1. Vervielfältigen *n* e-r Schrift od. eines Stiches. 2. Abklatſch e-s Holzſchnittes.

polytyper‿ ⚙ (pŏ-lĭ-tĭ-pe') [grch.] *v/a.* ①a. *typ.*, &c.: durch Abgießen der Form verviel=fältigen, durch Druck vervielfachen.

polytypeur ⚙ (pŏ-lĭ-tĭ-pö'r) *s/m.*, *typ.*, &c.: Stereotypeu'r (d. der Clichés ꝛc. anfertigt).

Polyxène (pŏ-lĭ-kßæ'n) [grch.] *npr.f.*, *h.a.* Poly'xena (Tochter des Pri'amus).

pomacé *m*, **~e** *f* ⚘ (pŏ-ma-ße') [lt. pomum] *a.* und **~es** ⓢb. *s/f. pl.* apfel=artig(e Pflanzen).

Poméranie (pŏ-mĕ-ră-ni') *npr.f.* **la** ~ Pom=mern *n*: ~ antérieure, ~ citérieure Vor=pommern; ~ ultérieure Hinter=Pommern; ~ mineure = Pomérélie.

poméranien *m*, **~ne** *f* (pŏ-mĕ-ră-nię', ~iæ'n) *a.* (nach *s.*) und **P~(ne)** *s.* po'mmer=iſch; Po'mmer(in).

Pomérélie (~re-li') *npr.f.* **la** ~ Pomme=rellen *n* (ehm. nördlichſter Teil von Hinter=Pommern). [Obſt(baum)züchter.]

pomiculteur (pŏ-mĭ-tül-tö'r) [lt.] *s/m.*

pomiculture (pŏ-mĭ-tül-tü'r) [lt.] *s/f.* Obſt=(baum)zucht.

pomifère ⚘ (~fä'r) [lt.] *a.* äpfeltragend.

pomiforme ⚘ (~fo'rm) [lt.] *a.* apfelförmig.

pommade (pŏ-ma'd) [it.; vom lt. pomum] *s/f.* Poma'de, (Haar=)Salbe.

pommader‿ (pŏ-ma-de') *v/a.* ①a. poma=diſieren, mit Poma'de einſalben. [2. Geck.]

pommadin F (pŏ-ma-dę') *s/m.* 1. Friſeur.

pommage (pŏ-ma'ʒ) *s/m.* Cider=apfel.

pommaille (pŏ-ma'j) *s/f.*, *agr.* (verächtlich) geringe Apfelſorten *pl.*

pomme (pŏm) [lt. pomum] *s/f.* 1. Apfel *m*: ~ à cidre Moſt=apfel; ~ sauvage Holz=apfel; F ~ cuite Brat=apfel; visage de ~ cuite dickes weiches Geſicht; F donner la ~ à une femme einer Frau den Preis der Schönheit zu'erkennen. 2. ~ d'Adam: a) ⚘ Adams=apfel *m* (Limo'nien=Art); b) ⊘ *anat.* Adams=apfel, Schildknorpel *m* des Kehl=kopfes (= nœud de la gorge); ⚘ ~ d'amour Liebes=apfel; Toma'te, Frucht e-r Nachtſchatten=Art (*Sola'num lycope'rsicum*); ~ de pin Tannenzapfen *m*; ~ de terre (bisw. auch bloß ~) Karto'ffel; ſ. chambre 1; ~s (de terre) frites Bratkartoffeln *pl.*; ~s (de terre) sautées in Butter geſchwenkte Kartoffeln *pl.*; purée de ~s (de terre) Quetſchkartoffeln *pl.* 3. Knopf *m*: ~ d'ar-rosoir Gießkannen=Brauſe; ~ de canne: a) Stockknopf *m*, b) F *fig.* wunderliche Figu'r. 4. P: a) Kopf *m*; b) ~ à vers holländ. Käſe.

pommé (pŏ-me') [pommer] **I** *part.p.* et *a.* ſ. pommer. — **II** *s/m.* 1. Apfel=ſchnitte *f.* 2. = cidre pommé (ſ. pommer 2).

pommeau (pŏ-mo') [pomme] *s/m.* 1. Degen=knopf. 2. Sattelknopf.

pommelé (~m'le') *s/m.* 1. Schäfchen(bildung *f* der Wolken) *n/pl.* 2. Apfelſchimmel=Farbe *f.*

pommeler‿ (pŏ-m'le') [pomme] ①c. **se** ~ *v/pr.* 1. ſich mit Schäfchen (Wolken) über=ziehen (vom Himmel). 2. ein Apfelſchimmel werden: cheval gris ~é Apfelſchimmel *m.*

pommelette (pŏ-m'læ't) *s/f.* kleiner Apfel.

pommelière (pŏ-mĭ-liä'r) [pomme] *s/f.*, *vét.* Lungenſchwindſucht beim Rindvieh.

pommelle ⚙ (pŏ-mæ'l) [*dim.* von pomme] *s/f.* 1. Seiher *m.* 2. Gerberei: Kriſpelholz *n.*

pommer‿ (pŏ-me') [pomme] *v/n.* ①a. 1. rund werden, Köpfe anſetzen (von Kohl=Arten): **~é**, **~ée**: a) rund: chou ~é Kopf=kohl *m*; laitue ~ée Kopfſalat *m*; b) F *fig.*, *mv.part* vollkommen. 2. cidre ~é Apfel=wein *m*, =moſt *m.* [Apfelgarten *m.*]

pommeraie (pŏ-m'ræ') [pommier] *s/f.*

pommette (pŏ-mæ't) [*dim.* von pomme] *s/f.* 1. Knöpfchen *n.* 2. *agr.* Apfel=, Birn=bre=cher *m* (Werkzeug). 3. ⊘ *anat.* Backenknochen *m.* 4. ⚙ *serr.* Schloßverzierung.

pommier (pŏ-mie'; ⓢb) [pomme] *s/m.* 1. ⚘ Apfelbaum. 2. Apfelpfanne *f* zum Apfel=braten. [Pomologie, Obſt(bau)=kunde.]

pomologie ⊘ (pŏ-mŏ-lŏ-ʒi') [lt.=grch.] *s/f.*

pomologique ⊘ (pŏ-mŏ-lŏ-ʒi'k) [lt.=grch.] *a.* pomolo'giſch, Obſt(bau)=kunde betreffend.

pomologue (pŏ-mŏ-lo'g) [lt.=grch.] *s/m.* Pomolo'g(e), Obſt(bau)=kundiger.

Pomone (pŏ-mo'n) [lt.] **I** *npr.f.* Pomo'na: *myth.* Göttin des Obſtbau(m)es. — **II** **p~** *s/f.* Obſt=Arten *pl.* eines Landes.

Pompadour (pǫ-pă-du'r) **I** *npr.m.* id.: 1. *n* (fr. Dorf, Corrèze). 2. Jeanne Poisson, marquise de ~ (Maitreſſe Ludwigs XV., + 1764). — **II** **p~** *a. inv.* nach der Mode zur Zeit der Frau von P.; costume p~ id. (Damenkoſtüm mit Reifrock, Spitzen u. Bändern und Puder im Haare); robes à la p~ koke'tte Hauskleider *n/pl.*; Kunſt u. Stil: altmodiſch.

pompe[1] (pǫp) [lt.] *s/f.* Gepränge *n*, Pracht; Pomp *m*; feierlicher Aufzug: ſ. entre-preneur I; ~ du style hochtrabende Schreib=art; renoncer au monde et à ses ~s, renoncer à Satan, à ses ~s et à ses œuvres der Eitelkeit der Welt entſagen. — Vgl. ~[2].

pompe[2] (pǫp) [romaniſch bomba're] *s/f.* 1. Pumpe: ~ aspirante et élévatoire Saug= und Hub=pumpe (*ant.* ~ foulante); ~ atmosphérique Heber *m*, um Flüſſig=keiten dire'kt aus dem Keller herauf zu pum=pen; corps de ~ Pumpenröhre; ~ à in-cendie Feuerſpritze. 2. ♪ Anſatzſtück *n* e-r Poſaune ꝛc.; Klappe an e-r Flöte ꝛc. 3. Ab=guß *m* einer Tabakspfeife. 4. canif à ~ Fe=dermeſſer *n* zum Einlegen. 5. Freßnapf *m* mit Öffnung für den Kopf des Vogels. 6. ~s *pl.* Spritzenhaus *n*, Gefängnis *n.*

Pompée (pǫ-pe') *npr.m.*, *h.a.* Pompe'jus (bſd. römiſcher Feldherr, + 48 vor Chr.).

Pompéi (pǫ-pe-i'), auch **~éïa** (~ĭa') u. **~éies** (~i') *npr. f/sg.*, *h.a.* Pompe'ji *n* (im Jahre 79 nach Chr. verſchüttete alt=italiſche Stadt).

pompéien *m*, **~ne** *f* (~pe-ię', ~iæ'n) [Pompée u. Pompéi] *a.* (nach *s.*) und **P~(ne)** *s.*, *h.a.* pompeja'niſch; Pompeja'=ner(in).

pomper‿ (pǫ-pe') [pompe[2]] ①a. **I** *v/a.* 1. (aus)pumpen; an ſich ſaugen. 2. (ein=)ziehen; le soleil ~e l'eau die Sonne zieht Waſſer; ~ l'humidité ſich mit Feuchtigkeit ſchwängern. 3. *fig.* an ſich ziehen. 4. *fig.* ✎ ~ q. j-n ausholen. — **II** *v/n.* 5. pumpen. 6. *fig.* ſaufen.

pomperie ⚙ (pǫ-p'ri') *s/f.* 1. Pumpen=werk *n.* 2. Pumpen=fabrikation.

pompette F (pǫ-pæ't) *a.* betrunken.

pompeux *m*, **~se** *f* □ (pǫ-pö' ⓢa; ~ö'ſ) [lt.] *a.* 1. pomphaft. 2. hochtrabend (v. Stil).

pompier (pǫ-pie'; ⓢb) [pompe[2] 1] **I** *s/m.* 1. Pumpen=, Spritzen=macher. 2. Spritzen=, Feuerwehr=mann: (corps des) ~s, (des) sapeurs-~s Feuer=, Brand=wehr *f/sg.* 3. P ✎ Trunkenbold. — **II** *a.* altmodiſch.

Pompignan (pǫ-pĭ-nĭ'ǫ') *npr.m.* ſ. Lefranc.

pompon (pǫ-pǫ') [pompe[1]] *s/m.* 1. wert=loſer kleiner Zierat, Flitter. 2. ⚔ Nationa'le *n* (wollener Knauf am Tſchako): F *fig.* à lui le ~! ihm die Ehre!

pomponner‿ F (pǫ-pŏ-ne') ①a. *v/a.* (und **se** ~ ſich) heraus=ſtaffieren (auch *fig.*).

ponant‿ (pŏ-nǫ') [lt. po'nere] *s/m.* Abend, Weſt(en) (*ant.* levant II 1).

ponantais ⚓ (pŏ-nǫ-tæ' ⓢa), auch **~in** (~tę') *s/m.* am Mittelmeere: Matro'ſe aus den atla'ntiſchen Küſtenländern (*ant.* le-vantin II). [pauſen *n.* 2. Bimſen *n.*]

ponçage (pǫ-ßa'ʒ) *s/m.* 1. Malerei: Durch=

ponce[1] (pǫß) [lt. pu'micem] *s/f.* 1. (a. a.: pierre *f* ~) *min.* Bimsſtein *m.* 2. Malerei: Bauſch *m*, Bauſche *f.*

Ponce[2] (pǫß) *npr.m.*, *h.a.* Po'ntius: ~(-) Pilate P. Pila'tus; F renvoyer q. de ~ à Pilate j-n von Pontius zu Pila'tus ſchicken.

ponceau (pǫ-ßo') [lt. pu'nicus, punice'llus] *s/m.* 1. ⚘ Klatſch=roſe *f*, großer roter Feld=mohn (*Papa'ver rhœ'as*). 2. ☤ Ponceau *n*, Hochrot *n* (auch *a. inv.*).

Ponce-Pilate (pɑ̃ß-pi-lä't) *npr.m.* s. Ponce².
poncer‿ (pɑ̃-ße') *v/a.* ①l. **I** [ponce¹ 2] 1. eine Zeichnung durchpausen. 2. mit dem durchbrochenen Linienblatte linieren. — **II** [ponce¹ 1] (ab)bimsen.
ponceur *m*, **~se** *f* ⚙ (pɑ̃-ßö'r, ~ö'ſ) **I** ~ *s/m.* Durchstäuber. — **II** **~se** *s/f.* Bimsmaschine. [*a.* (nach *s.*) *min.* Bimsstein-...]
ponceux ‖ *m*, **~se** *f* (pɑ̃-ßö', ~ö'ſ) [ponce]
ponche (pɑ̃ſch) *s/m.* = punch.
poncif *m*, **~ve** *f* (pɑ̃-ßi'f, ~i'w) **I** ~ *s/m.* [*cor.* aus poncis] Papier *n*, auf welchem eine Zeichnung durchbrochen ist. — **II** *a.* schablonenhaft, veraltet.
poncire ⚘ (pɑ̃-ßi'r) [lt. pomum citrus] *s/m.* Citrona't *n* (Unter-Art des Citronenbaumes).
poncis (pɑ̃-ßi' ⑧a) [ponce¹ 2] *s/m. sg.* 1. durchstochenes Muster zum Durchstäuben, Pause *f*. 2. *fig.* ↘ schablo'nenmäßige Arbeit (von Künstlern), Schle'ndrian. 3. Kalligraphie: durchbrochenes Linienblatt zum Durchstäuben der Linien.
ponction ‖ ⚗ (pɑ̃-kßiɑ̃' ⑯) [lt. punctio'nem] *s/f.*, *chir.* Punktu'r, Einstich *m* zum Abzapfen von Wasser, Eiter 2c.
ponctionner ‖ ⚗ (pɑ̃-kßiŏ-ne') *v/a.* ①a. *chir.* einen Einstich machen.
ponctionneur ⚗ (pɑ̃-kßiŏ-nö'r) *s/m.*, *chir.* Instrume'nt *n* zum Einstichmachen.
ponctuage ⚙ (pɑ̃-ktü-a'G) *s/m.* Töpferei: Fleckigkeit *f* der Glasu'r. [*s/f.* Pünktlichkeit.]
ponctualité (~ă-lĭ-te', F ~ßă~) [ponctuel]
ponctuation ‖ (~ā-ßiɑ̃' ⑯, F ~ßă~) [ponctuer] *s/f.* 1. *gr.* Interpunktio'n (Setzen der Satzzeichen): mettre la ~ interpungieren. 2. ♪ Bezeichnen *n* der Pausen. 3. ⚘ Punktierung.
ponctuel *m*, **~le** *f* □ (pɑ̃-ktüä'l, ~üä'l; ⑯) [b.l. punctua'lis] *a.* (nach *s.*) pünktlich.
ponctuer‿ (pɑ̃-ktü-e') [lt. punctum] *v/a.* ①a. 1. punktieren, tüpfeln. 2. *gr.* interpungieren (mit Satzzeichen versehen). 3. ♪ die Pausen bezeichnen, (mit P.) unterbrechen.
ponctulé *m*, **~e** *f* ⚗ (pɑ̃-ktü-le') [lt.] *a.* fein getüpfelt. [*s/f.*, *orn.* Lege-zeit.]
pondaison ‖ ⚗ ↘ (pɑ̃-dä-sɑ̃') [pondre]
pondérabilité ⚗ (pɑ̃-dĕ-ra-bĭ-lĭ-te') [lt.] *s/f.*, *phys.* Wägbarkeit.
pondérable ⚗ (~ra'bl) [lt.] *a.*, *phys.* wägbar.
pondéral *m*, **~e** *f* ⚗; o. *m/pl.* (~rá'l) [lt.] *a.* (nach *s.*) Gewichts-...
pondérateur *m*, **~trice** *f* (~ra-tö'r, ~tri'ß) [lt.] *a.* abwägend; das Gleichgewicht herstellend.
pondération ‖ (~ra-ßiɑ̃' ⑯) [lt.] *s/f.* 1. Sta'tik. 2. Abwägen *n* (a. *fig.*). 3. *fig.* Gleichgewicht *n*. [abwägen, richtig verteilen.]
pondérer‿ (pɑ̃-dĕ-re') [lt.] *v/a.* ①g. *fig.*
pondéreux *m*, **~se** *f* (~rö', ~ö'ſ) *a.* schwer.
pondeuse (pɑ̃-dö'ſ) [pondre] *a/f.* et *s/f.* 1. (poule) ~ Lege-henne. 2. F ↘ bonne ~ Heckmutter.
Pondichéry (pɑ̃-dĭ-schĕ-ri') *npr.m.* id. *n* (Hauptstadt der fr. Besitzungen in Ost-Indien).
pondoir (pɑ̃-dŏā'r) [pondre] *s/m.* 1. (Lege-)Nest *n* der Hühner. 2. *ent.* Lege-Werkzeug *n* (Stachel, Säge 2c.) bei Inse'kten.
pondre (pɑ̃'dr) [lt. po'nere] *v/a.* et *v/n.* ④a. (Eier) legen; F *fig.* gebären; ~ sur ses œufs schon reich sein und noch immer mehr Geld verdienen; sein Vermögen im stillen genießen.
ponet ⑧b, **~ey** (pŏ-nä') *s/m.*, **~ette** (~nä't) *s/f.* [engl.] Po'ny *m* (kleine Pferde-rasse).

poney-chaise, *pl.* **~-~s** (pŏ-nä-schä'ſ) *s/m.* Pony-wagen.
ponger ‖ ⚙ (pɑ̃-Ge') [vgl. éponger] *v/n.* ①m. Wasser einsaugen (vom Leder).
Poniatowski (pŏ-ni-a-tu-ßki') *npr.m.* Joseph, prince de ~ Joseph, Fürst von ~ (Polen-General, fr. Marschall, † 1813 bei Leipzig).
Pons (pɑ̃ß) *npr. m/sg.* 1. id. *n* (franz. Stadt, Charente-Inférieure). 2. id. (französischer Familienname).
Ponsard ‖ (pɑ̃-ßā'r) *npr.m.* François ~ id. (dramatischer Schriftsteller, 1814—1867).
pont¹ (pɑ̃ ⑧b; *pl.* ⑧b; *Hom.* pond(s) von pondre) [lt. pontem] *s/m.* 1. Brücke *f*: *h.a.* P~ aux suffrages *Pons suffragio'rum* (schmaler Steg, über den das Volk in den Komi'tien zum Abstimmen ging); ~ à bascule Brückenwage *f*; ~ dormant stehende Brücke; ~ de service Lauf-brücke (= passerelle 1); ~ suspendu Ketten-, Hänge-brücke; ~ tournant: a) Dreh-brücke, b) Drehscheibe *f* für Lokomotive und Tender; ~ en tube, ~ tubulaire Röhren-brücke; ~ volant fliegende B.; *fig.* ~ aux ânes: a) s. âne 3; b) allbekannte Sache; F faire le ~ à q. j-s Emporkommen unterstützen; faire un ~ d'or à son ennemi dem fliehenden Feinde eine goldene Brücke bauen, *fig.* j-m auf gute Art forthelfen, um ihn los zu sein. 2. Kartenspiel: faire un ~ e-n Kahn biegen oder machen (beim Mischen eine oder mehrere Karten in betrügerischer Absicht rinnenförmig biegen); F je ne coupe pas dans ces ~s-là auf den Leim gehe ich nicht. 3. ~ (de pantalon) Hosen-latz, -klappe *f*. 4. ⚗ *chir.* Brücke *f*, Steg, Insel *f* (gesunde Haut- oder Fleisch-partie zwischen Geschwüren 2c.). 5. ⚙ Glockengießerei: Mittelbogen an einer Glocke, Orgelbau: Ba'sis *f* einer Orgelpfeife; *horl.* Balken. 6. ⚓ Deck *n*: ~ à gaillards oberes Deck bei Kriegsschiffen; vaisseau à trois ~s Drei-decker.
Pont² (pɑ̃ ⑧b) [lt. Pontus] *npr.m.*, *h.a.* **le** ~ Po'ntus *n* (Königreich in Klein-Asien).
pontage ⚙ (pɑ̃-ta'G) *s/m.* Brücken-schlagen *n*.
pontal ⚓, *pl.* **~aux** (pɑ̃-tă'l, ~ō' ⑯b) *s/m.* Hohl *n*, Tiefe *f* eines Schiffes.
Pont-à-Mousson ‖ (~tă-mu-ßɑ̃') *npr.m.* id. *n*, Mo'selbrück *n* (fr. St., Meurthe-et-Moselle).
Pontarlier ‖ (pɑ̃-tăr-liе') [lt. Pons Æ'lii] *npr.m.* id. *n* (französische Stadt, Doubs).
ponte¹ (pɑ̃t) [span. punto] *s/m.* 1. L'hombre: Po'nte *f*, Coeur- oder Karo-As *n*. 2. Gegenspieler bei Hasa'rdspielen; Hasardspieler.
ponte² (pɑ̃t) [pondre] *s/f.* 1. Eier-legen *n*; Lege-zeit. 2. auf einmal gelegte Eier *n/pl.*
ponte³ ⚒ (pɑ̃t) *s/f.* obere Fläche des Liegenden eines Ganges. — **Vgl.** ~¹ u. ².
ponteau ⚙ (pɑ̃-to') [*dim.* von pont] *s/m.* Stuhlbalken am Seidenweberstuhle.
ponter‿¹ ⚓ (pɑ̃-te') [pont¹ 6] *v/a.* ①a. ein Schiff mit e-m Deck versehen.
ponter‿² (pɑ̃-te') [ponte¹] *v/n.* ①a. 1. gegen den Bankier spielen. 2. P bezahlen.
pontet (pɑ̃-tä') [pont] *s/m.* 1. ‖ ⚙ Büchsenmacherei: Abzugsbügel über dem Abzuge am Gewehre. 2. ‿ Laufbrücke *f* (= pont de service; vgl. pont¹ 1).
Pont-Euxin (pɑ̃-tö-kßɑ̃') *npr.m.* s. Euxin.
pontier; *provS.* (pɑ̃-tie') *s/m.* Brücken aufzieher, -wärter.
pontife (pɑ̃-ti'f) [lt. ponti'ficem] *s/m.* 1. *h.a.* bei den Juden: Hohepriester; bei den Römern: Po'ntifer, Oberpriester; grand ~ Po'ntifex ma'ximus; ~ roi P. Rex. 2. kathol. *rl.*, *st.s.*: Bischof, Präla't; souverain ~ Papst.
pontifical *m*, **~ale** *f*; *m/pl.* **~aux** (pɑ̃-tĭ-fĭ-kă'l; ~kō') [lt.] *a.* (nach *s.*) □ *rl.* hohe-, ober-priesterlich, bischöflich, päpstlich: **~alement** ①g. *adv.* im bischöflichen Orna'te.
pontificat ‖ (~ka') [lt.] *s/m.* 1. ⚗ Pontifika't *n*, Hohe-, Ober-priestertum *n*; s. église 4. 2. päpstliche Würde. 3. feierlicher Vortrag; *advt* bisw. F en grand ~ höchst feierlich; *in pontifica'libus.*
pontifier‿ (pɑ̃-tĭ-fi-e') *v/n.* ①a. 1. das Hoch-amt halten. 2. *fig.*: a) einen feierlichen Vortrag halten; b) sich ein feierliches Ansehen geben.
pontil ⚙ (pɑ̃-ti'l) *s/m.* 1. Glasbläserei: Heft-, Bühn-eisen *n*. 2. Glasschleiferei: Polierscheibe *f*.
pontiller ‖ ⚙ (pɑ̃-tĭ-ie') [pontil 2] *v/a.* et *v/n.* ①a. mittels der Polierscheibe schleifen; sich der Polierscheibe bedienen.
pontin ‖ *m*, **~e** *f* ⑰ (pɑ̃-tɑ̃', ~i'n) [lt.] *a.* ponti'nisch: s. marais 1.
pontique (pɑ̃-ti'k) *h.a.* **I** *a.* aus Pontus. — **II** ***Pontiques*** *s/f. pl.* Po'ntika *n/pl.* Ovi'ds (poetische Briefe aus seiner Verbannung am Schwarzen Meere).
pont-levis, *pl.* **~s-~** (pɑ̃-lĕ-wi' ⑧a und b) [lt. pons und leva're] *s/m.* 1. Zug-, Fall-brücke *f*. 2. *man.* Bäumen *n* eines Pferdes.
Pont-Neuf (pɑ̃-nö'f) *s/m.* 1. id. (Brücke in Paris); F vieux comme le ~ alt und abgedroschen; se porter comme le ~ sich sehr wohl befinden. 2. **p~-n~**, *pl.* **p~s-n~s** Gassenhauer.
Pontoise (pɑ̃-tŏā'ſ) [lt. Pons I'saræ] *npr.f.* id. *n* (fr. Stadt, Seine-et-Oise).
ponton ‖ ↑ (pɑ̃-tɑ̃') [lt. ponto'nem] *s/m.* 1. Ponto'n, Brückenkahn. 2. ⚓ Ponton: **a)** flaches Fahrzeug zum Transport schwerer Lasten in den Häfen; **b)** bis zum ersten Deck abgebrochenes altes Kriegsschiff; **c)** altes, als Gefängnis dienendes Kriegsschiff.
pontonage (pɑ̃-tŏ-na'G) *s/m.* Brückenzoll, Fährgeld *n*. [schiff *n*.]
ponton-feu, *pl.* **~s-~** (~tɑ̃-fö') *s/m.* Feuer-
pontonner‿ (pɑ̃-tŏ-ne') *v/a.* ①a. auf Ponto'ns bringen.
pontonnier ‖ (pɑ̃-tŏ-nie'; ⑧b) [ponton] *s/m.* 1. Brückenzoll-Einnehmer. 2. ⚔ Pontonier (Soldat zum Brückenschlagen).
Pontus de Thiard ‖ oder **Thyard** (pɑ̃-tü'ß dĕ ti-ā'r) *npr. m.* id. (französ. Dichter, † 1605); s. Pléiade 3.
pontuseau ⚙ (pɑ̃-tü-ſo') [lt. pontice'llus] *s/m.* Papierfabrikation: 1. Bodendraht der Form. 2. ~x *pl.* Wasserstreifen im Papier (von den Bodendrähten herrührend).
pope¹ (pop) [lt. papa] *s/m.* 1. *h.a.* Po'pe, Opfer-schlächter. 2. *rl.* Po'pe, Priester in der grch. Kirche (s. papas).
Pope² (pop) *npr.m.* Alexandre ~ (englischer Dichter, † 1749).
popeline ❀ ↑ (pŏ-p'li'n) *s/f.* Popli'n *m* (halbseidener Stoff mit starkem Glanz).
popine F (pŏ-pi'n) *s/f.* Kneipe.
poplité *m*, **~e** *f* ⚗ (pŏ-plĭ-te') [lt.] *a.*, *anat.* zur Knie-kehle gehörig.
popote F (pŏ-pŏ't) [potage] *s/f.* 1. *enf.* Suppe. 2. ärmliche Mahlzeit. 3. ⚔ Menage einer Korporalschaft. 4. *fig.* un-angenehme Geschichte.

popoter ‖ F ↖ (pŏ-pŏ-te') *v/n.* ①a. kochen.

populace (pŏ-pü-la'ß) [it.; vom lt. po'pulus] *s/f.* Pöbel *m*, gemeines Volk.

populacier ‖ *m*, **~ère** *f* (pŏ-pü-la-ßie', ~ïä'r) *a.* (nach *s.*) pöbelhaft, Pöbel-…

populage ⚘ (~pü-la'ʒ) [lt. popula'go] *s/m.* Dotter-blume *f* (*Caltha*).

populaire (pŏ-pü-lä'r) [lt.] **I** *a.* (nach *s.*) □ 1. volksmäßig, Volks-… 2. im Volke üblich, verbreitet; gemeinverständlich, populä'r: devenir ~ ins Volk dringen; rendre une science ~ eine Wissenschaft zum Gemeingut machen. 3. gemein, pöbelhaft. 4. volkstümlich, populä'r. 5. herablassend, leutselig. — **II** *s/m.* das gemeine Volk.

popularisation ‖ (pŏ-pü-la-ri-ſa-ßiõ' ⊛) [lt.] *s/f.* Gemeinverständlich-machen *n*, Popularisierung.

populariser ‿ (~la-ri-ſe') [lt.] ①a. **I** *v/a.* 1. gemeinverständlich machen; beim Volke einführen, popularisieren. 2. (**se** ~ sich) populä'r machen, beim Volke in Gunst setzen. — **II se** ~ gewöhnlich werden.

popularité (~ri-te') [lt.] *s/f.* 1. Herablassung. 2. Beliebtheit beim Volke, Popularitä't. 3. Gemeinverständlichkeit.

population ‖ (pŏ-pü-la-ßiõ' ⊛) [lt.] *s/f.* 1. Bevölkerung. 2. Volksschicht.

populéum ✿ (pŏ-pü-le-o'm) [lt.] *s/m.*, *phm.* (onguent) ~ Pappelsalbe *f.*

populeux *m*, **~se** *f* (pŏ-pü-lö' ⊛a, ~ö'ſ) [lt.] *a.* volk-reich (vgl. peupler 1).

populo F (pŏ-pü-lo') *s/m.* 1. = populace. 2. dickes rundes Kind.

poque (pŏk) *s/m.* 1. Poch-spiel *n*. 2. Poch-brett *n*.

Poquelin ‖ (pŏ-k'lẽ') *npr.m.* s. Molière¹.

poquer ‿ (pŏ-ke') *v/a.* ①a. 1. pochen (im Pochspiele). 2. Spiel: eine Kugel so in die Luft werfen, daß sie beim Herunterfallen, ohne zu rollen, liegen bleibt.

poracé s. porracé.

porc (*sg.*: pŏr vor Konsonanten, pŏrk vor Vokalen und am Ende des Satzes; *pl.* ‖; *Hom.* pore, port) [lt. porcus] *s/m.* 1. Schwein *n*. 2. P *fig.* schmieriger Kerl, (wahres) Schwein. 3. (chair de) ~ Schweine-fleisch *n*. 4. ⚙ *métall.* Schlacken *f/pl.*, welche nach dem ersten Schmelzen des Erzes noch ungeschmolzene Erzteile enthalten. 5. ⚔ tête de ~ keilförmig aufgestelltes Bataillo'n. — *Syn.* s. cochon.

porcelaine (pŏr-ß'læ'n) [it.; vom lt. porcus] *s/f.* 1. *zo.* Porzella'n-Schnecke (*Cypræ'a*). 2. Perlmutter der Porzella'n-Schnecke; aus Porzella'n-Perlmutter verfertigtes Geschirr. 3. Porzella'n *n*: ~ de Saxe Mei'ßener P. 4. Porzella'n-Geschirr *n*.

porcelainier ‖ *m*, **~ère** *f* (pŏr-ß'læ-nie', ~ïä'r; ⊛b) **I** *a.* (nach *s.*) Porzella'n-… — **II** ~ *s/m.* Porzella'n-töpfer, -händler.

porcelanique ✿ (~ß'lä-ni't) *a.* Porzella'n-…

porcelanite ✿ (pŏr-ß'lä-ni't) *s/f.* et *a.* (jaspe *m*) ~ *min.* Porzellan-Jaspis.

porcellarie ✿ (pŏr-ßæ-lä-ri') [lt.] *s/f.* = procellaire.

porc-épic ✿, *pl.* **~s-~s** (*sg.* und *pl.* pŏr-ke-pi'k; ⊛b) [lt. porcus und spicus] *s/m.*, *zo.* Stachelschwein *n* (*Hystrix*).

porchaison ‖ (pŏr-schæ-ſõ') [porc] *s/f.*, *ch.* Feistzeit, Zeit der größten Feistheit der Wildschweine.

porche (pŏrsch) [lt. po'rticus] *s/m.* (Kirchen-)Halle *f*, Vorhof.

porcher ‖ *m*, **~ère** *f* (pŏr-sche', ~ä'r; ⊛b) [latein. porca'rius] *s.* Schweine-hirt(in); F *fig.* schmutzige(r), ungeschliffene(r) Mensch, Person.

porcherie (pŏr-sch'ri') *s/f.* Schweine-stall *m.*

Porcherons ‖ (pŏr-sch'rõ') *s/m. pl.* id. (altes Stadtviertel von Paris, südwestlich von Montmartre, mit vielen Kneipen).

Porcie (pŏr-ßi') *npr.f.*, *h.a.* Po'rcia (bsd. Tochter des Ca'to von U'tika, Gattin des Brutus, † 42 vor Chr.).

porcin ‖ *m*, **~e** *f* (pŏr-ßẽ', ~i'n) [lt. porci'nus] *a.* Schweine-…; bêtes ~es Schweine *n/pl.*

pore (pŏr; *Hom.* s. porc) [lt. porus] *s/m.* Pore *f*: *zo.* u. ⚘ kleine Öffnung in der Haut.

porée † (pŏ-re') *s/f.* Gemüse-kräuter *n/pl.*

Porentruy s. Porrentruy.

poreux *m*, **~se** *f* (~rö', ~ö'ſ) [pore] *a.* (nach *s.*) porö's, löcherig.

poriforme ✿ (~ri-fŏ'rm) [lt.] *a.* poren-artig.

porion ‖ ⚒ (pŏ-riõ') *s/m.* (belgisch) Steiger.

pornographie (pŏr-nŏ-grä-fi') [grch.] *s/f.* unzüchtige Literatur.

porosité ✿ (pŏ-ro-ſi-te') [poreux] *s/f.* Porositä't, Schwamm-artigkeit.

porphyre (pŏr-fi'r) [grch.] **I** *s/m.* ✿ *min.* Po'rphyr; *phm.* Reibstein. — **II P~** *npr. m.*, *h.a.* Porphy'rius (grch. Philosoph, 3. Jh. nach Chr.).

porphyré *m*, **~e** *f* (pŏr-fi-re') *a.*, *min.* mit roten Flecken, rotfleckig.

porphyrique ✿ (pŏr-fi-ri't) [grch.] *a.* po'rphyr-artig, Porphyr-…

porphyrisation ‖ ✿ (pŏr-fi-ri-ſa-ßiõ') *s/f.* 1. *phm.* Zerreiben *n*. 2. Zerriebensein *n*.

porphyriser ‿ ✿ (pŏr-fi-ri-ſe') *v/a.* ①a. fein zerreiben, pulvern.

porphyrite ✿ (pŏr-fi-ri't) [grch.] *s/f.*, *min.* Porphyri't *m.*

porphyrogénète ✿ (~fi-ro-ʒe-næ't) [grch.] *a.* und **P~** *s.* im Pu'rpur geboren (während der Regierung des Vaters geboren, von Kindern der oft-röm. Kaiser).

po(r)racé *m*, **~e** *f* ✿ (pŏ-ra-ße') [lt.] *a.* lauch-grün.

porreau (pŏ-ro') *s/m.* s. poireau.

porrection ‖ ✿ (pŏr-ræ-kßiõ') [lt.] *s/f.* Liturgie: Darreichung derjenigen Gegenstände bei Erteilung der niederen Weihen, welche gewisse Verrichtungen andeuten.

Porrentruy (pŏ-rã-trüi') *npr. m.* Pruntrut *n* (schwz. Stadt, Kanton Bern).

porrette (pŏ-ræ't) [porreau] *s/f.* Porree'-Pflänzling *m.*

porrigo ✿ (pŏr-ri-go') [lt.] *s/m.*, *path.* bösartiger Kopfgrind.

porse ⚙ (pŏrß) *s/f.* Papierfabrik: Stoß *m* Papierbogen mit dazwischenliegenden Filzen.

port ‖¹ (pŏr; *pl.* meist ‖, selten nach ⊛b; *Hom.* s. porc) [lt. portus] *s/m.* 1. ~ (de mer) (See-)Hafen: ~ d'attache Heimatshafen; ~ franc Frei-hafen; ~ de marée H., der bei Ebbe trocken wird; ~ de toute marée H., in den man zu jeder Zeit einlaufen kann; ~ militaire Kriegs-hafen; ~ de relâche Schlupf-hafen; ~ de salut Sicherheits-hafen, *fig.* Zufluchtsort; prendre ~ in den Hafen einlaufen, sein Ziel erreichen. 2. Fluß-hafen: bas ~ Ein- und Aus-ladestelle *f* an den Uferdämmen eines Flusses. 3. Hafenstadt *f*. 4. *fig.* Zufluchtsort: être arrivé au ~ in die ewige Ruhe eingegangen sein. — **Vgl.** ~².

port ‖² (pŏr; s. port¹) [porter] *s/m.* 1. Tragen *n*; s. arme 1. 2. Last *f*, Tracht *f*, auch Lastigkeit *f* eines Schiffes (= portée 7); (Tonnen-)Gehalt. 3. Fracht *f*; Fuhrlohn (auch *n*): ~ permis Frei-fracht *f* auf einem Schiffe. 4. Po'rto *n*, Postgeld *n*: ~ payé, franc de ~ frankiert, franko, frei; s. p.d. 5. Haltung *f*, Wuchs. 6. Anstand, Benehmen *n*. 7. ♪ ~ de voix Schleifen *n* e-s Tones in einen höhern; Tragen *n* der Stimme. 8. Kartenspiel: Handkarten *f/pl.*, Spiel *n*. 9. ⚘ Aussehen *n* einer Pflanze. 10. ⚔ Stehen *n* unterm Gewehre, Schultern *n*.

portabilité (pŏr-tä-bi-li-te') *s/f.* Tragbarkeit.

portable (pŏr-ta'bl) [porter] *a.* 1. tragbar; zum Anzuge tauglich. 2. *drt.* rente *f* ~ an einem bestimmten Orte un-aufgefordert zu zahlende Rente (*ant.* requérable).

portage (pŏr-ta'ʒ) *s/m.* 1. Tragen *n*, Fortschaffen *n*. 2. aus- oder ein-geschiffte Waren *f/pl.* 3. Tragen *n* eines Bootes über Land, wenn auf dem Flusse irgend etwas das Weiterfahren verhindert. 4. Frei-gepäck *n*. 5. ⚓ Berührungsstelle *f* zweier Gegenstände.

portail ‖, *pl.* **~s** (pŏr-ta'i; ⊛b) [b.l. porta'le] *s/m.* 1. Porta'l *n*, Haupt-tür *f*. 2. Vorderseite *f* einer Kirche.

portant *m*, **~e** *f* (pŏr-tã', ~ã't) **I** *a.* ⊛a. 1. tragend; l'un ~ l'autre durchschnittlich. 2. à bout ~ s. bout 1. 3. bien ~ wohl, gesund. — **II** ~ *s/m.* ⊛b. 4. Griff, Handhabe *f* an Koffern ꝛc. 5. *thé.* Kulissenstützen *f/pl.* 6. ✿ *phys.* Anker am Magne't.

portatif *m*, **~ve** *f* (~ta-ti'f, ~i'w) [lt.] **I** *a.* (nach *s.*) 1. tragbar, leicht zu tragen: dictionnaire ~ Handwörterbuch *n*. 2. ↖ gut fortkommen könnend (von Personen). — **II** ↖ ~ *s/m.* Taschenregister *n* der Steuerbeamten.

Port-*au-Prince* (por-o-prẽ'ß) *npr.m.* id. *n*, auch **~-Républicain** ‖ (por-re-pü-bli-kẽ'), Hauptstadt der Republi'k Ha'iti.

porte (pŏrt) [lt.] *s/f.* 1. Tor *n*: s. fermer 1, ouvrant; à la ~, aux ~s de la ville dicht vor der Stadt. 2. Tür (Aus- und Ein-gang): la porte, s'il vous plaît! (Ruf an den Portier) Tür auf! (= le cordon, s'il vous plaît!); F être logé à la ~ de q. Haus an Haus mit j-m wohnen; F prendre, gagner, enfiler la ~ sich davonmachen; *advt* de ~ en ~ von Haus zu Haus. 3. Tür (als Verschluß): s. bâtard 3; ~ à deux battants Flügel-tür (s. battant 2); ~ à claire-voie durchbrochene, Gitter-Tür; s. cocher II; ~ de communication Verbindungs-tür; s. dégagement 8; fausse ~: a) (auch ~ feinte) blinde Tür; b) geheime Tür; c) Ausfallpforte einer Festung ꝛc.; ~ à jour Gittertür (*ant.* ~ pleine); ~ perdue Tapetentür; ~ vitrée Glas-tür; s. écouteur 2, enfoncer 2, enfonceur; heurter à la bonne ~ vor die rechte Schmiede gehen; s. clef 1; F être gracieux comme la ~ d'une prison sehr zurückstoßend aussehen; F pousser la ~ au nez de q. j-m die Tür vor der Nase zuschlagen; *advt* ↖ à ~ close ou fermée bei verschlossenen Türen, *fig.* heimlich (vgl. auch 4); *prv.* il faut qu'une ~ soit ouverte ou fermée man muß sich entscheiden; entweder, oder. 4. *fig.* Wohnung, Tür; s. défendre 3; refuser la ~ à q. j-m den Eintritt wehren; trouver ~ close niemand zu Hause treffen. 5. Denkmal *n* in Gestalt eines Triu'mphbogens. 6. ehm. im Orient: Königspalast *m*; jetzt: la P~ (Ottomane) la Sublime P~ Hohe Pforte, Türkisches Reich. 7. *fig.* Tor *n*, Weg *m*. 8. *fig.* Einleitung, Schlüssel *m*, Erreichungsmittel

n: ~ de semplois Weg m zu den Ämtern; ouvrir la ~ à qc. einer Sache Tür und Tor öffnen. 9. ↘ ~s *pl.* Gebirgs=, Eng=paß *m/sg.* 10. ⚙: a) ~ d'une agrafe Spangenschlinge; b) ~ d'amont, ~ de tête Ober= od. Flut=tor *n*; ~ d'aval Unter= od. Ebbe=tor *n.* — II appositionell: ⚗ *anat.* appareil ~, vaisseaux ~s *pl.* Netz *n/sg.* feiner Blutgefäße, welches zwei Orga'ne in Verbindung setzt.

☛ **porte-...** (pŏrt...) in Zs.=setzungen oft: ...=träger, ...=ständer, ...=halter ꝛc.

porte-affiche, *pl.* ~-~(s) (pŏrt-ă-fi'sch; ⑧b) [porter u. affiche] *s/m.* schwarzes Brett.

porte-aigle ⚔, *pl.* ~-~(s) (pŏrt-ä'gl; ⑧b) *s/m.* (kaiserlicher) Adler=träger.

porte-aiguille, *pl.* ~-~(s) (pŏrt-ä-gü'i; ⑧b) *s/m.* 1. *chir.* Nadelhalter. 2. Nadel=futteral *n*, =buch *n.*

porte-allume ⚙, *pl.* ~-~ (pŏrt-ă-lü'm) *s/m.* Bäckerei: Leuchtpfanne *f.* [gen=träger.]

porte-arc, *pl.* ~-~(s) (pŏrt-ă'rk) *s/m.* Bo=

porte-allumettes ‖, *pl.* ~-~ (pŏrt-ă-lü-mä't; ⑧b) *s/m. sg.* Zündholz=Büchse *f.*

porte-amarre(s) ‖) ⚓, *pl.* ~-~ (pŏrt-ă-mā'r; ⑧b) *s/m. sg.* (Rettungs=)Rake'te *f* (Holzcylinder, der eine aufgerollte Leine einschließt).

porte-assiette, *pl.* ~-~(s) (pŏrt-ă-ßiä't; ⑧b) *s/m.* Schüssel=ring, Stroh=teller.

porte-aune ⚙, *pl.* ~-~(s) (pŏrt-ō'n; ⑧b) *s/m.* Ellen=träger (Vorrichtung zum Aufhängen der Elle über dem Ladentische).

porte-bagages ⚙, 🚲, *pl.* ~-~ (pŏrt-bă-gā'ʒ) *s/m.* Gepäck=kasten.

porte-baguette, *pl.* ~-~(s) (pŏrt-bă-gä't; ⑧b) *s/m.* Ladestock=Nute *f* einer Flinte.

porte-baïonnette, *pl.* ~-~(s) (pŏrt-bă-iŏ-nä't; ⑧b) *s/m.* Bajone'tt=scheide *f.*

porte-balais, *pl.* ~-~ (pŏrt-bă-lä') *s/m.* Bürstenhalter. [*s/m.* Hausierer.]

porte(-)balle, *pl.* ~(-)~(s) (pŏrt-ba'l; ⑧b)

porte-bannière, *pl.* ~-~(s) (pŏrt-bă-niä'r; ⑧b) *s/m.* (Kirchen=)Fahnen=träger.

porte-barres (pŏrt-bā'r; ⑧b) *s/m. pl.* Halfter=ringe bei gekoppelten Pferden.

porte-besace, *pl.* ~-~(s) (pŏrt-bŏ-ſă'ß) *s/m.* Hausierer. [⑧b) *s/m.* Leuchterkopf.]

porte-bobèche, *pl.* ~-~(s) (pŏrt-bŏ-bä'sch;

porte-bobine ⚙, *pl.* ~-~s (pŏrt-bŏ-bi'n; ⑧b) *s/m.* Spuler an der Nähmaschine.

porte-bonheur F, *pl.* ~-~ (~bŏ-nö'r) *s/m.* 1. Glückbringer. 2. Glücksreif (Armband).

porte-bonnet ‖ ⚔, *pl.* ~-~(s) (~bŏ-nä'; ⑧b) *s/m.* Mützenriemen an der Patronentasche.

porte-bouchoir ⚙, *pl.* ~-~(s) (pŏrt-bu-schŏ-ā'r; ⑧b) *s/m.* Vor=ofen, =herd.

porte-bougie, *pl.* ~-~(s) (pŏrt-bu-ʒi'; ⑧b) *s/m.*, *chir.* Kerzen=röhrchen *n.*

porte-bouquet ‖, *pl.* ~-~(s) (~kä'; ⑧b) *s/m.* Bukett=halter; kleine Blumen=vase.

porte-bouteilles ‖, *pl.* ~-~ (pŏrt-bu-tä'i; ⑧b) *s/m. sg.* Flaschen=gestell *n.*

porte-broche ⚙, *pl.* ~-~(s) (pŏrt-brŏ'sch; ⑧b) *s/m.* 1. bewegliches Heft für verschiedene Werkzeuge. 2. Spindelrahmen.

porte-cahier(s) ‖, *pl.* ~-~s (pŏrt-kă-ie'; ⑧b) *s/m. sg.* (Schul=)Mappe *f.*

porte-caractères ⚙, *pl.* ~-~ (pŏrt-kă-răk-tä'r) *s/m.* die Tasten *f/pl.* an der Schreibmaschine. [*s/m. sg.* Kara'ffen=Untersatz.]

porte-carafes ‖, *pl.* ~-~ (~kă-ră'f; ⑧b)

porte-cartes ‖, *pl.* ~-~ (pŏrt-kă'rt; ⑧b) *s/m. sg.* (Visi'ten=)Karten=Täschchen *n.*

porte-caustique, *pl.* ~-~(s) (pŏrt-kŏ-ßti'k; ⑧b) *s/m.*, *chir.* Ätzmittel=Führer (= porte-pierre). [*s/m. sg.* Asch(en)becher.]

porte-cendres ‖, *pl.* ~-~ (pŏrt-ßā'dr; ⑧b)

porte-chaise ⸮, *pl.* ~-~(s) (pŏrt-schä'ſ; ⑧b) *s/m.* Sänften=träger.

porte-chandelier ‖, *pl.* ~-~(s) (~schā-dŏ-lie'; ⑧b) *s/m.* Leuchter=träger bei Prozessio'nen.

porte-chape, *pl.* ~-~(s ‖) (pŏrt-schă'p) *s/m.*, *rl.* Chormantel=träger (kathol. Geistlicher).

porte-chapeau, *pl.* ~-~x (pŏrt-schă-pō'; ⑩b) *s/m.* Hutständer.

porte-châsse, *pl.* ~-~(s) (~schā'ß; ⑧b) *s/m.*, *rl.* Reli'quien=träger.

porte-choux ‖ F, *pl.* ~-~ (~schū'; ⑩b) *s/m. sg.* Klepper oder Esel eines Kohlgärtners.

porte-cierge, *pl.* ~-~(s) (~ßiä'rʒ; ⑧b) *s/m.* Kerzen=träger.

porte-cigare, *pl.* ~-~(s) (pŏrt-ßi-gā'r; ⑧b) *s/m.* Cigarren=spitze *f.*

porte-cigares ‖, *pl.* ~-~ (pŏrt-ßi-gā'r; ⑧b) *s/m. sg.* Cigarren=becher, =tasche *f*, =etui *n.*

porte-cigarettes ‖, *pl.* ~-~ (pŏrt-ßi-gă-rä't; ⑧b) *s/m. sg.* Cigare'tten=tasche *f.*

porte-clefs ‖, *pl.* ~-~ (pŏrt-kle'; ⑧b) *s/m. sg.* 1. Gefangenwärter. 2. Schlüsselring. 3. ↘ Klaviatu'r *f*, Tastenbrett *n.*

porte-copie ⚙, *pl.* ~-~ (pŏrt-kŏ-pi') *s/m.* Manuskript=halter od. =ständer an der Schreibmaschine. [⑩b) *s/m.* Messer=bänkchen *n.*]

porte-couteau, *pl.* ~-~(x) (pŏrt-ku-tō';

porte-crayon ‖, *pl.* ~-~s (pŏrt-krä-iō'; ⑧b) *s/m.* 1. Bleistift=halter. 2. Reißfeder *f.*

porte-croisée, *pl.* ~s-~s (~krŏă-ſe') *s/f.* (Balkon=)Fenster *n*, welches zugleich als Tür dient, Glastür.

porte-croix ‖, *pl.* ~-~ (pŏrt-krŏă'; ⑩b) *s/m. sg.* Kreuz=träger.

porte-crosse, *pl.* ~-~(s) (pŏrt-krŏ'ß) *s/m.* 1. Krummstab=träger. 2. ⚔ Karabi'ner=halfter *m* und *f.*

porte-cure-dent(s) ‖, *pl.* ~-~-~ (pŏrt-kür-dā'; ⑧b) *s/m. sg.* Zahnstocher=Etui *n.*

porte-dais, *pl.* ~-~ (pŏrt-dä' ⑧a u. b) *s/m. sg.* Baldachi'n=, Traghimmel=träger.

porte-Dieu, *pl.* ~-~ (~diö') *s/m.*, *rl.* Priester, welcher mit der Ho'stie zu Kranken geht.

porte-drapeau ⚔, *pl.* ~-~(x) (pŏrt-dră-pō'; ⑩b) *s/m.* Fähnrich, Fahnen=träger.

portée (pŏr-te') [porter] *s/f.* 1. Schuß=, Wurf=weite; Bereich *m*: à une ~ de fusil bis auf Flintenschußweite; être à ~ in Schußweite sein; être hors de la ~ des balles außer Sch. sein (auch *fig.*); à ~ in angemessener Entfernung; être à la ~ de la main mit der Hand erreichbar sein; ~ d'un phare Leuchtweite eines Leuchtturmes; à ~ de voix soweit die Stimme reicht. 2. *fig.* Fähigkeit; Vermögen *n*, Fassungskraft: dépense au-dessus de la ~ de q. j-s Kräfte übersteigende Ausgabe; cela passe (ou excède) ma ~, cela est au-dessus de ma ~, hors de ma ~, de la ~ de mon esprit das ist mir zu hoch, das geht über m-n Horizo'nt; je me mets à votre ~ ich lasse mich zu Ihrem Stand=punkte herab; ce livre est à votre ~ dies Buch können Sie verstehen; *fig.* être à ~ (hors de ~) de faire qc. (nicht) im stande sein, etwas zu tun. 3. *fig.* Tragweite, Bedeutung: d'une haute ~ hochwichtig, bedeutungsvoll. 4. Tracht junger Hunde ꝛc.; P Familie. 5. ♪ Notensystem *n.* 6. ⚙ *arch.* freier Raum unter einem horizonta'l gelegten Steine, Holzstücke ꝛc.; ~ d'un arc Spannweite eines Bogens, Bogen=öffnung, =weite; Länge von einem Pfahl zum andern; Weberei: Fäden *m/pl.* in der Kette, Kettenzug *m.* 7. † ⚓ Lastigkeit, Tragfähigkeit eines Schiffes (= port² 2).

porte-échappement ‖ ⚙, *pl.* ~-~(s) (pŏrt-e-schă-p'mā'; ⑧b) *s/m.* Balanci'er=welle *f* an Uhren.

porte-épée ⸮ ⚔, *pl.* ~-~(s) (pŏrt-e-pe'; ⑧b) *s/m.* Degengehenk *n*, am Leibgurt befestigter Hänge=riemen der Degenkoppel.

porte-éperon ‖, *pl.* ~-~(s) (~e-p'rō'; ⑧b) *s/m.* Sporntträger (den Sporn tragendes Lederstück).

porte-étendard ‖, *pl.* ~-~(s) (pŏrt-e-tā-dā'r; *pl.* meist ‖, ↘ ⑧b) *s/m.* 1. Standa'rten=träger. 2. Standa'rten=schuh.

porte-étriers (~e-tri-e'; ⑧b) *s/m. sg.* und *pl.* = étrière.

porte-étrivières (~e-tri-wiä'r ⑧b) *s/m. pl.* Steigriemen=träger *sg.*

portefaix ‖ (pŏrt-fä' ⑩b) *s/m. sg.* (Last=, Pack=)Träger (= crocheteur 1); auch *fig.* roher Kerl. [Bannerträger.]

porte-fanion ‖, *pl.* ~-~(s) (~fă-niō') *s/m.*

porte-fenêtre, *pl.* ~-~s (pŏrt-f'nä'tr; ⑧b) *s/f.* Tür, die zugleich als Fenster dient; Glastür.

porte-fer, *pl.* ~-~(s) (pŏrt-fä'r; ⑧b) *s/m.* Huf=eisen=Tasche *f* am Sattel.

porte-feu, *pl.* ~-~ (pŏrt-fö') *s/m.* 1. Zünd=kanal. 2. ⚔ *artill.* Brand=röhre *f*; Zünder.

portefeuille (pŏr-t'fö'i) *s/m.* 1. Brieftasche *f.* 2. Mappe *f.* 3. ⸮ Portefeuille *n*; Mini'sterstelle *f*: s. ministre 5; déposer son ~ seine Entlassung als Mini'ster nehmen. 4. ungedruckte Handschriften *f/pl.*; Sammlung *f* von Zeichnungen. 5. Staatspapiere *n/pl.*; Wechsel=bestand: en ~ vorrätig (von Wechseln). 6. P Klappe *f* (Bett).

portefeuilliste (pŏr-t'fö-ji'ßt) *s/m.* Portefeuille=Arbeiter, Brieftaschenmacher.

porte-flambeau, *pl.* ~-~(x) (pŏrt-flā-bō'; ⑩b) *s/m.* Fackel=träger.

porte-fleurs, *pl.* ~-~ (pŏrt-flö'r) *s/m.* Blumenständer. [*s/m.* Bohr=halter.]

porte-foret ‖ ⚙, *pl.* ~-~(s) (~fŏ-rä'; ⑧b)

porte-fort ‖, *pl.* ~-~ (pŏrt-fŏ'r) *s/m.* Gerichtspraxis: Bevollmächtigter.

porte-ganse ⚙, *pl.* ~-~s (pŏrt-gā'ß; ⑧b) *s/m.* Nähmaschine: Schnur=annäher.

porte-gazettes, *pl.* ~-~ (pŏrt-gă-ſä't) *s/m.* Zeitungsmappe *f.*

porte-giberne, *pl.* ~-~(s) (pŏrt-ʒi-bä'rn; ⑧b) *s/m.* Patro'nentaschen=Riemen.

porte-glaive, *pl.* ~-~s (pŏrt-glä'w; ⑧b) *s/m.* ordre des (chevaliers) ~s Schwert=brüder=Orden in Livland (1202 gestiftet).

porte-guides ‖ ⚙, *pl.* ~-~ (pŏrt-gi'd; ⑧b) *s/m. sg.* Nähmaschine: Säumer.

porte-guidon ‖ ⚔, *pl.* ~-~(s) (pŏrt-gi-dō'; ⑧b) *s/m.* Signa'lfähnchen=träger.

porte-habit‿, *pl.* ~-~(s) (pŏrt-ă-bi'; ⑧b) *s/m.* Kleiderständer.

porte-hache ⚔, *pl.* ~-~(s) (pŏrt-ă'sch; ⑧b) *s/m.* Beil=scheide *f.*

porte-haillons ‖, *pl.* ~-~ (pŏrt-ă-iō'; ⑧b) *s/m. sg.* Lumpen=träger.

porte-huile ⚙, *pl.* ~-~ (pŏrt-ü'il) *s/m.* Öl=nadel *f* (Instrument, um Öl an die Zapfen der Uhren ꝛc. zu bringen).

porte-huilier ‖, *pl.* ~-~s (pŏrt-ül-lie'; ®b) *s/m.* Ölflaſchen=Ständer.

porte-lance, *pl.* ~-~(s) (pŏrt-lg'ß; ®b) *s/m.* 1. Lanzen=riemen. 2. Lanzen=träger.

porte-lanterne(s) ⊕, *pl.* ~-~ (pŏrt-lg-tä'rn) *s/m.* Laternenhalter.

porte-lettres ‖, *pl.* ~-~ ‖ (pŏrt-læ'tr) *s/m. sg.* Brief=taſche *f*, =mappe *f*.

porte-liqueurs ‖, *pl.* ~-~ (pŏrt-lI-kö'r; ®b) *s/m. sg.* Likör=geſtell *n.*

porte-loupe, *pl.* ~-~(s) (~lu'p; ®b) *s/m.* [Lupenhalter.]

porte-maillot ‖ F, *pl.* ~-~(s) (pŏrt-mă-jo'; ®b) *s/m., thé.* Figura'ntin *f.*

porte-malheur F, *pl.* ~-~ (pŏrt-mă-lö'r) *s/m., fig.* Unglücksvogel.

portemanteau (pŏr-tmg-to'; ®b) *s/m.* 1. Fell=eiſen *n*, Mantelſack; ⚔ (bei der Kavallerie) Futterſack. 2. Kleiderriegel. 3. Aufſtecknadel *f.* 4. ⚓ Davit (Vorrichtung zum Aufhängen der Boote).

porte-masse, *pl.* ~-~(s) (pŏrt-ma'ß; ®b) *s/m.* (Amts=)Stab=träger.

portement‿ (pŏr-tmg') [porter] *s/m.* nur gbr. in: ~ *de croix* ♱ (Bild *n* der) Kreuztragung *f* Chriſti.

porte-monnaie ⸸, *pl.* ~-~ (pŏrt-mŏ-næ'; ®b) *s/m.* Portemonnai'e *n*, Geldtäſchchen *n.*

porte-montre, *pl.* ~-~(s) (pŏrt-mg'tr; ®b) *s/m.* Uhr=kiſſen *n*, =halter, =ſtänder.

porte-montres ‖, *pl.* ~-~ (pŏrt-mg'tr; ®b) *s/m. sg.* Aushänge=ſchränkchen *n* für Uhren.

porte-mors ‖ ⊕, *pl.* ~-~ ‖ (pŏrt-mŏ'r) *s/m. sg.* Gebißleder *n.*

porte-mouchettes ‖, *pl.* ~-~ (~mu-ſchæ't; ®b) *s/m. sg.* Lichtputzſcheren=Teller.

porte-mousqueton ‖, *pl.* ~-~(s) (~mu-ßkĕ-tg'; ®b) *s/m.* 1. ⚔ Karabi'ner=haken. 2. Karabiner=haken an einer Uhrkette 2c.

porte-nouvelles ‖, *pl.* ~-~ (pŏrt-nu-wæ'l) *s/m.* Neuigkeitskrämer.

porte-original, *pl.* ~-~aux (pŏrt-ŏ-rI-ʒI-nă'l; ~ŏ' ®b) *s/m.* Origina'l=träger (Art Rahmen um das abzuzeichnende Mode'll).

porte-page ⊕, *pl.* ~-~(s) (~pa'ǫ; ®b) *s/m., typ.* Papier=Unterlage *f* unter ausgebundenen Kolu'mnen.

porte-parapluie, *pl.* ~-~(s) (~pă-ră-plü'; ®b) *s/m.* Regenſchirm=Ständer.

porte-parole, *pl.* ~-~ (pŏrt-pă-rŏ'l) *s/m.* Wortführer, Fürſprecher.

porte-pièce, *pl.* ~-~(s) ⊕ (pŏrt-piæ'ß) *s/m.* Ausſchneide=eiſen *n* (= emporte-pièce).

porte-pierre, *pl.* ~-~(s) (~piä'r; ®b) *s/m., chir.* = porte-caustique.

porte-plume, *pl.* ~-~(s) (~plü'm; ®b) *s/m.* Federhalter.

porte-plume-encrier, *pl.* ~-~-~s (pŏrt-plüm-g-krI-e') *s/m.* Federhalter mit Tintebehälter.

porte-presse ⊕, *pl.* ~-~(s) (pŏrt-præ'ß; ®b) *s/m.* Buchbinderei 2c.: Preßgeſtell *n.*

porte-queue, *pl.* ~-~(s) (pŏrt-kö'; ®b) *s/m.* 1. Schleppenträger. 2. *ent.* Schwalbenſchwanz (Schmetterling).

porter‿[1] (pŏr-te') [lt.] ①a. **I** *v/a.* **1.** tragen: ſ. faible 8 und autre 7; ~ la haine universelle allgemein verhaßt ſein; ſ. peine 1. **2.** ſchwanger gehen mit einem Kinde, tragend ſein; *fig.* (hervor)bringen; ſ. conseil 1; ~ intérêt Zinſen tragen; ce billet a ~é (telle somme) dieſes Los hat (ſo viel) gewonnen. **3.** bringen, hinſchaffen; an j-n gelangen laſſen; que ~ent les journaux? was melden die Zeitungen?; *fig.* ~ la guerre dans un pays ein Land mit Krieg überziehen; ſ. fer 2; ~ partout la mort überall Tod verbreiten; ~ la vie beleben; F il ne ~era pas loin: a) er wird es nicht mehr lange machen, b) er ſoll mir bald dafür büßen (vgl. paradis 3); ~ la parole das Wort führen; ~ témoignage Zeugnis ablegen; ~ la santé de q. j-s Geſundheit ausbringen; ~ un toast einen Toaſt (töſt) ausbringen. **4.** ~ (sur soi, avec soi) bei ſich haben, mit ſich führen. **5.** anhaben, tragen (von Kleidung, Waffen, Schmuck): ~ les armes das Gewehr präſentieren; ~ la barbe ſich den Bart wachſen laſſen; avoir ~é les couleurs, la livrée Lakai' geweſen ſein; ~ la soutane Geiſtlicher ſein; ~ l'épée Offizier ſein; ſ. blanchisseur II; ~ le mousquet in der Infanteri'e dienen; ~ la robe ein richterliches Amt bekleiden. **6.** halten: bien ~ son âge trotz hohen Alters noch rüſtig ſein; ~ (le nez) au vent den Kopf hoch tragen (von Pferden), F *fig.* ſich übermütig benehmen. **7.** ~ bateau ſchiffbar ſein (von e-m Fluſſe). **8.** führen, lenken, richten: Fechtkunſt: ſ. botte[3]; ~ un coup à qc. nachteilig auf etwas wirken; ſ. coup 1 u. 13; ~ coup e-n Schuß abfeuern, *fig.* ſchaden; ~ la main à qc. (die) Hand an et. legen, et. anfaſſen; ~ la main sur q. Hand an j-n legen; ~ (son ombre) Schatten werfen (a. *fig.*); ~ ses pas quelque part ſich an einen Ort begeben; ~ le pied en avant den Fuß vorwärts ſetzen; ~ le pied en dedans (en dehors) die Füße einwärts (auswärts) ſetzen; ~ (un) préjudice ſchaden; *fig.* ~ ses vues bien haut weit ausſehende Pläne haben; ~ les yeux, la vue, les regards sur qc. ſeine Augen auf etwas richten; ce fusil ~e bien son plomb, sa balle dieſe Flinte trägt weit; la tempête ~a le vaisseau sur un écueil der Sturm trieb das Schiff auf eine Klippe; être ~é pour q. ou qc. für j-n Neigung haben, zu et. geneigt ſein; F être ~é sur sa bouche nur an Eſſen und Trinken denken. **9.** ausdehnen; treiben; ~ haut qc. et. hoch anſchlagen; zu hoher Vollendung bringen. **10.** an den Tag legen, (be)zeigen, hegen: ~ amitié à q. für j-n Freundſchaft hegen: ſ. envie 1 (*Syn.* ſ. envier). **11.** haben: il ~e sa recommandation sur sa figure ſein Äußeres iſt empfehlend; F ~ la mine de ... (mit *inf.*) ſo ausſehen, als ob man ...; ~ un nom heißen; cela ~e son excuse avec soi das entſchuldigt ſich von ſelbſt; cette montre ~e trente heures dieſe Uhr geht 30 Stunden. **12.** unterſtützen, begünſtigen; ~ q. j-m ſeine Stimme geben. **13.** ~ q. à qc. j-n zu et. reizen, bewegen, antreiben, verleiten; être ~é d'amitié pour q. für j-n Freundſchaft hegen; ſ. atteinte 4; *abs.* ce spectacle ~e à la rêverie dieſes Schauſpiel reizt zum Nachdenken; ~ jusqu'à ... bis zu ... ſpannen; ~ (jusqu')aux cieux, aux nues in den Himmel erheben. *Syn.* ſ. inciter. **14.** *fig.* ertragen, aushalten. **15.** ~ bien (mal) le vin viel (wenig) Wein vertragen können; ce vin ~e bien l'eau dieſer Wein verträgt e-n Zuſatz von Waſſer. **16.** vor ein Gericht bringen. **17.** ~ un arrêt ein Urteil fällen; ~ condamnation die Verurteilung ausſprechen; ~ un jugement de, sur qc. ſ-e Meinung über et. ſagen. **18.** *fig.* einſchreiben, eintragen, aufführen: ● ~ à (ou en) compte in Rechnung ſetzen; ſ. débit 7 u. ordre 18; ~ en recette in Einnahme bringen. **19.** *fig.* erklären, lauten, beſagen: l'arrêt ~e que ... das Urteil lautet dahin, daß ... **20.** *fig.* ~ à (deux millions) auf (2 Millio'nen) ſchätzen. **21.** *fig.* verurſachen, nach ſich ziehen. **22.** zulaſſen (= comporter I). **23.** Kartenſpiel: in der Hand haben. **24.** ⊕ bſd. Maurerei: cette pierre ~e tant de long et de gros dieſer Stein hat ſo viel Länge und Dicke. **25.** ⚓ ~ le cap à la mer ſeewärts anlegen, ſteuern; ~ la voile ſegelſteif ſein. — ☛ **II** *v/n.* **26.** ~ sur qc. auf et. liegen, ruhen, geſtützt ſein; ſich erſtrecken, et. berühren; auf et. ſtoßen, ſchlagen, aufliegen: ⊕ ~ à cru unmittelbar auf dem Erdboden ruhen, ohne Fundame'nte aufgebaut ſein; ~ à faux: a) nicht lotrecht ſtehen (ſ. faux[2] II), b) vorſpringen (von einem Balken 2c.); ~ à (ou de) fond auf Fundame'nten ſtehen. **27.** tragen, reichen bis: ~ sur q. ou qc. j-n, et. treffen; ~ juste gut treffen; *fig.* il n'y a pas un mot qui ne ~e kein Wort (von ihm) verfehlt den Eindruck; *fig.* ~ sur qc. auf et. abzielen; je vois où ~e ce discours ich begreife, wo dieſe Rede hinaus will. **28.** la glace ~e das Eis hält. **29.** e-e Strecke durchlaufen (vom Schall, Blick): sa vue ~e loin ſein Auge reicht weit. **30.** anſchlagen: sa tête a ~é contre une pierre er iſt mit dem Kopf gegen einen Stein gefallen. **31.** le vin ~e à la tête der Wein ſteigt zu Kopfe; ~ sur les nerfs die Nerven reizen. **32.** *bl.* führen: ~ d'argent à la croix de gueules ein rotes Kreuz in Silber führen. **33.** Näherei: cette couture ~e dieſe Naht iſt (zu ſehr) eingehalten. **34.** ⚓ anliegen, ſegeln, ſteuern. — ☛ **III se** ~ **35.** getragen werden (auch von der Kleidung). **36.** ſich wohin begeben, ſich auf etwas hin richten, bewegen. **37.** se ~ à qc. ſich zu et. entſchließen; zu et. neigen; il s'y est ~é de lui-même er hat es aus eigenem Antriebe getan; se ~ à des excès ſich Ausſchweifungen hingeben; se ~ à faire qc. ſich zu etwas hinreißen laſſen. **38.** ſich befinden: comment se ~e-t-il? wie geht es ihm?, was macht er? **39.** se faire ~ malade ſich krank melden. **40.** *abs.* als Wahl=kandidat auftreten; *drt.*: se ~ pour appelant appellieren, Berufung einlegen; se ~ partie contre q. ſich zum Kläger gegen j-n aufwerfen. — ☛ **IV** ~ *s/m.* ces gants sont d'un bon ~ dieſe Handſchuhe tragen ſich gut. — Vgl. ~[2].

porter[2] (pŏr-tă'r) [engl.] *s/m.* Po'rter(=bier *n*).

porte-rame ⚓, *pl.* ~-~(s) (pŏrt-ra'm) *s/m.* Rudergabel *f.*

portereau (pŏr-t'ro') *s/m.* 1. Art hölzerne Schleuſe. 2. ⊕ *charp.* Trage=baum für Bauholzſtücke.

porte-respect ‖ F, *pl.* ~-~ ‖ (pŏrt-ră-ßpæ' oder ~ßpæ't) *s/m.* 1. Achtung einflößende Schußwaffe. 2. *fig.* ↖ Reſpektsperſon *f.*

porte-savon ‖, *pl.* ~-~(s) (pŏrt-ßă-wg') *s/m.* Seifenbehälter.

porte-scie ⊕, *pl.* ~-~(s) (pŏrt-ßi') *s/m.* Säge=geſtell *n.*

Portes(-)de(-)Fer (pört-dĕ-fä'r) *npr. f/pl.* les ~ das Eiserne Tor (Strom-enge der Donau bei O'rsowa in Serbien).

porte-selle, *pl.* ~-~(s) (pört-ßä'l; ⑧b) *s/m.* Sattelbock.

porte-tapisserie, *pl.* ~-~(s) (pört-tä-pi-ß'rī'; ⑧b) *s/m.* 1. Portie'ren-halter. 2. Tape'ten-rahmen.

porte-torpille ⚓, *pl.* ~-~(s) (pört-tör-pi'j) *s/m.* Torpe'do-boot *n.*

porte-trait ‖ ⚙, *pl.* ~-~(s) (pört-trä'; ⑧b) *s/m.* Strang-scheide *f.*

porteur *m*, ~**se** *f* (pör-tö'r, ~ö'ſ) [porter] **I** *s.* 1. Träger(in); ~ (de chaise) Sänften-träger. 2. Überbringer(in). 3. ~ d'une lettre de change Inhaber *m* e-s Wechsels; au ~ auf den Vorzeiger ausgestellt, lautend (*ant.* nominatif I). — **II** ~ *s/m.* 4. Sattel-pferd *n*, Vorreit-pferd *n.* 5. ⚙ Wasserbaukunst: Straßen-träger, Brücken-baum.

porte-veine F, *pl.* ~-~ (pört-wä'n) *s/m.* Glückbringer beim Spielen.

porte-vent ‖ ⚙, *pl.* ~-~ (pört-wą') *s/m.* 1. Wind-röhre *f* an Orgeln ꝛc. 2. ⚒ Wetter-lotte *f.*

porte-verge, *pl.* ~-~(s) (pört-wä'rq; ⑧b) *s/m.* Stab-träger (bsd. *rl.* bei Prozessionen).

porte-vessies (pört-wä-ßi') *s/m. pl.* Blasen-fische.

porte-vis ⚙, *pl.* ~-~ (*sg.* u. *pl.* pört-wi'ß) *s/m. sg.* Büchsenmacherei: Schrauben-blech *n.*

porte-voix ‖, *pl.* ~-~ (pört-wŏä'; ⑩b) *s/m. sg.* Sprachrohr *n.*

Portici (pör-ti-ßi') *npr. m.* **id.** (pŏ'r-ti-tschi) *n* (Stadt bei Nea'pel, überm alten Hercula'num).

portier ‖ *m*, ~**ère** *f* (pör-tie', ~iä'r; ⑧b) [lt. porta'rius] *s.* 1. ☨ Pförtner(in), Türsteher(in). 2. ⚙ Fischerei: Pfähle *m/pl.* am Eingange eines Fischzaunes.

portier(-)consigne ⚔, *pl.* ~s(-)~s (pör-tie-kǫ-ßi'n; ⑧b) *s/m.* Torschreiber, Torwächter in Festungen.

portière¹ (por-tiä'r) [porte] *s/f.* 1. Kutschenschlag *m*; voiture à trente-six ~s Leiterwagen *m.* 2. ☨ Tür-vorhang *m.* 3. ⚙ Pontonwesen: Durchlaß-glied *n.* 4. ⚔ *artill.* ~ d'embrasure Blendung. — **Vgl.** ~².

portière² (pör-tiä'r) [porter] *a/f.* zum Tragen tüchtig, Zucht-... — **Vgl.** ~¹.

portillon ‖ (pör-ti-jǫ') [porte] *s/m.* 1. Türchen *n.* 2. kleiner Paß (in den Pyrenäen).

portion ‖ ☨ (pör-ßiǫ' ⑯) [lt.] *s/f.* 1. (An-)Teil *m.* 2. *rl.* Teil (meist *n*), Anteil an den Gaben der Vorsehung. 3. Portio'n einer Speise: *advt* par ~s, à la ~ portio'nenweise. — ***Syn.*** s. partie 14.

portique (pör-ti'k) [lt. po'rticus] **I** *s/m.* 1. Po'rtikus, Säulenhalle *f.* 2. Gerüst *n.* 3. ~, ~s *pl.* Kammerspiel *n/sg.* (= troumadame). — **II le P~** *npr. m.* 4. Sto'a *f* (Säulenhalle in Athe'n, unter welcher Ze'no lehrte). 5. *fig.* Ze'nos Lehre *f*, Stoïzi'smus.

Portland (por-tlą'd) *npr. m.* **id.** *n* (pō'rt-lănd): 1. engl. Halb-insel im Kana'l; 2. Stadt im Frei-staate Maine (Nord-Amerika); s. ciment 1.

portlandien ‖ *m*, ~**ne** *f* (por-tlą-diĕ', ~iä'n) *a.* (nach *s.*) portländisch.

Porto (pör-to') *npr. m.* **id.** *n* (port. Stadt), 🍇 vin de ~ (auch du p~ *s/m.*) Portwein, Wein von Porto.

portoir (pör-tŏä'r) *s/m.* 1. Speise-gefäß *n.* 2. Tragstuhl für Kranke.

portraire (por-trä'r) *v/a.* ④s. abmalen, abziehen.

portrait ‖ ☨ (pör-trä'; ⑧b) [† portraire abzeichnen] *s/m.* 1. Porträt *n*, Bild(nis *n*) *n* (*ant.* original 6): ~ en pied B. in ganzer Figu'r (stehend oder sitzend). 2. *fig.* Ebenbild *n*, weitS. Gesicht *n*: crever le ~ einen Schlag ins Gesicht geben. 3. Bild *n*, Schilderung *f*; Chara'kter-bild *n.*

portrait-carte, *pl.* ~s-~s (pör-trä-kä'rt; ⑧b) *s/m.* Photographie *f* in Visi'tenkarten-Forma't.

portrait-charge, *pl.* ~s-~s (~schä'rq; ⑧b) *s/m.* Karikatu'r-Porträ't *n.*

portraiter (~trä-te') *v/a.* ①a. porträtieren.

portraiture (pör-trä-tü'r) *s/f.* Bild *n*; Zeichnung.

portrait(ur)iste (~trä-t(ü-r)i'ßt) *s/m.* Porträ't-maler.

Port-Républicain ‖ s. Port-au-Prince.

Port-Royal, *abr.* **P-R.** (por-rŏä-jä'l) *npr. m.* **id.**: 1. ~ des Champs (Cistercie'nser-Abtei bei Chevreuse, Seine-et-Oise). 2. ~ de Paris, ehm. Kloster-Anstalt in Paris.

Port-Saïd (por-ßä-i'd) *npr. m.* **id.** *n* (ägyptische Hafen-stadt am Su'ez-Kanal).

portugais *m*, ~**e** *f* (pór-tü-gä' ⑧a, ~ä'ſ) **I** *a.* (nach *s.*) portugiesisch. — **II P~(e)** *s.* Portugiese *m*, Portugiesin *f.* — **III le ~** *s/m.* die portugiesische Sprache.

Portugal (pör-tü-gä'l) *npr. m.* **le ~** Po'rtugal *n.*

portulacé *m*, ~**e** *f* ♀ (~la-ße') [lt.] *a.* und ~**es** ⑧b. *s/f. pl.* po'rtulak-artig(e Pflanzen).

portulan ‖ ⚓ (pör-tü-lą') [it. portola'no] *s/m.* Gradbuch, Hafenbuch *n* (nautische Beschreibung der Häfen eines Landes).

Portumne (pör-tö'mn) [lt.] *npr. m., myth.* Portu'mnus (Gott der Häfen bei den Römern).

porure ⚙ (pö-rü'r) [pore] *s/f.* Bläschen *n.*

posage (po-ſa'q) [poser] *s/m.* 1. Aufstellen *n*; Versetzen *n* der Steine ꝛc. 2. Lohn dafür.

pose (pōſ; *Hom.* s. pause) [poser] *s/f.* 1. Setzen *n*, Legung; Verlegen *n*, Aufrichten *n*: ~ d'un câble Kabel-legung; ~ de la première pierre (feierliche) Grundsteinlegung. 2. ⚔ ~ des factionnaires Ausstellen *n* der Schildwachen; Ablösungs-Mannschaft. 3. Domino-spiel: Ansetzen *n*; *fig.* Reihe. 4. Haltung, Stellung. 5. Sitzen *n*, Sitzung bei einem Maler ꝛc. 6. F *fig.* affektiertes, gekünsteltes Wesen, Ziererei.

pose-cigares ‖, *pl.* ~-~ (poſ-ßi-gā'r; ⑧b) *s/m. sg.* Ciga'rren-kapsel *f*, -töter (um eine brennende Cigarre einzustecken).

Pos(é)idon ‖ (pŏ-ſ(e)-i-dǫ') [grch.] *npr. m., myth.* Posei'don, lt. Neptu'n (Gott d. Meeres).

pose-main ‖, *pl.* ~-~ (poſ-mą') *s/m.* Unterlage *f* beim Schreiben.

posément (po-ſe-mą' ⑨g) *adv.* 1. bedächtig. 2. entschieden.

Posen (po-ſä'n) *npr. m.* Po'sen *n* (preußische Stadt): grand-duché de ~ Großherzogtum *n* Po'sen (vgl. Posnanie).

pose-pied 🚲, *pl.* ~-~(s) (pōſ-pie') *s/m.* Aufstieg.

poser‿ (po-ſe'; *Hom.* pauser) [lt. pausa're] ①a. **I** *v/a.* 1. legen, setzen, stellen: ~ à terre niedersetzen; *fig.* homme ~é bedächtiger, gesetzter Mensch (***Syn.*** s. rasseoir 2); écrire à main ~ée langsam schreiben. 2. auf-, hin-stellen, anbringen: ~ sa candidature kandidieren; ~ un modèle ein Mode'll stellen; ~ des sentinelles Schildwachen ausstellen. 3. ablegen, niederlegen: faire ~ le masque à q. j-m die Larve vom Gesicht reißen. 4. *fig.* e-n Satz aufstellen; voraussetzen; ~ le cas den Fall setzen. ***Syn.*** supposer die Möglichkeit prüfen wollen, poser aufstellen, um die Unmöglichkeit zu zeigen. 5. *fig.* ~ q. j-m Ansehen geben, die Aufmerksamkeit auf j-n lenken; bien ~é angesehen, einflußreich. 6. ♪ rein und sicher anstimmen, ansetzen (beim Singen). 7. Domino-spiel: ansetzen. 8. *arith.* ~ des chiffres Zahlen unter-ea. setzen. 9. ⚙ *arch.*: a) ~ la première pierre den Grundstein (feierlich) legen (***Syn.*** s. fondement); ~ les vitres die (Fenster-)Scheiben einsetzen; b) ~ le bouquet sur une maison ein Haus richten. — **II** *v/n.* 10. ~ sur qc. auf et. liegen, ruhen, sitzen. 11. einem Maler sitzen; Mode'll stehen; *fig.* sich eine gekünstelte Haltung geben, F et. vorstellen wollen; F faire ~ unnütz warten lassen. — **III se ~** 12. sich setzen, stellen. 13. eine wichtige Miene annehmen; se ~ en ... als ... auftreten.

poseur *m*, ~**se** *f* (po-ſö'r, ~ö'ſ) **I** ~ *s/m.* 1. Setzer, Steller, Aufsteller, *abs.* Steinsetzer; ~ de sonnettes Schlosser, welcher Klingelzüge anmacht. 2. Polierer (= parleur-charpentier, parleur-maçon, &c.). 3. ⚙ 🚂 Schienenleger; Nähmaschine: ~ de rubans Band-Aufnäher. — **II** *s.* F j. der Eindruck machen will.

Posidon ‖ (pŏ-ſi-dǫ') *npr. m., myth.* s. Poséidon.

positif *m*, ~**ve** *f* (po-ſi-ti'f, ~i'w) [lt.] **I** *a.* (nach *s.*) □ po'sitiv: 1. ausdrücklich, bestimmt (*ant.* arbitraire 2). 2. tatsächlich, auf Erfahrung und Tatsachen gegründet: philosophie ~ve po'sitive Philosophi'e von Comte. 3. prosa'isch, berechnend, nüchtern (*ant.* idéal). 4. vorgeschrieben (*ant.* naturel): religion ~ve geoffenbarte Religio'n; théologie ~ve (auch *s/f.* ~ve) Dogma'tik *f*; droit ~ festgelegtes, gegebenes Recht. 5. ⚘ bsd. *math.*, &c.: bejahend ꝛc. (*ant.* négatif 2); Algebra: quantité ~ve po'sitive, mit dem Pluszeichen versehene Größe; *phot.* s. épreuve 4. 6. ⚘ *gr.* signification ~ve d'un adjectif Bedeutung *f* eines Eigenschaftswortes im Po'sitiv. — **II** ~ *s/m.* 7. (das) Po'sitive, Tatsächliche. 8. ♪ kleine Orgel, Positiv *n.* 9. *gr.* Po'sitiv, erster Vergleichungs-Grad.

position ‖ (po-ſi-ßiǫ' ⑯) [lt.] *s/f.* 1. Lage, Stellung. 2. (Körper-)Haltung; *man.* Sitz *m* zu Pferde. 3. *fig.* (gute oder schlimme) Lage, (Vermögens-)Verhältnisse *n/pl.*, Lebensstellung: coucher sur ses ~s seine Stellung behaupten; être en ~ de ... in der Lage sein, zu ... 4. ~ de la question Fragestellung (im Parlame'nt ꝛc.). 5. Grund-, Lehr-satz *m.* 6. ♪ Lage der Hand auf Instrumenten. 7. ⚘ s. faux² 8; grch. und lt. *gr.*: syllabe longue par ~ durch Positio'n (Stellung vor zwei oder mehr Konsonanten) lange Silbe; Philologie: ~ d'un texte Feststellung eines Textes. — ***Syn.*** 1. position ist etwas Absichtliches, situation et. Natürliches. 2. s. attitude.

positiveté ⚘ (po-ſi-ti-w'te'), ~**i~** (~wi-te') *s/f., phys.* po'sitiv-ele'ktrische Eigenschaft.

positivisme ⚘ (po-ſi-ti-wi'ßm) [positif] *s/m.* po'sitive Philosophi'e (von Comte); *fig.* Bestimmtheit *f.*

positiviste ⚘ (~wi'ßt) *a.* et *s/m.*, *phls.* positivi'stisch; Positivist, Anhänger Comte's.

Posnanie (pŏ-ſnă-nī') *npr. f.* **la ~** Posen *n* (ehm. polnische Woiwodschaft, jetzt preußische Provinz); vgl. Posen.

pospolite (pŏ-ßpŏ-lī't) [poln.] s/f. ehm. Aufgebot n der polnischen Edelleute.
possédant-fief, pl. ~-~(s) (pŏ-ßĕ-dą-fiæ'f; ⁽ˢ⁾ b) s/m. Lehns-Inhaber. [(auch fig.).]
possédé m, ~e f (pŏ-ßĕ-de') s. Besessene(r)
posséder_ (pŏ-ßĕ-de') [lt. posside're] ①g. I v/a. 1. besitzen, innehaben; enthalten; abs. im Besitze sein; fig. ~ l'âme, le cœur, les bonnes grâces de q. von j-m geliebt, begünstigt werden; ~ l'esprit de q. j-n nach seinem Willen lenken. 2. F ~ q. sich der Gegenwart j-s erfreuen. 3. zur Gattin haben, besitzen. 4. durch und durch kennen, in etwas völlig bewandert sein; ~ une langue e-r Sprache ganz mächtig sein. 5. beherrschen, bemeistern: l'avarice le ~ède er frönt dem Geize. — II se ~ 6. besessen werden. 7. Herr über sich sein, F il ne se ~ède pas de joie er ist außer sich vor Freude. [Inhaber.]
possesseur (pŏ-ßæ-ßö'r) [lt.] s/m. Besitzer,
possessif … m, ~ve f (pŏ-ßæ-ßi'f, ~ī'w) [lt.] gr. I a/m. (nach s.) possessi'v, besitzanzeigend. — II ~ s/m. Possessi'vum n.
possession ‖ (~ßiǫ'⑯) [lt.] s/f. 1. Besitz m; drt. Besitzen n, Besitzungsrecht n; ~ d'état Besitzstand m; être en ~ de qc. et. besitzen; être en ~ de l'estime publique die öffentliche Achtung genießen; être en ~ de ... (mit inf.) berechtigt, gewohnt, im stande zu ...; se mettre en ~, prendre ~ Besitz ergreifen; prise de ~ Besitznahme. 2. Herrschaft über etwas. 3. Besitzung, Besitztum n: s. légal 1. 4. Genuß m eines früher ersehnten Gegenstandes. 5. Theologie: Besessensein n.
possessionnel m, ~le f (pŏ-ßæ-ßiŏ-næ'l, ~æ'l) a., drt. den Besitz anzeigend.
possessoire (pŏ-ßæ-ßŏă'r) [lt.] drt. I a. □ possesso'risch, den Besitz, bsd. die Proze'sse um den Besitz betreffend: action ~ Possesso'rien-klage f; ~ment ⑨g. adv. nach dem Besitzrechte. — II s/m. Besitzrecht n.
posset (pŏ-ßæ't) [engl.] s/m. id., Biermolken f/pl. [lichkeit.]
possibilité (pŏ-ßĭ-bĭ-lĭ-te') [lt.] s/f. Mög-
possible (pŏ-ßī'bl) [lt.] I a. (nach s.) □ möglich, thunlich: F le plus tôt ~ so bald als möglich; autant que ~, le plus ~ so viel als möglich. — II s/m. (das) Mögliche: au ~ so viel als möglich, äußerst.
☞ **post...** (vor Vokalen immer: pößt..., vor Konsonanten auch: pöß-...) [lt.] in Zsgn: nach-..., hinter-..., hinterher-... (ant. anté..., pré...).
postal m, ~ale f □ …; m/pl. ✎ ~aux ‖ (pŏ-ßtă'l; ~ō') I a. (nach s.) die Post betreffend, Post-...: caisse ~ale Postkasse f; convention ~ale Postvertrag m; union ~ale universelle Weltpostverein m. — II ~ s/m. Postsendung f.
postdate (pößt-da't) s/f. späteres Datum.
postdater_ ✎ (pößt-da-te') v/a. ①a. nach-, post-datieren (ant. antidater).
post(-)diluvien ‖ m, ~ne f …, pl. ~(-)~s (~dĭ-lü-wiǫ', ~iæ'n) [lt.] a. (nach s.) nachsündflutlich (ant. antédiluvien).
poste¹, meist … (pößt) [lt. po'situs] s/f. 1. Post (Staats-anstalt zur Beförderung von Reisenden und Briefen etc.); Postverwaltung: administration générale des ~s Ober-post-Direktion; s. maître 7; chevaux de ~ (Extra-)Postpferde n/pl. 2. Extra-post; s. courir 19; en ~ gewaltig schnell; F aller un train de ~ laufen, als ob man mit Hunden gehetzt würde. 3. Post-station, Post (zwei Wegstunden). 4. ~ (aux lettres) (Brief-)Post; petite ~ Stadt-post; par la ~ mit der Post; ~ pneumatique Rohrpost; † ~ restante postlagernd (zur Verwahrung auf der Post bis zur Abholung). 5. (Brief-)Postwagen m, Post; ⚓: ~ aux choux F Provia'nt-schaluppe; s. bâtiment 4. 6. Post(-amt n, -haus n). 7. † payer à ~ in Termi'nen bezahlen. 8. ch. ~s pl. Rehposten m/pl. — Vgl. ~².
poste² (pößt) s/m. 1. Posten (angewiesener Stand-ort): prendre ~ Po'sto fassen. 2. ⚔ Wachtposten: ~ avancé Vorposten. 3. Wacht-haus n, -stube f, -mannschaft f. 4. Amt n, Dienst, Stelle f, Posten. 5. ⚒ Schicht f (Zeit, während welcher ein Bergmann ohne Ablösung arbeitet). 6. ⚓ Ankerplatz. 7. ⊕ arch. Schneckenzug.
poster_ (pŏ-ßte') [poste²] ①a. v/a. (und se ~ sich) aufstellen, postieren: fig. être (bien) ~é eine (gute) Stelle, Anstellung h.
postérieur m, ~e f (pŏ-ßtĕ-riö'r⑱) [lt.] I a. (nach s.) □ 1. hintere(r), hinten befindlich. 2. jünger, neuer, später (à qc. als et.); ant. antérieur 1. — II ~ s/m. F Hintere(r).
posteriori (pŏ-ßte-rĭ-o-rī') [lt.] s. à ~.
postériorité ✎ (~rĭ-te') [lt.] s/f. ~ de date späteres Da'tum.
postérité (~rĭ-te') [lt.] s/f. 1. Nachkommenschaft, Nachkommen m/pl. 2. Nachwelt: la ~ la plus reculée, la dernière ~ die spätesten, fernsten Geschlechter n/pl.
poste-vigie, pl. ~s-~ (pößt-wĭ-ʒī') s/m. 1. … Bremser-sitz auf Eisenbahnwagen. 2. ⚓ Ausguck(er).
postface ✎ (pößt-fa'ß) [lt. postfa'tio] s/f. Nachwort n (= épilogue; ant. préface).
posthume (pŏ-ßtü'm) [lt.] I a. (nach s.) 1. nachgeboren; auch s. un ~ ein Nachgeborener. 2. hinterlassen; nach des Verfassers Tode herausgegeben: œuvres ~s literarischer Nachlaß, nachgelassene Werke n/pl. 3. nach j-s Tode eintretend: il n'a eu que des honneurs ~s erst nach seinem Tode kam er zu Ehren. — II P~ npr.m. Po'st(h)umus (lateinischer Name).
postiche (pŏ-ßti'sch) [it.; vom lt. (ap)positi'cius] I a. (nach s.) 1. nachher hinzugekommen. 2. un-echt, falsch (von Haaren, Zähnen, vom Bart etc.). 3. unpassend, übel angebracht. 4. ⚔ stellvertretend. — II s/m. 5. Perücke f. 6. F ✎ Schnurre f, Aufschneiderei f.
postiché m, ~e f (pŏ-ßtĭ-sche') a. un-echt.
posticheur ⊕ (pŏ-ßtĭ-schö'r) s/m. Perückenmacher. [Postbeamte(r).]
postier … (pŏ-ßtie') s/m. Postpferd n; auch:
postille (pŏ-ßti'j) [b.l. post-illa] s/f. Posti'lle (den Textworten folgende Erklärung der Bibel).
postillon ‖ (pŏ-ßtĭ-jǫ') [it.; von b.l. posta] s/m. 1. † Postill(i)o'n, Postknecht. 2. ~ (de carrosse) Vorreiter auf den Vorderpferden vier- und mehr-spänniger Wagen. 3. enf. Apo'stel (durchstochenes Blatt Papier, das man an der Schnur eines schwebenden Drachens in die Höhe steigen läßt). 4. F envoyer, lancer des ~s à q. j-m beim Reden (unabsichtlich) ins Gesicht spucken.
postposer_ ⊕ (pößt-po-se') v/a. ①a. Buchbinderei: ver- (d. h. falsch) binden, -heften.
postpositif m, ~ve f … (~sĭ-ti'f, ~ī'w) [lt.] a., gr. particule ~ve ihrem Bestimmungsworte nachstehende Parti'kel.
postposition ‖ … (~sĭ-ßiǫ') [lt.] s/f., gr. Nachsetzen n von Parti'keln.
postscénium (pöß(t)-ße-nĭ-o'm) [lt.] s/m. Altertum: Hinterbühne f.
post(-)scriptum, pl. ~, abr. P.S. (pößt-ßkrĭ-ptŏ'm) [lt.] s/m. Post-skri'pt(um) n, Nachschrift f.
postulant ‖ m, ~e f (pŏ-ßtü-lą', ~ą't) s., rl. Postula'nt(in), Bewerber(in).
postulat (pŏ-ßtü-la' ⑭; pl. ⑧b) [lt.] s/m. 1. … phls. Forderung f, Postula't n; Heischesatz. 2. … géom. Zwischensatz.
postulateur (~la-tö'r) [lt.] s/m., rl. Beamter, der den Prozeß e-r Heiligsprechung betreibt.
postulation ‖ (pŏ-ßtü-la-ßiǫ') [lt.] s/f. 1. drt. Proze'ßführung. 2. Gesuch n um Einsetzung einer nicht wählbaren Person in eine Pfründe.
postuler_ (pŏ-ßtü-le') [lt.] ①a. I v/a. 1. ~ qc. sich um et. bewerben. 2. ~ q. um j-s Einsetzung nachsuchen. — II v/n., drt. eine Sache als Sachwalter vertreten.
posture (pŏ-ßtü'r) [lt. positu'ra] s/f. 1. Haltung, Stellung, Positu'r. 2. Lage, Verhältnisse n/pl. — **Syn.** s. attitude.
pot (po; Hom. s. Pau; sg. bindet nur vor à, au, aux, en; pl. ⑧b) [lt. potus] s/m. 1. Topf, Hafen: pot à eau (leerer) Wasser-topf; pot d'eau T. (voll) Wasser; pot de chambre: a) Nacht-topf, Nacht-geschirr n; b) im Verwechselt-das-Bäumchen(-Spiel): der, welcher in der Mitte steht; c) Rumpelkasten; pot au lait Milch-topf; pot au noir Topf mit Schwärze, Wichs-topf; F fig. donner dans le pot au noir sich nicht warnen lassen, F (he)reinfallen; gare le pot au noir! aufgepaßt!; s. découvrir 1, anse 2; F bête, sourd comme un pot stock-dumm, taub; s. casser 2 und voix; mettre les petits pots dans les grands alles zum Umzuge rüsten. 2. Fleisch-topf: s. croûte 2, cuiller 1, fortune 5; F courir la fortune du pot mit einem knappen Mahl fürlieb nehmen müssen; faire petit pot kümmerlich leben; faire (petit) pot à part sich absondern; F tourner autour du pot um et. herumlungern (um et. davon zu erschnappen), weitS. wie die Katze um den heißen Brei gehen; être à pot et à rôt sehr vertraut mit-ea. leben; être au pot de q. auf j-s Kosten leben. 3. ehm. Kanne f, Maß n (= 2 pintes); vendre à pot im Detail, im einzelnen verkaufen; vendre à pintes et à pots maßweise verkaufen. 4. Kinderspiel: Loch n in der Erde, Kessel zum Hineinwerfen kleiner Kugeln. 5. papier pot Topfpapier n (kleine Papiersorte zu Spielkarten). 6. ⊕ Feuerpfanne f zum Erleuchten und Illuminieren; pot à feu Schwärmer-topf, -faß n. 7. Sturmhaube f.
potabilité (pŏ-ta-bĭ-lĭ-te') s/f. Trinkbarkeit.
potable (pŏ-ta'bl) [lt.] a. (nach s.) trinkbar; or m ~ Gold-tinktur f (als Arznei).
potache F (pŏ-tă'sch) s/m. 1. Tropf. 2. Gymnasia'st.
potage (pŏ-ta'ç) [pot] s/m. Suppe f; ~ au gras Fleischsuppe; ~ aux herbes Kräutersuppe; ~ au lait Milch-suppe; ~ maigre

Wasser-suppe; ~ (à la) purée Erbsen-suppe; F *fig.* pour tout ~ alles zſ.-genommen; F *fig.* pour renfort de ~ um es noch ärger zu machen. — ***Syn.*** soupe meist nur für Suppe aus Bouillon mit Brotschnitten; potage für alle übrigen Suppen.

potag*er* ‖ *m*, **~ère** *f* (pŏ-tă-Ge', ~ä'r) [potage] **I** *a.* (nach *s.*) **1.** Küchen-..., Suppen-... **2.** auf Gemüsepflanzen lebend. — **II** ~ *s/m.* Ⓢb. **3.** Gemüsegarten. **4.** Sparherd. **5.** Suppentopf (in welchem Arbeitern ꝛc. das Essen zugetragen wird). — **III ~ère** *s/f.* Küchenherd *m.*

potamographie ⚗ (pŏ-tă-mŏ-gră-fī') [grch.] *s/f.* Flußbeschreibung.

potard ‖ F (pŏ-tā'r; Ⓢb) *s/m.* Apotheker(=Lehrling).

potasse (pŏ-ta'ß) [dtſch.] *s/f.* **1.** ⊕ Po't(t)asche (unreines kohlensaures Kali). **2.** ⚗ *chm.* Ka'lium-Oxy'd *n*, Ka'li *n.* **3.** *chir.* ~ à la chaux Ätz-kali *n*, -stein *m.*

potassé *m*, **~e** *f* ⚗ (pŏ-tă-ße') *a.*, *chm.* kohlensaures Kali enthaltend.

potasser F (pŏ-tă-ße') *v/a.* et *v/n.* Ⓐa. fleißig studieren.

☞ **potassico-...** ⚗ (pŏ-tă-ßi-ko-...) in Zſ.-setzungen: *chm.* Ka'li-...

potassides ⚗ (pŏ-tă-ßi'd Ⓢb) *s/m. pl.*, *chm.* ka'lium-artige oder A'lkali-Metalle *n/pl.*

potassium ⚗ (~ßi-o'm) *s/m.*, *chm.* Ka'lium *n.*

pot-au-feu, *pl.* ~~~ (pŏt-o-fö') **I** *s/m.* Fleisch-, Bouillon-topf; gekochtes Rindfleisch mit der Fleischbrühe; on n'en mettra pas plus grand ~-~-~ darum macht man nicht mehr Umstände. — **II** F *s.* et *a.* Spießbürger *m*; philiströ's, knauserig.

pot-bouille F, *pl.* ~-~ (po-bu'i) *s/f.* Küche, Gekochte(s) *n.*

pot-de-vin ‖, *pl.* ~s-~-~ (po-dĕ-wą') *s/m.* **1.** außer dem Kaufpreise zu gebendes Geld; Trinkgeld *n*; Leihkauf (Trunk nach einem abgeschlossenen Kaufe). **2.** Bestechung *f.* **3.** Schwindelgeschäft *n.*

pote (pŏt) *a/f.* nur F gbr. in: main ~ dicke Hand.

poteau (pŏ-to') [lt. postis] *s/m.* Pfahl, Pfosten; F *fig.* ~x dicke häßliche Beine.

poteau-affiches ‖, *pl.* ~x-~ (pŏ-to-ă-fi'ſch; *pl.* ~to-ſ~ Ⓢb) *s/m.* Anschlagsäule *f.*

poteau-frontière, *pl.* ~x-~ (pŏ-to-frą-tiä'r) *s/m.* Grenzpfahl.

poteau-*guide* (pŏ-to-gi'd), auch **~-indicateur**, *pl.* ~x-~s (~ą-di-ka-tö'r, *pl.* ~to-ſą~; Ⓢb) *s/m.* Weg-weiser, -säule *f.*

potée (pŏ-te') [pot] *s/f.* **1.** ein Topf *m* voll. **2.** F *fig.* ~ (d'enfants) Haufe(n) *m*, Menge Kinder. **3.** ~ d'étain Zinn-asche; Form-erde.

potelé *m*, **~e** *f* (pŏ-t'le') [pote] **I** *a.* (nach *s.*) fleischig, rund und voll. — **II** ~ *s/m.* Fleischigkeit *f.*

potelet (pŏ-t'lä' Ⓢb; *pl.* Ⓢb) [poteau] *s/m.*, *arch.*, &c.: kleiner Pfosten.

potence (pŏ-tą'ß) [lt.] *s/f.* **1.** Galgen *m*; Galgenstrafe; F (gibier de) ~ Galgenstrick *m.* **2.** Krücke (in Gestalt von T). **3.** Brustkrücke zum Ausruhen im Stehen, im Orient Ersatz für die Stühle in den Kirchen. **4.** Querholz *n* an e-m Scheffel- ꝛc. Maße; en ~ im rechten Winkel; ⚔ Haken(-Stellung) *m* (Truppenstellung in gebrochener Front). **5.** Meßstock *m.* **6.** Arm *m*, Träger *m* (um daran et. aufzuhängen). **7.** ⊕ *arch.* Kniestütze unter einem Balken ꝛc.; *horl.* Steigeradkloben *m.* **8.** ⚓ ~s *pl.* Ständer *m/pl.* **9.** P ſ. roué.

potencé *m*, **~e** *f* (pŏ-tą-ße') *a.*, *bl.* galgen-, krücken-förmig: croix ~e Krückenkreuz *n.*

potenceaux ⊕ (pŏ-tą-ßō' Ⓢb) *s/m. pl.* Rahmen-gestell *n.sg.* am Bortenwirker-Stuhle.

potentat (~ta' Ⓢ; *pl.* Ⓢb) [lt. pote'ntem] *s/m.*, *st.s.* Potenta't, Machthaber.

potentiel *m*, **~le** *f* ⚗ (pŏ-tą-ßiä'l, ~ßiä'l; Ⓢ) [lt.] **I** *a.* ☐ **1.** *chir.* auf mittelbarem Wege wirkend. **2.** *phls.* potentie'll, in der Befähigung (aber noch nicht in der Wirklichkeit) vorhanden (*ant.* actuel 1). **3.** *gr.* particule ~le bedingende Konjunktio'n. — **II** ~ *s/m.* Spannung *f*, Spannungsunterschied.

potentille ⚘ (pŏ-tą-ti'l) [lt.] *s/f.* Gänserich *m*, Rosace'en-Gattung (*Potenti'lla*).

poterie (pŏ-t'ri') [pot] *s/f.* **1.** Töpferware, irdenes Geschirr. **2.** Töpferei. **3.** Töpferwerkstatt. **4.** ~ d'étain meta'llene Küchengeräte *n/pl.* **5.** gebrannte (Ton-)Röhren *pl.*

poterne † ⚔ (pŏ-tä'rn) [lt. poste'rula] *s/f.*, *frt.* Pote'rne, Ausfalltor *n.*

potiche (pŏ-ti'ſch) [pot] *s/f.* **1.** chine'sisches oder japa'nisches Porzella'n-gefäß. **2.** † mit Papierbildern ausgeklebtes Glasgefäß.

potichomanie † (pŏ-ti-ſchŏ-mă-ni') [potiche und grch.] *s/f.* id., Auskleben *n* von Glasgefäßen mit Papierbildern.

Potidée (pŏ-ti-de') [grch.] *npr. f.*, *h.a.* Potidä'a *n* (Stadt in Chalki'dike; jetzt Pinaka).

poti*er* ‖ *m*, **~ère** *f* (pŏ-tie', ~iä'r; Ⓢb) [pot] **I** ~ *s/m.* **1.** Töpfer, Hafner. **2.** ~ d'étain Zinngießer. — **II ~ère** *s/f.* Töpfer-warenhändlerin.

potin ‖ (pŏ-tą') [pot] *s/m.* **1.** Hart-metall *n* (Messing mit Zusatz von anderem Meta'lle). **2.** F Geschwätz *n.*

potiner ‖ F (pŏ-ti-ne') *v/n.* Ⓐa. schwatzen, klatschen.

potini*er* *m*, **~ère** *f* F (~nie', ~iä'r) *a.* et *s.* klatschhaft; Klatschmaul *n.*

potion ‖ ⚗ (po-ßią' Ⓢ) [lt.] *s/f.*, *phm.* Arzneitrank *m*, der löffelweise genommen wird.

Potiphar (pŏ-ti-fa'r) *npr. m.* Po'tiphar, Verschnittener u. Beamter Pharao's (= Putiphar).

potiron ‖ ⚘ (pŏ-ti-rą') *s/m.* **1.** Pfebe *f*, gemeiner Kü'rbis (*Cucu'rbita pepo*). **2.** Name großer Löcher-pilze *pl.* (*Bole'tus*-Arten): venir comme un ~ plötzlich in die Höhe schießen, plötzlich auftauchen.

potos ⚗ (pŏ-to'ß) *s/m.* = kinkajou.

Potose (pŏ-tō'ſ), auch **~i** (~to-ſi') *npr. m.* le ~ Potosi' *n* (Departement und dessen Hauptstadt in Süd-Amerika, Boli'via); auch *fig.* Sitz des Reichtums.

potot ⚗ (pŏ-to') *s/m.* = kinkajou.

pot-pourri, *pl.* ~s-~s (po-pu-ri'; Ⓢb) *s/m.* **1.** Olla podri'dra *f* (span. ŏ-lia...), Gericht von allerhand Fleisch und Gemüsen. **2.** † id. *n* (Gefäß mit vielerlei wohlriechenden Stoffen). **3.** † ♪ Potpourri *n*, *fig.* Mischmasch; aus bekannten Melodieen zſ.-gesetztes Tonstück.

Potsdam (pŏß-dă'm, ↖ pŏtß~) *npr. m.* id. *n* (preußische Stadt, Provinz Brandenburg).

pou ⚗, *pl.* **poux** (pu; Ⓢb; *Hom.* poue, pouls, poult) [lt. pedi'culus] *s/m.*, *ent.* **1.** Laus *f*, Gattung flügelloser, schmarotzender Insekten (*Pedi'culus*): P chercher à q. des poux à la tête Streit mit j-m suchen. **2.** (Benennung vieler Schmarotzertiere anderer Gattungen) pou de baleine Walfisch-laus; pou de bois: **a)** Termi'te *f* (*Termes*); **b)** klopfende Bücher-laus, Toten-uhr *f* (*Psocus pulsato'rius*); pou des chiens Hunde-zecke *f* (*Ixo'des cani'nus*).

pouacre P (pŭ-a'kr) [pouah] *a.* et *s/m.* säuisch; Schwein-igel.

pouah ‖ F (pŭa) *int.* puh!; pfui!; ah ~! ach was!

poubelle (pŭ-bä'l) [Poubelle, Name eines Pariser Polizei-präfekten] *s/f.* Kehrichtkasten *m.*

pouce (pūß; *Hom.* pousse *s/f.* und pousse, &c. von pousser) [lt. po'llicem] *s/m.* **1.** Daumen; F avoir du ~ Kraft, eine kräftige Faust haben; P avoir le ~ rond geschickt sein; compter sur le ~ nur annähernd berechnen; coucher, mettre les ~s nachgeben; ſ. malade 1; jouer du ~ Geld herausrücken; manger sur (richtiger, aber ↖ sous) le ~ von der Faust essen; s'en mordre les ~s etwas bereuen; ſ. sucer. **2.** (*abr.* p) Zoll ($^1/_{12}$ Fuß; vgl. pied 8): ~ d'eau einen Zoll hoher Wasserstand; *fig.* un ~ de ein wenig, ein bißchen: un ~ de terre ein Zoll breit Erde.

poucet ‖ (pu-ßä'; Ⓢb; *Hom.* pousset) [pouce] *s/m.* **1.** ⊕ Däumling, Frosch an Wellen, Stampfen ꝛc. **2.** petit P~ (auch Petit-P~) Däumling des Kindermärchens (auch *fig.*).

poucettes (pu-ßä't Ⓢb) [pouce] *s/f. pl.* Daumenschrauben (auch *fig.*).

poucier ‖ (pu-ßie'; Ⓢb; *Hom.* poussier) [pouce] *s/m.* **1.** Däumling von Leder, Metall ꝛc. **2.** ⊕ *serr.* Türklinken-Drücker.

poud (pūd) [ruſſ.] *s/m.* Pud *n* (ruſſ. Gewicht, = $16_{,38}$ Kilogra'mm).

pou-de-soie ⊛, *pl.* ~x-~-~ (pu-dĕ-ßŏa') *s/m.* id., Art glatter glanzloser Seidenstoff (= poult-de-soie).

pouding (pu-dą'g) [engl.] *s/m.* Pudding (englische Rosinen-speise).

poudingiforme ⚗ (pu-dą-Gi-fŏ'rm) [poudingue] *a.*, *min.* puddingförmig.

poudingue ⚗ (pu-dą'g) [engl.] *s/m.*, *min.* Puddingstein (Konglomera't mit abgerundeten Gesteinbrocken), Nagelfluh *f* (= pudding).

poudre (pū'dr) [lt. pu'lverem] *s/f.* **1.** Staub *m* (meist: *poét.*): F être en ~ zu Grunde gerichtet sein; F mettre (ou réduire) en ~: a) zu Staub machen; b) zerstören. **2.** Streusand *m.* **3.** ~ (à poudrer) Puder *m*: un œil de ~ ein Anflug von Puder. **4.** Pulver *n*: ~ de diamants: a) Diama'ntenstaub *m*; b) ganz kleine, kaum faßbare Diama'nten *m/pl.*; ~ de plomb Vogeldunst *m*; ~ de riz id., Reispulver (trockene weiße Schminke); sucre en ~ gestoßener Zucker; tabac en ~ Schnupftabak *m.* **5.** *phm.* Pulver *n*, pulverförmige Arznei: ~ effervescente, ~ Fèvre Brause-P.; ſ. escampette; ~ pectorale Brust-P.; ſ. perlimpinpin; ~ de succession ein Gift *n*, womit die Voisin (ſ. ds) ihre Opfer tötete; ~ vermifuge Wurmpulver. **6.** auch *pl.* ~s: ~ (à canon Schieß-) Pulver *n*; ~ sans fumée rauchloses P.; ~ à fusil, ~ de mousqueterie Flinten-P.; ~ à giboyer, ~ à tirer feines Pirsch-P.; ~ fulminante Knallpulver; ~ de mine Spreng-P.; ſ. conspiration 1, moineau 1, plomb 4, tirer; F *fig.* ce pays sent la ~ à canon dieses Land ist oft Kriegsschauplatz gewesen; faire parler la ~ den Krieg anfangen; il est (vif) comme la ~, c'est la ~ er gerät gleich in Feuer. **7.** ☐ ~ faible Wasser; ~ forte Wein; ~ jaune Bier *n*, *a.* Apfelwein *m*; ~ noire schwarzer Kaffee. **8.** ~ à canon ſ. thé. **9.** Lohpulver *n.*

poudré *m*, **~e** *f* (pu-dre') *a.* bestäubt.

poudre-coton ‖, ohne *pl.* (pūdr-kŏ-tǫ') *s/f.* Schießbaumwolle (= coton-poudre).

poudre(-de-)rizé *m*, ~e *f* F (pūdr-(d')rī-ſe') *a.* mit Reispulver bestreut.

poudrer‿ (pu-dre') ①a. **I** *v/a.* 1. (se) ~ (ſich) bestäuben, pudern. 2. F ~ q. (auch ~ q. à blanc) j-n verhöhnen. — **II** *v/n.*, *ch.* Staub aufwerfen.

poudrerie (pu-drə-rī') *s/f.* 1. Pulver-fabrik, -mühle. 2. Pulver-niederlage.

poudrerizé F ſ. poudre-de-rizé.

poudrette (pu-dræ't) [poudre] *s/f.* 1. ⚘ id. (pulverförmiges Dungmittel aus Menſchenkot 2c.). 2. *ch.* faire la ~ mit den Flügeln im Sande ſchlagen (von Federwild 2c.).

poudreux ‖ *m*, ~se *f* (pu-drö', ~ö'ſ) [poudre] *a.* (nach *s.*) bestäubt, ſtaubig, grau.

poudrier ‖ *m*, ~ère *f* (pu-drī-e', ~ǟ'r; ⑧b) [poudre] **I** ~ *s/m.* 1. ⚒ Pulvermüller. 2. Sandfaß *n*, Streuſand-Büchſe *f*. — **II** ~ère *s/f.* 3. Pulvermühle (mehr gbr. poudrerie). 4. Pulverhorn *n*. 5. Pulver-magazin *n*.

poudroyer (~drŭā-je') [poudre] ①i. **I** *v/a.* bestäuben, überſäen. — **II** *v/n.* ſtauben.

poue (pū; *Hom.* ſ. pou) *int.* bum(m)!

pouf(f) (pūf) **I** *int.* plumps! (den Schall e-s fallenden Körpers auszudrücken). — **II** *a.* *inv.* ⚙ bröck(e)lig (von Steinen). — **III** *s/m.* 1. ehm. Puffe *f*, Kopfputz. 2. Puff, markt-ſchreieriſche Anzeige in Form e-r Anekdo'te, Novelle; ſ. puff; faire ~ großtun; à ~ auf Kredi't. 3. runder Seſſel ohne Lehne; Rund-ſofa *n*; Fuß-kiſſen *n*. 4. Tournü're *f*. 5. F faire (un) ~ durchbrennen.

pouffer‿ (pū-fe') [pouf] *v/n.* ①a. 1. (P auch **se** ~) F ~ (de rire), rire à ~ laut auf-lachen. 2. *fig.* wichtig tun.

Pougens (pu-ǵã'ß) *npr.m.* Joseph ~ id. (franz. Gelehrter, † 1833).

Pouille (pui) [it. la Pu'glia] *f* **I** *npr.* la ~ Apu'lien *n*, ital. Landſchaft (= Apulie). — **II** p~ ſ. pouilles.

pouillé (pü-je') [lt. poly'ptychum] *s/m.* Pfründen-Regiſter *n*.

pouiller‿ P (pü-je') *v/a.* ①a. 1. [pouilles] (**se** ~ einander) ſchelten, heruntermachen. 2. [pou] (se ~ ſich) lauſen.

pouillerie P (pü-j'rī') *s/f.* 1. äußerſte Ar-mut. 2. Lauſe-kammer (Kleider-kammer der Kranken 2c. in Hoſpitälern).

pouilles F (pui ⑧b) [a/f. pouil = pou] *s/f. pl.* (auch ~e *sg.*) Scheltworte *n/pl.*; chanter ~ à q. j-n ausſchimpfen.

Pouillet ‖ (pü-jæ') *npr.m.* id. (fr. Name).

pouilleux *m*, ~se *f* (pü-jö' ⑧a, ~ö'ſ) [a/f. pouil = pou] **I** *a.* 1. lauſig; F *fig.* knick(e)rig. 2. ⚙ ſchimmelfleckig (vom Holze). 3. ſ. Champagne I. — **II** *s.* mit Läuſen Behaftete(r); *fig.* Lumpenkerl *m*.

pouillot ⚘ (~jo' ⑧) [lt. pullus] *s/m.*, *orn.* Laubſänger (*Fice'dula*).

Pouilly (pü-ji') *npr.m.* id. *n* (franz. Ort, Nièvre); ❀ vin de ~ (a. du p~ *s/m.*) id. (Art Weißwein).

poulaille (pu-la'i) [poule] *s/f.* (Hof-)Ge-flügel *n*.

poulailler ‖ (pu-lā-je'; ⑧b) [poule] *s/m.* 1. Hühner-haus *n*, -ſtall. 2. Eier-karren, Hühner-wagen; weitS. Rumpelkaſten. 3. (a. *a.*: marchand ~) Hühner-händler. 4. F *fig.* elende Feſtung; ärmliches Haus. 5. *thé.*, &c.: Galerie *f*, P Paradies *n*.

poulaillerie (~j'rī') *s/f.* Hühner-markt *m*.

poulain ‖[1] (pu-lǟ') [lt. pullus] *s/m.* 1. Füllen *n* (vgl. pouliche u. poulichon). 2. Waren-ſchlitten. 3. Schrot-leiter *f*. 4. F 🚲 j. der das Radfahren erlernt. — **Vgl.** ~[2].

poulain ‖[2] (pu-lǟ') [ar.] *s/m.* Bauer an der ſy'riſchen Küſte im 13. ſæ. — **Vgl.** ~[1].

poulaine (pu-læ'n) [a/f. poulanne poln. Leder] *s/f.* 1. † souliers à la ~ Schna-belſchuhe *m/pl.* 2. ⚓ Galio'n(sdeck *n*) *n*.

poulan ‖ (pu-lã') *s/m.* L'hombre: doppelter Einſatz des Kartengebers.

poulard ‖ *m*, ~e *f* (pu-lā'r, ~ā'rd; ⑧b) [poule] **I** ~ *s/m.* geringer Weizen zu Hühnerfutter. — **II** ~e *s/f.* Maſthühnchen *n*; verſchnittenes Huhn.

poule (pūl) [lt. pulla] **I** *s/f.* 1. Henne, (Haus-)Huhn *n* (auch von den Weibchen an-derer hühner-artiger Vögel): ~ de bouleau Birkhuhn *n* (*Te'trao tetrix*); ~ de bruyère Auerhuhn *n* (*Te'trao uroga'llus*); ~ d'eau Waſſerhuhn *n* (*Fu'lica*); ~ d'Inde Trut-henne; faire pondre la ~ ſich Gewinn aus einer Sache verſchaffen; mener les ~s pisser ſich im Hauſe mit unnützen Dingen abgeben; F il tue la ~ pour avoir l'œuf, il en fait comme de la ~ aux œufs d'or um eines kleinen Vorteils willen beraubt er ſich der Hilfsmittel für die Zukunft; F *fig.* cœur de ~, ~ laitée, ~ mouillée Haſenherz *n*, feige Memme; ſ. chair[1], lait 2. 2. F *fig.* Täubchen *n*, Liebchen *n*. 3. Tanzkunſt: rechte Hand (dritte Figur in einer Quadrille). 4. Spiel: Stamm *m*, Satz *m* (den der Gewinner be-kommt); Billard 2c.: ⚘ faire une ~, jouer à la ~ um e-n Satz, Poule (✝ Boule) ſpielen. 5. (Pferde-)Wettrennen: Einſätze *m/pl.* der Wetter. — **II** *a.* acier *m* ~ Blaſenſtahl.

pouler‿ (pu-le') [poule 5] *v/n.* ①a. (beim Wettrennen) um den Stamm wetten.

poulet ‖ *m*, ~te *f* (pu-læ', ~æ't) [poule] **I** ~ *s/m.* ⑧b. 1. Hühnchen *n*: ~ rôti Hühnerbraten. 2. F mon (petit) ~! mein Herzchen! (Liebkoſung gegen Kinder). 3. Lie-besbrief (ehm. in zwei Spitzen zuſammen-gefaltet). — **II** ~te *s/f.* 4. junge Henne, Hühnchen *n*. 5. F leichtfertiges Mädchen: ma ~te! mein Puttchen! 6. Kochkunſt: à la (sauce) ~te mit Eier- oder Butter-ſauce. 7. ❀ id. (Papierſorte).

pouliage ⚓ (pu-lī-a'ç) [poulie] *s/m.* Block-werk *n*, ſämtliche Blöcke *pl.* auf e-m Schiffe.

pouliche (pu-lī'ſch) [ſ. poulain[1] 1] *s/f.* Stut(en)füllen *n*. ⎱ſehr junges Füllen.⎰

poulichon ‖ (pu-lī-ſchǫ') [pouliche] *s/m.*

poulie (pu-lī') [aglſ. pullian; engl. pulley] *s/f.* (Block-)Rolle, Riemen-ſcheibe; ⚓ Block *m*; Lokomotive 2c.: ~ d'excentrique Ex-ze'ntrik *n*; Mechanik und ⚓: ~ mouflée Flaſchenzug *m*, Talje.

poulier ‖ ⚙ ⚓ (pu-lī-e') [poulie] *v/a.* ①a. vermittels einer Rolle (eines Blockes) in die Höhe heben oder winden.

poulierie ⚙ (pu-lī-rī', F pu-lī-'rī) [poulie] *s/f.* 1. Block(rollen)fabrik. 2. ~s *pl.* Block-rollen. ⎱macher, -händler.⎰

poulieur ⚙ (pu-liö'r) *s/m.* Block-, Kloben-

pouliner‿ (pu-lī-ne') *v/n.* ①a. fohlen.

poulinière (pu-lī-niǟ'r) *a.* et *s/f.* (jument) ~ Zuchtſtute. ⎱chen *n* (vgl. poulet 2).⎰

poulot ‖ *m*, ~te *f* F (pu-lo', ~ŏ't) *s.* Püpp-

poulpe ⚘ (pulp) [lt. po'lypus] *s/m.*, *zo.* See-polyp oder Achtfuß (*O'ctopus*); vgl. auch pieuvre 1.

poulpeton ‖ (pul-ptǫ') *s/m.* Art Ragou't *n* aus gehacktem Fleiſch, mit Kalbsſchnitten bedeckt.

pouls ‖ (pū; *Hom.* ſ. pou) [lt. pulsus] *s/m.* Puls: ſ. fréquent; le ~ lui bat der Puls ſchlägt ihm, F *fig.* ihm iſt bange; tâter le ~ à q. j-m an den Puls, F *fig.* auf den Zahn fühlen; sans ~ ohnmächtig.

pou(lt ‖) ❀ (pu; *Hom.* ſ. pou) *s/m.* ~ de laine id. (ſtarkes wollenes Gewebe); ~-de-soie id. (ſtarkes glanzloſes Seidenzeug).

poumon ‖ (pu-mǫ') [lt. pulmo'nem] *s/m.* Lunge *f*; Lungenflügel: être malade du ~ lungenkrank ſein; s'user le ~, user son ~ à force de parler, de crier ſich die Lunge wund, F aus dem Leibe reden, ſchreien; à pleins ~s aus vollem Halſe.

poupard ‖ (pu-pā'r; ⑧b) [lt. pupa] *s/m.* 1. Wickelkind *n*; F weitS. geſunder Säug-ling, F *fig.*, *iro.* (gros) ~ großer, dicker Menſch. 2. große Wickelpuppe. 3. *zo.* ge-meiner Taſchenkrebs (*Cancer pagu'rus*).

poupe[1] ⚓ (pup) [lt. puppis] *s/f.* Schiffs-Hinterteil *n* (*ant.* proue): avoir le vent en ~ guten Wind, den Wind im Rücken h. (beſſer: avoir vent arrière), F *fig.* Glück haben, in Gunſt ſtehen. — **Vgl.** ~[2].

poupe[2] (pup) [lt. pupa] *s/f.* 1. *ch.* Zitze (bſd. beim Weibchen des Bären). 2. ⚘ *géol.* kuppel-förmiger Kalkberg. — **Vgl.** ~[1].

poupée (pu-pe') [lt. pupa]' *s/f.* 1. Puppe, weit S. Spielzeug *n*: F sa ~ en sait au-tant qu'elle ſie iſt (darin) furchtbar un-wiſſend oder einfältig. 2. ⚒ Zierpuppe (auch von männlichen Perſonen). 3. Kleider-, Hauben-ſtock *m*. 4. Gips-figur als Ziel für Piſto'lenſchießen. 5. F ⚒ in ein Läppchen gehüllter kranker Finger. 6. *hort.* enter en ~ beim Pfropfen das Reis mit Leinwand-ſtreifen umwickeln. 7. ⚙ Drechslerei: Reit-, Docken-ſtock *m* einer Drehbank; Tabakmanu-faktur: Puppe, oben zſ.-gebundenes Tabaks-bündel. 8. ⚓ Dockenſtock *m*.

poupel(a)in ‖ (beides: pu-p'lǟ') *s/m.* Art Butter-gebackenes *n*.

poupin *m*, ~e *f* F (pu-pǟ', ~pi'n) *a.* et *s.* geſchniegelt; Zierbengel *m*, Zierpuppe *f*.

poupon ‖ *m*, ~ne *f* (pu-pǫ', ~ŏ'n) [poupe] **I** *s.* F Pausbäckchen *n*, pausbäckiges Kind. — **II** ~ *s/m.*, *icht.* Hornfiſch (*Bali'stes*).

pouponnière (pu-pŏ-niǟ'r) *s/f.* Abteilung für die Säuglinge im Findelhauſe.

poupoule F (pu-pū'l) [poule 2] *s/f.* Liebſte.

pour (pūr) [lt. pro] **I** *prp.* **für**: 1. Ziel, Beſtimmung: ~ ton bien zu deinem Beſten; partir ~ l'Amérique nach Ame'-rika abreiſen. 2. Grund: wegen, um ... willen; ſ. amour[1] 1; ~ de bonnes rai-sons aus guten Gründen; ſ. cause 2. 3. zugunſten j-s; (aus Zuneigung) für; ſ. être C. 26; j'ai ~ moi la théorie die Theori'e ſpricht für mich; ſ. contre 6. 4. in bezug auf, gegen; mit Rückſicht auf; was betrifft; ſ. bon 3; ~ cela, ~ ce qui est de cela was das betrifft (= quant à cela); ~ (ce qui est de) moi was mich betrifft, ich für mein Teil. *Syn.* ſ. quant. 5. Tauſch; Verhältnis: ~ cent francs für 100 Franken; ſ. cent 1. 6. (an)ſtatt; als: il a ~ lit un mauvais matelas eine ſchlechte Matra'tze dient ihm als Bett; an-noncer ~ certain als ſicher ankündigen; ſ. connaître 1; se tenir qc. ~ dit ſich

etwas gesagt sein lassen; F ami ~ de vrai wahrer Freund, auf den man sich verlassen kann; F ~ de bon? ganz im Ernst? (*ant.* ~ rire zum Scherze); s. passer 16, prendre 34; ~ toute réponse statt aller Antwort. 7. Zusammenstellung einer kleinen Zahl mit einer großen: ~ un (d')heureux, combien y en a-t-il de misérables? wie viel Elende kommen auf einen Glücklichen? 8. Zeit: für, auf: ce sera ~ demain es ist bis auf morgen verlegt; s. demain I; ~ quand est la fête? auf welchen Tag ist das Fest angesetzt? 9. nach und vor demselben Worte: faute ~ faute ein Fehler gegen den andern gehalten; s. jour 2c; mot ~ mot Wort für Wort; mourir ~ mourir wenn man doch einmal sterben soll. 10. en être ~ qc. um et. kommen. — **II** *cj.* 11. **pour que** mit *subj.* oder bei gleichem *suj.* ~ mit *inf.* damit, auf daß; um zu: s. dire 12; il est trop fier ~ vous prier er ist zu stolz, als daß er Sie bitten sollte. 12. ~ en être digne, il l'est was seine Würdigkeit betrifft, die hat er; ~ une gaffe, c'en est une wenn je eine Dummheit gemacht ist, so ist es diese. 13. ~ ... que mit *subj.* = quelque ... que: ~ sage qu'il soit so weise er auch sein mag. 14. ~ mit *inf.*, bsd. *inf. passé*: weil: il a été puni ~ l'avoir fait er ist gestraft worden, weil er es getan hat. 15. ~ mit *inf.* bei folgender *nég.* obgleich: ~ être riche, il n'en est pas moins malheureux obgleich er reich ist, ist er doch unglücklich. 16. ~ mit *inf.* = de quoi: il y a ici ~ contenter tous les goûts hier ist Stoff zur Befriedigung jedes Geschmackes. 17. ~ autant que (je sais) soviel (ich weiß). — **III** *s/m.* le ~ (et le contre) das Für (und Wider); s. contre 12. [geld *n.*]

pourboire F (pūr-bŏā'r) *s/m.* Trink-, Bier-

pourceau (pūr-ßo') [lt. porce'llus] *s/m.* 1. Schwein *n*; nur gbr. in bsd. Redensarten (sonst porc); F *fig.* vrai ~ wahres Schwein; étable à ~x Schweine-stall; s. Épicure. 2. *zo.* ~ de mer Meerschwein *n* (Delphi'n-Art).

Pourceaugnac (pūr-ßo-niä'k), P auch ~e~ (pūr-ßß-niä'k) *npr. m.* Monsieur de ~ „Herr von Schweinichen" (Posse von *M.*).

pourcelet ‖ (pūr-ß'lä'; ⑧b) *s/m.*, *zo.* 1. ↘ Ferkel *n*. 2. Assel *f*. [ze'nt *n*, Zinsfuß.]

pour-cent ‖, *pl.* ~-~ ‖ (pūr-ßā') *s/m.* Pro-

pourcentage (pūr-ßā-ta'ǵ) *s/m.* Prozentsatz.

pourchasser ‿ F (pūr-schä-ße') *v/a.* ①a. hitzig verfolgen; *fig.* auf et. Jagd machen.

pourfendeur F ↘ (~fā-dö'r) *s/m.* j. der mit dem Säbel spaltet: *iro.* ~ de géants Eisenfresser. [e-m Säbelhiebe durchhauen.]

pourfendre F (pūr-fā'dr) *v/a.* ④a. mit

pourlécher ‿ (pūr-le-sche') *v/a.* ①g. ringsherum (be)lecken. [dung *f*, Konfere'nz *f*.]

pourparler ‖ ᵀ (~pär-le'; ⑧b) *s/m.* Bespre-

pourpier ‖ ✿ (~pie'; ⑧b) [lt. pulli'pedem] *s/m.* Po'rtulak (*Portula'ca*).

pourpoint ‖ (pūr-pŏä'; ⑧b) [a/f. pourpoindre durchste'chen] *s/m.* 1. Wams *n* (in Frankreich bis zur Zeit Ludwigs XIII. getragen): moule du ~ Leib; F ↘ sauver le moule de son ~ das Leben davonbringen. 2. *ehm.* ~ de sental unter der Rüstung getragener gepolsterter Waffenrock.

pourpointier ‖ *m*, ~ère *f* † (pūr-pŏä-tie', ~iä'r; ⑧b) *s.* Wamsschneider(in).

pourpre (pū'rpr, *st.s.* pū'r-prⅇ) [lt. purpura] **I** *s/m.* 1. (auch *s/f.*) Pu'rpur(-farbe *f*, -rot *n*). 2. ☉ *path.* Pu'rpur-, Fleck-, Scharlach-fieber *n*; ~ blanc weißes Friesel; ~ ortié Nesselfriesel *n*. — **II** *s/f.* 3. *zo.* Pu'rpurschnecke der Alten (*Murex branda'ris*); Saft *m* der P.; (Pu'rpur-)Rot *n* als färbender Stoff. 4. Pu'rpur-gewand *n*. 5. *fig.* Herrscher- (im alten Rom: Ko'nsuls-)würde; ~ (romaine) Kardina'lswürde. — **III** *a.* meist *inv.* pu'rpur-rot. [pu'rpurn.]

pourpré *m*, ~e *f* (pūr-pre') *a.* (nach *s.*)

pourpreux *m*, ~se *f* (pūr-prö', ~ö'ſ) *a.* mit rotem Ausschlag verbunden: fièvre ~se Fleckfieber *n*.

pourprier ‖ ☉ (pūr-pri-e'; ⑧b) *s/m.*, *zo.* Tier *n* der Pu'rpur-schnecke.

pourprin ‖ *m*, ~e *f* (pūr-prä', ~i'n) *a.* pu'rpurfarbig.

pourpris † (pūr-pri' ⑧a) [a/f. pourprendre einschließen] *s/m. sg.* Umkreis; Wohnung *f*.

pourquoi (pūr-kŏā') **I** *cj.* warum, weshalb: 1. bezüglich: demandez-moi ~! ich weiß nicht warum!; c'est ~, voilà ~ deshalb, darum. 2. fragend: ~ ne vient-il pas? warum kommt er nicht? — **II** F *s/m. inv.* Ursache *f*, Warum *n*; Frage *f*: ses ~ ne finissent pas seine Fragen nehmen kein Ende.

pourri (pu-ri') **I** *p.p.* von pourrir (s. ds, bsd. II). — **II** *s/m.* (das) Faule; Moder: sentir le ~ faul(ig) riechen.

pourrir (pu-ri'r) [lt. putri're] ②a. **I** *v/a.* 1. in Fäulnis bringen; *fig.* verderben, 2. zur Reife bringen. — **II** *v/n.* 3. (ver-)faulen, verwesen: homme ~i d'ulcères von Geschwüren zerfressener Mensch; *fig.*: cœur ~i niedrige Seele; s. pot-~i; ᴾ temps ~i feuchtes, ungesundes Wetter; viande ~ie de cuire (zu Brei) zerkochtes Fleisch; F il ne ~ira pas dans cet emploi er wird nicht lange in diesem Amte bleiben. 4. reif werden, zur Zeitigung kommen (von Geschwüren, Krankheiten). — **III se ~** verfaulen.

pourrissage ⊕ (pu-ri-ßa'ǵ) *s/m.* Papierfabrik: Einweichen *n* der Lumpen.

pourrissant *m*, ~e *f* (pu-ri-ßā' ⑧a, ~ā't) [pourrir] *a.* faulend.

pourrissement ‿ (pu-ri-ßmā') *s/m.* Verfaulen *n*, Verwesen *n*.

pourrissoir (pu-ri-ßŏā'r) [pourrir] *s/m.* 1. Verwesungsort. 2. ⊕ Papierfabrikation: Faulbütte *f*.

pourriture (~tü'r) [pourrir] *s/f.* 1. Fäulnis, Mo'der *m*, Verwesung. 2. *path.* ~ d'hôpital Spita'lfäulnis. 3. ⊕ Weich-, Gär-gefäß *n* für I'ndigo, Ma'niok etc.

poursuite (pūr-ßüi't) [poursuivre] *s/f.* 1. Verfolgung, Nachstellung; Nachsetzen *n*: être à la ~, faire la ~ de q. j-n verfolgen; se mettre à la ~ de q. j-m nachsetzen. 2. *fig.* Bemühung; dringendes Gesuch; Bewerbung. 3. Betreibung. 4. (auch ~s *pl.*) (gerichtliche) Klage; Proze'ß-Verhandlung.

poursuivable (pūr-ßüi-wa'bl) [poursuivre] *a.* verfolgbar, verfolgenswert.

poursuivant *m*, ~e *f* (~wā', ~ā't) [poursuivre] **I** *a.* (nach *s.*) 1. verfolgend, betreibend. 2. *drt.* auf gerichtliche Verfolgung eines Schuldners etc. klagend. — **II** ~ *s/m.* 3. Bewerber um ein Amt etc. 4. ↘ Freier. 5. Ansucher, Betreiber; Verfolger; *drt.* Ausklagender.

poursuivre (pūr-ßüi'wr) [lt. prose'quere statt pro'sequi] ④h. **I** *v/a.* 1. ~ q. j-n verfolgen, j-m nachlaufen, *fig.* j-m nachstellen, j-n quälen. 2. ~ qc. et. betreiben, sich um et. bewerben. 3. ↘ ~ une fille en mariage um ein Mädchen freien. 4. *drt.* gerichtlich verfolgen oder belangen (auch *abs.*). 5. et. fortsetzen; verfolgen; in seiner Rede fortfahren (bsd. *abs.* in eingeschobenen Sätzen). — **II se ~** 6. fortgesetzt werden; seinen Gang fortgehen. 7. *drt.* une maison telle qu'elle se ~t et comporte ein Haus wie es steht und liegt. — ***Syn.*** 1. s. continuer. 2. s. persécuter. [wohl, (denn) doch.]

pourtant (pūr-tā' ⑨g) *adv.* dennoch, gleich-

pourtour (pūr-tū'r) *s/m.* 1. Umfang, Umkreis. 2. Gang außen um ein Gebäude.

pourtourner ‖ (pūr-tūr-ne') *v/a.* ①a. rings umschließen.

pourvoi (pūr-wŏā'; *Hom.* pourvois, &c. von pourvoir) [pourvoir] *s/m.*, *drt.* Appellatio'n *f*, Berufung *f*, Reku'rs: ~ en grâce Gnadengesuch *n*; s. cassation 1.

pourvoir (pūr-wŏā'r) [lt. provide're] ⑧b (vgl. auch dort die Anmerkungen) **I** *v/n.* 1. ~ à qc. für et. sorgen; für et. Sorge tragen, Rat schaffen: j'y ~oirai dafür werde ich sorgen. 2. ~ à un emploi ein Amt besetzen, vergeben. — **II** *v/a.* 3. ~ q. de qc. j-n mit et. versehen: être ~u d'argent bei Gelde sein. 4. versorgen (durch Heirat, ein Amt etc.). 5. ausstatten, begaben (a. *fig.*). — **III se ~** *v/pr.* 6. se ~ de qc. sich mit et. versehen. 7. sich verheiraten (von der Frau). 8. *drt.* se ~ (en justice) bei Gericht einkommen; se ~ en grâce ein Gnaden-gesuch einreichen; (auch *abs.*) se ~ (en cassation, à la cour de cassation) die Richtigkeitsbeschwerde einlegen. [mer, Magazin *n*.]

pourvoirie (pūr-wŏā-ri') *s/f.* Vorratskam-

pourvoyeur *m*, ~se *f* (pūr-wŏä-jö'r, ~ö'ſ) [pourvoir] **I** *s.* 1. Liefera'nt(in), Versorger(in); *fig.* Quelle *f*. 2. ⚔ Fourageu'r *m* (Herbeischaffer von Lebensmitteln). 3. *mv.p.* Kuppler(in). — **II ~se** *s/f.* 4. *ent.* Futterbiene. 5. Fourage- und Küchen-wagen *m*.

pourvu (pūr-wü') [pourvoir] **I** *s/m.* ein mit e-r Pfründe etc. Ausgestatteter. — **II ~ que** *cj.* mit *subj.* vorausgesetzt daß ..., wenn nur ..., wofern; auch von que getrennt.

poussade ↘ (pu-ßa'd) *s/f.* Stoßen *n*, Knuffen *n*. [männchen *n*.]

poussa(h) ‖ (pu-ßa') *s/m.* chin. Schaukel-

pousse[1] (puß; *Hom.* pouce, pousse, &c. von pousser) [pousser] *s/f.* 1. *agr.* Schößling *m*, Trieb *m*. 2. Hervorkommen *n* der Zähne, Federn. 3. Trübe-werden *n* des Weines durch zweite Gärung. 4. ☉ *path.* neues Hervorbrechen e-s Hautausschlages etc.; *vét.* Herzschlächtigkeit. 5. ⚒ böse Wetter *n/pl.*

pousse[2] ● (puß) [lt. pulvis] *s/f.* Abfall *m*.

pousse-balle ⚔, *pl.* ~-~(s) (puß-bä'l; ⑧b) *s/m.* 1. Kugelsetzer. 2. † Ladestock (= baguette 5).

pousse-broche ⊕, *pl.* ~-~(s) (~brŏ'sch; ⑧b) *s/m.* Treibmeißel des Nadlers.

pousse-café F, *pl.* ~-~ (puß-kä-fe') *s/m.* kleines Glas Likör etc. nach dem Kaffee.

pousse-caillou(x) ‖ F, *pl.* ~-~ (puß-kä-ju') *s/m.*, *co.* Infanteri'st (vgl. unter pousser 1: pousser les cailloux).

pousse-cu(l) ‖) P †, *pl.* ~-~(s) (puß-kü'; ⓑb) *s/m.* Häſcher.

poussée (pu-ße') [pousser] *s/f.* 1. Stoß *m*; Stoßen *n*; P Rippenſtöße *m/pl.*, weitS. Vorwurf *m*: donner une ~ heftig ſtoßen. 2. Druck *m*, Drang *m* (= effort 7). 3. *path.* Haut-ausſchlag *m* nach dem Gebrauche mancher Minera'lbäder. 4. F ⚒ große Menge eiliger Arbeit.

pousse-pied ‖, *pl.* ~-~ (puß-pie') *s/m.* ſehr kleines leichtes Boot.

pousse-pointe ⊕, *pl.* ~-~(s) (~pꙗ̃'t; ⓑb) *s/m.*, *horl.* Treibmeißel.

pousse-pousse, *pl.* ~-~ (puß-pu'ß) *s/m.* fahrbarer Krankenſtuhl; Kinderwagen zum Schieben.

pousser ‾ † (pu-ße') [lt. pulsa're] ①a. **I** *v/a.* 1. ſtoßen, an-, fort-ſtoßen; (fort-)ſchieben; (vorwärts-, zurück-)treiben, drängen: ~ la porte au nez de q. j-m die Tür(e) vor der Naſe zuſchlagen; ſ. épaule 2; F *co.* ~ les cailloux bei der Infanteri'e dienen; *fig.* il va comme on le ~e er läßt ſich wie ein Kind gängeln; *fig.* et puis, va, comme je te ~e und nun geht die Sache von ſelbſt. 2. ausſtoßen (einen Schrei ꝛc.); ſ. cri 1; ~ des soupirs pour une femme für ein Weib ſchwärmen. 3. kräftig, eifrig äußern: ~ les beaux sentiments den Zartfühlenden ſpielen. 4. ~ (une lueur ein Licht) verbreiten. 5. hervorbringen. 6. ~ (ses armes, ses bataillons jusqu'en ... ſeine Krieger bis nach ...) führen, vorſchieben. 7. fortführen, weiter hinausrücken: ~ ses conquêtes au loin ſeine Eroberungen weit ausdehnen. 8. verlängern, ausdehnen: ~ une histoire plus loin eine Geſchichte weiter fortführen. 9. *fig.* vorwärts bringen, treiben; eifrig betreiben, pouſſieren: étude très ~ée ſorgfältig ausgearbeitete Studie; ~ sa fortune ſich vorwärts helfen; ~ trop loin la raillerie den Scherz zu weit treiben; ~ les affaires, ~ les choses eine Sache bis zu Ende durchführen; ~ les choses au noir zu ſchwarz malen (vgl. 25); ~ sa chance, sa fortune ſein Glück verſuchen; ~ le feu das Feuer ſchüren; F ~ sa pointe weiter kommen (bſd. in der Liebe); ~ son travail ſeine Arbeit eifrig fortſetzen; *abs.* ~ez! nur vorwärts!; ~ une visite einen Beſuch machen. *Syn.* ſ. inciter. 10. gründlich unterſuchen, entwickeln, Nachdruck auf etwas legen. 11. ~ q. j-m forthelfen, j-m förderlich ſein, j-n pouſſieren. 12. antreiben (ein Pferd ꝛc.): *fig.* ſ. bidet 1. 13. ~ q. à qc., à ... (mit *inf.*) j-n zu et. (an)treiben, j-n verleiten, etwas zu tun; anreizen. 14. in die Enge treiben; ~ q. à bout: a) j-n zum Schweigen bringen; b) ſ. bout 3; ~ qc. à bout et. auf die Spitze treiben; ~ à bout la patience de q. j-s Geduld erſchöpfen; ~ q. de questions j-m mit Fragen zuſetzen. 15. ~ q. j-n beleidigen, j-m zu nahe treten. 16. in die Höhe treiben (bei Auktio'nen). 17. hervortreiben, anſetzen: ~ des dents Zähne bekommen; cet arbre ~e des rejetons nouveaux dieſer Baum treibt neue Schößlinge. 18. Fechtkunſt: ſ. botte³. 19. Viehzucht: ~ les vaches au lait die Kühe nach dem Kalben über den ſiebenten Monat hinaus melken; F *fig.* ~ q. de nourriture j-n überfüttern. 20. ⊕ Buchbinderei: (aus)treiben. — **II** *v/n.* 21. ſtoßen: F *fig.* ~ à la roue (mitſchieben) helfen. 22. ~ à q. auf j-n los-gehen, -reiten, -ſprengen; auch j-m e-n Hieb (F eins) verſetzen. 23. hervorkommen, treiben, ſprießen, ausſchlagen (von Pflanzen); wachſen (vom Bart ꝛc., auch von Kindern). 24. du'rchbrechen (von Zähnen). 25. durch zu große Wärme in Gärung ü'bergehen (vom Weine); ~ au noir (von Farben) dunkeln (vgl. 9). 26. F überteuern, prellen. 27. *vét.* herzſchlächtig werden, ſein. 28. *arch.* drücken, e-n Druck ausüben. 29. ⚓ ~ au large ſich von einem Kai, einem Schiffe ꝛc. entfernen. — **III se ~** 30. geſtoßen ꝛc. werden. 31. se ~ dans le monde ſich vorwärts helfen. 32. P se ~ de l'air ſich davonmachen, F ausrücken; se ~ de nourriture (zu) viel eſſen.

pousserie F ⚒ (pu-ß'ri') *s/f.* Stoßerei.

pousset ‖ ⊕ (pu-ßæ'; *Hom.* poucet) [pousse²] *s/m.* unreines, graues Salz.

poussette (pu-ßæ't) [pousser] *s/f.* 1. id. (Kinderſpiel mit zwei Stecknadeln). 2. Kinderwagen *m* zum Schieben.

pousseur † *m*, **~se** *f* (pu-ßö'r, ~ß'ſ) **I** *s.* j. der treibt ꝛc. — **II ~** *s/m.* ⊕ Pflaſterei: ~ de ranges Arbeiter, welcher Pflaſterſteine längs einer Goſſe ſetzt. — **III ~se** ⊕ *s/f.* Wurſtſtopf-Maſchine.

poussier ‖ *m*, **~ère** *f* (pu-ßie', ~iä'r; ⓑb; *Hom.* poucier) [pousse²] **I ~** *s/m.* 1. Kohlen-, Pulver-, Stein-ſtaub. 2. F Feldbett *n*. — **II ~ère** *s/f.* 3. Staub *m*, auch: Staubwolke: il fait de la ~ère es iſt ſtaubig; laisser sur la ~ère tot auf dem Schlachtfelde zurücklaſſen; ſ. mordre 1, réduire en ~ère vernichten; n'être plus que ~ère nur noch Staub und Aſche ſein. 4. *poét.* Erde; *fig.* Nichts *n*; Elend *n*; Aſche (der Toten); ſ. retirer 4. 5. *fig.* ~ère de l'école Schul-ſtaub *m*; Schule. 6. ⚘: a) ~ère fécondante, séminale des végétaux Blumen-, Samen-ſtaub *m* (= pollen); b) bläulicher Staub auf Pflaumen ꝛc.

poussiéreux *m*, **~se** *f* (pu-ßie-rö', ~ö'ſ) *a.* beſtaubt, ſtaubig.

poussif *m*, **~ve** *f* (pu-ßi'f, ~i'w) [pousse¹ 4] **I** *a.*, *vét.* herz-ſchlächtig; F (von Menſchen) engbrüſtig. — **II ~** *s/m.* F gros ~ dicker Schnaufer.

poussin ‖¹ (pu-ßꙗ̃') [b.l. pullice'nus] *s/m.* Küchlein *n* (auch *fig.* von kleinen Kindern).

Poussin ‖² (~) *npr.m.* Nicolas ~, genannt: le ~, *gén.* du ~ (fr. Maler, 1594—1665).

poussinée (pu-ßi-ne') *s/f.* Brut Küchlein; Haufe(n) *m* Kinder.

poussinière (~niä'r) *s/f.* Schutzkorb *m* für Küchlein; Wärme-korb *m* im Brüt-ofen.

poussoir ⊕ (pu-ßŏa'r) *s/m.* 1. Drücker an der Repetier-uhr. 2. *chir.* und *vét.* Stoßeiſen *n*.

poutrage ⊕ (pu-tra'ç) *s/m.* Balkenwerk *n*.

poutraison ‖ (pu-træ-ſɔ̃') *s/f.* Gebälk *n*.

poutre (pū'tr) [b.l. pul(etr)us] *s/f.* Balken *m*; ⚔ *frt.* ~ foudroyante Sturmbalken *m*.

poutrelle (pu-træ'l) [poutre] *s/f.* kleiner Balken.

pouture (pu-tü'r) [lt. pastu'ra] *s/f.*, *agr.* Schrot *n* zum Viehmäſten.

pouvoir (pu-wŏa'r) [b.l. po'tere = posse] ⓢf. **I** *v/n.* 1. können, vermögen (die [bſd. phyſiſche] Kraft zu etwas haben): je ne puis ich kann nicht; je ne peux pas ne pas vous dire ich kann nicht umhin Ihnen zu ſagen; vgl. ne 1 a; F je n'en peux plus ich bin äußerſt erſchöpft; ſ. en A. 7; n'en ~ plus de faim es vor Hunger nicht länger aushalten können; ſ. mais 2; sauve qui peut rette ſich, wer kann; on ne peut mieux aufs beſte; on ne peut être plus mal servi es iſt unmöglich, ſchlechter bedient zu werden; rien ne pouvait contre lui nichts konnte ihm widerſtehen; F je ne puis qu'y faire ich kann es nicht ändern; ſ. jan 1, ne 3. 2. dürfen: puis-je vous demander? darf ich Sie fragen? 3. möglicherweiſe et. tun, ſein: cela peut être das iſt möglich; *v/imp.* il pourra venir un meilleur temps vielleicht kommt eine beſſere Zeit; il pouvait être midi es mochte zwölf Uhr ſein; cet espoir pourrait bien se réaliser dieſe Hoffnung dürfte wohl in Erfüllung gehen. 4. über ſich gewinnen, etwas zu tun. 5. im *subj.* puissé-je möchte ich, hätte ich doch. — **II** *v/a.* (mit e-m neutralen Ausdruck als *rég.*) 6. vermögen, können: il peut beaucoup, tout sur lui, sur son esprit er vermag viel, alles über ihn; *ell.* on ne peut rien (dire) de plus plaisant es läßt ſich nichts Komiſcheres ſagen; *ell.* ils sont on ne peut plus communs ſie ſind ſo gemein als nur irgend möglich. — **III se ~** 7. möglich ſein: cela ne se peut pas das geht nicht an; cela se peut das kann wohl ſein; *v/imp.* il se peut que mit *subj.* es iſt wohl möglich, daß; se pourrait-il? wäre es möglich?, wirklich? — **IV** *s/m.* 8. Können *n*, Fähigkeit *f*. 9. Gewalt *f*, Kraft *f*, Macht *f*, Vermögen *n*: avoir q., qc. en son ~ j-n, et. in ſ-r Gewalt haben, et. beſitzen; il n'est pas en mon ~ es ſteht nicht in m-n Kräften; de tout son ~ aus allen ſ-n Kräften; il n'est plus en ~ de me faire du mal es ſteht nicht mehr in ſ-r Macht, mir zu ſchaden; ⚡ *phys.* ~ expansif Ausdehnungs-Vermögen *n*, Expanſi'v-kraft *f*. 10. geſetzliche Gewalt *f*, Herrſchaft *f*, Regierung *f*: ~ temporel weltliche Macht des Papſtes; homme du ~ Regierungsmann (ſ. der es mit der Regierung hält). 11. (moraliſche) Gewalt *f*, Herrſchaft *f*, Einfluß (sur ... über od. auf ...). 12. (ſchriftliche) Ermächtigung *f*; Befugnis *f*; Vollmacht *f*: ~ par-devant notaire notarie'lle Vollmacht; ſ. fondé; donner plein ~ unbeſchränkte Vollmacht geben; il a reçu de(s) pleins ~s er hat Vollmacht erhalten. 13. ~s *pl.* auf die Wahl bezügliche Papiere *n/pl.*; Wahl-akten *f/pl.*, -prüfung *f/sg.* 14. *drt.* rechtliche Befähigung. 15. *rl.* ~(s *pl.*) Erlaubnis *f*, Beichte zu hören ꝛc. — *Syn.* ſ. puissance.

po(u)zzolane (pu-dſŏ-la'n; pŏ~) [Pouzzoles] *s/f.* et *a.* (terre *f*) ~ Puzzola'n-erde, vulka'niſcher Sand.

Pouzzoles ‖ (pu-dſŏ'l) *npr.m.* Pozzuo'li *n* (italien. Stadt).

P.P. ſ. père 5.

p. p. c. *abr.* für pour prendre congé (auf Viſitenkarten) ſ. congé 3.

P.P^on *abr.* für par procuration durch Bevollmächtigung oder Stellvertretung, ⚜ *per procu'ra* (auch gſchr. pr.pr., pr.pa).

P-R. *abr.* für Port-Royal (ſ. ds).

Praborgne (prä-bŏ'rnⁱ) *npr.f.* Zermatt *n* (Ort in der Schweiz, Kanton Wallis).

prâcrit ‾ (pra-kri') [ſkt.] *s.m.* Prakri't *n* (Vulgä'r-Dialekt des Sanskrit).

pradier ‖ (prä-die'; ⓑb) [b.l. prata'rius] *s/m.*, *agr.* Wieſenwärter einer Gemeinde.

Pradon ‖ (prä-dõ') *npr. m.* Jean ~ id. (fr. tragischer Dichter, † 1698).

pragmatique □ (prä-gma-ti't) [grch.] *a.* pragma'tisch: 1. nach reiflicher Beratung und Verhandlung erlassen: ~(-)sanction ⑰, auch ~ *s/f.* Pragma'tische Sanktio'n, bsd. Erbfolge-Ordnung *f* Kaiser Karls VI. (1724). 2. auf ersprießliche Anwendung für das Leben berechnet, sachlich. 3. ✐ die Begebenheiten nach ihrem ursächlichen Zusammenhange darstellend.

pragois *m*, **~e** *f* (prä-gŏä' ®a, ~ŏa'ſ) *a.* (nach *s.*) und **P~(e)** *s.* aus Prag, pragisch; Prager(in).

Prague (prāg) *npr. f.* Prag *n* (Hauptstadt von Böhmen).

Praguerie ⑱ (pra-g'rī') [Prague, weil man diesen Aufstand mit den Hussiten-Kämpfen verglich] *s/f.* id. (Aufstand in Frankreich gegen Karl VII., 1446).

praire *provS.* (prär) *s/m.* (auch *f*) eßbare Muschel (aus dem Mittelmeer).

prairial *m*, **~ale** *f*; *m/pl.* **~aux** ‖ (præ-rĭă'l; ~ĭō'; ⑱) [prairie] I *a.* (nach *s.*) ✣ Wiesen-... — II ~ *s/m.* id., Wiesenmonat (neunter Monat des fr. republikanischen Kalenders: 20. Mai bis 18. Juni).

prairie (præ-rī') [b.l. prata'ria] *s/f.* 1. Wiese. 2. Präri'e (große Gras-ebene in Nord-Amerika).

pralinage ⊖ (pra-lī-na'ʒ) *s/m., hort.* Tauchen *n* der Wurzeln in e-n Erdbrei vor dem Setzen der Pflanzen.

praline (pra-lī'n) [Praslin 2] *s/f.* gebrannte Mandel.

praliner ‖ ⊖ (pra-lī-ne') *v/a.* ①a. 1. Konditorei: in Zucker bräunen (lassen) (ſ. amande). 2. *agr.* Baum- oder Pflanzen-wurzeln vor dem Setzen in einen Erdbrei tauchen.

prame ⚓ (pram) [dtsch.] *s/f.* Prahm *m*, Zille (breites, flaches, niedriges Fahrzeug).

prase ✐ (prāſ) [grch.] *s., min.* (quartz) ~ Praser *m.*

Praslin ‖ (pra-lẽ') *npr. m.* 1. id. *n* (franz. Flecken, Aube). 2. id. (fr. Familienname).

praticabilité ↖ (prä-ti-ka-bi-li-te') *s/f.* Ausführbarkeit.

praticable (~ka'bl) [pratiquer] *a.* (nach *s.*) 1. ausführbar, tunlich. 2. fahrbar, wegsam; *fig.* umgänglich. 3. *thé.* porte *f* ~ wirkliche Tür, durch welche man aus- und ein-gehen kann.

praticien ‖ (~ßiẽ') [pratique] *s/m.* 1. Rechtsgelehrter; Anwalt, Sachwalter. 2. ausübender, praktischer Arzt. 3. (auch *a.*) Pra'ktikus (*ant.* théoricien). 4. *sculp.* aus dem Groben arbeitender Gehilfe.

praticole ✐ (~kō'l) [lt.] *a., zo.* auf Wiesen lebend.

praticulteur ✐ (prä-ti-kül-tö'r) [lt.] *s/m.* Wiesenbauer.

praticulture ✐ (prä-ti-kül-tü'r) [lt.] *s/f.* Wiesenbau *m.*

pratiquant *m*, **~e** *f* (~kã' ®a, ~kã't) *a.* 1. *rl.* die Religionsgebräuche beobachtend, seine religiösen Pflichten erfüllend. 2. médecin ~ praktischer Arzt.

pratique (~ti'k) [lt. pra'cticus] I *a.* (nach *s.*) 1. □ pra'ktisch, ausübend (*ant.* théorique): géométrie *f* ~ angewandte Geometrie (*ant.* géométrie spéculative); **~ment** ®g. *adv.* in der Pra'xis. 2. praktisch, zweckmäßig; erfahren. 3. ⚓ pilote *m*, marin *m* ~ de quelque parage und *s/m.* ~ Lotse, Seemann, der eine genaue Kenntnis von einer Küste rc. hat. — II *s/f.* 4. Anwendung, Pra'xis (*ant.* théorie): réduire en ~ die Anwendung einer Regel rc. ermöglichen. 5. Ausführung, Ausübung; mettre en ~ in Ausübung bringen, ausüben. 6. ↖ Gebrauch *m*, Verfahren *n.* 7. Erfahrung, Übung, Pra'xis; Kunst: Fertigkeit, Manier; ~ du théâtre Bühnenkenntnis. 8. Bestreichung, zB. des Magnetiseu'rs. 9. äußere Andachts-übung. 10. ~s *pl.* Kniffe *m/pl.*, Ränke *m/pl.*, Prakti'ken *pl.* 11. Verhältnis *n* zu j-m. 12. Kundschaft, Pra'xis (von Ärzten und Nota'ren, auch von größeren Kaufleuten und Bankiers; jetzt mehr gbr. clientèle); F avoir bien de la ~ viel Kunden haben. 13. ↖ Kunde *m* (bei Kaufleuten; jetzt mehr gbr. client): c'est une mauvaise ~ er kauft wenig und bezahlt schlecht, P *fig.* er ist ein grund-, ober-fauler Kunde, Taugenichts. 14. Rechtsgang *m*; Gerichtspraxis: homme de ~ Juri'st *m*; terme de ~ Ausdruck *m* der Gerichtssprache. 15. Akten *pl.*, Briefschaften *pl.* e-s Nota'rs. 16. [span.] Stimmröhre der Marionettenspieler (Instrume'nt aus zwei Elfenbein-Plättchen, um die dünne Stimme des Polichine'll nachzuahmen). 17. ⊖ Maurerei: pierre de ~ unbehauen gebrauchter Stein. 18. ⚓ libre ~ e-m von e-m verdächtigen Lande gekommenen Schiffe bewilligte Erlaubnis rc., mit einem Hafen in Verbindung zu treten.

pratiquer‿ (prä-tī-ke') [pratique] ①a. I *v/a.* 1. ausüben, praktisch betreiben, vornehmen, in Anwendung bringen; auch *abs.* ~ (la médecine) praktizieren. 2. ~ q. mit j-m umgehen, verkehren; ~ un lieu einen Ort öfter besuchen. 3. ~ q. j-n bearbeiten, anstiften; ~ des intelligences sich heimliche Einverständnisse verschaffen; ~ des témoins Zeugen bestechen. 4. anlegen, besorgen, veranstalten, einrichten: ~ un chemin einen Weg bahnen, fahrbar machen; ~ un trou, une ouverture ein Loch, eine Öffnung machen. 5. die Religionsgebräuche beobachten. 6. ⚓ freien Eintritt in ein Land haben. — II **se** ~ geschehen, üblich sein; sich ausführen lassen; cela ne se ~e point en France das ist in Frankreich durchaus nicht üblich. — ***Syn.*** ſ. fréquenter.

Pravaz (prä-wa'ſ) *npr. m.* Jean ~ id. (fr. Arzt, 1831—92); seringue (de) ~ Spritze *f* für subkutane Injektionen, bsd. Morphiumspritze *f.*

praxinoscope (prä-kßī-nŏ-ßkō'p) [grch.] *s/m.* Praxinosko'p *n* (opt. Vorrichtung, durch deren Drehung man verschiedene Ansichten erhält).

Praxitèle (prä-kßī-tä'l) *npr. m., h.a.* Praxi'teles (griechischer Bildhauer, 4. sæ. v. Chr.).

pré (pre) [lt. pratum] *s/m.* Wiese *f*, Anger: pré clos Grasgarten; ehm. Pré-aux-Clercs Studenten-wiese *f*, Ebene in Paris, auf der jetzt der faubourg St-Germain steht, Sammel- und Kampf-platz der Studenten; daher *fig.* pré Kampfplatz für ein Due'll.

☛ **pré...** (pre...) [lt. præ] Vorsilbe: vor (-aus, -her)... (*ant.* post...).

préachat ‖ ✸ (pre-ā-ſcha') *s/m.* Vorausbezahlung *f.*

préacheter‿ ✸ (pre-ā-ſchte') *v/a.* ①d. vorausbezahlen.

préadamisme ✐ (pre-ā-dā-mi'ßm) *s/m.* Präadami'smus (Lehre, daß vor Adam schon Menschen gelebt haben).

préadamite ✐ (pre-ā-dā-mi't) *a.* et *s/m.* prä-adami'tisch; Prä-adami't: a) Mensch, der vor Adam gelebt hat; b) Anhänger des Präadami'smus.

préalable (pre-ā-la'bl) [pré und aller] I *a.* (nach *s.*) □ vorläufig, vorgängig (meist in der Geschäftssprache gbr.): question *f* ~ Vorfrage; **~ment** ®g. *adv.* vorher, zuvörderst. — II *s/m.* Vorbedingung *f*; au ~ vorher.

préambule (pre-ã-bü'l) [lt. præ-a'mbulum] *s/m.* 1. Eingang; *fig.* Einleitung *f.* 2. F Umschweif.

préau, *pl.* **~x** (pre-ō'; ®b) [lt. prate'llum] *s/m.* 1. ↖ kleine Wiese. 2. Gefängnis-, Kloster-hof. 3. Spiel-platz, -saal e-r Schule.

Pré-aux-Clercs ‖ (pre-o-klä'r) *npr. m.* ſ. pré.

préavis ‖ ↖ (pre-ā-wi') *s/m. sg.* vorgängiger Rat; Vorher-benachrichtigung *f.*

prébende (pre-bã'd) [lt. præbe'nda] *s/f., rl.* Präbe'nde, Pfründe; Stiftsstelle.

prébendé (pre-bã-de') *a.* et *s/m*, *rl.* mit e-r Pfründe ausgestattet; Pfründner.

prébendier (pre-bã-dīe'; ®b) *s/m., rl.* Präbenda'r, Stiftsvikar, Unterstiftsherr.

précaire (pre-kä'r) [lt.] I *a.* (nach *s.*) □ 1. bittweise erlangt, widerruflich. 2. weits. prekä'r, schwankend, unsicher. — II *s/m.* ↖ *drt.* Überlassung *f* eines Rechtes rc. auf Bitte ohne Begründung eines rechtlichen Anspruches; par ~, à titre de ~ widerruflich.

précarité (pre-ka-ri-te') *s/f.* Unsicherheit.

précatif *m*, **~ve** *f* ✐ (pre-ka-ti'f, ~i'w) [lt.] *a.* bittend.

précation ‖ ✐ (pre-kā-ßiõ') [lt.] *s/f.*, *rhét.* Gebe't *n* (als Redefigur).

précaution ‖ (pre-ko-ßiõ' ⑱) [lt.] *s/f.* Behutsamkeit, Vorsicht: user de ~ vorsichtig sein; ~s *pl.* Vorsichts-Maßregeln.

précautionner‿ (~ßiō-ne' ⑱) ①a. I ↖ *v/a.* ~ q. contre qc. j-n vor etwas warnen. — II **se** ~ sich vorsehen: se ~ contre qc. sich gegen etwas verwahren.

précédemment (pre-ße-dä-mã' ®g) [précédent] *adv.* vorher; zuvor.

précédent *m*, **~e** *f* (~dã' ®a und b, ~dã't) [lt.] I *a.* (unmittelbar) vorhergehend, vorig, früher (*ant.* suivant). — II ~ *s m.* früherer (Präzede'nz-)Fall; sans ~ noch nicht dagewesen. — ***Syn.*** ſ. antérieur.

précéder‿ (pre-ße-de') [lt. præce'dere] ①g. I *v/a.* 1. ~ q. vor j-m her-gehen, -fahren, -reiten (*ant.* suivre, venir après): il était ~é par (ou de) deux valets zwei Diener gingen vor ihm her. 2. *fig.* ~ q. vor j-m den Vorrang haben. 3. ~ q. vor j-m vorausgehen, früher als j. kommen. — II *v/n.* 4. ~ en dignité den höchsten Rang haben. 5. vorhergehen. — ***Syn.*** devancer durch schnelleres Gehen rc. zuvorkommen; précéder voranschreiten, indem man der Reihe nach zuerst kommt (ſ. devancer).

préceinte ⚓ (~ßẽ't) *s/f.* Bark-, Berg-holz *n* (Außenplanke, stärker und breiter als die übrigen und über diese hervorragend).

précellence (pre-ßäl-lã's) [lt.] *s/f.* Vorrang *m*, Überlegenheit.

pré-celtique, *pl.* **~-~s** ‖ (pre-ßäl-ti't) *a.* (nach *s.*) vor-keltisch.

précepte (pre-ßä'pt) [lt.] *s/m.* 1. Vorschrift *f*; Regel *f.* 2. (bsd. *rl.*) Gebot *n.* — ***Syn.*** ſ. commandement.

précepteur (pre-ßäp-tö'r) [lt.] *s/m.* Hauslehrer, Erzieher, Hofmeister.

préceptoral *m*, **~ale** *f* ↖; *m/pl.* **~aux** ‖ (pre-ßäp-tŏ-ră'l; ~ō') [lt.] *a.* (nach *s.*) schulmeisterlich.

préceptorat ‖ (pre-ßäp-tŏ-ra') [lt.] *s/m.* Erzieher-stand.

préceptoriat (pre-ßäp-to-ri-a') *s m.* Lehrerpfründe *f.*

Zeichen: F familiär; P Volksspr.; Γ Gaunerspr.; ↖ selten; † alt (a. gest.); * neu; ✣ sprachwidrig; ⊤ a. d. Franz. übernommen; ✐ Wissenschaft;

précession ‖ ⚭ (prē-ßä-ßiọ' ⑯) [lt.] s/f., astr. ~ des équinoxes Vorrücken n der Nacht-gleichen.

précha (pre-ſcha') ſ. préchi.

préchantre (prè-ſchą̄'tr) [chantre] s/m. ehm. Vorsänger in einer Kirche.

préchantrerie (prè-ſchą-trē-rī') s/f. ehm. Vorsänger-Amt n.

prêche (prǟſch) [prêcher] s/m. 1. (protestantische) Predigt; ſ. messe 1; fig. Protestantismus. 2. iro. Sermo'n.

prêcher ~ (præ-ſche') [lt. prædica're] ①a. I v/a. 1. predigen: ~ le carême die Fastenpredigten halten; ~ q. j-m das Wort Gottes verkündigen; fig. ~ q. j-m et. vorpredigen, j-n (v)ermahnen (pour ... mit inf. zu ...); F fig. ~ un converti e-n Überzeugten überzeugen wollen; F ne faire que ~ malheur ou misère ein Unglücksrabe sein. 2. F preisen, anrühmen. — II v/n. predigen: ~ d'exemple mit gutem Beispiele vorangehen; F fig. ~ dans le désert keine aufmerksamen Zuhörer haben, tauben Ohren predigen; ~ pour son saint, ~ pour sa paroisse zu seinem eigenen Vorteile oder pro domo reden. — III se ~ an sich selbst eine Ermahnung richten; sich selbst verkündigen; gepredigt werden.

prêcheur m, ~se f (præ-ſchö'r, ~ö'ſ) I ~ s/m. 1. nur noch ✎ iro. Prediger. 2. (auch a.: frère ~) Prediger-Mönch (= dominicain II). — II s. F Sittenprediger(in). — III a. ⚘ Prediger-... (von Pflanzen, deren Samen zu Rosenkränzen dient).

préchi! précha!, auch **prêchi! prêcha!** F (pre-ſchi' pre-ſcha') [prêcher] advt, co. wi'ſchi wa'ſchi!; auch s/m. le ~-~ das Wi'ſchiwa'ſchi, (oft wiederholtes) Gewäſch.

précieux m, ~se f (prē-ßiö' ⑩a u. b, ~ö'ſ; ⑯) [lt. pretio'sus] I a. 1. köstlich, kostbar, edel (auch fig.): ſ. métal 1, pierre¹ 2. 2. teuer; ~ à ... wertvoll für ...; les moments sont ~ die Zeit drängt. 3. □: a) sehr sorgfältig (von Kunstwerken): ouvrage d'un fini ~ bis zur Vollendung sorgfältig ausgearbeitetes Werk; b) mv.part kleinlich, gesucht. 4. □ † fein gebildet, jetzt geschraubt, geziert, preziö's. — II ~ s/m. 5. (das) Gesuchte, Preziö'se; gekünsteltes Wesen od. Sprache. — III ~se s/f. 6. † bo.p. feine, geistreiche Dame. 7. mv.part Zierpuppe: faire la ~se sich zieren.

préciosité ✎ (~ßi-o-ſi-te') [lt.] s/f. Ziererei; Stil m der précieuses (ſ. précieux III).

précipice (prē-ßi-pi'ß) [lt. præcipi'tium] s/m. Abgrund (auch fig.). — Syn. ſ. gouffre.

précipitamment (~ßi-pi-tä-mą' ⑨g) [† précipitant a.] adv. kopf-über, schleunigst.

précipitant ⚭ (prē-ßi-pi-tą' ⑨b) s/m., chm. Niederschlag-, Fällungs-mittel n.

précipitation ‖ (prē-ßi-pi-tā-ßiọ') [lt.] s/f. 1. Hast, große Eile, Übereilung. 2. ⚭ chm. Niederschlagung, Fällung.

précipité ⚭ (prē-ßi-pi-te') s/m., chm. Präzipita't n, Niederschlag.

précipiter ~ (prē-ßi-pi-te') [lt.] ①a. I v/a. 1. (hinab-)stürzen, -schleudern: fig. ~ q. dans le tombeau an j-s Tode schuld sein. 2. beschleunigen, verdoppeln: ~ son cours sehr schnell fließen; ~ ses pas, sa marche seine Schritte verdoppeln. 3. über-eilen, überstürzen. 4. ⚭ chm. (auch v/n.) niederschlagen. — II se ~ 5. sich (hinab)stürzen; niederschießen; reißend schnell dahin-eilen. 6. se ~ sur q. auf j-n losstürzen; se ~ sur les pas de q. j-m nachstürzen; se ~ dans les bras l'un de l'autre ea. in die Arme fallen; se ~ au-devant de q. j-m entgegenlaufen; se ~ dans les excès in Ausschweifungen versinken. 7. fig. schnell vergehen. 8. fig. sich über-eilen. 9. ⚭ chm. sich niederschlagen.

précipiteux m, ~se f (prē-ßi-pi-tü-ö' ⑩a, ~ö'ſ) a. steil abstürzend.

préciput ~ (prē-ßi-pü') [lt. præci'puum] s/m., drt. Vor-aus n (Vorteil, welchen der Testa'tor oder das Gesetz einem der Mit-erben gibt), Präci'puum n; meist gbr. in: par ~ zum vor-aus.

préciputaire (prē-ßi-pü-tä'r) [lt.] a., drt. zum Vor-aus oder Vor-erbe gehörig.

précis m, ~e f (prē-ßi', ~ī'ſ) [lt. præci'sus] I a. ‖ (nach s.) präzi's: 1. bestimmt; kurz u. deutlich: à deux heures ~es genau um zwei, mit dem Schlage, F Punkt zwei Uhr. 2. bündig (schreibend, geschrieben). Syn. ſ. concis. — II ~ s/m. ⑧a. kurzgefaßter Inhalt; gedrängte Darstellung; als Buchtitel: Abriß. — III adv. ⑥l. opiner net et ~ klar und bündig seine Meinung sagen.

précisément (~ßi-ſe-mą' ⑨g) [précis] adv. 1. genau, bestimmt, gerade. 2. F richtig.

préciser ~ (prē-ßi-ſe') v/a. ①a. präzisieren, genau angeben.

précision ‖ (prē-ßi-ſiọ' ⑯) [lt.] s/f. 1. Präzisio'n, Bestimmtheit, Deutlichkeit, Genauigkeit. 2. Bündigkeit des Stils.

précité m, ~e f (prē-ßi-te') a. (meist drt.) vorher angeführt, vor-erwähnt.

précoce (prē-kō'ß) [lt. præco'cem] a., □ ✎ 1. früh-reif, -zeitig (auch fig.); fig. frühklug. 2. früh mannbar. 3. fig. vor-eilig.

précocité (~kō-ßi-te') [précoce] s/f. 1. Frühreife. 2. fig. Vorzeitigkeit.

précompte (prē-kǭ't) s/m. Rechnung f mit Abzug im voraus.

précompter ~ (prē-kǫ-te') [lt. præ u. computa're] v/a. ①a. ~ qc. sur qc. et. von, an etwas im voraus abrechnen.

préconcevoir ✎ (prē-kǫ-ßö-wā'r) v/a. ③a. zum voraus auffassen; opinion, idée ~çue vorgefaßte Meinung, Vorurteil n.

préconisation ‖ (prē-kō-ni-ſā-ßiọ' ⑯) s/f., rl. Präkonisation (vgl. préconiser).

préconiser ~ (prē-kō-ni-ſe') [lt. præco'nem] v/a. ①a. 1. rl. präkonisieren, den Namen eines ernannten Bischofs verkünd(ig)en (vom Papste). 2. anpreisen, übermäßig loben.

précordial m, ~ale f ⚭; m/pl. ~aux ‖ (~kōr-dĭä'l; ~ö'; ⑯) [lt.] a. (nach s.) anat. Zwerchfell-...

précurseur (prē-kür-ßö'r) [lt.] I s/m. Vorläufer, -bote (auch fig.). — II a/m. signe ~ Vor-, An-zeichen n.

prédateur (pre-da-tö'r) s/m. j. der vom Raube lebt.

prédécéder (pre-dē-ße-de') [lt.] v/n. ①g. drt. vorher, früher als ein anderer sterben.

prédécès ~ (~ßæ') s/m., drt. Vor-absterben n.

prédécesseur (pre-dē-ßæ-ßö'r) [lt.] s/m. 1. Vorgänger. Syn. ſ. devancier. 2. ~s pl. Vorfahren. Syn. ſ. ancêtres.

prédestinateur ⚭ (pre-dæ-ßti-na-tö'r) [lt.] s/m., rl. j. der die Prädestinatio'ns-Lehre anwendet.

prédestinatianisme ⚭ (~na-ßi-ä-ni'ßm) [b.l.] s/m., rl. Prädestinatio'ns-Lehre f.

prédestination ‖ ⚭ (pre-dæ-ßti-nä-ßiọ' ⑯) [lt.] s/f. Prädestinatio'n: 1. Vorherbestimmung. 2. rl. Gnadenwahl (Erwählung des Menschen zur Seligkeit).

prédestiné (~ne') [lt.] s/m., rl. Prädestinierter, zur ewigen Seligkeit Bestimmter: F ✎ avoir un visage de ~ blühend aussehen.

prédestiner ~ ⚭ (~ne') [lt.] v/a. ①a. prädestinieren: 1. zu hohen oder zu außergewöhnlichen Dingen auserwählen (von der Vorsehung). 2. rl. zur Seligkeit (bei den Reformierten a. zur Verdammnis) von Ewigkeit her bestimmen.

prédétermination ‖ ⚭ (pre-de-tär-mi-nä-ßiọ') [lt.] s/f., rl. (Vorher-)Bestimmung des menschlichen Willens durch Gott.

prédéterminer ~ ⚭ (pre-de-tär-mi-ne') [lt.] v/a. ①a. rl. prädeterminieren, den menschlichen Willen (vorher)bestimmen.

prédicament ~ ⚭ ✎ (pre-di-kä-mą') [lt.] s/m., gr. Prädika't n, Attribu't n (mehr gbr. attribut); être en bon ~ in gutem Ruf stehen.

prédicant (pre-di-ką') [lt.] s/m. Prädika'nt, protestantischer Prediger.

prédicat ‖ ⚭ ✎ (~ka') [lt.] s/m. Prädika't n: gr. aussagendes Wort (mehr gbr. attribut).

prédicateur m, ✎ ~trice f (pre-di-ka-tö'r, ~tri'ß) [lt.] s., rl. Prediger m (Geistlicher nur insofern er predigt), auch fig. Kanzelredner m; (Quäker-)Predigerin f.

prédication ‖ (pre-di-kä-ßiọ' ⑯) [lt.] s/f., rl. 1. Predigen n. 2. Predigt. 3. Art u. Weise des Predigens.

prédiction ‖ (~kßiọ' ⑯) [lt.] s/f. 1. Vorhersagen n. 2. Weissagung.

prédilection ‖ (pre-di-læ-kßiọ' ⑯, auch prē~) [b.l.] s/f. Vorliebe: ... de ~ Lieblings-...: plat de ~ Leibgericht n.

prédire (pre-di'r) [lt. prædi'cere] ④m. (aber: vous ~sez) I v/a. vorher-, wahr-, weis-sagen. — II se ~ im voraus verkündigt werden.

prédisposer ~ ⚭ (pre-di-ßpo-ſe') v/a. ①a. prädisponieren, empfänglich machen, vorbereiten.

prédisposition ‖ ⚭ (~ſi-ßiọ' ⑯) [lt.] s/f., path. Empfänglichkeit für eine Krankheit; auch fig.

prédominance (pre-dō-mi-ną̄'ß) s/f. Vorherrschen n.

prédominant ‖ m, ~e f (~ną', ~ą̄'t) a. (nach s.) vorherrschend.

prédominer ~ (pre-dō-mi-ne') v/n. ①a. prädominieren, vorherrschen.

prééminence (pre-ē-mi-ną̄'ß) [lt.] s/f. Vorrang m; fig. Hervorragen n.

prééminent ‖ m, ~e f (~ną', ~ą̄'t) [lt.] a. (nach s.) fig. hervorragend.

préemption ‖ (pre-ą-pßiọ' ⑯) [lt.] s/f., drt. Vorkauf m.

préétablir ⚭ (pre-ē-tä-blī'r) v/a. ②a. vorher festsetzen, bestimmen.

préexistant m, ~e f ⚭ (pre-æ-gſi-ßtą' ⑨a, ~ą̄'t) a. (meist nach s.) vorher bestehend.

préexistence ⚭ (pre-æ-gſi-ßtą̄'ß) [lt.] s/f. Präexiste'nz, früheres Dasein.

préexister ~ ⚭ (pre-æ-gſi-ßte') v/n. ①a. ~ à q., à qc. früher existieren als j. oder et.

préface (prē-fä'ß) [lt. præfatio'nem] s/f. 1. Vorrede (a. fig.), Einleitung. 2. F Umschweife m/pl. 3. rl. Eingang m der Messe.

préfac(i)er¹ (pre-fä-ße', ~ßi-e') v/a. ①a. das Vorwort schreiben zu ..., bevorworten. — Vgl. ~².

préfacier ‖² (~ßie') s/m. Vorreden-schreiber.

préfectoral *m*, **~ale** *f*; *m/pl.* **~aux** ‖ (pre-fĕ-ktō-ră'l; ~ō') [lt.] *a.* (nach *s.*) Präfektu'r=...

préfecture (~fĕ-ktü'r) [lt.] *s/f.* Präfektu'r: **1.** *h.a.*: a) Präfe'kten=stelle, b) Statthalterschaft. **2.** Verwaltungsbezirk *m*. **3.** in Frankreich 2c.: a) Präfe'kten=stelle, b) Präfektu'r=gebäude *n*, c) Amtsdauer eines Präfe'kten, d) Präfektu'r=stadt.

préférable □ (pre-fĕ-ra'bl) *a.* (nach *s.*) vorzuziehen, den Vorzug verdienend: il est ~ es ist besser ...; **~ment** ⓔg. *adv.* (niemals *abs.*, immer) ~ment à ... lieber, eher, mehr als ..., über ...

préférence (pre-fĕ-rą̃'ß) [lt.] *s/f.* **1.** Vorzug *m*, den man erlangt, gewährt: *advt* de ~, par ~ vorzugsweise, mit Vorliebe: de ~ à tant d'autres vor so vielen anderen; porter ses ~s sur qc. et. den Vorzug geben. **2.** ~s *pl.* Auszeichnungen. **3.** *drt.* Prioritä't. **4.** Trumpf=farbe; auch ᵀ Art Kartenspiel *n*.

préférer‿ (~fe-re') [lt. præfe'rre] *v/a.* ①g. (*inf.* o. *prép.*) vorziehen, den Vorzug geben.

préfet ‖ *m*, **~ète** *f* (prĕ-fæ', ~fæ't; *pl.* ⑧b) [lt. præfe'ctus] *s/m.* **1.** *h.a.* Präfe'kt (Vorsteher, Befehlshaber, Statthalter): ~ du prétoire *præfe'ctus prætorio*, Befehlshaber der kaiserlichen Leibwache. **2.** in Frankreich und Italien: P. (oberster Regierungs=Beamter e-s Departements, e-r Provinz); ~ à poigne brutaler, schneidiger P.; ↘ ~ète Frau Präfe'ktin. **3.** Schul=Inspektor: ~ des études Stu'dien=Aufseher. **4.** Land=pfleger, =vogt.

préfigurer‿ (pre-fi-gü-re') [lt.] *v/a.* ①a. *rl.* voraus=darstellen. [raumen.]

préfinir (pre-fi-nī'r) *v/a.* ⑨a. *drt.* anbe=

préfix *m*, **~e** *f* (besser auch *m*: **~e**) (beides: prĕ-fi'ks) [lt. præfi'xus] *a.* (nach *s.*) *drt.* anberaumt, vorherbestimmt.

préfixe ⚘ (prĕ-fi'ks) [lt.] *a.* et *s/m.*, *gr.* vorn angesetzt; Präfi'x *n*, Vor(setz)silbe *f* (Silben, die vorn an ein Wort angesetzt werden; *ant.* suffixe); s. particule 2.

préfixer‿ (~fi-kße') [lt.] *v/a.* ①a. **1.** *drt.* anberaumen, festsetzen. **2.** ⚘ *gr.* vorn ansetzen.

préfleuraison ‖ ⚘ (pre-flö-ræ-sǫ̃'), auch **~o~** (~flō~) *s/f.* Anordnung der Blütenteile vor dem Aufblühen. [*s/f.* Vorausbildung.]

préformation ‖ ⚘ (pre-fŏr-mā-ßiǫ̃') [lt.]

pré-gazon ‖, *pl.* **~s-~s** (pre-ga-sǫ̃') *s/m.*, *agr.* künstliche Wiese.

prégnant ‖ *m*, **~e** *f* ⚘ (prĕ-nią̃', ~ą̃'t) [lt. prægna'ntem] *a.* (nach *s.*) **1.** *zo.* trächtig. **2.** *gr.* prägna'nt, mehrere Begriffe zugleich ausdrückend.

préhenseur ⚘ (pre-ą-ßö'r) [lt. prehe'ndere] *a.*, *zo.* zum Greifen bestimmt.

préhensible ⚘ (pre-ą-ßi'bl) [lt.] *a.* greifbar.

préhensile ⚘ (pre-ą-ßi'l) [lt.] *a.*, *zo.* fähig zu (er)greifen: queue *f* ~ Wickel=schwanz *m*.

préhension ‖ ⚘ (pre-ą-ßiǫ̃') [lt.] *s/f.* Ergreifen *n*. [liche Zeit.]

préhistoire (pre-i-ßtŏā'r) *s/f.* vor-geschicht=

préhistorique (~i-ßtŏ-ri'k) *a.* vor-geschichtlich.

préjudice (pre-Gü-di'ß) [lt. præjudi'cium] *s/m.* Nachteil, Schade(n): au ~ de q. zu j-s Schaden; au ~ de sa parole seinem gegebenen Worte zuwider; sans ~ de mes droits unbeschadet meiner Rechte; porter ~ à q. j-m Nachteil bringen; causer, faire (être d')un grand ~ à q. j-m sehr nachteilig sein. — ***Syn.*** s. dommage.

préjudiciable (pre-Gü-di-ßiā'bl ⑯) *a.* (nach *s.*) *drt.* ~ à ... nachteilig, schädlich für ...

préjudiciaux ‖ (pre-Gü-di-ßi-ō') *a/m. pl.* (nach *s.*) *drt.* frais ~ Gerichtskosten=Vorschuß *m* bei Anmeldung der Berufung.

préjudiciel *m*, **~le** *f* (pre-Gü-di-ßi-ě'l, ~æ'l) *a.* (nach *s.*) *drt.* vorläufig; question ~le Vorfrage *f*.

préjudicier‿ (pre-Gü-di-ßi-e') [préjudice] *v/n.* ①a. ~ à q., à qc. j-m, einer Sache Eintrag tun, schaden.

préjugé (pre-Gü-Ge') *s/m.* **1.** vorgefaßte Meinung, Vor-urteil *n*. **2.** Vermutung *f*; Vorzeichen *n*, (An=)Zeichen *n*. **3.** *drt.* früheres Urteil, Präzede'nz=Fall, Präjudi'z *n*.

préjuger‿ (pre-Gü-Ge') [lt. præjudicia're] *v/a.* ①m. **1.** *drt.* präjudizieren, einen Vorbescheid erlassen. **2.** vorläufig, ohne vorherige Prüfung entscheiden. **3.** mutmaßen, vermuten.

préla(r)t ‖ (prĕ-lā'r, ~la'; ⑧b) *s/m.* **1.** ⚔ *artill.* Wagendecke *f* von gefirnißtem Zeuge. **2.** ⚓ geteertes Segeltuch, Persenning *f*.

prélasser‿ F (pre-la-ße') [a'f. prélater, von prélat] ①a. **se ~** *v/pr.* sich in die Brust werfen; sich wie ein Präla't breitmachen.

prélat ‖ (prĕ-la'; ⑧b) [lt. præla'tus] *s/m.* **1.** *rl.* Präla't, vornehmer Geistlicher. **2.** = prélart.

prélature (pre-la-tü'r) [prélat] *s/f.*, *rl.* Prälatu'r: **1.** Präla'ten=Würde. **2.** *coll.* Gesamtheit der Präla'ten *m/pl.* in Rom.

prèle prêle ⚘ (præl) [it. aspere'lla] *s/f.* Schachtel=halm *m* (*Equise'tum*).

prélecture ⊕ ↘ (pre-læ-ktü'r) *s/f.*, *typ.* Lesen *n* der Vor-korrektur. [voraus vermachen.]

préléguer‿ (pre-le-ge') *v/a.* ①g. *drt.* im

prêler ‖ ⊕ (præ-le') *v/a.* ①a. mit Schachtelhalm abreiben. [wegnahme *f*.]

prélèvement‿ (pre-læ-w-mą̃') *s/m.* Vor=

prélever‿ (pre-lə-we') ①f. **I** *v/a.* zum voraus erheben, vorwegnehmen. — **II se ~** vorweg bezahlt werden.

prélibation ‖ (pre-li-ba-ßiǫ̃') [lt.] *s/f.* Lehnswesen: droit de ~ Recht *n* der ersten Nacht.

préliber‿ (pre-li-be') [lt. præliba're] *v/a.* ①a. vorher=kosten, =versuchen (auch *fig.*).

préliminaire (pre-li-mi-næ'r) [lt.] **I** *a.* (nach *s.*) □ ↘ Prälimina'r=..., vorgängig, vorläufig. — **II** *s/m.* **1.** Einleitung *f*. **2.** ~s *pl.* Prälimina'rien *n/pl.*, vorläufige Übereinkunfts=Punkte *pl.* zu einem Vertrage. **3.** F langes Gerede: chasser q. sans ~ j-n ohne weiteres fortjagen.

prélire ⊕ ⚘ (pre-li'r) *v/a.* ④x. *typ.* ~ une épreuve die Vor-korrektur lesen (mehr gbr. lire la première épreuve).

prélude (prĕ-lü'd) [lt. prælu'dium] *s/m.* Präludium *n*. **1.** ♪ Vor=spiel *n*, =gesang. **2.** Einleitungs=stück *n* vor einer Fuge. **3.** *fig.* Einleitung *f*.

préluder‿ (pre-lü-de') [lt. prælu'dere] *v/n.* ①a. präludieren: **1.** ♪ vorspielen. **2.** im Geschmacke der Präludien improvisieren. **3.** *fig.* ~ à qc. ein Vorspiel zu etwas geben.

prématuré *m*, **~e** *f* (pre-mā-tü-re') [lt. prærmatu'rus] *a.* (nach *s.*) **1.** frühreif (auch *fig.*), früh(zeitig). **2.** *fig.* verfrüht. **3.** *fig.* vor-eilig.

prématurément (pre-mā-tü-re-mą̃' ⓔg) [prématuré] *adv.* vor der Zeit.

prématurité (pre-mā-tü-ri-te') [lt.] *s/f.* **1.** Frühreife (meist *fig.*). **2.** Vor-eiligkeit.

préméditation ‖ (pre-me-di-tā-ßiǫ̃' ⑯) [lt.] *s/f.* Vorbedacht *m*: avec ~ vorsätzlich.

préméditer‿ (~te') [lt. præmedita'ri] *v/a.* ①a. vorher bedenken, vorher überlegen.

prémices‿ (prĕ-mi'ß; *Hom.* prémisses) [lt. primi'tiæ] *s/f. pl.* **1.** Erstlinge *m/pl.* **2.** *fig.* Erstlings=versuche *m/pl.*; erste Genüsse *m/pl.* **3.** *fig.* Anfänge *m/pl.*

premier *m*, **~ère** *f* (prə-mie', ~iæ'r) [lt. prima'rius] **I** *a.* et *a/n.o.* ①a. □ (mit *art.* meist vor dem *s.*, ohne *art.* nach dem *s.*) **1.** erste (der, die, das): s. âge 1; ~ coût Einkaufspreis *m*; ~ étage, meist bloß ~ *s/m.* erster Stock (eine Treppe hoch, oder über dem entresol); au ~ eine Treppe hoch: s. jour 2, messe 1; ~s juges Unter-richter *m/pl.*; *thé.* une loge de ~ rang, une ~ère (loge) eine Loge im ersten Range; matière ~ère: a) Mate'rie *f* an sich; b) Rohstoff *m*. **2.** le (la) ~ (~ère) zuerst: le ~ venu (la ~ère venue) der (die) zuerst Angekommene; der erste beste; tomber la tête la ~ère mit dem Kopfe voran fallen. **3.** être le ~ à ... (mit *inf.*) e-r der ersten sn, welche ... **4.** des ~s (il en rit er lacht) zuerst (darüber); **~èrement** ⓔg. *adv.* erstens, in erster Reihe. **5.** der (die, das) vorzüglichste, höchste, oberste; ✸ ~ères signatures Wechsel *m/pl.* von den besten Häusern. **6.** un-erläßlich, notwendig. **7.** in Titeln: erster, Ober=...: capitaine en ~ Hauptmann *m* erster Klasse. **8.** früher, vorig. **9.** *arith.* s. nombre 1. **10.** les ~s, les seconds diese, jene; die einen, die anderen. — **II ~** (*pl.* ⑧b) *s/m.* **11.** Erste, Vornehmste; Vorderste; Pri'mus; Abteilungschef. **12.** *thé.* s. jeune 1. **13.** erster Stock. **14.** mon ~ mein Erstes, meine erste Silbe (in Scharaden). **15.** ~(-)Paris (*pl.* ~s P.) Leit=artikel einer Pariser Zeitung. — **III ~ère** *s/f.* **16.** erste Rang=loge; erste Wagenklasse; s. place 3. **17.** (jour de) ~ère erste Aufführung eines Schauspiels. **18.** Pri'ma, erste Klasse einer Schule. **19.** ✸ *ell.* ~ère (de change) Pri'ma=wechsel *m*. **20.** ⊕ *typ.* erste Korrektu'r.

premier-né, *pl.* **~s-~s** (prə-mie-ne'; ⑧b) *a.* (ohne *f*) u. *s/m.* erstgeboren; Erstgeborener.

prémisses ⚘ (prĕ-mi'ß ⑧b; *Hom.* prémices) [lt. præmi'ssus] *s/f. pl.* Logik: Prämi'ssen *f/pl.*, Vorderglieder *n/pl.*, Vorbedingung.

prémontré *m*, **~e** *f* (pre-mǫ-tre') [lt.] *s.*, *rl.* Prämonstrate'nser(in) (geistlicher Orden, 1121).

prémunir (pre-mü-nī'r) [lt.] *v/a.* ⑨a. ~ q. (u. **se ~**) contre qc. j-n (sich) im voraus vor etwas sichern, verwahren (auch *fig.*).

prémunition ‖ ⚘ (pre-mü-ni-ßiǫ̃') [lt.] *s/f.* Sicherung, Verwahrung.

prenable (prə-na'bl) [prendre] *a.* (nach *s.*) **1.** einnehmbar. **2.** *fig.* ↘ bestechlich. **3.** ↘ genießbar.

prenant *m*, **~e** *f* (prə-ną̃' ⑨a, ~ą̃'t) [prendre] *a.* **1.** fähig zu fassen. **2.** empfangend: s. carême-prenant; partie ~e Abnehmer *m*. **3.** von einem Sänger: voix ~e packende Stimme.

prendre (prą̃'dr, *st.s.* prą̃'-drə) [lt. prehe'ndere] ④q. **I** *v/a.* **1.** nehmen, ergreifen, fassen: s. balle[1] 1; ~ q. aux cheveux j-n bei den Haaren ergreifen; *fig.* ~ l'occasion aux cheveux die Gelegenheit beim Schopfe fassen, benutzen; s. chèvre 1, clef 1, collet 1, dent 1; *st.s.* ~ en main le timon des affaires, les rênes de l'État das

Zeichen: F familiär; P Volksspr.; ᶠ Gaunerspr.; ↘ selten; † alt (a. gest.); * neu; ⁺⁄₊ sprachwidrig; ᵀ a. d. Franz. übernommen; ⚘ Wissenschaft;

Staatsruder ergreifen; s. mouche 2. 2. anlegen, anziehen, aufsetzen, umhängen, umnehmen: F *fig.* ~ le collier de misère an die (saure) Arbeit gehen; s. deuil 2; *fig.* ~ la haire Buße tun; ~ la livrée Lakai' werden; s. mitaine 3. 3. (zu sich) nehmen (v. Gott, durch den Tod). 4. mitnehmen: ~ une lanterne eine Late'rne mitnehmen. 5. wegnehmen, entwenden, stehlen. 6. ~ q., qc. sich j-s, einer Sache bemächtigen; ~ q. au corps j-n verhaften; s. force 6. 7. gefangen nehmen; eine Stadt einnehmen, erobern; *prv.* s. ennemi I. 8. *ch.*, Fischerei: fangen; *fig.* fesseln, für sich einnehmen; F je ne me laisse pas ~ à de belles paroles ich lasse mich nicht durch schöne Redensarten bestechen; s. faible 8. 9. ertappen, überraschen; ~ q. la main dans la poche j-n auf frischer Tat ertappen; s. fait 1, flagrant; ~ q. de court j-n überrumpeln; ~ q. en faute j-n auf einem Vergehen ertappen; ~ q. au dépourvu, bisw. auch: ~ q. sans vert j-n unvorbereitet überraschen; s. avantage 1; ~ q. au mot j-n beim Worte nehmen; s. lever 2, lit 1; je vous y prends jetzt habe ich Sie; on ne m'y prendra plus das soll mir nicht wieder passieren; pris de la nuit von der Nacht überrascht; l'orage nous prit das Gewitter überfiel uns. 10. zu sich nehmen, essen, trinken, genießen; einnehmen, gebrauchen; ~ du café Kaffee trinken; ~ des bains, ~ les eaux eine Bade-, Brunnen-kur gebrauchen; s. escampette; ~ du tabac schnupfen; ~ l'air Luft schöpfen; les souliers prennent l'eau die Schuhe lassen Wasser ein; ~ du repos, du relâche (sich) ausruhen; ~ du bon temps lustig sein, sich Vergnügen machen. 11. angesteckt werden (von e-r Krankheit); *fig.* ~ une passion von einer Leidenschaft ergriffen werden. 12. bekommen: ~ de l'âge, ~ des années (anfangen zu) altern; ~ de l'embonpoint dick werden; ~ des forces kräftig werden; le soleil prend déjà de la force die Sonne meint es schon sehr gut; F ~ ses invalides sich zur Ruhe setzen; ~ du ventre dickbäuchig werden. 13. von Körperhaltung, Bewegung: s. cou 1; ~ le galop sich in Galopp setzen; ~ son vol davonfliegen. 14. sich an-eignen: ~ une habitude eine Gewohnheit annehmen; s. air² 2a, haut 7; si vous le prenez par là, ainsi, sur ce ton-là wenn Sie mir so kommen, wenn Sie es so anfangen; le ~ sur un certain ton eine gewisse Art und Weise annehmen; ~ un nom sich einen Namen beilegen; s. liberté 8, privauté. 15. sich bezahlen lassen; abnehmen, abkaufen: s. laisser 1. 16. empfangen, annehmen; ~ livraison de qc. ⊕ et. abnehmen; *abs.* ~ à pleines mains, à (auch de) toutes mains mit beiden Händen zulangen; ~ les ordres de q. j-s Befehle einholen. 17. entlehnen: F où prenez-vous cela?, où avez-vous pris cela? wo haben Sie denn das her? 18. ~ q. j-n zu einem Dienste annehmen; in ein Verhältnis zu j-m treten; ~ femme heiraten. 19. ~ q. j-n abholen; mitnehmen; j'irai (je viendrai) vous ~ ich werde Sie abholen. 20. ~ q. j-n bei sich aufnehmen. 21. ~ q. j-n beiseite nehmen. 22. ab-, entziehen: *abs.* ~ sur sa nourriture sich am Munde absparen; ~ sur ses nuits, sur son sommeil pour étudier sich den Schlaf verkürzen, um zu studieren. 23. überne'hmen: s. ferme² 1, intérêt 2; ~ des engagements Verpflichtungen eingehen; ~ qc. sur soi, a. ~ sur son compte et. übernehmen; et. auf sich nehmen; für et. einstehen; ~ tout sur soi alle Verantwortung auf sich nehmen. 24. wählen, sich für et. entscheiden, nehmen: ~ des mesures Maßregeln treffen; s. fuite 1; ~ un logement eine Wohnung mieten; s. parti 1 u. 2; ~ des précautions Vorsichtsmaßregeln treffen oder ergreifen; ~ ses sûretés sich sicher stellen; ~ une résolution einen Entschluß fassen. 25. einen Weg einschlagen, sich wenden, gehen: ~ le plus court den kürzesten Weg einschlagen; s. long 1; *abs.* ~ à droite sich nach rechts wenden; prenez par ici schlagen Sie diesen Weg ein; ~ à travers champs querfeldein gehen; ~ (la voie de) la diligence mit der (Schnell-)Post reisen; *fig.* ~ la bonne voie sich zum Guten wenden; ~ le chemin de se ruiner auf dem besten Wege sein, sich zu ruinieren; s. devant III; faire ~ les devants à q. j-n an die Spitze stellen; s. droit 14 u. pas¹ 12; ~ sa source entspringen (von Flüssen). 26. einen Stoff zuschneiden, richten; *fig.* angreifen: être bien prise dans sa taille, avoir la taille bien prise gut proportioniert, schön gewachsen sein; s. biais 4. 27. auffassen, ausdeuten: ~ mal übelnehmen; ~ qc. pour soi et. auf sich beziehen; ~ les choses à la rigueur im strengen, buchstäblichen Sinne nehmen; *advt* à tout ~ im ganzen (genommen); à le bien ~ genau genommen. 28. verfechten, sich zu eigen machen. 29. von einem Gefühl rc. ergriffen werden; eine Leidenschaft empfinden: s. épouvante. 30. sich verschaffen: ~ ses avantages die günstige Gelegenheit benutzen; s. connaissance 1, degré 2, licence 3, dessus 10 und 13, inscription 4; ~ des renseignements Erkundigungen einziehen. 31. mit Zeit-Ausdrücken: ~ le moment, ~ le temps, ~ son temps den günstigen Augenblick erfassen; ~ son temps sich Zeit lassen; ~ mal son temps eine unpassende Zeit wählen; cela me prend beaucoup de temps das kostet mir viel Zeit. 32. ~ les choses de haut die Dinge recht gründlich behandeln. 33. ~ à, en, dans: s. cœur¹ 2; ~ à tâche sich angelegen sein lassen; vous prenez à tâche de me désobéir Sie gehorchen mir absichtlich nicht; ~ q. en amitié j-n lieb gewinnen; s. haine I, considération 1; ~ en pitié mit j-m Mitleid haben (auch *iro.*); ~ q. en traître j-n verräterisch überfallen. 34. ~ pour qc. (irrtümlich) für et. halten, mit et. verwechseln; ~ q. pour dupe: a) j-n betrügen; b) j-n zum besten haben; s. martre 1. 35. mit s. ohne *art.*: s. courage 1; ~ droit Rechte erwerben; ~ faveur aufkommen; s. feu¹ 1; ~ foi sur qc. et. glauben; s. froid 4, garde² 4, langue 1; ~ loi (les, des lois) de q. j-m gehorchen; ~ parole de q. von j-m ein mündliches Versprechen erhalten; ~ patience sich gedulden; ~ (de la) peine à ... sich Mühe geben zu ...; s. pied 1; ~ plaisir à qc. sein Vergnügen an et. finden; ~ possession Besitz ergreifen; ~ racine Wurzel fassen, *fig.* aufkommen; ~ soin de qc. für et. sorgen. 36. Spiel: s. revanche; *fig.* s. bisque 2. 37. *ch.*, *fig.* s. change 3; ~ le vent den Wind abgewinnen. 38. ⚙ ~ le fil du bois Holz nach dem Spane der Länge nach trennen; s. nature 13. 39. ⚓ ~ (le) large ou le largue die raume See gewinnen, F sich aus dem Staube machen (vgl. a. large 9); pris de calme, pris par les glaces bei Windstille auf dem Meere sich befinden, von Eisschollen eingeschlossen sein; ~ la mer in See gehen; ~ port, ~ terre (an)landen; ~ chasse die Flucht ergreifen. — ☛ **II** *v/n.* 40. Wurzel fassen (auch *fig.*), *fig.* Boden finden. 41. ↘ ~ à qc. für et. Sinn haben: ~ à cœur de ... (mit *inf.*) (ernstlich) (ver)suchen zu ... 42. haften, eindringen, wirken: les sangsues n'ont pas pris die Blut-egel haben nicht angesogen; le vésicatoire a bien pris das Pflaster zieht gut; ~ à la gorge im Halse kratzen; *thé.* F ~ au (oder a. du) souffleur sich auf den Souffleur verlassen; ~ sur sa dépense s-e Ausgaben einschränken; ⚙ Maurerei: binden (v. Mörtel). 43. zünden, Feuer fangen. 44. gerinnen, zufrieren. 45. ansetzen, anfangen bei einem Punkte u. sich von da weiter erstrecken. 46. ~ à q. j-m ankommen (v. Krankheiten); j-n anwandeln: s. envie 2; qu'est-ce qui lui prend? was fällt ihm denn plötzlich ein? 47. *v/imp.* bien lui prend que ... (mit *subj.*) es ist sein Glück, daß ...; il lui en prendra mal de ... es wird ihm schlecht bekommen, wenn ... — ☛ **III se ~** 48. angefaßt werden; *fig.* sich anfassen: se ~ aux cheveux sich in die Haare geraten; F *fig.* sich zanken; se ~ à qc. sich an etwas anklammern. 49. gefangen werden; *fig.* gefesselt werden: se ~ d'amitié pour q. Freundschaft zu j-m fassen; se ~ de querelle avec q. mit j-m Streit anfangen; pris de vin betrunken. 50. se ~ à q., à qc. sich an j-m, an etwas festhalten; j-n, etwas angreifen, sich an j-n, an etwas machen: s. bec 2; se ~ à q. de qc. sich wegen etwas an j-n halten. 51. sich benehmen: se ~ d'un air à qc. sich bei etwas in einer Weise benehmen ... 52. se ~ à ... (mit *inf.*) anfangen zu ... 53. empfangen w. 54. gerinnen. 55. verstanden, aufgefaßt werden; gebraucht werden. 56. se ~ pour ... sich für ... halten. — ☛ **IV** *s/m.* F (quand on en fut) au fait et au ~ als es zu handeln galt, im Augenblicke der Tat, des Handelns; vous avez le ~ ou le laisser Sie haben die Wahl.

Préneste (prĕ-nĕ'ßt) *npr. f., h.a.* Präne'ste *n* (Stadt in La'tium; jetzt Palestri'na *n*).

preneur *m*, **~se** *f* (prĕ-nö'r, ~ö'ſ) [prendre] **I** *s.* Nehmer(in); ⊕ Abnehmer *m*; ~ de tabac Schnupfer(in). — **II** ~ *s/m.* 1. Einnehmer; Er-oberer: F ~ de villes Städtebezwinger. 2. *drt.* Mieter, Pächter (*ant.* bailleur). 3. ~ d'huîtres Austernfischer: a) im eigentlichen Sinne; b) *orn.* (*Hæma'topus ostrea'legus*). 4. ⚓ (*a. a.*: vaisseau ~) Fangschiff *n*, Prisenmacher *m*, Aufbringer *m*; auch Kapitä'n *m*, der ein feindliches Schiff nimmt.

prénom (prĕ-nŏ') [lt.] *s/m.* Vor-, Taufname (vgl. petit 2).

prénommer ↘ (prĕ-nŏ-me') [lt. prænomina're] *v/a.* ①a. 1. ~ q. j-m e-n Vornamen geben. 2. vorher nennen.

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; ⊕ Handel; Post; Eisenbahn; Radsport; ♪ Musik; ▭ Freimaurerei.

prénotion ‖ ⚭ (pre-nō-ßįō'ⓢ) [lt.] *s/f.* 1. Vor-erkenntnis. 2. vorläufige Kenntnis.

préoccupation ‖ (pre-ŏ-kü-pā-ßįō'ⓢ) [lt.] *s/f.* 1. vorgefaßte Meinung; Vor-urteil *n.* 2. ~ (d'esprit) Befangenheit, Zerstreutheit. 3. Erwartung, Hoffnung, Sorgen *pl.*

préoccup*er*‿ (pre-ŏ-kü-pe') [lt.] ①a. **I** *v/a.* 1. ~ q. j-n (j-s Geist im voraus durch eine Meinung) einnehmen; ~ l'esprit de q. j-m eine Meinung in den Kopf setzen. 2. j-n ausschließlich beschäftigen; *abs.* être ~é in Gedanken sein; avoir un air ~é sinnend, zerstreut, sorgenvoll aussehen. — **II se** ~ Vor-urteile fassen.

préopinant ‖ *m*, **~e** *f* (~pi-ng', ~ḡ't ⓢb) [lt.] *s.* Vorredner(in) (bsd. im parlamentarischen Sinne).

préopiner‿ (pre-ŏ-pi-ne') [lt.] *v/n.* ①a. seine Meinung vorher, vor j-m sagen.

préordination ‖ (pre-ŏr-dĭ-nā-ßįō') *s/f.* Vorausbestimmung.

préordonner‿ ↘ (pre-ŏr-dŏ-ne') *v/a.* ①a. [im voraus anordnen.]

préorganiser‿ ⚭ (pre-ŏr-gă-ni-ſe') *v/a.* ①a. voraus organisieren. [bereiten.]

préparable (pre-pă-ra'bl) *a.* (leicht) vorzu-

préparateur (~ra-tö'r) [lt.] *s/m.* Zubereiter, Präpara'tor, bsd. Gehilfe eines Doze'nten bei Experime'nten in den Vorlesungen.

préparatif (pre-pă-ra-ti'f) [lt.] *s/m.* Vorbereitung *f*, Zurichten *n* (auch ⊕); ~s *pl.* Zurüstung *f/sg.*: ~s de guerre Kriegsrüstungen *f/pl.*; faire ses ~s seine Vorbereitungen treffen. — ***Syn.*** s. appareil 1.

préparation ‖ (~rā-ßįō'ⓢ) [lt.] *s/f.* 1. Vorbereitung. 2. Zubereitung. 3. ⚭ *anat.*, *chm.*, *phm.* Präparieren *n*; Präpara't *n*; Arzneimittel *n.* 4. ♪ Vorbereitung (auf e-n Akko'rd).

préparatoire (~ra-tŭā'r) [lt.] *a.* (nach *s.*) vorbereitend; vorgängig, vorläufig.

prépar*er*‿ (~re') [lt. præpara're] ①a. **I** *v/a.* (vor-, zu-)bereiten; (zu)rüsten; einrichten; zurechtlegen; ⚭ *anat.*, *chm.* präparieren; ~ les voies à q. j-m die Wege öffnen; être ~é à un malheur auf ein Unglück gefaßt sein. — **II se** ~ 1. se ~ à, pour qc. sich auf et. vorbereiten, sich rüsten, sich gefaßt machen. 2. im Anzuge sein: le temps se ~e à être beau es scheint gutes Wetter werden zu wollen; *v/imp.* il se ~e des choses es bereiten sich Dinge vor. 3. zubereitet werden.

prépondérance (pre-pq-de-rā'ß) [lt. præpondera're] *s/f.* Übergewicht *n* (meist *fig.*).

prépondérant ‖ *m*, **~e** *f* (pre-pq-de-rq', ~ḡ't) *a.* (nach *s.*) überwi'egend, entscheidend: voix ~e entscheidende Stimme bei einer Wahl.

préposé (~po-ſe') *s/m.* Vorgesetzter, Aufseher.

préposer‿ (pre-po-ſe') [lt. præpo'nere] *v/a.* ①a. ~ q. à qc. j-n über etwas setzen, j-n für etwas bestellen.

prépositi*f* *m*, **~ve** *f* □ ⚭ (pre-po-ſi-ti'f, ~ī'w) [lt.] *gr.* **I** *a.* 1. zum Vorsetzen dienlich, vorgesetzt: particule ~ve Vorsetzpartikel *f*, Vorsilbe *f.* 2. e-r Präpositio'n gleichend. — **II** ~ *s/m.* Vorsetz-wort *n.*

préposition ‖ ⚭ (pre-po-ſi-ßįō'ⓢ) [lt.] *s/f.*, *gr.* Präpositio'n, Verhältnis-, Vor-wort *n.*

prépositionnel *m*, **~le** *f* □ ⚭ (~ßiō-nĕ'l, ~ĕ'l) *a.*, *gr.* (nach *s.*) als Präpositio'n (gebraucht).

prépuce ⚭ (prĕ-pü'ß) [lt. præpu'tium] *s/m.*, *anat.* Vorhaut *f.*

prérogative (pre-rŏ-ga-tī'w) [lt.] *s/f.* Präroga'ti've, Vorrecht *n* (auch *fig.*).

près (prä; *Hom.* prêt) [lt. pressus] **I** *adv.* ⓢl. 1. nahe: tout ~ ganz in der Nähe; ici ~ dicht nebenan. 2. à beaucoup ~ mit *nég.* bei weitem nicht; à peu (de chose) ~ bis auf weniges, beinahe; auch *s/m.* un à peu ~ (*pl.* des à peu ~) annähernde Richtigkeit; à cela ~ dies ausgenommen, davon abgesehen; übrigens; il n'(en) est pas à cela ~ darauf kommt es ihm nicht an. 3. de ~ in, aus der Nähe, nahe; *fig.* genau: couper les cheveux de ~ die Haare ganz kurz schneiden; approcher de fort ~ le ministre dem Mini'ster sehr nahe stehen; ce malheur nous menace de ~ dieses Unglück steht uns nahe bevor; serrer q. de ~ j-n lebhaft verfolgen, *fig.* j-m stark zusetzen (mit Worten); ne pas y regarder de si ~ es nicht so genau nehmen; cela me touche de ~ das liegt mir sehr am Herzen. 4. ⚓ au plus ~ (du vent) so dicht als möglich beim Winde, auch *fig.* auf dem kürzesten Wege. — **II** *prp.* ⓢm. 5. ~ de nahe, bei, neben; ***Syn.*** s. auprès de; s. bonnet 1, pièce 12; bisweilen o. de, aber nur vom Orte: ~ l'église bei der Kirche; Passy ~ Paris Passy *n* bei Paris; und in: ministre ~ la cour de (Berlin) Gesandter *m* am (preußischen) Hofe; il est ~ de midi es ist kurz vor zwölf Uhr. 6. ~ de ... (mit *inf.*) nahe daran sein, zu ... 7. Vergleich: neben, gegen (= auprès II 3). 8. beinahe, fast, ungefähr.

présage (prĕ-ſa'ǵ) [lt. præsa'gium] *s/m.* 1. An-, Vor-zeichen *n*, Vorbedeutung *f*: d'un bon ~ zu guten Erwartungen berechtigend: tirer un bon ~ de qc. etwas als gutes Vorzeichen nehmen, als günstiges O'men betrachten. 2. Ahnung *f.*

présager‿ (pre-ſā-ǵe') *v/a.* ①m. 1. vorbedeuten; an-, ver-künden. 2. ahnen, mutmaßen: se ~ qc. etwas vermuten; se ~ qc. de q. etwas von j-m erwarten.

pré-salé ✱, *pl.* **~s-~s** (pre-ßa-le'; ⓢb) *s/m.* Hammel, der auf e-r Meeresstrands-Wiese geweidet hat.

présanctifié *m*, **~e** *f* (pre-ßq-kti-fi-e') *rl.* **I** *a.* voraus geweihet. — **II** **~s** ⓢb. *s/m.pl.* vorher geweihete Ho'stien *f/pl.* od. Brote *n/pl.*

Presbourg (prĕ-ßbū'r) *npr.m.* Pre'ßburg *n* (ungarische Stadt).

presbyopie ⚭ (præ-ßbi-ŏ-pī') [grch.] *s/f.* = presbytie.

presbyte ⚭ (~ßbī't) [grch.] *a.* et *s.* weitsichtig; Weitsichtige(r); *ant.* myope.

presbytér*al* *m*, **~ale** *f*; *m/pl.* **~aux** ‖ (prĕ-ßbĭ-tĕ-rā'l; ~ō') [grch.] *a.* (nach *s.*) *rl.* priesterlich, Kirchen-...: conseil ~ Kirchenrat *m*; maison ~ale Pfarrhaus *n* (s. presbytère 1).

presbytère (prĕ-ßbĭ-tā'r) [grch.] *s/m.*, *rl.* 1. Pfarrhaus *n* (= cure 4). 2. Priester-rat.

presbytér(i)anisme (~te-rĭ-ā-nĭ'ßm, ~rā-n~) *s/m.*, *rl.* Presbyteriani'smus (Lehre der unter Kirchen-ältesten stehenden schott. Protesta'nten).

presbytér(i)at ‖ (prĕ-ßbĭ-te-rĭ-a', ~ra') *s/m.*, *rl.* Stelle *f* eines Kirchen-ältesten bei den Presbyteria'nern.

presbytérien ‖ *m*, **~ne** *f* (præ-ßbĭ-tĕ-riḡ', ~iā'n) *a.* (nach *s.*) und *s.*, *rl.* presbyteria'nisch; Presbyteria'ner(in); vgl. presbytérianisme.

presbytie ⚭ (præ-ßbĭ-ßī') [grch.] *s/f.* Weitsichtigkeit (= presbyopie); *ant.* myopie.

presbytre (præ-ßbĭ'tr) [grch.] *s/m.*, *rl.* Pre'sbyter, Kirchen-ältester in der Ur-kirche.

prescience ⚭ (præ-ßįā'ß) [lt. præscie'ntia] *s/f.*, *rl.* Vorherwissen *n* (bsd. Gottes).

prescient *m*, **~e** *f* ⚭ (præ-ßįā' ⓢa, ~ā't) [lt.] *a.* vorherwissend. [Vorschrift *f.*]

prescript ↘ ⚭ (prä-ßkri') [lt.] *s/m.*, *phls.*

prescriptibilité (præ-ßkri-pti-bĭ-lĭ-te') [lt.] *s/f.*, *drt.* Verjährbarkeit. [verjährbar.]

prescriptible (præ-ßkri-ptĭ'bl) [lt.] *a.*, *drt.*

prescription ‖ (præ-ßkri-pßįō'ⓢ) [lt.] *s/f.* 1. Verordnung, Vorschrift: ~ (médicale) Reze'pt *n.* 2. *drt.* Verjährung (auch *fig.*): la ~ est de trois mois die Verjährung tritt nach drei Monaten ein.

prescrire (præ-ßkrī'r) [lt. præscri'bere] ④f. **I** *v/a.* 1. vorschreiben. 2. ein Reze'pt verordnen. 3. *drt.* ~ qc. et. verjähren lassen. — **II** *v/n.* 4. *drt.* verjähren. 5. *fig.* ~ (contre) qc. etwas aufheben. — **III se** ~ 6. verordnet 2c. werden. 7. *drt.* verjähren: se ~ par trois mois nach drei Monaten verjährt sein.

préséance (pre-ße-ā'ß) *s/f.* Vor-rang *m.*

présence (prĕ-ſā'ß) [lt. præse'ntia] *s/f.* 1. Gegenwart, Anwesenheit: ~ d'esprit Geistes-G.; droits de ~ Anwesenheits-Gebühr *sg.*, Präse'nzgeld *n/sg.*, Diäten *pl.*; s. jeton 2. 2. Anblick *m*, Anschauen *n.* 3. *advt* être en ~ ea. (kampfgerüstet) gegenüber stehen; en (la) ~ de Dieu im Angesichte Gottes.

présent *m*, **~e** *f* (prĕ-ſā', ~ā't) [lt. præse'ntem] **I** *a.* ⓢa. (mit nach *s.*) □ 1. anwesend, gegenwärtig, zugegen (*ant.* absent); ⚔ ~! beim Appell: hier!; lui ~ in s-r Gegenwart; Kanzleistil: (à ce) ~s tels et tels in Gegenwart der und der; le ~ acte vorliegende Urkunde; la ~e (lettre) Gegenwärtiges *n*; le ~ porteur Überbringer *m* dieses; avoir la mémoire ~e ein gutes Gedächtnis haben; avoir qc. ~ à la mémoire etwas noch in der Erinnerung haben. 2. erinnerlich, vorschwebend. 3. gegenwärtig (*ant.* futur, passé). — **II** ~ *s/m.* ⓢb. 4. (das) Gegenwärtige, Gegenwart *f.* 5. ⚭ *gr.* Prä'sens *n*; als *a.* participe ~ Partici'pium *n* Präse'ntis. 6. les ~s die Anwesenden. 7. *advt* à ~ jetzt, gegenwärtig (*ant.* autrefois); dès à ~ von jetzt an; pour le ~ für jetzt; Gerichtsstil: de ~ jetzt; *cj.* à ~ que jetzt da. 8. ⸆ Präse'nt *n*, Geschenk *n*: faire ~ de qc. à q. j-m et. schenken. ***Syn.*** s. étrenne.

présentable ⸆ (pre-ſq-ta'bl) *a.* (nach *s.*) empfehlenswert; der sich mit Ehren zeigen, sehen lassen kann, präsenta'bel.

présenta*teur* *m*, **~trice** *f* (~ta-tö'r, ~tri'ß) [lt.] *s.* 1. ehm. j. der das Recht hat, zu einer Pfründe 2c. vorzuschlagen. 2. Aussteller auf Gewerbe- 2c. Ausstellungen. 3. ☐ Propone'nt (j. der einen Suchenden vorschlägt).

présentation ‖ (pre-ſq-tā-ßįō'ⓢ) [lt.] *s/f.* 1. Ein-, Über-reichung; Eingabe; ✱ billet payable à ~ Sicht-wechsel; en retard de ~ bereits verfallen (von Wechseln); ~ d'un enfant Vorführung e-s Kindes zur Eintragung in die Tauf-register. 2. Vorschlag(en *n*) *m*; Vorschlagsrecht *n*, Präsentatio'n. 3. ~ (à la cour) Vorstellung (bei Hofe). 4. P~ de la Vierge Mari'ä Opferung (katho'lisches Fest, 21. November).

présentement (pre-ſą-tmą'⑨g) *adv.* jetzt, nun; *cj.* ~ que jetzt da (mehr gbr. à présent que).

présenter_ (pre-ſą-te') [lt. præsenta're] ①a. **I** *v/a.* 1. † überrei'chen, (an-, dar-)bieten: ✱ ~ une lettre de change e-n Wechſel zur Zahlung vorzeigen, präſentieren; *fig.* cela ~e des difficultés das bietet Schwierigkeiten; ~ ses respects à q. j-m ſeine Ehrfurcht bezeigen; ~ ses hommages à q. j-m ſeine Hochachtung bezeigen, *fig.* j-m ſeine Aufwartung machen; ſ. civilité 2. 2. vorſtellen, einführen in eine Geſellſchaft, bei Hofe; ~ un enfant au baptême ein Kind über die Taufe halten. 3. vor-, hinhalten, reichen, geben: ~ le dos à q. j-m den Rücken zudrehen. 4. zu einer Stelle, Pfründe vorſchlagen (a. *abs.*). 5. auseinanderſetzen: ~ ses idées ſ-e Gedanken darlegen. — **II se ~** 6. se ~ devant q. ſich j-m vorſtellen, vor j-m erſcheinen; se ~ chez q., à la porte de q. j-n beſuchen wollen; ne plus se ~ devant les yeux de q. j-m nie wieder unter die Augen kommen; un obstacle imprévu se ~a devant nous ein un-erwartetes Hindernis ſtellte ſich uns entgegen. 7. auftreten in Geſellſchaft. 8. se ~ pour une place ſich zu e-r Stelle melden. 9. ſich darſtellen, erſcheinen; *fig.* l'affaire se ~e bien die Sache läßt ſich gut an; ce nom ne se ~e pas à ma mémoire, à mon esprit dieſer Name fällt mir nicht ein, iſt mir ganz entfallen. 10. ſich ereignen; vorkommen; *v/imp.* il se ~e beaucoup d'occasions es findet ſich oft Gelegenheit. — ***Syn.*** ſ. offrir.

préservateur *m*, **~trice** *f* (pre-ſär-wa-tö'r, ~tri'ß) [lt.] **I** *a.* bewahrend, ſchützend (de qc. gegen et.). — **II ~** *s/m.* ⚙ Schutzofen beim Vergolden im Feuer.

préservatif *m*, **~ve** *f* (pre-ſär-wa-ti'f, ~i'w) [lt.] **I** *a.* (nach *s.*) ſchützend, verwahrend. — **II ~** *s/m.* Präſervati'v *n*, Schutzmittel *n*.

préservation ‖ (pre-ſär-wā-ßią'⑯) [lt.] *s/f.* Bewahrung, Beſchützung.

préserver_ (pre-ſär-we') [lt. præserva're] *v/a.* ①a. ~ q. (und **se ~**) de qc. j-n (ſich) vor e-r Sache bewahren, (be)ſchützen: le ciel m'en ~e! der Himmel behüte mich davor!

préside (pre-ſi'd) [ſpan.] *s/m.* (mſt im *pl.* gbr.; auch *s/f.*) Preſi'dio *n* (ſpaniſche Feſtung an der marokka'niſchen Küſte u. in Ame'rika, bſd. als Deportatio'ns-Orte).

présidence (pre-ſi-dą'ß) [présider] *s/f.* 1. Vorſitz *m*. 2. Präſide'ntenſtelle, Präſide'ntſchaft (Amtsdauer, Wohnſitz, Amtsbezirk eines Präſide'nten).

président ‖ *m*, **~e** *f* (pre-ſi-dą', ~ą't; ⑧b) [lt.] *s.* 1. Vorſitzende(r), Prä'ſes *m*, Präſide'nt(in); ~ d'âge Alters-Pr.; ſ. mortier[1] 2. 2. Präſide'nt *m* (oberſter Beamter einer Republi'k).

présidentiel *m*, **~le** *f* (~dą-ßiä'l, ~ßiä'l) *a.* (nach *s.*) den Präſide'nten e-r Republik betreffend: élection ~le Wahl *f* des oder eines Präſide'nten.

présider_ (pre-ſi-de') [lt. præside're] ①a. **I** *v/a.* präſidieren, den Vorſitz führen. — **II** *v/n.* 1. ~ à une assemblée, &c. in einer Verſammlung ꝛc. den Vorſitz führen, präſidieren (auch *abs.*). 2. ~ à qc., sur qc. etwas leiten; *fig.* überwi'egen, vorwalten; l'idée qui ~e à la composition der leitende Gedanke in dieſer Arbeit; Mars ~ait aux combats Mars war der Gott des Krieges.

présidial *m*, **~ale** *f* †; *m/pl.* **~aux** (pre-ſi-dia'l; ~iō'; ⑯) [lt.] *ehm. drt.* **I** *a.* ‖ (nach *s.*) ☐ zur Kompete'nz eines Ober-Landesgerichtes gehörig. — **II ~** *s/m.* 1. *sg.* Ober-Landesgericht *n*. 2. ~aux *pl.* ⑩b. die Richter eines Ober-Landesgerichtes.

présomptif *m*, **~ve** *f* (pre-ſą-pti'f, ~i'w) [lt. præsumti'vus] *a.* (nach *s.*) ☐ mutmaßlich: héritier ~ Präſumpti'v-, Thron-erbe *m*.

présomption ‖ (pre-ſą-pßią'⑯) [lt. præsumptio'nem] *s/f.* 1. (auf Wahrſcheinlichkeitsgründen beruhende) Mutmaßung; *drt.* Vermutung, Indi'zienbeweis *m*. 2. (Eigen-)Dünkel *m*, Anmaßung (*ant.* défiance de soi-même Mäßigkeit in der Selbſtſchätzung): être d'une grande (ou extrême) ~, être tout rempli de ~ ſehr dünkelhaft, eingebildet ſein. — ***Syn.*** ſ. conjecture.

présomptueux *m*, **~se** *f* ☐ (pre-ſą-ptü-ö' ⑩a und b, ~ö'ſ) [lt.] *a.* et *s.* anmaßend; dünkelhaft; Dünkelhafte(r).

presque (prä'-ßk, vor Vokalen: präßk...); eliviert bisw. vor à u. en [près u. que] *adv.* 1. beinahe, faſt; in Zſſgn: ~ impossibilité (oft mit einem -) faſt ſichere Unmöglichkeit. 2. vor e-m *s.*: e-r Sache faſt gleichkommend.

presque-unanimité, ohne *pl.* (präßk-ü-na-ni-mi-te') *s/f.* der Einſtimmigkeit faſt gleichkommende Majoritä't.

presqu'île (präß-ki'l) *s/f.* Halb-inſel.

pressage ⚙ (prä-ßa'ſ) *s/m.* (Aus-)Preſſen *n*.

pressant *m*, **~e** *f* (prä-ßą' ⑨a, ~ą't; *Hom.* (il) pressent von pressentir) *a.* (meiſt nach *s.*) 1. drückend, umſchlingend. 2. *fig.* zudringlich. 3. dringend, heftig. 4. eilig, unabweislich, dringend, F preſſa'nt; l'occasion est ~e die Gelegenheit muß eilig benutzt werden. 5. den Gedanken be-engend.

presse (präß) [presser] *s/f.* 1. ⚙ Preſſe, Kelter; ~ à copier Kopier-preſſe; ~ de carton Deckel-P. 2. (Drucker-)Preſſe: ~ (à la) mécanique Schnell-P.; être sous ~ unter der Preſſe ſein, gedruckt w.; il fait rouler six ~s er beſchäftigt ſechs Preſſen; mettre la ~ en train die Form (in die P.) einheben; sortir des ~s de q. bei j-m gedruckt ſein; F *mv.p.* faire gémir la ~ viel drucken laſſen. 3. *coll.* Preſſer *m/pl.*, Arbeiter *m/pl.*, welche eine Preſſe in Bewegung ſetzen. 4. *coll.* Preſſe, Geſamtheit der erſcheinenden (Zeit-)Schriften: la ~ périodique die Tages-P.; la petite ~: a) Skanda'lblätter *n/pl.*, b) die kleinen oder nichtpolitiſchen Zeitſchriften; avoir une bonne (mauvaise) ~ von der Preſſe gut (ſchlecht) beurteilt werden. 5. Drängen *n* (Schülerſpiel). 6. Matroſen-preſſen *n* (in England). 7. *fig.* Bedrängnis. 8. inſtändiges Bitten. 9. Gedränge *n*, Gewühl *n*: il y a ~ à qui l'aura man reißt ſich darum; ſ. fendre 2; tirer q. de la ~ j-n aus dem großen Haufen hervorziehen. ***Syn.*** ſ. affluence. 10. Ungeduld, Eile, Drang *m* der Arbeit.

presse-bouchons ‖, *pl.* ~-~ (präß-bu-ſchą'; ⑧b) *s/m. sg.* Korb-, Pfropf-, Stöpſelmaſchine *f* zum Verkorken von Flaſchen.

presse-citrons ‖, *pl.* ~-~ (präß-ßi-trą'; ⑧b) *s/m. sg.* Citronenpreſſe *f*.

pressée ⚙ (prä-ße') *s/f.* 1. Preſſen *n*. 2. eine Preſſe voll.

presse-étoffe ⚙, *pl.* ~-~(s) (präß-e-tö'f; ⑧b) *s/m.* Stoffdrücker an der Nähmaſchine.

pressentiment_ (prä-ßą-ti-mą') *s/m.* Vorgefühl *n*, Ahnung *f*: j'ai un ~ mir ahnt.

pressentir (prä-ßą-ti'r) [lt. præsenti're] ②b. **I** *v/a.* 1. vorher-empfinden, ahnen. 2. ausforſchen, ſondieren. — **II se ~** vorher-empfunden werden.

presse-papier ‖, *pl.* ~-~(s) (präß-pä-pie'; ⑧b) *s/m.* Briefbeſchwerer.

presser_ (prä-ße') [lt.] ①b. **I** *v/a.* 1. (aus)drücken, (aus)preſſen, keltern; ſ. éponge[1]; *fig.* trop ~ un bon mot e-n Witz zu gründlich unterſuchen. 2. zuſammen-drängen, -rücken: ~ son écriture enge(r) ſchreiben; ⚓ = estiver[2]; *fig.* ~ son style ſich kurz faſſen; ~é, ~ée dicht, gedrängt, *fig.* kurz und bündig. 3. Matroſen preſſen, zum Seedienſte zwingen (bſd. in England). 4. *fig.* (be)drängen, in die Enge treiben. 5. ~ q. in j-n dringen; *abs.* inſtändig bitten; ~ q. de qc. j-n dringend zu etwas auffordern; ~ q. de partir auf j-s Abreiſe dringen; ~ q. de questions j-n mit Fragen beſtürmen, überſchütten; je suis ~é d'en finir ich ſehne mich danach, der Sache ein Ende zu machen. 6. zur Wiederherausgabe nötigen. 7. ſich gebieteriſch bei j-m geltend machen: ~é de la soif vom Durſte geplagt. 8. j-m drohend bevorſtehen (vom Tode, von Gefahren): le danger le ~e de toutes parts von allen Seiten bedrohen ihn Gefahren. 9. zur Eile antreiben; beſchleunigen, fördern; ~ le pas, la marche ſchneller gehen; † être ~é Eile haben, F preſſiert ſein; F preſſieren; lettre ~ée eiliger Brief; le plus ~é das Eiligſte, Dringendſte; aller au plus ~é das Dringendſte zuerſt abmachen. — **II** *v/n.* 10. drängen, ſchleunige Hilfe erfordern, F † preſſieren: rien ne ~e es hat keine Eile. 11. ſehr empfindlich, heftig ſein (vom Schmerze). — **III se ~** 12. ſich drängen; zuſammenrücken: tout le monde se ~e à cette représentation alle Welt läuft in dieſe Vorſtellung. 13. (ſich be)eilen. 14. *fig.* vom Schmerze gequält werden. 15. ſich oder einander mit Gründen zu Leibe gehen. — ***Syn.*** ſ. hâter.

pressette ⚙ (prä-ßä't) [presse 1] *s/f.* Papierfabrikation: kleine, Kern-Preſſe.

presseur ⚙ (prä-ßö'r) **I** *a/m.* Preß-... — **II** *s/m.* (Zeug-)Preſſer.

pressier ‖ ⚙ (prä-ßie'; ⑧b) [presse] *s/m.*, *typ.* (Preſſen-)Drucker (ſ. imprimeur I).

pression ‖ (prä-ßią' ⑯) [lt.] *s/f.* 1. Druck *m*, Druckkraft (a. *fig.*), Zwang *m*. 2. ⚗ *phys.* ~ atmosphérique Luft-druck *m*; machine à vapeur à haute ~ Hochdruck-Maſchine.

pressis (~ßi' ⑧a) [presser] *s/m. sg.* Fleiſch-, Kräuter-ſaft, -extrakt (auch *n*).

pressoir (prä-ßoa'r) *s/m.* 1. Kelter *f*, (Wein-, Obſt- ꝛc.) Preſſe *f*. 2. Kelterhaus *n*.

pressurage (prä-ßü-ra'ſ) *s/m.* 1. Auspreſſen *n*; Keltern *n* der Trauben. 2. Preſſen *n*, Zuſammendrücken *n*.

pressurer_ (prä-ßü-re') [presser] *v/a.* ①a. 1. Trauben ꝛc. auspreſſen; keltern. 2. F *fig.* ausſaugen. [ſ. Kelterer(in).]

pressureur *m*, **~se** *f* (prä-ßü-rö'r, ~ö'ſ)

prestance F (präß-tą'ß) [lt. præsta'ntia] *s/f.* ſtattliches Ausſehen.

prestant ♪ (~ßtą' ⑨b) [lt. præsta'ntem] *s/m.* Haupt-Pfeifenwerk *n*, Prinzipa'l *n* e-r Orgel.

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; ✱ Handel; ✉ Poſt; 🚂 Eiſenbahn; 🚲 Radſport; ♪ Muſik; ☐ Freimaurerei.

prestation‖ (prä-ßtā-ßiǫ́ ⑯) [lt.] *s/f.* Leistung; fast nur in: **a)** ~ de serment Eides(ab)leistung; **b)** den Soldaten zukommende Lieferung; ~ en nature, ~ en argent Leistung in Natura'lien, in Geld; verser la ~ die Einzahlung leisten.

preste F (präßt) [it.] **I** *a.* (nach *s.*) □ behend(e). — **II** *adv.* geschwind.

prestesse (prä-ßtä'ß) [preste] *s/f.* **1.** Behendigkeit: *fig.* ~ de l'esprit schnelle Tätigkeit des Geistes. **2.** Malerei: Geschwindigkeit, Geschicklichkeit in der Behandlung 2c.

prestidigitateur (prä-ßti-di-Ʒi-ta-tö'r) [it. pre'sto, lt. di'gitus] *s/m.* Gaukler, Taschenspieler.

prestidigitation‖ (prä-ßti-di-Ʒi-tā-ßiǫ́) *s/f.* Gaukelspiel *n*, Taschenspielerkunst.

prestidigitatoire (prä-ßti-di-Ʒi-ta-tŏā'r) *a.* Taschenspieler-...

prestige ⸮ (prä-ßti'Ʒ) [lt. præsti'gium] *s/m.* **1.** Blendwerk *n*, Gaukelei *f.* **2.** *fig.* Reiz, Zauber. **3.** weitS. Ni'mbus; Einfluß, Ansehen *n.*

prestigieux *m*, **~se** *f* (~ßti-Ʒiö' ⑩a, ~ö'ſ; ⑯) [lt.] *a.* blendend; zauberhaft.

prestimonie (prä-ßti-mo-ni') [b.l. præstimo'nium] *s/f.*, *rl.* Priva'tstiftung zur Unterhaltung eines Priesters.

prestissimo ♪ (prä-ßti-ßi-mo') [presto] **I** *adv.* presti'ssimo (sehr geschwind). — **II** *s/m.* Presti'ssimo *n* (Musikstück in diesem Tempo).

presto ♪ (prä-ßto') [italien.] **I** *adv.* pre'sto (geschwind). — **II** *s/m.* Presto *n* (Musikstück in diesem Tempo); *ant.* lento.

prestolet‖ (~ßto-lä'; ⑧b) *s/m.* Pfäfflein *n.*

Prestre (prä'tr; *Hom.* prêtre) *npr.m.* s. Vauban.

pré(-)succession (pre-ßü-kßä-ßiǫ́ ⑯) [lt.] *s/f.* vorzeitige Erbfolge.

présumable (pre-ſü-ma'bl) *a.* (nach *s.*) mutmaßlich, vermutlich.

présumer‿ (pre-ſü-me') [lt. præsu'mere] ①a. **I** *v/a.* (a. *abs.*) mutmaßen, vermuten, präsumieren (*ind.* nach bejahenden, *subj.* nach verneinenden *v.*); être ~é vrai für wahr gehalten werden. — **II** *v/n.* ~ de qc. eine zu gute (hohe) Meinung von etwas haben; ~ trop de ... überschätzen; ~ trop de soi-même sich selbst zu viel zutrauen. — **III se ~** gehalten, vermutet werden.

présupposer‿ ⸜ (pre-ßü-po-ſe') *v/a.* ①a. (vorläufig) voraussetzen.

présupposition‖ ⸜ (pre-ßü-po-ſi-ßiǫ́ ⑯) *s/f.* (vorläufige) Voraussetzung.

présure (pré-ſü'r) [it.] *s/f.* (Kälber-)Lab *n.*

présurer‿ (pre-ſü-re') [présure] *v/a.* ①a. durch Lab gerinnen machen.

prêt[1] *m*, **~e** *f* (prä, prät; *Hom.* près) [b.l. præstus; vom lt. præsta're] *a.* **1.** bereit, fertig: ~ à partir reisefertig; ~ à tirer schußfertig; ~ à tomber den Einsturz drohend (von einem Gebäude); il n'est jamais ~ er läßt immer auf sich warten. **2.** ~ de ... (besser und jetzt mehr gbr. à ..., mit *inf.*) geneigt, bereit zu ... **3.** † ~ à, ~ de ... (mit *inf.*) nahe daran, auf dem Punkte zu ... (jetzt près de). — **Vgl.** ~².

prêt‖[2] (prä; ⑧b) [prêter] *s/m.* **1.** Darlehen *n* (*ant.* emprunt 1): ~ gratuit unverzinsliches Darlehen; ~ à intérêt verzinsliches D.; ~ à la petite semaine Wucher-D., D. zu hohen Zinsen; maison de ~ Leihamt *n*; s. consommation 3, usage. **2.** Vorschuß e-s Pächters. **3.** Ausleihen *n* von Büchern aus Bibliothe'ken. **4.** Darleihung *f*; Leistung *f.* **5.** ⚔ ehm. Löhnung *f*, Sold, F Traktame'nt *n*; jetzt Verpflegungs-Zuschuß; F *fig.* recevoir son ~ e-n Wischer kriegen. — **Vgl.** ~¹.

pretantaine F, auch **~ten~** (beides: pre-tą-tä'n) *s/f.* courir la ~ herumbummeln.

prête ⚙ (prät) *s/f.* gespaltene Weidenrute zum Zusammenbinden der Tonnenreifen.

prétendance (pre-tą-dą'ß) [prétendre] *s/f.* Rechtsansprüche *m/pl.* eines Prätende'nten.

prétendant‿ *m*, **~e** *f* (pre-tą-dą', ~ą't) *s.* **1.** Bewerber(in). **2.** Prätende'nt(in), Thronbewerber *m*; *abs.* P. (Prinz aus dem Hause Stuart). **3.** Freier *m.*

prétendre (pre-tą'dr) [lt. præte'ndere] ④a. **I** *v/a.* **1.** (als ein Recht) beanspruchen, in Anspruch nehmen, verlangen; *abs.* ~ trop (haut) zu hohe Ansprüche machen. **2.** nach et. trachten. **3.** behaupten (meist nur mit neutralem Objekt oder que); il ~d m'avoir vu er will mich gesehen haben. **4.** ~ mit *inf.* († de vor *inf.*) willens sein, gedenken zu ...; sich anmaßen; ~ que mit *subj.* (⸜ *fut.* und *conditionnel*) wollen, verlangen. — **II** *v/n.* ~ à qc. auf et. Anspruch m.; nach et. streben. — ***Syn.*** s. aspirer. — **III se ~** libre erklären, daß man frei ist.

prétendu *m*, **~e** *f* (pre-tą-dü') **I** *a.* **1.** (mst vor *s.*) an-, vor-geblich, sogenannt. ***Syn.*** soi-disant sich selbst fälschlich so nennend, prétendu von anderen fälschlich so genannt, nommé überhaupt so genannt. **2.** (nach *s.*) verlobt. — **II** *s.* Bräutigam *m*, Braut *f*; ~s *pl.* Brautpaar *n/sg.*; weitS. ~*m* Freier, Bewerber.

prête-nom‖, *pl.* **~-~(s)** (prät-nǫ'; ⑧b) *s/m.* j. der seinen Namen zu et. hergibt, F *fig.* Strohmann.

pretentaine (pre-tą-tä'n) *s/f.* s. pretantaine.

prétentieux *m*, **~se** *f* (pre-tą-ßiö' ⑩a, ~ö'ſ; ⑯) [lt. præte'ntum] *a.* **1.** ⸮ prätentiö's, anmaßlich, anspruchsvoll, eingebildet. **2.** geziert, auf Effe'kt berechnet, gesucht (bsd. vom Stil).

prétention‖ ⸮ (pre-tą-ßiǫ́ ⑯) [prétendre] *s/f.* Anspruch *m*, Forderung: F homme à ~s anmaßender Mensch; sans ~s anspruchslos; avoir encore des ~s noch gefallen wollen, Ansprüche machen; avoir des ~s à l'éloquence, &c. sich einbilden, daß man ein Redner 2c. sei; je n'ai pas la ~ de vous convaincre ich bilde mir nicht ein, maße mir nicht an, Sie überzeugen zu wollen.

prêter‿ (prä-te') [lt. præsta're] ①a. **I** *v/a.* **1.** a. *abs.* (aus)leihen (*ant.* emprunter I): ~ à la petite semaine auf kurze Zeit zu hohen Zinsen ausleihen; ~ sur gage auf Pfänder leihen; ~ à intérêt auf Zinsen leihen; ~ à usure auf Wucherzinsen leihen. **2.** (her)geben, leisten, verleihen: ~ aide, ~ secours à q. j-m Hilfe leisten; ~ attention, ~ l'esprit, ~ l'oreille à q. j-m aufmerksam zuhören; s. épaule 2; ~ la main behilflich sein; s. main-forte 1; ~ sa voix à q. für j-n das Wort führen, sich für j-n verwenden; ~ serment einen Eid leisten; si Dieu me ~e vie wenn Gott mir das Leben läßt. **3.** ⚔ ~ le flanc seine Flanke entblößen, F *fig.* sich eine Blöße geben. **4.** zuschreiben. — **II** *v/n.* **5.** nachgeben, sich dehnen lassen: *fig.* c'est un sujet qui ~e dieser Stoff ist sehr ergiebig. **6.** ~ à qc. Stoff, Anlaß zu et. geben: ~ au ridicule, ~ à rire sich lächerlich machen; ~ peu à ... sich wenig eignen zu ... — **III se ~** **7.** geliehen werden. **8.** se ~ à qc. an etwas teilnehmen, et. mitmachen. **9.** se ~ à qc. sich et. gefallen lassen, sich zu et. hergeben oder verstehen; se ~ aux circonstances sich in die Umstände schicken; se ~ à la plaisanterie Scherz verstehen; *abs.* savoir se ~ sich gefällig, fügsam zeigen. **10.** se ~ à qc. für et. passen, geeignet sein zu ... **11.** sich überlassen. — **IV ~**‖ *s/m.* ⸜ Verleihen *n*: s. ami 4.

prétérit ⚗ (pre-te-ri't, ⸜ ~ri' ⑨b; *pl.* ⑧b) [lt.] *s/m.*, *gr.* Präte'ritum *n*, vergangene Zeit: ~ défini bestimmt vergangene Zeit; ~ imparfait Imperfektum *n*; ~ indéfini unbestimmt vergangene Zeit; s. parfait 4.

prétérition‖ (~ri-ßiǫ́ ⑯) [lt.] *s/f.* **1.** ⚗ *rhét.* (scheinbare) Übergehung. **2.** *drt.* Übergehung eines Erben.

prétermission‖ ⚗ (pre-tär-mi-ßiǫ́ ⑯) [lt.] *s/f.*, *rhét.* = prétérition 1.

préteur (pre-tö'r) [lt.] *s/m.*, *h.a.* Prä'tor (den Ko'nsuln zunächst stehender röm. Magistrat).

prêteur *m*, **~se** *f* (prä-tö'r, ~ö'ſ) **I** *a.* verleihend, der gern leiht. — **II** *s.* Verleiher(in) (*ant.* emprunteur); ~ sur gages Pfandleiher.

prétextat‖ (pré-täkß-ta') [lt.] **I** *s/m.* j. der e-e *Toga præte'xta* trägt (s. prétexte II). — **II P~** *npr.m.* Präte xta'tus.

prétexte[1] (pre-täkßt) [lt. præte'xtus] *s/m.* Vorwand, Scheingrund: prendre ~ de qc. et. zum Vorwande nehmen; sur ce ~ auf diesen Vorwand hin; *cj.* sous ~ que ... unter dem Vorwande, daß ... — ***Syn.*** s. cause 2. — **Vgl.** ~².

prétexte[2] (pre-täkßt) [lt. toga præte'xta] *s/f.*, *h.a.* (a. *a.*: robe ~) *Toga præte'xta* (mit einem Purpurstreifen eingefaßtes Oberkleid der höchsten römischen Staatsbeamten und der freigeborenen Kinder bis zur Mannbarkeit).

prétexter‿ (pre-täkß-te') *v/a.* ①a. (bei folgendem *inf.* ohne de) vorschützen, vorgeben.

pretintaille (pre-tą-ta'i) *s/f.* **1.** ehm. durchbrochener, ausgezackter Zierat am Anzuge der Frauen; weitS. Firlefanz *m.* **2.** L'hombre: F alle Schika'nen *pl.*

pretintailler‿ (pre-tą-tā-je') *v/a.* ①a. ausschmücken, (mit Zieraten) besetzen (auch *fig.*).

prétoire (pre-tŏā'r) [lt. præto'rium] *s/m.* **1.** *h.a.* Präto'rium *n*: a) Gerichtssaal, Wohnung des Prä'tors; b) Feldherrn-Zelt; c) Kaserne oder stehendes Lager der kaiserlichen Leibwache (s. préfet 1). **2.** jetzt: Gerichtslokal *n* des Friedensrichters.

prétorien‖ *m*, **~ne** *f* (pre-to-riä', ~ä'n) [lt. prætoria'nus] *h.a.* **I** *a.* (nach *s.*) prätoria'nisch, den Prä'tor betreffend (s. préteur). — **II** *a.* (nach *s.*) und ~ *s/m.* prätoria'nisch, das Präto'rium betreffend (s. prétoire 1); Prätoria'ner (zur Leibwache des Kaisers gehöriger Krieger); *fig.* ~s *pl.* Prätoria'ner (Truppen, welche Regierungen ein- und ab-setzen; Körperschaften, die sich eine große Gewalt anmaßen).

prêtraille F (prä-tra'i) [prêtre] *s/f.*, *coll.* Pfaffen-gesindel *n.*

prêtre *m*, **~esse** *f* (prä'tr, *Hom.* Prestre: prä-trä'ß) [lt. pre'sbyter] **I ~** *s/m.* **1.** Prie-

ster: grand ~ Ober=, Hoher=P.; s. habitué 1; s. assermenter. 2. bonnet de ~: a) ♀ Pfaffenhütchen *n* (*Evo'nymus europæ'us*); b) ⚔ *frt.* Pfaffenmütze *f* (Befestigungswerk, dessen Front aus zwei ausspringenden Winkeln gebildet ist). 3. *orn.* Dompfaff (*Py'rrhula vulga'ris*). — II **~esse** *s/f.* heidnische Priesterin; *fig.* ~esse de Vénus Buhlerin.

Prêtre-Jean ‖ (prätr-ȝā') *npr.m.* Priester oder Pre'sbyter Joha'nnes, Korthan (im Mittel-alter als christlicher Fürst in Asien und später in Abessinien genannt).

prêtrise (præ-trī'ſ) [prêtre] *s/f.*, *rl.* Priesterweihe, =tum *n*, =stand *m*.

préture (prē-tü'r) [lt. prætu'ra] *s/f.*, *h.a.* Prätu'r (Amt und Würde eines Prä'tors).

preuve (pröw) [lt. proba] *s/f.* 1. Beweis *m*: ~ littérale schriftlicher Beweis; F ~ de cela, c'est que ... zum Beweise dessen dient, daß ...; à ~ que ...: a) F als Beweis möge dienen, daß ..., b) P weil ...; en venir à la ~ zum Beweise schreiten. 2. Adels=Urkunden *pl.*: faire ~ de noblesse, *abs.* faire ses ~s seinen Adel urkundlich nachweisen; *fig.* faire ses ~s seine Proben ablegen, sich erprobt zeigen; *fig.* faire ~ de bon sens beweisen, daß man vernünftig ist. 3. Beleg *m*, Beweisstück *n*. 4. *fig.* Probe, beweisende Tatsache; Ausweis *m*: j'en ai fait les ~s ich habe es bewiesen. 5. ⊘ *arith.* Probe; *rhét.* Beweisführung. 6. ⚙ kleine Probiervorlage am Destillier-Gefäße.

preux (prö' ⑩a) [lt. probus] *m* I *a.* ~ (chevalier) tapfer(er Ritter). — II *s.* Held.

prévaloir (pre-wā-lŏā'r) [lt. prævale're] ⑤h. (vgl. auch dort die Anmerkung 1) I *v/n.* überlegen sein, überwiegen, vorwiegen, obsiegen; ~ sur, contre q., qc. den Sieg über j-n, et. davontragen, mehr gelten als j., etwas, Oberhand behalten über etwas. — II **se ~** de qc.: 1. sich etwas zu nutze machen, sich auf eine Sache etwas zu gute tun, sich auf et. verlassen; *abs.* sich überheben. 2. ⚫ se ~ de ses frais sur la marchandise seine Unkosten auf die Ware schlagen.

prévaricateur *m*, ↖ **~trice** *f* (~rī-ka-tö'r, ~trī'ß) [lt. prævaricato'rem] *a.* et *s.* pflichtvergessen, bestechlich; Übertreter(in) der Amtspflicht.

prévarication ‖ (pre-wā-rī-kā-ßiq' ⑯) [lt.] *s/f.* Pflicht=verletzung, Untreue im Amte.

prévariquer‿ (pre-wā-rī-ke') [lt. prævarica'ri] *v/n.* ①a. amts=, pflicht=widrig handeln; untreu im Amte sein.

prévenance (~w'nā'ß) *s/f.* Zuvorkommenheit.

prévenant ‖ *m*, **~e** *f* (pre-w'nā', ~ā't) [prévenir] *a.* (nach *s.*) 1. ⊘ ↖ vorhergehend (von Dingen). 2. zuvorkommend im Benehmen. 3. angenehm, einnehmend, weitS. anmutig.

prévenir (pre-w'nī'r) [lt. præveni're] ⑤h. I *v/a.* 1. j-m zuvo'rkommen: ~ les ordres de q. j-s Befehlen zuvorkommen. 2. einer Sache vorgreifen; vorbeugen: ~ que ... ne ... (mit *subj.*) dem vo'rbauen, daß ... 3. j-n für, gegen j-n, etwas zum voraus gewinnen, einnehmen: être prévenu en faveur de q. für j-n eingenommen sein; *abs.* il prévient en sa faveur er hat et. Einnehmendes; *abs.* homme prévenu Mensch *m* mit vorgefaßten Meinungen. 4. ~ q. de qc. j-n zuvor von et. benachrichtigen; ~ q. d'un danger j-n vor einer Gefahr warnen; être prévenu d'un délit eines Vergehens beschuldigt sein; als *s.* **le prévenu, la prévenue** der, die Angeklagte (in einem Kriminal-verfahren): banc des prévenus Anklagebank *f*. 5. vereiteln. — II **se ~** 6. sich entgegenkommen. 7. sich einnehmen lassen.

préventif *m*, **~ve** *f* ☐ (pre-wā-ti'f, ~ī'w) [lt.] *a.* 1. (nach *s.*) vorbeugend, präventi'v. 2. détention ~ve Präventi'vhaft *f*, Untersuchungshaft *f*.

prévention ‖ (pre-wā-ßiq' ⑯) [lt.] *s/f.* 1. *drt.*: a) Vorgreifen *n*; b) Beschuldigung, Anklage; c) Untersuchungshaft. 2. ↖ Verhütung. 3. Eingenommenheit, Vor-urteil *n*.

prévenu *m*, **~e** *f* (pre-w'nü') *s.* s. prévenir 4.

prévision ‖ (pre-wī-ſiq' ⑯) [lt. prævisio'nem] *s/f.* 1. Vorhersehung, Voraussehen *n*. 2. (meist im *pl.*) Vermutung. 3. Vor-anschlag *m*.

prévoir (prē-wŏā'r) [lt. prævide're] ③b. (vgl. auch dort die Anmerkung 1) I *v/a.* 1. (auch *abs.*) voraus=, vorher=sehen. 2. Vorsichtsmaßregeln (gegen etwas) treffen. — II **se ~** voraus=, vorher=gesehen werden.

Prévost ‖ (pre-wō'; *Hom.* s. prévôt) *npr.m.* Antoine ~ d'Exilles (dæ-gſī'l), genannt: l'abbé ~ id. (franz. Roman-Schriftst., † 1763).

prévôt ‖ (prē-wō' ⑧b; *Hom.* prévaut v. prévaloir, Prévost) [lt. præpo'situs] *s/m.* 1. ehm. Aufseher, Vorsteher, Gerichtsverwalter: (grand) ~ de l'armée (Genera'l)Profo'ß, oberster Feldrichter; ~ des marchands Vorsteher der Kaufmannschaft (in Paris ꝛc.). 2. Richter an e-r cour prévôtale (s. prévôtal 2). 3. Propst; Ordens=general. 4. ~ de salle Vor-fechter. 5. ehm. (anato'mischer) Prose'ktor.

prévôtal *m*, **~ale** *f*; **~aux** ‖ (pre-wō-tā'l; ~ō') *a.* (nach *s.*) 1. ehm. zur Kompete'nz eines prévôt gehörig, obergerichtlich. 2. ☐ mit summa'rischem Verfahren; cour ~ale Prevota'l=gericht *n* (außergewöhnliches Krimina'l-gericht mit summarischem Verfahren).

prévôté (~te') *s/f.* ehm. Amt *n*, Würde, Gerichtsbarkeit, Gerichts=lokal *n* e-s prévôt.

prévoyance (pre-wŏā-jā'ß) [prévoyant] *s/f.* 1. Voraussicht: s. épargne 2. 2. Vorsorge.

prévoyant *m*, **~e** *f* (pre-wŏā-jā' ⑨a, ~jā't) [prévoir] *a.* (meist nach *s.*) 1. voraussehend. 2. mit Voraussicht begabt.

prévu *m*, **~e** *f* (prē-wü') *p.p.* von prévoir (s. dð). [(König von Troja).

Priam (prī-a'm) *npr.m.*, *myth.* Pri'amus

priamide (prī-ă-mī'd) *s/m.*, *myth.* Priami'de, Nachkomme des Pri'amus. [betend.

priant *m*, **~e** *f* (prī-ā' ⑨a, ~ā't) [prier] *a.*

Priape (prī-a'p) [grch.] *npr. m.*, *myth.* Pria'pus (befruchtender Feldgott mit sehr großem Scham=gliede).

priapée (prī-ă-pē') [Priape] *s/f.* unzüchtiges Gedicht oder Gemälde.

priapéen ‖ *m*, **~ne** *f* ⊘ (prī-ă-pē-ā', ~æ'n) *a.* (nach *s.*) *mét.* vers ~ priape'ischer Vers: – ⏓ | – ⏑ ⏑ | – ⏑ ⏓ || – ⏓ | – ⏑ ⏑ | – ⏓

priapique (prī-ă-pī'k) *a.*, *h.a.* pria'pisch.

priapisme ⊘ (prī-ă-pī'ßm) [grch.] *s/m.*, *path.* Rutenkrampf (= mentulagre).

prié *m*, **~e** *f* ↖ (prī-e') *s.* Eingeladene(r), gebetener Gast. [*n*, Betstuhl.

prie-Dieu, *pl.* ~-~ (prī-dĭö') *s/m.* Betpult

prier‿ (prī-e') [lt. preca'ri] *v/a.* ①a. 1. beten (a. *abs.*); ~ Dieu († à Dieu) (zu Gott) beten. 2. bitten, ersuchen: ~ q. de faire qc. j-n bitten, etwas zu tun; ~ q. de qc. (jedoch nicht mit *s.*, sondern mit en, dont; mit *s.*: demander qc. à q.) j-n um etwas bitten: il se fait ~, il veut être ~é er läßt sich (gern) bitten; F je l'en ai ~é à mains jointes ou à deux mains ich habe ihn inständigst darum angefleht; je vous (en) ~e bitte, gefälligst; drohend: ich bitte mir's aus. 3. einladen; ~ à (↖ de) qc. zu et. einladen, bitten: ~ q. à dîner (mehr F als inviter à dîner) j-n zu Tische laden; dîner ~é Diner *n* (od. Essen *n*), zu welchem förmliche Einladungen ergangen sind. — ***Syn.*** supplier ist respektvoller als prier; in Verbindung mit Dieu ist prier indessen gebräuchlicher als supplier.

prier-Dieu, *pl.* ~-~ (prī-e-dĭö') *s/m.* Beten *n*, Gebe't *n*, Bet=zeit *f*.

prière (prī-ä'r; *Hom.* prièrent von prier) [lt. preca'ria] *s/f.* 1. Gebe't *n*: être en ~ beten; faire sa ~ ou ses ~s sein Gebet verrichten; se mettre en ~ zu beten anfangen. 2. Bitte, Gesuch *n*: faire une ~ à q. an j-n eine Bitte richten; à ma ~ auf meine Bitte. — ***Syn.*** demande ist allgemein, prière ist mehr demütige Bitte (zB. an Gott oder die Heiligen).

prieur *m*, **~e** *f* (prī-ö'r) [lt.] I *s.*, *rl.* Pri'or *m*, Prio'rin *f* (dem Abte, der Äbtissin zunächst stehende(r) Klostergeistliche(r); s. mère¹ 5. — II **~** *s/m.*, *rl.* Pri'or *m* (Titel des Vorstehers mancher Gesellschaften).

prieural *m*, **~ale** *f*; *m/pl.* **~aux** ‖ (prī-ö-rā'l; ~ō') *a.* (nach *s.*) Pri'or=...

prieuré (prī-ö-re') [prieur] *s/m.* 1. Priorei' *f*: a) unter einem Pri'or oder einer Prio'rin stehendes Kloster; b) Kloster-kirche; c) Wohnung des Pri'ors. 2. Pri'orswürde *f*.

prima donna, *pl.* **~e ~e** (prī-ma-dŏ-na', prī-mĕ-dŏ-ne') [it.] *s/f.* Primadonna (erste Opernsängerin ꝛc.).

primage ⚫ ⚓ (prī-ma'ȝ) [prime] *s/m.* Primage *f*, Primgeld *n* (der Proze'nt-Anteil des Kapitä'ns an der Fracht).

primaire (prī-mä'r) [lt.] *a.* Elementa'r=..., Anfangs=..., Ur=..., Primä'r=...: s. assemblée 2 und école 2; élections *f/pl.* ~s Urwahlen; s. enseignement 1.

primat ‖ (prī-ma'; ⑧b) [lt. prima'tem] *s/m.* 1. auch *a.*, *rl.* (archevêque) ~ Pri'mas (Ehrentitel mancher Erzbischöfe): prince ~ Fürst=Primas. 2. ~ de Pologne Pri'mas von Polen (ehm. Vorsteher des polnischen Staates während einer Zwischen=Regierung).

primatial *m*, **~ale** *f*; *m/pl.* **~aux** ‖ (prī-ma-ßĭā'l; ~ĭō'; ⑯) *a.* (nach *s.*) einem Pri'mas (an)gehörig.

Primatice (prī-ma-tī'ß) *npr.m.* **le ~** Primaticcio (~tī't-scho) (italien. Maler, † 1570).

primatie (prī-ma-ßī') *s/f.*, *rl.* Prima't *n*: 1. Würde, Sprengel ꝛc. e-s Pri'mas. 2. Vorrang eines Erzbischofs vor einem andern.

primauté (prī-mo-te') [lt. primalita'tem, v. primus] *s/f.* 1. Vorrang *m* (a. *fig.*). 2. geistl. Obergewalt des Papstes. 3. Spiel: Vorhand.

prime¹ (prīm) [lt. primus] I *a.* † erster; auch gbr. in der Algebra: a ~, a seconde, a tierce erstes, zweites, drittes a (durch ein kleines Zeichen, welches den ersten eines in mehreren Graden oder Werten angenommenen Buchstabens bezeichnet, angedeutet, zB.: a', a'', a'''); *advt* de ~ abord s. abord 3; de ~

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ♀ Pflanzenkunde; ⚫ Handel; ✉ Post; 🚂 Eisenbahn; 🚲 Radsport; ♪ Musik; ☐ Freimaurerei.

face beim ersten Blick; ~ saut s. prime-saut. — II s/f. 1. Liturgie: Prime, erstes Stunden-Gebe't. 2. Fechtkunst: Prim(e), erste Stellung. 3. ch. de haute ~ auf der Stelle. 4. prima Wolle, feinste Wolle. — III P~ npr. m. Pri'mus. — **Vgl.** ~².

prime² (prim) [lt. præ'mium] s/f. 1. Prä'mie, Preis m. 2. Gebühr, Prä'mie: s. emprunt 3. 3. thé. Prä'mie (einem drama'tischen Schriftsteller neben den Autor-rechten bewilligte Summe). 4. Prime, Reu-geld n. 5. auch Primspiel n (Kartenspiel mit vier Karten); fig. avoir ~ gewonnen haben. 6. Zehntel n e-r Einheit. 7. Vierundzwanzigstel n eines Grans; la lune est en ~ wir haben Neumond. 8. ● Börse: Prime, Prä'mie, Überschuß m des Preises über das Pa'ri; dem Verkäufer vom Käufer gegebene Entschädigung, wenn letzterer den Kauf rückgängig macht. — **Vgl.** ~¹.

prime donne [it.] pl. von prima donna [(s. ds).

primer‿¹ (pri-me') [prime¹] ①a. I v/n. 1. den Vorrang haben, an der Spitze stehen, der erste sein: fig. ~ sur q., qc. j-n, et. übertreffen: aimer à ~ gern mehr gelten wollen als andere, gern den Herrn spielen. 2. Ballspiel: primieren, den ersten Platz h. 3. früher eintreffen. — II v/a. überho'len, übertre'ffen: drt. ~ q. en hypothèque vor j-m die Prioritä't, eine ältere Hypothe'k als j. haben. — **Vgl.** ~².

primer‿² (pri-me') [prime²] v/a. ①a. prämieren, einen Preis zu'erkennen.

prime(-)saut ‖ F (prim-ßo') adv. de ~ flugs.

prime-sautier ‖ m, ~-~ère f ↘, pl. ~-~s ‖ (prim-ßo-tie', ~iä'r) a. (nach s.) der ersten Eingebung folgend; allzu frei.

primeur (pri-mö'r) [prime] s/f. 1. erste Zeit der Reife: avoir la ~ de qc. etwas zuerst genießen, F die Blume von etwas bekommen. 2. (meist ~s pl.) erstes Gemüse, Früh-obst n, Erstlinge m/pl. (auch fig.).

primevère¹ ⚘ (pri-m'wä'r) [lt. primum u. ver] s/f. Pri'mel, Schlüsselblume (Pri'mula).

primevère² † (~) s/m. Frühling.

primidi (pri-mi-di') [lt. primus und di'es] s/m. id. (ehm. erster Tag der Deka'de im franz. republikanischen Kale'nder).

primigène ☞ (~mi-Ɠä'n) [lt.] a. ursprünglich, Ur-...

primipil(air)e ☞ (pri-mi-pi-lä'r, ~pi'l) [lt.] a. et s/m., h.a. erster Centu'rio, C. der ersten Koho'rte bei den Römern.

primitif m, ~ve f (pri-mi-ti'f, ~i'w) [lt.] I a. □ ursprünglich: 1. erst, ur-anfänglich, primiti'v; einfach; naiv: état ~ Ur-zustand m; homme ~ erster Mensch, A'dam m; ☞ gr. langue ~ve Stammsprache f; monde ~ Ur-welt f; mot ~ (a. s/m.) Stamm-wort n; ☞ géol. terrains ~s älteste Bodenschichten f/pl. ohne organische Überreste; phys. couleurs ~ves Grundfarben f/pl. 2. curé ~ Oberpfarrer m (der einen Vika'r hat). — II ~s s/m. pl., rl. Quäker.

primo (pri-mo') [lt.] adv. erstens.

primogéniture (pri-mo-Ɠe-ni-tü'r) [lt.] s/f. Primogenitu'r: 1. drt. Erstgeburt. 2. ehm. an der Erstgeburt haftendes Erbteil.

primordial m, ~ale f □ ☞; m/pl. ~aux ‖ (pri-mör-diä'l; ~iō'; ⑧) [lt.] a. (nach s.) ursprünglich, ur-anfänglich, Haupt-...

primordialité ☞ (pri-mör-diä-li-te' ⑧) s/f. Ursprünglichkeit.

primulacé m, ~e f ⚘ (pri-mü-la-ße') [lt.] a. und ~es ⑧b. s/f. pl. schlüsselblumenartig(e Pflanzen).

prince m, ~esse f (prä̃ß, prä̃-ßä'ß) [lt. pri'ncipem] I s. 1. regierende(r) Fürst(in); Prinz, Prinze'ssin: ~(esse) royal(e) Kronprinz, Kronprinzessin; jetzt amtlich: ~ de la couronne deutscher Kronprinz; ~ du sang Prinz von Geblüt (ant. s. enfant 2); s. noir 1; vivre en ~, en ~esse fürstlich leben; F fig. être bon ~ (bonne ~esse) gutmütig, herzensgut sein; prendre des airs de ~, de ~esse vornehm tun; Le P~ Der Fürst (Werk von Macchiavelli). 2. Fürst (hoher Adelstitel): le ~ B. Fürst B.; F fig. ~ russe reicher Herr. 3. ~ des ténèbres, ~ de ce monde Teufel. 4. Erster m, Vornehmster m; s. apôtre 2; ~ de l'Église Kirchenfürst m; im Mittelalter: ~ des sots, ~ des fous Oberhaupt n der Narrengesellschaft; h.a. bei den Römern: ~ du sénat princeps sena'tus (Sena'tor, dessen Name im Verzeichnis der Censo'ren obenan stand). 5. F ~esse fig. Herzenskönigin f. 6. P (Verwaltung f der) Stadt f Paris. — II ~esse a/f. haricots ~esses (auch bloß ~esses s/f. pl.) Prinze'ß-, Perl-bohnen pl.; amandes ~esses Knackmandeln f/pl.

prince-consort ‖, ohne pl. (prä̃ß-kõ-ßo'r) [engl.] s/m. Prinz-Gemahl in England.

prince(-)évêque, pl. ~s-~s (prä̃ß-e-wä'k; pl. ~ße~) s/m. Fürstbischof.

princeps (prä̃-ßä'pß) [lt.] a. inv. s. édition.

prince-régent‿, pl. ~s-~s (prä̃ß-re-Ɠã'; ⑧b) s/m. Prinz-Regent.

princesse (prä̃-ßä'ß) a. et s/f. s. prince.

princier ‖ m, ~ère f (prä̃-ßie', ~iä'r) a. (meist nach s.) □ prinzlich, fürstlich: s. abbaye 1. [Fürst.

princillon ‖ (prä̃-ßi-jõ') s/m., co. Duode'z-

principal m, ~ale f; m/pl. ~aux (prä̃-ßi-pä'l; ~ō' ⑧a und b) I a. (meist vor s.) □, jetzt ohne Steigerung: hauptsächlichst, vornehmst, Haupt-... (ant. accessoire, secondaire); ~alement ⑧g. adv. hauptsächlich, vorzüglich; gr. s. proposition 5; ~ obligé Hauptschuldner m; somme ~ale Kapita'l n. — II ~ s/m. 1. Hauptsache f, -punkt (ant. accessoire); drt. Hauptklage f; Kapita'l n. 2. Schulvorsteher, jetzt engS. Dire'ktor, Rektor e-s städtischen Gymnasiums. 3. Ober-Arzt eines Lazare'tts. 4. ~aux pl. die Vornehmsten, Honoratio'ren.

principalat ‖ (prä̃-ßi-pä-la') s/m. Schulvorsteher-Amt n. [würde f.

principat ‖ (prä̃-ßi-pa') [lt.] s/m. Fürsten-

principauté (~po-te') [lt. principalita'tem] s/f. 1. Fürstentum n. 2. Fürstenstand m.

principe (prä̃-ßi'p) [lt. princi'pium] s/m. 1. Ursprung, Grund-ursache f: dès le ~ von Anfang an: Dieu est le ~ de toutes choses Gott ist der Ur-quell aller Dinge. 2. ☞ phys. Bestandteil; chm. Grund-, Urstoff (= élément 3). 3. natürlicher Grund; das, was einer Sache zu Grunde liegt; ~ vital Lebensprinzip n. 4. ~s pl. Anfangsgründe einer Wissenschaft. 5. Grund-satz, -lehre f. 6. Verhaltungsregel f, Prinzi'p n: homme à ~s gewissenhafter Mensch, Prinzipienreiter.

principicule (~ßi-pi-kü'l) [lt.] s/m. 1. Duode'z-Fürst. 2. junges Prinzlein.

principion ‖ (prä̃-ßi-pi-õ') s/m. = principicule 1.

prinfilé ⊖ (prä̃-fi-le') [prime u. filer] s/m. feinstes Tabaks-gespinst.

printanier ‖ m, ~ère f (prä̃-tä-nie', ~iä'r) [printemps] a. (nach s.) Frühlings-..., poét. Lenz-...: potage ~ (allemand) Reissuppe f mit Grünem darin.

printemps ‖ (prä̃-tã') [lt. primum tempus] s/m. 1. Frühling, Frühjahr n, poét. Lenz; ~ d'hôtellerie schlechtes (Frühjahrs-)Bild, Wirtshausbild; s. hirondelle 1. 2. poét. ~ (de la vie, de l'âge) Jugend f.

priorat ‖ (pri-o-ra') s/m. Priora't n, Pri'orswürde f; Amtsdauer f eines Pri'ors.

priori (pri-o-ri') [lt.] s. à priori.

priorité (pri-o-ri-te') [lt.] s/f. Prioritä't, Vorrang m: ~ de date älteres Datum; avoir ~ de rang sur q. vor j-m rangieren; ● actions de ~ Prioritäts-aktien pl.

pris m, ~e f (pri ⑧a, pri'ſ) p.p. v. prendre.

Priscien ‖ (priß-ßiä̃') [lt.] npr. m., h.a. Priscia'n(us) (röm. Gramma'tiker, um 500 nach Chr.).

Priscillien ‖ (pri-ßi-liä̃') npr. m., h.a. Priscillia'n(us) (Sektierer, 4. Jh.).

prise (pri'ſ) [prendre] s/f. 1. Ergreifen n, Nehmen n: ~ d'armes Greifen n zu den Waffen, Schild-erhebung; num. ~ d'essai Münzprobe; ~ d'habit Einkleidung (im Kloster; von einer Nonne meist: ~ de voile); abs. Prise (Schnupftabak etc.). 2. Einnahme, Eroberung; Gefangennahme; ⚓ Wegnahme eines Schiffes; erbeutetes Schiff, Pri'se; fig. Fang m, Beute; s. conseil 4; être de bonne ~ rechtmäßig genommen werden können; lâcher, quitter ~ die Beute fahren lassen; loslassen; fig. nachgeben; s. lâcher 2. 3. Griff m, Handhabe; Möglichkeit, etwas zu fassen, gefaßt zu werden; avoir, trouver ~ den Griff finden, et. fassen, (an)packen; n'avoir point de ~ sich nicht ergreifen lassen; avoir ~ sur q. auf j-n Eindruck machen; j-n anfechten; être en ~ in Gefahr sein, genommen zu werden; donner ~ (sur soi) sich eine Blöße geben; donner ~ à la critique sich dem Tadel aussetzen, zum Tadel Anlaß geben. 4. fig. Fassungsvermögen n. 5. Handgemenge n, Streit m, Zank m, Tätlichkeiten pl.: F ~ de bec Wortgezänk n; en être aux ~s handgemein sein, fig. mit-ea. streiten; être aux ~s avec la mort mit dem Tode ringen; être aux ~s avec l'adversité mit Widerwärtigkeiten zu kämpfen haben; en venir aux ~s sich in die Haare geraten, mit-ea. handgemein werden; F je les ai mis aux ~s ich habe sie gegenüber gestellt, an-ea. gehetzt. 6. Gefrieren n, Gerinnen n, Zu'gehen n, Festwerden n: faire ~ anfangen zu gerinnen. 7. ♪ ~ du sujet Aufnehmen n des The'mas. 8. Billard: Prise; Schachspiel: Figu'r, die geschlagen werden kann. 9. ~ d'air Luft-zufuhr; ~ d'eau: a) Wasser-Ableitung aus einem Flusse etc. für einen bestimmten Zweck; b) das abgeleitete Wasser selbst. 10. drt. ~ de corps: a) Verhaftung; b) Verhaftsbefehl m; s. décréter 2; ~ à partie Belangung.

prisée (pri-ſe') s/f. Schätzung, Taxe: faire la ~ abschätzen; demeurer pour la ~: a) zum Taxwerte verkauft werden; b) F fig. (von einem Mädchen) keinen Mann kriegen, sitzen bleiben.

priser_¹ (prī-ſe') [lt. pretia're] v/a. ①a. 1. abschätzen; veranschlagen, taxieren: *fig.* il ~e trop sa marchandise er legt sich oder seinen Sachen zu hohen Wert bei. 2. (se ~ sich) zu würdigen wissen. 3. loben.
priser_² (prī-ſe') [prise] v/n. ①a. Tabak schnupfen. — **Vgl. ~¹.**
priseur¹ (prī-ſö'r) [priser¹] s/m. (expert) ~ Taxa'tor: s. commissaire-~(-vendeur).
priseur² m, ~se f (prī-ſö'r, ~ö'ſ) [priser²] s. (Tabak-)Schnupfer(in). — **Vgl. ~¹.**
prismatique (prī-sma-ti'k) [grch.] a. 1. prisma'tisch, eckſäulig. 2. *phys.* durch das Pri'sma erzeugt. [Pri'smenbildung.]
prismatisation ‖ (prī-sma-ti-sā-ßiǫ') s/f.
prismatiser_ (~ti-ſe') [prisme] I v/a., *phys.* prismatisieren, Licht durch ein Prisma zerlegen. — II se ~ prismatisiert werden.
prisme (prīsm) [grch.] s/m. 1. *géom.* Pri'sma n. 2. *phys.* drei-eckiges gläsernes P. zum Brechen des Lichts. 3. *fig.* färbendes Glas, Brille f: voir dans un ~, regarder à travers un ~ s-n Wünschen, Leidenschaften gemäß die Dinge ansehen.
prismé m, ~e f (prī-sme') a., *min.* prisma'tisch.
prison ‖ (prī-ſǫ') [lt. pre(he)nsio'nem] s/f. 1. Gefängnis n, Kerker m; ~ pour dettes Schuld-Gefängnis n; s. échappé 1; F s. porte 3; avoir été en ~ gesessen haben; mettre en ~ ins Gefängnis werfen; F *fig.* être dans la ~ de Saint-Crépin zu enge Schuhe (oder Stiefel) anhaben. 2. Haft, Gefangenschaft: ⚔ ~ de quartier Kase'rnenarre'st m: condamner à deux ans de ~ zu zwei-jährigem Gefängnisse verurteilen; il a fait son temps de ~ er hat seine (Gefängnis-)Strafe abgesessen. 3. *fig.* Schranke; Hülle; Gefangenschaft in Liebesfesseln.
prisonnier ‖ m, ~ère f (prī-ſŏ-nie', ~iä'r; ⓔb) [prison] I a. (nach s.) und s. gefangen (*ant.* libre 1); Gefangene(r): ~ (de guerre) kriegsgefangen; *fig.* être ~ en quelque lieu an einem Orte wider seinen Willen zurückgehalten w.; s. demain II, retenir 3. — *Syn.* s. captif. — II s/m. ⚙ *mach.* Mitnehmer.
Prisque (prīßk) [lt.] n.d.b. f. Priska.
privable (prī-wa'bl) a. 1. *drt.* der Entziehung von etwas ausgesetzt. 2. zähmbar.
Privas ‖ (pri-wa') npr. m. id. n (französische Stadt, Ardèche).
privatif m, ~ve f (prī-wa-ti'f, ~ī'w) [lt. privati'vus] I a. 1. entziehend; *drt.* ausschließend. 2. *gr.* verneinend, eine Verneinung anzeigend. — II ~ s/m. *gr.* Verneinungs-Partikel f.
privation ‖ (prī-wā-ßiǫ' ⓔ) [lt.] s/f. 1. Entziehung, Verlust m: ~ de sortie Hausarrest m. 2. Entbehrung: vivre de ~s in Entbehrungen leben, sich vieles versagen müssen. 3. Nichtvorhandensein n. 4. *phls.* Aufhebung.
privauté (prī-wo-te') [lt. privalita'tem, v. privus] s/f. (große) Vertraulichkeit: se permettre, prendre des ~s sehr vertraulich tun, sich große Freiheiten herausnehmen (bsd. Frauen gegenüber); il vit dans cette maison avec beaucoup de ~ er verkehrt sehr vertraulich in diesem Hause.
privé m, ~e f (prī-we') I a. 1. amtfrei; außer-amtlich, priva't (*ant.* commun 2, public): homme ~ Priva'tmann m; la vie ~e doit être murée um das Priva'tleben j-s hat sich niemand zu kümmern; en son propre et ~ nom für sich; aus eigener Machtvollkommenheit; faire qc. de son autorité ~e eigenmächtig etwas tun; s. chartre 1. 2. zahm (von Tieren); *ant.* sauvage. 3. fast † vertraulich. 4. geheim: s. conseil 4. — II ~ s/m. Abtritt (= lieux d'aisances).
priver_ (prī-we') [lt.] ①a. I v/a. 1. ~ q. de qc. j-n einer Sache berauben, j-m et. entziehen; être ~é de l'usage de ses membres gliederlahm sein; ~é de raison vernunftlos; ~é de vie leblos; ~é de sépulture unbeerdigt. 2. zähmen. — II se ~ de qc. 3. sich einer Sache berauben, einer Sache entsagen. 4. gezähmt werden; sich zähmen lassen.
privilège (~wī-lä'ʒ) [lt. privile'gium] s/m. Privile'gium n: a) Vorrecht n; b) Vorzug; c) *drt.* Vorzugsrecht n; d) Freiheitsbrief; s. auch a. p. d. r.
privilégié m, ~e f (prī-wī-le-ʒī-e') I a. (nach s.) 1. bevorrechtigt, bevorrechtet, bevorzugt, privilegiert; zollfrei: s. cas 4; jour ~ Tag (zB. der Sonntag), an dem man wegen Schulden nicht verhaftet werden kann. 2. hoch begabt. 3. F être ~ das Vorrecht haben, alles sagen zu dürfen. — II s. Privilegierte(r).
privilégier_ (prī-wī-le-ʒī-e') v/a. ①a. ~ q. j-n bevorzugen, privilegieren.
prix (pri ⓔb; *Hom.* pris von prendre, prie, &c. von prier) [lt. pre'tium] s/m. 1. Preis, Wert: de (grand) ~ (sehr) wertvoll; objets de ~ Wertsachen f/pl.; à ~ d'argent für Geld; à bon ~ billig; bas ~, vil ~ Spottpreis; s. courant 3, coûtant; dernier ~ äußerster P.; ~ fait bedungener P.; ~ fixe fester P.; s. modicité; ~ fort P., von dem noch et. abgeht; à haut ~, à ~ d'or sehr teuer, un-erschwinglich; *fig.* mettre qc. à trop haut ~ et. zu hoch anschlagen; hors de ~ übermäßig teuer; ~ de librairie Netto-P. eines Buches &c.; à moitié ~ um den halben P.; ~ naturel, ~ de revient Einkaufs-, Ne'tto-preis; Herstellungskosten pl.; nommez votre ~! fordern Sie!; être sans ~, n'avoir point de ~ unbezahlbar, unschätzbar sein; à tout ~ † zu jedem beliebigen Preise, *fig.* um jeden Preis; ~ de vente Laden-P.; avoir fait ~ über den P. einig geworden sein; mettre la tête de q. à ~ e-n Preis auf j-s Kopf setzen; s. mettre 16. 2. *fig.* (sittlicher) Wert; Verdienst n; Vortrefflichkeit f: avoir, valoir son ~ von Bedeutung sein. 3. *fig.* Lohn; Strafe f; pour ~ de ... (mit inf.) zum Lohne dafür, daß ... 4. als Belohnung ausgesetzter Preis; Prä'mie f (bsd. an Schüler); ~ d'éloquence P. für eine histo'rische Abhandlung; s. excellence 1, Monthyon; ~ de Rome Stipe'ndium n zur Reise nach Rom; s. sagesse; remporter le ~ den P. davontragen, *fig.* die anderen übertre'ffen; *fig.* donner le ~ de la beauté für die Schönste erklären. 5. *advt* ~ pour ~ eines gegen das andere (gehalten), im ganzen; als *prp.*: au ~ de ... im Vergleiche mit ..., gegen ...; au ~ de son sang mit seinem Blute.
prix-fixe, pl. ~-~s (pri-fi'kß; ⓔb) s/m. Laden mit festen Preisen (vgl. prix 1).
☞ **pro** (pro... oder prŏ...) [lt.] in Zssgn: vor-...
probabilisme (prŏ-ba-bī-lī'ßm) s/m. Wahrscheinlichkeitslehre f der Jesuiten.
probabilité (prŏ-ba-bī-lī-te') [lt.] s/f. Wahrscheinlichkeit.
probable (prŏ-ba'bl) [lt.] I a. (nach s.) □ wahrscheinlich, mutmaßlich. *Syn.* s. apparent. — II s/m. (das) Wahrscheinliche.
probant m, ~e f (prŏ-bą' ⓔa, ~ą't) [lt.] a. (meist nach s.) beweiskräftig: raison ~e Beweisgrund m; *drt.* en forme ~e in rechtskräftiger Form.
probatif m, ~ve f (prŏ-ba-ti'f, ~ī'w) [lt.] a. beweisend.
probation ‖ (prŏ-bā-ßiǫ' ⓔ) [lt.] s/f., *rl.* 1. Novizia't n bei einigen geistlichen Orden. 2. Probe-zeit vor dem Noviziat (auch *fig.*).
probatique (prŏ-ba-ti'k) [grch.] a., *h.a.* s. piscine 1.
probatoire (prŏ-ba-tŏa'r) [lt.] a. Prüfungs-...
probe (prŏb) [lt. probus] I a. (nach s.) rechtschaffen. *Syn.* s. honnête 4. — II P~ npr. m., *h.a.* Pro'bus (= Probus).
probité (prŏ-bī-te') [lt.] s/f. Rechtschaffenheit, Redlichkeit (vgl. *Syn.* bei honnête 4).
problématique □ (prŏ-ble-ma-ti'k) [problème] a. (nach s.) 1. fraglich, proble'ma'tisch. 2. zweifelhaft. 3. zweideutig.
problème (prŏ-blä'm) [grch.] s/m. 1. *math.* Aufgabe f. 2. zweifelhafte, Streit-Frage f. 3. Proble'm n, Rätsel n.
proboscide (prŏ-bŏ-ßī'd) [grch.] s/f., *ent.* Rüssel m der Inse'kten.
Probus (pro-bü'ß) npr. m., *h.a.* Pro'bus, bsd. Valérius ~ id. (römischer Kaiser; † 282 nach Chr.).
Procas (pro-ka'ß) npr. m., *myth.* Pro'kas m (König von Alba, Vater des Nu'mitor).
procédé (prŏ-ße-de') [procéder] s/m. 1. Verfahren n; Betragen n; ~s pl. artiges Betragen, Benehmen n, Lebensart f; avoir de bon ~s pour q. j-m gut begegnen; manque de ~s unhöfliches Benehmen; manquer de ~s, aux ~s keine Lebensart haben. 2. *chm., phm., &c.* Verfahrungsart f, Proze'ß, Verfahren n. 3. kleines rundes Lederstück am Ende e-s Billard-Queues.
procéder_ (~de') [lt. proce'dere] v/n. ①g. 1. ~ à qc. zu et. schreiten, et. vornehmen: *v/imp.* il est ~é au tirage du jury man schreitet (jetzt) zur Auslosung der Geschworenen. 2. fortfahren, fortschreiten. 3. verfahren: ~ par ordre mit Ordnung zu Werke gehen. 4. *drt.* einen Proze'ß einleiten: ~ contre q. gerichtlich gegen j-n einschreiten. 5. *rl.* ~ de q. von j-m erzeugt sein; weitS. ~ de ... von ... her-kommen.
procédure (prŏ-ße-dü'r) [procéder] s/f. 1. *drt.* Rechtsgang m, Proze'ß-Verfahren n. 2. Führung eines Proze'sses. 3. Proze'ß-Akten pl.
procédurier ‖ m, ~ère f (~ße-dü-rie', ~iä'r; ⓔb) I a. (nach s.) der Rechtshändel kundig; den Rechtsgang verschleppend; schikanö's. — II s. F Proze'ßsüchtige(r).
procéleusmatique (~lö-sma-ti'k) [grch.] a. et s/m., *mét.* (pied) ~ Proceleusma'tikus (Versfuß: ⏑⏑⏑⏑).
procellaire (prŏ-ßä-l-lä'r) s/m., ~arie (~lä-rī') s/f. [lt.] *orn.* Sturmvogel m (Procella'ria); vgl. auch pétrel.
procérité (prŏ-ße-rī-te') [lt.] s/f. hoher Wuchs.
procès (prŏ-ßä' ⓔa) [lt. proce'ssus] s/m. 1. *drt.* Proze'ß, Rechtshandel: faire un ~

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; Pflanzenkunde; Handel; Post; Eisenbahn; Radsport; ♪ Musik; □ Freimaurerei.

à q. j-m e-n Prozeß anhängen; s. aiguille 1; faire le ~ à q. j-m den P. machen, *fig.* den Stab über j-n brechen, (à qc. et.) verdammen, tadeln, bekritteln; faire le ~ à la mémoire de q. die Verurteilung j-s nach s-m Tode betreiben, den Nachruhm j-s angreifen; laisser dormir un ~ einen P. ruhen lassen; réveiller un ~ e-n P. wieder aufnehmen; sans (autre) forme de ~ ohne (weitere) Umstände. 2. Proze'ß-Akten *f/pl.* (vgl. pièce 13). 3. ⚗ *anat.* Fortsatz. 4. Entwickelung *f.*

processif *m*, **~ve** *f* (prŏ-ßæ-ßi'f, ~ī'w) [procès] *a.* (nach *s.*) 1. proze'ß-süchtig. 2. zum Proze'sse gehörig.

procession ‖ (prŏ-ßæ-ßiǫ' ⑯) [lt.] *s/f.* 1. Prozessio'n, feierlicher, bsd. kirchlicher Umzug. 2. F *fig.* Aufzug *m*, langer Zug: aller en ~ e-n Zug bilden. 3. *rl.* ~ du Saint-Esprit Ausströmen *n* des heiligen Geistes.

processionnaire ⚗ (~ßiŏ-nā'r) *a.* et *s/f.*, *ent.* (chenille) ~ Prozessio'ns-raupe *f.*

processionnal, *pl.* **~aux** (~nă'l; ⑧b; ~ō' ⑩b), auch **~el** (~æ'l) *s/m.* Prozessio'ns-lieder-buch *n.*

processionnellement (prŏ-ßæ-ßiŏ-næ-l'mą' ⑨g) *adv.* in feierlichem Aufzuge.

procès-verbal, *pl.* **~-~aux** (prŏ-ßæ-wær-bă'l; ~ō' ⑩b) *s/m.* 1. Protoko'll *n*, amtlicher Bericht: dresser (un) ~ ein Protoko'll aufnehmen. 2. ⚓ ~ du capitaine Verklarung *f.*

prochain ‖ *m*, **~e** *f* (prŏ-schę', ~æ'n) [proche] I *a.* 1. nahe (gelegen). 2. □ nahe bevorstehend; *adv.* nächstens; le mois ~ künftigen Monat; sa perte est ~e er ist s-m Untergange nahe. — II ~ *s/m.* der Nächste. — ***Syn.*** s. proche.

proche (prŏsch) [lt. pro'pius] I *a.* 1. nahe. 2. nahe (bevorstehend). 3. verwandt. — II *s/m.* nos ~s unsere Verwandten *pl.* — III *adv.* in der Nähe, nahe: de ~ en ~ von Ort zu Ort; *fig.* allmählich; gagner, s'étendre de ~ en ~ nach und nach weiter um sich greifen. — IV *prp.* ~ qc., mehr gbr. ~ de qc. nahe bei ... — ***Syn.*** proche nahe, prochain von mehreren das relativ nächste.

prochronisme ⚗ (prŏ-krŏ-nī'ßm) [grch.] *s/m.* irrtümliches Verlegen eines Ereignisses in spätere Zeit (*ant.* anachronisme).

procidence ⚗ (prŏ-ßi-dą̄'ß) [lt.] *s/f.*, *path.* Vorfall *m* eines Organes (= prolapsus).

procillon ‖ (prŏ-ßi-jǫ') *s/m.* kleiner Rechtsstreit. [Verkünder.]

proclamateur (prŏ-klā-ma-tö'r) [lt.] *s/m.*

proclamation ‖ (prŏ-klā-mā-ßiǫ' ⑯) [lt.] *s/f.* 1. Proklamatio'n, Ausrufung e-s Kaisers 2c. 2. feierliche Bekanntmachung, Prokla'ma *n*: ~ des bans (de mariage) öffentliches Aufgebot (vgl. publication); ~ au peuple Aufruf *m* an das Volk.

proclamer‿ (prŏ-klā-me') [lt.] ①a. I *v/a.* 1. proklamieren, ausrufen, feierlich bekannt machen: s. ban[1] 1. 2. *fig.* ~ qc. et. verkündigen, ausposaunen. — II **se** ~ (le réformateur du bon goût) sich öffentlich (zum Reforma'tor des guten Geschmacks) aufwerfen.

Proclès (pro-klæ'ß) *npr. m.*, *h.a.* Pro'kles (sparta'nischer König, 12. sæ. vor Chr.).

Proclides (pro-klī'd ⑧b) *s/m. pl.* = Eurypontides.

proclitique ⚗ (prŏ-kli-ti'k) [grch.] *a.*, *gr.* mots ~s (*a.* ~s *s/m. pl.*) den Acce'nt auf das folgende Wort schiebend(e Wörter *n/pl.*), Prokli'tika *n/pl.* (zB. Le *jour* n'est *pas* plus *pur* que le *fond* de mon *cœur*; *R.*).

proclivité ⚗ (prŏ-kli-wi-te') [lt.] *s/f.* Geneigtheit nach vorn.

Proclus (prŏ-klü'ß) *npr. m.* Pro'klus (neuplatonischer Philosoph, 5. sæ. nach Chr.).

Procné (prŏ-kne') *npr. f.*, 1. *myth.* Pro'kne (Schwester der Philome'le; wurde in eine Schwalbe verwandelt). 2. *poét.* Schwalbe.

Proconèse (prŏ-kŏ-næ'ſ) [grch.] *npr. f.*, *h.a.* Prokonne'ſus *n* (Insel in der Propontis; jetzt Ma'rmara).

proconsul (~kǫ-ßü'l) [lt.] *s/m.*, *h.a.* Prokonsul (gewesener Konsul, der e-e Provinz verwaltet).

proconsulaire (prŏ-kǫ-ßü-lǟ'r) [lt.] *a.* prokonsula'risch.

proconsulat ‖ (prŏ-kǫ-ßü-la' ⑧b) [lt.] *s/m.* Prokonsula't *n*, römische Statthalterschaft.

Procope (prŏ-kŏ'p) *npr. m.* Proko'p(ius).

procrastiner ‖ (prŏ-krā-ßti-ne') [lt.] *v/a.* et *v/n.* ①a. auf den nächsten Tag verschieben.

procréateur *m*, **~trice** *f* (prŏ-kre-a-tö'r, ~tri'ß) [lt.] *a.* erzeugend, schaffend.

procréation ‖ ⚗ (prŏ-kre-ā-ßiǫ' ⑯) [lt.] *s/f.* Erzeugung. [*abs.*) (er)zeugen.]

procréer‿ (prŏ-krē-e') [lt.] ①a. *v/a.* (auch

Procris (~kri'ß) [grch.] *npr. f.*, *myth.* Pro'kris (Tochter des Ere'chtheus, Ke'phalos' Gemahlin).

Procruste (prŏ-krü'ßt) [grch.] *npr. m.*, *myth.* Prokru'stes (attischer Räuber, von The'seus getötet; = Procuste); s. lit 1.

procurateur *m*, **~trice** *f* (prŏ-kü-ra-tö'r, ~tri'ß) [lt.] I ~ *s/m.* Prokura'tor: 1. *h.a.* obrigkeitlicher Beamter. 2. *h.m.* ehm. hoher Magistra'ts-Beamter in Ge'nua, Vene'dig. — II **~trice** *s/f.* s. procureur.

procuratie (prŏ-kü-ra-ßī') [procurateur 2] *s/f.* ehm. Stelle, Gerichtsbarkeit eines Proku'ra'tors in Vene'dig; Pala'st *m* des P.

procuration ‖ (prŏ-kü-rā-ßiǫ' ⑯) [lt.] *s/f.* 1. Vollmacht: donner ~ (générale) Proku'ra geben; s. fondé und fonder 3; ● signer par ~ (*abr.* P. P^on) *per procu'ra* (*abr.* pr. pr., pr. pa) zeichnen. 2. Vollmacht, Vollmachts-brief *m.*

procuratorial *m*, **~ale** *f*; *m/pl.* **~aux** ‖ (prŏ-kü-ra-to-riă'l; ~ō'; ⑩) [lt.] *a.* (nach *s.*) einem Prokura'tor zustehend.

procure (~kü'r) [procurer] *s/f.* Schaffnerei; Amtswohnung eines Klosterschaffners.

procurer‿ (prŏ-kü-re') [lt.] *v/a.* ①a. 1. ~ qc. à q. j-m (**se** sich) etwas verschaffen; j-m zu etwas verhelfen. 2. für et. sorgen. 3. nach sich ziehen, verursachen.

procureur *m*, **~atrice** u. **~euse** *f* (~rö'r, ~ra-tri'ß, ~rö'ſ) [lt.] 1. ~, ~atrice Bevollmächtigte(r). 2. ~ ehm. Sachwalter *m* (jetzt avoué); ~euse Frau *f* eines Prokura'tors. 3. (~ du roi, &c.) Staatsanwalt *m*; ~ général Ober-Staatsanwalt *m*. 4. ehm. ~ général, ~ du roi General-Prokurator *m* (bei dem Parlame'nte mit den Interessen des Königs betrauter Beamter); ~ syndic (während der ersten fr. Revolution) Sy'ndikus *m.* 5. Schaffner *m* eines Klosters. [cruste.]

Procuste (prŏ-kü'ßt) [grch.] *npr. m.* = Pro-

Procyon ‖ ⚗ (prŏ-ßi-ǫ') [grch.] I *npr. m.*, *astr.* Pro'kyon (Stern erster Größe im Bilde des Kleinen Hundes). — II **p**~ *s/m.* ⚗ *zo.* s. laveur II.

pro deo F (pro de'-o) [lt.] *advt* um Gottes willen; gratis ~ un-entgeltlich.

prodictateur (prŏ-di-kta-tö'r) [lt.] *s/m.*, *h.a.* Prodiktator (stellvertretender Diktator).

prodigalité (prŏ-di-gă-li-te') [lt.] *s/f.* 1. Verschwendungssucht. 2. Verschwendung.

prodige (prŏ-di'G) [lt. prodi'gium] *s/m.* 1. Wunder *n*, Wunder-ding *n*: aller jusqu'au ~, tenir du ~ ans Wunderbare grenzen. 2. von Personen und Sachen: Ausbund, Wunder: ~ de cruauté wahres Ungeheuer. — ***Syn.*** s. merveille.

prodigieux *m*, **~se** *f* □ (prŏ-di-Giö' ⑩a, ~iö'ſ; ⑯) [lt.] *a.* 1. wunderbar, außerordentlich. 2. erstaunlich. 3. ungeheuer (groß).

prodigue (~di'g) [lt. pro'digus] *a.* (nach *s.*) □ u. *s.* 1. *mv.p.* verschwenderisch (de ..., mit ...); Verschwender(in); *bibl.* l'enfant ~, *a. s.* le ~ der verlorene Sohn (*a. fig.*). 2. *bo.p.* freigebig. — ***Syn.*** s. dissipateur.

prodiguer‿ (prŏ-di-ge') [prodigue] ①a. I *v/a.* 1. *mv.p.* verschwenden, vergeuden. 2. *fig.*, *bo.p.* nicht schonen; der Gefahr aussetzen: ~ sa santé auf s-e Gesundheit losstürmen; ~ ses secrets s-e Geheimnisse ausposaunen; ~ sa vie sein Leben in die Schanze schlagen; la nature lui avait ~é ... die Natur hatte ihm ... in reichem Maße zugeteilt. — II **se** ~ 3. vergeudet werden. 4. *fig.* (von Personen) sich überall sehen l.

proditoirement † (prŏ-di-tŭā-r'mą' ⑨g) [lt. pro'ditor] *adv.*, *drt.* verräterisch.

prodrome ⚗ (prŏ-drŏ'm) [grch.] *s/m.* 1. Einleitung *f* zu einer (bsd. naturwissenschaftlichen) Abhandlung. 2. *path.* Vorbote e-r Krankheit (= propathie); auch *fig.* Vorläufer.

producteur *m*, **~trice** *f* (~dü-ktö'r, ~tri'ß) [lt.] *a.* et *s/m.* hervorbringend; Hervorbringer, Produze'nt (*ant.* consommateur I).

productibilité ⚗ (prŏ-dü-kti-bi-li-te') [lt.] *s/f.* Erzeugbarkeit.

productible ⚗ (~kti'bl) [lt.] *a.* erzeugbar.

productif *m*, **~ve** *f* (prŏ-dü-kti'f, ~ī'w) [lt.] *a.* 1. ~ de qc. etwas hervorbringend, produkti'v. 2. einträglich.

production ‖ (~kßiǫ' ⑯) [lt.] *s/f.* 1. Erzeugung, Hervorbringung, Produktio'n. 2. Erzeugnis *n*, Werk *n*, Produ'kt *n*. 3. ~s *pl.* Leistungen eines Artisten. 4. *drt.* Beibringung der Beweise 2c.; Beweise *m/pl.* 5. ⚗ *anat.* Verlängerung.

productivité (prŏ-dü-kti-wi-te') [lt.] *s/f.* Produktivität, Fruchtbarkeit, schöpferische Kraft; Ertragsfähigkeit.

produire (prŏ-düī'r) [lt. produ'cere] ④c. I *v/a.* 1. vor-führen, -legen, -zeigen; *fig.* ~ des raisons Gründe anführen; ~ des témoins Zeugen aufführen; *drt.* ~ des titres Urkunden beibringen. 2. (er)zeugen. 3. hervorbringen, liefern, produzieren: *abs.* cet arbre commence à ~ dieser Baum fängt an zu tragen. 4. einbringen, abwerfen: qu'est-ce que cela produira? was wird da herauskommen? 5. ver-ursachen, veranlassen. — II **se** ~ 6. sich sehen lassen, sich bekannt machen, F sich produzieren. 7. erzeugt, gewonnen werden.

produit (prŏ-düī' ⑧b) [*part. p.* v. produire] *s/m.* 1. Ertrag: être de grand ~ viel eintragen od. abwerfen. 2. Erzeugnis *n*, Produ'kt *n*, bsd. des Ackerbaues und der Industrie; ⊕ *métall.* ~ du haut-fourneau Aus-

bringen *n* des Hoch=ofens. 3. *arith.* Produ'kt *n* e-r Multiplikation. [Vorrede *f*.]

proême (prö-ä'm) [lt. proœ'mium) *s/m.*

proéminence (~ë-mi-nā'ß) [lt.] *s/f.* 1. Her=vor=ragen *n*. 2. hervorragender Teil; Anhöhe. [[lt.] *a.* (nach *s.*) hervorragend.]

proéminent | *m*, **~e** *f* (prö-ë-mi-nā', ~ā't)

prof. □ *abr.* für profane (s. ds).

profanateur *m*, **~trice** *f* (prö-fä-na-tö'r, ~tri'ß) [lt.] *a.* (nach *s.*) und *s.* entweihend, Entweiher(in): ~ du temple Tempel=schänder *m*.

profanation‖ (prö-fä-nā-ßiō') [lt.] *s/f.* Profanation, Entweihung (auch *fig.*), Schändung.

profanatoire (~na-twā'r) [lt.] *a.* entweihend.

profane (prö-fa'n) [lt.] **I** *a.* (auch vor *s.*) □ 1. profa'n, weltlich (*ant.* sacré). 2. *poét.* ungeweiht (*ant.* sanctifié); □ nicht=maurerisch. 3. entweihend, ruchlos. — **II** *s/m.* 4. (das) Profa'ne, Weltliche. 5. Un(ein)geweihter; Laie (auch *fig.*); F Profa'ner (j. den man in einer Gesellschaft nicht zulassen will); □ Nicht=Maurer, Suchende(r). 6. Gottes=verächter. [fanieren, entheiligen, entweihen.]

profaner‿ (prö-fä-ne') [lt.] *v/a.* ①a. pro=

proférer‿ (prö-fe-re') [lt. profe'rre] ①g. **I** *v/a.* (her)vorbringen, aussprechen, reden. — **II se** ~ ausgesprochen werden.

profès‿ *m*, **professe** *f* (prö-fæ', auch: ~fä', ~æ'ß) [lt. profe'ssus] *a.* et *s.*, *rl.* j. der das Kloster=, Ordens=gelübde abgelegt hat.

professer‿ (prö-fæ-ße') [lt. profe'ssus] ①b. **I** *v/a.* 1. öffentlich bekennen; ~ de … (mit *inf.*) laut bekennen, daß man … 2. öffentlich lehren, *abs.* Lehrer, Doze'nt sein. 3. ~ un art eine Kunst (aus)üben. — **II se** ~ öffentlich gelehrt &c. werden.

professeur (prö-fæ-ßö'r) [lt.] *s/m.* 1. Lehrer der Wissenschaften, Künste (gewählter Ausdruck für maître; professeur im Sinne des deutschen „Professor" als verliehener Titel ist in Frankreich unbekannt); ~ chargé de cours, ~ remplaçant, ~ suppléant außer=ordentlicher Professor (vgl. agrégé 3); ~ titulaire ordentlicher P.; ~ non régulièrement institué, ~ adjoint, ~ agrégé Priva't=doze'nt; ~ honoraire Honora'r=professor. 2. *fig.* Kenner (*ant.* amateur 2).

profession‖ (prö-fæ-ßiō') [lt.] *s/f.* 1. Bekenntnis *n*, Erklärung: faire sa ~ de foi sein Glaubens=B. ablegen; weitS. ~ de foi Wahlprogramm *n*: il fait ~ d'injurier tout le monde er sucht et. darin, alle zu beleidigen. 2. Stand *m*, Berufsgeschäft *n*: ~ manuelle Handwerk *n*; … de ~ … von Professio'n, ſ-s Standes, Zeichens ein …; *fig.* joueur de ~ ein gewerbsmäßiger Spieler; faire ~ de qc. sich ein Geschäft daraus machen zu … 3. *rl.* Ablegung der Ordens=gelübde, Profe'ß *m*. — ***Syn.*** s. art.

professionalisme (prö-fæ-ßiö-nä-li'ßm) *s/m.* Hochmut, Eingebildetheit *f* des Fachmannes; berufsmäßige Bildung; Fachsimpelei *f*.

professionnel *m*, **~le** *f* (prö-fæ-ßiö-næ'l, ~æ'l) *a.* (nach *s.*) berufs=, gewerbs=mäßig, Berufs=…: s. école 2; enseignement ~ Unterricht *m* für zukünftige Handwerker, Gewerbe=schulwesen *n*; lumières ~les Fachkenntnisse; sérieux ~ Amtsmiene *f*; *a.* als *s.*, zB. un ~ de la mendicité ein gewerbsmäßiger Bettler. [ex(-)professo.]

professo (prö-fæ-ßo') [lt.] *advt* ex ~ s.

professoral *m*, **~ale** *f* □; *m/pl.* ~**aux**‖ (prö-fæ-ßö-rä'l; ~ō') [lt.] *a.* (nach *s.*) Professor(en)=…; peda'ntisch.

professorat‖ (prö-fæ-ßö-ra') [lt.] *s/m.* 1. Professo'renstelle *f*, Professu'r *f*. 2. Lehrerstand.

profil (prö-fi'l) [it.; vom latein. filum] *s/m.* Malerei, *arch.*, &c.: Profi'l *n* (*ant.* face); Seiten=ansicht *f*, =abriß; Durchschnitt von Gebäude=teilen &c.; de ~ von der Seite, im Profi'l.

profiler‿ (~fi-le') [profil] ①a. **I** *v/a.* 1. Zeichenkunst: v. der Seite abmalen, im Profi'l darstellen. 2. *arch.* im Durchschnitte zeichnen. — **II se** ~ seine Umrisse zeigen.

profit‖ (prö-fi'; ⑧b) [lt. profe'ctus] *s/m.* 1. Gewinn, Nutzen, Vorteil, Profi't; c'est un ~ tout clair, c'est tout ~ das ist ein offenbarer Gewinn; au ~ des pauvres zum Besten der Armen; faire (ou tirer) ~ de qc. sich etwas zu nutze machen; mettre qc. à ~ et. benutzen, nützlich anwenden; avec (ou à) ~ vorteilhaft (*ant.* s. perte 7); faire du ~ nutzbringend sein; lange vorhalten: le pain tendre ne fait pas de ~ man langt nicht weit mit frischem Brote. 2. ~**s** *pl.*, *abs.* Nebenverdienste. — ***Syn.*** 1. s. avantage. 2. s. bénéfice.

profitable □ (prö-fi-ta'bl) *a.* (meist nach *s.*) profita'bel, vorteilhaft.

profiter‿ (~fi-te') [profit] *v/n.* ①a. 1. gewinnen. 2. ~ de qc. et. benutzen, aus et. Vorteil ziehen, sich et. zu nutze m. 3. (et.) einbringen, nützlich sein; ~ à q. j-m zu statten kommen; faire ~ son argent sein Geld nützlich anlegen; *prv.* s. acquérir 1; de quoi m'ont ~é vos leçons? was haben mir Ihre Lehren genützt? 4. gedeihen (von Pflanzen &c.); la nourriture lui ~e das Essen schlägt bei ihm an; il ~e à vue d'œil er wird zusehends dick(er).

profiterole (prö-fi-t'rö'l) *s/f.* in heißer Asche gebackener Kuchen.

profond *m*, **~e** *f* (prö-fō', ~ō'd) [lt. profu'ndus] **I** *a.* ⑤a. 1. tief (*a. fig.*). 2. tiefgehend. 3. tief (ausgedehnt nach der hintern Seite); hoch, dick: ⚔ ordre ~ tiefe Aufstellung (*ant.* ordre mince). 4. *fig.* un-ergründlich. 5. *fig.* gründlich; grundgelehrt: ~ scélérat abgefeimter oder Erz=Bösewicht. 6. sehr groß: ignorance ~e krasse Unwissenheit; nuit ~e stockfinstere Nacht. — **II** ~ (in der Bindung, nach ⑫: prö-fō't…) *s/m.* das, die Tiefe: du plus ~ des enfers aus den Tiefen der Hölle; du plus ~ de mon âme aus tiefster Seele. — **III** ~**e** *s/f.* mettre dans la ~e in die Tasche stecken, einstecken. [profond (s. ds I).]

profondément (prö-fō-de-mā' ⑨g) *adv.* von

profondeur (~dö'r) [profond] *s/f.* 1. Tiefe. 2. ⚔ Höhe einer Truppenstellung (Zahl der hinter-ea. stehenden Glieder). 3. *fig.* Gründlichkeit. 4. Un-ergründlichkeit. 5. *géom.* Höhe. [*forma*, der Form wegen.]

pro forma (pro för-ma') [lt.] *advt*: pro

profundis (prö-fō-di'ß) [lt.] s. De profundis.

profus *m*, **~e** *f* (prö-fü' ⑧a, ~ü'ſ) [lt.] *a.* sehr reichlich; übermäßig, verschwenderisch.

profusément (prö-fü-ſe-mā' ⑨g) *adv.* von profus (s. ds).

profusion‖ (prö-fü-ſiō') [lt.] *s/f.* Verschwendung (*ant.* épargne); tout y était à (ou en) ~ alles war im Überflusse da.

progéniture F (prö-çe-ni-tü'r) [lt.] *s/f.*, mst co. Nachkommenschaft, Kinder *n/pl.*

prognathe (prö-gna't) [grch.] *a.*, *anat.* mit vorstehenden Kiefern.

Progné (prö-gne') *npr. f.* = Procné.

prognos(i)e (prö-gno-ſi, ~ō'ſ) [grch.] *s/f.*, *méd.* Progno'se (Voraus=beurteilung des Verlaufes einer Krankheit). [nostic, &c.]

prognostic, &c. (prö-gnö-ßti'k) = pro-

programme (prö-grä'm) [grch.] *s/m.* Progra'mm *n*: 1. Schul=abhandlung *f*; ~ des études (des leçons) Schul=plan. 2. Theater=zettel.

progrès (prö-græ' ⑧a) [lt. progre'ssus] *s/m.* 1. Fort=rücken *n*, =schreiten *n*. 2. Fortschritt, glücklicher Erfolg. 3. *mv.p.* Zu'nehmen *n*; Steigen *n*: faire de rapides ~ schnell um sich greifen. 4. *abs.* Fortschritt der Civilisatio'n, der poli'tischen Freiheit (*ant.* réaction, stabilité): partisan du ~ Fortschrittsmann. 5. ♪ Fortschreiten *n* der Töne.

progresser‿ (prö-græ-ße') [progrès] *v/n.* ①b. Fortschritte machen.

progresseur (prö-græ-ßö'r) *s/m.* Fortschrittsmann.

progressibilité (prö-græ-ßi-bi-li-te') *s/f.* Vervollkommnungs=Fähigkeit.

progressible (prö-græ-ßi'bl) *a.* (nach *s.*) fähig fortzuschreiten.

progressif *m*, **~ve** *f* □ (prö-græ-ßi'f, ~i'w) [lt.] *a.* (nach *s.*) 1. vor=rückend, =schreitend (*ant.* rétrograde 1); rechtläufig (von Plane'ten). 2. *fig.* fortschreitend; nach und nach zunehmend, progressi'v. 3. im Verhältnis steigend.

progression‖ (prö-græ-ßiō') [lt.] *s/f.* 1. (Vor=)Gehen *n*, Fortschreiten *n*: mouvement de ~ fortschreitende Bewegung. 2. *fig.* Zunehmen *n*, Stufenfolge. 3. ♪ Fortschreiten *n* (regelmäßige Harmonie). 4. *math.* Progressio'n.

progressiste (~ßi'ßt) [progrès] *a.* et *s/m.* dem Fortschritte huldigend; Progressi'st, Fortschrittsmann. [vorhellenisch.]

prohellénique (prö-æl-le-ni'k) [lt.=grch.] *a.*

prohiber‿ (prö-i-be') ①a. [lt.] **I** *v/a.* verbieten, untersagen: degré ~é für Heiraten verbotener Verwandtschaftsgrad; temps ~é Zeit *f*, für welche et. untersagt ist, bsd. *ch.* Schonzeit *f*. — **II se** ~ verboten sein od. werden. — ***Syn.*** s. défendre (*Syn.* 1).

prohibitif *m*, **~ve** *f* □ (prö-i-bi-ti'f, ~i'w) [lt.] *a.* (nach *s.*) prohibiti'v, verbietend: système ~ Ein= und Aus=fuhr=Verbot *n* (*ant.* libre(-)échange).

prohibition‖ (prö-i-bi-ßiō') [lt.] *s/f.* 1. Verbot *n*. 2. Einfuhr=Verbot *n*.

prohibitionisme (prö-i-bi-ßiö-ni'ßm) [lt.] *s/m.* Prohibiti'v=Syste'm *n*.

prohibitionniste (~ni'ßt) *s/m.* et *a.* Anhänger des Ausschließungs=Systems im Handel.

proie (prwā) [lt. præda] *s/f.* 1. Raub *m* der Tiere (*a. fig.*): oiseau de ~ Raubvogel *m*, *fig.* raubgieriger Mensch. 2. (Kriegs=)Beute (auch *fig.* von Personen): donner, livrer en ~ preisgeben; ce pays était en ~ aux horreurs, aux ravages de la guerre der Krieg wütete schrecklich in diesem Lande; *fig.* être en ~ à qc.: a) einer Sache ausgesetzt sein; b) von et. gepeinigt werden. — ***Syn.*** s. butin.

projecteur ⚙ (prö-çæ-ktö'r) *s/m.* 1. Wurfmaschine *f*. 2. elektrischer Scheinwerfer.

projectif *m*, **~ve** *f* ♃ (prŏ-Ĝæ-tti'f, ~i'w) [lt.] *a*. 1. Werf≈..., Wurf≈... 2. auf Projektio'n, auf Entwerfung bezüglich.

projectile (prŏ-Ĝæ-tti'l) [lt. proje'ctum] *a* et *s/m*. Wurf≈...; geworfener Körper; ⚔ Projekti'l *n*, (Wurf≈)Geschoß *n*.

projection ‖ (~tßįǫ'⑧) [lt.] *s/f*. 1. (Fort≈)Schleudern *n*, Werfen *n*, Wurf *m*. 2. Bewegung nach vorn. 3. Zeichnung, Erscheinung e-s Gegenstandes auf e-r ebenen Fläche; Zeichenkunst: Projektio'n; *géogr*. Projektion, Entwerfung von Karten auf der Fläche (s. Mercator).

projecture (~ttü'r) [lt.] *s/f*. 1. *arch*. Vorsprung *m*. 2. ❦ Blattfortsatz *m* am Stengel.

projet ‖ (prŏ-Ĝæ'; ⑧b) [lt. proje'ctum] *s/m*. 1. Proje'kt *n*, Plan, Anschlag, Entwurf: traverser les ~s de q. j-m einen Strich durch die Rechnung machen. 2. Vorhaben *n* für die Verwendung einer Zeit: avez-vous des ~s pour ce soir? haben Sie für heute abend etwas vor? 3. (erster) Entwurf zu e-r Schrift ꝛc. — ***Syn***. s. dessein I (*Syn*. 1).

projetant *m*, **~e** *f* (prŏ-Ĝš-tą'⑧a, ~ą't) *a*. Entwürfe machend.

projeter‿ (~te') [projet] ①c. **I** *v/a*. 1. (vorwärts) schleudern, werfen: ~ des étincelles Funken sprühen; ~ son ombre Schatten werfen; ~ des racines Wurzeln treiben. 2. auftragen, projizieren. 3. sich et. vornehmen, entwerfen, projektieren: ~ (de faire) un voyage eine Reise vorhaben. — **II** *v/n*. und **se** ~ hervor≈ragen, ≈stehen; se ~ sur qc. auf etwas fallen (vom Schatten).

prolapsus ♃ (prŏ-lă-pßü'ß) [lt.] *s/m*., *path*. = procidence.

prolation ‖ (prŏ-lă-ßįǫ'⑧) [lt.] *s/f*. 1. ♪ im Singen: Verlängerung e-s Tones in Roula'den oder Kade'nzen. 2. ♃ *gr*. ↖ Aussprechen *n*.

prolégomènes ♃ (prŏ-le-gŏ-mæ'n⑧b) [grch.] *s/m. pl*. Prolego'mena *n/pl*., Vorbemerkungen *f/pl*.

prolepse ♃ (~læ'pß) [grch.] *s/f*. Prole'psis: *rhét*. Vorausbeantwortung möglicher Einwürfe.

proleptique ♃ (prŏ-læ-pti'k) [grch.] *a*. 1. *path*. sich verfrühend (von Fieber≈Anfällen). 2. *rhét*. vorausbeantwortend.

prolétaire (prŏ-le-tæ'r) [lt.] **I** *s/m*. 1. *h.a*. Proleta'rier (ganz besitzloser römischer Bürger der untersten Klasse). 2. jetzt: Proletarier, Unbemittelter (*ant*. bourgeois 4). — **II** *a*. Proleta'rier≈..., unbemittelt.

prolétariat ‖ (prŏ-le-tă-ri-a') *s/m*., *coll*. Proletaria't *n*, besitzlose Menge (Gesamtheit, Klasse, Stand der Proleta'rier).

prolétarien ‖ *m*, **~ne** *f* (~rįę', ~įæ'n) *a*. = prolétaire II. [sprossend.]

prolifère ♃ (prŏ-li-fæ'r) [lt.] *a*. ❦ und *zo*.

prolifique ♃ (prŏ-li-fi'k) [lt.] *a*. fruchtbar.

prolixe □ (prŏ-li'kß) [lt.] *a*. et *s/m*. weitschweifig; Weitschweifiger (*ant*. succinct).

prolixité (prŏ-li-kßi-te') [lt.] *s/f*. Weitschweifigkeit (*ant*. brièveté 2, laconisme).

prologue (prŏ-lo'g) [grch.] *s/m*. (*ant*. épilogue) 1. *thé*. Prolo'g (der Aufführung e-s Dramas ꝛc. voraufgehende Anrede; *h.a*. dem ersten Chorgesange vorangehende Handlung). 2. *thé*. Vorspiel *n*.

prolongation ‖ (prŏ-lǫ-gă-ßįǫ'⑧) *s/f*. 1. Prolongation, zeitliche Verlängerung; Aufschub *m*. 2. ♪ Aushalten *n* e-r Note durch mehrere Takte.

prolonge ⚔ (prŏ-lǫ'Ĝ) *s/f*., *artill*. 1. Schlepp≈seil *n*. 2. Munitio'ns≈, Pulver≈wagen *m*.

prolongement‿ (prŏ-lǫ-Ĝ'mą') *s/m*. Verlängerung *f* im Raume.

prolonger‿ (~Ĝe') [lt.] ①m. **I** *v/a*. 1. länger dauern lassen, verlängern, prolongieren, Töne langziehen. 2. hinausschieben. 3. verlängern. 4. ⚓ ~ un vaisseau bei einem Schiffe anlegen; ~ une côte längs e-r Küste segeln. — **II se** ~ 5. sich verlängern; sich in die Länge ziehen, lange nachhallen. 6. sich (räumlich) ausdehnen. — ***Syn***. s. allonger.

promenade ☨ (prŏ-m'na'd) [promener] *s/f*. 1. Spaziergang *m*: ~ en bateau Wasserfahrt; ~ à cheval Spazier≈ritt *m*; ~ en traîneau Schlittenfahrt; aller à la ~ spazieren gehen; F ce n'est qu'une ~ es ist nur ein Katzensprung; ⚔ ~ militaire Übungsmarsch *m*. 2. Spazierweg *m*, Promenade.

promener‿ (prŏ-m'ne') [lt. promina're] ①f. **I** *v/a*. 1. heru'm≈, umhe'r≈führen: ~ sa main sur qc. mit der Hand über et. hinfahren; *prv*. une besace bien ~enée nourrit son maître ein tätiger Bettler hat eine gute Einnahme. 2. spazieren führen, *fig*. im Geiste herumführen; faites-moi cette commission, cela vous ~ènera tun Sie diesen Gang für mich, die Bewegung wird Ihnen nicht schaden; cette rivière ~ène son cours à travers ... dieser Fluß läuft durch ... 3. *fig*. umherschweifen lassen: ~ ses inquiétudes seinen Sorgen nachhängen; ~ partout ses ravages alles weit und breit verwüsten; ~ ses regards umherblicken. 4. F *fig*. hinhalten, aufziehen. — **II se** ~ ☨ 5. spazieren gehen, promenieren: se ~ à cheval spazieren reiten; se ~ en voiture spazieren fahren; se ~ dans sa chambre im Zimmer auf und ab gehen; F allez vous ~! geh zum Teufel!; ohne zweites *pron*. nach laisser, faire, envoyer: qu'on me laisse ~ seul(e) man lasse mich allein spazieren gehen; F envoyer ~ q. j-n zum Henker schicken. 6. *fig*. umherschweifen, durchfließen. [für Kinder.]

promenette (prŏ-m'næ't) *s/f*. Rollkorb *m*

promeneur *m*, **~se** *f* (prŏ-m'nö'r, ~ö'ß) *s*. 1. Spaziergänger(in). 2. Begleiter(in) beim Spazierengehen.

promenoir (prŏ-m'nŝă'r) *s/m*. Spazierplatz.

promesse (prŏ-mæ'ß) [lt. res promi'ssa] *s/f*. 1. Versprechen *n*, Verheißung, Zusage: donner ~ versprechen; F se ruiner en ~s viel versprechen und nichts halten. 2. (Schuld≈)Verschreibung, Handschrift; ● simple ~ eigener, trockener Wechsel.

Prométhée (prŏ-me-te') *npr. m*., *myth*. Prome'theus (Tita'ne, Sohn des Ja'petos).

prométhéen ‖ *m*, **~ne** *f* (prŏ-me-te-ę', ~æ'n) *a*. (nach *s*.) prometh'isch; *fig*. ↖ gewaltig.

prometteur *m*, **~se** *f* F (prŏ-mæ-tö'r, ~ö'ß) *s*. leichtsinnige(r) Versprecher(in).

promettre (prŏ-mæ'tr) [lt. promi'ttere] ④p. **I** *v/a*. 1. ~ de ... (mit *inf*.) versprechen, (an)geloben, zusagen, et. zu tun: terre ~ise gelobtes Land; s. merveille 1, beurre 1; *prv*. ~ et tenir sont deux versprechen und halten ist zweierlei. 2. F versichern. 3. ankündigen, prophezei'en; zu etwas Hoffnung machen. — **II** *v/n*. 4. Hoffnung(en) erwecken. — **III se** ~ (für 5 und 6: *dat*.) 5. erwarten, hoffen. 6. sich vornehmen, beabsichtigen. 7. se (*ac*.) ~ sich verloben.

prominence, prominent † (prŏ-mi-nă'ß, ~ną') = proém...

promis *m*, **~e** *f* F (prŏ-mi'⑧a, ~i'ſ) [promettre] *s*. Verlobte(r).

promiscuité ↖ (prŏ-mi-ßkü-i-te') [lt.] *s/f*. Durch≈einander *n*; Gemischt-heit, Vermischung.

promission ‖ (prŏ-mi-ßįǫ'⑧) [lt.] *s/f*, *bibl*. Verheißung; nur gbr. in: la terre de ~ das Land der Verheißung.

promissoire (~ßŝă'r) *a*. promisso'risch, versprechend: serment *m* ~ Zusicherungseid.

promontoire (~mǫ-tŝă'r) [lt.] *s/m*. 1. hochaufragendes Vorgebirge *n*. 2. ♃ *anat*. Vorgebirge *n*.

promoteur *m*, **~trice** *f* (prŏ-mo-tö'r, ~tri'ß) [lt.] **I** ~ *s/m*. 1. Beförderer. 2. Anstifter. — **II** *a*. anstiftend.

promotion ‖ (prŏ-mŏ-ßįǫ'⑧) [lt.] *s/f*. 1. Beförderung, Promotio'n; Schule: Versetzung; nous sommes de la même ~ wir sind zugleich befördert, versetzt worden, sind von demselben Cötus. 2. Beförderung in eine höhere Stelle.

promouvoir (prŏ-mu-wŝă'r) [lt. promove're] ③d. (fast nur in zſgſ. Zeiten und im *inf*. gbr.; *p.p*. ohne ^) *v/a*. ernennen, befördern.

prompt‿ *m*, **~e** *f* □ (*m*: prǫ, in der seltenen Bindung prǫt...; *f*: prǫ̃t) [lt.] *a*. 1. eilig, plötzlich. 2. schnell, geschwind, rasch (*ant*. lent 1): ~ à se décider kurz entschlossen; ~ à rendre service dienstfertig; avoir la main ~e gleich zu'schlagen. 3. behe'nd, flink: être ~ à la repartie ou riposte, avoir la repartie ~e nie um eine Antwort verlegen sein. 4. hitzig.

promptitude (prǫ-ti-tü'd) [lt.] *s/f*. 1. Geschwindigkeit, Schnelligkeit (*ant*. lenteur 1): ~ à rendre service Dienstfertigkeit. 2. Behendigkeit, Lebhaftigkeit. 3. Hitze; Jähzorn *m*. — ***Syn***. s. diligence.

promptuaire ↖ (~ptü-ă'r) [lt.] *s/m*. (Hilfs≈)Handbuch *n*. [voir] *s*. Beförderte(r).

promu *m*, **~e** *f* (~mü') [*p.p*. von promou-]

promulgation ‖ (~mül-gă-ßįǫ'⑧) [lt.] *s/f*. Promulgation, (öffentliche, feierliche) Bekanntmachung.

promulguer‿ (~mül-ge') [lt. promulga're] *v/a*. ①a. promulgieren, (ein Gesetz öffentlich, feierlich) bekannt machen. [von Tempeln.]

pronaos (prŏ-nă-o'ß) [grch.] *s/m*. Vorhalle *f*

prône (prōn) [lt. præco'nium] *s/m*. 1. (nur bei den Katholiken) Predigt *f*, geistliche Erbauungs≈Rede; recommander au ~ auf der Kanzel dem Gebete empfehlen, *fig*. verklatschen. 2. F *fig*. Strafpredigt *f*.

prôner‿ (pro-ne') [prône] ①a. **I** *v/a*. et *v/n*. 1. ↖ predigen (auch *fig*.). 2. *fig*. übermäßig rühmen. — **II se** ~ sich oder et. herausstreichen. [Selbstlob *n*.]

prônerie ↖ (pro-n'ri') *s/f*. Rühmen *n*,

prôneur *m*, **~se** *f* (pro-nö'r, ~ö'ß) *s*. 1. F Lob≈preiser(in). 2. F langweilige(r) Strafprediger(in).

pronom ‖ ♃ (prŏ-nǫ') [lt. prono'men] *s/m*., *gr*. Prono'men *n*, Fürwort *n*: ~ personnel conjoint mit dem Verb verbundenes, ~ personnel disjoint unverbundenes persönliches Fürwort.

pronominal *m*, **~ale** *f* ♃; *m/pl*. **~aux** (prŏ-nŏ-mi-nă'l; ~nō') [lt.] *a*. (nach *s*.) *gr*. pronomina'l, das Fürwort betreffend (**~alement** ⑧g. *adv*. als Fürwort); s. adjectif II;

verbe ~ Pronomina'l-Ve'rbum *n* (welches mit dem auf das Subje'kt bezüglichen persönlichen Fürworte im *dat.* oder *ac.* konjugiert wird; = verbe réfléchi). [*a.* aussprechbar.]

prononçable ✎ (prŏ-nɡ-ßa'bl) [prononcer]

prononcé (~ße') *s/m.*, *drt.* (Urteils-)Spruch: faire le ~ d'un jugement ein Urteil fällen.

prononc*er* (~ße') [lt. pronuntia're] ①l. I *v/a.* 1. ein Urteil ꝛc. aussprechen, verkünden. 2. vortragen, hersagen. 3. (auch *abs.*) ein Wort, eine Sprache aussprechen. 4. ~ ses vœux s-e Gelübde ablegen. 5. Malerei ꝛc.: stark ausprägen: ~é, ~ée hervortretend, stark markiert, *fig.* bestimmt: ennemi ~é erklärter Feind. — II *v/n.* 6. entscheiden. — III se ~ 7. ausgesprochen werden. 8. sich erklären.

prononciation ‖ (prŏ-nɡ-ßĭ-ā-ßįŏ') [lt. pronunciatio'nem] *s/f.* 1. Kundmachung e-s Richterspruches. 2. ~ d'un discours Halten *n* einer Rede. 3. Vortrag *m.* 4. Aussprechen *n*, Aussprache eines Wortes ꝛc.

pronostic (prŏ-nŏ-ßtĭ'k), auch **~gn~** (~gnŏ~) [grch.] *s/m.* 1. Vorhersagung *f* nach Vermutung und Urteil. 2. *méd.* ärztliches Urteil über den künftigen Verlauf einer Krankheit. 3. *astrol.* Horosko'p *n.* 4. Anzeichen *n*, Progno'stikon *n.* [hersager.]

pronosticateur (~nŏ-ßtĭ-ka-tö'r) *s/m.* Vor-

pronostique (prŏ-nŏ-ßti'k) *a.*, *méd.* auf Progno'se bezüglich, progno'stisch.

pronostiquer (~ßtĭ-ke') *v/a.* ①a. 1. vorhersagen. 2. schließen lassen auf ..., anzeigen.

pronostiqueur F (prŏ-nŏ-ßtĭ-kö'r) *s/m.*, *iro.* Wahrsager.

pronunciamento, *pl.* **~s** (~nɡ-ßĭ-ă-mɡ-to'; ⊕b) [span.] *s/m.* Pronunciame'nto *n*, Erklärung *f* gegen die bestehende Regierung.

Prony (prŏ-ni') *npr.m.* Gaspard Riche de ~ id. (fr. Ingenieur, 1755—1839); s. frein 3.

propagande (~pă-gā'd) [lt. de propaga'nda fide] *s/f.* Propaga'nda: 1. *rl.* (collège de la) P~ Bekehrungsgesellschaft (besonders in Rom). 2. weitS. (Gesellschaft zur) Verbreitung von (bsd. politischen) Meinungen ꝛc.

propagandisme (prŏ-pă-gā-dĭ'ßm) *s/m.* Propaga'ndenwesen *n*, Bekehrungs-Eifer.

propagandiste (~dĭ'ßt) *s/m.* Propagandi'st (Mitglied einer Propaga'nda; weitS. j. der für etwas, besonders in politischer Beziehung, Propaga'nda macht).

propaga*teur* *m*, **~trice** *f* (prŏ-pă-ga-tö'r, ~trĭ'ß) [lt.] I *a.* fortpflanzend. — II *s.* (✎ ~trice) Verbreiter(in) einer Meinung.

propagation ‖ (prŏ-pă-gā-ßįŏ' ⑯) [lt.] *s/f.* 1. Fortpflanzung des Geschlechts. 2. *fig.* Aus-, Ver-breitung; Umsichgreifen *n.*

propager (~ʒe') [lt.] ①m. *v/a.* (u. se ~) 1. (sich) fortpflanzen. 2. *fig.* (sich) aus-, ver-breiten.

propagine ⚘ (prŏ-pă-ʒi'n) [lt.] *s/f.* Fortpflanzungsstaub *m* des Flechtenlagers.

proparoxyton ‖ (prŏ-pă-rŏ-kßĭ-tɡ') [grch.] *s/m.*, grch. *gr.* Proparoxy'tonon *n* (Wort mit dem Aku't auf der drittletzten Silbe).

propathie (prŏ-pa-ti') [grch.] *s/f.*, *path.* Vorbote *m* einer Krankheit (= prodrome 2).

propédeutique (prŏ-pe-dö-ti'k) [grch.] I *a.* propädeu'tisch. — II *s/f.* Propädeu'tik, vorbereitender Unterricht.

propension ‖ (prŏ-pɡ-ßįŏ' ⑯) [lt.] *s/f.* 1. *phys.* Zustreben *n*, Hinneigung der Körper gegen-einander. 2. *fig.* Hang *m*, Neigung.

Properce (prŏ-pä'rß) *npr.m.*, *h.a.* Prope'rtius, Prope'rz (lt. Dichter, 1. sæ. vor Chr.).

propérispomène (~pe-rĭ-ßpŏ-mæ'n) [grch.] *s/m.*, grch. *gr.* Properispo'menon *n* (Wort mit dem Cirkumfle'x auf der vorletzten Silbe).

prophète *m*, **~étesse** *f* (prŏ-fæ't, ~fĕ-tæ'ß) [grch.] *s.* 1. Prophe't(in), Seher(in): *prv.* c'est (ou voici) la loi et les ~s das ist eine Autoritä't, gegen die sich nichts einwenden läßt; s. pays 4. 2. bei den Muselmanen: le ~ Mahomet (oder *abs.* le P~) der Prophet, Mo'hammed *m.*

prophétie (prŏ-fe-ßi') [grch.] *s/f.* Prophezei'ung, Weissagung; s. prune.

prophétique □ (prŏ-fe-ti'k) [prophète] *a.* prophe'tisch, Weissager-..., Seher-...

prophétiser (prŏ-fe-tĭ-se') [lt. propheti-za're] *v/a.* ①a. prophezei'en.

prophylactique (prŏ-fĭ-lă-ktĭ'k) [grch.] *a.*, *méd.* prophyla'ktisch, verhütend.

prophylaxie (prŏ-fĭ-lă-kßi') [grch.] *s/f.*, *méd.* Vorbeugung.

propice (□ ✎) (prŏ-pi'ß) [lt. propi'tius] *a.* (meist nach *s.*) 1. gnädig, günstig. 2. vorteilhaft (*ant.* funeste). [söhner.]

propitiateur (prŏ-pĭ-ßĭ-a-tö'r) *s/m.* Ver-

propitiation ‖ (prŏ-pĭ-ßĭ-ā-ßįŏ' ⑯) [lt.] *s/f.*, *bibl.* Versöhnung; fast nur in: sacrifice de ~ Sühn-opfer *n.*

propitiatoire (prŏ-pĭ-ßĭ-a-tŏa'r) [lt. propi'tius] *a.* (nach *s.*) versöhnend, Sühn-...

propolis (prŏ-pŏ-li'ß) [grch.] *s/f.* (auch *s/m.*) Bienenharz *n.* [mit Bienenharz verkleben.]

propoliser (prŏ-pŏ-lĭ-se') [grch.] *v/a.* ①a.

Propontide (prŏ-pɡ-tĭ'd) [grch.] *npr. f.*, *h.a.* Propo'ntis, jetzt: Ma'rmara-Meer *n.*

proportion ‖ (prŏ-pŏr-ßįŏ' ⑯) [lt.] *s/f.* 1. Proportio'n, körperliches Verhältnis *n*, Ebenmaß *n.* 2. ~s *pl.* (auch *sg.*) Dimensio'nen, Maß *n/sg.* 3. *math.* Proportio'n, Verhältnis *n.* 4. *advt* (toute) ~ gardée im Verhältnis. [*s/f.* Verhältnismäßigkeit.]

proportionnalité (prŏ-pŏr-ßĭŏ-nă-lĭ-te')

proportionné *m*, **~e** *f* (prŏ-pŏr-ßĭŏ-ne') *a.* proportioniert, im Verhältnis stehend zu ...

proportionnel *m*, **~le** *f* □ (~næ'l, ~æ'l) [lt.] *a.* (nach *s.*) verhältnismäßig: lignes ~les (auch ~les *s/f. pl.*) Proportiona'len.

proportionnément ✎ (prŏ-pŏr-ßĭŏ-ne-mɡ' ⊕g) *adv.* verhältnismäßig.

proportionn*er* (~ne') [b.l. proportiona're] ①a. I *v/a.* ~ qc. à qc. etwas in Verhältnis setzen zu et.; ~é, ~ée proportioniert; bien ~é wohlgestaltet. — II se ~ à qc. 1. sich nach et. richten; se ~ à l'esprit, à l'intelligence de q. seine Worte der Fassungskraft j-s anpassen. 2. bemessen werden nach ...

propos (prŏ-po' ⑫) [lt. propo'situm] *s/m.* 1. Entschluß, Vorsatz; s. délibéré 2 u. vgl. dessein 1. 2. Zweck, Anlaß, Gegenstand (des Gesprächs). 3. Gespräch *n*, Rede *f*, Äußerung *f*: ~ de table Tischgespräch *n*; de ~ en ~ ... wie eben eins das andere gibt; changer de ~ von et. anderem reden; pourquoi tenez-vous de pareils ~? warum führen Sie solche Reden?; le moyen de ne pas rire à de pareils ~? wie soll man bei solchen Reden nicht lachen? 4. Geschwätz *n*: je me moque des ~ ich kümmere mich nicht um das Gerede der Leute. 5. *advt* † **à propos** dem Orte, der Zeit, dem Gegenstande angemessen (*ant.* s. contretemps 1, intempestif): parler à ~ zu gelegener Zeit sprechen; mal à ~ zu ungelegener Zeit; juger à ~ de ... (mit *inf.*) für ratsam finden zu ...; als *a.* il est à ~ que ... (mit *subj.*) es schickt sich, daß ...; **l'à-~** *s/m.* (*pl.* ~-~) der passende Augenblick; das Treffende eines Scherzes ꝛc.; auch: Gelegenheits-dichtung *f*, -stück *n*; à tout ~ bei jeder Gelegenheit; à ~ de qc. bei Gelegenheit von et.; auch betreffs ...; à quel ~?, à ~ de quoi? aus welcher Veranlassung?; à ~ de rien, F à ~ de bottes um nichts und wieder nichts; *abs.* à ~ da(bei) fällt mir ein; ja so; hors de ~ zur Unzeit, ohne Grund.

proposable (prŏ-po-sa'bl) *a.* (nach *s.*) vorschlagbar, vorschlagsfähig.

proposant ‖ (prŏ-po-sɡ') *s/m.* 1. Antragsteller. 2. † (protesta'ntischer) Predigt-amts-Kandidat.

proposée (~po-se') *s/f.* 1. Algebra: aufzulösende Gleichung. 2. aufgestellter Satz.

propos*er* (prŏ-po-se') [lt. propo'nere] ①a. I *v/a.* 1. vorschlagen, in Vorschlag bringen: je ~e de le faire, qu'on le fasse ich schlage vor, daß man es tue. 2. vor-bringen, -legen, -tragen: ~ un prix e-n Preis aussetzen; ~ une question e-e Frage aufwerfen. 3. ~ q. pour exemple j-n als Muster hinstellen. 4. anbieten. 5. Geld aussetzen (beim Spiele). — II *v/n.* 6. beabsichtigen: ~ de ... (mit *inf.*) sich vornehmen zu ...; *prv.* s. disposer 6. 7. einen Bibeltext erläutern. — III **se ~** 8. angeboten, vorgelegt werden. 9. sich anbieten; als Kandida't auftreten. 10. se (*dat.*) ~ qc., de ... (mit *inf.*) sich et. vornehmen; se ~ q. pour modèle sich j-n zum Muster nehmen.

proposition ‖ (prŏ-po-fi-ßįŏ' ⑯) [lt.] *s/f.* 1. Vorschlag *m*, Antrag *m*: ~ d'accommodement, ~ de conciliation Vorschlag zur Güte. 2. An-erbietung. 3. Aufgabe; Aufwerfung einer Frage. 4. Satz *m*, Behauptung, Lehre, Meinung. 5. *gr.*, &c.: Satz *m* (= énonciation 3): ~ circonstancielle Umstandssatz; ~ accessoire, ~ subordonnée (*ant.* ~ principale) abhängiger, Nebensatz; s. convers II 2; ~ incidente Zwischensatz; ~ principale Hauptsatz; *géom.* Lehrsatz *m.* 6. *bibl.* pains de ~ (die zwölf) Schau-brote *n/pl.*, die an jedem Vorsabbath im jüdischen Tempel zu Jerusalem ausgelegt wurden. 7. ♪ erste Phrase einer Fuge.

propre (pro'pr, *st.s.* prŏ'-prĕ) [lt. pro'prius] I *a.* 1. (meist vor *s.*) eigen: s. amour-~, nom 5, privé 1; de mes ~s yeux mit eigenen Augen: de son ~ mouvement aus eigenem Antriebe; écrire de sa ~ main eigenhändig schreiben; remettre qc. en main ~ zu eigenen Händen überge'ben; se rendre ~ sich aneignen; en ces ~s termes wörtlich. 2. (nach *s.*) □ eigentlich, wahr, wirklich: **~ment**, dans le sens ~ im eigentlichen Sinne (*ant.* figurément); la fable ~ment dite die eigentliche Fabel; à ~ment parler, ~ment parlant eigentlich. 3. (vor *s.*) genau der-(die-, das-)selbe. 4. eigentümlich. 5. ~ à qc. zu et. tauglich. 6. von Personen: ~ à qc. geschickt, geeignet, tüchtig zu et.; être ~ à qc. zu etwas Geschick haben; *iro* qc. de ~ et. Rechtes; un ~(-)à(-)rien ein Taugenichts. 7. le mot ~, l'expression ~ das passende Wort, das

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; ❀ Handel; ✉ Post; 🚂 Eisenbahn; 🚲 Radsport; ♪ Musik; □ Freimaurerei.

Schlagwort, der einzig entsprechende, angemessene Ausdruck. 8. (nach s.) □ anständig, reinlich, sauber, ? F propper: F il est ~, le voilà ~! da ist er schön angekommen! — II s/m. 9. (das) Eigentümliche. 10. le ~ d'un mot der eigentliche Sinn eines Wortes. 11. Grund-eigentum n (auch fig.); fig. de son ~ aus sich selbst. 12. katholische Liturgie: le ~ du temps die zu gewissen Zeiten üblichen Gebe'te n/pl. 13. F c'est du ~, en voilà du ~! das ist eine saubere Geschichte!

propre(-)à(-)rien ‖ F, *pl.* **~s(-)à(-)~** (propr-ă-rĭę̃') *s/m.* s. propre 6.

propréfet ‖ (prŏ-prĕ-fæ'; *pl.* ®b) *s/m., h.a.* Stellvertreter eines Präfe'kten.

propret *m*, **~te** *f* F (prŏ-præ', ~æ't) [propre] I *a.* ‖ (nach s.) schmuck. — II *s.* ®b. schmucker Bursch; schmuckes Mädel.

propreté ? (prŏ-prĕ-te') *s/f.* Reinlichkeit; Sauberkeit.

propréteur (prŏ-pre-tö'r) [lt.] *s/m., h.a.* Proprätor (ehemaliger Prätor als Statthalter einer römischen Provinz).

propriétaire (prŏ-prī-e-tä'r) [lt.] *s.* 1. Eigentümer(in), Gutsbesitzer(in): ~s *pl.* terriens Grundbesitzer. 2. Hausbesitzer(in), (Haus-)Wirt (*ant.* locataire).

propriétaire-gérant‿, *pl.* **~s-~s** (prŏ-prī-e-tär-Gĕ-rą'; ®b) *s/m.* verantwortlicher Redakteu'r und Besitzer einer Zeitung; vgl. directeur-gérant.

propriétariat ‖ (prŏ-prī-e-tă-rī-a') *s/m.* Stand eines Eigentümers, *coll.* Stand der Grundbesitzer.

propriété (~te') [lt.] *s/f.* 1. Eigentümlichkeit, Eigenschaft. 2. eigentliche Bedeutung, Angemessenheit e-s Wortes, (das) Schlagende: avec ~ richtig. 3. Eigentumsrecht *n*; s. nu 5. 4. Eigentum *n*, Besitztum *n*, Besitzung, Gut *n*. 5. ⚓ acte de ~ du navire Beilbrief *m*.

propriété-eau, ohne *pl.* (prŏ-prī-e-te-ō') *s/f.* Wasser-Gerechtigkeit (als Besitz).

proprio F (prŏ-prī-o') *s/m.* = propriétaire.

propulseur ⊕ (prŏ-pül-ßö'r) [lt.] *a/m.* et *s/m.* vorwärtstreibend; Prope'ller.

propulsif *m*, **~ve** *f* ⊕ (prŏ-pül-ßi'f, ~ī'w) *a.* vorwärts treibend.

propulsion (prŏ-pül-ßįǫ') *s/f.* Triebkraft.

propylée (prŏ-pi-le') [grch.] *s/m., h.a.* Vorhalle *f* e-s Tempels; ~s *pl.* Propylä'en *n/pl.* (bsd. der Eingang zur Akro'polis von Athe'n).

proquesteur (~kĕ-ßtö'r) [lt.] *s/m., h.a.* bei den Römern: Proquästor (Stellvertreter des Quästors; Verwalter der Einkünfte einer römischen Provinz).

prorata, *pl.* ~ (prŏ-ra-ta') [lt.] *s/m.*, meist nur *advt* au ~ (de ...) verhältnismäßig, im Verhältnis zu ...

prorogatif *m*, **~ve** *f* (prŏ-rŏ-ga-ti'f, ~ī'w) [lt.] *a.* (nach s.) vertagend, prorogierend.

prorogation ‖ (prŏ-rŏ-gā-ßįǫ' ⑯) [lt.] *s/f.* 1. Aufschub *m*, Frist. 2. Vertagung der Kammersitzungen. 3. *drt.* ~ d'enquête Vertagung einer Untersuchung.

proroger‿ (~Ge') [lt.] ①m. I *v/a.* prorogieren: 1. aufschieben, verlängern. 2. die Kammern vertagen. — II se ~ vertagt werden; sich selbst vertagen. — *Syn.* s. allonger.

prosailleur F (prŏ-ßa-jö'r) *s/m.* (verächtlich) schlechter Prosai'st, Schmierer.

prosaïque □ (prŏ-ſá-i'k) [lt.] *a.* (nach s.) 1. *mv. part* prosa'isch. 2. *fig.* alltäglich.

prosaïsme (prŏ-ſă-ī'ßm) *s/m.* 1. Poesi'elosigkeit *f*. 2. *fig.* ✎ Alltäglichkeit *f*.

prosateur (prŏ-ſa-tö'r) [lt.] *s/m.* Prosa'iker.

proscenium (prŏ-ße-nī-o'm) [lt.] *s/m., h.a.* Prosce'nium *n*, (Vor-)Bühne *f* (jetzt: avant-scène).

proscripteur (~ßkrī-ptö'r) [lt.] *s/m.* Ächter, Verbanner.

proscriptif *m*, **~ve** *f* (prŏ-ßkrī-pti'f, ~ī'w) [lt.] *a.* (nach s.) ächtend.

proscription ‖ (prŏ-ßkrī-pßįǫ' ⑯) [lt.] *s/f.* 1. (bsd. *h.a.*) Proskriptio'n, Ächtung. 2. *fig.* Abschaffung.

proscrire (prŏ-ßkrī'r) [lt. proscri'bere] ④f. I *v/a.* 1. (bsd. *h.a.*) proskribieren, ächten. 2. verfolgen. 3. *fig.* abschaffen. — II se ~ 4. sich, einander ächten. 5. *fig.* verworfen werden. — *Syn.* s. bannir.

proscrit‿ (~ßkrī; *pl.* ®b) [proscrire] *s/m.* 1. Proskribierter, Geächteter. 2. Flüchtling.

prose (prōſ) [lt.] *s/f.* 1. Pro'sa, ungebundene Rede; *fig.* faire de la ~ sans le savoir et. zufällig erreichen, treffen. 2. Pro'sa (*pl.* Pro'sen), gereimter lt. Kirchengesang; bisw. F *fig.* répondre toujours la même ~ immer das Nämliche antworten. 3. Geschriebene(s) *n*.

prosecteur ✎ (prŏ-ßĕ-ktö'r) [lt.] *s/m., anat.* Prose'ktor (präparierender Gehilfe eines Professors).

prosélyte (prŏ-ſĕ-li't) [grch.] *s.* 1. *h.a.* Prosely't(in), Juden-genosse *m*, -genossin *f* (zum Judentum übergetretener Heide). 2. (auch *a.*) Neubekehrte(r), zu einer andern Religio'n Übergetretene(r). 3. weitS. Prosely't(in), für eine Meinung, eine Sekte neu Angeworbene(r).

prosélytique (prŏ-ſe-lī-ti'k) *a.* bekehrungseifrig.

prosélytisme (prŏ-ſe-lī-tī'ßm) [grch.] *s/m.* Prosely'tenmacherei *f*, Bekehrungs-eifer.

proser‿ (pro-ſe') [prose] *v/a.* et *v/n.* ①a. in Prosa umsetzen; in Prosa schreiben.

Proserpine (prŏ-ßär-pi'n) [grch.] *npr. f., myth.* Prose'rpina (Gemahlin des Pluto).

prosier ‖ (pro-ſįe'; ®b) *s/m.* Pro'sen (s. prose 2) enthaltendes Buch.

prosodie ✎ (prŏ-ſŏ-dī') [grch.] *s/f., gr.* Prosodi'e: 1. Betonung beim Sprechen; ✎ Länge und Kürze der Silben. 2. Kenntnis der Quantitä't der Silben im Griechischen und Lateinischen.

prosodique □ ✎ (prŏ-ſŏ-di'k) [grch.] *a.* (nach s.) proso'disch (s. prosodie).

prosopopée ✎ (prŏ-ſŏ-pŏ-pe') [grch.] *s/f., rhét.* Prosopopö'e: a) Personifikatio'n lebloser Dinge, b) Vorführung verstorbener oder abwesender Personen als redend; leidenschaftliche, pomphafte Anrede.

prospect ‖ ✎ (prŏ-ßpæ' oder prŏ-ßpæ'kt) [lt.] *s/m.* Art *f*, einen Gegenstand zu betrachten.

prospectus (prŏ-ßpĕ-ktü'ß) [lt.] *s/m.* Prospe'kt(us), vorläufige Anzeige über das Erscheinen eines Werkes ɐc.

Prosper (prŏ-ßpä'r) [lt.] *n.d.b.* et *npr.m.* Pro'sper.

prospère □ (prŏ-ßpä'r) [lt. pro'sperus] *a.* (nach s.) 1. *poét.* günstig, gnädig. 2. gedeihlich, glücklich.

prospérer‿ (prŏ-ßpĕ-re') [lt.] *v/n.* ①g. 1. vom Glücke begünstigt werden, gedeihen: il ne ~era jamais er wird nie auf einen grünen Zweig kommen. 2. gut fortkommen (von Kindern, Pflanzen, Tieren). 3. glücken, guten Erfolg haben: tout lui a ~é alles ist ihm geglückt.

prospérité (prŏ-ßpe-rī-te') [lt.] *s/f.* 1. (auch ~s *pl.*) Glück *n*, Wohlfahrt, Gedeihen *n*: être dans la ~ in glücklichen Umständen leben. 2. ~s *pl.* Glücksfälle *m/pl.* (*ant.* adversité).

prostate ✎ (prŏ-ßtă't) [grch.] *s/f., anat.* Pro'stata, Vorsteher-drüse.

prosternation ‖ ✎ (prŏ-ßtär-nā-ßįǫ' ⑯) *s/f.*, **~ement‿** (~n'mą') *s/m.* Fußfall *m*; *fig.* Selbstdemütigung *f*.

prosterner‿ (~ne') [lt. proste'rnere] ①a. se ~ sich (anbetend, flehend) niederwerfen.

prosthèse ✎ (prŏ-ßtä'ſ) [grch.] *s/f., gr.* Vorsetzung eines Buchstabens, einer Silbe (zB. im fr. espérer aus dem lt. spera're).

prosthétique ✎ (prŏ-ßte-ti'k) [prosthèse] *a., gr.* lettre *f* ~ vorgesetzter Buchstabe (vgl. épenthétique und épithétique 2).

prostituée (~ßtī-tü-e') *s/f.* Prostituierte, Hure.

prostituer‿ (~tü-e') [lt. prostitu'ere] ①a. I *v/a.* prostituieren: 1. der Unzucht preisgeben. 2. *fig.* schänden, entehren: ~ sa plume seine Feder verkaufen. — II se ~ sich prostituieren: a) sich der Unzucht preisgeben; b) *fig.* sich wegwerfen, sich verkaufen; plume ~ée feiler Au'tor.

prostitution ‖ (prŏ-ßtī-tü-ßįǫ' ⑯) [lt.] *s/f.* 1. Prostitutio'n, Unzucht: maison de ~ Hurenhaus *n*. 2. *fig.* Schändung, Entehrung. 3. *bibl.* Abgötterei.

prostration ‖ ✎ (prŏ-ßtrā-ßįǫ' ⑯) [lt.] *s/f., path.* gänzliches Daniederliegen der Körperkräfte.

prostré *m*, **~e** *f* ✎ (prŏ-ßtre') [lt.] *a., path.* entkräftet.

prostyle (prŏ-ßtī'l) [grch.] *s/m.* et *a., arch.* ehm. Säulentor *n*.

prot... ✎ (prŏ-t...) = proto...

protagoniste ✎ (prŏ-tă-gŏ-nī'ßt) [grch.] *s/m.* 1. *h.a.* erster Schauspieler. 2. weitS. (auch *f*) Hauptperson *f* eines Stückes.

Protagoras (prŏ-tă-gŏ-ra'ß) *npr.m., h.a.* Prota'goras (grch. Philosoph, 5. sæ. v. Chr.).

Protais ‖ (prŏ-tæ') *npr.m/sg., h.a.* Prota'sius (Märtyrer, Bruder von Gervais, 1. sæ. n. Chr.).

protase ✎ (prŏ-tā'ſ) [grch.] *s/f.* Pro'tasis: 1. *thé., h.a.* Teil eines Dramas, in welchem die Verwickelung, Schürzung des Knotens beginnt (vgl. épitase 1); Eingang *m*. 2. *gr.* erster Teil einer Periode.

prote (prŏt) [grch.] *s/m., typ.* (Druckerei-)Faktor; ✎ *abus.* Korre'ktor.

protecteur *m*, **~trice** *f* (prŏ-tĕ-ktö'r, ~tri'ß) [lt.] I *a.* 1. (be)schützend: système ~, régime ~ Schutzzoll-System *n* (s. protection 3). 2. Gönner-... — II *s.* (Be-)Schützer(in), Gönner(in). — III ~ *s/m.* als Titel: Prote'ktor: a) Schirmherr: *h.m.* ~ de la république d'Angleterre, d'Écosse et d'Irlande Cro'mwell (vgl. protectorat 2); b) *rl.* die geistlichen Angelegenheiten e-r Nation in Rom besorgender Kardina'l.

protection ‖ (~kßįǫ' ⑯) [lt.] *s/f.* 1. Schutz *m*, Obhut, Schirm *m*, Protektio'n: prendre q. en sa ~, sous sa ~ j-n in seinen Schutz nehmen; prendre la ~ de q. j-n in Schutz nehmen, verteidigen. 2. Beistand *m*, Stütze; Gönnerschaft, Konnexio'n: avoir de puissantes ~s mächtige Gönner haben. 3. Beförderung: système de ~ = système protecteur (s. ds 1); ⊛ ~ d'une lettre de change Bezahlung eines Wechsels.

protectionnisme (prŏ-tĕ-kßiŏ-niʼßm) s/m. Schutzzoll-System n (ant. libre-échange).
protectionniste (prŏ-tĕ-kßiŏ-niʼßt) s/m. Anhänger des Schutzzoll-Systems, Schutzzöllner (ant. libre-échangiste).
protector*al* m, ~ale f; m/pl. ~aux ‖ (~ktŏ-răʼl; ~ŏʼ) a. (nach s.) schutzherrlich; Protéʼktor-...
protectorat ‖ (~raʼ) [lt.] s/m. 1. Protektoraʼt n, Schutzherrschaft f. 2. Protéʼktorwürde f; ⓖ bſd. Croʼmwells Regierung f.
Protée (prŏ-téʼ) [grch.] I npr.m., myth. Proʼteus (ein Meergott, der sich in allerlei Gestalten verwandeln konnte). — II p~ s/m. 1. fig. Proʼteus, Chamäʼleon n (wandelbarer, immer in neuer Gestalt auftretender Mensch). 2. ✿ zo. Olm, Wasser-molch-Gattung (Proteus).
protégé m, ~e f (prŏ-tĕ-Geʼ) s. Günstling m, Schützling m, Begünstigte(r).
protège-col, pl. ~-~s (prŏ-tæG-kŏʼl) s/m. Kragen-schoner.
protège-pointe, pl. ~-~s (prŏ-tæG-pĝʼt) s/m. Schutz für die Bleistift-spitze.
protéger ‿ † (prŏ-tĕ-Geʼ) [lt. proteʼgere] v/a. ①h. 1. (be)schirmen, (be)schützen. 2. (a. abs.) ~ q., qc. j-n, etwas begünstigen. — *Syn.* ſ. défendre (*Syn.* 2).
protéiforme ✿ (prŏ-te-ĭ-fŏʼrm) [grch.-lt.] a. vielgestaltig, wandelbar.
protéine ✿ (prŏ-tĕ-iʼn) [grch.] s/f. Proteïʼn n (Eiweißstoff).
Protésilas (prŏ-te-ſĭ-laʼß) npr.m., myth., h.a. Protesilaʼus (der erste vor Troja gefallene Grieche).
protestant m, ~e f (prŏ-tæ-ßtgʼ, ~gʼt) [protester] a. ⓐa. u. s. ‖ protestaʼntisch; Protestaʼnt(in) (bſd. Lutheraʼner, Calviniʼsten, Anglikaʼner); ~ unioniste Evangelisch-unierte(r).
protestantisme (prŏ-tæ-ßtg-tiʼßm) s/m., coll. Protestantiʼsmus.
protestation ‖ (prŏ-tæ-ßtă-ßiŏʼ ⑯) [lt.] s/f. 1. feierliche Versicherung. 2. Protestatioʼn, Proteʼſt m, Verwahrung: h.m. ⑰ Protestatioʼn Luthers (1529).
protest*er* ‿ (prŏ-tæ-ßteʼ) [lt. protestaʼri] ①a. I v/a. 1. (a. abs.) öffentlich beteuern, fest ver-, zu-sichern. 2. ● ~ une lettre de change einen Wechsel protestieren, abweisen; ce marchand a été ~é plusieurs fois die Wechsel dieses Kaufmanns sind öfters protestiert worden. — II v/n. 3. ~ de son innocence seine Unschuld feierlich beteuern. 4. ~ contre qc. sich gegen etwas verwahren. 5. drt. ~ de nullité für null und nichtig erklären; ~ de violence gegen einen Gewaltstreich Einspruch erheben.
protêt ●, abr. P (prŏ-tæʼ ⑭) [protester] s/m. Wechselprotest.
protévangile ✿ (prŏ-tĕ-wg-Giʼl) [grch.] s/m., rl. Protevangeʼlium n: a) Verheißung Gottes nach dem Sündenfalle (1. Mos. 3, 15); b) ~ de saint Jacques fabelhafter Bericht von den Ereignissen vor der Geburt Jesu.
prothèse ✿ (prŏ-tæʼſ) [grch.] s/f., chir. Ersetzen n eines mangelnden Gliedes durch ein künstliches: ~ dentaire Gebiß n.
prothétique ✿ (prŏ-tĕ-tiʼk) [grch.] a., chir. auf Ansetzung künstlicher Glieder bezüglich.
☞ **proto...** ✿ (prŏ-to...) [grch.] in Zſſgn: erste(r).
protocanonique ✿ (prŏ-tŏ-kă-nŏ-niʼk) [grch.] a. Theologie: protokanoʼnisch: livres m/pl. ~s Bücher n/pl. der Bibel, die von jeher als kanonisch gegolten haben.
protocarbonate ✿ (prŏ-tŏ-kăr-bŏ-năʼt) s/m., chm. kohlensaures Oxyduʼl.
protocarbure ✿ (prŏ-tŏ-kăr-büʼr) s/m., chm. erste (niedrigste) Kohlenstoff-Verbindung.
protocatholique (~tŏ-kă-tŏ-liʼk) [it. Prota, Begründer dieser Richtung] a. et s. altkatholisch; Altkatholik(in) in Italien.
protocole (prŏ-tŏ-kŏʼl) [grch.] s/m. 1. Verhandlungsbuch n bei Gerichten, Notaʼren ꝛc. 2. Formelbuch n zur Abfassung von schriftlichen Verhandlungen; drt. ~ des actes Eingangs- und Schluß-formel f eines Protokolls ꝛc. 3. Diplomatie: Protokoʼll n einer diplomaʼtischen Konfereʼnz (sonst: procès-verbal); Titularbuch n, Etikette f; ſ. chef 2. 4. F fig. ✎ Vorrede f.
protogène (prŏ-tŏ-Gæʼn) [grch.] I ✿ a. et s/m. zuerst entstanden; Ur-tier n. — II P~ npr.m., h.a. Protoʼgenes (grch. Maler und Erzgießer, 4. sæ. vor Chr.).
protonotaire (prŏ-tŏ-nŏ-tăʼr) [grch.-lt.] s/m., rl. Protonotaʼr, Obergeheimschreiber des Papstes.
protonotariat ‖ (~tă-ri-aʼ) s/m., rl. Amt n eines Protonotaʼrs. [Zellstoff.]
protoplasme (prŏ-tŏ-pläʼßm) [grch.] s/m.
protopope (prŏ-tŏ-poʼp) [grch.] s/m., rl. Oberpope, Oberpfarrer in der ruſſ. Kirche.
prototype (prŏ-tŏ-tiʼp) [grch.] s/m. 1. Ur-, Vor-bild n. 2. erster Abdruck (von geformten, gestochenen Arbeiten). 3. Muster-anstalt f. 4. ⚙ Schriftgießerei: Kernmaß n.
prototypique ✿ (prŏ-tŏ-ti-piʼk) [grch.] a. ur-, vor-bildlich.
protoxyde ✿ (~kßiʼd) [grch.] s/m., chm. erste (niedrigste) Oxydatioʼnsstufe (bzw.: Suboxyʼd, Oxyduʼl, Oxyʼd oder auch eine Säure).
protubérance ✿ (prŏ-tü-bĕ-rgʼß) [lt.] s/f. Anschwellung, Höcker m; ~ (du soleil) Protuberanz (Licht-erhöhung in der Sonnen-hülle).
protubérant ‖ m, ~e f ✿ (prŏ-tü-bĕ-rgʼ, ~gʼt) [lt.] a. (nach s.) hervor-ragend.
protuteur (prŏ-tü-tŏʼr) [lt.] s/m. Mit-vormund.
protypographique ✎ (prŏ-ti-pŏ-gră-fiʼk) [grch.] a. der Buchdruckerkunst vorhergehend.
prou¹ † F (pru) [lt. probe] adv. genug; bisw. noch in: F ni peu ni ~ gar nicht.
prou² (pru) [lt. pro] s/m. Vorteil: bon ~ (vous fasse)! proʼsit!
Proudhon ‖ (pru-dgʼ) npr.m. Pierre-Joseph ~ id. (fr. Nationaʼl-Ökonom, 1809—1865).
proue (prü) [lt. prora] s/f. 1. ⚓ Bug m, Schiffsvorderteil n vom mittlern Spanne bis zum Vorsteven (ant. poupe¹). 2. P ⚓ Hintere(r) m.
prouesse †, nur noch co. (prü-æʼß) [preux] s/f. 1. Heldentat. 2. Großtat. — *Syn.* 1. ſ. bravoure 1. 2. ſ. fait 1.
prouvable (pru-waʼbl) a. beweisbar.
prouver ‿ (pru-weʼ) [lt. probaʼre] ①a. I v/a. 1. (auch abs.) beweisen, erweisen, dartun. 2. weitS. (mit sachlichem suj.) zeigen, ein Beweis von etwas sein. — II se ~ bewiesen werden; se ~ gern sich als etwas erweisen. — *Syn.* ſ. démontrer.
provéditeur (prŏ-wĕ-di-tŏʼr) [it.] s/m. Provéditoʼre (ehm. hoher (Verwaltungs-)Beamter in der Republik Veneʼdig).
provenance (prŏ-w'ngʼß) [provenir] s/f. 1. Ursprung m: marchandises de ~ étrangère ausländische Produʼkte n/pl.; pays de ~ Ursprungs-länder n/pl. (aus denen die Waren stammen). 2. ● Zollwesen: bſd. ~s pl. Erzeugnisse n/pl. eines Landes. 3. fig. Quelle. [(nach s.) herstammend.]
provenant ‖ m, ~e f (prŏ-w'ngʼ, ~gʼt) a.
provençal m, ~ale f; m/pl. ~aux (prŏ-wg-ßäʼl; ~ŏʼ) [Provence] I ‖ a. (nach s.) provenzaʼlisch. — II P~al(e) s. Ⓦb. Provenzaʼle m, Provenzaʼlin f. — III ~ s/m. Provenzalisch n: a) = langue d'oc; b) jetzige Volkssprache in der Provence. — IV ~ale s/f. Kochkunst: sauce à la ~ale Art pikaʼnte Sauce.
provençaliser (prŏ-wg-ßă-li-ſeʼ) v/n. ①a. provenzalisch sprechen.
provençalisme (prŏ-wg-ßă-liʼßm) s/m. Provenzaliʼsmus (der Provence eigentümlicher Ausdruck).
Provence (~wgʼß) [lt. Proviʼncia] npr.f. la ~ die Provence (ehm. franz. Provinz).
provencialiser ‿ (~wg-ßiă-li-ſeʼ ⑯) v/n. ①a. mit provenzaʼlischem Acceʼnte sprechen.
provende (prŏ-wgʼd) [lt. præbeʼnda] s/f. 1. F Proviaʼnt m. 2. Landwirtschaft: Mischkorn n.
provenir (prŏ-w'niʼr) [lt.] ⓓh. v/n. (mit être) herkommen, herrühren; hervorgehen, entstehen.
proverbe (prŏ-wæʼrb) [lt. proveʼrbium] s/m. 1. Sprichwort n: fig. passer en ~, faire ~ sprichwörtlich werden. 2. (a. comédie-~) dramatisiertes Sprichwort (kleines, ein Sprichwort entwickelndes Theaterstück). 3. *Les P~s de Salomon* ſ. parabole 1. 4. ♪ ~ musical musikalisches Sprichwort (ſ. proverbial 2), Volksmelodie f. — *Syn.* 1. ſ. aphorisme. 2. ſ. dicton.
proverbi*al* m, ~ale f □; m/pl. ~aux ‖ (prŏ-wær-biʼăl; ~ŏʼ; ⑯) [lt.] a. (nach s.) 1. sprichwörtlich. 2. ♪ air (ou thème) ~ Volksmelodie oder Stelle daraus, welche dazu gehörige Worte darstellt.
proverbialiser ‿ (prŏ-wær-biă-li-ſeʼ ⑯) ①a. I v/a. sprichwörtlich machen. — II se ~ zum Sprichworte werden.
providence (prŏ-wi-dgʼß) [lt.] s/f. 1. Vorsehung; fig. Schutz-engel m. 2. la P~ die Vorsehung, Gott m: coup de la ~ Schickung Gottes.
providentiel m, ~le f □ (prŏ-wi-dg-ßiăʼl, ~ßiăʼl; ⑯) [lt.] a. (nach s.) von der göttlichen Vorsehung gewollt.
provign*age* (prŏ-wi-niaʼG), ~ement ‿ (~niʼmgʼ) s/m., agr. Absenken n.
provigner ‿ (prŏ-wi-nieʼ) [provin] ①a. I v/a. 1. agr. absenken. 2. fig. neue Wörter aus ver-alteten Stämmen bilden. — II v/n. u. se ~ sich durch Absenker vermehren.
provin ‖ (prŏ-wgʼ; Hom. Provins; provint, &c. von provenir) [lt. propaʼginem] s/m., agr. (Ab-)Senker m eines Weinstockes (auch fig.).
province (prŏ-wgʼß; Hom. provinsse, &c. von provenir) [lt. proviʼncia] s/f. 1. h.a. bei den Römern: Proviʼnz (erobertes Gebiet außerhalb Italiens, das von einem Statthalter verwaltet wurde): la P~ romaine die heutige Proveʼnce. 2. Proviʼnz; Kreis m, Landschaft, Regierungsbezirk m (ehemalige Einteilung Frankreichs; vgl. département 2). 3. weitS. Gegend; kleiner Staat. 4. Provinz (als Gegensatz zur Hauptstadt, bſd. zu Paris; oft mit dem Nebenbegriffe des Zurück-

gebliebenseins in Moden, Manieren u. Geschmack): air de ~ kleinstädtisches Wesen; gens de ~ Kleinstädter *m/pl.*; auch *a.* un journal assez ~ pour ... ein Journa'l, das so weit zurück ist, daß es ... 5. les P~s Unies die vereinigten Niederlande *n/pl.* 6. *rl.* ehm. ~ (ecclésiastique) erzbischöfliches Gebiet.

provinci*al* *m*, **~ale** *f*; *m/pl.* **~aux** (prŏ-wẵ-ßjă'l; ~jō'; ⑯) [lt.] **I** *a.* ‖ (nach *s.*) □ 1. provinzie'll, zu einer Provinz gehörig, Provinzial-... 2. kleinstädtisch. 3. *Les Provinciales* = *Lettres ~ales* (s. lettre 5 und pascal II 2). — **II** *s.* ⑩b. Provinz-bewohner(in); Kleinstädter(in). — **III ~** ⑩b. *s/m.* (auch *a.*: père ~) *rl.* Ordens-Provinzial (Ober-Aufseher über die Klöster eines Ordens in einer Provinz).

provincialat ‖ (prŏ-wẵ-ßjă-la' ⑯) *s/m.*, *rl.* Provinziala't *n*, Amt *n* eines Provinzia'ls (s. provincial III).

provincialisme (~lı'ßm) *s/m.* Provinziali'smus (provinzieller, mund-artlicher Ausdruck).

Provins ‖ (prŏ-wẵ'; *Hom.* s. provin) [lt. Provi'num] *npr. m/sg.* **id.** *n* (franz. Stadt, Seine-et-Marne); s. rose 1.

proviseur (prŏ-wı-sȫ'r) [lt.] *s/m.* Dire'ktor, Vorsteher eines staatlichen Gymna'siums (vgl. directeur I und principal II 2).

provision ‖ (~wı-sjŏ̃' ⑯) [lt.] *s/f.* 1. Vorrat *m*: ~s *pl.* de guerre Kriegsbedarf *m/sg.*; avoir en ~ vorrätig, auf Lager haben; faire ~ de qc. sich mit et. versehen; faire ses ~s sich mit dem Nötigen für die Wirtschaft versehen; *prv.* ~, profusion (oder destruction) wo viel (Vorrat) ist, wird viel verbraucht. 2. *fig.* Vorrat *m*, gut Teil *n*: bonne ~ de patience gehörige Portio'n Geduld. 3. ❀: a) Deckung einer (Wechsel-) Schuld; b) Provisio'n, Bemühungs-gebühr. 4. Recht *n*, in ein geistliches Amt einzusetzen; Einsetzungs-Urkunde; ~s *pl.* Bestallung *sg.*, Bestallungsbrief *m/sg.* 5. *drt.* vorläufiger Urteilsspruch. 6. *advt*: par ~: a) vorläufig (= provisoirement); b) aus Vorsicht.

provisionnel *m*, **~le** *f* □ (prŏ-wı-sjŏ-nă'l, ~ă'l) *a.* (nach *s.*) meist *drt.* einstweilig.

provisoire (prŏ-wı-sŏă'r) [lt.] **I** *a.* (nach *s.*) □ proviso'risch, vorläufig; einstweilig: ❀ balance *f* ~ rohe Bila'nz; s. instituteur 2. — **II** *s/m.* 1. vorläufiges Urteil. 2. provisorischer Zustand, Proviso'rium *n*.

provisorat ‖ (prŏ-wı-sŏ-ra') [proviseur] *s/m.* 1. Dire'ktorstelle *f*. 2. Dauer *f* des Direktora'ts.

provisorerie (~sŏ-rŭ-rı') [proviseur] *s/f.* ehm. Obervorsteher-Amt *n* (bsd. der Sorbonne).

provocant *m*, **~e** *f* (prŏ-wŏ-kẵ' ⑩a, ~ẵ't) *a.* herausfordernd, provozierend.

provoca*teur* *m*, **~trice** *f* (prŏ-wŏ-ka-tȫ'r, ~trı'ß) [lt.] *a.* et *s.* herausfordernd, aufwiegelnd; Herausford(e)rer(in); agent ~ Polizei-spitzel.

provocation ‖ (prŏ-wŏ-kă-ßjŏ̃' ⑯) [lt.] *s/f.* 1. Herausforderung. 2. (An-)Reizung.

provoquer‿ (prŏ-wŏ-ke') [lt. provoca're] ①a. **I** *v/a.* 1. herausfordern; reizen: ~ à boire zum Trinken anreizen. 2. ~ qc. et. bewirken, hervorrufen; zu et. reizen. 3. *drt.* ~ une action als Kläger in einer Sache auftreten. — **II se ~** 4. se (*dat.*) ~ sich zuziehen. 5. se (*ac.*) ~ sich, ea. herausfordern. — ***Syn.*** s. agacer.

proxène (prŏ-kßă'n) [grch.] *s/m.*, *h.a.* Pro'xenos: **a)** Fremdenbewirter; **b)** vom Staate beauftragter Beschützer seiner Landsleute im Auslande (ähnlich wie unsere Konsuln).

proxénète (prŏ-kße-nă't) [grch.] *s/m.* 1. *h.a.* Unterhändler. 2. jetzt *mv.part* Kuppler.

proxénétisme (prŏ-kße-ne-tı'ßm) [grch.] *s/m.* Kuppelei *f*.

proximité (prŏ-kßı-mı-te') [lt.] *s/f.* 1. Nähe. 2. nahe Verwandtschaft.

proyer ‖ (prŏă-je'; ⑩b) *s/m.*, *orn.* Grauammer *f* (*Emberi'za milia'ria*) = périer 1.

prrout ‖ (pru) *int.* brrr! (Ausruf bei schüttelndem Froste). [fällt mir nicht ein!]

prrr (prrr) *int.* pros(i)t (die) Mahlzeit!;

prude (prüd) [prud'homme] **I** *a.* ⸸ (nach *s.*) spröde; weitS. übertrieben sittsam, zimperlich. — **II** *s/f.* Spröde.

prudemment (prü-dă-mẵ' ⑩g) *adv.* von prudent (s. ds).

***pru*dence** (prü-dẵ'ß) [lt.] **I** *s/f.* (Lebens-) Klugheit, Ein-, Um-, Vor-sicht. — **II P~**: **a)** *n.d.b.f.* Prude'ntia; **b)** *n.d.b.m.* et *npr.m.* Prude'ntius (bsd. lateinischer Dichter, 4. sæ. nach Chr.).

prudent *m*, **~e** *f* (prü-dẵ' ⑩a u. b, ~ẵ't) [lt.] **I** *a.* (lebens)klug, verständig, vorsichtig. — **II** *s.* Kluge(r), Verständige(r).

pruderie ⸸ (prü-d'rı') [prude] *s/f.* Sprödetun *n*, Sprödigkeit (von Frauen); ~s *pl.* Zimperlichkeiten *pl.*

prud'homme, auch **prud(-)homme**, *pl.* ~(-)~s (prü-dŏ'm) [lt. prudens] *s/m.* 1. Bieder-, Ehren-mann: réunion de ~s Verein ehrbarer Spießbürger. 2. Sachverständiger, Schiedsrichter: s'en remettre au dire de ~s et gens à ce connaissants es auf das Gut-achten von Kunstverständigen und sachkundigen Männern ankommen lassen; conseil de ~s gewerbliches Schiedsgericht, halb aus Meistern, halb aus Gehilfen bestehend. 3. style P~ philiströ'ser Stil.

prud'ho(m)mesque (prü-dŏ-mă'ßk) *a.* bieder; philiströ's.

prud'ho(m)mie (prü-dŏ-mı') *s/f.* Redlichkeit.

pruine ⚘ (prü̆n) [lt.] *s/f.* staub-artiger Beschlag auf Pflanzenteilen und Früchten.

pruiné *m*, **~ée** *f* ⚘ (prü̆-ne'), auch **~eux** *m*, **~euse** *f* (~nö' ⑩a, ~ö'ſ) *a.* bestäubt (s. pruine).

prune (prün) [lt. prunum] *s/f.* Pflaume: ~ de reine-Claude Reine-Claude, grüne Pflaume; F ce n'est pas pour des ~s! nicht umsonst, nicht ohne Ursache; F ce ne sont pas des ~s! das geht über den Spaß! (bei einem Stoße ꝛc., den man bekommt); F viennent les ~s, aux ~s nächsten Sommer; F *fig.* ⚔ ~s *pl.* blaue Bohnen (Flintenkugeln).

pruneau (prü-no') [prune] *s/m.* 1. Backpflaume *f*, gedörrte Pflaume. 2. bisw. F *fig.*: **a)** Auge *n*; **b)** ~x *pl.* blaue Bohnen *f/pl.* (Flintenkugeln). [men-garten *m.*]

prunelaie (prü-n'lă') [prunelle] *s/f.* Pflau-

prunelée (prü-n'le') *s/f.* Pflaumenmus *n*.

prunelle (prü-nă'l) [prune] *s/f.* 1. Schlehe; jus de ~ Krätzer. 2. ⚘ Braune'lle, Lippenblütler-Gattung (*Prune'lla*). 3. F Aug-apfel *m* (auch *fig.* für et. sehr Kostbares); weitS. Blick *m*: F jouer de la ~ lieb-äugeln.

prunellier ‖ ⚘ (prü-nă-lje'; ⑩b) *s/m.* Schlehenstrauch (*Prunus spino'sa*).

prunier ‖ ⚘ (prü-nje'; ⑩b) [prune] *s/m.* Pflaumenbaum (Gattung *Prunus*).

prurigineux ‖ *m*, **~se** *f* ⚗ (prü-rı-ʒı-nö', ~ö'ſ) [lt.] *a.* (nach *s.*) *path.* von juckenden Bläschen auf der Haut herrührend.

prurigo ⚗ (prü-rı-go') [lt.] *s/m.*, *path.* juckende Bläschen *n/pl.* auf der Haut.

prurit ⚗ (prü-rı't) [lt. pruri'tus] *s/m.* 1. *path.* (Haut-)Jucken *n*. 2. krankhafte Sucht nach etwas.

prurit*eux* *m*, **~se** *f* ⚗ (prü-rı-tö' ⑩a, ~ö'ſ) [lt.] *a.*, *path.* juckend; von e-r Sucht geplagt.

Prusias (prü-ſı-a'ß) *npr. m.*, *h.a.* Pru'sias (bsd. Könige von Bithy'nien, 2. sæ. vor Chr.).

Prusse (prüß) [lt. Pru'ssia] *npr. f.* **la ~** Preußen *n*: la ~ Rhénane Rhein-Preußen; bleu de ~ Berliner Blau *n*; F travailler pour le roi de ~ umsonst (für schlechte oder gar keine Bezahlung) arbeiten.

prussianiser‿ (prü-ßı-ă-nı-ſe') *v/a.* ①a. in den preußischen Staat einverleiben, verpreußen. [ßentum *n.*]

prussianisme (prü-ßı-ă-nı'ßm) *s/m.* Preu-

prussien ‖ *m*, **~ne** *f* (prü-ßjẵ', ~jă'n) [Prusse] **I** *a.* (nach *s.*) preußisch. — **II P~**, **P~ne** *s.* Preuße *m*, Preußin *f*. — **III ~** *s/m.* P ⚔ Hintere(r).

prussification ‖ (prü-ßı-fı-kă-ßjŏ̃') *s/f.* Verpreußung; Nachahmung preußischer Zustände.

prussifier‿ (prü-ßı-fı-e') *v/a.* ①a. = prussianiser. [~ Blausäure *f.*]

prussique ⚗ (prü-ßı'k) *a.*, *chm.* acide *m*

prussiquer‿ (prü-ßı-ke') *v/a.* ①a. mit Blausäure vergiften.

☛ **prusso...** (~ßo...) in Zſ.-ſtzgn: preußisch, Preußen-...

prussophage (prü-ßŏ-fa'ʒ) *a.* et *s.* preußenfresserisch; Preußen-fresser(in).

prussophile (prü-ßŏ-fı'l) *a.* et *s.* preußenfreundlich; Preußen-freund(in).

prussophobe (prü-ßŏ-fŏ'b) *a.* preußen-scheu.

Pruth (prüt) *npr. m.* Pruth (Nebenfluß der Donau).

prytane (prı-ta'n) [grch.] *s/m.*, *h.a.* Pryta'n (höchster Staatsbeamter in mehreren griech. Staaten).

***pry*tanée** (prı-tă-ne') [grch.] *s/m.* Pryta-ne'um *n*: 1. *h.a.* (Versammlungshaus der Pryta'nen, in welchem auch um den Staat verdiente Männer unterhalten wurden); auch *fig.* 2. *h.m.* **P~** de la Flèche (militärische Erziehungs-Anstalt jüngerer Söhne verdienter Offiziere und Unteroffiziere).

prytanie (prı-tă-nı') [prytane] *s/f.*, *h.a.* Prytani'e (Dauer des Amtes der Pryta'nen).

P.S. *abr.* für post-script(um).

psalmique (pßăl-mı'k) [lt. psalmus] *a.* Psalm(en)-...

***psal*miste** (pßăl-mı'ßt) [lt.] *s/m.* Psalmendichter; *abs.* le P~ König David.

psalmodie (pßăl-mŏ-dı') [lt.] *s/f.* 1. (eintöniges) Absingen der Psalmen. 2. einförmiger Vortrag.

psalmodier‿ (pßăl-mŏ-dı-e') [lt.] *v/n.* et *v/a.* ①a. psalmodieren; *fig.* ableiern.

psalmodique (pßăl-mŏ-dı'k) *a.* psalmo'disch.

psalmographe ⚗ (pßăl-mŏ-gră'f) [grch.] *s/m.* Psalmendichter.

Psamménit (pßăm-mĕ-nı't) *npr. m.*, *h.a.* Psammeni't (letzter ägyptischer König der 26. Dynasti'e, † 525 vor Chr.).

Psammétique (pßăm-mĕ-tı'k) *npr. m.*, *h.a.* Psammeti'ch (König v. Ägypten, 7. sæ. v. Chr.).

psaume (pßōm) [lt. psalmus] *s/m.* 1. Psalm. 2. Kirchenlied *n* der Hugenotten.

psautier ‖ (pßo-tie'; ⑥b) [lt. psalte'rium] *s/m.* 1. Psalter, Psalmbuch *n.* 2. *rl.* Rosenkranz mit 150 Körnern.
pschutt F (pschüt) **I** *int.* ~! ausgezeichnet!, pikfein! — **II** *s/m.* äußerste Elega'nz, vornehmster Ton. — **III** *a.* = pschuttard.
pschuttard F (pschü-ta'r) *a.* fein, nobel.
pschutteux *m*, **~se** *f* F (pschü-tö') *a.* et *s.* fein, nobel; un ~ ein Stutzer, ein feiner Bummler, ein Gigerl; une ~se eine feine Mode-dame. [Elega'nz *f.*
pschuttisme F (pschü-ti'ßm) *s/m.* höchste
☛ **pseud...** (pßö-d...) = pseudo...
pseudarthrose ⊘ (pßö-där-trō'ſ) [grch.] *s/f.*, *chir.* falsches Gelenk.
pseudépigraphique ⊘ (pßö-dē-pī-grä-fi'k) [grch.] *a.* mit falscher Inschrift.
☛ **pseudo...** (pßö-do...) [grch.] in Zssgn: falsch, un-echt, Lügen-... (meist mit tiret, wenn das folgende Wort selbständig im Französischen existiert).
pseudo-acacia ⚘, *pl.* **~-~s** (~ä-kä-ßiä'; ⑥b) *s/m.* un-echte Aka'zie, Robi'nien-Art (*Robi'nia pseudaca'cia*). [*path.* Gesichtstäuschung.
pseudoblepsie ⊘ (~blæ-pßi') [grch.] *s/f.*,
pseudographe ⊘ (~grä'f) [grch.] *s/m.* 1. j. der Falsches schreibt. 2. j. der et. falsch schreibt. 3. j. der sich verschreibt oder verrechnet.
pseudographie ⊘ (pßö-dö-grä-fi') [grch.] *s/f.* 1. Schreibung von Falschem. 2. Falschschreibung. 3. Sich-verschreiben *n.*
pseudo-médecin ‖, *pl.* **~-~s** (~do-me-d'ßä'; ⑥b) *s/m.* Qua'cksalber (vgl. médicastre).
pseudo(-)morphisme ⊘, ohne *pl.* (pßö-do-mör-fi'ßm) *s/m.*, *min.* Pseudomorphi'smus (Vorkommen eines nicht krista'llischen Minera'ls in der Krista'llform eines andern).
pseudonyme (pßö-dö-ni'm) [grch.] *a.* et *s/m.* pseudonym; Schriftsteller, der unter falschem Namen schreibt (vgl. anonyme, cryptonyme, hétéronyme).
pseudonymie (~ni-mi') [grch.] *s/f.* Pseudonymitä't, Auftreten *n* unter falschem Namen.
pseudo-prophète *m*, **~étesse** *f*; *pl.* **~-~ètes, ~-~étesses** (pßö-do-prö-fæ't, ~fē-tæ'ß; ⑥b) *s.* Lügen-Prophet(in).
pseudopsie ⊘ (pßö-dö-pßi') [grch.] *s/f.*, *path.* Gesichtstäuschung.
☛ **psilo...** ⊘ (pßī-lo...) [grch.] in Zssgn: kahl-..., nackt-... [kahl-, nackt-füßig.
psilopode ⊘ (pßī-lö-po'd) [grch.] *a.*, *zo.*
ps(it)t (pßi't) *int.* 1. pst!, st!, still! 2. he!, aufgepaßt! 3. zurück! (zu einem Hunde).
psittacin ‖ *m*, **~ine** *f* ⊘ (pßīt-tä-ßä', ~i'n) [lt. psi'ttacus] *a.* papageien-artig; **~ins** (auch **~iens**, ~ßiä'; ⑥b) *s/m. pl.*, *orn.* Papagei'en-, Si'ttich-Fami'lie *f/sg.*
psoa(s) ⊘ (pßö-a'ß, ~a') [grch.] *s/m.* et *a.*, *anat.* (muscle) ~ Lendenmuskel.
psoque ⊘ (pßök) [grch.] *s/m.*, *ent.* Holz-laus *f* (*Psocus*); ~ pulsatoire Toten-uhr *f* (*P. pulsato'rius*).
psore ⊘ (pßör) [grch.] *s/f.*, *path.* Krätze.
psorique ⊘ (pßö-ri'k) [grch.] *a.*, *méd.* 1. krätzig, Krätz-... 2. gegen die Krätze dienlich.
ps(s)t (pßt) *int.* = psitt.
☛ **psych...**, auch **~o...** (pßī-k..., pßī-ko... oder pßī-sch...) [grch.] in Zssgn: Seelen-..., Geister-... [ster-Beschwörung.
psychagogie (pßī-kä-gö-ʒi') [grch.] *s/f.* Gei-
psychagogique (~ʒi'k) [grch.] *a.* 1. Geister-beschwörungs-... 2. ⊘ *méd.* wieder-belebend.
psychagogue (pßī-kä-go'g) [grch.] *s/m.* Geister-Beschwörer.
Psyché (pßī-sche') [grch.] **I** *npr. f.*, *myth.* Psy'che (Geliebte A'mors). — **II** p~ *s/f.* 1. ↖ Seele. 2. großer Stehspiegel. 3. ⊘ *ent.* Psy'che, Spinner-(Nachtschmetterlings-) Gattung. [Seelen-, Irren-arzt.
psychiatre ⊘ (pßī-kī-ä'tr) [grch.] *s/m.*
psychiatrie ⊘ (~a-tri') [grch.] *s/f.* Seelen-heilkunde. [Seelen-heilkunde betreffend.
psychiatrique ⊘ (~a-tri'k) [grch.] *a.* die
psychique ⊘ (pßī-schi'k) [grch.] *a.* psy'chisch, seelisch, Seelen-...
psycho... s. psych...
psychographe (~kö-grä'f) [grch.] *s/m.* 1. ⊘ Seelenbeschreiber, Psycholo'g. 2. Psychogra'ph, Seelenbeschreiber (beim Geisterklopfen).
psychographie ⊘ (pßī-kö-grä-fi') [grch.] *s/f.* Seelen-beschreibung.
psychologie ⊘ (pßī-kö-lö-ʒi') [grch.] *s/f.*, *phls.* Psychologi'e, Seelenlehre.
psychologique ⊘ (~ʒi'k) [grch.] *a.* psycholo'gisch; moment *m* ~ kritischer Moment.
psycholo*giste* ⊘ (~lö-ʒi'ßt), **~gue** (~lo'g) [grch.] *s/m.* Psycholo'g(e), Seelen-kenner.
psychopompe (~pō'p) [grch.] *a* et *s/m.*, *myth.* seelenführend; Seelenführer (Merku'r).
psychromètre ⊘ (pßī-krö-mæ'tr) [grch.] *s/m.*, *phys.* Psychrome'ter *m* u. *n*, auf Beobachtung der Luft-Abkühlung beruhender Feuchtigkeits-messer. [*phys.* psychrome'trisch.
psychrométrique ⊘ (~me-tri'k) [grch.] *a.*,
ptarmigan ‖ ⊘ (ptär-mī-gā') *s/m.* et *a.*, *orn.* (lagopède *m*) ~ Felsen-schneehuhn *n* (*Te'trao lago'pus*).
ptarmique ⊘ (ptär-mi'k) [grch.] **I** *a.*, *méd.* Niese-... — **II** *s/f.* 1. ⚘ Niese-kraut *n* (*Achille'a pta'rmica*). 2. *méd.* ~s *pl.* Niese-mittel *n/sg.*
☛ **ptéro...** ⊘ (pte-ro...) [grch.] in Zssgn: Flügel-..., flügel-...; Flossen-..., flossen-...
ptérobranche ⊘ (pte-rö-brā'sch) [grch.] *a.* (nach *s.*) und **~s** ⑥b. *s/m. pl.*, *zo.* mit Flossenkiemen; Flossenkiemer.
ptérodactyle ⊘ (~dä-kti'l) [grch.] *s/m.* 1. *orn.* Sumpfvogel mit gelappten Zehen. 2. *géol.* fossi'le Flug-eidechse.
ptérophore ⊘ (~fö'r) [grch.] *s/m.* Feder-motte *f* (*Pteropho'rus*).
ptéropode ⊘ (pte-rö-po'd) [grch.] *a.* (nach *s.*) und **~s** ⑥b. *s/m. pl.*, *zo.* mit Flossenfüßen; Flossenfüßer (Mollusken).
ptérygoïde ⊘ (pte-rī-gö-i'd) [grch.] *a.*, *anat.* flügelförmig.
ptine ⊘ (ptin) *s/m.*, *ent.* Bohrkäfer (*Ptinus*).
ptisane (ptī-ſa'n) [grch.] *s/f.* Gersten-schleim *m*; s. tisane.
Ptolémaïs (ptö-le-mä-i'ß) *npr. f.*, *h.a.* Ptolema'is *n* (Name mehrerer Städte).
Ptolémée (~me') *npr. m.*, *h.a.* Ptolemä'us.
ptoléméen ‖ *m*, **~ne** *f* (ptö-le-mē-ä', ~æ'n) *a.* (nach *s.*) ptolemä'isch.
ptyalisme ⊘ (ptī-ä-li'ßm) [grch.] *s/m.*, *path.* Speichelfluß.
pu *m*, **~e** *f* (beides: pü; *Hom.* pue, &c. von puer; (je) pus, &c. von pouvoir; pus *s/m.*) *p.p.* 1. v. paître. 2. ~ (*inv.*) v. pouvoir.
puant *m*, **~e** *f* (pü-ā', ~ā't; ⑥b) [puer] **I** *a.* (nach *s.*) 1. stinkend: gaz ~ bsd. Schwefelwasserstoff-Gas *n.* 2. *fig.* mensonge ~ stinkende (offenbare) Lüge. — **II** ~ *s/m.* 3. F Prahler. 4. *zo.* amerikanisches Stinktier (*Mephi'tis*).
puanteur (pü-ā-tö'r) *s/f.* Gestank *m.*
puantise (pü-ā-ti'ſ) *s/f.* Gestank *m*; stinkender Gegenstand.
pubère (pü-bæ'r) [lt. puber] *a.* mannbar; *drt.* in heiratsfähigem Alter.
puberté (pü-bär-te') [lt.] *s/f.* Mannbarkeit, Pubertä't; *drt.* âge de ~ mannbares, heiratsfähiges Alter.
pubescent ‖ *m*, **~e** *f* ⚘ (pü-bæ-ßā', ~ā't) [lt.] *a.* (nach *s.*) flaumhaarig.
pubien ‖ *m*, **~ne** *f* ⊘ (pü-biä', ~iæ'n) [lt. pubis] *a.* (nach *s.*) *anat.* Scham(bein)-...: région ~ne Schamgegend *f.*
pubigère ⚘ (~bī-ʒæ'r) [lt.] *a.* weichbehaart, flaumhaarig.
pubis ⊘ (pü-bi'ß) [lt.] *s/m.*, *anat.* Schamberg; auch *a.* os ~ Schambein *n.*
public *m*, **~que** *f* (pü-bli'k, ~i'k) [lt.] **I** *a.* (meist nach *s.*) ▭ 1. allgemein, öffentlich; Staats-..., Gemein-... (*ant.* particulier 2, privé 1); s. bien 1; charges ~ques Staats-auflagen *f/pl.*; s. effet 7 und femme 1; homme ~ Beamte(r) *m*; partie ~que Staats-anwalt *m*; voie ~que (Land-) Straße *f*; voix ~que Volksstimme *f.* 2. weltkundig (*ant.* caché, secret); rendre ~ allgemein bekannt machen. 3. öffentlich, vor aller Augen; auch: in aller Munde. — **II** ~ *s/m.* Pu'blikum *n*, Leute *pl.*; *advt* en ~ vor jedermann.
publicain ‖ (pü-blī-kä') [lt.] *s/m.*, *h.a.* Zollpächter; *bibl.* Zöllner.
publicateur (pü-blī-ka-tö'r) *s/m.* Veröffentlicher, Bekanntmacher.
publication ‖ (~kä-ßiō' ⑥) [lt.] *s/f.* 1. Bekannt-, Kund-machung, Verkündigung: ~ des bans de mariage Aufgebot *n* (s. proclamation 2). 2. Herausgabe e-s Buches &c. 3. herausgegebenes Werk; Ver-öffentlichung.
publicisme (pü-blī-ßi'ßm) [public] *s/m.* Publizi'smus: a) Staatsrechts-Kunde *f*; b) politische Schriftstellerei.
publiciste (pü-blī-ßi'ßt) [public] *s/m.* Publizi'st: a) Staatsrechts-Lehrer; b) poli'tischer Schriftsteller.
publicité (pü-blī-ßi-te') [lt.] *s/f.* 1. Offenkundigkeit; Öffentlichkeit, Publizitä't; ce journal a une ~ étendue diese Zeitung ist sehr verbreitet. 2. öffentliche Benutzung zB. eines Weges. 3. Reklame-wesen *n*; office de ~ Annoncen-bureau *n.*
publier ◡ (pü-blī-e') [lt. publica're] ①a. **I** *v/a.* 1. publizieren, öffentlich bekannt machen, ver-öffentlichen, an-, ver-kündigen, s. ban¹ 1; ~ du haut de la chaire von der Kanzel verlesen. 2. überall erzählen: F ~ qc. sur les toits, à son de trompe et. auksposaunen, austrommeln. 3. ~ (un livre ein Buch) herausgeben, verlegen. — **II** se ~ 4. öffentlich bekannt gemacht werden. 5. herausgegeben werden. 6. se ~ sich hinstellen als ... [lich (s. public).
publiquement (pü-blī-kmā' ⑥g) *adv.* öffent-
puce (püß) [lt. pu'licem] **I** *s/f.* 1. *ent.* Floh *m.* 2. F *fig.* avoir la ~ à l'oreille unruhig sein; mettre la ~ à l'oreille de q. j-m einen Floh ins Ohr setzen. 3. ⚘ herbe aux ~s = pucière. — **II** *a. inv.* (couleur) ~ flohbraun.
puceau *m*, **~elle** *f* (pü-ßo', ~ßæ'l) [lt. pull(ice'll)us] **I** *a.* (auch vor *s.*) sehr F unschuldig, P Jungfer-... (↖ *m*). — **II** ~ *s/m.* F ↖ (reiner) Junggeselle. — **III** **~elle**

s/f. 1. F co. (reine) Jungfrau, F Jungfer (= vierge): la P‿elle d'Orléans die Jungfrau von Orleans. 2. ↘ junges Mädchen.

pucelage F (pü-ß'la'ʒ) s/m. Jungferschaft f. — *Syn.* s. virginité.

pucelle (pü-ßæ'l) s/f. s. puceau III.

puceron ‖ m, ‿ne f (pü-ß'rɑ', ‿ö'n) [puce] s., ent. Blattlaus(-weibchen n) (*Aphis*).

pucher ‖ ⊕ (pü-sche') [= puiser] v/a. ①a. den Zucker aus dem Kühlgefäße ausschöpfen.

pucheux ‖ ⊕ (‿schö') s/m. 1. Pontonwesen: Pechkelle f. 2. Zuckerfabrikation: Schöpf-löffel.

pucier ‖ m, ‿ère f ⚘ (pü-ßie', ‿ßiä'r) [puce] a. (nach s.) plantain ~ u. ‿ère s/f. Flöh-samen-We'gerich m (*Planta'go psy'llium*).

pudding ⚗ (pü-dĭ'g) [engl.] s/m. = poudingue.

puddlage ⊕ (pü-dla'ʒ) [engl.] s/m., *métall.* Puddeln n, Frischen n des Eisens im Flamm-ofen.

puddler ‖ ⊕ (pü-dle') [engl.] v/a. ①a. *métall.* Eisen puddeln, im Flamm-ofen frischen. [arbeiter, Puddler.]

puddleur ⊕ (pü-dlö'r) s/m., *métall.* Puddel-

pudeur, ohne pl. (pü-dö'r) [lt.] s/f. 1. Scham(-haftigkeit), Züchtigkeit. 2. Zurückhaltung, Bescheidenheit. — *Syn.* 1. s. honte, *Syn.* 1. 2. s. pudicité.

pudibond ‖ m, ‿e f F und meist co. (pü-dĭ-bɑ', ‿ɑ̃'d; ⑧b) [lt. pudibu'ndus] a. (nach s.) u. s. verschämt, schamhaft; Verschämte(r).

pudibondage F ↘, meist co. (pü-dĭ-bɑ-da'ʒ), auch ‿isme (‿dĭ'ßm) s/m. Verschämt-tun n.

pudibonderie F (pü-dĭ-bɑ-d'rĭ') s/f. übertriebene Blödigkeit.

pudicité (pü-dĭ-ßĭ-te') [lt.] s/f. Ehrbarkeit, Züchtigkeit, Keuschheit. — *Syn.* pudicité zeigt und hält sich durch pudeur.

pudique (pü-dĭ'k) [lt. pudi'cus] a., st.s. (nach s.) □ 1. (auch von Sachen) sittsam, züchtig, keusch. 2. ⚘ sich zusammenziehend (von Sinnpflanzen).

puer‿ (pü-e') [lt. pute're] ①a. (dft. nur im *prés., imparf., fut., cond.*) I v/n. 1. stinken. 2. mißfallen, unangenehm sein: cela me pue au nez das ekelt mich an. 3. F ~ bon gut riechen. — II v/a. ~ qc. nach etwas riechen.

puéril m, ‿e f (beides: pü-ĕ-rĭ'l) [lt.] a. 1. Kindes-..., Knaben-...: âge ~ Knabenalter n; s. civilité 1. 2. □ (meist mv.p.) kindisch. — *Syn.* s. enfantin.

puérilité (pü-e-rĭ-lĭ-te') [lt.] s/f. 1. kindisches Wesen, Knabenhafte(s) n. 2. Kinderei.

puerpéral m, ‿ale f ⚗; m/pl. ‿aux ‖ (pü-ĕr-pĕ-ră'l; ‿ö') [lt.] a. (nach s.) *path.* Kindbett-...

puff (pöf) [engl.] I int. bah!, pfui! — II s/m. Schwindel, Puff (s. pouff III 2).

puffiste F (pö-fĭ'ßt) [puff] a. et s/m. marktschreierisch, Humbug-... (hö'm-bög); Marktschreier, Schwindler, Scharlatan.

Puget ‖ (‿ʒæ') npr.m. Pierre ~, auch le ~ id. (franz. Bildhauer und Maler, 1622—1694).

pugilant‿ m, ‿e f (pü-ʒĭ-lɑ', ‿ɑ̃'t) [lt.] s. Faustkämpfer(in).

pugilat ‖ (pü-ʒĭ-la') [lt.] s/m., h.a. Faustkampf (auch fig.). [Rauf-, Kampf-lust.]

pugnacité (pü-gnă-ßĭ-te') [lt.] s/f., *phrén.*

puh‿ (pü) int. puh, was!

puine (püĭn) s/m., for. Buschholz n.

puîné m, ‿e f (püĭ-ne') [puis u. né] a. et s. nachgeboren, jünger; Nachgeborene(r).

puis (püĭ ⑧l; *Hom.* puis von pouvoir, puits, puy) [lt. post] *adv.* alsdann, darauf; hernach: et ~ zudem; et ~? und was weiter?, und dann?

puisage ⊕ (püĭ-ʃa'ʒ) s/m. Schöpfen n.

puisard ‖ (püĭ-ʃa'r; pl. ⑧b) [puits] s/m. 1. *arch.* Senkgrube f; Abzugsloch n. 2. ⚒ Schachtsumpf.

puisatier ‖ (‿ʃa-ßie'; ⑧b) [puits] a. (nach s.) und s/m. brunnengrabend; Brunnengräber.

puiselle ⊕ (‿ʃæ'l) s/f. Lichtzieherei: Schöpfkelle, -löffel m.

puisement‿ (püĭ-ʃ'mɑ') s/m. Schöpfen n.

puiser‿ (püĭ-ʃe') [puits] ①a. I v/a. et v/n. schöpfen (auch *fig.*); *fig.* entlehnen; *fig.* ~ dans la bourse de q. in j-s Beutel greifen. — II se ~ geschöpft werden.

puisette ⊕ (püĭ-ʃæ't) s/f. = puiselle.

puiseur (püĭ-ʃö'r) s/m. 1. (auch a.: ouvrier ~) Schöpfer, Ausschöpfer. 2. Torfgräber.

puisoir (‿ʃŏa'r) s/m. Schöpf-kelle f, -löffel.

puisque (püĭ'-ßkĕ) [puis u. que] cj. (mit elidiertem e nur vor: il(s), elle(s), on, un(e) oder einem unmittelbar damit verbundenen Worte, zB. puisqu'ainsi, &c.) da nun einmal, da ja, weil doch; s. moment 4. — *Syn.* puisque gibt immer einen bekannten Grund an, was bei parce que nicht der Fall zu sein braucht.

puissamment (püĭ-ßă-mɑ'⑧g) [puissant] *adv.* gewaltig; nachdrücklich; außerordentlich.

puissance (püĭ-ßɑ̃'ß) [puissant] s/f. 1. Macht, Gewalt: s. glaive 2. 2. (Ober-)Herrschaft, Botmäßigkeit: être en ~ de mari ohne Genehmigung des Gatten nichts tun können. 3. Macht, Staat m: les grandes ~s die Großmächte pl.; s. contractant I; les ~s occidentales die Westmächte (England und Frankreich); traiter de ~ à ~ mit j-m wie mit seinesgleichen unterhandeln. 4. ~s (supérieures, suprêmes) Könige m/pl., Fürsten m/pl., Mächtige m/pl.; abs. F les ~s die ersten Würdenträger m/pl. im Staate. 5. *fig.* Macht, et. auszuführen: il n'est pas en ma ~ es liegt nicht in m-r Macht. 6. Wirksamkeit, Kraft, Schärfe. 7. Vermögen n, Fähigkeit; *agr.* Tragfähigkeit des Bodens; ⚒ ~ d'une couche Mächtigkeit e-s Lagers; ⚗ *chm.* Wirksamkeit e-s Alkalis; *phls.* Vermögen n, in die Wirklichkeit zu treten; *phys.* Vergrößerungsgrad m eines o'ptischen Instrume'ntes. 8. ⚗ *math.* Pote'nz: s. élévation 1. — *Syn.* puissance ist eine tatsächliche, pouvoir eine rechtliche Gewalt oder Macht.

puissant m, ‿e f (püĭ-ßɑ'⑧a und b, ‿ɑ̃'t) [*part.* zu je puis] I a. 1. mächtig, gewaltig, viel vermögend. 2. mächtig, sehr kräftig; stark (wirkend); entscheidend: ~ remède sehr wirksames Mittel. 3. sehr reich. 4. zahlreich u. stark. 5. (körperlich) dick, stark. — II s/m. les ~s die Großen pl., Mächtigen pl.

puits (püĭ; in der seltenen Bindung ⑧ püĭʃ...; pl. ⑧b; *Hom.* s. puis) [lt. pu'tĕus] s/m. sg. 1. Brunnen: ~ absorbant Senk-grube f (= puisard 1); ~ artésien arte'sischer B.; ~ à bras Zieh-B.; ~ de marée Gezeit-B. (mit dem Meere in Verbindung stehender B. in einem Hafen, um zu jeder Zeit den Stand der Ebbe und Flut zu wissen); ~ à roue Dreh-B.; tomber dans le ~ in Vergessenheit geraten; ~ d'or steinreicher Mann, Nabob; ~ de science Fundgrube f des Wissens, grundgelehrter Mann. 2. tiefe Stelle auf dem Meeresgrunde. 3. Loch n im Teige zum Einrühren und Kneten. 4. ⚒ Schacht. 5. ⚔ *frt.* Wolfsgrube f; Minierkunst: Minenbrunnen. 6. ⚓ Pumpensood (niedrigster Ort im Schiffe beim großen Mast, wo die Pumpen stehen); Wasserkasten.

Pulchérie (pül-ké-rĭ') n.d.b.f., h.a. Pulche'ria (byzanti'nische Kaiserin, † 453 nach Chr.).

pulicaire (pü-lĭ-kä'r) [lt. pulex] I a. 1. Flohstich-... 2. ⚗ *path.* fièvre f ~ Fleck-fieber n. — II s/f. ⚘ Flöhkraut n, Korbblütler-Gattung (*Pulica'ria*).

pulk (pülk) [russ.] s/m. Abteilung f Kosa'ken.

pullulant m, ‿e f (pül-lü-lɑ' ⑧a, ‿ɑ̃'t) a. (meist nach s.) sich stark vermehrend.

pullulation ‖ (pül-lü-lă-ßĭɑ') [lt.] s/f. schnelle u. starke Vermehrung, Wimmeln n von et.

pulluler‿ (pül-lü-le') [lt.] v/n. ①a. wuchern (auch *fig.*), wimmeln von ...

pulmonaire ⚗ (pül-mŏ-nä'r) [lt.] I a. (nach s.) *anat.* Lungen-...: phtisie f ~ Lungenschwindsucht. — II s/f. ⚘ Lungenkraut n (*Pulmona'ria*).

pulmonal m, ‿ale f ⚗; m/pl. ‿aux ‖ (‿mŏ-nă'l; ‿ö') [lt.] a. (nach s.) Lungen-...

pulmonie ⚗ (pül-mŏ-nĭ') [lt.] s/f., *path.* Lungen-entzündung.

pulmonique (‿nĭ'k) [lt.] a. (nach s.) und s lungenkrank; Lungenkranke(r).

pulpation ‖ ⚗ (pül-pă-ßĭɑ') [lt.] s/f., *phm.* Verwandlung in Brei.

pulpe (pülp) [lt.] s/f. 1. ⚘ (Frucht-)Fleisch n, Mark n (vgl. chair¹ 1). 2. ⚗ *anat.* ~ cérébrale Hirn-mark n. 3. ⚗ *phm.* Brei m.

pulper‿ ⚗ (pül-pe') [lt.] v/a. ①a. *phm.* zu Brei oder Mus quetschen.

pulpeux ‖ m, ‿se f ⚗ (pül-pö', ‿ö'ʃ) [pulpe] a. (nach s.) ⚘ *anat.* fleischig, breiig.

pulpoire ⚗ (pül-pŏa'r) [pulper] s/f., *phm.* Quetschspatel m.

pulsateur m, ‿trice f ⚗ (pül-ßa-tö'r, ‿trĭ'ß) [lt.] a., *zo.* klopfend: (scarabée) ~ (auch s/m.) Toten-uhr f (*Ano'bium pertinax*). [a., *path.* klopfend.]

pulsatif m, ‿ve f ⚗ (pül-ßa-tĭ'f, ‿tĭ'w) [lt.]

pulsatille ⚘ (pül-ßa-tĭ'j) [lt.] s/f. Kuhschelle, Ranunkulace'en-Gattung (*Pulsati'lla*).

pulsation ‖ (‿ßă-ßĭɑ' ⑯) [lt.] s/f. 1. ⚗ *physiol.* Pulsschlag m. 2. ⚗ *phys.* Pulsierung, Schwingung. 3. ⊕ Dampfmaschine: Kolbenhub m.

pulsatoire ⚗ (pül-ßa-tŏa'r) [lt.] a., *path.* pulsierend, *fig.* klopfend; s. psoque.

pultacé m, ‿e f ⚗ (pül-ta-ße') [lt. puls] a. brei-artig.

pulvérescent m, ‿e f ⚗ (pül-we-ræ-ßɑ', ‿ɑ̃'t) [lt.] a. (nach s.) bestäubt, staubig.

pulvérin ‖ (pül-wĕ-rɛ') [it.] s/m. 1. Mehlpulver n. 2. Pulverhorn n. 3. Staubregen bei einem Wasserfalle. [pulvern.]

pulvérisable (pül-we-rĭ-ʃa'bl) a. (leicht) zu

pulvérisateur (‿ʃa-tö'r) s/m. 1. Vorrichtung f zum Pulvern fester Stoffe. 2. Zerstäuber (Instrument, um Flüssigkeiten in Staub zu verwandeln).

pulvérisation ‖ (pül-we-rĭ-ʃă-ßĭɑ' ⑯) s/f. 1. (auch *phm.*) Pulverisieren n, Pulvern n, Verwandlung in Pulver. 2. ~ de l'eau Verwandlung des Wassers in Staub.

pulvériser‿ (pül-we-rĭ-ʃe') [lt.] ①a. I v/a. pulverisieren, pulvern, zu Pulver stoßen. — II se ~ in Staub zerfallen.

pulvérulence (pül-we-rü-lã'ß) [lt.] *s/f.* Pulverförmigkeit; Staubigkeit.
pulvérulent *m*, **~e** *f* (pül-we-rü-lã', ~ã't) [lt.] *a.* (nach *s.*) 1. (a. ✿) staubig. 2. mürbe. 3. pulverförmig. [Stäubchen *n.*}
pulvicule (pül-wi-kü'l) *s/m.* Ato'm *n*,}
pulviniforme ✿ (~wi-ni-fö'rm) [lt.] *a.* polſterförmig. [(*Felis co'ncolor*) = couguar.}
puma (pü-ma') *s/m.*, *zo.* Puma, Kugua'r}
pumicif (pü-mi-ßi'f) *a.* et *s/m.* (papier) ~ dickes Zeichenpapier.
pumiciforme (~ßi-fö'rm) [lt.] *a.*, *min.* bimsſtein-artig. [ſtein.}
pumi(ci)te (pü-m(i-ß)i't) [lt.] *s/m.* Bims-}
punais *m*, **~e** *f* (pü-næ', ~æ'ſ) [puer] **I** *a.* ‖ (nach *s.*) ſtinkend (bſd. aus der Naſe). — **II** ~ *s/m.* ⑧a. Stink-naſe *f.*
punaise (pü-næ'ſ) [puer] *s/f.* 1. *ent.* Wanze: P u. F *fig.* plat comme une ~ kriechend, charakterlos; F avoir le ventre plat comme une ~e e-n leeren, eingeſchrumpften Magen (lange nichts gegeſſen) haben. 2. F liederliches Weibsbild. 3. Reißnagel *m.*
punch[1] (pɔ̃ſch) [hindoſtan.: aus fünf Stoffen] *s/m.* Punſch (Getränk aus Rum (Arak), Citrone, Zucker, Tee u. heißem Waſſer). [Witzblatt.}
Punch[2] (pɔ̃ſch) *npr.m.* id. (pön[t]ſch), engl.}
punique (pü-ni'k) [lt.] *a.* (nach *s.*) pu'niſch; kartha'giſch; *fig.* foi *f* ~ pu'niſche Treue, d. h. Treuloſigkeit.
punir (pü-ni'r) [lt. puni're] *v/a.* ②a. 1. (a. *abs.*) (be)ſtrafen: ~ q. d'un crime j-n für ein Verbrechen beſtrafen; ~ de mort mit dem Tode beſtrafen. 2. übel belohnen: j'en suis ~i ich habe es büßen müſſen; vous êtes plus ~i que moi es trifft Sie härter als mich. — ***Syn.*** ſ. châtier.
punissable ✎ □ (pü-ni-ßa'bl) [punir] *a.* (nach *s.*) ſtrafbar. [ſtrafend.}
punissant‖ *m*, **~e** *f* (~ni-ßã', ~ã't) *a.* (nach *s.*)}
punition ‖ (~ni-ßiõ' ㉖) [lt.] *s/f.* 1. Beſtrafung. 2. Strafe: faire la ~ die Strafe verbüßen, abſitzen.
pupe (püp) [lt. pupa] *s/f.*, *ent.* Puppe.
pupillaire[1] (pü-pil-lä'r) [pupille[1]] *a.* (nach *s.*) *drt.* Mündel-..., Pupi'llen-..., pupilla'riſch. [*anat.* Pupi'llen-...}
pupillaire[2] (pü-pil-lä'r) [pupille[2]] *a.*,}
pupille[1] (pü-pi'l) [lt. pupi'llus] *s.* 1. Mündel *m*, *f*, *n*; auch *a.* unmündig. 2. weitS. *fig.* ✎ Zögling *m.* [Pupi'lle.}
pupille[2] (pü-pi'l) [lt. pupi'lla] *s/f.*, *anat.*}
pupillomètre (~pil-lo-mæ'tr) [lt.-grch.] *s/m.* Inſtrume'nt *n* zum Meſſen der Pupi'lle.
pupitre (~pi'tr) [lt pu'lpitum] *s/m.* Pult *n.*
pur *m*, **~e** *f* (*m* u. *f*: pür; *Hom.* purent v. pouvoir) [lt.] **I** *a.* □ 1. rein, unvermiſcht, echt: eau pure klares Waſſer; de l'or pur lauteres, eitel Gold; **pur(-)sang** *s/m.* Vollblut *n*, Vollblutpferd *n*, F *fig.* Adelige(r), reiner Rotwein; *fig.* le plus pur de mon sang mein Herzblut *n* (vgl. II); la pure vérité die lautere Wahrheit; pur de qc. frei von et. 2. hell, ungetrübt. 3. unbefleckt, makellos; keuſch; ✎ ko'ſcher (= monde[1]). 4. (ſprach-)rein, korre'kt. 5. (vor *s.*) bloß, einfach, weiter nichts als ..., offenbar: en pure perte rein verloren, *fig.* ganz umſonſt. 6. *drt.* unbedingt: purement et simplement ohne Vorbehalt; einzig und allein. 7. état de pure nature: a) *phls.* Natu'r-, Ur-zuſtand *m*; b) *rl.* Zuſtand *m* des Menſchen vor dem Sündenfalle; c) F *co.* ſ. nature 4. 8. *math.* rein (*ant.* appliqué 2). 9. *bl.* einfarbig. — **II pur** *s/m.* le plus pur de ... das Beſte von ...; à pur et à plein ganz, ohne Vorbehalt. — **III purs** ⑧b. *s/m. pl.* les purs die wahren Gläubigen (Name verſchiedener Sektierer); Demokraten ꝛc. vom reinſten Waſſer.
pureau ⚙ (pü-ro') [pur] *s/m.* Frei-feld *n.*
purée (pü-re') [b.l. pipera'ta] *s/f.* Brei *m* von durchgeſchlagenen Hülſenfrüchten ꝛc.: ~ de gibier Brei *m* von zerſtoßenem Wildbret; ~ de pommes (de terre) durchgeriebene od. Quetſch-Kartoffeln *pl.*; ~ (aux) croûtons Erbſenſuppe mit geröſteter Semmel.
purer ‖ ⚙ (pü-re') [pur] *v/a.* ①a. Bier ꝛc. abſchäumen.
pureté (pü-r'te') [lt. purita'tem] *s/f.* 1. Reinheit, Lauterkeit, Unverdorbenheit (auch *fig.*): ~ de dessin Korre'ktheit der Zeichnung. 2. Unbeflecktheit; Keuſchheit.
purette (pü-ræ't) [pur] *s/f.* 1. *min.* eiſen- und tita'n-haltiger Sand. 2. Streuſand *m.*
purgatif *m*, **~ve** *f* (pür-ga-ti'f, ~i'w) [lt.] **I** *a.* (nach *s.*) reinigend; *méd.* purgierend, abführend. — **II** ~ *s/m.* *méd.* Purgier-, Abführ(ungs)-mittel *n.*
purgation ‖ (pür-gā-ßiõ' ㉖) [lt.] *s/f.* 1. Reinigen *n*, Reinigung. 2. *méd.* Purga'nz, Abführ(ungs)mittel *n.*
purgatoire (pür-ga-tŏa'r) [lt.] *s/m.*, *rl.* Fegefeuer *n* (auch *fig.*); F *fig.* faire son ~ en ce monde hier auf Erden viel zu leiden haben; auch: ſchon die Hölle auf Erden haben.
purgatorié, **~ien** (pür-ga-to-ri-e', ~riẽ') *s/m.* j. der im Fegefeuer iſt.
purge (pürɡ) [purger] *s/f.* 1. *drt.* ~ (d'hypothèque) Entlaſtung von e-r Hypothe'k. 2. *méd.* Abführ(ungs)mittel *n.* 3. ⚙ Reinigen *n.* 4. Desinfizieren *n* von Waren.
purgeoir ⚙ (pür-ɡŏa'r) *s/m.* Waſſerbaukunſt: Reinigungsbehälter.
purger (~ɡe') [lt.] ①m. **I** *v/a.* (a. *abs.*) 1. reinigen, läutern. 2. *fig.* ~ son âme ſ-e Seele läutern; ~ son bien de dettes ſein Gut ſchuldenfrei machen; ~ son esprit d'erreurs ſich von Irrtümern los machen; ~ ses péchés ſeine Sünden ab-büßen. 3. rechtfertigen, entſchuldigen. 4. *drt.* ~ la contumace ſich nach Verurteilung wegen Nichterſcheinens perſönlich ſtellen; ~ les hypothèques die Hypothe'ken abtragen. 5. *méd.* die Unreinigkeiten aus dem Körper ſchaffen (bſd. durch Abführ(ungs)mittel); ce remède ~e abondamment dieſes Mittel führt reichlich ab. — **II se** ~ 6. ſich reinigen (auch *fig.*). 7. se ~ de qc. ſich rechtfertigen wegen einer Sache. 8. *méd.* ein Abführ(ungs)mittel nehmen.
purgerie ⚙ (pür-ɡ'ri') [purger] *s/f.* Zuckerfabrikation: Tropfhaus *n* zur Reinigung der Formen. [reinigend; Reiniger.}
purificateur (pü-ri-fi-ka-tö'r) *a.* et *s/m.*}
purificatif *m*, **~ve** *f* (pü-ri-fi-ka-ti'f, ~i'w) [lt.] *a.* (nach *s.*) zum Reinigen geeignet.
purification ‖ (pü-ri-fi-kā-ßiõ' ㉖) [lt.] *s/f.* 1. Reinigung des Blutes ꝛc. 2. *rl.* la P~ Mari'ä Reinigung, Lichtmeß (kathol. Feſt).
purificatoire (pü-ri-fi-ka-tŏa'r) [lt.] **I** *a.* reinigend. — **II** *s/m.*, *rl.* Kelchtuch *n.*
purifier (pü-ri-fi-e') [lt. purifica're] ①a. **I** *v/a.* 1. reinigen (auch als religiöſer Gebrauch), läutern. 2. *fig.* reinigen. — **II se** ~ ſich reinigen, rein werden.
puriforme (pü-ri-fö'rm) [lt. pus, fo'rma] *a.*, *path.* eiter-artig.
purim (pü-ri'm) [hebr.] *s/m.*, *rl.* Pu'rimfeſt *n* der Juden zum Andenken ihrer Rettung von der ihnen durch Ha'man zugedachten Niedermetzelung.
purin ‖ (pü-rẽ') *s/m.*, *agr.* (Miſt-)Jauche *f.*
puriner ‖ (pü-ri-ne') [purin] *v/a.* ①a. *agr.* mit (Miſt-)Jauche begießen.
puris [lt.] ſ. in naturalibus.
purisme (pü-ri'ßm) [pur] *s/m.* Puri'smus, Sprachreinigung(s-Eifer) *f.*
puriste (pü-ri'ßt) [pur] *s/m.* Puri'ſt, übertrieben eifriger Sprachreiniger.
puritain ‖ *m*, **~e** *f* (pü-ri-tẽ', ~æ'n) [engl.; vom lt. purus] *a.* (nach *s.*) und *s.*, *rl.* purita'niſch; Purita'ner(in), Glaubensreiniger *m* (Mitglied einer ſtrenggläubigen presbyteria'niſchen Sekte); *fig.* ſtrenge(r) Tugendheld(in).
puritanisme (pü-ri-tā-ni'ßm) *s/m.* Lehre *f* der Purita'ner; *fig.* Sittenſtrenge *f.*
puron ‖ (pü-rõ') [pur] *s/m.* geklärte Molken *f/pl.* [behälter.}
purot ‖ (pü-ro'; ⑧b) *s/m.*, *agr.* Jauchen-}
purpura (pür-pü-ra') [lt.] *s/m.*, *path.* Pu'rpur-frieſel *n*, Blutflecken-Krankheit *f.*
purpurifère (pür-pü-ri-fä'r) [lt.] *a.* Pu'rpur enthaltend.
purpurin ‖ *m*, **~e** *f* (pür-pü-rẽ', ~i'n) [lt.] **I** *a.* (nach *s.*) pu'rpurfarben. — **II ~e** *s/f.* 1. *chm.* Purpuri'n *n.* 2. ⚙ Bronze-pulver *n* zum Bronzieren.
purpurique (pür-pü-ri'k) *a.*, *chm.* acide *m* ~ Pu'rpur-ſäure *f.*
pur-sang ‖, *pl.* ~-~ (pür-ßã') ſ. pur 1.
purulence (pü-rü-lã'ß) [lt.] *s/f.*, *path.* Eiterung, eit(e)rige Natur.
purulent ‖ *m*, **~e** *f* (pü-rü-lã', ~ã't) [lt.] *a.* (nach *s.*) *path.* eit(e)rig.
pus (pü; *Hom.* ſ. pu) [lt.] *s/m.*, *path.* Eiter.
pusillanime (□ ✎) (pü-ßil-lā-ni'm) [lt.] *a.* (nach *s.*) kleinmütig, verzagt.
pusillanimité (pü-ßil-la-ni-mi-te') [lt.] *s/f.* Kleinmut *m*, Verzagtheit.
pustule (pü-ßtü'l) [lt. pu'stula] *s/f.*, *path.* Eiterblatter, Puſtel. [blatterig.}
pustulé *m*, **~e** *f* (pü-ßtü-le') *a.*, *path.*}
pustuleux ‖ *m*, **~se** *f* (pü-ßtü-lö', ~ö'ſ) *a.* (nach *s.*) *path.* Blatter-...
putain ‖ P (pü-tẽ') [lt. putus] *s/f.*, *tr.b.* (meiſt nur p... geſchrieben) (öffentliche) Hure; weitS. liederliches Frauenzimmer.
putasser ‖ P (pü-tā-ße') *v/n.* ①a. *tr.b.* mit Huren verkehren. [wirtſchaft.}
putasserie P (pü-tā-ß'ri') *s/f.*, *tr.b.* Huren-}
putassier ‖ *m*, **~ère** *f* P (pü-tā-ßie', ~iä'r; ⑧b) *a.* et ~ *s/m.* Hurer, Hurenbock; Huren-...
putatif *m*, **~ve** *f* □ (pü-ta-ti'f, ~i'w) [lt.] *a.* (nach *s.*) vermeintlich: père ~ vermeintlicher Vater.
putide (pü-ti'd) [lt.] *a.* ſtinkend.
putier ‖ ✿ (pü-tie'; ⑧b) [lt. pute're] *s/m.* Traubenkirſch(en)baum (*Prunus padus*).
Putiphar (pü-ti-fa'r) = Potiphar.
putois (pü-tŏa' ⑧a) [lt. pute're] *s/m.* 1. *zo.* J'ltis (*Muste'la puto'rius*). 2. Iltis-fell *n.*
putréfactif *m*, **~ve** *f* (pü-tre-fa-kti'f, ~i'w) [lt.] *a.* Fäulnis verurſachend.
putréfaction ‖ (pü-tre-fa-kßiõ' ㉖) [lt.] *s/f.* Fäulnis (auch *fig.*).
putréfier (pü-tre-fi-e') [lt. putrefa'cere] ①a. **I** *v/a.* Fäulnis verurſachen; **~é**,

~ée in Fäulnis übergegangen. — **II se** ~ faulen, verwesen.

putrescence ⚘ (pü-trä-ßã'ß) [lt.] *s/f.* Anfaulen *n.*

putrescent ‖ *m*, ~**e** *f* ⚘ (~ßã', ~ã't) *a.* (nach *s.*) zu faulen anfangend.

putrescibilité ⚘ (pü-trä-ßi-bi-li-te') *s/f.* Verfaulbarkeit.

putrescible ⚘ (~ßi'bl) [lt.] *a.* verfaulbar.

putride ⚘ (pü-tri'd) [lt.] *a.* faul(ig).

putridité ⚘ (pü-tri-di-te') [lt.] *s/f.* (auch *path.*) Fäulnis (auch *fig.* und *pl.*).

putrilage (pü-tri-la'G) *s/m.* (das) Verfaulte.

Putt(e)lange (pü-tlã'G) *npr. f.*, *géogr.* Puttlingen *n* (Ort in Deutsch-Lothringen).

puy (püi; *Hom.* s. puis) [latein. po'dium] **I** *s/m.* **1.** † Berg (fast nur noch in II). **2.** ⓔ ehm. Art Dichterfest *n* in manchen Städten: puy d'amour Versammlung *f* von Dichtern und Damen. — **II Puy** *npr. m.* Puy-de-Dôme id. *n*: **a)** Berg in der Auvergne; **b)** franz. Departement.

☛ **pycno...** ⚘ (pi-kno...) [grch.] in Zssgn: Dicht-... dick-...

Pydna (pi-dna') *npr. f.*, *h.a.* Py'dna *n* (macedo'nische Stadt, Schlacht 168 vor Chr.; jetzt Ki'tros *n*).

pygargue ⚘ (pi-gä'rg) [grch.] *s/m.*, *zo.*: **a)** Bläßbock und Prunkbock, Antilo'pen-Arten (*Anti'lope pyga'rga* und *Anti'lope eu'chore*); **b)** *orn.* Korn-weihe *f* (*Circus pyga'rgus*); Meer-adler (*Halia'etos albici'lla*).

Pygmalion ‖ (pi-gma-li-õ') [grch.] *npr. m.*, *myth.* Pygma'lion (Bildhauer in Cy'pern, verfertigte das Bild einer Jungfrau, welches Venus auf sein Flehen belebte).

Pygmée (pi-gme') [grch.] **I** *npr. m.*, *myth.* Pygmä'e (fausthoher Mensch eines fabelhaften Zwergvolkes). — **II p**~ *s/m.* F Knirps.

pyjama (pi-Gä-ma') [japan.] *s/m.* japanischer Baumwollenstoff.

Pylade (pi-la'd) *npr. m.*, *h.a.* Py'lades (Freund des Ore'stes); *fig.* treuer Freund.

pylagore (pi-lä-gö'r) [grch.] *s/m.*, *h.a.* Pyla'goras, Vertreter eines grch. Staates bei der Amphiktyo'nen-Versammlung.

pylien ‖ *m*, ~**ne** *f* (pi-liĝ', ~iä'n) *a.* (nach *s.*) u. **P~(ne)** *s.*, *h.a.* aus Py'los, Py'lier(in).

pylône (pi-lō'n) [grch.] *s/m.* **1.** *arch.* Pylo'n (turm-ähnliches Portal der ägyptischen Tempel). **2.** *électr.* Lampensäule *f*, Lichtmast.

pylore ⚘ (pi-lö'r) [grch.] *s/m.*, *anat.* rechte, untere Magen-öffnung, Pförtner.

Pylos (pi-lo'ß) *npr. m.*, *h.a.* Py'los *n*, grch. Städte: a) in Messe'ne, b) in E'lis.

pyogénie ⚘ (pi-ö-Ge-ni') [grch.] *s/f.*, *path.* Eiterbildung.

pyohémie ⚘ (pi-ö-e-mi') [grch.] *s/f.*, *path.* Blutvergiftung durch Eiter.

pyorrhagie ⚘ (pi-ör-rä-Gi') [grch.] *s/f.*, *path.* Hervorbrechen *n* des Eiters.

Pyrame (pi-ra'm) *npr. m.*, *myth.* Py'ramus (Geliebter der Thi'sbe).

pyramid*al* *m*, ~**ale** *f*; *m/pl.* ~**aux** ‖ (pi-rä-mi-dä'l; ~dō') [lt.] *a.* (nach *s.*) **1.** pyramidenförmig, Pyrami'den-... **2.** *fig.* außerordentlich, F pyramida'l.

pyramide (~mi'd) [grch.] *s/f.* **1.** (ägyptische) Pyrami'de; weitS. pyrami'denförmiger Bau oder Berg. **2.** ⚙ Wend(e)spindel oder Wend(e)stock *m* der Handschuhmacher.

pyramider‿ (pi-rä-mi-de') *v/n.* ①a. eine Pyrami'de bilden, spitz zulaufen; ~**é**, ~**ée** pyrami'denförmig.

Pyramus (pi-rä-mü'ß) *n.d.b. m.* Py'ramus; s. Candolle.

pyrén*aïque* (pi-re-nä-i'k), ~**éen** ‖ *m*, ~**éenne** *f* (~nĕ-ĝ', ~ä'n) [lt. Pyrenæ'us] *a.* (nach *s.*) pyrenä'isch.

pyrène ⚘ (pi-rä'n) [grch.] *s/f.* Steinkern *m* (einer Frucht).

Pyrénées (pi-re-ne'ⓢb) [lt.] *npr. f/pl.* Pyrenä'en: traité des ~ Pyrenä'ischer Friede (1659); Basses-~, Hautes-~, ~-Orientales id. (drei französische Departements).

pyr*èthre* ⚘ (pi-rä'tr), auch ~**ethrum** (pi-rĕ-trö'm) [griechisch] *s/m.* echter Be'rtram, Speichelwurzel *f*, Kami'llen-Art (*A'nthemis py'rethrum*).

pyrétique ⚘ (pi-rĕ-ti'k) [grch.] *a.*, *méd.* fieberhaft.

pyrétologie ⚘ (pi-rĕ-tö-lö-Gi') [grch.] *s/f.* Fieberlehre.

pyrique ⚘ (pi-ri'k) [grch.] *a.*, *phys.* Feuer-...

pyrite ⚘ (pi-ri't) [grch.] *s/f.*, *min.* (Schwefel-)Kies *m*: ~ de fer Eisen-kies.

pyrite*ux* ‖ *m*, ~**se** *f* ⚘ (pi-ri-tö', ~ö'ß) *a.* (nach *s.*) *min.* schwefel-kiesig; s. cuivre 1.

pyritifère ⚘ (pi-ri-ti-fä'r) [lt.] *a.*, *min.* schwefelkies-haltig.

pyritiser ‖ ⚘ (~se') *v/a.* ①a. *min.* verkiesen, schwefeln.

☛ **pyro...** ⚘ (pi-ro...) [grch.] in Zssgn: Feuer-...

pyroacétique ⚘ (pi-ro-ä-ßĕ-ti'k) [grch.-lt.] *a.*, *chm.* esprit *m* ~ Holzgeist.

pyrochimie ⚘ (pi-rö-schi-mi') [grch.] *s/f.* Pyro-chemi'e, Feuer-scheidekunst.

pyroélectricité ⚘ (pi-ro-ĕ-lä-ktri-ßi-te') *s/f.*, *phys.* The'rmo-, Wärme-elektrizität.

pyrogène ⚘ (pi-rö-Gä'n) [grch.] *a.*, *min.* aus Feuer entstanden, vulka'nisch.

pyrogravure ⚙ (pi-rö-grä-wü'r) *s/f.* ~ (sur bois Holz-, sur cuir Leder-)Brandmalerei.

pyroïde ⚘ (pi-rö-i'd) [grch.] *a.* **1.** *min.* after-vulkanisch. **2.** *physiol.* organes *m/pl.* ~s licht-entwickelnde Orga'ne *n/pl.*

pyrolâtre ⚘ (pi-rö-lā'tr) [grch.] *s/m.* Feuer-anbeter.

pyrolâtrie ⚘ (pi-rö-la-tri') [grch.] *s/f.* Feuer-anbetung.

pyroligne*ux* ‖ *m*, ~**se** *f* ⚘ (pi-rö-li-niö', ~ö'ß) [grch.-lt.] *a.* (nach *s.*) *chm.* acide ~ (roher) Holz-essig.

pyromancie ⚘ (pi-rö-mã-ßi') [grch.] *s/f.* Feuer-wahrsagerei.

pyromancien ‖ ⚘ (pi-rö-mã-ßiĝ') [grch.] *s/m.* Feuer-wahrsager.

pyromètre ⚘ (pi-rö-mä'tr) [grch.] *s/m.*, *phys.* Pyrome'ter *n*, Hitze-messer.

pyrométrie ⚘ (pi-rö-me-tri') [grch.] *s/f.*, *phys.* Hitze-messung.

pyropapier ‖ (~pä-pie') *s/m.* Feuer-, Blitz-, Düppel-papier *n.*

pyrope ⚘ (pi-ro'p) [grch.] *s/m.* **1.** *h.a.* Mischung *f* von vier Teilen Kupfer und einem Teile Gold. **2.** *min.* Pyro'p, böhmischer Grana't.

pyrophage ⚘ (pi-rö-fa'G) [grch.] *a.* et *s.* feuer-fressend; Feuer-fresser(in).

pyrophane ⚘ (~fa'n) [grch.] *a.* et *s/f.* (Gegenstand *m*) der in der Hitze durchscheinend wird.

pyrophore ⚘ (~fö'r) [grch.] *s/m.*, *chm.* Pyropho'r (Luft-, Selbst-zünder).

pyrophosphorique ⚘ (~fö-ßfö-ri'k) [grch.] *a.*, *chm.* acide *m* ~ Py'ro-Pho'sphorsäure *f.*

pyroscaphe ↘ (pi-rö-ßkä'f) [grch.] *s/m.* Dampfboot *n* (= bateau à vapeur).

pyroscope ⚘ (pi-rö-ßko'p) [grch.] *s/m.*, *phys.* Pyrosko'p *n*, Hitze-zeiger.

pyro*se*, ~**is** (pi-rō'ſ, ~ro-si'ß) [grch.] *s/f.*, *path.* Sodbrennen *n.*

pyrostat ⚘ (pi-rö-ßta' ⓔ) [grch.] *s/m.* Feuersteller.

pyrotechnie (pi-rö-tä-kni') [grch.] *s/f.* **1.** Kunst der Verwendung des Feuers. **2.** Feuer-werkerei, -werkskunst (auch ⚔).

pyrotechnique (pi-rö-tä-kni'k) [grch.] *a.* Feuerwerks-..., pyrote'chnisch.

pyrotélégraphe ⚘ (pi-rö-tĕ-lĕ-grä'f) [grch.] *s/m.* Telegra'ph mit Feuer-signalen.

pyrotique ⚘ (~ti'k) [grch.] *a.*, *méd.* ätzend.

pyroxyle ⚘ (~kßi'l) *s/m.*, ~**ine** (~kßi-li'n) *s/f.* [grch.] *chm.* Schießbaumwolle *f* (= fulmicoton).

Pyrrha (pir-ra') *npr. f.*, *myth.* Py'rrha (Tochter der Pando'ra, Gattin des Deuka'lion).

pyrrhique (pir-ri'k) [grch.] **I** *a.* et *s/f.*, *h.a.* (danse *f*) ~ Py'rrhicha, pyrrhi'chischer Tanz (Art Waffentanz). — **II** *s/m.* ⚘ *mét.* Pyrrhi'chius (Versfuß: ˘˘).

Pyrrhon ‖ (pir-rõ') *npr. m.*, *h.a.* Py'rrho(n) (griechischer Philoso'ph, Stifter der ske'ptischen Philosophi'e, 4. sæ. vor Chr.).

pyrrhonien ‖ *m*, ~**ne** *f* ⚘ (pir-rö-niĝ', ~iä'n) *a.* (nach *s.*) und *s.* pyrrho'nisch, ske'ptisch; weitS. zweifelsüchtig; Pyrrho'niker *m*, Zweifler(in).

pyrrhonisme ⚘ (~ni'ßm) *s/m.* Pyrrhoni'smus (Lehre Py'rrho(n)s); weitS. Zweifelsucht *f.*

Pyrrhus (pir-rü'ß; *poét.* auch: ~rü') *npr. m.*, *h.a.* Py'rrhus: **1.** Sohn des Achilles; **2.** König von Epi'rus (3. sæ. vor Chr.).

Pythagore (pi-tä-gö'r) *npr. m.*, *h.a.* Pytha'goras (grch. Philosoph, 6. sæ. vor Chr.): table de ~ Ein-mal-eins *n*; proposition, théorème de ~ pythagore'ischer Lehrsatz.

pythagoricien ‖ *m*, ~**ne** *f* ⚘ (pi-tä-gö-ri-ßiĝ', ~iä'n) [Pythagore] *a.* (nach *s.*) und ~ *s/m.* pythagore'isch; Pythagore'er.

pythagorique ⚘ (pi-tä-gö-ri'k) *a.* pythagore'isch; diète *f* ~ Enthaltung von Fleischspeisen.

pythagorisme ⚘ (pi-tä-gö-ri'ßm) *s/m.* pythagore'ische Lehre.

pythagoriste ⚘ (~ri'ßt) *s/m.* Pythagore'er.

pythiade ⚘ (pi-ti-a'd) [griechisch] *s/f.*, *h.a.* Pythia'de, Zeit(raum *m*) von vier Jahren (vgl. pythique und olympiade).

Pythias (pi-ti-a'ß) *npr. m.* ⁺⁄₊ für Phintias.

Pythie (pi-ti') [grch.] *npr. f.*, *h.a.* Py'thia (Priesterin des Apo'llo zu De'lphi).

pythien ‖ *m*, ~**ne** *f* (pi-tiĝ', ~iä'n; ⓔ) *a.* (nach *s.*) *h.a.* py'thisch: **1.** zur Gegend Py'tho (um De'lphi) gehörig. **2.** auf die Py'thia bezüglich.

pythique (pi-ti'k) [grch.] *a.*, *h.a.* py'thisch: jeux *m/pl.* **P**~s py'thische Spiele *n/pl.*, die alle vier Jahre bei De'lphi gefeiert wurden.

Python ‖ (pi-tõ'; *Hom.* piton) *npr. m.*, *myth.* Py'thon, Schlange, die von Apollo mit Pfeilen getötet ward (auch *fig.*).

pythonisse (pi-tö-ni'ß) [grch.] *s/f.* (eigentlich nur *h.a.*, aber auch weitS.) Wahrsagerin, Zauberin; s. Endor.

pyxide ⚘ ⚘ (pi-kßi'd) [grch.] *s/f.* Büchse(nfrucht), Kapsel mit abspringendem Deckel, Urne der Moose.

pyxidé *m*, ~**e** *f* ⚘ ⚘ (pi-kßi-de') [grch.] *a.* büchsen-förmig.

Q

Q, q (kü oder kü) *s/m.* 1. Q, q *n* (siebzehnter Buchstabe des Alphabets; dreizehnter Konsonant). 2. *abr.*: a) im Kalender: Q.T. = Quatre(-)Temps; b) Q auf Münzen = Perpignan.
quadernes (kă-dä'rn ⑧b) [lt.] *s/m. pl.* Trictrac: Pasch *sg.* von Vieren.
Quades (kād ⑧b) *s/m. pl., h.a.* les ~ die Qua'den (sue'vische Völkerschaft, 1. bis 4. sæ.).
quadragénaire ✎ (kŭă-drä-Ge-nä'r) [lt.] *a.* (nach *s.*) u. *s.* vierzigjährig; Vierziger(in).
quadragésimal *m*, ~ale *f*; *m/pl.* ~aux‖ (kŭă-drä-Ge-si-mä'l; ~ō') [lt.] *a.* (nach *s.*) zur Fastenzeit gehörig.
quadragésime (kŭă-drä-Gē-si'm) [lt.] *s/f.* Fastenzeit; nur gbr. in: (dimanche de) la Q~ Sonntag *m* Quadrage'simä oder Invoca'vit (erster Fastensonntag).
quadrangle ✎ (kŭă-drā'gl) [lt.] *s/m.* Vier-eck *n*.
quadrangulaire (kŭă-drā-gü-lä'r) [lt.] *a., géom.* vier-eckig.
quadrat‖ ☞ (kŭă-dra') [lt.] *a.* (nach *s.*) *astr.* ehm. ~ aspect *m* Geviert-schein.
quadrateur *m*, ~trice *f* ☞ (kŭă-dra-tö'r, ~tri'ß) [lt.] *math.* I ~ *s/m.* ✎ Aufsucher der Quadratu'r des Kreises. — II ~trice *s/f.* Vierungslinie (vom grch. Mathema'tiker Dino'stratus bestimmte Kurve).
quadratique ☞ (~ti'k) [lt.] *a., math., min.* quadra'tisch.
quadrature (in 1, 2 und 3: kŭă-dra-tü'r; in 4: ka~) [lt.] *s/f.* 1. ☞ *math.* Quadratu'r, Vierung: ~ du cercle Q., V. des Kreises; F *fig.* chercher la ~ du cercle ein unerreichbares Ziel verfolgen. 2. ☞ *astr.* Geviert-schein *m*. 3. Fre'sko-malerei. 4. ⚙ *horl.* Vorlege-werk *n*.
quadre † (kādr) = cadre.
☛ **quadri...** ☞ (kŭă-dri...) [lt.] in Zsfgn: vier-...; *chm.* vier(fach)-...
quadricarbure ☞ (kŭă-dri-kär-bü'r) *s/m., chm.* vierfache Kohlenstoff-Verbindung.
quadricycle 🚲 (kŭă-dri-ßi'kl) *s/m.* Vierrad *n*.
quadriennal *m*, ~ale *f* ✎ ☞; *m/pl.* ~aux‖ (kă-dri-än-nä'l; ~ō') [lt.] *a.* (nach *s.*) vierjährig.
quadriflore ⚘ (kŭă-dri-flō'r) [lt.] *a.* vierblumig.
quadrifolié *m*, ~e *f* (kŭă-dri-fō-li-e') [lt.] *a.* vierblatt(e)rig.
quadrige (kŭă-dri'G) [lt.] *s/m., h.a.* Quadri'ga *f*, Viergespann *n* (zweiräderiger Wagen mit vier neben-einander gespannten Pferden).
quadrijugué *m*, ~e *f* ⚘ (kŭă-dri-Gü-ge') [lt.] *a.* vierpaarig.
quadrilatère ☞ (kŭă-dri-la-tä'r) [lt.] I *a., géom.* vierseitig. — II *s/m.* 1. *géom.* Vier-eck *n* (= quadrangle). 2. *h.m.* Festungs-Vier-eck *n*, bsd. in Vene'tien (Vero'na, Ma'ntua, Peschie'ra, Legna'go).
quadrillage (kă-dri-ja'G) *s/m.* Zusammenstellung *f* von Vier-ecken; Ka(r)rierung *f*.
quadrille ⚲ (kă-dri'j) [lt.] *s.* I (meist *f*) Quadrille *f* (Ritter-Abteilung eines Turniers, Karusse'lls; Tänzer-Abteilung von sechs bis zwölf meist gleichmäßig kostümierten Personen). — II *s/m.* 1. Quadrille *f* (Tanz von wenigstens vier Paaren, Kontertanz). 2. ♪ Quadrille *f* (Musik(stück) zum Kontertanz). 3. Kauf-quadrille *f*, Vierspiel *n* (= homme en quatre).
quadrillé *m*, ~e *f* (kă-dri-je') *a.* quadrilliert, ka(r)riert (von Stoffen und vom Briefpapier).
quadrillion‖ (~dri-liō' ⑯) [lt.] *s/m.* tausend Trillio'nen *f/pl.* (1000 französische Trillionen, d.h. 1000 deutsche Billionen; vgl. billion).
quadrinôme ☞ (kŭă-dri-nō'm) [lt.-grch.] *s/m.* Algebra: vierglied(e)rige Größe.
quadriparti *m*, ~e *f* ⚘ (kŭă-dri-pär-ti') [lt.] *a.* vierteilig.
quadrirème ⚓ (kŭă-dri-rä'm) [lt.] *s/f., h.a.* Vierruderer *m* (Schiff mit vier Reihen Ruderbänken).
quadrisyllabe ☞ (kŭă-dri-ßil-la'b) [lt.-grch.] *s/m., gr.* viersilbiges Wort.
quadrisyllabique ☞ (~lă-bi'k) [lt.-grch.] *a., gr.* viersilbig.
quadrivium ☞ (~wi-o'm) [lt.] *s/m.* (ehm.) Quadri'vium *n*, die vier höheren Wissenschaften *f/pl.* (Arithme'tik, Musik, Geometrie, Astronomie) der mittelalterlichen Universitäten.
quadrumane ☞ (kŭă-drü-ma'n) [lt.] *zo.* I *a.* (nach *s.*) vierhändig. — II ~s ⑧b. *s/m. pl.* Vierhänder (Affen).
quadrupède ☞ (kŭă-drü-pä'd oder kă~) [lt. quadru'pedus] *zo.* I *a.* vierfüßig. — II *s/m.* vierfüßiges Tier, bsd. Land-Säugetier *n*.
quadruple (kŭă-drü'pl) [lt. qua'druplus] I *a.* ☐ vierfach: ~ alliance Quadru'pel-Allianz *f* (Bündnis zwischen vier Mächten); ♪ ~ croche Vierundsechzigstel-Note *f*. — II *s/m.* 1. (das) Vierfache. 2. *num.* Quadru'pel *m* u. *f* (ehm. span. vierfache Pistole, etwa 62 Mark).
quadrupler ‿ (kŭă-drü-ple') [lt.] ①a. I *v/a.* vervierfachen. — II *v/n.* u. se ~ sich vervierfachen.
quadruplette 🚲 (~plæ't) [lt.] *s/f.* Vierfitzer *m*.
quai (ke oder kæ) [b.l. ca'ium; vom Klt.] *s/m.* 1. Kai (gemauerte Einfassung e-s Flusses), Flußdamm; Auslade-platz; Aus- und Einsteige-stelle *f*. 2. 🚂 Erhöhung *f* an den Halte-punkten, Bahnsteig, Perro'n. 3. ⚙ Wasserbaukunst: ~ en crochet Anker-buhne *f*.
quaker (a. ~re) *m*, ~eresse *f* (*m*: kŭä'kr; *f*: kŭä-kræ'ß) [engl.] *s., rl.* Quäker(in).
quakeriser ‿ (kŭä-kri-se') ①a. *v/a.* u. se ~ sich auf Quäker-Art benehmen, auf Q.-A. einrichten.
quakerisme (kŭä-kə-ri'ßm) *s/m., rl.* Quäkertum *n*, Sekte *f* der Quäker.
Qualchre (kă'lkr) *npr. f.* Wa'lcheren *n*, niederländische Insel der Provinz Zeeland (= Walcheren).
qualifiable (kă-li-fi-a'bl) *a.* bestimmbar, benennbar.
qualificateur (~ka-tö'r) [lt.] *s/m., rl.* Qualifika'tor (ehm. Theolo'ge beim Inquisitio'nsgerichte, der in betreff der denunzierten Sätze befragt wurde).
qualificatif *m*, ~ve *f* ☞ (kă-li-fi-ka-ti'f, ~i'w) [lt.] I *a., gr.* bestimmend, eine Eigenschaft beilegend. — II ~ *s/m., gr.* adjekti'visches Begriffswort.
qualification‖ (kă-li-fi-ka-ßiō' ⑯) [lt.] *s/f.* 1. Qualifikation, Benennung, Bezeichnung. 2. ~ à qc. Befähigung zu et. 3. *rl.* Bezeichnung eines Satzes (zB. als ketzerisch).
qualifier ‿ (kă-li-fi-e') [lt.] ①a. I *v/a.* 1. (be-)nennen, erklären; näher bezeichnen: ~ q., qc. de ... j-n, et. für et. erklären; ~é, ~ée von bestimmtem Chara'kter; fähig, geeignet. 2. *gr.* näher bestimmen. 3. (meist ohne de) ~ q. (de) duc j-m den Herzogstitel beilegen. — II se ~ 4. se ~ (de) docteur sich „Doktor" nennen. 5. sich befähigt machen.
qualitatif *m*, ~ve *f* ☞ (~ta-ti'f, ~i'w) [lt.] *a., chm.* qualitati'v, auf die Bestimmung der Natur der Bestandteile bezüglich (*ant.* quantitatif).
qualité (kă-li-te') [lt.] *s/f.* 1. Qualitä't, Eigenschaft, Beschaffenheit: en ~ de ... als ...; in meiner (deiner etc.) Eigenschaft als ... 2. *abs.* gute Eigenschaft, Güte, Wert *m* (auch *fig.*): ce vin a de la ~ dieser Wein ist von guter Qualität. 3. fast † vornehmer Stand. 4. Titel *m*, Eigenschaft. 5. Rechtstitel *m*, Berechtigung: F avoir ~ pour faire qc. berechtigt sein, etwas zu tun (auch *fig.*).
quand (kā, vor Vokalen kā-t...; *Hom.* s. camp) [lt. quando] I *adv.* 1. wann?: depuis ~? seit wann?; (jusqu')à ~? (bis) wann?, auf wann?; wie lange?; pour ~? auf welche Zeit? 2. ~ et nous zugleich mit uns. — II *cj.* (in einem folgenden Satzgliede meist durch que ersetzt; mit *ind.*) 3. (allgemeine) Zeitbestimmung; unbestimmtes Verhältnis zweier Handlungen zu-ca.: wann, wenn, als; F ~ je disais que ... hatte ich nicht recht, als ich sagte ... *Syn.* s. comme 7. 4. einräumend (mit *cond.*, a. *prés. de l'ind.*): ~ (même), ~ bien même wenn auch, selbst wenn; ~ même auch *advt* trotzdem. — III *s/m. inv.* les ~ die „Wenn" *pl.*
quanquam † (kā-kŭa'm) [lt.] *s/m.* lateinische Schüler-rede.
quanquan (kā-kā') s. cancan 2.
quant *m*, ~e *f* (kā, kāt; *Hom.* s. camp) [lt. quantus] I † *a.* ⑧a. wie groß, wie viel: toutes fois et ~es so viele Male wie nötig. — II ⑧g. ~ à ... *adv.* 1. was ... anlangt, betrifft: ~ à lui was ihn betrifft (s. pour 4). 2. † ~ et nous mit uns (vgl. quand 2). — *Syn.* quant ist nur im wissenschaftlichen Stile und in Rechnungen gebräuchlich, pour ist der allgemeine Ausdruck.
quant-à-moi, ~-~-soi F (kā-tä-mŭä', ~ßŭä') *s/m.* (ohne *pl.*) Selbstgefühl *n*: se tenir sur, tenir, garder son ~-~-soi (mit erster Person ~-~-moi) gar wichtig, stolz tun, sich brüsten; s. mettre 35.
quantes (kāt) *a. f/pl.* nur in: toutes fois et ~ que, toutes et ~ fois que so oft als; toutes fois et ~ so oft als nötig.
quanti (kŭān-ti') [it.] *a.* tutti ~ alle.
quantième (kā-tiä'm) [quant] I *a.* der, die, das wievielste? — II *s/m.* Mo'natstag, Da'tum *n*: montre à ~s Uhr *f* mit Datumzeiger; indiquer les ~s das Datum anzeigen.

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; ● Handel; ✉ Post; 🚂 Eisenbahn; 🚲 Radsport; ♪ Musik; ☐ Freimaurerei.

quantitati*f* *m*, ~**ve** *f* ⚗ (ka-ti-ta-ti'f, ~i'w) [lt.] *a.*, *chm.* quantitati'v, auf die Bestimmung der Mengen der Bestandteile bezüglich (*ant.* qualitatif).

quantité (ka-ti-te') [lt.] *s/f.* Quantitä't: 1. Menge: ~ de personnes sont venues viele Personen sind gekommen; des dettes en ~ Schulden *pl.* die Menge. 2. Größe; ♪ Zeitmaß *n*; ⚗ *gr.* Silbenmaß (Länge od. Kürze der Silben); *math.*: Größe; s. constant 4.

quantum ✎ (kŭa-tŏ'm) [lt.] *s/m.* Qua'n=tum *n* (Menge).

quarantain ‖ *m*, ~**e** *f* (kă-ra-tæ', ~æ'n) [quarante] **I** ~ *s/m.* ⚘ Quarantä'n=Tuch *n* (Art Wollentuch, dessen Kette aus 4000 Fäden besteht). — **II** ~**e** *s/f.* 1. *coll.* Anzahl von (etwa) 40: une ~e de francs etwa 40 Franken *m/pl.* 2. *abs.* vierzigtägige Fastenzeit vor Ostern. 3. *abs.* F die Vierziger *n/pl.*, Alter *n* von 40 Jahren: avoir la ~e 40 Jahre alt sein. 4. ⸸ Quarantä'ne, Gesundheitsprobe; *fig.* Einsperrung: mettre en ~e in die Acht (P in Verschiß) erklären.

quarante (kă-ra't) [lt. quadragi'nta] **I** *a/n.c.* vierzig; ~ et unième Einundvierzigste(r); F se soucier de qc. comme de l'an ~ sich e-n Dreck um et. kümmern; s. moquer 2. — **II** *s/m.* (*pl.*) 1. (Zahl) Vierzig *f.* 2. les ~ (de l'Académie française) die vierzig Mitglieder *n/pl.* der fr. Akademi'e; F spöttisch auch *sg.*: un (des) ~ ein Akade'miker. 3. trente et ~ id. *n* (Hasard-Kartenspiel).

quarantenaire (kă-ra-t'nä'r) [quarante] *a.* (nach *s.*) 1. *drt.* vierzigjährig. 2. die Quarantä'ne betreffend.

quarantième (kă-ra-tiæ'm) **I** *a/n. o.* der, die, das vierzigste. — **II** *s/m.* Vierzigstel *n.*

quarderonner ‖ ⊕ (kăr-d'rŏ-ne') [quart de rond] *v/a.* ①a. *arch.* an den Kanten abrunden.

quart ‖ *m*, ~**e** *f* (kăr, kărt) **A.** [lt. quartus] **I** *a.* 1. † der, die, das vierte; noch jetzt: (dîner) en ~ avec als Vierter (speisen). 2. *ch.* sanglier à son ~ an = quartanier. 3. ⚗ *path.* fièvre ~e Fieber, das jeden dritten Tag wieder kommt; (fièvre) ~e doublée (oder fièvre double-quarte) Fieber *n*, das zwei Tage hinter=ea. anhält, am dritten Tage aufhört und sich am vierten wieder einstellt. — **B.** [lt. quarta pars] **II** ~ *s/m.* 4. vierter Teil, Viertel *n*: F ~ d'agent de change V.=Börsen=makler (mit dem vierten Teile an der Kaufsumme für die Age'ntenstelle beteiligt); F le tiers et le ~ dieser und jener; *co.* ~ de monde Viertels=welt *f* (noch unter der demimonde stehende Gesellschaft; vgl. demimonde). 5. Viertel=elle *f.* 6. les trois ~s der größte Teil; les trois ~s du temps meistenteils; levraut (de) trois ~s fast ausgewachsener Hase; s. auch trois-quarts, bsd. Art. 7. ~ d'heure Viertelstunde *f*; Augenblick; ~ d'heure de grâce akade'misches Viertel; pour le ~ d'heure für jetzt; avoir de bons et de mauvais ~s d'heure von ungleicher Gemütsart sein; F le ~ d'heure de Rabelais Augenblick, wo man die Zeche bezahlen muß; kritischer, unangenehmer Augenblick. 8. *abs.* un ~ ein Viertel *n* (an der Uhr); il est le ~ es ist ein Viertel; une heure (et) un ~ ein Viertel auf zwei. 9. ♪ ~ de soupir Sechzehntel=Pause *f*; ~ de ton Viertelton. 10. ~ de cercle Quadra'nt (mathema'tisches Instrument). 11. ~ de rond: a) *arch.* Viertelstab, Wulst *f* an den Säulen; b) *men.* Quadra'nt (Viertel-Durchschnitt und Werkzeug). 12. Gefäß *n* zum Messen der Wein-rationen. 13. id., *ehm.* Münze von vier deniers. 14. ⚔ ~ de conversion Viertels=schwenkung *f.* 15. ⚓ Quarti'er *n*, Wache *f*, weitS. Wachtmannschaft *f*: officier de ~ Wacht=offizier; F battre, faire son ~ auf und ab patrouillieren; prendre le ~ die Wache beziehen. — **III** ~**e** *s/f.* 16. id. (altes Maß von zwei pintes). 17. ♪ Quarte: ~e augmentée, ~e superflue = ~e majeure (s. majeur 1); ~e diminuée, fausse ~e verminderte Q. (Intervall von vier halben Tönen); ~e juste reine Q. (Intervall von fünf halben Tönen). 18. Fechtkunst: Quarte.

quartager ‖ ⊕ (kăr-tă-ɢe') [quart] *v/a.* ①m. *agr.* die Weinberge zum viertenmal bearbeiten.

quartaine F (kăr-tæ'n) [lt. febris quarta'na] *a/f.* s. fièvre 1.

quartanier ‖ (kăr-tă-nie'; ⓢb) *s/m.*, *ch.* vierjähriges Wildschwein (s. quart 2).

quartation ‖ ⊕ (kăr-tă-ßiŏ') [quart] *s/f.* Quartieren *n*, Scheidung des Goldes in die Quart.

quartaut ‖ (kăr-to'; ⓢb) [b.l. quarta'le] *s/m.* Viertel=tonne *f.*

quarte (kărt; *Hom.* carte) *s/f.* s. quart III.

quarte-doublée, *pl.* ~**s**-~**s** (~du-ble'; ⓢb) *a.* et *s/f.* s. quart 3.

quartenier ‖ (kăr-tʼ-nie'; ⓢb) [quart] *s/m.* *ehm.* Viertelsmeister (die polizeiliche Aufsicht über ein Stadtviertel führender Bürger).

quarter‿ (kăr-te') [quart] *v/n.* ①a. 1. ♪ in Quarten fortschreiten. 2. Fechtkunst: durch eine Seitenwendung ausweichen.

quarteron ‖ *m*, ~**ne** *f* (kăr-t'rŏ', ~ŏ'n; *Hom.* carteron) [quart] **I** ~ *s/m.* 1. Viertel *n*, Viertel=hundert *n*, =pfund *n*. 2. ⊕ Gold- 2c. schlägerei: ~ d'argent, ~ d'or Buch *n* Silber, Buch *n* Gold von 25 Blättern. 3. ⊕ Steckkamm (mit dem man für die Stecknadeln Löcher in Papier macht). — **II** *s.* Quartero'n(in), Viertelsschwarze(r) (Abkömmling eines Weißen und einer Terzero'nin).

quartette ♪, *pl.* ~**es** (~tæ't), bisw. a. ~**o**, *pl.* ~**i** (~tæ-to'; ~tæ-ti') [it.] *s/m.* Quarte'tt *n.*

quartidi (kăr-ti-di') [lt. quartus di'es] *s/m.* id. (vierter Tag der Deka'de im franz. republikanischen Kalender; vgl. décade 2).

quartier ‖ (kăr-tie'; ⓢb; *Hom.* cartier) [lt. quarta'rius] *s/m.* 1. Viertel *n* (jedoch nur von bestimmten Gegenständen): mettre en (quatre) ~s vierteilen. 2. † Viertel=elle *f.* 3. Quarta'l(=Zahlung *f*) *n*: devoir deux ~s de son loyer die halbjährige Miete schuldig sein. 4. (Mond=)Viertel *n.* 5. Teil, Stück *n* eines nicht genau in Teile zerlegten Ganzen; ~ de terre Viertel=hufe *f*; bois de ~ Scheitholz *n.* 6. ~ de lard Speckseite *f.* 7. Stadt=viertel *n*, =teil bsd. in Paris; ~s *pl.* Gegend *f/sg.*, Nachbarschaft *f/sg.*; s. latin 1; gazette du ~ Stadtklatsche *f.* 8. Aufenthaltsort für Jäger, Hunde, *ch.* Kessel des Wildschweins, Bett *n* des Hirsches. 9. Wohnsitz; F Wohnung *f* von drei bis vier Zimmern, F Quarti'er *n.* 10. in Gymnasien: Arbeitssaal der Schüler; die im Arbeitssaal arbeitenden Schüler *pl.* 11. Vierteljahrsdienst bei Hofe, im Heere; être de ~, en ~ s-n vierteljährigen Dienst tun; die Aufwartung bei Hofe haben. 12. ~s *pl.* (de noblesse) Ahnen: s. degré 3. 13. *bl.* Schild=abteilung *f.* 14. Pardo'n, Gnade *f*, Schonung *f*: sans ~ un-erbittlich; ne point faire de ~ à q. j-n nicht schonen. 15. *vét.* ~s *pl.* Hornwände *f/pl.* am Hufe. 16. ~s *pl.* de pierre, ~s de marbre: a) große Stein=, Marmorblöcke; b) Bruchsteine (von denen e-e bestimmte Zahl zu einem Kubikmeter gehört). 17. ⊕ *arch.* ~ tournant wendendes Quartier e-r Treppe. 18. ⚔ offene Stadt mit militärischer Besatzung (*ant.* place de guerre); Kase'rne *f* (bsd. der Truppen zu Pferde); Kantonnierung *f*, Quartier *n*; kampierendes oder kantonnierendes Truppenkorps; ~ d'assemblée Sammelplatz; ~ d'hiver Winter=Q.; ~(du) général Haupt=Q.; ✎ ~ général Genera'lstab; mettre l'alarme au ~ die im Quartier liegenden Truppen alarmieren; *fig.* donner, mettre l'alarme au ~ beunruhigende Nachrichten ausstreuen; l'alarme est au ~! Holland ist in Not! 19. ⚓ ~ sphérique sphä'rischer Quadra'nt (mittels dessen man, wenn der Breitengrad des Ortes und die Deklination der Sonne bekannt ist, die Zeit des Auf- und Unter-ganges der Sonne findet). 20. *advt* † à ~ beiseite (mehr gbr. de côté).

quartier-maître, *pl.* ~**s**-~**s** (kăr-tie-mæ'tr; ⓢb) *s/m.* 1. ⚔ Quarti'ermeister. 2. ⚓ Bootsmann.

quartier-mestre, *pl.* ~**s**-~**s** (kăr-tie-mæ'ßtr; ⓢb) *s/m.* *ehm.* Quarti'ermeister bei einem königlichen fremden Reiter=regimente.

quartile (kăr-ti'l) [lt. quartus] *a.* (vor *s.*) *astrol.* ~ aspect *m* Gevi'ert=schein.

quartinier ‖ (kăr-ti-nie'; ⓢb) = quartenier.

quarto (kăr-to') [lt.] **I** *s/m.* s. in-~. — **II** *adv.* viertens (= quatrièmement).

quartz ⚗ (kărtß) [dtsch.] *s/m.*, *min.* Quarz; s. prase.

quartzeu*x* ‖ *m*, ~**se** *f* ⚗ (kăr-tßö', ~ö'ſ) *a.* (nach *s.*) *min.* quarz(halt)ig, Quarz=...

quartzifère ⚗ (kăr-tßi-fä'r) [quartz und lt. ferre] *a.*, *min.* quarzhaltig.

quartzique ⚗ (kăr-tßi'k) *a.*, *min.* quarzig.

quartzite ⚗ (kăr-tßi't) *s/f.* Quarzfels *m.*

quarz, &c. = quartz, &c.

quasi F ✎ (ka-ſi') [lt.] **I** *adv.* qua'si, fast, beinahe, gleichsam; unvollständig. — **II** *s/m.* ⊕ Schlächterei: ~ de veau Stück *n* e-s Kalbes zwischen Schwanz und Niere.

☞ **quasi...** (ka-ſi...) [lt.] in Zs.-setzungen: Quasi=..., Schein=..., Halb=...

quasi-contrat‿, *pl.* ~-~**s** (ka-ſi-kŏ-tra'; ⓢb) *s/m.*, *drt.* stillschweigender Kontra'kt.

quasi-délit, *pl.* ~-~**s** (ka-ſi-de-li' ⓢb, *pl.* ⓢb) *s/m.*, *drt.* unvorsätzliches Vergehen.

quasiment F (kă-ſi-ma' ⓢg) *adv.* gleichsam; beinahe.

Quasimodo (kă-ſi-mo-do'; auch: kă~) [latein.] **I** *s/f.* (dimanche de) la ~ (Sonntag *m*) Quasimo'do(ge'niti), erster Sonntag nach Ostern: *fig.* renvoyer à la ~ einen langen Termi'n setzen. — **II** *npr.m.* Quasimodo, der Glöckner von Notre-Dame (in *V. H.*'s Roman: *Notre-Dame de Paris*); *fig* abschreckend häßlicher Mensch, Krüppel.

quasi-synonymie, *pl.* ~-~**s** (ka-ſi-ßi-nŏ-nimi'; ⓢb) *s/f.* große Begriffsähnlichkeit.

quass*ia* (kŭăß-ßi-a') *s/m.*, ~**ie** (~ßi') *s/f.* [lt.] Qua'ssia *f*, Bitterholz *n.*

quassier ‖ ⚘ (kŭăß-ßie'; ⓢb) *s/m.* Qua'ssiabaum (Simarubace'en-Gattung).

quaternaire ⚗ (kŭa-tăr-nä'r) [lt.] *a.* (nach *s.*) 1. vier-zählig, durch 4 teilbar. 2. ⚘ zu je vieren vorhanden. 3. *chm.* aus vier einfachen Stoffen beſtehend. 4. *géol.* terrain *m* ~ der jüngſten Perio'de angehörende Dilu'vial- und Alluvia'l-bildungen *f/pl.* 5. *min.* an vier Ecken abgeſtumpft.

quaterne (kŭa-tă'rn oder kă-tă'rn) [lt.] *s/m.* Quate'rne *f*, Vierzahl *f* in der Lotteri'e und im Lo'tto-ſpiele.

quaterné *m*, **~e** *f* ⚗ (kŭa-tăr-ne') [latein.] *a.* 1. ⚘ zu je vieren vorhanden. 2. *min.* vier-ſeitig-prisma'tiſch.

quatorze (kă-tŏ'rſ) [lt. quatuo'rdecim] **I** *a/n. c.* 1. vierzehn; ſ. chercher 1. 2. = quatorzième I: Louis ~ (XIV) Ludwig der Vierzehnte; † au denier ~ zu $7^1/_2$% (14ter Teil des Kapitals). — **II** *s/m.* 3. (die) Vierzehn *f.* 4. le ~ der vierzehnte (Tag des Monats oder einer andern Perio'de). 5. Piquetſpiel: vier gleiche Figu'ren *f/pl.*

quatorzième (kă-tŏr-ſiä'm ⑯) [quatorze] **I** *a/n. o.* (vor *s.*) ☐ vierzehnte(r), vierzehntes; **~ment** ⓢg. *adv.* vierzehntens. — **II** *s.* Vierzehnte(r), Vierzehntes *n.* — **III** *s/m.* 1. Vierzehntel *n.* 2. vierzehnter Tag. — **IV** *s/f.* ♪ Se'ptimen-Wiederholung.

quatrain ‖ (kă-trä̃') [quatre] *s/m.* 1. vier-zeilige Strophe. 2. vier-zeiliges Gedicht.

quatre (kă'tr, *st. s.* kă'-trĕ; in der Umgangsſprache, ſowohl vor Konſonanten als am Ende des Satzes: kăt, auch von Gebildeten; in ~-vingt(s), &c. aber immer kă-trĕ-...) [lt. qua'tuor] **I** *a/n. c.* 1. vier; ſ. aller A. 25, épingle 2, fruit 2; ſ. entre 1 und deux 1; F *fig.* couper du fil en ~ ſich mit Lappa'lien beſchäftigen; ſ. cheveu, coin 1; *ehm.* tirer un criminel à ~ chevaux einen Verbrecher vierteilen; ♪ ſ. main 14; F *fig.* il fait ses ~ volontés er ſetzt ſtets ſeinen Willen durch. 2. unbeſtimmte kleine Zahl: F à ~ pas d'ici drei Schritt von hier, ganz in der Nähe; F (l')un de ces ~ jours nächſtens. 3. à ~ zu vieren; ſ. diable 1; F se tenir à ~ ſich die größte Gewalt antun; se faire tenir à ~ entſchiedenen Widerſtand leiſten; ~ à ~ je vier und vier; F monter un escalier ~ à ~ eine Treppe hinauf-raſen (immer vier Stufen mit einem Schritte nehmen); ~ à ~ et le reste en gros eilig und ohne große Prüfung. 4. F *fig.* comme ~ ſehr, gewaltig; ſ. manger II. 5. en ~ vierfach (zſ.-gelegt); ſ. fil 4b, mettre 34, quartier 1; F je ne puis pourtant pas me mettre en ~ ich kann mich doch nicht zerreißen; F j'ai la tête en ~ mir brennt der Kopf; homme en ~ ſ. quadrille 3. — **II** *s/m.* 6. (die) Vier *f.* 7. = quatrième I: Henri ~ (IV) Heinrich der Vierte; le ~ (du mois) der vierte (Tag des Monats). 8. ~ de chiffre Mauſe-, Ratten-falle *f* in Geſtalt einer Vier. 9. Spiel: Herz-, Kreuz- &c. Vier *f* (*pl.* ohne s).

Quatre-Bras ‖ (kătr-bra', *st. s.* kă-trĕ~) *npr. m/pl.* les ~ id. *n* (belgiſcher Ort, Süd-Brabant, Gefecht am 16. Juni 1815).

Quatre-Cantons (kătr-kā̃-tō̃', *st. s.* kă-trĕ~, F kăt~; ⓢb) *npr. m/pl.* die vier Waldſtätte *f/pl.* (Kantone Uri, Schwyz, Unterwalden, Luze'rn in der Schweiz); lac des ~ der Vier-waldſtätter See (= lac de Lucerne).

quatre-épices ⚘ (kătr-ē-pi'ß ⓢb) *s/f. pl.* Allerlei'-gewürz *n/sg.*

quatre-feuilles, *pl.* ~-~ (kătr-fö'i, *st. s.* kă-trĕ~, F kăt~; ⓢb) *s/f. sg.*, *arch.* Vierblatt *n.*

quatre-fleurs ‖ (kătr-flö'r, F kăt~) *s/f. pl.*, *phm.* Bruſttee *m/sg.* aus vielerlei Blumen.

quatre-fruits (kătr-früi' ⓢb; *st. s.* kă-trĕ~, F kăt~) *s/m. pl.* Vierfrüchte *f/pl.* (ſ. fruit 2).

quatre-mendiants (kătr-mā̃-diā̃' ⓢb, F kăt~) *s/m. pl.* Studentenfutter *n/sg.* (Gemenge von trockenen provenza'liſchen Feigen, Ma'lagatrauben, Mandeln und Lambertsnüſſen).

Quatre-Nations (kătr-nā-ßiō̃' ⓢb; *st. s.* kă-trĕ~, F kăt~) *s/f. pl.* les ~ oder collège des ~ Schule *sg.* der vier Natio'nen (von Mazarin gegründete Schule zur Erziehung von 60 Zöglingen aus den eroberten Landſtrichen).

quatre-sous ‖, *pl.* ~-~ (kătr-ßū', F kăt~; ⓢb) *s/m.* (Vier-Sous-)Ciga'rre *f*; ... de ~ geringwertig.

Quatre(-)Temps (kătr-tā̃' ⓢb, *st. s.* kă-trĕ~) *s/m. pl.*, *rl.* (*abr.* **Q.T.**) Quate'mber *sg.* (die drei für jedes Vierteljahr feſtgeſetzten Faſttage).

quatre-vingt ‖ (kă-trĕ-wä̃') *a/n. c.* achtzig; ~-~s unmittelbar vor einem *s.* oder wenn ein *s.* zu ergänzen iſt: nous étions ~-~s (hommes) wir waren unſer 80 (Mann); ~-~s millions 80 Millio'nen *f/pl.*; ~-~-trois personnes 83 Perſonen *f/pl.*; ohne s als Jahreszahl und *a/n.o.*: l'an mil sept cent ~-~ im Jahre 1780; page ~-~ Seite 80; ~-~-dix (vgl. den bſd. Art) neunzig; ~-~-onze einundneunzig; *h.m.* ~-~-neuf das Jahr 1789; erſtes Jahr der franz. Revolutio'n; ~-~-treize Schreckensjahr *n* 1793 der franz. Revolutio'n.

quatre-vingt-dix (kă-trĕ-wä̃-dĭ'ß) **I** *a/n. c.* neunzig (ſ. auch nonante). — **II** *s/m.* P (bei den die Jahrmärkte &c. beſuchenden Kaufleuten) (Geſchäfts-)Kniff.

quatre-vingt-dixième ☐ (kă-trĕ-wä̃-di-ſiä'm) *a/n. o.* et *s.* der, die, das neunzigſte; **~ment** ⓢg. *adv.* (mſt gſchr. **90°**) neunzigſtens.

quatre-vingtième ☐ (kă-trĕ-wä̃-tiä'm) *a/n. o.* et *s.* der, die, das achtzigſte; **~ment** ⓢg. *adv.* (meiſt gſchr. **80°**) achtzigſtens.

quatre-voleurs (kătr-wŏ-lö'r ⓢb) *s/m. pl.* vinaigre des ~ id., Vierräuber-Eſſig *sg.* (aroma'tiſcher, gegen Anſteckung gebrauchter Eſſig).

quatrième (kă-tri-ä'm ⑯) [quatre] **I** *a/n.o.* ☐ 1. der, die, das vierte; **~ment** ⓢg. *adv.* viertens. — **II** *s/m.* 2. der vierte Teil. 3. vierte(r) Stock. 4. vierte(r) Mann zum Whiſt &c. 5. Schüler der ~, etwa: Obertertianer. — **III** *s/f.* 6. vierte Klaſſe, Qua'rta (etwa unſerer Ober-tertia entſprechend): faire sa ~, étudier en ~ in Q. ſitzen; faire la ~ in der Q. Lehrer ſein. 7. Pique'tſpiel: Qua'rte (vier auf-einander folgende Karten e-r Farbe); ~ majeure hohe Quarte (As, König, Dame, Bube); ~ basse niedrige Quarte (Zehn, Neun, Acht, Sieben).

quatriennal *m*, **~ale** *f*; *m/pl.* **~aux** (kă-tri-ĕn-nă'l, ~ō') [lt.] *a.* ✣ für quadriennal (ſ. bs).

quatuor, *pl.* ~ (kŭa-tü-ŏ'r) [lt.] *s/m.* 1. ♪ Qua'tuor *n*, Quarte'tt *n.* 2. Dominoſpiel: (die Zahl) Vier *f.*

quayage (ke-ia'ʒ) [quai] *s/m.* Kai-, Werftgeld *n*, Abgabe *f* für Auslegen von Waren am Kai.

que (kĕ, k', k) **I** [lt. quem, quod] *pr/r.* 1. *ac. sg.* u. *pl.*, *m.* u. *f.* von qui welche(n), welches; *pl.* welche; den, die, das, *pl.* die (mit elidiertem e vor Vokalen und ſtummem *h*; es ſteht unmittelbar hinter dem *s.*, auf welches es ſich bezieht; vgl. lequel); als *rég.* eines folgenden *inf.* oder abhängigen Satzes: les disputes qu'on a remarquées devenir frivoles die Streitigkeiten, von denen man merkte, daß ſie nichtig wurden. 2. als *n* meiſt nach ce was: je sais ce qu'il veut ich weiß, was er will; à ce que je crois, *ell.* que je crois wie ich glaube; *ell.* que je sache ſoviel ich weiß; que je vous dis! ich ſage Ihnen!; ohne ce nach avoir, pouvoir, savoir mit *nég.*: je ne sais que dire ich weiß nicht, was ich ſagen ſoll; je n'ai que faire à ... ich habe nichts in ... zu tun (vgl. faire A. 5). 3. als Prädikats-Nominativ bei être, auch wenn dieſes nur zu ergänzen iſt: malheureux que je suis Unglücklicher, der ich bin; le fripon qu'il était der Schurke, der er war ... 4. ce que c'est was es heißt; voilà ce que c'est das iſt es; voilà ce que c'est que de nous! ſo geht es uns armen Menſchen! (vgl. auch nous II). — **II** [lt. quid, quod] ***pr/i.*** 5. was? als *rég.* vor einem *v/a.*: que fait-il? was macht er?; als *subj.* vor *v/imp.*: qu'arriva-t-il? was geſchah?; als Prädikats-Nominativ bei être und devenir: que sera le monde dans cent ans? wie wird die Welt in hundert Jahren ausſehen?; que deviendrai-je?, que devenir? was ſoll aus mir werden?; qu'est-ce qui ...? was ...? (*suj.* bſd. vor *v/a.*); qu'est-ce que j'entends? was höre ich?; qu'est-ce que c'est que cela? was iſt das?; ſ. dire 7; F que diable dites-vous là? was zum Teufel ſagen Sie da?, que puis-je espérer qu'un tourment éternel? was kann ich anderes hoffen als ewige Qual?; ſ. coûter III. 6. warum?, wozu?, inwiefern? (meiſt mit *nég.*; ſ. ne 1 f): que n'ai-je vingt ans! warum bin ich nicht oder wäre ich doch 20 Jahre alt! 7. Ausruf: wie ſehr, wie viel: que de fois! wie oft!; que de monde! welche Menge Menſchen!; que vous êtes aimable! wie liebenswürdig Sie ſind!; qu'on se laisse aisément tromper! wie leicht läßt man ſich täuſchen! — **III** [lt. quod] den Übergang vom ***pr/r.*** zur ***cj.*** bildend: 8. mit e-m Zeit-Ausdrucke: während welches, welcher; als; wo: le jour qu'il partit an dem Tage, an welchem er abreiſte. 9. mit anderen *s.*: in welchem, welcher &c., wie: de la façon que j'ai vécu in der Art, wie ich gelebt habe. — **IV** ***cj.*** 10. daß (meiſt mit *ind.*, jedoch mit *subj.* nach den *v.* des Wollens, der Gemütsbewegung; nach den *v.* des Sagens und Denkens, wenn dieſe verneinend, fragend oder bedingend gebraucht werden; nach den *v/imp.*, die nicht e-e Gewißheit oder Wahrſcheinlichkeit ausdrücken): je croyais qu'il était parti ich glaubte, er ſei fort; il fallait, il a fallu qu'il partît er mußte abreiſen; je voudrais qu'il vînt ich möchte, er käme; überflüſſig nach: apparemment que wahrſcheinlich, heureusement que glücklicherweiſe, peut-être que vielleicht. 11. Voranſtellung des abhängigen Satzes: que cela soit, j'y consens daß das geſchehe, will ich gern geſtatten; Ausruf: qu'il se soit oublié

à ce point! wie konnte er sich so vergessen! 12. Wunsch, Verwünschung, Befehl; Ersatz für *3e pers. de l'impér.*: que son nom soit béni sein Name sei gesegnet; qu'ils s'en plaignent mögen sie sich darüber beklagen; qu'on écoute! man höre! 13. statt anderer *cj.*: = à ce que: vous perdez que je ne sois plus à Paris du verlierst dabei, daß ich nicht mehr in Paris bin; = autant que: non, qu'il me souvienne nein, soviel ich mich erinnere; = avant que: ne venez point que vous n'ayez de mes nouvelles kommen Sie nicht, ehe Sie Nachricht von mir haben; = depuis que: il y a dix ans qu'il est parti er ist seit zehn Jahren fort; = lorsque: la mort nous prend, que nous sommes encore pleins de bonnes intentions der Tod erfaßt uns, wenn wir noch voll guter Absichten sind; ils le voudraient, qu'ils ne l'oseraient pas selbst wenn sie es wollten, würden sie es nicht wagen; = puisque: vous avez été malade, qu'on ne vous a vu depuis des semaines man hat Sie seit Wochen nicht gesehen, Sie sind wohl krank gewesen?; s. bénédiction 4. 14. [lt. quam] als, wie: plus grand que moi größer als ich; c'est autre chose qu'il ne croit es ist anders, als er glaubt; tel que je suis so wie ich bin; je fus si heureux que de faire sa connaissance ich war glücklich genug, seine Bekanntschaft zu machen. 15. anders als; es sei denn: d'où lui vient cette force que de Dieu? von wem sonst hat er diese Kraft als von Gott?; s. pas² 4. 16. **ne ... que** nur; erst; s. ne 4; son témoignage n'en est que meilleur sein Zeugnis ist nur um so besser; s. faire 63; que trop nur zu sehr. 17. **non que** mit *subj.* nicht als ob; s. non 6. 18. Bestandteil anderer *cj.* als avant que, après que, &c. s. diese in bsd. Artikeln. 19. stellvertretend für andere *cj.* im zweiten Satzgliede, auch für solche, die kein que enthalten, wie comme, quand, si, pourquoi; es regiert denselben Modus wie die vorhergehende *cj.*, jedoch den *subj.*, wenn es si vertritt; es bleibt meist unübersetzt: puisque vous le dites et que nous le croyons da Sie es sagen und wir es glauben; P auch hinter anderen *cj.*, zB. comment que statt comment. 20. **que si** [lt. quodsi] meist *poét.* wenn aber; que si doch, gewiß; être toujours sur le que si, que non immer zur Widerrede, zum Streit bereit sein. 21. pleonastisch, meist nach c'est, mit vorangesetztem Prädikat oder *rég.*, um letzteres hervorzuheben: c'est une chose sérieuse que la mort es ist eine ernste Sache um das Sterben; s. ce² 1, être B. 7c; c'est en Dieu que j'espère auf Gott hoffe ich. 22. F si j'étais (que) de vous wenn ich an Ihrer Stelle oder wie Sie wäre. 23. oh que non (pas)! o nein! 24. F certainement, qu'il me répond freilich, antwortet er mir (eingeschobener Satz). — **V** (kö) ***s/m.*** ⚙ *typ.* ↘ petit que Semiko'lon *n* (;).

qué *m*, **~e** *f* P (ke) = quel(le).

Québec (ke-bä'k) *npr.m.* Quebec *n* (Stadt in Unter-Ka'nada).

québecquois *m*, **~e** *f* (ke-bä-kŭa', ~ŭa'ß) *a.* und **Q~, Q~e** *s.* aus, Bewohner(in) von Quebec.

Quedlimbourg, ~n~ (kä̃-dlĭ-bū'r) *npr.m.*, *géogr.* Quedlinburg *n* (Stadt in der preußischen Provinz Sachsen).

quel *m*, **~le** *f* (käl, käl) [lt. qualis] *a.* 1. welcher, welche, welches; was für ein(e); wie beschaffen; de ~le main il reçut la mort von wessen Hand er starb; fragend: ~le réponse t'a-t-on faite? welche Antwort hat man dir gegeben?; par ~s moyens? wodurch? 2. Ausruf: welche(r), wie groß: ~s *pl.* wie viele; ~ homme! welch ein Mann! 3. der (die, das) wievielte? ~le heure est-il? wieviel Uhr ist es?, was ist die Uhr? 4. unverkürzt; tel ~ s. tel 5; **~lement‿** *adv.* nur gbr. in: tellement ~lement so so, so leidlich. 5. ~ que (mit *subj.*, immer von s-m *s.* getrennt; vgl. quelque 2) welche(r), welches auch immer; ~le que soit son influence welches auch immer sein Einfluß sein mag; ~s qu'ils soient wer, wie sie auch sein mögen.

quelconque (käl-kõ'k) [lt. qualiscu'nque] *a.* (nach *s.*) irgend ein(e): une ligne ~ jede beliebige Linie; une statue très ~ eine von den berühmten Statuen; ne ... ~ auch gar kein(e).

quelque (a. *sg.* vor Konsonanten: käl-kö, vor un: kä'l-k...; b. *pl.* vor Konsonanten: kä'l-kö, vor Vokalen: kä'l-kß...) [lt. qua'lis-quam] **I** *a.* (apostrophiert nur vor un) 1. irgend ein(e); einige, einiges, etliche(s): ~ personne (irgend) jemand; ~ temps eine Zeitlang; ~ peu d'argent ein wenig, etwas Geld; F ~ sot! ich bin kein solcher Narr!; les ~s objets qu'il avait die wenigen, die paar Gegenstände, die er hatte; vingt et ~s einige 20; s. chose 8, part² 7; P *fig.* avoir q. ~ part j-n im Magen haben. 2. ~ ... que (mit *subj.*) welche(r), welches auch immer, was für ... auch immer (es ist *a.*, also *pl.* ~s, vor *s.* mit oder ohne *a.*; es ist *adv.*, also *inv.*, vor *a.* und *adv.*, s. 4): de ~ religion qu'il soit welcher Religio'n er auch anhängen mag; ~s faiblesses que les rois puissent avoir wie groß auch die Schwächen der Könige sein mögen. — **II** *advt* 3. ungefähr, etwa: ~ vingt ans etwa, einige 20 Jahre. 4. ~ ... que (mit *subj.*) wie sehr auch: ~ riches qu'ils soient wie reich sie auch sein mögen (vgl. oben 2, sowie tout und pour 13).

quelquefois‿ (käl-kö-fŭa') [quelques fois] *adv.* bisweilen, manchmal, mit-unter.

quelqu'un ‖ *m*, **~e** *f* (käl-kö̃', ~ü'n) *pr.s.* 1. (irgend) eine(r), eines; *pl.* quelques-uns, quelques-unes (~kß-ß-ö̃', ~ßü'n) einige *pl.*, manche *pl.* 2. *abs.* (ohne *f*) jemand; ce ~ dieser Bewußte. 3. F ein ganzer, ein bedeutender Mann.

quémander (ke-mã-de') *v/n.* ①a. betteln.

quémandeur *m*, **~se** *f* (ke-mã-dö'r, ~ö'ß) *s.* lästige(r) Bettler(in). [findel *n.*]

quenaille P (k'na'i) [canaille] *s/f.* Ge-

qu'en-dira-t-on ‖ F, *pl.* id. (kã-di-ra-tõ') *s/m.* Gerede *n* der Leute (s. dire 7).

quenelle (k'nä'l) [dtsch. Knödel] *s/f.* chm. Kochkunst: Art Fleischklößchen *n*.

quenotte F (k'nö't) [skand.] *s/f.*, *enf.* (Kinder-)Zähnchen *n*.

quenouille (k'nu'i) [b.l. conu'cula; vom lt. colus] *s/f.* 1. (Spinn-)Rocken *m*, Wocken *m*, Kunkel; Reepschlägerei: Spindel. 2. Seide, Hanf *m* oder Wolle an e-m (Spinn-)Rocken: *fig.* zu Frauen: allez filer votre ~ mischt euch nicht in Dinge, die nur Männer angehen. 3. weibliche Linie: tomber en ~ Kunkel-lehen werden, der weiblichen Linie zufallen. 4. ~s de lit Bettpfosten *m/pl.* 5. ⚘ Kohl(-Kratz)-Distel (Ci'rsium olera'ceum).

quenouillée (k'nu-je') *s/f.* (ein) Spinnrocken *m* voll.

quenouillette (k'nu-jä't) *s/f.* 1. F kleiner Spinnrocken. 2. ⚘ Spindelkraut *n*, Korbblütler-Gattung (Atra'ctylis).

quéque P (ke-k'..., kek...) *pr./i.* = qu'est-ce-que? was? [abzuholen.]

quérable (ke-ra'bl) [lt. quæ'rere] *a.*, *drt.*

Quérasque (ke-ra'ßk) *npr.m.* = Chérasque.

querce ⚙ (kärß) *s/f.* Steinmesser *n* der Maroquin-Arbeiter zum Façonnieren.

quercicole ⚗ (kŭär-ßi-kö'l) [lt.] *a.* auf Eichen lebend oder wachsend.

quercine ⚗ (~ßi'n) [lt.] *s/f.*, *chm.* Querzi'n *n* (Bitterstoff der Eichenrinde).

quercitrin ‖ ⚗ (kär-ßi-trä̃') *s/m.*, auch **~e** (~tri'n) *s/f.*, *chm.* Querzitri'n *n* (Farbstoff der Färber-eiche).

quercitron ‖ ⚘ (kär-ßi-trõ') [lt. quercus und citron] *s/m.* Färber-eiche *f* (Quercus tincto'ria).

Quercy (kär-ßi') [lt. Cadu'rci] *npr.m.* **le** ~ id. *n* (alte fr. Provinz, jetzt Departement Lot).

querelle (kö-rä'l, F k'rä'l) [lt. quere'la] *s/f.* 1. Streit *m*, Zank *m*, Zänkerei: s. allemand I; ~ de clocher Kirchturmstreit *m*, lächerlicher Kompetenzkonflikt; (se) prendre (de) ~ Händel anfangen. 2. (Streit-)Sache; Partei': embrasser, épouser la ~ de q. bei einem Streite für j-n Partei ergreifen. 3. Streit *m* zwischen Völkern, Krieg *m*. — ***Syn.*** s. altercation.

quereller‿ (k'rä-le') [querelle] ①a. **I** *v/a.* 1. ~ q. mit j-m hadern (auch *abs.*). 2. ~ q. j-n ausschelten; *abs.* schelten. — **II se** ~ sich zanken.

querelleur *m*, **~se** *f* (k'rä-lö'r, ~ö'ß) **I** *a.* (nach *s.*) zänkisch; *ch.* chien ~ bissiger Hund; humeur ~se Streitsucht *f*. — **II** *s.* Zänker(in). [süchtig.]

querelleux, **~se** *f* (k'rä-lö', ~ö'ß) *a.* streit-

quérimonie (ke-ri-mŏ-ni') [lt.] *s/f.* Bittschrift um Erlaubnis zum Erlasse eines Ermahnungsschreibens; Klage.

quérir (ke-ri'r) [lt. quæ'rere] ② nur im *inf.* gbr. *v/a.*, † **querre** (kär): aller ~, venir ~ (ab)holen; envoyer ~ abholen lassen. [(fr. Name).]

Quesnay (kä-nä', auch: käß~) *npr.m.* id.

questeur (kŭä-ßtö'r) [lt. quæsto'rem] *s/m.* Quä'stor: 1. *h.a.* Finanzverwalter einer römischen Provinz. 2. Schatzmeister.

question ‖ (kä-ßtĭõ' ⑩) [lt. quæstio'nem] *s/f.* 1. Frage: *iro.* quelle ~!, belle ~! lächerliche Frage!; adresser, faire une ~ à q. eine Frage an j-n richten. 2. (Streit-)Frage; s. aborder 2; c'est une ~ das ist zweifelhaft; être en ~ in Frage stehen; mettre en ~ in Frage stellen, bezweifeln, *fig.* gefährden; rappeler q. à la ~ j-n zur Sache rufen, j-n ermahnen, von dem Beratungsgegenstande nicht abzuschweifen; venir en ~ fraglich werden; s. préalable I; la ~ à (ou de) savoir si ... die Frage ob ... 3. il est ~ de qc., de ... (mit *inf.*) es handelt sich um etwas, es ist die Rede davon, daß ...; la chose en ~ die bewußte Sache;

qu'il n'en soit plus ~ die Sache ist abgetan. 4. peinliche Frage, Folter: appliquer, mettre q. à la ~, donner la ~ à q. j-n auf die Folter spannen (a. *fig.*). — ***Syn.*** s. demande, *Syn.* 2.

questionnaire (kæ-ßtiö-nä'r ⑱) [question] *s/m.* 1. Quästiona'r(ium *n*) *n*, Fragebuch *n*; (Reihenfolge *f* von) Fragen *f/pl.* 2. Fragebogen. [~ä't; ⑱) *a.* ausfragend.]

questionnant *m*, **~e** *f* (kæ-ßtiö-nā' ⑨a,)

questionner (~ne' ⑱) [question] ①a. **I** *v/a.* aus=, be=fragen; weitS. foltern. — **II** *v/n.* fragen; *mv.p.* durch Fragen lästig werden. — ***Syn.*** s. demander.

questionneur *m*, **~se** *f* (kæ-ßtiö-nö'r ⑱, ~ö'ſ) *s.* et *a.* Ausfrager(in); fragesüchtig.

questorien ‖ *m*, **~ne** *f* (küæ-ßto-riä', ~iæ'n) [lt.] *a.* (nach *s.*) *h.a.* quästo'risch.

questure (küæ-ßtü'r) [lt. quæstu'ra] *s/f.* 1. *h.a.* Quästu'r, Quästo'ren=Amt *n*; Dauer der Quästu'r. 2. jetzt: Quästoren=Bureau *n* beratender Versammlungen.

quête¹ (kæt) [lt. quæstum] *s/f.* 1. (Auf=) Suchen *n*, Nachforschen *n*: être en ~ de qc. et. suchen; se mettre en ~ zu suchen anfangen. 2. A'lmosen=sammeln *n*; Kolle'kte. ***Syn.*** s. collecte. 3. *ch.* Umge'hen *n* des Wildlagers durch einen Rüdenknecht; Spüren *n* von Jagdhunden. — **Vgl.** ~².

quête² ⚓ (kæt) [*cor.* von chute] *s/f.* Vorsprung *m* des Vorder- und Hinter-stevens.

quêter (kæ-te') [quête¹] *v/a.* ①a. 1. ✎ suchen; *ch.* auf=, aus=, nach=spüren (auch *abs.*). 2. A'lmosen sammeln, kollektieren; *fig.* ~ des louanges, ~ des suffrages Lob, Stimmen erbetteln.

quêteur *m*, **~se** *f* (kæ-tö'r, ~ö'ſ) **I** *s.* A'lmosen=sammler(in). — **II** *a.* 1. *rl.* frère ~ Bettelmönch *m*; dame ~se A'lmosensammlerin. 2. *ch.* chien ~ Spürhund *m*.

quetsche (küætsch) [dtsch.] *s/f.* Zwetsche, Pflaume. [*s/m.* Zwetschen=Branntwein.]

quetsche-wasser (küætsch-wä'ßr) [dtsch.]

queu P (kö) = quel.

queue¹ (kö) [lt. cauda] *s/f.* 1. Schwanz *m*, Schweif *m*, Sterz *m*; pacha à trois ~s Pa'scha *m* von drei Roßschweifen; s. anguille 2; *advt*, *fig.* la ~ entre les jambes sehr beschämt; s. diable 1; F *fig.* cela n'a ni ~ (ou pieds) ni tête das ist barer Unsinn; *fig.* habit en ~ de morue Leibrock *m*, F Schwalbenschwanz *m*; *prv.* aller ~ à ~ comme les loups hinter=ea., F im Gänsemarsche gehen; s. loup 4. 2. (Pferde=)Schweif *m*: ~ à l'anglaise anglisierter Schweif; ~ en balai, ~ en catogan Stutzschweif; *fig.* s. brider 1. 3. (Haar=)Zopf *m* der Männer: ruban de ~ Zopfband *n*, *fig.* unabsehbare Landstraße; faire la ~ à q. j-n auslachen; auch: j-n betrügen. 4. ☾ *astr.* ~ d'une comète Kome'tenschweif *m*. 5. Hängezierat *m*; Rahmschnur; Schwanz *m*, Zug *m* an einem Buchstaben; ♪ Schwanz *m* e-r Note (vgl. a. 13). 6. Stiel *m*: a) zum Anfassen, zB.: ~ d'une poêle Pfannenstiel; *fig.* s. poêle³ 1; b) an gepflückten Blumen sitzender Teil des Stengels; c) an Früchten u. Blättern: grosse-~ Dickstiel *m* (Birnen=Art). 7. Schleppe am Kleide. 8. † ehm. dünnes Ende des krummen Billardstockes; jetzt: Billardstock *m*, Queue *n*; fausse ~ Kicks *m* (vgl. auch faux² 3). 9. Bündel *n* Hanf, Riste (etwa zwei Pfund schwer). 10. Zugblatt *n*, Saitenhalter *m* der Geige: s. piano II 1. 11. Schwanz *m*, Sterz *m* einer Windmühle; ⚓ ~ d'un bossoir innere Seite eines Kranbalkens. 12. Spiel: Summe *f*, welche der Meistgewinnende, abgesehen vom Einsatze, erhält. 13. ♪ = coda; vgl. auch 5. 14. Öhr *n* an Knöpfen. 15. ~ d'une étoffe Ende *n* eines Stoffes. 16. unteres Ende eines Buches. 17. (dickes) Ende *n*, Nachwehen *pl.*; gare la ~ hüte dich vor den Folgen; commencer le roman par la ~ beim Erzählen mit dem Schlusse der Geschichte anfangen; *fig.* prendre le roman par la ~ vor der Hochzeit als Mann und Frau leben; à la ~ gît le venin das dicke Ende kommt zuletzt. 18. ~ (de Robespierre) letzter Rest der Anhänger (Robespierres). 19. † Ende *n*, die letzten Reihen *pl.* eines Zuges: wagon de ~ letzter Wagen; Nachtrab *m* e-r Armee (*ant.* tête); attaquer, donner, prendre en ~ von hinten angreifen; prendre la ~ sich hintenan stellen; à la ~, en ~ hinterher. 20. † Queue, lange Reihe: faire ~ Queue machen, einer hinter dem andern stehen (um die Öffnung eines Loka'les ꝛc. abzuwarten); ~ à ~ hinter=ea.; jouer à la ~ leu leu das Reihenspiel spielen; s. leu I. 21. ✎ sans ~ *advt* ohne weitern Zusatz. 22. ☾ *anat.* unterer Ansatz eines Muskels. 23. ⚙ *arch.* breitere Seite einer Treppenstufe; s. aronde; *men.* Verzinkung. 24. Schlächterei: ~ de mouton Schwanzstück *n* eines Hammels. 25. ~ de martre Marderfell *n*. 26. P: a) Untreue in der Liebe; b) beim Militär: Schwindelei, dummer Witz; c) noch zu bezahlender Rest einer Rechnung; d) ~ de rat: 1. aufgerollter Wachsstock, 2. Rattenschwanz *m*, lange dünne Cigarre (vgl. auch queue-de-rat, bfd. Art.). — **Vgl.** ~² u. ³. [(besser queux).]

queue² ⚙ (kö) [lt. cotem] *s/f.* Wetzstein *m*

queue³ (kö) [lt. cupa] *s/f.* Weinfaß *n* zu fünf Eimern. — **Vgl.** ~¹ u. ².

queue-de-cheval ⚘, *pl.* **~s-~-~** (kö-d'schwä'l) *s/f.* Schachtelhalm *m* (*Equise'tum*).

queue-de-rat ‖, *pl.* **~s-~-~** (kö-dɘ-ra') *s/f.* 1. mit einem Riemchen zu öffnende Tabaksdose von Baum=rinde. 2. ⚙ Rattenschwanz *m*, Rundfeile. 3. ⚓ Hunde=pünt *n* (spitz zulaufendes Tau=Ende). 4. s. queue¹ 26 d.

queue-rouge, *pl.* **~s-~s** (kö-ru'ç; ⑧b) *s/f.*, *orn.* Rotschwänzchen *n*.

queuser ‖ ⚙ (~ſe') [queux²] *v/a.* ①a. Lohgerberei: mit dem Steine abhaaren, abschaben.

queussi-queumi F ✎ (kö-ßi-kö-mi') *adv.* ganz ebenso, F mir ganz Wurst.

queuté *m*, **~e** *f* ♪ (kö-te') *a.* geschwänzt (von Noten).

queuter (kö-te') [queue¹] *v/n.* ①a. Billard: durchstoßen, zwei Bälle mit dem Queue fortstoßen (= billarder 1). [Koch.]

queux ‖ ¹ (kö) [lt. co'quus] *s/m.*: maître ~

queux ‖ ² ⚙ (kö) [lt. cotem] *s/m.* Art Wetzstein.

queuyotte (kö-jo't) *s/f.*, *enf.* Schwänzchen *n*.

qui (ki) **I** *pr/r.* [lt. qui] 1. *nominatif sg.* und *pl.*, *m.* und *f.* welche(r), welches; der, die, das; *pl.* welche, die: mit *prp.* nur auf Personen, personifizierte Gegenstände, bisweilen auch Tiere zu beziehen, † und *poét.* auch auf Sachen (vgl. dont 1, lequel): la dame de qui (à qui) je parle die Dame, von (mit) der ich spreche; meist mit *subj.* nach einer *nég.*, zweifelhaften Frage, e-m *sup.*, oder zur Bezeichnung der Absicht: il n'y a personne qui le sache es gibt niemand, der es weiß; c'est toi qui l'as fait du, du hast es getan. 2. *abs.* der=(die=, das=)jenige welcher, welche, welches, wer: n'avoir qui (tromper) niemand (zu betrügen) haben; il trouvera à qui parler er wird seinen Mann finden; s. pis¹ 2, plus 6; c'était à qui m'offrirait ses services sie boten mir um die Wette ihre Dienste an; à qui mieux mieux um die Wette. 3. qui que ce soit wer es auch sein mag; il n'y a qui que ce soit es ist niemand da; qui que ce soit qui vous l'ait dit wer es Ihnen auch immer gesagt haben mag. — **II** *pr/i.* [lt. quis] wer?; *ac.* qui (nicht que) wen?; de qui était-il fils? wessen Sohn war er?; qui vive? wer da?; qui est-ce qui (que)? wer (wen)?; F un je ne sais qui (irgend) ein unbedeutender Mensch. — **III** *pr. indéfini* qui, qui die einen, die anderen: qui çà, qui là der eine hier, der andere da.

quia F (küi-ā') (lt.: weil) *advt* nur gbr. in: être à ~ nichts mehr zu antworten wissen; mettre q. à ~ j-m den Mund stopfen.

Quiberon ‖ (ki-b'rõ') *npr.m.* id. *n* (fr. Stadt und Landzunge, Morbihan).

quibus P (küi-bü'ß) [lt.] *s/m. sg.* bares Geld; P Kies (auch *n*), Moos *n*.

Quichotte (ki-schö't) s. Don Quichotte.

quiconque (ki-kõ'k) [lt. quicu'nque] *pr. indéfini m/sg.* (*f* ✎) jede(r), jedes, jeder (=mann) wer nur ...; jeder, jeden der ...

quidam ‖ *m*, **~ne** *f* (ki-dā', ~a'n) [lt.] *s.* (*pl.* ~s) 1. Kanzleistil: jemand; un (certain) ~ ein gewisser Mensch; certaines ~nes gewisse Frauenzimmer *n/pl.* 2. F verächtlich: (ohne *f*) Indivi'duum *n*.

Quierzy-sur-Oise (kiär-ſi-ßür-ŝa'ſ) *npr.m.* id. *n* (fr. Dorf, Sitz Karl Marte'lls): charte de ~ Verordnung *f*, welche die Lehne erblich erklärte (877 nach Chr.) = Kiersy-sur-Oise.

quiescence ☾ (küi-æ-ßā'ß) [lt.] *s/f.*, hebr. *gr.* Quieszieren *n* (von Buchstaben).

quiescent *m*, **~e** *f* ☾ (küi-æ-ßā' ⑨a, ~ā't) [lt.] *a.*, hebr. *gr.* quieszierend, stumm, weitS. fr. *gr.*: nur vor Vokalen lautend.

quiet ‖ *m*, **~ète** *f* † ◻ (küi-iæ', ~iæ't, auch: ki-æ', küi-æ und kiæ) [lt.] *a.* ruhig.

quiétisme (küi-e-ti'ßm; vgl. quiet) [lt.] *s/m.* Quieti'smus, Gefühlstötung *f*.

quiétiste (küi-e-ti'ßt; vgl. quiet) *a.* et *s/m.* quieti'stisch; Quieti'st.

quiétude (~tü'd; vgl. quiet) [lt.] *s/f.*, *a.* *rl.* (Seelen=)Ruhe: ~ d'esprit Gemütsruhe.

quignon ‖ F (ki-njõ') [lt. cu'neus] *s/m.* Runken (großes Stück) Brot.

quillai ⚘ (kü-jæ') *s/m.* Seifenrindenbaum, Quilla'ja *f* (*Quilla'ia sapona'ria*).

quille¹ (ki) [a/d. kegil] *s/f.* 1. Kegel *m* zum Spiele: abattre des ~s Kegel umwerfen; dresser (ou replacer) des ~s Kegel aufsetzen; faire les neuf ~s alle Neun schieben; s. abatteur; F recevoir q. comme un chien dans un jeu de ~s j-n sehr schlecht empfangen; F prendre, trousser (son sac et) ses ~s mit Sack und Pack davongehen; ne laisser aux autres que le sac et les ~s den anderen nur den Schund zurücklassen; droit comme une ~ kerzeng(e)rade, steif. 2. ~ des Indes

Kreisel-Kegelspiel *n*, bei dem die Kegel mit einem Kreisel umgestoßen werden (= toupie hollandaise). 3. P Bein *n*: gare les ~s! Beine weg! 4. Fingerstock *m* zum Weiten der Handschuhe. 5. ⚙ Büchsenmacherei: Schwanzschrauben-Bohrer *m*. — **Vgl.** ~². **quille²** (kij) [a/d. kiol] *s/f*. 1. ⚓ Kiel *m* eines Schiffes. 2. ⚙ *charp*. Ober-schwelle. — **Vgl.** ~¹.

quillé *m*, **~e** *f* (ki-je') I [quille²] *a*. ⚓ mit einem Kiele (versehen). — II ~ *s/m.*, *agr.* Krankheit *f* des Weinstocks, wobei die Blätter gelb oder rot gefleckt werden.

quiller‿ (ki-je') [quille¹] ①a. I *v/n*. 1. anwerfen (mit einem Kegel nach der Kugel werfen, um nach der Nähe zu entscheiden, wer anschiebt, oder wer zusammenkommt). 2. die Kegel wieder aufsetzen. 3. P mit Steinen oder Knüppeln werfen. — II *v/a*. ~ qc. nach etwas werfen; s. aze. [weide.]

quillette (ki-jæ't) [quille¹] *s/f.*, *agr.* Satz-

quillier ‖ (ki-jie'; ⑧b) [quille¹] *s/m*. 1. Kegelkreuz *n* (Viereck, auf dem die Kegel stehen). 2. *coll.* die aufgestellten Kegel *pl.*

quillon ‖ ⚙ (ki-jǫ') [quille¹] *s/m*. Schwertfegerei: Stichblatt-zapfen.

Quimper(-Corentin) ‖ (ką-pär-kŏ-rą-tą') [kelt.] *npr. m.* id. *n* (fr. Stadt, Finistère).

quina (ki-na') *s/m.* = quinquina.

quinaire¹ (kŭi-nä'r) [lt.] *a*. ⚗ 1. *math.* durch fünf teilbar (mehr gbr. multiple de cinq). 2. ♪ zu je fünfen zs. vorhanden.

quinaire² (ki-nä'r) *s/m.*, *h.a.* Quina'rius, Fünf-As-stück *n* (alt-römische Münze dritter Größe).

quinaud ‖ *m*, **~e** *f* † (ki-no', ~ō'd) [a/f. quine Grima'sse; vom lt. quini] *a*. verdutzt.

Quinault ‖ (ki-no') *npr. m.* Philippe ~ id. (Schöpfer der lyrischen Tragö'die, 1635—1688).

quincaille (ką-ka'i) [= clincaille; vgl. clinquant] *s/f*. 1. ⚙ kurze Ware, kleines Eisen- und Messing-gerät. 2. verächtlich: Lumpengeld *n*. [Kurzwaren(-handel *m*) *pl.*]

quincaillerie (ką-ka-j'ri') *s/f*. Eisen- und

quincaillier ‖ (ką-kă-jie'; ⑧b) *s/m*. Eisen- und Kurzwaren-händler.

quinconce, auch **~qu~** (~kǫ'ß) [lt. quincu'ncem] *s/m*. 1. Gestalt *f* der Fünf auf dem Würfel. 2. Schachbrettform *f*: en ~ schachbrettförmig, in einander kreuzenden Reihen. 3. Kreuz-gehölz *n*, -pflanzung *f*.

quinconcial *m*, **~ale** *f*; *m/pl.* **~aux** (ką-kǫ-ßiă'l; ~iō'; ⑯) *a*. (nach *s.*) in sich kreuzenden Reihen stehend.

quindécagone ⚗ (kŭą-dĕ-kă-go'n) [lt.-grch.] *s/m.*, *géom.* Fünfzehn-Eck *n*.

quindécemvir (kŭą-dĕ-ßäm-wi'r), besser: **~cim~** (~ßą~) [lt.] *s/m.*, *h.a.* Quindeci'mvir, Fünfzehnherr (Mitglied e-s aus fünfzehn Männern bestehenden Kolle'giums).

quindécemviral *m*, **~ale** *f*; *m/pl.* **~aux** (~wi-rä'l; ~ō'), besser: **~cim~** (~ßą~) [lt.] *a*. (nach *s.*) *h.a.* auf die Fünfzehnherren bezüglich. [fünfzählig.]

quindenté *m*, **~e** *f* ⚘ (kŭą-dą-te') [lt.] *a*.

quine (kin) [lt.] *s/m*. 1. Lotterie: Fünf-treffer, fünf Nummern *f/pl.*; F *fig.* c'est un ~ à la loterie das ist ein unverhoffter Vorteil, ein unvermutetes Glück. 2. Lotto: Quinterne *f*; Tricktrack: Pasch von zwei Fünfen.

quiné *m*, **~e** *f* ⚘ (ki-ne') *a*. fünfzählig.

quinine ⚗ (ki-ni'n) [quina] *s/f.*, *chm.* Chini'n *n* (Alkalo'id der echten Chi'na-rinde).

quinique ⚗ (ki-ni'k) [quina] *a*. 1. *chm.* acide *m* ~ Chi'na-säure *f*. 2. *méd.* auf Chi'na-rinde bezüglich. [Reversi-spiel).]

quinola (ki-nŏ-la') [span.] *s/m*. Herz-Bube (im

☛ **quinqu...** (kŭą-k...), **quinqué...** (kŭą-kŭe...) [lt.] in Zssgn: fünf-...

quinquagénaire (kŭą-kŭa-ʒe-nä'r) [lt.] *a*. (nach *s.*) u. *s*. fünfzigjährig; Fünfziger(in).

Quinquagésime (kŭą-kŭa-ʒe-si'm) [lt.] *s/f*. (le dimanche de) la ~ Sonntag *m* vor Fastnacht, Sonntag *m* Quinquage'simä.

quinquagésimo (~ʒe-si-mo') [lt.] *adv.* fünfzigstens. [*a*. fünfblätt(e)rig.]

quinquéfolié *m*, **~e** *f* (kŭą-kŭe-fŏ-li-e') [lt.]

quinquennal *m*, **~ale** *f*; *m/pl.* **~aux** (kŭą-kŭæn-nä'l; ~ō') [lt.] I *a*. (nach *s.*) fünfjährig, fünfjährlich, alle fünf Jahre geschehend. — II **~ales** ⑧b. *s/f. pl.*, *h.a.* fünfjährliche Feste *n/pl.* (von den römischen Kaisern nach den fünf ersten Jahren ihrer Regierung gegeben).

quinquennalité (kŭą-kŭæn-nă-li-te') [lt.] *s/f*. fünfjährige Perio'de oder Dauer.

quinquennat ‖ (~na') *s/m*. Zeit *f* von fünf Jahren.

quinquennium (kŭą-kŭæn-ni-o'm) [lt.] *s/m.*, *h.a.* Zeitraum von fünf Jahren.

quinquenove (kŭą-k'nŏ'w) [lt. quinque und italien. nove] *s/m*. ehm. Fünf-und-Neun *n* (Spiel mit zwei Würfeln).

quinquerce (kŭą-kŭä'rß) [lt.] *s/m.*, *h.a.* Quinque'rtium *n*, Fünfkampf, Wettkampf im Laufen, Springen, Ringen, Speer- und Scheiben-werfen.

quinquérème (kŭą-kŭe-ræ'm) [lt.] *s/f.*, *h.a.* fünfrud(e)rige Gale'ere.

quinquet ‖ (ką-kæ'; ⑧b) [Q~ *npr. m.* id., Fabrikant (1785), der sie nach Argands Erfindung konstruierte] *s/m*. 1. Lampe *f* mit doppeltem Luftzuge (s. Argand); étuve à ~ s. étuve. 2. P *fig.* Auge *n*.

quinquévir (kŭą-kŭe-wi'r) [lt.] *s/m.*, *h.a.* Fünfherr (Mitglied eines aus fünf Männern bestehenden Kolle'giums).

quinquille (kŭą-ki'i) [lt. quinque] *s/f*. L'hombre *n* zu Fünfen (= quintille).

quinquina (ką-ki-na') [peruvianisch] *s/m.*, *phm.* Chi'na-, Fieber-rinde *f*; ⚘ Chi'nabaum (*Cincho'na*) (= china).

quinquonce (ką-kǫ'ß) *s/m*. s. quinconce.

quint *m*, **~e** *f* (ką, kąt) [lt. quintus] I *a*. ⑩a. 1. † fièvre ~e fünftägiges Fieber (= fièvre quintane). 2. *a/n. o.* nur gbr. in Charles-Q~ (Kaiser) Karl V.; Sixte-Q~ (Papst) Si'xtus V. — II **~e** *s/f*. 3. ♪ Qui'nte (Intervall von sieben halben Tönen); ~e augmentée übermäßige Quinte (Intervall von acht halben Tönen), ~e diminuée verminderte Quinte (Intervall von sechs halben Tönen). 4. ♪ Quint-, Alt-geige, Bratsche, Vio'la. 5. Piquetspiel: Quinte (Folge von fünf Karten derselben Farbe); ~e majeure mit dem As beginnende Quinte; ~e et quatorze eine quinte majeure und vier As oder Könige 2c. (94 Points); F *fig.*: bailler une ~e major à q. j-m eine Ohrfeige geben; renvoyer de ~e en quatorze endlos hinausschieben. 6. Fechtkunst: Quinte (fünfte Stoß-Art). 7. heftiger Husten-anfall. 8. Grille, Schrulle. 9. *man.* plötzliches Stehenbleiben des Pferdes.

quintaine (ką-tæ'n) [it.] *s/f*. 1. ehm. Stechen *n* nach dem Holz- oder Stroh-manne (vgl. faquin 1). 2. *man.*: a) Wurfpfahl *m* zur Übung im Lanzenstechen 2c.; *fig.* Zielscheibe; b) Rennen *n* nach dem Wurfpfahl.

quintal, *pl.* **~aux** (ką-tä'l; ~ō' ⑩b) [ar. quintâr] *s/m*. Ze'ntner (= 100 Pfund oder 50 Kilogramm); ~ métrique Doppel-zentner, Meter-zentner (*abr.* dz = 100 Kilogramm).

quintan ‖ (ką-tą') *s/m*. Stechpuppe *f* (Figu'r mit einem Stocke oder einer Peitsche in der Hand, welche, beim Lanzenstechen ungeschickt getroffen, sich dreht und dem dagegen Stoßenden einen Schlag gibt; = faquin 1).

quintane ⚗ (ką-ta'n) [lateinisch quintus] *a.*, *path.* fièvre *f* ~ fünftägiges Fieber.

quinte (kąt) *a*. et *s/f*. s. quint I und II.

Quinte-Curce (kąt-kü'rß) *npr. m.*, *h.a.* Qui'ntus Cu'rtius (röm. Geschichtschreiber).

quintefeuille ⚘ (kąt-fö'i) [lt. quinque und fo'lium] *s/f*. Fünfblatt *n* (*Potenti'lla reptans*).

quinte-lobe ⚙, *pl.* **~s-~s** (kąt-lŏ'b; ⑧b) *s/f.*, *arch.* Fünfpaß *m*.

quinter‿ ♪ (ką-te') [quinte] *v/n*. ①a. durch, in Quinten fortschreiten.

quinteron ‖ *m*, **~ne** *f* (ką-t'rǫ', ~ŏ'n) [lt. quintus] *s*. Quintero'n(in) (Kind e-s Weißen und einer Quartero'nin).

quintessence (ką-tæ-ßą'ß) [lt. quinta esse'ntia] *s/f*. Qui'ntessenz: 1. *chm.* ehm. (durch chemische Kunst ausgezogene konzentrierte und beste Kraft eines Stoffes); über einen Stoff abgezogener Weingeist, Esse'nz. 2. *fig.* (das) Beste, Hauptsache; Kraft; jeder mögliche Vorteil.

quintessencier‿ (ką-tæ-ßą-ßi-e') *v/a*. ①a. 1. die Qui'ntessenz aus et. ziehen; raffinieren. 2. *fig.* ausklügeln.

quintette, *pl.* **~es** (kŭą-tæ't; ⑧b), auch **~o**, *pl.* **~i** (~tæt-to'; ~ti') [it.] *s/m*. 1. ♪ Quinte'tt *n* (Musikstück für fünf Stimmen oder Instrume'nte). 2. F Domino: (Zahl *f*) Fünf *f*.

quinteux *m*, **~se** *f* (ką-tö' ⑩a, ~ö's) [quint 8] *a*. 1. launisch, wunderlich, rappelköpfisch. 2. ⚗ *path.* in (unregelmäßigen) heftigen Anfällen auftretend.

quintidi (kŭą-ti-di') [lt. quintus di'es] *s/m*. id. (fünfter Tag der Deka'de im fr. republikanischen Kalender; vgl. décade 2).

quintil *m*, **~e** *f* ⚗ (kŭą-ti'l, ~i'l) [lt.] *a*. (vor dem *s.*) *astrol.* ~ aspect Gefünftschein *m*, Abstand *m* um 72 Grade.

Quintilien ‖ (kŭą-ti-lią') *npr. m.* Quintilia'n.

quintille (kŭą-ti'i) *s/f.* = quinquille.

quintisection ‖ ⚗ (kŭą-ti-ßæ-kßiǫ') [lt.] *s/f*. Teilung in fünf gleiche Teile.

quinto (kŭą-to') [lt.] *adv.* fünftens (= cinquièmement).

quintuple (~tü'pl) [lt.] *a*. (nach *s.*) u. *s/m*. fünffach; (das) Fünffache.

quintupler‿ (kŭą-tü-ple') *v/a*. ①a. verfünffachen. [Fünfsitzer *m*.]

quintuplette 🚲 (kŭą-tü-plæ't) [lt.] *s/f*.

Quintus (ką-tü'ß) *npr. m.*, *h.a.* Qui'ntus.

quinzain ‖ *m*, **~e** *f* (ką-ʒą', ~æ'n) [quinze] I ~ *a. inv.* (nach *s.*) Ballspiel: fünfzehn gegen fünfzehn. — II ~ *s/m*. id. (ehm. fr. Goldmünze, = 15 Franken). — III **~e** *s/f*. 1. Mandel, Zahl von fünfzehn oder ungefähr so viel. 2. *abs.* Zeit von vierzehn Tagen: chronique de la ~e Bericht *m* über die (letzten) vierzehn Tage.

quinze (kąʃ) [lt. qui'ndecim] I *a/n.c.* 1. fünfzehn: retrouver ses jambes de ~ ans die Kraft und Behendigkeit der Jugend

wiederfinden; ~ jours vierzehn Tage (als ungefähre Zeit-angabe). 2. statt quinzième: Louis ~ (XV) Ludwig der Fünfzehnte. — **II** *s/m.* 3. die Zahl fünfzehn (15). 4. der Fünfzehnte (Tag) des Monats. 5. Ballspiel: F. (der erste der vier Schläge, die zu e-m Spiele gehören); *fig.* **avoir ~ sur la partie** einen Vorsprung vor j-m voraus haben; **donner ~ et bisque à son adversaire** seinem Gegner überlegen sein; celui-là vaut ~ das ist ja merkwürdig, das werde ich nicht vergessen. 6. id., Fünfzehner-(Hasard-Karten-) Spiel.

Quinze-Vingts (kǟſ-wǟ' ®b) *s/m. pl.* 1. les ~, l'hôpital des ~ das Blinden-Hospital *n/sg.* in Paris (für 300 Blinde). 2. *coll.* die Blinden *m/pl.* darin; un ~‖ ein Blinder (desselben).

quinzième (kǟ-ſiæ'm) [quinze] **I** *a/n.o.* 1. fünfzehnte(r); **~ment** ®g. *adv.* fünfzehntens. — **II** *s/m.* 2. der Fünfzehnte (Tag) e-s Zeit-abschnittes. 3. Fünfzehntel *n.* — **III** *s/f.* ♪ 4. doppelte Okta've. 5. Quinde'cime. [Schlichten *n* der Felle.]

quiossage ⚙ (ki-ö-ßa'ʒ) *s/m.* Gerberei: ∫

quiosse ⚙ (ki-o'ß) [queux²] *s/f.* Gerberei: Schlicht-mond *m.*

quiosser ⚙ (ki-ö-ße') [quiosse] *v/a.* ①a. Gerberei: ~ les cuirs die Felle schlichten.

quipos_ (ki-pō') [peruan. quipu Knoten] *s/m. pl.* Denkschnur *f/sg.* (Knotenschrift der alten Perua'ner).

quiproquo F (ki-prō-ko'; ®b) [lt. quid pro quo] *s/m.* Qui'(d)proquo *n*, Mißgriff, Verwechselung *f* (vgl. malentendu).

quiqui P (ki-ki') *s/m.* (Küchen-)Abfall (bsd. von Tieren).

quirataire (ki-ra-tǟ'r) *s/m.* Mit-reeder, Teilhaber an einem Schiffe.

quirinal *m*, **~e** *f* (kü-ri-nä'l) [lt.] *h.a.* **I** *a.* (ohne *m/pl.*; nach *s.*) quirina'lisch. — **II Q~** *npr.m.* Quirina'l(is) (einer der sieben Hügel Roms); jetzt: Quirina'l (königlicher Pala'st auf diesem Hügel).

quirite (kü-ri't) [lt.] *s/m., h.a.* Quiri'te (Ehrenname der alt-römischen Bürger).

quiténien‖ *m*, **~ne** *f* (ki-te-niǟ', ~iæ'n) *a.* (nach *s.*) und **Q~(ne)** *s.* aus, Bewohner(in) von Qui'to.

Quito (ki-to') *npr.m.* id. (Hochebene und Hauptstadt der süd-amerikanischen Republi'k Ecuado'r).

quittance (ki-tǟ'ß) [quitte] *s/f.* Quittung, Zahlungsschein *m*: dont ~ worüber (ich) quittiere; ~ pour solde de compte, ~ finale Genera'l-quittung, Quittung zur völligen Ausgleichung der Rechnung; donner ~ quittieren, bescheinigen, *fig.* verzeihen.

quittancer_ (ki-tǟ-ße') *v/a.* ①l. quittieren, bescheinigen.

quitte ⸸ (kit) [lt. quie'tus] *a.* (nach *s.*) 1. ☐ quitt, nichts schuldig: ~ de dettes schuldenfrei; être ~ envers q. j-m nichts mehr schuldig sein (auch *fig.*); *fig.* je l'en tiens ~ ich erlasse es ihm, *iro.* ich bedanke mich für s-e Dienste; nous voilà ~s jetzt sind wir quitt; † **~ment** ®g. *adv.* nur gbr. in: franchement et ~ment ganz schuldenfrei. 2. los, frei, ledig: être ~ d'un grand souci eine große Sorge los sein; en être ~ à bon marché billigen Kaufes davonkommen; vous en voilà ~! nun haben Sie es überstanden!; en être ~ pour la peur mit der Angst davonkommen; *abs.* F ~ à (ou pour) être grondé ich werde einen Rüffel bekommen und damit wird es abgetan sein. 3. *advt* Spiel: jouer (à) ~ ou (à) double in der letzten Partie um Abtragung oder Verdoppelung der Schuld spielen, *fig.* alles wagen; être ~ à ~ quitt sein; (nous voilà) ~ à ~ es hebt sich, F Wurst wider Wurst.

quitter_ ⸸ (ki-te') [quitte] ①a. **I** *v/a.* 1. verlassen, aufgeben; sich von j-m, von et. trennen; s. barreau 2; ~ la chambre ausgehen; ~ le lit aufstehen; ~ le commerce du monde sich von der Gesellschaft zurückziehen; ~ le monde ins Kloster gehen; ~ ses mauvaises habitudes seine schlechten Gewohnheiten ablegen; ~ le service aus dem Dienste gehen oder treten; ~ la terre, ~ la vie von hinnen scheiden; ne pas ~ des yeux nicht aus den Augen lassen; s. place¹ 3. 2. fahren lassen, los lassen. 3. ausziehen, ablegen: ~ le deuil die Trauer ablegen; ~ les étriers die Füße aus den Bügeln ziehen; ~ sa peau sich häuten (von Schlangen), F *fig.* den alten Adam ausziehen. 4. ~ q. de qc. j-m et. erlassen. 5. überlassen, abtreten: ~ la place à q. j-m Platz machen (ihn allein lassen); je le ~e ich gebe nach. 6. ⚙ Gravierkunst: taille ~ée gebrochener Schnitt (der nicht die natürliche Länge zu haben scheint). — **II** *v/n.* 7. fortgehen, sich entfernen. 8. sich ablösen (zB. von der Frucht am Baume). 9. sich zurückziehen (von einer Verpflichtung 2c.). 10. Spiel: vom Spiele abtreten. — **III se ~** 11. sich trennen: ils se sont ~és bons amis sie haben sich als gute Freunde getrennt. 12. abgelegt werden. 13. se ~ soi-même von sich absehen; *rl.* alles Gott anheimstellen. — ***Syn.*** s. abandonner.

quitterie F ↘ (ki-t'ri') [quitter] *s/f.* Bänkerei und Imstichlassen *n*; Sitzenlassen *n.*

quitteur *m*, **~se** *f* (ki-tö'r, ~ö'ſ) *s.* Verlassende(r), j. der verläßt.

quitus (kü-tü'ß) [latein.] *s/m.* Finanzwesen: Genera'l-quittung *f.*

qui(-)va(-)là (ki-wa-lä') **I** *int.* wer da?: F ↘ il a toujours réponse à ~ er weiß auf alles Bescheid; avoir réponse à tout, hormis à ~ auf alles, nur nicht auf die Hauptsache vorbereitet sein. — **II** P *s/m.* (*pl.* ~-~-~) 1. Gendarm. 2. Paß.

qui-vive (ki-wi'w) [span. vive = fr. vit] **I** *int.* wer da? — **II** *s/m.* (ohne *pl.*) être sur le ~: **a)** gewaltig aufpassen; **b)** sehr in Angst und Sorge sein; **c)** sehr empfindlich sein.

quoailler_ (kō-ă-je') *v/n.* ①a. fortwährend mit dem Schweife wedeln (vom Pferde).

quodlibétaire, ~ique (kōd-li-bē-tǟ'r, ~i'k) [lt.] *a.* question *f* ~ Schulfrage, Übungsaufgabe.

quoi (kŏā; *Hom.* coi) [lt. quid] **I** *pr/r.* 1. was (immer mit *prp.* verbunden und meist nur auf neutrale Ausdrücke bezogen wie ce, voici, voilà, rien, oder *s.* unbestimmten Inhalts wie chose, point, oder einen ganzen Satz): voilà de ~ il parle davon spricht er; ce sont des choses à ~ il faut faire attention das sind Dinge, auf die man achten muß; après ~ worauf; sans ~ sonst; en ~ worin; ne dire ni ~ ni qu'est-ce gar nichts sagen; s. comme 4, savoir; Gerichtsstil: ~ faisant wofern (oder indem) man das tut. 2. de ~ ... (mit *inf.*) die nötigen Mittel *n/pl.*, um zu ... (s. pour 16); il n'a pas de ~ vivre er hat nicht genug, um zu leben; il n'y a pas (ou voilà bien) de ~ rire es ist gar kein Grund, zu lachen; *abs.* (il n'y a) pas de ~ dazu ist kein Grund vorhanden, F keine Ursache (zum Danken), bitte schön!; F s. avoir 1; als *s.* mon petit de ~ mein kleines Vermögen. — **II** *pr. indéfini*: ~ que mit *subj.* was auch (immer); ~ que vous fassiez was ihr auch tun möget. — **III** *pr/i.* was? ohne unmittelbare Verbindung mit dem *v.*, meist mit *prp.*: de ~ parlez-vous? wovon sprecht ihr?; à ~ sert de ...? wozu nützt es, zu ...?; à ~ vous occupez-vous, qu'à des inutilités? womit anders als mit unnützen Dingen beschäftigt ihr euch? — **IV** *int.* (eh) ~! wie!, was!

quoique (kŏā'-kĕ, vor Vokalen: kŏā-k...) [quoi und que] *cj.* mit *subj.*; das e wird nur vor il(s), elle(s), on, un(e) elidiert: obgleich, wenn auch; quoiqu'il en ait wenn er sich auch dagegen sträubt (vgl. encore II); P ~ ça trotzdem.

quolibet‖ F, *pl.* **~s** (kō-li-bæ'; ®b) [lt. quodlibet] *s/m.* 1. Gemeinplatz; Anzüglichkeit *f*; fauler Witz. 2. † ♪ Quo'dlibet *n* (= centon 2).

quorum (kō-rō'm) [latein.] *s/m.* Quorum *n*, erforderliche Anzahl: ne pas atteindre le ~ suffisant pour délibérer beschlußunfähig sein.

quos ego (kōß-ĕ-go') [lt.] **I** *int.* wart!, dich (euch) soll ...! — **II** *s/m.* Kreuz-Donnerwetter *n.*

quote-part‖, ohne *pl.* (kōt-pā'r) [lt. quota pars] *s/f.* (Steuer-)Anteil *m*, Beisteuer (= cotisation 2).

quotidien‖ *m*, **~ne** *f* (kō-ti-diǟ', ~iæ'n) [lt. quotidia'nus] *a.* (nach *s.*) ☐ täglich: le pain ~ das tägliche Brot; ♉ *path.* fièvre ~ne alltäglich wiederkehrendes Fieber. — ***Syn.*** s. diurne. [Quotie'nt.]

quotient_ ♉ (kō-ßi-ǟ') [lt.] *s/m., arith.* ∫

quotité (~ti-te') [lt. quotus] *s/f.* (An-)Teil *m*, Betrag *m*: ~ de cens Steuer-betrag *m.*

quottement‖ ⚙ (kō-tmǟ') *s/m.* Eingreifen *n* der Radzähne.

quotter‖ ⚙ (kō-te') *v/n.* ①a. eingreifen in ein Getriebe 2c. (von den Zähnen e-s Rades).

R

R, r (är *f* oder rö *m*) *s.* (une petite ~ (är), un ~ (rö) majuscule) **1.** R, r *n* (achtzehnter Buchstabe des Alphabets; vierzehnter Konsonant): r ronflé oder r toulousain lang schnarrendes R. **2.** *abr.*: R = reçu; récipé; révérend; *chm.* = rhodium; r° = recto; in kirchlichen Büchern: R = répons; Thermometer: R = Réaumur; R.C. = rose-croix. [(vgl. fla).]

ra ♪, *pl.* ~ (ra) *s/m.* kurzer Trommelwirbel

rab*ab* ♪ (rä-bä'b), **~c** (~bä't) *s/m.* id. (ar. Saiten-Instrument).

rabâch*age* F (rä-ba-scha'G), **~ement** (~schmg') *s/m.* öfteres unnützes Wiederholen, F *fig.* Wiederkäuen *n*, P Quatsch.

rabâcher F (rä-ba-sche') *v/n.* ①a. immer dasselbe quatschen.

rabâcheu*r* *m*, **~se** *f* F (rä-ba-schö'r, ~ö'ß) *a.* et *s.* (j.) der immer dasselbe (vor)quatscht.

rabais (rä-bä' ®a) [rabaisser] *s/m.* Abzug, Raba'tt, Preisverminderung *f*; Sinken *n*: adjudication au ~ Zu'schlag an den Mindestfordernden; s. enchère 2; vendre au ~ zu herabgesetzten Preisen verkaufen; mettre au ~ herabsetzen, verkleinern.

rabaissement (rä-bä-ßmg') *s/m.* **1.** Niedrigermachen *n*. **2.** (Preis-, Wert-)Verminderung *f* der Münzen *rc.* **3.** *fig.* Herabsetzung *f*.

rabaisser (~ße') [abaisser] ①b. **I** *v/a.* **1.** niedriger hängen, legen, setzen, stellen: ~ son vol niedriger fliegen, F *fig.*: a) seine Ansprüche herabstimmen, b) s-n Aufwand einschränken. **2.** ein Ereignis in eine spätere Zeit versetzen. **3.** ~ sa voix leiser sprechen. **4.** den Preis, Wert heruntersetzen. **5.** *fig.* herabstimmen: ~ l'orgueil de q. j-s Stolz beugen. **6.** unter seinem Werte schätzen, herabsetzen; ~ le mérite de q. j-s Verdienst schmälern. — **II** *v/n.* **7.** an Wert verlieren, wohlfeiler werden. — **III se** ~ **8.** sich demütigen. **9.** sich, ea. herabsetzen.

rabaissure ⚙ (rä-bä-ßü'r) *s/f.* Buchbinderei: Beschneiden *n* eines Buchdeckels an der Längsseite.

raban ‖ (rä-bg') [holländ.] *s/m.* **1.** ⚓ Raaband *n*, Bindsel *n*. **2.** ⚙ Fischerei: Blindseil *n* (mit e-m Ende an e-m stehenden Netze, mit dem andern an e-m im Sande versenkten Steine befestigtes Seil).

raban(t)er ‖ ⚓ (rä-bg-te', rä-bä-ne') *v/a.* ①a. mit Raa-bändern anbinden.

rabat ‖ † (rä-ba') [rabattre] *s/m.* **1.** ehm. ein meist mit Spitzen besetzter, den Hals bloß lassender Kragen, Überschlag (s. collet 2); später: leinener, gesteifter, auch wohl mit Spitzen besetzter, auf die Brust herabfallender Kragen; jetzt: Kragen, Beffchen *n/pl.* der Geistlichen *rc.* **2.** ❀ ↖ Abzug; Disko'nto *n* (mehr gbr. **remise**). **3.** *drt.* ~ d'un défaut Aufhebung *f* eines Kontuma'z-urteils. **4.** Quer-, Rückprall-dach *n* am Ballhause; weitS. Rückprall. **5.** Falknerei: (chasse au) ~ Klapper-jagd *f*. **6.** huile de ~ warm geschlagenes Öl. **7.** ⚙ Schmiede: (Stoß-) Reitel, Prellklotz.

rabatage (rä-bä-ta'G) *s/m.* s. rabattage.

rabat(-)eau ⚙, *pl.* ~(-)**~x** (rä-bä-to'; ®b) [rabattre, eau] *s/m.* Spritzlappen (Stück Filz *rc.*, das Spritzen des Schleifsteines zu verhindern).

rabat-joie F, *pl.* ~~ (rä-ba-Goa') [rabattre, joie] **I** *s/m.* Freudenstörung *f*, Querstrich. — **II** *s.* Spielverderber, Freudenstörer(in).

raba(t)tage (rä-bä-ta'G) *s/m.* **1.** ❀ Abschlag, Abzug, Ta'ra *f*. **2.** ⚙ Ausnoppen *n* der Wolle; *hort.* Abbinden *n* eines oder mehrerer Zweige, um neue Triebe hervorzurufen.

rabattement ☌ (rä-bä-tmg') *s/m.*, *math.* Umlegen *n* einer Figur in ihrer Ebene.

rabatteur (~tö'r) *s/m.* **1.** *ch.* Treiber auf der Jagd. **2.** ⚙ Kapper an der Nähmaschine. **3.** ⚒ Häuer. [**~e** *s/f.*] Schieferhacke *f*.]

rabattoir ⚙ (~tŏa'r) [rabattre] *s/m.* (auch

raba*ttre* (rä-bä'tr) [abattre] ④a. (s. battre) **I** *v/a.* **1.** nieder-schlagen, -drücken, herunterlassen, niedriger machen: ~ le canon de son arme die Waffe senken; ~ ses cheveux sur le front seine Haare über die Stirn herabkämmen; ~ le collet de son habit s-n Rockkragen herunterklappen; ~ un coup einen Stoß durch Niederdrückung der Klinge des Gegners parieren; F *fig.* ~ les coups: a) einen Streit schlichten; b) das Übel abwenden; c) vor Gefahren bewahren. **2.** glatt, eben machen; ~ les plis die Falten glätten; s. couture 3; ~ les ornières, ~ les sillons die Geleise, Furchen zuwerfen, ausfüllen. **3.** *fig.* erniedrigen, demütigen; dämpfen. **4.** abziehen vom Preise, Lohne *rc.*; ab-, nach-lassen (auch *abs.*): il n'y a rien à ~ sur (ou de) cette somme von dieser Summe geht nichts ab; *fig.* sans en rien ~ ohne jeden Abzug, ohne jede Ermäßigung; il n'y a rien à ~ dabei bleibt es; n'en vouloir rien ~ auf seinen Forderungen bestehen; tout compté, tout ~ttu alles wohl erwogen und überlegt. **5.** *drt.* ~ un défaut ein Kontuma'z-urteil aufheben. **6.** Ballspiel: ~ la balle den Ball so zurückschlagen, daß er der Erde so nahe als möglich kommt. **7.** *ch.* ~ le gibier das Wild zf., vor die Jäger treiben, *abs.* treiben. **8.** ⚙ e-n Knopf schräg abdrehen; Färberei: ~ une couleur eine zu lebhafte Farbe dämpfen; *hort.* ~ un arbre einen Baum stutzen; Gießerei: ~ l'humidité die Nässe abziehen (= défalquer 2). — **II** *v/n.* **9.** ~ de qc. et. vermindern, mäßigen. **10.** sich plötzlich wenden: ~ à main droite sich nach rechts schlagen. — **III se** ~ **11.** nieder-geschlagen, umgeklappt werden. **12.** plötzlich einen andern Weg einschlagen. **13.** se ~ à qc. sich auf et. beschränken. **14.** se ~ sur q., sur qc. sich an j-m, etwas schadlos halten. **15.** *ch.* eine Spur anzeigen (vom Leithunde). **16.** ⚔ abmarschieren; sich irgend wohin zurückziehen.

rabattu *m*, **~e** *f* (rä-bä-tü') [rabattre] *a.* **1.** chapeau ~ Hut *m* mit herabhängender Krempe; col ~ umgelegter Kragen; s.

dame[1] 4. **2.** ⚘ rameaux ~s niede hängende Äste *m/pl.* **3.** ⚙ couture Kappnaht *f*.

rabbi (rä-bi') *s/m.* = **rabbin** (jedoch nur g braucht ohne *art.*, vor *npr.* und als Vokativ

rabbin ‖ (rä-bg') [hebr.] *s/m.* Rabbi'ner.

rabbinage F (rä-bi-na'G) *s/m.*, *mv.p.* Ra bi'ner-Stu'dium *n*.

rabbinat ‖ (rä-bi-na') *s/m.* Rabbina't *n*.

rabbinique (rä-bi-ni'k) *a.* rabbi'nisch.

rabbinisme (rä-bi-ni'ßm) *s/m.* Lehre *f* d Rabbi'ner.

rabbiniste (~ni'ßt) *s/m.* Rabbini'st (j. d die rabbi'nischen Schriften studiert).

rabdoïde ☌ (rä-bdŏ-i'd) [grch.] *a.* stabförmi

Rabelais ‖ (rä-b'lä') *npr. m.* François ~ ... (fr. Sati'riker, 1483—1553); s. heure 3.

rabelaisien ‖ *m*, **~ne** *f* (rä-b'lä-ſig', ~iä' *a.* (nach *s.*) in Rabelais' Stil.

rabêtir F (rä-bä-ti'r) [abêtir] ②a. **I** *v/* verdummen. — **II** *v/n.* (avoir et être) Dummheit zurücksinken. [ravette).

rabette (rä-bä't) *s/f.*, *agr.* Rübsen *m* (=

rabiau, *pl.* **~s** (rä-bi-o'; ®b) *s/m.* **1.** Neige *f* von Getränk *rc.* **2.** P ⚔ ehm. b den Einstehern: Rest der Dienst-zeit.

rabiauter ‖ ⚓ (~o-te') [rabiau] *v/n.* ① die Neige austrinken.

rabibocher ‖ F ↖ (~bŏ-sche') ①a. **I** *v/* **1.** flicken. **2.** aussöhnen. — **II se** ~ **3.** f jugendlich herausputzen. **4.** sich vertrage

rab(ié)ique ☌ (rä-b(i-ĕ)-i'k), **rabien** ‖ *m* **rabienne** *f* (rä-big', ~iä'n) [lt.] *a.* (nach s Hundswut-...

rabiole (rä-bi-ŏ'l) *s/f.*, *agr.* Kohlrübe.

rabique s. rabiéique.

râble[1] (rä'bl) [span.] *s/m.* Hinterstück *n* b Hasen *rc.*, von den Rippen an; F ↖ Kreuz

râble[2] (rä'bl) [lt. ruta'bulum] *s/m.* **1.** Korve *f*, Inholz *n* eines platten Fahrzeuge **2.** ⚙ Rührhaken, Kratze *f*. **3.** ⚙ Rahme zum Gießen von Blei- oder Zinn-tafeln.

râblé *m*, **~e** *f* F (ra-ble') *a.* mit breite Hinterstücke (vom Hasen); weitS. P kräfti gebaut, untersetzt, vierschrötig.

râbler ‖ ⚙ (ra-ble') [râble[2] 2] *v/a.* ①a das Feuer mit dem Schürhaken rühren.

râblot ‖ ⚙ (ra-blo', a. rä~; ®b) [râble[2] 2 *s/m.* kleiner Schürhaken.

rabonnir (rä-bŏ-ni'r) ②a. **I** *v/a.* verbessern — **II** *v/n.* besser werden.

raborder ‖ ⚓ (rä-bŏr-de') [aborder] *v/a* ①a. zum zweitenmal entern.

rabot ‖ (rä-bo'; ®b) [raboter] *s/m.* **1.** Ho bel: donner un coup de ~ à qc. etwa hobeln, F *fig.* über-arbeiten, (aus)feilen ~ qui ne mord pas stumpfer, nicht grei fender Hobel. **2.** ⚙ *agr.* an einem lange Stiele befestigtes Brettchen zu verschiedene Verrichtungen; *métall.* Kehr-, Rühr-haken

rabotage ⚙ (rä-bŏ-ta'G) *s/m.* Behobeln *n*

raboter (rä-bŏ-te') [a/f. rabouter stoßen] ①a. **I** *v/a.* **1.** ⚙ be-, ab-hobeln. **2.** F *fig* (aus)feilen, verbessern (auch *abs.*); ~ q. j-i gehörig ins Gebet nehmen. **3.** Erde auf wühlen. **4.** ~ toutes les stations all

Stationen anfahren, an allen Stationen halten. — II se ~ 5. gehobelt werden. 6. F *fig.* se ~ le sifflet eins trinken, F einen hinter die Binde gießen.
raboteur ⚙ (rä-bö-tö'r) *s/m.* 1. Hobler (Arbeiter). 2. Hobel-maschine *f.*
raboteux *m*, **~se** *f* (rä-bö-tö', ~ö'ſ) [rabot] *a.* ‖ (nach *s.*) knorrig, knotig (vom Holze); holp(e)rig (von Wegen etc.) (*ant.* égal 4); *fig.* rauh, hart.
rabotier ‖ *m*, auch **~ière** *f* ⚙ (rä-bö-tie', ~ä'r; ⑥b) *s.* Schrot-tisch *m* zur Abrundung der Münzen.
raboture (rä-bö-tü'r) *s/f* Hobelspäne *m/pl.*
rabougrir (rä-bu-gri'r) [bougre] ②a. I *v/a.* Bäume, Pflanzen verkrüppeln, verkümmern lassen. — II *v/n.* und **se ~** verkrüppeln (auch von Menschen), verkümmern.
rabougrissement (rä-bu-gri-ßmg') *s/m.* Verkrüppelung *f.* [Kani'nchen-bau *m.*]
rabouillère (rä-bü-jä'r) [engl. rabbit] *s/f.*
rabouilleur *m*, **~se** *f* (rä-bü-jö'r, ~ö'ſ) *s.* Krebs-, Fisch-fänger(in).
rabouilloire (~jŏä'r) *s/f.* Fischfang: Stange, mit der man das Wasser umrührt.
raboutir (rä-bü-ti'r) [aboutir] *v/a.* ②a. an-einander setzen, zusammenstücke(l)n (von Zeugstücken). [andernähen *n.*]
raboutissage (rä-bu-ti-ßa'ʒ) *s/m.* Anein-
rabrouer ‖ F ✎ (rä-brü-e') [brave] *v/a.* ①a. anfahren, anschnauzen.
Rabutin ‖ (rä-bü-tg') *npr.m.* s. Bussy-~ und Sévigné.
racage ⚓ (rä-ka'ʒ) [agls.] *s/m.* Rack(-werk *n*) *n*: mettre le ~ anracken.
racahout ‖ ⊛ (rä-kä-u') [türk.] *s/m.* ~ des Arabes ara'bisches Rakahout (aus Kraftmehl und Schokoladenpulver bereitetes Stärkungsmittel).
racaille F (rä-ka'i) [prov. raca schlechtes Pferd] *s/f.* Lumpenpack *n*; *fig.* Ausschuß *m*; ⊛ Ausschuß(-ware) *m*, Schund *m.*
racambeau ⚓ (~kg-bo') *s/m.* eiserner Bügel.
Racan ‖ (rä-kg') *npr. m.* Honorat de ~ id. (franz. Dichter, † 1670).
racanette (rä-kä-næ't) [canette 1] *s/f.*, *ch.* Krick-ente (*Anas querque'dula*).
racastiller ‖ ⚓ (rä-ka-ßti-je') *v/a.* ①a. das tote Werk eines Schiffes ausbessern.
racol... s. racol...
raccommodage (rä-kö-mö-da'ʒ) *s/m.* 1. Ausbesserung *f*, Flicken *n.* 2. Aussöhnung *f.*
raccommodement (rä-kö-mö-dmg') *s/m.* Aussöhnung *f* (nach kleinen Streitigkeiten).
raccommoder (~mö-de') [accommoder] ①a. I *v/a.* 1. (auch *abs.*) ausbessern, flicken, wieder in guten Stand setzen. 2. zurechtmachen. 3. wieder gesund machen. 4. ein Wort umbilden. 5. wieder gut machen. 6. (nach einer kleinen Streitigkeit) aussöhnen. — II **se ~** 7. ausgebessert, geflickt werden; wieder in Ordnung gebracht werden. 8. (nach einer kleinen Streitigkeit) sich aussöhnen. 9. se ~ avec qc. sich mit etwas aussöhnen; se ~ sur le dos d'un autre sich auf Kosten eines andern aussöhnen.
raccommodeur *m*, **~se** *f* (rä-kö-mö-dö'r, ~ö'ſ) *s.* 1. Ausbesserer, Ausbesserin, Flicker, Flickerin. 2. Aussöhner(in).
raccord ‖ (rä-kö'r; ⑥b) [accord] *s/m.* 1. *arch.* Zusammenfügung *f*; ⚙ Ausgleichung *f*; *électr.* Verbindung *f* der Leitungsenden. 2. *fig.* Übergang.
raccordement (rä-kör-dmg') *s/m.* 1. Verbindung *f*, Vereinigung *f*; *électr.* Verbindungsstelle *f*; Ausbesserung *f.* 2. ⚙ Abrundung *f* der Seele des Geschützrohres am Boden. 3. 🚂 Zweig-, Verbindungs-bahn *f.*
raccorder (rä-kör-de') [accorder] *v/a.* ①a. 1. (geschickt) verbinden (auch *électr.*), zusammenpassen. 2. *fig.* zs.-schmelzen. 3. Malerei: ~ un tableau ein Gemälde geschickt ausbessern. 4. ♪ wieder stimmen. 5. *fig.* versöhnen.
raccordeur F (rä-kör-dö'r) *s/m.* Aufstutzer.
raccouplement (rä-ku-plə-mg') *s/m.* Wieder-paaren *n.* [wieder-paaren, -koppeln.]
raccoupler (~ple') [accoupler] *v/a.* ①a.
raccourci (rä-kür-ßi') *s/m.* 1. Abkürzung *f*, *fig.* Abriß: *advt* en ~ in kurzen Worten. 2. Malerei: (perspektivische) Verkürzung *f* der Gegenstände. 3. Richtweg.
raccourcir (~ßi'r) [accourcir] ②a. I *v/a.* 1. ab-, ver-kürzen; *fig.* ~ le bras den Arm zurückziehen; tableau ~i des événements kurzgefaßte Schilderung der Ereignisse. 2. P (um) einen Kopf kürzer machen, köpfen. — II *v/n.* 3. kürzer werden, einlaufen. — III **se ~** 4. kürzer werden, einlaufen; sich zs.-ziehen. 5. sich klein machen (von Ringern).
raccourcissement (rä-kür-ßi-ßmg') *s/m.* Verkürzung *f.* [eines Stoffes.]
raccours ‖ ⚙ (rä-kü'r) *s/m. sg.* Einlaufen *n*
raccoutrement † (rä-ku-trə-mg') *s/m.* Ausbessern *n.*
raccoutumer F (rä-ku-tü-me') ①a. se ~ à qc. sich wieder an etwas gewöhnen.
raccroc ‖ (rä-kro'; ⑥b) [raccrocher] *s/m.* Spiel: (coup de) ~ Glückswurf; Billard: Fuchs; faire une bille par (un) ~, de ~ einen Ball fuchsen; weitS. de ~, par ~ unerwartet, nebenbei.
raccrocher (rä-krö-sche') [accrocher] ①a. I *v/a.* 1. wieder an-, auf-hängen. 2. F (zudringlich) ansprechen. — II *v/n.* Spiel: 3. einen Glücks-wurf, -stoß machen. — III **se ~** 4. se ~ à qc. sich an etwas hängen oder klammern; *fig.* sich an etwas halten. 5. ✎ sich mit j-m versöhnen.
raccrocheur (rä-krö-schö'r) *s/m.* j. der viel Glück im Spiele hat, besonders im Billardspiele viel fuchst.
race ⚲ (räß) [alt-deutsch reiza Strich] *s/f.* 1. Geschlecht *n*, Stamm *m*: *h.m.* la première ~ das Geschlecht der Me'rowinger; la deuxième ~ die Ka'rolinger *m/pl.*; la troisième ~ die Ka'petinger *m/pl.*; *poét.* la ~ mortelle das Menschengeschlecht. 2. Abstammung; Nachkommenschaft. 3. Generatio'n, Geschlecht *n.* 4. (Scheltwort) *iro.* Brut. 5. Anthropologie: Rasse, ursprünglicher besonderer Stamm des Menschengeschlechtes. 6. *zo.* Rasse, durch Züchtung erzeugte Ab-art: *abs.* ~ edle Rasse: ce cheval a de la ~ dieses Pferd stammt von edler Rasse; *prv.* s. chasser 5. [Traube *f.*]
racème ♧ ⚘ (rä-ßæ'm) [lt.] *s/m.* (Blüten-)
racémeux ‖ *m*, **~se** *f* ♧ ⚘ (rä-ße-mö', ~ö'ſ) [lt.] *a.* (nach *s.*) (Blüten-)Trauben tragend.
racémiforme ♧ ⚘ (rä-ße-mi-fo'rm) [lt.] *a.* trauben-förmig. [Trauben-säure *f.*]
racémique ♧ (~mi'k) [lt.] *a.*: acide *m* ~
racer ‖[1] (ra-ße') [race] *v/n.* ①l. Vogelzucht: Junge seiner Art ausbrüten. — Vgl. ~[2].
racer[2] (rä-ßä'r, engl.: rē'-ßᵉʳ) [engl.] *s/m.* Sport: Wett-läufer, -fahrer, -renner, -segler (auch Schiff); Rennpferd *n*, Renner; leichtes Zweirad zum Wettfahren. — Vgl. ~[1].
rachalandage ⊛ (rä-schä-lg-da'ʒ) *s/m.* Wieder-heranziehen *n* von Kunden.
rachalander ⊛ (~de') [achalander] *v/a.* ①a. wieder mit Kunden versehen.
rachat ‖ (rä-scha' ⑥b; *pl.* ⑥b) [achat] *s/m.* 1. Wieder-, Rück-kauf, Abstandsgeld *n* bei Käufen: vendre à (ou avec) faculté de ~ auf Wiederkauf verkaufen; ~ d'une servitude Ablösung *f* einer Servitu't. 2. Loskauf, Auslösung *f* von Gefangenen.
rache[1] (räsch) [lt. rasus] *s/f.* Zirkelzug *m.*
rache[2] ⚓ (räsch) [lt. rasis] *s/f.* Teerhefe.
Rachel (rä-schæ'l) [hebr.] *npr.* (*a. n.d.b.*) *f.* 1. Rahel (bsd. zweite Frau Jakobs). 2. (Élisa) ~ (Félix) id. (große fr. Schauspielerin, 1820 bis 1858). 3. Karo-Dame im Kartenspiele.
racher ‖ ⚙ (rä-sche') [rache[1]] *v/a.* ①a. 1. *arch.* ein Holzstück abzirkeln. 2. eine Stickerei mit kleinen, symme'trischen Punkten schließen. [käuflich, tilgbar.]
rachetable (rä-schta'bl) *a.* (nach *s.*) wieder-
racheter (rä-schte') [acheter] ①d. I *v/a.* 1. zurück-, wieder an sich kaufen. 2. von neuem kaufen. 3. eine Rente ablösen, tilgen; einen Gefangenen loskaufen; vom Militä'rdienste freikaufen; *rl.* erlösen. 4. *fig.* etwas um den Preis eines Opfers erlangen, einbringen; wieder gut machen. 5. *fig.* entschädigen, Ersatz bieten für et., entschuldigen. 6. *arch.* et. Windschiefes in regelmäßige Formen bringen, ausgleichen. — II **se ~**: a) erkauft, ersetzt, wieder gut gemacht, aufgewogen werden; b) sich loskaufen (bsd. vom Militärdienste); Spiel: sich einkaufen.
racheteur (rä-schtö'r) *s/m.* Rück-käufer.
racheux (rä-schö') *a.* bois *m* ~ knotiges Holz.
rachever ✎ (rä-sch'we') [achever] *v/a.* ①f. 1. vollenden (auch *fig.*). 2. ⚙ Lichtzieherei: die letzte Tunke geben.
rachialgie ♧ (rä-schi-äl-ʒi' oder ~ki-äl~) [grch.] *s/f.*, *path.* Rückgratsschmerz *m.*
rachidien ‖ *m*, **~ne** *f* ♧ (rä-schi-dig', ~diæ'n) [grch.] *a.* (nach *s.*) *anat.* und *path.* Rückgrats-...
rachitique ♧ (rä-schi-ti'k) [grch.] I *a.*, *path.* mit der englischen Krankheit behaftet; verkrüppelt (*a. fig.*). — II *s.*, *path.* mit der englischen Krankheit Behaftete(r).
rachitisme ♧ (rä-schi-ti'ßm) [grch.] *s/m.*, *path.* Rhachi'tis *f*, englische Krankheit.
racicot ‖ P (rä-ßi-ko') [lt. radix] *s/f.* Baumstumpf *m.*
racinage (rä-ßi-na'ʒ) [racine] *s/m.* 1. *coll.* Wurzelwerk *n.* 2. Art Marmorierung *f.* 3. Nußbraun *n.*
racinal ⚙, *pl.* **~aux** (rä-ßi-nä'l, ~ö' ⑥b) [racine] *s/m.*, *arch.* Grundbalken.
racine[1] (rä-ßi'n) [b.l. radici'na] *s/f.* 1. Wurzel, engS. eßbare, heilkräftige etc. Wurzel; prendre ~ Wurzel fassen, sich festsetzen (auch *fig.*); jeter de profondes ~s tiefe Wurzeln schlagen (auch *fig.*). 2. *fig.* Wurzel; Grund *m*; Fuß *m* eines Berges: aller à la ~ bis auf den Grund gehen; couper le mal dans sa ~, couper la ~ au mal das Übel mit der Wurzel ausrotten. 3. ♧: a) *gr.* ehm. Stammwort *n* (zB. racine als Stamm von racinal), jetzt: Radika'l-, Wurzel-wort *n* (zB. par als Radika'l von partus); *ant.* accident 4; b) *math.* Wurzel: extraction de la ~ carrée (Aus-)

ziehen *n* der Quadra't=wurzel. 4. ⊕ Buchbinderei: holz=ähnliche Marmorierung auf Buchdeckeln.

Racine² (rä-ßi'n) *npr.* 1. Jean ~ id. (franz. Dramatiker, 1639—1699). 2. Louis ~ (sein Sohn, Dichter, † 1763).

raciner‿ (rä-ßi-ne') ①a. I *v/n., agr., hort.* Wurzeln schlagen. — II *v/a.* ⊕ 1. nußbraun färben. 2. holz=ähnliche Marmorierung auf einem Buchdeckel anbringen.

racines-fourrages (rä-ßin-fu-ra'Q ⑧b) *s/f. pl.* = fourrages-racines.

racinien‖ *m*, ~ne *f* (rä-ßi-niẽ', ~iä'n) *a.* (nach *s.*) in Racines Manier.

rack (räk) *s/m.* A'rrak (= arack).

raclage (ra-kla'Q) *s/m., for.* Auslichten *n* des niedern Holzes.

racle (rā'kl) [racler] *s/f.* 1. Streichmaß *n*. 2. ⊕ Kratz=, Schab=eisen *n*; ⚓ Schraper *m*; *typ.* Abstreichmesser *n*. 3. ⚘ Klettengras *n* (*Cenchrus*).

racle-boyau F, *pl.* ~-~(x‖) (rakl-bŏä-jŏ') *s/m.* 1. schlechter Fiedler. 2. schlechter Wein, Krätzer.

racle-denier‖, *pl.* ~-~s F (rakl-dĕ-nie'; ⑧b) *s/m.* Pfennigfuchser.

raclée (ra-kle') [racler] *s/f.* 1. *agr.* Auflockern *n*. 2. P Tracht Schläge.

raclement‿ (ra-klĕ-mą') *s/m.* Kratzen *n*.

racler‿ (ra-kle') [b.l. rasicula're; vom lt. rasus] *v/a.* ①a. 1. abkratzen, schaben; ⊕ *men.* abziehen; F *fig.* ~ les boyaux Bauchgrimmen ver-ursachen; F *fig.* ~ le gosier in der Kehle kratzen, herbe und sauer schmecken (vom Weine). 2. ~ une mesure de grain ein Maß Getreide abstreichen. 3. F *fig.* ~ le boyau (auch *abs.*) kratzen (schlecht auf einer Geige 2c. spielen). 4. *agr.* leicht behacken.

raclerie F (ra-klĕ-rī') *s/f.* Kratzerei, schlechte Musi'k (bsd. auf Saiten=instrumenten).

raclette (ra-klä't) *s/f.* Kratz=eisen *n*.

racleur (ra-klö'r) *s/m.* 1. Kratzer. 2. F ~ (de boyau) (Darm=)Saitenkratzer.

racloir ⊕ (ra-klŏa'r) *s/m.* Schab=eisen *n*, Abstreichmesser *n* an Maschinen.

racloire ⊕ (ra-klŏa'r) [racler] *s/f.* 1. (Ab=)Streichholz *n* beim Messen. 2. Zungenschaber *m* (Fischbein zum Reinigen der Zunge). 3. Böttcherei: Bandhobel *m*; Stellmacherei: Speichenhobel *m*.

raclure ⊕ (ra-klü'r) *s/f.* 1. (Ab=)Schabsel *n*. 2. Abschaben *n*.

racolage (rä-kŏ-la'Q) *s/m.* Werber=Handwerk *n*; Pressen *n*.

racoler‿ (rä-kŏ-le') [accoler] *v/a.* ①a. ehm. zum Militärdienste gewaltsam oder mit List anwerben, pressen.

racoleur (rä-kŏ-lö'r) *s/m.* ehm. Werber.

racontable (rä-ką-ta'bl) *a.* erzählbar.

racontage (rä-ką-ta'Q) *s/m.*, F ~taine (~tä'n) *s/f.*, auch ~tar (~ta'r) *s/m.* Geschwätz *n*, Geklatsch *n*, Erzählung *f*.

raconter‿ (rä-ką-te') [conter] *v/a.* et *v/n.* ①a. erzählen: en ~ de belles *iro.* nette Geschichten erzählen, vorschwatzen. — *Syn.* s. conter.

raconteur *m*, ~se *f* (ra-ką-tö'r, ~ö'ſ) *s.* et *a.* Erzähler(in); gern erzählend.

racornir (rä-kŏr-ni'r) [corne] ②a. I *v/a.* 1. zu Hornmasse verhärten. 2. hart und zähe machen. 3. an den Ecken abstoßen. — II se ~ hart und zähe w.; *fig.* zusammenschrumpfen, verknöchern.

racornissement‿ (~ni-ßmą') *s/m.* 1. hornartige Verhärtung. 2. Einschrumpfen *n*.

racquit‖ (rä-ki') [acquit] *s/m.* Spiel: Wiedergewinnen *n* des Verlorenen.

racquitter‿ (rä-ki-te') [acquitter] ①a. I *v/a.* (auch *abs.*) ~ q. j-m den Verlust wieder einbringen, j-n entschädigen. — II se ~ 1. das Verlorene wieder gewinnen. 2. ⤡ se ~ de qc. sich für et. entschädigen, sich rächen.

Radagaise (rä-dä-gä'ſ) *npr.m.* Ra'dagais, Radegast (Anführer germa'nischer Stämme, † 406 nach Chr.); vgl. Radégast.

rade (rad) [dtsch.] *s/f.* Reede: ~ foraine offene, vor Winden nicht geschützte Reede.

radeau (rä-dō') [b.l. rade'llus; vom lt. ratis] *s/m.* 1. Floß *n*, Flott *n*. 2. ⚓ Bühne *f* (Art schwimmendes Dock, um die unteren Teile e-s Schiffes auszubessern); ~ de fortune Notfloß *n*. 3. Holzfloß *n*.

Radégast (rä-dĕ-gä'ßt) *npr.m.* Radegast (slavischer Gott); vgl. Radagaise.

Radégonde (rä-dĕ-gą'd) *npr.f.* Radegu'nde (Gemahlin Chlotars I. v. Franken, † 587 n. Chr.).

radeleur ⚓ (rä-d'lö'r) *s/m.* Fährmann, welcher die Boote zwischen Lande=platz und Dampfschiff führt.

rader‿¹ ✺ (rä-de') [lt. ra'dere] *v/a.* ①a. Korn 2c. abstreichen.

rader‿² ⚓ (rä-de') [rade] *v/a.* ①a. ein Schiff auf die Reede bringen.

radeur (rä-dö'r) *s/m.* Salz=, Korn=messer (Beamter).

radiable (rä-di-a'bl) *a.* ausstreichbar.

radiaire ⚗ (rä-diä'r ⑯) [lt. ra'dius] *zo.* I *a.* strahlen=förmig. — II *s/m.* Strahlen=tier *n*.

radial *m*, ~ale *f* □; *m/pl.* ~aux‖ (rä-diä'l; ~ō'; ⑯) [lt.] I *a.* (nach *s.*) gestrahlt, strahlig: ⚗ *math.* courbe ~ale Kurve *f*, deren Ordina'ten von demselben Punkte ausgehen. — II *a.* (nach *s.*) und ~ *s/m.* ⑩b. ⚗ *anat.* an der Armspindel befindlich(er Muskel), Spindel=, Speichen=muskel.

radiance (rä-dią'ß ⑯) *s/f., fig.* Strahlen *n*.

radiant‖ *m*, ~e *f* ⚗ (rä-dią', ~ą't; ⑯) [lt.] *a.* (nach *s.*) strahlend, Strahlen=...

radiateur *m*, ~trice *f* ⚗ (rä-diä-tö'r, ~tri'ß ⑯) *a* et ~ *s/m.* strahlen=auswerfend, strahlen=auswerfender Körper.

radiation‖ (rä-diä-ßiǫ' ⑯) [lt.] *s/f.* 1. ⚗ Ausstrahlen *n* (auch von Wärme). 2. Aus=, Durch=streichen *n* eines Postens auf einer Rechnung 2c.; sa ~ de l'armée seine Ausweisung aus dem Heer. 3. *drt.* Löschung einer Hypothe'k.

radicaille (rä-di-ka'j) *s/f.* radikale Partei.

radical *m*, ~ale *f*; *m/pl.* ~aux‖ (rä-di-kä'l; ~ō') [lt.] I *a.* (nach *s.*) □ 1. ⚘ wurzel=ständig, Wurzel=... 2. *fig.* den Grund ausmachend, Wurzel=..., Grund=..., gründlich. 3. ⚗ Algebra: quantité ~ale Wurzelgröße *f* (auch ~ *s/m.*); signe ~ (auch ~ *s/m.*) Wurzelzeichen *n* (√); *gr.* Wurzel=...: mot ~ (auch ~ *s/m.*) Wurzelwort *n*. 4. Politik: radika'l, das Bestehende von Grund aus ändern wollend. — II ~ *s/m.* ⑩b. 5. Wurzelwort *n*, Stamm. 6. Grundstoff. 7. Politik: Radika'ler (der die Staatsverfassung von Grund aus ändern will).

radicalisme (rä-di-kä-li'ßm) *s/m.* Politik: Radikali'smus (Syste'm, Bestrebungen der Radika'len).

radicant‖ *m*, ~e *f* ⚘ (ra-di-ką', ~ą't) [lt.] *a.* (nach *s.*) Nebenwurzeln treibend.

radication‖ ⚘ (rä-di-kä-ßiǫ') [lt.] *s/f.* Wurzelstand *m*.

radicelle ⚘ (~ßä'l) [lt.] *s/f.* Würzelchen *n* der keimenden Gräser.

radiciflore ⚘ (rä-di-ßi-flŏ'r) [lt.] *a.* wurzelblumig.

radicivore (~ßi-wŏ'r) [lt.] *a., zo.* wurzel=fressend.

radicule ⚗ (rä-di-kü'l) [lt. radi'cem] *s/f.* 1. kleine Wurzel. 2. ⚘ Keimwürzelchen *n*.

radié *m*, ~e *f* (rä-di-e') [lt.] *a.* 1. strahlig. 2. ⚘ fleur ~e (*a.* ~e *s/f.*) Strahlenblume *f*.

radier‖¹ ⊕ (rä-die'; ⑧b) *s/m.* Wasserbau 2c.: Bettung *f*, Bett *n*, Rost; Schleusenboden.

radier‿² (rä-di-e') [lt.] ①a. I *v/a.* ausstreichen; Hypothe'ken löschen. — II *v/n.* strahlen. — Vgl. ~¹.

radieux *m*, ~se *f* (rä-diö' ⑩a, ~ö'ſ; ⑯) [lt.] *a.* strahlend, Strahlen=...; glänzend.

☛ **radio...** ⚗ (rä-di-o...) [lt.] *anat.* in Zssgn: (Arm=)Speichen=...

radioconduction ⚗ (rä-di-o-ką-dü-kßiǫ') [lt.] *s/f.* Telegraphie ohne Draht.

radiographie ⚗ (rä-di-o-grä-fī') [lt.=grch.] *s/f.* Durchleuchtung mit Röntgen=Strahlen.

radiomètre ⚓, *astr.* (~mä'tr) [lt.=grch.] *s/m.* Ja'kobsstab, Höhenmesser, Gradbogen.

radiophone ⚗ (rä-di-o-fo'n) [lt.=grch.] *s/m.* Radiopho'n *n* (Apparat zur Hervorbringung von Tönen durch Lichtwirkung).

radiophonie ⚗ (rä-di-o-fŏ-nī') [lt.=grch.] *s/f.* Fernsprechen *n* ohne Draht.

radioscoper ⚗ (rä-di-ŏ-ßkŏ-pe') *v/a.* ①a. mit Röntgen=Strahlen untersuchen.

radioscopie ⚗ (rä-di-ŏ-ßkŏ-pī') *s/f.* Untersuchung mit Röntgen=Strahlen.

radis (rä-di' ⑨a) [lt.] *s/m.* Radi'eschen *n*.

radius ⚗ (rä-di-ü'ß) [lt.] *s/m., anat.* und *zo.* Spindel *f*.

radjepout *m*, ~e *f* (~dQi-pu', ~u't) *a.* ‖ (nach *s.*) und R~(e) *s.* ⑩b. radschpu'tisch; Radschpu'te *m*, ...pu'tin *f* (indischer Volksstamm).

radoire ⊕ (rä-dŏa'r) [rader¹] *s/f.* (Ab=)Streichholz *n* zum Salzmessen.

radotage F (rä-dŏ-ta'Q) *s/m.* albernes Geschwätz: tomber dans le ~ anfangen, unsinniges Zeug zu reden; kindisch werden.

radoter‿ (rä-dŏ-te') [re u. engl. dote] *v/n.* ①a. 1. unsinnig(es Zeug) sprechen (aus Altersschwäche). 2. F *fig.* faseln.

radoterie F (rä-dŏ-t'rī') *s/f.* Gefasel *n*.

radoteur *m*, ~se *f* F (~tö'r, ~ö'ſ) *s.* Faselhans *m*, Fasel=liese *f*.

radoub (rä-du'b, F und bei Seeleuten: ~du') [radouber] *s/m.* 1. ⚓ Ausbesserung *f* e-s Schiffes; bassin de ~ Trockendock *n*; bâtiment qui est en ~ Schiff *n*, welches ausgebessert wird; donner un ~ à un navire = radouber 1. 2. ⊕ Pulverfabrikation: Trocknen *n* des feucht gewordenen Pulvers.

radouber‿ (rä-du-be') [adouber] ①a. I *v/a.* 1. ⚓ ein Schiff ausbessern; *fig.* wieder auftakeln. 2. ⊕ Pulverfabrikation: feucht gewordenes Pulver trocknen. — II se ~ 3. ⚓ ausgebessert werden. 4. F *fig.* seinem Geschäfte 2c. wieder aufhelfen.

radoubeur ⚓ (rä-du-bö'r) *s/m.* Schiffs=Ausbesserer (mehr gbr. calfateur).

radoucir (rä-du-ßi'r) [adoucir] ②a. I *v/a.* 1. sanfter machen; die Witterung milder machen; ⊕ ein Metall geschmeidiger machen. 2. *fig.* ~ (le caractère de) q., ~ l'esprit de (ou à) q. j-n besänftigen. — II se ~ gelinder, sanfter werden (auch *fig.*).

radoucissement‿ (rä-du-ßi-ßmą') *s/m.* 1. Gelinderwerden *n*; Linderung *f*: ~ de la fièvre, ~ du froid Nachlassen *n* des Fiebers, der Kälte. 2. *fig.* Besänftigung *f*.

raf ⚓ (räf) s/m. starke Springflut.

rafale (ră-fă'l) [affaler] s/f. 1. ⚓ Windstoß m, Bö. 2. P fig. großer Mangel; abs. Geldnot.

rafalé m, ~e f (ră-fă-le') a. 1. ⚓ von e-r Bö betroffen (beschädigt). 2. F fig. (auch s.) heruntergekommen(er Mensch).

rafaler ‖ P (ră-fă-le') [affaler] ①a. I v/a. erniedrigen, fig. herunterbringen. — II se ~ fig. herunterkommen.

raffe (räf) s/f. 1. ↘ = rafle. 2. ⚙ Gerberei: ~s ‖ pl. Leder-abfälle m/pl.

raffermer‿ (ră-fär-me') [affermer] v/a. ①a. wieder (ver)pachten.

raffermir (ră-fär-mi'r) [affermir] ②a. I v/a. 1. wieder befestigen. 2. fig. wieder kräftigen. — II se ~ 3. stärker, fester werden; sich befestigen: se ~ dans une résolution sich in einem Entschlusse bestärken. 4. sich sacken (vom Erdboden).

raffermissement‿ (ră-fär-mĭ-ßmą') s/m. Wieder-festwerden n, -herstellung f (a. fig.).

raffiler ‖ ⚙ (ră-fi-le') [affiler] v/a. ①a. 1. Handschuhmacherei: die Fingerspitzen an Handschuhen abrunden. 2. einen Flintenstein schärfen.

raffinade (ră-fi-na'd) [raffiner] s/f. (double) ~ Raffina'de, (feinster) Raffina'de-zucker.

raffinage (~na'ç) s/m. Läuterung f, bsd. Raffinieren n des Zuckers; ~ de l'acier Gärben n des Stahles; Papierfabrikation: ~ de la pâte Feinmahlen n des Teiges.

raffiné m, ~e f (ră-fi-ne') I a. 1. geläutert. 2. fromage ~ alter Käse (ant. fromage blanc ou frais weißer, frischer Käse). 3. fig. fein, schlau; raffiniert. 4. fig. durchtrieben. — II ~ s/m., fig. abgefeimter Kerl.

raffinement‿ (ră-fi-n'mą') s/m. 1. Verfeinerung f. 2. fig. Grübelei f, Spitzfindigkeit f. 3. Erkünstelung f.

raffiner‿ (ră-fi-ne') [affiner] ①a. I v/a. 1. ⚙ feiner machen, läutern; Metalle gar machen; ~ l'acier den Stahl gärben; ~ le fromage dem Käse durch einen leichten Gärungsprozeß gelbe Farbe und Schärfe geben. 2. fig. verfeinern. — II v/n. 3. ~ sur qc. über etwas grübeln, klügeln. — III se ~ 4. feiner werden; sich verfeinern (auch von Sachen). 5. verschmitzter werden.

raffinerie ⚘ (ră-fi-n'ri') s/f. 1. Raffinerie, Reinigungshaus n; besonders Zuckersiederei. 2. Raffinieren n.

raffineur m, ~se f (ră-fi-nö'r, ~ö'ſ) I ~ s/m. ⚙ Läuterer, bsd. Zuckersieder; s. cylindre 7. — II ~se s/f. 1. Besitzerin e-r Zuckersiederei. 2. ⚙ zweite Stampfe einer Papiermühle. [sein n, Verrücktheit f.]

raffolement ‖ (ră-fŏ-l'mą') s/m. Vernarrt-

raffoler‿ F (ră-fŏ-le') [affoler] v/n. (avoir et être) ①a. ~, auch être ~é de q., de qc. in j-n, in etwas vernarrt sein.

raffutage ⚙ (ră-fü-ta'ç) s/m. völlige Zurichtung von Hüten und Werkzeugen.

raffuter ‖ ⚙ (ră-fü-te') v/a. ①a. einen Hut, ein Werkzeug 2c. völlig zurichten.

rafiau (pl. ~aux ⑩b), auch ~ot ‖ (beides ră-fi-o'; ⑧b) s/m. 1. leichtes Ruderboot zu Spazierfahrten in Häfen. 2. F Schund.

rafistolage P (ră-fi-ßtŏ-la'ç) s/m. Ausbesserung f, Flicken n (= raccommodage 1).

rafistoler ‖ P (ră-fi-ßtŏ-le') ①a. I v/a. ausbessern, flicken (= raccommoder 1). — II se ~ sich neu einkleiden.

ra-fla ♪ (ră-fla') int. s. fla und ra.

rafle¹ (ra'fl) [dtsch. raffen] s/f. 1. vollständige Ausplünderung, Ra'zzia: faire ~ (sur tout) alles weg-raffen. 2. Pasch m beim Würfeln. 3. ch. doppelmaschiges Netz zum Fangen kleiner Vögel. [ben-)kamm m.]

rafle² (ra'fl) [dtsch. Rappe] s/f. Wein-(trau-

rafler ‖ F (ra-fle') ①a. I v/a. weg-raffen, grapsen, ausplündern; ergreifen, an sich reißen. — II v/n. Spiel: paschen.

rafleux ‖ m, ~se f ⚙ (ra-flö', ~ö'ſ) a. (nach s.) auf der Oberfläche rauh (vom Zucker).

rafraîchir (ră-fræ-schi'r) [frais] ②a. I v/a. 1. erfrischen, abkühlen; lüften. 2. auffrischen, verjüngen; F ~ à q. la mémoire de qc. das Andenken einer Sache bei j-m erneuern. 3. die Spitzen von et. abschneiden, ausputzen: se faire ~ (les cheveux, la barbe) sich (das Haar, den Bart) stutzen lassen. 4. fig. erquicken, laben; neu versorgen: ~ les troupes die Truppen ausruhen lassen. 5. ⚙ ausbessern, reparieren; auffrischen. 6. ⚔ artill. ~ un canon ein Geschütz ausputzen. — II v/n. 7. kühl werden. — III se ~ 8. frischer werden; sich abkühlen, sich durch Speise, Trank, Ruhe erholen, fig. se ~ la tête sich beruhigen, sich erholen. 9. ⚓ stärker werden (vom Winde).

rafraîchissant ‖ m, ~e f ☞ (ră-fræ-schi-ßą', ~ą't) [rafraîchir] a. (nach s.) und ~ s/m., méd. erfrischend(es Mittel).

rafraîchissement‿ (ră-fræ-schi-ßmą') s/m. 1. (Ab-)Kühlung f. 2. Erfrischung f. 3. Auffrischung f, Ausbesserung f. 4. fig. Milderung f. 5. Labung f, Erholung f. 6. ~s pl. (auch sg.) ⚔ ⚓ frische Nahrungsmittel n/pl. 7. ~s pl. Erfrischungen f/pl. (Getränke, Obst 2c.). 8. ⚙ Ausbessern n.

rafraîchisseur (~ßö'r) s/m. 1. (auch a.: appareil ~) bsd. ⚙ Brauerei: Kühl-gefäß n, -kessel, -schiff n (= rafraîchissoir). 2. Zerstäubungs-Apparat (vgl. irrorateur, pulvérisateur 2). [= rafraîchisseur 1.]

rafraîchissoir ⚙ (ră-fræ-schi-ßŏa'r) s/m.

ragaillardir F (ră-gá-jár-di'r), bisw. auch **re~** (rĭ~) [agaillardir] ②a. I v/a. (auch abs.) wieder munter, lustig machen, erheitern. — II se ~ wieder munter werden.

rage (raç) [lt. ra'bies] s/f. 1. Tollheit, Wut der Hunde (s. enrager 1): ~ blanche schäumende Wut; s. mue². 2. Grimm m; Zorn m: de ~ vor Wut; faire ~ wüten; faire ~ des pieds de derrière alles Mögliche aufbieten; F dire ~ de q. über j-n rasend (oder wütend) losziehen. 3. rasender Schmerz: avoir une ~ de dents rasende Zahnschmerzen haben. 4. fig. Sucht, heftige Leidenschaft: avoir la ~ du jeu eine wahre Spielwut haben; avoir la ~ d'écrire auf das Schreiben ganz erpicht sein.

ragencer‿ (ră-ğą-ße') [agencer] v/a. ①l. wieder zurechtmachen.

rager‿ F (ra-çe') [rage] v/n. ①m. wüten.

rageur m, ~se f F (ra-çö'r, ~ö'ſ) a. et s. jähzornig; Jähzornige(r).

ragot ‖ m, ~te f (ră-go', ~ŏ't) I F ↘ a. (nach s.) kurz und dick. — II s. F dickes Männchen, kleine untersetzte Frau. — III ~ s/m. ⑧b. 1. man. untersetztes Pferd. 2. ch. zwei-jähriger Keiler. 3. F ~s pl. alberne Geschichten f/pl. 4. ⚙ Widerhalt-haken vorn an der Gabeldeichsel. [murmeln.]

ragoter F (ră-gŏ-te') v/n. ①a. brummen,

ragouminier ‖ ⚘ (ră-gu-mi-nie'; ⑧b) s/m. = minel.

ragoût ‖ (ră-gu'; ⑧b) [ragoûter] s/m. 1. ⚘ gaumen-reizendes Gericht, bsd. Ragou't n (aus Fleischstücken mit gewürzter Brühe bereitet). 2. († und P) fig. Reiz, Gefallen n.

ragoûtant ‖ m, ~e f (ră-gu-tą', ~ą't) a. (nach s.) appeti'tlich, lecker; P fig. angenehm.

ragoûter‿ (ră-gu-te') [goûter] ①a. I v/a. (auch abs.) ~ q. j-m Appeti't machen; F fig. reizen, anregen (auch abs.). — II se ~ sich Appeti't machen.

ragrafer‿ (ră-gră-fe') [agrafer] v/a. ①a. wieder an-, ein-, zu-haken.

ragrandir (ră-grą-di'r) [agrandir] ②a. v/a. und se ~ (sich) wieder vergrößern.

ragréer‿ (ră-grĕ-e') [agréer] ①a. I v/a. 1. ⚙, bsd. arch., 2c.: überarbeiten, die letzte Hand an eine Arbeit legen. 2. ⚓ wieder auftakeln. — II se ~ de qc. (auch abs.) sich wieder mit etwas Fehlendem versehen, abs. ⚓ sich frisch betakeln.

ragrément‿, auch ~ée~ (ră-grĕ-mą') s/m. 1. ⚙: a) Vollenden n, Überarbeiten n; b) Über-arbeitete(s) n, Wiederhergestellte(s) n. 2. ⚓ Wieder-auftakeln n.

Raguel (ră-gæ'l) npr. m., bibl. Ra'guel (Schwiegervater des Tobi'as).

raguer ‖ ⚓ (ră-ge') [engl. rag] ①a. v/a., v/n. und se ~ (sich) scheuern.

raguet ‖ (ră-gæ'; ⑧b) [raguer] s/m. Fischerei: kleiner Kabeljau.

ragusain ‖ m, ~ne f, auch ~s m, ~se f (ră-gü-ſæ', ~æ'n, ~æ' ⑧a, ~æ'ſ) a. (nach s.) und R~n(e), R~s(e) s. ragusa'nisch; Ragusa'ner(in).

Raguse (ră-gü'ſ) npr. f. Ragu'sa n (österreichische Stadt, Dalmatien); s. Marmont.

raïa (ra-ĭa') [türk.] s/m. Rajah (zinspflichtiger türkischer, nicht-mohammeda'nischer Untertan).

raide (ræd), † **roide** (rŏa'd) [lt. ri'gidus] I a. 1. (ant. souple) steif, straff, unbiegsam: ~ de froid ganz erstarrt. 2. fig. ungelenk, steif. 3. fig. starrsinnig, halsstarrig: se tenir ~ nicht nachgeben; s. barre 1. 4. steil, jäh. 5. reißend, schnell (von einem Flusse 2c.). 6 unwahrscheinlich; schlüpfrig; F fig. c'est ~ das ist stark (teuer, toll, kraß). 7. P fig. ~ (comme la justice) tota'l betrunken. — II adv. 8. straff, prall. 9. jäh, sehr schnell: mener q. ~ j-m scharf zusetzen; tomber ~ mort auf der Stelle tot bleiben.

raideur (ræ-dö'r), † **roideur** (rŏă~) s/f. 1. Steifigkeit, Steifheit. 2. fig. Ungelenkheit. 3. fig. Unbeugsamkeit, übertriebene Strenge: avoir de la ~ dans le caractère einen schroffen Charakter haben; apporter, mettre beaucoup de ~ dans les affaires in den Geschäften mit großer Strenge zu Werke gehen, schroff sein. 4. Steilheit, Jähe(s) n. 5. Schnelligkeit.

raidillon ‖ (~di-ją') s/m. kleine steile Anhöhe; steiler Fußweg; fig. steifer Mensch.

raidir (ræ-di'r), † **roidir** (rŏă~) ②a. I v/a. steif, straff machen. — II v/n. und se ~ steif werden; fig. se ~ contre qc. einer Sache Trotz bieten.

raidissement ‖ (~di-ßmą') s/m. Straffheit f.

raie¹ (ræ; Hom. rais, rets) [lt. ra'dius] s/f. 1. Strich m. 2. Streifen m. 3. Scheitel (-streif m) m im Haare. — Vgl. ~² u. ³.

raie² (ræ) [lt. riga] s/f. Furche (= sillon).

raie³ ☞ (ræ) [lt. raja] s/f., ichth. Rochen m.

raifort ‖ ⚘ (ræ‑fŏ'r; ⑧b) [lt. radix fortis] *s/m.* Rettich, Kreuzblüt(l)er‑Gattung (*Ra'phanus*); ~ sauvage Meer‑rettich (*Armora'cea officina'lis*).

raigrass ⚘ (ræ‑gră'ß) [engl.] *s/m.* Winter‑lolch (*Lo'lium pere'nne*).

raiguiser‿ (ræ‑gĭ‑ſe') [aiguiser] *v/a.* ①a. wieder schärfen.

rail ⊕ (ra*i* oder ræl; *Hom.* ſ. raille) [engl.] *s/m.* (Eisenbahn‑)Schiene *f* (vgl. auch ornière 3); ~ mobile Weichen‑schiene.

railé *m*, ~e *f* (ræ‑le') *a.*, *ch.* gleich groß (von Hunden).

raille (ra*i*; *Hom.* rail, und raille von railler) [lt. ra'dula] *s/f.* 1. ⊕ Schürhaken *m* zum Anschüren der Kohlen. 2. *orn.* Rohrdrossel.

railler‿ (ră‑je') [lt. rad(ic)ula're] ①a. **I** *v/a.* (auch *abs.*) ~ q. j‑n aufziehen; *abs.* spotten. — **II** *v/n.* und **se** ~ 1. scherzen: je ne (me) ~e point es ist mein voller Ernst. 2. ~ de q., de qc. sich über j‑n, sich über etwas lustig machen.

raillerie (ră‑j'rī') [railler] *s/f.* Scherz *m*, Spaß *m*, Spötterei: ſ. entendre 5; tourner qc. en ~ einen Scherz aus et. machen, etwas verspotten; *prv.* cela passe (la) ~, cette ~ passe le jeu, le jeu passe la ~ das geht über den Spaß; ~ à part Spaß beiseite.

railleur *m*, ~se *f* (ră‑jŏ'r, ~ŏ'ſ) *a.* □ und *s.* scherzhaft, spöttisch; Spötter *m*: c'est un ~ er ist etwas spöttisch.

rail(‑)route, *pl.* ~s‑~s (ræl‑ru't; ⑧b) [engl.‑fr.] *s/m.* Eisenbahn *f*.

railure ⊕ (ræ‑lü'r) *s/f.* Furche zu beiden Seiten des Nadel‑öhres.

railway, *pl.* ~s (ræ‑lŭe'; ⑧b) [engl.] *s/m.* Eisenbahn *f*.

Raimond ‖ *m*, ~e *f* (ræ‑mŏ', ~ŏ'd) *n.d.b.* = Raymond(e).

raine † (rǣn; *Hom.* ſ. rêne) [lt. rana] *s/f.*, *zo.* Wasserfrosch *m* (= grenouille 1).

raineau ⊕ (ræ‑no') *s/m.*, *arch.* Bindebalken am Pfahlwerke.

rainer ‖ ⊕ (~ne') *v/a.* ①b. ~ qc. e‑e Furche in etwas machen.

rainette (ræ‑næ't) [raine] *s/f.* 1. *zo.* Laub‑frosch *m* (*Hyla arbo'rea*) = gresset I. 2. ⊕ = rénette.

rainoire ⊕ (ræ‑nŏă'r) *s/f.* Falzhobel *m*.

Rainolf (ræ‑nŏ'lf) *n.d.b.m.* Rai'nulf.

rainure ⊕ (ræ‑nü'r) *s/f.* Einschnitt *m*, Falz *m*, Nute.

raiponce ⚘ (ræ‑pŏ'ß) [b.l. rapu'nculus] *s/f.* Rapu'nzel (auch *m*), Campanulace'en‑Gattung (*Phyteu'ma*).

raire[1] ✎ (rǣr) [lt. ra'dere] *v/a.* ④k. (nur gbr. im *inf.* u. *part.* rais) scheren (= raser 1, tondre). — **Vgl.** ~[2].

raire[2] (rǣr) [lt. ragi're] *v/n.* ④s. *ch.* röhren, schreien (vom Hirsche) = réer. — **Vgl.** ~[1]

rais (ræ ⑧a; *Hom.* ſ. raie) [lt. ra'dius] *s/m.* 1. (Rad‑)Speiche *f*. 2. ~ *pl.* Strahlen (am Spornrade).

raisin ‖ (ræ‑ſę') [lt. race'mus] *s/m.* 1. (Wein‑)Traube *f*: ~ sec, ~s *pl.* de caisse Rosi'ne(n) *f*; ſ. figue 1; ~s de Corinthe Kori'nthen *f/pl.*; couleur ~ de Corinthe Su'ltan‑rot *n*. 2. ⊕ Papierfabrikation: grand ~ großes Traubenpapier (623—630 zu 490 Millimeter). 3. ⚔ (grappe de) ~ Trauben‑hagel *m*.

raisiné (ræ‑ſĭ‑ne') *s/m.* Weinbeer‑mus *n*.

raisiner‿ (ræ‑ſĭ‑ne') [raisin] *v/a.* ①a. mit Weinbeeren versetzen.

raison ‖ (ræ‑ſŏ') [lt. ratio'nem] *s/f.* 1. Vernunft, Verstand *m*: avoir toute sa ~ ſ‑n vollen Verstand haben; perdre la ~ den Verstand verlieren; âge de ~ vernünftiges Alter: ſ. être 34; *h.m.* culte de la R~ Vernunft‑kultus *m* (1793 in Frankreich). 2. Vernünftigkeit: il n'y a point de ~ à lui de … es ist unvernünftig von ihm zu …; ni rime ni ~ ſ. rime; parler ~ vernünftig reden; hors de ~ unvernünftig (teuer). 3. Recht *n*, Billigkeit, Vernunft: avoir ~ recht haben; entendre ~, se payer de ~ der Billigkeit Gehör geben; se faire une ~ sich in das Un‑abänderliche fügen; mettre q. à la ~ j‑m den Kopf zurecht setzen; se mettre (ou se rendre) à la ~ sich fügen; comme de ~ wie billig; à telle fin que (ou pour telle fin qu'il sera) de ~ auf alle Fälle Rechtens; selon Dieu et ~ von Gottes und Rechts wegen; à tort ou à ~ mit Recht oder Unrecht; à bonne ~ mit Fug und Recht; à plus forte ~ mit um so größerem Rechte; à juste ~, avec ~ mit Recht; plus que de ~ mehr als gut ist; *drt.* ~ écrite Vernunft‑gesetz *n*; *prv.* où force domine, ~ n'a point de lieu Gewalt geht vor Recht. 4. Rechenschaft, Erklärung: faire ~ de qc. et. erklären; demander à q. ~ de qc. j‑n um Aufklärung über et. bitten. 5. Befriedigung. 6. Genugtuung für eine Beleidigung: demander ~ à q. de qc. von j‑m für etwas Genugtuung fordern; faire (ou rendre) ~ G. geben; faire ~ de q. sich an j‑m rächen; se faire ~ (à) soi‑même sich selbst G., Recht verschaffen; faire ~ à qc. e‑r Sache Gerechtigkeit widerfahren lassen; tirer ~ de q. j‑n zur Rechenschaft ziehen; avoir ~ de q. mit j‑m fertig werden; faire ~ à q. j‑m im Trinken Bescheid tun. 7. (Beweis‑)Grund *m*; Ursache; Beweggrund *m*, Anlaß *m*; Ausspruch *m*; ~s *pl.* Gegenrede; ~ d'État, ~ de famille Staats‑, Familien‑rücksichten *pl.*; pour ~ à moi connue aus guten Gründen; en ~ de … auf Grund von …; P avoir des ~s avec q. sich mit j‑m zanken. ***Syn.*** ſ. cause 2. 8. ⊛ (Handels‑)Firma. 9. *drt.* ~s *pl.* Ansprüche *m/pl.* 10. ⚭ *math.* Verhältnis *n*: à ~ de … nach Verhältnis, nach Maßgabe von …; wegen: à ~ de 5% zu 5%; en ~ de … in Rücksicht auf …; en ~ directe (inverse) im (umgekehrten) Verhältnis zu …

raisonnable □ (ræ‑ſŏ‑na'bl) *a.* (nach *s.*) 1. vernünftig. 2. verständig; billig. 3. ausreichend, anständig. 4. ziemlich groß, F artig.

raisonnant ‖ *m*, ~e *f* F (~nq', ~q't) *a.* (nach *s.*) vernünftelnd; gern widersprechend.

raisonné (ræ‑ſŏ‑ne') *s/m.* Vernünftelei *f*.

raisonnement‿ (ræ‑ſŏ‑n'mq') *s/m.* 1. Urteilen *n*; Urteilskraft *f*. 2. Vernunftschluß; Schlußfolgerung *f*; Satz. 3. Gere'de *n*. 4. Einrede *f*, Räsonnieren *n*.

raisonner‿ (ræ‑ſŏ‑ne') ①a. **I** *v/n.* 1. vernünftig urteilen, denken; schließen. 2. Einwendung machen: ne ~ez pas tant! nicht so viel räsonniert! 3. ⚓ ~ à la chaloupe dem Wachtschiffe seine Pässe vorzeigen. — **II** *v/a.* 4. durchde'nken, überle'gen: ~ politique politisieren. 5. begründen: ~ q. j‑n durch Gründe überreden. 6. durchsu'chen. — **III se** ~ 7. sich bemühen, vernünftig zu sein. 8. sich begründen lassen.

raisonneur *m*, ~se *f* (ræ‑ſŏ‑nŏ'r, ~ŏ'ſ) *s.* et *a.* 1. ✎ Beurteiler(in); Schlüsse ziehend. 2. ⸮ *mv.part* Klügler *m*; klugschwatzend. 3. j. der bei allem Einwendungen zu machen hat; widersprechend.

raja(h) (ră‑Ga') *s/m.* Rajah (ost‑indischer Fürst).

rajeunir (ră‑Gŏ‑nī'r) [jeune] ②a. **I** *v/a.* 1. (auch *abs.*) verjüngen; *fig.* in ein neues Gewand kleiden. 2. für jünger ausgeben, als man ist. 3. weitS. *hort.* ~ un arbre einen Baum ausputzen. — **II** *v/n.* wieder jung werden, sich verjüngen (auch *fig.*). — **III se** ‿ sich verjüngen; sich einen jugendlichen Anstrich geben.

rajeunissement‿ (~nĭ‑ßmq') *s/m.* 1. Verjüngung *f*; *fig.* Einkleidung *f* in ein neues Gewand. 2. Beschneidung *f* von Bäumen.

rajeunisseur (ră‑Gŏ‑nĭ‑ßŏ'r) *s/m.* Verjünger.

rajouter‿ F (ră‑Gu‑te') [ajouter] *v/a.* ①a. wieder hinzufügen; noch etwas hinzufügen.

rajustement‿ (ră‑Gü‑ßt'mq') *s/m.* 1. Ausbesserung *f*, Instandsetzung *f*. 2. ✎ Aussöhnung *f*.

rajuster‿ (ră‑Gü‑ßte') ①a. **I** *v/a.* 1. wieder in Ordnung bringen, zurechtmachen; ausbessern; ~ des poids, &c. Gewichte &c. neu justieren, eichen. 2. *fig.* ausgleichen. 3. *fig.* aussöhnen. — **II se** ~ 4. seinen Anzug wieder in Ordnung bringen. 5. *fig.* sich versöhnen. 6. sich wieder zurechtmachen.

rajusteur ⊕ (ră‑Gü‑ßtŏ'r) *s/m.* Eicher, Eich‑meister.

raki (ră‑kī') *s/m.* Art Branntwein.

râle[1] (rāl) [lt.] *s/m.*, *orn.* Ralle *f*, Sumpf‑vogel‑Gattung (*Rallus*). — **Vgl.** ~[2].

râle[2] (rāl) [râler] *s/m.* (Todes‑)Röcheln *n*.

râlement‿ (ra‑l'mq') *s/m.* Geröchel *n*.

ralentir (ră‑lq‑tī'r) ②a. **I** *v/a.* 1. langsamer machen. 2. *fig.* dämpfen, schwächen. — **II** *v/n.* 3. ~ (de son ardeur) (in ſ‑m Eifer) nachlassen. — **III se** ~ 4. langsamer werden: *fig.* se ~ sur qc. in ſ‑m Eifer bei et. nachlassen. 5. *fig.* abnehmen.

ralentissement‿ (~tĭ‑ßmq') *s/m.* 1. Nachlassen *n* der Geschwindigkeit. 2. *fig.* Abnahme *f*: ~ du zèle Erkaltung *f* des Eifers.

râler‿ (ra‑le') [= engl. rattle] *v/n.* ①a. 1. röcheln. 2. F von einem Laden zum andern gehen, ohne etwas zu kaufen.

râleur *m*, ~se *f* (ra‑lŏ'r, ~ŏ'ſ) *s.* j. der sich in Läden alles besieht, ohne et. zu kaufen.

ralingue ⚓ (ră‑lę'g) [holländ.] *s/f.* Leik *n*, Saum‑tau *n*.

ralinguer ‖ ⚓ (ră‑lę‑ge') [ralingue] *v/a.* ①a. mit Saum‑tauen einfassen.

raliter‿ (ră‑lĭ‑te') [aliter] ①a. **se** ~ *v/pr.* wieder bettlägerig werden.

rallié (ră‑lĭe', *st.s.* ræl‑lĭ‑e') *s/m.* mit der Republik ausgesöhnter Monarchist.

ralliement‿ ⚔ ⚓ (ră‑lĭ‑mq') *s/m.* Wieder‑versammlung *f*: mot de ~ Feldgeschrei *n* (auch *fig.*); point de ~ Sammelplatz.

rallie‑paper, rallie‑papier, *pl.* ~‑~s (ră'l‑ĭ‑pē‑pᵊr, ră‑lĭ‑pă‑pĭe') *s/m.* Schnitzeljagd *f*.

rallier‿ (ră‑lĭ‑e', *st.s.* ræl‑~) [allier] ①a. **I** *v/a.* 1. wieder versammeln, ⚔ ⚓ Truppen, Schiffe wieder zusammenziehen: ~ le (ou au) vent das Schiff an den Wind legen; ~ son poste ſ‑n Posten wieder einnehmen, sich wieder einstellen. 2. *fig.* die Einigkeit herstellen unter …; vgl. rallié, bsd. Art. — **II se** ~ 3. ⚔ ⚓ sich wieder sammeln (während oder nach der Schlacht). 4. ⚓ se ~

à terre sich dem Lande nähern. 5. *fig.* se ~ à une opinion sich einer Meinung anschließen.

rallonge (rä-lõ'ʒ) [allonge 1] *s/f.* 1. Ansatz *m*, Verlängerung(sstück *n*): table à ~s Auszieh-tisch *m*. 2. Straf-erhöhung.

rallongement (rä-lõ-ʒ'mã') *s/m.* Verlängerung *f*.

rallonger (rä-lõ-ʒe') [allonger] ①m. I *v/a.* verlängern. — II se ~ länger w.

rallumer (rä-lü-me') [allumer] ①a. I *v/a.* 1. wieder anzünden. 2. *fig.* wieder anfachen. — II se ~ sich wieder entflammen (a. *fig.*).

rally(-paper) (rä'l-¹-pē-pᵊr) = rallie-paper.

ramadan ‖ (rä-mä-dã'), a. ~z~ (~zã') [ar.] *s/m.* Ramasa'n, Ramada'n (neunter und Fasten-Monat der Mohammedaner).

ramage¹ (rä-ma'ʒ) [lt. ramus] *s/m.* 1. a) † Laubwerk *n*; b) *ch.* Baumzweige *pl.* 2. jetzt Ranken *f/pl.*, Blumen *f/pl.* 2c. auf Zeugen, bsd. Sam(me)t 2c. 3. Gesang der Vögel (= chant 3); Zwitschern *n*; F *fig.* Singsang, Geplapper *n* der Kinder. — **Vgl.** ~².

ramage² ⚙ (rä-ma'ʒ) [rame] *s/m.* Tuchfabrikation: Aufrahmen *n* des Tuches zum Trocknen. — **Vgl.** ~¹.

ramager (rä-mä-ʒe') *v/n.* ①m. singen, zwitschern.

ramaigrir (rä-mæ-gri'r) [amaigrir] ②a. I *v/a.* wieder mager machen. — II *v/n.* wieder abmagern.

ramaigrissement (rä-mæ-gri-ßmã') *s/m.* Wieder-abmagern *n*.

ramaillage ⚙ (rä-mä-ja'ʒ) *s/m.* Zubereitung *f* der Felle zum Sämisch-gerben.

ramailler ⚙ (rä-mä-je') [maille] *v/a.* ①a. Felle zum Sämisch-gerben zurichten.

ramas (rä-ma' ⑧a) [ramasser¹] *s/m.* 1. Auflesen *n*, Aufsammeln *n*. 2. Haufe(n) wertloser Dinge, Plunder. 3. *mv.p.* Menge *f* Gesindels 2c.

ramassage (rä-ma-ßa'ʒ) *s/m.* Auflesen *n*: ~ du bois, ~ des épis Holz-, Ähren-lesen *n*.

ramasse ⚙ (rä-ma'ß) [it.] *s/f.* 1. Berg-schlitten *m*. 2. = montagne(s) russe(s) (s. montagne 5).

ramassé ⚙ (rä-ma-ße') *s/m.* Schmiede 2c.: (auch *a.*: fer ~) Pack *n* altes Eisen.

ramasse-couvert ‖, *pl.* ~-~s (rä-maß-ku-wä'r; ⑧b) *s/m.* Messerkorb.

ramasse-crottes, *pl.* ~-~ (rä-maß-krö't) *s/m.* Straßenfeger.

ramasse-miettes ‖, *pl.* ~-~ (rä-maß-mjä't) *s/m.* Tischbesen, Krümelbürste *f*.

ramasser¹ (rä-ma-ße') [ramas] ①a. I *v/a.* 1. (mühsam) zusammen-bringen, -raffen. 2. von der Erde aufheben; aufnehmen, auflesen, aufgreifen; F *fig.* se faire ~ sich arretieren lassen; s. flocon; P (bei den Arbeitern) ~ ses outils sterben; ~ son paquet ou ses hardes durchbrennen; F s. pelle. 3. zusammenziehen, *fig.* zusammenfassen; ⚙ ~é, ~ée stark und untersetzt; ⚘ dicht stehend. 4. *fig.* zusammenraffen, sammeln. 5. P *fig.* ~ q., ~ les côtes à q. j-n durchprügeln. — II se ~ 6. sich (ver)sammeln; sich zs.-, ein-ziehen (zB. vom Igel); *fig.* sich konzentrieren. 7. F sich aufraffen. — III *s/m.* Aufnehmen *n*: cela ne vaut pas le ~ es lohnt sich nicht. — *Syn.* s. amasser.

ramasser² (rä-mä-ße') [ramasse] *v/a.* ①a. in einem Bergschlitten fahren.

ramasse-ton-bras F, *pl.* ~-~-~ (rä-maß-tõ-bra') *s/m.* Prahlhans.

ramasseur¹ *m*, ~se *f* (rá-ma-ßö'r, ~ö'ſ) *a.* et *s.* 1. auflesend; Aufleser(in); weitS. Sammler(in); *fig.* ~ de petits papiers Skandalmacher. 2. F Milch-aufkäufer(in).

ramasseur² (rä-mä-ßö'r) [ramasser²] *s/m.* Bergschlitten-Führer. — **Vgl.** ~¹.

ramassis (rä-ma-ßi' ⑧a) [ramasser¹] *s/m.* 1. Haufe(n); Masse *f* bunt zs.-gewürfelter Dinge. 2. Gesindel *n*. 3. *agr.* Lese-holz *n*.

ramazan ‖ (rä-mä-zã') *s/m.* = ramadan.

Rambouillet ‖ (rã-bü-jæ') *npr.m.* id. *n* (fr. Stadt, Seine-et-Oise, wo Ludwig XVI. 1786 eine Meri'no-Schäferei anlegte); Charles, marquis de ~ († 1652), Gemahl von Catherine de Vivonne und Vater von Julie de Montausier, in deren hôtel (de ~) in Paris (17. sæ.) eine Gesellschaft von Schöngeistern verkehrte.

rambuteau (rã-bü-to') *s/m.*, auch: colonne R~ Anschlag-säule *f* mit Bedürfnis-anstalt.

rame¹ (ram) [lt. ramus] *s/f.* 1. Ruder *n*: faire force de ~s mit aller Macht rudern; tirer (à) la ~, être à la ~ rudern, *fig.* es sich sauer werden lassen (müssen). 2. Fayencefabrik: Rührholz *n*; Bohnenstange.

rame² ⚙ (ram) [ar.] *s/f.* 1. Papierfabrikation: a) Ries *n* (500 Bogen); b) zwei Stöße *m/pl.* Filze. 2. Zug *m*, Reihe von an-einander gebundenen Schiffen, Wagons 2c.; Schlepp-zug *m*. — **Vgl.** ~¹ u. ³.

rame³ ⚙ (ram) [dtsch.] *s/f.* 1. Bandweberei: Aufziehschnüre *pl.* der Tümmler. 2. Tuchfabrikation: Rahmen *m*. 3. = ramette 2.

ramé *m*, ~e *f* (rä-me') [rame¹] *a.*, *ch.* cerf ~ junger Hirsch, der Geweih aufsetzt.

raméaire ⚘ (rä-mē-ä'r) [lt.] *a.* racine *f* ~ Luftwurzel.

rameau¹ (rä-mo') [lt. rame'llus] *s/m.* 1. Zweig: jour ou dimanche des R~x Palmsonntag (s. palme¹ 1); *fig.* Lorbeer (-krone *f*); ~ d'olivier Friedenspalme *f*. 2. Verzweigung *f*. 3. *fig.* Seitenlinie *f* e-r Familie. 4. Unter-abteilung *f*, Zweig e-r Wissenschaft 2c. 5. ⚕ *anat.* Ast, Zweig; *géogr.* Gebirgsast; *métall.* Ader *f*. 6. ⚔ Minierkunst: Neben-galerie *f*. — *Syn.* s. branche 1.

Rameau² (rä-mo') *npr.m.* id., bsd. Jean ~ (französischer Komponi'st, † 1764).

ramée (rä-me') [lt.] I *s/f.* 1. Laube, Laub-hütte, Laubendach *n*. 2. Laubwerk *n*. — II la R~ *npr.* = Ramus.

ramenable (rä-mna'bl) *a.* zurückzubringen; besserungsfähig.

ramenage (rä-mna'ʒ) *s/m.* Hinaufkämmen *n* der Nackenhaare nach vorn; F freiwillige Anleihe.

ramendable (rä-mã-da'bl) *a.* verbesserlich.

ramendage ⚙ (~da'ʒ) *s/m.* Ausbesserung *f*.

ramender † (rä-mã-de') [amender] ①a. I *v/a.* 1. Fischerei: Netze ausbessern. 2. *agr.* zum zweitenmal düngen. 3. ⚙ Färberei: zum zweitenmal färben. 4. F den Preis von et. heruntersetzen. — II *v/n.* (avoir et être) u. se ~ (im Preise) heruntergehen.

ramènement (rä-mæ-n'mã') *s/m.* Zurückführung *f* 2c. (s. ramener).

ramener (rä-mne') [amener] ①f. I *v/a.* 1. wieder her-, mit-, zurück-bringen; zurückführen; ⚔ zurückwerfen. 2. als Rückfracht laden. 3. (wieder) heranholen, (wieder) an sich ziehen. 4. wieder aufbringen. 5. *fig.* ~ q. à qc. j-n zu etwas zurückbringen (zur Pflicht 2c.). 6. *fig.* ~ q. à la vie j-n vom Tode retten; ~ q. de loin j-n von einer gefährlichen Krankheit heilen (qc. etwas wieder herstellen). 7. *fig.* zurückführen, *fig.* besänftigen, reduzieren (à qc. auf etwas). 8. (auch *abs.*) Ballspiel: den Ball zurückschlagen. — II *v/n.* F ✎ 9. alt werden, eine Glatze bekommen (vgl. ramenage). — III se ~ 10. sich konzentrieren. 11. den Faden einer Rede wieder aufnehmen. 12. sich reduzieren auf et. 13. *man.* se ~ bien den Kopf schön tragen (vom Pferde).

rameneur (rä-mnö'r) *s/m.*, *co.* j. der s-e Glatze sorgfältig zu verdecken sucht, F der eine freiwillige Anleihe macht (vgl. ramenage).

ramenter ①a., **ramentevoir** ③a. (rä-mã-te', ~t'wŏä'r) *v/a.* und se ~ = rappeler.

ramequin ‖ (rä-m'kæ') [dtsch. Rahmchen] *s/m.* Käse-Gebackene(s) *n*.

ramer (rä-me') [rame] ①a. I *v/a.* 1. *agr.*, &c. Erbsen, Bohnen 2c. stiefeln, stützen; s. entendre 12. 2. ⚙ Tuch in den Rahmen spannen. — II *v/n.* rudern; F *fig.* es sich sauer werden lassen (müssen).

ramereau (rä-m'ro') [ramier] *s/m.*, *orn.* junge Holztaube.

ramette ⚙ (rä-mæ't) [vgl. rame² u. ³] *s/f.* 1. Papierfabrikation: Ries *n* kleinen Papierformats. 2. *typ.* Rahmen *m* ohne Mittelsteg zum Schließen der Plaka'te 2c.

rameur (rä-mö'r) I *s/m.* Ruderer, Ruderknecht. — II *a/m.*, *orn.* oiseaux ~s Ruderfalken *m/pl.*

rameuter (rä-mö-te') [ameuter] *v/a.* ①a. *ch.* die Meute wieder zusammenbringen.

rameux ‖ *m*, ~se *f* (rä-mö', ~ö'ſ) [lt.] *a.* (nach *s.*) ästig; verzweigt.

ramier ‖ (rä-mje'; ⑧b) *s/m.* 1. (auch *a.*: pigeon ~) Ringel-taube *f* (Colu'mba palu'mbus); s. pigeon 1. 2. *agr.* Haufe(n) Reisig.

ramifère ⚘ (rä-mi-fä'r) [lt.] *a.* Zweige tragend.

ramification ‖ ⚕ (rä-mi-fi-kā-ßjõ' ⑧) [lt.] *s/f.* ⚘, *anat.*, *min.* Verästelung, Verzweigung (auch *fig.*).

ramifier (rä-mi-fi-e') [lt. ramus u. fa'cere] ①a. se ~ *v/pr.* sich verzweigen (auch *fig.*).

ramiforme ⚘ (~fo'rm) [lt.] *a.* zweigförmig.

ramille (rä-mi'j) *s/f.* 1. ~s *pl.* Reisigholz *n/sg.* 2. Neben-zweiglein *n*.

Ramillies ‖ (rä-mi-ji') *npr.m.* id. *n* (belgisches Dorf, Schlacht 1706).

Raminagrobis, auch Ro~ (rä-mi-na-grö-bi'ß, rö-m~) *npr.m.*, *co.* Murrner (Name eines Katers).

ramingue (rä-mæ'g) [lt. ramus] *a.*, *man.* (sporn-)stätisch, sich den Sporen widersetzend.

Ramnes (rä'mn ⑧b) *s/m. pl.* = Rhamnes.

ramoindrir (rä-mŏæ-dri'r) [amoindrir] *v/a.* ②a. wieder, noch verringern, noch kleiner machen.

ramoir ⚙ (rä-mŏä'r) *s/m.* Glättmesser *n* des Kistenmachers.

ramoitir (rä-mŏä-ti'r) [moite] ②a. I *v/a.* wieder anfeuchten. — II se ~ wieder feucht werden.

ramoitissement (rä-mŏä-ti-ßmã') *s/m.* Wieder-anfeuchtung *f*.

ramollir (rä-mo-li'r) [amollir] ②a. I *v/a.* 1. (wieder) erweichen. 2. *fig.* verweichlichen. — II se ~ wieder weich werden; *fig.* erschlaffen, wieder schlaff werden; ~i, ~ie hirn-erweicht; schwach-sinnig; nicht mehr auf der Höhe der Zeit stehend; auch *s.*: un ~i ein Stumpf-, Blöd-sinniger; weitS. ein abgelebter Mensch.

ramollissant‖ *m*, ~e *f* ⚗ (ră-mŏ-li-ßą̄', ~ą̄'t) *a.* (nach *s.*) u. ~ *s/m.*, *méd.* erweichend(es Mittel). [(Wieder=)Erweichung *f.*]
ramollissement‿ (~ßmą̄') *s/m.* (auch *fig.*)
Ramollo(t‖) (ră-mŏ-lo') *npr.m.* id.; colonel ~ alter, stumpfsinnig gewordener, ewig schimpfender Oberst.
ramonage (~na'ǵ) *s/m.* Schornsteinfegen *n.*
ramoner‿ (~ne') ①a. I *v/a.* 1. den Schornstein fegen. 2. ~ q. j-n tüchtig abkanzeln. — II **se** ~ gefegt werden (von e-m Schornstein).
ramoneur (~mŏ-nö'r) *s/m.* Schornsteinfeger.
ramonnette ⚙ (ră-mŏ-næ't) *s/f.* Kratz=eisen *n* des Schornsteinfegers.
rampant *m*, ~e *f* (rą-pą', ~ą̄'t) I *a.*‖ (nach *s.*) 1. kriechend. 2. *fig.* gemein. 3. *fig.* kriechend, niederträchtig. 4. *arch.*, ⚔ abschüssig, geneigt. — II ~ *s/m.* ⑥b. *arch.* Abhang eines Giebels 2c.
rampe (rą̄p) [ramper] *s/f.* 1. Teil *m* einer Treppe von einem Absatze zum andern (jetzt ⚙ volée). 2. Lehne, Treppen=geländer *n.* 3. ⸆ Auffahrt; 🚂 ~ découverte Laderampe. 4. Abhang *m*, Steigung (s. pente 1); ⚔ *frt.* ⸆ Rampe (Auffahrt aus dem innern Raume eines Festungswerkes oder einer Feldschanze auf den Wallgang). 5. *thé.* ⸆ Rampe; Lampenreihe vor der Bühne; s. fièvre 1.
rampeau (rą-po') *s/m.* 1. Kegelpartie *f* in einem Wurfe. 2. F (beim Ballspiel 2c.) Wurf, der nicht gilt.
rampement (rą-p'mą̄') *s/m.* Kriechen *n.*
ramper‿ (rą-pe') [dtsch. rapen] *v/n.* ①a. 1. kriechen; sich hinschlängeln. 2. *fig.* sich demütigen. 3. (im Staube) kriechen. 4. *fig.* e-n gemeinen Stil haben. 5. *arch.* abhängen.
rampin‖ (rą-pą̄') *a/m.*, *man.* überkötend.
rampiste ⚙ (rą-pi'ßt) *s/m.* Schreiner, welcher Treppengeländer macht.
ramponeau (rą-pŏ-no') *s/m.* Steh=auf (Spielzeug). [Kartenspiel.]
rams (rämß) [deutsch] *s/m.* Ramsch (Art
Ramsès (räm-ßæ'ß) *npr.m.*, *h.a.* Ramses (Name verschiedener ägyptischer Könige).
ramule ⚘ (ră-mü'l) [lt.] *s/m.* Ästchen *n.*
ramure (ră-mü'r) [rame] *s/f.* 1. Astwerk *n.* 2. Geweih *n* eines Hirsches.
Ramus (ră-mü'ß) *npr.m.* Pierre ~ oder la Ramée (fr. Mathematiker und Grammatiker, † 1572). [Zweig.]
ramuscule ⚘ (ră-mü-ßkü'l) [lt.] *s/m.* kleiner
rancart‖ P (rą-kā'r) *s/m.* 1. Rumpelkammer *f*: mettre au ~ beiseite oder in den Winkel werfen. 2. Lumperei *f.*
rance (rą̄ß) [lt. ra'ncidus] I *a.* (nach *s.*) 1. ranzig. 2. verdorben (v. Eingemachtem 2c.) — II *s/m.* sentir le ~ ranzig riechen; *fig.* (von der Geschmacksrichtung) être du dernier ~ sehr veraltet sein.
ranche ⚙ (rą̄sch) [lt. ra'micem] *s/f.*, *arch.* Sprosse einer Stangenleiter.
rancher‖ ⚙ (rą-sche'; ⑥b) *s/m.* Stangenleiter *f.* [Runge *f.*]
ranchet‖ ⚙ (rą-schæ'; ⑥b) *s/m.* Wagenbau:
rancidité (rą-ßi-di-te') [lt.] *s/f.* Ranzigkeit.
rancir (rą-ßi'r) [rance] ②a. *v/n.* (avoir et être) und **se** ~ ranzig werden.
rancissure (~ßi-ßü'r) [rancir] *s/f.* ranziger Geschmack oder Geruch. [(= rancune).]
rancœur (rą-kö'r) [lt. rancor] *s/f.* Groll *m*
rançon‖ (rą-ßǫ') [lt. redemptio'nem] *s/f.* Löse=geld *n* (auch *fig.*); mettre à la ~ brandschatzen.

rançonnement‿ (rą-ßŏ-n'mą̄') *s/m.* 1. Freilassung *f* gegen Löse=geld. 2. *fig.* Prellerei *f.*
rançonner‿ (~ne') *v/a.* ①a. 1. ~ q. j-m ein Löse=geld auf(er)legen. 2. ~ q. gegen j-n Erpressung anwenden; *fig.* j-n überteuern. [*s.*, *fig.* Geldschneider(in).]
rançonneur *m*, ~se *f* F (rą-ßŏ-nö'r, ~ö'ſ)
rancune (rą-kü'n) [lt. rancor] *s/f.* Groll *m*, Rachsucht: P *fig.* c'est de la ~ de prêtre das hält ewig (von einem Zeuge 2c.).
rancunier‖ *m*, ~ère *f* (rą-kü-nie', ~iä'r; ⑥b) *a.* (nach *s.*) und *s.* grollend, *fig.* nachtragend; Groller(in); *fig.* Nach-träger(in).
randonnée (rą-dŏ-ne') *s/f.*, *ch.* Kreisen *n* des Wildes um sein Lager; faire une grande ~ weit herum laufen.
rang‿ (rą, in der Bindung: rąk...; *pl.* ⑥b) [a/d. hring Kreis] *s/m.* 1. Reihe *f*, Ordnung *f.* 2. ⚔ Glied *n*: sur deux ~s zwei Mann hoch; serrer les ~s die Glieder schließen. 3. Platz, Stelle *f*, welche(r) einer Person oder Sache zukommt; chacun à son ~ jeder, wann die Reihe an ihn kommt. 4. *fig.* Stufe *f*, Stand, Rang, bsd. hoher Rang. 5. Stufe *f*, Stellung *f* in der Achtung der Menschen; mettre au (ou en) même ~ gleich hoch stellen; se mettre au ~ des ... sich unter die Zahl der ... setzen, rechnen; se mettre sur les ~s als Mitbewerber auftreten; avoir le ~ sur q. j-m vorgehen. 6. ⚙ Maurerei: (Stein= 2c.)Schicht *f* einer Mauer; *typ.*: a) Gasse *f*, in der die Setzer stehen; b) (Kasten=)Rega'l *n.*
range ⚙ (rą̄ǵ) [rang] *s/f.* Reihe gleich großer Pflastersteine.
rangée (rą-ǵe') *s/f.* Reihe. [stellen *n.*]
rangement‖ (~ǵ'mą̄') *s/m.* Ordnen *n*, Um-
ranger‿ (rą-ǵe') [rang] ①m. I *v/a.* 1. ⸆ rangieren, reihen; in Ordnung stellen, setzen, bringen; ⚔ Truppen aufstellen. 2. ordnen, sorgfältig zurechtlegen; ~ une chambre ein Zimmer aufräumen. 3. weg=, aus dem Wege räumen. 4. unter die Zahl setzen: on le ~e parmi les (ou au nombre, dans la classe des) grands poètes man zählt ihn zu den großen Dichtern. 5. *fig.* ~ q. de son parti j-n auf s-e Seite bringen. 6. unterwerfen; s. domination 1; ~ q. à la raison j-n zur Vernunft bringen; *abs.* ~ q. j-n bändigen; j-n zu einem ordentlichen Menschen machen; ~é, ~ée ordentlich, soli'de. 7. ⚓ ~ la côte längs der Küste hinfahren. — II *v/n.* 8. aufgestellt werden, Platz finden. — III **se** ~ 9. sich in Reihe, sich in Ordnung stellen; se ~ du côté, du parti de q. sich auf j-s Seite schlagen od. stellen; se ~ à l'avis de q. j-s Meinung beitreten. 10. beiseite treten, aus dem Wege gehen: se ~ contre la muraille sich dicht an die Mauer stellen, um et. (e-n Wagen 2c.) vorbeizulassen. 11. sich häuslich einrichten; eingerichtet werden. 12. se ~ à, sous qc. sich einer Sache unterwerfen. 13. F ein ordentlicher Mensch werden. — *Syn.* s. arranger.
rangette (rą-ǵæ't) [rang] *s/f.* 1. ⚙ Blech *n* zu Ofenröhren 2c. 2. † à la ~ nach der Reihe.
rangeur *m*, ~se *f* (rą-ǵö'r, ~ö'ſ) *s.* j. der gern ordnet, einrichtet; Rangierer(in).
ranguillon ⚙ (rą-gi-ję') *s/m.*, *typ.* Punktu'r *f* am Preßdeckel.
ranimer‿ (ră-ni-me') [animer] ①a. I *v/a.* 1. wieder lebendig machen. 2. wieder beleben. 3. *fig.* wieder aufmuntern. 4. auffrischen. — II **se** ~ 5. wieder lebendig werden. 6. *fig.* wieder aufleben.
ranin‖ *m*, ~e *f* ⚗ (ră-nǡ', ~i'n) [lt.] *a.* frosch=artig, Frosch=...
ran plan plan‖ (rą-plą-plą'), auch ~ t~ ~ (~ tą ~) *int.* bum berum bum (Trommel- oder Wagen=geraffel). [Froschgeschwulst.]
ranule (ră-nü'l) [lt.] *s/f.*, *chir.* Frosch *m*,
ranz (rą ‖ oder rą̄'ß) [dtsch.] *s/m.* ~ des vaches Kuh=reigen.
Raon-l'Étape (rą-lē-tā'p) *npr.m.* id. *n* (fr. Stadt, Vosges, Gefecht 1870).
Raoul (ră-ū'l) *npr.m.* id., Rudolf, Rollo.
raout (rut; auch: ră-u't) [engl.] *s/m.* Rout (raut), große feine Gesellschaft.
rapace (ră-pă'ß) [lt. rapa'cem] I *a.* 1. räuberisch, raubgierig, Raub=... 2. F *fig.* habsüchtig. — II ~s ⑥b. *s/m. pl.*, *orn.* Raubvögel. [Raubsucht (auch *fig.*).]
rapacité (ră-pă-ßi-te') [lt.] *s/f.* Raubgier,
râpage ⚙ (ra-pa'ǵ) *s/m.* Raspeln *n.*
rapaisement‿ (ră-pæ-ſ'mą̄') *s/m.* (Wieder=)Besänftigung *f.*
rapaiser‿ (ră-pæ-ſe') [apaiser] ①b. *v/a.* und **se** ~ (sich) wieder beruhigen.
rapatelle ⚙ (ră-pa-tæ'l) *s/f.* Roßhaar=Zeug *n.*
rapatriage (~tri-a'ǵ) *s/m.* 1. = rapatriement. 2. F Aussöhnung *f.*
rapatriement‿ (ră-pă-tri-mą̄') *s/m.* Zurückführung *f*, Rückkehr *f* ins Vaterland.
rapatrier‿ (ră-pă-tri-e'), † re~ (rə~) [patrie] ①a. I *v/a.* 1. ins Vaterland zurückrufen. 2. F (auch se ~ sich) wieder aussöhnen (*ant.* brouiller 4). — II **se** ~ in sein Vaterland zurückkehren.
râpe (rāp) [dtsch.] *s/f.* 1. Reib=eisen *n.* 2. Raspel. 3. ~ à tabac Tabaksreibe. 4. *agr.* Wein(trauben)=Kamm *m.* 5. ⚘ (Gräser=)Spindel.
râpé (ra-pe') *s/m.* 1. Nachwein; zusammengeschüttete Weinreste; F boire sur le ~ e-s andern Reste trinken. 2. frische Trauben *f/pl.* zum Verbessern schlecht gewordenen Weines. 3. ⸆ Schnupftabak.
râper‿ (ra-pe') [dtsch. raspeln] *v/a.* ①a. 1. (ab)reiben; den Schnupftabak mahlen. 2. ⚙ (ab)raspeln. 3. F *fig.* ~é, ~ée abgetragen, fadenscheinig: être bien ~é sehr schäbig aussehen.
rapetassage (ră-ptă-ßa'ǵ) *s/m.* Flickerei *f.*
rapetasser‖ F ✎ (~ße') *v/a.* ①a. (aus=) flicken. [Flicker(in).]
rapetasseur *m*, ~se *f* F (~ßö'r, ~ö'ſ) *s.*
rapetissant *m*, ~e *f* (ră-pti-ßą̄' ⑥a, ~ą̄'t) *a.* verkleinernd, *fig.* herabsetzend.
rapetissement‿ (ră-pti-ßmą̄') *s/m.* Verkleinern *n*, Verkleinerung *f*, *fig.* Herabsetzung *f.*
rapetisser‿ (~ße') [petit] ①a. I *v/a.* verkleinern, *fig.* herabsetzen. — II *v/n.* kleiner werden; abnehmen. — III **se** ~ 1. sich klein machen. 2. eingehen.
râpeur ⚙ (ra-pö'r) *s/m.* 1. Raspler. 2. Mahler des Schnupftabaks.
Raphaël (ră-fă-æ'l) *n.d.b.* et *npr.m.* Ra'phael, bsd.: a) Erz=engel; b) ~ (Sanzio: ßą'n-dßiŏ) id. (italienischer Maler, 1483—1520).
raphaëlesque, auch ~é~ (ra-fa-é-læ'ßk) *a.* raphae'lisch, in Ra'phaels Stile.
raphanie ⚗ (ră-fă-ni') [griechisch] *s/f.*, *path.* Kriebel=krankheit.
rapiat‖ F (ră-pi-a') *s/m.* Knicker, Geizhals.

rapide (rä-pi'd) [lt. ra'pidus] I *a.* □ 1. reißend, schnell. 2. schnell vorübergehend. 3. *fig.* schnell handelnd. 4. rasch (*ant.* lent 1); Schule: lecture *f* ~ (auch lecture cursive) kurso'rische Lektüre (*ant.* lecture exégétique stata'rische Lektüre). 5. Literatur: lebhaft. 6. steil. — II *s/m.* 7. Stromschnelle *f*, Strudel (*a. fig.*). 8. Eilzug.

rapidité (rä-pi-di-te') [lt.] *s/f.* 1. (reißende) Schnelligkeit; Flüchtigkeit der Zeit. 2. *fig.* Lebhaftigkeit; Feuer *n*; (das) Hinreißende. 3. Steilheit. — ***Syn.*** vitesse allgemeiner Ausdruck; rapidité fortreißende, célérité große Schnelligkeit.

rapiéçage (ra-pie-ßa'ɡ), **rapiècement** (rä-pä-ßmg') [pièce] *s/m.* Flickerei *f.*

rapiécer ‖ (~pie-ße') *v/a.* ①g. und l. ausbessern. [Ausbessern *n*; Flickwerk *n*.]

rapiécetage (rä-pie-ß'ta'ɡ) [pièce] *s/m.*

rapiéceter (rä-pie-ß'te') *v/a.* ①d. zusammenstücken, flicken (auch *fig.*).

rapière (rä-pia'r, auch: ra~) [râpe] *s/f.* ehm. (langer) Hau-degen *m* (Waffe); jetzt nur noch *mv. part* F Fuchtel, Plempe.

rapin ‖ F (rä-pg') *s/m.* 1. Farbenreiber, Maler-lehrling. 2. *fig.* Farbenkleckser.

rapine (rä-pi'n) [lt.] *s/f.* 1. Raub *m.* 2. Erpressung.

rapiner F (rä-pi-ne') [rapine] ①a. I *v/n.* unterschla'gen. — II *v/a.* stehlen.

rapointir ⚙ (rä-pög-ti'r) [pointe] *v/a.* ②a. *serr.* wieder anspitzen.

rapontic ⚘ (rä-pg-ti'k) [lt.] *s/m.* Mönchs-Rhabarber (*Rheum rhapo'nticum*).

rapontique ⚘ (~ti'k) [lt.] *s/f.* ~ de montagne Alpen-ampfer *m* (*Rumex alpi'nus*).

rappareiller (rä-pä-rä-je') [appareiller] *v/a.* ①a. eine gleiche oder ähnliche Sache zu etwas anschaffen; wieder vollständig machen.

rappariement, ~î~ (rä-pä-ri-mg') *s/m.* Wieder-paarung *f.*

rapparier (rä-pä-ri-e') [apparier] *v/a.* ①a. wieder paaren, ein Paar wieder vollständig machen.

rappel (rä-pä'l) [appel] *s/m.* 1. Zurückrufung *f* (besonders aus der Verbannung); Abberufung *f*, zB. eines Gesandten. 2. in parlamenta'rischen Versammlungen: Aufforderung *f*: ~ à l'ordre Ordnungsruf; ~ au règlement Aufforderung zur Beobachtung der Geschäftsordnung. 3. Nachzahlung *f.* 4. *thé.* Herausrufen *n*; *drt.* ~ à succession Erb-einsetzung *f* entfernter Verwandten. 5. Malerei: ~ de lumière zweckmäßige Verteilung des Lichtes. 6. ⚔ (Kommando) „das Ganze sammeln" (vgl. rappeler II).

rappelable (rä-p'la'bl) *a.* zurückberufbar ꝛc. (vgl. rappeler).

rappeler (rä-p'le') [appeler] ①c. I *v/a.* 1. noch einmal rufen; ↘ locken (vom Männchen der Vögel). 2. zurückrufen; abrufen, zurück(be)rufen: Dieu l'a ~é à lui Gott hat ihn zu sich genommen; F ce vin ~le son buveur dieser Wein schmeckt nach mehr; *fig.* ~ son âme, ses esprits sich (wieder) erholen; ~ son courage wieder Mut fassen. 3. ~ à qc. zu et. auffordern: ~ q. à son devoir j-n an seine Pflicht mahnen; ~ q. au règlement einen Redner auffordern, die Geschäftsordnung zu beobachten. 4. ~ à qc. auf et. zurückführen. 5. ~ un acteur einen Schauspieler herausrufen; *fig.* ins Gedächtnis zurückrufen: ~ sa mémoire, ~ ses souvenirs sich besinnen; ~ez le souvenir de ... denken Sie zurück an ...; il est ~é que ... es wird daran erinnert (od. es wird in Erinnerung gebracht), daß ... 6. eine gewisse Ähnlichkeit haben mit ... 7. wieder gut machen, nachholen. 8. Malerei: ~ la lumière das Licht zweckmäßig verteilen. — II *v/n.* 9. ⚔ „das Ganze sammeln" blasen oder trommeln (Signal zur Rückkehr). — III **se** ~ 10. se (*dat.*) ~ qc. sich et. ins Gedächtnis zurückrufen, sich erinnern: je me ~le encore ich weiß noch; je ne me ~le pas si ... ich weiß nicht mehr, ob ... 11. se (*ac.*) ~ au souvenir de q. sich bei j-m in Erinnerung bringen. 12. se ~ à qc. zurückgeführt werden auf et.

rappliquer (rä-pli-ke') [appliquer] ①a. I *v/a.* ⚙ wieder anbringen oder auflegen. — II *v/n.* F und P: a) zurückkommen; b) ⚔ ça ~ait es hagelte nur so (von Kugeln auf dem Schlachtfelde). — III **se** ~ à qc. sich wieder auf etwas legen.

rappointement (rä-pög-tmg') *s/m.* Aussöhnung *f.*

rappointis ⚙ (rä-pög-ti' ⑧a und b) *s/m. pl.* kleine Eisen- und Messing-ware *f/sg.* (Nägel, Haken, Schrauben ꝛc.).

rapport ‖ (rä-pɔ'r; *pl.* ↘ ⑧b) [apport] *s/m.* 1. Wiederbringen *n*, Zurückerstatten *n*; Rapportieren *n* eines Hundes. 2. Aufstoßen *n* des Magens. 3. Ertrag: d'un bon ~ renta'bel; d'un grand ~ sehr einträglich. 4. Hinzugebrachte(s) *n*; pièces de ~ zusammengetragene Stücke *n/pl.*, Zusammengetragene(s) *n*; terres de ~ aufgeschüttetes Land. 5. Aussage *f*, Zeugnis *n*: au ~ de q. nach j-s Aussage. 6. Angeberei *f*, Denunziatio'n *f.* 7. Bericht; ⚔ Rappo'rt, Meldung *f.* 8. Refera't *n*, Vortrag, Bericht (-erstattung *f*). 9. Gut-achten *n*, Bericht von Sachverständigen. 10. Ähnlichkeit *f*, Übereinstimmung *f.* 11. Verhältnis *n*; Entsprechen *n.* 12. Beziehung *f*, Zusammenhang: sous tous les ~s in jeder Hinsicht. 13. Verhältnis *n* zwischen Personen, Umgang: mettre q. en ~ avec q. j-n mit j-m bekannt machen, in Beziehung setzen. 14. ⚗ *chm.* Verwandtschaft *f*; *gr.* (Wort-)Beziehung *f*: mots de ~ Formwörter *n/pl.*; *gr.*, *math.* und *phls.* Verhältnis *n.* 15. als *prp.* **par** ~ **à** ... in Ansehung, in Rücksicht auf ..., F von wegen ...; im Vergleiche mit ...; il a fait cela par ~ à vous das hat er Ihnen zuliebe getan; sous ce ~ in dieser Beziehung; sous le ~ du savoir was das Wissen betrifft.

rapportable (rä-pɔr-ta'bl) *a.* 1. als Einsatzstück verwendbar. 2. ~ à qc. zurückzuführen auf etwas.

rapportant *m*, ~e *f* (rä-pɔr-tg' ⑧a, ~g't) *a.* ~ à ... Beziehung auf ... habend.

rapporter (~te') ①a. I *v/a.* 1. wieder-, zurück-bringen, -führen; mitbringen; ⚑ *ch.* v. Hunden: (r)apportieren (*a. abs.*); wieder in die Masse werfen, einbringen (*a. abs.*). 2. *fig.* davontragen (Ehre, Schande, F Schläge ꝛc.). 3. ansetzen, anstücken, Land aufschütten. 4. einbringen, F abwerfen; *abs.* einträglich sein; (Zinsen, Früchte) tragen; ~ tant pour cent de bénéfice so und so viel Prozent bringen. 5. rapportieren, berichten; hinterbri'ngen. 6. ausplaudern, zutragen; *abs.* klatschen. 7. anführen, bei'bringen. 8. (*a. abs.*) referieren, Bericht erstatten über einen Proze'ß ꝛc.; begut-achten. 9. ~ à qc. auf et. beziehen. 10. ~ qc. à qc. einer Sache etwas zuschreiben. 11. ein Gesetz aufheben. 12. übertragen auf ...; Feldmeßkunst ꝛc.: ~ un angle e-n Winkel abtragen. — II *v/n.* 13. (vom Magen) aufstoßen. 14. ⚓ fluten. — III **se** ~ 15. zu-ea. passen. 16. sich ähnlich sein; übereinstimmen. 17. se ~ à qc. auf etwas Bezug haben, sich auf etwas beziehen (auch *gr.*); sich auf et. berufen; je m'en ~e à ma lettre ich berufe mich hierüber auf meinen Brief. 18. se ~ à q., au jugement de q., de qc. sich in einer Sache auf j-n berufen; *abs.* je m'en ~e à vous: a) ich überlasse es Ihrer Entscheidung, b) ich verlasse mich hierin auf Sie. 19. entschieden werden, vorgetragen werden.

rapporteur *m*, ~se *f* (rä-pɔr-tö'r, ~ö'ß) I *a.* 1. Bericht erstattend, referierend. — II *s.* 2. Berichterstatter(in), Refere'nt *m.* 3. Angeber(in). — III ~ *s/m.* 4. ⚗ *géom.* Winkelmesser. 5. ⚙ Zuträger an e-r Orgel.

rapprendre (rä-prg'dr) [apprendre] *v/a.* ④q. noch einmal lernen. [zu'richten.]

rapprêter ⚙ (rä-prä-te') *v/a.* ①a. wieder

rapprivoiser (~pri-wŏa-se') [apprivoiser] *v/a.* ①a. wieder zahm machen (auch *fig.*).

rapprochage ⚙ (rä-prɔ-scha'ɡ) *s/m.*, *hort.* Beschneiden *n* einer Hecke, eines Baumes ꝛc.

rapprochement (~prɔ-schmg') *s/m.* 1. Zusammenrücken *n*, Wieder-annäherung *f.* 2. Vereinigung *f.* 3. *fig.* Annäherung *f*, Versöhnung *f*; faire, opérer un ~ eine Annäherung zuwege bringen. 4. Zusammenstellung *f*, Vergleichung *f.* 5. ⚗ *chm.* Verdichtung *f.* 6. = rapprochage.

rapprocher (~prɔ-sche') [approcher] ①a. I *v/a.* 1. (wieder) nähern; näher-bringen; vom Fernrohre ꝛc.: die Gegenstände näher erscheinen lassen (auch *abs.*); ~ les distances die Entfernungen verkürzen, *fig.* die Standes-unterschiede verwischen. 2. *fig.* versöhnen. 3. *fig.* gegen-ea. halten (zur Vergleichung). 4. ⚗ *chm.*, *phm.* durch Abdampfen verdichten. 5. *hort.* beschneiden. — II **se** ~ sich nähern, *fig.* sich versöhnen; übereinstimmen mit etwas.

rapproprier (rä-prɔ-pri-e') *v/a.* ①a. wieder reinigen.

rapprovisionner (rä-prɔ-wi-ſiɔ-ne') *v/a.* ①a. wieder mit Lebensmitteln versehen.

rapsode (rä-pßo'd) [griechisch] *s/m.*, *h.a.* Rhapso'de: a) Dichter u. Bearbeiter, b) Sänger von epischen, bsd. home'rischen Gesängen (= homériste 2).

rapsodie (rä-pßɔ-di') [grch.] *s/f.* 1. *h.a.* Rhapsodi'e (einzelner Abschnitt aus Home'rs Gesängen). 2. Rhapsodi'e, Flickwerk *n.*

rapsodique (~pßɔ-di'k) *a.* zusammengeflickt, zusammengestoppelt. [stoppler.]

rapsodiste (rä-pßɔ-di'ßt) *s/m.* Zusammen-

rapt (räpt) [lt.] *s/m.* (Menschen-, Weiber-) Raub; Entführung *f* einer Person.

raptus (rä-ptü'ß) *s/m.* Blut-andrang.

râpure ⚙ (ra-pü'r) [râper] *s/f.* Raspelspäne *m/pl.* [Ballnetz-fabrikant.]

raquetier ‖ (rä-k'tie'; ⑧b) *s/m.* Rake'tt-,

raquette (rä-kä't) [it.; vom lt. rete] *s/f.* 1. (Feder-)Ballspiel: Rake'tt *n*; *fig.*: venir sur la ~ sich darbieten; F casseur de ~s Aufschneider *m.* 2. Schnee-schuh *m.* 3. ⚘ indische Feige (Kaktus-Art). 4. *ch.* Sprenkel *m.*

rare (rär) [lt.] **I** *a.* □ (↘ zu Anfang des Satzes mit Fragestellung) 1. selten, F rar: s. merle 1; il est ~ de trouver ... selten findet man ... 2. außer-ordentlich (*ant.* commun 3); F devenir, se rendre ~ weniger häufig in Gesellschaft gehen. 3. seltsam, sonderbar. 4. dünn (gesäet). 5. ⚘ *méd.* langsam, schwach (von Puls, Atem; *ant.* fréquent); *phys.* locker, dünn (*ant.* dense). — **II** *s/m.* Seltene(s) *n.*

raréfaction‖ ⚘ (rä-re-fä-kßjõ') [lt.] *s/f.*, *phys.* Verdünnung (*ant.* condensation).

raréfiable ⚘ (~fjä'bl) *a.*, *phys.* verdünnbar.

raréfiant‖ *m*, **~e** *f* (rä-re-fi-ã', ~ã't) *a.* (nach *s.*) *phys.* verdünnend.

raréfier‿ (~fi-e') [lt. rarus u. fa'cere] ①a. *v/a.* (und **se** ~ sich) verdünnen (auch *fig.*), weitS. ausdehnen (*ant.* condenser I); **se** ~ rar werden.

rarescence ⚘ (rä-rä̆-ßã'ß) [lt.] *s/f.* Dünnwerden *n.*

rarescibilité ⚘ (rä-rä̆-ßi-bĭ-li-te') [lt.] *s/f.* Verdünnbarkeit.

rarescible ⚘ (~ßi'bl) [lt.] *a.*, *phys.* verdünnbar.

rareté (ra-r'te') [lt. rarita'tem] *s/f.* 1. Seltenheit; Mangel *m* (*ant.* abondance 1). 2. seltenes Vorkommen; weitS. F vous êtes, vous devenez d'une grande ~ man sieht Sie (ja) gar nicht mehr; pour la ~ du fait (des) Wunders halber, der Seltsamkeit wegen. 3. **~s** *pl.* Raritä'ten. 4. ⚘ *phys.* Lockerheit, Dünnheit (*ant.* densité).

rarissime F (ra-ri-ßi'm) [lt.] *a.* höchst selten.

ras[1] *m*, **rase** *f* (ra ⑧a, räs) [lt. rasus] **I** *a.* (meist nach *s.*) 1. ganz abgeschoren, glatt, kahl: *advt* tondre ras kahl scheren. 2. unbehaart (v. Felle des Elefanten ꝛc.). 3. weitS. eben, flach, platt: rase campagne plattes Land; *advt* à rase terre auf gleicher Höhe mit dem Erdboden. 4. gestrichen voll (von Maßen): *advt* mesurer ras gestrichen messen (vgl. comble 4). 5. Kupferstecherei: table rase leere (Kupfer-)Platte, *fig.*: a) unbeschriebenes Blatt, *ta'bula rasa f*; b) noch ungebildeter Mensch, aus dem man noch alles machen kann; F faire table rase: a) alles niederreißen; b) F reinen Tisch machen. 6. ⚓ bâtiment ras flaches, plattes Fahrzeug. — **II** *s/m.* 7. Rand: verser du vin à ras de bord das Glas bis an den Rand mit Wein füllen; *advt* au ras (de) l'eau auf gleicher Höhe mit der Wasserfläche. 8. ❁ ehm. Rasch (ein glatter Stoff) = rase 1. 9. ⚙ Drahtzieherei: erstes Zieh-eisen für Golddraht.

ras[2] (ra ⑧a) = raz s. Raz II.

ras[3] ⚓ (ra) [lt. ratis] *s/m.* ~ (de carène) Flotte *f* (hängendes schwimmendes Gerüst).

rasade (rä-ſa'd) [raser] *s/f.* bis an den Rand gefülltes Glas; boire force ~s eine Menge Becher leeren; verser ~ à q. j-m sein Glas bis an den Rand vollschenken.

rasant‖ *m*, **~e** *f* (ra-ſã', ~ã't) *a.* (nach *s.*) 1. ⚔ ° *frt.* bestreichend, rasa'nt (vom Geschütz u. von Befestigungen): rendre les fortifications plus ~es die Festungswerke weniger über den Erdboden erheben. 2. vol ~ den Boden streifender Flug eines Vogels. 3. vue ~e Aussicht *f* von niedrigem Standpunkte über eine Ebene.

Rascie (rä-ßi') *npr. f.* **la** ~ ehm. Rascien, das Land der Raizen (östl. Teil von Serbien).

rascolnisme (rä-ßkŏl-ni'ßm) [russ.] *s/m.*, *rl.* Raskolni'kentum *n* (russische Kirchenspaltung vom Jahre 1666).

rascolniste (rä-ßkŏl-ni'ßt) *s/m.*, *rl.* Raskolni'k (russischer Schisma'tiker).

rase (räſ) [lt. rasis] *s/f.* 1. ❁ = ras[1] 8. 2. ⚓ Schiffsschmiere gegen Bohrwürmer.

rasement‿ (ra-ſ'mã') *s/m.* 1. Abschneiden *n* des Grases. 2. ⚔ *frt.* Schleifung *f.*

raser‿ (ra-ſe') [ras[1]] ①a. **I** *v/a.* 1. scheren. 2. rasieren, barbieren (auch *abs.*). 3. F *fig.* ↘ ~ q.: a) j-n langweilen; b) j-n ausbeuteln; hänseln. 4. dem Erdboden gleich machen, schleifen (vgl. abattre 1), ⚔ rasieren. 5. ⚔ die oberen Teile e-s Festungswerkes zs.-schießen. 6. ~ qc. dicht an etwas streifen; ⚔ bestreichen; ⚓ ~ la côte an der Küste, in Sicht der Küste hinfahren. — **II** *v/n.* 7. *vét.* die Kennung verlieren (von Pferden). — **III se** ~ 8. sich rasieren (lassen). 9. *ch.*, &c. sich ducken (vom Wilde).

rasette (ra-ſæ't) *s/f.* 1. ❁ geringer Rasch (vgl. ras[1] 8). 2. ♪ Stimmdraht *m* an Orgeln.

raseur F (ra-ſö'r) *s/m.*, *fig.*: a) langweiliger Schwätzer; b) Aufschneider.

rasibus F (ra-ſi-bü'ß) [ras[1]] *prp.* ~ de qc. dicht an etwas vorbei.

rasoir (ra-ſŏä'r) [raser] *s/m.* 1. Rasiermesser *n*: cuir à ~ Streichleder *n*; couper comme un ~ sehr scharf sein; F il pleut des ~s es regnet, was vom Himmel will. 2. F *fig.* vieux ~ langweiliger Mensch.

raspail‖ (rä-ßpa'i) [François-Vincent Raspail, fr. Chemiker und radikaler Staatsmann, 1794—1878] *s/m.* id. (Art Schnaps).

Raspon‖ (rä-ßpõ') *npr. m.* Henri ~ Heinrich Raspe (Name mehrerer Landgrafen von Thüringen).

rassade (rä-ßa'd) *s/f.* Glasperle (Schmuckstück für die Neger).

rassasiable (rä-ßa-ſiä'bl ⑥) *a.* zu sättigen.

rassasiant‖ *m*, **~e** *f* (rä-ßa-ſi-ã', ~ã't) *a.* (nach *s.*) sättigend.

rassasiement‿ (rä-ßa-ſi-mã') *s/m.* 1. Sättigung *f*, Sattheit *f*, Sattsein *n.* 2. *fig.* (Über-)Sättigung *f* (de qc. an od. von et.).

rassasier‿ (rä-ßa-ſi-e') [† assasier; vom lt. satia're] ①a. **I** *v/a.* 1. sättigen. 2. *fig.* befriedigen: ~ ses yeux de qc. s-e Augen an et. weiden. 3. (auch *abs.*) übersättigen, überschütten (de qc. mit et.); être ~é de qc. e-r Sache überdrüssig sein, F etwas satt haben. — **II se** ~ 4. sich satt essen. 5. *fig.* se ~ de qc. seine Lust an etwas befriedigen.

rasse ⚙ (raß) [b.l. rassa] *s/f.* großer Kohlenkorb.

rassée ⚙ (rä-ße') [rasse] *s/f.* ein Korbvoll *m* (Kohlen).

rassemblement‿ (rä-ßã-bl'mã') *s/m.* 1. Zs.-bringen *n.* 2. ⚔ Zs.-ziehen *n* (v. Truppen): lieu, point de ~ Sammelplatz. 3. (großer) Auflauf. — *Syn.* s. attroupement.

rassembler‿ (rä-ßã-ble') [assembler] ①a. **I** *v/a.* 1. (wieder ver)sammeln, zs.-bringen; ⚔ ~ des troupes Truppen zs.-ziehen. 2. ⚙ wieder zs.-fügen, auf-schlagen. 3. *fig.* verein(ig)en, zusammen-nehmen, fest in die Zügel nehmen. — **II se** ~ sich versammeln; auch *fig.* sich vereinigen ꝛc.

rasseoir (rä-ßŏä'r) [asseoir] ⑨k. **I** *v/a.* 1. wieder hinsetzen, hin-, auf-stellen. 2. *fig.* beruhigen, besänftigen: ~ son esprit sich wieder erholen, fassen; **~is**, **~ise** gelassen, gesetzt: de sens ~is mit ruhiger Besonnenheit; de sang ~is mit kaltem Blute. *Syn.* 1. s. calme. 2. posé gesetzt und überlegend; rassis nicht mehr von Leidenschaft sich hinreißen lassend. 3. wieder fest machen. — **II se** ~ 4. sich wieder (hin)setzen. 5. sich setzen (von Flüssigkeiten); weitS. du pain ~is altes, altbackenes Brot (*ant.* frais[1] 2). 6. *fig.* ↘ sich wieder beruhigen.

rasséréner‿ (rä-ße-re-ne') [serein] ①g. *v/a.* (u. **se** ~ sich) wieder aufheitern (a. *fig.*).

rassiéger‿ (rä-ßie-ʒe') [assiéger] *v/a.* ①h. wieder belagern.

rassis (rä-ßi' ⑧a) [assis] *s/m.* **I** altes, mit neuen Nägeln wieder aufgelegtes Huf-eisen. — **II** *a.* s. rasseoir 2 und 5.

rassortiment‿ ❁ (rä-ßŏr-ti-mã') *s/m.* Wieder-versehen *n* mit Waren.

rassortir ❁ (rä-ßŏr-ti'r) [assortir] *v/a.* ②a. mit neuen Waren versehen, neu assortieren.

rassotement‿ F (rä-ßŏ-tmã') *s/m.* Betörung *f*, Betörtheit *f*; Vernarrtsein *n.*

rassoter‿ F (rä-ßŏ-te') [sot] *v/a.* ①a. betören: être ~é, auch **se** ~ de q., de qc. in j-n, in etwas vernarrt sein.

rassurance (rä-ßü-rã'ß) *s/f.* Beruhigung.

rassurant *m*, **~e** *f* (rä-ßü-rã' ⑧a, ~ã't) *a.* beruhigend.

rassurement (rä-ßü-r'mã') *s/m.* Beruhigung *f.*

rassurer‿ (rä-ßü-re') [assurer] ①a. **I** *v/a.* 1. ~ q. j-m wieder Mut einflößen, j-n beruhigen. 2. wieder befestigen. — **II se** ~ 3. sich wieder beruhigen. 4. sich aufklären (vom Wetter).

rastacouère, ~qu~ F (rä-ßtä-kŭä'r) *s/m.* Ausländer, Fremder (auch bei den Studenten der medizinischen Fakultät in Paris); besonders Brasilianer in reichem, aber geschmacklosem Anzuge; weitS. Hochstapler, Schwindler.

rastaquouérisme F (rä-ßtä-kŭe-ri'ßm) *s/m.* Hochstaplertum *n.*

rastat *m*, **~e** *f* F (rä-ßta', ~a't) *s.* = rastacouère.

rat‖ *m*, **rate** *f* (ra, rat; ⑧b) [afd. rato] **I rat** *s/m.* 1. *zo.* Ratte *f* (P Ratze *f*), Maus *f* (*Mus*); rat de blé Hamster; rat à bourse Beutel-R. (*Dide'lphys ursi'na*); petit rat des champs = campagnol; rat domestique Haus-R., auch Wander-R. (*Mus decuma'nus*); rat d'eau Wasser-R. (*Hypudæ'us amphi'bius*); rat musqué kana'dische Bisam-R. (*Fiber zibe'thicus*); rat de Norwège Lemming (*Geo'rychus norve'gicus*). 2. F mon rat! Mäuschen! *n* (Kose-name); vgl. 14 und chat 2; être comme rats en paille sich wohl befinden. 3. Lappen in Gestalt einer Ratte, den man dem Vorübergehenden auf den Rücken befestigt (Karnevalsscherz). 4. F *fig.* Laune *f*, Grille *f*; Einfall. 5. *fig.* Opern-figurantin *f*; weitS. unterhaltenes Frauenzimmer. 6. s. cave 2. 7. rat d'église Kirchenratze *f*: a) verächtlich: frömmelnder Kirchenläufer; b) unterer Kirchendiener. 8. F Geizhals (auch *a.* geizig). 9. ⚙ Weberei: Schneller. 10. Dieb, der nachts in Gasthäusern die Reisenden bestiehlt. — **II rat** *a/m.* 11. peuple rat Rattenvolk *n.* 12. F schofel. — **III rate** *s/f.* 13. † Rattenweibchen *n.* 14. F *fig.* ma petite rate! mein Mäuschen! (zu Mädchen); vgl. 2.

rata, *pl.* **~s** (rä-ta') [= ratatouille] *s/m.* 1. F (beim Militär) Ragou't *n* von Karto'ffeln mit Speck. 2. P weitS. (schlechtes) Essen *n* überhaupt, P Fraß.

ratafia (rä-tä-fia') [rack u. tafia] *s/m.* id., Branntwein mit Fruchtsaft und Zucker.

ratage (rä-ta'ʒ) [rater] *s/m.* Mißerfolg.

rataplan‖ (rä-tä-plã') *s/m.* bum berum bum bum, (Schall des) Trommelschlag(es).

ratapoil (ră-tă-pŭă'l) [rat à poil] *s/m.*, *co.* unbedingter Anhänger des Kaisertums.

ratatinement (ră-tă-ti-n'mg') *s/m.* Ein-, Zusammen-schrumpfung *f.*

ratatiner‿ (ră-tă-ti-ne') [ratiner] ①a. **se** ~ *v/pr.* ein-, zusammen-schrumpfen; runz(e)lig werden.

ratatouille P (~tu'i) *s/f.* 1. Fraß *m* (vgl. rata 2). 2. Hiebe *m/pl.*, Prügelsuppe.

rate¹ (rat) [holländisch] *s/f.*, *anat.* Milz *f*: F désopiler, dilater, épanouir la ~ das Zwerchfell erschüttern, tüchtiges Lachen erregen; *fig.* Ärger *m*; s. fouler 10.

rate² s. rat III.

raté *m*, **~e** *f* (ră-te') [rat] **I** *a.* (canne ~e) von Ratten angefressen(es Zuckerrohr). — **II** ~ *s/m.* 1. Versagen *n* eines Gewehres: faire un ~ versagen. 2. verkanntes Genie, heruntergekommener Mensch, j. der seinen Beruf verfehlt hat.

râteau (ra-to') [lt. raste'llus] *s/m.* 1. *agr.* et *hort.* Rechen, Harke *f.* 2. ⚙ *horl.* Rechen; *serr.* Gewirre *n.* 3. (Geld-)Rechen der Croupiers in Spielbanken.

râtelée (ra-t'le') [râteler] *s/f.* ein Rechen *m* voll; dire sa ~ s-e Meinung gerade heraussagen, frei von der Leber sprechen.

râteler‿ (ra-t'le') [râteau] *v/a.* ①c. harken.

râteleur *m*, **~se** *f* (ra-t'lö'r, ~ö'ſ) *s.* Harker(in).

râtelier ‖ (ra-tŭ-lie'; ⑧b) [râteau] *s/m.* 1. Raufe *f*: F *fig.* manger à plus d'un ~ mehrere einträgliche Ämter (zugleich) haben; F mettre le ~ bien haut à q. j-m den Brotkorb hoch hängen. 2. Gewehr-ständer; *fig.* remettre ses armes au ~ den Kriegsdienst quittieren. 3. Kleider-rechen. 4. F *fig.* Gebiß *n*, beide Zahnreihen *f/pl.* 5. ~ de perles Perlen-Halsband *n.*

ratement‿ (ră-t'mg') *s/m.* Versagen *n* einer Schußwaffe.

rater‿ (ră-te') [rat] ①a. **I** *v/n.* 1. versagen (von Schußwaffen) = manquer 8. 2. *fig.* fehlschlagen. — **II** *v/a.* ~ (un lièvre e-n Hasen) nicht treffen, weil die Flinte versagte; F *fig.* seinen Zweck bei et. verfehlen; ~ un emploi eine Stelle nicht bekommen.

ratiboiser F (ră-ti-bŭă-ſe') *v/a.* an die Luft setzen; être ~é abgebrannt sein.

ratichon ‖ *m*, **~ne** *f* P (ră-ti-schg', ~ö'n) **I** *s.* Pfaffe *m*, Äbti'ssin *f.* — **II** ~ *s/m.* Kamm.

ratier ‖ *m*, **~ère** *f* † F (ră-tie', ~iä'r; ⑧b) [rat] **I** *a.* et *s.* (chien) ~ Rattenfänger (Hund). — **II** **~ère** *s/f.* 1. Rattenfängerin. 2. Rattenfalle (auch *fig.*).

ratifiable (ră-ti-fi-a'bl) *a.* (nach *s.*) ratifizierbar.

ratificatif *m*, **~ve** *f* (ră-ti-fi-ka-ti'f, ~i'w) [lt.] *a.* Diplomatie: bestätigend.

ratification ‖ (ră-ti-fi-kă-ßig' ⑯) [lt.] *s/f.* Ratifikatio'n, Bestätigung(s-Urkunde).

ratifier‿ (~e') [lt. ratum fa'cere] *v/a.* ①a. (auch *abs.*) ratifizieren, bestätigen (auch *fig.*).

ratinage ⚙ (ră-ti-na'ʒ) *s/m.* Ratinieren *n*, Kräuseln *n.*

ratine ❀ (ră-ti'n) [holländ.] *s/f.* Rati'n *m* (Art geknöteltes Wollenzeug).

ratiner ‖ ⚙ (ră-ti-ne') [ratine] *v/a.* ①a. Tuche, Wollenzeuge ratinieren, kräuseln.

ratineuse ⚙ (~nö'ſ) *s/f.* Ratinier-maschine.

ratiocinatif *m*, **~ve** *f* ◇ (ra-ßiŏ-ßi-na-ti'f, ~i'w) [lt.] *a.*, *phls.* auf vernünftiges Urteilen bezüglich.

ratiocination ‖ ◇ (~nä-ßig') [lt.] *s/f.*, *phls.* vernünftiges Urteilen.

ratiociner‿ ◇ (ra-ßiŏ-ßi-ne') [lt.] *v/n.* ①a. *phls.* vernünftig schließen.

ration ‖ (rā-ßig' ⑯) [lt.] *s/f.* Ratio'n (tägliche Portio'n an Mundvorrat, Futter), mettre q. à la ~ j-n kurz halten.

rational, *pl.* **~aux** (ra-ßiŏ-nä'l, ~ō' ⑩b) [lt.] *s/m.* Brustschildchen *n* des Hohenpriesters bei den Juden.

rationalisme ◇ (ră-ßiŏ-nä-li'ßm) *s/m.*, *phls.* Rationali'smus (Anwendung der Vernunft zur Beurteilung und Prüfung des in der Erfahrung Gegebenen ohne Rücksicht auf Dogmen).

rationaliste ◇ (~li'ßt) [lt.] *s/m.* et *a.*, *phls.* et *rl.* Rationali'st; rationali'stisch.

rationalité ◇ (ra-ßiŏ-nä-li-te') [lt.] *s/f.*, *phls.* Vernunftgemäßheit; *math.* Rationalitä't, Berechenbarkeit.

rationnaire (ra-ßiŏ-nä'r) [ration] *s.* Rationen-empfänger(in).

rationnel *m*, **~le** *f* ☐ ◇ (~nä'l, ~ä'l; ⑯) [lt.] *a.* (nach *s.*) 1. ratione'll, vernunftgemäß; *math.* rationa'l, völlig ausrechenbar. 2. vernünftig.

rationnement (ra-ßiŏ-n'mg') *s/m.* Verteilen *n* der Lebensmittel.

rationner‿ (~ne') [ration] *v/a.* ①a. 1. mit Ratio'nen versehen. 2. auf die Portio'nen beschränken.

ratis ⚙ (ră-ti'ß) *s/m.* Kaldau'nen-fett *n.*

Ratisbonne (ră-ti-ßbŏ'n) *npr.f.* Regensburg *n* (deutsche Stadt, Bayern).

ratissage (~ßa'ʒ) *s/m.* 1. (Ab-)Schaben *n*; Scheuern *n.* 2. *hort.*: a) Schaufeln *n*; b) Harken *n.*

ratisse (ră-ti'ß) *s/f.*: faire ~ à q. j-m ein Schnippchen schlagen.

ratisser (~ti-ße') [rater] *v/a.* ①a. 1. (ab-)schaben, scheuern. 2. harken. 3. F *fig.* on vous en ~e ich werde dir was husten.

ratissette ⚙ (ră-ti-ßä't) *s/f.* Kratz-eisen *n.*

ratissoir *m*, **~e** *f* ⚙ (ră-ti-ßŭă'r) **I** *s/m.* Putzdraht der Orgelbauer. — **II** **~e** *s/f.* Kratze; *hort.* Schaufel, Schüppe.

ratissure (ră-ti-ßü'r) *s/f.* Abschabsel *n.*

raton ‖ (ră-tg') [rat] *s/m.* 1. kleine Ratte: F *fig.* mon (petit) ~! mein (kleines) Mäuschen! (zu einem Kinde). 2. R~ id., Rattenfänger (Name des Katers, der für den Affen Bertrand die Kastanien aus dem Feuer holt: *Laf. IX. 17*). 3. *zo.* Waschbär. 4. Käsekuchen, Rahmtörtchen *n.*

rattachage (ră-tă-scha'ʒ) *s/m.* Wiederanbinden *n* &c. (vgl. rattacher 1).

rattachement (ră-tă-schmg') *s/m.* Verbindung *f.*

rattacher‿ (~sche') [attacher] ①a. **I** *v/a.* 1. (wieder) anbinden, anheften, anknüpfen. 2. *fig.* ~ (à la vie ans Leben) wieder fesseln. — **II** **se** ~ 3. angeheftet w. 4. *fig.* se ~ à q., à qc. sich an j-n, an etwas wieder anschließen, mit et. im Zusammenhang stehen.

rattacheur *m*, **~se** *f* ⚙ (ră-tă-schö'r, ~ö'ſ) *a.* et *s.* faden-anknüpfend; Faden-anknüpfer(in).

ratte (răt) [rat] *s/f.*, *zo.* ~ (rousse) Feldmaus.

ratteler‿ (ră-t'le') [atteler] *v/a.* ①c. wieder an-, ein-spannen.

rattrapage F (ră-tră-pa'ʒ) *s/m.*, *typ.* Auszeichnung *f* des Setzers im Manuskri'pte zum Ansetzen.

rattrape-pédale 🚲, *pl.* ~-~ (ră-trăp-pē-dă'l) *s/m.* Pedalhalter.

rattraper‿ (~pe') [attraper] ①a. **I** *v/a.* 1. wieder fangen (in einer Schlinge &c.); wieder anführen. 2. F wieder erwischen. 3. F Verlorenes wieder gewinnen: ~ le temps perdu verlorene Zeit wieder einbringen. 4. *typ.* ansetzen. — **II** **se** ~ 5. se ~ (à une branche an einem Zweige) sich festhalten. 6. F das Verlorene wieder gewinnen; se ~ sur qc. sich durch (od. an) etwas entschädigen; se ~ par (ou sur) la qualité nicht viel, aber gut sein.

rature (ră-tü'r) [raturer] *s/f.* 1. mit der Feder Durchstrichenes *n* (auch *fig.*). 2. ⚙ ~s *pl.* Abschabsel *n/sg.*

raturer‿ (ră-tü-re') [rater] *v/a.* ①a. 1. (a. *abs.*) Geschriebenes aus-radieren, -streichen. *Syn.* s. biffer. 2. ⚙ Felle (ab)schaben.

ratureur ⚙ (ră-tü-rö'r) *s/m.* (Fell-)Schaber.

raucité ⟍ (ro-ßi-te') [lt.] *s/f.* Heiserkeit.

Raucourt ‖ (ro-ku'r) **I** *npr.m.* id. *n* (franz. Stadt, Ardennes). — **II** **r~** *s/m.* Orlean, bsd. zum Färben der Butter (= roucou).

raudien ‖ *m*, **~ne** *f* (ro-dig', ~iä'n) *a.* (nach *s.*) *h.a.* champs R~s Rau'dische Gefilde *n/pl.* (Ebene in Ober-Italien, auf welcher Ma'rius 101 vor Chr. die Cimbern schlug).

raugrave (ro-grä'w) [deutsch] *s/m.* Rau(h)graf (Titel ausgestorbener rheinischer Grafen-Geschlechter).

raugraviat ‖ (ro-gră-wi-a') *s/m.* Rau(h)grafschaft *f.*

rauque (rōk) [lt. raucus] *a.* heiser, rauh (auch *fig.*).

rauquement ‖ (ro-kmg') *s/m.* heiseres Schreien.

Rauraciens ‖ (ro-ră-ßig') *s/m. pl.* les ~ die Rau'raker (gallisches Volk).

ravage (ră-wa'ʒ) [ravir] *s/m.* Verheerung *f*, Verwüstung *f* (vgl. *Syn.* bei désoler): faire des ~s (vom Feinde, von den Elementen) Verwüstungen anrichten, (von einer Epidemie) Verheerungen anrichten, wüten (auch *fig.* von Leidenschaften); la petite vérole a fait un grand ~ sur sa figure die Pocken haben sein Gesicht schrecklich verunstaltet; les ~s du temps der Zahn der Zeit.

ravageant *m*, **~e** *f* (ră-wă-ʒg' ⑨a, ~g't) *a.* verheerend, verwüstend.

ravagement (ră-wa-ʒmg') *s/m.* Verheerung *f*, Verwüstung *f.*

ravager‿ (ră-wă-ʒe') *v/a.* ①m. verheeren, verwüsten, zu Grunde richten. *Syn.* s. désoler.

ravageur (ră-wă-ʒö'r) *s/m.* nur im *st.s.* Verheerer; auch *a.* verheerend.

Ravaillac (ră-wă-jă'k) *npr.m.* François ~ id. (Mörder Heinrichs IV., 1610 hingerichtet).

ravale ⚙ (ră-wă'l) [avaler] *s/f.*, *agr.* Egge oder Walze.

ravalement‿ (ră-wa-l'mg') *s/m.* 1. *fig.* Schmälerung *f* fremder Verdienste, Herabsetzung *f*, -würdigung *f.* 2. ♪ piano à ~ Klavi'er *n* mit mehr Tasten als gewöhnlich. 3. *for.* Abholzen *n.* 4. ⚙ Maurerei: Abputzen *n*, Bewurf.

ravaler‿ (ră-wă-le') [avaler] ①a. **I** *v/a.* 1. ⟍ niedriger machen. 2. wieder hinunter-schlucken; je lui ferai ~ ses paroles er soll mir seine Worte (mit Schmach) zurücknehmen! 3. *fig.* erniedrigen, herabwürdigen, schmälern. 4. *agr.* den gepflügten Boden eb(e)nen. 5. *hort.* Bäume &c. kappen, stutzen. 6. ⚙ Gold- oder Silber-blättchen mit dem Glättzahne andrücken; Maurerei: ~ un mur eine Mauer bewerfen. — **II** *v/n.* 7. im Preise sinken. 8. *ch.* unregelmäßiges Geweih aufsetzen (von sehr alten Hirschen). — **III** **se** ~ sich erniedrigen.

ravaleur ⚙ (ră-wă-lö'r) *s/m.* Abputzer von Mauern.

ravaudage (ră-wo-da'ʒ) *s/m.* 1. Stopfen *n* von Strümpfen &c. 2. F *fig.* Flickwerk *n.* 3. Flicker-lohn. 4. F Geschwätz *n.*

ravauder‿ (ră-wo-de') [lt. re-ad-valida're] ①a. **I** *v/a.* 1. (auch *abs.*) mit der Nadel aus-

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; ❀ Handel; ✉ Post; 🚂 Eisenbahn; 🚲 Radsport; ♪ Musik; ☐ Freimaurerei.

bessern, flicken. 2. F *fig.* ausschimpfen. 3. F unsinniges Zeug vorschwatzen (auch *abs.*). — II *v/n.* 4. (im Hause) herumkramen. 5. F allerhand Zeug schwatzen. 6. P langsam arbeiten. [Geschwätz; Lumperei.]
ravauderie F (rä-wo-d'ri') *s/f.* albernes
ravaudeur *m*, **~se** *f* (rä-wo-dö'r, ~ö'ſ) *s.* 1. Flicker(in). 2. F *fig.* ↖ alberne(r) Schwätzer(in).
rave¹ ⚘ (räw) [lt. rapa] *s/f.* Rübe: ~ de terre Sau-brot *n*; graine de ~ Rübsen *m.*
rave² (räw) [= rogue] *s/f.* Fischerei: Kabeljau-Eier *n/pl.* — **Vgl.** ~¹.
ravelin ‖ ⚔ (rä-w'lä̃') [it. ribelli'no] *s/m.*, *frt.* halber Mond, Wallschild (= demi-lune 2). [(italienische Stadt).]
Ravenne (rä-wä'n) *npr.f.* Rave'nna *n*
raverdir (~wär-di'r) *v/n.* ②a. wieder grünen.
ravette (rä-wä't) *s/f.* = rabette.
ravier ‖ *m*, **~ère** *f* (rä-wie', ~iä'r; ⑧b) [rave¹] I ~ *s/m.* kleiner länglicher Teller, auf dem die hors-d'œuvre serviert werden. — II ~ère *s/f.* Rüben-acker *m.*
ravigote (rä-wi-gö't) [ravigoter] *s/f.* Art scharfe Brühe; F à la ~ *advt* pika'nt.
ravigoter ‖ F (~gö-te') [lt. vigo'rem] ①a. *v/a.* (und **se** ~ sich) erholen; wieder aufstutzen.
ravilir (rä-wi-li'r) [avilir] ②a. *v/a.* (und **se** ~ sich) erniedrigen, herabwürdigen.
ravilissement‿ (rä-wi-li-ßmã') *s/m.* Erniedrigung *f*, Herabwürdigung *f.*
ravin ‖ *m*, **~e** *f* (rä-wä̃', ~i'n) [lt. rapi'na] I ~ *s/m.* 1. (kleine) Schlucht *f.* 2. Hohlweg. — II ~e *s/f.* 3. Regen-, Gieß-bach *m.* 4. Schlucht (vgl. 1).
ravinement‿ (rä-wi-n'mã') *s/m.* Verheerung *f* durch Gießbäche, Auswaschung *f.*
raviner‿ ↖ (rä-wi-ne') [ravin 3] *v/a.* ①a. durch Gießbäche verheeren, auswaschen.
ravineux *m*, **~se** *f* (rä-wi-nö' ⑩a, ~ö'ſ) [ravin] *a.* voll(er) Schluchten.
ravir (rä-wi'r) [lt. ra'pere] *v/a.* ②a. 1. rauben, (mit Gewalt) entführen; *fig.* mit sich fortreißen. 2. entreißen. *Syn.* s. arracher. 3. *fig.* entzücken, bezaubern: *advt* à ~ zum Entzücken. *Syn.* 1. s. aise. 2. s. charmer.
ravisement (rä-wi-ſ'mã') *s/m.* Sinnes-änderung *f.*
raviser‿ (rä-wi-ſe') [aviser] ①a. **se** ~ *v/pr.* sich eines Bessern (oder Andern) besinnen.
ravissant *m*, **~e** *f* (rä-wi-ßã' ⑨a, ~ã't) [ravir] *a.* 1. reißend (von Tieren). 2. *fig.* entzückend.
ravissement‿ (rä-wi-ßmã') [ravir] *s/m.* 1. Entführung *f.* 2. *fig.* Entzücken *n*, Verzückung *f.*
ravisseur (~ßö'r) [ravir] *s/m.* 1. ↖ Räuber. 2. (Mädchen-)Entführer.
ravitaillement‿ (rä-wi-tä-j'mã') *s/m.* Wieder-verproviantierung *f.*
ravitailler‿ (rä-wi-tä-je') [victuaille] ①a. I *v/a.* neu verproviantieren (mit Mund- oder Kriegs-vorrat). — II **se** ~ ⚓ ausgebessert werden. [belebung *f.*]
ravivement (rä-wi-w'mã') *s/m.* Wieder-
raviver‿ (rä-wi-we') [aviver] ①a. I *v/a.* 1. (neu) bele'ben: ~ un tableau ein Gemälde auffrischen. 2. *fig.* fühlbarer machen. — II **se** ~ lebhafter werden; wieder neu aufleben.
ravoir (rä-wöa'r) [avoir] ① (gbr. nur im *inf.* und bisw. im *fut.*: raurai) I *v/a.* wieder haben, wieder bekommen. — II **se** ~ F sich wieder erholen.
rayage ⊛ (rä-jä'ʒ) *s/m.*, *agr.* Riefen-, Rillen-ziehen *n* zum Aussetzen 2c. v. Pflanzen.
rayer‿ (rä-je') [lt. radia're] *v/a.* ①k. 1. ritzen, zerkritzeln: ~ du papier (avec le crayon, &c.) Papier liniieren. 2. mit Streifen versehen; ~ un fusil Züge in ein Gewehr machen; canon ~é gezogene Kanone; ~é, ~ée gestreift; s. âne 1; ~é de noir schwarz gestreift. 3. (aus-, durch-)streichen; *fig.* streichen (aufheben, für null und nichtig ansehen); F *fig.* ~ez cela de vos papiers! darauf rechnen Sie nicht! — *Syn.* s. biffer.
rayère ⊛ (rä-jä'r) *s/f.* 1. Rinne, die das Wasser auf das Mühlrad leitet. 2. Lichtloch *n.*
rayeur ⊛ (rä-jö'r) *s/m.* Liniier-maschine *f.*
ray-grass, *pl.* ~-~ (rä-gra'ß) [engl.] *s/m.*, *agr.* Raygras *n* (*Lo'lium pere'nne*).
Raymond ‖ *m*, **~e** *f* (rä-mõ', ~õ'd) *n.d.b.* Rai'mund *m*, Raimu'nde *f.*
Raynouard (rä-nu-a'r) *npr.m.* François ~ id. (gelehrter Dichter, † 1836).
rayon ‖ (rä-jõ') [a/f. rai; lt. ra'dius] *s/m.* 1. (Licht-)Strahl; weitS. ~ de calorique Wärme-strahl; *fig.* Funke(n), Schimmer, St.; ~s *pl.* X Röntgen-(oder X-)Strahlen: soumission aux ~s X Durchleuchtung mit Röntgen-Strahlen (= radiographie). 2. ⊛ *math.* Halbmesser, Ra'dius des Kreises; ~ vecteur Ra'dius Ve'ctor der Kegelschnitte; weitS. à dix lieues de ~, dans un ~ de dix lieues zehn Meilen im Umkreise, in e-m Umkreise von zehn Meilen; ⚔ ⚲ ~ de défense, ~ de forteresse Festungs-rayon (Umkreis einer Festung, in welchem nur unter gewissen Bedingungen gebaut 2c. werden darf). 3. ⊛ *anat.* Arm-speiche *f.* 4. ⚙ ~ (d'une roue) Radspeiche *f.* 5. Quer-brett *n*, -leiste *f* in Schränken oder Rega'len 2c.; weitS. Abteilung *f* in einem Geschäfte. 6. *agr.* et *hort.*: a) Riefe *f*; b) ~ de miel Honigwabe *f.*
rayonnage ⚙ (rä-jö-na'ʒ) *s/m.*, *agr.*, *hort.* Riefenziehen *n* (vgl. rayonner 5).
rayonnant *m*, **~e** *f* (~nã' ⑨a, ~ã't) I *a.* (meist nach *s.*) 1. strahlend, leuchtend. 2. *fig.* glänzend: ~ (de joie) freude-strahlend. 3. ⊛ ausstrahlend. — II ~e *s/f.* ⊛ *min.* Strahlstein *m*, Aktinolith *m.*
rayonné *m*, **~e** *f* (rä-jö-ne') I *a.* (bsd. *anat.*) strahlig, strahlenförmig. — II ~s ⑧b. *s/m.* *pl.*, *zo.* Strahlentierchen *n/pl.*
rayonnement‿ (~n'mã') *s/m.* 1. Strahlen-werfen *n* (auch *fig.*). 2. ⊛ *phys.* Ausstrahlen *n.*
rayonner‿ (~ne') [rayon] ①a. I *v/n.* 1. strahlen. 2. *fig.* glänzen, strahlen (vor Freude 2c.). 3. *fig.* seine Wirksamkeit über einen gewissen Umkreis ausdehnen; (von e-m gewissen Punkte) auslaufen. 4. ⊛ *phys.* ausgestrahlt werden. 5. *agr.* Riefen ziehen, um hineinzupflanzen. — II *v/a.* ⚙ *phys.* ausstrahlen.
rayonneur ⚙ (rä-jö-nö'r) *s/m.*, *agr.* Riefenzieher, Ackerwerkzeug (vgl. rayonner 5).
rayure (rä-jü'r) [rayer] *s/f.* 1. Streifen *m*, Gestreifte(s) *n*; gestreiftes Muster eines Zeuges. 2. Ritzen *n.* 3. Züge *m/pl.* in Feuerwaffen; flancs d'une ~ Drall *m.* 4. Streichen *n*, Ausstreichen *n*, Streichung. 5. ⚙ *charp.* = enrayure 4.
Raz ‖ (ra) [flt.] I *npr.m.* le Raz, auch le bec du Raz Kap *n* Raz (Finistère) und Meerstrom dabei. — II **raz**, auch **ras** *s/m.* reißende Strömung in einer Meer-enge; raz de marée plötzliche hohe Flut, Springflut *f.*
razzia (rä-ſi-a') [ar.] *s/f.* (in Algerien) Ra'zzia, Raubzug *m* auf feindlichem Gebiete (a. *fig.*).
razzier‿ (rä-ſi-e') ①a. I *v/n.* e-e Ra'zzia machen. — II *v/a.* durch e-e R. heimsuchen.
R.C. *abr.* für rose-croix (s. ds).
☞ **re...**, auch **ré...** (rĕ..., re...) [lt.] in Zssgn: wieder-..., zurück-...
ré¹ ♪ (re) *s/m.* D(-Note *f*) *n*; dritte Violinsaite, zweite Violoncell- und vierte Guitarrensaite: ré dièse Dis *n*; ré bémol Des *n.*
Ré² (re) *npr.m.*: île de Ré id. *n* (fr. Insel, Charente-Inférieure).
réa ⚓ (rĕ-a'), auch **ria** (ri-a') [= rouet] *s/m.* Blockscheibe *f.* [neuertes Abonnieren.]
réabonnement‿ (re-ä-bö-n'mã') *s/m.* er-
réabonner‿ (re-ä-bö-ne') *v/a.* ①a. wieder-abonnieren. [①a. wieder einrichten.]
réaccommoder‿ ↖ (re-ä-kö-mö-de') *v/a.*
réacteur, **~trice** ↖ (~ktö'r, ~tri'ß) *a.* (nach *s.*) u. *s.* Reaktio'ns-..., Reaktiona'r(in).
réactif *m*, **~ve** *f* ⊛ (re-ä-kti'f, ~i'w) *a.* u. *s/m.*, *phys.* rückwirkend; *chm.* reagierend(es Mittel), Re'agens *n* (*pl.* Reage'ntien).
réaction ‖ (re-ä-kßiõ' ⑯) [lt.] *s/f.* 1. ⊛ *chm.* Reaktio'n; *phys.* Rückwirkung (auch *fig.*). 2. Reaktio'n (Zurückführung der alten politischen Zustände; *ant.* progrès 4).
réactionnaire ⚲ (re-ä-kßiö-nä'r) *a.* et *s/m.* Politik: reaktionä'r; Reaktionä'r.
réactionnel *m*, **~le** *f* ⊛ (re-ä-kßiö-nä'l, ~ä'l) *a.* (nach *s.*) gegenwirkend.
réactionner‿ (re-ä-kßiö-ne') ①a. I *v/a.*, *drt.* wieder belangen. — II *v/n.* ⊕ herunter-gehen, weichen (vom Kurse an der Börse).
réactiver‿ (re-ä-kti-we') *v/a.* ①a. wieder in Tätigkeit setzen, reaktivieren.
réactivité (~wi-te') *s/f.* 1. erneuerte Thätigkeit. 2. Reaktivierung, Wieder-anstellung.
réadmission ‖ (re-äd-mi-ßiõ' ⑯) *s/f.* Wieder-zulassung.
réaggrave (re-ä-grä'w) *s/f.*, *rl.* letzte öffentliche Ermahnung vor dem Kirchenbanne.
réaggraver‿ (re-ä-grä-we') *v/a.* ①a. 1. *rl.* den Kirchenbann erklären. 2. verschärfen.
réagir ⊛ (~ʒi'r) *v/n.* ②a. *chm.* reagieren; *phys.* zurückwirken, gegen-ea. wirken (a. *fig.*).
☞ **réagr...** s. réaggr...
réajournement‿ (re-ä-ʒur-n'mã') *s/m.*, *drt.* zweite Vorladung.
réajourner‿ (re-ä-ʒur-ne') *v/a.* ①a. *drt.* zum zweitenmal vorladen.
réal¹ *m*, **réale** *f* (*m* und *f* rĕ-ä'l) *a.* (ohne *pl.*) 1. [lt. rega'lis] † königlich. 2. [rea'lis] nur in Deutschland: école (dite) réale Rea'l-schule *f.* — **Vgl.** ~².
réal², *pl.* **réaux** (rĕ-ä'l, ~ö') *s/m.*, auch ~e *s/f.* Rea'l *m* (spanische Münze, = 40 Pf.).
réalgar (re-äl-ga'r) [ar.] *s/m.*, *chm.*, *min.*, &c.: Rea'lgar *m* u. *n* (roter Schwefel-Arsenik).
réalisabilité (re-ä-li-ſa-bi-li-te') *s/f.* Ausführbarkeit; Umsetzbarkeit in bares Geld.
réalisable (re-ä-li-ſa'bl) *a.* realisierbar, ausführbar; in bares Geld umzusetzen.
réalisation ‖ (~li-ſa-ßiõ' ⑯) *s/f.* 1. Realisierung, Verwirklichung. 2. Flüssigmachung.
réaliser‿ ⚲ (~ſe') [lt. rea'lis] ①a. I *v/a.* 1. realisieren, verwirklichen, ausführen. 2. ~ (des fonds Effe'kten) zu Gelde machen; ⊕ Waren absetzen. 3. ⊛ *phls.* als wirklich ansehen. — II **se** ~ in Erfüllung gehen.

réalisme (re-ä-lī'ßm) [lt. rea'lis] *s/m.* 1. ehm. ⚭ *phls.* Reali'smus (*ant.* nominalisme); Lehre *f*, welche die abſtra'kten Dinge als wirkliche Weſen anſah. 2. Realismus, kraſſe Wirklichkeit; reali'ſtiſche Schule in Literatur und Kunſt (*ant.* idéalisme).
réaliste (re-ä-lī'ßt) [lt. rea'lis] *s/m.* et *a.* 1. ehm. ⚭ *phls.* Reali'ſt (*ant.* nominal II u. nominaliste; ſ. réalisme 1); reali'ſtiſch. 2. Kunſt: Reali'ſt, Anhänger der reali'ſtiſchen Schule (*ant.* idéaliste): peintre ~ reali'ſtiſcher Maler.
réalité (re-ä-lī-te') [lt. rea'lis] *s/f.* 1. Reali-tä't, Wirklichkeit (*ant.* fiction 1); ~s *pl.* Rea'lien *pl.*; en ~ in der Tat, wirklich. 2. *rl.* eibliche Gegenwart Chriſti im Abendmahle. 3. *abs.* wirkliche Sache, Tatſache.
réallonger (re-ä-lg-ʒe') *v/a.* ①m. nochmals verlängern.
réapparaître (re-ä-pä-ræ'tr) *v/n.* ④z. 1. wieder-erſcheinen (v. Geſpenſtern). 2. weitS. ſich wieder zeigen.
réapparition ‖ (~pä-ri-ßį̄g' ⑯) *s/f.* Wieder-erſcheinung; faire sa ~ wieder auf der Bildfläche erſcheinen. [2. *drt.* zweite Berufung.]
réappel (~pæ'l) *s/m.* 1. ⚔ zweiter Appe'll.
réappeler (re-ä-p'le') *v/a.* ①c. 1. ⚔ wieder verleſen. 2. *drt.* zum zweitenmal Berufung einlegen. [anlegen.]
réapposer (re-ä-po-ſe') *v/a.* ①a. wieder
réapposition ‖ (~po-ſi-ßį̄g' ⑯) *s/f.* Wieder-anlegung. [bewaffnung *f*.]
réarmement (re-är-mī-mg') *s/m.* Neu-
réarmer (~me') *v/a.* ①a. neu bewaffnen.
réarpenter ↖ (re-är-pg-te') *v/a.* ①a. Felder aufs neue vermeſſen.
réassignation ‖ (re-ä-ßī-niä-ßį̄g' ⑯) *s/f.* 1. ✹ neue Anweiſung einer Summe auf einen andern Fonds. 2. *drt.* nochmalige Vorladung.
réassigner (re-ä-ßī-nie') *v/a.* ①a. 1. ✹ eine Summe auf einen andern Fonds neu anweiſen. 2. *drt.* nochmals vorladen.
réassurance ✹ (re-ä-ßü-rg'ß) *s/f.* Rückverſicherung.
réassurer ✹ (re-ä-ßü-re') *v/a.* ①a. rückverſichern. [verſicherer.]
réassureur ✹ (re-ä-ßü-rö'r) *s/m.* Rück-
Réaumur, *abr.* **R** (re-o-mü'r) *npr.m.* René-Antoine Ferchault (fär-ſcho') de ~ id. (franz. Phyſiker, Verbeſſerer des Thermometers, 1683—1757).
Réaux ‖ (rē-ō') *npr.m.* ſ. Tallemant.
rebadigeonner (rɪ-bä-dī-ʒö-ne') *v/a.* ①a. wieder tünchen; *fig.* ↖ wieder blank putzen.
rebaisser (rɪ-bæ-ße') *v/a.* ①b. wieder herunter-laſſen, -ſtellen ꝛc.
rébalade (re-bä-la'd) *s/f.*, *ch.* Art nächtliche Jagd auf Waſſervögel.
rebander (rɪ-bg-de') *v/a.* ①a. 1. e-n Bogen ꝛc. wieder ſpannen. 2. ⚭ *chir.* wieder verbinden. 3. ⚓ umlegen.
rebaptisant (rɪ-bä-ti-ſg'; ⑧b) *s/m.*, *rl.* Art Wiedertäufer (Mitglied einer chriſtlichen Sekte der erſten Jahrhunderte). [Wiedertaufe.]
rebaptisation ‖ (rɪ-bä-ti-ſä-ßį̄g' ⑯) *s/f.*, *rl.*
rebaptiser (~ſe') *v/a.* ①a. *rl.* wiedertaufen.
rébarbatif *m*, ~ve *f* (re-bär-ba-ti'f, ~ī'w) *a.* rauh, ab-, zurück-ſtoßend.
rebarbe (rɪ-bä'rb) *s/f.* Abfall-käſe *m* (aus Roqueforter Käſe hergeſtellt).
rebarder (rɪ-bär-de') *v/a.* ①a. 1. *hort.* ein Beet abhängig machen. 2. Kochkunſt: noch einmal mit Speckſchnitten umwickeln.

rebat ‖ (rɪ-ba') [rebattre] *s/m.* 1. Faltnerei: = rabat 5. 2. ⚙ Böttcherei: nochmaliges Zuſammentreiben der Fäſſer.
rebâtir (rɪ-ba-tī'r) ①a. I *v/a.* wieder aufbauen. — II se ~ wieder aufgebaut w.
rebattage ⚙ (rɪ-bä-ta'ʒ) [rebattre] *s/m.* 1. *agr.* Umdreſchen *n*. 2. (Böttcherlohn für) Dichten *n* der Gefäße. 3. *artill.* Über-, Umſchmieden *n* der Geſchützkugeln.
rebattre (rɪ-bä'tr) ④a. (aber *prés.* je rebats, *3e pers.* il rebat) I *v/a.* 1. wieder klopfen, wieder ſchlagen: ~ les cartes aufmiſchen, die Karten noch einmal miſchen; umſchmieden (auch *fig.*); ~ un matelas eine Matra'tze aufklopfen; ⚔ ~ une place eine Feſtung von neuem beſchießen. 2. *fig.* wiederholen, F aufwärmen: être rebattu, avoir les oreilles rebattues de qc. etwas zum Überdruſſe gehört haben. 3. wieder durch-lau'fen, -reiten; chemin rebattu viel betretener Weg. — II se ~ *v/réfl.* ſich wiederholen.
rebaudir (rɪ-bo-dī'r) ②a. *ch.* I *v/a.* die Hunde durch Streicheln aufmuntern. — II *v/n.* den Schwanz ſtrecken (von Hunden, Anzeichen, daß ſie ein Wild ſpüren). [Geige.]
rebec ♪ (rɪ-bæ'k) [ar.] *s/m.* ehm. dreiſaitige
Rébecca (re-bæk-ka') *npr.f.* Rebe'kka.
Rebecque (rɪ-bæ'k) *npr.f.* ſ. Constant[2].
rebellation ‖ ↖ (rɪ-bæl-lä-ßį̄g') [lt.] *s/f.* Aufſtand *m*.
rebelle (rɪ-bæ'l) [lt. rebe'llis] I *a.* 1. aufrühreriſch, rebe'lliſch. 2. widerſpenſtig: maladie *f* ~ hartnäckige Krankheit; sujet *m* ~ à la poésie der Dichtkunſt unzugänglicher Stoff. — II *s.* Rebe'll(in), Aufrührer(in) (vgl. die *Syn.* bei insurrection).
rebeller † (rɪ-bæl-le') [lt.] ①a. se ~ *v/pr.* ſich empören (jetzt nur gbr. se révolter).
rébellion ‖ (re-bæl-lįg') [lt.] *s/f.*, *st.s.* Empörung, Aufſtand *m*. — *Syn.* ſ. insurrection.
rébellionner (re-bæl-lįö-ne') ①a. se ~ *v/pr.* rebellieren, ſich empören.
rebénir (rɪ-bē-nī'r) *v/a.* ②n. wieder ſegnen oder einweihen.
rebéquer ‖ F ↖ (rɪ-bē-ke') [bec] ①g. se ~ *v/pr.* (auch *v/n.*) widerſprechen; meiſt: se ~ contre qc. j-m (einem Vorgeſetzten) trotzig antworten.
rebiffer ‖ P (rɪ-bī-fe') ①a. se ~ *v/pr.* 1. ſich ſträuben. 2. ſich in die Bruſt werfen.
rebiner (rɪ-bī-ne') *v/a.* ①a. noch einmal zweibrachen. [weißen.]
reblanchir (rɪ-blg-ſchī'r) *v/a.* ②a. wieder
reboire (rɪ-bøa'r) *v/a.* et *v/n.* ④u. 1. noch einmal trinken. 2. ⚙ Brauerei: quellen (vom Malze). [bepflanzung *f* mit Holz.]
reboisement (rɪ-bøa-ſ'mg') *s/m.* Wieder-
reboiser (rɪ-bøa-ſe') [bois] *v/a.* ①a. wieder mit Holz bepflanzen, wieder bewalden.
rebond ‖ (rɪ-bg'; ⑧b) *s/m.* Abprall.
rebondi *m*, ~e *f* F (rɪbg-dī') *a.* (nach *s.*) dick und rund.
rebondir (rɪ-bg-dī'r) ⑧a. I *v/n.* wieder aufſpringen. — II se ~ aufſchwellen.
rebondissement (rɪ-bg-dī-ßmg') *s/m.* Aufprallen *n*, Rückprall.
rebord ‖ (rɪ-bō'r; *pl.* ‖) *s/m.* 1. Rand-leiſte *f*. 2. Umſchlag; Kragen e-s Mantels; Krempe *f* e-s Hutes. 3. vorſpringender Rand, Sims.
reborder (rɪ-bör-de') *v/a.* ①a. wieder neu einfaſſen.

rebotter (rɪ-bö-te') *v/a.* ①a. 1. ~ q. j-m (se ~ ſich) die Stiefel wieder anziehen. 2. *hort.* nochmals pfropfen.
reboucher (rɪ-bu-ſche') ①a. I *v/a.* wieder zuſtopfen; eine Flaſche wieder zukorken; *fig.* ~ un trou eine Schuld bezahlen. — II se ~ 1. ſich wieder verſtopfen. 2. ſich umlegen (von e-r Schneide); ſtumpf werden.
rebouillir (rɪ-bü-jī'r) ②e. *v/n.* (avoir et être) wieder aufkochen.
rebouisage ⚙ † (rɪ-bøī-ſa'ʒ) *s/m.* Aufbügeln *n* eines Hutes. [aufbügeln.]
rebouiser ⚙ † (rɪ-bøī-ſe') *v/a.* ①a. e-n Hut
Reboul (rɪ-bu'l) *npr.m.* Jean ~ id. (franz. Volksdichter in Nîmes, 1796—1864).
reboulonner ‖ ⚙ (rɪ-bu-lö-ne') *v/a.* ①a. aufs neue mit Platten belegen.
rebourgeonner (rɪ-bür-ʒö-ne') *v/n.* ①a. *hort.* wieder ausſchlagen.
rebours ‖ *m*, ~e *f* (rɪ-bū'r, ~ū'rß) [b.l. rebu'rsus; vom a/d. burst Borſte] I ~ *s/m.* 1. Gegenſtrich des Tuches ꝛc.: prendre le ~ d'une étoffe ein Zeug gegen den Strich bürſten. 2. F *fig.* Gegenteil *n*. 3. *advt* à ~: a) wider den Strich; b) verkehrt (auch *fig.*): F prendre tout à ~ alles verkehrt auslegen. 4. als *prp.* à (ou au) ~ de ... zuwider (mit *dat.*). 5. bois de ~ (auch *a.* bois ~) verwachſenes Holz. — II *a.* 6. ſ. 5. 7. F ↖ widerhaarig. [aufkratzen.]
rebourser ‖ ⚙ (rɪ-bür-ße') *v/a.* ①a. Tuch ꝛc.
reboursoir ⚙ (rɪ-bür-ßøa'r) *s/m.* Aufkratzkamm der Tuchbereiter.
rebouter (rɪ-bu-te') *v/a.* ①a. 1. ⚙ Kratzen zum Woll-kratzen ꝛc. machen. 2. P Glieder wieder einrenken. [Knochen-einrichter(in).]
rebouteur *m*, ~se *f* (rɪ-bu-tö'r, ~ö'ſ) *s.*
reboutonner (rɪ-bu-tö-ne') ①a. I *v/a.* wieder zuknöpfen. — II se ~ ſeinen (oder ſich den) Rock ꝛc. wieder zuknöpfen.
rebras ‖ ⚙ (rɪ-bra') *s/m.* Armſtück *n* eines Handſchuhes. [ſchweißen oder löten.]
rebraser ‖ ⚙ (rɪ-bra-ſe') *v/a.* ①a. wieder
rebrider (rɪ-bri-de') *v/a.* ①a. wieder aufzäumen. [*fig.* über-arbeiten.]
rebroder (rɪ-brö-de') *v/a.* ①a. ü'berſticken;
rebrouiller (rɪ-brü-je') *v/a.* ①a. 1. wieder unter-ea. werfen. 2. *fig.* (se ~ ſich) wieder veruneinigen.
rebroussement (rɪ-bru-ßmg') *s/m.* 1. Rückwärts-bürſten *n*. 2. ⚭ *math.* Durchſchnittspunkt von eine krumme Fläche erzeugenden, geraden Linien.
rebrousse-poil (rɪ-bruß-pøa'l) *advt* à ~ gegen den Strich; F *fig.* verkehrt.
rebrousser (rɪ-bru-ße') [b.l. rebu'rsus; vom a/d. burst Borſte] ①a. I *v/a.* 1. wider den Strich bürſten, kämmen; in die Höhe ſtreichen; *fig.* cela me ~e das geht mir wider den Strich. 2. ⚙ die Narbenſeite des Leders glätten. 3. *fig.* ~ chemin plötzlich umkehren. — II *v/n.* 4. umkehren; auch *fig.* zurückkommen von et. 5. (auch se ~) nicht faſſen (von ſchneidenden Inſtrumenten).
rebroussette (rɪ-bru-ßæ't) *s/f.* Aufſtreichkamm *m*. [zerreiben.]
rebroyer (rɪ-brøä-je') *v/a.* ①i. noch feiner
rebuffade F (rɪ-bü-fa'd) *s/f.* barſche verächtliche Abweiſung: recevoir, essuyer une ~ mit harten Worten abgewieſen werden.
rébus (re-bü'ß) [lt. de rebus quæ geruntur (Titel von Satiren)] *s/m.* 1. Re'bus (auch *n*), Bilder-rätſel *n*. 2. zweideutige Rede.

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; ✹ Handel; ✉ Poſt; 🚂 Eiſenbahn; 🚲 Radſport; ♪ Muſik; ☐ Freimaurerei.

rebut (rɪ-bü' ⑨b; *pl.* ⑨b) [rebuter] *s/m.* 1. barsche Antwort, Abweisung *f.* 2. das v. j-m Zurückgewiesene: ~ du genre humain Auswurf der Menschheit. 3. ⚙ Ausschuß, Brack; marchandises de ~ Ausschußware *f*, Brackgut *n*; mettre au ~ Waren zurücksetzen; als unbrauchbar beiseite werfen; *ell.* au ~! weg damit (in den Papierkorb)!; ✉ mettre une lettre au ~ e-n Brief als unbestellbar zurücklegen.

rebutant *m*, **~e** *f* (rɪ-bü-tᶏ' ⑨a, ~ᶏ't) *a.* 1. abschreckend. 2. un-angenehm.

rebuter‿ (rɪ-bü-te') [rebouter] ①a. I *v/a.* 1. barsch abweisen. 2. ~ q. j-n von sich stoßen. 3. ⚙ ausschießen. 4. abschrecken: ~é de qc. einer Sache überdrüssig. 5. anwidern. — II **se ~** 6. sich abschrecken l. 7. *man.* widerspenstig werden.

rebuttage (rɪ-bü-ta'ʒ) *s/m.* (Feuer-)Wolf (Herausfahren der Flamme aus der Kalkofen-Tür).

recacher‿ (rɪ-kᶏ-sche') ①a. *v/a.* (und **se ~** sich) wieder verstecken. [versiegeln.]

recacheter‿ (rɪ-kᶏ-schte') *v/a.* ①c. wieder

récalcitrant *m*, **~e** *f* (rě-kᶏl-ßi-trᶏ' ⑨a u. b, ~ᶏ't) *a.* et *s.* störrig.

récalcitrer‿ F ↘ (rě-kᶏl-ßi-tre') *v/n.* ①a. *fig.* widerspenstig sein.

recalculer‿ (rɪ-kᶏl-kü-le') *v/a.* ①a. noch einmal (im Kopfe) berechnen.

recaler‿ (rɪ-kᶏ-le') ①a. I *v/a.* 1. ⚙ *men.* (wieder) glatt hobeln, schlichten; s. guillaume² 1. 2. zusammenfugen. 3. *fig.* ↘ zurechtsetzen. — II **se ~** 4. (wieder) glatt gehobelt werden. 5. F sich wieder herausmustern.

recamer‿ (~me') [span.] *v/a.* ①a. sticken.

Récamier ‖ (rě-kᶏ-mie') *npr.* Mme (Jeanne-Françoise-Julie-Bernard, dame) ~ id. (schöne und geistreiche Frau des Bankiers Récamier, 1777—1849). [lagern.]

recamper‿ ⚔ (rɪ-kᶏ-pe') *v/n.* ①a. wieder

recanner ‖ (~kᶏ-ne') *v/a.* ①a. wieder flechten.

récapitulation ‖ (rě-kᶏ-pi-tü-lᶏ-ßiǫ' ⑩) [lt.] *s/f.* Rekapitulatio'n, (kurze) Wiederholung des Haupt-inhaltes.

récapituler‿ (~tü-le') [lt.] *v/a.* ①a. kurz wiederho'len, rekapitulieren (auch *abs.*).

recarder‿ ⚙ (rɪ-kᶏr-de') *v/a.* ①a. wieder aufkratzen.

recarreler ‖ ⚙ (rɪ-ka-r'le') *v/a.* ①c. 1. neu mit Steinplatten belegen. 2. neu besohlen.

recasser‿ (rɪ-ka-ße') *v/a.* ①a. 1. wieder zerbrechen. 2. *agr.* wieder um-ackern.

recéder‿ (rɪ-ße-de') *v/a.* ①g. wieder abtreten (an den frühern Besitzer); F ablassen.

recel (rɪ-ßæ'l) [recéler] *s/m.*, *drt.* Hehlen *n*, Hehlerei *f* gestohlener Sachen.

recélé (rɪ-ßě-le') *s/m.*, *drt.* Unterschlagung *f.*

recèlement‿ (rɪ-ßæ-l'mᶏ') *s/m.* Hehlerei *f* (*ant.* décèlement).

recéler‿ (rɪ-ßě-le') ①g. I *v/a.* 1. verbergen. 2. *drt.* (ver)hehlen. — II *v/n.*, *ch.* im Lager bleiben. — III **se ~** sich verbergen.

receleur *m*, **~se** *f* (rɪ-ß'lö'r, ~ö'ſ) *s.* Hehler(in) (auch *fig.*). [vor kurzem, neu(er)lich.]

récemment (rě-ßa-mᶏ'⑨g) [récent] *adv.*

récence (rě-ßᶏ'ß) [lt. rece'ntem] *s/f.* noch frisches Andenken.

recensement‿ (rɪ-ßᶏ-ßmᶏ') *s/m.* 1. Zählung *f* der Volksmenge 2c. (= dénombrement 2): ~ des suffrages Zählung der abgegebenen Stimmen; ⚔ conseil de ~ Ersatzkommission *f.* 2. ⚙ wiederholte Besichtigung.

recenser‿ (rɪ-ßᶏ-ße') [lt. recense're] *v/a.* ①a. 1. die Bevölkerung 2c. zählen (s. recensement 1). 2. ⚙ noch einmal nachsehen.

recenseur (rɪ-ßᶏ-ßö'r) *s/m.* (Volks-)Zähler 2c.

recension ⚲ (~ßiǫ' ⑩) [lt.] *s/f.* Rezensio'n: **a)** Vergleichung des Textes eines alten Schriftstellers in Manuskri'pten; **b)** kritisch berichtigte Ausgabe.

récent *m*, **~e** *f* (rě-ßᶏ' ⑨a, ~ᶏ't) [lt. rece'ntem] *a.* erst entstanden oder vor kurzem geschehen: blessure ~e frische Wunde, *fig.* unvergeßliche Beleidigung; avoir la mémoire ~e de qc. etwas noch in frischem Andenken haben. — ***Syn.*** s. nouveau 4.

recepage (rɪ-ßĕ-pa'ʒ) *s/m.*, *agr.*, &c.: Kurzschneiden *n* des Gehölzes, bsd. der Weinstöcke.

recepée (rɪ-ßĕ-pe') *s/f.* abgeholzter Schlag.

receper ‖ (rɪ-ßĕ-pe') [cep] *v/a.* ①d. 1. *agr.*, &c.: abschneiden. 2. Pfähle unter Wasser absägen. [Rezepi'sse *n*, Empfangschein.]

récépissé, *pl.* **~s** (rě-ßě-pĭß-ße') [lt.] *s/m.*

réceptacle (rě-ßæ-pta'kl) [lt. recepta'culum] *s/m.* 1. Sammelplatz, Zs.-fluß. 2. *arch.* Wasserbehältnis *n.* 3. ⚘ ↘ Fruchtboden. 4. *fig.*, *mv.p.* Sammelplatz, Schlupfwinkel.

récepteur ⚙ (rě-ßæ-ptö'r) [lt.] *s/m.* 1. Auffänger (Gefäß zur Aufnahme des abfließenden Wassers bei Maschinen). 2. *électr.* Empfänger, Empfangs-apparat; ~ à molette Schreib-apparat, Blauschreiber; Fernspr.: Hör-apparat; vgl. transmetteur.

réceptibilité ⚭ (rě-ßæ-pti-bi-li-te') [lt.] *s/f.* Empfänglichkeit, *phls.* Rezeptivitä't.

réceptif *m*, **~ve** *f* ⚭ (rě-ßæ-pti'f, ~i'w) [lt.] *a.*, *path.* empfänglich.

réception ‖ (rě-ßæ-pßiǫ' ⑩) [lt.] *s/f.* 1. Empfang *m*; s. accuser 2. 2. Empfang, Aufnahme: faire une bonne ~ à q. j-n gut empfangen, freundlich aufnehmen; chef de ~ Zimmer-, Ober-kellner *m*; jour de ~ Empfangstag *m.* ***Syn.*** réception ist mit mehr Ceremonie verbunden als der herzlichere accueil. 3. Aufnahme; Einführung in e-n Verein, in ein Amt; discours de ~ Antrittsrede. 4. Beförderung nach bestandenem Exa'men. 5. Einführung e-r Lehre. 6. Annahme eines Theaterstückes. 7. Abnahme von Bauten 2c. [ceptibilité.]

réceptivité ⚭ (rě-ßæ-pti-wi-te') *s/f.* = ré-

recercler ‖ ⚙ (rɪ-ßær-kle') *v/a.* ①a. Böttcherei: neu bereifen.

recès (rɪ-ßæ') *s/m.* = recez. [weichen *n.*]

récession ‖ (rě-ßæ-ßiǫ' ⑩) [lt.] *s/f.* Zurück-

recette (rɪ-ßæ't) [lt. rece'pta] *s/f.* 1. Einnahme, Ertrag *m.* 2. (Geld-)Erhebung: garçon de ~ Kassenbote *m.* 3. Steuerkasse, -amt *n.* 4. Einströmen *n* von Gewässern in ein großes Wasserbecken. 5. Reze'pt *n* (mehr gbr. ordonnance); F *fig.* Mittel *n.* [Zulässigkeit.]

recevabilité (rɪ-ß'wa-bi-li-te') *s/f.*, *drt.*

recevable (rɪ-ß'wa'bl) *a.* (nach *s.*) statthaft, zulässig; déclarer non ~ abweisen.

receveur *m*, **~se** *f* (rɪ-ß'wö'r, ~ö'ſ) I *s.* 1. Einnehmer(in) von Steuern 2c. (*ant.* donneur 1; vgl. percepteur). 2. Billeteu'r *m*, Kassierer(in); Schaffner *m* am O'mnibus 2c.; Vorsteher *m* eines Postbureaus. 3. ⚙ *typ.* Bogenfänger(in); ~ auch Vorrichtung an der Maschine zum Bogenfangen. — II **~se** *s/f.* Frau eines Einnehmers.

receveur-général, *pl.* **~s-~aux** (rɪ-ß'wör-ʒe-ne-ra'l, ~ō' ⑩b) *s/m.* Haupt-Steuereinnehmer.

recevoir (rɪ-ßɪ-wᶏ'r) [lt. reci'pere] ⑨a. I *v/a.* 1. empfangen, Dargebotenes nehmen (*ant.* donner 1); reçu (*inv.* vor *s.*) cent francs à valoir ich bescheinige, 100 Franken auf Abschlag erhalten zu haben; *abs.*, *prv.* il vaut mieux donner que ~ Geben ist seliger als Nehmen. 2. erhalten, bekommen: ~ le baptême getauft werden; ~ des éloges Lob ein-ernten; s. loi 1; ~ un journal eine Zeitung halten. 3. erleiden: ~ des pertes Verluste erleiden. 4. mit et. ausgestattet werden. 5. die Einwirkung von et. erleiden, an-, auf-nehmen; *fig.* ce passage peut ~ diverses interprétations diese Stelle läßt sich verschieden auffassen; cela ne reçoit point de contradiction das duldet keinen Widerspruch. 6. entlehnen, beziehen. 7. auffangen; *fig.* ~ les derniers soupirs de q. j-m in der Todesstunde beistehen. 8. in sich aufnehmen. 9. genehmigen; e-e Lehre annehmen; bien ~ qc. et. billigen; **reçu, reçue** angenommen, feststehend; ~ qc. comme un article de foi an et. fest glauben; il est reçu que ... (mit *ind.*) es steht fest, daß ... 10. in gewissem Sinne auffassen, nehmen. 11. empfangen, in sein Haus aufnehmen; Gesellschaften geben, Gäste bei sich sehen, Besuch annehmen: *abs.* il reçoit le lundi seine Salons sind am Montag geöffnet. 12. zulassen, annehmen; eine Prüfung bestehen; ~ q. en grâce j-n zu Gnaden annehmen; s. fin¹ 5. 13. (feierlich) aufnehmen, einführen: être reçu maître Meister werden; être reçu docteur die Doktorwürde erhalten; ~ q. chevalier j-n zum Ritter schlagen. 14. Bauten 2c. abnehmen. 15. ⚔ ~ le mot d'ordre: a) die Paro'le erhalten, b) die Paro'le abfordern; ~ la bataille die Schlacht annehmen. — II **se ~** 16. empfangen werden. 17. ↘ sich festhalten. ***Syn.*** 1. s. accepter und agréer. 2. s. admettre. 3. s. obtenir. — III *s/m.* ⚙ kupferner Kessel der Salpetersieder.

recez ‖ (rɪ-ße') [lt. rece'ssus] *s/m.* 1. Reze'ß, Abschluß-protokoll *n.* 2. ~ de (la députation de) l'Empire ehm. Reichsabschied.

Recha (rɪ-scha') *npr.f.* Re'cha.

réchampir ⚙ (rě-schᶏ-pi'r) [échampir] *v/a.* ①a. Figuren, Simse 2c. mit Farben aus dem Grunde hervorheben; *fig.* wieder auffrischen.

réchampissage ⚙ (~pi-ßa'ʒ) *s/m.* Dekorations-malerei: Hervorheben *n* der Figu'ren.

rechange (rɪ-schᶏ'ʒ) *s/m.* 1. Umwechseln *n*: de ~ vorrätig, zum Ersatze, zum Wechseln (dienlich), Rese'rve-...; s. linge 2, pièce 18. 2. Vorratsstück *n*; ⚓ Rese'rve-gut *n.* 3. ⚙ Rückwechsel.

rechanger‿ (rɪ-schᶏ-ʒe') ①m. I *v/a.* wieder ändern; ein Vorratsstück anwenden. — II *v/n.* wechseln. — III *v/n.* u. **se ~** (de linge, d'habits) sich u'mziehen.

rechanter‿ ↘ (rɪ-schᶏ-te') *v/a.* ①a. 1. noch einmal singen. 2. wiederholen.

réchapper‿ (rě-schᶏ-pe') [échapper] ①a. *v/n.* (avoir et être) davonkommen; bsd. ~ d'une maladie eine Krankheit glücklich überstehen; il en ~era difficilement er

wird schwerlich wieder aufkommen; F s. ~é (de la potence) Galgenschwengel m.
recharge (rĕ-schă'rɢ) s/f. 1. neuer Angriff; neues Bitten. 2. Verstärkung.
rechargement_ (rĕ-schär-ɢ'mɑ̃') s/m. 1. Wieder(auf)laden n. 2. Aufschütten n von neuem Kies ɪc. auf e-n Eisenbahn-Damm ɪc.
recharger_ (~ɢe') v/a. ①m. 1. wieder be-, auf-laden. 2. ein Gewehr, auch einen elektr. Appara't ɪc. wieder laden. 3. den Feind von neuem angreifen; fig. aufs neue j-n (mit Bitten) bestürmen. 4. F ~ q. de qc. j-m et. aufs neue anbefehlen. 5. einen Damm ɪc. neu beschütten. 6. eine Achse verstärken.
rechasser_ (rĕ-schă-ße') ①a. I v/a. 1. e-n Diener wieder fortjagen. 2. wieder zurückjagen. — II v/n. noch einmal jagen.
rechasseur (rĕ-schă-ßö'r) s/m., ch. Treiber, der das Wild in den Wald zurücktreibt.
réchaud ‖ (rĕ-scho'; ⑧b) [échauder] s/m. 1. Kohlenbecken n. 2. Wärmpfanne f, Schüsselwärmer. 3. hort. frischer Mist. 4. ⚙ Färberei: (warme) Brühe.
réchauffage (rĕ-scho-fa'ɢ) s/m. 1. Aufwärmen n. 2. F fig. aufgewärmtes Altes.
réchauffé (rĕ-scho-fe') s/m. Wieder-aufgewärmte(s) n (a. fig.), F fig. aufgewärmter Kohl, alte Geschichte. [erwärmung f.
réchauffement_ (rĕ-scho-f'mɑ̃') s/m. Wieder-
réchauffer_ (~fe') ①a. I v/a. 1. (wieder) erwärmen. 2. fig. erwärmen; anfeuern. 3. hort. ein Mistbeet frisch düngen. — II se ~ 4. wieder warm werden. 5. fig. se ~ pour q., pour qc. für j-n, für etwas wieder in Eifer geraten.
réchauffeur ⚙ (rĕ-scho-fö'r) I s/m. Wärmapparat; Lokomotive: Vorwärmer (Apparat, der das Wasser auf 60 Grad bringt, bevor es in den Kessel kommt). — II a. vorwärmend.
réchauffoir ⚙ (~fŏă'r) s/m. Küche: Wärmschüssel f (besonders für Braten ɪc.).
rechausser_ (rĕ-scho-ße') v/a. ①a. 1. ~ q. j-m (se ~ sich) wieder Schuhe u. Strümpfe anziehen. 2. ⚙ arch. ~ un mur e-n neuen Grund unter eine Mauer legen; hort. ~ un arbre (une plante) Erde um einen Baum (eine Pflanze) anhäufeln. [hammer.
rechaussoir ⚙ (rĕ-scho-ßŏă'r) s/m. Zain-
rêche (räsch) [dtsch. rösch] a. 1. rauh (beim Anfühlen). 2. herbe (vom Geschmacke). 3. fig. halsstarrig, abstoßend.
recherchable ⊘ (rĕ-schär-scha'bl) a. wert, daß man danach trachtet. [nachforschend.
recherchant m, ~e f (~schɑ̃' ®a, ~ɑ̃'t) a.
recherche (rĕ-schä'rsch) [rechercher] s/f. 1. ⚲ Recherche, Erforschung; Nachspüren n (vgl. inquisition 1); être à la ~ de qc., de q. et., j-n (auf)suchen (vgl. cherche 2); faire la ~ de qc. nach et. suchen; drt. gerichtliche Untersuchung. 2. bsd. ~s pl. wissenschaftliche Forschungen. 3. fig. Bewerbung: ~ des biens de la terre Trachten n nach irdischen Gütern. 4. mv. part Gesuchte(s) n, Geziertheit, Überladung: sans ~ ungekünstelt; vêtu avec une extrême ~ aufs ausgesuchteste gekleidet. 5. ♪ Art Vorspiel n auf Klavier oder Orgel. 6. ⚙ Ausbesserung des Pflasters ɪc.
recherché (rĕ-schär-sche') s/m. Affektierte(s) n.
rechercher_ (~sche') ①a. I v/a. 1. noch einmal (auf)suchen. 2. ~ qc. et. sorgfältig aufsuchen, nachforschen; Erkundigung(en) über et. einziehen. 3. ⚲ prüfen; auch drt. untersuchen. 4. ~ qc. nach etwas trachten; ~é, ~ée gesucht, (viel) begehrt (vgl. auch 7). 5. ~ q. sich um j-s Bekanntschaft bemühen. 6. man. ~ un cheval ein Pferd anfeuern. 7. Kunst: sorgfältig ausarbeiten; ~é, ~ée fleißig gearbeitet; sorgfältig; table ~ée gewählter, feiner Tisch. — II se ~ 8. gesucht w. 9. sich, ea. suchen (a. von Tieren, zur Brunstzeit).
rechercheur (rĕ-schär-schö'r) s/m. 1. Untersucher. 2. Fuhrmann, der zum Baue eines Ziegel-ofens Materia'l herbeifährt.
rechignement_ F (rĕ-schĭ-n'mɑ̃') s/m. mürrisches Wesen, F Maulhängen n.
rechigner_ (rĕ-schĭ-nje') [rêche] v/n. ①a. 1. F mürrisch sein oder aussehen; ~é, ~ée (auch s.) verdrießlich(er Mensch). 2. hort. nicht gut fortkommen.
rechoir † (rĕ-schŏă'r) ⑧m. (nur inf. und part.p.) v/n. (être) wieder fallen, fig. in einen Fehler, eine Krankheit zurückfallen.
rechute (rĕ-schü't) [rechoir] s/f. 1. abermaliger Fall. 2. rl. Rückfall m in eine Sünde; weitS. Rückkehr zu einer frühern (übeln) Gewohnheit. 3. ⊘ path. Rückfall m in eine Krankheit. [Rückfall bekommen.
rechuter_ F (rĕ-schü-te') v/n. ①a. einen
récidif m, ~ve f (rĕ-ßĭ-dĭ'f, ~ĭ'w) [lt.] I a., drt. rückfällig. — II ~ve s/f. 1. ⊘ path. Rückfall m. 2. drt. Rückfall m (von Verbrechen ɪc.): en cas de ~ve im Wiederbetretungsfalle.
récidiver_ (rĕ-ßĭ-dĭ-we') ①a. I v/n. (avoir et être) 1. ⊘ path. einen Rückfall bekommen. 2. drt. rückfällig werden. — II se ~ sich wiederholen (von Fehlern ɪc.).
récidiviste (rĕ-ßĭ-dĭ-wĭ'ßt) s. 1. drt. Rückfällige(r). 2. F fig. Maler, der immer dieselben Sachen malt.
récidivité (rĕ-ßĭ-dĭ-wĭ-te') s/f., path. et drt. Neigung zu Rückfällen.
récif ⚓ (rĕ-ßĭ'f) [span.; vom Arabischen] s/m. Riff n, Stein- oder Sand-bank (auch Reihe niedriger Klippen) in der Nähe einer Küste.
récipé, pl. ~s (rĕ-ßĭ-pe'; ⑧b) [lt.] s/m. (mst abr. R) Arznei-vorschrift f, Reze'pt n.
récipiangle ⊘ (~pĭ-ɑ̃'gl) [lt.] s/m., math. und Kristallographie: Winkel-, Ecken-messer.
récipiendaire (rĕ-ßĭ-pĭ-ɑ̃-dä'r) [lt.] s/m. Aufzunehmender, Kandida't.
récipient (rĕ-ßĭ-pĭ-ɑ̃' ⑧b) [lt.] s/m. Rezipie'nt: 1. ⊘ chm. Vorlage f des Destilliergefäßes; Behälter; phys. Glocke f der Luftpumpe. 2. ⚙ Behälter vor Schmelz-öfen.
réciprocation ‖ (rĕ-ßĭ-prŏ-kă-ßĭɔ̃') [lt.] s/f. 1. wechselseitige Einwirkung. 2. ⊘ phys. gegenseitige Abwechselung.
réciprocité (rĕ-ßĭ-prŏ-ßĭ-te') [lt.] s/f. Reciprocitä't, gegenseitige Beziehung.
réciproque (~prŏ'k) [lt. reci'procus] I a. □ 1. recipro'k, gegen-, wechsel-, beider-seitig. 2. ⊘ gr. verbe m ~ recipro'kes, eine gegenseitige Handlung ausdrückendes Verbum, Reci'prokum n (zB. s'entre-croiser sich (durchkreuzen)); termes m/pl. ~s gleichbedeutende Ausdrücke; math. figures f/pl. ~s gleiche und umgekehrt ähnliche Figuren; raison f ~ umgekehrtes Verhältnis. 3. umgekehrt. — II s/m. F Gleiche(s) n. — III s/f. ⊘ Logik: Gegenteil n.
réciproquer (~prŏ-ke') v/n. ①a. Gleiches mit Gleichem vergelten.
récit ‖ (rĕ-ßĭ'; ⑧b) [réciter] s/m. 1. Erzählung f, Beschreibung f, Angabe f, Bericht: faire le ~ de qc. et. erzählen; sur le ~ qu'on m'en a fait nach dem, was ich davon gehört habe. 2. erzählender Teil, Erzählung f. 3. F ↘ Anpreisung f. 4. ♪: a) So'lopartie f; b) Hauptstimme f.
récitant m, ~e f ♪ (rĕ-ßĭ-tɑ̃' ®a, ~ɑ̃'t) a. reziti'erend: partie ~e So'lo-, Hauptstimme f.
récitateur (~ta-tö'r) [lt.] s/m. Deklama'tor.
récitatif ♪ (~tĭ'f) [lt.] s/m. Rezitati'v n, Sprechgesang: ~ obligé R. mit Instrumenta'l-Begleitung. Syn. f. déclamation.
récitation ‖ (~tă-ßĭɔ̃' ⑯) [lt.] s/f. Vortrag m (vgl. lecture 3).
réciter_ (rĕ-ßĭ-te') [lt.] ①a. I v/a. 1. (auch abs.) Auswendig-Gelerntes (laut) hersagen; faire ~ qc. à q. j-m etwas überhö'ren. 2. vortragen. 3. erzählen. 4. anführen, zitieren. 5. ♪ ein So'lo vortragen, rezitieren. — II se ~ hergesagt, vorgetragen ɪc. werden. [zähler.
réciteur F (rĕ-ßĭ-tö'r) s/m. Geschichten-er-
reck (räk) [dtsch.] s/m. Reck n (Turngerät).
réclamant m, ~e f (rĕ-klă-mɑ̃' ®b, ~ɑ̃'t) s., drt. Reklama'nt(in), Beschwerde-führer(in).
réclamateur (rĕ-klă-ma-tö'r) [lt.] s/m. Reklama'nt, Zurückforderer.
réclamation ‖ (rĕ-klă-mă-ßĭɔ̃' ⑯) [lt.] s/f. Reklamatio'n: 1. Beschwerde, Einspruch m, Einwendung. 2. Zurückforderung.
réclame (rĕ-kla'm) [réclamer] s/f. 1. typ. Blatt-hüter m. 2. ♪ Schlußgesang m des Chors beim kirchlichen Wechselgesange. 3. thé. Stichwort n. 4. ⚲ Rekla'me (empfehlende, oft übertreibende Anzeige), bezahlte Lob-rede.
réclamer_ (rĕ-klă-me') [lt.] ①a. I v/a. 1. anrufen. 2. ⚲ ~ qc. et. beanspruchen; drt. ~ q. j-n reklamieren (verlangen, daß j. einer Gerichtsbarkeit übergeben werde). — II v/n. ~ contre qc. gegen et. Einspruch thun, protestieren. — III se ~ v/pr. se ~ de q., de qc. sich auf j-n, auf et. berufen.
réclamerie (rĕ-kla-m'rĭ') s/f. Reklame-unwesen n.
réclamier ‖ m, ~ère f (rĕ-klă-mĭe', ~ĭä'r) a. et s. Rekla'me machend, Reklame-macher(in).
reclassement_ (rĕ-kla-ßmɑ̃') s/m. 1. neue Einteilung. 2. Wieder-zu-Ansehen-bringen n.
reclasser_ (rĕ-kla-ße') v/a. ①a. wieder zu Ansehen bringen.
reclin ‖ (rĕ-klɛ̃') s/m., ch. Wachtelpfeife f.
réclinaison ‖ ⊘ (rĕ-klĭ-nä-ßɔ̃') [lt. reclinatio'nem] s/f. Neigung gegen den Horizo'nt.
récliner_ ⊘ (~ne') v/n. ①a. astr., &c.: gegen den Horizo'nt geneigt sein.
reclouer_ (rĕ-klu-e') v/a. ①a. wieder annageln, befestigen.
reclure (rĕ-klü'r) [lt. reclu'dere] ④l. (nur gbr. im inf. und part. passé: ~us, ~use) v/a. (und se ~ sich) einsperren; ~us, ~use eingeschlossen; demeurer ~us wie ein Einsiedler leben; être ~us dans sa chambre nicht ausgehen und keinen Besuch empfangen.
reclus m, ~e f (rĕ-klü' ®a, ~ü'ſ) [p.p. von reclure] s. 1. Einsiedler(in), Klausner(in). 2. Zuchthäusler(in).
reclusion ‖ (rĕ-klü-ſĭɔ̃' ⑯), auch ré~ (rĕ~) [lt.] s/f. 1. Eingezogenheit. 2. Zuchthaus(-strafe) n mildern Grades; Straf-anstalt.
reclusionnaire (rĕ-klü-ſĭŏ-nä'r), auch ré~ (rĕ~) s. Zuchthäusler(in) mildern Grades, Sträfling m (zB. ein über 70 Jahre alter forçat, zu Zuchthaus verurteilte Weiber ɪc.).

recogner‿ (rɘ-kŏ-nie′) *v/a.* ①a. 1. wieder hineinschlagen; *fig.* verschlucken, (Tränen) zurückdrängen. 2. derb abweisen.
récognitif *m*, **~ve** *f* (rĕ-kŏ-gni-ti′f, ~i′w) [lt.] *a.* 1. Erkennungs=... 2. *drt.* anerkennend.
récognition ‖ (~gni-ßi͡q′) [lt.] *s/f.* 1. (Wieder=)Erkennen *n.* 2. *drt.* An-erkenntnis.
recoiffer‿ (rɘ-kŭã-fe′) *v/a.* ①a. 1. ~ q. j-m (**se ~** sich) das Haar wieder zurecht machen. 2. Flaschen wieder zu′machen.
recoin ‖ (rɘ-kŭä′) *s/m.* verborgener Schlupfwinkel: *fig.* les ~s du cœur die geheimsten Falten *f/pl.* des Herzens.
récolement‿ (rĕ-kŏ-l′mą′) *s/m.* 1. *drt.* ehm. Wieder=vorlesen *n* der Zeugen=Aussage. 2. Verifikatio′n *f.* 3. Besichtigung *f* eines Forstes durch die Forstbeamten.
récoler‿ (rĕ-kŏ-le′) [lt. reco′lere] *v/a.* ①a. 1. *drt.* ehm. einem Zeugen seine Aussage noch einmal vorlesen. 2. verifizieren.
récollection ‖ ☡ (rĕ-kŏ-lĕ-kßi͡q′ ⑯) [lt.] *s/f.*, *phls.* Anstrengung des Gedächtnisses, sich etwas zurückzurufen.
recoller‿ (rɘ-kŏ-le′) *v/a.* ①a. wieder leimen.
récollet ‖ *m*, **~te** *f* (rĕ-kŏ-lä′, ~ä′t; ⑧b) [lt. recolle′ctus] *s.*, *rl.* Rekolle′kt(in), Franziskaner(in) von der strengsten Observa′nz.
récolliger‿ (rĕ-kŏl-li-ǵe′) ①m. **se ~** *v/pr.* seine Gedanken sammeln.
recolorer‿ (rɘ-kŏ-lŏ-re′) ①a. **I** *v/a.* wieder färben. — **II se ~** seine Farbe wieder bekommen.
récolte (rĕ-kŏ′lt) [lt. recolle′cta] *s/f.* Ernte (auch *fig.*); eingeerntete Feldfrüchte *pl.*; la ~ a manqué wir haben (eine) Miß-ernte gehabt; vendre la ~ sur pied die Ernte auf dem Halme (vom Wein: auf dem Stocke) verkaufen.
récolter‿ (rĕ-kŏl-te′) ①a. **I** *v/a.*, *agr.* (ein)ernten (auch *fig.*); das Getreide einfahren. — **II se ~** eingeerntet werden.
recommandable □ (rɘ-kŏ-mą-da′bl) *a.* (nach *s.*) empfehlenswert.
recommandation ‖ (~mą-dā-ßi͡q′ ⑯) [lt.] *s/f.* 1. Empfehlung. 2. *rl.* Fürbitte eines Predigers für Mitglieder seiner Gemeinde. 3. Achtung. 4. dringender Rat; Ermahnung. 5. *drt.* Ansuchen *n* um Haftverlängerung.
recommander‿ (~mą-de′) [lt.] ①a. **I** *v/a.* 1. empfehlen. 2. (se) ~ (sich) empfehlenswert machen. 3. ~ à q. de ... (mit *inf.*) j-m raten, anbefehlen; ~ le secret à q. j-n bitten, ermahnen, das Geheimnis zu bewahren. — **II se ~** 4. sich empfehlen. 5. se ~ de q. sich auf j-n berufen.
recommandeur (~mą-dö′r) *s/m.* Fürsprecher.
recommence (rɘ-kŏ-mą̄′ß) *s/f.* Spiel: Überzahl über hundert Points.
recommencement‿ (rɘ-kŏ-mą-ßmą′) *s/m.* 1. Wieder=anfang. 2. Spiel: Überzahl *f* über hundert.
recommencer‿ (~mą-ße′) *v/a.* et *v/n.* ①l. wieder, von neuem (od. von vorn) anfangen: F ~ de plus belle mit neuem Eifer anfangen; F c'est toujours à ~ damit wird man nie fertig.
récompense (rĕ-kq-pą̄′ß) *s/f.* 1. Belohnung; Lohn *m*; Strafe. 2. Entschädigung; Ersatz *m*; *advt* en ~ zur Wiedervergeltung.
récompenser‿ (~pą-ße′) ①a. **I** *v/a.* 1. belohnen. 2. bestrafen. 3. für etwas entschädigen. — **II se ~** sich schadlos halten (de qc. für etwas).

recomposer‿ (rɘ-kq-po-se′) *v/a.* ①a. 1. wieder zusammensetzen. 2. u′m-arbeiten; ♪ neu komponieren. 3. *typ.* aufs neue setzen.
recomposition ‖ (rɘ-kq-po-si-ßi͡q′ ⑯) *s/f.* 1. Wieder=zusammensetzung. 2. *typ.* U′m=setzen *n*; neuer Satz.
recompter‿ (rɘ-kq-te′) *v/a.* ①a. überrechnen.
réconciliable (rĕ-kq-ßi-lĭa′bl ⑯) *a.* (nach *s.*) versöhnbar.
réconciliateur *m*, **~trice** *f* (~lĭā-tö′r, ~tri′ß; ⑯) *s.* et *a.* (nach *s.*) Versöhner(in); versöhnend. [(Wieder=)Aussöhnung.]
réconciliation ‖ (rĕ-kq-ßi-lĭā-ßi͡q′ ⑯) [lt.] *s/f.*
réconciliatoire (rĕ-kq-ßi-lĭā-tŭa′r ⑯) *a.* Versöhnungs=...
réconcilier‿ (rĕ-kq-ßi-li-e′) [lt.] ①a. **I** *v/a.* 1. wieder aus=, ver=söhnen: ~ une église eine Kirche wieder neu einweihen. 2. *fig.* in Einklang bringen (*ant.* brouiller). — **II se ~** 3. sich wieder aussöhnen. 4. *rl.* vor dem Abendmahle noch einmal beichten.
recondamner‿ (rɘ-kq-dă-ne′) *v/a.* ①a. wieder verurteilen.
réconduction ‖ (rĕ-kq-dü-kßi͡q′ ⑯) *s/f.*, *drt.* Erneuerung eines Miets=, Pacht=vertrages.
reconduire (rɘ-kq-düi′r) *v/a.* ④c. 1. zurückbegleiten. 2. ~ q. j-m das Geleit geben (auch *abs.*). 3. *iro.* abführen, j-m heimleuchten.
reconduite (rɘ-kq-düi′t) *s/f.* 1. Zurückbegleitung, Geleit *n.* 2. *iro.* (derbe) Abfertigung.
reconfesser‿ (~fĕ-ße′) ①b. *rl.* **I** *v/a.* ~ qc. et. wieder beichten. — **II se ~** wieder beichten (bei j-m).
reconfirmer‿ (rɘ-kq-fir-me′) *v/a.* ①a. noch einmal, wieder bestätigen.
réconfort ‖, fast † (rĕ-kq-fŏ′r; ⑧b) [réconforter] *s/m.* Trost, Linderung *f*, Hilfe *f.*
réconfortant ‖ *m*, **~e** *f* (rĕ-kq-fŏr-tą′, ~ą′t) *a.* und ~ *s/m.* erquicklich, erfrischend; Erfrischungsmittel *n.*
réconforter‿ (rĕ-kq-fŏr-te′) ①a. **I** *v/a.* 1. stärken: cela ~e l'estomac das stärkt den Magen. 2. ~ q. j-n trösten. — **II se ~** 3. wieder zu Kräften kommen. 4. sich trösten.
reconfrontation ‖ (rɘ-kq-frq-tā-ßi͡q′ ⑯) *s/f.*, *drt.* nochmalige Gegenüberstellung.
reconfronter‿ (~te′) *v/a.* ①a. *drt.* dem Angeklagten die Zeugen nochmals gegenüberstellen.
reconnaissable (rɘ-kŏ-nĕ-ßa′bl) *a.* (nach *s.*) kenntlich, wieder zu erkennen.
reconnaissance (~ßą̄′ß) [reconnaître] *s/f.* 1. (Wieder=)Erkennung. 2. Besichtigung, Untersuchung: ⚔ Erkundung, (Aus=)Kundschaften *n*, Rekognoszierung e-s Ortes, e-r Gegend ꝛc. 3. Empfangschein *m*, Verschreibung; ~ de la banque Deposi′ten=schein *m*; ~ du mont-de-piété Pfandschein *m.* 4. Anerkennung. 5. Geständnis *n.* 6. Dankbarkeit: je vous en ai bien de la ~ ich bin Ihnen sehr dankbar dafür. 7. ◉ Waren=zeichen *n.* 8. ⚓ See=zeichen *n* (Tonne, Bake ꝛc.).
reconnaissant ‖ *m*, **~e** *f* (rɘ-kŏ-nĕ-ßą′, ~ą′t) [reconnaître] *a.* (nach *s.*) ~ de qc. für etwas dankbar, erkenntlich.
reconnaître (~nä′tr) ④z. **I** *v/a.* 1. (wieder=)erkennen: son innocence a été ~ue seine Unschuld ist zu Tage gekommen. 2. besichtigen, untersuchen; ⚔ erkunden, auskundschaften (früher rekognoszieren). 3. (als wahr, unbestreitbar, gültig) anerkennen: ~ pour ... anerkennen als ...; ~ un enfant ein Kind als das seinige anerkennen. 4. bekennen, (ein)gestehen; einsehen; je ~ais avoir reçu ... ich bescheinige hiermit ... erhalten zu haben. 5. für etwas erkenntlich sein, belohnen. — **II se ~** 6. sich wieder erkennen. 7. sich (wieder) zurechtfinden (auch *fig.*). 8. erkannt werden. 9. se faire ~ seine Persönlichkeit feststellen lassen. 10. se ~ pécheur sich als Sünder bekennen. 11. in sich gehen. [erobern.]
reconquérir (rɘ-kq-kĕ-ri′r) *v/a.* ③l. wieder
reconsolidation ‖ (rɘ-kq-ßŏ-li-dā-ßi͡q′ ⑯) *s/f.* Wieder=befestigung, Wieder=konsolidierung.
reconsolider‿ (~ßŏ-li-de′) ①a. *v/a.* (und **se ~** sich) wieder befestigen, konsolidieren.
reconstituant ‖ *m*, **~e** *f* (rɘ-kq-ßti-tü-ą′, ~ą′t) *a.* et *s/m.* wieder herstellend(es), stärkend(es Mittel). [wieder herstellen.]
reconstituer‿ (rɘ-kq-ßti-tü-e′) *v/a.* ①a.
reconstitution ‖ (~tü-ßi͡q′ ⑯) *s/f.* 1. Wieder=herstellung. 2. *drt.* Renten=Übertragung.
reconstruction ‖ (rɘ-kq-ßtrü-kßi͡q′ ⑯) *s/f.* Wieder(auf)bau *m.*
reconstruire (rɘ-kq-ßtrüi′r) ④c. *v/a.* (auch *abs.*) wieder aufbauen (auch *fig.*).
reconsulter‿ (~ßül-te′) *v/a.* ①a. wieder um Rat fragen. [wieder fortsetzen.]
recontinuer‿ (~ti-nü-e′) *v/a.* et *v/n.* ①a.
reconvenant *m*, **~e** *f* (rɘ-kq-w′ną′ ⑨a, ~ą′t) *s.*, *drt.* Gegenkläger(in).
reconvenir (rɘ-kq-w′ni′r) *v/n.* ⑤h. *drt.* e-e Gegenklage anstellen. [*drt.* Gegenklage.]
reconvention ‖ (rɘ-kq-wą-ßi͡q′ ⑯) [lt.] *s/f.*,
reconventionnel *m*, **~le** *f* □ (rɘ-kq-wą-ßĭŏ-nĕ′l, ~ĕ′l) *a.* (nach *s.*) (meist *drt.*) auf Gegenklage bezüglich, Rekonventio′ns=...: action ~le Gegenklage *f.* [bekehrung.]
reconversion ‖ (~wĕr-ßi͡q′ ⑯) *s/f.* Wieder=
reconvertir (~wĕr-ti′r) *v/a.* ②a. 1. wieder u′msetzen. 2. *fig.* wieder bekehren.
reconvoquer‿ (rɘ-kq-wŏ-ke′) *v/a.* ①a. wieder zusammenberufen. [schreiben.]
recopier‿ (rɘ-kŏ-pi-e′) *v/a.* ①a. wieder ab=
recoquiller‿ (rɘ-kŏ-ki-je′) ①a *v/a.* (u. **se ~** sich) schnecken-artig zs.=rollen, sich krümmen.
record ‖ [1] † (~kŏ′r, ⑧b; *Hom.* recors) [recorder[1]] *s/m.*, *drt.* Zeuge; auch Zeugnis *n.*
record ‖ [2] (rɘ-kŏ′r) [engl.] *s/m.* 1. Rekord (Angabe der durchlaufenen Kilometer bei Rennen ꝛc.): *fig.* tenir le ~ an der Spitze sein. 2. *fig.* Musterleistung *f.* — **Vgl.** ~[1].
recorder‿ [1] (rɘ-kŏr-de′) [lt. recorda′ri] ①a. **I** *v/a.* ↘ F (wieder) hersagen, wiederho′len; ~é, ~ée protokolliert. — **II se ~** *v/pr.* se ~ avec q. sich mit j-m besprechen, verabreden. — **Vgl.** ~[2].
recorder‿ [2] (rɘ-kŏr-de′) [corder] *v/a.* ①a. 1. Brennholz noch einmal messen. 2. von neuem festbinden. — **Vgl.** ~[1].
record*man* (rɘ-kord-mą′) *s/m.*, **~woman** (~wü′m-ʼn) *s/f.* [engl.] Fahrer(in), der (die) einen hohen Rekord macht.
recoriller ‖ P (rɘ-kŏ-ri-je′) *v/a.* ①a. wieder abriegeln. [wieder (ver)bessern.]
recorriger‿ (~ǵe′) ①m. *v/a.* (auch *abs.*)
recors ‖ (rɘ-kŏ′r, *pl.* ⑧b; *Hom.* record) [recorder[1]] *s/m.* Exeku′tor, Gerichtsvollzieher bei Handelsgerichten; *fig.* Scherge.
recoucher‿ (~ku-sche′) ①a. **I** *v/a.* 1. wieder ins Bett legen. 2. (wieder) hin=, nieder=legen. — **II** *v/n.* 3. wieder übernachten. — **III se ~** 4. wieder zu Bette gehen. 5. wieder hingelegt werden.

recoudre (rə-ku'dr, *st.s.* ~ku'-drə) *v/a.* ④d. wieder (an=, zu=)nähen; *fig.* vereinigen.

recouler‿ (rə-ku-le') ①a. **I** *v/a.* 1. wieder (durch)seihen. 2. *agr.* zum dritten=mal pflügen. 3. ⚙ Unreinigkeiten von den Fellen schaben. — **II** *v/n.* wieder fließen.

recoupage (rə-ku-pa'ʒ) *s/m., agr.* zweites Pflügen der Brache.

recoupe (rə-ku'p) *s/f.* 1. Abschnitzel *n/pl.*, Zeug=stückchen *n/pl.* 2. ⚙ Stein=grus *n*; Meta'll=abfall *m.* 3. Kleienmehl *n.*

recoupement ‖ ⚙ (rə-ku-p'mɑ̃') *s/m., arch.* stufenförmige Mauerkrone.

recouper‿ (rə-ku-pe') ①a. **I** *v/a.* 1. wieder (be)schneiden. 2. Flüssigkeiten, bsd. Weine (noch) einmal verschneiden (verschiedene Sorten zusammenmischen). — **II** *v/n.* Kartenspiel: noch einmal abheben.

recoupette (rə-ku-pæ't) *s/f.* schwarzes Kleien=mehl.

recourbement‿ (~kür-b'mɑ̃') *s/m.* Krumm=biegen *n*, Krümmung *f.*

recourber‿ (rə-kür-be') ①a. **I** *v/a.* 1. wieder krümmen. 2. ein=, um=biegen. — **II se** ~ sich krümmen.

recourbure (rə-kür-bü'r) *s/f.* Krümmung.

recourir (rə-ku-ri'r) ③i. **I** *v/n.* (avoir et être, letzteres nur wenn ohne *rég.*) 1. wieder laufen. 2. ~ à q., à qc. zu j-m, zu et. seine Zuflucht nehmen; *drt.* ~ en cassation um Kassatio'n einkommen. — **II** *v/a.* 3. *ch.* (auch *abs.*) wieder jagen. 4. ⚓ nachsehen.

recours ‖ (rə-ku'r) [lt. recu'rsus] *s/m.* 1. Zuflucht *f*: avoir ~ à q., à qc. (in diesem Ausdrucke immer ohne *art.* oder *a. possessif*) zu j-m, zu et. s-e Zuflucht nehmen; tout son ~ est en Dieu Gott allein ist seine Zuflucht. 2. *drt.* Rück=anspruch, Regre'ß, Reku'rs: ~ en cassation Kassatio'ns=Gesuch *n*; ~ en grâce Begnadigungs=Gesuch *n*; ~ en revision Ansuchen *n* um Revision des Urteils. [gekaperten Schiffes.]

recousse ⚓ (rə-ku'ß) *s/f.* Wiedernahme e-s

recouvrable (rə-ku-wra'bl) *a.* (nach *s.*) ein=treibbar. [erlangung.]

recouvrance (rə-ku-wrɑ̃'ß) *s/f.* Wieder=

recouvrant *m*, ~e *f* (rə-ku-wrɑ̃', ~ɑ̃'t) *a.* (nach *s.*) umhüllend; ✿ *min.* übergeschichtet.

recouvrement‿¹ (rə-ku-wrə-mɑ̃') [recouvrer] *s/m.* 1. Wieder=erlangung *f.* 2. Bei=treibung *f* der Steuern: mettre en ~ bei=treiben. 3. Zahlung *f.* 4. ~s *pl.* Rückstände.

recouvrement‿² (rə-ku-wrə-mɑ̃') [recouvrir] *s/m.* Wieder=bedecken *n* (par qc. mit etwas); Überschlag; Decke *f.* — **Vgl.** ~¹.

recouvrer‿ (rə-ku-wre') [lt. recupera're] *v/a.* ①a. 1. (auch *abs.*) wieder=bekommen. 2. bei=, ein=treiben.

recouvrir (~wri'r) ③f. **I** *v/a.* 1. wieder (be)decken; mit e-r Schicht bedecken. 2. *fig.* bemänteln. — **II se** ~ 3. sich wieder bedecken. 4. sich wieder befinden.

recracher‿ (rə-krä-sche') *v/a.* ①a. wieder auswerfen, wieder (aus)speien.

récréance (rĕ-krĕ-ɑ̃'ß) *s/f.* bsd. gbr. in: lettre de ~ Abberufungsschreiben *n.*

récréatif *m*, ~ve *f* ☐ F (rĕ-kre-a-ti'f, ~i'w) [lt.] *a.* (nach *s.*) erheiternd, (be)lustig(end).

récréation ‖ (~ā-ßiɔ̃' ⑯) [lt.] *s/f.* 1. Erho=lung; weitS. Belustigung; heure de (la) ~, auch ~ Erholungs=, Frei=stunde: être en ~, à la ~ Freistunde haben. 2. Spiel=platz *m.* — ***Syn.*** s. amusement.

recréer‿ (rə-krĕ-e') [lt.] *v/a.* ①a. wieder schaffen, von neuem schaffen.

récréer‿ (rĕ-krĕ-e') [lt.] ①a. **I** *v/a.* neu beleben, ermuntern; weitS. erfreuen, ergötzen. — **II se** ~ sich erholen, sich zerstreuen.

récrément‿ (rĕ-kre-mɑ̃') [lt.] *s/m.* Unrat.

recrépir (rə-krĕ-pi'r) *v/a.* ③a. 1. ⚙ wieder (mit Kalk 2c.) bewerfen. 2. weitS. ~ son visage, F ~ sa façade sein Gesicht mit Schminke übertünchen. 3. *fig.* ~ une vieille histoire eine alte Geschichte auffrischen. 4. *fig.* vermummen.

recrépissage ⚙ (rə-krĕ-pi-ßa'ʒ) *s/m.* Wie=der=bewerfen *n* einer Mauer 2c. mit Kalk.

recreuser‿ (rə-krö-se') *v/a.* ①a. 1. wieder=, weiter aushöhlen. 2. *fig.* aufs neue erforschen.

recri (rə-kri') *s/m., ch.* chien de ~ Spürhund.

recrier‿ (rə-kri-e') [crier] *v/n.* ①a. einen zweiten Schrei ausstoßen.

récrier‿ (rĕ-kri-e') [écrier] ①a. **se** ~ *v/pr.* 1. laut aufschreien (vor Überraschung, Freude, Bewunderung). 2. laut Einspruch tun. 3. *ch.* lauter anschlagen (von Hunden).

récrimination ‖ (rĕ-kri-mi-nā-ßiɔ̃' ⑯) [lt.] *s/f.* Gegen=beschuldigung.

récriminatoire (~mi-na-tŏa'r) [lt.] *a.* eine Gegen=beschuldigung enthaltend: plainte *f* ~ Gegen=klage.

récriminer‿ (~ne') [lt. crimina'ri] *v/n.* ①a. Gegen=beschuldigungen vorbringen.

récrire (rĕ-kri'r) [écrire] ④f. **I** *v/a.* 1. von neuem schreiben. 2. eine Schrift umarbeiten. — **II** *v/n.* wieder an j-n schreiben; (schrift=lich) antworten.

recrobiller‿ (rə-krŏ-bi-je') [courbe] ①a. **se** ~ *v/pr.* zs.=schrumpfen, sich runzeln; *fig.* Schwierigkeiten m., sich widerse'tzen.

recroiser‿ (rə-krŏa-se') ①a. *v/a.* (u. **se** ~) (sich) wieder kreuzen.

recroître (rə-krŏa'tr) ④w. *v/n.* (avoir et être) nachwachsen; wieder zu'nehmen.

recroqu(ev)iller‿ (rə-krŏ-k'wi-je', ~ki‿) ①a. **se** ~ *v/pr.* zusammen=schrumpfen.

récrouir ⚙ (rĕ-krü-i'r) [écrouir] *v/a.* ①a. 1. Flachs 2c. rösten (mehr gbr. rouir). 2. Meta'lle wieder erhitzen.

recru¹ *m*, ~e *f* (*m* u. *f*: rə-krü') [b.l. recre'dere] *a.* abgemattet. — **Vgl.** ~².

recru² *m*, ~e *f* (*m* u. *f*: rə-krü') [recroître] **I** ~ *s/m.* Nachwuchs auf Holzschlägen. — **II** ~e *s/f.* 1. Nachwuchs *m* (= I). 2. ⚔: a) Ersatz *m* der Mannschaft, neuer Aus=hub; b) meist *pl.* ~es Rekru'ten *m/pl.*: faire des ~es Rekru'ten ausheben; c) Re=krutierung (a. *fig.*). 3. F *fig.* Zuwachs *m* einer Gesellschaft durch unerwartete Gäste: faire la ~e de q. j-n an sich ziehen.

recrudescence (rə-krü-dæ-ßɑ̃'ß) [lt.] *s/f.* 1. ✿ *path.* Wieder=schlimmer=werden *n* e-r Krankheit. 2. *fig.* Wieder=ausbruch *m.*

recrudescent ‖ *m*, ~e *f* ✿ (~ßɑ̃', ~ɑ̃'t) [lt.] *a.*, *path.* (nach *s.*) sich wieder verschlimmernd.

recrutement‿ ⚔ (rə-krüt-mɑ̃') *s/m.* Rekru=tierung *f*, Aushebung *f* (= conscription).

recruter‿ ⚔ (rə-krü-te') [recrue] ①a. **I** *v/a.* 1. ⚔ rekrutieren, neue Mannschaften aus=heben; ergänzen. 2. F *fig.* (auch *abs.*) an=werben. — **II se** ~ sich ergänzen (a. *fig.*).

recruteur (rə-krü-tö'r) *s/m.* et *a.* 1. ⚔ Werber (= enrôleur); officier ~ Werbe=offizier. 2. Proselyt'enmacher.

☞ **rect...** (rĕ-kt...), **recti...** (rĕ-kti...) [lt. rectus] in Zssgn: gerad=..., recht=...

recta F (rĕ-kta') [lt.] *adv.* 1. gerade(s=wegs); pünktlich. 2. schuldenfrei: payer ~ auf Heller und Pfennig bezahlen.

rectangle ✿ (rĕ-ktɑ̃'gl) [lt. recta'ngulus] *a.* (nach *s.*) und *s/m., math.* rechtwink(e)lig; Recht=eck *n.*

rectangulaire ✿ (rĕ-ktɑ̃-gü-lä'r) [lt.] *a.* (nach *s.*) *math.* 1. rechtwink(e)lig. 2. die Form eines Recht=eckes habend.

recteur *m*, **rectrice** *f* (rĕ-ktö'r, ~tri'ß) [lt.] **I** *s/m.* (ohne *f*) 1. Lenker. 2. ehm. Re'ktor einer franz. Universitä't, einer Jesui'ten=schule; jetzt Re'ktor einer der Akademieen, welche die université de France bilden, sowie einer deutschen Universität. — **II** *a.* idée rectrice leitender Gedanke.

recti... (rĕ-kti...) [lt.] s. rect...

rectifiable (rĕ-kti-fi-a'bl) *a.* 1. zu berich=tigen. 2. *math.* in eine gerade Linie zu verwandeln.

rectificateur (~ka-tö'r) [lt.] *s/m.* 1. (auch *a.*) Berichtiger; berichtigend. 2. ⚙ Reiniger (Apparat zum Reinigen abgezogener Flüssig=keiten).

rectificatif *m*, ~ve *f* ✿ (rĕ-kti-fi-ka-ti'f, ~i'w) [lt.] *a.* rektifizierend, berichtigend.

rectification ‖ (rĕ-kti-fi-kā-ßiɔ̃' ⑯) [lt.] *s/f.* 1. Gerade=legung eines Weges 2c. 2. *fig.* Rektifizierung, Berichtigung. 3. ✿ *math.* ~ d'une courbe Abwickelung einer Kurve. 4. Rektifikatio'n (durch abermaliges Destillie=ren), Läuterung.

rectifier‿ (rĕ-kti-fi-e') [lt. rectus u. fa'cere] ①a. **I** *v/a.* 1. einen Weg 2c. gerade machen. 2. *fig.* berichtigen, läutern. 3. ✿ *math.* ~ une courbe e-e krumme Linie abwickeln. 4. durch abermaliges Destillieren läutern. — **II se** ~ berichtigt werden.

rectiligne ☐ (rĕ-kti-li'nj) [lt.] *a.* (nach *s.*) 1. ✿ geradlinig: cartes *f/pl.* ~s gerad=linige Landkarten (*ant.* cartes globulaires). 2. *fig.* geradeaus=gehend.

rectite ✿ (rĕ-kti't) [lt. rectum] *s/f., path.* Mastdarm=Entzündung.

rectitude (~ti-tü'd) [lt.] *s/f.* 1. Geradheit. 2. *fig.* Geradheit; Redlichkeit, Lauterkeit.

recto, *abr.* **r°** (rĕ-kto') [lt.] *s/m.* Vorderseite eines Blattes, ungerade Seite eines Buches = page impaire (s. page² 2); *ant.* verso; s. folio 1.

rectoral *m*, ~ale *f*; *m/pl.* ~aux ‖ (rĕ-ktŏ-ra'l; ~ŏ') [recteur] *a.* (nach *s.*) auf den Re'ktor bezüglich, Re'ktor(s)=...

rectorat ‖ (~ra') [recteur] *s/m.* Rektora't *n* (Amt, Würde des Rektors; Dauer des Rektor=Amtes).

rectoriser‿ (rĕ-ktŏ-ri-se') [recteur] *v/a.* ①a. ehm. mit dem Stempel des Re'ktors der Universität Paris versehen.

rectrice (rĕ-ktri'ß) s. recteur.

rectum ✿ (rĕ-ktŏ'm) [lt.] *s/m., anat.* Mast=darm (= boyau culier).

reçu *m*, ~e *f* (*m* und *f*: rə-ßü') **I** *p.p.* von recevoir (s. ds). — **II** ~ *s/m.* (*abr.* **R**) 1. Empfang. 2. Empfangschein; Quittung *f.*

recueil ‖ (rə-kö'i; *Hom.* recueille v. recueillir) [recueillir] *s/m.* Sammlung *f* (auch *fig.*). — ***Syn.*** s. collection.

recueillement‿ (rə-kö-j'mɑ̃') *s/m.* 1. Sam=meln *n*, zB. der abgegebenen Stimmen 2c. 2. *fig.* Sammlung *f* der Gedanken; ~ (religieux) Andacht *f.*

recueilleur (rə-kö-jö'r) *s/m.* Sammler.

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ✿ Pflanzenkunde; ● Handel; ✉ Post; 🚂 Eisenbahn; 🚲 Radsport; ♪ Musik; ☐ Freimaurerei.

recueillir (rɜ-kö-ji'r) [lt. recolli'gere] ②c. I *v/a.* 1. (auch *abs.*) Früchte einsammeln, ernten: ~ du fruit de qc. Nutzen von et. ziehen; ~ une succession e-e Erbschaft antreten. 2. et. Fallendes, zB. Wasser auffangen (auch *fig.*). 3. zs.-suchen: *fig.* ~ ses idées s-e Gedanken sammeln; ~ ses forces seine Kräfte zs.-nehmen. 4. e-e Sammlung anlegen. 5. zs.-fassen (den Inhalt einer Rede). 6. ~ q. j-n bei sich aufnehmen. — II se ~ 7. gesammelt werden. 8. *fig.* sich sammeln, s-e Gedanken zs.-nehmen; nachdenken. 9. alle s-e Kräfte zs.-nehmen. 10. den Sinn s-r Rede zs.-fassen.

recueilloir ⚙ (rɜ-kö-jŭa'r) [recueillir] *s/m.* [Seiler-spule *f.*]

recuire (rɜ-kŭi'r) ④c. I *v/a.* 1. wieder auskochen, noch einmal kochen, backen. 2. ⚙ Stahl wieder glühen; Ziegel noch einmal brennen (= décrouir). — II *v/n.* 3. noch einmal kochen (*v/n.*). 4. noch einmal gebacken werden.

recuisson ‖ ⚙ (rɜ-kŭi-ßǫ') *s/f.* 1. stärkstes Glühen der Glasmasse. 2. Kühlen *n.*

recuit *m*, ~e *f* (rɜ-kŭi' ⑧b, *pl.* ⑧b; ~ĭ't) [recuire] I *s/m.* ⚙ 1. Ausglühen *n*; Kühlen *n* des Glases: four de ~ Kühl-ofen *m.* 2. (auch ~e *s/f.*) Glas- oder Email-malerei: Einbrennen *n* der Farben. — II *part.p.* et *a.* 3. s. recuire. 4. F *fig.* durchtrieben.

recul (rɜ-kü'l; *Hom.* recule von reculer) *s/m.* 1. Zurücktreten *n* (auch *fig.*); Rücklauf e-s Körpers, Rückstoß der Schußwaffen; ⚙ Rückstoß des Pendels gegen das Steig-rad der Uhr. 2. *fig.* Rückgang der Kurse oder Preise.

reculade (rɜ-kü-la'd) [reculer] *s/f.* 1. Zurück-fahren *n*, -laufen *n.* 2. F *fig.* Zurückweichen *n*; Rückzug *m*; Rückschritt *m.*

reculée F (rɜ-kü-le') *s/f.* 1. Raum *m* zum Zurücktreten, Spielraum *m.* 2. feu de ~ Feuer *n* zum Zurückschrecken.

reculement‿ (rɜ-kü-l'mɑ') *s/m.* 1. Zurückfahren *n*, -weichen *n.* 2. *fig.* Rückschritt der Geschäfte. 3. *fig.* Erweiterung *f*: ~ des frontières Erweiterung *f* der Grenzen. 4. *fig.* Hinausschieben *n.*

reculer‿ (rɜ-kü-le') [lt. culus] ①a. I *v/a.* 1. zurück-schieben, -setzen, -stellen, -ziehen. 2. weiter hinaus-rücken: ~ les frontières die Grenzen erweitern. 3. entfernen: pays ~é entlegenes, fernes Land; *fig.* s. postérité 2. 4. vom Ziele entfernen, zurückbringen; *fig.* être bien ~é (geistig) sehr zurück, weit hinter anderen sein. 5. aufschieben, verzögern. 6. ~ (son origine s-n Ursprung) in e-e frühere Zeit verlegen. — II *v/n.* 7. rückwärts-gehen, -fahren, -treten; rückwärts-rollen (vom Wagen). 8. stoßen (von Feuerwaffen). 9. zurückweichen. 10. *fig.* entsagen, nachgeben. 11. zurückgehen, den Krebsgang gehen. 12. aufgeschoben, verzögert werden. 13. Rückschritte machen. 14. zurücktreten, zögern; ~ à (ou devant) qc. vor einer Sache zurückschrecken: il n'y a plus moyen de ~, il n'y a plus à ~ es läßt sich dem nicht aus dem Wege gehen. — III se ~ sich zurückziehen, rückwärts gehen; verschoben w.

reculoir ⚙ (~lŭa'r) *s/m.* Sattlerei: Hinter-[leder *n.*]

reculons ‖ (rɜ-kü-lǫ') [recul] *advt* à ~: 1. rückwärts gehend; F *fig.* aller, marcher à ~ den Krebsgang gehen. 2. rücklings.

récupération ‖ ⚗ (rě-kü-pe-ra-ßǫ') [lt.] *s/f.* Wieder-erlangung.

récupérer‿ (rě-kü-pě-re') [lt.] ①g. I *v/a.* wieder-erlangen. — II se ~ (de ses pertes) (a. *abs.*) sich von seinem Schaden wieder erholen.

récurage (rě-kü-ra'ǵ) *s/m.* Scheuern *n.*

récurer‿ (rě-kü-re') ①a. I *v/a.* 1. scheuern. 2. *agr.* Weinstöcken die dritte Hacke geben. — II se ~ F purgieren.

récureuse (rě-kü-rö'ſ) *s/f.* Reinmache-frau.

récurrent ‖ *m*, ~e *f* ⚗ (~rɑ', ~ɑ̃'t) [lt.] *a.* (nach *s.*) 1. *anat.* zurücklaufend. 2. vers ~ Vers *m*, welcher vorwärts und rückwärts gelesen gleich lautet.

récusable (rě-kü-ſa'bl) *a.* (nach *s.*) 1. zurückweisbar. 2. bestreitbar.

récusant *m*, ~e *f* (rě-kü-ſɑ' ⑨a und b, ~ɑ̃'t) *drt.* I *a.* verwerfend. — II *s.* 1. j. der e-n Zeugen oder Richter 2c. ablehnt. 2. *h.m.* Rekusa'nt(in) (Verweigerer(in) e-s Religio'nseides 2c.).

récusation ‖ (rě-kü-ſa-ßǫ' ⑱) [lt.] *s/f.* Ver-[werfung eines Zeugen 2c.]

récuser‿ (rě-kü-ſe') [lt.] ①a. I *v/a.* (bsd. *drt.*) als verdächtig verwerfen, ablehnen, für unstatthaft erklären. — II se ~ sich für unbefugt oder inkompetent erklären.

rédacteur *m*, ~trice *f* ⸆ (re-dă-ktö'r, ~tri'ß) [lt. reda'ctum] I *s.* Redakteu'r *m*, Schriftwart *m*; Redakteurin *f*, Redaktrice *f*; ~ en chef Haupt-redakteur. — II ~ *s/m.* 1. Schriftführer in manchen Verwaltungen. 2. 🚂 Pack-knecht.

rédaction ‖ (re-dă-kßǫ' ⑱) [lt.] *s/f.* Redaktio'n: 1. Anordnung von Aufsätzen (bsd. für Zeitungen). 2. Abfassung, Fassung e-s Aufsatzes 2c. 3. *coll.* Redaktio'nsbureau *n.*

redan ‖ (rɜ-dɑ') [re u. dent] *s/m.* 1. ⚔ *frt.* id., Flesche *f*: ligne à ~s Säge-werk *n.* 2. ⚙ Stufenbank *f* im Schieferbruche.

reddition ‖ (rĕd-di-ßǫ' ⑱) [lt.] *s/f.* 1. Zurückgabe. 2. ⚔ Ü'bergabe e-r Festung. 3. ~ de compte Rechnungs-Übergabe.

redemander‿ (rɜ-d'mɑ-de') *v/a.* ①a. 1. noch einmal fragen, bitten, fordern. 2. zurückfordern. 3. Schauspieler herausrufen.

rédempteur *m*, ~trice *f* (re-dɑ-ptö'r, ~tri'ß) [latein.] I *s/m.*, *rl.* Erlöser (Jesus Christus). — II *a.* erlösend.

rédemption ‖ (re-dɑ-pßǫ' ⑱) [lt.] *s/f.* 1. *rl.* Erlösung (*ant.* condamnation 2). 2. *ehm.* Loskaufung der Gefangenen aus den Händen der Ungläubigen; Jesuiten-Niederlassungen *pl.* in Paraguay. 3. *drt.* Loskauf *m.*

rédemptoriste (~ptŏ-ri'ßt) [rédempteur] *s/m.* Redem(p)tori'ſt (= liguoriste; s. dS).

redent ‖ † (rɜ-dɑ') *s/m.* = redan 1.

redescendre (rɜ-dĕ-ßɑ̃'dr) ④a. I *v/n.* wieder herunterkommen; (wieder) fallen (vom Barome'ter 2c.); *thé.* ~ en scène wieder nach vorn kommen. — II *v/a.* 1. wieder herunternehmen. 2. wieder hinunterschaffen. 3. ~ une montagne einen Berg wieder hinabsteigen.

redevable (~d'wa'bl) [redevoir] I *a.* (nach *s.*) 1. être ~ de ... (noch) ... schuldig sein, schulden (meist *fig.*): je lui suis ~ de cent francs ich bin ihm noch hundert Franken schuldig. 2. *fig.* ~ de ... (zu Dank) verpflichtet für ...: je lui suis ~ de ma vie ich habe ihm mein Leben zu verdanken. — II *s/m.* 3. Schuldner. 4. Steuer-pflichtige(r).

redevance (rɜ-d'wɑ̃'ß) [redevoir] *s/f.* 1. (Grund-)Zins *m.* 2. Platzmiete, Standgeld *n* für Benutzung öffentlicher Plätze in Paris.

redevancier *m*, ~ère *f* (rɜ-d'wɑ-ßie', ~ĭä'r; ⑧b) *s.* Zins-mann *m*, -frau *f.*

redevenir (rɜ-dɜ-w'ni'r) ②h. *v/n.* (être) wieder werden.

redevoir (rɜ-dɜ-wŭa'r) *v/a.* ③a. noch schuldig sein, schulden (auch *fig.*).

rédhibition ‖ (re-di-bi-ßǫ') [lt.] *s/f.*, *drt.* (Klage auf) Rückgabe und Rücknahme e-s gekauften fehlerhaften Gegenstandes.

rédhibitoire (~bi-tŭa'r) [lt.] *a.* (nach *s.*) *drt.* redhibito'risch, die Zurückgabe veranlassend.

rédiger‿ (re-di-ǵe') [lt.] *v/a.* ①m. 1. redigieren, schriftliche Aufsätze sammeln und ordnen. 2. kurz fassen. 3. abfassen, zu Papiere bringen. 4. ~ un journal eine Zeitung redigieren, Redakteu'r e-r Zeitung sn.

rédimer‿ (~me') [lt.] ①a. se ~ de qc. sich von etwas freimachen, loskaufen.

rédimibilité (~mi-bi-li-te') *s/f.* Ablösbarkeit.

redingote (rɜ-dɑ-gŏ't) [engl. riding-coat: rai'-dinᵍ-kōt] *s/f.* Überrock *m*, Gehrock *m.*

rédintégration ‖ ⚗ (re-dɑ-tě-grā-ßǫ') [lt.] *s/f.*, meist *méd.* Wiederherstellung, Wiederersetzung der Kräfte, eines Körperteils.

redire (rɜ-di'r) ④m. I *v/a.* 1. noch einmal sagen, wiederholen. 2. erzählen. 3. ausplaudern. 4. à ~ (nur im *inf.* gbr.) Ausstellungen machen (à qc. an et.), tadeln; trouver à ~ à tout an allem et. zu tadeln haben. — II se ~ wiederholt werden.

rediseur *m*, ~se *f* F (rɜ-di-ſö'r, ~ö'ſ) [redire] *s.* (auch *a.*) 1. Wiederholer(in). 2. Ausplaud(e)rer, Ausplauderin; ausplaudernd.

redissoudre (~ßū'dr) *v/a.* ④bb. wieder auflösen.

redistribuer‿ (rɜ-di-ßtri-bü-e') *v/a.* ①a. [noch einmal austeilen.]

redistribution ‖ (rɜ-di-ßtri-bü-ßǫ' ⑱) [lt.] *s/f.* nochmalige Verteilung.

redit ‖ *m*, ~e *f* (rɜ-di', ~i't) I *p.p.* v. redire (s. dS). — II ~ *s/m.* Geschwätz *n.* — III ~e *s/f.* (häufige) Wiederholung.

redompter‿ (rɜ-dǫ-te') *v/a.* ①a. wieder bändigen.

redondance, ↘ ré~ (rɜ-dǫ-dɑ̃'ß, re~) [lt.] *s/f.* 1. Wortschwall *m*; auch *bo.p.* Wortreichtum *m. Syn.* s. amphigouri. 2. ⚗ *path.* Überfluß *m* an Säften.

redondant ‖ *m*, ~e *f*, ↘ ré~ (rɜ-dǫ-dɑ', ~ɑ̃'t; re~) [lt.] *a.* (nach *s.*) überflüssig (von Wörtern); style ~ weitschweifiger Stil.

redondille (rɜ-dǫ-di'ĭ) [span.] *s/f.* Redondilie; Gedicht *n* mit verschlungenen Reimen.

redonner‿ (rɜ-dŏ-ne') ①a. I *v/a.* 1. wieder-, noch einmal zurück-geben. 2. überge'ben; eine Rede 2c. wiederho'len. — II *v/n.* 3. ~ dans qc. sich einer Sache wieder ergeben; ~ dans le piège noch einmal in dieselbe Falle gehen; F la pluie ~e de plus belle es fängt wieder stärker an zu regnen. 4. ⚔ e-n neuen Angriff machen. — III se ~ 5. se ~ qc. sich etwas wieder besorgen. 6. se ~ à q. sich (oder seine Liebe) j-m wieder schenken.

redorer‿ (rɜ-do-re') *v/a.* ①a. wieder vergolden (auch weitS. von der Sonne); *fig.* schmücken.

redou s. redoul.

redoublement‿ (rɜ-du-blɜ-mɑ') *s/m.* 1. Verdoppelung *f*, Zuwachs. 2. ♪ Note *f* mit der Okta've. 3. ⚗ *gr.* Reduplikatio'n *f* (Verdoppelung der Stammsilbe im lt. Perfektum, zB. curro, cucu'rri). 4. ⚗ *path.* abwechselnder heftigerer Anfall.

redoubler⁔ (rɘ-du-ble') ①a. **I** *v/a.* **1.** verdoppeln: rimes ⁓ées Doppelreime *m/pl.*; ⚔ pas ⁓é Doppelschritt. **2.** vermehren, verstärken. **3.** F *éc.* ⁓ sa classe sitzen bleiben, nicht versetzt werden. **4.** ein Kleid wieder füttern. — **II** *v/n.* **5.** sich verdoppeln; zunehmen, stärker werden. **6** ⁓ d'attention seine Aufmerksamkeit verdoppeln; F ⁓ de jambes schneller gehen, lange Beine machen. — **III se** ⁓ sich verdoppeln. [(*Rhus*).]

redou(l) ⚘ (rɘ-du'l; rɘ-du') *s/m.* Su'mach

redoutable (rɘ-du-ta'bl) *a.* furchtbar, fürchterlich, gefürchtet. — ***Syn.*** formidable ist stärker als redoutable.

redoute (rɘ-du't) [it. rido'tto; vom lt. redu'ctus] *s/f.* **1.** † ⚔ *frt.* Redoute (viereckige Schanze). **2.** ↖ Ball-, Kur-saal (in Bädern).

redouter⁔ (rɘ-du-te') ①a. **I** *v/a.* ⁓ q., qc. j-n, et. (sich vor j-m, vor et.) sehr fürchten. — **II se** ⁓ sich vor sich selbst fürchten. — ***Syn.*** s. appréhender.

redowa (rɘ-dö-wa') *s/f.* Re'dowa: **a)** böhmischer Tanz, **b)** Musik dazu.

redower⁔ (⁓we') *v/n.* ①a. Re'dowa tanzen.

redressable (rɘ-dræ-ßa'bl) *a.* wieder gerade zu richten; *fig.* wieder gut zu machen.

redressement (rɘ-dræ-ßmɑ̃') *s/m.* **1.** Gerade-richten *n.* **2.** *fig.* Berichtigung *f* eines Irrtums 2c.; Abhilfe *f.*

redresser⁔ (rɘ-dræ-ße') ①b. **I** *v/a.* **1.** wieder gerade richten. **2.** wieder aufrichten (*ant.* renverser 4). **3.** † *fig.* ⁓ qc.: a) et. berichtigen, redressieren, b) einer Sache abhelfen; ⁓ les torts das Unrecht wieder gut machen. **4.** ⁓ q. j-n zurechtweisen, j-m gehörig den Kopf zurechtsetzen. **5.** F betrügen. — **II se** ⁓. **6.** sich wieder aufrichten. **7.** *fig.* sich in die Brust werfen; weitS. sich empören. **8.** sich bessern.

redresseur (⁓ßö'r) *s/m.* **1.** F ⁓ de torts der Unrecht wieder gut zu machen sucht, *iro.* superkluger Welt-verbesserer. **2.** ⚕ *chir.* Einrichter (Instrument).

redruger⁔ (rɘ-drü-Ge') *v/a.* ①m. *agr.* die Nachtriebe ausbrechen.

redû (rɘ-dü') *s/m.* Rest einer Schuld.

réducteur *m*, ⁓**trice** *f* ⚕ (re-dü-ktö'r, ⁓tri'ß) [lt.] **I** *a.* reduzierend, *chm.* desoxydierend. — **II** ⁓ *s/m.* **1.** *chir.* Einrenker. **2.** *phot.* Mittel *n* zur Entwickelung des Bildes. [Reduzierbarkeit.]

réductibilité ⚕ (re-dü-kti-bi-li-te') *s/f., chm.*

réductible ⚕ (re-dü-kti'bl) [lt. redu'cere] *a.* **1.** was sich vermindern, herabsetzen läßt; *fig.* nachgebend; fraction *f* ⁓ Bruch *m*, der sich (auf)heben läßt. **2.** ⁓ à ... zurückführbar auf ... **3.** *chir.* einrichtbar. **4.** *chm.* zu reduzieren.

réductif *m*, ⁓**ve** *f* ⚕ (re-dü-kti'f, ⁓i'w) [lt.] *a., chm.* reduzierend.

réduction ‖ (⁓ßiɔ̃' ⑯) [lt.] *s/f.* **1.** Reduktio'n, Reduzierung: ⚕ a) Algebra: Einrichtung, Reduzierung der Gleichungen; b) *arith.* Berechnung der Maße gegen-ea., Verwandlung des einen in das andere entsprechende und einfachere: faire la ⁓ des centimes en francs die Centimes zu Franken machen; c) *chir.* Wieder-einrenkung; d) *chm.* Desoxydierung; e) *géom.* Zerteilung in andere Figu'ren; f) Logik: ⁓ à l'impossible, ⁓ à l'absurde Beweis *m* der Unmöglichkeit; g) *phm.* Einkochen *n.* **2.** Verjüngung, Verkleinerung: échelle de ⁓ verjüngter Maßstab (vgl. échelle 7). **3.** Verminderung; Konvertierung der Rente. **4.** Einschränkung; Entkräftung. **5.** Unterwerfung. **6.** *ehm.* von den Jesui'ten in Paragua'y eingerichteter Missio'nsbezirk.

réduire (re-dü'i'r) [lt. redu'cere] ④c. **I** *v/a.* **1.** reduzieren, zurückführen (à qc. auf et.): a) *math.* ⁓ les équations die Gleichungen reduzieren (auf e-n niedrigern Grad bringen); b) *arith.* ⁓ une fraction à sa plus simple expression einen Bruch reduzieren (auf die kleinsten Zahlen zurückführen); ⁓ les entiers en fractions die Ganzen zu Brüchen m.; ⁓ les francs en centimes die Franken zu Centi'men machen; c) *chir.* wieder einrenken; d) *chm.* reduzieren, Metalle vom Sauerstoffe trennen; e) *géom.* ⁓ un polygone en triangles ein Viel-eck in Drei-ecke zerlegen; f) Logik: ⁓ une proposition à sa plus simple expression einen Satz auf den einfachsten Ausdruck zurückführen; g) *phm.* einkochen. **2.** verjüngen, in verjüngtem Maßstabe darstellen. **3.** ⁓ en qc. in etwas verwandeln: ⁓ en poudre pulverisieren; weitS. gänzlich zerstören. **4.** beschränken (à, dans qc. auf et.): ⁓ son avis (en peu de mots) seine Meinung kurz zusammenfassen: ⁓t en peu de mots in kurzen Worten. **5.** in e-r gewissen Weise anordnen: ⁓ en pratique praktisch anwenden. **6.** ⁓ à l'effet, en effet ausführen, verwirklichen. **7.** vermindern, einschränken; herabsetzen: ⁓ sa dépense sich einschränken. **8.** in e-n dürftigen Zustand, eine knappe Lage versetzen, herunterbringen. **9.** nötigen, zwingen: ⁓ q. à la mendicité j-n an den Bettelstab bringen; ⁓ q. au silence j-n zum Schweigen bringen. **10.** unterwerfen, -jochen: ⁓ q. (à son devoir, à la raison) j-n mit Gewalt zur Vernunft bringen; *man.* ⁓ un cheval ein Pferd bändigen. **11.** ♪ Orche'ster-musik für wenige Instrume'nte (bsd. für Klavier), mehrstimmigen Gesang für eine Stimme ausziehen. — **II se** ⁓ **12.** sich zurückführen: se ⁓ à la vie privée sich ins Priva't-leben zurückziehen. **13.** sich beschränken; sich kurz fassen; es bei etwas bewenden lassen. **14.** se ⁓ en qc. sich in et. verwandeln: se ⁓ en acte zur Tat werden. **15.** auf etwas hinauslaufen oder hinauskommen. **16.** sich vermindern; einkochen; F se ⁓ à rien sich in nichts auflösen. **17.** bezwungen werden, sich bändigen lassen. — ***Syn.*** s. dompter.

réduit *m*, ⁓**e** *f* (re-dü'i' ⑨b, ⁓ü'i't) [*p.p.* von réduire] **I** ⁓ *s/m.* **1.** abgesonderte kleine Wohnung. **2.** Verschlag *m*; Stübchen *n*; Winkel. **3.** † ⚔ *frt.* Reduit (Rückzugs-werk, -turm). — **II** ⁓**e** *s/f.* ⚕ *math.* reduzierte (auf e-n niedrigern Grad gebrachte) Gleichung.

réduplicatif *m*, ⁓**ve** *f* ⚕ (re-dü-pli-ka-ti'f, ⁓i'w) [lt.] **I** *a.* (nach *s.*) ☐ **1.** *gr.* eine Wiederholung andeutend. **2.** ⚘ verdoppelnd. — **II** ⁓ *s/m., gr.* Wiederholungswort *n.*

réduplication ‖ ⚕ (re-dü-pli-ka-ßiɔ̃' ⑯) [lt.] *s/f.* Reduplikatio'n: **1.** *gr.* Verdoppelung, Wiederholung eines Buchstabens 2c. **2.** *rhét.* Wiederholung eines hervorragenden Wortes.

réduve ⚕ (re-dü'w) *s/m., ent.* Kot-wanze *f* (*Redu'vius*).

réédification ‖ (re-e-di-fi-ka-ßiɔ̃' ⑯) [lt.] *s/f.* Wieder-aufbau(ung) *m* (auch *fig.*).

réédifier⁔ (⁓fi-e') *v/a.* ①a. wieder aufbauen.

rééditer (re-e-di-te') *v/a.* ①a. Buchhandel: neu auflegen; ⁓ qc. eine neue Auflage von etwas herausgeben. [Neu-druck *m.*]

réédition ‖ (re-e-di-ßiɔ̃') *s/f.* neue Ausgabe,

réel *m*, ⁓**le** *f* (re-æ'l, ⁓æ'l) [lt. rea'lis] **I** *a.* (meist nach *s.*) ☐ **1.** wirklich, in der Tat vorhanden (*ant.* s. convention 3, emprunt 2, emprunter I, être 34, fictif, imaginaire 1, intelligible 2); s. monnaie 1; ⁓**lement** ⑨g. *adv.* in der Tat (*ant.* s. nom 9). **2.** von Personen: † wahrhaft. **3.** *drt.* dinglich; bar: offre ⁓le Anerbieten *n* in barem Gelde; saisir ⁓lement Hab und Gut in Beschlag nehmen (*ant.* s. personnel 5). — **II** ⁓ *s/m.* Ree'lle(s) *n*, Wirkliche(s) *n*, Wirklichkeit *f.* [wahl.]

réélection ‖ (re-e-læ-kßiɔ̃' ⑯) *s/f.* Wieder-

rééligibilité (re-e-li-Gi-bi-li-te') *s/f.* Wieder-wählbarkeit. [wählbar.]

rééligible (re-e-li-Gi'bl) *a.* (nach *s.*) wieder

réélire (re-e-li'r) *v/a.* ④x. wieder wählen.

réemballage ⊛ (re-ɑ̃-bä-la'G) *s/m.* Wieder-einpackung *f.* [Wieder-verschiffung *f.*]

réembarquement⁔ ⊛ (re-ɑ̃-bär-kmɑ̃') *s/m.*

réempaqueter⁔ ⊛ (re-ɑ̃-pä-kte') *v/a.* et *v/n.* ①c. oder ①d. wieder einpacken.

réemption ‖ (re-ɑ̃-pßiɔ̃') *s/f.* Rückkaufsrecht *n.*

réengagement⁔ ⚔ (⁓gä-Gmɑ̃') *s/m.* Wieder-einstellung *f*, Wieder-in-Dienst-nahme *f.*

réengager⁔ ⚔ (re-ɑ̃-gä-Ge') ①m. *v/a.* (und **se** ⁓) wieder in Dienst nehmen (treten).

réengagiste ⚔ (re-ɑ̃-gä-Gi'ßt) *s/m.* Kapitula'nt.

réer (re-e') *v/n.* ①a. = raire².

réescompte ⊛ (re-æ-ßkɔ̃'t) *s/m.* Rück-diskonto *n.* [wieder, zurück-diskontieren.]

réescompter⁔ ⊛ (re-æ-ßkɔ̃-te') *v/a.* ①a.

réexpédier⁔ (re-æk-ßpe-di-e') *v/a.* ①a. wieder absenden, weiter befördern.

réexpédition ‖ (re-æk-ßpe-di-ßiɔ̃' ⑯) *s/f.* **1.** Wieder-absendung. **2.** Rücktransport *m.*

réexportation ‖ ⊛ (re-æk-ßpɔr-tä-ßiɔ̃' ⑯) *s/f.* Wieder-ausfuhr.

réexporter⁔ ⊛ (⁓ßpɔr-te') *v/a.* ①a. Waren wieder ausführen. [wieder neu gestalten.]

refaçonner⁔ ↖ (rɘ-fä-ßɔ-ne') *v/a.* ①a.

réfaction ‖ (re-fä-kßiɔ̃' ⑯) *s/f.* **1.** ↖ Wieder-herstellung. **2.** ⊛ Nachlaß *m* am Preise für Ware, die geringer ist als die bedungene.

refaire (rɘ-fä'r) ④n. **I** *v/a.* **1.** noch einmal machen; um-arbeiten. **2.** wieder zurechtmachen, reparieren (auch *abs.*). **3.** ⁓ de la viande Fleisch nochmals abkochen. **4.** wieder zu Kräften bringen, stärken. **5.** wieder anfangen: c'est fait et ⁓t (das ist) längst abgemacht; avec lui c'est toujours à ⁓ mit ihm wird man nie fertig. **6.** wieder hervorbringen: ⁓ ses dents neue Zähne bekommen. **7.** P anführen: il a été ⁓t au même ihm ist sein früherer Streich gehörig heimgezahlt. — **II** *v/n.* **8.** Spiel: noch einmal Karten geben. — **III se** ⁓ **9.** noch einmal gemacht werden. **10.** sich umschaffen. **11.** wieder zu Kräften kommen. **12.** das Verlorene wiedergewinnen. **13.** *ch.* neues Geweih aufsetzen. [doppelter Lohe.]

refaisage ⚙ (rɘ-f'a'G) *s/m.* Beizen *n* mit

refait ‖ (rɘ-fæ') [refaire] *s/m.* unentschiedenes Spiel (weil beide Partei'en gleiche Vorteile haben). [mähen.]

refaucher⁔ (rɘ-fo-sche') *v/a.* ①a. wieder

réfection ‖ (re-fæ-kßiɔ̃' ⑯) [lt.] *s/f.* **1.** ↖ Wiederherstellung. **2.** Mahlzeit (nur in Klö-

stern); F (tüchtige) Portion. 3. Wiederherstellung der Kräfte durch geeignete Nahrung oder Schlaf.

réfectoire (re-fĕ-ktoā'r) [lt.] s/m. Refekto'rium n, Speisesaal (in Klöstern, Erziehungshäusern).

réfectorier m, ~ère f (~tto-riē', ~iā'r; ⑤b) [réfectoire] s. Tafeldecker(in) in Klöstern 2c.

refend ‖ ⊕ (rĕ-fą') [refendre] s/m. Spalten n; arch.: Lager-fuge f; bois de ~ Spaltholz n; (mur de) ~ Scheide-mauer f innerhalb des Hauses; pierre de ~ Eckstein, Binderstein.

refendoir ⊕ (rĕ-fą-doā'r) [refendre] s/m. Bieg-eisen n der Kardensetzer.

refendre (rĕ-fą'dr) v/a. ④a. (wieder) spalten; ⊕ Holz der Länge nach zersägen.

refente ⊕ (rĕ-fą't) s/f. (Wieder-)Spalten n, Durchsä'gen n.

référé (re-fe-re') [référer] s/m., drt. Beantragung f einer vorläufigen Entscheidung.

référence (re-fĕ-rą'ß) [lt.] s/f. 1. Beziehung, Bezugnahme. 2. ✱ Refere'nz, Verweisung auf j-n; Auskunftgeber m; ~s pl. Empfehlungen. 3. ✱ Muster-karte, -buch n von Stoffen.

référendaire (re-fĕ-rą-dä'r) [lt.] s/m. et a. Referenda'r: in Frankreich ehm. Benennung verschiedener höherer Verwaltungs- und Justi'zbeamten als Bericht-erstatter aus den Akten: grand ~ Groß-Referendar, Siegelbewahrer; conseiller ~ à la cour des comptes Rat der Ober-Rechnungskammer.

référendariat ‖ (re-fĕ-rą-dä-ri-a') s/m. Amtsstellung f eines Referenda'rs.

referendum (rĕ-fĕ-rę̆n-dŏ'm) s/m. (schwz.) Volksabstimmung f über ein neues Gesetz.

référer ‿ (re-fe-re') [lt. refe'rre] ①g. I v/a. 1. ~ qc. à qc. etwas auf etwas beziehen; mit etwas vergleichen. 2. ~ qc. à q. j-m etwas beimessen; drt. ~ le serment à q. j-m den Eid zurückschieben. — II v/n. 3. Bericht erstatten. — III se ~ 4. se ~ à qc. sich auf etwas beziehen. 5. se ~ à q., à qc. sich auf j-n, auf etwas berufen: je m'en réfère à lui ich will es auf ihn ankommen lassen; s. expérience 2.

refermer ‿ (rĕ-fär-me') ①a. I v/a. wieder zu'schließen. — II se ~ sich wieder verschließen.

referrer ‿ (rĕ-fä-re') v/a. ①b. Pferde 2c. wieder beschlagen.

refeuiller (rĕ-fö-je') ①a. I ‖ v/a. ⊕ charp. doppelt aufblatten. — II ‿ v/n. und se ~ neue Blätter bekommen.

refeuilleter ‿ (rĕ-fö-j'te') v/a. ①c. oder ①e. wieder durchblättern.

reficher ‿ (rĕ-fi-sche') v/a. ①a. 1. (meist ⊕) wieder einrammen, einschlagen 2c. 2. die Fugen wieder verstreichen.

refiger ‿ (rĕ-fi-ʒe') ①m. I v/a. fette Flüssigkeiten wieder gerinnen machen. — II se ~ wieder gerinnen.

refiltrer ‿ (rĕ-fil-tre') v/a. ①a. wieder durchseihen, nochmals filtrieren.

refléchir ✎ (rĕ-flĕ-schī'r) ②a. I v/a. wieder beugen. — II v/n., fig. sich wieder erweichen lassen.

réfléchir (re-flĕ-schī'r) [lt. refle'ctere] ②a. I v/a. zurück-strahlen, -werfen (a. fig.). — II v/n. 1. zurück-fallen, -strahlen. 2. über-le'gen, nachdenken (sur, auch à qc. über et.); ~i, ~ie: a) überlegt; b) mit Überlegung handelnd, bedächtig. — III se ~ sich abspiegeln; zurückstrahlen; ?, anat. sich zurückbiegen; ⚗ gr. auf das Subje'kt zurückwirken: verbe ~i (auch ~i s/m.) reflexi'ves, zurückbezügliches Zeitwort (= verbe pronominal).

réfléchissement ‿ (re-flĕ-schi-ßmą') s/m. Zurückprallen n, Widerhall.

réfléchisseur m, ~se f (re-flĕ-schi-ßö'r, ~ö'ſ) a. (nach s.) und s. nachdenkend(e Perso'n).

réflecter (re-flĕ-tte') v/a. ①a. wider-, zurück-strahlen.

réflecteur ⚗ (re-flĕ-ktö'r) [lt.] s/m. und a. (nach s.) phys. Refle'ktor, Zurückwerfer des Lichtes; Lampenschirm; zurückstrahlend.

réflectif m, ~ve f ⚗ (re-flĕ-kti'f, ~ī'w) [lt.] a., phls. aus dem Nachdenken hervorgehend.

reflet (rĕ-flä' ⑩b; pl. ⑩b) [lt. refle'ctere] s/m. Refle'x, Widerschein, Abglanz (a. fig.).

refléter ‿ (rĕ-fle-te') [lt. refle'ctere] ①g. I v/a. ⚗ phys. Lichtstrahlen zurückwerfen, reflektieren. — II v/n. ~ sur qc. einen Widerschein auf et. werfen (auch fig.). — III se ~ zurückgestrahlt werden (auch fig.).

refleurir (rĕ-flö-rī'r) v/n. ②m. wieder blühen; fig. wieder aufblühen.

réflexe ⚗ (rĕ-flä'kß) [lt.] a., phys. zurückgestrahlt; physiol. unwillkürlich: mouvement m ~ Reflexbewegung, unwillkürliche Bewegung.

réflexibilité ⚗ (re-flä-kßi-bi-li-te') s/f., phys. Reflektibilität, Zurückstrahlbarkeit.

réflexible ⚗ (re-flä-kßi'bl) [lt.] a., phys. reflekti'bel, reflektierbar, zurückstrahlbar.

réflexif m, ~ve f □ ⚗ (re-flä-kßi'f, ~ī'w) [lt.] a., phys. zurückgestrahlt, Rückstrahlungs-...

réflexion ‖ (re-flä-kßĭǫ' ⑩) [lt.] s/f. 1. Reflexio'n, Zurückprallen n; Wider-schein m, -hall m: angle de ~ Reflexio'ns-winkel m. 2. Nachdenken n, Überlegung: faire ~ bedenken; faire ~ sur qc. sich etwas überlegen; (toute) ~ faite alles wohl erwogen; à la ~ wenn man darüber nachdenkt. 3. Betrachtung, Bemerkung.

refluement ‖ (rĕ-flü-mą') s/m. Zurückströmen n.

refluer ‿ (rĕ-flü-e') [lt.] v/n. ①a. zurückfließen; austreten (auch méd. und fig.).

reflux (rĕ-flü' ⑩b) [lt.] s/m. Ebbe f (auch fig.); s. flux 1; fig. le flux et le ~ des choses humaines der stete Wechsel der menschlichen Verhältnisse.

refondre (rĕ-fǫ'dr) ④a. I v/a. 1. ⊕ u'mgießen, umschmelzen. 2. fig. ~ q. j-s Charakter um-ändern; ~ qc. etwas gänzlich u'm-arbeiten. 3. ⚓ ~ un bâtiment ein altes Schiff neu verzimmern. — II se ~ umgearbeitet werden; F ein (ganz) anderer werden.

refonte (rĕ-fǫ't) [refondre] s/f. 1. ⊕ Umguß m. 2. fig. Um-änderung.

reforer ‖ ⊕ (rĕ-fŏ-re') v/a. ①a. nachbohren.

reforger ‖ ⊕ (rĕ-fŏr-ʒe') v/a. ①m. u'mschmieden.

réformable (re-fŏr-ma'bl) a. (nach s.) 1. verbesserlich. 2. ⚔ auf halben Sold zu setzen.

réformateur m, ~trice f (~ma-tö'r, ~tri'ß) [lt.] I a. reformierend, verbessernd. — II s. Reforma'tor m, Reformato'rin f, Verbesserer(in); bsd. rl. Glaubensreiniger m.

réformation ‖ (re-fŏr-mā-ßĭǫ' ⑩) [lt.] s/f. 1. Verbesserung. Syn. s. amendement. 2. rl. Reformatio'n, Glaubensreinigung (durch Luther, Calvi'n 2c.). 3. ~ (des monnaies) U'mprägung der Münzen.

réformatoire (~ma-toā'r) a. reformato'risch.

réforme (rĕ-fŏ'rm) [réformer] s/f. 1. † (verbessernde) U'mgestaltung, Refo'rm; abs. Wahl-reform (in England und Frankreich). 2. ~ (des abus) Abstellung (der Mißbräuche). 3. Wiederherstellung der alten Zucht in einem geistlichen Orden. 4. rl. ~ (religieuse) = réformation 2; weitS. die protesta'ntische Glaubenslehre. 5. Abänderung der Lebensweise: vivre dans une grande ~ sein(en) Leben(swandel) sehr (zum guten) geändert haben. 6. Einschränkung: faire une grande ~ dans sa maison sich in seinem Hauswesen sehr einschränken. 7. teilweise Entlassung, Verminderung der Beamten, ✎ ⚔ der Truppen. 8. ⚔ von Offizieren: Setzung auf Warte-geld wegen körperlicher Dienst-unfähigkeit; Entlassung ohne Pension aus anderen Gründen; Ausmusterung der Pferde; ~s pl. ausgemusterte Pferde n/pl.; fusils de ~ Ausschußgewehre n/pl.

réformé m, ~e f (re-fŏr-me') rl. I s. Reformierte(r). — II ~ s/m. Ordensgeistlicher von der verbesserten Regel.

reformer ‿ (rĕ-fŏr-me') ①a. v/a. und se ~ 1. (sich) wieder bilden. 2. ⚔ (sich) aufs neue formieren.

réformer ‿ (re-fŏr-me') [lt.] ①a. I v/a. 1. reformieren, verbessern; drt. ~ un arrêt ein Erkenntnis ab-ändern; ~ les monnaies die Münzen u'mprägen. 2. j-s Sitten, Lebensart bessern. 3. überflüssiges oder schädliches abschaffen. 4. einschränken. 5. ⚔ ~ des troupes Truppen teilweise entlassen; ~ un officier e-n Offizi'er abdanken; ~ des chevaux Pferde ausmustern. — II se ~ 6. reformiert werden. 7. sich verbessern; seine Sitten ändern. 8. Einschränkungen erleiden. 9. sich zurückziehen.

réformiste (re-fŏr-mi'ßt) [engl.] a. et s/m. refo'rmfreundlich; Reformi'st.

refouiller ‿ ✎ (rĕ-fü-je') v/a. ①a. 1. ⊕ aushöhlen. 2. hervor-meißeln. 3. wieder durchsu'chen.

refoulement ‿ (rĕ-fu-l'mą') s/m. 1. ⊕ nochmaliges Treten; fig. Zurücktreiben n, Zurückdrängen n. 2. Ablaufen n der Flut. 3. ⊕ Stauchen n. 4. ⚔ Erweiterung der Geschützseele.

refouler ‿ (rĕ-fu-le') ①a. I v/a. 1. ⊕ noch einmal treten. 2. Gewässer zurückstauen; fig. zurückdrängen; ⚔ ~ les ennemis den Feind zurückwerfen. 3. ⚔ die Geschützladung ansetzen. — II v/n. 4. wieder ablaufen (von der Flut); fig. zurückströmen. 5. nicht eindringen (von Nägeln 2c.).

refouloir (rĕ-fu-loā'r) s/m. 1. ⚔ Ansatzkolben zum Laden der Geschütze. 2. ⊕ Stollenhammer der Hufschmiede.

réfractaire (re-frä-ktä'r) [lt.] I a. (nach s.) 1. aufsässig, widerspenstig (à qc. gegen et.); seinen Versprechungen, seinen Gelübden untreu. 2. conscrit m ~ (a. ~ s/m.) unsicherer Kantoni'st. 3. ⚒ schwer zu gewinnen; ⚗ chm. strengflüssig; feuerfest; mur m ~ Brandmauer f; fig. schwer zu bezeichnen, spröde. — II s/m. 4. Widerspenstige(r). 5. F ✎ verbummeltes Genie.

réfracter ‿ ⚗ (~frä-ktte') [lt. refra'ctum] v/a. ①a. phys. (se ~ sich) brechen (von Strahlen).

réfractif m, ~ve ⚗ (re-frä-kti'f, ~ī'w) [lt.] a. (nach s.) phys. (strahlen)brechend.

réfraction ‖ (re-frä-kßiọ' ⑯) [lt.] s/f. 1. ⊘ phys. Refraktio'n, Strahlenbrechung. 2. Abprallen n. 3. ● Rück-anspruch m wegen eines Rechenfehlers.
réfractoire ⊘ (re-frä-ktŏä'r) [lt.] a. (nach s.) phys. Strahlenbrechungs-...
refrain ‖ (rĕ-frä') [lt. refri'ngere] s/m. 1. Refrain, Schlußreim, Wiederholungsvers: F fig. c'est son ~ darauf kommt er immer wieder zurück. 2. Zeichen n, Signa'l n.
réfrangibilité ⊘ (re-frä-Gi-bĭ-lĭ-te') s/f., phys. Brechbarkeit der Lichtstrahlen.
réfrangible ⊘ (re-frä-Gi'bl) [lt.] a. (nach s.) phys. brechbar (von Lichtstrahlen).
refrapper_ (rĕ-frä-pe') ①a. I v/a. noch einmal schlagen; ⊕ ~ des monnaies Münzen u'mprägen. — II v/n. noch einmal anklopfen. [(nur fig.).
refréner_ (rĕ-fre-ne') [lt.] v/a. ①g. zügeln
réfrigérant m, ~e f (re-frĭ-Ge-rä', ~ä't) [lt.] I a. (nach s.) ⊘ phys. kühlend: chambre ~e Gefrier-raum m. — II ~_ s/m. 1. ⊘ méd. Kühlmittel n; chm. Kühlgefäß n. 2. ⊕ Kühlschiff n.
réfrigérateur ⊕ (re-frĭ-Ge-ra-tö'r) [lt.] s/m. Kühl-apparat beim Destillieren.
réfrigératif m, ~ve f (~ti'f, ~ī'w) [lt.] I a. erfrischend; ⊕ vaisseau ~ Kühlfaß n. — II ~ s/m. Kühlmittel n.
réfrigération ‖ ⊘ (re-frĭ-Ge-rä-ßiọ' ⑯) [lt.] s/f. Abkühlung, Durchkä'ltung.
réfrigérer ‖ ⊘ (re-frĭ-Ge-re') [lt.] v/a. ①g. abkühlen, durchkä'lten.
réfringent m, ~e f ⊘ (re-frä-Gä', ~ä't) [lt.] phys. I a. ‖ (nach s.) (strahlen)brechend. — II ~_ s/m. Brechungskörper.
refrire (rĕ-frī'r) v/a. ④ff. wieder aufbraten.
refrognement_, auch **ren~** (rĕ-frŏ-ni'mä', rä~) s/m. Stirnrunzeln n, saures Gesicht.
refrogner_, auch **ren~** (rĕ-frŏ-nie', rä~) [it. frigna're; vom dtsch. flennen] ①a. I v/a. das Gesicht kraus ziehen (als Zeichen von Verdruß). — II se ~ die Stirn runzeln.
refroid ‖ ⊕ (rĕ-frŏä') s/m. Gerberei: mettre les cuirs au ~ die Häute zum Abkühlen auf Stangen hängen.
refroidir (rĕ-frŏä-dī'r) [froid] ②a. I v/a. 1. abkühlen. 2. erkälten. 3. fig. abkühlen, dämpfen: laisser ~ qc. etwas Dringendes aufschieben. — II v/n. 4. sich abkühlen (auch fig.), kalt werden; fig. erkalten. — III se ~ 5. = 4. 6. path. sich erkälten.
refroidissement_ (~dĭ-ßmä') s/m. 1. Abkühlung f. 2. fig. Erkaltung f. 3. ⊘ path. Erkältung f.
refroidisseur (~dĭ-ßö'r) s/m. 1. ⊘ phys. Abkühler. 2. ⊕ Kühlgefäß n.
refroidissoir (rĕ-frŏä-dĭ-ßŏä'r) s/m. = rafraîchisseur.
refuge (rĕ-fü'Q) [lt. refu'gium] s/m. 1. Zuflucht(sort), Frei-statt f; (maison de) ~ Rettungshaus n. 2. ~ (circulaire) Inselperron (zur Sicherung der Fußgänger auf großen belebten Plätzen). 3. fig. Hort; Zuflucht f. 4. Ausrede f. — Syn. s. asile.
réfugié m, ~e f (re-fü-Gie') I a. geflüchtet. — II s. ⊤ Flüchtling m; abs. (bsd. nach Aufhebung des Edikts von Nantes) ausgewanderte(r) Calvini'st(in).
réfugier_ (re-fü-Gi-e') [refuge] ①a. v/pr. se ~ sich flüchten (chez q., auprès de q. zu j-m). [steck n.
refui (rĕ-fŭi') [lt. refu'gium] s/m., ch. Ver-
refuir (rĕ-fŭī'r) ②d. I v/n. 1. fliehen. 2. ch. auf der Flucht umwenden, wechseln. — II v/a. ~ qc. etwas vermeiden.
refuite (rĕ-fŭĭ't) [refuir] s/f. 1. ch. Wechsel m. 2. ch. List e-s gejagten Tieres. 3. fig. ↘ Ausflucht. 4. ⊕ übermäßige Tiefe eines Zapfenloches.
refus_ (rĕ-fü') [refuser] s/m. 1. abschlägige Antwort, Weigerung f, F fig. Korb: essuyer des ~, éprouver un ~ abschlägig beschieden werden, abgewiesen werden; F au ~ d'un autre nachdem ein anderer es abgeschlagen hat; cela n'est pas à votre ~ das brauchen Sie gar nicht auszuschlagen (weil es Ihnen gar nicht angeboten ist); F cela n'est pas de ~ das nehme ich mit Vergnügen an. 2. (vgl. refuser 8) ⊕ enfoncer jusqu'à ~ de mouton so weit hineinrammen, bis es nicht weiter geht; le pieu est au ~ der Pfahl läßt sich nicht tiefer einrammen. 3. ausgeschlagener Gegenstand; abgewiesener Bewerber: avoir le ~ d'un autre bekommen, was ein anderer ausgeschlagen hat. 4. ~ de lait Ausbleiben n der Milch. 5. ch. cerf de ~ dreijähriger Hirsch.
refusant (rĕ-fü-sä' ⑨b; pl. ⑧b) s/m. Verweigerer.
refuser_ (~se') [prvz.; vom lt. recusa're] ①a. I v/a. 1. ⊤ ausschlagen, Angebotenes nicht annehmen, refüsieren (ant. accepter 1); ~ une fille en mariage die Hand e-s Mädchens ausschlagen. 2. abschlagen, verweigern; s. net 13; ~ obéissance den Gehorsam verweigern; ~ la porte à q. j-m keinen Zutritt gewähren; auf Briefen: ~é Annahme verweigert; être ~é im Exa'men durchfallen (vgl. recevoir 12); ~ de ... (mit inf.) sich weigern, zu ... 3. von sich abweisen, F sich für et. bedanken: ne ~ aucun travail keine Arbeit verschmähen od. scheuen. 4. fig. nicht gewähren, versagen. 5. ⚔ ~ une bataille eine Schlacht nicht annehmen; ~ sa droite seinen rechten Flügel zurückhalten. — II v/n. 6. ne ~ à rien zu allem willig sein: prv. s. muser¹. 7. man. le cheval ~e das Pferd versagt den Gehorsam. 8. (vgl. refus 2) le mouton ~e die Ramme schlägt den Pfahl nicht tiefer ein; le couteau ~e das Messer schneidet nicht. 9. ⚓ le vent ~e der Wind ist nicht günstig. — III se ~ 10. ausgeschlagen werden; verfolgt werden. 11. se ~ qc. sich et. versagen: il ne se ~e rien er läßt sich nichts abgehen. 12. se ~ à qc. sich einer Sache entziehen; et. nicht zulassen; fig. la plume se ~e à décrire ... die Feder sträubt sich, ... zu schildern.
refuseur F ↘ (rĕ-fü-sö'r) s/m. Verweigerer; prv. s. demandeur.
réfusion ‖ (re-fü-siọ' ⑯) [lt.] s/f. 1. Ausgießung. 2. drt. Übertragung der Prozeßkosten. [le'gbar.
réfutable (re-fü-ta'bl) a. (nach s.) wider-
réfutateur (re-fü-ta-tö'r) [lt.] s/m. Widerle'ger. [le'gung.
réfutation ‖ (re-fü-tä-ßiọ' ⑯) [lt.] s/f. Wider-
réfutatoire (re-fü-ta-tŏä'r) [lt.] a. (nach s.) widerle'gend.
réfuter_ (re-fü-te') [lt.] ①a. I v/a. widerle'gen. — II se ~ sich widerlegen lassen.
regagner_ (rĕ-gä-nie') ①a. I v/a. 1. wieder-gewinnen, -bekommen, -erlangen: ~ le temps perdu die verlorene Zeit wieder einbringen. 2. fig. sich et. wieder erwerben: ~ les bonnes grâces de q. sich bei j-m wieder in Gunst setzen. 3. wieder erreichen, heimkehren: ~ ses foyers wieder in die Heimat zurückkehren; ~ le dessus (du vent) den Wind wieder abgewinnen; F fig. wieder emporkommen. 4. ⚔ wieder besetzen; ~ du terrain wieder vordringen. — II se ~ sich wieder-gewinnen lassen.
regaillardir F s. ragaillardir.
regain ‖¹ (rĕ-gä') [afr. gaain Weide; ahd. weida Futter] s/m. Grum(me)t n.
regain ‖² F (rĕ-gä') [regagner] s/m. Wieder-aufblühen n: ~ de jeunesse Nachsommer. — Vgl. ~¹.
régal, pl. ~s (rĕ-gä'l; Hom. régale a. u. s., und régale von régaler) [régaler²] s/m. 1. großer Schmaus, Gastmahl n. Syn. s. banquet. 2. Lieblingsgericht n; F fig. Vergnügen n. 3. Tasse f Kaffee mit Cognac.
régalade (rĕ-gä-la'd) [span.] s/f. 1. F Sturzbecher m: boire à la ~ ein Glas (eine Flasche) austrinken, ohne das(die)selbe mit den Lippen zu berühren. 2. F Flackerfeuer n. 3. F kleiner Schmaus.
régalant m, ~e f F (rĕ-gä-lä' ⑨a, ~ä't) a. (oft mit nég. oder iro.) ergötzlich.
régale (rĕ-gä'l; Hom. s. régal) [lt. rega'lis] I a., chm. eau f ~ Königswasser n. — II s/f. Rega'l n, Hoheitsrecht n (in bezug auf die Einkünfte v. Pfründen): être pourvu en ~ eine Pfründe erhalten, die der König zu vergeben hat.
régalement_ (rĕ-ga-l'mä') s/m. 1. Abgleichung f, Eb(e)nung f, Planierung f. 2. gleiche Verteilung einer Steuer.
régaler_¹ (rĕ-gä-le') [re-égaler] v/a. ①a. 1. abgleichen, eb(e)nen, planieren; 🚂 Kies gleichmäßig ausschütten. 2. ⊕ ~ la chaux den Kalk auf e-m Felle ausbreiten; Spitzenfabrikation: Spitzen ausbessern. — Vgl. ~².
régaler_² ⊤ (rĕ-gä-le') [span.] ①a. I v/a. 1. bewirten, regalieren, traktieren (de qc. mit et.); F ~ q. à bouche que veux-tu j-n herrlich traktieren. 2. ~ q. de qc. j-n mit et. ergötzen, j-m et. auftischen; iro. ~ q. de coups j-m eine Tracht Prügel zukommen lassen. 3. abs. die Zeche bezahlen. — II se ~ 4. schmausen: se ~ de qc. sich an et. delektieren. 5. sich, ea. frei halten.
régaleur m, ~se f (rĕ-gä-lö'r, ~ö'ſ) [régaler¹] I ~ s/m. Wegebau: Abgleicher, Planierer. — II ~se s/f. Spitzen-Ausbesserin.
régalia, pl. ~ (rĕ-gä-lĭ-a') s/m. (a. a.: cigare ~) Rega'lia f, Regalia-cigarre f.
régalien ‖ m, ~ne f (rĕ-gä-lĭ-ä', ~ä'n) [régale II] a. (nach s.) action ~ne hoheitliche Handlung. [königlicher Pfründner.
régaliste (rĕ-gä-lĭ'ßt) [régale II] s/m. ehm.
regard ‖ (rĕ-gä'r; pl. meist ‖, ↘ ⑧b) [regarder] s/m. 1. Blick, den man auf et. wirft: s. fixer 2; promener ses ~s seine Blicke umherschweifen lassen. 2. fig. bsd. ~s pl. Beachtung flsg.; attirer les ~s die Aufmerksamkeit auf sich ziehen; avoir un ~ sich versehen (von schwangeren Frauen); au ~ de ... im Vergleich mit ...; was ... betrifft; aux ~s de ... nach dem Urteil von ...; 3. Malerei: Gegenstück n; traduction avec le texte en ~ Übersetzung f mit gegenüberstehendem Texte (= traduction juxtalinéaire). 4. astrol. Abstand. 5. arch. Licht-loch n; Öffnung f in einer Kanali-

⊕ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; ● Handel; ✉ Post; 🚂 Eisenbahn; 🚲 Radsport; ♪ Musik; □ Freimaurerei.

sation. 6. ⚓ Aussicht *f* (de qc. über etwas). — *Syn.* s. coup 8. [Ansehens wert.]

regardable (rĕ-gär-da'bĕl) *a.* (nach *s.*) des

regardant *m*, **~e** *f* (rĕ-gär-dã' ③a und b, ~ã't) **I** *a.* 1. (an)blickend; (sich) umschauend. 2. F zu genau, zu sparsam. — **II** ↘ ~ *s/m.* Beschauer, Zuschauer.

regard*er*‿ (rĕ-gär-de') [a/f. esgarder; vgl. égard] ①a. **I** *v/a.* 1. an-blicken, -schauen, -sehen (auch *fig.*), betrachten, besichtigen: ~ q. fixement j-n fixieren (vgl. fixer 2); ~ q. de haut en bas j-n (verächtlich) von oben bis unten ansehen; *fig.* ~ q. de travers j-n schief ansehen; ~ q. en pitié mitleidig auf j-n herabsehen; se faire ~ sich zum Schauspiel geben; être ~é die Blicke auf sich ziehen. 2. *fig.* ~ qc. auf et. sehen, et. berücksichtigen; ~ q. j-n achten. 3. ~ q. comme (ou pour) son père j-n als seinen Vater betrachten. 4. *fig.* sich j-n zum Muster nehmen. 5. ~ l'orient nach Morgen hin liegen. 6. angehen, betreffen: cela vous ~e das ist Ihre Sache, das betrifft Sie. — **II** *v/n.* 7. blicken, schauen: ~ par la fenêtre zum Fenster hinaussehen; ~ derrière soi sich umsehen. 8. ~ à qc. auf et. sehen; *fig.* auf et. achten: y ~ à deux fois avant de ... sich et. zweimal überle'gen, ehe ...; y ~ de près wohl acht geben; ~ de trop près à toutes choses zu genau sein; c'est un homme avec lequel il n'y faut pas ~ de si près mit dem Manne darf man es nicht so genau nehmen. 9. † *drt.* urteilen. — *Syn.* 1. s. contempler. 2. regarder sehen wollen (Absicht); voir erblicken. 3. s. concerner. — **III se ~** 10. sich beschauen, besehen, *fig.* sich prüfen: se ~ dans la glace in den Spiegel sehen. 11. se ~ comme (un génie) sich für (ein Geni'e) halten. 12. sich, ea. ansehen. 13. sich gegenüber-stehen, -liegen.

regarnir (rĕ-gär-nī'r) *v/a.* ②a. wieder versorgen (de qc. mit et.); wieder besetzen.

régate (rĕ-gă't) [it.] *s/f.* Rega'tta (festliche Ruder Wettfahrt, ursprünglich in Vene'dig).

regayoir ⚙ (rĕ-gä-jŏă'r) *s/m.* Hanf-hechel *f.*

regayure ⚙ (rĕ-gä-jü'r) *s/f.* Abgeschabte(s) *n* vom Hanfe, Hanfschäben *pl.*

regazonner‿ (rĕ-ga-sŏ-ne') *v/a.* ①a. wieder mit Rasen belegen.

regel (rĕ-ʒä'l) *s/m.* neuer Frost.

regeler‿ (rĕ-ʒ'le') [lt.] ①d. *v/n.* und **se ~** wieder (ge)frieren.

régence (rĕ-ʒã'ß) [régent] *s/f.* 1. Rege'ntschaft, vormundschaftliche Reichsverwesung; *abs.* bsd. die durch Sittenlosigkeit berüchtigte R. Philipps von Orleans (1715—1723); auch *a. inv.* ausschweifend, frech. 2. Regierung(s-Rat *m*) während der Minderjährigkeit oder der Abwesenheit des Herrschers. 3. ehm. Regierung der kleinen deutschen Staaten 4. Stadt-rat *m* in Holland, Belgien. 5. Regierungs-bezirk *m*; Kreis-regierung. 6. (in Frankreich) Lehr-amt *n* an städtischen Gymnasien. — *Syn.* s. gouvernement.

régénéra*teur* *m*, **~trice** *f* (re-ʒe-nĕ-ra-tö'r, ~tri'ß) [lt.] *a.* et *s.* neu belebend, wiederherstellend; Wiederhersteller(in).

régénération ‖ (re-ʒe-nĕ-rā-ßjõ') [lt.] *s/f.* 1. Wiederherstellung. 2. *fig.* (mora'lische) Wiedergeburt. 3. *rl.* Taufe.

régénérer‿ (re-ʒe-nĕ-re') [lt.] ①g. **I** *v/a.* wieder-erzeugen, -hervorbringen; *fig.* (bessernd) umbilden, sittlich erneuern. — **II se ~** sich neu gestalten, sich verbessern.

régent *m*, **~e** *f* (rĕ-ʒã', ~ã't) [lt.] **I** *a.* ‖ (nach *s.*) 1. (vormundschaftlich) regierend: prince ~ Prinz-Regent *m* (bsd. in England: Georg, Prinz von Wales, später Georg IV., 1811—1820). 2. docteur ~ Professor (der Theologie, Medizin oder Jurisprudenz). — **II** *s.* 3. Rege'nt(in), Reichsverweser(in), *abs.* Philipp von Orleans (vgl. régence 1). 4. ~ de la banque de France Mitglied *n* des Verwaltungsrats der franz. Bank. 5. Lehrer *m*, Ordina'rius *m* (besonders an städtischen Schulen). 6. Rege'nt (Diamant der franz. Krone, vom Regenten Philipp von Orleans gekauft).

régenter‿ (re-ʒã-te') [régent] ①a. **I** *v/n.* 1. ↘ lehren. 2. ↘ *fig.* schulmeistern. — **II** *v/a.* 3. *fig.* meistern. — **III se ~** 4. sich lenken lassen. 5. sich gegenseitig heruntermachen.

régenteur *m*, **~se** *f* (re-ʒã-tö'r, ~ö'ſ) *s.* j. der gern den Befehlshaber spielt.

regermer‿ (rĕ-ʒär-me') *v/n.* ①a. wieder keimen.

regeste ⚭ (rĕ-ʒä'ßt) [lt.] *s/m.* Rege'sten *n/pl.* (Urkunden-Auszug in chronolo'gischer Ordnung).

régicide (re-ʒī-ßī'd) [lt.] **I** *a.* königsmörderisch. — **II** *s/m.* 1. Königsmord. 2. Königsmörder.

régie (rĕ-ʒī'; *Hom.* (il) régit, &c. von régir) [régir] *s/f.* 1. Regi'e, verantwortliche Verwaltung von indirekten (Staats-)Einkünften. 2. Erhebung der Steuern für Rechnung des Staates selbst; mettre en ~ der Verwaltung übergeben; prendre en ~ in Selbstverwaltung übernehmen. 3. (Bureau *n* der) Regi'e, der indirekten Steuern; Beamte *m/pl.* der Regi'e. 4. Pacht: ~ intéressée Pachtung mit Anteil am Gewinn.

Régille (rĕ-ʒī'l) *npr.m.*, *h.a.* lac ~ See Regi'llus in La'tium (verschieden vom jetzigen See Regi'llo).

regimber‿ (rĕ-ʒã-be') *v/n.* ①a. 1. hinten ausschlagen. 2. *fig.* (a. se ~) widerspenstig sein, sich sträuben: F ~ (sous l'aiguillon, contre l'éperon) gegen den Stachel lecken, sich gegen seine Vorgesetzten sträuben.

régime (rĕ-ʒī'm) [lt. re'gimen] *s/m.* 1. ⁊ Regierung *f*, Regierungsform *f*, Regime'nt *n*: l'ancien ~ die alte Regierung(sform) (unter einem Selbstherrscher), weitS. ehemalige Ordnung der Dinge (vor der franz. Revolutio'n); ~ féodal Lehnswesen *n.* 2. Einrichtung *f*, Ordnung *f*, Norm *f*: ~ administratif Verwaltungs-norm *f*; ~ dotal Dotalsystem *n*; ~ des écoles Schulwesen *n*; ~ pénitentiaire Gefängniswesen *n*; s. protecteur 1; ~ sanitaire Sanitätswesen *n.* 3. Schonung *f*, Mäßigung *f.* 4. Lebensweise *f* (in bezug auf die Gesundheit); Diä't *f*; se mettre au ~ sich einer Diä't unterwerfen; être au ~, vivre de ~, d'un grand ~ (strenge) Diä't halten. 5. ⚭ *gr.* Kompleme'nt *n*, das vom Zeitworte oder einer Präpositio'n Regierte; ~ direct, ~ simple Obje'kt *n*, Akkusati'v; ~ indirect Dativ, Genitiv, Ablativ. — *Syn.* s. gouvernement.

régiment‿ (re-ʒī-mã') [b.l.] *s/m.* 1. ⚔ Regime'nt *n.* 2. F *fig.* Schar *f.*

régimentaire (~mã-tä'r) *a.* Regime'nts-...

Régine (rĕ-ʒī'n) *n.d.b.f.* Regi'na.

reginglette † (rĕ-ʒã-glä't) *s/f.* Sprenkel *m* zum Vogelfangen.

région ‖ (rĕ-ʒjõ') [lt.] *s/f.* 1. Erd-, Landstrich *m*, Regio'n: ~ du ciel Himmelsgegend. 2. *fig.*: a) Grad *m*; b) Gebiet *n*, Bereich *m.* 3. *fig.* Schicht: les ~s officielles die Regierungskreise *n/pl.* 4. ⚭ *an.* Gegend des Körpers. — *Syn.* s. contrée.

région*al* *m*, **~ale** *f*; *m/pl.* **~aux** ‖ (re-ʒjo-nä'l; ~ō') **I** *a.* (nach *s.*) einer (Landes-) Gegend angehörig. — **II ~e** *s/f.* Fest *n* eines Bezirkes, Verbandsfest *n.*

régionalisme (re-ʒjo-na-lī'ßm) *s/m.* Streben *n* nach (größerer) Selbständigkeit der einzelnen Bezirke.

régir (re-ʒī'r) [lt. re'gere] ②a. **I** *v/a.* 1. regieren; leiten, lenken (auch *fig.*); in et. als Regel dienen. *Syn.* s. gouverner. 2. verwalten. — **II se ~** regiert werden.

régisseur (re-ʒī-ßö'r) *s/m.* 1. Verwalter; *agr.* Gutsverwalter; *thé.* Regisseu'r. 2. Zollinspektor. 3. Vizewirt.

régistrateur (~ßtra-tö'r) *s/m.* Registra'tor der päpstlichen Kanzlei. [Registrierung.]

régistration ‖ (re-ʒī-ßtrā-ßjõ') *s/f.*, ehm. *drt.*

reg*i*stre (rĕ-ʒī'ßtr), bisw. a. **~î~** (~ʒī'tr) [b.l. regi'strum; aus lt. rege'sta] *s/m.* 1. Eintrage-buch *n*, Regi'ster *n*, Verzeichnis *n*; charger un ~ in das Buch eintragen; décharger un ~ eine Schuld im Buche abschreiben; faire, tenir ~ de qc. über etwas Buch führen; *fig.* tenir ~ de tout sich alles merken; *fig.* il est sur mes ~s ich will es ihm gedenken. 2. ♪: a) Stimmlage *f*; b) Regi'ster *n*, Orgel-zug. 3. Zug-loch *n*; Ofenröhre *f.* 4. *typ.* Register *n.*

registrer (rĕ-ʒī-ßtre'), bisw. a. **~î~** (~ʒī-tre') *v/a.* ①a. = enregistrer.

réglable (rĕ-gla'bĕl) *a.* regulierbar, verstellbar.

réglage (rĕ-gla'ʒ) *s/m.* 1. Regulierung *f*, zB. der Uhren. 2. Linieren *n* des Papiers.

règle (rä'gl; *Hom.* règle, &c. von régler) [lt. re'gula] *s/f.* 1. Linea'l *n.* 2. Regel, Richtschnur, Norm. 3. Regelmäßigkeit; Ordnung: vivre sans ~ ungeregelt leben. 4 Vorbild *n*, Muster *n.* 5. Vorschrift, Gesetz *n*, Gebrauch *m*: cela est dans les ~s das ist in der Ordnung; il est de ~ que ... (mit *subj.*) es ist Sitte, es schickt sich, daß ...; faire sa demande en ~ au ministre in aller Form beim Mini'ster einkommen; avoir des certificats, des papiers en ~ einen vorschriftsmäßigen Paß, ein vorschriftsmäßiges Wanderbuch haben; être en ~ alle Förmlichkeiten erfüllt haben; être en ~ avec q. mit j-m im reinen sein; se mettre en ~ avec ... sich ins reine bringen mit ...; procès (ou affaire) en ~ regelrechter Proze'ß, affaire en ~ auch: (Zwei-)Kampf; l'affaire est en ~ die Sache ist in Ordnung; *ell.* ~ générale ein für allemal, auf alle Fälle. 6. Regel einer Wissenschaft. 7. *rl.* Ordensregel. 8. ~s *pl.* monatliche Reinigung *sg.*, F Regel *sg.* 9. *arith.* Rechnungs-Art: les quatre ~s die vier Spe'zies *pl.*; ~ de trois Regel-de-tri. — *Syn.* s. ordre, *Syn.* 2.

règle-équerre ⚙, *pl.* **~s-~** (*sg.* und *pl.*: rägl-ĕ-kä'r) *s/f.* Winkelmaß *n.*

règlement‿ (rä-glĕ-mã') *s/m.* 1. Regelung *f*; Bestimmung *f*, Regulierung *f*: ~ de compte: a) Decharge *f*, Gutheißung *f*

einer Ausgabe durch die Behörde; b) Rechnungs-Abſchluß. 2. † Verfügung *f*, Reglement *n*, Regulati'v *n*; *drt.* ~ de juges Entſcheidung *f*, vor welches Gericht eine Sache gehört; ~ de police Polizei'-(Ver-)Ordnung *f*. 3. ⊛ Abrechnung *f*.

réglément (re-gle-mg'⑨g) *adv.* geregelt, regelmäßig.

réglementaire □ (re-glɘ-mg-tä'r) [règlement] *a.* (nach *s.*) 1. das Reglement betreffend, ordnungsmäßig. 2. *mv.p.* régime *m* ~ Regierung *f*, die fortwährend Verordnungen erläßt.

réglementation ‖ (re-glɘ-mg-tā-ßiǫ') *s/f.* 1. geſetzliche Regelung. 2. F Vielregiererei.

réglementer‿(~te')[règlement]①a. I *v/a.* regulieren, durch Verordnungen beſtimmen. — II *v/n.* (zu) viele Verordnungen geben. — III se ~ reguliert w.; ſich regulieren l.

régler‿ (re-gle') [lt. regula're] ①g. I *v/a.* 1. liniieren; ſ. papier 1; F *fig.* il est ~é comme un papier de musique ſein Leben iſt ein ewiges Einerlei. 2. *fig.* regeln, einrichten (sur qc. nach et.); beſtimmen: ~ ses affaires ſeine Angelegenheiten ordnen; ~ sa dépense sur son revenu ſich nach der Decke ſtrecken; ~ un compte e-e Rechnung berichtigen; *fig.* ~ le compte de q. F j-n bezahlen; ~ un différend e-n Streit ſchlichten; ~ une montre e-e Uhr ſtellen, regulieren; ~ une somme à q. e-e Summe für j-n feſtſetzen; ~ sa vie ein geregeltes Leben anfangen; *drt.*, *abs.* ~ de juges eine Sache an die zuſtändigen Richter verweiſen. 3. ~é, ~ée geregelt, geordnet, regelrecht; ordentlich; à des heures ~ées zu beſtimmten Stunden. 4. ⊛ ins reine bringen (eine Liquidatio'n), abſchließen. — II se ~ 5. geſtellt, reguliert werden. 6. ſich regeln. 7. se ~ sur q., sur qc. ſich nach j-m, nach etwas richten; se ~ par l'exemple de q. (ſich) j-s Beiſpiel zum Muſter nehmen.

réglet ‖ *m*, ~te *f* (rĕ-glæ', ~æ't; ⑧b) [règle] I ~ *s/m.* ⊕ 1. *arch.* Plättchen *n*, Bändchen *n*. 2. *men.* ~ (du menuisier) Winkelhaken. — II ~te *s/f.* 3. ⊕ *typ.* Form-, Schließ-ſteg *m*. 4. Kantel *n* zum Liniieren. 5. ⚔ *artill.* ~te de tir Werkzeug *n* zur Regelung des Feuers.

régleur *m*, ↘ ~se *f* (rĕ-glö'r, ~ö'ſ) I *s.* Linienzieher(in); engS. Notenliniierer(in). — II ~ *s/m.* Liniier-maſchine *f*.

réglisse (~gli'ß) [lt. liquiri'tia] I *s/f.* ⚘ Süßholz *n*, Gattung ſchmetterlingsblütiger Pflanzen (*Glycyrrhi'za*). — II *s/m.* Lakri'tze *f*, Lakritzenſaft: bâton de ~ Lakri'tzenſtengel.

reglisser‿ (rɘ-gli-ße') ①a. se ~ *v/pr.* ſich wieder einſchleichen.

réglisser‿ (rĕ-gli-ße') [réglisse] *v/a.* ①a. mit Lakri'tzenſaft verſetzen.

régloir ⊕ (rĕ-glŏa'r) [régler] *s/m.* 1. Linea'l *n* zum Liniieren des Papiers. 2. Werkleiſtchen *n* der Wachskerzenmacher.

réglure (rĕ-glü'r) [régler] *s/f.* 1. Linienziehen *n*, Liniierung. 2. Linienbreite.

régnant ‖ *m*, ~e *f* (rĕ-niɡ', ~ɡ̄'t) *a.* (nach *s.*) regierend; *fig.* (vor)herrſchend.

Regnard ‖ (rɘ-nā'r) I *n.d.b.* et *npr.m.* id., Reinhard. — II *npr.m.* Jean ~ id. (franzöſiſcher Luſtſpieldichter, 1655—1709).

Re(g)nau(l)d ‖, auch ~t ‖ (rɘ-no') *n.d.b.* et *npr.m.* Reinhold.

règne (ræni) [lt. regnum] *s/m.* 1. Regierung(szeit *f*) *f*: du ~ de ... unter der Regierung des ... 2. *fig.* Herrſchaft *f*, Macht *f*. 3. (Natur-)Reich *n*; Haupt-abteilung *f*. — *Syn.* ſ. gouvernement und domination.

régner‿ (rĕ-nie') [lt.] ①g. *v/n.* (a. *v/imp.*) 1. herrſchen, regieren. 2. *fig.* herrſchen, *poét.* thronen: ~ sur soi, ~ sur ses passions ſich, ſeine Leidenſchaften beherrſchen. 3. vorherrſchen. 4. vorhanden ſein; dauern, herrſchen; graſſieren (v. Krankheiten). 5. beliebt, in der Mode ſein. 6. ſich erſtrecken, herumgehen. — *Syn.* ſ. gouverner.

regnicole (rĕ-gni-kŏ'l) [lt.] *s.* und ↘ *a.*, *drt.* und Kanzleiſtil: habitant(e) ~ Inländer(in) (*ant.* étranger 5); eingeboren, weitS. ſtaatsangehörig.

Régnier ‖, auch ~e~ (rĕ-nie') *npr.m.* id.: Mathurin ~ (fr. ſatiriſcher Dichter, † 1613).

regonflement ‖ (rɘ-gg-flɘ-mg') *s/m.* 1. Wieder-füllung *f* eines Ballons. 2. Anſchwellen *n*, Steigen *n*.

regonfler‿ (rɘ-gg-fle') ①a. I *v/a.* neu an-, auf-ſchwellen; wiederfüllen. — II *v/n.* und se ~ wieder anſchwellen (vom Waſſer).

regorgement‿ (rɘ-gör-ʒ'mg') *s/m.* Aus-, Über-laufen *n*, Austreten *n*.

regorger‿(~ʒe') [gorge] ①m. I *v/n.* 1. aus-, über-laufen, austreten: manger jusqu'à ~ ſich überfre'ſſen. 2. *fig.* ~ de qc. mit etwas überfüllt ſein, an etwas Überfluß haben; F ~ (de santé von Geſundheit) ſtrotzen. — II *v/a.* F wieder herausgeben.

regouler ‖ P (rɘ-gu-le') *v/a.* abſtoßen, überſättigen: ~é de ... überſättigt von ...; j'en suis ~é ich habe es bis zum Ekel genoſſen oder gehört.

regourmer‿ (rɘ-gür-me') ①a. I *v/a.* einem Pferde die Kinnkette wieder anlegen. — II se ~ wieder ein ſteifes Weſen annehmen.

regoûter‿ (rɘ-gu-te') *v/a.* ①a. 1. wiederholt koſten. 2. ſich einen Genuß im Geiſte zurückrufen.

[Klein-handel, -kram.]

regrat ‖ (rɘ-gra'; ⑧b) [regratter] *s/m.*

regrattage ⊕ (rɘ-grä-ta'ʒ) *s/m.* Reinigen *n* von Mauern *rc.* durch Abkratzen; *fig.* Wieder-auffriſchung *f*; kleinliche Sparſamkeit.

regratter‿ (rɘ-grä-te') ①a. I *v/a.* 1. wieder kratzen; aufkratzen; *fig.* wieder auffriſchen. 2. ⊕ *arch.* ein Gebäude abkratzen, abputzen. 3. im kleinen verkaufen. — II *v/n.* 4. im Kleinkrame an et. verdienen. 5. F *fig.* ~ sur qc. an et. (ab)zwacken; auch *v/a.* ~ qc. à q. sur qc. j-m et. von et. abziehen. — III se ~ 6. abgekratzt *rc.* werden. 7. ausgehökert werden.

regratterie (rɘ-grä-t'rī') [regratter II] *s/f.* 1. Klein-kram *m*. 2. Höker-kram *m*, -ware.

regrattier ‖ *m*, ~ère *f* (~tie', ~ɡ̄'r; ⑧b) I *s.* 1. Kleinkrämer(in). 2. F *fig.* Knicker, Knickerin. 3. Lumpenſammler(in); *fig.* auch Kompila'tor, Zuſammenſtoppler. — II *a.* (nach *s.*) im einzelnen verkaufend.

regréer ‖ ⚓ (rɘ-grĕ-e') *v/a.* ①a. wieder auftakeln; weitS. ausbeſſern.

regrès (rɘ-græ' ⑧a; *Hom.* regret) [lt. regre'ssus] *s/m.* *sg.*; *rl.* Regre'ß (Recht des Wieder-eintritts in eine Pfründe, wenn der Nachfolger ſeine Verpflichtungen nicht erfüllt).

régressif *m*, ~ve *f* □ ⚘ (rĕ-grĕ-ßi'f, ~i'w) [lt.] *a.*, *phls.* rückgängig, zurückſchreitend; rückwärts gehend.

régression ‖ ⚘ (rĕ-grĕ-ßiǫ') [lt.] *s/f.*, *rhét.* Regreſſio'n (Wiederholung mehrerer Wörter in umgekehrter Beziehung).

regret‿ (rɘ-græ'⑧b; *Hom.* regrès) [regretter] *s/m.* 1. Leid *n* über einen Verluſt, Bedauern *n*; Schmerz; il a ~ à son argent ihn dauert ſein Geld; laisser bien des ~s ſchmerzlich vermißt werden; ~ de la patrie Heimweh *n*. 2. ~s *pl.* Klagen *f/pl.*, Jammer *sg.* 3. Bedauern *n*, Verdruß: à ~ ungern. 4. Reue *f*.

regrettable □ (rɘ-grĕ-ta'bl) *a.* bedauernswert, bedauerlich.

regretter (rɘ-grĕ-te') [aglſ. graetan klagen] ①a. I *v/a.* 1. ~ qc. den Verluſt von et. bedauern, et. vermiſſen; il est ~é de (ou par) tout le monde jeder beklagt ſ-n Verluſt. 2. ~ de ... (mit *inf.*) (auch *abs.*) bedauern, beklagen, daß ...; bereuen; il est à ~ que ... (mit *subj.*) es iſt ſchade, daß ... — II se ~ 3. vermißt, bedauert werden. 4. ſich nach-einander zurückſehnen.

regriffonner‿ (rɘ-gri-fŏ-ne') *v/a.* et *v/n.* ①a. wieder hinkritzeln.

[Rinde zu Lohe.]

regros ‖ ⊕ (rɘ-gro') *s/m.* Gerberei: dicke

reguiller ‖ ⊕ (rɘ-gi-je') *v/a.* ①a. große Stiche mit Bindfaden machen; ſ. a. aiguille 1.

reguinder‿ (rɘ-gg-de') *v/a.* ①a. wieder in die Höhe winden.

[~ɡ̄'t) *a.* regulierend.]

régularisant *m*, ~e *f* (rĕ-gü-lä-ri-ſg'⑧a,

régularisation ‖ (rĕ-gü-lä-ri-ſā-ßiǫ') *s/f.* (bſd. ⊛) Regulierung.

régulariser‿ (~ſe') [lt. regula'ris] ①a. I *v/a.* 1. regulieren, in Ordnung bringen: ~ sa position ſein Verhältnis geſetzlich machen (zB. ſeine wilde Ehe in eine rechtmäßige verwandeln). 2. regeln, nach beſtimmten Geſetzen einrichten. — II se ~ reguliert werden.

régularité (~te') [lt.] *s/f.* 1. Regelmäßigkeit: *advt* avec ~ regelmäßig. 2. Ordnungsmäßigkeit. 3. genaue Beobachtung: a) der Schicklichkeit, b) der (amtlichen, religiö'ſen) Vorſchriften, c) der Ordensregel. 4. geiſtlicher Stand (*ant.* état séculier).

régulateur *m*, ~trice *f* (rĕ-gü-la-tö'r, ~tri'ß) [lt.] I ~ *s/m.* 1. Ordner, Regler. 2. ⊕ Regula'tor: a) Vorrichtung zur Regelung des Ganges einer Maſchine; b) genau gehende Pendel-uhr. — II *a.* regelnd, beſtimmend.

régulation ‖ ⚘ (~lā-ßiǫ') *s/f.* Regulierung.

régule[1] (rĕ-gü'l) [lt. re'gulus] *s/m.* 1. ↘ verächtlich: Schattenkönig. 2. ⚘ *chm.* ehm. (Meta'll-)König, Re'gulus (reines Metall im Gegenſatz zu ver-erztem). — Vgl. ~[2].

régule[2] ⊕ (rĕ-gü'l) [lt. re'gula] *s/f.* Richtgewicht *n* der Uhren. — Vgl. ~[1].

régulier ‖ *m*, ~ère *f* (rĕ-gü-lĭe', ~ɡ̄'r; ⑧b) [lt. regula'ris] I *a.* (nach *s.*) □ 1. regelmäßig, regelrecht, regulä'r. 2. ordentlich. 3. genau, exa'kt, pünktlich. 4. *rl.* der Ordensregel gemäß, Ordens-... (*ant.* séculier). 5. ⚘ *géom.* gleichwink(e)lig. — II ~ *s/m.* 6. (das) Geſittete. 7. *rl.* Ordensgeiſtliche(r).

Régulus (rĕ-gü-lü'ß) [lt.] *npr.m.*, *h.a.* Re'gulus (röm. Familienname), bſd. Ma'rcus Atti'lius R. (röm. Feldherr, 3. Jh. vor Chr.).

régurgitation ‖ (rĕ-gür-ʒi-tā-ßiǫ') [lt.] *s/f.* 1. Überfließen von Waſſerbehältern *rc.* 2. *path.* (bei Säuglingen) Aufſtoßen *n* der Milch. 3. (bei den Wiederkäuern) Wiederheraufbringen *n* des Futters.

régurgiter‿ ⚗ (re-gür-Gi-te') [lt.] *v/a.* ①a. *path.* wieder von sich geben.
réhabilitation ‖ ⸆ (re-ă-bi-li-tā-ßiǫ') [lt.] *s/f.*, *drt.* Rehabilitatio'n, Wieder-einsetzung in frühere Rechte; Ehrenrettung.
réhabilitatoire (re-ă-bi-li-ta-tŝā'r) [lt.] *a.*, *drt.* rehabilitierend, wieder einsetzend: acte *m* ~ Wieder-einsetzungs-Urkunde *f.*
réhabiliter‿ (re-ă-bi-li-te') [lt.] ①a. **I** *v/a.* rehabilitieren, wieder in frühere Rechte einsetzen; wieder zu Ehren bringen (auch *fig.*). — **II se** ~ sich rehabilitieren.
réhabituer‿ ↘ (re-ă-bi-tü-e') *v/a.* ①a. ~ q. à qc. j-n (und **se** ~ sich) wieder an etwas gewöhnen. [wertes.]
rehausse (rē-ō'ß) *s/f.* Erhöhung des Münz-
rehaussement‿ (rē-o-ßmą') *s/m.* 1. Erhöhung *f.* 2. *fig.* Steigerung *f.*
rehausser‿ (rē-o-ße') ①a. **I** *v/a.* 1. wieder erhöhen, (noch) höher machen. 2. *fig.* erhöhen; steigern. 3. *fig.* hervorheben, herausstreichen. 4. Malerei 2c.: das Licht, eine Farbe (mehr) hervortreten lassen; ~ qc. d'or etwas mit Gold aufblicken, Gold auf et. auftragen. 5. ⊕ *typ.* unterle'gen. — **II se** ~ erhöht werden; (hervor)gehoben werden; sich (einander) herausstreichen. — *Syn.* s. hausser, *Syn.* 1.
rehaut‿ (rē-ō'; ⑧b) *s/m.* (meist im *pl.*) Malerei 2c.: helle Stelle (auch *fig.*).
Reichsho(f)fen (rǟ-scho-fǟ'n) *npr. m.* Reichshofen *n* (Städtchen im Unter-Elsaß; fr. Name der Schlacht von Wörth, 6. August 1870).
Reichstadt (rǟ-schtä't) *npr. m.* id. *n* (Stadt in Böhmen: François-Napoléon, duc de ~, Sohn Napoleons I., Herzog von ~, 1811 bis 1832; s. auch roi 1).
Reille (rǟi) *npr. m.* Henri ~ id. (französ. Marschall, 1775—1860).
réimportable ✵ (re-ą-pōr-ta'bl) *a.* wieder einführbar. [Wieder-einfuhr.]
réimportation ‖ ✵ (re-ą-pōr-tā-ßiǫ' ⑯) *s/f.*
réimporter‿ ✵ (re-ą-pōr-te') ①a. **I** *v/a.* wieder, von neuem einführen. — **II se** ~ wieder eingeführt werden.
réimposer‿ (re-ą-po-se') ①a. **I** *v/a.* 1. ~ q. j-n neu besteuern. 2. ⊕ *typ.* umschi'eßen (die Kolu'mnen in der Presse anders stellen). — **II se** ~ 3. neu besteuert werden. 4. ⊕ *typ.* um(ge)schossen werden.
réimposition ‖ (re-ą-po-si-ßiǫ' ⑯) *s/f.* 1. neue Auflage. 2. ⊕ *typ.* Umschi'eßen *n.*
réimpression ‖ (~prǟ-ßiǫ' ⑯) *s/f.* neue (unveränderte) Auflage.
réimprimable (~pri-ma'bl) *a.* e-s Wieder-abdruckes wert.
réimprimer‿ (re-ą-pri-me') ①a. **I** *v/a.*, *typ.*, &c. (faire) ~ wieder abdrucken. — **II se** ~ wieder abgedruckt werden.
Reims (rą̄ß; *Hom.* rince von rincer) [lt. Remi] **I** *npr. m.* Reims *n* (franz. Stadt, Marne; ehm. Hauptstadt der Champagne). — **II** ✵ **r**~ *s/m.* Wein von Reims.
rein ‖ (rą; ⑧b) [lt. ren] *s/m.* 1. ⚗ *anat.* Niere *f.* 2. ~s *pl.* Lenden *f/pl.*, Kreuz *n/sg.*: avoir mal aux ~s Kreuzschmerzen haben; avoir du ~, de bons ~s, les ~s forts stark im Kreuze sein; F *fig.* avoir les ~s forts reich, mächtig sein; pousser dans les ~s auf den Fersen sein; tour de ~s Verrenkung *f* des Kreuzes, Hexenschuß, *fig.* Schaden, Knacks. 3. *arch.* ~s *pl.* de voûte Gewölb(e)-zwickel *sg.*

reinaire ⚘ (rǟ-nǟ'r) [rein] *a.* nierenförmig.
réincarcération ‖ (re-ą-kār-ße-rā-ßiǫ' ⑯) *s/f.* Wieder-einkerkerung.
réincarcérer‿ (re-ą-kār-ße-re') *v/a.* ①g. wieder einkerkern. [neu einverleiben.]
réincorporer‿ (re-ą-kōr-po-re') *v/a.* ①a.
reine (rǟn; *Hom.* s. rêne) [lt. regi'na] **I** *s/f.* 1. Königin: F elle a un port de ~ sie hat eine majestä'tische Haltung; s. cours 11. 2. *fig.* Vorzüglichste in ihrer Art. 3. *fig.* (Be-)Herrscherin: être la ~ des cœurs alle Herzen bezwingen; l'opinion est la ~ du monde die öffentliche Meinung beherrscht die Welt. 4. *fig.* Königin (schönste, bedeutendste 2c. weibliche Person bei einer Festlichkeit 2c.). 5. ~ des abeilles Bienen-königin. 6. Schachspiel: Königin. 7. ⚘ ~ des bois Waldmeister *m* (Aspe'rula odora'ta). 8. ✵ anis à la ~ überzuckerter Ani's. — **II R**~ *n.d.b.f.* id., Regi'na.
reine-claude, *a.* ~-C~, *pl.* ~s-~ (rǟn-klō'd) *s/f.* id. (grüne Pflaumen-Art).
reine-marguerite ⚘, *pl.* ~s-~s (rǟn-mär-g'ri't; ⑧b) *s/f.* chine'sische Aster.
reine-mère, *pl.* ~s-~s (rǟn-mǟ'r; ⑧b) *s/f.* Königin-Mutter.
reinette ⸆ (rǟ-nǟ't) [raine Frosch] *s/f.* (pomme de) ~ Re(i)nette, Re(i)ne'tt-Apfel *m.*
Reinsberg ‖ (rą-ßbǟ'r) *npr. m.* s. Rheinsberg. [Wieder-einsetzung.]
réinstallation ‖ (re-ą-ßtä-lā-ßiǫ' ⑯) *s/f.*
réinstaller‿ (~ßtä-le') ①a. *v/a.* (und **se** ~ sich) wieder einsetzen. [einsetzen.]
réinstituer‿ (~ßti-tü-e') *v/a.* ①a. wieder
reinté *m*, ~**e** *f* ↘ (rą-te') [rein] *a.* breit u. stark im Kreuz (von Menschen).
réintégrable (re-ą-tē-gra'bl) *a.* wieder einsetzbar.
réintégration ‖ (~grā-ßiǫ' ⑯) *s/f.* 1. *drt.* Wieder-einsetzung in e-n Besitz 2c. 2. Wieder-ergänzung, Wiederherstellung; Rückkehr in ...
réintégrer‿ (re-ą-tē-gre') [lt. redintegra're] ①g. **I** *v/a.* 1. *drt.* wieder in e-n Besitz, weitS. in ein Amt 2c. einsetzen; ~ le domicile conjugal wieder zu seiner Frau (zu ihrem Mann) zurückkehren. 2. ⚗ wieder ergänzen; wiederherstellen. 3. ⚗ *math.* wieder integrieren. 4. ~ q. en prison j-n wieder in das Gefängnis setzen. — **II se** ~ 5. wieder eingesetzt werden. 6. wieder vollständig ganz werden. [neue erfinden.]
réinventer‿ (re-ą-wą-te') *v/a.* ①a. aufs
réis (rē-i'ß) [port.] *s/m. pl.* Re'is (portugiesische u. brasilianische Rechnungsmünze, 1000 ~ oder 1 mil-réis etwa 4 Mark 60 Pf.).
reis-e(f)fendi, *pl.* ~-~ (rǟß-ǟ-fą-di') [ar.] *s/m.* Reï's-Efe'ndi, Minister des Auswärtigen (in der Türkei).
réitératif *m*, ~**ve** *f* □ (re-i-te-ra-ti'f, ~i'w) [lt.] *a.* wiederholend; nochmalig.
réitération ‖ (~rā-ßiǫ' ⑯) [lt.] *s/f.* Wiederholung.
réitérer‿ (re-i-tē-re') [lt.] ①g. **I** *v/a.* (a. *abs.*) wiederho'len, erneuern. — **II se** ~ wiederholt werden.
reître ⚔ (rǟ'tr) [dtsch.] *s/m.* ehm. deutscher Reiter in französischen Diensten (zu Pferde, was lansquenet zu Fuß); *fig.* vieux ~ alter Fuchs, alter Sünder.
rejaillir (rē-Gä-ji'r) *v/n.* ①a. 1. ab-, zurück-prallen. 2. zurück-strahlen (vom Lichte). 3. (auf)spritzen; ausströmen. 4. *fig.* zurückfallen.

rejaillissement‿ (rē-Gä-ji-ßmą') *s/m.* 1. Zurück-prallen *n.* 2. Zurück-strahlen *n.* 3. (Auf-)Spritzen *n.*
rejet ‖ (rē-Gǟ'; ⑧b) [rejeter] *s/m.* 1. Ab-, Aus-werfen *n.* 2. *fig.* Verwerfung *f*, Ausstoßung *f* (*ant.* adoption 3). 3. ✵ Übertra'gung *f* e-s Postens auf eine andere Rechnung. 4. ⚘ Schößling, neuer Trieb, Nachwuchs.
rejetable (rē-G'ta'bl) *a.* verwerflich.
rejeteau ⊕ (rē-G'tō') [rejeter, eau] *s/m.* = reverseau.
rejeter‿ (rē-G'te') ①c. **I** *v/a.* 1. wieder (zu)werfen; zurückwerfen. 2. auswerfen, wieder von sich geben. 3. ~ (des branches neue Zweige) treiben; *abs.* wieder ausschlagen. 4. u'mlegen. 5. *fig.* zurückwerfen, für et. verantwortlich machen: ~ la faute sur q. die Schuld auf j-n schieben. 6. verwerfen, zurückweisen. 7. a) entfernen; b) weit hinausschieben. — **II se** ~ 8. sich zurückwerfen. 9. verworfen werden. 10. se ~ sur qc. etwas wieder anführen oder geltend machen; sich mit etwas entschuldigen.
rejetoir (rē-G'tŝā'r) *s/m.*, auch ~**e** *s/f.*, *ch.* Art Sprenkel *m* mit einer Schlinge zum Vogelfange.
rejeton ‖ (rē-G'tǫ') [rejet] *s/m.* 1. Schößling, Nachtrieb. 2. *fig.* Nachkomme.
rejetonner (rē-G'tō-ne') ①a. **I** *v/a.*, *agr.* ~ le tabac ... ausgeizen (die Nachtriebe entfernen). — **II** *v/n.* neue Triebe machen.
rejoindre (rē-Gŝą'dr) ④b. **I** *v/a.* 1. wieder zs.-bringen; *fig.* wieder vereinigen (*ant.* désunir 1). 2. ~ q. j-n wieder einholen, treffen; wieder zu j-m kommen; ~ (son régiment) wieder eintreten, wieder zu seinem Regiment stoßen. — *Syn.* s. rencontre. — **II se** ~ 3. sich (wieder) zs.-fügen. 4. sich wieder treffen. 5. se ~ à qc. sich mit et. wieder vereinigen.
rejointoyer ‖ ⊕ (rē-Gŝą-tŝā-je') *v/a.* ①i. *arch.* die Fugen e-s alten Gebäudes 2c. wieder verstreichen.
rejouer‿ (~Gü-e') ①a. **I** *v/n.* et *v/a.* wieder spielen. — **II se** ~ wieder gespielt werden.
réjoui *m*, ~**e** *f* (re-Gü-i') *s.* F (gros) ~, (grosse) ~e lustiger Bruder, lustige Schwester.
réjouir (re-Gü-i'r) ③a. **I** *v/a.* erfreuen, erheitern; belustigen. — **II se** ~ 1. sich freuen (de qc. über et.): se ~ aux dépens de q. sich über j-n (od. auf j-s Kosten) lustig machen. 2. sich belustigen.
réjouissance (re-Gu-i-ßą'ß) [réjouir] *s/f.* 1. Belustigung, Fröhlichkeit; ~s *pl.* Freudenfeste *n/pl.*; cris de ~ Freudengeschrei *n/sg.* 2. Schlächterei: Beilage, Knochen *m* zum Fleische (= os 5). — *Syn.* s. amusement.
réjouissant ‖ *m*, ~**e** *f* (re-Gu-i-ßą', ~ą't) *a.* (nach *s.*) erfreuend, ergötzlich. [richten.]
rejuger‿ (rē-Gü-Ge') *v/a.* ①m. nochmals
rel. *abr.* für reliure (s. d.).
relâchant *m*, ~**e** *f* (rē-la-schą' ①a und b, ~ą't) *a.* 1. nachlassend. 2. auch ~ *s/m.*, bsd. ⚗ *méd.* abspannend(es Mittel).
relâche (rē-lā'sch) [relâcher] **I** *s/m.* 1. Unterbrechung *f*; Nachlassen *n*: sans ~ ohne Unterlaß, un-aufhörlich. 2. Erholung *f*, Rast *f*, Ruhe *f*: se donner du ~ nach der Arbeit feiern; son mal ne lui donne point de ~ sein Übel läßt ihm keinen Augenblick Ruhe; prendre un peu de ~ sich ein wenig erholen. 3. *thé.* Rast-, Ruhe-tag: le théâtre fait ~, (il y a aujourd'hui) ~! (heute) keine Vorstellung!, heute wird nicht

gespielt!, geschlossen! — **II** *s/f.* ⚓ (Aufenthalt *m* in einem) Zwischenhafen *m*; port de ~ Schlupfhafen *m*.

relâchement‿ (rə-la-schmã') *s/m.* 1. Abspannung *f*, Erschlaffung *f*. 2. Nachlassen *n*: il y a du ~ dans le froid die Kälte hat nachgelassen. 3. *fig.* Schlaffheit *f*, Vernachlässigung *f*, Laxheit *f* (der Sitten); ~ du zèle Erkaltung *f* des Eifers. 4. Erholung *f*, Ruhe *f*. 5. ◊ *path.* Erschlaffung *f*.

relâcher‿ (rə-la-sche') [lt. relaxa're] ①a. **I** *v/a.* 1. abspannen, schlaff, locker machen, erschlaffen, lockern (*a. fig.*); *fig.* ~ l'esprit dem Geiste Erholung verschaffen; *méd.* ~ le ventre offenen Leib machen; ~**é**, ~**ée** schlaff, *fig.* locker: mœurs ~ées laxe Sitten *f/pl.* 2. ab-, er-lassen, nachgeben. 3. wieder freilassen. — **II** *v/n.* 4. nachlassen (de qc. in et.), erschlaffen; (nach)lässig werden. 5. ⚓ Rast machen, in einen Zwischenhafen einlaufen (= escaler). — **III se** ~ 6. schlaff werden; nachlassen, Spannkraft verlieren (auch *fig.*). 7. milder werden (vom Wetter); sich vermindern. 8. *fig.* sich gehen lassen: se ~ dans ses mœurs lockere Sitten annehmen; se ~ de qc. in et. lauer werden, in et. nachgeben. 9. sich erholen.

relais‿ ☤ (rə-læ') [relayer] *s/m. sg.* 1. Relais *n*, Vorspann, Wechselpferde *n/pl.* (*a. fig.*); Ablösung *f*: habits de ~ Kleider *n/pl.* zum Wechseln; être de ~ für den Augenblick müßig sein. 2. Relais *n*, Umspann-ort; Poststation *f*. 3. *ch.* frische Jagdhunde *pl.* 4. Ansatz; Anschwemmung *f*. 5. Arbeitsplatz. 6. ⚙ Zwischenraum in der Kette bei der Teppichweberei. 7. ⚔ † *frt.* Absatz an e-m Walle. 8. vom Wasser verlassenes Land; Zuwachs durch Ablagerung.

relaisser‿ (rə-læ-ße') ①b. **I** *v/a.*, *ch.* einen Hasen matt hetzen. — **II se** ~ 1. sich aufhalten. 2. *ch.* matt werden.

relancer‿ (rə-lã-ße') *v/a.* ①l. 1. wieder schleudern. 2. *ch.* wieder auftreiben. 3. F *fig.* ~ q. j-n aufsuchen und beunruhigen: on est venu me ~ au saut du lit man hat mich schon besucht, als ich aus dem Bette stieg. 4. F *fig.* übel behandeln, j-n anfahren. 5. Spiel: überbieten.

relaps *m*, ~**e** *f* (rə-la'pß) [lt.] *a.* (nach *s.*) u. *s.*, *rl.* rückfällig(er Ketzer), Rückfällige(r).

rélargir (re-lär-ʒi'r) [élargir] ②a. **I** *v/a.* breiter, weiter machen. — **II se** ~ breiter, weiter werden.

rélargissement‿ (re-lär-ʒi-ßmã') *s/m.* Verbreitern *n*; Auslassen *n*, Ausweiten *n*.

relater‿ (rə-la-te') [it.; vom lt. rela'tus, von referre] *v/a.* ①a. berichten, erzählen.

relateur (rə-la-tö'r) *s/m.* Bericht-erstatter.

relatif *m*, ~**ve** *f* (rə-la-ti'f, ~i'w) [lt.] **I** *a.* (nach *s.*) □ 1. relati'v; beziehlich, bezüglich; verhältnismäßig (*ant.* absolu 3); ◊ *gr.* pronom ~ relati'ves, bezügliches Fürwort. 2. ungewiß. 3. *adv.* ~**vement à ...** betreffs ..., im Verhältnis zu ... — **II** ~ *s/m* 4. ◊ *phls.*: a) Bezügliche(s) *n* (*ant.* absolu II); b) positivistische Philosophie: das, was man wissen kann; das menschliche Wissen. 5. ♪ korrespondierender Ton. 6. *gr.* = pronom ~ (s. 1).

relation ‖ (rə-la-ßjõ' ⑯) [lt.] *s/f.* 1. Beziehung; Verhältnis *n*, Verbindung. 2. Verbindungen *pl.*: ~ de commerce Handelsbeziehungen *pl.*; avoir ~, être en ~ avec q. mit j-m in Verbindung stehen; entrer en ~ d'affaires avec q. mit j-m in Geschäftsverbindung treten. 3. Erzählung; Reise-beschreibung. 4. ♪ Interva'll *n*; fausse ~ Dissona'nz. [mäßigkeit.]

relativité (rə-la-ti-wi-te') *s/f.* Verhältnis-

relaver‿ (rə-lä-we') *v/a.* ①a. wieder waschen.

relavure (rə-lä-wü'r) *s/f.* Spülwasser *n*.

relaxation ‖ (rə-lä-kßä-ßjõ') [lt.] *s/f.* 1. *path.* ↘ Erschlaffung. 2. *drt.* Loslassung eines Gefangenen. 3. Milderung (oder Erlassung) der Strafe. [Gefangenen freilassen.]

relaxer‿ (rə-lä-kße') [lt.] *v/a.* ①a. *drt.* e-n

relayer‿ (rə-læ-je') [† layer = laisser] ①k. **I** *v/a.* 1. (und **se** ~ sich) bei der Arbeit ablösen. 2. nach-einander beschäftigen. — **II** *v/n.* frische Pferde nehmen.

relayeur (rə-læ-jö'r) *s/m.* Posthalter für Relais (s. relais 2). [weisung.]

relégation ‖ (rə-le-gä-ßjõ' ⑯) [lt.] *s/f.* Ver-

relégué (rə-le-ge') *s/m.* Verwiesener.

reléguer‿ (rə-le-ge') [lt. relega're] ①g. **I** *v/a.* 1. relegieren, an einen bestimmten Ort verweisen, verbannen; weitS. j-m e-n Ort als Wohnsitz anweisen. 2. *fig.* beseitigen, fortschaffen. — **II se** ~ 3. verwiesen w. 4. sich an einen Ort zurückziehen.

relent ‖ (rə-lã') [lt. redole'ntem] *s/m.* muffiger Geruch oder Geschmack des Fleisches; (unangenehmer) Nachgeschmack.

réler ‖ ⚙ (ræ-le') [raie²; vgl. railure] ①a. **se** ~ *v/pr.* sich spalten, rissig werden (bsd. von geschmolzenem Talg).

relevable (rə-l'wa'bl) *a.* wieder aufrichtbar; *a.* ablösbar; *drt.* rechts-, gerichts-zuständig.

relevage (rə-l'wa'ʒ) *s/m.* 1. Auf-nehmen *n*, -stellen *n*. 2. Leeren *n* der Briefkasten (mehr gbr. levée; vgl. levé 12a). 3. ⚙ Papierfabrik: Ausputzen *n*.

relevailles (rə-l'wa'j ⑧b) [relever] *s/f. pl.* erster Kirchgang einer Wöchnerin.

relève (rə-læ'w) *s/f.* Ablösung bei der Arbeit; (hommes de) ~ die sich ablösenden Arbeiter *m/pl.*, die Ablösung.

relevé *m*, ~**e** *f* (rə-l'we') **I** ~ *s/m.* 1. Aufstehen *n*; Wieder-aufrichten *n*. 2. Auszug (de compte aus einer Rechnung). 3. Liste *f*, Verzeichnis *n*: faire le ~ de toutes les fautes alle Fehler verzeichnen. 4. Kochkunst: neues, auf ein anderes folgendes, auch pika'nteres, den Appeti't anregendes Gericht (vgl. relever 10, Schluß u. 15). 5. ⚙ Schmiede: abgenommenes und von neuem wieder aufgelegtes Huf-eisen. — **II** ~**e** *s/f.* Gerichtsstil: Nachmittag *m*.

relève-jupe, *pl.* ~-~(s) (rə-læw-ʒü'p; ⑧b) *s/m.* Aufschürzer, Aufschürz-band *n*; Kleider-raffer.

relèvement‿ (rə-læ-w'mã') *s/m.* 1. Wieder-aufrichtung *f*; ⚓ Wieder-flottmachen *n* e-s gestrandeten Schiffes. 2. Wieder-aufstehen *n* nach e-r Krankheit *ꝛc.* 3. ⊛ Auszug; Verzeichnis *n*. 4. ⚓ Peilung *f* (vgl. relever 18b).

relève-quartier ‖, *pl.* ~-~ (rə-læw-kär-tje') *s/m.* Schuh-Anzieher (Werkzeug).

relever (rə-l'we') ①f. **I** *v/a.* 1. wieder auf-heben, -nehmen, -richten, -stellen (*ant.* rabaisser): ~ une boîte aux lettres einen Briefkasten entleeren. 2. wieder herstellen; *fig.* ~ une famille eine Familie wieder empo'rbringen. 3. höher machen, erhöhen; hervorheben (auch *fig.*); *fig.* ~ sa maison j-m Hause den alten Glanz wiedergeben. 4. in die Höhe richten oder streichen: ~ sa robe sein Kleid aufnehmen; ~ la tête den Kopf wieder aufrichten, *fig.* das Haupt wieder erheben. 5. *fig.* neu beleben. 6. hervorheben, et. mehr hervortreten lassen. 7. *fig.* ehren, zu Ansehen bringen: ~**é**, ~**ée** hoch, vornehm; edel; auch *mv/part.* hochfahrend. 8. herausstreichen, rühmen. 9. verzeichnen, eintragen; bemerklich machen; rügen: ~ les fautes d'un ouvrage die Fehler in einem Werke hervorheben; ~ q. j-s Vorwitz scharf rügen; ~ la moustache à q. j-n tüchtig abfahren lassen; F ~ q. du péché de paresse j-m seine Faulheit vertreiben, j-m Beine machen. 10. ablösen, die Verrichtung eines andern zeitweise übernehmen: ⚔ ~ une (ou ~ de) sentinelle eine Schildwache ablösen; *fig.* ~ q. de sentinelle j-m einen derben Verweis geben; Kochkunst: ~ un plat par un autre auf ein Gericht ein anderes, bsd. schmackhafteres folgen lassen (vgl. 15 u. relevé 4). 11. ~ q. de qc. j-n von einer Verbindlichkeit entbinden, lossprechen. 12. Lehnswesen: ~ un fief d'un seigneur sich von einem Herrn belehnen lassen. 13. Billard: ~ une bille einen Ball vom Loche wegspielen. 14. *man.* ~ un cheval einem Pferde den Kopf in die Höhe richten. 15. Kochkunst: einem Gerichte einen schärfern Geschmack geben; *fig.* pika'nter machen; sauce ~ée pika'nte Sauce (vgl. auch 10). 16. aufnehmen: ~ un angle einen Winkel messen; ~ une côte eine Küste aufnehmen, die Lage bestimmen, in die Karte eintragen. 17. ⚙ ~ du velours (zerknüllten) Sam(me)t auf der Rückseite plätten; Schmiede: ~ un fer ein (lose gewordenes) Huf-eisen abreißen und von neuem befestigen. 18. ⚓: a) ~ l'ancre den Anker versetzen; ~ un vaisseau ein gestrandetes Schiff wieder flott machen; b) ~ peilen (mittels des Kompasses bestimmen, in welcher Richtung ein Gegenstand liegt). — **II** *v/n.* 19. wieder aufstehen, F sich aufrappeln. 20. Lehnsrecht: ~ de q. bei j-m zu Lehen gehen, j-m lehnbar sein, weitS. von j-m abhängen (= mouvoir II). 21. (vgl. 10) ⚔ ~ de sentinelle abgelöst werden. — **III se** ~ 22. wieder aufstehen, sich wieder aufrichten (auch *fig.*). 23. wieder aufgerichtet, hervorgehoben, abgelöst *ꝛc.* werden; wieder erstehen. 24. *fig.* se ~ d'une perte sich von einem Verluste erholen.

releveur ◊ (rə-l'wö'r) *a.* et *s/m.*, *anat.* (muscle) ~ Aufhebe-muskel.

reliage ⚙ (rə-li-a'ʒ) *s/m.* Faßbinder-Arbeit *f*; Faßbinder-Lohn (auch *n*).

relief ☤ (rə-ljæ'f) [b.l. rele'vium] *s/m.* 1. Relie'f *n*, erhabene Arbeit; former un ~, être en ~ erhaben sein; ~s fortement accusés, ~s très sensibles scharf hervortretende Relie'fs. 2. Höhe *f* (eines Schiffes) über dem Wasser, (eines Festungswerkes) über der Erde. 3. *fig.* Hervortreten *n* durch den Gegensatz mit dem Danebenstehenden *ꝛc.*: la laideur de l'une donne du ~ à la beauté de l'autre die Häßlichkeit der einen hebt die Schönheit der andern; mettre qc. en ~ et. hervorheben, herausstreichen. 4. *fig.* Glanz, Ruhm, Ansehen *n*: se donner du ~ sich hervortun. 5. Auszahlungsbefehl für den rückständigen Sold. 6. *chm.* Lehnsgebühr *f* bei verschiedenen Anlässen. 7. fast † (meist ~s *pl.*) Abhub *sg.* einer Tafel.

relien ‖ ⊕ (rɘ-liã') *s/m.* grobes, ungekörntes Pulver, bsd. zu (Kunst-)Feuerwerk.
relier‿ (rɘ-li-e') [lt. religa're] ①a. **I** *v/a.* 1. wieder (zſ.=)binden; ~ à ... verbinden mit ...; *fig.* mit=ea. verbinden. 2. ⊕ Bücher (ein)binden. — **II se** ~ à qc. mit et. in Verbindung stehen. [binder(in).
relieur *m.*, ~**se** *f* (rɘ-liö'r, ~iö'ſ; ⑯) *s.* Buch=
religieux *m*, ~**se** *f* (rɘ-li-ʒiö' ⑩a und b, ~iö'ſ ⑯) [lt.] **I** *a.* □ 1. religiö's, auf Religio'n bezüglich. 2. gottesdienstlich, religiö's. 3. fromm, gottesfürchtig. 4. gewissenhaft, pünktlich, treulich (sur qc. in oder in Bezug auf et.): être ~ à garder un secret ein Geheimnis gewissenhaft bewahren. 5. *rl.* ordensgeistlich, Kloster=...: habit ~ Ordenskleid *n.* — **II** *s.*, *rl.* Klosterbruder *m*; Mönch *m*, Nonne *f*.
religion ‖ (rɘ-li-ʒiõ' ⑯) [lt.] *s/f.* 1. Religio'n: paix de ~ (Augsburger) Religio'nsfriede *m* (1555); la ~ prétendue réformée, auch *abs.* la ~ Calvinismus *m*; les gens de la ~ die Hugenotten *m/pl.* 2. Glaube(n) *m*, Frömmigkeit; Religion: avoir beaucoup de ~ sehr religiö's sein. 3. Gewissenssache: se faire une ~, un point de ~ de qc.: a) sich aus et. ein Gewissen machen; b) sich et. zur unerläßlichen Pflicht machen; surprendre la ~ de q. j-n durch falsche Berichte hintergehen; éclairer la ~ de q. j-m Aufklärung geben. 4. *rl.* geistlicher Orden, Kloster *n*, Klosterleben *n*; nom de ~ Kloster=name *m* (der beim Eintritt in den Orden angenommen wird); en ~ ... mit seinem (ihrem) Klosternamen ...; la ~ de saint Joseph der Ehestand. 5. *abs.* ~ Malte'ser=Orden *m*.
religionnaire F (~nä'r) *s.* Calvinist(in); vgl. religion 1. [machen.
religionner‿ (~ʒiö-ne') *v/a.* ①a. religiö's
religiosité (rɘ-li-ʒi-o-ſi-te') [lt.] *s/f.* 1. Gewissenhaftigkeit. 2. fromme Gesinnung.
relimer‿ (rɘ-li-me') *v/a.* ①a. wieder feilen (auch *fig.*). [kästchen *n*.
reliquaire (rɘ-li-kä'r) [lt.] *s/m.* Reli'quien=
reliquat ‖ (~ka'; ⑧b) [lt. reliqua'tum] *s/m.* 1. *drt.* u. ✱ Rest, Saldo (a. *fig.*). 2. Überbleibsel *n*, Rückstand.
reliquataire (~ka-tä'r) *s.* Resta'nt(in), rückständige(r) Schuldner(in).
relique (rɘ-li'k) [lt. reli'quiæ] *s/f.*, *rl.* Reli'quie (Überreste, bsd. von Heiligen, ihren Kleidern ꝛc.), Heiligtum *n*: *fig.* conserver, garder qc. comme une ~ etwas sehr sorgfältig aufbewahren; F je n'en veux pas faire des ~s ich will es auch nicht im Schranke verwahren (sondern gebrauchen).
reliquiaire ↘ (rɘ-li-kiä'r ⑯) *s/m.* verächtlich: Reli'quien=verehrer (Katholik).
relire (rɘ-li'r) ④x. **I** *v/a.* (auch *abs.*) noch einmal, wieder lesen. — **II se** ~ 1. das eben Geschriebene wieder ü'berlesen. 2. noch einmal gelesen werden.
reliure (~li-ü'r) [relier] *s/f.* 1. (Ein=)Band *m* eines Buches (*abr.* **rel.**): ~ en veau Franzband *m*. 2. Einbinden *n*.
relocation ‖ ↘ (rɘ-lo-ka-ßiõ') [lt.] *s/f.* Wieder=, After=vermietung (mehr gbr. sous-location).
relouage (rɘ-lu-a'ʒ) *s/m.* Fischerei: Laichzeit *f* der Heringe (gegen Ende Dezember).
relouer‿ (~e') *v/a.* ①a. wieder (ver)mieten.
reluctant *m*, ~**e** *f* (rɘ-lü-ktã' ⑨a, ~ã't) *a.* widerspenstig.

reluire (rɘ-lü'r) *v/n.* ④c. (vgl. auch dort die Anmerkung 2 und vgl. luire) 1. blinken, schimmern, glänzen; *prv.* s. or 12; faire ~ glänzend machen. 2. *fig.* hervorleuchten.
reluisance (rɘ-lüi-ſã'ß) *s/f.* Schimmer *m*, Glanz *m*.
reluisant *m*, ~**e** *f* (rɘ-lüi-ſã' ⑨a, ~ã't) [reluire] *a.* blitzend, glänzend, schimmernd.
reluit ‖ F (rɘ-lüi') *s/m.* 1. Auge *n*. 2. Fenster *n*.
reluquer ‖ P (rɘ-lü-ke') [vgl. engl. to look, dtsch. lugen] ①a. *v/a.* (und **se** ~ sich) anblinzeln; *fig.* nach etwas trachten.
reluqueur F (rɘ-lü-kö'r) *s/m.* 1. Anspieler. 2. *fig.* Spion.
relute (rɘ-lü't) [relire] *s/f.* Nachlesen *n*.
remâcher‿ (rɘ-ma-sche') *v/a.* ①a. 1. wieder kauen. 2. F *fig.* hin und her überle'gen.
remaigrir (rɘ-mä-gri'r) *v/n.* ②a. wieder abmagern. [gerberei: abnarben.
remailler‿ ⊕ (rɘ-mä-je') *v/a.* ①a. Sämisch=
remandure ⊕ (rɘ-mã-dü'r) *s/f.* Werk *n* (Reihe von 16 auf=ea. folgenden Siedungen der Sole).
remanent *m*, ~**e** *f* ⚘ (rɘ-mä-nã' ⑨b, ~ã't) *a.* verbleibend, zurückbleibend: magnétisme ~ zurückbleibender Magnetismus.
remaniement‿, auch ~**îment** (rɘ-mä-ni-mã') *s/m.* 1. öfteres Betasten. 2. *fig.* Um-arbeiten *n* bsd. eines geistigen Werkes. 3. ⊕ Bäckerei: nochmaliges Kneten; *arch.* U'm=legen *n*; *typ.* ~ d'une page Umbre'chen *n* einer Kolu'mne.
remanier‿ (~ni-e') *v/a.* ①a. 1. noch einmal betasten, wieder in die Hand nehmen; *fig.* um-arbeiten (bsd. von Geisteswerken). 2. ⊕ ausbessern: *arch.* u'm=legen, =decken; *typ.* ~ une page eine Kolu'mne umbre'chen.
remarier‿ (rɘ-mä-ri-e') ①a. *v/a.* und **se** ~ (sich) wieder verheiraten.
remarquable □ (rɘ-mar-ka'bl) *a.* (meist nach dem *s.*) merkwürdig, bemerkenswert, bedeutend: chose *f* ~ (als eingeschobener Satz) merkwürdigerweise.
remarque (rɘ-mä'rk) *s/f.* An=, Be=merkung: ~s détachées gelegentliche Anmerkungen.
remarquer‿ (rɘ-mar-ke') ①a. **I** *v/a.* 1. von neuem zeichnen. 2. (an=, be=)merken, be(ob)achten: ~ez bien que ... wohlgemerkt, daß ...; faire ~ qc. à q. j-n auf etwas aufmerksam machen; je vous ferai ~ que ... ich will Sie darauf aufmerksam, Ihnen bemerklich machen, Ihnen bemerken, daß ... 3. unterscheiden, auszeichnen: se faire ~ sich bemerkbar machen. — **II se** ~ bemerkt werden. — ***Syn.*** s. apercevoir.
remastiquer ‖ ⊕ (rɘ-mä-ßti-ke') *v/a.* ①a. wieder (ver)kitten.
remaudire (rɘ-mo-di'r) *v/a.* ④m. (*prés.* u. Ableitungen nach ②a.) wieder verwünschen.
remballage (rã-bä-la'ʒ) *s/m.* Wieder=einpacken *n*.
remballer‿ (rã-bä-le') *v/a.* ①a. wieder einpacken (auch *fig.*). [der=einschiffung *f*.
rembarquement‿ (rã-bar-kmã') *s/m.* Wie=
rembarquer‿ (rã-bar-ke') ①a. **I** *v/a.* (und **se** ~; bei den Seeleuten: *v/n.* sich) wieder einschiffen. — **II se** ~ (dans qc.) F *fig.* sich auf etwas wieder einlassen.
rembarrer‿ (rã-ba-re') *v/a.* ①a. 1. ↘ lebhaft zurückschlagen, zurückstoßen. 2. F *fig.* = rabrouer.
remblai (rã-blä') [remblayer] *s/m.* (*ant.* déblai): a) aufgeschüttete Erde, Damm; b) Aufschütten *n* von Erde ꝛc.

remblaver ‖ (rã-bla-we') *v/a.* ①a. *agr.* zum zweitenmal besäen, wenn die erste Aussaat fehlgeschlagen ist.
remblayer‿ (rã-blä-je') *v/a.* ①k. mit Erde, Schutt ꝛc. ausfüllen; anschütten.
remboîtement‿ (~bŏa-tmã') *s/m.* 1. Wieder-einrichten *n*. 2. Wieder=eintreten *n* eines verrenkten Teiles. [sich) wieder einrenken.
remboîter‿ (~bŏa-te') ①a. *v/a.* (und **se** ~
rembourrage ⊕ (~bu-ra'ʒ) *s/m.* Ausstopfen *n*, Polstern *n*.
rembourrement‿ ⊕ (rã-bu-r'mã') *s/m.* 1. = rembourrage. 2. Polster *n*.
rembourrer‿ (rã-bu-re') ①a. **I** *v/a.* 1. ausstopfen, polstern: F *fig.* siège ~é avec des noyaux de pêche sehr harter Sitz. 2. F ~ q. j-n ausschelten. — **II se** ~ P *fig.* sich vollpfropfen.
rembourroir ⊕ (rã-bu-rŏa'r) *s/m.* Stopfholz *n* (Werkzeug zum Ausstopfen, Polstern).
rembourrure ⊕ (rã-bu-rü'r) *s/f.* 1. Füll=, Polster=haar *n*. 2. Polster=leinwand.
remboursable (rã-bur-ßa'bl) *a.* (nach *s.*) wieder zu erstatten, (zu)rückzahlbar.
remboursement‿ (rã-bur-ßmã') *s/m.* 1. Zurückzahlung *f*; Nachnahme *f*; ✱ Ausgleichung *f*; faire suivre en ~ nachnehmen; prendre son ~ sur ... sich erholen an ... 2. zurückgezahltes Geld.
rembourser‿ (rã-bur-ße') [bourse] ①a. **I** *v/a.* 1. die Auslage zurück=erstatten; ✱ decken; ~ q. (de ses frais) j-m seine Kosten wieder=erstatten. 2. *fig.* etwas Unerfreuliches bekommen, einstecken. — **II se** ~, bsd. ✱ se ~ (de qc., sur q.) sich selbst bezahlt machen (für et., an j-n); sich erholen an ...; à se ~ par la poste gegen Postnachnahme; se ~ en traite trassieren, einen Wechsel auf j-n ziehen.
Rembrandt ‖ (rã-brã') *npr. m.* Paul ~ id. (holländischer Maler, 1607—1669).
rembrunir (rã-brü-ni'r) ②a. **I** *v/a.* 1. (noch mehr) bräunen; ~i, ~ie dunkel (gehalten). 2. *fig.* verdüstern: F air ~i finstere Miene. 3. ⊕ Goldschmiede: auspolieren. — **II se** ~ 4. dunkler werden. 5. *fig.* sich verfinstern.
rembrunissement‿ (rã-brü-ni-ßmã') *s/m.* 1. Bräunen *n*; dunkler Farbenton. 2. (Aus=)Polierung *f* des Goldes.
rembûchement‿ (rã-bü-schmã') *s/m.*, *ch.* Rückkehr *f* in das Lager (vom Hirsche).
rembûcher‿ (rã-bü-sche') [embûche] ①a. *ch.* **I** *v/a.* ein Wild wieder zu Holze treiben. — **II se** ~ wieder zu Holze gehen.
remède (rɘ-mä'd) [lt. reme'dium] *s/m.* 1. Heil=, Arznei=mittel *n*: F ~ de bonne femme Haus=mittel. 2. ↘ (euphemistisch) Klystier *n* (= lavement 2). 3. *fig.* (Hilfs=, Rettungs=)Mittel *n*.
remédiable (rɘ-me-di-a'bl) *a.* heilbar.
remédiement‿ (rɘ-me-di-mã') *s/m.* Heilen *n*.
remédier‿ (~di-e') [remède] *v/n.* ①a. ~ à qc. et. heilen, einer Sache abhelfen (a. *fig.*).
remêler‿ (~mä-le') *v/a.* ①a. wieder mischen.
rémémoratif *m*, ~**ve** *f* (rɘ-mĕ-mŏ-ra-ti'f, ~i'w) *a.* ~ de qc. an et. erinnernd: fête ~ve Gedenkfeier *f*. [Erinnerung.
rémémoration ‖ (rɘ-mĕ-mŏ-ra-ßiõ' ⑯) *s/f.*
rémémorer‿ † (rɘ-mĕ-mŏ-re') [lt.] ①a. **I** *v/a.* wieder in Erinnerung bringen. — **II se** ~ qc. sich wieder an etwas erinnern.
remenée ⊕ (rɘ-m'ne') *s/f.*, *arch.* Fenster=, Tür=bogen *m* in einer Wand.

remener (rĕ-m'ne') *v/a.* ①f. 1. wieder mit (wohin) nehmen. 2. zurück-führen.
remerciement, auch **~î~** (rĕ-mär-ßi-mą') *s/m.* Dank: faire ses ~s de qc. à q. j-m für et. danken; lettre de ~ Dankſchreiben *n.*
remercier (~ßi-e') [merci] ①a. **I** *v/a.* 1. ~ q. de (ou pour) qc. j-m für etwas danken, ſich bei j-m für etwas bedanken. 2. höflich abſchlagen, danken. 3. *fig.* (in Ehren) entlaſſen, verabſchieden. — **II se** ~ 4. se ~ (de ce que mit *ind.*) ſich Glück wünſchen (daß ...). 5. *fig.* ſich, einander entlaſſen. [Wiederkaufs-Recht *n.*
réméré (rĕ-me-re') [ſ. réméré r] *s/m., drt.*
réméré r (rĕ-me-re') [b.l. re'mere; vom lt. redi'mere] *v/a.* ①g. *drt.* wieder an-kaufen, wieder an ſich bringen. [meſſen.
remesurer (rĕ-mĕ-ſü-re') *v/a.* ①a. nach-
remettage ⚙ (rĕ-mæ-ta'ç) *s/m.* Weberei: Einziehen *n* der Kettenfäden in die Litzen.
remetteur ● (rĕ-mæ-tö'r) *s/m.* Remitte'nt, (Geld-)Überſender; Wertgeber bei Wechſeln.
remettre (rĕ-mæ'tr) ④p. **I** *v/a.* 1. wieder (an ſ-n Ort) hin-bringen, -ſtellen, -ſetzen, -legen, -tun, -weiſen: ~ q. chez lui j-n nach Hauſe führen; F *fig.* ~ q. à sa place j-m wegen ſeiner Ungeſchicklichkeit einen Verweis geben, j-n zurechtweiſen, P j-n ab-mucken. 2. von neuem ſetzen, ſtellen ꝛc.: *fig.* ~ sur le métier ſ. enclume 2. 3. ~ qc. à q. devant (ou sous) les yeux j-m (**se ~** ſich) et. wieder vor Augen ſtellen; (se) ~ q., qc. j-n wieder-erkennen, ſich wieder an ... erinnern. 4. wieder einrichten, einrenken (einen Arm ꝛc.). 5. abgeben, übergeben, einhändigen: ~ en main propre eigenhändig abgeben; ● ~ de l'argent Geld durch Wechſel überma'chen. 6. aus-liefern: ~ un criminel entre les mains de la justice einen Verbrecher dem Ge-richte über-a'ntworten. 7. ~ q. à qc. j-n auf et. zurückführen; ~ q. aux premiers éléments j-n wieder von vorn anfangen laſſen. 8. ſich einer Sache begeben: ~ une charge ein Amt niederlegen. 9. anver-trauen, übergeben; überlaſſen, anheimſtellen. 10. auf-, ver-ſchieben; ſ. calendes 1; Schach-ſpiel: ~ une partie e-e Partie als unentſchie-den aufgeben u. eine neue anfangen. 11. *fig.* ~ (à neuf) wieder herſtellen; in den vorigen Stand wieder einſetzen. 12. (die Geſundheit j-s) wieder herſtellen. 13. ~ l'esprit de (ou à) q., ~ q. j-n beruhigen; ~ le cœur à q. j-m wieder Mut einflößen; je n'en suis pas encore remis ich habe mich noch nicht von meinem Schrecken erholt. 14. er-laſſen, verzeihen; Spiel: ~ un coup à q. j-m geſtatten, ſeinen Zug zurückzunehmen. 15. (se) ~ (bien) avec q. (ſich) mit j-m verſöhnen. — **II** *v/n.* 16. aufſchieben, warten. 17. *ch.* einfallen (vom Rebhuhne). — **III se** ~ 18. ſich wieder (an e-n Ort) legen, ſetzen, ſtellen: se ~ en selle ſich wieder in den Sattel ſchwingen. 19. ſich in Gedanken wohin verſetzen. 20. ſich, ea. wieder-erkennen. 21. se ~ sur qc. auf et. zurückkommen; se ~ au travail ſich wieder an die Arbeit machen; se ~ en marche weiter marſchieren. 22. verſchoben werden; verziehen werden. 23. se ~ entre les mains de q. ſich j-m anvertrauen; se ~ à q. de qc. (pour ou à faire qc.), s'en ~ à q. ſich auf j-n verlaſſen, es j-m anheimſtellen; je m'en remets à vos bons soins ich vertraue dies Ihrer Fürſorge an. 24. se ~ (de qc.) gene'ſen, ſich wieder erholen (von einem Schrecken, Verluſte ꝛc.); *abs.* ſich wieder faſſen. 25. le temps se remet (au beau) es wird wieder ſchönes Wetter.
remeubler (rĕ-mö-ble') ①a. *v/a.* (und **se** ~ ſich) 1. wieder mit Hausgerät verſehen. 2. ↘ *fig.* wieder neu ausſtatten.
Remi (rĕ-mi') *n.d.b.m.* bſd. saint ~ Sankt Remi'gius (Erzbiſchof von Reims, Franken-Apoſtel, † 533).
rémige ♉ (rĕ-mi'ç) [lt.] *a.* et *s/f., orn.* (pennes) ~s Schwungfedern *pl.*
réminiscence (rĕ-mi-ni-ßą'ß) [lt.] *s/f.* 1. ♉ *phls.* (Wieder-)Erinnerung. 2. Nachklang *m.* 3. Reminisze'nz (etwas aus der Erinne-rung Geſchöpftes ꝛc.).
Réminiscere (rĕ-mi-ni-ße-re') [lt.] *s/m., rl.* SonntagRemini'ſzere (zweiter Faſtenſonntag).
Remiremont ‖ (rĕ-mi-r'mą') *npr.m.* **id.** *n*, Reimersberg *n* (franz. Stadt, Vosges).
remis *m*, **~e** *f* (rĕ-mi' ⑧a, ~i'ſ) *part.p.* von remettre (ſ. ds); ſ. auch remise, bſd. Art.
remisage (~mi-ſa'ç) *s/m.* 1. Stellen *n* unter einen Schuppen. 2. Obdach *n.* 3. Halten *n* von Miet(s)wagen.
remise[1] (rĕ-mi'ſ) [remettre] *s/f.* 1. *thé.* Wieder-aufführung eines Stückes. 2. Über-gabe; Auslieferung. 3. ● Geldſendung, Rime'ſſe; faire des ~s remittieren; Bei-ſchluß *m.* 4. Gewinn-anteil *m*, Tantième. 5. Wechſelgebühr. 6. ● Er-, Nach-laß *m* an e-r Summe, Raba'tt *m*, Abzug *m*: ~ au commerce Rabatt für Wiederverkäufer. 7. Nachlaß *m* einer Strafe. 8. Aufſchub *m*, Verzug *m.* 9. ⚘ (Wagen-)Remi'ſe, (-)Schuppen *m*: voitures de grande ~ jahr- od. monats-weiſe ꝛc. gemietete Wagen *m/pl.*; F *fig.* être (mis) sous la ~ un-tätig ſein. 10. Kartenſpiel: Bête, Geldſtrafe. 11. *ch.* Schlupf-gebüſch *n.* — **Vgl.** ~[2].
remise[2] (rĕ-mi'ſ) [ſ. remise[1]] *s/m.* 1. fei-nerer, nicht numerierter, im Hauſe des Kutſchers ſtehender Miet(s)wagen. 2. Miet(s)wagen-Kutſcher. — **Vgl.** ~[1].
remiser (rĕ-mi-ſe') [remise[1]] ①a. **I** *v/a.* 1. in den Schuppen ſtellen, unterbringen. 2. F *fig.* verſetzen. — **II** *v/n.* 3. ſeinen Wagen unterbringen. — **III se** ~ 4. in den Schuppen geſtellt werden; *fig.* abgeſetzt werden. 5. *ch.* ſich ſetzen (von Rebhühnern).
remiseur (rĕ-mi-ßö'r) *s/m.* Wagenverleiher, Fuhrherr. [zeihlich.
rémissible (rĕ-mi-ßi'bl) *a.* (nach *s.*) ver-
rémission ‖ (~ßią'⑧) [lt.] *s/f.* 1. Nachſicht, Barmherzigkeit; sans ~ unbarmherzig. 2. Erlaſſung, Vergebung der Sünden. 3. Be-gnadigung (mehr gbr. grâce). 4. ♉ *path.* zeitweiliges Schwächerwerden (v. Fieber ꝛc.).
rémissionnaire (rĕ-mi-ßiǫ-nä'r) *s/m., drt.* Begnadigte(r). [*path.* Nachlaſſen *n.*
rémittence ♉ (rĕ-mi-tą'ß, ~t-t~) [lt.] *s/f.*,
rémittent ‖ *m*, **~e** *f* ♉ (rĕ-mi-tą', ~ą't) [lt.] *a.* (nach *s.*) *path.* remittierend, nachlaſſend.
rémiz ♉ (rĕ-mi'ſ) [poln.] *s/m., orn.* Beutel-meiſe *f*, Remiß (*Parus penduli'nus*).
remmailler (rą-mă-je') *v/a.* ①a. 1. die Maſchen wieder aufnehmen. 2. etwas Ge-ſtricktes oder Gehäkeltes ausbeſſern.
remmancher (rą-mą-ſche') *v/a.* ①a. wieder (be)ſtielen. [wegführen.
remmener (rą-m'ne') *v/a.* ①f. wieder
remodeler (rĕ-mǫ-d'le') *v/a.* ①d. von neuem modellieren.
rémois *m*, **~e** *f* (re-mŏa' ⑧a, ~ŏa'ſ) *a.* (nach *s.*) aus Reims, Reimſer; und **R~**, **R~e** *s.*: *h.a.* Remer(in), jetzt Reimſer(in).
rémolade ſ. rémoulade.
remondage ⚙ (rĕ-mǫ-da'ç) *s/m.* Weberei: Abſchneiden *n* der Enden der Kettenfäden.
remonder ‖ ⚙ (rĕ-mǫ-de') *v/a.* ①a. 1. wie-der, von neuem reinigen. 2. Weberei: die Kette reinigen.
remontable (rĕ-mǫ-ta'bl) *a.* wieder auszu-rüſten; ⚙ *cord.* vorzuſchuhen.
remontadoire ⚙ (~ta-dŏa'r) *s/m.* Papier-fabrikation: Ausſchöpf-ſchale (ſ. écuelle 7).
remontage (rĕ-mǫ-ta'ç) *s/m.* 1. Bergfahrt *f* der Flußſchiffe. 2. Aufziehen *n* einer Uhr. 3. ⚙ *cord.* Vorſchuhen *n.*
remontant ‖ *m*, **~e** *f* (rĕ-mǫ-tą', ~ą't) *a.* (nach *s.*) 1. ⚘ *hort.* remontierend, nach der gewöhnlichen Zeit nochmals blühend. 2. berg-a'n fahrend (von Flußſchiffen).
remonte (rĕ-mǫ't) [remonter] *s/f.* 1. Berg-fahrt e-s Flußſchiffes. 2. *coll.* la ~ die zum Laichen den Fluß hinauf ziehenden Fiſche *m/pl.* 3. ⚔ ⚘ Wieder-ausrüſtung der Ka-vallerie mit friſchen Pferden; Remo'nte.
remontée P (rĕ-mǫ-te') [remonter] *s/f.* (bſd. bei den Arbeitern) Nachmittag *m.*
remonter (rĕ-mǫ-te') ①a. **I** *v/n.* (avoir et être) 1. wieder hinauf-gehen, -ſteigen, -fahren (*ant.* (re)descendre): F *fig.* ~ sur sa bête ſich wiederherſtellen, etwas Verlorenes wieder bekommen; F *fig.* ~ sur l'eau wieder empo'rkommen; *fig.* ~ sur le trône wieder auf den Thron ſteigen. 2. aufwärts-gehen, -ſteigen. 3. wie-der in die Höhe gehen: ● *fig.* la rente ~e die Rente ſteigt wieder; ses actions ~ent ſeine Aktien ſind, F *fig.* ſein Anſehen iſt wieder im Steigen. 4. *fig.* ſich wieder auf-ſchwingen, *abs.* wieder empo'rkommen. 5. ~ à une époque ſich herſchreiben, herſtammen aus einer Zeit: faire ~ sa maison jus-qu'à ... die Abſtammung ſeines Hauſes bis auf ... zurück verſetzen. 6. *fig.* ~ à la source, ~ à l'origine, ~ au principe auf den Urſprung, auf den Grund zurückgehen; ~ dans le passé auf frühere Zeiten zurück-blicken, zurückgreifen; ~ haut weit zurück-gehen; ~ plus haut weiter ausholen; *thé.* auf der Bühne nach hinten gehen, ſich vom Zuſchauer entfernen. 7. ſich hinauf erſtrecken. 8. eine kräftigere Färbung annehmen. 9. ♪ höher ſingen, ſpielen. 10. ♉ *path.* zurück-treten, -ſchlagen. 11. ⚘ *hort.* remontieren (ſ. remontant 1). 12. Schneiderei: cet habit ~e dies Kleid hat eine zu hohe Taille. 13. ⚓ ~ au vent faſt dicht beim Winde lavieren; le vent ~e (ou monte) der Wind ſpringt von Süd(en) nach Nord(en) um. — **II** *v/a.* 14. wieder hinauf-fahren, -ſteigen: *thé.* ~ la scène nach dem Hintergrunde der Bühne gehen; ⚓ ~ (la côte) auf die Küſte zuſteuern. 15. wieder herauf-bringen, -holen, -tragen, -ziehen. 16. ⚘ wieder einrichten; mit dem Nötigen ausrüſten: ~ q. de qc. j-n wieder mit et. verſehen; ~ des bottes Stiefel vorſchuhen; ~ son écurie neue Pferde kaufen; ~ la garderobe de q. j-n mit neuen Kleidern verſehen; ~ une montre eine Uhr wieder aufziehen; ~ une parure einen Schmuck neu faſſen; *thé.* ~ une pièce

ein Stück neu in Scene setzen; ⚔ ~ un régiment ein Regime'nt beritten machen, remontieren; ~ un violon eine Geige wieder besaiten. 17. auf eine frühere Zeit verlegen. 18. ⚙ wieder zusammensetzen (eine Maschine etc.). 19. *fig.* ermuntern, neu beleben: ~ le courage de q., le moral à q. j-s Mut wieder aufrichten (s. moral 4); F ~ la tête à q. j-m den Kopf zurechtsetzen. — **III se ~** 20. sich wieder mit dem Nötigen versehen; ⚔ sich wieder beritten machen. 21. sich aufziehen lassen (von Uhren). 22. *fig.* wieder zu Kräften kommen. 23. se ~ la tête sich wieder ereifern.

remontoir ⚙ ☨ (rᵊ-mǫ-tŏa'r) *s/m., horl.* Aufzug(-feder *f*); Stellrad *n*; (montre à) ~ Remontoir-uhr *f* (ohne Schlüssel aufzuziehen).

remontrance (rᵊ-mǫ-trą'ß) *s/f.* 1. Vorstellung, die man j-m über sein Unrecht macht. 2. Ermahnung; Warnung.

remontrant (rᵊ-mǫ-trą' ⑧b; *pl.* ⑧b) *s/m.* Remonstra'nt: 1. j. der Gegenvorstellungen macht. 2. *rl.* Arminia'ner, Mitglied e-r Sekte der reformierten Kirche in Holland (17. sæ.); vgl. arminien II.

remontrer‿ (rĕ-mǫ-tre') ①a. **I** *v/a.* 1. wieder zeigen. 2. j-m sein Unrecht vorhalten. 3. *ch.* die Spur anzeigen. — **II** *v/n.* 4. Vorstellungen machen; mahnen, warnen. 5. en ~ à q. klüger sein (wollen) als j.; ce n'est pas à moi que vous en ~erez là-dessus das kenne ich besser als Sie; *prv.* s. curé 1. — **III se ~** sich wieder zeigen; von neuem gesehen werden.

rémora F ↘ (rĕ-mŏ-ra') [lt.] *s/m.* Aufenthalt, Hindernis *n*.

remordre (rᵊ-mo'rdr) ④a. **I** *v/a.* 1. wieder beißen. 2. *fig.* ~ q. j-m Gewissensbisse machen. — **II** *v/n.* 3. wieder (an)beißen. 4. wieder angreifen (von Hunden).

remords ‖ (rᵊ-mŏ'r) [remordre] *s/m. sg.* Gewissensbiß; innerer Vorwurf.

remorquage ⚓ (rᵊ-mŏr-ka'ǥ) *s/m.* Bugsieren *n*, Schleppen *n*.

remorque ⚓ (rᵊ-mŏ'rk) [remorquer] *s/f.* 1. Bugsieren *n*, Schleppen *n*. 2. (câble de) ~ Schlepp-tau *n*. 3. Anhänge-wagen *m* bei Straßenbahnen etc.

remorquer‿ ⚓ (rᵊ-mŏr-ke') [lt. remu'lcum] *v/a.* ①a. bugsieren, schleppen; *fig.* schleppen.

remorqueur *m*, **~se** *f* (rᵊ-mŏr-kö'r, ~ö'ß) **I** *s.* et *a.* ⚓ (bateau) ~ Bugsier-, Schlepp-schiff *n*. — **II ~** *s/m.* 1. Seemann auf einem Bugsierschiffe. 2. ~ de bateaux et de trains de bois Kahn- und Flößeschlepper *m* (Arbeiter). 3. weitS. (auch **~se** *s/f.*) Lokomoti've *f*.

remoucher‿ (rᵊ-mu-sche') ①a. **I** *v/a.* wieder putzen, wieder schneuzen; F *fig.* ~ q. j-m s-n Standpunkt klar machen. — **II se ~** sich noch einmal schneuzen; F sich, ea. anschnauzen.

remoudre (rᵊ-mū'dr) [moudre] *v/a.* ④y. wieder mahlen.

rémoudre (rĕ-mū'dr) *v/a.* ④y. **I** noch einmal schleifen. — **II** *v/n.* balzen (vom Auerhahn).

remouiller‿ (rᵊ-mū-je') *v/a.* ①a. 1. ⚙ wieder naß machen, wieder einweichen. 2. ⚓ (auch *v/n.*) ~ (l'ancre) wieder Anker werfen.

remouillure ⚙ (rᵊ-mū-jü'r) *s/f.* Bäckerei: Anfrischen *n* des Sauerteiges.

rémo(u)lade (rĕ-mu-la'd, ~mŏ~) [remoudre] *s/f.* Remo(u)lade (kalte Brühe von Senf, Salz, Pfeffer, Öl, Essig etc.).

remoulage ⚙ (rᵊ-mu-la'ǥ) *s/m.* Grützen-kleie *f*.

rémouleur (rĕ-mu-lö'r) *s/m.* Scherenschleifer; ~ ambulant = gagne-petit.

remous‿ (rᵊ-mu') [remoudre] *s/m.* 1. ⚓: a) Neer *f*, wirbelnde Gegenströmung im Kielwasser, an hervorragenden Ufer-ecken, Sandbänken etc.; Gekräusel *n* der Wellen; b) ~ de vent Gegenwind. 2. *fig.* Strudel der Vergnügungen.

rempaillage ⚙ (rą-pă-ja'ǥ) *s/m.* Stuhl-flechte-Arbeit *f*.

rempailler‿ (rą-pă-je') *v/a.* ①a. wieder mit Stroh beflechten; Tiere wieder mit Stroh ausstopfen.

rempailleur *m*, **~se** *f* (rą-pă-jö'r, ~ö'ß) *s.* Strohflechter(in).

rempaquer ‖ ⚙ (~ke') [re, en und paquer] *v/a.* ①a. Fischerei: Heringe in Tonnen packen.

rempaqueter‿ ◉ (~k'te') *v/a.* ①c. od. ①d. wieder einpacken.

remparement‿ † (rą-pa-r'mą') *s/m.* 1. Umwallung *f*. 2. Wall.

remparer‿ (~re') ①a. **I** *v/a.* (durch einen Wall) schützen. — **II se ~** sich verschanzen (auch *fig.*).

rempart ‖ (rą-pā'r; *pl.* meist ‖, ↘ ⑧b; *Hom.* rempare, &c. von remparer) [remparer] *s/m.* 1. (Festungs-)Wall; Bollwerk *n*. 2. Wall-promenade *f*. 3. *poét.* dans nos ~s in unseren Mauern. 4. *fig.* Bollwerk *n*, Schutzwehr *f*: il lui fit un ~ de son corps er deckte ihn mit seinem Körper.

rempiéter‿ (rą-pie-te') *v/a.* ①g. 1. den untern Teil e-r Mauer etc. ausbessern. 2. ~ des bas Strümpfe vor-, an-stricken.

rempirer‿ (rą-pi-re') ①a. *v/n.* (avoir et être) wieder schlechter werden (v. Kranken).

remplaçable (rą-pla-ßa'bl) *a.* ersetzbar.

remplaçant *m*, **~e** *f* (rą-pla-ßą', ~ą't) **I** *a.* ‖ (nach *s.*) professeur ~ außer-ordentlicher Profe'ssor; vgl. agrégé 3 u. professeur 1. — **II** *s.*‿ Stellvertreter(in); bsd. ⚔ ~ *s/m.* ehm. Ersatzmann.

remplacé ⚔ (~ße') *s/m.* ehm. jemand der einen Ersatzmann im Heere hat, Bezahler.

remplacement‿ (~ßmą') *s/m.* 1. Ersetzung *f* einer Sache durch eine andere; en ~ zum Ersatz 2. ~ (d'un juge) Wieder-besetzung *f* der Stelle (e-s Richters). 3. ⚔ ehm. Stell-vertretung *f*. 4. ◉ Wieder-anlegung *f* von Kapita'lien.

remplacer‿ (rą-pla-ße') ①l. **I** *v/a.* 1. ersetzen. 2. ~ q. j-m in e-m Amte etc. nachfolgen; als Stellvertreter für j-n eintreten (bsd. ehm. ⚔). 3. ersetzen (etwas anderes an die Stelle von etwas setzen). — **II se ~** 4. sich, einander ablösen; sich ersetzen lassen. 5. ◉ *abs.* das Lager wieder vervollständigen.

remplage (rą-pla'ǥ) [remplir] *s/m.* 1. Auffüllen *n*, Nachfüllen *n* (bsd. vom Weine): vin de ~ Füllwein. 2. ⚙ *arch.* Ausfüllung *f*; poteau de ~ Zwischenpfosten. 3. ⚙ Füllmaterial *n*.

rempli ⚙ (rą-pli') [pli] *s/m.* Schneiderei: Einschlag, Aufnäher.

remplier‿ (rą-pli-e') [plier] ①a. *v/a.* (und **se ~** sich) einschlagen.

remplir (rą-pli'r) ②a. **I** *v/a.* 1. wieder (an)füllen, vollmachen. 2. (an)füllen (auch *fig.*); *fig.* erfüllen: les étrangers ~issent la ville die Stadt wimmelt von Fremden; ~ la terre de son nom seinen Namen überall bekannt machen; ~i, ~ie voll; gesättigt (vom Vieh); homme tout ~i d'égards sehr rücksichtsvoller Mensch; la semaine dernière a été très ~ie die letzte Woche ist sehr bewegt, sehr abwechselungsreich gewesen; une vie ~ie ein tatenreiches Leben. 3. ausfüllen (de qc. mit et.): ~ de la dentelle ou du point Spitzen ausbessern; ~ un dessin ein Muster ausnähen; ~ un fossé e-n Graben zuwerfen; ~ la place de q. j-n vertreten; ~ une place auf einem Platze sitzen, *fig.* eine Stelle, ein Amt bekleiden. 4. ergänzen, vollzählig machen. 5. ausfüllen, völlig zufrieden stellen: être ~i de soi-même sehr von sich eingenommen sein. 6. verwirklichen, ausführen, erfüllen: ~ tous ses engagements allen seinen Verbindlichkeiten nachkommen; ~ sa promesse sein Wort halten; ~ son sort sein Geschick erfüllen. 7. *abs.* sättigen, P stopfen (von Speisen). 8. Tricktrack-Spiel: decken. — **II se ~** 9. sich anfüllen, voll werden. 10. se ~ de qc. sich von et. durchdringen (lassen). 11. *drt.* se ~ de ses frais sich die Kosten vergüten lassen.

remplissage (rą-pli-ßa'ǥ) *s/m.* 1. Ausfüllen *n*; Nachfüllen *n* von Wein. 2. *fig.* Füllwerk *n*, Lückenbüßer; Malerei: figures de ~ Nebenfiguren *f/pl.*; ♪ parties de ~ Mittelstimmen *f/pl.*; *thé.* ~s Nebenrollen *f/pl.* 3. ⚙ Ausfüllung *f*, Füllsteine *pl.* 4. Ausbesserung *f* der Spitzen etc.

remplisseuse (~ßö'ß) [remplir] *s/f.* Spitzen-Ausnäherin.

remploi (rą-plŏa') *s/m.* Wieder-anlegung *f* des Geldes.

remployer‿ (rą-plŏa-je') *v/a.* ①i. wieder anwenden.

remplumer‿ (rą-plü-me') ①a. **I** *v/a.* ⚙ wieder befiedern; ♪ einen Flügel wieder bekielen. — **II se ~** 1. wieder Federn bekommen. 2. F *fig.* ↘ wieder empo'rkommen; Spiel: wieder gewinnen.

rempocher‿ (rą-pŏ-sche') *v/a.* ①a. wieder in die Tasche (ein)stecken.

rempoisonner‿ (~pŏa-ßŏ-ne') *v/a.* ①a. wieder vergiften.

rempoissonnement‿ (rą-pŏa-ßŏ-n'mą') *s/m.* 1. Wieder-besetzen *n* mit Fischbrut. 2. Fischbrut *f*.

rempoissonner‿ (rą-pŏa-ßŏ-ne') *v/a.* ①a. wieder mit Fischbrut besetzen.

remporter‿ (rą-pŏr-te') *v/a.* ①a. 1. (wieder) weg-, fort-tragen; wieder mitnehmen. 2. *fig.* davontragen, erlangen: ~ le prix den Preis gewinnen.

remporteur F (rą-pŏr-tö'r) *s/m.* ~ de prix j., bsd. Schüler, der viele Prä'mien erhält.

rempotage ⚙ (rą-pŏ-ta'ǥ) *s/m., hort.* Wieder-u'msetzen *n* in Töpfe, U'mpflanzen *n* in andere Töpfe.

rempoter‿ (rą-pŏ-te') *v/a.* ①a. Pflanzen wieder in Töpfe setzen, in andere Töpfe u'mpflanzen.

remprisonner‿ (rą-pri-ßŏ-ne') *v/a.* ①a. wieder ins Gefängnis stecken.

remprunter‿ (rą-prę-te') *v/a.* et *v/n.* ①a. wieder borgen.

remuage (rᵊ-mü-a'ǥ) *s/m.* 1. Umrühren *n*, Umschaufeln *n* des Kornes. 2. Ablassen *n* aus einem Fasse in ein anderes.

remuant ‖ *m*, **~e** *f* (rᵊ-mü-ą', ~ą't) *a.* (meist nach *s.*) 1. unruhig. 2. *fig.* rührig. 3. die Gemüter aufregend.

remue-ménage, *pl.* **~-~** (rᵊ-mü-mĕ-na'ǥ) *s/m.* 1. F U'mstellen *n* von Möbeln etc. 2. F *fig.* Unordnung *f*. 3. „Alle Büchsen rühren sich!", „Verwechselt das Bäumchen!" (Kinderspiel).

remuement‿, auch ~û~ (rǝ-mü-mɑ̃') s/m. 1. Bewegung f. 2. ~ des terres Wegſchaffen n von Erde an einen andern Ort. 3. fig. Aufregung f, Unruhe f. 4. fig. Regung f.

remuer‿ (~mü-e') ①a. I v/a. 1. bewegen, rühren, (weg)rücken, (um)ſchütteln: ~ beaucoup d'argent viel Geldgeſchäfte machen; ſ. pelle 1, écu 4; ~ un champ ein Feld u'mgraben; fig. ~ ciel et terre Himmel und Erde, alle Mittel in Bewegung ſetzen; ~ ses os ſ-n Aufenthaltsort, ſ-e Wohnung oft wechſeln; prv. plus on ~e l'ordure, plus elle pue je mehr man e-n ſchlechten Handel unterſucht, deſto mehr werden die darein Verwickelten beſchimpft. 2. ~ un enfant ein Kind u'mwickeln. 3. in Bewegung ſetzen; aufregen. 4. aufrühren, wieder zur Sprache bringen. 5. rühren, aufregen (auch abs.). — II v/n. 6. = 7. — III se ~ 7. ſich bewegen, ſich rühren: ne pouvoir se ~ kein Glied rühren können; l'argent se ~e es wird viel Geld umgeſetzt. 8. fig. ſich Mühe geben, ſich regen. 9. aufgeregt, gerührt werden; v/imp. il se ~e qc. es regt ſich etwas.

remueur m, ~se f (rǝ-mü-ö'r, ~ö'ſ) I s. Umrührer(in). — II ~ s/m. Kornſchaufler. — III ~se s/f. Wickelfrau.

remugle (rǝ-mü'gl) s/m. muffiger Geruch.

remûment‿ ſ. remuement.

rémunérateur m, ~trice f (rĕ-mü-nĕ-ra-tö'r, ~tri'ß) [lt.] I s. Belohner(in). — II a. (nach s.) vergeltend. [a. belohnend.

rémunératif m, ~ve f (~ra-ti'f, ~i'w) [lt.]

rémunération ‖ (~rā-ßǫ'⑯) [lt.] s/f. Belohnung, Vergeltung.

rémunératoire (~ra-tŏā'r) [lt.] a., drt. zur Belohnung dienend.

rémunérer‿ (rĕ-mü-nĕ-re') [lt. remunera'ri] v/a. ①g. belohnen, vergelten.

Rémus (re-mü'ß) npr.m., myth. Re'mus (Bruder des Romulus). [Rheinsberg n.

Remusberg (rĕ-mü-ßbĕ'r, ~ßbĕ'rg) npr.m.

Remy ✎ (rǝ-mi') npr.m. = Remi.

renâcler‿ (rǝ-na-kle') v/n. ①a. 1. (vor Zorn) ſchnauben; vom Eſel: ſchreien. 2. fig. ~ à qc. Widerwillen gegen etwas zeigen.

renaissance (rǝ-nĕ-ßɑ̃'ß) s/f. 1. Wiedergeburt. 2. fig. Wieder-aufleben n, Wiederaufblühen n. 3. fig., abs. ⸆ ⑪ Wiederaufblühen n der Wiſſenſchaften und Künſte im 15. Jh.: style de la ~, oder als a. style ~ Renaiſſance(-Stil m) (franzöſiſcher Kunſtgeſchmack ſeit dem 16. Jh.).

renaissant m, ~e f (rǝ-nĕ-ßɑ̃' ⑨a, ~ɑ̃'t) [renaître] a. (in Proſa nach s.) wieder entſtehend, auflebend.

renaître (rǝ-nĕ'tr) v/n. ④g. 1. wieder geboren werden (a. fig.): ~ à la vie gene'ſen; fig. ~ au bonheur wieder glücklich werden. 2. (an Stelle früherer ähnlicher) neu entſtehen. 3. wieder aufblühen. 4. wieder erſcheinen. 5. fig. ſich wie neu-geboren fühlen.

rénal m, ~ale f ⚭; m/pl. ~aux ‖ (rĕ-nă'l; ~ō') [lt.] a. (nach s.) anat. Nieren-...

Renan ‖ (rǝ-nɑ̃') npr.m. Ernest ~ id. (franzöſiſcher Gelehrter, 1823—1892).

renard ‖ m, ~de f (rǝ-nā'r, pl. meiſt ‖, ✎ nach ⑥b; ~ā'rd) [a/d. Reginhart Ratgeber] I s/m. 1. Fuchs; F fig. ſchlauer Menſch; ſ. mart(r)e 1; tousser comme un ~ enfumé einen ſchlimmen Huſten haben; ſ. vendre 1; au ~!: a) angeführt!; b) ſetzt ab! (Ruf des beim Einrammen von Pfählen Kommandierenden); prv. ſ. coudre¹ 2, peau 1. 2. Fuchsfell n. 3. Spalte f, Ritze f. 4. P Kotzen n: ſ. piquer 11. 5. queue de ~: a) ⚘ Kuh-, Wachtel-weizen (Melampy'rum arve'nse); b) ⚙ Wurzelballen, der eine Waſſerröhre ꝛc. verſtopft. 6. ⚙ Trag-haken; Setz-, Kant-haken; Waſſerbau: Fuchsloch n (Spalt in der Wand); ⚓ Kenter-haken. 7. F Zimmer-geſelle, der keiner Genoſſenſchaft angehört. 8. P Trinkgeld n. — II ~e s/f. Füchſin. — III R~ npr.m. Le (roman du) R~ ou R~t, auch La légende de R~t id., Rei'neke Voß, die Tierſage vom Fuchs und Wolf (a/f. Epos, von Pierre de Saint-Cloud begonnen, im R~t le Nouvel von Gielée und anderen fortgeſetzt).

renardé m, ~e f (rǝ-när-de') [nard] a. verrochen (von Wohlgerüchen). [Fuchs.

renardeau (~do') [renard] s/m. junger

renarder‿ (rǝ-när-de') [renard] v/n. ①a. 1. ſchlaue Streiche machen. 2. P (ſich) kotzen.

renardier ‖ m, ~ère f (rǝ-när-die', ~iä'r; ⑧b) [renard] I a. liſtig. — II ~ s/m. Fuchsfänger. — III ~ère s/f. Fuchsbau m.

Renart ‖ (rǝ-nā'r) ſ. renard III.

Renaud (rǝ-no') [dtſch. Reinhold] npr.m. bſd.: ~ de Montauban id. (Älteſter der vier Haimonskinder; vgl. Aymon); als n.d.b. = Regnauld. [Familienname).

Renault ‖ (rǝ-no') npr.m. id. (franzöſiſcher

rencaissage (rɑ̃-kĕ-ßa'ǫ) s/m. 1. ◉ Wieder-einkaſſierung f. 2. hort. Wieder-einſetzung f in einen Kaſten.

rencaisser‿ (~ße') v/a. ①b. 1. ◉ wieder einkaſſieren. 2. wieder in eine Kiſte legen. 3. hort. in einen andern Kaſten ſetzen.

renchaîner‿ (rɑ̃-ſchĕ-ne') v/a. ①b. wieder an die Kette legen.

renchéri m, ~e f F (rɑ̃-ſchĕ-ri') I a. wegwerfend, ſpröde. — II s. faire le ~, la ~e ſich rar machen, ſpröde tun, ſich zieren; große Anſprüche machen.

renchérir (rɑ̃-ſchĕ-ri'r) ②a. I v/a. verteuern. — II v/n. 1. teurer werden. 2. fig. ~ sur q., sur qc. j-n, etwas überbieten; es j-m zuvortun.

renchérissement‿ (rɑ̃-ſchĕ-ri-ßmɑ̃') s/m. Aufſchlag, Verteuerung f; fig. Überbietung f.

rencogner‿ F (rɑ̃-kŏ-nie') [cogner] ①a. I v/a. ~ q. j-n in eine Ecke treiben; fig. ~ ses larmes ſeine Tränen unterdrücken. — II se ~ ſich verbergen, zu Hauſe hocken.

rencontre (~kō'tr) [(en)contre] I s/f. 1. Begegnung, Zuſammentreffen n: aller, venir à la ~ de q. j-m entgegengehen; faire ~ de q. j-n treffen, mit j-m zuſammentreffen; faire une mauvaise ~ unterwegs auf Übeltäter, auf Geſindel ſtoßen; 🚂 Zuſammenſtoßen n zweier Züge. 2. zufälliges Auffinden: de ~ gelegentlich; c'est une ~ das iſt ein Gelegenheitskauf; par ~ zufälligerweiſe. 3. Zweikampf m, Duell n. 4. ⚔ Gefecht n, Treffen n. 5. Konjunktu'r, Gelegenheit, Zufall m. 6. ⚭ phys. Zuſammenſtoßen n d. Ato'me. 7. ◉ ~ pour... Wechſel m oder Papier n auf ... 8. ⚙ horl. roue de ~ Steig-rad n. — II s/m. ◉ Angabe f der Seitenzahl des Hauptbuches in anderen Büchern. — Syn. rencontrer j-m zufällig begegnen; aller à la rencontre de q. gehen, um j-n zu treffen; aller au-devant de q. j-n einholen nach dem Orte hin, von wo man herkommt; rejoindre q. j-m entgegengehen, um mit ihm zuſammen am andern Orte zu bleiben.

rencontrer‿ (rɑ̃-kō-tre') [rencontre] ①a. I v/a. 1. ~ q. j-n (an)treffen, j-m begegnen; j-n unerwartet finden: ~ des difficultés auf Schwierigkeiten ſtoßen. 2. fig. treffen. — II v/n. 3. treffen: il a bien (mal) ~é er hat es gut (übel) getroffen, er hat das Richtige (nicht) getroffen; ~ juste den Nagel auf den Kopf treffen. 4. einen guten Einfall haben. — III se ~ 5. ſich oder ea. begegnen, treffen. 6. fig. denſelben Gedanken haben, paſſen. 7. ſich ſchlagen (im Duell). 8. gefunden werden, vorhanden ſein: v/imp. il s'est ~é des hommes ... es haben ſich Männer gefunden ...; comme cela se ~e! wie ſich das trifft! — Syn. ſ. rencontre. [geben.

rendable (rɑ̃-da'bl) [rendre] a. zurückzu-

rendage (rɑ̃-da'ǫ) s/m. 1. Ertrag. 2. ⚙ Kalkbrennerei: Tagbrand.

rendant m, ~e f (rɑ̃-dɑ̃' ⑨a und b, ~ɑ̃'t) I a. 1. zurückgebend. 2. F ſpeiend. — II ~ s/m., drt. ~ (compte) Rechnungs-Ableg(end)er.

rendement‿ (rɑ̃-dmɑ̃') s/m. 1. agr., &c.: Ertrag. 2. ⚙ ~ dynamique Kraftleiſtung f von Maſchinen ꝛc.

rendetter‿ (rɑ̃-dĕ-te') ①a. se ~ v/pr. wieder Schulden machen.

rendeur m, ~se f (rɑ̃-dö'r, ~ö'ſ) [rendre] s. Wiedergeber(in) ꝛc.; ~ de petits soins gefälliger Menſch.

rendez-vous ‖ ⸆, pl. ~-~ (rɑ̃-de-wu') s/m. 1. Rendez(-)vous n, Stelldichein n; assigner, donner, indiquer un ~ à q. j-n zu e-r Zuſammenkunft beſtellen; manquer au ~ ſich beim Stelldichein nicht einfinden. 2. Beſtellung f zum Zweikampfe. 3. Treff-ort, Sammelplatz; ⚔ Kontro'll-verſammlung f.

rendormir (rɑ̃-dŏr-mi'r) ②b. I v/a. wieder einſchläfern. — II se ~ wieder einſchlafen.

rendoubler‿ (rɑ̃-du-ble') [doubler] v/a. ①a. einſchlagen (ein Kleid ꝛc., um es kürzer zu machen).

rendre (rɑ̃'dr, st.s. rɑ̃'-drǝ) [lt. re'ddere] ④a. I v/a. 1. wieder-, zurück-geben: ~ son estime à q. j-m ſeine Achtung wieder ſchenken; ~ à q. sa parole j-n ſeines Wortes entbinden; ~ (le reste d'une pièce de monnaie auf ein Geldſtück) herausgeben. 2. ab-, über-geben, zuſtellen: ~ un cartel e-e Herausforderung überbringen. 3. hinliefern, -ſchaffen: dans une heure, je vous ~drai chez vous in e-r Stunde bringe ich Sie nach Hauſe; ~dez-nous-le sain bringen Sie ihn uns geſund zurück; ◉ ~du à N. frei nach N. 4. ~ qc. à q. et. auf j-n übertragen. 5. leiſten: ſ. compte 3 u. 6; P fig. ~ ses comptes ſterben; ſ. devoir 9 und grâce 6; ~ hommage huldigen; ~ honneur Ehre erweiſen; ~ service einen Dienſt leiſten; ~ témoignage Zeugnis ablegen; ~ visite à q. j-n beſuchen; prv. ſ. César II 1. 6. vergelten, erwidern: ſ. change 1, fève 1, monnaie 3, pareil III; ~ le mal pour le bien Gutes mit Böſem vergelten; ~ avec usure mit Wucher zurückzahlen; ~ le (ou son) salut à q. den Gruß j-s erwidern; je le lui ai bien ~du

ich habe es ihm nicht geschenkt. 7. et. Verlorenes wi'eder-geben, -schenken; ~ la liberté à q., ~ q. à la liberté j-n wieder in Freiheit setzen; ~ la vie à q. j-n aus großer Bedrängnis ziehen. 8. mit folgendem *a.*, ↘ *s.* oder *part. passé*: machen (vgl. faire 19): ~ q. heureux j-n glücklich machen; ~ tranchant schärfen; ~ un cheval facile au montoir ein Pferd daran gewöhnen, daß es ruhig aufsitzen läßt; *abs.* **~du, ~due** ermattet, schachmatt. 9. abwerfen, einbringen; (aus-)geben; *abs.* einträglich sn. 10. aus-hauchen, -dünsten: ~ l'âme, ~ le dernier soupir, ~ l'esprit, ~ la vie den Geist aufgeben. 11. vernehmen lassen: cet instrument ~d un son harmonieux dieses Instrume'nt hat e-n harmonischen Klang. 12. (wieder) von sich geben; *abs.* cette plaie ~d beaucoup diese Wunde eitert sehr; P ~ gorge (auch *abs.* ~) sich erbrechen (nach zu reichlichem Genusse), *fig.* unrecht Erworbenes wieder herausgeben müssen. 13. ~ (une forteresse eine Festung) überge'ben: ~ les armes, ~ l'épée sich ergeben; *fig.* s. arme 2; ~ la main die Reihe, die Stelle (zB. beim Tanze) an einen andern abtreten. 14. ausdrücken, darstellen: ~ le sens d'un passage den Sinn einer Stelle wiedergeben. 15. überse'tzen. 16. wiederho'len, wieder-erzählen. 17. ~ un arrêt, ~ une sentence ein Urteil sprechen; s. justice 4. 18. Spiel: ~ un pion e-n Bauer (im Schach) vorgeben. 19. *man.* ~ la main den Zügel et. nachlassen; *fig.* von s-r Strenge et. nachlassen. — **II** *v/n.* 20. bis an et. gehen od. führen. 21. *man.* le cheval ~d (à la main) das Pferd gehorcht dem Zügel. — **III se ~** 22. zurückgegeben werden, vergolten w.; wiedergegeben, überse'tzt werden; erlassen, gefällt ꝛc. werden. 23. se ~ à qc. sich e-r Sache wieder hingeben. 24. sich wohin begeben: se ~ à la mer sich ins Meer ergießen; le sang se ~d au cœur das Blut strömt dem Herzen zu; nous voilà bientôt ~dus wir sind gleich an Ort und Stelle. 25. sich ... machen (vgl. 8): se ~ malade sich e-e Krankheit zuziehen; se ~ responsable Verantwortung auf sich laden; s. partie 9. 26. sich (er)geben (à qc. in et.), nachgeben: se ~ à une invitation e-e Einladung annehmen; se ~ à la justesse d'une observation die Berechtigung einer Bemerkung anerkennen; se ~ aux raisons de q. j-s Gründe annehmen. 27. sich hingeben (aus Liebe). 28. nicht mehr (fort-)können (auch *ch.* vom gejagten Wilde). — **IV** *s/m.* Wiedergeben *n*: *prv.* s. ami 4.

rendu (rɑ̃-dü') [rendre] *s/m.* 1. dem Kaufmann zurückgeschickte Ware. 2. F *fig.* Vergeltung *f.* 3. Wiedergabe *f* beim Kopieren. 4. F c'est un (prêté) ~ Wurst wider Wurst. 5. ehm. Überläufer; jetzt: Solda't, der die Waffen streckt.

renduire ⊕ (rɑ̃-dɥi'r) *v/a.* ④c. (wieder) über-streichen, übertünchen.

rendurcir (rɑ̃-dür-ßi'r) ②a. **I** *v/a.* härter machen, *fig.* verhärten. — **II se ~** sich verhärten.

rendurcissement‿ (rɑ̃-dür-ßi-ßmɑ̃') *s/m.* Härten *n*; Verhärtung *f.*

rêne (rǟn; *Hom.* raine, reine) [lt. retine're] *s/f.* 1. Zügel *m* e-s Reitpferdes: partager les ~s in jede Hand einen Zügel nehmen. 2. *fig.* **~s** *pl.* Regierung *sg.*, Leitung *sg.*: s. prendre 1.

René *m*, **~e** *f* (rɘ-ne') [*p.p.* von renaître; lt. rena'tus] *n.d.b.* Rena'tus *m*; Rena'ta *f* od. Rena'te *f*; le bon roi ~ König René von Anjou († 1480); *fig.* mal de ~ Weltschmerz *m.*

renégat ‖ *m*, **~e** *f* (rɘ-nĕ-ga', ~ga't) [lt.] *s.* 1. *rl.* Renega't(in), bsd. zum I'slam abgefallene(r) Christ(in). 2. *fig.* Abtrünnige(r) einer politischen Partei ꝛc.

rénette ⊕ (rĕ-nǟ't) [rainer] *s/f.* Huffschmiede ꝛc.: Wirk-eisen *n*; Sattlerei ꝛc.: Loch-, Streich-eisen *n* (= rainette 2).

renettoyer‿ (rɘ-nǟ-tŏâ-je') *v/a.* ①i. wieder putzen oder reinigen.

renfaîter ‖ ⊕ (rɑ̃-fǟ-te') *v/a.* ①b. die First eines Daches ausbessern.

renfermé (rɑ̃-fär-me') *s/m.* (das) Dumpfige *n*; odeur de ~ dumpfiger Geruch: sentir le ~ dumpfig riechen.

renfermer‿ (~me') ①a. **I** *v/a.* 1. (wieder) verschließen, einschließen; enger einschließen, einsperren. 2. *fig.* verschließen (im Herzen). 3. zusammen-fassen, -ziehen. 4. in sich schließen, enthalten. 5. *fig.* auf gewisse Grenzen beschränken. 6. *man.* ~ un cheval ein Pferd zwischen Schenkel und Zügel nehmen. — **II se ~** 7. sich einschließen (a. *fig.*); se ~ en soi-même seine Gedanken sammeln. 8. *fig.* se ~ dans qc. sein eigenstes Ich in et. hineinlegen. 9. sich verschließen (im Herzen). 10. se ~ dans qc., se ~ à ... (mit *inf.*) sich darauf beschränken (zu ...).

renfeuiller‿ (rɑ̃-fö-je') ①a. *v/a.* (und **se ~** sich) wieder belauben.

renfiler‿ (rɑ̃-fi-le') *v/a.* ①a. wieder ein-fädeln.

renflammer‿ (rɑ̃-flă-me') ①a. *v/a.* (u. **se ~** sich) wieder entflammen (a. *fig.* v. Liebesglut).

renflement‿ (rɑ̃-flɘ-mɑ̃') *s/m.* 1. Anschwellung *f.* 2. Anstauung *f* des Wassers. 3. *arch.*, &c.: Ausbauchung *f* einer Säule ꝛc.

renfler‿ (rɑ̃-fle') ①a. **I** *v/a.* anschwellen; **~é, ~ée** ausgebaucht; feuille ~ée fleischiges Blatt. — **II** *v/n.* (avoir et être) (auf)quellen (von Gemüsen ꝛc. beim Kochen); aufgehen (vom Teige). — **III se ~** anschwellen.

renflouage, ~ement ‖ ⚓ (rɑ̃-flu-a'ʒ, ~mɑ̃') *s/m.* Wiederflottmachen *n* eines Schiffes.

renflouer ‖ ⚓ (rɑ̃-flŭ-e') *v/a.* ①a. wieder flott machen.

renfoncement‿ (rɑ̃-fɔ̃-ßmɑ̃') *s/m.* 1. Vertiefung *f.* 2. P Faustschlag; donner un ~ den Hut antreiben. 3. *thé.* Entfernung *f.* 4. *arch.* ~ d'une façade Rücksprung einer Fassade.

renfoncer‿ (rɑ̃-fɔ̃-ße') ①l. **I** *v/a.* 1. wieder oder tiefer hinein-stoßen; F ~ le chapeau à q. j-m den Hut antreiben; des yeux ~és tiefliegende Augen *n/pl.* 2. ⊕ *typ.* = enfoncer 5. — **II se ~** wieder in die Tiefe sinken.

renforçage ⊕ (rɑ̃-fŏr-ßa'ʒ) *s/m.*, *phot.* Verstärken *n* der schwarzen Färbung.

renforçateur (rɑ̃-for-ßa-tö'r) *s/m.*, *phot.* Mittel *n* zur Verstärkung des Bildes.

renforcement‿ (rɑ̃-for-ßmɑ̃') *s/m.* Verstärkung *f* (auch *fig.*).

renforcer‿ (rɑ̃-fŏr-ße') ①l. **I** *v/a.* verstärken, stärker machen: une vertu ~ée e-e stark ausgeprägte Tugend. — **II se ~** 1. stärker werden. 2. geschickter werden.

renformer ‖ ⊕ (rɑ̃-fŏr-me') *v/a.* ①a. Handschuhmacherei: ausweiten.

renformir ⊕ (~mi'r) *v/a.* ②a. *arch.* eine alte Mauer (neu) abputzen.

renformis ⊕ (rɑ̃-fŏr-mi' ⑧a) *s/m. sg.*, *arch.* Ausbessern *n.*

renformoir ⊕ (~mŏâ'r) *s/m.* Handschuh-weiter.

renfort ‖ (rɑ̃-fŏ'r; *pl.* meist ‖) [renforcer mit Einfluß von fort] *s/m.* 1. Verstärkung *f* (bsd. ⚔). 2. F *fig.* Vermehrung *f.* 3. F *fig.* pour ~ de potage obenein (s. potage). 4. ⊕ Verstärkung *f* durch ein anderes Stück; *cord.* Riester.

renfrogn... (rɑ̃-frŏ-nj...) s. refrogn...

rengagé ⚔ (rɑ̃-gă-ʒe') *s/m.* (auch *a.*: soldat ~) Kapitula'nt.

rengagement‿ (rɑ̃-ga-ʒ'mɑ̃') *s/m.* 1. Wieder-einlassung *f* in e-e Verbindlichkeit ꝛc. (vgl. rengager 2 und 6). 2. ⚔ neue Kapitulatio'n eines Soldaten (vgl. rengager 5).

rengager‿ (rɑ̃-gă-ʒe') ①m. **I** *v/a.* 1. wieder verpfänden oder versetzen. 2. ~ dans qc. in et. wieder verwickeln. 3. ~ le combat das Gefecht erneuern. 4. wieder anwerben. — **II se ~** 5. sich wieder anwerben lassen, kapitulieren; vgl. rengagé (bsd. Art.). 6. se ~ dans qc. sich wieder in etwas einlassen. 7. von neuem anfangen.

rengaine P (rɑ̃-gǟ'n) [Schluß e-s Liedes: turlututu ~] *s/f.* abgedroschenes Zeug; nichtssagende Redensart.

rengainer‿ (rɑ̃-gǟ-ne') [engainer] *v/a.* ①b. 1. wieder in die Scheide stecken. 2. F *fig.*: a) et., das man eben sagen oder tun wollte, unterdrücken; b) weitS. sterben.

rengluer‿ (rɑ̃-glü-e') ①a. **I** *v/a.* wieder mit (Vogel-)Leim bestreichen. — **II se ~** wieder auf den Leim geraten.

rengorgement‿ (rɑ̃-gŏr-ʒ'mɑ̃') *s/m.* Aufgeblasenheit *f*, Dünkel.

rengorger‿ (rɑ̃-gŏr-ʒe') ①m. **se ~** *v/pr.* sich in die Brust werfen; *fig.* sich brüsten, P (sich) dick tun; **~é, ~ée** aufgeblasen.

rengouffrer‿ (rɑ̃-gŭ-fre') ①a. *v/a.* (auch **se ~** sich) wieder in den Schlund stürzen.

rengraisser‿ (rɑ̃-grǟ-ße') ①b. **I** *v/a.* wieder fett machen. — **II** *v/n.* u. **se ~** wieder (dick und) fett werden.

rengrégement ‖ † (rɑ̃-gre-ʒmɑ̃') *s/m.* Verschlimmerung *f* eines Übels ꝛc.

rengréger‿ † (~ʒe') [lt. re-ingravia're] **I** *v/a.* ein Übel größer, schlimmer machen. — **II se ~** schlimmer werden.

rengrener ‖ ⊕ (rɑ̃-grɘ-ne') *v/a.* ①f. 1. Mechanik: in ein zweites Rad eingreifen lassen. 2. Müllerei: noch einmal aufschütten. 3. *num.* noch einmal unter den Stempel bringen.

reniable ↘ (rɘ-ni-a'bl) *a.* (nach *s.*) leugbar, was sich leugnen läßt.

reniement ‖, **~î~** (~mɑ̃') *s/m.* Verleugnung *f.*

renier‿ (rɘ-ni-e') *v/a.* ①a. 1. verleugnen. 2. ~ (sa foi seinen Glauben) abschwören; *abs.* ~ abtrünnig werden. — ***Syn.*** s. abjurer.

Renier, Rénier (rɘ-, rĕ-nje') *n.d.b.m.* Raimer.

renieur (rɘ-ni-ö'r) *s/m.* Flucher, Gotteslästerer.

reniflade P (rɘ-ni-fla'd) *s/f.* Geschnüffel *n.*

reniflard ‖ ⊕ (rɘ-ni-flā'r; ⑧b) [renifler] *s/m.* Schnarr-ventil *n* einer Dampfmaschine.

reniflement‿ (rɘ-ni-flɘ-mɑ̃') *s/m.* Schnüffeln *n.*

renifler‿ (rɘ-ni-fle') [pikard. nifler; vom a/nord. nif Nase] ①a. **I** *v/n.* 1. schnüffeln. 2. F *fig.* ↘ nicht anbeißen wollen; il ~e er läßt es bleiben. 3. Billard: (sich) zurück-schnäppern. — **II** *v/a.* durch die Nase einziehen; weitS. P riechen (auch *fig.*).

reniflerie P (rə-ni-flə-rī') *s/f.* Schnüffelei.
renifleur *m*, ~**se** *f* P (rə-ni-flö'r, ~ö'ſ) *s.* Schnüffler(in). [förmig (= reinaire).]
réniforme ⚘ (re-ni-fö'rm) [lt.] *a.* nieren-
renîment s. reniement.
rénitence ⚕ (re-ni-tã'ß) [lt.] *s/f.* **1.** Gegendruck *m.* **2.** *path.* Gespanntheit eines Geschwürs ꝛc.
rénitent *m*, ~**e** *f* ⚕ (re-ni-tã' ⑨a, ~ã't) [lt.] *a.* (*path.* dem Drucke) widerstehend.
reniveler (rə-ni-wə'le') [niveler] *v/a.* ①c. noch einmal nivellieren.
renne ⚕ (rän) [skand.] *s/m.*, *zo.* Renntier *n.*
Rennes ‖ (rän) [lt. Re'dones] *npr. m/sg.* id. *n* (französische Stadt, Ille-et-Vilaine).
rennois *m*, ~**oise** *f*, auch ~**ais** *m*, ~**aise** *f* (beide: rä-nŏä' ⑨a, ~ä'ſ) *a.* und **R**~, **R**~**e** *s.* aus, Bewohner(in) von Rennes; **le R**~ das Gebiet von Rennes. [schwärzen.]
renoircir (rə-nŏär-ßi'r) *v/a.* ②a. wieder
renom ‖ (rə-nõ') [renommer] *s/m.* **1.** Ruf: de mauvais ~ in üblem Rufe stehend. **2.** *abs.* guter Ruf, Berühmtheit *f.*
renommée (rə-nö-me') [renommer] *s/f.* **1.** † Ruf *m*, Name(n) *m*, Renommee *n*; Berühmtheit (auch von einer berühmten Person); avoir une grande ~, être en grande ~ in hohem Rufe stehen. **2.** Gerücht *n*, Volksstimme. **3.** *myth.* R~ Fa'ma, Göttin des Rufes.
renommer † (~me') ①a. **I** *v/a.* **1.** wieder ernennen oder erwählen. **2.** loben, rühmen: faire ~ qc. et. in Ruf bringen; ~**é**, ~**ée** berühmt, renommiert (pour ou par qc. wegen e-r Sache). ***Syn.*** s. célèbre. — **II se** ~ **3.** sich berühmt machen. **4.** se ~ de ... sich berufen auf ...
renonçant *m*, ~**e** *f* (rə-nõ-ßã' ⑨a u. b, ~ã't) **I** *a.* entsagend. — **II** ~ *s/m.* Entsag(end)er.
renonce † (rə-nõ'ß) [renoncer] *s/f.* Kartenspiel: **1.** Renonce, fehlende Farbe: il s'est fait une ~ à (ou en) pique er hat Pique abgeworfen. **2.** Verleugnung einer Farbe.
renoncement (rə-nõ-ßmã') *s/m.* **1.** Entsagung *f.* **2.** ~ de (ou à) soi-même Selbstverleugnung *f* (*ant.* égoïsme).
renoncer (~ße') [lt. renuntia're] ①l. **I** *v/n.* **1.** ~ à qc. einer Sache entsagen, sich einer Sache begeben, auf et. verzichten: ~ à une entreprise ein Unternehmen aufgeben: ~ à ... (mit *inf.*) es aufgeben, zu ... **2.** ~ à qc. sich lossagen von etwas; etwas abschwören. **3.** Kartenspiel: e-e Karte von andrer Farbe zu'geben, nicht bekennen. — **II** *v/a.* verleugnen. — **III se** ~ sich selbst verleugnen. — ***Syn.*** 1. s. abandonner. 2. s. abjurer.
renonciataire (rə-nõ-ßi-a-tä'r) [renoncer] *s.*, *drt.* j. zu dessen Gunsten man entsagt.
renonciateur *m*, ~**trice** *f* (rə-nõ-ßi-a-tö'r, ~tri'ß) [lt.] *s.* Entsagende(r).
renonciation ‖ (~ā-ßiõ' ⑯) [lt.] *s/f.* **1.** Entsagung (à qc. einer Sache). **2.** Verzichtleistung (à qc. auf etwas). **3.** Selbstverleugnung.
rénoncul(ac)é, ~e ⚘ (re-nõ-kü-l(a-ß)e') [renoncule] *a.* und ~**es** ⑧b. *s/f.*, *pl.* hahnenfuß-artig(e Pflanzen).
renoncule ⚘ (rə-nõ-kü'l) [lt. ranu'ncula] *s/f.* Ranu'nkel, Hahnenfuß *m* (*Ranu'nculus*).
renoper ‖ ⚙ (rə-nö-pe') *v/a.* ①a. Tuchmacherei: noch einmal noppen.
renouée ⚘ (rə-nü-e') [renouer] *s/f.* Knöterich *m*, Pflanzengattung (*Poly'gonum*).
renouement, auch ~**oû**~ (rə-nu-mã'; ⑧b) *s/m.* Wieder-anknüpfung *f*, Erneuerung *f.*
renouer (rə-nü-e') ①a. **I** *v/a.* **1.** wieder binden; wieder (an-, zu-)knüpfen. **2.** wieder zs.-knüpfen (e-n zerrissenen Faden). **3.** *fig.* wieder anknüpfen, erneuern; auch *abs.* ~ (amitié) avec q. die alte Freundschaft mit j-m erneuern. **4.** einrenken. — **II se** ~ wieder an-, zusammen-geknüpft werden.
renoueur *m*, ~**se** *f* (~ö'r, ~ö'ſ) *s.* Einrenker(in) verrenkter Glieder.
renoûment s. renouement.
renouveau, fast †, jetzt noch F (rə-nu-wo') *s/m.* **1.** Lenz. **2.** Neuheit *f.* [erneuern.]
renouvelable (rə-nu-wə'la'bl) *a.* wieder zu
renouveler (~wə'le') [b.l. renovella're] ①c. **I** *v/a.* **1.** erneuern, durch Neues ersetzen (auch *abs.*): ~ ses meubles sich mit neuen Möbeln versehen; F ~é des Grecs ur-alt, längst bekannt. **2.** verbessern, verjüngen. **3.** neu kräftigen, wieder aufbringen. **4.** ~ qc. à q. j-m (auch se ~ qc. à soi-même sich) et. ins Gedächtnis zurückrufen. **5.** von neuem anfangen (zB. einen Prozeß). — **II** *v/n.* zunehmen, sich vermehren: ~ d'appétit neuen Appeti't bekommen. — **III se** ~ (auch *abs.* ohne se) sich erneuern; wiederkehren; se ~ dans le souvenir de q. sich wieder (bei) j-m in Erinnerung bringen.
renouvellement (rə-nu-wä-l'mã') [renouveler] *s/m.* **1.** Erneuerung *f*, bsd. Abonnements-E.; ~ de l'année Jahreswechsel. **2.** *rl.* Wiedergeburt *f.* **3.** Verstärkung *f*, Zuwachs. **4.** Wiederholung *f.*
rénovateur *m*, ~**trice** *f* (re-nö-wa-tö'r, ~tri'ß) [lt.] **I** *a.* erneuernd. — **II** *s.* Erneuerer(in).
rénovation ‖ (~wā-ßiõ' ⑯) [lt.] *s/f.* **1.** Erneuerung. **2.** Umschwung *m.* **3.** *rl.* Erneuerung der Klostergelübde (klösterl. Feier).
rénover (re-nö-we') *v/a.* ①a. wieder in Mode bringen, auffrischen.
renseignement (rã-ßä-ni'mã') *s/m.* Auskunft *f*, Aufschluß, Benachrichtigung *f*, ⊛ Refere'nz *f*: aller aux ~s, prendre des ~s Erkundigungen einziehen; pour plus de ~s, voyez ... das Nähere wollen Sie ersehen aus ...
renseigner (~ni'e') ①a. **I** *v/a.* **1.** wieder lehren. **2.** ~ q. sur qc. j-m über et. Auskunft geben. — **II se** ~ sich erkundigen.
rensemencer (rã-ß'mã-ße') *v/a.* ①l. wieder besäen. [einschließen.]
renserrer (rã-ßä-re') *v/a.* ①b. wieder
rentamer (rã-tä-me') *v/a.* ①a. **1.** Brot ꝛc. wieder (vom andern Ende) anschneiden. **2.** *fig.* wieder in Angriff nehmen.
rentasser (rã-ta-ße') *v/a.* ①a. wieder aufeinanderschichten.
rente † (rãt) [rendre] *s/f.* **1.** Rente, Einkommen *n*; s. livre² 2. **2.** Rente, Zins *m*, Gülte; s. portable 2; ~ viagère, ~ à fonds perdu Leib-rente. **3.** *abs.* Rente, Staatsschuld; ~ consolidée fundierte St.; *abs.* la ~ ⑱ französische drei-prozentige R. (im Gegensatz zu den fünf-prozentigen Anleihen).
renter¹ (rã-te') [rente 1] *v/a.* ①a. **1.** mit Einkünften versehen; F bien ~é reich, mit reichlichem Auskommen. **2.** bezahlen, honorieren. — **Vgl.** ~².
renter² (rã-te') [enter 3] *v/a.* ①a. ~ des bas Strümpfe wieder anstricken. — **Vgl.** ~¹.
rentier ‖ *m*, ~**ère** *f* (rã-tie', ~iä'r; ⑧b) [rente] *s.* **1.** Inhaber(in) von Staatsrenten. **2.** † Rentier, Rentière, Rentner(in).
rentoilage ⚙ (rã-tŏä-la'ʒ) *s/m.* **1.** neue Besetzung mit Leinwand. **2.** Aufkleben *n* auf neue Leinwand.
rentoiler ‖ (rã-tŏä-le') *v/a.* ①a. **1.** ⚙ neu mit Leinwand besetzen. **2.** ein Gemälde auf neue Leinwand ziehen.
rentonner ‖ ⚙ (rã-tö-ne') *v/a.* ①a. wieder in eine Tonne tun oder füllen.
rentortiller (~tör-ti-je') *v/a.* ①a. wieder ein-, um-wickeln; F *fig.* wieder verwirren.
rentrage (rã-tra'ʒ) *s/m.* **1.** Hereinbringen *n.* **2.** ⚙ Tuchmacherei: Stopfen *n*; Weberei: Einziehen *n* in die Litzen; Zeugdruckerei: Eindrucken *n.* [mit sich fortreißen.]
rentraîner (rã-trä-ne') *v/a.* ①b. wieder
rentraire ⚙ (rã-trä'r) [lt. re-intra'here; vgl. traire] ④s. *v/a.* (auch *abs.*) anstoßen; stopfen (auch *fig.*). [Stopf-, Stoß-naht.]
rentraiture ⚙ (rã-trä-tü'r) [rentraire] *s/f.*
rentrant ‖ *m*, ~**e** *f* (rã-trã', ~ã't) [*p.p.* von rentrer] **I** *a.* (nach *s.*) ein-, zurück-springend, zurückweichend: ⚕ *math.* und ⚔ *frt.* angle ~ einspringender Winkel (*ant.* angle saillant). — **II** ~ *s/m.* **1.** für den Verlierer neu eintretender Spieler. **2.** ein-, zurück-springender Winkel; *arch.* Nische *f.*
rentrayage ⚙ (~trä-jä'ʒ) *s/m.* **1.** Stopfen *n.* **2.** Zunähen *n* der Schnitte im Sä'misch-Leder.
rentrayer ‖ ⚙ (rã-trä-je') [rentraire] *v/a.* ①k. **1.** Zeug stopfen. **2.** Schnitte im Sä'misch-Leder zunähen. [*s.* Zeugstopfer(in).]
rentrayeur *m*, ~**se** *f* ⚙ rã-trä-jö'r, ~ö'ſ)
rentrée (rã-tre') [rentrer] *s/f.* **1.** Wiedereintritt *m*; Heimkehr. **2.** Einbringen *n* der Feldfrüchte. **3.** Wieder-anfang *m* e-r Tätigkeit nach den Ferien: ~ des classes Wiederanfang *m* des Schul-unterrichtes. **4.** *thé.* Wieder-auftreten *n*: faire sa ~ wieder auftreten. **5.** ⊛ Eingehen *n* der Einkünfte, Einkassierung: d'une ~ difficile schwer einzutreiben; opérer les ~s die Außenstände einziehen. **6.** ♪ Einfallen *n* e-s Instrume'ntes; Wiederkehr des The'mas in e-r Fuge ꝛc. **7.** Kartenspiel: Kaufkarten *pl.* **8.** ⚙ Tuchmacherei: Einlaufen *n*, Einwalken *n*; *typ.* Form zum Farbendrucke.
rentrer (rã-tre') ①a. **I** *v/n.* (meist mit être) **1.** wieder eintreten, wieder herein- od. hinein-gehen, -kommen; faire ~ q. j-n heimschicken. **2.** wieder zurück-kehren, -kriechen, -schlüpfen, -treten, -sinken ꝛc.; heimkehren, wieder nach Hause kommen; *fig.* ~ dans le néant in das Nichts zurücksinken; s. coquille 3. **3.** sich in-ea. fügen: les tuyaux de cette lunette ~ent les uns dans les autres die Röhren dieses Fernrohres schieben sich in-einander; F *fig.* ↘ les jambes me ~ent dans le corps ich stehe mir die Beine in den Leib. **4.** wieder in etwas eintreten, zu et. zurückkehren: ~ en commerce, ~ en liaison wieder in Verbindung treten; ~ dans son crédit wieder zu Ansehen kommen; ~ dans le devoir zur Pflicht zurückkehren; ~ dans ses fonds zu s-n Auslagen kommen; ~ dans les bonnes grâces de q. j-s Gewogenheit wieder erlangen; s. grâce 3; ~ en soi-même in sich gehen. **5.** ~ dans qc. in et. mit einbegriffen, enthalten sein. **6.** *abs.* wieder anfangen. **7.** ⊛ eingehen, einlaufen (von Geldern); faire ~

un payement eine Zahlung beitreiben. 8. zurück-treten, -schlagen (vom Ausschlag ꝛc.). 9. zurücktreten hinter eine Fluchtlinie. 10. ♪ einfallen. 11. Spiel: kaufen: il m'est ~é un vilain jeu ich habe schlechte Karten gekauft; F *fig.* ~ bredouille: a) nichts erreicht haben; *ch.* nach Hause kommen, ohne et. erlegt zu haben; b) ganz betrunken nach Hause kommen; Billard: sich verlaufen. 12. ⊕ Gravierkunst: tiefer graben; Tuchmacherei: einlaufen. — **II** *v/a.* 13. einfahren, einheimsen. 14. ⊕ *typ.* eine Zeile einrücken. — **III se ~** hereingebracht ꝛc. werden.

rentrure ⊕ (rg-trü'r) [rentrer] *s/f.* 1. Verbindungsstelle auf bedruckten Zeugen ꝛc. 2. Papierfabrikation: Auftragen *n* der verschiedenen Farben auf bunte Papiere.

renvahissement‿ ↖ (rg-wä-ī-ßmg') *s/m.* neuer Überfall; Umsichgreifen *n.*

renvenimer‿ (rg-w'nī-me') ①a. **I** *v/a.* wieder vergiften. — **II se ~** wieder schlimmer werden.

renverguer ‖ ⚓ (rg-wär-ge') *v/a.* ①a. Segel wieder (und besser) anschlagen (an den Rahen befestigen).

renversable (rg-wär-ßa'bl) [renverser] *a.* 1. (um)stürzbar. 2. gegen-ea. drehbar.

renversant *m.*, **~e** *f* F (rg-wär-ßg' ①a, ~g̃'t) *a.* höchst befremdend, verblüffend.

renverse (rg-wä'rß) *s/f.* à la ~ *advt* rücklings: tomber à la ~ auf den Rücken fallen.

renversement‿ (rg-wär-ßmg') *s/m.* 1. Umkehren *n*; Umkehrung *f*; ⚓ Umkehr *f* der Flut, Brise ꝛc. 2. Umreißen *n*, Umstoßen *n.* 3. Umsturz, Zerstörung *f.* 4. Unordnung *f*, Verwirrung *f.* 5. ♪ Versetzung *f* der Akko'rde (dem Grund-akkord entgegen). 6. ☊ *arith.*, &c.: Umkehrung *f*, zB. eines Bruches (Vertauschung von Zähler und Nenner); Umstellung *f* der Glieder eines Verhältnisses ꝛc.

renvers*er*‿ (rg-wär-ße') [envers II] ①a. **I** *v/a.* 1. umkehren, umstülpen: ~ (sens dessus dessous) das Oberste zu unterst kehren; ⊕ *électr.* ~ le courant den Strom wenden; 🚂: ~ la marche die Steuerung umstellen; ~ la vapeur Gegendampf geben; ~é, ~ée auf dem Rücken liegend, umgekehrt: le monde ~é die verkehrte Welt; ~é ⚒ widersinnig. 2. um-kehren, -setzen, -stellen: ♪ tierce ~ée umgekehrte Terz (deren unterer Ton eine Oktave höher gesetzt ist, so daß er die obere Sexte des andern Tones geworden); *math.* ~ une raison ein Verhältnis umkehren. 3. unter-ea. werfen, in Unordnung bringen: *fig.* ~ l'esprit à q. j-m den Kopf verdrehen. 4. um-werfen, -stoßen, niederreißen (*ant.* élever 9, redresser 2). 5. *fig.* um-stoßen, -stürzen, vernichten: ~ un obstacle ein Hindernis beseitigen; ~ q. j-n stürzen. 6. *fig.* bestürzt machen, entsetzen: F avoir la figure ~ée ein ganz verstörtes Gesicht haben. — **II** *v/n.* 7. um-fallen, -stürzen. 8. le lait ~e die Milch kocht über. — **III se ~** 9. sich rücklings nieder-, über-werfen; sich zurückbeugen; hinten-über fallen; sich überschla'gen (von Pferden). 10. umgekehrt, umgestoßen, um(ge)stülpt ꝛc. werden; *fig.* bestürzt werden. 11. sich od. einander niederwerfen. — ***Syn.*** (zu 4) s. abattre.

renverseur (rg-wär-ßö'r) *s/m.* 1. Umwerfer, Umstürzer ꝛc. 2. ~ de noms Verfertiger von Anagrammen. 3. ⊕ *électr.* ~ de courant Stromwender. [Überbi'eten *n.*]

renvi (rg-wi') [renvier] *s/m.* Kartenspiel: [

renvider ‖ ⊕ (~wī-de') [vgl. dévider 1] *v/a.* ①a. den Faden auf die Spindel laufen lassen.

renvideur ⊕ (rg-wī-dö'r) *s/m.* Spinnerei: Aufwinder. [überbi'eten.]

renvier‿ (rg-wī-e') *v/n.* ①a. ~ sur q. j-n [

renvoi (rg-wöā') [renvoyer] *s/m.* 1. Zurücksendung *f*: marchandises de ~ zurückkehrende Waren *f/pl.*; voiture de ~ Rückfuhre *f.* 2. Zurückschlagen *n* eines Balles; Zurück-strahlen *n*, -prallen *n*; *fig.* Erwiderung. 3. Aufstoßen *n*, Rülps. 4. Verabschiedung *f* von Truppen; Verstoßung *f* e-r Gattin. 5. ~ (dans les bureaux) Verweisung *f* (an die Ausschüsse); *drt.* ~ devant les juges compétents Verweisung *f* an die zuständigen Richter. 6. Verschiebung *f*, Vertagung *f.* 7. Nachweisung *f*; Verweisung *f*, Verweisungszeichen *n* in (Wörter-)Büchern ꝛc.; *typ.* Zeichen *n* auf e-r Korrektu'r. 8. ♪ Zurückweisungszeichen *n.* 9. ⊕ *serr.* Klingelzugwinkel.

renvoyer‿ (rg-wöā-ïe') ①o. **I** *v/a.* 1. noch einmal schicken; wieder zu'schicken. 2. bsd. ✱ zurücksenden, remittieren. 3. abweisen, nicht annehmen. 4. zurück-schlagen, -strahlen, -werfen; *fig.* s. balle[1] 1. 5. *fig.* zu'schieben. 6. entlassen, fortschicken, verabschieden; F ~ q. (bien loin) j-n kurz abweisen, F ablaufen l. 7. ~ à q., à qc. an j-n (ver)weisen, auf et. hinweisen; s. Ponce[2]. 8. ~ à qc. zu et. rechnen. 9. ~ qc. à ... et. auf ... verschieben; ~ q. à ... j-n auf ... vertrösten: s. calendes 1; ~ qc. à un autre temps etwas vorläufig aussetzen. 10. ~ qc. à q. etwas als zu j-s Kompete'nz gehörig anerkennen. 11. an e-e Kommissio'n ꝛc. (zur Prüfung) verweisen. 12. *drt.* ~ devant les assises vor die Assi'sen (das Schwurgericht) verweisen; ~ un accusé (quitte et absous) einen Angeklagten freisprechen; ~ les parties à se pourvoir sich für inkompetent erklären; ~ q. de sa demande j-n mit seiner Klage abweisen. — **II se ~** qc. sich et. zurückschicken; F *fig.* se ~ la balle sich gegenseitig et. zu'schieben.

Renwez (rg-we' oder rg-wæ'ſ) *npr.m.* id. *n* (französische Stadt, Ardennes).

réoccupation ‖ (re-ŏ-kü-pā-ßĭg' ⑯) *s/f.* Wiederbesetzung. [wieder besetzen.]

réoccuper‿ (~pe') *v/a.* ①a. ein Land ꝛc. [

réordination ‖ (re-ŏr-dĭ-nā-ßĭg' ⑯) [lt.] *s/f.*, *rl.* nochmalige Weihe eines Priesters.

réorganisa*teur* *m*, **~trice** *f* (re-ŏr-gă-nī-ſa-tö'r, ~trī'ß) *a.* (nach *s.*) u. *s.* wieder-einrichtend; Reorganisa'tor *m.*

réorganisation ‖ (re-ŏr-gă-nī-ſā-ßĭg' ⑯) *s/f.* Reorganisatio'n, Wieder-einrichtung.

réorganiser‿ (re-ŏr-gă-nī-ſe') *v/a.* ①a. reorganisieren, wieder-einrichten.

réouverture (re-u-wär-tü'r) *s/f.* Wiedereröffnung eines Theaters, einer Anstalt ꝛc.

réoxyder‿ ☊ (re-ŏ-kßī-de') *v/a.* ①a. *chm.* wieder oxydieren.

repaire[1] (rĭ-pä'r; *Hom.* repère, u. reperds, &c. von reperdre) [lt. repatria're] *s/m.* 1. Zufluchtsort, Schlupfwinkel: ~ de voleurs Diebsnest *n.* 2. Höhle *f.* 3. Aufenthalt wilder Tiere. — **Vgl. ~[2].**

repaire[2] (rĭ-pä'r) [für repère] *s/m.*, *ch.* Losung *f* (Kot) der Wölfe, Hasen ꝛc.

répaissir (re-pä-ßī'r) ③a. *v/a.* (*v/n.* u. **se** ~ sich) noch mehr verdicken.

répaississement‿ (re-pä-ßī-ßmg') *s/m.* Wiederverdickung *f.*

repaître (rĭ-pä'tr) ④z. **I** ↖ *v/n.* essen, fressen; sich nähren (von Menschen und bsd. Pferden auf der Reise); **repu, repue** satt, gesättigt (meist *fig.*). — **II** ↖ *v/a.* nähren (meist *fig.*): ~ q. de vaines espérances j-n mit leeren Hoffnungen abspeisen; ~ ses yeux de qc. sich an (dem Anblicke von) et. weiden. — **III se ~** 1. se ~ de qc. sich von et. nähren; s. creux 5. 2. *fig.* se ~ de qc. sich an et. ergötzen, weiden: ne se ~ que de sang et de carnage nur an Morden und Blutvergießen (sein) Vergnügen finden.

repamer ‖ ⊕ (rĭ-pa-me') *v/a.* ①a. gebleichtes Leinen in fließendem Wasser ausschwemmen und schlagen.

répan*dre* (rĕ-pg̃'dr, *st.s.* ~pg'-drĭ) ④a. **I** *v/a* 1. vergießen; verschütten: *fig.* il y a eu bien du sang ~du es ist viel Blut geflossen; *abs.* prenez garde de ~ verschütten Sie ja nichts. 2. *fig.* sein Herz ausschütten. 3. aus-, ver-breiten (Licht, Geruch ꝛc.); le fleuve ~dit ses eaux sur les campagnes der Fluß ergoß seine Gewässer über die Felder; ~ de l'agrément sur qc. Anmut über et. verbreiten. 4. austeilen (Geld ꝛc.) (auch *abs.*) Wohltaten austeilen. 5. vor-bringen; ~ des injures Beleidigungen aus-stoßen. 6. eine Lehre, Gerüchte verbreiten, aussprengen; opinion très ~due weit verbreitete Meinung. — **II se ~** 7. vergossen, verschüttet werden (auch *fig.*). 8. sich aus-verbreiten; ausströmen, austreten; ausgesprengt werden; *fig.* sich verbreiten, bekannt werden; *v/imp.* il s'est ~du que ... es hat sich das Gerücht verbreitet, daß ...; se ~ (dans le monde) viel in Gesellschaft gehen; médecin ~du bekannter Arzt; homme fort ~du Mann mit ausgebreiteter Bekanntschaft. 9. *fig.* se ~ en invectives sich in Schmähungen ergehen. — ***Syn.*** s. étendre, *Syn.* 2.

repapilloter‿ (rĭ-pă-pī-jŏ-te') *v/a.* ①a. 1. wieder wickeln. 2. F *fig.* wieder in Ordnung bringen. [einpackung *f.*]

repaquetage ✱ (rĭ-pă-k'ta'ǵ) *s/m.* Wieder-[

réparable (re-pă-ra'bl) *a.* wieder auszubessern, wieder gut zu machen.

réparage ⊕ (re-pă-ra'ǵ) *s/m.* 1. Bildnerei: Ausarbeitung *f*; Über-arbeitung *f* eines Gußwerkes. 2. Tuchmacherei: zweite Schur der wollenen Tücher. [erscheinen.]

reparaître (rĭ-pă-rä'tr) *v/n.* ④z. wieder [

répara*teur* *m*, ↖ **~trice** *f* (re-pă-ra-tö'r, ~trī'ß) [lt.] *a.* et *s.* ersetzend, wieder herstellend; stärkend; Wieder-hersteller *m*; Versöhner *m* (Christus).

réparation ‖ (re-pă-rā-ßĭg' ⑯) [lt.] *s/f.* 1. Ausbesserung, Reparatu'r (besonders an Gebäuden). 2. *fig.* Genugtuung für eine Beleidigung, Sühne: F faire ~ (d'honneur) à q. j-m eine (Ehren-)Erklärung geben, Abbitte tun; *drt.* ~s *pl.* civiles Schadenersatz *m/sg.* 3. *rl.* Buße.

reparer‿ (rĭ-pa-re') [parer] ①a. *v/a.* (und **se ~** sich) wieder schmücken.

réparer‿ ⸕ (re-pă-re') [lt. repara're] ①a. **I** *v/a.* 1. (auch *abs.*) reparieren, ausbessern. 2. *fig.* ersetzen; wieder gut machen: ~ le dommage den Schaden ersetzen, vergüten;

~ ses forces wieder zu Kräften kommen; ~ l'honneur de q. j-n wieder zu Ehren bringen; ~ ses pertes ſ-n Verluſt wieder einbringen; ~ le temps perdu die verlorene Zeit wieder einbringen. 3. ⚙ Bildnerei: ein Gußwerk über-arbeiten. — II **se ~** wieder hergeſtellt, erſetzt werden.

répareur ⚙ (re-pä-rö'r) *s/m.* Aus-, Nachbeſſerer.

reparler‿ (rɪ-pär-le') *v/a.* et *v/n.* ①a. (**se ~** ſich) wieder ſprechen.

reparon‖ ⚙ (rɪ-pa-rg') [b.l. re'parum] *s/m.* geringere Sorte Flachs oder Hanf.

repart‖ † (rɪ-pä'r) *s/m.* = repartie (*M. É. M. 1, 6*). [wieder verteilen.]

repartager‿ (rɪ-pär-tä-ɢe') *v/a.* ①m.

repartie (rɪ-pär-ti') [repartir] *s/f.* (ſchnelle, treffende) Entgegnung, Erwiderung; vgl. prompt 3; sans ~ unbeſtritten.

répartiement‿ (re-pär-ti-mg') *s/m.* Verteilung *f* der Steuern.

repartir (rɪ-pär-ti'r) ③b. I *v/n.* et *v/a.* 1. (ſchnell) entgegnen, erwidern. *Syn.* répondre auf eine Frage, répliquer auf e-e Antwort antworten, repartir geiſtreich, rechtzeitig antworten. 2. ~ de plus belle à la conquête du succès von neuem an die Erreichung des Erfolges gehen. — II *v/n.* (faſt nur mit être) wieder abreiſen.

répartir (re-pär-ti'r) ③a. I *v/a.* verteilen unter ... — II **se ~** verteilt werden. — *Syn.* ſ. départir.

répartissable (~ti-ßa'bl) *a.* verteilbar.

répartiteur (~ti-tö'r) *s/m.* et *a.* Verteiler.

répartition‖ (~ti-ßiǫ' ⑩) [lt.] *s/f.* Verteilung; ~ de l'impôt Steuer-veranlagung.

repas‿ (rɪ-pa') [lt. pastus] *s/m. sg.* 1. Mahl *n*, Mahlzeit *f*: ne faire qu'un ~ nur einmal am Tage eſſen; son ~ est le dîner das Mittag-eſſen iſt ſeine einzige Mahlzeit; ſ. brebis. 2. Feſt-eſſen *n*; ~ prié Gaſtmahl *n*. — *Syn.* ſ. banquet.

repassage (rɪ-pa-ßa'ɢ) *s/m.* 1. Rück-Überfahrt *f*. 2. Bügeln *n*, Plätten *n*. 3. Harken *n* der Garten- ꝛc. Gänge. 4. ⚙ Abziehen *n*, Schleifen *n*.

repasse ⚙ (rɪ-pa'ß) [repasser] *s/f.* 1. mit Kleie vermiſchtes grobes Mehl. 2. Deſtillation: Nachlauf *m*.

repasser‿ (rɪ-pa-ße') ①a. I *v/n.* (avoir et être) 1. wieder vorbei-gehen, -fahren, -reiſen, -reiten. 2. *fig.* ~ à qc. wieder zu et. ü'bergehen. — II *v/a.* 3. ~ q. j-n wieder ü'berſetzen, ü'berfahren. 4. ~ qc. à q. j-m et. wieder zukommen laſſen. 5. plätten, aufbügeln; *fig.* ausſchimpfen, durchprügeln. 6. Garten- ꝛc. Gänge (auf)harken. 7. ⚙ wieder bearbeiten: ~ des couteaux Meſſer ſchleifen; ~ la lime sur un ouvrage eine Arbeit ausfeilen; *fig.* et. nochmals unter die Feile nehmen; ~ une montre eine Taſchen-uhr abziehen; ~ du pain (altes) Brot wieder aufbacken. 8. *fig.* noch einmal du'rchgehen, durchleſen; repetieren: ~ un compte eine Rechnung prüfen, (noch einmal) du'rch-, überrechnen: ~ qc. dans son esprit et. noch einmal im Geiſte du'rch-nehmen, -leben ꝛc.; ~ sa leçon ſich ſeine Aufgabe überhö'ren. — III **se ~** ſich bügeln laſſen.

repasseresse ⚙ (~ß'ræ'ß) *s/f.* Tuchmacherei: Schrobel *m* (grobe Kardätſche).

repassette ⚙ (rɪ-pa-ßæ't) *s/f.* Wollenweberei: Knie-ſtreiche (ſehr feine Kardätſche).

repasseur *m*, **~se** *f* (rɪ-pa-ßö'r, ~ö'ſ) I *s.* Plätter(in). — II ~ *s/m.* Polierer, (Fein-)Schleifer; Uhren-abzieher. — III **~se** ⚙ *s/f.* Preßcylinder *m*. [(feiner Schleifſtein).]

repassoir ⚙ (rɪ-pa-ßŏa'r) *s/m.* Abzieh-ſtein

repatrier ‿† (rɪ-pä-tri-e') = rapatrier.

repaver‿ (rɪ-pa-we') *v/a.* ①a. wieder-, u'mpflaſtern. [bezahlen.]

repayer‿ (rɪ-pæ-ʲe') *v/a.* ①k. noch einmal

repêcher (rɪ-pæ-ſche') *v/a.* ①a. wieder herausfiſchen, wieder aus dem Waſſer ziehen, wieder herauskriegen. [(auf)kämmen.]

repeigner‿ (rɪ-pæ-nie') *v/a.* ①a. wieder

repeindre (rɪ-pǟ'dr) ④b. I *v/a.* (auch *abs.*) ⚙ übermalen; *fig.* noch einmal ſchildern. — II *fig.* **se ~** qc. ſich etwas anſchaulich machen.

repeint ⚙ (rɪ-pǟ') *s/m.* (das) Übermalen *n*.

repeler‖ ⚙ (rɪ-p'le') *v/a.* ①f. Weißgerberei: rein-haaren.

repenelle (rɪ-p'næ'l) *s/f.*, *ch.* Sprenkel *m*.

repenser‿ (rɪ-pg-ße') *v/n.* ①a. ~ à qc. wieder überde'nken. [Reue, Buße.]

repentance (rɪ-pg-tā'ß) [repentir] *s/f.*

repentant‖ *m*, **~e** *f* (rɪ-pg-tg', ~g't) *a.* (nach *s.*) bußfertig, reu-mütig.

repenti *m*, **~e** *f* (rɪ-pg-ti') *s.* 1. ✎ (bſd. *f*) Büßer(in). 2. *rl.* les R~es *s/f. pl.* (auch *a.*: les Filles ~es) id., Magdale'nenſtift *n/sg.*

repentir (~ti'r) [lt. pœnite're] ③b. I *v/pr.* **se ~** de qc. et. bereuen: je me repens de l'avoir dit es gereut mich, daß ich es geſagt habe; ohne se: faire ~ q. de qc. j-m Veranlaſſung geben, etwas zu bereuen. — II *s/m.* 1. (auch *pl.* ~s) Reue *f*. 2. Malerei: Ver-, Ab-änderung *f*. 3. ~s *pl.* Schmachtlocken *f/pl.*

repérage (rɪ-pĕ-ra'ɢ) *s/m.* Art *f* der Zuſ.-fügung, der Anpaſſung; Aufſtellung *f* von Merkzeichen (um ſich zurecht zu finden).

repercer‿ (rɪ-pär-ße') *v/a.* ①l. wieder durchbohren.

répercussif *m*, **~ve** *f* ⚠ (re-pär-kü-ßi'f, ~i'w) [lt.] *a.* (auch ~ *s/m.*) *méd.* zurücktreibend(es Mittel) (ʒB. Eis).

répercussion‖ (re-pär-kü-ßiǫ' ⑩) [lt.] *s/f.* 1. ⚠ *méd.* Zurücktreibung. 2. ⚠ *phys.* Zurückprallen *n*. 3. Rückwirkung. 4. ♪ erſtes Einfallen jeder Fugenſtimme.

répercuter‿ ⚠ ✎ (~kü-te') [lt.] ①a. I *v/a.* 1. *méd.* zurücktreiben. 2. *phys.* zurückwerfen. — II **se ~** 3. *méd.* zurücktreten. 4. *phys.* zurückſchlagen. 5. se ~ sur ... rückwirken auf ...

reperdre (rɪ-pä'rdr) ④a. I *v/a.* 1. (auch *abs.*) wieder verlieren. 2. wieder irre führen. — II **se ~** ſich wieder verirren.

repère ⚙ (rɪ-pä'r; *Hom.* ſ. repaire) [lt. reperi're] *s/m.* (point de) ~ (Merk-)Zeichen *n* (auch *fig.*); Zeugdruckerei: Rappo'rtſtift.

repérer‿ (rɪ-pe-re') [repère] ①g. I *v/a.* mit Merkzeichen verſehen. — II *fig.* **se ~** ſich Merkzeichen bei einer Rede ꝛc. machen.

répertoire (re-pär-tŏa'r) [lt.] *s/m.* 1. Reperto'rium *n* (Sammlung von Materia'lien in e-r das leichte Auffinden ermöglichenden Einrichtung), (Sach-)Regi'ſter *n*. *Syn.* ſ. rôle. 2. F *fig.* Menſch, der über alles Auskunft zu geben weiß, lebendes Regi'ſter. 3. Regi'ſter *n* (geordnetes Verzeichnis der zur Verhandlung bei einer Behörde gebrachten Angelegenheiten). 4. *R*~ Reperto'rium (Titel v. Sammelwerken). 5. *thé.* † Repertoire *n*: a) Verzeichnis der aufzuführenden oder aufgeführten Stücke; b) Rollenliſte eines Schauſpielers. [*fig.* von neuem erwägen.]

repeser‿ (rɪ-pɪ-ſe') *v/a.* ①f. nachwiegen,

répétailler F (re-pe-tä-ʲe') [répéter] ①a. *v/a.* (auch *abs.*) *mv.part* immer dasſelbe wiederholen, F wiederkäuen.

répéter‿ (re-pĕ-te') [lt. repe'tere] ①g. I *v/a.* 1. wiederho'len, noch einmal ſagen. 2. nachſprechen; repetieren (von Uhren). 3. *mv.part* ausplaudern. 4. wiederholen. 5. wieder hervorbringen. 6. bſd. *thé.* probieren; *abs.* Probe halten; ~ un rôle eine Rolle einſtudieren. 7. ~ un élève mit e-m Schüler das Gehabte wiederholen. 8. *drt.* in Anſpruch nehmen. — II **se ~** 9. ſich wiederholen. 10. wiederholt werden.

répétible (re-pĕ-ti'bl) *a.* zu wiederholen.

répétiteur (re-pe-ti-tö'r) [lt.] *s/m.* 1. Repete'nt (Lehrer, der das in der Klaſſe Durchgenommene mit den Schülern wiederholt); (auch *a.*: maître ~) Unterlehrer an einem Lyce'um. 2. examinierender Profe'ſſor an einer Hochſchule.

répétition‖ (re-pe-ti-ßiǫ' ⑩) [lt.] *s/f.* 1. Wiederholung: montre à ~, *ell.* ~ Repetieruhr. 2. Wiederholungsſtunde. 3. *thé.* Probe. 4. *drt.* Reklamatio'n eines Gerichtshofes. 5. ⚠ *rhét.* Wiederho'lung (Rede-figur). 6. Origina'l-kopie eines Kunſtwerkes.

repétrir ⚙ (rɪ-pĕ-tri'r) *v/a.* ③a. wieder kneten; *fig.* wieder in ſtand ſetzen.

repeuplement‿ (rɪ-pö-plɪ-mg') *s/m.* 1. Wieder-bevölkerung *f*. 2. Wieder-beſetzung *f* eines Teiches mit Fiſchen. 3. *for.* Wiederbepflanzung *f*.

repeupler‿ (rɪ-pö-ple') ①a. I *v/a.* wiederbevölkern, -beſetzen, -bepflanzen (vgl. repeuplement). — II **se ~** ſich wiederbevölkern ꝛc.

repic (rɪ-pi'k) *s/m.* Piquetſpiel: Neunziger; *fig.* faire q. ~ (et capot) j-n zum Schweigen bringen. [tappen, erwiſchen.]

repiger‖ P (rɪ-pi-ɢe') *v/a.* ①m. wieder er-

repincer‿ (~pg-ße') *v/a.* ①l. 1. wieder kneifen, zwicken. 2. F *fig.* ~ q. à qc. j-n wieder bei etwas abfaſſen.

repiquage ⚙ (rɪ-pi-ka'ɢ), **~ement‿** (~pikmg') *s/m.* 1. Ausbeſſerung *f* e-s Pflaſters ꝛc. 2. *agr.* Verſetzung *f* junger Bäume. 3. ⚙ Picken *n* der Mühlſteine.

repiquer‿ (rɪ-pi-ke') ①a. I *v/a.* 1. wieder ſtechen. 2. eine Straße oberflächlich aufhacken, um ſie auszubeſſern. 3. *agr.* junge Pflanzen verſetzen. 4. ⚙ Mühle: die Mühlſteine ſcharf machen, picken. — II *v/n.* P 5. wieder Mut kriegen. 6. ~ sur qc. wieder auf etwas zurückkommen.

répit‖ (rĕ-pi'; ③b) [lt. respe'ctus] *s/m.* Friſt *f*, Aufſchub, Anſtand: ● (lettre de) ~ Morato'rium *n*; ses douleurs ne lui laissent pas un moment de ~ ſeine Schmerzen laſſen ihm keinen Augenblick Ruhe; sans ~ un-aufhörlich.

replacer‿ (rɪ-pla-ße') ①l. I *v/a.* wieder (an ſeinen Platz) hinſtellen, wieder hinſetzen; j-n wieder anſtellen. — II **se ~** ſich wieder wohin ſtellen.

replaider‿ (rɪ-plæ-de') *v/a.* et *v/n.* ①b. wieder vor Gericht reden. [hobeln.]

replanir ⚙ (rɪ-plä-ni'r) *v/a.* ③a. fein ab-

replanissement‖ ⚙ (rɪ-plä-ni-ßmg') *s/m.* 1. Fein-hobeln *n*. 2. Fein-gehobelte(s) *n*.

replantation ‖ (rĕ-plą-tā-ßiǫ'ⁱ⁶) s/f., **~ement‿** (~tmą') s/m. Wieder(be)pflanzung f.
replanter‿ (rĕ-plą-te') v/a. ①a. aufs neue (ver)pflanzen.
replâtrage (rĕ-pla-tra'G) s/m. 1. ⚙ (neues) Übergipsen n. 2. F fig. Bemäntelung f; Scheinmittel n. 3. fig. scheinbare Versöhnung.
replâtrer‿ (rĕ-pla-tre') v/a. ①a. 1. (a. abs.) ⚙ übergipsen; weitS. auch zurechtstutzen. 2. F fig. bemänteln, zu vertuschen suchen.
replâtreur m, **~se** f (rĕ-pla-trö'r, ~ö'ß) s. 1. ⚙ Verkleisterer(in). 2. F fig. Bemänteler(in).
replet ‖ m, **~ète** f (rĕ-plä', ~ä't) [lt.] a. (nach s.; nicht von Tieren gbr.) beleibt, dick.
réplétion ‖ (ré~ trotz replet) (re-ple-ßiǫ'ⁱ⁶) [lt.] s/f. 1. Voll-blütigkeit, übertriebene Beleibtheit. 2. Überfüllung mit Speisen.
repli (rĕ-pli') [replier] s/m. 1. umgeschlagene, doppelte Falte, Umschlag. 2. Krümmung f, Windung f. 3. fig. ~s pl. verborgene Triebfedern f/pl.: ~s (du cœur) verborgene Falten pl. (s. pli 5). 4. ⚔ ° Repli' n, Unterstützungs-trupp, auf den sich einzelne Posten 2c. zurückziehen.
replier‿ (rĕ-pli-e') [lt. replica're] ①a. I v/a. 1. wieder zusammen-falten, -legen. 2. wiederholt krümmen. 3. ⚙ Klempnerei 2c.: falzen; Pontonwesen: eine Brücke abfahren. 4. ⚔ ° zum Rückzuge zwingen; repliieren. — II se ~ 5. sich wieder falten oder krümmen; fig. neue Winkelzüge aufsuchen. 6. sich drehen; se ~ sur qc. (plötzlich abbrechen und) sich zurückziehen; sich an et. anschließen; man. se ~ sur soi-même kurz Kehrt machen; fig. sich sammeln, ⚔ sich rückwärts konzentrieren.
réplique (rĕ-pli'k) [répliquer] s/f. 1. drt. Gegen-antwort, Repli'k (vgl. duplique). 2. Antwort, Einrede, Widerrede: il n'y a pas de ~ à cela dagegen läßt sich nichts einwenden; être sans ~ unwiderleglich sn. 3. thé. Stichwort n. 4. ♪ Wiederholung der Okta'ven 2c.
répliquer‿ (re-pli-ke') [lt. replica're] v/a. et v/n. ①a. 1. seine Gegen-antwort geben, replizieren. 2. antworten, erwi'dern. — **Syn.** s. repartir.
reploiement‿ (rĕ-plŏā-mą') s/m. 1. Zusammenfaltung f. 2. ⚔ geordneter Rückzug.
replonger‿ (rĕ-plǫ-Ge') ①m. v/a. (u. se ~ sich) 1. wieder ein-, unter-tauchen (a. v/n.). 2. fig. (dans qc.) wieder (in et.) stürzen.
reployer‿ (rĕ-plŏā-ie') ①i. I v/a. wieder zusammenfalten. — II se ~ 1. sich krümmen. 2. ⚔ sich zurückziehen.
repoissonnement (rĕ-pŏā-ßŏ-n'mą') s/m. Wieder-bevölkerung f eines Flusses od. Teiches mit Fischen.
repolir (rĕ-pŏ-li'r) v/a. ②a. 1. wieder glätten; polieren. 2. fig. über-a'rbeiten.
repomper‿ (rĕ-pǫ-pe') v/a. ①a. wieder einpumpen.
répondant (re-pǫ-dą'®b; pl. ®b) [répondre] s/m. 1. Verteidiger einer Disserta'tio'n. 2. rl. Respondent bei der Messe. 3. Bürge. — **Syn.** s. caution.
répondre (rĕ-pǭ'dr) [lt. responde're] ④a. I v/a. 1. ~ qc. et. antworten, erwidern; et. beantworten. **Syn.** s. repartir. 2. rl. ~ la messe dem Messe lesenden Priester antworten. — II v/n. 3. ~ (à qc. auf et.) antworten, Antwort erteilen (auch brieflich); F ~ ad rem bündig antworten; F ~ en Normand weder ja noch nein sagen; le datif ~d à la question: à qui? der Dativ steht auf die Frage: wem? 4. Bescheid geben. 5. nachsingen, nachspielen. 6. Einsprache thun, opponieren. 7. ~ (à un argument e-n Beweis) widerle'gen. 8. ~ (à l'attente der Erwartung) entsprechen. 9. erwidern: poét. ~ aux vœux de q. j-s Liebe erwidern. 10. ~ (par l'art à l'artifice der Arglist die Kunst) entgegen-halten (als Verteidigung). 11. ~ de (ou pour) q., pour qc. für j-n, für et. bürgen, einstehen, haften; gutsagen; et. verantworten: je ne vous ~ds de rien ich stehe (Ihnen) für nichts. 12. ~ à qc. sich bis auf et. erstrecken, sich einer Sache mitteilen; cette sonnette ~d dans ma chambre diese Klingel führt in mein Zimmer. 13. ~ à qc. zu et. passen, mit et. übereinstimmen, einer Sache entsprechen. **Syn.** s. correspondre. 14. man. ~ aux éperons dem Sporne folgen. — III se ~ 15. einander antworten. 16. mit-einander abwechseln (im Gesange). 17. in-einander münden (v. Wegen 2c.); sich entsprechen; fig. mit-einander sympathisieren, sich verstehen. 18. se (ac.) ~ sich beantworten lassen.
répons (rĕ-pǫ'ⁱ⁴; Hom. répond(s) von répondre) [lt. respo'nsum] s/m. sg. 1. rl. (abr. ℟) Antwortsgesang in der kathol. Kirche. 2. ⚙ typ. Antwortszeichen n.
réponse (rĕ-pǭ'ß) [lt. respo'nsa] s/f. 1. Antwort, Beantwortung; Antwortschreiben n (ant. demande 8): F ~ de Normand zweideutige A.; avoir ~ à tout nie um e-e A. verlegen sein; donner, faire ~ à q. j-m antworten; en ~ à votre lettre in Beantwortung Ihres Schreibens; il n'y a pas de ~ es bedarf keiner Antwort. 2. Widerlegung: cela est sans ~ das läßt sich nicht widerle'gen. 3. Bescheid m auf e-e Bittschrift. 4. ~ de droit rechtliches Gut-achten. 5. ♪ Wiederholung. 6. ✺ jour de la ~ des primes Tag m, an welchem das Prä'miengeschäft zur Liquidatio'n kommt (Fünfzehnte und Ultimo jedes Monats).
reponte (rĕ-pǭ't) s/f. neues (Eier-)Legen.
report ‖ (~pŏ'r; ®b) [reporter¹] s/m. 1. ✺: a) Transpo'rt, Übertrag e-r Summe auf die andere Konto-Seite; Übertra'gen n; b) Börse: Report (die in Proze'nten ausgedrückte Vergütung bei den sogenannten Prolongatio'nsGeschäften für Wertpapiere). 2. ⚙ encre de ~ Umdrucksfarbe f.
reportage (rĕ-pŏr-ta'G) [reporter²] s/m. Reporter-wesen n, -tum n.
reporter‿¹ (rĕ-pŏr-te') ①a. I v/a. 1. wieder hin-, zurück-bringen, -tragen. 2. irgend wohin bringen, stellen, tragen; verweisen. 3. ✺: a) à ~ Latus (den Betrag des auf einer Seite Stehenden auf die folgende zu übertragen); b) reportieren (beim Prolongatio'nsGeschäfte die Stücke „hereinnehmen“ und das Geld dafür darleihen). — II se ~ 4. sich wieder zurückbegeben. 5. fig. se ~ à un temps sich in eine Zeit zurückversetzen; se ~ à qc. sich etwas vergegenwärtigen, sich an etwas erinnern. — Vgl. ~².
reporter‿² (rĕ-pŏr-tö'r) [engl.] s/m. Berichterstatter für Zeitungen, Repo'rter.
reporteriser‿ (~t'ri-ſe') v/n. ①a. Berichterstatter sein.
repos (rĕ-pŏ' ®a) [reposer] s/m. 1. Ruhe f, Erholung f, Rast f (ant. travail): prendre quelque ~ (sich) ein wenig ausruhen; s. place¹ 3. 2. Ruhepunkt; zum Ruhen geeigneter Platz. 3. Schlaf, Schlummer; poét. Tod: st.s. champ du ~ Friedhof. 4. Absatz, Ruhe-platz einer Treppe. 5. Sorglosigkeit f, Ruhe f: avoir l'esprit en ~, être en ~ de (ou sur) qc., fig. dormir en ~ sur qc. über et. ganz ruhig sn; ✺ valeur de bon ~, valeur à couverture de tout ~ vollkommen sicheres Papier. 6. Unbeweglichkeit f, Untätigkeit f, Ruhe f; Stillstehen n (z. B. des Pulses 2c.). 7. Cäsu'r f; Pause f in den sechszeiligen Stanzen nach dem dritten Verse, in den zehnzeiligen nach dem vierten und siebenten; ♪, rhét. Pause f. — **Syn.** s. calme.
reposée (rĕ-pŏ-ſe') s/f. 1. ch. Lager n eines Wildes. 2. advt à ~s unter zeitweiligem Ausruhen.
repose-pied 🚲, pl. ~~(s) (rĕ-pŏſ-pie') [s/m. Fußruher.]
reposer‿ (rĕ-pŏ-ſe') ①a. I v/a. 1. (hin-) legen, ausruhen lassen. 2. fig. abkühlen, erfrischen, ruhen lassen; le sommeil ~e le teint der Schlaf erfrischt die Gesichtsfarbe; cela ~e l'esprit, l'âme, la tête das beruhigt das Gemüt. 3. Ruhe geben — II v/n. 4. schlafen. 5. ruhen (ohne zu schlafen); ~é, ~ée ruhig, kaltblütig: advt à tête ~ée mit Überlegung. 6. liegen, ruhen: aufbewahrt w. 7. fig. weilen (an einem Orte). 8. ~ sur qc. auf et. gegründet sein, fig. auf et. beruhen. 9. sich setzen (v. Flüssigkeiten): laisser ~ un liquide eine Flüssigkeit stehen lassen, um sie sich setzen zu lassen; vin ~é abgelagerter Wein. — III se ~ 10. ausruhen, sich erholen; agr. brach liegen (vom Acker). 11. verweilen. 12. sich niederlassen auf et.; auf et. gegründet sein oder beruhen. 13. se ~ sur q., sur qc. sich auf j-n, auf etwas verlassen.
reposoir (rĕ-pŏ-ſŏā'r) s/m. 1. Ruhe-bank f, -platz. 2. rl. Ruhe-altar bei Prozessio'nen. 3. ⚙ Stell-bottich.
reposter‿ (rĕ-pŏ-ßte') v/a. ①a. wieder auf-[stellen.]
repous ‖ ⚙ (rĕ-pu') s/m. sg. 1. Mörtel (von Kalk, Ziegelmehl 2c.). 2. zerstoßener Schutt (zum Festmachen der Wege).
repoussant m, **~e** f (rĕ-pu-ßą' ®a, ~ą't) a. (meist nach s.) abstoßend, zurückstoßend; fig. abschreckend. [stoßen n (auch fig.).]
repoussement‿ (rĕ-pu-ßmą') s/m. Zurück-
repousser‿ (rĕ-pu-ße') ①a. I v/a. 1. wieder stoßen; zurück-stoßen, -schlagen; fig. entfernen; ⚔ ~ l'ennemi den Feind zurückdrängen; ~ une attaque einen Angriff abweisen. 2. fig. abweisen. 3. von sich weisen, abwälzen, abwehren; zurückweisen. 4. abstoßen, abschrecken. 5. neu(e Schößlinge) treiben. 6. ⚙ treiben, ciselieren, punzieren: typ. mit der Hand et. Fehlendes nachdrucken. — II v/n. 7. zurückstoßen; stoßen (vom Gewehre). 8. abstoßen, anwidern. 9. wieder ausschlagen (auch von Farben). — III se ~ ☊ phys. sich abstoßen.
repoussoir (~ßŏā'r) s/m. 1. ⚙ Durchschlag; Treib-eisen n; (eiserner) Bolzen; sculp. Steinmeißel. 2. Zahnzange f. 3. Malerei: dunkel schattierte Gegenstellung im Vordergrunde eines Gemäldes. 4. fig. Gegensatz.
repouster ‖ ⚙ (rĕ-pu-ßte') [épousseter] v/a. ①a. Schießpulver rütteln, um die Klumpen zu zerkleinern.

répréhensible □ (re-pre-ą-ßi'bl) [lt.] *a.* sträflich, tadelnswert.
répréhension ‖ (~ßiǫ') [lt.] *s/f.* Tadel *m*, Verweis *m*.
reprendre (rə-prą'dr) ④q. **I** *v/a.* 1. wieder (ab-, auf-, ein-, weg-, zurück-) nehmen: ~ un chemin e-n Weg wieder einschlagen; ~ le chemin de P. nach P. zurückkehren; *fig.* ~ le dessus: a) die Oberhand wieder gewinnen; b) durchkommen (nach schwerer Krankheit); ~ un domestique einen Bedienten wieder in Dienst(e) nehmen; ~ des forces neue Kräfte sammeln; ~ ses forces wieder zu Kräften kommen; ~ haleine wieder Atem schöpfen; ⚓ ~ le large wieder in See stechen oder auf die hohe See gehen; s. bête 1. 2. wieder erwischen, wieder einfangen; wieder befallen (von Krankheiten); la goutte l'a repris(e) er (sie) hat die Gicht wieder bekommen (vgl. 11); drohend: que je (ne) vous y reprenne (plus)! laß dich nicht wieder dabei betreffen! 3. wieder in Besitz bekommen: il n'y a rien à ~ sur lui es ist bei ihm nichts zu holen. 4. widerru'fen: ~ sa parole sein Wort zurücknehmen. 5. ~ q. j-n wieder abholen. 6. wieder anfangen, von neuem betreiben: ~ ses affaires seine Geschäfte wieder aufnehmen; ~ la parole das Wort wieder ergreifen. 7. zusammenfassend in den Hauptpunkten wiederholen, rekapitulieren: ~ qc. de plus haut weiter ausholen. 8. ausbessern, flicken, stopfen (Strümpfe ꝛc.): ~ un mur (en) sous-œuvre den untern Teil einer Mauer neu machen; *fig.* ~ un projet en sous-œuvre etwas nach abgeändertem Plane bearbeiten. 9. tadeln, aussetzen (auch *abs.*): trouver à ~ à tout an allem mäkeln. — **II** *v/n.* (avoir et être) 10. erwidern, versetzen; bsd. eingeschoben: oui, reprit-il ja, versetzte er. 11. ~ à q. j-n wieder befallen (von Krankheiten). 12. wieder anwachsen, anwurzeln; wieder zu'heilen (von Wunden). 13. sich erholen (von e-r Krankheit). 14. wieder anfangen, wieder aufkommen: le commerce reprend der Handel hebt sich wieder. 15. wieder zu'frieren. 16. ~ sur qc. et. wieder vornehmen. — **III se** ~ 17. wieder auf-, zurück-genommen werden; wieder angefangen werden. 18. wieder heilen, zu'wachsen; wieder zur Besinnung kommen. 19. sich wieder befreunden, sich wieder lieben. 20. se ~ (à la vie am Leben) wieder Freude gewinnen. 21. das Gesagte wieder zurücknehmen. 22. se ~ à rire wieder zu lachen anfangen. — *Syn.* s. corriger. [s. Tadler(in).]
repreneur *m*, ~**se** *f* F (rə-prə-nö'r, ~ö's)
représaille (rə-prä-sa'i) [it.] *s/f.* Repressa'lie (feindselige Gewaltmaßregel als Wiedervergeltung einer solchen); meist ~s *pl.* Gegenmaßregeln; Selbsthilfe *sg.*; *fig.* user de ~s Gleiches mit Gleichem vergelten; s. lettre 4. [pressa'lien anwenden.]
représailler (rə-pre-sá-je') *v/n.* ①a. Re-
représentable (rə-pre-zą-ta'bl) *a.* darstellbar.
représentant *m*, ~e *f* (rə-pre-zą-tą', ~ą't) **I** *a.* ⓢa. stellvertretend. — **II** ~ *s/m.* ⓢb. 1. ⚖ (Stell-)Vertreter, Repräsenta'nt (auch *drt.*). 2. Volksvertreter, Abgeordneter.
représentati*f* *m*, ~**ve** *f* □ (rə-pre-zą-ta-ti'f, ~i'w) [lt.] *a.* (nach *s.*) 1. vorstellend (de qc. etwas); vertretend. 2. Repräsentati'v-...: gouvernement ~ (auch ~ *s/m.*) parlamenta'rische Regierung.
représentation ‖ (rə-pre-zą-tā-ßiǫ') [lt.] *s/f.* 1. Aufweisung, Darlegung. 2. Bild *n*, Abzeichen *n* für et. anderes. 3. Abbildung; Schilderung. 4. Vertretung: ~ (nationale) Volksvertretung. 5. Katafa'lk *m*, Paradesarg *m*. 6. Vorstellung, Idee (die man sich von et. macht). 7. *thé.* Vor-, Dar-stellung, Aufführung. 8. Repräsentatio'n, würdevolles Auftreten; être en ~ repräsentieren, eine offizielle Rolle spielen. 9. stattliches Äußere. 10. Vorstellung, Einrede.
représent*er* (~te') [lt. repræsenta're] ①a. **I** *v/a.* 1. wieder vorstellen. 2. aufweisen, vorweisen, vorführen. 3. abbilden. bildlich darstellen; weitS. schildern. 4. *thé.* aufführen, darstellen. 5. vor Augen stellen. 6. ~ q. j-s Rolle durchführen. 7. ~ qc. das Abbild von et. sein (a. *abs.*). 8. ~ q. j-n, j-s Stelle vertreten, repräsentieren. 9. ~ qc. à q. j-m et. vorstellen. — **II** *v/n.* 10. durch sein Äußeres imponieren; sein Amt mit Würde vertreten: il ~e bien er tritt sehr würdevoll auf, er stellt (et)was vor. 11. ein großes Haus machen. 12. zum Schauspiel dienen. — **III se** ~ 13. sich wieder einstellen; sich (vor Gericht) stellen. 14. in den Sinn kommen: cette idée se ~e sans cesse à mon souvenir ich kann diesen Gedanken nicht los werden. 15. aufgeführt werden. 16. se ~ qc. sich etwas vorstellen.
répressi*f* *m*, ~**ve** *f* (re-prä-ßi'f, ~i'w) [lt.] *a.* (nach *s.*) beschränkend, einschränkend: loi ~ve Strafgesetz *n*.
répression ‖ (re-prä-ßiǫ') [lt.] *s/f.* Unterdrückung. [gehörig.]
réprimable (re-pri-ma'bl) *a.* (nach *s.*) un-
réprimande (re-pri-mą'd) [lt. reprime'nda] *s/f.* Verweis *m* (auch als Disziplina'rstrafe).
réprimander (re-pri-mą-de') *v/a.* ①l. ~ q. de qc. j-m et. verweisen. — *Syn.* 1. s. blâmer. 2. s. corriger.
réprimer (re-pri-me') [lt. repri'mere] ①a. **I** *v/a.* (a. *abs.*) 1. ~ qc. einer Sache Einhalt tun, steuern. 2. zurückhalten, unterdrücken. 3. durch Drohung oder Strafen im Zaume halten. — **II se** ~ 4. unterdrückt, zurückgedrängt w. 5. sich Zwang auferlegen.
repris (rə-pri' ⓢa) [*p.p.* v. reprendre] *s/m.* ~ de justice alter Sträfling, j. der schon einmal mit Gefängnis bestraft worden ist.
reprise (rə-pri's) *s/f.* 1. Wiedernehmen *n*; Wieder-einnahme; ⚓ wieder-erbeutetes Schiff. 2. ✽: a) Wieder-eingehen *n* ausgelegter Gelder; b) Steigen *n* gefallener Kurse. 3. Wieder-aufnahme, -vornahme; Wiederholung; *thé.* Wieder-aufführung; à diverses, à plusieurs ~s zu verschiedenen Malen; à trois ~s dreimal nach-ea. 4. Reprise, zu wiederholender Vers e-s Liedes. 5. ♪ zu wiederholender Teil einer A'rie; Wiederholungszeichen *n*; zweiter Teil einer A'rie. 6. Spiel: Herumspielen *n*. 7. *man.* Tour; Ritt *m* in der Reitschule; Fechtkunst: neuer Gang. 8. Übermalung. 9. Stopfen *n*, Ausbessern *n* e-s zerrissenen Zeuges; s. perdre 1; point de ~ Stopfstich *m*. 10. ⚙ nach dem ersten Mahlen zurückgebliebene Grütze und Kleie; Maurerei: Ausbesserung; ~ en sous-œuvre neues Untermauern.
repriser (rə-pri-se') *v/a.* ①a. 1. wieder (ab)schätzen. 2. ausbessern, stopfen. 3. wieder schnupfen. [Stopferin. 2. Stopfmaschine.]
repriseuse (rə-pri-sö's) *s/f.* 1. Ausbesserin,
réproba*teur* *m*, ~**trice** *f* (re-prŏ-ba-tö'r, ~tri'ß) [lt.] *a.* (nach *s.*) mißbilligend, tadelnd.
réprobation ‖ (re-prŏ-bā-ßiǫ') [lt.] *s/f.* 1. Verwerfung; bsd. ewige Verdammnis: homme frappé de ~ Verworfener *m*. 2. Mißbilligung. [tadelnswert, sträflich.]
reprochable (rə-prŏ-scha'bl) *a.* (nach *s.*)
reproche (~prŏ'sch) [reprocher] *s/m.* 1. Vorwurf; Tadel (*ant.* éloge 2); s. chevalier 2; (soit dit) sans ~ ohne (Ihnen) einen Vorwurf machen zu wollen. 2. ~s *pl.*, *drt.* Einwendungen *f/pl.* gegen Zeugen.
reprocher (rə-prŏ-sche') [lt. re-propria're] ①a. **I** *v/a.* 1. ~ qc. à q. j-m et. vorwerfen. 2. mißgönnen: F ~ les morceaux à q. j-m die Bissen in den Mund zählen. 3. *drt.* ~ des témoins Zeugen verwerfen. — **II se** ~ qc. sich Vorwürfe über etwas machen; sich etwas mißgönnen.
reproduc*teur* *m*, ~**trice** *f* (rə-prŏ-dü-ktö'r, ~tri'ß) [lt.] **I** *a.* reproduzierend, fortpflanzend. — **II** ~ *s/m.* männliches Zuchttier.
reproductibilité ⚘ (rə-prŏ-dü-kti-bi-li-te') *s/f.* Fortpflanzungsfähigkeit; Fähigkeit, wiedergegeben werden zu können.
reproductible ⚘ (~kti'bl) [lt.] *a.* was fortgepflanzt, wiedergegeben werden kann.
reproducti*f* *m*, ~**ve** *f* □ ⚘ (rə-prŏ-dü-kti'f, ~i'w) [lt.] *a.* reprodukti'v, wieder-erzeugend.
reproduction ‖ (~dü-kßiǫ') [lt.] *s/f.* 1. Reproduktio'n, Wieder-erzeugung; Wiedergabe. 2. Fortpflanzung. 3. Nachwuchs *m*. 4. ✽ *agr.* Ertragsfähigkeit. 5. Nachdruck *m*, Nachdrucken *n* von Büchern.
reproductivité ⚘ (rə-prŏ-dü-kti-wi-te') *s/f.* Reproduktio'nsfähigkeit.
reproduire (rə-prŏ-dü'r) ④c. **I** *v/a.* (auch *abs.*) 1. wieder-hervorbringen, -erzeugen, reproduzie'ren. 2. wieder-vorzeigen, -vorführen; wieder einführen. 3. aus e-r andern Schrift abdrucken, ein Buch nachdrucken. — **II se** ~ 4. sich fortpflanzen; wieder wachsen. 5. sich wieder zeigen. [tadelnswert.]
réprouvable (re-pru-wa'bl) *a.* verwerflich,
réprouvé *m*, ~e *f* (re-pru-we') **I** *part.p.* et *a.* abandonner q. à son sens ~ j-n in seinem verstockten Sinne lassen. — **II** *s/m.* 1. Verdammter; visage de ~ unheimliches, widriges Gesicht. 2. aus der Gesellschaft Verstoßener, Pa'ria. [einmal beweisen.]
reprouver (rə-pru-we') *v/a.* ①a. noch
réprouver (re-pru-we') [lt. reproba're] *v/a.* ①a. 1. verwerfen (bsd. *rl.*); vgl. auch réprouvé I. 2. mißbilligen. — *Syn.* s. désapprouver.
reps ✽ (räpß) [engl.] *s/m. sg.* Rips (starker gerippter Kleider- und Möbel-stoff).
reptation ‖ ⚘ (räp-tā-ßiǫ') [lt.] *s/f.* (das) Kriechen.
reptile (rä-pti'l) [lt.] **I** *a.* kriechend. — **II** *s/m.* 1. kriechendes Tier, Gewürm *n*; F *fig.* niederträchtiger Mensch. 2. *zo.* Repti'l *n*.
repu *m*, ~e *f* (rə-pü') **I** *part.p.* v. repaître (s. bs). — **II** ✎ ~ *s/m.* Gesättigte(r). — **III** ✎ ~e *s/f.* Fütterung: ~e franche Frei-tisch *m*.
républicain ‖ *m*, ~e *f* (re-pü-bli-kę', ~ä'n) [lt.] **I** *a.* (nach *s.*) □ republika'nisch (gesinnt). — **II** *s.* Republika'ner(in).

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; ✽ Handel; ✉ Post; Eisenbahn; Radsport; ♪ Musik; □ Freimaurerei.

républicaniser‿ (re-pü-bɪɪ-kă-nɪ-ſe') ①a. I *v/a.* republika'niſch machen; als Republi'k errichten. — II *v/n.* republika'niſch geſinnt ſein. — III **se ~** republikaniſch werden.
républicanisme (‿nɪ'ßm) *s/m.* Republika= ni'smus, Anhänglichkeit *f* an republika'= niſche Grundſätze.
republier‿ (rɜ-pü-bɪɪ-e') *v/a.* ①a. wieder veröffentlichen.
république (re-pü-bɪɪ'k) [lt. res pu'blica] *s/f.* 1. ⚜ Republi'k, Freiſtaat *m.* 2. Staat *m*, Gemeinweſen *n.* 3. ↖ Geſamtheit von Staaten. 4. ~ des lettres Gelehrten=Re= publik, gelehrte Welt.
répudiation‖ (re-pü-dɪ-ā-ßɪō'⑯) [lt.] *s/f.* 1. Ablehnung; *drt.* Ausſchlagen *n* einer Erb= ſchaft. 2. Verſtoßung einer Frau.
répudiement‿ (re-pü-di-mɑ') *s/m.* 1. Ver= ſchmähung *f.* 2. Verſtoßung *f.*
répudier‿ (re-pü-dɪ-e') [lt.] *v/a.* ①a. 1. ver= ſchmähen; *drt.* eine Erbſchaft ausſchlagen. 2. ſeine Frau verſtoßen.
repue (rɜ-pü') *s/f.* ſ. repu III.
répugnance (re-pü-nɪɑ̄'ß) [lt.] *s/f.* 1. Wi= derwille(n) *m.* 2. *phls.* Widerſpruch *m*; Unmöglichkeit. — ***Syn.*** 1. ſ. antipathie. 2. ſ. dégoût.
répugnant‖ *m*, **~e** *f* (re-pü-nɪɑ'⑨a, ~ɑ̄'t) *a.* 1. entgegengeſetzt. 2. widerſtre'bend. 3. widerſpre'chend. 4. widrig.
répugn*er*‿ (re-pü-nɪe') [lt.] *v/n.* ①a. 1. ent= gegen ſein, wider=ſtre'ben, =ſtreiten; zu= wi'derlaufen. 2. ~ à qc., à ... (mit *inf.*) abgeneigt ſein gegen et. 3. zuwider, wider= lich ſein, Widerwillen oder Abneigung ein= flößen; *v/imp.* il me ~e de vous dire es widerſtrebt mir, Ihnen zu ſagen.
répulluler‿ ⚗ (re-pül-lü-le') [lt.] *v/a.* ①a. reichlich wieder hervorkommen.
répulsi*f* *m*, **~ve** *f* (re-pül-ßɪ'f, ~ɪ'w) [lt.] *a.* zurückſtoßend, abſtoßend (auch *fig.*).
répulsion‖ (re-pül-ßɪō'⑯) [lt.] *s/f.* 1. Ab=, Zurück=ſtoßung. 2. *fig.* heftige Abneigung.
repurger‿ (rɜ-pür-ʒe') ①m. I *v/a.* 1. wie= der reinigen. 2. nochmals abführen. — II **se ~** noch ein Abführmittel nehmen.
réputation‖ (re-pü-tā-ßɪō'⑯) [lt.] *s/f.* 1. Reputatio'n, Ruf *m*, Name *m*, Anſehen *n*: ne connaître q. que de ~ j-n nur von Hörenſagen kennen. 2. *abs.* guter Ruf.
réputer‿ (re-pü-te') [lt.] ①a. *v/a.* ~ (und **se ~** ſich) für etwas anſehen, halten.
requérable (rɜ-ke-ra'bl) [requérir] *a.* durch den Berechtigten einzuholen (*ant.* portable 2).
requérant *m*, **~e** *f* (‿rɑ', ~ɑ̄'t) *a.*‖ (nach *s.*) und *s.* ‿, *drt.* anſuchend; Bittſteller(in).
requérir (rɜ-ke-rɪ'r) [lt. requi'rere] ②l. *v/a.* (auch *abs.*) 1. anhalten, bitten (qc. od. q. de qc. j-n um et.), erſuchen; zu et. anhalten: ~ une peine auf eine Strafe antragen. 2. etwas fordern; ⚔ requiri'eren, beitreiben, (ſich) liefern laſſen. 3. *fig.* erfordern. 4. (noch einmal) holen (nur im *inf.* gbr.).
requête (rɜ-kä't) [lt. requisi'ta res] *s/f.* 1. *drt.* Anſuchen *n*; Bittſchrift, Geſuch *n*: maître des ~s Bericht=erſtatter *m* über die Bittſchriften (im Staatsrate). 2. F Bitte. 3. Begehr *m* u. *n*: être de ~ begehrt, ✱ in Frage ſein. [wieder aufſuchen.]
requêter‿ (rɜ-kä-te') *v/a.* ①a. *ch.* die Spur∫
requiem, *pl.* ~ (re-kŭɪ-ä'm) [lt.] *s/m.*, *rl.* Re'quiëm *n*, Gebe't *n* für die (Seelen=) Ruhe der Verſtorbenen; ſ. face 1.

requin‖ (rɜ-kä') [re'quiem iſt für den zu beten, den ein ~ faßt] *s/m.*, *icht.* Haifiſch, engS. Menſchenhai (*Squalus carcha'rias*).
requinquer‿ F (r.‿kä-ke') ①a. **se ~** *v/pr.*, *iro.* ſich übermäßig aufputzen (bſd. von alten Frauen).
requis *m*, **~e** *f* (rɜ-kɪ'⑧a, ~ɪ'ſ) I *part.p.* von requérir (ſ. ds). — II *a.* erforderlich.
réquisition‖ (re-kɪ-ſɪ-ßɪō'⑯) [lt.] *s/f.* 1. An= forderung, Anſuchen *n*; *drt.* Antrag *m.* 2. Requiſitio'n, Forderung alles Erforder= lichen von ſeiten einer Behörde; ⚔ Beitrei= bung. 3. ⚔ Aufgebot *n.*
réquisitionnaire (rĕ-kɪ-ſɪ-ßɪō-nä'r) *a.* et *s/m.* Aufgebotener.
réquisitionnement‿ ⚔ (rĕ-kɪ-ſɪ-ßɪō-n'mɑ') *s/m.* Requirieren *n*, Beitreiben *n*, In=an= ſpruchnahme *f* der notwendigen Lieferungen.
réquisitionner‿ (rĕ-kɪ-ſɪ-ßɪō-ne') ①a. I *v/a.*, bſd. ⚔ requirieren, beitreiben; ~ un village in einem Dorfe Beitreibungen vornehmen. — II *v/n.*, *drt.* Anträge ſtellen.
réquisitoire (rĕ-kɪ-ſɪ-tŏā'r) [lt.] *s/m.*, *drt.* Antrag des Staatsanwalts; (auch *a.*: pa- pier *m* ~) Anklage=rede *f.*
réquisitori*al* *m*, **~ale** *f*; *m/pl.* **~aux**‖ (rĕ-kɪ-ſɪ-to-rɪă'l; ~ō'; ⑱) *a.* (nach *s.*) 1. eine Anklage enthaltend. 2. ein Anſuchen ent= haltend; lettre ~ale ſchriftliches Geſuch.
resceller‿ (rɜ-ßä-le') *v/a.* ①a. wieder ſiegeln.
rescindant (rĕ-ßä-dɑ'⑧b) [lt.] *s/m.*, *drt.* Bitte *f* um Aufhebung eines Urteils.
rescindement‖ (rɜ-ßä-dmɑ') *s/m.*, *drt.* Nichtigkeits=erklärung *f.*
rescinder‿ (rĕ-ßä-de') [lt.] *v/a.* ①a. *drt.* aufheben, kaſſieren.
rescision‖ (‿ßɪ-ſɪō') [lt. rescissio'nem] *s/f.* 1. *drt.* Aufhebung, Ungültigkeits=erklärung. 2. ⚗ *chir.* Wegſchneiden *n* von Körperteilen.
rescisoire (rĕ-ßɪ-ſŏā'r) [lt.] *drt.* I *a.* um= ſtoßend. — II *s/m.*, *drt.* Hauptgegenſtand eines aufgehobenen Erkenntniſſes.
rescousse (‿ßku'ß) *s/f.* 1. Wieder=ergreifung eines geraubten Gegenſtandes. 2. Wieder= geneſung. 3. venir à la ~ zu Hilfe kom= men; es nochmals verſuchen.
rescription‖ (rĕ-ßkrɪ-pßɪō'⑯) [lt.] *s/f.* 1. Anweiſung zur Erhebung einer Summe (= mandat 4). 2. Art Schuldverſchreibung. 3. Staatsſchuldſchein *m* (1795 ſtatt der früheren Aſſigna'ten eingeführt).
rescrit (rĕ-ßkrɪ'⑭) [lt. rescri'ptum] *s/m.* 1. Reſkri'pt *n*, Antwortſchreiben *n.* 2. Er= laß, Verordnung *f.* 3. Bericht.
réseau (rĕ-ſo') [it. retice'lla; vom lt. rete, *gén.* retis] *s/m.* 1. (Jagd=)Garn *n*, Netz *n* (auch *fig.*). 2. netzförmig geſtrickte Arbeit. 3. Perückennetz *n.* 4. ~ de chemins de fer Eiſenbahnnetz *n*; ~ télégraphique tele= graphiſches Leitungsnetz. 5. ⚗ *anat.*, ⚘, *&c.*: Netz *n*, netz=artiges Geflecht.
résection‖ ⚗ (re-ßäk-ßɪō') [lt.] *s/f.*, *chir.* Reſektio'n, Herausſchneiden *n*, Abnehmen *n* eines Knochenſtückes.
réséda ⚘ (re-ſe-da') [lt.] *s/m.* Harnkraut *n*, Reſe'da *f*, Pflanzen=Gattung (*Rese'da*).
résédacé *m*, **~e** *f* ⚘ (re-ſe-da-ße') [réséda] *a.* und **~es** ⑤b. *s/f. pl.* reſe'da=artig(e Pflanzen).
réséquer‿ ⚗ (‿ße-ke') [lt. reseca're] *v/a.* ①g. *chir.* ab=, heraus=ſchneiden (vgl. ré- section).

réservation‖ (re-ſär-wā-ßɪō'⑯) [lt.] *s/f.* Vor= behalt *m*: ~ mentale Gedanken=V., *reser- va'tio menta'lis* bei dem Eide der Jeſui'ten.
réserve (rĕ-ſä'rw) [réserver] *s/f.* 1. Vor= behalt *m*, Ausbedingung: à la ~ de ... mit Ausnahme von ..., bis auf ...; als *conjonct.*: **à la ~ que ...** (mit *ind.*) ausgenommen, daß ...; sans ~ rückhaltslos. 2. Vorrat *m.* 3. (beſonders *pl.* **~s**) Ausgedinge *n*, vor= behaltenes Gut. 4. *drt.* ~s *pl.* Vorbehalt *m/sg.*: *fig.* faire ses ~s ſich verwahren; sous toute ~ unter allem Vorbehalte. 5. ⚑ ⚔ (armée de) ~ Reſerve, Erſatz= mannſchaft, =truppen *pl.*; ~ de recrute- ment Erſatz=reſerve; (corps de) ~ Re= ſerve=korps *n.* 6. Zurückhaltung, Behut= ſamkeit: avec ~ behutſam; user de ~ avec q. gegen j-n zurückhaltend ſein. 7. ✱ commerce de ~ Einkauf *m* in der billigen Zeit und Verkauf *m* in der teuren; ✱ Noten=reſerve bei einer Bank; *advt* en ~ vorrätig. 8. *ch.* (canton de) ~ Gehege *n.* 9. *for.* (bois de) ~ Schonung.
réservé *m*, **~e** *f* (re-ſär-we') [réserver] I *a.* zurückhaltend, behutſam. — II *s.* faire le ~, la ~e den Zurückhaltenden, die Spröde ſpielen.
réserv*er*‿ (re-ſär-we') [lt.] ①a. I *v/a.* 1. reſervieren, vorbehalten, zurückbehalten: tout droit ~é unter Vorbehalt aller Rechte. 2. auf eine andere Zeit auf=, ver=ſparen: il lui était ~é de ... ihm war es vorbehalten zu ... — II **se ~** 3. se ~ qc. ſich etwas vorbehalten. 4. se ~ pour qc. ſich für et. aufſparen.
réserviste ⚑ ⚔ (re-ſär-wɪ'ßt) *s/m.* Reſerviſt.
réservoir ⚑ (re-ſär-wŏā'r) [réserver] *s/m.* 1. Reſervoi'r *n*, Behälter, bſd. Waſſer=be= hälter; ⚙ Lokomotive: ~ de vapeur Dampf= raum; ~ à air, ~ d'air Windkeſſel. 2. ⚗ Rezipie'nt; Behältnis *n.*
résidant *m*, **~e** *f* (re-ſɪ-dɑ'⑨a, ~ɑ̄'t) [ré- sider] *a.* angeſeſſen, wohnhaft.
résidence (re-ſɪ-dɑ̄'ß) [lt.] *s/f.* 1. Aufent= halt(sort *m*) *m*, Wohnſitz *m*: établir sa ~ dans un lieu ſeinen Wohnſitz an einem Orte aufſchlagen. 2. ſtändiger Aufenthalt. 3. ⚑ Reſide'nz, fürſtliches Hoflager. 4. Re= ſide'ntſchaft, Reſide'ntenſtelle. 5. ⚗ be= ſtändiges Verweilen. — ***Syn.*** ſ. domicile.
résident‿ *m*, **~e** *f* (re-ſɪ-dɑ', ~ɑ̄'t) [lt.] *s.* (auch als *a.*: ministre ~) Reſide'nt (Ge= ſandter dritten Ranges); Mme la ~e Frau Reſide'ntin *f* (Gattin eines Reſide'nten).
résider‿ (re-ſɪ-de') [lt. reside're] *v/n.* ①a. 1. reſidi'eren, ſich aufhalten. 2. *abs.* einen ſtändigen Wohnort haben. 3. *fig.* ~ dans, en q., en qc. in j-m, in etwas weilen, F ſtecken; in (oder auf) j-m, etwas beruhen.
résidu ⚗ (re-ſɪ-dü') [lt.] *s/m.*, *chm.* Reſi'= duum *n*, Rückſtand.
résiduaire (re-ſɪ-dü-ä'r) [résidu] — **resi- duel**: matières *f/pl.* ~s Rückſtände *m.pl.*
résiduel *m*, **~le** *f* ⚗ (re-ſɪ-dü-ä'l, ~ä'l) [résidu] *a.* (nach *s.*) zurückbleibend.
résignable (‿nɪa'bl) [résigner] *a.* abtretbar.
résignant‿ (re-ſɪ-nɪɑ') [résigner] *s/m.* Re= ſigna'nt (j. der e-m andern ein Amt ɪc. abtritt).
résignataire (re-ſɪ-nɪa-tä'r) [résigner] *s/m.* Reſignata'r(ius) (j. zu deſſen Gunſten eine Pfründe, ein Amt abgetreten wird).
résignation‖ (re-ſɪ-nɪā-ßɪō'⑯) [lt.] *s/f.* 1. *drt.* Abtretung, Verzichtleiſtung: faire

cession et ~ de tous ses droits alle seine Rechte abtreten. 2. † *fig.* Resignatio'n, Ergebung in den Willen Gottes; Gelassenheit. 3. Amtsniederlegung.

résigner ‿ (re-si-nie') [lt.] ①a. **I** *v/a.* 1. resignieren, abtreten, auf et. verzichten. 2. (auch *abs.*) eine Pfründe, ein Amt niederlegen (à q. zu j-s Gunsten). 3. *fig.* ~ son âme à Dieu seine Seele Gott ergeben. — **II se** ~ sich ergeben, sich fügen, sich schicken; sich (endlich und mit Mühe) entschließen; être ~é à tous les événements auf alles gefaßt sein.

résiliabilité (re-si-li-a-bi-li-te') *s/f.* Kündbarkeit eines Vertrages ꝛc.

résiliable (re-si-li-a'bl) [résilier] *a.* 1. *drt.* gerichtlich lösbar. 2. kündbar.

résiliation ‖ (re-si-li-ā-ßjō') [résilier] *s/f.*, *drt.* gerichtliche Auf-hebung, -lösung.

résilier ‿ (re-si-li-e') [lt. resili're] ①a. **I** *v/a.*, *drt.* einen Kontra'kt ꝛc. gerichtlich auflösen. — **II** *v/n.* von einem Kontra'kte ꝛc. zurücktreten.

résille (re-ßi'j) *s/f.* (spanisches) Haarnetz *n.*

résinage (re-si-na'ʒ) *s/m.* Gewinnung *f* des Harzes.

résine (re-si'n) [lt. resi'na] *s/f.* Harz *n*: ~ blanche Schell-harz; ~ de cachibou Galga'nt-harz.

résiné *m*, ~**e** *f* (re-si-ne') *a.* mit Harz zubereitet, überzogen.

résiner ‿ (re-si-ne') [résine] *v/a.* ①a. 1. das Harz aus einem Baume ziehen. 2. ⚓ mit Harz überzi'ehen.

résineux ‖ *m*, ~**se** *f* □ (re-si-nö', ~ö's) [résine] *a.* (nach *s.*) harzig, harzicht; ⚡ *phys.* negati'v(-ele'ktrisch) (*ant.* vitré).

résinier ‖ (re-si-nie' ⑧b) *s/m.* Einsammler von Harz.

résinifier ‿ ⚡ (re-si-ni-fi-e') [lt.] ①a. *chm.* **I** *v/a.* harzig machen. — **II se** ~ harzig w.

résipiscence (re-si-pi-ßā'ß) [lt.] *s/f.* Sinnesänderung, Buße; venir à ~ zur Erkenntnis seiner Schuld kommen.

résistance (re-si-ßtā'ß) [résistant] *s/f.* 1. Widerstand *m* (auch ⚡ *phys.*, Mechanik): chose de ~ Sache, mit der man nicht so schnell fertig wird; s. pièce 5. 2. Hindernis *n*, Widerstand *m*. 3. Verteidigung, Widerstand *m*. 4. Aufstand *m*. 5. Widerstandsfähigkeit gegen Hunger ꝛc., Ausdauer. 6. Haltbarkeit eines Stoffes.

résistant ‖ *m*, ~**e** *f* (re-si-ßtā', ~ā't) [résister] *a.* (nach *s.*) 1. ⚡ widerste'hend. 2. ausdauernd (bei Anstrengungen ꝛc.).

résister ‿ (re-si-ßte') [lt. resi'stere] *v/n.* ①a. 1. widerste'hen, Wi'derstand leisten (auch *fig.*). 2. sich verteidigen. 3. *fig.* sich sträuben (à qc. gegen et.), e-r Sache widerstre'ben. 4. ~ à qc. et. aushalten, ertragen: ~ à la fatigue in den Anstrengungen ausdauern; on n'y saurait ~ es ist nicht zum Aushalten. 5. trotz eines Hindernisses fortbestehen.

résolu *m*, ~**e** *f* (re-sö-lü') **I** *p.p.* von résoudre (s. d.). — **II** *a.* entschlossen, herzhaft, resolu't.

résolubilité (~lü-bi-li-te') [lt.] *s/f.* (Auf-)Lösbarkeit, Löslichkeit.

résoluble ⚡ (~lü'bl) [lt.] *a.* (auf)löslich.

résolument (re-sö-lü-mā' ⑨g) [résolu] *adv.* entschlossen; bestimmt; kühn.

résolutif *m*, ~**ve** *f* ⚡ (re-sö-lü-ti'f, ~i'w) [lt.] *a.* (auch ~ *s/m.*) auflösend(es Mittel).

résolution ‖ (re-sö-lü-ßjō' ⑯) [lt.] *s/f.* 1. Auflösung, auch ⚡ *méd.* 2. Entscheidung, Lösung einer Frage. 3. ♪ Auflösung eines Dissona'nz-Akkordes. 4. *drt.* Aufhebung von Verträgen ꝛc. 5. Beschluß *m*, Entschluß *m*: prendre une ~ einen Entschluß fassen. 6. *h.m.* Resolutio'n. 7. Entschlossenheit: homme de ~ entschlossener Mann. — *Syn.* s. décision.

résolutoire (re-sö-lü-tŏa'r) [résolution] *a.* (nach *s.*) u. *s/m.* aufhebend; s. condition 4.

résolvant ‖ *m*, ~**e** *f* ⚡ (re-söl-wā', ~ā't) [lt.] *a.* (nach *s.*) u. *s/m.*, *méd.* auflösend(es Mittel).

résomptif *m*, ~**ve** *f* ⚡ (re-sō-pti'f, ~i'w) [lt.] *a.*, *méd.* stärkend.

réso(n)nance (re-sö-nā'ß) *s/f.* 1. Nachhall *m*; Mitklingen *n*, Resona'nz; weitS. Schall *m*. 2. ♪ Resona'nzboden *m*.

résonnant ‖ *m*, ~**e** *f* (re-sö-nā', ~ā't) [résonner] *a.* (nach *s.*) 1. widerhallend. 2. (stark) klingend.

résonnateur (re-sö-na-tö'r) *s/m.* ~ (de Helmholtz Helmholtzscher) Resona'tor.

résonnement ‿ (re-sö-n'mā') *s/m.* Rückklang, Resona'nz *f*.

resonner ‿ (rə-ßö-ne') *v/n.* ①a. wiederschellen.

résonner ‿ (re-sö-ne') [lt. resona're] *v/n.* ①a. 1. widerhallen (auch *fig.*). 2. laut hallen, tönen.

résorber ‿ ⚡ (re-sör-be') [lt. resorbe're] ①a. **I** *v/a.* wieder auffaugen. — **II se** ~ wieder aufgesogen werden.

résorption ‖ ⚡ (re-sör-pßjō' ⑯) [lt.] *s/f.* Wieder-auffaugen *n.*

résoudre (re-sū'dr) [lt. reso'lvere] ④bb. (*p.p.* in der Bedeutung 1 résous, sonst résolu, résolue) **I** *v/a.* 1. in seine Bestandteile zerlegen; auflösen. 2. *méd.* erweichen: ~ une tumeur eine Geschwulst vertreiben. 3. *drt.* aufheben. 4. ♪ auflösen. 5. eine Frage entscheiden (auch *v/n.* ~ de qc.); e-e Aufgabe lösen. 6. (auch *v/n.*) ~ qc. (de mit *inf.*) et. beschließen; être résolu de ou à ... (mit *inf.*) entschlossen sein, zu ...; *v/imp.* u. *p.p.* il a été résolu que nous partirions es ist beschlossen (worden), daß wir abreisen sollen. 7. ~ q. à qc., à (mit *inf.*) j-n zu et. bestimmen. — **II se** ~ 8. sich zerlegen; sich auflösen (auch ♪); le ciel se résout en eau es regnet in Strömen. 9. se ~ à (ou de) faire qc. sich entschließen, etwas zu tun; se ~ à qc. sich zu etwas entschließen. 10. se ~ sur qc. sich über etwas entscheiden. — *Syn.* s. décider.

respect ‖ (rĕ-ßpæ' oder ~ßpækt..., *pl.* ‖) [lt.] *s/m.* 1. Respe'kt, Ehrfurcht *f*, Ehrerbietung *f*: ~ des lois Achtung *f* vor dem Gesetz; sans ~ de qc. ohne Rücksicht auf etwas; se faire porter ~ sich Achtung (zu) verschaffen (wissen); manquer de ~ à q. sich unehrerbietig gegen j-n benehmen. 2. F parlant par ~, sauf le ~ que je vous dois, sauf (votre) ~ mit Ehren oder mit Respe'kt zu melden. 3. assurer q. de son ~, de ses ~s j-n seiner Hochachtung versichern; rendre (ou présenter) ses ~s à q. j-m seine Aufwartung machen; présentez-lui mes ~s empfehlen Sie mich ihm; je suis avec (un profond) ~ votre ... mit (der größten) Hochachtung verbleibe ich Ihr ... 4. tenir q. en ~ j-n in Furcht, im Schach halten. 5. ~ humain, ~ du monde Scheu *f* vor dem Urteil der Welt. — *Syn.* s. estime.

respectabilité (rĕ-ßpæ-kta-bi-li-te') *s/f.* Achtbarkeit.

respectable ⚘ □ (rĕ-ßpæ-kta'bl) [respecter] *a.* (nach *s.*) achtbar, ehrwürdig, respekta'bel; ⚙ ree'll, solid(e).

respecter ‿ ⚘ (rĕ-ßpæ-kte') [lt.] ①a. **I** *v/a.* respekti'eren: 1. achten, (ver)ehren. 2. (ver-)schonen. — **II se** ~ sich selbst achten.

respectif *m*, ~**ve** *f* □ (~kti'f, ~i'w) [lt.] *a.* beider-, gegen-, wechsel-seitig; betreffend; ~**vement** ⑨g. *adv.* beiderseits; gegenseitig; beziehungsweise.

respectueux *m*, ~**se** *f* □ (rĕ-ßpæ-ktü-ö' ⑩a, ~ö's) *a.* ehrerbietig; s. acte 3 (*ant.* irrespectueux).

respirabilité ⚡ (rĕ-ßpi-ra-bi-li-te') [respirable] *s/f.*, *phys.* Atembarkeit.

respirable ⚡ (rĕ-ßpi-ra'bl) [respirer] *a.*, *phys.* atembar: † gaz *m* ~ Sauerstoff.

respirant *m*, ~**e** *f* (rĕ-ßpi-rā' ⑨a, ~ā't) *a.* atmend, lebend.

respirateur ⚡ (rĕ-ßpi-ra-tö'r) [lt.] *a.* et *s/m.*, *méd.* (appareil) ~ Respira'tor, Atmungs-Apparat zum Abhalten der kalten Luft.

respiration ‖ (~ßpi-rā-ßjō' ⑯) [lt.] *s/f.* Atemholen *n*, Atmen *n*.

respiratoire ⚡ (rĕ-ßpi-ra-tŏa'r) [lt.] *a.*, *anat.* Atmungs-...

respirer ‿ (~re') [lt.] ①a. **I** *v/n.* 1. atmen, Atem holen; weitS. leben; ne plus ~ tot sein. 2. *fig.* sich offenbaren. 3. *fig.* wieder zu Atem kommen. 4. ~ après qc. sich nach etwas sehnen. — **II** *v/a.* 5. ein-atmen: *poét.* ~ le jour leben; aller ~ l'air natal in die Heimat zurückkehren; ~ l'air de la campagne (die) Landluft genießen. 6. ausatmen, -duften. 7. andeuten, nach et. aussehen, etwas ankündigen. 8. nach et. trachten: ~ la vengeance Rache dürsten, schnauben. — **III se** ~ eingeatmet, genossen ꝛc. werden.

resplendeur † (rĕ-ßplā-dö'r) *s/f.* Glanz *m.*

resplendir (~di'r) [lt. resplende're] *v/n.* ②a. blinken, funkeln, strahlen (auch *fig.*).

resplendissement ‿ (rĕ-ßplā-di-ßmā') *s/m.* Glanz, Leuchten *n* (auch *fig.*).

responsabilité (rĕ-ßpō-ßa-bi-li-te') [lt.] *s/f.* Ver-antwortlichkeit.

responsable (rĕ-ßpō-ßa'bl) [lt. respo'nsum] *a.* (nach *s.*) ver-antwortlich, haftbar (*ant* irresponsable): ⚙ associé *m* ~ et solidaire solida'risch verpflichteter Geschäfts-Teilhaber (*ant.* s. commanditaire).

responsif *m*, ~**ve** *f* (rĕ-ßpō-ßi'f, ~i'w) [lt.] *a.* (nach *s.*) beantwortend.

ressac ⚓ (rə-ßa'k) [† resacher, v. sacher] *s/m.* Brandung *f.*

ressaisir (rə-ßæ-si'r) ②a. **I** *v/a.* 1. wieder ergreifen (auch *fig.*): ~ une décision auf eine Entscheidung zurückgreifen. 2. *drt.* wieder mit Arre'st belegen. 3. être ~i de qc. wieder in Besitz von et. gesetzt werden. — **II se** ~ de qc. 4. et. wieder in Beschlag nehmen. 5. wieder zu sich kommen.

ressassage (rə-ßa-ßa'ʒ) [ressasser 3] *s/m.* langweilige Wiederholung.

ressasser ‿ (rə-ßa-ße') *v/a.* ①a. 1. ⚙ Mehl ꝛc. wieder durchbeuteln. 2. noch einmal durcheinander mischen. 3. F *fig.* noch einmal durchgehen, F wiederkäuen.

ressaut (rə-ßo' ⑭) [saut] *s/m.* 1. *arch.*, &c.: Vorsprung einer Fassade: faire ~ vorspringen. 2. Un-ebenheit *f* des Bodens; Absatz. 3. les ~s de la conversation das Unzusammenhängende der Unterhaltung.

ressauter ‿ (rə-ßo-te') [sauter] ①a. **I** *v/n.* 1. wieder (zurück)springen. 2. *arch.* her-

vorragen. — **II** *v/a.* ~ un fossé, &c. wieder über e-n Graben ꝛc. zurückspringen.

ressemblance (rĕ-ßą-blą'ß) [ressembler] *s/f.* 1. Ähnlichkeit (avec ou à qc. mit et.). 2. ↘ Ebenbild *n.* 3. (An-)Schein *m.*

ressemblant‖ *m*, **~e** *f* (rĕ-ßą-blą', ~ą't) [ressembler] *a.* (nach *s.*) ähnlich.

ressembl*er*‿ (rĕ-ßą-ble') [sembler] ①a. **I** *v/n.* ~ à q., à qc. j-m, einer Sache ähnlich sein; *fig.* cela ne vous ~e pas das sieht Ihnen nicht ähnlich, entspricht Ihrem Chara'kter nicht; cela ne ~e à rien das ist abgeschmackt. — **II se ~** 1. sich, ea. ähnlich sehen, sein, gleichen; ils se ~ent comme deux gouttes d'eau sie gleichen sich wie ein Ei dem andern; *prv.* s. assembler II, jour 14. 2. sich gleichbleiben.

ressemelage ⚙ (rĕ-ßĕ-m'la'ǵ) *s/m.* 1. Wieder-besohlen *n.* 2. Wieder-besohltsein *n.* 3. un ~ ein Paar *n* Sohlen *f/pl.* (auf e-r Schuhmacher-Rechnung ꝛc.).

ressemeler‿ ⚙ (rĕ-ßĕ-m'le') ①c. **I** *v/a.* wieder besohlen. — **II se ~** wieder besohlt ꝛc. werden.

ressemeleur ⚙ (rĕ-ßĕ-m'lö'r) *s/m.* Flickschuster.

ressemer‿ (rĕ-ßĕ'me') ①f. **I** *v/a.* wieder (be)säen. — **II se ~** sich selbst wieder säen, wieder besäet werden.

ressentiment‿ (rĕ-ßą-ti-mą') *s/m.* 1. Gefühl *n*, Nachgefühl *n* bsd. e-s Schmerzes; Empfindlichkeit *f.* 2. ~s *pl.* Groll; Rache-gefühl *n.*

ressen*tir* (rĕ-ßą-ti'r) ②b. **I** *v/a.* 1. (lebhaft) fühlen, empfinden. 2. mit-empfinden. 3. erkennen, merken. 4. den Chara'kter einer Sache haben. 5. Malerei: **~ti, ~tie** scharf hervortretend. — **II se ~** de qc. 6. Nachwehen von et. verspüren. 7. das Gepräge einer Sache haben: il se ~t de sa mauvaise éducation man merkt ihm die schlechte Erziehung an. 8. die üblen Folgen von et. empfinden. 9. etwas mitgenießen. 10. sich grollend einer Sache erinnern.

resserre (rĕ-ßä'r) *s/f.* 1. Aufbewahrungsraum *m*, Verschlag *m.* 2. unter-irdisches Schatzgewölbe.

resserré (rĕ-ßä-re') [resserrer] *s/m.* Enge *f.*

resserrement‿ (rĕ-ßä-r'mą') *s/m.* 1. enge Zusammenziehung; Beklemmung *f.* 2. *fig.* Verschließung *f*: ~ de l'argent Zurückhalten *n* des Geldes, Geldnot *f.* 3. Verstopfung *f.* 4. engherziges Wesen.

resserrer‿ (~re') ①b. **I** *v/a.* 1. wieder ein-, ver-schließen. 2. wieder festbinden; enger zu'ziehen; *fig.* enger knüpfen (zB. Freundschaftsbande). 3. ver-engern (*ant.* étendre 1); *a.* ⚕ und *so.* 4. eng(er) einschließen. 5. ~ (le ventre) verstopfen. 6. enger begrenzen, zs.-ziehen, kürzen. 7. *fig.* be-engen, beschränken. — **II se ~** 8. sich zs.-ziehen. 9. sich verstopfen. 10. sich dicht lagern. 11. F *fig.* sich einschränken. 12. sich beschränken (dans qc. auf etwas).

resservir (rĕ-ßär-wi'r) ②b. **I** *v/a.* wieder dienen; wieder in Dienst treten. — **II se ~** de qc. etwas wieder benutzen.

ressort‖ (rĕ-ßo'r; *pl.* meist ‖, ↘ ③b) *s/m.* **I** [ressortir I] 1. Feder-, Schnell-, Spannkraft *f*: faire ~ Schnellkraft haben; ab-, zurück-prallen. 2. (Trieb-)Feder *f*: ~ à boudin Draht-, Spring-, Spira'l-feder; n'agir que par ~ nur nach dem Rate anderer handeln. 3. *fig.* Spannkraft *f*, Schwung. 4. *fig.* Triebfeder *f*, Mittel *n.* — **II** [ressortir II] ᵀ 5. Resso'rt *n*, Gerichtsbarkeit *f*, Gerichtssprengel (vgl. juridiction 2): *drt.* juger en dernier ~ in letzter Insta'nz sprechen. 6. *fig.* Resso'rt *n*, Fach *n*, Bereich *n*, Gebiet *n*: cela n'est pas de mon ~ das schlägt nicht in mein Fach; cela est du ~ de la physique das gehört in die Physi'k.

ressortir (rĕ-ßŏr-ti'r) **I** ②b. *v/n.* (être) 1. wieder (hin)ausgehen. 2. *fig.* hervorspringen, -stechen, -treten; faire ~ hervorheben. 3. *fig.* sich folgern lassen, sich ergeben. — **II** ②a. [sortir B] *v/n.* (avoir) 4. ~ à un tribunal vor einen Gerichtshof gehören. 5. *fig.* zu etwas gehören.

ressortissant *m*, **~e** *f* (~ti-ßą' ②a und b, ~ą't) [ressortir II] **I** *a.* (~ à qc.) unter einer Gerichtsbarkeit stehend. — **II ~** *s/m.* Staatsangehörige(r).

ressouder‿ (rĕ-ßu-de') *v/a.* ①a. wieder (zusammen)löten.

ressource (rĕ-ßu'rß) *s/f.* 1. ᵀ Hilfe, Hilfsmittel *n*, -quelle; Rettung: être perdu sans ~ unrettbar verloren sein. 2. *fig.* Geisteskraft, Chara'kterstärke. 3. Geldmittel *n/pl.*: être sans ~ ganz von Geld entblößt sn; F faire ~ sich wieder aufhelfen, sich Geld verschaffen (de qc. mit etwas).

ressouvenir (~ßu-w'ni'r) **I** *s/m.* 1. (Wieder-)Erinnerung *f.* 2. unangenehmes Gefühl, Nachweh *n.* — **II** *v/pr.* ②h. **se ~** de qc. 3. sich an et. wieder erinnern; faire ~ q. de qc. j-n an etwas erinnern (auch *abs.*). 4. ~ à etwas bedenken.

ressuage ⚙ (rĕ-ßü-a'ǵ) *s/m.* 1. Wiederschwitzen *n* feuchter Körper. 2. *métall.* Seigerung *f*; Darren *n* des Kupfers.

ressuer‿ (rĕ-ßü-e') ①a. **I** *v/n.* 1. wieder schwitzen. 2. schwitzen (von Mauern ꝛc.). — **II** *v/a.* ⚙ *métall.* (auch faire) ~ (am Feuer) wieder erhitzen; seigern. — **III se ~** ⚙ geseigert ꝛc. werden.

ressui (rĕ-ßüi') [ressuyer] *s/m.*, *ch.* Trockenplatz des Wildes.

ressuscitable (rĕ-ßü-ßi-ta'bl) *a.* wiederbelebungsfähig.

ressuscité (rĕ-ßü-ßi-te') *s/m.* (vom Tode) Wieder-auferweckter.

ressusci*ter*‿ (rĕ-ßü-ßi-te') [lt. resuscita're] ①a. **I** *v/a.* 1. wieder auf(er)wecken; ... ~erait un mort ... würde einen Toten wieder lebendig machen. 2. *fig.* neu beleben. 3. *fig.* anregen, erneuern. — **II** *v/n.* (avoir et être) wieder lebendig werden (auch *fig.*). **III se ~** auf-erstehen.

ressuyer‿ (rĕ-ßüi-je') ①i. **I** *v/a.* (ab-, aus-)trocknen. — **II se ~** wieder trocknen.

restant *m*, **~e** *f* (rĕ-ßtą', ~ą't) [rester] **I** *a.* ‖ (nach *s.*) rückständig. — **II ~** (meist ‖) *s/m.* Rest, Rückstand (mehr gbr. reste): ⚫ ~ en caisse Kassenbestand.

restaur (rĕ-ßto'r) [restaurer] *s/m.* = ristorne.

restaurant *m*, **~e** *f* (rĕ-ßto-rą', ~ą't) [restaurer] **I** *a.* ‖ (nach *s.*) kräftigend. — **II ~** (meist ‖) *s/m.* 1. Stärkungsmittel *n* (*a. fig.*); engS. Kraftbrühe *f.* 2. Restauratio'n *f*, Speise-haus *n*; ~ des pieds humides Garküche *f* im Freien. ***Syn.*** s. cabaret.

restaura*teur* *m*, **~trice** *f* (rĕ-ßto-ra-tö'r, ~tri'ß) [lt.] **I** *s.* Wiederhersteller(in), Neubegründer(in). — **II ~** *s/m.* ᵀ Restaurateur, Speisewirt(in), Garkoch. — ***Syn.*** traiteur gibt Speisen außer dem Hause; restaurateur in seinem eigenen Lokale.

restauration‖ (rĕ-ßto-rą-ßjǫ' ⊛) [lt.] *s/f.* 1. Wiederherstellung, Restauratio'n (bsd. v. Kunstwerken ꝛc.). 2. Wieder-einführung von Gesetzen ꝛc. 3. Restauratio'n, Wieder-einsetzung auf den Thron; *abs., h.m.* Restauratio'n (bsd. der Stuarts 1660, und der Bourbonen 1814 und 1815).

restaurer‿ (rĕ-ßto-re') [lt.] ①a. **I** *v/a.* 1. wieder herstellen; Kunst u. *arch.*: restaurieren, wieder ausbauen. 2. F stärken. 3. *fig.* wieder einführen. 4. wieder auf den Thron setzen, restaurieren. — **II se ~** sich erquicken, erholen (durch Nahrung).

reste (rĕßt) [rester] *s/m.* 1. Rest, Überrest, (das) Übrige, Überbleibsel *n*: ~ de la journée übriger Teil des Tages; le ~ des naufragés a (ou ont) péri die übrigen Schiffbrüchigen sind umgekommen; avoir de l'argent de ~ Geld übrig haben; laisser de ~ frei, übrig lassen; *fig.* il ne demande pas son ~ er macht sich ganz still aus dem Staube; s. demeurer 3; devoir du ~ à q. j-s Schuldner bleiben; donner son ~ à q. j-n durchprügeln; j-n übertreffen; être en ~ avec q. bei j-m noch im Rückstande sn; *fig.* ne pas vouloir être en ~ de générosité nicht an Großmut nachstehen wollen; et le ~, ainsi du ~ und so weiter. 2. *abs.* ~s *pl.* Überbleibsel *n/pl.* e-r Mahlzeit; ⚗ ~s de cuisine Küchenmüll *sg.* bei Pfahlbauten. 3. das von j-m Verschmähte. 4. Spuren *f/pl.* ehemaliger Schönheit; ce n'est plus qu'un (beau) ~ er, sie ist nur noch eine schöne Rui'ne. 5. ~s *pl.* (*poét.* auch *sg.*) sterbliche Hülle *f/sg.* 6. Spiel: faire son ~ den Rest seines Geldes einsetzen; *fig.* s. jouer 9. 7. *arith.* Rest. 8. *advt* de ~, F que de ~ mehr als nötig: nous avons encore du temps de ~ es ist noch Zeit genug; au ~ außerdem (Zusatz); du ~ übrigens; indessen (Gegensatz).

rest*er*‿ (rĕ-ßte') [lt.] ①a. **I** *v/n.* (avoir et être) 1. (da-, zurück-)bleiben: il a ~é six mois à B. er ist ein halbes Jahr in B. geblieben (er ist jetzt nicht mehr da); il y est ~é er ist dort geblieben (er ist noch dort). 2. (mit être) übrig bleiben; *ell.* (ohne il) ~e à (auch de) savoir si ... es fragt sich nur noch, ob ... 3. (meist mit être) in einem Zustande verharren; bleiben; s. bouche 2. 4. en ~ à qc. es bei et. bewenden lassen; bei et. stehen bleiben: il n'en ~era pas là er wird es dabei nicht (bewenden) lassen. 5. ♪ ~ sur une syllabe eine Silbe aushalten. — **II se ~** à soi-même (das) Vertrauen in sich selbst bewahren. — ***Syn.*** s. demeurer.

Restif ou **Rétif** (beides: rĕ-ti'f) *npr.m.* ~ de la Bretonne id. (franz. Roma'n-Schriftsteller, 1734—1806).

restituable (rĕ-ßti-tü-a'bl) [restituer] *a.* 1. zu ersetzen. 2. *drt.* wieder einsetzbar.

restituer‿ (rĕ-ßti-tü-e') [lt. restitu'ere] ①a. **I** *v/a.* 1. wieder in den vorigen Stand setzen, wieder herstellen; ergänzen ꝛc. 2. ersetzen, (zurück)erstatten. — **II se ~** wieder hergestellt ꝛc. werden.

restituteur (rĕ-ßti-tü-tö'r) [lt.] *s/m.* 1. Wiederhersteller. 2. Erneuerer alter Ansichten ꝛc.

restitution‖ (rĕ-ßti-tü-ßjǫ' ⊛) [lt.] *s/f.* 1. Wiederherstellung des frühern Zustandes; Ergänzung eines Textes. 2. *drt.* ~ en entier Wieder-einsetzung in den vorigen Stand. 3. Ersatz *m*, Wieder-erstattung, Herausgabe.

restitutoire (rĕ-ßti-tü-tŭā'r) [restituer] *a.* auf Erstattung ꝛc. bezüglich.

restreindre (rĕ-ßträ'dr) [lt. restri'ngere] ④b. I *v/a.* 1. ↘ stärker zusammenziehen; *med.* verstopfen. 2. ~ à qc. auf et. be-, ein-schränken, auch *fig.* (*ant.* étendre 5). — II **se** ~ 3. sich enger zusammenziehen; *fig.* sich ver-engern. 4. se ~ à qc. sich auf etwas beschränken. [*a.* einschränkend.]

restrictif *m*, **~ve** *f* (rĕ-ßtri-kti'f, ~i'w) [lt.]

restriction ‖ (rĕ-ßtri-kßĭõ' ⑯) [lt.] *s/f.* Beschränkung; ~ mentale stillschweigender Vorbehalt.

restringent *m*, **~e** *f* (rĕ-ßträ-ʒã', ~ã't) [lt.] *a.* zusammenziehend (auch ~ *s/m.* zusammenziehendes Mittel); stopfend.

resucée F (rĕ-ßü-ße') [sucer] *s/f.* schon oft dagewesene Sache, Erzählung ꝛc., F aufgewärmter Kohl.

résultant ‖ *m*, **~e** *f* (re-sül-tã', ~ã't) [résulter] I *a.* (nach *s.*) aus etwas hervorgehend. — II **~e** *s/f.* ◊ Resultan'te: 1. Mechanik: (auch force ~e) aus dem Zusammenwirken mehrerer Kräfte sich ergebende Kraftwirkung. 2. *math.* Funktio'n der Koeffizie'nten für linea're Gleichungen.

résultat ‖ (re-sül-ta'; ⑧b) [lt.] *s/m.* Ergebnis *n*, Resulta't *n*; ◊ *arith.* Fa'zit *n*.

résulter ⁀ (re-sül-te') [lt.] ①a. *v/n.* (avoir et être) ~ de qc. sich aus etwas ergeben, folgen: qu'en ~e-t-il? was folgt daraus?

résumation ‖ (re-sü-mā-ßĭõ') *s/f.* (kurze) Zusammenfassung.

résumé (~sü-me') [résumer] *s/m.* Resümee *n*: 1. kurze summa'rische Übersicht der Hauptpunkte: au ~, en ~ alles zs.-gerechnet, im großen und ganzen, kurz. 2. kurzer Inbegriff.

résumer ⁀ (re-sü-me') [lt. resu'mere] ①a. I *v/a.* resümieren, kurz zusammenfassen. — II **se** ~ s-e Beweisgründe kurz wiederholen.

résupination ‖ ⚘ (~sü-pi-nā-ßĭõ') [lt.] *s/f.* Umkehrung, verkehrte Stellung (bsd. von Blumen).

résupiné *m*, **~e** *f* ⚘ (re-sü-pi-ne') [lt. resupina'tus] *a.* umgekehrt, verkehrt.

résure ⚙ (rĕ-sü'r) *s/f.* Fischerei: 1. Köder *m* von Fisch-rogen. 2. Netz *n* zum Makre'len- und Sardellen-fange.

résurrecteur *m*, **~trice** *f* (re-ßür-rĕ-ktö'r, ~tri'ß) [lt.] *a.* et *s.* vom Tode erweckend; Wieder-erwecker(in).

résurrection ‖ (re-ßür-rĕ-kßĭõ' ⑯) [b.l.] *s/f.* 1. Auferstehung. 2. plötzliche unverhoffte Genesung. 3. *fig.* Wieder-aufleben *n*.

retable (rĕ-ta'bl) [lt. resta'bilis] *s/m.*, *arch.* Altar-blatt *n*, -stock, -wand *f*.

rétablir (re-tā-bli'r) ②a. I *v/a.* 1. wieder festsetzen, wieder einrichten. 2. wieder einsetzen in den frühern oder e-n bessern Stand. 3. wieder herstellen, wieder in Gang bringen (*ant.* altérer 1). 4. wieder gesund machen, heilen. — II **se** ~ 5. wieder in das rechte Geleise kommen. 6. wieder hergestellt ꝛc. werden; se ~ (en santé) genesen.

rétablissement ⁀ (~bli-ßmã') *s/m.* 1. Wiederherstellung *f*; *abs.* Gene'sung *f*. 2. Wiedereinsetzung *f*. [schnitzel *n*.]

retaille ⚙ (rĕ-ta'l) [retailler] *s/f.* Ab-

retailler ⁀ (rĕ-tā-je') *v/a.* ①a. 1. wieder beschneiden; anders zu'schneiden. 2. ⚙ eine Feile aufhauen.

rétaler ⁀ (re-tā-le') [étaler] *v/a.* ①a. 1. Waren ꝛc. wieder aushängen. 2. ⚙ Gerberei: recken.

rétamer ⚙ (re-tā-me') *v/a.* ①a. wieder verzinnen. [Kesselflicker.]

rétameur ⚙ (re-tā-mö'r) *s/m.* umherziehender

retapage (rĕ-tā-pa'ʒ) *s/m.* Wieder-auffrischen *n*; Aufstutzen *n* des Hutes.

retaper ⁀ (rĕ-tā-pe') *v/a.* ①a. 1. wieder auffrischen, zB.: Haare kräuseln; Hüte aufstutzen, aufbügeln. 2. F *fig.* bien ~ q. j-n gehörig durchhecheln.

retard ‖ (rĕ-tā'r; *pl.* meist ‖, ↘ ⑧b) [retarder] *s/m.* 1. Aufschub, Säumnis *f*, Verspätung *f*: sans ~ ohne Verzug; être en ~ zu spät kommen, sich verspätet haben; ma montre est en ~ sur l'horloge des chemins de fer meine Uhr geht nach (bleibt zurück) gegen die Bahnhofs-uhr. 2. ♪ Suspendierung *f* der Auflösung eines Akko'rdes durch eine verlängerte Note. 3. ⚙ Zurückbleiben *n* des Schiebers am Dampfcylinder; *horl.* Retardier-werk *n*.

retardant ‖ *m*, **~e** *f* ◊ (rĕ-tār-dã', ~ã't) [retarder] *a.* (nach *s.*) *phys.* hemmend.

retardataire (~da-tā'r) [retarder] I *a.* (meist nach *s.*) säumig, zu spät gekommen (bsd. von Schülern und Rekruten). — II *s.* säumige(r) Schüler(in) ꝛc., Zuspätkommer(in).

retardateur *m*, **~trice** *f* ◊ (~da-tö'r, ~tri'ß) *a.*, *phys.* aufhaltend. [zögernd.]

retardatif *m*, **~ve** *f* (~ti'f, ~i'w) *a.* ver-

retardation ‖ ◊ (rĕ-tār-dā-ßĭõ') [lt.] *s/f.*, *phys.* Abnehmen *n* der Geschwindigkeit.

retardement ⁀ (rĕ-tār-dmã') *s/m.* Aufschub, Verzug, Verzögerung *f*.

retarder ⁀ (rĕ-tār-de') ①a. I *v/a.* 1. aufschieben. 2. aufhalten. 3. ~ une montre eine Uhr zurückstellen. — II *v/n.* 4. ~ de ... (mit *inf.*) es verschieben, zu ... 5. nachgehen (von einer Uhr). 6. zu spät kommen. — II **se** ~ verschoben ꝛc. werden.

retâter ⁀ (rĕ-ta-te') ①a. I *v/a.* wieder betasten; weitS. wieder versuchen. — II *v/n.* ~ de qc. wieder kosten von etwas.

retenable (rĕ-t'na'bl) *a.* leicht zu behalten.

rétendeur ⚙ (re-tã-dö'r) *s/m.* Aufspanner (s. der die gewalkten oder gefärbten Tücher wieder auf den Rahmen spannt).

retendre (rĕ-tã'dr) *v/a.* ④a. wieder spannen.

rétendre (rĕ-tã'dr) [étendre] *v/a.* ④a. wieder ausbreiten.

retenir (rĕ-t'ni'r) ②h. I *v/a.* 1. wiederbekommen. 2. zurück-, inne-behalten (fremdes Gut). 3. behalten, nicht herausgeben: ~ prisonnier gefangen halten. 4. beibehalten (eine Gewohnheit ꝛc.). 5. abziehen (von einer Summe). 6. sich et. vorbehalten: ~ date einen Termi'n festsetzen. 7. bestellen, belegen: ~ une place einen Platz belegen; mieten; Spiel: je retiens croix (pile) ich wette auf Kopf (Schrift). 8. an-, auf-, zurück-halten (*ant.* laisser échapper, donner un libre cours à ..., hâter I): ~ un cri einen Schrei unterdrücken; ~ son haleine den Atem an sich halten. 9. j-n bei sich behalten; Schüler nachsitzen lassen; je ne vous retiens plus gehen Sie in Gottes Namen! 10. festhalten, am Fallen hindern. 11. hindern, hemmen, kurz halten; ein Gefühl unterdrücken. 12. ~ q. dans (le silence) j-m (Stillschweigen) auf-erlegen. 13. behalten (im Gedächtnis): *arith.* (je) pose sept et retiens deux ich schreibe 7 hin und behalte 2 im Kopf. — II *v/n.* 14. trächtig werden, empfangen. 15. (den Wagen) anhalten (von Pferden, beim Berg-a'b-fahren). — III **se** ~ 16. se ~ à qc. sich an et. (fest)halten. 17. an-, sich zurückhalten, stehen bleiben. 18. *fig.* an sich halten, sich mäßigen: **retenu(e)** bescheiden, eingezogen, zurückhaltend (*ant.* pétulant). 19. se ~ qc. sich et. vorbehalten. 20. die Befriedigung eines Bedürfnisses unterdrücken. 21. sich behalten lassen (im Gedächtnisse).

retenter ⁀ (rĕ-tã-te') *v/a.* ①a. wieder versuchen. [[lt.] *a.* zurückhaltend.]

rétenteur *m*, **~trice** *f* (re-tã-tö'r, ~tri'ß)

rétention ‖ (re-tã-ßĭõ' ⑯) [lt.] *s/f.* 1. Zurückhalten *n*, Behalten *n*. 2. Vorbehalt *m*. 3. ◊ *path.* Verhaltung: bsd. ~ (d'urine) Harnverhaltung.

retentir (rĕ-tã-ti'r) [lt. tinni're] *v/n.* ②a. 1. wider-hallen, -schallen. 2. erschallen, ertönen: faire ~ les airs die Lüfte (mit seinen Klängen) erfüllen.

retentissant *m*, **~e** *f* (~ti-ßã' ⑨a, ~ã't) [retentir] *a.* widerhallend.

retentissement ⁀ (~ti-ßmã') *s/m.* Wi(e)derhall, Dröhnen *n*; *fig.* cet événement a eu un grand ~ dies Ereignis hat großes Aufsehen gemacht.

retenu *m*, **~e** *f* (rĕ-t'nü') I *p.p.* von retenir u. *a.* s. retenir, bsd. 18. — II ~ *s/m.* faire le ~ den Bescheidenen spielen. — III **~e** *s/f.* 1. Abzug *m* vom Gehalte. 2. Nachsitzen *n* der Schüler: être en ~e nachsitzen; mettre en ~e nachsitzen lassen. 3. im Café ꝛc.: le journal est en ~e die Zeitung ist belegt. 4. Zurückhaltung, Bescheidenheit. 5. Behälter *m*. 6. Schleusenkammer.

rétépore ◊ (re-tĕ-pō'r) [lt.] *s/m.*, *zo.* Netzkoralle *f* (*Rete'pora*); ~ celluleux Porenkoralle *f* (= dentelle de mer).

retercer ①l., **~ser** ①a. (beides: rĕ-tär-ße') *v/a.*, *agr.* den Weinstock nochmals bearbeiten oder umhacken.

rétiaire (rĕ-ßĭā'r ⑧) [lt.] *s/m.*, *h.a.* Netzfechter (Art der Gladiato'ren).

réticence (re-ti-ßã'ß) [lt.] *s/f.* 1. (absichtliche) Verschweigung, Übergehung. 2. ◊ *rhét.* Retize'nz (Abbrechen mitten im Satze).

réticule (~kü'l) [lt. reti'culum] *s/m.* 1. *h.a.* Haar-netz *n* der römischen Frauen. 2. ehm. Art Strickbeutel der Frauen (oft +̣+ ridicule).

réticulé *m*, **~e** *f* (~kü-le') [lt.] *a.* (nach *s.*) 1. netzförmig. 2. *arch.*, ⚘ netz-artig.

rétif[1] *m*, **~ve** *f* (rĕ-ti'f, ~i'w) [lt. resta're] I *a.* (meist nach *s.*) 1. *man.* stätisch, tückisch. 2. *fig.* widerspenstig: être ~ à qc. sich gegen etwas sträuben. — II ~ *s/m.* faire le ~ sich sträuben, starrköpfig sein.

Rétif[2] (rĕ-ti'f) *npr. m.* s. Restif.

rétifère ◊ (re-ti-fā'r) [lt.] *a.*, *zo.* netztragend, Netz-...

rétiforme ◊ (re-ti-fō'rm) [lt.] *a.* netzförmig.

rétine ◊ (rĕ-ti'n) [it. reti'na; vom lt. rete] *s/f.*, *anat.* Netzhaut des Auges.

rétinite ◊ (re-ti-ni't) [lt.] *s/f.* 1. *min.* Retini't *m*, Pechstein *m* (harz-ähnliches Minera'l). 2. *path.* Netzhaut-Entzündung.

retiration ‖ (rĕ-ti-rā-ßĭõ') [retirer] *s/f.* 1. ⚙ *typ.* Bedrucken *n* der Kehrseite des Bogens. 2. F *fig.* être en ~ altern; vgl. retour 13.

retirer ⁀ ⚔ (rĕ-ti-re') ①a. I *v/a.* 1. noch einmal ziehen; wieder schießen; wieder abdrucken. 2. an sich ziehen, zurückziehen; ~ une clef einen Schlüssel abziehen. 3. kontra'kt machen, eine Muskelsteifigkeit zuziehen.

4. von e-m Orte wegnehmen: ~ q. de prison j-n aus dem Gefängnisse erlösen; *fig.* ~ q. de la poussière j-n aus dem Staube ziehen; ~ q. du tombeau j-m das Leben retten; Dieu l'a ~é de ce monde Gott hat ihn zu sich genommen; s. enjeu, épingle 3. 5. Waren im Tausche gegen anderes aus einem Lande beziehen. 6. ~ q. (chez soi) j-n bei sich aufnehmen. 7. in Sicherheit bringen. 8. beziehen (eine Einnahme); einnehmen; *fig.* gewinnen; *fig.* ~ de la gloire de qc. Ruhm von et. ein-ernten. 9. (weg-)nehmen, entziehen. 10. *fig.* etwas Gesagtes zurücknehmen (*ant.* avancer 4). 11. *fig.* ~ q. de qc. j-n von etwas abbringen, entfernen; ~ q. d'embarras j-n aus der Verlegenheit reißen. 12. *drt.* wieder an sich bringen, einlösen (sur q. von j-m). 13. ⚔ ~ez (vos) armes! setzt ab! — **II** *v/n.* 14. von neuem ziehen: ~ au sort noch einmal losen. 15. ⚓ la mer ~e das Meer zieht sich zurück. 16. P ~ de, à q. mit j-m Ähnlichkeit haben. — **III se ~** 17. sich zurückziehen (a. ⚔), fortgehen; Spiel: se ~ sur son gain aufhören zu spielen, wenn man gewonnen hat; F *fig.* se ~ sur la bonne bouche im Glücke, nach e-m Erfolge aufhören. 18. sich nach Hause begeben; auf sein Zimmer gehen. 19. sich bei etwas nicht beteiligen. 20. se ~ de q. mit j-m brechen. 21. sich zur Ruhe setzen: se ~ (du service) seinen Abschied nehmen; être ~é, vivre ~é, mener une vie ~ée ein eingezogenes Leben führen; **~é, ~ée** abgelegen, einsam. 22. sich wohin begeben, sich wohin flüchten. 23. *fig.* se ~ sur ... sich werfen, sich konzentrieren auf ... 24. ein-gehen, -laufen, zs.-schrumpfen. 25. zurückgenommen werden (von Behauptungen 2c.). [Kämmlingswolle *f/sg.*]

retirons ⊛ (rʒ-ti-rǫ' ⑧b) [retirer] *s/m. pl.*

rétiveté (re-ti-w'te'), auch ~i~ (~wi-te') [rétif] *s/f.* Widerspenstigkeit.

rétoile (rĕ-tŝa'l) [engl. right whale: rāit (h)wēl] *s/f.* Fischerei: echter Wal(fisch), Barten-wal *m.*

rétoire (rĕ-tŝa'r) *s/m., vét.* Ätzmittel *n.*

retombé *m,* **~e** *f* (rʒ-tǫ-be') **I** ~ *s/m.* Tanzkunst: Wiedergelangen *n* zum Boden nach e-m Sprunge. — **II ~e** *s/f.* ⊛ *arch.* Anlauf *m.*

retomber‿ (rʒ-tǫ-be') ①a. *v/n.* (être et avoir) 1. wieder fallen; la pluie ~e de plus belle der Regen strömt in verdoppelter Stärke herab. 2. zurückfallen; *fig.* zurücksinken: ~ dans la misère wieder in Elend geraten. 3. ~ dans une maladie, ~ (malade) einen Rückfall bekommen. 4. wieder in einen Fehler, eine Täuschung verfallen (auch *abs.*); ~ dans le péché aufs neue sündigen. 5. ~ sur qc. wieder über et. herfallen. 6. ~ sur sa conscience, ~ sur soi-même in sich gehen. 7. ~ dans qc. in et. verfallen. 8. *fig.* ~ sur q. auf j-n fallen; faire ~ la faute sur q. die Schuld auf j-n wälzen; puisse leur sang ~ sur lui! ihr Blut komme über ihn!; l'honneur en ~e sur nous die Ehre davon kommt uns zu gute. 9. ~ sur qc. wieder auf etwas geraten.

retondre ⊛ (rʒ-tǫ'dr) *v/a.* ④a. 1. wieder scheren. 2. *arch.* glatt ab-richten.

retoquer‖ P (rʒ-tŏ-ke') *v/a.* ①a. abweisen: être ~é, se faire ~ (im Examen) durchfallen.

retordage ⊛ (rʒ-tŏr-da'ʒ), **~ement‿** (~dmą') *s/m.* 1. Zwirnen *n* der Seide. 2. gezwirnte Seide(n-fäden *pl.*) *f/sg.*

retordeur *m,* **~se** *f* (rʒ-tŏr-dö'r, ~ö'ʒ) *s.* Seidenzwirner(in).

retordoir ⊛ (rʒ-tŏr-dŝa'r) *s/m.* Zwirn-[maschine *f.*]

retordre (rʒ-tŏ'rdr, *st.s.* ~tŏ'r-drʒ) *v/a.* ④a. 1. noch einmal drehen. 2. ⊛ zwirnen; s. fil 4b.

rétorquer‿ (re-tŏr-ke') [lt. retorque're] ①a. **I** *v/a.* (Gründe 2c.) umkehren, zurückschieben; j-n mit seinen eigenen Gründen schlagen (= retourner 4). — **II se ~** zurückgeschoben werden.

retors‖ *m,* **~e** *f* (rʒ-tŏ'r, ~ŏ'rß) [lt. reto'rtus] *a.* (nach *s.*) 1. gedreht (s. fil 4a); *fig.* geschraubt. 2. gewunden. 3. F *fig.* listig, durchtrieben; auch *s/m.* Schlaukopf.

rétorsion‖ ⚗ (re-tŏr-ßiǫ' ⑯) [lt.] *s/f.* 1. Zurückschiebung eines vom Gegner angewendeten Grundes (s. rétorquer). 2. Wiedervergeltung. 3. F *fig.* Retourkutsche.

retorte (rʒ-tŏ'rt) *s/f.* Retorte, Kolbenflasche.

retouche ⊛ ⸆ (rʒ-tu'sch) [retoucher] *s/f.* Gravierkunst: Aufstechen *n*; Malerei 2c.: Retuschierung, Ausbesserung.

retoucher‿ (rʒ-tu-sche') ①a. **I** *v/n.* et *v/a.* 1. ~ (à) qc. etwas wieder an-, be-rühren. 2. ab-ändern, über-arbeiten. — **II** *v/a.* ⊛ Gravierkunst: ~ une planche eine Platte wieder aufstechen; Malerei 2c.: ⸆ retuschieren, ausbessern.

retour ⸆ (rʒ-tū'r) *s/m.* 1. (nur *pl.*) Windungen *f/pl.*; tours et ~s d'un labyrinthe Irrgänge *pl.* eines Labyri'nths. 2. Rück-kehr *f,* -fahrt *f,* -reise *f,* -zug: de ~ zurückgekehrt, Retour-...; s. esprit 5; s. aller C. 35; *fig.* s. matines 1. 3. Zurück-, Wieder-kunft *f*: s. courrier 3; être de ~ zurück(gekehrt) sein; F *ell.* ~ de ... zurückgekommen aus ...; *ell.* de ~ chez moi ... bei meiner Rückkehr nach Hause ... 4. Rückfracht *f.* 5. ~ de chasse Jägermahl *n.* 6. Wiederholung *f*; Rückkehr *f* zu etwas; ~ de conscience Gewissensbiß; faire un ~ sur soi-même in sich gehen. 7. Wieder-eintritt in ein Amt. 8. ~ à (ou vers) Dieu Bekehrung *f.* 9. ~ vers qc. Rückblick auf et.; Zurücksehnen *n* nach et., Gedanke an et. 10. Wechsel des Glückes 2c.; sans ~ unwiederbringlich, auf immer; malheur sans ~ nicht wieder gut zu machendes Unglück. 11. Wendung *f* zur Besserung (von Krankheiten). 12. (körperliche oder sittliche) Veränderung *f.* 13. s. âge 1 und 2; être sur le ~, sur son ~ im Verblühen sein, altern, vor Alter schlecht werden. 14. ↘ que me donnez-vous de ~, en ~? was geben Sie mir dafür? 15. *fig.* Erwiderung *f,* Gegen-dienst, -liebe *f*: s. payer 4. 16. ↘ versöhnendes Wort. 17. F *fig.* Retou'rkutsche *f.* 18. ⊛ Zollwesen: Wieder-einfuhr *f* unverkaufter Waren. 19. *drt.* droit de ~ Heimfallrecht *n*; faire ~ heimfallen; *prv., fig.* à beau jeu beau ~ wie du mir, so ich dir. 20. ⚗ *phys.* Widerhall, Rückprall; choc en ~ Rückschlag des Blitzes; *tél.*: courant de ~ Rückstrom; fil de ~ Rückleiter. 21. ⊛ *arch.* Nebenseite *f,* Vorsprung eines Körpers. 22. ⚔ Rückgang; *artill.* Schulterwehr *f* einer Batterie. 23. ⚓ ⊛ ~s *pl.* (d'un navire) Rückfahrt *f/sg.* (eines Schiffes).

retourne (rʒ-tū'rn) [retourner] *s/f.* Kartenspiel: Trumpf *m.*

retournement‿ (rʒ-tūr-n'mą') *s/m.* 1. ↘ Umwendung *f.* 2. ⚗ *astr.* Prüfung *f* des Quadra'nten durch Umkehrung.

retourner‿ (~ne') ①a. **I** *v/a.* 1. umkehren, (um)wenden: ~ un habit einen Rock wenden; ~ une carte eine Karte u'mschlagen; tourner et ~ qc. et. hin und her wenden. 2. F *fig.* ~ q. j-n herumbringen. 3. ~ qc. dieselbe Sache in verschiedener Weise wieder vorbringen. 4. zurückschieben (= rétorquer I). — **II** *v/n.* (mit être) 5. (wieder) zurück-kehren, -gehen, -reisen. 6. *fig.* zurückkehren: ~ à Dieu sich bekehren. 7. ~ à qc. etwas wieder anfangen, et. noch einmal tun. 8. ~ sur qc. auf et. zurückkommen. 9. heimfallen. 10. Kartenspiel: durch Umschlagen einer Karte den Trumpf machen; qu'est ce qui ~e?, *v/imp.* de quoi ~e-t-il? was liegt auf?; il ~e cœur Coeur ist Trumpf; F *fig.* vous ne savez pas de quoi il ~e Sie wissen nicht, wie die Sachen stehen, was es gibt. — **III se ~** 11. sich umkehren. 12. F *fig.* andere Maßregeln ergreifen. 13. s'en ~ wieder zurückgehen, umkehren; s'en ~ comme on est venu nichts ausgerichtet haben. — ***Syn.*** s. revenir 5.

retracement‿ (rʒ-tra-ßmą') *s/m.* 1. nochmaliges Zeichnen. 2. *fig.* Vergegenwärtigung *f.*

retracer‿ (rʒ-tra-ße') ①l. **I** *v/a.* 1. noch einmal zeichnen. 2. *fig.* wieder vor die Augen führen, schildern. — **II se ~** 3. se ~ à q. j-m wieder ins Gedächtnis treten. 4. se ~ qc. sich etwas vergegenwärtigen.

rétractation‖ (re-trä-ktä-ßiǫ' ⑯) [lt.] *s/f.* Widerruf *m,* Zurücknahme.

rétracter‿ (re-trä-kte') [lt.] ①a. **I** *v/a.* widerru'fen. — **II se ~** 1. sein Wort zurücknehmen. 2. ⚗ *chir.* sich verkürzen.

rétractif *m,* **~ve** *f* ⚗ (re-trä-kti'f, ~i'w) [lt.] *a.* zurück-, zusammen-ziehend (auch *fig.*).

rétractile ⚗ (re-trä-kti'l) [lt.] *a.* zurück-, ein-, zusammen-ziehbar.

rétractilité ⚗ (~kti-li-te') [lt.] *s/f.* Zurück-, Ein-, Zusammen-ziehbarkeit.

rétraction‖ ⚗ (re-trä-kßiǫ' ⑯) [lt.] *s/f., chir.* Zusammenziehung, Verkürzung.

retraduire (rʒ-trä-dŭi'r) *v/a.* ④c. (zu)rückübersetzen, retrovertieren.

retraire (rʒ-trä'r) [lt. retra'here] *v/a.* ④s. *drt.* (ein in fremde Hände geratenes Familiengut 2c.) wieder an sich kaufen; von seinem Rückkaufsrechte Gebrauch machen.

retrait‖¹ *m,* **~e** *f* (rʒ-trä', ~'t) [retraire] *a.* zs.-gezogen, verkürzt: blé ~ verschrumpftes, not-reifes Korn. — **Vgl. ~²**.

retrait‖² (rʒ-trä') *s/m.* 1. Zurücknahme *f* eines Gesetz-entwurfes 2c. 2. Entnahme *f* von Geldern aus der Spar-kasse; ~ de monnaies Einziehen *n* von Münzen; 🚂 ~ des billets Abnahme *f* der Fahrkarten. 3. ~ d'emploi Amts-entsetzung *f.* 4. ~ de la mer Zurückweichen *n* des Meeres an manchen Küsten. 5. *drt.* Einstandsrecht *n,* Einlösung *f.* — **Vgl. ~¹**.

retraite (rʒ-trä't) *s/f.* 1. Zurückziehen *n,* Nachhausegehen *n*: faire ~ sich zurückziehen. 2. ⚔ Rückzug *m,* Retira'de; s. battre 3b und 11; R~ des Dix mille Ana'basis. 3. ⚔ Zapfenstreich *m*: ~ aux flambeaux

Fackelzug *m*; *ch.* sonner la ~ die Hunde zurückblaſen. 4. Zurücktreten *n*. 5. Sich-zurückziehen *n* von der Welt, von den Geſchäften ꝛc. 6. Zurückgezogenheit, Abgeſchiedenheit. 7. Ruheſitz *m*, Zufluchtsort *m*; F heimliches Gemach; Schlupfwinkel *m*, Verſteck *m u. n*; ~ estivale Sommerfriſche. 8. Entlaſſung mit Gnaden-gehalt, Abſchied *m* mit Penſion: mise en ~ Penſionierung; caisse des ~s Penſionskaſſe; faire valoir ses droits à la ~ um ſ-e Penſionierung einkommen; caisse de ~ pour les ouvriers Arbeiter-Verſicherungskaſſe. 9. Ein-, Zſ.-ziehen *n* durch Hitze. 10. Leit-ſeil *n*. 11. ✪ Rückwechſel *m*, Ritra'tte. 12. ⚙ Rückſprung *m* e-s Gebäude-teiles: partie en ~ zurück-, ein-ſpringender Teil; Lohgerberei: mettre les cuirs en ~ die Häute für einige Zeit aus der Lohgrube nehmen. 13. ⚔ *artill.* Gegenhalt-tau *n*: Rücklauf *m* der Geſchütze. 14. ⚓ Gei-tau *n*.

retraité *m*, **~e** *f* (re-træ-te') [retraiter 2] *a.* und ~ *s/m.* mit Penſio'n verabſchiedet; Penſionierte(r).

retraiter (re-træ-te') *v/a.* ①a. 1. [traiter] wieder behandeln. 2. [vgl. retraite 8] ⚔ verabſchieden.

retranchement (re-trg-ſchmg') *s/m.* 1. Schmälerung *f*, Einſchränkung *f*. 2. Abſchaffung *f*; Tilgung *f*. 3. Verſchlag. 4. ⚔ *frt.* Verſchanzung *f*, Abſchnitt im Innern der Baſtion (= coupure 6).

retrancher (~ſche') ①a. I *v/a.* 1. ab-, weg-ſchneiden (*a. chir.*); ✪ ~ d'une somme von e-r Summe abziehen. 2. abſchaffen, unterdrücken; ausmerzen; ~ qc. à q. j-m et. benehmen, verbieten; ~ qc. à qc. etwas auf etwas beſchränken. 3. ſtreichen (eine Ausgabe). 4. ~ q. j-n ausſtoßen, ausſchließen; *rl.* ~ de la communion des fidèles in den Kirchenbann tun. 5. ✪ e-n irrigen Poſten im Hauptbuche gegenſchreiben. 6. ⚔ verſchanzen. — II **se** ~ 7. se ~ qc. ſich et. entziehen. 8. ſich in ſeinen Ausgaben einſchränken. 9. weggeſtrichen ꝛc. werden. 10. ⚔ ſich verſchanzen; *fig.* se ~ sur qc. ſich hinter etwas verſchanzen.

retrayant *m*, **~e** *f* (re-træ-jg' ⑥a, ~g't) [retraire] *a.* et *s.*, *drt.* rückkaufend; Rückkäufer(in); Entnehmer(in).

rétrécir (re-tre-ßi'r) ②a. I *v/a.* 1. verenge(r)n, ſchmaler machen, einziehen; abnehmen, mindern (beim Stricken). 2. *fig.* beſchränken, ein-engen. — II *v/n.* 3. eingehen, einlaufen; enger werden. — III **se** ~ 4. ver-engert werden; ſich ver-engern (laſſen). 5. *man.* in einem engern Raume gehen (vom Pferde).

rétrécissement (re-tre-ßi-ßmg') *s/m.* 1. Ver-engern *n*; Ver-eng(er)ung *f* (auch *path.*), Einlaufen *n*. 2. *fig.* Beſchränkung *f*; Beſchränktheit *f*, Be-engtheit *f*.

rétrécisseur *m*, **~se** *f* ⚙ (re-tre-ßi-ßö'r, ~ö'ſ) *s.* Schmalermacher(in).

retreindre ⚙ (re-trä'dr) [lt. restri'ngere] *v/a.* ④b. aus-, hohl-hämmern. [hämmern.]

retreinte ⚙ (re-trä't) *s/f.* (das) Aus-, Hohl-

retremper (re-trg-pe') ①a. I *v/a.* 1. ⚙ wieder eintauchen; Eiſen, Stahl ꝛc. wieder ſtählen, härten. 2. *fig.* mit neuer Tatkraft ausrüſten. — II **se** ~ 3. ⚙ wieder eingetaucht, gehärtet werden. 4. *fig.* neue Tatkraft ſchöpfen.

retresser (re-træ-ße') ①b. I *v/a.* wieder flechten. — II **se** ~ wieder geflochten w.

rétribuer (re-tri-bü-e') [lt.] *v/a.* ①a. (nach Gebühr) belohnen, beſtrafen.

rétribution ‖ (~bü-ßiq' ⑯) [lt.] *s/f.* (gebührende) Belohnung; Vergeltung; (Pfarr- ꝛc.) Gebühr; Honora'r *n*, Sporteln *pl.*: ~ (scolaire) Schul-geld *n*. [Ausleſe *f*.]

retrie ⚙ (re-tri-e') *s/m.* Papierfabrikation:

retrier ‖ ⚙ (re-tri-e') [trier] *v/a.* ①a. zum zweitenmal ausleſen, ſortieren.

☛ **rétro...** (re-tro..., auch: re-tro...) [lt.] in Zſſgn: (zu)rück-..., rückwärts-...

rétroactif *m*, **~ve** *f* □ (re-tro-ä-kti'f, ~i'w) [lt.] *a.* (nach *s.*) rückwirkend.

rétroaction ‖ (re-tro-ä-kßiq' ⑯) [lt. retro u. a'gere] *s/f.* Rückwirkung. [Kraft.]

rétroactivité (~kti-wi-te') *s/f.* rückwirkende

rétroagir (re-tro-ä-ſchi'r) [lt.] *v/n.* ②a. rückwirkende Kraft haben, rückwirken.

rétrocéder (re-tro-ße-de') [lt.] ①g. I *v/a.*, *drt.* wieder abtreten, wieder cedieren. — II *v/n.* ⚘ *path.* zurück-ſchlagen.

rétrocession ‖ (re-tro-ßæ-ßiq' ⑯) [lt.] *s/f.* 1. *drt.* Wieder-abtretung. 2. ⚘ *path.* Zurück-ſchlagen *n*.

rétrocessionnaire (re-tro-ßæ-ßio-nä'r) *a.* et *s.* an den et. wieder abgetreten wird; Rückceſſionar. [*s/f.* Rückgang *m*.]

rétrogradation ‖ (re-tro-grä-dä-ßiq' ⑯) [lt.]

rétrograde (re-tro-gra'd) [lt.] I *a.* (nach *s.*) 1. rückgängig; ⚘ *astr.* rückläufig (*ant.* progressif 1). 2. *fig.* dem Rückſchritte huldigend: politique *f* ~ Rückſchritts-Politik. — II *s/m.* Rückſchrittsmann, Reaktionä'r.

rétrograder (re-tro-grä-de') [lt.] *v/n.* ①a. rückwärtsgehen; ⚘ *astr.* rückläufig ſein; *fig.* Rückſchritte machen. [rétrograde II.]

rétrogradiste (re-tro-grä-di'ßt) *s/m.* =

rétrogressif *m*, **~ve** *f* (re-tro-græ-ßi'f, ~i'w) [lt.] *a.* (nach *s.*) rückgängig machend.

rétrospectif *m*, **~ve** *f* □ (re-tro-ßpæ-kti'f, ~i'w) [lt.] *a.* zurück-blickend: coup d'œil ~ Rückblick *m*. [ſtreifen *n*.]

retroussement (re-tru-ßmg') *s/m.* Auf-

retrousser (re-tru-ße') ①a. I *v/a.* (wieder) in die Höhe heben; wieder auf-binden, -flechten, -ſchürzen, -ſtreichen, -ſtutzen; den Schnurrbart nach oben ſtreichen; **~é, ~ée** auf-geſtülpt, -geworfen ꝛc.: nez ~é Stülpnaſe *f*; avoir le bras ~é jusqu'au coude die Ärmel bis an den Ell(en)bogen aufgeſtreift haben. — II **se** ~ 1. aufgebunden ꝛc. werden. 2. *abs.* ſich aufſchürzen.

retroussis (re-tru-ßi' ⑧a) *s/m.* 1. aufgeſtülpte Hutkrempe. 2. Umſchlag am Schoße einer Uniform. 3. (gelbe) Stiefel-ſtulpe *f*.

retrouvaille (~wa'j) *s/f.* Wiederfinden *n*.

retrouver (~we') ①a. I *v/a.* 1. wiederfinden; *fig.* ~ la parole nach e-m Schreck ꝛc. die Sprache wieder-gewinnen. 2. aller ~ q. j-n wieder aufſuchen. 3. wieder-erkennen. — II **se** ~ 4. ſich wieder-finden. 5. ſich wieder zure'chtfinden (*a. fig.*). 6. ſich wieder einfinden. 7. ſich wieder-erkennen. 8. einander wieder-finden.

rétroversion ‖ ⚘ (re-tro-wær-ßiq') [lt.] *s/f.* 1. Rück-überſetzung. 2. *path.* Einſtülpung.

rets (ræ ‖, *pl.* ⑧b; *Hom.* ſ. raie) [lt. rete] *s/m. sg.* 1. Garn *n*, Netz *n* zum Fiſch- oder Vogel-fange (mehr gbr. filet). 2. prendre q. dans ses ~ j-n in der ihm gelegten Falle fangen. 3. ⚘ *zo.* ~ admirable netzförmige Verzweigung der innern Kopf-arterie bei manchen Säugetieren (*Rete mira'bile*).

rets-saillant ‖, *pl.* ~-~s (ræ-ßä-jg'; ⑧b) *s/m.*, *ch.* Schlagnetz *n* (Vogelfang).

rétus ‖ *m*, **~e** *f* ⚘ (re-tü', ~ü'ſ) [lt.] *a.* (nach *s.*) eingedrückt.

Retz (ræß oder re) *npr.m.* id. Jean Gondi (gq-di'), cardinal de ~ (Chef der Fronde, 1613—1679).

reuchlinien ‖ *m*, **~ne** *f* (rö-kli-niq', ~iæ'n) [Reuchlin (rö-klq'), deutſcher Gelehrter, 1455—1522] *a.* (nach *s.*) reuchli'niſch.

réunion ‖ [1] ⚘ (re-ü-niq' ⑯) *s/f.* 1. (Wieder-)Vereinigung; Verbindung. 2. Einverleibung: *h.m.* chambres de ~ Reunio'nskammern *pl.* (von Ludwig XIV. eingeſetzt zur Erforſchung der früher zu den an Frankreich abgetretenen Landſchaften gehörigen und deshalb mit Frankreich zu vereinigenden Gebiete, 1680); ſ. guerre 1. 3. Zuſammen-kommen *n*, -fließen *n*; Zſ.-ziehung v. Truppenkörpern. 4. Verſammlung, Geſellſchaft; Verein *m*; (Lehrer-)Konferenz; droit de ~ Vereinsrecht *n*. 5. *chir.* Zuſammen-heilung.

Réunion ‖ [2] (re-ü-niq' ⑯) *npr.f.*, *géogr.* île de la ~ id. (franzöſiſche Inſel öſtlich von Madagaskar, Afrika; ehm. île Bourbon).

réunir (re-ü-ni'r) ②a. I *v/a.* 1. (wieder) vereinigen, zſ.-bringen. 2. verbinden. 3. ausſöhnen. 4. (wieder) einverleiben. 5. Getrenntes verſchmelzen, zſ.-ſtellen: ~ toutes ses forces alle ſeine Kräfte zſ.-nehmen; ~ toutes les voix alle Stimmen auf ſich vereinigen; ~ des corps d'armée Truppenkörper zſ.-ziehen. 6. zugleich beſitzen, in ſich vereinigen. — II **se** ~ 7. ſich verbinden; *chir.* zſ.-heilen; (wieder) einverleibt w. 8. zſ.-fließen. 9. ſich verſammeln.

réussir (re-ü-ßi'r) [a/f. re-issir; vom lt. exi're] ②a. I *v/n.* 1. ⚘ ~ à (ou dans) qc. in et. glücklich ſein; Erfolg, e-n guten Ausgang haben; reüſſieren (*ant.* échouer 2): ~ dans son dessein ſeine Abſicht erreichen; ~ à la cour am Hofe (ſein) Glück machen; j'ai ~i à le faire es iſt mir gelungen, es zu tun; il ne ~ira jamais er wird es nie zu et. bringen; il ne ~it à rien nichts will ihm glücken. 2. glücken, gelingen: *thé.* la pièce a ~i das Stück hat Erfolg gehabt. 3. gedeihen, (gut) fortkommen (bſd. von Pflanzen). — II *v/a.* et. zu ſtande bringen; **~i, ~ie** gelungen.

réussite (re-ü-ßi't) [réussir] *s/f.* 1. (nur von Sachen) günſtiger Erfolg, Gelingen *n*; Beifall *m*. 2. Ausgang *m*, guter od. ſchlechter Erfolg.

revaccination ‖ ⚘ (re-wä-kßi-nä-ßiq' ⑯) [lt.] *s/f.*, *méd.* Wieder-impfen *n* d. (Kuh-)Pocken.

revacciner ⚘ (~ne') [lt.] *v/a.* ①a. *méd.* ~ q. j-m die (Kuh-)Pocken wieder impfen.

Reval (re-wä'l) *npr.m.* = Revel.

revalidation ‖ (re-wä-li-dä-ßiq') [lt.] *s/f.*, *drt.* Wieder-gültigmachen *n*.

revalider (re-wä-li-de') [lt.] *v/a.* ①a. *drt.* wieder gültig machen.

revaloir F (re-wä-lo̤a'r) *v/a.* ③h. wieder vergelten.

revanche ⚘ (re-wg'ſch) [revancher] *s/f.* 1. Vergeltung, Erwiderung: j'aurai ma ~ ich werde es ihm vergelten; prendre sa ~ Revanche nehmen, ſich rächen (auch *fig.* und im Spiele); *advt* en ~ zum Erſatze, dagegen. 2. Spiel: Revanche (Gegenpartie).

revancher‿ F (rɤ-wą-sche′) [lt. re-vindica′re] ①a. **I** *v/a.* ~ q. j-n rächen, indem man ihm beisteht. — **II se ~ 1.** sich wehren. **2.** ˀ se ~ de qc. etwas vergelten (in gutem und bösem Sinne), erwidern.

rêvasser‿ (ræ-wă-ße′) [rêver] *v/n.* ①a. **1.** (allerlei) träumen. **2.** F ~ à qc. über etwas grübeln. [F Hirngespinst *n.*]

rêvasserie (~ß′rī′) *s/f.* Träumerei (a. *fig.*);

rêvasseur (ræ-wă-ßö′r) *s/m.* Träumer.

rêve (ræw) [lt. ra′bies] *s/m.* **1.** Traum: faire un ~ träumen. **2.** *fig.* Trugbild *n*, Hirngespinst *n.* — ***Syn.*** rêve ist etwas Flüchtigeres als songe.

revêche (rɤ-wä′sch) [lt. reve′rsus] *a.* (nach *s.*) **1.** sauer, herbe. **2.** *fig.* störrisch, unfreundlich. **3.** ⊕ spröde.

réveil‖ (rĕ-wä′j; *Hom.* réveille, &c. von réveiller) [réveiller] *s/m.* **1.** Auf-, Erwachen *n* (auch *fig.*). **2.** *fig.* Enttäuschung *f*: il a eu un fâcheux ~ er ist grausam aus seinem schönen Traume geweckt worden. **3.** Wecker an der Uhr; (montre à) ~ Weck(er)-uhr *f.* **4.** ⚔ (Trommelschlag zum) Wecken *n*; Reveille *f* (= réveille-matin 3).

réveille-matin‖, *pl.* ~-~ (rĕ-wä-j-mă-tą′) *s/m.* **1.** Wecker, Weck(er)-uhr *f.* **2.** Frühwecker (Perso′n, die durch Läuten der Glocke weckt). **3.** ⚔ = réveil 4. **4.** Hahn (wegen seines frühen Krähens). **5.** *fig.* Sorge *f.*

réveiller‿ (re-wä-je′) ①a. **I** *v/a.* **1.** wieder aufwecken. **2.** *fig.* aufmuntern, reizen. **3.** erneuern; wieder-erwecken; auch: wieder hervorrufen. — **II se ~ 4.** (wieder) aufwachen (auch *fig.*). **5.** wieder aufgeweckt, munter werden; se ~ en sursaut plötzlich aus dem Schlafe fahren. [Wecken Beauftragter).

réveilleur (re-wä-jö′r) *s/m.* Wecker (mit dem

réveillon‖ (re-wä-jǫ′) [réveiller] *s/m.* **1.** Nachtmahlzeit *f* (bsd. nach dem Gottesdienste in der Weihnachtsnacht); weitS. Schlemmerei *f.* **2.** (Neujahrs-)Frühmesse *f.* **3.** Malerei: Drucker, Drücker (Markieren eines Gemäldes durch tiefe Schatten oder durch helles Licht).

réveillonner‿ F (re-wä-jŏ-ne′) *v/n.* ①a. bei der Neujahrs-Frühmesse zugegen sein; die Neujahrsnacht feiern; weitS. schlemmen.

Revel (rɤ-wä′l) *npr. m.* Re′val *n* (Hauptstadt des russ. Gouv. Esthland). [hüllbar.

révélable (re-wĕ-la′bl) [révéler] *a.* ent-

révélantisme ☡ (~lą-ti′ßm) [lt. revela′re] *s/m.*, *phls.* Offenbarungs-Philosophie *f.*

révélantiste ☡ (~lą-ti′ßt) *a.* et *s/m.*, *phls.* revelanti′stisch; Offenbarungs-Philosoph.

révélateur *m*, **~trice** *f* (re-wĕ-la-tö′r, ~tri′ß) [lt.] **I** *s.* Enthüller(in), Denunzia′nt(in). — **II ~** *s/m.* Weinprüfer (Apparat, der sogleich erkennen läßt, ob der Wein gegipst oder gefärbt ist). — **III** *a.* **1.** zur Entdeckung führend. **2.** offenbarend.

révélation‖ (~lā-ßįǫ′ ⑯) [lt.] *s/f.* **1.** Enthüllung; Denunzierung. **2.** *rl.* Offenbarung.

révéler‿ (re-wĕ-le′) [lt.] ①g. **I** *v/a.* **1.** enthüllen, entdecken, offenbaren (a. *rl.*); ~ ses complices seine Mitschuldigen angeben; ~ un secret ein Geheimnis verraten (*ant.* cacher 3). **2.** zu erkennen geben als ... — **II se ~ 3.** sich kund geben, sich offenbaren. **4.** entdeckt werden. — ***Syn.*** s. déclarer.

revenant *m*, **~e** *f* (rɤ-w′ną′, ~ą′t) [revenir] **I** *a.* (nach *s.*) einnehmend, angenehm, gefallend. — **II ~‿** *s/m.* Gespenst *n*, Geist (der aus der andern Welt wiederkehrt).

revenant-bon‖, *pl.* **~s-~s** (rɤ-w′ną-bǫ′; ⑤b) *s/m.* **1.** Nebengewinn, *fig.* zufälliger Gewinn, Nutzen. **2.** Kassen-Überschuß (mehr gbr. boni). [verkaufen *n.*]

revendage ✱ (rɤ-wą-da′ʒ) *s/m.* Wieder-

revendeur *m*, **~se** *f* (rɤ-wą-dö′r, ~ö′ſ) *s.* Wieder-verkäufer(in); Höker(in).

revendicateur *m*, **~trice** *f* (rɤ-wą-dĭ-ka-tö′r, ~tri′ß) [lt.] *a.* zurückfordernd.

revendication‖ (~kā-ßįǫ′ ⑯) [lt. vindicatio′nem] *s/f.*, *drt.* Zurückforderung e-r entwendeten oder j-m rechtlich zuständigen Sache.

revendiquer‿ (rɤ-wą-dĭ-ke′) [lt. vindica′re] *v/a.* ①a. *drt.* etwas als sein Eigentum in Anspruch nehmen (auch *fig.*).

revendre (rɤ-wą′dr, *st.s.* ~wą′-drɤ) *v/a.* ④a. **1.** wieder-verkaufen: ~ en détail (a. *abs.*) (ver)hökern; F *fig.*: avoir de qc. à ~ et. im Überfluß haben; en ~ à q. j-n überlisten. **2.** noch einmal verkaufen.

revenez-y ⸜, *pl.* ~-~ (rɤ-w′ne-ſi′) *s/m.* **1.** leckeres Stück. **2.** Revanche-Parti′e *f.* **3.** un ~ de tendresse ein neuer Anflug von Zärtlichkeit.

revenir (rɤ-w′nī′r) ②h. **I** *v/n.* (mit être) **1.** wieder-, noch einmal kommen. **2.** wieder-, nach-wachsen, wieder ausschlagen. **3.** wieder-erscheinen; wiederkehren. **4.** ~ à, dans l'esprit, ~ en (dans la, à la) mémoire wieder bei- od. ein-fallen; ce nom ne me revient pas ich kann mich nicht auf den Namen besinnen. **5.** (wieder) zurückkommen: ~ sur ses pas u′mkehren, auch *fig.* das bereits Gesagte zusammenfassen; je ne ferai qu'aller et ~ ich werde gleich wiederkommen; il revient (ou il semble qu'il revienne) de l'autre monde er hat keine Ahnung von dem, was sich jüngst zugetragen hat; *fig.* ~ sur l'eau nach e-m Unfalle ɪc. wieder empo′rkommen; *fig.* chassez le naturel, il revient au galop die Natur läßt sich nicht überwinden; *v/imp.* il me revient es kommt mir zu Ohren. ***Syn.*** retourner zurückkehren (nach dem Ort, von dem man gekommen ist); revenir zurückkommen (nach dem gewöhnlichen Aufenthaltsort, wo man vorher gewesen ist). **6.** spuken, u′mgehen: *abs.* il y revient es spukt dort. **7.** aufstoßen (v. Speisen). **8.** ~ à qc. auf et. zurückkommen; et. wieder aufnehmen; et. noch einmal thun: ~ à sa première idée zu seiner ersten Meinung zurückkehren; s. mouton[1] 3; cela revient à dire ... mit anderen Worten; damit soll gesagt sein, ...; j'en reviens toujours à dire que ... ich bleibe dabei, daß ...; *prv.* s. compte 1. **9.** in einen Zustand zurückversetzt werden: ~ en santé wieder gesund werden. **10.** sich von etwas erholen: *abs.* il revient à vue d'œil er bessert sich zu′sehends; F le vin fait ~ le cœur der Wein erfreut des Menschen Herz; F il en est revenu d'une belle er ist mit heiler Haut davongekommen; s. loin 2; *fig.* ~ d'un étonnement sich von einem Erstaunen erholen; *abs.* je n'en reviens pas ich kann mich nicht genug darüber wundern. **11.** von et. loskommen: ~ de ses débauches sein liederliches Leben aufgeben; ~ de ses erreurs seine Irrtümer aufgeben; ~ sur ce qu'on avait dit andern Sinnes w.; ~ sur ses engagements die eingegangenen Verpflichtungen nicht halten; j'en suis revenu ich habe mich anders besonnen, ich bin darüber hinweg; je suis bien revenu sur son compte ich habe meine schlechte (gute) Meinung von ihm sehr geändert. **12.** *fig.* die Hand zur Versöhnung bieten. **13.** eintragen, abwerfen. **14.** kosten, zu stehen kommen; betragen. **15.** zu etwas passen: cela revient au même das kommt auf eins heraus (vgl. 8 und blanc[1] 1). **16.** gefallen: cela ne me revient pas F das paßt mir nicht. **17.** *drt.* ~ sur q. sich an j-n als Bürgen halten. **18.** Kochkunst: faire ~ de la viande Fleisch zum Spicken auflaufen lassen; faire ~ des légumes dans du beurre Gemüse in Butter aufschmoren. **19.** ⊕ *métall.* faire ~ l'acier den Stahl anlassen. — **II s'en ~** wieder zurückkommen. [eisen *n.*]

revenoir ⊕ (rɤ-w′nŏā′r) *s/m.* Ausglüh-

revente (rɤ-wą′t) *s/f.* Wiederverkauf *m.*

revenu *m*, **~e** *f* (rɤ-w′nü′) [revenir] **I ~** *s/m.* **1.** ˀ Einkommen *n*, Einkünfte *f/pl.*, Revenü′en *f/pl.*; ~s *pl.* casuels Neben-einkünfte *f/pl.*; cela n'est pas d'un grand ~ das wirft nur einen geringen Ertrag ab. **2.** *ch.* neues Gehörn des Hirsches ɪc. **3.** ⊕ Anlassen *n* des Stahles. — **II ~e** *s/f.* **4.** Herreise. **5.** *for.* Nachwuchs *m* (vom Holze).

rêver (ræ-we′) [rêve] ①a. **I** *v/n.* ‿ **1.** träumen: F il ~e tout éveillé er phantasiert. **2.** *path.* im Fieber phantasieren (besser avoir le, être en délire), weitS. faseln. **3.** ~ à (ou sur) qc. an etwas denken, über etwas sinnen. — **II** *v/a.*‿ **4.** träumen. **5.** etwas lebhaft wünschen. — **III**‖ *s/m.* Träumerei *f.* — ***Syn.*** s. méditer.

réverbération‖ (re-wăr-be-rā-ßįǫ′ ⑯) [lt.] *s/f.* ☡ *phys.* Rückstrahlung v. Licht, Wärme; *fig.* Widerschein *m.*

réverbère ˀ (re-wăr-bä′r) [lt.] *s/m.* **1.** Reverbe′re *f*, Metallspiegel zum Zurückwerfen des Lampenlichtes. **2.** weitS. Straßenlaterne *f* (mit Blendblech). **3.** Fackelschein: chasse au ~ Entenjagd *f* mit Fackeln (vorn auf dem Boote). **4.** ☡ *chm.* und ⊕ Haube *f* des Reverberi′er-ofens; feu de ~ Reverberi′erfeuer *n*; fourneau à ~ Reverberier-ofen.

réverbérer‿ (re-wăr-be-re′) [lt.] ①g. **I** *v/a.* Strahlen ɪc. zurückwerfen, reflektieren. — **II** *v/n.* und **se ~** zurück-prallen.

reverdie ⚓ (rɤ-wăr-dī′) *s/f.* Springflut.

reverdir (rɤ-wăr-dī′r) ③a. **I** *v/a.* wieder grün anstreichen. — **II** *v/n.* **1.** wieder grün werden. **2.** *fig.* wieder jung werden.

reverdissement‿ (rɤ-wăr-dĭ-ßmą′) *s/m.* Wiedergrünen *n*; Wieder-ergrünt-sein *n.*

révérence (re-we-rą′ß) [lt.] *s/f.* **1.** ⸜ Ehrerbietung (mehr gbr. respect): F sauf ~, ~ parler, en parlant par ~ mit Verlaub. **2.** ehm. Votre R~ Euer Ehrwürden (Titel, ehm. v. Priestern, auch v. Bischöfen; dafür jetzt: Grandeur). **3.** Gruß *m*, Verbeugung; Revere′nz; F tirer sa ~ à q.: a) j-n grüßen; b) F *fig.* sich j-m empfehlen (fortgehend grüßen); c) sich bestens für etwas bedanken (etwas zurückweisen). — ***Syn.*** révérence gegen einen Höhern; salut unter Gleichgestellten oder gegen Untergeordnete.

révérencielle (re-we-rą-ßįä′l ⑯) *a/f.* nur in crainte ~ Ehrfurcht (envers vor, gegen).

révérencieux *m*, **~se** *f* □ (~ßįö′ ⑩a, ~ö′ſ) *a.* (meist nach *s.*) **1.** F *iro.* der viel Verbeugungen macht: **~sement** ⑩g. *adv.* mit vielen Verbeugungen. **2.** *fig.* ehr-erbietig.

révérend | *m*, ~**e** *f* (re-we-rɑ̃', ~ɑ̃'d; *Hom.* révérant von révérer) [lt.] *a. et s.* hoch-, ehr-würdig (*abr.* **R.**); □ ehrwürdigst.

révérendissime (re-we-rɑ̃-di-ßi'm) [lt.] *a.* hochwürdig (Titel der höheren Geistlichen).

révérer_ (re-we-re') [lt. revere'ri] ①g. **I** *v/a.* verehren. — **II se** ~ verehrt werden; sich, ea. hochschätzen. — *Syn.* s. adorer.

rêverie (ræ-w'ri') [rêver] *s/f.* 1. Träumerei; Träumen *n*. 2. Grille. 3. Phantasieren *n* im Fieber. [fi'rnissen.]

revernir ⚙ (rə-wär-ni'r) *v/a.* ②a. wieder

revers | (rə-wä'r; ⑧b) [lt.] *s/m. sg.* 1. Rück-, Kehr-seite *f* (auch *num.*; s. pile 3); s. médaille 1. 2. (coup de) ~ Schlag mit verkehrter Hand, von links nach rechts: frapper de ~ mit verkehrter Hand schlagen. 3. das Umgekehrte von etwas. 4. Auf-, Um-schlag an Kleidungsstücken (jetzt mehr gbr. parement); bottes à ~ Stulpstiefel *pl.*; s. mousquetaire II. 5. *fig.* ~ (de fortune) Unglücksfall, Schicksalsschlag. 6. ⚔ batterie de ~ Rück-batterie *f*; battre à (ou de) ~ von hinten beschießen.

réversal *m*, ~**ale** *f* †; *m/pl.* ~**aux** || (rə-wär-ßä'l; ~ō') [lt.] *a.* (nach *s.*) eine Gegenverwahrung oder Gegenversicherung enthaltend; lettre ~e Reve'rs *m*.

reverseau ⚙ (rə-wär-ßo') [reverser u. eau] *s/m.* Unter-, Wasser-schenkel an Fenstern rc.

reversement ⚓ (~ßmɑ̃') *s/m.* 1. Umladen *n* aus einem Schiff ins andere. 2. regelmäßiges Wieder-eintreten der Flut.

reverser_ (~ße') ①a. **I** *v/a.* 1. wieder eingießen. 2. ⊛ übertragen; wieder in die Kasse fließen lassen. 3. ⚓ Güter u'mladen. — **II** *v/n.* (von der Flut) wieder eintreten.

reversi, auch **reversis** || (beides: rə-wär-ßi') [lt.] *s/m.* Reve'rsi, Reversi'no(-Spiel *n*) *n*.

réversibilité (re-wär-ßi-bi-li-te') *s/f.*, *drt.* Rück-, Heim-fälligkeit.

réversible (re-wär-ßi'bl) [lt.] *a.*, *drt.* rück-, heim-fällig.

réversion || (re-wär-ßiɔ̃' ⑯) [lt] *s/f.* 1. *drt.* Heim-, Rück-fall *m*. 2. ✧ *rhét.* Reversion, Umkehrung (Wiederkehr gewisser Wörter in einem Satze in verschiedenem oder umgekehrtem Sinne) = commutation 3.

reversis || (rə-wär-ßi') s. reversi.

revêtement_ (rə-wæ-tmɑ̃') [revêtir] *s/m.* ⚙ *arch.* und ⚔ *frt.* 1. Verkleidung *f*, (Mauer-)Mantel. 2. Strebe-gemäuer *n*.

revêtir (~ti'r) ②g. **I** *v/a.* 1. mit Kleidern versehen: F gueux ~tu reich gewordener Bettler. 2. ~ un habit ein Gewand anziehen; *fig.* ~ la soutane in den geistlichen Stand treten; ~ la figure de q. sich das Aussehen j-s geben; eine Gestalt, eine Form, e-n Charakter annehmen; ~ un personnage e-e Person vorstellen. 3. ~ q. de qc. j-n mit etwas bekleiden (auch *fig.*); être ~tu d'une charge ein Amt bekleiden; être ~tu du pouvoir d'un autre von j-m bevollmächtigt sein; acte ~tu de toutes ses formes nach aller Form Rechtens ausgefertigte Urkunde; ⊛ ~ de l'acceptation mit Acce'pt versehen. 4. ⚙ ausfüttern, überziehen. — **II se** ~ de qc. ein Gewand anlegen; *fig.* sich in et: kleiden. [kleidung *f*.]

revêtissement (rə-wæ-ti-ßmɑ̃') *s/m.* Ver-

rêveur *m*, ~**se** *f* (ræ-wö'r, ~ö'ſ) *a.* (nach *s.*) u. *s.* 1. träumerisch, grübelnd; Träumer(in). 2. überspannt.

revider_ (rə-wi-de') *v/a.* ①a. 1. ⚙ ein Loch mit dem Bohrer weiter machen. 2. ⊛ in Teilen verkaufen; sich gegenseitig die Überbietung vergüten.

revient || ⊛ (rə-wiɛ̃') *s/m.* 1. (prix de) ~ (Selbst-)Kostenpreis. 2. Herstellungskosten *f/pl.*

revirement_ (rə-wi-r'mɑ̃') *s/m.* 1. ⚓ Wenden *n* eines Schiffes. 2. *fig.* Glückswechsel; Umschwung. 3. ⊛ Abrechnung *f*. 4. Finanzwesen: Übertragungen *f/pl.* aus e-m Teile des Budgets in e-n andern, Erdichtung *f* von zulässigen Ausgaben, um Mittel für andere, nicht im Etat vorgesehene Ausgaben zu finden.

revirer_ (rə-wi-re') ①a. **I** *v/n.* 1. ⚓ ~ (de bord) wieder wenden. 2. bisw. F. *fig.* ~ de bord (s)einen Entschluß (od. (s)eine Ansicht) ändern. — **II se** ~ sich um sich selbst drehen. [Durchsicht unterworfen.]

revisable (rə-wi-ſa'bl) *a.* der Revision,

reviser_ (rə-wi-ſe') [lt.] *v/a.* ①a. revidieren, du'rchsehen. [Nachseher.]

reviseur (rə-wi-ſö'r) [lt.] *s/m.* Revi'sor,

revision || (rə-wi-ſiɔ̃' ⑯) [lt.] *s/f.* Revision: 1. Durchsicht: ~ de compte Nachrechnung. 2. *drt.* nochmalige Durchsicht der Akten behufs eines neu zu sprechenden Urteils, Wieder-aufnahme-Verfahren *n*. 3. *typ.* letzte Korrektu'r. 4. ⚔ conseil de ~: a) Musterungskommission; b) Kriegsgericht *n* zweiter Insta'nz.

revisionniste (rə-wi-ſiɔ-ni'ßt) *s/m. et a.* Anhänger des Wieder-aufnahme-Verfahrens; für die Wieder-aufnahme eintretend.

revivification || (rə-wi-wi-fi-kä-ßiɔ̃' ⑯) *s/f.* 1. ✧ Wiederbelebung. 2. ⚙ *métall.* ~ de l'écume de plomb Glätt-frischen *n*.

revivifier_ (rə-wi-wi-fi-e') *v/a.* ①a. 1. ✧ wieder-beleben. 2. ⚙ *métall.* frischen.

réviviscence (re-wi-wi-ßɑ̃'ß) *s/f.* Wieder-aufleben *n*.

revivre (rə-wi'wr) ④e. **I** *v/n.* 1. wieder aufleben (auch *fig.*) (à qc. für etwas). 2. *fig.* von neuem leben: ~ dans ses enfants in s-n Kindern fortleben. 3. *fig.* sich erneuern, wieder aufkommen: faire ~ wieder ins Leben rufen; wieder rege machen; wieder zu Ehren bringen; Rechte wieder geltend machen. — **II** *v/a.* ~ sa vie sein Leben noch einmal leben.

révocable (re-wŏ-ka'bl) [lt.] *a.* (nach *s.*) 1. widerruflich. 2. absetzbar.

révocatif *m*, ~**ve** *f* (re-wŏ-ka-ti'f, ~i'w) [lt.] *a.* widerrufend.

révocation | (re-wŏ-kä-ßiɔ̃' ⑯) [lt.] *s/f.* 1. Abberufung; Absetzung. 2. Abberufungs-Order. 3. Widerru'f *m*; ⊛ Aufkündigung eines Kontra'ktes; *h.m.* ~ de l'édit de Nantes Aufhebung des Edi'kts von Nantes durch Ludwig XIV. (1685).

révocatoire (re-wŏ-ka-tŏä'r) [lt.] *a* (nach *s.*) *drt.* widerru'fend.

revoici, ~**là** F (rə-wŏä-ßi', ~lä') *advt* (fast nur mit vorangehendem *pr/p.* im *ac.* gbr.): me ~ci hier bin ich wieder; le ~là malade da ist er wieder krank.

revoir (rə-wŏä'r) ③b. **I** *v/a.* 1. wiedersehen. 2. (aller) ~ q. wieder zu j-m gehen. 3. durchsehen; nachlesen; noch einmal prüfen, revidieren (bsd. *drt.*). — **II se** ~ sich wieder sehen. — **III** *s/m.* Wiedersehen *n*: au (ou à) ~! auf Wiedersehen!

revoler_ (rə-wŏ-le') *v/n.* ①a. (wieder) zurückfliegen, besonders *fig.* zurück-eilen.

revolin | ⚓ (~lɛ̃') [revoler] *s/m.* Rückwind.

révoltant *m*, ~**e** *f* (re-wŏl-tɑ̃' ⑨a, ~ɑ̃'t) [révolter] *a.* (meist nach *s.*) empörend.

révolte T (rə-wŏ'lt) [it.; vom lt. vultus] *s/f.* Empörung (auch *fig.*), Aufruhr *m*. — *Syn.* s. insurrection.

révolté *m*, ~**e** *f* (re-wŏl-te') [révolter] *a.* (nach *s.*) und ~ *s/m.* aufständisch; Empörer.

révolter_ (re-wŏl-te') [révolte] ①a. **I** *v/a.* 1. aufwiegeln, zur Empörung reizen. 2. *fig.* unwillig machen: cela ~e le bon sens, la raison das läuft wider die gesunde Vernunft. — **II se** ~ sich empören.

révolu *m*, ~**e** *f* (re-wŏ-lü') [lt. revolu'tus] *a.* 1. ✧ *astr.* vollendet (von dem Umlaufe e-s Gestirnes); quatre ans ~s vier volle Jahre. 2. verstrichen.

révoluté *m*, ~**e** *f* ⚘ (re-wŏ-lü-te') [lt.] *a.* nach außen umgerollt.

révolutif *m*, ~**ve** *f* ⚘ (re-wŏ-lü-ti'f, ~i'w) [lt.] *a.* sich rückwärts umrollend.

révolution || (re-wŏ-lü-ßiɔ̃' ⑯) [lt.] *s/f.* 1. ✧ *astr.* Umlauf *m* der Plane'ten rc. in ihrer Bahn; Umlaufszeit; *math.*, &c.: Umdrehung; ~ des saisons Wechsel *m* der Jahreszeiten. 2. *fig.* Umwälzung, Umschwung *m*. 3. Staatsumwälzung, Revolutio'n. — *Syn.* s. insurrection.

révolutionnaire (~ßiŏ-nä'r) [révolution] **I** *a.* ✧ revolutionä'r (für Revolution gestimmt und wirkend): parti *m* ~ Umsturzpartei *f*; *h.m.* tribunal *m* ~ fr. Revolutio'ns-Tribuna'l *n* (1793). — **II** *s/m.* Revolutionä'r, Wühler.

révolutionner_ (re-wŏ-lü-ßiŏ-ne') [révolution] ①a. **I** *v/a.* 1. ein Land rc. aufwiegeln; *fig.* in Aufregung bringen. 2. *fig.* umgestalten. — **II se** ~ Revolutio'n m., sich empören. [ver, Dreh-pistole *f*.]

revolver (rə-wŏl-wä'r) [engl.] *s/m.* Revo'l-

revomir (rə-wŏ-mi'r) ②a. **I** *v/a.* 1. wieder ausbrechen (auch *fig.*). 2. wieder zurückgeben. — **II** *v/n.* sich wieder erbrechen.

révoquer_ (re-wŏ-ke') [lt. revoca're] ①a. **I** *v/a.* 1. ab-, zurück-berufen, absetzen. 2. widerru'fen; ~ en doute bezweifeln. 3. ⊛ aufkündigen. — **II se** ~ widerru'fen werden. — *Syn.* s. annuler.

revouloir (rə-wŭ-lŏä'r) *v/a.* ③i. nochmals wollen; F j'en reveux das schmeckt nach mehr. [auf Wiedersehen!]

revoyure F (rə-wŏä-jü'r) *s/f.* nur in: à la ~!

revu *m*, ~**e** *f* (*m* u. *f*: rə-wü') *p.p.* von revoir (s. ds).

revue (rə-wü') *s/f.* 1. Durch-, Unter-suchung, genaue Durchsicht: faire la ~ de qc., passer qc. en ~ etwas prüfen, durchgehen, genau durchsuchen. 2. T ⚔ Heerschau, Revu'e: faire la ~ des troupes, passer les troupes en ~ die Truppen mustern (auch *fig.*). 3. Revue, Zeitschrift, Rundschau; ~ hebdomadaire Wochenbericht *m*; ~ du marché Marktbericht. 4. F Wiedersehen *n*. [scher Appara't.]

révulseur (re-wül-ßö'r) *s/m.* Baunscheidt-

révulsif *m*, ~**ve** *f* ✧ (re-wül-ßi'f, ~i'w) [lt.] *a.* (nach *s.*) und ~ *s/m.* heftig ableitend(es Mittel). [heftige Ableitung (auch *fig.*).]

révulsion || ✧ (re-wül-ßiɔ̃') [lt.] *s/f.*, *méd.*

Rewbell (re-bä'l) *npr. m.* Jean-Baptiste ~ id. (Mitglied des Direktoriums, † 1810).

rez‿ (re) [lt. rasus] *prp.* fast nur in: ~(-)pied, ~(-)terre dicht am Boden hin.

rez-de-chaussée, *pl.* ~-~-~ (re-d'scho-ßé') [rez] *s/m.* 1. ↖ Straßen-niveau *n.* 2. Erdgeschoß *n*, Parterre *n.* 3. ~ d'un journal unter dem Strich.

☞ **rabd...** s. rabd...

rhabillage (rä-bi-ja'G) *s/m.* 1. F Ausflicken *n.* 2. F *fig.* Flick-arbeit *f.*

rhabiller‿ (~je') *v/a.* ①a. 1. (**se** ~ sich) wieder ankleiden. 2. (sich) neu (ein)kleiden. 3. ausflicken, ausbessern. 4. F *fig.* ausgleichen, wieder gut machen, F bemänteln, weiß brennen.

rhabilleur *m*, **~se** *f* ⊕ (rä-bi-jö'r, ~ö'ſ) **I** *s.* Ausbesserer, Ausbesserin; *fig.* Bemäntler(in). — **II** ~ *s/m.* (Mühlstein-)Schärfer.

rhabituer‿ (rä-bi-tü-e') ①a. *v/a.* und **se** ~ (sich) wieder gewöhnen.

☞ **rhach...** s. rach...

Rhamnes (rä'mn ⑤b) [lt.] *npr. m/pl.*, *h.a.* Ramn(enſ)es (eine der drei von Ro'mulus gebildeten Tribus des römischen Volkes) = Ramnes. [nerprun.]

rhamnus ⚘ ↖ (rä-mnü'ß) [grch.] *s/m.* =

Ram(p)sinit(he) (rᶃ-(p)ßi-ni't) *npr. m.*, *h.a.* Rhampsini't (ägypt. König, 12. Jh. vor Chr.).

Rhamsès (räm-ßä'ß) *npr. m.* = Ramsès.

rhapontic ⚘ (rä-pᶃ-ti'k) [grch.] *s/m.* po'ntischer Mönchs-Rhabarber (*Rhe'um rhapo'nticum*).

☞ **rhaps...** s. raps...

Rhée (re) *npr. f.*, *myth.* Rhe'a: 1. Mutter Jupiters. 2. ~ Sylvia R. Sy'lvia (Mutter von Ro'mulus und Re'mus).

Rheinsberg ‖ (rᶃ-ßä'r) *npr. m.* Rheinsberg *n* (preußische Stadt, Brandenburg, und Schloß Friedrichs II.).

rhénan ‖ *m*, **~e** *f* (re-nᶃ', ~a'n) [lt.] *a.* (nach *s.*) rheinisch, Rhein-...: la province ~e die Rheinprovinz. [Stromleiter.]

rhéophore ⚗ (re-ö-fö'r) [grch.] *s/m.*, *électr.*

rhéoscope ⚗ (re-ö-ßko'p) [grch.] *s/m.*, *électr.* Strom-anzeiger.

rhéostat ‖ ⚗ (re-ö-ßta') [grch.] *s/m.*, *electr.* Rheosta't, Stromsteller (Vorrichtung zur Veränderung des Leitungswiderstandes).

rhéteur (re-tö'r) [grch.] *s/m.* 1. *h.a.* Rhe'tor: a) Redner, b) Lehrer der Rede-kunst. 2. Lehrer der Beredsamkeit. 3. *mv.p.* Rede-künstler.

Rhétie (re-ßi') *npr. f.*, *h.a.* **la** ~ Rä'tien *n* (das jetzige Graubünden nebst Tiro'l 2c.).

*r***hétien** ‖ *m*, **~ne** *f* (re-ßiᶃ', ~iä'n) [Rhétie] **I** *a.* (nach *s.*) rätisch. — **II R~(ne)** *s.* Rä'tier(in).

*r***hétique** (re-ti'k) [Rhétie] **I** *a.* rä'tisch: les Alpes R~s die Rä'tischen Alpen *f/pl.* — **II le** ~ *s/m.* das Rä'tische (roma'nischer Diale'kt in Graubünden).

rhétoricien ‖ *m*, **~ne** *f* (re-tö-ri-ßiᶃ', ~iä'n) [grch.] **I** *s.* ↖ (Schön-)Redner(in); auch *a.* schönrednerisch. — **II** ~ *s/m.* etwa: Unter-primaner (vgl. rhétorique 2).

*r***hétorique** (~ri'k) [grch.] *s/f.* 1. Rheto'rik, Rede-kunst: s. figure 3; *R~* d'Aristote Rhetorik (Werk) des Aristo'teles. 2. (classe de) ~ in den französischen collèges: ungefähr Unter-prima deutscher Gymna'sien: faire sa ~ in der II. sitzen. 3. F *fig.* rednerische Kunstgriffe *m/pl.* 4. Wortgeklingel *n.*

rheumamètre ⚗ (rö-mä-mä'tr) [grch.] *s/m.*, *phys.* Stromgeschwindigkeitsmesser.

Rhin ‖ (rᶃ) [lt. Rhenus] *npr. m.* **le** ~ der Rhein (deutscher Strom).

rhinenchyte ⚗ (ri-nᶃ-schi't) [griechisch] *s/m.* Nasenspritze *f.*

Rhin-et-Moselle (rᶃ-(n)e-mö-sä'l) *npr.* Rhein und Mosel (franz. Departement, 1801, Hauptstadt Koblenz).

rhingrave (rᶃ-grä'w) [dtsch.] *s.* ehm. 1. Rheingraf *m*, Rheingräfin *f.* 2. weite Kniehose, die unten mit Bändern zugebunden wurde.

rhinlandique (rᶃ-lᶃ-di'k) [dtsch.] *a.* nur gbr. in: pied *m* ~ rheinländischer Fuß (Längenmaß = 313,8 Millimeter). [Rüsselkäfer.]

rhinocère ⚗ (ri-nö-ßä'r) [grch.] *s/m.*, *ent.*

rhinocéros (ri-nö-ße-ro'ß) [grch.] *s/m.*, *zo.* 1. Nashorn *n*; F nez de ~ sehr große Nase. 2. Nashorn-Vogel. 3. ~ de mer Einhornfisch (*Bali'stes mono'ceros*). 4. Nashornkäfer (besonders *Ory'ctes nasico'rnis*).

rhinolophe ⚗ (ri-nö-lö'f) *s/m.*, *zo.* Huf-eisen-Nase *f*, Fledermaus-Gattung (*Rhyno'lophus*).

rhinoplaste ⚗ (ri-nö-plä'ßt) *s/m.*, *chir.* Nasenbild(n)er.

rhinoplastie ⚗ (ri-nö-plä-ßti') [grch.] *s/f.*, *chir.* Nasenbildung. [Nasenbluten *n.*]

rhinorrhagie ⚗ (ri-nör-rä-Gi') [grch.] *s/f.*

rhizoblaste ⚗ ⚘ (ri-sö-bla'ßt) [grch.] *a.* wurzelkeimig: embryon *m* ~ Wurzelkeimer.

rhizographie ⚗ (ri-sö-grä-fi') [grch.] *s/f.* Wurzelbeschreibung. [stock.]

rhizome ⚗ ⚘ (ri-sö'm) [grch.] *s/m.* Wurzel-

rhizophage ⚗ (ri-sö-fa'G) [grch.] *a.* und **~s** ⑤b. *s/m. pl.*, *ent.* wurzelfressend(e Fliegen *f/pl.*, deren Larven in Wurzeln leben).

rhodan*ien* *m*, **~ienne** *f* (ro-dä-niᶃ', ~iä'n), auch **~ique** (~ni'k) [lt. Rho'danus] *a.* an der Rhone, Rhone-...

Rhodes (rod; *Hom.* s. rode) **I** ‖ *npr. f/sg.*, *h.a.* Rho'dus *n*: **a)** Insel auf der Grenze des Mittel- und Ägä'ischen Meeres; **b)** Hauptstadt der Insel; chevaliers de ~ Rhodi'ser-Ritter (Johanni'ter, während sie die Insel Rhodus besaßen). — **II** ⑤b. *npr. f/pl.* **les** ~ (extérieures Außer-, les ~ intérieures Inner-)Rhoden *n/sg.* (Teil des Kantons Appenzell).

R(h)odez (rö-dä'ß) *npr. m.* id. *n* (fr. Stadt, Aveyron). [*chm.* in Zsſgn: Rho'dium-...]

☞ **rhodico...** ⚗ (rö-di-ko-...) [rhodium]

*r***hodien** *m*, **~ne** *f* (ro-diᶃ', ~iä'n) [Rhodes I] *a.* (nach *s.*) u. **R~(ne)** *s.*, *h.a.* (alt-)rho'disch; (Alt-)Rho'dier(in), Bewohner(in) des alten Rhodus (vgl. rhodiot).

*r***hodiot** *m*, **~e** *f* (rö-di-o', ~ö't) [Rhodes I] *a.* (nach *s.*) und **R~(e)** *s.‿* rhodi'sisch, Rhodi'ser(in), Bewohner des jetzigen Rhodus (vgl. rhodien).

rhodique ⚗ (rö-di'k) [rhodium] *a.*, *chm.* oxyde *m* ~ Rho'dium-Oxy'd *n.*

rhodium ⚗, *abr.* **R** (ro-di-o'm) [grch.] *s/m.*, *chm.*, *min.* Rho'dium(-Metall *n*) *n.*

rhododendron ‖ ⚘ (rö-dö-dᶃ-drᶃ') [grch.] *s/m.* Rhodode'ndron *n*, Alpenrose *f.*

rhodologie ⚗ (ro-do-lö-Gi') [grch.] *s/f.* Abhandlung über die Rosen.

rhombe ⚗ (rᶃb; *Hom.* rumb) [grch.] **I** *s/m.*, *géom.* Raute *f*, verschobenes Quadra't. — **II** *a.* rautenförmig. [rautenförmig.]

rhombé *m*, **~e** *f* ⚗ (rᶃ-be') [rhombe] *a.*

rhombifolié *m*, **~e** *f* ⚗ (rᶃ-bi-fo-li-e') [lt.] *a.* rautenblätt(e)rig.

rhomboèdre ⚗ (rᶃ-bö-ä'dr) [grch.] *s/m.*, *math.* Rhomboe'der (ein von sechs gleichen Rhomben eingeschlossener Körper).

rhomboédrique ⚗ (rᶃ-bö-e-dri'k) [grch.] *a.*, *math.* rhomboe'drisch.

rhomboïd*al* *m*, **~ale** *f* ⚗; *m.pl.* **~aux** ‖ (rᶃ-bo-i-da'l; ~ö') [rhomboïde] *a.* (nach *s.*) rautenförmig.

rhomboïde ⚗ (rᶃ-bö-i'd) [grch.] **I** *s/m.*, *math.* Rhomboï'd *n*, längliche Raute. — **II** *a.* rautenförmig.

Rhône (rōn) [lt. Rho'danus] *npr. m.* **le** ~ die Rhone (franz. Strom).

rhotacisme ⚗ (rö-tä-ßi'ßm) [rho: P, ρ, 17. Buchstabe des griechischen Alphabets] *s/m.* fehlerhafte Aussprache des R.

rhubarbe (rü-bä'rb) [lt. Rha, Name der Wolga, und ba'rbarum] *s/f.* 1. ⚘ Rhaba'rber *m*, Polygone'en-Gattung (*Rhe'um*): ~ des paysans gelbe Wiesen-raute (*Thali'ctrum flavum*). 2. *phm.* Rhaba'rber(-wurzel) *m*; *prv.* s. passer 40. [Zuckerbranntwein.]

rhum (röm; *Hom.* Rome) [engl.] *s/m.* Rum,

rhumatalgie ⚗ (rü-ma-täl-Gi') [grch.] *s/f.*, *path.* rheuma'tischer Schmerz.

rhumatalgié *m*, **~e** *f* ⚗ (~Gi-e') [grch.] *a.*, *path.* mit rheuma'tischen Schmerzen behaftet.

rhumatisant ‖ *m*, **~e** *f* ⚗ (rü-ma-ti-sᶃ', ~ᶃ't) [grch.] *a.* an Rheumatismus leidend.

rhumatisé *m*, **~e** *f* ⚗ (rü-ma-ti-se') [grch.] *a.* et *s.*, *path.* rheuma'tisch; an Rheuma-ti'smus leidend.

rhumatism*al* *m*, **~ale** *f* □; *m.pl.* **~aux** ‖ (rü-ma-ti-ßmä'l; ~ßmö') [grch.] *a.* (nach *s.*) *path.* rheuma'tisch.

rhumatisme ⚗ (rü-ma-ti'ßm) [grch.] *s/m.*, *path.* Rheumati'smus, (Glieder-)Fluß: ~ articulaire ou noueux Gelenk-rheumatismus.

rhume (rüm) [grch.] *s/m.*, *path.* Kata'rrh: ~ (de cerveau) Schnupfen (= coryza); ~ de poitrine Husten. [fabrik.]

rhu(m)merie (rö-m'ri') [rhum] *s/f.* Rum-

☞ **rhythm...** s. rythm...

ria ⚓ (ri-a') s. réa.

riaize (ri-ä'ſ) *s/f.*, *agr.* unfruchtbarer Boden.

riant *m*, **~e** *f* (ri-ᶃ' ①a, ri-ᶃ't) [rire] *a.* lachend, fröhlich, heiter; lieblich; *a.* als *s/m.*: le ~ de ma situation meine heitere Lage.

riard ‖ *m*, **~e** *f* (ri-ā'r, ~a'rd) *a.* = rieur.

riaule ⚒ (ri-ō'l) *s/f.* Haken *m* mit einem Griffe.

ribambelle F (ri-bᶃ-bä'l) [† riban = ruban] *s/f.*, *mv.p.* lange Reihe, Haufe(n) *m*; vgl. kyrielle.

ribaud ‖ *m*, **~e** *f* (ri-bo', ~ō'd) [a/d. ribe Dirne] **I** *a.* P unzüchtig. — **II** *s.* P Hurenjäger *m*; Lustdirne *f.* — **III** ehm. roi des ~s Polizei'beamter für den Königspalast und für die Spielhäuser 2c.

ribaudaille P (ri-bo-da'i) *s/f.* Lumpenpack *n*, gemeines Gesindel.

ribauderie P (ri-bo-d'ri') *s/f.* Zote.

ribe ⊕ (rib) [dtsch. reiben] *s/f.* Hanfbreche.

Ribeaupierre (ri-bo-piä'r) *npr. f.* Rappoltstein *m* u. *n* (Burg-ruine bei Rappoltsweiler).

Ribeauvillé (ri-bo-wi-je') *npr. m.* Rappoltsweiler *n* (deutsche Stadt im Ober-Elsaß).

ribes (ri-bä'ß) [lt.] *s/m. pl.*, *phm.* Johannisbeeren *f/pl.* [Mühlsteine.]

riblage ⊕ (ri-bla'G) *s/m.* Schärfen *n* der

ribler ‖ ⊕ (ri-ble') [dtsch. reiben] *v/a.* ①a. Mühlsteine schärfen, picken.

riblette (ri-blä't) *s/f.* 1. Speck(eier)kuchen *m.* 2. = griblette.

riblon ‖ ⊕ (ri-blᶃ') [dtsch. reiben] *s/m.* Stahlspan, altes Metall-stück.

Zeichen: F familiär; P Volksspr.; Ґ Gaunerspr.; ↖ selten; † alt (a. gest.); * neu; ⁎⁎ sprachwidrig; ⁊ a. d. Franz. übernommen; ⚗ Wissenschaft;

ribord ‖ ⚓ (rĭ-bō'r) [port.] *s/m.* zweite Verkleidung der Schiffe.
ribordage ⚓ (rĭ-bŏr-da'ç) [bord] *s/m.* Schaden, Beschädigung *f* durch Aneinanderſtoßen zweier Schiffe.
ribote (rĭ-bŏ't) *s/f.* 1. P Schwelgen *n*: faire ~ ſchmauſen; être en ~ angeriſſen ſein; se mettre en ~ ſich betrinken. 2. ⚙ Runzeln *f/pl.* im Papiere. [kneipen, zechen.]
riboter ‖ P (rĭ-bŏ-te') *v/n.* ①a. ſchmauſen,
riboteur *m*, **~se** *f* P (rĭ-bŏ-tö'r, ~ö'ſ) *s.* Freund(in) vom Schmauſen und Zechen, Zecher(in), Säufer(in). [*n*, Hohnlächeln *n*.]
ricanement ‿ F (rĭ-ka-n'mą') *s/m.* Grinſen
ricaner ‿ F (rĭ-kă-ne') [lt. cachinna're] *v/n.* ①a. grinſen, hohnlächeln.
ricanerie F (rĭ-ka-n'rĭ') *s/f.* Hohnlächeln *n*.
ricaneur *m*, **~se** *f* F (rĭ-kă-nö'r, ~ö'ſ) *s.* et *a.* Grinſer(in), Hohnlacher(in); hohnlachend.
ric(-)à(-)ric F (rĭk-ă-rĭ'k) *advt*: a) mit äußerſter Pünktlichkeit; b) ſtück-, teil-weiſe (nicht auf einmal). [Kani'nchen.]
rich (riſch) *s/m.*, *zo.* 1. Luchs. 2. bläuliches
richard ‖[1] (rĭ-ſchă'r; ⑧b) [riche] *s/m.* 1. F reicher Kauz (*ant.* pauvrard, pauvret). 2. ⚙ id. (Pack-)Papier-format: 55/72 Millimeter).
Richard ‖[2] (rĭ-ſchă'r) *n.d.b.* et *npr.m.* Ri'chard: ~ Sans-peur *fig.* kühner Menſch; ~ Cœur-de-Lion Ri'chard Löwenherz (engl. König, † 1199).
Richardson ‖ (rĭ-ſchărd-ßą') *npr.m.* id. (rĭ't-ſchᵊrd-ßᵊn; engl. Schriftſteller, 1689—1761).
riche (riſch) [a/d. rîchi] **I** *a.* (meiſt nach *s.*) □ 1. reich (*ant.* pauvre 1): ~ en qc. an et. reich; ~ à millions ſteinreich; *fig.* ~ en qc., de qc. reich ausgeſtattet mit etwas. 2. ergiebig, fruchtbar, üppig: ~ en fruits obſt-reich; année *f* ~ en fruits Obſtjahr *n*; *fig.*: langue *f* ~ an Wörtern und Wendungen reiche Sprache; rime *f* ~ reicher, volltönender (über das notwendige Maß hinausgehender) Reim; **~ment** ⑨g. *adv.* reichlich; *co.* ~ment laide grundhäßlich. 3. koſtbar; reich (geſchmückt). — **II** *s/m.* der Reiche: le mauvais ~ der reiche Mann im Evange'lium. — ***Syn.*** vgl. richesse.
Richelieu (rĭ-ſch'liö') *npr.m.* bſd. 1. Armand-Jean du Plessis (oder Duplessis), duc de ~ id. (Kardinal und franz. Miniſter, † 1642). 2. François-Armand du Plessis, duc de ~ (franzöſiſcher Marſchall, † 1788); F *fig.* Stutzer; überaus gala'nt.
richesse (rĭ-ſchæ'ß) [riche] *s/f.* 1. Reichtum *m*; Überfluß *m*, Fülle; ~s *pl.* Schätze *m/pl.*; ſ. embarras 3; *prv.* ſ. contentement 1; ~ donne hardiesse Geld macht dreiſt. 2. Ergiebigkeit, Fruchtbarkeit; Reichhaltigkeit. 3. Koſtbarkeit, Pracht, reiche Ausſchmückung; ~ des rimes Vollklang *m* der Reime (vgl. riche 2). 4. *coll.* die reichen Leute *pl.* — ***Syn.*** richesse iſt das Mittel, welches in aisance, abondance oder opulence leben läßt; wer in aisance lebt, hat mehr als genügend, abondance gewährt Überfluß, opulence iſt die Folge großen Reichtums. [*sup.*-Endung] *a.* ſteinreich.]
richissime F (rĭ-ſchĭ-ßĭ'm) [riche mit lt.
ricin ‖ ⚗ (rĭ-ßą') [lt.] *s/m.* 1. ⚘ Ri'cinus, Wunderbaum (*Ri'cinus*). 2. *ent.* Zecke *f*, Milben-Gattung (*Ixo'des*).
ricinate ⚗ (rĭ-ßĭ-nă't) [ricin] *s/m.*, *chm.* ri'cinus-ſaures Salz.
riciné *m*, **~e** *f* ⚘ (rĭ-ßĭ-ne') *a.* ri'cinus-artig.
ricinier ‖ ⚘ (rĭ-ßĭ-nĭe' ⑧b) = ricin 1.
ricinique ⚗ (rĭ-ßĭ-nĭ'k) [ricin] *a.*, *chm.* acide *m* ~ Ri'cinus-ſäure *f*.
ricocher ‿ ⚘ (rĭ-kŏ-ſche') *v/n.* ①a. 1. ⚔ *artill.* (aufſchlagend) abprallen, rikoſchettieren; ~ sur q. j-n indirekt treffen. 2. faire ~ une pierre sur l'eau = faire des ricochets (ſ. ricochet 1).
ricochet (~ſchæ' ⑧b; *pl.* ⑧b) [ricocher] *s/m.* 1. Abprall e-s Steines beim ſogenannten Butterbrot-werfen (auf der Oberfläche des Waſſers): faire des ~s Butterbrot(e) werfen. 2. ⚔ ⚘ *artill.* Prallſchuß: battre, tirer à ~s Prallſchüſſe tun. 3. *fig.* Ineinandergreifen *n* mehrerer Ereigniſſe; *advt* par ~ indirekt; *fig.* cette nouvelle nous est venue par ~ dieſe Nachricht iſt erſt auf vielen Umwegen zu uns gekommen.
rictus (rĭ-tü'ß) [lt.] *s/m.* 1. Öffnen *n* des Mundes. 2. höhniſch geöffneter Mund. 3. *fig.* ſchmerzlicher Zug im Geſicht.
ride (rĭ'd) [rider[1]] *s/f.* Runzel; Furche; *fig.* Falte.
rideau (rĭ-dō') [rider[1]] *s/m.* 1. Vorhang, Gardi'ne *f*; *fig.*, *poét.* Schleier; tirer le ~ den Vorhang: a) auf-, b) vor- od. zu-ziehen, *fig.* et. verbergen. 2. engS. (Theater-)Vorhang: baisser le ~ den Vorhang herunterlaſſen; lever le ~ den Vorhang aufziehen; ſ. lever 28; ſ. farce 1. 3. *fig.* ~ d'arbres Baumwand *f*. 4. ⚙ Brücken- und Wege-bau: Böſchung *f* über eine Straße ꝛc.; Stützmauer *f* einer Böſchung ꝛc. 5. ⚔ Schutzwall (ſanfte, ſich etwas ausdehnende Boden-erhöhung).
ridée (rĭ-de') *s/f.*, *ch.* 1. ~s *pl.* Loſung *sg.* des alten Rotwildes. 2. Lerchen-netz *n*.
ridelle (rĭ-dæ'l) [lt. rudis] *s/f.* (Wagen-)Leiter; ſ. épars[2].
rider ‿ [1] (rĭ-de') [a/d. garîdan drehen] ①a. **I** *v/a.* runzeln, in Falten ziehen; *fig.*, *poét.* kräuſeln. — **II se** ~ 1. ſich runzeln, runz(e)lig werden; **~é, ~ée** runz(e)lig, gefurcht. 2. die Stirn in Falten ziehen. — **Vgl.** ~[2] u. [3].
rider ‿ [2] ⚓ (rĭ-de') [= † roidir] *v/a.* ①a. 1. ein Tau, eine Naht ꝛc. ſtraff machen, ſpannen. 2. ein Tau oder Stag vermittelſt des Talje-reeps anſetzen. — **Vgl.** ~[1] u. [3].
rider ‿ [3] (rĭ-de') [dtſch. reiten] *v/n.* ①a. *ch.* der Fährte folgen, ohne anzuſchlagen (vom Hunde). — **Vgl.** ~[1] u. [2].
ridicule[1] (rĭ-dĭ-kü'l) [lt.] **I** *a.* (meiſt nach dem *s.*) □ lächerlich (*ant.* admirable 1). — **II** *s/m.* 1. (das) Lächerliche, Lächerlichkeit *f*: cela est d'un ~ achevé, parfait das iſt höchſt lächerlich; tomber dans le ~ ſich (höchſt) lächerlich machen; frapper, traduire, tourner en ~, donner, prêter des ~s à ... lächerlich machen. 2. Verſpotten *n*. — ***Syn.*** ridicule hat ſtets einen ſchlechten Nebenſinn, den risible nicht hat. — **Vgl.** ~[2].
ridicule[2] (rĭ-dĭ-kü'l) [lt. reti'culum] *s/m.* Arbeits-, Strick-beutel (⁺/₊ für réticule 2).
ridiculiser ‿ (~kü-lĭ-ſe') [ridicule[1]] ①a. *v/a.* (und **se** ~ ſich) lächerlich machen.
ridiculité (rĭ-dĭ-kü-lĭ-te') *s/f.* Lächerlichkeit.
rien (rĭą; bindet nur in der Bedeutung I und nur vor einem *a.*, *adv.*, *part.*; ſonſt ‖) [lt. rem] **I** ***pr. indéfini.*** 1. nichts (mit e-m *v.* verbunden: ~ ne ..., ne ... ~; ohne *v.* ſteht auch kein ne; vor e-m folgenden *a.*: ~ de; als *rég. direct* ſteht ~ in zſ.-geſetzten Zeiten zwiſchen Hilfsverb und *part.*, bei folgendem *inf.* vor dem *inf.*): ~ ne l'égale nichts kommt ihm gleich; je ne dis ~ ich ſage nichts; qu'en dites-vous? ~ (du tout) was ſagen Sie dazu? (gar) nichts; jusqu'ici ~ de mieux ſo weit wäre alles gut; F auch ohne de: il n'y a ~ (de) tel que ... es geht nichts über ...; ~ de plus nichts weiter; ne ... plus ~ nichts mehr; il n'en est ~ es iſt nichts daran (nicht wahr); je n'en sais ~ ich weiß es nicht; F cela ne fait ~ das tut nichts, hat nichts auf ſich cela me fait moins que ~ das kümmert mich gar nicht ſ. moins 5); il ne tint à ~ qu'il ne le fît auf ein Haar hätte er es getan; n'être ~ wertlos ſein; cela ne sera ~ das wird nichts zu bedeuten haben; il, cela ne m'est de ~ er, das kümmert mich nicht; comme si de ~ n'était als ob nichts vorgefallen wäre; n'être pour ~ dans qc. bei etwas nicht beteiligt ſein; ne servir de ~ nichts taugen, nichts wert ſein; qui ne risque ~ n'a ~ wer nicht wagt, der nicht gewinnt. 2. ohne ne: etwas (nur in Sätzen negativen Sinnes): y a-t-il ~ de plus beau? gibt es et. Schöneres?; sans ~ dire ohne et. zu ſagen; qui vous reproche ~? wer macht Ihnen den geringſten Vorwurf? ~ que cela? iſt das alles?; en ~ in keiner Weiſe. 3. ~ moins que nach être mit folgendem *a.*: nichts weniger als = durchaus nicht: elle n'est ~ moins qu'aimable ſie iſt keineswegs liebenswürdig; ~ de moins (qu'un chef-d'œuvre) nichts Geringeres *n* (als ein Meiſterſtück). 4. *advt* ~ que ... nur: ~ qu'en entrant ſchon beim Eintreten. — **II** ***s/m.*** (‖) 5. Nichts *n*: pour ~ au monde um alles in der Welt nicht; de ~ unbedeutend, von niedriger Herkunft; de ~! als Antwort: nicht Urſache!; se réduire à ~: a) auf nichts hinauslaufen; b) faſt ganz eintrocknen; pour ~ umſonſt; je l'ai eu presque pour ~ ich habe es für ein Spottgeld bekommen; ce que vous dites et ~, c'est tout un alles, was Sie ſagen, ſind vergebliche Worte; ~ de ~ abſolu't nichts; F un ~ qui vaille, un ~ du tout ein Taugenichts; F auch: une ~ du tout eine ganz unbedeutende Perſo'n. 6. Kleinigkeit *f*: un ~ eine Lappa'lie; diseur de ~s leerer Schwätzer; s'amuser à des ~s die Zeit mit nichtigen Dingen verbringen; en un ~, en moins de ~ in einem Nu, blitzſchnell.
rieur *m*, **~se** *f* (rĭ-ö'r, rĭ-ö'ſ) **I** *a.* 1. lachluſtig, ſchäkernd; colombe ~se Lachtaube *f* (*Colu'mba riso'ria*). — **II** *s.* 2. Lacher(in). 3. Schäker(in). 4. Spötter(in). — **III** ~ *s/m.* 5. F *thé.* Mitglied *n* der Claque, das bei den betreffenden Stellen lachen muß. 6. *orn.* Lachkuckuck. — **IV** ~se *s/f.*, *orn.* Art Möwe.
rieux ‖ ⚙ (rĭ-ö') *s/m.* Fiſcherei: Sackgarn *n*.
riffain ‖ (rĭ-fą'), **rifiote** (rĭ-fĭ-ŏ't) *s/m.* Riffpirat (in Nord-Afrika).
rifla (rĭ-fla') *int.* ſ. 7.
riflard ‖[1] (rĭ-flă'r; ⑧b) [rifler] *s/m.* 1. ⚙ Schrot-hobel; Riffel-feile *f*; Maurerei: paddenförmiger Meißel zum Beputzen (= rifloir). 2. ⚙ gröbſte und längſte Wolle eines Schaffelles. — **Vgl.** ~[2].
riflard ‖[2] F (rĭ-flă'r) [Riflard, franz. Schauſpieler] *s/m.* alt(modiſch)er, ſehr großer Regenſchirm, F Muſſpritze *f*. — **Vgl.** ~[1].
rifler ‖ (rĭ-fle') [= rafler] *v/a.* ①a. 1. ⚙ mit der Raſpelfeile ꝛc. bearbeiten. 2. P: a) gierig eſſen, b) ſtehlen, ausplündern.

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; Handel; Poſt; Eiſenbahn; Radſport; ♪ Muſik; □ Freimaurerei.

rifloir ⚙ (rĭ-flŏa'r) [rifler] s/m. = riflard [1] 1.

rigaudon (rĭ-go-dǫ') s/m. s. rigodon.

Rigault ‖ (rĭ-go') npr. m. id. (fr. Familienname).

rigée (rĭ-ʒe') s/f., agr. in der Baumschule stehender Weinpflänzling.

Rig(h)i (rĭ-gi') npr. m. Rigi (schwz. Berg); **~-Kulm** (~-külm) Rigi-Kulm (höchste Spitze des Rigi).

rigide □ (rĭ-ʒi'd) [lt.] a. 1. streng gegen sich und andere; sehr genau (= rigoureux 3); streng an einer Lehre 2c. festhaltend, strenggläubig. *Syn.* s. austère. 2. ⚘ phys., &c. steif, kompa'kt. 3. starr. 4. widerstandsfähig (besonders von Fahrrädern).

rigidité (rĭ-ʒĭ-dĭ-te') [lt.] s/f. 1. unbeugsame Strenge. 2. path. Starrheit, Steifheit. 3. Widerstandsfähigkeit (bsd. v. Fahrrädern).

rigodon ‖, auch **~au~** ♪ (rĭ-gŏ-dǫ', ~go~) [Rigaud, Erfinder] s/m. id.: 1. lebhafter Gesang im Zwei-takt. 2. Tanz danach. 3. danser, F pincer un ~ das Tanzbein schwingen.

rigolade F (rĭ-gŏ-la'd) s/f. Scherz m, Vergnügen n, Ulk m.

rigolage (rĭ-gŏ-la'ʒ) s/m. 1. = rigolade. 2. agr. Ableiten n des Wassers durch Rinnen; Furchen-ziehen n.

rigolbochade F (rĭ-gŏl-bŏ-scha'd) [Rigolboche, Tänzerin, 19. Jh.] s/f. ausgelassener Streich.

rigolboch*ant* ‖ m, **~ante** f F (~schą', ~ą̄'t), auch **~e** (~bŏ'sch) a. (nach s.) ausgelassen.

rigole (rĭ-gŏ'l) [klt.] s/f. 1. (Ableitungs-)Rinne, Wasserlauf m; s. fourneau 4. 2. ⚙ typ. Loch n im Mittelstege.

rigoler‿ (rĭ-gŏ-le') [rigole] ①a. I v/a., agr. mit Rinnen 2c. durchziehen; charrue à ~ Rigo'l-, Rajo'l-pflug m. — II v/n. P spaßen, lustig sein; kneipen.

Rigolette (rĭ-gŏ-læ't) I npr. f. id., Lachtaube (Name eines jungen Mädchens in *Sue, Mystères de Paris*). — II r~ s/f. Grisette.

rigoleu*r* m, **~se** f P (~lö'r, ~ȫ's) s. 1. Spötter(in), Spaßvogel m. 2. Lach-bruder m, -schwester f.

rigolo (~lo') I ‿ s/m. 1. lustiger Bruder. 2. Scherz. 3. P: a) Nachschlüssel; b) Brecheisen n. — II F a. (bisw. auch = **~tte** f) gelungen, lustig.

rigorisme (~rĭ'ßm) [lt.] s/m. Rigori'smus, allzu große Sitten- oder Glaubens-strenge.

rigoriste (rĭ-gŏ-rĭ'ßt) [lt.] I s/m. Rigori'st, allzu strenger Sitten- oder Glaubenslehrer, Tugendheld; Heißsporn. — II a. rigori'stisch, allzu streng.

rigoureu*x* m, **~se** f □ (rĭ-gu-rö' ⓦa; ~ȫ's) [lt. rigoro'sus] a. et s. 1. un-erbittlich streng gegen andere. 2. schwer zu (er)tragen, hart, rauh: froid ~ schneidende, empfindliche Kälte. 3. pünktlich, streng (= rigide 1). 4. un-umstößlich. — *Syn.* s. austère.

rigueur (rĭ-gȫ'r) [lt. rigo'rem] s/f. 1. (unbeugsame) Strenge, Härte: user de ~ envers q. streng gegen j-n verfahren, j-n streng halten; tenir ~ à q. nicht ablassen, j-n trotz seines Entgegenkommens mit Kälte zu behandeln. 2. Härte, Schärfe, Strenge. 3. strenge Befolgung, genaues Beobachten der Gesetze, Regeln, Strenge; (être) de ~ un-erläßlich, unvermeidlich (sein). 4. ~(s) Sprödigkeit. 5. à la (dernière) ~, en (toute) ~ in aller Strenge, sehr genau; à la ~, à toute ~ streng genommen, im Notfalle, allenfalls.

rillettes (rĭ-jæ't) s/f. pl. id. (ganz fein gehacktes, in Schmalz gebratenes und als Konserve in Töpfen aufbewahrtes Schweinefleisch).

rimaille F ↖ (rĭ-ma'j) [rimer] s/f. (verächtlich) Reimerei.

rimailler‿ F (rĭ-mă-je') [rimaille] ①a. I v/n. schlechte Verse machen. — II v/a. in schlechte Verse bringen.

rimailleur F (~jȫ'r) s/m. Reim-schmied.

rimant ‖ m, **~e** f (rĭ-mą', ~ą̄'t) [rimer] a. (nach s.) sich reimend.

rime (rĭm) [alt-nord. rim Zahl od. lt. rhythmus] s/f. 1. Reim m: s. croiser 1, féminin 1, masculin 2, normand I, plat 2; vers à ~s renforcées Verse, deren Mitte mit dem Ende reimt; s. riche 2; ~ suffisante Reim m mit ähnlichen Lauten ohne gleiche Buchstaben (zB. main, seing); s. entendre 2; il n'y a ni ~ ni raison es ist kein Sinn und Verstand darin. 2. ~s pl. Verse m/pl.

rimer‿ (rĭ-me') [rime] ①a. I v/n. 1. (sich) reimen, einen Reim bilden; weitS. Verse machen, dichten; fig. ~ richement en Dieu fluchen. 2. sich reimen: ~ à l'oreille, aux oreilles im Klange übereinstimmen; ~ aux yeux in der Orthographi'e, aber nicht im Klange übereinstimmen; ne ~ à rien keinen Sinn haben; s. hallebarde. — II v/a. reimen. — III se ~ reimbar sein.

rimeur (rĭ-mȫ'r) s/m. meist mv.p. Reimer, Dichterling; mit a. auch bo.p.: bon ~ guter Dichter.

rimeu*x* m, **~se** f ⚘ (rĭ-mö' ⓦa, ~ȫ's) [lt.] a. rissig.

rimotte ⚘ (rĭ-mŏ't) s/f. Wau m (= gaude).

rimulaire ⚘ (rĭ-mü-lä̆'r) [rimule] a., zo. langgefurcht (von Muscheln).

rimule ⚘ (rĭ-mü'l) [lt.] s/f., zo. Schlitzmuschel (Ri'mula).

rinçage (rą-ßa'ʒ) s/m. Ausspülen n des Gewaschenen.

rinceau (rą-ßo') [it.; vom lt. ramus] s/m., arch., bl., &c.: Laubwerk n.

rince-bouche F, pl. ~-~(s) (rąß-bu'sch; ⓑb) s/m. Glas n oder Napf zum Ausspülen des Mundes nach der Mahlzeit.

rince-bouteilles ⚙, pl. ~-~ (rąß-bu-tæ'j) s/m. Flaschen-reinigungs-, Flaschen-spül-apparat.

rincée (rą-ße') [rincer] s/f. 1. Regenguß m. 2. F fig. Tracht Prügel.

rincement‿ (rą-ßmą') s/m. Ausspülen n.

rinc*er*‿ (rą-ße') [alt-nord. hreinsa reinigen] ①l. I v/a. 1. ausspülen, abspülen: se ~ la bouche sich den Mund ausspülen; F se faire ~, être bien ~é tüchtig naß werden, fig. tüchtig ausgescholten werden, auch derb zugedeckt (geschlagen) werden. 2. P ~ q.: a) j-m ein Spiel abgewinnen; b) j-n schelten; c) j-n prügeln; d) j-n hineinfallen lassen; e) j-n bestehlen. 3. ⚙ Tuch ausschwemmen; Garn ausschweifen; s. cuve 1. — II se ~ 4. ausgespült werden. 5. F sich prügeln.

rincette F (rą-ßæ't) [rincer] s/f. neues Glas Wein, das man sich geben läßt.

rinceur (rą-ßȫ'r) s/m. ~ (de bouteilles) Flaschen-spüler.

rinçoir ⚙ (rą-ßŏa'r) [rincer] s/m. Spül-gefäß n.

rinçure F (rą-ßü'r) [rincer] s/f. 1. Spülwasser n; fig. verdünnter Wein 2c. 2. fig. schwache Nachahmung.

ringard ‖ ⚙ (rą-gā'r; ⓑb) s/m. Hüttenwesen: Hebe-eisen n; Feuerspieß.

ringent ‖ m, **~e** f ⚘ (rą-ʒą', ~ą̄'t) [lt.] a. (nach s.) rachenförmig.

Rio (rĭ-o') [span.: Fluß] s. Plata.

riole † (rĭ-o'l) [rigoler II] s/f. Vergnügungspartie (noch jetzt P = rigolade); kleiner Ulk; P être en ~ angeheitert sein.

rioler‿ † (rĭ-ŏ-le') v/a. ①a. bunt ausputzen.

Riom ‖ (rĭ-ǫ') [lt. Ricoma'jus] npr. m. id. (franz. Stadt, Puy-de-Dôme).

rioter‿ [1] (rĭ-ŏ-te') [rire] v/n. ①a. kichern.

rioter‿ [2] † (rĭ-ŏ-te') [riotte] v/n. ①a. zanken.

rioteu*r* m, **~se** F ↖ (~tȫ'r, ~ȫ's) [rioter [1]] a. et s. kichernd; Kicherer m, Kicherliese f.

riotte † (rĭ-o't) [engl. riot: rai'-ɘt] s/f. Streit m.

ripaille F (rĭ-pa'j) [R~, Schloß am Genfer-See] s/f. Schlemmerei (auch fig.).

ripailler ‖ F (rĭ-pă-je') [ripaille] v/n. ①a. schlemmen.

ripailleur F (rĭ-pă-jȫ'r) s/m. Schlemmer.

Ripaire (rĭ-pä̆'r) npr. f. s. Doire.

ripaton ‖ P (rĭ-pă-tǫ') s/m. Schuh.

ripe ⚙ (rĭp) [riper] s/f., arch., sculp. Schab-eisen n, Kratze.

ripement ‖ ⚓ (rĭ-p'mą') s/m. 1. Gleiten n, Rutschen n der Taue. 2. Aufbrausen n des Meeres.

riper‿ (rĭ-pe') [a/d. rîban reiben] ①a. I v/a. 1. ⚙ arch. abschaben, abkratzen. 2. F ↖ abküssen. — II v/n. ⚓ 3. gleiten, rutschen (von Tauen). 4. aufbrausen (vom Meere).

Riphées (rĭ-fe' ⓢb) npr. m/pl., h.a. monts ~ Riphä'ische Berge in Sky'thien.

ripicole ⚘ (rĭ-pĭ-kŏ'l) [lt.] a., zo. an Ufern lebend oder wachsend.

ripiéniste ♪ (rĭ-pĭe-nĭ'ßt) [it.] s/m. Füllgeiger 2c.

ripopée F ↖ (rĭ-pŏ-pe') [lt. ripopa'tum] s/f. 1. verächtlich: Gemisch n von Wein-neigen oder allerhand Flüssigkeiten, F Gemansch n. 2. fig. Mischmasch m, F Zeug n.

riposte (rĭ-pŏ'ßt) [it.] s/f. 1. schnelle Gegenrede: être prompt à la ~, avoir la ~ prête keine Antwort schuldig bleiben. 2. schnelles Zurückgeben einer Beleidigung. 3. Fechtkunst: Gegenstoß m, Nachhieb m.

riposter‿ (rĭ-pŏ-ßte') [riposte] v/n., bisw. a. v/a. ①a. 1. F schnell antworten. 2. F eine Beleidigung schnell (und heftig) zurückgeben. 3. Fechtkunst: parieren und nachstoßen.

ripuaire (rĭ-pü-ä̆'r) [lt. ripa'rius] a. u. R~ s. ripua'risch; Ripua'rier (fränkische Völkerschaft zwischen Rhein und Maas).

Riquetti (rĭ-kæ-tĭ') npr. m. s. Mirabeau 2.

Riquewihr (rĭ-k'wĭ'r) npr. m. Reichenweier n (deutsches Städtchen im Ober-Elsaß).

riquiqui P (rĭ-kĭ-kĭ') s/m. 1. schlechter Schnaps. 2. schlechtes Zeug.

rire (rĭr) [lt. ride're] ④r. I v/n. 1. lachen, weitS. abs. lustig sein: ~ de qc. über et. lachen; s. ange 3, barbe [1] 1, bout 2, côte 1, crever 6, éclat 3, gorge 1, jaune III, larme 1; ~ de confiance lachen, ohne zu wissen weshalb, nur weil ein anderer lacht; mourir de ~ vor Lachen bersten; et tout le monde de ~ allgemeine Heiterkeit; s. pâmer 2, pincer 1; P ~ à ventre déboutonné sich vor Lachen den Bauch halten; rira bien qui rira le dernier wer zuletzt lacht, lacht am besten; s. mot 1g, dépens 2, fou [1] 9. 2. es nicht ernstlich meinen, spaßen: F vous voulez ~ das ist nicht Ihr Ernst; pour ~ zum Scherz, zum Spaß (ant. s. bon 13); s. histoire 3; ce n'était que pour ~ es war nur Scherz. 3. ~ de ... spotten, F sich mokieren über ... 4. fig. e-n lieblichen Ein-

druck machen, gefallen; tout lui rit, tout rit à ses désirs alles geht ihm nach Wunsch. 5. F *fig.*, *co.* cet habit rit dieser Rock hat e-n Riß. — **II se ~** 6. sich lustig machen. 7. se ~ de q., de qc. über j-n, et. lachen. — **III** *s/m.* Lachen *n*, Gelächter *n*; s. fou¹ 3, homérique 1, sardonien; le ~ me prend quand ... ich muß lachen, wenn ...

ris¹ (ri Ⓢa; *Hom.* ris, &c. von rire, riz) [lt. risus] *s/m.* 1. Lachen *n*. 2. *myth.* les Ris die Götter der Freude. — **Vgl.** ~² u. ³.

ris² (ri Ⓢa) [ride] *s/m.* Kochkunst: ris de veau Bröschen *n*, Kalbsmilch *f*.

ris³ ⚓ (ri Ⓢa) [dänisch] *s/m.* Reff(band *n*) *n*, Segelring. — **Vgl.** ~¹ u. ². [der Segel.]

risade ⚓ (ri-sa'd) [ris³] *s/f.* Einreffen *n*

risban ‖ (ri-sbɑ') [dtsch.] *s/m.*, *frt.* Rißbank *f* (künstlicher, in das Meer gebauter Erddamm zur Sicherung eines (Kriegs-)Hafens).

risberme (ri-sbä'rm) [dtsch. Riß u. berme] *s/m.* 1. ⚔ *frt.*: a) Zwischenraum zwischen der Pfahlreihe und dem Wehre im Festungsgraben; b) gepflasterte Böschung e-s Hafendammes ꝛc. 2. ⚙ Grund-, Busch-bett *n* e-s Deiches ꝛc.

riscontrer ‖ ❀ (ri-ßkõ-tre') [it.] *v/a.* ①a. skontrieren (eine Zahlung durch Anweisung auf einen andern berichtigen).

risdale (ri-sdä'l u. riß-dä'l) *s/f.* = rixdale.

risée (ri-se') [rire] *s/f.* 1. schallendes (Hohn-)Gelächter. 2. Gespött *n*. 3. Gegenstand *m* des Gelächters. 4. ⚓ Kühlte.

riser‿ ⚓ (ri-se') [ris³] *v/a.* ①a. einreffen.

risette F (ri-sæ't) [ris¹] *s/f.*, *enf.* Lächeln *n*.

risibilité (ri-si-bi-li-te') [lt.] *s/f.* 1. ⚘ Lachvermögen *n*. 2. Lächerlichkeit.

risible (ri-si'bl) [lt.] *a.* (nach *s.*) 1. ⚘ des Lachens fähig. 2. □ lächerlich. — *Syn.* s. ridicule¹. [lachender Mensch.]

risolet (ri-sö-læ' Ⓢb; *pl.* Ⓢb) *s/m.* ewig

risquable (ri-ßka'bl) [risquer] *a.* (nach *s.*) 1. gefährlich, gewagt, mißlich. 2. zu wagen.

risque (rißk) [span. risco; vom lt. reseca're] *s/m.* 1. Gefahr *f*, Ri'siko *n*, Wagnis *n*: au ~ de ... auf die Gefahr hin zu ...; j'en prends tous les ~s ich stehe für alle Folgen; ❀ à ses ~s, périls et fortune (jetzt fast nur: à ses ~s et périls) auf seine Gefahr und Kosten; F à tout ~ aufs Geratewohl, auf alle Fälle hin. 2. ❀ die vom Versicherer übernommene Gefahr. — *Syn.* s. danger.

risquer‿ ⚘ (ri-ßke') [risque] ①a. **I** *v/a.* (auch *abs.*) 1. aufs Spiel setzen, riskieren, wagen: ~ le tout pour le tout alles wagen, um alles zu gewinnen; F *fig.* ~ le paquet s. hasarder 1; *prv.* s. rien 1. 2. et. Riska'ntes tun. — **II** *v/n.* ~ de ... (mit *inf.*), oder que ... (mit *subj.*) Gefahr laufen, zu ..., daß ... — **III se ~** sich herauswagen. — *Syn.* s. hasarder.

risque-tout ‖, *pl.* ~-~ ‖ (ri-ßkö-tu') *s/m.* Wagehals, *fig.* j. der auf einen Wurf alles wagt. [pastete.]

rissole (ri-ßö'l) [rissoler] *s/f.* Art Fleisch-

rissolé (ri-ßö-le') [rissoler] *s/m.* Kochkunst: Braun-gebratene(s) *n*.

rissoler‿ (~ßö-le') [dtsch. rösteln] ①a. **I** *v/a.* 1. Kochkunst: Fleisch ꝛc. braun, scharf backen, braten. 2. einen Pfeifenkopf braun rauchen. — **II se ~** braun werden.

rissolette (ri-ßö-læ't) [rissole] *s/f.* geröstetes Brotschnittchen mit gehacktem Fleische.

risson ‖ ⚓ (ri-ßõ') *s/m.* kleiner vierzackiger Anker.

Ristaud ‖ (ri-ßto') *npr.m.* s. Cottin.

ristorne ❀ (ri-ßtö'rn) [it.] *s/f.* Risto'rno *n*, Ristornierung: 1. Risto'rno *n* (Ausgleichung eines irrig gebuchten Postens durch Eintragen eines Gegenpostens). 2. Seerecht: Zurücknahme einer schon eingetragenen (See-)Versicherung gegen Vergütung von ½ Proze'nt.

ristorner ‖ ❀ (ri-ßtör-ne') [it.] *v/a.* ①a. ristornieren: 1. e-n Buchungsfehler durch Ab- und Zu-schreiben des Postens berichtigen. 2. einen Versicherungsvertrag aufheben.

rit(e), *pl.* **rites** (beides: rit; Ⓢb) [lt. ritus] *s/m.*, *rl.* Ri'tus (Ordnung der Gebräuche und Ceremonien, bsd. im christlichen Gottesdienste); weitS. Partei *f*.

ritournelle (ri-tür-næ'l) [it. rito'rno]. *s/f.* 1. ♪ Ritorne'll *n* (besonders am Schluß eines Musikstückes wiederholter Einleitungssatz zu der Hauptstimme). 2. F *fig.*, bsd. *iro.* häufige Wiederholung. [Pflug).]

ritte ⚙ (rit) *s/f.*, *agr.* Ritte (Art Untergrund-

ritter ‖ ⚙ (ri-te') [ritte] *v/a.* ①a. *agr.* mit der Ritte pflügen.

ritualisme (ri-tü-ä-li'ßm) [lt.] *s/m.*, *rl.* Rituali'smus (Syste'm, Gesamtheit der äußerlichen Gebräuche einer Kirche); in England: Annäherung *f* an die katholischen Kirchengebräuche; weitS. Observa'nz *f*.

ritualiste (ri-tü-ä-li'ßt) [lt.] *s/m.*, *rl.* Rituali'st: 1. Schriftsteller, der über die Gebräuche verschiedener Kirchen schreibt. 2. in der engl. Kirche: Verfechter der Kirchengebräuche.

rituel (ri-tü-æ'l) [lt. ritua'lis] *rl.* **I** *s/m.* Ritua'l(e) *n* (Buch, die festgesetzte Ordnung des Ritus enthaltend); Kirchen-ordnung *f*. — **II** *a/m.* ritue'll, zum Ritus gehörig.

rivage (ri-wa'ç) [b.l. ripa'ticum; vom lt. ripa] *s/m.* 1. Gestade *n*, Strand des Meeres; *abus.* (Fluß-)Ufer *n*. 2. weitS. Gegend *f*. — *Syn.* s. bord.

rival *m*, **~ale** *f* ⚘; *m/pl.* **~aux** (ri-wä'l; ~ō') [lt.] *a.* ‖ (nach *s.*) und *s.* Ⓦb. wetteifernd, rivalisierend; Nebenbuhler(in), Riva'l(in).

rivaliser‿ ⚘ (ri-wä-li-se') [rival] *v/n.* ①a. rivalisieren: ~ avec q. de qc. mit j-m um et. wetteifern. [*Syn.* s. émulation.]

rivalité (ri-wä-li-te') [rival] *s/f.* Rivalitä't.

rive (riw) [lt. ripa] *s/f.* 1. Ufer *n*, bsd. e-s Flusses, Sees ꝛc. (*poét.* a. vom Meeres-ufer); F *fig.* cela n'a ni fond ni ~ das ist eine sehr verwickelte Geschichte. 2. ⚒ Saum *m* eines Waldes ꝛc. (mehr gbr. lisière). 3. Leinpfad *m*. 4. ⚙ Herd-rand *m*. — *Syn.* s. bord. [Holz zu Stellmacher-Arbeiten.]

rivelle ⚙ (ri-wæ'l) *s/f.* Stück *n* eichenes

rivement‿ (ri-w'mɑ') *s/m.* Vernieten *n* e-s Nagels.

river‿ (ri-we') [a/d. riban reiben] *v/a.* ①a. 1. einen Nagel (ver)nieten: F *fig.* ~ à q. son clou j-n derb abtrumpfen. 2. *fig.* fest m.

riverain ‖ *m*, **~e** *f* (ri-w'rɛ', ~æ'n) [rive] **I** *a.* Ufer-...: peuples ~s Ufervölker *n/pl.*; propriétaires ~s Grenznachbarn *m/pl.* — **II ~** *s/m.* 1. Ufer-bewohner (= rivicole). 2. Grenznachbar, Anwohner eines Forstes, einer Straße.

Rivesaltes ‖ (ri-w'sa'lt) **I** *npr. m/sg.* id. *n* (fr. Stadt, Pyrénées-Orientales). — **II r~** *s/m.* 1. Traubensorte. 2. r~, auch vin de R~ Muska'twein von R~.

rivet ⚙ (ri-wæ' Ⓢb; *pl.* Ⓢb) [river] *s/m.* 1. Niete *f*. 2. Hufschmiede: vernietete Spitze eines Hufnagels. [Loch eisen *n*.]

rivetier ‖ ⚙ (ri-w'tie'; Ⓢb) [rivet] *s/m.*

riveur (ri-wö'r) *s/m.* Vernieter.

rivicole ⚘ (ri-wi-kö'l) [rive u. lt. co'lere] *a.* et *s/m.* = riverain I und II 1.

rivière (ri-wiä'r) [lt. ripa] *s/f.* 1. Fluß *m*, weitS. Strom *m*; ~ marchande für Handelsfahrzeuge schiffbarer Fluß; F il ne trouverait pas de l'eau à la ~ er findet nicht, was ihm vor der Nase liegt; les petits ruisseaux font les grandes ~s viele kleine Summen machen eine große aus. — *Syn.* rivière jeder Fluß, fleuve großer, sich ins Meer ergießender Fluß, bzw. Strom. 2. weitS. gleich e-m Bache Fließende(s) *n*. 3. ~ de diamants Diama'ntenschnur. 4. Ⓖ la R~ (de Gênes) die Rivie'ra, Genue'sisches Küstenland.

riviérette (ri-wie-ræ't) *s/f.* Bächlein *n*.

riviéreux ‖ (ri-wie-rö') [rivière] *a/m.* (nach *s.*) *ch.* faucon ~ Falke, der geschickt ist, über Flüssen zu beizen.

rivoir ⚙ (ri-wŏa'r), auch **~s** (ri-wia' Ⓢa) [river] *s/m.* Niet-hammer.

Rivoli (ri-wö-li') *npr.m.* id. *n* (it. Ort; Sieg Bonapartes 1797); duc de ~ = Masséna.

rivulaire ⚘ (ri-wü-lä'r) [lt.] *a.* am, im Bache wachsend, Bach-...

rivural *m*, **~ale** *f* ⚘; *m/pl.* **~aux** ‖ (ri-wü-rä'l; ~rō') [lt.] *a.* (nach *s.*) *zo.* Ufer-...

rivure ⚙ (ri-wü'r) [river] *s/f.* 1. Dorn *m* im Gewinde. 2. Vernieten *n*.

rixdale (rikß-dä'l) *s/f*, auch **~r** (~dä-lä'r) *s/m.* [dtsch.] ehm. schwedischer Reichstaler.

rixe (rikß) [lt.] *s/f.* 1. Streit, Keilerei. 2. lebhafter Wortwechsel.

riz ‖ (ri; *Hom.* s. ris) [grch. ory'za] *s/m.* 1. ⚘ Reis (-pflanze *f*), Gras-Gattung (*Ory'za sati'va*). 2. Reis (Korn): riz au gras Bouillonreis, riz au lait Milch-reis, fleur de riz feinstes Reismehl; faire du riz Reis kochen, ein Reisgericht bereiten. 3. riz cartonné Reispapier *n* zu Zigaretten.

rizaire (ri-sä'r) [riz] *a.* Reis erzeugend.

rizerie (ri-s'ri') [riz] *s/f.* Handel *m* mit Reis; Fabri'k von Reispräparaten. [bezüglich.]

rizicole (ri-si-kö'l) [riz] *a.* auf den Reisbau

rizière (ri-siä'r) [riz] *s/f.* Reisfeld *n*.

riz-pain-sel P ⚔, *pl.* ~-~-~ (ri-pɛ-ßæ'l) *s/m.* Proviantschreiber.

rᵒ *abr.* für recto (s. ds).

Roanne (rö-a'n) [lt. Rodone'nsis] *npr.f.* id. *n* (französische Stadt, Loire).

rob¹ (röb; *Hom.* s. robe) [ar.] *s/m.* Ro(o)b, eingekochter Saft. — **Vgl.** ~².

rob² (röb) [engl.] *s/m.* Whistspiel: Robber (zwei Partieen von dreien, womit eine Tour abgeschlossen ist) = robber, robre.

robber, robre (beides: ro'br) *s/m.* = rob².

robe (röb; *Hom.* rob, u. robe von rober) [a/d. roub Raub] *s/f.* 1. ⚘ Robe, (lang herabreichendes) Kleid (bsd. der Frauen u. Kinder); als Männerkleidung nur gbr. in: a) ~ de chambre Schlafrock *m* (auch Hauskleid *n* der Frauen); s. chambre 1; b) (langes) Amtskleid von Gerichtspersonen ꝛc.; c) langer Rock der Orientalen; d) *h.a.* = toge, tunique; s. prétexte²; ~ de fatigue Kleid, das man recht viel trägt; c'est là ~ qu'on salue nicht ihm, sondern s-r Würde gilt der Gruß; s. Nessus; *prv.* s. tailler 1. 2. Schleppe. 3. *fig.* Advokaten-, Richter-

stand m; F geistlicher Stand; homme de ~ Juri'st (Advokat, Richter &c.); s. gens I und robin¹ 1; être de ~ dem Richterstande angehören; entrer dans la ~ sich der Jurisprude'nz widmen; prendre la ~ Advoka't werden; ehm. ~ courte Militä'rstand m; ehm. haute ~ höherer Richterstand; s. noblesse 1. 4. ~ (de laine) Vlies n (Wolle, die ein geschorenes Schaf geliefert hat). 5. F Haut, Hülse von Gemüsen &c.; Deckblatt n von Cigarren; auch Wurstdarm m. 6. weitS. Balg m, Fell n; Farbe besonders der Pferde und Hunde.

robé m, **~e** f (rŏ-be') [robe] a. mit einer Schale, Hülse, Haut bedeckt.

rober ‖ (rŏ-be') [robe] v/a. ①a. 1. ⊕ Hutmacherei: einen Hut mit e-m Stücke Robbenfell auf-, aus-rupfen. 2. schälen.

Robert ‖ (rŏ-bä'r) [dtsch.] I n.d.b.m. Ro'bert, Ru'precht; s. Macaire 3. — II npr.m. Kochkunst: sauce (à la) ~ Essigbrühe f mit Zwiebeln.

Robespierre (rŏ-bĕ-ßpiä'r) npr.m. Maximilien ~ id. (Haupt der franz. Schreckensregierung, 1794 guillotiniert); s. queue¹ 18.

robin ‖¹ (rŏ-bq̃') [robe] s/m. 1. nur co. od. verächtlich: Juri'st, Magistratu'r-beamter (= homme de robe). 2. orn. Wanderdrossel f (Turdus migrato'rius).

Robin ‖² (rŏ-bq̃') [dim. von Robert] I npr.m. 1. id. (Familienname); in a/f. Liedern: bäurischer Liebhaber; ~ des bois Freischütz; prv. s. flûte 2; F ↘ être ensemble comme ~ et Marion in vollkommenster Einigkeit mit-ea. leben; s. faire 39. 2. F Hammel, Stier; F fig. verächtlich: c'est un plaisant ~ der Kerl ist ganz unbedeutend. — II r~ m, r~e f (~i'n) a. gewandt, weltklug.

robinet ‖ (rŏ-bĭ-næ'; ⓢb) [robin] s/m. 1. ⊕ Hahn an e-m Fasse; Dampfmaschine: ~ d'eau, ~ d'épreuve, d'essai, ~ de niveau, ~ de regard Probier-, Wasserstands-hahn; ~ flotteur Hahn, der sich je nach der Höhe des Wassers öffnet oder schließt; fig. fermer le ~ nichts mehr hergeben. 2. ↘ Hahnschlüssel; lâcher le ~ den Hahn aufdrehen; F fig. quand une fois le ~ est lâché, il a de la peine à finir wenn er einmal angefangen hat zu reden, so hört er so bald nicht wieder auf.

robinetier ‖ ⊕ (rŏ-bĭ-næ-tie'; ⓢb) [robinet] a. et s/m. (ouvrier) ~ (Zinn-)Hahn-macher.

robinetterie ⊕ (~næ-t'ri') [robinet] s/f. Fabri'k von (Faß-)Hähnen.

robinier ‖ ⚘ (rŏ-bĭ-nie'; ⓢb) [Robin, franz. Bota'niker, 17. sæ.] s/m. ~ (faux(-)acacia) Robi'nie f, sogenannte Aka'zie f (Robi'nia pseudaca'cia).

Robinson ‖ (rŏ-bq̃-ßq̃') npr.m. s. Crusoé.

robinsonade (rŏ-bq̃-ßŏ-na'd) [Robinson] s/f. Robinsona'de (Nachbildung des Romans „Robinson Krusoe").

Roboam (rŏ-bŏ-a'm) npr.m., bibl. Reha'beam (König von Juda, † 946 vor Chr.).

robre (ro'br) s/m. 1. ⚘ Stein-eiche f (= rou(v)re 1). 2. = rob².

robuste (□ ↘) (rŏ-bü'ßt) [lt.] a. robu'st, stark, stämmig (ant. délicat 4); fig. avoir une foi ~ un-erschütterlich, steif und fest glauben (meist iro.).

robustesse (rŏ-bü-ßtæ'ß) [robuste] s/f. Derbheit, kernige Gesundheit.

roc¹ (rŏk; Hom. Roch, roque, &c. von roquer) [b.l. rocca; vom lt. rupes] s/m. 1. Fels, Felsen. 2. † Schachspiel: Roche (auch f) (jetzt tour). — **Syn.** roc Fels als harte Steinmasse, roche ein größerer Felsblock, rocher Fels als ein für sich bestehendes hohes Ganze. — **Vgl.** ~².

roc², auch **rock** (rŏk) [ar.] s/m. Rok(h) oder Rock, fabelhafter Riesen-vogel (aus 1001 Nacht).

rocaillage (rŏ-kā-ja'ʒ) s/m. Anlage f von Grotten, Felspartieen &c.

rocaille (rŏ-ka'j) [dim. von roc¹] I s/f. 1. kleine, aufgehäufte Steine m/pl. 2. id., Grotten-, Muschel-werk n. 3. Bezeichnung gewisser See-tiere, Hummern und verschiedener Krebse. — II a. genre m ~ Rocaillegeschmack, Rokoko-stil m.

rocailler‿ (rŏ-kā-je') [rocaille] v/a. ①a. mit Grotten- und Muschel-werk bekleiden.

rocailleur (~jö'r) s/m. Rocaille-arbeiter.

rocailleux ‖ m, **~se** f (rŏ-kā-jö', ~ö'ſ) [rocaille] a. (nach s.) 1. mit kleinen Steinen besäet. 2. fig. style ~ holp(e)riger Stil.

rocambole (rŏ-kq̃-bŏ'l) [dtsch. Rocken-bollen] s/f. 1. ⚘ Rocken-bolle (A'llium scorodo'prasum). 2. L'hombre: Rock. 3. F Würze, das Beste von etwas; Geschwätz n; et toute la ~ und der übrige Kram.

rocantin ‖ (rŏ-kq̃-tq̃') [roc] s/m. 1. † ♪ Quo'dlibet n. 2. alter Soldat.

Roch (rŏk, Hom. s. roc; P ro u. rŏsch) npr.m. saint ~ St. Rochus († 1327); F saint ~ et son chien zwei Unzertrennliche pl.; bénédiction de saint ~ Fluch.

roche¹ (rŏsch) [roc¹] s/f. 1. Fels m, Felsen m, Stein m: s. tarpéïen; ⚓ Klippe. 2. fig. cœur de ~ Felsen-herz n; F de la vieille ~ von altem Schrot und Korn; noblesse de la vieille ~ alter Adel; amis de la vieille ~ erprobte Freunde m/pl.; prv. s. anguille 2. 3. ⊘ Mutter-gestein n. — **Syn.** s. roc¹. — **Vgl.** ~².

roche² (rŏsch) [ar.] s/f. 1. ⊕ Ofensau (zusammengeflossene Kalk- od. Ziegelstein-masse). 2. ⚒ ~ à feu (Brand-)Kugel-satz m.

Rochefort ‖ (rŏsch-fŏ'r) [lt. Rupifo'rtium] npr.m. id. n (fr. Stadt, Charente-Infér.).

Rochefoucauld ‖ (rŏsch-fu-kŏ') s. la ~.

Rochejacquelin ‖ (rŏsch-ʒā-k'lq̃') s. La ~.

Rochelle (rŏ-schæ'l) [lt. Rupe'lla] npr.f. s. la ~.

rochelois m, **~e** f (rŏ-schæ-lŏā' ⓢa, ~ŏā'ſ) [Rochelle] a. (nach s.) und **R~(e)** s. aus, Bewohner(in) von La Rochelle.

rocher ‖¹ (rŏ-sche'; ⓢb) [roche] s/m. 1. (hoher, schroffer) Felsen; fig. Hort; fig. ~ de bronze eherner Fels (Sinnbild der Festigkeit): F parler aux ~s zu tauben Ohren sprechen; c'est à faire fendre les ~s es ist zum Stein-erweichen. 2. Klippe f. 3. ⊕ Brauerei: Hefenschaum bei gärendem Biere. 4. ⚓ kleines (Felsen-)Eiland. — **Syn.** s. roc¹. — **Vgl.** ~².

rocher ‖² ⊕ (rŏ-sche') ①a. I v/a. Bo'rax auf die zu lötenden Stellen (auf)schütten. — II v/n. schäumend emporsteigen (vom Biere).

rocheraie (rŏ-sch'ræ') [roche] s/f., orn. Felsen-taube (Colu'mba li'via).

Roche-sur-Yon ‖ (rŏsch-ßür-ĭq̃') npr.f. **La ~** id. n (französische Stadt, Vendée).

rochet ‖¹ (rŏ-schæ'; ⓢb) [it. rocche'tto] s/m. 1. Chor-hemd n mit engen Ärmeln; P fig. Pfaffe. 2. Pairsmantel (in England).

rochet ‖² ⊕ (rŏ-schæ'; ⓢb) [dtsch. Rocken] s/m. kurze dicke Spule; s. roue 1.

rocheux m, **~se** f (rŏ-schö' ⓢa, ~ö'ſ) [roche] a. felsig, felsicht: monts R~, a. les Montagnes R~ses Felsen-gebirge n/sg., Ro'cky Mountains (māu'n-t'nſ) in Nord-Amerika.

rochier ‖ ⊘ (rŏ-schie'; ⓢb) [roche] s/m., orn. Steinfalk(e), bsd. alter männlicher (Falco æ'salon).

rock (rŏk) s/m. s. roc².

rococo ⸆ (rŏ-kŏ-kŏ') [rocaille] I a. inv. ro'koko (bisw. der Geschmacks- und Geistesrichtung der Zeit Ludwigs XV. und XVI. angehörig); weitS. fig. alt-modisch, -fränkisch. — II s/m. Ro'koko n. [(= roucou).]

rocou ✱, ohne pl. (rŏ-ku') s/m. Orlea'n

rocouer‿ (rŏ-ku-e') ①a. v/a. und **se ~** (sich) mit Orlea'n färben (= roucouer).

rocouerie ⊕ (rŏ-ku-rī', F rŏ-ku-ĕ-rī') s/f. Orlea'n-, Rocou-färben n, -färberei.

Rocroy, a. **~oi** (beides: rŏ-krŏā') npr.m. id. n (franz. Stadt und Festung, Ardennes).

rodage ⊕ (rŏ-da'ʒ) s/m. Drehen n des Bohrzeuges. [werden n der Haare.]

rodation ‖ ⊘ (rŏ-dā-ßiq̃') s/f., path. Kürzer-

rode ⊘ (rod; Hom. rode, &c. v. roder, Rhodes) s/f., icht. gemeiner Sonnenfisch (Zeus faber).

roder ‖ ⊕ (rŏ-de') [lt. ro'dere] v/a. Jagdschrot polieren.

rôder‿ (ro-de') [span.; vom lt. rota're] v/n. ①a. 1. umher-streifen: ~ autour d'une maison ein Haus umschleichen. 2. ⊕ ~ sur qc. sich um etwas drehen.

Roderic (rŏ-d'rĭ'k) npr.m. s. Rodrigue.

rôdeur m, **~se** f (ro-dö'r, ~ö'ſ) I ↘ a. (nach s.) herum-streichend. — II s. Herumstreicher(in).

Rodez (rŏ-dæ'ß) npr.m. s. Rhodez.

Rodilard ‖, auch **~us** F (rŏ-dĭ-lā'r, ~lār-dü'ß) [lt. ro'dere u. fr. lard] npr.m. Rodila'rdus (Speck-benager), Kater (Laft.).

Rodogune (rŏ-dŏ-gü'n) npr. f., h.a. id. (Gemahlin des Deme'trius Nica'tor, 140 vor Chr.; Co.). [des Lohgerbers.]

rodoir ⊕ (rŏ-dŏā'r) [roder] s/m. Treibfaß n

Rodolphe (rŏ-dŏ'lf) [dtsch.] n.d.b.m. Ru'dolf.

rodolphin ‖ m, **~e** f (rŏ-dŏl-fq̃', ~i'n) a. rudolfi'nisch.

rodomont ‖ F (rŏ-dŏ-mq̃') [italien. Name eines prahlerischen Helden bei Bojardo und Ariost] s/m. Aufschneider, Prahler.

rodomontade F ⸆ (~mq̃-ta'd) [rodomont] s/f. Aufschneiderei, Prahlerei.

Rodrigue (rŏ-drĭ'g) npr. et n.d.b.m. Ro'derich, spanisch Rodri'go (letzter Westgoten-König, † 711).

rogation ‖ (rŏ-gā-ßiq̃' ⓢ; pl. ‖) [lt.] s/f., rl. R~s pl. öffentliches Gebet n/sg. um Segen für die Feldfrüchte; semaine des R~s (auch einfach les R~s) Betwoche.

rogatoire (rŏ-ga-tŏā'r) a. 1. h.a. ein(en) Gesetz(esvorschlag) betreffend. 2. ersuchend; s. commission 5.

rogaton ‖ F (~tq̃') [lt. roga'tum] s/m. 1. F † co. (Bitt-)Gesuch n. 2. weitS. Literatu'r: Schund. 3. Stadt-neuigkeiten f/pl. von wenig Wert. 4. gutschmeckende Leckereien f/pl. 5. meist ~s pl. (Speise-)Reste pl., Aufgewärmtes n.

Roger ‖ (rŏ-ʒe') n.d.b. et npr. m. Rü'diger.

Roger-bontemps ‖ (rŏ-ʒe-bq̃-tq̃') npr. m. id. (lustiger Priester, † 1540); F fig. s/m. (pl. ~-~) lustiger Bruder, Herr Ohnesorge.

rogne (röni) [lt. robi'ginem] *s/f.* 1. eingewurzelte Krätze. 2. *agr.* Flachsseide (*Cuscu'ta*).

rognement‿ ⚙(rö-ni'mg') *s/m.* Beschneiden *n*.

rogne-pied ‖ ⚙, *pl.* ~-~ ‖ (röni-pie') *s/m.* Wirk-eisen *n* des Hufschmiedes.

rogner‿ (rö-nie') [lt. rotu'ndus] *v/a.* ①a. 1. etwas von et. abschneiden, et. beschneiden; *fig.* ſ. ongle 1 und aile¹ 1 b; *hort.* stutzen. 2. F *fig.* einschränken: ~ quelques bocs etwas weniger trinken; ~ les gages vom Lohne abknapsen; *prv.* ſ. tailler 1.

rogneur *m*, **~se** *f* (rö-niö'r, ~ö'ſ) **I** *s.* 1. Beschneider(in). 2. Soldatensprache: Quartiermacher *m*. — **II ~se** *s/f.* ⚙ Beschneidemaschine.

rogneux ‖ *m*, **~se** *f* (rö-niö', ~ö'ſ) [rogne] *a.* (nach *s.*) u. *s.* krätzig, räudig; Krätzige(r).

rognoir ⚙ (rö-niöa'r) [rogner] *s/m.* Schneidezeug *n*, Beschneide-tisch.

rognon ‖ (rö-niǵ') [lt. ren] *s/m.* 1. (Rinder-, Kalbs-, Hammel-)Niere *f*. 2. Hode *f* (P auch vom Menschen).

rognonner F (rö-niö-ne') *v/n.* ①a. brummen.

rognure (rö-niü'r) [rogner] *s/f.* 1. (Ab-)Schnitzel *n(pl.)*, Abfälle *m/pl.* 2. Beschneiden *n*. 3. F *fig.* ~s *pl.* Gedankenspäne *m/pl.*

rogomme (rö-gö'm) *s/m.* 1. Schnaps. 2. Tabaksaft.

rogommeux *m*, **~se** *f* (rö-gö-mö', ~ö'ſ) **I** *a.* 1. heiser geworden. 2. Schnaps-...: voix ~se Säuferstimme *f*. — **II ~** *s/m.* Schnapsbruder.

rogue¹ (rog) [alt-nordisch hrôkre] *a.* (meist nach dem *s.*) ☐ und *s.* F hochmütig, schroff, stolz(er Mensch). — **Vgl. ~²**.

rogue² (rog) [dtsch. Rogen] *s/f.* 1. Fischrogen *m* (= frai 1; vgl. rave²). 2. gesalzener Fisch als Sardellen-köder.

rogué *m*, **~e** *f* (rö-ge') [rogue²] *a.* Fischerei: Rogen enthaltend.

Rohan ‖ (rö-ǵ') *npr.m.* id.

roi (röa) [lt. regem] *s/m.* 1. König: le grand roi: a) *h.a.* König von Persien; b) *h.m.* Ludwig der Vierzehnte; *h.m.* roi des Romains römischer König (erwählter Nachfolger eines deutschen Königs); roi de Rome König von Rom (Napoleons I. Sohn); *bibl.* *Livre des Rois* Buch *n* der Könige; *prv.* ſ. aveugle 7, cheminée 1; ſ. cousin¹ 1, dépouiller 6, détrôner, fainéant I; roi de la mer Seekönig (nordischer Seeräuber); ſ. guillemot II; manger (ou morceau) de roi köstlicher Bissen; plaisir de roi herrliches Vergnügen; le choix du ~ gleiche Anzahl Knaben und Mädchen; ſ. cour 2; roi en peinture, roi de cartes machtloser König, Karten-könig; roi de théâtre: a) Königsrollen spielender Schauspieler; b) = roi en peinture; c) Fürst, der sich oft öffentlich zeigt; ſ. Prusse; volonté de roi n'a loi des Königs Wille kehrt sich an kein Gesetz. 2. der (regierende) König; ſ. aller A. 22; la bouche du roi das königliche Küchenpersonal; le feu roi der hochselige König; ſ. maison 4; main du roi = main de justice (ſ. main¹ 26); ſ. par² a, procureur 3. 3. *fig.* Oberhaupt *n*, Gebieter, König; der (die, das) Vorzüglichste in seiner Art; roi des animaux Löwe. 4. le jour des Rois Dreikönigstag am 6. Januar (= Épiphanie); faire les Rois den Dreikönigstag feiern (ſ. fève 1 und gâteau 1). 5. König (als Bezeichnung verschiedener Personen): *h.a.* archonte roi A'rchon Basileu's in Athe'n; ehm. roi d'armes Wappenkönig, -herold; ſ. Pétaud, Yvetot. 6. Spiel: König im Karten- und Schach-spiele.

roid... † (mit folgendem lautenden Vokale) (ræ-d... oder röa-d...) = raid...

Roi-Poète ⓡ (röa-pöä't), a. **Roi-Prophète** (röa-prö-fæ't) *s/m.* König David.

roise ⚙(röaſ) *s/f.* Wirk-eisen *n* des Hufschmiedes.

roitelet ‖ *m*, **~te** *f* (röa-t'læ', ⑧b; ~æ't) [roi] *s/m.* 1. verächtlich: Schattenkönig. 2. Zaunkönig (*Troglo'dytes*).

Rol (röl) *npr.m.* = Rollon.

rôlage (ro-la'ǵ) *s/m.* Rollen *n* des Tabaks.

Roland ‖ (rö-lǵ') *npr.m.* 1. Ro'land (Neffe Karls des Großen, Paladi'n): *fig.* faire le ~ den Tapfern spielen; *Chanson de Roland* (a/f. Heldengedicht von Roland); *Roland furieux* „Rasender Roland" (Gedicht Ariosts); ſ. chantre 3. 2. Jean ~ de la Platière (plä-tiä'r) id. (französischer Minister, † 1793); Mme ~ (Manon-Jeanne Phlipon (fli-pǵ'), dame ~) id. (seine Frau, geistiges Haupt der Girondi'sten, 1793 hingerichtet).

rolandiste (rö-lg-di'ßt), auch **~in** ‖ (~dǵ') [Roland 2] *s/m., h.m.* Anhänger Rolands, Girondi'st.

Rolduc (röl-dü'k) *npr.m.* Herzogenrath *n* (preußische Stadt, Rheinprovinz).

rôle (rōl) [lt. ro'tulus] *s/m.* 1. ehm. Papierrolle *f* (zu Urkunden). 2. Liste *f*, Regi'ster *n*; weitS. Steuer-rolle: mettre au ~ registrieren; *fig.* à tour de ~ (alle) der Reihe nach; garde des ~s Registra'tor. 3. *thé.* Rolle *f* (auch *fig.*), Person *f*: ~ à manteau (*pl.* auch ~s manteaux) Mantel-R. (R. einer Person in einem langen Mantel); ſ. créer 2; bien saisir (l'esprit de) son ~ seine Rolle gut auffassen. 4. Tabaks- etc. Rolle *f*. — *Syn.* liste braucht man allgemein, catalogue bsd. von Büchern, rôle (2) amtlich; nomenclature nimmt auf die Namen, dénombrement auf die Zahl Rücksicht, état auf den wahren Wert; mémoire soll das Vergessen, inventaire das Fortnehmen von etwas hindern, répertoire das Auffinden von etwas erleichtern.

rôlet ‖ F (ro-læ') [rôle] *s/m.* (kleine) Rolle.

rôleur ⚙ (ro-lö'r) [rôle] *s/m.* (Tabaks-)Roller (Arbeiter).

Rollet ‖ (rö-læ') *npr.m.* id., schurkischer Anwalt, Erzschurke; ſ. chat 2.

rollier ‖ (rö-lie'; ⑧b) *s/m., orn.* Racke *f* (*Cora'cias*).

Rollin ‖ (rö-lǵ') *npr.m.* Charles ~ id. (franz. Geschichtschreiber, † 1741); ſ. Ledru-~.

rollmops (röl-mö'pß) [dtsch.] *s/m.* Rollmops.

Rollon ‖ (rö-lǵ') *n.d.b.m.* Ro'llo (besonders Führer der Normannen, erster Herzog der Normandie, † 920).

Romagne (rö-mä'ni), auch **~ndiole** (~mg-di-o'l) *npr.f.* Roma'gna (~mä'n-ja), nordöstlicher Teil des ehm. Kirchenstaates.

romagnol *m*, **~e** *f* (rö-mä-niö'l) *a.* (nach *s.*) und **R~(e)** *s.* aus, Bewohner(in) der Roma'gna.

Romagny (~nï') *npr.m.*: **a)** Rot-Manglott *n*, **b)** Welschenach *n* (Dörfer im Ober-Elsaß).

romain ‖ *m*, **~e** *f.* (rö-mǵ', ~æ'n) [lt. roma'nus] **I** *a.* (in Prosa nach *s.*) ☐ 1. römisch: balance ~e = 9; caractères ~s lateinische Buchstaben *m/pl.*; langue ~e rustique *li'ngua ru'stica* (lateinische Volkssprache). 2. *fig.* edel, großherzig, römisch. 3. *rl.* römisch-katholisch. 4. ⚘ laitue ~e = 10. — **II R~, R~e** *s.* 5. Römer(in); ſ. roi 1; *fig.* c'est un R~ er ist ein edler Vaterlandsfreund. — **III R~** *n.d.b.m.* 6. Roma'nus. — **IV ~** *s/m.* 7. F *thé.* Claqueu'r (= claqueur). 8. ⚙ *typ.* Anti'qua *f*, römische Schrift: gros ~ Schrift von 16 Punkten (etwa unserer Tertia entsprechend); ſ. petit-~. — **V ~e** *s/f.* 9. ~e Schnellwage mit Laufgewicht. 10. ⚘ römischer Sala't.

romaïque (rö-mä-i'k) [lt. Roma] *a.* et *s/m.* neugriechisch; (das) Neugriechisch(e).

roman ‖ *m*, **~e** *f* (rö-mg', ~a'n; *Hom.* romand) [lt.] **I** *a.* (nach *s.*) roma'nisch (= néo-latin): connaisseur des langues ~es Romani'st *m*; langage ~, langue ~e roma'nische Sprache (aus dem Volkslatein im Mittel-alter hervorgegangen) = romance I; *arch.* style ~ römischer Baustil (5. bis 12. Jh.). — **II ~** *s/m.* 1. roma'nische Sprache; ~ rustique = langue romaine rustique (ſ. romain 1). 2. Roma'n: ~ intime: a) Roman aus dem Gemüts-leben; b) Familien-roman; *prv.* ſ. queue¹ 17. 3. abenteuerliche Erzählung, Roma'n: cela tient du ~ das ist fabelhaft.

romance (rö-mg'ß) [b.l. roma'nice] **I** *a/f.* nur in: langue ~ = langue romane (ſ. roman I). — **II** *s/f.* 1. Roma'nze (zartes, klagendes Lied). *Syn.* romance Solo, chanson Chor. 2. ♪ ~ sans paroles Lied *n* ohne Worte.

romancero (rö-mg-ße-ro') [span.] *s/m.* Romance'ro (~ße'-ro): 1. span. Gedicht in Strophen, geschichtlichen oder rührenden Inhaltes. 2. Sammlung *f* von Roma'nzen. 3. Roma'nzensänger.

romanche (rö-mg'ſch) ſ. roumanche.

romancier ‖ *m*, **~ère** *f* (rö-mg-ßie', ~iä'r; ⑧b) [romance] **I** *a.* roma'nhaft. — **II** *s.* 1. Roma'n-dichter(in), -schriftsteller(in) (auch *fig.*). 2. Liedersänger(in).

romand ‖ *m*, **~e** *f* (rö-mg', ~g'd; *Hom.* roman) [lt. roma'nus] *a.* (nach *s.*) roma'nisch; la Suisse R~e die Französische Schweiz.

Romandiole (rö-mg-di-o'l) *npr.f.* ſ. Romagne.

romanesque (rö-mä-næ'ßk) [roman] **I** *a.* ☐ 1. ✎ Roma'n-... 2. roma'nhaft; wunderbar. 3. exaltiert. — **II** *s/m.* (das) Roma'nhafte.

roman-feuilleton ‖, *pl.* **~s-~** (~mg-fö-j'tǵ') *s/m.* Feuilleto'n-Roma'n.

Romania (rö-mä-nia') *s/m.* id. *f* (bedeutende französische Zeitschrift für das Studium der roma'nischen Sprachen).

Romanie (rö-mä-ni') [lt.] *npr.f.* = Roumélie; ſ. Nauplie 2b.

romanigo (rö-mä-ni-go') *s/m.* Zigeuner.

romaniser‿ (rö-mä-ni-ſe') ①a. **I** *v/a.* 1. verwelschen, römisch machen: ~é, ~ée romanisiert. 2. in roma'nhafter Weise erzählen. — **II** *v/n.* 3. Roma'ne schreiben. 4. *rl.* der römischen Kirche angehören. — **III se ~** 5. römisch w. 6. romanisiert w.

romanisme (rö-mä-ni'ßm) *s/m.* 1. Studium *n* der romanischen Sprachen. 2. Name der römischen Kirche in England.

romaniste (rö-ma-ni'ßt) [roman] *s/m.* 1. Anhänger des Papstes. 2. Romani'st, Gelehrter des römischen Rechts. 3. Romanist, Kenner der romanischen Sprachen.

romano-byzantin ‖ *m*, ~e *f*, *pl.* ~-~s ‖ (rŏ-mă-no-bĭ-ʃą-tą', ~ĭ'n) *a.* (nach *s.*) römisch-byzantinisch.

romano-germanique, *pl.* ~-~s ‖ (rŏ-mă-no-ʒăr-mă-ni'k) *a.* (nach *s.*) l'empire *m* ~ ⑱ das Römische Reich deutscher Nation.

romantique (rŏ-mą-ti'k) [roman II 2] **I** *a.* (nach *s.*) □ roma'ntisch: **a)** im Geiste und Geschmacke des christlichen Mittelalters (*ant.* classique 2); **b)** dichterisch-anregend, wild schauerlich. — **II** *s/m.* 1. romantische Litteratu'r. 2. Roma'ntiker, roma'ntischer Schriftsteller.

romantisme (~ti'ßm) *s/m.* Romanti'smus, roma'ntisches Wesen (*ant.* classicisme).

romarin ‖ ❦ (rŏ-mă-rą') [lt. rosmari'nus] *s/m.* ~ (officinal) Rosmari'n, Lippenblütler-Gattung (*Rosmari'nus officina'lis*) ≐ encensier.

romatour (rŏ-mă-tū'r) *s/m.* id. (Käse-sorte).

rombalière ⚓ (rą-bă-liä'r) *s/f.* Außen-, Haut-planken *pl.* einer Galeere.

Rome (rŏm; *Hom.* rhum) [lt. Roma] *npr. f.* Rom *n*: **a)** ſ. comarque II, roi 1; ère de ~ Zeitrechnung seit Gründung der Stadt Rom; **b)** *fig.* die katho'lische Kirche, die päpstliche Gewalt; *prv.* ~ ne fut pas faite (ou n'a pas été bâtie) en un jour gut Ding will Weile haben.

Romélie, &c. ſ. Roumélie, &c.

romestecq ‖ (rŏ-mä-ßtä'k) *s/m.* id.: Kartenspiel zu zwei, vier oder sechs Personen.

Rominagrobis (rŏ-mĭ-na-grŏ-bi'ß) *npr.m.* = Raminagrobis.

rompement‿ ⟍ (rą-p'mą') *s/m.* Zerbrechen *n*; ~ de tête infolge v. Anstrengung müder Kopf.

rompre (rą'pr, *st.s.* rą'-prı) [lt. ru'mpere] ④a. *3e pers. prés.* ~t ‖ (rą) **I** *v/a.* 1. (in Stücke) brechen, ab-, auf-, durch-, zerbrechen, entzwei brechen; zerreißen; ſ. anguille 2, bâton 1; *fig.* ~ le charme das Eis brechen; ~ les chemins die Wege unfahrbar machen; ſ. cou 1, glace 1, paille 3; *rl.* ~ le pain das Brot brechen, (das) Abendmahl halten; ~ les ponts die Brücken abbrechen, sprengen; *fig.* ~ la tête, les oreilles à q. j-m die Ohren voll schreien; *advt* à tout ~: a) ⟍ höchstens (mehr gbr. tout au plus); b) applaudir à tout ~ klatschen, als ob das Haus einstürzen sollte. *Syn.* ſ. casser, *Syn.* 1. 2. einen Verbrecher rädern, auf das Rad flechten (= rouer 1): *fig.* être tout ~u de fatigue wie gerädert sein. 3. abbrechen, auflösen, entlassen, aufgeben; ſ. eau 2; ~ tout commerce avec q. allen Umgang mit j-m abbrechen; ~ le silence das Stillschweigen brechen; tout est ~u entre nous wir haben vollständig mit-ea. gebrochen. 4. nicht (inne) halten, verletzen, brechen: ~ le ban aus dem vorgeschriebenen Aufenthaltsorte fortgehen; ~ le jeûne die Vorschriften über das Fasten verletzen; ~ un marché einen Handel aufsagen. 5. hindern, stören, ver-eiteln: ~ les desseins, les mesures de q. j-s Absichten, Maßregeln ver-eiteln, j-m einen Strich durch die Rechnung machen; ~ un enchantement einen Zauber lösen; ~ un mariage eine Heirat rückgängig machen; ~ un tête-à-tête eine Zusammenkunft von zwei Personen stören. 6. hemmen, aufhalten, brechen: ~ le cours de l'eau, la vague, le vent die Gewalt des Stromes, der Welle(n), des Windes aufhalten; ~ un coup die Wirkung eines Stoßes hemmen. 7. abrichten, zu'stutzen, gewöhnen: ~ q. aux affaires j-n zu den Geschäften tauglich machen; *fig.* ~u à qc. in et. wohl geübt, erfahren, bewandert; ~ (la main de) q. à l'écriture j-s Hand im Schreiben üben; ~ le caractère den Charakter mildern. 8. Malerei: ~ les couleurs die Farben brechen (so mischen, daß ihr Glanz gemildert wird). 9. Spiel: ſ. dé¹ 1. 10. Fechtkunst: ~ la mesure parierend zurückweichen, F kneifen; ~ la semelle um Fußeslänge zurückweichen. 11. *ch.* ~ les chiens die Hunde vom Verfolgen der Fährte zurückrufen, *fig.* eine bedenkliche Rede unterbrechen. 12. ⚗ *phys.* brechen (von Lichtstrahlen &c.) = réfracter. 13. ⚙ ~ charge u'mladen (Güter &c. in einen andern Raum schaffen); Brauerei: ~ la couche das Malz umstechen; Gravierkunst: ~ une planche eine Platte vernichten; Tuchmacherei: ~ la laine die Wolle mischen. 14. ⚔ ~ un bataillon ein Bataillo'n sprengen; ~ le camp das Lager aufheben oder abbrechen; ~ les rangs auseinandergehen; auch *abs.* in kleineren Abteilungen abbrechen. — **II** *v/n.* 15. brechen, zerreißen, zerspringen: F *fig.* taille mince à ~ spindel-, splitter-dünne Taille. 16. ~ avec q. mit j-m brechen; ~ en visière à q. j-m Trotz bieten. 17. ⚔ ſ. 14. 18. Fechtkunst: zurückweichen (vgl. 10). 19. seine Farbe, sein Bukett verändern (von dem an die Luft gelassenen Weine). — **III se** ~ 20. zerbrechen, zerreißen; abreißen. 21. sich gegen et. brechen (von Wellen &c.). 22. se ~ à qc. sich an etwas gewöhnen. 23. se ~ qc. sich et. zerbrechen; ſ. cou 1, jeu 1. 24. aus seiner Ordnung kommen. 25. verändert, vernichtet werden.

rompure ⚙ (rą-pü'r) [rompre] *s/f.* Schriftgießerei: Abbruch *m* (Stelle, wo sich der Buchstabe bricht).

Romulus (ro-mü-lü'ß) *npr. m., myth.* Ro'mulus (angebl. Gründer u. erster König v. Rom).

ronce (rąß) [lt. ru'micem] *s/f.* 1. ❦ Brombeerstrauch *m*, Rosace'en-Gattung (*Rubus*). 2. Stachel(zaun)draht *m*. 3. *fig.* ~s *pl.* Dornen *m/pl.*, Hindernisse *n/pl.*

ronceraie (rą-ß'rä') [ronce] *s/f.* Brombeerhecke, -gestrüpp *n*.

ronceux ‖ *m*, ~se *f* (rą-ßö', ~ß'f) [ronce] *a.* (nach *s.*) 1. ⚙ knotig (vom Holze). 2. mit Brombeer-gesträuch besetzt.

Roncevaux ‖ (rą-ß'wō') *npr. m.* id. *n* (Dorf und Tal in den Pyrenä'en); *h.m.* journée de ~ Niederlage *f* Rolands mit dem Nachtrabe von Karls des Großen Heere (778).

ronchonner ‖ F (rą-schŏ-ne') *v/n.* ①a. brummen, knurren, nergeln.

ronchonneur F (rą-schŏ-nö'r) *s/m.* Nerg(e)ler.

roncier *m*, ~ère *f* (rą-ßie', ~iä'r) *s.* Brombeer-gebüsch *n*.

rond *m*, ~e *f* (rą ‖, nur als *a.* vor flgd. *s.* rąt...; ~rąd; *Hom.* romps, &c. von rompre) [lt. rotu'ndus] **I** *a.* (mst nach *s.*) □ 1. (auch ⚗ *anat.*, &c.) rund; ſ. compte 1; (écriture, lettre) ~e (*a. s/f.*) runde Schrift (mit senkrecht stehenden, ebenso breiten wie hohen Buchstaben); la machine ~e der Erdball; chevalier de la Table ~e Ritter *m* von der Tafelrunde (vgl. Arthur II); *h.m.* tête ~e *Roundhead* [engl.; rau'nd-häd], Rundkopf *m* (mit rund geschnittenen Haaren), Purita'ner *m*; *fig.* voix ~e volle und gleichmäßige Stimme. 2. F *fig.* homme ~ et franc, tout ~ gerader, offener Mann; ~ en affaire(s) kula'nt; F ~ement ⓪g. *adv.* gleichmäßig; schnell; ehrlich; mener ~ement une affaire ein Geschäft rasch und tätig betreiben. 3. *fig.* bourse ~e volle Börse. 4. P betrunken. — **II** ~ ‖; *pl.* ⑧b. *s/m.* 5. (das) Runde; Rundung *f*, Kreis; Ring: ~(-)de(-)cuir (rundes) Lederkissen *n*, F *fig.* Bureaumensch *m*, alter, etwas stumpf gewordener Beamter; en ~ im Kreise. 6. *man.* Volte *f* (= volte). 7. Centrum *n* einer Scheibe. 8. ⚙ ſ. quart 11; Glasarbeit: Butzenscheibe *f*; ~ de plomb Bleiplatte *f* der Hutmacher. 9. P Kreuzer, Sou. — **III** ~e *s/f.* 10. (bsd. ⚔) Runde, Ronde, Rundgang *m*; *fig.* faire la ~e, sa ~e um et. heru'mgehen (um zu beobachten, ob alles in Ordnung ist); faire la ~e die Runde machen, von Hand zu Hand gehen; *advt* à la ~e rings herum; boire à la ~e der Reihe nach trinken. 11. ♪: a) ganze Note; b) Rundtanz *m*; c) ~e (de table) Rundgesang *m*. 12. Kartengeld *n*, welches vor Beginn des Spieles zu zahlen ist. 13. (auch *a.*: lettre ~e) runde Schrift, Fraktu'r (vgl. 1).

rondache (rą-dă'sch) *s/f.* 1. ⚔ = rondelle 1. 2. ❦ und *zo.* en ~ schildförmig.

rond(-)de(-)cuir (rą-dĭ-kŭi'r) *s/m.* ſ. rond 5.

ronde (rąd) *s/f.* ſ. rond III.

rondeau (rą-dō') [rond] *s/m.* 1. id. *n*, Ringelgedicht *n* (ursprünglich aus 13 Versen mit nur zwei Reimen). 2. ♪ Ro'ndo *n*, Ringelweise *f* (= rondel, rondo). 3. *arch.* Rundstab (= astragale 1). 4. ⚙ Bäckerei: Backschaufel *f*.

rondel ♪ (rą-dä'l) *s/m.* = rondeau 2.

rondelet ‖ *m*, ~te *f* (rą-d'lä', ~ä't) [rond] *a.* (nach *s.*) 1. F rundlich, et. fett (von Personen). 2. ✿ soies ~tes Flockseide *f/sg.*

rondelle (rą-dä'l) [rond] *s/f.* 1. ehm. ⚔ runder Schild der Leichtbewaffneten (= rondache 1). 2. ⚙ Hohlmeißel *m*; Rundkelle, Loch-scheibe, Schließblech *n*.

rondeur (~dö'r) [rond] *s/f.* 1. Rundung; Umkreis *m*. 2. *fig.* Abrundung. 3. *fig.* Freimütigkeit, Ungezwungenheit.

rondin ‖ (rą-dą') [rond] *s/m.* 1. Knüppelholz *n* zum Heizen. 2. Knüttel. 3. ⚙ hölzerne Walze. 4. 🚲 Flansche *f* (am Fahrrade). 5. ⚔ *frt.* Brustpalisade *f*.

rondir (rą-dī'r) [rond] ②a. **I** *v/a.* ⚙ Schieferstücke zurichten. — **II** *v/n.* sich (ab)runden.

rondo ♪ (rą-do') [it.] *s/m.* id. *n* (= rondeau 2, rondel).

rond-point ‖, *pl.* ~s-~s (rą-pŭę'; ⑧b) *s/m.* 1. Runde'll *n*, runder Platz, in den mehrere Wege, Gänge &c. einmünden, Stern. 2. *arch.* Rundhaupt *n*.

ronflant ‖ *m*, ~e *f* (rą-flą', ~ą't) **I** *a.* (nach *s.*) 1. schnarchend; schnarrend. 2. weitS. *fig.* hochtrabend (vom Stile). — **II** ~ *s/m.* du ~ hochtrabende Phrasen *f/pl.*

ronflement‿ (rą-flĕ-mą') *s/m.* 1. Schnarchen *n*. 2. *fig.* Brummen *n*.

ronfler‿ (rą-fle') [laut-nachahmend] *v/n.* ①a. 1. schnarchen: ~ comme un soufflet (de forge) fürchterlich schnarchen. 2. schnauben (von Pferden). 3. weitS. *fig.* brummen; bullern (vom Feuer). 4. schnarren, das R stark hören lassen.

ronflerie (rg-flä-ri') s/f. Schnarcherei.
ronfleur m, ~se f (rg-flö'r, ~ö'f) s. Schnarcher(in); auch a. schnarchend; fig. hochtrabend.
rongeant‖ m, ~e f (rg-ǵa', ~ä't) a. (nach s.) nagend (bsd. fig.); ☤ path. fressend (von Geschwüren). [fig.); Benagtsein n.]
rongement‿ (rg-ǵ'mg') s/m. Nagen n (auch
ronger‿ (rg-ǵe') [lt. rumiga're] ①m. I v/a. 1. ab-, be-nagen, zer-nagen: s. frein 1; fig. donner un os à ~ à q. j-m et. zu verdienen geben, auch j-m eine kleine Gnade 2c. erweisen, um ihn los zu werden. 2. (auch abs.) weitS. anfressen, aushöhlen. 3. fig. untergraben: beunruhigen: le chagrin le ~e der Kummer frißt ihm das Herz ab. — II v/n. 4. ätzen. 5. ch. wiederkäuen. — III se ~ 6. benagt werden. 7. sich quälen. 8. ea. aufreiben. 9. fig. se ~ le cœur sich quälender Unruhe überlassen.
rongeur m, ↖ ~se f (rg-ǵö'r, ~ö'f) I a. (nach s.) nagend (bsd. fig.); fig. ver ~ nagende Gewissensbisse m/pl. — II ~ s/m. 1. ☤ zo. Nage-tier n. 2. ⚙ Ätzmittel n.
ronron‖ (rg-rg') I int. rumrum (Rumpeln von Wagen). — II s/m. Schnurren n (oder Spinnen n) der Katze.
ronronner‖ (rg-rö-ne') v/n. ①a. schnurren (von Katzen). [schnurrend.]
ronronneur m, ~se f (rg-rö-nö'r, ~ö'f) a.
Ronsard‖ (rg-ßä'r) npr. m. Pierre ~ id. (fr. Dichter, † 1585); s. Pléiade 3.
Roquefort‖ (rö-k'fö'r) I npr. m. id. n (fr. Dorf, Aveyron). — II r~ s/m. Käse von Roquefort.
roquelaure (rö-k'lö'r) [Herzog von R~, Erfinder] s/f. Rockelo'r m, ehm. Art Reisemantel m; jetzt F langer alt-väterischer Rock.
roquentin‖ (rö-kg-tg') s/m. = rocantin.
roquer‿ (rö-ke') [roc[1] 2] v/n. ①a. Schachspiel: rochieren (den Turm u. König u'mstellen).
roquet‖ (rö-kæ'; ⓢb) s/m. [chien de St-Roch] Bastard-mops; weitS. Köter; F fig. verächtlich: c'est un ~ qui aboie es ist ein gemeiner Kläffer, man muß sein Schimpfen 2c. nicht beachten. [Seiden-spule f.]
roquetin‖ ⚙ (rö-k'tg') [roquette 2] s/m.
roquette[1] (rö-kæ't) [it.; vom lt. eru'ca] s/f. 1. ⚘: a) wilde Rauke (Bra'ssica eru'ca); b) = opuntia. 2. ⚙ (Seiden-)Spule.
Roquette[2] (rö-kæ't) npr. f. (prison de) la ~ id. (Zellen-gefängnis in Paris für zum Tode Verurteilte). [gend. 2. tauig.]
rorifère ☤ (rö-ri-fä'r) [lt.] a. 1. Tau brin-
rorqual ☤, pl. ~s (rör-kʷa'l; ⓢb) [dän.] s/m., zo. Finnwal (Balæ'na bo'ops).
ros‖ ⚙ (ro) s/m. sg. (Weber-)Kamm.
Rosa (ro-fa'), auch ~e (röf) I npr. m. mont ~ Mo'nte Ro'sa (Berg in den Walliser Alpen). — II npr. f. id. [Einsatz-rose, Rose'tte.]
rosace ⚙ (ro-fa'ß) [lt. rosa'ceus] s/f., arch.
rosacé m, ~e f ⚘ (ro-fa-ße') [lt. rosa'ceus] a. u. ~es ⓢb. s/f. pl. rosen-artig(e Pflanzen).
rosage (ro-fa'ǵ) [rose] s/m. 1. ⚘ Alpenrose f (Rhodode'ndron ferrugi'neum); Olea'nder (Ne'rium olea'nder). 2. ⚙ Färberei: Belebung f der Krapp-farbe.
rosaire (ro-fä'r) [it.] s/m., rl. Rosenkranz; weitS. R.-Gebet n. — Syn. s. chapelet 1.
rosal m, ~ale f; m/pl. ~aux‖ (ro-fä'l; ~ö') a. die Rosen betreffend.
Rosalie (~fä-li') I n.d.b.f. Rosa'lie. — II r~ s/f. ♪ Wiederholung einer Phrase in anderer Höhe.
Rosalinde (ro-fä-lg'd) npr. f. Rosalind(e).
rosat‖ (ro-fa') [lt.] a. inv. (nach s.) Rosen-...: miel ~ Rosenhonig m.
rosâtre (ro-fä'tr) a. rosen-farbig.
Rosbach‖, auch ~k (rö-ßbä'k) npr. m. (Schlacht-)Roßbach n (Dorf in der preuß. Provinz Sachsen, Sieg Friedrichs des Großen über die Franzosen, 5. November 1757).
rosbif, pl. ~s (rö-ßbi'f; ⓢb) [engl. roast beef] s/m. auf englische Weise gebratenes Hinterstück.
rose (röf) [lt. rosa] I s/f. 1. Rose: ⚘ ~ aux (ou à) cent feuilles Centifo'lie (Rosa centifo'lia); ~ de mai, ~ pompon Art Dijon-röschen n; ~ de tous les mois Monats-rose; ~ mousseuse Moos-rose; ~ noisette Noise'tt-rose; ~ de Provins Provi'nz-rose (Rosa provincia'lis); ~ thé Tee-rose; s. découvrir 1, eau 11; F fig. voir tout couleur de ~ alles in rosafarbenem Lichte (an)sehen (ant. s. noir 6); h.m. la R~ blanche et la R~ rouge die weiße und die rote Rose (Parteien der Yorks und der Lancaster in England): guerre des deux R~s Krieg der weißen und der roten Rose (1452—85); roman de la R~ Roma'n der Rose (allego'risches Gedicht von Guillaume de Lorris u. Jean de Meung; 13. sæ.); mont R~ s. Rosa I. 2. weitS. ⚘ ~ de chien, ~ cochonnière Hunds-rose (Rosa cani'na); weitS. wilde Rose; ~ de Gueldre Schneeball m (Vibu'rnum o'pulus); ~ de Jéricho Rose von Je'richo (= jérose); ~ d'outremer, ~ trémière Stock-rose (Althæ'a ro'sea); s. Saron. 3. fig., poét. les ~s de la jeunesse die Frische sg. der Jugend; lèvres de ~ rosige Lippen; avoir un teint de lis et de ~s wie Milch und Blut aussehen. 4. fig. ~s pl. Freuden: être (couché) sur des ~s, sur un lit de ~s auf Rosen gebettet sein. 5. (künstliche) Rose, rosenförmige Rundung; s. noble 11; ♪ ~ de guitare, &c. Schall-loch n an der Guita'rre 2c.; Juwelierkunst: (diamant en) ~ Rose'tte (s. diamant 1); ~ de fenêtre, fenêtre en ~ Rosenfenster n, Fensterrose. 6. ⚓ ~ du compas, ~ des vents Ko'mpaß-, Wind-rose. — II s/m. Rosenfarbe f, Rosenrot n. — III a. (nach s.) rosafarben, rötlich. — IV R~ n.d.b.f. Ro'sa, Rose.
rosé m, ~e f (ro-fe') [rose] I a. (nach s.) 1. rosenfarben, blaßrot; vin ~ Bleicher(t), blaßroter Wein. 2. ⚘ rosen-artig. — II ⚘ ~es ⓢb. s/f. pl. rosen-artige Pflanzen.
roseau (~fo') [a/d. rôr Rohr] s/m. 1. ⚘ Schilf(-Rohr n) n (Aru'ndo); ~ à sucre Zuckerrohr n (Sa'ccharum officina'rum); fig. (faible) ~ qui plie à tous vents schwacher Mensch. 2. poét.: a) Flöte f; b) Angelrute f.
rose-croix‖, pl. ~s-~ (rof-krŏä'; ⓢb) s/f. frère de la ~, auch le ~ Rosenkreuzer m (Mitglied der confrérie de la ~, e-s deutschen Geheimbundes, 14.—18. sæ.; oft abr. R.C.).
rosée (ro-fe') [lt. ro'scidus] s/f. 1. Tau m: fig. ~ du ciel Segen m des Himmels. 2. Feuchtigkeit im Auge. [li'n-rot n.]
roséïne ⚙ (ro-fe-i'n) s/f. Rosei'n n, Ani-
roselé m, ~e f ⚘ (ro-f'le') a. (nach s.) rosenartig gestellt. [gebüsch n.]
roselière (ro-fe-liä'r) [roseau] s/f. Schilf-
Rosemonde (ro-f'mg'd) n.d.b.f. Rosamu'nde.
roséole ☤ (ro-fe-ö'l) s/f., path. Röteln pl. (rotfleckiger Haut-ausschlag bei Kindern).
roser‿ (ro-fe') ①a. I v/a. ⚙ Färberei: rosenrot machen. — II se ~ rosenrot w.
roseraie (ro-f'ræ') [rose] s/f. Rosengarten m.
rosetier‖ ⚙ (ro-f'tie'; ⓢb) [ros] s/m. Weberkamm-Macher.
rosette[1] (ro-fæ't) [rose] s/f. 1. fig. Röschen n, rosenförmige Verzierung; Bandschleife, Rose'tte der Offiziere der Ehrenlegion. 2. diamant (à, en) ~ Rose'tte. 3. Leuchter-rosette. 4. = demoiselle 6. 5. gestopfte Stelle in der Wäsche. 6. rote Kreide zum Malen. 7. ⚙ Fleck m im Holze; s. cuivre 2; Buchbinderei: Rose'tte; serr. Rose'ttenstempel m; horl. Stellscheibe in Taschen-uhren.
Rosette[2] (ro-fæ't) 1. npr. f. id. n (Stadt in Unter-Ägypten). 2. n.d.b.f. Röschen n.
rosettier‖ ⚙ (ro-fæ-tie'; ⓢb) [rosette] s/m. Rosen- oder Rosetten-stempel (besonders der Buchbinder).
rosier‖ m, ~ère f (ro-fie', ~iä'r; ⓢb) [rose] I ~ s/m. ⚘ Rosen-stock, -strauch (Rosa); ~ mousseux Moos-rose f; ~ nain Zwerg-rose; bois de ~ sauvage Hainbuchen-holz n. — II ~ère s/f. 1. Rosenmädchen n (Mädchen, dem eine Rose als Tugendpreis feierlich zuerkannt wird, nach e-r bsd. in Nanterre gbr. Sitte); F Unschuld (unschuldige Person). 2. Mädchen n, das künstliche Rosen macht.
rosiériste (ro-fie-ri'ßt) s/m. Rosen-liebhaber.
Rosimond‖ (ro-fi-mg') n.d.b.m. id.
Rosine (ro-fi'n) n.d.b.f. Rosi'ne.
Rosny (ro-ni') npr. m. id. n: a) franz. Dorf (Seine-et-Oise); b) Fort im Osten von Paris (Seine). [des Instrumentenmachers.]
rosoir ⚙ (ro-fŏa'r) s/m. Loch-, Rosen-meißel
rossard‖ m, ~e f F (rö-ßa'r, ~a'rd) [rosse 4 u. 6] a. et ~ s/m. frech; schlechter Kamera'd.
rosse (röß) [dtsch. Roß] I s/f. 1. F (Schind-)Mähre; s. cheval 1. 2. ⚘ Acker-rettich m (Raphani'strum arve'nse). 3. icht. Rotflosse (Leuci'scus ru'tilus) = rotengle. 4. P fig. Wasch-lappen m (Mensch ohne Energie); schamloses Weib; weitS. auch = bête 5. — II a. 5. F jämmerlich. 6. frech, unverschämt, gemein.
rossée F (rö-ße') s/f. derbe Tracht Prügel.
rosser‖ F (rö-ße') [holländ.] v/a. ①a. (auch abs.) durch-prügeln, -wamsen, P verhauen.
rosserie F (rö-ß'ri') s/f. 1. Prügelei. 2. Dummheit. 3. Frechheit, Schamlosigkeit; unverschämtes Betragen; Gemeinheit.
rossignol (rö-ßi-niŏ'l) [lt. luscini'ola] s/m. 1. orn. (gemeine) Na'chtigall (Lusci'ola lusci'nia); F elle a une voix, un gosier de ~, c'est un ~ sie singt wie eine Nachtigall; iro. ~ d'Arcadie Esel, fig.: a) gräßlicher Sänger; b) Schafskopf (unwissender Mensch). 2. Pfeifchen n aus abgelöster Rinde. 3. F Ladenhüter, Krebs (schwer verkäuflicher, lange liegender Artikel); fig. alte Jungfer. 4. ♪ ~s pl. Nachtigallen-stimme f/sg. einer Orgel. 5. ⚙ serr. Dietrich, Sperrhaken (= crochet de serrurier). [chen n.]
rossignole (~niŏ'l) s/f. Na'chtigall-Weib-
rossignolement‿ (~nio-l'mg') s/m. Gesang der Na'chtigall. [eine Na'chtigall singen.]
rossignoler‿ F (rö-ßi-niŏ-le') v/n. ①a. wie
rossignolet‖ m, ~te f (rö-ßi-niŏ-læ', ~læ't; ⓢb) [dim. von rossignol] I ~ s/m. junge Na'chtigall. — II ~te s/f., poét. Frau Na'chtigall.

Rossinante (rŏ-ßi-nã't) [span.] **I** *npr.m.* Rosina'nte *f* (Don Quichotes Pferd). — **II r~** *s/f.*, *fig.* (Schind-)Mähre.

Rossini (rŏ-ßi-ni') *npr.m.* Rossi'ni (italienischer Komponist, 1792—1869).

rossolis ‖ (rŏ-ßŏ-li') [lt. ros solis] *s/m.* **1.** ♀ Sonnentau (*Dro'sera*). **2.** (auch **~i**) ❀ Ro(s)so'li (Likö'r-forte).

rostral *m*, **~ale** *f*; *m/pl.* **~aux** ‖ (rŏ-ßträ'l; ~ō') [lt.] *a.* (nach *s.*) **1.** ⚗ rüsselständig, Rüssel-... **2.** *h.a.* mit Schiffsschnäbeln geziert: s. colonne[1] 1.

rostre (rŏ'ßtr) [lt. rostrum] *s/m.* **1.** ♀ Schnabel; *zo.* Rüssel. **2.** *arch.* Schiffsschnabel(-Verzierung *f*); *h.a.* ~s *pl.* Ro'stra *n/pl.* (die mit erbeuteten Schiffsschnäbeln verzierte Rednerbühne auf dem Fo'rum in Rom).

rot ‖ (ro) **1.** P [it.; vom lt. ructus] *s/m.* Rülps. **2.** ⚙ = ros.

rôt ‖ ↖ (ro) [rôtir] *s/m.* Braten (bsd. als Gang beim Essen); allgemein: Mahl *n*; *prv.* manger son pain à la fumée du rôt zusehen dürfen, wenn es etwas Gutes gibt oder wie sich andere amüsieren.

rotacé *m*, **~e** *f* ⚗ ♀ (rŏ-ta-ße') *a.* radförmig.

rotacisme ⚗ (rŏ-tä-ßi'ßm) [grch.] *s/m.* schnarrende Aussprache des Buchstaben R.

rotang ♀ (rŏ-tã'g) [malaiisch] *s/m.* Ro'tang, spanisches Rohr (*Ca'lamus*); s. calamus.

rotateur *m*, **~trice** *f* ⚗ (rŏ-ta-tö'r, ~tri'ß) [lt.] *a.* **1.** drehend, Dreh-... **2.** ⚗ *anat.* muscle ~ (auch ~ *s/m.*) Dreh-muskel.

rotation ‖ (rŏ-tä-ßiõ') [lt.] *s/f.* **1.** ⚗ drehende oder rotierende Bewegung; Achsendrehung. **2.** *agr.* ~ (des cultures) Wechselwirtschaft (= culture alterne).

rotatoire ⚗ (rŏ-ta-tŭa'r) [lt.] **I** *a.* (nach *s.*) rotierend, sich um seine Achse drehend. — **II** ~s ⑧b. *s/m. pl.*, *zo.* Räder-tierchen *n/pl.*

rote (rŏt) [lt.] *s/f.* Ro'ta (oberster Appellatio'ns-Gerichtshof in Rom zur Entscheidung kirchlicher Rechtsstreitigkeiten).

rotengle ⚗ (rŏ-tã'gl) *s/m.*, *icht.* = rosse 3.

roter ‖ P (rŏ-te') [rot] *v/n.* ①a. rülpsen.

Rothière (rŏ-tiä'r) *npr.f.* s. la ~.

rôti *m*, **~e** *f* (rŏ-ti', auch: ro~) **I** ~ *s/m.* Braten: F *fig.* s'endormir sur le ~ vernachlässigen, was man zu tun hat. — **II** ~e *s/f.* **1.** geröstete Brot- 2c. schnitte. **2.** weitS. = tartine.

rotifère ⚗ (rŏ-ti-fä'r) [lt.] *zo.* **I** *a.* radtragend. — **II** ~s ⑧b. *s/m. pl.* Rädertierchen *n/pl.*

rotin ‖ (rŏ-tã') *s/m.* Stück *n* Ro'tang, spanisches Rohr (als Stock).

rôtir (rŏ-ti'r, auch ro~) [a/d. rôstjan rösten] ②a. **I** *v/a.* et *v/n.* **1.** (auch *abs.*) braten; rösten: (faire) ~ de la viande à la broche, sur le gril Fleisch am Spieße braten, auf dem Roste braten; mettre des poulets ~ Hühnchen zum Braten aufsetzen; s. bouillir 4, balai 2. **2.** verbrennen. — **II se** ~ **3.** (aus-, durch-)braten. **4.** F sich versengen: il se ~it au soleil er verbrennt in der Sonne.

rôtissage (rŏ-ti-ßa'ʒ, auch: ro-ti-ßa'ʒ) *s/m.* Braten *n*; Rösten *n*.

rôtisserie (rŏ-ti-ß'ri', a. ro~) *s/f.* Garküche.

rôtisseur *m*, **~se** *f* (rŏ-ti-ßö'r, ~ö'ʃ, a. ro~) *s.* Gar-koch *m*, -köchin *f*: ~ en blanc Gar-koch *m*, der rohe zugerichtete Braten verkauft.

rôtissoire ↖ (rŏ-ti-ßŭa'r, auch: ro~) [rôtir] *s/f.* Bratpfanne (= cuisinier II).

rotonde (rŏ-tõ'd) [lt. rotu'nda] *s/f.* **1.** Rotu'nde: a) Rundgebäude; b) auf Säulen ruhendes rundes Schirmdach, meist in Gärten; c) Hinterkasten, billigster Platz der franz. Diligencen. **2.** ehm. Art steifer Rundkragen der Stutzer; jetzt Radmantel *m*.

rotondité (rŏ-tõ-di-te') [lt.] *s/f.* **1.** ↖ Rundheit. **2.** F *fig.* (Wohl-)Beleibtheit.

Rotrou (rŏ-tru') *npr.m.* Jean de ~ id. (fr. dramatischer Dichter, † 1650).

rotule ⚗ (rŏ-tü'l) [lt.] *s/f.* **1.** *anat.* Kniescheibe (= noix du genou, s. noix 5). **2.** *phm.* Kraftküchlein *n*, Zeltchen *n*.

roture (rŏ-tü'r) [lt. ruptu'ra] *s/f.* Bürgerstand *m*; *coll.* la ~ die Bürgerlichen *m/pl.* (*ant.* noblesse 2).

roturier ‖ *m*, **~ère** *f* (rŏ-tü-riе', ~iä'r) *a.* (nach dem *s.*) u. *s.* □ (*ant.* noble) nichtad(e)lig, bürgerlich, gemein; Nicht-Ad(e)liger, Bürgerliche(r).

Rou (ru) *npr.m.* Ro'llo.

rouable (rü-a'bl) [rouer] **I** *a.* zu rädern. — **II** *s/m.* ⚙ Schürhaken.

rouage (rü-a'ʒ) *s/m.* **1.** Räderwerk *n*, Getriebe *n*. **2.** ⚔ batterie en ~ Rollbatterie *f*.

rouan ‖ *m*, **~ne** *f* (rŭã, rŭa'n) [it.] *a.* et *s.* (cheval) ~ rot-grau(er Schimmel).

rouanne (rü-a'n) [roue] *s/f.* **1.** Reißer *m* (Werkzeug der Steuer-Aufseher 2c. zum Zeichnen v. Weinfässern). **2.** ⚓ ~ à marquer Krabber *m*, Ritz-eisen *n*.

rouanner‿ (ru-ä-ne') [rouanne] *v/a.* ①a. mit dem Reißer (be)zeichnen.

rouannette ⚙ (ru-ä-nä't) [rouanne] *s/f.* kleiner Reißer.

roubaisien ‖ *m*, **~ne** *f* (ru-bä-ſiã', ~iä'n) *a.* (nach *s.*) u. **R~(ne)** *s.* aus, Bewohner(in) von Roubaix.

Roubaix ‖ (ru-bä') *npr. m.* id. *n* (fr. Fabrikstadt, Nord).

roublard ‖ F (rü-bla'r) *s/m.*: a) reicher, b) durchtriebener Kerl.

rouble ❀ (rū'bl) [russ.] *s/m.* Ru'bel (russ. Münze: Gold-rubel etwa 3 Mark 20 Pf., Silber- oder Papier-rubel etwa 2 Mark 15 Pf.).

rouche ⚓ ↖ (rusch) *s/f.* = ruche 4.

rouchi *m*, **~e** *f* (ru-schi') *a.* und ~ *s/m.* id. *n* (Patois in Nord-Frankreich, bei Valenciennes).

roucou ❀ (~ku'; ⑧b) *s/m.* (o. *pl.*) Orlea'n (= a(n)notto, raucourt, rocou).

roucouer‿ (ru-kü-e') ①a. = rocouer.

roucoulade (ru-ku-la'd) *s/m.*, **~lement**‿ (~l'mã') *s/m.* Girren *n* (von Tauben).

roucouler‿ (ru-ku-le') [schall-nachahmend] ①a. **I** *v/n.* **1.** rucksen, girren (von Tauben). **2.** *fig.* schmachten. — **II** F *v/a.* schmachtend vortragen.

roucouyer ‖ ♀ (~ie'; ⑧b) *s/m.* Orlea'nbaum, Bixace'en-Gattung (*Bixa orella'na*).

roue (rū; *Hom.* roue, &c. von rouer, roux) [lt. rota] *s/f.* **1.** Rad *n*: ⚙ ~ conductrice Treib-rad; ~ de courroie Riemscheibe; ~ à dents, ~ dentée Zahn-rad; ~ de derrière Hinter-rad, F *fig.* Fünffrankenstück *n*; ~ folle loses Rad; ~ hélice Schrauben-rad; ~ hydraulique Wasser-rad; ~ à palettes Schaufel-, Ruder-rad; ~ à piston Scheibenkunst, Paternosterwerk *n*; ~ à poire Danaïden-rad (= danaïde); s. rencontre 8; ~ à rochet Sperr-rad; ~ volante Schwung-rad; F s. bâton 1; F *fig.* cinquième ~ (à une voiture, à un carrosse) fünftes Rad am Wagen (etwas Überflüssiges); faire la ~: a) Rad schlagen; b) ein Rad schlagen (vom Pfau 2c.), *fig.* sich aufblähen; pousser à la ~ durch Schieben am Rade den Pferden beim Ziehen nachhelfen; F *fig.* zum Gelingen einer Sache behilflich sein, nachhelfen; *prv.* la plus mauvaise ~ d'un chariot fait toujours le plus de bruit die am wenigsten leisten, machen meist den größten Lärm. **2.** ~ de fortune Glücksrad *n*, Trommel mit den Lotteri'elosen; être au (plus) haut de la ~ im Glücke sitzen. **3.** ehm. Todesstrafe des Rades, Rad *n*: *fig.* être sur la ~ große Pein ausstehen. **4.** Näherei: falsche Naht unten am Rocke. **5.** ⚓ ~ de gouvernail Steuerrad *n*.

roué *m*, **~e** *f* (rü-e') [rouer] **I** *s.* **1.** Geräderte(r). **2.** Roué, vornehmer Wüstling zur Zeit der Rege'ntschaft; durchtriebener, gewissenloser Mensch. **3.** ~e *f* sittenloses Weib. — **II** *p.p.* von rouer und *a.* **4.** s. rouer. **5.** locker, frivo'l. **6.** *ch.* tête ~e (Hirsch-)Kopf *m* mit zu engem oder mit kluppigem Geweih.

rouelle (rü-ä'l) [roue] *s/f.* **1.** kleines Rad. **2.** Kochkunst: (Apfel-, Citronen- 2c.) Scheibe. **3.** ⚙ Böttcherei: Gebu'nd *n* Reifen.

Rouen ‖ (rŭã) [lt. Roto'magus] *npr.m.* id. *n* (alte Hauptstadt der Normandie, Seine-Inf.).

rouennais *m*, **~e** *f* (rŭa-nä' ⑧a, ~ä'ſ) *a.* (nach *s.*) u. **R~(e)** *s.* aus, Bewohner(in) von Rouen.

rouennerie ❀ (rŭa-n'ri') [Rouen] *s/f.* buntes Baumwollenzeug aus Rouen.

rouennier ‖ (~nie'; ⑧b) [rouennerie] *s/m.* Baumwollenzeug-weber, -händler in Rouen.

rouer‿ (rü-e') [roue] *v/a.* ①a. **1.** rädern, aufs Rad flechten (= rompre 2); F *fig.*: a) ~ (de fatigue) äußerst ermüden: ~é(e) (vgl. auch den bsd. Art.) wie gerädert; b) ~ q. de coups de bâton j-n krumm und lahm schlagen. **2.** ⚓ ~ un câble ein Tau aufschießen.

Rouergue (rü-ä'rg) [latein. Rute'ni] *npr.m.* le ~ id. *n* (alte Provinz in Guyenne; jetzt Aveyron).

rouerie F (rū-'ri') [rouer] *s/f.* **1.** Benehmen *n* eines Roué. **2.** Gaunerei; List.

rouet ‖ (rü-ä', ⑧b; *Hom.* rouait von rouer) [roue] *s/m.* **1.** ~ (à filer) (Spinn-)Rad *n*: mettre q. au ~ j-n in Verlegenheit bringen. **2.** ⚙ *arch.* (Brunnen-)Kasten; Glaserei: Ziehrad *n*; Maschinenwesen: (runde) Scheibe; Kammrad *n* in e-r Mühle; *serr.* Reif(en) in einem Schlosse; platine à ~ Radschloß *n*: ⚓ Rolle *f*, Scheibe *f* eines Blocks.

rouette (rü-ä't) *s/f.* (Binde-)Weide.

rouf(le) ⚓ (ruf, rufl) *s/m.* Koje *f*.

rouflaquette F (ru-flä-kä't) *s/f.* Schmachtlocke.

roufflée F (ru-fle') *s/f.* Tracht Prügel.

rouge (rūʒ) [lt. ru'beus] **I** *a.* (nach *s.*; *inv.* wenn es durch ein folgendes Wort näher bestimmt wird) **1.** rot: des fleurs ~ foncé dunkel-rote Blumen *f/pl.*; ~(-)cuivre kupferrot; ~ sang blut-rot; ~ tirant sur le blanc blaß-rötlich; chapeau ~ Kardina'lshut *m*; s. drapeau 1, livre[1] 5; *géogr.* mer R~ Rotes Meer, Ara'bischer Meerbusen; peau ~ = peau-rouge; voir ~ vor Wut außer sich sein. **2.** rot-glühend; s. boulet 1; marquer avec un fer ~ ein Zeichen aufbrennen. **3.** (auch *s.*) dunkel fuchs-rot (vom Haar); rot-haariger Mensch (vgl. roux[1] 3); s. âne 2. **4.** Politik: rot, für kommuni'stische und soziali'stische Republi'k wirkend. — **II** *s/m.* **5.** Rot *n*,

Röte f; ~ de Magenta Mage'nta-Rot n. 6. Rot n (Färbe-substanz). 7. ~ (à farder) rote Schminke: mettre du ~ sich rot schminken; avoir un pied de ~ sehr geschminkt sein. 8. F Roter (Republika'ner). 9. ⚙ métall. Rot-Glühhitze f. — III s/f. Spiel: rote Karte (vgl. noir 26); ~ et noire id. n (Hasardspiel).

rougeâtre (ru-Qā'tr) a. (nach s.) rötlich.

rougeaud ‖ m, ~e f F (ru-Qo', ~ō'd) [rouge] a. (nach s.) und s. (j.) mit rotem Gesichte.

rouge-blanc (ruQ-blɑ̃') s/m. Weißglühhitze f.

rouge-cerise (ruQ-ß'rī'ſ) s/m. Rotglühhitze f.

rouge-gorge, pl. ~s-~s (ruQ-gō'rQ; ⑧b) s/m., orn. Rotkehlchen n (Lusci'ola rube'cula).

rougeole (ru-Qō'l) [lt. rube'cola] s/f. 1. path. Masern pl. 2. vét. Klauenseuche der Schweine. 3. agr. Krankheit des Roggens.

rouge-queue, pl. ~(s)-~(s) (ruQ-kö' ⑧b) s/m., orn. Rotschwänzchen n (= queue-rouge).

rouget ‖[1] m, ~te f (ru-Qæ', ~æ't) [rouge] I a. (nach s.) rötlich. — II ~ s/m. (pl. ⑧b) 1. icht. Rötling (verschiedene Fische), besonders die Meer-barbe (Mullus barba'tus). 2. vét. = rougeole 2.

Rouget ‖[2] (ru-Qæ') npr. Joseph ~ de l'Isle (lil) id. (Dichter und Komponi'st der Marseillaise, 1760—1836).

rougeur (ru-Qö'r) [rouge] s/f. 1. rote Farbe, Röte. 2. Erröten n. 3. rote Hautflecke(n) m/pl.; ~s pl., path. Hitzblattern pl.

rougir (ru-Qī'r) [rouge] ②a. I v/a. 1. rot färben, rot (an)streichen; röten: ~ l'eau, ne faire que ~ son eau Wasser mit sehr wenig Rotwein vermischen. 2. ⚙ Eisen glühend machen. — II v/n. 3. rot werden. 4. fig. ~ (de qc. über etwas) erröten; sich schämen; s. blanc[1] 10; ~ de honte vor Scham erröten; faire ~ q. j-n schamrot machen, j-n beschämen; je n'ai pas sujet d'en ~ ich brauche mich deshalb nicht zu schämen; il ne sait ce que c'est de ~ er hat weder Scham noch Gram.

rougissant ‖ m, ~e f (ru-Qi-ßɑ̃', ~ɑ̃'t) [rougir] a. (nach s.) errötend.

rougissure (~ßü'r) [rougir] s/f. 1. ⚙ Röte des Kupfers. 2. Rost m der Erdbeerstauden.

Rouher (rü-ǟ'r) npr. m. id., bsd. Eugène ~ Minister Napoleons III. (1814—1884).

roui ⚙ (rü-i') s/m. Rösten n des Flachses 2c.; fig. cette viande sent le ~ dies Fleisch schmeckt angebrannt.

rouille (rui) [lt. rubi'go] s/f. 1. Eisen-rost m (a. fig.). 2. ♀ u. agr. Brand m, Rost m (Name mehrerer kleiner Schmarotzer-pilze).

rouiller (rü-je') [rouille] ①a. I v/a. 1. rostig machen: ~é, ~ée rostig, rostfarben; ♀ brandig. 2. fig. (auch abs.) abstumpfen, ungelenk(ig) machen. — II se ~ 3. rosten; ♀ brandig werden. 4. fig. verrosten, versauern.

rouilleux m, ~se f (ru-jö', ~ö'ſ) a. rostfarbig.

rouillure (rü-jü'r) [rouiller] s/f. Rosten n; Rost m.

rouir ⚙ (rü-ī'r) [holländ. rotten rösten] v/a. et v/n. ②a. agr. rösten (vom Flachs 2c.; a. fig.); s. récrouir 1.

rouissage ⚙ (rü-i-ßa'Q), auch ~ement (~ßmɑ̃') s/m., agr. Rösten n.

roulable ♀ (ru-la'bl) [rouler] a. (nach s.) rollbar, sich leicht aufrollend.

roulade (ru-la'd) [rouler] s/f. 1. F Hinunterrollen n. 2. † ♪ Roulade, Koloratu'r. 3. † Kochkunst: Roulade, gerollte Fleischschnitte.

roulage (ru-la'Q) s/m. 1. Fort-rollen n von Fässern. 2. (leichtes) Rollen der Wagen. 3. ● Spedierung f per Achse; Fracht-Fuhrwesen n; Fuhrlohn (a. n), Fracht f; (maison de) ~ Speditio'nsgeschäft n; par le ~ per Achse. 4. agr. (Ebnen n des Ackers durch) Walzen n. 5. ⚓ Schlingern n (= roulis).

roulant ‖ m, ~e f (ru-lɑ̃', ~ɑ̃'t) a. (nach s.) 1. (leicht) rollend: chaise ~e zwei-räd(e)riger leichter Wagen: chemin (bien) ~ bequemer, sich gut fahrender Weg; 🚂 matériel ~ rollendes Materia'l (Wagen und Lokomotiven); presse ~e gehende Presse. 2. in der Runde gehend, rollend. 3. ● fonds ~s Betriebsfond m (vgl. roulement 7). 4. ⚔ s. feu[1] 18.

rouleau (ru-lo') [lt. ro'tulus] s/m. 1. Rolle f (niemals Fenster-rouleau): ~(-)sécheur (pl. ~x-~s) mit mehreren Lagen Löschpapier überzogene Rolle; être au bout de son ~ am Ende s-r Hilfsmittel sein. 2. (zylinderförmiges) Fläschchen. 3. Roll-, Mangelholz n. 4. Nudelholz n. 5. Rolle, Walze f zum Fortbewegen schwerer Gegenstände. 6. Rollstock zum Aufrollen einer Landkarte 2c. 7. Haar-wickel. 8. ⚙: a) agr. Walze f; b) typ. (Auftrage-)Walze f. 9. arch. Schnörkel pl. 10. phot. ~ instantané Film (zu kinematographischen Aufnahmen).

rouleau-sécheur, pl. ~x-~s (ru-lo-ßē-schö'r) s/m. s. rouleau 1.

roulée F (ru-le') s/f. ~ (de coups de bâton) tüchtige Tracht Prügel.

roulement (ru-l'mɑ̃') s/m. 1. Rollen n eines Wagens, der Gestirne 2c. 2. ~ d'yeux Rollen der Augen. 3. ♪ Lauf. 4. (Trommel-)Wirbel. 5. weitS. Rollen n des Donners. 6. fig. Perso'nen-wechsel in Ämtern. 7. ● rascher (Geld-)Umlauf, Umsatz; fonds de ~ Betriebsfond (vgl. roulant 3). 8. 🚲 ~s pl. (de bicyclette) Kugel-gelenk n/sg.

rouler (ru-le') [lt. rotula're] ①a. I v/a. 1. (fort-, hin-)rollen, fort-treiben, -wälzen: s. carrosse 1. 2. hin und her rollen; fig. hin und her überle'gen: ~ de grands projets dans sa tête große Dinge im Kopfe haben; ~ quelque mauvais dessein dans son esprit etwas Schlimmes im Schilde führen; ~ doucement sa vie ein gemächliches Leben führen. 3. auf-, zusammenrollen, aufwickeln; walzen. 4. P fig.: a) betrügen; b) prügeln. — II v/n. 5. (fort-)rollen, sich vorwärts wälzen; im Kreise laufen (von Gestirnen); fig. sich bewegen; ~ du haut en bas de l'escalier F die Treppe herunterburzeln; il fait beau ~ ici hier fährt es sich gut; nous ~âmes toute la nuit wir fuhren die ganze Nacht hindurch; F cela ~e die Sache macht sich, es geht so so; fig. l'argent ~e dans cette maison, dans ce pays in diesem Hause ist Geld im Überflusse, in diesem Lande ist ein bedeutender Geld-umsatz; fig. ~ sur l'or et sur l'argent Geld haben wie Heu; faire ~ ses capitaux seine Kapita'lien (rasch) verwerten; faire ~ la presse (viel) drucken (lassen); fig. mille pensées me ~ent dans l'esprit tausend Gedanken gehen mir im Kopfe herum; prv. s. amasser I. 6. (g)rollen (vom Donner). 7. fig.: a) herumwandern, vagabundieren; b) herumgehen (von Gerüchten). 8. fig. ~ sur q., sur qc. j-n, et. betreffen, sich um j-n, um et. drehen; le discours ~a sur vous es war von Ihnen die Rede, Sie waren der Gegenstand des Gesprächs; ce livre ~e sur ... dieses Buch handelt von ...; tout ~e là-dessus darauf kommt alles an; toute l'affaire ~e sur lui die Sache ist ihm ganz überlassen. 9. fig. sich durch-helfen, -schlagen. 10. fig. ~ entre telle et telle somme durchschnittlich so u. so viel betragen, schwanken zwischen ... 11. F fig. ~ avec q. mit j-m in e-m Dienste (ab)wechseln. 12. ⚓ schlingern (von einer Seite zur andern schwanken). — III se ~ 13. (auf)gerollt werden. 14. sich (herum) wälzen (auch fig.).

roulette (ru-læ't) [a/f. roule = rouleau] s/f. 1. Roll-rädchen n, Rolle: F fig. cela va comme sur des ~s es geht wie geschmiert (leicht). 2. ∴ d'enfant Roll-wagen m. 3. Fahrsessel m, Rollstuhl m. 4. ∴ cellulaire Zellenwagen m (= panier à salade; s. panier 3b). 5. ⚙ Räder-stempel m der Buchbinder 2c.; Räder-eisen n der Bäcker 2c. 6. † Roule'tt(e) n (Art Hasard-spiel).

rouleur m, ~se f (ru-lö'r, ~ö'ſ) I a. 1. blatt-wickelnd, Wickel-... 2. (ouvrier) ~ Arbeiter m, der im Lande umherreist. 3. ⚓ schlingernd. — II ~ s/m. 4. Hausierer. 5. F Gesellen-placierer. 6. ent. Blattwickler (Raupe). 7. F fig. Herumtreiber, Vagabu'nd. 8. ⚒ Fördermann; Ziegelbrennerei: Erd-karrer. 9. ⚓ (stark) schlingerndes Schiff. — III ~se s/f. 10. ent. Blattwickler m. 11. F fig. Herumtreiberin, Straßendirne.

roulier ‖ m, ~ère f (ru-lie', ~iǟ'r; ⑧b) [rouler] I a. (nach s.) Fuhrmanns-..., Speditio'ns-... — II ~ s/m. Kärrner; Frachtfuhrmann, Rollkutscher. — III ~ère s/f. Fuhrmanns-kittel m.

roulis ⚓ (ru-li' ⑧a) [rouler] s/m. Rollen n, Schlingern n (s. rouler 12); weitS. Schwanken n.

rouloir ⚙ (ru-lōa'r) [rouler] s/m., Rollholz n, Mange(l) f.

roulon ‖ ⚙ (ru-lɑ̃') s/m. 1. (Leiter-)Sprosse f. 2. Geländer-docke f.

roulottage (ru-lō-ta'Q) s/m. 1. Fuhrwesen n. 2. Kolli-diebstahl.

roulotte (ru-lō't) s/f. Wagen m; voleur à la ~ = roulottier.

roulottier ‖ (ru-lō-tie') s/m. Kolli-dieb.

roulure (ru-lü'r) [rouler] s/f. 1. Einrollung; Zusammenrollen n. 2. for. Klüftigkeit (Krankheit mancher Bäume).

roumain ‖ m, ~e f (ru-mɛ̃', ~æ'n) [lt. roma'nus] I a. (nach s.) u. R~(e) s. rumänisch; Rumä'ne m, Rumä'nin f. — II ~ s/m. 1. le ~ das Rumänische, Rumänisch n, die rumä'nische Sprache. 2. ● Rumä'nier, rumä'nische Anleihe oder Eisenbahn-Obligation.

ro(u)manche (rü-mɑ̃'sch, rō~) [lt. roma'nus] a/f. langue ~ Romau'nsch n, Räto-romanisch n (romanischer Dialekt in Graubünden).

Roumanie (ru-mä-ni') npr. f. la ~ Rumä'nien n (Königreich an der untern Donau).

roumanisation ‖ (ru-mä-ni-ßa-ßiɑ̃' ⑯) s/f. Rumänisierung.

Roumélie (ru-me-li') npr. f. la ~ Rume'lien n, Roma'nien n, ehm. türkische Statthalterschaft am Südfuße des Balkan (= Romanie).

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ♀ Pflanzenkunde; ● Handel; ✉ Post; 🚂 Eisenbahn; 🚲 Radsport; ♪ Musik; ⊔ Freimaurerei.

rouméliote (ru-me-lī-ŏ't) a. und R~ s. rume'lisch; Rumelio't(in).

roumi (ru-mi') [arabisch] s/m. (Algier) Nichteingeborene(r).

roupie¹ F (ru-pi') [b.l. ro'pida] s/f. Nasentropfen m. — Vgl. ~².

roupie² (ru-pi') [skt.] s/f. Ru'pie (ost-indische Münze = 1 Mark 92 Pf.); s. lack-de-roupies.

roupieux ‖ m, ~se f F (ru-piö', ~iö's) a. (nach s.), bisw. a. s. triefnasig; Triefnase f.

roupiller ‖ F (ru-pi-je') [roupie¹] v/n. ①a. 1. halb schlafen. 2. (fortwährend) einen Tropfen an der Nase haben.

roupilleur m, ~se f F (ru-pi-jö'r, ~ö's) s. 1. Schläfer(in), F Schlafmütze f. 2. (Tabak-)Schnupfer(in).

rouquet ‖ F (ru-kæ'; ⑧b) s/m. Rammler (männlicher Hase).

roure ⚘ (rūr) s/m. = rouvre.

rouspétance P (ru-ßpĕ-tã'ß) s/f. Widerspenstigkeit; schlechte Laune.

roussable ⊕ (ru-ßa'bl) a. et s/m. (lieu) ~ Platz m zum Räuchern der Heringe.

roussaille (ru-ßa'i) [roux] s/f. kleine Weißfische m/pl.

roussard ‖ (ru-ßā'r; ⑧b) s/m. 1. rote Taubenart. 2. ☡ min. rötlicher Sandstein.

roussâtre (ru-ßā'tr) [roux] a. (nach s.) rötlich.

rousse (ruß) I s/m. F Polizist. — II s/f. Polizei. — III a/f. s. roux¹ I.

rousseau¹ F (ru-ßo') [roux¹] s/m. Rotkopf; auch a. rotköpfig.

Rousseau² (ru-ßo') npr.m. id.: 1. Jean-Jacques ~ (philosophischer Schr., 1712—1778). 2. Jean-Baptiste ~ (lyr. Dichter, † 1741).

rousselet ‖ ⚘ (ru-ß'læ') s/m. Zuckerbirne f.

rousserolle (ru-ß'rŏ'l) s/f., orn. Rohrsänger m.

rousset ‖ ☡ (ru-ßæ'; ⑧b) [roux¹] s/m., zo. kurzgeschwänztes Beuteltier.

rousseur (ru-ßö'r) [roux¹] s/f. 1. Röte, bsd. des Haares. 2. ~s pl., taches de ~ Sommerflecke(n) m/pl., -sprossen f/pl.

roussi (ru-ßi') s/m. 1. Brandgeruch. 2. † Juchten(leder n).

roussie (ru-ßi') s/f., agr. Mistjauchen-Behälter m.

Roussillon ‖ (ru-ßi-jõ') [lt. Ru'scino] npr.m. id. n (alte französische Provinz, jetzt Pyrénées-Orientales); vin de ~, auch du r~ s/m. (Wein aus) Roussillon.

roussin ‖ (ru-ßẽ') [dtsch.] s/m. 1. untersetzter Hengst von gemeiner Rasse; F fig. ~ (d'Arcadie) Esel. 2. P fig. Polizi'st.

roussir (ru-ßī'r) [roux¹] ②a. I v/a. rotgelb machen, versengen. — II v/n. u. se ~ rotgelb, fuchsig werden.

roussures (ru-ßü'r) s/f. pl. Sommersprossen.

rouster ‖ ⚓ (ru-ßte') v/a. ①a. (be)wuhlen (einen Mast 2c. mit Tauen zur Verstärkung umwinden).

roustir P (ru-ßtī'r) v/a. ②a. betrügen, prellen.

route ☨ (rut) [lt. via rupta] s/f. 1. (Fahr-, Land-)Straße; Weg m; s. ferrer 2. 2. Weg m, Richtung nach e-m Orte; Land-, See-weg m; être en ~ unterwegs sein; rester en ~ unterwegs (sitzen) bleiben; en ~! marsch!, vorwärts!; s. mettre 34; prendre une ~ de traverse einen Seitenweg einschlagen; prendre sa ~ par ... den Weg über ... nehmen. 3. Bahn der Gestirne, Lauf m der Gewässer. 4. Forst-weg m, ch. Wald-, Holz-weg. 5. fig. Weg, Bahn (Verfahrungsweise): s'engager dans une fausse ~ e-n falschen Weg betreten. 6. s. feuille 5. 7. ⚓ Fahrt, Kurs m: faire fausse ~: a) e-n falschen Kurs steuern; b) von der rechten Fahrt abkommen; c) F fig. auf dem Holzwege sein. — Syn. s. chemin.

routier ‖ m, ~ère f (ru-tie', ~iä'r; ⑧b) [route] I ~ s/m. 1. F ↘ straßenkundiger Mensch, Wandersmann, wandernder Händler; fig. (vieux) ~ (alter) Pra'ktikus. 2. Reise-führer (über Wege u. Straßen unterrichtendes Buch), ⚓ bsd. Segelhandbuch n (Wegweiser für Seefahrer). — II a. 3. carte ~ère Straßenverkehrs-karte (bsd. für Radfahrer); locomotive ~ère Straßenlokomotive; 🚲 machine ~ère Tourenrad n. — III ~ère s/f. 4. 🚲 Tourenrad n (s. II). 5. F fig. Straßendirne.

routine F ☨ (ru-ti'n) [route] s/f. 1. Routine, durch Übung erlangte Fertigkeit, Geläufigkeit: avoir de la ~, quelque ~ (einige) Übung haben. 2. mv.p. Herkommen n, Schle'ndrian m: suivre l'ornière de la ~ am alten Schlendrian festhalten.

routiner ‿ ↘ (ru-ti-ne') [routine] v/a. ①a. ~ q. (se ~) à qc. j-n (sich) an et. gewöhnen.

routinier ‖ m, ~ère f (ru-ti-nie', ~iä'r) [routine] I a. (nach s.) □ aus Gewohnheit handelnd; habitudes ~ères Alltags-gewohnheiten f/pl. — II s. ⑧b. 1. Mann m, Perso'n f von Routi'ne (ohne theore'tische Bildung): vieux ~ alter Pra'ktikus. 2. Gewohnheitsmensch.

routoir ⊕ (ru-tŏā'r) s/m., agr. (Flachs-, Hanf-)Röste f.

rouverin ‖ ⊕ (ru-w'rẽ') [lt. ruber] a., métall. fer m ~ rotbrüchiges Eisen.

rouvieux (ru-wiö') [dtsch.] a/m. ‖ (nach s.) und s/m. ⑩b. vét. räudig; Räude f.

rouvraie (ru-wræ') s/f. mit Stein-eichen bepflanzter Ort.

rou(v)re ⚘ (rū'wr, rūr) [lt. robur] s/m. 1. Stein-, Winter-eiche f (Quercus robur) = robre 1. 2. = roux².

rouvrir (ru-wrī'r) ③f. I v/a. wieder (er-)öffnen, wieder aufmachen: ~ une plaie, ~ une blessure eine Wunde wieder aufreißen; fig. einen Schmerz erneuern. — II se ~ sich wieder öffnen.

Rouvroy (ru-wrŏă') npr.m. id. (s. Saint-Simon).

roux¹ m, ~sse f (ru, ruß ⑩b; Hom. s. roue) [lt. russus] I a. ‖ (nach s.) 1. rot (-gelb), fuchsrot; rot-haarig; ch. bêtes ~sses Rotwild n. 2. agr. vents ~, ~ vents rauhe trockne, schädliche Apri'l-winde m/pl.; s. lune 2. — II s. 3. Rotkopf m (vgl. rouge 3). — III ~ s/m. 4. (Fuchs-)Rot n: être d'un ~ ardent e-n feuerroten Bart oder Kopf haben. 5. Kochkunst: braune Butter(sauce). — IV ~sse s/m. et s/f. s. den bsd. Artikel. — Vgl. ~².

roux² ⚘ (ru) [lt. rhus] s/m. ~ (des corroyeurs) Gerber-sumach (Rhus coria'ria) = ro(u)vre 2. — Vgl. ~¹.

roux-vieux ⁺⁄₊ (ru-wiö') = rouvieux.

Rovigo (rŏ-wi-go') npr.m., géogr. Rovi'go n (italienische Provinz und Stadt).

Roxane (rŏ-kßa'n) npr.f., h.a. Roxa'ne (Gattin Alexanders des Großen, † 312 vor Chr.).

royal m, ~ale f; m/pl. ~aux (rŏă-iă'l, auch: rŏ~; ~ō' ⑩a) [lt. rega'lis] I a. (meist nach s.) □ 1. königlich: s. maison 5, prince 1; madame Royale, Tochter Ludwigs XVI. 2. e-s Königs würdig, königlich; edel; majestä'tisch. 3. Haupt-... — II ~ s/m. 4. † Leib-regiment n. 5. ⊛ Roya'l-papier n (611 zu 444 Millimeter). 6. Les Royaux de France Rea'li pl. di Fra'ncia (~tscha), it. Sammlung von fr. Sagen. — III ~ale s/f. 7. Bart m unter der Unterlippe (= impériale; s. impérial 7). 8. hort. Königs-pflaume, -pfirsich m. — IV advt à la royale königlich.

royaliser ‿ (rŏă-iă-li-se') [royal] ①a. I v/a. königlich gesinnt, royali'stisch machen. — II se ~ königlich gesinnt sein oder werden.

royalisme (~li'ßm) [royal] s/m. 1. Königspartei f. 2. Royali'smus, Anhänglichkeit an den König oder an das Königtum.

royaliste (~li'ßt) [royal] a. (nach s.) und s. königlich gesinnt, royali'stisch; Royali'st(in).

royaume (rŏă-iō'm) [a/f. realme; vom lt. rega'lis] s/m. 1. Königreich n: les trois R~s, le R~ uni England, Schottland und Irland n. 2. weitS. Reich n: rl. le ~ des cieux das Himmelreich; poét. le ~ de Pluton, le ~ des morts, les sombres ~s, le ~ sombre Unterwelt f; F le ~ des taupes der Kirchhof, das Grab.

royauté (rŏă-iō-te') [royal] s/f. Königtum n, Königswürde.

royer ‖ (rŏă-ie') v/a. ①a. mit Gräben durchziehen.

royoler ‖ ⊕ (~iŏ-le') v/a. ①a. agr. rigo'len, rajo'len, den Acker tief umgraben.

R.P. abr. für révérend père; **R.R.P.P.** = révérends pères.

R.S.V.P. abr. für réponse, s'il vous plaît, um Antwort wird gebeten (oft abr. u. A. w. g.).

ru (rü) [lt. rivus] s/m. (Berieselungs-)Graben.

ruade (rü-a'd) [ruer] s/f. 1. (Hinten-)Ausschlagen n (v. Pferden 2c.); s. détacher¹ 6. 2. F fig. grober Ausfall, Grobheit.

rubac(ell)e ☡ (rü-bă-ßæ'l, ~ba'ß) s/f., min. Rubice'll m (hyazinth-roter Spine'll).

ruban ‖ (rü-bã') [holländ. ringband] s/m. 1. Band n, fig. et. wie Band Aussehendes n. 2. Ordensband n. 3. ⊕ arch. gewundener, band-artiger Streifen (eingeschnittene Verzierung). 4. lange g(e)rade Landstraße.

rubanaire ☡ (~bă-nä'r) [ruban] a. (nach s.) besonders ⚘ band-artig, -förmig.

rubané m, ~e f (rü-bă-ne') [ruban] a. (nach s.) 1. gebändert, a. ☡ Naturgeschichte: flach; Band-... 2. ⊕ aus Bandschienen geschmiedet (vom Gewehrlaufe).

rubaner ‿, auch ~nn~ (beides: rü-bă-ne') [ruban] ①a. I v/a. ⊕ 1. das Wachs bändern. 2. mit Bändern besetzen. 3. Bandschienen zu Gewehrläufen einrichten. — II se ~ sich mit Bändern schmücken.

rubanerie (rü-ba-n'rī') s/f. Bandwirkerei, Bandhandel m.

rubaneur (rü-bă-nö'r) s/m. Flachsbinder.

rubanier ‖ m, ~ère f (rü-bă-nie', ~iä'r; ⑧b) [ruban] I a. Band(wirker)-... ⚘ II s. Bandweber(in); Bandhändler(in).

rubanner (rü-bă-ne') s. rubaner.

rubber (rü-bä'r) s/m. Robber (im Whist).

rubéfaction ‖ ☡ (rü-be-fă-kßiõ') [lt.] s/f., méd. Rötung der Haut.

rubéfiant ‖ m, ~e f ☡ (rü-be-fi-ã', ~ã't) a. (nach s.) und ~ s/m., méd. haut-rötend; Haut-Reizmittel n.

rubéfier ‿ ☡ (rü-be-fi-e') [lt. rubefa'cere] ①a. I v/a., méd. die Haut röten, reizen. — II se ~ sich röten.

Ruben ‖ (rü-bẽ') npr.m., bibl. Ru'ben (ältester Sohn Jakobs).

Rubens (rü-bẽ'ß) npr.m. Pierre-Paul ~ Peter Paul Ru'bens (niederländischer Maler, 1577—1640).

rubéole ♀ (rü-bě-ŏ'l) [lt.] *s/f.* Hügel-Waldmeiſter *m* (*Aspe'rula cyna'nchica*).
rubescent ‖ *m*, **~e** *f* ✎ (rü-bæ̌ß-ßą', ~ą̄'t) [lt.] *a.* (nach *s.*) rötlich.
rubican ‖ (rü-bĭ-ką') [lt. ruber u. canus] *a.* et *s/m.* ſtichelhaarig (mit Haar von eng untermiſchten, abſtechenden Farben); cheval ~ Stichelſchimmel *m*.
Rubicon ‖ (rü-bĭ-ką') *npr. m.*, *h.a.* Ru'bikon (kleiner it. Fluß; jetzt Piſate'llo); *fig.* passer le ~ ſich in einer gefahrvollen Sache unwiderruflich entſcheiden.
rubicond *m*, **~e** *f* (rü-bĭ-ką'⑤a, ~ą̄'d) [lt.] *a.* (meiſt nach *s.*) hochrot, kupferig (bſd. vom Geſicht).
rubide (rü-bĭ'd) *a.* bräunlichrot (von Haaren).
rubidium ✎ (rü-bĭ-dĭ-o'm) [lt.] *s/m.*, *chm.*, *min.* Rubi'dium *n* (ein Metall).
rubigineux ‖ *m*, **~se** *f* ✎ (rü-bĭ-ĝĭ-nö', ~ö'ſ) [lt.] *a.* (nach *s.*) roſtig; roſtfarben.
rubis (rü-bĭ'; meiſt ‖, ✎ nach ⑧b) [lt. ruber] *s/m.* 1. ✎ *min.* Rubi'n (auch *fig.*); *fig.* ~ sur l'ongle exa'kt, pünktlich; bis auf Heller und Pfennig; faire ~ sur l'ongle die Nagelprobe machen. 2. F *fig.* Weinfinne *f* (beſonders auf der Naſe).
rubord ‖ ⚓ (rü-bŏ'r; ⑧b) *s/m.* erſter Kimmgang einer platten Schute. [rot-...]
☞ **rubri...** ✎ (rü-brĭ...) [lt.] in Zſſgn:
rubricaire (rü-brĭ-kǟ'r) [rubrique] *a.* 1. Rubri'k-... 2. F ✎ an Formen klebend.
rubrique (rü-brĭ'k) [lt. rubri'ca] *s/f.* 1. ✎ *min.* Rotſtein *m*. 2. ehm. *typ.* Rot-gedrucktes *n*, bſd. rote Titel-buchſtaben *m/pl.* 3. ehm. rot geſchriebene Auf-, Über-ſchrift; daher weitS. Abteilung, Titel *m*, Rubri'k, Ziffer. 4. Ortsangabe (bei Zeitungsartikeln). 5. weitS. F Regel, Brauch *m*; *fig.* Kunſtgriff *m*.
rubriquer (rü-brĭ-ke') *v/a.* ①a. einteilen, mit Rotſtift anmerken.
ruchaire ✎ (rü-ſchǟ'r) [ruche 1] *a.*, *ent.* (nach Art der Bienen) Stöcke bauend.
ruche (rüſch) [klt.] *s/f.* 1. Bienenkorb *m* (= panier 6): ſ. châtrer 3; weitS. Inſe'kten-, Raupen-neſt *n*. 2. Bienenſtock *m*, Schwarm *m*; *fig.* Bienenſtock (Genoſſenſchaft emſiger Arbeiter); ~ à potins Klatſchneſt *n*. 3. ⚘ Rüſche (dicht gefalteter, aufrecht ſtehender Beſatz auf Damenputz). 4. ⚓ Rumpf *m* eines neuen Schiffes auf Stapel (ohne Deck, Maſt ꝛc.).
ruchée (rü-ſche') [ruche 1] *s/f.* ein Bienenkorb *m* voll; Bienen *pl.* e-s (Bienen-)Korbes.
rucher ⁀ [1] (rü-ſche') [ruche 3] *v/a.* ①a. mit Rüſchen einfaſſen. — **Vgl.** ~[2].
rucher ‖ [2] (rü-ſche'; ⑧b) [ruche 1] *s/m.* 1. Bienenhaus *n*. 2. Bienenſtand.
rucheur (rü-ſchö'r) [ruche 1] *s/m.*, *agr.* Arbeiter, der das Heu in kleine Haufen ſetzt.
rucksac (rük-ßa't) [dtſch.] *s/m.* Ruckſack.
ructation ‖ ✎ (rü-ktă-ßĭą') [lt.] *s/f.* Aufſtoßen *n* der Speiſen.
rudânier ‖ *m*, **~ère** *f* P (rü-da-nĭe', ~ĭǟ'r) [rude ânier] *a.* (nach *s.*) grob, rauh, unfreundlich.
rude (rüd) [lt. rudis] **I** *a.* □ 1. rauh (nicht glatt). 2. holp(e)rig, un-eben (bſd. v. Wegen). 3. herbe von Geſchmack. 4. *fig.* beſchwerlich, mühſam; angreifend: ~ tâche ſaure Aufgabe. 5. *fig.* un-angenehm, abſtoßend, hart, rauh (à q. gegen j-n; *ant.* poli 3). 6. *fig.* heftig, ungeſtüm: aller ~ment en besogne tapfer d(a)rauf los arbeiten; il y va ~ment er geht derb d(a)rauf los. 7. *fig.* ſchwer zu ertragen oder zu glauben. 8. hart, ſtreng(e) gegen andere. 9. rauh, ſtrenge. *Syn.* ſ. austère. 10. oft *iro.* gewaltig: P manger, boire ~ment tüchtig einhauen (d. h. eſſen), tüchtig zechen. 11. *gr.* ſ. esprit 7. — **II** *s/m.* ✎ Roheit *f*. — **III** *s/f.* F unangenehme Geſchichte.
Rudel (rü-dæ̌'l) *npr. m.* Geoffroi ~ de Blaye id. (provz. Troubadour, 11. Jh.).
rudenter ‖ ⚙ (rü-dą-te') [lt. rudens] *v/a.* ①a. *arch.* verſtäben.
rudenture ⚙ (rü-dą-tü'r) [rudenter] *s/f.*, *arch.* Verſtäbung der Kannelierungen.
ruder ‖ ⚙ (rü-de') [rude] *v/a.* ①a. Steinflächen bepicken, aufhauen.
rudéral *m*, **~ale** *f* ♀; *m/pl.* **~aux** ‖ (rü-dě-ră'l; ~ō') [lt. ru'dera] *a.* (nach *s.*) auf Schutt wachſend.
rudesse (rü-dæ̌'ß) [rude] *s/f.* 1. Rauheit, Rauhigkeit, Un-ebenheit. 2. Härte, Rauheit der Haut ꝛc. 3. *fig.* Herbe(s) *n*; Derbheit; Unſanfte(s) *n* (*ant.* politesse 1). 4. Schärfe; Härte des Winters ꝛc. 5. *fig.* Heftigkeit. 6. Stoßen *n* des Wagens.
rudiment ⁀ (rü-dĭ-mą') [lt.] *s/m.* 1. ~s *pl.* Anfangsgründe einer Wiſſenſchaft. 2. ~ *sg.* Elementa'rbuch *n* (bſd. der lt. Sprache); F *fig.* en être au ~ noch Neuling in etwas ſein; renvoyer au ~ auf die Schulbank zurückſchicken. 3. ✎ *zo.*, ♀, &c.: Anſatz, Andeutung *f*, erſter Umriß eines Orga'ns.
rudimentaire (rü-dĭ-mą-tǟ'r) [lt.] *a.* 1. zu den Anfangsgründen gehörig, Elementa'r-..., Grund-... 2. ✎ *zo.*, ♀, &c.: rudimentä'r, un-ausgebildet.
rudoiement ⁀, auch **~oye~** (rü-dŏă-mą') [rudoyer] *s/m.* Anfahren *n*; grobe Behandlung.
rudoyer ⁀ (rü-dŏă-ĭe') [rude] *v/a.* ①i. anfahren, grob behandeln.
rue [1] (rü) [b.l. ruga] *s/f.* 1. Straße (aber nur in Städten, Dörfern ꝛc.), Gaſſe: en pleine rue auf offener St.; rue écartée abgelegene Gaſſe; rue de traverse Quergaſſe; ſ. courir 16; cette histoire court les rues dieſe Geſchichte iſt ſtadtbekannt; vieux comme les rues ur-alt; les rues en sont pavées das iſt billig zu haben. 2. ⚒ Gang *m*. — **Vgl.** ~[2].
rue [2] ♀ (rü) [lt. ruta] *s/f.* Raute, Gattung (*Ruta*).
ruée (rü-e') *s/f.*, *agr.* Haufe(n) *m* Stroh, welches man (ver)faulen läßt, um es mit dem Dünger zu vermiſchen.
ruelle (rü-æ̌'l) [rue] *s/f.* 1. Gäßchen *n*; ſ. enfiler 3. 2. *fig.* ~ (du lit) Platz *m* zwiſchen Bett und Wand. 3. ehm. Schlafzimmer *n*, Alko'ven *m* (der vornehmen Damen, in welchem ſie, auf dem Bette ſitzend, Beſuche empfingen, 17. Jh.); style de ~ gekünſtelter Stil.
ruellée ⚙ (rü-æ̌-le') [ruelle] *s/f.* Kalkleiſte eines Daches.
rueller ‖ (rü-æ̌-le') [ruelle] *v/a.* ①a. *agr.* ~ la vigne durch Anhäufeln der Erde um den Weinſtock kleine Gänge machen.
ruer ⁀ (rü-e') [lt. ru'ere] ①a. **I** *v/a.* F ~ de grands coups derbe Schläge austeilen; ~ à tort et à travers blind d(a)rauf los ſchlagen. — **II** *v/n.*, *man.* hinten ausſchlagen. — **III se** ~ 1. se ~ sur q., sur qc. über j-n, über etwas herfallen. 2. ausgeteilt werden (von Schlägen ꝛc.).
ruette (rü-æ̌'t) *s/f.* kleine Straße, Gäßchen *n*.
rueur *m*, **~se** *f* (rü-ö'r, ~ö'ſ) *a.* (nach *s.*) *man.* hinten ausſchlagend.
☞ **rufi...** (rü-fĭ...) [lt.] in Zſſgn: rotgelb-..., fuchsrot-...
rufien ‖ (rü-fĭę') *s/m.* Lümmel, Kuppler.
Rufin ‖ (rü-fę') *npr. m.* Rufi'nus.
Rugiens (rü-ĝĭę') *npr. m. pl.*, *h.a.* les ~ die Rugier (germaniſches Volk).
rugine ✎ (rü-ĝĭ'n) [lt. runci'na] *s/f.*, *chir.* Schrot-eiſen *n*, -meißel *m*, Knochenfeile.
ruginer ‖ ✎ (rü-ĝĭ-ne') [lt. runcina're] *v/a.* ①a. *chir.* mit der Knochenfeile reinigen.
rugir (rü-ĝĭ'r) [lt. rugi're] ②a. *v/n.* (bisw. auch *v/a.*) 1. brüllen (vom Löwen ꝛc.). 2. heulen (vom Winde).
rugissant *m*, **~e** *f* (rü-ĝĭ-ßą' ⑤a, ~ą̄'t) *a.* brüllend (auch *fig.*).
rugissement ⁀ (rü-ĝĭ-ßmą') *s/m.* 1. Brüllen *n*. 2. *fig.* Wutgeſchrei *n*.
rugosité ✎ (rü-go-ſĭ-te') [lt., vgl. rugueux] *s/f.* Runz(e)ligkeit, Un-ebenheit, Rauheit.
rugueux *m*, **~se** *f* ✎ (rü-gö', ~ö'ſ) [lt. rugo'sus] *a.* (nach *s.*) 1. runz(e)lig, uneben, rauh. 2. ⚔ *artill.* fehlerhaft (von Geſchützläufen).
ruilée ⚙ (rüĭ-le') *s/f.* Verſtreichen *n* einer Schiefer- oder Ziegel-reihe mit Gips, Kalk und Mörtel.
ruiler ‖ ⚙ (rüĭ-le') [a/f. ruile; vom lt. re'gula] *v/a.* ①a. den Mauerlatten-Längen-Einſchnitt einer Mauer ꝛc. mit Gips verſtreichen.
ruine (rüĭn) [lt.] *s/f.* 1. Einſturz *m*; Verfall *m* v. Gebäuden; ſ. menacer 2; s'en aller en ~, tomber en ~ verfallen (a. *fig.*); ſ. battre 4; *fig.* battre q. en ~ j-s Kredi't, Stellung zu untergraben ſuchen. 2. ~s *pl.* Rui'ne(n *pl.*) (etwas Zertrümmertes), alte Bau-trümmer *m/pl.*; *fig.* ce n'est plus qu'une ~ ſie (er) iſt nur noch ein ſchwaches Bild deſſen, was ſie (er) früher war. 3. *fig.* Rui'n *m*, Elend *n*, Verluſt *m* des Vermögens. 4. *fig.* Zu-grunde-gehen *n*, Verderben *n*. — *Syn.* ſ. débris.
ruiner ⁀ ⚘ (rüĭ-ne') [ruine] ①a. **I** *v/a.* 1. niederreißen, zerſtören. 2. verwüſten. 3. *fig.* ruinieren; um Hab u. Gut bringen. 4. *fig.*: a) j-s Gründe ꝛc. zunichte machen; b) verderben: ~ q. d'honneur, de réputation j-n um ſeine Ehre, um ſeinen guten Namen bringen; ~ q. dans l'esprit de q. j-n bei e-m andern in Mißkredit bringen. 5. abnutzen, zu Grunde richten, P kapu'tt machen. — **II se** ~ 6. verfallen. 7. ſich zu Grunde richten. 8. verderben, zerrüttet werden.
ruineux *m*, **~se** *f* (rüĭ-nö', ~ö'ſ) [lt.] *a.* (nach *s.*) 1. den Einſturz drohend; *fig.* espérance ~se trügeriſche Hoffnung. 2. □ (durch zu große Koſten) verderblich, ſchädlich.
ruiniforme ✎ (rüĭ-nĭ-fŏ'rm) [lt.] *a.*, *min.* trümmer-förmig.
ruisseau (rüĭ-ßo') [b.l. rivice'llus; vom lt. rivus] *s/m.* 1. Bach (auch *fig.*); *prv.* ſ. rivière 1. 2. Waſſergraben. 3. Rinnſtein, Goſſe *f*.
ruisselant ‖ *m*, **~e** *f* (rüĭ-ß'lą', ~ą̄'t) *a.* (nach *s.*) rieſelnd, rinnend, triefend.
ruisseler ⁀ (rüĭ-ß'le') [ruisseau] *v/n.* ①c. rieſeln, rinnen; ~ de ... triefen von ...
ruisselet (rüĭ-ß'læ' ⑨b; *pl.* ⑧b) [*dim.* von ruisseau] *s/m.* Bächlein *n*.
ruissellement (rüĭ-ßæ-l'mą') *s/m.* Rieſeln *n*, Gerieſel *n*; Rauſchen *n* vom Waſſer ꝛc.
ruisselure (rüĭ-ß'lü'r) *s/f.* Gerinnſel *n*.
rum (rŏm) *s/m.* ſ. rhum.

rumb ⚓ (rǭb; *Hom.* rhombe) [dtsch.] *s/m.* Ko'mpaß=, Wind=strich (etwa 11 Grad).
rumen 🙰 (rü-mæ̆'n) [lt.] *s/m.* = panse 2.
rumerie (rŏ-m'rī') *s/f.* s. rhummerie.
rumeur (rü-mö̆'r) [lt.] *s/f.* 1. Aufruhr *m*, Gärung, Aufregung, Bewegung. 2. (zufälliger) Lärm, plötzlich entstehendes verworrenes Getöse. 3. Volksstimme: ~ publique allgemeines Gerücht.
rumex ⚘ (rü-mæ̆'kʂ) [lt.] *s/m.* Ampfer.
Rumford ‖ (rą-fŏ'r) *npr.m.* Benjamin ~ id. (rö̆'m-fᵒʳd; engl. Phy'siker und Philanthro'p, † 1814): cheminée à la ~ Rumford=ofen (Art Spar=ofen); soupe à la ~ Rumfordsche Suppe *f* (wohlfeile Suppe für Arme aus Knochen, Blut und Gemüse).
ruminant *m*, **~e** *f* (rü-mɪ-ną', ~ą̄'t) [ruminer] *zo.* **I** *a.* ‖ (nach *s.*) wiederkäuend. — **II** ~‿ *s/m.* ~s *pl.* Wiederkäuer *pl.*
rumination ‖ (rü-mɪ-nā-ʂį̆') [lt.] *s/f.* Wiederkäuen *n.*
ruminer‿ (rü-mɪ-ne') [lt.] ①a. **I** *v/a.* et *v/n.* 1. wiederkäuen. 2. F *fig.* hin und her überle'gen. — **II se** ~ überlegt werden.
rummerie (rŏ-m'rī') *s/f.* s. rhummerie.
rune 🙰 (rün) [dtsch.] *s/f.* Rune (Schriftzeichen der alten Germanen).
runique 🙰 (rü-nī'k) [dtsch.] *a.* runisch: lettres *f* ~s Runen=schrift *f/sg.*
runographie 🙰 (rü-nŏ-grā-fī') [dtsch.=grch.] *s/f.* Runen=beschreibung.
Ruolz (rü-ŏ'lʂ) **I** *npr.m.* Henri, comte de ~ id. (Erfinder des Neusilbers); vgl. tiers 3. — **II r~** *s/m.* Neusilber *n*; *fig.* un-echte Ware; *fig.* prince en r~ Hochstapler.
ruolzer ‖ (rü-ŏl-ʂe') [Ruolz II] *v/a.* ①a. galva'nisch versilbern.
ruotte (rü-ŏ't) [rue] *s/f.*, *agr.* Furche zwischen den Raps= und Kartoffel=pflanzen.
Rupert ‖ (rü-pǟ'r) *n.d.b.m.* Ru'precht.
rupestre 🙰 (rü-pæ'ʂtr) [lt. rupe'stris] *a.* auf Felsen wachsend; Felsen=..., Stein=...
rupicole 🙰 (rü-pɪ-kŏ'l) [lt.] *a.* auf Felsen wachsend oder lebend, Felsen=...
rupin ‖ *m*, **~e** *f* F (rü-pą', ~ī'n) *a.* et *s.* 1. pikfeiner Kerl, pikfeine Dame. 2. schlau; Schlauberger.
rupture (rü-ptü'r) [lt.] *s/f.* 1. Bruch *m*; Aufbrechen *n*, Aufsprengen *n* e-r Tür ꝛc.; ~ d'une digue Durchbrechen *n* eines Dammes, Dammbruch *m*; ~ d'attelage (entre deux wagons) Loskuppelung. 2. Riß *m* in e-m Zeuge. 3. *fig.* Bruch *m* zwischen Personen. 4. *fig.* Auflösung von Verträgen; Abbrechen *n* von Unterhandlungen ꝛc.; Rückgängigmachen *n*; ~ de ban Bannbruch *m*; s. ban¹ 4; ~ de la paix Friedensbruch *m*. 5. Aufhebung einer Versammlung ꝛc.
rur*al* *m*, **~ale** *f*; *m/pl.* **~aux** (rü-rǟ'l; ~ō') [lt.] **I** *a.* ‖ (nach *s.*) □ 1. ländlich, Land=..., Acker=... (*ant.* urbain): vie ~ale Landleben *n*. 2. ⚘ auf Strohdächern wachsend. — **II** ~ *s/m.* (*pl.* ⓢb) Bauer; Krautjunker. — **III ~ale** *s/f.* Bauern=Versammlung (Spitzname der französischen Nationalversammlung 1871).
ruralité (rü-rǟ-lɪ-te') *s/f.* ländliche Verhältnisse *n/pl*; Lage der Landleute, ꝛc.
Ruremonde (rü-r'mǭ'd) *npr.f.* Roermo'nde *n* (rür~), niederländische Stadt.
ruricole 🙰 (rü-rɪ-kŏ'l) [lt.] *a.*, *zo.* auf Feldern lebend, Feld=...
ruse (rüs) [ruser] *s/f.* (Arg=, Hinter=)List; Ränke *m/pl.*: ~s *pl.* innocentes kleine unschuldige Listen.
rusé *m*, **~e** *f* (rü-se') [ruse] *a.* et *s.* (arg=) listig, schlau; Schlaukopf *m*; s. compère 2. — ***Syn.*** s. adroit.
ruser‿ (rü-se') [lt. recusa're] *v/n.* ①a. 1. List gebrauchen. 2. *ch.* wechseln (vom verfolgten Wilde).
russe (rüß) **I** *a.* (nach *s.*) 1. (ehm. a. **~ien** ‖, **~ienne**: rü-ʂį̆', ~ʂĭæ'n) russisch; s. montagne 5; **R~***s.* Russe *m*, Russin *f*. 2. *mv.p.* russisch, barba'risch. — **II** *s/m.* le ~ das Russische, die russische Sprache, Russisch *n*.
Russie (rü-ʂī') *npr.f.* **la ~** Rußland *n*; empereur de toutes les ~s Kaiser *m* aller Reußen.
russifier (rü-ʂɪ-fɪ-e') *v/a.* ①a. russisch m.
☛ **russo...** (rü-ʂo...) in Zſſgn: russisch=...
russophile (rü-ʂŏ-fī'l) *a.* et *s/m.* russenfreundlich; Freund Rußlands.
rustaud ‖ *m*, **~e** *f* F (rü-ʂto', ~ō'd) [latein. ru'sticus] *a.* (nach *s.*) □ u. *s.* bäurisch, ungeschliffen; *fig.* Bauer, Bauerlümmel *m*; Bauer=dirne *f*, =liese *f*.
rustauderie (rü-ʂto-d'rī') *s/f.* Ungeschliffenheit. [dünner Bewurf=mörtel.]
rusticage ⚙ (rü-ʂtɪ-kā'ǫ) [rustiquer] *s/m.*
rusticité (rü-ʂtɪ-ʂɪ-te') [lt.] *s/f.* bäurisches Wesen, Bäurische(s) *n*; bäurische Grobheit.
rustine ⚙ (rü-ʂtī'n) *s/f.* Hüttenwesen: Hinterseite des Gebläse=Schacht=ofens.
rustique (rü-ʂtī'k) [lt. ru'sticus] **I** *a.* □ 1. ländlich; Land=..., Feld=...: économie *f* ~ Landwirtschaft. 2. kunstlos, ungepflegt; verwildert. 3. *fig.* bäurisch, grob. 4. Linguistik: langue latine ~, langue romaine ~ s. romain 1. 5. *arch.* ordre *m* ~ (auch ~ *s/m.*) ländliche Ordnung (bei der die Säulen u. Glieder des Kranzes mit Bossa'ge=werk geziert sind). — **II** *s/m.* 6. (das) Ländliche, (das) Kunstlose; bäurisches Wesen. 7. *thé.* Decoratio'n, welche das Innere e-s Bauernhauses darstellt. 8. ✎ Bauer. — **III R~** *n.d.b.* Ru'stikus *m*, Ru'stika *f*.
rustiquer ‖ ⚙ (rü-ʂtɪ-ke') [rustique] *v/a.* ①a. Bau=steine grob behauen oder bewerfen.
rustocratie (rü-ʂtŏ-kra-ʂī') [lt.=grch.] *s/f.* Einfluß *m*, Herrschaft der Bauern.
rustre (rü'ʂtr) [a/f. ruste = lt. ru'sticus] **I** *a.* (nach *s.*) (□ †) flegelhaft. — **II** *s/m.* Lümmel, Grobian, Flegel.
rustrerie (rü-ʂtrɪ-rī') [rustre] *s/f.* 1. bäurisches Wesen. 2. Räuberei. 3. Kochkunst: gewürzter Hammelkopf.
rut (rüt) [lt. rugi'tus] *s/m.* 1. *ch.* Brunst *f*, Brunstzeit *f*. 2. weitS. Geilheit *f*.
rutacé *m*, **~e** *f* ⚘ (rü-ta-ʂe') [lt. ruta] *a.* u. **~es** ⓢb. *s/f. pl.* rauten=artig(e Pflanzen).
rutèle 🙰 (rü-tæ̆'l) [lt.] *s/f.*, *ent.* Rute'la, Rautenkäfer *m* (Mistkäfer=Gattung).
Ruth ‖ (rüt) *npr.f.*, *bibl.* Ruth.
Rut(*h*)*ènes* (rü-tæ̆'n), a. **~éniens** (~te-nį̆) ⓢb) *s/m. pl.* les ~ die Ruthe'nen (slavischer Volksstamm). [nien *n*.]
Ruthénie (rü-te-nī') *npr.f.* **la ~** Ruthe'=
ruthénien ‖ *m*, **~ne** *f* (rü-te-nį̆', ~ĭæ'n) *a.* (nach *s.*) und **R~(ne)** *s.* ruthe'nisch; Ruthe'ne *m*, Ruthe'nin *f* (vgl. Ruthènes).
rutilant ‖ *m*, **~e** *f* 🙰 (rü-tɪ-lą', ~ą̄'t) [lt.] *a.* (nach *s.*) gelb=rötlich (schimmernd).
rutiler‿ (rü-tɪ-le') [lt.] *v/n.* ①a. gelb=rötlich schimmern.
rutule (rü-tü'l) *a.* und **R~** *s.*, *h.a.* ru'tulisch; Ru'tuler(in) in La'tium.
Ruy (rüī) [span.] *n.d.b.m.* Rodri'go (s. cid); ~ Blas s. Blas 2.
Ruzé (rü-se') *npr.m.* s. Cinq-Mars.
Ryswick ‖ (rɪ-ʂwī'k) *npr.m.* Ryswyk, Rijswijk *n* (rāɪ'ʂ-wāɪk) (Dorf in Süd=Holland): paix de ~ Ryswyker Friede (1697).
rythme (rī'tm) [grch.] *s/m.* 1. Rhy'thmus: a) Ebenmaß in den Teilen eines Ganzen, z.B. e-r Sta'tue; b) taktmäßige Bewegung, Takt (auch *méd.* von den Pulsschlägen). 2. ~s *pl.* Gedicht *n/sg.* [rhy'thmisch geordnet.]
rythmé *m*, **~e** *f* (rɪ-tme') [rythme] *a.*
rythmer‿ (~) [rythme] *v/a.* ①a. *fig.* messen.
rythmique (rɪ-tmī'k) [rythme] **I** *a.* rhy'thmisch, taktmäßig: vers *m/pl.* ~s nicht nach der Quantitä't, sondern nach dem Tone gemessene Verse. — **II** *s/f.* ♪ (Altertum) Rhy'thmik (Lehre vom Rhythmus).

S

S, s (ëß *f* oder ßs *m*), *z*B. une petite s (ün p'ti't ëß), un s majuscule (ü ßs ...) **I** *s.* S *n*, ſ, s *n* (neunzehnter Buchstabe des Alphabets; fünfzehnter Konsonant). — **II** *abr.*: **a**) in Titeln: S.A.(R.) = Son Altesse (royale); S.E. = Son Excellence, Son Éminence (vgl. d); S.H. = Sa Hautesse; S.M. = Sa Majesté; S.S. = Sa Sainteté, Sa Seigneurie; S.S.P.P. = saints pères; **b**) S. oder St = Saint; Ste = Sainte; **c**) ✱ s/ = son: s/b(illet) = son billet; s/c = son compte; **d**) ⚓ *géogr.* S = sud; S.E. = sud-est (vgl. a); S.O. = sud-ouest; **e**) s.v.p. = s'il vous plaît; **f**) s' = si vor il(s). — **III** *s/f.* (ëß) S-förmige Figu'r; faire des S taumeln (von einem Betrunkenen).

sa (ßä; *Hom.* ça, çà) *f* zu son (ſ. ds).

Saales‖ (ßä-a'l) *npr.m.* Sell *n* (Dorf im Elsaß, an der obern Breusch).

Saane (ßä-a'n) *npr.f.* Saane (schwz. Nebenfluß der Aar).

Saar... (ßär...) ſ. Sarre...

Saaralbe (ßä-rä'lb) *npr.f.* ſ. Sarralbe.

Saar-Union‖ (ßar-ü-nio') *npr.m.* id. *n*, Saareinen *n* (Städtchen im Unter-Elsaß).

Saavedra (ßa-ä-we-dra') *npr.* ſ. Cervantès.

Saba (ßä-ba') *npr.m.* Saba *n* (alte arabische Landschaft). [Ze'baoth (der Heerscharen).]

Sabaoth‖ (ßä-bä-o't) [hebr.] *s/m.*, *bibl.*

sabaudien‖ *m*, **~ienne** *f* ⚒ (ßä-bo-diä', ~iä'n), **~ique** ⚒ (~di'k) *a.* (nach *s.*) und **S~(ne)** *s.* = savoyard.

sabbat (ßä-ba') [hebr.: ruhen] *s/m.* **1.** ~‖ Sa'bbath, jüdisch: Schabbes (Ruhe- und Feier-tag der Juden). **2.** ~‖ Hexen-ſabbath, Walpu'rgis-nacht *f.* **3.** ~ F *fig.* (Teufels-)Lärm, Höllen-ſpektakel; Gezänk *n.*

sabbataire (ßä-ba-tä'r) [sabbat] **I** *a.* den Sa'bbath heiligend. — **II** *s.* Sa'bbaths-Heiliger(in) (Jude oder Jüdin, welche trotz der Taufe noch den Sabbath heiligten).

sabbatial *m*, **~e** *f* (ßä-ba-ßiä'l) *a.* den Sabbath betreffend: repos ~ Sabbathruhe *f.*

sabbatin‖ *m*, **~e** *f* (ßä-ba-tä', ~i'n) [sabbat] *a.* (nach *s.*) Samstags-...

sabbatique (~ti'k) [sabbat] *a.* Sa'bbath-...

sabbatiser‿ (ßä-ba-ti-ße') *v/n.* ①a. den Sa'bbath feiern.

sabbatisme (~ti'ßm) *s/m.* Sa'bbathfeier *f.*

Sabée (ßä-be') *npr.f.*, *h.a.* Sabä'a *n* (Provinz im Glücklichen Ara'bien; jetzt: Je'men *n*).

sabéen‖ *m*, **~ne** *f* (ßä-be-ä', ~ä'n) [Saba] *a.* (nach *s.*) **1.** *h.a.* ſabä'iſch; **S~(ne)** *s.* Sabä'er(in), Bewohner(in) von Sabä'a. **2.** *rl.* ſabä'iſch; s~(ne) *s.* Sabä'er(in), Anhänger(in) des Sabäi'smus.

sab(é)isme (ßä-b(e-)i'ßm) [ſyriſch] *s/m.*, *h.a.*, *rl.* Sabäi'smus (Geſtirn-Anbetung).

sabin‖ *m*, **~e** *f* (ßä-bä', ~i'n) [lt.] **I** *a.* (nach *s.*) u. **S~(e)** *s.*, *h.a.* ſabi'niſch; Sabi'ner(in). — **II S~e** *npr.f.* Sabi'na. — **III ~e** *s/f.* ⚘ Se'ven-, Sa'de-baum *m* (*Juni'perus sabi'na*).

Sabinus (ßä-bi-nü'ß) *npr.m.*, *h.a.* Sabi'nus (römiſcher Name).

sabir P (ßä-bi'r) [prvz.; vom lt. sa'pere] *a.* et *s/m.* (langue) ~ = langue franque (ſ. franc V).

sabisme (ßä-bi'ßm) *s/m.* = sabéisme.

sable[1] (ßa'bl) [lt. sa'bulum] *s/m.* **1.** Sand: ſ. mer 4, mouvant 3; F il a du ~ dans les yeux, *enf.* le petit homme lui a jeté du ~ dans les yeux der Sandmann kommt (wenn j. ſich vor Müdigkeit die Augen reibt). **2.** ⚒ (horloge de) ~ Sand-uhr *f*, ⚓ Glas *n* (= sablier 1). **3.** ⚗ *chm.* bain de ~ Sand-, Mari'en-bad *n*; *path.* ~ Nieren-, Blaſen-grieß. **4.** ⚙ ~ de fer Eiſen-feilicht *n*; Gießerei: Formſand; jeter en ~ = sabler 2. — **Vgl.** ~[2].

sable[2] (ßa'bl) [ſlav.] *s/m.* **1.** *zo.* Zo'bel. **2.** *bl.* ſchwarze Farbe. — **Vgl.** ~[1].

sabler‿ (ßa-ble') *v/a.* ①a. **1.** mit Sand beſtreuen. **2.** ⚙ Gießerei: in Sand gießen; F *fig.* ~ un verre de vin ein Glas Wein hinunterſtürzen.

sableur (ßa-blö'r) *s/m.* **1.** ⚙ Sandformen-macher. **2.** F tüchtiger Zecher.

sableux‖ *m*, **~se** *f* (ßa-blö', ~ö'ſ) [sable] *a.* (nach *s.*) ſand-haltig, ſandig, Sand-...

sablier‖ *m*, **~ère** *f* (ßa-bli-e', ~ä'r; ®b) [sable] **I** ~ *s/m.* **1.** Sand-uhr *f*, ⚓ Glas *n* (= horloge de sable): ſ. dormir 3. **2.** (Streu-)Sandbüchſe *f*, (-)Sandfaß *n.* **3.** Sand-verkäufer; a. Arbeiter, der Sand ausbaggert. **4.** ⚘ Sandbüchſen-Baum (*Hura*). — **II ~ère** *s/f.* **5.** Sandgrube. **6.** ⚙ (Grund-)Schwelle zu e-r Eiſenbahn *z*c.; ⚓ Bohle, Planke.

sablon‖ (ßa-blo') [lt. sabulo'nem] *s/m.* **1.** (feiner) Sand, Streuſand. **2.** ſandiger Fleck.

sablonner‿ (ßa-blo-ne') *v/a.* ①a. mit Sand reinigen oder ſcheuern.

sablonneux‖ *m*, **~se** *f* (~nö' ~ö'ſ) *a.* (nach *s.*) **1.** ſandig. **2.** ſteinicht (von Früchten).

sablonnier‖ *m*, **~ère** *f* (ßa-blo-nie', ~iä'r; ®b) [sablon] **I** ~ *s/m.* Sand-händler. — **II ~ère** *s/f.* **1.** Sandgrube; la ~ère de l'Empire des heiligen Römiſchen Reiches Streuſandbüchſe *f* (die Mark Brandenburg). **2.** ⚙ Gießerei: (Form-)Sandkaſten *m.*

saboche F (ßä-bo'ſch) *s/f.* ungeſchickte Perſon.

sabocher‖ P (ßä-bo-ſche') *v/a.* et *v/n.* ①a. ſchlecht, haſtig arbeiten (= saboter 4).

sabord‖ ⚓ (ßä-bo'r; ®b) *s/m.* (Stück-, Kano'nen-)Pforte *f* eines Schiffes.

saborder‿ ⚓ (ßä-bor-de') [sabord] *v/a.* ①a. ein Schiff anbohren, um es zu verſenken.

sabot‖ (ßä-bo'; ®b) [b.l. sa'bbatum; vgl. savate] *s/m.* **1.** Holzſchuh (ganz von Holz); *fig.* ſ. dormir 1; on l'a vu venir avec des ~s ou en ~s er iſt ganz arm angekommen (und jetzt ſehr reich); nous n'avons jamais mêlé nos ~s wir haben nichts mit-ea. gemein; avoir du foin dans ses ~s ſteinreich ſein; casser son ~ e-n Fehltritt tun. **2.** Huf. **3.** metallener Fußbeſchlag an Tiſchen *z*c. **4.** holzſchuh-förmige Badewanne. **5.** ~ (à enrayer, d'enrayage) Hemmſchuh. **6.** F und P *fig.*: a) Schiff *n*; b) Mietsdroſchke *f*; c) Fiedel *f*; d) ſchlechtes Billard. **7.** F *fig.* Schlafmütze *f.* **8.** Kreiſel (Kinder-Spielzeug). **9.** ⚙ *agr.* ~ de charrue Stelze *f* am Pfluge; Hydrau'lik: ~ de pompe Pumpen-ſtiefel-Kolben; *men.* Lehre *f.* **10.** Spiegel e-s Geſchoſſes. **11.** ⚓ (poulie à) ~ Hoofd *n* (Block od. Rolle, beſonders zu den Marsſegelſchoten). **12.** ⚘ ~ de Vénus Frauenſchuh.

sabotage (ßä-bo-ta'ſch) *s/m.* Holzſchuh-Fabrikatio'n *f*; Holzſchuhmacher-Handwerk *n.*

saboter‿ (ßä-bo-te') [sabot] ①a. **I** *v/n.* **1.** ⚒ in Holzſchuhen gehen; derb auftreten. **2.** mit dem Kreiſel ſpielen. — **II** *v/a.* **3.** ⚙ einen Pfahl *z*c. beſchuhen. **4.** F *fig.* (zurecht) pfuſchen (= sabouler 3). **5.** Kreiſel drehen. [katio'n.]

saboterie (ßä-bo-t'ri') *s/f.* Holzſchuh-Fabri-

saboteur *m*, **~se** *f* (ßä-bo-tö'r, ~ö'ſ) [sabot] *s.* **1.** F ⚒ derb auftretender Menſch. **2.** Kreiſelſpieler(in). **3.** F ⚒ Pfuſcher(in).

sabotier‖ *m*, **~ère** *f* (ßä-bo-tie', ~iä'r; ®b) [sabot] **I** ~ *s/m.* Holzſchuhmacher. — **II** *s.* Holzſchuh-Verkäufer(in). — **III ~ère** *s/f.* **1.** Frau oder Tochter eines Holzſchuhmachers. **2.** Werkſtätte eines Holzſchuhmachers. **3.** Holzſchuh-Tanz *m*, Schuhplattler *m.*

sabouler‿ (ßä-bu-le') *v/a.* ①a. **1.** herumzauſen, übel zu'richten. **2.** *fig.* Vorwürfe machen, ausſchimpfen. **3.** P ſchnell und ſchlecht arbeiten (= saboter 4).

sabre (ßä'br) [dtſch.; vom Ungr.] *s/m.* **1.** Säbel: ~ traînant Schlepp-ſäbel; coup de plat de ~ flacher Säbel-hieb; tuer à coups de ~ niederſäbeln; F ~ de bois! Art *int.* dich ſoll doch ...! (zum Einſchüchtern der Kinder). **2.** *hort.* Heckenmeſſer *n.* **3.** ⚙ Spiegelfabrikation: Abſchaumklinge *f.*

sabre-baïonnette ⚔, *pl.* **~s-~s** (ßäbr-bä-io-nä't; ®b) *s/m.* Hau-bajonett *n* der franz. Armee (bis 1874); vgl. sabre-yatagan.

sabre-briquet‖ ⚔, *pl.* **~s-~s** (ßäbr-bri-kä'; ®b) *s/m.* ehm. krummes Seitengewehr der franz. Infanterie (von 1741 bis 1831), entſprechend dem deutſchen Infanteri'e-ſäbel alten Mode'lls (vgl. sabre-poignard und sabre-baïonnette).

sabrenas‖ (ßa-brs-na') *s/m.* Pfuſcher.

sabre-poignard‖ ⚔, *pl.* **~s-~s** (ßäbr-pŏä-niä'r, F ~po-niä'r; ®b) *s/m.* gerades zweiſchneidiges Seitengewehr der fr. Infanterie (ſeit 1831), entſprechend dem dtſch. Faſchi'nenmeſſer *n* (vgl. sabre-baïonnette u. sabre-briquet).

sabrer‿ (ßa-bre') [sabre] *v/a.* ①a. **1.** (auch *abs.*) niederſäbeln. **2.** F *fig.* ~ qc. et. ſchnell abfertigen, ſcharf kritiſieren, mit et. kurzen Proze'ß machen. **3.** *fig.* ⚒ ausſtreichen.

sabretache ⚒ (ßa-brs-tä'ſch) [dtſch.] *s/f.* Säbeltaſche der Huſa'ren.

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; ✱ Handel; ✉ Poſt; 🚂 Eiſenbahn; 🚲 Radſport; ♪ Muſik; ▭ Freimaurerei.

sabreur (ßa-brö'r) *s/m.* 1. Austeiler von Säbelhieben. 2. Soldaten-sprache: Haudegen. 3. F j. der seine Arbeit übers Knie bricht.
sabre-yatagan ‖ ⚔, *pl.* ~s-~s (ßabr-ĭă-ta-gā') ⓢb) *s/m.* das krumme Hau-bajonett der französischen Armee (seit 1842); vgl. sabre-baïonnette.
sabulaire ⚗ (ßa-bü-lä'r) [lt.] *zo.* **I** *a.* Sand-... — **II** *s/m.* Sandköcherwurm (*Amphitri'te*).
sabuleux ‖ *m*, ~se *f* (ßa-bü-lö', ~ö'ſ) [lt.] *a.* (nach *s.*) Sand mit sich führend.
saburral *m*, ~ale *f* ⚗; *m/pl.* ~aux ‖ (ßä-bür-rä'l; ~ō') [lt.] *a.* (nach *s.*) *path.* von Unreinigkeit herrührend.
saburre ⚗ (ßä-bü'r) [lt.] *s/f.*, *path.* Unreinigkeit, bsd. im Magen und Darme.
sac[1] (*sg.* u. *pl.* ßäk) [lt. saccus] *s/m.* 1. Sack, Beutel: sac à blé Korn-sack; sac de blé Sack Korn; sac de nuit Nachtsack; sac de voyage Reisetasche *f*; P sac(-)à(-)papier! hol's der Teufel!; F *fig.* avoir la tête dans un sac nichts von dem wissen, was vorgeht; s. couvrir 17; F avoir dans son sac besitzen, versorgt, ausgestattet sein; F c'est un sac percé der Mensch ist ein Erz-verschwender; F mettre q. au sac j-n in die Enge treiben; mettre dans son sac einstecken; F prendre q. la main dans le sac j-n auf frischer Tat ertappen; s. quille[1] 1; F vider son sac sein Wissen auskramen; *prv.* autant pèche celui qui tient le sac que celui qui met dedans der Hehler ist so gut wie der Stehler; frapper sur le sac, pour que l'âne le sente (auf) den Sack schlagen und den Esel meinen; P avoir le sac reich sein. 2. Damen-täschchen *n*: sac (à ouvrage) Arbeits-, Strick-beutel. 3. Ränzel; ⚔ sac (d'ordonnance) Torni'ster (vgl. havre-sac 1). 4. † sac (de procès), sac à pièces Akten-sack, -deckel; weitS. Akten *f/pl.* (vgl. dossier 2, pièce 13); *fig.* votre affaire est dans le sac Ihre Sache wird bald erledigt werden; il faut voir le fond du sac man muß der Sache auf den Grund gehen; s. étiquette 1. 5. Buß-kleid *n*, -sack. 6. P *fig.*: a) Magen: sac(-)à(-)vin Trunkenbold; b) Entlassung *f*, F (bsd. *typ.*) Sack: donner son sac kündigen. 7. *agr.* Sicker, Überrest von Trestern nach dem Auspressen von (Apfel-)Wein. 8. Fischerei: Sack (Art Netz zum Fange kleiner Fische). 9. ⚗: a) *anat.* Sack: sac lacrymal Tränen-sack; b) ⚘ Beutel. 10. ⚙ Gang in Sackform. 11. ⚔ *artill.* sac porte-armements Geschütz-zubehör-Tasche *f*; sac à cartouches Munitions-Tasche. 12. s. cul-de-sac.
sac[2] ⚔ (ßäk) [a/f. saquer; vom lt. saccus] *s/m.* (gänzliche) Plünderung e-r erstürmten Stadt: mettre à sac der Plünderung preisgeben; s. corde 6. — **Vgl.** ~[1].
sac-abri, *pl.* ~s ‖-~s (*sg.* u. *pl.* ßäk-ä-bri'; ⓢb) *s/m.* leinener Zelt-überzug.
sac(-)à(-)papier ‖ P (ßäk-ä-pä-pie') *int.* s. sac[1] 1.
sac(-)à(-)vin ‖ P, *pl.* ~s ‖(-)~(-)~ (*sg.* und *pl.* ßäk-ä-wǟ') *s/m.* s. sac[1] 6a.
saccade (ßä-ka'd) [a/f. saquer ziehen] *s/f.* 1. *man.* Ruck *m* mit dem Zaume. 2. weitS. Ruck *m*, kurzes Rütteln. 3. F *fig.* Wischer *m*, Verweis *m*. 4. hastige Bewegung: *adv* par (des) ~s stoß-, ruck-weise.

saccader‿ (ßä-kä-de') *v/a.* ①a. *man.* mit dem Zügel einen (kräftigen) Ruck geben; *fig.* gewaltsam unterbrechen; ~é, ~ée kurz abgesetzt; mouvements ~és heftige Stöße *m/pl.*; style ~é abgerissener Stil.
saccage (ßä-ka'G) [sac] *s/m.* 1. ↘ Verwirrung *f*, Verwüstung *f*. 2. F *fig.* unordentlicher Haufen.
saccagement‿ (ßä-ka-G'mā') *s/m.* Plünde-[rung *f*.]
saccager‿ (~Ge') *v/a.* ①m. 1. plündern. 2. *fig.* durch-einander werfen.
saccageur (ßa-ka-Gö'r) *s/m.* Plünderer.
saccatier ‖ ⚙, auch ~cqu~ (~ßä-ka-tie'; ⓢb) *s/m.* Steinkohlensack-träger in Hüttenwerken.
sacchareux ‖ *m*, ~se *f* ⚗ (ßä-ka-rö', ~ö'ſ) [lt.] *a.* (nach *s.*) *chm.* zuck(e)rig, Zucker-...
saccharides ⚗ (ßä-kä-ri'd ⓢb) [lt.] *s/m. pl.*, *chm.* Sacchari'de *n/pl.*, Zucker-stoffe.
saccharifère ⚗ (ßä-ka-ri-fä'r) [lt.] *a.*, *chm.* zucker-haltig.
saccharifiant ‖ *m*, ~e *f* ⚗ (~ri-fi-ā', ~ā't) [lt.] *a.* (nach *s.*) *chm.* verzuckernd.
saccharification ‖ ⚗ (ßä-kä-ri-fi-kä-ßiō') [lt.] *s/f.*, *chm.* Zucker-bildung.
saccharifier‿ ⚗ (ßä-kä-ri-fi-e') [lt.] ①a. *v/a.* und se ~ verzuckern, verzuckert werden.
saccharimètre ⚗ (ßä-kä-ri-mä'tr) [grch.] *s/m.* Zucker-messer.
saccharimétrie ⚗ (~ri-me-tri') [grch.] *s/f.* Zucker-messung, -probe.
saccharimétrique ⚗ (ßä-kä-ri-me-tri'k) [grch.] *a.* die Zucker-messung betreffend.
saccharin ‖ *m*, ~e *f* (~rǟ', ~i'n) [lt.] **I** *a.* (nach *s.*) 1. ⚗ Zucker-...; zucker-haltig; gezuckert; zucker-ähnlich. 2. industrie ~e Zucker-industrie *f*. 3. *zo.* Zucker liebend. — **II** ~e *s/f.* Saccharin *n*.
saccifère ⚗ (ßä-kßi-fä'r) [lt.] *a.* sackförmig.
saccophore ⚗ (ßä-kō-fō'r) [grch.] **I** *a.* sack-tragend. — **II** *s/m.*, *zo.* Beutelmaus *f*.
sacelle ⚘ (~ßä'l) [lt.] *s/m.* Sackfrüchtchen *n*.
sacerdoce (ßä-ßär-dō'ß) [lt. sacerdo'tium] *s/m.* 1. Priester-amt *n*, -tum *n*, -stand; weitS. heiliges Amt. 2. *coll.* Geistlichkeit *f*.
sacerdotal *m*, ~ale *f*; *m/pl.* ~aux ‖ (ßä-ßär-dō-tä'l, ~ō') [lt.] *a.* (nach *s.*) priesterlich, Priester-... [(s. ds).]
sachant‿ (ßä-schā') *part. prés.* von savoir
sachar... (ßä-ka-r...) s. sacchar...
sachée (ßä-sche') [sac[1]] *s/f.* ~ (de blé) ein Sack *m* voll (Korn).
sachem (ßä-schä'm) *s/m.* Sa'chem (betagtes Ratsmitglied bei nord-amerikanischen India'ner-stämmen).
sacher‿ ↘ (ßä-sche') [sac[1]] *v/a.* ①a. einsacken.
sachet ‖ *m*, ~te *f* (ßä-schä', ~schä't; ⓢb) [sac[1]] **I** ~ *s/m.* 1. Säckchen *n*; verborgene (unter den Kleidern zu tragende) Geldtasche: ~ à dragée Futtersack (= musette 3a). 2. ~ (de senteur) Riechkissen *n*. 3. ⚘ Staub-beutel. 4. *méd.* Säckchen *n* zum Bähen. 5. ⚔ *artill.* Patro'nensäckchen *n*, Kartu'schbeutel. — **II** *s.*, *rl.* Büßer-mönch *m*, -nonne *f*.
sacoche (ßä-kō'sch) [it.] *s/f.* 1. Satteltasche. 2. Geldkatze, großer und langer Geldsack. 3. 🚲 Werkzeug-kasten *m*, -tasche.
sacome ⚙ (ßä-kō'm) [it.] *s/m.*, *arch.* 1. hervorstehendes Simswerk. 2. Sims-profil *n*.
☛ **sacqu...** s. auch sacc...
sacquer ‖ F (ßä-ke') *v/a.* ①a. 1. einstecken. 2. ~é(e) reich: être ~é auf dem Geldsack sitzen.

sacquier ‖ (ßä-kie') *s/m.* Sackmeister, Korn-aufseher.
sacramentaire (ßä-krä-mā-tä'r) [lt.] *s/m.*, *rl.* Sakramentierer, Reformierte(r), Calvinist.
sacramental *m*, ~ale *f* ⚗; *m/pl.* ~aux; (ßä-krä-mā-tä'l; ~ō'), auch ~el, ~elle ⚗ (~tä'l, ~ä'l) *a.* (nach *s.*) sakrame'ntlich, feierlich: mots ~els, paroles ~elles Einsetzungsworte *n/pl.* e-s Sakramentes, *fig.* entscheidende Worte zum Abschluß eines Geschäftes zc.
sacre[1] (ßa'kr) [lt. sacrum] *s/m.* Salbung *f* eines Königs; Weihe *f* eines Bischofs.
sacre[2] (ßa'kr, auch: ßä'kr) [ar.] *s/m.* 1. *orn.* Sa'ker-, Würge-falk. 2. *fig.* Schurke. 3. ⚔ ehm. Saker, Viertels-Feldschlange *f* (Art schweres Geschütz). — **Vgl.** ~[1].
sacré *m*, ~e *f* (ßä-kre') [sacrer] **I** *a.* 1. (meist nach *s.*) heilig, geweiht: a) die Religion betreffend (*ant.* profane 1); s. collège 1, feu[1] 14, guerre 1, histoire 1; *h.a.* langue ~e, écriture ~e Priester-sprache *f*, -schrift *f*; livres ~s (die) heilige Schrift, das Alte und Neue Testame'nt; lettres ~es Kenntnis *f/sg.* der heiligen Schrift; ordres ~s höhere Weihen *f/pl.* (*ant.* ordres mineurs; s. mineur[1] 1); b) gesalbt: têtes ~es gesalbte Häupter *n/pl.*; c) Gott, e-r Gottheit geweiht: *poét.* enceinte ~e Tempel *m*; *h.a.* s. mont 1; voie S.~e *via sacra* [lt.], heilige Straße im alten Rom, nach dem Kapito'l führend; d) durch Religion oder Sittlichkeit geheiligt: droits ~s heilige Rechte *n/pl.*; e) verehrungswürdig, sorgsam gehütet, unverletzlich (= saint 4): par ce qu'il y a de plus ~ bei allem, was heilig ist; f) ⚗ *anat.* heilig (das os sacrum betreffend; s. sacrum). 2. P (vor *s.*) vermaledeit: s. chien 4; bsd. in Flüchen: ~ nom (de Dieu) kreuzsapperment; vgl. cré. — **II** ~ *s/m.* (das) Heilige.
sacrebleu F (ßä-krö-blö'), ~dié (~die'), ~dieu (~diö') *int.* potztausend!, alle Wetter!
sacrement‿ (~mā') *s/m.*, *rl.* 1. Sakrame'nt *n*, Monstra'nz *f*; le saint ~ (de l'autel) das heilige Abendmahl, kathol.: das heilige Altar-sakrament; s'approcher des ~s zu Beichte und Abendmahl gehen; P et tout le saint ~ und so weiter, *et cætera*; s. fréquenter 3; il a eu, on lui a donné, il a reçu tous les ~s, les derniers ~s er hat die letzte Ölung, die Sterbe-sakramente erhalten; P *fig.* avoir tous les ~s: a) von Sachen: ganz fertig sein; b) von Personen: sich voll gegessen und getrunken haben. 2. engS. *abs.* und *co.* bei den Katholiken: (Sakrame'nt *n* der) Ehe *f*.
sacrer‿ (ßä-kre') [lt.] ①a. **I** *v/a.* salben, weihen. — **II** *v/n.* F fluchen.
sacrificateur *m*, ~trice *f* (ßä-kri-fi-ka-tö'r, ~tri'ß) [lt.] *s.* 1. Opferpriester(in) der Heiden und Juden; grand ~ Hohe(r)priester *m* der Juden. 2. (jüdisch) Schächter.
sacrificatoire (~tŭä'r) [lt.] *a.* Opfer-...
sacrificature (ßä-kri-fi-ka-tü'r) [lt.] *s/f.* Amt *n* des Opferpriesters.
sacrifice (ßä-kri-fi'ß) [lt. sacrifi'cium] *s/m.* 1. *rl.* Opfer *n*, Opferung *f*; bei den Katholiken: saint ~ (de la messe) Meß-opfer *n*; ~ humain Menschen-opfer; faire (ou offrir) un ~ ein Opfer darbringen; *abs.* a. das heilige Sakrame'nt. 2. *fig.* Auf-opferung *f*: faire à q. le ~ de qc. j-m etwas

Zeichen: F familiär; P Volksspr.; Ⲅ Gaunerspr.; ↘ selten; † alt (a. gest.); * neu; ⁎ sprachwidrig; ⚘ a. d. Franz. übernommen; ⚗ Wissenschaft;

(auf)opfern, zum Opfer bringen. 3. Geld-ausgabe *f*, =opfer *n*. — *Syn.* victime ist das beim sacrifice geopferte Wesen.

sacrifier (sä-krĭ-fĭ-e') [lt. sacrifica're] ① a. I *v/a.* (a. *abs.*) 1. opfern. 2. *fig.* ~ qc. et. auf-opfern, sich einer Sache berauben: ~ qc. à q. j-m etwas zum Opfer bringen; ~ tout à ses intérêts einzig und allein auf seinen Vorteil bedacht sein. 3. hingeben, widmen. — II *v/n.* 4. opfern. 5. *fig.* huldigen, gehorchen: ~ à la fortune sich aufs Geldmachen legen; ~ aux Grâces in seine Mani'eren, seine Schreibweise 2c. Anmut legen. — III **se** ~ sich auf-opfern.

sacrilège¹ (sä-krĭ-læ'ʒ) [lt. sacri'legus] *a.* □ und *s/m.* 1. gottvergessen; Heiligtums-Entweiher. 2. ruchlos, schändlich; Ruchloser.

sacrilège² (sä-krĭ-læ'ʒ) [lt. sacrile'gium] *s/m.* 1. (Heiligtums-)Entheiligung *f*, Entweihung *f*. 2. weitS. Freveltat *f*: ce serait un ~ de ... es wäre jammerschade, wenn man ... — **Vgl.** ~¹.

sacripan(t) ‖ F (sä-krĭ-pɑ̃') [it.] *s/m.* 1. † Renommi'st, Eisenfresser. 2. Gauner.

sacristain *m*, ~**ine** *f* (~stɛ̃', ~i'n) [b.l. sacri'sta; vom lt. sacer] *rl.* I ~ *s/m.* Kirchendiener. — II ~**ine** *s/f.* Meßnerin (richtiger Mesnerin) im Nonnenkloster.

sacristi (sä-krĭ-stĭ') *int.* sackerlot!, potztausend! (= cristi, sapristi).

sacristie (sä-krĭ-stī') [b.l. sacri'sta] *s/f.*, *rl.* 1. Sakristei'. 2. Kirchenschatz *m*. 3. Meßeinkünfte *pl.*

sacro-saint *m*, ~**e** *f*; *pl.* ~-~**s** (sä-krō-sɛ̃' ®a, ~ɛ̃'t) [lt.] *a.* (vor *s.*) sakrosa'nkt, hochheilig. [**os** ~) Heiligen-Kreuz-bein *n*.]

sacrum (sä-krŏ'm) [lt.] *s/m.*, *anat.* (auch

Sade (sad) *npr.* s. Laure I.

Sadowa (sä-dō-wa') *npr.m.* Sa'dowa *n* (böhm. Ort; franz. Bezeichnung der Schlacht von Königgrätz, 3. Juli 1866); bisw. *fig.* gewaltige Niederlage.

saducéen ‖ *m*, ~**ne** *f* (sä-dŭ-sē-ɛ̃', ~æ'n) [hebr.] *a.* ‖ (nach *s.*) und *s/m.* ®b. saddu-zä'isch; Sadduzä'er (jüdische, die Unsterblichkeit und die Auferstehung leugnende Religionspartei; 2. sæ. vor Chr.). [zäi'smus.]

saducéisme (sä-dŭ-sē-ĭ'sm) *s/m.* Saddu-

safran ‖ (sä-frɑ̃') [ar.] *s/m.* 1. ♣ Sa'fran, Kro'kus, Iride'en-Gattung (*Crocus*); Sa'fflor (*Ca'rthamus tincto'rius*). 2. ✿ Sa'fran, Farbstoff aus der gebauten Safranpflanze (*Ca'rthamus sati'vus*); *fig.* aller au ~ schlechte Geschäfte machen. 3. ⚓ ~ du gouvernail Schegg *n*, Hacke *f* des Steuers.

safraner (sä-frä-ne') [safran] *v/a.* ①a. mit Sa'fran zubereiten oder färben.

safranier ‖ *m*, ~**ère** *f* (sä-frä-nĭe', ~ĭä'r; ®b) [safran] I ~ *s/m.* 1. Sa'fran-pflanzer. 2. *fig.* Bankrottierer. — II ~**ère** *s/f.* 3. Sa'fran-pflanzung. 4. Aufbewahrungsort *m* des Safrans.

safre P (sa'fr) *a.* gefräßig.

saga (sä-ga') *s/f.* (skandinavische) Sage.

sagace (~ga's) [lt. saga'cem] *a.* scharfsinnig.

sagacité (~ga-sĭ-te') [lt.] *s/f.* Scharfsinn *m*.

sagamité (sä-gä-mĭ-te') *s/f.* Sagamite (indianisches Gericht aus Fleisch und Mais).

sage (saʒ) [it. sa'ggio; vom lt. sa'pius] I *a.* □ 1. weise, klug, besonnen, vernünftig; einsichtsvoll. 2. gelassen, mäßig; *prv.* le plus ~ cède der Klügste gibt nach. 3. ehrbar, sittsam. 4. von Kindern: artig; s. enfant 1. 5. Kunst: voll ungekünstelter Einfachheit. 6. *man.* fromm, lenksam. 7. *ch.* chien *m* ~ folgsamer Hund. — II *s/m.* 8. Weiser: *h.a.* les sept ~s die sieben Weltweisen (Tha'les, So'lon, Bi'as, Chi'lon, Kleobu'lus, Pi'ttakus, Peria'nder); *abs.* le S~ Sa'lomon; s. le S~; *prv.* s. aviser 2. 9. ehm. Ratsherr in Vene'dig.

sage-femme, *pl.* ~**s**-~**s** (saʒ-fa'm; ®b) *s/f.* Heb(e)amme.

sagesse (sä-ʒæ's) [sage] *s/f.* 1. Weisheit, Klugheit, Besonnenheit, Verständigkeit; Vorsicht. 2. Mäßigung, Gelassenheit. 3. Artigkeit der Kinder in der Schule: prix de ~ Preis *m* für sittsames Betragen. 4. Sittsamkeit, Züchtigkeit. 5. tiefe Gelehrsamkeit. 6. *rl.* la S~ éternelle, increée Gottes Sohn *m*; *bibl.* (*livre de*) *la S~* Weisheit Salomo'nis.

sagette (sä-ʒæ't) [lt. sagi'tta] *s/f.* Pfeil *m*.

sagittaire (sä-ʒĭ-tä'r) [lt.] I *s/m.* 1. *h.a.* Bogenschütze. 2. *orn.* Sekretä'r, Schlangenadler (*Serpenta'rius secreta'rius*). — II *s/f.* ♣ Pfeilkraut *n* (*Sagitta'ria*). — III **S**~ *npr.m.*, *astr.* Schütze (südliches Sternbild und neuntes Zeichen des Tierkreises).

sagittal *m*, ~**e** *f* (sä-ʒĭ-tä'l) [lt.] *a.* (ohne *m/pl.*) pfeil-ähnlich.

Sagonte (sä-gɔ̃'t) *npr.m.*, *h.a.* Sagu'nt(um) *n* (spa'nische Stadt, 219 vor Chr. von Ha'nnibal eingenommen). [Palm(en)stärke *f*.]

sagou, ohne *pl.* (sä-gu') [skt.] *s/m.* Sa'go,

sagouier (sä-gu-ĭe') *s/m.* s. sagoutier.

sagouin ‖ *m*, ~**e** *f* (sä-gu̯ɛ̃', ~ĭ'n) I ~ *s/m.*, *zo.* Wedel-affe (*Calli'thrix*). — II *s.* F *fig.* (vilain) ~ Schwein-igel *m*, Schmutzfink *m*; ~e Schmutzliese *f*.

sagouiner ‖ P (sä-gŭĭ-ne') *v/a.* ①a. versudeln.

sagou(t)ier ‖ ♣ (~gu-(t)ĭe'; ®b) *s/m.* Sa'gobaum (*Sagus*).

Sahara (sa-ä-ra') [ar.] *npr.m.* le (désert de) ~ die (Wüste) Sa'hara in Nord-Afrika.

saharien ‖ *m*, ~**ne** *f* □ (sa-ä-rĭɛ̃', ~ĭæ'n) *a.* (nach *s.*) und **S**~, **S**~**ne** *s.* aus, Bewohner(in) der (Wüste) Sa'hara.

S.A.I. *abr.* für Son Altesse Impériale Seine (Ihre) Kaiserliche Hoheit. [Sai.]

saï (sä-i') *s/m.*, *zo.* Kapuzi'ner-affe, Say,

saie¹ (sæ; *Hom.* s. ses) [lt. sagum] *s/f.* 1. *h.a.* Kriegsmantel *m* der Gallier 2c. 2. ✿ Saye'tte, Art Sarsche (Zeug).

saie² ⚙ (sæ) [lt. seta] *s/f.* Kratzbürste.

saïetter ‖ ⚙ (sä-ĭæ-te') [saie²] *v/a.* ①a. mit der Kratzbürste putzen.

saïetteur ⚙ (sa-ĭæ-tö'r) *s/m.* Saye'ttweber.

saignant ‖ *m*, ~**e** *f* (sæ-nĭɑ̃', ~ɑ̃'t) *a.* (nach *s.*) blutend: viande ~e noch blutiges, nach englischer Manier wenig gebratenes Fleisch; *prv.* s. bêlant.

saignée (sæ-nĭe') [saigner] *s/f.* 1. ~ (veineuse) Aderlaß *m* (auch *fig.*): faire une ~ blanche die Ader nicht treffen; P *fig.* faire (ou pratiquer) une grande, large, rude ~ à (la bourse de) q. j-s Geldbeutel tüchtig schröpfen; selon le bras la ~ man darf nicht über die Verhältnisse fordern. 2. das entzogene Blut. 3. ⚙ Wasserbaukunst: Wasser-entnahme; Trockenlegung; Abzugskanal *m*.

saignement (sæ-nĭ'mɑ̃) *s/m.* Bluten *n*.

saigner (sæ-nĭe') [lt. sanguina're] ①b. I *v/a.* 1. ~ q. j-m zur Ader lassen; ~ q. du bras, à la gorge j-m am Arme, am Halse zur Ader lassen; s. blanc¹ 10. 2. *fig.* j-m Geld abnehmen, j-n schröpfen; *fig.* le cœur me ~ait de voir ... das Herz blutete mir, als ich sah ... 3. ein Tier (ab)schlachten; P *fig.* ~ q. j-m e-n Dolch- oder Degen-stoß versetzen, j-n umbringen. 4. ~ la viande das Fleisch brühen (vor dem Kochen). 5. e-n Graben ab-lassen, e-n Flußlauf ab-leiten. — II *v/n.* 6. bluten (auch *fig.*); la main vous ~e Ihre Hand blutet; ~ du nez: a) aus der Nase bluten; b) F *fig.* sich verzagt zurückziehen, sich drücken; c) ⚔ *artill.* bocken (von einem Geschützrohre, das nahe an der Mündung nach unten gebogen ist); *fig.* la plaie ~e encore die Wunde ist noch nicht vernarbt. 7. ⚓ nach vorn überhangen (von Masten). — III **se** ~ sich selbst Blut entziehen; *fig.* sich große (Geld-)Opfer auferlegen. [*mv.p.* Freund von Aderlassen.]

saigneur F (sæ-nĭö'r; *Hom.* seigneur) *s/m.*,

saigneux ‖ *m*, ~**se** *f* (sæ-nĭö', ~ö's) [sang] *a.* (nach *s.*) blutig. [Ader lassen.]

saignotter (sæ-nĭŏ-te') *v/a.* ①a. häufig zur

Saïgon ‖, auch ~**ï**~ (sä-ĭ-gɔ̃', sæ~) *npr.m.* Saigun *n* (Hauptstadt der franz. Kolonie in Kochinchina).

saillant *m*, ~**e** *f* (sä-jɑ̃' ®a u. b, ~ɑ̃'t; ®b) [saillir] I *a.* 1. vorspringend (*ant.* plat 1): *arch.* partie ~e Risali't *n*, Vor-bau *m*, -lage *f* (*ant.* partie en retraite); *géom.*, ⚔ *frt.*: angle ~ vor-, aus-springender Winkel (*ant.* angle rentrant). 2. *fig.* (geistig) hervorragend, auffallend. — II ~ *s/m.* 3. ⚔ *frt.* ausspringender Winkel. 4. Hervorragende(s) *n*.

saillie (sä-jī') [saillir] *s/f.* 1. stoßweises Hervorsprudeln: par ~s ruckweise. 2. *fig.* Aufbrausen *n*, Über-eilung. 3. *fig.* plötzliches Abspringen von einem Gedanken zum andern. 4. *fig.* plötzlicher u. glücklicher Einfall, Witz *m*. 5. Malerei: scheinbares Heraustreten der Figu'ren. 6. Beschälen *n*. 7. Höcker *m*. 8. ⚙ *arch.* Aus-kragung, -ladung, Vorsprung *m*: construire en ~ aus-, vor-kragen; porter en ~ überkragen, ausladen, vorspringen; *fig.* mettre en ~ hervorheben (zB. beim Vortragen oder Vorlesen).

saillir (sä-jī'r) [lt. sali're] I *v/n.* ②a. stoßweise heraus-sprudeln (mehr gbr. jaillir). — II *v/a.* ②a. beschälen. — III *v/n.* ③c. hervor-ragen, vorspringen; Malerei: heraustreten. [Eichhorn-affe.]

saïmiri (sä-ĭ-mĭ-rĭ') *s/m.*, *zo.* Saimiri',

sain ‖¹ *m*, ~**e** *f* □ (sɛ̃, sæn; *Hom.* a. ceins und ceint von ceindre, cinq vor Konsonanten und *h aspirée*, saint, sein, seing; b. s. Cène) [lt. sanus] *a.* gesund: 1. von gesunder Leibesbeschaffenheit: ~ de corps et d'esprit gesund an Leib und Seele; s. rendre 3; ~ (*pl.* ~s) et sauf: a) gesund und munter, gesund und mit heiler Haut; b) ✿ wohlbehalten. 2. unverdorben, lauter, auch von Dingen: ganz in Ordnung; les parties nobles sont ~es die edlen Teile sind unverletzt. 3. *fig.* der Vernunft, Mora'l, Tugend angemessen: jugement ~ gesundes Urteil. 4. der Gesundheit zuträglich, die Gesundheit fördernd. — **Vgl.** ~². [der Raubtiere 2c.]

sain ‖² (sɛ̃) [lt. sagi'na] *s/m.*, *ch.* Fett *n*

sainbois ‖ ♣ (sɛ̃-bŏa') [sain bois] *s/m.* *sg.* rispenblütiger Seidelbast (*Daphne gni'dium*).

saindoux ‖ (sɛ̃-du') [sain² und doux] *s/m.* *sg.* Schweine-schmalz *n*.

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ♣ Pflanzenkunde; ✿ Handel; Post; Eisenbahn; Radsport; ♪ Musik; □ Freimaurerei.

sainfoin ‖ ⚘ (ßą-fōą') [sain foin] s/m., agr. Esparse'tte f (Ono'brychis sati'va) = esparcette.

saint m, ∼e f (ßą, ßąt; Hom. a. s. sain; b. ceinte von ceindre) [lt. sanctus] I a. ⊛a. □ heilig: 1. von höchster sittlicher Vollendung: ∼e Trinité heilige Drei-einigkeit; ∼s pères heilige Kirchenväter m/pl. (abr. S.S.P.P.). 2. a) sittlich rein, gottselig, fromm: ∼ homme frommer Mann; ∼e mort gottseliger Tod; b) éc., iro. unschuldig. 3. gottgeweihet; s. écriture 3, histoire 1, lettre 6, livre¹ 1, lundi; F fig. toute la ∼e journée den lieben langen Tag; semaine ∼e Karwoche f. 4. ver-ehrungswürdig, innig verehrt; unverletzlich (= sacré 1e). 5. unter die Zahl der Heiligen aufgenommen: ∼ Jean Sankt Johannes, der Täufer und der Evangelist; ∼e Claire die heilige Kla'ra (ohne tiret und mit kleinem s, wenn der oder die Heilige selbst gemeint ist, zB.: ∼ Michel der heilige Michael; la S∼-Michel Michaelis-Tag; vgl. auch den Artikel Saint-...; la S∼(e)-... steht elliptisch für la fête de ∼ ..., Kalendertag des oder der Heiligen, zB. la S∼-Jean, &c.); s. nitouche. — II ‿ s. 6. Heilige(r); F petit ∼ (de bois) Frömmler m; F les trois ∼s de glace die drei gestrengen Herren m/pl. (kalten Tage im Mai); faire le ∼ frömmeln; s. carême 1, chandelle 1, chômer II; prv. s. adresser II; s. prêcher II; pauvre ∼ armer Schlucker; le ∼ du jour der Held des Tages; le ∼ de la ville n'est pas prié der Prophe't gilt nichts in seinem Vaterlande; il ne sait à quel ∼ se vouer er weiß nicht mehr wo ein noch aus; prv.: comme on connaît les ∼s on les honore man behandelt die Leute je nach ihrer Person; il vaut mieux avoir affaire à Dieu qu'à ses ∼s man muß gleich vor die rechte Schmiede gehen. 7. frommer Mensch, Heiliger m; prv. tout est ∼ pour les ∼s dem Reinen ist alles rein. — III ‿ ∼ s/m. le ∼ des ∼s das Allerheiligste im jüdischen Tempel; F fig. das Allerheiligste (Ort eines Palastes &c., wo niemand eindringen darf).

Saint-..., Sainte-..., meist abgekürzt in **St-..., Ste-...,** in npr.: der, die heilige ..., St. ..., Sankt ..., (it. u. span.) San ... (als Teil eines npr. immer groß geschrieben und mit tiret; vgl. auch saint 5). — Aussprache des m: vor Konsonanten ßą, vor Vokalen ßąt...; des f: ßąt.

Saint-Alban ‖ (ßąt-äl-bą') npr.m. Saint Albans (ßᵉnt-å'l-bᵉnſ) n (engl. St., Hertford).

Saint-André (ßąt-ą-dre') npr. m. 1. s. André 2, croix 5. 2. Saint-A'ndrews (ßᵉnt-ä'n-drūſ) n (schottische Stadt).

Saint-Ange (ßąt-ą'Ǥ) npr. m. s. ange III a.

Saint-Antoine (ßąt-ą-tŏä'n) npr. m. id. n (Name fr. Orte; Stadtteil und großes Hospita'l in Paris); feu, mal de ∼ Anto'niusfeuer (s. arder); repas de ∼ Wasser n und Brot n.

saint-augustin ‖, ohne pl. (ßąt-o-gü-ßtą') s/m. s. Augustin¹ 1; vgl. cicéro.

Saint-Avold (ßąt-ä-wŏ'ld) npr. m. id. n (Städtchen in Lothringen).

Saint-Barthélemy (ßą-bär-te-lı-mi') npr. 1. s. Barthélemy 1. 2. f id. n, schwedische Antille(n-Insel).

Saint-Bernard ‖ (ßą-bär-nā'r) npr. m. s. Bernard 2.

Saint-Brieuc (ßą-bri-ö') [lt. Bri'ocum] npr. m. 1. id. n (fr. Stadt, Côtes-du-Nord). 2. s. Brieu(c).

Saint-Charlemagne (ßą-schär-l'mä'ñi) npr. **la** ∼ id. (s. Charlemagne 1).

Saint-Christophe (ßą-kri-ßtŏ'f) npr. m. 1. id. n (englische Antille). 2. ⚘ herbe de ∼ Christophskraut n (Acta'a spica'ta).

Saint-Clair-sur-Epte (ßą-klär-ßür-ä'pt) npr. m. s. Clair-sur-Epte.

Saint-Claude (ßą-klō'd) npr. m. id. n (französische Stadt mit Abtei, Jura): articles de ∼ Drechsler-waren f/pl.

Saint-Cloud ‖ (ßą-klu') [lt. Clodoa'ldus] npr. m. 1. id. n (Stadt bei Paris, ehm. Schloß Napoleons I. und III.); ehm. cabinet de ∼ fr. Regierung f zur Zeit dieser zwei Fürsten. 2. Pierre de ∼ id., afr. Dichter, Verfasser des Renard (s. ds). 3. s. a. Cloud.

Saint-Crépin ‖ (ßą-krĕ-pą') I npr. m. id. n (fr. Dörfer, Haute-Marne, &c.). — II **s∼-c∼** s/m. P 1. prison de ∼ allzu enge Schuhe. 2. Ersparnisse f/pl. (s. a. Crépin).

Saint-Cyr (ßą-ßi'r) npr. m. id. n (Dorf bei Versailles mit einem Damenstifte, 1686—1790, seit 1808 Militärschule); s. école 2.

saint-cyrien ‖ m, ∼ne f, pl. ∼-∼s (ßą-ßi-rią', ∼iä'n; ⊛b) I a. (nach s.) und **S∼-C∼(ne)** s. aus, Bewohner(in) von Saint-Cyr. — II s/m. Schüler der Kriegsschule von Saint-Cyr, (nur) theore'tisch gebildeter Offizier.

Saint-Denis ‖ (ßą-dı-ni') [Denis II c] npr. m. I id. n (fr. Stadt, Seine): s. mont-joie 2. — II (vgl. saint 5) **la** ∼ Diony'siustag m (9. Oktober); s. été¹ 1.

Saint-Dié (ßą-die') npr. m. id. n, Sangdiedel n (Stadt, Vosges).

saint-difficile F, pl. ∼-∼ (ßą-dı-fi-ßi'l) s/m. j. der wählerisch im Essen ist.

Saint-Domingue (ßą-dŏ-mą'g) npr. m. s. Domingue.

Sainte-Alliance (ßąt-ä-li-ą'ß) s/f. **la** ∼ die heilige Allianz (das 1815 zwischen Rußland, Österreich und Preußen geschlossene Bündnis).

sainte-barbe, pl. ∼s-∼s (ßąt-bä'rb) [sainte Barbe, die heilige Ba'rbara, Märtyrerin, † um 240 nach Chr.; bei Gewitter angerufen, a. Schutzheilige der Artilleristen, Bergleute &c.] s/f. 1. † ⚓ Pulverkammer (jetzt: soute à poudre). 2. ⚓ Konsta'belskammer.

Sainte-Beuve (ßąt-bö'w) npr. m. id. (franz. Dichter, Litera'r-Histo'riker, 1804—1869).

Sainte-Claire (ßąt-klä'r) npr. f. id. (franz. Familienname); s. Abraham 2.

Sainte-Geneviève (ßąt-Ǥı-n'wĭä'w) [Geneviève Genove'va, Schutzheilige von Paris, † 512] npr. f. id.: 1. s. panthéon 2. 2. Name französischer Orte.

Sainte-Hélène (ßąt-ĕ-lä'n) npr. f. Sankt He'lena n (Insel im Atlantischen Ozean, auf welcher Napoleon I. gefangen gehalten wurde).

Saint-Elme (ßąt-ä'lm) npr. m. s. feu¹ 5.

Sainte-Marie-aux-Chênes ‖ (ßąt-mä-ri-o-schä'n) npr. f. id. n (deutsches Dorf, Lothringen, Gefecht am 18. August 1870).

Sainte-Marie-aux-Mines ‖ (∼mi'n) npr. f. Mar(ia)kirch n (Stadt im Ober-Elsaß).

Sainte-Marthe (ßąt-mä'rt) npr. f. 1. Sa'nta Ma'rta n (Stadt der süd-amerikanischen Republik Kolumbia). 2. id. (fr. Familienname).

Sainte-Ménehould ‖ (ßąt-me-nu' und ∼nu't) npr. f. id. n (französische Stadt, Marne).

Saint-Émilion ‖ (ßąt-ĕ-mi-li-ą') npr. m. id. n (fr. Flecken, Gironde), vin de ∼ auch: du s∼-é∼ s/m. ✿ (Wein von) St.-Emilion.

Sainte-More oder **∼-Maure** (ßąt-mō'r oder ∼mō'r) npr. f. id. n (fr. Ort, Indre-et-Loire); s. benoît II.

Sainte-Mousseline (ßąt-mu-ß'li'n) npr. f., co. Mode-teufel m.

Saint-Empire (∼ą-pi'r) npr. m. s. empire 3.

sainte-nitouche (ßąt-ni-tu'sch) s/f. s. nitouche.

Sainte-Odile (∼ŏ-di'l) npr. f. Odi'lienberg m (Berg im Unter-Elsaß).

Sainte-Pélagie (ßąt-pĕ-lä-Ǥi') npr. f. id. (Gefängnis in Paris).

Saintes ‖ (ßąt) [lt. Sa'ntones] npr. m. id. n (franz. Stadt, Charente-Inférieure).

Saint-Esprit ‖ (ßąt-ä-ßpri') npr. m. s. esprit 1 c.

sainteté (ßą-tı-te') [lt. sanctita'tem] s/f. Heiligkeit; sa ∼ (oft abr. S.S.) Seine Heiligkeit (der Papst); Votre S∼ Eure Heiligkeit (Anrede an den Papst).

Saint-Étienne (ßąt-ĕ-tĭä'n) npr. m. id. n (französische Fabrikstadt, Loire).

saint-frusquin P (ßą-frü-ßką') s/m. s. frusquin.

Saint-Gall (ßą-gä'l) npr. m. Sankt Gallen n (schwz. Kanton und Stadt).

Saint-Galmier (ßą-gäl-mie') npr. m. id. n (franz. Ort mit kohlensäure-haltigen Quellen, Loire).

Saint-Gelais ‖ (ßą-Ǥı-lä') npr. m. Octavien de ∼ id. (französischer Dichter, † 1502); Mellin de ∼ (französischer Dichter, † 1558).

Saint-George (ßą-Ǥŏ'rǤ) npr. m. id. n: a) Azo'ren-Insel; b) Bermu'das-Insel; canal ∼ St.-Georgs-Kanal (zwischen England und Irland).

Saint-Georges ‖ (ßą-Ǥŏ'rǤ) npr. m. ordre de ∼ s. jarretière 1; chevalier de ∼ (Name Jakobs II. von England nach seiner Entthronung).

Saint-Germain ‖ (ßą-Ǥär-mą') npr. m. 1. comte de ∼ id. (fr. Abenteurer, der seit tausend Jahren zu leben behauptete, † 1784); s. thé. 2. faubourg ∼ id., im südwestlichen Paris (vgl. pré), darin die berühmte Abtei Saint-Germain-des-Prés.

Saint-Germain-en-Laye (ßą-Ǥär-mą-ą-lä') npr. m. id. n (franz. Stadt, Seine-et-Oise).

Saint-Germain-l'Auxerrois ‖ (ßą-Ǥär-mą-lo-kßä-rŏä') npr. m. id. (Kirche in Paris, deren Glocke das Signal zur Bluthochzeit gab).

Saint-Girons ‖ (ßą-Ǥi-rą') npr. m/sg. id. n (franz. Stadt, Ariège).

Saint-Gobain ‖ (∼gŏ-bą') npr. m. id. n (fr. Ort, Aisne, Spiegelfabrik).

Saint-Gothard ‖ (ßą-gŏ-tā'r) npr. m. Sankt Go'tthard: 1. s. Gothard. 2. Stadt in Ungarn, Schlacht 1664.

Saint-Guy (ßą-gi') [Guy] npr. m. s. mal 3.

Saint-Hilaire (ßąt-i-lä'r) npr. m. 1. Émile-Marc Hilaire (gen. Marco de ∼) id. (fr. Schr., 1793—1889). 2. id. n (Name franz. Ortschaften).

Saint-Honoré (ßąt-ŏ-nŏ-re') [saint Honoré, Schutzheiliger der Bäcker] I npr. m. faubourg ∼, rue ∼ (Stadtviertel, Straße in Paris). — II **s∼-h∼** s/m. (ohne pl.) id., Blätter-teig mit Schlag-sahne.

Saint-Hubert ‖ (ßąt-ü-bä'r) npr. m. (vgl. saint 5) **la** ∼ s. Hubert; prv. il est de la confrérie de ∼ das Lügen kommt ihm nicht sauer an.

Saintine (ßg-ti'n) *npr.* Xavier de ~ id. (franz. Roman-Schriftsteller, 1798—1865).

Saint-Jacques‖ (ßg-Ga'k) *npr.m.* **1.** ~ (de Compostelle) f. Compostelle. **2.** ⚘ herbe de ~ Ja'kobskreuz-Kraut *n* (*Sene'cio Jacobæ'a*).

Saint-James‖ (ßg-Ga'm) [engl. = Saint-Jacques] *npr.m.* palais de ~ St. James-(dGëmf) Pala'st der engl. Könige (18. sæ.); *fig.* cabinet de ~ die englische Regierung.

Saint-Janvier‖(ßg-Gg-wie') [saint Janvier, St. Janua'rius, Bischof von Benevent, 305 enthauptet, Schutzheiliger von Neapel] *npr.m.* (vgl. saint 5) **la** ~ St.-Janua'rius-tag (19. September).

Saint-Jean‖ (ßg-Gg') *npr.m.* **1.** id. *n* (Name franz. Orte ꝛc.); (~ d')Acre id. *n*, Akka, Acco(n) *n* (türk. Stadt in Sy'rien; später Ptolema'is genannt). **2.** ⚘ herbe de ~ Gundermann *m* (*Glecho'ma hedera'ceum*). **3.** (vgl. saint 5) **la** ~ Joha'nni(stag) (24. Juni); f. herbe 4.

Saint-Julien‖ (ßg-Gü-ljg') *npr.m.* id. *n* (französisches Dorf, Gironde); vin de ~, auch du s~-j~ *s/m.* ⊛ (Wein von) St.-Julien (gute Sorte Medocwein).

Saint-Just (ßg-Gü'ßt) *npr.m.* **1.** id. *n* (Kloster in Spanien, wo Kaiser Karl V. nach seiner Abdankung bis 1558 lebte). **2.** Antoine ~ id. (Anhänger Robespierres, 1794 hingerichtet).

Saint-Laurent‖ (ßg-lo-rg') *npr.m.* **1.** St.-Lorenz(o)-Strom in Nord-Amerika. **2.** (vgl. saint 5) **la** ~ Laure'ntius-tag *m*, -fest *n* (10. August).

Saint-Lazare (ßg-lä-ſä'r) *npr.m.* **1.** ordre de ~ Lazari'sten-Orden (f. lazariste). **2.** (maison de) ~ id. (Frauen-Gefängnis in Paris).

Saint-Leu (ßg-lö') *npr.m.* id. *n* (Dorf im Norden von Paris, ehm. Wohnort der Königin Horte'nse, Seine-et-Marne).

Saint-Louis‖ (ßg-lui') *npr.m.* **1.** id. *n* (amerik. Stadt, Missouri). **2.** id. (Hospital in Paris); ordre de ~ id. (1693 von Ludwig XIV. gestifteter, 1831 aufgehobener militärischer Orden).

Saint-Lundi F (ßg-lg-di') *s/f.* blauer Montag: fêter la ~ blauen Montag feiern.

Saint-Macaire (ßg-mä-kä'r) *npr.m.* id. *n* (fr. Städtchen, Gironde); vin de ~, auch: du s~-m~ ⊛ (Wein von) St.-Macaire.

Saint-Malo (ßg-ma-lo') *npr.m.* id. *n* (fr. Hafenstadt, Ille-et-Vilaine).

Saint-Marc‖ (ßg-ma'r) *npr.m.* Kirche San Ma'rko in Venedig: lion de ~ geflügelter Löwe (Symbo'l der Republi'k Vene'dig).

Saint-Marcellin‖ (ßg-mär-ßë-lg') *npr.m.* id. *n* (franz. Stadt, Isère).

Saint-Marin‖ (ßg-mä-rg') *npr.m.* San Mari'no *n* (kleine Republik in Italien).

saint-marinois *m*, ~e *f* (~mä-ri-nöä' ⑧a, ~öä'ſ) *a.* (nach *s.*) und **S~-M~(e)** *s.* aus, Bewohner(in) von San Mari'no.

Saint-Martin‖ (ßg-mär-tg') *npr.m.* (vgl. saint 5) **la** ~ Martinstag, Marti'ni *n* (f. Martin 2); f. été¹ 1.

Saint-Maur (ßg-mö'r) *npr.m.* id. *n* (franz. Dorf, Seine, mit Benedikti'ner-Abtei.

Saint-Maurice (ßg-mo-ri'ß) *npr.m.* Sankt Mo'ritz *n* (schweizerische Stadt, Kanton Wallis).

Saint-Maur-les-Fossés‖ (ßg-mor-læ-fo-ße') = Saint-Maur.

Saint-Michel (ßg-mi-schë'l) *npr.m.* **I** San Miguel (ßän-mi-ge'l) *n*, größte Azo're(n-Insel). — **II** (vgl. saint 5) **la** ~ Michae'lis(-tag *m*, -fest *n*) *n* (29. September).

Saint-Nazaire (ßg-nä-ſä'r) *npr.m.* id. *n* (französische Hafenstadt, Loire-Inférieure).

saint-office ⑱, ohne *pl.* (ßgt-ö-fi'ß) *s/m.* f. office¹ 7 (= inquisition 2).

Saint-Omer (ßgt-ö-mä'r) *npr.m.* id. *n* (französische Stadt, Festung, Pas-de-Calais); vgl. audomarois.

saint-père, *o. pl.* (ßg-pä'r) *s/m.* le ~, notre (très) ~ der heilige Vater, der Papst.

Saint-Pétersbourg (ßg-pe-tär-ßbū'r) *npr. m.* f. Pétersbourg.

Saint-Pierre (ßg-piä'r) *npr.m.* id.: **1.** *n*, Name fr. Städte und von Kirchen, bſd. Peterskirche *f* in Rom. **2.** *n* (Insel im Atlantischen Ozean). **3.** f. bernardin II.

Saint-Preux‖ (ßg-prö') *npr.m.* id. (Liebhaber der Julie d'Étange, in der *Nouvelle Héloïse*); *fig.* leidenschaftlicher Liebhaber.

Saint-Priest‖ (ßg-pri') *npr.m.* id.

Saint-Privat‖ (~pri-wa') *npr.m.* id. *n* (dtsch. Ort, Lothringen, Schlacht 18. August 1870).

Saint-Quentin‖ (ßg-kg-tg') *npr.m.* id. *n* (französische Stadt, Aisne).

saintre † (ßg'tr; *Hom.* f. ceintre) *s/m.* Lehnswesen: alleiniges Weide-recht.

Saintré (ßg-tre') *npr.m.* Petit Jehan de ~ (Hauptperson des berühmten glchn. Romans von Sale, welcher das Ritterwesen vorzüglich schildert).

saint(-)sacrement⁀, *pl.* ~s(-)~s (ßg-ßä-kri-mg'; ⑧b) *s/m.* f. sacrement 1.

Saint-Saëns (ßg-ßä-g', od. ~ßg') *npr. m.* id.: **a)** *n* (franz. Flecken); **b)** Komponist (gb. 1835).

Saint-Sépulcre (~ßë-pü'lkr) *npr.m.* Kirche *f* des heiligen Grabes zu Jerusalem: chevalier du ~ Ritter vom heil. Grabe (f. sépulcre).

saint-siège (ßg-ßiä'G) *s/m.*, *rl.* **1.** päpstliche(r) Stuhl. **2.** päpstliche Kurie.

Saint-Simon‖ (ßg-ßi-mg') *npr.m.* **1.** Louis de Rouvroy (ru-wröä'), duc de ~ id. (fr. Memoiren-Schr., † 1755). **2.** Claude ~ id. (Begründer des Saint-Simonismus, † 1825).

saint-simonien *m*, ~-~ne *f*, *pl.* ~-~s (ßg-ßi-mö-niñ', ~iä'n) *a.*‖ (nach *s.*) u. *s.* ⑧b. saint-simoni'stisch; Anhänger(in) Saint-Simons.

saint-simonisme (ßg-ßi-mö-ni'ßm) *s/m.* Saint-Simoni'smus (sozialistisches Syste'm).

saint-simoniste, *pl.* ~-~s (ßg-ßi-mö-ni'ßt) *a.*‖ (nach *s.*) und *s.* ⑧b. saint-simoni'stisch; Saint-Simoni'st(in).

Saint-Sulpice (ßg-ßül-pi'ß) *npr.m.* id. (Kirche mit Semina'r in Paris).

Saint-Sylvestre (ßg-ßil-wæ'ßtr) *npr.m.* (vgl. saint 5) **la** ~ der Sylve'ster-abend (31. Dezember).

Saint-Tropez (ßg-trö-pæ'ß) *npr. m.* id. *n* [(französische Stadt, Var).]

Saint-Vallier‖ (ßg-wä-lie') *npr.m.* id.: **1.** *n* (fr. Stadt, Drôme). **2.** Verschwörer gegen Franz I., der auf dem Schafo'tt begnadigt wurde; f. fièvre 2. [im Nil-Delta).]

Saïs (ßä-i'ß) *npr. m.* id. *n* (ägyptische Stadt

saisi *m*, ~e *f* (ßæ-ſi', ~ſi') [saisir] **I** ~ *s/m.*, *drt.* (Aus-)Gepfändeter (*ant.* saisissant II). — **II** ~e *s/f.*, *drt.* Arre'st *m*; (gerichtliche) Beschlagnahme; Exekutio'n.

saisie-arrêt⁀, *pl.* ~s‖-~s (ßæ-ſi-ä-ræ'; ⑧b) *s/f.*, *drt.* Beschlag *m* in der dritten Hand.

saisie-brandon‖ *pl.* ~s-~s (~brg-dg'; ⑧b) *s/f.* Beschlagnahme auf dem Halme.

saisie-exécution‖ (ßæ-ſi-æ-gſë-kü-ßig') *s/f.* Beschlagnahme der Möbel, Auspfändung.

saisie-gagerie, *pl.* ~s-~s (ßæ-ſi-ga-G'ri'; ⑧b) *s/f.*, *drt.* Beschlagnahme der Möbel als Pfand, Auspfändung.

saisine (ßæ-ſi'n) [saisir] *s/f.* **1.** *drt.* Besitzrecht *n* eines Erben, Besitz *m.* **2.** ⚓ Seifing.

saisir (ßæ-ſi'r) [a/d. sazjan setzen] ②a. **I** *v/a.* **1.** ergreifen, (er)fassen, packen (auch *fig.*): *fig.* ~ une occasion eine Gelegenheit benutzen. **2.** (mit den Händen) umfassen. **3.** *fig.* verstehen, (auf)fassen: mal ~ mißverstehen; pas bien ~ nicht richtig auffassen; f. rôle 3. **4.** *fig.* (mit sachlichem *suj.*) ergreifen: être ~i de la fièvre von Fieber befallen sein; la crainte me ~it die Furcht bemächtigt sich meiner; ~i d'horreur von Grausen erfaßt; être ~i tief erschüttert sein. **5.** *drt.* mit Arre'st, Beschlag belegen; f. réel 3. **6.** ~ q. de qc. j-n in Besitz von et. setzen; la chambre est ~ie d'un projet der Kammer ist ein Gesetz-entwurf vorgelegt; *drt.* le tribunal est ~i de l'affaire die Sache ist bei Gericht anhängig gemacht. **7.** ⚓ seisen, binden. — **II se** ~ **8.** ea. fassen. **9.** se ~ de q., de qc. sich j-s, sich e-r Sache bemächtigen. **10.** eine Sache vornehmen.

saisissabilité (ßæ-ſi-ßa-bi-li-te') *s/f.* Pfändbarkeit.

saisissable (ßæ-ſi-ßa'bl) [saisir] *a.* (nach *s.*) [pfändbar.]

saisissant *m*, ~e *f* (ßæ-ſi-ßg', ~g't) [saisir] **I** *a.*‖ (nach dem *s.*) **1.** ergreifend. **2.** auspfändend. — **II** *s.* ⁀ *drt.* Auspfänder(in) (*ant.* saisi I).

saisissement⁀ (ßæ-ſi-ßmg') *s/m.* **1.** Ergreifen *n*, Festnehmen *n*. **2.** Zusammenfahren *n* vor Kälte, Schauer. **3.** *fig.* Ergriffensein *n*; heftige Gemütsbewegung.

saison‖ (ßæ-ſg') [lt. statio'nem] *s/f.* **1.** Jahreszeit: ~ nouvelle Frühling *m*; la mauvaise ~ das Ende des Herbstes und der Winter; ~ des pluies Regenzeit; vent de ~ Passa'twind *m.* **2.** Zeit, in der et. reift, gedeihet, häufig vorkommt, geschehen muß: ~ des fruits Obst-zeit; f. marchand 1, mort² 8. **3.** richtiger Augenblick, günstiger Umstand; en temps et ~ zu rechter Zeit; de ~ passend, gelegen; angebracht; hors de ~ unzeitig, unpassend. **4.** *fig.*: **a)** Lebensalter *n*: la première ~ de la vie die Jugend; **b)** Leben *n*; **c)** Zeit-raum *m.* **5.** Brunnen- oder Kur-zeit in einem Bade (gewöhnlich 21 bis 28 Tage); auch weitS. Sommer *m*; f. plein 16. [Früchte tragen.]

saisonner⁀ (ßæ-ſö-ne') *v/n.* ①a. reichlich

saisonnier‖ *m*, ~ère *f* (ßæ-ſo-nie', ~iä'r) *a.* der Jahreszeit angemessen, in die Jahreszeit passend: alternatives ~ères Witterungs-wechsel *m.*

saïtique (ßä-i-ti'k) [Saïs] *a.* aus, von Saïs.

salabre ⚙ (ßä-lä'br) *s/m.* Fischerei: Sacknetz *n.*

salacité (ßä-lä-ßi-te') [lt.] *s/f.* Geilheit (besonders der Tiere).

salade¹ (ßä-la'd) [saler] *s/f.* **1.** Sala't *m*: weitS. ~ de laitue, &c. Lattich- ꝛc. salat *m*; fatiguer, retourner la ~ den Sala't mischen; ~ de cerises in Branntwein eingemachte Kirschen *pl.*; f. panier 1 u. 3. **2.** das zum Sala't verwandte Kraut. **3.** Wein *m* und Brot *n* für die Pferde. **4.** F *fig.* gemischte Gesellschaft. **5.** F *fig.* derber Verweis, Wischer *m.* **6.** ⚘ ~ de blé, de chanoine Rapünzchen *n* (*Valeria'nella olito'ria*). **7.** P ~ de Gascon Strick *m.* **8.** P: **a)** Wirrwarr *m*; **b)** Antwort. — **Vgl.** ~².

salade² (ßă-la'd) [lt. cassis cæla'ta] s/f. ⚔ ehm., jetzt nur noch co. Pickelhaube.
saladier ‖ (ßă-lă-dĭe'; ®b) [salade¹] s/m. 1. Sala't-schüssel f; weitS. größere Schüssel. 2. ↘ Sala't-korb. 3. P süße Wein-bowle.
Saladin ‖ (ßă-lă-dę') npr. m. Saladi'n (Sultan von Ägy'pten und Sy'rien, † 1193).
saladine (˷di'n) [Saladin] a/f. s. dîme 1.
salaire (ßă-lä'r) [lt.] s/m. 1. ☦ (Arbeits-)Lohn (auch n), Salä'r n. 2. fig. (verdienter) Lohn. — **Syn.** s. appointement.
salaison ‖ (ßă-læ-sǫ') [saler] s/f. 1. Einsalzen n. 2. (bsd. ˷s pl.) Eingesalzene(s) n.
salamalec (ßă-lă-mă-læ'k) [ar.] s/m. 1. Sale'm (türkischer Gruß). 2. F tiefe Verbeugung, übertriebene Höflichkeit.
salamandre (˷mą'dr) [grch.] s/f. 1. zo. Salama'nder m (Repti'lien-Familie). 2. Feuergeist m. [a. (nach s.) salama'ndrisch.]
salamandrin ‖ m, ˷e f ⚗ (˷mą-drę', ˷i'n)
Salamanque (˷mą'k) npr. f. Salama'nka n (spanische Provinz und deren Hauptstadt).
salami (ßă-lă-mi') [it.] s/m. Sala'me, pl. Sala'mi (italien. Cervela'twurst, ursprünglich aus Eselsfleisch).
Salamine (ßă-lă-mi'n) npr. f., h.a. Sa'lamis n (grch. Insel; Seeschlacht, 480 vor Chr.).
salanga(ne) (ßă-lą-ga'n, ˷ga') s/f. 1. ⚗ orn. Salanga'ne, ost-indische Schwalbe (Hiru'ndo escule'nta). 2. (das eßbare) Nest derselben.
salant ‖ (ßă-lą') [saler] a/m. Salzsole enthaltend; nur gbr. in: puits ˷ Salzbrunnen, marais ˷ Salzteich, lac ˷ Salzsee.
salariat ‖ (ßă-lă-ri-a') [salaire] s/m. Stellung f eines Lohn-empfängers.
salarié (ßă-lă-ri-e') s/m. Besoldete(r).
salarier‿ (ßă-lă-ri-e') [salaire] v/a. ①a. besolden, salarieren.
salaud ‖ m, ˷e f P (ßă-lo', ˷ō'd) [sale] a. (nach dem s.) und s. schmutzig (auch fig.); Schmutzfink m.
salauderie P (ßă-lo-dri') s/f. Schweinerei.
salbande ⚒ (ßal-bą'd) [dtsch.] s/f. Salband n eines Ganges. [wanze.]
salde (ßäld) [lt. salto] s/f., ent. Zirpen-
sale¹ (ßäl; Hom. sale, &c. von saler, Sales, salle) [a/d. salo] I a. ☐ 1. schmutzig, unrein (ant. propre 8); gris ˷ schmutzig-grau; s. laver 1; fig. ˷ affaire f F faule Sache. 2. fig. garstig, zotig, unflätig, unzart. 3. ⚓ mer f ˷, côte f ˷ unsichere(s) Meer, Küste. — II s. Schmutz-bartel m, -liese f.
Sale² (ßäl) npr. m. Antoine de la ˷ id. (Verfasser von Petit Je(h)an de Saintré, 1398—1462).
salé (ßa-le') [saler] I p.p. et a. 1. s. saler 1 u. 2. — II s/m. 2. Schweine-Pökelfleisch n: petit ˷ frisch gesalzenes Schweinefleisch. 3. P typ. vorausbezahlte Arbeit, F Sauer n. — III adv. 4. mit salzigem Geschmack. 5. payer ˷ teuer bezahlen.
Salem (ßă-læ'm) npr. m. Sa'lem n (alter Name von Jeru'salem).
salep (ßă-læ'p) s/m., phm. Sa'lep-wurzel f.
saler‿ (ßa-le') [lt. sali're] v/a. ①a. 1. salzen: ˷é, ˷ée: a) gesalzen, b) salzhaltig, c) fig. beißend; F ˷é comme la mer sehr salzig; propos ˷é (zu) schlüpfriges, (zu) freies Wort; vgl. auch salé (bsd. Art.). 2. einsalzen, einpökeln: viande ˷ée Pökelfleisch n. 3. F fig.: a) ˷ q. j-m heftige Vorwürfe machen; b) zu teuer bezahlen lassen; addition ˷ée gepfefferte Rechnung.

Salerne (ßă-lä'rn) npr. f. Sale'rno n (it. Provinz und deren Hauptstadt in Kampa'nien).
salernitain ‖ m, ˷e f (ßă-lär-ni-tę', ˷æ'n) a. (nach s.) und S˷(e) s. aus Sale'rno; Salernita'ner(in). [(Schloß bei Annecy).]
Sales ‖ (ßäl; Hom. s. sale) npr. m/sg. id. n
saleté (ßă-l'te') [sale] s/f. 1. Schmutzigkeit. 2. Unrat m. 3. fig. Schlüpfrigkeit; Zote, Schweinerei; auch schlechter Streich.
saleur m, ˷se f (ßă-lö'r, ˷ö'ſ) s. Einsalzer(in). [m (Lythrum).]
salicaire ⚘ (ßă-li-kä'r) [lt.] s/f. Weiderich
salicine ⚗ (ßă-li-ßi'n) [lt.] s/f., chm. Salici'n n, Weidenbitter n. [Weiden-Arten.]
salicinées ⚘ (ßă-li-ßi-ne') [lt.] s/f. pl.
saliculture (ßă-li-kül-tü'r) [lt.] s/f. Salzgewinnung. [cyl-säure f.]
salicylate ⚗ (ßă-li-ßi-lă't) [lt.] s/m. Sali-
salicyle ⚗ (ßă-li-ßi'l) [lt.-grch.] s/m. Salicy'l n. [acide m ˷ Salicy'l-säure f.]
salicylique ⚗ (ßă-li-ßi-li'k) [lt.-grch.] a.:
salien ‖¹ m, ˷ne f (ßă-lię', ˷æ'n) [lt. sa'lius] a. (nach s.) und ˷ s/m., h.a. sa'lisch; Sa'lier (Priester des Mars). — **Vgl.** ˷².
salien ‖² m, ˷ne f (ßă-lię', ˷æ'n) [dtsch.] a. (nach s.) u. S˷(ne) s. sa'lisch; Salier(in): les S˷s die Sa'lier (fränkischer Volksstamm am Nieder-Rhein und linken Rhein-Ufer).
salière (ßă-liä'r) [lt. sal] s/f. 1. Salzfaß n: F ouvrir les yeux grands comme des ˷s die Augen sperr-angelweit aufreißen. 2. hölzerner Salzbehälter m in der Küche. 3. Grube: a) über den Augen alter Pferde; b) am Schlüsselbeine magerer Personen.
salifiable ⚗ (ßă-li-fiă'bl ⑯) [lt.] a. (nach s.) chm. fähig, unmittelbarer Bestandteil eines Salzes zu werden.
salification ‖ ⚗ (ßă-li-fi-kă-ßǫ' ⑯) [lt.] s/f., chm. Salzbildung. [in Salz verwandeln.]
salifier ‖ ⚗ (ßă-li-fi-e') [lt.] v/a. ①a. chm.
saligaud ‖ m, ˷e f F (ßă-li-go', ˷ō'd) [sale] a. (nach s.) und s. unflätig, schmierig; Schmutz-fink m, -liese f.
saligauderie F (˷go-d'ri') s/f. Unsauberkeit, Schmutz m. [pen Quellsalz.]
salignon ‖ (ßă-li-njǫ') [lt. sal] s/m. Klum-
salin ‖ m, ˷e f (ßă-lę', ˷i'n) [lt.] I a. (nach s.) 1. salzig, Salzteilchen enthaltend; salzartig; corps ˷s Salze n/pl.; goût ˷ Salzgeschmack m. 2. auf salzigem Boden wachsend. 3. körnig. — II ˷ s/m. 4. rohe Pott-asche aus verbrannten Kräutern zc. 5. ✱ (Salz-)Kasten, (-)Faß n im Kleinhandel. — III ˷e s/f. 6. ☦ Sali'ne, Salz(berg)werk n, Salzsiederei; Salzquelle. 7. bisw. a. eingesalzenes Fleisch; bsd. Salzfisch m.
salinage ⊕ (ßă-li-na'ʒ) s/m. Kristallisieren-, Anschießen-lassen n des Salzes.
salinier ‖ (ßă-li-nĭe'; ®b) [salin] s/m. 1. Salzfabrikant. 2. Salzhändler. 3. ⊕ So'da-sieder.
salinité (˷ni-te') [salin] s/f. Salzhaltigkeit.
salique (ßă-li'k) [lt. sa'licus] a. (nach s.) 1. sa'lisch (vgl. salien²): loi f ˷ sa'lisches Gesetz (die Töchter von der Erbfolge ausschließend). 2. maison f ˷ sa'lisches oder fränkisches Kaiserhaus in Deutschland (1024—1125).
salir (ßa-li'r) [sale] ②a. I v/a. 1. beschmutzen, besudeln (ant. nettoyer 1). 2. fig. beflecken, besudeln: ˷ la réputation de q. j-s Ruf beflecken. — II se ˷ 3. schmutzig werden. 4. sich beschmutzen (de qc. mit et.); fig. seinem Rufe schaden.

salissant ‖ m, ˷e f (ßă-li-ßą', ˷ą't) [salir] a. (nach s.) 1. (be)schmutzend; fig. entehrend. 2. leicht schmutzend. [fink.]
salisson ‖ F (ßă-li-ßǫ') s/m. kleiner Schmutz-
salissure (˷ßü'r) s/f. Beschmutzende(s) n, Schmutz m (auch fig.).
salivaire ⚗ (ßă-li-wä'r); a. ˷al m, ˷ale f, ohne m/pl. (˷wă'l) [lt.] a., anat. Speichel-...
salivation ‖ ⚗ (ßă-li-wă-ßǫ') [lt.] s/f., path. Speichelfluß m.
salive (ßă-li'w) [lt.] s/f. Speichel m, F Spucke; fig. avalez votre ˷ würgen Sie Ihre Gelüste hinunter.
saliver‿ (ßă-li-we') [salive] v/a. ①a. viel Speichel auswerfen.
saliveux ‖ m, ˷se f ⚗ (˷wö', ˷ö'ſ) [salive] a. (nach s.) speichel-artig.
Sallanches (ßă-lą'sch) npr. f. id. n (franz. Stadt, Haute-Savoie).
salle (ßäl; Hom. s. sale) [it.; vom a/d. sal] s/f. 1. Saal m; (größeres) Zimmer n: ˷ d'armes: a) Waffen-, Gewehr-saal im Zeughause, ehm. Rüstkammer; b) Fechtboden m; s. asile 3; ˷ d'attente Wartesaal; ˷ d'audience Audie'nz-zimmer n; Gerichts-saal; ˷ basse Speise- und Ballzimmer n im Erdgeschoß; ˷ de discipline, ˷ de police Arre'st-loka'l n für Diszipliná'r-vergehen (bsd. ⚔); ˷ d'école Schulzimmer; s. pas¹ 15; ˷ de spectacle Schauspielhaus n. 2. mit Bäumen bepflanzter Platz. 3. ⚗ zo. Backentasche (= abajoue).
salleran(t ‖) m, ˷e f ⊕ (ßă-l'rą', ˷ą't, ˷a'n) [salle] s. Papierfabrik: Sortierer(in).
Salluste (ßă-lü'ßt) npr. m., h.a. Sallu'st(ius) (latein. Geschichtschreiber, † 35 vor Chr.).
Salmanasar (ßäl-mă-nă-sa'r) npr. m., h.a. Salmana'ssar (König v. Assyrien, 8. Jh. v. Chr.).
salmiac † (ßäl-mi-a'k) [lt. sal ammoni'acum] s/m. Salmia'k (= sel ammoniac).
salmigondis (ßäl-mi-gǫ-di' ®a) [salmis und lt. condi'tus] s/m. sg. 1. Ragou't n von allerlei Fleisch-resten. 2. fig. Gemengsel n, Mischmasch.
salmi(s) (ßäl-mi' ®a) s/m. sg. 1. Ragou't n von gebratenem Wildbret. 2. ♪ Quo'dlibet n. [Lachs-...]
salmone ⚗ (ßäl-mo'n) [lt.] a. et s/m., icht.
salmoné m, ˷e f ⚗ (ßäl-mo-ne') a. et s/m., icht. lachs-artig(er Fisch).
saloir (ßă-lŏă'r) [saler] s/m. 1. Salz-faß n, -meste f. 2. Pökelfaß n.
Salomé (ßă-lo-me') npr. f. Sa'lome.
Salomon ‖ (˷mǫ') [hebr.] npr. m., h.a. Sa'lomo(n) (König von Israel, durch Weisheit berühmt, † 975 vor Chr.); fig. weiser König; s. Caus.
salon ‖ (ßă-lǫ') [salle] s/m. 1. ☦ Salon, (elega'ntes) Empfangs-, Gesellschafts-zimmer n. 2. fig. vornehme Welt, feine Gesellschaft. 3. ⑱ abs. Louvre-Galeri'e f (in der die periodische Ausstellung von Werken lebender Künstler stattfindet); weitS. Gemälde-ausstellung f. 4. Ausstellungs-bericht. 5. ⊙ Salzbergbau: Sinkwerk n (= lac 2).
Salonique (ßă-lo-ni'k) npr. f. Saloni'chi n (türk. Wilajet und Stadt; ehm. Thessalo'nich).
salonnier ‖ (ßă-lo-nĭe') s/m. Bericht-erstatter über (Kunst-)Ausstellungen.
salope ☦ (˷lo'p) [engl. slop] I a. ☐ F schlumpig, schmutzig. — II s/f. P Schlumpe; liederliches Frauenzimmer.

saloperie F (ßä-lŏ-p'ri') *s/f.* 1. Unreinlichkeit, Schweinerei. 2. Zote. 3. Pfuſch=arbeit.
salpêtrage ⚙ (ßäl-pæ-tra'G) *s/m.* Salpe'ter=bildung *f.*
salpêtre (ßäl-pä'tr) [lt. sal petrae] *s/m.* 1. Salpe'ter (= nitre a): F *fig.* être pétri de ~, n'être que (du) ~ ein Brauſe=kopf ſein. 2. bſd. *poét.* (Schieß=)Pulver *n.*
salpêtrer‿ (ßäl-pæ-tre') ①a. I *v/a.* 1. Salpe'ter bilden an, in ... 2. mit Salpeter beſtreuen, überziehen. — II **se** ~ ſich mit Salpe'ter überziehen. [ſiederei, =hütte.
salpêtrerie ⚙ (~pæ-trĕ-ri') *s/f.* Salpe'ter=
salpêtreux ‖ *m*, **~se** *f* (ßäl-pæ-trö', ~ö'ſ) *a.* (nach *s.*) ſalpe't(e)rig.
salpêtrier ‖ *m*, **~ère** *f* (ßäl-pæ-tri-e', ~iä'r; ⑧b) [salpêtre] I ~ *s/m.* Salpe'ter=ſieder. — II **~ère** *s/f.* Salpe'ter=ſiederei. — III **la Salpêtrière** *npr.f.* id. (Hoſpita'l für alte, kranke und irre Frauen in Paris).
salpêtriser ‖ (~ſe') *v/a.* ①a. in Salpe'ter verwandeln.
salpicon ‖ (ßäl-pi-kg') *s/m.* Ragout *n* von Fleiſch und allerhand Gemüſe.
salsepareille ✿ (ßäl-ß'pä-rä'i) [ſpan.] *s/f.* 1. ⚘ Saſſapari'lle (*Smilax sarsapari'lla*). 2. *phm.* Saſſapari'lla=Wurzel.
salsifis ⚘ (ßäl-ßi-fi' ⑧a) [lt.] *s/m. sg.* Bocks=, Ziegen=bart, Zungenblütler=Gattung (*Tragopo'gon*).
salsugineux ‖ *m*, **~se** *f* (ßäl-ßü-Gi-nö', ~ö'ſ) [lt.] *a.* (nach *s.*) 1. mit Seeſalz geſättigt; ⚘ auf ſalzigem Boden wachſend. 2. ſalzig.
saltarelle (ßäl-tä-ræ'l) [it.] *s/f.* Saltare'lla (lebhafter italieniſcher und ſpaniſcher Tanz).
saltateur (ßäl-ta-tö'r) [lt.] *s/m.*, *h.a.* Tänzer, Gebärden=ſpieler bei den Römern.
saltation ‖ (ßäl-ta-ßiq') [lt.] *s/f.* Tanzen *n.*
saltigrades ✿ (ßäl-ti-gra'd ⑧b) [lt.] *s/m. pl.*, *ent.* Familie *f/sg.* der Springſpinnen *f/pl.*
saltimbanque, oft *a.* nur *abr.* **saltimbe** (~tg-bg't, ~tg'b) [it.] *s/m.* 1. Gaukler, Seil=tänzer. 2. Marktſchreier. 3. *fig.* Hanswurſt.
Sal(t)zbourg (ßäl-ſbū'r) *npr.m.* Salzburg *n* (Herzogtum, öſterreich. Kronland und Stadt).
salubre □ (ßä-lü'br) [lt. salu'ber] *a.* der Geſundheit zuträglich, geſund.
salubrité (ßä-lü-bri-te') [lt.] *s/f.* 1. Zuträglichkeit, Heilſamkeit der Luft, Speiſen 2c. 2. öffentliche Geſundheitspflege.
Saluces ‖ (ßä-lü'ß) *npr.m/sg.* Salu'zzo *n* (it. Stadt).
saluer‿ (ßä-lü-e') [lt. saluta're] ①a. I *v/a.* 1. grüßen, ſich vor j-m verbeugen; ~ du bout du chapeau nur halb grüßen. 2. be=grüßen, bewillkommnen; aller ~ q. j-m ſeine Aufwartung machen. 3. ~ q. j-m ſeine Em=pfehlung machen, j-n grüßen; je vous ~e, j'ai l'honneur de vous ~ ich empfehle mich Ihnen beſtens, gehorſamſt; ~ez-le de ma part grüßen Sie ihn von mir. 4. *h.a.* ~ q. empereur j-n als Kaiſer ausrufen. 5. ⚔ und ⚓ ſalutieren. — II **se** ~ ein=ander grüßen.
salure (ßä-lü'r) [saler] *s/f.* Salzigkeit.
salut‿ (ßä-lü'; in der Bindung bisw. ßä-lü't; *Hom.* salue v. saluer) *s/m.* I [lt. salu'tem] 1. Wohlfahrt *f*: ~ de l'État, ~ public Staatswohl *n*, allgemeines Beſte; *h.m.* ſ. comité. 2. Heil *n*, Rettung *f*: armée du salut Heilsarmee *f*. 3. (ewige) Seligkeit: faire son ~ die ewige Seligkeit gewinnen; *fig.* sans quoi, point de ~ ſonſt iſt alles vergebens. — II [saluer] 4. Gruß: pro-fond ~ tiefe Verbeugung; ſ. rendre 6; ⚔ Salu't, Ehrengruß. *Syn.* ſ. révérence. 5. *int.* ~! ſei(d) mir gegrüßt!, lebe(t) wohl!; als Briefſchluß: ~ et fraternité Gruß und Handſchlag; à bon entendeur ~: a) Sie werden verſtehen, was ich meine, *sapie'nti sat*; b) ſ. entendeur. 6. Sa'lvē *n*, Abend=andacht *f* der katholiſchen Kirche.
salutaire □ (ßä-lü-tä'r) [lt.] *a.* heilſam; erſprießlich.
salutation ‖ (~lü-tä-ßiq' ⑯) [lt.] *s/f.* 1. Be=grüßung, Gruß *m* (= civilité 2). 2. Em=pfehlung: faites-lui des ~s de ma part grüßen Sie ihn von mir!; Briefſchluß: agréez ou recevez mes ~s respectueuses! emp=fangen Sie die Verſicherung meiner vor=züglichen Hochachtung!
salutiste (ßä-lü-ti'ßt) *s/m.* Mitglied *n* der Heilsarmee. [Seligmachung.
salvation ‖ (ßäl-wä-ßiq' ⑯) [lt.] *s/f.*, *rl.*
salve (ßälw) [lt.] *s/f.* Sa'lve, Lage (gleich=zeitiges Abfeuern mehrerer Geſchütze oder Gewehre): *fig.* ~ d'applaudissements donnerndes Beifallklatſchen.
salvé (ßälwe') [lt.] *s/m.*, *rl.* Salvē *n* (Gruß=gebe't an die Jungfrau Mari'a).
Salzbourg *npr.m.* ſ. Saltzbourg.
Samarcand(e) (beides: ßä-mär-kg'd) *npr.f.* Samarka'nd *n* (ruſſiſche Stadt, Turkiſtan).
Samarie (ßä-mä-ri') *npr.f.*, *h.a.* Samari'a *n* (Stadt und Landſchaft in Palä'ſti'na).
samaritain ‖ *m*, **~e** *f* (ßä-mä-ri-tg', ~æ'n) *a.* (nach *s.*) und **S~(e)** *s.* 1. ſamari'tiſch; Samari'ter(in); *bibl.* le S~ der barmher=zige Samari'ter (im Evangelium). 2. la S~e id. (im 16. Jh. Bronze=gruppe in Paris an einer Maſchine, welche das Seine=waſſer in die Stadt hob). [Samaritertum *n.*
samaritanisme (ßä-mä-ri-tä-ni'ßm) *s/m.*
sambleu (ßg-blö'), **~bleu** (~blö'), **~bille** (~bi'i) [sang de Dieu] *int.* (par la) ~! zum Henker! (vgl. palsambleu und sandi).
Sambre (ßg'br) [lt. Sabis] *npr.f.* id. (Neben=fluß der Maas): ~-et-Meuse id. *n* (ehm. Departement der erſten fr. Republi'k).
samedi (ßä-mdi') [lt. sa'bbati di'es] *s/m.* Samstag, Sonnabend: faire le ~ den Wochenlohn vertrinken; être né un ~ faul ſein, ein Feind der Arbeit ſein.
samien ‖ *m*, **~ne** *f* (ßä-miq', ~iæ'n) *a.* (nach *s.*) und **S~(ne)** *s.*, *h.a.* ſa'miſch (von der Inſel Samos); Sa'mier(in).
samis ‖, auch **~t** ‖ ☸ (ßä-mi') [grch.] *s/m.* Gold= und Silber=ſtoff.
samnite (ßä-mni't) *a.* und **S~** *s.*, *h.a.* ſam=ni'tiſch; Samni'ter(in); ſ. Samnium.
Samnium (ßä-mni-o'm) *npr.m.*, *h.a.* Sa'm=nium *n* (Landſchaft in Mittel=Italien).
Samogitie (~mŏ-Gi-ti') *npr.f.* **la** ~ Samo=gi'tien *n*, Szamaiten *n* (ruſſ. Landſchaft, Kowno).
samoïède (ßä-mŏ-iæ'd) *a.* (nach *s.*) u. **S~** *s.* ſamoje'diſch; Samoje'de *m*, Samoje'din *f.*
Samos (ßä-mo'ß) *npr.m.*, *h.a.* Sa'mos *n* (Inſel im Archipe'lagus; jetzt türk. Suſam=Ada'ſſi); le philosophe de ~ Pytha'goras.
Samothrace (ßä-mŏ-trä'ß) *npr.f.*, *h.a.* Sa=mothra'ke *n* (Inſel im Ägä'iſchen Meere; jetzt türkiſch Semendri'k *n*).
samothracien ‖ *m*, **~ne** *f* (ßä-mŏ-tra-ßiq', ~iæ'n) *a.* (nach *s.*) und **S~(ne)** *s.* ſamo=thra'kiſch; Samothra'kier(in).
samovar (ßä-mŏ-wa'r) [ruſſiſch] *s/m.* Samo=war, Tee=maſchine *f.*
Samson ‖ (ßg-ßg') *npr.m.* 1. *h.a.*, *bibl.* Si'mſon (12. Jh. vor Chr.); *fig.* c'est un ~ er hat Rieſenſtärke; s'escrimer des armes de ~ tüchtig dreinhauen. 2. richtiger: **Sanson** (ßg-ßg') id. (Scharfrichter=Familie in Paris, beſonders während der Revolution).
Samuel (ßä-mü-æ'l) *npr.* et *n.d.b.m.* Sa'=muel (bſd. jüdiſcher Prophe't und Richter).
sanatoire (ßä-nä-tŏä'r) [lt.] I *a.* heilkräftig. — II *s/m.*, auch **sanatorium** (~to-ri-o'm) Sanato'rium *n*, Heil=anſtalt *f.*
san-benito, *pl.* **~-~** (ßg-be-ni-to') [ſpan.] *s/m.*, *rl.* Sanbeni'to (Sterbe=kleid der Opfer der Inquiſition). [(ßä'n-tſcho).
Sanche (ßgſch) [ſpan.] *n.d.b.m.* Sancho
Sanchette (ßg-ſchæ't) *n.d.b.f.* id.
Sanci (ßg-ßi') *npr.m.* ſ. Sancy.
sancir ⚓ (~ßi'r) *v/n.* ②a. ~ (sur ses ancres vor Anker) untergehen, verſinken.
sanctifiant ‖ *m*, **~e** *f* (~kti-fi-g', ~g't) *a.* (nach *s.*) heiligend.
sanctificateur *m*, **~trice** *f* (~ka-tö'r, ~tri'ß) [lt.] *a.* und ~ *s/m.* heilig machend; Heilig=macher.
sanctification (ßg-kti-fi-ka-ßiq' ⑯) [lt.] *s/f.* 1. Heiligung. 2. Heilighaltung.
sanctifier‿ (~e') [lt. sanctus u. fa'cere] *v/a.* ①a. 1. heiligen; weihen; **~é, ~ée** geweiht (*ant.* profane 2). 2. heilig halten, feiern.
sanction ‖ (ßg-kßiq' ⑯) [lt.] *s/f.* 1. Ertei=lung der Geſetzeskraft, Beſtätigung; Sank=tionierung, Vollziehung. 2. weitS. Geneh=migung. 3. Verordnung; ſ. pragmatique 1.
sanctionner‿ (ßg-kßiŏ-ne' ⑯) [sanction] *v/a.* ①a. ~ qc. etwas ſanktionieren, einer Sache Geſetzeskraft geben; weitS. billigen.
sanctuaire (ßg-ktü-ä'r) [lt.] *s/m.* 1. Aller=heiligſte(s) *n*, Heiligtum *n*. 2. *rl.* Hoch=Altar=ſtätte *f*. 3. Kirche *f*, Prieſtertum *n*. 4. *fig.* geweihte Stätte.
sanctus (ßg-ktü'ß) *s/m.*, *rl.* Sa'nktus *n* (Teil der Meſſe nach der Einleitung).
Sancy, auch **~i** (ßg-ßi') *npr.m.* Sancy (zweit=größter Diama'nt der franzöſiſchen Krone).
Sand (ßgd) *npr.* George ~ Schriftſteller=Name von Aurore Dupin, Frau v. Dudevant (1804 bis 1876).
sandal (ßg-dä'l) *s/m.* = santal.
sandale (ßg-dä'l; *Hom.* cendal) [lt. sanda'=lium] *s/f.* 1. (auch *h.a.*) Sanda'le (mittels Riemen am Fuße befeſtigte Sohle); Riemen=ſchuh *m*. 2. Sanda'le (Fußbekleidung des Papſtes und der Biſchöfe beim Hochamte). 3. Fechtkunſt: Fechtſchuh *m*. 4. Steigbügel *m* am Frauenſattel.
sandalier ‖ † (ßg-dä-lie'; ⑧b) *s/m.* San=da'len=macher.
sandaracine ✿ (~rä-ßi'n) [sandaraque] *s/f.*, *chm.* Sandaraci'n *n* (im Sa'ndarach enthaltenes Unterharz).
sandaraque ☸ (~rä'k) [grch.] *s/f.* Sa'nda=rach *n* (wohlriechendes Harz).
sandat ‖ (ßg-da'; ⑧b), **~re** (ßg'dr) *s/m.*, *icht.* Zander, Sander (*Perca luciope'rca*).
Sandeau (ßg-do') *npr.m.* Jules ~ id. (fr. Schriftſteller, 1811—1883).
sandi P (ßg-di'), auch **~enne** (~diæ'n) u. **~s** (ßg-di'ß) [sang de Dieu] *int.* potzblitz!, bei Gott! (gaskogniſcher Fluch).
sandisme (ßg-di'ßm) *s/m.* Schreibweiſe *f* der George Sand; *fig.* Sentimentalitä't *f.*

sandjak (ßa-dǫä'k), **sandjiak** (ˬdǫi-a'k) [türkisch: Fahne] *s/m.* Sandschak (türkische Statthalterschaft).

sandre (ßa'dr) *s/m.* s. sandat.

Sandwich (ßa-dūi'tsch) **I** *npr.* les îles ~ die Sandwich- (ßä'nd-witsch) Inseln *f/pl.* im Großen Ozean (jetzt meist archipel Havaïen ou d'Havaï). — **II s~** *s/m.* **1. s~che** (*pl.* **~s**) *s/f.* dünnes Brötchen mit Fleisch dazwischen. **2.** ~ (à reclames) Reklamemann mit Anzeigen vorn und auf dem Rücken.

sang (ßa; vor Vokalen und stummem *h* nach ⑫ ßak...; *Hom.* s. cent) [lt. sa'nguis] *s/m.* **1.** Blut *n*: ~ veineux Ve'nenblut *n*; animaux à ~ chaud warm-, rot-blütige Tiere *n/pl.*; couleur de ~ blutrot; *path.* défaut de ~ Blut-armut *f* (= anémie); flux, perte de ~ Blutfluß; *fig.* sucer le ~ du peuple das Volk bis aufs Blut aussaugen; *fig., poét.* ~ de la vigne Traubenblut *n*, Wein. **2.** *fig.* Blut *n*, Gemüt *n*: allumer le ~ aufreizen; avoir le ~ chaud hitzig sein, leicht aufbrausen; le ~ lui monte à la tête er gerät in Zorn; se faire du (ou une once de) bon ~: a) recht vergnügt sein, b) sich Courage antrinken; avoir du ~ aux ongles Haare auf den Zähnen haben; avoir q. dans le ~ in j-n verliebt sein. **3.** ~ (versé) Blut(-Vergießen *n*) *n*: être altéré de ~ blutdürstig sein; s. feu[1] 1; mettre q. en ~ j-n blutrünstig schlagen; être tout en ~ in seinem Blute schwimmen; avoir horreur du ~ kein Blut sehen können; Fechtkunst: se battre au premier ~ sich schlagen, bis einer verwundet ist. **4.** *fig.* Leben *n*: épargner le ~ Menschenleben schonen; exposer son ~ sein Leben gefährden; je donnerais (le plus pur) de mon ~, je répandrais tout mon ~ pour ... das Teuerste auf Erden gäbe ich hin, um ... **5.** Abkunft *f*, Geschlecht *n*, Verwandtschaft *f*: être d'un ~ illustre, royal von edler Geburt, von königlichem Stamme sein; droit du ~ Geburtsrecht *n*; s. prince 1; *prv.* s. mentir I. **6.** Menschenschlag: le ~ est beau dans ce pays es wohnt ein schöner Menschenschlag in diesem Lande; *man.* Rasse *f*; pur ~ Vollblutpferd *n*.

sang(-de)-dragon‖, *pl.* ~(-~)-~ (ßa(-dǝ)-drä-gǫ') *s/m.* **1.** ⚘ Drachenblut-Baum (*Dracæ'na draco*). **2.** ⊛ Drachenblut *n* (Harz und Färbestoff).

sang-froid‖, ohne *pl.* (ßa-frŏa') *s/m.* Kaltblütigkeit *f*, Ruhe *f*: *advt* de ~ mit kaltem Blute: écouter de ~ gelassen anhören; conserver, garder son ~ kaltblütig bleiben (*ant.* s. déconcerter 5, émouvoir 4).

sanglade (ßa-gla'd) [sangle] *s/f.* derber Peitschenhieb.

sanglant‖ *m*, **~e** *f* (ßa-glą' ⑨a, ~ą't) *a.* **1.** blutig: ordres **~s** Blutbefehle *m/pl.*; *fig.* la plaie est encore toute **~e** die Wunde ist noch ganz frisch. **2.** *fig.* beleidigend, bitter.

sangle (ßą'gl) [lt. ci'ngula] **I** *s/f.* Gurt *m*, Trag-riemen *m*; Hals-koppel: lit de ~ Gurtbett *n*. — **II** *s/m.* ⊛ ~(s) blanc(s) Art feiner holländischer Zwirn, bsd. für Spitzen.

sangler‿ (ßa-gle') [sangle] ①a. **I** *v/a.* **1.** gürten, mit einem Gurte zs.-schnüren; F mit einem Schnürleibe od. engen Rock schnüren. **2.** ~ (des chaises, un lit Stühle, ein Bett) mit Gurten beschlagen. **3.** ~ un coup à q. j-m einen derben Hieb versetzen; F *fig.* ~ q. j-n schlimm behandeln, ausbeuteln. — **II se** ~ sich einen Gurt anlegen, sich schnüren; F *fig.* sich etwas abknapsen.

sanglier‖ (ßa-gli-e'; ⑧b) [b.l. singula'ris] *s/m.* **1.** Wildschwein *n*: ~ femelle Bache *f*; ~ jeune Frischling; ~ (mâle) Eber, Keiler; weitS. roher Mensch. **2.** *zo.* weitS. ~ d'Afrique Warzenschwein *n* (*Phacochœ'rus*); ~ d'Amérique, ~ du Brésil Nabelschwein, Pekari' *n* (*Sus torqua'tus*); ~ des Indes, ~ des Moluques Hirsch-eber, Babiru'ssa (*Sus babiru'ssa*).

sanglon‖ ⚓ (ßa-glǫ') [sangle] *s/m.* Verstärkungsholz *n*. [*s/m.* Sattel-gurt.]

sanglot[1] ⊛ (ßa-glo' ⑭; *pl.* ⑧b) [sangle]

sanglot[2] (ßa-glo' ⑭; *pl.* ⑧b) [lt. singu'ltus] *s/m.* Schluchzen *n*: pousser des **~s** schluchzen.

sanglotement‿ (ßa-glŏ-tmą') *s/m.* Schluchzen *n*. [*v/a.* ①a. schluchzen.]

sangloter‿ (ßa-glŏ-te') [lt. singulta're]

sangsue (ßa-ßü') [lt. sanguisu'ga] *s/f.* **1.** *zo.* Blut-egel *m* (*Hiru'do*). **2.** *méd.* ~ artificielle künstlicher Blut-egel, Instrume'nt *n* zum Ersatze der Blut-egel. **3.** *fig.* Blutsauger(in), Geld-erpresser(in).

sangsurer‖ F (ßa-ßü-re') ①a. **I** *v/a.* ~ q. j-n schröpfen (ihm viel Geld abpressen). — **II se** ~ sich Entbehrungen auferlegen.

sanguifica*teur* *m*, **~trice** *f* ⚗ (ßa-gŭi-fi-ka-tö'r, ~tri'ß), **~tif** *m*, **~tive** *f* (~ti'f, ~i'w) [lt.] *a.*, *physiol.* blut-bereitend, -bildend.

sanguification‖ ⚗ (ßa-gŭi-fi-ka-ßĭǫ') [lt.] *s/f.*, *physiol.* Blut-bereitung, -bildung.

sanguifier‿ ⚗ (ßa-gŭi-fi-e') [lt.] *v/a.* ①a. *physiol.* in Blut verwandeln.

sanguin‖ *m*, **~e** *f* (ßa-gą', ~gi'n) [lt. sangui'neus] **I** *a.* (nach *s.*) **1.** Blut-...: s. II. **2.** blut-reich, vollblütig; auch ~ *s/m.* Sangui'niker. **3.** blutfarben: rouge ~ blut-rot. — **II ~e** *s/f.* **4.** (auch *a.*: orange *f* ~e) Blut-, Messi'na-apfelsine. **5.** *min.* Blutstein *m*; ~e à crayon Rötel *m*. **6.** Rötelzeichnung *f*.

sanguinaire (ßa-gi-nä'r) [lt.] **I** *a.* (nach *s.*) **1.** blut-gierig, -dürstig. **2.** grausam, mörderisch. — **II ~s** ⑥b. *s/m. pl.*, *zo.* reißende Tiere *n/pl.* — **III** *s/f.* ⚘ Blutkraut *n*, Papaverace'en-Gattung (*Sanguina'ria*).

sanguinolent‖ *m*, **~e** *f* ⚗ (ßa-gi-nŏ-lą', ~ą't) [lt.] *a.* (nach *s.*) *path.* mit Blut gefärbt, blutig. [blut-reinigend.]

sanguipurge ⚗ (ßa-gŭi-pü'rG) [lt.] *a.*, *méd.*

sanguisorbe ⚗ (ßa-gŭi-ßŏ'rb) [lt.] *a.* et *s/m.*, *ent.* blutsaugend(es Inse'kt) = sanguisuge.

sanguisuge ⚗ (ßa-gŭi-ßü'G) [lt.] *a.* et *s/m.*, *ent.* = sanguisorbe.

sanhédrin‖ (ßä-ne-drą') [hebr.] *s/m.*, *h.a.* Syne'drium *n*, Sanhedri'n, hoher Rat zu Jeru'salem.

sanicle ⚘ (ßä-ni'kl) [lt. sani'cula, v. sanus] *s/f.* Sa(u)ni'kel *m*, Doldenpflanzen-Gattung (*Sani'cula*), früher bsd. als treffliches Wundmittel ꝛc. geschätzt.

sanie ⚗ (ßä-ni') [lt. sa'nies] *s/f.*, *path.* wässeriger schlechter Eiter, Jauche.

sanieu*x* *m*, **~se** *f* ⚗ (ßä-nĭö' ⑩a, ~ĭö'ſ; ⑯) *a.*, *path.* jauchig.

sanitaire (ßä-ni-tä'r) [lt.] *a.* (nach *s.*) Gesundheitspflege betreffend, Gesundheits-...

sanité ⚗ (~te') [lt. sanita'tem] *s/f.* **1.** Sanitä't, Gesundheit. **2.** Zuträglichkeit für die Gesundheit.

sans (ßa ⑧a; *Hom.* s. cent) [lt. sine] **I** *prp.* **1.** ohne (s. im Teilungssinne folgt ohne *art.*): ~ fortune ohne Vermögen. **2.** ~ mit *s. advt* s. cesse, contredit 2, délai 1; ~ adieu adieu so lange; s. façon 7; ~ faute: a) unfehlbar, b) tadellos; ~ plus ohne weiteres (mit folgendem *inf.*: ohne weiter, ohne länger zu ...); êtes-vous ~ savoir que ... wißt ihr denn nicht, daß ...; s. mentir I. **3.** wenn nicht (gewesen) wäre: ~ lui, je gagnais mon procès wäre er nicht dagewesen, so gewann ich meinen Proze'ß; ~ cela, ~ quoi sonst. — **II** ***cj.*** (bei gleichem *suj.* ~ mit *inf.*, bei verschiedenem *suj.* ~ que mit *subj.*) ohne zu, ohne daß. [*s/m.* kettenloses Fahrrad.]

sans-chaîne 🚲, *pl.* ~-~(s) (ßa-schä'n)

sanscœur, *pl.* ~ (ßa-kö'r) *s/m.* **1.** Feigling, (feige) Memme *f*. **2.** (P auch *f*) Unmensch.

sanscrit *m*, **~e** *f*, auch **~k~** (ßa-ßkri', ~i't) *a.*‖ (nach *s.*) und ~ *s/m.*‿ sa'nskrit-...; die Sa'nskritsprache (alte Sprache der Hindus).

sanscritain‖, **~e** (ßa-ßkri-tą', ~ä'n) *a.* (nach *s.*) und *s.* Sa'nskrit-...; Sanskriti'st *m*.

sanscritisme (~ßkri-ti'ßm) *s/m.* Sa'nskritstudium *n*. [Sa'nskrit-gelehrter.]

sanscritiste (~ßkri-ti'ßt) *s/m.* Sanskriti'st,

sans-culotte, *pl.* ~-~(s) (~kü-lŏ't) ⑧b. *s/m.* Sanskülo'tte, Ohnehose (d.h. j. der Pantalons statt der kurzen Hosen trägt; Republika'ner der extremsten Partei in der fr. Revolution); *ant.* culotté.

sans-culott*erie* (ßa-kü-lŏ-t'ri') *s/f.*, **~isme** (~ti'ßm) *s/m.* ehm. Sanskülo'tten-Partei' *f*, -Gesinnung *f*, -Art *f*; Unfeinheit *f*.

sans-culottide, *pl.* ~-**~s** (ßa-kü-lŏ-ti'd; ⑧b) *s/f.* id., Sanskülo'tten-fest *n* an den Schalttagen des republika'nischen Kalenders: grande ~ alle vier Jahre eingeschobenes Sanskülotten-fest zur Ausgleichung der Zeitrechnung.

sans-façon‖ ⊤ (ßa-fä-ßǫ') **I** *s/m.* (ohne *pl.*) Ungeniertheit *f*. — **II** *a. inv.* ungeniert.

sans-gêne F, *pl.* ~-~ (ßa-Gä'n) *s/m.* **1.** ungenierter (oder *mv.p.* zudringlicher) Mensch. **2.** Ungeniertheit *f*, *mv.p.* Zudringlichkeit *f*.

sanskrit, &c. s. sanscrit, &c.

sans-le-sou F, *pl.* ~-~-~ (ßa-lǝ-ßu') *s/m.* armer Schlucker.

Sanson‖ (ßa-ßǫ') s. Samson 2.

sansonnet (ßa-ßŏ-nä' ⑨b; *pl.* ⑧b) [*dim.* von Samson] *s/m.*, *orn.* Star (*Sturnus vulga'ris*). [vaterlandsloser Geselle.]

sans-patrie, *pl.* ~-~(s) (ßa-pä-tri') *s/m.*

Sans-peur (ßa-pö'r) s. Richard[2].

sans-prendre, *pl.* ~-~ (ßa-prą'dr) *s/m.* Kartenspiel: id. *n*, So'lo *n*.

sans-soin‖ F, *pl.* ~-~ (ßa-ßŏą') *s.* Bruder *m*, Schwester *f* Liederlich.

sans-souci, *pl.* ~-~ (ßa-ßu-ßi') **I** *s.* Hans Ohnesorgen. — **II** *s/m.* Sorglosigkeit *f*. — **III S~** *npr.m.* id. *n* (bsd. königl. Lustschloß bei Potsdam): le philosophe de S~ der Philoso'ph von Sanssouci (Friedrich der Große).

sans-travail, *pl.* ~-~(s) (ßa-trä-wa'l) *s/m.* Arbeitslose(r). [Sandelholz *n*.]

santal, ohne *pl.* (ßą-tä'l) *s/m.* (bois de)

santalin‖ ⚘ (~tä-lą') [santal] *s/m.* Sa'ndelholz-baum, Onagra'rien-Gattung (*Sa'ntalum*).

santé (ßa-te'; *Hom.* sentez von sentir) [lt. sanita'tem] *s/f.* **1.** Gesundheit (auch *fig.*): figure de ~ gesundes Aussehen; être en bonne ~ gesund sein; je vous souhaite une meilleure ~ gute Besserung!; F petite

~ schwächliche Gesundheit; F ~ imperturbable, ~ insolente, ~ de crocheteur unverwüstliche Gesundheit; (lieu, maison de) ~ Priva't-krankenhaus *n*; officier de ~ Arzt *m* zweiter Klasse. 2. Gesundheitszustand *m* einer Stadt 2c. 3. ausgebrachte Gesundheit (= toast): s. boire 1, porter 3. 4. ⚓ Quarantä'ne-Anstalt: billet de ~ Gesundheitspaß *m*; la S~ = les Madelonnettes (s. madelonnette 2).

Santerre (ßg-tä'r) *npr.m.* Claude ~ (Pariser Brauer, berüchtigt in der ersten Revolution, † 1808).

Santillane (ßg-ti-ja'n) *npr.f.* Santilla'na (ßán-ti-lja'-na) *n* (span. Stadt in Astu'rien, Heimat des Gil Blas bei Le Sage).

santoline ⚘ (ßg-tö-li'n) [it.] *s/f.* Heiligenkraut *n*, Anthemide'en-Gattung (*Santoli'na*).

santon ‖ (ßg-tg'; *Hom.* centon) *s/m.* Santon (mohammeda'nischer Heiliger, Mönch).

sanve ⚘ (ßgw) [= sénevé] *s/f.* Ackersenf *m* (*Sina'pis arve'nsis*).

Sanzio (ßg-dßi-o') *npr.m.* s. Raphaël b.

Saône (ßön) [lt. Sauco'na] *npr.f.* id.: 1. Nebenfluß der Rhone. 2. Haute-~ id. *n*, Ober-Saône *n* (französisches Departement).

saoul † (ßu) = soûl.

sap ⚓ und P (ßäp) *s/m.* Tannenholz *n* (= sapin 2).

sapa ⚗ (ßä-pa') [lt.] *s/m.*, *phm.* dickgesottener Most oder Saft von Früchten.

sapajou, *pl.* ~**s** (ßä-pä-ǵu'; ®b) *s/m.* 1. *zo.* Wickelschwanz-Affe (*Ce'bus*). 2. F *fig.* Affen-gesicht *n*.

sape (ßäp) [b.l. sa(p)pa] *s/f.* ⚔ *frt.*: a) Sappen *n*, Sappieren *n* (Laufgraben-Arbeit unter dem Schirme von Schanzkörben); b) Sappe, bedeckter Gang.

sapement ⚔ (ßä-p'mg') *s/m.*, *frt.* Sappieren *n* (s. saper 1).

saper (ßä-pe') *v/a.* ①a. 1. ⚔ *frt.* sappieren, eine Mauer untergra'ben. 2. *fig.* untergra'ben.

saperlipopette (ßä-pär-li-pö-pæ't) *int.* sapperlo't!, potztausend!

sapeur (ßä-pö'r) *s/m.* 1. bsd. ⚔ Sappierer, Schanzgräber, Pioni'er. 2. ⚔ Sappeur (Bahnbrecher für die marschierenden Truppen); ~ mineur Mineur.

sapeur-pompier ‖, *pl.* ~**s**-~**s** (ßä-pör-pg-pie'; ®b) *s/m.* Feuerwehrmann; vgl. auch pompier 2.

saphique ⚗ (ßä-fi'k) [Sapho] *a.*, *mét.* vers ~ sa'pphischer Vers: -◡-⏑|-◡◡-◡-⏑.

saphir (ßä-fi'r) [lt.] *s/m.* et *a. inv.* Saphi'r (Edelstein, Art des Koru'nds); saphi'r-blau.

saphirin ‖ *m*, ~**e** *f* ⚗ (ßä-fi-rg', ~i'n) [saphir] *a.* (nach *s.*) saphi'r-blau.

Sapho (ßä-fo') *npr. f.*, *h.a.* Sappho (le'sbische Dichterin, 7. sæ. vor Chr.) = Sappho.

sapide ⚗ (ßä-pi'd) [lt. sa'pidus] *a.* (nach *s.*) 1. einen Geschmack habend. 2. schmackhaft.

sapidité ⚗ (ßä-pi-di-te') [lt.] *s/f.* Schmackhaftigkeit.

sapience † (ßä-pia'ß) [lt.] *s/f.* 1. Weisheit (= sagesse 1); *bibl.* (*Livre de la*) S~ Buch *n* der Weisheit. 2. S~ Sapie'nza (römische Universität).

sapientiaux ‖ (ßä-pig-ßiö' ⑯) [lt. sapientia'lis] *a/m. pl.* (nach *s.*) *bibl.*: *Livres* S~ Bücher *n/pl.* der Weisheit (Sprüche Salomo'nis, Prediger Sa'lomo, Hohelied Salomo'nis, Psalter, Weisheit Salomo'nis).

sapin ‖ (ßä-pg') [lt.] *s/m.* 1. ⚘ Tanne *f*, Fichte *f* (Gattung zapfentragender Bäume); bsd. ~ (argenté), ~ (commun) Edel-tanne *f* (*Pinus pi'cea*); ~ rouge Pech-fichte (*Pinus a'bies*); droit comme un ~ kerzengrade. 2. Tannenholz *n*; weitS. Armensarg; il sent le ~ F er ist ein Todeskandidat. 3. F *fig.* Miet(s)kutsche *f*.

sapine ⚙ (ßä-pi'n) *s/f.* 1. *charp.* Tannenbalken *m*, -brett *n*. 2. kleiner Waschtrog von Tannenholz.

sapinette ⚘ (ßä-pi-næ't) [sapin] *s/f.* Name nord-amerikanischer Fichten- (*Pinus*-)Arten *pl.*

sapinière (ßä-pi-niä'r) [sapin] *s/f.* Tannenwald *m*.

saponacé *m*, ~**e** *f* ⚗ (ßä-pö-na-ße') [lt.] *a.* seifen-artig.

saponification ‖ (ßä-pö-ni-fi-kä-ßig') [neu-lt.] *s/f.* 1. Seifen-Bereitung(s-Kunst). 2. ⚗ *chm.* Verseifung.

saponifier ⚗ (ßä-pö-ni-fi-e') [neu-lt. saponifica're] *v/a.* ①a. *chm.* verseifen: se ~ sich verseifen lassen.

saporifique ⚗ (~ri-fi'k) [lt.] *a.* Geschmack habend.

sapot(ill)e ⚘ (ßä-pö't, ~pö-ti'i) *s/f.* Breiapfel *m*.

sapoti(lli)er ‖ ⚘ (ßä-pö-ti-jie', ~tie'; ®b) *s/m.* Brei-apfel-Baum (*Achras*).

Sappho (ßä-fo') *npr. f.* = Sapho.

sapre*bleu* F (ßä-prö-blö'), ~**lotte** (~lö't), ~**mâtin** ‖ (~ma-tg') *int.* u. Fluch: hol's der Henker!, sapperlo't!

sapristi F (ßä-pri-ßti') *int.* = sacristi.

saquet ‖ (ßä-kæ') *s/m.* Säckchen *n*.

sar (ßär) *s/m.* = sart.

S.A.R. *abr.* für Son Altesse royale.

Sara (ßä-ra'), auch ~**ï** (ßä-rä-i') *npr. f.*, *bibl.* Sa'rah.

sarabande ♪ (ßä-rä-bg'd) [span.] *s/f.* Sarabande (menue'tt-artiger Tanz im Dreiviertel-Takt; Musikstück dazu).

sara*fane*, ~**ph**~ (beides: ßä-rä-fa'n) [russ.] *s/f.* Sa'rafan *m* (ärmelloses Oberkleid der russ. Bäuerinnen).

Saragosse (~gö'ß) [lt. Cæsa'rea Augu'sta] *npr. f.* Sarago'ssa *n* (span. Prov. u. Stadt, ehm. Hauptst. v. Arago'nien; Belagerung 1808).

Saraï (ßä-rä-i') *npr. f.* s. Sara.

saraphane (ßä-rä-fa'n) *s/f.* s. sarafane.

Sarasin (ßä-rä-sg') *npr. m.* Jean-François ~ id. (franz. Dichter, 1605—1654).

sarbacane (ßär-bä-ka'n) [it.] *s/f.* 1. Blase-, Pust-rohr *n* (auch ⚙ das der Glasarbeiter). 2. ✎ Sprachrohr *n*.

sarbotière (ßär-bö-tiä'r) *s/f.* ✣ für sorbétière (s. ds).

sarcasme (ßär-kä'ßm) [grch.] *s/m.* Sarka's-mus, beißender Spott.

sarcastique (~kä-ßti'k) *a.* sarka'stisch, höhnisch.

sarcelle (~ßæ'l) *s/f.*, *orn.* Knäk-ente (*Anas querque'dula*) = halbran 2.

Sarcey (~ßæ') *npr. m.* Francisque ~ id. (franz. Kritiker und Schriftsteller, 1828—1899).

sarcl*age* (ßär-kla'ǵ), ~**ement** (~klö-mg') *s/m.*, *agr.* Jäten *n*.

sarcler ‖ (ßär-kle') [lt. sarcula're] *v/a.* ①a. *agr.* (aus)jäten.

sarclet ‖ ⚙ (ßär-klæ'; ®b) *s/m.* Jät-hacke *f* der Kohlgärtner.

sarcleur *m*, ~**se** *f* (ßär-klö'r, ~ö'ß) *s.*, *agr.* Jäter(in).

sarcloir ⚙ (ßär-klöa'r) [sarcler] *s/m.*, *agr.* Art Jät-hacke *f*, -haue *f*.

sarclure (ßär-klü'r) [sarcler] *s/f.*, *agr.* ausgejätetes Unkraut.

☛ **sarco…** ⚗ (ßär-ko…) [grch.] in Zssgn: Fleisch-…

sarcocèle ⚗ (ßär-kö-ßä'l) [grch.] *s/f.*, *path.* Hoden-verhärtung.

sarcogène ⚗ (ßär-kö-ǵæ'n) [grch.] *a.* fleischerzeugend, -bildend.

sarcomateu*x* ‖ *m*, ~**se** *f* ⚗ (~ma-tö', ~ö'ß) [grch.] *a.* (nach *s.*) *path.* fleischgewächs-artig.

sarcome ⚗ (ßär-kö'm) [grch.] *s/m.*, *path.* Fleischgewächs *n*, Wucherung *f*.

sarcophage (~kö-fa'ǵ) [grch.] I *a.* et *s/m.* ⚗ *chir.* ätzend(es Mittel). — II *s/m.* 1. (auch *a.*: pierre *f* ~) Sargstein (Stein, der angeblich die Leichen schnell verzehrte). 2. Stein-, Pracht-sarg.

sarcotique ⚗ (ßär-kö-ti'k) [grch.] *a.* et *s/m.*, *chir.* Fleischbildung befördernd(es Mittel).

Sardaigne (~dæ'ni) [lt. Sardi'nia] *npr. f.* la ~ Sardi'nien *n*: 1. it. Insel; 2. s. sarde.

Sardanapale (ßär-dä-nä-pä'l) *npr. m.*, *h.a.* Sardanapa'l (assy'rischer König); *fig.* weichlicher Wollüstling.

sarde (ßärd) [lt.] *a.* u. **S**~ *s.* sa'rdisch, sardi'nisch; Sa'rde *m*, Sa'rdin *f*, Sardi'nier(in); ehm. États *m/pl.* ~s ou royaume de Sardaigne Königreich *n/sg.* Sardi'nien (im nordwestlichen Italien).

Sardes ‖ (ßärd) *npr. f/sg.*, *h.a.* Sa'rdes *n* (Hauptstadt Ly'diens; jetzt Sort *n*).

sardien ‖ *m*, ~**ne** *f* (ßär-dig', ~iæ'n) [Sardes] *a.* (nach *s.*) *h.a.* aus Sa'rdes; **S**~(**ne**) *s.* Bewohner(in) von Sardes.

sardine (ßär-di'n) [lt.] *s/f.* 1. *icht.* Sardi'ne, echte Sarde'lle (*Clu'pea sardi'na*): ~ de dérive, grande ~ Sprotte. 2. P: a) Sichelschneide; b) ⚔ ~s *pl.* Tressen an den Ärmeln der Unifo'rm der Unteroffiziere.

Sardinie (ßär-di-ni') *npr. f.*, *h.a.* la ~ Sardi'nien *n* (Insel).

☛ **sardo…** (ßär-do…) in Zssgn: sardi'nisch.

sard*oine* ⚗ (~döa'n) *s/f.*, ~**onyx** (~dö-ni'kß) [grch.] *s/m.*, *min.* Sardo'nyx (O'nyx, wechselnd gelb oder braun und weiß gestreift).

sardon*ien* ‖ ⚗ (ßär-dö-nig'), ~**ique** ☐ (~ni'k) [grch.] *a/m.* (nach *s.*) *path.* rire, ris ~ sardo'nisches (krampfhaftes) Lachen; *fig.*: a) gezwungenes, b) hämisches Lachen.

sardonyx ⚗ (ßär-dö-ni'kß) *s/m.* s. sardoine.

Sardou (ßär-du') *npr. m.* Victorien ~ id. (franz. dramatischer Schriftsteller, gb. 1831).

sargasse ⚘ (ßär-ga'ß) [span.] *s/f.* Sargasso *m* (*Sarga'ssum*), Meeralgen-Gattung; mer des S~s Sargasso-meer *n* (im Atlantischen Ozean).

sargue ⚗ (ßärg) *s/m.*, *icht.* Geißbrassen (*Sargus*).

sarigue (ßä-ri'g) [brasil.] *s/m.* (bisw. *s/f.* = femelle du ~) *zo.* Beuteltier *n* (*Dide'lphys*); ~ de Virginie = opossum.

sarione ⚗ (~ri-o'n) *s/f.*, *icht.* Sälmling, junger Salm.

sarlabot ‖ (ßär-lä-bo') *a.* (nach *s.*) bœuf *m* ~ Ochs ohne Hörner.

sarmate (ßär-mä't) *a.* und **S**~ *s.*, *h.a.* sarma'tisch; Sarma'te *m*, Sarma'tin *f*.

Sarmatie (ßär-ma-ßi') *npr. f.*, *h.a.* la ~ Sarma'tien *n* (das nord-östliche Europa und ein Teil Asiens).

sarmatique (ßär-ma-ti'k) *a.* sarma'tisch.

sarment (ßär-mg') [lt.] *s/m.* 1. Ranke *f*, Rebe *f*, bsd. Wein-rebe *f*. 2. Reb(en)holz *n*.

sarmenter (ßär-mg-te') [sarment] *v/n.* ①a. *agr.* das abgeschnittene Reb(en)holz auf- oder zusammen-lesen.

sarmenteu*x* *m*, ~**se** *f* ⚘ (ßär-mg-tö' ⑩a, ~ö'ß) [sarment] *a.* (mst nach *s.*) 1. Reb(en)-holz treibend; holzige, kriechende Schößlinge treibend. 2. weitS. rankend.

Saron ‖ (ßa-rg') *npr. m.* id. (Ebene in Palästina bei Joppe): rose de ~ Rose *f* von Saron (vgl. Hohelied 2, 1).

Saronique (ßä-rö-ni'k) *a.*, *h.a.* golfe *m* ~ Saro'nischer Meerbusen (im Ägä'ischen Meere).

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; ● Handel; ✉ Post; 🚂 Eisenbahn; 🚲 Radsport; ♪ Musik; ☐ Freimaurerei.

Sarotte (ßa-rŏ't) *npr.f.* Sa'rahchen *n* (*dim.* von Sa'rah).

Sarpédon ‖ (ßär-pĕ-dǫ') *npr.m.*, *myth.* Sarpe'don: 1. Sohn des Ju'piter u. der Euro'pa; 2. Enkel von diesem, Bundesgenosse der Troja'ner.

sarper‿ (ßär-pe') [lt. sa'rpere] ①a. **I** *v/a.*, *agr.* mit der Sichel (ab)schneiden. — **II** *v/n.* ⚓ den Anker lichten.

Sarralbe (ßa-rä'lb) *npr.f.* Saaralben *n* (dtsch. Stadt, Lothringen, wo die Saar schiffbar wird).

sarrasin ‖ [1] *m*, **~e** *f* (ßä-rä-ſǫ', ~ſi'n) [ar.: östlich] **I** *a.* (nach *s.*) und **S~(e)** *s.* saraze'nisch; Saraze'ne *m*, Saraze'nin *f* (ehemals A'raber, später alle Mohammeda'ner, gegen die das Kreuz gepredigt wurde). — **II ~** *s/m.* ⚘ (auch *a.*: blé ~) Buchweizen (*Poly'gonum fagopy'rum*) (= dragée 5). — **III ~e** *s/f.* 1. ⚔ *frt.* Fallgatter *n.* 2. ⚘ Osterluzei' *f* (*Aristolo'chia clemati'tis*).

Sarrasin ‖ [2] (ßä-rä-ſǫ') *npr.m.* f. Sarasin.

sarrau, *pl.* **~x** (ßa-ro'; ⑩b) [b.l. sarro'tus] *s/m.* (Bauern-, Fuhrmanns- ꝛc.) Kittel; Bluse *f.*

Sarre (ßār) [lt. Sa'ravus] *npr.f.* Saar (rechter Nebenfluß der Mosel).

Sarrebourg (ßa-r'būr) *npr.m.* Saarburg *n*: 1. früher: Kaufmanns-Saarbrück(en) *n* (dtsch. Stadt, Lothringen); 2. Stadt, Rheinpreußen.

Sarrebruck (ßa-r'brü'k) *npr.m.* Saarbrücken *n* (Stadt in Rheinpreußen; Gefecht 6. August 1870).

Sarreguemines ‖ (ßar-g'mi'n) *npr. m/sg.* Saargemünd *n* (deutsche Stadt, Lothringen).

sarrette ⚘ (ßa-ræ't) [lt.] *s/f.* (herbe de) ~ Färber-scharte (*Serra'tula tincto'ria*).

sarriette ⚘ (~rĭæ't) [lt.] *s/f.* Saturei', Pfefferkraut *n*, Lippenblütler-Gattung (*Sature'ja*).

sarsenet ‖ ❀ (ßär-ß'næ') [engl.] *s/m.* Sarsene't (stark geglätteter engl. Futterkattun).

sar(t ‖) (ßār) *s/m.*, *provinc.* ausgeworfener Ballen von Seegewächsen (= varech).

sartable (ßär-ta'bl) [f. essarter] *a.*, *agr.* ausrodbar.

Sarthe (ßārt) [lt. Sartha] *npr.f.* **la ~** id.: 1. Nebenfluß der Mayenne; 2. fr. Departement. [Galeere.]

sartie ⚓ (ßär-tī') *s/f* Want-tau *n* einer

Sartine (ßär-tī'n) *npr.m.* Gabriel de ~ id. (fr. Polizeidirektor, † 1801); nach ihm: **S~** *s/f.* große Perü'cke der Parlame'ntsmitglieder ꝛc.

sartis ‖ ⚙ (ßär-tī') *s/m.* Fischerei: Ziehseil *n.*

sas (ßa ⑧a) [lt. seta] *s/m.* 1. Haar-, Draht-, Zeug-sieb *n*: F passer qc. au gros sas etwas nur oberflächlich untersuchen; passer au sas durchsieben. 2. ⚙ Sammelteich in einem Kana'le.

S.A.S. *abr.* für Son Altesse Sérénissime.

sasa (ßä-ßa') *s/m.*, *orn.* Schopfhuhn *n*, Hoazi'n (*Opistho'comus crista'tus*).

Sasbach ‖ (ßä-ßbä'k) *npr.m.* id. *n* (Ort in Baden, wo Turenne 1675 fiel).

sassafras ⚘ (ßä-ßä-fra' ⑧a) *s/m. sg.* Sa'ssafras-Baum (*Laurus sa'ssafras*).

sassage ⚙ (ßä-ßa'G) *s/m.* Mühle: Absieben *n.*

sassanide (ßä-ßä-nī'd) *a.* und **S~** *s.*, *h.a.* sassani'disch; Sassani'de *m*, Sassani'din *f* (prs. Herrscher-Geschlecht, 218—626 nach Chr.).

sasse (ßaß) [sas] *s/f.* 1. ⚓ Ößfaß *n*, Wasserschaufel, Schöpfkelle (= écope 1). 2. ⚙ Mühle: (Mehl-)Beutel *m* (in den das fertig gemahlene Mehl fällt). [ben *n* (auch *fig.*).]

sassement‿ ⚙ (ßa-ßmą') *s/m.* (Durch-)Sie-

Sassenage (ßa-ß'na'G) **I** *npr.m.* id. *n* (fr. Ort, Isère). — **II S~** *s/m.* ❀ Käse aus S.

sasser‿ (ßa-ße') [sas] *v/a.* ①a. 1. (durch-, ab-)sieben. 2. F *fig.* ~ et ressasser qc. et. genau untersuchen, sorgfältig erwägen, etwas gründlich wiederkäuen.

sasset ‖ (ßa-ßæ'; ⑧b) [sas 1] *s/m.* kleines (Haar-)Sieb.

sassoire (ßa-ßŭa'r) [sasser] *s/f.* 1. ⚙ Lenkscheit *n.* 2. ⚓ Leu-wagen *m* des Steuerruders. [tan(as), Teufel: f. pompe[1].]

Satan ‖ (ßä-tą') [hebr.: Kind] *s/m.*, *rl.* Sa'-

satané *m*, **~e** *f* F (ßä-tá-ne') *a.* (vor *s.*) verteufelt, P verflixt.

satanique (ßä-tá-nī'k) *a.* (auch vor *s.*) *rl.* sata'nisch; teuflisch (= diabolique 1).

satellite (ßä-tæl-lī't, F ~tæ-l~) [lt. sate'llitem] *s/m.* 1. ehm. Leibwächter, Traba'nt. 2. jetzt nur *mv.part* Scherge. 3. ☌ *astr.* Nebenplanet, Traba'nt.

satiété (ßä-ßī-e-te') [lt.] *s/f.* Übersättigung (auch *fig.*): à ~ bis zum Überdruß.

satif *m*, **~ve** *f* (ßä-tī'f, ~ī'w) [lt. sati'vus] *a.* gesäet, gepflanzt (*ant.* agreste 2).

satin ‖ (ßä-tą') [it.; vom lateinischen seta] *s/m.* 1. A'tlas(köper); weitS. ❀ allgemein: Zeug *n* mit a'tlas-artiger Oberfläche und glänzender Appretu'r; ~ de Chine Jane'lla *n*; F avoir la peau douce comme un ~, comme du (ou une peau de) ~ sehr zarte, glatte Haut haben. 2. ⚘ ~ pâle Sam(met)pilz (Blätterpilz-Art). [nade, Ha'lb-atlas *m.*]

satinade ❀ (ßä-tĭ-na'd) [satin] *s/f.* Sati-

satinage ⚙ (ßä-tĭ-na'G) *s/m.* 1. Glätten *n*, Satinieren *n* des Papieres, Kala'ndern *n* des Zeuges. 2. durch das Satinieren ꝛc. erzeugter (A'tlas-)Glanz. [weber, -wirker.]

satinaire ⚙ (~nä'r) [satin] *s/m.* Atlas-

satiné (ßä-tĭ-ne') [satin] *s/m.* 1. (A'tlas-)Glanz eines Zeuges. 2. F *fig.* Stutzer.

satiner‿ ⚙ (ßä-tĭ-ne') [satin] *v/a.* ①a. a'tlas-artig glätten, Papier satinieren (= glacer 5); Zeug kala'ndern (= cylindrer 2); **~é, ~ée** a'tlas-artig, A'tlas-...; weitS. auch a'tlas-weich.

satinet ❀ (ßä-tĭ-næ' ⑧b) [satin] *s/m.* id. (gestreiftes Seiden- und Kattu'n-zeug).

satineur *m*, **~se** *f* (ßä-tĭ-nö'r, ~ö'ſ) **I** *s.* Glätter(in) (= glaceur a). — **II ~se** *s/f.* ⚙ Papierfabrikation: Satinier-Walzwerk *n.*

satire (ßä-tī'r; *Hom.* satyre) [lt. sa'tira] *s/f.* 1. Sati're, Spott-schrift, -gedicht *n* (*ant.* panégyrique II 1). 2. Satire, witziger Spott; *fig.* sa conduite fait la ~ de la tienne sein Wohlverhalten hebt so recht das Tadelnswerte in deinem Benehmen hervor.

satirique (ßä-tĭ-rī'k; *Hom.* satyrique) [lt.] *a.* 1. sati'risch; Sati'ren schreibend; auch *s.* (poète *m*) ~ Sati'riker, Verfasser von Sati'ren. 2. □ sati'risch, zu witzigem Spotte geneigt.

satiriser‿ (~rĭ-ſe') [satire] ①a. *v/a.* und *v/n.* (u. **se ~** en.) durchhecheln, (ver)spotten.

satiriste (~rĭ'ßt) [satire] *s/m.* 1. schlechter Sati'riker. 2. Spötter.

satisfaction ‖ ⸮ (ßä-tĭ-ßfä-kßĭǫ' ⑩) [lt.] *s/f.* 1. Satisfaktio'n, Genugtuung. 2. Behagen *n*, Freude: à la ~ générale zur allgemeinen Zufriedenheit. ***Syn.*** f. contentement. 3. *rl.* Buße. [büßend, genugtuend.]

satisfactoire (ßä-tĭ-ßfä-ktŭa'r) [latein.] *a.*

satisfaire (ßä-tĭ-ßfä'r) [lt. satisfa'cere] ④n. **I** *v/n.* 1. ~ à q. j-m willfahren; ~ à qc. e-r Sache Genüge tun: ~ à la conscription zum Solda'tendienste losen; ~ à ses engagements seinen Verpflichtungen nachkommen; ~ à un payement eine Zahlung leisten; **après avoir ~t aux examens de sortie** nach bestandener oder absolvierter Abgangsprüfung. 2. ~ à qc. etwas befriedigen; ~ à ses passions s-n Leidenschaften frönen; ~ à une question auf eine Frage antworten. 3. Genugtuung verschaffen; *poét.* ~ à qc. et. sühnen. 4. e-n Zweifel, eine Schwierigkeit heben. — **II** *v/a.* 5. ~ qc. = 2; ~ sa passion seine Leidenschaft befriedigen. 6. ~ q. j-n befriedigen, zufrieden stellen (auch *abs.*); on ne peut ~ tout le monde man kann es nicht allen Leuten recht machen. 7. ~ q. e-m Beleidigten Genugtuung geben. 8. ergötzen, vergnügen. 9. Zweifel heben. — **III se ~** 10. seine Wünsche befriedigen. 11. se ~ soi-même: a) sich selbst Genugtuung verschaffen; b) sich selbst mit eigenen Augen überzeugen. 12. beruhigt werden.

satisfaisant ‖ *m*, **~e** *f* (ßä-tĭ-ßfſa', ~ą't) *a.* (nach *s.*) befriedigend, genügend.

satisfecit, *pl. inv.* (ßä-tĭ-ßfä-ßĭ't) [lt.] *s/m.* schriftliches Lob eines Lehrers.

satrape (ßä-trä'p) [lt.; vom Prs.] *s/m.*, *h.a.* Satra'p(e), alt-persischer Statthalter; *fig.* stolzer Machthaber.

satrapie (ßä-trä-pī') [lt.] *s/f.*, *h.a.* Satrapi'e, Statthalterschaft (auch *fig.*).

satrapique (~pī'k) *a.* satra'pisch (auch *fig.*).

saturabilité ☌ (ßä-tü-ra-bĭ-lĭ-te') *s/f.*, *chm.* Fähigkeit gesättigt zu werden.

saturable ☌ (~ra'bl) [lt.] *a.* (nach *s.*) *chm.* zu sättigen.

saturant ‖ *m*, **~e** *f* ☌ (ßä-tü-rą', ~ą't) [lt.] *a.* (nach *s.*) *chm.* sättigend.

saturateur ☌ (ßä-tü-ra-tö'r) [lt.] *s/m.* Appara't zum Parfümieren der Öle.

saturation ‖ ☌ (ßä-tü-rä-ßĭǫ') [lt.] *s/f.*, *chm.* et *phys.* Sättigung. [Sättigung.]

saturément (ßä-tü-re-mą' ⑨g) *adv.* bis zur

saturer‿ (ßä-tü-re') [lt.] ①a. **I** *v/a.* 1. ☌ *chm.* sättigen. 2. *fig.* übersättigen. — **II se ~** sich sättigen; *fig.* satt werden.

saturnales (ßä-tür-nä'l ⑧b) [lt. Saturna'lia] *s/f. pl.*, *h.a.* Saturna'lien *n/pl.*, Satu'rnsfeste *n/pl.* bei den Römern, im Dezember; *fig.* Zeit *sg.* der Ungebundenheit und Zügellosigkeit, Ausschweifungen.

Saturne (ßä-tü'rn) [lt.] *npr.m.* 1. *myth.* Satu'rn(us) (Gott der Zeit, Vater Ju'piters); weitS. bisw. *poét.* Zeit *f.* 2. ☌ *astr.* Satu'rn (Plane't). 3. ☌ *chm.* ehm. Blei *n.*

saturnien ‖ *m*, **~ne** *f* (ßä tür-nĭą', ~ĭæ'n) *a.* (nach *s.*) 1. *h.a.* satu'rnisch (auf den Gott Satu'rn bezüglich); *mét.* vers ~ satu'rni(ni)scher Vers (alter lt., meist kurzer ia'mbischer Vers). 2. *astrol.* unter dem Einflusse des Plane'ten Satu'rn stehend, finster. 3. ☌ auf dem Satu'rn wohnend.

saturnin ‖ *m*, **~e** *f* ☌ (ßä-tür-nę', ~ī'n) [Saturne] *a.* 1. (nach dem *s.*) *chm.* bleifarben. 2. *path.* Blei-...: colique ~e Blei-kolik *f.*

satyre (ßä-tī'r; *Hom.* satire) [grch.] **I** *s/m.* 1. *myth.* Sa'tyr (bocksfüßiger geiler Waldgott). 2. F *fig.* geiler Lüstling. — **II** *s/f.*, *h.a.* Sa'tyrdra'ma *n*, mit Sa'tyrn als Chor.

satyrique (ßä-tĭ-rī'k; *Hom.* satirique) [grch.] *a.* 1. *h.a.* sa'tyr-artig, Sa'tyr-...; *fig.* schlüpfrig. 2. ehm. = satirique.

sauce ⊤ (ßōß) [lt. salsus] s/f. 1. Kochkunst: Sauce, Brühe, Tunke, Beiguß m; s. béchamel; ~ blanche weiße Butter-sauce; ~ à (ou au) pauvre homme kalte Wasser-brühe mit Essig und Schalo'tten; s. Robert II; F donner ordre aux ~s (in der Küche) nachsehen, daß alles wohl bereitet werde. 2. F *fig.* bon à toutes ~s zu allem brauchbar; on ne sait à quelle ~ le mettre man weiß nicht, was man mit ihm anfangen, wozu man ihn verwenden soll; la ~ vaut mieux que le poisson, la ~ fait manger le poisson die Nebensachen sind oft besser als die Hauptsache; il ne sait à quelle ~ manger le poisson er weiß nicht, wie er es auffassen soll; vous ne sauriez faire une bonne ~ à ... das läßt sich nicht beschönigen; *prv.* s. appétit 2. 3. F *fig.* Brühe (Wortschwall). 4. F *fig.*, *co.* Verweis m, Rüge, Strafe. faire la ~ à q. j-m e-n derben Verweis geben. 5. ⚙ ~ du tabac (Schnupf-)Tabak-beize; Gold-arbeit: Goldwasser n.

saucer (ßo-ße') [sauce] ①1. I *v/a.* 1. eintunken; *fig.* il a été ~é dans la boue er ist in den Kot gefallen, *fig.* man hat ihn schimpflich behandelt. 2. P *fig.* ~ q.: a) j-n mit Wasser, Kot bespritzen; b) j-m den Kopf waschen. 3. ⚙ ~ le tabac dem Tabak die Beize geben. — II se ~ untertauchen (von Vögeln).

saucier m, **~ère** f (ßo-ßie', ~iä'r; ⑧b) [sauce] I ~ s/m. Kochkunst: Saucen-macher. — II ~ère ⊤ s/f. id., Saucen-napf m.

saucisse (ßo-ßi'ß) [sauce] s/f. Bratwurst: ~ fumée Knackwurst (vgl. saucisson 1); il n'attache pas ses chiens avec des ~s bei ihm ist das Geld knapp.

saucissier ‖ m, **~ère** f (ßo-ßi-ßie', ~iä'r; ⑧b) s. Wurstmacher(in), Wurstler(in).

saucisson ‖ (~ßǫ') [saucisse] s/m. 1. Wurst f (stets dicker als saucisse): ~ à l'ail Knoblauchs-wurst. 2. ⚙ Feuerwerkskunst: zyli'ndrischer Kanonenschlag zum Versetzen; ⚔: a) Minierkunst: ~ (de poudre) Zünd-, Pulver-wurst f; b) *frt.* Batteri'e-faschi'ne f.

saucissonnade (ßo-ßi-ßö-na'd) s/f. Landpartie mit belegten Butterbroten.

sauf m, **~ve** f (ßöf, ßöw) [lt. salvus] I *a.* (nach s.) unbeschädigt, wohlbehalten, heil: s. bague², sain 1; avoir la vie ~ve mit dem Leben davonkommen. — II *prp.* 1. ohne e-r Sache zu nahe zu treten: s. respect 2. 2. unbeschadet, vorbehaltlich; s. avis¹ 1, correction 1, erreur 3; ~ événement wenn kein Hindernis eintritt; ~ à ... (mit *inf.*) mit dem Vorbehalte, daß ... 3. außer, ausgenommen.

sauf-conduit, *pl.* ~~(s) (ßof-kǫ-dü'; ⑧b) s/m. 1. Geleitsbrief. 2. sicheres Geleit.

sauge ⚘ (ßōǫ) [lt.] s/f. Salbei, Lippenblütler-Gattung (*Sa'lvia*).

saugrenu m, **~e** f F (ßo-grö-nü') [sel grainu] *a.* (nach *s.*; nie von Personen) abgeschmackt, ungereimt, lächerlich.

Saul (ßöl, auch: ßol) *npr.m.*, *bibl.* Sau'lus (später Apostel Paulus).

Saül (ßä-ü'l) *npr.m.* Saul (König in Israel, um 1070 vor Chr.).

saulaie (ßo-læ') [saule] s/f. Weidengehölz n.

Saulcy (ßo-ßi') *npr.m.* Louis-Joseph de ~ id. (franz. Altertumsforscher, 1807—1880).

Sauldre (ßō'dr) *npr.f.* id. (Zufluß des Cher).

saule ⚘ (ßōl) [a/d. sa'laha] s/m. Weide f (*Salix*); ~ pleureur Trauer-weide (*Salix babylo'nica*).

saulée (ßo-le') [saule] s/f. Reihe Weiden.

saulet (ßo-læ' ⑧b; *pl.* ⑧b) s/m., *orn.* Feldsperling (*Passer monta'nus*).

sauln... (ßo-n...) s. saun...

Sau(l)nier ‖ (ßo-nie') *npr.m.* s. Lons-le-~.

Saulxure, ~ss~ (beides: ßo-ßü'r) *npr.* id. n (französische Stadt, Vosges).

Saumaise (~mæ'ß) *npr.m.* Claude de ~ Salma'sius (gelehrter Professor in Leyden, † 1658).

saumâtre (ßo-mā'tr) [lt. salma'stre] *a.* (nach *s.*) brackig, halbsalzig: eau f ~ Brackwasser n (an Flußmündungen 2c.).

saumier ‖ ⚙ (ßo-mie'; ⑧b) [saumon] s/m. Fischerei: Lachs-harpune f.

saumon ‖ (ßo-mǫ') [lt. salmo'nem] s/m. 1. *icht.* Lachs, Salm (*Salmo salar*); robe ~ lachsfarbenes Kleid. 2. ⚙: a) Gießerei: Gußzapfen; b) *métall.* Floß n; ~ d'étain Zinnblock. [truite ~e Lachsforelle f.]

saumoné m, **~e** f (ßo-mö-ne') *a.* lachs-artig:

saumoneau (ßo-mö-no') [saumon] s/m., *icht.* junger Salm, Sälmling.

saumoneux m, **~se** f (~nö' ⑧a, ~ö'ß) [saumon] *a.* lachsreich.

Saumur (ßo-mü'r; *Hom.* saumure) [lt. Salmu'rium] *npr.m.* id. n (französische Stadt mit Kavallerie-schule, Maine-et-Loire).

saumure (ßo-mü'r; *Hom.* Saumur) [lt. sal und mu'ria] s/f. 1. (Salz-)Lake. 2. ⚙ Saline: Mutterlauge. [Lake legen, pökeln.]

saumurer ‖ ⚙ (~mü-re') *v/a.* ①a. in (Salz-)

saunage (~na'ǫ) s/m. 1. Salzfabrikation f. 2. Salzhandel umherziehender Händler; faux ~ Salzschmuggel. [bereitung.]

saunaison ‖ ⚙ (ßo-næ-sǫ') s/f. (Zeit der) Salz-

sauner ⚙ (~ne') [lt. salina're] ①a. I *v/a.* einen Salzteich in Betrieb setzen. — II *v/n.* 1. Salz hervorbringen. 2. Salz sieden.

saunerie ⚙ (ßo-n'ri') s/f. Salzsiederei.

saunier ‖ m, **~ère** f (ßo-nie', ~iä'r; ⑧b) [sauner] I ~ s/m. 1. Salzsieder, Sali'nen-arbeiter. 2. Pfänner, Besitzer eines Anteils an einem Salzwerke. 3. Salzverkäufer; se faire payer comme un ~ sich auf Heller und Pfennig bezahlen lassen. — II ~ère s/f. Salzmäßchen n. — III S~ s. Lons-le-~. [s/m. Würzbrühe f.]

saupiquet ‖ (ßo-pi-kæ'; ⑧b) [sel u. piquet]

saupoudrer (ßo-pu-dre') [sel u. poudrer] *v/a.* ①a. 1. mit Salz bestreuen; weitS. bestreuen (de farine mit Mehl). 2. F *fig.* ~ de qc. et. mit einfließen lassen.

saur (ßör; *Hom.* s. sort) [*abr.* von saure] *a/m.* nur gbr. in Verbindung mit hareng (s. hareng 1).

saurage ⚙ (ßo-ra'ǫ) s/m. (Einsalzen n und) Räuchern n der Heringe.

saure (ßōr oder ßör) [holländ.] *a.* (nach *s.*) gelb-braun (nur von Pferden).

saurer ‖ ⚙ (ßo-re') [saur] *v/a.* ①a. (einsalzen und) räuchern: s. hareng 1.

sauret ‖ (ßo-ræ') *a/m.* (nach *s.*) s. hareng 1.

sauriens ⚭ (ßo-riä' ⑧b) [grch.] s/m. *pl.*, *zo.* Sau'rier, Familie der Eidechsen f/pl.

saurin ‖ (ßo-rä') [saur] s/m. neuer milchner geräucherter Hering.

saurir ⚙ (ßo-ri'r) [saur] *v/a.* ②a. mit Herings-lake und -milch übergi'eßen.

saurissage ⚙ (ßo-ri-ßa'ǫ) s/m. (Einsalzen n und) Räuchern n der Heringe.

saurisserie ⚙ (ßo-ri-ß'ri') [saurir 2] s/f. (Herings-)Räucherplatz m.

saurisseur ⚙ (ßo-ri-ßö'r) s/m. (Herings-)Räucherer. [Eidechsen-beschreibung.]

saurographie ⚭ (ßo-rö-grä-fi') [grch.] s/f.

saussaie (ßo-ßæ') s/f. Weidengebüsch n.

Saussure (ßo-ßü'r) *npr.m.* 1. Horace de ~ (Genfer Naturforscher, † 1799). 2. s. Saulxure.

saut ‖ (ßo; *pl.* ⑧b; *Hom.* sceau, Sceaux, seau, sot) [lt. saltus] s/m. 1. Sprung, Satz (auch *fig.*): *advt* par ~s sprungweise, springend: s. carpe 1; ~ de mouton = saute-mouton; ~ périlleux Sa'lto morta'le, kühner Sprung; weitS. gefährlicher Sturz; *fig.* kühner Entschluß; tout d'un ~, de (ou d'un) plein ~ mit einem Satze, *fig.* auf einmal; F au ~ du lit beim Aufstehen; s. relancer 3; ne faire qu'un ~ jusqu'à ... schnell hinüberspringen; s. bond 2; faire (ou franchir) le ~: a) den Sprung wagen, sich endlich entschließen; b) unterli'egen, erliegen, fallieren; faire le grand ~ den Sprung in die Ewigkeit machen, sterben. 2. Fall, Sturz. 3. (Wasser-)Fall in einem Strombette: ~ du Niagara Niagara-Fall (nāī-ǟ'g-ᵊ-ra...). 4. ♪ Übergang. 5. Tanzkunst: Sprung. 6. ⚒ Verwerfung f. 7. bsd. ⚔ *frt.* ~ de loup Wolfsgrube f.

sautage ⚙ (ßo-ta'ǫ) s/m. Festtreten n der Heringe in den Fässern.

saut-du-lit, *pl.* ~s-~-~ (ßo-dü-li') s/m. 1. Bettvorleger. 2. Morgenkleid n.

saute (ßōt) [sauter] s/f. 1. ⚓ ~ (de vent) U'mspringen n des Windes. 2. *fig.* ~ de caprice neue Laune.

sauté m, **~e** f (ßo-te') [*part.p.* von sauter] I ~ s/m. 1. Art Ragou't n (bsd. von Hühnern, Wild 2c.). 2. Tanzkunst: Luftsprung m. — II ~e s/f. Sprung m.

saute-en-bas ‖, *pl.* ~-~-~ ‖ (ßot-ą-ba') s/m. Art Jacke f zu Kahnfahrten 2c.; auch Reitjacke f. [niedergelegte Rebe.]

sautelle (ßo-tæ'l) s/f., *agr.* zum Festwurzeln

saute-mouton ‖, ohne *pl.* (ßot-mu-tǫ') s/m. Bockspringen n (vgl. jouer au cheval fondu unter cheval 2).

sauter (ßo-te') [lt. salta're] ①a. I *v/n.* (avoir, ↖ être) 1. springen: ~ à pieds joints par-dessus qc. mit gleichen Füßen über et. (hinweg) springen, F *fig.* rücksichtslos über et. hinweg gehen; faire ~ par la fenêtre j-n zum Fenster hinauswerfen; reculer pour mieux ~ des Vorteils halber zögern; F ~ à bas de son lit aus dem Bette springen. 2. in die Luft fliegen, gesprengt werden: le vaisseau a ~é das Schiff ist aufgeflogen; faire ~ la banque die Bank sprengen; s. cervelle 1; faire ~ la charge de q. j-n zwingen, seine Stelle aufzugeben (la terre de q. sein Gut gerichtlich zu verkaufen); faire ~ une porte eine Tür aufsprengen; F faire ~ q. j-n stürzen; il a ~é er hat falliert. 3. ~ à, sur qc. hastig auf et. zufahren: ~ à ses armes in aller Hast s-e Waffen ergreifen; ~ au collet, ~ à la gorge de q. j-n am Kragen, an der Gurgel fassen; s. cou 1; ~ sur sa proie über s-e Beute herstürzen. 4. mit Überspri'ngung des Dazwischenliegenden überge'hen: ~ du grade de sergent à celui de lieutenant vom Sergea'nten gleich zum Leutnant befördert werden. 5. ~ d'une matière

à une autre von e-m Gegenstande auf den andern ü'berspringen. 6. *fig.* springen (vom Gelde, im Sinne von „verloren gehen"). 7. ♪ faire ~ un ton einen Ton überspri'ngen. 8. Spiel: s. coupe¹ 7.—II *v/a.* 9. ~ qc. über etwas wegspringen, et. überspri'ngen; ~ le bâton etwas widerwillig tun; sich fügen; s. fossé, pas¹ 8. 10. *fig.* auslassen, überschla'gen, überspri'ngen. 11. e-e Stute 2c. bespri'ngen. 12. Kochkunst: a) in Butter aufschwitzen, b) (um)schwenken, unter fleißigem Schütteln der Pfanne in Butter 2c. schmoren.

sautereau (ßo-t'ro') [sauter] *s/m.* 1. kleiner Springer. 2. ⚙ Hämmerchen *n*, Tange'nt(e *f*) am Klavier 2c.

sauterelle (ßo-t'räl) [sauter] *s/f.* 1. *zo.* Heuschrecke. 2. P Hure. 3. *ch.* Schnellschleife zum Vogelfange. 4. ⚙ *charp.*, &c. Schmiege, Winkelpasser *m.*

sauterie F (ßo-t'ri') [sauter] *s/f.* Hüpfen *n*; (kleines) Tanzvergnügen, *provc.* Hupf *m.*

Sauternes (ßo-tä'rn) I *npr.m.* id. *n* (franz. Ort, Gironde). — II ● vin de ~, auch: du S~ *s/m.* (Wein von) Sauternes (Weißwein).

saute-ruisseau F, *pl.* ~-~ (ßot-rüi-ßo') *s/m.* Laufbursche eines Advoka'ten oder Nota'rs.

sauteur *m*, ~se *f* (ßo-tö'r, ~ö'ß) I *s.* 1. Springer(in), bsd. Luftspringer(in) von Profession, Seiltänzer. 2. F *fig.* Windbeutel *m.* — II ~ *s/m.*, *zo.* 3. Springer: a) Springhase, -käfer 2c.; b) feinwollige Schaf-rasse. — III ~se *s/f.* 4. Hopser *m.* 5. P leichtfertiges Frauenzimmer. — IV *a.* (nach *s.*) Spring-...

sautillant ‖ *m*, ~e *f* (ßo-ti-ja', ~a't) *a.* (nach *s.*) hüpfend, tänzelnd (auch *fig.*).

sautillement‿ (ßo-ti-j'ma') *s/m.* Hüpfen *n*, Tänzeln *n.*

sautiller‿ (ßo-ti-je') [sauter] *v/n.* ①a. hüpfen, tänzeln; *fig.* Sprünge machen.

sautoir (ßo-tŏa'r) [sauter] *s/m.* 1. (bsd. *bl.*) liegendes, Andre'as-Kreuz (×): en ~ kreuzweise (über-ea. gelegt); porter qc. en ~ et. an über der Brust gekreuzten Gurten, auch an einem über die Schulter geschlagenen Gurte tragen; porter un ordre en ~ e-n Orden am Bande um den Hals tragen. 2. vorn übers Kreuz gelegtes Busentuch. 3. Schmor-pfanne *f.*

sauvable (ßo-wa'bl) [sauver] *a.* rettbar.

sauvage (ßo-wa'ʒ) [lt. silva'ticus] I *a.* (nach *s.*) □ 1. wild, in Wäldern lebend; ♀ wild (wachsend); état *m* ~ wilder Zustand (*ant.* domesticité 3). 2. nicht zahm, wild (*ant.* privé 2, domestique 4). 3. von Menschen: wild (*ant.* civil 4, civilisé I). 4. von Tieren: scheu; *fig.* von Menschen: ungesellig; humeur *f* ~ menschenscheue Gemüts-art. 5. ungesittet, barba'risch (*ant.* poli 3). 6. unbekannt, unbewohnt; weitS. eaux *f/pl.* ~s Hochwasser *n/sg.* *Syn.* s. féroce. — II *s.* Wilde(r); *fig.* leute-scheuer Mensch.

sauvageon ‖ *m*, ~ne *f* (ßo-wa-ʒo', ~ŏ'n) [sauvage] I ~ *s/m.* 1. *hort.* Wildling (nicht veredelter Stamm). 2. *fig.* Naturkind *n.* — II *a.* wild gewachsen, roh (*a. fig.*).

sauvagerie (ßo-wa-ʒ'ri') [sauvage] *s/f.* 1. Zustand *m* der Wildheit (vor Eintritt in die Civilisatio'n). 2. F *fig.* Menschenscheu, Ungeselligkeit.

sauvagin ‖ *m*, ~e *f* (ßo-wa-ʒä', ~i'n) [sauvage] I *a.* (nach *s.*) 1. nach Wasservögeln riechend oder schmeckend. — II ~ *s/m.* 2. Wasservögel-Geschmack *m.* 3. *fig.* Rauheit, zB. e-r Sprache. — III ~e *s/f.* 4. *coll.* Wasservögel *m/pl.* 5. Fisch-geruch *m* der Wasservögel. 6. ● Balg *m* e-s wilden Tieres.

sauvegarde (ßo-w'gä'rd) [sauver u. garde] I *s/f.* 1. Schutzwache, Bedeckung. 2. Schutz-, Geleit-brief *m.* 3. Schirm *m*, Schutz *m*; *fig.* Schutzwehr. 4. ⚓ Sorg-leine (bsd. zwei Taue zu beiden Seiten des Steuer-ruders). — II *s/m.*, *zo.* Warn-eidechse *f*, Mo'nitor.

sauvegarder‿ (ßo-w'gär-de') *v/a.* ①a. schützen, bewahren. [Trost (im Unglück).]

sauve-l'honneur, *pl.* ~-~ (ßow-lŏ-nö'r) *s/m.*

sauvement‿ (ßo-w'ma') *s/m.* 1. Lehnswesen: Schirmgeld *n* von einem Lehnsherrn zum Instandhalten der (Schloß-, Stadt-)Mauern erhoben. 2. ♪ ~ d'une dissonance Auflösen *n* einer Dissona'nz. [*s/m.* Ausreißen *n.*]

sauve-qui-peut ‖ F, ohne *pl.* (ßow-ki-pö')

sauver‿ (ßo-we') [lt. salva're] ①a. I *v/a.* 1. retten, einer Gefahr ent-reißen: ~ q. de qc. j-n vor, aus et. retten; s. apparence 1, dehors 4. 2. *rl.* erlösen. 3. in Sicherheit bringen, ⚓ bergen; *fig.* s. chèvre 1. 4. ↖ *fig.* entschuldigen; ~ les défauts d'un ouvrage die Fehler einer Arbeit bemänteln; ~ le premier coup d'œil den ersten unangenehmen Eindruck nicht merken lassen. 5. ↖ ~ qc. à q. j-m et. ersparen, j-n mit et. verschonen; ~ un coup einen Stoß‿ablenken. 6. ♪ ~ une dissonance eine Dissona'nz auflösen. 7. Billard: s. blouse 1. — II se ~ 8. sich retten (d'un danger vor, aus einer Gefahr); ohne se: ~e qui peut rette sich, wer kann. 9. *rl.* selig w. (*ant.* se damner; s. damner 3). 10. entfliehen. 11. F sich eiligst wegbegeben. 12. se ~ sur qc. sich durch etwas entschädigen.

sauvetage (ßo-w'ta'ʒ) [sauver] *s/m.* Rettung *f* Schiffbrüchiger 2c., ⚓ Bergen *n*; ...de ~ Rettungs-...

sauveteur ⚓ (ßo-w'tö'r) *s/m.* et *a.* Retter Schiffbrüchiger, Ertrinkender 2c.; (bateau) ~ Rettungsboot *n.*

sauveur (ßo-wö'r) I *s/m.* 1. (Er-)Retter; Erlöser; auch Retterin *f.* 2. *rl.* le S~, notre S~ der Heiland. 3. ⚓ Berger. — II *a.* (nach *s.*) rettend.

savamment (ßä-wä-ma' ⓪g) *adv.* von savant (s. ds); j'en parle ~ ich spreche aus Erfahrung.

savane (ßä-wa'n) [span. sava'na] *s/f.* 1. Sava'nne (weite, oft sumpfige Grasebene). 2. auf den Antillen: öffentlicher Spaziergang.

savant *m*, ~e *f* (ßä-wa', ~a't) [savoir] I *a.* ⓪a. (meist nach *s.*) 1. gelehrt (*ant.* ignorant I); s. arme 6; ~ dans les langues in den Sprachen bewandert. 2. kunstvoll, geschickt. 3. gut unterrichtet in et. 4. (animal) ~ (gut) dressiert(es Tier). — II *s.* ‿ Gelehrte(r). — *Syn.* s. docte.

savantasse (ßä-wa-ta'ß) [savant] *s/m.* verächtlich: gelehrter Prahler.

savantissime F (ßä-wa-ti-ßi'm) [savant] *a.*, *iro.* hochgelahrt.

Savarin ‖ (ßä-wä-rä') *npr.m.* s. Brillat-~.

Savary (ßä-wä-ri') *npr.m.* id., bsd. René ~ Herzog von Rovi'go (General 2c., † 1833).

savate (ßä-wä't) [span. zápata] *s/f.* 1. abgetragener Schuh. 2. ↖ Schlappe (hinten niedergetretener Schuh); F *fig.* traîner la ~ sehr armselig leben. 3. Panto'ffel-strafe (Bestrafung eines Solda'ten durch seine Kameraden für nicht angezeigten kleinen Diebstahl). 4. (jeu de) ~ Bein-stoßen *n*, -schlagen *n* (Art Boxen mit den Füßen) = chausson 5. 5. Sudelei. 6. F: a) ungeschickter Mensch; b) Landbriefträger. [arbeiten.]

savater ‖ F (ßä-wa-te') *v/a.* ①a. liederlich

savaterie (ßä-wa-t'ri') [savate] *s/f.* Schuhflicker-Markt *m.* [kämpfer (s. savate 4).]

savatier ‖ (ßä-wa-tie'; ⓪b) *s/m.* Sava'te-

Save (ßāw) *npr.f.* la ~ die Sau oder Sa've (rechter Nebenfluß der Donau).

Saverne (ßä-wä'rn) *npr.f.* I [lt. Tres Tabe'rnæ] Za'bern *n* (deutsche Stadt im Elsaß). — II la ~ der Severn (ßë'w-ərn, engl. Fluß).

saveter‿ F (ßä-w'te') [savate 5] *v/a.* ①c. verpfuschen.

saveterie (ßä-wä-t'ri', auch: ~wi-t'ri') [savate] *s/f.* 1. Handel *m* mit altem Schuhwerk. 2. Schuhflickerei.

savetier ‖ *m*, ~ère *f* (ßä-w'tie', ~iä'r; ⓪b) [savate] *s.* 1. Schuhflicker(in), auch *fig.* 2. Händler(in) mit altem Schuhzeug. 3. F *fig.* Pfuscher(in).

saveur (ßä-wö'r) [lt. sapo'rem] *s/f.* Geschmack *m*; sans ~ fad(e). — *Syn.* saveur Geschmack im allgemeinen, als chemische Eigenschaft; goût(2) Geschmack von Speisen.

Savinien ‖ (ßä-wi-niä') *n.d.b. m.* Savinia'n(us).

Savoie (ßä-wŏa') *npr.f.* la ~ Savoy'en *n* (ehm. sardinische Provinz, seit 1860 zwei franz. Departements): la Haute-~, la Basse-~ Ober-, Nieder-Savoyen.

savoir (ßä-wŏa'r) [lt. sa'pere] ⓪g. I *v/a.* 1. wissen (*ant.* ignorer I): que (ou qu'en) savez-vous? das können Sie gar nicht wissen; il n'est pas que vous ne sachiez ... Sie wissen doch sicherlich ...; qui sait si ... wer weiß, ob ... (mit folgender Affirmation = vielleicht nicht, mit folgender *nég.* = vielleicht); on le sait, vous ne savez pas souffrir ihr könnt auch gar nichts aushalten; s. faire 29 und 30, gré 3, long II; F il en sait plus d'un(e) er ist ein schlauer Fuchs; mit *ac. cum infiniti'vo*: des hommes qu'on sait faire des démarches Leute, von denen man weiß, daß sie Schritte tun; s. retourner 10. 2. *abs.* viel wissen, Kenntnisse besitzen. 3. *subj.* im Hauptsatze (lateinischer *Conjuncti'vus dubitati'vus*) nur in den ersten Personen gbr.: je ne sache pas que ... (mit *subj.*) ich wüßte nicht, daß ...; parenthetisch: que je sache soviel ich weiß. 4. können, verstehen, fertig bringen; ~ par cœur auswendig können; s. Artikel A 1, carte 6, cœur¹ 6; ~ bien le (F son) monde sich zu benehmen wissen. 5. ne ~ (im *conditionnel*, immer ohne pas = *prés.* von pouvoir): können; F abwehrend: je ne saurais nicht doch, lassen Sie mich zufrieden; s. passer 57. 6. kennen: je sais un homme ich kenne ...; l'homme que vous savez ... Sie wissen ja, wen ich meine. 7. erfahren: vous saurez que ... Sie müssen wissen, daß ...; ne ~ rien de rien gar keine Ahnung von et. haben. 8. *advt* (à) ~, c'est à ~ und zwar, nämlich. 9. **je ne sais** quel trouble eine gewisse, mir unerklärliche Unruhe; als *s/m.* F un je ne sais qui ein gewisser Jemand; un je ne sais quoi ein gewisses Etwas; je suis tout je ne sais comment ich weiß nicht, wie mir ist (vgl. ne 1a).

— **II se** ~ **10.** gewußt, bekannt werden. **11.** ſich ſelbſt kennen. — **III** *s/m.* Gelehrſamkeit *f*, Wiſſenſchaft *f*, Wiſſen *n*.

savoir-faire, ohne *pl.* (ßä-wšar-fä'r) *s/m.* Geſchicklichkeit *f*, Gewandtheit *f* bſd. in ſ-n Unternehmungen. [Lebens-art *f*.]

savoir-vivre, ohne *pl.* (ßä-wšar-wi'wr) *s/m.*

savoisien ‖ *m*, **~ne** *f* (ßä-wšā-ſi̯ǵ', ~ſiæ'n) *a.* (nach *s.*) und **S~(ne)** *s.* = savoyard I.

savon ‖ (ßä-wǵ') [lt. sapo'nem] *s/m.* **1.** Seife *f*: pain de ~ Stück *n* (◉ Riegel) Seife. **2.** Wäſche *f*. **3.** Waſchen *n* mit Seife (= savonnage). **4.** ꜰ *fig.* Rüffel, Verweis.

Savonarola (ßä-wŏ-nā-rō-la'), *a.* **~e** (~rō'l) *npr.m.* Jérôme ~ Savonaro'la (it. Domini'kaner und Reforma'tor, 1498 verbrannt).

savonnage (ßä-wŏ-na'ǵ) *s/m.* Reinigen *n*, Waſchen *n* mit Seife (= savon 3); weitS. (kleine) Wäſche im Gegenſatze zu lessive.

savonner‿ (ßä-wŏ-ne') [savon] ①a. **I** *v/a.* **1.** mit Seife waſchen; weitS. waſchen. **2.** einſeifen zum Raſieren; ſ. gant 1. **3.** ꜰ *fig.* ~ q. j-m den Kopf waſchen. **4.** *fig.* den Körper innerlich reinigen. — **II se** ~ **5.** ſich einſeifen. **6.** (von Zeugen) ſich waſchen (laſſen). [ſiederei.]

savonnerie (~n'rī') [savonner] *s/f.* Seifen-

savonnette (~næ't) [savon] *s/f.* **1.** Seifenkugel zum Raſieren; Fleckkugel. **2.** Seifenbrocken *m/pl.* **3.** Kapſel für die Raſierſeife; montre à ~ Taſchen-uhr mit Metall-kapſel über dem Glaſe. **4.** ~ à vilain käufliches Amt, das den Adel gab.

savonneur ⚙ (ßä-wŏ-nö'r) *s/m.* Spielkartenfabrik: Seifer (Arbeiter, der die Bogen vor dem Glätten mit venetianiſcher Seife beſtreicht).

savonneux *m*, **~se** *f* (ßä-wŏ-nö', ~ö'ſ) [savon] **I** *a.* ‖ (nach *s.*) ſeifig, ſeife(n)-haltig; Seifen-... — **II** ~ ⑩b. *s/m.*, *méd.* Seifenpräparat *n*. — **III ~se** *s/f.* Seifmaſchine.

savonnier ‖ *m*, **~ère** *f* (ßä-wŏ-nie', ~iä'r; ⑧b) [savon] **I** ~ *s/m.* **1.** Seifenſieder. **2.** ⚘ ~ des Antilles Seifenbaum (*Sapi'ndus*). — **II ~ère** *s/f.* (Gebäude *n/pl.* e-r) Seifenſiederei. [Reis-ſeife *f*.]

savon-oriza, *pl.* **~s-~** (ßä-wǵ-ō-rī-ſa') *s/m.*

savourer‿ (ßä-wu-re') [saveur] ①a. *v/a.* (auch *abs.*) (aufmerkſam und mit Genuß) ſchmecken, koſten (auch *fig.*).

savouret † (~ræ' ⑥b; *pl.* ⑧b) [saveur] *s/m.* Markknochen (bſd. zur Kräftigung einer Bouillon).

savoureux *m*, **~se** *f* □ (ßä-wu-rö' ⑩a, ~ö'ſ) [saveur] *a.* (meiſt nach *s.*) **1.** ſchmackhaft (*ant.* insipide 1). **2.** *fig.* köſtlich.

savoyard ‖ *m*, **~e** *f* (ßä-wšā-ja'r, ~ja'rd; ⑧b) [Savoie] **I** *a.* (nach *s.*) und **S~(e)** *s.* ſavoy'iſch, Savoy'er(in); ſ. Dranse 1. — **II S~(e)** *s.* Savoya'rde *m*, Savoya'rdin *f* (ausgewanderte(r) Savoyer(in), bſd. als Schornſteinfeger, Schuhputzer ꝛc.).

Sax (ßäkß) *npr.m.* Adolphe ~ id. (belg. Inſtrume'nten-macher in Paris, 1814—1894).

saxatile (ßä-kßa-ti'l) [lt. saxa'tilis] *a.* et *s.*: a) ⚘ (plante) ~ auf, an Felſen wachſend(e Pflanze); b) *zo.* (animal) ~ zwiſchen oder unter Steinen lebend(es Tier), bſd. v. Fiſchen.

Saxe (ßäkß) **I** *npr.f.* **la** ~ Sachſen *n*: ~-Cobourg Sachſen-Koburg-Gotha *n* (dtſch. Herzogtum); ◉ vert de ~ Neu(wieder)grün *n*. — **II s~** *s/m.* ◉ Meißner Porzella'n *n*.

saxicole ⚗ (ßä-kßi-kō'l) [lt.] *a.* Felſen bewohnend.

saxifrage ⚘ ⚗ (ßä-kßi-fra'ǵ) [lt.] *s/f.* Steinbrech *m* (*Saxi'fraga*).

saxon ‖ *m*, **~ne** *f* (ßä-kßǵ', ~ŏ'n) [Saxe] **I** *a.* u. **S~(ne)** *s.* ſächſiſch; Sachſe *m*, Sächſin *f*. — **II S~** *npr.m.* id. *n* (ſchwz. Bade-ort).

sax(-)tuba ♪, *pl.* **~-~s** (ßäkß-tü-ba'; ⑧b) [Sax] *s/m.* Saxtuba *f* (großes Blaſeinſtrument).

sayetter ‖, **&c.** (ßæ-jæ-te') = saïetter, &c.

saynète (ßæ-næ't) [ſpan.] *s/f.*, *thé.* Saine'te (Zwiſchenſpiel mit Muſik und Tanz im ſpaniſchen Theater); kleines ein-aktiges Luſtſpiel.

sayon ‖ (ßæ-jǵ') [lt. sagum; vgl. saie¹] *s/m.* offener Waffenrock im Mittelalter.

s/b ◉ (*abr.* für son billet) ſein Wechſel.

sbire (ßbīr) [it. sbirro] *s/m.* **1.** Sbirre, Häſcher in Italien ꝛc. **2.** weitS. *mv.part* Polizei'-ſcherge.

sc. □ *abr.* für sceau(x) (ſ. sceau 2).

s/c ◉ (*abr.* für son compte) ſ-e Rechnung.

scabieux *m*, **~se** *f* ⚗ (ßkä-biö' ⑩a, ~ö'ſ; ⑯) [lt.] **I** *a.*, *path.* krätz-artig. — **II ~se** *s/f.* ⚘ Skabio'ſe, Grindkraut *n*, Dipſace'en-Gattung (*Scabio'sa*).

scabreux ‖ *m*, **~se** *f* (ßkä-brö', ~ö'ſ) [lt.] *a.* (nach *s.*) **1.** *fig.* gefährlich, heikel, heik(e)lig. **2.** anſtößig, rauh, holprig.

☛ **scabri...** ⚗ (ßkä-bri...) [lt.] in Zſſgn: ſcharf-..., rauh-... [ſcharf anzufühlen.]

scabride ⚗ (ßkä-brī'd) [lt.] *a.* rauh oder

scabrosité ⚗ (ßkä-bro-ſi-te') [lt.] *s/f.* Rauhigkeit. [Rauchtabak.]

scaferlati (~fär-la-ti') *s/m.* feingeſchnittener

scalaire ⚗ (ßkä-lä'r) *s/f.*, *zo.* Wendeltreppe, Schnecken-Gattung (*Scala'ria*).

scalde (ßkäld) [isländiſch: skalid Dichter] *s/m.* Skalde (nordiſcher Sänger).

scalène ⚗ (ßkä-læ'n) [grch.] *a.*, *math.* ungleichſeitig.

Scaliger (ßkä-li-ǵä'r) *npr.m.* Jules-César ~ († 1558) und ſein Sohn Joseph ~ id. († 1609), franzöſiſche Philologen.

scalope ⚗ (ßkä-lo'p) *s/m.*, *zo.* Waſſer-maulwurf (*Scalops aqua'ticus*).

scalpe (ßkälp) [engl.] *s/m.* Skalp, Kopfhaut *f*.

scalpel ⚗ (ßkäl-pæ'l) [lt. scalpe'llum] *s/m.*, *anat.* Skalpe'll *n*, Zergliederungs-meſſer *n* mit feſter Klinge (vgl. bistouri).

scalpement‿ (ßkäl-p'mǵ') *s/m.* Skalpieren *n*.

scalper‿ (ßkäl-pe') [scalpe] *v/a.* ①a. ſkalpieren, dem beſiegten Feinde die Schädelhaut abziehen (bei den Wilden Nord-Amerikas).

scalpeur (ßkäl-pö'r) *s/m.* Skalpierer.

Scamandre (ßkä-mǵ'dr) *npr.m.*, *h.a.* Skama'nder, Fluß bei Troja (= Xanthe).

scammonée ⚗ (ßkä-mŏ-ne') [grch.] *s/f.* **1.** ⚘ Purgier-, Skammo'nien-Winde (*Convo'lvulus scammo'nia*). **2.** *phm.* Skammo'nium-Harz *n*.

scandale (ßkǵ-dä'l) [lt. sca'ndalum] *s/m.* **1.** *bibl.* Anſtoß (et., worüber man ſtraucheln kann). **2.** Ärgernis *n*. **3.** Skanda'l, ärgerliches Aufſehen. **4.** Ent-rüſtung *f*.

scandaleux *m*, **~se** *f* □ (ßkǵ-dä-lö' ⑩a, ~ö'ſ) *a.* ſkandalö's, ärgerlich, anſtößig.

scandaliser‿ (ßkǵ-dä-li-ſe') [scandale] ①a. **I** *v/a.* **1.** ~ q. (auch *abs.*) j-m Ärgernis geben. **2.** ent-rüſten. — **II se** ~ an etwas Anſtoß nehmen. [Skandieren *n*.]

scandement‿ ⚗ (ßkǵ-dmǵ') *s/m.*, *mét.*

scander‿ ⚗ (ßkǵ-de') [lt. sca'ndere] *v/a.* ①a. *mét.* ſkandieren (mit Hervorhebung der einzelnen Versfüße ſprechen); ~ un couplet ein Couplet recitieren (ſingen, indem man die Einzelheiten ſcharf hervorhebt); ♪ genau die Noten hervorheben.

Scandie (ßkǵ-dī') *s/f.*, *h.a.* *géogr.* **la** ~ Skandien *n* (der ſüdliche Teil Schwedens).

scandinave (ßkǵ-di-nā'w) **I** *a.* (auch **~ique** ~nā-wi'k) ſkandina'viſch. — **II S~** *s.* Skandina'vier(in). — **III le** ~ *s/m.* Skandina'viſch, die ſkandina'viſche Sprache.

Scandinavie (~nā-wī') *npr.f.* **la** ~ Skandina'vien *n*: a) Halb-inſel im Norden Europas, b) Geſamt-benennung von Schweden, Norwegen und Dänemark.

Scanie (ßkä-nī') *npr.f.* **la** ~ Schonen *n* (ſüdlichſter Teil Schwedens).

scansion ‖ ⚗ (ßkǵ-ßi̯ǵ' ⑯) [lt.] *s/f.*, *mét.* Skanſio'n, Skandieren *n*.

scape (ßkäp) [dtſch.] *s/f.* **1.** ⚘ Schaft; *ent.* erſtes Antennen-glied der Inſekten. **2.** † ⚓ (Mittelmeer) Ankerſchaft *m* (= verge de l'ancre).

scaphandre (ßkä-fǵ'dr) [griechiſch] *s/m.* **1.** Schwimm-wams *n*. **2.** bſd. Art Taucherapparat.

scaphandrier ‖ (ßkä-fǵ-drī-e') *s/m.* Taucher.

scaphoïde ⚗ (ßkä-fō-ī'd) [grch.] *a.*, *anat.* kahnförmig. [*a.* ſchaft-förmig.]

scapiforme ⚘ (ßkä-pi-fō'rm) [scape u. lt.]

Scapin ‖ (~pǵ') [it.] *s/m.* id. (verſchmitzter Bedienter als Charakter-figur).

scapulaire (ßkä-pü-lä'r) [lt.] **I** *a.* ⚗ *anat.*, *zo.* Schulter-... — **II** *s/m.* Skapuli'er *n*: **a)** *rl.* Art Schulterbinde, als Ordenstracht katho'liſcher Geiſtlicher; **b)** *chir.* Jochbinde, Schultertragband. [*anat.* Schulter-...]

scapulo... ⚗ (ßkä-pü-lo...) [lt.] in Zſſgn:

scarabée ⚗ (ßkä-rä-be') [grch.] *s/m.* **1.** *ent.*: a) † und noch ꜰ Käfer überhaupt (= coléoptère); b) Miſtkäfer (*Scarabæ'us*). **2.** Skarabä'en-gemme *f*.

Scaramouche (ßkä-rä-mu'ſch) [it. scaramu'ccio] *s/m.* id. (bramarbaſierender Feigling), *fig.* Brama'rbas.

scarieux ‖ *m*, **~se** *f* ⚘ (ßkä-riö', ~ö'ſ; ⑯) [lt.] *a.* (nach *s.*) vertrocknet.

scarificateur (ßkä-ri-fi-ka-tö'r) [lt.] *s/m.* **1.** *chir.* Schröpf-eiſen *n*. **2.** ⚙ *agr.* Meſſeregge *f*.

scarification ‖ (ßkä-ri-fi-kä-ßi̯ǵ' ⑯) [lt.] *s/f.* **1.** Schröpfſchnitt *m*. **2.** Schröpfen *n*. **3.** Jahresſchnitt *m* der Reben.

scarifier‿ (ßkä-ri-fi-e') [lt.] *v/a.* ①a. **1.** ⚗ *chir.* ſchröpfen. **2.** ⚙ *agr.* mit der Meſſeregge eggen.

scarlatine ⚗ (ßkär-la-ti'n) [it.] *a.* **1.** ſcha'rlachfarben. **2.** *path.* fièvre *f* ~ (auch bloß ~ *s/f.*) Scha'rlachfieber *n*.

scarole ⚘ (ßkä-rō'l) *s/f.*: **a)** Zaunlattich *m* (*Lactu'ca scari'ola*); **b)** = escarole.

Scarron (ßka-rǵ') *npr.m.* Paul ~ id. (fr. ſati'riſcher Dichter, Verfaſſer des *Roman comique*, erſter Gemahl der ſpätern Frau von Maintenon, † 1660).

scatologique (ßkä-tŏ-lŏ-ǵi'k) [grch.] *a.* zotig, obſcön; Schmutz-...

scazon ‖ ⚗ (~ſǵ') [grch.] *s/m.*, *mét.* Ska'zon, Hinke-vers (= choliambe, hipponacte).

sceau (ßo; *Hom.* ſ. saut) [lt. sigi'llum] *s/m.* **1.** (In-)Siegel *n* (Petſchaft und Abdruck desſelben): *fig.* sous le ~ du secret unter dem Siegel der Verſchwiegenheit. **2.** ~ de l'État, *abs.* les ~x Staatsſiegel *n/pl.*; ſ. garde² 13; □ (*abr.* **sc.**) ~x et timbres

Siegel *n/pl.* 3. weitS. les ~x Amt *n/sg.* des Siegelbewahrers; le roi lui a donné les ~x der König hat ihn zum S. oder Justi'zminister ernannt; rendre les ~x sein Amt als S. niederlegen. 4. Siegelung *f* mit dem Staats-siegel. 5. *fig.* Siegel *n*, Stempel; charakteri'stisches Kennzeichen; ~ de réprobation Kaïns-zeichen *n*; mettre le ~ à qc.: a) das Siegel auf et. aufdrücken; b) *fig.* einer Sache die Krone aufsetzen. — *Syn.* s. cachet.

Sceaux ‖ (ßō; *Hom.* s. saut) [lt. Cellæ] *npr. m.* id. *n* (fr. Städtchen, Seine, bei Paris).

Scée (ßē) [grch.] *s/f.*, *h.a.* porte ~ Skä'isches Tor in Tro'ja (durch welches die Griechen vermittelst des hölzernen Pferdes in die Stadt eindrangen).

scel † (ßěl; *Hom.* s. celle) *s/m.* = sceau.

scélérat *m*, ~e *f* (ßĕ-lĕ-ra'⑭, ~a't) [lt.] I *a.* ruchlos, verrucht; ehrlos; von Sachen: schändlich. — II *s.* Bösewicht *m*, Hexe *f*.

scélératesse (ßĕ-lĕ-ra-tæ'ß) [scélérat] *s/f.* 1. Ruchlosigkeit; Abscheulichkeit. 2. *bo. p.*, *co.* Bosheit.

scellage ⚙ (ßĕ-la'ɢ) *s/m.* Verkittung *f*, Vergießen *n* mit Blei 2c.

scellé (ßĕ-le') *s/m.* gerichtliches Siegel: apposer, mettre les ~s (gerichtlich) versiegeln; lever le ~ die Siegel abnehmen.

scellement ‖ ⚙ (ßĕ-l'mą') *s/m.* 1. *arch.* Verkittung *f*; Vergießen *n* mit Blei 2c. 2. verkittete Arbeit.

sceller‿ (ßĕ-le') [scel] ①a. I *v/a.* 1. (auch *abs.*) das Siegel unter ein Dokume'nt drücken; *fig.* besiegeln, bestätigen, bekräftigen. 2. gerichtlich versiegeln. 3. Flaschen versiegeln; mit Blei (in eine Mauer) eingießen, mit eingegossenen Klammern befestigen. 4. ⚙ herme'tisch verschließen. — II se ~ 5. versiegelt werden. 6. verkittet werden.

scenario, *pl.* ~s (ße-nă-rĭ-o'; ⑧b) [it.] *s/m.* Bühnen-anweisung *f*.

scène ⸸ (ßæn; *Hom.* s. Cène) [grch.] *s/f.* Scene: 1. *thé.* (Schau-)Bühne: s. descendre 14, monter 15, remonter 14, entente 2; mettre, transporter qc. sur la ~ etwas drama'tisch bearbeiten; mettre en ~ inscenieren, in Sce'ne setzen (zur Bühnendarstellung einrichten); s. mise 9; mettre sur la ~ aufführen (lassen); auftreten lassen; vorführen; ouvrir la ~ zuerst auftreten (a. *fig.*); *fig.* il est toujours en ~ er hat immer ein geziertes Wesen, er repräsentiert stets. 2. *fig.* drama'tische Kunst; ~ comique Komö'die; ~ lyrique Oper; ~ tragique Tragö'die; la ~ française die drama'tische Literatu'r Frankreichs. 3. *thé.* Ort *m* der Handlung, Schauplatz *m* (auch *fig.*); la ~ est à ... die Sache spielt in ... 4. *thé.* Dekoratio'n, Sceneri'e. 5. Auftritt *m* (Teil e-s Aktes); donner une ~ au public der Welt ein Schauspiel geben. 6. *fig.* Auftritt *m*, Vorgang *m* des Lebens. 7. heftige Vorwürfe *m/pl.*: faire une ~ à q. j-n hart anfahren.

scénique (ße-ni'k) [scène] *a.*, *thé.* sce'nisch, zur (Schau-)Bühne gehörig; bühnenmäßig, Bühnen-...

scénisation ‖ (~ni-să-ßįǫ'⑭) [scéniser] *s/f.*, *thé.* Einteilung in Scenen.

scéniser‿ (~ni-se') [scène] *v/a.* ①a. *thé.* in Scenen einteilen.

scénographe (ße-nŏ-grä'f) [grch.] *s/m.*, *thé.* Dekoratio'nsmaler.

scénographie (ße-nŏ-grä-fī') [grch.] *s/f.* 1. ⚗ perspekti'vische Abbildung eines Gebäudes 2c. 2. *thé.* Dekoratio'nsmalerei.

scénographique □ ⚗ (ße-nŏ-grä-fi'k) [grch.] *a.* perspekti'visch: représentation *f* ~ Bühnen-darstellung.

scepticisme ⚗ (ßĕ-ptĭ-ßī'ßm) [grch.] *s/m.*, *phls.* Skeptizi'smus, Lehre *f* der Ske'ptiker; weitS. Zweifelsucht *f*.

sceptique ⚗ (ßĕ-ptĭ'k) [grch.] I *a.* (nach *s.*) □ und *s/m.*, *phls.* ske'ptisch; weitS. an allem zweifelnd; Ske'ptiker, Zweifler. — II *s/f.* ↖ Ske'ptik (Lehre oder Syste'm der Ske'ptiker).

sceptre (ßæ'ptr) [lt.] *s/m.* 1. Zepter *n* (auch *m*), Herrscherstab. 2. *fig.* königliche Macht, Herrschergewalt *f*. 3. *fig.* Überlegenheit *f*.

Scévola (ße-wŏ-la') *n.d.b.m.* Scä'vola.

schabraque ⸸ (schă-brä'k) [türk.] *s/f.* Schabra'cke.

Schaff(h)ouse (schă-fū's) *npr. f.* Schaffhausen *n* (schwz. Kanton u. dessen Hauptstadt).

s(c)hako ⚔ (schă-ko') [slav.] *s/m.* Tscha'ko, militärische Kopfbedeckung (= tschako).

schamane (schă-ma'n) [mongo'lisch] *s/m.* Schama'ne (Zauberpriester in der Tatarei 2c.).

schapska ⚔ (schäp-ßka') [poln.] *s/m.* polnischer Ula'nen-tscha'pka.

Scheffer (schĕ-fæ'r) *npr. m.* Ary ~ id. (fr. Maler, 1795—1858).

Schéhérazade (sche-ĕ-ră-ʃa'd) *npr. f.* Schehereza'de (Gemahlin des Kalifen Scha'hriar, welche ihm in 1001 Nacht die Märchen erzählt).

scheik (schæ'k) *s/m.* = cheik.

Schelestadt ‖ (schĕlĕ-ßtä'd) s. Schlestadt.

s(c)he(l)ling ‖ (schɪ-lą' oder schɪ-lą̈'g) [engl.] *s/m.* Schi'lling: a) englische Münze (1 Mark); b) deutsche, holländische, dänische 2c. Münze von geringerem Werte (= schilling).

schéma ⚗ (ßkĕ-ma') [grch.] *s/m.* Schema *n*: Plan, Abriß, Entwurf.

schématique □ ⚗ (ßkĕ-ma-ti'k) [grch.] *a.*, *phls.* schema'tisch (die Form darstellend, ohne die Sache zu berühren).

schématiser‿ ⚗ (ßkĕ-ma-tĭ-ʃe') [grch.] *v/a.* ①a. *phls.* schematisieren (die Gegenstände als Abstraktio'nen ansehen und darstellen).

schématisme ⚗ (ßkĕ-ma-tī'ßm) [grch.] *s/m.*, *phls.* Schemati'smus der Verstandsbegriffe.

Schérie (ßkĕ-rī') *npr. f.*, *h.a.* Sche'ria *n* (Insel der Phäa'ken).

scherzando ♪ (ßkĕr-tʃa-do') [it.] *adv.* id., heiter vorzutragen.

scherzo ♪ (ßkĕr-tʃo') [it.] *s/m.* Scherzo *n* (Tonstück heitern Charakters).

schibboleth ‖ (schɪ-bŏ-læ't) [hebr.: Ähre] *s/m.* Schibo'leth *n*, Prüfstein (vgl. Richter 12, 6); weitS. Erkennungswort *n*.

schiites (schɪ-i't ⑧b) *s/m. pl.* Schiiten, Anhänger Alis, mohammeda'nische Sekte (= chiites); *ant.* sunnites.

Schiller (schɪ-lä'r) *npr. m.* Frédéric (de) ~ Friedrich (von) Schiller (deutscher Dichter, 1759—1805).

schilling (schɪ-lą' oder schɪ-lą̈'g) *s/m.* = s(c)he(l)ling.

schippond ⚓ (schɪ-pą') *s/m.* Schiffspfund *n*.

schirting ⚙ (schɪr-tą' oder ~tą̈'g) [engl.] *s/m.* Schi'rting (Baumwollenzeug).

schismatique (schɪ-ßma-ti'k) [schisme] *a.* (nach *s.*) und *s/m.*, *rl.* schisma'tisch (von der allgemeinen Kirche abtrünnig); Schisma'tiker (Anhänger einer von der allgemeinen Kirche durch ein Schi'sma getrennten Religionspartei).

schismatiser‿ (~ßma-tĭ-ʃe') [schisme] ①a. I *v/a.* von der allgemeinen Kirche abtrünnig machen. — II *v/n.* ein Schi'sma bilden.

schisme (schĭßm) [grch.] *s/m.* 1. Schi'sma *n*, Kirchenspaltung *f*: le grand ~ d'Occident das große Schisma in der katholischen Kirche (1378—1417); ~ d'Orient, ~ des Grecs Trennung *f* der griechischen von der römisch-katho'lischen Kirche. 2. weitS. Spaltung *f* der Meinungen über Politi'k, Literatu'r 2c.

schiste ⚗ (schĭßt) [grch.] *s/m.*, *min.* Schiefer; ~ argileux Ton-schiefer.

schisteux ‖ *m*, ~se *f* ⚗ (schĭ-ßtö', ~ö'ʃ) [schiste] *a.* (nach *s.*) *min.* schiefer-haltig; Schiefer-...

☛ **schisto...** ⚗ (in 1.: schĭ-ßto..., in 2.: ßkĭ~) [grch.] in Zssgn: 1. Schiefer-..., schiefer-... 2. Spalt-..., spalt-...

schizomycète ⚘ ⚗ (ßkĭ-ʃo-mĭ-ßæ't) [grch.] *s/m.* Spaltpilz.

schlague F (schlag) [dtsch.] *s/f.* ehm. Stockschläge *m/pl.* als Militärstrafe; jetzt P *co.* allgemein: Prügel *m/pl.*

Schlestadt (schlĕ-ßtä'd) *npr. m.* Schle'ttstadt *n* (Stadt im Unter-Elsaß).

schlich ‖ ⚙ (schlĭ'k) [dtsch.] *s/m.* Schli(e)ch (erz-reicher Sand von der Erz-wäsche).

schlitter‿ (schlĭ-te') [dtsch.] *v/a.* ①a. auf Schlitten Holz in den Voge'sen vom Gebirge herunterschaffen.

schlitteur (schlĭ-tö'r) [deutsch] *s/m.* Holzschlitter.

schloffer ‖ F (schlŏ-fe') [dtsch.] *v/n.* ①a. schlafen.

schlot ⚙ (schlŏt oder ßlŏt) [dtsch.] *s/m.* Saline: Schlotter.

schloter ‖ ⚙ (schlŏ-te' oder ßlŏ~) [schlot] ①a. Saline: I *v/n.* Schlotter absetzen. — II *v/a.* Schlotter versieden.

schnapan ‖ (schnă-pą') [dtsch.] *s/m.* = chenapan.

schnick F (schnĭk) *s/m.* Schnaps.

schniquer ‖ F (schnĭ-te') *v/n.* ①a. sich (in Schnaps) betrinken.

scholaire, &c. (ßkŏ-læ'r) = scolaire, &c.

sc(h)oliaste (beides: ßkŏ-lĭ-ä'ßt) *s/m.* Scholia'st, Scho'lien-schreiber.

sc(h)olie (ßkŏ-lī') *s/f.* 1. Scho'lie (kurze Anmerkung der alten griechischen und römischen Grammatiker zur Erläuterung eines Autors). 2. *h.a.* Sko'lie, Sko'lion *n* (heiteres Trinklied).

scho(o)ner ⚓ (scho-nä'r) [dtsch.] *s/m.* Schoner (zweimastiges, leichtsegelndes Fahrzeug).

schorl ⚗ (ßkŏrl) [dtsch.] *s/m.*, *min.* Schörl.

scho(t)tis(c)h ♪ (schŏ-tĭ'sch; a. ßkŏ~) [dtsch.] *s/f.* Schottisch *m*, Tanz (= scottish).

Schubert ‖ (schu-bä'r oder schü~) *npr. m.* François ~ Franz Schubert (deutscher Komponi'st, 1797—1828).

Schwarzbourg (schwär-ßbū'r) *npr. m.* Schwarzburg *n* (deutsches Fürstentum).

Schwérin ‖ (schwĕ-rą') *npr. m.* Schweri'n *n* (Hauptstadt von Mecklenburg-Schwerin).

Schwitz, ~y~ (schwĭtß) *npr. m.* Schwyz *n* (schwz. Kanton und Stadt).

sciable (ßĭ-a'bl) *a.* fägbar, was man sägen kann.

sciage (ßĭ-a'ɢ) *s/m.* Sägen *n*; ⚙ *charp.* ~ de long Trennschnitt.

sciagraphe ⚗ (ßĭ-ă-grä'f) [grch.] *s/m.* Schattenriß-zeichner.

sciagraphie ⚗ (ßĭ-ă-gră-fī') [grch.] *s/f.* 1. *arch.* Durchschnitt-riß *m*. 2. Schattenriß *m*, Silhoue'tte.

sciant *m*, ~e *f* F (ßĭ-ą' ①a, ~ą̈'t) [scier 4] *a.* ermüdend, langweilig; quälend; um-ausstehlich.

sciatique ⚗ (ßĭ-a-ti'k) [lt.] *a* et *s/f.*, *anat.*, *path.* Hüft-...: (goutte *f*) ~ Hüftweh *n*.

scie (ßĭ; *Hom.* si, sis von seoir, six, ci) [scier] *s/f.* 1. ⚙ Säge: ~ à chantourner Laubsäge; ~ à échancrer, ~ à tournefond, ~ à évider Schweif-, Zirkel-säge; ~ circu-

laire, ~ ronde Kreisſäge; ~ à main Handſäge; ~ à manche Fuchsſchwanz *m*; en ~ ſäge-förmig; fer de ~ beide Männer, die mit der Langſäge arbeiten. 2. Todesſtrafe durch eiſerne Sägen *pl.* im Orient. 3. F *fig.* unausſtehliche Sache od. Perſon; abſichtlich um j-n zu langweilen oder zu ärgern angelegter Scherz: c'est une ~ das bringt einen zur Verzweiflung; P monter une ~ à q. ſ. monter 21. 4. *icht.* Säge-fiſch *m* (*Pristis*). 5. ⚓ Rückwärtsrudern *n*.

sciemment (ßi-ä-mɑ̃'ⓐg) [lt. scie'ntem] *adv.* wiſſentlich.

science (ßiɑ̃ß) [lt.] *s/f.* 1. Wiſſen *n*; Einſicht; ſ. arbre 2; savoir qc. de ~ certaine etwas ganz ſicher wiſſen; il n'a pas la ~ infuse er hat den Verſtand nicht mit Löffeln gegeſſen. 2. Kunde, Kenntnis und Lehre von etwas: ~ du monde Weltkunde. 3. Vertrautheit mit et.: ~ des affaires Geſchäftskunde. 4. Wiſſenſchaft (*ant.* lettres); Académie des ~s Akademi'e der Wiſſenſchaften (zerfällt in zwei Abteilungen: ~s mathématiques und ~s physiques); ſ. bachelier 1, docteur 1, élève 1, exact, faculté 6, naturel 1. 5. Gelehrſamkeit; *prv.* expérience passe ~ Probieren geht über Studieren.

sciendum (ßiɑ̃-dɔ'm) [lt.] *s/m.* ~ de la chancellerie Dienſtvorſchrift *f* für die Kanzlei'-beamten.

sciène ⚹ (ßi-æ'n) [grch.] *s/f.*, *icht.* Schatten-, Umber-fiſch *m* (*Sciæ'na*); ~ ombre gemeiner Schatten-, Umber-fiſch (*Sciæ'na umbra*) = dame¹ 5. [Gebildete(r).]

scienteux (ßiɑ̃-tö') *s/m.* wiſſenſchaftlich

scientifique ☐ (ßiɑ̃-ti-fi'k) [lt.] *a.* (nach *s.*) wiſſenſchaftlich.

scier (ßi-e') [lt. seca're] ①a. I *v/a.* 1. (zer)ſägen (auch *h.a.* als Todesſtrafe; vgl. scie 2). 2. mit der Sichel mähen. 3. F *fig.* ~ le boyau j-n mit ewigem Geigenſpiele foltern, auch: ſchlecht Geige ſpielen; ~ du bridon das Gebiß im Maule des Pferdes hin und her zerren. 4. F ~ (le dos à) q. j-n (ſterblich) langweilen. — II *v/n.* ⚓ ~ (tout à caler) die Ruder (an beiden Seiten) ſtreichen, rückwärts rudern. — III se ~ geſägt werden.

scierie (ßi-ri', F ~ri') [scier] *s/f.* 1. Schneidemühle. 2. ⚙ Säge-maſchine.

scieur *m*, ~**se** *f* (ßi-ö'r, ~ö'ſ) I ~ *s/m.* Säger: ~ de long Brettſchneider; F *fig.* ~ de boyau Fiedler. — II *s.*, *agr.* Schnitter(in). [Gattung (*Scilla*).]

scille ⚘ (ßil) [lt.] *s/f.* Sci'lla, Liliace'en-

Scilly (ßi-li') *npr. m.* (les îles) ~ die Scilly- (ßi'l-li), ehm. Zinn-Inſeln *f/pl.* (= îles Sorlingues, ehm. îles Cassitérides).

scinder (ßɛ̃-de') [lt.] *v/a.* ①a. nur *fig.* zerteilen, trennen.

scintillant ‖ *m* ~**e** *f* (ßɛ̃-til-lɑ̃', ~ɑ̃'t; auch ~ti-j~) *a.* (nach *s.*) ſternen-artig funkelnd.

scintillation ‖ (~lā-ßiɔ̃'ⓑ) *s/f.*, ~**ement** (~ti-l'mɑ̃', auch: ~ti-j~) *s/m.* Funkeln *n*, Schimmern *n* der Sterne.

scintiller (ßɛ̃-til-le', auch: ~ti-je') *v/n.* ①a. wie Sterne funkeln, ſchimmern.

scion ‖ (ßiɔ̃ ⓑ) [lt. sectio'nem] *s/m.*, *agr.* Reis *n*, junger Zweig, Schößling.

scionner ‖ (ßi-ɔ-ne') *v/a.* ①a. mit e-r Gerte durchprügeln. [horizonta'le Sonnen-uhr.]

scioptérique ⚹ (ßi-ɔ-ptē-ri'k) [grch.] *s/m.*

Scipion ‖ (ßi-pi-ɔ̃') *npr. m.*, *h.a.* Sci'pio (römiſcher Name); bſd.: ~ l'Africain Sci'pio Africa'nus († 183 vor Chr.); ~ Émilien Sci'pio Ämilia'nus († 129 vor Chr.).

scirpe ⚘ (ßirp) [lt.] *s/m.* Binſe *f* (*Scirpus*).

scirte ⚹ (ßirt) *s/m.*, *ent.* Sockkäfer.

scissile ⚹ (ßiß-ßi'l) [lt. sci'ssilis] *a.* (nach *s.*) *min.* ſpaltbar.

scission ‖ (ßiß-ßiɔ̃'ⓑ) [lt.] *s/f.* 1. Spaltung in einer poli'tiſchen Verſammlung oder Partei': faire (une) ~ ſich abſondern. 2. Stimmenteilung beim Abſtimmen.

scissionnaire (~ßiɔ-nā'r) [lt.] *a.* (nach *s.*) u. *s/m.* e-e Spaltung erregend; Sciſſionä'r.

scissure ⚹ (ßiß-ßü'r) [lt.] *s/f.*, *anat.* Spalte, Spaltung; Furche.

sciure (ßi-ü'r) [scier] *s/f.* Säge-ſpäne *m/pl.*

sciurien ‖ *m*, ~**ne** *f* ⚹ (ßiü-riɛ̃', ~iæ'n) [lt. sciu'rus] *a.* u. ~**s** ⓑb. *s/m. pl.*, *zo.* eichhörnchen-artig(e Tiere *n/pl.*).

☛ **sclér(o)...** ⚹ (ßkle-r(o)...) [grch.] in Zſſgn: Hart-..., hart-...

sclérose ⚹ (ßkle-rō'ſ) [grch.] *s/f.*, *méd.* Verkalkung, krankhafte Verhärtung der Gewebe.

sclérotique ⚹ (ßkle-rō-ti'k) [grch.] I *a.* (nach *s.*) *méd.* verhärtend. — II *s/f.*, *anat.* Sklero'tika, harte Aug-apfel-Haut.

scobine ⚙ (ßkō-bi'n) [lt.] *s/f.* Raſpel.

scolaire (ßkō-lā'r) [lt. schola'ris] *a.* (nach dem *s.*) Schul-...: ſ. année 1; établissement *m* ~ Unterrichts-anſtalt *f*; lois *f/pl.* (ou règlements *m/pl.*) ~s Schul-regulative *n/pl.*; ſ. rétribution.

scolarité (~lā-ri-te') *s/f.* ehm. Gerechtſame der Stude'nten; Studien-dauer.

scolarque (ßkō-lā'rk) [grch.] *s/m.* Schola'rch, Schul-direktor, -monarch.

scolastique (ßkō-lā-ßti'k) [lt. schola'sticus] I *a.* (nach *s.*) ☐ 1. ſchulmäßig, Schul-... 2. ſchola'ſtiſch (bezüglich auf die Wiſſenſchaft, wie ſie im Mittel-alter betrieben wurde). — II *s/m.* Schola'ſtiker (j. der die ſchola'ſtiſche Philoſophi'e lehrt oder lernt). — III *s/f.* Schola'ſtik (ſchola'ſtiſche Philoſophie).

scoliaste (ßkō-li-ā'ßt) [grch.] *s/m.* = scholiaste.

scolie (ßkō-li') [grch.] *s/f.* = scholie.

scolopendre ⚹ (ßkō-lō-pɑ̃'dr) [grch.] *s/f.* 1. ⚘ Hirſchzunge, Farnkraut-Gattung (*Scolope'ndrium*). 2. *zo.* Tauſendfuß *m*, Aſſel (*Scolope'ndra*). [kre'le *f* (*Scomber*).]

scombre ⚹ (ßkɔ̃'br) [grch.] *s/m.*, *icht.* Ma-

Scopas (ßkō-pa'ß) *npr. m.*, *h.a.* Sko'pas (grch. Bildhauer, 5. sæ. vor Chr.).

Scoraille (ßkō-ra'i) *npr.* ſ. Fontange 2.

scorbut ‖ ⚹ (ßkɔr-bü') [holländ.] *s/m.*, *path.* Skorbu't, Scharbock.

scorbutique ⚹ (ßkɔr-bü-ti'k) *a.* (nach *s.*) u. *s.*, *path.* ſkorbu'tiſch; Skorbu't-kranke(r).

scoriacé *m*, ~**e** *f* ⚹ (ßkō-ri-a-ße') [scorie] *a.* (nach *s.*) *min.* ſchlacken-artig.

scorie (ßkō-ri') [lt.] *s/f.* 1. ⚙ *métall.* Schlacke, Glasſchaum *m* (= laitier); auch *fig.* 2. ⚹ vulka'niſcher Auswurf.

scorification ‖ ⚹ (ßkō-ri-fi-kā-ßiɔ̃') [scorifier] *s/f.* Verſchlackung.

scorifier ‖ ⚙ (~ri-fi-e') [scorie und lt. fa'cere] ①a. I *v/a.* 1. verſchlacken. 2. die Schlacke abnehmen. — II se ~ ſich verſchlacken.

scorpène ⚹ (ßkɔr-pæ'n) [lt.] *s/f.*, *icht.* Drachenkopf *m* (*Scorpæ'na*).

scorpion ‖ ⚹ (ßkɔr-piɔ̃'ⓑ) [lt.] *s/m.*, *zo.* Skorpio'n (Familie der Gliederleib-Spinnen).

scorsonère, ~**z**~ ⚘ (~ßō-nā'r, ~ßō~) [it.] *s/f.* Skorzone'ra, Schwarzwurzel (*Scorzone'ra*).

scot¹ *m*, ~**e** *f* (ßko, ßkōt) *a.* ‖ (nach *s.*) und **S~(e)** *s.* ⓑb. *h.a.* ſko'tiſch; Sko'te *m*, Sko'tin *f*; les S~s die Sko'ten *pl.* (ke'ltiſches Volk in Kaledo'nien, jetzt Schottland).

Scot ‖ ² (ßko) *npr. m.* Jean ~ Érigène Sko'tus Eri'gena (Gründer der ſchola'ſtiſchen Philoſophi'e, † 886).

scotie¹ ⚙ (ßkō-ti') [lt.] *s/f.*, *arch.* Sko'tie, überhängende Einziehung.

Scotie² (ßkō-ti') [lt. Sco'tia] *npr. f.*, *h.a.* la ~ Land *n* der Sko'ten (ſ. scot I).

scottish (ßkō-ti'tſch) *s/f.* = scho(t)tis(c)h.

scribe¹ (ßkrīb) [lt. scriba] *s/m.* 1. (Ab-)Schreiber. 2. ſchlechter Schriftſteller. 3. *h.a.* Schriftgelehrter bei den Juden.

Scribe² (ßkrīb) *npr. m.* Eugène ~ id. (fr. Luſtſpieldichter, 1791—1861).

scripteur (ßkri-ptö'r) [lt.] *s.* Schreiber (derjenige, der etwas geſchrieben hat).

scripturaire (ßkri-ptü-rā'r) oder ~**al** *m*, ~**ale** *f*; *m/pl.* ~**aux** ‖ (~rā'l; ~rō') [lt.] *a.* (nach *s.*) *rl.* auf die heilige Schrift bezüglich.

scrofulaire ⚘ (ßkrō-fü-lā'r) [lt.] *s/f.* Braunwurz, Larvenblüt(l)er-Gattung (*Scrophula'ria*).

scrofules (ßkrō-fü'l ⓑb) [lt.] *s/f. pl.* Skrofeln (= écrouelles; ſ. froid 2).

scrofuleux *m*, ~**se** *f* ⚹ (ßkrō-fü-lö'ⓑa, ~ö'ſ) [lt.] *a.* et *s.*, *path.* ſkrofulö's; Skrofel-kranke(r) (= écrouellé, écrouelleux).

scrofulide ⚹ (ßkrō-fü-li'd), ~**ose** (~ō'ſ) *s/f.*, *méd.* Skrofuli'de, Skrofulo'ſe.

scrotal *m*, ~**ale** *f* ⚹; *m/pl.* ~**aux** ‖ (ßkrō-tā'l; ~ō') [lt.] *a.* (nach *s.*) *anat.* Hodenſack-...

scrotum ⚹ (ßkrō-tɔ'm), ~**on** ‖ (~tɔ̃') [lt.] *s/m.*, *anat.* Hodenſack.

scrupule (ßkrü-pü'l) [lt.] *s/m.* 1. Skru'pel: a) Gewicht (etwas über 1 Gr.); b) ⚹ *astr.* Teil e-r Minute; c) Gewiſſenszweifel; faire ~ de ... Bedenken tragen zu ...; faire un ~ de qc. à q. j-m et. vorhalten. 2. Gewiſſenhaftigkeit *f*. 3. Zartgefühl *n*.

scrupuleux *m*, ~**se** *f* ⚲ (ßkrü-pü-lö'ⓑa u. b, ~ö'ſ) [scrupule] I *a.* ☐ 1. gewiſſenhaft, ängſtlich, ſkrupulö's. 2. peinlich genau. 3. zartfühlend. — II *s.* ängſtliche(r) Grübler(in). — *Syn.* ſ. consciencieux.

scrupulosité (ßkrü-pü-lo-ſi-te') *s/f.* peinliche Gewiſſenhaftigkeit.

scrutateur *m*, ~**trice** *f* (~ta-tö'r, ~tri'ß) [lt.] I *a.* (nach *s.*) forſchend. — II *s.* 1. (Er-)Forſcher(in). 2. ~ *s/m.* Stimmenſammler.

scruter (ßkrü-te') [lt. scruta'ri] *v/a.* ①a. (er-, aus-)forſchen, gründlich unterſuchen.

scrutin ‖ (ßkrü-tɛ̃') [lt. scruti'nium] *s/m.* 1. ~ (secret) geheime Abſtimmung (durch Kugelung oder verſchloſſene Stimmzettel); ſ. dépouiller 5; voter au ~ in geheimer Wahl (ab)ſtimmen; premier tour de ~ erſter Wahlgang; ~ de listes Geſamt- od. Liſten-wahl *f*; ~ de ballotage engere Wahl. 2. Stimmzettel. [ſtimmen.]

scrutiner ‖ F (ßkrü-ti-ne') *v/n.* ①a. ab-

Scudéri, auch ~**y** (ßkü-de-ri') *npr.* id., bſd. George de ~ (fr. Schriftſteller, † 1667) und Madeleine de ~ ſeine Schweſter (fr. Schriftſtellerin, † 1701).

sculptage (ßkül-ta'ʒ) *s/m.* Ausſchnitzen *n*, Aushauen *n*.

sculpter‿ (ßkül-te') [lt. sculptum] ①a. *v/a.* (auch *abs.*) ausschnitzen, in Holz, Stein 2c. graben oder (aus)hauen.

sculpteur (ßkül-tö'r) [lt.] *s/m.* Bildhauer, Bildner.

sculptur*al* *m*, **~ale** *f*; *m/pl.* **~aux** ‖ (ßkül-tü-rä'l; ~ö') *a.* (nach *s.*) 1. zur Bildhauerkunst gehörig, Bildhauerei≈... 2. *fig.* herrlich.

sculpture (ßkül-tü'r) [lt.] *s/f.* 1. Skulptu'r, Bildhauerkunst, Bildhauerei. 2. Bildhauerarbeit, Schnitzwerk *n.*

scurrile (ßkü-ri'l) [lt.] *a.* possenhaft.

scurrilité (ßkü-ri-li-te') [lt.] *s/f.* Possenreißerei.

scute ⚓ (ßküt) [holländ.] *s/f.* Schute (kleines holländisches u. flandrisches (Fischer=)Fahrzeug).

scutellaire ⚘ (ßkü-täl-lä'r) [lt.] **I** *a.* (nach *s.*) schildförmig. — **II** *s/f.* Helmkraut *n*, Lippenblüt(l)er=Gattung (*Scutella'ria*).

scutelle ⚘ (ßkü-tä'l) [lt.] *s/f.* Schüsselchen *n* (der Flechten). [schüsselförmig.]

scutellé *m*, **~e** *f* ⚘ (~täl-le') *a.* (nach *s.*)

☛ **scuti...** ⚗ (ßkü-ti...) [lt.] *a.* in Zsign: Schild≈..., schild≈...

Scylla (ßi-la') [grch.] *npr. f., myth.* Scy'lla: 1. Nymphe, Tochter des Ni'sus; 2. (*A. m*) Strudel in der Meer≈enge von Messi'na (s. Charybde).

scytale ⚗ (ßi-tä'l) [grch.] *s/m.* 1. *h.a.* Sky'tale *f* (Depe'sche in Geheimschrift bei den Lakedämo'niern). 2. *zo.* Walzenschlange *f* (*Scy'tale*).

scythe (ßit; *Hom.* s. site) *a.* und **S~** *s., h.a.* sky'thisch; Sky'the *m*, Sky'thin *f*; weitS. bisw. roher Mensch.

Scythie (ßi-ti') *npr. f., h.a. géogr.* **la ~** Sky'thien *n* (Land im Norden des Schwarzen und Kaspischen Meeres).

scythique (ßi-ti'k) *a.* (nach *s.*) sky'thisch.

S.E. *abr.* 1. für a) Son Éminence, b) Son Excellence; 2. ⚓ für sud-est.

S. E. ou O. ✪ *abr.* für sauf erreur ou omission Irrtum oder Auslassung vorbehalten.

se, s' vor Vokal und stummem *h* (ßö, ß' und ß...; *Hom.* ce) [lt.] *pr/p. conjoint réfléchi* und *réciproque* (*dat., ac.*) 1. sich; einander. 2. zur Vertretung des *v. passif*: se vendre verkauft werden.

séance (ße-ą'ß) [séant] *s/f.* 1. Sitz *m* (Recht, an den Sitzungen teilzunehmen). 2. (einzelne) Sitzung: *advt* ~ tenante sofort. 3. Sitzung zum Porträtieren. 4. weitS. auf etwas verwandte Zeit.

séant *m*, **~e** *f* (ße-ą' ①a und b, ~ą't; *Hom.* céans) [seoir] **I** *a.* 1. seinen Sitz habend. 2. anständig, schicklich: n'être pas ~ à ... sich nicht schicken für ... — **II** ~ *s/m.* se dresser ou se mettre (se tenir) sur son ~ sich im Bette aufrecht setzen (halten); s. droit 1.

seau (ßo; *Hom.* s. saut) [lt. si'tula] *s/m.* 1. Eimer: ~ à incendie, auch ~ de la ville Feuer≈eimer; F il pleut à ~x es regnet in Strömen, es gießt mit Mulden. 2. ⚔ *artill.* ~ d'affût Kühl≈eimer.

seaugeoire ⊕ (ßo-ʒoa'r) *s/f.* Salzschaufel.

sébacé *m*, **~e** *f* ⚗ (ße-bä-ße') [lt.] *a.* talgartig, Talg≈... [~ Sebacinsäure *f.*]

sébacique ⚗ (ße-bä-ßi'k) [lt.] *a.*: acide *m*

Sébastien ‖ *m*, **~ne** *f* (ße-bä-ßtią', ~ßtiä'n) **I** ~ *npr. m.* Sebastian, F Ba'stian. — **II ~ne** *npr. f.* Sebastia'na.

Sébastopol (ße-bä-ßtö-pö'l) [grch.] *npr. m., géogr.* Sebasto'pol *n* (russische Stadt in der Krim, Belagerung 1854 und 1855).

sébate ⚗ (ße-bä't) [lt.] *s/m., chm.* fettsaures Salz.

sébeste ⚗ (ße-bä'ßt) [arabisch] *s/m., phm.* schwarze Brustbeere.

sébestier ‖ ⚘ (ße-bä-ßtie'; ①b) [sébeste] *s/m.* Brustbeerbaum (*Co'rdia myxa*).

sébile ⊕ (ße-bi'l) [prs. zambil] *s/f.* 1. Mulde; Sichertrog *m* zum Goldwaschen mit der Hand; Kübel *m.* 2. kleine Holzschale der Bettler; Sitz *m* eines Krüppels.

sec *m*, **sèche** *f* (ßäk, ßäsch) [lt. siccus] **I** *a.* ☐ 1. trocken (nicht naß, flüssig, feucht, fettig oder frisch); sec comme une allumette span≈trocken; s. guillotine; nourrice sèche Warte≈amme, die nicht säugt, Kinderfrau; guerre civile sèche unblutiger Bürgerkrieg; orage sec Gewitter *n* ohne Regen; *advt*: d'un œil sec, avec des yeux secs ohne Rührung; à pied sec trockenen Fußes; *Syn.* s. aride. 2. ausgetrocknet: fossé sec wasserloser Graben. 3. gedörrt: s. fruit 2. 4. hager: F sec comme un pendu (d'été) klapperdürr; F *s.* un grand sec ein langer hagerer Kerl. 5. ohne weitere Zu'tat; s. messe 1; perte sèche reiner Verlust; *arch.* muraille de pierres sèches ohne Binde≈mittel, ohne Mörtel aufgeführte Mauer; vin sec herber Wein (*ant.* vin doux, vin de liqueur). 6. *fig.* anmutslos, dürr: style sec trockener Stil; Kunst: hart, ohne Gra'zie (*ant.* flou I). 7. *fig.* kalt, frostig, gefühl≈los; schroff, barsch: cœur sec jedem wärmern Gefühle unzugängliches Herz. 8. ✪ argent sec bares Geld; change sec trockener Wechsel (bei dem der Aussteller zugleich der Zahlung Leistende ist). 9. Billard: coup sec Klappstoß *m*, weitS. kurzer Schlag. 10. *gr.* hart, trocken (von der Aussprache des ll und gn; *ant.* mouillé, s. mouiller 3); *path.* toux sèche Husten *m* ohne Auswurf. 11. ⊕ kurz, spröde (bsd. von Messing). — **II sec** *s/m.* 12. (das) Trockene, Trockenheit *f*: tirer au sec e-n Brunnen ganz auspumpen, *fig.* vollständig erschöpfen; *advt* à sec trocken, ohne Wasser: aller à sec ohne Segel fahren; s. mettre 16 und 31; F *fig.* être à sec: a) auf dem Trocknen sitzen, keinen Pfennig mehr haben; b) weitS. nichts mehr zu sagen wissen. 13. trockenes Futter: *fig.* s. employer 1. 14. trockenes Konfe'kt, Zucker≈Backwerk *n.* 15. Kunst: (das) Harte, Scharfe (*ant.* flou III). 16. ⚓ Drogbank *f* (Bank, Klippe, die bei der Ebbe trocken wird). — **III sec** *adv.* parler sec unfreundlich sprechen; boire sec: a) brav zechen; b) den Wein ohne Wasser trinken; tout sec einzig und allein. — **IV sèche** *s/f.* ⚓ = 16; s. auch sèche², bsd. Artikel.

sécable ⚗ (ße-ka'bl) [lt. seca're] *a.* (nach *s.*) durchschneidbar, teilbar.

sécaline ⚗ (ße-kä-li'n) [lt.] *s/f., chm.* Sekali'n *n*, Roggenkleber *m.*

sécant ‖ *m*, **~e** *f* ⚗ (ße-ką', ~ą't) [lt. seca're] **I** *a.* (nach *s.*) *math.* schneidend. — **II ~e** *s/f., math.* Seka'nte.

sécateur ⊕ (~ka-tö'r) [lt.] *s/m., agr.* Baum≈ oder Hecken≈zange *f*, ≈schere *f.*

sécession (ße-ßä-ßią') [lt.] *s/f.* Absonderung, Abtrennung.

sécessionniste (ße-ßä-ßiö-ni'ßt) [lt.] *s.* Secessioni'st(in), Konföderierte(r) = confédéré 2.

séchage ⊕ (ße-scha'ʒ) *s/m.* Trocknen *n.*

sèche¹ (ßäsch) *a/f.* von sec (s. bs I).

sèche² ⚗ (ßäsch) [lt.] *s/f., zo.* Se'pia, Tinten≈, Black≈fisch *m*, Weichtier≈Gattung (*Se'pia*) = seiche. [(besser séchage).]

séchée ⊕ (ße-sche') [sécher] *s/f.* Trocknen *n*

Séchelles ‖ (ße-schä'l) *npr. f/pl.* = Seychelles. [(s. bs I).]

sèchement (ßä-schmą' ①g) *adv.* von sec

sécher‿ (ße-sche') [lt. sicca're] ①g. **I** *v/a.* 1. (ab)trocknen. 2. austrocknen, dörren. 3. ⊕ *métall.* abwärmen. — **II** *v/n.* 4. trocken werden, vertrocknen, F versauern; s. mettre 22. 5. verdorren, vertrocknen; ~ sur pied bis in die Wurzel verdorren; *fig.* vor Ungeduld vergehen. 6. ~ (de dépit) vor Ärger) sich abzehren. 7. F im Exa'men durchfallen. — **III se ~** sich trocknen; trocken werden.

sécheresse (ße-sch'rä'ß) [sec] *s/f.* 1. Trockenheit. 2. Dürre (der Jahreszeit); *fig.* Geldnot. 3. *fig.* Anmutslosigkeit: ~ d'esprit Geistesarmut; Kunst: Härte. 4. Frostigkeit, Schroffheit; Un-empfindlichkeit.

sécherie ⊕ (ße-sch'ri') *s/f.* = séchoir.

sécheuse ⊕ (ße-schö'ſ) *s/f.* Trocken≈maschine.

séchoir ⊕ (ße-schoa'r) [sécher] *s/m.* 1. Trockenbrett *n*; Handtuchhalter; ~ à vapeur Ventila'tor. 2. Trocken≈platz, ≈kammer *f.*

second¹ *m*, **~e** *f* (ß'gą' ①a, ß'gą'd) [lt. secu'ndus] **I** *a.* 1. *a/n.o.* (meist vor *s.*) ☐ (*a. s.*) zweite(r), zweites; Zweite(r), Zweites; **~ement** ①g. *adv.* zweitens; auch *s/f.* ~e (classe) Seku'nda *f*; (place de) ~e (classe) Platz *m* (oder Fahrkarte *f*) zweiter Klasse; se marier en ~es noces sich zum zweitenmal verheiraten; de (la) ~e main aus zweiter Hand, durch Vermitt(e)lung; *phls.* causes ~es Mittel≈ursachen *f/pl.*; *Syn.* s. deuxième. 2. ander. 3. niedriger stehend; † *poét.* sans ~(e), à nulle autre ~(e) unvergleichlich. 4. ⊕ *charp.* ~ entrait Kehlbalken *m.* 5. ⚓ ~e ancre Täglichsanker *m.* — **II ~** ‖ *s/m.* 6. le ~ der Zweite, unter dem Ersten Stehende 2c.; ⚓ erster Offizier; *advt* en ~ an zweiter Stelle; il n'est qu'en ~ er hat noch j-n über sich; commander en ~ unter einem andern befehligen; capitaine en ~ Hauptmann zweiter Klasse. 7. ehm. Sekunda'nt (mitkämpfender Kampfgehilfe; jetzt témoin ohne Beteiligung am Kampfe). 8. weitS. Beistand. 9. mon ~ mein Zweites *n* (zweite Silbe e-r Chara'de). 10. zweiter Stock, coll. die Bewohner *m/pl.* des zweiten Stockes. — **III ~e** *s/f.* s. den bsd. Artikel.

Second ‖ ² (ß'gą') *npr. m.* Jean ~ Joha'nnes Secu'ndus (lateinischer Dichter, † 1536).

secondaire (ß'gą-dä'r) [lt.] **I** *a.* (nach *s.*) ☐ 1. in zweiter Linie stehend, zweiten Ranges, nebensächlich, sekundä'r (*ant.* principal I); s. école 2; s. enseignement 1; enseignement *m* ~ spécial Rea'l≈unterricht; personnage *m* ~ Nebenperson *f*; *gr.* proposition *f* ~ Nebensatz *m* (*ant.* proposition principale); ♪ partie *f* ~ begleitende Stimme im Duett. 2. ⚗ *path.* sekundä'r, nachfolgend. — **II** ↘ *s/m.* Beka'r; j. der den zweiten Rang einnimmt.

Secondat ‖ (ß'gą-da') *npr. m.* s. Montesquieu.

seconde (ß'gõ'd) *s/f.* 1. Sekunde. 2. zweite Klasse, Ober-Sekunda (vgl. second[1] 1). 3. ~ (de change) Seku'nda(-Wechsel *m*). 4. ♪ (intervalle de) ~ Seku'nde. 5. Fechtkunst: (estocade de) ~ Seku'nde(-Hieb *m*, -Stoß *m*). 6. ⚙ *typ.*: a) zweite Form, Widerdruck *m*; b) Revisio'n(sbogen *m*). 7. ~ Fahrkarte zweiter Klasse.

seconder (ß'gõ-de') [lt.] *v/a.* et *v/n.* ①a. 1. ~ q. (u. **se** ~ ea.) beistehen, helfen. 2. begünstigen, befördern. 3. in demselben Ton erwidern.

secondines ⚘ (ß'gõ-di'n ⑧b) [second] *s/f.* [*pl.*, *physiol.* Nachgeburt *f/sg.*]

secouade (ßö-tü-a'd) [secouer] *s/f.* derber Verweis, F Rüffel *m*.

secouement, auch ~oû~ (ßö-ku-mã') *s/m.* Abschütteln *n*, Schütteln *n*.

secouer (ßö-tü-e') [lt. succu'tere] ④a. I *v/a.* 1. rütteln, schütteln; *fig.* ~ les oreilles et. in den Wind schlagen. 2. abschütteln, abstreifen (auch *fig.*). 3. F *fig.* ~ q. j-n ausschelten; ~ les puces à q. j-n durchprügeln. 4. *fig.* durchschütteln. 5. ~ q. j-n auf-rütteln, -muntern. 6. ⚙ Spinnerei: schwingen od. schwingeln. — II **se** ~ 7. sich schütteln; geschüttelt werden. 8. F *fig.* sich Bewegung machen.

secoueur *m*, ~**se** *f* (ßö-tü-ö'r, ~ö'ß) I *s.* 1. ⚙ Schüttler(in). 2. *rl.* Shaker(in) (schē'-kᵉr), Springer *m* (christliche Sekte). — II ~ *s/m.* ⚙ Gießerei: Formbrecher.

secourable (ßö-ku-ra'bl) [secourir] *a.* (nach *s.*) 1. hilfreich; s. institution 2. 2. ⚔ dem man zu Hilfe kommen kann.

secourant ‖ *m*, ~**e** *f* (ßö-ku-rã', ~ã't) *a.* (nach *s.*) helfend.

secourir (ßö-ku-ri'r) [lt. succu'rrere] *v/a.* ②i. ~ q. j-m (und **se** ~ sich selbst, ea.) zu Hilfe kommen, beistehen (auch *abs.*); ~ q. d'argent j-n mit Geld unterstützen.

secours (ß'ku'r; meist ‖, ↘ nach ⑧b; *st.s.* ßö-k~) [b.l. succu'rsus] *s/m. sg.* 1. Hilfe *f*, Beistand: au ~!, à mon ~! (zu) Hilfe!; (société de) ~ mutuel Verein zu gegenseitiger Unterstützung. 2. (meist *pl.*) Stipe'ndium *n/sg.* für Stude'nten ꝛc. 3. ⚔ Hilfstruppen *f/pl.*; Entsatz einer Festung. — *Syn.* s. aide.

secousse (ß'ku'ß, *st.s.* ßö-k~) [lt. succu'ssus] *s/f.* Erschütterung, Stoß *m* (auch *fig.*); (elektrischer) Schlag; *advt* par ~s stoß-, ruckweise; *fig.* il a reçu une forte ~ er ist arg mitgenommen.

secret *m*, ~**ète** *f* (ß'kræ' ⑧a und b, *st.s.* ßö-k~; ~æ't; *pl.* ⑧b) [lt.] I *a.* □ 1. geheim, verborgen (*ant.* public 2): ~**ètement** ⑨g. *adv.* heimlich; s. comité. 2. verschwiegen: *iro.* ~ comme un coup de canon, de tonnerre sehr schwatzhaft. — II ~ *s/m.* 3. Geheimnis *n*: ~ des correspondances, ~ des lettres Brief-G.; ~ professionnel Amts-G.; avoir le ~ de q. um j-s G. wissen; avoir le ~ de qc. um et. wissen; être du ~, dans le ~ um das G. wissen; je n'ai pas de ~ pour lui ich habe kein G. vor ihm; *prv.* s. comédie 1, Polichinelle 1; F c'est mon ~ das braucht niemand zu wissen. 4. geheimes Mittel: ~ (d'art, de métier) Kunstgriff; weit S. (das) Schwierigste einer Kunst oder Wissenschaft: le ~ de plaire die Kunst zu gefallen; *iro.* il a trouvé le ~ de se ruiner er hat es fertig bekommen, sich zu ruinieren. 5. Verschwiegenheit *f*: dans le (dernier) ~, sous le (sceau du) ~ unter dem Siegel der Verschwiegenheit; en ~ im Vertrauen. 6. verborgener Ort, Verborgenheit *f*. 7. geheime Haft, engerer Gewahrsam. 8. geheime Feder, bsd. geheimes Fach in einem Schranke. 9. ♪ Windlade *f* der Orgel. — III ~**ète** (ßö-træ't) *s/f.*, *rl.* stilles Gebe't des Priesters vor der Messe.

secrétage ⚙ (ßö-tre-ta'ʒ) *s/m.* Zu'bereiten *n* der Haare zum Filzen.

secrétaire ☥ (ßö-tre-tä'r) [lt.] *s/m.* 1. Sekretä'r, Geheimschreiber; Schriftführer bei beratenden Versammlungen ꝛc.; Schreiber (Beamter); s. commandement 1; ~ d'État Staatssekretär, Mini'ster. 2. Briefsteller (Buch). 3. Schreibtisch. 4. ⚘ *orn.* Sekretä'r(vogel) (*Gypoge'ranus africa'nus*).

secrétairerie (ßö-tre-tæ-rö-ri') *s/f.* Kanzlei' (Ort und Gesamtheit der Kanzlei-beamten).

secrétariat ‖ ☥ (ßö-tre-tä-ri-a') [secrétaire] *s/m.* 1. Sekretaria't *n* (Amt und Amtsdauer eines Sekretä'rs). 2. Kanzlei *f*, Schreibstube *f* eines Sekretä'rs.

secrète (ßö-træ't) *s/f.* s. secret III.

secréter ‖ ⚙ (ßö-tre-te') [secret (d'art, de métier)] *v/a.* ①g. Hutmacherei: Haare zum Filzen vorbereiten.

sécréter ⚘ (ße-tre-te') [lt.] *v/a.* ①g. *physiol.* (auch **se** ~ sich) absondern.

sécréteur ⚘ (ße-tre-tö'r) *a/m.*, *physiol.* absondernd.

sécrétion ‖ ⚘ (ße-tre-ßiõ' ⑧) [lt.] *s/f.*, [*physiol.* Absonderung.]

sécrétoire ⚘ (ße-tre-tŏa'r) [sécréter] *a.* (nach *s.*) *physiol.* Absonderungs-...

sectaire (ßæ-tä'r), ~**tateur** (~ta-tö'r) [lt.] *s/m.* Sektierer, Anhänger einer Sekte; weit S. Fana'tiker. [*Syn.* s. communion.]

secte (ßækt) [lt. secta] *s/f.*, bsd. *rl.* Sekte.

secteur ⚘ (ßæ-tö'r) [lt.] *s/m.* 1. *math.* Se'ktor, Kreis-, Kugel-ausschnitt. 2. Bezirk.

sectile ⚘ (~ti'l) [lt.] *a.* (nach *s.*) zerteilbar.

section ‖ (ßæ-kßiõ' ⑧) [lt.] *s/f.* 1. Durchschneidung, Schnitt *m*: *math.* s. conique; point de ~ Durchschnittspunkt *m*. 2. Abschnitt *m*, Abteilung. 3. ↘ Sektio'n, (Unter-)Abteilung e-s Gerichts, e-r Ratsversammlung ꝛc.; Cö'tus *m* e-r Schulklasse. 4. *h.m.* Sektio'n, Wahl-abteilung unter der ersten franz. Republik. 5. ⚙ *typ.* Absatz *m* (= alinéa 1). 6. ⚔ Halbzug *m* (Hälfte eines Pelotons e-r Infanterie-Kompagnie; bei der Kavallerie: der achte Teil e-r Eskadron).

sectionnaire (ßæ-kßiõ-nä'r) *s/m.*, *h.m.* Sek-[tio'ns-glied *n*.]

sectionnement ‖ (ßæ-kßiõ-n'mã') *s/m.* Teilung *f*, Zerlegung *f*.

sectionner (~ne') *v/a.* ①a. in verschiedene [Abschnitte teilen.]

séculaire (ße-tü-lä'r) [lt.] *a.* (nach dem *s.*) 1. □ alle hundert Jahre eintretend: poème *m* ~ *carmen sæcula're*, zu einer hundertjährigen Jubelfeier verfaßtes Gedicht. 2. hundertjährig, hundert Jahre alt.

sécularisation ‖ (ße-tü-la-ri-sa-ßiõ' ⑧) [lt.] *s/f.* Säkularisierung, Weltlichmachung (Umwandlung geistlicher Güter in weltliche).

séculariser (ße-tü-la-ri-se') [lt. sæcula'ris] ①a. *v/a.* säkularisieren.

sécularité (ße-tü-la-ri-te') [lt.] *s/f.* weltliche Gerichtsbarkeit einer Kirche.

séculier ‖ *m*, ~**ère** *f* (ße-tü-lie', ~iä'r; ⑧b) [lt. sæcula'ris] I *a.* (nach *s.*) (□ ↘) 1. weltlich (von Laien oder Geistlichen; *ant.* régulier 4, religieux 5); état ~ weltlicher Stand (*ant.* régularité 4); clergé ~ Weltgeistlichkeit *f*; s. bras 2. 2. irdisch. — II *s/m.* Laie (*ant.* ecclésiastique).

secundo, meist gschr. 2° (ß'gõ-do') [lt.] *adv.* zweitens (bei Aufzählungen, die mit primo anfangen; s. deuxième II).

sécurité (ße-tü-ri-te') [lt.] *s/f.* (vermeintliche) Sicherheit, Sorglosigkeit.

Sedaine (ßö-dæ'n) *npr. m.* Michel-Jean ~ id. (franz. dramatischer Dichter, † 1797).

Sedan (ßö-dã') I *npr. m.* id. *n* (fr. Stadt, Ardennes; Sieg der Deutschen über Napoleon III., 1. Septbr. 1870); s. homme 2. — II **s**~ ⊛ *s/m.* Seda'ner Tuch *n*.

sedanais *m*, ~**aise** *f*; *a.* ~**ois** *m*, ~**oise** *f* (ßö-dä-næ', ~æ'ß; ~ŏa', ~ŏa'ß; ⑧a) *a.* (nach *s.*) u. **S**~(e) *s.* aus, Bewohner(in) von Sedan.

sédanoise ⚙ (ße-dä-nŏa'ß) *s/f.*, *typ.* Parisie'nne-(Perl-)Schrift (zu fünf Punkten; = parisienne; s. parisien 5).

sédatif *m*, ~**ve** *f* ⚘ (ße-da-ti'f, ~i'w) [lt.] *a.*, *méd.* besänftigend, beruhigend: remède ~ (auch bloß ~ *s/m.*) schmerzstillendes Mittel.

sédation ‖ ⚘ (ße-dä-ßiõ') [lt.] *s/f.*, *méd.* Stillung des Schmerzes.

Sédécias (ße-de-ßi-a'ß) *npr. m.*, *bibl.* Zedeki'as (letzter König von Juda, in die babylon. Gefangenschaft geführt, 597—587 vor Chr.).

sédentaire (ße-dã-tä'r) [lt.] *a.* (nach *s.*) (□ ↘) 1. (meist) sitzend. 2. weit S. wenig ausgehend, häuslich. 3. stets an einem Orte bleibend, seßhaft: ⚔ garde *f* nationale ~ ansässige (nicht ins Feld ziehende) Nationa'lgarde (*ant.* garde mobile); profession *f* ~ Hausgewerbe *n*. 4. *drt.* mit festem Sitz.

sédentarité (ße-dã-tä-ri-te') [sédentaire] 1. sitzende Lebensweise. 2. Seßhaftigkeit.

sédiment (ße-di-mã') [lt.] *s/m.* 1. (Boden-)Satz, Niederschlag. 2. ⚘ *géol.* sol de ~ angeschwemmtes Land.

sédimentaire ⚘ (ße-di-mã-tä'r) [lt.] *a.* (nach *s.*) *géol.* Flöz-..., Niederschlags-...

sédimenteux ‖ *m*, ~**se** *f* ⚘ (ße-di-mã-tö', ~ö'ß) [lt.] *a.* (nach *s.*) Niederschlags-...

séditieux *m*, ~**se** *f* (ße-di-ßiö' ⑧a und b, ~iö'ß; ⑧) [lt.] I *a.* □ aufrührerisch, meuterisch. — II ~ *s/m.* Aufrührer.

sédition ‖ (ße-di-ßiõ' ⑧) [lt.] *s/f.* Aufruhr *m*, Aufstand *m*. — *Syn.* s. insurrection.

Sedlitz (ßæ-dli'tß) *npr. m.* Se'dlitz *n* (Stadt in Böhmen): sel de ~ Bitter-salz *n*.

séducteur *m*, ~**trice** *f* (ße-dü-tö'r, ~tri'ß) [lt.] I *a.* (nach *s.*) verführerisch. — II *s.* Verführer(in).

séductible (ße-dü-ti'bl) *a.* verführbar.

séduction ‖ (~kßiõ' ⑧) [lt.] *s/f.* 1. Verführung, Verleitung. 2. Verlockung. 3. Zauber *m*.

séduire (ße-dü'i'r) [lt. sedu'cere] ④c. I *v/a.* (nur mit *rég. direct*) 1. verführen, irre führen; verleiten; ~ des témoins Zeugen bestechen. 2. hinreißen, bezaubern. — II **se** ~ 3. verführt ꝛc. werden. 4. sich täuschen.

séduisant *m*, ~**e** *f* (ße-dŭi-sã' ⑧a, ~ã't) [séduire] *a.* verführerisch; bezaubernd.

Seeland (ße-lã'd) *npr. f.* Seeland *n*, größte der dänischen Inseln (vgl. Zélande).

ségétal *m*, ~**ale** *f* ⚘; *m/pl.* ~**aux** ‖ (ße-ʒe-tä'l; ~ō') [lt.] *a.* (nach *s.*) unter der Saat wachsend, Saat-...

segment ⚘ (ßæ-gmã') [lt.] *s/m.*, *math.* Segme'nt *n*, (Kreis-)Abschnitt.

segmentaire ⚘ (ßæ-gmã-tä'r) [lt.] *a.* (nach *s.*) *zo.* mehrschnittig.

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; ⊛ Handel; Post; Eisenbahn; Radsport; ♪ Musik; □ Freimauerei.

segno ♪ (ßé-njo') [it.] *s/m.* Zeichen *n*; s. dal ~.
Ségovie (ßé-gō-wī') I *npr. f.* Sego'via *n* (spanische Provinz und Stadt). — II **s~** *s/f.* ✱ Sego'via-Wolle (feine spanische Wolle).
Segrais ‖ (ßé-græ') *npr. m.* Jean-Regnauld de ~ id. (französischer Dichter, † 1701).
ségrais (ßé-græ' ⓢa) [lt. secre'tus] *s/m.* abgesondertes Forst-revier (von einer großen Forst getrenntes u. bsd. bewirtschaftetes Gehölz).
ségrayer ‖ (ßé-græ-je'; ⓢb) [ségrais] *s/m.* alleiniger Besitzer eines Waldgrundstücks.
ségrayeur (ßé-græ-jö'r) *s/m.* Mit-teilhaber an einem Koppelwalde.
ségrégation ‖ ⚗ (ßé-gre-gā-ßiǫ' ⑯) [lt.] *s/f.* Absonderung von einem Ganzen, einer Masse.
ségréger ⚗ (ßé-gre-ʒe') [lt.] *v/a.* ①h. von etwas anderem absondern.
séguédille, auch ~i~ (ßé-gé-dī'i, ~gī~) [span.] *s/f.* Seguidilla (ße-gi-dī'l-ja), Art spanisches Lied oder Tanz.
Ségur (ßé-gū'r) *npr. m.* id., besonders Louis-Philippe, comte de ~ (franz. Geschichtschreiber, 1753—1830); sein Sohn Philippe-Paul, comte de ~ (1780—1873), Verfasser der *Histoire de la Grande Armée*.
seiche (ßæsch) *s/f.* = sèche²; s. os 1.
Séide (ßé-ī'd) [ar.] I *npr. m.* Seï'de, Sklave Mo'hammeds (*V., Mahomet*). — II *fig.* **s~** *s/m.* Seï'de, fana'tischer Nach-eiferer, Anhänger, Getreuer.
seigle (ßæ'gl) [lt.] *s/m.* 1. ⚘ und *agr.* Roggen (*Seca'le*); faire les ~s den Roggen mähen; s. ergoté 2. 2. ⚘ faux ~ franz. Rai-gras *n* (*Ave'na ela'tior*).
Seiglière (ßæ-glī-ǟ'r) *npr. f.* *Mademoiselle de la ~* id. (Lustspiel von J. Sandeau).
seigneur (ßæ-niö'r; *Hom.* saigneur) [lt. senio'rem] *s/m.* 1. (Lehns-, Landes-, Guts-, Grund-)Herr: ~ foncier Gutsherr; s. justicier 2; le Grand(-)S~ der Su'ltan. 2. vornehmer, adliger Herr: grand ~ Standesherr; haut et puissant ~ durchlauchtigster Herr; chambre des ~s Herrenhaus *n* in Preußen; vivre en (grand) ~ den großen Herrn spielen; ne pas sortir du grand ~ immer von Exzellenzen sprechen, wichtig tun; petit ~ Wichtigtuer; *prv.* à tout ~ tout honneur Ehre, dem Ehre gebührt. 3. le S~ der Herr, Gott (a. Jesus Christus, s. Notre(-)S~).
seigneuriage (ßæ-niö-rĭā'ʒ ⑯) [seigneur] *s/m.* (droit de) ~ Schlagschatz(gebühr *f*), Abgabe an den Landesherrn für die Ausübung des Münzrechts.
seigneurial *m*, ~ale *f*; ~aux ‖ (~rĭā'l, ~iō'; ⑯) [seigneur] *a.* (nach *s.*) 1. (□ ↘) herrschaftlich, lehnsherrlich: maison ~ale Edelhof *m*. 2. herrschaftliche Rechte verleihend.
seigneurie (ßæ-niö-rī') [seigneur] *s/f.* 1. Lehns-, Grund-, Guts-, Landes-herrlichkeit. 2. herrschaftliches Gut, Herrschaft. 3. ⑯ Signori'a (der Hohe Rat in Venedig). 4. Sa S~ (oft *abr.* S.S.) S-e Herrlichkeit (ehm. Titel der Pairs von Frankreich, italienischen Ratsherren 2c.).
Seik(h)s, ~y~ (ßé-ī'k ⓢb) *s/m. pl.* S(e)ikhs (ßai'kß), Sekte im nordwestl. Vorder-Indien.
seille¹ † (ßæj) [lt. site'lla] *s/f.* Holz-eimer *m* (noch *provinc.*).
Seille² (ßæj) *npr. f.* la ~ die Seille (Nebenfluß der Mosel).
seime (ßæm) [lt. segmen] *s/f.*, *vét.* Hornspalte am Pferdehufe.

sein ‖ (ßą; *Hom.* s. sain, *Hom.* a) [lt. sinus] *s/m.* 1. Brust *f*. 2. (weiblicher) Busen: ~ droit rechte Brust; donner le ~ à un enfant e-m Kinde die B. geben. 3. Raum zwischen Brust und Gewand: mettre une lettre dans son ~ einen Brief in den Busen stecken. 4. Schoß, Mutterleib; weit S. Leib, Körper; *fig.*, *bibl.* ~ d'Abraham A'brahams Schoß (Sitz der Seligen). 5. *fig.* Innere(s) *n*, Mitte *f*; dans le ~ de la terre im Schoße der Erde; du ~ de ... aus ... heraus. 6. *fig.* Herz *n*: porter q. dans son ~ j-n innig lieben. 7. ⚓ Bauch (aufgeblasener Teil eines Segels).
seine¹ ⊕ (ßæ'n) [lt. sage'na] *s/f.* Fischerei: Schleppnetz *n* (= senne).
Seine² (ßæn; *Hom.* s. Cène) [lt. Se'quana; vom. klt. squan Schlange] *npr. f.* id.: a) franz. Fluß; b) franz. Departement (Hauptstadt Paris).
seiner ‖ ⊕ (ßæ-ne') [seine] *v/a. et v/n.* ①b. mit dem Schleppnetze fangen oder fischen.
seineur ⊕ (ßæ-nö'r) *a. et s/m.* mit dem Schleppnetze fangend; Schleppnetz-fischer.
seing ‖ (ßą; *Hom.* s. sain, *Hom.* a) [latein. signum] *s/m.* Unterschrift *f*, Unterzeichnung *f*; s. blanc-~; ~(-)privé Priva't-unterschrift *f*, s. sous-seing.
seismo... (ßæ-smo...) s. sismo...
seizain ‖ ✱ (ßæ-ßą') [seize] *s/m.* Tuch *n* mit 1600-fädiger Kette.
seize (ßæs) [lt. se'decim] I *a.n.c.* sechzehn; statt des *a.n.o.*: le ~ janvier den (oder am) 16. Janua'r; Louis ~ (XVI) Ludwig der Sechzehnte. — II *s/m.* (ohne s im *pl.*) 1. die (Zahl) Sechzehn. 2. le ~ der Sechzehnte (des Monats). 3. Sechzehntel *n* e-r Elle.
seizième (ßæ-ßiǟ'm ⑯) [seize] I *a.n.o.* □ sechzehnte(r, s); ~**ment** ⓢg. *adv.* sechzehntens. — II *s/m.* 1. ↘ le ~ der Sechzehnte (vgl. seize I). 2. Sechzehntel *n*.
Séjan ‖ (ßé-ʒą') *npr. m.*, *h.a.* Seja'nus (Minister des Kaisers Tiberius).
séjour (ßé-ʒū'r) [séjourner] *s/m.* 1. Aufenthalt, Verweilen *n*: carte, permis de ~ Aufenthalts-karte *f*; faire un long ~ quelque part sich lange irgendwo aufhalten. 2. (bsd. ⚔) Rasttag, Ruhetag: être de ~ Rast(tag) haben. 3. ↘ Aufschub. 4. (Wohn-)Sitz (auch *fig.*); *poét.* le ~ des dieux, le ~ du tonnerre, le céleste ~ der Himmel; l'humide ~ das Meer; le ~ infernal die Hölle. 5. ⚓ Vor-Anker-liegen *n*. — *Syn.* s. domicile.
séjournement (ße-ʒūr-n'mą') *s/m.* Verweilen *n*, Ausruhen *n*.
séjourner (ße-ʒūr-ne') [b.l. subdiurna're] *v/n.* ①a. 1. sich aufhalten, verweilen; bsd. ⚔ Rasttag machen. 2. *fig.* stehen bleiben (von Gewässern).
sel (ßæl; *Hom.* s. celle) [lt. sal] *s/m.* 1. (Koch-)Salz *n*: sel fossile Steinsalz; s. gemme I; Kochkunst: être d'un (ou de) bon sel richtig gesalzen sein; être raide de sel zu sehr gesalzen sn; prendre le sel das S. durchdringen lassen (v. Fleisch); s. croque-au-sel, grain 1; viande au gros sel in s-r Brühe angerichtetes, mit grobem Salz bestreutes Fleisch. 2. *fig.* feiner Witz: s. attique I; cela est de bon sel das ist echter Witz; gros sel gemeiner Witz, Zote *f*: anecdote au gros sel zotige Anekdo'te. 3. *abs.* sels *pl.* = sels volatils (s. 4); on lui fit respirer des sels man hielt ihr (einer Ohnmächtigen) flüchtiges Salz unter die Nase. 4. ⚗ *chm.* Salz *n*, Verbindung *f* einer Säure mit einer Base 2c.: sel ammoniac = † salmiac; sel de Glauber Glaubersalz *n* (*Natrum sulphu'ricum*); s. Sedlitz; sels volatils Riechsalze *n/pl.* 5. ⊕ sel de verre Glasgalle *f*.
sélage ⚘ (ßé-lā'ʒ) [lt.] *s/f.* Tangelmoos *n* (*Lycopo'dium sela'go*).
sélam, ~n ‖ (ßé-lā'm, ~lą') [ar.] *s/m.* Se'lam, Liebesstrauß, Blumen-gruß.
sélamographie (ßé-lā-mō-grā-fī') [ar.-grch.] *s/f.* Blumensprache.
seldjoucide (ßæl-dʒu-ßī'd) I *a.* seldschu'kkisch. — II **S~** *s.* Seldschu'kke *m*, Seldschu'kkin *f* (Mitglied eines türkischen Herrscher-Geschlechtes in der Bucharei, 11. und 12. Jh.).
select (ßé-lä'kt) [engl.] *a.* auserlesen, hochfein.
sélectif *m*, ~ve *f* □ (ßé-lä-kti'f, ~ī'w) [lt.] *a.* den Charakter, das Merkmal einer Auswahl habend.
sélection ‖ ⚗ (ßé-lä-kßiǫ' ⑯) [lt.] *s/f.* Auswahl unter Gegenständen, deren Mehrzahl verworfen wird; ~ naturelle natü'rliche Zuchtwahl, Züchtungslehre von Darwin.
sélectionner (ßé-lä-kßiō-ne') *v/a.* ①a. durch Zuchtwahl aussuchen; ~**é**, ~**ée** auserlesen.
séléniate ⚗ (ßé-le-nī-ā't) [grch.] *s/m.*, *chm.* sele'nsaures Salz.
sélénide ⚗ (ßé-le-nī'd) [grch.] *s/m.* 1. *chm.* Seleni'd *n* (ne'gativ-ele'ktrische Sele'n-Verbindung). 2. ~s *pl.*, *min.* sele'n-haltige Minera'le *n/pl.*
sélénieux ‖ *m*, ~se *f* ⚗ (ßé-le-niö', ~iö'ſ; ⑯) [grch.] *a.* (nach *s.*) *chm.* sele'nig.
sélénifère ⚗ (ßé-le-nī-fǟ'r) [grch.] *a.* sele'nhaltig.
sélénique ⚗ (ßé-le-nī'k) [grch.] *a.* (nach *s.*) 1. den Mond betreffend. 2. *chm.* acide *m* ~ Sele'n-säure *f*.
sélénite ⚗ (ßé-le-nī't) [grch.] I *s.* Mondbewohner. — II *s/f.* sele'nicht-saures Salz.
sélénium ⚗ (ßé-le-nī-o'm) [grch.] *s/m.*, *chm.* Sele'n(ium *n*) *n* (einfacher Stoff).
séléniure ⚗ (ßé-le-nī-ü'r) [grch.] *s/m.*, *chm.* Sele'n-verbindung *f*.
sélénographe ⚗ (ßé-le-nō-grā'f) [grch.] *s/m.* Mondbeschreiber.
sélénographie ⚗ (ßé-le-nō-grā-fī') [grch.] *s/f.* Mondbeschreibung.
Séleph (ße-lä'f) *npr. m.* Seleph, Saleph (Fluß in Cilicien).
séleucide (ßé-lö-ßī'd) *a.* und **S~** *s/m.*, *h.a.* abstammend von, Nachkomme des Seleu'kus Nika'tor; seleuki'disch, Seleuki'de.
Séleucie (ßé-lö-ßī') *npr. f.* Seleuki'a *n* (Name asia'tischer Städte).
Séleucus (ßé-lö-kü'ß) *npr. m.*, *h.a.* Seleu'kus (Name verschiedener Fürsten, bsd. in Sy'rien).
self-government (ßälf-gö-wär-nmą') [rein engl.] *s/m.* id. *n* (ßělf-gǒ'w-ᵉʳn-měnt) Selbst-Regierung *f*.
Sélim (ßé-lī'm) *npr. m.* Se'lim (bsd. Name mehrerer türk. Sultane).
sélin ‖ (ßé-lą') [grch.] *s/m.* Silge *f*, Doldenpflanzen-Gattung (*Seli'num*).
Sélinonte (ßé-lī-nǫ't) *npr. f.*, *h.a.* Seli'nus *n*, Selinu'nt *n* (griechische Stadt auf Sizi'lien).
Sellasie (ßæl-la-ſī') *npr. f.*, *h.a.* Sella'sia *n* (Stadt in Lako'nien, Schlacht 222 vor Chr.).
selle (ßæl; *Hom.* s. celle) [lt. sella] *s/f.* 1. Sattel *m*: ~ à l'anglaise englischer Sattel; ~ à la française, ~ de manège Schul-S.; jeter une ~ sur un cheval ein Pferd rasch satteln; être bien en ~

sattelfest sein; remettre q. en ~ e-m heruntergefallenen Reiter wieder in den Sattel helfen, *fig.* j-m wieder auf die Beine helfen; ~ à tous chevaux S. für alle Pferde (bsd. zum Post-reiten), F *fig.*: a) Mittel *n* für alles; b) Gemeinplatz *m*, den j. überall anbringt; courir à toutes ~s Post reiten ohne eignen Sattel; ~ qui porte passender (sich dem Pferde gut anschmiegender) Sattel. 2. † Sche'mel *m*; noch gbr. in: demeurer entre deux ~s le cul à terre sich zwischen zwei Stühle setzen (zwei Hoffnungen, die man hatte, fehlschlagen sehen ꝛc.). 3. † ~ (nécessaire) Nachtstuhl *m*, jetzt weitS. Stuhlgang *m*; aller à la ~ zu Stuhle gehen; ~ abondante reichliche Entleerung; faire aller à la ~ den Stuhlgang befördern. 4. Kochkunst: ~ de mouton Hammelrücken *m*; ~ de chevreuil Rehziemer *m*. 5. ♉ *icht.* Sattelfisch (*Amphipri'on ephi'ppium*). 6. ⚙ Waschbank: bateau de ~s unbewegliches Boot für Wäscherinnen; Schneide-bank des Böttchers ꝛc. 7. ⚓ Kalfa'tbütte.

seller ‿ (ßä-le') ①a. **A.** [selle] **I** *v/a.* satteln. — **II se** ~ gesattelt werden. — **B. se** ~ *agr.* sich setzen (vom Erdboden).

sellerie (ßä-l'ri') [selle] *s/f.* 1. Sattel-, Geschirr-, Schirr-kammer. 2. *coll.* sämtliches Geschirr und Sattelzeug *n* einer Wirtschaft ꝛc. 3. Sattler-arbeit. 4. Sattler-handwerk *n*.

sellette (ßä-læ't) [selle] *s/f.* 1. niedriger Sessel, Sche'melchen *n*. 2. (Arme-)Sünderstühlchen *n*: mettre sur la ~ einen Angeklagten auf das S. setzen (auch *fig.* Verwunderungsstuhl *m*); *fig.* tenir q. sur la ~ j-n scharf ausfragen. 3. ~ (de décrotteur) Schuhputzer-Stühlchen *n*. 4. ⚙ Bodenholz *n* e-s Trage-reffs; *agr.* ~ (d'une charrue) Pflugstöckchen *n*; Dachschemel *m* des Dachdeckers. 5. ⚔ *artill.* Protzschemel *m*.

sellier ‖ *m*, ~**ère** *f* (ßä-lie', ~iä'r; ⑧b) [selle] *s.* Sattler *m*; Frau *f* eines Sattlers: s. carrossier 1.

selon ‖ (ß'lo') [lt. secu'ndum *u.* longum] **I** *prp.* gemäß, nach, zufolge: ~ Dieu Gottes Gebote(n) gemäß; ~ lui seiner Meinung nach; l'Évangile ~ saint Mathieu das Evange'lium Sankt Matthä'i; *prv.* ~ le drap la robe wie das Tuch, so das Kleid (der Wert eines Gegenstandes hängt von dem dazu verwandten Material ab). — **II** *adv.* c'est ~ je nachdem, das kommt darauf an. — **III** *cj.* ~ **que** (mit *ind.*) je nachdem, sowie.

Selters ‖ (ßäl-tä'r) *npr.m.* Se'lters *n* (preußischer Ort, Hessen-Nassau); s. Sel(t)z 2.

Seltz (ßä'lß) *npr.m.* 1. Sel(t)z *n* (Städtchen im Nieder-Elsaß). 2. *abus.* = Selters (s. d.): eau de ~ Selter(ser)-Wasser *n*.

selzogène (ßäl-ßo-Gæ'n) [Seltz und grch.] *a.* et *s/m.* (appareil) ~ Appara't zur Verfertigung künstlichen Selter(ser)-Wassers.

Sem (ßäm) *npr.m.*, *bibl.* Sem (Sohn Noahs).

semaille (ß'ma'l) [lt. semina'lia] *s/f.* (meist ~s *pl.*) *agr.* 1. Saat; Säen *n*. 2. Aussaat, Saatkorn *n*. 3. ~s *pl.* Saat-zeit.

semaine (ß'mæ'n) [lt. septima'na] *s/f.* 1. Woche: ~ grasse Woche vor dem Fastnachts-Sonntage; s. jeudi, prêter 1; ~ sainte, ~ peineuse Marterwoche, Karwoche. 2. Wochendienst *m*: être de ~ die Woche haben. 3. Wochen-arbeit, -lohn *m*. 4. F ~s *pl.* (auch ~ *sg.*) bei Schülern ꝛc.: Wochen-Taschengeld *n/sg.*

semainier ‖ *m*, ~**ère** *f* (ß'mæ-nie', ~iä'r; ⑧b) [semaine] *s.* j. der die Woche hat.

semaison ‖ (ß'mæ-so') [semer] *s/f.*, *agr.* Saat-zeit.

sémantique (ße-ma-ti'k) [grch.] *s/f.*, *gr.* [Wortbedeutungs-Lehre.]

sémaphore (ße-mä-fo'r) [grch.] *s/m.* Semapho'r, Küsten-, Zeiger-telegraph.

sémaphorique (ße-mä-fo-ri'k) [grch.] *a.* semapho'risch, Küsten- ꝛc. Telegraphen-...

semblable (ßa-bla'bl) [sembler] **I** *a.* (nach *s.*) (☐ ✎) ähnlich, gleichförmig; weitS. (bisw. auch vor *s.*) der-artig: de ~s projets solche Pläne *m/pl.*; il ne s'est jamais rien vu de ~ so etwas ist noch nicht dagewesen; qui n'a pas son ~ unvergleichlich; ~**ment** ⑧g. *adv.* gleichfalls. — **II** *s/m.* (nur mit *pr/pss. a.*) son ~ seinesgleichen. — *Syn.* s. pareil.

semblance (ßa-bla'ß) *s/f.* Ähnlichkeit.

semblant ‖ (ßa-bla') *s/m.* (An-)Schein: faux ~ falscher Schein; faire ~ de ... (mit *inf.*), que ... (mit *ind.*) sich stellen, so thun als ob ...: faire ~ d'être malade sich krank stellen; il fait ~ er tut nur so; ne faire ~ de rien sich nichts merken lassen.

sembler ‿ (ßa-ble') [lt. simila're] *v/n.* ①a. 1. (mit *inf.* ohne *prp.*) scheinen, den Anschein haben: sa conduite me ~e étrange sein Betragen kommt mir seltsam vor. 2. *v/imp.* (nach dem Sinne mit *ind.* od. *subj.*) (à ce qu'il ~e (wie) es scheint; il me ~e mich dünkt; il me ~e le voir mich dünkt, ich sehe ihn; si bon lui ~e wenn es ihm recht ist; comme bon lui ~e nach s-m Gutdünken; que vous ~e de cet homme? was meinen Sie zu diesem Menschen?; que vous en ~e? was halten Sie davon? — *Syn.* s. paraître.

séméiologie ♉, auch ~**tique** (ße-me-i-o-lo-Gi', ~ti'k) [grch.] *s/f.*, *méd.* Semeïologi'e, Semio'tik (Lehre von den Krankheitszeichen).

Sémélé (ße-me-le') *npr.f.*, *myth.* Se'mele (Tochter des Kadmus, Mutter des Bacchus).

semelle (ß'mæ'l, *st.s.* ßə-m~) *s/f.* 1. (Schuh-)Sohle: seconde ~, ~ de dedans Brandsohle. 2. Fuß *m*, Schuh *m* (Maß); *fig.* Fußbreite. 3. *num.* (poids de) ~ Richtpfennig *m* (die beim Justieren der Münzen gebrauchte Norma'lplatte). 4. ⚙ Sohle, Schwelle, Unterfläche, Sitz *m*. 5. ⚓ Gleit-brett *n*, Gleit-diele zum Daraufhin-schieben schwerer Gegenstände.

semence (ß'ma'ß, *st.s.* ßə-m~) [lt.] *s/f.* 1. Same(n) *m*, Samenkorn *n*. 2. männlicher Same(n) (= sperme); Nachkommen *m/pl.* 3. *fig.* Keim *m*, Ursache. 4. ●: a) Sorte kleiner Nägel *m/pl.*; b) ~ de diamants Diama'nt-splitter *m/pl.*

semen-contra (ße-mæn-ko-tra') [lt. semen contra vermes] *s/m.* (ohne *pl.*), *phm.* Zitwer-samen (die unentwickelten Blüten einiger Beifuß-Arten).

semer ‿ (ßə-me') [lt. semina're] ①f. **I** *v/a.* 1. (aus)säen (auch *abs.*); weitS. ausstreuen: ~ de l'argent Geld verteilen; ~ l'argent das Geld wegwerfen. 2. ein Feld besäen (de qc. mit et.); ~é, ~ée de qc. be-, übersät mit et.; s. clairsemé. 3. *fig.* ausstreuen; verbreiten: s. discorde 1; *fig.* ~ des perles devant les pourceaux Perlen vor die Säue werfen. 4. F ~ q. j-n los zu werden suchen. — **II se** ~ ausgesät, *fig.* ausgestreut, verbreitet werden.

semestral *m*, ~**e** *f*, ohne *pl.* (ß'mæ-ßträ'l) [lt.] *a.* (nach *s.*) halbjährig.

semestre (ß'mæ'ßtr, *st.s.* ßə-m~) [lateinisch seme'stris] **I** *a.* (nach *s.*) ehm. ein halbes Jahr um das andere im Dienste stehend. — **II** *s/m.* 1. Halbjahr *n* (nur als bestimmte Zeit-einteilung, sonst: six mois) Seme'ster *n*: payer par ~ halbjährlich bezahlen. 2. (congé de) ~ halbjähriger Urlaub; être en ~ auf halbjährigem Urlaub sein. 3. halbjährliche Zahlung.

semestriel *m*, ~**le** *f* (ßə-mæ-ßtri-æ'l, ~æ'l) [semestre] *a.* (nach *s.*) halb-jährig, -jährlich.

semestrier ‖ (ßə-mæ-ßtri-e'; ⑧b) *s/m.* halbjährig Beurlaubter.

semeur *m*, ~**se** *f* (ßə-mö'r, ~ö'f) *s.* Säer(in), Säe-mann *m*; *fig.* Ausstreuer(in), Anstifter(in).

☛ **semi...** (ßə-mi...; *Hom.* semis) [lt.] in Zssgn: halb-..., fast (= demi 2).

semi-arianisme, ohne *pl.* (ßə-mi-ä-ria-ni'ßm⑯) *s/m.* Semi-ariani'smus, Lehre *f* der Semi-aria'ner.

semi-arien ‖ *m*, ~**ne** *f*, *pl.* ~~s (~ä-ri-ä', ~æ'n; ⑧b) *s.* Semi-aria'ner(in), der (die) nur einen Teil der aria'nischen Lehre annahm.

sémillance (ße-mi-ja'ß) *s/f.* Lebhaftigkeit.

sémillant ‖ *m*, ~**e** *f* F (ße-mi-ja', ~a't) *a.* (nach *s.*) äußerst lebhaft, mutwillig.

sémiller ‿ (ße-mi-je') *v/n.* ①a. lebhaft, mutwillig sein.

séminaire (ße-mi-nä'r) [lt.] *s/m.* 1. Pflanz-, Bildungs-schule *f*. 2. (bsd. Priester-)Semina'r *n*; weitS. *coll.* alle Zöglinge *pl.* des Semina'rs. 3. in Deutschland: Semina'r *n* (Bildungs-anstalt für Lehrer ꝛc.). 4. Semina'r-kursus.

séminal *m*, ~**ale** *f* ♉; *m/pl.* ~**aux** ‖ (ße-mi-nä'l; ~ö') [lt.] *a.* (nach *s.*) Samen-...

séminariste (~nä-ri'ßt) [séminaire] *s/m.* Seminari'st (Zögling e-s Priester-Seminars ꝛc.).

sémination ‖ ♉ (ße-mi-nä-ßjo'⑯) [lt.] *s/f.* 1. natü'rliches Ausstreuen des Samens. 2. Samen-ergießung.

semi-officiel *m*, ~**le** *f*; *pl.* ~~s ‖ (ßə-mi-o-fi-ßjä'l, ~ä'l) *a.* (nach *s.*) halb-amtlich.

Sémiramis (ße-mi-rä-mi'ß) *npr.f.*, *h.a.* Semi'ramis (Königin v. Assy'rien, 13. sæ. vor Chr.).

semis (ßə-mi' ⑧a; *Hom.* semi) [semer] *s/m.* 1. *hort.* Säen *n*; Aufziehen *n* von Pflanzen aus dem Samen. 2. Samenbeet *n*; Schonung *f* in einem Walde.

sémite (ße-mi't) [Sem] *a.* (nach *s.*) semi'tisch (= sémitique); S~ Semi't(in) (Abkömmling Sems: A'raber, Hebrä'er ꝛc.).

sémitique (~mi-ti'k) *a.* semi'tisch (= sémite).

sémitisme (ße-mi-ti'ßm) *s/m.* semi'tisches Wesen, semitischer Charakter.

sémitologue ♉ (~mi-to-lo'g) *s/m.* Semitolo'g(e), j. der semi'tische Sprachen studiert.

semi-ton ‖ ♪, *pl.* ~~s (ßə-mi-to'; ⑧b) *s/m.* halber Ton.

semi-voyelle ♉, *pl.* ~~s (ßə-mi-woä-jä'l; ⑧b) *s/f.*, *gr.* Halbvokal *m* (Konsona'nt, dessen Laut auch ohne hinzutretenden Vokal ziemlich deutlich vernommen wird, nämlich: l, m, n, r und s).

semnopithèque ♉ (ßä-mno-pi-tä'k) [grch.] *s/m.*, *zo.* Schlank-affe (*Semnopithe'cus*).

semoir (ßə-moa'r) [semer] *s/m.* 1. Säe-tuch *n*. 2. Säe-maschine *f*.

semonce (ß'mo'ß; *st.s.* ßə-m~) [semondre] *s/f.* 1. † feierliche Einladung. 2. Ermahnung, Schelte, F Wischer *m*.

semoncer‿ (ßʼmǫ-ße', *st.s.* ßə-m‿) [semonce] *v/a.* ①l. 1. † feierlich einladen. 2. F ~ q. j-m einen Verweis erteilen.

semondre † (ßʼmǫ'dr, *st.s.* ßə-m‿) [lt. submone're] fast nur im *inf.* gbr.; *v/a.* ④a. 1. einladen. 2. tadeln. 3. auffordern.

semonneur † (ßʼmŏ-nö'r) *s/m.* j. der (feierlich) einladet: ~ d'enterrement Leichenbitter.

semotte (ßʼmŏ't) *s/f.*, *hort.* (Kohl=)Sprossen *m/pl.*, (=)Triebe *m/pl.*

semoule ● (ßʼmū'l, ßʼmü'l) [it.] *s/f.* (Nudel=)Grieß *m*; une ~ F Fleischbrühe mit Grieß.

Sempach ‖ (ßą-pă'k) *npr.m.* Se'mpach *n* (schwz. Stadt, Kanton Luze'rn, Schlacht 1386).

semper-virens ⚘, *pl.* ~-~ (ßą-pär-wī-rą̃'ß) [lt.] *s/m.* immergrünes Jelängerjelieber (*Lonice'ra semper virens*).

sempiternel *m*, **~le** *f* □ F (ßą-pī-tär-nĕ'l, ~ä'l) [lt.] *a.* (nach *s.*) immerwährend; vieille ~le (auch bloß ~le *s/f.*) stein=altes Mütterchen.

semple ⚙ (ßą'pl) *s/m.* Weberei Sempel, Zampel(zug).

sempler ‖ ⚙ (ßą-ple') *v/a.* ①a. Weberei: sempeln.

senage (ßə-na'ʒ) *s/m.* ehm. Fischzoll während der Fastenzeit.

senaillère (ßə-nä-ʃä'r) *s/f.*, *agr.* bretterner (Fuß=)Boden eines Viehstalles.

senaire ⚗ (ßə-nä'r) [lt.] *a.* sechs(=fach); *mét.* (vers) ~ sechsfüßig(er Ja'mbus), Sena'rius.

sénat (ßĕ-na' ⑭; *pl.* ⑧b) [lt.] *s/m.* 1. ⑱ Sena't; hoher Rat; s. conservateur 4. 2. Sitzungssaal des Sena'tes. 3. Obergerichtshof; auch Sena't, Abteilung eines Gerichtshofes. 4. *st.s.* (vénérable) ~ (ehrwürdige) Versammlung *f*.

séna*teur* *m*, **~trice** *f* (ße-na-tö'r, ~tri'ß) [lt.] **I** ~ *s/m.* 1. *h.a.* Sena'tor, Mitglied *n* des römischen Sena'tes. 2. weitS. Sena'tor, Ratsherr: *iro.* marcher en ~ gravitä'tisch einherschreiten; train de ~ feierlicher Schritt od. Gang eines Ratsherrn. 3. *orn.* Ratsherr, Möwen-Art (*Larus ebu'rneus*). — **II ~trice** *s/f.* Frau eines Sena'tors.

sénatorerie (ße-na-to-rə-rī') *s/f.* Sena'torsitz *m*, =dotatio'n im ersten fr. Kaiserreiche.

sénatori*al* *m*, **~ale** *f*; *m/pl.* **~aux** ‖ (~to-rĭă'l, ~ō'; ⑯) *a.* (nach *s.*) Senatoren=..., ratsherrlich.

sénatorien ‖ *m*, **~ne** *f* (~rĭę̃', ~ĭæ'n) *a.* senato'risch, Senato'ren=...

sénatrice (ße-na-tri'ß) *s/f.* s. sénateur II.

sénatus-consulte, *pl.* ~-~s (~tüß-kǫ-ßü'lt; ⑧b) [lt.] *s/m.* Sena'ts-beschluß, =konsu'lt.

séné (ßĕ-ne') [ar.] *s/m.* 1. ⚘ Sen(n)esstrauch (*Ca'ssia senna*). 2. *phm.* (feuilles de) ~ Sen(n)esblätter *n/pl.* (von mehreren Arten der Ka'ssia); *prv.* s. passer 40.

séné*chal* *m*, **~ale** *f*; *m/pl.* **~aux** (ße-nĕ-schă'l; ~ō' ⑩b) [a/d. siniscalh ältester Diener] **I** ~ *s/m.*, *pl.* **~aux** 1. ehm. Se'neschall, ursprünglich: Haushofmeister; später: grand ~ de France Groß=S. von Frankreich (Titel e-s hohen Reichsbeamten, dem die Intenda'nz des königlichen Hauses 2c. oblag). 2. ehm. Landeshauptmann (Führer der Ritterschaft, oberster Gerichtsbeamter). — **II ~ale** *s/f.* Se'neschallin (Frau eines Se'neschalls).

sénéchaussée (ße-ne-scho-ße') [sénéchal] *s/f.* ehm. Gerichtssprengel *m* eines Se'neschalls; Landgericht *n*; Gerichtsstuhl.

seneçon ‖ ⚘ (ßæ-n'ßǫ), auch **séneçon** (ße~) [lt.] *s/m.* Kreuzkraut *n*, Korbblüt(l)er=Gattung (*Sene'cio*).

Senef(fe) (beides: ßə-næ'f) *npr.m.* u. *f* id. *n* (belg. Stadt, Hainaut, Treffen 1674 u. 1794).

Sénégal (ße-nĕ-gă'l) *npr.m.* Se'negal (Fluß in Afrika); (colonie du) ~ Kolonie am S. (Name der fr. Besitzungen in Senega'mbien).

sénégalais *m*, **~e** *f* (ße-ne-gă-læ' ⑧a, ~ä'ſ) *a.* (nach *s.*) u. **S~(e)** *s.* aus, Bewohner(in) der französischen Kolonie am Se'negal (= sénégalien).

sénégali ⚗ (~gă-lī') *s/m.*, *orn.* senega'lischer Zeisig, Senegali'st (*Spinus senega'lli*).

sénégalien ‖ *m*, **~ne** *f* (ße-ne-gă-lĭę̃', ~ĭæ'n) *a.* (nach *s.*) und **S~(ne)** *s.* = sénégalais.

Sénégambie (~gą-bī') [Sénégal, Gambie] *npr.f.* **la** ~ Senega'mbien *n* (in West=Afrika).

sénégambien ‖ *m*, **~ne** *f* (~bĭę̃', ~ĭæ'n) *a.* (nach *s.*) und **S~(ne)** *s.* senega'mbisch; Senega'mbier(in).

senelle ⚘ (ßʼnæ'l) *s/f.* = cenelle.

Sénèque (ßĕ-næ'k) *npr.m.*, *h.a.* Se'neca, bsd. ~ le Philosophe der Philoso'ph S. (Erzieher Ne'ros, † 65 nach Chr.).

sénestre (ßĕ-næ'ßtr) [lt. sini'ster] *a.* †, noch jetzt *bl.* (côté) ~ link(e Seite); à ~ *advt* links (*ant.* dextre).

sénevé (ße-n'we') [lt. sina'pi] *s/m.* 1. ⚘ Ackersenf (*Sina'pis arve'nsis*) = sanve. 2. ● Senfsame(n) zu Mostrich 2c.

sénicle ⚘ (ßĕ-ni'kl) [lt. schœni'cula] *s/f.* stinkender Gänsefuß (*Chenopo'dium vulva'ria*).

sénile (ßĕ-ni'l) [lt.] *a.* (nach *s.*) greisenhaft, Alters=... (auch ⚗ *path.*); s. gangrène.

sénilité (ße-ni-li-te') [lt.] *s/f.* hohes Alter, Greisenhaftigkeit.

Senlis (ßą-li'ß) [lt. Sylvane'ctes] *npr.m.* id. *n* (fr. Stadt, Oise).

Sennachérib (ßæn-nä-ke-ri'b) *npr.m.*, *h.a.* Sa'nherib (König v. Assy'rien, 8. sæ. vor Chr.).

senne ⚙ (ßæn; *Hom.* s. Cène) *s/f.* = seine.

sénonais *m*, **~e** *f* (ße-nŏ-næ', ~æ'ſ) **I** *a.* ‖ (nach *s.*) und **S~(e)** *s.* ⑧a. aus, Bewohner(in) von Sens. — **II le S~** ‖ *npr.m.* Gebiet *n* von Sens (s. Sens²).

sens¹ (Aussprache streitig: entweder ßą oder häufiger ßąß; in der Bedeutung 3 (Verstand) und in les cinq ~, ~ dessus dessous und ~ devant derrière aber nur ßą; in der Bindung ⑫ ßąſ...) [lt. sensus] *s/m.* 1. Sinn: les cinq ~ (de nature) die fünf Sinne *pl.*; ~ auditif Gehörssinn; ~ gustatif Geschmackssinn; ~ interne Gefühl *n*; ~ moral Gewissen *n*; ~ olfactif Geruchssinn; ~ tactile, mehr gbr. ~ du toucher Gefühlssinn; ~ visuel Gesichtssinn; frapper les ~, tomber sous le(s) ~ in die Augen fallen; perdre l'usage de ses ~ bewußtlos werden; reprendre ses ~ wieder zu sich kommen. 2. ~ *pl.* Sinnlichkeit *f*, sinnliche Begierden *f/pl.*; *bibl.* Fleisch *n*: ne rien refuser à ses ~ sich kein sinnliches Vergnügen versagen. 3. (ßą) Verstand, Sinn: bon ~ gesunder Menschen=verstand; s. commun 3; homme de (grand) ~ (sehr) verständiger Mann; s. rasseoir 2: 4. Meinung *f*: à mon ~ m-s Er-achtens, nach meinem Gefühl; s. abonder 3, donner 41a. 5. Bedeutung *f*, Sinn eines Wortes, Satzes 2c.: à double ~ doppelsinnig; ~ figuré bildliche, figürliche Bedeutung; ~ propre eigentlicher Sinn: s. étroit I, général 1. 6. Richtung *f*, Seite *f*: du mauvais ~ auf die unrechte, verkehrte S.; de tous les ~ nach allen Richtungen (hin), *fig.* auf alle mögliche Art; en tout ~ nach allen Richtungen (hin); *advt* ~ (ßą) dessus dessous das Unterste zu oberst; s. renverser 1; ~ (ßą) devant derrière verkehrt.

Sens² (ßąß) [lt. Seno'nes] *npr.m.* id. *n* (französische Stadt, Yonne).

sensation ‖ (ßą-ßä-ßĭǫ' ⑯) [lt.] *s/f.* 1. (sinnliche) Empfindung, Eindruck *m.* 2. ? *fig.* Sensatio'n: faire ~ Aufsehen erregen.

sensatio(n)niste (ßą-ßa-ßĭŏ-ni'ßt) *a.*: organe *m* ~ Sensationsblatt *n*.

sensé *m*, **~e** *f* (ßą-ße'; *Hom.* censé) [sens] *a.* (nach *s.*) vernünftig, verständig, gescheit.

sensément (ßą-ße-mą'; *Hom.* censément) *adv.* von sensé (s. ds).

sensibilisateur (ßą-ßi-bī-lī-ſa-tö'r) *s/m.*, *phot.* Einrichtung *f* zum Empfänglichmachen des Papiers.

sensibilisation ‖ (ßą-ßi-bī-lī-ſä-ßĭǫ' ⑯) *s/f.*, *phot.* Empfänglichmachen *n* des Papiers für Licht=eindruck.

sensibiliser‿ (ßą-ßi-bī-lī-ſe') [sensible] *v/a.* ①a. *phot.* das Papier für Licht=eindruck empfänglich machen.

sensibilité (~te') [sensible] *s/f.* 1. Empfindungsvermögen *n*, Reizbarkeit. 2. Empfindlichkeit: être d'une extrême ~ sur (ou à) qc. in et. äußerst empfindlich sein. 3. Mitgefühl *n*, Empfindsamkeit. 4. gefühlvolles Herz, Sentimentalitä't. 5. ⚗ *phys.*, *&c.*: Empfindlichkeit, zB. einer Wage. — ***Syn.*** s. bonté.

sensible (ßą-ßī'bl) [lt.] *a.* 1. □ in die Sinne fallend, sinnlich wahrnehmbar, merklich: ~ au toucher fühlbar, ~ à la vue sichtbar; preuve *f* ~ handgreiflicher Beweis; **~ment** ⑨g. *adv.* merklich. 2. fühlbar, empfindlich. 3. empfindungsfähig. 4. □ empfindlich, für Eindrücke empfänglich; reizbar: être ~ aux procédés de q. das Verfahren j-s zu würdigen wissen, von j-s Verfahren gerührt sein; être ~ au qu'en dira-t-on viel auf das Gerede der Leute geben (*ant.* s. dire 7). 5. *abs.* gefühlvoll. 6. ⚗ *phys.* empfindlich, genau.

sensiblerie F (ßą-ßi-blə-rī') [sensible] *s/f.* Empfindelei, affektierte Sentimentalitä't.

sensiti*f* *m*, **~ve** *f* (~ßī-ti'f, ~ī'w) [lt.] **I** *a.* (nach *s.*) sinnlich; empfindsam, empfindlich: faculté ~ve Empfindungsvermögen *n*. — **II ~ve** *s/f.* ⚘ Sinnpflanze (*Mimo'sa sensiti'va*).

sensitivisme (~ti-wī'ßm) *s/m.* Empfindsamkeit *f*, Empfindlichkeit *f*.

sensitivité (~ßī-ti-wī-te') *s/f.* Empfindungsvermögen *n*.

sensorium ⚗, *pl.* nicht gbr. (ßą-ßo-rĭ-o'm) [lt.] *s/m.* ~ *senso'rium* (*commu'ne*) Senso'rium *n* (Teil des Gehirnes, welcher als Sitz des Empfindungsvermögens gilt).

sensualiser‿ ↘ (ßą-ßüä-lī-ſe' ⑯) [sensuel] *v/a.* ①a. sinnlich machen.

sensualisme (~lī'ßm ⑯) [lt.] *s/m.*, *phls.* Sensuali'smus; Hang zu sinnlichen Genüssen.

sensualiste (ßą-ßüä-lī'ßt ⑯) [sensualisme] *a.* et *s.* sensuali'stisch; Sensuali'st(in).

sensualité (~lī-te' ⑯) [lt.] *s/f.* 1. Sinnlichkeit. 2. ~s *pl.* sinnliche Genüsse *m/pl.*

sensuel *m*, **~le** *f* (ßą-ßüæ'l, ~üæ'l; ⑯) [lt. sensua'lis] *a.* (meist nach *s.*) □ und ~ *s/m.* sinnlich(er Mensch) (*ant.* spirituel 2).

sental † (ßą-tă'l) *s/m.* Zindel, Futter=taf(fe)t; s. pourpoint 2.

sente¹ (ßąt) [lt. se'mita] *s/f.* 1. (Fuß=)Steig *m* (= sentier).

sente² ♀ (ßgt) [lt. sentis] *s/m.* trockenfrüchtiger Wege-dorn (*Rhamnus circumsci'ssus*).

sentence (ßg-tg'ß) [lt.] *s/f.* 1. Lehr-, Kern-, Sitten-ſpruch *m*, Sente'nz. *Syn.* ſ. aphorisme. 2. Spruch *m*, Urteil *n* eines Untergerichts: ſ. rendre 17. 3. *fig.* Ausſpruch *m*, Entſcheidung.

sentencieu*x* *m*, **~se** *f* (ßg-tg-ßiö', ~iö'ſ; ⑯) [sentence] *a.* (nach *s.*) 1. ſente'nzen-, ſpruch-reich. 2. meiſt *iro.* ſentenziö's, ſtets in Sente'nzen redend. 3. *fig.* geziert.

senteur (ßg-tö'r) [sentir] *s/f.* 1. (Wohl-) Geruch. *Syn.* ſ. odeur. 2. † künſtlich bereiteter Wohlgeruch (jetzt odeurs, parfums); ſ. sachet 2.

sentier ‖ (ßg-tie'; ⑧b) [lt. semita'rius] *s/m.* Fußſteig, Pfad.

sentiment (ßg-ti-mg') [sentir] *s/m.* 1. Gefühl *n*: a) Empfindung *f*; b) körperliches Empfindungsvermögen; c) geiſtiges Empfindungsvermögen, Bewußtſein *n*; d) dunkles, inſti'nkt-artiges Bewußtſein, Gefühl *n*: avoir le ~ des convenances Anſtandsgefühl haben; e) Regung, Affe'kt: ~ d'honneur Ehr-gefühl; ſ. pousser 3. 2. *abs.* Empfindung *f* (Hang zur Rührung). 3. ↖ Meinung *f*, Geſinnung *f*: on ne me fera pas changer de ~ das laſſe ich mir nicht ausreden; au ~ de ... nach der Meinung von ... *Syn.* ſ. avis¹ 1. 4. *ch.* Witterung *f*.

sentiment*al* *m*, **~ale** *f* □; *m/pl.* **~aux** ‖ (ßg-ti-mg-tä'l; ~ö') [sentiment] *a.* (nach *s.*) ſentimenta'l, empfindſam (oft *iro.* od. *mv.p.*).

sentimentalisme (~tä-li'ßm) [sentimental] *s/m.* 1. übertriebene Vorliebe für das Sentimenta'le. 2. ſentimenta'le Stilgattung.

sentimentalité (ßg-ti-mg-tä-li-te') [sentimental] *s/f.* Sentimentalitä't, Empfindelei.

sentine (ßg-ti'n) [lt.] *s/f.* 1. ⚓ unterſter Schiffsraum. 2. *fig.* Pfuhl *m*.

sentineau (ßg-ti-no') *s/m.* Fiſchbehälter.

sentinelle (~næ'l) [it.; vom lt. senti'na] *s/f.* 1. Poſten *m*, Schildwache: être en ~ Schildwache ſtehen, *fig.* aufpaſſen; ſ. relever 10. 2. *fig.*, *co.* Nachtwächter (Kothaufen).

sen*tir* (ßg-ti'r) [lt. senti're] ②b. I *v/a.* 1. fühlen, empfinden (mit *inf.* ohne *prp.* od. que mit *ind.*). 2. fühlen, empfinden, von et. betroffen ſein; für et. empfänglich ſein; elle ne ~t rien pour lui er iſt ihr ganz gleichgültig. 3. wahrnehmen, merken; würdigen, einſehen; erfahren. 4. vorherſehen, ahnen: je le ~tis venir de loin ich merkte lange, wo er hinaus wollte; faire ~ hervorheben (laſſen). 5. ~ (une rose eine Roſe) riechen; F *fig.* ne pouvoir ~ q. j-n nicht ausſtehen können. 6. ~ qc. nach etwas riechen, ſchmecken, *fig.* die äußeren Merkmale von et. haben; ſ. fagot 1; ~ l'huile nach der Lampe riechen; ſ. lampe 2, renfermé; *prv.* ſ. caque 1; ~ le corps de garde nach der Wachtſtube ſchmecken, ſehr frei ſein; il ~t son enfant de bonne maison man merkt ihm an, daß er aus gutem Hauſe iſt, ſ. poudre 6. — II *v/n.* et *imp.* 7. ~ (bon, mauvais, fort, gut, ſchlecht, ſtark) riechen. 8. übel riechen. — III **se ~** 9. se ~ (heureux) ſich (glücklich) fühlen. 10. *abs.* das Bewußtſein ſeines Daſeins haben: ne pas se ~ de joie ſich vor Freude nicht zu laſſen wiſſen. 11. *abs.* ſich fühlen. 12. **se** ~ de qc. etwas fühlen; die Folgen von et. verſpüren; an et. teilhaben; **se** ~ des forces Kräfte in ſich fühlen.

seoir (ßöä'r; *Hom.* soir) [lt. sede're] *v/n.* ⑨k. 1. ↖ ſitzen, liegen (nur in den *part.* u. im Gerichts- und Kanzlei-ſtil gbr.): séant Sitzung haltend. 2. anſtehen, kleiden, ſitzen; *fig.* ſich ſchicken, paſſen (à q. für j-n); ſ. séant 2.

sep ⚙ ⚓ (ßæp) [= cep] *s/m.* Schiffsbaukunſt: sep (de drisse) Knecht (aufrecht ſtehender Ständer an den inneren Seiten der Verſchanzungen zum Belegen von Tauwerk).

sépale ♀ (ße-pä'l) [neu-lt.] *s/m.* Kelchblatt *n*.

séparable (ße-pä-ra'bl) [séparer] *a.* (nach *s.*) (zer)trennbar.

sépara*teur* *m*, **~trice** *f* (~tö'r, ~tri'ß) [lt.] *a.* trennend.

séparation ‖ (ße-pä-rä-ßiø' ⑯) [lt.] *s/f.* 1. Trennung, Scheidung: faire ~ ſich trennen. 2. Sonderung. 3. Mißhelligkeit, Trennung. 4. Scheide(wand); Verſchlag *m*. 5. ⚗ *chm.* (Ab-, Aus-)Scheidung der Metalle. 6. *drt.* Ehe-trennung: ~ de biens Ausſchließung der Gütergemeinſchaft; ~ de corps Scheidung von Tiſch und Bett.

séparatisme (ße-pä-ra-ti'ßm) [séparer] *s/m.*, *rl.* Separati'smus (Geſinnung der Separati'ſten; vgl. séparatiste).

séparatiste (~ti'ßt) [séparer] *a.* et *s/m.*, *rl.* ſeparati'ſtiſch; Separati'ſt (j. der ſich von ſeiner Gemeinde abſondert; auch *rl.*).

séparement (ße-pa-r'mg') *s/m.* Trennen *n*.

séparément (ße-pä-re-mg' ⑨g) *adv.* einzeln, jede(r), jedes für ſich (*ant.* ensemble I).

séparer (ße-pä-re') [lt.] ①a. I *v/a.* 1. trennen, ablöſen: ~ la tête du corps das Haupt vom Rumpfe trennen; ~ la chair d'avec les os das Fleiſch von den Knochen löſen. 2. trennen, aus-einander bringen. 3. abſondern, ſcheiden. 4. *fig.* unterſcheiden, trennen. 5. durch e-e Scheide abteilen; (ein-)teilen. 6. trennen, zwiſchen ... liegen. — *Syn.* 1. ſ. diviser. 2. ſ. écarter. — II **se ~** 7. ſich trennen (de q., d'avec q. von j-m); se ~ de (ou d'avec) qc. ſich von etwas ablöſen. 8. ſich abſondern, *fig.* ſich unterſcheiden. 9. ſich teilen.

sépé ⚙ (ßĕ-pe') [cep] *s/m.* Waffenfabrik: Schieber der Flintenbohrbank.

sépia (ße-pi-a') [lt.] *s/f.* 1. (ohne *pl.*) Se'pia, Tintenfiſch-Schwarz *n*. 2. (*pl.* ~s) Se'pia-zeichnung.

sépoule ⚙ (ßĕ-pū'l) [dtſch.] *s/f.* Weberei: (Ein-)Schuß-ſpule.

sept (a. alleinſtehend oder vor einem grammatiſch nicht zugehörigen Worte und vor Vokalen: ßæt; b. vor e-m Konſonanten oder aſpirierten *h*: ßæ; c. in der Bindung ßæt...; *poét.* auch: ßæ) [lt. septem] I *a/n.c.* 1. ſieben: guerre de S~ (ßæt...) ans Siebenjähriger Krieg; ſ. dormant 4. 2. ~ (ßæt) für septième: ſiebente(r), ſiebentes: Charles ~ (VII) Karl der Siebente. — II *s/m.* (ßæt) 3. *inv.* (die) Sieben (Zahl); ~ et le va ſiebenfacher Betrag des Einſatzes. 4. der Siebente eines Monats. 5. ⚙ *typ.* ſ. mignon IV 3. 6. F Haken des Lumpenſammlers.

septane ⚗ (ßæ-pta'n) [lt.] *a.*, *path.* fièvre *f* ~ ſiebentägiges Fieber.

septante (ßæ-ptg̃'t) [lt. septuagi'nta] *a/n.c.* ſiebzig (†, jetzt noch gbr. in Belgien, in der fr. Schweiz und in Süd-Frankreich; ſonſt dafür soixante-dix); version des S~, la S~ die Septuagi'nta (griechiſche Überſetzung des Alten Teſtaments durch jüdiſche Schriftgelehrte, die ſogenannten 70 (oder 72) Dolmetſcher).

septem... ⚗ (ßæ-ptæm...) [lt.] in Zſſgn: ſieben-...

septembre (~ptg'br) [lt.] *s/m.* Septe'mber: (massacres, journées de) ~ Metzeleien *f/pl.* zu Paris im September (1792); purée de ~ Wein.

septembriseur (~ptg-bri-ſö'r) [septembre] *s/m.*, *h.m.* Septembriſierer (Mörder in den Schreckenstagen vom 2.—6. Sept. 1792); (auch *a.*) Anhänger der Regierung vom 4. September (1870), der Regierung vom 4. September zugetan.

septemvir (~ptæm-wi'r) [lt.] *s/m.*, *h.a.* Septe'mvir (Mitglied eines Kolle'giums von ſieben Männern).

septénaire (ßæ-pte-nä'r) [lt.] I *a.* ſieben enthaltend: nombre *m* ~ Siebenzahl *f*; jour du repos ~ Sonntag *m*. — II *s/m.* Jahrſiebent *n*.

septenn*al* *m*, **~ale** *f* (□ ↖); *m/pl.* **~aux** ‖ (ßæ-ptæ(n)-nä'l; ~nō') [lt. septe'nnis] *a.* (nach *s.*) ſiebenjährig.

septennalité (~nä-li-te') [septennal] *s/f.* ſiebenjährige Dauer.

septennat (ßæ-ptæ-na') *s/m.* Septenna't *n* (Periode von ſieben Jahren, Dauer der Präſidenten-würde in Frankreich).

septentrion ‖ ⚗ (ßæ-ptg-tri-ø') [lt.] *s/m.* Norden.

septentrion*al* *m*, **~ale** *f*; *m/pl.* **~aux** ‖ (ßæ-ptg-tri-ö-nä'l; ~nō') [septentrion] *a.* (nach *s.*) nördlich, nordiſch.

septicémie ⚗ (ßæ-pti-ße-mi') [grch.] *s/f.* Blutvergiftung.

septicémique ⚗ (~mi'k) [grch.] *a.* von Blutvergiftung herrührend.

septicolore (ßæ-pti-kö-lö'r) [lt.] *a.* (nach *s.*) ſiebenfarbig.

septidi (ßæ-pti-di') [lt. septem u. di'es] *s/m.* id. (ſiebenter Tag der Deka'de im fr. Revolutionskalender; vgl. décade 2).

septième (ßæ-tiæ'm) [lt. se'ptimus] I *a/n.o.* □ 1. ſiebente(r), ſiebentes; **~ment** ⑨g. *adv.* ſiebentens. — II *s/m.* 2. ſiebenter Tag e-r Krankheit; ſiebenter Monat der Schwangerſchaft. 3. Siebentel *n* ($^1/_7$). — III *s/f.* 4. ſiebente Klaſſe, Se'ptima. 5. ♪ Se'ptime. 6. Piquet-Spiel: Sept(im)e (Reihe von ſieben auf-einander folgenden Karten); ~ majeure Septmajo'r.

Septimanie (ßæ-pti-mä-ni') [lt.] *npr. f.*, *h.a.* **la ~** Septima'nien *n* (römiſche Provinz in Ga'llien, Teil von Ga'llia Narbone'nsis).

Septime (ßæ-pti'm) [lt.] *npr. m.*, *h.a.* Septi'mius, bſd.: ~-Sévère Septimius Seve'rus (römiſcher Kaiſer, † 211 nach Chr.).

septique ⚗ (ßæ-pti'k) [grch.] *a.*, *path.* zerfreſſend, Fäulnis bewirkend.

septuagénaire (ßæ-ptū-ä-ſe-nä'r) [lt.] *a.* (nach *s.*) und *s.* ſiebzigjährig; Siebziger(in).

Septuagésime (~ſi'm) [lt.] *s/f.* (dimanche de) la ~ Sonntag *m* Septuage'ſimä (neunter Sonntag vor Oſtern).

septuor ♪ (ßæ-ptū-ö'r) [lt.] *s/m.* Septe'tt *n* (ſiebenſtimmiges Muſikſtück).

septuple (ßæ-ptü'pl) [lt.] *a.* et *s/m.* ſiebenfach; Sieben-fache(s) *n*.

septupler (ßæ-ptü-ple') [septuple] ①a. *v/a.* (und **se ~** ſich) verſiebenfachen.

sépulcr*al* *m*, **~ale** *f*; *m/pl.* **~aux** ‖ (ße-pül-krä'l; ~krō') [lt.] *a.* (nach *s.*) Grab-..., Toten-...

sépulcre (ßĕ-pü'lkr) [lt.] *s/m.*, *h.a.*, jetzt *st.s.* Grab *n*, Grabſtätte *f*; saint ~ heiliges G. Chriſti zu Jeru'ſalem. — *Syn.* ſ. fosse¹.

sépulture (ße-pül-tüʹr) [lt.] *s/f.* 1. Bestattung, Be-erdigung, Begräbnis *n.* 2. Grabstätte, =gewölbe *n.*

séquanais *m*, ~**e** *f* (ße-kă-näʹ ⑧a und b, ~äʹß) [lt. Seʹquana] *a.* (nach *s.*) u. **S**~(**e**) *s.*, *h.a.* seʹquanisch; an der Seine wohnend; Seʹquaner(in).

séquelle (ßĕ-käʹl) [lt. sequeʹla] *s/f.* 1. † Gefolge *n.* 2. jetzt selten und nur verächtlich: (lange) Reihe, Sippschaft, Litaneiʹ von ... (vgl. kyrielle).

séquence (ßĕ-kąʹß) [lt.] *s/f.* Sequeʹnz, Kartenfolge (mindestens drei auf-einander folgende gleichfarbige Karten).

séquestration ‖ (ßĕ-käß-ßtrā-ßįʹ ⑯) [lt.] *s/f.* 1. *drt.* Sequestratioʹn, Beschlag *m*, Beschlaglegung. 2. Einsperrung.

séquestre (ßĕ-käʹßtr) [lt.] *s/m.* Sequeʹster: *drt.*: a) *n* Sequestrierung *f*, Beschlag von Sachen; Verwahrung *f*; (Privaʹt=)Haft *f*; b) *m abus.* Sequestraʹtor, Haft=verwalter.

séquestrer‿ (ßĕ-käß-ßtre') [séquestre] ①a. I *v/a.* 1. *drt.*: a) ~ qc. et. sequestrieren, mit Beschlag belegen; b) ~ q. j-n widerrechtlich einsperren. 2. Sachen auf die Seite bringen. — II ↘ **se** ~ sich absondern.

sequin ‖ (ßĕ-ką') [it.; vom Arabischen] *s/m.* Zechiʹne *f* (ehm. Goldmünze, etwa 9 M. 50 Pf.).

sequoia ⚘ (ße-kŏ-iaʹ) *s/m.* Sequoʹia *f*, Wellingtoʹnia *f* (kalifoʹrnischer Baum).

sérac (ßĕ-răʹk) [lt. serum] *s/m.* Firnblock auf Gletschern.

séracée (ße-ră-ße') *s/f.* = séré.

sérail ‖ (ßĕ-raʹi) [it.; vom Persischen] *s/m.* 1. Seraʹil, eigentlich: Serai (auch *n*), Palaʹst des Sultans. 2. Haʹrem.

séran ‖ ⚙ (ßĕ-rą') [sérancer] *s/m.* Spinnerei: Hechel *f.*

sérançage ⚙ (ße-rą-ßaʹG) *s/m.* Hecheln *n.*

sérancer ‖ ⚙ (ße-rą-ße') [dtsch. schranzen] *v/a.* ①l. Spinnerei: hecheln.

séranceur ⚙ (~ßöʹr) *s/m.* Hechler (Arbeiter).

séraphin ‖ *m*, ~**e** *f* (ße-ră-fą', ~fiʹn) [hebr.] I ~ *s/m.* 1. Seʹraph; ~s *pl.* Seraphiʹm *pl.* (erste Ordnung der höheren Engel); vgl. chérubin 1. 2. ordre des S~s Seraphiʹm(en)=Orden (schwedischer hoher Orden, 1260 gestiftet). — II **S**~(**e**) *npr.* Seraphiʹn(e *f*) *m.*

séraphique (~fiʹk) [séraphin] *a.* seraʹphisch, engelhaft; ordre *m* ~ Franziskaʹner=Orden.

sérapion ‖ (ße-ră-pią' ⑯) [Sérapis] *s/m.*, *h.a.* Serapeʹum *n*, Serapeiʹon *n* (Tempel des Seraʹpis, bsd. im alten Alexaʹndrien, mit großer Bibliothek). [(ägyptischer Gott).]

Sérapis (ße-ră-piʹß) *npr.m.*, *h.a.* Seraʹpis

séraskier ‖, auch ~**quier** ‖ (ße-răß-kie') ; ⑧b) [prs., ar.] *s/m.* Seraʹskier (türk. Heerführer).

serbe (ßärb) *a.* und **S**~ *s.* seʹrbisch; Seʹrbe *m*, Seʹrbin *f* (Bewohner von Seʹrbien; s. Serbie. [(Königreich an der Donau).]

Serbie (ßär-bi') *npr.f.* **la** ~ Serbien *n*

serdeau † (ßär-do') [sert d(e l)'eau] *s/m.* 1. (königlicher) Tafeldiener (der den Abhub der königlichen Tafel empfängt). 2. Abtragezimmer *n.*

séré (ßĕ-re') *s/m.* Buttermilch *f*, Quark; pain de ~ Kräuterkäse.

serein ‖[1] *m*, ~**e** *f* (ßĕ-rą', ßĕ-räʹn; *Hom.* serin) [lt. sereʹnus] *a.* (nach *s.*) 1. heiter, hell (vom Wetter). 2. *fig.* heiter, froh. 3. *path.* goutte ~e = amaurose. [tau.]

serein ‖[2] (ßĕ-rą') [lt. serum] *s/m.* Abend=

sérénade (ße-re-naʹd) [it.] *s/f.* Serenaʹde, (Nacht=)Ständchen *n*; ~ aux flambeaux Fackelzug *m*; vgl. aubade. [chen bringen.]

sérénader‿ (~na-de') *v/n.* ①a. ein Ständ=

sérénissime (~ni(ß)-ßiʹm) [lt.] *a.* durchlauchtigst; Son Altesse S~ (oft *abr.* **S.A.S.**) Seine Durchlauchtigste Hoheit, Sereniʹssimus.

sérénité (ße-re-ni-te') [lt.] *s/f.* 1. Unbewölktheit des Himmels. 2. *fig.* Heiterkeit, Ruhe, Zufriedenheit. 3. Hoheit.

séret ‖ (ßĕ-rä'; ⑧b) *s/m.* (schwz.) = séré.

séreux *m*, ~**se** *f* ⚗ (ßĕ-rö', ~öʹß) [lt.] *a.* (nach *s.*) *méd.*, *physiol.* seröʹs, wässerig (besonders vom Blute).

serf *m*, ~**ve** *f* (ßärf, ßärw; *pl.* bindet meist nicht) [lt. servus] *a.* (nach *s.*) und *s.* leibeigen; Leib=eigene(r), Hörige(r). — *Syn.* s. captif. [*hort.* (Jät=)Hacke.]

serfouette (ßär-fü-äʹt) [serfouir] *s/f.*,

serfouetter‿ (ßär-fŭä-te') ①a., ~**ir** (~fü-iʹr) ②a. *v/a.*, *hort.* leicht umhacken, behacken (auch *abs.*). [*hort.* Um=, Be=hacken *n.*]

serfouissage (~fü-i-ßaʹG) [serfouir] *s/m.*,

serge[1] ⚙ (ßärG) [lt. seʹrica] *s/f.* Weberei: Sersche. [mehrerer Päpste).]

Serge[2] (ßärG) *npr.m.* Seʹrgius (Name

sergé *m*, ~**e** *f* ⚙ (ßär-Ge') [serge] I *a.* serschen=ähnlich. — II ~ *s/m.* Köper im engern Sinne.

sergent ‖ (~Gą'; ⑧b) [lt.servieʹntem] *s/m.* 1. ehm. Gerichtsdiener, Exekuʹtor, Häscher; ~ de ville Schutzmann. 2. ⸮ ⚔ Sergeaʹnt. 3. ehm. ~ d'armes Wappen=herold. 4. *ent.* goldiger Laufkäfer (*Caʹrabus auraʹtus*). 5. ⚙ Böttcherei: Reifzieher.

sergent-artificier ‖ ⚔, *pl.* ~**s**-~**s** (ßär-Gą-ăr-ti-fi-ßie'; *pl.* ~Gąʃ~ ⑧b) *s/m.* Feuerwerker.

sergent-fourrier ‖ ⚔, *pl.* ~**s**-~**s** (~fu-rie'; ⑧b) *s/m.* Quartiermeister bei der Infanterie = fourrier I b. [⑧b) *s/m.* Feldwebel.]

sergent-major ⚔, *pl.* ~**s**-~**s** (~mā-Göʹr;

serger ‖ ⚙ (ßär-Ge'; ⑧b) [serge] *s/m.* 1. Sersche=weber (= sergier). 2. Buchbinderei: Lappen zum Marmorieren.

sergerie (ßär-Gʹri') [serge] *s/f.* Serschweberei, =handel *m.*

sergier ‖ ⚙ (ßär-Gie'; ⑧b) [serge] *s/m.* = serger 1. [Poliziʹst, Schutzmann.]

sergot ‖, bisw. auch **sergo** (ßär-go') *s/m.*

sérial *m*, ~**e** *f* (ßĕ-riaʹl ⑯) [série] *a.* (nach dem *s.* u. ohne *m/pl.*) Reihen=..., Seʹrien=...

séricicole (ße-ri-ßi-köʹl) [lt. seʹricum und coʹlere] I *a.* die Seidenzucht betreffend, Seidenbau=... — II *s/m.* Seidenzüchter.

sériciculteur (ße-ri-ßi-kül-töʹr) [lt.] *s/m.* Seidenzüchter. [Seidenwurmzucht.]

sériciculture (ße-ri-ßi-kül-tüʹr) [lt.] *s/f.*

séricigène ⚗ (~Gäʹn) [lt.] *a.* seide=erzeugend: industrie *f* ~ Seiden=industrie *f.*

série (ßĕ-ri') [lt.] *s/f.* 1. Seʹrie, Reihe(nfolge): ~ à la rouge Reihe blutiger Verbrechen. 2. Abteilung, Rubriʹk, Klasse. 3. ⚗ *math.* Reihe.

sérié *m*, ~**e** *f* ⚘ (ße-ri-e') [série] *a.* in einer Reihe stehend. [*a.* Reihen=...]

sériel *m*, ~**le** *f* ⚗ (ßĕ-riäʹl, ~iäʹl) [série]

sérier‿ (ße-ri-e') *v/a.* ①a. eine Reihenfolge aufstellen, an=einander reihen.

sérieux *m*, ~**se** *f* (ßĕ-riö' ⑩a u. b, ~iöʹß; ⑯) [lt.] I *a.* ☐ 1. ernst(haft) (*ant.* gai 1, enjoué 1): prendre un air ~ eine ernste Miene machen; ~**sement** ⑨g. *adv.* ernstlich, im Ernst, mit Ernst. *Syn.* s. grave[1]. 2. aufrichtig, wahrhaft, wirklich; F épouseur ~ wohlsituierter, reicher Freier. 3. ernstlich, nachdrücklich, wichtig (*ant.* frivole 1). 4. gefährlich. — II ~ *s/m.* 5. Ernst, Ernsthaftigkeit *f*, ernsthaftes Wesen: prendre qc. au ~ etwas ernstlich nehmen; prendre qc. dans le ~ etwas für wahr halten, was ein anderer im Scherze gesagt hat. 6. *thé.* ernstes Rollenfach.

sérigène (ße-ri-Gäʹn) *a.* = séricigène.

serin ‖ *m*, ~**e** *f* (ßĕ-rą', F ßʹrą', ~riʹn; *Hom.* serein) [lt. sireʹnes] I ~ *s/m.* 1. *orn.* Girlitz (*Fringiʹlla seriʹnus*); ~ (des Canaries) Kanaʹrienvogel (*Fringiʹlla canaʹria*). 2. F *fig.* Gimpel. 3. P Gendarm (wegen s-s gelben Lederzeuges). — II ~**e** *s/f.* Zeisig=, Kanaʹrienvogel=Weibchen *n.* — III *a.* F leicht zu fangen(d...). [Einpauken *n.*]

serinage (ßʹri-naʹG) *s/m.* Vor-orgeln *n*;

seriner‿ (ßʹri-ne') [serin] *v/a.* ①a. 1. ~ un oiseau e-m Vogel vor-orgeln; *abs.* ne faire que ~ in einem fort orgeln. 2. F *fig.*: a) ein=trichtern, =pauken; b) j-m etwas beständig vorleiern.

serinette (ßʹri-näʹt) [serin] *s/f.* 1. Vogelorgel. 2. F *fig.* mechaʹnisches Ein-trichtern. 3. F *fig.* ausdruckslose(r) Sänger(in). 4. F *co.* Buchdruck(er)=Presse.

seringa(t) ⚘ (ßʹrą-ga' ⑭) [lt. syriʹngem] *s/m.* un-echter Jasmiʹn, Myrtaceʹen=Gattung (*Philadeʹlphus*).

seringue (ßĕ-rąʹg, F ßʹr~) [lt. syriʹnga] *s/f.* 1. (kleine) Spritze, bsd. ~ (à lavement) Klystiʹer=spritze (= flûte 6); s. Pravaz; chanter comme une ~ schlecht singen. 2. F lästiger Mensch; (Einfalts=)Pinsel *m.*

seringuement‿ (ßʹrą-gʹmą') *s/m.* Be=, Ein=spritzen *n.*

seringuer‿ (ßʹrą-ge') [seringue] ①a. I *v/a.* 1. (be=, ein=, aus=)spritzen. 2. ⚓ ein Schiff von hinten der Länge nach beschießen. — II **se** ~ ein=, aus=gespritzt werden.

sériole ⚘ (ße-ri-oʹl) *s/f.* Hasenkohl *m*, Lattuceʹen=Gattung (*Seriʹola*). [Wesen.]

sériosité ↘ (~o-si-te') [lt.] *s/f.* ernsthaftes

sérique (ßĕ-riʹk) [lt. seʹricum] I *a.* seʹrisch; von Seide kommend, Seiden=... — II *npr.f.* **la** S~ *h.a.* Seʹrika *n* (äußerstes Land im östlichen Asien, etwa das heutige China).

sérisse ⚘ (ßĕ-riʹß) *s/f.* stinkender Wolfsdorn (*Seriʹssa fœʹtida*).

serment‿ (ßär-mą') [lt. sacrameʹntum] *s/m.* 1. Schwur, Eid, Eidschwur: s. allégeance[2]; ~ d'entrée en charge Amtseid; *h.m.* le ~ du Jeu de paume der Eid im Ballhause v. Versailles (s. jeu 4); s. suprématie u. test[2]; affirmer par ~, sous la foi du ~ beschwören; s. déférer 1; s'engager, se lier par ~ sich eidlich verpflichten; faire ~ schwören; s. prêter 2; prendre q. à ~ den Eid von j-m fordern; prendre q. à foi et à ~ j-n in Eid und Pflicht nehmen. 2. Fluch, Schwur. 3. ⚗ *rhét.* Beteuerung *f* (als rhetoʹrische Figur).

sermon ‖ (ßär-mą') [lt.] *s/m.* 1. (nur bei den Protestanten) Predigt *f*, Kanzelrede *f* (vgl. prône 1): prononcer un ~ e-e Pr. halten. 2. F *fig.* langweilige Ermahnung, Sermoʹn.

sermonnaire (ßär-mŏ-näʹr) [sermon] I *a.* éloquence *f* ~, genre *m* ~ Kanzelberedsamkeit *f.* — II *s/m.* 1. Predigtbuch *n.* 2. Kanzelredner (Verfasser von gedruckten Predigten).

sermonner‿ F (ßär-mŏ-ne') [sermon] ①a. *v/a.* (auch *abs.*) ~ q. j-m vorpredigen, j-m die Epi'ſtel leſen.

sermonneur *m*, ~**se** *f* (ßär-mŏ-nö'r, ~ö'ſ) [sermonner] **I** *a.* et *s.* langweilig, zur Unzeit Vorwürfe machend; F nergelnd, nörgelnd, quengelnd; F Nergler(in), Nörgler(in). — **II** ~ *s/m.* 1. j. der häufig predigt. 2. mittelmäßiger Prediger.

sérosité ⚐ (ße-ro-ſi-te') [lt.] *s/f.*, *physiol.* wäſſerige Feuchtigkeit, Lymphe.

sérothérapie ⚐ (ße-rŏ-te-rä-pi') [lt.-grch.] *s/f.* Serum-therapie, Behandlung mit Heilſerum.

sérothérapique ⚐ (~pi'k) [lt.-grch.] *a.* auf Serum-therapie bezüglich.

sérotin‖ *m*, ~**e** *f* ⚐ (ße-rŏ-tą', ~i'n) [lt.] *a.* 1. ⚘ ſpät blühend. 2. *zo.* ſpät aus dem Winterſchlafe erwachend.

serpe (ßärp) [lt. sa'rpere] *s/f.* 1. Hippe, Gartenmeſſer *n*; *fig.* ↖ fait à la ~ ſchlecht gemacht, weder gehauen noch geſtochen. 2. *icht.* Hippe (Benennung verſchiedener Fiſche).

serpent‿ (ßär-pą') [lt.] *s/m.* 1. Schlange *f*: *zo.* ~ aveugle Blindſchleiche *f* (= orvet); ~ boa Rieſen-ſchlange *f*; ~ à lunettes, ~ couronné Brillen-Schl. (*Cæci'lia naja*), ~ à sonnettes Klapper-ſchlange. 2. ~ marin: a) Seewolf, Fiſch (*Ana'rrhichas lupus*); b) Schlangenſtern, Seeſtern-Gattung (*Ophiu'ra*); ~ de mer fabelhafte See-ſchlange *f*, *fig.* Märchen *n*. 3. *fig.* le ~ est caché sous les fleurs hinter einem verlockenden Äußern ſteckt die Gefahr verborgen. 4. *fig.* Natter *f*, Schlange *f* (boshafte Perſon; undankbarer Menſch): langue de ~ giftige Zunge; réchauffer un ~ dans son sein einem Undankbaren Wohltaten erweiſen. 5. *fig.* gehäſſige, giftige Leidenſchaft. 6. F *fig.* Geldkatze *f*. 7. S~s *pl.* Schlangen-Indianer in Miſſouri; ~s cuivrés Copperheads (~hĕdſ), ehm. Partei der Sezeſſioni'ſten in Nord-Amerika. 8. ♪: a) Serpent *n*, Schlangenhorn *n*; b) Serpenti'ſt, Schlangenhorn-Bläſer.

serpentaire ⚐ (ßär-pą-tä'r) [lt.] **I** *s/m.* S~ *npr.*, *astr.* Schlangenträger, nördliches Sternbild (= Ophiuchus). — **II** *s/f.* ⚘ 1. Drachenwurz (*Arum dracu'nculus*). 2. (auch *a.*: aristoloche ~) Schlangenwurzel (*Aristolo'chia serpenta'ria*).

serpentant‖ *m*, ~**e** *f* (ßär-pą-tą', ~ą't) *a.* (nach dem *s.*) ſich ſchlängelnd.

serpente ⚙ (ßär-pą't) [serpent] *s/f.* Papierfabrikation: (auch *a.*: papier ~) Schlangenpapier *n*.

serpenteau (ßär-pą-to') [serpent] *s/m.* 1. junge Schlange. 2. *agr.* Ableger. 3. Feuerwerkskunſt: Serpento'ſe *f*, (Brilla'nt-)Schwärmer.

serpentement‿ (ßär-pąt-mą') *s/m.* Schlangenkrümmung *f*, Schlängeln *n*.

serpenter‿ (~pą-te') [serpent] ①a. **I** *v/n.* ſich ſchlängeln; aller en ~ant Schlangenwindungen machen od. beſchreiben. — **II** *v/a.* ⚓ ſchwigten (zwei Taue vermittelſt e-s dritten kurzen verbinden).

serpentiforme ⚐ (ßär-pą-ti-fŏ'rm) [lt.] *a.* ſchlangenförmig.

serpentin‖ *m*, ~**e** *f* (ßär-pą-tą', ~i'n) [lt.] **I** *a.* 1. ſchlangen-artig, Schlangen-...; *fig.* giftig. 2. gewunden. 3. ⚐ *phm.* gegen Schlangenbiß wirkſam. 4. ⚐ *zo.* der Länge nach mit gewundenen Streifen gezeichnet. — **II** ~ *s/m.* 5. ⚙ Schlangen-, Kühl-rohr *n*. 6. Luntenhahn (Hahn des alten Luntenſchloſſes). 7. ~ bleu mit Türki'ſen beſetztes Armband. 8. ⚐ *min.* Serpenti'nſtein. — **III** ~**e** *s/f.* 9. Schlangenſtein *m*. 10. ⚘ Schlangenkraut *n*. 11. Feldſchlange (Geſchütz). 12. Papierſchlange (Spielzeug). 13. Serpentin-, Schlangen-, Schleier-tanz *m*.

serpentinaire ⚐ (ßär-pą-ti-nä'r) [serpentin 8] *a.*, *min.* ſerpenti'n-haltig.

serpette (ßär-pæ't) [serpe] *s/f.* 1. Garten-, Winzer-meſſer *n*. 2. F *fig.* (bei den Soldaten) ~s *pl.* (Säbel-)Beine *n/pl.*

serpigine ⚐ (ßär-pi-qi'n) [lt. se'rpere] *s/f.*, *path.* Flechte.

serpigineux‖ *m*, ~**se** *f* ⚐ (~qi-nö', ~ö'ſ) [serpigine] *a.* (nach *s.*) 1. ⚘ an der Erde kriechend. 2. *path.* flechten-artig weiter freſſend.

serpillière[1] (~pi-jä'r) [lt. xerampeli'nus; vom Grch.] *s/f.* 1. Packleinwand. 2. Sonnendach *n*. 3. F als Schürze getragenes Stück grober Leinwand. — Vgl. ~[2].

serpillière[2] (ßär-pi-jä'r) [serpe] *s/f.*, *ent.* Maulwurfs-Grille.

serpillon‖ (ßär-pi-jǫ') [serpe] *s/m.* kleine (Gärtner-)Hippe.

serpolet‖ ⚘ (ßär-pŏ-læ') [lt. serpi'llum] *s/m.* Quendel (*Thymus serpi'llum*).

serpolette F (ßär-pŏ-læ't) *s/f.* Einfalt vom Lande, F Landpomeranze.

serrage (ßä-ra'q) *s/m.* 1. Zuſammen-ziehen *n*, -ſchrauben *n*. 2. ⚓ Tafelwerk *n* (innere Seitenplanken eines Schiffes).

serratile ⚐ (ßä-ra-ti'l) *a/m.* 1. ſägen-artig. 2. *path.* pouls ~ harter u. ungleicher Puls.

serre (ßär; *Hom.* cerre, serre von serrer, sers und sert von servir) *s/f.* **I** [serrer 1] 1. Gewächs-haus *n*: ~(-)chaude Treib-, Warm-haus *n*; ~ à forcer Treibhaus zum Antreiben. 2. Fiſcherei: Fiſchzaun-kammer. — **II** [serrer 2] 3. (Zuſammen-)Preſſen *n*; Keltern *n*. 4. Kraft zum Drücken. 5. Klaue, Kralle der Raubvögel; *fig.* Habgier. 6. (Krebs-)Schere. 7. ⚓ Weger *m* (= vaigre).

serre-bras‖, *pl.* ~-~ (ßär-bra'; ⑧b) *s/m.* Armbinde *f*.

serre-ciseaux‖ ⚙, *pl.* ~-~ (ßär-ßi-ſo'; ⑧b) *s/m.* Scheren-zwinge *f* des Meſſerſchmiedes.

serre-étoupe ⚓ ⚔, *pl.* ~-~(s) (ßär-ĕ-tu'p; ⑧b) Stopfbüchſe.

serre-file, *pl.* ~-~s (ßär-fi'l; ⑧b) *s/m.* 1. ⚔: a) Schlußreihe *f*; b) ſchließender (Unter-)Offizi'er (letzter Mann eines in Reihe marſchierenden Gliedes); auch *fig.* Hintermann. 2. ⚓ (auch als *a.*: vaisseau ~) letztes Schiff in einer Linie.

serre-frein‖ 🚂, &c., *pl.* ~-~s (ßär-frą'; ⑧b) *s/m.* Bremſer.

serre-joint‖ ⚙, *pl.* ~-~s (ßär-qą'; ⑧b) *s/m.*, *men.* Leim-zwinge *f*; *charp.* Dielenzwinge *f*.

serrement‿ (ßä-r'mą') *s/m.* 1. Zuſammendrücken *n*, Druck: ~ de cœur Herzbeklemmung *f*, *fig.* Herze-leid *n*. 2. Gedrängtheit *f*. 3. ⚒ Verdämmung *f*.

serre-papier(s)‖, *pl.* ~-~ (ßär-pä-pie'; ⑧b) *s/m.* 1. Akten-kammer *f*. 2. Akten-repoſito'rium *n*. 3. Brief-beſchwerer.

serre-pouces‖, *pl.* ~-~ (ßär-pū'ß; ⑧b) *s/m.* Daum(en)ſchraube *f* (Marterwerkzeug).

serrer‿ (ßä-re') [lt. sera] ①b. **I** *v/a.* 1. ~ (sous clef) ver-, ein-ſchließen, verwahren, wegſchließen, wegſtecken, in die Scheune bringen; P einſperren (= encoffrer 1). 2. drücken, preſſen, (ein)klemmen: ~ q. dans ses bras, ~ q. contre son cœur j-n in ſeine Arme ſchließen; ~ la main à q. j-m die Hand drücken; ~ les dents die Zähne zuſammenbeißen; ces souliers ~ent les pieds dieſe Schuhe drücken; ſ. près 3. 3. ſtraff(er) anziehen, zſ.-ſchnüren: ~ les cordons des souliers die Schnürbänder anziehen, feſter zſ.-ziehen; ~ les sangles die Gurte feſtſchnallen; ~ un nœud einen Knoten zuziehen, *fig.* ein Band (enger) ſchließen; ~ le pouce à q. j-m hart zuſetzen; j'ai le cœur ~é mir iſt beklommen ums Herz, ich bin tief betrübt; ~ la queue entre les jambes Angſt haben, beſchämt, enttäuſcht ſein; F être ~é: a) eingeengt ſein; b) *fig.* zäh, geizig ſein, nicht gern etwas hergeben; c) F *fig.* zugeknöpft ſein; tenir les enfants trop ~és die Kinder allzu eingeſchränkt halten; avoir le ventre ~é verſtopft ſein; ⚐ *path.* pouls ~é geſpannter Puls. 4. zſ.-drängen, dichter zſ.-fügen; ~ son écriture enger ſchreiben; ⚙ ~ une étoffe einen Stoff dichter weben; pluie ~ée dichter Regen; *fig.* ~ son style ſich kurz faſſen; ⚘ ~**é**, ~**ée** (oberwärts) ſehr genähert, *advt* ~é (meiſt mit anderem *adv.*: bien, assez, si, très) ſehr ſtark, tüchtig: mentir ~é wie gedruckt lügen. 5. ~ la muraille dicht an der Mauer hin-gehen od. -fahren; ⚓ ~ la terre dicht an der Küſte hinſegeln; *fig.* ~ le texte d'aussi près que possible ſo wörtlich wie möglich überſetzen. 6. Spiel: ~ son jeu ſein Spiel zſ.-halten; jouer ~é vorſichtig ſpielen, nichts wagen. 7. Fechtkunſt: ~ la mesure, ~ la botte ſ-m Gegner auf den Leib rücken (a. *fig.*), ſcharf zuſetzen; *man.*: ~ un cheval ein Pferd durch Schenkeldruck antreiben; ~ la botte durch Druck der Beine das Pferd antreiben. 8. ⚙ ~ (la vis) ein-, zu-, an-, zſ.-ſchrauben; *typ.* eine Form ſchließen. 9. ⚔ ~ les files die Glieder (auf)ſchließen, les rangs die Glieder ſchließen (beim Frontmarſch); Kommando: ~ez (vos rangs)! aufgeſchloſſen! 10. ⚓ ~ un canon e-e Kanone feſtmachen; ~ les voiles die Segel beſchlagen (feſtmachen); ~ le vent den Wind abkneifen. — **II se** ~ 11. ſich drängen: se ~ contre le mur ſich dicht an die Mauer ſtellen; se ~ les uns contre les autres dicht an-ea. rücken. 12. ſich ſchnüren. 13. le cœur se ~e das Herz wird beklommen. 14. ⚓ ſich feſt zu'ziehen, ſich zu'ſchließen. — *Syn.* fermer bezweckt, dem erſten beſten den Zutritt zu wehren; serrer et. zu ſichern, das anderer Begierde reizt.

serre-rayon 🚲, *pl.* ~-~ (ßär-rä-jǫ') *s/m.* Speichenſpanner.

serre-salon, *pl.* ~-~ (ßär-ßä-lǫ') *s/f.* Treibhaus-zimmer *n*.

serre-tête, *pl.* ~-~ (ßär-tä't) *s/m.* Kopf-band *n*, -tuch *n*.

serron‖ ❀ (ßä-rǫ') [serrer] *s/m.* ehm. Kiſte *f*, bſd. zu Spezerei-waren, Suro'ne *f*.

serrure (ßä-rü'r) [serrer] *s/f.* Schloß *n*: ~ à combinaison, ~ secrète Buchſtaben-, Vexier-ſchloß; ~ à double tour, ~ à deux tours zwei-touriges, zweimal herumſchließendes Schl.; ~ à ressort deutſches offenes Schl., Schnapp-ſchloß; ~ à secret, ~ à ressort caché deutſches Kaſten-ſchloß; brouiller une ~ ein Schloß verdrehen; F *fig.* sa ~ est brouillée es rappelt bei ihm; *fig.* tenir sous la ~ unter Schloß und Riegel halten.

serrurerie (ßä-rü-rǝ-rī′, F ßä-rü-rī′) [serrure] *s/f.* 1. Schlosserei, Schlosserhandwerk *n.* 2. Schlosser-arbeit.

serrur*ier* ‖ [1] (ßä-rü-rĭe′; ⓢb) *s/m.* 1. Schlosser. 2. (auch **~ère**: ~ĭä′r *s/f.*) Eisenwaren-Verkäufer(in).

Serrurier ‖ [2] (ßä-rü-rĭe′) *npr.m.* Jean ~ id. (französischer Marschall, † 1819).

serrurier(-)constructeur, *pl.* **~s(-)~s** (~kõ-ßtrü-ktö′r; ⓢb) *s/m.* Bau-schlosser.

serte ⊛ (ßärt; *Hom.* certes) [lt.] *s/f.* Fassen *n*, Fassung eines Edelsteines.

sertir ⊛ (ßär-tī′r) [lt. sertum] *v/a.* ⓢa. 1. einen Edelstein fassen. 2. *serr.* einfügen.

sertiss*age* ⊛ (~tī-ßa′G), **~ement‿** (~ßmã′) *s/m.* 1. Fassen *n* e-s Edelsteines. 2. *serr.* Einfügen *n.* [(Edelstein-)Fasser.]

sertisseur ⊛ (ßär-tī-ßö′r) [sertir] *s/m.*

sertissure ⊛ (ßär-tī-ßü′r) [sertir] *s/f.* Fassung eines Edelsteines.

sertorien ‖ *m*, **~ne** *f* (ßär-to-rĭ*ä*′, ~ĭä′n) *a.* (nach dem *s.*) u. **S~(ne)** *s.*, *h.a.* dem Serto′rius anhängend, sertoria′nisch; Sertoria′ner(in).

Sertorius (ßär-to-rĭ-ü′ß) *npr.m.*, *h.a.* Serto′rius (römischer Feldherr, 72 vor Chr. ermordet). [Blasen-koralle (*Sertula′ria*).]

sertulaire ⚘ (ßär-tü-lä′r) [lt.] *s/f.*, *zo.*

sérum ⚘ (ßĕ-rö′m) [lt.] *s/m.* Se′rum *n* (wässeriger Teil der Körpersäfte), engS. Blutwasser *n*: ~ antidiphtéri(ti)que Diphtherie-Serum; ~ de lait Molken *f/pl.*

sérumthérapie ⚘ (ßĕ-röm-te-rä-pī′) [lt.-grch.] *s/f.* = sérothérapie.

servage (ßär-wa′G) [serf] *s/m.* 1. Leibeigenschaft *f.* 2. Zins. 3. weitS. Knechtschaft *f.*

Servais ‖ (ßär-wä′) *npr.m.*, *h.a.* saint ~ der heilige Serva′tius (Bischof von Tongern, † 384, Heiliger; 13. Mai, der letzte der drei kalten Tage; s. Mamert und Pancrace).

serval ⚘, *pl.* **~s** (ßär-wä′l; ⓢb) *s/m.*, *zo.* Pardelkatze (*Felis pa′rdalis*) = chat-pard.

servant *m*, **~e** *f* (ßär-w*ã*′, ~*ã*′t) [servir] **I** ~ ⓢa. *a/m.* 1. dienend, diensttuend: nur gbr. ehm. in: frères ~s, chevaliers ~s Waffenknechte *pl.*, nicht-adlige dienende Ritter des Malte′ser-Ordens; s. cavalier [1] 6, frère 3. — **II ~‿** *s/m.* 2. *rl.* Meßdiener. 3. ⚔ ~ (d'artillerie) Unter-Kanonier. — **III ~e** *s/f.* 4. Dienstmädchen *n*, Magd. 5. (fast † als Ausdruck der Ergebenheit) Dienerin. 6. Bei-, Neben-tischchen *n*, stummer Diener. 7. ⊛ Hemmstütze; *typ.* Rähmchenhalter *m.*

serve (ßärw) s. serf.

Servet ‖ (ßär-wä′) *npr.m.* Michel ~ Michael Serve′t(o) (spanischer Arzt, 1553 in Genf verbrannt). [hänger von Serve′t(o).]

servétiste (ßär-wĕ-tī′ßt) [Servet] *s/m.* An-

serviabilité (ßär-wĭ-a-bī-lī-te′) *s/f.* Dienstfertigkeit, Gefälligkeit.

serviable (ßär-wĭa′bl ⑯) [servir] *a.* (□ ⸜) (nach dem *s.*) dienstfertig, gefällig.

service (ßär-wī′ß) [lt. servi′tium] *s/m.* 1. Dienst (Stellung als Diener(in): être au ~ de q. in j-s Diensten stehen; être en ~ dienen; porte, escalier de ~ Tür *f*, Treppe *f* für die Dienerschaft. 2. Bedienung *f*, Aufwartung *f*; il a le ~ lent er ist langsam beim Aufwarten; *prv.* ~ de grands n'est pas héritage Herrendienst, undankbarer Dienst; ⚔ *artill.* Bedienung *f* eines Geschützes, s. pont [1] 1. 3. Dienst (in einem Amte 2c.): a) ~ de l'État Staatsdienst; faire son ~ tun, was seines Amtes ist; b) ⚔ j'ai trente ans de ~ ich diene jetzt dreißig Jahre; faire son temps de ~ seine Zeit ausdienen; de ~ diensttuend; être de ~ (den) Dienst haben (auf Wache sein 2c.); s. astreindre. 4. ~s *pl.* dem Staate geleistete Dienste; Dienstzeit *f/sg.* 5. Dienst(leistung *f*), Gefälligkeit *f*, Beistand: s. rendre 5; rendre un ~ à q. j-m e-n Dienst leisten; *abs.* aimer à rendre ~ (gern) gefällig sein; j'ai un ~ à vous demander ich habe e-e Bitte an Sie; assurer q. de ses ~s j-n s-r Ergebenheit versichern; je suis à votre ~ ich stehe Ihnen zu Diensten; qu'y a-t-il pour votre ~? womit kann ich Ihnen dienen?; à votre ~! bitte schön! (nachdem j. merci gesagt hat). 6. Verwaltung *f*, Dienst, Wesen *n*; Dienstzweig: *thé.* F ~ de la seconde Freibillets *n/pl.* für die Presse zur zweiten Vorstellung. 7. Ver-ehrung *f* der Gottheit, Dienst; engS. ~ (divin) Gottesdienst. 8. Seelen-messe *f* bei einer Beerdigung. 9. Brauchbarkeit *f*, Dienst: être de bon ~ gute Dienste tun. 10. ⸮ ~ (de table) Tischgeschirr *n*, -gerät *n.* 11. Gang (von Speisen, Gerichten). 12. Ballspiel: Ausschlag(e-Ort).

Servie (ßär-wī′) *npr.f.* = Serbie.

servien ‖ *m*, **~ne** *f* (ßär-wĭ*ä*′, ~ĭä′n) *a.* und **S~**, **S~ne** *s.* = serbe.

serviette (ßär-wĭä′t) [it. servi′to] *s/f.* 1. ⸮ ~ (de table) Servie′tte, Tellertuch *n.* 2. Handtuch *n* (= essuie-main). 3. F Akten-, Brief-mappe d. Advoca′ten, Bankiers 2c.

servile (ßär-wī′l) [lt.] **I** *a.* □ 1. knechtisch, skla′visch. 2. *fig.* gemein, niedrig: âme *f* ~ Sklavenseele *f.* 3. *fig.* allzu ängstlich am Vorbilde festhaltend. 4. détail *m* ~ zu umständliche Aufzählung. — **II** *s/m.* le ~ das Servi′le, knechtisches Wesen.

servilisme ⸜ (ßär-wī-lī′ßm) *s/m.* = servilité 1.

servilité (ßär-wī-lī-te′) [lt.] *s/f.* 1. Servili′smus *m*, knechtische Gesinnung. 2. *fig.* ängstliche Genauigkeit einer Übersetzung 2c.

serviote ⚓ (ßär-wĭ-o′t) *s/f.* Knie *n* zur Befestigung des Schnabels einer Galeere.

serv*ir* (ßär-wī′r) [lt. servi′re] ⓢb. **I** *v/a.* 1. ~ q. j-m dienen, in j-s Dienste(n) stehen (*ant.* dominer 1): s. doigt 1. 2. ~ q. j-n bedienen, j-m aufwarten: *rl.* ~ le prêtre, le célébrant à l'autel ministrieren, dem Messe lesenden Priester dienen; ~ une pompe, ⚔ ~ une pièce de canon eine Spritze, ein Geschütz bedienen. 3. ~ l'État, ~ le roi dem Staate, dem Könige dienen, ein Staatsamt bekleiden; *abs.* ⚔ dienen, Kriegsdienste tun. 4. ~ q. j-m Dienste erweisen, sich dienstfertig zeigen: est-ce vous ~ que de ...? ist Ihnen damit gedient, wenn ...?; ~ q. de sa bourse j-m mit s-r Börse aushelfen; F pour (⸜ à) vous ~ zu dienen; son bras a mal ~vi sa valeur seine Kräfte kamen seinem Mute nicht gleich; si ma mémoire me ~t bien wenn mein Gedächtnis mich nicht täuscht; *abs.* prêt à ~ dienstwillig. 5. ~ (le potage die Suppe) auftragen; s. table 2; *abs.* anrichten; ~ à déjeuner Frühstück auf den Tisch setzen; table bien ~vie gut besetzter Tisch; *v/imp.* il fut ~vi plusieurs plats es wurden mehrere Schüsseln aufgetragen; le dîner est ~vi, Meldung des Dieners: madame est ~vie, monsieur est ~vi es ist angerichtet; ~ (du rôti à q. j-m Braten) vorlegen (auch *abs.*); s. plat 10; ~ à boire einschenken; ~vez chaud! warm auf den Tisch zu bringen!, *fig.* (Kellner,) ein bißchen rasch!, weitS. zögern Sie nicht lange! 6. ~ une maison die Lieferungen für eine Wirtschaft besorgen; für ein Haus arbeiten (von Handwerkern). 7. ~ une rente eine Rente auszahlen. 8. beschälen (vom Hengste). 9. *ch.* Wild erlegen. 10. Ballspiel: ~ la balle den Ball ausschlagen. — **II** *v/n.* 11. *abs.* brauchbar sein, Dienste tun, helfen, nützen. 12. ~ à qc. zu etwas nützen, dienlich sein, dienen: que (de quoi, à quoi) ~t(-il) à cet homme de ...? was hilft es diesem Menschen, daß er ...? 13. ~ de qc. als etwas dienen, die Stelle von et. vertreten: ~ de père à q. Vaterstelle bei j-m vertreten; que cela vous ~ve d'exemple! nehmt ein Beispiel d(a)ran! 14. ⚓ faire ~ die Segel entfalten. — **III se ~** 15. sich bedienen; ~vez-vous! langen Sie zu! 16. se ~ de qc. etwas benutzen, gebrauchen; et. noch nötig haben. 17. se ~ de q. bei j-m arbeiten lassen. 18. sich selbst od. einander Dienste erweisen. 19. bedient, aufgetragen 2c. werden.

servite (ßär-wī′t) [lt. servi′re] *s.*, *rl.* ehm Servi′t(in), Diener(in) der heiligen Jungfrau (Mönchs- und Nonnen-orden).

serviteur (ßär-wī-tö′r) [b.l.] *s/m.* 1. Diener (in der Bibel statt domestique, sonst meist mit Beiwort): être un grand ~ de Dieu sehr fromm sein. 2. Höflichkeits-Ausdruck: Diener: messieurs A., B., C. et votre ~ die Herren A., B., C. und meine Wenigkeit; (je suis) votre ~ (ich bin Ihr) gehorsamster Diener, F *iro.* danke (recht) sehr; F ~ à la promenade nun ist's aus mit dem Spazierengehen; s. obéissant 1.

servitude (ßär-wī-tü′d) [lt.] *s/f.* 1. Knechtschaft, Sklaverei (auch *fig.*), Dienstbarkeit (*ant.* liberté 1). 2. Abhängigkeit, Zwang *m*; s. fortune 6. 3. skla′vische Nachahmung. 4. *drt.* Servitu′t, Last.

Servius-Tullius (~wĭ-üß-tü-lĭ-ü′ß) *npr.m.*, *h.a.* (sechster römischer König, 6. sæ. vor Chr.).

ses (vor Konsonant ßä; *Hom.* cep, ces, saie; vor Vokal ßäs... ⑯) *pl.* von son, sa (s. son).

s*é*same ⚘ (ßĕ-ßa′m) [ar.] *s/m.* Se′sam, Bignoniace′en-Gattung (*Se′samum*): le S~, ouvre-toi! Se′sam, tu dich auf! (Zauberspruch des Ali Baba in „Tausend-und-einer-Nacht").

séséli ⚘ (ße-ße-lī′) [grch.] *s/m.* Se′sel, Doldenpflanzen-Gattung (*Se′seli*).

Sésostris (ße-ßo-ßtrī′ß) *npr.m.*, *h.a.* Seso′stris (ägyptischer König, 14. sæ. vor Chr.); auch *n.d.b.m.*

☛ **sesqui...** ⚘ (ßä-ßkŭ...) [lt.] in Zssgn: ... und ein halb; anderthalb.

sesquialtère ⚘ (ßä-ßkŭ-äl-tä′r) [lt.] *a.* anderthalbfach.

sesquioxyde ⚘ (~ö-kßī′d) [lt.-grch.] *s/m.* anderthalbfaches Oxy′d. [schaufel.]

sesse ⚓ (ßäß; *Hom.* cesse) *s/f.* Wasser-

sessile ⚘ (ßäß-ßī′l) [lt.] *a.* sitzend, ungestielt.

session ‖ (ßä-ßĭ*õ*′ ⑯; *Hom.* cession) [lt.] *s/f.* 1. Sessio′n, Sitzungszeit im ganzen Jahre, Sitzungsperiode einer beratenden Versammlung 2c. 2. (einzelne) Sitzung eines Konzi′ls.

sesterce (~ßtä′rß) [lt.] *s/m.*, *h.a.* Seste′rz (römische Silbermünze, etwa 16 Pfennig).

sétacé *m*, **~e** *f* (ßē-tă-ße'; *Hom.* cétacé) [lt. seta'ceus] *a.* borſten-artig, -förmig, borſten-... [(nach dem *s.*) borſtig.]

séteux‖ *m*, **~se** *f* (ßē-tö', ~ȫ'ſ) [lt.] *a.*

séticorne (ßē-ti-kō'rn) [lt. seta u. cornu] *a.* und **~s** ⑧b. *s/m. pl.*, *ent.* borſtenhörnig(e Nachtſchmetterlinge).

setier‖ † (ßə-tie'; ⑧b) [lt. sexta'rius] *s/m.* id., Se'ſter: a) Getreidemaß (etwa 1½ He'ktoliter); b) Flüſſigkeitsmaß (etwa 7½ Liter); noch gbr. in: **demi-~** (d'mi-ß'tie') *s/m.* id., halber Schoppen (¼ Liter).

sétifère (ße-ti-fä'r) [lt. seta und ferre] *a.* 1. borſtentragend. 2. Seide erzeugend.

séton‖ (ßē-tọ') [lt. seta] *s/m.* 1. *chir.* Haarſeil *n*, Fontane'lle *f*. 2. *icht.* Borſtenfiſch (*Chæ'todon se'tifer*).

seuil‖ (ßöl) [lt. so'lea] *s/m.* 1. (Tür-)Schwelle *f*; *fig.* Eingang. 2. ⊕ ~ d'écluse Grundſchwelle *f* einer Schleuſe. 3. ⚓ Verſtärkungsholz *n* (am Vorder- und Hinter-teile eines Bootes.

seuillet ⚓ (ßö-jæ' ⑧b; *pl.* ⑧b) [seuil] *s/m.* Schwelle *f*, Drempel der Stückpforten.

seul *m*, **~e** (ßöl, ßol; ⑧b) [lt. solus] **I** *a.* 1. (nach *s.*) allein (ohne Begleitung; ohne fremden Beiſtand): tout(e) ~(e) ganz allein; vivre ~ dans le monde, être ~ sur la terre gänzlich allein ſtehen; cela va tout ~ das verſteht ſich (ganz) von ſelbſt; ♪ voix ~e So'lo-ſtimme *f*. 2. (vor *s.*) einzig, alleinig. 3. bloß: la ~e pensée ſchon der Gedanke. 4. einſam, leer. 5. ● ~e (lettre) de change So'la-, eigener oder trockener Wechſel. — **II** ~ *s/m.* Einziger: gouvernement d'un ~ Alleinherrſchaft *f*. — **III ~ement** ⑤g. *adv.* nur, allein, bloß, weiter nichts; ne ... pas ~ement nicht einmal.

seulet *m*, **~te** *f* F (ßö-læ' ⑤a, ~æ't) [seul] *a.* im tändelnden Stil: (mutterſeelen-)allein.

sève, auch **~é~** (beides: ßæw) [lt. sapa] *s/f.* 1. in den Pflanzen cirkulierender Saft. 2. Feuer *n* des Weines. 3. *fig.* Kraft, Geiſt *m*, Schwung *m*.

sévère[1] (ßē-wä'r) [lt. seve'rus] **I** *a.* □ 1. ſtreng, ſcharf, nachſichtslos (*ant.* indulgent). 2. rauh, ſtreng; düſter. 3. Kunſt u. Literatur: ernſt, ſchmucklos, kunſtgerecht. — *Syn.* ſ. austère. — **II** *s/f.* unangenehmes Ereignis. [Septime.]

Sévère[2] (ßē-wä'r) *npr.m.* Seve'rus; ſ.

Sévérien‖ (ße-wē-riȩ̃') *npr.m.* Severia'n(us).

Séverin‖ *m*, **~e** *f* (ße-wē-rȩ̃', ~i'n) *npr.* Severi'n(us) *m*, Severi'na *f*.

sévérité (ßē-we-ri-te', auch: ~wē~) [lt.] *s/f.* 1. Strenge, Härte, Schärfe; weitS. Sprödigkeit. 2. Strenge der Sitten ꝛc. 3. Kunſt und Literatur: ſtrenge Regelmäßigkeit.

séveux‖ *m*, **~se** *f* ⚘ (ßē-wö', ~ȫ'ſ) [sève] *a.* (nach dem *s.*) Saft-...

sévices (ßē-wi'ß ⑧b) [lt. sævi'tia] *s/m. pl.*, *drt.* Mißhandlungen *f/pl.*, rohe Behandlung *f/sg.* der Frau, der Kinder, der Diener; Rauheit *f/sg.*; Strenge *f/sg.*

Sévigné (ße-wi-nje') *npr.* Marie de Rabutin-Chantal, marquise de ~ id. (Verfaſſerin von Briefen, 1626—1696).

Séville (ßē-wi'l) [lt. Hi'spalis] *npr.f.* Sevi'lla (ßē-wi'l-ja) *n* (ſpaniſche Provinz und Stadt, Andalu'ſien).

sévir (ßē-wi'r) [lt. sævi're] *v/n.* ②a. 1. ~ contre q. ſtreng(e) gegen j-n verfahren. 2. wüten (von Krankheiten ꝛc.).

sevrage (ßə-wra'ɡ) [sevrer] *s/m.* 1. Entwöhnen *n* e-s Kindes (von der Muttermilch). 2. Entwöhnungszeit *f*. 3. (maison de) ~ Entwöhnungshaus *n*.

Sèvre (ßä'wr) [lt. Suave'dria] *npr.f.* id.: 1. la ~-Nantaise Nebenfluß der Loire; 2 la ~-Niortaise Fluß im weſtl. Frankreich.

sevrer (ßə-wre') [lt. separa're] ①f. **I** *v/a.* 1. ein Kind (von Muttermilch) entwöhnen; ein Tier abſetzen. 2. *fig.* ~ q. de qc. j-n einer Sache berauben, j-m etwas entziehen. — **II se** ~ de qc. ſich etwas verſagen.

Sèvres‖ (ßä'wr) **I** *npr.m/sg.* id. *n* (franzöſiſche Stadt, Seine-et-Oise). — **II s~** *s/m. sg.* Sèvres-Porzellan *n*.

sevreuse (ßə-wrȫ'ſ) *s/f.* Entwöhnerin.

☞ **sex...** (ßæ-kß..., auch: ßæ-gſ...) [lt.] in Zſſgn: ſechs-...

sexagénaire (ßæ-gſă-ɡē-nä'r) [lt.] *a.* (nur nach *s.*) und *s.* ſechzigjährig; Sechziger(in), Sechzigjähriger(in).

sexagésimal *m*, **~ale** *f*; *m/pl.* **~aux**‖ (~ɡe-ſi-mä'l; ~ō') [lt] *a.* (nach *s.*) *math.* Sexageſima'l-...: fractions ~ales Sexageſima'l-Brüche *m/pl.* (Brüche, deren Nenner eine Pote'nz der Zahl 60 iſt; ſ. minute[1] 2).

Sexagésime (ßæ-gſă-ɡē-ſi'm) [lt.] *s/f.*, *rl.* (dimanche de) la ~ Sonntag *m* Sexage'ſimä.

sexe (ßækß) [lt. sexus] *s/m.* 1. Geſchlecht *n* (von lebenden Weſen und Pflanzen): *coll.* les deux ~s Männer *m/pl.* und Weiber *n/pl.*, ... des deux ~s ... beiderlei Geſchlechts. 2. le beau ~, *abs.* le ~, les personnes du ~ das ſchöne Geſchlecht, die Weiber *n/pl.*

sexennal *m*, **~ale** *f*; *m/pl.* **~aux**‖ (ßæ-kßæn-nä'l; ~ō') [lt.] *a.* (nach *s.*) ſechsjährig, jedes ſechſte Jahr wiederkehrend.

sexennat (ßæ-kßæn-na') *s/m.* Sexenna't *n*, Zeit von ſechs Jahren.

sexidigitaire (ßæ-kßi-di-ɡi-tä'r) [lt.] *a.* et *s.* (j.) der ſechs Finger an e-r Hand hat.

sextant (ßækß-tɑ̃') [lt.] 1. *astr.* Sexta'nt (Inſtrume'nt z. Winkelmeſſen). 2. *math.* Sexta'nt (ſechſter Teil des Kreiſes).

sexte (ßækßt) [lt.] *s/f.*, *rl.* Se'xte (Gebet zur ſechſten Tagesſtunde).

sextidi (ßækß-ti-di') [lt.] *s/m.* id. (ſechſter Tag der Deka'de im fr. Revolutionskalender; vgl. décade 2).

sextil *m*, **~e** *f* (beides: ßækß-ti'l) [lt.] **I** *a.*, *astr.* aspect ~ geſechſter Schein, Abſtand *m* um 60 Grad. — **II ~e** *s/m.*, *h.a.* Monat Sexti'lis (Auguſt).

sexto, meiſt gſchr. 6° (ßækß-to') [lt.] *adv.* ſechſtens (= sixièmement).

sextuple (ßækß-tü'pl) [lt.] *a.* et *s/m.* ſechsfach; Sechsfache(s) *n*. [fachen.]

sextupler (ßækß-tü-ple') *v/a.* ①a. verſechs-

sextuplette 🚲 (ßækß-tü-plæ't) *s/f.* Sechsſitzer *m*. [litä't, Geſchlechtlichkeit.]

sexualité (ßæ-kßü-ă-li-te') [lt.] *s/f.* Sexua-

sexuel *m*, **~le** *f* (ßæ-kßü-æ'l, ~æ'l) [lt.] *a.* (nach *s.*) geſchlechtlich, Geſchlechts-...

seyant *m*, **~e** *f* (ßæ-jɑ̃', ~ɑ̃'t) *part.prés.* von seoir (ſ. ds).

Seychelles (ßæ-ſchæ'l ⑧b) *npr. f/pl.* les ~ die Seſche'llen, Inſelgruppe im Indiſchen Ozean (= Séchelles).

Seyk(h)s (ßē-i'k ⑧b) *s/m. pl.* = Seik(h)s.

Seyne (ßæn) *npr.f.* **la** ~ id. *n*: a) fr. Feſtung (Basses-Alpes); b) franz. Stadt mit Schiffswerften bei Toulon (Var).

Seyssel (ßæ-ßæ'l) [lt. Sexti'lius] *npr.m.* id. *n* (fr. Stadt, Ain); **vin de ~,** auch **du ~** *s/m.* (Wein von) Seyſſel (leicht mouſſierender Wein).

Sforce (ßfōrß), **~za** (ßfōr-ſa') [it.] *npr. m.* Sfo'rza (it. Familie); Ludovic Sforza, dit le More ſ. more[1] 3.

sforzando ♪ (ßfōr-ſa-do', a. ~tßa~) [it.] *adv.* id., allmählich ſtärker. [lichkeit.]

S.G. *abr.* für Sa Grandeur Seine Herr-

Sganarelle (ßgă-nă-ræ'l) *npr.m.* Sganare'll (meiſt geprellter Alter bei Molière).

S.G.D.G. *abr.* für sans garantie du gouvernement (Formel, unter welcher die fr. Regierung Patente auf Erfindungen erteilt).

(s)graffite (ßgrä-fi't, grä~) *s/m.* Malerei: Sgraffi'to *n* (gekratzte Fresko-malerei in Weiß und Schwarz).

S.H. *abr.* für Sa Hautesse Seine Hoheit (Titel des Su'ltans).

shah‖ (ſcha) [prſ.] *s/m.* Schah (= chah).

Shak(e)speare (ſchek-ßpi'r) *npr.m.* William ~ id. (ſchē'k-ßpi'r, engl. dramatiſcher Dichter, 1564—1616).

shak(e)spearien‖ *m*, **~ne** *f* (~ßpi-riȩ̃', ~iæ'n) *a.* (nach *s.*) und *s.* ſhakeſpeariſch; Anhänger(in) Shakeſpeare's.

shako ⚔ (ſchă-ko') *s/m.* = schako.

shampooing (ſcha-pü-ȩ̃') [engl.] *s/m.* Kopfwäſche *f*.

shel(l)ing‖ (ſchi-lȩ̃') *s/m.* = schel(l)ing.

shérif(f) (ſchē-ri'f) [engl.] *s/m.* Sheriff, Land-richter in England.

shirting‖ ● (ſchir-tȩ̃') [engl.] *s/m.* Schi'rting (Baumwollenzeug).

Shiva, &c. (ſchi-wa') ſ. Siva, &c.

shrapnel(l) ⚔ (ſchră-pnæ'l) [Schrapnel (ſchră'p-nᵉl), engl. Artillerie-General, † 1825] *s/m.* Schrapne'l *n* (mit Bleikugeln gefülltes Hohlgeſchoß), Kartä'tſch-grana'te *f*.

shuddy ● (ſchö-di') [engl.] *s/m.* laine de ~ Shuddy-wolle *f* (ſchö'd-dᵉ...).

shunt (ſchönt) [engl.] *électr.* Neben-ſchließung *f* eines Stromes.

Shylock (ſchi-lō'k) *npr.m.* id. (ſchāi'-lōk), ſtreng auf ſeinem Rechte beſtehender Jude in Shakeſpeares Drama „Der Kaufmann von Venedig".

si[1] (ßi; *Hom.* ſ. scie) [lt. si] **I** *cj.* (dafür s' nur vor il(s) 1. wenn, wofern: mit *ind.*, nie mit *fut.* und nur ſelten mit dem *condit.*: si vous faites cela wenn Sie das tun (werden); in hypothe'tiſchen Sätzen mit *impf. de l'ind.*, ↘ *p/d.* oder *condit.*, mit *plus-que-parfait de l'ind.* (auch *subj.*, jedoch nur vor den Hilfsverben): s'il revenait wenn er zurückkäme; ſ. que 19 u. 20; si vous êtes plus riche, il est plus savant Sie ſind zwar reicher, er iſt aber gelehrter; si ce n'était la crainte de perdre, je ... fürchtete ich nicht zu verlieren, ſo ...; si ce n'est que ... es ſei (wäre) denn, daß ...; F si tant est que ... wenn es wahr iſt, daß ...; wenn anders; ſ. ne 1 h. 2. ob, mit allen Zeiten des *ind.*, auch *fut.* und *cond.*: informe-toi s'il est venu erkundige dich, ob er gekommen iſt. — **II** *s/m. inv.* le si das Wenn, die Bedenklichkeit, Bedingung: le si et le mais das Wenn und das Aber; avoir toujours des si et des mais immer Bedenken haben; quel si y trouvez-vous? was haben Sie daran auszuſetzen? — Vgl. ~[2] u. [3].

si² (ßi) [lt. sic] *adv.* 1. so (vor *a.* u. *adv.*): **il est si faible que ...** er ist so schwach, daß ...; s. **bête** II; so sehr: **j'ai si à tâche de ...** es liegt mir so sehr daran zu ...; **j'ai si faim** ich habe so großen Hunger; F **si bien que** dergestalt, daß; **si riche qu'il soit** so reich er auch sein mag (= **quelque ... que**). 2. in negativen Vergleichungen: (eben)so: **il n'est pas si riche que vous** er ist nicht so reich wie Sie; F **si peu que rien** so gut wie gar nichts; mit *subj.* im negativen Satze und wenn **que** oder **qui** folgen: **il n'a pas été si leste qu'il ne soit tombé** trotz aller Gewandtheit fiel er doch. 3. doch; ja (nach einer *nég.*): **vous ne viendrez pas? Si, monsieur je viendrai** Sie kommen nicht? Doch, ich komme; s. **mais** II 1; F **(oh) que si, si fait** o ja, allerdings; **si vraiment** o ja, doch!; **et si faut-il** und doch muß man.

si³ ♪ (ßi) [it.] *s/m.* H *n* (Ton und Note): **si dièse** His *n*; **si bémol** B *n*. — **Vgl.** ~¹ u. ².

sialagogue ⚗ (ßi-ă-lă-go'g) [grch.] *a.* et *s/m.*, *méd.* Speichel erzeugend(es Mittel).

sialisme ⚗ (~ĭ'ßm) [grch.] *s/m.* Speichelfluß.

Siam (ßi-a'm) *npr.m.* **royaume de** ~ Königreich *n* Si'am in Hinter-Indien; **jeu de** ~ Si'amspiel *n* (mit Kegeln und einem Kreisel).

siamois *m*, **~e** *f* (ßi-ă-mŭa' ®a, ~ŭa'ſ) **I** *a.* (nach *s.*) und **S~(e)** *s.* siame'sisch; **frères** ~ zs.-gewachsene Brüder, *fig.* geistig ähnliche, zs.-arbeitende Menschen; Siame'se *m*, Siame'sin *f*. — **II** ~ *s/m.* **le** ~ das Siame'sische, Siame'sisch *n*, die siame'sische Sprache.

Sibérie (ßi-bé-ri') *npr.f.* **la** ~ Sibi'rien *n* (der zu Rußland gehörige nördliche Teil Asiens).

sibérien‖ *m*, **~ne** *f* (ßi-bé-rią', ~iä'n) *a.* (nach *s.*) und **S~(ne)** *s.* sibi'risch; Sibi'rier(in); *fig.* wüst und kalt.

sibilant‖ *m*, **~e** *f* ⚗ (ßi-bi-lą', ~ą't) [lt.] *a.* (nach *s.*) *méd.* pfeifend. [Pfeifen *n*.]

sibilation‖ ⚗ (ßi-bi-lă-ßiǫ') [lt.] *s/f.*, *méd.*

sibylle (ßi-bi'l) [grch.] **I** *s/f.* 1. *h.a.* Seherin, heilige Wahrsagerin: ~ **cuméenne** Seherin von Ku'mä. 2. F *fig.* ↘ **vieille** ~ alte Hexe. — **II S~** *n.d.b.f.* Siby'lla.

sibyllin‖ *m*, **~e** *f* (ßi-bil-lą', ~i'n, F ~bi-lą) [sibylle] *a.* (nach *s.*) sibylli'nisch.

sic (ßik) [lt.] *adv.* id., so (meist eingeklammert, bei Anführung von etwas Auffälligem, zur Hervorhebung, daß es wirklich „so" dastehe); als *s/m. inv.* **un sic** ein *sic n*.

sicaire (ßi-kä'r) [lt.] *s/m.* (gedungener) Meuchelmörder.

sicambre (ßi-ką'br) *a.* (nach *s.*) u. **S~** *s.*, *h.a.* sika'mbrisch; Sika'mbrer(in); **les S~s** die Sika'mbrer *m/pl.* (dtsch. Volk am Rheine); *a.* = Franke *m*; *fig.* **fier S~** stolzer Recke.

siccatif *m*, **~ve** *f* (ßi-ka-ti'f, ~i'w) [lt.] **I** *a.* (nach *s.*) trocknend. — **II** ~ *s/m.* Sikkati'v *n*, Trocken-öl *n* (bsd. für Ölfarben).

siccité ⚗ (ßi-kßi-te') [lt.] *s/f.* Trockenheit.

Sichée (~ke') *npr.m.*, *h.a.* Sichä'us (Gemahl der Dido).

Sichem (ßi-schä'm) *npr.m.*, *h.a.* Si'chem *n* (Stadt in Judä'a; jetzt Naplu's *n*).

Sicile (ßi-ßi'l) [lt.] *npr.f.* **la** ~ Sizi'lien *n* (Insel im Süden Italiens).

sicilien‖ *m*, **~ne** *f* (ßi-ßi-lią', ~iä'n) **I** *a.* (nach *s.*) und **S~(ne)** *s.* sizilia'nisch; Sizili(a'n)er(in); s. **vêpres**. — **II ~ne** *s/f.* ♪ id. (sizilia'nische Tanzmelodie u. Tanz im Sechsachtel-Takt).

sicle (ßi'kl) [hebr.] *s/m.* Säckel (altjüdische Silbermünze von verschiedenem Werte).

sicomore (ßi-ko-mo'r) *s/m.* = **sycomore**.

sicule (ßi-kü'l) [lt.] *a.* u. **S~** *s.*, *h.a.* si'kulisch; Si'kuler(in); **les S~s** die Si'kuler *m/pl.* (altes, ita'lisches Volk, das Sizi'lien d. Namen gab). [(Stadt im Peloponne's).]

Sicyone (ßi-ßi-o'n) *npr.f.*, *h.a.* Si'kyon *n*

sicyonien‖ *m*, **~ne** *f* (~o-nią', ~iä'n) *a.* (nach *s.*) und **S~(ne)** *s.* sikyo'nisch; Sikyo'nier(in).

sidér*al*¹ *m*, **~ale** *f* ⚗; *m/pl.* ↘ **~aux**‖ (ßi-dé-ră'l; ~ō') [lt.] *a.* (nach *s.*) Stern-..., Sidera'l-... (= **astral**). — **Vgl.** ~².

sidér*al*² *m*, **~ale** *f* ⚗; *m/pl.* ↘ **~aux**‖ (ß-i-dé-ră'l; ~ō') [grch.] *a.* (nach *s.*) Eisen-...

sidéré *m*, **~e** *f* (ßi-de-re') [lt. side'reus] *a.*, *poét.* Sternen-..., Himmels-...

sidérique ⚗ (ßi-dé-ri'k) *a.* (nach *s.*) = **sidéral**. [deri't *m*, Eisenspat *m*.]

sidérite ⚗ (ßi-dé-ri't) [grch.] *s/f.*, *min.* Si-

sidérodromophobie ⚗ (ßi-de-ro-dro-mo-fo-bi') [grch.] *s/f.* traumatische Neurose, F Eisenbahn-furcht, -tatterich *m* (engl. **railway-spine**). [Stahlstecher.]

sidérographe ⊕ (ßi-de-ro-gră'f) [grch.] *s/m.*

sidérographie ⊕ (ßi-de-ro-gră-fi') [grch.] *s/f.* Stahlstecher-Kunst.

sidérotechnie ⊕ (ßi-de-ro-täk-ni') [grch.] *s/f.* Eisenhütten-Kunde, Eisen-industrie (= **sidérurgie**). [= **sidérotechnie**.]

sidérurgie ⊕ (ßi-de-rür-schi') [grch.] *s/f.*

Sidoine (ßi-dŭa'n) *npr.m.* ~ **Apollinaire** Sido'nius Apollina'ris (lt.-christlicher Dichter, 5. sæ.). [Phöni'zien; jetzt Sa'ida *n*).]

Sidon‖ (ßi-dǫ') *npr.f.* Si'don *n* (Stadt in

Sidonie (ßi-do-ni') *npr.f.* Sido'nia, Sitta.

sidonien‖ *m*, **~ne** *f* (~nią', ~iä'n) *a.* (nach dem *s.*) und **S~(ne)** *s.* aus, Bewohner(in) von Si'don.

Sidrac(h‖) (ßi-dra'k) *n/pr.m.* Si'drach (wunderbarer Strauch in Mohammeds Paradiese).

siècle (ßiä'kl) [lt. sæ'culum] *s/m.* 1. Jahrhundert *n*: **pendant la durée des ~s** im Laufe der Jahrhunderte. 2. (langer) Zeitabschnitt. 3. F lange, ewige Zeit: **il y a un ~ qu'on ne vous a vu** man hat Sie seit einer Ewigkeit nicht gesehen. 4. Zeit *f* (als Kultu'r-epo'che). 5. Zeitgenossen *pl.*, Mitwelt *f*: **les ~s futurs** die Nachwelt *f/sg.* 6. Welt-, Zeit-alter *n*: ~ **de Louis quatorze** kla'ssische Perio'de der französischen Literatu'r. 7. Welt *f*, weltliches Leben (*ant.* **vie religieuse, vie chrétienne**); **gens du** ~ Weltkinder *n/pl.*

siège (ßiä'sch) [siéger] *s/m.* 1. Sessel, Stuhl: ~ **à bras** Arm-stuhl; ~ **pliant** Feld-, Klapp-stuhl 2. Sitz: ~ **d'aisance** Abtritt-sitz; ~ **du cocher** Kutscher-sitz, -bock; ~ **de gazon**, ~ **rustique** Rasen-sitz, -bank *f*. 3. Aufenthaltsort, Sitz: ~ **de l'empire: a)** Hauptstadt *f* des Reiches; b) Sitz der Reichsregierung. 4. *drt.* Gerichtsstuhl: **jugement rendu sur** ~ sofortiges Urteil (ohne Unterbrechung und gleich im Anschluß an die Verhandlungen); weitS. Gericht *n*, Gerichts-saal, -hof; **tenir le** ~ das Amt inne haben. 5. ⑪ ~ **(épiscopal)** *rl.* bischöflicher Stuhl; s. **saint-siège**. 6. **bain de** ~ Sitzbad *n*. 7. *fig.* Mittelpunkt, Sammelplatz. 8. ⚔ Belagerung *f*: **état de** ~ Belagerungszustand; **lever le** ~ die B. aufheben; F *fig.*: aufbrechen, abziehen; **mettre le ~ devant une place** die B. einer Stadt eröffnen; **mon ~ est fait** meine Ansicht ist fertig.

siéger‿ (ßie-sche') [b.l. (as)sediare] *v/n.* ①h. 1. *rl.* einen (päpstlichen, bischöflichen) Sitz inne haben. 2. seinen Sitz haben, Sitzung halten (von Gerichtshöfen, Parlame'nten 2c.). 3. Vorsitzender, Präside'nt sein, als Richter fungieren. 4. *fig.* (bsd. *méd.*) seinen Sitz haben: **c'est là que siège le mal** da sitzt das Übel.

sien *m*, **~ne** *f* (ßią, bindet als *a.* vor seinem zugehörigen *s.*; ßiä'n) [† *pr/p.* si] **I** ⑥ *pr/pss.* *a.* 1. fast † und nur noch sehr F: sein, ihr (von einer Besitzerin); **un ~ ami** einer seiner Freunde. 2. als Prädikat: ihm (ihr) angehörig: **faire ~ un avis** sich eine Ansicht zu eigen machen. — **II le ~**‖, **la ~ne** *pr/pss.* *s.* der, die, das Seinige, Ihrige: **le ~ propre** sein (ihr) eigenes. — **III le ~**‖ *s/m.* das Seinige, Ihrige, sein (ihr) Eigentum *n*: **y mettre du** ~ das Seinige dazu beitragen, F seinen Senf dazu geben; **les ~s** seine (ihre) Angehörigen *pl*; **on n'est jamais trahi que par les ~s!** Gott bewahre mich vor meinen Freunden! — **IV ~nes** *s/f. pl.* F **il a fait des ~nes** er hat auch (s-e) Streiche gemacht; vgl. **mien** IV.

Sienne (ßiän) *npr.f.* Sie'na *n* (it. Stadt): **terre de** ~ Terra di Sie'na, gelbe Farbe.

Sierre (ßiä'r) *npr.f.* Si(e)'ders *n* (schweizerischer Flecken, Wallis).

sieste (ßiäßt) [span.] *s/f.* Sie'sta, Mittagsruhe. [ruhe halten.]

siester‿ (ßi-ä-ßte') [it.] *v/n.* ①a. Mittags-

sieur (ßiö'r) [lt. senio'rem] *s/m.* Herr: 1. Gerichtsstil: **le ~ N.** der pp. N. 2. Herr als Bezeichnung e-s Untergebenen 2c. 3. (kaufmännisch) **notre ~ N.** unser (Geschäftsgenosse) N. 4. verächtlich: **un ~ Pierre** ein gewisser Pe'ter.

Siey*es*, auch **~ès** (beides: ßie-iä'ß) *npr.m.* **l'abbé de** ~ id. (Mitglied der Konstitua'nte und Zweiter Konsul, 1748—1836). [wert.]

sifflable (ßi-fla'bl) [siffler] *a.* auspfeifens-

sifflage ↘ (ßi-fla'sch) *s/m.* = **cornage**.

sifflant‖ *m*, **~e** *f* (ßi-flą', ~ą't) *a.* (nach *s.*) zischend: **lettre ~e** (*a.* **~e** *s/f.*) Zisch-laut *m*.

sifflement‿ (ßi-fle-mą') *s/m.* 1. Pfeifen *n*; Auspfeifen *n*. 2. Zischen *n* der Schlangen 2c. 3. Lispeln *n* des s u. z. 4. Sausen *n* (Wind 2c.).

siffl*er*‿ (ßi-fle') [lt. siffla're] ①a. **I** *v/n.* 1. pfeifen; F *fig.* **il n'a qu'à ~** alles tanzt nach seiner Pfeife; **il n'y a qu'à ~ et remuer les doigts** das ist bald gemacht. 2. zischen (von Schlangen, Gänsen 2c.). 3. brausen, sausen (vom Winde, von Kugeln). 4. pfeifen beim Atmen, keuchen. — **II** *v/a.* 5. eine Melodi'e pfeifen. 6. einem Vogel vorpfeifen. 7. (auch *abs.*) auspfeifen (*ant.* **claquer** 5); weitS. verhöhnen; *v/imp.* **il fut tant ~é** es wurde so stark gepfiffen. 8. P ~ **un verre de vin** ein Glas Wein auspfeifen, schnell heruntergießen. 9. P verschwenden.

sifflet‖ (ßi-flä'; ®b) [siffler] *s/m.* 1. Pfeife *f*: **coup de** ~ Pfiff; **donner un coup de** ~ e-n Pfiff tun; **appeler à coups de** ~ heranpfeifen; ~ **à roulette** schrille Pfeife der Eisenbahn-beamten. 2. Pfeifen *n*; Pfiff; *fig.* das Ohr verletzender Stil. 3. Auszischen *n*, -pfeifen *n*. 4. F Kehle *f*; **couper le ~ à q.** j-m die Kehle abschneiden, *fig.* j-m den Mund stopfen; s. auch **raboter**. 5. etwas schräg Abgeschnittenes *n*.

siffleur *m*, **~se** *f* (ßi-flö'r, ~ö'ſ) **I** *a.* (nach *s.*) 1. pfeifend. 2. keuchend. — **II** *s.* 3. Pfeifer(in). 4. Auszischer(in).

siffloter (ßi-flo-te') *v/n.* et *v/a.* ①a. vor sich hin pfeifen. [*npr. m.* Siegbert.]

Sigebert (ßi-çʼbä'r), auch **~gh~** (~g'bä'r)

Sigée (ßi-çe') *npr. m., h.a.* Sige'um *n*, Sige'isches Vorgebirge an der Küste von Troja.

Sigefroi (ßi-ç'froä') *npr. m.* Siegfried.

Sighebert (ßi-g'bä'r) *npr. m.* ſ. Sigebert.

sigillaire (ßi-çil-lä'r) [lt.] *a.* auf Siegel bezüglich, Siegel-...

sigillateur (ßi-çil-la-tö'r) [lt.] *s/m.* Untersiegler (Gerichtsbeamter). [ſiegeln *n.*]

sigillation (~çil-la-ßjõ' ⑯) [lt.] *s/f.* Unter-

sigillé *m*, **~e** *f* (ßi-çil-le') [lt.] *a.* 1. be-, unter-ſiegelt. 2. ✪ terre ~e Siegel-erde *f.*

sigillographe (~lö-grä'f) [lt.-grch.] *s/m.* Siegelbeſchreiber. [Siegelbeſchreibung.]

sigillographie (~lö-grä-fi') [lt.-grch.] *s/f.*

sigillographique (~lö-grä-fi'k) [lt.-grch.] *a.* musée *m* ~ Siegel-ſammlung *f.*

sigisbée (ßi-çiſ-be') [it.] *s/m.* Cicisbe'o (tſchitſchiſ-be'-o), nach italien. Sitte Hausfreund und Verehrer e-r verheirateten Frau. [mund.]

Sigismond (ßi-çiſ-mõ') *n.d.b.m.* Si'gis-

sigle (ßi'gl) [b.l. sigla; *v.* lt. si'ngula] *s/m.* Si'gel *n*, Abkürzungs-Buchſtabe *m* (zB. S.P.Q.R. = sena'tus populu'sque Roma'nus).

sigma (ßig-ma') [grch.] *s/m., gr.* Si'gma *n* (griechiſcher Name des Konſona'nten S: Σ, ς, σ).

signal ⚒, *m/pl.* **~aux** (ßi-njä'l, ~ō'⑩b) [lt. signa'le] *s/m.* (fernhin wahrnehmbares) Zeichen *n*, Signa'l *n*: ~ d'alarme Notbremſe *f*, -leine *f*; ~ de détresse Notſignal *n*; *fig.* donner le ~ de la révolte, du combat das Signa'l zum Aufruhr, die Loſung zum Kampfe geben.

signalé *m*, **~e** *f* (ßi-njä-le') *a.* (meiſt nach dem *s.*) merkwürdig, ausgezeichnet.

signalement (ßi-njä-l'mã') *s/m.* Signalement *n* (kurze Beſchreibung einer Perſon); (lettre de) ~ Steckbrief.

signaler (ßi-njä-le') [signal] ①a. **I** *v/a.* 1. ſignaliſieren, durch ein Signa'l andeuten; weitS. verkünd(ig)en. 2. anzeigen; ~ qc., ~ q. à (l'attention de) q. j-n auf et., auf j-n aufmerkſam machen. 3. an den Tag legen, auszeichnen; ~ son règne par ... ſeine Regierung durch ... berühmt (berüchtigt) machen. 4. der Geſtalt nach kurz beſchreiben. — **II se** ~ 5. ſignaliſiert werden. 6. ſich auszeichnen.

signalétique (ßi-njä-le-ti'k) [signaler] *a.* bei der Polizei: die Beſchreibung e-r Perſon *zc.* (an)gebend; ſ. auch état 4 und fiche 8.

signaleur (~lö'r) *s/m.* Signa'l-, Zeichengeber. [zeichner(in).]

signataire (ßi-njä-tä'r) [lt.] *s.* Unter-

signature (ßi-njä-tü'r) [lt.] *s/f.* 1. (Namens-)Unterſchrift: donner la ~ Firma, Vollmacht geben. 2. Unterſchreiben *n*, Unterzeichnung. 3. *rl.* päpſtliche Kanzlei: Anweiſung durch unterzeichnete Ausfertigung. 4. ⚙ *typ.* Bogenzeichen *n*, Signatu'r.

signe (ßinj; *Hom.* cygne) [lt. signum] *s/m.* 1. Zeichen *n*, Kennzeichen *n*, Merkmal *n*: ne pas donner ~ de vie kein Lebenszeichen von ſich geben, *fig.* nichts von ſich hören laſſen; *méd.* Anzeichen *n*, Sympto'm *n.* 2. Wink, Andeutung *f*, Zeichen *n*: faire ~ à q. (des yeux) j-m (mit den Augen) winken; en ~ d'amitié zum Zeichen der Freundſchaft. 3. Muttermal *n.* 4. Zeichen *n*, Wunder *n.* 5. Zeichen *n* (als Vorſtellung einer Sache). [*s/m.* Geldwert.]

signe-promesse ✪, ohne *pl.* (ßinj-prö-mæ'ß)

signer (ßi-nje') [lt.] ①a. **I** *v/a.* 1. unterſchreiben, -zeichnen: *fig.* je vous le ~erais de mon sang ich könnte es mit meinem Blute beſiegeln; ~ son nom ſeinen Namen ſchreiben; ſ. commandement 1; ~ à qc. et. mit-unterzeichnen. 2. ⚙ Silbergeſchirr *zc.* ſtempeln. — **II se** ~ 3. F ſich bekreuz(ig)en. 4. unterzeichnet werden.

signet (ßi-næ'; *pl.* ⑧b) [signe] *s/m.* 1. Leſe-, Buch-zeichen *n.* 2. ⚘ ~ (de Salomon) Sa'lomons-ſiegel *n* (*Polygona'tum officina'le*).

signe-valeur, *pl.* **~s-~** (ßinj-wä-lö'r) *s/m.* Wertzeichen *n*, Banknote *f.*

signifiant *m*, **~e** *f* (ßi-nji-fjã', ~jã't; ⑯) *a.* (nach *s.*) 1. bſd. *rl.* bedeutungsvoll. 2. F bedeutſam.

significatif *m*, **~ve** *f* (ßi-nji-fi-ka-ti'f, ~i'w) [lt.] *a.* (nach *s.*) □ 1. bedeutſam, inhaltſchwer. 2. bezeichnend (de qc. etwas).

signification (ßi-nji-fi-kä-ßjõ' ⑯) [lt.] *s/f.* 1. Bedeutung; Sinn *m.* 2. (gerichtliche) Anzeige, Inſinuatio'n.

signifier (ßi-nji-fi-e') [lt.] ①a. **I** *v/a.* 1. bedeuten, das Anzeichen von etwas ſein, que ~e cette conduite? was ſoll dies Betragen heißen? 2. *gr.* bedeuten, heißen; *abs.* eine Bedeutung haben: cela ~e en français das heißt auf Franzöſiſch. 3. ~ qc. à q. j-m et. ausdrücklich zu verſtehen geben. 4. *drt.* gerichtlich anzeigen. — **II se** ~ gerichtlich angezeigt werden.

siguette ⚙ (ßi-gæ't) *s/f.* (mors à la) ~ Kappzaum *m.* [Silbergroſchen.]

silbergros (ßil-bær-gro'; ⑧b) [dtſch.] *s/m.*

silence (ßi-lã'ß) [lt. sile'ntium] *s/m.* 1. (Still-)Schweigen *n*: ~!, faites ~! (haltet) Ruhe!, ſtill!; faire faire ~ (Still-)Schweigen gebieten; ſ. rompre 3. 2. Nichtbeantworten *n* von Briefen. 3. (Ver-)Schweigen *n*; Verſchwiegenheit *f*; ſ. passer 45. 4. Ruhe *f*, Stille *f.* 5. ♩ Pauſe *f.*

silencieux *m*, **~se** *f* □ (ßi-lã-ßiö' ⑩a, ~ö'ſ; ⑯) [lt.] **I** *a.* (meiſt nach *s.*) 1. ſchweigſam. 2. ſtumm, verſchloſſen. 3. geräuſchlos. — **II ~se** *s/f.* id., Art Nähmaſchine.

Silène (ßi-læ'n) [grch.] **I** *npr. m., myth.* Sile'n(os), Erzieher des Bacchus. — **II s~** *s/m.* *zo.* Lowa'nda, ceylo'niſcher Affe (*Si'mia sile'nus*). [Provinz Schle'ſien *n.*]

Silésie (ßi-le-fi') *npr. f.* **la** ~ Herzogtum,

silésien *m*, **~ne** *f* (ßi-le-fjẽ', ~jæ'n) *a.* (nach *s.*) und **S~(ne)** *s.* ſchle'ſiſch; Schle'ſier(in).

silex (ßi-læ'kß) [lt.] *s/m., min.* Kieſel, bſd. gemeiner Kieſel; ~ pyromaque Feuerſtein.

silhouette ⚒ (~lwæ't) [Silhouette *npr. m.*, franzöſiſcher Finanzminiſter, 1709—1767] *s/f.* Silhouette, Schatten-bild *n*, -riß *m.*

silhouetter ⚒ (ßi-lwæ-te') *v/a.* ①a. ſilhouettieren, im Schattenriſſe darſtellen.

silicate (ßi-li-kä't) [silice] *s/m., chm.* kieſelſaures Salz.

silice (ßi-li'ß; *Hom.* cilice) [lt. si'licem] *s/m., chm.* reine Kieſel-erde.

siliceux *m*, **~se** *f* (ßi-li-ßö', ~ö'ſ) [lt.] *a.* (nach *s.*) *min.* kieſel-artig.

☞ **silicico...** (ßi-li-ßi-ko...) [lt.] in Zſſgn: *chm.* kieſelſauer.

silicique (ßi-li-ßi'k) [lt.] *a., chm.* acide *m* ~ Kieſel-ſäure *f.*

silicule ⚘ (ßi-li-kü'l) [lt.] *s/f.* Schötchen *n.*

siliculeux *m*, **~se** *f* ⚘ (ßi-li-kü-lö', ~ö'ſ) [lt.] *a.* (nach *s.*) und **~se** *s/f.* ſchötchen-tragend(e Pflanze).

silique ⚘ (ßi-li'k) [lt. si'liqua] *s/f.* Schote.

siliqueux *m*, **~se** *f* (ßi-li-kö', ~ö'ſ) [lt.] *a.* (nach *s.*) und **~se** *s/f.* ſchoten-tragend(e Pflanze).

Silistrie (ßi-liß-tri') *npr. f.* Sili'ſtria *n* (bulgariſche Stadt an der untern Donau).

sillage ⚓ (~ja'ç) *s/m.* Kielwaſſer *n*; Fahrt *f*, Fahr-geſchwindigkeit *f* eines Schiffes; *fig.* naviguer dans le ~ de q. j-s blinder Anhänger ſein. [Spottgedichte).]

sille (ßil) [grch.] *s/m., h.a.* Si'llos (Art grch.

sillée ⚓ (ßi-je') *s/f.* Furche im Waſſer, Spur e-s Fahrzeuges. [Wogen durchſchneiden.]

siller ⚓ (ßi-je) [ſkand. sila] *v/n.* ①a. die

Sillery (ßi-l'ri') *npr. m.* id. *n* (fr. Dorf bei Reims, Marne); ✪ vin de ~, auch du **s~** *s/m.* (Wein von) Sillery (Champagner-Sorte). [Sillenſchreiber (ſ. sille).]

sillographe (ßil-lö-grä'f) [grch.] *s/m., h.a.*

sillomètre ⚓ (ßi-jö-mæ'tr) [sillon u. grch.] *s/m.* Geſchwindigkeitsmeſſer (Inſtrume'nt).

sillon (ßi-jõ') [siller] *s/m.* 1. Furche *f* (= raie²); ~s *pl.*, *poét.* Gefilde *n/pl.*: faire, tracer un ~ eine Furche ziehen. 2. *fig.*, *poét.* Streifen: ~ de lumière Lichtſtrahl. 3. Furche *f* der Runzeln. 4. *anat.* Rille *f*; *zo.* und ⚘ Streifen.

sillonner (ßi-jö-ne') [sillon] *v/a.* ①a. 1. furchen: ~é, ~ée gefurcht, gerillt, geſtreift; ~é de rides runz(e)lig. 2. ⚓ die Wogen *zc.* durchfurchen.

silo (ßi-lo') [ſpan.] *s/m.* Si'lo, Getreide-behälter, -keller. [in Jeruſalem.]

Siloé (ßi-lö-e') *npr. m., bibl.* Teich Silo'ha

silphe (ßilf) [grch.] *s/f., ent.* Aaskäfer *m.*

silure (ßi-lü'r) [lt.] *s/m., icht.* Wels (*Silu'rus*): ~ électrique Zitter-wels (*Malapteru'rus ele'ctricus*).

Silures (ßi-lü'r) *s/m. pl., h.a.* les ~ die Silu'ren (britanniſches Volk).

silurien *m*, **~ne** *f* (ßi-lü-rjẽ', ~jæ'n) *a.* (nach *s.*) *géol.* ſilu'riſch, der untern Grauwacken-Formation zugehörig.

silv... (ßil-w...) ſ. sylv...

simagrée (ßi-mä-gre') [† (ain)si m'agrée] *s/f.* 1. Ziererei. 2. falſcher Schein, heuchleriſche Manieren; faiseur de ~s Hokuspokusmacher.

simaise (ßi-mæ'ſ) *s/f.* = cymaise.

simarre (ßi-mä'r) [it.] *s/f.* id.: 1. ehm. Schleppkleid *n* der Damen. 2. Tala'r (langer Amtsrock der Richter, Profeſſo'ren *zc.*).

simbleau ⚙ (ßẽ-blo') *s/m.* 1. *arch.* Zirkelſchnur *f.* 2. Weberei: *coll.* Fäden *pl.* zu einem Webſtuhle. [zweiter Sohn Jakobs).]

Siméon (ßi-me-õ') *npr. m.* Si'meon (bſd.

simiane (ßi-mi-a'n) [lt.] *a/f.* race ~ Affen-geſchlecht *n.*

simien *m*, **~ne** *f* (ßi-mjẽ', ~jæ'n; ⑯) [lt. si'mia] *zo.* **I** *a.* (nach *s.*) Affen-... — **II ~s** ⑧b. *s/m. pl.* (Familie *f/sg.* der) affen-artige(n) Tiere *n/pl.* [ßig; Affen-...]

simiesque (ßi-mjæ'ßk) [lt.] *a.* affenmä-

similaire (ßi-mi-lä'r) [lt.] **I** *a.*, *gr.*, Logik: gleich-artig. — **II** *s/m.* gleich-artiger Gegenſtand. [Gleich-artigkeit.]

similarité (ßi-mi-lä-ri-te') [lt.] *s/f.*

☞ **simili-...** (~li...) in Zſſgn: ähnlich-..., beinahe ausſehend wie ...

similitude (ßī-mī-lī-tü'd) [lt.] *s/f.* 1. Ähnlichkeit, Gleichförmigkeit (*ant.* dissimilitude). 2. ◊ *rhét.* Gleichnis *n.*

similor ⊕ (ßī-mī-lō'r) [lt. si'milis und fr. or] *s/m.* Si'milor *n*, Prinz=metall *n*, goldähnliche Kupfer-legierung (= chrysocale, or de Manheim); en ~ un-echt.

Simoïs (ßī-mō-ī'ß) *npr.m.*, *h.a.* Si'moïs (Nebenfluß des Skama'nder bei Troja; jetzt Mendere=Su).

Simon ‖ (ßī-mą'; *Hom.* Cimon) *n.d.b.* et *npr. m.* bſd. 1. *bibl.* ~ le Magicien Si'mon der Ma'gier. 2. Jules ~ (Suisse) id. (fr. Philosoph, 1814—1896); vgl. Saint-~.

Simonet ‖ *m*, **~te** *f* (ßī-mō-næ', ~æ't) *n.d.b.* id.; ſ. caboche II.

simoniaque (ßī-mō-nī-a'k) **I** *a.* (nach dem *s.*) 1. simo'niſch, Simoni'e=... 2. Simoni'e treibend. — **II** *s/m.* Pfründenkäufer.

Simonide (~nī'd) *npr.m.*, *h.a.* Simo'nides (von Ke'os; grch. Ly'riker, † 468 vor Chr.).

simonie (ßī-mō-nī') [Simon 1] *s/f.* Simoni'e (Handel mit Heiligem, bſd. geiſtlichen Stellen); weitS. unlauteres Geſchäft.

simoon, ~oun (beides: ßī-mū'n) [ar.] *s/m.* Sa'mum (heißer erſtickender Wüſten-wind).

simple (ßą'pl) [lt. si'mplicem] **I** *a.* □ **A.** (nach *s.*) 1. einfach (*ant.* double 1); nicht zſ.=geſetzt (*ant.* composé 2); vassal ~ vgl. lige; ⚘ einfach, nicht zſ.=geſetzt; unverzweigt. 2. unverwickelt (*ant.* complexe), leicht zu faſſen oder anzuwenden (*ant.* implexe): rien de plus ~ nichts (iſt) einfacher als das; construction ~ klare, gewöhnliche Wortſtellung (*ant.* inversion 2). 3. natürlich, ungekünſtelt, ſchmucklos: être ~ dans ses habits, dans sa manière de vivre ſich einfach kleiden, einfach leben. 4. arglos, aufrichtig, ſchlicht; *bibl.* einfältig; ~ comme un enfant ohne Falſch wie ein Kind; F ~ comme bonjour höchſt einfach; *drt.* donation pure et ~ unbedingte Schenkung. 5. dumm, ſimpel. — **B.** (vor *s.*) 6. einfach (d.h. weiter nichts als ...): ~ gentilhomme einfacher Edelmann (ohne weitern Titel); ~ soldat gemeiner Soldat, Gemeiner *m.* 7. allein, einzig, bloß; nichts als; **~ment** ⑧g. *adv.* ſchlechtweg; il ne faut pour cela que le ~ bon sens dazu gehört gar nichts weiter als geſunder Menſchenverſtand. — **II** *s/m.* 8. (das) Einfache. 9. bisw. F Einfaltspinſel. 10. ♪ einfaches The'ma. 11. ~s *pl.*, *méd.* Heilkräuter *n/pl.*

simplesse (ßą-plæ'ß) *s/f.* natürliche Einfachheit, Harmloſigkeit. [leichtgläubig.]

simplet *m*, **~te** *f* (ßą-plæ', ~æ't) *a.* naiv,

Simplice (ßą-plī'ß) *n.d.b.m.* Simpli'cius.

☛ **simplici...** (~plī-ßī...) [lt.] in Zſſgn: einfach...

simplicité (ßą-plī-ßī-te') [lt.] *s/f.* 1. Einfachheit. 2. Schmuckloſigkeit, Prunkloſigkeit. 3. Unbefangenheit; kindliche Einfalt. 4. Einfältigkeit, Dummheit. 5. ~s *pl.* einfältige Reden. [zu vereinfachen.]

simplifiable (ßą-plī-fī-a'bl) [simplifier] *a.*

simplification ‖ (ßą-plī-fī-kā-ßją' ⑯) [lt.] *s/f.* Ver-einfachen *n*, Ver-einfachung; *math.* Kürzung (eines Bruches).

simplifier‿ (ßą-plī-fī-e') [lt.] ①a. **I** *v/a.* ver-einfachen; entwirren, die Verwickelung beſeitigen; *math.* (Brüche) kürzen (*ant.* compliquer). — **II se ~** einfacher werden.

simpliste (ßą-plī'ßt) *a.* einfältig.

Simplon ‖ (ßą-plą') *npr.m.* id. *n*, Si'mpeln *n* (ſchwz. Dorf im Kanton Wallis, Paß in den Lepo'ntiſchen Alpen).

simulacre (ßī-mü-la'kr) [lt.] *s/m.* 1. Götter=, Götzen=bild *n.* 2. Bild *n*; Schatten=, Trugbild *n.* 3. Scheinhandlung *f*; ~ de combat Scheingefecht *n.*

simulateur *m*, **~trice** *f* (ßī-mü-la-tö'r, ~trī'ß) [simuler] *a.* (nach *s.*) und *s.* ſimulierend; j. der et. fingiert, Simula'nt(in).

simulation ‖ (ßī-mü-la-ßją' ⑯) [simuler] *s/f.* Simulatio'n, Verſtellung.

simuler‿ (ßī-mü-le') [lt.] *v/a.* ①a. ſich ſtellen, als ob man et. thue, als ob man et. hätte; ~ qc. et. heucheln; **~é, ~ée** erdichtet, Schein=... — *Syn.* ſ. dissimuler.

simultané *m*, **~e** *f* (ßī-mül-tā-ne') [lt.] *a.* (nach *s.*) gleichzeitig, zu gleicher Zeit; enseignement ~ Unterricht *m* mit gleichzeitiger Beſchäftigung aller Schüler (zB. Chor-leſen). [Gleichzeitigkeit.]

simultanéité ◊ (ßī-mül-tā-ne-ī-te') *s/f.*

simultanément (ßī-mül-tā-ne-mą' ⑧g) *adv.* von simultané (ſ. ds). [Ara'bien).]

Sinaï (ßī-nā-ī') *npr.m.* Si'naï (Berg in

sinapique ◊ (ßī-nā-pī'k) [sinapi(s)] *a.* Senf=... [Senf (= sénevé 1).]

sinapi(s) ⚘ † (ßī-nā-pī'(ß) [lt.] *s/m.* (Acker=)

sinapisation ‖ ◊ (ßī-nā-pī-ßā-ßją') [sinapiser] *s/f.*, *méd.* 1. Auflegen *n* von Senfpflaſter. 2. Beſtreuung mit Senf.

sinapiser‿ (ßī-nā-pī-ſe') [sina'pi(s)] ①a. *méd.* **I** *v/a.* 1. mit Senfpflaſter belegen. 2. e-n Umſchlag, ein Bad mit Senf beſtreuen. 3. ~ la peau ein Senfpflaſter auflegen. — **II se ~** mit Senf belegt werden.

sinapisme ◊ (ßī-nā-pī'ßm) [sinapi(s)] *s/m.*, *méd.* Senfpflaſter *n.*

sincère □ (ßą-ßä'r) [lt.] *a.* aufrichtig, lauter, wahr, echt (*ant.* dissimulé). — *Syn.* ſ. naïf I. [keit, Echtheit.]

sincérité (ßą-ße-rī-te') [lt.] *s/f.* Aufrichtig=

sinciput ◊ (ßą-ßī-pü't) [lt.] *s/m.*, *anat.* Vorderhaupt *n.* [diſcher Fluß).]

Sind(h ‖) (ßąd) *npr.m.* Sindh, Indus (in=

sindon ‖ (ßą-dą') [griechiſch] *s/m.* 1. *chir.* Scharpi'e=bauſch. 2. Grabtuch *n* Chriſti.

sinécure (ßī-ne-kü'r) [lt. sine cura] *s/f.* Sineku're (einträgliches Amt bei (faſt) keiner Arbeit). [Inhaber einer Sineku're.]

sinécuriste (ßī-ne-kü-rī'ßt) *s/m.* Sinekuri'ſt,

sine quâ non (ßī-ne-kūā-nō'n) [lt.] *advt* ſ. condition 4; F *s/m.* das Un-entbehrliche, *fig.* Geld *n.*

singalais *m*, **~e** *f* (ßą-gā-læ' ⑧a, ~æ'ſ) *a.* (nach *s.*) und **S~(e)** (*pl.* ⑧b) *s.* ſinghale'ſiſch; Singhale'ſe *m*, Singhale'ſin *f*, Bewohner(in) der Inſel Ceylon (= cingalais).

Singapore (~pō'r), **~our** (~pū'r) *npr.m.* Singapo're (~pūr) *n* (Inſel und Stadt im Süden von Malakka).

singe (ßąǰ) [lt. si'mius] **I** *s/m.* 1. *zo.* Affe (auch *fig.*): ~ musqué, ~ pleureur Bi'ſam=, Kapuzi'ner=, Winſel=affe, Saï (*Cebus capuci'na*); ~ à queue de renard Saki, Schweif=affe (*Pithe'cia leucoce'phala*). 2. F *fig.* ~ botté Fatzenmacher; ſ. monnaie 3. 3. Zeichenkunſt: Storchſchnabel. 4. P le ~ der Alte (Benennung des Meiſters von ſeiten der Zimmergeſellen). 5. ⚙ Kreuzhaſpel *f.* — **II ~sse** (ßą-ǰa'ß) *s/f.*, *fig.* Äffin (von einer Frau); vgl. guenon 2 und 3. [äffen.]

singer‿ F (ßą-ǰe') [singe] *v/a.* ①m. nach=

singeresse (ßą-ǰ'ræ'ß) *a.* et *s/f.* ſ. singeur.

singerie (ßą-ǰ'rī') [singe] *s/f.* 1. Affenſtreich *m*, =poſſe. 2. Nachäffung. 3. Affenhaus *n.* 4. F *fig.* heuchleriſche Gebärde; Poſſen *pl.*, Mätzchen *n/pl.*

singesse (ßą-ǰæ'ß) *s/f.* ſ. singe II.

singeur *m*, **~eresse** *f* (~ǰö'r, ~ǰ'ræ'ß) *a.* (nach *s.*) und *s.* nach-äffend; Nach-äffer(in) (*J.-J.*).

singleton ‖ (~gl-tą') [engl.] *s/m.* Singleton (alleinige Spiel-karte einer Farbe in der Hand).

singulariser‿ (ßą-gü-lā-rī-ſe') [lt. singula'ris] ①a. **I** *v/a.* (durch Sonderbarkeiten) auszeichnen. — **II se ~** ſich auszeichnen; *mv.part* den Sonderling ſpielen.

singularité (ßą-gü-lā-rī-te') [lt.] *s/f.* 1. Sonderbarkeit, Eigentümlichkeit: pour la ~ du fait der Seltſamkeit wegen. 2. ſonderbares Benehmen, Eigenheit. 3. ſonderbarer Zufall.

singulier *m*, **~ère** *f* (~lĭe', ~lĭä'r; ⑧b) [lt. singula'ris] **I** *a.* ⑦a. □ 1. einzig; combat ~ Zweikampf *m*; *gr.* ſ. nombre 2. 2. ſonderbar, eigentümlich, beſonder; □ ~èrement bedeutend; il est ~ que ... (mit *subj.*), de ... (mit *inf.*) es iſt ſonderbar, daß ..., zu ... 3. ausgezeichnet, vortrefflich; ſelten. *Syn.* ſ. étrange. 4. wunderlich, ſeltſam. — **II** ~ ‖ *s/m.* 5. ◊ *gr.* Einzahl *f*, Singular. 6. (das) Sonderbare.

singultueux ‖ *m*, **~se** *f* ◊ (ßą-gül-tü-ö', ~ö'ſ) [lt.] *a.* (nach *s.*) *path.* von Schluchzen begleitet; Schluchzen erregend.

sinistre (ßī-nī'ßtr) [lt. sinister] **I** *a.* (□ ↘) 1. Unheil verkündend: présage *m* ~ ſchlimme Vorbedeutung. 2. unglücklich, unheilvoll. 3. verderblich. 4. erſchreckend. — **II** *s/m.* Unglück(sfall) *n* (durch Feuersbrunſt, Hagelſchlag 2c. zur See); ✺ Verſicherungs-weſen: (Brand=, See=)Schaden, Todesfall bei Lebensverſicherungen.

sinistré (ßī-nī-ßtre') *s/m.* Abgebrannte(r), Verunglückte(r), Beſchädigte(r).

sinologie ◊ (ßī-nō-lō-ǰī') [lt.=grch.] *s/f.* Sinologi'e, Wiſſenſchaft des Chine'ſiſchen.

sinologue ◊ (ßī-nō-lo'g) [lt.=grch.] *s/m.* Sinolo'g, des Chine'ſiſchen Kundiger.

sinon ‖ [1] (ßī-ną') *cj.* 1. wo nicht, ſonſt; andernfalls. 2. außer, anders als: ~ que ... außer daß ... 3. ~ ... au (ou du) moins wenn nicht ..., ſo doch wenigſtens.

Sinon ‖ [2] (ßī-ną') *npr.m.*, *h.a.* Sinon (Grieche, der die Troja'ner beredete, das hölzerne Pferd in ihre Stadt zu ziehen).

Sinope (ßī-no'p) *npr.f.*, *h.a.* Sino'pe *n* (türk. Stadt am Schwarzen Meere; Seeſchlacht 30. November 1853).

sinople (ßī-nō'pl) [lt. sino'pis] *s/m.* 1. ◊ *min.* dunkelroter Quarz. 2. *bl.* Grün *n.*

Sinto (ßą-to') *npr.m.* id. *n* (altes Religionsbuch der Japa'ner).

sintoïsme (ßą-tō-ī'ßm) [Sinto] *s/m.* Sintoi'ſmus (alte japa'niſche Religion).

sintoïste (ßą-tō-ī'ßt) *s/m.* Sintoi'ſt, Bekenner des Sintoi'ſmus. [buchtig.]

sinué *m*, **~e** *f* ⚘ (ßī-nü-e') [lt. sinus] *a.*

sinueux ‖ *m*, **~se** *f* ◊ (ßī-nü-ö', ~ö'ſ) [lt.] *a.* (nach *s.*) (bſd. *poét.*) ſich ſchlängelnd.

sinuosité ◊ (ßī-nü-o-ſī-te') [sinueux] *s/f.*, *anat.* Gewundenheit, Krümmung (a. *fig.*).

sinus ◊ (ßī-nü'ß) [lt.] *s/m.*, *anat.* Höhle *f*; ⚘ Bucht *f*; *math.* Si'nus; ~ verse Sinus ve'rſus. [gewichtslinie.]

sinusoïde ◊ (~nü-ſō-ī'd) *s/f.*, *math.* Gleich=

Sion ‖ (ßi-g') *npr. f.* 1. Zi'on (Berg in Jerusalem; weitS. Jeru'salem selbst). 2. Sitten *n* (schwz. Stadt im Kanton Wallis).
sioux *m*, ~**se** *f* (ßi-ū', ~ū's) *a.* ‖ (nach *s.*) u. S~ *s.* ⓢb. zu den Sioux-India'nern in Nord-Amerika gehörig; Sioux *m*, Sioux-weib *n*.
siphil..., &c. ⊘ (ßi-fi'l...) ✝ für syphil..., &c.
siphoïde (ßi-fö-i'd) [grch.] *a.* heber-artig.
siphon ‖ (ßi-fg') [grch.] *s/m.* 1. *phys.* (Saug-)Heber; große Leitungsröhre unter e-m Flußbette. 2. id. (mit Ausflußhahn versehene Flasche kohlensauren Wassers). 3. ⚘ Pfeifenblume *f* (*Aristolo'chia sipho*). 4. Wasserhose *f* (vgl. trombe 1 u. typhon 1).
siphonner_ (ßi-fö-ne') [siphon] *v/n.* ①a. von Wasserleitungen: Druck haben, Wasser geben.
siphonoïde (ßi-fö-nö-i'd) [grch.] *a.* heber-förmig.
sire (ßir; *Hom.* s. cire) [lt. se'nior] *s/m.* 1. ehm. = seigneur 1. 2. S~ id., Allergnädigster Herr (Anrede an Kaiser und Könige). 3. F *iro.* Wichtigtuer: pauvre ~ armseliger Tropf.
sirèce ⊘ (ßi-ræ'ß) [lt.] *s/f.*, *ent.* Holzwespe (*Sirex*).
sirène (ßi-ræ'n) [grch.] *s/f.* Sire'ne: 1. grch. *myth.* (Vögel mit Jungfrauen-Gesichtern, welche an der Südküste Italiens die Vorüberfahrenden mit süßem Gesange ins Verderben lockten); *fig.* verführerisches Weib. 2. *zo.* Arm-molch *m* (*Siren*). 3. *phys.* (akustisches Instrument); ~ à vapeur Dampf-pfeife, Nebelhorn *n*.
Sirius ⊘ (ßi-ri-ü'ß) [grch.] *npr. m.*, *astr.* Si'rius, Hundsstern (Stern erster Größe im Bilde des Großen Hundes).
siroco (ßi-ro-ko') [ar.] *s/m.* Schiro'kko (heißer Süd-ost-wind im Mittelmeere).
sirop ‖ (ßi-ro'; ⓢb) [it.; vom Arabischen] *s/m.* Si'rup, (Zuckerdick-)Saft; ~ impondérable Traubenzucker; s. perlé 6.
siroter ‖ F (ßi-rö-te') [sirop] *v/a.* et *v/n.* ①a. nippen, langsam ausschlürfen.
sirsacas ◉ †, ~k~ (ßir-ßä-ka'ß, auch: ~ka' ‖) *s/m.* id. *n*, ost-indisches Zeug aus Baumwolle und Seide (= cirsakas).
sirtale ⊘ (ßir-tä'l) [lt.] *s/f.*, *zo.* Sirtelschlange (*Co'luber si'rtalis*).
sirupeux ‖ *m*, ~**se** *f* ⊘ (ßi-rü-pö', ~ö's) [sirop] *a.* (nach *s.*) sirup-artig, -haltig.
sirvente (ßir-wg't), ~**ès** (~wg-tæ'ß), ~**ois** (~wg-tŏä' ⓢa) [prvz. sirven dienend] *s/m.* Sirve'nte *n*, Rüge-lied *n*, Spott-, ursprünglich: Lob-gedicht *n* (Art ly'risches Gedicht, bsd. der Troubadours).
sis *m*, ~**e** *f* (ßi ⓢa, ßis; *Hom.* s. scie) *p.p.* von seoir; Gerichtsstil: liegend, ge-, be-legen.
siserin (ßi-s'rg') *s/m.* s. sizerin.
sismique ⊘ (ßi-ßmi'k) [grch.] *a.* s(e)ismome'trisch, auf Erdbeben bezüglich.
sismographe ⊘ (ßi-ßmö-grä'f) [grch.] *s/m.* S(e)ismogra'ph (Art Sismome'ter).
sismomètre ⊘ (ßi-ßmö-mæ'tr) [grch.] *s/m.* S(e)ismome'ter, Erdbebenmesser (1784 von Salsa'no in Nea'pel erfunden).
sison ‖ ⚘ (ßi-sg') [grch.] *s/m.* Si'son, Doldenpflanzen-Gattung (*Sison*).
sistre (ßi'ßtr) [lt. sistrum] *s/m.*, *h.a.* Si'strum *n*, angeblich von Isis erfundenes musikalisches Klapper-instrument der alten Ägypter (= cistre).
Sisyphe (ßi-si'f) *npr. m.*, *myth.* Si'syphus (König von Korinth, in der Unterwelt verdammt, einen immer wieder herabrollenden Felsblock berg-a'n zu wälzen); *fig.* travail de ~ Si'syphus-Arbeit *f* (erfolglose Arbeit).
site (ßit; *Hom.* cite, &c. von citer, scythe) [lt. situs] *s/m.* Lage *f*, Landschaft *f*.
sitistes ⊘ (ßi-ti'ßt) [lt.] *s/m. pl.*, *orn.* Nesthocker (*ant.* autophages).
sitophage ⊘ (ßi-tö-fa'ɢ) [grch.] *a.*, *zo.* getreide-(fr)essend.
sitôt_ (ßi-tō') [si u. tôt] **I** *adv.* so bald: il n'arrivera pas (de) ~ er wird so bald nicht kommen. — **II** *cj.* ~ que sobald als; F *prp.* ~ la fin sobald es zu Ende ist.
sittelle, ~**èle** ⊘ (ßi-tæ'l) [lt. psi'ttacus] *s/f.*, *orn.* Blauspecht *m* (*Sitta*).
situation ‖ (~tü-ä-ßig' ⓢ, F ~tŏä~) [situer] *s/f.* 1. Lage einer Stadt, eines Hauses. 2. Stellung, Positu'r des Körpers. 3. *fig.* (gesellschaftliche) Stellung, Vermögens-verhältnisse *n/pl.*; être en ~ eine angenehme Stellung haben. 4. *fig.* Stimmung des Gemüts. 5. Zustand *m* der Geschäfte ꝛc., Verhältnisse *n/pl.* 6. ◉ (état de) ~ Ausweis *m* eines Handels- oder Bank-hauses; ⚓ Ausweis *m* über die Bestände ꝛc. eines Fahrzeuges. 7. ⊘ *gr.* Stellung der Wörter. 8. Literatur, *thé.*: Situation, ergreifender Mome'nt; faire ~ in die Rolle gehören; mot de la ~ treffendes Wort. — *Syn.* s. position, *Syn.* 1.
situer_ (ßi-tü-e') [lt. situs] *v/a.* ①a. hinsetzen, -stellen (ein Haus ꝛc.): ~**é**, ~**ée** gelegen; âme bien ~ée anständiger Mensch.
situle ⊘ (ßi-tü'l) [lt.] *s/f.*, *zo.* ägy'ptische Wasser-natter (*Co'luber si'tula*).
Siva (ßi-wa') *npr. m.* Si'wa, indischer Gott, der zerstörend, aber auch zugleich befruchtend wirkt (= Shiva).
sivaïsme (ßi-wä-i'ßm) *s/m.* Anbetung *f* des Si'wa.
sivaïste (ßi-wä-i'ßt) *a.* et *s.* Si'wa anbetend; Si'wa-Anbeter(in).
six (**a.** alleinstehend oder vor einem grammatisch nicht zugehörigen Worte: ßiß; **b.** vor e-m mit Konsonanten od. *h* aspirée beginnenden, durch six multiplizierten Worte: ßi; **c.** in der Bindung: ßis...; *Hom.* s. scie) [lt. sex] **I** *a/n.c.* 1. sechs: s. mois 1; six (ßi) cent (douzaines) 600 (Dutzend); six (ßi) cent six (ßiß) 606; il y en avait six (ßiß) es waren ihrer sechs dort; six (ßis...) excellents chevaux sechs ausgezeichnete Pferde *n/pl.*: à six (ßis...) heures um 6 Uhr. 2. sechste(r), sechstes: chapitre six (ßiß) sechstes Kapi'tel; Charles VI (ßiß) Karl der Sechste; le six (ßiß; bei Daten F und P auch ßi) novembre der, den, am 6. November. 3. ♪ mesure à six-quatre (ßiß...) Sechsviertel-Takt *m*; mesure à six-huit (ßis..., auch: ßiß...) Sechsachtel-Takt *m*. — **II** *s/m.* (als *s.* immer ßiß) 4. (die) Sechs (Zahl); Domino: double-six Doppel-sechs *f*. 5. der Sechste eines Monats. 6. F du six Lichter *n/pl.*, sechs auf das Pfund. — **III** *s/f.* (ßiß) P une six ein Licht zu sechs auf das Pfund.
sixain ‖ (ßi-sg') [six] *s/m.* = sizain.
six-huit ♪ (ßi-süi't) *s/f.* s. six 3.
sixième (~siæ'm) [six] **I** *a/n.o.* □ 1. sechste(r), sechstes: s. chambre 3; ~**ment** ⓢg. *adv.* sechstens (= sexto; meist gschr. 6°). — **II** *s/m.* 2. Sechstel *n*. 3. sechster Tag eines Zeit-abschnittes. — **III** *s/f.* 4. Se'xta (sechste Klasse). 5. Kartenspiel: Se'xte (Reihe von sechs auf-ea. folgenden Karten derselben Farbe).
six-quatre ♪ (ßiß-ka'tr) *s/f.* s. six 3.
sixte (ßißt) [lt.] **I** *s/f.* ♪ Se'xte (Interva'll von sechs Tönen). — **II** *s/m.* id., Sixette-spiel (= sizette). — **III** S~ *npr. m.*: Si'xtus: s. quint 2.
Sixtine (ßik-ßti'n) *a.*: chapelle *f* ~ Sixti'nische Kapelle; Madone *f* ~ Sixtinische Mado'nna.
sizain (ßi-sg') [six] *s/m.* 1. sechszeilige Strophe. 2. ◉ Pack *n* von sechs Stück.
sizerin ‖, ~s~ (beides: ßi-s'rg') [dtsch. Zeisig] *s/m.*, *provinc.* Leinfink (*Fringi'lla lina'ria*).
sizette (ßi-sæ't) *s/f.* Size'tte-spiel *n*, Kartenspiel unter sechs Personen, jede Person mit sechs Karten (= sixte II).
Skager-Rak (ßkä-gar-rä'k) *npr. m.* le ~ das Skagerrak (Meer-enge zwischen der Nordküste Jütlands und der Südküste Norwegens).
skie (ßki') *s/m* Schneeschuh, Ski.
skipétare (ßki-pe-tā'r) *a.* und S~ *s.* schipeta'risch, Schipeta'r(in); les S~s die Schipeta'rer (albane'sischer Volksstamm).
skouptchina, ~**cht**~ ⑱ (ßküp-tschi-na', ~schti~) *s/f.* Skuptschina, Skupschtina (serbischer Landtag).
slave (ßlaw) *a.* und S~ *s.* sla'visch; Slave *m*, Slavin *f*.
slavique (ßlä-wi'k) *a.* sla'visch.
slaviser_ (ßlä-wi-se') ①a. *v/a.* und **se** ~ (sich) slavisieren, sla'visch machen.
slavisme (ßlä-wi'ßm) *s/m.* Slaventum *n*.
☞ **slavo...** (ßlä-wo...) in Zssgn: sla'visch-...
slavon ‖ *m*, ~**ne** *f* (ßlä-wg', ~ö'n) *a.* (nach *s.*) alt-slavisch (bsd. mit Bezug auf die Sprache).
slesvicois *m*, ~**e** *f* (ßlæ-ßwi-kŏä' ⓢa, ~ŏä's) *a.* (nach *s.*) u. S~(e) aus dem ehm. Herzogtum oder der Stadt Schleswig; Schleswiger(in).
Slesvig (ßlæ-ßwi'k) *npr. m.* le ~ Schleswig *n* (preuß. Regierungsbezirk und Stadt); le ~-Holstein (~ől-ßtæ'n) Schleswig-Holstein *n* (preußische Provinz).
slesvig-‖'holsteinois *m*, ~**e** *f*, *pl.* ~-~(**es**) (ßlæ-ßwik-ől-ßtæ-nŏä' ⓢa, ~ŏä's) *a.* (nach *s.*) und S~-H~(e) *s.* schleswig-ho'lsteinisch; Schleswig-Ho'lsteiner(in).
sloop, sloup(e) ⚓ (ßlup) [engl.] *s/m.* ~ (de guerre) Sch(a)luppe *f*, Sloop (ßlūp).
slovaque, auch ~**w**~ (ßlö-wä'k) *a.* und S~ *s.* slowa'kisch; Slowa'ke *m*, Slowa'kin *f*; les S~s die Slowa'ken *pl.* (slavische Bewohner Nord-Ungarns).
slovène (ßlö-wæ'n) *a.* und S~ *s.* slowe'nisch; Slowe'ne *m*, Slowe'nin *f*; les S~s die Slowe'nen (slavischer Volksstamm Österreichs, besonders in Steiermark, Kärnten, Krain ꝛc.).
S.M. *abr.* für Sa Majesté.
smala(h ‖) (ßmä-la') [ar.] *s/f.* Smalah: 1. Zeltstadt bei den Arabern, auch die ganze Fami'lie, das ganze Gefolge eines Häuptlings. 2. P ⚔ Fami'lie.
Smalkalde (ßmäl-kä'ld) *npr. f.* Schmalkalden *n* (Stadt in der preuß. Provinz Hessen-Nassau).
smalt ⊘ (ßmält) [ar.] *s/m.*, *chm.* S(ch)malte *f*.
smaragdin ‖ *m*, ~**e** *f* ⊘ (ßmä-räg-dg', ~i'n) [lt.] *a.* (nach *s.*) smara'gd-farbig, -grün.
smare ⊘ (ßmär), ~**is** (ßmä-ri'ß ⓢa) [grch.] *s/m.*, *icht.* Schnauzenbrassen (*Smaris*).
smart (ßmart), ~**eux** (ßmar-tö') [engl.] *a.* famo's, fesch, schneidig.
S.M.B. *abr.* für Sa Majesté Britannique.
S.M.C. *abr.* für Sa Majesté Catholique.
S.M.I. *abr.* für Sa Majesté Impériale.
smilacé *m*, ~**e** *f* ⚘ (ßmi-la-ße') *a.* und ~**es** ⓢb. *s/f. pl.* smi'lax-artig(e Pflanzen).

smilax ⚘ (ßmi-la'kß) [grch.] *s/m.* Sassapari'lla *f.*

smille ⊕ (ßmi) *s/f.* Zweispitze, doppelte [Spitzhaue.]

smiller ‖ ⊕ (ßmi-je') *v/a.* ①a. e-n Stein ꝛc. mit der Zweispitze behauen.

smogler‿ ⚓ (ßmŏ-gle') [dtſch.] *v/a.* et *v/n.* ①a. schmuggeln.

smogleur ⚓ (ßmŏ-glö'r) [dtſch.] *s/m.* (auch *a.*: navire ~) Schmuggler(schiff *n*).

smoking (ßmo-kĭ') [engl.] *s/m.* kurzes Jackett mit zwei Seitentaschen und sehr breiten, langen Aufschlägen.

S.M.R. *abr.* für Sa Majesté Royale.

S.M.T.C. *abr.* für Sa Majesté Très Chrétienne.

S.M.T.F. *abr.* für Sa Majesté Très Fidèle.

Smyrne (ßmirn) *npr. f.* Smy'rna *n* (Stadt in Klein-Asien; türkisch Ismir *n*).

smyrnéen ‖ *m*, **~éenne** *f* (ßmir-nē-ĕ', ~ä'n), auch **~iote** (~ni-o't) *a.* (nach dem *s.*) und **S~** *s.* aus, Bewohner(in) von Smyrna.

snob (ßnŏb) [engl.] *s/m.* Snob (eingebildeter Geck).

snobisme (ßnŏ-bi'ßm) [engl.] *s/m.* Wichtigtuerei *f*, Armseligkeit *f* der Gesinnung; Geschmacklosigkeit *f*; Geckentum *n*.

S.O. *abr.* für sud-ouest (s. dö).

Sobieski (ßŏ-biä-ßki') *npr. m.* Jean ~ Johann ~ (König von Polen, † 1696); s. écu II.

sobranié ⑯ (ßŏ-brä-nie') *s/f.* (auch *m*) Sobranje *f* (richtiger: *n*; bulgarischer Landtag).

sobre □ (ßo'br) [lt. so'brius] *a.* 1. mäßig im Essen und Trinken, nüchtern. *Syn.* s. frugal. 2. *fig.* ~ (de, en qc., à ... mit *inf.*) zurückhaltend (im Gebrauche einer Sache): être ~ de louanges mit s-m Lobe zurückhalten; être ~ de paroles, parler ~ment wenig und vorsichtig sprechen, wortkarg sein.

sobriété (ßŏ-bri-ĕ-te') [lt.] *s/f.* 1. Mäßigkeit, Nüchternheit (*ant.* excès 3, gourmandise 1, intempérance 1). 2. *fig.* Besonnenheit; Knappheit der Sprache.

sobriquet ‖ (ßŏ-bri-kä'; ⑧b) *s/m.* Spitzname.

soc ⊕ (ßŏk; *Hom.* socque) [lt. soccus] *s/m.*, *agr.* (Pflug-)Schar *f*, (-)Messer *n*, Sech *n*.

sochet ‖ ⊕ (ßŏ-schä'; ⑧b) [soc] *s/m.*, *agr.* Schwingpflug.

sociabiliser‿ (ßŏ-ßiä-bi-li-ſe' ⑯) *v/a.* ①a. [an-ea. gewöhnen.]

sociabilité (ßŏ-ßiä-bi-li-te' ⑯) [sociable] *s/f.* (Hang *m* zur) Geselligkeit.

sociable □ (ßŏ-ßiä'bl ⑯) [lt.] *a.* (nach *s.*) geselllig; umgänglich.

soci*al* *m*, **~ale** *f* □; *m/pl.* **~aux** ‖ (ßŏ-ßiä'l; ~ß'; ⑯) [lt.] *a.* (nach *s.*) 1. gesellschaftlich, gesellig. 2. auf die bürgerliche Gesellschaft bezüglich, sozia'l: s. contrat 1, droit 6; être ~ in Gesellschaft lebendes Wesen. 3. ⊛ einer Handelsgesellschaft (an-)gehörig: raison ~ale ⑯ Firma *f*. 4. *h.a.* guerre ~ale Bundesgenossen-Krieg *m* (91 bis 87 vor Chr.). 5. république ~ale sozia'le Republi'k (vgl. socialisme).

socialisation ‖ (ßŏ-ßiä-li-ſä-ßiŏ' ⑯) *s/f.* Sozialisi'erung.

socialiser‿ (~li-ſe' ⑯) ①a. **I** *v/a.* 1. gesellig, umgänglich machen. 2. nach den Grundsätzen des Soziali'smus einrichten. — **II se** ~ gesellig werden.

socialisme (~li'ßm ⑯) [social] *s/m.* Soziali'smus (Syste'm, wonach die bürgerliche Gesellschaft auf Gemeinsamkeit der Arbeit und verhältnismäßige Verteilung des Ertrages gegründet werden soll).

socialiste (ßŏ-ßiä-li'ßt ⑯) *a.* et *s/m.* sozialistisch; Soziali'st, Sozia'l-demokra't (Anhänger des Soziali'smus).

socialité (ßŏ-ßiä-li-te' ⑯) *s/f.* Hang *m*, Neigung zu gesellschaftlichem Leben.

sociétaire (ßŏ-ßie-tä'r ⑯) **I** *s.* 1. Mitglied *n* e-r Genossenschaft, bsd. zu litera'rischen, musika'lischen, drama'tischen Arbeiten: ~ de la Comédie française fest-angestelltes Mitglied des Théâtre-Français, Hofschauspieler. 2. ⊛ A'ktien-inhaber *m*. — **II** *a.* 3. dame ~ zur Comédie française gehörige Dame. 4. □ auf den Gang der menschlichen Gesellschaft bezüglich; sozia'listisch. [*s/m.* Stellung *f* e-s Mitgliedes.]

sociétariat ‖ (~ßie-tä-ri-a' ⑯) [sociétaire 1]

société (ßŏ-ßie-te') [lt.] *s/f.* 1. Gesellschaft. 2. Umgang *m*, Verkehr *m*: il est de ma ~ er verkehrt mit mir; faire sa ~ de q. mit j-m umgehen; trouver de la douceur dans la ~ de q. an dem Umgange mit j-m Freude finden. 3. Gemeinsamkeit: en ~ de ..., en ~ avec ... in Gemeinschaft mit ... 4. Geselligkeit. 5. Gesellschaft (Vereinigung zu Vergnügungszwecken). 6. Gesellschaft (Gesamtheit von Menschen, die durch gemeinsame Beziehungen vereinigt sind); la (haute) ~ die höheren Schichten *pl.* der Gesellschaft; être reçu dans la ~ in der („feinern") Gesellschaft Zutritt haben. 7. Gesellschaft (Anzahl Personen, die sich zu bestimmten Zwecken vereinigt haben), Verein *m*: ~ de gymnastes, (de) gymnastique Turn-verein *m*; la S~, la ~ de Jésus Jesui'ten-Orden *m*; pères de la S~ Jesui'ten-Patres *m/pl.*; ~ royale de Londres *Royal Society* (rŏi'-'l ß^ö-ßai'-^ö-te), Gelehrten-verein in London, gestiftet 1654. 8 ⊛ (Handels-, Geschäfts-)Gesellschaft, (-)Verein *m*, Konso'rtium *n*: ~ alimentaire, ~ coopérative de consommation Konsumverein; s. anonyme I; ~ coopérative (Produkti'v-)Genossenschaft; ~ de crédit ouvrier (Schultze-Delitzsch'scher) Vorschußverein. 9. *géogr.* îles de la S~ Gesellschafts-Inseln *pl.* (Australien). — *Syn.* s. association.

Socin ‖ (ßŏ-ßä') *npr. m.* Soci'nus (eigentlich Sozzi'ni): Lälius († 1562) u. Faustus († 1604) Soci'nus (Stifter des Sociniani'smus).

socinianisme (ßŏ-ßi-ni-ä-ni'ßm) *s/m.*, *rl.* Sociniani'smus (Lehre des Christi Gottheit leugnenden Soci'nus, 16. Jh.); s. Socin.

socinien ‖ *m*, **~ne** *f* (~niä', ~ßiä'n) [Socin] *a.* (nach *s.*) und *s.*, *rl.* socinia'nisch; Socinia'ner(in).

sociologie (ßŏ-ßi-ŏ-lŏ-ʒi') [lateinisch-grch.] *s/f.* Soziologi'e (Lehre von der Entwicklung der menschlichen Gesellschaft).

socle (ßo'kl) [latein. so'cculus] *s/m.*, *arch.*, *sculp.*, &c. Untersatz, Sockel, bisw. auch Socke *f*; Fußgestell *n*.

socle-bâti ⊕, *pl.* **~s-~s** (ßŏkl-ba-ti'; ⑧b) *s/m.* gemauertes Fundame'nt e-r Maschine.

socque (ßŏk; *Hom.* soc) [lt. soccus] *s/m.* 1. *h.a.* Soccus (niedersohliger Schuh der Komö'dienspieler), *fig.* Komö'die *f* (s. brodequin 1; *ant.* cothurne). 2. Überschuh (= galoche).

socquer ‖ ⊕ (ßŏ-ke') *v/n.* ①a. Saline: die Salzpfannen aus dem Ofen wegnehmen.

socqueur ⊕ (ßŏ-kö'r) *s/m.* (Sali'nen-)Arbeiter, der die Salzpfannen wegnimmt.

Socrate (ßŏ-kra't) *npr. m.*, *h.a.* So'krates (berühmter grch. Philoso'ph, † 399 vor Chr.).

socratique (ßŏ-kra-ti'k) *a.* sokra'tisch.

socratiser‿ (~ti-ſe') *v/n.* ①a. sokratisieren: **a)** in So'krates' Manier philosophieren, **b)** die Geduld und den Gleichmut des So'krates nachahmen.

soda (ßŏ-da') [ar.] *s/m.* 1. *path.* Sodbrennen *n*. 2. So'da-wasser *n*. 3. Selterwasser *n* mit Johannisbeer-sirup.

sodaïque ⚗ ↘ (ßŏ-dä-i'k) [soda] *a.*, *chm.* so'da-haltig. [Brüder-schaft.]

sodalité (ßŏ-dä-li-te') [lt.] *s/f.* Genossen-,

soda-*wasser* (ßŏ-da-wá-ßä'r), *a.* **~-water** (wa-tä'r, ~wå'tr) [engl.] *s/m.* = soda 2.

☛ **sodico-...** ⚗ (~di-ko...) *chm.* in Zssgn: na'tron-...

sodique ⚗ (ßŏ-di'k) [soda] *a.*, *chm.* natronhaltig: sels *m/pl.* ~s Na'tron-salze *n/pl.*; sulfure *m* ~ Schwefel-natrium *n*.

sodium ⚗ (ßŏ-di-ŏ'm) [lt.] *s/m.*, *chm.* Natrium *n*; chlorure de ~ Kochsalz *n*.

Sodome (ßŏ-dŏ'm) *npr. f.*, *bibl.* So'dom *n* (ehm. Stadt in Palästi'na, wie Gomorrha als sündhaft berüchtigt); daher *fig.* les ~s Stätten *f/pl.* des Lasters.

sodomie (ßŏ-dŏ-mi') [Sodome] *s/f.* Sodomiterei' (Unzucht mit Tieren).

sodomite (~mi't) [Sodome] *a.* et *s.*, *bibl.* aus Sodom, sodomi'tisch; Sodomi'ter(in).

sœur (ßör) [lt. soror] *s/f.* 1. Schwester: *drt.* ~ consanguine Halb-schwester von väterlicher Seite; *drt.* ~ germaine leibliche Sch.; ~ de lait Milchschwester. 2. *fig.* Schwester, verwandt; *poét.* les neuf ~s die Musen *pl.* 3. *rl.* Schwester, Kloster-frau, -fräulein *n*, Nonne.

sœur(-)écoute, *pl.* **~s-~s** (ßör-ĕ-ku't, *pl.* ßör-ſĕ-, ⑧b) *s/f.*, *rl.* Hör-schwester (beaufsichtigende Schwester im Sprechzimmer des Klosters). [Schwesterchen *n*.]

sœurette F (ßö-rä't) [*dim.* von sœur] *s/f.*

so*fa*, auch **~pha** (ßŏ-fa') [ar.] *s/m.* So'fa: 1. hoher Tritt, auf welchem türkische Große Audie'nz geben. 2. (auch *n*) Möbelstück.

soffite (ßŏ-fi't) [it.; vom lt. suffi'ctus] *s/m.* Soffi't(t)e *f* (bsd. *thé.* Soffiten *pl.*: die über der Bühne aufgehängten, den Himmel od. eine Decke darstellenden Dekorationsstücke); *arch.* Felder-decke *f*, mit Feldern verzierte Decke eines Zimmers.

Sogdiane (ßog-di-a'n) *npr. f.*, *h.a.* la ~ Sogdia'na *n* (Landschaft im nördl. Persien).

soi (ßŏä; *Hom.* soit, &c. von être, soie) [lt. se] *pr/p. disjoint réfléchi* sich (mit Bezug auf unpersönliche Wesen oder unbestimmte Personen; vgl. lui 1b): n'aimer que soi nur sich lieben; als *nominatif* im zweiten Gliede einer Vergleichung: on a souvent besoin d'un plus petit que soi man bedarf oft e-s Geringern; amour de soi Selbstliebe *f*; être soi sich gleich bleiben; être à soi sein eigener Herr sein; n'être pas à soi außer sich sein; s. chez I, 1 u. II; en soi an (und für) sich; rentrer en soi(-même) in sich gehen; F à part soi für sich, im besondern; als *s.* un autre soi-même ein anderes Selbst; auch le soi das eigene Selbst; s. même 1.

soi-disant (ßŏä-di-ſä' ⑨a u. g) [soi u. dire] **I** *a. inv.* s. dire 14. — **II** F *adv.* (*abs.*) angeblich; wie man selbst sagt. — *Syn.* s. prétendu 1.

soie (ßŏā; *Hom.* s. soi) [lateinisch seta] *s/f.* A. 1. Seide: ~ à coudre Näh-seide; s. auch grège I; ~ filée Seidengarn *n*; ~s folles Flockseide; ~ à piquer Stepp-seide; ~ plate ungezwirnte Seide; ~ torse Näh-seide; élevage des vers à ~, industrie du ver à ~ = sériciculture; ouvrier en ~ Seiden-spinner *m*, -wirker *m*; s. bas 22; *fig.* s. filer 2. 2. Seide mancher Inse'kten. — B. 3. Borste. 4. *fig.* ~s *pl.* langes weiches Haar mancher Hunde. 5. ❦: a) Borste; steifes Haar; b) Fruchtstiel *m* der Moose. 6. ~s *pl.* (du suçoir) Sauge-borsten *pl.* (Teil des Saug-rüssels bei Insekten). 7. ⚙ Angel, Heft-zapfen *m* eines Werkzeuges.

soierie (ßŏā-rī', F ~-rī') [soie] *s/f.* 1. Seiden-bereitung. 2. Ort *m*, wo Seide zubereitet wird. 3. Seiden-weberei, -fabrik. 4. ~s *pl.* Seiden-waren.

soif (ßŏāf) [lt. sitis und dtsch. saufen] *s/f.* 1. Durst *m*: avoir ~ durstig sein; s. garder 5. 2. *fig.* Begierde, Gier; Drang *m*; *abs.* Geldgier.

soiffard ‖ *m*, ~arde *f* P (ßŏā-fā'r, ~ā'rd), auch ~eur (~fö'r) [soif] *s.* Säufer(in).

soiffer ‖ P (ßŏā-fe') [soif] *v/n.* ①a. saufen unter dem Vorwande des Durstes.

soigné *m*, ~e *f* F (ßŏā-nje') [soigner] I ~ *s/m.* F feinste Sorte; du ~ et. Exquisi'tes *n*. — II ~e *s/f.* P 1. schnurrige Geschichte. 2. gehörige Wichse (d. h. Prügel).

soigner ‿ (~nje') [soin] ①a. I *v/a.* 1. Sorge tragen für ..., sorgsam hüten; (ab)warten, pflegen; P ~ q. j-n schelten, strafen. 2. sorgfältig zubereiten, ausarbeiten. 3. F ~ un acteur einen Schauspieler beklatschen. — II *v/n.* 4. † (jetzt P) ~ à qc. für etwas sorgen. — III se ~ 5. sich pflegen. 6. (ab-)gewartet, gepflegt werden.

soigneux ‖ *m*, ~se *f* ☐ (ßŏā-njö', ~ö's) [soin] *a.* (meist nach *s.*) 1. Sorgfalt auf seine Arbeit verwendend, sorgfältig. 2. ~ de qc. besorgt um etwas.

soi-mouvant ‖ *m*, ~e *f* ⚘, *pl.* ~~(e)s ‖ (ßŏā-mu-wā', ~ā't) [soi und mouvoir] *a.* (nach *s.*) *phls.* eigener Bewegung fähig.

soin ‖ (ßŏā) *s/m.* 1. Sorge *f*, Sorgfalt *f*: avec ~ sorgfältig; j'y mettrai tous mes ~s ich werde alle Sorgfalt darauf verwenden; avoir, prendre ~ de qc. für et. Sorge tragen, et. besorgen; sich um et. bekümmern. 2. Besorgung *f*: aux ~s de ... zur gefälligen Besorgung durch ... 3. ~s *pl.*: a) Dienste *pl.*, die man j-m erweist, Pflege *f*; b) im Sinne von Höflichkeit &c.: rendre ses ~s à q. j-m viele Aufmerksamkeit erweisen, eifrig den Hof m.; (en) être aux petits ~s avec q. sehr zart und aufmerksam gegen j-n sn. 4. *poét.* ~s *pl.* ambitieux Ehrgeiz *sg.*; ~s jaloux Eifersucht *f/sg.* 5. Sorge *f*, Unruhe *f*. 6. ~(s *pl.*) Fürsorge *f*.

soir (ßŏār; *Hom.* seoir) [lt. serum] *s/m.* 1. Abend: le ~ des Abends, abends; vers, sur le ~ gegen Abend; à ce ~ auf heut abend; demain (au) ~ morgen abend; nach dem Datum immer mit au: le six (ßīß) au ~ am sechsten abends. 2. F (journal du) ~ Abendzeitung *f*. 3. in der amtlichen Sprache: Nachmittag; 🚂 &c. genau: die Zeit von mittags zwölf Uhr bis zwölf Uhr mitternachts. — *Syn.* zwischen soir und soirée derselbe Unterschied wie zwischen an und année, jour und journée.

soirée (ßŏā-re') [soir] *s/f.* 1. Abend(zeit) *m*. 2. ⚘ Abend-gesellschaft; ~ dansante Abend-gesellschaft mit Tanz. — *Syn.* s. soir.

soiriste (ßŏā-rīßt) *s/m.* (Zeitungs-)Bericht-erstatter für Bälle, Theater &c.

Soissons ‖ (ßŏā-ßō') [lt. Suesso'nes] I *npr. m/sg.* id. *n* (fr. Stadt, Aisne). — II *s/m.* du s~ (= haricots de S~) Art große weiße Bohnen *f/pl.*

soit [*prés. subj.* von être] I *int.* (ßŏāt, L. ßŏā; *Hom.* s. soi) (que cela) soit! es sei!, meinetwegen! (s. être I, E); ainsi soit-il! A'men! — II *cj.* (vor Vokalen ßŏāt..., alleinstehend und vor Konsonanten ßŏā) 1. soit que (mit *subj.*) sei es daß ... 2. angenommen, gesetzt (s. tant). — III *adv.* (vor Zahlen) nämlich.

soixantaine (ßŏā-ßā-tä'n) [soixante] *s/f.* 1. Schock *n*, (an) 60 Stück. 2. F *abs.* avoir la ~ 60 Jahre alt sein.

soixante (ßŏā-ßā't) [lt. sexagi'nta] I *a/n.c.* 1. sechzig: ~ et un einundsechzig; ~ et dix, ~-dix (~dī'ß) siebzig (vgl. septante); ~ et onze, ~-onze einundsiebzig. 2. für soixantième: page ~ Seite 60. — II *s/m. inv.* 3. (Zahl) Sechzig *f* (auch le nombre ~). 4. Sechziger (Pique'tspiel).

soixante-dixième, *pl.* ~-~s (ßŏā-ßāt-dī-sīä'm ⓐ) I *a/n.o.* siebzigste(r), siebzigstes. — II *s/m.* Siebzigstel *n*.

soixanter ‿ (ßŏā-ßā-te') [soixante] *v/n.* ①a. Pique't-spiel: einen Sechziger machen.

soixantième (ßŏā-ßā-tīä'm ⓐ) I *a/n.o.* sechzigste(r), sechzigstes. — II *s/m.* Sechzigstel *n*.

sol¹ (ßŏl; *Hom.* s. sole) [lt. solum] *s/m.* 1. (Acker-)Boden, Grund; Damm-erde *f*; Straßen-niveau *n*; sol arable Ackerkrume *f*. 2. Erdboden, Grund und Boden. 3. *fig.* heimatlicher Boden, Heimat *f*. 4. ⚓ Stauort auf e-m Handelsschiffe. — Vgl. ~² u. ³.

sol² (ßŏl) [it.] *s/m.* ♪ G(-Note *f*) *n*: sol dièse Gis *n*; sol bémol Ges *n*.

sol³ (ßŏl) = sou. — Vgl. ~¹ u. ².

solaire (ßŏ-lä'r) [lt.] *a.* 1. Sonnen-...; in der Sonne lebend; Sola'r-...: mois *m* ~ Sonnen-monat (zwölfter Teil des astronom. Jahres. 2. ❦ (nur) bei Tage (auf)blühend.

solak (ßŏ-lä'k) *s/m.* Bogenschütze der Leibwache des Sultans.

solamire ⚙ (ßŏ-lā-mī'r) *s/f.* Siebgewebe *n* (Stoff für Siebe).

solandre (ßŏ-lā'dr) [Solander, schwed. Gelehrter, † 1781] *s/f.* 1. ❦ Sola'ndra (malvenartige Pflanze). 2. (meist ~s *pl.*) *vét.* Raspe (Übel in den Kniekehlen und im Sprung-gelenk der Pferde).

solané *m*, ~e *f* ❦ (ßŏ-lā-ne') [lt.] *a.* u. ~es ⓑb. *s/f. pl.* nachtschatten-artig(e Pflanzen).

solanine ⚘ (ßŏ-lā-nī'n) [lt.] *s/f.*, *chm.* Solani'n *n* (Alkalo'd mehrerer Nachtschatten-Arten).

solano (ßŏ-lā-no') [it.] *s/m.* Sola'no (heißer, in Spanien wehender Wind).

solanum ❦ (ßŏ-lā-nŏ'm) [lt.] *s/m.* Nachtschatten; ~ tubéreux Karto'ffel *f* (*Sola'num tubero'sum*).

solbatu *m*, ~e *f* (ßŏl-bā-tü') [avoir la sole battue, s. sole² 1] *a.*, *vét.* an der Fleischsohle verletzt.

soldat ‿ (~dā') [it.; v. lt. so'lidus] I *s/m.* 1. Solda't, Krieger, eng S. gemeiner S.; ~ de fortune j. der von der Pike auf gedient hat, Glücksritter; ~ du pape schlechter S.; adjektivisch: avoir l'air ~ soldatisch aussehen. 2. *fig.*, *poét.* Diener. 3. ~s *pl.* de plomb Blei-soldaten. 4. *zo.*: a) Kampfhahn (*Fringa pugnax*); b) ~ marin Einsiedler-krebs (*Pagu'rus*). — II ~e *s/f.*: à la ~e auf Soldaten-art; ~e de l'armée du salut Soldatin der Heilsarmee.

soldatesque (ßŏl-dā-tä'ßk) [it.] I *a.* (meist nach dem *s.*) ☐ solda'tisch. — II *s/f.*, *coll.* und verächtlich: Soldate'ska, (bsd. zügelloses) Kriegsvolk.

solde¹ (ßŏld; *Hom.* solde, &c. von solder) [it. soldo] *s/f.* ⚔ Sold *m*, Löhnung: ~ de réforme Warte-geld *n*; ~ de retraite Gnaden-gehalt *n*; weit S. être à la ~ de q. in j-s Solde stehen. — *Syn.* s. appointement. — Vgl. ~².

solde² ● (ßŏld) [solde¹] *s/m.* Sa'ldo, Rechnungs-überschuß, Zahlungsrest: ~ de (ou en) caisse, ~ de compte Kassen-bilanz *f*; ~ de marchandises Rester *m/pl.*; lettre de change pour ~ du compte Saldowechsel.

solder‿¹ (ßŏl-de') [solde¹] *v/a.* ①a. besolden, in seinem Solde haben.

solder‿² ● (ßŏl-de') [solde²] ①a. I *v/a.* (auch *abs.*) saldieren; (ab)schließen, ausgleichen; (das Ganze) bezahlen. — II se ~ abgeschlossen werden. — Vgl. ~¹.

sole¹ (ßŏl; *Hom.* Soles, sol) [sol] *s/f.*, *agr.* Schlag *m* (zs.-hängendes Stück eines Feldes, welches dieselbe Bestellung erfährt).

sole² (ßŏl) [lt. so'lea] *s/f.* 1. *vét.* (Fleisch-)Sohle; vgl. solbatu. 2. ⚙ Feuerplatte e-s Herdes; *arch.* (Lager-)Schwelle; ⚒ (Grund-)Sohle eines Streckengezimmers. 3. ⚘ *icht.* See-zunge (*Pleurone'ctes so'lea*). — Vgl. ~¹.

soléaire ⚘ (ßŏ-lē-ä'r) [lt.] *a.* et *s/m.*, *anat.* (muscle *m*) ~ Wadenmuskel.

solécisme ⚘ (ßŏ-lē-ßī'ßm) [grch.] *s/m.* Solözi'smus, Sprachfehler. *Syn.* s. barbarisme.

soleil ‖ (ßŏ-lä'j) [lt. sol] *s/m.* 1. Sonne *f* (auch *fig.*); le ~ se lève (se couche) bien der Sonnen-Auf-(Unter-)Gang verspricht gutes Wetter; il fait du ~ die Sonne scheint: il fait déjà grand ~ es ist schon heller lichter Tag; ôte-toi de mon ~ geh mir aus dem Lichte; avoir du bien au ~ Grundbesitz h.; faire honneur au ~ spät aufstehen; *prv.* s. luire; *path.* s. coup 9; F avoir un (coup de) ~ angerissen sein; s. piquer 10. 2. *poét.* Tag. 3. *fig.* königliche Macht. 4. *bibl.* ~ de justice Gott; *rl.* Monstra'nz *f*. 5. Figu'r *f* einer Sonne; Feuerwerkskunst: (Feuer-)S., (-)Rad *n*. 6. ● Papierfabrikation: (au) ~ id. (Papiersorte, 869 Millimeter breit, 565 hoch). 7. ❦ (grand) ~ (des jardins) Sonnenblume *f* (= tournesol).

soleillée (ßŏ-lä-je') *s/f.* bei bedecktem Himmel eintretender heller Sonnenschein, Sonnenblick *m*.

soleiller ‿ (ßŏ-lä-je') *v/a.* ①a. sonnen.

soleilleux *m*, ~se *f* (ßŏ-lä-jö' ⓐa, ~ö's) *a.* sonnig; études ~ses Freilicht-malerei-Studien *f/pl.* (vgl. plein-air, &c.).

solen ⚘ (ßŏ-lä'n) [grch.] *s/m.*, *zo.* Scheidemuschel *f* (*Solen*).

solennel *m*, ~le *f* (ßŏ-lā-nä'l, ~ä'l) [lt. sole'nnis] I *a.* (meist nach *s.*) ☐ 1. feierlich. 2. pomphaft, stattlich. 3. in aller Form Rechtens gemacht (= authentique 1). 4. ernst, majestä'tisch. 5. P gravitä'tisch: d'un ton ~ in feierlichem Tone. — II ~ *s/m.* Liturgie: feierliches Fest.

solennisation ‖ (ßŏ-lă-ni-ſă-ßĭǫ' ⑯) [lt.] *s/f.* feierliche Begehung, Feier.

solenniser‿ (ßŏ-lă-ni-ſe') [solennel] *v/a.* ①a. feiern, feierlich begehen.

solennité (ßŏ-lă-ni-te') [lt.] *s/f.* **1.** alljährlich glänzend gefeiertes Fest. **2.** Feierlichkeit, Festlichkeit. **3.** Förmlichkeiten *pl.* (um einen Akt rechtskräftig zu machen).

Soles ‖ (ßŏl; *Hom.* s. sole) *npr. f/sg.* So'li *n*, So'loi *n* (Stadt auf Cypern).

solette ⊕ (ßŏ-læ't) *s/f.* Vier=eck *n* (Teil des Strumpfwirkerstuhles).

Soleure (ßŏ-lö'r) [lt. Solodu'rum] *npr. f.* (a. *m*) Solothurn *n* (schwz. Kanton u. Stadt).

solfatare (ßŏl-fă-tā'r) [it.] *s/f.* Solfata'ra, Schwefelgrube bei Vulkanen.

solfège ♪ (ßŏl-fæ'ʒ) [sol u. fa] *s/m.* Sol=fe'ggien *pl.* (ßŏl-fæ'-dʒ⌣), Noten=Abc *n*, Gesangschule *f* (als Buchtitel) (= solmisation); vgl. solfier.

Solférino (ßŏl-fe-ri-no') **I** *npr. m.* Solfe=ri'no *n* (Ort in Ober=Italien; 1859 Sieg der Franzosen über die Österreicher). — **II** *s*∼ *a.* et *s/m.* rotblau, Solferi'no=rot *n* (nach dem it. Kriege sehr in Mode). [feggieren *n.*

solfiation ‖ ♪ (ßŏl-fi-ā-ßĭǫ' ⑯) *s/f.* Sol=

solfier‿ ♪ (ßŏl-fi-e') [sol u. fa] ①a. *v/a.* (auch *abs.*) solfeggieren (ßŏl-fæ-dʒ⌣), solmisieren, die Tonleiter oder ein Tonstück mit Benennung der Noten singen.

soli (ßo-li') [it.] s. solo.

solidaire ☐ (ßŏ-li-dā'r) [solide] *a.* (nach *s.*) **1.** solida'risch (so daß jeder einzelne für das Gesamte haftet). **2.** solida'risch verpflichtet, weitS. gegenseitig verantwortlich, mit beteiligt oder ver-antwortlich; s. responsable.

solidariser‿ (ßŏ-li-dă-ri-ſe') [solidaire] ①a. **I** *v/a.* solida'risch machen. — **II se** ∼ sich gegenseitig verpflichten; se ∼ avec q. sich mit j-m solidarisch erklären.

solidarité (ßŏ-li-dă-ri-te') [solidaire] *s/f.* **1.** ∼ (active) solida'rische Verpflichtung, Solidarität. **2.** weitS. gegenseitige Verantwortlichkeit.

solide ⊤ (ßŏ-li'd) [lt.] **I** *a.* (meist nach *s.*) ☐ **1.** fest, dicht (*ant.* liquide 1, gazeux 1, fluide I); *math.* angle *m* ∼ körperlicher Winkel. **2.** haltbar, dauerhaft, kernig (*ant.* fragile 1, peu durable). **3.** *fig.* wirklich, thatsächlich, echt; soli'd(e) (*ant.* vain, chimérique). **4.** stark, handfest. **5.** rechtlich, rechtschaffen, soli'de (*ant.* frivole 1); ⊛ être ∼ gut, kredi'tfähig sein. — **II** *s/m.* **6.** fester Körper; *math.* Körper, Soli'd *n*. **7.** fester Grund. **8.** les ∼s die festen Bestandteile *pl.* des (menschlichen 2c.) Körpers. **9.** *fig.* Echte(s) *n*, Wahre(s) *n*.

solidification ‖ ⊘ (ßŏ-li-di-fi-kā-ßĭǫ' ⑯) [lt.] *s/f.* Verdichtung; auch: Fähigkeit dicht zu w.

solidifier‿ ⊘ (ßŏ-li-di-fi-e') [lt.] ①a. **I** *v/a.* fest, starr machen; verdichten. — **II se** ∼ sich verdichten.

solidité (ßŏ-li-di-te') [solide] *s/f.* Soliditä't: **1.** Dichtigkeit, Festigkeit; Derbheit. **2.** Dauerhaftigkeit, Haltbarkeit; Stärke. **3.** *fig.* Gründlichkeit, Zuverlässigkeit; ⊛ Kredi't=fähigkeit eines Hauses.

soliloque ∖ (ßŏ-li-lŏ'k) [lt. solus und loqui] *s/m.* Selbstgespräch *n* (= monologue).

Soliman ‖ (ßŏ-li-mą') *npr. m.* So'liman, Su=lei'man (Name mehrerer osmanischer Sultane).

solin ‖[1] ⊕ (ßŏ-lę'; ⑧b) [sole] *s/m.* **1.** *arch.* Zwischenraum der Balken=enden. **2.** First=ziegel=Fütterung *f.*

Solin ‖[2] (ßŏ-lę') *npr. m.*, *h.a.* Soli'nus (lt. Schriftsteller, 3. sæ. nach Chr.).

solipède ⊘ (ßŏ-li-pæ'd) [lt. solus und pes] *zo.* **I** *a.* ein=hufig. — **II** ∼**s** ⑧b. *s/m. pl.* Einhufer.

soliste ♪ (ßŏ-li'ßt) [it.] *s/m.* Soli'st (Künstler, der So'lo=partieen ausführt).

solitaire (ßŏ-li-tā'r) [lt.] **I** *a.* ☐ **1.** einsam. **2.** abgelegen; unbewohnt. *Syn.* s. désert. **3.** ⚘ einzeln; ⊘ *path.*, *zo.* ver *m* ∼ Band=wurm des Menschen (*Tæ'nia so'lium*). — **II** *s.* **4.** Einsiedler(in) = anachorète. — **III** *s/m.* **5.** Solitä'r (einzeln gefaßter Brillant). **6.** *thé.* F Solitä'r (bevorzugter Claqueur, der seinen Platz unter dem zahlenden Publikum auswählt). **7.** Spiel: le ∼ Solitä'r *n*, Grillenspiel *n* (Art Zeitvertreibspiel mit Stiftchen auf einem durchlöcherten Brettchen für einen einzelnen). **8.** *ch.* Einzelgänger (alter Keiler oder Eber).

solitude (ßŏ-li-tü'd) [lt.] *s/f.* **1.** Einsamkeit; Zurückgezogenheit; S∼ Solitü'de (häufig Name von Lustschlössern). **2.** Ein-öde, Öde, Wüste. **3.** Ver-einsamung.

solivage ⊕ (ßŏ-li-wa'ʒ) [solive] *s/m.* Balken=berechnung *f* (Berechnung der aus einem Stamme 2c. zu schneidenden Balken).

solive ⊕ (ßŏ-li'w) [b.l. soli'va; vom lt. solum] *s/f.* **1.** *charp.* (Decken=)Balken *m.* **2.** ⊕ *ehm.* id. (französisches Holzmaß).

soliveau ⊕ (ßŏ-li-wo') [solive] *s/m.* **1.** kleiner Balken. **2.** *fig.* (auch *a.*: roi ∼) ganz unbrauchbarer Mensch. [kenlage.

solivure ⊕ (ßŏ-li-wü'r) [solive] *s/f.* Bal=

sollicitable (ßŏ(l)-li-ßi-ta'bl) [solliciter] *a.* (nach *s.*) ansuchbar, erbittlich.

sollicitation ‖ (⌣tā-ßĭǫ' ⑯) [lt.] *s/f.* **1.** dringende(s) Bitte(n *n*), An=, Er=suchen *n*, Gesuch *n*: céder, se rendre aux ∼s de q. j-s Bitten nachgeben. **2.** Sollizitation, Betreibung e-s Rechtsgesuches. **3.** Empfehlung einer Sache bei einem Richter.

solliciter‿ (⌣te') [lt.] ①a. **I** *v/a.* (a. *abs.*) **1.** ∼ q. à qc. j-n zu et. an=, auf=reizen; ∼ q. à (ou de) faire qc. j-m zu'reden, etwas zu thun; ∼ q. d'une grâce j-n um eine Gunst bitten. **2.** ∼ qc. um et. ansuchen; ∼ une audience (um) eine Audie'nz nach=suchen. **3.** ∼ (un procès einen Proze'ß) betreiben. **4.** ∼ son rapporteur seinem Refere'nten seine Sache empfehlen; ∼ un juge einen Richter günstig zu stimmen suchen. **5.** ∼ (la transpiration den Schweiß) hervorrufen, (zum Schweiße) reizen. **6.** anziehen, *fig.* erfordern. — **II** *v/n.* Bittgesuche stellen. — **III se** ∼ betrieben w.

solliciteur *m*, ∼**se** *f* (ßŏ(l)-li-ßi-tö'r, ∼ö'ſ) **I** *s.* Bittsteller(in), Bewerber(in); Fürbitter(in) (auch *fig.*); Betreiber(in) eines Prozesses 2c. — **II** ∼ *s/m.* mit den Geschäften eines andern Beauftragter.

sollicitude (⌣li-ßi-tü'd) [lt.] *s/f.* **1.** (liebevolle) Sorge, Sorgfalt, Fürsorge: avec ∼ mit liebevoller Sorgfalt, angelegentlich. **2.** Besorgnis, Sorge. [solfège.

solmisation ‖ † ♪ (ßŏl-mi-ſă-ßĭǫ' ⑯) *s/f.* =

solo ♪; *pl.* ∼**o(s** ‖), auch ∼**i** (ßo-lo'; ∼li') [it.] *s/m.* So'lo *n*: Allein=gesang, =spiel *n*; So'lo=stück *n*; Einzel=stimme *f*; So'lo=sänger, =spieler; (auch *a.*: violon ∼) So'lo=geiger.

Sologne (ßŏ-lŏ'ńĭ) [b.l. Secolau'nia] *npr. f.* la ∼ id. (alte französische Provinz, jetzt Südteil von Loir-et-Cher).

solognot *m*, ∼**elle** *f* (ßŏ-lŏ-ńo', ∼æ'l), a. ∼**ot** ‖ *m*, ∼**ote** *f* (∼o', ∼o't) *a.* (nach *s.*) u. S∼, S∼elle, auch S∼ot ‖, S∼ote *s.* aus, Bewohner(in) der Solo'gne.

Solon ‖ (ßo-lǫ') *npr. m.*, *h.a.* So'lon (Gesetzgeber der Athe'ner, einer der sieben Weisen Griechenlands, † 558 vor Chr.); *fig.* Gesetzgeber.

solséquial *m*, ∼**ale** *f* ⚘; *m/pl.* ∼**aux** ‖ (ßŏl-ße-kĭă'l, ∼ŏ'; ⑯) [lt. sol u. sequi] *a.* (nach *s.*) sonnenwendig. [*astr.* Sonnen=wende *f.*

solstice ⊘ (ßŏl-ßti'ß) [lt. solsti'tium] *s/m.*,

solsticial *m*, ∼**ale** *f* ⊘; *m/pl.* ∼**aux** ‖ (ßŏl-ßti-ßĭă'l; ∼ŏ'; ⑯) [solstice] *a.* (nach *s.*) *astr.* zur Sonnenwende gehörig, Sonnenwende=... [Lösbarkeit, (=)Löslichkeit.

solubilité ⊘ (ßŏ-lü-bi-li-te') [lt.] *s/f.* (Auf=)

soluble ⊘ (ßŏ-lü'bl) [lt.] *a.* (nach *s.*) (auf=)lösbar, (auf)löslich.

solution ‖ (ßŏ-lü-ßĭǫ' ⑯) [lt.] *s/f.* **1.** (Auf=)Lösung e-r Schwierigkeit, e-r Aufgabe. **2.** ⊘ *chm.*, *phm.* Auflösung in einer Flüssigkeit. **3.** Trennung, Zerteilung; ∼ de continuité Lücke, Unterbrechung. **4.** *fig.* gänzliche Tilgung. [Zahlungs=fähigkeit.

solvabilité (ßŏl-wa-bi-li-te') [solvable] *s/f.*

solvable (ßŏl-wa'bl) [lt. so'lvere] *a.* (nach *s.*) zahlungsfähig. [salem *n.*

Solyme (ßŏ-li'm) [lt.] *npr. f.*, *poét.* Jeru'=

somatique ⊘ (ßŏ-ma-ti'k) [grch.] *a.* zum menschlichen Körper gehörig.

somatologie ⊘ (ßŏ-ma-tŏ-lŏ-ʒi') [grch.] *s/f.* Lehre vom menschlichen Körper.

sombre (ßǫ'br; *Hom.* sombre, &c. von sombrer) [lt. sub u. umbra] **I** *a.* ☐ **1.** dunkel, düster, trübe (*ant.* clair 1): il fait bien ∼ aujourd'hui es ist heute sehr trübe; il fait ∼ dans cet appartement diese Wohnung ist dunkel; *poét.* les ∼s bords, les rivages ∼s, les royaumes ∼s das Reich der Schatten. **2.** *fig.* dunkel, unverständlich. **3.** *fig.* finster, verstimmt, schwermütig. **4.** *fig.* argwöhnisch. — **II** *s/m.* (das) Düstere.

sombrer‿[1] ⚓ (ßǫ-bre') [sombre] *v/n.* ①a. ∼ (sous voiles) u'mschlagen, kentern; *fig.* scheitern, untergehen, zu Grunde gehen.

sombrer‿[2] (ßǫ-bre') [dtsch. Sommer] *v/a.* ①a. *agr.* e-n Weinberg, ein Brachfeld (zum erstenmal) um-ackern. — **Vgl.** ∼[1].

sombrero (ßǫ-bre-ro') [span.] *s/m.* Sombre'ro (breit=randiger spanischer Hut).

sommager ‖ ⊕ (ßŏ-mă-ʒe') [sommier[2] 7] *v/a.* ①m. Böttcherei: Schlußreife(n) um ein Faß legen.

sommail ‖ ⚓, *pl.* ∼**aux** ⑩b. (ßŏ-ma'ĭ; ∼ŏ') [somme[3]] *s/m.* Untiefe *f*; auch Klippe *f.*

sommaire (ßŏ-mā'r) [lt. summa'rius] **I** *a.* (nach *s.*) ☐ nur die Hauptsachen zusammen=fassend, kurz (gefaßt), gedrängt, summa'risch; *drt.* summa'risch. — **II** *s/m.* **1.** Haupt=inhalt, summa'rische Übersicht e-r Schrift, Inhaltsverzeichnis *n.* **2.** ⊖ *typ.* ∼s *pl.* Haupt=inhalt *sg.*

sommation ‖[1] (ßŏ-mă-ßĭǫ' ⑯) [sommer[2]] *s/f.* **1.** (vor dem Zwangs=einschreiten erlassene) Aufforderung, Mahnung, gerichtliches Strafgebot. **2.** *drt.* (gerichtliche) Vorladung; ∼ respectueuse = acte respectueux (s. acte 3). [*s/f.*, *math.* Summieren *n.*

sommation ‖[2] ⊘ (ßŏ-mă-ßĭǫ' ⑯) [sommer[1]]

somme[1] (ßŏm; *Hom.* (nous) sommes v. être, somme, &c. v. sommer) [lt. somnus] *s/m.* Schlaf (= sommeil 1), Schläfchen *n*: faire

un (petit) ~ ein Schläfchen machen; dormir d'un bon (ou profond) ~ feſt ſchlafen; F faire la nuit tout d'un ~ die ganze Nacht in einem Zuge fortſchlafen.

somme[2] (ßöm) [lt. summa] *s/f.* **1.** Summe, bſd. Summe Geldes, *fig.* Menge: ~ totale Geſamtſumme, *advt* addiert man alle Summen zuſammen, *summa summa'rum*; *advt* en ~, ~ (toute) mit einem Worte. **2.** (kurzer) Abriß einer Wiſſenſchaft.

somme[3] (ßöm) [grch. sagma] *s/f.* **1.** Laſt, Tracht e-s Pferdes, Eſels ꝛc.: bête de ~ Laſt-tier *n.* **2.** ⚓ Schlammbank.

Somme[4] (ßöm) [lt. Sa'mara] *npr. f.* la ~ id. (fr. Fluß und Departement am Kanal).

sommeil ‖ (ßö-mæ'j; *Hom.* sommeille, &c. v. sommeiller) [lt. somnus] *s/m.* **1.** Schlaf (= somme[1] 1): avoir le ~ bruyant ſchnarchen; ~ hivernal Winterſchlaf; *fig.* dormir d'un ~ éternel den ewigen Schlaf ſchlafen. **2.** Schläfrigkeit *f*, Müdigkeit *f*: avoir grand ~ ſehr ſchläfrig ſein. **3.** *fig.* Untätigkeit *f*, Schlaf. **4.** *fig.* Unempfindlichkeit *f.* **5.** *myth.* **S~** *npr.m.* Gott des Schlafes.

sommeiller_[1] (~mæ-je')[sommeil] *v/n.* ①a. **1.** (leiſe) ſchlafen, ſchlummern. **2.** *fig.* untätig ſein. **3.** *fig.* ſchläfrig, nachläſſig w.

Sommeiller ‖[2] (ßö-mæ-je') *npr.m.* Germano ~ (Erbauer des Mont-Cenis-Tunnels, 1815—1871).

sommelier *m*, **~ère** *f* (ßö-mĕ-lje', ~ljä'r; ⑥b) [somme[3]] *s.* Beſchließer(in), Schaffner(in); engS. Kellermeiſter *m* bei Hofe od. in vornehmem Hauſe, Weinkellner *m* beim Speiſewirt.

sommellerie (ßö-mæ-l'ri') [sommelier] *s/f.* **1.** Beſchließer-amt *n*; engS. Kellermeiſteramt *n.* **2.** Aufbewahrungsort *m* für Wäſche, Geſchirr ꝛc. e-s großen Haushaltes. **3.** Kellerei.

sommer_[1] (ßö-me') [somme[2]] *v/a.* ①a. ſummieren, zſ.-zählen. — **Vgl.** ~[2] u.[3].

sommer_[2] (ßö-me') [lt. submone're] *v/a.* ①a. ~ q. de ...: j-n (gerichtlich) auffordern zu ...; ~ q. de sa parole j-n auffordern, ſein Wort zu halten; ~ une place e-e Feſtung zur Übergabe auffordern. — **Vgl.** ~[1] u.[3].

sommer_[3] (ßö-me') [lt. summum] *v/a.* ①a. (be)krönen; überragen. — **Vgl.** ~[1] u.[2].

sommet ‖ (ßö-mæ'; ⑥b) [lt. summum] *s/m.* **1.** Gipfel (auch *fig.*); Spitze *f*: *poét.* le double ~ der Parna'ſſus, die Poeſi'e; *arch.* Scheitel e-s Bogens. **2.** ~ de la tête Scheitel des Kopfes. **3.** *astr.* Kulminierpunkt; *math.* Scheitel(punkt) e-s Winkels, Ecke *f* e-r Figur; angles opposés au ~ Scheitelwinkel *pl.* **4.** ⚘: a) Spitze *f*, oberes Ende; b) Staubbeutel.

sommier ‖[1] ● (ßö-mie'; ⑥b)[somme[2]] *s/m.* Verwaltung ꝛc.: Hauptbuch *n.* — **Vgl.** ~[2].

sommier ‖[2] (ßö-mie'; ⑥b) [somme[3]] *s/m.* **1.** Laſt-, Saum-tier *n.* **2.** ~ (de crin) Roßhaar-Matratze *f*; weitS. ~ élastique Sprungfeder-Matratze *f.* **3.** Oberteil einer Jalouſi'e, welcher ſie beim Heraufziehen und Herunterlaſſen trägt. **4.** Wagebalken. **5.** Mühlbaum. **6.** (Glocken-)Welle *f.* **7.** ⚙ *arch.* Saum-, Ober-ſchwelle *f* e-r Fachwand; ~ de pont Brückenbaum; Böttcherei: Schlußreif; Inſtrumentenmacherkunſt: Arche *f*; *typ.* Preßbalken; *charp.* Tragebalken. **8.** ⚓ Oberdrempel (kurzes Plankenſtück an der Oberſeite) einer Stückpforte. — **Vgl.** ~[1].

sommière (ßö-miä'r) *s/f.* Pack-ſeil *n.*

sommité (ßö-mi-te') [lt. summita'tem] *s/f.* **1.** höchſte (Berg-)Spitze; ⚘ Krone. **2.** *fig.* hervorragendſte Perſönlichkeit.

somnambule † (ßö-mnŋ-bü'l) [lt. somnus und a'mbulo] *a.* (nach *s.*) u. *s.* **1.** nachtwandelnd, mondſüchtig; Nachtwandler(in), Mondſüchtige(r). **2.** Wahrſager(in).

somnambulique □ (ßö-mnŋ-bü-li'k) [somnambule] *a.* ſomnambu'liſch.

somnambulisme † (~bü-li'ßm) [somnambule] *s/m.* Somnambuli'smus: **1.** Nachtwandeln *n*, Wahrſagerei *f.* **2.** ~ magnétique magne'tiſcher Schlaf (auch *fig.*).

somnifère ☞ (ßö-mni-fä'r) [lt.] *a.* (nach *s.*), *méd.* auch *s/m.* ſchlafbringend, einſchläfernd, Schlaf-...; Schlaf-mittel *n* (auch *fig.*).

somniloquer_ (ßö-mni-lö-ke') [lt.] *v/n.* ①a. im Schlafe reden.

somnolence ☞ (ßö-mnö-lŋ'ß) [latein.] *s/f.* **1.** Schlaftrunkenheit, Schläfrigkeit. **2.** Schlafſucht. **3.** *fig.* Schlaffheit.

somnolent ‖ *m*, **~e** *f* (ßö-mnö-lŋ', ~ŋ't) [lt.] *a.* (nach dem *s.*) **1.** ſchläfrig. **2.** ſchlafſüchtig. **3.** *fig.* ſchlaff.

somptuaire (ßŋ-ptü-ä'r) [lt. sumptua'rius] *a.* (nach *s.*) den Aufwand betreffend; loi *f* ~ Geſetz *n* gegen den Aufwand.

somptueux *m*, **~se** *f* □ (~ö' ⑥a u. b, ~ö'ſ) [lt.] *a.* **1.** prächtig. **2.** den Aufwand liebend.

somptuosité (ßŋ-ptü-o-ſi-te') [lt.] *s/f.* Pracht, Aufwand *m*, Luxus *m.*

son ‖[1] (ßŋ; *Hom.* sont von être) [lt. summum] *s/m.* **1.** Kleie *f*; moitié farine et moitié son gemiſcht, halb und halb; etwas ungern; *prv.* ventre de son et robe de velours Samt am Kragen, Kleie im Magen. **2.** P Sommer-ſproſſen *f/pl.*

son ‖[2] (ßŋ) [lt. sonus] *s/m.* Laut, Klang, Schall, Ton: ſ. rendre 11; ſ. cloche 1; son des trompettes Trompe'ten-ſchall.

son[3] *m*, **sa** *f*; *pl.* **ses** (ßŋ ⑥, ßä; *Hom.* ſ. ça; — *pl.* ßæ, *Hom.* ſ. ses; vor Vokalen ſtets ßæſ...) [lt. *ac.* su'um, su'am] *pr/pss. a.* ſein(e); ihr(e) (von einer Beſitzerin); vor Vokalen und ſtummem *h* ſteht son für sa: vgl. en A, 3a; elle a sa migraine ſie hat ihren Kopfſchmerz (an dem ſie oft leidet); faire sa troisième in Te'rtia ſitzen; F il possède son Cicéron er kennt (ſ-n) Ci'cero gründlich; ſ. monde[2] 11.

sonnaille (ßö-na'j) [sonner] *s/f.* Vieh-ſchelle.

sonnat ‖ ⚙ (ßö-na') *s/m.* Gerberei: weißgares Hammelfell.

sonate ♪ (ßö-nä't) [it.] *s/f.* Sona'te.

sonatine ♪ (ßö-na-ti'n) [sonate] *s/f.* Sonati'ne, kleine, leichte Sona'te.

sondage (ßŋ-da'ʒ) *s/m.* Sondieren *n*, (Erd-)Bohren *n.*

sonde[1] † (ßŋd; *Hom.* sonde, &c. von sonder, Sund) [sonder] *s/f.* **1.** Lot *n*, (Senk-)Blei *n*, Sonde; bſd. ⚓: la ~ à la main vorſichtig; ~ de pompe (Pumpen-)Peilſtock *m.* **2.** ⚓ Peilen *n.* **3.** *chir.* Sonde, Sucher *m*; *fig.*, *poét.* porter la ~ dans ... gründlich unterſuchen. **4.** Such-, Viſitier-eiſen *n* der Zollbeamten. **5.** ⚙ Gichtmaß *n* für den Hoch-ofen. **6.** ⚒ ~ (à tarière) Erdbohrer *m.* **7.** ~ à nonnius ſ. vernier.

Sonde[2] (ßŋd) *npr.f.* les îles de la ~ die Su'nda-Inſeln im Süden von Hinter-Indien.

sonder_ † (ßŋ-de') [lt. sub-unda're] ①a. **I** *v/a.* **1.** ⚓ loten, mit dem Senkblei unterſuchen, peilen (*a. abs.*). **2.** (*a. abs.*) mit der Sonde, dem Such-eiſen ꝛc. unterſuchen, ſondieren (vgl. sonde[1] 3 u. 4). **3.** durch den Klang bei leiſem Anklopfen unterſuchen. **4.** *fig.* ausforſchen, ergründen. — **II** *v/n.* **5.** ins Meer hinabſchießen (vom Walfiſch). — **III se ~ 6.** ſich ſelbſt mit der Sonde unterſuchen; mit der Sonde, dem Kathe'ter ꝛc. unterſucht werden; *fig.* ausgeforſcht werden. **7.** *fig.* in ſich gehen.

sondeur (ßŋ-dö'r) *s/m.* **1.** ⚓ Mann am Lot; weitS. Unterſucher. **2.** P (auch *a.*) ſchlau(er Kunde).

songe (ßŋʒ; *Hom.* songe, &c. von songer) [lt. so'mnium] *s/m.* **1.** Traum(bild *n*), Träumen *n*; *prv.* ſ. autrui, mensonge 1. **2.** *fig.* Traum, Flüchtige(s) *n*, Täuſchung *f.* **3.** les S~s die Traumgötter *pl.* — ***Syn.*** ſ. rêve.

songe-creux ‖, *pl.* ~~ (ßŋʒ-krö'; ⑥b) [ſ. creux II] *s/m.* quer-köpfiger Grübler.

songe-malice (ßŋʒ-mä-li'ß) *s/m.* ſchadenfroher Menſch, Schadenfroh.

songer_ (ßŋ-ʒe') [lt. somnia're] ①m. **I** *v/n.* **1.** träumen: F ~ de qc. von et. träumen. **2.** *fig.* nachſinnen: cela donne à ~ das gibt (einem) zu denken; ~ creux grübeln. **3.** *fig.* ~ (que mit *ind.*) überle'gen(, daß ...); ~ à qc. an et. denken; ~ez à votre âge bedenken Sie Ihr Alter; vous n'y ~ez pas, y (ou à quoi) ~ez-vous? wo denken Sie hin? **4.** ~ à qc. auf et. ſinnen, et. beabſichtigen; ~ au mariage, ~ à se marier damit u'mgehen, willens ſein, ſich zu verheiraten; ~ à mal, à (la) malice: a) auf eine Bosheit ausgehen, Böſes beabſichtigen; b) einer (unſchuldigen) Sache eine ſchlimme Deutung geben. — **II** *v/a.* **5.** ~ qc. von etwas träumen. **6.** F bedenken.

songeresse (ßŋ-ʒ'ræ'ß) *s/f.* ſ. songeur II.

songerie (ßŋ-ʒ'ri') *s/f.* Träumerei.

songeur *m*, **~se** *f* (ßŋ-ʒö'r, ~ö'ſ) **I** ↘ *a.* □ träumeriſch. — **II** (auch **songeresse** *f*; ßŋ-ʒ'ræ'ß) *s.* Träumer(in).

sonica (ßö-ni-ka') [grch.] *adv.* Pha'rao- und Baſſett-ſpiel: durch eine Karte, die gerade zur rechten Zeit kommt, um über Gewinn oder Verluſt zu entſcheiden, bisw. auch *fig.* weitS. zu rechter Zeit.

sonna(h ‖) (ßön-na') [ar.] *s/f.* Su'nnah, Überlieferungsbuch der Mohammedaner neben dem Kora'n (= assonah).

sonnailler ‖[1] (ßö-nä-je'; ⑥b) [sonnaille] *s/m.* Leit-tier *n*, bſd. Leit-hammel ꝛc. — **Vgl.** ~[2].

sonnailler_[2] F (~je') [sonnaille] *v/n.* ①a. beſtändig und ohne rechten Grund läuten.

sonnaillerie (ßö-na-j'ri') *s/f.* (Schellen-)Geläute *n*, Gebimmel *n.*

sonnant ‖ *m*, **~e** *f* (ßö-nŋ', ~ŋ't) *a.* (nach *s.*) klingend, ſchallend; ſchlagend (von der Uhr); ſ. espèce 3; horloge ~e Schlag-uhr *f*; à l'heure ~e mit dem Glockenſchlage; à midi ~ mit dem Schlage zwölf (Uhr mittags).

sonner_ (ßö-ne') [lt. sona're] ①a. **I** *v/n.* (avoir et être) **1.** klingen, tönen, (er-)ſchallen: ~ (le) creux hohl klingen, F *fig.* leer ſein; faire ~ bien haut qc. mit etwas prahlen, etwas ausposaunen. **2.** ſchlagen (von der Uhr, auch *fig.*); geläutet werden; midi est ~é, deux heures sont ~ées es hat zwölf, zwei Uhr geſchlagen; □ midi bien ~é hoch Mittag; à l'heure ~ante, &c. ſ. sonnant, beſonderen Artikel; voilà midi qui ~e eben ſchlägt es zwölf (Uhr mittags); *v/imp.* quelle heure a-t-il ~é?

was (wieviel) hat es geschlagen?; avoir trente ans bien ~és das dreißigste Jahr zurückgelegt haben; les vêpres ~ent es läutet zur Vesper. 3. *gr.* lauten, gehört w.: faire ~ un mot ein Wort mit Nachdruck aussprechen; ~ bien (à l'oreille) wohlklingend sein; weitS. *fig.* ~ bien, ~ mal einen guten, einen schlechten Klang in der Welt haben. 4. (a. *abs.*) blasen: ~ du cor, ~ de la trompette auf dem Horne blasen, in die Trompete stoßen; ⚔ la charge ~e es wird zum Angriff geblasen; s. grêle¹ 3. 5. ♪ ~ sur la basse mit dem Basse harmonieren. — **II** *v/a.* 6. läuten (auch *abs.*), schellen (a. *abs.*): ~ ses gens seinen Leuten klingeln. 7. durch Läuten oder Blasen das Zeichen zu et. geben: ~ à cheval zum Aufsitzen blasen; s. retraite 3; *fig.* il est temps de ~ la retraite es ist Zeit, aufzubrechen, auch: es ist Zeit, sich von den Geschäften, von der Welt zurückzuziehen. 8. ♪ ~ une note e-e Note anschlagen; F *fig.* ne pas ~ mot de qc. sich nichts von etwas merken lassen; s. mot 1 b.

sonnerie (ßŏ-n'rī') [sonner] *s/f.* 1. Geläute *n*; Glockenwerk *n* einer Kirche. 2. *électr.* Klingel, Wecker *m*. 3. Schlagwerk *n* einer Uhr. 4. ⚔ u. ⚓ Trompe'ten-signal *n*.

sonnet ‖ (ßŏ-næ'; ®b; *Hom.* sonnais, &c. v. sonner) [it.; von son²] *s/m.* Sone'tt *n*.

sonnetiste (ßŏ-nĕ-tī'ßt, auch: ßŏ-næ-tī'ßt) *s/m.* Sone'tt-dichter.

sonnette (ßŏ-næ't) [sonner] *s/f.* 1. Klingel, Glöckchen *n*; Glocke des Präside'nten in parlamenta'rischen Versammlungen: être (assujetti) à la ~ (gleich einem Diener) auf die Klingel hören müssen; à la ~ de bois ohne Geräusch, heimlich. 2. Schelle; *zo.* serpent à ~s Klapperschlange. 3. F ~s *pl.* Geld *n/sg.* 4. ⚙ Stempelhammer *m* des Stempelschneiders; Ramme.

sonnettier ‖ (ßŏ-nĕ-tĭe', auch: ßŏ-næ-~; ®b) [sonnette] *s/m.* Schellen-macher.

sonneur (ßŏ-nö'r) *s/m.* Glöckner, Türmer, Bläser. [Tricktrack-spiel: zwei Sechsen *f/pl.*]

sonnez ‖ (ßŏ-ne') [lt. seni] *s/m.* Würfel- und

sonnite (ßŏ-nī't) *s/m.* = sunnite.

sonore □ (ßŏ-nö'r) [lt.] *a.* (nach *s.*) 1. tönend, klingend; ⚘ *phys.* onde *f* ~ Schallwelle. 2. sono'r, wohlklingend, klang-reich. 3. widerhallend.

sonoriser‿ (ßŏ-no-rī-ſe') *v/a.* ①a. einen dumpfen Laut hell klingen lassen.

sonorité (ßŏ-no-rī-te') [lt.] *s/f.* Hellklingen *n*; Wohlklang *m*. [haltigen Quelle).

soole (ßŏl) [dtsch.] *s/f.* Sole (Wasser e-r salz-

sopha (ßŏ-fa') *s/m.* = sofa.

Sophie (ßŏ-fī') [grch.: Weisheit] **I** *n.d.b.f.* Sophi'e; F faire sa ~ die Tugendhafte spielen, zimperlich tun. — **II** *npr.f.* (auch ~**a**: ~fī-a') Sophi'a *n* (Hauptstadt von Bulgarien).

sophisme ⚘ (ßŏ-fī'ßm) [grch.] *s/m.*, *phls.* Sophi'sma *n*, (spitzfindiger) Trugschluß.

sophiste ⚘ (ßŏ-fī'ßt) [grch.] **I** *s/m.* Sophi'st: **a)** *h.a.* Lehrer der Philosophie und Beredsamkeit; **b)** jetzt: j. der sich in Sophi'smen bewegt. — **II** *a.* (nach *s.*) sophi'stisch.

sophisterie (ßŏ-fī-ßt'rī') *s/f.* Sophisterei'.

sophistication ‖ (~ßtī-kā-ßĭõ' ®) [sophistiquer II] *s/f.* 1. Verfälschung (bsd. von Arzneien od. Handelswaren). 2. verfälschte Ware.

sophistique (ßŏ-fī-ßtī'k) [grch.] **I** *a.* (nach *s.*) □ sophi'stisch, verfänglich, spitzfindig. — **II** *s/f.* ⚘ 1. Sophi'stik (Teil der Logik). 2. Kunst der Sophi'sten.

sophistiquer‿ (ßŏ-fī-ßtī-ke') [sophistique] ①a. **I** *v/a.* (auch *abs.*) u. *v/n.* sophistisieren: et. verdrehen, Trugschlüsse machen; Spitzfindigkeiten vorbringen. — **II** *v/a.* Arzneien, Handelswaren &c. verfälschen.

sophistiquerie F (ßŏ-fī-ßtī-k'rī') [sophistiquer] *s/f.* Sophisterei'.

sophistiqueur (~kö'r) *s/m.* (Ver-)Fälscher; ~ de lait Milchpan(t)scher.

Sophocle (ßŏ-fŏ'kl) *npr.m.*, *h.a.* So'phokles (griechischer Tra'giker, † 406 vor Chr.).

soporatif *m*, ~**ve** *f* ⚘ (ßŏ-pŏ-ra-tī'f, ~ī'w) [lt.] *méd.* **I** *a.* (nach *s.*) einschläfernd; *fig.* langweilig. — **II** ~ *s/m.* Schlafmittel *n* (auch *fig.*).

soporeux *m*, ~**se** *f* ⚘ (ßŏ-pŏ-rö', ~ö'ſ) [lt.] *a.* (nach *s.*) *méd.* Schlafsucht ver-ursachend: affection ~se Schlafsucht *f*.

soporifère ⸌ (ßŏ-pŏ-rī-fä'r), ~**ique** ⚘ (~fī'k) [lt.] **I** *a.* (nach *s.*) einschläfernd; F *fig.* langweilig. — **II** *s/m.* Schlaf-mittel *n*, -trunk (= dormitif).

sopraniste ♪ (ßŏ-prä-nī'ßt) [it.] *s/m.* 1. Liebhaber des Sopra'n-gesanges. 2. Sopra'nsänger.

soprano ♪ (ßŏ-pra'-no), *pl.* ~**i** (~ni) [it.] *s/m.* 1. Oberstimme *f*, Sopra'n, Diska'nt (vgl. dessus 11). 2. Sopra'nsänger.

sor (ßŏr; *Hom.* s. sort): hareng sor = hareng fumé, s. hareng 1; s. faucon 2.

sorabe (ßŏ-ra'b) *a.* und **S**~ *s.* sorbisch; Sorbe *m*, Sorbin *f*; les S~s die Sorben (slavischer Volksstamm).

sorbe ⚘ (ßŏrb) [lt.] *s/f.* Sp(e)ierling *m*, Frucht der zahmen Eber-esche (*Sorbus dome'stica*) = corme.

sorbet ‖ (ßŏr-bæ'; ®b) [ar.] *s/m.* 1. Sorbe'tt *n*, Scherbett *n* (kühlendes gewürzhaftes Getränk). 2. Sorbe'tt, Halbgefrorene(s) *n* (als Speise).

sorbétière (ßŏr-bĕ-tĭä'r, trotz é) [sorbet] *s/f.* Gefrierbüchse zur Sorbe'tt-Bereitung; weitS. Eismaschine.

sorbier ‖ ⚘ (ßŏr-bĭe'; ®b) [sorbe] *s/m.* Eber-esche *f*, Pomace'en-Gattung (*Sorbus*).

Sorbon ‖ (ßŏr-bõ') *npr.m.* Robert de ~ id. (Kapla'n Ludwigs IX., Kanzelredner; gründete 1252 die Sorbonne; † 1274).

sorbonique (ßŏr-bŏ-nī'k) [Sorbonne] **I** *a.* die Sorbonne betreffend. — **II** *s/f.* theolo'gische Do'ktor-Disputatio'n in der Sorbonne. [Doktor der Sorbonne.]

sorboniste (ßŏr-bŏ-nī'ßt) [Sorbonne] *s/m.*

Sorbonne (ßŏr-bŏ'n) [Sorbon] *npr.f.* 1. Sorbonne (ehm. theolo'gische Schule in Paris, gestiftet 1252; später: theolo'gische Fakultä't in Paris); weitS. Gebäude *n* der Sorbonne. 2. jetzt: Sorbonne, Gebäude der drei Fakultäten der sciences, lettres und théologie in Paris.

sorcellerie (ßŏr-ßæ-l'rī') [a/f. sorcerie] *s/f.* Hexerei, Zauberei; auch Zauberkünste *pl.*

sorcier ‖ *m*, ~**ère** *f* (ßŏr-ßĭe', ~ĭä'r; ®b) [b.l. sortia'rius; vom lt. sortem] **I** *s.* 1. Zauberer *m*, Hexenmeister *m*; Hexe *f*. 2. F *fig.* (auch *a.*) sehr geschickt(er Mensch): il ne faut pas être grand ~, bien ~ pour deviner cela es gehört kein großer Scharfsinn dazu, das zu erraten. 3. Steh-auf (Kinder-spielzeug). — **II** ~**ère** *s/f.* ⚘ gemeines Hexenkraut (*Circæ'a lutetia'na*).

sordide ⚘ (ßŏr-dī'd) [lt.] *a.* schmutzig, unflätig; bsd. *fig.* schmutzig geizig, *fig.* filzig; avarice *f* ~ schmutziger Geiz. [Filzigkeit.]

sordidité (ßŏr-dī-dī-te') *s/f.* schmutziger Geiz,

Sorel, ~**eau** (ßŏ-ræ'l, ~o'), auch ~**elle** (~æ'l) *npr.f.* Agnès ~ id. (Geliebte Karls VII. von Frankreich, † 1450).

sorg(h)o ⚘ (ßŏr-go') [it.; vom mlt. surgum] *s/m.* (houque) ~ So'rghum *n*, Moorhirse *f* (*Holcus sorghum*). [schluß, Sori't(es).]

sorite ⚘ (ßŏ-rī't) [grch.] *s/m.* Logik: Ketten-

Sorlingues ‖ (ßŏr-lẽ'g) *npr.f. pl.* (auch *a.*) les (îles) ~ die Scilly-Inseln an der Südwestspitze von England (= îles Scilly).

sorne ⚙ (ßŏrn) *s/f.*, *métall.* Schwahl *m* (gesinterte Gar-schlacke beim Frischen).

sornette F (ßŏr-næ't) [flt.] *s/f.* (meist im *pl.* gbr.) alberne Rede, Flausen *pl.*; s. conter.

soror(i)al *m*, ~**ale** *f* □; *m/pl.* ~**aux** ‖ (ßŏ-rŏ-rĭa'l, ~ĭŏ; ~ra'l, ~rŏ') [lt. soror] *a.* (nach *s.*) Schwester-..., schwesterlich.

sororicide (ßŏ-rŏ-rī-ßī'd) [lt.] **I** *a* et *s.* schwester-tötend; Schwester-mörder(in). — **II** *s/m.* Schwester-mord.

sorose ⚘ (ßŏ-rŏ'ſ) [grch.] *s/f.* Beerenhaufen *m*, Beerenhaufen-Frucht.

Sorrente (ßŏ-rā't) *npr.f.* Sorre'nt(o) *n* (Stadt bei Nea'pel).

sort ‖ (ßŏr; *pl.* meist ‖, bisw. nach ®b; *Hom.* saur, sor; sors u. sort von sortir) [lt. sortem] *s/m.* 1. Schicksal *n*, Verhängnis *n* (a. personifiziert le Sort). 2. (Lebens-)Los *n*, Geschick *n*, engS. Vermögensverhältnisse *n/pl.*; assurer un ~ à q. j-m sein Auskommen sichern. 3. *h.a.* ~s *pl.* Göttersprúch *sg.*; Entscheidung *f* durch den Zufall: tirer (ou jeter) au ~ losen; *fig.* le ~ en est jeté der Würfel ist gefallen, der Entschluß ist gefaßt, *a'lea jacta est*; *fig.* ~ des armes Waffenglück *n*. 4. Zauber(-spruch, -formel *f*); jeter un ~ sur ... behexen. — *Syn.* s. destin.

sortable □ (ßŏr-ta'bl) [sorte] *a.* angemessen.

sortant ‖ *m*, ~**e** *f* (ßŏr-tā', ~ā't) [sortir] **I** *a.* (nach *s.*) 1. hinaus-, heraus-gehend. 2. aus e-r Gemeinschaft austretend. — **II** ~ *s/m.* ®b. 3. der Hinausgehende (*ant.* entrant II). 4. (auch élève ~) von der Schule Abgehender, Abiturie'nt.

sorte (ßŏrt) [it.; vom lt. sortem] **I** *s/f.* 1. Art, Gattung, Sorte: de huit ~s achterlei; toutes ~s de livres allerhand Bücher *n/pl.*; un homme de sa ~ ein Mann von seinem Stande, ein derartiger Mann. 2. quelque ~ de temps ein gewisser Zeitraum. 3. Art und Weise: *advt* de la ~, en la ~, de cette ~ auf diese Weise, so; derart; de (la) bonne ~ ordentlich, gehörig; de telle ~ auf solche Art, dermaßen, dergestalt; en quelque ~ bis zu einem gewissen Punkte, sozusagen, gewissermaßen. 4. F *fig.* fauler Grund. — **II** *cj.* **de sorte que, en sorte que ...** (so) daß, dergestalt daß ... (mit *ind.* (meist de ~) wenn eine Tatsache, mit *subj.* (meist en ~, a. en ~ de mit *inf.*) wenn e-e Absicht ausgedrückt werden soll).

sorteur *m*, ~**se** *f* ⸌ (ßŏr-tö'r, ~ö'ſ) *a.* oft die Wohnung od. den Dienst verändernd.

sortie (ßŏr-tī') [sortir] *s/f.* 1. Herausgehen *n*, Aus-gang *m*, -fahrt, -ritt *m*, -zug *m*; Aus-fluß *m*, ⚓ -segeln *n*; Fort-, Weg-gang *m*; auch: Austritt *m* aus dem Leben; à la ~ du collège beim Abgange vom Gymna'-

sium; examen de ~ Abgangsprüfung *f*; à la ~ de l'hiver zu Ende des Winters; à la ~ du théâtre nach beendigtem Schauspiele. 2. *thé.*: a) Abtreten *n* von der Bühne: fausse ~ Schein-abgang *m* um gleich wieder zu kommen; Schein-manöver *n*; b) Kontermarke. 3. ◉ Ausfuhr von Waren: acquit de ~ Ausgangsschein *m*; s. droit 9. 4. a) ⚔ Ausfall *m* aus e-r Festung, F *fig.* Ausfall *m*, heftiger Vorwurf; faire une ~ sur, contre q. j-n hart anfahren; b) ⚓ kurze Fahrt. 5. ☤ *méd.* Herauskommen *n*, Du'rchbrechen *n*: ~ des dents Zahnen *n*. 6. Ausgang *m*, Ausgangstor *n*. 7. Spiel: Misère-, niedrige Karte.

sortie(-)de(-)bal, *pl.* ~-~-~ (ßör-ti-dɘ-bä'l) *s/m.* Überwurf zum Ball-anzuge.

sortilège (ßör-ti-läʃ'ç) [lt. sortile'gium] *s/m.* Zauberei *f*; *fig.* Zauber.

sortir¹ (ßör-ti'r) [lt. sorti'ri] ②b. **I** *v/n.* (mit être) 1. heraus-(hinaus-)gehen, heraustreten: ~ du lit (aus dem Bette) aufstehen; ⚓ ~ du port auslaufen; ⚔ ~ de son rang aus dem Gliede treten; il sort d'ici er geht eben weg; sortez de devant mes yeux! geht mir aus den Augen!; s. gond; ~ de l'idée, ~ de la mémoire dem Gedächtnisse entfallen; *thé.*, *abs.* abtreten. 2. *abs.* ausgehen: ~ à cheval ausreiten; ~ en voiture ausfahren; il ne sort jamais er kommt nie aus dem Hause; j'ai à ~ ich habe einen Gang zu machen; ~ sur ... e-n Ausgang haben nach ... 3. ~ d'un endroit e-n Ort verlassen. 4. heraus-kommen, -fließen, -strömen: *v/imp.* il en sort une épaisse fumée es dringt ein dicker Qualm daraus hervor. 5. bsd. Malerei: relief-artig hervortreten; *fig.* hervorstechen. 6. ~ sur q. l'épée à la main auf j-n mit dem Degen in der Hand losgehen. 7. (her-) kommen: ~ du bal vom Balle kommen; ~ de table vom Tische (vom Essen) aufstehen; ~ de chez l'ouvrier eben erst fertig geworden sein, ganz neu sein; ~ de faire qc. soeben et. getan haben (= venir de ...); d'où sortez-vous? wie kommen Sie mir vor?, Sie sind wohl nicht recht gescheit? 8. aus einer Lage, einem Zustande, Zeit-abschnitte herauskommen: ~ de charge aus e-m Amte treten; ~ de maladie eben wieder genesen sein; cela ne me sort pas de la tête das will mir nicht aus dem Kopfe; faire ~ q. du néant j-n aus dem Staube emporheben; ~ des rangs von der Pike auf gedient haben. 9. von et. abgehen, abweichen: ~ de son caractère: a) s-m Charakter ungetreu werden, b) hitzig werden; ~ de sa modération habituelle s-e gewohnte Mäßigung verleugnen; ~ de la question von der Frage abweichen; ~ de son rôle aus der Rolle fallen; Tanzkunst: ~ de cadence aus dem Takte kommen; ♪ ~ du ton falsch singen, *fig.* aus dem Konze'pte kommen. 10. loskommen, sich frei machen von e-r Schwierigkeit, Gefahr rc.: ~ d'affaire, ~ d'embarras, ~ d'intrigue sich aus der Verlegenheit ziehen. 11. zum Vorschein kommen, hervor-kommen, -keimen, -sprossen; durchbrechen; il lui est sorti une dent er hat einen neuen Zahn bekommen; ~ de dessous terre aus der Tiefe (der Erde) emporsteigen. 12. abstammen; her-rühren, herkommen; ~ de bon lieu von gutem Herkommen sein. 13. ⚙ *typ.* ü'berlaufen (= passer 22). 14. ⚓ ~ du vent vom Winde abkommen. — **II** *v/a.* heraus-bringen, -führen, -ziehen, -schaffen, -nehmen; Blumen an die frische Luft setzen; an das Tageslicht bringen; ~ q. d'une fâcheuse affaire j-m aus einem schlimmen Handel heraushelfen; Spiel: die Brettsteine aus dem Tricktrack herausnehmen. — **III** P se ~ de qc. sich aus etwas herausziehen. — **IV** *s/m.* **au sortir de ...** beim Heraus-gehen, -treten, beim Austritt aus ...: au ~ du lit beim Aufstehen (aus dem Bette); au ~ de l'hiver zu Ende des Winters. — **Vgl.** ~² u. ³.

sortir² ◉ (ßör-ti'r) [sorte] *v/a.* ②a. sortieren, nach Sorten ordnen. — **Vgl.** ~¹ u. ³.

sortir³ (ßör-ti'r) *v/a.* ②a. *drt.* (nur 3ᵉ *pers.*) erhalten, erlangen; haben: cette sentence sortira son plein et entier effet dies Urteil soll seine volle Gültigkeit erhalten oder Rechtskraft erlangen. — **Vgl.** ~¹ u. ².

Sosibe (ßö-ßi'b) *npr.m., h.a.* Sosi'bius (grch. Grammatiker, 3. Jh. vor Chr.).

Sosie (ßö-ßi') [lt.] *npr.m.* So'sias (Person in *M.Am.*); davon weitS. s~ Person *f*, die e-r andern auf ein Haar gleicht, Doppelgänger.

Sosthène (ßö-ßtæ'n) *npr.* et *n.d.b.m., h.a.* [So'sthenes.]

sot *m*, **sotte** *f* (masculin: 1) als *a.*: ßo, vor Vokalen nach ⑨a. ßöt...; 2) als *s.*: ßo, vor Vokalen nach ⑨b. ßöt... — féminin immer ßöt. — Bindung des *pl.* nach ⑧b; *Hom.* s. saut) [syrisch: scho'teh dumm] **I** *a.* (meist vor *s.*) ☐ 1. albern, einfältig, dumm; töricht. 2. verlegen, betreten. 3. F von Sachen: ärgerlich, lächerlich. 4. † sotte de q., après q. verliebt in j-n. — **II** *s.* Dummkopf *m*, Einfaltspinsel *m*, Tor *m*; dumme Gans. — **III sot** *s/m.* ehm. fête des sots Fest *n* des Vereins Sotie (s. sotie b).

Sotadès (ßö-tä-dæ'ß) *npr.m., h.a.* So'tades (griechischer Dichter, 3. Jh. vor Chr.).

Sotenville (ßö-tɐ̃-wi'l) *npr.m.* id., Herr von Dummskirchen (Land-edelmann).

sotie (ßö-ti') [sot] *s/f.* id.: a) mittel-alterliche sati'rische Posse, deren Personen Narren waren, gespielt von den Basochiens; b) S~ Verein *m* oder Gesellschaft dieser Basochiens.

sot-l'y-laisse F, *pl.* ~-~-~ (ßo-li-læ'ß; auch: ßö~) *s/m.* Pfaffenschnittchen *n* (Stück über dem Steißbeine vom Geflügel).

sottise (ßö-ti'ʃ) [sot] *s/f.* 1. Albernheit, Dummheit, Torheit. 2. dummer Streich, dumme Rede; Verkehrtheit. 3. Flegelei, Grobheit, Schimpf-rede. 4. Gemeinheit, Zote.

sottisier ‖ (ßö-ti-ʃie'; ⑧b) *s/m.* 1. [sotie a] Sammlung *f* mittel-alterlicher Possen. 2. [sottise] F Schwänke-sammlung *f*.

sou (ßu; *Hom.* soue, soûl, sous) [lt. so'lidus] *s/m.* 1. Sou (franz. Kupfermünze, jetzt = 5 Centimes); pièce de cent sous Fünffrankenstück *n*; gros sous Zweisous-stück *n*; F être sans le sou, n'avoir pas le (ou un) sou, ni sou, ni maille, le sou vaillant keinen roten Heller haben; sou à sou in kleinen Summen; mettre sou sur sou Heller und Pfennig sparen; P il a mangé ses quatre sous er hat sein bißchen Vermögen aufgezehrt; mis comme quatre sous geschmacklos gekleidet. 2. ehm. sou parisis (alter Sou von 15 Deniers); sou tournois (alter Sou von 12 Deniers); le ~ pour livre fünf Prozent Gewinn; † au sou la livre jeder nach (dem) Verhältnis seiner Einlage. 3. F sous *pl.* Geld *n/sg.*

Souabe (ßu-a'b) **I** *npr.f.* la ~ Schwaben *n*; la maison de ~ die Hohenstaufen. — **II** s~ *a.*, auch S~ *s.* schwäbisch; Schwabe *m*, Schwäbin *f*.

soubarbe (ßu-ba'rb) *s/f.* = sous-barbe.

soubassement (ßu-ba-ß'mɐ̃') [sous u. bas] *s/m.* 1. *arch.* Grundmauer *f*. 2. ⚙ Fußkranz an einem Bette; Fensterlehne *f*.

souberme ⚓ (ßu-bä'rm) [sous u. berme] *s/f.* Hoch-, Ober-wasser *n*.

Soubise (ßu-bi'ʃ) *npr.* id., bsd. Charles de Rohan, prince de ~ (franz. Feldherr in der Schlacht bei Roßbach, † 1787).

soubresaut ‖ (ßu-brɘ-ßo; ⑧b) [span.; vom lt. supra u. saltus] *s/m.* 1. un-erwarteter Sprung (bsd. von Pferden), plötzlicher Stoß. 2. Zuckung *f*. 3. F *fig.* plötzliche Gemütserschütterung.

soubresauter ↘ (ßu-brɘ-ßo-te') *v/n.* ①a. 1. plötzliche Sprünge machen, aufspringen. 2. *fig.* stoß-weise vorschreiten.

soubrette (ßu-bræ't) [span.] *s/f.* verschmitztes Kammermädchen, F Kammerkätzchen *n*; bsd. *thé.* T Soubrette als Rollenfach.

soubreveste (ßu-brɘ-wæ'ßt) [lt. supra und vestis] *s/f.* Ober-wams *n*.

souche (ßuʃch) [lt. soccus] *s/f.* 1. (Baum-) Stumpf *m*; *fig.* s. dormir 1. 2. *fig.* Dummkopf *m*. 3. *fig.* Stamm *m* eines Geschlechtes; Ahnherr *m*; faire ~ Stammvater e-s (neuen) Geschlechtes sein. 4. ◉ rc. Stamm-register *n*; s. talon 6. 5. das längste der beiden Kerbhölzer *n/pl.*, welches der Bäcker, Kaufmann rc. behält, während das andere (s. échantillon 4) dem Käufer gehört. 6. Zettel *m* an einem Abreißkalender. 7. *arch.* ~ (de cheminée) Schornstein-Mündung. 8. Spring-röhre in einem Wasserbassin.

souchet ‖ (ßu-schæ'; ⑧b) [souche] *s/m.* 1. ⚘ Cypergras *n* (*Cype'rus*). 2. *orn.* Löffelente *f* (*Anas clypea'ta*). 3. ⚙ bröck(e)liger Bruchstein.

souchetage (ßu-schta'ç) [souche] *s/m.*, *for.* 1. Stammzählung *f*. 2. Bezeichnen *n* des Schlagholzes.

soucheteur (ßu-sch'tö'r) *s/m.*, *for.* Stammzähler.

souchon ‖ (ßu-schɔ̃') [souche] *s/m.* 1. kleiner Baumstumpf. 2. dicke (und) kurze Eisenstange.

sou(-)chong ‖ ◉ (ßu-schɔ̃') [chin.] *a.* et *s/m.* (thé) ~ Souchong-Tee (feine chin. Teesorte).

souci¹ (ßu-ßi'; *Hom.* soucie, &c. von soucier) [lt. solse'quium] *s/m.* 1. ⚘ Ringelblume *f* (*Cale'ndula*); ~ d'eau, ~ des marais Dotterblume *f* (*Caltha palu'stris*); F jaune comme (un) ~ quittengelb. 2. (auch *a. inv.*) Quittengelb *n*. — **Vgl.** ~².

souci² (ßu-ßi') [lt. solli'citum] *s/m.* 1. Sorge *f*, Besorgnis *f*, Bekümmernis *f* (= soin 5); Gram, Harm: dévoré de ~s von Sorge gepeinigt; prendre du ~ sich Sorgen m.; sans ~ sorgenfrei; s. enfant 3; F c'est là le moindre (F le cadet) de mes ~s das ist meine geringste Sorge. 2. *fig.*, *poét.* Gegenstand der Sorge. — **Vgl.** ~¹.

soucier (ßu-ßi-e') [souci²] ①a. **I se ~** *v/pr.* 1. sich (be)kümmern (de qc., de q. um etwas, um j-n): ne se ~ de rien in den Tag hinein leben; de quoi vous ~ez-vous? was kümmert Sie das? 2. se ~ de q., de qc. Interesse für j-n, für etwas

haben: je me ~e bien de lui! was geht er mich an!; je ne m'en ~e guère daraus mache ich mir wenig, das kümmert mich wenig; s. quarante I. — II ↘ v/a. ~ q. j-m Angst bereiten.

soucieux ‖ m, ~se f (ßu-ßiö′, ~ßiö′ß; ⑯) [souci²] a. (nach s.) bekümmert, besorgt.

soucoupe (ßu-ku′p) [sous und coupe] s/f. Untertasse.

soucrourette (ßu-kru-rä′t) s/f.; auch ~ou, pl. ~ous (~ru′; ⑧b) s/m., orn. Zickzack-Ente f (Anas discors).

soudable ⚙ (ßu-da′bl) [souder] a. (nach s.) löt-, schweiß-bar.

soudage ⚙ (ßu-da′ʒ) s/m. (An-)Löten n, (An-)Schweißen n.

soudain ‖ m, ~e f (ßu-dɛ̃′, ~dä′n) [lt. subita′n(e)us] I a. □ plötzlich, (blitz)schnell. — II ~ adv. (auch tout ~) st.s. sogleich; jählings.

soudaineté (ßu-dä-n-te′) s/f. Plötzlichkeit, überraschende Schnelligkeit.

soudan ‖ (ßu-dɑ̃′) [ar.] I s/m. Soldan (Su′ltan), ehm. Titel der Kali′fen. — II le S~ npr.m. der Suda′n (= la Nigritie).

soudanais ‖ m, ~aise f (ßu-dä-nä′, ~ä′ß), bisw. auch ~ien m, ~ienne f (~njɛ̃′, ~jä′n) a. (nach s.) u. S~ien(ne) s. vom Suda′n; Suda′n-Bewohner(in), Sudane′se m, ...sin f.

soudard ‖, auch ~t ‖ (ßu-da′r; ⑧b) [solde] s/m. F vieux ~ alter Hau-degen.

soude (ßud) [b.l. soda′num; lt. so′lida] s/f. 1. ⚘ Salzkraut n, Chenopodiace′en-Gattung (Sa′lsola); bsd. langblätt(e)riges Salzkraut, So′da (S. soda). 2. ⚗ chm. Na′tron n. 3. ⚙ rohe So′da aus Meerpflanzen-Asche.

souder ‿ (ßu-de′) [lt. solida′re] v/a. ①a. 1. ⚙ löten, anlöten, (an)schweißen: fer (ou barre) à ~ Lötkolben m. 2. (bsd. anat.) fest verbinden; angelötet werden. 3. sich fest verbinden.

soudeur m, ~se f ⚙ (ßu-dö′r, ~dö′ß) s. Löter(in).

soudier ‖ m, ~ère f (ßu-dje′, ~djä′r; ⑧b) [soude] I a. (nach s.) so′da-artig. — II ~ère s/f. So′da-fabrik.

soudoir ⚙ (ßu-doa′r) [souder] s/m. Löt-kolben.

soudoyer ‿ (ßu-doa-je′) [solde] v/a. ①i. 1. (fast †) Truppen halten, haben. 2. ~ q. j-s Beistand erkaufen, j-n dingen.

soudrille (ßu-dri′l) [lt. soldari′llus, von solda′rius] s/m. = soudard.

soudure (ßu-dü′r) [souder] s/f. 1. ⚙ Lot n, Löte, Lötmittel n. 2. ⚙ Schweißen n, Lötung. 3. ⚗ anat., ⚘ innige Verbindung zweier Orga′ne. 4. fig. feste Verknüpfung. 5. ⚙ Schweiß-, Löt-stelle (auch fig.).

soue ↘ (ßu; Hom. s. sou) [lt. sus] s/f. Schweine-stall m (mehr gbr. étable à porcs).

soufflage ⚙ (ßu-fla′ʒ) s/m. (Glas-)Blasen n.

soufflant ‖ m, ~e f ⚙ (ßu-flɑ̃′, ~ɑ̃′t) a. (nach dem s.) blasend.

souffle (ßu′fl) [souffler] s/m. 1. Hauch, Blasen n; fig. on le renverserait d'un (ou du moindre) ~ man könnte ihn umpusten. 2. Atem(zug), O′dem (a. ⚗ path.): n'avoir qu'un ~ de vie, n'avoir plus que le ~ in den letzten Zügen liegen; ne tenir qu'à un ~ wenig Kraft oder Bestand haben. 3. Säuseln n, Wehen n des Windes: il ne fait pas un ~ de vent es weht kein Lüftchen, es ist windstill. 4. fig. Eingebung f. 5. ⚙ mach. Loch-ring.

soufflé (ßu-fle′) s/m. 1. Kochkunst: Eier-Auflauf (= omelette soufflée). 2. ⚙ Zuckersiederei: (preuve au) ~ Blase-, Pust-probe f.

soufflement ‿ (ßu-flə-mɑ̃′) s/m. 1. Blasen n. 2. drt. ~ d'exploit Unterschlagung f e-s richterlichen Dokume′ntes.

souffler ‿ (ßu-fle′) [lt. suffla′re] ①a. I v/n. 1. blasen, F pusten, hauchen: ~ contre les vitres die Scheiben anhauchen; fig. ne pas ~ de qc. kein Sterbenswörtchen von etwas sagen; F ↘ ~ au poil de q. j-m auf der Ferse sein; fig. ~ sur qc. etwas vernichten, zerstören; prv. il croit qu'il n'y a qu'à ~ et à remuer les doigts er denkt sich die Sache gar zu leicht. 2. wehen, brausen; fig. regarder de quel côté le vent ~e sehen, woher der Wind kommt. 3. fig. atmen, leben: il ne ~e plus er ist tot. 4. schwer Atem holen, schnaufen (bsd. von Pferden); F n'oser ~, ne pas ~ den Mund nicht aufzutun wagen (um zu klagen), (sich) nicht mucksen; F ne ~ez pas! nicht gemuckst! 5. wieder zu Atem kommen. 6. agr. aufstoßen (von Maulwürfen). 7. einen Wasserstrahl in die Höhe spritzen (vom Walfische). 8. Alchemie: den Stein der Weisen suchen. 9. ⚙ den Blase-balg treten. — II v/a. 10. blasen, F pusten; fig. s. chaud III; F ~ des pois: a) mit aufgeblasenen Backen pusten, schnarchen; b) den Großen spielen. 11. aus-, weg-blasen, F auspusten. 12. mit Luft füllen, aufblasen: ~é, ~ée stark aufgegangen; beignet ~é Apfel-Auflauf m; omelette ~ée = soufflé 1; Schlächterei: ~ un veau (durch gemachte Einschnitte) das Fell e-s Kalbes aufblasen (um das Abziehen zu erleichtern). 13. Feuer durch Blasen anfachen (auch fig.); ~ un canon e-e Kanone ausbrennen. 14. zu′flüstern: ~ q. (qc. à q.) j-m (das zu Sagende) leise vorsprechen; thé. ⸆ soufflieren, Schule: vorsagen. 15. fig. ~ qc. à q. j-m et. (einen Gedanken 2c.) eingeben. 16. F mit einem Zuge austrinken. 17. Damenspiel: pusten (dem Gegner einen Stein wegnehmen, weil er mit diesem zu schlagen verabsäumt hatte); weitS. unterschlagen. 18. ⚓ ~ un vaisseau ein Schiff von außen neu verkleiden. — III se ~ geblasen werden (vom Glase).

soufflerie (ßu-flə-ri′) [souffler] s/f. Blase-werk n einer Orgel 2c.; ⚙ Gebläse-maschine, Gebläse n.

soufflet ‖ (ßu-flä′, ⑧b; Hom. soufflait, &c. von souffler) [souffle] s/m. 1. Blase-balg. 2. Klapp-verdeck n e-r Kutsche. 3. Backen-streich, Ohrfeige f, F fig. Beleidigung f, Schimpf, F Schlappe f; fig. donner un ~ à la raison der Vernunft zuwi′derhandeln oder ins Gesicht schlagen; donner un ~ à Vaugelas einen groben Sprachschnitzer im Französischen machen.

souffleter ‿ (ßu-flə-te′) [soufflet] ①c. I v/a. ohrfeigen, maulschell(ier)en; fig. e-n Schlag ins Gesicht versetzen. — II se ~ sich selbst, einander ohrfeigen.

souffleur m, ~se f (ßu-flö′r, ~ö′ß) I s. 1. F Keucher(in); auch a. cheval ~ Schnaufer m. 2. F Feuer-anbläser(in). 3. fig. Zubläser(in); ⸆ thé. Souffleur(in), Souffleuse f. — II ~ s/m. 4. ⚙ ~ (de verre) Glasbläser. 5. ~ (d'orgues) Balgen-treter. — III ~se s/f. ⚙ Blase-maschine bei der Hutfabrikation.

Soufflot ‖ (ßu-flo′) npr.m. Jacques ~ id. (franz. Baumeister, Erbauer des Pa′ntheons, † 1781).

soufflure ⚙ (ßu-flü′r) [souffler] s/f. ~ (de fonte) (Guß-)Blase in Metall- oder Glasgegenständen.

souffrance (ßu-frɑ̃′ß) [souffrir] s/f. 1. Leiden n. 2. drt. Vergünstigung, Duldung, Tolera′nz; jour de ~ vom Nachbar geduldetes Fenster. 3. ⚙ Aufschub m; Unterbrechung der Geschäfte; article en ~ ausgesetzter, im Buche noch nicht ausgeworfener Posten; jour de ~ Fristtag m; lettre de change en ~ notleidender Wechsel (der nicht bezahlt wird); demeurer, rester en ~ Not leiden, nicht acceptiert werden (von Wechseln), liegen bleiben (von Briefen); laisser en ~ eine Rechnung 2c. ungedeckt, e-n Wechsel Not leiden lassen; mettre en ~ benachteiligen.

souffrant m, ~e f (ßu-frɑ̃′, ~ɑ̃′t) [souffrir] I a. ‖ (nach s.) 1. leidend, duldend, kränklich. 2. duldsam, geduldig. — II s. ‿ Leidende(r).

souffre-bonheur, pl. ~~ (ßüfr-bö-nö′r) s/m., co. Glücks-pilz.

souffre-douleur, pl. ~~ (ßüfr-du-lö′r, st.s. ßu-frə-d~) s/m. (bisw. a. s/f.) geplagte Person (= pâtiras 1), fig. Aschenbrödel; Stichblatt n der Witze; weitS. F Gegenstand m 2c., der zu allem herhalten muß.

souffreteux ‖ m, ~se f F (ßu-frə-tö′, ~ö′ß) [lt. suffra′ctus] a. (nach s.) 1. leidend, kränklich. 2. notleidend.

souffrir (ßu-fri′r) [lt. suffe′rre] ②f. I v/a. 1. (er)leiden, erdulden: s. mort¹ 1. 2. ertragen, aushalten: ne pouvoir ~ q. j-n nicht ausstehen (leiden) können. 3. zu′lassen, dulden: je ne ~rirai pas cela das werde ich nicht leiden. 4. erlauben: il ~re tout à ses enfants er gestattet seinen Kindern alles. 5. (mit sachlichem suj.) gestatten: cela ne ~re point de délai das duldet keinen Aufschub; cela ne ~re point de doute, aucun doute das unterliegt keinem Zweifel. — II v/n. 6. leiden: s. damné; il ne ~re plus, bisweilen il a cessé de ~ er hat ausgelitten; ~ de la jambe am Beine Schmerzen h. 7. Schaden leiden; ~ de qc. unter et. zu leiden haben. 8. Kummer haben. — III se ~ 9. gegen-ea. duldsam sein. 10. sich ertragen lassen. — IV s/m. Leiden n. — Syn. s. endurer, Syn. 1.

soufrage ⚙ (ßu-fra′ʒ) [soufrer] s/m. Schwefeln n.

soufre (ßu′fr; Hom. soufre, &c. von soufrer, souffre, &c. von souffrir) [lt. sulfur] s/m. 1. Schwefel: ~ de mine Berg-schwefel; gediegener Schwefel; ~ en fleurs, fleurs de ~ Schwefel-blüte f, -blumen f/pl. 2. Abdruck auf Schwefelplatten.

soufrer ‖ ⚙ (ßu-fre′) [soufre] v/a. ①a. (aus)schwefeln.

soufreur (~frö′r) s/m. Schwefler (Arbeiter, welcher Schwefel bearbeitet).

soufreux m, ~se f (ßu-frö′, ~ö′ß) a. schwefel-haltig.

soufrière (~fri-ä′r) [soufre] s/f. 1. Schwefelgrube (vgl. solfatare). 2. Schwefel-büchse, -kammer f.

soufroir ⚙ (ßu-froa′r) s/m. Schwefel-kasten.

souhait ‖ (ßwä ⑯; ⑧b) [got. ga-hait] s/m. Wunsch: faire, former des ~s Wünsche hegen; ~s de bonne année Neujahrswünsche pl.; un ~ de roi ein Knabe und ein Mädchen; advt à ~ nach Wunsch; à vos ~s! wohl bekomm's! (beim Niesen). — Syn. s. désir.

souhaitable (ßwä-ta′bl ⑯) a. (nach s.) wünschenswert.

souhaiter‿ (ßŭæ-te' ⑬) [souhait] ①b. **I** *v/a.* 1. wünschen: ~ le bonjour à q. j-m einen guten Tag wünschen; s. année 1; F je vous la ~e bonne et heureuse ich gratuliere Ihnen zum neuen Jahre; je t'en ~e daraus wird nichts. 2. ~ q. sich nach j-m sehnen. — **II se ~** 3. gewünscht werden. 4. ea., sich selbst etwas wünschen. — *Syn.* s. convoiter. [Wünscher(in).]

souhaiteur *m*, **~se** *f* F (ßŭæ-tö'r, ~ö's) *s.*

souillard‖ *m*, **~e** *f* (ßü-jā'r, ~ā'rd; ⑧b) [souiller] **I ~** *s/m.* 1. ⚙ *charp.* Strebe *f*, Strebe-balken. 2. Sink-, Wasser-loch *n* in einem Brunnensteine. — **II ~e** *s/f.* 3. Laugenständer *m.* 4. Spülkammer. 5. Schwenkkübel *m.*

souille (ßui) [lt. sui'llus] *s/f.*, *ch.* Suhle, Kot-lache der Wildschweine.

souiller‿ (ßü-je') [souille] ①a. **I** *v/a.* beschmutzen, besudeln; ~é de sang blutbefleckt; meist *fig.* beflecken, schänden: ~ l'imagination die Phantasi'e mit unreinen Bildern erfüllen. — **II se ~** 1. sich besudeln (bsd. *fig.*). 2. beschmutzt werden.

souillon‖ F (ßü-jg') [souiller] *s.* 1. Schmutzfink(e) *m* (von Kindern). 2. unsauberes Mensch. 3. ~ (de cuisine) Spülmagd *f.*

souillure (ßü-jü'r) [souiller] *s/f.* 1. Schmutz *m*, Schmutzfleck *m*; meist *fig.* Fleck(en) *m*, Befleckung. 2. ⚙ Mischfärberei.

soûl‖ *m*, **~e** *f* (ßü, ßül; *Hom.* s. sou) [lt. satu'llus] **I** fast † *a.* (nach dem *s.*) 1. übersatt. 2. F betrunken, besoffen; s. grive; ~ comme un Polonais knüppeldick betrunken. — **II ~** *s/m.* (fast immer mit *pr/pss. a.*) Genüge *n* u. *f*, Überfülle *f*: manger tout son (oder F le) ~ sich gehörig satt essen; j'en ai tout mon ~ ich habe davon ganz zur Genüge; F *fig.* pleurer tout son ~ sich recht ausweinen, sich satt weinen.

soulagement‿ (ßu-la-q'mg') [soulager] *s/m.* 1. Erleichterung *f*, Linderung *f*: donner, apporter du ~ Erleichterung, Linderung verschaffen. 2. Unterstützung *f* der Armen ꝛc., Stütze *f.*

soulager‿ (ßu-lä-qe') [eigentlich souléger; vom lt. sub-lev(i)a're] ①m. **I** *v/a.* 1. ~ q. j-m Erleichterung verschaffen. 2. *fig.* ~ q. j-m helfen, j-n erquicken; j-m an die Hand gehen. 3. ⚙ *arch.* ~ une poutre die Last e-s Balkens vermindern; auch *abs.* leichter machen. 4. ⚓ aufbojen. — **II se ~** 5. sich Erleichterung (oder Linderung) verschaffen. 6. ein Bedürfnis befriedigen, seine Notdurft verrichten. — *Syn.* s. alléger.

soulageuse (ßu-lä-qö's) *s/f.* Bedürfnisanstalt.

soûlard‖ *m*, **~e** *f* P (ßu-lā'r, ~ā'rd) [soûl 2] *s.* und *a.* (nach *s.*) Säufer(in), Trunkenbold; dem Trunk ergeben.

soûler‿ (ßu-le') [soûl] ①a. **I** *v/a.* 1. ↖ ~ (de qc. mit etwas) übersättigen. 2. P *abs.* berauschen. 3. *fig.* ~ ses yeux de qc. s-e Augen an et. weiden. — **II se ~** 4. ↖ se ~ de qc. sich (an) etwas übersättigen, berauschen; *fig.* se ~ de plaisirs sich in Sinnentaumel stürzen. 5. *abs.* sich betrinken. [Saufpartie.]

soûlerie P (ßu-l'ri') [soûl] *s/f.* Sauferei,

souleur F ↖ (ßu-lö'r) *s/f.* plötzlicher Schreck.

soulevant‖ *m*, **~e** *f* (ßu-l'wg', ~g't) [soulever] *a.* (nach *s.*) in die Höhe hebend.

soulèvement‿ (ßu-læ-w'mg') *s/m.* 1. Steigen *n*, bsd. ~ des flots St., Aufwallen *n* der Fluten; *fig.* ~ des passions Sturm der Leidenschaften; *géol.* unter-irdische Umwälzung durch vulka'nische Tätigkeit. 2. ~ de cœur, ~ d'estomac Neigung *f* zum Erbrechen, Übelkeit *f.* 3. *fig.* Erhebung *f*, Aufstand: ~ des Pays-Bas Abfall der Niederlande. *Syn.* s. insurrection. 4. *fig.* Ent-rüstung *f.*

soulever‿ (ßu-l'we') [lt. subleva're] ①f. **I** *v/a.* 1. (ein wenig) in die Höhe heben, aufrichten; s. paupière. *Syn.* s. élever 1. 2. aufwerfen, in Wallung bringen: ~ les flots die Wellen aufwühlen; ~ la poussière den Staub aufwirbeln. 3. aufwiegeln. 4. ent-rüsten, in Harnisch bringen. 5. *fig.* hervorbringen, ver-ursachen: ~ les haines den Haß erregen; ~ une question eine Frage anregen, aufwerfen, anschneiden. 6. ~ le cœur Übelkeit ver-ursachen. 7. P geschickt entwenden. — **II** *v/n.* 8. le cœur lui ~ève ihm wird übel. — **III se ~** 9. sich aufrichten. 10. aufgewühlt werden, hochgehen (von den Fluten ꝛc.). 11. sich auflehnen; unwillig werden; ohne se: faire ~ empören.

Soulié (ßu-lie') *npr.m.* Frédéric ~ id. (fr. Roman-Schriftsteller, 1800—1847).

soulier‖ (ßu-lie'; ⑧b) [lt. sola'rius, von solum] *s/m.* 1. Schuh: s. poulaine 1; F être dans ses petits ~s in Verlegenheit sein; F ne pas mettre deux pieds dans un ~ sich sehr beeilen; mettre son pied dans tous les ~s sich in alles mischen; le ~ de la botte (*V.*, *Charles XII*) der untere Teil des Stiefels; s. digne[1] 1. 2. ⑱ ~s noirs Schwarzfuß-Indianer *pl.*; *h.m.* ~s gris Bundschuh (Bauern-Aufstand, 16. Jh.). 3. ⚙ ~ du siphon Pumpen-schuh.

soulignement (ßu-li-ni'mg') *s/m.* Unterstreichen *n*; *fig.* Hervorheben *n.*

souligner‿ (ßu-li-nie') [sous und ligner] *v/a.* ①a. unterstreichen; *fig.* hervorheben.

Soulina (ßu-li-na') *npr. f.* la (bouche de) ~ die Suli'na(-Mündung der Donau).

Souliotes (ßu-li-o't) *m/pl.* les ~ die Sulioten (albanesischer Volksstamm im Süden des Paschaliks Ja'nina, dem alten Epirus). [Kerl.]

soûlographe (ßu-lö-grä'f) *s/m.* versoffener

soûlographie F (ßu-lö-grä-fi') *s/f.* Sauferei.

souloir † (ßu-lŭä'r) [lt. sole're] *v/n.* ①o. ~ (↖ de) faire qc. etwas zu tun pflegen.

Soulouque (ßu-lu'k) *npr.m.* id., *a.* genannt Faustin Ier (fo-ßtg') (Neger-Kaiser von Haiti, 1848—1858).

Soult (ßult) *npr.m.* Nicolas-Jean-de-Dieu ~ id. (Herzog von Dalma'tien, fr. Marschall ꝛc., 1769—1852).

soulte (ßult), auch **soute** (ßut) [lt. solu'tum] *s/f.* 1. *drt.* ~ (de partage) Summe, welche ein Erbnehmer an die Mit-erben herauszuzahlen hat; ~ (d'échange) Summe zur Ausgleichung bei einem Tausche. 2. ● † = solde[2] 1. 3. † ✿ *chm.* = soude 2.

Soultz (ßülß) *npr. m.* Sulz *n*, Name mehrerer deutscher Orte, bsd. im Elsaß (= Sultz).

soumettre (ßu-mæ'tr) [lt. submi'ttere] ④p. **I** *v/a.* 1. unterwerfen, unter seine Botmäßigkeit bringen. 2. *fig.* unterordnen. 3. anheimgeben, unterbreiten; ~ au calcul berechnen; ~ à l'examen prüfen. 4. ~ q. à qc. j-n et. erleiden lassen. — **II se ~** 5. sich unterwerfen. 6. unterworfen werden. 7. mürbe werden. — *Syn.* s. asservir.

soumis *m*, **~e** *f* (ßu-mi' ⑧a, ~i's) [*part.p.* von soumettre] *a.* (meist nach *s.*) gehorsam, fügsam, lenksam.

soumission‖ (ßu-mi-ßig' ⑬) [soumettre] *s/f.* 1. Unterwerfung: faire sa ~ sich unterwerfen; s. rayon 1; ⚔ sich ergeben. 2. Unterwürfigkeit, Ergebenheit, Gehorsam *m.* 3. (meist ~s *pl.*) Ehr-erbietung *sg.* 4. ~s *pl.* ehrfurchtsvolle Kundgebung *sg.* der Reue einem erzürnten Vorgesetzten gegenüber. 5. Verwaltung: Submissio'n, Gebot *n* bei Lieferungen, Arbeiten; faire ~ pour ... sich zur Zahlung von ... verstehen.

soumissionnaire (ßu-mi-ßiŏ-nä'r) *s.* Verwaltung: Submitte'nt(in) (s. der ein Lieferungs-Angebot macht).

soumissionner‿ (ßu-mi-ßiŏ-ne') *v/a.* ①a. Verwaltung: ein Lieferungs-Angebot auf et. machen (auch *abs.*).

soupape (ßu-pä'p) [span.] *s/f.* 1. ⚙ Klappe, Venti'l *n.* 2. *abs.* Ofen-klappe. 3. Stöpsel *m* in einem Wasserbecken ꝛc.

soupçon‖ (ßu-pßg') [lt. suspicio'nem] *s/m.* 1. Argwohn, Verdacht: concevoir, prendre du ~ (ou des ~s) Verdacht schöpfen (contre q. gegen j-n); cœur exempt de ~ argloses Herz; conduite exempte de ~ unverdächtiges Betragen; mes ~s se sont portés sur lui mein Verdacht fiel auf ihn. 2. Mutmaßung *f*, Vermutung *f.* 3. F *fig.* Bißchen *n*, Körnchen *n*, F Ide'e *f*: un ~ de fièvre ein leichter Anfall von Fieber; un ~ de moustache ein Anflug von Schnurrbart; ~ de vin Tröpfchen *n* Wein. — *Syn.* s. suspicion.

soupçonnable (ßu-pßŏ-na'bl) *a.* verdächtig.

soupçonner‿ (ßu-pßŏ-ne') [soupçon] *v/a.* ①a. 1. argwöhnen: ~ q. de qc. auf j-n Argwohn wegen einer Sache haben; ~ q. d'avoir fait qc. j-n in Verdacht haben, et. getan zu haben. 2. einer Sache, j-m mißtrauen. 3. vermuten, ahnen (que mit *ind.*, ne pas ~ oder fragend mit *subj.*). 4. F e-e Ahnung von etwas haben. — **II se ~** sich selbst in Verdacht haben, gegen-einander Verdacht haben.

soupçonneux‖ *m*, **~se** *f* (ßu-pßŏ-nö', ~ö's) [soupçon] **I** *a.* (nach *s.*) □ argwöhnisch, scheu. — **II ~** *s/m.* argwöhnischer Mensch.

soupe (ßup) [a/d. supphan saufen] *s/f.* 1. Suppe, bsd. (klare) Fleischbrüh-Suppe mit Brotschnitten; s. lait 1; ~ économique Suppe aus Knochen; ~ de vendangeur Suppe mit Weißkohl und Brot; F *fig.* s. marchand 1; F la ~-et-le-bœuf eheliches Glück. 2. Brotschnitte: tremper la ~ die Suppe über die Brotschnitten gießen, die Suppe anrichten; P. *fig.* ivre comme une ~ tota'l betrunken; tremper une ~ à q. j-n durchprügeln. 3. ~ de (ou au) lait Milchsuppen-Farbe; auch *a.* milchsuppenfarbig. 4. ~s *pl.* populaires Volksküche *sg.* — *Syn.* s. potage.

soupé (ßu-pe') *s/m.* s. souper[2].

soupente (ßu-pg't) [lt. suspe'ndere] *s/f.* 1. ⚙ Schmiede ꝛc.: Hänge- oder Trag-riemen *m* im Notstalle (zum Beschlagen ꝛc. störrischer Pferde); Wagenbau: Hänge-riemen *m.* 2. Hänge-boden *m.*

souper‿[1] † (ßu-pe') [soupe] *v/n.* ①a. zu Abend essen, soupieren: ~ d'une carpe e-n Karpfen, ~ avec des œufs Eier zu Abend essen; ~ par cœur nichts zu Abend essen.

souper‖ ², auch **~é** (ßu-pe′; ⑧b) *s/m.* Abend-essen *n*, Soupe′r *n*. — **Vgl.** **~¹**.

soupèsement‿ (ßu-pæ-ſ′mą′) *s/m.* Wiegen *n* mit der Hand; *fig.* Abwägen *n*.

soupeser‿ (ßu-pɜ-ſe′) [sous u. peser] *v/a.* ①f. mit der Hand wiegen; *fig.* abwägen.

soupette (~pæ′t) [soupe] *s/f.* 1. Süppchen *n* für Kinder. 2. Brotschnittchen *n*.

soupeur *m*, **~se** *f* (ßu-pö′r, ~ö′ſ) *s.* 1. Abend-esser(in). 2. F ↘ ~ *s/m.* Lebemann.

soupier‖ *m*, **~ère** *f* (ßu-pie′, ~iä′r; ⑧b) [soupe] I P *a.* (nach *s.*) und *s.* j. der gern Suppe(n) ißt, Suppen-esser(in). — II **~ère** *s/f.* 1. Suppenschüssel, Terrine. 2. eine Suppenschüssel voll.

soupir (ßu-pī′r; *Hom.* soupire, *&c.* von soupirer) [soupirer] *s/m.* 1. Seufzer: pousser des ~s Seufzer ausstoßen; recevoir, recueillir les derniers ~s de q. an j-s Sterbebette zugegen sein; F *fig.* tirer des ~s de ses talons sich gewaltig anstrengen, um traurig zu erscheinen. 2. *poét.* (bsd. 18. sæ.) ~s *pl.*: a) Sehnsucht *f/sg.*, Schmachten *n/sg.*, b) dumpfer Ton. 3. dernier(s) ~(s) letzter Atemzug: rendre le dernier ~ sterben. 4. ♪ (Zeichen *n* der) Viertel-pause *f*; s. quart 9.

soupirail‖, *pl.* **~aux** (ßu-pi-ra′i, ~ō′ ⑩b) [lt. suspira′re] *s/m.* 1. Luft-, Zug-, Keller-loch *n*. 2. ♂ *géol.* Seitenspalte *f* in den Wänden e-s Vulka′ns. 3. ~ (dans la glace) Eisloch *n*, Wu(h)ne *f*.

soupirant *m*, **~e** *f* (ßu-pi-rą′ ⑧a u. b, ~ą′t; ⑧b) [soupirer] I *a.* (liebe-)seufzend. — II ~ *s/m.* F Liebhaber.

soupirer‿ (ßu-pi-re′) [lt. suspira′re] ①a. I *v/n.* 1. seufzen. 2. ~ après, pour, vers qc. sich nach etwas sehnen; ~ pour q. in j-n verliebt sein. — II *v/a.*, *poét.* ~ qc. etwas beklagen.

souple ☐ (ßu′pl; *st.s.* ßu′-plɜ) [lt. su′pplicem] *a.* (nach dem *s.*) 1. biegsam, gelenk(ig), geschmeidig; behe′nd(e). 2. *fig.* schmiegsam, lenksam (*ant.* inflexible, raide); s. gant 2; avoir l'échine ~, les reins ~s sich zu allem gebrauchen lassen; être ~ à la raison der Vernunft nachgeben. — ***Syn.*** s. adroit.

souplesse (ßu-plæ′ß) [souple] *s/f.* 1. Biegsamkeit, Geschmeidigkeit; Behendigkeit. 2. *fig.* Nachgiebigkeit; Unterwürfigkeit.

souquenille (ßu-k̄ni′l) *s/f.* 1. langer grober Leinwandkittel bsd. der Kutscher zc. 2. F alter Rock. [*v/a.* ①a. anholen.]

souquer‖ ⚓ (ßu-ke′) [a/f. saquer = tirer]

source (ßurß) [sourdre] *s/f.* 1. Quelle, Born *m* (auch *fig.*); prendre sa ~ entspringen (von Flüssen zc.); s. couler 10. 2. *fig.* Quelle (Ort, von dem etwas herstammt). 3. *fig.* Ursprung *m*, Ursache: remonter à la ~ bis auf den Ursprung zurückgehen. 4. ~s *pl.* Origina′l-Schriftsteller *m*, Quellen *pl.*

sourcier‖ (ßur-ßie′) *s/m* Quellen-sucher.

sourcil (ßür-ßi′) [lt. superci′lium] *s/m.* Augenbraue *f*; s. froncer 1.

s(o)urcilier‖ *m*, **~ère** *f* (ßür-ßi-lie′, ßür~, ~iä′r; ⑧b) [sourcil] *a.* (nach dem *s.*) ♂ *anat.* die Augenbrauen betreffend, Augenbrauen-...

sourciller‿ ¹ (~ßi-je′) [sourcil] *v/n.* ①a. die Augenbrauen bewegen; ne pas ~ keine Miene verziehen. — **Vgl.** **~²**.

sourciller‿ ² (ßür-ßi-je′) [source] *v/n.* ①a. hervorquellen. — **Vgl.** **~¹**.

sourcilleux‖ *m*, **~se** *f* (ßür-ßi-jö′, ~ö′ſ) [sourcil] *a.* ☐ (nach dem *s.*) 1. *zo.* mit (hohen) Augenbrauen (versehen). 2. *fig.* sorgenvoll, stolz. 3. *poét.* steil (von Bergen zc.).

sourd‖ *m*, **~e** *f* (ßür, ßürd; ⑧b) [lt. surdus] I *a.* (meist nach *s.*) ☐ 1. taub; s. muet 1; être ~ d'une oreille auf einem Ohre taub sein; F ~ comme un pot stocktaub; s. oreille 2. 2. *fig.* un-empfindlich, un-erbittlich: être ~ aux prières de q. gegen j-s Bitten taub sein. 3. *fig.* klang-los, dumpf, gedämpft. 4. dumpf (von Schmerz; *ant.* aigu 2). 5. stumpf, matt (von Farbentönen). 6. geheim, heimlich, Schleich-...: s. lanterne 1 und menée 1. 7. ♂ *math.* quantités ~s inkommensura′ble Größen *f/pl.*; nombres ~s Irrationa′l-Zahlen *f/pl.* — II *s.* Taube(r): F *fig.* crier comme un ~ schreien wie ein Besessener; autant vaudrait parler à un ~ es hieße tauben Ohren predigen.

sourdaud‖ *m*, **~e** *f* (ßür-do′, ~ō′d) [sourd] *a.* (nach dem *s.*) und *s.* hart-hörig(e Person).

sourdière (ßür-diä′r) [sourd] *s/f.* mit Zeug beschlagener Fensterladen.

sourdine (ßür-di′n) [sourd] I *s/f.* 1. ♪ Dämpfer *m* (auch am Fernsprecher), Sordi′ne: F *fig.*: mettre une ~ à ... mäßigen; à la ~, en ~ heimlich, leise. 2. ♪ ehm. Art dumpfklingendes Spine′tt. 3. ⚙ Sperrfeder an einer Repetier-uhr. — II *a/f.* gedämpft.

sourd-muet‖ *m*, **sourde-muette** *f*; *pl.* ~s-~s (ßür-mü-æ′, ßürd-mü-æ′t; ⑧b) *a.* (nach *s.*) und *s.* taubstumm; Taubstumme(r).

sourdre (ßü′rdr, *st.s.* ßü′r-drɜ) [lt. su′rgere] ④a. *v/n.* (fast nur gbr. im *inf. prés.* und *3ᵉ pers. sg.* im *prés. de l'ind.*) 1. (hervor-)quellen; *fig.* sich aufrichten (= surgir 3). 2. *fig.* entspringen. 3. von Wolken: am Horizont aufsteigen. [lächelnd, lachend.]

souriant *m*, **~e** *f* (ßu-rī-ą′ ⑧a, ~ą′t) *a.*

souriceau (~rī-ßo′) [souris] *s/m.* Mäuschen *n*.

souricier *m*, **~ère** *f* (ßu-rī-ßie′, ßu-rī-ßiä′r) I *s.* Mäuse-fänger(in). — II **~ère** *s/f.* 1. Mause-falle. 2. F *fig.* Falle, Schlinge; Verlegenheit: se jeter, se mettre dans la ~ère in die Falle gehen. 3. Stockstube. 4. = panier 3 b. 5. ⚙ Bohrfänger *m* (Fang-glocke mit federnden Greif-armen, zum Herausziehen zerbrochener Erdbohrer).

souriquois‖ *m*, **~e** *f* (ßu-rī-kŭa′, ~ŭa′ſ) *a.* (nach *s.*) *co.* den Mäusen gehörig, Mäuse-...

sourire (ßu-rī′r) [lt. subride′re] ④r. I *v/n.* 1. lächeln (de qc. über et.). 2. *fig.* ~ à q.: a) j-m günstig sein; b) für j-n et. Verlockendes haben. — II **se** (*dat.*) ~ ea. anlächeln; sich selbst anlächeln. — III *s/m.* Lächeln *n*.

souris¹ (ßu-rī′ ⑧a; *Hom.* sourit, *&c.* von sourire) [sourire] *s/m.* Lächeln *n*.

souris² (~rī′ ‖) [lt. so′ricem] I *s/f.* 1. Maus: ~ des champs Feldmaus; ~ domestique Hausmaus; on entendrait trotter une ~ es ist mäuschenstill. 2. *fig.* muntere Perso′n, F *fig.* quecksilbernes Kind. 3. Augenblinzeln *n*. 4. Mode: ehm. Schleife von Schmalband am Kopfputze. 5. *anat.* Maus an der Hand; *vét.* Maus (Aufhebe-muskel der Oberlippe der Pferde). — II *a. inv.* (couleur de) ~, (gris de) ~ mäuse-, silber-grau.

sournois *m*, **~e** *f* (ßür-nŭa′, ~ŭa′ſ) [lt.] *a.*‖ (nach *s.*) u. *s.* ⑧a. verschlossen, tückisch; Duckmäuser(in), *fig.* Schleicher(in); **~ement** ⑧g. *adv.* heimlich.

sournoiserie (ßür-nŭa-ſ′rī′) [sournois] *s/f.* 1. Verstecktheit, Duckmäuserei. 2. tückischer Streich.

sous (ßu, vor e-m Vokal immer ßuſ...; *Hom.* s. sou) [lt. subtus] ***prp.*** **unter, unterhalb**: 1. (im Raume; *a. fig.*): s. arme 1, cape 1, clef 1, main 7, manteau 2, mettre 1, sceau 1, sens 1; être ~ les verrous eingesperrt sein; être ~ les scellés gerichtlich versiegelt sein; mettre ~ enveloppe in e-n Umschlag tun; regarder q. ~ le nez j-n frech ansehen; ⚔ s. arme 1; être ~ le feu d'une batterie dem Feuer e-r Batteri′e ausgesetzt sein; se retirer ~ ... sich unter den Schutz e-r Stadt zc. begeben; s. drapeau 1. 2. (Abhängigkeit, Unterordnung) il a cent hommes ~ lui er hat über hundert Mann zu gebieten; ✱ inventorié ~ la cote A inventarisiert unter A. 3. (Zeit) a) unter, während: ~ Frédéric II unter Friedrich II.; b) binnen, in weniger Zeit als: ~ peu (de temps) binnen kurzem. 4. (Strafbestimmung) bei: ~ peine d'amende bei Geldstrafe. 5. (Art und Weise) ~ serment eidlich; s. bénéfice 2, condition 4, couleur¹ 8, ombre¹ 8, passer 45; ~ notre bon plaisir nach unserem gnädigsten Gefallen.

☛ **sous-...** (ßu...) in Zssgn: unter-..., Unter-...; neben-..., Neben-...; *iro.* nicht ganz ..., minder-...; *chm.* basisch.

sous-affermer (ßu-ſā-fär-me′) *v/a.* ①a. in Unterpacht geben oder nehmen.

sous-affluent, *pl.* ~-~s (ßu-ſā-flü-ą′) *s/m.* Zufluß eines Nebenflusses.

sous-agent‿, *pl.* ~-~s (ßu-ſā-ʒą′; ⑧b) *s/m.* Unter-agent.

sous-aide, *pl.* ~-~s (ßu-ſä′d; ⑧b) *s/m.* 1. Untergehilfe; ehm. Amtsvertreter. 2. ⚔ ~ (major) Unter-, Assiste′nz-arzt.

sous-alterne ♂ (ßu-ſāl-tä′rn) *a.* (nach *s.*) Logik: propositions *f/pl.* ~-~s ‖ sub-alternierende Sätze *m/pl.* (ein besonderer und ein ihm übergeordneter allgemeiner Satz).

sous-amendement‿, *pl.* ~-~s (ßu-ſā-mą-dmą′; ⑧b) *s/m.* Unter-amendement *n*; Zusatz zu einem Amendement.

sous-amender‿ (ßu-ſā-mą-de′) *v/a.* ①a. ein Unter-amendement zu etwas stellen.

sous-arbrisseau ♣, *pl.* ~-~x (ßu-ſār-brī-ßo′; ⑩b) *s/m.* Staude *f*.

sous-arrondissement‿, *pl.* ~-~s (ßu-ſā-rą-dī-ßmą′; ⑧b) *s/m.* Unter-arrondissement *n* der Seeküsten-Verwaltung.

sous-aumônier‖, *pl.* ~-~s (ßu-ſo-mo-nie′; ⑧b) *s/m.* Unter-almosenie′r.

sous-axillaire ♂, *pl.* ~-~s‖ (ßu-ſā-kßil-lä′r) *a.* (nach *s.*) *anat.* unter der Achselhöhle gelegen, Achselhöhlen-...; ♣ unterblattwinkelständig.

sous-bail‖, *pl.* **~-baux** (ßu-ba′i; ~ō′ ⑩b) *s/m.* Unter-pacht *f*, -verpachtung *f*.

sous-bailleur *m*, **~se** *f*, *pl.* ~-~s (ßu-bā-jö′r, ~ö′ſ; ⑧b) *s.* Unter-verpächter(in).

sous-bande, *pl.* ~-~s (ßu-bą′d; ⑧b) I *s/f.* 1. ⚔ *artill.* ~ (de l'affût) Schild(zapfen)-pfanne. 2. *chir.* Unterbinde. — II *s/m.* Kreuzband *n* (Postsendungen); Pake′t *n* unter Kreuzband.

sous-barbe, *pl.* ~-~s (ßu-bä'rb; ⑧a) *s/f.* 1. *man.*: a) † Kinnketten-grube des Pferdes (auch menton); b) Kinnriemen *m* an der fr. Halfter. 2. Stütze eines Mastenkrans.

sous-barque, *pl.* ~-~s (ßu-bä'rk; ⑧b) *s/f.* oberſte Reihe Seitenplanken e-s Flußſchiffes.

sous-bibliothécaire, *pl.* ~-~s (ßu-bi-bli-ö-te-kä'r; ⑧b) *s/m.* Unter-bibliothekar.

sous-bief ⊖, *pl.* ~-~s (ßu-bje' oder ~bjæ'f; ⑧b) *s/m.* Verbindungskanal.

sous-bois ‖, *pl.* ~-~ (ßu-bŏä'; ⑧b) *s/m.* Unterholz *n.*

sous-bout ‖ ⊖, *pl.* ~-~s (ßu-bu'; ⑧b) *s/m., cord.* Abſatz.

sous-bras, *pl.* ~-~ (ßu-bra') *s/m.* Schweiß-blatt *n.*

sous-cap ⚓, *pl.* ~-~s (ßu-kä'p; ⑧b) *s/m.* Unter-aufſeher in See-Arſenalen.

sous-cape, *pl.* ~-~s (ßu-kä'p; ⑧b) *s/f.* Cigarrenfabrikation: U'mblatt *n* (über dem Wickel und unter dem Deckblatt der Cigarren).

sous-carbonate ⚗, *pl.* ~-~s (ßu-kär-bö-nä't; ⑧b) *s/m., chm.* ba'ſiſch-kohlenſaures Salz.

sous-chef, *pl.* ~-~s (ßu-schæ'f; ⑧b) *s/m.* 1. Unter-befehlshaber, Vice-direktor. 2. zweiter Koch.

sous-chevron ‖ ⊖, *pl.* ~-~s (ßu-schö-wrg'; ⑧b) *s/m., arch.* Schließholz *n* an e-m Firſt ꝛc.

sous-chlorure ⚗, *pl.* ~-~s (ßu-klö-rü'r; ⑧b) *s/m., chm.* ba'ſiſche Chlor-Verbindung.

sous-clerc ‖, *pl.* ~-~s (ßu-klä'r; ⑧b) *s/m.* Unter-ſchreiber.

sous-commis, *pl.* ~-~ (ßu-kö-mi' ⑧a und b) *s/m.* Unter-ſchreiber, -beamte(r).

sous-commissaire, *pl.* ~-~s (~mi-ßä'r; ⑧b) *s/m.* 1. Beigeordneter e-s Kommiſſa'rius. 2. ⚓ Unterkommiſſarius (Mari'nebeamter).

sous-commission ‖, *pl.* ~-~s (ßu-kö-mi-ßiç'⑯; ⑧b) *s/f.* Subkommiſſion, einer Kommiſſio'n untergeordnete Kommiſſio'n.

sous-contraire ⚗, *pl.* ~-~s ‖ (ßu-kg-trä'r) *a.* (nach *s.*) Logik: propositions *f/pl.* ~s ſubkonträre Sätze *m/pl.* (von gleicher Qualität, aber entgegengeſetzter Modalität).

souscripteur (ßu-ßkri-ptö'r) [lt.] *s/m.* 1. Subſkribe'nt (à qc. auf et.), Abonne'nt, (Unter-)Zeichner. 2. j. der einen Wechſel ꝛc. unterſchreibt.

souscription ‖ (ßu-ßkri-pßiç'⑯) [lt.] *s/f.* 1. Unter-ſchrift, -zeichnung. 2. Schlußformel e-s Briefes. 3. Subſkribi'eren *n* (pour qc. auf et.); Abonneme'nt *n* auf ein in Lieferungen erſcheinendes Werk; par ~ auf Subſkriptio'n. 4. die durch Subſkriptio'n aufgebrachte Summe. 5. Abonnements-quittung, Vorausbezahlungs-Schein *m.*

souscrire (ßu-ßkri'r) [lt. subscri'bere] ④f. I *v/a.* unterſchreiben, unterzeichnen; weitS. gut heißen. — II *v/n.* 1. ~ pour qc. auf et. ſubſkribi'eren, abonni'eren; ~ pour dix francs zehn Franken unterzeichnen. 2. *fig.* ~ à qc. in etwas (ein)willigen, etwas gutheißen. — III se ~ unterſchrieben, ſubſkribiert ꝛc. werden.

sous-cutané *m*, ~e *f* (~kü-tä-ne') *a.* unter der (od. die) Haut.

sous-délégué, *pl.* ~-~s (~dě-lě-ge'; ⑧b) *s/m.* Subdelegierte(r), Unter-abgeordnete(r).

sous-détail ‖, ohne *pl.* (ßu-dě-ta'i) *s/m.* ~ de prix Spezia'l-(Bau-)Anſchlag.

sous-diaconat ‖, *pl.* ~-~s (ßu-di-ä-kö-na'; ⑧b) *s/m., rl.* Subdiakonat *n.*

sous-diacre, *pl.* ~-~s (ßu-di-a'kr; ⑧b) *s/m., rl.* Subdiakonus.

sous-directeur *m*, ~trice *f*; *pl.* ~-~s (ßu-di-rě-ktö'r, ~tri'ß; ⑧b) *s.* ſtellvertretende(r) Direktor(in).

sous-dominante ♪, *pl.* ~-~s (ßu-dö-mi-ng't; ⑧b) *s/f.* Subdominante, Quart(e) (vierter Ton über dem Grundtone).

sous-double, *pl.* ~-~s ‖ (ßu-du'bl) *a.* deux est ~ de quatre 2 iſt die Hälfte von 4.

sous-entendre (ßu-fg-tg'dr) ④a. I *v/a.* mit darunter verſtehen, ſtillſchweigend mit einbegreifen; ergänzen. — II se ~ mit darunter verſtanden werden.

sous-entendu, *pl.* ~-~s (ßu-fg-tg-dü'; ⑧b) [*part. passé* von sous-entendre] *s/m.* et. mit darunter Verſtandenes *n*: il y a là quelque ~ da ſteckt et. dahinter; un ~ (auch *a.*: une condition ~e) ſtillſchweigende Vorausſetzung, Bedingung.

sous-entente, *pl.* ~-~s (ßu-fg-tg't; ⑧b) *s/f.* Hintergedanke *m*, heimlicher Vorbehalt beim Sprechen.

sous-enveloppe, *pl.* ~-~s (~fg-w'lö'p; ⑧b) *s/f.* innerer Umſchlag.

sous-faîtage, ~te ⊖, *pl.* ~-~s (ßu-fæ-ta'ç, ~fæ't; ⑧b) *s/m., arch.* Giebel-ſpitze *f*, -ſpieß.

sous-ferme, *pl.* ~-~s (ßu-fä'rm; ⑧b) *s/f.* Unter-, After-pacht.

sous-fermier ‖ *m*, ~ère *f*; *pl.* ~-~s (ßu-fär-mĕ', ~iä'r; ⑧b) *s.* Unter-, After-pächter(in).

sous-fluvial *m*, ~e *f*; *m/pl.* ~aux (ßu-flü-wiă'l; ~iö') *a.* unter dem Fluſſe durchgehend.

sous-fréter ⚓ ● (ßu-fre-te') *v/a.* ①g. ein gemietetes Schiff an einen andern vermieten.

sous-garde ⊖, *pl.* ~-~ (ßu-gä'rd) *s/f.* 1. Sicherheitsring *m* am Gewehrſchafte. 2. Abzugsbügel *m.*

sous-gorge ⊖, *pl.* ~-~ (ßu-gö'rç) *s/f.* Halsriemen *m* am Pferde-zaum.

sous-gouvernante, *pl.* ~-~s (ßu-gu-wär-~ng't; ⑧b) *s/f.* Unter-hofmeiſterin.

sous-gouverneur, *pl.* ~-~s (ßu-gu-wär-nö'r; ⑧b) *s/m.* Unter-hofmeiſter.

sous-intendance, *pl.* ~-~s (ßu-fg-tg-dg'ß; ⑧b) *s/f.* Unter-intendantur.

sous-intendant‿, *pl.* ~-~s (ßu-fg-tg-dg'; ⑧b) *s/m.* Unter-intendant.

sous-jacent ‖ *m*, ~e *f*; *pl.* ~-~s ‖ (ßu-Gä-ßg', ~g't) *a.* (nach *s.*) unterhalb liegend.

sous-jupe, *pl.* ~-~s (ßu-Gü'p; ⑧b) *s/f.* Unterkleid *n* (unter einem durchſichtigen Stoffe).

sous-lacustre ⚗, *pl.* ~-~s ‖ (ßu-lä-kü'ßtr) *a.* (nach *s.*) unter einem Landſee befindlich.

sous-lieutenance, *pl.* ~-~s (ßu-liö-t'ng'ß; ⑧b) *s/f.* Unterleutnants-Stelle.

sous-lieutenant‿ ⚔, *pl.* ~-~s (~t'ng'; ⑧b) *s/m.* Unterleutnant (früher Sekondleutnant).

sous-ligneux ‖ *m*, ~se *f* ⚘; *pl.* ~-~ ‖, ~-~ses ‖ (ßu-li-niö', ~ö'ſ) *a.* (nach dem *s.*) ſtauden-artig.

sous-locataire, *pl.* ~-~s (ßu-lö-ka-tä'r) *a.* ‖ (nach dem *s.*) und *s.* ⑧b. aftervermietend; Aftervermieter(in).

sous-location ‖, *pl.* ~-~s (ßu-lö-ka-ßiç'⑯; *pl.* ⑧b) *s/f.* Aftervermietung.

sous-louer‿ (ßu-lŭ-e') ①a. I *v/a.* aftervermieten, in Aftermiete geben oder nehmen. — II se ~ aftervermietet werden.

sous-loueur, *pl.* ~-~s (ßu-lŭ-ö'r) *s/m.* Aftermieter.

sous-main ‖, *pl.* ~-~s (ßu-mg'; ⑧b) *s/m.* 1. (Schreib-)Unterlage *f.* 2. Kehrſeite *f.*

sous-maître *m*, ~sse *f*; *pl.* ~-~s (ßu-mæ'tr, ßu-mæ-træ'ß; ⑧b) I *s.* Unter-, Hilfslehrer(in). — II ~ *s/m.* ⚒ ~ mineur Unter-ſteiger.

sous-marin ‖ *m*, ~e *f*; *pl.* ~-~s ‖ (ßu-mä-rg', ~i'n) I *a.* (nach *s.*) ſubmari'n, unterſeeiſch. — II ~ *s/m.* ⚓ Unterſeeboot *n.*

sous-mentonnière, *pl.* ~-~s (ßu-mg-tö-niä'r) *s/f.* Kinnriemen *m*, Schuppenkette (unten am Helm ꝛc.; vgl. mentonnier II 2).

sous-multiple ⚗, *pl.* ~-~s (ßu-mül-ti'pl) *a.* ‖ (nach *s.*) u. *s/m.* ⑧b. *math.* (nombre *m*) ~ in einer größern aufgehende Zahl.

sous-œil ‖, *pl.* ~-yeux (ßu-fö'i, *pl.* ~fiö' ⑩b) *s/m., hort.* Neben-auge *n.*

sous(-)œuvre, *pl.* ~-~s (ßu-fö'wr; ⑧b) *s/m.* Grundbau; ſ. reprendre 8, reprise 10.

sous-off P ⚔, *pl.* ~-~s ‖ (ßu-fö'f) *s/m.* = sous-officier.

sous-officier ‖ ⚔, *pl.* ~-~s (ßu-fö-fi-ßie'; ⑧b) *s/m.* Unter-offizier (in Frankreich: a) bei der Infanterie: fourrier, sergent, sergent-major, adjudant; b) bei der Kavallerie: fourrier, maréchal des logis (chef), adjudant; — alſo nicht der deutſche Unteroffizier im engS.); ſ. adjudant.

sous-ordre, *pl.* ~-~s (ßu-ſo'rdr; ⑧b) *s/m.* 1. Unter-gebener, -geordneter; *advt* en ~ in untergeordneter Stellung. 2. Unterordnung *f.*

sous-oxyde ⚗, *pl.* ~-~s (~ō-kßi'd; ⑧b) *s/m., chm.* Sub-oxyd *n* (Oxyd, das zu wenig Sauerſtoff enthält, um ein Salz bilden zu können).

sous-pied ‖ ⚕, *pl.* ~-~s (ßu-pie'; ⑧b) *s/m.* Sprung-riemen, Steg, Strippe *f* an Hoſen.

sous-poutre ⊖, *pl.* ~-~s (ßu-pu'tr; ⑧b) *s/f., charp.* Unterzug *m*; Brückenbau: Schirrbalken *m.*

sous-préfecture, *pl.* ~-~s (ßu-pre-fě-ktü'r; ⑧b) *s/f.* Unter-präfektur (= arrondissement 3 a).

sous-préfet ‖ *m*, nur ſehr F ~ète *f*; *pl.* ~-~s (ßu-prě-fæ', ~æ't; ⑧b) *s.* Unter-präfekt(in).

sous-produit, *pl.* ~-~s (ßu-prö-düi') *s/m.* Neben-produkt *n*, Abfall.

sous-prote, *pl.* ~-~s (ßu-prö't; ⑧b) *s/m., typ.* Unter-faktor.

sous-secrétaire, *pl.* ~-~s (ßu-ßi-krě-tä'r; ⑧b) *s/m.* Unter-ſekretär.

sous-seing ‖, *pl.* ~-~s (ßu-ßg'; ⑧b) *s/m.* 1. = acte sous seing privé (ſ. acte 3). 2. po'rtofreie Poſtſendung; Po'rtofreiheit *f.*

sous-sel ⚗, *pl.* ~-~s (ßu-ßæ'l; ⑧b) *s/m., chm.* ba'ſiſches Salz.

sous-signature, *pl.* ~-~s (ßu-ßi-nia-tü'r; ⑧b) *s/f.* zweite Unterſchrift unter der erſten.

soussigné *m*, ~e *f* (ßu-ßi-nie') *s.* Gerichtsſtil: Endes-unterſchriebene(r), Endes-gefertigte(r).

sous-sol, *pl.* ~-~s (ßu-ßö'l; ⑧b) *s/m.* 1. *agr.* Untergrund. 2. *arch.*, ꝛc.: Souterrain *n*, Kellerwohnung *f*, Erdgeſchoß *n* e-s Gebäudes.

sous-sulfate ⚗, *pl.* ~-~s (ßu-ßül-fă't; ⑧b) *s/m., chm.* ba'ſiſch-ſchwefelſaures Salz.

sous-tangente ⚗, *pl.* ~-~s (ßu-tg-Gg't; ⑧b) *s/f., math.* Sub-tangente.

sous-tendante ⚗, *pl.* ~-~s (ßu-tg-dg't; ⑧b) *s/f., math.* Unterſehne (Gegenſeite eines Winkels im Dreiecke).

sous-titre, *pl.* ~-~s (ßu-ti'tr; ⑧b) *s/m.* Nebentitel eines Buches, auch einer Perſon.

soustraction ‖ (ßu-ßträ-kßiç'⑯) [lt. subtractio'nem] *s/f.* 1. Unterſchlagung. 2. ⚗ *arith.* Subtraktio'n, Abziehen *n.* 3. Fortfall *m* von Buchſtaben.

soustrahende ⚒ (ßu-ßträ-ã'd) [lt.] *s/m.* Subtrahend(us) (untere Zahl bei der Subtraktion; vgl. minuende).

soustraire (ßu-ßträ'r) [lt. subtra'here] ④s. **I** *v/a.* 1. unterschla'gen. 2. entziehen. 3. ~ q. à la fureur de q. j-n vor j-s Wut bewahren. 4. abwendig machen. 5. ⚒ *arith.* subtrahieren, abziehen. — **II se** ~ 6. se ~ à qc. sich einer Sache entziehen. 7. subtrahiert ꝛc. werden.

sous-trait‖, *pl.* ~-~s (ßu-trä'; ⑧b) *s/m.*, *agr.* Stroh-unterlage *f* unter Garben in der Scheune.

sous-traitant‿ *m*, ~e *f*; *pl.* ~-~s (ßu-trä-tã', ~ã't; ⑧b) *s.* Unter-pächter(in).

sous-traité, *pl.* ~-~s (ßu-trä-te'; ⑧b) *s/m.* 1. ↘ Unter-pacht *f.* 2. Unter-vertrag, Nachtrag zu einem Vertrage.

sous-traiter‿ (ßu-trä-te') *v/n.* ①a. einen Unter-(Pacht-)Vertrag abschließen.

sous-triple ⚒, *pl.* ~-~s‖ (ßu-tri'pl) *a.* (nach *s.*) und *s/m.*, *math.* dreimal in einer andern Zahl enthalten(e Zahl).

sous-tropic*al* *m*, ~ale *f*; *m/pl.* ~-~aux (ßu-trö-pi-kã'l; ~ö') *a.* (nach *s.*) subtropisch, den Tropen nahe. [Weiterverkauf *m.*

sous-vente, *pl.* ~-~s (ßu-wã't; ⑧b) *s/f.*

sous-ventrière ⊕, *pl.* ~-~s (ßu-wã-tri-ã'r; ⑧b) *s/f.* Bauch-gurt *m* eines Pferdes.

sous-verge, *pl.* ~-~s (ßu-wä'rʒ; ⑧b) *s/m.* (cheval de) ~ Handpferd *n.*

soutache ͳ (ßu-tä'sch) [ungr. Schoitasch] *s/f.* platte feine Schnüre *m/pl.*, bsd. ⚔ am Husaren-tschako; weitS. id., Litzen-besatz *m.*

soutacher‿ ͳ (ßu-tä-sche') *v/a.* ①a. mit Soutache besetzen, soutachieren; ⊕ Nähmaschine: guide à ~ Soutachier-appara't *m.*

soutados P (ßu-ta-do'ß) *s/m.*, *co.* Cigarre *f* zu einem Sou.

soutane (ßu-ta'n) [it.; vom lt. subtus] *s/f.* 1. *rl.* Souta'ne (langer Priesterrock); s. porter 5. 2. *fig.* Priesterstand *m*: prendre la ~ in den geistlichen Stand treten.

soutanelle (ßu-tä-nä'l) [soutane] *s/f.* kurze Suta'ne.

soute (ßut) [lt. solu'tus] *s/f.* 1. ⚓ Kammer im Schiffsraume: ~ aux charbons Kohlenbunker *m*; faire la ~ die Kohlenkammer füllen; ~ à poudre, aux poudres Pulverkammer (= † sainte-barbe 1). 2. s. soulte.

soutenable (ßü-t'na'bl) [soutenir] *a.* (nach *s.*) 1. (bsd. ⚔) haltbar. 2. *fig.* durch Gründe zu behaupten. 3. erträglich.

soutenance (ßu-t'nã'ß) [soutenir] *s/f.* 1. ehm. *drt.* Alime'nte *n/pl.*, Alime'ntengelder *n/pl.* 2. *rhét.* Verteidigung einer These.

soutenant‿ (ßu-t'nã') [soutenir] *s/m.* Verteidiger eines Satzes bei einer Disputatio'n.

soutènement‿ (ßu-tä-n'mã') *s/m.* 1. *arch.* (Wider-)Halt, Stütze *f*: mur de ~ Stützmauer *f.* 2. *drt.* ~ (d'un compte) Rechnungsbelag.

souteneur (ßu-t'nö'r) *s/m.* Zuhälter.

soutenir (~t'ni'r) [lt. sustine're] ②h. **I** *v/a.* 1. stützen, halten, tragen, einer Sache als Stütze dienen: soutenu par des colonnes auf Säulen ruhend; *fig.* il soutient le faix des affaires auf ihm ruht die Last der Geschäfte; ~ la gageure bei s-r Wette bleiben, ausharren. 2. aushalten, er-, ver-tragen: ~ une dépense eine Ausgabe bestreiten; ne pas ~ la risée keinen Spaß vertragen. 3. aufrecht halten, am Fallen hindern: soutenez-moi halte(t) mich; *fig.* ~ la conversation die Unterhaltung im Gange erhalten; ~ le cœur, ~ le courage den Mut stählen. 4. in gleicher Würde, Güte erhalten; behaupten; ~ son caractère s-m Chara'kter treu bleiben; ~ un nom e-n Namen würdig tragen; ~ sa réputation seinen Ruf bewähren; efforts soutenus un-unterbrochene Bemühungen *f/pl.*; discours, style soutenu (durchweg) edle Rede, Schreib-art; politique soutenue kräftige Politik. 5. ~ q. j-m den Lebensunterhalt gewähren, erhalten. 6. stärken, Kraft geben (von Nahrungsmitteln); (auch *abs.*) aliments qui soutiennent nährende, kräftigende Speisen *f/pl.* 7. mit Geld, Kredit ꝛc. unterstü'tzen; j-m beistehen. 8. eine Lehre, einen Satz ꝛc. verteidigen. 9. (et. als wahr) versichern, behaupten. 10. ♪ ~ une cadence einen Triller aushalten; la basse soutient le dessus der Baß unterstützt den Diska'nt. 11. Spiel: j-s Spiel teilen. 12. *man.* ~ un cheval ein Pferd kurz im Zügel halten (zB. wenn es berg-ab geht). 13. ⚔ mit bewaffneter Mannschaft j-m Beistand leisten: ~ un assaut e-n Sturm abschlagen; ~ un siège eine Belagerung aushalten. — **II se** ~ 14. sich aufrecht halten, stehen: se ~ dans l'air sich schwebend erhalten. 15. sich halten, von Bestand sein; sich behaupten; sich stets gleich bleiben. 16. sich ertragen lassen. 17. sich, ea. unterstü'tzen. 18. verteidigt, behauptet ꝛc. werden. — ***Syn.*** s. défendre, *Syn.* 2.

souterrain‖ *m*, ~e *f* (ßu-tä-rã', ~ä'n) [lt. subterra'neus] **I** *a.* (nach *s.*) □ 1. unterirdisch; aus der Erde hervorkommend; ⚒ unter der Erde lebend oder wachsend; ⚔ guerre ~e Minenkrieg *m.* 2. *fig.* heimlich: voies ~es Schleichwege *m/pl.* — **II** ~ *s/m.* 3. ͳ Souterrain *n*, unter-irdisches Gewölbe, Keller-geschoß *n*; unter-irdischer Gang, Schacht; (Eisenbahn-)Tunnel; ⚔ Festungsgewölbe *n*; travaux en ~ unter-irdische Arbeiten *f/pl.* 4. *fig.* ~s *pl.* Schleichwege.

souterré *m*, ~e *f* ⚘ (ßu-tä-re') *a.* von der Erde bedeckt.

soutien‖ ͳ (ßu-tiã'; *Hom.* soutiens, &c. von soutenir) [soutenir] *s/m.* 1. Stütze *f*, Haltpunkt; Stützpfeiler; *fig.* Erhaltung *f* des Lebens. 2. *man.* Stützen *n* des Pferdebeines während des Gehens. 3. *fig.* Verteidigung *f* vor Gericht.

soutirage ⊕ (ßu-ti-ra'ʒ) *s/m.* Umfüllen *n* des Weines aus einem Fasse in ein anderes.

soutirer‿ (ßu-ti-re') [tirer] *v/a.* ①a. 1. ⊕ Flüssigkeiten ꝛc. aus einem Fasse ꝛc. in ein anderes ab-lassen, -ziehen. 2. *fig.* ~ qc. à q. j-m etwas ablocken, F abzapfen.

soutrait‖ ⊕ (ßu-trä'; ⑧b) [sous u. trait] *s/m.* Papierfabrik: unteres Brett an der Presse.

soutre (ßü'tr) [lt. subter manu] *s/m.* (Schreib-)Unterlage *f* (mehr gbr. sous-main).

souvenance † (ßu-w'nã'ß) *s/f.* Erinnerung (= souvenir 4).

souvenir (ßu-w'ni'r) [lt. subveni're] **I se** ~ *v/pr.* ②h. 1. se ~ de q., de qc. sich an j-n, an et. erinnern, sich auf et. besinnen; il se souvient de loin er hat schon manches Jahr erlebt; *v/imp.* il me souvient ich entsinne mich; s'il m'en souvient bien wenn ich mich recht entsinne; qu'il me souvienne (als eingeschobener Satz) soviel ich mich entsinne(n kann); *prv.* s. flûte 2. 2. se ~ de qc. an etwas denken; auf et. bedacht sein; drohend: je m'en souviendrai, il s'en souviendra ich will es ihm gedenken, er soll daran denken. 3. *ell.* ohne se: faire ~ q. de qc. j-n an et. erinnern. — **II** *s/m.* 4. Erinnerung *f*, Andenken *n*; Gedächtnis *n*: en ~ de ... zur Erinnerung an ... als Höflichkeitsformel, bsd. in Briefen: recevoir des ~s très aimables de q. von j-m sehr freundliche Zeilen erhalten; si j'ai bon ~ wenn mich mein Gedächtnis nicht trügt. 5. ͳ Souvenir *n*, Erinnerungszeichen *n*, Andenken *n.* 6. ~s *pl.* Noti'zen *f/pl.*: mes ~s sur ... meine Erinnerungen an ... 7. Schreibtafel *f*, Noti'zbuch *n.*

souvent (ßu-wã' ⑨g) [lt. subi'nde] *adv.* oft(mals); moins ~ seltener; (pour) le plus ~ meistens; P (le) plus (oft: pus: pü) ~! (ach) denkt nicht d(a)ran!

souventefois‖, oder **souventes(-)fois**‖, †, bisw. noch gbr. (ßu-wãt-foa') *adv.* oft.

souverain‖ *m*, ~e *f* ͳ (ßu-w'rã', ~ä'n) [lt. super(a'nus) **I** *a.* (mst nach *s.*) □ 1. höchst, oberst, un-übertrefflich; ~ement ⑨g. *adv.* äußerst; ~ mépris tiefste Verachtung; remède ~ unfehlbares Mittel; ~ement bon allgütig; F *mv.part* ~ement ennuyeux furchtbar, entsetzlich langweilig. 2. souverän, ober-, selbst-herrlich; maître ~ unumschränkter Herr. — **II** *s.* Oberherr(in), (Be-)Herrscher(in); engS. id., Staats-Oberhaupt *n*, Fürst(in). — **III** ~ *s/m.*: a) Sovereign (ßö'w-ᵉ-rᵉn) oder Pfund Sterling (engl. Goldmünze, etwa 20 Mark); b) ~ (d'or) (Goldmünze in den ehm. österr. Niederlanden, etwa 14 Mark); ~ double doppelter Souveraindor.

souveraineté ͳ (ßu-w'rä-n'te') [souverain] *s/f.* 1. Souveränitä't: a) höchste Gewalt, Oberherrschaft; b) un-abhängige Staatsgewalt. 2. Gebiet *n*, Herrschaft eines Souverä'ns. [(fr. Schriftsteller, 1806–1854).

Souvestre (~wä'ßtr) *npr. m.* Émile ~ id.

soyer‖ (ßoa-je') *s/m.* Seiden-industrieller.

soyère (ßoa-jä'r) [soie] *a/f.* industrie ~ Seiden-industrie.

soyeu*x*‖ *m*, ~se *f* (ßoa-jö', ~ö'ß) [soie] **I** *a.* (nach dem *s.*) 1. seiden-artig, -weich; ⚘ seiden-haarig. 2. *fig.* freundlich, gefällig, einschmeichelnd. — **II** ~se *s/f.* ⚘ Seidenpflanze (*Ascle'pias syri'aca*).

S.P. *abr.* für a) sous-préfet; b) saint-père.

spacieu*x* *m*, ~se *f* □ (ßpä-ßiö' ⑩a, ~iö'ß; ⑩) [lt. spatio'sus] *a.* (meist nach *s.*) geräumig, weit. — ***Syn.*** s. ample.

spaciosité (~ßi-o-si-te') [spacieux] *s/f.* Geräumigkeit.

spadassin‖ (ßpä-dä-ßã') [it.] *s/m.* 1. Raufbold, Schläger. 2. gedungener Mörder.

spadelle ⊕ (ßpä-dä'l) [lt. spatha] *s/f.* Spatel *m.* [des Blütenstandes).

spadice ⚘ (~di'ß) [grch.] *s/m.* Kolben (Art

spadicé *m*, ~e *f* ⚘ (~di-ße') [spadice] *a.* kolben-tragend, Kolben-...

spadille ͳ (ßpä-di'j) [spanisch] *s/f.* Spadille, Pik-As *n* im L'hombre (höchste Trumpfkarte).

spahi ⚔, *pl.* ~s (ßpä-i'; *pl.* oft ~i'ß) [ar.] *s/m.* Spahi, leichter Reiter im türkischen Heere, arabischer Kavalleri'st in Alge'rien.

spalt ⊕ (ßpält) [dtsch.] *s/m.* (Eisen-)Gießerei: Flußspat. [(preußische Festung bei Berlin).

Spandau (ßpã-do') *npr. m.* Spa'ndau *n*

sparadrap ‖ ⚕ (ßpä-rä-dra', auch: ~dra'p) *s/m.*, *phm.* Sparadrap *f*, Heftpflaster *n*, engS. englisches Pflaster.
sparadrapier ‖ (~drä-pïe'; ⑧b) [sparadrap] *s/m.*, *phm.* Pflaster-Streichmaschine *f*.
spare (ßpär) [lt.] *s/m.*, *icht.* See-brassen (*Sparus*); s. mendol.
sparnacien ‖ *m*, **~ne** *f* (ßpär-nä-ßïe', ~ßïä'n) [lt. Spa'rnacum; vgl. Épernay] *a.* (nach dem *s.*) und **S~(ne)** *s.* aus, Bewohner(in) von Epernay.
sparoïde ⌂ (ßpä-rö-ï'd) [grch.] *a.* (‖ nach *s.*) u. **~s** ⑧b. *s/m. pl.*, *icht.* brassen-artig(e Fische).
sparsiflore ⚘ (ßpär-ßï-flö'r) [lt. sparsus u. flos] *a.* zerstreut-blumig.
Spartacus (ßpär-tä-kü'ß) *npr.m.*, *h.a.* Spa'rtakus (Anführer der Aufständischen im römischen Sklavenkriege; † 71 vor Chr.).
spart(e) ⚘ (ßpärt) [lt.] *s/m.* spanisches Pfriemengras, Spa'rto (*Ly'geum spartum*).
Sparte (ßpärt) *npr.f.*, *h.a.* Spa'rta *n* (Hauptstadt von Lako'nien).
sparterie (ßpär-t'rï') [sparte] *s/f.* **1.** Spa'rto-ware (aus den Fasern des Spa'rto-grases verfertigt). **2.** Matten-fabrik(ation).
spartiate (ßpär-ßï-ä't) [Sparte] *h.a.* **I** *a.* spartia'tisch, sparta'nisch. — **II S~** *s.* Spartia't(in), Sparta'ner(in); *fig.* in Sitten, Lebensweise *rc.* strenger Mann.
spartier ‖ ⚘ (ßpär-tïe') *s/m.* Pfriemkraut *n*.
sparton ‖ ⚓ (ßpär-toŋ') [spart(e)] *s/m.* Tau *n* aus spanischem Pfriemengrase.
spasmatique ⌂ (ßpä-sma-tï'k) [griechisch] *a.* et *s.*, *path.* mit dem Krampf behaftet(er Mensch). [*path.* Krampf.
spasme ⌂ (ßpäsm oder ßpäßm) [grch.] *s/m.*,
spasmodique □ ⌂ (ßpä-smö-dï'k oder ~ßm~) [grch.] *a.* (nach *s.*) *path.* **1.** krampfhaft, Krampf-...; **~ment** ⑥g. *adv.* in Krämpfen. **2.** zu Krampf geneigt.
spath ‖ ⌂ (ßpat; *Hom.* spathe) [dtsch.] *s/m.*, *min.* Spat: ~ changeant Schillerstein; ~ fluor, ~ fusible, ~ saure Fluß-spat.
spath(ac)é *m*, **~e** *f* ⚘ (ßpä-t(a-ß)e') [spathe] *a.* mit einer Blumenscheide versehen.
spathe ⚘ (ßpat; *Hom.* spath) [lt. spatha] *s/f.* Blumenscheide; Balg *m* der Gräser.
spathifier ◡ ⌂ (ßpä-tï-fï-e') [spath] *v/a.* ①a. *géol.* in Spat verwandeln.
spathique ⌂ (ßpä-tï'k) [spath] *a.*, *min.* Spat enthaltend, Spat-...
spatule (ßpä-tü'l) [lt.] *s/f.* **1.** Spa'tel *m*: † docteur de la petite ~ Wund-doktor *m*, Bader *m* (jetzt chirurgien). **2.** weitS. ⚙ spatel-ähnliches Werkzeug der Maler, Vergolder, (Eisen-)Gießer *rc.*; ⚔ *artill.* ~ à étouper Wergstopfer *m*. **3.** *orn.* Löffelreiher *m* (*Plata'lea*) = cuiller 4.
spatulé *m*, **~e** *f* ⚘ (~tü-le') [spatule] *a.* spatelförmig.
spéci*al* *m*, **~ale** *f* □; *m/pl.* **~aux** (ßpe-ßïä'l; ~ßïö'; ⑯) [lt.] **I** *a.* ‖ (nach *s.*) **1.** das Einzelne und Besondere betreffend, besondere(r), spezie'll (*ant.* général 1); eingehend; s. train 5; **~alement** ⑥g. *adv.* besonders, insonderheit. **2.** in e-m besondern Zweige einer Kunst *rc.* bewandert; auch **~** *s/m.* (*pl.* ⑩b) Speziali'st, Fachmann. — **II ~ale** *s/f.*, auch **~ales** *pl.* (eigentlich: classe de mathématiques ~ales) in den fr. collèges: Klasse, in welcher die höhere A'lgebra und ihre Anwendung auf Geometri'e gelehrt wird.

spécialisation ‖ (ßpe-ßïä-lï-sä-ßïoŋ' ⑯) [spécialiser] *s/f.* Spezialisierung.
spécialiser ◡ (ßpe-ßïä-lï-se' ⑯) [spécial] *v/a.* ①a. spezialisieren; spezie'll angeben.
spécialiste (ßpe-ßïä-lï'ßt ⑯) [spécial] *s/m.* Speziali'st (s. der sich mit einem besondern Zweige einer Wissenschaft *rc.* vorzugsweise beschäftigt); engS. Spezia'l-arzt.
spécialité (ßpe-ßïä-lï-te' ⑯) [spécial] *s/f.* **1.** Spezialitä't, Besonderheit. **2.** Spezia'l-fach *n*; Stu'dium *n* e-s besondern Zweiges einer Wissenschaft *rc.*; ceci ne rentre pas dans notre ~ das schlägt nicht in unser Fach; les ~s die Speziali'sten. **3.** ● *abus.* ⚕ ~ (de bas) ausschließliche(r) Handel (mit) oder Fabrikatio'n (von Strümpfen).
spécieu*x* *m*, **~se** *f* (ßpe-ßïö' ⑩a, ~ßïö's ⑯) [lt.] **I** *a.* □ **1.** scheinbar (wahr od. gerecht), blendend; raison ~se Scheingrund *m*; donner à une affaire un tour ~ e-r Sache den Anstrich der Wahrheit geben; † arithmétique ~se Buchstabenrechnung *f*. **2.** auffällig. — **II ~** *s/m.* (das) Scheinbare.
spécificati*f* *m*, **~ve** *f* (ßpe-ßï-fï-ka-tï'f, ~ï'w) [spécifier] *a.* (nach dem *s.*) spezifizierend, näher bezeichnend.
spécification ‖ (~kä-ßïoŋ' ⑯) [spécifier] *s/f.* Spezifizierung, besondere Bezeichnung.
spécificiste ⌂ (ßpe-ßï-fï-ßï'ßt) *s/m.* Spezifizi'st (Arzt, welcher das Studium der Krankheiten bsd. auf der Bestimmung ihrer spezi'fischen Eigentümlichkeiten beruhen läßt).
spécificité ⌂ (ßpe-ßï-fï-ßï-te') [spécifique] *s/f.* spezi'fische Eigenschaft oder Eigentümlichkeit einer Krankheit.
spécifier ◡ (~e') [lt. spe'cies und fa'cere] *v/a.* ①a. spezifizieren, besonders bezeichnen.
spécifique (ßpe-ßï-fï'k) [b.l. speci'ficus] **I** *a.* (nach *s.*) □ einer Spe'zies oder Art eignend, eigen-artig, spezi'fisch; ⌂ *phys.* pesanteur *f* (ou poids *m*) ~ spezi'fische Schwere (das Verhältnis der Schwere eines Körpers zu der Schwere des den gleichen Raum einnehmenden Wassers). — **II** *s/m.* (meist *mv.p.*) Spezi'fikum *n* (eigentümliches Mittel gegen eine bestimmte Krankheit; zB. Chini'n gegen Fieber). [Probe-blatt *n*, -stück *n*.
spécimen (ßpe-ßï-mæ'n) [lt.] *s/m.* Probe *f*,
spéciosité (ßpe-ßï-o-ßï-te') [lt.] *s/f.* **1.** (augenfällige) Schönheit, (das) Blendende. **2.** anscheinende Trefflichkeit.
spectacle (ßpæ-kta'k'l) [lt. specta'culum] *s/m.* **1.** Anblick, Schauspiel *n*. **2.** *thé.* Schauspiel *n*, (Thea'ter-)Vorstellung *f*; *h.a.* Schauspielhaus *n*; salle de ~ Thea'tersaal; aller au ~ ins Theater gehen; *fig.* (se) donner en ~ (sich) dem öffentlichen Urteil aussetzen; être en ~, être le ~ du monde den Augen der Welt bloßgestellt sein; servir de ~ ein Spott der Leute sein. **3.** Gepränge *n*, Pomp; Inszenierung *f* eines Theaterstückes: pièce à (grand) ~ Spekta'kelstück *n*.
specta*teur* *m*, **~trice** *f* (ßpæ-kta-tö'r, ~trï'ß) [lt.] *a.* (nach *s.*) und *s.* beobachtend; Beobachter(in); Zuschauer(in) im Theater.
spectr*al* *m*, **~ale** *f*; *m/pl.* **~aux** ‖ (ßpæ-krä'l; ~ö') [spectre] *a.* (nach *s.*) **1.** gespenstig. **2.** ⌂ *phys.*, *chm.* Spektra'l-...: s. analyse 2; vgl. auch spectre 3.
spectre (ßpæ'ktr) [lt.] *s/m.* **1.** Gespenst *n*; *fig.* sehr magerer Mensch. **2.** *fig.* Schreckbild *n*; le ~ rouge das rote Gespenst (der Sozialismus). **3.** ⌂ *opt.* ~ (solaire) Sonnen-spektrum *n*, Farbenbild *n* der Sonne; analyse du ~ Spektra'l-analyse *f*. **4.** *zo.* Vampir.

spectroscope ⌂ (ßpæ-ktrö-ßkö'p) [grch.] *s/m.*, *phys.* Spektrosko'p *n* (Instrume'nt zur Spektra'l-analyse).
spéculaire ⌂ (ßpe-kü-lä'r) [lt.] *a.* Spiegel-...
spécula*teur* *m*, **~trice** *f* (ßpe-kü-la-tö'r, ~trï'ß) [lt.] *a.* (nach *s.*) und *s.* ● spekulierend; Spekula'nt(in).
spéculati*f* *m*, **~ve** *f* (ßpe-kü-la-tï'f, ~ï'w) [lt.] **I** *a.* (nach *s.*) □ **1.** spekulati'v, beobachtend, forschend. **2.** theore'tisch, übersinnlich (*ant.* pratique 1). **3.** auf Forschung gegründet. **4.** auf Handels-, Fina'nz-spekulationen bezüglich. — **II ~** *s/m.* Grübler; engS. Poli'tiker.
spéculation ‖ (ßpe-kü-lä-ßïoŋ' ⑯) [lt.] *s/f.* **1.** Forschung(s-Resultat *n*). **2.** Theori'e (*ant.* pratique 4). **3.** ● Spekulatio'n.
spéculatoire ⌂ (ßpe-kü-la-tüä'r) [lt.] *astrol.* **I** *a.* observation *f* ~ Beobachtung des Himmels. — **II** *s/f.* Deutung der Natur-erscheinungen durch Geheimwissenschaft.
spéculer ◡ (ßpe-kü-le') [lt. specula'ri] *v/n.* ①a. **1.** ~ sur qc. über et. grübeln. **2.** *abs.* theore'tische Forschungen anstellen (*ant.* mettre en pratique). **3.** ● ~ sur qc. auf, über etwas spekulieren (auch *fig.*).
speculum ⌂ (ßpe-kü-lö'm) [lt.] *s/m.*, *chir.* Spiegel (Instrume'nt, mittels dessen man Höhlungen des Körpers durch Erweiterung des Eingangs derselben einsehen, auch Sonden *rc.* einsetzen kann).
spée (ßpe) *s/f.*, *agr.*, *for.* = cépée 2.
speech, *pl.* **~es** (ßpïtsch) [engl.] *s/m.* id. (ßpïtsch), Anrede *f*, Rede *f*.
spencer (ßpæŋ-ßä'r) [S~, englischer Lord] *s/m.* Spenzer (eng anschließende Jacke).
spergule ⚘ (ßpär-gü'l) [lt.] *s/f.* Spergel *m* (*Spe'rgula*). [= sperme de baleine.
sperma ceti ⌂ (~ma ße-tï') [grch.-lt.] *s/m.*
spermatique ⌂ (ßpär-ma-tï'k) [sperme] *a.* Samen-..., zum tierischen Samen gehörig.
spermatologie ⌂ (~tö-lö-ʒï') [grch.] *s/f.* Samenlehre.
spermatorrhée ⌂ (ßpär-ma-tör-re') [grch.] *s/f.*, *path.* Samenfluß *m*, Pollutio'n.
sperma(to)zo*aires*, **~ïdes** ⌂ (ßpär-ma-(tö-)sö-ä'r, ~ï'd; ⑧b) [grch.] *s/m. pl.*, *zo.* Spermatozo'en *f/pl.*, Samentiere *n/pl.*
sperme ⌂ (ßpärm) [grch.] *s/m.* **1.** männlicher Same(n) = semence 2. **2.** ~ de baleine Walrat (im Kopfe der Pottfische sich absonderndes eigentümliches Fett).
spermiole ⌂ (ßpär-mï-o'l) [sperme] *s/f.* Laich *m* der Frösche und Kröten
spéronelle ⚘ (ßpe-rö-næ'l) *s/f.* gefüllter Garten-Rittersporn (*Delphi'nium Aja'cis*).
spet ⌂ (ßpæ⑭) *s/m.*, *icht.* Spießhecht (*Esox sphyræ'na*). [kalter Brand.
sphacèle ⌂ (ßfä-ßæ'l) [grch.] *s/m.*, *path.*
sphacélé *m*, **~e** *f* ⌂ (ßfa-ße-le') [sphacèle] *a.* (nach *s.*) **1.** *path.* vom kalten Brande angegriffen. **2.** ⚘ brandig (mit schwärzlicher Spitze). [*n* (grch. Insel im Io'nischen Meere).
Sphactérie (ßfä-ktë-rï') *npr. f.* Sphakte'ria
sphaigne ⚘ (ßfæni) [grch.] *s/m.* Torfmoos *n* (*Sphagnum*). [Wespe *f*.
sphège ⌂ (ßfæʒ) [grch.] *s/m.*, *ent.* After-
sphénoïde ⌂ (ßfe-nö-ï'd) [grch.] *a.* et *s/m.*, *anat.* (os) ~ Keilbein *n* des Hinterhauptes.

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; ● Handel; ✉ Post; 🚂 Eisenbahn; 🚲 Radsport; ♪ Musik; □ Freimaurerei.

sphéranthe ⚘ (ßfē-rã't) [grch.] s/m. Ballblume f, Korbblüt(l)er-Gattung (*Sphæra'nthus*).

sphère (ßfär) [grch.] s/f. 1. ⚗ math. Sphäre, Kugel. *Syn.* s. boule¹. 2. ⚗ astr.: a) (scheinbare) Himmelskugel; b) Sphäre, körperlich dargestellte Himmelskugel; c) Kreisbahn der Plane'ten. 3. ⚗ phys. ~ d'activité Wirkungskreis m. 4. *fig.* Sphäre, Bereich m, Gebiet n, Geschäfts-, Wirkungs-, Denk-kreis m; Umfang m der Macht, der Kenntnisse 2c.; (Lebens-)Stellung.

sphéricité ⚗ (ßfe-ri-ßi-te') [sphère] s/f. sphärische Gestalt, Kugel-gestalt.

sphérique ⚗ (ßfe-ri'k) [sphère] a. (nach s.) □ sphä'risch, kugel-förmig, -rund; auf die Sphäre bezüglich; s. quartier 19.

sphériste (ßfe-ri'ßt) [grch.] s/m., h.a. Ball(spiel)meister.

sphéristère (ßfe-ri-ßtä'r) [grch.] s/m., h.a. Sphäriste'rium n, Ball-haus n, -platz.

sphéristique (ßfe-ri-ßti'k) [grch.] h.a. I a. zum Ballspiele gehörig. — II s/f. Sphäri'stik, Ballspiel-kunst.

sphéroïd*al* m, ~ale f ⚗; m/pl. ~aux ‖ (ßfe-ro-i-dă'l, ~ō') [grch.] a. (nach s.) sphäroi'disch, fast kugelförmig.

sphéroïde ⚗ (ßfe-rō-i'd) [grch.] s/m., math. Sphäroi'd n (durch Umdrehung einer Ellipse um ihre kleine Achse entstehender kugel-ähnlicher Körper).

sphéromètre ⚗ (ßfe-rō-mæ'tr) [grch.] s/m., phys. Sphärome'ter n, Kugelmesser.

sphex ⚗ (ßfä'kß) [grch.] s/m., ent. After-, Sand-wespe f (*Sphex*).

sphincter ⚗ (ßfẽ-ktä'r) [grch.] s/m., anat. Schließmuskel.

sphinx (ßfẽ'kß) [grch.] s/m. Sphinx f: 1. ägy'ptische Sphinx (Steinbild eines Löwen mit Frauen-kopf). 2. myth. S~ theba'nische S. (fabelhaftes Ungeheuer, welches ein Rätsel aufgab). 3. *fig.* rätselhafter Mensch. 4. ⚗ ent. Schwärmer-(Schmetterlings-)Gattung.

sphragistique ⚗ (ßfrā-ži-ßti'k) [grch.] s/f. Sphragi'stik, Siegelkunde.

sphygmique ⚗ (ßfi-gmi'k) [grch.] a., méd. den Puls betreffend.

sphygmomètre ⚗ (ßfi-gmō-mæ'tr) [grch.] s/m. Pulsmesser.

spic ⚘ (ßpi'k) [lt.] s/m. Spik(lavendel) (*Lave'ndula spica*).

spica ⚗ (ßpi-ka') [latein.] s/m., chir. Kornähren-Binde f.

spicifère ⚗ (ßpi-ßi-fä'r) [lt. spica u. ferre] a. 1. myth. ähren-tragend (von der Mine'rva). 2. orn. mit aufrecht stehendem Federbüschel.

spiciforme ⚗ (~fō'rm) [lt.] a. ährenförmig.

spicilège ⚗ ↘ (ßpi-ßi-læ'ž) [lt. spica und le'gere] s/m. Spicile'gium n, Ährenlese f, Sammlung f (bsd. als Buchtitel 2c.).

Spickeren, auch **Spiekren** (ßpi-k(')rä'n) npr. m. Sp(e)icher(e)n n (deutsch-lothringisches Dorf, Gefecht am 6. August 1870).

spiculaire ⚗ (ßpi-kü-lä'r) [lt.] a. (wurf-)spießförmig.

spiculé m, ~e f ⚘ (ßpi-kü-le') [lt.] a. klein- und voll-ährig.

spilanthe ⚘ (ßpi-lã't) [grch.] s/m. Fleckblume f, Korbblüt(l)er-Gattung (*Spila'nthus*).

spile ⚘ (ßpil) [grch.] s/m. Nabelfleck der Gräser.

spin*al* m, ~ale f ⚗; m/pl. ~aux ‖ (ßpi-nă'l; ~ō') [lt.] a. (nach s.) anat. zum Rückgrate gehörig, Rückgrat-...

spinelle ⚗ (ßpi-næ'l) [lt.] I s/m. et a., min. Spine'll. — II s/f. ⚘ 1. Spießgras n (*Spi'nifex*). 2. Dörnchen n.

spinellé m, ~e f ⚘ (~næl-le') [spinelle II 2] a. mit Dörnchen bedeckt.

spinescent ‖ m, ~e f ⚗ ⚘ (ßpi-næ-ßã', ~ã't) [lt.] a. (nach dem s.) in dorn-artige Spitzen auslaufend.

spinifère ⚗ (ßpi-ni-fä'r) [lt. spina u. ferre] a. ⚘ und zo. dornig.

spiniforme ⚗ (ßpi-ni-fō'rm) [lt.] a. dornförmig, -artig.

Spinoz*a*, ~sa (beides: ßpi-no-ſa'), ~se (~nō'ſ) npr. m. Bénédict ~ Spino'za (holländischer Philosoph, 1632—1677).

spinozisme ⚗, ~s~ (beides: ~nō-ſi'ßm) s/m., phls. Lehre f des Spino'za.

spinoziste ⚗, ~s~ (ßpi-nō-ſi'ßt) s. et a., phls. spinozi'stisch; Spinozi'st(in).

spinthéromètre ⚗ (ßpẽ-te-rō-mæ'tr) [grch.] s/m., phys. Funkenmesser.

spinthrien ‖ m, ~ne f (ßpẽ-tri-ẽ', ~æ'n) a. (nach s.) obscöne Gegenstände darstellend.

spipolette ⚗ (ßpi-pō-læ't) s/f., orn. Wiesenpieper m (*Anthus prate'nsis*).

spiracule ⚗ (ßpi-rā-kü'l) [lt.] s/m., ent. Atmungs-Luftloch n der Inse'kten.

spir*al* m, ~ale f; m/pl. ~aux (ßpi-rā'l; ~ō') [lt.] I a. ‖ (nach dem s.) □ spira'l, Spira'l-..., schnecken-, schrauben-förmig gewunden: ressort ~ Spira'lfeder f. — II ~ale s/f. Spira'le, Schnecken-linie; *advt* en ~ale spira'lförmig.

spiraliforme ⚗ (ßpi-rā-li-fō'rm) a. spira'lförmig.

spiralité ⚗ (ßpi-rā-li-te') [spiral] s/f. Spira'lförmigkeit.

spirant ‖ m, ~e f ⚗ (ßpi-rã', ~ã't) [lt.] a. (nach dem s.) Hauch-...

Spire¹ (ßpir) npr. f. Speier n (Stadt in Rheinbayern).

spire² (ßpir) [lt. spiro] s/f. 1. arch. schneckenförmig gewundener Pfuhl einer Säule. 2. zo. Gewinde n der Schnecken.

spiréacé m, ~e f (ßpi-re-a-ße') [lt.] a. und ~es ⓢb. s/f. pl. spierstauden-artig(e Pflanzen).

spirée ⚘ (ßpi-re') [lt.] s/f. Spierstaude, Spirä'a, Rosace'en-Gattung (*Spiræ'a*).

Spiridion ‖ (ßpi-ri-di-õ') npr. m., h.a. Spiri'dion (griechischer Bischof, 4. Jh.).

spirifère ⚗ (ßpi-ri-fä'r) [lt.] a. mit Spira'lwindungen.

spiriforme ⚗ (ßpi-ri-fō'rm) [lt.] a. spira'lförmig.

spirite (ßpi-ri't) [lt. spi'ritus] a. et s. spiriti'stisch, auf Geister-erscheinungen bezüglich; Spiriti'st.

spiritisme (~ri-ti'ßm) [spirite] s/m. Spiriti'smus, Geister-erscheinungs-Glaube.

spiritiste (ßpi-ri-ti'ßt) [spirite] a. et s/m. auf Geister-erscheinungen bezüglich; Spiriti'st (Anhänger des Spiriti'smus).

spiritualisation ‖ (ßpi-ri-tü-ā-li-ſa-ßjõ' ⓑ) s/f. 1. Verwandlung in Spiritus. 2. *fig.* Vergeistigung; Deutung in geistigem Sinne.

spiritualiser‿ ⚗ (~tü-ā-li-ſe') [spirituel] ①a. I v/a. 1. in Spiritus verwandeln. 2. *fig.* vergeistigen; in geistigem Sinne deuten. — II se ~ vergeistigt werden (*ant.* matérialiser).

spiritualisme ⚗ (ßpi-ri-tü-ā-li'ßm) [spirituel] s/m., phls. Spirituali'smus (*ant.* matérialisme).

spiritualiste ⚗ (~li'ßt) [spirituel] a. (meist vor s.) und s., phls. spirituali'stisch; Spirituali'st(in) (*ant.* matérialiste).

spiritualité ⚗ (ßpi-ri-tü-ā-li-te') [spirituel] s/f. 1. Geistigkeit, geistige Natu'r (*ant.* matérialité). 2. Spiritualitä't, inneres religiö'ses Leben.

spirituel m, ~le f (ßpi-ri-tüæ'l, ~üæ'l; ⓑ) [lt.] I a. (meist nach dem s.) □ 1. geistig, unkörperlich; auch übersinnlich (*ant.* matériel 1). 2. geistlich (*ant.* charnel, sensuel, terrestre, corporel). 3. geistlich, kirchlich (*ant.* temporel); le pouvoir ~ die Kirche, der Papst. 4. sinnbildlich, geistlich, un-eigentlich. 5. geistreich; sinnreich, witzig. — II ~ s/m. 6. (das) Geistliche; Seelsorge f, Kirchenwesen n (*ant.* temporel). 7. ~s pl., rl. Spiritua'len (strenge Franziska'ner).

spiritueu*x* m, ~se f (ßpi-ri-tü-ö', ~ö'ſ) [lt.] I a. ‖ (nach s.) spirituö's, weingeist-haltig; *fig.* voll Feuer. — II ~ s/m. pl. ⓢb. Spirituo'sen n/pl., geistige Getränke n/pl.

spirituosité (~o-ſi-te') [spiritueux] s/f. geistiger, A'lkohol-Gehalt m e-s Getränkes.

spirographe ⚗ (ßpi-rō-grä'f) [grch.] s/m., zo. Meerpinsel, Wurmköcher, Fächerwürmer-Gattung (*Spiro'graphus*).

spiroïde ⚗ (ßpi-rō-i'd) [grch.] a. spira'lförmig.

spiromètre ⚗ (ßpi-rō-mæ'tr) [lt.-grch.] s/m., méd. Atmungsmesser.

spirule ⚗ (ßpi-rü'l) [lt.] s/f., zo. Posthörnchen n, Mollusken-Gattung (*Spi'rula*).

Spitzberg ‖ (ßpitß-bä'r), auch ~en (~bær-gæ'n) npr. m. le ~ Spi'tzbergen n (a'rktische Inselgruppe und Haupt-insel derselben).

splanchnique ⚗ (ßplã-kni'k) [grch.] a., anat. spla'nchnisch, die Eingeweide betreffend.

spleen ↘ (ßplīn) [engl.] s/m. Spleen, Milzsucht f, Hypochondrie f, Lebens-überdruß.

splénalgie ⚗ (ßple-nāl-ži') [grch.] s/f., path. Milzstechen n.

splendeur (ßplã-dö'r) [lt.] s/f. 1. poét. und st.s. (Licht-, Strahlen-)Glanz m (auch *fig.*). 2. *fig.* Herrlichkeit, Pracht. *Syn.* s. brillant.

splendide □ (ßplã-di'd) [lt.] a. 1. glänzend, prächtig. 2. prachtliebend.

splénétique ⚗, auch ~i~ (ßple-ne-ti'k, ~ni~) [grch.] a. et s. spleenig, milzsüchtig; Milzsüchtige(r), Hypochonder.

splénique ⚗ (ßple-ni'k) [grch.] a. 1. anat. zur Milz gehörig. 2. path. milzsüchtig.

splénite ⚗ (ßple-ni't) [grch.] s/f., path. Milz-entzündung.

Splugen (ßplü-gæ'n) npr. m. Splügen (schweiz. Dorf und schwz.-it. Berg mit Alpenpaß).

Spolète (ßpō-læ't) npr. f. Spole'to n (it. St.).

spolia*teur* m, ~trice f (ßpō-li-a-tö'r, ~tri'ß) [lt.] a. (nach s.) und s. räuberisch, Raub-...; Berauber(in).

spoliati*f* m, ~ve f (~ti'f, ~i'w) [lt.] a., méd. entziehend.

spoliation ‖ (ßpō-li-ā-ßjõ' ⓑ) [lt.] s/f. Beraubung, Plünderung.

spolier‿ (ßpō-li-e') [lt.] ①a. v/a. (auch abs.) ~ q. de qc. j-n einer Sache durch Gewalt oder Betrug berauben.

spondaïque ⚗ (ßpõ-dā-i'k) [grch.] a. (nach s.) mét. sponde'isch, aus zwei Längen bestehend; vers m ~ Sponda'ikus: a) Hexa'meter, dessen fünften Fuß ein Sponde'us statt eines Da'ktylus bildet; b) Vers aus lauter Sponde'en (= vers molossique).

spondée ⚗ (ßpõ-de') [grch.] s/m., mét. Sponde'us (Versfuß von zwei Längen: – –).

spongi*aire* ⚗ (ßpõ-ži-ā'r), a. ~é, ~ée (~e') [lt.] a. u. ~aires s/f. pl. oder ~ées s/f. pl. ⓢb. meerschwamm-artig(e Gewächse n/pl.).

spongieu*x* ‖ m, ~se f ⚗ (ßpõ-žiö', ~iö'ſ; ⓑ) [lt.] a. (nach dem s.) 1. schwammicht. 2. weich wie Schwamm.

spongiforme ⚗ (ßpǫ-Gi-fô'rm) [lt.] *a.* schwammförmig.
spongiole ⚘ (ßpǫ-Gi-o'l) [lt.] *s/f.* Schwammwülstchen *n* der Wurzeln, der Samen, der Stengel.
spongiosité ⚗ (ßpǫ-Gi-o-ßi-te') [lt.] *s/f.* Schwammigkeit.
spongite ⚗ (ßpǫ-Gi't) [lt.] **I** *a.* schwammartig. — **II** *s/f.* Schwammstein *m.*
spontané *m*, **~e** *f* (ßpǫ-tà-ne') [lt.] *a.* (nach dem *s.*) sponta'n: **1.** freiwillig, aus eigenem Antriebe handelnd, ursprünglich; weitS. plötzlich. **2.** ⚗ *physiol.*, *méd.*: von selbst od. ohne äußere Einwirkung erfolgend, ⚘ wild wachsend; génération ~e Ur-zeugung *f.*
spontanéité (ßpǫ-tä-ne-i-te') *s/f.* Spontaneitä't, Freiwilligkeit; (ohne äußere Einwirkung erfolgende) Selbstbestimmung; Ursprünglichkeit.
sponton (ßpǫ-tǫ') *s/m.* = esponton.
Sporades (ßpò-ra'd) [grch.: zerstreut] *npr. f/pl.* Ⓖb. Spora'den, einzeln liegende grch. Inseln im Ägä'ischen Meere (vgl. cyclade II).
sporadicité ⚗ (ßpö-rä-di-ßi-te') *s/f.*, *méd.* Spora'disch-sein *n*, vereinzeltes Auftreten besonders einer Krankheit.
sporadique □ ⚗ (ßpö-rä-di'k) [grch.] *a.* spora'disch, vereinzelt auftretend (bsd. von Krankheiten; *ant.* endémique, épidémique 1).
spore ⚘ (ßpör) [grch.] *s/f.* Spore, (Samen-)Keimkorn *n* der Kryptoga'men.
sport (ßpört) [engl.] *s/m.* Sport, alle mit körperlicher Übung verbundenen Belustigungen im Freien (bsd. Jagd, Wettrennen *x.*).
sporte (ßpört) [lt. sporta] *s/f.* Bettelkorb *m* der Kapuzi'ner von Binsen.
sportif *m*, **~ve** *f* (ßpör-ti'f, ~i'w) [sport] *a.* auf den Sport bezüglich.
sportomanie (ßpör-to-mä-ni') [engl.-grch.] *s/f.* Sportsmanie.
sportsman (ßpört-ßmä'n) [engl.] *s/m.* (*pl.* **~men**, ~mæ'n) id. (ßpö'ᵉtß-män), Sportliebhaber.
S.P.Q.R. *abr.* s. sigle.
Sprée (ßpre) *npr. f.* la ~ die Spree (Nebenfluß der Havel, Nord-Deutschland).
spumaire ⚘ (ßpü-mä'r) [lt.] **I** *a.* schaumartig. — **II** **~s** Ⓖb. *s/m. pl.* Schaumschwämme.
spumescent ‖ *m*, **~e** *f* ⚗ (ßpü-mæ-ßą', ~ą't) [lt.] *a.* (nach *s.*) schaumicht, schaum-artig.
spumeux ‖ *m*, **~se** *f* ⚗ (ßpü-mö', ~ö'ſ) [lt.] *a.* (nach *s.*) **1.** schaumig. **2.** schaumbedeckt.
spumosité ⚗ (ßpü-mo-ſi-te') [lt.] *s/f.* schäumender Zustand.
sputation ‖ ⚗ (ßpü-tä-ßiǫ') [lt.] *s/f.*, *path.* (Aus-)Speien *n*, Spucken *n.*
squadroniste (ßkʷa-drö-ni'ßt) [it.] *s/m.*, *rl.* Kardina'l, der es im Konkla've mit keiner Partei' hält. [(*Squalus*).
squale ⚗ (ßkʷal) [lt.] *s/m.*, *icht.* Hai(fisch)
squalide¹ (ßkʷä-li'd) [lt.] *a.* schmutzig.
squalide² (ßkʷä-li'd) [squale] *a.* u. **~s** Ⓖb. *s m. pl.* haifisch-artig(e Fische). — **Vgl.** ~¹.
squalidité (ßkʷä-li-di-te') [squalide¹] *s/f.* Schmutz *m*, Unreinlichkeit.
squame ⚗ (ßkʷam) [lt.] *s/f.* Schuppe.
squameux ‖ *m*, **~se** *f* ⚗ (ßkʷä-mö', ~ö'ſ) [lt. squamo'sus] *a.* (nach *s.*) schuppig.
squamiforme ⚗ (ßkʷä-mi-fô'rm) [lt.] *a.* schuppenförmig.
squamipennes ⚗ (ßkʷä-mi-pæ'n Ⓖb) [lt.] *s.m.pl.*, *icht.* Schuppenflosser.

squamule ⚗ (ßkʷä-mü'l) [lt. squa'mula] *s/f.* kleine Schuppe, Schüppchen *n.*
square (ßkʷä'r; F ßkär) [engl.] *s/m.* Square *n* (ßkwäᵉ), vier-eckiger Platz (meist mit Gartenanlagen), Garten-anlage *f*, Schmuckplatz.
squatter (ßkʷä-tä'r) [engl.] *s/m.* Squatter (ßkwŏ't-tᵉʳ): **a)** Hinterwäldler in Amerika; **b)** Herden-besitzer auf noch nicht vermessenen Landstrichen in Austra'lien.
squaw (ßkʷaw) *s/f.* Squaw (ßkwå), nordamerikanisches Indianerweib.
squelette (ßkɘ-læ't) [grch.] *s/m.* Gerippe *n*, Skele'tt *n* (auch *fig.* magere Person).
squelettique (ßkɘ-læ-ti'k) *a.* Skele'tt-...
squille ⚗ (ßkil) [lt.] *s/f.* **1.** *zo.* Goger *m*, Krebs-Gattung (*Squilla*). **2.** ⚘ ~ rouge Meerzwiebel (*Scilla mari'tima*).
squine ⚘ (ßkin) *s/f.* un-echte China-wurzel (*Smilax pseu'do-china*).
squirr(h)e ⚗ (ßkir) [grch.] *s/m.*, *path.* Ski'rrhus, bösartige Drüsen-verhärtung.
S. S. *abr.* für Sa Sainteté, Sa Seigneurie.
S. S. E. *abr.* für sud-sud-est (s. ds).
S. S. O. *abr.* für sud-sud-ouest (s. ds).
SS. PP. *abr.* für saints pères heilige (Kirchen-)Väter.
st, a. gschr. **s't** (ßt) *int.* id., pst!; he! (= psitt).
St-... *abr.* für Saint-... (s. ds).
stabat (mater), *pl.* **des** ~ (ßtä-bät-ma-tä'r) [lt.] *s/m.*, *rl.* Sta'bat(-Ma'ter *n*) *n*, lt. Passionshymne, die mit: *Stabat mater dolorо'sa* beginnt.
Stabies ‖ (ßtä-bi') *npr. f/sg.*, *h.a.* Sta'biä *n/sg.* (Stadt in Kampanien, durch den Vesu'v 79 nach Chr. verschüttet, jetzt zum Teil wieder ausgegraben).
stabilisation ‖ (ßtä-bi-li-ſä-ßiǫ' Ⓖb) *s/f.* Stabilierung, feste Begründung.
stabiliser (ßtä-bi-li-ſe') [lt. sta'bilis] *v/a.* ①a. stabilieren, fest begründen.
stabilisme (~bi-li'ßm) *s/m.* Stabilitä'ts-syste'm *n*, Festhalten *n* am Hergebrachten.
stabiliste (ß... ~i-li'ßt) **I** *a.* (nach dem *s.*) am Hergebrachten festhaltend. — **II** *s/m.* Anhänger des Stabilitä'ts-syste'ms.
stabilité (~li-te') [lt.] *s/f.* **1.** Dauerhaftigkeit, Festigkeit. **2.** Beständigkeit (auch *fig.*); Festhalten *n* an etwas (auch *mv.p.*; *ant.* progrès 4). **3.** beständiger Aufenthalt od. Wohnsitz *m.* **4.** ⚗ Mechanik: Stabilitä't, Standfähigkeit.
stablat ‖ (ßtä-bla'; Ⓖb) [lt. sta'bulum] *s/m.* Stallwohnung *f* im Gebirge während des Winters.
stable □ (ßta'bl) [lt. sta'bilis] *a.* (nach *s.*) **1.** ⚒ fest, dauerhaft (= solide 2). **2.** *fig.* beständig (auch vom Wetter). **3.** ⚗ Mechanik: standfest, stabi'l.
stabulation ‖ (ßtä-bü-lä-ßiǫ') [lt.] *s/f.* Aufstallen *n* des Viehs.
staccato ♪ (ßtäk-ka-to') [it.] *adv.* et *s/m.* id., kurz abgestoßen; Stakka'to(spiel *n*) *n.*
Stace (ßtäß) *npr. m.*, *h.a.* Sta'tius (lt. Dichter, 1. sæ. vor Chr.).
stade (ßtad) [grch.] *s/m.* Sta'dium *n*: **1.** *h.a.* Bahn zum Wettlaufe. **2.** *h.a.* Längenmaß in Griechenland, etwa 180 Meter. **3.** ⚗ einzelner Abschnitt im Verlaufe einer Krankheit; auch weitS.
stadiodrome ⚗ (ßtä-di-o-drô'm) [grch.] *s/m.*, *h.a.* Wettläufer in der Rennbahn.
stadiomètre ⚗ (ßtä-di-ŏ-mæ'tr) *s/m.* Fernmesser (Instrument).

Staël-Holstein ‖ (ßtäl-öl-ßtę', ~ßtæ'n) *npr. m.* Germaine Necker, baronne de ~ id. (franz. Schriftstellerin, 1766—1817).
stage¹ (ßta'G) [b.l. sta'tica; vom lt. stare] *s/m.* **1.** (Zeit *f* der) pflichtmäßige(n) Anwesenheit *f* in einer amtlichen Stellung, um sich dadurch gewisse Rechte zu erwerben, kommissa'rische Anstellung; ~ libre Probejahr *n*, -zeit *f*; faire un ~ à ... s-n Aufenthalt in ... nehmen. **2.** Kommando *n*: faire un ~ zu einer Dienstleistung befohlen sein.
stage² (ßtēdG) [engl.] *s/m.* Munitio'nswagen.
stagiaire (ßtä-Giä'r Ⓖb) [stage¹] *a.* **1.** zur pflichtmäßigen Anwesenheit(s-Frist) gehörig: période *f* ~ pflichtmäßige Anwesenheits-Periode. **2.** (auch *s/m.*) s-r pflichtmäßigen Anwesenheit genügend(er Referenda'r *x.*); kommissa'risch Angestellte(r). **3.** sich für s-n praktischen Beruf vorbereitend; dazu: un ~ ein Probe-kandidat. **4.** zur Dienstleistung befohlen. [(Stadt in Macedonien).
Stagire (ßtä-Gi'r) *npr. f.*, *h.a.* Stagi'ra *n*
stagirite (ßtä-Gi-ri't) *a.* und **S~** *s.*, *h.a.* aus, Bewohner(in) von Stagi'ra; le S~ der Stagiri't (Aristo'teles).
stagnant ‖ *m*, **~e** *f* (ßtä-gnā', ~ā't) [lt.] *a.* (nach *s.*) (still) stehend (von Gewässern); stockend (von Körpersäften *x.*), stagnierend (auch *fig.*); *fig.* ⚓ flau.
stagnation ‖ (ßtä-gnä-ßiǫ' Ⓖb) [lt.] *s/f.* id., Stehen *n* der Gewässer, Stockung der Säfte *x.*, Stagnieren *n*, Stillstand *m* (auch *fig.*).
stalactiforme ⚗ (ßtä-lä-kti-fô'rm) [grch.-lt.] *a.* tropfstein-artig.
stalactite ⚗ (~kti't) [grch.] *s/f.* **1.** Stalakti't *m*, Kalksinter *m*, herabhängender Tropfstein (vgl. stalagmite). **2.** *path.* ~s osseuses knochige Auswüchse *m/pl.*
stalactitique ⚗ (ßtä-lä-kti-ti'k) *a.* stalakti'ten-artig, Stalakti't-...
stalagmite ⚗ (~gmi't) *s/m.* Stalagmi't, vom Boden aufsteigender Tropfstein (vgl. stalactite).
Stalimène (ßtä-li-mæ'n) *npr. f.* Stalime'ne *n* (türk. Insel im Ägä'ischen Meere; das alte Le'mnos).
stalle (ßtäl) [dtsch.] *s/f.* **1.** *rl.* Chorstuhl *m* in katholischen Kirchen (= forme 9). **2.** *thé.* Sperrsitz *m*, auch: Sperrsitz-billet *n*: ~ d'orchestre Parke'tt-platz *m.* **3.** □ Stuhl *m.* **4.** Verschlag *m* für Pferde.
Stamboul (ßtą-bu'l) [türk.; *cor.* aus dem Grch.] *npr. m.* Sta'mbul *n* (türkischer Name von Konstantino'pel). [fäden-...
staminaire ⚘ (ßtä-mi-nä'r) [lt.] *a.* Staub-
staminal *m*, **~ale** *f* ⚘; *m/pl.* **~aux** ‖ (ßtä-mi-nä'l; ~ō') [lt. stamen] *a.* (nach *s.*) zu den Staubfäden gehörig, Staubfäden-...
staminé *m*, **~e** *f* ⚘ (ßtä-mi-ne') [lt. stamen] *a.* mit Staubfäden versehen.
stance (ßtąß) [it.] *s/f.*, *mét.* Stanze, (Reim-)Strophe; ~s *pl.* Gedicht *n/sg.* in Stanzen.
stand (ßtänd) [dtsch.] *s/m.* Schießstand.
Stanislas (ßtä-ni-ßla'ß) *n.d.b.m.* Stanislaus.
stannage ⚙ (ßtä-na'G) [lt. stannum] *s/m.* Färberei: Zinnbeize *f.*
stannate ⚗ (~nä't) [lt. stannum] *s/m.*, *chm.* zinnsaures Salz.
Stannes (ßtan) *npr. f.* Stanz *n* (schwz. Et.).
stanneux ‖ *m*, **~se** *f* ⚗ (ßtä-nö', ~ö'ſ) [lt.] *a.* (nach *s.*) *chm.* zinnhaltig, Zinn-...
stannides ⚗ (ßtä-ni'd Ⓖb) [lt.] *s/m. pl.*, *chm.*, *min.* Zinn-erze *n/pl.*

stannifère ⚗ (ßtä-nĭ-fä'r) *a.* = stanneux.
stannique ⚗ (ßtä-nĭ'k) [lt.] *a., chm.* Zinn≈...: acide *m* ~ Zinn≈säure *f.*
stapélie ⚘ (ßtä-pe-lĭ'), **~èle** (~pä'l) [Stapel, dtsch. Arzt] *s/f.* Aaspflanze (*Stape'lia*).
staphisaigre ⚘ (ßtä-fĭ-ßä'gr) [grch.] *s/m.* scharfer Rittersporn, Läusekraut *n* (*Delphi'nium staphisa'gria*); s. dauphinelle.
staphylin ‖ *m*, **~e** *f* ⚗ (ßtä-fĭ-lᵹ', ~ĭ'n) [grch.] *a.* (nach *s.*) *anat.* Zäpfchen≈...
staphylite ⚗ (ßtä-fĭ-lĭ't) [grch.] *s/f., path.* Entzündung des Zäpfchens.
staroste (ßta-rö'ßt) [poln.] *s/m.* Staro'st, ehm. Land≈, Kreis≈hauptmann in Polen.
starostie (~rö-ßtĭ') *s/f.* Starostei' (Würde, Gebiet eines Staro'sten).
stase ⚗ (ßtāſ) [grch.] *s/f., path.* Stockung [von Säften.]
stathouder (ßtä-tu-dä'r) [holländ.] *s/m.* Stadhouder (ßtä't-hau-dᵉʳ), ehm. Statthalter der Republik der vereinigten sieben Provinzen von Holland.
stathoudérat ‖ (~dĕ-ra') *s/m.* Statthalterei *f*, Statthalter≈amt *n*, ≈schaft *f* (s. stathouder).
stathoudérien ‖ *m*, **~ne** *f* (~dĕ-riᵹ', ~iä'n) I *a.* (nach *s.*) statthalterisch. — II *s.* Anhänger(in) der Statthalterschaft (s. stathouder). [(nach dem *s.*) (fest)stehend.]
statif *m*, **~ve** *f* ⚗ (ßtä-tĭ'f, ~ĭ'w) [lt.] *a.*
station ‖ (ßtä-ßiᵹ' ⑥) [lt.] *s/f.* 1. ⚗ *physiol.* (Aufrecht≈)Stehen *n.* 2. Stillstand *m*, Rast an einem Orte; Ort *m* des Aufenthalts, Statio'n: ~ d'altitude Höhenluftkur≈ort *m*; faire ~ ausruhen, einkehren. 3. Droschken≈halte≈platz *m.* 4. 🚂 &c. Statio'n, Anhalte≈punkt *m*: s. chef 2; ~ de jonction Verbindungsstation. 5. *rl.* bei den Katholiken: a) Statio'n (Kirche, Kapelle &c., nach welcher man, um Ablaß zu erhalten, beten geht): faire ses ~s s-e Betfahrten halten; b) bei einer Statio'n verrichtetes Gebe't. 6. *h.a.* Grenzposten *m*; Post≈station. 7. ⚗ *astr.* scheinbarer Stillstand e-s Plane'ten; ⚘ Stand≈ort *m* e-r Pflanze. 8. ⚓ Statio'n: a) Meeresstrich, der einigen Kriegsschiffen zum Kreuzen angewiesen wird, behufs Beschützung des eigenen Handels &c.; b) Aufenthalt von Kriegsschiffen in einem solchen Meeresstriche. [station.]
station-halte (ßta-ßiᵹ-ä'lt) *s/f.* Erfrischungs≈
stationnaire (ßta-ßiō-nä'r ⑥) [station] I *a.* (nach dem *s.*) □ stationä'r, stillstehend. — II *s/m.* 1. Statio'ns≈beamter e-r Telegra'phen≈station. 2. Neuerungsfeind. 3. ⚓ Wacht≈, auch allgemein: Statio'ns≈schiff *n.*
stationnale (ßta-ßiō-nä'l) [lt.] *a/f.* (nach *s.*) *rl.* bei den Katholiken: (église) ~ Statio'ns≈, Betfahrts≈kirche (vgl. station 5a).
stationnement‿ (~n'mᵹ') *s/m.* Stehenbleiben *n*, (An≈)Halten *n*, Halte≈stelle *f* der Droschken; Aufenthalt an einem Orte; Stand der Verkäufer auf öffentlichen Plätzen; 🚂 ~ des wagons Wagenstand.
stationner‿ (ßta-ßiō-ne') [station] *v/n.* ①a. stehen (bleiben), halten, stationiert sein (bsd. von Fuhrwerken, Schiffen &c.).
statique ⚗ (ßtä-tĭ'k) [grch.] I *a.* sta'tisch, auf das Gleichgewicht bezüglich. — II *s/f.* Sta'tik, Gleichgewichts≈lehre.
statisticien ‖ *m*, **~ne** *f* (ßtä-tĭ-ßtĭ-ßiᵹ', ~iä'n) [statistique] *s.* Stati'stiker(in), j. der sich mit Stati'stik beschäftigt.
statistique (ßtä-tĭ-ßtĭ'k) [grch.] I *a.* (nach dem *s.*) stati'stisch. — II *s/f.* Stati'stik.
statmeistre (ßtät-mä'ßtr) [dtsch.] *s/m.* ehm. Stadtmeister (Bürgermeister) in Straßburg (= stettmestre).
statuaire (ßtä-tü-ä'r) [lt.] I *a.* Bildsäulen betreffend, Bildsäulen≈..., Sta'tuen≈..., Bild≈hauer≈... — II *s/m.* Bildhauer (bsd. im Altertum). — III *s/f.* Bildhauerkunst.
statue (ßtä-tü'; *Hom.* statue, &c. von statuer; statut) [lt.] *s/f.* 1. Sta'tue, Bildsäule, Stand≈bild *n*: s. équestre 2, pédestre 1; ~ sacrée Heiligenbild *n*; droit comme une ~ kerzengerade. 2. F *fig.* regungslose, kalte Person; Ma'rmorbild *n.*
statuer‿ (ßtä-tü-e') [lt.] *v/a.* ①a. bestimmen, festsetzen, an≈, ver≈ordnen.
statuette (~tü-ä't) [statue] *s/f.* Statue'tte, Standbildchen *n*, kleine Sta'tue.
statuomanie (ßtä-tü-ō-mä-nĭ') *s/f.* Sucht, Bildsäulen zu errichten.
statu quo F, *pl.* ~~ (ßta-tü-kō') [lt.] *s/m.* bisheriger Zustand, *Status quo*; *advt*: *in statu quo* (in ~) wie bisher.
stature (ßtä-tü'r) [lt.] *s/f.* (Leibes≈)Größe; Körperbau *m*, Statu'r. — *Syn.* s. taille 5.
statut ‖ (ßtä-tü'; *pl.* ⑥b; *Hom.* s. statue) [lt.] *s/m.* 1. *drt.* ⸜ Gesetz *n*, Satzung *f*, Verordnung *f*: ~s *pl.* personnels (réels) Rechtsstand *sg.* der Personen (der Güter). 2. Statu't *n*, für eine Gesellschaft, eine Einrichtung geltendes Grundgesetz; □ ~s généraux Grundgesetze *n/pl.* der Logen.
statutaire □ (ßtä-tü-tä'r) [lt.] *a.* statu'ten≈mäßig: droit *m* ~ Statu'tenrecht *n.*
statutification ‖ (ßtä-tü-tĭ-fĭ-kā-ßiᵹ') *s/f.* (das) Errichten von Bildsäulen.
staurolâtre (ßto-rō-lā'tr) [grch.] *s/m., rl.* Kreuz≈anbeter (bsd. ehm. *iro.* für: Katholi'k).
stayer 🚲 (ßtä-iä'r) [engl.] *s/m.* Dauer≈fahrrad *n*, Steher (*ant.* coureur Flieger).
Ste-... *abr.* für Sainte-... (s. Saint-...).
steam(er) (ßtĭ-mä'r; ßtĭm), **steamboat** (ßtĭm-bō't) [engl.] *s/m.* Dampfboot *n*; Dampfer.
stéarate ⚗ (ßte-ä-rä't) [grch.] *s/m., chm.* talg≈, steari'n≈saures Salz.
stéarine (ßte-ä-rĭ'n) [grch.] *s/f.* Steari'n *n*, Talgfett *n.* [getaucht.]
stéariné *m*, **~e** *f* (ßte-ä-rĭ-ne') *a.* in Steari'n
stéarinerie (~rĭ-n'rĭ') *s/f.* Steari'n≈fabri'k.
stéarinier ‖ (ßte-ä-rĭ-nie'; ⑥b) *s/m.* Stearin≈fabrikant.
stéarique ⚗ (ßte-ä-rĭ'k) [grch.] *a., chm.* acide *m* ~ Steari'n≈säure *f*; bougie *f* ~ Stearin≈kerze. [Speck≈stein *m.*]
stéatite ⚗ (ßte-a-tĭ't) [grch.] *s/f.* Bild≈,
stéatôme ⚗ (ßte-a-tō'm) [grch.] *s/m., path.* Speckgeschwulst *f.*
steeple-chase, *pl.* ~~(s) (ßtĭpl-tschä'ſ; ⑥b) [engl.] *s/m., man.* id. (ßtĭ'pl-tschöß), Wettrennen mit Hindernissen (= course au clocher; *ant.* course plate).
stéganographe, &c. ⚗ (ßtĕ-gä-nō-grä'f) [grch.] = cryptographe, &c.
stégnose ⚗ (ßtĕ-gnō'ſ) [grch.] *s/f., méd.* Zusammenziehung der Gefäße.
Steinkerque (ßtᵹ-kä'rt) *npr. f.* Steenkerke *n* (belgischer Flecken, Hennegau); ehm. cravate à la ~, auch *s/f.* une s~ (nachlässig umgeschlagenes) Zipfelhalstuch.
stèle (ßtäl) [grch.] *s/f.* 1. *arch.* Stele (obe'lĭ'sken≈ oder säulenschaft≈artiges Grabmal aus e-m einzigen Steine). 2. *h.a.* Schandsäule in manchen Städten Griechenlands.
stellaire ⚗ (ßtäl-lä'r, F ßtä-l~) [lt.] I *a.* 1. *astr.* und ⚘ auf die Sterne bezüglich, Stern(en)≈... 2. sternförmig. — II *s/f.* ⚘ Sternmiere, Gattung der Karyophy'lle'en (*Stella'ria*).
Stelle (ßtäl) *n.d.b.f.* Ste'lla.
stellère ⚘ (ßtä-lä'r), **~érine** (~lĕ-rĭ'n) *s/f.* Stelle'ra, Sperlingskopf *m*, Thymele'en≈Gattung (*Stelle'ra*).
stellifère ⚗ (~lĭ-fä'r) [lt.] *a.* Sterne(nflecken) tragend, Stern≈...
stellion ‖ ⚗ (ßtäl-liᵹ' ⑥) [lt.] *s/m., zo.* Stern≈eidechse *f.*
stellionat‿ (ßtäl-lĭ-ō-na') [lt.] *s/m., drt.* betrüglicher Verkauf, Schwindelei *f.*
stellionataire (ßtäl-lĭ-ō-na-tä'r) [lt.] I *s/m., drt.* (Grundstücks≈)Schwindler. — II *a.* des betrüglichen Verkaufes schuldig.
stellipore ⚗ (ßtäl-lĭ-pō'r) [lt.] *a.* und ~s ⑥b. *s/m. pl., zo.* mit sternförmigen Poren; Sternlöcher≈Korallen *f/pl.*
Stendhal (ßtᵹ-dä'l) *npr.m.* id. s. Beyle.
☛ **sténo-...** ⚗ (ßte-no...) [grch.] in Zssgn: eng≈..., Eng≈...; schmal≈..., Schmal≈...; kurz≈..., Kurz≈...
sténographe (ßte-nō-grä'f) [grch.] *s/m.* 1. Stenogra'ph, Kurz≈, Geschwind≈schreiber. 2. *éc.* Mappe *f* der franz. Gymnasiasten zum Aufklappen, mit Tintenfaß.
sténographie (ßte-nō-grä-fĭ') [grch.] *s/f.* Stenographi'e, Kurz≈, Geschwind≈schrift.
sténographier‿ (~fĭ-e') ①a. I *v/a.* stenographieren. — II **se** ~ stenographiert w.
sténographique □ (ßte-nō-grä-fĭ'k) [grch.] *a.* stenogra'phisch.
sténo-jumelle (ßte-no-ſü-mä'l) *s/f., phot.* id. *n* (Art Moment≈apparat).
sténostome (~ßtō'm) [grch.] I *a.* schmal≈mündig. — II *s/m., ent.* Schmalmund≈Käfer (*Steno'stoma*). [gezwungen.]
stenté *m*, **~e** *f* (ßtᵹ-te') [it.] *a.* Malerei:
Stentor (ßtᵹ-tō'r) [grch.] I *npr.m., h.a.* Ste'ntor (Held vor Troja). — II **s~** *s/m.* 1. F *fig.* voix de s~ Stentor≈, gewaltige, donnernde Stimme. 2. *zo.* Brüll≈affe.
stentoré *m*, **~e** *f* ⸜ (ßtᵹ-tō-re'), **~en** ‖ *m*, **~enne** *f* (~re-ᵹ', ~ä'n) *a.* (nach dem *s.*) Ste'ntor≈... [pha'nie.]
Stéphanie (ßte-fä-nĭ') [grch.] *n.d.b.f.* Ste≈
stéphanois *m*, **~e** *f* (ßte-fä-nŏa' ⑥a, ~ŏa'ſ) *a.* (nach *s.*) und **S~(e)** *s.* aus, Bewohner(in) von Saint≈Étienne.
Stephenson (ßtĕ-fän-ßō'n) *npr.m.* id., bsd. George ~ (ßtĭ'-wᵉn-ßᵉn), engl. Mechaniker, Erfinder der Lokomotive (1781—1848).
steppe (ßtäp) [russ.] *s/m.* (a. bisw. *f*) Steppe *f.*
stepper (ßtä-pe') [engl. step] *v/n.* ①a. von Pferden: rennen.
steppeur (ßtä-pö'r) *s/m.* Rennpferd *n*, Traber.
steppeux *m*, **~se** *f* (~pö', ~ö'ſ) *a.* Steppen≈...
stérage (ßtĕ-ra'ſ) [stère] *s/m.* Messung *f* bsd. des Holzes nach Steren (vgl. stère).
stercoraire ⚗ (ßtär-kō-rä'r) [lt.] I *a.* im Miste wachsend. — II *s/m., zo.* 1. Raub≈möwe *f* (*Lestris*). 2. Mistkäfer &c.
stercoral *m*, **~ale** *f* (~rä'l), **~in** ‖ *m*, **~ine** *f* (~rᵹ', ~rĭ'n) [lt.] *a.* (nach *s.*) den Kot betreffend; Kot≈..., Mist≈...
stercoration ‖ ⚗ (ßtär-kō-rā-ßiᵹ') [lt.] *s/f.* 1. Düngung. 2. Verdauung der Speisen zu Kot.
sterculie ⚘ (ßtär-kü-lĭ') *s/f.*, **~er** ‖ (~lie'; ⑥b) [lt.] *s/m.* Stinkbaum *m* (*Stercu'lia*).

stère ♀ (ßtä'r) [grch.] *s/m.* Ster, Holzmaß: Kubi'kmeter *m* und *n*: bois de ~ Klafterholz *n*. [Körper-...]
☛ **stéréo...** (ßte-rĕ-o...) [grch.] in Zſſgn:
stéréodynamique ♂ (ßte-rĕ-o-dĭ-nä-mi'k) [grch.] *s/f., phys.* Stereodyna'mik (Lehre von der Bewegung fester Körper).
stéréographie ♂ (ßte-rĕ-o-grä-fi') [grch.] *s/f.* Stereographi'e (perspekti'vische Zeichnung von Körpern auf einer Ebene).
stéréométrie ♂ (ßte-rĕ-ŏ-me-tri') [grch.] *s/f., géom.* Stereometri'e (Lehre von der Messung der Körper). [*a., géom.* stereome'trisch.
stéréométrique ♂ (ßte-rĕ-ŏ-me-tri'k) [grch.]
stéréorama ♂ (ßte-rĕ-o-rä-ma') [grch.] *s/m.* Stereora'ma *n*, Relie'f-karte *f*.
stéréoscope ♂ (ßte-rĕ-o-ßko'p) [grch.] *s/m.* Stereosko'p *n* (o'ptische Vorrichtung, wodurch man einen in zwei Bildern dargestellten Gegenstand vollkommen plastisch hervortreten sieht).
stéréoscopie (ßte-rĕ-o-ßkŏ-pi') [grch.] *s/f.* Kunst, Stereosko'pen zu machen.
stéréoscopique □ (~pi'k) [grch.] *a.* stereosko'pisch.
stéréostatique ♂ (ßte-rĕ-o-ßta-ti'k) [grch.] **I** *s/f.* Stereosta'tik, Gleichgewichts-lehre fester Körper. — **II** *a.* stereosta'tisch.
stéréotypage ⚙ (ßte-rĕ-o-ti-pa'ǫ) [stéréotyper] *s/m., typ.* Stereotypieren *n*.
stéréotype (ßte-rĕ-o-ti'p) [grch.] **I** *a., typ.* mit (Schrift-)Platten (hergestellt, gedruckt), stereoty'pisch, Stereoty'p(en)-... (auch *fig.*). — **II** *s/m.* Stereoty'p(-platte *f*) *n*.
stéréotyper‿ ⚙ (ßte-rĕ-o-ti-pe') [stéréotype] ①a. *v/a.* (auch *abs.*) stereotypieren: **a**) Stereoty'p-platten zu einem Werke verfertigen; **b**) ✎ mit Stereoty'p-platten drucken; *fig.* (einer Sache) eine un-abänderliche Form geben; weitS. der Entwickelung, dem Fortschritt entziehen; phrase ~ée stereoty'pe Redens-art. [ty'pen-anfertiger, -drucker.
stéréotypeur (ßte-rĕ-o-ti-pö'r) *s/m.* Stereo-
stéréotypie ⚙ (~pi') [stéréotype] *s/f., typ.* Stereotypie: **a**) Herstellung von Stereoty'pen; **b**) Anstalt zur Herstellung von Stereoty'pen.
stérer ‖ (ßte-re') [stère] *v/a.* ①g. Holz ɪc. nach Steren (Kubi'kmetern) (ver)messen.
stérile (ßtĕ-ri'l) [lt. ste'rilis] **I** *a.* □ **1.** unfruchtbar (en qc. an etwas) (*ant.* fertile): année *f* ~ Mißjahr *n*. **2.** kinderlos bleibend, unfruchtbar (auch von Tieren und ♀). **3.** *fig.* ohne schöpferischen Geist, unproduktiv: siècle *m* ~ en grands hommes an großen Männern armes Jahrhundert. **4.** *fig.* nutzlos; hohl, leer. **5.** *fig.* dürr. **6.** ⚒ unhaltig, taub. — **II** *s/m.* **7.** (das) Unfruchtbare. **8.** ⚒ taubes Gestein *n*. — **III** *s/f.* unfruchtbare Frau.
stérilisation ‖ (ßte-ri-li-ſä-ßi̯ǫ'⑯) *s/f.* **1.** Unfruchtbar-machen *n*. **2.** Sterilisierung, Keimfrei-machen *n*.
stériliser‿ (~li-ſe') [stérile] ①a. **I** *v/a.* **1.** unfruchtbar machen (*ant.* fertiliser). **2.** sterilisieren, keimfrei machen; ~é(e) keimfrei. — **II se** ~ unfruchtbar werden (*a. fig.*).
stérilité (ßte-ri-li-te') [lt.] *s/f.* **1.** Unfruchtbarkeit, auch von Frauen ɪc. (*ant.* fertilité). *Syn.* ſ. impuissance. **2.** *fig.* Unproduktivitä't, Seichtheit eines Schriftstellers; il y a ~ de nouvelles es passiert wenig Neues. **3.** *fig.* Dürre, Unergiebigkeit eines Stoffes; ~ de pensées Gedanken-armut, Mangel *m* an Gedanken.

sterlet (ßtär-læ' ⑪b; *pl.* ⑪b) [ruſſ.] *s/m., icht.* Ste'rlet, Zwergstör (*Acipe'nser pygmæ'us*).
sterling ‖ (ßtär-lɐ') [engl.] *a. inv.* (nach *s.*) **1.** echt, vollgültig; nur gbr. in: livre ~ (*abr.* **L.St.**) Pfund *n* Ste'rling (engl. Rechnungsmünze, ungefähr 20 Mark). **2.** P *fig.* echt, famo's; reich.
Stern (ßtärn) *npr.* Daniel ~ (Schriftstellername der Gräfin d'Agoult, 1805—1876).
sternal *m*, ~**ale** *f* ♂; *m/pl.* ~**aux** ‖ (ßtär-nä'l; ~ō') [lt.] *a.* (nach *s.*) *anat.* Brustbein-... [schwalbe *f* (*Sterna*).
sterne ♂ (ßtärn) [ſkand.] *s/m., orn.* See-
sternum ♂ (ßtär-nŏ'm) [lt.] *s/m., anat.* Brustbein *n*.
sternutatif *m*, ~**ve** *f* ♂ (~nü-ta-ti'f, ~i'w) [lt.] *a., méd.* Niesen erregend.
sternutation ‖ ♂ (ßtär-nü-tä-ßi̯ǫ') [lt.] *s/f.* Niesen *n*.
sternutatoire ♂ (ßtär-nü-ta-tŏä'r) **I** *a.* zum Niesen reizend. — **II** *s/m.* Niesmittel *n*.
stertoreux ‖ *m*, ~**se** *f* ♂ (ßtär-tŏ-rö', ~ö'ſ) *a.* (nach *s.*) *méd.* schnarchend.
Stésichore (ßte-ſi-kŏ'r) *npr. m., h.a.* Stesi'chorus (griechischer Dichter, 6. ſæ. vor Chr.).
stéthomètre ♂ (ßte-tŏ-mæ'tr) [grch.] *s/m., méd.* Brustmesser.
stéthométrie ♂ (ßte-tŏ-me-tri') [grch.] *s/f., méd.* Brustmessung.
stéthoscope ♂ (~ßko'p) [grch.] *s/m., méd.* Stethosko'p *n*, Horchrohr *n* zur Auskultatio'n der Brust.
stéthoscopie ♂ (~ßkŏ-pi') [grch.] *s/f., méd.* Anwendung des Stethosko'ps. [meistre.
stettmestre † (ßtæt-mæ'ßtr) *s/m.* = stat-
sthénie ♂ (ßte-ni') [grch.] *s/f., path.* übermäßig erhöhte Lebenstätigkeit, Kraftfülle.
stibié *m*, ~**e** *f* ♂ (ßti-bi-e') [lt. sti'bium] *a.* aus Spießglas bereitet; tartre ~ Brechweinstein *m*.
stichométrie ♂ (ßti-kŏ-me-tri') [grch.] *s/f.* Zählen *n* der Zeilen in den Handschriften, Abteilung nach Versen. [punktiert.
stictique ♂ (ßti-kti'k) [grch.] *a.* getüpfelt,
stigmate (~gmä't) [grch.] *s/m.* **1.** Wundenmal *n*, Narbe *f*. **2.** meist *mv.p.* Mal *n*, bſd. Brandmal *n*, Ka'inszeichen *n*. **3.** ♀ Narbe *f* der weiblichen Blütenteile; *zo.* Luftloch *n*.
stigmatisation ‖ (ßti-gma-ti-ſä-ßi̯ǫ'⑯) *s/f.* Brandmarkung (auch *fig.*).
stigmatiser‿ (ßti-gma-ti-ſe') [stigmate] *v/a.* ①a. **1.** brandmarken (auch *fig.*). **2.** *fig.* öffentlich heftig tadeln.
stigmatographie ♂ (ßti-gma-tŏ-grä-fi') [grch.] *s/f.* Tüpfel-Schreibekunst.
stigme ♂ (ßtigm) [grch.] *s/m., ent.* Glattwespe *f*. [2. *ent.* Rüsselgoldwespe *f*.
stilbe ♂ (ßtilb) [grch.] *s/m.* **1.** ♀ Keimpilz.
stil(-)de(-)grain ‖ ⚙, *pl.* ~(-)~(-)~ (ßtil-dɐ-grɐ') [lt. stilla] *s/m.* (eigentlich: „Saft der Avignonkörner") gelbe Lackfarbe, Schüttgelb *n*.
Stilicon ‖ (ßti-li-kɐ') *npr. m., h.a.* Sti'liko, Sti'licho (Vanda'le, römischer Reichsregent, ermordet 408 nach Chr.). [(nach *s.*) sickernd.
stillant ‖ *m*, ~**e** *f* ♂ (ßtil-lɐ', ~ɐ't) [lt.] *a.*
stillation ‖ ♂ (ßtil-lä-ßi̯ǫ') [lt.] *s/f.* Sickern *n*.
stillatoire ♂ (ßtil-la-tŏä'r) [lt.] *a.* sickernd, tröpfelnd.
stimulant ‖ *m*, ~**e** *f* ♂ (ßti-mü-lɐ', ~ɐ't) [lt.] *a.* (nach *s.*) *u.* ~ *s/m., méd.* stimulierend, anreizend; *fig.* anregend; Reizmittel *n* (*a. fig.*).
stimulation ‖ (ßti-mü-lä-ßi̯ǫ'⑯) [lt.] *s/f., méd.* Anreizung; *fig.* Anregung.

stimule ♀ (ßti-mü'l) [lt.] *s/m.* Brenn-spitze *f*, -borste *f*.
stimuler‿ (ßti-mü-le') [lt.] ①a. **I** *v/a.* (an)reizen, antreiben, stacheln; *méd.* reizend anregen. — **II se** ~ **1.** sich, einander anregen. **2.** angestachelt werden.
stimulus ♂ (ßti-mü-lü'ß) [lt.] *s/m., méd.* und *fig.* Sti'mulus, Reiz, Anreiz.
stipe[1] (ßtip) [lt. stipes] *s/m.* Strunk, Stiel.
stipe[2] (ßtip) [lt. stipa] *s/f.* Pfriemengras *n* (*Stipa*). — **Vgl.** ~[1]. [chen *n*.
stipelle ♀ (ßti-pæ'l) [lt.] *s/f.* Nebenblätt-
stipendiaire ✎ (ßti-pɐ-di̯ä'r⑯) [lt.] (meist *mv.p.*) *a.* et *s/m.* um Sold dienend, Mietling, Sold-...: ~s *m/pl.* (auch troupes *f/pl.* ~s) Söldner(scharen).
stipendié (ßti-pɐ-di̯e') *s/m.* Stipendia't, j. der ein Stipe'ndium bezieht; Mietling.
stipendier‿ (ßti-pɐ-di-e') [lt. stipendia'ri] *v/a.* ①a. **1.** ✎ besolden. **2.** *mv.p.* (für schlechte Zwecke) dingen.
stipité *m*, ~**e** *f* ♂ ♀ (ßti-pi-te') [lt. stipes] *a.* mit einem Strunke oder Stiele versehen, gestielt. [afterblätt(e)rig.
stipulacé *m*, ~**e** *f* (ßti-pü-la-ße') [lt.] *a.*
stipulaire ♀ (~lä'r) [lt.] *a.* **1.** blatt-ansatzartig. **2.** fein-strunkig.
stipulant *m*, ~**e** *f* (ßti-pü-lɐ', ~ɐ't) [stipuler] *a.* ‖ (nach *s.*) und *s.* ‿, *drt.* (j.) der in einem oder durch einen Kontra'kt etwas verabredet; stipulierend; partie ~e Kontrahe'nten *m/pl.*
stipulation ‖ (ßti-pü-lä-ßi̯ǫ'⑯) [lt.] *s/f.* **I** [stipuler] *drt.* Stipulation, vertragsmäßige Abrede, Bedingung, Bestimmung. — **II** [stipule] ♂ ♀ Neben-Blätterstand *m*.
stipule ♂ (ßti-pü'l) [lt.] *s/f.* **1.** ♀ Nebenblatt *n*, Blatt-ansatz *m* (= entre-feuille 2). **2.** Stoppel-feder der Vögel.
stipulé *m*, ~**e** *f* (~pü-le') **I** *p.p.* *v.* stipuler. — **II** *a.* ♀ after-blätt(e)rig (vgl. stipule 1).
stipuler‿ (~pü-le') [lt. stipula'ri] ①a. *v/a.* (auch *abs.*) *drt.* vertragsmäßig angeloben; (sich) ausbedingen, abmachen, stipulieren.
stipuleux ‖ *m*, ~**se** *f* ♀ (ßti-pü-lö', ~ö'ſ) [stipule] *a.* (nach *s.*) mit großen Nebenblättern. [(*Stizus*).
stize ♂ (ßtiſ) [grch.] *s/m., ent.* Lehmwespe *f*
Stobée (ßtŏ-be') *npr. m.* Stobä'us (griechischer Schriftsteller, 6. ſæ. nach Chr.).
stock ● (ßtŏk) [dtſch.] *s/m.*: **a**) Bestand einer lagernden Ware; **b**) Grund-fonds, Stamm-kapital *n* einer Bank ɪc.; **c**) Aufstapelung *f*: établir un ~ de ... aufstapeln.
sto(c)kfis(c)h [dtſch.] *s/m.* gesalzener und getrockneter Fisch.
Stockholm (ßtŏ-kŏ'lm) *npr. m.* und *f.* Stockho'lm *n* (Hauptstadt von Schweden).
stœchiologie ♂ (ßte-ki-ŏ-lŏ-ǫi'), ~**métrie** (~me-tri') [grch.] *s/f., chm.* Stöchiometri'e (Lehre von den chem. Verbindungsverhältnissen).
stœchiométrique ♂ (ßte-ki-ŏ-me-tri'k) [grch.] *a.* stöchiome'trisch.
stoïcien ‖ *m*, ~**ne** *f* (ßtŏ-i-ßi̯ɐ', ~i̯æ'n; ⑯) [grch.] *a.* (nach *s.*) sto'isch; Sto'iker (Anhänger(in) des Philoso'phen Ze'no); *fig.* gleichmütig standhaft(er Mann, standhafte Frau).
stoïcisme (ßtŏ-i-ßi'ßm) [grch.] *s/m.* **1.** ♂ *phls., h.a.* Stoïzi'smus, Lehre *f* der Sto'iker. **2.** *fig.* gleichmütige Standhaftigkeit.
stoïcité (ßtŏ-i-ßi-te') [grch.] *s/f., fig.* Stoïzi'smus *m*, gleichmütige Standhaftigkeit.
stoïque □ (ßtŏ-i'k) [grch.] *a.* sto'isch, gleichmütig-standhaft, un-empfindlich.

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ♀ Pflanzenkunde; ● Handel; ✉ Post; 🚂 Eisenbahn; 🚲 Radsport; ♪ Musik; □ Freimaurerei.

stokfis(c)h (ßtŏk-fi'ſch) s/m. ſ. stockfisch.
stole (ßtŏl) [lt.] s/f., h.a. Schleppkleid n der (vornehmen) Römerinnen.
stolidité (ßtŏ-li-dĭ-te') [lt.] s/f. geiſtige Stumpfheit.
stolon‖ ⚘ (ßtŏ-lǫ') [lt.] s/m. Wurzelſproſſe f.
stomacal m, ~**ale** f ⚗; m/pl. ~**aux**‖ (ßtŏ-mă-kă'l; ~ō') [lt. sto'machus] a. (nach s.) méd. den Magen betreffend, Magen=...
stomachique ⚗ (ßtŏ-mă-ſchi'k) [lt.] **I** a. (nach s.) und s/m., méd. = stomacal. — **II** s/m. magenſtärkendes Mittel.
stomate ⚘ (ßtŏ-mă't) [grch.] s/m. Pore f der Oberhaut der Pflanzen.
stomatique ⚗ (ßtŏ-ma-ti'k) [grch.] a., méd. den Mund betreffend.
stomatite ⚗ (~ti't) [grch.] s/f., path. Mundentzündung.
stomatoscope ⚗ (ßtŏ-ma-tŏ-ßkŏ'p) [grch.] s/m., méd. Mundſpiegel.
stop (ßtŏp) [engl.] int. (bſd. man. und ⚓) ſtopp!; halt!
sto(p)per‿ (ßtŏ-pe') [engl. stop] v/a. et v/n. ①a. anhalten; ⚙ mach. abſperren.
stoquer‖ ⚙ (ßtŏ-ke') [dtſch.] v/a. ①a. Zuckerſiederei: das Feuer ſchüren.
stoqueur ⚙ (ßtŏ-kö'r) s/m. **1.** Zuckerſiederei: Schür=eiſen n. **2.** métall. Form=ſtecher (Werkzeug).
storax (ßto-ră'kß), auch ~**y**~ (ßti~) [grch.] s/m. **1.** phm. Sto'rax (ein wohlriechendes Harz). **2.** ⚘ Sto'raxbaum.
store (ßtŏr) [lt. sto'rea] s/m. **1.** (Fenſter=)Rouleau n, Roll=vorhang, Markiſe f. **2.** Rolle f zu 1.
strabique ⚗ (ßtră-bi'k), ~**ite** (~bi't) [grch.] a., path. ſchielend (= louche[1] 1).
strabisme ⚗ (ßtră-bi'ßm) [grch.] s/m., path. Schielen n.
strabite ⚗ (ßtră-bi't) a. = strabique.
Strabon‖ (ßtră-bǫ') npr.m., h.a. Stra'bo (griechiſcher Geograph, 1. sæ. vor Chr.).
stradiote (ßtră-dĭ-o't) = estradiot.
stradivarius ♪ (~dĭ-wă-rĭ-ü'ß) [S~, Name des italieniſchen Verfertigers, 1670—1728] s/m. Stradiva'rius=Geige f.
Stralsund (ßtrăl-ßǫ'd) npr.m. Stralſu'nd n (preußiſche Stadt an der Oſtſee, Pommern).
stramoine ⚘ (ßtră-mŏă'n) s/f., a. ~**onium** (~mŏ-nĭ-ŏ'm) s/m. [lt.] gemeiner Stech=apfel (Datu'ra Stramo'nium).
strangéomane (ßtrą-ᶢe-ŏ-ma'n) [engl.=grch.] s/m. Verehrer des Ausländiſchen.
strangéomanie (ßtrą-ᶢe-ŏ-mă-nī') s/f. Verehrung des Ausländiſchen.
strangulateur (ßtrą-gü-la-tö'r) [lt.] s/m. Erwürger, Erdroſſeler.
strangulation‖ ⚗ (ßtrą-gü-lă-ßiǫ' ⑯) [lt.] s/f. **1.** Erdroſſelung. **2.** hort. Unterbi'nden n.
stranguler‿ ↘ (ßtrą-gü-le') [lt.] v/a. ①a. (faſt nur fig.) erwürgen.
strangurie ⚗ (ßtrą-gü-rī') [grch.] s/f., path. Harn=zwang m.
strapasser‿ ↘ (ßtră-pă-ße') [it.] v/a. ①a. Malerei: (hin)pfuſchen.
strapontin‖ (ßtră-pǫ-tą') [it.] s/m. **1.** kleiner Sitz zum Aufklappen vorn in einer Kutſche oder am Schlage; a. kleine flache und ſchmale Matratze. **2.** Klappſitz im Theater. **3.** ⚓ Hänge=matte f.
stras ſ. strass.
Strasbourg‖ (ßtră-ßbū'r) **I** npr m. (auch f) géogr. Straßburg n (Hauptſtadt Elſaß-Lothringens). — **II** s~ s/m. F (Straßburger) Gänſeleber=Paſtete f.
strasbourgeois m, ~**e** f (~ßbūr-ᶢŏă'®a, ~ŏă'ſ) a. (nach s.) und **S~(e)** s. ſtraßburgiſch; Straßburger(in).

stras(s) (ßtraß, ßtraß) [Straß, Name des Erfinders, 18. sæ.] s/m. Straß (Glasfluß zu künſtl. Edelſteinen). **2.** grobes Packpapier.
strasse ✺ (ßtraß) s/f. **1.** = estrasse.
stratagème (ßtră-tă-ᶢě'm) [grch.] s/m. Kriegsliſt f; fig. Liſt f, Kunſtgriff, F Pfiff.
strate ⚗ (ßtrat) [lt.] s/f. et m. **1.** min. Lage, Schicht. **3.** Schichtwolke, Stra'tus m.
stratège (ßtră-tĕ'ᶢ), auch ~**ègue** (~ĕ'g) [grch.] s/m. **1.** h.a. Feldherr (bſd. der Athe'ner), Strate'g(e). **2.** jetzt ↘ Strate'g(e) (mit Bezug auf die Befähigung zur Heeresführung).
stratégie (ßtră-tĕ-ᶢī') [grch.] s/f. Strategi'e: **a)** Kunſt der Heerführung; **b)** Beurteilung von Feldzugsplänen, militäriſches Räſonnement.
stratégique □ (ßtră-tĕ-ᶢi'k) a. ſtrate'giſch, zur Feldherrnkunſt gehörig.
stratégiste (ßtră-tĕ-ᶢi'ßt) [stratégie] s/m. Strate'giker: **a)** kundiger Feldherr; **b)** Verfaſſer von Schriften über Strategi'e.
stratification‖ ⚗ (ßtră-tĭ-fĭ-kă-ßiǫ') [lt.] s/f., géol. **1.** Schicht(enbild)ung. **2.** Schicht.
stratifier‿ ⚗ (~fĭ-e') [lt.] v/a. ①a. géol. (auf)ſchichten, ſchichtenförmig lagern; montagnes ~ées Flözgebirge n/pl.
stratiforme ⚗ (ßtră-tĭ-fŏ'rm) [lt.] a., géol. aufgeſchichtet, flöz=artig.
stratigraphie ⚗ (ßtră-tĭ-gră-fī') [grch.] s/f., géol. Beſchreibung der Gebirgsſchichten.
stratus ⚗ (~tü'ß) s/m. Meteorologie: Schichtwolke(n) f (pl.) (vgl. cumulo-stratus und cumulus).
strélitz[1] (ßtrĕ-lĭ'tß) [ruſſ.] s/m. pl. Stre'litzen (Soldaten der ehm. ruſſiſchen Leibwache, 1545—1705).
Strélitz[2] (ßtrĕ-lĭ'tß) npr.m. Stre'litz n (Stadt in Mecklenburg-Strelitz).
☛ **strepsi...** ⚗ (ßtrĕ-pßi...) [griechiſch] in Zſ.=ſtzgn: mit ſpira'lförmig gewundenem (gewundener) ...
strette ♪ (ßtrĕt) [it.] s/f. Stretta: **a)** plötzlicher Übergang in ein eiligeres Tempo; **b)** Stück in dieſem Tempo.
stricage ⚙ (ßtrĭ-ka'ᶢ) s/m. Ausrauhen n des Tuches.
strict m, ~**e** f □ (m und f ßtrĭkt) [lt.] a. **1.** ſtreng, genau (wie etwas ſein ſoll), ſtrikt; le ~ nécessaire das abſolut Notwendige. **2.** pünktlich, genau (von Perſonen). — *Syn.* ſ. austère.
stricture (ßtrĭ-ktü'r) [lt.] s/f. **1.** ⚗ path. Striktu'r, Ver-engerung eines Kana'les. **2.** ⚔ frt. Scharten=enge, =hals m.
strident m, ~**e** f (ßtrĭ-dą' ®a, ~ą't) [lt.] a. einen ſchneidenden, Mark und Bein durchdringenden Ton von ſich gebend; kreiſchend, quickend, ꝛc.
strideur (ßtrĭ-dö'r) [lt. stridor] s/f. Gekreiſch n, Gequiek(e) n, ꝛc.
strie (ßtrĭ) [lt.] s/f. **1.** ⚗ Streifen m, Rieſe. **2.** arch. ~s pl. (Säulen=)Rieſen.
strier (ßtrĭ-e') v/a. ①a. reifeln, rieſe(l)n; ~ l'air die Luft durchſchneiden.
strige (ßtrĭ'ᶢ) s/f. = stryge.
strigile (ßtrĭ-ᶢi'l) [lt. stri'gilis] s/m. im Altertume: Bade=ſchaber, Kratzbürſte f.
strigilie ⚘ (~ᶢĭ-lī') [strigile] s/f. Strigi'lie (Strigi'lia).
strigiliforme ⚗ (ßtrĭ-ᶢĭ-lĭ-fŏ'rm) [lt.] a. ſtriegel=förmig, bürſten=artig.
strigueux m, ~**se** f ⚘ (ßtrĭ-gö' ®a, ~ö'ſ) [lt. strigo'sus] a. ſtriegelhaarig.
striquer‖ ⚙ (ßtrĭ-ke') v/a. ①a. das Tuch ausrauhen.
strobile ⚘ (ßtrŏ-bi'l) [grch.] s/m. Zapfen (Frucht der Nadelhölzer, der Birken, des Hopfens ꝛc.).

stromates ⚗ (ßtrŏ-mă't ®b) [grch.] s/m. pl. Stro'mata n/pl. (eigentlich: Hingebreitetes), als Titel vermiſchter Schriften, bſd. eines Werkes von Klemens Alexandri'nus.
strombe ⚗ (ßtrǫb) [grch.] s/m., zo. Flügelſchnecke f (Strombus).
strombé m, ~**ée** f ⚗ (ßtrǫ-be'), ~**iforme** (~bĭ-fŏ'rm) [lt.] a., zo. flügelſchnecken=artig.
stromble ⚙ (ßtrǫ'bl) s/m., agr. = curoir.
strontiane ⚗ (ßtrǫ-ßĭ-a'n) [Stro'ntian, ſchott. Flecken, Argyle] s/f., chm. Strontia'n m (Verbindung von Stro'ntium mit Sauerſtoff).
strontianique ⚗ (~ă-ni'k) a. ſtrontia'n=haltig.
☛ **strontico-...** ⚗ (ßtrǫ-tĭ-ko...) [strontium] in Zſſgn: chm. Strontia'n=...
strontique ⚗ (ßtrǫ-ti'k) [strontium] a., chm. oxyde m ~ Stro'ntium=oxy'd n.
strontium ⚗ (ßtrǫ-ßĭ-ŏ'm) [ſ. strontiane] s/m., chm. Stro'ntium n (Metall).
strophe (ßtrŏf) [grch.] s/f. **1.** h.a., thé. Stro'phe (Geſang des Chores bei ſeiner Tanzwendung von rechts nach links). **2.** mét. (Reim=)Strophe; Vers=abſatz m einer Ode.
strosse ⚒ (ßtrŏß) [dtſch.] s/f. Stroße (in der Sohle anſtehendes Geſtein).
structeur m, ~**trice** f (ßtrü-ktö'r, ~trĭ'ß) [lt.] a. (nach dem s.) nur fig. (er)bauend.
structure (~tü'r) [lt.] s/f. Gefüge n, Bau m, Bau=art (auch fig.), Anordnung, Struktu'r.
strumeux‖ m, ~**se** f ⚗ ↘ (ßtrü-mö', ~ö'ſ) [lt.] a. (nach s.) zo. kropfig.
struthiole ⚘ (ßtrü-tĭ-o'l) [lt.] s/f. Spatzenſtrauch m, Thymele'en=Gattung (Struthi'ola).
strychné m, ~**e** f ⚘ (ßtrĭ-kne') a. und ~**es** ®b. s/f. pl. brechnuß=, ſtry'chnos=artig(e Pflanzen).
strychnine ⚗ (ßtrĭ-kni'n) [strychnos] s/f. Strychni'n n (Alkalo'id in einigen Stry'chnos-Arten).
strychnique ⚗ (~kni'k) [strychnos] a., chm. acide m ~ Strychni'n=ſäure f.
strychnos ⚘ (~kno'ß) [grch.] s/m. Strychnos, Brechnuß(=baum) f (= vomiquier).
stryge (ßtrĭᶢ) [lt. striga] s/m., auch s/f. Vampir (Art Fledermaus); auch: (kinderfreſſendes) Geſpenſt.
Stuart‖ (ßtü-ă'r) npr. id. (ßtjū'-ᵉrt), ſchottiſches Geſchlecht, das in Schottland (ſeit 1370) und England (ſeit 1603) regierte, bſd. Marie ~ Maria ~ (Mutter Jakobs I. von England, 1587 hingerichtet).
stuc (ßtük) [it. stucco] s/m., arch. (Gips=)Stuck.
stucateur ⸆ (ßtü-ka-tö'r) [stuc] s/m., arch. Stuck=arbeiter.
stucquer‿ (ßtü-ke') [stuc] v/a. ①a. **1.** arch. mit Stuck belegen. **2.** P ↘ belehren.
studieux‖ m, ~**se** f □ (ßtü-dĭö', ~ö'ſ; ⑯) [lt.] a. (nach s.) **1.** fleißig (ſtudierend). **2.** ~ (à mit inf.) eifrig (zu ...).
stupéfaction‖ (ßtü-pĕ-fa-kßiǫ' ⑯) [lt.] s/f. **1.** ⚗ path. Betäubung. **2.** fig. (höchſtes) Erſtaunen, Beſtürzung.
stupéfait‖ m, ~**e** f (ßtü-pĕ-fæ', ~æ't) [lt. stupefa'ctus] a. (nach s.) höchſt erſtaunt.
stupéfiant‖ m, ~**e** f (ßtü-pĕ-fĭ-ą', ~ą't) [stupéfier] a. (nach s.) u. ~ s/m. ⚗ méd. betäubend(es Mittel); fig. verblüffend.
stupéfier‿ (ßtü-pĕ-fĭ-e') [lt. stupefa'cere] v/a. ①a. **1.** ⚗ méd. betäuben, einſchläfern. **2.** fig. in Erſtaunen ſetzen, verblüffen.
stupeur (ßtü-pö'r) [lt. stupor] s/f. **1.** ⚗ méd. Betäubung. **2.** fig. Betroffenheit.

stupide (ßtü-pi'd) [lt.] I *a.* □ 1. stumpfsinnig, dumm, stupi'd(e). 2. ✎ starr vor Schrecken &c. — II *s.* Dummkopf *m.* — III *s/m.* (das) Dumme. — *Syn.* s. bête.

stupidité (ßtü-pi-di-te') [lt. stupidita'tem] *s/f.* 1. Stumpf-sinn *m*, -sinnigkeit. 2. dumme Handlung oder Rede. 3. ⚐ *path.*: a) Bestürzung; b) Geistesschwäche.

stupre ✎ (ßtü'pr) [lt. stuprum] *s/m.* Schwächung *f*, Schändung *f* eines Frauenzimmers.

Stuttgard ‖, auch ~t ‖ (ßtüt-gā'r) *npr.m.* Stuttgart *n* (Hauptstadt von Württemberg).

stygien ‖ *m*, ~ne *f* (ßti-ǵiä', ~iä'n) [lt. Styx] *a.* (nach *s.*) 1. sty'gisch (auf den Styx, die Unterwelt bezüglich). 2. ätzend: eau ~ne Scheide-wasser *n*. 3. ⚘: a) in schwarzem, stagnierendem Wasser wachsend; b) schwarz.

stylaire ⚐ (ßti-lä'r) [style] *a.* Griffel-...

style (ßtil) [grch.] *s/m.* 1. *h.a.* (Schreib-) Griffel. 2. *fig.* Stil (eigentümliches Gepräge des Gedanken-ausdruckes), Schreib-art *f*: s. couper 7, décharner 3; ~ épistolaire Briefstil; s. fleurir 2, palais¹ 2, saccader, soutenir 4; *abs.* avoir du ~ gut, stilgerecht schreiben, auch: Charakter haben; *prv.* le ~, c'est l'homme an der Schreibweise erkennt man den Menschen. 3. bildende Künste, *arch.*, ♪: Stil (das den verschiedenen Gattungen oder Mustern eigentümliche Gepräge des Ausdrucks); Mani'er *f*: *abs.* manquer de ~ keinen ausgeprägten Charakter haben. 4. † Gerichts-brauch, -verfahren *n*; F *fig.* Verfahrungs-art, Rede-weise. 5. Zeit-rechnung *f*: vieux ~ alter Stil, alten Stils (Datum-Angabe nach dem julia'nischen Kalender); nouveau ~ neuer Stil, neuen Stils (nach dem gregoria'nischen Kalender). 6. ⚘ Blumen-griffel; *ent.* Faden der Inse'kten. 7. (Sonnen-)Zeiger.

stylé *m*, ~e *f* ⚐ (ßti-le') *a.* 1. ⚘, *zo.* griffeltragend; gestielt. 2. ⚘ lang-griff(e)lig.

styler ‿ (ßti-le') [style] ①a. I *v/a.* F ~ q. à qc. j-n zu et. abrichten, F j-n stempeln; ~é dans les (ou aux) affaires in den Geschäften bewandert. — II se ~ F ✎ sich bilden.

stylet ‖ (ßti-læ'; ⑧b) [style] *s/m.* 1. Stile'tt *n* (kleiner feiner Dolch). 2. *chir.* Sonde *f*.

styleux *m*, ~se *f* ⚘ (ßti-lö', ~ö'ſ) [style 6] *a.* (nach *s.*) (lang-)griff(e)lig.

stylisme (~li'ßm) [style] *s/m.* übertriebene Künstelei in der Abrundung der Perio'den.

styliste (ßti-li'ßt) [style] *s/m.* Stili'st: 1. nach strengen Kunst-regeln schreibender Schriftsteller. 2. *mv.p.*: a) j. der übertrieben auf Perio'denbau hält; b) manierierter Maler.

stylistique (ßti-li-ßti'k) *s/f.* Stili'stik (Kunst, dem Stoffe angemessen zu schreiben).

stylite (ßti-li't) [grch.] *s/m.* (auch *a.*: anachorète ~) Styli't, Säulenheiliger, *pl.* Styli'ten (christliche Schwärmer, die den größten Teil ihres Lebens auf einer hohen Säule zubrachten).

stylobate (ßti-lo-ba't) [grch.] *s/m.* 1. *arch.* Säulenstuhl, fortlaufendes Piedesta'l einer Säulen-ordnung. 2. = plinthe 1.

stylographe (~grā'f) [grch.] *s/m.* = porte-plume-encrier.

Stymphale (ßtä-fā'l) *npr.f.*, *h.a.* Sty'mphalus *n* (Stadt in Arka'dien; jetzt Khionia).

stymphalides ⑱ (ßtä-fa-li'd ⑧b) [grch.] *s/f.* *pl.*, *myth.* stympha'lische Vögel *m/pl.* (von He'rkules erlegte Vögel mit ehernen Flügeln).

stypticité ⚐ (ßtip-ti-ßi-te') [styptique] *s/f.*, *méd.* die Gefäße zusammen-ziehende, blutstillende Eigenschaft.

styptique ⚐ (ßti-pti'k) [grch.] *a.*, *méd.* die Gefäße zusammen-ziehend, blut-stillend.

styrax ⚐ (ßti-ra'kß) [grch.] *s/m.* = storax.

Styrie (ßti-ri') *npr.f.* la ~ (Herzogtum *n*) Steiermark (österreichisches Kronland).

styrien ‖ *m*, ~ne *f* (ßti-riä', ~iä'n) *a.* (nach *s.*) und S~(ne) *s.* stei'risch; Steiermärker(in).

Styx (ßtikß) *npr.m.* Styx: *myth.* Fluß der Unterwelt, bei dem die Götter schwuren; *fig.* visiter le ~, les bords du ~ sterben.

su *m*, **sue** *f* (ßü; *Hom.* sue von suer, sut, &c. von savoir) I *part. passé* von savoir (s. ds). — II **su** *s/m.* ✎ Kunde *f*; fast nur gbr. in: au vu et au su de tout le monde weltkundig und vor aller Augen.

suage (ßü-a'ǵ) [suer] *s/m.* 1. ⚓: a) (Feuchtigkeit *f* vom) Schwitzen *n* des Holzes eines neugebauten Schiffes (P allgemein vom Brennholze); b) Beschmieren *n* (Teeren e-s Schiffes); c) Schmiergeld *n*. 2. ⚙ Kupferschmiede &c.: Kehl-amboß.

suager ‿ (ßü-a-ǵe') [suage] *v/a.* ①m. 1. ⚓ ein Schiff mit Fett &c. bestreichen. 2. ⚙ Kupferschmiede &c.: den Kesselrand umbiegen und fügen.

suaire (ßü-ä'r; *Hom.* suèrent von suer) [lt. suda'rium] *s/m.* Schweißtuch *n*; Grab-, Leichen-tuch *n*.

suant ‖ *m*, ~e *f* (ßü-a', ~a't) [suer] *a.* (nach *s.*) 1. schwitzend. 2. ⚙ schweißbar.

suave (ßü-a'w, auch: ßüa'w) [lt. suavis] I *a.* □ lieblich, anmutig, köstlich; Mystik: die Seele labend. — II *s/m.* (das) Liebliche.

suavité (ßü-a-wi-te') [lt.] *s/f.* 1. Lieblichkeit. 2. Milde der Gesichtszüge. 3. Mystik: süße Empfindung.

☛ **sub...** (ßüb...) [lt.] in Zssgn: unter-...; fast, etwas ..., mit-unter ...

subalpin ‖ *m*, ~e *f* (ßüb-al-pä', ~i'n) *a.* (nach *s.*) am Fuße der Alpen liegend, subalpi'n(isch).

subalterne (ßü-bal-tä'rn) [mittel-lt. subalte'rnus] I *a.* (nach *s.*) 1. untergeben, sub-alte'rn. 2. *fig.* mittelmäßig. — II *s/m.* Unter-, Subalte'rn-beamter.

subalterniser ‿ (ßü-bal-tär-ni-se') [subalterne] *v/a.* ①a. ~ q. j-n unter-ordnen.

subalternité (~te') [subalterne] *s/f.* untergeordnete Stellung.

subcutané *m*, ~e *f* ⚐ (ßüb-kü-ta-ne') [lt.] *a.* unter der Haut befindlich.

subdélégation ‖ (ßüb-de-le-ga-ßiǫ' ⑱) [lt.] *s/f.* 1. Unter-abordnung. 2. Amt *n*, Geschäftskreis *m* eines Unter-abgeordneten.

subdélégué (~ge') *s/m.* Unter-abgeordneter, -bevollmächtigter, Subdelegierter.

subdéléguer ‿ (ßüb-de-le-ge') [lt.] *v/a.* ①g. ~ q. als Delegierter einen andern an seiner Stelle delegieren, j-n zu seinem Unter-bevollmächtigten machen, subdelegi'eren.

subdiviser ‿ (ßüb-di-wi-se') [lt.] *v/a.* ①a. wieder einteilen, Unter-abteilungen machen.

subdivision ‖ (ßüb-di-wi-siǫ' ⑱) [lt.] *s/f.* Unter-abteilung.

subérate ⚐ (ßü-be-ra't) [lt. suber] *s/m.*, *chm.* korksaures Salz.

subéreux ‖ *m*, ~se *f* ⚐ (~rö', ~ö'ſ) [lt.] *a.* (nach *s.*) korkig, kork-artig.

subérien ‖ *m*, ~ne *f* ⚐ (ßü-be-riä', ~iä'n) [lt.] *a.* aus Kork.

subérique ⚐ (~ri'k) [lt. suber] *a.*, *chm.*: acide *m* ~ Korksäure *f*.

subhastation ‖ † (ßüb-a-ßta-ßiǫ') [lt.] *s/f.*, *drt.* Subhastatio'n, (gerichtliche) Versteigerung (jetzt: vente à cri public et par autorité de justice ou vente à l'enchère).

subhaster ‿ † (ßüb-a-ßte') [lt. sub u. hasta] *v/a.* ①a. *drt.* subhastieren, (gerichtlich) versteigern (jetzt: vendre à l'enchère).

subintrant ‖ *m*, ~e *f* ⚐ (ßüb-ä-trā', ~ā't) [lt.] *a.* (nach *s.*) *path.* vor dem Ablaufe des ersten Paroxy'smus wieder eintretend.

subir (ßü-bi'r) [lt. sub-i're] ②a. I *v/a.* 1. gezwungen oder freiwillig etwas (er)leiden, dulden, aushalten: ~ une épreuve eine Probe bestehen; ~ un examen ein Exa'men machen; ~ un interrogatoire in das Verhör kommen, verhört werden; ~ la mort hingerichtet werden; il a ~i une mortification ihm ist eine Kränkung widerfahren; ~ une peine eine Strafe verbüßen; ~ la question auf die Folter gespannt werden. 2. ~ des changements Veränderungen erleiden. — II se ~ erlitten werden.

subit *m*, ~e *f* □ (*m*: ßü-bi' oder ~bi't, *f*: ~bi't) [lt.] *a.* plötzlich, schnell, jäh(e).

subjectif *m*, ~ve *f* □ ⚐ (ßüb-ǵæ-kti'f, ~i'w) [lt.] *a.* 1. *phls.* subjekti'v, dem denkenden oder empfindenden Subjekte angehörig (*ant.* objectif 1). 2. *gr.* voix ~ve akti've Form.

subjection ‖ ⚐ (ßüb-ǵæ-kßiǫ' ⑱) [lt.] *s/f.*, *rhét.* Subjektio'n (vom Redner aufgeworfene und von ihm selbst beantwortete Frage).

subjectiver ‿ ⚐ (~kti-we') [subjectif] *v/a.* ①a. subjektivieren, subjekti'v machen.

subjectivité ⚐ (ßü-bǵæ-kti-wi-te') [subjectif] *s/f.* Subjektivitä't.

subjonctif *m*, ~ve *f* (ßü-bǵǫ-kti'f, ~i'w) [lt.] I *a.* subjunkti'visch; s. conjonction 3. — II ~ *s/m.* Subjunkti'v(us), Konjunkti'v(us), Modus der Möglichkeit, der logischen Abhängigkeit.

subjugation ‖ (ßü-bǵü-ga-ßiǫ') [lt.] *s/f.* Unterjochung (auch *fig.*), Unterjochen *n*.

subjuguer ‿ (ßü-bǵü-ge') [lt. subjuga're] *v/a.* ①a. 1. durch Waffengewalt unterjochen, weitS. ein Pferd bändigen. 2. *fig.* bezwingen, zügeln: ~ les esprits sich die Gemüter unterwürfig machen. — *Syn.* s. asservir.

sublimable ⚐ (ßü-bli-ma'bl) [sublimer 1] *a.*, *chm.* sublimierbar.

sublimation ‖ ⚐ (ßü-bli-ma-ßiǫ') [sublimer] *s/f.*, *chm.* Sublimatio'n (Emportreiben fester Stoffe als Dämpfe vermittelst Feuer, um sie wieder aufzufangen und gerinnen zu lassen).

sublimatoire ⚐ (ßü-bli-ma-toā'r) [sublimer] *s/m.*, *chm.* Sublimier-gefäß *n*.

sublime (ßü-bli'm) [lt. subli'mis] I *a.* □ 1. subli'm, erhaben, hoch(f)liegend. 2. F famo's, prächtig. 3. ⚐ *anat.* obere(r), oberes. — II *s/m.* (das) Erhabene.

sublimé ⚐ (ßü-bli-me') [sublimer] *a.* et *s/m.*, *chm.*, &c. sublimiert, Sublima't *n*; ~ corrosif ätzendes Quecksilber-Sublimat.

Sublime-Porte (ßü-blim-po'rt) *npr.f.* la ~ die Hohe Pforte (Türkei).

sublimer ‿ (ßü-bli-me') [neu-lt.] ①a. I *v/a.* ⚐ *chm.* sublimieren, emportreiben (vgl. sublimation). — II *v/n.* F ✎ Schüler-sprache: anhaltend arbeiten, F büffeln. — III se ~ ⚐ *chm.* sublimiert werden.

sublimité (~mi-te') [lt.] *s/f.* Erhabenheit; (das) Erhabene.

sublunaire ⚐ (ßüb-lü-nä'r) [lt.] *a.* subluna'risch, unter dem Monde.

submarin ‖ *m.*, **~e** *f* (ßüb-mä-rä̃', ~ĭ'n) [lt.] *a.* (nach *s.*) = sous-marin.

submental *m.*, **~e** *f* ♄, ohne *m/pl.* (ßüb-mä̃-tä'l) [lt.] *a.* unter dem Kinn befindlich.

submerger‿ (ßüb-mär-ʒe') [lt.] ①m. **I** *v/a.* 1. unter Wasser setzen, überschwe'mmen. 2. versinken machen, versenken; *prv.* il ne faut qu'une légère voie d'eau pour ~ un grand navire kleine Ursachen haben oft große Wirkungen. 3. *fig.* besinnungslos machen. — **II se** ~ untertauchen.

submersible ‖ (ßüb-mär-ßĭ'bl) [lt.] *a.* 1. überschwemmbar. 2. untertauchbar.

submersion ‖ (~ßĭȏ' ⑯) [lt.] *s/f.* 1. völlige Überschwemmung. 2. U'ntergehen *n*: mort par ~ Tod *m* durch Ertrinken. [mission.]

submission ‖ † (ßüb-mĭ-ßĭȏ') [lt.] *s/f.* = sou-

subordination ‖ ⁑ (ßüb-ŏr-dĭ-nä-ßĭȏ' ⑯) [lt.] *s/f.* Sub-ordinatio'n: 1. Unter-ordnung. 2. ⚔ Dienstgehorsam *m.* 3. (von Sachen) Abhängigkeit, Unter-ordnung.

subordonnant ‖ *m.*, **~e** *f* (~dŏ-nä̃', ~ä̃'t) *a.* (nach *s.*) unter-ordnend; s. conjonction 3.

subordonné *m.*, **~e** *f* (~dŏ-ne') *s.* Untergeordnete(r), Untergebene(r) (*ant.* supérieur 2).

subordonner‿ (ßüb-ŏr-dŏ-ne') [lt.] *v/a.* ①a. unter-ordnen: ~ qc. à qc. etwas von et. abhängig machen; **~é, ~ée** sub-ordiniert; *gr.* proposition ~ée abhängiger Satz (*ant.* proposition principale).

subornation ‖ (ßüb-ŏr-nä-ßĭȏ' ⑯) [suborner] *s/f.* Verleitung zB. zum Mein-eid, Anstiftung zum Bösen.

suborner‿ (ßüb-ŏr-ne') [lt.] *v/a.* ①a. zu pflichtwidrigem Handeln anstiften, verführen.

suborneur *m.*, **~se** *f* (ßüb-ŏr-nö'r, ~ö'ſ) *a.* (nach *s.*) und *s.* zu pflichtwidrigem Handeln verführend; Anstifter(in), Verführer(in).

subrécargue ◉ ⚓ (ßü-brĕ-kä'rg) [span.] *s/m.* Superka'rgo (Bevollmächtigter e-s Kaufmanns 2c., dem bei einer weiten Seereise die Obhut über die verladenen Güter und ihr Verkauf am Bestimmungsorte 2c. übertragen ist).

subrécot ‖ F ↘ (ßü-brĕ-ko') [lt. supra; écot] *s/m.* 1. Nachzeche *f.* 2. *fig.* (unerwartete) Nachforderung *f.*

subreptice □ (ßü-brĕ-ptĭ'ß) [lt. subrepti'cius] *a.* 1. *drt.* (Kanzleistil) durch falsche Angaben 2c. erschlichen. 2. weitS. verstohlen.

subreption ‖ (~pßĭȏ' ⑯) [lt.] *s/f.*, *drt.* (Kanzleistil) Erschleichung durch falsche Angaben 2c.

subrogateur *m.*, **~trice** *f* (ßüb-rŏ-ga-tö'r, ~trĭ'ß) [lt.] **I** ~ *s/m.*, *drt.* 1. zweiter Refere'nt oder Bericht-erstatter. 2. Forderungs-Abtreter. — **II** *a.* an die Stelle e-s andern setzend.

subrogation ‖ (~gä-ßĭȏ' ⑯) [lt.] *s/f.*, *drt.* Subrogatio'n, gerichtliche(s) Einsetzung oder Eintreten *n* in j-s Stelle (und Rechte).

subroger‿ (ßüb-rŏ-ʒe') [lt.] *v/a.* ①m. *drt.* ~ q. j-n in eines andern Rechte und Stelle (ein)setzen, subrogieren (auch von Sachen).

subrogé(-)tuteur, *pl.* **~s(-)~s** (ßüb-rŏ-ʒe-tü-tö'r; ⑧b) *s/m.*, *drt.* gerichtlich ernannter Mit-vormund, Gegen-vormund, der die Intere'ssen des Mündels dem wirklichen Vormunde gegenüber vertritt.

subséquemment (~ße-kä-mä̃' ⑥g) [subséquent] *adv.*, *drt.* hernach, nachher, darauf.

subséquent ‖ *m.*, **~e** *f* (ßüb-ßĕ-kä̃', ~ä̃'t) [lt.] **I** *a.* (nach *s.*) (nach)folgend (*ant.* antécédent I). — **II ~s** ⑧b. *s/m. pl.* Hintermänner auf Wechseln.

subside (ßüb-ßĭ'd) [lt. subsi'dium] *s/m.* (meist **~s** *pl.*) 1. (freiwillige) Bei-, (Hilfs-)Steuer *f.* 2. **~s** *pl.* Subsi'dien *n/pl.* (Hilfsgelder, die ein Staat von einem Verbündeten zur Kriegführung erhält).

subsidiaire □ (ßüb-ßĭ-dĭä'r ⑯) [lt.] *a.*, *drt.* beihilflich, zu Hilfe kommend, Hilfs-..., subsidia'risch; an zweiter Stelle eintretend; **~ment** ⑥g. *adv.* zur Beihilfe; eventua'liter.

subsistance (ßüb-ßĭ-ßtä̃'ß) [subsister] *s/f.* 1. Subsiste'nz, (Lebens-)Unterhalt *m.* 2. ⚔ (bſd. ~s *pl.*) Subsiste'nzmittel *n/pl.* eines Heeres; commis aux ~s Intendantu'rbeamter *m.* 3. ⚔ Kriegssteuer. — *Syn.* s. aliment.

subsistant ‖ *m.*, **~e** *f* (ßüb-ßĭ-ßtä̃', ~ä̃'t) *a.* (nach *s.*) subsistierend, bestehend.

subsister‿ (~ßte') [lt. subsi'stere] *v/n.* ①a. 1. bestehen, vorhanden sein. 2. fortbestehen, in Kraft bleiben, Bestand haben. 3. seinen Unterhalt haben, sich ernähren, existieren.

substance (ßüb-ßtä̃'ß) [lt.] *s/f.* 1. ♄ *phls.* Substa'nz, selbständiges Wesen. 2. Stoff *m* aus körperlicher Masse, von charakteri'stischer Eigentümlichkeit oder in bezug auf die Wirksamkeit, Substa'nz. 3. Nahrungsstoff *m*, Mark *n*, Saft *m.* 4. *fig.* das Wesentliche von et., Kern *m*; Gehalt *m*; *advt* en ~ im wesentlichen. 5. Lebensnotdurft, Vermögen *n.*

substantiel *m.*, **~le** *f* □ (ßüb-ßtä̃-ßĭä'l, ~ä'l; ⑯) [substance] *a.* (nach *s.*) 1. *phls.* substantie'll. 2. von Speisen: nahrhaft, kräftig. 3. *fig.* wesentlich.

substantif *m.*, **~ve** *f* ♄ (~tĭ'f, ~ĭ'w) [lt.] **I** *a.* (nach *s.*) □ 1. *phys.* zur Substa'nz gehörig. 2. *gr.* selbständig, substanti'visch: verbe ~ Ve'rbum *n* des Seins; **~vement** ⑥g. *adv.* substanti'visch, als Hauptwort. — **II** ~ *s/m.* Substanti'v(um) *n*, Hauptwort *n*: ~ appellatif = nom commun.

substantifier‿ ♄ (ßüb-ßtä̃-tĭ-fĭ-e') [substantif und lt. fa'cere] *v/a.* ①a. *gr.* zum Substanti'v machen; *phls.* zu et. Wesentlichem machen.

substituant‿ ⚔ (ßüb-ßtĭ-tü-ä̃') *s/m.* ehm. Ersatzmann, Einsteher (durch Umtausch seines Frei-loses mit dem eines Konskribierten derselben Altersklasse) = remplaçant II.

substitué (ßüb-ßtĭ-tü-e') *s/m.* 1. *drt.* Nacherbe. 2. ehm. ⚔ j. der einen Ersatzmann (substituant) im Heere hat.

substituer‿ (~tü-e') [lt. substitu'ere] ①a. **I** *v/a.* 1. u'nterschieben: ~ un mot à un autre ein Wort durch ein anderes ersetzen. 2. *drt.* zum Nach- oder After-erben einsetzen. — **II se** ~ à q., à qc. sich an die Stelle von j-m oder etwas setzen.

substitut ‖ (ßüb-ßtĭ-tü'; ⑧b) [lt.] *s/m.* 1. Amtsvertreter. 2. Staatsanwalts-gehilfe.

substitution ‖ (ßüb-ßtĭ-tü-ßĭȏ' ⑯) [lt.] *s/f.* Substitution: 1. Unterschiebung e-s Kindes 2c. 2. ♄ Algebra: Vertauschung e-s Wortes oder Ausdrucks mit e-m demselben gleichen. 3. *drt.* Einsetzung e-s Nach-erben. 4. ⚔ ehm. Stellung e-s Ersatzmannes (vgl. substituant).

substratum ♄ (ßüb-ßtra-tŏ'm) [lt.] *s/m.*, *phls.* Substra't *n*, Grundlage *f.*

substruction ‖ (ßüb-ßtrü-kßĭȏ' ⑯) [lt.] *s/f.*, *arch.* Unter-, Grund-bau *m.*

subterfuge (ßüb-tär-fü'ʒ) [lt. subterfu'gium] *s/m.* Ausflucht *f.*

subterrané *m.*, **~e** *f* ♄ (ßüb-tä-rä-ne') [lt.] *a.* (nach *s.*) unter-irdisch.

subtil *m.*, **~e** *f* (beides: ßüb-tĭ'l) [lt. subti'lis] **I** *a.* □ 1. dünn, fein, zart (*ant.* grossier 1, épais 1). 2. schnell eindringend; *fig.* vue ~e scharfes Gesicht. 3. äußerst gewandt. 4. scharfsinnig; *mv.p.* spitzfindig. 5. listig, schlau, durchtrieben. — **II** ~ *s/m.* (der, das) Spitzfindige.

subtiliser‿ (ßüb-tĭ-lĭ-ſe') [subtil] ①a. **I** *v/a.* 1. verfeinern, flüchtiger machen (auch *fig.*). 2. F *fig.* ~ q. j-n auf eine feine Art betrügen. 3. *fig.* Kleinigkeiten stehlen. — **II** *v/n.* subtilisieren, grübeln. — **III se** ~ dünner, feiner werden (auch *fig.*).

subtiliseur *m.*, **~se** *f* (~ſö'r, ~ö'ſ) *s.* Grübler(in), Freund(in) von Spitzfindigkeiten.

subtilité (~te') [subtil] *s/f.* 1. Subtilitä't, Dünne, Feinheit. 2. schnelles Eindringen; *fig.* Schärfe. 3. Behe'ndigkeit, Gewandtheit. 4. Scharfsinn *m*, Spitzfindigkeit. 5. Verschlagenheit.

subulaire ⚘ (ßü-bü-lä'r) [lt.] *s/f.* Pfriemenkresse, Kreuzblüt(l)er-Gattung (*Subula'ria*).

subulé *m.*, **~e** *f* ⚘ (ßü-bü-le') [lt. su'bula] *a.* pfriemenförmig; Pfriemen-...

suburbain ‖ *m.*, **~e** *f* (ßüb-ür-bä̃', ~ä'n) *a.* et *s.* auf die Vorstädte oder Vor-orte bezüglich; Bewohner der Vorstädte oder Vor-orte; s. auch localité.

suburbicaire (ßüb-ür-bĭ-kä'r) [lt.] *a.* vorörtlich, auf die Vor-orte bezüglich, Vor-ort-...

subvenir (ßüb-wə-nĭ'r) [lt. subveni're] ②h. *v/n.* (mit avoir) ~ à q. j-m zu Hilfe kommen, beistehen; ~ à qc. für et. sorgen; ~ à une dépense eine Ausgabe bestreiten; ~ aux besoins de q. für j-s Bedürfnisse sorgen; on ne peut ~ à tout man kann nicht für alles sorgen.

subvention ‖ (~wä̃-ßĭȏ' ⑯) [lt.] *s/f.* 1. außerordentliche(r) Steuer(beitrag *m*). 2. Subvention, Unterstützung, Zuschuß *m.*

subventionnel *m.*, **~le** *f* (ßüb-wä̃-ßĭŏ-nä'l, ~ä'l ⑯) *a.* (nach *s.*) als Unterstützung dienend, Unterstützungs-...

subventionner‿ (ßüb-wä̃-ßĭŏ-ne') ①a. **I** *v/a.* subventionieren, mit (einer) Geld(beihilfe) unterstützen. — **II se** ~ subventioniert w.

subversif *m.*, **~ve** *f* (ßüb-wär-ßĭ'f, ~ĭ'w) [lt.] *a.* (nach *s.*) nur *fig.* subversi'v, den Umsturz bezweckend oder bewirkend, Umsturz-...

subversion ‖ (ßüb-wär-ßĭȏ' ⑯) [lt.] *s/f.* (nur *fig.*) Umsturz *m*, Zerrüttung.

subvertir ↘ (~tĭ'r) [lt.] *v/a.* ②a. umstürzen.

suc (ßük) [lt. succus] *s/m.* 1. Saft: suc gastrique Magen-saft. 2. *fig.* Beste(s) *n*, Kern, Saft und Kraft *f.*

succédané *m.*, **~e** *f* (ßü-kße-dä-ne') [lt.] *a.* und ~ *s/m.* (bſd. *phm.*) zum Ersatz dienend; Ersatzmittel *n*, Surroga't *n.*

succéder‿ (ßü-kße-de') [lt. succe'dere] ①g. **I** *v/n.* 1. ~ à q., à qc. auf j-n, auf etwas folgen. 2. ~ à q. j-m (im Amte, bſd. in der Regierung) nachfolgen, j-s Stelle einnehmen: ~ à l'empire, ~ à un royaume, ~ à la couronne durch Erbfolge zur Krone gelangen. 3. ~ à q. j-n be-erben; ~ à q. dans tous ses biens j-s ganzes Vermögen erben; auch *abs.* être habile à ~ erb-fähig (*iro.* habgierig) sein. — **II se** (*dat.*) ~ auf-einander folgen. — *Syn.* succéder nur von der Zeit, suivre auch vom Raum.

succès (ßü-kßä' ⑧a) [lt. succe'ssus] *s/m.* *sg.* 1. Erfolg, Aus-fall, -gang; *abs.* guter Erfolg, Gelingen *n*; mauvais ~ Fehlschlag;

Zeichen: F familiär; P Volksspr.; Ꝼ Gaunerspr.; ↘ selten; † alt (a. gest.); * neu; ⁺⁄₊ sprachwidrig; ⁑ a. d. Franz. übernommen; ♄ Wissenschaft;

bſd. *thé.* Beifall (*ant.* chute 3); ~ d'estime Achtungs- (kaum nennenswerter) Erfolg; ~ des armes Waffenglück *n*; avoir du ~ Beifall finden. 2. Fortſchritt.

successeur, *abr.* **Succ**r (ßü-kßæ-ßȫ'r) *s/m.* Nachfolger(in).

successibilité (ßü-kßæ-ßi-bi-li-te') [successible] *s/f.* 1. *drt.* Erbfolge-fähigkeit. 2. Ordnung der Aufeinander-folge.

successible (~ßi'bl) [lt.] I *a., drt.* zur Erbfolge fähig. — II *s.* zur Erbfolge Berechtigte(r).

successif *m,* **~ve** *f* (~ßi'f, ~i'w) [lt.] *a.* (nach *s.*) □ 1. auf- oder nach-ea. folgend; un-unterbrochen; **~vement** ⓢg. *adv.* nach und nach (*ant.* à la fois). 2. droit ~ Erb(folge)recht *n*.

succession ‖ (ßü-kßæ-ßiǫ' ⑯) [lt.] *s/f.* Succeſſio'n: 1. Aufeinander-folge; un-unterbrochene Reihenfolge. 2. Nach-, Erb-folge; ſ. poudre 5. 3. Erb-recht *n* einer Krone; *h.m.* guerre de la ~ d'Espagne ſpaniſcher Erbfolge-Krieg (1701—1713). 4. Nachlaß *m,* Erbſchaft (auch *fig.*).

succin ‖ ✿ (ßü-kßǟ'; *Hom.* succinct) [lt.] *s/m., min.* Bernſtein.

succinct ‖ *m,* **~e** *f* (*m*: ßü-kßǟ', *f*: ~ǟ't; bisweilen auch *m* u. *f* ~kßǟ'tt; *Hom.* succin) □ [lt.] *a.* 1. bündig, gedrängt, kurz (*ant.* prolixe). ***Syn.*** ſ. bref I (vgl. concis). 2. F *fig.* repas ~ mageres Mahl.

succinique ✿ (ßü-kßi-ni'k) [succin] *a., chm.* bernſteinhaltig.

succion ‖ ✿ (ßü-kßiǫ' ⑯) [lt. suctio'nem, v. su'gere] *s/f.* (Auf-, Aus-, Ein-)Saugen *n*.

succivore ✿ (ßü-kßi-wō'r) [lt.] *a.* und **~s** ⓢh. *s/m. pl., ent.* von Pflanzenſaft ſich nährend(e Fliegen *f/pl.*).

succomber ‿ (ßü-kǫ-be') [lt. succu'mbere] *v/n.* ①a. 1. er-, unter-li'egen; auch *fig., abs.* 2. den kürzern ziehen. 3. fallen, ſterben, umkommen, verenden. 4. ~ à ... es nicht laſſen können zu ...

Succr ● *abr.* für successeur (ſ. bs).

succube (ßü-kü'b) [lt. su'ccuba] *s/m.* Nachtweibchen *n* (weibliches Geſpenſt).

succulence (ßü-kü-lǟ'ß) [succulent] *s/f.* (Voll-)Saftigkeit.

succulent *m,* **~e** *f* (ßü-kü-lǟ' ①a, ~ǟ't) [lt.] *a.* (meiſt nach dem *s.*) ſaftig, ſaftreich; weitS. nahrhaft, kräftig.

succursale (ßü-kür-ßa'l) [lt. succu'rsus] *a.* et *s/f.* 1. (église *f*) ~ Hilfs-, Filia'l-kirche (= cure 3). 2. weitS. Neben-anſtalt, Filiale.

succursaliste (~ßa-li'ßt) [succursale] *s/m.* Filia'lverweſer, Pfarrer (ſ. curé 1).

sucement (ßü-ßmǟ') [sucer] *s/m.* Saugen *n* (vgl. succion).

sucer ‿ (ßü-ße') [lt. suctus, von su'gere] ①l. I *v/a.* 1. (ein-, aus-)ſaugen (a. *fig.*). 2. F *fig.* ~ q. j-n ausſaugen (ihm das Geld ablocken). 3. P ~ un verre ein Glas austrinken. — II **se** ~ 4. ausgeſogen werden. 5. P *fig.* se ~ la pomme ſich ſchnäbeln, P *fig.* ſich lecken.

suceur *m,* **~se** *f* (ßü-ßȫ'r, ~ȫ'ſ) *s.* 1. Sauger(in), *fig.* Blutſauger *m.* 2. F *fig.* (bſd. bei den Schauſpielern) Schmaro'tzer *m.*

Suchet ‖ (ßü-ſchæ') *npr.m.* Louis-Gabriel ~ id. (franz. Marſchall, 1772—1826).

suçoir ✿ (ßü-ßōa'r) [sucer] *s/m., zo.* Saugwerkzeug *n.*

suçon ‖ (ßü-ßǫ') [sucer] *s/m.* 1. (Sauge-) Kuß-mal *n.* 2. F Stange *f* Gerſtenzucker.

suçoter ‖ F (ßü-ßō-te') [sucer] *v/a.* ①a. nach und nach (aus)ſaugen.

sucre (ßü'kr) [lt. sa'ccharum; vom ar. sokkar] *s/m.* 1. Zucker: les ~s die verſchiedenen Zucker-arten *f/pl.*; ~ brut Rohzucker; ſ. candi II 1; ~ de canne, ~ colonial Rohrzucker; ~ en morceaux Stückenzucker; ſ. poudre 4; ~ raffiné Raffina'de *f*; ~ de réglisse Süßholzzucker; ✿ *chm.* ~ de Saturne Blei-zucker; pain de ~ Zuckerhut; *adv.* F en pain de ~ kegelförmig. 2. F ~ (de vous)! zum Henker! [la ~ zimperlich tun.]

sucrée F (ßü-kre') *s/f.* Zierpuppe: faire

sucrer ‿ (ßü-kre') [sucre] ①a. I *v/a.* (über)zuckern (auch *fig.*); **~é, ~ée** ge-, überzuckert (auch *fig.*); zuckerſüß; zucker-artig, Zucker-...; (melon) ~é Zuckermelone *f.* — II **se** ~ gezuckert w.; F (ſich) Zucker nehmen.

sucrerie (ßü-krö-ri') [sucre] *s/f.* 1. Zuckerſiederei (mehr gbr. raffinerie). 2. ~s *pl.* Zuckerwerk *n/sg.*; *fig.* Süßigkeiten *pl.*

sucrier ‖ *m,* **~ère** *f* (ßü-kri-e', ~i-ǟ'r; ⓢb) [sucre] I *a.* auf Zuckerfabrikation bezüglich, die Zuckerfabrikation betreffend. — II ~ *s/m.* 1. Zucker-doſe *f*, -büchſe *f* für Stück(en)zucker. 2. Zucker-fabrikant, -ſieder; Arbeiter in einer Zuckerſiederei.

sucrin ‖ (ßü-krǟ') [sucre] *a.* et *s/m., hort.* (melon) ~ Zuckermelone *f.*

sud (ßüd) [dtſch.] I *s/m.* 1. (oft *abr.* **S.**) Süd(en), Mittag: du sud ſüdlich; être au sud de qc. ſüdlich von et. liegen. 2. Südwind (mehr gbr. vent du sud). — II *a. inv.* ſüdlich, Süd-... [Schwitzen *n.*]

sudation ‖ ✿ (ßü-dā-ßiǫ') [lt.] *s/f., méd.*

sudatoire (ßü-da-tōa'r) [lt.] I *a.* (nach *s.*) ✿ *path.* Schweiß-... — II *s/m.* 1. *h.a.* Schwitzſtube *f* in den alt-römiſchen Bädern. 2. Schwitzbad *n.*

Sudermanie (ßü-där-mā-ni') *npr.f.* **la** ~ Söderman(n)land *n* (ſchwediſche Provinz).

sud-est (*abr.* **S.E.**), ohne *pl.* (ßü-dæ'ßt) I *s/m.* 1. Süd-oſt(en). 2. Süd-oſt-Wind. — II *a.* (nach *s.*) ſüd-öſtlich.

Sudètes (ßü-dæ't ⓢb) *npr. m/pl.* (auch *a.*) les (monts) ~ die Sude'ten *pl.* (Gebirge zwiſchen Böhmen, Mähren und Schleſien).

Sud-Express 🚂 (ßüd-æk-ßpræ'ß) *s/m.* Süd-Expreß(-Zug). [ſtaatler; ſüdſtaatlich.]

sudiste (ßü-di'ßt) [sud] *s/m.* et *a.* Süd-

Sud-Oriental 🚂 (ßüd-ō-riǵ-tā'l) *s/m.* Süd-Orient(-Zug).

sudorifère ✎ ✿ (ßü-dō-ri-fǟ'r), auch **~ique** (~fi'k) [lt.] *a.* (nach *s.*) und *s/m., méd.* ſchweißtreibend(es Mittel).

sud-ouest ⚓ (*abr.* **S.O.**), o. *pl.* (ßü-dūæ'ßt; ⑯) I *s/m.* 1. Südweſt. 2. Südweſt-Wind. — II *a.* (nach *s.*) ſüdweſtlich.

sud-sud-est ⚓ (*abr.* **S.S.E.**), o. *pl.* (ßüd-ßü-dæ'ßt) *s/m.* et *a.* (Wind aus) Süd-ſüd-oſt.

sud-sud-ouest ⚓ (*abr.* **S.S.O.**), ohne *pl.* (ßüd-ßü-dūæ'ßt) *s/m.* et *a.* (Wind aus) Süd-ſüd-weſt.

Sue (ßü) *npr. m.* Marie-Joseph ~, genannt Eugène ~ id. (fr. Roman-Schr., 1804—59).

☛ **suéco...** (ßü-e-kō...) [lt. Sue'cia] in Zſſgn: ſchwediſch: ~-russe ſchwediſch-ruſſiſch.

Suède (ßü-ǟ'd) I *npr. f.* **la** ~ Königreich Schweden *n.* — II **s**~ *s/m.* ſchwediſcher Handſchuh.

suédois *m,* **~e** *f* (ßü-e-dōa' ⓢa, ~ōa'ſ) I *a.* (nach *s.*) ſchwediſch. — II **S~(e)** *s.* Schwede *m,* Schwedin *f.* — III ~ *s/m.* le ~ das Schwediſche, die ſchwediſche Sprache.

suédo-norvégien ‖ *m,* **~~ne** *f, pl.* **~~(ne)s** ‖ (ßü-e-do-nōr-we-ǵiǟ', ~iæ'n) *a.* (nach *s.*) ſchwediſch-norwegiſch.

suée (ßü-e') [suer] *s/f.* 1. Schwitz-zuſtand *m* (der Pferde, um ſie von überflüſſigem Fette zu befreien). 2. *fig.* Angſt(ſchweiß *m*): donner la ~ à q. F j-m die Hölle heiß machen.

Suén(on ‖) (ßüe-nǫ', ßüǟ) *npr.m.* Swen(o) (Name dreier däniſcher Könige, † 1015, 1074, 1157).

suer ‿ (ßü-e') [lt. suda're] ①a. I *v/n.* 1. ſchwitzen; ſ. ahan. 2. *fig.* ſchwitzen, es ſich ſauer werden laſſen: il a bien ~é sur cet ouvrage dieſe Arbeit hat ihm viel Schweiß gekoſtet; P faire ~ q. j-m das Leben ſauer machen; j-n gräßlich langweilen oder ärgern; j-m Geld abzwacken; F faire ~ une affaire den größtmöglichen Gewinn aus einem Geſchäfte ziehen. 3. beſchlagen, ſchwitzen (von Fenſterſcheiben, Wänden *ꝛc.*). — II *v/a.* 4. ausſchwitzen; ~ le crime nur auf Verbrechen ſinnen; ~ la peur vor Angſt ſchwitzen; ſ. eau 9. 5. ⚙ Hüttenweſen: ~ le fer das Eiſen ſchweißen.

suerie (ßü-'ri') [suer] *s/f.* 1. F das Schwitzen. 2. Schwitzhaus *n* für Tabak.

Suétone (ßü-e-tō'n) *npr.m., h.a.* Sueto'n(ius) (röm. Geſchichtſchreiber, † um 120 nach Chr.).

suette ✿ (ßü-æ't) [suer] *s/f., path.* Schweißfieber *n.*

sueur (ßü-ȫ'r) [lt. sudo'rem] I *s/f.* Schweiß *m*: être tout en ~, tout dégouttant de ~ von Schweiß triefen; la ~ me vint au front der Schweiß trat mir auf die Stirn; à la ~ de son front im Schweiße ſeines Angeſicht(e)s; s'engraisser des ~s du peuple ſich durch die ſaure Arbeit des Volkes mäſten. — II *s/m.* ⚙ Gerberei: Leder-ſchwitzer (Arbeiter). — III **S**~ ſ. le S~.

suève (~ǟ'w) *a.* u. **S**~ *s.* ſue'viſch; Sue've *m,* Sue'vin *f*; les S~s die Sue'ven (germa'niſcher Volksſtamm).

Suez (ßü-æ'ß) *npr. m.* id. *n* (äg. Stadt): isthme de ~ Iſthmus, Land-enge *f* von Su'ez.

suffète (ßü-fǟ't) [lt.; vom hebr. schofet Richter] *s/m.* (meiſt ~s *pl.*) *h.a.* Suffe't(en) (höchſte Magiſtra'ts-Perſonen zu Kartha'go).

sufficit F (ßü-fi-ßi't) [lt.] *int.* genug!; baſta!

suffire (ßü-fi'r) [lt. suffi'cere] ④o. (jedoch *p.p.* ~i, ohne *f*) I *v/n.* 1. genügen, genügend ſein, (hin-, aus-, zu-)reichen; cela ne lui ~it pas damit will er ſich nicht begnügen, das iſt ihm nicht genug; cette rente ne lui ~it pas pour vivre er kann mit dieſen Einkünften nicht auskommen; *prv.* à chaque jour ~it sa peine es iſt genug, daß jeder Tag ſeine eigene Plage habe. 2. ~ à qc. (mit perſönlichem *suj.*) einer Sache gewachſen ſein: il ~it seul à ce travail er kann dieſe Arbeit ganz allein beſorgen. 3. F ~ avec une somme mit e-r Summe auskommen. 4. *v/imp.* il ~it (de qc.; de mit *inf.*; que mit *subj.* (auch *ind.*) bei folgender Thatſache) es genügt, es reicht hin; qu'il vous ~ise es ſei Ihnen genug ... — II **se** ~ 5. (à soi-même) ſich ſelbſt genügen. 6. einander genügen.

suffisamment (ßü-fi-ßa-mǟ' ⓢg) [suffisant] *adv.* hinlänglich, ſattſam.

suffisance (ßü-fi-ſa'ß) [suffisant] *s/f.* **1.** F Genüge *n*, hinreichende Menge: j'en ai ma ~ ich habe genug davon; *advt* à ~, en ~ genug, vollauf. **2.** ☨ anmaßende Selbſtgefälligkeit, dünkelhafte Selbſtgenügſamkeit, Eingebildetheit.

suffisant *m*, **~e** *f* (ßü-fi-ſa', ~a't) [suffire] **I** *a.* ⓐa. **1.** genügend, hin-länglich; *mét.* ſ. rime 1; *rl.* grâce ~e die allen Menſchen gleichmäßig bewilligte Gnade Gottes (*ant.* grâce efficace). **2.** ſelbſtgefällig, dünkelhaft, eingebildet. — **II** *s.*‖ eingebildeter Menſch, Wichtigtuer(in).

suffixe ⚗ (ßü-fi'kß) [lt.] *a.* et *s/m.*, *gr.* (lettre, syllabe) ~ Suffi'x(um) *n*, Nachſilbe *f*, am Ende angehängte(r) Silbe *f* oder Buchſtabe (*ant.* préfixe).

suffocant‖ *m*, **~e** *f* (ßü-fö-ka', ~a't) [lt.] *a.* (nach *s.*) erſtickend: toux ~e Stickhuſten *m*.

suffocation‖ (ßü-fö-kä-ßio' ⓐ) [lt.] *s/f.* **1.** Erſtickung. **2.** heftige Beklemmung.

suffoquer‿ (ßü-fö-ke') [lt. suffoca're] ①a. **I** *v/a.* **1.** erſticken (auch *fig.*): F *fig.* cela ~e das iſt zum Berſten. **2.** durch Erſticken töten. — **II** *v/n.* erſticken: *fig.* (auch *abs.*) ~ (de colère) vor Zorn berſten. — ***Syn.*** ſ. étouffer.

suffragant‖ (ßü-frä-ga') [mlt. suffraga'neus] *s/m.* (u. *a.*) *rl.* **1.** bei den Katholiken: (évêque) ~ Suffraga'n-biſchof (unter dem Erzbiſchof ſtehend), auch Weih-biſchof. **2.** bei den Proteſtanten: Gehilfe und Stellvertreter eines Pfarrers, Hilfsprediger.

suffrage (ßü-fra'ʒ) [lt. suffra'gium] *s/m.* **1.** Wahl *f*, Wahl-ſtimme *f*: droit de ~ Stimmrecht *n*; ~ universel allgemeines Wahlrecht; ~ plural (in Belgien) Abſtimmung *f*, bei welcher gewiſſe Leute mehrere Stimmen h.; Volks-abſtimmung *f*; ſ. pont[1] 1. **2.** weitS. Beifall; ſ. enlever 5. **3.** *rl.* kathol. Liturgie: ~s *pl.* (de l'Église öffentliche) Fürbitten *f/pl.* (der Kirche für die Gläubigen). — ***Syn.*** ſ. approbation.

Suffren (ßü-frä') *npr. m.* Pierre de ~ de Saint-Tropez, meiſt le bailli de ~ id. (franz. Vice-Admiral, 1726—1788).

suffumigation‖ (ßü-fü-mi-gä-ßio') [lt.] *s/f.* (Be-)Räucherung von unten.

suffusion‖ ⚗ (ßü-fü-ſio') [lt.] *s/f.* **1.** *path.* Unterlau'fen *n* mit e-r ſich ergießenden Flüſſigkeit. **2.** *physiol.* Erröten *n*.

Suger (ßü-ʒä'r, a. ~ʒe') *npr. m.* id. (Abt v. Saint-Denis, Regent von Frankreich, † 1152).

suggérer‿ (ßü-gʒe-re') [lt. sugge'rere] ①g. **I** *v/a.* **1.** ~ qc. à q. j-m etwas eingeben, unter den Fuß geben, j-n durch Beeinfluſſung zu et. veranlaſſen. **2.** ein Teſtament erſchleichen. **3.** Hypnotismus: ſuggerieren, hypnotiſch beeinfluſſen. — **II se** ~ eingegeben w.

suggesti*f* *m*, **~ve** *f* (ßü-gʒä-ßti'f, ~i'w) [lt.] *a.* **1.** anſtiftend, eingebend. **2.** lehrreich. **3.** reich an Erinnerungen. **4.** anſchaulich, vielſagend, einleuchtend. **5.** verführeriſch.

suggestion‖ (~gʒä-ßtio' ⓐ) [lt.] *s/f.* **1.** meiſt *mv.p.* Eingebung, Einflüſterung; Verleitung zum Böſen; *drt.* Erſchleichung. **2.** Bericht-erſtattung der päpſtlichen Lega'ten. **3.** durch Hypnotiſierung beigebrachte Idee; weitS. Sonnambuli'smus *m*. [eingeben.]

suggestionner‖ (ßü-gʒä-ßtiö-ne') *v/a.* ①a.

sugillation‖ ⚗ (ßü-ʒil-lä-ßio') [lt.] *s/f.* **1.** Sauge-mal *n*. **2.** *path.* blauer Fleck. **3.** Leichenfleck *m*.

sugiller‿ ⚗ (ßü-ʒil-le') [lt.] *v/a.* ①a. *path.* blaue Flecke machen.

suicide (ßüi-ßi'd ⓐ) *s/m.* **I** ↘ [lt. suici'da] Selbſt-mörder. — **II** [lt. suici'dium] Selbſtmord. — **III** *a.* ſelbſtmörderiſch.

suicidé *m*, **~e** *f* (ßüi-ßi-de') *s.* Selbſtmörder(in).

suicider‿ (ßüi-ßi-de') [suicide] ①a. **se** ~ ſich das Leben nehmen, ſich entleiben.

Suidas (ßüi-da'ß) *npr. m.* id. (grch. Grammatiker, 10. oder 11. Jh.). [pin Kienruß.]

suie (ßüi) [= engl. soot] *s/f.* Ruß *m*: ~ de

suif (ßüif) [lt. sebum] *s/m.* **1.** Talg (auch des Rotwildes), Unſchlitt *n*. **2.** ⚗ *min.* ~ fossile, ~ minéral, ~ de montagne Bergtalg. **3.** ⚓ Schmer. **4.** P: a) ↘ Fett *n* am Menſchenkörper; b) *fig.* Verweis, F Rüffel.

suiffer‖ (ßüi-fe') [suif] *v/a.* ①a. mit Talg ꝛc. be-, ein-ſchmieren; *fig.* rüffeln.

suiffeu*x* *m*, **~se** *f* (ßüi-fö', ~ö'ſ) *a.* (nach *s.*) talgig, talg-artig.

suin‖ ⚙ (ßüä) [= suint] *s/m.* Glasgalle *f* (Schlacke auf der Oberfläche der geſchmolzenen Glasmaſſe). [der Oder).]

Suine (ßüin) *npr. f.* Swine *f* (Mündungsfluß

suint‖ ⚙ (ßüä) [suinter] *s/m.* ~ (de la laine) fettiger Schweiß, Wollenfett *n*.

suintant‖ *m*, **~e** *f* (ßüä-ta', ~a't) *a.* (nach *s.*) ſickernd.

suintement‿ (~tma') *s/m.* (Aus-)Sickern *n*.

suinter‿ (ßüä-te') ①a. **I** *v/n.* (aus-, durch-) ſickern. — **II** *v/a.* durchſickern laſſen (a. *fig.*).

suis (ßüi ⓐh) *prés.* von être oder suivre.

Suisse (ßüiß) **I** *npr. f.* **1.** la ~ die Schweiz (vgl. Helvétie). — **II s~** *a.* **2.** ſchweizeriſch. — **III S~** *m*, **S~**, bisw. a. **S~esse** *f s.* **3.** Schweizer(in); *prv.* ſ. argent 5. — **IV s~** *s/m.* **4.** Schweizer Mund-art *f*. **5.** Türſteher (jetzt mehr gbr. portier oder concierge); Kirchendiener, Schweizer; ſ. Cent-S~. **6.** petit ~: a) Schweizer-Likör; b) kleiner weißer Käſe. **7.** P *fig.* boire avec son s~ für ſich allein trinken. — **V s~esse** *s/f.* **8.** Frau des Türſtehers. **9.** P Glas *n* Abſinth (mit Waſſer und Sirup). — **VI S~** *npr. m.* ſ. Simon 2.

suissisme (ßüi-ßi'ßm) *s/m.* = helvétisme.

suite (ßüit) [suivre] *s/f.* **1.** Folgen *n*: nur gbr. in: **a)** *ch.* Verfolgen *n* des aufgejagten Wildes; **b)** *drt.* les meubles n'ont pas de ~ par hypothèque Mobi'lien können nicht mit Hypothe'ken belegt werden. **2.** *coll.* die Nachfolgenden *pl.*: F il n'a pas de ~ er hat keine Kinder. **3.** ☨ Suite, Gefolge *n* hoher Herrſchaften ꝛc.: être à la ~ de la cour zum Gefolge des Hofes gehören; weitS. marcher à la ~ de q. hinter j-m her gehen; ⚔ officier à la ~ im Gefolge und zur Verfügung des Feldherrn ſtehender Offizier; être mis à la ~ ſeinen Abſchied mit Penſio'n erhalten. **4.** (das) Folgende; Fortſetzung einer Schrift. ***Syn.*** ſ. continuation. **5.** Reihe(nfolge): dans la ~ des temps, des siècles im Laufe der Jahrhunderte; *math.* ~ arithmétique arithme'tiſche Reihe; *advt* de ~ nach- oder hinter-ea.; tout de ~ auf der Stelle; F in einem weg. **6.** Folgenreihe von Gegenſtänden, die nach e-m Prinzi'p geordnet ſind. **7.** Verfolg *m*, Entwickelung, weiterer Verlauf. **8.** folgende Zeit, Folge: *advt* par la ~, dans la ~ in der Folge. **9.** *fig.* Wirkung, Folge: traîner des maux à sa ~ Leiden nach ſich ziehen; donner ~ à qc. einer Sache Folge geben; *advt* et par ~ und demzufolge; als *prp.* par ~ de qc. infolge von et.; en ~ de quoi demzufolge. **10.** Zuſammenhang *m*, Ordnung, Verknüpfung, Verkettung; lo'giſcher Gedankengang; Beharrlichkeit; Einheit: n'avoir pas de ~ dans l'esprit nicht folge-richtig denken oder handeln. **11.** *drt.* Verfolgung eines Prozeſſes. **12.** Dauer. **13.** ⚖ ~ de la facture d'autre part Transpo'rt-Faktu'ra von neben. **14.** ⚙ Färberei: öfteres Behandeln, um hellere Farbe zu erzielen.

suivable (ßüi-wa'bl) [suivre] *a.* **1.** zu befolgen. **2.** ⚙ Tuchbereitung: fil ~ gleicher Faden.

suivant *m*, **~e** *f* (ßüi-wa', ~a't) [suivre] **I** *a.*‖ (nach *s.*) **1.** folgend, nachfolgend (*ant.* précédent I). — **II** *s.*‿ **2.** Begleiter(in); ~s *pl.* Gefolge *n/sg.*: F n'avoir ni enfants, ni ~s weder Kind noch Kegel haben. **3.** bisw. *poét.* Anhänger(in), Jünger(in). — **III** ~‖ *s/m.* **4.** Diener. **5.** *ch.* noch ſaugendes Junge. — **IV ~e** *s/f.* **6.** faſt nur noch *thé.* = soubrette; auch *a.* demoiselle ~e Zofe. — **V** *prp.* ⓐ **7.** … entlang, in der Richtung von … **8.** *fig.* gemäß, in Gemäßheit; nach, zufolge: ~ vos ordres Ihren Befehlen zufolge; ~ quittance laut Quittung; *abs.* F c'est ~ es kommt darauf an. — **VI ~ que** (nur mit *prés.* und *futur*) je nachdem …

suiver‖ ↘ (ßüi-we') [suif] *v/a.* ①a. = suiffer.

suiveur (ßüi-wö'r) *s/m.* j. der folgt, der nachgeht ꝛc. (vgl. suivre).

sui*vre* (ßüi'wr; *st.s.* vor *cons.* ßüi'-wrə) [b.l. se'quere; vom lt. sequi] ④h. **I** *v/a.* **1.** ~ q. j-m folgen (*ant.* précéder 1): ~ q. de près dicht hinter j-m hergehen; je vous ~s ich komme gleich nach; *fig.* ~ q. de l'œil j-m nachſchauen. **2.** begleiten; in j-s Gefolge ſein; mit j-m zſ.-reiſen. **3.** der Zeit nach auf et. folgen. **4.** verfolgen, j-m (*ch.* einem Wilde) nachſetzen. **5.** ausſpähen, ſcharf beobachten. **6.** eine Sache verfolgen, im Auge behalten. **7.** eine Richtung verfolgen: ~ un chemin einem Wege folgen; ~ son chemin ſeinen Weg fortſetzen; ~ les traces de q. in j-s Fußſtapfen treten; ſ. pointe 11. **8.** et. eifrig betreiben. **9.** *fig.* et. Begonnenes fortſetzen, weiter ausführen. **10.** e-r Partei ſich anſchließen, einem Stande ſich widmen, weitS. angehören; ein Geſchäft betreiben: ~ une doctrine ſich zu einer Lehre bekennen; *prv.* ſ. aimer 5. **11.** fleißig beſuchen: ~ un cours ein Kolle'g hören; cet acteur est fort ~vi dieſer Schauſpieler hat ſtarken Zulauf; **~vi, ~vie** beſtändig, fortlaufend, un-unterbrochen, zuſammenhängend. **12.** gleichen Schritt mit j-m halten; *fig.* bei einer Rede ꝛc. folgen. **13.** ſich e-r Sache überlaſſen: ~ ses caprices ſeinen Launen nachhängen; ~ ses habitudes nach ſeiner Gewohnheit leben. **14.** etwas befolgen, ſich nach et. richten; et. nachahmen; ~ la mode ſich nach der Mode richten; cette mode était fort ~vie dieſe Mode war ſehr im Schwange; quelle déclinaison suit …? nach welcher Deklination geht …? **15.** die Folge von et. ſein. **16.** ⚖ faire ~ ses frais ſeine oder die Spe'ſen nachnehmen: ſ. remboursement 1. — **II** ***v/n.*** et ***v/imp.*** **17.** folgen: auf

Briefen: (faire) ~! (*abr.* **F. S.**) nachzusenden! (wenn der Adressa't nicht an dem bezeichneten Orte angetroffen wird); à ~ Fortsetzung folgt; Spiel: la main ~t das Karten-geben geht Reih' um. 18. ~ de qc. aus et. folgen, sich ergeben. — **III se ~** 19. hinter-ea. her gehen. 20. auf-ea. folgen; *prv.* s. jour 14. 21. in richtiger Reihenfolge sein; lo'gisch geordnet sein. — *Syn.* s. succéder.

sujet *m*, **~te** *f* (ßü-Gæ', ~æ't) [lt. subje'ctus] **I** *a.* (nach *s.*) 1. ~ (à q., à qc. j-m, einer Sache) u'ntertan, unter-wo'rfen, -geben: *abs.* tenir q. fort ~ j-n sehr strenge halten; emploi où l'on est fort ~ Amt *n*, bei welchem man sehr gebunden ist. 2. ~ à qc. gebunden an, verpflichtet zu et.; ~ à des impôts steuerpflichtig; ~ à des droits verzollbar (*ant.* s. franc 5); être ~ à l'heure, au coup de marteau an den Glockenschlag gebunden sein. 3. ausgesetzt, bloßgestellt: ~ à des inconvénients mit Übelständen verknüpft; ~ à plusieurs interprétations différentes verschiedener Deutung fähig; ne pas être ~ au mal de mer nie seekrank werden; ~ à se tromper fehlbar. 4. ergeben, geneigt, gewohnt: être ~ à une faute einen Fehler oft begehen. — **II** *s.* ⓢb. 5. U'ntertan(in) (im konstitutionellen Staate weniger gbr., dafür citoyen). — **III** ~ *s/m.* ‖; *pl.* ⓢb. 6. Perso'n *f* (in bezug auf ihre Tüchtigkeit, Tauglichkeit), Mensch, Subje'kt *n*; bon ~ guter Schüler, Soldat rc. 7. Indivi'duum *n*: grand ~ großes Tier; pauvre ~ armer Schlucker; mauvais ~ Taugenichts. 8. Gegenstand, Ziel *n*. 9. Stoff zum Besprechen, Behandeln; The'ma *n* eines (Schüler-)Aufsatzes rc.; Obje'kt *n*, Gegenstand einer Wissenschaft; Vorwurf e-s Bildes. 10. Anlaß; Gelegenheit *f*, Ursache *f*, Veranlassung *f*: ~ d'affliction betrübende Veranlassung (*ant.* consolation 2); donner ~ de ... Anlaß geben zu ...; à ce ~ in dieser Beziehung; au ~ de ... was betrifft, wegen ... *Syn.* s. cause 2. 11. ♪ Hauptsatz, The'ma *n*; Hauptstimme *f*. 12. Logik und *gr.*: Subje'kt *n* (des Satzes); Nominati'v. 13. ꝗ *anat.* Kada'ver, Leiche *f*; *méd.* Patie'nt (in bezug auf seine Körperbeschaffenheit); Magnetismus: Somnambu'le *f*. 14. *hort.* in einer Baumschule rc. gezogener Stamm, Wildling. 15. *ch.* Losung *f*.

sujétion ‖ (ßü-Ge-ßĭō' ⓐ) [sujet] *s/f.* 1. Untertänigkeit, Dienstbarkeit: vivre dans la ~ in Abhängigkeit leben. 2. (lästiger) Zwang *m*, Unbequemlichkeit. 3. Gebundenheit, Abhängigkeit. 4. Beschwerlichkeit, Servitu't (die einem Hause anhaftet).

☛ **sulci...** ꝗ (ßül-ßi...) [lt.] in Zs.-stzgn: gefurcht.

☛ **sulf...** ꝗ (ßül-f...) in Zssgn: *chm.* Schwefel-...

sulfacide ꝗ (ßül-fă-ßĭ'd) [lt. su'lfur und a'cidus] *s/m.*, *chm.* Schwefelsäure *f*.

sulfatage (ßül-fa-ta'G) *s/m.*, *agr.* Gipsen *n* der Saatfelder.

sulfate ꝗ (ßül-fă't) [sulf, Stamm vom lt. sulfur] *s/m.*, *chm.* schwefelsaures Salz.

sulfaté *m*, **~e** *f* ꝗ (ßül-fa-te') [lt.] *a.*, *chm.* schwefel-sauer.

sulfater ꝗ (ßül-fa-te') *v/a.* ⓐa. *agr.* Weinpfähle rc. schwefeln (um sie dauerhafter zu machen).

sulfide ꝗ (ßül-fi'd) [lt.] *s/m.*, *chm.* Sulfi'd *n*, höhere Schwefelungs-stufe.

sulfite ꝗ (ßül-fi't) [lt.] *s/m.*, *chm.* schwef(e)lig-saures Salz.

☛ **sulf(o-)...** ꝗ (ßül-f(o-)...) [lt.] in Zssgn: *chm.* Schwefel-...

sulfocyanure ꝗ (ßül-fo-ßĭ-ă-nü'r) [lt.-fr.] *s/m.*, *chm.* niederes Schwefel-cyan-Metall; ~ de potassium Rhodan-kalium *n*.

sulfoïodure (ßül-fo-ĭ-ŏ-dü'r) [lt.-fr.] *s/m.*, *chm.* Jo'd-schwefel(-Verbindung *f*).

sulfonal (ßül-fŏ-nă'l) *s/m.* Art Schlafmittel *n*.

sulfophosphate ꝗ (ßül-fŏ-fŏ-ßfă't) [lt.-fr.] *s/m.*, *chm.* Schwefel-metall *n* mit höher geschwefeltem Pho'sphor verbunden.

sulfurabilité ꝗ (ßül-fü-ra-bĭ-lĭ-te') *s/f.*, *chm.* Schwefelbarkeit.

sulfurable ꝗ (~ra'bl) *a.*, *chm.* schwefelbar.

sulfuration ‖ ꝗ (~ră-ßĭō') [sulfure] *s/f.*, *chm.* Schwefelung.

sulfure ꝗ (ßül-fü'r) [lt. sulfur] *s/m.*, *chm.* Schwefelwasserstoff-Verbindung *f*.

sulfuré *m*, **~e** *f* ꝗ (ßül-fü-re') [sulfure] *a.*, *chm.* geschwefelt, Schwefel-...; s. arsenic.

sulfurer ‖ ꝗ (ßül-fü-re') *v/a.* ⓐa. *chm.* mit Schwefel verbinden.

sulfureux ‖ *m*, **~se** *f* ꝗ (ßül-fü-rö', ~ö's) [sulfure] *a.* (nach *s.*) 1. *min.* schwef(e)lig, schwefelhaltig. 2. *chm.* acide ~ schwef(e)lige Säure.

sulfuride ꝗ (~fü-rĭ'd) [sulfure] **I** *a.*, *min.* schwefel-artig. — **II** **~s** ⓢb. *s/m. pl.* 1. *chm.* Sulphuri'de *n/pl.* (einfache Körper, deren che'mische Verbindungen denen des Schwefels analog sind). 2. *min.* Schwefel-erze *n/pl.*

sulfurifère ꝗ (ßül-fü-rĭ-fă'r) [lt.] *a.*, *min.* schwef(e)lig, schwefelhaltig.

sulfurique ꝗ (ßül-fü-ri'k) [sulfure] *a.*, *chm.* acide *m* ~ Schwefelsäure *f*; éther *m* ~ Schwefel-äther *m*.

Sully (ßü-lĭ' oder ßül-lĭ') *npr. m.* Maximilien de Béthune, baron de Rosny, duc de ~ id. (Minister Heinrichs IV., † 1641).

Sulpice (ßül-pĭ'ß) [lt.] *npr. m.* Sulpi'tius, bsd. saint ~ Sankt-Sulpi'tius (Bischof von Bourges, 6. Jh.); s. Saint-~.

sulpicien ‖ (ßül-pĭ-ßĭę') *a.* (nach dem *s.*) und *s/m.* aus dem Semina'r Saint-Sulpice; Sulpicia'ner.

sultan ‖ *m*, **~e** *f* (ßül-tą', ~a'n) [ar.] **I** ~ *s/m.* 1. Su'ltan (orienta'lischer Herrscher, bsd. türkischer Kaiser). 2. weitS. *fig.* Selbstherrscher, F Despo't. — **II** ~e *s/f.* Sulta'nin; ~e Validé Sultanin Wali'de (Mutter des regierenden Su'ltans).

sultanat ‖ (ßül-tă-na') *s/m.* Sultana't *n* (Würde und Regierungszeit eines Sultans).

sultanesque □ F (ßül-tă-nä'ßk) *a.* sulta'nisch, Su'ltans-...

Sul(t)z (ßülß) *npr. m.* = Soultz.

sumac (ßü-mă'k) [ar.] *s/m.* 1. ♀ Su'mach, Terebinthace'en-Gattung (*Rhus*). 2. ⚙ Schmack, Gerbe-material vom Gerber-sumach (*Rhus coria'ria*).

Sumatra (ßü-ma-tra') *npr. m.* Suma'tra *n* (große Sunda-Insel).

sumatrien ‖ *m*, **~ne** *f* (ßü-ma-trĭ-ę', ~æ'n) *a.* (nach *s.*) und **S~(ne)** *s.* aus, Bewohner(in) der Insel Suma'tra.

summum (ßŏ-mŏ'm) [lt.] *s/m.* höchster Grad.

Sund (ßǫd; *Hom.* s. sonde) *npr. m.* le ~ der Sund (Meer-enge zwischen Seeland und Schweden).

Sundgau (ßǫd-go') Sundgau, Ober-Elsaß *n u. m.*

sunnite (ßü-nĭ't) [ar.] *s/m.*, meist **~s** *pl.* Sunniten, Anhänger der faktischen Thronfolge der Kali'fen (= sonnites; *ant.* (s)chiites).

super ‖ ⚓ (ßü-pe') [dtsch.] ⓐa. **I** *v/a.* ~ les étoupes das Werg rc. aus den Nähten der Planken saugen. — **II** *v/n.* sich verstopfen.

☛ **super-...** (ßü-pär...) in Zssgn: über(-mäßig), oben-ein; auch: Hoch-..., hoch-...; Ober-..., ober-...

supération ‖ ꝗ (ßü-pĕ-ră-ßĭō') [lt.] *s/f.*, *astr.* Überschuß *m* der Bewegungs-geschwindigkeit eines Planeten über die eines andern).

superbe¹ ↑ (ßü-pă'rb) [lt. supe'rbus] **I** *a.* 1. (✝ □) hochmütig, stolz. *Syn.* s. fier². 2. erhaben (von Geisteswerken). 3. □ prächtig, prachtvoll. 4. □ sehr schön. — **II** *s/m.* der Hoffärtige; *h.a.* Tarquin le S~ Tarqui'nius Supe'rbus (angeblich letzter König von Rom). — Vgl. ~².

superbe² ✎ (ßü-pă'rb) [lt. supe'rbia] *s/f.* Hochmut *m*, hochfahrendes Wesen.

supercherie (ßü-pär-sch'rĭ') [it.; v. lt. super] *s/f.* List; hinterlistiger Streich; Betrug *m*.

supère ♀ (ßü-pă'r) [lt.] *a.* oberhalb befindlich.

superfétation ‖ (ßü-păr-fe-tā-ßĭō') [lt. superfœta're] *s/f.* 1. ꝗ *physiol.* Überschwängerung. 2. *fig.* überflüssige Wiederholung.

superficiaire (ßü-pär-fĭ-ßĭă'r ⓐ) [lt.] *a.* die Oberfläche betreffend.

superficie (~pär-fĭ-ßĭ') [lt. superfi'cies] *s/f.* 1. (Ober-)Fläche; (Grund-)Fläche; Flächeninhalt *m*. 2. *fig.* Oberfläche, (das) Äußere; Schein *m*; s'arrêter à la ~ einer Sache nicht auf den Grund gehen.

superficiel *m*, **~le** *f* □ (ßü-pär-fĭ-ßĭæ'l, ~ĭæ'l ⓐ) [superficie] *a.* (nach *s.*) 1. oberflächlich. 2. ꝗ *anat.* und *path.* Haut-... 3. (nur) oberflächlich (von leichten Verletzungen rc.); *fig.* seicht.

superfin ‖ *m*, **~e** *f* (~fę', ~fi'n) [fin] *a.* (nach *s.*) u. *s/m.* superfein; Extra-feine(s) *n*.

superflu *m*, **~e** *f* (ßü-pär-flü') [lt.] **I** *a.* (nach *s.*) überflüssig; quarte ~e = quarte majeure (s. majeur 1); *fig.* unnütz. — **II** ~ *s/m.* (ohne *pl.*) 1. Überfluß. 2. (das) Überflüssige.

superfluité (ßü-pär-flü-ĭ-te') [superflu] *s/f.* 1. Über-flüssigkeit *f*, -fluß. 2. **~s** *pl.* Überflüssige(s) *n/sg.*

super-homme, *pl.* **~-~s** (ßü-pe-rŏ'm) *s/m.* Übermensch (= surhomme).

supérieur *m*, **~e** *f* (ßü-pĕ-rĭŏ'r ⓐ) [lt.] **I** *a.* (nach *s.*) 1. höher (gelegen), ober: étages ~s obere Stockwerke *n/pl.*; Germanie ~e Ober-Deutschland *n*. 2. *fig.* □ höher stehend an Macht, Rang, Verdienst (à q., à qc. als j., etwas) (*ant.* subordonné, inférieur 1); *abs.* bedeutend; officier ~ höherer Offizi'er; s. puissance 4; tribunaux ~s Ober-Gerichte *n/pl.*; *myth.* dieux ~s obere Götter *m/pl.*; être ~ à q. en qc. j-m in etwas überlegen sein; j-n in et. übertreffen; être ~ aux événements über das Geschick erhaben sein; (jouer) ~ement vortrefflich, meisterhaft (spielen). — **II** *s.* Vorgesetzte(r), Obere(r); Vorsteher(in); *rl.* (auch *a.*: père ~, mère ~e) Supe'rior *m*, Superio'rin *f* in Klöstern, Pri'or *m*, Prio'rin *f*, Oberin *f*. — **III S~** *npr.* lac S~ Oberer oder Supe'rior-See *m* in Nord-Amerika.

supérioriser (ßü-pe-rĭ-o-rĭ-se') [lt. supe'rior] *v/a.* ⓐa. höher stellen.

supériorité (~rĭ-o-rĭ-te') [lt.] *s/f.* 1. Superiorita't, Überlegenheit (sur q. über j-n).

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ♀ Pflanzenkunde; Handel; Post; Eisenbahn; Radsport; ♪ Musik; ▭ Freimaurerei.

2. Obergewalt; Vorrecht n. 3. rl. Würde e-s Supe'rior, e-r Superio'rin in Klöstern. 4. hervorragende Persönlichkeit.

superlatif m, **~ve** f (ßü-pär-la-ti'f, ~i'w) [lt.] I a. (nach s.) □ gr. superlati'visch, im Superlati'v stehend; weitS. F ~vement laid äußerst häßlich. — II ~ s/m., gr. Superlati'v, höchster Steigerungsgrad: ~ absolu absolu'ter S. (ohne Rücksicht auf andere Gegenstände); ~ relatif relativer S. (im Vergleiche mit anderen Gegenständen); ~ d'infériorité S. des niedrigsten Grades (mit le moins gebildet); advt au ~ äußerst.

superposer‿ (ßü-pär-po-se') v/a. ①a. 1. übereinander legen. 2. fig. über etwas stellen.

superposition ‖ (ßü-pär-po-ßi-ßiọ' ⑯) [lt.] s/f. 1. Übereinandersetzung, Überlagerung. 2. fig. Hierarchi'e. 3. Ausdehnung über die gewöhnliche Zeit.

supersaturer ‖ ⚘ (ßü-pär-ßa-tü-re') [lt.] [v/a. ①a. übersättigen.

supersensible ⚘ (ßü-pär-ßa-ßi'bl) a., phls. übersinnlich, den Sinnen un-erreichbar.

superstitieux m, **~se** f (ßü-pär-ßti-ßiö' ⑩a und b, ~ö'ſ; ⑯) [lt.] I a. □ 1. abergläubisch. 2. fig. übertrieben gewissenhaft. — II s. Abergläubische(r).

superstition ‖ (~ßti-ßiọ' ⑯) [lt.] s/f. 1. Aberglaube m; weitS. abergläubischer Gebrauch. 2. fig. übertriebene Gewissenhaftigkeit.

superstitiosité (ßü-pär-ßti-ßi-o-ßi-te') [lt.] s/f. Hang m zum Aberglauben.

superstruction (~ßtrü-kßiọ'), **~ture** (~ktü'r) [lt.] s/f. Hoch- oder Ober-bau m.

supin ‖ ⚘ (ßü-pą') [lt.] s/m., lt. gr. Supi'num n (Form des lateinischen Verbums).

supination ‖ ⚘ (ßü-pi-nä-ßiọ') [lt.] s/f. Auswärts-, Rückwärts-drehung (so daß die flache Hand nach oben gerichtet ist).

supplant(at)eur (~plą-(ta-)tö'r) s/m. Ver-[dränger.

supplanter‿ (ßü-plą-te') [lt.] v/a. ①a. e-n Nebenbuhler (se ~ sich gegenseitig) ausstechen, verdrängen.

suppléance (ßü-plé-ą'ß) [suppléer] s/f. Stellvertretung; Ergänzung.

suppléant m, **~e** f (ßü-plé-ą, ~ą't) [suppléer] a. ‖ (nach s.) und s.‿ stellvertretend; Stellvertreter(in), Substitu't(in); s. instituteur 2 und professeur 1.

suppléer‿ (~e') [lt. supple're] ①a. I v/a. 1. ergänzen, ersetzen, nachholen (auch fig.); gr. hinzu-denken. 2. ~ q. j-n (j-s Stelle) vertreten. — II v/n. ~ à ... abhelfen; ~ à qc. Ersatz bieten für et.; für (die Anschaffung von) et. sorgen. — III se ~ ersetzt werden; einander ersetzen.

supplément‿ (ßü-ple-mą') [lt.] I s/m. 1. Ergänzung f; Suppleme'nt n (auch gr. und math.): ~ (d'un journal) Beilage f einer Zeitung. Syn. s. complément. 2. Zulage f, Zuschuß: ⚔ ~ de solde Gehaltszulage f. 3. Nachzahlung f; 🚃 Ergänzungs-, Zuschlags-billet n. — II a. ⚘ math. angle m ~ Suppleme'nt-winkel.

supplémentaire □ (ßü-plé-mą-tä'r) [lt.] a. (nach s.) ergänzend; **~ment** ⑨g. adv. supplementa'risch.

supplétif m, **~ve** f (ßü-plé-ti'f, ~i'w) [lt. supple'tum] a. (nach dem s.) Ergänzungs-...

suppliant m, **~e** f (ßü-pli-ą', ~ą't) [supplier] I a. ‖ (nach s.) demütig bittend. — II s.‿ Flehende(r).

supplication ‖ (~kä-ßiọ' ⑯) [lt.] s/f. demütige inständige Bitte; Flehen n; Suppli'k.

supplice (ßü-pli'ß) [lt. suppli'cium] s/m. 1. peinliche Strafe, Leibes-, bsd. Todesstrafe f; condamner au dernier ~ zum Tode verurteilen; ~s éternels Höllen-strafe f/sg., -pein f/sg.; s. Tantale I; être au ~ große Schmerzen haben, wie auf Kohlen sitzen. 2. fig. Marter f, (Seelen-)Qual f.

supplicié m, **~e** f (ßü-pli-ßi-e') s. Hingerichtete(r).

supplicier‿ (~ßi-e') [supplice] ①a. I v/a. 1. hinrichten (mehr gbr. exécuter). 2. fig. heftig quälen. — II se ~ 3. die Todesstrafe erleiden. 4. fig. sich selbst oder einander martern.

supplier‿ (ßü-pli-e') [lt. supplica're] v/a. ①a. (~ q. de ... mit inf.; ~ que ... mit subj.; als rég. indir. nie s., jedoch en) anflehen, demütig bitten; je vous en ~e ich bitte Sie inständig darum. Syn. 1. s. conjurer. 2. s. prier.

supplique (ßü-pli'k) [it. suppli'ca] s/f. Suppli'k, Bittschrift, Bittgesuch n.

support ‖ (ßü-pö'r; ⑧b) [supporter] s/m. 1. Stütze f, Suppo'rt; ⚙ Träger, Unterzug; Tragschwelle f e-r Wagenbrücke. 2. fig. Stütze f, Beistand; Geduld f. 3. ⚘ Wurzelstock.

supportable □ (ßü-pör-ta'bl) [supporter] [a. (nach s.) erträglich, leidlich.

supportant ‖ m, **~e** f (ßü-pör-tą', ~ą't) [supporter] a. (nach s.) bl. tragend.

supporter‿ (~te') [lt. sub und porta're] ①a. I v/a. 1. tragen, (unter)stützen. 2. fig. (auch abs.) ertragen, aushalten. Syn. s. endurer, Syn. 1. 3. fig. geduldig ertragen, leiden; sich etwas gefallen lassen. 4. gegen etwas fest sein. — II se ~ 5. (pouvoir) se ~ sich ertragen (lassen). 6. gegenseitig Nachsicht haben.

supporteur (ßü-pör-tö'r) s/m. Trage-stütze f.

supposable (ßü-po-sa'bl) [supposer] a. (nach dem s.) mutmaßlich, anzunehmen.

supposé m, **~e** f (ßü-po-se') I part.p. (s. supposer 2) und a. (vermutlich oder höchst wahrscheinlich) falsch, angeblich. Syn. s. apocryphe. — II als prp. (inv. vor, var. nach s.) ~ cette chose, cette chose ~e dies vorausgesetzt. — III ~ que ... cj. mit subj. (voraus)gesetzt, daß ...

supposer‿ (~se') ①a. I v/a. 1. (a. abs.) annehmen, den Fall setzen; vermuten: en ~ant que ... angenommen daß ... Syn. s. poser 4. 2. vo'rgeben, etwas Falsches als wahr anführen; (bsd. drt.) unterschieben; sous un nom ~é unter falschem Namen; enfant ~é untergeschobenes Kind. — II se ~ 3. vorausgesetzt werden. 4. sich wähnen. 5. denken, man sei irgendwo: se ~ à la place de q. sich an j-s Stelle denken.

suppositif m, **~ve** f ⚘ (ßü-po-si-ti'f, ~i'w) [supposer] a. voraussetzend; gr. mode ~ Conditione'l n.

supposition ‖ (~si-ßiọ' ⑯) [lt.] s/f. 1. Annehmen n, Voraussetzen n; Annahme; Voraussetzung. Syn. s. hypothèse. 2. Vermutung, Konjektu'r. 3. Erdichtung, Unterschiebung (bsd. drt.): ~ de nom Angabe eines falschen Namens; ~ d'enfant, ~ de part Unterschiebung eines Kindes.

suppôt ‖ (ßü-pö'; ⑧b) [lt. suppo'situs] s/m. 1. † Mitglied n einer Körper-, Genossenschaft. 2. fig. Helfershelfer; F ~ de cabaret, ~ de Bacchus Trunkenbold; F ~ de l'enfer, ~ de Satan Abgesandter der Hölle, schändlicher Mensch. 3. phls. Grundlage f.

suppressif m, **~ve** f ⚘ (ßü-prä-ßi'f, ~i'w) [lt.] a. unterdrückend, abstellend.

suppression ‖ (ßü-prä-ßiọ' ⑯) [lt.] s/f. 1. Unterdrückung, Aufhebung, Abstellung; Verhinderung am Erscheinen. 2. Auslassung, Streichung; Verschweigung: ~ d'enfant, ~ de part Verheimlichung eines neugeborenen Kindes. 3. ⚘ path. Mangel m der Absonderung.

supprimable (ßü-pri-ma'bl) [supprimer] a. zu unterdrücken.

supprimer‿ (ßü-pri-me') [lt. suppri'mere] ①a. I v/a. 1. unterdrücken, streichen. 2. eine Urkunde ɔc. unterdrücken, beiseite schaffen. 3. auslassen, überge'hen. 4. (weg-)streichen. 5. abschaffen, aufheben; rückgängig machen; j-n verdrängen. 6. ~ q. j-n seiner Stelle entsetzen, j-n davonjagen. — II se ~ 7. unterdrückt ɔc. werden; ausbleiben. 8. sich selbst beiseite schaffen.

suppurant ‖ m, **~e** f ⚘ (ßü-pü-rą', ~ą't) [suppurer] a. (nach s.) path. eiternd.

suppuratif m, **~ve** f ⚘ (ßü-pü-ra-ti'f, ~i'w) [suppurer] a. (nach s.) und ~ s/m., méd. Eiterung befördernd(es Mittel).

suppuration ‖ ⚘ (~rä-ßiọ') [lt.] s/f., path. Eiterung.

suppurer‿ (ßü-pü-re') [lt.] ①a. v/n. (avoir [et être) path. eitern.

supputation ‖ (ßü-pü-tä-ßiọ' ⑯) [lt.] s/f. Berechnung, (Rechnungs-)Ü'berschlag m.

supputer‿ (ßü-pü-te') [lt.] v/a. ①a. berechnen, überschla'gen.

supranaturalisme (ßü-pra-nä-tü-rä-li'ßm) [lt.] s/m., rl. Supernaturali'smus, Offenbarungsglaube.

supranaturaliste (~li'ßt) [lt.] s/m., rl. Supernaturali'st, Offenbarungsgläubiger.

suprastructure (ßü-pra-ßtrü-ktü'r) [lt.] s/f. = superstructure (s. superstruction).

suprématie (ßü-pre-ma-ßi') [suprême] s/f. 1. h.m. Suprema't m u. n, Oberhoheit: serment de ~ Suprema'ts-eid m. 2. fig. Überle'genheit.

suprême (ßü-prä'm) [lt.] I a. (ohne Steigerung) □ 1. höchst, Hoch-..., Ober-...: s. être 34, puissance 4; advt au ~ (degré) im höchsten Grade, äußerst, außerordentlich. 2. äußerst, letzt; st.s. und poét. appel m ~ letzter Notschrei; les honneurs f/pl. ~s die letzte Ehre f/sg.; heure f ~ Todesstunde. — II s/m. Kochkunst: Gericht n aus den feinsten, ausgesuchten Stücken (besonders vom Geflügel).

sur[1] (ßür) [lt. super] prp. **auf, über** mit der Grundbedeutung des Höherseins. 1. im Raume: auf: sur mer et sur terre zu Wasser und zu Lande. 2. über: a) mit Berührung: se répandre sur qc. sich über etwas verbreiten; b) ohne Berührung: être suspendu sur qc. über et. schweben. 3. am Körper, in der Tasche: avoir de l'argent sur soi Geld bei sich haben. 4. Nähe: an: sur le grand chemin an, auf der Landstraße; Châlons-sur-Marne Chalons n an der Marne. 5. Überlegenheit: über, vor: régner sur une nation über eine Natio'n herrschen: s. emporter 7; ne rien pouvoir sur q. nichts über j-n vermögen. 6. Vorzug: sur toute(s) chose(s) vor allen Dingen. 7. Hinzufügung: mettre deux ouvriers sur la même

feuille zwei Setzer an demſelben Bogen beſchäftigen. **8.** schnelle Aufeinanderfolge: faire folie sur folie Torheit über Torheit begehen; coup sur coup Schlag auf Schlag. **9.** Richtung: porter les regards sur q. die Blicke auf j-n richten; tourner sur la droite ſich nach rechts wenden; tourner sur son axe ſich um ſeine Achſe drehen; ſ. donner 44, ouvrir 9; revenir sur ses pas (umkehren und auf demſelben Wege) zurückkommen; ſ. fermer 1; tirer sur q. auf j-n ſchießen; ſ. agir 1. **10.** unter, zwiſchen: un jour sur deux immer den dritten Tag. **11.** Stoff: travailler sur l'or in Gold arbeiten. **12.** in betreff, wegen, hinſichtlich: ſ. féliciter 1; *advt* sur le tout vor allem. **13.** auf Koſten ...: ils vivent les uns sur les autres ſie leben einer auf Koſten des andern. **14.** nach, gemäß: ſ. juger 7; se régler sur qc. ſich nach et. richten; sur la foi de q. im Vertrauen auf j-s Redlichkeit; ſ. mine[1] 1, pied 9. **15.** Grund: s'excuser sur qc. ſich mit et. entſchuldigen; il partit sur ce qu'il apprit ... er reiſte ab, weil er erfuhr ... **16.** Beteuerung: sur mon honneur! auf (mein) Ehrenwort!; sur mon salut! ſo wahr ich hoffe, ſelig zu werden! **17.** Zeit: gegen, um: sur les dix heures gegen zehn Uhr; ſ. déclin 1, départ 1, entrefaite, retour 13; sur le tard in der Abenddämmerung. **18.** Entſtehung: von: ſ. prendre 22; retenir sur les gages vom Lohne abziehen.

sur[2] *m*, **sure** *f* (beides: ßür) [a/d. sûr] *a.* (nach *s.*) ſauer (bſd. von Früchten), herbe; ⚙ ſ. eau 12.

sûr *m*, **sûre** *f* (ßür; *Hom.* surent von savoir) [lt. secu'rus] **I** *a.* (nach *s.*) □ **1.** ſicher, gefahrlos: il ne fait pas sûr en ce lieu-là es iſt an jenem Orte nicht geheuer. **2.** von ſicherem Erfolge: Spiel: avoir jeu sûr, jouer à jeu (à coup) sûr ein ſicheres, unverlierbares Spiel haben (auch F *fig.*). **3.** zuverläſſig; von Sachen: untrüglich. **4.** mit Beſtimmtheit wiſſend; verſichert: j'en suis sûr ich weiß es gewiß; être sûr de q. ſich auf j-n verlaſſen können; être sûr de sa partie: a) ♪ ſeine Stimme vom Blatte ſingen können, b) Spiel: *fig.* des Gewinnes, F e-s glücklichen Erfolges ſicher ſn. **5.** ſicher, zweifellos (wahr) (*ant.* douteux 1); F bien (ou pour) sûr? iſt das auch ſicher? — **II sûr** *s/m.* le plus sûr das Sicherſte: au plus sûr, prendre le plus sûr den ſicherſten Weg gehen. — ***Syn.*** ſ. certain.

☛ **sur(-)...** (ßür...) in Zſſgn: Über-..., über-...; biſw. auch: Ober-..., ober-...

surabondamment (ßü-rä-bo-dä-mq' ⑨g) *adv.* von surabondant (ſ. ds).

surabondance (~dq'ß) [abondance] *s/f.* großer Überfluß, Überfülle; ~ de paroles Wortſchwall *m.*

surabondant *m*, **~e** *f* (ßü-rä-bo-dq', ~q't) [surabonder] **I** *a.*‖ (nach *s.*) **1.** überreichlich, -ſchwenglich. **2.** weitS. mehr als nötig, überflüſſig. **3.** ⚘ *min.* überzählig. — **II ~‿** *s/m.* ~ (de la récolte) Überſchuß (der Ernte).

surabonder‿ (ßü-rä-bo-de') [lt.] *v/n.* ①a. **1.** in großem Überfluſſe da ſein; *fig.*, *rl.* überſchwenglich groß ſein (von der Gnade). **2.** ~ de qc. von etwas überfließen.

sur(-)acheter (ßür-ä-ſchte') *v/a.* ①a. allzu teuer kaufen.

suractivité (ßü-rä-ktî-wî-te') *s/f.* ~ des nerfs Überreizung der Nerven.

surah‖ ⚙ (ßü-ra') *s/m.* id., feiner Seidenſtoff.

suraigu *m*, **~uë** *f* (beides: ßü-ræ-gü') [aigu] *a.* **1.** ♪ ſehr hoch. **2.** ⚘ *path.* äußerſt aku't.

surajouter‿ (ßü-rä-ɋu-te') *v/a.* ①a. noch darüber hinzufügen.

sural *m*, **~ale** *f* ⚘; *m/pl.* **~aux**‖ (ßü-rä'l; ~ô') [lt. sura] *a.* (nach *s.*) *anat.* Waden-...

suralimentation (ßür-ä-lî-mq-tä-ßjo'⑯) *s/f.* (zu) kräftige Ernährung.

suralimenter (~te') **se ~** *v/pr.* ①a. reichlich (oder zu viel) Nahrung zu ſich nehmen.

sur-aller‿ (ßür-ä-le') [aller] ①n. *ch.* **I** *v/n.* (être) überſchießen (vom Leithunde). — **II se ~** auf der Fährte (wieder) zurückgehen (vom Wilde).

sur-andouiller‖, *pl.* **~-~s** (ßür-q-du-je'; ⑧b) *s/m.*, *ch.* Eisſprießel, Eisſproſſe *f*, Prüſſel (am Hirſchgeweihe das nächſte Ende über den Augenſproſſen).

surannation‖ (ßü-rän-nä-ßjo'⑯) [suranner] *s/f.*, *drt.* Verjährung.

suranner‿ (ßü-rän-ne') [sur und année] ①a. **I** *v/n.* u. **se ~** (être) *drt.* verjähren; **~é, ~ée**: a) verjährt, ungültig geworden; b) *fig.* veraltet, alt-fränkiſch, -modiſch (auch von Perſonen). — **II** *v/a.* außer Kurs ſetzen.

sur-arbitre, *pl.* **~-~s** (ßür-är-bî'tr; ⑧b) *s/m.* Ober-ſchiedsrichter, Obmann (mehr gbr. tiers(-)arbitre).

surard‖ (ßü-rä'r) [sureau] *a/m.* nur gbr. in vinaigre ~ Holunderblüten-Eſſig *m.*

surbaissement‿ ⚙ (ßür-bæ-ßmq') *s/m.*, *arch.* Drückung *f* e-s Bogens od. Gewölbes ꝛc.

surbaisser‿ ⚙ (ßür-bæ-ße') *v/a.* ①b. *arch.* e-n Bogen, ein Gewölbe ꝛc. flach konſtrui'eren.

surbande (ßür-bq'd) *s/f.* **1.** *chir.* Oberbinde über einer Kompre'ſſe. **2.** ⚔ ⚙ Schildzapfenband *n.*

surcens (~ßq'ß) *s/m.* Feuda'lrecht: Gatter-, Über-zins.

surcharge (ßür-ſchä'rɋ) *s/f.* **1.** neu hinzukommende Laſt, Überlaſt(ung); Überfracht; *fig.* Vermehrung der Leiden. **2.** Geldſtrafe für Umgehung einer Steuer. **3.** Überſchreibung in einem Schriftſtücke.

surcharger‿ (ßür-ſchär-ɋe') [charger] ①m. **I** *v/a.* **1.** ein Pferd, einen Wagen ꝛc. überla'den, zu ſehr belaſten (de qc. mit et.). **2.** *abs.*, *fig.* mit übermäßigen Steuern belaſten. **3.** ~ un mot ein Wort überſchrei'ben (mit Benutzung der ſtehenden Buchſtaben (-teile) ab-ändern). — **II se ~** ſich eine zu große Laſt auf-laden; se ~ (l'estomac), se ~ d'aliments ſich den Magen überladen.

surchauffage (ßür-ſcho-fa'ɋ) *s/m.* Überheizung *f.*

surchauffer‿ ⚙ (ßür-ſcho-fe') *v/a.* ①a. überheizen.

surchauffure ⚙ (ßür-ſcho-fü'r) *s/f.* Riß *m*, brüchige Stelle in zu ſtark geglühtem Eiſen oder Stahle.

surchoix‖ (ßür-ſchä') *s/m* Ausleſe *f.*

surcilier‖ *m*, **~ère** *f* ⚘ (ßür-ßî-lîe', ~læ'r) *a.* (nach dem *s.*) = sourcilier.

surcomposé *m*, **~e** *f* ⚘ (ßür-ko-po-ſe') *a.* und **~** *s/m.* (corps) ~ doppelt, vielfach zuſammengeſetzt(er Körper); *gr.* (temps) ~ Te'mpus *n* mit doppeltem Hilfsverb (zB. quand il l'a eu terminée ... [sa lettre]).

surcot † (ßür-ko') *s/m.* Art Überkleid *n* (*V.H.*).

surcoupe (ßür-ku'p) *s/f.* Kartenſpiel: Überſtechen *n*, Überſtich *m.*

surcouper‿ (ßür-ku-pe') *v/a.* et *v/n.* ①a. Kartenſpiel: ü'berſtechen.

surcroît‿ (ßür-krŏä'; ⑧b) *s/m.* Zu'wachs, Vermehrung *f*; *advt* pour ~ de ... noch als Zu'lage zu ...; pour ~ de bonheur zur Erhöhung des Glückes; de ~ obenein.

surcroître (ßür-krŏä'tr) ④w. **I** *v/n.* wuchern (vom Fleiſche in Wunden). — **II** *v/a.* übermäßig vermehren.

surdâtre ✎ (ßür-dä'tr) [lt. surdus] *a.* et. taub, ſchwerhörig.

surdent‿ (ßür-dq'; ⑧b) [dent] *s/f.* **1.** ⚘ *anat.* Überzahn *m.* **2.** *vét.* überlanger Zahn bei Pferden.

surdi-mutité ⚘, ohne *pl.* (ßür-dî-mü-tî-te') [lt.] *s/f.*, *path.* Taubſtummheit.

surdité ⚘ (ßür-dî-te') [lt.] *s/f.*, *path.* Taubheit; Hart-hörigkeit.

surdorer‿ (ßür-do-re') *v/a.* ①a. ſtark, doppelt vergolden.

surdos‖ ⚙ (ßür-do'; ⑧b) [dos] *s/m.* Sattlerei: Kreuz-riemen.

sureau ⚘ (ßü-ro') [baſk.] *s/m.* Holunder (*Sambu'cus*).

surélévation‖ (ßü-rĕ-lĕ-wä-ßjo'⑯) *s/f.* ~ du prix übermäßige Verteuerung.

surélever‿ (ßü-re-l'we') *v/a.* ①f. **1.** noch mehr erhöhen. **2.** *arch.* einen Überbau ausführen.

surelle ⚘ (ßü-ræ'l) [sur] *s/f.* **1.** kleiner Sauer-ampfer (*Rumex acetose'lla*). **2.** ~ (blanche) Sauer-klee *m* (*O'xalis acetose'lla*).

sûrement (ßü-r'mq' ⑨g) *adv.* v. sûr (ſ. ds).

suréminent‖ *m*, **~e** *f* ✎ (ßü-rĕ-mî-nq', ~q't) (nach *s.*) äußerſt hervorragend; ~ à qc. (viel) höher ſtehend als ...

surémission‖ (ßü-rĕ-mî-ßjo'⑯) *s/f.* übermäßiges Ausgeben von Wertpapieren ꝛc.

surenchère (ßü-rq-ſchæ'r) *s/f.* Über(ge)bot *n*, Höher-gebot *n* (in Auktionen ꝛc.).

surenchérir (ßü-rq-ſchĕ-rî'r) *v/n.* ①a. höher bieten (in Auktionen ꝛc.), überbi'eten *n.*

surenchérissement‿ (~ſche-rî-ßmq') *s/m.*

surenchérisseur (~ſche-rî-ßö'r) *a.* et *s/m.* überbi'etend; Überbieter (in e-r Auktion ꝛc.).

Surêne(s)‖ (ßü-ræ'n) ſ. Suresnes.

surenveloppe (ßü-rq-w'lŏ'p) *s/f.* äußerer Umſchlag um einen andern.

surérogation‖ (ßü-rĕ-rŏ-gä-ßjo'⑯) [lt. supererogatio'nem] *s/f.* Übergebühr: par ~ zum Überfluß, noch obenein.

surérogatoire □ (~ga-tŏä'r) [lt.] *a.* (nach *s.*) übergebührlich, überpflichtig.

Suresnes (ßü-ræ'n) **I** *npr.f.* id. *n* (fr. Städtchen, Seine). — **II s~** *s/m.* ⚙ id. (bei Suresnes gebauter (kleiner) Wein); *fig.* allgemein: (ſehr) ſchlechter Wein.

sur(e)starie ⚙ ⚓ (ßü-rĕ-ßtä-rî', ßür-ßtä-rî') [sur und it. stare] *s/f.* Extra-, Überliegetage *m/pl.*

surestimer‿ (ßü-rĕ-ßtî-me') *v/a.* — surévaluer.

suret‖ *m*, **~te** *f* (ßü-ræ', ~æ't) [*dim.* von sur[2]] *a.* (nach dem *s.*) ſäuerlich.

sûreté (ßü-r'te') [lt. securita'tem] *s/f.* **1.** Sicherheit, Gefahrloſigkeit; soupape de ~ Sicherheitsventil *n*; ſ. lieu 1; mettre q. en lieu de ~ j-n an e-n ſichern Ort, auch in ſichern Gewahrſam bringen; ſ. conscience[1] 1; *prv.*: ſ. méfiance; deux ~s valent mieux qu'une doppelt hält beſſer. **2.** Bürgſchaft, Unterpfand *n*, Sicherheit. **3.** Feſtigkeit der Hand, des Trittes ꝛc.; *fig.* ~ de goût Sicherheit, Untrüglichkeit des Geſchmackes.

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; ⚙ Handel; ✉ Poſt; 🚂 Eiſenbahn; 🚲 Radſport; ♪ Muſik; □ Freimaurerei.

surévaluer‿ (ßü-rē-wă-lü-e') v/a. ①a. überschä'tzen.

surexcitable ☡ (ßü-rĕkß-ßī-ta'bl) a., path. überreizbar.

surexcitation ‖ ☡ (ßü-rĕkß-ßī-tā-ßiǫ' ⁰⁶) s/f., path. Überreizung.

surexciter‿ ☡ (‿te') v/a. ①a. path. überreizen.

surf (ßürf) s/m. Meergewürm n (Nahrung der Heringe).

surface (ßür-fă'ß) s/f. 1. (Ober-)Fläche; Außenseite eines Körpers. 2. fig. Außenseite, Schein m; présenter peu de ~ einer Gefahr wenig ausgesetzt sein; ~ sociale Zahlungssicherheit.

surfacier ‖ (ßür-fa-ßie'; ⑧b) [surface] s/m. j. der nur die Oberfläche ansieht.

surfaire (ßür-fä'r) v/a. ④n. ~ qc. einen zu hohen Preis für etwas fordern; abs. vorschlagen; ~ q. j-n überteuern; fig. überschätzen.

surfaix ‖ ⊕ (ßür-fæ') s/m. Sattlerei: Obergurt (über den Sattel gehender Gurt).

surforce (ßür-fō'rß) s/f. Überschuß m an Alkohol-gehalt.

surfusion ‖ ☡ (ßür-fü-ſiǫ') s/f., phys. 1. Verflüchtigung. 2. Flüssigbleiben n eines Körpers bei einer Temperatu'r, die niedriger ist als sein gewöhnlicher Gefrierpunkt.

surgarde (ßür-gä'rd) s/m., for. Hege-reiter.

surge ❀ (ßürG) a. et s/f. (laine f) ~ ungewaschene Wolle.

surgeon ‖ (ßür-Gǫ') [lt. su'rgere] s/m. 1. agr. Wurzel-reis n; Ableger (= drageon). 2. fig. Abkömmling. 3. Sprudel: ~ d'eau Springquell. [reiser treiben.

surgeonner‿ (‿Gō-ne') v/n. ①a. Wurzel-

surgir (ßür-Gī'r) [lt. su'rgere] ⑨a. v/n. (avoir et être) 1. ↘ ⚓ ankommen, Anker werfen, bsd. ~ au (ou à bon) port (an-) landen, fig. am Ziele s-r Wünsche anlangen. 2. (auch v/imp.) fig. hervorgehen; auftauchen: faire ~ ins Leben rufen. 3. hervorquellen (= sourdre).

surhaussement‿ (ßür-o-ßmą') s/m. 1. nochmalige Preis-Erhöhung. 2. arch. Überhöhung f.

surhausser‿ (‿o-ße') ①a. I v/a. 1. arch. erhöhen, zuspitzen. 2. den Preis von etwas schon Teurem noch mehr erhöhen. — II se ~ fig. sich überschätzen.

sur-homme, pl. ~-~s (ßü-rŏ'm) s/m. Übermensch (= super-homme).

surhumain ‖ m, ~e f (ßü-rü-mą', ~æ'n) a. (nach dem s.) übermenschlich.

surimposer (ßü-rą-po-ſe') v/a. ①a. übermäßig besteuern.

Surinam (ßü-rī-nă'm) npr.m. Su'rinam: a) Fluß; b) n (niederländische Koloni'e in Guya'na); ❀ bois de ~ Bolletrie-Holz n.

surintendance (ßü-rą-tą-dą'ß) s/f. 1. Oberaufsicht. 2. Ober-aufsichts-bezirk m.

surintendant‿ m, ~e f (‿dą', ~ą̄'t) I ~ s/m. Ober-intendant, Ober-aufseher. — II ~e s/f. Ober-intendantin (Frau des Ober-intendanten); ~e de la maison de la reine Oberhofmeisterin (des Hofstaates) der Königin. [méd. Überreiztheit.

surirritation ‖ ☡ (ßü-rīr-rī-tā-ßiǫ' ⁰⁶) s/f.,

surjacent ‖ m, ~e f (ßür-Gă-ßą', ~ą̄'t) a. (nach dem s.) über etwas anderem liegend.

surja(u)ler‿ ⚓ (ßür-Go-le', ~Gă-le') ①a. I v/a. den Anker heben, um ihn vom Stocke zu lösen. — II v/n. aus dem Ankerstock gehen (vom Anker).

surjet ‖ ⊕ (ßür-Gæ'; ⑧b) [lt. superje'ctus] s/m. überwendliche Naht; s. point¹ 2.

surjeter‿ (ßür-Gī-te') [surjet] v/a. ①c. überwendlich nähen.

surjupe (ßür-Gü'p) s/f. Überwurf m, Überrock m (oberster Unterrock) der Frauen.

sur-le-champ ‖ (ßür-l'ſchą') adv. auf der Stelle, sofort. [nächster Tag.

surlendemain ‖ (ßür-lą-dmą') s/m. zweit-

surlier‿ ⚓ (ßür-lī-e') [lier] v/a. ①a. ~ un câble das Ende eines Taues betakeln.

surlonge ⊕ (ßür-lǫ'G) s/f. Schlächterei: Lendenstück n eines Ochsen.

surlouer‿ (ßür-lū-e') v/a. ①a. zu teuer vermieten.

surmarcher‿ (ßür-mär-ſche') ①a. I v/n., ch. (vom Wilde) auf der Spur wieder zurückgehen. — II se ~ über-einander laufen.

sur-marin ‖ m, ~e f, pl. ~-~s ‖ (~mă-rą', ~ī'n) a. (nach s.) oberseeisch (ant. sous-marin).

surmenage (ßür-m'na'G) s/m. Überbürdung f.

surmener‿ (ßür-m'ne') v/a. ①f. überbürden, übermäßig anstrengen.

surmontable (ßür-mǫ-ta'bl) a. überstei'glich, zu überwi'nden.

surmonter‿ (‿mǫ-te') ①a. I v/a. 1. überstei'gen. 2. ~ qc. et. überragen, sich über et. befinden; ~é de qc. mit et. gekrönt, bedeckt, belegt. 3. fig. überwältigen, besiegen. Syn. s. dompter. 4. übertre'ffen (en qc. an et.). — II se ~ 5. se ~ (soi-même) sich selbst überwinden, übertreffen. 6. überwunden werden.

surmoule ⊕ (ßür-mū'l) s/m. Überform f (nach e-m bereits in Gips gegossenen Gegenstande durch Abformen gefertigte — zweite — Form).

surmouler ‖ ⊕ (ßür-mu-le') v/a. ①a. von einem Abgusse abformen (vgl. surmoule).

surmousse ⚘ (ßür-mu'ß) s/m. roter Löschhorn-pilz (Blätterpilz-Art).

surmoût‿ (ßür-mu'; ⑧b) s/m. Vorlauf (ungekelterter, nicht ausgepreßter Most).

surmulet ‖ (ßür-mü-læ'; ⑧b) s/m., icht. gestreifte Meerbarbe (Mullus surmule'tus).

surmulot ‖ (ßür-mü-lo') s/m., zo. Wanderratte f (= grand mulot).

surnager‿ (ßür-na-Ge') v/n. ①m. 1. (☡ auch v/a. ~ qc.) oben-auf schwimmen. 2. fig. bestehen, die Oberhand behalten.

surnaturel m, ~le f (ßür-nă-tü-rĕ'l, ~ĕ'l) I a. (nach s.) □ 1. übernatürlich. 2. übertreibend: außer-ordentlich. 3. nicht einfach. — II ~ s/m. Übernatürliche(s) n.

surneigée (ßür-næ-Ge') s/f. meist ~s pl. (auch a.: voies ~s) ch. überschneite Spur sg.

surnom ‖ (ßür-nǫ') s/m. Bei-, Zu-name: le ~ d'Africain der Beiname Africa'nus; fig. je le connais par nom et ~ ich kenne ihn in- und aus-wendig.

surnombre (ßür-nǫ'br) s/m. Überzahl f.

surnommer‿ (ßür-nŏ-me') v/a. ①a. ~ q. j-m einen Beinamen geben; ~é, ~ée ... mit dem Beinamen ...

surnuméraire (ßür-nü-mē-rä'r) I a. (nach dem s.) überzählig (ant. s. pied 1). — II s/m. Supernumera'r(ius), Diäta'r(ius).

surnumérariat ‖ (~rä-rī-a') [surnuméraire] s/m. Supernumeraria't n (Zeit, während welcher man als Supernumera'rius arbeitet). [Seemanns-hut.

suroît ‖ (ßü-roă') [engl.] s/m. Südwester,

suron ‖ ❀ (ßü-rǫ') s/m. in frische Rindshaut eingenähter Ballen.

suros (ßü-rō' oder ~rō'ß; vgl. os) s/m., vét. Überbein n am Schienbeine des Pferdes.

suroxyde ☡ (ßü-rŏ-kßī'd) s/m., chm. Hy'per-, Über-oxyd n. [chm. über-oxydieren.

suroxyder ‖ ☡ (ßü-rŏ-kßī-de') v/a. ①a.

suroxygénation ‖ ☡ (ßü-rŏ-kßī-Ge-nā-ßiǫ') s/f., chm. Über-oxydierung, -säuerung.

suroxygéné m, ~e f ☡ (ßü-rŏ-kßī-Ge-ne') a., chm. über-oxydiert. [übertreffbar.

surpassable (ßür-pa-ßa'bl) [surpasser] a.

surpasser‿ (ßür-pa-ße') ①a. I v/a. 1. über et. hinausragen, höher, größer sein als ...: ~ q. de toute la tête j-n um eine ganze Kopfeslänge überragen, F (um) einen ganzen Kopf größer sein als j. 2. fig. ~ q. en qc. j-n an, in et. übertreffen (ant. céder II 2). 3. übersteigen: cela ~e mes forces das übersteigt (geht über) meine Kräfte. 4. in höchstes Staunen versetzen. — II se ~ 5. se ~ (soi-même) sich selbst übertreffen. 6. übertroffen w. 7. sich (od. ea.) übertreffen.

surpaye (ßür-pæ'ī, bisw. auch: ~pæ') s/f. Zulage, Gratifikation.

surpayer‿ (ßür-pæ-ĭe') v/a. ①k. 1. ~ qc. et. zu teuer bezahlen. 2. ~ q. j-m mehr zahlen, als ihm zukommt; fig. übermäßig entschädigen.

surpeser‿ (ßür-pĕ-ſe') v/n. ①f. ü'berwiegen (der Wage den Ausschlag geben).

sur-place, ohne pl. (ßür-plă'ß) s/m.: faire du ~ Stillstandsversuche machen.

surplis (ßür-plī' ⑧a) [b.l. superpelli'cium] s/m. sg., rl. Chorhemd n; bei protesta'ntischen Geistlichen: Beffchen n.

surplomb ‖ ⊕ (ßür-plǫ'), auch **~ement‿** (~plǫ-b'mą') s/m. Ü'berhangen n, Ausladung f, Heraustreten n aus der Senkrechten, bsd. arch.: être en ~ = surplomber.

surplomber‿ (ßür-plǫ-be') ①a. I v/n., arch. ü'berhangen aus der Senkrechten, aus dem Lot heraustreten (auch fig.). — II v/a. überda'chen, über etwas hängen.

surpluée (ßür-plü-e'; ⑧b) s/f. pl., ch. überregnete (mit Regenwasser bedeckte oder durch Regen verwischte) Fährten des Wildes.

surplus (ßür-plü') I‿ s/m. sg. Überschuß (das über eine bestimmte Menge hinaus Vorhandene), Rest: je vous tiens quitte du ~ den Rest erlasse ich Ihnen; ~ de poids Übergewicht n. — II advt au ~ ‖ übrigens.

surpoids (ßür-poă' ⑧a) s/m. sg. Über-fracht f, -gewicht n (auch fig.).

surpoint ‖ ⊕ (ßür-poą') s/m. Abschabsel n beim letzten Gerben der Häute.

surpopulation ‖ (ßür-pŏ-pü-lā-ßiǫ') s/f. Übervölkerung.

surpousse (ßür-pu'ß) s/f., agr. Nachtrieb m.

surprenant m, ~e f (ßür-prĕ-ną' ⑨a, ~ą̄'t) [surprendre] a. überraschend, seltsam: il est ~ que ... (mit subj.) es ist überraschend, daß ...; rien de ~ que ... kein Wunder, daß ...

surprendre (~prą̄'dr, st.s. vor Konsonanten ~prą'-drɪ) ④q. I v/a. 1. überraschen, über-rumpeln, -fallen (auch von un-erwarteten Dingen, bsd. Leiden); Kochkunst: le feu a surpris cette viande dies Fleisch ist durch zu lebhaftes Feuer vor dem Garwerden verbrannt. 2. ertappen: ~ q. en mensonge j-n auf einer Lüge ertappen. 3. ab-, belauschen. 4. betrügen, überlisten, berücken:

~ la bonne foi de q. j-s guten Glauben täuschen, mißbrauchen. 5. erlisten, erschleichen: ~ la confiance de q. sich in j-s Vertrauen einschleichen; ~ qc. à q. j-m listigerweise etwas abgewinnen. 6. überraschen, in Erstaunen setzen: être surpris que ... (mit *subj.*), de ce que ... (mit *ind.*), de ... (mit *inf.*) sich wundern, daß ... — **II se** ~ à pleurer merken, daß man Tränen in den Augen hat. ***Syn.*** 1. s. consterner. 2. surprendre (4) überhaupt irre leiten, duper dasselbe um seines Vorteils willen, tromper aus mangelnder Ehrlichkeit tun.

surpreneur (ßür-prö-nö'r) *s/m.* Überlister.

surprime ⊛ (ßür-pri'm) *s/f.* Zuschlags-, Extra-prämie bei Versicherungen.

surprise (ßür-pri'ſ) [surprendre] *s/f.* 1. Überraschung, Überfall *m.* 2. List; Überlistung. 3. Überraschung, Verwunderung; Bestürzung. 4. ⚙ Überfall *m* in e-r Repetier-uhr.

sursaturation ‖ ⚗ (ßür-ßä-tü-rā-ßiō') [lt.] *s/f., chm.* Übersättigung.

sursaturer ⚗ (ßür-ßä-tü-re') [lt.] *v/a.* ①a. *chm.* übersättigen.

sursaut ‖ (ßür-ßo') [lt. super und saltus] *s/m.* plötzliches Auffahren, Aufspringen; s'éveiller en ~ aus dem Schlafe auffahren.

sursauter (ßür-ßo-te') *v/n.* ①a. auffahren, aufspringen.

surséance (ßür-ße-ā'ß) [surseoir] *s/f.* Aufschub *m*, Frist.

sursel ⚗ (ßür-ßä'l) *s/m., chm.* saures Salz.

sursemer (ßür-ßö-me') *v/a.* ①f. *agr.* nachsäen; weitS. aufstreuen.

surs*eoir* (ßür-ßoa'r) ③k. (wie asseoir; jedoch: *prés.* ~ois, ~oyons; *fut.* ~eoirai; *part. présent* ~oyant) *drt., v/a.* ~ qc. u. *v/n.* ~ à qc. etwas aufschieben, aussetzen.

sursis (ßür-ßi' ⑧a) **I** *passé défini* et *part. passé* von surseoir (s. dd). — **II** *s/m. sg., drt.* Aufschub; Frist *f*; ⚔ ~ d'appel Gestellungsaufschub.

sursolide ⚗ (ßür-ßo-li'd) **I** † *s/m.* vierte Pote'nz. — **II** *a., math.* problème *m* ~ nur durch höhere Kurven zu lösende Aufgabe.

surstarie ⊛ (ßür-ßtä-ri') *s/f.* s. surestarie.

surtaux ‖ ✎ (ßür-tō' ⑯b) *s/m. sg.* zu hohe Steuer-einschätzung: se plaindre en ~ wegen zu hohen Steuer-ansatzes klagen, reklamieren.

surtaxe (ßür-tä'kß) *s/f.* 1. Nachsteuer: a) neue, b) übermäßig oder ungesetzlich hohe Steuer-auflage. 2. ~ de pavillon Flaggenzoll *m.* 3. Zuschlagsporto *n* von Briefen.

surtaxer (ßür-tä-kße') *v/a.* ①a. überschätzen.

surtondre ⚙ (ßür-tō'dr) *v/a.* ④a. Gerberei: ab-, ent-haaren.

surtonte ⚙ (~tō't) [surtondre] *s/f.* Gerberei: Abhaaren *n* der Häute.

surtout (ßür-tu') **I** ⑥b; *pl.* ⑧b. [b.l. super-to'tus] *s/m.* 1. Über-rock. 2. ~ (de table) Tafel-aufsatz. 3. korb-artiger Gepäck-karren. 4. ⚙ Glockengießerei: Form-mantel. — **II** *adv.* ⑧g. vor allen Dingen, vornehmlich, besonders.

surtravail (ßür-trä-wa'i) *s/m.* Über-arbeitung *f*, -bürdung *f.*

survaleur (ßür-wä-lö'r) *s/f.* Mehrwert *m.*

surveillance (~wä-jā'ß) [surveillant] *s/f.* Aufsicht, Beaufsichtigung; s. police¹ 1.

surveillant *m*, ~e *f* (~wä-jā', ~ā't) [surveiller] **I** *a.* ‖ (nach *s.*) wachsam, aufmerksam überwachend. — **II** *s.* Aufseher(in).

surveille (ßür-wä'i) *s/f.* ~ de (Noël) zweiter Tag vor (Weihnachten).

surveiller (ßür-wä-je') ①a. **I** *v/a.* überwa'chen, beaufsichtigen. — **II** *v/n.* ~ à qc. auf etwas aufpassen. — **III se** ~ 1. überwa'cht werden. 2. sich selbst oder ea. überwachen.

survenance (ßür-w'nā'ß) [survenir] *s/f.* 1. ✎ unvorhergesehene Ankunft. 2. *drt.* unvorhergesehene(s) Dazukommen *n*, Dazukunft (bsd. von Kindern, deren Geburt nach getaner Schenkung eintritt): une donation est révoquée de droit par ~ d'enfants eine Schenkung ist rechtlich widerrufen, wenn der Schenkende nachträglich noch Kinder bekommt.

survenant *m*, ~e *f* (ßür-w'nā', ~ā't) *a.* ‖ (nach *s.*) u. *s.* unvermutet hinzukommend(er Gast).

survendre (ßür-wā'dr) *v/a.* ④a. zu teuer verkaufen; *abs.* seine Kunden überteuern.

surven*ir* (ßür-w'ni'r) ②h. *v/n.* (meist *v/imp.*) 1. (unvermutet) eintreten, erfolgen: il lui est ~u une maladie es ist ihm eine Krankheit zugestoßen. 2. noch hinzu-kommen, -treten.

survente¹ (ßür-wā't) [vente v. vendre] *s/f.* Überteuerung. — **Vgl.** ~².

survente² ⚓ (ßür-wā't) [vent] *s/f.* entstehender Sturm. — **Vgl.** ~¹.

surventer ‖ ⚓ (~wā-te') [survente²] *v/n.* ①a. zu stürmen anfangen.

survêtement (ßür-wät-mā') *s/m.* Obergewand *n.*

survêtir (ßür-wä-ti'r) ②g. **I** *v/a.* 1. über ein anderes Gewand (an)ziehen. 2. übermäßig bekleiden. — **II se** ~ ein zweites Gewand ü'berziehen.

survider (ßür-wi-de') *v/a.* ①a. abgießen, abschütten.

survie (ßür-wi') [vie] *s/f.* Überle'ben *n.*

Surville (ßür-wi'l) *npr.f.* id.: Clotilde de ~ (französische Dichterin, † um 1495).

survivance (ßür-wi-wā'ß) *s/f.* 1. Überle'ben *n.* 2. Anwartschaft auf j-s Amt, wenn man ihn überlebt; *fig.* Erbschaft.

survivancier ‖ (ßür-wi-wā-ßie'; ⑥b) *s/m.* Anwärter, Expekta'nt.

survivant *m*, ~e *f* (ßür-wi-wā', ~ā't) *a.* ‖ (nach *s.*) u. *s.* überlebend; Überlebende(r).

survivre (ßür-wi'wr) ④e. **I** *v/n.* ~ à q., à qc. j-n, et. überle'ben. — **II (se)** ~ à soi- oder lui-même sich selbst überle'ben, bsd. in Kindheit verfallen.

sus (ßüß oder ßü ⑧a; *Hom.* suce, &c. von sucer, susse, &c. von savoir) [lt. su(r)sum] **I** *adv.* 1. en sus noch dazu (gerechnet), darüber: demande en sus Nachforderung *f*; en sus de ... noch dazu ... 2. auf: courir sus à q. s. courir 3. 3. oben-..., zB.: sus-allégué oben-erwähnt. — **II** F *int.* sus (donc)! frisch!, munter!

sus(a)in ‖ ⚓ (beides: ßü-ſā') *s/m.* Hinter(ver)deck *n.*

Susanne (ßü-ſä'n) *n.d.b.f.* Susa'nna.

susceptibilité (ßü-ßä-pti-bi-li-te') [susceptible] *s/f.* 1. Empfänglichkeit. 2. Empfindlichkeit, Reizbarkeit: être d'une grande ~ sehr empfindlich sein, sich leicht verletzt fühlen; réveiller beaucoup de ~s bei vielen Leuten Anstoß erregen.

susceptible (ßü-ßä-pti'bl) [lt.] *a.* 1. ~ de qc. für et. empfänglich, geeignet: ~ d'améliorations verbesserungsfähig; ~ d'interprétations différentes verschieden zu deuten. 2. *abs.* (auch *s.*) empfindlich, reizbar (s. délicat 6); Empfindliche(r).

susception ‖ (ßü-ßä-pßiō' ⑯) [lt.] *s/f.* 1. Aufnahme: ~ intime Assimilieren *n.* 2. *rl.* Annahme, Empfangen *n* der Priesterweihen.

susciter (ßü-ßi-te') [lt.] *v/a.* ①a. 1. entstehen lassen, hervorbringen. 2. *mv.p.* anrichten, anstiften: ~ à q. des affaires j-m Händel schaffen.

suscription ‖ (ßü-ßkri-pßiō' ⑯) [lt. superscriptio'nem] *s/f.* 1. Aufschrift e-s Briefes. 2. Diploma'tik: Formel am Schlusse eines Manuskriptes.

susdit *m*, ~e *f* (ßüß-di' ⑧b, ~'t) *a.* (vor *s.*) u. F *s.* ob-bemeldet; Ob-bemeldete(r).

sus-dominante ♪, *pl.* ~-~s (ßüß-do-mi-nā't; ⑧b) *s/f.* Ober-dominante.

Suse (ßüſ) *npr.f.* Su'sa *n*: 1. *h.a.* Reside'nz des persischen Könige. 2. it. Stadt (Piemont).

sus-énoncé *m*, ~e *f*, *pl.* ~-~(e)s (ßü-ſe-nō-ße') *a.* oben ausgesagt; vgl. auch susdit.

Susiane (ßü-ſi-ä'n) *npr.f., h.a.* Susia'na *n* (Teil des Persischen Reiches; jetzt Ku'sistan *n*).

susin ‖ (ßü-ſā') *s/m.* = susain.

susmentionné *m*, ~e *f* (ßüß-mā-ßio-ne') *a.* oben-erwähnt.

susnommé *m*, ~e *f* (ßüß-no-me') *a.* et *s.* obengenannt; Obengenannte(r).

Suson ‖ (ßü-ſō') *npr.f.* = Suzette.

suspect *m*, ~e *f* (*m*: ßü-ßpä'kt od. ~ßpä'kt; *m/pl.* ~ßpä', in der Bindung ~ßpä'ſ...; *f*: ßü-ßpä'kt) [lt.] **I** *a.* (nur nach *s.*) verdächtig: ~ de trahison im Verdacht des Verrates stehend. — **II** ~ *s/m.* Verdächtiger.

suspect*er* (ßü-ßpä-kte') [lt.] *v/a.* ①a. *drt.* für verdächtig halten, verdächtigen; être ~é im Verdachte sein oder stehen.

suspend*re* (ßü-ßpā'dr, st.s. vor Konsonanten ~ā'-dr') [lt. suspe'ndere] ④a. **I** *v/a.* 1. (auf)hängen: ~u, ~ue frei hängend, schwebend; s. pont¹ 1; voiture ~ue in Federn hängender Wagen; être ~u dans l'espace frei im Raume schweben; *fig.* être ~u (entre la crainte et l'espérance) zwischen Furcht und Hoffnung schweben. 2. *fig.* aufschieben, aussetzen, einstellen (von Zahlungen) (*ant.* continuer 1); ~ son jugement mit seinem Urteile zurückhalten; ~ son travail seine Arbeit unterbrechen. 3. ~ q. (de ses fonctions) j-n für einige Zeit des Amtes entsetzen, vom Amte suspendieren. 4. ♪ einen Akkord &c. aufhalten. — **II se** ~ 5. auf-, an-, ein-gehängt werden. 6. se ~ (à une branche) sich (an et.) aufhängen, *fig.* anklammern. 7. unterbrochen werden.

suspens ‖ (ßü-ßpā'; *Hom.* suspend(s) von suspendre) [lt.] *a/m.* (nach *s.*) 1. s-s Amtes entsetzt (nur von Geistlichen). 2. *advt* en ~: a) in der Schwebe, un-entschieden: tenir, laisser q. en ~ j-n in Ungewißheit lassen; demeurer en ~ un-entschieden bleiben.

suspense (ßü-ßpā'ß) [suspens] *s/f.* ~ (a divinis [lt.] a di-wi-ni'ß) einstweilige Entsetzung, Suspensio'n eines Geistlichen.

suspensi*f* *m*, ~ve *f* (~ßpā-ßi'f, ~i'w) [lt.] *a.* (nach *s.*) *drt.* aufschiebend, suspendierend; points ~s Gedankenpunkte *m/pl.* (...); *h.m.* s. véto.

suspension ‖ (ßü-ßpā-ßiō' ⑯) [lt.] *s/f.* 1. (Auf-)Hängen *n*, bsd. einer Sache (a. *fig.*). 2. Aufschub *m*, Einstellung, Stillstand *m*: ~ d'armes, ~ d'hostilités Waffenruhe, Waffenstillstand *m* (***Syn.*** s. trêve); ~ (de payement) Zahlungs-einstellung. 3. einst-

weilige Amts-entsetzung, Suspensio'n. 4. *fig.* Spannung, Schweben *n*. 5. ♪ Aufhaltung eines Akkordes ꝛc. 6. ⚘ *gr.* plötzliche Unterbrechung eines Sinnes. 7. Ampel, Hängelampe. 8. ⚓ Gehänge *n* (Vorrichtung, welche Kompaß oder See-uhr immer horizontal hält).

suspensoir (ßü-ßpą-ßoa'r) (auch **~e**) *s/m.* 1. Bruchband *n*, Suspenso'rium *n*. 2. ⚙ ~s *pl.* Hängewerk *n/sg.* einer Hängebrücke.

suspicion ‖ (ßü-ßpi-ßiǫ'⑯) [lt.] *s/f.* Verdacht *m*, Argwohn *m*. — ***Syn.*** soupçon bewirkt nur, daß man argwöhnisch behandelt wird; suspicion setzt voraus, daß man verdächtig (suspect) ist und daher mit Recht verdächtigt wird.

suspied ‖ (ßü-ßpie'; ⑧b) *s/m.*, *man.*, *&c.* Spann-riemen der Anschnall-sporen.

suspirieux ‖ *m*, **~se** *f* ⚘ (~ßpi-riö', ~iö'ſ; ⑯) [lt.] *a.* (nach *s.*) *path.* von Seufzern begleitet.

susseyement‿ (ßü-ßä-mą', auch: ~ßä-j'mą') *s/m.* Lispeln *n* beim Sprechen (s. susseyer).

susseyer‿ (~ßä-je') [lautnachahmend] *v/n.* ①k. beim Sprechen lispeln (j wie z, ch wie ç sprechen).

sussultoire (ßü-ßül-toa'r) *a.* secousse *f* ~ senkrechte stoßförmige Bewegung beim Erdbeben (*ant.* secousse ondulatoire wellenförmiger Stoß).

sustentation ‖ ↘ (ßü-ßtą-tä-ßiǫ'⑯) [lt.] *s/f.* 1. Tragen *n*, Stützen *n*. 2. Ernährung, Unterstützung.

sustenter‿ (~te') [lt.] ①a. **I** *v/a.* ernähren, unterstützen. — **II se** ~ ernährt werden.

susurrateur *m*, **~trice** *f* (ßü-ßü-ra-tö'r, ~tri'ß) *a.* (nach *s.*) flüsternd, säuselnd.

susurration ‖ (ßü-ßü-ra-ßiǫ'⑯) *s/f.* Flüstern *n*; Säuseln *n*; (leises) Murmeln.

susurre (ßü-ßü'r) [lt.] *s/m.* Schnurren *n*.

susurrer‿ (ßü-ßü-re') *v/a.* et *v/n.* ①a. flüstern; säuseln; murmeln; rascheln.

sutile ⚘ (ßü-ti'l) [lt.] *a.* zusammengenäht (*ant.* textile).

suttee, ~ie (beides: ßü-ti') [indisch] *s/f.* Sutti: **a)** Verbrennung indischer Witwen mit der Leiche ihres Mannes; **b)** die sich so verbrennende Witwe.

suturaire ⚘ (ßü-tü-rä'r) [lt.] *a.* mit einer Naht versehen.

sutural *m*, **~ale** *f* ⚘; *m/pl.* **~aux** ‖ (ßü-tü-rä'l; ~ō') [suture] **I** *a.* (nach *s.*) Naht-... — **II ~ale** *s/f.*, *géol.* Spondyloli'th *m*, versteinerter Fisch-wirbel.

suture (ßü-tü'r) [lt.] *s/f.* 1. ⚘ *anat.*, ⚘, *chir.*, *zo.* Naht (unbewegliche Verbindung der Schädelknochen). 2. ⚘ Naht (Verbindungslinie der Klappen e-r Frucht ꝛc.). 3. *chir.* Naht (Verbindung getrennter Teile durch Nadel und Faden). 4. *fig.* Flickerei zur Verbergung e-r Auslassung in schriftstellerischen Werken ꝛc.

suturer ‖ ⚘ (ßü-tü-re') *v/a.* ①a. *chir.* nähen.

Suzanne (ßü-ßa'n) *n.d.b.f.* Susa'nna.

suzerain ‖ *m*, **~e** *f* (ßü-ß'rą', ~ä'n) [lt. su(r)sum; vgl. souverain] *a.* (nach *s.*) u. *s/m.* lehnsherrlich; (seigneur) ~, (dame) ~e Lehnsherr(in).

suzeraineté (ßü-ß'rä-n'te') *s/f.* ehm. Feudalrecht: Lehnsherrlichkeit.

Suzette (ßü-ßä't), **~zon** ‖ (~ßǫ'), **~son** ‖ (~ßǫ') [*dim.* v. Suzanne] *n.d.b.f.* Suschen *n*.

svédenborgien ‖ *m*, **~ienne** *f* (ßwe-dän-bör-Gią', ~iä'n), **~iste** (~Gi'ßt) [Emanuel Swedenborg, schwed. Gelehrter und Theosoph, 1688—1772] *a.* (nach *s.*) und *s/m.* der Lehre Swe'denborgs anhängend, Swedenborgia'ner.

svelte (ßwä'lt) [it.; vom lt. exve'llere] *a.* (nach *s.*) schlank; leicht, frei, ungezwungen.

S.V.P. od. **S.V.P.** *abr.* für s'il vous plaît gefälligst, bitte zu ...

swéd... s. svéd...

Sybaris (ßi-bä-ri'ß) *npr. f.*, *h.a.* Sy'baris *n* (Stadt in Unter-Italien, sprichwörtlich durch Reichtum und Schwelgerei ihrer Bewohner).

sybarite (ßi-bä-ri't) [grch.] **I** *a.* und **S~** *s.* sybari'tisch; Sybari't(in). — **II** *a.* et *s.* weitS. schwelgerisch; Wollüstling.

sybaritique □ (ßi-bä-ri-ti'k) *a.* sybari'tisch, schwelgerisch.

sybari(ti)sme (ßi-bä-ri(-ti)'ßm) [grch.] *s/m.* maßlose Genußsucht, Schwelgerei *f*.

sycomore ⚘ (ßi-kö-mö'r) [grch.] *s/m.* 1. Maulbeerfeigenbaum, Sykomo're *f* (*Ficus syco'morus*). 2. (faux) ~ gemeiner Ahorn (*Acer pseudopla'tanus*).

sycophante (~fą't) [grch.] *s/m.* Sykopha'nt, Angeber.

sycophantisme (ßi-kö-fą-ti'ßm) [grch.] *s/m.* Sykophanti'e *f*, Angeberei *f*.

Syène (ßi-ä'n) *npr. f.*, *h.a.* Sye'ne *n* (Stadt in Ober-Ägypten; jetzt A'ssuan *n*; vgl. Assouan).

syénite (ßi-e-ni't) [Syène] **I** *a.* aus und **S~** *s.* Bewohner(in) von Sye'ne. — **II** *s/f.* ⚘ *min.* Syeni't *m* (kristalli'nisch-körniges Gemenge von Feldspat und Hornblende).

Sylla (ßil-la') *npr. m.*, *h.a.* Su'lla, Sylla (römischer Dikta'tor, Gegner des Ma'rius, † 78 vor Chr.).

syllabaire (ßil-la-bä'r) [syllabe] **I** *a.* ↘ sylla'bisch (= syllabique). — **II** *s/m.* 1. Abc-buch *n*, Fibel *f*. 2. Teil der Fibel, in dem Silben zusammengestellt sind.

syllabe (ßil-la'b) [grch.] *s/f.* Silbe: ~ close, ~ fermée S. mit e-m Voka'le zwischen zwei Konsona'nten (zB. sel); ~ féminine auf (~ masculine nicht auf) stummes *e* endigende Silbe; mot de deux ~s zweisilbiges Wort (= dissyllabe); par ~s silbenweise.

syllabique □ (ßil-la-bi'k) [syllabe] *a.* sylla'bisch, aus Silben bestehend: s. augment 2; **~ment** ⑨g. *adv.* silbenweise.

syllabisation ‖ (ßil-la-bi-sa-ßiǫ'⑯) *s/f.* Syllabierung.

syllabiser‿ (ßil-la-bi-se') *v/a.* et *v/n.* ①a. syllabieren.

syllabus (ßil-la-bü'ß) [lt.] *s/m.* Sy'llabus (zusammenfassendes Verzeichnis, bsd. *rl.* Verzeichnis der vom Papste Pius IX. verdammten Sätze, Anhang der Ency'klika; vgl. encyclique).

syllepse ⚘ (ßil-lä'pß) [grch.] *s/f.*, *rhét.* Sylle'psis (Gebrauch eines Wortes im eigentlichen und figürlichen Sinne zugleich).

sylleptique ⚘ (ßil-läp-ti'k) [syllepse] *a.* sylle'ptisch.

syllogiser‿ ⚘ (ßil-lö-Gi-se') [grch.] *v/n.* ①a. schließen, e-n (schulgerechten) Schluß ziehen.

syllogisme ⚘ (~Gi'ßm) [grch.] *s/m.*, *phls.* Syllogi'smus, (schulgerechter Vernunft-) Schluß.

syllogistique ⚘ (ßil-lö-Gi-ßti'k) [grch.] *a.* syllogi'stisch.

sylphe (ßilf) *s/m.*, **~ide** (ßil-fi'd) *s/f.* [kelt.] Sy'lphe *m*, Sylphi'de *f*, Luftgeist *m*.

sylvain ‖ *m*, **~e** *f* (ßil-wą', ~wä'n) [lt. sylva'nus] **I** *a.* ⚘ (nach *s.*) in Wäldern lebend, Wald-..., Holz-... — **II** ~ *s/m.*, *zo.* 1. Name von Schmetterlingen, bsd.: grand ~ großer Eisfalter (*Papi'lio po'puli*). 2. ~s *pl.* Waldvögel (Ordnung der sperlings- und krähen-artigen Vögel). — **III S~** *s/m.*, *myth.* Sylva'n, Waldgott. — **IV S~, S~e** *n.d.b.* Sylva'nus *m*, Sylva'na *f*.

sylvatique ⚘ (ßil-wa-ti'k) [lt.] *a.* in Wäldern wachsend.

Sylve (ßilw) *npr. m.* Sy'lvio.

sylves ⓤ (ßilw ⑧b) [lt.] *s/f. pl.*, *h.a.*: *Sylvæ* (lt., Wälder *m/pl.*), Titel von Sammelwerken.

sylvestre (ßil-wä'ßtr) [lt.] **I** *a.* (nach *s.*) 1. waldig. 2. ⚘ in Wäldern oder wild wachsend, Wald-... — **II S~** *n.d.b.m.* Sylve'ster (bsd. Name zweier Päpste); s. Gerbert.

sylvicole ⚘ (ßil-wi-kö'l) [lt.] **I** *a.* 1. *zo.* in Wäldern lebend. 2. forstwissenschaftlich. — **II ~s** ⑧b. *s/m. pl.* Waldkäfer.

sylviculteur (ßil-wi-kül-tö'r) [lt.] *s/m.* ↘ der den Wald kultiviert, Forstwirt.

sylviculture ⚘ (ßil-wi-kül-tü'r) [lt.] *s/f.* Waldkultur, Forstwissenschaft.

sylvie (~wi') [lt.] *f* **I** *s.* ⚘ 1. *orn.* Grasmücke (*Sy'lvia*). 2. ⚘ Busch-anemone (*Anemo'ne nemoro'sa*). — **II S~** *npr.* Sy'lvia.

Sylvius (ßil-wi-ü'ß) *npr. m.* Sy'lvius; s. Dubois a.

symbole (ßą-bö'l) [grch.] *s/m.* 1. Symbo'l *n*, Sinnbild *n*. 2. Erkennungszeichen *n* (auf Münzen ꝛc.), S.; *bl.* Wappenbild *n*; *chm.* Zeichen *n*. 3. *rl.* ~ (sacré) S., Sakramentsgestalt *f* (zB. Brot u. Wein). 4. Glaubensbekenntnis *n*; s. apôtre 2, Nicée.

symbolique (ßą-bö-li'k) [symbole] **I** *a.* 1. symbo'lisch, sinnbildlich. 2. die Symbo'lik betreffend. — **II** *s/f.* Symbo'lik (Gesamtheit der religiösen Symbo'le (vgl. symbole 4) und Lehre von denselben).

symbolisation ‖ (ßą-bö-li-sa-ßiǫ'⑯) [symboliser] *s/f.* 1. sinnbildliche Darstellung. 2. Verwandtschaft.

symboliser‿ (ßą-bö-li-se') [symbole] ①a. **I** *v/a.* sinnbildlich darstellen. — **II** *v/n.* in Symbo'len reden.

symbolisme (ßą-bö-li'ßm) [symbole] *s/m.* Symboli'smus, Symbo'l-wesen *n*.

symétrie (ßi-me-tri') [grch.] *s/f.* Symmetri'e, Ebenmaß *n*.

symétrique □ (~tri'k) [grch.] *a.* symme'trisch, gleichmäßig.

symétriser‿ (ßi-me-tri-se') [symétrie] ①a. **I** *v/a.* symme'trisch ordnen. — **II** *v/n.* symme'trisch geordnet sein.

Symmaque (ßim-mä'k, F ßi-m~) *npr. m.*, *h.a.* Sy'mmachus.

sympathie (ßą-pa-ti') [grch.] *s/f.* Sympathi'e (*ant.* antipathie): 1. geheime Wechselbeziehung der Dinge zu-ea. 2. ⚘ *physiol.* Mitleidenschaft, Zusammenhang der einzelnen Körperteile (s. compassion 2). 3. *fig.* Einklang *m* in Tönen, Farben. 4. ~ (avec q., pour q.) Seelenverwandtschaft (mit j-m). 5. Mitgefühl *n*, Teilnahme. 6. encre de ~ sympathetische Tinte.

sympathique □ (ßą-pa-ti'k) [grch.] *a.* (meist nach *s.*) 1. sympathe'tisch, in Wechselwirkung zu-einander; geheim-kräftig. 2. sympa'thisch, seelenverwandt; gleichgestimmt, mitfühlend.

sympathiser‿ (~ti-se') *v/n.* ①a. ~ (avec q.) mit j-m) sympathisieren, mitfühlen, gleichgestimmt sein.

symphonie ♪ (ßą-fö-ni') [grch.] *s/f.* Symphonie: **a)** Altertum: Gleichklang *m*, Harmoni'e mehrerer Stimmen oder Instrumente (*ant.* diaphonie 1); **b)** große Orche'ster-Kompositio'n aus meist vier Sätzen verschiedenen Chara'kters; **c)** Instrumenta'l-begleitung zum Gesange.

symphonique ♪ (ßą-fŏ-ni'k) *a.* sympho'nisch.
symphoniste ♪ (ßą-fŏ-ni'ßt) *s/m.* 1. Komponi'st. 2. engS. Symphonie'en=setzer. 3. Orche'ster=mu'sikus.
Symphore‿ (ßą-fŏ'r) *npr.m.* Sympho'rius.
Symphorien‖ (ßą-fo-riä') *npr.m.* Sympho'ria'nus (Märtyrer, † um 179).
symphyse ⚒ (ßą-fi'ſ) [grch.] *s/f.*, *an.* Sy'mphyse: 1. Knochenfügung. 2. unbewegliche Knochenfuge mittels Zwischen=knorpels, Mißbildung durch Ver= od. Zusammen=wachsung.
☛ **symphyt(o)...** ⚒ (~fi-t(o)...) [grch.] in Zssgn: verwachsen=..., mit verwachsenen Teilen.
Symplégades (ßą-plĕ-ga'd ⑧b) [grch.] *npr.f/pl.*, *myth.* Symplega'den (zusammenschlagende Felsen am Eingange des Po'ntus).
symposiaque ⚒ (ßą-po-ſi-a'k) [grch.] *s/m.* Tischgespräch *n.* [an einem Gastmahle.]
symposiaste (~ä'ßt) [grch.] *s/m.* Teilnehmer
symposie ⚒ (ßą-po-ſi') [grch.] *s/f.*, *h.a.* Sympo'sion *n*, Gastmahl *n.*
symptomatique ⚒ (ßą-ptŏ-ma-ti'k) [grch.] *a.*, *path.* symptoma'tisch, zu den Sympto'men einer Krankheit gehörig, als Vorbote dienend (*ant.* essentiel 2).
symptomatologie ⚒ (ßą-ptŏ-ma-tŏ-lŏ-ʒi') [grch.] *s/f.*, *path.* Sympto'men=lehre.
symptôme (ßą-ptō'm) [grch.] *s/m.*, *path.* Sympto'm *n* ([einzelne] Krankheits=erscheinung); weitS. *fig.* Vorbote.
☛ **syn...** (vor Vokalen ßi-n..., vor Konsonanten ßą...) [grch.] Vorsilbe: zusammen, zugleich, (verwachsen) mit ...
synagogue (ßi-nä-go'g) [grch.] *s/f.* 1. Synago'ge, Versammlung(s=Ort *m*) der Gläubigen, bſd. (Juden=)Schule. 2. jüdischer Tempel. 3. *fig.* Judentum *n.* 4. F lärmende Versammlung; *prv.* s. enterrer 2.
synalèphe ⚒ (ßi-nä-læ'f) [grch.] *s/f.*, *gr.* Synalö'phe, Zusammenziehung zweier Silben in eine (vgl. crase 1, élision, synérèse).
synallagmatique ⚒ (ßi-näl-lä-gma-ti'k) [grch.] *a.*, *drt.* synallagma'tisch, eine gegenseitige Verbindlichkeit enthaltend.
synanthéré *m*, **~e** *f* ⚘ (ßi-na-te-re') [grch.] I *a.* mit verwachsenen Staubbeuteln. — II **~es** ⑧b. *s/f. pl.* Synanthere'en, Syngenesi'sten *m/pl.* (= composées).
synarthrose ⚒ (ßi-när-trō'ſ) [grch.] *s/f.*, *anat.* (fast)unbewegliche Knochenverbindung.
synaulie ♪ (ßi-no-li') [grch.] *s/f.* Zusammenspielen *n* von Blase=instrumenten.
syncelle (ßą-ßæ'l) [grch.: Zellbruder] I *s/m.*, *rl.* Patria'rchen=gehilfe. — II S~ *npr.m.* George le S~ Geo'rgios Synce'llus (grch. Geschichtschreiber, 8. Jh. nach Chr.).
synchrone ⚒ (ßą-krō'n) [grch.] *a.* 1. *path.* gleichzeitig. 2. *phys.* von gleicher Zeitdauer.
synchronie ⚒ (ßą-krŏ-ni') [grch.] *s/f.* Gleichzeitigkeit. [ni'stisch, gleichzeitig.]
synchronique ⚒ (~ni'k) [grch.] *a.* synchro=
synchroniser‿ ⚒ (ßą-krŏ-ni-ſe') [grch.] *v/a.* ①a. als gleichzeitig hinstellen.
synchronisme ⚒ (ßą-krŏ-ni'ßm) [grch.] *s/m.* 1. Synchroni'smus, Gleichzeitigkeit *f.* 2. synchroni'stische Tabelle.
synchronistique ⚒ (~ni-ßti'k) [grch.] *a.* synchroni'stisch, ... der gleichzeitigen Ereignisse.
syncope (ßą-ko'p) [grch.] *s/f.* Sy'nkope: 1. ⚒ *path.* von Stockung des Herzschlages herrührende Ohnmacht. 2. ⚒ *gr.* Ausstoßung eines Vokales zwischen zwei Konsonanten in der Mitte. *Syn.* s. aphérèse. 3. ♪ Verbindung der zweiten Hälfte des ersten Taktteiles mit der ersten Hälfte des folgenden zu einem Tone.
syncoper‿ ⚒ (ßą-kŏ-pe') [syncope] *v/a.* ①a. 1. (auch ♪) synkopi'eren. 2. *gr.* ein Wort in der Mitte verkürzen; weitS. abkürzen. 3. ohnmächtig machen.
syncrase ⚒ (ßą-krā'ſ) [grch.] *s/f.*, *phls.* Sy'nkrasis, Zſ.=mischung, *chm.* Gerinnen *n.*
syncrétisme ⚒ (ßą-krĕ-ti'ßm) [grch.] *s/m.* Synkreti'smus: a) Verbindung zweier streitenden Religionsparteien gegenüber einer dritten; b) Ausgleichung streitender Parteien 2c.; c) verworrenes Durcheinander unausgeglichener Meinungen.
syncrétiste ⚒ (~ti'ßt) [grch.] *a.* et *s/m.* synkre'tisch; Synkre'tiker (Anhänger d. Synkreti'smus).
syndic (ßą-di'k) [grch.] *s/m.* 1. Sy'ndik(us) (Rechtsbeistand einer Gemeinde, Korporatio'n, Stiftung). 2. ⊛ ~ (en faveur du failli) Konku'rs=vertreter; se mettre à la disposition de ses ~s sich zahlungs=unfähig erklären. 3. Bürgermeister in der fr. Schweiz.
syndical *m*, **~ale** *f*; *m/pl.* ↘ **~aux**‖ (ßą-di-kä'l; ~ō') [syndic] *a.* (nach *s.*) 1. syndika'lisch, Syndika'ts=...: chambre ~ale Syndika'ts=kammer *f.* 2. Konsortia'l=...
syndicalisme (ßą-di-ka-li'ßm) *s/m.* Bestreben *n*, Berufsgenossenschaften, Konsortien oder Kartelle zu bilden.
syndicaliste (~li'ßt) *a.*: mouvement *m* ~ = syndicalisme.
syndicat‖ (ßą-di-ka') [syndic] *s/m.* Syndika't *n*: 1. Amt und Amtsdauer eines Sy'ndikus. 2. ⊛ Konso'rtium *n* (Vereinigung von Geschäftsleuten zu einem industrie'llen Zwecke); ~ professionnel Gewerksverband, Berufsgenossenschaft. [genossenschaft bildend.]
syndicataire (ßą-di-ka-tä'r) *a.* eine Berufs=
syndiquer‖ (ßą-di-ke') ①a. I *v/a.* 1. prüfen. 2. zu einer Genossenschaft vereinigen. — II **se** ~ eine Genossenschaft bilden.
synecdoche ⚒ (ßi-näk-dŏ'sch), **~que** (~dŏ'k) [grch.] *s/f.*, *rhét.* Syne'kdoche (Vertauschung eines Begriffes mit einem verwandten, bſd. eines Teils mit dem Ganzen, der Art mit der Gattung, zB.: Segel statt Schiff).
synérèse ⚒ (ßi-nĕ-ræ'ſ) [grch.] *s/f.*, *gr.* Synä'resis (Zusammenziehung zweier Voka'le in demselben Worte zu einer Silbe, wie zB. in poëte, vgl. crase 1); *ant.* diérèse 1.
synergie ⚒ (ßi-när-ʒi') [grch.] *s/f.* Zſ.=wirken *n*, Mitwirken *n.*
synévrose ⚒, besser: **~nn~** (beides: ßi-nĕ-wrō'ſ) [grch.] *s/f.*, *anat.* Synneuro'se, Bandbeinfügung (Verbindung von Knochen durch sehnige Häute).
syngénésie ⚘ (ßą-ʒe-ne-ſi') [grch.] *s/f.* Syn=gene'sia, (Linné's 19te Klasse der) Pflanzen *pl.* mit verwachsenen Staubbeuteln.
syngraphe ⚒ (ßą-grä'f) [grch.] *s/m.* Schuldverschreibung *f.*
synizèse ⚒, auch **~ésis** (ßi-ni-ſæ'f, ~ſe-ſi'ß) [grch.] *s/f.*, *chir.* Verschließung der Pupille.
synnévrose ⚒ (ßi-nĕ-wrō'ſ) s. synévrose.
synodal *m*, **~ale** *f* ☐; *m/pl.* **~aux**‖ (ßi-nŏ-dä'l; ~ō') [grch.] *a.* (nach dem *s.*) synoda'lisch, Syno'den=...; être assemblé ~alement als Syno'de versammelt sein.
synode (ßi-no'd) [grch.] *s/m.* Syno'de *f*, Versammlung *f* der Geistlichen eines Landes oder eines Landesteiles.
synodique (ßi-nŏ-di'k) [synode] I *a.* 1. ☐ von e-r Syno'de erlassen. 2. ⚒ *astr.* syno'disch, von e-m Neumonde zum andern. — II *s/m.* Sammlung *f* der Syno'den=Beschlüsse.
synonyme (ßi-nŏ-ni'm) [grch.] I *a.* (nach dem *s.*) *gr.* synony'm, gleich oder ähnlich bedeutend. — II *s/m.* Syno'nymon *n* (*pl.* Syno'nyma), Synony'm *n*, sinnverwandtes Wort (Gegensatz. antonyme).
synonymie (ßi-nŏ-ni-mi') [grch.] *s/f.* Synonymi'e: 1. gleiche oder doch ähnliche Bedeutung. 2. *rhét.* Anwendung mehrerer Synony'men. 3. *coll.* la ~ die Synony'men *n/pl.* einer Sprache.
synonymique (ßi-nŏ-ni-mi'k) [grch.] I *a.* (nach *s.*) synony'misch. — II *s/f.* Synony'mik (Lehre von den Synony'men).
synonymiste (~mi'ßt) [grch.] *s/m.* Verfasser einer Synony'mik.
synopse ⚒ (ßi-nŏ'pß) [grch.] *s/f.* Syno'psis (Gegenüberstellung der Parallelstellen in den Evangelien).
synoptique ⚒ (ßi-nŏ-pti'k) [grch.] I *a.* (nach *s.*) syno'ptisch, übersichtlich. — II **~s** ⑧b. *s/m. pl.* Syno'ptiker (die ersten drei Evangeli'sten: Matthä'us, Ma'rkus und Lu'kas, im Gegensatze zu Joha'nnes, dessen Evange'lium nach einem andern Plane verfaßt ist).
synoque ⚒ (ßi-nŏ'k) [grch.] *a/f.* u. *s/f.*, *path.* (fièvre) ~ fortwährendes Fieber.
synovial *m*, **~ale** *f* ⚒; *m/pl.* **~aux**‖ (ßi-nŏ-wiä'l; ~ō'; ⑯) [grch.] *a.* (nach *s.*) *anat.* auf den Gelenk=schleim bezüglich, Synovia'l=...: glandes ~ales Gelenk(schleim)=Drüsen *f/pl.*
synovie ⚒ (ßi-nŏ-wi') [grch.=lt.] *s/f.*, *anat.* Gelenk=schleim *m*, Gliedwasser *n.*
syntaxe ⚒ (ßą-tä'kß) [grch.] *s/f.*, *gr.* Sy'ntax: 1. Wort= und Satz=fügungs=Lehre. 2. Lehrbuch der Sy'ntax.
syntaxique ⚒ (ßą-ta-kßi'k) [syntaxe] *a.* synta'ktisch.
synthèse ⚒ (ßą-tæ'ſ) [grch.] *s/f.* Synthe'se: 1. Logik, *chm.*, *math.*: Zusammen=setzung, =fügung (*ant.* analyse 5); Zusammenfassung des Wesentlichen. 2. *chir.* Zusammenfügung getrennter Teile (*ant.* diérèse 3).
synthétique ☐ ⚒ (ßą-te-ti'k) [grch.] *a.* synthe'tisch, zusammen=setzend.
synthétiser‿ ⚒ (~ti-ſe') [synthèse] *v/a.* ①a. *phls.* nach synthe'tischer Methode behandeln.
syphilide ⚒ (ßi-fi-li'd) [grch.] *s/f.*, *path.* syphili'tischer Haut=ausschlag.
syphilis ⚒ (ßi-fi-li'ß) [grch.] *s/f.*, *path.* Sy'philis, Lustseuche, Veneri'e.
syphiliser‿ ⚒ (ßi-fi-li-ſe') [syphilis] ①a. *v/a.*, *path.* syphili'tisch anstecken.
syphilitique ⚒ (~ti'k) [grch.] *a.* et *s/m.*, *path.* syphili'tisch, vene'risch; Syphilitische(r).
☛ **syphilo...** ⚒ (ßi-fi-lo...) [grch.] in Zssgn: Sy'philis=...
syphon‖ (ßi-fŏ') ⁺₊ für siphon (s. d.).
syracusain‖ *m*, **~e** *f* (ßi-rä-kü-ſą', ~ä'n) *a.* (nach dem *s.*) und **S~(e)** *s.* syrakusa'nisch; Syrakusa'ner(in).
Syracuse (ßi-rä-kü'ſ) I *npr.f.* Syraku's *n* (Stadt auf Sizi'lien). — II vin de ~, auch s~ *s/m.* ⊛ Syraku'ser (Wein).
syriaque (ßi-ri-a'k) I *a.* sy'risch; in altsy'rischer Sprache geschrieben. — II *s/m.* alt=sy'rische Sprache.

⊙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; ⊛ Handel; ✉ Post; 🚂 Eisenbahn; 🚲 Radsport; ♪ Musik; ☐ Freimaurerei.

Syrie (ßī-rī') *npr. f.* **la** ~ Sy'rien *n*: **a)** *h.a.* Teil des östlichen Asien; **b)** jetzt türk. Provinz.

syrien *m*, **~ne** *f* (ßī-rĭ̯ä̃', ~ä̃'n) *a.* (nach *s.*) und **S~(ne)** *s.* sy'risch; Sy'rier(in).

syringotome (ßī-rä̃-gö-tō'm) [grch.] *s/m.*, *chir.* Fistelmesser *n*.

syringotomie (ßī-rä̃-gö-tö-mī') [grch.] *s/f.*, *chir.* Fistelschnitt *m*.

syrphe (ßīrf) [grch.] *s/m.*, *ent.* Blattlaus-, Wespen-fliege *f* (*Syrphus*).

syrte (ßīrt) [grch.] *s/f.*, *h.a.* Syrte (bewegliche Sandbank an der Nordküste Afrikas); la Grande(-)S~, la Petite(-)S~ die Große, die Kleine Syrte (zwei bsd. der Schiffahrt gefährliche Busen des Libyschen Meeres).

syssitie (ßiß-ßī-tī'; ®b) [grch.] *s/f.*, *h.a.* Syssi'tion *n* (gemeinschaftliches Mahl d. Sparta'ner).

systématique ☐ (ßī-ßte-ma-tī'k) *a.* (nach dem *s.*) **1.** syste'ma'tisch (geordnet). **2.** konseque'nt.

systématiser‿ (ßī-ßte-ma-tī-ſe') *v/a.* et *v/n.* ①a. systematisieren, zu einem Syste'm vereinigen, wissenschaftlich ordnen.

système (ßī-ßtä̃'m) [grch.] *s/m.* **1.** Syste'm *n*: Anordnung von et. nach e-m aufgestellten Prinzi'pe und Gruppierung zu e-m in sich abgeschlossenen Ganzen; ~ métrique *s.* décimal 1; ~ phalanstérien = fouriérisme; ~ continental Kontinental-sperre *f*. **2.** Einrichtung *f* und Gang des Staatsorganismus. **3.** Finanzwesen: Plan zur Besteuerung und Begründung des Kredi'ts. **4.** ~ d'un fleuve Strom-system (Gesamtheit der einem Strome zufließenden Gewässer). **5.** weitS. ~ (de conduite) Verfahren *n*: se faire un ~ de qc. hartnäckig an etwas festhalten.

systole (ßī-ßtō'l) [grch.] *s.f.* Sy'stole: **1.** *physiol.* Zusammenziehung des Herzens (*ant.* diastole). **2.** *mét.* Verkürzung einer langen Silbe.

syzygie (ßī-ßī-ʒī') [grch.] *s/f.*, *astr.* Syzy'gie, Zusammenkunft (Konjunktio'n) und Gegenschein (Oppositio'n), Stand der Erde mit zwei anderen Weltkörpern in gerader Linie.

T

T, t (te oder tö) **I** *s/m.* **1.** T, t *n* (zwanzigster Buchstabe des Alphabets; sechzehnter Konsonant); dient oft eupho'nisch am Ende der 3e *pers.*, zB.: y a-t-il?; vom Pariser Volk ✢ in der Bindung statt s, zB. j'suis-t-à Paris. **2.** P t'as = tu as. **3.** *chir.* T-Binde *f*. **4.** Reißschiene *f*. **5.** ⊕: a) Messerheft-Schraube *f*; b) fer à T T-Eisen *n* (*s.* té). **6.** ⚔ *frt.*, &c.: T-Mine *f*. — **II** *abr.* t. = terme Ausdruck; t.s.v.p. = tournez, s'il vous plaît bitte um(zu)wenden; ❀ Tr. = traites Tratten *f/pl.*

ta¹ (tä) [lt. tuam] *f* zu ton (*s.* bd).

ta² (tä) **I** *s/m.* ♪ kurzer starker Trommelschlag mit dem (rechten) Trommelstocke (*ant.* da). — **II** *int.* ~, ~, ~! pah pah!

tabac (tä-ba'; in der Bindung oft ~bä'k... Im *pl.*: tä-ba'; vgl. ®b) [Tabago] *s/m.* **1.** ⚘ Ta'bak, Solane'en-Gattung (*Nicotia'na*): faux ~ Bauern-tabak (*N. ru'stica*). **2.** ❀ Ta'bak, P To'bak: F (~ de) caporal id. (Rauchtabak zweiter Qualität der fr. Regi'e); ~ à chiquer Kau-tabak; ~ en corde gesponnener, Strang-tabak; ~ à fumer, ~ à priser Rauch-, Schnupf-tabak; bureau, débit de ~ Tabaks-laden; *s.* prendre 10; P c'est un peu fort (de ~) das ist starker To'bak. **3.** les ~s Tabaks-manufaktur *f*, -regie *f*. **4.** übler Geruch der Schnupfer. **5.** F *fig.* il y aura du ~ es wird Prügel setzen; passer à ~ durchbleuen; tomber dans le ~ ins Elend, in die Klemme geraten.

tabagie (tä-bä-ʒī') [tabac] *s/f.* **1.** ⁊ id., Ta'baks-zimmer *n*, -gesellschaft (mehr gbr. estaminet), Ta'baks-kolle'gium *n*; weitS. Kneipe. **2.** Tabaks- zc. kasten *m*, Rauchnecessaire *n*.

Tabago (tä-bä-go') *npr.m.* Taba'go *n* (eine der Kleinen Antillen).

tabar(d‖) † (tä-bä'r) [span.] *s/m.* (Wappen-) Mantel.

tabarin‖ (tä-bä-rä̃') [tabar(d)] *s/m.* **1.** T~ Hanswurst, bsd. T~ id. (berühmter Hanswurst, 17. sc.); Pickelhering. **2.** ⊕ Hammerwerk: Schließkeil des Trammbaumes.

tabarinage (tä-bä-rī-na'ʒ) [tabarin] *s/m.* **1.** fast † Hanswurstia'de. **2.** ⊕ Schuppen zur Seidenwürmer-zucht.

tabarinique (tä-bä-rī-nī'k) [tabarin] *a.* tabari'nisch (dem Tabarin angehörig, weitS. im Sinne der groben Späße Tabarins).

tabatier‖ *m*, **~ère** *f* (tä-bä-tĭ̯e', ~ĭ̯ä'r; ®b) [tabac] **I** *s.* Tabaks-spinner(in), -fabrikant *m*. — **II** **~ère** *s/f.* **1.** Schnupf-(tabaks-)Dose. **2.** ⊕ (fenêtre en) ~ère Fledermaus-Fenster *n*; *s.* fusil 1.

tabellaire (tä-bäl-lä'r, F ~bä-l~) [lt.] **I** *a.* Täfelchen-...: *h.a.* loi *f* ~ tabella'risches Gesetz. — **II** *s/m.*, *h.a.* Briefbote.

tabellion‖ (tä-bäl-lĭ̯ö̃'®, F ~bä-lĭ̯ö̃') [lt.] *s/m.* ehm. Gerichtsschreiber auf dem Lande; jetzt noch *mv.part* Nota'r.

tabellionage (tä-bäl-lĭö-na'ʒ®) *s/m.* ehm. Amtsschreiberei *f* (auf dem Lande).

tabellioner‿ † ↘ (tä-bäl-lĭö-ne'®) [tabellion] *v/a.* ①a. eine Urkunde zc. ausfertigen, ins Reine schreiben (= grossoyer).

tabernacle (tä-bär-na'kl) [lt. taberna'culum] *s/m.* **1.** Hütte *f*, Zelt *n* (meist nur *bibl.*): fête des T~s Laub(er)hüttenfest *n* der Juden; *fig.* ~s *pl.* éternels Wohnsitze der Seligen. **2.** *abs.* le T~ Stiftshütte *f* der Juden (a. *fig.*). **3.** *arch.* Sakrame'nts-, Herrgotts-häuschen *n*, Taberna'kel *n*. **4.** weitS. F Kästchen *n*.

taberne (tä-bä'rn) [lt.] *s/f.*, *h.a.* Gasthof *m*, Schenke.

tabes ↘ (tä-bä'ß) [lt.] *s/m.* *sg.*, *path.* [Auszehrung *f*.]

tabescence (tä-bä-ßä̃'ß) [lt.] *s/f.*, *path.* Ab-, Aus-zehrung.

tabide (tä-bī'd) [lt.] *a.*, *path.* schwind-[süchtig.]

tabis‖ ❀ (tä-bī') *s/m.* *sg.* Tabi'n (schweres, glattes, moiriertes Seidenzeug).

tabiser‿ ❀ (tä-bī-ſe') [tabis] *v/a.* ①a. Zeug, Band zc. wässern, moirieren.

tablature ♪ (tä-bla-tü'r) [table] *s/f.* Tabulatu'r: **a)** ehm. Bezeichnung der Töne durch Buchstaben und Ziffern statt der Noten; **b)** F *fig.* donner de la ~ à q. j-m zu schaffen machen; entendre la ~ den Pfiff verstehen.

table (ta'bl) [lt. ta'bula] *s/f.* **1.** Tisch *m*: ~ à abattants ova'ler Klapp-tisch; ~ à coulisses Auszieh-tisch mit einzulegenden Platten; ~ étagère Etageren-tisch; ~ en fer à cheval Tisch in Hufeisenform; ~ de jeu, ~ à jouer Spiel-tisch; ~ à un pied einfüßiger Tisch; ~ pliante Klapp-tisch; ~ à rallonges Auszieh-tisch; ~ à T vierbeiniger Tisch, dessen Gestell diese Form hat: ⌶; ~ à X, se pliant sur elle-même Klapp-tisch mit Kreuz; les ~s frappantes, parlantes das Tischklopfen *sg.*; les ~s mouvantes ou tournantes das Tischrücken *sg.* **2.** *abs.* (Speise-)Tisch *m*, Tafel: *s.* rechercher 7, hôte 4; ~ du commun Gesinde-tisch; être à ~ bei Tische sein; dresser, mettre, servir la ~ den Tisch decken; se mettre à ~ sich zu Tische setzen; se lever, sortir de ~, quitter la ~ vom Tische aufstehen; F *fig.* mettre q. sous la ~ j-n ganz betrunken machen; servir une ~ einen Tisch mit Speisen besetzen; *s.* servir 5; tenir ~: a) gewöhnlich Tischgäste haben; b) lange bei Tische sitzen; tenir la ~ bei Tische die Honneurs machen; vivre à la même ~ gewöhnlich zs.-speisen; *s.* propos 3; ronde de ~, chanson de ~ Rundgesang *m*, Trinklied *n*. **3.** weitS. Mahl(-zeit) *n*; Kost, Ernährung; aimer la ~ gerne tafeln; avoir les pieds sous la ~ gut essen und trinken; *s.* logement 1. **4.** *fig.* Tischgesellschaft: T~(-)ronde Tafelrunde des Königs Artus (*s.* Arthur II, rond 1). **5.** *rl.* la sainte ~ der Tisch des Herrn, d. h. der Altar. **6.** Tabelle, Regi'ster *n*, Verzeichnis *n*: ~ généalogique Stammtafel; ~ des matières Inhalts-verzeichnis *n*; ~ de Pythagore, ~ pythagorique Einmal-eins *n*. **7.** *anat.* ~ du crâne Gehirnschalen-Tafel; *géogr.* Hoch-ebene: mont(agne) de la T~ Tafelberg *m* am Kap der guten Hoffnung. **8.** ♪ ~ (d'harmonie) Resona'nzboden *m* eines Instrume'ntes. **9.** Spiel: ~ de billard Billard-tafel, -platte. **10.** Tafel, Platte: *s.* attente 5, isiaque I, ras¹ 5; ~s de la loi Gesetztafeln *pl.* bei den Juden; lois des Douze T~s Zwölftafel-Gesetz *n* bei den Römern. **11.** ⊕ Tafel zc.: laque en ~s Tafel-lack *m*; ~ à dessiner Reißbrett *n*; *métall.* (Schlamm-, Wasch-)Herd *m* bei der Erz-Aufbereitung; Nähmaschine: Bahn; Seidenzucht: Hürde für die Seidenwürmer; *typ.* Lagenbank.

tableau (tä-blo') [table] *s/m.* **1.** Gemälde *n*; Bild *n* (a. *fig.*): ~ de famille Familienstück *n*; ~ meublant Bild *n*, das zum Zimmerschmuck dient und e-e größere Wandfläche bedeckt; ♪ Ton-gemälde *n*. **2.** *fig.* Schilderung *f*. **3.** *thé.* Tableau *n*, Bild *n*, Abteilung *f* e-s Dramas, Ver-änderung *f*; ~! (als *int.*) man denke sich das Gesicht! **4.** ~ (noir) (Wand-, Schul-)Tafel *f*: aller au ~ an die Tafel gehen. **5.** schwarzes

Zeichen: F familiär; P Volksspr.; Ｆ Gaunerspr.; ↘ selten; † alt (a. gest.); * neu; ✢ sprachwidrig; ⁊ a. d. Franz. übernommen; Wissenschaft;

Brett für Anzeigen: ~ d'avis Warnungstafel *f*. 6. (Mitglieder-)Liſte *f*. 7. Tabe'lle *f*, überſichtliche Darſtellung: ~ de service (Eiſenbahn-)Fahrplan. 8. Feld *n*, Fläche *f*, Seite *f*. 9. ⚙ *typ*. Tabe'lle *f*. 10. Rendezvous *n* nach der Jagd, wo das geſchoſſene Wild zuſammengebracht wird.

tableautin ‖ (tä-blo-tä') *s/m*. kleines Bild.

tablée (tä-ble') *s/f*. Tiſchgeſellſchaft.

tablement ‖ ⚙ (ta-bl'mä') *s/m*., *arch*. Platten-verkleidung *f*.

tabler ‿ (tä-ble') [table] *v/a*. ①a. 1. ↖ tafeln. 2. *fig*. ~ au plus bas ſehr niedrig rechnen; F vous pouvez ~ là-dessus Sie können darauf rechnen. [ſ. table 4.]

table-ronde ⊕, ohne *pl*. (ta-blǝ-rõ'd) *s/f*.

tabletier ‖ *m*, **~ère** *f* (tä-blǝ-tie', ~iä'r; auch: ~blǝ~; ⑧b) [table] *s*. Kunſt-drechſler(in), -tiſchler(in).

tablette (tä-blæ't) [table] *s/f*. 1. Brett *n*, Fach *n* (et. daraufzuſtellen): ~ de bibliothèque Fach *n* eines Bücherſchrankes ꝛc. 2. (Tiſch-)Platte. 3. Tiſchchen *n*. 4. *h.a.* ~s *pl*. Wachstafeln *pl*., Schreibtäfelchen *n/pl*.; *fig*. il est sur mes ~s er ſteht noch auf meinem Regi'ſter, ich habe noch ein Hühnchen mit ihm zu pflücken; rayez cela de vos ~s rechnen Sie nicht darauf. 5. ↖ Tabe'lle, Überſicht. 6. Tafel: ardoise à ~s Tafelſchiefer *m*. 7. Tafel, Stück *n* Tuſche, Tuſchfarbe. 8. Plätzchen *n*, Paſtille: ~ de chocolat Schokoladen-tafel. 9. ⚙ *chm*. Brücke einer pneuma'tiſchen Wanne.

tabletterie (tä-blæ-t'ri') [tabletier] *s/f*. Kunſttiſchlerei, Täfelung (auch *arch*.).

tablier ‖ (tä-bli-e'; ⑧b) [lt. tabula'rium] *s/m*. 1. a) Schürze *f*, Schurz(-fell *n*): ~ à bavette Latzſchürze; *fig*. rendre le (ou son) ~ (ein Geſchäft) abdanken; ſein Amt niederlegen; *thé*. (vgl. b) die Soubrettenrollen abgeben; b) *thé*. rôle à ~ Handwerker-, Soubre'tten-rolle *f* in der ko'miſchen Oper; c) *fig*. dénouer son ~ ſein Amt, ſ-e Stellung ꝛc. niederlegen. 2. Kniedecke *f*, Spritz-leder *n* einer Kutſche ꝛc. 3. Klappe *f* des Sekretä'rs. 4. ~ de timbale geſtickter Pauken-umhang. 5. ⚕ *an*. Schamlippen-Verlängerung *f*. 6. ⚘ Unterlippe *f* der Orchide'en. 7. ⚙ *arch*. ~ d'un piédestal verzierte Vorderſeite eines Fußgeſtelles; ~ d'un pont-levis Aufzugsklappe *f* einer Zugbrücke; Brückenbelag. 8. ⚓ Stoßlappen, Verdoppelung *f* am untern Ende eines Segels.

Tabor, ↖ **Th**~ (tä-bo'r) *npr.m*. Ta'bor: 1. Stadt und Berg in Böhmen. 2. Volksverſammlung *f* der Tſchechen. Vgl. Thabor.

taborites (tä-bo-ri't ⑧b) *s/m. pl.*, *rl*. Tabori'ten (huſſitiſche Sekte).

tabou, *pl*. **~s** (tä-bu'; ⑧b) [polyneſiſch] **I** *s/m*. Ta'bu, Heiligſprechung *f* von Gegenſtänden, wodurch ſie allem Gebrauche entzogen werden. — **II** *a*. ta'bu, heilig geſprochen, geweiht.

tabouer ‿ (tä-bu-e') [tabou] *v/a*. ①a. für ta'bu erklären (ſ. tabou II).

tabouret ‖ (tä-bu-ræ'; ⑧b) [† tabour = tambour] *s/m*. 1. ~ (de pied) Fußbank *f*, F Hütſche *f*; ~ (siège) vierfüßiger Seſſel ohne Arme und Lehne, Schemel: avoir le (droit de) ~ das Recht haben, ſich in Gegenwart des Königs oder der Königin auf einen Schemel zu ſetzen; ⚕ *phys*. ~ électrique ou isolant Iſolier-ſchemel (= isoloir). 2. Armeſünder-Seſſel.

tabourin ‖ ⚙ (tä-bu-rä') [† tabour] *s/m*. Rauchfang-Kappe *f*.

tabulaire (tä-bü-lä'r) [lt. ta'bula] **I** *a*. (nach *s*.) 1. Tabe'llen-..., ſyno'ptiſch. 2. tafelförmig. — **II** *s/m*., *h.a.* Tabula'rius, Archiva'r.

tac (täk; *Hom*. taque *s*., und taque *v*. taquer) [lt. tactus] *s/m*. 1. *vét*. Schaf-räude *f*. 2. Waſſer-molch. 3. *fig*. Überlegenheit *f*. (Vgl. auch tac tac und tic tac.)

tacet ♪ (ta-ßä't) [lt.] *s/m*. Pauſieren *n*; F weitS. garder le ~ ſtillſchweigen.

tachant ‖ *m*, **~e** *f* (tä-ſchä', ~ä't) [tacher] *a*. (nach *s*.) 1. abfärbend (von Pflanzen). 2. leicht Flecke bekommend.

tache (täſch) [it. tacia; vom Klt.] *s/f*. 1. Fleck *m*, Flecken *m*; *fig*. Unvollkommenheit, Fehler *m* an einem Geiſteswerke; ~ de graisse Fettfleck; *fig*. ~ d'huile Schandfleck *m*; faire ~ d'huile ſich immer weiter ausbreiten. 2. (Mutter-)Mal *n*. 3. farbiges Abzeichen, Fleck; dunkle Stelle an Geſtirnen, bſd. in der Sonne (*ant*. facule). 4. *fig*. Makel *m*, Schandfleck *m*.

tâche[1] (täſch) [lt. taxa're] *s/f*. aufgegebene Arbeit, Aufgabe, zB. eines Schülers ꝛc.; ſ. rude 4; être à la ~, travailler à la ~ in Akko'rd arbeiten; *fig*. prendre à ~ (de faire) qc. ſich etwas angelegen ſein laſſen.

tâche[2] † (täſch) [tache] *s/f*. Packen *m*: en bloc et en ~ im ganzen. — **Vgl. ~**[1].

tacher ‿ (tä-ſche') [tache] ①a. **I** *v/a*. 1. beflecken, beſudeln (auch *fig*.). 2. Obſt anfaulen. — **II se ~** 3. ſich einen Fleck machen. 4. fleckig werden.

tâcher ‿ (ta-ſche') [tâche] *v/n*. ①a. 1. ~ de ... (mit *inf*.) ſich bemühen, ſich angelegen ſein laſſen, trachten zu ... 2. ~ à ... (mit *inf*.) darauf ausgehen, die Abſicht haben zu ...; F il n'y ~ait pas es war nicht ſ-e Abſicht (auch *iro*., wenn zufällig j-m etwas geglückt iſt). — *Syn*. ſ. efforcer.

tâcheron ‖ ⚙ (~ſch'rõ) [tâche[1]] *s/m*. j. der in Akko'rd arbeitet.

tacheter ‿ (tä-ſchte') [tache] *v/a*. ①c. oder ①e. fleckig machen, ſprenkeln.

tacheture (tä-ſchtü'r) *s/f*. Fleckigſein *n*.

☛ **tachy...** ⚕ (tä-ki..., auch: tä-ſchi...) [grch.] in Zſſgn: ſchnell-..., Schnell-...

tachygraphie ⚕ (~grä-fi') [grch.] *s/f*. Geſchwindſchreibung.

tachygraphique ⚕ (~grä-fi'k) [grch.] *a*. ſtenographiſch. [ſchwindigkeitsmeſſer.]

tachymètre ⚕ (~mæ'tr) [grch.] *s/m*. Ge-}

tachyscope ⚕ ⚙ (~ßko'p) [grch.] *s/m*., *phot*. Schnellſeher. [förmlich ausgeſprochen).]

tacite[1] (tä-ßi't) [lt.] *a*. □ ſtillſchweigend (nicht}

Tacite[2] (tä-ßi't) *npr.m*., *h.a.* Corne'lius Ta'citus (römiſcher Geſchichtſchreiber, geboren um 54, † nach 117). [ſam, verſchwiegen.]

taciturne (tä-ßi-tü'rn) [lt.] *a*. □ ſchweig-}

taciturnité (~tür-ni-te') [lt.] *s/f*. Schweigſamkeit, Verſchwiegenheit.

tacon ‖ (tä-kõ') *s/m*. Mail-kugel *f*, Mailſpiel *n*. [fleckig.]

taconé *m*, **~e** *f* (tä-ko-ne') *a*., *agr*. (brand-)}

tacot ‖ ⚙ (tä-ko'; ⑧b) *s/m*. Weberei: Schneller.

tact (täkt) [lt.] *s/m*. 1. Gefühl *n* als Sinn, Taſtſinn. 2. *fig*. (richtiger) Takt, Anſtandsgefühl *n*.

tac tac und **tac-tac** (beides: täk-tä't) [Schallnachahmung] tick tack; auch *s/m*. (*pl*. ~-~) Ticktack *n*.

tacticien ‖ (tä-kti-ßiä') [tactique] *s/m*. Ta'ktiker. [bar; ſ. sens[1] 1.]

tactile □ ⚕ (tä-kti'l) [lt.] *a*. (nach *s*.) fühl-}

tactilité ⚕ (tä-kti-li-te') [lt.] *s/f*. Fühlungsvermögen *n*.

tactique (tä-kti'k) [grch.] **I** *s/f*. 1. Ta'ktik (Kunſt und Art der Schlachtſtellung und der dazu gehörigen Operatio'nen). 2. *fig*. Ta'ktik, Verfahren *n*, das man zur Erreichung ſeines Zweckes ꝛc. beobachtet. — **II** *s/m*. Ta'ktiker (Soldat der regelmäßigen Truppen in Neu-Griechenland).

tadorne ⚕ (tä-do'rn) [lt.] *s/m*., *orn*. Höhlen-, Brand-ente (*Anas tado'rna*).

tænia, &c. ⚕ (te-ni-a') ſ. ténia, &c.

taffetas ‿ (tä-f'ta') [prſ.] *s/m*. 1. Ta'f(fe)t: ~ changeant Schiller-T.; ~ ciré Wachs-T.; ~ d'Angleterre, ~ agglutinatif engl. Pflaſter. 2. F Petroleum-Motorwagen. 3. F = chauffeur 3. [ratafia).]

tafia ⚙ (tä-fia') *s/m*. Zuckerbranntwein (=}

Tagal *m*, **~e** *f* (tä-gä'l) *s*. Taga'le, Taga'lin (Eingeborene(r) der Philippinen).

Tage (taʒ) *npr.m*. le ~ der Ta'jo (Fluß auf der Pyrenä'iſchen Halb-inſel).

taïaut ‖, **~y~**, auch **tayau** (ſämtlich: tä-io') *int*., *ch*. id., hallo'h!, ho(h)!

taïcounal *m*, **~ale** *f*; *m/pl*. **~aux** ‖ (tä-i-ku-nä'l; ~o') *a*. (nach dem *s*.) Tai'kun-...

taïcoun(e), **taïk(o)un** (ſämtlich: tä-i-ku'n) *s/m*. Tai'kun (ehm. weltlicher Herrſcher in Japan).

taie[1] (tæ; *Hom*. tais, &c. von taire, tes) [lt. theca] *s/f*. 1. Überzug *m* über ein Kopfkiſſen. 2. F weißer Flecken auf der Hornhaut.

taie[2] (tæ) *s/f*., *enf*. Großmutter.

taillabilité (tä-ja-bi-li-te') [taillable] *s/f*. Lehnsweſen: Steuerbarkeit, Zollpflichtigkeit.

taillable (tä-ja'bl) [tailler] Lehnsweſen: **I** *a*. (nach dem *s*.) ſteuerpflichtig, zinsbar. — **II** *s/m*. Steuerpflichtige(r).

taillade (tä-ja'd) [tailler] *s/f*. (Ein-)Schnitt *m* (bſd. ins Fleiſch), Schmarre, Schmiß *m*.

taillader ‿ (tä-ja-de') [taillade] *v/a*. ①a. einſchneiden, (Ein-)Schnitte machen; aufſchlitzen.

tailladin ‖ ⚙ (~dä') *s/m*. Apfelſinen-, Pomera'nzen- ꝛc. ſchnittchen *n* beim Kondi'tor.

taillage ⚙ (tä-ja'ʒ) *s/m*. ~ des limes Feilenhauen *n*.

taillanderie (tä-jä-d'ri') [tailler] *s/f*. 1. Zeugſchmieds-Handwerk *n*. 2. Zeugſchmieds-Ware.

taillandier ‖ (tä-jä-die'; ⑧b) [tailler] *s/m*. Zeug- (auch Sägen-)ſchmied: ~ ferblantier Blechſchmied; ~ grossier Grobſchmied; ~ en œuvres blanches Weißſchmied.

taillant ‿ (tä-jä') [tailler] *s/m*. Schärfe *f*, Schneide *f* eines Werkzeuges ꝛc.; ⚙ ~s *pl*. Schneide-ſcheiben *f/pl*.

taille (tai; *Hom*. taille, &c. von tailler) [tailler] *s/f*. 1. Aus-, Be-, Zu-ſchneiden *n*; Schnitt *m*; Zuſpitzen *n*, Behauen *n*: pierres de ~ Quader-ſteine *m/pl*. 2. Schneide, Schärfe; nur gbr. in Fechtkunſt: coup de ~ Hieb *m*; ſ. estoc 2. 3. Kerb-holz *n*, -ſtock *m* (vgl. échantillon 4); à la ~ auf Rechnung; weitS. jouer à la ~ auf Abrechnung ſpielen. 4. ehm. Steuer, die von jedem erhoben wurde, der nicht dem Adel oder der Geiſtlichkeit angehörte: mettre à la ~ beſteuern. 5. (Körper-)Wuchs *m*, Figu'r, Statu'r, Größe; Zuſchnitt *m* eines Kleides; weitS. F von der Länge von Dingen; engS.

Taille (zwischen Schulter und Gürtel): nous sommes de la même ~ wir sind gleich groß; avoir une belle ~ eine schöne Figu'r haben; par rang de ~ der Größe nach; *abs.* ne pas avoir la ~ das Maß nicht haben; n'avoir point de ~ kurz und dick sein; être de ~ à ... Manns genug sein, um ...; s. pincer 5, prendre 26; *provinc.* bisweilen Leibchen *n* (= corsage 3). ***Syn.*** stature bz. die ganze Haltung des Körpers, taille die Form und Gestaltung. **6.** *num.* (Aus=)Stückelung (Teilung einer Gold= oder Silber=mark in eine gewisse Anzahl gleicher Teile). **7.** Gravierkunst: Schnitt *m*, Stich *m*; ~ en cuivre Kupferstich *m* (= taille-douce); ~ dure Stahlstich *m*; s. épargne 5. **8.** † ♪ = ténor: ~ de violon Bratsche. **9.** Bienenzucht: ~ des ruches Zeideln *n*. **10.** *for.* (Holz=)Schlag *m*; *hort.* Be=, Ver=schneiden *n* der Bäume 2c. **11.** ⊘ *chir.* Steinschnitt *m*. **12.** ⸆ Kartenspiel (bsd. Pharao 2c.): Abzug *m*, Abziehen *n* der Karte. **13.** ⊕ (Feilen=)Hieb *m*.

taille-crayon ‖, *pl.* **~-~s** (tai-krɐ-ʃɡ'; ⑧b) *s/m.* Bleistift=Schneider (Werkzeug).

taille-douce ⊕, *pl.* **~s-~s** (tai-dū'ʃ; ⑧b) *s/f.* Kupferstich *m* (= taille en cuivre).

Taillefer (tā-j'fā'r) *s/m.* Eisenspalter (ehm. Beiname der Ritter, welche die Rüstung ihres Feindes durchhieben); bsd. Guillaume ~, welcher bei Hastings dem norma'nnischen Heere voranzog (1066).

taille-plume ⊕, *pl.* **~-~s** (tai-plü'm; ⑧b) *s/m.* Federschneider (zangen=artiges Werkzeug, um eine Feder mit einem einzigen Schnitte zu schneiden).

tailler‿ (tā-je') [it.; vom b.l. ta'lea] ①a. **I** *v/a.* **1.** (be=, ein=, zer=)schneiden; (be)hauen, zuhauen; zuschneiden: s. épargne 5; ~ en pointe spitzen; *fig.* s. besogne 2, croupier 5, drap 1, morceau 1, pièce 3; F *abs.* c'est de la besogne toute ~ée das ist schon vortrefflich vorgearbeitet; *prv.* ~ la robe selon le corps sich nach der Decke strecken; ~ et rogner dans une maison das Regiment in einem Hause führen; *abs.* homme bien ~é wohlgewachsener Mensch. **2.** *num.* (aus)stückeln (eine Mark Gold oder Silber in die vorgeschriebene Anzahl Stücke zerschneiden). **3.** besteuern (= mettre à la taille; s. bs 4). **4.** Spiel: ~ un banc eine Bank halten. **5.** *agr.* ~ les ruches (die Bienen) zeideln; ~ les arbres die Bäume ausschneiden. **6.** ⊘ *chir.* ~ q. j-m den Stein schneiden. **7.** ⊕ ~ un diamant einen Diama'nten schleifen; ~ des limes Feilen hauen. **8.** *bl.* **~é, ~ée** (schräg) links durchschnitten (vom Wappenschilde; vgl. tranché rechts durchschnitten). — **II** *v/n.* **9.** Kartenspiel (bsd. Pharao 2c.): abziehen, Bank halten. **10.** ⊕ Saline: ~ (au) large Salz in ein Schiff verladen. **11.** ⚓ ~ de l'avant schnell fahren. — **III se ~ 12.** geschnitten 2c. werden. **13.** für sich schneiden. — ***Syn.*** s. couper.

taillerie (tā-j'rī') *s/f.* **1.** Diama'nt=schneidekunst. **2.** Werkstätte des Diama'nt=schneiders. [Weberei: Sam(me)t=messer *n.*]

taillerole, ~olle ⊕ (beides: tā-j'rǒ'l) *s/f.*

tailleur *m*, **~se** *f* (tā-jö'r, ~ö'ʃ) **I ~** *s/m.* **1.** ~ d'habits, meist *abs.* ~ Schneider, Kleidermacher; auch *a.*: costume ~ Frauenkleid *n* aus Tuch; garçon ~ Schneiderlehrling; s. marchand 1. **2.** ~ d'arbres Baum=beschneider; ~ de diamants Diama'nt=schneider; ⊕ ~ de limes Feilenhauer; ~ de pierres Steinmetz. **3.** Kartenspiel (bsd. Pharao 2c.): Bankhalter. **4.** Chiru'rg, der den Stein schneidet. — **II ~euse** *s/f.* Zuschneiderin.

taille-vent ‖, *pl.* **~-~** (tai-wɐ') *s/m.* **1.** ⚓ Art Sturmsegel *n* auf manchen Fahrzeugen. **2.** *orn.* kleine Mantelmöwe (*Larus fuscus*).

taillis (tā-jī' ⑧a) [tailler] *s/m.* (auch *a/m.*: bois ~) Buschholz *n*, Gehau *n*; s'enfoncer dans les ~ sich seitwärts in die Büsche schlagen.

tailloir (tā-jŏā'r) [tailler] *s/m.* **1.** ↘ (Fleisch=)Hackebrett *n.* **2.** *arch.* (Kapitä'l=)Deckplatte *f.*

taillole (tā-jŏ'l) *s/f.* wollener Leibgürtel.

taillon ‖ (tā-jɡ') *s/m.* Nach=, Neben=steuer *f.*

tain ‖ ⊕ (tɡ; *Hom.* teins, &c. von teindre, teint, thym, tin, tins und tint von tenir) [étain] *s/m.* Stannio'l *n*, Blattzinn *n*; Spiegelfolie *f* (= étamure 3).

taire (tā̆r; *Hom.* terre *s.*, und terre *v.* terrer) [lt. tace're] ④aa. (jedoch il tait ohne î *part.p.* tu, tue) **I** *v/a.* verschweigen, geheim halten, verhehlen. — **II se ~ 1.** (still=)schweigen; verstummen; ruhig bleiben: ~sez-vous! halten Sie den Mund!; faire ~ zum Schweigen bringen (auch *fig.*); se ~ de qc. et. für sich behalten. **2.** still sein. **3.** verschwiegen, geheim gehalten werden.

taisson ‖ ↘ (tɐ-ʃɡ') [it.; vom Deutschen] *s/m.* Dachs (= blaireau).

taissonnière (tɐ-ʃŏ-niā'r) [taisson] *s/f.*, *ch.* Dachs=bau *m.*

Taïti (tā-ī-tī) *npr.m.* Ta(h)i'ti *n*, Otahai'ti *n* (größte der Gesellschafts=Inseln im Stillen Ozean).

taïtien ‖ *m*, **~ne** *f* (tā-ī-tiɡ', ~iä'n) *a.* (nach *s.*) und **T~(ne)** *s.* aus, Bewohner(in) von Ta(h)i'ti.

talapoin ‖ *m*, **~e** *f* (tā-lā-pŏɡ', ~ŏī'n) [siam.] *s.* Talapoi'n(e) (niederer buddhi'stischer Priester und ~e Art Nonne in Birma und Siam).

talbin ‖ (tāl-bɡ') *s/m.* **1.** Gefälligkeitswechsel. **2.** Gerichtsdiener.

Talbot ‖ (tāl-bō') *npr.m.* **1.** Jean ~ id. (tā̆'l-bᵘt, englischer Feldherr, † 1453). **2.** s. talbotypie.

talbotypie ⊕ (tāl-bō-tī-pī') [Fox Talbot, Erfinder 1839] *s/f.* Talbo(to)typi'e (Photographie auf Papier); s. épreuve 4.

talc ⊘ (tālk) [ar.] *s/m.*, *min.* Talk.

talcaire ⊘ (tāl-kā'r), **~ique** (~ī'k) [talc] *a.* (nach dem *s.*) *méd.* Talk=...

talcium ⊘ (tāl-ßī-ŏ'm) [talc] *s/m.*, *chm.* Magne'sium(=Metall *n*) *n.* [*min.* Talk=...]

☛ **talco...** ⊘ (tāl-kō...) [talc] in Zssgn:

taled (tā-lɐ'd) [hebr.] *s/m.* Ta'leth (Art Schleier der Juden, beim Beten 2c. in der Synagoge).

talent‿ (tā-lɡ', ⑧b; *Hom.* tallant von taller) [grch.] *s/m.* Tale'nt *n*: **1.** *h.a.*: a) Gewicht, etwa 25 Kilogramm; b) Rechnungsmünze von verschiedenem Werte, bsd. ~ (attique) a'ttisches Tale'nt (etwa 4500 Mark). **2.** Anlage *f*, Fähigkeit *f*, Gabe *f*: homme de ~ talentvoller Mensch; homme à ~s in verschiedenen Künsten geschickter Mensch. ***Syn.*** s. génie, *Syn.* b.

talion ‖ (tā-lī-ɡ) [lt.] *s/m.* Wiedervergeltung *f*: la loi du ~ das *jus talio'nis*, Wiedervergeltungs=Recht *n.*

talisman ‖ (tā-lī-ßmɡ') [ar.] *s/m.* Ta'lisman (Gegenstand, der zauberkräftig wirkt, bsd. schützt; auch *fig.*); vgl. auch amulette.

talismanique (~ßmā-nī'k) *a.* (nach *s.*) talisma'nisch, zauberisch wirkend.

tallage (tā-lā'ʒ) *s/m.*, *agr.* neuer Wurzel=trieb.

talle (tāl) [grch.] *s/f.*, *agr.* Wurzelschößling *m* eines Baumes 2c.; gesamte Wurzeltriebe *m/pl.* der Gräser.

Tallemant ‖ (tā-l'mɡ') *npr.m.* Gédéon ~ des Réaux id. (fr. Memoiren=Schr., 1619 bis gegen 1701). [Wurzelschößlingen 2c.]

tallement‿ (tā-l'mɡ') *s/m.* Treiben *n* von

taller‿ (tā-le') [talle] *v/n.* ①a. *agr.* (Wurzel=)Schößlinge treiben, schossen. [topf *m.*]

talleva(n)ne (tā-l'wā'n, ~a'n) *s/f.* Butter=

Talleyrand ‖ (tāl-rɡ') *npr.m.* bsd. Charles de ~-Périgord id. (französischer Bischof und Minister 2c., 1754—1838).

Tallien ‖ (tā-liɡ') *npr.m.* Jean ~ id. (Mitglied des Konvents, † 1820); Jeanne ~, gb. Cabarrus (seine Frau, später Prinzeß Chimay, † 1835).

tallipot ⚘ (tā-lī-pō' ⑭) *s/m.* großblätt(e)rige Schirmpalme (*Co'rypha umbraculi'fera*).

Talma (tāl-mā') **I** *npr.m.* François ~ id. (berühmter fr. tra'gischer Schauspieler, Einführer des sachgemäßen Kostüms, † 1826). — **II t~** *s/m.* Talma (Art Mantel für Herren und Damen).

Talmud (tāl-mü'd) [hebr.: Lehre] *s/m.* Ta'lmud (Titel der kano'nischen Interpretation der Tho'ra, Gesetzbuch der neueren Juden).

talmudique (tāl-mü-dī'k) [Talmud] *a.* talmu'disch.

talmudiste (~mü-dī'ßt) [Talmud] *s/m.* Talmudi'st (Kenner, Lehrer u. Anhänger d. Talmud).

taloche¹ P (tā-lŏ'ʃ) [talle] *s/f.* Kopfnuß. [ohrfeigen.]

taloche² ⊕ (tā-lŏ'ʃ) [lt. tabul(a'ceus)] *s/f.* Maurerei: Reibscheit *n.*

talocher ‖ P (tā-lŏ-ʃe') [taloche] *v/a.* ①a.

talon ‖ (tā-lɡ') [lt. talus] *s/m.* **1.** Hacken, Hacke *f*, Ferse *f*; Sporn der Vögel; *fig.* être toujours aux ~s, sur les ~s de q. j-m immer auf den Fersen sitzen; ~ d'Achille Achilles=ferse *f* (verwundbare Stelle); jouer de l'épée à deux ~s, montrer les ~s Fersengeld geben; dès que je tourne les ~s ich darf nur den Rücken wenden; tirer des soupirs de ses ~s s. soupir 1; avoir l'esprit aux ~s zerstreut sein; se donner du ~ dans le derrière vor Freude an die Decke springen. **2.** Absatz (am Schuhe): ~ rouge ehm. F *fig.* vornehmer Herr vom Hofe; Junker. **3.** *man.*, *fig.* Sporn: serrer les ~s die Sporen geben od. einsetzen; s. mettre 26. **4.** letztes Ende einer angeschnittenen Sache; Kanten, auch weichere Seitenrinde des Brotes. **5.** ~ d'une pipe Abguß am Pfeifenkopfe. **6.** ⊛ und Verwaltungsstil: ~ de souche Abschnitts=Streifen eines Regi'sterblattes 2c.; Kopf des Couponbogens; nach dem Abreißen des einen Teils stehen bleibender Teil eines Scheck= 2c. buches; Talo'n. **7.** Fechtkunst: Ober=klinge *f*. **8.** *sculp.* Bossier=eisen *n.* **9.** *arch.* verkehrt steigender Karnies. **10.** Kartenspiel: ⸆ id., Stock (der nach dem Geben übrige Teil der Kaufkarten). **11.** *hort.* Stamm=ende *n.* **12.** Schlächterei: ~ de collier Halsstück *n* des Ochsen. **13.** ⊕ unterster oder äußerster Teil verschiedener Gegenstände: Ab=, An=satz, Schuh 2c.; ~ du

fusil Hinter-kolben; Hydraulik: (Pumpen-) Herz n. 14. ⚓ unteres äußerstes Ende: Fuß des Mastes ꝛc.

talonnade (tă-lŏ-na'd) s/f. Hufschlag m.

talonner‿ (tă-lŏ-ne') [talon] ①a. I v/a. 1. ~ q. j-m auf den Fersen sein. 2. bedrängen, hart verfolgen. 3. anspornen. — II v/n. ⚓ hinten durchstoßen (mit dem Hinterteile des Kiels auf den Grund stoßen).

talonnier ‖ m, **~ère** f (tă-lŏ-nĭe', ~ĭä'r; ⑧b) [talon] I ~ s/m. 1. Verfertiger (bsd. hölzerner) Schuh-absätze. 2. (Fahnen-, Standa'rten-)Schuh. — II **~ère** s/f. 3. Fersenleder n an den Sanda'len der Barfüßer. 4. ~ères pl., myth. Flügelschuhe m/pl. Merku'rs.

talpache ⚔ (tăl-pä'sch; ⑧b) s/m. = tolpache.

talpien ‖ m, **~ne** f ✿ (tăl-pĭę̃', ~ĭä'n) [lt. talpa] a. (nach dem s.) und **~s** ⑧b. s/m. pl., zo. maulwurf-artig(e Tiere n/pl.).

talpoïde ✿ (tăl-pŏ-ī'd) s/m., zo. Maulwurfsmaus f. [a. (nach s.) min. talk-artig.

talqueux ‖ m, **~se** f ✿ (tăl-kö', ~ö'ſ) [talc]

talus (tă-lü') [b.l. talu'tum; vom lt. talus] s/m. Abdachung f, Böschung f.

taluser ‖ ⚓ (tă-lü-ſe') [talus] v/a. ①a. schräg(-kantig) behauen oder abschneiden.

taluter‿ (tă-lü-te') [talus] v/a. ①a. (ab-)böschen, abdachen.

tamanoir (tă-mă-nŏä'r) s/m., zo. Ameisenbär, -fresser (= (ours) fourmilier).

tamarin ‖ ✿ (tă-mă-rę̃') [ar.] s/m. 1. ⚘ Tamari'nden-frucht f. 2. zo. groß-öhriger Seiden-affe (Si'mia midas).

tamarinier ‖ ⚘ (tă-mă-rĭ-nĭe'; ⑧b) [tamarin] s/m. Tamari'nden-baum (Tamari'ndus i'ndica).

tamarique ⚘ (tă-mă-rĭ'k), **~ris** (~rĭ' oder ~rĭ'ß), **~risc, ~risque** (~rĭ'ßk), **~rix** (~rĭ'kß) [grch.] s/m. Tamari'ske f, Portulace'en-Gattung (Ta'marix). [Ragou't n.

tambouille P (tą-bu'j) [bouillir] s/f. Suppe;

tamboul ⚘ (tą-bu'l) [ar.] s/m. 1. Bettelpfeffer (Piper betel). 2. Ambo'ra-baum (Mithridate'a ambo'ra).

tambour (tą-bū'r) [ar.] s/m. 1. (kleine) Trommel f (vgl. caisse 5): ~ de basque Schellen-trommel; s. battant 3; prv. s. aller 34; sans ~ ni trompette ohne Sang und Klang. 2. ⚔ ⚲ id., Trommelschläger: caporal ~ = tambour-maître; prv. s. fifre 2. 3. ~ (à rôtir le café), ~ (de café) Kaffee-trommel f. 4. Trommelsieb n des Kondi'tors. 5. Perlensieb n für künstliche Perlen. 6. Ständer aus Weidengeflecht zum Erwärmen von Wäsche. 7. ~ (à broder) Stickrahmen. 8. id., schräg gemauerter Vorsprung im Ball(spiel)hause. 9. anat. Trommelfell n (im Ohr). 10. arch. cyli'ndrischer (trommelförmiger) Bauteil, bsd.: ~ d'un chapiteau Kelch eines Kapitä'ls; ~ (de porte) Windfangwand f innerlich an einer Tür (bsd. in Kirchen ꝛc.); runder Treppenbau. 11. couteau à ~ Messer n, dessen Klinge in die Scheide hineingeschoben wird. 12. ⚙ Walze f, Welle f, Trommel f; mach. Tret-rad n; ~ sécheur Trockenzylinder; horl. Federhaus n; Trommel f in der Uhr; Wasserbaukunst: Sammelkasten. 13. ⚔ frt. ~ (en palanque, ~ en palissades Palissa'den-)Zwinger. 14. ⚓ ~ (des aubes) Radkasten eines Dampfschiffes.

tambourin (tą-bu-rę̃') [tambour] s/m. 1. ♪ Tamburi'n n, Schellen-trommel f (lange, schmale, mit nur einem Stocke geschlagene und meist von der Flöte begleitete Trommel). 2. Trommelschläger. 3. id. (heiteres Tonstück, zu dem der Takt auf dem ~ zu schlagen). 4. Paukenperle f (halbkugel-artige Perle). [trommel n (von Kindern), a. fig.

tambourinage (tą-bu-rĭ-na'ǫ) s/m. Ge-

tambourinaire (~nä'r) s/m. Tamburi'nspieler.

tambouriner‿ (tą-bu-rĭ-ne') [tambourin] ①a. I v/n. trommeln (bsd. von Kindern). — II v/a. 1. ~ une marche avec ses ongles einen Marsch mit den Nägeln trommeln. 2. einen verlorenen Gegenstand austrommeln; fig. ausposaunen.

tambourineur (~rĭ-nö'r) s/m. Trommler.

tambour-maître ⚔, pl. **~s-~s** (tą-bur-mä'tr; ⑧b) s/m. Bataillo'ns-tambour (s. tambour 2).

tambour-major ⚔, pl. **~s-~s** (tą-bur-mă-ǫŏ'r; ⑧b) s/m. Regime'nts-tambour.

tam(in)ier ‖ ⚘ (tă-m(ĭ-n)ĭe'; ⑧b) s/m. Stickwurz f, Asparagine'en-Gattung (Tamus).

tamis‿ (~mĭ') [b.l. tami'sium] s/m. 1. Sieb n: passer au ~, par le ~ durchsieben; F fig. passer par le ~ gut durchgehechelt werden. 2. ⚙ ~ de passage Durchwurf; Orgelbau: Pfeifenbrett n.

tamisage (tă-mĭ-ſa'ǫ) s/m. Durchsieben n.

Tamise (tă-mĭ'ſ) [lt. Ta'mesis] npr.f. la ~ die Themse (englischer Fluß).

tamiser‿ (tă-mĭ-ſe') [tamis] ①a. I v/a. 1. durchsieben, sichten. 2. fig. ~ la lumière das Licht dämpfen oder mildern. — II v/n. 3. durch ein Sieb gehen. 4. ⚓ den Wind durchlassen.

tamiserie (~ſ'rĭ') s/f. Sieb-fabrik, -macherei.

tamiseur m, **~se** f ⚙ (~ſö'r, ~ö'ſ) I ~ s/m. Sieber (bsd. ein Arbeiter in der Glasfabrik). — II **~se** s/f. Siebmaschine. [macher.

tamisier ‖ (~mĭ-ſĭe'; ⑧b) [tamis] s/m. Sieb-

tamoul m, **~e** f (tă-mu'l) a. und T~(e) s. tamu'lisch; Tamu'le m, Tamu'lin f (indischer Volksstamm); le ~ die tamu'lische Sprache in Süd-Indien. [Windmühlen-Gehäuses.

tampane ⚙ (tą-pa'n) s/f. Getriebe n des

tampe ⚙ (tąp) s/f. Tuchbereitung: Streichbrett n.

tamper ‖ ⚙ (tą-pe') [tampe] v/a. ①a. Tuchbereitung: das Streichbrett aufdrücken.

tamplon ‖ ⚙ (tą-plǫ') s/m. Weberei: Schlichtkamm.

tampon ‖ (tą-pǫ') [= tapon] s/m. 1. (hölzerner) Pfropfen, Spund. 2. weitS. id., Stöpsel aus Papier, Leinen, Baumwolle ꝛc.; ⚲ chir. Scharpi'e-bausch, Tupfer. 3. ♪ Kern in einer Flöte. 4. Dämpfer. 5. 🚂 Puffer; fig. état ~ Pufferstaat (zwischen zwei mächtigen Nachbarn). 6. F Plumpsack. 7. ⚙ arch. Döbel; typ. ehm. (Tupf-)Ballen. 8. ⚒ Venti'lkasten e-r Pumpe. 9. s. colin-~.

tamponnement ‖ ⚙ (tą-pŏ-n'mą') s/m. 1. Zupfropfen n, Verstopfen n. 2. 🚂 Zusammenstoßen n von hinten.

tamponner‿ (tą-pŏ-ne') [tampon] ①a. I v/a. 1. zustopfen; chir. tamponi'eren, mit einem Scharpie-bausch ꝛc. ausfüllen, zum Blutstillen. 2. ⚙ Kupferdruckerei: eine Platte mit dem Filzbällchen bestreichen. 3. 🚂 von hinten her auf e-n anderen Zug stoßen. — II se ~ P sich mit Faustschlägen traktieren.

tamponneur (tą-pŏ-nö'r) a.: 🚂 train ~ Zug, der von hinten auf einen andern fährt.

tam(-)tam ♪, pl. **~-~s** (tăm-tă'm) [lautnachahmend] s/m. Tamtam n (orienta'lisches Musikinstrument; = gong); fig. Lärm.

tan ‖ (tą; Hom. tant, taon, temps, tend(s) von tendre) s/m. [dtsch. Tanne] (Gerber-)Lohe f; s. fosse¹ 6.

tanacété m, **~e** f ⚘ (tă-nă-ßĕ-te') [neu-lt.; s. tanaisie] a. und **~es** ⑧b. s/f. pl. rainfarn-artig(e Pflanzen).

tanagre¹ (tă-nă'gr) s/m. = tangara.

Tanagre² (tă-nă'gr) npr.f., h.a. Ta'nagra n (Stadt in Böo'tien; Fund-ort v. Terrakotten).

Tanaïs (tă-nă-ĭ'ß; poét. auch: ~ĭ') npr.m., h.a. Ta'naïs (alter Name des Flusses Don).

tanaisie ⚘ (tă-næ-ſĭ') s/f. Rainfarn m, Korbblüt(l)er-Gattung (Tanace'tum).

tancement ‖ F (tą-ßmą') s/m. (Aus-)Schelten n.

tancer‿ (tą-ße') [lt. tentus von tene're] ①l. I v/a. F ausschelten. — II se ~ sich (einander) ausschelten.

tanche (tąsch) [lt. tinca] s/f., icht. Schleie, Schlei m (Cypri'nus tinca).

tancoïde ✿ (tą-kŏ-ī'd) [tanche] a. et s/m. schlei(en)-artig.

Tancrède (tą-krä'd) npr.m. Ta'nkred (bsd. von Tasso ꝛc. gefeierter Held des ersten Kreuzzuges, † 1112).

tandelin ‖ ⚙ (tą-d'lę̃') s/m. hölzerne Kiepe der Salzsieder, auch zum Wasser-tragen.

tandem (tą-dä'm) [engl.; vom Lateinischen] s/m. Tandem n (tä'n-d'm): 1. offenes Kabriole'tt mit zwei hinter-einander gespannten Pferden. 2. 🚲 Fahrrad n für mehrere (besonders zwei) Personen. [fahrer(in).

tandemiste 🚲 (tą-dä-mĭ'ßt) s. Tandem-

tandis (tą-dĭ') [lt. tam-di'u] I ↖ adv. währenddessen, weniger gut währenddem. — II ~ que, vor Vokalen ~ qu' mit ind. 1. während (hingegen), wogegen. 2. ↖ solange als. — Syn. s. pendant².

tangage ⚓ (tą-ga'ǫ) [tanguer] s/m. Stampfen n (auf- und ab-wärts gehende Bewegung eines Schiffes).

tangara ✿ (tą-gă-ra') [brasil.] s/m., orn. Tanga'ra f, Prachtmeise f (Ta'nagra oder Ta'ngara). [math. Tange'nz, Berührung.

tangence ✿ (tą-ǫą'ß) [lt. ta'ngere] s/f.,

tangent ‖ m, **~e** f (tą-ǫą', ~ą't) [lt.] I a. (nach s.) 1. ✿ math. berührend. 2. rayon ~ Tange'nt-speiche (am Fahrrad). — II **~e** s/f. ✿ math. Tange'nte; fig. s'échapper par la ~e sich geschickt aus einem Handel ziehen.

tangentiel m, **~le** f ✿ (tą-ǫą-ßĭä'l, ~ĭä'l) a. (nach dem s.) math. Tangentia'l-...

Tanger ‖ (tą-ǫe') npr.m. Ta'nger n (oft tä'n-dǫer gesprochen; Stadt in Marokko).

tangibilité ✿ (tą-ǫĭ-bĭ-lĭ-te') [lt.] s/f. Fühlbarkeit. [fühlbar.

tangible ✿ (tą-ǫĭ'bl) [lt.] a. (nach dem s.)

tangue (tąg) [dtsch.] s/f., agr. ~ (de mer) Meer-sand m, -schlamm m (bsd. an der Küste der Normandie als Dungmittel ꝛc. benutzt).

tanguer‿ (tą-ge') v/n. ①a. 1. ⚓ stampfen, der Länge nach schwanken (vgl. tangage); vorn zu tief im Wasser gehen. 2. F fig.: a) schwankend gehen; b) in Verlegenheit sn.

tangueur ⚓ (tą-gö'r) s/m. Stampfer (Schiff, welches von vorn nach hinten schwankt).

tanguière (tą-gĭä'r) [tangue] s/f. Stelle, wo man den Meerschlamm sammelt.

tanière (tă-nĭä'r) [abr. von taissonnière] s/f. 1. Grube, Höhle der wilden Tiere: ~

du renard Fuchsbau *m.* 2. *fig.* Schlupfwinkel *m*, Loch *n*; être toujours dans sa ~ immer in seinem Bau (seiner Stube) sitzen.
tanin ‖ (tä-ng') *s/m.* = tannin.
tank (tgk) *s/m.* Tank (großer Behälter für Flüssigkeiten; Wasserfaß auf Schiffen 2c.).
tannage ⊕ (tä-na'g) *s/m.* Lohbeize *f.*
tannant ‖ *m*, **~e** *f* (tä-ng', ~g't) *a.* (nach *s.*) 1. ⚗ und ⊕ Gerbstoff enthaltend, Gerb=... 2. *fig.* langweilig, un-ausstehlich.
tannate ⚗ (tän-nä't) [tannin] *s/m.*, *chm.* gerbsaures Salz.
tanne (tan) *s/f.* Finne in der Haut, Mitesser *m.*
tanné *m*, **~e** *f* (tä-ne') [tanner] **I** *a.* lohfarbig; *fig.* sonnverbrannt. — **II ~** *s/m.* Lohbraun *n*; Lohfarbige(s) *n.* — **III ~e** *s/f.* ⊕ verbrauchte (ausgebeizte) Lohe.
Tanneg*ui*, ~y (tä-n'gi') *npr.m.* id.; s. Duchatel.
tanner‿ (~ne') [tan] *v/a.* ①a. 1. ⊕ lohgar machen, lohen; mit Lohe beizen; P *fig.* ~ le cuir à q. F j-m das Fell gerben. 2. P *fig.* ~ q. j-n belästigen, langweilen.
tannerie (~n'ri') [tanner] *s/f.* (Loh=)Gerberei.
tanneur (tä-nö'r) *s/m.* 1. (a. *a.*: ouvrier ~) Rot=, Loh=gerber. 2. F ⸜ langweiliger Kerl.
ta(n)nin ‖ (beides: tä-ng') [tan(ner)] *s/m.* 1. ⚗ *chm.* Tanni'n *n*, Gerbstoff. 2. ❀ ~s *pl.* Gerbe=materia'l(ien *pl.*) *n.*
☛ **tanno...** ⚗ (tän-no...) *chm.* in Zssgn: Gerbstoff=...
tanquart ‖ (tg-kā'r) *s/m.* große Bierkanne, Lase *f.*
tanquia P (tg-ki-a') *cor.* = tant (il) y a (s. tant 12).
tant (tg; *Hom.* s. tan) [lt. tantum] **I** *adv.* ⑥g. 1. so (viel), so sehr; ~ fut plaidé que ... es wurde so lange prozessiert, bis ...; tous ~ que vous êtes so viel euer sind; ~ et plus noch mehr als nötig; F ~ que ça so viel; ~ riche soit-il so reich er sein mag; Spiel: F nous sommes ~ à ~ wir stehen gleich; *prv.* s. payer 1. 2. ~ il est difficile de ... so schwer ist es zu ...; *prv.* s. aller A. 25. 3. so (und so) viel (eine unbestimmte Zahl): il y en aura ~ pour vous so viel fällt für Sie dabei ab. 4. (un) ~ soit peu ein ganz klein wenig. 5. ~ ... que ... teils, teils; sowohl ..., als auch: s. bien 5. 6. faire ~ que so weit kommen, gehen, es so weit treiben, daß ... 7. ~ mieux desto besser, um so besser; ~ pis um so schlimmer; ~ plus ..., ~ moins ... je mehr ..., desto weniger ... 8. † und noch P *co.* ~ seulement bloß. — **II** *cj.* ‖ ~ **que** 9. so lange als, so weit als. 10. ~ que = de façon que. 11. en ~ que insofern, soweit als; ~ s'en faut que ... (mit *subj.*) weit entfernt, daß ...; F ~ s'en faut qu'au contraire im Gegenteil. 12. F ~ (il) y a que ... wie dem auch sei; so viel ist sicher, daß ...; si ~ est que (mit *subj.*) wenn anders, wofern.
tantalate ⚗ (tg-tä-lä't) *s/m.*, *chm.* ta'ntalsaures Salz.
Tantale[1] (tg-tä'l) *npr.m.*, *myth.* Ta'ntalus (mitten im Wasser und zwischen fruchtbeladenen Bäumen zu lechzendem Hunger und Durst Verdammter); auch *fig.*; supplice de ~ Ta'ntalus=Qualen *f.pl.*
tantale[2] ⚗ (tg-tä'l) *s/m.*, *chm.* Ta'ntal(um)=Metall *n*, Kolu'mbium *n* (= colombium).
tantalesque (tg-tä-lä'ßk) *a.* nach Art des Ta'ntalus.
☛ **tantalico...** ⚗ (tg-tä-li-ko...) [tantale[2]] in Zssgn: *chm.* Ta'ntal=...
tantalide (tg-tä-li'd) [Tantale] *s.*, *myth.* Tantali'de (Nachkomme des Ta'ntalus, bsd. Agame'mnon, Menela'os und Ni'obe).
tantalique (tg-tä-li'k) *a.* 1. [tantale] ⚗ *chm.* Ta'ntal=... 2. [Tantale] aspect *m* ~ Anblick von etwas, das man nicht erlangen kann.
tante (tgt; *Hom.* tente *s.*, und tente(s), &c. von tenter) [lt. a'mita] *s/f.* 1. Tante, Muhme; ⸜ grand'~ Großtante; ~ à la mode de Bretagne Cousi'ne. 2. F *co.* ma ~, ta ~, &c. Leihhaus *n*, F Onkel *m.*
tantet (tg-tä') *s/m.* = tantinet.
tantième ⸜ (tg-tiä'm) [tant] *a.* la ~ partie, auch *s/m.* le ~ die Tantième, der so und so vielste Teil, Anteil *m.*
tantinet ‖ F (~ti-nä';⑥b) [*dim.* v. tant] *s/m.* un ~ (de qc.) ein klein Bißchen *n* (von etwas).
tantôt‿ (tg-to') [tant tôt] *adv.* 1. mit *fut.*: sogleich, bald; F à ~ bis nachher. 2. mit *temps passé*: (so)eben, vorhin, heute vormittag 2c. 3. ⸜ (fast †) = bientôt. 4. ~ ..., ~ ... bald ..., bald ...
taon ‖ (tg oder tg; *Hom.* s. tan) [lt. taba'-nus] *s/m.* 1. *ent.* (Vieh=)Bremse *f.* 2. bei Paris: Engerling.
tapage F (tä-pa'g) *s/m.* Lärm, Gepolter *n*; faire du ~ lärmen, poltern.
tapager F (tä-pä-ge') *v/n.* ①a. lärmen, poltern (= faire du tapage).
tapageur *m*, **~se** *f* (tä-pä-gö'r, ~ö'ß) [tapage] **I** *s.* Lärmer(in), Ruhestörer(in). — **II** *a.* (nach dem *s.*) 1. lärmend, laut. 2. F *fig.* grell: toilette ~se auffallender Anzug.
tape (täp) [span.] *s/f.* 1. F Klaps *m*, Schlag *m* mit der Hand. 2. Spund *m*, Zapfen *m.* 3. F *fig.* quelle ~ welch eine Niederlage, welch ein Fia'sko (= quel four).
tape-cu(l ‖), *pl.* **~~** (täp-kü') [taper und cul] *s/m.* 1. (beschwerter Teil an einem) Schlagbaum(e); ⊕ Drehbaum einer Zug= oder Dreh=brücke. 2. Wippe *f*, Brett *n* zum Wippen. 3. F schlechter Wagen, Rippenbrecher. 4. *co.* Kapuzi'ner=tasche *f*, welche die Kapuzi'ner hinten unter der Kutte trugen. 5. ⚓: a) Brot(ge)winner (kleines Beisegel bei günstigem Winde); b) Hänge=stuhl der Kalfa'terer.
tapée (tä-pe') *s/f.* Menge, Haufe(n) *m.*
tapement ‖ ⊕ ⸜ (tä-p'mg') *s/m.* Kupferstecherei 2c.: Tupfen *n* des Fi'rnisses.
tap*er*‿ (tä-pe') [tape] ①a. **I** *v/a.* 1. F klapsen, einen Schlag mit der Hand geben: F ~ q.: a) j-m zu Kopfe steigen (vom Weine); b) j-n anpumpen. 2. ~é(e) gedörrt (von Früchten): pomme ~ée gedörrter Apfel. 3. F **~é(e)** gelungen: réponse bien ~ée schlagende Antwort; c'est ~é das ist famo's (gemacht). 4. Malerei: tockieren, fette Striche machen. 5. ⊕ ~ le vernis den Fi'rnis tupfen. 6. ⚓ mit e-m Pfropfen verschließen. — **II** *v/n.* klopfen, schlagen, F Klavi'er spielen; P ~ dans l'œil gefallen; ~ de l'oeil fest schlafen; ~ dans le tas: a) blind drauf los schlagen; b) aufs Geratewohl aus einer Menge herausnehmen; c) von geradem Chara'kter sein; ~ sur le ventre à q. mit j-m sehr familiär tun; ~ sur les vivres tapfer zulangen, tüchtig futtern. — **III se ~** sich gegenseitig Klapse geben.
tapette (tä-pä't) [tape 1] *s/f.* 1. F kleiner Klaps. 2. ⊕ Fi'rnisballen *m* der Kupferstecher 2c.; kleines Klopfholz, beim Verkorken von Flaschen gebraucht. 3. Billard: jouer à la ~ den Ball an die Bande spielen.
tapeur F (tä-pö'r) *s/m.* einer der gern anpumpt, Pump=genie *n.*
tapier ‖ ⚘ (tä-pie'; ⑥b) *s/m.* Knoblauchapfelbaum, Kapparide'en-Gattung (*Crata'va*).
tapin[1] † (tä-pg') [grch.] *s/m.* Geheimnis *n.*
tapin[2] P (tä-pg') [taper] *s/m.* Trommler.
tapinage (tä-pi-na'g) *s/m.* 1. Geheimnis *n.* 2. versteckter Ort: en ~ heimlich.
tapinaudière (~no-diä'r) *s/f.* Versteck *n* u. *m.*
tapinois ‖ (tä-pi-nŏä') [tapin[1]] *advt* en ~ heimlich, verstohlen(erweise).
tapio*ca*, ~ka (~o-ka') *s/m.* Tapio'ka *f*, gekörntes Stärke=mehl aus *Ia'tropha ma'nihot*, in Deutschland meist Sago genannt; aus Tapioka bereitete Suppe; ~ (au gras) Sago in Bouillon.
tapion ‖ ⚓ (tä-piŏ'g) *s/m.* id., Stelle *f* des Meeres, wo man bei stillem Wetter gar keine Bewegung sieht.
tapir[1] ⚗ (tä-pi'r) [Galibi=Sprache: gescheckt] *s/m.*, *zo.* Tapir, Dickhäuter=Gattung (*Tapi'rus*).
tapir[2] (tä-pi'r) ①a. **se ~** *v/pr.* sich (nieder=) ducken, (=)hocken, (=)kauern (um sich zu verstecken) (auch *fig.*). — **Vgl. ~**[1].
tapirer‿ (tä-pi-re') [tapir[1]] *v/a.* ①a. das Gefieder e-s Papageis künstlich bunt machen.
tapis‿ (tä-pi'; *Hom.* tapis, &c. von tapir) [lt. tape'tium] *s/m.* 1. Teppich: ~ de pied Fuß=teppich, P *fig.* Höfling; ~ vénitien Treppen=teppich, =läufer; *fig.* ~ vert (vgl. auch 3), ~ de verdure, ~ de gazon grüner Teppich, Rasenmatte *f*; ~ de neige Schneefläche *f.* 2. Decke *f*, Überzug: ~ de billard Billard=überzug; ~ de table Tischdecke *f*; *fig.* ~ vert: a) Spiel=tisch, =haus *n*; b) grüner Tisch, Sitzungszimmer *n*; mettre une affaire sur le ~ eine Sache aufs Tape't, zur Sprache bringen, tenir q. sur le ~ sich von j-m unterhalten; F *fig.* s. amuser 1; Spiel: s. brûler 10. 3. F Herberge *f*, ~(-)franc Gauner=kneipe *f*, F Penne *f.*
tapisser‿ (tä-pi-ße') [tapis] ①a. **I** *v/a.* 1. tapezieren, eine Wand (mit Teppichen, Tape'ten) be=, über=kleiden; *fig.* ~ qc. de qc. et. mit et. (aus)schmücken. 2. ⚗ *anat.* bedecken. — **II** *v/n.* sticken. — **III se ~** tapeziert, gestickt, geschmückt werden.
tapisserie (tä-pi-ß'ri') [tapis] *s/f.* 1. (bsd. gewirkte) Tape'te, Wand=teppich *m*; s. papier 1; *fig.* faire ~: a) als Dekoratio'n dienen; b) auf einem Balle nicht (zum Tanze) aufgefordert werden, sitzen bleiben; c) als Stati'stin figurieren; d) (P auch former ~) warten; être derrière la ~ die Geheimnisse kennen. 2. ᵀ ausgenähte Arbeit; Stickerei auf Ka'nevas. 3. Tapezierarbeit, =geschäft *n*; Tape'tenstuhl *m.*
tapissi*er* ‖ *m*, **~ère** *f* (tä-pi-ßie', ~iä'r; ⑥b) [tapis[1]] **I** *s.* 1. Tape'ten=händler(in), =wirker(in). 2. ~(-décorateur) Tapezier(er) *m*; Möbelhändler. 3. (vgl. tapis 3) Gast=, Schank=wirt(in). — **II ~ère** *s/f.* 4. Möbelwagen *m.* 5. Kremser *m.* 6. *ent.* Tapezi'er=spinne.
tapon ‖ (tä-pg') [holländ. tap stopfen] *s/m.* 1. F zusammengeknüllter Klumpen, Pack (auch *n*) Wäsche 2c. 2. ⚓ Stück *n* Leinwand,

womit ein Loch in einem Segel ausgebessert wird; Pfropf(en).

taponnage (tä-pö-na'ǫ) s/m. Taponnieren n des Haares (vgl. taponner).

taponner (tä-pö-ne') [tapon] ①a. I v/a. das Haar taponnieren (in Wülsten aufbauschen). — II se ~ taponniert werden.

tapote F (tä-pö't) s/f. Klapsen n, Klopfen n.

tapoter ‿ (tä-pö-te') [taper] v/a. ①a. 1. F klapsen; klopfen: ~ du piano auf dem Klavier herumklimpern. 2. P tätscheln.

tapure (tä-pü'r) s/f. aufgekräuseltes Haar.

taque ⚙ (täk; Hom. s. tac) s/f., Metallurgie: (Frisch-)Zacken m. [die Form klopfen.

taquer ‖ ⚙ (tä-ke') [taque] v/a. ①a. typ.

taqueret ‖ ⚙ (tä-k'ræ' ⑧b) s/m. Vorwandplatte f an einem Schmiede-ofen.

taquet (~tæ' ⑧b; ⑧b) [taquer] s/m. 1. Falknerei: Klopfbrett n (zum Zurückrufen des frei herumfliegenden Falken). 2. ⚙ arch. Absteckpflock; men. Pflock; Weberei: = tacot. 3. ⚔ ~ de baïonnette Halter am Sperrring des Bajone'tts. 4. ⚓ Tafelhaken; Klampe f: ~s pl. de nage Roje-klampen (= dames; s. dame[1] 7).

taquin ‖ m, ~e f F (tä-kę', ~i'n) [holländ. tagghen zanken] a. (nach dem s.) (□ ⚒) und s. zähe; neck-, streit-, zank-süchtig; Necker(in), Widerspruchsgeist m.

taquiner ‿ F (tä-ki-ne') [taquin] ①a. I v/n. et v/a. necken, zu ärgern suchen. — II se ~ sich gegenseitig necken ꝛc.

taquinerie (tä-ki-n'ri') [taquiner] s/f. 1. Necksucht. 2. Neckerei.

taquoir ⚙ (tä-kŏa'r) [taquer] s/m., typ. Klopfholz n. [des Preßdeckels.

taquon ‖ ⚙⚒ (tä-kǫ') s/m., typ. U'nterlage f

taquonner ‖ ⚙ (tä-kö-ne') [taquon] v/a. ①a. typ. unterle'gen. [men. Art Leistenhobel.

tarabiscot ‖ ⚙ (tä-rä-bi-sko'; ⑧b) s/m.,

tarabiscoter ‖ ⚙ ⚒ (tä-rä-bi-skö-te') v/a. ①a. mit einem Leistenhobel ab- oder aushobeln, fig. zurechtstutzen.

tarabuster ‖ F (tä-rä-bü-ste') [a/f. tabu(s)t Lärm] v/a. ①a. 1. j-n durch Lärm ꝛc. stören. 2. hart anfahren. 3. hänseln.

taraison ‖ ⚙ (tä-ræ-ʒǫ') s/f. Sperrscheibe vor der Öffnung des Glasofens.

taranche ⚙ (tä-rą'sch) s/f. (eiserner) Drehbolzen m der Schraubenspindel einer Presse.

tarare[1] (tä-rä'r) I s/m. ⚙ agr. ~(-)ventilateur Fege(mühle f) f. — II int. F larifari!, Possen!: ~ pon-pon (pǫ-pǫ')! das ist lauter Wind! [Rhône).

Tarare[2] (tä-rä'r) npr.f. id. n (fr. Stadt,

Tarascon ‖ (tä-rä-skǫ') [lt. Ta'rasco] npr. m. id. n (franz. Stadt, Bouches-du-Rhône); s. Tartarin.

tarasco(n)nade F (tä-rä-skö-na'd) s/f. Prahlerei, Aufschneiderei. [winde-bohrer.

taraud ⚙ (ta-ro'; ⑧b) s/m. Schrauben-, Ge-

taraudage ⚙ (ta-ro-da'ǫ) s/m. Ausbohren n.

tarauder ‿ (~ro-de') [taraud] v/a. ①a. 1. ⚙ serr., &c. Schrauben, Muttern schneiden, bohren. 2. bisw. P fig. durchprügeln.

taraxacum ⚘ (tä-rä-ksä-kö'm) [grch.] s/m. Pfaffenröhrlein n, Löwenzahn (Tara'xacum officina'le).

tard ‖ (tär; Hom. tare s., und tare von tarer) [lt. tardus] adv. (nach v.) spät (ant. tôt, de bonne heure): il se fait ~ es wird spät; auch s/m.: sur le ~ erst spät abends; tôt ou ~ früh oder spät, über kurz oder lang; au plus ~ spätestens; trop ~ d'un jour (um) einen Tag zu spät; rentrer ~ (erst) spät abends nach Hause kommen.

tarder ‿ (tär-de') [lt.] ①a. I v/n. zögern, säumen, zaudern; le jour ne ~era pas à (⚒ de) paraître der Tag muß sehr bald anbrechen; il ~e bien à venir er läßt lange auf sich warten, er bleibt sehr lange; il ne va pas ~ à paraître er wird bald erscheinen. — II v/imp. il me (lui) ~e de ... (mit inf.), que ... (mit subj.) es verlangt mich (ihn), zu ..., ich sehne mich (er sehnt sich) danach, zu ...

tardif m, ~ve f □ (~di'f, ~i'w) [tard] a. (nach s.) 1. spät (kommend, eintretend). 2. spät reifend (ant. hâtif 1): terrain ~ Boden m, auf dem die Früchte spät reifen. 3. langsam (ant. hâtif 2). [spätblühend.

tardiflore ⚘ (tär-di-flö'r) [lt.] a. (nach s.)

tardigrade 🐾 (tär-di-gra'd) [lt.] zo. I a. langsam gehend. — II s/m. ~s pl. Faultiere n/pl.

tardillon ‖ (tär-di-jǫ') [tard] s/m., agr. Spätling. [reifen n.

tardiveté (tär-di-w'te') [tardif] s/f. Spät-

tare (tär; Hom. s. tard) [ar.] s/f. 1. ● Ta'ra: a) Abgang m (was an der Menge oder Güte e-r Ware abgeht und daher nicht mit bezahlt wird); weitS. ~ de caisse Ka'ssen-defe'kt m; b) engS. Gewicht n der Verpackung e-r Ware (der Kisten, Fässer, Säcke ꝛc.) und Vergütung dafür. 2. fig. Flecken m, Schande, Fehl m. [(Quellgebiet der Isère).

Tarentaise (tä-rą-tæ'ʃ) npr.f. la ~ id.

Tarente (tä-rą't) [grch.] npr.f. Tare'nt n, Ta'ranto n (italienische Stadt): duc de ~ s. Macdonald.

tarentelle (tä-rą-tæ'l) [Tarente] s/f. Tarante'lla: a) it. Volkstanz; b) Musik dazu.

tarentin ‖ m, ~e f (tä-rą-tę', ~i'n) a. (nach s.) u. T~(e) s. aus Tare'nt, Tarenti'ner(in).

tarentule 🐾 (tä-rą-tü'l) [Tarente] s/f., ent. Tara'ntel, Erdspinnen-Art (Lyco'sa tare'ntula); fig. mordu, piqué de la ~ von der Tara'ntel gestochen, besessen.

tarer ‿ (tä-re') [tare] ①a. I v/a. 1. verderben, beschädigen; fig. ~ la réputation de q. j-s Ruf schaden; ~é, ~ée: a) schadhaft; b) fig. anrüchig. 2. ● tarieren, das Re'ttogewicht bestimmen. — II se ~ Schaden nehmen.

taret 🐾 (tä-ræ' ⑧b; pl. ⑧b) [lt. tarmes] s/m., zo. Pfahlmuschel f (Tere'do).

targe (tärǫ) [a/d. zarga Verteidigung] s/f. ehm. ⚔ Tartsche (auf der rechten Seite ausgeschnittener Schild).

targette ⚙ (tär-ǫæ't) [targe] s/f. 1. Schub-, Schiebe-riegel(blatt n) m. 2. Hand-leder n der Tuchrauher.

targuer ‖ F (tär-ge') [targe] ①a. v/pr. se ~ de qc. auf etwas trotzen oder pochen.

tarière (tä-riä'r) [lt. ta'ratrum] s/f. 1. großer Bohrer, Stangen-, Bank-bohrer m. 2. Erdbohrer m.

tarière-à-vis ⚙, pl. ~s-~-~ (tä-riär-ä-wi'ß; pl. ~är-ßä-) s/f. ~ conique Spitzwinder m der Zimmerleute.

tarif (tä-ri'f) [ar.] s/m. Tari'f, Preisverzeichnis n: ~ (des douanes, des droits, d'entrée et de sortie) Zoll-tarif; ~ mobile Staffel-tarif; drt., Verwaltung ꝛc.: Taxordnung f, Taxe f; ~ des ports Po'rtotaxe f.

tarifer ‿ (tä-ri-fe') v/a. ①a. = tarifier.

tarifiable (~fi-a'bl) a. im Tari'f ansetzbar.

tarification ‖ (tä-ri-fi-kä-ßjǫ' ⑧) [tarif u. lt. fa'cere] s/f. Festsetzung e-s Zolles, e-r Steuer ꝛc.; Tari'f m.

tarif(i)er ‿ (tä-ri-f(i-)e') [tarif] v/a. ①a. einen Tari'f, einen Zoll ꝛc. für et. festsetzen, et. tarifieren; mit so und so viel besteuern.

tarin ‖ (~rę') s/m., orn. Zeisig (Fringi'lla spinus).

tarir (tä-ri'r) [a/d. darrjan darren] ②a. I v/a. 1. trocken legen, (aus)trocknen. 2. fig. erschöpfen: ~ la source de qc. die Quelle eines Übels verstopfen. — II v/n. und se ~ versiegen; fig. aufhören; ne point ~ sur qc. von et. nicht genug zu erzählen wissen, über et. unerschöpflich sein; l'entretien ~it die Unterhaltung stockt.

tarissable (tä-ri-ßa'bl) [tarir] a. (nach s.) versiegbar; zu erschöpfen.

tarissement ‿ (tä-ri-ßmą') s/m. Versiegen n.

tarlatane ● (tär-la-ta'n) [indisch] s/f. Ta'rlatan m (feiner baumwollener Musseli'n).

Tarn (tärn) npr.m. id.: 1. Nebenfluß der Garonne. 2. n, Departement in Süd-Frankreich. [-nüsse.

tarnotes ⚘ (tär-nö't ⑧b) s/f. pl. Erd-eicheln,

taroté m, ~e f (tä-rö-te') a. auf der Rückseite mit dem grauen Gitter-muster der Taro'ck-karten gefärbt.

tarots ‖ (tä-ro'; ⑧b) [it.] s/m. pl. Taro'ckkarten f/pl.: jouer aux ~ (auch sg. au tarot) Taro'ck spielen.

Tarpéïa (tär-pe-ïa') npr.f., h.a. Tarpe'ja (Römerin, welche im Sabi'nerkriege den Eingang zur Stadt verriet).

tarpéien ‖ m, ~ne f (~ïę', ~ïæ'n) [Tarpéïa] a. (nach s.) h.a. tarpe'jisch: mont T~, roche T~ne Tarpe'jischer Fels in Rom, von welchem Vaterlandsverräter hinabgestürzt wurden.

Tarquin ‖ (tär-kę') npr.m., h.a. Tarqui'nius: a) ~ l'Ancien Tarqui'nius Priscus; b) s. superbe[1] II.

tarraconais m, ~e f (tä-rä-kö-næ' ⑧a, ~æ'ʃ) [lt. Ta'rraco, spanische Stadt; jetzt Tarragone] I a. (nach dem s.) und T~(e) s., h.a. aus, Bewohner(in) von Ta'rraco. — II la T~e npr.f., h.a. Hispa'nia tarracone'nsis (röm. Provinz in Spanien).

tarragonais m, ~e f (tä-rä-gö-næ' ⑧a, ~æ'ʃ) [Tarragone] a. (nach dem s.) und T~(e) s. aus, Bewohner(in) von Tarrago'na.

Tarragone (~rä-go'n) npr.f. Tarrago'na n (Provinz und Stadt im östlichen Spanien, am Mittelmeere).

tarse[1] 🐾 (tärß) [lt.] s/m. 1. anat. Fußwurzel f. 2. Knorpelplatte f des Augenlides.

Tarse[2] (tärß) npr.f. Tarsus n (Stadt in Klein-Asien).

tarsien ‖ m, ~ne f 🐾 (tär-ßię', ~ßiæ'n) [tarse] a. (nach dem s.) anat. zur Fußwurzel gehörig.

tarso (tär-ßo') s/m. Ta'rso-marmor (sehr harte Marmorsorte aus dem Toska'nischen).

☛ **tarso...** 🐾 (tär-ßo...) [tarse] in Zsſgn: anat. Fußwurzel-...

tartan ‖ ● (tär-tą') s/m. 1. Ta'rtan (großgewürfeltes (schottisches) Wollenzeug). 2. (Tartan-)Plaid n oder anderes Kleidungsstück aus Tartan (bsd. in Hochschottland).

tartane ⚓ (tär-ta'n) [span.; vom Arabischen] s/f. Tarta'ne (kleines Schiff, besonders auf dem Mittelmeere).

Tartare ⑱ (tär-tä'r) [lt.] s/m., myth. Ta'rtarus, Toten- oder Schatten-reich n, Unterwelt f, besonders als Straf-ort der Bösen.

ta(r)tare (tä(r)-tä'r) [tartare ⁂ nach Tartare] I a. und T∼ s. tata'risch; Tata'r(in) (Angehörige(r) noma'discher Horden in Asien u. Ost-Europa); fig. roh; Barba'r m; à la ∼: a) nach tata'rischer Mani'er, roh; b) Kochkunst: in kalter Senfsauce. — II s/m. 1. tata'rische Sprache. 2. türkischer Kuri'er. 3. F falsche Nachricht, Ente.

tartaréen ‖ m, ∼ne f (tär-tä-rē-ă', ∼æ'n) [Tartare] a. (nach dem s.) aus dem Ta'rtarus, zum Ta'rtarus gehörig. [stein-artig.]

tartareux m, ∼se f (tär-tä-rö', ∼ö'ſ) wein-

Ta(r)tarie (tä(r)-tä-ri') [vgl. ta(r)tare] npr.f. la ∼ die Ta'tarei (im Mittel-alter: das mittlere Asien).

Tartarin ‖ (tär-tä-rǟ') npr.m. id.: ∼ de Tarascon id. (tä-rä-ßkõ'; Held aus Daudet's gleichnamiger Erzählung); Aufschneider.

tartarinade F (tär-tä-ri-na'd) s/f. aufschneiderisches Wesen (nach Art des Tartarin de Tarascon von Daudet); weitS. Jagdgeschichte, Jäger-latein n. [Weinstein-...]

tart(a)rique ⚗ (∼t(ä-)ri'k) [tartre] a., chm.

tartariser‿ ⚗ (∼tä-ri-ſe') v/a. ①a. [tartre] chm. ehm. mit Weinsteinsalz reinigen.

tartaufle P (tär-tö'fl) [dtsch.] s/f. Kartoffel.

tarte (tärt) [lt. torta] s/f. Torte, Obstkuchen m: ∼ de cerises Kirsch-kuchen m; ∼ à la crème Sahnen-kuchen m.

tartelette (tär-t'læ't) [tarte] s/f. Törtchen n.

Tartesse (tär-tæ'ß) npr. f., h.a. Tarte'ssus n (Stadt und Landschaft an der Mündung des Bätis; jetzt Torto'sa n).

tartine (tär-ti'n) [tarte] s/f. 1. bestrichene Brotschnitte: ∼ de beurre, ∼ de pain beurrée Butter-brot n. 2. thé. F obliga'tes Stellchen (längere Stelle, einem Schauspieler zuliebe verfaßt); F (meist mv.p.): a) langer nichtssagender (Zeitungs-)Artikel; b) langweilige Predigt.

tartoufle P (tär-tu'fl) [dtsch.] s/f. Kartoffel.

tartouillade (∼tu-ja'd) s/f. Farben-kleckserei.

tartrate ⚗ (tär-trä't) [tartre] s/m., chm. wein(stein)saures Salz.

tartre ⚗ (tä'rtr) [lt. ta'rtarum] s/m. Weinstein; Zahnstein: crème de ∼ Weinsteinrahm, Cre'mor Ta'rtari; ∼ de marc weinsteinsaurer Kalk; phm. ∼ d'antimoine, ∼ émétique, ∼ stibié Brech-Weinstein.

tartrier ‖ (tär-tri-e'; pl. ⑧b) s/m. Weinstein-Fabrikant.

tartrifuge ⚗ (tär-tri-fü'ʒ) s/m. Reinigungsmittel n für Dampfkessel.

tartrique ⚗ (tär-tri'k) [tartre] a. = tartarique. [Weinstein-...]

☛ **tartro...** ⚗ (tär-tro...) in Zsgn: chm.

Tartufe, auch ∼**ffe** (tär-tü'f) [it. tartu'fo Schwachkopf] I npr.m. Le T∼ der Tartüff(e) (Lustspiel von Molière und Name der Hauptperson darin). — II t∼ F s/m. Mucker, Scheinheiliger.

tartuferie F (tär-tü-f'ri') [Tartufe] s/f. Heuchelei, Scheinheiligkeit.

tartufier‿ ↘ (tär-tü-fi-e') [Tartufe] ①a. I v/n. heucheln. — II v/a. mit einem Tartüff(e) verheiraten.

tas[1] (ta ⑧a) [holländisch] s/m. 1. Haufe(n), Schober: tas d'or Haufen Gold(es); à tas, par tas haufenweise; im Überflusse; amasser, assembler, mettre en tas in Haufen setzen; F se mettre tout en un tas sich zusammenkauern; s. ablativo. 2. F fig. Menge f: s. taper II. 3. ⊕ arch. Bau-stelle f. — **Vgl.** ∼[2].

tas[2] (ta ⑧a) [dtsch.] s/m. 1. ⊕ kleiner Handamboß, bsd. der Gold- oder Nagel-schmiede &c. 2. Knopf-form f. 3. Docke f der Messerschmiede. — **Vgl.** ∼[1].

t'as P (tā) = tu as du hast.

Tasmanie (tä-ſmä-ni') [Tasman, Entdecker im 17. sæ.] npr. f. la∼ Tasma'nien n, Insel Vandiemensland n (s. Diémen).

tasmanien ‖ m, ∼ne f (tä-ſmä-niǟ', ∼iæ'n) [Tasmanie] a. (nach s.) und T∼(ne) s. tasma'nisch; Tasma'nier(in).

tasse[1] (taß) [ar.] s/f. (Ober-)Tasse, Schale: une ∼ avec soucoupe Ober- und Untertasse; abs. une ∼ eine Tasse Kaffee: vgl. demi-∼; F fig. boire (un coup) à la grande ∼ in die Seine, ins Wasser springen.

Tasse[2] (taß) npr.m. (le) ∼ Torqua'to Tasso (italienischer Dichter, 1544—1595).

tasseau ⊕ (ta-ßo') [lt. taxi'llus] s/m. 1. arch. Tragstein (Konso'le unter e-r Figur); Unterlage f. 2. charp. Bind-latte f; men., &c. kleine Einschub-leiste f. 3. Wagenbau: Zier-stöckchen n. 4. serr. Amboß-einsatz. 5. Dampfmaschine: ∼ de l'excentrique Steuer-knagge f. [voll.]

tassée F ↘ (ta-ße') [tasse] s/f. eine Tasse

tassement‿ (ta-ßmā') s/m., arch. Senkung f, Sackung f; fig. Beruhigung f.

tasser‿ (ta-ße') [tas[1]] ①a. I v/a. in Haufen setzen; (auf)häufen; Malerei: ∼ des figures plumpe Figu'ren malen. — II v/n., agr. sich ausbreiten. — III se ∼ sich senken, sacken (bsd. von frisch geschütteter Erde); fig. zur Ruhe kommen, festwerden.

tassette ⚔ (ta-ßæ't) s/f. 1. ehm. Schenkelschiene am Harnisch. 2. später: Wamsschoß m.

Tassillon ‖ (tä-ßi-jõ'), a. ∼l∼ (∼lõ') npr.m. T(h)a'ssilo (letzter Herzog von Bayern aus dem Hause der Agilolfinger, † nach 788).

tassiot ‖ ⊕ (tä-ßi-o') s/m. Korbmacherei: Kreuz-latte f. [in allen Gassen.]

tata F (tä-ta') s/m. Raufbold; Hans Dampf

tatan ‖ (tä-tā') s/f., enf. Tante.

tatare, Tatarie s. tartare, Tartarie.

tâte-au-pot ‖ F, pl. ∼-∼-∼ (tat-o-po') s/m. Topfgucker. [Tasten n.]

tâtement‿ ↘ (ta-tmā') s/m. Befühlen n,

tâte-poule F, pl. ∼-∼s (tat-pū'l) s/m. Erbsenzähler, Topfgucker.

tâter‿ (ta-te') [lt. tax(it)a're] ①a. I v/a. 1. an-, be-fühlen, betasten: s. pouls. 2. P ein Frauenzimmer streicheln. 3. fig. kosten, prüfen, probieren: je m'en vais le ∼ un peu dem werde ich einmal auf den Zahn fühlen; ⚔ ∼ l'ennemi mit dem Feinde Fühlung behalten; ∼ le pavé leise auftreten; s. auch terrain 1; ⚓ ∼ le vent anzuluven versuchen. 4. sich an et. machen. — II v/n. 5. tasten. 6. ∼ à qc. etwas kosten, versuchen (fig. ∼ de qc.); vous n'en ∼ez que d'une dent du darfst auch dran riechen; en ∼ sich schlagen. — III se ∼ 7. sich befühlen; fig. sich selbst prüfen. 8. sich verzärteln. 9. einander prüfen. — *Syn.* s. manier I.

tâteur m, ∼se f F ↘ (ta-tö'r, ∼ö'ſ) s. Zaud(e)rer, Zaud(r)erin (mehr gbr. tâtonneur).

tâte-vin ‖, pl. ∼-∼ (tat-wǟ') s/m. Stechheber, Weinzieher.

tâtez-y P, pl. ∼-∼ (ta-te-ſi') s/m. Jeanne'tten-Kreuz n (s. Jeannet II).

Tatien ‖ (tä-ßi-ǟ') npr.m., h.a. Tatia'n (Philosoph, 2. sæ. nach Chr.).

tatillon ‖ m, ∼ne f F (ta-ti-jõ', ∼jo'n) [tâter] s. Kleinigkeits-Krämer(in).

tatillonnage F ↘ (∼jo-na'ʒ) s/m. Kleinigkeits-Krämerei f; Herumschnüffeln n.

tatillonner ‖ F ↘ (ta-ti-jo-ne') v/n. ①a. sich kleinlich od. mit lauter Kleinigkeiten beschäftigen (ohne Sinn für das Ganze und Wichtige).

taton ‖ F (tä-tõ') s/m., enf. Onkel.

tâtonnage (ta-tö-na'ʒ), ∼**ement**‿ (∼n'mā') s/m., bsd. fig. (Herum-)Tappen n; Betasten n; ⚗ math. méthode de ∼ement versuchende Metho'de für die Auflösung e-r Aufgabe.

tâtonner‿ (ta-tö-ne') [tâter] ①a. I v/n. 1. (herum)tappen (im Dunkeln tastend greifen). 2. fig. zögernd und unsicher zu Werke gehen. — II v/a. ∼ les paroles de q. j-s Worte zu deuten suchen.

tâtonneur m, ∼se f (ta-tö-nö'r, ∼ö'ſ) s., fig. Herumtapper(in); Zaud(e)rer, Zaud(r)erin.

tâtons ‖ (ta-tõ') [tâter] à ∼ advt im Finstern tappend; fig. aufs ungewisse.

tatou ⚗, pl. ∼s (tä-tu'; ⑧b) s/m., zo. Gürtel-, Panzer-tier n; Armadill n (Da'sypus).

tatouage (tä-tü-a'ʒ) s/m. Tätowieren n, Bemalen n des Körpers.

tatouer‿ (tä-tü-e') [engl. tattoo; vom Tahi'tischen] ①a. v/a. (u. se ∼ sich) tätowieren.

Tattersall (tä-tär-ßä'l) [engl.] npr.m. le ∼ id. (tä't-t'r-ßäl), (ursprünglich von dem Engländer ∼ angelegte) Reitbahn, mit Verkauf von Pferden, Reit- und Fahr-utensilien &c.

tau (to; Hom. taux, tôt) [T(au) n, 19. Buchstabe des griechischen Alphabe'ts] s/m., arch., bl. Anto'nius-Kreuz n (in Form eines T).

taud (to) s/m., ∼**e** (töd) s/f. geteerte Plane.

taudis (to-di' ⑧a) [alt/skandin. tialld Zelt] s/m. sg. kleine schmutzige Wohnung, F fig. (Hunde-)Loch n.

taupe (töp) [lt.] s/f. 1. zo. Maulwurf m (Talpa): prv. ne voir pas plus clair qu'une ∼ blind wie ein Maulwurf sein; il est où la ∼ juche er ist tot und begraben; s. royaume 2. 2. fig. Blinder m. 3. F fig. Duckmäuser m.

taupe-grillon ‖, pl. ∼s-∼s (top-gri-jõ'; ⑧b) s/m. = courtilière.

taupier ‖ m, ∼ère f (to-pie', ∼iæ'r; ⑧b) [taupe 1] I ∼ s/m. Maulwurfsfänger. — II ∼ère s/f. Maulwurfsfalle.

taupin ‖ (to-pǟ') [taupe] s/m. 1. ⚔ † Schanzgräber (jetzt: pionnier, mineur). 2. ent. Schnellkäfer (E'later). 3. F fig. einer der sich für die École polytechnique vorbereitet.

taupinière (to-pi-niæ'r) [taupin] s/f. 1. Maulwurfshügel m. 2. F fig. kleiner Hügel. 3. F fig. unscheinbares Landhaus; Kleinstadt.

taure[1] † u. ↘ (tör; Hom. s. tort) [lt.] s/f. Sterke, Färse (weibliches Rind im ersten Jahre). — **Vgl.** ∼[2].

taure[2] (tör) [grch.] a. und T∼ s., h.a. tau'risch; Tau'rier(in), Bewohner(in) von Tauris (s. Tauride). — **Vgl.** ∼[1].

taureau (to-ro') [lt. taurus] s/m. 1. Stier, Bulle; poét. statt bœuf; ∼ banal Gemeindebulle; s. Farnèse. 2. ⚗ astr. Stier (Zeichen des Tierkreises). 3. zo. ∼ bleu Nilgau, Antilopen-Art (Anti'lope tragocame'lus); ∼ à bosse Bison, Buckel-ochs (Bos america'nus).

Tauride (to-rī'd) *npr. f., h.a.* **la ~** Tau'ris *n*, Tau'rien *n* (jetzt Krim; s. Crimée).
tauriens (to-riẽ'⑤b) [lt.] *s/m. pl., zo.* rinder-artige Wiederkäuer.
taurillon ‖ (to-rī-jõ') [taureau] *s/m., agr.* junger Stier.
taurique (to-rī'k) [Tauris] *a.* tau'risch; in, aus Tau'ris; s. Chersonnèse.
Tauris (to-rī'ß) *npr. f.* Tauris, Tä'bris, Te-briz *n* (Hauptstadt v. Aserbeidschān in Persien).
taurobole (to-rŏ-bŏ'l) [grch.] *s/m., h.a.* 1. mst ~s *pl.* Taurobo'lien, Stier-opfer *n*, bsd. im 3. Jh. 2. Altar für Stier-opfer.
taurocolle (to-rŏ-kŏ'l) [lt.] *s/f., men.* Ochsenleim *m* (Leim aus Sehnen &c. v. Ochsen).
tauromachie (to-rŏ-mă-schī') [grch.] *s/f.* Stiergefecht *n*. [(Gebirge in Klein-Asien).]
Taurus (to-rü'ß) *npr. m.* le ~ der Tau'rus
tautochrone (to-tŏ-krŏ'n) [grch.] *a.* gleich lange dauernd; *math.* auch *s/f.* (courbe) ~ Tautochro'ne *f*, Kurve *f*, in welcher alle Pendelschwingungen (ohne Einfluß der Weite des Ausschlages) gleiche Zeit dauern.
tautochronisme (to-tŏ-krŏ-nī'ßm) [grch.] *s/m.* Eigenschaft *f* gleich langer Dauer.
tautogramme (to-tŏ-gră'm) [grch.] *a.* et *s/m.* (vers) ~ Tautogramm *n* (Gedicht, dessen Worte alle mit demselben Buchstaben beginnen).
tautologie (to-tŏ-lŏ-ǫī') [grch.] *s/f.* Tautologie, überflüssige Wiederholung eines und desselben Gedankens in verschiedenen Ausdrücken.
tautologique (to-tŏ-lŏ-ǫī'k) [grch.] *a.* tautolo'gisch, unnütz wiederholend.
tautophonie (to-tŏ-fŏ-nī') [grch.] *s/f.* übermäßige Wiederholung desselben Lautes (zB. ton thé t'a-t-il ôté ta toux?).
taux (to; *Hom.* s. tau) *s/m.* 1. Taxe *f*, (obrigkeitlich) festgesetzter Steuer-ansatz od. Preis; mettre à même ~ gleichschätzen. 2. ~ (d'intérêts) Zinsfuß; au ~ de cinq pour cent zu fünf Proze'nt; au ~ de la loi zu gesetzmäßigen Zinsen. 3. Kosten-ansatz bsd. der Sporteln: au ~ de ... zum Preise von ... 4. *fig., mv.p.* Preis, für welchen j. käuflich ist. 5. Kurs der Börsen-papiere: s. escompte 1. [(Dach-)Bohle *f*.]
tavaillon ‖ (tă-wă-jõ') *s/m.* tannene
tavaïolle, auch **~yole** (tă-wă-jŏ'l) [it.] *s/f., rl.* id., Spitzentuch *n* zum Darauflegen des geweihten Brotes oder zum Bedecken eines Täuflings; Kopftuch *n* der Orienta'len beim Rauchen. [(vom Obst).]
tavelage (tă-w'lă'ǫ) *s/m.* Fleckig-werden *n*
taveler_ (tă-w'le') [latein. ta'bula] ①c. I *v/a.* tüpfeln, sprenkeln. — II **se ~** sich sprenkeln, gefleckt sein. [lung e-s Felles.]
tavelure (tă-w'lü'r) [taveler] *s/f.* Sprenke-
tavernage (tă-wăr-nă'ǫ) [taverne] *s/m.* ehm. Weinschank-Gebühr *f*.
taverne (tă-wă'rn) [lt. tabe'rna] *s/f.* 1. verächtlich: (Wein-)Schenke, (-)Kneipe. *Syn.* cabaret. 2. in England: Gasthaus *n*.
taverner_ (tă-wăr-ne') *v/n.* ①a. die Kneipe oft besuchen, viel herumkneipen.
tavernier ‖ *m*, **~ère** *f* (~niẽ', ~niä'r; ⑤b) [taverne] I *s.* † Schankwirt(in); jetzt mehr gbr. cabaretier. — II *a.* Kneip(en)-...
tavillon ‖ (tă-wī-jõ') *s/m.* Dachschindel *f*.
taxateur (tă-kßa-tö'r) [lt.] I *s/m.* Taxa'tor, Abschätzer. — II *a/m.* abschätzend.
taxation ‖ (tă-kßă-ßiõ' ⑥) [lt.] *s/f.* 1. Taxierung; Zählgeld *n*. 2. ~s *pl.* Sporteln.

taxe (täkß) [lt. taxa're] *s/f.* 1. Taxe (gesetzliche Festsetzung des Preises), *a. fig.*; Taxpreis *m*; Gebühr (bei Telegraphen- und Fernsprechämtern): ~ fixe Grundtaxe; ~ par mots Wort-taxe; Tarif-satz *m*. 2. Auflage; Steuer-anlage (s. taux 1); ~ sur les revenus Einkommen-steuer; être soumis à une ~ besteuert sein. *Syn.* s. contribution. 3. *drt.* Kosten-rechnung.
taxer_ (tă-kße') [lt.] ①a. I *v/a.* 1. (ab-)schätzen, taxieren: ~ qc. den Preis für et. bestimmen. 2. ~ q. de qc. j-n einer Sache anklagen oder zeihen: ~ q. d'avarice j-n des Geizes beschuldigen. 3. besteuern. 4. *drt.* die (Gerichts-)Kosten feststellen. — II **se ~** 5. sich abschätzen. 6. sich gegenseitig beschuldigen. [bäumen wachsend.]
taxicole (tă-kßī-kŏ'l) [lt.] *a.* auf Eiben-
taxidermie (~dăr-mī') [grch.] *s/f.* Tier-Ausstopfen *n*. [artig, -blätt(e)rig.]
taxiforme (~fŏ'rm) [lt.] *a.* eibenbaum-
Taxile (tă-kßī'l) *n.d.b.m.* id. u. *h.a., npr. m.* Ta'xilus (indischer König, Gegner Alexanders des Großen).
taxiné *m*, **~e** *f* (~kßī-ne') [lt. taxus] *a.* u. **~es** ⑤b. *s/f. pl.* eiben-artig(e Bäume *m/pl.*).
tayau(t ‖) (beides: tă-jō') s. taïaut.
Taygète (tæ-ǫä't) *npr. m., h.a.* Tay'getus (Gebirge im Peloponne's).
tayon ‖ (tă-jõ') *s/m., for.* Schlaghüter (oder Samenbaum) vom dritten Gehau.
tazette (tă-ßä't) [*dim.* vom it. tazza Tasse, Schale] *s/f.* Taze'tte (*Narci'ssus taze'tta*).
tchèque (tschä'k) I *a.* und **T~** *s.* tsche'chisch: Tsche'che *m*, Tsche'chin *f*; les T~s die Tschechen (slavischer Volksstamm in Böhmen). — II *s/m.* le ~ das Tsche'chische, die tsche'chische Sprache, Tschechisch *n*.
tchéquiner, **~ser** (tschĕ-kī-ne', ~ʃe') ①a. *v/a.* und **se ~** tschechisch machen, werden.
tcherkesse (tschär-kä'ß) I *a.* und **T~** *s.* = circassien. — II *s/f.* Tscherke'ssen-Anzug *m*.
tchoude (tschūd) *a.* und **T~** *s.* tschu'disch; Tschu'de *m*, Tschu'din *f* (zum finnischen Volksstamme Gehörige(r).
te, t' vor einem Vokal und stummen h (tŏ, t' und t...) [lt.] *pr/p. conjoint* (*dat., ac.*) dir, dich: on t'a trompé man hat dich betrogen; je te le dis ich sage es dir.
Te. *chm., abr.* für tellure (s. ds).
té (te; *Hom.* thé) *s/m.* = t; T-förmiger Schlot auf einer Esse; Gießerei: Visitier-eisen *n* in Form eines T (vgl. T 5b); *mach.* Kreuzkopf; *serr.* ~ (simple) Kreuzband *n*; *chir.* T-Binde *f*.
Tech ‖ (täk; *Hom.* te(c)k) *npr. m.* le ~ der Teck (franz. Fluß, Pyrénées-Orientales).
technicien ‖ (täk-nī-ßiẽ') *s/m.* Te'chniker.
technicité (täk-nī-ßī-te') *s/f.* te'chnisches Verfahren, Kunstmäßigkeit.
technique (täk-nī'k) [grch.] I *a.* (nach *s.*) □ te'chnisch, kunst- oder handwerks-mäßig, kunstgerecht. — II *s/m.* (das) Te'chnische; Kunstsprache *f*. — III *s/f.* Te'chnik, Verfahren *n* bei einer Kunst &c.
technographie (täk-nŏ-gră-fī') [grch.] *s/f.* Technographi'e, Beschreibung der Gewerbe und Künste.
technographique (~fī'k) [grch.] *a.* technogra'phisch.
technologie (täk-nŏ-lŏ-ǫī') [grch.] *s/f.* Technologi'e: 1. Gewerbe-kunde. 2. Erklärung der technischen Ausdrücke.

technologique (täk-nŏ-lŏ-ǫī'k) [grch.] *a.* (nach dem *s.*) technolo'gisch, gewerbkundig.
technologue (täk-nŏ-lŏ'g) [grch.] *a.* et *s/m.* (écrivain) ~ Technolo'g(e), Schriftsteller über Gewerbe-kunde.
te(c)k (täk; *Hom.* Tech) *s/m.* 1. Teckbaum, indische Eiche (*Tecto'nia grandis*). 2. (bois de) ~ Teak- (tīk), Tiek- oder Thek-holz *n*.
tectosage (täk-tŏ-ßa'ǫ) *a.* u. **T~s** ⑤b. *s/m. pl., h.a.* tektosa'gisch; Tektosa'gen (gallisches Volk in Süd-Frankreich).
tectrice (täk-trī'ß) [lt.] *a/f.* ‖ (nach *s.*) und *s/f.* ⑤b. *orn.* (plume) ~ Deckfeder.
Te Deum, *pl.* **~~** (te-de-o'm) [lt. Te Deum lauda'mus Herr Gott, dich loben wir] *s/m.* Tede'um *n*, Lobgesang, Dankgottesdienst.
tégéate (te-ǫĕ-ă't); auch **~en** ‖, **~enne** (te-ǫĕ-ẽ', ~æ'n) *a.* (nach dem *s.*) und **T~** *s., h.a.* aus Te'gea (s. Tégée); Tegea't(in).
Tégée (tĕ-ǫe') *npr. f., h.a.* Te'gea *n* (Stadt in Arka'dien).
tegmen (täg-mä'n) [lt.] *s/m.* Kernhaut *f* der Steinfrüchte; Deckspelze *f*. [behäutet.]
tegminé *m*, **~e** *f* (täg-mī-ne') [lt.] *a.*
Tegner (täg-nä'r) *npr. m.* Ésaïe ~ Esa'ias Tegne'r, schwd. Dichter der Frithjofsage &c. (1782—1846).
tégument_ (tĕ-gü-mã') [lt.] *s/m.* 1. *anat.* (Haut-)Decke *f*, (-)Hülle *f*. 2. Samenhaut *f*. 3. *zo.* Haut *f*, Fell *n* samt Haaren, Federn &c. [Haut-...]
tégumentaire (tĕ-gü-mã-tä'r) [lt.] *a.*
Téhéran ‖ (te-ĕ-rã') *npr. m.* Teheran *n* (Hauptstadt von Persien).
téien ‖ *m*, **~ne** *f* (te-jẽ', ~jæ'n) *a.* (nach *s.*) u. **T~(ne)** *s.* aus, Bewohner(in) von Te'os; *poét.* le poète ~ Ana'kreon *m* (s. Téos).
teignasse (tæ-nja'ß) [teigne¹] *s/f.* 1. Grindhaube. 2. F schlechte Perücke.
teigne (tænj) [lt. ti'nea] *s/f.* 1. F *path.* (Kopf-)Grind *m*, Schorf *m*; cela tient comme une ~ das klebt, das sitzt fest. 2. *vét.*: a) Hufgrind *m* der Pferde; ~(s *pl.*) Strahl-fäule; b) Räude am Maule der Schafe. 3. *ent.* Motte, Schabe, Nachtschmetterlings-Gattung (*Ti'nea*); ~ fripière Kleidermotte (*Ti'nea sarcite'lla*); ~ des pelleteries Pelz-motte (*Ti'nea pellione'lla*); ~ des tapisseries Tape'tenmotte (*Ti'nea tapezie'lla*). 4. Flachsseide (*Cuscu'ta*). 5. *agr.* Baumkrätze (Krankheit der Rinde).
teigneux *m*, **~se** *f* (tæ-njö' ⑤a, ~jö'ʃ) [teigne] *a., path.* grindig, schorfig; *vét.* räudig.
teillage, &c. (tä-jă'ǫ) s. tillage, &c.
teindoux ‖ (tẽ-dū') [teint, doux] *s/m., hort.* id., Blondi'ne *f* (Pfirsich-Art).
teindre (tẽ'dr; *st.s.* vor Konsonanten: tẽ'-drĕ) [lt. ti'ngere] ④b. I *v/a.* färben: ~ en rouge rot färben; avoir les mains ~tes de sang blutbefleckte Hände h.; *men.* ~ le bois Holz beizen. — II **se ~** sich färben (lassen); *fig.* e-n Anstrich von et. bekommen.
teint ‖ *m*, **~e** *f* (tẽ; *Hom.* s. tain; tẽ't; *Hom.* tinte, &c. von tinter, (vous) tintes, *p/d.* von tenir) [*part.p.* von teindre] I ~ *s/m.* 1. Färben *n*; weitS. gefärbter Stoff: bon ~, grand ~: a) echte Färbung; b) echt gefärbter Stoff; petit ~: a) un-echte Färbung; b) un-echt oder mit schlechten Farben gefärbter Stoff; être bon (mauvais) ~ echt (un-echt) in der Farbe sein. 2. Teint, Gesichts-, Haut-farbe *f*. 3. *poét.* Farbe *f*.

Technik; Bergbau; Militär; Marine; Pflanzenkunde; Handel; Post; Eisenbahn; Radsport; Musik; □ Freimaurerei.

— **II** ~**e** *s/f.* **4.** (Misch=)Farbe, Farben=schattierung, Tinte; Malerei: Farben=ton *m*; ~e plate: a) gleichmäßige Farbe ohne Abschattierung, zB. bei Bau= ꝛc. Plänen; b) Kupferstecherei ꝛc.: Schraffierung mit überall gleich breiten Zwischenräumen; ~ vierge reine Farbe; vgl. demi-teinte. **5.** *fig.* une ~e de qc. ein (leichter) Anflug (od. Anstrich) von et.

teinter‿ (tą-te'; *Hom.* tinter) [teint II] *v/a.* ①a. Malerei ꝛc.: gleichmäßig, ohne Abschattierung färben; ⚙ einförmig anstreichen.

teinture (tą-tü'r) [lt. tinctu'ra] *s/f.* **1.** ⚙ flüssige Farbe zum Färben. **2.** Färben *n*, Färberei. **3.** ⚘ *phm., chm.* Tinktu'r. **4.** *fig.*: a) oberflächliche Kenntnis; b) Anflug *m*.

teinturerie (tą-tü-rə-ri') *s/f.* Färberei (Werkstatt und Kunst des Färbers).

teinturier ‖ *m*, ~**ère** *f* (tą-tü-rie', ~iä'r; ⑧b) [teinture] **I** *s.* **1.** Färber(in): ~ du petit teint Schwarz=, Blau=F.; ~ du grand et bon teint Schön=, Bunt=F.: *a. a.* maître ~ Färber=meister *m*. **2.** F *fig.* Nachhelfer *m* bei der litera'rischen Arbeit eines Ungebildeten. — **II** ~ *s/m.* ⚘ Färberbaum.

tek (täk) *s/m.* = teck.

tel, telle (täl, täl) [lt. talis] **I** *a.* □ **1.** solche(r), solches, ähnlich, des=, der=gleichen; so (vor *s/sg.* in der Regel mit un(e), vor *s/pl.* meist mit de): un tel homme ein solcher Mann; de telles gens solche Leute *pl.*; tel fut son langage so war seine Rede (mit Bezug auf Vorhergehendes); son langage fut tel seine Rede war folgende; s. plaisir 6; vit-on jamais rien de tel? hat man je so etwas gesehen? s. rien 1; *adv.* **tellement** dermaßen, dergestalt; tellement d'années so viele Jahre; *cj.* F tellement que so daß. **2. tel, telle que** so (beschaffen) wie: il est tel que son père er ist wie sein Vater; *st.s.* telle qu'une bergère, &c., telle ... gleich wie eine Schäferin ꝛc., so ... *Syn.* s. pareil. **3. tel, telle** (**que** mit *ind.* oder mit **de** und *inf.*) so groß, so bedeutend, so vortrefflich, der=artig daß: il est d'une telle laideur er ist so garstig; s. enseigne 1. **4.** tel ..., tel wie ..., so: *prv.* s. maître 1. **5. tel quel**: a) so so, eher schlecht als gut; b) unverändert, unverkürzt; wie es g(e)rade ist, in demselben Zustand; c) aufs Geratewohl; *adv.* s. quel 4. **6.** ∴ **tel ... que** (mit *subj.*): tel riche qu'on soit wie reich man auch immer sei. — **II** ***pr. indéfini, a.*** et *s.* **7.** mancher: *prv.* s. menacer 4. **8.** der und der, die und die: monsieur un tel, madame une telle Herr, Frau so und so; im *pl.* aber ohne *art.*: messieurs tels, mesdames telles et telles; de telle et telle manière auf die und die Art.

Télamon ‖ (tĕ-lă-mŏ') [grch.] **I** *npr.m., myth.* Te'lamon (Vater des A'jax, einer der Argonau'ten). — **II t**~ *s/m., arch.* Gebälkträger (= atlante 1).

Télamon*ide* (tĕ-lă-mŏ-ni'd), ~**ien** ‖ (~niä') [Télamon I] *s/m.* Nachkomme des Te'lamon: Ajax ~ der Telamo'nier A'jax.

télautographe ⚘ ⚙ (te-lo-tŏ-grä'f) [grch.] *s/m.* Telautogra'ph, Schreibtelegraph (der die eigenen Schriftzüge autographisch auf Entfernungen zu übertragen ermöglicht).

Telchines (täl-schi'n ⑧b) *s/m. pl., myth.* Telchi'nen (Urbewohner von Rhodus, geschickte Meta'll-arbeiter).

télécinésie, ~k~ ⚘ (tĕ-lĕ-ßi-ne-ßi', ~ki~) [grch.] *s/f.* Bewegung, Einwirkung, Trieb *m* aus der Ferne.

Télégone (tĕ-lĕ-go'n) *npr.m., myth.* Tele'gonus (Sohn der Circe vom Uly'sses).

télégramme (tĕ-lĕ-grä'm) [grch.] *s/m.* Telegra'mm *n*, telegra'phische Depe'sche; Drahtbericht.

télégraphe (~grä'f) [grch.] *s/m.* Telegra'ph: ~ **à aiguille,** ~ **à cadran** elektrischer Zeiger=Telegraph; ~ pneumatique Rohrpost *f*; ~ sous-marin unterseeischer Telegraph; *abs.* ele'ktrischer oder Draht=Telegraph; *fig.* être un ~, faire le ~ viel gestikulieren.

télégraphie (tĕ-lĕ-grä-fi') [grch.] *s/f.* Telegraphi'e; *fig.* Zeichensprache.

télégraphier I‿ (tĕ-lĕ-grä-fi-e') ①a. *v/a.* (auch *v/n.*) telegraphieren. — **II** ‖ (~fie') *a.* (nach dem *s.*) und *s/m.* = télégraphiste.

télégraphique □ (tĕ-lĕ-grä-fi'k) [grch.] *a.* (nach dem *s.*) telegra'phisch.

télégraphiste (~fi'ßt) *s/m.* et *a.* Telegraphi'st, Telegra'phen=Beamte(r); Telegra'phen=...

télékinésie ⚘ (~ki-ne-ßi') *s/f.* s. télécinésie.

Télémaque (tĕ-lĕ-mä'k) *npr.m.* Te'lemach (Sohn des Uly'sses): *Les Aventures de* ~ Telemachs Abenteuer *n/pl.* (Roman von Fénelon).

télémètre ⚘ (tĕ-lĕ-mä'tr) [grch.] *s/m.* Tele=meter *m* u. *n*, Fernmesser.

téléologie ⚘ (tĕ-lĕ-ŏ-lŏ-ʒi') [grch.] *s/f.* Teleologi'e: **1.** Lehre von der Zweckmäßigkeit der Welt=ordnung. **2.** Fern=sprachlehre.

téléologique ⚘ (~ʒi'k) [grch.] *a.* teleolo'gisch, auf Teleologi'e bezüglich od. dazu gehörig.

télépathie ⚘ (tĕ-lĕ-pă-ti') [grch.] *s/f.* Telepathie (traumhafte Ahnung).

télépathique ⚘ (tĕ-lĕ-pa-ti'k) [grch.] *a.* □ telepathisch (vgl. télépathie).

Télèphe (tĕ-lä'f) [grch.] *m* **I** *npr., myth.* Te'lephus (Sohn des He'rkules). — **II t**~ *s.* ⚘ Tele'phium *n* (Portulace'en=Gattung).

téléphone (tĕ-lĕ-fo'n) [grch.] *s/m.* Telepho'n *n*: aku'stischer Telegraph, Fernsprecher.

téléphoner ‖ (tĕ-lĕ-fŏ-ne') [grch.] *v/n.* et *v/a.* ①a. telephonieren; j-n (durch den Fernsprecher) anrufen.

téléphonie (tĕ-lĕ-fŏ-ni') [grch.] *s/f.* Telephonie, Fernsprechwesen *n*.

téléphonique (tĕ-lĕ-fŏ-ni'k) [grch.] *a.* telephonisch, fernsprechend; fil *m* (ou câble *m*) ~ Telephondraht.

téléphoniste (tĕ-lĕ-fŏ-ni'ßt) *a.* et *s.* (employé *m*) ~ Fernsprech=beamte(r), Telephonist(in *f*) *m*.

télescope ⚘ (tĕ-läß-ko'p) [grch.] *s/m.* Telesko'p *n*, Fernrohr *n*: ~ catoptrique, ~ de réflexion Spiegel=Teleskop *n*.

télescoper‿ ⚘ (~ßkŏ-pe') [grch.] *v/n.* ①a. sich in=ea.=schieben (wie Teile eines Teleskops); weitS. ~ un train in e-n Zug hineinfahren.

télescopie ⚘ (tĕ-läß-kŏ-pi') [grch.] *s/f.* Gebrauch *m* des Telesko'pes.

télescopique □ ⚘ (~pi'k) [grch.] *a.* telesko'pisch, nur mit dem Fernrohre sichtbar.

téliforme ⚘ (tĕ-li-fŏ'rm) [lt.] *a.* pfeil=, wurfspieß=förmig.

Tell[1] (täl) *npr.m.* Guillaume ~ Wilhelm Tell (der Sage nach Mitbegründer der schweiz. Freiheit, 1307): plateau de ~ Tell=Platte *f*.

Tell[2] (täl) [lt. tellus] le ~ der (oder das) Tell, bebaubares Ackerland in der Berberei' (*ant.* le désert, Sahara). — **Vgl.** ~[1].

tellement (täl-mą' ⑨g) *adv.* s. tel I.

Tellier ‖ (tä-lie') *npr.m.* **1.** Michel Le ~, auch le ~ oder Let~ id. (franz. Minister, † 1685). **2.** s. Louvois.

tellière (~liä'r) [le Tellier, für dessen Bureaux ꝛc. es zuerst verfertigt wurde] *a/m.* et *s/m.* (papier) ~, auch papier à la ~ id. (sehr gute starke Papier=sorte).

telline ⚘ (tä-li'n) [grch.] *s/f., zo.* Platt=, Tell=muschel (*Telli'na*).

tellure ⚘ (tä-lü'r, F tä-l~) [lt. tellus] *s/m., chm.* Tellu'r(ium) *n*, Metall (*abr.* **Te.**).

telluré *m*, ~**e** *f* ⚘ (~lü-re') [tellure] *a., chm.* tellu'rhaltig, Tellu'r=...

tellurien ‖ *m*, ~**ne** *f* ⚘ (~riä', ~iä'n) [tellure] *a.* (nach *s.*) *astr., phys.* dem Erdkörper angehörig, Erd=...

tellurure ⚘ (tä-lü-rü'r) [tellure] *s/m., chm.* Tellurü'r *n*, niedere Tellu'r=verbindung; ~ de plomb argentifère Tellu'rblei *n*.

Tellus (täl-lü'ß) [lt.] *npr.f., myth.* Te'llus (Göttin der Erde).

téméraire (tĕ-mĕ-rä'r) [lt.] **I** *a.* □ **1.** (toll=)kühn, verwegen, vermessen. **2.** unbesonnen: jugement *m* ~ vor-eiliges Urteil. — **II** *s/m.* Wagehals: Charles-le-T~ Karl der Kühne v. Burgund († 1477). — ***Syn.*** s. audacieux.

témérité (tĕ-mĕ-ri-te') [lt.] *s/f.* **1.** Tollkühnheit, Vermessenheit; Unbesonnenheit; Frechheit; *bo.p.* noble ~ edle Kühnheit. **2.** (auch ~s *pl.*) verwegene Tat(en).

témoignage (tĕ-mŏă-njä'ʒ) *s/m.* **1.** Zeugenaussage *f* vor Gericht: être entendu en ~ als Zeuge ge=, ver=hört werden. **2.** Zeugnis *n*: porter ~, rendre ~ Zeugnis ablegen; rendre un bon ~ de q. j-m ein gutes Z. geben; rendre ~, donner le ~ que ... bezeugen, daß ...; rendre ~ à qc. von etwas Z. geben, zeugen; rendre ~ à la vérité der Wahrheit die Ehre geben; ne s'en rapporter qu'au ~ de ses sens nur glauben, was man selbst gesehen oder gehört hat. **3.** Beweis, Zeichen *n*. — ***Syn.*** **1.** s. démonstration 3. **2.** témoignage meist mündlich; certificat stets schriftlich.

témoigner‿ (~nje') [témoin] ①a. **I** *v/a.* et *v/n.* **1.** (be)zeugen (contre ... gegen ...): ~ de qc. von et. Zeugnis ablegen: ~ de la force sich kräftig zeigen (von e-m Pferde). **2.** bezeigen, erweisen: ~ de (mit *inf.*) oder que ... zu erkennen geben, daß ... — **II se** ~ sich bezeugen lassen.

témoin ‖ (tĕ-mŏä') [lt. testimo'nium] *s/m.* **1.** *drt.* Zeuge, Zeugin *f*: ~ à charge Belastungs=, ~ à décharge Entlastungs=Z.; faux ~ j. der falsches Zeugnis ablegt; s. oculaire; en ~ de quoi zur Urkunde dessen ...; *prv.* ~s passent lettres Zeugen sind besser als Urkunden. **2.** Zuhörer(in), auch Zuschauer(in); elle en a été ~ sie hat es mit angesehen. **3.** Kampfzeuge (eines Duells), Sekunda'nt (s. second 7). **4.** *fig.* Beweis, Denkmal *n*, Zeichen *n* (immer *inv.* zu Anfang des Satzes und in prendre à ~): je vous prends tous à ~ ich rufe euch alle zu Zeugen an. **5.** *for.* (Wald=, Schlag=) Zeugen (Stämme, bsd. am Waldrande, die bei jedem Schlage stehen bleiben müssen); Maßkegel, =hügel bei Erd=arbeiten. **6.** ⚙ Buchbinderei: ~s *pl.* (Rand=)Zeugen (Blätter, die der Buchbinder unbeschnitten läßt, um damit zu beweisen, daß er dem Buche e-n möglichst breiten Rand gelassen); Tuchmacherei: id., Schur=fehler im Tuche.

tempe (tãp) [lt. te'mpora] *s/f.* 1. Schläfe. 2. ⚙ Sperrholz *n* des Fleiſchers.

Tempé (tã-pe') *npr. f., h.a.* Te'mpe *n* (reizendes Tal in Theſſalien); weitS. *fig.* reizendes Tal.

tempérament‿ (tã-pe-rä-mã') [lt.] *s/m.* 1. Temperame'nt *n*, Leibesbeſchaffenheit *f*; Körper-, Gemüts-anlage *f*, Charakter. 2. Gemüts-ſtimmung *f*, Hang. 3. meiſt ∼s *pl.* Vermittelung *f*, Auskunftsmittel *n*, Mittelweg, Mäßigung *f*. 4. Miſchung *f*, Miſchungs-verhältnis *n*. 5. ♪ Temperatu'r *f* (kleine Abweichung von der vollen Reinheit in den Intervallen der Töne). 6. ● (vente à) ∼ Verkauf auf Wochen- oder allmähliche Abzahlung.

tempérance (∼pĕ-rã'ß) [lt.] *s/f.* Mäßigkeit, Enthaltſamkeit (*ant.* intempérance 1).

tempérancier (∼rã-ßie') *s/m.* Temperänzler.

tempérant *m*, ∼**e** *f* (tã-pĕ-rã', ∼ã't) [tempérer] *a.* ‖ (nach dem *s.*) und *s.*‿ 1. mäßig, enthaltſam; Mäßige(r). ***Syn.*** ſ. frugal. 2. *méd.* abkühlend; auch ∼ *s/m.* niederſchlagend(es), beſänftigend(es Mittel).

température (∼ra-tü'r) [lt.] *s/f.* Temperatu'r: 1. Witterung. 2. Wärme-grad *m*.

tempéré (tã-pĕ-re') [tempérer] *s/m.* 1. mäßige Temperatu'r. 2. ⚘ *rhét.* Mittelſtil.

tempérément (tã-pe-re-mã' ①g) *adv.* in gemäßigter Manier.

tempérer‿ (tã-pĕ-re') [lt.] ①g. *v/a.* (und **se** ∼ ſich) mildern, lindern, mäßigen (auch *fig.* Auskunftsmittel brauchen); *méd.* niederſchlagen; ♪ temperieren, von der urſprünglichen Reinheit der Töne abweichen; air ∼é mäßig warme Luft; zone ∼ée gemäßigte Zone; *fig.* monarchie ∼ée beſchränkte (nicht abſolute) Monarchi'e. ***Syn.*** ſ. adoucir.

tempestif *m*, ∼**ve** *f* (tã-pĕ-ßti'f, ∼i'w) [lt.] *a.* rechtzeitig.

tempête (tã-pæ't) [lt. tempesta'tem] *s/f.* 1. Sturm *m*, Ungewitter *n* (*ant.* ⚓ calme II 1). 2. *fig.* Gewitter *n*, Sturm (Unglück, wilde Aufregung der Leidenſchaften). 3. F *fig.* Lärm *m*, F Spekta'kel *m*.

tempêter‿ F (tã-pæ-te') [tempête] *v/n.* ①a. lärmen, toben.

tempêteur (tã-pæ-tö'r) *s/m.* Lärm-macher, Polterer.

tempêtueux *m*, ∼**se** *f* □ (tã-pæ-tü-ö' ⑩a, ∼ö'ſ) [tempête] *a.* ſtürmiſch (auch *fig.*).

temple[1] (tã'pl, *st.s.* vor Konſonanten tã'-pl) [lt. templum] *s/m.* 1. Tempel einer Gottheit; *abs.* le ∼ der Salomo'niſche Tempel; ∼ de Thémis Gerichtshof. 2. proteſta'ntiſche Kirche; *st.s.* T. (auch von katholiſchen Kirchen). ***Syn.*** ſ. église. 3. ehm. T∼ Wohnſitz der Tempelherren; in Paris: le T∼, la tour du ∼ Templerturm, Gefängnis Ludwigs XVI. (zerſtört 1800): marché du T∼ Tempel, Trödelmarkt in e-m an ſeiner Stelle erbauten Hauſe: ſ. marais II; chevalerie du T∼ Templer-Orden. 4. *h.a.* Templum *n* (von den Auguren zur Vogelſchau am Himmel abgegrenzte Strecke). — **Vgl.** ∼[2].

temple[2] ⚙ (tã'pl) *s/f.* Speichenmeſſer *m* der Stellmacher; Weberei: Tempel od. Tömpel *m*, Spannſtock *m*, Sperr-rute (zu webendes Zeug in gehöriger Breite zu halten). — **Vgl.** ∼[1].

templier ‖ (tã-pli-e'; ⑧b) [temple[1]] *s/m.* Templer, Tempel-herr, -ritter; ordre des ∼s Templer-Orden (1118—1312).

templiste (tã-pli'ßt) *a.* chevaliers *m/pl.* ∼s Templeiſen, Ritter des Grals.

tempo ♪ (tæ'm-po) [it.] *s/m.* Te'mpo *n*, Zeitmaß *n* (= temps 10): a ∼ im urſprünglichen Tempo.

temporaire □ (tã-pŏ-rä'r) [lt.] *a.* nur eine Zeitlang dauernd, vorübergehend.

temporal *m*, ∼**ale** *f* ⚘; *m/pl.* ∼**aux** (tã-pŏ-rä'l; ∼ō') [lt.] *a.* ‖ (nach dem *s.*) und *s/m.* ⑩b. *anat.* Schläfen-...

temporalité (tã-pŏ-rä-li-te') *s/f.* weltliche Gerichtsbarkeit oder Macht.

temporel *m*, ∼**le** *f* (tã-pŏ-ræ'l, ∼æ'l) [lt. tempora'lis] **I** *a.* (nach *s.*) □ 1. vergänglich, zeitlich (*ant.* éternel 1); ∼**lement** ①g. *adv.* hienieden. 2. weltlich (*ant.* ecclésiastique I u. spirituel 3). — **II** ∼ *s/m.* 3. Tempora'lien *n/pl.* (weltliches Einkommen der Geiſtlichen). 4. weltliche Macht der Herrſcher (*ant.* spirituel 6).

temporisateur (tã-pŏ-ri-ſa-tö'r) *a.* zaudernd, abwartend.

temporisation ‖ (tã-pŏ-ri-ſä-ßiõ' ⑧) [temporiser] *s/f.* Zeit-abwarten *n*, Zaudern *n*.

temporiser‿ (tã-pŏ-ri-ſe') [lt. tempus, *gén.* te'mporis] *v/n.* ①a. Zeit gewinnen, zaudern.

temporiseur (tã-pŏ-ri-ſö'r) [temporiser] *s/m.* Zögerer, Zauderer, auch *a.* abwartend; bſd. *h.a.* Fabius le T∼ Fa'bius Cuncta'tor (vgl. Fabius).

☛ **temporo...** ⚘ (tã-pŏ-ro...) [lt. te'mpora] *anat.* in Zſſgn: Schläfen-...

temps (tã; im *sg.* meiſt keine Bindung; im *pl.* ‿; *Hom.* ſ. tan) [lt. tempus] *s/m.* 1. Zeit *f*; (‿) passé Vergangenheit *f*; (‿) présent Gegenwart *f*; ∼ d'arrêt Aufenthalts-zeit auf Poſt- ꝛc. Stationen, Pauſe *f*; T∼ *myth.* Gott der Zeit: passer le ∼ ‖ à ne rien faire die Zeit mit Nichtstun verbringen; nous n'avons que le ∼ es iſt die höchſte Zeit; ſ. donner 47, réparer 2, épaule 2. 2. ⚘ *astr.* ∼ ‖ astronomique aſtrono'miſche Zeit. 3. beſtimmte Zeit, Termi'n: faire son ∼ ſeine (Dienſt- oder Straf-)Zeit abmachen; cela n'aura qu'un ∼ das wird nicht lange dauern. 4. Friſt *f*; *prv.* qui a ∼ ‖ a vie Zeit gewonnen, alles gewonnen. 5. Muße *f*: j'ai le ∼ ich habe Zeit; ſ. prendre 31; (*ell.* ſtatt il ne fallait que) le ∼ de regarder, ils étaient dessus im Nu waren ſie dran; le ∼ de dételer ich will bloß ausſpannen. 6. günſtiger Zeitpunkt: il est ∼ de ... (mit *inf.*), que ... (mit *subj.*) es iſt Zeit zu ..., daß ...; il n'est plus ∼ es iſt zu ſpät; F dans le ∼ ſeiner Zeit, ehemals; en ∼ utile rechtzeitig, ſeiner Zeit; *prv.* chaque chose a son ∼ alles zu ſeiner Zeit; il y a ∼ pour tout alles hat ſeine Zeit. 7. (Jahres-)Zeit für etwas, geeignete Zeit; für etwas angeſetzte Zeit. 8. Zeit-abſchnitt, -alter *n*: ∼ fabuleux my'thiſche Zeit; du ∼ d'Auguste zur Zeit des Augu'ſtus; au ∼ de ma jeunesse zu meiner (Jugend-)Zeit; du ∼ du roi Dagobert zu O'lims Zeiten; ſ. guillemot II; les hauts ∼ die fernen Zeiten *f/pl.*; être du bon ∼ aus der guten alten Zeit ſein; le ∼ qui court die gegenwärtige Zeit; dans le cours, la suite des ∼ im Laufe der Zeiten, in ferner Zukunft; ſ. jadis; *bibl.* dans la plénitude des ∼ als die Zeit erfüllet war. 9. Wetter *n*: il fait beau ∼ es iſt ſchönes Wetter; le steamer a éprouvé de gros ∼ ... hat (ſehr) ſtürmiſches Wetter gehabt; ſ. demoiselle 1, pluie 1 und 2, remettre 25. 10. ♪ und Tanzkunſt: Te'mpo *n*, Zeitmaß *n*, Takt (= tempo): mesure à quatre ∼ Viervierteltakt; Deklamation: Pauſe *f*; ſ. arrêt 2; ⚔ Tempo *n*: charge en quatre ∼ Laden *n* in vier Handgriffen. 11. *man.* Te'mpo *n*: ∼ de galop Tempo-galopp (Galopp von kurzer Dauer). 12. *ch.* revoir de bon ∼ eine friſche Nachtfährte finden. 13. *gr.* Zeit(form *f*) *f*, Tempus *n* des Zeitwortes; ∼ primitifs Stamm-zeiten *f/pl.*; ∼ seconds abgeleitete Zeiten; la dépendance, correspondance des ∼s Zeit(en)folge *f* (ſ. concordance 2). 14. *advt* **à** ∼: a) bei-zeiten, zu rechter Zeit; b) auf (beſtimmte) Zeit; en ∼ et lieu zu rechter Zeit; de ∼ en (tã-ſã-...) ∼, de ∼ à (tã-ſä...) autre dann und wann, zuweilen; entre ∼ inzwiſchen; pour un certain ∼ eine Zeitlang; sur le ∼ in dieſem Augenblicke, zur Zeit; la plupart du ∼ meiſtenteils; ſ. lieu 8. 15. als *cj.* dans le ∼, P du ∼ que oder où zur Zeit als; vgl. 8.

tenable (tĕ-na'bl) [tenir] *a.* (nach dem *s.*) 1. haltbar, zu halten (bſd. ⚔). 2. von einer Wohnung: bewohnbar. 3. *fig.* erträglich.

tenace (□ ⚒) (tĕ-nä'ß) [lt.] *a.* (nach dem *s.*) 1. zähe, kleb(e)rig; ⚘ anklebend. 2. *fig.* hartnäckig an et. feſthaltend. 3. F *fig.* filzig, geizig.

ténacité (te-nä-ßi-te') [lt.] *s/f.* 1. Zähigkeit, Klebrigkeit. 2. *fig.* hartnäckiges Feſthalten; Starrſinn *m*; Ausdauer. 3. F *fig.* Filzigkeit, Geiz *m*.

tenaille (tĕ-na'i) [lt. tena'cula] *s/f.* 1. (mſt ∼s *pl.*) Zange *sg.* 2. Hafen-zange der Spiegelgießer; ∼s goulues offene, weite Z.; ∼(s) à vis Feil-, Stiel-kloben *m* der Schloſſer. 3. ⚔ ⚑ *frt.* ∼(s) *pl.* Zange, Zangenwerk *n*.

tenailler‿ (tĕ-nä-je') [tenaille] ①a. **I** *v/a.* 1. mit glühenden Zangen zwicken (bſd. ehm. Art der Tortu'r); *fig.* quälen. 2. ⚔ *frt.* ∼**é**, ∼**ée** tenailli'ert, mit Zangenwerk verſehen. — **II se** ∼ gezwickt ꝛc. werden.

tenance (tĕ-nã'ß) [tenir] *s/f.*, ehm. *drt.* Pachtung, Pachtgut *n*.

tenancier ‖ *m*, ∼**ère** *f* (tĕ-nã-ßie', ∼iä'r; ⑧b) [tenance] *s.*, ehm. *drt.* Zins-mann *m*, -frau *f*; Pächter(in *f*) *m*.

tenant *m*, ∼**e** *f* (tĕ-nã', ∼ã't) [tenir] **I** *a.* ⑩b. haltend, bſd. gbr. in: (Gerichtsſtil) séance ∼e gleich, noch in derſelben Sitzung. — **II** ∼‿ *s/m.* 1. ehm. (Her-)Ausforderer auf einem Turniere. 2. weitS. F *fig.* Verfechter einer Meinung. 3. ∼s *pl.* Grenzen *f/pl.*; propriété d'un seul ∼ zuſammenhängendes Gut; *advt* tout d'un ∼, tout en un ∼ alles in einem Stücke, un-unterbrochen; les ∼s et aboutissants ſ. aboutissant II 1 u. 2. 4. *bl.* Schildhalter.

Ténare (tĕ-nä'r) *npr. m.* 1. *h.a.* Tä'narum *n* (Vorgebirge des Peloponne's; jetzt: Ma'tapan). 2. *myth., poét.* Unterwelt *f*.

Tencin ‖ (tã-ßã') *npr.* Claudine Guérin de ∼ id. (franzöſiſche Schriftſtellerin, Mutter d'Alembert's, † 1749).

tendable (tã-da'bl) [tendre[1]] *a.* dehnbar.

tendance (tã-dã'ß) [tendre[1]] *s/f.* Tende'nz: 1. ⚘ *phys.* Streben *n* in beſtimmter Richtung. 2. *fig.* Hang *m*.

tendant ‖ *m*, ∼**e** *f* (tã-dã', ∼ã't) [tendre[1]] *a.* (nach dem *s.*) ∼ à (ou vers) qc. auf etwas gerichtet, hinzielend, hinauslaufend, abzweckend.

Tende (tãd) *npr. f.* Te′nda *n* (franz. Stadt, Alpes-Maritimes): Col de ~ Col di Tenda (Berg zwischen den See-Alpen u. Apenni′nen).

tender ⚙ (ta-dä′r) [engl.] *s/m.*: a) 🚂 Tender, Wasser- und Kohlen-wagen einer Lokomotive (= allège 1 b); b) ⚓ Kohlenschiff *n*. [Schlingenlegen *n*, Netzstellen *n*.]

tenderie (ta-d′ri′) [tendre¹] *s/f.*, *ch.*

tendeur *m*, **~se** *f* (ta-dö′r, ~ö′ſ) *s*. 1. *ch.* ~ (de lacs, de pièges, &c.) Netz-, Fallensteller(in). 2. ⚙ Fadenspanner *m* der Nähmaschine; *électr.* Drahtspanner. 3. 🚲 ~ pour rayons Speichenspanner.

tendineux ‖ *m*, **~se** *f* ⚗ (ta-di-nö′, ~ö′ſ) [tendon] *a.* (nach *s.*) *an.* sehnig, Sehnen-...

tendon ‖ ⚗ (ta-dõ′) [lt. te′ndere] *s/m.*, *anat.* Flechse *f*, Sehne *f*; ~ d'Achille Achi′lles-Sehne *f* (Waden- und Sohlen-muskel-Sehne).

tendre¹ (tã′dr; *st.s.* vor Konsonanten ta′-drı) [lt. te′ndere] ④a. **I** *v/a.* 1. spannen: ~ un lit, ~ un pavillon ein Bett, ein Zelt aufschlagen; ~ un piège eine Falle stellen; *abs.* ~ aux bécasses den Schnepfen nachstellen. 2. Tape′ten aufhängen; mit Tape′ten 2c. ausschlagen: *abs.* ~ (du papier) tapezieren. 3. schmücken (mit Laubgewinden). 4. ausstrecken, (dar)reichen, hinhalten: ~ le cou den Hals vorstrecken. — **II** *v/n.* 5. auf etwas hingehen: le malade tend à sa fin der Kranke ist s-m Ende nahe; la maladie tend à la mort die Krankheit wird wohl mit dem Tode enden. 6. *fig.* ~ à qc. auf et. abzielen; nach etwas streben. — **Vgl.** ~².

tendre² (tã′dr; *st.s.* vor Konsonanten ta′-drı) [lt. te′nerum] **I** *a.* 1. mürbe, weich, zart (*ant.* dur 1): ~ sous la dent weich zu beißen. 2. frisch gebacken. 3. reizbar; ~ à qc. gegen et. empfindlich; avoir la vue ~, les yeux ~s ein schwaches Gesicht haben. 4. zart vom Lebensalter. 5. □ *fig.* zärtlich, liebevoll: un ~ intérêt eine herzliche Teilnahme; ne pas être ~ à ... streng sein gegen ... 6. weich(-herzig), sanft; Malerei u. ♪: lieblich, sanft. — **II** *s/m.* 7. † = tendresse 1 und 2. 8. (das) Zarte. — **III** *s/f.* Kochkunst: bestes Stück vom Ochsen-Hinterviertel. — **Vgl.** ~¹. [(nach *s.*) zärtlich.]

tendrelet ‖ *m*, **~te** *f* (ta-drı-læ′, ~æ′t) *a.*

tendresse (ta-dræ′ß) [tendre²] *s/f.* 1. Zärtlichkeit. 2. Liebe als Leidenschaft. 3. ~s *pl.* Liebkosungen. [heit des Fleisches 2c.]

tendreté (ta-drı-te′) [tendre²] *s/f.* Weich-

tendron ‖ (ta-drõ′) [tendre²] *s/m.* 1. ⚘ Knospe *f*, Sprosse *f*. 2. F *fig.* (jeune) ~ junges Mädchen, Fant. 3. Kochkunst: Brustknorpel.

ténèbres (tě-næ′br ⑤b) [lt. te′nebræ] *s/f. pl.* 1. Finsternis *sg.* (auch *fig.*). 2. *bibl.* Hölle *sg.* 3. T~ Rumpelmette *sg.*, *offi′cium tenebra′rum* (Chorgebet der Katholiken an drei Nachmittagen der Karwoche).

ténébreux *m*, **~se** *f* □ (te-ně-brö′ ⑩a, ~ö′ſ) [ténèbres] *a.* (meist nach *s.*) 1 dunkel, finster 2. *fig.* düster, traurig. 3. *fig.* lichtscheu; teuflisch.

ténébrion ‖ ⚗ (te-ne-brı-õ′) [lt.] *s/m.*, *ent.* Schatten-käfer (*Tene′brio*).

Ténédos (te-ně-do′ß; *poét.* ~do′ ‖) *npr. f.*, *h.a.* Te′nedos *n* (Insel im Archipe′lagus).

tènement‿ (tæ-n′mã′) [tenir] *s/m.* Lehnsrecht: 1. = tenure 1. 2. herrschaftlicher Meierhof.

Ténériffe (te-ně-rı′f) *npr. f.* Teneri′ffa *n* (eine der Kana′rischen Inseln): pic de ~ Pik *m* von Teneri′ffa (Vulka′n).

ténesme ⚗ (tě-næ′ſm) [grch.] *s/m.*, *path.* Stuhlzwang.

tenette ⚗ (tı-næ′t, F t′~) [tenir] *s/f.* (meist ~s *pl.*) *chir.* Stein-löffel *m/sg.*

teneur¹ (tı-nö′r, F t′~) [tenir] *s/m.* ~ de livres Buchhalter. — **Vgl.** ~².

teneur² (tı-nö′r) [lt.] *s/f.* 1. (wörtlicher) Inhalt *m*, Te′nor *m* (bsonders *drt.*). 2. ♪ Grund-thema *n* einer Psalmodi′e.

ténia, **tæ~** ⚗ (te-nı-a′) [grch.] *s/m.*, *zo.* 1. Bandwurm (*Tæ′nia*). 2. gemeiner Bandfisch (*Ce′pola tæ′nia*).

Téniers ‖ (tě-nie′) *npr. m.* David ~ Da′vid Teniers (te′-nirß): a) ~ le Vieux der Ältere († 1649); b) ~ le Jeune der Jüngere (des Vorigen Sohn, † 1694, beide holländische Maler).

tenir (t′nı′r, *st.s.* tı-nı′r) [lt. tene′re] ⑨h. (*poét. prés.* auch je tiẹn) **I** *v/a.* 1. (fest-)halten, in der Hand haben; je le tiens bien ich halte es fest; ce qu'il tient, il le tient bien was er einmal in den Klauen hat, läßt er (so leicht) nicht wieder los; s. court¹ III, cul 1, échelle 1, fonts, loup 3; ~ q. dans sa main, entre ses mains j-n in seiner Gewalt haben; s. main¹ 2, manche¹ 1, tapis 2; *prv.* s. mieux 2, sac¹ 1. 2. tiens, tenez! da nimm!, nehmet!; tiens! (tiens!) ei, sieh doch!; tiens, vous voilà! ei, da sind Sie ja!; tenez ... da ist ... 3. erfaßt haben: nous le tenons wir haben ihn. 4. inne haben, besitzen; besetzt halten: s. main¹ 24; ~ sous sa puissance in seiner Gewalt haben. 5. ~ qc. de q.: a) etwas von j-m haben, j-m etwas zu verdanken haben; b) etwas von j-m gehört haben; c) j-m in etwas ähnlich sein; ~ qc. de bonne main ou source et. aus guter Quelle wissen; ceux dont je tiens la vie meine Eltern *pl.*; il tient cela de son père das hat er von seinem Vater, darin gleicht er s-m Vater. 6. beherrschen (von Leidenschaften), gepackt haben (von Krankheiten): il y a longtemps que la fièvre le tient er hat schon lange das Fieber; qu'est-ce qui le tient? was ist ihm? 7. être tenu à qc., de faire qc. zu et. gehalten, verbunden, verpflichtet sein; *prv.* s. impossible II. 8. einen Raum einnehmen: faire ~ qc. à q. j-n in Besitz von et. bringen; *fig.* s. lieu 6, place¹ 4. 9. ein Geschäftslokal haben; verwalten: hôtel tenu par ... Gasthof *m* (im Besitze) von ...; ~ école Schule halten; maison bien tenue gut in stand gehaltenes Haus; s. plume 4, table 2; ⚫ ~ les livres die Bücher oder Buch führen. 10. einen Rang einnehmen: ~ bien sa personne s-e Rolle gut spielen. 11. eine Sitzung 2c. abhalten: ~ conseil: a) eine Ratssitzung abhalten; b) sich beraten, Rat pflegen. 12. aufbewahren; irgendwohin gebracht haben: il tient son fils au collège er hat seinen Sohn aufs Gymnasium gebracht; ~ q. chez soi j-n bei sich haben, j-m Tisch und Wohnung geben. 13. (unter)halten. 14. in einem gewissen Zustande erhalten: ~ en exercice im Gange erhalten; s. haleine 1. 15. fassen, enthalten (vgl. 36). 16. zurückhalten. 17. aufhalten. 18. glauben, für et. halten: ~ qc. (pour) vrai etwas für wahr halten (vgl. croire 5, prendre 34); bisw. behaupten. 19. ein Versprechen halten; *prv.* s. payer 1. 20. bsd. Redensarten: ~ le cas secret ein Geheimnis daraus machen; s. compte 3; ne ~ aucun compte: a) de qc. etwas ganz unberücksichtigt lassen, sich nichts aus etwas machen; b) de q. sich um j-n gar nicht kümmern; il ne tient compte de rien ihm ist alles gleich; ~ la droite, ~ le milieu sich rechts, in der Mitte halten; s. eau 2; ~ (la) prison im Gefängnisse bleiben; ~ des propos Reden fallen lassen; s. registre 1, respect 4; ~ rigueur à q. noch immer von j-m nichts wissen wollen, fortfahren j-n kalt und abweisend zu behandeln; ~ en sujétion wenig freie Zeit lassen; *ch.* ~ la voie die Fährte halten. 21. ♪ ~ l'accord, auch *v/n.* ~ d'accord Stimmung halten (von Saiten-instrumenten); *fig.* ~ bien sa partie seine Sache gut machen. 22. Spiel: ~ les cartes mischen und geben. 23. *man.* ~ un cheval (en bride, en main, en talons) ein Pferd (mit dem Zaume, der Hand, den Sporen) führen; *fig.* s. bride 1, main¹ 29. 24. ⚔ ~ la campagne das Feld behaupten; im Felde stehen; ~ garnison: a) eine Besatzung halten; b) von den Truppen: garnisonieren. 25. ⚓ ~ la côte nahe (an) der Küste hinsegeln; ~ le (ou ~ au) large die raume See halten (der Küste nicht zu nahe kommen). — ☛ **II** *v/n.* 26. fest sitzen, befestigt sn, halten: ne ~ à rien keinen Bestand haben; cela tient à chaux et à ciment das ist fest eingemauert, *fig.* das ist sehr dauerhaft; ~ comme une teigne festkleben; cela tenait à un cheveu das hing an einem Haare; s. cœur¹ 3; il n'est (ou il n'y a pas) ... qui tienne so wird ... nichts daran hindern; quand il s'agit de finances, il n'y a amitié qui tienne in Geldsachen hört die Gemütlichkeit auf; F il en tient: a) nun hat er's weg; b) er ist betrunken; c) er ist verliebt. 27. ~ **à q., à qc.** an j-m, an e-r Sache hangen, großen Wert auf et. legen; j'y tiens beaucoup es liegt mir viel daran. 28. ~ **à** (mit *inf.*) lebhaft wünschen, großes Gewicht darauf legen zu ...: je tiens à vous convaincre es ist mir daran gelegen, Sie zu überzeugen. 29. ~ **à qc.** s-n Grund in et. haben, von et. herrühren, abhangen: cela tient à ce qu'il manque d'usage das kommt daher, daß er keine Lebens-art hat; *v/imp.* à quoi tient-il que nous ne partions? woran liegt es, daß wir nicht abreisen?; il ne tient qu'à vous de ... es kommt nur auf Sie an, daß ...; F qu'à cela ne tienne das soll kein Hindernis sein; darauf soll es nicht ankommen, meinetwegen. 30. ~ **à** qc. an et. grenzen. 31. ~ **de** q. j-m ähnlich sein: elle tient beaucoup de sa mère sie ähnelt (oder schlägt nach) ihrer Mutter; F il est brave, il a de qui ~ er ist tapfer, das hat er von seinem Vater (s-r Mutter); cela tient du conte, du prodige, de la merveille das klingt wie ein Märchen, grenzt ans Wunderbare. 32. ~ **pour** q. es mit j-m halten, auf j-s Seite sn; je tiens pour ... ich lobe mir ... 33. ~ **contre** (ou à) q. j-m Wi′derstand leisten: *fig.* ~ contre les prières den Bitten widerste′hen; F on n'y peut pas ~, c'est à n'y plus

Zeichen: F familiär; P Volksspr.; Γ Gaunerspr.; ↘ selten, † alt (a. gest.), * neu; ⁺⁄₊ sprachwidrig; ᵀ a. d. Franz. übernommen; ⚗ Wissenschaft;

~, le moyen d'y ~ es ist nicht (mehr) zum Aushalten; *abs.* s. bon 23, ferme¹ 6. **34.** bestehen: notre marché tient es bleibt bei unserem Handel. **35.** sich halten: cette couleur ne tient pas diese Farbe hält sich nicht. **36.** ein Unterkommen finden, untergebracht werden können; *v/imp.* combien de lits tient-il dans cette salle? wieviel Betten können in diesem Saale stehen?; vom Wild: standhalten. **37.** sich versammeln, Sitzung halten. **38.** stattfinden, dauern (von Märkten ɾc.). **39.** ⚓ l'ancre tient der Anker hält (hat Grund gefaßt). — ☞ **III se ~** *v/pr.* **40.** sich halten; *prv.* se ~ mieux à table qu'à cheval nur bei Tische eine gute Klinge schlagen oder brauchbar sein; s. quatre 3. **41.** se (ou s'en) ~ à qc. es bei etwas (bewenden) lassen, bei et. stehen bleiben: je sais à quoi m'en ~ ich weiß, woran ich bin; ❂ s'en ~ à son mot von seiner Forderung nicht ablassen wollen. **42.** se ~ à peu de chose sich an einer Kleinigkeit stoßen. **43.** se ~ sich zurückhalten; se ~ de ... (mit *inf.*) sich enthalten zu ...: se ~ de rire sich des Lachens erwehren. **44.** (stehen) bleiben; sich irgendwo aufhalten, verweilen: ⚓ se ~ à l'ancre vor Anker liegen. **45.** in einer Lage verharren: se ~ les bras croisés *fig.* die Hände in den Schoß legen; se ~ droit eine aufrechte Haltung haben, sich gerade halten; il ne sait comment se ~ er hat keine (Körper-)Haltung, er weiß nicht, wo er mit den Armen bleiben soll; s. écart¹ 1, garde² 4; se ~ à genoux auf den Knieen liegen; s. séant II; se ~ en repos sich ruhig verhalten. **46.** (auch *v/imp.*) (ab)gehalten werden (von Versammlungen, Märkten). **47.** se ~ (heureux) sich (glücklich) schätzen; il ne se tient pas pour battu er gibt sich noch nicht gefangen. **48.** tenez-vous cela pour dit lassen Sie sich das gesagt sein; je me le tiens pour dit das soll mir eine Warnung sein. **49.** ea. halten: se ~ par la main sich bei der Hand halten, *fig.* mit-einander einverstanden sein.

Tennessée (tĕ-nĕ-ßeʼ) *npr.m.* **le ~** (↘ *f.*: **la ~**) Tennessee (tĕn-ĕ-ßīʼ): a) Fluß, b) *n* einer d. Vereinigten Staaten von Nord-Amerika.

tennis (tæ-nīʼ) *s/m.* = lawntennis.

tenon ‖ ⚙ (tĕ-nqʼ, F tʼ~) [tenir] *s/m.* **1.** Zapfen, Pinne *f*; Stift. **2.** *sculp.*, &c. ~ (de sculpture) Zapfen (Stück Marmor ɾc., welches man als Stütze *f* hinter oder unter (leicht zerbrechlichen) Teilen läßt, die eigentlich frei stehen sollten). **3.** Blei-fassung *f* eines Fensters. **4.** ⚔ ~ de la capucine Nasenbein-Haft *f* am Gewehre.

ténor ♪ (tĕ-nŏʼr) [it.] *s/m.* **1.** Tenoʼr(stimme *f*). **2.** Tenoʼrsänger, Tenoriʼst (s. taille 8). **3.** les ~s du fleuret die berühmtesten Fechter.

tension ‖ (tq-ßįqʼ ⑯) [lt.] *s/f.* **1.** Spannung (a. *physiol.*), Spannen *n*, Straffziehen *n*; auch Gespannt-, Straffgezogen-sein *n*. **2.** ✧ *phys.* Ausdehnung, Expansioʼns-, Spannkraft. **3.** *fig.* ~ d'esprit geistige Anspannung, Anstrengung, Überreizung. **4.** ⚙ Nähmaschine: Federspannung.

tenson ‖ (tq-ßqʼ) [lt. tensioʼnem] *s/f.* (✝ *s/m.*) Tenzoʼne *f* (Streitgedicht, Wettgesang der Troubadours).

tentaculaire ✧ (tq-tă-kü-lĕʼr) [lt.] *a.* et *s/m.*, *zo.* mit Fühlfäden (versehen); Fühlfadenwurm (*Tentaculaʼria*).

tentacule ✧ (tq-tă-küʼl) [lt.] *s/m.* Fühlfaden.

tentaculé *m*, **~e** *f* ✧ (tq-tă-kü-leʼ) *a.* und **~s** ⑤b *s/m. pl.*, *zo.* mit Fühlfäden versehen; Fühlfadenwürmer.

tentant ‖ *m*, **~e** *f* (tq-tqʼ, ~q̄ʼt) [tenter] *a.* (nach dem *s.*) reizend, verführerisch.

tentateur *m*, **~trice** *f* (tq-ta-tŏʼr, ~triʼß) [lt.] *a.* (nach dem *s.*) und *s.* in Versuchung führend, verlockend; Versucher(in).

tentatif *m*, **~ve** *f* (tq-ta-tiʼf, ~īʼw) [lt.] **I** *a.* versuchend. — **II ~ve** *s/f.* **1.** Versuch *m*: ~ve d'assassinat Mord-versuch *m*. ***Syn.*** essai unterscheidet sich ebenso von tentative, wie essayer von tenter (s. essayer, *Syn.*). **2.** Tentaʼmen *n*, erste Probe im Disputieren vor dem Lizentiaʼten-Examen.

tentation ‖ (tq-tă-ßįqʼ ⑯) [lt.] *s/f.* **1.** Lockung, Versuchung. **2.** innerer Trieb zu et. Bösem.

tentative (tq-ta-tīʼw) *s/f.* s. tentatif II.

tente (tq̄t; *Hom.* s. tante) [lt. teʼndere] *s/f.* **1.** Zelt *n*: ~ à chalet Schweizer-zelt *n*. **2.** *ch.* Vogelnetz *n* (bsd. für Zugvögel). **3.** ~ (à la basse eau) Fischzaun *m* bei niedrigem Wasser (= étente 1). **4.** *chir.* (Scharpiʼe-)Wieke.

tente(-)abri ⚔, *pl.* **~s-~** (tq̄t-ă-briʼ, *pl.* tq̄t-s...) *s/f.* kleines (Schutz-)Zelt *n*.

tenter (tq-teʼ) [lt.] *v/a.* ①a. **1.** versuchen, probieren: ~ (la) fortune sein Glück, sein Heil versuchen. ***Syn.*** s. essayer. **2.** *bibl.* auf die Probe stellen. **3.** Lust machen, locken, reizen: être ~é de ... (große) Lust haben zu ... **4.** in Versuchung führen.

tentoi ⚙ (tq-tŏăʼ) *s/m.* Spannstock an einem Hochschaftstuhle.

tenture (tq-tüʼr) [tendre] *s/f.* **1. a)** ~ (de tapisserie) Tapeʼten-behänge *m/pl.*, -behang *m* eines Zimmers ɾc.; **b)** Tapeʼten-stoff *m*. **2.** Tapezieren *n*.

tenu *m*, **~e** *f* (tĕ-nüʼ, F tnüʼ) **I** *p.p.* von tenir (s. ds). — **II ~e** *s/f.* **1.** Halten *n*, Führung: ~e d'une maison Führung e-s Hauswesens; ❂ ~e des livres Buchhaltung; s. double 1, partie 8. **2.** Abhaltung, Dauer der Sitzungen einer Versammlung. **3.** (Körper-)Haltung; weitS. Anstand *m*, schickliches Benehmen; n'avoir point de ~e, manquer de ~e: a) eine nachlässige Haltung, keinen feinen Anstand h.; b) *fig.* unbeständig sein, seine Meinung oft ändern; c) veränderlich sein (vom Wetter). **4.** *man.* fester Sitz, Schluß *m*; avoir de la ~e à cheval fest zu Pferde sitzen; cette selle n'a point de ~e auf diesem Sattel hat man keinen festen Schluß. **5.** äußeres Aussehen, Haltung, bsd. Anzug *m*, Unifoʼrm: en (grande) ~e im Gaʼla-, Paraʼde-anzuge; en petite ~e im Dienst-, Iʼnterims-uniform. **6.** ↘ Lehnswesen: ehm. Lehnbarkeit (= tenure 1). **7.** ♪ Aushalten *n* eines Tones, einer Note. **8.** ⚓ ~e de l'ancre (Fest-)Halten *n* des Ankers im Grunde; fond de bonne (de mauvaise) ~e guter (schlechter) Ankergrund. **9.** *advt* tout d'une ~e alles an-ea. liegend, zusammenhängend.

ténu *m*, **~e** *f* (tĕ-nüʼ) [lt. teʼnuis] *a.* (nach dem *s.*) sehr dünn, fein, zart (auch *fig.*).

☞ **ténui...** (te-nü-i...) [lt.] in Zs.-stzgn: dünn-..., schmal-...

ténuirostre ✧ (~rŏʼßtr) [lt.] *a.* u. **~s** ⑤b. *s/m. pl.*, *orn.* dünnschnäb(e)lig; Dünnschnäbler.

ténuité (tĕ-nü-i-teʼ) [lt.] *s/f.* große Dünne, Feinheit, Zartheit; *fig.* Kleinheit, Winzigkeit.

tenure (tĕ-nüʼr, F tʼ~) [tenir] *s/f.* **1.** Lehnbarkeit, Lehnsbezirk *m* (= tènement 1); Art des Lehnsverhältnisses. **2.** ~ rurale ländliches Besitztum. **3.** ⚙ Bandwirkerei: (überflüssiges und hinderliches) Fäserchen *n*. **4.** ⚙ Keilspalt *m* im Schieferblocke.

téorbe, &c. ♪ (tĕ-oʼrb) s. théorbe, &c.

Téos (tĕ-oʼß, *poét.* auch: tĕ-oʼ) *npr.f.*, *h.a.* Teʼos *n* (Stadt in Joʼnien; jetzt Bodruʼn *n*); *poét.* le chantre de ~ Anaʼkreon *m* (s. téien).

tépide ✧ (tĕ-pīʼd) [lt.] *a.* lau.

Tèple (tæʼpl) *npr.m.* le ~ der Tepel(-Fluß).

tératologie ✧ (te-ră-tŏ-lŏ-Qīʼ) [grch.] *s/f.* Lehre von den Mißgeburten.

tercer ‖ (tăr-ßeʼ) [lt. teʼr(tius)] *v/a.* ①l. *agr.* den Weinberg zum drittenmal (um-)hacken (= terser).

tercet ‖ (tăr-ßæʼ; ⑤b) [lt. teʼrtius] *s/m.* drei-zeilige Stroʼphe, Terziʼne *f*.

térébenthine ✧ (te-rĕ-bq-tīʼn) [grch.] *s/f.* Terpentiʼn *m* (balsam-artige Masse, die aus Nadelhölzern gewonnen wird).

térébinth(ac)é *m*, **~e** *f* ⚘ (te-rĕ-bq-t(a-ß)eʼ) [térébinthe] *a.* und **~es** ⑤b. *s/f. pl.* terpentiʼn-artig; Terpentiʼnbaum-Arten (Familie der pistaʼzien-artigen Bäume).

térébinthe ⚘ (te-rĕ-bq̄ʼt) [grch.] *s/m.* Terpentiʼn-baum (*Pistaʼcia terebiʼnthus*).

térébration ‖ ✧ (te-rĕ-brā-ßįqʼ ⑯) [lt.] *s/f.* Anbohren *n* eines Baumes zur Harz-gewinnung.

térébrer ‖ ✧ (te-rĕ-breʼ) [lt.] *v/a.* ①g. durchbohren; (an)bohren.

Térée (te-rĕʼ) *npr.m.*, *myth.* Teʼreus (König von Thraʼzien, Gemahl der Prokne).

Térence (te-rq̄ʼß) *npr.m.*, *h.a.* Tereʼntius, Tereʼnz (röm. Lustspieldichter, † 159 v. Chr.).

tergal *m*, **~ale** *f* ✧; *m/pl.* **~aux** ‖ (tăr-găʼl; ~ŏʼ) [lt.] *a.* (nach *s.*) *zo.* Rücken-...

tergiversateur (tăr-Qi-wăr-ßa-tŏʼr) *s/m.* Mensch, der Ausflüchte sucht.

tergiversation ‖ (tăr-Qi-wăr-ßā-ßįqʼ ⑯) [lt.] *s/f.* Ausflucht, Winkelzug *m*.

tergiverser (~ßeʼ) [lt. tergiversaʼri] *v/n.* ①a. Ausflüchte suchen, Winkelzüge machen.

tergum ✧ (tăr-gŏʼm) [lt.] *s/m.* Brust-ring der Insekten.

terme (tărm; *Hom.* thermes) [lt. teʼrminus] **I** *s/m.* **1.** *h.a.* Grenz-stein, -säule *f* mit menschlichem Haupte (s. II); weitS. jetzt *sculp.* Herme *f*, Hermen-säule *f*; F être planté là comme un ~ wie angewurzelt (F wie ein Öl-götze) dastehen. **2.** Grenze *f*, Ziel *n*, Ende *n*: mettre un ~ à qc. einer Sache ein Ende machen; il est un ~ à tout alles hat ein Ende; être à son (dernier) ~, à son ~ fatal, toucher à son ~ s-m Ende oder dem Tode nahe sein. **3.** (Zahlungs-)Termiʼn, Ziel *n*; Frist *f*: demander ~ Aufschub verlangen; au ~ d'échéance beim Verfall; ❂ à ~: a) auf Zeit; b) auf Krediʼt; ~ de rigueur äußerster Termiʼn; *prv.* qui a ~ ne doit rien vor dem Termiʼn braucht man nichts zu bezahlen; le ~ vaut l'argent Frist ist Goldes wert. **4.** vierteljährliche Mietszeit; (fällige) Miete: achever son ~ bis zu Ende des Vierteljahres wohnen bleiben; ~ de déménagement Zieh-tag; devoir deux ~s die halbjährige Miete schuldig sein. **5.** Zeit *f* der Niederkunft, von Tieren: Zeit des Fohlens,

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; ❂ Handel; ✉ Post; 🚃 Eisenbahn; 🚲 Radsport; ♪ Musik; □ Freimaurerei.

Werfens ꝛc.; approcher de son ~ der Entbindung nahe sein; venir à ~ zur bestimmten Zeit auf die Welt kommen; enfant venu à ~ ausgetragenes Kind. 6. Ausdruck, Wort *n* (*abr.* **t.**): ~s de commerce kaufmännische Sprache; ~ figuré bildlicher Ausdruck; en ~s exprès ausdrücklich; en propres ~s mit den nämlichen Worten; en ~s propres in angemessenen Worten; ~ technique Kunst-, Fach-ausdruck; aux ~s du contrat nach dem Wortlaute des Kontra'ktes; s'exprimer en bons ~s sich klar und korre'kt ausdrücken; parler de q. en bons ~s lobend von j-m sprechen; F ne pas ménager ses ~s in recht derber Weise Un-angenehmes sagen; F ménagez plus vos ~s mäßigen Sie Ihre Worte; mesurer, peser ses ~s s-e Worte auf die Wagschale legen; ~ de comparaison Vergleich. ***Syn.*** s. mot. 7. (meist ~s *pl.*) Zustand *sg.*, Lage *f/sg.*: nous sommes en très bons ~s wir stehen uns sehr gut, wir stehen auf dem besten Fuße mit-ea.; s. moyen 4. 8. ⚗ Logik: Glied *n* (Satz eines Vernunftschlusses); *math.* Glied *n* eines algebra'ischen Ausdrucks, einer Reihe ꝛc.; ~s extrêmes äußere Glieder *n/pl.*; s. moyen 3. 9. ⚓ ~s *pl.* Tarmen, Hukmannen, Galeriestützen. — II T~ *npr.m.*, *myth.* le dieu T~ der Gott Te'rminus (Grenzgott der Römer).

terminaison ‖ (tär-mi-nä-ßō') [lt.] *s/f.* 1. Ausgang *m*, Ende *n*. 2. *gr.* Endsilbe, Endung.

termin*al* *m*, ~ale *f* ⚗; *m/pl.* ~aux ‖ (~nä'l; ~ō') [lt.] I *a.* (nach *s.*) gipfelständig; Gipfel-..., End-... — II ~ales ⓢb. *s/f. pl.*, *h.a.* Termina'lien *n/pl.* (Fest des römischen Grenzgottes).

terminalier ‖ ⚘ (tär-mi-nä-lĭe'; ⓢb) *s/m.* Kata'ppenbaum, Myrobalane'en-Gattung (*Termina'lia*).

termina*teur* *m*, ~trice *f* ⚗ (tär-mi-na-tö'r, ~tri'ß) [lt.] *a.* (nach dem *s.*) besonders *math.* begrenzend.

terminati*f* *m*, ~ve *f* (tär-mi-na-ti'f, ~ī'w) [lt.] *a.* (nach dem *s.*) bsd. *gr.* End(ungs)-...

termin*er*‿ (tär-mi-ne') [lt.] ①a. I *v/a.* 1. begrenzen, beschließen; e-r Sache Schranken, ein Ziel setzen: être ~é par qc. in et. aus-gehen, -laufen; mit et. endigen: ~é(e) en pointe spitz zulaufend. 2. beendigen, vollenden: ~ sa lettre s-n Brief schließen; ~ un différend (à l'amiable in Güte) einen Streit aus-machen, -gleichen; s. par¹ X. — II se ~ 3. zu Ende gehen, ein Ende nehmen, end(ig)en: se ~ paisiblement friedlich ablaufen. 4. ausgehen: se ~ en pointe in eine Spitze auslaufen. 5. ⚗ *gr.* se ~ en ...*er* (sich) auf ...*er* endigen. — ***Syn.*** s. achever.

terminologie ⚗ (~mi-nŏ-lŏ-ʒi') [lt.-grch.] *s/f.* Terminologi'e, Sammlung und Erklärung der Fach-ausdrücke e-r Wissenschaft oder Kunst; Kenntnis der Kunstwörter.

terminologique ⚗ (tär-mi-nŏ-lŏ-ʒi'k) [lt.-grch.] *a.* terminolo'gisch.

terminus (tär-mi-nü'ß) [aus dem Englischen; lt.] *s/m.* (station *f*) ~ End-punkt *m*, -station *f* einer Eisenbahn.

termite ⚗ (tär-mi't) [lt. te'rmitem] *s/m.*, *ent.* Termi'te *f*, Holzlaus *f* (= fourmi blanche); travail de ~ im Stillen vollbrachte Zerstörungsarbeit.

ternaire ⚗ (tär-nä'r) [lt.] *a.* ternä'r: 1. aus drei (Einheiten) bestehend. 2. drei-zählig: ♪ mesure *f* ~ Tripel-takt *m*.

Ternate (tär-nä't) *npr. f.* Terna'te *n* (Molukken-Insel).

Ternaux ‖ (~no') *npr.m.* id. (Fabrikant in Sedan; führte tibeta'nische Ziegen in Frankreich ein, 1763 bis 1833); cachemire ~ und t~ *s/m.* feiner Ka'schmir-Shawl aus der Fabrik von ~.

terne¹ (tärn) [ternir] *a.* (nach *s.*) matt, trübe, glanzlos, erloschen (auch *fig.*).

terne² (tärn) [lt. terni] *s/m.* Terne *f*: **a)** Zahlen-lotterie: drei gesetzte Nummern, die nur gewinnen, wenn sie alle gezogen werden; **b)** Lottospiel: drei in derselben Reihe zugleich gewinnende Nummern; c'est un ~ à la loterie es ist der reinste Zufall; **c)** Würfelspiel: meist ~s *pl.* Würfelpasch *sg.* von dreien.

terné *m*, ~e *f* ⚘ (tär-ne') [terne²] *a.* (nach dem *s.*) dreizählig, gedrei(e)t.

terneur (tär-nö'r) [terne¹] *s/f.* Glanzlosigkeit, Trübheit.

ternir (tär-nī'r) [a/d. tarni verhüllt] ②a. I *v/a.* 1. matt, trübe machen, einer Sache den Glanz benehmen. 2. *fig.* den Ruhm ꝛc. verdunkeln, beflecken, trüben. — II se ~ 3. matt, trübe werden; beschlagen, seinen Glanz, die Farbe ꝛc. verlieren. 4. *fig.* sich verdunkeln. [*n* des Glanzes, Trüben *n*.]

ternissement ‖ (tär-ni-ßmā') *s/m.* Benehmen

ternissure (tär-ni-ßü'r) [ternir] *s/f.* 1. Mattheit, Glanzlosigkeit, Trübheit, Anlaufen *n*. 2. *fig.* Verdunkelung, Verlust *m* der Frische oder der Reinheit.

Terpandre (tär-pā'dr) *npr.m.*, *h.a.* Terpa'nder (grch. Dichter und Musiker, 7. Jh. vor Chr.).

Terpsichore (tär-pßi-kŏ'r) [grch.] *npr. f.* Terpsi'chore (Muse des Tanzes); *poét.* l'art, les jeux de ~ der Tanz.

terracotta (tä-rä-kŏ-ta') [it.] *s/f.* Terraco'tta (= terre cuite; s. terre 10).

terrage (tä-ra'ʒ) *s/m.* 1. ehm. Fruchtzins. 2. *agr.* Beschütten *n*, Behäufeln *n* der Weinstöcke mit frischer Erde. 3. ⚙ Zuckersiederei: Decken *n*, Terrieren *n* des Zuckers.

Terrail ‖ (tä-ra'j) *npr. m.* s. Bayard a.

terraille ⚙ (tä-ra'j) *s/f.* feine irdene Ware von Escromo (ä-ßkro'm, franz. Ort, Gard).

terrailler‿ (tä-rä-je') [terre] *v/a.* ①a. *agr.* die Wiesen (im Winter) mit anderer Erde beschütten.

terrain ‖ (tä-rę') [lt. terre'num] *s/m.* 1. ⊤ Strecke *f* Land mit Bezug auf die Verwendung derselben oder als Örtlichkeit für eine Tat, bsd. für kriegerische Operationen, Gelände *n*; bsd. ⚔ Gelände *n*: ~ varié durchschnittenes Gelände; Boden; Raum, Terrain *n*; engS. Kampfplatz; *man.* Bahn *f*; ~ pour bâtir Bau-grund, -platz: aller sur le ~ auf (die) Mensu'r treten, sich schlagen; *fig.* connaître (bien) le ~ seine Leute (genau) kennen; être sur son ~ zu Hause oder in s-m Eleme'nte sein; gagner du ~ Boden gewinnen, (allmählich) vorwärts kommen; reconnaître, sonder, tâter le ~ das Terrain sondieren, F auf den Busch klopfen. 2. Erd-boden, -reich *n*. 3. ⚒ und *géol.* Erd-, Gebirgs-art *f*; ~ houiller Steinkohlen-Formation *f*; ~s ignés, ~s massifs oder ~s plutoniens pluto'nische Gebilde *n/pl.*; ~ primitif Ur-gebirge *n*; ~s sédimentaires Flözgebirge *n/sg.*; ~ de transition Übergangs-Formation *f*. 4. *man.* Huf-spur *f* des Pferdes. 5. Malerei: Boden-partie *f* (nackte oder nur mit Gras ꝛc. bewachsene Erde). 6. ⚙ Werkscherben.

terrasse ⊤ (tä-ra'ß) [b.l. terra'cea] *s/f.* 1. Terra'sse, Erd-stufe, -wall *m*. 2. *arch.*: a) gemauerter Alta'n; b) ~ (sur comble) plattes Dach. 3. *sculp.* ~ (de sculpture) oberster Teil eines Fußgestelles. 4. ⚙ travaux en ~ Erd-arbeit(en) *f* (*pl.*).

terrassement‿ (~ra-ßmā') *s/m.* 1. (travaux de) ~ Wall-, Erd-arbeit(en) *f* (*pl.*), Erd-bau. 2. *fig.* Niederschmetterung *f*.

terrass*er*‿ (tä-ra-ße') [terrasse] ①a. I *v/a.* 1. ⚙ mit Erde an-, be-schütten. 2. zu Boden schlagen, niederwerfen, *fig.* bestürzt machen, zum Schweigen bringen: le malheur l'a ~é das Unglück hat ihn gebrochen. — II se ~ ⚔ sich (mit Erdwällen) verschanzen. [Kle(i)ber, Lehmpatzer.]

terrasseur ⚙ (tä-rä-ßö'r) *s/m.* Maurerei:

terrasseu*x* ‖ *m*, ~se *f* ⚙ (tä-rä-ßö', ~ö'ſ) [terrasse] *a.* (nach *s.*) erdig, erdfleckig.

terrassier ‖ (tä-rä-ßĭe'; ⓢb) [terrasse] *s/m.* Schachtmeister (Unternehmer v. Erd-arbeiten). Erd-, Damm-arbeiter, (Boden-)Planierer.

terre (tär; *Hom.* s. taire) [lt. terra] *s/f.* 1. Erde, Erdboden *m*: jeter qc. à ~ et. auf die Erde werfen; tomber à ~ auf die Erde fallen; tomber par (auch à) ~ (auf der Erde) hinfallen. 2. *fig.* ce propos n'est pas tombé à ~ dieses Wort ist nicht unbemerkt geblieben; cela n'a pas touché à ~ es ist ohne Schwierigkeiten durchgegangen; s. battre 1; F il a peur que la ~ ne lui manque er fürchtet immer, es werde ihm am Nötigsten fehlen; s. nez 1. 3. Erde als Begräbnisstätte: être en ~ begraben sein; s. pied 8. 4. Acker *m*, Feld *n*, Land *n*: ~ de bon rapport ergiebiger Boden; ~ franche: a) toniger Boden; b) Garten-erde; ~ en friche, ~ en jachère Brachland *n*; s. neuf² 1, pomme 2; ~ végétale = terreau. 5. Landgut *n*, Domä'ne, Besitzung: riche en fonds de ~ reich begütert; n'avoir pas un pouce de ~ kein Fleckchen eigener Erde besitzen; *fig.* s. chasser 5. 6. Erdstrecke, Gebiet *n*: les ~s de France die Gaue *m/pl.* Frankreichs; s. promettre 1, promission; *géogr.* s. labour 3. 7. Erde, Erdkugel, Erdkreis *m*. 8. *coll.* die Bewohner *m/pl.* der Erde: toute la ~ sait cela das weiß die ganze Welt. 9. das Irdische, die irdischen Güter *n/pl.* 10. Erde als Stoff; Ton *m*: de ~ irden, tönern; ~ cuite Terraco'tta: a) Art gebrannter (unglasierter) Ton; b) kunstvolle Töpfer-arbeit aus diesem Ton (= terracotta); ~ grasse lehmige Erde; ~ d'ombre U'mbra; s. charbon 1. 11. *man.* aller, travailler ~ à ~ im Terre-à-terre-Galopp gehen. 12. ⚓ Land *n* (*ant.* mer), Küste, Meeres-ufer *n*: à ~ am Lande, an das Land; s. par¹ 1, sur 1, ferme¹ 3; bien avant dans les ~s tief im Lande, weit von der Küste ab; aller ~ à ~, côtoyer, raser la ~ längs der Küste hinfahren; perdre ~ das Land aus dem Gesichte verlieren; prendre ~ landen.

terre(-)à(-)terre, *pl.* ~~~ (tär-ä-tä'r) I *s/m.* 1. *man.* id., Schulen *n* auf der Erde, kurzer Galopp in zwei Tempi (vgl.

terre 11). 2. Tanzkunst: Art Schleifer. 3. *fig.* Alltäglichkeit *f.* — **II** ↘ *a.* esprit *m* ~ alltägliches, im alltäglichen Leben aufgehendes Wesen.

terreau (tä-ro') [terre] *s/m.* Dünger-, Garten-, Damm-, Pflanzen-, Blumen-erde *f*; Hu'mus (= terre végétale; humus 1).

terreauter ‖ (~ro-te'), auch: **~der** ‖ (~de') *v/a.* ①a. *hort.* mit Dünger-erde bedecken.

Terre(-)de(-)Feu (tär-d'fö') *npr. f.* Feuerland *n* (Insel(gruppe) im Süden von Süd-Amerika); s. fuégien.

terrée (tä-re') *s/f.* Erd-erhöhung.

Terre-Neuve (tär-nö'w) *npr. f.* Neufundland *n* (engl. Insel an der nördlichen Ostküste Amerikas): chien de ~, auch **t~-n~** (*pl. inv.*) *s/m.* Neufundländer (Hund).

terre-neuvier ‖, auch **~-~en** ‖, *pl.* **~-~s** (tär-nö-wie', ~ĝ'; ⑧b) [Terre-Neuve] *s/m.* (auch *a.*: navire ~, bâtiment ~) Neufundland-Fahrer (Schiff und Person).

terre-plein ‖, auch: **~-~ain** ‖, *pl.* **~(s)-~s** (beides: tär-plĝ'; ⑧b) *s/m.* 1. ⚙ Bauwesen: gemauerter Erd-wall, Erd-aufwurf hinter e-r Futtermauer; 🚂 Bahnkörper, Planum *n.* 2. ⚔ *frt.* Binnenraum einer Verschanzung; ~ (du rempart) Wallgang.

terrer_ (tä-re') [terre] ①b. **I** *v/a.* 1. *agr.*, &c. mit Erde aushöhlen, bewerfen; Bäume behäufeln, einer Pflanze frische Erde geben; Erde auf Land, Wiesen 2c. auffahren. 2. ⚙ mit Erde bedecken; Zuckersiederei: den Rohzucker (mit Erde) decken und dadurch reinigen, terri'eren. — **II** *v/n.* 3. sich in die Erde einwühlen (von Tieren). — **III se ~** 4. = 3. 5. ⚔ *frt.* sich hinter Erdwällen verschanzen.

Terre-Sainte (tär-ßĝ't) *npr. f.* das heilige Land, Palästi'na *n.*

terrestre (tä-räß'ßtr) [lt.] **I** *a.* 1. zur Erde gehörig, terre'strisch, Erd-...: globe *m* ~ Erdkugel *f*; *poét.* le ~ séjour die Erde. 2. erdig, erd-artig. 3. irdisch, weltlich (*ant.* éternel 1, spirituel 2). 4. ⚘ an der Erde kriechend. — **II ~s** ⑧b. *s/m. pl.*, *zo.* Land-tiere *n/pl.*

terreur (tär-rö'r, F tä-r~) [lt. terror] **I** *s/f.* 1. (Todes-)Angst, Schrecken *m*: porter la ~ partout alles in Schrecken setzen; s. panique. 2. *fig.* Gegenstand *m* des Schreckens. 3. *h.m.* (le régime, le règne de) la ~ die Schreckens-zeit, -herrschaft (31/5. 1793 bis 27/7. 1794) = terrorisme; ~ blanche weiße Reaktio'n (nach 1815). — **II T~** *npr. f.*, *myth.* Schreckensgott *m.* — ***Syn.*** s. alarme.

terreux ‖ *m*, **~se** *f* ⚘ (tä-rö', ~ö'ß) [terre] *a.* (nach dem *s.*) 1. erdig, mit Erde vermischt. 2. nach Erde riechend, schmeckend. 3. beschmutzt. 4. erd-fahl, -farben.

terrible ☐ (tär-ri'bl, F tä-r~) [lt. terri'bilis] *a.* 1. (er)schrecklich, gräßlich: s. enfant 1; ☐ frère ~ Bruder *m* Präpara'teu'r. 2. *fig.* außer-ordentlich.

terrien ‖ *m*, **~ne** *f.* (tä-riĝ', ~iä'n) [terre] **I** *s.* grand(e) ~(ne) große(r) Grund-besitzer(in). — **II ~** *s/m.* ⚓ Land-ratte *f.* — **III** *a.* aristocratie ~ne grundbesitzender Adel.

terrier ‖ *m*, **~ère** *f* (tä-rie', ~iä'r; ⑧b) [terre] **I** *a.* et *s/m.* 1. (papier) ~ Verzeichnis *n* der Güter und Zinsleute einer Herrschaft. 2. *zo.* (chien) ~ Dachshund. — **II ~** *s/m.* unter-irdischer Bau mancher Tiere: F *fig.* se retirer dans son ~ sich in seinen Bau, seine Klause zurückziehen, sich von der Welt absondern; aller mourir dans son ~ sich nach Hause, in seine Heimat begeben, um dort zu sterben. — **III ~ère** *s/f.*, *agr.* Erdgrube.

terrifiant *m*, **~e** *f* (tär-ri-fi-ĝ'⑧a, ~ĝ't, F tä-r~) [terrifier] *a.* Schrecken erregend.

terrifier_[1] (tär-ri-fi-e', F tä-r~) [lt. terrifica're] *v/a.* ①a. in Schrecken setzen, einschüchtern; auch abschrecken. — **Vgl. ~**[2].

terrifier_[2] ⚘ (tä-ri-fi-e') [terre] *v/a.* ①a. *ehm. chm.* in Erde verwandeln.

terrigène (tä-ri-ǵä'n) [lt.] *a.*, *myth.* erdgeboren.

terrine (tä-ri'n) [terre] *s/f.* 1. ⚲ Terri'ne, tiefe Schüssel. 2. Kochkunst: Schüsselgericht *n*: (pâté en) ~ (kalte) Schüssel-pastete; ~ de foies gras de Strasbourg Straßburger Gänseleber-Pastete.

terrinée (tä-ri-ne') [terrine] *s/f.* eine tiefe Schüssel oder Terri'ne voll.

terrir (tä-ri'r) [terre] *v/n.* ①a. 1. ans Land gehen, um Eier zu legen (von Schildkröten). 2. ⚓ Land zu Gesicht bekommen.

territoire (tä-ri-tŏa'r) [lt.] *s/m.* Territo'rium *n*, (Land-, Staats-, Stadt-)Gebiet *n.*

territorial *m*, **~ale** *f*; *m/pl.* **~aux** ‖ (tä-ri-to-riă'l; ~ō') [territoire] *a.* (nach dem *s.*) den Grund und Boden betreffend, auf ein Gebiet bezüglich; Landes-; l'armée ~ale (auch *s/f.* là ~ale) die Landwehr.

territorialité (~riă-li-te') *s/f.* Territoriali'tä't, Zugehörigkeit zu einem Gebiete.

terroir (tä-rŏa'r) [terre] *s/m.* (Acker-)Boden, Erd-reich *n*; F *fig.* il sent le ~ man merkt ihm seine Heimat (od. seinen Ursprung) an.

terrorisant ‖ *m*, **~e** *f* (tär-rŏ-ri-sĝ', ~ĝ't, F tä-r~) *a.* (nach dem *s.*) terrorisi'erend.

terroriser_ (tär-rŏ-ri-se') [lt. terror] ①a. **I** *v/a.* terrorisi'eren, durch Schrecken regieren; auch j-m Furcht einjagen. — **II** *v/n.* die Schreckensherrschaft einführen.

terrorisme (~ri'ßm) *s/m.*, *h.m.* Terrori'smus (= terreur 3); weitS. Tyrannei' *f.*

terroriste (~ri'ßt) [terrorisme] *s/m.* et *a.*, *h.m.* Terrori'st (Anhänger des Terrori'smus); weitS. blutdürstiger Mensch; terrori'stisch.

terser_ (tär-ße') *v/a.* ①a. = tercer.

tertiaire ⚘ (tär-ßiä'r⑧) [lt.] **I** *a.* tertiä'r, einer dritten Ordnung 2c. angehörig. — **II** *s/m.* = tierciaire.

tertio, meist gschr. 3° (tär-ßi-o') [lt.] *adv.* drittens (vgl. troisièmement).

tertre (tä'rtr) [lt. terræ torus] *s/m.* Anhöhe *f*; Erdhaufen; *poét.* Grabhügel.

Tertullien ‖ (tär-tü-liĝ') *npr. m.*, *h.a.* Tertullia'n(us) (lt. Kirchenschriftsteller, † um 240).

tes (tæ; vor Vokal immer tæſ...⑧; *Hom.* s. taie) [lt. tuos] *pl.* von ton, ta.

tesching (tæ-schĝ') *s/m.* Tesching (Gewehr).

tesselle ⚙ (tä-ßä'l) [lt.] *s/f.*, *arch.* viereckige Marmorplatte zum Belegen eines Fußbodens.

tessellé *m*, **~e** *f* (tä-ßä-le') [tesselle] *a.*, *arch.* schachbrettförmig, gewürfelt.

tessère (tä-ßä'r) [lt. te'ssera] *s/f.*, *h.a.* (Rom:) vier-eckiges Stückchen Elfenbein, Metall 2c.: ~ théâtrale Einlaß-karte zum Theater.

Tessin ‖ (tä-ßĝ') *npr. m.* Tessi'n (Nebenfluß des Po): canton du ~ schwz. Kanton Tessi'n.

tesson ‖ (tä-ßŏ') [lt. testum] *s/m.* 1. (Glas-)Scherben. 2. ⚙ *agr.* Hohl-schaufel *f.*

test[1] (tæ, auch: tæßt) [lt. testum] *s/m.* 1. Schale *f*, Gehäuse *n.* 2. *ch.* Rosenstock des Hirsches (Teil des Schädelknochens, von welchem das Geweih ausgeht). 3. ~, mehr gbr. **têt**; Probierkunst 2c.: Probiergefäß *n.*

test[2] (täßt) [engl.] *s/m.*, *h.m.* serment du ~ Test (Religions-eid der englischen Beamten, als Probe ihres Nicht-katholisch-seins).

testacé *m*, **~e** *f* ⚘ (tä-ßta-ße') [lt.] **I** *a.* (nach *s.*) 1. hartschalig. 2. schalenförmig. — **II ~** *s/m.*, *zo.* Schaltier *n.*

testament_ (tä-ßtä-mĝ') [lt.] *s/m.* 1. Testame'nt *n*, letzter Wille; donner, laisser, léguer par ~ vermachen; être sur le ~ de q. in j-s T. bedacht sein. 2. Theol.: Ancien, Nouveau T~ Altes, Neues Testame'nt. 3. ☐ Frage-bogen des Suchenden.

testamentaire ☐ (tä-ßtä-mĝ-tä'r) [lt.] *a.* (nach dem *s.*) testamenta'risch, letztwillig; Testame'nts-...

testateur *m*, **~trice** *f* (tä-ßta-tö'r, ~tri'ß) [lt.] *s.* Testa'tor, Erb-lasser(in).

tester_ (tä-ßte') [lt. testa'ri] ①a. **I** *v/n.* sein Testame'nt machen. — **II** *v/a.* ⚙ in einen Weberkamm neue Zähne einsetzen.

testicule ⚘ (tä-ßti-kü'l) [lt.] *s/m.* 1. *anat.* Hode *f.* 2. ⚘ ~s de chien echtes Knabenkraut (*Orchis ma'scula*).

testiculé *m*, **~e** *f* ⚘ (tä-ßti-kü-le') [lt.] *a.*, *zo.* mit Hoden versehen.

testimonial *m*, **~ale** *f* ☐; *m/pl.* **~aux** ‖ (tä-ßti-mŏ-niă'l; *pl.* ~ō'; ⑧) [lt.] *a.* (nach *s.*) als Zeugnis dienend; preuves testimoniales Zeugenbeweise *m/pl.*

teston ‖ † (tæ-(ß)tŏ') [testa = tête (du roi)] *s/m.* Testo'n (a/f. Silbermünze im Werte von 10 bis 15 Sous); n'avoir pas un ~ sehr arm sein.

testonner † (tæ-(ß)tŏ-ne') *v/a.* ①a. 1. frisieren. 2. prügeln (*Lft.*).

Testry (tä-ßtri') *npr. m.* id. *n* (franz. Dorf bei Péronne (Somme)); Frieden 687).

têt (tæ oder tæt) mehr gbr. als test[1] 3.

tétanique ⚘ (te-tä-ni'k) [grch.] *a.*, *path.* Starrkrampf-...

tétanos ⚘ (te-tä-no'ß) [grch.] *s/m.*, *path.* Starrkrampf.

têtard ‖ (tæ-tä'r; ⑧b) [tête] *s/m.* 1. *zo.* Kaulfrosch (Larve der Frösche, Molche 2c.). 2. *agr.* saule (taillé en) ~ Kopfweide *f.*

tétasses ‖ P (te-ta'ß) [tette] *s/f. pl.* schlaffe und hängende Brüste.

tête (tæt; *Hom.* tète, &c. von teter) [lt. testa] **I** *s/f.* 1. Kopf *m*, Haupt *n*: le haut de la ~ der Scheitel; s. aller A. 9, baisser 1; il lui en coûta la ~, il paya de sa ~ es kostete ihm den Hals, er büßte mit dem Leben; s. dessus 8, donner 42; hasarder sa ~, mettre sa ~ en péril s-n Kopf aufs Spiel setzen; se jeter dans qc. la ~ la première, y aller ~ baissée sich kopfüber, ohne Besinnung in et. stürzen; s. prix 1; porter sa ~ sur un échafaud enthauptet werden. 2. Schädel *m*, Kopf *m*; s. bonnet 1, embarrasser 3; F il a la ~ fêlée, il a un coup de hache, de marteau à la ~ er hat e-n Sparren zu viel; c'est une ~ fêlée, mal timbrée es ist mit ihm nicht richtig; F c'est un bruit à fendre la ~, à ~ fendre es ist ein Lärm zum Tollwerden; servir de ~ de Turc als Prügelknabe dienen; s. mal 3, pesant 4, rompre 1, tourner 2. 3. Verstand *m*, Geist *m*; Fähigkeit; Entschlossenheit; Eigensinn *m*: homme de ~ kluger,

entschlossener Mann; avoir de la ~ Verstand h.; den Kopf nicht verlieren; eigensinnig sein, auf s-m Kopf bestehen; sa ~ n'y est plus, la ~ est partie es ist mit ihm nicht richtig; il a encore toute sa ~ er hat s-n ungeschwächten Verstand; n'avoir plus la ~ à soi den Kopf verloren h.; il n'a que cela en ~ das ist sein einziger Gedanke; il a la ~ bonne, une bonne ~: a) er hat klaren Verstand; b) er kann tüchtig kneipen; avoir la ~ chaude ein Hitzkopf sein; ~ à perruque alter eigensinniger Schwachkopf; s. conserver 2, dur 3, échauffer 2; n'en faire qu'à sa ~, ne vouloir rien faire qu'à sa ~ nur nach seinem Kopfe handeln; à ~ reposée bei vollständiger Ruhe. **4.** F Miene, Gesichtsbildung: ~ de bois Gesicht, auf dem nichts zu lesen ist; se payer la ~ de q. j-n foppen. **5.** F hochmütiges, anmaßendes, übel-launiges Wesen; faire sa ~ geringschätzig tun. **6.** Person, Indivi'duum *n*; von Tieren: Stück *n*; s. par¹ VIII. **7.** Mensch *m* in bezug auf seinen Verstand oder Charakter: bonne ~, forte ~ guter Kopf, Denker *m* (bonne ~ auch: gutmütig aussehender Mensch); s. carré 3, évent 2. **8.** Haarwuchs *m*, Haare *n/pl.*; s. rond 1. **9.** Ave'rs *m*, Kopf-, Bild-seite einer Münze (= droit 11). **10.** Kopf *m*; oberster Teil von Dingen; Gipfel *m*, Krone eines Baumes. **11.** Anfang *m*; Eingang *m*; Spitze (*ant.* queue¹ 19); Knolle einer Zwiebel zc.; ~ de lettre: a) Eingang *m* eines Briefes; b) Briefkopf *m*; 🚂 zc. ~ de ligne Kopfstation; avoir la ~ der erste sein; à la ~ de ... an der Spitze von ..., zu Anfang von ... **12.** faire, tenir ~ à q. j-m die Stirn, die Spitze bieten; faire ~ à l'orage dem Sturme trotzen. **13.** Malerei zc.: Kopf(länge) *m* (als vergleichendes Maß für die übrigen Körperteile). **14.** ♪ ~ d'une note Noten-kopf *m*. **15.** Schwimmkunst: donner, piquer une ~ einen Kopfsprung ins Wasser machen (a. *fig.*). **16.** *agr.* ~s de vin Vorlaß *m/sg.* e-s Weines. **17.** *ch.* (Hirsch-)Geweih *n*: s. couronner 7, faire 45. **18.** ⚗ *chm.* ~ morte Totenkopf *m*, Rückstand *m* (= caput-mortuum, colcotar). **19.** ⚙ Kopf(stück *n*) *m*, Spitze, Anschlag *m*, Vorderseite zc.: ~ du marteau Stirn des Hammers (*ant.* panne²). **20.** ⚔: a) ~ à droite!, ~ à gauche! Augen rechts!, links! (Kommando); b) ⸮ Tête, Spitze einer Heeres-Abteilung (vgl. 11). **21.** ⚓ Topp *m* (Spitze, oberstes Ende) eines Mastes zc. **22.** *advt*: **tête à tête** unter vier Augen (s. tête-à-tête, bsd. Artikel); **de tête** aus dem Kopf, nach dem Gedächtnis: calculer de ~ kopf-rechnen (s. chiffrer). — **II Tête** *npr. f.* Tête des Allemands Deutscher Kopf (Mosel-Quelle).

tête-à-tête ⸮, *pl.* ~-~-~ (tät-ä-tä't) [s. tête 22] *s/m.* **1.** Zwie-gespräch *n*, id. *n*. **2.** id., Plaudersofa *n*.

tête-bleu (tät-blö') [tête de Dieu] *int.* als Fluch: tausend Wetter!

tête(-)de(-)more, *pl.* ~s-~-~ (tät-dö-mō'r oder ~mō'r) *s/f.* **1.** = (cheval) cap de more (s. more¹ 2). **2.** ⚙ kupfernes Gefäß zum Destillieren.

tête(-)de(-)mort ‖, *pl.* ~s-~-~ ‖ (tät-dö-mō'r) *s/f.*, *zo.* Totenköpfchen *n*, Eichhorn-Affe *m* (*Si'mia sciu'rea*) = saïmiri.

tête-Dieu (tät-djö') *int.* = tête-bleu.

tête(-)morte ⚗, *pl.* ~s(-)~s (tät-mö'rt; ⓢb) *s/f.* s. tête 18.

teter_ (tö-te') ①c. od. d., **téter** (tĕ-te') ①g. [tette] *v/a.* et *v/n.* saugen (auch von Tieren): ~ sa mère an der Mutterbrust saugen; donner à ~ die Brust geben, stillen.

têter ‖ ⚙ (tä-te') [tête] *v/a.* ①a. Nadeln, Nägel zc. anköpfen.

téterelle (te-t'rä'l) [tette] *s/f.* Saugapparat *m* für Säuglinge.

Téthys (te-ti'ß; *Hom.* Thétis) **I** *npr. f.*, *myth.* Te'thys (Meergöttin, Gemahlin des Oke'anos); *poét.* Meer *n*. — **II t~** *s/f.* ⚗ *zo.* Seescheide *f*, Mollu'sken-Gattung (*Tethys*).

têtier ‖ *m*, ~**ère** *f* (tä-tje', ~jä'r) [tête] **I** ~ ⓢb. *s/m.* **1.** ⚙ Nadelk(n)opfmacher. **2.** erstes von zwei hinter-ea.-gespannten Pferden. — **II** ~**ère** *s/f.* **3.** Kinderhäubchen *n* für Neugeborene. **4.** Kopfgestell *n* eines Zaumes. **5.** ⚙ Orgelbau: Faltenstück *n* eines Blasebalges. **6.** ⚓ Kopfstück *n* eines Bootes.

tétigué (te-ti-ge'), auch ~**ienne** (~gjä'n) *int.* sapperment!

tetin ‖ *m*, ~**e** *f* (tö-tä', ~ti'n) [tette] **I** ~ *s/m.* Brustwarze *f* (auch der Männer). — **II** ~**e** *s/f.* **1.** *zo.* (Säugetier-)Zitze. **2.** Euter *n* (Speise). **3.** Beule von einer Kugel, in einem Kürasse zc.

tétoir ⚙ (tä-tŏa'r) [têter] *s/m.* Stecknadelfabrik: (Nadler-)Wippe *f*.

teton ‖ (tö-tō'), auch **té~** (tĕ~) [tette] *s/m.* (weibliche) Brust *f* (= mamelle 1); sehr F ~s *pl.* Busen *sg.*

tetonnière (tö-tö-njä'r) [teton] *s/f.* Busenhalter *m* (Band).

☞ **tétra...** ⚗ (te-tra...) [grch.] in Zssgn: vier-...

tétrac(h)orde ♪ (beides: te-trä-kō'rd) [grch.] *s/m.* **1.** *h.a.* Tetracho'rd *n*, vier-saitige Leier. **2.** die vier Töne einer Quarte *f*.

tétradique ⚗ (te-trä-di'k) [grch.] *a.*, *math.* auf die Zahl vier bezüglich.

tétradrachme ⚗ (te-trä-drä'gm) [grch.] *s/f.*, *h.a.* Vier-drachmenstück *n* (vgl. drachme).

tétraèdre ⚗ (te-trä-ä'dr) [grch.] *a.* et *s/m.*, *math.* Tetraë'der *n*, vier-flächig(e Figu'r) (= hémi-octaèdre).

tétragone ⚗ (te-trä-gō'n) [grch.] *a.* et *s/m.* vier-eckig; Vier-eck *n*.

tétragramme ⚗ (te-trä-grä'm) [grch.] *a.* aus vier Buchstaben bestehend.

tétralogie ⚗ (te-trä-lö-ʒi') [grch.] *s/f.*, *h.a.* Tetralogi'e (drei Tragö'dien und ein Sa'tyrdra'ma).

tétramètre ⚗ (te-trä-mä'tr) [grch.] *s/m.*, *mét.* Tetra'meter, vierfüßiger Vers bei Daktylen, achtfüßiger Vers bei Jamben.

tétrandre ⚘ (tĕ-trā'dr) [grch.] *a.* viermännig.

tétrandrie ⚘ (tĕ-trā-dri') [grch.] *s/f.* Klasse und Ordnung der viermännigen Pflanzen.

tétraonide ⚗ (te-tra-ö-ni'd) [grch.] *a.* u. ~**s** ⓢb. *s/m. pl.*, *orn.* waldhühner-artig(e Vögel *m/pl.*).

tétraples ⚗ (tĕ-trä'pl ⓢb) [grch.] *s/m. pl.* Bibel *f/sg.* in vier grch. Übersetzungen des Alten Testaments (von Ori'genes zs.-gestellt), Te'trapla *n/pl.* und *f/sg.*

tétrapode ⚗ (te-trä-po'd) [grch.] *zo.* **I** *a.* vierfüßig. — **II** *s/m.* Vier-füßler, -flosser.

Tétrapole ⚗ (te-trä-pö'l) [grch.] *s/f.*, *h.a.* Tetra'polis (Bezirk mit vier Städten, bsd. in Syrien bei Antio'chien).

tétrapolitain ‖ *m*, ~**e** *f* (~pö-li-tā', ~ä'n) [grch.] *a.* (nach *s.*) confession ~e Tetrapolita'na *f*, Bekenntnis *n* der vier Städte Straßburg, Ko'nstanz, Memmingen und Lindau, 1530.

tétrarc(h)at ‖ (beides: te-trär-ka') [grch.] *s/m.*, *h.a.* Tetrarcha't *n*, Amt *n*, Amtsdauer *f* eines Tetra'rchen.

tétrarchie (te-trär-schi') [grch.] *s/f.* Tetrarchi'e: **1.** *h.a.* Vierfürsten-Herrschaft, -Gebiet; **2.** Unter-abteilung der grch. Phalanx; **3.** Zusammenwirken von vier Mächten.

tétrarchique (te-trär-schi'k) [tétrarchie] *a.* tetra'rchisch.

tétrarque (tĕ-trä'rk) [grch.] *s/m.*, *h.a.* Tetra'rch: **1.** Vierfürst (römischer Unterkönig in vorder-asia'tischen Landschaften). **2.** Anführer e-r Unter-abteilung der griechischen Pha'lanx.

tétras (tĕ-tra') [lt.] *s/m.*, *orn.* (Gattung der) Waldhühner *n/pl.* (*Te'trao*): grand ~ Auerhahn (*Te'trao uroga'llus*); petit ~ Birkhahn (*Te'trao tetrix*).

tétrastyle ⚗ (te-trä-ßti'l) [grch.] *a.* **1.** (auch *s/m.*) *arch.* vier-säulig(es Gebäude). **2.** ⚘ viergriff(e)lig.

tétrasyllabe ⚗ (te-trä-ßil-la'b) [grch.] *a.*, auch ~**ique** (~lä-bi'k), und ~ *s/m.* viersilbig(es Wort).

tette (tät) [a/d. tutta Zitze] *s/f.* **1.** Zitze am Euter. **2.** *enf.* ~s *pl.* Brüste.

têtu *m*, ~**e** *f* (tä-tü') [tête] **I** *a.* (nach *s.*) u. *s.* starrköpfig; Starrkopf *m*; s. mulet¹ 1. *Syn.* s. entêté. — **II** ~ *s/m.* **1.** ⚙ Brechhammer. **2.** *icht.* Dickkopf.

Teucer (tö-ßä'r) *npr. m.*, *myth.* Teu'cer **1.** Sohn des Te'lamon, trefflicher Bogenschütze vor Troja; **2.** erster König von Tro'as.

Teucrie (tö-kri') [Teucer 2] *npr. f.* Teu'krien *n*, Tro'as *n* (s. Troade).

teucrien ‖ *m*, ~**ne** *f* (tö-kri-ä', ~ä'n) [Teucrie] *a.* (nach dem *s.*) und **T~**, **T~ne** *s.* teu'krisch; Teu'krer(in), Troja'ner(in).

teufiteul F (tö-fi-tö'l) **I** *s/m.* Motorwagen; auch = chauffeur 3. — **II** *int.* Ruf der Selbstfahrer.

teufteuf F (töf-tö'f) *s/m.* Motorwagen; Automobil *n*; vgl. teufiteul.

Teutatès (tö-ta-tä'ß) *npr. m.*, *myth.* Teuta'tes (dem Merku'r entsprechender Gott der alten Ga'llier).

Teutberge (töt-bä'rʒ) *npr. f.* Teutbe'rga (fränkische Königin).

teuto-américain ‖ *m*, ~-~**e** *f*; *pl.* ~-~(**e**)**s** (tö-to-ä-me-ri-kā', ~ä'n) *a.* (nach dem *s.*) und **T~-A~(e)** *s.* deutsch-amerikanisch; Deutsch-Amerikaner(in).

Teutobourg (tö-tö-bū'r) *npr. m.* forêt de ~ Teutoburger Wald (Sieg des Hermann über Varus; 9 nach Chr.)

teutomane (tö-tö-ma'n) [dtsch.-grch.] *s/m.* Deutschtümler (j. der für alles schwärmt, was deutsch ist).

teutomanie (tö-tö-mä-ni') [dtsch.-grch.] *s/f.* Deutschtümelei.

teuton ‖ *m*, ~**ne** *f* (~tō', ~ö'n) [dtsch.] *a.* (nach *s.*) und **T~(ne)** *s.* teuto'nisch, weitS. deutsch (meist *mv. part*); Teuto'ne *m*, Teuto'nin *f*.

teutonique (tö-tö-ni'k) [teuton] *a.* teuto'nisch, (alt-)deutsch; ordre des chevaliers ~s, ordre T~ Deutscher (Ritter-)Orden. — *Syn.* s. allemand.

teutonisme (tö-tö-ni'ßm) *s/m.* deutscher Chauvinismus.

Texas (tä-kßa'ß) *npr. m.* **le** ~ Te'xas (tĕ'kßaß) *n* (einer der Vereinigten Staaten von Nord-Amerika).

Texel (tä-kßä'l) *npr. m.* **le** ~ Te'xel *n* (holländische Insel).

texien ‖ *m*, **~ne** *f* (tĕ-kßi̯ĝ', ~ß'n) [Texas] *a*. (nach *s*.) und **T~(ne)** *s*. aus Te'xas; Texa'ner(in).

texte (tĕkßt) [lt.] *s/m*. **1.** Text, Origina'l *n*, Originalwerk *n* (im Gegensatz zu einer Übersetzung). **2.** *abs*. Text, Bibelspruch als Grundlage einer Predigt. **3.** *fig*. Gegenstand, Veranlassung *f*: revenir à son ~ auf sein The'ma zurückkommen; mal choisir, prendre mal son ~ sich auf e-n schlechten Grund oder ein schlechtes Beispiel berufen. **4.** ⚙ *typ*. petit ~ = petit-texte (s. ds).

textile ☐ (tĕ-kßti'l) [lt.] *a*. (nach dem *s*.) spinnbar, Spinn=..., Texti'l=... (*ant*. sutile).

textilité ☐ (~kßti-li-te') [lt.] *s/f*. Spinnbarkeit.

textuaire (tĕ-kßtü-ä'r) [lt.] **I** *a*. (nach *s*.) textlich, Text=... — **II** *s/m*. **1.** Text=, Bibel=kundiger. **2.** bloßer Text=abdruck.

textuel *m*, **~le** *f* ☐ (tĕ-kßtüä'l, ~ä'l) [texte] *a*. (nach *s*.) textgemäß, wörtlich, buchstäblich.

texture (tĕ-kßtü'r) [lt.] *s/f*., *fig*. Gefüge *n*, Bau *m*.

T(h)abor (tä-bŏ'r) *npr. m*. Ta'bor: **1.** Berg in Galilä'a, Schlacht 1799. **2.** mont ~ Berg am mont Cenis. Vgl. Tabor.

Tha(d)dée (tä-de') *npr. m*. Thaddä'us.

Thaïs (tä-i'ß) *npr. f*., *h.a*. Tha'is (Geliebte Alexanders des Großen).

thalassique ☐ (tä-lä-ßi'k) [grch.] *a*. terrain *m* ~ aufgeschwemmtes Land.

thalassocratie ☐ (tä-lä-ßŏ-kra-ßi') [grch.] *s/f*. Herrschaft zur See.

thalassomètre ☐ (~mä'tr) [grch.] *s/m*. = bathomètre.

thaler (~lä'r) [dtsch.] *s/m*. Taler (= 3 Mark).

Thalès (ta-lä'ß) *npr. m*., *h.a*. Tha'les (von Mile't), grch. Philosoph, Stifter der io'nischen Philosophen=Schule (7. sæ. vor Chr.).

thalictron ‖ ⚘ (tä-li-ktrŏ') [grch.] *s/m*. Wiesenraute *f* (*Thali'ctrum*).

Thalie (tä-li') **I** *npr. f*. Thali'a: **1.** *myth*.: **a)** Muse des Lustspiels; *poét*. (jeux de) ~ Lustspiel *n*; **b)** eine der Gra'zien. **2.** ☐ *astr*. kleiner Plane't. — **II t~** *s/f*. ☐ *zo*. Thali'a: **a)** Art Natter; **b)** Räderwurm.

thalle ⚘ (täl) [grch.] *s/m*. Lager(stamm) *n* der Flechten.

thallium ☐ (tä-li-o'm) [grch.] *s/m*., *chm*. Tha'llium (=Meta'll *n*) *n*.

thalweg (tal-wä'g) [dtsch.] *s/m*. Talweg, Strom=bahn *f* (tiefste Stelle eines Fluß= rc. bettes).

thanatophobie ☐ (tä-na-tŏ-fŏ-bi') [grch.] *s/f*. (große) Todesfurcht.

thane (tan) [schott.] *s/m*. Than (schott. höherer Adelstitel).

Thapsus (täp-ßü'ß) *npr. f*., *h.a*. Tha'psus *n*, Stadt: **a)** auf Sizilien, **b)** in Afrika (Schlacht 46 vor Chr.).

thaumaturge (to-ma-tü'rǵ) [grch.] *a*. et *s*. wundertätig; Wundertäter(in).

thaumaturgie (to-ma-tür-ǵi') [grch.] *s/f*. Wundertätigkeit.

thaumaturgique (to-ma-tür-ǵi'k) [grch.] *a*. wundertäterisch.

thé (te; *Hom*. té) [chin.] *s/m*. **1.** ⚘ Teestrauch (*Thea vi'ridis*). **2.** Tee: a) Blätter des Teestrauchs, bsd. thé vert grüner Tee; thé poudre à canon Schießpulver=Tee; thé noir schwarzer Tee; s. rose 1; b) Blätter anderer Pflanzen: s. faham-thé; thé des forêts, thé des Vosges Lungenflechte *f* (*Sticta pulmona'ria*); thé de France: a) gemeine Salbei' (*Sa'lvia officina'lis*); b) gemeine Melisse (*Meli'ssa officina'lis*); thé de longue vie, thé de Saint-Germain St.=Germain=Tee gegen Verstopfung rc.; thé du Paraguay = maté. **3.** prendre du thé Tee trinken. **4.** Tee=geschirr *n*. **5.** Tee(=gesellschaft *f*): thé dansant Tee(=gesellschaft) mit Tanz. **6.** Tee=farbe *f*: des roses thé Tee-rosen *f/pl*.

théacé *m*, **~e** *f* ⚘ (te-a-ße') [thé] **I** *a*. teeartig. — **II ~es** ®b. *s/f. pl*. Teace'en, tee=artige Pflanzen.

Théagène (te-ä-ǵä'n) *npr. m*., *h.a*. Thea'genes (Tyrann von Me'garis).

théatin ‖ *m*, **~e** *f* (te-a-tĝ', ~i'n) [Théate, alter Name von Chie'ti, ital. Stadt] *s*., *rl*. Theati'ner(in), Theati'ner=mönch *m*, =nonne *f*.

théâtral *m*, **~e** *f* ☐; *m/pl*. ↘ **~s** (te-a-trä'l) [théâtre] *a*. (nach *s*.) **1.** theatra'lisch, bühnenmäßig, Thea'ter=... **2.** *fig*. theatra'lisch, affektie'rt.

théâtre (tĕ-ä'tr, auch: tĕ͡ä'tr) [grch.] *s/m*. **1.** Thea'ter *n*, Schauspielhaus *n*: ~ de la comédie française erstes, klassisches fr. Th. (= Théâtre-Français, Comédie-Française); ~ de la Passion Th. in St-Maur (1398), ältestes fr. Th. **2.** (Schau=) Bühne *f*, Scene *f*: pièce de ~ Theater=, Bühnen=stück *n*; s. ajuster 2; écrire, travailler pour le ~ dramatischer Dichter sein; s. monter 21; s. roi 1. **3.** Schauspielkunst *f*, Drama'tik *f*; dramatische Werke *n/pl*.; se destiner au ~ sich der Bühne widmen; quitter le ~, renoncer au ~ der B. entsagen (auch vom Dichter). **4.** ~ (grec, des Grecs) drama'tische Literatu'r (der Griechen). **5.** *fig*. Schauplatz; Wirkungskreis. **6.** ~ d'eau Wasserkunst *f*. **7.** ⚙ Art Trockenplatz in der Pulvermühle.

Théâtre-Français ‖ (tĕ-ätr-frą-ßæ') *npr. m*. s. théâtre 1.

théâtreux *m*, **~se** *f* (te-a-trö', ~ö'f) *s*. **1.** Bühnen=mitglied *n*. **2.** großer Theater=liebhaber.

théâtrophone ⚙ (te-a-trŏ-fo'n) *s/m*. Theatropho'n *n* (Art Telephon zum Anhören von Opernvorstellungen).

Thébaïde (te-bä-i'd) **I** *npr. f*., *h.a*. **la** ~ Theba'is *n*, Ober=Ägy'pten *n*. — **II t~** *s/f*., *fig*. Ein-öde.

thébain ‖ *m*, **~e** *f* (tĕ-bĝ', ~æ'n) [Thèbes] *a*. (nach dem *s*.) und **T~(e)** *s*. theba'nisch; Theba'ner(in); s. thébéen.

thébaïque (te-bä-i'k) *a*. thebisch.

thébéen ‖ *m*, **~ne** *f* (te-bĕ-ĝ', ~æ'n) [Thèbes] *a*. (nach *s*.) *h.a*. légion ~ne (a. thébaine) Theba'nische Legio'n unter Diokletia'n.

Thèbes ‖, *poét*. *a*. **~e** (täb) [grch.] *npr. f/sg*., *h.a*. The'ben *n*, Stadt: **a)** das hunderttorige The'ben in Ägy'pten; **b)** in Böo'tien (jetzt: Thiva).

Thécel (tĕ-ßä'l) *s/m*. s. Mané, &c.

Thècle (tä'kl), auch **Thécla** (tĕ-kla') *n.d.b.f*. The'kla.

théière (te-iä'r) [thé] *s/f*. Tee=kanne, =maschine.

théiforme ☐ (tĕ-i-fŏ'rm) [thé, lt. forma] *a*., *phm*. tee=artig.

théine ☐ (tĕ-i'n) [thé] *s/f*., *chm*. Tei'n *n*.

théisme ☐ (tĕ-i'ßm) [grch.] *s/m*., *phls*. Thei'smus, Glaube an einen lebendigen Gott als Weltschöpfer (*ant*. athéisme; vgl. déisme; vgl. théiste, *Syn*.).

théiste ☐ (tĕ-i'ßt) [grch.] *s/m*., *phls*. Thei'st (Anhänger des Thei'smus). — ***Syn*.** der déiste glaubt zwar an Gott, will aber von einer geoffenbarten Religion nichts wissen, während der théiste, durch Vernunftgründe zum Glauben an Gott gekommen, nicht absolut jede Offenbarung leugnet.

t(h)elphuse ☐ (tĕl-fü'f) [grch.] *s/f*., *zo*. Flußkrabbe (*Telphu'sa*).

thématique ♪ (tĕ-ma-ti'k) [grch.] *a*. thema'tisch.

thème (täm) [grch.] *s/m*. **1.** ☐ Gegenstand, Satz, den man beweisen will, The'ma *n*: F *fig*. il a mal pris son ~ er behauptet et., das er nicht beweisen kann, er hat falsche Maßregeln getroffen. **2.** Vorwurf, Plan zu einem Romane rc. **3.** *éc*. Exerci'tium *n*, Aufgabe zum Übersetzen in eine fremde Sprache (*ant*. version). **4.** *gr*. Stammform *f* eines Zeitworts. **5.** ♪. Thema *n* zu Variatio'nen.

Thémis (te-mi'ß; *poét*. auch: ~mi') *npr. f*., *myth*. The'mis (Göttin der Gerechtigkeit); *poét*. Gerechtigkeit; s. temple 1.

Thémistocle (tĕ-mi-ßtŏ'kl) *npr. m*., *h.a*. Themi'stokles (athe'nischer Feldherr und Staatsmann, † 470 vor Chr.).

thénar ☐ (tĕ-na'r) [grch.] *s/m*. et *a*., *anat*. **1.** Hand=, Fuß=ballen. **2.** muscle ~ (Daumen=)Klopfer.

☛ **théo...** (tĕ-o...) [grch.] in Zs.=setzungen: Gott=..., Glaubens=...

théocrate (tĕ-ŏ-kra't) [grch.] *s/m*. Theokra't (Mitglied einer Theokrati'e).

théocratie (te-ŏ-kra-ßi') [grch.] *s/f*. Theokrati'e, Priester=herrschaft.

théocratique ☐ (te-ŏ-kra-ti'k) [grch.] *a*. (nach dem *s*.) theokra'tisch.

Théocrite (te-ŏ-kri't) *npr. m*., *h.a*. Theokri't (grch. buko'lischer Dichter, 3. sæ. vor Chr.).

Théodat ‖ (te-ŏ-da') *npr. m*. Theoda't (Ostgoten=König, † 536).

théodicée ☐ (~di-ße') [grch.] *s/f*. Theodice'e, Lehre von der göttlichen Welt=regierung.

théodolite ☐ (~dŏ-li't) [grch.] *s/m*. Feldmeßkunst: Theodoli't, Höhenmesser.

Théodore *m*, **~a** *f* (~dŏ'r, ~do-ra') [grch.: von Gott gegeben] *n.d.b*. The'odor *m*, Theodo'ra *f*.

Théodoric (te-ŏ-dŏ-ri'k) *npr. m*. Theo'derich, Dietrich (Ostgoten=König, † 526).

Théodose (te-ŏ-dŏ'f) *npr. m*. Theodo'sius, bsd. *h.a*. ~ le Grand Theodo'sius der Große (römischer Kaiser, † 395).

Théodosie (te-ŏ-do-fi') *npr. f*. Theodo'sia: **1.** Frauenname; **2.** *n*, *h.a*. Stadt auf der Krim (jetzt Feodo'sia *n*, Kaffa *n*).

Théognis (te-ŏ-gni'ß) *npr. m*., *h.a*. Theo'gnis (griechischer Dichter, 6. sæ. vor Chr.).

théogonie ☐ (te-ŏ-gŏ-ni') [grch.] *s/f*., *myth*. Theogoni'e: über die Abstammung der Götter handelnder Teil der Mythologie, weitS. (heidnisches) Religionssystem.

théologal *m*, **~ale** *f*; *m/pl*. **~aux** (tĕ-ŏ-lŏ-gä'l; ~ō') [grch.] **I** *a*. (nach *s*.) ☐ Gott zum Gegenstand habend, nur gbr. in: les trois vertus ~ales die drei christlichen Kardina'l=tugenden *f/pl*. (Glaube, Liebe, Hoffnung); **~alement** ®g. *adv*. in theolo'gischem Sinne. — **II** ®b. *s/m*. Lehrer der Theologi'e an einem Domstifte. — **III ~ale** *s/f*. Stiftslehrer=Stelle.

théologie (te-ŏ-lŏ-ǵi') [grch.] *s/f*. **1.** Theologi'e, Gottesgelehrsamkeit: docteur en ~ Doktor der Theologie. **2.** Glaubenslehre. **3.** Sammlung theolo'gischer Schriften. **4.** (heidnische) Götterlehre.

théologien ‖ *m*, **~ne** *f* (te-ŏ-lŏ-ǵĝ', ~ä'n) [grch.] *s*. Theolo'g *m*, Theolo'gin *f*; Gottesgelehrte(r); weitS. Studio'sus der Theologi'e.

théologique ☐ (te-ŏ-lŏ-ǵi'k) [grch.] *a*. (nach dem *s*.) theolo'gisch.

Théon‖ (tĕ-ǫ̃') npr. m. Theon (bsd. alexandri'nischer Gelehrter, Vater der Hypa'tia, 4. Jh. nach Chr.). [Erscheinung einer Gottheit.]
théophanie (te-ŏ-fă-nī') [grch.] s/f. sichtbare
théophilanthrope ⚗ (‿fī-lą-tro'p) [grch.] s/m. Theophilanthro'p, Gottes- und Menschen-freund (Mitglied einer franz. thei'stischen Religions-Genossenschaft, 1796—1802).
théophile (te-ŏ-fī'l) [grch.] I a. Gott liebend. — II T∼ n.d.b. Theo'philus m, Gottlieb m; Theo'phila f.
Théophraste (te-ŏ-fră'ßt) [grch.] npr. m., h.a. Theophra'st(us) (grch. Philoso'ph, Nachfolger des Aristo'teles, 4. Jh. vor Chr.).
Théopompe (te-ŏ-pǫ̃'p) npr. m., h.a. Theopo'mp(us) (grch. Geschichtschreiber u. Redner, 4. Jh. vor Chr.).
t(h)éorbe ♪ (tĕ-o'rb) [it.] s/m. Theo'rbe f, große Baßlaute mit 14 bis 16 Saiten.
t(h)éorbiste ♪ (te-ŏr-bī'ßt) s/m. Theo'rbenspieler (vgl. t(h)éorbe).
théore (tĕ-ŏ'r) [grch.] s/m., h.a. Theo're (ein zu einer Feierlichkeit von Staats wegen Abgesandter; s. théorie 4).
théorème ⚗ (te-ŏ-rǟ'm) [grch.] s/m., bsd. math. Theore'm n, Lehrsatz; s. Pythagore.
théorétique (te-ŏ-re-ti'k) a. theore'tisch.
théoricien‖ ⚗ (te-ŏ-rī-ßį̃') [grch.] s/m. Theore'tiker (ant. praticien 3).
théorie ⚗ (te-ŏ-rī') [grch.] s/f. 1. Theori'e, e-r Kunst od. Wissenschaft zu Grunde liegende wissenschaftliche Lehre (ant. pratique 4). 2. Lehrgebäude n, theore'tischer Unterricht. 3. ⚔ Ta'ktik. 4. h.a. Gesandtschaft grch. Städte zu den Tempeln von De'lphi und De'los, auch zu den großen Nationa'l-spielen; Zug m, Prozession.
théorique ☐ (te-ŏ-ri'k) [grch.] a. (nach s.) theore'tisch (ant. pratique 1).
théosophe ⚗ (te-ŏ-ſŏ'f) [grch.] s/m. Theoso'ph (j. der sich mit der Lehre über die Gottheit beschäftigt und angibt, besonderes Verständnis vom Wesen Gottes zu besitzen).
théosophie ⚗ (‿fŏ-fī') [grch.] s/f. Theosophi'e (Treiben u. angebliches Wissen der Theoso'phen).
Théotime (te-ŏ-tī'm) n.d.b.m. Theo'timus.
thèque ⚘ (tǟk) [grch.] s/f. (Moos-)Büchse, (Moos-)Urne.
Théramène (te-ră-mǟ'n) npr. m., h.a. Thera'menes (athen. Demagog, † 403 vor Chr.).
thérapeutes (‿pö't®b) [grch.: Diener] s/m. pl., ehm. rl. Therapeu'ten (jüdische Sekte in Ägypten mit frommem, beschaulichem Leben).
thérapeutique ⚗ (te-ră-pö-ti'k) [grch.] I a. therapeu'tisch, die Heilkunde betreffend: agent m ∼ Heilmittel n. — II s/f. Therapeu'tik, Heilkunde. [künstler.]
thérapeutiste ⚗ (‿tī'ßt) [grch.] s/m. Heil-
Thérèse (tĕ-rǟ'f) n.d.b.f. There'se, There'sia.
Thérésianople (te-re-ſī-ă-nŏ'pl) npr. f. There'sienstadt n (bsd. ungarische Stadt).
Thérésine F (tĕ-rĕ-ſī'n) n.d.b.f. There'schen n.
Théréson ‖ ↘ (‿rĕ-ſǫ̃') n.d.b.f. There'schen n.
thériacal m, ∼ale f ⚗; m/pl. ∼aux ‖ (te-rī-ă-kă'l; ∼ŏ') [thériaque] a. (nach dem s.) phm. The'riak-...
thériaque ⚗ (te-rī-a'k) [grch.] s/f., phm. The'riak (altes Universal-Arzneimittel).
Thermaïque ⚗ (tăr-mă-ī'k) [grch.] a., h.a. golfe m ∼ Therma'ischer Meerbusen (im Äge'ischen Meere; jetzt Busen von Saloni'chi).
thermal m, ∼e f ⚗, ohne m/pl. (‿mă'l) [grch.] a. (nach s.) Therma'l-..., Warmbad-...

thermantique ⚗ (tăr-mą-ti'k) [grch.] a. et s., méd. erwärmend(es Mittel).
thermes (tărm®b; Hom. terme) [grch.] s/m. pl. (nur im pl. gbr.) 1. h.a. Thermen f/pl., warme Bäder n/pl., Gesundbrunnen m/sg.; bei den Römern: Badehaus n/sg. 2. abus. weitS. Bäder n/pl. überhaupt.
thermidor (tăr-mī-dŏ'r) [grch.] s/m., h.m. id., Hitz(e)-monat (erster Monat des franz. Revolutionskalenders, 19. Juli bis 18. August): journée de ∼, du 9 ∼ der 27. Juli (1794; Sturz Robespierres).
thermidorien ‖ m, ∼ne f (tăr-mī-do-rį̃', ∼įǟ'n) [thermidor] a. (nach s.) und ∼ s/m., h.m. thermido'risch; Thermidoria'ner (Gegner Robespierres und des Terrori'smus).
thermo-avertisseur ⚗, pl. ∼-∼s (‿ă-wăr-tī-ßŏ'r) s/m. Temperatu'rmelder.
thermo-baromètre ⚗, pl. ∼-∼s (tăr-mo-bă-rŏ-mǟ'tr; ®b) [grch.] s/m., phys. Thermo-Barome'ter m u. n (Verbindung von Thermo- und Baro-meter).
thermodynamique ⚗ (tăr-mŏ-dī-nă-mi'k) [grch.] s/f., phys. Thermodyna'mik, Wärmekraftlehre.
thermo-électricité ⚗, ohne pl. (‿ĕ-lĕk-ktrī-ßī-te') s/f., phys. The'rmo-Elektrizitä't.
thermo-électrique ⚗, pl. ∼-∼s ‖ (‿ĕ-lĕk-trī'k) a. (nach s.) phys. the'rmo-ele'ktrisch.
thermogène ⚗ (tăr-mŏ-ǰǟ'n) [grch.] a. et s/m. Wärme hervorrufend; Wärme-erzeuger.
thermogravure ⚗ ⊖ (tăr-mŏ-gră-wü'r) s/f. [grch. und gravure] Brandmalerei.
thermomètre ⚗ (tăr-mŏ-mǟ'tr) [grch.] s/m., phys. Thermome'ter (a. n), Wärme-messer: le ∼ est à cinq degrés au-dessous de zéro, le ∼ marque cinq degrés de froid der Thermome'ter steht fünf Grad unter Null, zeigt fünf Grad Kälte.
thermométrie (tăr-mŏ-me-trī') [grch.] s/f., phys. Wärme-messung.
thermométrique ⚗ (tăr-mŏ-me-tri'k) [grch.] a., phys. thermome'trisch.
Thermopyles (‿pī'l®b) [grch.: heiße Pforte] npr. f/pl., h.a. Thermopy'len, Thermo'pylä (Engpaß des Öta-Gebirges in Lo'kris, berühmt durch den Opfertod d. Leo'nidas; jetzt Lyko'stomos sg.).
thermoscope ⚗ (tăr-mŏ-ßko'p) [grch.] s/m., phys. Thermosko'p, Wärme-zeiger.
Théroigne (tĕ-rŏă'nį) npr. f. s. Méricourt.
Théroulde (tĕ-ru'ld) npr. m. Tu'rold (a/f. Dichter, Verfasser der Chanson de Roland, 12. Jh.).
Thersandre (tăr-ßą̃'dr) npr. m., h.a. Thersa'nder (Sohn des Polyni'kes, e-r der Epigo'nen).
Thersite (tăr-ßī't) npr. m., h.a. Thersi'tes (bei Home'r Name eines schmähsüchtigen, feigen, neidischen Menschen); auch fig. Lästermaul n.
thésaurisation ‖ (te-ſo-rī-ſă-ßį̃') [grch.] s/f. Schätze-sammeln n, Anhäufen n von Geld.
thésauriser ‿ (te-ſo-rī-ſe') [grch.] v/n. ①a. Schätze sammeln, sparen.
thésauriseur m, ∼se f ↘ (‿ſŏ'r, ∼ŏ'ſ) s. Schätze-sammler(in).
thèse (tǟſ) [grch.] s/f. 1. The'sis, The'se, Satz m, Behauptung, ausgesprochene Ansicht, Streitsatz m. 2. Streit-übung, Disputation. 3. Dissertatio'n, Streitschrift.
Thésée (te-ſe') npr. m., myth. The'seus (athe'nischer He'ros).
thésis ⚗ (te-ſi'ß) [grch.] s/f. ♪ u. mét. Niederschlag m, Senkung (ant. arsis²).

thesmophories (tĕß-fmŏ-fŏ-rī'®b) [grch.] s/f. pl., h.a. Thesmopho'rien n/pl. (Fest der Deme'ter Thesmo'phoros, d.h. als Gesetzgeberin).
thesmothète (tĕß-fmŏ-tǟ't) [grch.] s/m., h.a. Thesmothe't (Gesetzbewahrer in Athe'n, Titel der sechs letzten Archo'nten).
thespien ‖ m, ∼ne f (tĕß-ßpį̃', ∼įǟ'n) a. (nach s.) u. T∼(ne) s., h.a. aus The'spiä; The'spier(in). [n (Stadt in Böotien).]
Thespies ‖ (tĕß-ßpī') npr. f/sg., h.a. The'spiä
Thespis (tĕß-ßpī'ß) npr. m., h.a. The'spis (angeblich Schöpfer des grch. Schauspiels, 6. Jh. vor Chr.); tombereau de ∼ Thespis-karren.
Thesprotie (tĕß-ßprŏ-ßī') npr. f., h.a. la ∼ Thespro'tien n (Teil von Epi'rus).
Thessalie (tĕß-ßă-lī') npr. f. la ∼ Thessa'lien n (h.a. grch. Landschaft, jetzt grch. Provinz).
thessalien ‖ m, ∼ne f (tĕß-ßă-lį̃', ∼įǟ'n) a. (nach dem s.) und T∼(ne) s. thessa'lisch; Thessa'lier(in).
thessalon(ic)ien ‖ m, ∼ne f (tĕß-ßă-lŏ-n(ī-ß)į̃', ∼įǟ'n) a. (nach dem s.) u. T∼(ne) aus Thessalo'nich; Thessalo'nicher(in).
Thessalonique (‿nī'k) npr. f., h.a. Thessalo'nich n (Stadt in Macedo'nien; jetzt: Saloni'ki n).
Thétis (te-tī'ß; Hom. Téthys) I npr. f., myth. The'tis (Nerei'de, Gattin des Pe'leus, Mutter des Achi'll); poét. Meer n. — II t∼ s/m. ⚗ zo. The'tis, Gattung nackter Meerschnecken (Thetis). [guter Geister.]
théurgie (‿ür-ǰī') [grch.] s/f. Beschwörung
théurgique (te-ür-ǰi'k) [grch.] a. theu'rgisch, geisterbeschwörerisch.
Thiard ‖ (tī-ā'r) npr. m. id. s. Pontus de ∼.
Thibault ‖ (tī-bŏ') npr. m. id. (in der Fabel auch Name des Lammes).
Thibaut ‖ (tī-bo') n.d.b.m. The'obald: ∼ de Champagne id. (fr. Troubadour, † 1253).
Thibet ‖ (tī-bǟ') npr. m. Ti'bet n, Tu'bbet n (zu China gehöriges Land in Hinter-Asien); tissus de ∼ Ti'bets pl. (Gewebe aus Kammwolle).
thibétain ‖ m, ∼e f (tī-bĕ-tą̃', ∼ǟ'n) [Thibet] a. (nach dem s.) und T∼(e) tibeta'nisch; Tibeta'ner(in).
Thierri, a. ∼y (tįă-rī') npr. m. 1. Dietrich (bsd. Name fränkischer Könige). 2. Amédée ∼ id. (franz. Geschichtschreiber, 1797—1873).
Thiers ‖ (tįă'r; Hom. tiers) npr. m. 1. id. n (fr. Stadt, Puy-de-Dôme). 2. Louis-Adolphe ∼ id. (fr. Geschichtschreiber, 1797 bis 1877; 1871—1873 Präsident der Republik).
Thionville (tį̃ǫ-wī'l) [lt. Theodo'nis villa] npr. f. id. n, Diedenhofen n (Stadt u. Festung in Deutsch-Lothringen).
Thisbé (tī-ſbe') npr. f., myth. Thi'sbe (Geliebte des Py'ramus).
Thiva (tī-wa') npr. m. id. n; s. Thèbes b.
thlaspi ⚘ (tlă-ßpi') [grch.] s/m. Täschelkraut n, Bauernsenf, Gattung schötchen-tragender Pflanzen (Thlaspi).
Thol(l) (tŏl) npr. m. s. duc 2.
tholus (tŏ-lü'ß) [grch.] s/m. 1. arch. Tho'lus, Schlußstein eines Kuppelgewölbes, weitS. die ganze Kuppel. 2. (Boil.) Zollhaus n.
Thomas ‖ (tŏ-ma') I npr. et n.d.b.m., bsd. Tho'mas (Apostel); être comme saint ∼ ungläubig sein; saint ∼ d'Aquin (dă-kį̃') Sankt Tho'mas von Aqui'no (Dominikaner, † 1274). — II P Nachtgeschirr n.
thomisme ⚗ (tŏ-mī'ßm) s/m. Lehre f der Thomi'sten (s. thomiste).

thomiste (tŏ-mi'ßt) [Thomas d'Aquin] *a.* (auch **~ique**: ~mi-ßti'k) et *s/m.* thomi'stisch; Thomi'st (Anhänger des Tho'mas v. Aqui'no).
thon ‖ ☐ (tọ; *Hom.* ton *s/m.* u. *a/poss.*, tonds von tondre) [lt. thunnus] *s/m.*, *icht.* Thunfisch (*Thynnus*). [fisch-Netz *n.*]
thonnaire ⚙ (tŏ-nä'r) [thon] *s/m.* Thun-
thoracique ☐ (to-rä-ßi'k), auch † **~ch~** (~schi'k) [thorax] **I** *a.* die Brust betreffend, Brust-... — **II** **~s** ⑧b. *a.* et *s/m. pl.* (poissons) ~s Brustflosser.
thoracocentèse ☐ (to-rä-kŏ-ßạ-tæ'ſ) [grch.] *s/f.*, *chir.* Brusthöhlenstich *m.*
thoracoscopie ☐ (to-rä-kŏ-ßkŏ-pi') [grch.] *s/f.*, *méd.* Untersuchung der Brusthöhle.
thorax ☐ (to-rä'kß) [grch.] *s/m.*, *anat.* Brustkasten; *ent.* Brust(stück *n*) *f* der Inse'kten.
thorium ☐ (tŏ-ri-o'm) *s/m.*, *chm.* Tho'rium *n*, Tho'rium-meta'll *n.*
Thorwaldsen (tor-wäld-ßæ'n) *npr.m.* id. (dänischer Bildhauer, 1770—1844).
Thou (tu) *npr.m.* Jacques-Auguste de ~ id., genannt Thu'anus (franz. Geschichtschreiber, † 1617).
Thoune (tun) *npr.f.*, *géogr.* Thun *n* (Stadt in der Schweiz, Kanton Bern).
Thrace (traß) *h.a.* **I** *npr.f.* **la** ~ Thra'kien *n*, Thra'zien *n* (Landschaft im Nordwesten der Balkan-Halbinsel). — **II** **t~** *a.* und **T~** *s.* thra'kisch; Thra'ker(in). — **III** **t~** *s/m.* Gladia'tor in thra'kischer Rüstung.
thran ‖ ⚙ (trạ) [dtsch.] *s/m.* Tran.
Thrasybule (trä-ſi-bü'l) *npr.m.*, *h.a.* Thrasybu'lus (athe'nischer Feldherr, † 390 v. Chr.).
Thrasymaque (trä-ſi-mä'k) *npr.m.*, *h.a.* Thrasy'machus.
thrène ☐ (træn) [grch.] *s/m.* = thrénodie.
thrénodie ☐ (tre-nŏ-di') [grch.] *s/f.*, *h.a.* Thre'nos *m*, griechischer Trauergesang.
thrincie ♀ (trạ-ßi') [grch.] *s/f.* Hundslattich *m*, Korbblüt(l)er-Gattung (= colobion).
thrips ☐ (tripß) [grch.] *s/m.*, *zo.* Blasenfuß, Halbflügler-Gattung (*Thrips*).
Thucydide (tü-ßi-di'd) *npr.m.*, *h.a.* Thuky'dides (grch. Geschichtschreiber, † um 395 v. Chr.).
thug (tüg) [ſkt.] *s/m.* ehm. Thag, Thug (Mitglied einer fana'tischen Würgerbande in Vorder-Indien).
thuia ♀ (tü-ia') oder **~ya** (tü-iä') [grch.] *s/m.* Thu'ja, Lebensbaum (*Thuja*).
Thulé (tü-le') *npr.f.*, *h.a.* Thule *n* (fabelhaftes Eiland an der Nordgrenze des Erdkreises).
thune F P (tün) *s/f.* (*V. Hugo*) Fünffrankenstück *n.* [(schweizerischer Kanton).]
Thurgovie (tür-gŏ-wi') *npr.f.* Thu'rgau *n*
thurgovien ‖ *m*, **~ne** *f* (tür-gŏ-wiạ', ~iæ'n) *a.* (nach *s.*) und **T~(ne)** *s.* aus Thu'rgau; Thurgauer(in).
thuribulum (tü-ri-bü-lŏ'm) [lt.] *s/m.*, *h.a.* **1.** Räucherpfanne *f.* **2.** Weihrauchbürste *f.*
thuriféraire (tü-ri-fe-rä'r) [lt.] *s/m.*, *rl.* Rauchfaß-träger bei kirchlichen Feierlichkeiten; *fig.* gemeiner Schmeichler.
Thuringe (tü-rạ'G) *npr.f.* **la** ~ Thü'ringen *n.*
thuringien ‖ *m*, **~ne** *f* (tü-rạ-Giạ', ~iæ'n) *a.* (nach dem *s.*) und **T~(ne)** *s.* thüringisch; Thü'ringer(in).
thuya ♀ (tü-iä') *s/m.* ſ. thuia.
thyade (ti-a'd) [grch.] *s/f.*, *myth.* Thya'de, Baccha'ntin.
Thyard (ti-ä'r) *npr.m.* ſ. Pontus de ~.
Thyeste (ti-æ'ßt) *npr.m.*, *myth.* Thye'stes (Sohn des Pe'lops, Bruder des A'treus).

thym ‖ ♀ (tạ; *Hom.* ſ. tain) [lt.] *s/m.* Thy'mian, Lippenblüt(l)er-Gattung (*Thymus*).
thymèle ☐ (ti-mæ'l), auch **~élé** (~me-le') [grch.] *s/m.*, *h.a.* Thy'mele *f* (erhöhter Platz in der Mitte des Orchesters im alten grch. Theater).
thyroïdien ‖ *m*, **~ne** *f* ☐ (ti-ro-i-diạ', ~iæ'n) [grch.] *a.* (nach dem *s.*) *anat.* in Zſſgn.: Schildknorpel-...
thyrse ☐ (tirß) [grch.] *s/m.*, *h.a.* Thy'rſus (mit Efeu und Weinlaub bekränzter Stab der Bacchantinnen).
thyrsifère (tir-ßi-fä'r), **~gère** (~Gä'r) [grch.-lt.] *a.*, *h.a.* den Thy'rſus (ſ. thyrse) tragend.
Ti. ☐ *chm.*, *abr.* für titane (ſ. ds).
tiare (ti-ä'r) [grch.] *s/f.* **1.** *h.a.* Priester-, Fürsten-binde bei den Persern. **2.** Tia'ra (dreifache Krone des Papstes): porter la ~ Papst sein.
Tibère (ti-bä'r) *npr.m.*, *h.a.* Tibe'r(ius) (römischer Kaiser, 14—37 nach Chr.).
Tibériade (ti-be-ri-a'd) *npr.f.*, *h.a.* Tibe'rias *n* (Stadt in Palästi'na): lac de ~ See *m* Tibe'rias (= lac de Génésareth).
tibérien ‖ *m*, **~ne** *f* (ti-be-riạ', ~iæ'n) [Tibère] *a.* (nach dem *s.*) auf Tibe'rius bezüglich; meist *mv.part* despo'tisch.
tibérin ‖ *m*, **~e** *f* (ti-be-rạ', ~i'n) *a.* (nach dem *s.*) zum Ti'ber(-Fluß) gehörig.
Tibet ‖, **&c.** (ti-bæ') ſ. Thibet, &c.
tibia ☐ (ti-bi-a') [lt.] *s/m.*, *anat.* Schienbein *n*; *ent.* drittes Glied der Inse'ktenbeine.
tibial *m*, **~ale** *f* ☐; *m/pl.* **~aux** ‖ (ti-biä'l; ~ö'; ⑥) [lt.] *a.* (nach *s.*) *anat.* Schienbein-...
tibicine (ti-bi-ßi'n) [lt. tibi'cen] *s/m.*, *h.a.* Flötenspieler bei den Römern.
Tibre (ti'br) [lt.] *npr.m.* Ti'ber *m* u. *f* (Fluß; it.: Te'vere, *h.a.* Ti'beris).
Tibulle (ti-bü'l) *npr.m.*, *h.a.* Tibu'll(us) (lateinischer Ele'giker, † 18 oder 19 vor Chr.).
tic[1] (tik; *Hom.* tique) [a/d. zicki Ziege] *s/m.* **1.** *path.* tic (convulsif) Zucken *n* der Glieder; tic douloureux Gesichtsschmerz. **2.** *vét.* Tick, Krippensetzen *n* (fehlerhafte Gewohnheit des Viehs, bſd. der Pferde). **3.** *fig.* † Tick, wunderliche Gewohnheit: c'est son tic das hat er so an sich, er tut es einmal nicht anders; tic du jour Tagesmode *f.*
tic[2] (tik) [Laut-nachahmung] *int.* tic (et) tic, tic toc tick tack; vgl. a. tic tac. — **Vgl.** ~[1].
ticket (ti-kæ' ⑥b; *pl.* ⑥b) [engl.] *s/m.* Fahrschein.
tic tac (tik-tä'k) **I** *int.* klippklapp, ticktack (Nachahmung des Lautes einer Mühle &c.). — **II** *s/m.* Ticktack *n*; ~ du cœur Schlagen *n* des Herzens; du tic au tac sofort, ohne Zaudern.
tiède (tiæ'd) [lt. te'pidus] *a.* **1.** lau-warm. **2.** *fig.* lau, schlaff, matt (*ant.* empressé 2); auch *s.* Lässige(r).
tiédeur (tie-dö'r) [tiède] *s/f.* **1.** Lauigkeit. **2.** *fig.* Lauheit, Lässigkeit.
tiédir (tie-di'r) [tiède] *v/n.* ①a. lau(warm) werden; *fig.* erkalten, erschlaffen.
tien *m*, **~ne** *f* (tiạ, tiæn; *Hom.* tiens, tient von tenir) [a/f. ti = toi und Endung en] **I** *pr/pss.* *a.* ⑥ **1.** nur sehr F (mit un, quelque, ce und *s.*) dein: un ~ ami einer deiner Freunde. **2.** als Prädikat: elle est ~ne sie gehört dir. — **II** **le tien** ‖, **la tienne** *pr/pss.* *s.* der, die, das Dein(ig)e. — **III** **le tien** ‖ *s/m.* dein Eigentum *n*: le ~ et le mien das Mein und Dein.

Tiennette (tiæ-næ't), **~on** ‖ (~nọ') [Étiennette] *n.d.b.f.* Ste'phchen *n* (*dim.* von Stepha'nie). [Steffen.]
Tiennot ‖ (~no') [Étienne] *n.d.b.m.* Teffel,
tiens ‖ (tiạ) ſ. tenir 2; *prv.* ſ. mieux 2.
tiéran ‖ (tie-rạ') [tiers an] *s/m.*, *ch.* **1.** drittes Jahr. **2.** dreijähriger (wilder) Eber.
tierce (tiärß) *s/f.* ſ. tiers III.
tiercelet ‖ (tiär-ß'læ'; ⑧b) [tierce] *s/m.* Falknerei: das zum Weibchen um ein Drittel kleinere Männchen *n* bſd. von Sperber und Habicht.
tiercement (tiär-ßmạ') [tiercer] *s/m.* **1.** ⚒ Steigerung *f* des Angebotes, des Preises um ein Drittel (bſd. ehm. bei Versteigerungen). **2.** ⚔ ~ des officiers Anstellung *f* der Offiziere nach der Anciennität: faire le ~ d'un régiment die Stellung der Offiziere &c. festsetzen.
tierce-opposition ‖, *pl.* **~s-~s** (tiärß-o-po-ſi-ßiọ'; ⑧b) *s/f.* ſ. tiers I.
tiercer (tiär-ße') [tiers] ①l. **I** *v/a.* **1.** ehm. *drt.* nach dem Zuschlage den Preis um ein Drittel erhöhen. **2.** in drei Teile abteilen. — **II** *v/n.* ⚒ **3.** das Dreifache bieten. **4.** *thé.* die Preise der Plätze um ein Drittel erhöhen.
tierceron ‖ (~ß'rọ'), auch **~et** ‖ (~ß'ræ'; ⑧b) [tiers] *s/m.*, *arch.* Nebenrippe *f* eines verzierten gotischen Kreuzgewölbes.
tiercets (tiär-ßæ' ⑧b) [tiers] *s/m. pl.* = petits paquets (ſ. paquet 1).
tierciaire (~ßiä'r) [lt. tertia'rius] *s/m.*, *rl.* Tertia'rier(mönch), Mitglied eines von Franz von Assi'ſi gegründeten Ordens (= tertiaire).
tierçon ‖ ⚙ (tiär-ßọ') [tiers] *s/m.* ehm. Drittelmaß *n*: ~ de muid Drittel-Mud.
tiers *m*, **~ce** *f* (tiär ⑥a, tiärß, *pl.* ⑥b; *Hom.* Thiers) [lt. te'rtius] **I** *a.* **1.** der (die, das) dritte: être en ~ der dritte im Bunde sein; *drt.* ~(-)arbitre Obmann *m* (= sur-arbitre); ~ce(-)opposition Einspruch *m* eines Dritten gegen ein Urteil; se voir en lieu ~, en maison ~ce sich am dritten Orte sehen; ~ce partie d'un tout Drittel *n* eines Ganzen; déposer qc. en main ~ce etwas einer dritten Person zur Verwahrung geben; rime ~ce Terzi'ne *f* (= tercet); ☐ *path.* fièvre ~ce dreitägiges Wechselfieber; *ch.* ~ an drittes Lebensjahr, bſd. des Wildschweines (vgl. tiéran). — **II** **~** *s/m.* **2.** Dritter, dritter Mann; ſ. quart 4, devoir 1; *drt.* Dritter (der nicht Partei' ist). **3.** dritter Teil, Drittel *n*; ~ d'argent Ruolzsche Silber-komposition mit einem Drittel des Gewichtes fein Silber; ⚙ toile (de) deux ~ zwei Drittel breite Leinwand. **4.** ⚙ *typ.* ~ de la feuille Drittelsbogen. — **III** **~ce** *s/f.* **5.** ⚙ dritte (geringste) Sorte der spanischen Wolle. **6.** ♪ Terz (dritter Ton vom Grundton aus); ſ. majeur 1. **7.** Pique't-Spiel: Terz, Dreiblatt *n* (Seque'nz von drei Karten). **8.** Fechtkunst: Terz, dritte Stoß- und Hieb-Art. **9.** *rl.*: a) katholische Liturgie: Te'rtie, zweite kanonische Stunde, ehm. in der dritten Tagesstunde, neun Uhr morgens; b) Begleiterin einer Nonne im Sprechzimmer. **10.** *astr.* Chronologie: Te'rzie, Sechzigstel *n* einer Sekunde. **11.** ⚙ *typ.* letzter Korrektu'rbogen, Su'perrevisio'n.

tiers(-)arbitre, *pl.* ~(-)~s (tiär-fär-bi'tr; ⑧b) *s/m.* s. tiers I.
tiers-argent‖, ohne *pl.* (tiär-fär-ʒā') *s/m.* = tiers d'argent (s. tiers 3).
tiers-état‖ ⑱, ohne *pl.* (tiär-fé-ta') *s/m.* dritter Stand, Nährstand.
tiers-ordre, ohne *pl.* (tiär-fo'rdr) *s/m.* dritter Orden (Weltliche, die sich dem Orden angeschlossen haben). [Mittelpartei *f.*]
tiers-parti, ohne *pl.* (tiär-pár-ti') *s/m.*
tiers-point‖, *pl.* nicht gbr. (tiär-pōā') *s/m.* Durchschnittspunkt, dritter Punkt e-s gleichseitigen Dreiecks; *arch.* arc en ~ Spitzbogen.
tiers(-)porteur ⊛, *pl.* ~-~s (tiär-pör-tö'r; ⑧b) *s/m.* zweiter Indossa'nt eines Wechsels.
Tiessin‖ (tiä-ßā') *npr.m.* Teschen *n* (Stadt in Österreichisch-Schlesien, Friede 1779).
tige (tiʒ) [lt. ti'bia] *s/f.* 1. Stengel *m*, Stiel *m*, Stamm *m*: (arbre à) haute ~ hochstämmiger (Obst-)Baum; arbres à basse ~, auch: basses ~s Unterholz *n/sg.* 2. *fig.* Stamm(vater *m*) *m*: faire ~ eine Familie gründen, weitS. Folgen haben. 3. Schaft *m* eines Stiefels. 4. Feder-kiel *m.* 5. ~ (d'une clef) Schlüssel-schaft, -rohr *n.* 6. ⚙ ~ du foret Bohr-eisen *n*; *mach.*: ~ d'assemblage Verbindungsstange; ~s *pl.* Gestänge *n/sg.* (bsd. ⚒).
tigette (ti-ʒæ't) [tige] *s/f.*, *arch.* Schnecken-, Blumen-stengel *m*, -stütze des kori'nthischen Kapitä'ls, in einen Schnörkel endigend.
tignasse P (ti-nja's) [teigne] *s/f.* schlechte Perücke; wirres Haar.
Tigrane (ti-gra'n) *npr.m.*, *h.a.* Tigra'nes (Name mehrerer Könige von Groß-Arme'nien).
Tigranocerte (ti-grä-nö-ßä'rt) *npr.f.*, *h.a.* Tigranoce'rta *n* (Hauptstadt von Arme'nien).
tigre¹ *m*, ~**sse** *f* (ti'gr, ti-græ's) [lt. tigris] I *s.* 1. *zo.* Ti'ger(in); *abus.* auch von anderen gefleckten großen Katzen-Arten. 2. *fig.* un (vrai) ~, un cœur de ~ Wüterich *m* (*ant.* agneau); ~sse *f* grausame Schöne; als *a.* elle n'est pas ~sse sie ist nicht unerbittlich. — II ~ *s/m.* (kleiner) Reitknecht; Bedienter. — III ~ *a.* (*m* und *f*; nach dem *s.*) geti'gert, Tiger-...
Tigre² (ti'gr) *npr.m.* le ~ der Ti'gris (Fluß in Vorder-Asien).
tigrer‖ (ti-gre') [tigre] *v/a.* ①a. tigerartig färben; ~é, ~ée geti'gert.
tigresse (ti-græ's) *s/f.* s. tigre I.
Til (til) *npr.m.* Till; s. Ulespiègle.
tilbury, *pl.* ~s (til-bü-ri'; ⑧b) [engl.] *s/m.* id. (ti'l-bᵉ-rᵉ), leichter zweiräd(e)riger Wagen.
tilda (til-da') [span.] *s/m.*, ~**e** (til-de') *s/m.* und *f* Tilde (~) *f*, Zeichen der Mouillierung über dem spanischen n (ñ) (s. z.B. duègne).
tildé *m*, ~**e** *f* (til-de') [tilda] *a.* (nach dem *s.*) span. *gr.*: mit einer Tilde versehen (sein).
tiliacé *m*, ~**e** *f* ⚘ (ti-li-a-ße') [lt.] *a.* und ~**es** ⑧b.*s/f.pl.* linden-artig(e Bäume *m/pl.*).
tillac ⚓ (ti-ja'k) *s/m.* Ober-deck *n* der Kauffahrer und Flußschiffe (sonst pont).
tillage, auch **tei~** ⚙ (ti-ja'ʒ, tæ~) *s/m.* Pochen *n* des Flachses oder Hanfes.
tillaie (ti-jæ') [dtsch.] *s/f.* Lindenpflanzung.
tille (tij) [lt. ti'lia] *s/f.* 1. Lindenbast *m.* 2. ⚙: a) (auch **teille**: tæj) Schabe (durch Pochen von Flachs oder Hanf getrennte Rinde); b) Töpferei: Art Erde zur Verfertigung von Schmelztiegeln; c) Hammerbeil *n*; d) Zuckersiederei: Rührmesser *n.* 3. ⚓ Flütenverdeck *n* (kleine Kajüte auf Flußfahrzeugen).

tiller‿ (ti-je') [tille] *v/a.* ①a. 1. ⚙: a) Stricke von Lindenbast anfertigen; b) (auch **teiller**: tæ-je') Flachs oder Hanf pochen, um ihn von der Schabe zu trennen. 2. ⚓ ein Flütenverdeck neu beplanken.
tilleul ⚘ (ti-jö'l) [lt.] *s/m.* 1. Linde *f*, Lindenbaum (*Ti'lia*). 2. *abus.* Lindenblüten-Tee.
tilleur *m*, ~**se** *f*, auch **teilleur, teilleuse** ⚙ (ti-jö'r, ~ö'ſ; tæ~) I *s.* Flachs-, Hanf-pocher(in). — II ~se ⚙ *f* Maschine zum Abbasten des Hanfes.
tilli, ~**y** ⚗ (ti-ji') *s/m.*, *phm.* grain(e) de ~ Purgier-körner *n/pl.* (*Grana ti'glii*).
Tilly (ti-ji') *npr.m.* Tilly (Feldherr der kath. Armee im 30-jährigen Kriege, 1559—1632).
timarque (ti-mä'rk) [griechisch] *s/m.*, *h.a.* Tima'rch (höchste Magistratsperson in den griechischen Kolonieen).
timbale (tā-bä'l) [lt. ty'mpanum] *s/f.* 1. (Kessel-)Pauke. 2. Paukenzug *m* an der Orgel. 3. Becher *m*: F décrocher la ~ den Vogel abschießen. 4. F *fig.* Fleischtopf *m*: faire bouillir la ~ gut kochen. 5. Becher-pastete.
timbalier‖ (tā-bä-lie'; ⑧b) [timbale] *s/m.* Paukenschläger, Pauker. [Papiers.]
timbrage (tā-bra'ʒ) *s/m.* Stempeln *n* des
timbre (tā'br, *st.s.* vor Konsonanten tā'-br...) [lt. ty'mpanum] *s/m.* 1. Hammerglocke *f* (ohne Klöppel, mit e-m Hammer anzuschlagen); F *fig.* avoir le ~ fêlé nicht richtig im Kopfe, F im Oberstübchen sein. 2. *fig.* Klang, Schall der Hammerglocke; *fig.* Meta'll(klang) *n* der Stimme ꝛc.; ~ argentin Silberklang. 3. a) Stempel einer Behörde, Papier-, Zeitungs-post-stempel; ~ fixe eingestempelte Marke; ~ mobile abnehmbare Marke; ~ sec trockener (ohne Farbe aufgedrückter) Stempel; assujetti, soumis au ~ stempelpflichtig; loi sur le ~ Stempel-gesetz *n*; (impôt du) ~ Stempel-steuer *f*; b) Stempel-amt *n.* 4. Anfangszeile *f* zur Angabe der Melodi'e über einem Liede ohne eigene Weise. [Vgl. auch timbrer.]
timbré *m*, ~**e** *f* (tā-bre') meta'llisch klingend.
timbre-dépêche, *pl.* ~s-~s (tābr-de-pä'ſch) *s/m.* Telegramm-marke *f.*
timbre-poste, *pl.* ~s-~s (tābr-pö'ßt) *s/m.* 1. Briefmarke *f.* 2. F *fig.*, *ch.* Ladung *f*, Patro'ne *f* (= cartouche² 2).
timbrer‿ (tā-bre') [timbre] *v/a.* ①a. 1. (ab)stempeln: papier ~é Stempel-papier *n* (*ant.* papier libre; s. libre 17); F *fig.* ~é(e) übergeschnappt; F il est un peu ~é, c'est une tête mal ~ée s. tête 2. 2. ✉ mit dem Postzeichen versehen. 3. *drt.* rubrizieren, das Ru'brum auf ein Aktenstück setzen.
timbreur (tā-brö'r) *s/m.* Stempler.
☛ **timbro...** (tā-bro...) in Zssgn: (Brief-)Marken-...
timbrologie (tā-brö-lö-ʒi') [lt.-grch.] *s/f.* Briefmarken-kunde. [sammler(in).]
timbrophile (tā-brö-fi'l) *s.* Briefmarken-
timbro-postal *m*, ~**e** *f* (tā-bro-pö-ßta'l) *a.* collection ~e Briefmarken-sammlung *f.*
Timée (ti-me') *npr. m.*, *h.a.* Timä'us (pythagore'ischer Philoso'ph, Lehrer Pla'tos, 5. Jh. vor Chr.).
timide □ (ti-mi'd) [lt.] *a.* et *s.* furchtsam(er), schüchtern(er Mensch); *ant.* intrépide 1; Künste: kraftlos. [keit, Schüchternheit.]
timidité (ti-mi-di-te') [lt.] *s/f.* Furchtsam-

timocrate ⚗ (ti-mö-krä't) [grch.] *s/m.* Timokra't (Anhänger der Timokrati'e).
timocratie ⚗ (ti-mo-kra-ßi') [grch.] *s/f.* Timokrati'e (Verfassung, welche die politische Gewalt an den Besitz knüpft).
timon‖¹ (ti-mō') [lt. temo'nem] *s/m.* 1. Deichsel *f* am Wagen, am Pfluge. 2. ⚓ Helmstock; Ruderpinne *f* (mehr gbr. barre du gouvernail); weitS. Steuerruder *n*, *fig.* Staatsruder *n.* [feind in Athen).]
Timon‖² (ti-mō') *npr. m.* Timon (Menschen-
timonier‖ (ti-mö-nie'; ⑧b) [timon] *s/m.* 1. Stangen-, Deichsel-pferd *n* (*ant.* cheval de volée). 2. ⚓ Untersteuermann.
timoré *m*, ~**e** *f* (ti-mö-re') [lt.] *a.* (nach dem *s.*) 1. von Angst durchdrungen, Gott zu beleidigen. 2. weitS. eingeschüchtert.
Timothée (ti-mö-te') *npr.* et *n.d.b.m.* Timo'theus: 1. *h.a.* athe'nischer Feldherr Sohn des Ko'non; 2. Begleiter und Gehilfe des Apo'stels Paulus.
tin‖¹ (tā; *Hom.* s. tain) [lt. tignum] *s/m.* 1. Faßlager *n.* 2. ⚓ Stapelblock. 3. ⚘ laurier(-)tin immergrüner Schlingstrauch, Laurus ti'nus (*Vibu'rnum tinus*).
tin‖² (tā) *int.* tin tin! klingkling!
tinctorial *m*, ~**ale** *f* ⚗; *m/pl.* ~**aux**‖ (tā-kto-ria'l; ~iō'; ⑯) [lt.] *a.* (nach *s.*) Färbe-...
tine (tin) [lt. tina] *s/f.* 1. Tiene; Zuber *m.* 2. ⚒ Tonne zum Wasser-ziehen.
tinet‖ (ti-næ'; ⑧b) *s/m.* 1. Kübelstock. 2. ⚙ Schlächterei: Wellbaum (Vorrichtung zum Aufhängen geschlachteter Tiere an den Hinterbeinen).
tinette¹ (ti-næ't) [tine] *s/f.* 1. kleiner Zuber, Bütte. 2. engS. Abtritt-eimer *m.*
Tinette² (ti-næ't) *n.d.b.f.* id., Tinchen *n.*
tingent *m*, ~**e** *f* ⚗ (tā-ʒā' ⑧a, ~ā't) [lt.] *a.* Alchimie: färbend.
tintage ⚓ (tā-ta'ʒ) *s/m.* Feststauung *f* der Fässer ꝛc. mit Klampen ꝛc.
tintamarre F (tā-tä-mā'r) *s/m.* Gepolter *n*, Getöse *n*, Spektakel. [haft.]
tintamarresque F (~ma-ræ'ßk) *a.* spektakel-
tintement‿ (tā-tmā') *s/m.* 1. Anschlagen *n* an die Glocke; ~ funèbre Totengeläute *n.* 2. (Nach-)Klingen *n* der Glocke. 3. Gebimmel *n.* 4. *path.* ~ d'oreilles Ohren-klingen *n.*
tinter‿¹ (tā-te'; *Hom.* teinter) [lt. tinni-(ta')re] ①a. I *v/a.* 1. die Glocke mit dem Klöppel schlagen. 2. mit der Glocke das Zeichen zu et. geben, bimmeln. — II *v/n.* 3. die Glocke anschlagen. 4. la cloche ~e die Glocke schlägt an. 5. klingen: les oreilles lui ~ent die Ohren klingen ihm, man spricht von ihm in s-r Abwesenheit; le cerveau lui ~e er ist nicht ganz klar im Kopfe. 6. pinken (von der Stimme gewisser Vögel). — Vgl. ~².
tinter‿² (tā-te') [tin¹] *v/a.* ①a. auf Stapelblöcke setzen. — Vgl. ~¹. [bimmel *n.*]
tintinnabulis‖ (tā-ti-na-bü-li') *s/m.* Ge-
tintoin‖ (tā-tōā') *s/m.* s. tintouin.
Tintoret‖ (tā-tö-ræ') *npr. m.* le ~ (Ja'copo Robu'sti, genannt:) Tintore'tto (weil er der Sohn eines Färbers war), it. Maler, † 1594.
tinto(u)in‖ (tā-tōā', ~ā') [lt. tinni'tus] *s/m.* 1. *path.* Ohren-sausen *n.* 2. F *fig.* innere Unruhe: donner bien du ~ à q. j-m viel zu schaffen, viel Kopf(zer)brechen machen.
tipule ⚗ (ti-pü'l) [lt.] *s/f.*, *ent.* Schnake (*Ti'pula*). [(*Ixo'des*).]
tique (tik; *Hom.* tic) [dtsch.] *s/f.*, *ent.* Zecke

tiquer‿ (ti-ke') [tic¹ 2] *v/n.* ①a. *vét.* eine fehlerhafte Gewohnheit haben (vom Pferde), koppen.

tiqueur *m.*, **~se** *f* (ti-kö'r, ~ö'ſ) *s/m.*, *vét.* (auch *a.*: cheval ~) Krippen-beißer.

tir (tir; *Hom.* tire *s.* und tire, &c. von tirer; Tyr) [tirer] *s/m.* 1. tir (à la cible) (Scheiben-)Schießen *n*; tir de plein fouet Schießen in horizontaler Linie; exercice au tir Schieß-übung *f*; être habile au tir ein guter Schütze sein. 2. Schuß(-linie *f*): ne pas avoir le tir juste nicht richtig schießen (von der Flinte). 3. Schießhaus *n*; Scheibenstand.

tirade (ti-ra'd) [tirer] *s/f.* Tira'de: 1. längere Stelle eines Werkes, eines Dramas in Versen od. Prosa; Reihe; *advt* F tout d'une ~ in einem Zuge. 2. *mv.p.* phrasenhafter Wort-erguß, Wort-schwall *m.* 3. ♪ Lauf *m.*

tirage (ti-ra'ǫ) *s/m.* 1. Ziehen *n* der Zugtiere; Treideln *n*: il y a du ~ dans ce chemin auf diesem Wege haben die Pferde tüchtig zu ziehen; *fig.* il y a du ~ es entstehen Schwierigkeiten (vgl. auch tirer 18). 2. Leinpfad (= chemin de halage; s. chemin¹). 3. ~ au sort Aushebung *f* durch das Los; ~ d'une loterie Ziehung *f* einer Lotteri'e. 4. Abziehen *n* des Weins. 5. ⚙: a) Abhaspeln *n* der Seide; b) *métall.* Strecken *n* der Metalle; c) *typ.*: a) Abdrucken *n*, Abzug; b) Auflage *f*; c) Drucker-lohn (auch *n*).

tiraillement‿ (ti-rä-j'mɑ̃') *s/m.* 1. Hin- und Her-ziehen *n.* 2. ~ (d'entrailles) Bauch-grimmen *n*; *fig.*: a) Gemüts-unruhe *f*; b) Reibung *f*, Reiberei *f.*

tirailler‿ (ti-rä-je') [tirer] ①a. **I** *v/a.* 1. F hin und her ziehen, zerreißen; ~ q. an j-m herumzerren. 2. F *fig.* ~ q. j-m keine Ruhe lassen; se faire ~ sich lange nötigen lassen. — **II** *v/n.* 3. F Pulver verknallen. 4. † ⚔ plänkeln.

tiraillerie (ti-rä-j'ri') [tirailler] *s/f.* 1. Geschieße *n.* 2. ⚔ Plänkeln *n*, Geplänkel *n.*

tirailleur (ti-rä-jö'r) *s/m.* 1. *ch.* verächtlich: schlechter Schütze. 2. † ⚔ Plänkler (zu Fuß), Tirailleu'r: ~s *pl.* indigènes Tu'rkos. 3. F *fig.* ● Wechselreiter.

tirant‿ *m.*, **~e** *f* (ti-rɑ̃', ~ɑ̃'t; *Hom.* tyran) [tirer] **I** ~ *s/m.* 1. (Zug-)Schnur *f* einer Börse &c.; Riemen zum Zusammenschnüren von Akten &c. 2. ~ (d'une caisse) de tambour Trommelschleife *f.* 3. (Stiefel-)Strippe *f.* 4. Kochkunst: starke Fleischsehne. 5. ⚙ Latten- und Litzen-schnur *f.* 6. ⚙ *arch.*, &c.: Zug-eisen *n.* 7. ⚔ *artill.* ~ du milieu de l'avant-train mittlerer Protz-arm (Mittelsteife der Protze englischen Systems). 8. ⚓ ~ d'eau Tiefgang. — **II** *a.* F ↘ beschwerlich.

tirasse (ti-ra'ß) *s/f.*, *ch.* Streichgarn *n*: donner dans les ~s in die Falle gehen.

tirasser‿ (ti-rä-ße') [tirasse] *v/n.* et *v/a.* ①a. *ch.* mit dem Streichgarne fangen.

tire (tir; *Hom.* s. tir) [tirer] *s/f.* 1. Zug *m*; nur *advt* gbr. in: ↘ tout d'une ~ in e-m Zuge; voler à ~-d'aile pfeilschnell fliegen (s. tire-d'aile, bsd. Artikel). 2. F (vol à la) ~ Taschendiebstahl *m.*

☛ **Vgl. auch die Zssgn mit tire-...**

tiré (ti-re'; *Hom.* tirer) [tirer] *s/m.* 1. (chasse au) ~ Schießjagd *f.* 2. ● (bei Wechseln) Bezogener, Trassa't.

tire-balle, *pl.* ~~(s) (tir-bä'l; ⑤b) *s/m.* Kugel-zieher.

tire-botte(s), *pl.* ~~s (tir-bɔ̈'t; ⑤b) *s/m.* 1. Stiefel-knecht. 2. ~-~s *pl.* Stiefel-anzieher, -haken (besser: crochets de botte). 3. Stiefel-strippe *f.*

tire-bouchon ‖, *pl.* ~~(s) (tir-bu-schɔ̃'; ⑤b) *s/m.* 1. Kork-, Pfropfen-zieher: *advt* en ~ spira'lförmig. 2. *fig.* lange schraubenförmige Locke.

tire-bourre ⚙, *pl.* ~~(s) (tir-bū'r; ⑤b) *s/m.* 1. (Flinten-)Krätzer (Werkzeug zum Herausziehen der Ladung aus einer Schußwaffe). 2. Reiniger (Werkzeug des Papiermachers). [Knopfhaken, Anknöpfer.]

tire-bouton(s) ‖, *pl.* ~~s (tir-bu-tɔ̃') *s/m.*

tire-cendre, *pl.* ~~s (tir-ßɑ̃'dr; ⑤b) *s/m.*, *min.* Aschen-trecker, Turmali'n.

tire-cercle ⚙, *pl.* ~~s (tir-ßä'rkl; ⑤b) *s/m.* Böttcherei: Bandhaken. [auszieher.]

tire-clou, *pl.* ~~s (tir-klu') *s/m.* Nagel-

tire-d'aile, *pl.* ~~(s) † (tir-dä'l; ⑤b) *s/m.* kräftiger, schneller Flügelschlag (s. aile¹ 1a und tire 1). [zange *f.*]

tire-dent ‖, *pl.* ~~s (tir-dɑ̃') *s/m.* Zahn-

tire-étoupe ⚙, *pl.* ~~s (tir-ē-tu'p; ⑤b) *s/m.* Krätzer (Werkzeug zum Reinigen der Stopfbüchsen an Dampfmaschinen &c.).

tire-feu ⚔, *pl.* ~~ (tir-fö') *s/m.* Abzugsriemen.

tire-fond ‖, *pl.* ~~(s) (tir-fɔ̃'; ⑤b) *s/m.* 1. ⚙ Zugbohrer, Bodenzieher der Böttcher &c. 2. Art Zahnzange *f*; *chir.* ehm. Knochenschraube *f* (Instrume'nt zum Herausziehen angebohrter Knochenstücke beim Trepanieren).

tire-laine, *pl.* ~~s (tir-lä'n) *s/m.* Paletot-marder.

tire-larigot ‖ P (tir-lä-ri-go') *advt* **à** ~ reichlich, sehr viel: s. boire 1.

tire-ligne, *pl.* ~~(s) (tir-li'nj; ⑤b) *s/m.* Li'nienzieher; Reißfeder *f*; Rastra'l *n.*

tire(-)lire¹, *pl.* ~~(s) (ti-r'li'r; ⑤b) [tirer und liard] *s/f.* 1. Spar-büchse. 2. Wahl-urne. 3. F Taschen-diebstahl *m.* 4. P œil en ~ verliebter, auffordernder Blick.

tire(-)lire² (ti-r'li'r) [laut-nachahmend] *s/m.* Trillern *n* (Singen) der Lerche.

tire(-)lirer ‖ F (ti-r'li-re') [tire(-)lire²] *v/n.* ①a. trillern (besonders von der Lerche).

tire-lopin ‖, *pl.* ~~s (tir-lɔ-pɛ̃') *s/m.* Schmarotzer; armer Schlucker.

tire-moelle, *pl.* ~~ (tir-mŏä'l) *s/m.* Mark-löffel, Markzieher (Tischgerät).

tire-pied ‖ ⚙, *pl.* ~~(s) (tir-pje'; ⑤b) *s/m.* 1. Knie-riemen. 2. Stiefel-anzieher.

tire-point ‖ ⚙, *pl.* ~~s (tir-pŏɛ̃'; ⑤b) *s/m.* Ahle *f*, Pfriem der Schuhmacher.

tirer‿ (ti-re'; *Hom.* tiré) [a/d. zeran zerreißen] ①a. **I** *v/a.* 1. (zu sich heran) ziehen: ~ l'anneau die Rot-leine ziehen; ~ la porte sur soi die Tür hinter sich zumachen; ~ les rideaux die Vorhänge auf- (od. zu-)ziehen; ~ q. par le bras j-n am Arme ziehen; P *fig.* ~ le chausson, ses chausses Reißaus nehmen; ~ les cheveux à q. j-n an den Haaren zupfen, F ziepen; ~ q. à quatre j-m tüchtig zureden; ~ à quatre chevaux vierteilen (s. quatre 1); se faire ~ sich nötigen lassen; s. cordon 3; ~ le verrou den Riegel vorschieben. 2. heraus-, hervor-ziehen, weg-nehmen, -schaffen: ~ les bas, les bottes à q. j-m die Strümpfe, die Stiefel ausziehen; ~ le chapeau devant q. vor j-m den Hut (ab-)ziehen; ~ de l'eau Wasser schöpfen; ~ l'eau Wasser ziehen; ~ des larmes des yeux den Augen Tränen entlocken; ~ du sang zur Ader lassen; ~ du vin (*fig.* ~ un fait) au clair s. clair 10; *prv.* s. boire 2; P s. carotte 4, aile¹ 1b, couteau 4; bisw. P *fig.* ~ une dent à q. j-m Geld abschwindeln; s. épine 2, langue 1; F *fig.* ~ des soupirs, &c. s. soupir 1; F ~ à q. les vers du nez j-m ein Geheimnis zu entlocken wissen, j-n die Künste abfragen. 3. j-n von einem Orte, aus einer Lage entfernen, fortschaffen; befreien: ~ q. de prison j-n aus dem Gefängnisse befreien; *fig.* on ne peut pas le ~ de là er ist nicht davon abzubringen. 4. herausbringen, bekommen, erlangen: ~ six pour cent de son argent sein Geld zu sechs Proze'nt verwerten; on ne saurait ~ un mot de lui, on ne peut rien ~ de lui es läßt sich nichts aus ihm herausbringen; ~ raison, satisfaction d'une injure sich Genugtuung für eine Beleidigung verschaffen; ~ sa source entspringen (von Flüssen &c.), abstammen; ~ vanité de qc. sich mit et. brüsten; ~ vengeance de qc. sich für etwas rächen. 5. dehnen, recken, strecken: ~ bien ses bas seine Strümpfe recht glatt ziehen; *fig.* ~ la courroie sich einschränken; ~ une affaire en longueur eine Sache in die Länge ziehen, aufzuhalten suchen; ~ sa coupe stoßschwimmen, *fig.* sich davon machen. 6. ausziehen (durch Destillieren oder auf andere Weise); (aus-)pressen, (-)schlagen; F on ~erait plutôt de l'huile d'un mur que de l'argent de lui er ist über alle Maßen geizig. 7. ~ (les billets d')une loterie die Lotteri'e-lose ziehen; et. ausspielen; ~ qc. au sort et. ver-, auslosen; se faire ~ les cartes sich die Karten legen lassen. 8. *fig.* von etwas hernehmen, schöpfen, entlehnen. 9. ~ une conclusion, une induction einen Schluß ziehen; ~ une conséquence folgern. 10. (auf-)zeichnen, entwerfen: ~ une ligne eine Linie ziehen; ~ une rue au cordeau e-e Straße nach der Schnur anlegen. 11. ab-, verschießen, abfeuern, abbrennen: ~ un canon eine Kano'ne abfeuern; ▭ ~ une triple batterie in drei Feuern trinken. 12. (auf ein Wild) schießen. 13. ● ~ des marchandises d'un endroit Waren aus einem Orte beziehen; ~ (une lettre de change) sur q. einen Wechsel auf j-n ausstellen. 14. Kartenspiel: ~ tout alle Stiche machen (= faire la vole). 15. Fechtkunst (vgl. 27): ~ une estocade einen Stoß tun. 16. ⚙ ~ des cierges Lichte ziehen; ~ l'argent, l'or, &c. Silber, Gold &c. zu Draht ausziehen; *typ.* drucken; s. bon 19. 17. ⚓ (bei den Matrosen) ziehen, holen; Flußschifffahrt: ~ un bateau ein Boot treideln; ~ beaucoup d'eau sehr tief gehen. —
☛ **II** *v/n.* 18. ziehen (von Zugtieren); *fig.* se faire ~ sich nötigen lassen; il y aura bien à ~ es wird Schwierigkeiten geben. 19. cette corde ~e dieses Seil ist straff gespannt. 20. le poêle (le cigare) ~e bien der Ofen (die Cigarre) zieht gut. 21. ~ en longueur sich in die Länge ziehen; s. conséquence 1, ligne¹ 6. 22. ~ (au sort) losen; s. courte-paille. 23. F sich

wohin wenden; ~ de long, ~ au large sich aus dem Staube machen; s. fin¹ 2. **24.** ~ sur le (rouge) ins (Rote) fallen, spielen. **25.** schießen; feuern, Feuer geben: ~ de l'arc mit dem Bogen schießen; ~ à balles, ~ à projectiles scharf schießen; ~ en blanc, ~ à poudre blind schießen; ~ à mitraille mit gehacktem Eisen, Blei ꝛc., uneigentlich: mit Kartätschen schießen; ~ à toute volée mit stärkster Ladung und größter Elevatio'n schießen; *fig.* ~ au juger nach Abschätzung urteilen. **26.** losgehen (Feuerwaffen); abgeschossen w. **27.** Fechtkunst: ~ (des armes) fechten; ~ sur le temps die günstige Gelegenheit rasch benutzen. **28.** ⚓ ~ avant stark rojen (rudern). — ☛ **III se ~ v/pr. 29.** sich ausziehen lassen: table qui se ~e par les deux bouts Ausziehtisch. **30.** sich (heraus)ziehen: *abs.* il s'en est bien ~é er hat sich mit Ehren herausgezogen; se ~ de pair sich auszeichnen. **31.** se ~ gedruckt, abgezogen werden.

tire-racine, *pl.* ~-~(s) (tir-rä-ßi'n; ®b) *s/m.* Wurzel=auszieher (Instrument des Zahnarztes).

tirerie (ti-rɤ-ri') [tirer] *s/f.* **1.** Draht=Ziehwerk(stätte) *n*, Drahtzieherei. **2.** Schießerei.

tire-sac, *pl.* ~-~s (tir-ßä'k) *s/m.* Fahrstuhl für Säcke.

tire-sou F, *pl.* ~-~s (tir-ßu') *s/m.* **1.** Steuer=einnehmer. **2.** Wucherer. **3.** lästiger Bettler. **4.** schmutziger Geizhals.

tiret (ti-ræ' ®b; *pl.* ®b) [tirer] *s/m.* **1.** *gr.* Binde=strich (mehr gbr. trait d'union; s. trait 4). **2.** Trennungs=zeichen *n*, bsd. *typ.* Divi's *n*. **3.** *typ.* Gedankenstrich (—), im Französischen auch meist da angewandt, wo in Gesprächen die Rede eines andern beginnt.

tiretaine ✱ (ti-r'tæ'n) *s/f.* id., Petermann *m* (grobes, halb wollenes, halb leinenes Zeug).

tiretanier ‖ ⚙ (ti-r'tä-nie'; ®b) [tiretaine] *s/m.* Raschmacher (Verfertiger von Tiretaine).

tire-tête ⚗, *pl.* ~-~(s) (tir-tæ't; ®b) *s/m.*, *chir.* ehm. Kopfzange *f* für tote Fötus; Orthopädie: Kopf=strecker, =aufrichter.

tirette (ti-ræ't) [tirer] *s/f.* **1.** *agr.* langes gedrehtes Stück e-r Rebe. **2.** *cord.* Leistenleder *n*. **3.** ~ au jupon Aufschürzer *m*.

tireur *m*, ~se *f* (ti-rö'r, ~ö'ſ) **I** ~ *s/m.* **1.** (Scharf=)Schütze (auch ⚔). **2.** Wildschütz; (herrschaftlicher) Jäger in j-s Diensten. **3.** ✱ (Wechsel=)Aussteller, Trassa'nt. **4.** ↖ (maître) ~ d'armes Fechtmeister; *abs.* ~ Fechter. **5.** Taschendieb (= voleur à la tire). **6.** Arbeiter, welcher das Flottholz aus dem Floß herausnimmt. — **II** *s.* **7.** ~, ~se de cartes Kartenschläger(in). **8.** ⚙ Haspler(in).   [nen *n* (Stadt in Belgien).]

Tirlemont ‖ (tir-l'mõ') *npr.m.* id. *n*, Thie=}

tiroir (ti-rᵃä'r) [tirer] *s/m.* **1.** Schub=lade *f*, Auszug: *thé.* s. pièce 14. **2.** ⚙ Dampfmaschine: Schieber. **3.** ⚔ F *fig.* zweites Glied (einer in drei Gliedern aufgestellten Truppen=abteilung). **4.** ⚓ Schiffskoje *f*.

tironien ‖ *m*, ~ne *f* (ti-rö-nię̃', ~iæ'n) [lt.] *a.* (nach dem *s.*) notes ~nes tiron(ia'n)ische Noten *f/pl.* (angeblich von dem Freigelassenen Ciceros, Tiro, erfundene Abkürzungszeichen).

Tirynthe (ti-rę̃'t) *npr.f.*, *h.a.* Ti'ryns *n* (Stadt in A'rgolis).   [*n* im Glasofen.]

tisage ⚙ (ti-ſa'G) [tiser] *s/m.* Nachheizen}

tisane (ti-ſa'n) [lt. pti'sana; v. Griechischen] *s/f.* Arznei=trank *m*, Tee *m* (Gersten=, Süßholz=, Eibisch= ꝛc. Aufguß).

tiser ‿ ⚙ (ti-ſe') [tison] *v/a.* ①a. den Glasofen nachheizen, nachschüren.

Tisiphone (ti-ßi-fo'n) [grch.] *npr.f.*, *myth.* Tisi'phone (eine der Eri'nnyen).

tison ‖ (ti-ſõ') [lt. titio'nem] *s/m.* **1.** (Feuer=)Brand (noch brennendes oder glühendes Holzscheit ꝛc.); cracher sur les ~s immer hinter dem Ofen sitzen. **2.** *fig.* ~ de discorde: a) Zwietracht=stifter; b) Zank=apfel.

tisonné *m*, ~e *f* (ti-ſö-ne') *a.* schwarz=fleckig.

tisonner ‿ ↖ (ti-ſö-ne') [tison] *v/n.* ①a. das Feuer unnötig schüren, im Feuer herumstochern; mit dem (Kami'n=)Feuer spielen.

tisonnier ‖ ⚙ (~nie'; ®b) *s/m.* Schürhaken.

tissage (ti-ßa'G) [tisser] *s/m.* **1.** Weben *n*, **2.** Gewebe *n*.   [phe'rnes (prs. Satra'p).]

Tissapherne (ti-ßä-fä'rn) *npr.m.* Tissa=}

tisser ‿ (ti-ße') [lt. te'xere] ①a. *v/a:* (auch *abs.*) weben, wirken; *fig.* ~ de l'eau sich vergeblich bemühen.

tisserand ‖ (ti-ß'rã'; ®b) [tisser] *s/m.* **1.** (Lein=)Weber. **2.** *zo.*: a) *ent.* ~ (d'automne) Spinner, Spinnmilbe *f* (A'carus tela'rius); b) *orn.* ~s *pl.* Familie *f/sg.* der Webervögel.

tisseranderie (ti-ß'rã-d'ri') *s/f.* Weberei.

tisseur ⚙ (ti-ßö'r) [tisser] *s/m.* Weber in Fabriken.

tissu *m*, ~e *f* (ti-ßü') **I** *part.p.* von tistre (s. bs). — **II** ~ *s/m.* **1.** Gewebe *n* (auch *fig.*), Stoff: ~ métallique Draht=gewebe *n*; *fig.* Kette *f*, Reihe *f*: ~ de mensonges Lügengewebe *n*. **2.** Weberei *f* (Art zu weben; = tissure). **3.** *fig.* Anordnung *f*, Gefüge *n*. **4.** ⚘ Pflanzen=gebilde *n*.

tissu-crin ‖, *pl.* ~s-~ (ti-ßü-krę̃') *s/m.* Roßhaarstoff.

tissu-laine, *pl.* ~s-~ (~læ'n) *s/m.* Wollenzeug *n*.   [webe=...]

tissulaire ⚗ (ti-ßü-lä'r) [tissu] *a.* Ge=}

tissure (ti-ßü'r) [tissu] *s/f.* = tissu II 2.

tissuterie (ti-ßü-t'ri') *s/f.* Band=, Borten=, Klein=weberei.

tissutier ‖ (ti-ßü-tie'; ®b) [tissu] *s/m.* Band=, Borten=, Klein=weber.

tistre (ti'(ß)tr) [lt. te'xere] (nur noch gbr. im *p.p.*: tissu, tissue; sonst tisser] *v/a.* † weben, wirken; im *part.p.* *fig.* anzetteln, spinnen, ersinnen; jours tissus d'or goldene Tage *m/pl.*

Titan ‖ (ti-tã') *npr.m.*, *myth.* Ti'tan: **1.** ~s *pl.* Tita'nen (Nachkommen des U'ranus, von den olympischen Göttern besiegt). **2.** ↖ Sonnengott.   [tita'nsaures Salz.]

titanate ⚗ (ti-tä-nä't) [titane] *s/m.*, *chm.*}

titane, ~**ium**; *abr.* **Ti.** ⚗ (ti-ta'n, ti-tä-ni-ö'm) [Titan] *s/m.*, *chm.* Tita'n (=Meta'll *n*) *n*.

☛ **titanico-...** ⚗ (ti-tä-ni-ko...) in Zssgn: *chm.* Tita'n=...

titanifère (ti-tä-ni-fä'r) *a.* tita'n=haltig.

titanique (~ni'k) *a.* (nach dem *s.*) **1.** tita'nisch. **2.** ⚗ *chm.* Tita'n=...

titanium s. titane.

Tite-Live (tit-li'w) *npr.m.*, *h.a.* (Ti'tus) Li'vius (lt. Geschichtschreiber, † 18 od. 19 nach Chr.).

tithymale ⚘ (ti-ti-mä'l) [grch.] *s/m.* ehm. Pflanzen=Gattung (Tithy'malus), jetzt mit Eupho'rbia vereinigt, bezeichnet Arten der Wolfsmilch *f*.

titi (ti-ti') *s/m.* **1.** *orn.*, *provS.* Baumpieper (Anthus arbo'reus). **2.** (Paris) Straßenjunge (= gamin 2); auch Ka'rnevals=maske *f* nach ihrer Tracht (weite Samt=hose, Jacke, gesticktes Chemisett, Hütchen, lose Krawa'tte, lange Schärpe).   [Maler, † 1576).]

Titien ‖ (ti-ßię̃') *npr.m.* (le) ~ Tizia'n (ital.}

titillant ‖ *m*, ~e *f* (ti-til-lã', ~ã't, F ~ti-l~) [lt.] *a.* (nach dem *s.*) kitzelnd, prickelnd, perlend (vom Champagner ꝛc.).

titillation ‖ (~lä-ßiõ' ⑯) [lt.] *s/f.* Kitzeln *n*, Prickeln *n*, Perlen *n* des Champagners.

titiller ‿ (~le') [lt.] ①a. **I** *v/a.* kitzeln, prickeln. — **II** *v/n.* Kitzel empfinden.

titrage (ti-tra'G) *s/m.* Bestimmung *f* des Fein=gehaltes; ⚙, *chm.* Meß=analyse *f*.

titre (ti'tr) [lt. ti'tulus] *s/m.* **1.** (Buch=)Titel: faux ~ Schmutztitel. **2.** Auf=, Überschrift *f* eines Kapitels ꝛc. **3.** (Ehren=)Titel: ~ de duc Herzogstitel. **4.** Bezeichnung *f*; Vorwand; le ~ de père der Name Vater; à ~ d'héritier in der Eigenschaft eines Erben, als Erbe; à ~ de cadet weil er der Jüngste ist; à ~ de don, de grâce, de prêt als Geschenk, Gnade, Anlehen. **5.** wirkliches Innehaben, Besitz e-s Amtes: en ~ wirklich, ausübend: professeur en ~ ordentlicher Professor (*ant.* professeur suppléant; s. professeur 1). **6.** Diplo'm *n*, Bestallung *f*: à ~ définitif fest angestellt; à ~ provisoire proviso'risch beschäftigt. **7.** *drt.* Urkunde *f*, Beweisstück *n*: à ~ gratuit un-entgeltlich (*ant.* à ~ onéreux unter einer lästigen Bedingung). **8.** Rechts=grund, Anspruch: ~ d'acquit-à-caution Rückvergütung *f* des Import=Zollbetrages; à ~ d'indemnité als Entschädigung; à ~ d'office von Amts wegen; à bon ~, à juste ~ mit (vollem) Rechte; avoir des ~s à qc. Ansprüche auf etwas haben; ✱ Wertpapier *n*, Stück *n*. **9.** Fein=gehalt des Goldes ꝛc.   [*s/m.* Titelkupfer *n*.]

titre-planche, *pl.* ~s-~s (titr-plã'ſch; ®b)}

titrer ‿ (ti-tre') [titre] *v/a.* ①a. **1.** ~ q. j-m einen Titel verleihen; weitS. die mit dem Titel verbundenen Vorrechte verleihen; personne ~ée Standesperson *f*. **2.** ~é à ... so und so viel Feingehalt habend; ⚙, *chm.* titrieren, meß=analytisch bestimmen.

titubation ‖ (ti-tü-bä-ßiõ' ⑯) [lt.] *s/f.* Schwanken *n* (auch von der Erd=achse).

tituber ‿ (ti-tü-be') [lt.] *v/n.* ①a. schwanken.

titulaire (ti-tü-lä'r) [lt.] **I** *a.* (nach *s.*) **1.** nur den Titel eines Amtes führend, Titular=... **2.** im Besitze eines Amtes befindlich. — **II** *s/m.* **3.** Inhaber eines Amtes. **4.** Stelle *f*, mit der ein Titel verbunden ist.

titulariat ‖ (ti-tü-lä-ri-a') [titulaire] *s/m.* Amt *n*, Stelle *f*, die einen Titel gibt.

Titus (ti-tü'ß) *npr.m.*, *h.a.* Ti'tus (besonders römischer Kaiser, 79—81): cheveux à la ~ Tituskopf, kurzes lockiges Haar.

Tityre (ti-ti'r) **I** *npr.m.*, *h.a.* Ti'tyrus (Schäfer=name). — **II** *s/m.* ⑱ Schäfer.

Tivoli¹ (ti-wö-li') *npr.m.* Ti'voli *n* (ital. Stadt, das alte Ti'bur); auch Name von Vergnügungslokalen. — **Vgl.** ~².

tivoli² (ti-wö-li') *s/m.* jeu de ~ Ti'voli=spiel *n* (Art Kugelspiel).   [den Schlegeln.]

tla (tlä) *s/m.* kurzer Trommelschlag mit bei=}

Tlemcen (tlæm-ßæ'n) *npr.* Tlemzen *n* (Stadt in der alge'rischen Provinz Ora'n).

tmèse ⚗ (tmäſ) [grch.] *s/f.*, *gr.* Tme'sis (Trennung eines zs.-gesetzten Wortes durch Zwischengeschobenes).

toast (toßt) [engl.] *s/m.* Toast (tößt), Trinkspruch (= santé 3): s. porter 3.

to(a)ster‿ (beides: to-ſte') [toast] *v/a.* et *v/n.* ①a. (auf j-n) einen Toast ausbringen.

Tobie, ~t‖ (tö-bi') *npr.m.* Tobi'as.

Toboso (tö-bo-ſo') *npr.m.* **le** ~ Tobo'so *n* (spanischer Ort in la Mancha, woher Cervantes Don Quichotes Dulcine'a stammen läßt); s. Dulcinée.

toc (tok; *Hom.* toquo) [toquer] **I** *int.* tapp, tapp; s. tic². — **II** *s/m.* 1. gedämpftes Schlagwerk einer Repetier-uhr. 2. ⚙ *mach.* Mitnehmer. 3. ⚓ à toc de voiles mit Beisetzung aller Segel. — **III** *a. inv.* schlecht, häßlich. [2. Neigung, Liebelei.]

tocade F (tö-ka'd) *s/f.* 1. = toquade.

tocsin‖ (tö-kßą') [toquer und lt. signum] *s/m.* Sturmläuten *n*; Ala'rm-glocke *f*; *fig.* Aufruf zur Empörung: sonner le ~ Sturm läuten; *fig.* Lärm schlagen, Aufruhr predigen.

Tœpffer (te-pfä'r) *npr.m.* Rodolphe ~ id. (Schriftsteller der franz. Schweiz, 1799—1846).

toge (töç) [lt. toga] *s/f.* To'ga (mantelartiges Oberkleid der alten Römer); s. robe 1d.

tohu-bohu F (tö-ü-bö-ü') [hebr.] *s/m.* Tohu(wa)bo'hu *n*, Cha'os *n*.

toi (toa; *Hom.* toit) [lt. tibi] **I** *pr/p. disjoint*: du, dich; nach *prp.* auch dir: c'est toi qui l'as fait du hast es getan. — **II** *pr/p. conjoint*: 1. stellvertretend für te beim bejahenden *impér.*: dir, dich: rends-toi! ergib dich! 2. à toi dir (vgl. moi 7).

toilage (toa-la'ç) *s/m.* Spitzenmuster *n*.

toile (toal) [lt. tela] *s/f.* 1. Leinwand, Linnen *n*, (Lein-)Tuch *n*: F se mettre dans les ~s sich zu Bette legen; weitS. allgemein: Zeug *n*: ~ bise, ~ brune, ~ écrue ungebleichte Leinwand; ~ cirée Wachs-L.; ~ de coton Kattu'n *m*; ~ d'emballage Pack-L.; grosse ~ (à sacs) Sack-L.; ~ à tamis Siebtuch *n*; s. araignée². 2. (Öl-)Bild *n*, Gemälde *n*. 3. (Thea'ter-)Vorhang *m*: baisser (lever) la ~ den Vorhang herunterlassen (aufziehen). 4. les ~s die Jagdnetze *n/pl.*, Garn *n/sg.* 5. les ~s d'un moulin à vent die Flügeltücher *n/pl.* e-r Windmühle. 6. ● Sack *m* als Verpackung einer Ware: ~ perdue inklusi've Sack. 7. ⚓ *coll.* Segelwerk *n*, sämtliche Segel *n/pl.* eines Schiffes: ce navire porte beaucoup de ~ dies Schiff führt viele Segel.

toilé (toa-le') [toile] *s/m.* Spitzen-grund.

toile-canevas, *pl.* **~s-~** (toal-ka-n'wa') *s/f.* = linon. [Ledertuch *n*.]

toile-cuir ●, *pl.* nicht gbr. (toal-kü'r) *s/f.*

toilerie (toa-l'ri') [toile] *s/f.* 1. Leinen-, Weißware, weitS. (Baumwollen-)Zeuge *n/pl.* 2. Leinen-(u. Baumwollen-)Waren-Handel *m*.

toilette T (toa-læ't) [toile] *s/f.* 1. Putztischtuch *n*. 2. Putztisch-gerät *n*, Toilette. 3. Putztisch *m*, Toilette. 4. Anzug *m*, Kleidung, Putz *m*, Toilette: en grande ~ in vollem Aufzuge. 5. Ankleiden *n*: faire sa ~ sich ankleiden, putzen; faire la ~ d'un condamné einem Ver-urteilten das Haar schneiden. 6. Pack-, Einschlage-tuch *n*.

toilette-psyché (toa-læt-pßi-sche') *s/f.* Toilettentisch *m* mit Stehspiegel.

toiletter‿ (toa-læ-te') [toilette] ①a. **se** ~ *v/pr.* Toilette machen.

toilier‖ *m*, **~ère** *f* (toa-lie', ~iä'r; ⑧b) [toile] **I** *s.* et *a.* 1. (marchand, marchande) ~(ère) Leinwandhändler(in). 2. (ouvrier, ouvrière) ~(ère) Lein(wand)-Weber(in). — **II** *a.* Leinwand-...

Toinette F (toa-næ't) [*dim.* von Antoinette], auch **~on**‖ (toa-nǫ') *n.d.b.f.* Tonchen *n*, To'ni.

toise (toas) [lt. tensus] *s/f.* 1. id., Klafter (altes franz. Längenmaß, = 6 Pariser Fuß = 1,95 Meter). 2. Klafter-maß *n*. 3. *fig.* Maßstab *m*: mesurer les autres à sa ~ andere nach sich be-urteilen; on ne mesure pas les hommes à la ~ das Verdienst richtet sich nicht nach der (Körper-)Größe.

toisé (toa-ſe') [toiser] *s/m.* 1. Abklafterung *f*. 2. ⚙ *math.* Körper-meßkunst *f*.

toiser‿ (toa-ſe') [toise] ①a. **I** *v/a.* 1. abklaftern (jetzt meist métrer). 2. F *fig.* ~ q.: a) j-n genau betrachten, um sich ein Urteil über ihn zu bilden; b) j-n (herausfordernd) von oben bis unten betrachten, j-n mit den Augen messen. 3. *fig.* be-urteilen, abschätzen. — **II se ~** 4. sich (ea.) mit den Augen messen. 5. gemessen, *fig.* be-urteilt werden.

toiseur (toa-ſö'r) *s/m.* = métreur.

toison‖ (toa-ſǫ') [lt. tonsio'nem] *s/f.* 1. Gesamtheit der (Scher-)Wolle eines Schafes, weitS. auch anderer Tiere. 2. Schaf-fell *n* mit der Wolle; ~ d'or goldenes Vlies *n*. 3. *bl.*: a) Vlies *n*; b) Schaf *n*. 4. P reicher (Haupt-)Haarwuchs.

toit‿ (toa; ⑧b; *Hom.* toi) [lt. tectum] *s/m.* 1. Dach *n*: F *fig.* crier qc. par-dessus les ~s, dire, publier, prêcher qc. sur les ~s et. von den Dächern herab, überall ausposaunen. 2. Haus *n*, Wohnung *f*: habiter sous le même ~ in demselben Hause wohnen; ~ hospitalier gastlicher Herd; ~ paternel Vaterhaus *n*. 3. Stall.

toiture (toa-tü'r) [toit] *s/f.* 1. Bedachung, Dachdeckung, Dach *n*. 2. F Hut *m*, F Deckel *m*.

tok (tok) *s/m.* Bauernhut.

***Tokai*, ~ay** (tö-kæ'; *Hom.* toquet) *npr.m.* To'kai *n* (Flecken in Ungarn); vin de ~ (auch du t~ *s/m.*) ● To'kaier(wein).

Tokio (tö-ki-o') *npr.m.* s. Yeddo.

Tolbiac (töl-bi-a'k) [lt. Tolbi'acum] *npr.m.* Zülpich *n* (deutsche Stadt in der Rheinprovinz).

tôle (tol) [lt. ta'bula] *s/f.* 1. (Eisen-, Schwarz-)Blech *n*. 2. ⚙ Wärmblech *n* des Emailleurs.

tolédan‖ *m*, **~e** *f* (tö-le-dą', ~a'n) [Tolède] *a.* (nach dem *s.*) und **T~, T~e** *s.* aus Tole'do; Toleda'ner(in). [Provinz und Stadt).]

Tolède (tö-læ'd) *npr.f.* Tole'do *n* (spanische

tolérable □ (tö-le-ra'bl) [lt.] *a.* (nach dem *s.*) erträglich (meist mit *nég.*).

tolérance (tö-le-rą'ß) [lt.] *s/f.* 1. Tolera'nz, Duldung; maison de ~ Borde'll *n*. 2. Nachsicht am Gewichte der Münzen.

tolérant *m*, **~e** *f* (tö-le-rą', ~ą't) [lt.] *a.*‖ (nach *s.*) und *s.*‿ tolera'nt, duldsam; Duldsame(r).

tolérantisme (tö-le-rą-ti'ßm) [tolérant] *s/m.*, *mv.part* übertriebene Duldsamkeit.

tolérer‿ (tö-le-re') [lt.] ①g. **I** *v/a.* (nachsichtig) dulden, ertragen; vertragen (von Arzeneien und Speisen). — **II se ~** 1. geduldet werden. 2. sich selbst ausstehen. — ***Syn.*** s. endurer, *Syn.* 1.

tôlerie ⚙ (to-l'ri') [tôle] *s/f.* 1. Eisenblechfabrikation. 2. (Schwarz-)Blech-hütte. 3. Eisenblech-ware.

tolet‖ ⚓ (tö-læ'; ⑧b) *s/m.* (Ruder-)Dulle *f*.

toletière ⚓ (tö-l'tiä'r) [tolet] *s/f.* Ruderklamp. [blech-macher.]

tôlier‖ ⚙ (to-lie'; ⑧b) [tôle] *s/m.* Eisen-

tollé F ↖ (töl-le') [lt. *impér.* von to'llere] *s/m.* Ze'ter(geschrei *n*) *n*

tolpache ⚔ (töl-pa'sch) [ungr.] *s/m.* To'lpatsch, ungarischer Fußsoldat (= talpache).

Tom (töm) [engl.] *npr.m.* 1. Tho'mas. 2. ~ Pouce Däumling, auch *a.* winzig.

tomahawk (tö-ma-a'wk) *s/m.* To'mahawk (tö'm-ᵃ-hak), Streit-axt der Indianer.

tomaison‖ (tö-mæ-ſǫ') [tomer] *s/f.*, *typ.* Bezeichnung des Bandes. [Liebesapfel *m*.]

tomate ⚘ (tö-ma't) [mex.] *s/f.* Toma'te,

tombac (tǫ-ba'k) [malaiisch] *s/m.* Tombak, Prinzmetall *n* (goldfarbige Legierung aus Kupfer, Zink etc.): ~ blanc Neusilber *n*.

tomb*al* *m*, **~ale** *f* ✍; *m/pl.* **~aux**‖ (tǫ-ba'l; ~o') [lt.] *a.* (nach *s.*) Archäologie: Grab-...: pierre ~ale Grab-, Leichen-stein.

tombant‖ *m*, **~e** *f* (tǫ-bą', ~ą't) [tomber] *a.* (nach *s.*) 1. fallend, sinkend: cheveux ~s herabhangendes Haar; ↖ étoile ~e Sternschnuppe *f*; s. nuit 1. 2. bau-fällig.

tombe (tǫb) [lt. tumba] *s/f.* 1. ~ (en pierre) Leichenstein *m*. 2. Grab *n*, Gruft: *fig.* être sur le bord de la ~ am Rande des Grabes stehen (dem Tode nahe sein). — ***Syn.*** s. fosse¹.

tombeau (tǫ-bo') [tombe] *s/m.* 1. Grab *n*, Grab-mal *n*, -hügel; *fig.* fouiller dans le ~ de q. j-n im Grabe beschimpfen. 2. mit sachl. *suj.*: conduire, mener, mettre q. au ~ j-s Tod ver-ursachen. — ***Syn.*** s. fosse¹.

tombée (tǫ-be') [tomber] *s/f.* 1. à la ~ de la nuit mit Einbruch der Nacht. 2. ● Ausschlag *m* der Wage. 3. Niederschlag *m*.

tombelier (tǫ-bǝ-lie') *s/m.* Kärrner.

tombelle ↖ (tǫ-bæ'l) *s/f.* Grabhügel *m*.

tomb*er* (~be') [lt. tumba] ①a. **I** ‿ *v/n.* (meist mit être) fallen: 1. (hinab-, herab-, herunter-)fallen: ~ du haut en bas de l'escalier die Treppe von oben bis unten hinunterfallen; ~ à la renverse, ~ les quatre fers en l'air auf den Rücken fallen; faire ~ nieder-, um-werfen; les bras m'en ~ent ich kann es kaum fassen; *prv.*: on ~e toujours du côté où l'on penche der Mensch handelt stets nach seinen Neigungen; s. alouette 3 u. debout 1; il ~e de l'eau es regnet; s. haut 14, hauteur 1, raide 9, nue; ~ aux pieds, aux genoux de q. j-m zu Füßen fallen, vor j-m auf die Kniee fallen; s. terre 1; laisser ~ nicht beachten. 2. les cheveux lui ~ent das Haar geht ihm aus; les dents lui sont ~ées die Zähne sind ihm ausgefallen. 3. herab-hangen, -sinken: les cheveux ~ent sur son visage das Haar hängt ihm über das, ins Gesicht. 4. ~ sur q., sur qc. über j-n, et. herfallen, herstürzen, j-n anfallen: F *fig.* ~ sur q., lui ~ dessus über j-n losziehen, j-m hart zu Leibe gehen; *fig.* ~ sur un passage, un mot auf eine Stelle, ein Wort stoßen. 5. umfallen, umsinken, zs.-fallen, einstürzen, vergehen, unterliegen; ~ en ruine, en vétusté verfallen. 6. geraten, kommen, irgendwo hereinfallen: s. désuétude; un écrit est ~é entre mes mains ou sous la main, *v/imp.* il m'est ~é entre les mains un écrit es ist mir eine Schrift unter die Hände gekommen; s. main¹ 7; ~ dans l'esprit einfallen; ~ dans l'oubli in Vergessenheit geraten; ~ dans un piège in eine Falle geraten; cela ~e sous le sens das leuchtet ein; est-ce que cela peut ~

sous le sens? ist darin Sinn und Verstand?; s. braise 1 u. Charybde. 7. ~ dans qc. in et. münden, sich ergießen, in et. übergehen; *fig.* ~ à rien auf nichts hinauslaufen. 8. ~ sur q. j-n heimsuchen, (be)treffen: le sort ~a sur lui, il tomba au sort das Los traf ihn; tout le poids de la guerre ~e sur lui auf ihm ruht die ganze Last des Krieges; l'entretien ~a sur lui man kam auf ihn zu sprechen; la fête ~e au jeudi ... fällt auf Donnerstag; faire ~ la conversation, les soupçons sur q. das Gespräch, den Verdacht auf j-n lenken; F *fig.* ~ sur les bras de q. j-m unvermutet auf den Hals kommen; la préférence ~e sur lui er erhält den Vorzug. 9. es (gut, schlecht) treffen: il est bien ~é er hat es gut getroffen; vous ~ez bien da kommen Sie gut an; ~ juste: a) zur rechten Zeit kommen, b) den Nagel auf den Kopf treffen. 10. zu'fallen: ~ en partage à q. j-m zu teil werden; s. quenouille 3; cela est ~é en de bonnes mains das ist an den rechten Mann gekommen. 11. zu bestimmter Zeit eintreten, fallen: le payement ~e à la fin du mois die Zahlung ist Ende des Monats fällig. 12. in einen krankhaften Zustand geraten, weitS. in einen Fehler verfallen: ~ malade krank werden; ~ en défaillance, ~ en faiblesse, ~ en pâmoison, ~ en syncope in Ohnmacht fallen; ~ de faiblesse, ~ de sommeil vor Schwäche, vor Schläfrigkeit umfallen; faire ~ q. en confusion j-n beschämen; ~ dans la dévotion zum Frömmler werden; ~ dans l'erreur sich irren; ~ en faute, ~ dans le péché, *abs.* ~ der Sünde anheimfallen, sündigen; ~ dans la pauvreté, dans la misère, P dans le bœuf in Armut, Elend geraten; ~ en poussière zu Staub werden; ~ en putréfaction in Verwesung übergehen; ~ dans le ridicule sich lächerlich machen. 13. abnehmen, schwächer werden, erkalten, nachlassen; herunterkommen: son zèle ~e sein Eifer läßt nach; la conversation ~e die Unterhaltung wird schläfrig; laisser ~ ses paroles nachlässig sprechen; laisser ~ la voix die Stimme sinken lassen; cette calomnie ~era d'elle-même diese Verleumdung wird von selbst als solche erkannt werden; faire ~ les difficultés die Schwierigkeiten beseitigen; ces études sont ~ées diese Stu'dien sind in Verfall geraten; il est ~é bien bas es ist weit mit ihm gekommen; le jour ~e der Tag neigt sich; le vent est ~é der Wind hat sich gelegt. 14. durchfallen (bsd. von drama'tischen Stücken). 15. ~ d'accord avec q. sich mit j-m verständigen; ~ d'accord de qc. et. einräumen, zugeben; ~ dans le sens, le sentiment de q. j-s Ansicht teilen, der Meinung j-s beipflichten. 16. ♪ kurz abbrechen; *mét.* einen (melo'dischen) Tonfall haben (vom Verse). 17. *ch.* ~ en défaut die Spur verlieren. 18. ⊕ *typ.* ~ bien einen guten Ausgang haben. 19. ⚓ ~ sous le vent (d'une côte, &c.) leewärts (von einer Küste ꝛc.) abtreiben. — II ‿ *v/a.* P niederwerfen (= faire tomber). — III ‖ *s/m.* Fallen *n*: au ~ du soleil bei Sonnen-untergang.

tombereau (tǫ-b'ro') [tomber] *s/m.* 1. (zweiräd(e)riger Bretter-)Karren. 2. e. Karren voll.

tombeur F (tǫ-bö'r) [tomber II] *s/m.* 1. Umwerfer (Ringkämpfer, der seinen Gegner wirft). 2. *fig.* Herunterreißer.

tombola (tǫ-bŏ-la') [it.] *s/f.* To'mbola, Art Lo'tto-spiel *n* (bei welchem die Lose aus einer Trommel gezogen werden).

Tombouctou (tǫ-bu-ktu') *npr.m.* Tombu'ktu *n*, Timbu'ktu *n* (Stadt in Inner-Afrika).

tome (tōm) [lt. tomus] *s/m.* Teil e-s größern Werkes; *abus.* auch Band (= volume). — ***Syn.*** ein Werk ist (vom Verfasser) eingeteilt in tomes und wird gebunden in volumes.

tomenteux ‖ *m*, ~se *f* ✡ (tŏ-mą-tö', ~ö'ſ) [lt. tome'ntum] *a.* (nach *s.*) filzig, wollig, zottig.

tomer ‿ (tŏ-me') [tome] *v/a.* ①a. 1. ein literarisches Werk in Teile zerlegen. 2. *typ.* die Bände bezeichnen.

Tomes ‖ (tom) *npr.m.* (*sg.*), *h.a.* To'mi *n* (Stadt in Mö'sien, Verbannungsort Ovi'ds; jetzt: Consta'nza, früher: Küste'ndsche).

tomette (tŏ-mæ't) *s/f.* Fliese, Steinplatte für Fußböden.

ton ‖[1] (tǫ; *Hom.* s. thon) [lt. tonus] *s/m.* 1. Ton, Klang, bsd. der Stimme. 2. ♪: a) Ton; b) Ton-art *f*: s. majeur 1, mineur[1] 1; c) Stimmgabel *f* (= diapason 1b); donner le ton den Ton angeben (auch *fig.*); je le ferai bien chanter sur un autre ton er soll schon e-n andern Ton anstimmen; d) Tonhöhe *f* eines Instrumentes; e) Einsatzstück *n* zu e-m Horne, einer Trompete; *fig.* se mettre au ton de q. in j-s Horn blasen, sich nach j-s Weise richten; sa maison est montée sur ce ton-là in seinem Hause lebt man auf diesem Fuße. 3. *fig.* Redeweise *f*, Ton: s. baisser 1; changer de ton einen andern Ton anschlagen; prendre un ton haut eine stolze Sprache führen; le prenez-vous sur ce ton-là? stimmen Sie diesen Ton an?; c'est le ton qui fait la chanson es kommt ganz auf den Ton an, in dem man etwas sagt. 4. *fig.* Schreib-art *f*, Stil. 5. Lebens-art *f*, Geschmack, Weltsitte *f*. 6. Malerei: Ton, Farbengrund. 7. ✡ *méd.*, *physiol.* Spannkraft *f*; *fig.* Kraft *f*.

ton ‖[2] ⚓ (tǫ) [engl.] *s/m.* Tonne *f*, englische Schiffslast *f* (Gewicht v. $1016_{,046}$ Kilogramm).

ton[3] *m*, **ta** *f*; *pl.* **tes** (tǫ ⑥, tä; *pl.* tæ, vor Vokalen und stummem *h* stets tæſ...) [lt. tu'um, tu'am] *pr/pss.a.* dein(e), *pl.* deine; vor Vokalen und stummem *h* steht ton für ta: ton épée dein Schwert.

tonal *m*, ~e *f* ♪, *pl.* ~(e)s ‖ (tŏ-nä'l) [ton[1]] *a.* (nach dem *s.*) Ton-...

tonalisation ‖ ♪, ~**té** (tŏ-nä-lī-ſa-ßį̆'⑥, ~te') [ton] *s/f.* Ton-beschaffenheit, Ton *m*, Abtönung, *fig.* Charakter *m*, Stimmung; les ~tés die Nuancen.

tonca, auch ~**ka** ⚘ und ❁ (tǫ-ka') *s/m.* (fève de) ~ To'nka-bohne *f*, Same des To'nkabaumes (*Dy'pterix odora'ta*). [Tuches ꝛc.]

tondage ⊕ (tǫ-da'ǵ) *s/m.* Scheren *n* des

tondaille (tǫ-da'l) *s/f.* 1. Scherwolle. 2. Schafschur. 3. (die) Wolltiere *n/pl.*

tondaison ‖ (~dæ-ſǫ') [tondre] *s/f.* = tonte 1.

tondeur *m*, ~**se** *f* (tǫ-dö'r, ~ö'ſ) I *s.* Scherer(in). — II ~**se** *s/f.* ⊕ 1. (Tuch-) Scher-maschine. 2. Grasschneide-maschine.

tondin ‖ (tǫ-dį̆') [it.] *s/m.* 1. *arch.* Reif, Rundstäbchen *n*. 2. ⊕ Klempnerei ꝛc.: Röhrenform *f*.

tondre (tǫ'dr) [lt. to'ndere statt tonde're] *v/a.* ⑦a. 1. (ab)scheren; F *fig.* ~ la brebis de trop près die Steuerzahler zu stark belasten; se laisser ~ la laine sur le dos sich das Fell über die Ohren ziehen lassen; je veux être tondu si ... ich lasse mir die Ohren abschneiden, wenn ... 2. ~ q. j-n (ver)scheren, bsd. j-n zum Mönche machen, *fig.* j-n prellen. 3. *hort.* eine Hecke ꝛc. beschneiden. 4. e-e Wiese ꝛc. abgrasen, abmähen.

tondu F (tǫ-dü') [tondre 2] *s/m.* Mönch.

Tongres ‖ (tǫ'gr) [lt. Tungri] *npr.m/sg.* To'ngern *n* (belgische Stadt).

tonicité ✡ (tŏ-nī-ßī-te') [tonique 1] *s/f.*, *path.*, &c. Spannkraft der Gewebe.

toni-digestif *m*, ~**ve** *f* (tŏ-nī-dī-ǵæ-ßtī'f, ~ī'w) [grch.-lt.] *a.* magen-stärkend.

tonifiant ‖ *m*, ~**e** *f* ✡ (tŏ-nī-fī-ą', ~ą't) [tonifier] *a.* (nach dem *s.*) *méd.* die Spannkraft erhöhend.

tonifier ‿ ✡ (~e') [ton[1] 7; lt. fa'cere] *v/a.* ①a. tonifizieren, die Spannkraft erhöhen.

tonique[1] ✡ (tŏ-nī'k) [grch.] I *a.*, *path.*, *physiol.* to'nisch, die Spannkraft der Gewebe betreffend. — II *s/m.*, *méd.* die Spannkraft erhöhendes Mittel.

tonique[2] ✡ (tŏ-nī'k) [ton[1]] *a.* 1. ♪ note *f* ~ (auch bloß ~ *s/f.*) Tonika, Grundton *m* (= base 4, final 5). 2. *gr.* accent *m* ~: a) die Tonsilbe bezeichnendes Accentzeichen ('); b) Ton *m*.

tonka ❁ (tǫ-ka') *s/m.* s. tonca.

Tonkin (tǫ-kį̆') *npr.m.* le ~ Tonkin *n* (französische Kolonie in Hinter-Indien).

tonkinois ‖ *m*, ~**e** *f* (tǫ-kī-nŭa', ~ŭa'ſ) *a.* (nach dem *s.*) und T~(e) *s.* aus Tonkin, Tonkine'se, Tonkine'sin.

tonnage ⚓ (tŏ-na'ǵ) [tonne] *s/m.* Ladungsfähigkeit *f* eines Schiffes; Tonnengehalt *m*; (droit de) ~ Tonnen-geld *n*.

tonnant ‖ *m*, ~**e** *f* (tŏ-ną', ~ą't) [tonner] *a.* (nach dem *s.*) donnernd.

tonne (tŏn) [dtsch.] *s/f.* 1. Tonne. 2. (großes bauchiges) Faß *n*. 3. ehm. ~ d'or Tonne Gold(es) (= 300 000 Mark); *fig.* reiche Frau. 4. ❁ Tonne, Gewichtsbezeichnung, französische Schiffslast (1000 Kilogramm). — ***Syn.*** tonne allgemeiner Ausdruck; tonneau ist ein je nach der Gegend verschiedenes Maß.

tonneau (tŏ-no') [tonne] *s/m.* 1. Tonne *f*, Faß *n*; F Säufer; ~ percé Verschwender *m*; s. Danaïdes I. 2. P *fig.* Art *f*, Grad *m*: du même ~ von derselben Art. 3. Schiffslast *f*: ~ métrique 1000 Kilogramm. — ***Syn.*** s. tonne.

tonnelage (tŏ-n'la'ǵ) [tonne(au)] *s/m.* 1. (Faß-)Binderlohn (auch *n*). 2. marchandises de ~ Faßwaren *f/pl.* (in Fässern versandte Waren).

tonnelet ‖ (tŏ-n'læ' ⑥b; *pl.* ⑥b) [*dim.* von tonne(au)] *s/m.* Fäßchen *n*, Tönnchen *n*.

tonnelier ‖ *m*, ~**ère** *f* (tŏ-nĕ-lĭe', ~lĭä'r; ⑥b) [tonneau] *s.* ~ Böttcher *m*, Küfer *m*; ~ère Küferin *f* (Frau, Witwe eines Faßbinders).

tonnelle (tŏ-næ'l) [tonne] *s/f.* 1. (Sommer-) Gartenlaube. 2. *arch.* (voûte en) ~ Tonnengewölbe *n*. 3. *ch.* Tonnen-netz *n* zum Rebhühner-fange. 4. ⊕ Glasfabrik: Fritt-ofen *m*.

tonnellerie (tŏ-næ-l'rī') [tonne(lier)] *s/f.* 1. Böttcher-handwerk *n*. 2. Böttcherei.

tonner ‿ (tŏ-ne') [lt. tona're] *v/n.* et *v/imp.* ①a. 1. donnern, krachen (*a. fig.*); s. chou[1] 2. 2. *fig.* mit Heftigkeit sprechen, donnern.

tonnerre[1] (tö-nä'r) [lt. to'nitru] *s/m.* 1. Donner (*poét. a. pl.*): coup de ~ Donnerſchlag, *fig.* niederſchmetternder Schlag des Schickſals; (sacré) mille ~s! potz Bomben und Granaten! 2. *abus.* Blitz, Wetterſtrahl (= foudre[1] 1). 3. ⚙ Pulverſack eines Flinten-, Kanonen-rohres.

Tonnerre[2] (tö-nä'r) [lt. Tornodu'rum] *npr.f.* id. *n* (franz. Stadt, Yonne).

Tonningue (tö-nä'g) *npr.f.* Tönning(en *n*) *n* (Stadt in Schleswig).

tonsille ♂ (tǫ-ßi'l) [lt.] *s/f.*, *anat.* Mandel [im Gaumen.]

tonsure (tǫ-ßü'r) [lt. tonsu'ra] *s/f.*, *rl.* 1. Abſcheren *n* des Haupthaares (ehm. Zeichen der Ehrloſigkeit, jetzt des Eintritts in den katho'liſchen Prieſterſtand): prendre la ~ in den geiſtlichen Stand treten. 2. Tonſu'r, geſchorene Platte der katholiſchen Geiſtlichen.

tonsurer‿ (tǫ-ßü-re') [tonsure] *v/a.* ①a. mit der Tonſu'r verſehen.

tonte (tǫ't) [tondre] *s/f.* 1. (Schaf-)Schur; Schur-zeit (= tondaison). 2. abgeſchorene Wolle.

tontine (tǫ-ti'n) [Lorenzo Tonti, ital. Bankier, 17. sæ.] *s/f.* Tonti'ne (Leib-renten-Geſellſchaft, bei der die länger lebenden Mitglieder Zinſen oder auch Kapita'l der früher ſterbenden erben); weitS. Leib-rente aus einer Tonti'ne.

tontin*ier* ‖ *m*, **~ère** *f* (tǫ-ti-nie', ~ä'r; ⑤b) [tontine] *a.* et *s.* teilhabend, Teilhaber(in) an einer Tonti'ne.

tontisse (tǫ-ti'ß) [tondre] *a.* vom (Tuch-)Scheren herrührend; papier *m* ~ (auch bloß ~ *s/f.*) Scherwoll-Tapete *f.*

tonton ‖ (tǫ-tǫ') *s/m.* 1. Kreiſel. 2. *enf.* [Onkel.]

tonture (tǫ-tü'r) [tondre] *s/f.* 1. ⚙ Tuchbereitung: Scheren *n.* 2. Scher-flocken *pl.*, -wolle. 3. *hort.* Beſchneiden *n* einer Hecke; Abmähen *n* des Raſens. 4. ⚓ Schiffsbaukunſt: Bugt, Krümmung der Hölzer.

tonturer‿ ⚓ (tǫ-tü-re') [tonture 4] *v/a.* ①a. Bugt geben.

Tony F (to-ni') *n.d.b.m.* id. (= Antoine).

topage (tö-pa'ꞡ) *s/m.* (Be-)Grüßen *n* der Kunſt (des Handwerks) auf der Wanderſchaft.

topaze (tö-pä'ſ) [grch.] *s/f.*, *min.* Topa's *m*: ~ enfumée, ~ occidentale Rauch-topas *m.*

tope[1], a. **tôpe** (tōp; *Hom.* ſ. taupe) [indiſch] *s/m.*, *arch.* To'pe *f* (Kultusdenkmäler der Buddhiſten mit Reli'quien-behältern).

tope[2] (tǫp) [je ~; ſ. toper] *int.* topp!, es gilt!

tope (a. **tôpe**) **et tingue** (top ĕ tä'g, a. tōp~) [ſpan.] *s/m.* Art Würfelſpiel *n*, Knöcheln *n.*

toper‿, † auch **tôper** (to-pe', a. tō~) [dtſch. toppen] *v/n.* ①a. 1. Würfel-, Haſard-ſpiel: den Einſatz halten. 2. F *fig.* einwilligen: topez-là! ſchlagt ein!

tophus ♂ (tö-fü'ß) [lt. tofus] *s/m.*, *path.* Knochengewächs *n*, Steingeſchwulſt *f.*

topinambour ⚘ (tö-pi-nǫ-bu'r) *s/m.* Erdapfel (*Helia'nthus tubero'sus*).

topique ♂ (tö-pi'k) [grch.] **I** *a.* (nach dem *s.*) 1. bſd. Altertum: die Örtlichkeit betreffend, Orts-… 2. *fig.* treffend, paſſend. — **II** *s/m.* 3. *méd.*, *phm.* äußeres Heilmittel. 4. *T~s pl.*, *h.a.*, *rhét.* To'pika *n/pl.* (von Ci'cero überſetzte Abhandlung des Ariſto'teles). — **III** *s/f.*, *phls.* To'pik (Methode der Auffindung von Beweisgründen).

topo (tö-po') *s/m.* 1. topographiſche Skizze, Karte, Aufzeichnung ꝛc. 2. Generalſtabskarte *f*; weitS. Generalſtabs-offizier.

topographe ♂ (tö-pö-grä'f) [grch.] *s/m.* Topogra'ph, Ortsbeſchreiber.

topographie ♂ (tö-pö-grä-fi') [grch.] *s/f.* Topographie, detailli'erte Orts-beſchreibung, -kunde.

topographique □ ♂ (~fi'k) [grch.] *a.* (nach dem *s.*) topogra'phiſch.

toquade F (tö-ka'd) [toquer] *s/f.* Ide'e, Schrulle (= tocade).

toquante F (tö-kǫ't) *s/f.* Taſchen-uhr.

toque (tök; *Hom.* toc) [klt.] *s/f.* 1. ſchmalkrempiger, oben faltiger Sam(me)t-hut; Bare'tt *n* bſd. der Advoka'ten. 2. ehm. id. (Kopfbedeckung der alten franzöſiſchen Schweizergarde). 3. *rl.* grob-leinenes Schultertuch der Nonnen vom heiligen Sakrame'nt.

toqué *m*, **~e** *f* (tö-ke') [toquer] *a.*, *fig.* halb verdreht, F verrückt; ~ de q. in j-n verliebt.

toquer‿ (tö-ke') [a/d. tukkon] ①a. *v/a.* und **se** ~ 1. (ſich) anrühren, ſchlagen. 2. se ~ de q. ſich in j-n verlieben; se ~ de qc. ſich für etwas begeiſtern.

toquet (tö-kæ' ⑤b, *pl.* ⑤b; *Hom.* Tokai) [toque] *s/m.* Art Kinder-, Frauen-haube *f.*

torche (törſch) [lt. torque're] *s/f.* 1. (Pech-)Fackel. 2. Fackelharz *n.* 3. Lappen *m*, Tuch *n* (womit die Maler Pinſel oder Pale'tte reinigen). 4. Strohwiſch *m.* 5. ⚙ Bund *n*, Rolle, Stange.

torche-cul ‖ P, *pl.* ~-~ (törſch-kü') *s/m.* 1. Arſchwiſch. 2. *fig.* jämmerliche Schmiererei.

torcher‿ (tör-ſche') [torche] ①a. **I** *v/a.* 1. (ab)wiſchen, putzen. 2. F *fig.* ~ q. j-m eins auswiſchen. 3. ⚙ *arch.* mit Lehm und Stroh mauern; F *fig.* pfuſchen. — **II se** ~ ſich abwiſchen; P il n'a qu'à s'en ~ le bec er kann ſich nur den Mund wiſchen (er bekommt doch nichts).

torchère (tör-ſchä'r) [torche] *s/f.* 1. Pech-, Leucht-pfanne; Wand-leuchter *m.* 2. dicke Pechfackel.

torchette (tör-ſchæ't) [torche] *s/f.* kleiner Wiſch-lappen; Scheuerwiſch *m*; ſ. net 1.

torchis ‖ (tör-ſchi') [torcher] *s/m. sg.*, *arch.* Stroh-, Kleiber-lehm, Weller-zeug *n.*

torchon ‖ (~ſchǫ') [torcher] *s/m.* 1. (Scheuer-, Wiſch-)Lappen. 2. Strohwiſch. 3. F Betttuch *n.* 4. Fackel *f*; F *fig.* le ~ brûle (entre eux) ſie haben ſich entzweit. 5. F *fig.* ſchmutziges Weib.

torchonner ‖ (tör-ſchö-ne') *v/a.* ①a. abwiſchen; ſchmieren.

torcol ♂ (tör-kö'l) [tordre und col] *s/m.*, *orn.* Dreh-, Wende-hals (*Jynx torqui'lla*).

tordage ⚙ (tör-da'ꞡ) [tordre] *s/m.* Drehen *n.*

tord-boyaux ‖ P, ohne *pl.* (tor-bŭa-iō') *s/m.* (ſchlechter) Schnaps, Krätzer, F Rachenputzer.

tordeur *m*, **~se** *f* (tör-dö'r, ~ö'ſ) **I** *s.* ⚙ Zwirner(in). — **II ~se** *s/f.* ♂ *ent.* Blattwickler *m/pl.*, Gattung kleiner Nachtſchmetterlinge und deren Raupen (*a. a.*: chenille ~se).

tord-nez, *pl.* ~-~ (tor-ne') *s/m.* Bremſe *f* (Werkzeug zum Feſthalten der Pferde).

tordoir ⚙ (tör-dŭa'r) *s/m.* Erzmühle *f.*

tordre (tö'rdr, *st.s.* vor Konſonanten tö'r-drß) [lt. torque're] ④a. **I** *v/a.* drehen, winden; ab-, um-, zuſammen-drehen; ~ du linge Wäſche aus(w)ringen; ~ le bras à q. j-m den Arm ver-drehen, -renken; ~ la bouche ein ſchiefes Maul machen; ~ un passage eine Stelle verkehrt auslegen; ne faire que ~ et avaler gehörig (oder nur ſo) ſchlingen. — **II se** ~ 1. ſich drehen, ſich winden (vor Schmerz); *fig.* rire à se ~ ſich halb tot lachen; F ~ant zum Wälzen. 2. se ~ les mains die Hände ringen.

tore (tör; *Hom.* ſ. tort) [lt. torus] *s/m.*, *arch.* Pfühl, Rundſtab an Säulen.

toréador (tö-rĕ-a-dö'r), **toréro** (tö-re-ro') [ſpan.] *s/m.* Toreado'r (beſſer: Tore'ro), berittener Stierfechter.

toreutique ♂ (~rö-ti'k) [grch.] *s/f.* Toreu'tik: 1. Kunſt, Figu'ren erhaben (in Holz) zu arbeiten. 2. Ciſelierkunſt.

tories (tö-ri' ⑤b) *s/m. pl.* u. **torisme** *s/m.* ſ. tory(sme).

tormentille ⚘ (tör-mǫ-ti'l) [lt.] *s/f.* (racine de) ~ Tormenti'lle, Blut-, Ruhr-wurzel (*Tormenti'lla*).

tornado (tör-na-do') [port.] *s/m.* Torna'do, Wirbelſturm.

toron ‖ (tö-rǫ') [grch.] *s/m.* 1. Draht, Litze *f*, Strang; ⚓ Ducht *f* eines Taues. 2. *arch.* großer Pfühl (vgl. tore).

torpédo ⚓ ⚔ (tör-pĕ-do') [lt.] *s/f.* Torpe'do *m*, unter Waſſer ſich bewegende Sprengmaſchine (= torpille 2).

torpéfier‿ (tör-pĕ-fi-e') [lt.] *v/a.* ①a. erſtarren (machen).

torpeur (tör-pö'r) [lt.] *s/f.* Betäubung, Erſtarrung; *fig.* Empfindungsloſigkeit.

torpide (~pi'd) [lt.] *a.* erſtarrt; *fig.* ſtumpf.

torpille (tör-pi'l) [lt. torpe're] *s/f.* 1. *icht.* Zitter-rochen *m* (*Torpe'do*). 2. ⚔ = torpédo.

torpiller (tör-pi-je') *v/a.* ①a. 1. mit Torpedos ausrüſten. 2. (mit Torpedos) in die Luft ſprengen.

torpilleur (tör-pi-jö'r) *s/m.* 1. Torpe'doboot *n.* 2. Mann auf einem Torpedo-boot.

torquer ‖ ⚙ (tör-ke') [lt. torque're] *v/a.* ①a. Tabak ſpinnen.

torquet ‖ † (tör-kæ'; ⑤b) [lt. torque're] *s/m.* Schlinge *f*; bisw. jetzt noch *fig.* in: donner un ~, le ~ à q. j-m eine Naſe drehen; donner dans le ~ in die Falle gehen, ſich etwas aufbinden laſſen.

torquette (tör-kæ't) [torquer] *s/f.* 1. ⚙ feſt zſ.-gedrehte Tabaksblätter *n/pl.* 2. ◉ Weidenkorb *m* zur Verſendung von Fiſcher und Wild.

torqueur ⚙ (tör-kö'r) *s/m.* Tabaksſpinner.

torréfacteur (tör-re-fă-ktö'r) [lt.] *s/m.* Kaffeebrenner (Maſchine).

torréfaction ‖ (tör-re-fă-kßiǫ') [torréfier] *s/f.* Röſten *n*, Dörren *n*: ~ du café Kaffeebrennen *n.*

torréfier‿ (~fi-e') [lt. torre're u. fa'cere] ①a. **I** *v/a.* röſten, dörren: ~ le café (den) Kaffee brennen. — **II se** ~ geröſtet ꝛc. w.

torrent‿ (tö-rǫ') [lt.] *s/m.* (reißender Regen-, Berg-)Strom; *fig.* Flut *f*, Strom: céder au ~ mit dem Strome, résister au ~ gegen den Strom ſchwimmen; laisser passer le ~ warten, bis die erſte Heftigkeit der Leidenſchaft ſich gelegt hat.

torrentiel *m*, **~le** *f* (tör-rǫ-ßiæ'l, ~æ'l) [torrent] *a.* (nach dem *s.*) durch Regenſtröme hervorgebracht; pluie ~le ſtrömender Regen; ⚔ sortie ~le Maſſen-ausfall *m.*

torrentueux *m*, **~se** *f* (tö-rǫ-tü-ö', ~ö'ſ) [torrent] *a.* (nach *s.*) ſtrom-artig; wild, reißend.

Torricelli (tör-ri-ßä'l-li') *npr.m.* Torrice'lli (~tſchä'l~; it. Phyſiker, † 1647): tube de ~ Torrice'lli'ſche Röhre, Barome'ter *m* u. *n.*

torride ♂ (tö-ri'd) [lt.] *a.* (glühend) heiß: zone *f* ~ heiße Zone (*ant.* zone glaciale).

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; ◉ Handel; ✉ Poſt; 🚂 Eiſenbahn; 🚲 Radſport; ♪ Muſik; □ Freimaurerei.

tors ‖ *m*, ~e *f* (tör, törß; *Hom.* s. tort) [† *part.p.* von tordre] **I** *a.* (nach dem *s.*) 1. gedreht. 2. (schnecken=, schrauben=artig) gewunden; cou ~ Heuchler *m*. 3. P (*f* **torte**: tört) verdreht, schief: bouche torte schiefes Maul. — **II** ~ *s/m.* ⑧b. ⚙ Drehung *f*, Zwirnung *f*: donner le ~ zwirnen.

torsade (tör-ßa'd) [tors] *s/f.* 1. schraubenförmig gewundene Franse. 2. (Gold=, Silber=)Raupe an Offiziers-epauletten: grosse ~ Obersten=epaulette; vgl. épaulette 2.

torse[1] (törß) [it.; vom lt. thyrsus] *s/m.* 1. To'rso, Sturz, Rumpf einer verstümmelten Bildsäule. 2. weitS. Rumpf e-r unverstümmelten Sta'tue, des lebendigen Menschenkörpers: F *fig.* (bsd. Künstler-sprache) poser pour le ~ s-e körperlichen Vorzüge herauskehren; se modeler le ~ tüchtig essen um stark zu werden. 3. bisw. P *fig.* Wanst, Magen.

torse[2] ⚙ (törß) [lt. torque're] *s/m.* Werkzeug *n* zum Bearbeiten gewundener Säulenschäfte (s. tors I).

torser‿ (tör-ße') [tors] *v/a.* ①a. *arch.* Windungen um eine Säule machen.

torsion | (tör-ßiǫ'⑥) [lt.] *s/f.* Drehen *n*, Winden *n*; Drehung; ⚘ Verschlingung.

tort ‖ (tör; *Hom.* taure, tore, tors; s. centaure) [lt. tortus] *s/m.* 1. Unrecht *n*: épouser les ~s de q. sich j-s annehmen in e-m Streite; mettre q. dans son ~ das U. auf j-s Seite bringen; *prv.* s. devoir 1; faire un ~ à q. j-m einen Vorwurf machen; *advt* **à tort** mit Unrecht; à ~ et à droit ohne nähere Untersuchung; à ~ et à travers unbesonnen, ohne Überlegung, ins Gelag hinein; frapper à ~ et à travers blind drauf zu (od. drauf los) schlagen; s. parler 2. 2. Schädigung *f*, Nachteil. 3. Fehler.

torte P (tört) *a/f.* s. tors 3.

torticolis (tör-ti-kō-li') [lt. tortum collum] **I** *s/m.* ⑧a. 1. *path.* steifer Hals (Rheumati'smus am Halse). 2. *path.* Schiefhals; bisw. F *fig.* Heuchler. — **II** *a.* ‖ (nach dem *s.*) *path.* schief=, steif=hälsig.

tortile ⚘ (tör-ti'l) [lt.] *a.* spira'lig gedreht.

tortillage (tör-ti-ja'ǫ) [tortiller] *s/m.* Geschwätz *n*, Ausflüchte *f/pl.*

tortillard ‖ *m*, ~e *f* (tör-ti-jā'r, ~ā'rd) [tortiller] **I** *a.* (nach dem *s.*) *for.* krumm (gewachsen od. wachsend), F *fig.* a. v. Menschen. — **II** *s/m.*, *fig.* j. der Ausflüchte macht.

tortillement‿ (tör-ti-j'mą') [tortiller] *s/m.* 1. (Zusammen=)Drehen *n*, (=)Winden *n*. 2. Gewundenheit *f*, Verworrenheit *f*. 3. F *fig.* ~s *pl.* Ausflüchte *f/pl.*

tortiller‿ (~je') [lt. torticula're, v. tortus] ①a. **I** *v/a.* 1. Papier, ein Band, Haare (zusammen=)drehen, wickeln, P verschlingen. 2. P Umstände machen. — **II** *v/n.* 3. sich hin und her drehen. 4. F *fig.* sich drehen und winden, Winkelzüge machen; lange zaudern; il n'y a pas à ~ da hilft kein Zaudern, P kein Maulspitzen. — **III se** ~ sich winden (von Schlangen, Würmern 2c.).

tortillon ‖ (tör-ti-jǫ') [tortiller] *s/m.* 1. ehm. Haar=zopf eines Mädchens aus dem Volke. 2. ringförmiges Polster, um darauf eine Last auf dem Kopfe zu tragen.

tortin ‖ (tör-tą') [tordre] *s/m.* Tape'te *f*.

tortionnaire (tör-ßiō-nä'r) [lt. tortio'nem] **I** *a.* (nach *s.*) □ 1. *drt.* gewalttätig und widerrechtlich. 2. zum Foltern dienend. — **II** *s/m.* Folterknecht.

tortis ⚙ (tör-ti' ⑧a) [lt. tortus] *s/m.* 1. (Seiden=, Wollen=, Flachs= 2c.) Strähne *f*. 2. Kranz. 3. Perlenschnur *f*.

Tortone (~to'n) *npr.f.* Torto'na *n* (italien. Stadt).

Tortose (tör-tō'ſ) *npr.f.* Torto'sa *n* (span. St.).

tortu *m*, ~e *f* (tör-tü') [lt. tortus] *a.* (nach *s.*) 1. krumm, schief, gewunden (*ant.* droit 1); s. nez 4. 2. *fig.* verschroben: avoir l'esprit ~ verschroben sein; faire des raisonnements ~s schiefe Urteile fällen.

tortue (tör-tü') *s/f.* 1. *zo.* Schildkröte; F *fig.* marcher à pas de ~ wie eine Schnecke, sehr langsam gehen. 2. *fig.* Art Koch=gerät *n*; en ~ schildkröten=förmig zugerichtet (von Speisen). 3. ⚔ ehm. bei den Römern: von Schilden gebildetes Sturmdach. 4. ⚓ Fährschiff *n* mit dachförmigem Deck.

tortuer‿ (tör-tü-e') [tortu] ①a. **I** *v/a.* verbiegen. — **II se** ~ krumm werden.

tortueux ‖ *m*, ~se *f* □ (tör-tü-ö', ~ö'ſ) [lt.] *a.* (nach *s.*) 1. gekrümmt, sich schlängelnd: replis ~ (Schlangen=)Windungen *f/pl.* 2. *fig.* schleichend, verborgen, unlauter: voies ~ses Schleichwege *m/pl.*; être ~ dans les affaires gern Winkelzüge machen.

tortuosité ⸌ (tör-tü-o-ßi-te') [tortueux] *s/f.* Gekrümmtheit, krummer Lauf.

torture (tör-tü'r) [lt.] *s/f.* 1. Folter, Tortu'r: mettre (ou appliquer) à la ~, donner la ~ auf die Folter spannen, foltern (vgl. question 4). 2. *fig.* Marter, Qual, Pein: se donner la ~, donner la ~ à son esprit mettre son esprit à la ~ sich den Kopf zerbrechen; donner la ~ à qc. etwas drehen und wenden; être à la ~ (eine) Höllenpein ausstehen. 3. ♂ *chm.* Probe.

torturer‿ (tör-tü-re') [torture] *v/a.* ①a. 1. foltern, martern. 2. *fig.* ~ (un texte, le sens d'un mot einen Text, den Sinn eines Wortes) gewaltsam entstellen.

torve (törw) [lt.] *a.* scheel.

tory, *pl.* ~ys, ⸌ ~ies (alle: tö-ri'; ⑧b) [engl.] **I** *s/m.* To'ry, englischer Konservati'ver, Aristokra't (*ant.* whig). — **II** *a.* ‖ (nach dem *s.*) tory'stisch.

torysme, auch ~i~ (tö-ri'ßm) [tory] *s/m.* Tory'smus (politisches Syste'm der To'ries).

toryste (tö-ri'ßt) [tory] *s/m.* Anhänger der To'ries.

toscan ‖ *m*, ~e *f* (tö-ßką', ~a'n) **I** *a.* (nach *s.*) und **T**~(e) *s.* toska'nisch; Toska'ner(in); *arch.* ordre ~ toska'nische Säulen=Ordnung. — **II T**~e *npr.f.* **la** ~ Toska'na *n* (Landschaft in Mittel-Italien, ehm. Großherzogtum).

toster‿ (to-ßte') ①a. = toaster.

tôt ‖ (tō; *Hom.* s. tau) [lt. tostus] *adv.* früh, bald (selten allein; *ant.* tard): assez tôt früh genug; plus tôt früher (s. plutôt, auch als *Hom.*); au plus tôt frühestens, so bald als möglich.

total *m*, ~ale *f*; *m/pl.* ~aux ‖ (tō-tā'l, ~ō') [lt. totus] **I** *a.* (nach *s.*) □ tota'l, ganz, gänzlich, völlig (*ant.* partiel 2); *advt* somme ~ale alles in allem. — **II** ~ *s/m.* (das) Ganze, (Tota'l=)Summe *f*; *advt* au ~, en ~ alles in allem.

totalisateur (tö-tā-li-ʒa-tö'r) *s/m.* Totalisa'tor (Gangzähler bei Maschinen; bei Wettrennen: Buchung und Überwachung sämtlicher Wetten).

totaliser‿ (tö-tā-li-ʒe') [total] *v/a.* ①a. addieren, zusammenzählen.

totalité (tö-tā-li-te') [total] *s/f.* Totalitä't, Gesamtheit.

tôt-fait ‖, *pl.* ~-~s (to-fä'; ⑧b) tôt und faire] *s/m.* Art Krausgebackenes *n*.

Toto (to-to') **I** *s/m.*, *enf.* Kind *n*; Schuhchen *n*; auch liebkosend: Herzchen *n*. — **II** F **t**~ *a. inv.* albern.

toton ‖ (tö-tǫ') [lt. totum] *s/m.* 1. Kreisel. 2. Spiel: (Buchstaben=)Drehwürfel; F *fig.* faire de q. un ~ mit j-m machen was man will.

touage ⚓ (tū-a'ǫ) *s/m.* 1. Verholen *n*. 2. Ketten(dampf)schiffahrt *f*.

touaille (tū-a'j) [it.; vom dtsch. Zwehle] *s/f.* auf e-r Rolle hängendes Handtuch *n* ohne Ende.

Touaregs (tu-ā-rä'g), ~iks (~i'k) ⑧b. *s/m.* *pl.* Tuareg (Name eines räuberischen Volksstammes in der Sahara).

touc (tūk) *s/m.* s. toug.

toucan ‖, ~k~ (tu-ką') [brasil.] *s/m.*, *orn.* Tuka'n, Pfefferfresser (*Rhampha'stus*).

touchant *m*, ~e *f* (tu-schą', ~ą't) [toucher] **I** *a.* ⑧a. 1. berührend. 2. *fig.* ergreifend, rührend. — **II** ~ ‖ *s/m.* Rührende(s) *n*, Pathe'tische(s) *n*. — **III** ~ ⑧c. *prp.* wegen, betreffend.

touche (tusch) [toucher] *s/f.* 1. Anschlag *m* auf dem Klavier (vgl. 6); Berühren *n* des angespielten (Billard-)Balles; s. manque 2. 2. Probierkunst: Strichprobe: pierre de ~ Probier=stein *m* (auch *fig.*). 3. Pinselstrich *m* eines Malers: avoir des ~s larges stark auftragen, einen breiten Pinsel haben; weitS. Manier eines Malers. 4. *fig.* Stil *m* Behandlungsart. 5. Lese=stäbchen *n* für Kinder beim Lesen. 6. ♪: a) Taste am Klaviere 2c.; ~s *pl.* Klaviatu'r *sg.*; b) Griffbrett *n* an einer Geige. 7. Schmitze an einer Peitschenschnur. 8. ⚙ Anlauf *m*. 9. (Uhr=)Zeiger *m*. 10. P avoir une sacrée ~ lächerlich aussehen; quelle ~! was für ein Gesicht!

touché (tu-sche') *s/m.* sitzender Hieb, Treffer.

touche-à-tout, *pl.* ~-~ (tusch-ā-tu') *s/m.* Tolpatsch (der alles anfaßt).

toucher (tu-sche') [toc] ①a. **I** *v/a.* ‿ 1. (an)rühren, berühren, befühlen: ~ q. du coude j-n mit dem Ell(en)bogen berühren; s. doigt 1 und gage 2; ~ la main à q. j-m die Hand reichen. — ***Syn.*** s. manier I. 2. berühren (auch *fig.*), dicht an et. anderem liegen. 3. ~ de l'argent Geld einnehmen, einkassieren; ~ un traitement de ... ein Gehalt von ... beziehen. 4. ~ (une pièce ein Stück Geld) probieren, mit dem Probiersteine untersuchen. 5. mit dem Magne'te bestreichen. 6. ~ des bœufs devant soi Ochsen vor sich her treiben. 7. *fig.* rühren, bewegen, erweichen. 8. ~ q. j-n betreffen, angehen; s. près 3; il ne me ~e ni de près ni de loin er geht mich nicht im geringsten et. an, er ist gar nicht mit mir verwandt. — ***Syn.*** s. concerner. 9. ~ q. j-n interessieren, für j-n Reiz haben. 10. Malerei: die Farben auftragen; *fig.* (bien) ~ les passions die Leidenschaften (ausdrucksvoll) darstellen; bien ~é gelungen (dargestellt); ~ le but (beim Schießen) treffen; ~é! (beim Fechten 2c.) der sitzt!; F *fig.* ~é(e) gelungen, beredt: article ~é gut geschriebener Artikel. 11. ♪ ~ la harpe, &c. (*abus.*, jetzt jedoch häufig: ~ du piano, &c.) Harfe 2c. spielen. 12. ⚓ ~ une île (an) eine(r) Insel anfahren. — **II** *v/n.* ‿ 13. ~ à qc. an et. rühren, et. antasten; *fig.* vous y avez ~é

de près Sie haben es beinahe getroffen; il n'a pas l'air d'y ~, on ne dirait pas qu'il y ~e er ist nicht so dumm, wie er aussieht, er hat's hinter den Ohren. 14. *ehm.* die Kranken berühren (von den fr. Königen). 15. ~ dans la main à q. j-m die Hand darauf geben; *ell.* ~ez là (l'affaire est faite)! schlagen Sie ein!, Ihre Hand! 16. ~ à qc. an et. haften; il ne ~e pas des pieds à terre er berührt kaum die Erde; *fig.* er ist entzückt. 17. ~ (au plancher) bis an die Decke hinan reichen. 18. einem Zeitpunkte nahe sein: ~ à l'âge viril ins männliche Alter treten; ~ à sa dernière heure dem Tode nahe sein. 19. ~ à qc. eine Änderung an e-r Sache machen; ne pas ~ à qc. et. unverändert lassen. 20. ~ (à une caisse) an e-r Kasse) sich vergreifen. 21. betreffen, zum Gegenstande haben. 22. die Pferde anpeitschen. 23. ⚓ auf den Sand geraten, aufstoßen; landen. — **III se** ~ ‿ 24. sich berühren, an-ea. liegen, stoßen. 25. se ~ dans la main sich od. ea. die Hand geben. — **IV** ‖ *s/m.* 26. Fühlen *n*, Gefühl *n*: doux au ~ sanft anzufühlen. 27. Gefühlssinn, Gefühl *n* (s. sens 1). 28. ♪ Anschlag eines Klavi'erspielers, Spiel *n*. 29. *chir.* Tuschieren *n*.

toucheur (tu-schö'r) *s/m.* 1. ~ de bœufs Ochsen-treiber. 2. Göpel-treiber.

tou-coi (tu-kŭa') *int., ch.* = tout-coi.

toue ⚓ (tū; *Hom.* toue, &c. von touer, toux) [engl.] *s/f.* 1. Werpen *n*, Schleppen *n*. 2. kleines Boot, das einem Schiffe angebunden ist. 3. Fährboot *n* (bsd. auf der Loire).

touée ⚓ (tū-e') [toue] *s/f.* 1. = touage. 2. Bugsi'er-tau *n*, Jagd-troß *n*. 3. Taulänge von 120 Faden (vgl. brasse 1).

touer ‿ ☞ (tū-e') [engl.] ①a. **I** *v/a.* mit e-m Seile herbeiziehen, werpen, verholen, schleppen. — **II se** ~ sich fortwerpen ꝛc.

toueur ⚓ (tū-ö'r) **I** *s/m.* Verholer. — **II** *a.* bateau ~ Kettenschiff *n*.

touffe (tuf) [dtsch. Zopf] *s/f.* Büschel *m* (von Pflanzen erzeugter fester Ballen im Moorboden); ~ d'arbre Baum-gruppe.

touffer ‿ (tū-fe') [touffe] ①a. *agr., hort.* **I** *v/n.* buschig wachsen, sich bestöcken (von der Saat). — **II** *v/a.* buschig ziehen.

touffeur F (tū-fö'r) [vgl. étouffer] *s/f.* heißer Dunst, Bro'dem *m*. [dicht belaubt.]

touffu *m*, ~**e** *f* (~fü') *a.* (nach *s.*) buschig,

toug, ~**c** (tug, tük) [türk.] *s/m.* Tug, Roßschweif als Ehrenzeichen des Paschas ꝛc.

touiller ‖ ⚙ (tū-je') [lt. toc(ul)a're] *v/a.* ①a. rohe Soda durch Auflösen und Dekantieren reinigen.

toujours ‖ (tu-ʒū'r) [tous les jours] *adv.* 1. immer, stets, jederzeit; pour ~ auf immer, auf ewig. 2. noch immer (nie mit encore zusammen). 3. indessen, doch (wenigstens); allez ~! a) gehen Sie nur!, b) nur weiter! (im Schreiben, Lesen ꝛc.); elle n'est ~ pas née en Angleterre sicher aber ist sie nicht in England geboren; ~ est-il que ... jedenfalls ...

toukan ‖ (tu-kg') *s/m.* s. toucan.

Toul (tul) [lt. Tullum] *npr.m.* id. *n*, Tull *n* (fr. Festung, Meurthe-et-Moselle).

toulet ‖ ⚓ (tu-læ') *s/m.* = tolet.

Toulon ‖ (tu-lg') [lt. Telo Ma'rtius oder Telo'nis portus] *npr.m.* id. *n* (fr. Stadt und Kriegshafen am Mittelmeere, Var).

toulo(n)nais *m*, ~**e** *f* (tu-lŏ-næ' ⑤a, ~æ's) *a.* (nach *s.*) und **T**~**(e)** *s.* aus, Bewohner(in) von Toulon.

toulousain ‖ *m*, ~**e** *f* (tu-lu-ʃg', ~æ'n) *a.* (nach *s.*) und **T**~**(e)** *s.* aus, Bewohner(in) von Toulouse; s. R 1.

Toulouse (tu-lū's) [lt. Tolo'sa] *npr.f.* id. *n* (fr. St., Haute-Garonne): *fig.* or de ~ Unglück bringender Reichtum.

toundra (tŋ-dra') [russ.] *s/f.* Tundra (Moossteppen in Nord-Sibirien).

toungouse (tŋ-gū's) *a.* und **T**~ *s.* tungu'sisch; Tungu'se *m*, Tungu'sin *f*; les T~s die Tungu'sen *pl.* (sibirischer Volksstamm).

toupet ‖ (tu-pæ'; *pl.* ⑤b) [s. touffe] *s/m.* 1. (Haar-, Woll-)Büschel, Schopf. 2. *abs.* Tolle *f*, Stirnhaar *n*; F *fig.* se mettre qc. dans le ~ sich etwas in den Kopf setzen. 3. F *fig.* sicheres Auftreten, Dreistigkeit *f*, Frechheit *f*: avoir le ~ de ... die Unverschämtheit, die Frechheit, die Stirn besitzen, zu ... (vgl. front 3); payer de ~ sich mit Unverschämtheit durchhelfen; relever le ~ à q. j-m einen Verweis geben.

toupie ‖ (tu-pī') [engl. top] *s/f.* 1. Kreisel *m*; ~ hollandaise = quille des Indes (s. quille[1] 2); *fig.* wetterwendischer Mensch. 2. *zo.* Kreiselschnecke (*Trochus*).

toupiller (tu-pi-je') *v/n.* ①a. sich wie ein Kreisel drehen. [chen *n*.]

toupillon ‖ (~pi-jg') [s. touffe] *s/m.* Büschel-

toupin ‖ (tu-pg') *s/m.* Kreisel.

tour[1] (tūr; *Hom.* tourd, Tours) [lt. turris] **I** *s/f.* 1. Turm *m*: s. Babel; la T~ de Londres der Tower (tau'-er; ehemalige Königsburg, dann Staatsgefängnis in London). 2. Schachspiel: Turm *m* (vgl. roc[1] 2). 3. F sehr dicke Person. 4. runder Fischzaun. — **II la T**~ *npr.f.* s. La T~. — Vgl. ~[2].

tour[2] (tūr) [lt. tornus] *s/m.* 1. kreisförmige Bewegung, Umdrehung *f*: F à ~ de bras aus Leibeskräften; donner (fermer) d'un ~ de clef nur einmal herum schließen. 2. Umfang, Umkreis; Gang um et. herum: cette ville a une lieue de ~ diese Stadt hat eine Meile im Umfange; faire le ~ de la ville rings um die Stadt herumgehen: faire le ~ du monde eine Reise um die Welt machen, die Welt umse'geln; faire le ~ de qc. et. von allen Seiten besehen; ce collier fait plusieurs ~s autour du cou dieses Halsband geht, reicht mehrere Male um den Hals. *Syn.* s. enceinte. 3. (Spazier-)Gang, Rund-gang, -fahrt *f*, Reise *f*, Tour *f*: aller (faire) un ~ (en ville) ausgehen; faire un petit ~ sich eine kleine Motio'n machen; faire un ~ dans son pays eine Reise in die Heimat m.; ~ du lac: a) Fahrt *f* um den See im Boulogner Wäldchen, b) lange Peleri'ne mit Kapu'ze ꝛc. 4. (geschickte) Wendung *f*, Schwenkung *f*. 5. Kehre *f*, Ronde *f*; wiederholte Übung. 6. ~ de visage Rundung *f*, Form *f* des Gesichts. 7. ~ de lit Bett-umhang. 8. rund geschnittene Bekleidungs-gegenstände: ~ de bras Ärmel-einfassung *f*. 9. ~ de reins Verrenkung *f* des Kreuzes; *fig.* donner un ~ de reins à q. j-n in seinem Ansehen schaden. 10. Kunststück *n*: s. adresse[2] 2; F *fig.* ~ du bâton (un-erlaubter) Nebengewinn bei einem Amte; ~ de force Kraftstück *n* (auch *fig.*); ~ de main Taschenspieler-kunststück *n*; en un ~ de main im Hand-umdrehen; faire voir le ~ à q. j-n betrügen. 11. F Streich: ~ d'escroc Gauner-streich; faire un ~ à q. j-m einen Streich spielen. 12. ~ de cou Halskrause *f*. 13. Darstellungsweise *f*, Einkleidung *f*, Anstrich; Wesen *n*: donner un bon (mauvais) ~ à q. et. in günstigem (ungünstigem) Lichte zeigen. 14. Reihe *f*: à mon ~ wenn die Reihe an mir ist; ce n'est pas mon ~ ich bin nicht dran; votre ~ viendra, vous aurez votre ~ Sie werden an die Reihe kommen; chacun à son ~ jeder der Reihe nach; ~ de scrutin Wahlgang; *advt* **tour à tour** abwechselnd; s. rôle 2. 15. *arch.* ~ du chat, ~ de la souris enger Raum zwischen Gebäuden. 16. ⚙ Drechsel-, Dreh-bank *f*; fait au ~ gedrechselt (a. *fig.*); ~ à ébaucher (Dreh-) Scheibe *f* des Töpfers. 17. Dreh-lade *f* in Findelhäusern. 18. ⚓ Tau-schlag.

touraco (tu-rä-kŏ') *s/m., orn.* Art Kuckuck.

touraille (tu-ra'i) [lt. torre're] *s/f.* Malzdarre; Darrkammer. [Braugehilfe.]

tourailleur ⚙ (tu-rä-jö'r) *s/m.* Mälzer,

touraillon ‖ ⚙ (tu-rä-jg') [touraille] *s/m.* trockene Malzkeime *pl.*, Malzkehricht *m* u. *n*.

Touraine (tu-ræ'n) *npr.f.* la ~ die Touraine (ehm. französische Provinz, jetzt Departement Indre-et-Loire).

tourangeau *m*, ~**elle** *f* (tu-rg-ʒo', ~æ'l) *a.* u. **T**~**eau, T**~**elle** *s.* aus, Bewohner(in) von Tours oder der Touraine.

touranien ‖ *m*, ~**ne** *f* (tu-rá-nig', ~iæ'n) *a.* (nach *s.*) und **T**~**(ne)** *s.* aus, Bewohner(in) von Tu'r(kest)an.

tourbage (tūr-ba'ʒ) *s/m.* Torfstechen *n*.

tourbe[1] (tūrb) [dtsch.] *s/f.* Torf *m*; marais à ~ Torfmoor *n* (= tourbière).

tourbe[2] (tūrb) [lt. turba] *s/f.* Haufe(n) *m*, Menge; Zunft. [Torf stechen.]

tourber ‿ (tūr-be') [tourbe[1]] *v/n.* ①a.

tourbeux ‖ *m*, ~**se** *f* (tūr-bö', ~ö's) [tourbe[1]] *a.* (nach dem *s.*) 1. torfhaltig. 2. auf Torf wachsend, Torf-...

tourbier ‖ *m*, ~**ère** *f* (tūr-bie', ~iæ'r; ⑤b) [tourbe[1]] **I** *a.* (nach *s.*) torfhaltig. — **II** ~ *s/m.* Torfstecher. — **III** ~**ère** *s/f.* Torfmoor *n*; Torfstich *m* (= marais à tourbe).

tourbillon ‖ (tūr-bi-jg') [lt. turbo] *s/m.* 1. Wirbel(wind); *fig.* Wildfang. 2. Strudel (auch *fig.*); ~ de poussière wirbelnde Staubwolke; *fig.* ~ des plaisirs Freudentaumel; *fig.* vivre dans le ~ du monde, *abs.* être dans le ~ im Taumel leben. 3. ☞ *phys.* ehm. ~s de Descartes Karte'sische oder Kartesia'nische Wirbel *pl.*

tourbillonnaire ☞ (tūr-bi-jŏ-nä'r) [tourbillon]; ~**ant** ‖, ~**ante** (tūr-bi-jŏ-ng', ~g't) [tourbillonner] *a.* (nach dem *s.*) strudelnd, wirbelnd. [Strudeln *n*, Wirbeln *n*.]

tourbillonnement ‿ ☞ (tūr-bi-jŏ-n'mg') *s/m.*

tourbillonner ‿ (tūr-bi-jŏ-ne') [tourbillon] *v/n.* ①a. strudeln, wirbeln; *fig.* sich lebhaft bewegen.

tourd ‖ (tūr; ⑤b; *Hom.* s. tour) [lt. turdus] *s/m., icht.* grüner Lippfisch (*Labrus turdus*).

tourd(ell)e (tūr-dæ'l, turd) [lt. turdus] *s/f., orn.* Singdrossel (*Turdus mu'sicus*).

tourdille (tūr-di'i) [tourde] *a. inv.* gris ~ drosselgrau (nur von Pferden).

tourelle (tu-ræ'l) [tour[1]] *s/f.* Türmchen *n*, Panzer-turm *m*.

touret ‖ (tu-rä′; Ⓐb) [tour²] s/m. 1. ⚙ Rädchen n, Rolle f bsd. zum Aufwinden von Bindfaden ꝛc. 2. ⚓ Pflock, Dolle f (= to(u)let).

tourier ‖ m, **~ère** f (tu-rie′, ~iä′r; Ⓐb) [tour²] rl. I ~ s/m. Kloster-pförtner (im Kloster selbst portier genannt). — II ~ère s/f. et a/f. (sœur) ~ère Laienschwester, die draußen an der Drehlade steht.

tourillon ‖ ⚙ (tu-ri-jo′) [tour] s/m. Dreh-, Kurbel-zapfen (Zapfen, um den sich et. dreht).

touring-club, pl. ~-~s (tu-ring-klü′b) [engl.] s/m. Radfahrer-Klub für weitere Touren.

tourisme (tu-ri′ßm) s/m. Reise-sport; ~ aérien Luftballon-sport.

touriste (tu-ri′ßt) [engl.] s/m. Touri′st, Vergnügungs-reisender. [junger Infanteri′st.]

tourlourou F, pl. ~x (tür-lu-ru′; Ⓐb) s/m.

tourmaline ⚗ (tür-mä-li′n) [lt.] s/f., min. Turmali′n m, Aschen-trecker m.

tourment‿ (tür-mą′) [lt. torme′ntum] s/m. Marter f, Pein f, Qual f; weitS. Angst f.

tourmentant ‖ m, **~e** f (tür-mą-tą′, ~ą′t) a. (nach dem s.) peinigend, quälend.

tourmente (tür-mą′t) [tourment] s/f. 1. Seesturm m, Unwetter n; weitS. Orka′n m (auch zu Lande). 2. fig. Sturm m, Aufruhr m.

tourmenter‿ (tür-mą-te′) [tourment] ①a. I v/a. 1. foltern, martern, quälen. 2. fig. ängstigen. 3. ~ q. j-m beschwerlich werden, j-n belästigen: les créanciers le ~ent die Gläubiger mahnen ihn unaufhörlich. 4. ein Schiff ꝛc. heftig hin und her schleudern. 5. fig. mühsam, ängstlich bearbeiten: ~ son style sehr an s-m Stile künsteln. — II se ~ 6. sich oder ea. plagen, fig. sich ängstigen, sich grämen; se ~ de, pour qc. sich über etwas graue Haare wachsen lassen. 7. sich hin und her bewegen; man. sich ab-arbeiten (vom Pferde). 8. sich werfen (vom Holze). — Syn. s. agiter.

tourmenteur (tür-mą-tö′r) s/m. Quälgeist.

tourmenteux m, **~se** f ↘ (tür-mą-tö′, ~ö′s) [tourmente] a. stürmisch.

tourmentin ‖ (tür-mą-tą′) [tourmente] s/m. 1. ⚓ Vorstag-segel n. 2. orn. Sturmvogel.

Tournai (tür-nä′) npr.m. = Tournay.

tournailler ‖ F (~nä-je′) [tourner] v/n. ①a. herumlaufen (ohne von der Stelle zu kommen).

tournant m, **~e** f (tür-ną′, ~ą′t) [tourner] I a. ‖ (nach s.) sich drehend; s. pont¹ 1, quartier 17, table 1. — II ~ ‿ s/m. 1. Wendung f; Biegung f einer Straße. 2. bisw. F fig. Umweg. 3. Wendeplatz für Wagen: il n'y a pas assez de ~ es ist nicht Raum genug zum Wenden; il a mal pris son ~ er hat ungeschickt gewendet. 4. Strudel. 5. Rollpfahl am Ufer zum Heranziehen der Fahrzeuge. 6. ⚙ (Mühl-) Gang. [beitung f auf der Drehscheibe.]

tournassage ⚙ (tür-nä-ßa′ʒ) s/m. Bear-

tournasser ‖ ⚙ (tür-nä-ße′) [tour² 16] v/a. ①a. auf der Drehscheibe bearbeiten.

tournassure ⚙ (tür-nä-ßü′r) [tournasser] s/f. Drehspäne m/pl. des Töpfers.

Tournay, ~ai (tür-nä′) [lt. Tu′rnacum] npr.m. id. n, Doornick n (belgische Stadt).

tourne (türn) [tourner] s/f. 1. ✣ Trumpf m, Trumpfblatt n (besser retourne). 2. Herausgabe zur Ausgleichung der Erbschaftslose, Entschädigung; vgl. soulte 1.

tournebride (tür-n′bri′d) s/m. Herberge f für Diener und Pferde bei einem Schlosse ꝛc.

tournebroche (tür-n′brö′sch) s/m. 1. Bratenwender. 2. Bratspießdreher (Mensch oder Hund ꝛc.). [drei Steinen.]

tournecase (tür-n′kā′s) s/f. Brettspiel n mit

tournée (tür-ne′) [tourner] s/f. 1. Rund- (bsd. Amts-)reise: être en ~ auf der Rundreise sein. 2. F: a) Ausflug m; b) Gang m, F Runde, Lage: offrir (ou payer) une ~e-Lage (Wein, Bier ꝛc.) zum besten geben, F ponieren; c) Tracht Prügel. 3. ⚙ hort. Doppelhacke.

tourne-feuille 𝅘𝅥, pl. ~-~ (türn-fö′j) s/m. Notenblatt-Wender.

tourne-feuillet ‖, pl. ~-~ ‖ (~fö-jä′) s/m. Blatt-, Lese-zeichen n.

tourne-fil ⚙, pl. ~-~ (türn-fi′l) s/m. viereckiger Wetzstahl; Gratmeißel.

tournefond ‖ ⚙ (tür-n′fǫ′) nur gbr. in scie à ~ s. scie 1.

tournelle (tür-nä′l) [tour¹ 1] s/f. ehm. (chambre de) la T~ Turne′ll-, peinliches Parlame′nts-gericht in Paris.

tournemain ‖ fast † (tür-n′mą′) s/m., nur advt in: en un ~ im Hand-umdrehen, im Nu (jetzt en un tour de main).

tournement (tür-n′mą′) s/m. Wendung f.

tourne-oreille, pl. ~-~ (türn-ö-rä′j) s/m. charrue à ~ Pflug mit beweglichem Streichbrette.

tourner‿ (tür-ne′) [lt. torna′re] ①a. I v/a. 1. drehen: ~ la broche den Bratspieß wenden. 2. um-drehen, -kehren, -wenden, -schlagen; s. bride 1, casaque 1; ~ une carte e-e Karte (zu) Trumpf m.; ~ un habit e-n Rock wenden; ~ez s'il vous plaît (abr. t.s.v.p.) bitte um(zu)wenden!; fig. ~ la tête à q. j-m den Kopf verdrehen; faire ~ la tête à q. j-m den Kopf verrücken, j-n närrisch (in sich verliebt) machen; ~ tête sich umwenden, die Spitze bieten. 3. richten, wenden: ~ les yeux vers qc. die Augen auf et. richten; ~ le dos à q. j-m den Rücken kehren; ~ les pieds en dedans die Füße einwärts stellen; maison bien ~ée gut gelegenes Haus; gut eingerichtetes Haus; ~ la conversation sur qc. das Gespräch auf et. lenken; avoir l'esprit ~é à qc. Neigung zu et. haben; ~ q. à son gré j-n nach seiner Pfeife tanzen lassen; ~ q. de tous les sens, de tous les côtés es auf alle Art mit j-m versuchen; j-n aus-holen, -forschen; ~ les choses à son avantage die Dinge zu s-m Vorteile auslegen oder einrichten; ~ tout en bien alles aufs beste auslegen; s. raillerie, ridicule¹ II 1; ~ la justice das Recht verdrehen. 4. ↘ ~ du français en allemand aus dem Französischen ins Deutsche überse′tzen (besser traduire). 5. ~ qc. um etwas herumgehen; et. von allen Seiten betrachten; et. umge′hen: ~ le coin um die Ecke biegen; ~ une difficulté e-e Schwierigkeit umge′hen, vermeiden. 6. drechseln, drehen; fig. abrunden, ein Gedicht ꝛc. abfassen; savoir bien ~ un compliment ein zierliches Komplime′nt zu machen verstehen; phrase bien ~ée wohlgesetzte Redensart; l'homme bien ~é wohlgebildeter Mensch. 7. ⚙ Bäckerei: ~ le pain das Brot formen; Kochkunst: schälen, zurichten, Form geben. 8. ⚓ ~ un cap ein Kap umschi′ffen. — II v/n. 9. sich drehen: ~ sur son pivot sich um s-e Angel drehen; F la langue m'a ~é ich habe mich versprochen; ~ autour de q. um j-n herumgehen, j-n umfla′ttern; ~ de l'œil sterben; prv. s. autour¹ II a; la tête lui ~e ihm wird schwind(e)lig, fig. er verliert den Kopf. 10. mit e-m Wagen ꝛc. umwenden; la maladie a ~é court die Krankheit hat ein plötzliches Ende genommen. 11. sich wohin wenden: F fig. ~ à tout vent wetterwendisch sein; le vent ~e au nord der Wind dreht sich nach Norden. 12. sich ändern, sich verwandeln (se) ~ en qc. in et. ausarten; la chance a ~é das Blatt hat sich gewendet; tout ce qu'il mange ~e en bile alles, was er ißt, wird zu Galle; F ~ en eau de boudin fig. zu Wasser werden. 13. e-e Wendung nehmen, ablaufen, ausfallen: ~ (à) bien gut ausschlagen; ~ (à) mal e-n schlimmen Ausgang nehmen; l'affaire ~e mal die Sache geht schief; il ~e bien er schlägt (gut) ein; esprit mal ~é verdrehter Mensch. 14. gerinnen, sauer werden, zs.-laufen, verderben: bière ~ée umgeschlagenes Bier; ~ au gras s. gras 8. 15. sich färben, anfangen zu reifen (von Früchten). 16. Spiel: v/imp. il ~e cœur Coeur liegt auf; fig. je voudrais savoir de quoi il ~e ... um was es sich handelt. — III se ~ 17. sich umdrehen: se ~ le poignet sich das Handgelenk (die Hand) verstauchen, ausrenken. 18. sich wenden: se ~ au bien gut werden; le temps se ~e au beau das Wetter heitert sich auf. 19. se ~ en qc. sich in etwas verwandeln, zu (in) etwas ausarten.

tournerie ⚙ ↘ (tür-n′ri′) [tourner] s/f. Drechsler-arbeit, -werkstatt.

tournesol (tür-n′ßo′l) [tourner und lt. sol] I s/m. 1. ⚘: a) Sonnenblume f (Helia′nthus a′nnuus) = soleil 7; b) La′ckmuspflanze f (Croton tincto′rium). 2. La′ckmus; papier de ~ Lackmus-papier n. — II a. inv. bleu ~ la′ckmusblau.

tournette (tür-nä′t) [tourner] s/f. 1. Garn-, Seiden-winde. 2. Drillkäfig m für Eichhörnchen.

tourneur m, **~se** f (tür-nö′r, ~ö′s) I ~ s/m. Drechsler, Dreher. — II s., fig. ~, ~se de phrases, ~, ~se de compliments Phrasen-, Komplime′nten-dreher(in). — III a. sich drehend.

tourne-vent ‖, pl. ~-~ ‖ (türn-wą′) s/m. sich drehende Schornsteinklappe.

tournevire ⚓ (tür-n′wi′r) s/f. Kabel-aring f.

tournevis ⚙ (tür-n′wi′ß) s/m. Schraubenzieher.

tourniole (tür-ni-ö′l) s/f., path. Fingerwurm m, Nagel-geschwür n (= panaris).

tourniquet (~ni-kä′; Ⓐb; pl. Ⓐb) [tourner] s/m. 1. Drehkreuz n. 2. Fenster-, Türwirbel. 3. Dreh-zeiger, -scheibe f (Glücksspiel). 4. 𝅘𝅥 Hut der Orgelpfeifen. 5. ⚗ chir. Aderpresse f. 6. ⚓ Rolle f.

tourniquet-compteur, pl. ~s-~s (tür-ni-kä-kǫ-tö′r; Ⓐb) s/m. Drehkreuz n mit Zähler.

tournis (tür-ni′ Ⓐb) [tourner] s/m. sg., vét. Drehkrankheit f der Schafe (= avertin 1).

tournoi (tür-nŏā′; Hom. tournoie v. tournoyer, tournois) [tourner] s/m. Turni′er n, ritterliches Lanzenstechen; ~ de paroles Redekampf.

tournoiement‿, auch **~oî~** (tür-nŏā-mą′) s/m. 1. Drehen n, Wirbeln n; ⚗ path. ~ de tête Schwindel. 2. vét. = tournis.

tournois (tür-nŭă' ®a; *Hom.* s. tournoi) [lt. turone'nsis] *a. inv., num.* in Tours geprägt, tou'risch: ehm. sou ~ Sou zu zwölf Deniers.

tournoyant *m*, **~e** *f* (tür-nŭă-jă' ®a, ~jă't) *a.* sich drehend.

tournoyer‿ (tür-nŭă-je') [tourner] *v/n.* ①i. 1. sich im Kreise herumdrehen; wirbeln. 2. F *fig.* sich drehen und wenden.

tournure ⚘ (tür-nü'r) [tourner] *s/f.* 1. Wendung; Anstrich *m*; *gr.* Einkleidung *rc.* 2. F Körperhaltung, Figu'r. 3. Drehspäne *m/pl.* 4. Tournüre (Wulst, mit dem die Frauen hinten ihre Kleider aufpuffen).

touron ‖ (tu-rɔ') *s/m.* = toron.

Tours ‖ (tür; *Hom.* s. tour) [lt. Turo'nes] *npr.m.* id. *n* (fr. Stadt, Indre-et-Loire).

tourte (türt) [lt. torta] *s/f.* 1. mit Fleisch *rc.* gefüllte Torte (mit einem Deckel). 2. Ölkuchen *m/pl.* 3. ⚙ Zwirnhaspel *m u. f.*

tourteau (tür-to') [tourte] *s/m.* 1. Öl-kuchen; Trester *pl.* 2. ⚙ *métall.* Seiger-kuchen. 3. ⚔ geteertes altes Tauwerk zur Beleuchtung der Gräben *rc.*

tourtelette (tür-t'læ't; ®b) [tourte] *s/f.* 1. Törtchen *n.* 2. altes Tauwerk zum Teeren.

tourtereau *m*, **~elle** *f* (tür-t'ro', ~t'ræ'l) [lt. turture'lla] **I** ~ *s/m.* junge Turteltaube. — **II** ~**elle** *s/f.*, *orn.* Turteltaube (*Colu'mba turtur*); weitS. andere kleine Tauben-Arten.

tourtière (tür-tĭæ'r) [tourte] *s/f.* 1. Tortenform. 2. Kuchenschüssel. 3. F *fig.* ↖ sehr heißes Zimmer.

tourtillon ‖ (tür-ti-jɔ') *s/m.* kleiner Kuchen.

tourtoire (tür-tŭă'r) *s/f.*, *ch.* Klopfstecken *m.*

tous s. tout.

toussailler (tu-ßă-je') *v/n.* ①ä. = toussoter.

Toussaint ‖ (tu-ßẽ') [tous les saints] **I** *s/f.* (jour de la) ~ Allerheiligenfest *n* (1. Nov.). — **II** *npr.m.* s. Louverture.

toussement ‖ (tu-ß'mɑ') *s/m.* (das) Husten.

tousser‿ (tu-ße') [toux] *v/n.* ①a. husten; ~ légèrement hüsteln.

tousserie F (tu-ß'rī') *s/f.* Gehuste *n.*

tousseur *m*, **~se** *f* (tu-ßö'r, ~ö'ſ) [tousser] *s.* Huster(in).

toussoter‿ (tu-ßŏ-te') *v/n.* ①a. hüsteln.

tout *m*, **~te** *f* (*m*: tu, vor Vokalen und stummem *h* tut...; *f*: tut; der *m/pl.* **tous** lautet: tu, vor Vokalen tuſ..., sofern das von tout näher bestimmte, grammatikalisch dazu gehörige Wort folgt; geht letzteres voran oder ist es darunter verstanden, dann vor Konsonanten und Vokalen **tuß**; substant. u. am Ende des Satzes ebenfalls **tuß**; man vgl. die im Artikel selbst gegebene Ausspr.; *Hom.* s. toue) [lt. totus]

☛ **I** *adj.* (*m/pl.* **tous**, *f/pl.* **toutes**) 1. **ganz**; vor einem *s.* mit *art.* im *pl.* **alle**; vor e-m *s/sg.* ohne *art.* **jede(r)**, jedes; ~ le port (*gén.* de ~ le port) der ganze Hafen; ~ (tut) homme jeder Mensch; ~s (tu) les (braves) gens alle (rechtschaffenen) Leute; aber *f*, wenn das vor gens stehende *a.* eine besondere Form für das *f* hat: ~tes les vieilles gens alle alten Leute; s. monde[2] 8; F Mr. Tout le monde das Pu'blikum; les hommes sont ~s (tuß) mortels alle Menschen sind sterblich; nous ~s (tuß) wir alle; ~s (tu) (les) deux alle beide; de ~ mon (son, &c.) cœur von ganzem Herzen; s. fois 1; ~tes les deux heures von zwei zu zwei Stunden, alle zwei Stunden; ~s (tu) les deux jours jeden zweiten Tag, einen Tag um den andern; s. jour 2, main[1] 2; prendre de ~tes mains nehmen, was man kriegen kann; fait de ~es pièces rein erfunden; s. sorte 1; se faire à ~ sich in alles fügen; se faire ~ à ~s (tut-ă-tuß) allen et. sein; mit *s.* als Umschreibung eines *adv.* immer ohne *art.*: s. bride 1, cas 1, hasard 1; à ~ (~s, tu) moment(s) jeden Augenblick; en ~te occasion bei jeder Gelegenheit; en ~ pays über-all; en ~ sens nach allen Richtungen; vor Städtenamen immer *m*: ~ (le peuple de) Rome ganz Rom; *prv.* s. sauce 2. *Syn.* s. chaque. —

☛ **II tout** (tu, vor Vokalen tut...) *pr. indéf.* 2. alles, Alles *n*: est-ce là ~? weiter nichts?; voilà ~ das ist alles, (und) weiter nichts; s. compter 3, rabattre 4; c'est ~ dire damit ist alles gesagt; homme à ~ faire zu allem brauchbarer Mensch; bonne, chambrière à ~ faire Mädchen für alles; je suis de ~ (tut...) aujourd'hui heute mache ich alles mit; c'est ~ ce qu'il y a de beau es ist das allerschönste; *advt* s. prendre 27; s. après 1; en ~ im ganzen; en ~ (tu) et par ~ ganz und gar; en ~ et pour ~ alles in allem. —

☛ **III le tout** *s/m.*, *pl.* ~**ts** (tu, vor Vokalen tut...; *pl.* ®b) 3. **das Ganze**, die Gesamtheit: jouer, mettre, risquer le ~ pour le ~ alles aufs Spiel setzen; il y a une différence du ~ (tut...) au ~ ‖ es ist ein Unterschied wie Tag und Nacht; se tromper du ~ (tut...) au ~ ‖ ganz und gar im Irrtum sein; s. ensemble I, fors; rien du ~ gar nichts; *advt* (pas, point) du ~ durchaus nicht. 4. (die) Hauptsache. 5. mon ~ das Ganze eines Silbenrätsels (= entier 8). 6. Spiel: drittes Spiel um den ganzen Verlust, nachdem einer partie et revanche verloren hat. 7. *bl.* Mitte *f* des Feldes. —

☛ **IV tout** (tu, vor Vokalen tut...) *adv.* (also *inv.*; jedoch als *a.* zu behandeln (toute, toutes!) vor einem *a/f.*, das mit Konsonanten oder aspiriertem *h* anfängt, vor *s.* stets *inv.*) 8. **ganz**: elle est ~ (tut...) affligée, ~te triste sie ist ganz betrübt; elles sont ~tes honteuses sie sind ganz beschämt; ils sont ~ prêts sie sind ganz bereit; nous sommes ~ (tut...) oreilles wir sind ganz Ohr; elles sont ~ (tut...) en larmes sie schwimmen in Tränen; je suis ~ (tut...) à vous ich stehe ganz zu Ihren Diensten; s. abord 3; F mon ~ bon mein Allerbester, ma ~te bonne meine Allerbeste; s. comme 1; ~ à coup plötzlich; ~ d'un coup auf einmal; s. entier 1, fait 9 f, go, heure 1; en ~ bien ~ (tut...) honneur in allen Ehren; s. long III und V, même III, moins 8, plein II, plus 13; ~ de suite sogleich; F c'est ~ (tut...) un das ist ganz einerlei. 9. zur Verstärkung des *gérondif*: ~ (tut...) en riant in demselben Augenblicke, in dem er noch lachte; obgleich er, wobei, während er doch (noch) lachte. 10. **tout ... que ...** (mit *ind.*) so sehr auch; obgleich, wenngleich: ~ pauvres qu'ils sont so arm sie auch sind (wenn sie auch noch so arm sind); ~tes femmes que vous êtes wenn Sie auch Frauen sind (vgl. quelque 2 und 4); auch ohne *cj.*: ~ ingrat trotzdem er undankbar ist.

tou(t)-coi (tu-kŭă') *int.*, *ch.* still!, kusch (dich)! (Zuruf an Hunde zum Schweigen).

toute-bonne ⚘, *pl.* ~**s-~s** (tut-bŏ'n; ®b) *s/f.* 1. großes Scha'rlachkraut, Muskate'ller-Salbei (*Sa'lvia sclare'a*). 2. guter Heinrich, Feld-spinat *m* (*Chenopo'dium bonus Henri'cus*).

toute-épice ⚘, *pl.* ~**s-~s** (tut-ē-pi'ß; ®b) *s/f.* Schwarzkümmel *m* (*Nige'lla sati'va*).

toutefois (tu-t'fŭă' ®l) [tout und fois] *adv.* jedoch, dennoch, nichtsdestoweniger; si ~ wenn ja.

toutenague ⚗ (tu-t'nā'g) *s/f.* Tu'tenag *n*, Tutaniga *n*, chine'sisches Neusilber.

toute-présence, ohne *pl.* (tut-prē-ſɑ̃'ß) *s/f.* Allgegenwart. [Allmacht.]

toute-puissance, ohne *pl.* (tut-pŭi-ßɑ̃'ß) *s/f.*

toute-table, *pl.* ~**s-~s** (tut-ta'bl; ®b) *s/f.* Art Tricktrack *n* oder Puffspiel *n*, Spiel im ganzen Brette (= backgammon).

tou(-)tou, *pl.* ~(-)~**s** (tu-tu'; ®b) *s/m.*, *enf.* Wauwau(hund).

tout-puissant *m*, ~**e-~e** *f*; *pl. m.* ~**-~s**, *f.* ~**es-~es** (tu-pŭi-ßɑ̃', tut-pŭi-ßɑ̃'t) **I** *a.* ‖ (nach *s.*) allmächtig. — **II le T~-P~‿** *s/m.* der Allmächtige, Gott.

toux (tū ®b; *Hom.* s. toue) [lt. tussis] *s/f.* Husten *m*: ~ sèche, ~ de renard trockener, bellender Husten *m* (ohne Auswurf); s. humide, suffocant; quinte de ~ Hustenanfall *m.* [*physiol.* Vergiftung.]

toxication ‖ ⚗ (tö-ķßl-kā-ßĭɔ') [neu-lt.] *s/f.*,

toxicité (tö-ķßl-ßl-te') *s/f.* Giftigkeit.

toxicodendron ‖ ⚘ (~ko-dã-drɔ') [grch.] *s/m.* Gift-sumach (*Rhus toxicode'ndron*).

toxicographe ⚗ (tö-ķßl-kŏ-grä'f) [grch.] *s/m.*, *physiol.* Giftbeschreiber.

toxicographie ⚗ (tö-ķßl-kŏ-grä-fī') [grch.] *s/f.*, *physiol.* Giftbeschreibung.

toxicologie ⚗ (tö-ķßl-kŏ-lŏ-ʒī') [grch.] *s/f.*, *physiol.* Giftkunde, Lehre von den Giften.

toxifère ⚗ (tö-ķßl-fæ'r) [grch.] *a.* Gift enthaltend, giftig.

toxine ⚗ (tö-ķßī'n) [grch.] *s/f.* Giftstoff *m.*

toxique ⚗ (~ķßī'k) [grch.] **I** *s/m.* Gift *n.* — **II** *a.* giftig.

Tr. ◉ *abr.* für traite Tratte (s. traite 3).

traban ‖ (tră-bɑ̃') [dtsch. traben] *s/m.* Traba'nt, Leibwächter (= draban).

trabée (tră-be') [lt.] *s/f.*, *h.a.* Tra'bea (Art Staatskleid vornehmer Römer).

trabucaire (tră-bü-kæ'r) *s/m.* mit einem Trabu'cco bewaffneter spanischer Solda't.

trabuc(co) (tră-bü-ko', tră-bü'k) [span.] *s/m.* Trabu'cco (auf einer Gabel ruhende Muske'te mit ko'nischer Mündung). — Vgl. d. flgd. Art.

trabuco(s) ◉ (tră-bü-ko', ~o'ß) [span.] *s/m. sg.* Trabu'co *f* (kurze dicke Cigarre).

trac (träk; *Hom.* traque *s.* und traque, &c. von traquer) [tracer oder traquer] *s/m.* 1. *orn.* Misteldrossel *f* (*Turdus visci'vorus*). 2. P Furcht *f*: avoir le ~ sich fürchten, F *fig.* Manschetten haben.

traçant ‖ *m*, ~**e** *f* ⚘ (tră-ßɑ̃', ~ɑ̃'t) [tracer] *a.* (nach *s.*) tige ~e kriechender und stellenweise wurzelnder Stengel.

tracas (tră-ka' ®a) [tracasser] *s/m. sg.* Plackerei *f*, Verdrießlichkeiten *f/pl.*; P Gewerbe *n.*

tracasser ‖ (tră-kă-ße') [traquer] ①a. **I** *v/n.* 1. F immer hin und her laufen; *fig.* Unruhe stiften. 2. hin und her geschleudert werden (vom Schiffe). — **II** *v/a.* plagen, quälen.

tracasserie F (tră-kă-ß'rī') [tracasser] *s/f.* 1. Verdrießlichkeit, Schererei. 2. Klatscherei. 3. Zank *m.* — *Syn.* s. chicanerie.

tracassi*er* ‖ *m*, **~ère** *f* F (trä-kä-ßie', ~ßä'r; ⑧b) [tracasser] *a.* (nach *s.*) und *s.* Schereien verursachend; zänkisch; Plage-geist *m*, Aufhetzer(in).

trace (träß) [tracer] *s/f.* 1. Fußstapfe; Spur, Eindruck *m* (auch *fig.*): suivre q. à la ~ j-m auf der Spur folgen, der Spur j-s nachsetzen; *fig.* marcher sur, suivre les ~s de q. in j-s Fußstapfen treten; il a disparu sans laisser de ~ er ist spurlos verschwunden. 2. *ch.* Fährte des Schwarzwildes. 3. Auf-, Vor-zeichnung zu einem Garten ꝛc. 4. Vor-stiche *m/pl.* auf dem Kanevas zu einer Stickerei. 5. *agr.* Tonmergel *m* mit Kalk-grieß. 6. Traßpapier *n* (Art Umschlagpapier). — *Syn.* vestige ist die (einzelne) Fußspur, traces die Spur(en) als Weg.

tracé ⁊ (trä-ße') [tracer] *s/m.* Vorzeichnung *f*; (Um-)Riß; ☛ Absteckung *f*, Linie *f*; *arch.* Maßwerk *n*; □ *fig.* Baustein, Rede *f* (= morceau d'architecture; s. morceau 6).

trace-bouche ⚙, *pl.* ~-~ (träß-bu'sch) *s/m.* Vorreißer zu den Orgelpfeifen-Mündungen.

tracement‿ (trä-ßma') *s/m.* 1. Auf-reißen *n*, -zeichnen *n*; Abstecken *n*. 2. Aufriß.

tracer‿ (trä-ße') [lt. tractus] ①l. I *v/a.* 1. (auf)zeichnen, aufreißen, ziehen. 2. abstechen, vorreißen; eine Eisenbahn ꝛc. abstecken. 3. *fig.* bezeichnen, vorschreiben: ~ à q. la conduite qu'il doit tenir, des règles de conduite j-m Verhaltungsregeln vorschreiben. 4. nieder-schreiben; *st.s.* ~ des caractères schreiben. 5. *fig.* darstellen, schildern; ~ un rôle, un caractère eine Rolle, einen Chara'kter entwerfen. — II *v/n.* ⚘ 6. kriechen und stellenweise wurzeln. — III **se ~** 7. vorgezeichnet werden. 8. se ~ qc. sich etwas vorsetzen.

traceret ‖ ⚙ (~ß'rä'; *pl.* ⑧b) [tracer] *s/m.* Vorreißer (spitziges Instrument) der Holzarbeiter ꝛc. [zeichner(in).

trace*ur* *m*, **~se** *f* (trä-ßö'r, ~ö'ß) Vor-

trach*éal* *m*, **~ale** *f* ⚘; *m/pl.* **~aux** ‖ (trä-schē-a'l; ~ō') [trachée] *a.* (nach *s.*) *anat.*, *path.* Luftröhren-...

trachée ⚘ (trä-sche' oder ~ke') [grch.] *s/f.*, *anat.* und *zo.* (auch **~-artère**, *pl.* **~s-~s**) Luftröhre des Menschen und der Wirbeltiere; Trache'e. [Luftröhren-entzündung.

trachéite ⚘ (trä-sche-i't) [grch.] *s/f.*, *path.*

☛ **trachélo-...** ⚘ (trä-schē-lo-...) [grch.] in Zssgn: Hals-...

trachéotomie ⚘ (~o-tō-mi') [grch.] *s/f.*, *chir.* Luftröhren-schnitt *m*.

trachine (trä-schi'n) [grch.] I *s/f.* ⚘ *icht.* See-drache *m* (*Trachi'nus*). — II **T~** *npr. f.*, *h.a.* Trachi'n *n* (thessalo'nische Stadt, Heimat der Dejani'ra).

trachinien ‖ *m*, **~ne** *f* (trä-schi-niä', ~iä'n) *a.* (nach *s.*) und **T~(ne)** *s.*, *h.a.* trachi'nisch, Trachi'nier(in); *Les T~nes* ⑧b. *s/f. pl.* Die Trachi'nierinnen (Tragödie von So'phokles).

☛ **trachy-...** ⚘ (trä-ki...) [grch.] in Zssgn: rauh-... [Trachy't (Art Porphyr).

trachyte ⚘ (trä-ki't) [grch.] *s/m.*, *géogn.*

trackène (trä-kä'n) *s/m.* Trake'hner (Pferd aus dem preußischen Gestü't Trakehnen).

traçoir (trä-ßōa'r) *s/m.* Grabstichel, Vorreißer.

tractabilité (trä-kta-bi-li-te') *s/f.* Eigenschaft dessen, was leicht zu behandeln ist.

tracti*f* *m*, **~ve** *f* (trä-kti'f, ~i'w) [lt.] *a.* (nach dem *s.*) ziehend.

traction ‖ (trä-kßiǭ') [lt.] *s/f.* Ziehen *n*, Zug *m*: ⚙ angle de ~ Zugwinkel *m* eines Taues ꝛc. mit dem Erdboden; ~ électrique die Bewegung von Wagen durch Elektrizität.

tract*oire* ⚘ (trä-ktōa'r) [lt.] I *a.* ziehend, Zug-... — II *s/f.*, *math.* (auch **~rice**: ~tri'ß) Zug-linie. [Nièvre]; s. Destutt.

Tracy (trä-ßi') *npr.m.* id. *n* (franz. Dorf,

traditeur (trä-di-tö'r) [lt.] *s/m.*, *rl.*, *h.a.* Bibel-verräter (von Christen, welche die heilige Schrift den Heiden übergaben, um dadurch Verfolgungen zu entgehen).

tradition ‖ (trä-di-ßiǭ' ⑯) [lt.] *s/f.* 1. Übergabe, Auslieferung (bsd. *drt.*). 2. Traditio'n, (mündlich fortgepflanzte) Überlieferung; *thé.* F (regelmäßig wiederholter) Zusatz *m* zu einer Rolle.

traditionnaire (trä-di-ßiō-nä'r) [tradition 2] *s/m.*, *rl.* Anhänger der jüdischen Überlieferung, Talmudi'st (*ant.* caraïte).

traditionnel *m*, **~le** *f* □ (~nä'l, ~ä'l) *a.* (nach *s.*) traditione'll, durch Überlieferung überkommen.

traduc*teur* *m*; bisw. auch **~trice** *f* (trä-dü-ktö'r, ~tri'ß) [lt.] *s.* Übersetzer(in).

traduction ‖ (~dü-kßiǭ' ⑯) [lt.] *s/f.* 1. Überse'tzen *n*, Übertra'gen *n* in eine andere Sprache. 2. Überse'tzung (bsd. als litera'risches Werk) (*ant.* original 4); ~ interlinéaire Interlinea'r-Übersetzung (*ant.* s. juxtalinéaire, regard 3). — *Syn.* version ist wörtlicher, traduction sucht mehr den Sinn wiederzugeben.

traduire (trä-dü'r) [lt. tradu'cere] ④c. I *v/a.* 1. *drt.* ~ q. de ... à ... j-n von ... nach ... bringen (mehr gbr. transférer); ~ q. devant un juge, un tribunal j-n vor einen Richter, vor einen Gerichtshof fordern; ~ q. en justice j-n gerichtlich belangen. 2. überse'tzen, übertra'gen; weitS. vortragen, wiedergeben, erklären; ~ en ridicule lächerlich machen. — II **se ~** 3. überse'tzt werden; sich überse'tzen lassen; se ~ par ... sich äußern als ...; zur Folge haben. 4. seine eigenen Werke überse'tzen.

traduisible (trä-dü-si'bl) [traduire] *a.* (nach dem *s.*) überse'tzbar.

trafic (trä-fi'k; *Hom.* trafique von trafiquer) [it. traffi'co; vom b.l. travica're] *s/m.* 1. Gewerbe *n*, Handel (im großen), Verkehr: ~ intérieur Binnenverkehr; faire ~ de qc. mit et. Handel treiben. *Syn.* s. commerce. 2. *mv.p.* schimpflicher Handel, Schacher.

trafiquant (trä-fi-kā') [trafiquer] I *a.* ‖ (nach *s.*) handeltreibend. — II *s/m.*‿ Handelsmann, Schacherer.

trafiquer‿ (trä-fi-ke') [trafic] *v/n.* ①a. 1. F Handel treiben (en qc. mit etwas), verkehren. 2. *mv.p.* ~ de qc. einen schimpflichen Handel mit etwas treiben, schachern.

trafiqueur (trä-fi-kö'r) *s/m.* Handelsmann, Schacherer.

tragacanthe ⚘ (trä-gä-kā't) [grch.] *s/f.* Traga'nt(strauch) *m*, Bocksdorn *m* (*Astra'galus tragaca'ntha*) = adragant.

tragédie (trä-Ge-di') [grch.] *s/f.* 1. Tragö'die, Trauerspiel *n* (in Frankreich nur von der klassischen Tragödie in Versen, sonst drame). 2. *fig.* tra'gische Kunst. 3. *fig.* traurige Begebenheit.

tragédien ‖ *m*, **~ne** *f* (trä-Ge-diä', ~iä'n) [tragédie] *s.* Tragö'de *m*, Tragö'din *f*, tra'gische(r) Schauspieler(in).

tragi(-)comédie, *pl.* **~(-)~s** (trä-Gi-kō-me-di'; ⑧b) [grch.] *s/f.* Tragikomö'die (Schauspiel, das einen ernsten Stoff komisch behandelt).

tragi-comique, *pl.* **~-~s** (trä-Gi-kō-mi'k; ⑧b) [grch.] *a.* ‖ (nach *s.*) und *s/m.* ⑧b. tragiko'misch, halb tragisch und halb komisch; (das) Tragiko'mische.

tragique (trä-Gi'k) [grch.] I *a.* (im eigentlichen Sinne nach *s.*) □ 1. tra'gisch (*ant.* comique 1). 2. *fig.* unheilvoll. — II *s/m.* 3. (das) Tra'gische: prendre les choses au ~ die Dinge allzu ernst nehmen, von der tra'gischen Seite auffassen; tourner au ~ eine tragische Wendung nehmen. 4. Tra'giker, Tragö'dien-dichter (mehr gebr. poète tragique).

trah*ir* (trä-i'r) [lt. tra'dere] ②a. I *v/a.* 1. verraten. 2. weitS. ~ q. sich wider j-n vergehen; die Treue gegen j-n (in der Liebe, Freundschaft) brechen. 3. mißbrauchen; vergessen, verleugnen: ~ sa foi einen Treubruch begehen; ~ un serment einen Eid brechen; ~ ses serments eidbrüchig werden; ~ la vérité sich an der Wahrheit versündigen. 4. mit sachlichem *suj.*: im Stiche lassen, täuschen: les événements ~irent ses espérances die Ereignisse entsprachen nicht seinen Hoffnungen. — II **se ~** sich (selbst oder einander) verraten.

trahison ‖ (~i-sǭ') [trahir] *s/f.* Verräterei; Verrat *m*; *advt* en ~ verräterisch.

traille (trai) [lt. tra'gula, von tra'here] *s/f.* fliegende Brücke.

train ‖ (trä; *Hom.* trin) [b.l. tra'himen; v. lt. tra'here] *s/m.* 1. Gang, Schritt, Gangart *f* bsd. der Zugtiere; Schwung, Flug: aller le petit ~ langsam vorwärts kommen; F *fig.* aller son petit ~ gut im Zuge sein, sachte gehen, langsam vorwärts kommen; s. aller 23a, enfer 5; F *fig.* mener (ou faire aller) q. bon (beau ou grand) ~ schonungslos mit j-m verfahren; ce cocher mène bon ~ dieser Kutscher fährt sehr schnell; au ~ dont nous allons wenn es so weiter geht; aller un ~ de poste wie mit Extrapost (sehr schnell) fahren; à fond de ~ in schärfster Gang-art, im tollsten Jagen. 2. Gang, Zug, Wendung *f*: ~ des affaires Gang der Geschäfte; ~ de ménage Hausstand; ~ de vie Lebensweise *f*; F l'affaire est en bon ~, va bon ~, grand ~ die Sache ist gut im Zuge, schreitet rüstig vor; F mettre qc. en ~ etwas in Gang bringen; allez votre ~ nur weiter, lassen Sie sich nicht stören; être dans le ~ auf der Höhe der Zeit, des Geschmackes stehen; n'être plus dans le ~ nicht mehr zeitgemäß sein; être en ~ im Zuge sein, angefangen haben, F Mumm haben, aufgeräumt sein, einen kleinen Spitz haben; être en ~ de ... (mit *inf.*) im Begriff, im Zuge sein, aufgelegt sein, etwas zu tun; une fois en ~ de raconter, ... ist er einmal ins Erzählen gekommen, ...; il n'est pas en ~ de rire es ist ihm nicht lächerlich zu Mute; être en ~ de se ruiner auf dem Wege sein, sich zu Grunde zu richten; F mettre les autres en ~ die anderen aufheitern, in heitere Stimmung versetzen; vgl. boute-en-train 2; *advt* tout d'un ~ in einem Zuge; du ~! (ein bißchen) schnell! 3. Lärm: faire un ~ de diable einen Heidenlärm machen; faire du ~ schelten; von sich reden

machen. 4. Gefolge n, Zug von Bedienten ꝛc. (fast †): mener grand ~ großen Aufwand machen; le diable et son ~ der Teufel und seine Großmutter. 5. 🚂 (Eisenbahn=)Zug (vgl. auch die Zssgn mit train-...): ~ d'affaires durchgehender Zug zu ermäßigten Preisen für Hin= und Rück=fahrt; ~ d'aller Abfahrts=zug; ~ d'ambulance Spita'l=, Sanitä'ts=zug; ~ de banlieue Vor-ort=zug; ~ blindé ⚔ Panzer=zug (vgl. auch train-batterie); ~ de ceinture Ringbahn=zug; ~ direct Schnell=zug; s. ~-éclair, bsd. Art.; s. express; ~ exprès accéléré Jagdzug; ~ accéléré, ~ de grande vitesse Schnell=zug (s. ~-harmonica, bsd. Art.); ~ de petite vitesse, ~ de marchandises, ~ de transport Güterzug; ~ de luxe Luxus=(L=)Zug; ~ mixte Güterzug mit Personen=Beförderung; ~ omnibus Personenzug; ~ de plaisir (Vergnügungs=)Extra=, Sonder=zug; ~ particulier, ~ spécial Extra=, Sonder=zug, von e-m oder mehreren Reisenden eigens bestellt; s. ~-poste (bsd. Art.); ~ trié Rangierzug; ~ de voyageurs Perso'nenzug; ~ descendant nach Paris fahrender, ~ montant von Paris fortfahrender Zug; F fig. manquer le ~ eine gute Gelegenheit verpassen. 6. ~ de bois (flotté), auch abs. ~ Floß n, Flott n, Zug Flößholz (= drome 4). 7. Zug v. Pferden, Schlachtvieh ꝛc. 8. ⚔ † ~ (de l'armée, d'artillerie Arme'e=, Artillerie'e=)Train: ~ des équipages militaires Militä'r=Fuhrwesen n; ~ de bateaux, ~ de pontons: a) Brücken=, Ponto'n=train; b) Reihe f hinter=einander befestigter Kähne od. Pontons. 9. ~ de derrière, ~ de devant Hinter=, Vorder=teil n bsd. von Pferden und vom Rindvieh; ~ de voiture Unterwagen, Wagen=gestell n; vgl. avant-~. 10. ⚙ ~ d'une machine Trieb=werk n, Getriebe n einer Maschine; métall. ~ (de laminoir) Walzenstraße f, Walz=werk n; typ.: a) Anzahl im Gange befindlicher Maschinen e-r Werkstatt ꝛc.; b) mettre en ~ zurichten, in Bewegung setzen; s. mise 12.

traînage (træ-na'ʒ) [traîner] s/m. Schlittenfahren n; Schleppen n.

traînant ‖ m, ~e f (træ-nɑ̃', ~ɑ̃'t) [traîner] a. (nach s.) 1. schleppend: sabre ~ Schleppsäbel m; robe ~e Schleppkleid n. 2. fig. gedehnt, schleppend.

traînard ‖ (træ-na'r; ⑧b) [traîner] s/m. 1. ⚔ (auch a.: soldat ~) Nachzügler. 2. ⚓ hinter der Flotte zurückbleibendes Schiff. 3. F (auch a.: homme ~) langsamer Mensch.

traînasser‿ F (træ-na-ße') v/a. et v/n. ①a. (sich) in die Länge ziehen.

train-batterie 🚂 ⚔, pl. ~s-~ (trɑ̃-bă-t'rī') s/m. Panzer=zug mit Geschützen.

traîne (træn) [train] s/f. 1. Nachschleppen n, Schleppen n; ⚓ Schlepptau n; embarcation (filée) à la ~ am Schlepptau eines andern nachgezogenes Fahrzeug. 2. F Schleppe. 3. perdreaux en ~ junge, noch nicht flügge Rebhühner n/pl. 4. Egge ohne Zähne. 5. ch., Fischerei: Schleppnetz n.

traîneau (træ-no') [train] s/m. 1. Schlitten: aller, se promener en ~ (im) Schlitten fahren. 2. ch., Fischerei: Schleppnetz n, Streichgarn n.

train-éclair 🚂, pl. ~s-~ (trɑ̃-ĕ-klă'r, pl. ~klĕ~) s/m. Blitzzug.

traînée (træ-ne') [traîner] s/f. 1. Spur, Streifen m, Strich m verstreuten Korns ꝛc.; Zug m; ~ de sang Blutspur. 2. Feuerwerkskunst ꝛc.: ~ (de poudre) Lauf=feuer n.

traîne-potence, pl. ~-~ (træn-pŏ-tɑ̃'ß) s/m. Galgenstrick; gefährlicher Mensch.

traîner‿ (træ-ne') [train] ①b. I v/a. 1. hinter sich her ziehen, schleppen: s. boue 1, savate 2; ~ sa chaîne seine Kette nachschleppen, fig. ein elendes Leben führen; sein Unglück ertragen, ohne davon zu reden; ~ q. partout j-n überall mit hinschleppen; fig. ~ des malheurs après soi Unglück nach sich ziehen, zur Folge haben; la rivière ~e bien du sable der Fluß führt sehr viel Sand mit sich; fig. ~ sa vie sein Leben so hinschleppen. 2. ~ la jambe das Bein nachschleppen. 3. ~ ses paroles seine Worte lang ziehen, dehnen. 4. ~ q. (pour qc.) j-n mit etwas hinhalten; ~ qc. en longueur etwas in die Länge ziehen. 5. Billard: ~ sa bille seinen Ball fortschieben. — II v/n. 6. auf der Erde nachschleppen. 7. unordentlich herumliegen: il ne laisse rien ~ er läßt nichts umherliegen. 8. schleppend gehen; hinsiechen. 9. sich in die Länge ziehen; cela ne ~era pas es wird bald gemacht sein, das wird nicht lange dauern od. lange auf sich warten lassen. 10. (hinter den anderen) zurückbleiben. — III se ~ 11. kriechend schleichen (auch ch.). 12. sich mühsam fortschleppen, herumkriechen. 13. fig. einen schleppenden Gang haben.

traînesse ⚒ (træ-nä'ß) [traîner] s/f. (belgisch) ~ au jour Haspelzieherin über Tage (Arbeiterin).

traîneur (træ-nö'r) s/m. 1. ↖ j. der etwas schleppt. 2. F ehm. ~ d'épée, ~ de rapière (einen Degen tragender) Landstreicher; ~ de sabre Säbelraßler. 3. Schlittenführer (bsd. auf dem Eise); ⚒ Fördermann. 4. Billard: Ballschieber. 5. ch. Jäger mit dem Streichnetze. 6. Nachzügler, bsd. ⚔ maro'de gewordener Solda't auf dem Marsche ꝛc.

train-harmonica 🚂, pl. ~s-~ (trɑ̃-är-mō-nī-ka', pl. ~fär~) s/m. Harmonika=(D=)Zug.

traînoir (træ-nŝā'r) s/m. Eggen=schlitten.

train-poste 🚂 ✉, pl. ~s-~s (trɑ̃-pŏ'ßt; ⑧b) s/m. Postzug.

train-train ‖ F, pl. nicht gbr. (trɑ̃-trɑ̃') s/m. [petit ~ Schlendrian.]

traire (trär) [lt. tra'here] v/a. ④s. 1. (st.s. und bsd. poét. nicht gbr.) melken; fig. ↖ ausziehen (Geld ꝛc. ablocken). 2. ⚙ (meist nur part.p. gbr.) Gold, Silber ꝛc. zu Draht (aus)ziehen.

trait‿ (træ; Hom. trais, &c. von traire; très) [lt. tractus] s/m. 1. Ziehen n; nur gbr. in cheval de ~ Zugpferd n. 2. Geschoß n eines Bogens oder einer Armbrust, Pfeil, Wurfspieß: armes de ~ Wurfgeschosse n/pl.; F comme un ~ (d'arbalète) pfeilschnell; fig. ~ de satire, ~ satirique Stachelrede f; ~s de l'envie Ausfälle des Neides; ~s malins boshafte Hiebe; fig. ses yeux lancent mille ~s ihre Schönheit reizt alle zur Liebe; fig. l'amour l'a percé de ses ~s er ist von Liebe entbrannt. 3. Zug bsd. beim Trinken: tout d'un ~ auf einen Zug. 4. ~ (de plume Feder=)Strich; passer un ~ sur qc. etwas durchstreichen; ~ d'union Binde=strich (= tiret 1); ~ pour ~ Strich für Strich, ganz genau; fig. peindre à grands ~s in großen, kräftigen Umrissen schildern. 5. Beziehung f: avoir ~ à qc. auf etwas Bezug haben. 6. bsd. im pl. ((Gesichts=)Zug, (=)Züge. 7. (Chara'kter=)Zug; Streich; denkwürdiges Ereignis. 8. F ~s pl. eheliche Untreue f/sg.: faire des ~s à sa femme hinter dem Rücken seiner Frau eine andere Liebschaft haben. 9. ~ noir treulose Tat. 10. charakteri'stische Stelle in einer Rede ꝛc., überraschender Gedanke; ~ d'esprit geistreicher Einfall, Witz. 11. ● ~ (de la balance) Ausschlag der Wage; Gewichts=abzug. 12 ♪: a) schnelle Aufeinanderfolge mehrerer Noten; b) durch Melodi'e, Harmoni'e ꝛc. ausgezeichnete, glänzende Stelle. 13. Schach= u. Damen=spiel: Anzug, erster Zug. 14. ch. Leit=seil n des Spürhundes. 15. ~ (de harnais) Zug=, Geschirr=tau n, Strang; tirer à plein ~ die Stränge straff anziehen. 16. ~ de bateaux Reihe zs.=gekoppelter Kähne. 17. ~ de la scie: a) Säge=schnitt; b) Säge=späne pl. 18. ⚓ courir à ~ et à rames die Segel und Ruder zugleich (ge)brauchen.

traitable (træ-ta'bl) [traiter] a. (nach s.) 1. lenksam, nachgiebig. 2. ⚗ chm. analysierbar.

traitant‿ (træ-tɑ̃') I part.pr. von traiter (s. ds). — II s/m. 1. ehm. Steuer=, Gefäll=pächter. 2. Zwischenhändler, Liefera'nt.

traite (træt) [lt. tractus] s/f. 1. Strich m, in einem Zuge zurückgelegte Strecke Weges: tout d'une ~ in einem Zuge fort, hinterea. 2. Ausfuhr, Ausführen n von Waren; Handel m nach einem andern Lande hin, zwischen zwei Ländern; engS. Handel m vom Schiffe aus, bsd. an der afrikanischen Küste; aller en ~ auf den Handel mit den Eingeborenen gehen, fahren; ~ des blanches Mädchen=handel m; abs. ~ Sklaven=handel m. 3. ●: a) ~ (d'une lettre de change) Ausstellen n, Ausstellung, Trassieren n (eines Wechsels); b) gezogener Wechsel, Tratte: faire, fournir (une) ~ sur q. auf j-n ziehen, abgeben. 4. [traire] Melken n.

traité (træ-te') [traiter] s/m. 1. Lehrbuch n. 2. Vergleich, Vertrag, Trakta't.

traitement‿ (træ-tmɑ̃') s/m. 1. Behandlung f; Aufnahme f; Bewirtung f; mauvais ~s pl. Mißhandlungen f/pl.: faire subir de mauvais ~s à q. j-n mißhandeln. 2. Behandlung f eines Kranken, Kur f. 3. Besoldung f; Gehalt n. — *Syn.* s. appointement.

traiter‿ (træ-te') [lt. tracta're] ①a. I v/a. 1. ~ qc. etwas be=, ab=handeln, er=örtern. 2. bsd. Kunst: (sorgfältig, schön) behandeln. 3. ~ qc. avec q. mit j-m wegen einer Sache unterhandeln. 4. j-n behandeln, j-m begegnen, mit j-m verfahren: ~ q. en ami j-n als Freund behandeln; s. more[1] 1b; ~ q. d'égal sich mit j-m auf gleichen Fuß stellen; F ~ q. de haut en bas j-n über die Schulter ansehen. 5. ~ q. de (fat) j-n (einen Gecken) heißen, schimpfen; ~ q. de prince j-m den Titel Prinz geben. 6. bewirten, traktieren (a. abs.). 7. ● Wechsel ꝛc. begeben. 8. ärztlich behandeln, kurieren: ~ q. de la fièvre j-n das Fieber kurieren; se faire ~ ärztlichen Beistand nehmen. 9. ⚗ chm. behandeln, der Wirkung eines A'gens aussetzen. 10. ⚙ Erz aufbereiten. — II v/n. 11. ~ de qc. von etwas handeln. 12. ~ (de qc. über etwas) unter=

handeln. — **III se** ~ 13. behandelt, abgehandelt werden; für sich sorgen. 14. sich bewirten.

traiteur (træ-tö'r) s/m. 1. † Speisewirt, Stadtkoch. *Syn.* s. restaurateur. 2. ✱ (Zwischen-) Händler mit den Indianern in Louisia'na.

traitoir *m*, **~e** *f* ⊕ (træ-tŏa'r) Scheibenkrücke *f* der Böttcher.

traître *m*, **~esse** *f* (trǣ'tr, træ-træ'ß) [lt. tradito'rem] *a.* □ (meist nach *s.*) und *s.* verräterisch, heimtückisch; Verräter(in): F il n'est pas ~ à son corps er läßt sich nichts abgehen; pas un ~ mot nicht ein lumpiges Wörtchen; s. doux 8, prendre 33.

traîtreusement F (træ-trö-ſ'mg') [*adv.* ⑤g. zu dem † *a.* traîtreux, ~se] verräterisch(er-), hinterlistig(er-weise), meuchlings.

traîtrise (træ-tri'ſ) s/f. Tücke.

Trajan ‖ *m*, **~e** *f* (trä-Gg', ~a'n) **I** ~ *npr.m.*, *h.a.* Traja'n (römischer Kaiser, 98—117). — **II ~e** *a/f.* colonne ~e Traja'ns-Säule in Rom.

trajectoire ⚗ (trä-Gæ-ktŏa'r) [lt.] *a.* et *s/f.* (ligne) ~ *phys.* Weg *m*, Bahn *f*, den (die) ein geworfener Körper nimmt; Flugbahn der Geschosse.

trajet (trä-Gæ' ⑧b; *pl.* ⑧b) [lt. traje'ctus] *s/m.* 1. Überfahrt *f*, Übersetzen *n* von Ufer zu Ufer; Traje'kt(-anstalt *f*); weitS. Fahrt *f*, Reise *f* (auch zu Lande). 2. (zurückzulegende) Strecke; Weg. 3. ⚗ *chir.* Kana'l e-r Wunde.

tralala F (trä-lä-la') s/m. 1. Förmlichkeit *f*. 2. Staat, Putz; se mettre sur son ~ sich putzen. 3. Ball; (großer) Klimbim.

tramail ‖, *pl.* **~ails** oder **~aux** (trä-ma'i; *pl.* ⑧b oder ⑩b) [lt. tre(s) ma'culæ] *s/m.* Fischerei, *ch.*: dreimaschiges Garn oder Netz.

trame (tram) [lt.] *s/f.* 1. ⊕ Weberei 2c.: Einschlag *m*, -schuß *m*; (fil de) ~ Schußgarn *n*; lancer la ~ = tramer 1. 2. Faden *m*, Gewebe *n*; *fig.* Lebensfaden *m*. 3. *fig.* Komplo'tt *n*.

tramer ‿ (trä-me') [trame] ①a. **I** *v/a.* 1. ⊕ Weberei 2c.: einschießen (= lancer la trame); *abs.* ~ fin fein einschlagen. 2. *fig.* eine Verschwörung 2c. anzetteln. — **II se** ~ eingeschossen werden; *fig.* angezettelt w.

trameur *m*, **~se** *f* ⊕ (trä-mö'r, ~ö'ſ) [tramer] Weberei 2c.: **I** *s.* Eintrager(in). — **II ~se** *s/f.* Schuß-, Spul-maschine.

tramontane ⚓ (~mg-ta'n) [it.; vom lt. trans montes] *s/f.* (bsd. im Mittelmeer) Nordstern *m*; Nord(wind *m*) *m*; s. perdre 1.

tramway, *pl.* **~s** (träm-ŭe') [engl.] *s/m.* 1. Pferde-, Straßen-bahn *f*: ~ électrique elektrische Straßenbahn. 2. Pferde- oder Straßen-bahnwagen. [schneiden *n*.]

tranchaison ‖ (trg-schæ-ſg') *s/f.* Leib-

tranchant *m*, **~e** *f* (trg-schg', ~g̃'t) [trancher] **I** *a.* ‖ (nach *s.*) 1. scharf, schneidend (*ant.* contondant); rendre ~ schärfen. 2. *fig.* entscheidend: raisons ~es peremto'rische Gründe *m/pl.* 3. *fig.* grell, (gegen-ea.) abstechend. 4. *fig.* absprechend, schneidig. 5. vorschneidend: s. écuyer 4. — **II** ~‿ *s/m.* 6. Schärfe *f*, Schneide *f* (*ant.* dos 2): épée à deux ~s zweischneidiges Schwert (auch *fig.*). 7. ⊕ Schneide-meißel.

tranche (trg̃sch) [trancher] *s/f.* 1. Schnitte, Scheibe, Stückchen *n* Brot, Fleisch 2c.: couper par ~s in Scheiben schneiden *fig.* Abschnitt *m*. 2. weitS. Platte, Tafel. 3. *agr.* (Erd-)Scholle, welche der Pflug hoch hebt und umlegt. 4. Kante, Rand *m*. 5. ⊕ Buchbinderei: ~ d'un livre Schnitt *m* an einem Buche (*ant.* s. dos 2): doré sur ~ mit Goldschnitt. 6. *num.* (Münz-)Rand *m*, welcher eine Umschrift oder Verzierung trägt. 7. ⊕ ~ de mouleur Form-messer *n*; *serr.*, Schmiede: Abschroter *m* (Werkzeug). 8. ⚓ Quer-Durchschnitt *m* des Schiffsraumes.

tranchée (trg-sche') *s/f.* 1. *arch.*: a) Graben *m*; b) Einschnitt *m*, Durchstich *m*: percer une ~ einen Durchstich anlegen. 2. ⚔ † Laufgraben *m* einer belagerten Festung; nettoyer les ~s durch einen gelungenen Ausfall die Laufgräben vom Feinde säubern und zuschütten; être de ~ im Laufgraben arbeiten oder die Wache haben. 3. ~s *pl.*, *path.* Leibschneiden *n/sg.*

tranchefile (trg-sch'fi'l) *s/f.* 1. Schaum-kette eines Stangen-gebisses. 2. ⊕ Buchbinderei: Kapitä'l(chen) *n* (Pergame'nt-streifen oder -stückchen oben und unten im Innern eines Buchrückens). [*s/m.* Rasenstecher.]

tranche-gazon ‖, *pl.* ~~ (trgsch-ga-ſg')

tranchelard ‖ (trg-sch'la'r; ⑧b) *s/m.* Kochkunst 2c.: Speckmesser *n*. [schieden.]

tranchément (trg-sche-mg' ⑧g) *adv.* ent-

tranche-montagne F, *pl.* ~~ (trgsch-mg-tä'ni) *s/m.* Aufschneider, Prahler.

trancher ‿ (trg-sche') ①a. **I** *v/a.* 1. ab-, durch-, zer-schneiden, ab-, durch-hauen: il eut la tête ~ée ihm wurde der Kopf abgehauen. 2. *fig.* abschneiden, endigen: ~ (le nœud de) la difficulté die Schwierigkeit beseitigen, den Knoten durchhauen; ~ net, ~ le mot eine entscheidende Antwort geben; ~ons le mot! sagen wir es gerade heraus!; ~ la question die Frage entscheiden. 3. *bl.* écu ~é schräg rechts geteilter Schild (vgl. tailler 8). — **II** *v/n.* 4. schneiden: *fig.* ~ dans le vif ene'rgische Maßregeln treffen; F ~ court kurz abbrechen. 5. ~ sur qc. über etwas absprechen od. entscheiden. 6. ~ (auprès du, sur le vert gegen das Grün) grell abstechen od. sich abheben. 7. ~ de ... sich für ... ausgeben, den 2c. ... spielen; s. personnage; ~ du grand seigneur den großen Herrn spielen; ~ du maître avec q. klüger sein wollen als j.; s. entendu II. — *Syn.* s. couper.

tranchet ‖ ⊕ (trg-schæ'; ⑧b) [trancher] *s/m.* 1. Art krummes Messer, Schuster-, Sattler-kneif. 2. Blockmeißel.

tranchis ⊕ (trg-schi' ⑧a) [trancher] *s/m. sg.* Dachdeckerei: Abschnitt.

tranchoir (trg-schŏa'r) [trancher] *s/m.* (Fleisch-)Hackbrett *n*; Holzteller.

Tranquebar (trg-k'ba'r) *npr.m.* Trankeba'r *n* (englische Stadt in Vorder-Indien).

tranquille[1] (trg-ki'l) [lt.] *a.* □ 1. ruhig, sorglos: soyez ~! seien Sie unbesorgt!; laissez-moi ~! lassen Sie mich in Ruhe! 2. ruhig, bewegungs-, geräusch-los. 3. friedlich, ordentlich. *Syn.* s. calme I.

Tranquille[2] (trg-ki'l) *npr.m.* Tranqui'llus.

tranquilliser ‿ (trg-ki-li-ſe') [tranquille] ①a. **I** *v/a.* beruhigen, beschwichtigen. — **II se** ~ sich beruhigen.

tranquillité (trg-ki-li-te') [lt.] *s/f.* Ruhe, Stille. *Syn.* s. calme II.

☞ **trans...** (vor Konsonanten — ausgenommen b, d, g, h, v — meist trgß..., vor Vokalen trgſ..., mit Ausnahme von transir und Ableitungen, sowie Transylvanie und Ableitungen) [lt.] in Zssgn: jenseit, über ... hinaus (*ant.* cis...).

transaction ‖ (trg-ſä-kßĭg' ⑯) [lt.] *s/f.* 1. Ausgleichung; Vergleich *m*. 2. Verkehr *m*, Vertrag *m*: passer une ~ einen Vertrag schließen; ✱ (Handels-)Geschäft *n*, Umsatz *m*. 3. ⑯ ~s *pl.* philosophiques philoso'phische Verhandlungen der *Royal Society* (s. société 7) zu London.

transactionnel *m*, **~le** *f* □ (trg-ſä-kßĭo-næ'l, ~æ'l) *a.* vermittelnd, ausgleichend; **~lement** *adv.* ⑤g. auf dem Wege des Vergleiches. [jenseit der Alpen gelegen.]

transalpin ‖ *m*, **~e** *f* (trg-ſäl-pg', ~i'n) *a.*

transatlantique (trg-ſä-tlg-ti'k) [lt.] **I** *a.* transatlantisch, überseeisch. — **II** *s/f.* la T~ transatlantische Dampferlinie. — **III** ~ *s/m.* transatlantischer Dampfer.

transbordement ‿ ⚓ ↘ (trg-ßbör-dmg') *s/m.* Aus-, Um-laden *n*. [*v/a.* ①a. u'mladen.]

transborder ‖ ⚓ ↘ (~de') [trans u. bord]

transcendance ↘ (trg-ßg-dg̃'ß) [lt.] *s/f.* 1. hohe Überlegenheit, hohe Vorzüglichkeit. 2. Transcendenz, Übersinnlichkeit.

transcendant ‖ *m*, **~e** *f* (trg-ßg-dg', ~g̃'t) [lt. transcende'ntem] *a.* (nach dem *s.*) 1. über das gewöhnliche Maß hinausgehend, überle'gen: esprit ~ erhabener Geist. 2. übersinnlich. 3. ⚗ *phls.* transcende'nt (über die mögliche Erfahrung hinausgehend).

transcendental *m*, **~ale** *f*; *m/pl.* **~aux** (~dg-tä'l, ~ō') *a.* = transcendant 2 u. 3.

transcision ‖ ⚗ (trg-ßi-ſĭg') [lt.] *s/f.* Querschnitt *m*.

transcontinental *m*, **~ale** *f*; *m/pl.* **~aux** (trg-ßkg-ti-ng-tä'l; ~ō'; ⑩b) [lt.] **I** *a.* jenseit des Kontinents befindlich. — **II** T~ *s/m.* über das Land gehende Eisenbahn zwischen zwei Meeren, bsd. Paci'fic-(p^ä-ßi'f-it) Bahn *f* (Nord-Amerika). [schreiber.]

transcripteur (trg-ßkri-ptö'r) *s/m.* Ab-

transcription ‖ ⚗ (trg-ßkri-pßĭg' ⑯) [lt.] *s/f.* 1. Abschreiben *n*; Eintragen *n* in ein Regi'ster, Hypothe'kenbuch 2c. 2. Abschrift. 3. ♪ U'msetzen *n*, Transkribieren *n*.

transcrire ⚗ (trg-ßkri'r) [lt. transcri'bere] ④f. **I** *v/a.* abschreiben; eintragen; übertra'gen. — **II se** ~ übertragen 2c. w.

transe (trg̃ß) [transir] *s/f.* Angst, Bangigkeit: être en ~, dans de grandes ~s, des ~s mortelles, les ~s de la mort in (einer wahren) Todesangst sein, in Todesängsten schweben.

transept (trg-ſæ'pt) [lt. trans u. septum] *s/m.*, *arch.* Transe'pt *n*, Querschiff *n* (oder Kreuzgang) einer Kirche: tour (ou flèche) du ~ Dachreiter.

transférable (trg-ßfe-ra'bl) *a.* übertragbar.

transfèrement (trg-ßfä-r'mg') [transférer] *s/m.* Versetzung *f*; Überführung *f*.

transférer ‿ (trg-ßfe-re') [lt. transfe'rre] ①g. **I** *v/a.* 1. an einen andern Ort bringen, verse'tzen, ü'berführen (= traduire 1). 2. ein Fest 2c. (auf einen andern Tag) verlegen. 3. ein Recht 2c. auf j-n übertra'gen. — **II se** ~ sich an einen Ort begeben; versetzt 2c. werden.

transfert ‖ (trg-ßfæ'r; ⑧b) *s/m.* Übertra'gung(s-Urkunde *f*) *f*.

transfiguration ‖ (trg-ßfi-gü-rä-ßĭg') [lt.] *s/f.*, *rl.* Verklärung Christi.

transfigurer ‿ (~ßfi-gü-re') [lt.] ①a. **I** *v/a.* u'mbilden. — **II se** ~ *rl.* verklärt werden.

transfiler‿ ⚓ (trą-ßfi-le') [filer] *v/a.* ①a. (an)marlen (mit Leinen anbinden, umwickeln).

transformateur (trą-ßför-ma-tö'r) *s/m.*, *électr.* Transforma'tor, Umformer.

transformation‖ (trą-ßför-mā-ßįǫ' ⑯) [lt.] *s/f.* Umbildung. — ***Syn.*** ſ. changement.

transformer‿ (trą-ßför-me') [lt.] ①a. **I** *v/a.* umbilden, verwandeln. — **II se ~ 1.** ſich verändern. 2. ſich verſtellen.

transformisme ▱ (trą-ßför-mi'ßm) *s/m.* Lehre *f* von der Umbildung der Arten durch Zuchtwahl.

transfuge (trą-ßfü'ɢ) [lt. tra'nsfuga] *s/m.* 1. ⚔ Ü'berläufer. 2. *fig.* Abtrünniger.

transfuser‿ ▱ (trą-ßfü-ſe') [lt. transfu'sum] *v/a.* ①a. 1. aus einem Gefäße in ein anderes hinüber-gießen, -leiten. 2. *méd.* Blut ü'berleiten.

transfusion‖ ▱ (trą-ßfü-ſįǫ' ⑯) [lt.] *s/f.* 1. Umgießung (auch *fig.*), Hinüber-gießung. 2. *méd.* ~ de sang Blut-Überleitung (aus einem Körper in einen andern).

transgresser‿ (trą-ßgrĕ-ße') [lt. tra'nsgredi] *v/a.* ①b. ein Gebo't übertre'ten. — ***Syn.*** ſ. contrevenir.

transgresseur (trą-ßgrĕ-ßö'r) *s/m.* Übertre'ter.

transgression‖ (~ßįǫ' ⑯) *s/f.* Übertre'tung.

transhumance (trą-ſü-mą'ß) *s/f.* Wandern *n* von Herden auf die Alp ꝛc., Sömmerung (Überführung des Viehs auf die Gebirgsweide ꝛc.).

transhumant‖ *m*, **~e** *f* (trą-ſü-mą', ~ą't) *a.* (nach *s.*) *agr.* wandernd (von Herden).

transhumer‿ (trą-ſü-me') [lt. trans und humus] ①a. **I** *v/a.* 1. *agr.* Wanderherden treiben. 2. *hort.* u'mpflanzen. — **II** *v/n.*, *agr.* wandern (von Herden).

transiger‿ (trą-ſi-ɢe') [lt. transi'gere] *v/n.* ①m. ſich vergleichen zur Beilegung e-s Streites; *fig.* ~ avec sa conscience ſich mit ſeinem Gewiſſen abfinden.

trans*ir* (trą-ßi'r) [lt. transi're] ②a. **I** *v/a.* 1. erſtarren machen (vor Kälte, Schreck, Erſtaunen ꝛc.); être ~i de froid vor Kälte ganz ſtarr ſein; amoureux ~i zaghafter, blöder Liebhaber. 2. *abs.* vor Kälte ſtarr machen. — **II** *v/n.* ~ (de froid vor Kälte) erſtarren.

transit, *pl.* **~s** (trą-ßi't) [lt. tra'nsitus] *s/m.* Durchgang von Waren durch ein Land ꝛc., Tra'nſit(o)-Handel.

transitaire ⊛ (~ßi-tä'r) [transit] **I** *a.* Durchgangs-... — **II** *s/m.* Tra'nſit(o)-Händler.

transiter‿ ⊛ (~te') [transit] ①a. **I** *v/a.* Waren ꝛc. durch ein Land ꝛc. du'rchgehen laſſen. — **II** *v/n.* und **se ~** du'rchgehen (von Waren).

transiti*f* *m*, **~ve** *f* (trą-ßi-ti'f, ~i'w) [lt.] *a.* (nach *s.*) 1. *gr.* verbe ~ tranſiti'ves, den Akkuſati'v regierendes Zeitwort. 2. Übergangs-...

transition‖ (trą-ßi-ßįǫ' ⑯) [lt.] *s/f.* Übergang *m*; ménager les ~s ſeine Fahnenflucht geſchickt vorbereiten; die Übergänge mildern.

transitoire □ ▱ (trą-ßi-tŭä'r) [lt.] *a.* 1. vergänglich. 2. tranſito'riſch, vorübergehend.

translater‿ (trąß-la-te') [lt.] *v/a.* ①a. buchſtäblich überſe'tzen.

transla*teur* *m*, **~trice** *f* (~tö'r, ~tri'ß) [lt.] **I** *s.* 1. † (jetzt noch *co.*) Überſe'tzer(in). 2. wortgetreue(r) Überſe'tzer(in). — **II ~** *s/m.* ⚙ *électr.* Übertrager.

translati*f* *m*, **~ve** *f* (trąß-la-ti'f, ~i'w) [lt.] *a.* bſd. *drt.* übertra'gend: titre ~ de propriété den Beſitz übertragender Rechtsgrund.

translation‖ (trąß-lā-ßįǫ' ⑯) [lt.] *s/f.* 1. Beförderung an einen andern Ort, Überführung. 2. Verſetzung eines Beamten. 3. Verlegung eines Feſtes ꝛc. auf einen andern Tag. 4. *drt.* und *électr.* Übertragung.

transleithan‖ *m*, **~e** *f* (trąß-læ-tą', ~a'n) *a.* jenſeit der Leitha (gelegen).

Transleithanie (trąß-læ-tā-ni') *npr. f.*, *géogr.* **la ~** Transleithanien *n* (die öſterr. Länder öſtlich von der Leitha).

translucide ▱ (trąß-lü-ßi'd) [lt.] *a.* (nach *s.*) durchſcheinend, durchſichtig (= diaphane).

translucidité ▱ (trąß-lü-ßi-di-te') [lt.] *s/f.* Durchſcheinen *n*, Durchſichtigkeit.

transluire ▱ (trąß-lŭi'r) [lt. trans und luce're] *v/n.* ④c. durchſcheinend ſein.

transmetteur ⚙ (trą-ßmĕ-tö'r) *s/m.*, *électr.* (auch *a.*: appareil ~) Gebe-, Übertragungsapparat, am Fernſprecher: Mundſtück, in welches man hineinſpricht; vgl. récepteur.

transmettre (trą-ßmĕ'tr) [lt. transmi'ttere] ④p. **I** *v/a.* 1. ~ qc. à q. j-m et. überlaſſen. 2. etwas an j-n gelangen laſſen; überſe'nden: ~ à la postérité auf die Nachwelt bringen, der Nachwelt überliefern. 3. *fig.* ein Laſter ꝛc. auf j-n ver-erben, übertragen (bs auch *électr.*). 4. ▱ *phys.* das Licht ꝛc. durchlaſſen. — **II se ~** ſich fortpflanzen; übertra'gen werden.

transmigration‖ (trą-ßmi-grā-ßįǫ' ⑯) [lt.] *s/f.* Überſiedelung; (Aus-)Wanderung.

transmissibilité ▱ (trą-ßmi-ßi-bi-li-te') [lt.] *s/f.* Übertragbarkeit.

transmissible ▱ (trą-ßmi-ßi'bl) [lt.] *a.* (nach dem *s.*) übertra'gbar.

transmission‖ (~ßįǫ' ⑯) [lt.] *s/f.* 1. Überlaſſung; *drt.* Übertragung. 2. Fortpflanzung. 3. ▱ *phys.* Du'rchlaſſung der Lichtſtrahlen ꝛc. (*ant.* réflexion 1). 4. ⚙ T Tranſmiſſion, Übertragung der Bewegung (bſd. von Treibriemen); auch Überführung (zB. von einer Bahn zur andern).

transmuable ▱ (trą-ßmü-a'bl) [transmuer] *a.* = transmutable.

transmuer‿ ▱ (~e') [lt. transmuta're] *v/a.* ①a. verwandeln (= transformer).

transmutabilité ▱ (~ta-bi-li-te') [lt.] *s/f.* Verwandelbarkeit.

transmutable ▱ (~ta'bl) *a.* verwandelbar.

transmutateur (~ta-tö'r) *s/m.* Umſchalter.

transmutation‖ ▱ (trą-ßmü-tā-ßįǫ' ⑯) [lt.] *s/f.* Umbildung, Tranſmutatio'n.

transpadan‖ *m*, **~e** *f* (trą-ßpā-dą', ~a'n) [lt. transpada'nus] *a.* (nach *s.*) jenſeit des Po (liegend).

transparaître (trą-ßpā-rĕ'tr) *v/n.* ④z. durchſcheinen.

transparence (trą-ßpă-rą'ß) [lt.] *s/f.* Durchſichtigkeit (*ant.* opacité).

transparent *m*, **~e** *f* (trą-ßpă-rą', ~ą't) [lt.] **I** *a.* ‖ (nach *s.*) 1. durchſichtig (*ant.* opaque). 2. F durchſcheinend. 3. *fig.* leicht zu erraten: d'une façon ~e deutlich. 4. *fig.* ohne Heimlichkeit. — **II ~** *s/m.* ⑨b; *pl.* ⑧b. 5. Transpare'nt *n*, durchſchimmerndes Gemälde. 6. Öl-papier *n* zur Illuminatio'n. 7. Linienblatt *n*. 8. ▱ *phys.* Lichtfang.

transparenter (trą-ßpă-rą-te') *v/n.* ①a. durchſcheinen laſſen.

transpercement‖ (trą-ßpăr-ßmą') *s/m.* Durchbohrung *f*, Durchſtechung *f*.

transpercer‿ (trą-ßpăr-ße') [percer] *v/a.* ①l. durch-bohren, -ſte'chen.

transpirable ▱ ⚘ (~ßpi-ra'bl) [transpirer] *a.* ausdünſtbar.

transpiration‖ ▱ (trą-ßpi-rā-ßįǫ' ⑯) [lt.] *s/f.* 1. (Haut-)Ausdünſtung; Schwitzen *n*. 2. Schweiß *m*. 3. *fig.* Ruchbarwerden *n*.

transpirer‿ (trą-ßpi-re') [lt. trans und spira're] *v/n.* ①a. 1. ausdünſten, ſchwitzen. 2. *fig.* ruchbar werden.

transplantation‖ (trą-ßplą-tā-ßįǫ' ⑯) [lt.] *s/f.*, *agr.* Verpflanzung (auch *fig.*).

transplanter‿ (trą-ßplą-te') [lt.] ①a. **I** *v/a.* 1. *agr.* verpflanzen. 2. überſiedeln. 3. ▱ *chir.* übertra'gen. — **II se ~** 4. verpflanzt werden; ſich verpflanzen laſſen. 5. ſich an einem andern Orte anſiedeln.

transplantoir (~tŭä'r) *s/m.* Gartenſpaten.

transport‖ (trą-ßpō'r; ⑧b) [transporter] *s/m.* 1. Fortbringung *f*; Beförderung *f* an den Ort ſeiner Beſtimmung, Verkehr: prix de ~ Fracht *f*; ⊛ l'industrie des ~s der Frachtverkehr. 2. weitS. Fracht, Transportwagen; ⚓ (bâtiment de) ~ Transportſchiff *n*. 3. Gerichtsweſen: perſönliches Erſcheinen des Richters ꝛc. am Orte zum Zwecke einer Unterſuchung. 4. *drt.* Abtretung *f* e-r Schuldforderung ꝛc. 5. ⊛ id., Übertragung *f* eines Rechnungspoſtens auf eine andere Seite (*ant.* ſ. transporter 5). 6. Erregung *f*, Aufwallung *f*; Ausbruch, Entzücken *n*: éprouver un ~ de joie vor Freude außer ſich ſein. 7. Verzückung *f*. ***Syn.*** ſ. enthousiasme. 8. ▱ *path.* ~ (au cerveau) Phantaſieren *n*, Fieberwahnſinn.

transportable (trą-ßpōr-ta'bl) [transporter] *a.* (nach *s.*) fortſchaffbar; verſchiffbar.

transportation‖ (trą-ßpōr-tā-ßįǫ' ⑯) [lt.] *s/f.* Verweiſung in eine Kolonie (nicht entehrende Strafe; vgl. déportation).

transport*er*‿ (~te') [lt.] ①a. **I** *v/a.* 1. fortbringen, -ſchaffen, befördern, verſenden. 2. an einen Ort verlegen, verſetzen. 3. (auch *drt.*) übertra'gen; abtreten. 4. j-n außer ſich bringen, entzücken: être ~é de joie vor Freude außer ſich ſein; ~é de bonheur wonnetrunken. 5. ⊛ somme à ~ La'tus *n* (*ant.* transport 5). — **II se ~** 6. ſich an einen Ort verfügen; se ~ en imagination dans l'avenir ſich im Geiſte in die Zukunft verſetzen. 7. auffahren, außer ſich geraten.

transporteur (trą-ßpōr-tö'r) *s/m.* 1. Güterverſender. 2. ⚙ Nähmaſchine: Zeugſchieber.

transposable ▱ (trą-ßpo-ſa'bl) [transposer] *a.* (nach *s.*) *gr.* verſetzbar.

transposer‿ (~ſe') [lt. trans und poser] *v/a.* ①a. 1. an eine andere Stelle hinſetzen, verſetzen; *math.* hinüberbringen; ⚙ *typ.* verdrucken. 2. Spiel: ſein Geld auf eine andere Karte übertra'gen. 3. ♪ transponieren, (in eine andere Ton-art) u'mſetzen.

transpositeur (trą-ßpo-ſi-tö'r) [transposer] *a/m.* et *s/m.* (instrument, piano) ~ transponierendes Fortepia'no, Tonverſetzer.

transpositi*f* *m*, **~ve** *f* ▱ (~ti'f, ~i'w) [transposer] *a.* (nach *s.*) *gr.* langue ~ve tranſpoſiti've, die Umſtellung der Worte (häufig) geſtattende Sprache (beſonders die griechiſche und lateiniſche).

transposition‖ (~ßįǫ' ⑯) [lt.] *s/f.* 1. ▱ *gr.* Umſtellung, bſd. der Wortfolge. 2. ⚙ Buchbinderei: Verheften *n*; *typ.* Verdrucken *n*.

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; ⊛ Handel; ✉ Poſt; 🚂 Eiſenbahn; 🚲 Radſport; ♪ Muſik; □ Freimaurerei.

3. ♪ Transponieren n. 4. ⊿ math. Hinüberbringen n auf die andere Seite einer Gleichung. [a. (nach s.) überrheinisch.]

transrhénan‖ m, ~e f (trą-ßre-nᵃ', ~a'n)

transsaharien‖ m, ~ne f (trąß-ßa-ă-rįą̈', ~įä'n) a. quer durch die Sahara gehend.

transsibérien‖ m, ~ne f (trąß-ßi-bĕ-rįą̈', ~įä'n) a. transsibirisch; le T~ s/m. die durch Sibirien führende Eisenbahn.

transsubstantiation‖ (trąß-ßüb-ßtą-ßįa-ßįǫ̈') [lt.] s/f. Transsubstantiatio'n, Substa'nz-Verwandlung (bsd. rl. von der Wandlung des Brotes und Weines in den Leib Christi).

transsubstantier‿ (~ßį-e') [lt.] ①a. v/a. (und **se ~** sich) in einen andern Stoff verwandeln; rl. ~ **le pain et le vin au corps et au sang de Jésus-Christ** das Brot und den Wein in den Leib und das Blut Christi verwandeln.

transsudation‖ ⊿ (trąß-ßü-dā-ßįǫ̈') [lt.] s/f. Durch-schwitzen n, -sickern n; ♀ Ausschwitzen n. [durch-schwitzen (auch fig.).]

transsuder‿ ⊿ (~de') [lt.] v/n. ①a. aus-,

Transtévérins (trą-ßtĕ-wĕ-rą̈') s/m. pl. Bewohner von Traste'vere (Stadtteil Roms am rechten Tiber-Ufer).

Transvaal (trą-ßwă-ä'l) npr.m., géogr. **le ~** Transvaal n (süd-afrikan. Buren-Republik).

transvasage (trą-ßwa-sa'ʒ) s/m., **~(at)ion**‖ ⊿ (~ßā-ßįǫ̈', ~ßwa-ßįǫ̈') s/f., **~ement**‿ (~a-ß'mą') s/m. 1. U'mfüllen n (besonders fig.). 2. agr. Übersiedeln n eines Bienenschwarmes in einen andern Stock.

transvaser‿ (trą-ßwa-ße') [lt. trans u. vas] v/a. ①a. umgießen, umfüllen.

transversal m, **~ale** f ⊿; m/pl. **~aux**‖ (trą-ßwär-ßä'l; ~ō') [lt. trans und ve'rtere] a. (nach s.) □ quer hindurchgehend, Quer-...

transylvain‖ m, **~aine** f (trą-ßil-wą̈', ~ä'n), **~anien**‖ m, **~anienne** f (~wä-nįą̈', ~įä'n) a. (nach s.) und **T~** s. siebenbürgisch; Siebenbü'rge m, Siebenbü'rgin f.

Transylvanie (~wä-ni') npr.f., géogr. **la ~** Siebenbü'rgen n.

trantran‖ F (trą-trą') [train] s/m. Schle'ndrian; le ~ de la vie das alltägliche Leben.

trapèze (trä-pä'ſ) [grch.] s/m. 1. Trape'z n: a) ⊿ math. Vier-eck mit (nur) zwei paralle'len Seiten; b) Turnerei 2c.: (Hänge-, Schwebe-) Reck n. 2. ⊿ anat., auch a. (muscle) ~ großer vier-eckiger Schulter-Muskel, Mönchskappen-Muskel.

trapéziste (~pe-ßi'ßt) s. Trape'z-Künstler(in).

trapézoïde ⊿ (trä-pe-ſö-i'd) [grch.] I a. trape'z-ähnlich. — II s/m. Trapezoi'd n.

trapillon‖ F (tra-pi-jǫ') s/m., thé. bei den Maschinisten: Brett n zum Verschlusse der Kuli'ssen-fugen, bei Wegnahme der Dekoration.

trappe (träp) [a/d. trapo Schlinge] I s/f. 1. Fall-, Klapp-tür. 2. Schiebe-fenster n. 3. Flügel m, Klappe einer Zugbrücke. 4. thé. Versenkung (bei Zaubervorstellungen). 5. ch. (auch ⚔ frt.) Wolfsgrube. — II **T~** npr.f. **la T~ id.** (Abtei bei Mortagne, Orne): **ordre de la T~** Trappi'sten-Orden m.

trappeur (trä-pö'r) [trappe] s/m. Tra'pper, nord-amerikanischer Fallenjäger.

trappiste (trä-pi'ßt) [trappe II] a. et s. trappi'stisch; Trappi'st (Mönch, Schwester des Ordens von la Trappe).

trapu m, **~e** f (~pü') [† trape = trapu] a. (nach s.) unterse'tzt, stämmig.

traque (trak; Hom. f. trac) [dtsch. trecken] s/f., ch. Treibjagd.

traquenard‖ (trä-k'nā'r; ⑧b) [traquerenard, oder holländ.] s/m. 1. (auch a.: amble ~) Halbpaß (Gang-art eines Pferdes). 2. von Pferden: Halbpaß-gänger. 3. Fuchseisen n; fig. Falle.

traquenarder‖ (trä-k'när-de') v/n. ①a. man. halb Trab, halb Galopp gehen.

traquer‿ (trä-ke') [traque] v/a. ①a. 1. ch. ein Treibjagen anstellen; Wild mit Netzen umste'llen. 2. fig. umzi'ngeln, hetzen.

traque-renard‖, pl. **~-~s** (träk-rĕ-nā'r) s/m. Fuchs-eisen n.

traquet‖ (trä-kä' ⑨b; pl. ⑧b) [traquer] s/m. 1. (Fuchs-, Marder- 2c.) Falle f. 2. ⚙ Mühle: Rührnagel. 3. orn. Schmätzer (Saxi'cola).

traqueur (trä-kö'r) s/m. Treiber bei Jagden.

Trasimène (trä-ßi-mä'n) npr.m., h.a. lac ~ Trasime'nischer See (Italien; jetzt: Lago di Peru'gia). [Duckstein.]

trass ⊿ (träß) [dtsch.] s/m., min. Traß,

traulet‖ (tro-lä'; ⑧b) s/m. Punktiernadel f.

traumatiser‖ ⊿ (~ma-ti-ſe') v/a. ①a. verwunden, schädigen. [Wundfieber.]

traumatisme ⊿ (~ma-ti'ßm) s/m. heftiges

traumatique ⊿ (tro-ma-ti't) [grch.] I a. □ path. trauma'tisch, Verwundungen betreffend. — II s/m. Wundmittel n.

travail‖ (trä-wa'i; Hom. travaille, &c. von travailler) [it.; vom b.l. trabicula're, vom lt. trabs] s/m. I (pl. **~aux** ⑨b) 1. Arbeit f, Arbeiten n, Anstrengung f, Mühe f (ant. repos 1). **Syn.** s. besogne. 2. Unternehmung f: les ~aux d'Hercule die (zwölf) He'rkules-Arbeiten f/pl., fig. Riesenwerke n/pl. 3. Art f zu arbeiten; Arbeitsweise f: avoir le ~ facile ein flinker Arbeiter sein; être d'un beau ~ gut gearbeitet sein. 4. Stück n Arbeit, Werk n, Leistung f. 5. (meist ~aux pl.): a) Bauten; ~aux d'art Kunstbauten einer Eisenbahnlinie; b) ⚔ Schanz-arbeit(en pl.) f; ~aux avancés Außenwerke n/pl. 6. ~aux pl. forcés Zuchthaus-strafe f/sg., früher: Gale'eren-strafe f/sg.; ⚔ ~aux publics Festungs-strafe f/sg. 7. ~ (d'enfant) Geburtswehen n/pl. 8. man. Arbeit f, Bearbeitung f eines Pferdes. 9. (ohne pl.) ch. von einem Wildschweine aufgewühlte Stelle. 10. ⚙ ~ au tour Drehen n, Drechseln n; Mechanik: ~ mécanique, ~ d'une force (mecha'nische) Leistung einer Kraft (= effet 10). — II (pl. **~ails** ⑧b) 11. (jetzt ↖) Rechnungs-Ablegung f. 12. Notstall (in welchen widerspenstige Pferde zum Beschlagen 2c. gesperrt werden).

travaillant‖ m, **~e** f (trä-wä-ją', ~ą't) [travailler] a. (nach dem s.) arbeitend.

travailler‿ (~wä-je') [travail] ①a. I v/n. 1. arbeiten, tätig sein; weitS. arbeiten, im Gange sein (von Maschinen); e-e Last tragen, einen Druck aushalten; engS. in seinem Geschäfte od. Berufe tätig sein, Arbeit h.: fig. son argent ~e sein Geld trägt Zinsen; s. sur 11. 2. sich mühen, sich anstrengen; □ schmausen; se tuer à ~ sich tot arbeiten; s'épuiser à ~ sich ab-arbeiten; le vin ~e der Wein arbeitet, befindet sich in Gärung. 3. leiden, auszustehen h., krank sein: gegen Wind und Wellen kämpfen (von Schiffen); sich verändern, verbleichen (von Farben); stark gespannt sein (von Tauen); sich werfen (von Holz); sich senken (von Mauern). — II v/a. 4. bearbeiten, ausarbeiten, gestalten: ~ la pâte den Teig du'rchkneten; F fig. ~ q. j-m wegen einer Sache immerfort anliegen; auch j-n in Zeitungs-artikeln 2c. ver-arbeiten; F thé.: a) ~ le chant beim Singen gehörig schreien; b) ~ le succès die Claque dirigieren; c) se faire ~ sich auspfeifen lassen. 5. sorgfältig ausarbeiten: ~ des vers Verse ausfeilen; style trop ~é gekünstelter Stil. 6. quälen, plagen. 7. ~ (les esprits, le peuple die Gemüter, das Volk) aufreizen, aufwiegeln. 8. ~ le vin den Wein verfälschen. — III **se ~** 9. sich be-, sich verarbeiten lassen (von Stoffen). 10. sich ab-, sich zer-arbeiten lassen. 11. (a. se ~ l'esprit) sich be-unruhigen.

travailleur m, **~se** f (trä-wä-jö'r, ~ö'ſ) I s. (tüchtige[r]) Arbeiter(in). — II ~ s/m. 1. Schanzgräber. 2. ⚙ Arbeitswalze f der Schlumpmaschine. — III a. arbeitsam.

travails (trä-wa'i) ⑧b. s/m. pl. s. travail II.

travée (~we') [lt. tra'bea] s/f. 1. ⚙ charp. Fach n; ~ de pont Jochweite einer hölzernen Brücke. 2. arch. Empo'r-kirche. 3. ⚓ Hock n zur Aufbewahrung von Schiffshölzern.

travers‖ (trä-wä'r) [lt. trave'rsus] s/m. 1. Quere f, Querdurchmesser: deux ~ de doigt zwei Finger breit; advt (tout) de ~ schief, verque'r, schräg (ant. droit 1); fig. verkehrt, falsch; regarder q. de ~ j-n scheel, über die Achsel ansehen; s. bonnet 1; prendre qc. de ~ et. verkehrt auffassen, über et. böse werden; avoir l'esprit de ~ ein Querkopf sein; répondre tout de ~ ganz verkehrt antworten; en ~ quer-über; s. tort 1; als prp. à ~ qc. quer durch; au ~ de qc. quer, mitten durch (meist mit Überwindung von Hindernissen); s. prendre 25; à ~ la frontière über die Grenze; fig. voir clair au ~ de toutes les finesses de q. hinter allen Schlichen j-s die Wahrheit durchschau'en; donner tout au ~ des louanges de q. j-s Lobsprüchen blindlings Glauben schenken. 2. Schiefe f, Schiefheit f, Schräge f. 3. fig. Fehler, Wunderlichkeit f, Verschrobenheit f. 4. ✱ Zugabe-scheit n auf eine Fuhre Holz. 5. ⚙ Buchbinderei: Goldlinie f zu beiden Seiten am Buchrücken. 6. ⚔ Querriß in einem Gewehrlaufe. 7. ⚓ Schiffsseite f.

traverse (trä-wä'rß) [lt. trave'rsus] s/f. 1. Quer-balken m, -band n, -holz n, -stück n; Spannriegel m; ⚙ (Eisenbahn-)Schwelle; ~ supérieure = entretoise 1; ~ inférieure Schwellriegel m. 2. ⚒ Quergang m. 3. ⚔ Querwall m. 4. ⚓ quer vorliegende Sandbank. 5. (chemin de) ~ Quer-, Richtweg m; s. route 2, rue[1] 1. 6. Querstrich m (a. fig.); fig. Hindernis n, widriger Zufall; venir à la ~ in die Quere kommen.

traversée (trä-wär-ße') [traverser] s/f. 1. ⚓ Überfahrt. 2. 🚂 Bahnkreuzung.

traverser‿ (~wär-ße') [travers] ①a. I v/a. 1. ~ (un pays) quer durch (ein Land) gehen, reisen, fahren; ~ une rivière (à la nage) über e-n Fluß setzen (schwimmen); ~ l'esprit einfallen; ~ le cœur be-unruhigen; thé. ~ la scène über die Bühne gehen (vom Schauspieler). 2. ~ qc. durch et. hindurchdringen: la pluie a ~é mon manteau der Regen hat meinen Mantel ganz durchnäßt; la balle ~a son bras die Kugel durchbohrte

ihm den Arm. 3. etwas mit durchmachen. 4. hindern; durchkreu'zen; s. mesure 4. 5. ⚙ ~ le bois das Holz in die Quere behobeln ꝛc.; ~ une poutre einen Balken einziehen. 6. ⚓ ~ l'ancre den Anker kippen. — II *v/n.* 7. hindurchgehen. — III se ~ 8. durchfa'hren ꝛc. werden. 9. *man.* sich nach der Seite werfen. 10. sich in die Quere kommen. 11. ⚓ seine Seite zeigen (vom Schiffe). [sirs Freuden=)Störer.]

traverseur (trä-wär-ßö'r) *s/m.* ~ (de plai-

traversier‖ *m*, ~**ère** *f* (~ßie', ~iä'r) [travers] I *a.* (nach *s.*) 1. ü'bersetzend, nur gbr. in barque ~ère Fähre *f.* 2. ♪ flûte ~ère Querflöte *f.* 3. rue ~ère Querstraße *f.* — II ~ *s/m.* ®b. 4. Querstock, Riegel. 5. ⚓ kleines Fischer=schiff. — III ~**ère** *s/f.* ⚙ *charp.* (a. a.: poutre ~ère) Spannriegel *m.*

traversin‖ *m*, ~**e** *f* (~ßg', ~i'n) [travers] I ~ *s/m.* 1. Bett(kopf)pfühl. 2. Wagebalken. 3. ⚙ Querstück *n*; Faßbinderei: Bodenholz *n* der Tonnen ꝛc. — II ~**e** *s/f.* 4. ⚙ *charp.* Querschwelle e-s Rostes. 5. ⚓ Laufbrett (von e-m Fahrzeuge zum andern gelegte Bohle). [Ti'voli in Italien).]

travertin‖ (trä-wär-tg') *s/m.* Kalkstein aus

travesti (trä-wä-ßti') *s/m.* Vermummung *f*, lächerliche Rolle, F *thé.* Hosenrolle *f.*

travestir (trä-wä-ßti'r) [lt. trans u. vesti're] ②a. I *v/a.* 1. ~ (q. en femme j-n als Frau) verkleiden. 2. *fig.* † ein erhabenes Gedicht ꝛc. travestieren (durch veränderte Einkleidung zum Gegenstande der Ko'mik machen); ~ la pensée de q. j-s Gedanken falsch, verdreht wiedergeben, entstellen (vgl. parodier). — II se ~ sich verkleiden; *fig.* sich verstellen.

travestissement‿ (trä-wä-ßti-ßmg') *s/m.* 1. Verkleidung *f*, Vermummung *f.* 2. (vgl. travestir 2) Travesti'e *f.*

trayage (trä-iä'ǫ) [traire] *s/m.* Melken *n.*

trayon‖ (trä-ig') [traire] *s/m.* Strich am Euter, Zitze *f.*

Trébie (tre-bi') *npr. f.* (bisw. a. ~s) Tre'(b)bia (Nebenfluß des Po): *h.a.* bataille de la ~ Schlacht an der Tre'(b)bia (218 vor Chr.).

Trébisonde, ~z~ (beides: tre-bi-sg'd) *npr.f.* Trapezu'nt *n* (Stadt in Klein-Asien).

trébuchage (tre-bü-scha'ǫ) *s/m.* = trébuchement.

trébuchant‖ *m*, ~**e** *f* (tre-bü-schg', ~g't) I *a.* (nach *s.*) 1. vollwichtig (von Münzen). 2. stolpernd. — II ~ *s/m.* Ausschlag beim Wägen. [*s/m.* Stolpern *n*, Fall.]

trébuchement‿ (~schmg') [trébucher]

trébucher‿ (tre-bü-sche') *v/n.* ①a. 1. stolpern, straucheln, fallen; *fig.* e-n Fehltritt thun. 2. über=, voll=wichtig sein; prendre q. au ~ j-n hintergehen.

trébuchet (tre-bü-schä' ®b; *pl.* ®b) [trébucher] *s/m.* 1. ● Goldwage *f* (vgl. ajustoir). 2. *ch.* Fallbauer *n*; *fig.* Falle *f.*

trécentiste (tre-ßg-ti'ßt) [lt. trece'nti] *s/m.* italie'nischer Künstler des 13. Jahrhunderts.

Tredame ⓑ † (trä-da'm) [*abr.* für Notre-Dame] *int.* zum Kuckuck!

tréfiler‖ ⚙ (tre-fi-le') [lt. trans-fila're] *v/a.* ①a. zu Draht ziehen.

tréfilerie ⚙ (tre-fi-l'ri') [tréfiler] *s/f.* Drahtzieherei. [zieher.]

tréfileur ⚙ (~fi-lö'r) [tréfiler] *s/m.* Draht-

trèfle (trä'fl) [lt. trifo'lium] *s/m.* 1. ♀ Klee, hülsentragende Gattung (*Trifo'lium*); ~ à quatre feuilles vierblätt(e)riges Klee=blatt, *fig.* etwas Seltenes. 2. *arch.* Kleeblattkreuz *n*, Dreipaß. 3. Kartenspiel: Treff *n*, Kreuz *n* der französischen, Eicheln *f/pl.* der deutschen Spielkarten. [blatt=förmig.]

tréflé *m*, ~**e** *f* (tre-fle') *a.* (nach dem *s.*) klee-

tréfler‖ ⚙ (tre-fle') *v/a.* ①g. doppelt prägen.

tréflière (tre-fli-ä'r) [trèfle] *s/f.* Klee=feld *n.*

tréfoncier‖ (tre-fg-ßie'; ®b) [tréfond] *s/m.* ehm. Besitzer einer unter dem königlichen Forstgericht stehenden Waldung.

tréfond‖ (tre-fg') [lt. terræ fundus] *s/m.* ehm. völliges Eigentum(s=Recht) (*ant.* usufruit).

tréfonds, auch **très-~** (tre-fg', trä-~; *sg.*‖, *pl.* ®b) [lt. terræ fundus] *s/m.* unterirdischer Grundbesitz; s. fonds 1.

treillage (trä-ja'ǫ) [treille] *s/m.* Gitterwerk *n* zu Laubengängen ꝛc.

treillager‿ (trä-jä-ǫe') [treillage] *v/a.* ①m. ver=, um=gittern. [macher.]

treillageur (trä-jä-ǫö'r) *s/m.* Gitterwerk=

treille (träl) [lt. tri'chila] *s/f.* 1. Weingeländer *n*, =laube: raisin de ~ Spali'ertraube (*ant.* raisin de vigne); *fig.*, *poét.* jus de la ~ Rebensaft *m.* 2. ⚙ Fischerei: Art Senkhamen *m.*

treillis (trä-ji' ®a) [treille] *s/m. sg.* 1. netzartiges Gitter. 2. Malerei: Kopier=rahmen. 3. Glanzleinwand *f.* 4. Drillich.

treillisser‿ (trä-ji-ße') [treillis] *v/a.* ①a. vergittern; gitterförmig zeichnen; fenêtre ~ée Gitterfenster *n.*

treizain‖ (trä-sg') [treize] *s/m.* ehm. Dreizehner (Münze, = 13 Heller).

treize (träs) [lt. tre'decim] I *a/n.c.* 1. dreizehn: ~ cents 1300. 2. = treizième: chapitre ~ dreizehntes Kapi'tel; Louis ~ (geschr. XIII) Ludwig der Dreizehnte. — II *s/m. inv.* 3. Dreizehn *f* (Zahl). 4. der Dreizehnte des Monats.

treizième (trä-siä'm) [treize] I *a/n.o.* der (die, das) dreizehnte. — II *s/m.* 1. der Dreizehnte. 2. Dreizehntel *n.* — III *s/f.* ♪ Tredec'zime. — IV ~**ment** ⓖg. *adv.* dreizehntens.

tréjeter‖ ⚙ (tre-ǫ'te') [lt. trajecta're] *v/a.* ①c. die geschmolzene Glasmasse u'mfüllen.

trélingage ⚓ (tre-lg-ga'ǫ) *s/m.* Zieh=leine *f.*

trélinguer‖ ⚓ (tre-lg-ge') [dtsch.] *v/a.* ①a. schwigten, zusammenziehen.

tréma, *pl.* ~**s** (tre-ma'; ®b) [grch.] *s/m.* Tre'ma *n*, Trennpunkte *pl.* (auf ë, ï, ü, z.B.: naïf) = diérèse 2.

trémailler‖ (tre-mä-je'; ®b) [vgl. tramail] *s/m.*, *ch.* Wachtelnetz *n.*

trématage (tre-mä-ta'ǫ) *s/m.*: droit de ~ Vorschleuse=recht *n.* [wald *m.*]

tremblaie (trg-blä') [tremble] *s/f.* Espen=

tremblant *m*, ~**e** *f* (trg-blg', ~g't) [trembler] I *a.* ②a. 1. zitternd. 2. zaghaft: d'une voix ~e mit bebender Stimme. 3. ♪ tremulierend. — II ~‖ *s/m.* ♪ Tre'molo *n*, Be'be=zug der Orgel. — III ~**e** *s/f.*, *icht.* Zitter=aal *m* (*Gymno'tus ele'ctricus*).

tremble ♀ (trg'bl) [lt tre'mula] *s/m.* Zitterpappel *f*, Espe *f* (*Po'pulus tre'mula*).

tremblement‿ (trg-bl'mg') *s/m.* 1. Zittern *n*, Beben *n*; ~ de terre Erdbeben *n.* 2. *fig.* ↖ Zaghaftigkeit *f.* 3. ♪ Tre'molo *n.* 4. F et tout le ~ und alles, was dazu gehört; und alles, was drum und dran hängt, P der ganze Schwindel.

trembler‿ (trg-ble') [lt. tre'mulus] *v/n.* ①a. 1. zittern, beben, zagen; s. ne 6a; tout le corps lui ~e er zittert am ganzen Leibe; ~ de froid vor Frost zittern; s. feuille 1; ~ la fièvre vor Fieberfrost geschüttelt werden. 2. (sich) fürchten: faire ~ in Schrecken setzen; F (manger) à faire ~ entsetzlich (viel essen). 3. schwanken. 4. ♪ tremulieren.

trembleur *m*, ~**se** *f* (trg-blö'r, ~ö's) I *s.* 1. ↖ Zitterer *m.* 2. *fig.* ängstlicher Mensch; Memme *f.* 3. *rl.* Shaker(in) (sche'-t^{er}), Mitglied einer im 18. sæ. gestifteten Sekte in Nord-Amerika. 4. *h.m.* Gemäßigte(r) während der fr. Revolution. — II ~ *s/m.* 5. *électr.* Ala'rmglocke *f.* 6. *zo.*: a) Zitter=affe (*Si'mia capuci'na*); b) Zitter=aal (*Gymno'tus ele'ctricus*).

tremblin‖ ♀ (trg-blg') [trembler] *s/m.* gemeines Zittergras (*Briza me'dia*).

tremblotant‖ *m*, ~**e** *f* F (trg-blö-tg', ~g't) *a.* (nach dem *s.*) (ein wenig) zitternd.

trembloter‿ F (trg-blö-te') [trembler] *v/n.* ①a. zittern.

trémie (tre-mi') [it.; vom lt. tre'mere] *s/f.* 1. Mühltrichter *m.* 2. Eichmaß *n.* 3. *arch.* Herd=raum *m* am Fußboden. 4. Salzpyramide (dem Mühltrichter ähnlich).

trémier‖ *m*, ~**ère** *f* ♀ (tre-mie', ~iä'r; ®b) [trémie] ~ *s/m.*, oder rose ~ère s. rose 2.

trémois (tre-moä' ®a) [trois u. mois] *s/m.*, *agr.* Sommerweizen (*Tri'ticum æsti'vum*).

tremolo ♪ (tre-mo-lo') [it.] *s/m.* Tre'molo *n*, Zittern *n.* [Schütteln *n.*]

trémoussement‿ (tre-mu-ßmg') *s/m.*

trémousser‿ (~ße') [lt. transmo'tus] ①a. I *v/n.* (sich) lebhaft hin und her bewegen, flattern (von Vögeln); ~ des ailes mit den Flügeln schlagen. — II *v/a.* ~ q. j-n in Bewegung setzen. — III se ~ sich regen, besonders beim Tanzen; *fig.* sich rühren, sich tummeln.

trémoussoir (~ßoä'r) *s/m.* Schaukelstuhl (vgl. fauteuil 1). [Papiers.]

trempage (trg-pa'ǫ) *s/m.* Anfeuchten *n* des

trempe (trgp) [lt. tempera're] *s/f.* 1. Härten *n* des Stahles ꝛc. 2. Härte des Stahles. 3. *fig.* Leibes=, Chara'kter=beschaffenheit; Art; être d'une bonne ~ eine gute Konstitutio'n h., von gutem Schlage sein; esprit d'une bonne ~ gediegener Geist; gens de la même ~ Leute *pl.* von demselben Schlage. 4. ⚙ mise en ~ Einsäuern *n* der Stärke=masse. [2. F Tracht Prügel.]

trempée (trg-pe') [tremper] *s/f.* 1. Tunke.

tremper‿ (trg-pe') [lt. tempera're] ①a. I *v/a.* 1. eintauchen, einweichen; durchnässen, tunken; (an)feuchten, wässern, mit Wasser mischen; yeux ~és de larmes tränenfeuchte Augen; ~é de sueur schweißtriefend; *fig.* ~ ses mains dans le sang seine Hände mit Blut besudeln; ~ la soupe s. soupe 2; P *fig.* ~ (une soupe à) q. j-n (durch)prügeln; ~ son vin Wasser in den Wein gießen, *fig.* klein beigeben. 2. ⚙ Buchbinderei: ~ à la colle den Rücken der Bände mit Leim bestreichen; Eisen, Stahl härten; *fig.* stählen. — II *v/n.* 3. in etwas Nassem liegen, weichen: mettre ~ des pois Erbsen (auf)weichen, quellen lassen; *fig.* ses mains ont ~é dans le sang seine Hände haben sich mit Blut besudelt. 4. *fig.* ~ dans (↖ à) un crime an einem Ver-

brechen teilhaben. — III se ~ 5. eingetaucht werden; sich eintauchen. 6. sich gewöhnen. 7. ⊕ gehärtet werden.

tremperie ⊕ (trā-p'ri') [tremper] s/f., *typ.* Feuchtkammer.

trempette F (trā-pæ't) [tremper] s/f. 1. Zwieback m oder Brot n, in Wein getunkt. 2. Tunke. 3. F Regen m.

trempeur ⊕ (trā-pö'r) s/m. 1. (Stahl-)Härter. 2. *typ.* (Papi'er-)Feuchter.

trempis ⊕ (trā-pi' ⓢa) [tremper] s/m. 1. Quellbottich. 2. Sauerwasser n zum Reinigen des Kupfers.

tremplin ‖ (trā-plā') [it.; vom a/f. treper springen] s/m. 1. Trampoli'n n, Schwungbrett n für Kunstspringer. 2. F *thé.* Bühne f. 3. *fig.* Wahlprogramm n. [Weichküpe.]

trempoire ⊕ (trā-pōā'r) [tremper] s/f. }

trempure ⊕ (trā-pü'r) [tremper] s/f. Panster-zeug n (Vorrichtung, um ein Wasserrad höher oder tiefer zu stellen).

trémue ⚓ (trĕ-mü') s/f. Koker m.

trénisse, ~tz (beides trĕ-ni'ß) s/f. id., Figur der französischen Quadrille (en avant trois).

trentain ‖ m, ~e f (trā-tā', ~æ'n) [trente] I ~ s/m. Ballspiel: nous sommes ~ jeder (von uns) hat dreißig. — II ~e s/f. 1. (etwa) dreißig Stück n/pl. 2. F Alter n von dreißig Jahren.

***trente*¹** (trāt) [latein. trigi'nta] I a/n.c. 1. dreißig: ~ et un 31; *h.a.* les ~ tyrans, auch s/m. les T~ die dreißig Tyra'nnen m/pl. zu Athen (404—401 vor Chr.); la guerre de T~ ans Dreißigjähriger Krieg (1618—1648). 2. = trentième: dreißigste(r, s). — II s/m. (*inv.*) 3. (Zahl) Dreißig f. 4. der Dreißigste des Monats.

Trente² (trāt) [lt. Tride'ntum] npr. f. Tri(d)e'nt n (Stadt in Tirol): concile de ~ Tridenti'nisches Konzi'l (1545—1563).

trente-et-quarante, pl. ~-~-~ (trāt-ĕ-kā-rā't) s/m. id. (Hasa'rd-Kartenspiel).

trentenaire (trā-t'nä'r) [trente u. lt. annus] a. (nach s.) *drt.* (possession) ~ dreißigjährig(er Besitz); ✱ nach dreißig Jahren zu amortisieren.

trentième (trā-tiä'm) [trente] I a/n.o. der, die, das dreißigste. — II s/m. Dreißigstel n.

trépan ‖ (trĕ-pā') [grch.] s/m. 1. *chir.*: a) Trepa'n, Schädelbohrer; b) Schädelbohren n. 2. ⊕ Bohrmaschine f, Steinbohrer ꝛc.

trépanation ‖ ⚗ (tre-pä-nā-ßiō' ⓢ) [trépaner] s/f., *chir.* Trepanatio'n, Durchbo'hrung eines Schädels, Knochens.

trépaner‿ ⚗ (tre-pä-ne') [trépan] v/a. ①a. *chir.* trepanieren, einen Schädel, einen Knochen durchbo'hren.

trépaneur ⚗ (tre-pä-nö'r) s/m., *chir.* Trepanierer (Chirurg, welcher trepaniert).

trépang ✱ (trĕ-pā') [malaiisch] s/m. Trepang, eßbare Spritzwürmer-Art (*Holothu'ria edu'lis*).

trépas (trĕ-pa' ⓢa) [lt. tra(n)spa'ssus] s/m. 1. *st.s.* Hintritt, Tod. 2. ⚓ enge Durchfahrt. — **Syn.** s. décès. [storbene(r).]

trépassé (tre-pa-ße') [trépasser] s/m. Ver-}

trépasser‿ (tre-pa-ße') [a/f. tres = trans und passer] ①a. v/n. (avoir et être) ↘, fast *co.* dahin-, ver-scheiden.

trépidateur m, **~trice** f (tre-pi-da-tö'r, ~tri'ß) a. bebend.

trépidation ‖ ⚗ (tre-pi-dā-ßiō' ⓢ) [lt.] s/f., *path.* Beben n, Erschütterung; *fig.* heftige Erregung.

trépied ‖ (trĕ-pie' ⓢb) [lt. tri'pedem] s/m. 1. Dreifuß. 2. Ora'kelstuhl: *fig.* être sur le ~ begeistert sprechen.

trépignement‿ (tre-pi-nʲ'mā') s/m. Stampfen n mit den Füßen.

trépigner‿ (~pi-nʲe') [dtsch. trippeln] ①a. I v/n. ~ (des pieds) stampfen (mit d. Füßen), trampeln. — II v/a. festtreten.

trépointe ‖ ⊕ (trĕ-pōā't) s/f. Nahtfutter n; *cord.* Rand m.

tréport ‖¹ ⚓ (trĕ-pō'r) s/m. ⓢb. Auflanger.

Tréport ‖² (trĕ-pō'r) npr.m. le ~ id. n (französischer Hafen, Seine-Inférieure).

très (træ und trĕ ⓢl; *Hom.* s. trait) [lt. trans] *adv.* sehr, überaus (nur vor *a.* und *adv.*, früher durch tiret mit denselben verbunden): ~ grand sehr groß.

tré-sept, ohne *pl.*, auch **trésette** (beides: trĕ-ßæ't) [trois u. sept] s/m. id., Trese'tt-, Drei-sieben-spiel n (Kartenspiel).

très-fonds (træ-fō') s/m. *sg.* s. tréfonds.

Très-Haut ‖ (træ-ō') npr.m. le ~ der Höchste (d. h. Gott).

trésillon ‖ (trĕ-si-jō') s/m. 1. ⚓ Drehbaum. 2. ⊕ Spreize f (zwischen frische Bretter gelegt, damit sie beim Austrocknen nicht krumm w.).

trésillonner ‖ (tre-si-jō-ne') v/a. ①a. 1. ⚓ mit dem Dreher andrehen. 2. ⊕ (Bretter) mit zwischengelegten Spreizen aufstapeln.

trésor (trĕ-sō'r) [lt. thesau'rus] s/m. 1. Schatz; ~s *pl.* Schätze, großer Reichtum; *poét.* ~s de la terre Erzeugnisse n/pl. des Bodens; ~s de l'automne, de Pomone Obst n/sg. 2. Schatzkammer f. 3. ~ public, ~ de l'État, *abs.* T~ Staatsschatz, Fi'skus; bon du T~ Schatz-anweisung f. 4. Schatz-amt n. 5. Geldschrank. 6. Liebling. 7. *fig.* Schatz (et. Vorzügliches); bsd. ~s *pl.* Reize. 8. weitS. Fundgrube f; umfassendes Wörterbuch.

trésorerie (tre-so-r'-ri') [trésor] s/f. 1. Schatz-kammer, -amt n; weitS. Fina'nzwesen n eines Staates. 2. in England: Fina'nz-Ministe'rium n: premier lord de la ~ Lord Groß-schatzmeister m. 3. Pfründe eines Säckelmeisters.

trésori*er* ‖ m, **~ère** f (tre-so-rie', ~iä'r; ⓢb) [trésor] I ~ s/m. Schatzmeister, Rendant; ~-payeur général Departemental-rentmeister. — II **~ère** s/f. Säckelmeisterin in Klöstern, auch bei öffentlichen Sammlungen.

tressaillé (træ-ßā-je') a. rissig.

tressaillement‿ (træ-ßā-j'mā') s/m. Beben n, Zucken n, Zusammenfahren n.

tressaillir (træ-ßā-ji'r) [saillir] v/n. ⓢc. (*fut.* jedoch tressaillirai) auf-, zusammenfahren, aufzucken.

Très-Saint-Père (træ-ßā-pä'r) Allerheiligster Vater (Anrede an den Papst); s. saint-père. [saillir.]

tressauter (træ-ßo-te') v/n. ①a. = tres-}

tresse ⸸ (træß) [grch.: in drei Teilen] s/f. Geflecht n; (Haar-)Flechte; ⊕ Hanfzopf m der Liderung einer Dampfmaschine.

tresser‿ (træ-ße') [tresse] ①b. I v/a. (durch)flechten, winden. — II v/n. Flechten machen. — III se ~ geflochten werden.

tresseur m, **~se** f (~ßö'r, ~ö'ß) s. Haarflechter(in). [garn n, Wate f.]

tresson ‖ ⊕ (træ-ßō') s/m. Fischerei: Sack-}

tréteau (trĕ-to') [holländ. driestal] s/m. 1. ⊕ Gerüst n, (Fuß-)Gestell n; *typ.* Kastenregal n. 2. ~x *pl.* Gaukler-, Marktschreierbühne f; Theater n; s. monter 2 d.

treuil ‖ (trōi) [lt. to'rculum] s/m. 1. ⊕ Wellbaum. 2. ⚒ caisse de ~ Korb der Minierer. 3. ⚓ Bratspill n. [Garne'lenfange.]

treuille ⊕ (trōi) [treuil] s/m. Hamen zum}

trêve (trǣw; *Hom.* Trèves) [b.l. treuga; vom a/d. triwa Treue] s/f. 1. Waffenstillstand m: faire une ~ einen W. schließen; ~ de Dieu, ~ du Seigneur Gottesfrieden m (11. Jh.). 2. *fig.* Rast, Ruhe: son mal ne lui donne point de ~ sein Leiden läßt ihm keinen Augenblick Ruhe; F ~ de ... hören Sie (wir) auf mit ...; ~ de cérémonies! bitte, nur keine Umstände!; ~ de raillerie! Scherz m beiseite!; faites ~ à vos plaintes! hört auf zu klagen! 3. *enf.* ~! ~! frei! (beim Haschenspiele). — **Syn.** suspension d'armes kann auch nur durch Umstände eintretende Waffenruhe sein, armistice ist Waffenstillstand auf kürzere Zeit und für ein kleineres Gebiet als trêve.

Trèves ‖ (trǣw; *Hom.* trêve) [lt. Tre'viri] npr. f/sg. Trier n (preußische Stadt, Rheinprovinz). [Schrot-tau n. — Vgl. ~².]

***trévire*¹** ⚓ (trĕ-wi'r) [trévirer] s/f.}

***trévire*²** (trĕ-wi'r) [Trèves] a. und T~ s., *h.a.* tre'virisch; Tre'virer(in); les T~s die Tre'virer, keltischer Volksstamm zwischen Rhein und Maas. [virer] v/a. ①a. schroten.]

trévirer ‖ ⚓ (tre-wi-re') [a/f. tres = trans,}

trévisan ‖ m, **~e** f (tre-wi-sā', ~a'n) a. (nach dem s.) und T~(e) s. aus Trevi'so; Trevisa'ner(in).

Trévise (trĕ-wi'ſ) npr. f: Trevi'so n (it. Provinz und Stadt): duc de ~ s. Mortier.

Trévoux ‖ (trĕ-wū') [lt. Trivu'ltium] npr.m. id. n (fr. Stadt, Ain): dictionnaire de ~ in Trevoux gedrucktes fr. Wörterbuch (1704).

Trézène (trĕ-sæ'n) npr. f., *h.a.* Tröze'ne n (Stadt in der griechischen Landschaft A'rgolis).

tri¹ (tri) [lt.] s/m. 1. id. n, L'hombre zu dreien. 2. F = tricycle. — **Vgl.** ~².

tri² (tri) [trier] s/m. = triage.

☛ **tri...** (tri...) [lt.] in Zssgn: Drei..., drei...

triacleur † (tri-ä-klö'r) [† triacle, *cor.* aus thériaque] s/m. The'riak-Verkäufer, Quacksalber, Schwindler. [zahl, Tri'as.]

triade ⚗ (tri-a'd) [grch.] s/f. Dreiheit, Drei-}

triadique ⚗ (tri-ä-di'k) [grch.] a. die Dreizahl, die Dreieinigkeit betreffend.

triage (tri-a'ſch) s/m. 1. ⊕ Auslesen, Auswahl f; Handscheidung f der Erze; Lesen n fremder Körper aus der Wolle; Papierfabrik: = délissage. 2. ✱ Auserlesene(s) n, Ausschuß. 3. *for.* Schlag.

triaire (tri-ä'r) [lt.] s/m., *h.a.* Tria'rier (römischer Fußsoldat im dritten Gliede).

trialiste (tri-ä-li'ßt) [lt.] a. aus drei Teilen bestehend, drei-teilig.

triandre ⚘ (tri-ā'dr) [grch.] a. drei-männig.

triandrie ⚘ (tri-ā-dri') [grch.] s/f. Klasse (Ordnung) der drei-männigen Pflanzen, Tria'ndria.

triangle (tri-ā'gl) [lt. tri-a'ngulus] s/m. 1. Tri'angel; Dreieck n. 2. ♪ Tri'angel (Instrument). 3. □ Hut. 4. ⊕ Winkelmaß n mit einem dünnen und einem dicken Schnabel.

triangulaire □ (tri-ā-gü-lä'r) [lt.] a. (nach dem s.) dreieckig.

triangulation ‖ ⚗ (~lā-ßiō') [lt.] s/f. trigonome'trische Vermessung, Triangulierung.

trianguler ⚗ (tri-ā-gü-le') [lt.] v/a. ①a. trigonometrisch vermessen.

Trianon ‖ (tri-ă-nᵹ') [lt. Tria'rnum] *npr.m.* id.: Grand-, Petit-~ Groß-, Klein-Trianon *n* (Gartenschlösser im Park von Versailles).
trias (tri-a'ß) [grch.] *s/m.*, *géol.* Tri'as *f* (die Schichten des bunten Sandsteines, des Muschelkalkes und des Keupers).
triasique (tri-ă-ſi'k) *a.* aus Trias ...
triatomique (tri-ă-tŏ-mi'k) *a.*, *chm.* drei Ato'me oder Mischungsgewichte enthaltend, dreifach-...
triballer ‖ ⚙ (tri-bă-le') *v/a.* ①a. Kürschnerei: die Felle brechen.
tribasique (tri-ba-ſi'k) [grch.] *a.*, *chm.* drei-basisch.
Tribonien ‖ (~bŏ-niᵹ') *npr.m.* Tribonia'n(us) (römischer Rechtsgelehrter, † 547 nach Chr.).
Triboques (tri-bŏ'k ③b) *s/m. pl.*, *h.a.* Tribo'ker (germanische Völkerschaft im heutigen Elsaß).
tribord ‖ ⚓ (tri-bŏ'r; ③b) [dtsch.] *s/m.* Steuerbord (rechte Seite des Schiffes; *ant.* bâbord); *fig.* s. bâbord.
tribouiller (tri-bü-je') *v/n.* ①a. beben, in Aufregung geraten.
triboulet ‖ (tri-bu-læ'; ③b) I *s/m.* 1. ⚙ Richtkegel der Goldschmiede. 2. ✎ Possenreißer. — II T~ *npr.m.* id. (Hofnarr bei Franz I., † 1536).
tribraque (tri-brā'k) [grch.] *s/m.*, *mét.* Tri'brachys (Versfuß von drei Kürzen: ◡◡◡).
tribu (tri-bü'; *Hom.* tribut) [lt.] *s/f.* 1. *h.a.* Tri'bus (Abteilung des Volkes in Rom); bei den Juden: Stamm *m.* 2. (Volks-)Stamm *m*, Völkchen *n* als kleiner Bestandteil einer (meist wilden) Nation; weitS. zahlreiche Personen derselben Familie, Smalah). 3. ehm. Unter-Abteilung einer Landsmannschaft (s. nation 2) an der Universität zu Paris. 4. ⚘ *zo.* Unter-Abteilung einer Gattung.
tribulation ‖ (tri-bü-lă-ßiᵹ' ⑭) [lt.] *s/f.* Drangsal, Widerwärtigkeit, Trübsal.
tribule ⚘ (tri-bü'l) [lt.] *s/f.* Purzeldorn *m* (*Tri'bulus terre'stris*).
tribun ‖ (tri-bᵹ') [lt.] *s/m.* 1. *h.a.* Tribu'n (Vorgesetzter einer Tri'bus, dann Vorsteher in verschiedenen Ämtern): ~ militaire Kriegstribun; ~ du peuple Volks-tribun in Rom; *fig.* Volksredner, Demago'g. 2. *h.m.* Tribuna'tsmitglied *n* (s. tribunat b).
tribunal, *pl.* ~**aux** (tri-bü-nă'l, ~ŏ' ③b) [lt. tribu'nal] *s/m.* 1. Richterstuhl (a. *fig.*). 2. Gerichtshof, Gericht *n*; Tribuna'l *n*: ~ d'appel Appellatio'nsgericht *n*; ~ arbitral, ~ d'arbitres Schiedsgericht *n*; s. correctionnel 2; ~ criminel Krimina'lgericht *n*; ~ révolutionnaire Revolutio'nstribuna'l *n* (1793); prendre la voie des ~aux eine Sache gerichtlich zum Austrage bringen, den Rechtsweg beschreiten.
tribunat ‖ (tri-bü-na') [lt.] *s/m.* Tribuna't *n*: a) *h.a.* Amt(szeit) eines Tribu'nen; b) *h.m.* 1799 in Frankreich eingesetzte politische Körperschaft von hundert Mitgliedern (Tribu'nen).
tribune ⊤ (tri-bü'n) [b.l. tribu'na; vom lt. tribu'nal] *s/f.* Tribü'ne: 1. Rednerbühne, *st.s.* ~ sacrée Kanzel. 2. Galerie, Chor *n* (abgesonderter, erhöhter Platz für Musiker, Zuhörer, Journalisten ꝛc.). 3. Kirchenstuhl *m.*
tribunitien ‖ *m*, ~**ne** *f* (tri-bü-ni-ßiᵹ', ~ßiæ'n) [lateinisch] *a.* (nach dem *s.*) tribun(i'z)isch, Tribu'nen-...
tribut (tri-bü' ⑭; *Hom.* tribu) [lt.] *s/m.* 1. Tribu't eines unterworfenen Volkes. 2. Abgabe *f*, Steuer *f*; Spende *f*. 3. *fig.* Tribu't (was man j-m zu zollen verpflichtet ist), Zoll, Schuldigkeit *f*; payer le ~ au mauvais goût dem schlechten Geschmacke huldigen; payer le ~ à la nature sterben; payer le ~ à la mer see-krank sein; *poét.* porter à la mer le ~ de ses ondes sich ins Meer ergießen.
tributaire (tri-bü-tä'r) [lt.] I *a.* (nach *s.*) ~ de q. j-m tribu'tpflichtig; zinsbar; *fig.* fleuve *m* ~ Nebenfluß; nous sommes tous ~s de la mort wir sind alle sterblich. — II *s/m.* Tribu'tpflichtiger.
tric (trik; *Hom.* trique *s.* und trique *v.* triquer) [engl.] *s/m.* Trick (jeder Stich über die sechs ersten, besonders beim Whistspiele).
tricennal *m*, ~**ale** *f*; *m/pl.* ~**aux** ‖ (tri-ßæn-nă'l; ~ŏ') [lt.] *a.* (nach *s.*) dreißigjährig.
triceps (tri-ßæ'pß) [lt.] *s/m.*, *anat.* dreiköpfiger Muskel.
trichard ‖ F (tri-schā'r) *s/m.* Betrüger.
tricher F (tri-sche') [holländ. trek ziehen] *v/a.* et *v/n.* ①a. (beim Spiele) betrügen.
tricherie F (tri-sch'ri') [tricher] *s/f.* Betrügerei, Betrug *m* (besonders beim Spiele).
tricheur *m*, ~**se** *f* F (tri-schö'r, ~ö'ſ) *s.* et *a.* (nach dem *s.*) (homme) ~, (femme) ~se Betrüger(in) im Spiele.
☞ **trichi-...** (tri-ki...) [grch.] in Zssgn: Haar-...
trichie ⚘ (tri-ki') [grch.] *s/f.* Haar-pilz *m* (*Tri'chia*).
trichine (tri-ki'n und F ~schi'n) [grch.] *s/f.*, *zo.* Trichi'ne (*Trichi'na spira'lis*).
trichiné *m*, ~**ée** *f* (tri-ki-ne' u. F ~schi~), *a.* ~**eux** ‖ *m*, ~**euse** *f* (~nö', ~ö'ſ) *a.* (nach dem *s.*) trichinö's.
trichinose (tri-ki-nŏ'ſ) [grch.] *s/f.*, *path.* Trichino'sis, Trichi'nen-Krankheit.
trichotome (~kŏ-tŏ'm) [grch.] *a.* drei-teilig.
tricline (tri-kli'n), ~**ium** (~kli-ni-o'm) [lt.] *s/m.*, *h.a.* römisches Speisezimmer mit drei Lagern.
tricoises ⚙ (tri-kŏa'ſ ③b) [holländ.] *s/f. pl.* Nagel-, Kneip-zange *sg.*
tricolor (tri-kŏ-lŏ'r) [latein.] *s/m.* 1. ⚘ dreifarbiger Amara'nt (*Amara'ntus tri'color*). 2. *hort.* dreifarbige Nelkensorte. 3. ⚫ dreifarbiges Katzenfell.
tricolore (tri-kŏ-lŏ'r) [lt.] *a.* (nach dem *s.*) dreifarbig: drapeau *m* ~ Trikolo're *f* (dreifarbige Nationalflagge).
tricorne (tri-kŏ'rn) [lt.] I *a.* dreihörnig. — II *s/m.* F 1. dreieckiger Hut, Dreimaster. 2. Gendarm.
tricot (tri-kŏ') *s/m.* I ⑭ [holländ. strik Schleife] 1. ⊤ Strickerei *f*; gestrickter Stoff zu Kleidungsstücken; Triko't *n*, Jacke *f*, enganschließende Hose. 2. Strick-arbeit *f*, -zeug *n.* — II ‖ F ✎ = trique.
tricotage (tri-kŏ-ta'ɡ) *s/m.* 1. Stricken *n*; Klöppeln *n.* 2. Strickerei *f*; gestrickte Arbeit; Strickzeug *n.*
tricoter (~te') [tricot] *v/a.* et *v/n.* ①a. 1. stricken; Spitzen klöppeln; ~é(e) maschen-artig. 2. *man.* tänzeln (von Pferden).
tricoteur *m*, ~**se** *f* (tri-kŏ-tö'r, ~ö'ſ) I *s.* Stricker(in); ~ (de dentelles) (Spitzen-)Klöppler(in). — II ~ *s/m.* ⚙ Trikot-Wirkerstuhl. — III ~**se** *s/f.* ⚙ Strickmaschine.
trictrac (tri-ktra'k) [schallnachahmend] *s/m.* 1. Tricktrack *n* (Art Brettspiel); Tricktrack-Brett *n.* 2. *ch.* Geschrei *n*, um wilde Enten ꝛc. aufzujagen.
tricycle 🚲 (tri-ßi'kl) *s/m.*, ~**tte** (~ßi-klæ't) *s/f.* [grch.] Drei-rad *n*, Fahrrad *n* mit drei Rädern.
tricycle-porteur 🚲, *pl.* ~**s**-~**s** (tri-ßi'kl-pŏr-tö'r) *s/m.* Geschäftsausträger-wagen.
tricycliste 🚲 (tri-ßi-kli'ßt) *s/m.* Dreiradfahrer.
tridacne (tri-dă'kn) [grch.] *s/f.*, *zo.* Nagelmuschel (*Trida'cna*).
tridactyle (tri-dă-kti'l) [grch.] *a.* 1. *zo.* drei-zehig, -klauig, -hufig, -strahlig. 2. ⚘ mit finger-artig dreiteiligen Blättern.
tride (trid) [engl.] *a.* (nach dem *s.*) *man.* kurz u. geschwind (v. der Schenkel-Bewegung).
trident (tri-dᵹ'; ③b) [lt.] *s/m.*, *myth.* Dreizack (Symbo'l Neptu'ns); *fig.*, *poét.* ~ de Neptune See-herrschaft *f*; le dieu, le maître du ~ Neptu'n; empire du ~ Meer *n.*
tridentin ‖ *m*, ~**e** *f* (tri-dᵹ-tæ', ~i'n) [lt. Tride'ntum] I *a.* (nach *s.*) und T~(e) *s.* aus, Bewohner(in) von Trie'nt. — II le T~ *s/m.* das Bistum Trie'nt.
tridi (tri-di') [lt. tri u. di'es] *s/m.* id. (dritter Tag der Deka'de im fr. Revolutionskalender; vgl. décade 2).
trièdre (tri-æ'dr) [grch.] *a.*, *math.* dreiflächig.
triennal *m*, ~**ale** *f*; *m/pl.* ~**aux** ‖ (tri-æn-nă'l; ~ŏ') [lt. trie'nnis] *a.* (nach dem *s.*) 1. dreijährig. 2. ⚘ im dritten Jahre Samen und Früchte tragend.
triennalité (~nă-li-te') [triennal] *s/f.* dreijährige Dauer oder Verwaltung e-s Amtes; dreijährige Wahl- ꝛc. Perio'de.
triennat ‖ (tri-æn-na') [lt.] *s/m.* 1. Zeitraum von drei Jahren. 2. dreijährige (Amts-)Verwaltung.
trier (tri-e') [lt. trita're] *v/a.* ①a. 1. aussuchen, auslesen, sortieren: trié sur le volet auserlesen. 2. aussondern, ausmerzen. 3. ⚙ Papierfabrikation: = délisser 2.
triérarque (tri-e-ră'rk) [grch.] *s/m.*, *h.a.* (Athen) Triera'rch: a) Galeerenhauptmann; b) j. dem die Ausrüstung einer Galeere oblag.
triestain ‖ *m*, ~**e** *f* (tri-æ-ßtæ', ~æ'n) *a.* und T~, T~e aus Trie'st; Trie'ster(in).
Trieste (tri-æ'ßt) [lt. Terge'ste] *npr.f.* Trie'st *n* (österreichische Stadt).
trieur *m*, ~**se** *f* (tri-ö'r, ~ö'ſ) I *s.* (Lumpen-)Ausleser(in). — II ~ *s/m.* ⚙ 1. Erzklauber. 2. *agr.* Getreide- ꝛc. Verlese-maschine *f.* — III ~**se** *s/f.* ⚙ Woll-Krempel-maschine.
trifide (tri-fi'd) [lt.] *a.* drei-spaltig.
triforme (tri-fŏ'rm) [lt.] *a.* 1. dreigestaltig. 2. ⚘ dreierlei Blümchen auf e-m Fruchtboden tragend.
trigaud ‖ *m*, ~**e** *f* F ✎ (tri-go', ~ŏ'd) [lt. trica'ri] *a.* (nach dem *s.*) und *s.* (heim-)tückisch; Duckmäuser(in).
trigauder ‖ F ✎ (tri-go-de') [trigaud] ①a. I *v/n.* Finten m. — II † *v/a.* täuschen.
trigauderie F ✎ (tri-go-d'ri') [trigauder] *s/f.* Finte(n *pl.*), Verstellung, Betrügerei.
trige (triɡ) [latein. triga] *s/f.*, *h.a.* Dreigespann *n.*
trigle (tri'gl) [grch.] *s/f.*, *icht.* Seehahn *m*, Knurrhahn *m* (*Trigla*).
triglotte (tri-glŏ't) [grch.] *a.* 1. in drei Sprachen. 2. drei Sprachen kennend.
triglyphe (tri-gli'f) [grch.] *s/m.*, *arch.* Trigly'ph, Dreischlitz.
trigone (tri-gŏ'n) [grch.] I *a.* drei-seitig, -eckig. — II *s/m.* Dreieck *n.*
trigonométrie (tri-gŏ-nŏ-me-tri') [grch.] *s/f.*, *math.* Trigonometri'e (Lehre von der

Berechnung der Dreiecke): ~ rectiligne ebene Trigonometri'e; ~ sphérique sphä'rische Tr.
trigonométrique □ ⚗ (trĭ-gö-nö-me-tri'k) [grch.] *a.*, *math.* trigonome'trisch.
trihebdomadaire (~ĕb-dö-mă-dă'r) [grch.] *a.* drei-mal wöchentlich erscheinend.
trijasse (trĭ-ʒa'ß) *s/m.*, *orn.* Kernbeißer (*Coccothra'ustes vulga'ris*).
trilatér*al* *m*, ~**ale** *f* ⚗; *m/pl.* ~**aux**‖ (trĭ-lă-tĕ-ră'l; ~ō') [lt.] *a.* (nach *s.*) dreiseitig.
trilingue ⚗ (trĭ-lă'g) [lt.] *a.* 1. in drei Sprachen. 2. drei Sprachen sprechend.
tril(le) ♪ (trij) [d.sch.] *s/m.* Triller (= cadence 3 b).
triller‿ ♪ (trĭ-je') [tril(le)] *v/a.* ①a. trillern.
trillion‖ (trĭ-ljō'⑯) [lt.] *s/m.* Billio'n *f*, tausend Millia'rden *f/pl.* (vgl. billion).
trilogie ⚗ (trĭ-lö-ʒi') [grch.] *s/f.* Trilogi'e (drei zs.-hängende Dramen; vgl. dilogie 2).
trimbaler‖ P (trĕ-bă-le') ①a. I *v/a.* (überall) mitschleppen. — II *v/n.* spazieren gehen.
trimer‖ P (trĭ-me') [= engl. trim] *v/n.* ①a. sich müde laufen; weitS. sich placken.
trimestre (trĭ-mä'ßtr) [lt. trime'stris] *s/m.* 1. Vierteljahr *n.* 2. vierteljährliches Gehalt, vierteljährliche Miete.
trimestriel *m*, ~**le** *f* (trĭ-mĕ-ßtrĭ-ĕ'l, ~ä'l) [trimestre] *a.* (nach dem *s.*) vierteljährlich.
trimètre ⚗ (trĭ-mä'tr) [grch.] *s/m.*, *mét.* Tri'meter (drei Metra enthaltender Vers).
trim(o)urti (trĭ-mür-ti', ~mür~) [skt.] *s/f.* (indische) Dreieinigkeit (auch *fig.*).
trin‖, auch ~**e** (trĕ, trin; *Hom.* train) [lt.] *a/m.*, *astr.* gedritt; nur in: aspect ~ oder ~e aspect Gedrittschein.
Trinette (trĭ-nä't) *n.d.b.f.* Käthchen *n.*
tringle (trĕ'gl) [lt. tri'ngula] *s/f.* 1. Stange, Latte, Leiste, bsd. Gardi'nen-stange; ⚙ *men.* Zierleiste. 2. *arch.* Span *m*, Abschnitzel *n.*
tringler‖ ⚙ (trĕ-gle') [tringle] *v/a.* ①a. *charp.*, &c. schnüren (mit der Schnur auf dem Holze Linien vorzeichnen).
tringlette ⚙ (~glä't) [tringle] *s/f.* schmaler Glas-streifen einer Glas-tür oder -wand ꝛc.
tringlot F ⚔ (trĕ-glo') *s/m.* Train-soldat.
trinitaire (trĭ-nĭ-tä'r) [lt.] I *s/m.*, *rl.* Trinita'rier, Bekenner der Dreieinigkeit. — II *s.*, *rl.* Mönch *m*, Nonne *f* vom Orden der heiligen Dreieinigkeit.
trinité (trĭ-nĭ-te') [lt.] *s/f.* 1. Dreiheit, Dreifaltigkeit. 2. *rl.* la Sainte T~ die heilige Dreieinigkeit. 3. T~ Dreifaltigkeits-Fest *n*: (dimanche de) la T~ Sonntag *m* Trinita'tis (erster nach Pfingsten). 4. île de la T~ Insel Trinida'd *n* (südlichste der kl. Antillen).
trink-hall(e) (trĭŋk-ā'l) *s/f.* Trinkhalle.
trinôme ⚗ (trĭ-nō'm) [grch.] *s/m.*, *math.* drei-glied(e)rige Größe.
trinquart‖ ⚓ (trĕ-kā'r) *s/m.* Heringsbüse *f.*
trinquer‿ F (trĕ-ke') [dtsch.] *v/n.* ①a. ~ avec q. beim Trinken mit j-m anstoßen (= choquer les verres); tu ~as! du wirst es ausbaden müssen!
trinquet‖ ⚓ (~kä'; ⑧b) *s/m.* Fockmast eines Fahrzeuges mit lateinischen Segeln.
trinquette ⚓ (trĕ-kä't) [trinquet] *s/f.* Vorstag-Segel *n*; petite ~ Sturmfocke.
trio (trĭ-o') [it.] *s/m.* 1. ♪: a) Tri'o *n*, Terze'tt *n* (Tonstück für drei Instrume'nte oder Stimmen); b) id., zweiter Teil des dritten Satzes einer Sona'te oder Symphoni'e. 2. F *fig.* Gesamtheit *f* von Dreien, Tri'o *n*; oft *mv.part* beau ~ sauberes Kleeblatt.

triolet ⁊ (trĭ-ö-lä'; ⑧b; *pl.* ⑧b) [trio] *s/m.* 1. Triole'tt *n* (achtzeiliges Ringelgedicht, dessen erster Vers sich nach dem dritten und sechsten wiederholt). 2. ♪ Trio'le *f.*
triomph*al* *m*, ~**ale** *f* □; *m/pl.* ~**aux**‖ (trĭ-ō-fă'l; ~ō') [lt. triumpha'lis] *a.* (nach dem *s.*) Triu'mph-...; ~**alement** ⑨g. *adv.* im Triu'mphe.
triomphant *m*, ~**e** *f* (trĭ-ō-fā', ~ā't) *a.*‖ (nach dem *s.*) 1. triumphierend, sieghaft, prächtig. 2. F vergnügt, glücklich, jubelnd: d'un air ~ mit strahlender Siegesmiene.
triompha*teur* *m*, ~**trice** *f* (~fa-tö'r, ~tri'ß) [lt.] I ~ *s/m.* Triumpha'tor, Sieger. — II *a.* (nach *s.*) triumphierend; *fig.* stolz.
triomphe (trĭ-ō'f) [lt. triu'mphus] I *s/m.* 1. *h.a.* Triu'mph, Siegeszug. 2. Sieg; weitS. glänzender Erfolg: ~ de l'éloquence Palme *f* der Beredsamkeit. 3. glänzendste Leistung: c'est son ~ das ist seine Hauptstärke. 4. Feiertag der Schüler von St-Cyr im Juli. — II *s/f.* 5. Triu'mph *m* (Kartenspiel). 6. Trumpf *m.*
triompher‿ (trĭ-ō-fe') [lt. triumpha're] *v/n.* ①a. 1. *h.a.* triumphieren, e-n Triu'mphzug halten. 2. ~ de q. über j-n siegen; ~ de qc. et. überwinden; faire ~ le droit dem Rechte zum Siege verhelfen. 3. es allen zuvortun. 4. frohlocken. 5. ~ de qc. sich viel auf etwas zu gute tun. — *Syn.* s. dompter.
tripaille (trĭ-pa'j) [tripe] *s/f.* (mst verächtlich) Eingeweide *n* der Tiere; Kaldau'nen *pl.*
triparti *m*, ~**e** *f* ⚗ (trĭ-păr-ti') [lt.] *a.* (nach *s.*) dreigeteilt.
tripartite ⚗ (~ti't) [lt.] *a.* histoire *f* ~ Kirchengeschichte im Auszuge aus Euse'bius, Sokrates (Schola'stikus) und Sozo'menos.
tripartition‖ ⚗ (~ti-ßjō'⑯) [lt.] *s/f.* Dreiteilung.
tripatouillage F (trĭ-pă-tū-ja'ʒ) *s/m.* Mogelei *f*, (das) Mogeln.
tripatouiller‖ F (trĭ-pă-tū-je') *v/n.* ①a. sich durch allerlei Schwindeleien zu bereichern suchen, F mogeln.
tripe (trip) [dtsch. Strippe] *s/f.* 1. (bsd. ~s *pl.*) Eingeweide *n/sg.* der Tiere, Kaldau'nen *pl.* 2. Kochkunst: œufs à la ~ hartgesottene und mit Zwiebeln frikassierte Eier *n/pl.* 3. ● ~s *pl.* (de velours) Trippsam(me)t *m/sg.*
triperie (trĭ-p'rĭ') [tripe] *s/f.* Kaldau'nen-Geschäft *n* ꝛc.
tripette (trĭ-pä't) [tripe] *s/f.* kleine Kaldau'ne; fast nur in P ↘ cela ne vaut pas ~ das ist keinen Pfifferling wert.
triphtongue ⚗ (trĭ-ftō'g) [grch.] *s/f.*, *gr.* Triphtho'ng *m*, Dreilaut *m* (drei wie eine Silbe gesprochene Vokale).
triphylle ⚘ (trĭ-fi'l) [grch.] *a.* dreiblätt(e)rig.
tripi*er* ‖ *m*, ~**ère** *f* (trĭ-pie', ~iä'r; ⑧b) [tripe] *s.* Kaldaunen-Höker(in), Kuttler(in)
triple (tri'pl) [lt. triplus] I *a.* □ dreifach: ~ alliance Tri'pel-Allia'nz *f*, Dreibund *m* (bsd. zwischen Holland, England und Schweden, 1668). — II *s/m.* (das) Dreifache.
triplement‿ ⚗ (trĭ-plə-mā') *s/m.* Verdreifachung *f.*
tripler‿ (trĭ-ple') [triple] ①a. I *v/a.* verdreifachen. — II *v/n.* und **se** ~ sich verdreifachen.
triplette 🚲 (trĭ-plä't) *s/f.* Drei-sitzer *m.*
triplicata, *pl.* ~ (trĭ-plĭ-ka-ta') [lt.] *s/m.* zweite Abschrift.
triplication‖ (trĭ-plĭ-kă-ßjō'⑯) [lt.] *s/f.* Verdreifachen *n.*

triplice (trĭ-plĭ'ß) [lt.] *s/f.* Drei-bund *m.*
triplicité (trĭ-plĭ-ßĭ-te') [lt.] *s/f.* Dreifachheit, Dreiheit.
tripoléen‖ *m*, ~**ne** *f* ⚗ (trĭ-pö-lĕ-ĕ', ~ä'n) [tripoli²] *a.* (nach *s.*) *min.* tri(p)pel-artig rauh anzufühlen.
Tripoli¹ (trĭ-pö-li') [grch.: Dreistadt] *npr. m.* Tri'poli(s) *n*: a) Staat und Stadt in Nord-Afrika; b) Stadt in Sy'rien.
tripoli² (trĭ-pö-li') *s/m.* Tri(p)pel, Putzschmiere *f* aus Kreide, Branntwein und Seife.
tripolisser‖ ⚙ (trĭ-pö-lĭ-ße') [tripoli²] *v/a.* ①a. mit Tri(p)pel schleifen.
tripolitain‖ *m*, ~**e** *f* (trĭ-pö-lĭ-tĕ', ~ä'n) [Tripoli¹] *a.* (nach *s.*) und T~(e) *s.* aus Tri'poli(s), tripolita'nisch; Tripolita'ner(in); *h a.* la T~e das Gebiet von Tri'poli(s).
tripot‖ (trĭ-po'; ⑧b) [a/f. triper tanzen] *s/m.* 1. verächtlich: Spiel-haus *n*, -hölle *f*; Spelu'nke *f.* 2. F: a) (Schauspieler- ꝛc.) Bande *f*; b) Fach: cela est de mon ~ das schlägt in mein Fach.
tripotage F (~pö-ta'ʒ) *s/m.* 1. Man(t)scherei' *f*, *fig.* Mischmasch; Börsenschwindel (verächtlicher als agiotage). 2. Aufhetzerei *f.* 3. Ränke *pl.*
tripotée F (trĭ-pö-te') *s/f.* Tracht Prügel.
tripoter‿ (trĭ-pö-te') [tripot] ①a. I *v/n.* 1. F e-n Mischmasch m., man(t)schen, plan(t)schen (auch *fig.*). 2. F hetzen, intrigieren. 3. P in Spielhäusern oder Kneipen liegen. — II *v/a.* F 4. verwirren. 5. mit-ea. abkarten. 6. verwalten; Gelder unterbringen; mit Geldern wuchern. 7. betasten.
tripote*ur* *m*, ~**se** *f* (trĭ-pö-tö'r, ~ö'ß) *s.* 1. j. der faule Wucher-geschäfte macht; Börsenjobber. 2. Inhaber einer Spielhölle.
tripotier‖ *m*, ~**ère** *f* (~tie', ~iä'r; ⑧b) *s.* [tripoter 2] Ränkeschmied *m*, Intriga'nt(in).
triptère ⚗ (trĭ-ptä'r) [grch.] *a.* dreiflüg(e)lig.
Triptolème (trĭ-ptö-lä'm) *npr. m.*, *myth.* Tripto'lemos (Günstling der Ceres); *poét.* art de ~ Ackerbau.
triptyque ⚗ (trĭ-pti'k) [grch.] *s/m.*, *arch.* Tri'ptychon *n* (Altarbild mit Mittelbild und zwei darüber zu schlagenden Flügelbildern).
trique F (trik; *Hom.* s. tric) *s/f.* Knüttel *m.*
triqueballe ⚔ (trĭk-bă'l; ⑧b) *s/m.* (bisw. *f.*) Hand-Protzwagen *m.*
trique-madame ⚘, *pl.* ~~ (~mă-da'm) *s/f.* Hauswurz, Krassulace'en-Gattung (*Sedum*).
triquer‿ ⚙ und P (trĭ-ke') [lt. trica're] *v/a.* ①a. Holz ꝛc. sortieren; P durchprügeln.
triquet (trĭ-kä' ⑧b; *pl.* ⑧b) *s/m.* 1. Ballspiel: Ball-schlegel. 2. Dachdecker-Gerüst *n.*
trirème (trĭ-rä'm) [lt.] *s/f.*, *h.a.* Trire'me (Schiff mit drei Ruderbänken über-einander.
trisaïe*ul* *m*, ~**le** *f* (trĭ-ză-iö'l) [aïeul] *s.* (*m/pl.* ~**ls** ⑧b und ~**x**: ~ză-iö' ⑯b) Urur-Großvater *m*, Ur-ur-Großmutter *f.*
trisannuel *m*, ~**le** *f* ⚘ (trĭ-ză-nü-ĕ'l, ~ä'l; F ~ză-n~) [lt.] *a.* (nach *s.*) dreijährig.
trisec*teur* *m*, ~**trice** *f* ⚗ (trĭ-ßĕk-tö'r, ~tri'ß) [lt.] *a.* (nach *s.*) und *s.* dreiteilend; Dreiteiler(in).
trisection‖ ⚗ (~ßĕk-ßjō'⑯) [lt.] *s/f.*, *math.* Dreiteilung (besonders eines Winkels).
trisme ⚗ (trißm) [grch.] *s/m.*, *path.* Kinnbackenzwang.
trismégiste (trĭ-ßmĕ-ʒi'ßt) [grch.] I *a.* der dreimal Größte; nur gbr. in: Hermès T~ s. Hermès 2. — II *s/m.*, *typ.* Mittel-Ka'non(-Schrift *f*) *f.*

trispaste ⚙ (trĭ-ßpă'ßt), **~on**‖ (~ßpă-ßtǫ') [grch.] *s/m.* Kloben mit drei Rollen.
trisse ⚓ (trĭ'ß) *s/f.* Stück-talje.
trisser‿ (trĭ-ße') **I** *v/n.* ①a. zwitschern (von Schwalben). — **II** *v/a.* et *v/n.* zum zweitenmal da capo verlangen, singen.
Trissotin‖ (trĭ-ßŏ-tǫ') [tri und sot] *npr. m.* id., Name eines eingebildeten Dichterlings (Cotin) bei *M.*
trissyllabe ◊ (trĭ-ßĭl-la'b) [grch.] *a.* (nach *s.*) und *s/m., gr.* dreisilbig(es Wort).
trissyllabique ◊ (trĭ-ßĭl-lă-bĭ'k) [grch.] *a.* (nach *s.*) *gr.* dreisilbig.
Tristan‖ (trĭ-ßtǫ') *npr.m.* id.
triste (trĭßt) [lt. tristis] **I** *a.* □ traurig: **1.** betrübt, niedergeschlagen; schwermütig, trübsinnig (*ant.* gai 1): s. bonnet 1; faire ~ mine ein saures Gesicht machen; il a le vin ~ der Wein stimmt ihn traurig. **2.** (nach *s.*) betrübend; verdrießlich; langweilig; lästig. **3.** bedauernswürdig, unglücklich (↖ von Personen). **4.** dunkel, finster: lieu *m* ~ freudloser Ort. **5.** (vor *s.*) jämmerlich; armselig; unzulänglich: faire une ~ figure eine klägliche Figur spielen. — **II** *s/m.* Traurige(s) *n*: du ~ betrübende Nachrichten *f/pl.* — **III** ***T~s*** *s/m. pl.* (Ovi'ds) Tri'stia *n/pl.* (aus der Verbannung geschriebenes Gedicht).
Triste-Figure (trĭßt-fĭ-gü'r) *npr. f.* chevalier de la ~ Ritter *m* von der traurigen Gestalt (Don Quicho'te).
tristesse (trĭ-ßtä'ß) [lt. tristi'tia] *s/f.* **1.** Traurigkeit, Betrübnis; Trübsinn *m* (*ant.* gaieté 1, joie). **2.** Langweiligkeit. — ***Syn.*** s. affliction.
tristimanie ◊ (trĭ-ßtĭ-mă-nĭ') [lt.-grch.] *s/f., path.* krankhafter Trübsinn, Melancholi'e.
trisulce ◊ (trĭ-ßü'lß) [lt.] *a.* dreispaltig; *zo.* dreihufig.
triticé *m*, **~e** *f* ⚘ (trĭ-tĭ-ße') [lt. tri'ticum] *a.* und **~es** ⑤b. *s/f. pl.* weizen-artig(e Gräser *n/pl.*). [tizi'n *n*, Weizenkleber *m.*
triticine ◊ (trĭ-tĭ-ßi'n) [lt.] *s/f., chm.* Tri-
Triton‖ (trĭ-tǫ') [grch.] **I** *npr.m., myth.* Tri'ton, Trito'ne (niederer Meergott). — **II t~** *s/m.* ◊ *zo.*: a) Wassermolch (*Triton*); b) Trompe'tenschnecke *f* (*Trito'nium*).
triturable ◊ (trĭ-tü-ra'bl) [triturer] *a.* (nach dem *s.*) zerreibbar.
triturant‖ *m*, **~e** *f* ◊ (trĭ-tü-rǫ', ~ǫ't) [triturer] *a.* (nach *s.*) zermalmend.
triturateur ⚙ (trĭ-tü-ra-tö'r) [lt.] *s/m.* Vorrichtung *f* zum Zerreiben an der Ölmühle.
trituration‖ ◊ (trĭ-tü-ră-ßǫ' ⑯) [lt.] *s/f.* Zerreibung, Zermalmung. [zermalmen.
triturer‿ (trĭ-tü-re') [lt.] *v/a.* ①a. zerreiben,
triumvir (trĭ-ŏm-wĭ'r) [lt.] *s/m., h.a.* Triu'mvir (jeder von drei die höchste Staatsgewalt ausübenden Männern); s. épulons.
triumviral *m*, **~ale** *f*; *m/pl.* **~aux**‖ (trĭ-ŏm-wĭ-ră'l; ~ō') [lt.] *a.* (nach dem *s.*) den Triu'mvirn angehörig.
triumvirat‖ (~ra') [lt.] *s/m.* Triumvira't *n*, Dreiherrschaft *f* (bsd. gegen das Ende der römischen Republi'k).
triunitaire (trĭ-ü-nĭ-tä'r) [lt.] *a.* aus drei Teilen bestehend. [schwanz (*Triu'rus*).
triure ◊ (trĭ-ü'r) [grch.] *s/m., icht.* Drei-
trivelin‖ (trĭ-w'lǫ') [T~ *npr.m.* Possenreißer] *s/m.* Hanswurst mit krummen Beinen.
trivial *m*, **~ale** *f* □; *m/pl.* bisw. **~aux**‖ (trĭ-wĭă'l; ~ō'; ⑯) [lt. trivia'lis] **I** *a.* (nach dem *s.*) *fig.* trivia'l, abgedroschen, alltäglich; gemein, platt. ***Syn.*** s. vulgaire. — **II** ~ *s/m.* (das) Trivia'le.
trivialité (trĭ-wĭă-lĭ-te' ⑯) [trivial] *s/f.* **1.** Trivialitä't, Plattheit, Gemeinheit. **2.** Gemeinplatz *m.*
trivium (trĭ-wĭ-o'm) [lt.] *s/m.* Tri'vium *n* (ehm. in Schulen Bezeichnung der Gramma'tik, Rheto'rik, Diale'ktik; vgl. quadrivium).
Troade (trŏ-a'd) [grch.] *npr. f., h.a.* **la** ~ Tro'as *n*, Landschaft in Klein-Asien (= Teucrie).
troc (trŏk; *Hom.* troque *s/f.* u. troque(s), &c. von troquer) [troquer] *s/m.* Tausch, Tauschhandel: ~ pour ~ Tausch ohne Zugabe. ***Syn.*** s. change.
Trocadero (trŏ-kă-de-ro') [span.] *npr. m.* Trocade'ro (Festung bei Cadiz, 1823 von den Franzosen genommen; daher auch Name einer Anhöhe, der Jena-Brücke gegenüber, in Paris).
trocart‖ ⚒ (trŏ-ka'r; ⑤b) [trois carres] *s/m., chir.* und *vét.* Troka'r, Bauch-stecher (besonders bei Bauchwassersucht angewandtes Instrument).
trochaïque ◊ (trŏ-kă-ĭ'k) [grch.] *a.* (nach *s.*) und *s/m., mét.* trochä'isch(er Vers).
trochanter ◊ (trŏ-kǫ-tä'r) [grch.] *s/m.* Trocha'nter; *anat.* Rollhügel des Hüftbeines.
troche (trŏsch) *s/f.* ~s *pl., ch.* Winterlosung *sg.* (s. fumée 4).
trochée [grch.] **1.** *s/m.* (trŏ-ke') *mét.* Trochä'us (Versfuß: -◡) = chorée I. **2.** *s/f.* (trŏ-sche') *agr.* Wurzel-schößlinge *pl.* abgeschnittener Stämme.
trochétie ◊ (trŏ-schē-ßĭ') *s/f., zo.* Erd-Blutegel *m* (*Geobde'lla*).
trochile ◊ (trŏ-schĭ'l) [grch.] *s/m., orn.* Ko'libri (*Tro'chilus*). [Pasti'lle *f*, Plätzchen *n.*
trochisque ◊ (trŏ-schĭ'ßk) [grch.] *s/m., phm.*
trochite ◊ (trŏ-schĭ't) [grch.] *s/f., géol.* versteinerte Kreiselschnecke.
trochure (trŏ-schü'r) [troche] *s/f., ch.* vierte Sprosse des Hirschgeweihes.
troène ⚘ (trŏä'n) *s/m.* Hart-riegel, Ligu'ster, Jasmine'en-Gattung (*Ligu'strum*).
Troglodyte (trŏ-glŏ-dĭ't) [grch.] **I ~s** ⑤b. *s/m. pl., h.a.* les ~s die Troglodyten (fabelhaftes Volk in Äthio'pien). — **II t~** *a.* et *s.* höhlenbewohnend; Höhlen-Bewohner(in). — **III t~** *s/m.* ◊ *orn.* Zaunkönig (*Troglo'dytes*).
trogne F (trŏnj) [flt.] *s/f.* **1.** (heiteres) Vollmondsgesicht *n*: belle ~, rouge ~, ~ enluminée versoffenes Kupfergesicht; s. enluminer 4. **2.** F Kopf *m.*
trognon‖ (trŏ-njǫ') [tronc] *s/m.* **1.** Kerngehäuse *n* eines Apfels, einer Birne, Griebs; ~ d'un (ou de) chou Kohl-strunk. **2.** F *fig.* joli petit ~ hübsches junges Mädchen.
Trogue-Pompée (trog-pǫ-pe') *npr. m., h.a.* Tro'gus Pompe'jus (röm. Geschichtschreiber, 1. sæ. nach Chr.).
Troie (trŏă; *Hom.* s. Troyes) *npr.f., h.a.* Tro'ja *n* (Hauptstadt von Tro'as): guerre de ~ Troja'nischer Krieg.
troïka (trŏ-ĭ-ka') *s/f.* Tro'ika (russ. Fuhrwerk mit drei Pferden).
trois (trŏă ⑤a; *Hom.* s. Troyes) [lt. tres] **I** *a/n.* **1.** drei: s. quart 6; les ~ huit 8 Franks Minimal-lohn, 8 Stunden Maximal-arbeitszeit, 8 Stunden Ruhe; F et de ~ das wären drei. **2.** (für troisième): page ~ Seite 3. — **II** *s/m.* **3.** (die Zahl) Drei *f*: règle de ~ (inverse umgekehrte) Regel de tri *f.* **4.** le ~ de mars der 3. März. **5.** ⚙ *typ.* Diama'ntschrift *f.*
Trois-Étoiles‖ F (trŏă-sĕ-tŏă'l; ⑤b) *s/m. sg.* M. ~ Herr Dingskirchen (vgl. étoile 7).
Trois-Évêchés (trŏă-sĕ-wæ-sche' ⑤b) *s/m. pl.* les ~ die drei Bistümer *n/pl.* (Metz, Toul, Verdun).
Trois-Fontaines‖ (trŏă-fǫ-tä'n) *npr. m/sg.* id. *n* (Cistercie'nser-Abtei, Haute-Marne): Albéric de ~ Albe'ricus Tri'um Fo'ntium (Chronist, 13. sæ., wichtig für a/f. Sagen).
troisième (trŏă-sĭä'm) [trois] **I** *a/n. o.* □ le, la ~ der, die, das dritte: **~ment** ⑤g. *adv.* drittens (vgl. tertio); s. dessous 11. — **II** *s/m.* **1.** der Dritte. **2.** Schüler der Unter-Sekunda. **3.** dritter Stock. — **III** *s/f.* Unter-Sekunda. [*s/m. sg.* Dreimaster.
trois-mâts‖ ⚓, *pl.* ~-~ (trŏă-ma'; ⑤b)
trois-pieds, *pl.* ~-~ (trŏă-pĭe') *s/m.* Dreifuß (Möbel). [Drei-decker.
trois-ponts‖ ⚓, *pl.* ~-~ (trŏă-pǫ') *s/m.*
trois-quarts, *pl.* ~-~ (trŏă-ka'r) *s/m.* portrait de ~ etwas nach der Seite gewandtes Bildnis.
trois-six ⊛, ohne *pl.* (trŏă-ßĭ'ß) *s/m.* Branntwein von 36°; weitS. F schlechter Branntwein. [fertigten Möbeln.
trôle (trōl) *s/f.* Hausieren *n* mit selbstver-
trôler (tro-le') ①a. **I** *v/a.* F mit sich schleppen oder führen. — **II** *v/n.* **1.** mit Möbeln hausieren. **2.** F umherlaufen.
trôleur (tro-lö'r), **~ier** (~lĭe') *s/m.* Möbelhausierer.
trolle (trŏl) *s/f., ch.* Loskoppeln *n* der Hunde zum Suchen. [zum Suchen loskoppeln.
troller‿ (trŏ-le') [dtsch.] *v/a.* ①a. *ch.* Hunde
trolley (trŏ-læ') [englisch] *s/m.* id. (trŏ'l-ē; am Leitungsdraht hin- und her-gehende Metallrolle zur Zuführung des elektr. Stromes); s. ligne 15.
trombe (trǫb) [it.] *s/f.* **1.** Windhose, Trombe: ~ d'eau, ~ de mer Wasserhose. **2.** ♪ auch **~ba** (trǫ-ba') Trombe (Musikinstrument).
trombine P (trǫ-bĭ'n) *s/f.* Kopf *m*, Gesicht *n.*
tromblon‖ (trǫ-blǫ') [it.] *s/m.* **1.** ⚔ ehm. Blunderbüchse *f* (Schußwaffe mit erweiterter Mündung). **2.** F chapeau ~ oben breiter Hut.
trombone ♪ (trǫ-bo'n) [it.] *s/m.* **1.** Posau'ne *f.* **2.** Posaunenbläser (= tromboniste). [bone 2.
tromboniste ♪ (trǫ-bŏ-nĭ'ßt) *s/m.* = trom-
trompe (trǫp) [lt. tromba] *s/f.* **1.** Jagdhorn *n* (= cor de chasse). **2.** ↖ Trompe'te; nur gbr. in: publier à son de ~ unter Trompe'tenschall bekannt machen, F *fig.* ausposaunen (= trompeter I). **3.** Brumm-eisen *n*, Maultrommel. **4.** Rüssel *m* des Elefa'nten &c.; Saug-rüssel *m* der Inse'kten; weitS. Rüssel *m* der Rüsselkäfer. **5.** ⚒ *arch.* Trompe (vorgekragte Wölbung zum Stützen einer überstehenden Ecke).
trompe-l'œil‖, *pl.* ~-~ (trǫp-lö'j) *s/m.* Malerei: (Augen-)Täuschung *f* (täuschend ähnliche Abbildung, zB. e-r Fliege &c. auf e-m Gemälde).
trompe-oreille(s‖), ohne *pl.* (trǫp-ŏ-rä'j) *s/m. sg.* Melodi'e *f*, die das Ohr betrügt.
tromper‿ (trǫ-pe') [trompe] ①a. **I** *v/a.* **1.** betrügen, hinterge'hen, täuschen, anführen. **2.** *fig.* ver-eiteln: ~ la loi das

Gesetz umge'hen; ~ la vigilance, les yeux de q. j-s Wachsamkeit zu entgehen wissen. **3.** irre führen; be-tören: c'est ce qui vous ~e da sind Sie im Irrtum; il a une mine qui ~e sein Aussehen trügt; je suis bien ~é si ... ich müßte mich sehr irren, wäre sehr falsch berichtet, wenn ...; *poét.* ~ ses peines sich seine Sorgen aus dem Sinne schlagen; ~ le temps, ~ l'heure sich die Zeit verkürzen, vertreiben. **4.** *fig.* den Erwartungen 2c. nicht entsprechen: il a ~é mes espérances er hat meine Hoffnungen getäuscht; l'événement a ~é leurs calculs der Ausgang hat ihre Berechnungen zu Schanden gemacht. **5.** *man.* ~ un cheval ein Pferd plötzlich wenden. — **II se** ~ sich irren; sich täuschen: s. à X; se ~ de route einen falschen Weg einschlagen; vous pourriez bien ne pas vous ~ Sie könnten doch wohl recht haben; se ~ en écrivant sich verschreiben; ils se ressemblent que c'est à s'y ~ sie sind zum Verwechseln ähnlich; si je ne me ~e wenn ich nicht irre. — ***Syn.*** **1.** s. décevoir. **2.** wenn man sich in einem Walde im Wege irrt (se tromper), verirrt man sich darin (s'égarer) und irrt umher (errer). **3.** s. surprendre.

tromperie (trō-p'rī') [tromper] *s/f.* Betrug *m*, Trug *m*. ***Syn.*** s. attrape.

trompeter‿ (trō-p'te') [trompette] ①c. oder d. **I** *v/a.* (meist Gerichtsstil) bei Trompe'tenschall bekannt machen, vorladen; F *fig.* Geheimzuhaltendes ausposaunen. — **II** *v/n.* F trompe'ten.

trompette (trō-pæ't) [trompe] **I** *s/f.* **1.** ♪ Trompe'te: jeu de ~ Trompe'tenwerk *n* an der Orgel; emboucher la ~ in die Trompe'te stoßen; *fig.* sein Lied hoch tönen lassen; ~ sacrée erhabenste Poesi'e; sonner de la ~ auf der Trompe'te blasen; ~ marine † Trompe'tengeige, Brumm-eisen *n*; *fig.* s. déloger 4; *prv.* à gens de village ~ de bois für dummes Volk ist alles gut genug; F (nez en) ~ aufgeworfene Nase. **2.** F *fig.* Klatschmaul *n*: ~ de la ville, ~ du quartier Stadtklatsche. **3.** ~ écoutante Hör-rohr *n*; ~ parlante Sprachrohr *n*. **4.** ⚘: a) Trompe'ten-kürbis *m*, Spiel-Art vom Flaschenkürbis (*Cucu'rbita lagena'ria*); b) ~ bâtarde baum-artiger Stech-apfel (*Datu'ra arbo'rea*). — **II** *s/m.* **5.** Trompe'ter; s. cheval 1. **6.** *orn.* Trompe'tervogel (*Pso'phia cre'pitans*).

trompette(-)major ⚔, *pl.* ~s(-)~s (trō-pæt-mă-ʒō'r; ⓈB) *s/m.* Stabs-trompeter.

trompeur *m*, ~se *f* (trō-pö'r, ~ö'ſ) **I** *a.* (be)trügerisch, betrüglich. — **II** *s.* Betrüger(in); s. demi 1.

tronc ‖ (trō) [lt. truncus] *s/m.* **1.** (Baum-)Stamm: ~ de colonne Säulenstumpf; ⚗ *ent.* Bruststück *n*, Tho'rax der Inse'kten. **2.** *fig.* Haupt *n*, Kern- und Mittel-punkt, Stamm: il vaut mieux s'attacher au ~ qu'aux branches es ist besser, wenn man sich an die Hauptpersonen hält. **3.** Stammhaus *n*, -linie *f*. **4.** Büchse *f* für Trinkgelder; ~ des pauvres Almosen-, Opferstock; ☐ ~ de bienfaisance Armenbüchse *f*.

tronc(h)e (trōſch, trōß) [tronc] *s/f.* Block *m*, Klotz *m*.

tronchet ⊗ (trō-schæ' ⓈB; *pl.* ⓈB) [tronc] *s/m.* **1.** Amboßstock der Goldschmiede. **2.** Hau-block. **3.** Schneide-bank *f*.

tronçon ‖ (trō-ßō') [tronc] *s/m.* **1.** Stumpf, Stummel, abgeschnittenes Stück eines länglichen Gegenstandes oder Tieres. **2.** *vét.* Schwanzrübe *f* des Pferdes. **3.** Sackbahn *f*.

tronçonner‿ (~ßŏ-ne') [tronçon] *v/a.* ①a. (in längliche Stücke zer)schneiden, zerstückeln.

tronçonnique (trō-ßŏ-ni'k) *a.* abgestumpft.

trône (trōn) [lt. thronus] *s/m.* **1.** Thron: discours du ~ Thronrede *f*. **2.** *fig.* Herrschaft *f*, Regierung *f*; weitS. Herrscher; mettre sur le ~ auf den Thron setzen (*ant.* détrôner); monter au ~, sur le ~ den Thron besteigen, die Regierung antreten; descendre du ~ die Regierung niederlegen. **3.** Sitz, Stuhl (meist *fig.*).

trôner‿ (tro-ne') [trône] *v/n.* ①a. thronen; *iro.* herrschen.

trônière ⚔ (tro-niä'r) [trône] *s/f.* Schießscharte einer Batterie.

tronquer‿ (trō-ke') [tronc] *v/a.* ①a. **1.** abstumpfen, (ab)stutzen; verstümmeln; ~é, ~ée ⚘ gestutzt; colonne ~ée Säulenstumpf *m*; cône ~é abgestutzter Kegel. **2.** *fig.* abkürzen, entstellen.

trop (tro; in der Bindung: tröp...; *Hom.* trot) [it. troppo] **I** *adv.* ‿ **1.** zu viel, zu (sehr), äußerst: ~ peu zu wenig; ~ de vin zu viel Wein; son ~ de zèle sein übermäßiger Eifer; c'en est ~ das geht zu weit; c'est ~ juste das ist nicht mehr als billig; F vous n'êtes pas de ~ Sie stören uns nicht, bleiben Sie doch! **2.** ne ... pas ~ nicht (eben) recht: je ne sais ~ comment ich weiß nicht recht wie; par ~ insolent über alle Maßen frech. — **II** ‖ *s/m.* le ~ das Zuviel.

trope ⚗ (trop) [grch.] *s/m.*, *rhét.* Tro'pus, bildlicher Ausdruck, übertragene Redeweise.

tropéolé *m*, ~e *f* ⚘ (trö-pĕ-o-le') *a.* und ~es ⓈB. *s/f. pl.* kapuzi'nerkressen-artig(e Pflanzen).

Tropez (trö-pæ'ß) s. Saint-Tropez.

trophée (trö-fe') [grch.] *s/m.* **1.** Trophä'e *f*, Siegeszeichen *n*, zunächst aus aufgehängter Siegesbeute. **2.** *fig.*, *st.s.* Sieg, Triumph: *mv.p.* faire ~ de qc. sich einer Sache rühmen. **3.** Kunst: ~s *pl.* trophä'en-ähnlicher architekto'nischer Zierat, Trophä'e *f/sg.*

Trophime (trö-fi'm) *npr. m.* Tro'phimus.

tropical *m*, ~ale *f* ⚗; *m/pl.* ~aux ‖ (trö-pi-kä'l; ~ō') [trope] *a.* (nach *s.*) tro'pisch: a) auf die Wendekreise bezüglich, b) Tro'pen-...

tropique ⚗ (trö-pi'k) [trope] **I** *s/m.* **1** *astr.*, *géogr.* Wende-kreis. **2.** *orn.* Tro'pikvogel (*Pha'eton æthe'reus*). — **II** *a.*, *astr.* année ~ tro'pisches Jahr (Periode von einer Frühlings-Nachtgleiche bis zur andern).

tropologie ⚗ (trö-pŏ-lŏ-ʒī') [trope] *s/f.*, *rhét.* Tropologi'e, Tro'pik (Lehre von den Tropen); bildliche, figü'rliche Sprache.

trop-plein ‖, ohne *pl.* (trö-plę') *s/m.* Überfließende(s) *n*, Überfülle *f* (auch *fig.*).

troque (trök; *Hom.* s. troc) *s/f.* Tauschhandel *m*.

troquer‿ (trö-ke') [grch.] *v/a.* ①a. (ver-)tauschen; ● barattieren; *prv.* ~ son cheval borgne contre un aveugle einen unvorteilhaften Tausch machen.

troqueur *m*, ~se *f* (trö-kö'r, ~ö'ſ) *s.* Tauscher(in).

trosse ⚓ (tröß) *s/f.* = drosse.

trot ‖ (tro; *Hom.* trop) [trotter] *s/m.* Trab: aller au ~ Trab reiten; mettre au ~ in Trab setzen, traben lassen; prendre le ~ sich in Trab setzen (vom Pferde).

trottade F ↖ (trö-ta'd) [trotter] *s/f.* kleine(r) Spazi'er-ritt *m*, -fahrt.

trotte F (tröt) [trot] *s/f.* Strecke Weges: il y a une bonne ~ d'ici là es ist ein tüchtiges Stück, ein ganzes Ende bis dahin.

trotte-menu, *pl.* ~~ (tröt-m'nü') *a/inv.* et *s.* kurz trabend; Trippler(in) (von Pferden); la gent ~ die Mäuse *f/pl.*

trotter‿ (trö-te') [span. trota'r] *v/n.* ①a. **1.** traben; ~ menu kurzen Trab gehen; s. menu II; F *fig.* cela lui ~e par, dans la tête das geht ihm im Kopfe herum; faire ~ les imaginations die Köpfe verdrehen. **2.** trippeln (von Mäusen 2c.). **3.** F *fig.* umherlaufen; viele Laufereien haben.

trotterie F ↖ (~t'rī') [trotter] *s/f.* (unnützes) Umherlaufen.

trotteur (trö-tö'r) *s/m.*, *man.* Traber.

trottin ‖ (trö-tę') [trotter] *s/m.* **1.** Laufbursche, Geschäfts-austräger(in *f*). **2.** avoir foi à saint T~ gern die Kirche schwänzen.

trottinement‿ (trö-ti-n'mā') *s/m.* Trippeln *n*.

trottiner‿ (trö-ti-ne') [trotter] *v/n.* ①a. **1.** *man.* ganz kurzen Trab gehen, auch zappeln (im Schritte tänzeln). **2.** F trippeln.

trottoir (trö-tŏă'r) [trotter] *s/m.* **1.** ⁊ Trottoi'r *n*, Bürgersteig (vgl. chaussée 3); [illegible] Bahnsteig; 🚲 ~ cyclable (schmaler) Radfahrweg an der Seite einer Landstraße 2c.; *fig.* être sur le ~ auf dem Wege zum Glücke sein. **2.** F *fig.*, *thé.* Repertoi're *n*.

trou, *pl.* ~s (tru, ⓈB; *Hom.* troue, &c. von trouer) [s. trouer] *s/m.* **1.** Loch *n*: se faire un ~ à la tête sich ein Loch in den Kopf stoßen; F faire un ~ pour en boucher un autre neue Schulden machen, um alte zu bezahlen; F faire des ~s à la lune Geld auf unredliche Weise verdienen; s. lune 1. **2.** (Mause-, Kani'nchen- 2c.) Loch *n*. **3.** F *fig.* verächtlich: jämmerliche Wohnung, Loch *n*. **4.** F *fig.* gesellschaftliche Stellung. **5.** Tricktrack: Loch *n* (zwölf Points); *fig.* faire en deux coups six ~s schnell vorwärts kommen. **6.** *agr.* Dunggrube *f*. **7.** ⊗ ~ d'homme Mann-, Fahrloch *n* in einem Dampfkessel; ~ de loup = déversoir 3. **8.** ⚓ Gatt *n*.

troubadour (tru-bă-dū'r) [prvz. trobar = trouver] *s/m.* **1.** Troubadou'r (provz. Minnesänger im Mittel-alter; vgl. trouvère). **2.** F *fig.* schmachtender Sänger.

troublant ‖ *m*, ~e *f* (tru-blā', ~ā't) *a.* aufregend, be-unruhigend, störend, sinn-verwirrend.

trouble (trū'bl) **I** [troubler] *a.* (nach *s.*) trübe; *fig.* trübe, unklar (*ant.* clair[1] I, calme I); vin ~ blinder Wein; s. lunette 2; voir ~ nicht deutlich sehen. — **II** *s/m.* **1.** Verwirrung *f*, Unordnung *f*. **2.** Mißhelligkeit *f*. **3.** Unruhe *f*, Bestürzung *f*. **4.** *drt.* (Besitz-)Störung *f*. **5.** ~s *pl.* Unruhen *f/pl.*, Aufruhr *sg.* **6.** trübe Stelle in Flüssen. — **III** *s/f.* ⊗ = truble.

trouble-fête F, *pl.* ~~ (trūbl-fä't) **I** ↖ *a.* belästigend. — **II** *s.* Störenfried *m*, Spielverderber *m*.

troubler‿ (tru-ble') [lt. tu'rb(ul)a] ①a. **I** *v/a.* **1.** Wasser 2c. trüben, trübe machen; *fig.* verdüstern. **2.** die Luft in Aufruhr versetzen; die Wellen aufwühlen. **3.** *fig.* die Ruhe, den Frieden stören; Unfrieden in e-r Gesellschaft stiften. **4.** die Sinne, den Geist verwirren; betören; ~é, ~ée verstört,

unruhig (*ant.* ſ. calme); avoir l'esprit ~é, les sens ~és nicht recht bei Sinnen ſein. 5. durchkreu'zen, unterbre'chen; ſtören. 6. *drt.* (im Beſitze) ſtören. — **II se** ~ 7. ſich trüben, trübe werden; unklar w.: sa vue se ~e ein Flor umzieht ſein Auge. 8. *fig.* ſich verwirren, aus der Rede fallen. 9. ſich beunruhigen, ſich ängſtigen (de ... wegen ...). — ***Syn.*** ſ. agiter.

trouée (trū-é') [trouer] *s/f.* 1. Durch-bruch *m*, -hieb *m* in einem Forſte. 2. Öffnung, Loch *n*; ⚔ Lücke in den feindlichen Reihen.

trouer‿ (trū-é') [lt. tra-buca're] ①a. **I** *v/a.* durchbo'hren. — **II se** ~ Löcher bekommen, reißen (von Kleidern ꝛc.).

trouille (trui) [lt. to'rculum] *s/f.* 1. ⚙ Rüb-öl-Treſter *m/pl.* 2. P Trutſchel.

trouillote ⚙ (trū-jŏ't) [trouille] *s/f.* Fiſcherei: kleiner Hamen.

Trouin‖ (trū-ɡ') ſ. Duguay-Trouin.

trou-madame, *pl.* ~s-~ (tru-mă-da'm) *s/m.* 1. Kammer-ſpiel *n*, wobei man Kugeln in Öffnungen zu ſtoßen ſucht (= portique 3). 2. Geſtell *n* zum Kammer-ſpiele.

troupe (trup) [b.L. troppus] *s/f.* 1. Hauſe(n) *m*, Trupp *m*, Schar: une grande ~ d'oies étaient arrivées ein großes Volk Gänſe war angekommen; *advt* en ~ ſcharen-, trupp-weiſe (viele zuſammen); par ~s in einzelnen Scharen. 2. Bande, Geſellſchaft, Truppe: ~ (de comédiens) Schauſpieler-Geſellſchaft. 3. *ch.* Rudel *n*, Hetze; Schwarm *m*, Zug *m*. 4. ⚔ Truppe, Heeres-Abteilung, Mannſchaft, Beſatzung; engS. Unteroffiziere *m/pl.* u. Soldaten *m/pl.*; ſ. enfant 2; ~s *pl.* (F auch ~ *sg.*) Truppen, Kriegsvolk *n/sg.*; ſ. léger¹ 6, ligne¹ 14b; ~s réglées reguläre Truppen *f/pl.*

troupeau (tru-po') [troupe] *s/m.* 1. (Vieh-) Herde *f*; *abs.* Schaf-herde. 2. *fig.* Gemeinde *f*: ſ. Épicure.

troupier‖ F (tru-pĭé') [troupe] **I** *s/m.* ⑥b. (Beru'fs-)Soldat; (altgedienter) Kommi'ßſoldat. — **II** *a.* (nach dem *s.*) Kommiß-...

trousse (truß) [lt. tortus, von torque're] *s/f.* 1. Bündel *n*, Pack *n*. 2. chiru'rgiſches ꝛc. Beſteck *n*; Barbi'erbeutel *m*; ~ garnie Nähzeug *n*. 3. hinten aufſitzende Perſon: monter en ~ hinten aufſitzen. 4. ~s *pl.* ehm. Falten-, Pluder-hoſen *pl.* der Pagen; F *fig.* être aux ~s de q. hinter j-m her ſein, j-m auf dem Nacken ſitzen.

trousseau (tru-ßo') [trousse] *s/m.* 1. Bund; Bündel *n*; meiſt nur in: ~ de clefs Schlüſſelbund. 2. Ausſteuer *f*; in eine Penſio'n mitzubringende Wäſche. 3. ⚙ Formſpindel *f*.

trousse-étriers‖, *pl.* ~-~ (truß-é-tri-e'; ⑥b) *s/m.* = étrière.

trousse-galant‖ † F, *pl.* ~-~s (truß-gă-lɡ'; ⑥b) *s/m.* Name einer bösartigen, im 18. Jahrhundert aufgetretenen Krankheit, für die Cho'lera gehalten.

trousse-pied‖, *pl.* ~-~ (truß-pĭé') *s/m.* Fußriemen, -feſſel *f* für Pferde.

trousse-queue, *pl.* ~-~ (truß-kö') *s/m.* Schwanz-riemen. [After des Sattels.]

troussequin‖ (tru-ßkɡ') *s/m.* Hinterpauſchen,

trousser‿ (tru-ße') [trousse] ①a. **I** *v/a.* 1. auf-ſchürzen, -binden, -ſtecken, hochheben, hinaufziehen; einrichten, abmachen; cheval bien ~é ſtämmiges Pferd; maison bien ~ée wohl-eingerichtetes Haus; compliment bien ~é wohlgeſetztes Komplime'nt. 2. F weg-raffen (von Krankheiten); P être ~é ſterben, ohne lange krank geweſen zu ſein; *fig.* ſ. bagage 1, quille¹ 1. 3. F *fig.* ~ (en malle) einſtecken; ~ une affaire eine Sache ſchnell abmachen. — **II** *v/n.*, *man.* = harper² 2. — **III se** ~ ſich aufſchürzen.

troussis (tru-ßi' ⑥a und b) [trousse] *s/m.* *sg.* Aufſchürz-falte *f*, -knoten (Einſchlag, Falte zur Kürzung eines Kleidungsſtückes).

troussoir (tru-ßŏă'r) *s/m.* (Auf-)Schürzer.

trouvable (tru-wa'bl) [trouver] *a.* (nach *s.*) aufzufinden, (auf)findbar. [licher Fund.]

trouvaille F (tru-wa'i) [trouver] *s/f.* glück-

trouver‿ (tru-we') [lt. turba're] ①a. **I** *v/a.* 1. finden: ſ. enfant 2. 2. antreffen: on me ~e chez moi le matin morgens bin ich (immer) in meiner Wohnung zu treffen; aller (venir) ~ q. j-n auf-, be-ſuchen; voir ~ q. j-n ſuchen. 3. vorfinden, betreffen. 4. erfinden, entdecken, erſinnen: ~ le mot d'une énigme ein Rätſel löſen; mot ~é origine'lles, glücklich erſonnenes Wort. 5. erachten, dafür halten, finden: ~ bon qc. et. für gut halten; ~ bon que ... (mit *subj.*) gut heißen, billigen, daß ...; ~ mauvais que ... (mit *subj.*) mißbilligen, übel nehmen, daß ... 6. empfinden: ~ du plaisir à faire du bien Freude am Wohltun finden; je ~e le temps long mir wird die Zeit lang. 7. ~ qc. à q., en q. etwas an j-m gewahren; je lui ~e bon visage ich finde, daß er geſund ausſieht. 8. ~ qc. à q. j-m etwas verſchaffen. — **II** *v/n.* ~ à ... (mit *inf.*) 9. das Mittel, die Gelegenheit finden, zu ...: ſ. parler 4. — **III se** ~ 10. gefunden, angetroffen werden; ſich finden, vo'rkommen: cela se ~e bien, à merveille das trifft ſich ja (ſehr) gut, das paßt vortrefflich; *fig.* ſ. pas¹ 6; *v/imp.* il se ~e des hommes ... es finden ſich, es gibt Menſchen ... 11. ſich (ea.) (an)treffen: se ~ avec q. mit j-m zuſammenkommen. 12. ſich an einem Orte einfinden; einer Sache beiwohnen. 13. ſich befinden: se ~ embarrassé in Verlegenheit ſein; comment vous ~ez-vous? wie geht es Ihnen?; ſ. mal III; se ~ bien de qc., de q. Urſache haben, mit etwas, mit j-m zufrieden zu ſein; comment vous êtes-vous ~é(e) du bal d'hier? wie iſt Ihnen der geſtrige Ball bekommen?; il s'en ~era fort mal das wird ihm ſchlecht bekommen. 14. ſich für etwas halten; fühlen, daß man ... iſt: se ~ heureux ſich glücklich fühlen. 15. ſich zeigen, ſich auf-, erweiſen als ...: la nouvelle se ~a fausse es ſtellte ſich heraus, daß die Nachricht falſch war; il se ~a être le dernier es fügte ſich ſo, daß er der letzte war; *v/imp.* il se ~e que ... es fügt ſich, daß ... 16. se ~ qc. etwas an ſich gewahren.

trouvère (tru-wä'r) [trouver] *s/m.* id., nordfranzöſiſcher Minneſänger, Dichter im Mittelalter (vgl. troubadour 1).

trouveur *m*, ~se *f* (tru-wö'r, ~ö'ſ) **I** *s.* F Finder(in); Erfinder(in). — **II** ~ *s/m.* 1. *ch.* Spürhund, Finder. 2. ⚘ *astr.* (Kome'ten-)Sucher (o'ptiſches Inſtrume'nt).

Trouville (tru-wi'l) *npr.f.* id. *n* (franz. Seebad, Calvados).

troy (trŏă; *Hom.* ſ. Troyes) [engl.; *abr.* von Troyes] *a/inv.* livre ~, poids de ~ engliſches Troy-Pfund (ſ. poids 4).

troyen‖ *m*, ~ne *f* (trŏă-jɡ', ~jä'n) [lt. troja'nus] **I** *a.* (nach dem *s.*) und **T**~(ne) *s.* troja'niſch; Troja'ner(in). — **II** ~ *s/m.* F Drei *f* im Do'minoſpiele.

Troyes‖ (trŏă; *Hom.* Troie, trois, troy) [lt. Trica'sses] *npr.m/sg.* id. *n* (franz. Stadt, Aube); ſ. chrétien III.

truand‖ *m*, ~e *f* P (trü-ɡ', ~ɡ'd; ⑥b) [flt.] Bettler(in), Landſtreicher(in).

truandaille P (trü-ɡ-da'i) [truand] *s/f.* Bettelvolk *n*. [betteln gehen, ſtrolchen.]

truander‖ P (trü-ɡ-de') [truand] *v/n.* ①a.

truanderie (trü-ɡ-d'ri') *s/f.*, ~**isme** (~dĭ'ßm) *s/m.* [truand] Landſtreicherei *f*.

truble ⚙ (trübl) [grch.] *s/f.* Keſcher, Käſcher *m* (= trouble).

truc (trük) [engl.] *s/m.* 1. Trucktafel *f*, Beilke-ſpiel *n* (Art Billard). 2. P *fig.* Kunſtgriff; Betrug; avoir, connaître le ~ den Pfiff heraus-, weg-haben. 3. F *thé.* Maſchine *f* zu Verwandlungen: pièce à ~s Feen-ſtück *n*; weitS. Kenntnis *f* der Details. 4. Schleiſe *f* zum Warentransport; (Eiſenbahn-)Lowry oder Lore *f* (lŏ'-r°). 5. 🚂 Plattform *f* zum Hochwinden von Wagen ꝛc.

trucage (trü-ka'ɋ) *s/m.* Schwindelei *f*.

truchement‖, ~ent‿ (trü-ſchmɡ') [ar.] *s/m.* Dra'goman, Do'lmetſch(er) (auch *fig.*). — ***Syn.*** ein interprète ſteht durch Rang und Bildung über einem truchement oder (in der Levante) drogman. [betteln.]

trucher P (trü-ſche') *v/n.* ①a. aus Faulheit

truculence (trü-kü-lɡ'ß) [lt.] *s/f.* Wildheit.

truculent‖ *m*, ~e *f* (~lɡ', ~ɡ't) [lt.] *a.* wild.

truelle (trü-æ'l) [lt. trulla] *s/f.* 1. ⚙ (Maurer-)Kelle. 2. (ſilberne) Fiſch-kelle. 3. ☐ Löffel *m*: manier la ~ eſſen.

truellée ⚙ (trü-æ-le') [truelle] *s/f.* eine (Maurer-)Kelle voll. [Kelle, Kellchen *n*.]

truellette ⚙ (~æ-læ't) [truelle] *s/f.* kleine

truffard‖ (trü-fa'r; ⑥b) [truffe] *s/m.* 1. *iro.* ↘ Liebhaber von Trüffeln. 2. P Solda't.

truffe (trüf) [lt. tuber] *s/f.* 1. ⚘ Trüffel, Pilz-Gattung (*Tuber*); F *fig.*, *int.* aux ~s! ausgezeichnet! 2. P dicke rote Naſe.

truffer‿ (trü-fe') [truffe] *v/a.* ①a. 1. mit Trüffeln füllen. 2. *fig.* (an)füllen.

truffier‖ *m*, ~ère *f* (trü-fĭe', ~ĭä'r) [truffe] **I** *a.* (nach *s.*) chêne ~ Eiche *f*, unter der man Trüffeln findet. — **II** ~ère *s/f.* Trüffel-boden *m*. [*a.* Trüffeln (fr)eſſend.]

truffivore ⚘ (trü-fi-wŏ'r) [truffe und lt.]

truie (trü) [b.L. troja] *s/f.* 1. (Zucht-)Sau, Mutter-ſchwein *n*; P *fig.* (grosse) ~ dickes Weib. 2. Sau-ball(-ſpiel *n*) *m*.

truil (trüi) [lt. tru'lleum] *s/m.* Ölmühle *f*.

truisme (trü-i'ßm) [engl.] *s/m.* Gemeinplatz, allgemein anerkannte Wahrheit.

truite (trüit) [lt. trutta] *s/f.*, *icht.* Fore'lle (*Salmo, Trutta*), bſd. Bach-forelle (*Salmo fa'rio*); ſ. saumoné.

truité *m*, ~e *f* (trüi-te') [truite] **I** *a.* rot getupft: cheval ~ hechtgraues Pferd. — **II** ⚘ ~s ⑥b. *s/m.* *pl.*, *icht.* fore'llenartige Fiſche. [Netzkelle.]

trulle ⚙ (trül) [lt. tru'llea] *s/f.* Fiſcherei:

trullisation‖ ⚙ (trül-li-ſä-ßĭɡ') [lt. trulla] *s/f.* Bewerfung mit Mörtel.

trumeau (trü-mo') [dtſch. trumm] *s/m.* 1. Fenſterpfeiler. 2. ⚒ Trumeau, Pfeiler-, Wand-ſpiegel. 3. Schlächterei: Schlegel. 4. F vieux ~ alte Jungfer.

truquage P (trü-ka'ɋ) *s/m.* Schwindel.

truquer P (trü-ke') *v/n.* ①a. schwindeln; **~é, ~ée** betrügerisch, auf Schwindel eingerichtet.

truqueur (trü-kö'r) *s/m.* Schwindler.

trusion‖ ⊘ (trü-ßio') [lt. trusum] *s/f., physiol.* **mouvement de ~** Stoßbewegung (Bewegung des Blutes in den Arte'rien durch den Herzschlag).

trusquin‖ ⊕ (trü-ßkä') *s/m., men.,* &c. Streichmaß *n.*

trusquiner‖ ⊕ (trü-ßki-ne') *v/a.* ①a. *men.* Linien mit einem Streichmaße ziehen.

Tryphiodore (tri-fi-o-dō'r) *npr.m.* Tryphio-do'r(os), grch. E'piker (6. sæ. nach Chr.).

tsar *m,* **~ine** *f* (tßar, tßa-ri'n) *s.* = czar(ine).

tschako ⚔ (tschä-ko') *s/m.* = s(c)hako.

tschink (tschäk) = pschutt, fin de siècle, &c.

tsigane (tßi-ga'n) f. tzigane.

Tsong-li-Yamen (tßo-li-jä-mä'n) [chin.] *s/m.* Tsung-li-Yamen *n* (chinesischer Staatsrat).

t.s.v.p. *abr.* f. T II.

tu (tü) [lt.] *pr/p. conjoint* du (nur als *suj.*): F **être à tu et à toi avec q.** mit j-m auf du und du stehen. — Bemerkung: **tu** wird im allgemeinen wie im Deutschen angewandt, also vertraulich unter Freunden, Geschwistern, zwischen Kindern und Eltern 2c. Hört indessen die Vertraulichkeit des Gesprächs auf, so wird oft durch plötzlichen Wechsel mit **vous** ein ernsterer, förmlicherer Ton angeschlagen, ohne daß hierin etwas Feindseliges läge. Kinder werden jedoch von Fremden und vom Lehrer fast allgemein mit **vous** angeredet, selbst wenn sie noch ganz klein sind.

tu, tue (tü, tü) *part.passé v.* **taire** (f. ds).

tuable (tü-a'bl) [tuer] *a.* schlachtbar.

tuage (tü-a'Q) *s/m.* 1. Schlachten *n.* 2. Schlachtgeld *n.*

tuant *m,* **~e** *f* (tü-ä' ®a, ~ä't) [vgl. tuer 4] *a.* 1. F äußerst beschwerlich. 2. tödlich langweilend.

tu(-)autem F, ohne *pl.* (tü-o-tä'm) [lt. Tu autem Do'mine, misere're Schluß eines lt. Gebetes, meist am Schlusse einer Mahlzeit gesprochen] *s/m.* Hauptpunkt: **c'est là le ~** da sitzt der Knoten; **entendre le ~** schnell begreifen. [=vorrichtung *f.*]

tub (töb) [engl.] *s/m.* Bade-kübel, =wanne *f,*

tubacé *m,* **~e** *f* ⊘ (tü-ba-ße') [lt.] *a.* röhrenförmig.

tubage ⊕ (tü-ba'Q) [tuber] *s/m.* 1. Röhren-Einsetzen *n* in ein Brunnenloch 2c. 2. [tub] Wannenbad *n.*

Tubalcaïn, ~C~ (tü-bäl-kä-i'n; *poét.* auch ~kä-ä'‖) *npr.m., bibl.* Tubalka'in (erster „Meister in allerlei Erz- und Eisen-werk").

tube (tüb) [lt. tuba] *s/m.* 1. Rohr *n,* Röhre *f;* Schlauch; ⚔ Kernrohr *n;* f. pont[1] 1. 2. Seh=rohr *n,* Tu'bus. 3. Blase=rohr *n.* 4. Gang, Kana'l. 5. ⊘ *min.* **~ fulminaire** Blitzröhre *f.* 6. ⊘ *phys.* f. Torricelli; **~ capillaire** Haarröhrchen *n.* 7. Orgelpfeife *f.* 8. F: a) Kehle *f;* Nase *f;* b) (Cylinder=) Hut; c) Fernrohr *n.* — ***Syn.*** **tube** ist der wissenschaftliche Ausdruck für **tuyau.**

tuber‖ ⊕ (tü-be') [tube] ①a. I *v/a.* mit Röhren ausfüttern. — II *v/n.* und **se ~** (sich) in einem **tub** (f. ds) baden.

tuberculaire ⚘ (tü-bär-kü-lä'r) [tubercule] *s/f.* Warzen=pilz *m.*

tubercule (tü-bär-kü'l) [lt.] *s/m.* 1. Knöllchen *n;* Warze *f.* 2. ⊘ *anat.* Höcker(chen *n*). 3. ⚘ (Wurzel=)Knolle *f.* 4. ⊘ *path.* kleine harte Geschwulst; Lungen=Tuberkel *f.*

tuberculé *m,* **~e** *f* (tü-bär-kü-le') [lt.] *a.* höckerig, warzig.

tuberculeux‖ *m,* **~se** *f* ⊘ (~lö', ~lö'ſ) [lt.] *a.* (nach *s.*) und *s.* höckerig, knollig, warzig; tuberkulö's; *path.* lungenschwindsüchtig, Tuber'kel=...; Schwindsüchtige(r). [kuli'n *n.*]

tuberculine (tü-bär-kü-li'n) [lt.] *s/f.* Tuber=

tuberculisation‖ ⊘ (tü-bär-kü-li-ſa-ßio') [lt.] *s/f., path.* (Lungen=)Knoten=Bildung.

tuberculiser‿ ⊘ (tü-bär-kü-li-ſe') [tubercule] ①a. *v/a.* u. **se ~** tuberkulö's machen; tuberkulö's werden. [kulo'se.]

tuberculose ⊘ (~lō'ſ) [lt.] *s/f.* Tuber=

tubéré *m,* **~e** *f* (tü-be-re') *a.* trüffel=artig.

tubéreux *m,* **~se** *f* ⊘ (tü-be-rö' ®a, ~ö'ſ) [lt.] I *a.* knollig; f. **solanum.** — II ⚘ **~se** *s/f.* Tubero'se (*Polya'nthes tubero'sa*).

tubérosité ⊘ (tü-be-ro-ſi-te') [lt.] *s/f.* 1. *anat.* Höcker *m* an gewissen Knochen. 2. ⚘ fleischiger Auswuchs. 3. *path.* Höcker *m.*

tubicolaire ⊘ (tü-bi-ko-lä'r) [lt.] *s/f., zo.* Röhrentierchen *n,* Rädertierchen=Gattung (*Tubicola'ria*). [tragend; Röhrenträger.]

tubifère ⊘ (~fä'r) [lt.] *a.* et *s/m.* röhren=

tubiforme ⊘ (~fo'rm) [lt.] *a.* röhrenförmig.

Tubingue (tü-bä'g) *npr.f.* Tü'bingen *n* (Universitä'ts=stadt in Württemberg).

tubiste (tü-bi'ßt) *s/m.* Beamte(r) an der Rohrpost, der den Dienst am Rohr versieht.

tubulaire ⊘ (tü-bü-lä'r) [tubule] I *a.* röhrenförmig: **poste** *f* **~** Rohrpost; f. **pont**[1] 1. — II *s/f., zo.* Röhrenpolyp *m.*

tubule ⊘ (tü-bü'l) [lt.] *s/m.* kleine Röhre.

tubulé *m,* **~e** *f* ⚘ (tü-bü-le') [lt.] *a.* röhrenförmig. [(nach *s.*) röhrig, Röhren=...]

tubuleux‖ *m,* **~se** *f* ⊘ (~lö', ~lö'ſ) [lt.] *a.*

tubulure ⊘ (tü-bü-lü'r) [lt.] *s/f., chm.* Gefäß=öffnung zum Einsetzen einer Röhre.

Tudèle (tü-dä'l), **~ela** (~de-la') *npr.f.* Tude'la *n* (Stadt in Spanien, Treffen 1808): **Benjamin de ~** Be'njamin von Tude'la (gelehrter Rabbi'ner, einer der ersten Orient=reisenden, † 1173).

tudesque (tü-dä'ßk) [dtsch.] I *a.* 1. alt=deutsch. 2. verächtlich: ur=deutsch, plump; alt=väterisch, =fränkisch. — II *s/m.* **le ~** das Altdeutsche. — ***Syn.*** f. **allemand.**

tudieu (tü-diö') [tue Dieu] *int.* da schlag' doch Gott den Teufel tot!

tue-chien‖ ⚘, *pl.* **~-~s** (tü-schiä'; ®b) *s/m.* Herbstzeitlose *f* (*Co'lchicum autumna'le*).

tue-mouche(s), *pl.* **~-~** (tü-mu'sch) *s/m.* Fliegenklappe *f.*

tuer‿ (tü-e') [lt. tuta'ri] ①a. I *v/a.* 1. töten; totschlagen; ums Leben bringen, u'mbringen: **~ à coups de bâton** zu Tode prügeln; **~ d'un coup d'épée** erstechen; **~ d'un coup de fusil** tot schießen; **être ~é** ums Leben kommen; *abs.* **tu ne ~eras point** du sollst nicht töten; *fig.* **le froid a ~é les oliviers** die Ölbäume sind erfroren; f. **mouche** 2; F *fig.* **~ le temps** die Zeit totschlagen. 2. schlachten (auch *abs.*); f. **poule** 1. 3. *ch.* schießen, erlegen. 4. *fig.* und übertreibend: über die Maßen (j-s Gesundheit) angreifen, zu Tode quälen. 5. *fig.* zu Grunde richten, vernichten. — II **se ~** 6. sich (selbst oder einander) töten, sich umbringen. 7. getötet werden, geschlachtet w. 8. ums Leben kommen (durch einen Unfall). 9. F *fig.* sich zu sehr angreifen, sich abmühen: **se ~ (à force) de travail(ler), se ~ au travail** sich zu Tode arbeiten.

tuerie (tü-ri') [tuer] *s/f.* 1. Gemetzel *n,* Blutbad *n.* 2. Schlachthaus *n* (besser **abattoir**).

tue-tête F (tü-tä't) **à ~** *advt* aus allen Kräften, aus vollem Halse; f. **crier** 1.

tueur *m,* **~se** *f* (tü-ö'r, ~ö'ſ) I *s.* Mörder(in); Totschläger(in). — II **~** *s/m.* 1. F *mv.p.* Raufbold. 2. **~s** *pl.* Mörderbande *f/sg.* (wütendste Terrori'sten während der Schreckens=herrschaft, 1793). 3. Schweine=schlächter.

tue-vent‿, *pl.* **~-~** (tü-wā') *s/m.* Wind=schirm (für Arbeiten im Freien 2c.).

tuf (tüf) [lt. tophus] *s/m.* 1. *min.* Tuff(stein). 2. *fig.* trügerischer Schein: **rencontrer le tuf** merken, daß j. nicht viel los hat.

tufacé *m,* **~e** *f* ⊘ (tü-fa-ße') [tuf] *a., min.* tuff(stein)=artig.

tuff (tüf) *s/m.* = **tuf,** besonders 2.

tufier‖ *m,* **~ère** *f* ⊘ (tü-fie', ~iä'r) *a.* (nach dem *s.*) *min.* tuff(stein)=artig.

tuilage ⊕ (tü-la'Q) *s/m.* Tuchschererei: 1. Streichscheibe *f.* 2. Streichen *n.*

tuile (tüi'l) [lt. te'gula] *s/f.* 1. Dach=ziegel *m,* =stein *m:* F **être logé près des ~s, sous les ~s** in einer Dachkammer wohnen. 2. ⊕ Streichscheibe. 3. Gußrinne. 4. ☐ Teller *m.* 5. F un=erwartetes Ereignis *n; iro.* nette Überraschung; Schlappe *f.* [stück *n.*]

tuileau (tüi-lo') [tuile] *s/m.* Ziegel(bruch)=

tuiler‿ (tüi-le') [tuile] *v/a.* ①a. 1. ⊕ **~ le drap** dem Tuche mit der Streichscheibe den Strich geben. 2. **~é, ~ée** dachziegel=artig.

tuilerie (tüi-l'ri') [tuiler] I *s/f.* 1. Ziegel=brennerei, =hütte, =ofen *m.* 2. Geschäft *n* des Ziegelbrenners. — II **les T~s** ®b. *npr.f/pl.* die Tuileri'en (ehm. Schloß mit Garten in Paris); **le cabinet des T~s** die französische Regierung (nach der Revolution bis 1870).

tuilette ⊕ (tüi-lä't) [tuile] *s/f.* kleiner Ziegel.

tuileur (tüi-lö'r) *s/m.* 1. ⊕ Ziegel=decker. 2. ☐ (auch *a.*: **frère ~**) prüfender Bruder.

tuilier‖ ⊕ (tüi-lie'; ®b) [tuile] *s/m.* Ziegler, Ziegel=brenner, =streicher.

tulipacé *m,* **~e** *f* ⚘ (tü-li-pa-ße') [tulipe] *a.* u. **~es** ®b. *s/f. pl.* tulpen=artig(e Pflanzen).

tulipe (tü-li'p) [prs. du'lbend] *s/f.* 1. ⚘ Tulpe, Liliace'en=Gattung (*Tu'lipa*). 2. ⊘ *zo.* Meer=tulpe, Meer=eichel=Art (*Ba'lanus tintinna'bulum*). 3. ⚔ Kopf *m,* vorderster Teil eines Geschützrohres. 4. Lampen=glocke; elektr. Beleuchtung: Tulpe. 5. f. **fanfan.**

tulipier‖ (tü-li-pie'; ®b) [tulipe] I *s/m.* ⚘ Tulpenbaum, Gattung der Magnoliace'en (*Liriode'ndron*). — II *a/m.* auf Tulpen bezüglich, Tulpen=...

tulipomane (tü-li-pō-ma'n) [tulipe u. grch.] *s/m.* Tulpen=narr. [pen=wut, =narrheit.]

tulipomanie (~mä-ni') [prs.=grch.] *s/f.* Tul=

Tulle (tül) I *npr.f.* id. *n* (franz. Stadt, Corrèze). — II **t~,** auch **tull** *s/m.* ❀ id., Tüll, gaze=artiges Gewebe von Baumwolle oder Seide (zuerst in T~ fabriziert): **t~ diamant** Tüll mit edelstein=artigen Punkten darauf; **t~ illusion** Illusio'ns=, Seiden=tüll.

tullerie (tü-l'ri') *s/f.* Tüll=industrie.

Tullie (tü-li'; *st.s.* ~l-l~) *npr.f., h.a.* Tu'l=lia (bsd. Tochter des Se'rvius Tu'llius).

tullier‖ *m,* **~ère** *f* (tü-lie', ~iä'r) *a.* Tüll=...: **industrie ~ère** = **tullerie.**

tulliste (tü-li'ßt, *st.s.* ~l-l~) [Tulle II] I *a.* et *s.* (**ouvrier, ouvrière**) **~** Tüll=macher(in). — II *s/m.* Tüll=händler, =fabrikant.

Zeichen: F familiär; P Volksspr.; Γ Gaunerspr.; ↘ selten; † alt (a. gest.); * neu; ÷ sprachwidrig; ? a. d. Franz. übernommen; ⊘ Wissenschaft;

Tullius (tü-li-ü'ß) *npr. m.* s. Servius-Tullius.
tuméfaction ‖ ☐ (tü-me-fä-kßjg' ⑯) [lt.] *s/f., path.* Anschwellen *n*; Anschwellung, Geschwulst.
tuméfier_ ☐ (~fi-e') [lt.] ①a. *path., vét.* **I** *v/a.* auftreiben, auf-, an-schwellen machen. — **II** *v/n.* und **se** ~ anschwellen.
tumescent ‖ *m*, **~e** *f* ☐ (tü-mæ(ß)-ßg', ~g̃'t) [lt.] *a.* (nach dem *s.*) an-, auf-schwellend.
tumeur ☐ (tü-mö'r) [lt.] *s/f.* 1. *path., vét.* Geschwulst, Beule. 2. ⚘ Knorren *m*.
tumide ☐ (tü-mi'd) [lt.] *a.* (nach *s.*) *path.* aufgetrieben. [mälern gehörig; Grab-...]
tumulaire (tü-mü-lä'r) [lt.] *a.* zu den Grab-
tumulte (tü-mü'lt) [lt.] *s/m.* 1. (lärmendes) Getümmel *n*, Lärm, Aufruhr, Tumu'lt. 2. Drängen *n*, Treiben *n*, Unruhe *f*; ~ des passions Sturm der Leidenschaften.
tumultuaire □ (tü-mül-tü-ä'r) [lt.] *a.* (nach dem *s.*) tumultua'risch, ordnungs-, gesetzwidrig, wild, stürmisch; **~ment** ⑨g. *adv.*: a) tumultua'risch; b) in wilder Hast.
tumultueux ‖ *m*, **~se** *f* □ (tü-mül-tü-ö', ~ö's) [lt.] *a.* (nach *s.*) lärmend, tobend, stürmisch.
tumulus ☐ (~mü-lü'ß) [lt.] *s/m.* Grabhügel.
tunage (tü-na'ɡ) *s/m.* mit Kies bedeckte Faschinenschicht.
tungouse (tg-gū's) *a.* und **T~** *s.* tungu'sisch; Tungu'se *m*, Tungu'sin *f*; les T~s die Tungu'sen (mandschurischer Volksstamm).
tungstate ☐ (tg-(g)ßtä't) [dtsch.] *s/m., chm.* wo'lframsaures Salz.
tungstène ☐ (tg-(g)ßtæ'n) [dtsch.] *s/m., min.* Tungstein (größtenteils wo'lframsaurer Kalk).
tungstique ☐ (tg-(g)ßti'k) *a., chm.* Wo'lfram-...
tunique (tü-ni'k) [lt.] *s/f.* 1. *h.a.* Tu'nika (Unterkleid bei den Römern); vgl. robe 1d; *fig.* ~ de Nessus verhängnisvolles Geschenk. 2. *rl.* Unterkleid *n* der Bischöfe. 3. *rl.* wollenes Hemd mancher Mönche. 4. ⚔ Waffenrock *m*. 5. Tu'nika, offener Damen-Oberrock. 6. ☐ *anat.* ein besonderes Orga'n bedeckende oder umgebende Haut. 7. ⚘ Haut.
Tunis (tü-ni'ß) *npr. m., géogr.* Tu'nis *n* (Staat und Stadt in Nord-Afrika); régence de ~ = Tunisie.
Tunisie (tü-ni-si') *npr. f., géogr.* **la** ~ die Regentschaft Tu'nis, Tune'sien *n*.
tunisien ‖ *m*, **~ne** *f* (tü-ni-sig', ~siæ'n) [Tunis] *a.* (nach dem *s.*) und **T~(ne)** *s.* tune'sisch; Tune'ser(in).
tunnel (tü-næ'l) [engl.] *s/m.* Tu'nnel, Durchstich; ⚒ puits de ~ Förder-schacht.
turban ‖ (tür-bg') [prs.] *s/m.* 1. Tu'rban; *poét.* le ~: a) ⑱ die Türkei'; b) weitS. der Mohammedani'smus: prendre le ~ Mohammeda'ner werden; porter le ~ Mohammeda'ner sein. 2. ⊛ Tu'rban-tuch *n*. 3. ⚘ Türkenbund(-Lilie *f*) (*Li'lium ma'rtagon*).
turbe (türb) [lt.] *s/f.* Menge, Haufe(n) *m*.
turbinaire ☐ (tür-bi-nä'r) [lt.] **I** *a.* kreiselförmig. — **II** *s/m.* ⚘ Kreiselfrucht *f*.
turbine (tür-bi'n) [lt. tu'rbinem] *s/f.* 1. *arch.* Orgelbühne. 2. ⚙ Turbi'ne, horizonta'les Wasserrad. [kreiselförmig.]
turbiné *m*, **~e** *f* ☐ (~bi-ne') [turbine] *a.*
turbinite ☐ (~bi-ni't) [turbine] *s/f., géol.* Turbini't *m* (versteinerte Rundmundschnecke).
turbith ‖ ☐ (tür-bi't) [skt.] *s/m.* 1. ⚘ Turpe'th-, Turpi'th-winde *f* (*Convo'lvulus turpe'thum*). 2. *chm.* ~ minéral ba'sisches schwefelsaures Quecksilber-Oxyd.

turbot ‖ (tür-bo'; ⑧b) [flt.] *s/m., icht.* Butte *f* (*Rhombus*), bsd. Steinbutte *f* (*R. ma'ximus*), ~ bouclé Flunder *f* (*Plate'ssa flesus*).
turbotière (tür-bo-tiä'r) [turbot] *s/f.* Kochkunst: Buttenpfanne. [kleine Steinbutte.]
turbotin ‖ (tür-bo-tg') [turbot] *s/m., icht.*
turbulence (tür-bü-lg'ß) [lt.] *s/f.* Ungestüm *n*, Ausgelassenheit, lärmendes Wesen.
turbulent ‖ *m*, **~e** *f* (tür-bü-lg' ⑨a, ~g̃'t) [lt.] *a.* (meist nach *s.*) ungestüm, unruhig, ausgelassen (*ant.* paisible).
turc *m*, **turque** *f* (*m* u. *f*: türk), im *f* bisw. auch: **turquesse** (tür-kæ'ß) **I** *a.* 1. türkisch; *advt* à la turque nach türkischer Sitte oder Mode. 2. *fig.* rücksichtslos. — **II Turc, Turque** *s.* Türke *m*, Türkin *f*: le Grand Turc der Großherr, Su'ltan *m*: P s'en soucier comme du Grand Turc sich den Teufel (nicht) darum scheren; F s. fort 1 u. marier 3; c'est un vrai Turc er ist ein Barba'r; s. more¹ 1. — **III** *s/m.* le turc die türkische Sprache.
Turcaret ‖ (tür-kä-ræ') *npr. m.* id. (Person im gleichnamigen Lustspiel von Lesage); *fig., mv.p.* Halsabschneider, eingebildeter Geldmensch.
turcie ✎ (tür-ßi') *s/f., arch.* Uferdamm *m*.
turco ⚔ (tür-ko') *s/m.* Tu'rko (in der franz.-afrikanischen Infanterie dienender Soldat).
☞ **turco-...** (tür-ko...) in Zssgn: türkisch.
turcoin ‖ ⚙ (tür-kg') *s/m.* Kame'l-garn *n*.
turcoman ‖ *m*, **~e** *f* (tür-ko-mg', ~a'n) *a.* (nach dem *s.*) und **T~(e)** *s.* turkme'nisch; Turkme'ne *m*, Turkme'nin *f*; les T~s die Turkme'nen (türkischer Volksstamm).
turco*mane* (tür-ko-ma'n), **~phile** (~fi'l) *a.* et *s.* die Türken liebend; Türkenfreund.
turco-russe (tür-ko-rü'ß) *a.* guerre *f* ~ türkisch-russischer Krieg.
turde ☐ (türd) [lt.] *s/m., orn.* Drossel *f*, Gattung der Singvögel (*Turdus*).
turdoïde ☐ (tür-do-i'd) [turde] *a.* et **~s** ⑧b. *s/m. pl.* drossel-artig(e Vögel).
turelure (tü-r'lü'r) *int.* et *s/f.* dudeldum(dei), Dudeldum *n* (Lieder-Schlußreim); F c'est toujours la même ~ es ist immer dieselbe Leier.
Turenne (tü-ræ'n) *npr.* Henri de la Tour d'Auvergne de ~ id. (französischer Feldherr, 1611—1675). [rennen), Renn-sport.]
turf (türf) [engl.] *s/m.* Turf (Bahn für Pferde-
turfiste (tür-fi'ßt) [turf] *s/m.* et *a.* Turfi'st (Freund des Turfs; am Turf Beteiligter).
turgescence ☐ (tür-ɡæ(ß)-ßg'ß) [lt.] *s/f., path.* Anschwellung durch Anhäufung von Flüssigkeiten.
turgescent ‖ *m*, **~e** *f* ☐ (tür-ɡæ(ß)-ßg', ~g̃'t) [lt.] *a.* (nach *s.*) schwellend, strotzend.
turgide ☐ (tür-ɡi'd) [lt.] *a.* gleichmäßig aufgeschwollen.
Turgot ‖ (tür-go') **I** *npr. m.* Anne-Robert-Jacques ~ id. (fr. Staatsmann, † 1781). — **II t~** *s/m.* ⊛ Turgot-Papier *n*.
turgot*in*_ ‖ *m*, **~ine** *f* (tür-go-tg', ~i'n) [Turgot] **I ~** *s/m.*, auch **~iste** (~ti'ßt) *ehm.* Anhänger von Turgot. — **II** *ehm.* **~ine** *s/f.* Art Postkutsche.
Turin ‖ (tü-rg') [lt. Augu'sta Taurino'rum] *npr. m.* Turi'n *n* (it. Provinz und Stadt).
turinais *m*, **~e** *f* (tü-ri-næ' ⑧a, ~æ's) *a.* (nach dem *s.*) und **T~(e)** aus, von Turi'n; Turi'ner(in).
turion ‖ ⚘ (tü-ri-g') [lt.] *s/m.* Wurzelknospe *f*.

Turkestan ‖ (tür-kæ-ßtg') *npr. m.* **le** ~ Tu'rkestan *n* (asiatische Landschaft).
turlupin ‖ (tür-lü-pg') *s/m.* 1. *rl.* Turlupi'ner (Name von Ketzern im 13. sw.). 2. [T~, Theatername, den Henri Legrand, Schauspieler am Théâtre de Bourgogne (1583—1634), annahm] alberner Spaßmacher.
turlupin*ade* (tür-lü-pi-na'd) [turlupin 2] *s/f.*, **~age** (~na'ɡ) *s/m.* alberner Witz.
turlupiner ‖ F (~ne') [turlupin 2] ①a. **I** *v/n.* alberne Witze machen. — **II** *v/a.* aufziehen.
turlurer (tür-lü-re') *v/n.* ①a. schlagen (von Nachtigallen).
turlurette (tür-lü-ræ't) *s/f.* 1. ♪ *ehm.* Bettlerzither (14. sw.). 2. Dudeldumdei *n* (Kehrreim in Liedern).
turlut ‖ (tür-lü'; ⑧b) [laut-nachahmend] *s/m., orn.* Baumlerche *f* (*Alau'da arbo'rea*).
turlutaine (tür-lü-tæ'n) *s/f.* Liebhaberei (= marotte); connaître **la** ~ den Rummel kennen.
turluter fast † (tür-lü-te') *v/a.* ①a. dudeln.
turlututaine (tür-lü-tü-tæ'n) *s/f.* alte Leier.
turlututu (tür-lü-tü-tü') **I** *s/m.* Art Flöte *f*. — **II** *int.* dudeldum(dei). [Bude.]
turne P (türn) *s/f.* jämmerliche Wohnung,
turneps (tür-næ'pß) [engl.] *s/m., agr.* Tu'rnip, Runkel-, Futter-rübe *f* (*Bra'ssica rapa*).
turp(id)e (türp, tür-pi'd) [lt.] *a.* schändlich.
Turpin ‖ (tür-pg') *npr. m.* id., bsd. Erzbischof von Reims († 800), angeblich Verfasser einer Chronik über Karl den Großen.
turpitude (tür-pi-tü'd) [lt.] *s/f.* 1. Schändlichkeit. 2. (bsd. ~s *pl.*) schändliches Benehmen, Schandtaten *pl.* — ***Syn.*** s. honte 2, *Syn.* 2.
turquerie (tür-k'ri') [turc] *s/f.* 1. türkisches Benehmen, *fig.* Härte, Grausamkeit. 2. ~s *pl.* türkische Nippsachen.
turquesse ✎ (tür-kæ'ß) *f* s. turc.
turquet (tür-kæ' ⑧b; *pl.* ⑧b) [turc] *s/m., agr.* Sommerweizen (*Tri'ticum æsti'vum*); türkischer Weizen, Mais (*Zea ma'is*).
turquette ⚘ (tür-kæ't) *s/f.* Bruchkraut *n*, Parony'chie'en-Gattung (*Hernia'ria*).
Turquie (tür-ki') *npr. f.* **la** ~ die Türkei': la ~ d'Asie die asia'tische Türkei'; fil de ~ = laine de chevron (s. laine 1).
turquin ‖ (tür-kg') [turc] *a.* bleu ~ türkischblau.
turquoise ☐ (~kŏa's) [it. turche'se, span. u. prvz. turquesa] *s/f.* (auch *a.*: pierre ~) Türki's *m*. [förmig.]
turriforme ☐ (tü-ri-fo'rm) [lt.] *a.* turm-
Tuscie (tü-ßi') *npr. f., h.a.* Tu'skien *n* (jetzt Toska'na *n*).
tuscien ‖ *m*, **~ne** *f* (tü-ßig', ~ßiæ'n) *a.* (nach dem *s.*) und **T~(ne)** *s., h.a.* tuskisch; Tu'skier(in).
tusculan ‖ *m*, **~e** *f* (tü-ßkü-lg', ~a'n) *a.* (nach *s.*) und **T~(e)** *s., h.a.* tuskulanisch, aus, von Tu'skulum, Tuskula'ner(in); *T~es* *s/f. pl.* Tuskula'nen (Werk Cicero's).
Tusculum (tü-ßkü-lo'm) *npr. m.* 1. Tu'skulum *n* (Stadt in La'tium; jetzt Frasca'ti *n*). 2. *fig.* Ruhesitz.
tussilage ⚘ (tü-ßi-la'ɡ) [lt.] *s/m.* Huflattich, Korbblüt(l)er-Gattung (*Tussila'go*).
tussor (tü-ßo'r) *s/m.* ost-indischer Bast mit Samtstreifen.
tutélaire (tü-te-lä'r) [lt.] *a.* 1. schützend: ange *m* ~ Schutz-engel. 2. *drt.* vormundschaftlich.

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; ⊛ Handel; ✉ Post; 🚂 Eisenbahn; 🚲 Radsport; ♪ Musik; □ Freimaurerei.

tutelle (tü-tæ'l) [lt. tute'la] s/f. Vormundschaft, fig. Bevormundung: être en ~ unter Vormundschaft stehen; hors de ~ mündig; être dispensé de la ~, être exempt de ~ et de curatelle gesetzlich nicht zur Übernahme e-r Vormundschaft verpflichtet sn; fig. il est (comme) en ~, on le tient en ~ er wird wie am Gängelbande geführt.

tuteur m, **tutrice** f (tü-tö'r, ~tri'ß) [lt.] I s. Vormund m, Vormünderin f; fig. Beschützer(in). — II ~ s/m. Baumpfahl.

tutie ⚙ (tü-ti') [chin.] s/f., chm. Hüttennicht(s) n, Tu'zia (sublimiertes Zink-oxyd).

tutoiement‿, auch **~oî~** (tü-tŭa-mã') [tutoyer] s/m. Duzen n.

tutoyer‿ (tü-tŭa-je') [tu u. toi] v/a. ①i. (se ~ sich) duzen, „du" nennen; vgl. voussoyer.

tutti ♪ (tüt-ti) [it.] s/m. pl., auch **~ quanti** (~kŭan-ti) alle zusammen, und dergleichen.

tutu F (tü-tü') s/m. 1. spitzer Hut. 2. Hintere(r). 3. Tournüre f.

tuyau (tüi-jo') [a/nord. tûda] s/m. 1. Rohr n, Röhre f; Schlauch(-rohr n): ~ de cheminée Rauchfang; ~ de poêle Ofenrohr; F parler (dire qc.) à q. dans le ~ (de l'oreille) j-m et. ins Ohr sagen. 2. Halm, hohler Pflanzenstengel. 3. ⚙ Röhrenfalte f der Wäsche. 4. F: a) vertraulicher Wink über die Aussichten beim Wettrennen; b) gute Nachrichtenquelle; c) fig. ~ de poêle, auch de poil Angströhre f (hoher Hut, Cylinder). 5. P: a) Kehle f; b) Ohr n; c) ~x pl. Beine n/pl. — *Syn.* s. tube.

tuyautage ⚙ (tüi-jo-ta'ʒ) s/m. 1. Tollen n (Legen in Röhrenfalten) 2. Röhren f/pl. e-r Maschine.

tuyauter (tüi-jo-te') v/a. ①a. 1. ⚙ Wäsche tollen (in Röhrenfalten legen). 2. F (vgl. tuyau 4 a) ~ q. j-m vertrauliche Winke geben.

tuyauterie (tüi-jo-t'ri') [tuyau] s/f. 1. Röhrenhandel m. 2. ⚙ gesamtes Röhrenwerk.

tuyère ⚙ (tüi-jæ'r) [tuyau] s/f. Düse, Rohr n zur Aufnahme der Blasebalg-Schnäbel am Schmelz-ofen.

Tydée (ti-de') npr. m., myth. Ty'deus (einer der Sieben vor Theben).

Tydide (ti-di'd) s/m., myth. Tydi'de (Sohn des Ty'deus), Diome'des.

tympan ‖ (tẽ-pã') [grch.] s/m. 1. ⚗ anat. Trommelfell n im Ohre: F limer le ~ à q. j-m die Ohren vollschwatzen ꝛc.; bruit à briser le ~ (de l'oreille) Höllenlärm. 2. arch. Giebelfeld n. 3. ⚙ men., &c. Füllung f; Schöpf-, Tret-rad n; typ. Preßdeckel. [①a. verschreien.]

tympaniser ‖ F (tẽ-pă-ni-ſe') [grch.] v/a.

tympanite ⚗ (tẽ-pă-ni't) [grch.] s/f., path. Trommelsucht. [brett n.]

tympanon ‖ ♪ (tẽ-pă-nõ') [grch.] s/m. Hack-

Tyndare (tẽ-dă'r) npr. m., myth. Tynda'r(e)us (Gemahl der Leda, König von Sparta).

Tyndaride (tẽ-dă-ri'd) s., myth. Tyndari'de (Nachkomme des Tynda'r(e)us), bsd. les ~s Ka'stor und Po'llux (= Dioscures).

type (tip) [grch.] s/m. Ty'pus: 1. Vorbild n, Urbild n; Mode'll n. 2. bildliche Darstellung, Sinnbild n. 3. Grundform f. 4. Abbildung f, Abdruck. 5. F Kerl, Kunde. 6. ⚗ path. die Ordnung, in welcher die Zufälle der Krankheiten wiederkehren. 7. ~s pl. Lettern f/pl., Typen f/pl.

typheux ‖ m, **~se** f ⚗ (ti-fö', ~ö'ſ) [typhus] a. (nach dem s.) path. typhö's, mit dem Chara'kter des Nervenfiebers.

typhique ⚗ (ti-fi'k) [grch.] a., path. ty'phisch, Nervenfieber-... [darm-Entzündung.]

typhlite ⚗ (ti-fli't) [grch.] s/f., path. Blind-

typhoïde ⚗ (ti-fŏ-i'd) [grch.] a. (nach dem s.) path. ty'phus-artig: fièvre f ~ Nervenfieber n.

typhon ‖¹ ⚗ (ti-fõ') [grch.] s/m. 1. Wasserhose f; Ty'phon, Tei'fun (Orkan, bsd. im Osten Asiens). 2. géol. Massengebirge n.

Typhon ‖² (ti-fõ') [grch.] npr. m., h.a. Typho'n: a) Prinzi'p des Bösen bei den Ägy'ptern; b) Giga'nt.

typhonien ‖ m, **~ne** f (ti-fŏ-niẽ', ~iæ'n) a. (nach dem s.) 1. [Typhon] dem Giga'nten Typho'n ähnlich. 2. [typhon] ⚗ géol. massig.

typhus ⚗ (ti-fü'ß) [grch.] s/m. 1. path. Ty'phus, Nervenfieber n: ~ d'Europe, ~ des hôpitaux Lazare'ttfieber n. 2. vét. (Vieh-)Seuche f: ~ (contagieux) des bêtes à cornes Rinderpest f, Löser-dürre f (= peste bovine, épizootie). [bildlich.]

typique ⚗ (ti-pi'k) [type] a. ty'pisch, ur-

typo F (ti-po') [abr. von typographe] s/m. Buchdrucker. [bendruck m.]

typochromie (ti-pŏ-krŏ-mi') [grch.] s/f. Far-

typographe (~gră'f) [grch.] s/m. Buchdrucker.

typographie (ti-pŏ-gră-fi') [grch.] s/f. Typographi'e: 1. Buchdruckerkunst. 2. Buchdruckerei. [typogra'phisch.]

typographique □ (ti-pŏ-gră-fi'k) [grch.] a.

typomètre ⚙ (ti-pŏ-mæ'tr) [grch.] s/m. Typometer m u. n, Letternmesser (Instrument, dem Körper der Lettern eine richtige Proportion zu geben). [(Hauptstadt Phöni'ziens).]

Tyr (tir; Hom. s. tir) npr. f., h.a. Ty'rus n

tyran ‖ (ti-rã'; Hom. tirant) [grch.] s/m. 1. h.a. Tyra'nn (j. der gegen den Willen des Volkes sich zum Herrscher aufwarf). 2. jetzt: Willkür-, Gewalt-herrscher; weitS. Wüterich; fig. l'usage est le ~ des langues der Sprachgebrauch ist mächtiger als alle gramma'tischen Regeln. [ner Tyra'nn.]

tyranneau F (ti-răn-no') [tyran] s/m. klei-

tyrannicide ↘ (ti-răn-ni-ßi'd) [lt.] I a. et s/m. tyra'nnen-mörderisch; Tyra'nnen-mörder. — II s/m. Tyra'nnen-mord.

tyrannie (ti-răn-ni') [tyran] s/f. 1. Tyrannei', angemaßte Herrschaft. 2. Willkürherrschaft. 3. Grausamkeit. 4. Gewalt, die manche Dinge über die Menschen ausüben.

tyrannique □ (~ni'k) [tyran] a. tyra'nnisch.

tyranniser‿ (~ni-ſe') [tyran] v/a. ①a. tyrannisieren, tyra'nnisch behandeln.

tyrien ‖ m, **~ne** f (ti-riẽ', ~iæ'n) [Tyr] a. (nach s.) und **T~(ne)** s. ty'risch; Ty'rier(in).

Tyrol (ti-rŏ'l) npr. m. le ~ Tiro'l n (gefürstete Grafschaft, österreichische Provinz).

tyrolien ‖ m, **~ne** f (ti-rŏ-liẽ', ~iæ'n) I a. (nach s.) und **T~(ne)** s. tiro'lerisch; Tiro'ler(in). — II **~ne** s/f. Tirolienne: 1. Tiro'ler-Tanz, Ländler (im Dreiachtel- od. Dreiviertel-Takt); 2. Tiro'ler-Lied mit Jodler.

Tyrrhènes (ti-ræ'n ⑧b) s/m. pl., h.a. les ~ die Tyrrhe'ner, die Etru'sker.

tyrrhénien ‖ m, **~ne** f (ti-re-niẽ', ~iæ'n) a. (nach dem s.) und **T~(ne)** s. tyrrhe'nisch; Tyrrhe'ner(in).

Tyrtée (tir-te') npr. m., h.a. Tyrtä'us (grch. Dichter von Kriegsliedern, 7. sæ. vor Chr.).

tyrtéen ‖ m, **~ne** f (tir-te-ẽ', ~æ'n) a. (nach dem s.) tyrtä'isch, Kriegslied-...

tzar m, **~ewna** oder **~ine** f (tßar, tßa-ræ-wna', tßa-ri'n) [russ.; vom lt. Cæsar] s. = czar, czarine; tsar, tsarine.

tzigane, bisw. auch **ts~** (beides: tßi-ga'n) s. Zigeuner(in).

U

U, u (ü) I s/m. 1. U, u n (einundzwanzigster Buchstabe des Alphabets; fünfter Vokal). 2. ⚙ Gitter n mit rautenförmig (<>) sich kreuzenden Stäben. — II abr. ⚗ chm. U. = uranium.

Ubiens (ü-biẽ' ⑧b) s/m. pl., h.a. les ~ die U'bier (deutsche Völkerschaft am Rhein).

ubiquiste (ü-bi-kŭi'ßt) [lt. ubi'que] s/m. 1. ehm. Do'ktor der Theologi'e, der nicht an e-r besondern Schule angestellt war. 2. F il est ~ er ist überall (und nirgends).

ubiquitaire (ü-bi-kŭi-tæ'r) [lt.] s/m., rl. Ubiquita'rier (j. der an die Allgegenwart des Leibes Christi glaubt).

ubiquité (ü-bi-kŭi-te') [lt.] s/f. Allgegenwart, besonders rl. Ubiquitä't (Gegenwart des Leibes Christi im Abendmahle).

Ugolin ‖ (ü-gŏ-lẽ') npr. m. Ugoli'no, Graf Gherarde'sca (der zum Hungertod verurteilt wurde).

ugorien ‖ m, **~ne** f (ü-gŏ-riẽ', ~iæ'n) a. (nach dem s.) u. **U~(ne)** s. u'grisch, finnisch-lappisch; U'grer(in). [reiter.]

‖**uhlan** ‖ ⚔ (ü-lã') [türk.] s/m. Ula'n, Lanzen-

ukase (ü-kā'ſ) [russ.] s/m. U'kas (jeder direkt vom russ. Kaiser ausgehende Erlaß), Befehl.

Ukerane (ü-k'ra'n) a/f. s. marche².

Uker-Marche (ü-kær-mă'rsch) npr. f. s. marche².

Ukraine (ü-kræ'n) npr. f. Ukrai'ne (süd-russ. Landschaft).

ukranien ‖ m, **~ne** f (ü-kra-niẽ', ~iæ'n), auch **ukrainien** ‖, **~ne** (ü-kræ~) a. (nach s.) u. **U~(ne)** s. aus der Ukrai'ne; Ukrai'ner(in).

Ukrienne (ü-kri-æ'n) a/f. s. marche².

ulcération ‖ ⚗ (ül-ße-rā-ßiõ' ⑧) [lt.] s/f., path. Geschwür-bildung; fig. Bitterkeit.

ulcère ⚗ (ül-ßæ'r) [lt. u'lcera, pl. von ulcus] s/m. († s/f.), path. Geschwür n (auch fig.).

ulcérer (ül-ße-re') [lt.] ①g. I v/a. 1. ⚗ path. schwären machen, anfressen. 2. fig. erbittern. — II s'~ geschwürig werden.

ulcéreux‖ m, ~se f ✿ (ül-ßē-rö', ~ö'ſ) [lt.] a. (nach dem s.) path. geſchwürig.
uléma (ü-lē-ma') s/m. U'lema, Geſamtname der türkiſchen Gelehrten pl. (umfaßt imans, muftis, cadis).
Ulespiègle (ü-lä-ßpiä'gl) npr.m. Til ~ Till Eulenſpiegel (deutſcher Schalksnarr, 14. Jh.).
uliginaire ✿ (ü-li-ǵi-nä'r) [lt.] a. (nach s.) im Sumpfe lebend, Sumpf=...
uligineux‖ m, ~se f ✿ (ü-li-ǵi-nö', ~ö'ſ) [lt.] a. (nach s.) ſumpfig; Sumpf=...
ulm(ac)é m, ~e f ⚘ (ül-m(a-ß)e') a. u. ~es Ⓢb. s/f. pl. ulmen=artig(e Bäume m/pl.).
ulmaire ⚘ (~mä'r) [lt.] s/f. Geißbart, Sumpfſpierſtaude f (Spiræ'a ulma'ria).
☛ **ulo...** ✿ (ü-lo...) [grch.] in Zſſgn: kraus=... (= oulo...).
ulothrique ✿ (ü-lo-tri'k) [grch.] I a. kraushaarig. — II ~s Ⓢb. s/m. pl. kraushaarige Raſſe f/sg., Neger.
Ulphilas (ül-fi-la'ß) npr.m. U'lfilas, Wölfl (gotiſcher Biſchof, Überſetzer d. Bibel, 4. Jh.).
Ulpien‖ (~piä'ⁿ) npr.m., h.a. Ulpia'n (röm. Juriſt, † 228 n. Chr.). [U'lrich m; Ulri'ke f.]
Ulric(h‖) m, ~que f (ül-ri'k, ~i'k) n.d.b.
ulster (ül-ßtä'r) s/m. (weiter und langer) Überzieher, Hohenzollernmantel.
ultérieur m, ~e f (ül-te-riö'r) [lt.] a. (nach s.) 1. ↖ jenſeitig (ant. citérieur); ſ. Poméranie. 2. □ anderweitig, weiter, ſonſtig; ſpäter; ~ement Ⓢg. adv. außerdem; nachher, ſpäter.
ultimatum, pl. ~ (ül-ti-ma-to'm) [lt.] s/m. Ultima't(um) n (letzte Erklärung, Feſtſtellung von Punkten, deren Annahme als Grundlage alles Weitern unbedingt verlangt wird).
ultime (ül-ti'm) [lt.] a. letzte(r), höchſte(r).
ultimo (ül-ti-mo') [rein lt.] adv. letztens.
ultra, pl. ~s (ül-tra') [lt.] s/m. U'ltra (über die Grundſätze ſ-r Partei Hinausgehender); Heißſporn; abs. (bſd. 1814) = ultra-royaliste.
☛ **ultra-...** (ül-tra...) [lt.] in Zſſgn: 1. übertrieben, überaus. 2. ↖ jenſeit(s) (= trans...; ant. cis...).
ultramarin‖ m, ~e f, pl. ~~(e)s‖ (ül-tra-mä-rä', ~i'n) a. (nach dem s.) überſeeiſch (mehr gbr. d'outre(-)mer).
ultramontain‖ m, ~e f (~mo-tä', ~ä'n) [lt. ultra montes] a. (nach s.) und ~ s/m. 1. jenſeit der Berge, bſd. der Alpen gelegen od. wohnend(er Menſch). 2. rl. ultramonta'n (für die Macht=Ausbreitung des Papſttumes wirkend); Ultramonta'ner, Römling (ant. gallican II).
ultramontanisme (ül-trä-mo-tä-ni'ßm) [ultramontain] s/m., rl. Ultramontani'smus (Lehre von der unumſchränkten kirchlichen Gewalt des Papſtes).
ultra-royalisme, ohne pl. (ül-trä-rŏä-li'ßm) s/m. U'ltra-royali'smus.
ultra-royaliste, pl. ~-~s (~li'ßt) a. ‖ (nach dem s.) und s. Ⓢb. u'ltra=royali'ſtiſch; überſpannte(r) Anhänger(in) des Königtums.
ultrices‖ (ül-tri'ß) [lt.] a/f. pl. nur in: déesses ~ Rachegöttinnen pl., Fu'rien pl.
ululement‖ (ü-lü-l'mä') s/m. Eulenſchrei; Gewimmer n; Heulen n, Geheul n; Schnaufen n (vgl. ululer).
ululer‿ (ü-lü-le') [lt.] v/n. ①a. ſchreien (Eule); wimmern (Krokodil); heulen (Hund, Wind ꝛc.); ſchnaufen (Lokomotive ꝛc.).
ulve ⚘ (ülw) [lt.] s/f. Watte, Haut=flappe, Gattung niederer Waſſerpflanzen (Ulva).

Ulysse (ü-li'ß) npr.m. 1. myth. Uly'ſſes, Ody'ſſeus: erreurs d'~ Irrfahrten f/pl. des Odyſſeus (vgl. Odyssée 2). 2. n.d.b.m. id.
umbelle (õ-bä'l) [lt.] s/f. 1. bl. Schild m. 2. ⚘ Dolde.
umble (õ'bl) [lt. umbra] s/m., icht. ~ (chevalier) Ritter, Rotte f, Forellen=Art (Salmo umbla).
umbre (õ'br; Hom. ombre) I [lt. umbra] s/m. ✿ icht. Umberfiſch, Schattenfiſch. — II a. = ombrien.
un m, **une** f (õ Ⓢ, ün; Hom. hun, hune) [lt. unus] I a/n.c. u. un s/m. ein(er), eine, ein(s); die (Zahl) Eins: cent (et) un hundert und ein(s); sur (vers) les‖ une heure, beſſer vers‖ une heure gegen ein Uhr; pas un kein einziger; de deux (trois) jours l'un einen Tag um den andern (jeden dritten Tag); l'un de ces jours nächſtens; advt un à un einzeln, einer hinter dem andern; ell. de deux choses l'une eins von beiden (iſt nur möglich); ſ. deux 1; F (d'abord) et d'un(e) das wäre eine(r). — II a. unteilbar; einfach, ungeteilt; einheitlich, ſich nicht widerſprechend; einzig: F c'est tout un das iſt ganz einerlei. — III art.indéf. ein, eine, ein: un homme ein Menſch; ↖ un Bayard (mehr gbr. les Bayard) ein (Tapferer wie) Bayard. — IV s. l'un, l'une, pl. les uns, les unes der (die, das) Eine, pl. die Einen (faſt immer in Verbindung mit autre); ſ. autre 7.
unanime □ (ü-nä-ni'm) [lt. una'nimus] a. (meiſt nach dem s.) einhellig, einſtimmig; ~ment Ⓢg. adv. = à l'unanimité (ſ. ds).
unanimité (~ni-mi-te') [lt.] s/f. Einhelligkeit, Einſtimmigkeit; advt à l'~ einſtimmig (= unanimement, d'une commune voix).
unau, pl. ~x (ü-no'; Ⓦb) s/m., zo. U'nau, zweifing(e)riges Faultier (Bra'dypus dida'ctylus). [Haken=..., haken...]
☛ **unci...** ✿ (õ-ßi...) [lt.] in Zſſgn:
unciforme ✿ (õ-ßi-fo'rm) [lt.] a. hakenförmig.
Underwald, ~v~ (õ-där-wä'ld) npr.m. Unterwalden n (ſchwz. Kanton).
unguéal m, ~ale f ✿; m/pl. ~aux (õ-güe-ä'l, ~ö') a. (nach dem s.) anat. in Zſſgn: Nagel=...
uni m, ~e f (ü-ni') [unir] I a. (nach dem s.) 1. glatt, eben, flach; ● einfarbig, ungemuſtert (ant. ſ. façonner 5); advt filer bien ~ ſehr ebenmäßig ſpinnen. 2. fig. einfach, ſchmucklos, ohne Verzierung; gleichförmig. 3. ſ. province 5, États-Unis. — II ~ s/m. Einfarbigkeit f; einfarbiger, glatter, ungemuſterter Stoff.
☛ **uni...** (ü-ni...) [lt.] in Zſſgn: ein=..., einfach=... (ant. pluri..., poly...).
unicapsulaire ⚘ (ü-ni-kä-pßü-lä'r) [lt.] a. einkapſelig. [farbig.]
unicolore ✿ (ü-ni-ko-lo'r) [lt.] a. ein=
unicorne ✿ (~ko'rn) [lt.] zo. I a. einhörnig. — II s/m. † Einhorn n (= licorne 1).
unième □ (ü-niä'm) [un] a/n.o. nur in Zſſgn gbr.: le vingt et ~ der ein=und=zwanzigſte; trente et ~ment Ⓢg. adv. ein=und=dreißigſtens.
unificateur (ü-ni-fi-kä-tö'r) s/m. Einiger, j. der ein Land ꝛc. einig macht.
unification‖ (ü-ni-fi-kä-ßiõ' Ⓦ) [unifier] s/f (bſd. ✿ phls.) Einigung (zu einem Ganzen).

unifier‿ (ü-ni-fi-e') [lt. unifica're] v/a. ①a. (bſd. ✿ phls.) zu einem Ganzen machen, unifizieren.
uniflore ⚘ (ü-ni-flo'r) [lt.] a. einblumig.
uniforme (ü-ni-fo'rm) [lt. unifo'rmis] I a. (nach s.) 1. gleich=förmig, =mäßig, =artig (ant. varié). 2. einförmig. — II s/m. Unifo'rm f, gleichmäßige vorgeſchriebene Kleidung; abs. ⚔ (Militä'r=)Unifo'rm f.
uniformément (ü-ni-för-me-mä' Ⓢg) adv. von uniforme I (ſ. ds). [mig machen.]
uniformer (ü-ni-för-me') v/a. ①a. gleichför=
uniformité (~för-mi-te') [lt.] s/f. Gleich=, Ein=förmigkeit (ant. diversité, variété).
Unigenitus (ü-ni-ǵe-ni-tü'ß) [lt.] s/m. bulle ~, constitution ~ Bulle f Unige'nitus.
unilatéral m, ~ale f □; m/pl. ~aux‖ (ü-ni-lä-te-rä'l; ~ö') [lt.] a. (nach s.) einſeitig (bſd. ⚘).
uniment (ü-ni-mä' Ⓢg) adv. von uni: 1. gleichmäßig. 2. einfach.
uninominal m, ~e f (ü-ni-no-mi-nä'l) [lt.] a. auf einen Namen lautend; scrutin ~ Einzelwahl f (Wahl, bei welcher der Stimmzettel nur auf einen Namen lautet).
union‖ (ü-niõ' Ⓦ) [lt.] s/f. 1. Verbindung: ſ. trait 4. 2. Ver=einigung ſonſt getrennter Dinge. 3. Bund m, Verbindung, Genoſſenſchaft: ~ de crédit Kredi't=genoſſenſchaft; abs. Ehe(=Bund m). 4. Bündnis n zwiſchen Staaten: ~ postale universelle Weltpoſtverein m; ſ. douanier II. Syn. ſ. alliance. 5. Staatenbund m; abs. l'U~ die Unio'n (Vereinigte Staaten v. Nord=Amerika). 6. h.m. Unio'n, Vereinigung Großbritanniens und Irlands. 7. Einigkeit, Eintracht: prv. l'~ fait la force Einigkeit macht ſtark.
unioniste (ü-niŏ-ni'ßt) [union] a. et s/m. unioni'ſtiſch, Unioni'ſt (Anhänger der Unio'n) in Nord=Amerika.
unipersonnel m, ~le f (ü-ni-pär-ßo-nä'l, ~ä'l) a. □ gr. ein=, un=perſönlich (= impersonnel I); ~lement (~nä-l'mä' Ⓢg) adv. in der Art eines verbe impersonnel.
unique □ (ü-ni'k) [lt. u'nicus] a. 1. alleinig, einzig (ohne cmpr. und sup.); ~ment Ⓢg. adv. einzig und allein, bloß. 2. unvergleichlich, einzig in ſeiner Art, iro. ſonderbar, wunderbar.
unir (ü-ni'r) [lt. uni're] ①a. I v/a. 1. verbinden, vereinigen: ~ qc. à (ou avec) qc. et. mit einer Sache verbinden (bei ~ à iſt die Vereinigung nicht ſo innig wie bei ~ avec). 2. fig. durch das Band der Freundſchaft, Liebe ꝛc. verbinden; einigen; ~ les époux die Gatten trauen; ~i, ~ie verbunden, vereinigt. 3. eb(e)nen, ſchlichten; behobeln. — II s'~ ſich verbinden; ein Bündnis ſchließen. — Syn. ſ. assembler.
unisex(u)é m, ~ée f ✿ (ü-ni-ßä-kß(ü-)e'), ~uel m, ~uelle f (~ü-ä'l, ~ä'l; Ⓦ) [lt.] a. eingeſchlechtig.
unissant‖ m, ~e f ✿ (ü-ni-ßä', ~ä't) [unir] a. (nach dem s.) vereinigend.
unisson ‖ (beides: ü-ni-ßo') [lt. uni'sonus] s/m. 1. ♪ Gleichklang, Gleichſtimmung f: mettre à l'~ gleichſtimmig machen, in Übereinſtimmung bringen. 2. fig. Übereinſtimmung f: à l'~ zugleich.
unitaire (ü-ni-tä'r) [lt.] I a. (nach dem s.) □ 1. min. einreihig abnehmend. 2. nach Einheit ſtrebend, einheitlich (ant. fédéraliste). — II s/m. Unita'rier: a) j. der die

Einheit anstrebt; b) *rl.* j. der nur eine Person in Gott anerkennt.
unitarisme (ü-nī-tă-rĭ'ßm) [unitaire IIb] *s/m., rl.* Lehre *f* der Unita'rier.
unité (ü-nī-te') [lt.] *s/f.* Einheit: 1. ⚘ *arith.* Einer *m.* 2. les trois ~s die drei sogenannten aristote'lischen Einheiten von Raum, Zeit und Handlung im französischen Drama.
unitif *m*, **~ve** *f* (ü-nī-ti'f, ~ī'w) [lt.] *a.* (nach dem *s.*) vereinigend.
univalve ⚘ (ü-nī-wa'lw) [lt.] **I** *a.* einklappig, einschalig. — **II** *s/m.* einschalige Muschel.
univers‖ (ü-nī-wä'r) [lt.] *s/m.* 1. All *n*, Welt-all *n*: Unive'rsum *n*. 2. Erdkreis, Erdball; weitS. Bewohner *pl.* der Erde.
universaliser‿ ⚘ (ü-nī-wăr-ßă-lī-ſe') [lt.] *v/a.* ①a. 1. allgemein machen. 2. verallgemeinern.
universalité (~lī-te') [lt.] *s/f.* Allgemeinheit, All-umfassenheit; *drt.* Gesamtheit.
universaux‖ (ü-nī-wăr-ßō') s. universel II.
universel *m*, **~elle** *f* (ü-nī-wăr-ßä'l, ~ä'l) [lt.] **I** *a.* (meist nach dem *s.*) 1. allgemein, universe'll, Welt-... (*ant.* particulier, individuel). 2. all-umfassend: être (un homme) ~ in vielen (verschieden-artigen) Wissenschaften etc. bewandert sein. — **II** ~ *s/m.* (*pl.* **~aux** ⑧b) 3. Logik: das Allgemeine: ~aux *pl.* allgemeine Merkmale *n/pl.*, Kategorie(e)n *f/pl.* 4. **~aux** *pl.* ehm. Einberufungsschreiben *n/sg.* des Königs von Polen an die Stände (*V.*).
universitaire (ü-nī-wăr-ßī-tä'r) [université] *a.* et *s/m.* zur Hochschule, zur Universitä't gehörig; Universitä'ts-Angehöriger.
université (ü-nī-wăr-ßī-te') [lt.] *s/f.* Universitä't, Hochschule: ~ de France od. *abs.* l'~ ⑰ jetzt: a) Gesamtheit der 26 Akademieen; b) die Korporatio'n der zum Unterricht durch Exa'mina zugelassenen Lehrer.
univoque ⚘ (ü-nī-wo'k) [lt. uni'vocus] *a.* (nach dem *s.*) 1. Logik: eindeutig. 2. *gr.* gleichlautend; homonyme *m* ~ Wort, das bei gleicher Abstammung verschiedene Bedeutung hat (zB. mémoire; vgl. homonyme équivoque, zB.: chaîne und chêne). 3. ♪ gleichnamig. 4. *physiol.* génération *f* ~ Zeugung durch Männchen und Weibchen (*ant.* s. équivoque 3).
unxie ⚘ (ǫ-kßī') [lt.] *s/f.* Kampfer-kraut *n*, Korbblüt(l)er-Gattung (*U'nxia*).
upas ⚘ (ü-pa'ß) [malaiisch] *s/m.* (Boom-) U'pas, Giftbaum (*Antia'ris toxica'ria*).
uracrasie ⚘ (ü-ră-kra-ſī') [grch.] *s/f., path.* Unvermögen *n*, den Harn zu halten.
uragogue ⚘ (ü-ră-go'g) [grch.] *a., méd.* harn-treibend.
uranais *m*, **~e** *f* (ü-rá-nä', ~ä'ſ) *a.* (nach dem *s.*) und **U~(e)** u'rnerisch; U'rner(in) (aus dem schwz. Kanton Uri).
uranate ⚘ (ü-ră-na't) [grch.] *s/m., chm.* ura'n-saures Salz.
urane ⚘ (ü-ra'n) *s/m., chm.* = uranium.
uranides ⚘ (ü-ră-nī'd ⑧b) [grch.] *s/m. pl., min.* Ura'n-erze *n/pl.*
Uranie (ü-ră-nī') [grch.] *myth.* **I** *npr.f.* Ura'nia (Muse der Astronomie). — **II** *a.* Vénus ~ Ve'nus Ura'nia, die Himmlische.
uranium ⚘, *abr.* **U.** (ü-ră-nī-ŏ'm) [grch.] *s/m., chm.* Ura'n-meta'll *n* (= urane).
uranognosie ⚘ (ü-ră-nŏ-gnŏ-ſī') [grch.] *s/f.* Himmelskunde. [Himmelsbeschreiber.]
uranographe ⚘ (ü-ră-nŏ-gră'f) [grch.] *s/m.*
uranographie ⚘ (ü-ră-nŏ-gră-fī') [grch.] *s/f.* Uranographi'e, Himmelsbeschreibung.
uranographique ⚘ (ü-ră-nŏ-gră-fī'k) [grch.] *a.* uranogra'phisch. [Himmelslehre.]
uranologie ⚘ (ü-ră-nŏ-lŏ-ʒī') [grch.] *s/f.*
uranométrie ⚘ (ü-ră-nŏ-me-trī') [grch.] *s/f.* Himmelsmessung.
Uranus (ü-ra-nü'ß) [grch.] *npr.m.* 1. *myth.* U'ranos (Himmelsgott, Vater des Kro'nos). 2. ⚘ *ast.* U'ranus (Plane't).
urate ⚘ (ü-rä't) [grch.] *s/m., chm.* harnsaures Salz.
urbain‖ *m*, **~e** *f* (ür-bą', ~ä'n; *Hom.* Urbin) [lt.] **I** *a.* (nach dem *s.*) und *s.* städtisch, Stadt-...; Städter(in) (*ant.* rural). — **II U~** *npr.m.* U'rban. — **III l'U~e** *s/f.*: **a)** die städtische Lebensversicherungs-gesellschaft; **b)** der Droschken-verein in Paris; F une ~e eine (Pariser) Stadt-droschke.
urbanité (ür-bă-nī-te') [lt.] *s/f.* Artigkeit, Höflichkeit; feines Benehmen, Urbanitä't.
urbi et orbi (ür-bi ĕt ŏr-bī') [lt.: für die Stadt (Rom) und für den Wahlkreis] **id.** (im päpstlichen Segen vorkommende Worte); weitS. publier une nouvelle *urbi et orbi* eine Nachricht überall verbreiten.
Urbin‖ (ür-bą'; *Hom.* urbain) [lt.] *npr.m.* Urbi'no *n* (italienische Stadt).
urcéolaire ⚘ (ür-ßĕ-ŏ-lä'r) [lt.] *s/f., zo.* Becher-Tierchen *n*, Infuso'rien-Gattung (*Urceola'ria*). [krugförmig.]
urcéolé *m*, **~e** *f* ⚘ (ür-ßĕ-ŏ-le') [lt.] *a.*
ure (ür; *Hom.* hure und eurent von avoir) [lt. **urus**] *s/m.* Auer-ochs (= **aurochs**).
urédo ⚘ (ü-rĕ-do') [lt.] *s/m.* Brandpilz (*Uré'do*).
urée ⚘ (ü-re') [grch.] *s/f., chm.* Harnstoff *m*.
urémie ⚘ (ü-rĕ-mī') [grch.] *s/f.* Blutvergiftung durch den Harn.
urétère, ~e~ ⚘ (ü-rĕ-tä'r, ü-rĕ~) [grch.] *s/m., anat.* Harngang.
urét(h)ral *m*, **~ale** *f* ⚘; *m/pl.* **~aux**‖ (ü-rĕ-tră'l; ~ō') [urètre] *a.* (nach dem *s.*) *anat.* die Harnröhre betreffend.
urèt(h)re ⚘ (ü-rä'tr) [grch.] *s/m., anat.* Harnröhre *f*.
urétroscope ⚘ (ü-re-trŏ-ßko'p) [grch.] *s/m., méd.* Harnröhren-Spiegel.
urf F (ürf) *a.* = pschutt.
Urfé (ür-fe') *npr.m.* Honoré d'~ **id.** (fr. Schr., † 1625, Verfasser des Schäfer-Romans *Astrée*).
urgence (ür-ʒą'ß) [lt.] *s/f.* Dringlichkeit, dringende Not, Drang *m*: il y a ~ die Sache ist dringlich, leidet keinen Aufschub.
urgent *m*, **~e** *f* (ür-ʒą' ⑧a, ~ą't) [lt.] *a.* (meist nach *s.*) dringend, keinen Aufschub leidend.
Uri (ü-rī') *npr.m.* U'ri *n* (schwz. Kanton).
urie¹ ⚘ (ü-rī') [grch.] *s/f., orn.* Lumme (= guillemot). [der Ba'thseba).]
Urie² (ü-rī') *npr.m., bibl.* Uri'as (Gemahl
urinaire ⚘ (ü-rī-nä'r) [lt.] *a., an.* Harn-...: voies *f/pl.* ~s Harn-kanäle *m/pl.*
urinal ⚘, *pl.* **~aux** (ü-rī-nă'l; ~ō' ⑧) [lt.] *s/m., path.* Uri'n-glas *n*, -behälter, -rezipient. [*path.* harnen.]
urination‖ (ü-rī-nă-ßią') *s/f.* Harnen *n*.
urine (ü-rī'n) [lt.] *s/f.* Harn *m*, Uri'n *m*.
urineau (ü-rī-no') [urine] *s/m.* Harn-behälter,
uriner‿ ⚘ [ü-rī-ne'] [urine] *v/n.* ①a.
urineux *m*, **~se** *f* ⚘ (ü-rī-nö', ~ö'ſ) [urine] *a.* (nach dem *s.*) urinö's, harn-artig.
urinoir (ü-rī-nŏ'r) [uriner] *s/m.* Piß-raum, -winkel (s. guérite 4).
urique ⚘ (ü-rī'k) [grch.] *a.*, *chm.* acide *m* ~ Harnsäure *f*.
urne (ürn) [lt.] *s/f.* 1. Urne: ~ **cinéraire** Aschenkrug *m*; ~ du scrutin Wahl-urne; *abs.* □ Urne (Tod). 2. ⚘ Urne (Moosfrucht).
urocère ⚘ (ü-rŏ-ßä'r) [grch.] *s/m., ent.* Hornschwanz-Wespe *f*, Holzwespen-Gattung (*Uro'cerus*).
uromancie ⚘ (ü-rŏ-mą-ßī') [grch.] *s/f.* Erkenntnis der Krankheiten aus dem Uri'n.
uromancien‖ *m*, **~ne** *f* ⚘ (~ßią', ~iä'n) [grch.] *s.* Harndeuter(in *f*) *m*.
uroscopie ⚘ (ü-rŏ-ßkŏ-pī') [griechisch] *s/f.* Harnschau. [(Marie).]
Urraque (ür-ră'k) [span.] *n.d.b.f.* Urra'ca
ursin‖ *m*, **~e** *f* (ür-ßą', ~ī'n) [lt.] **I** *a.* ⚘ *zo.* bären-artig. — **II U~** *npr.m.* Ursi'nus.
urson‖ ⚘ [ür-ßǫ'] [lt. **ursus**] *s/m., zo.* Urson, nord-amerikanisches Stachelschwein (*Erethi'zon dorsa'tum*).
Ursule (ür-ßü'l) *n.d.b.f.* U'rsula.
ursuline (ür-ßü-lī'n) [lt.] *s/f., rl.* Ursuli'ner-Nonne, Ursuli'nerin.
urticaire ⚘ (ür-tī-kä'r) [lt.] *a.* et *s/f., path.* (fièvre *f*) ~ Nesselfieber *n*.
urticant *m*, **~e** *f* ⚘ ⚘ (ür-tī-ką', ~ą't) [lt.] *a.* brennend (wie Nesseln).
urtication‖ ⚘ (ür-tī-ka-ßią' ⑧) [lt.] *s/f., méd.* Peitschen *n* mit Brennesseln.
urticé *m*, **~e** *f* ⚘ (ür-tī-ße') [lt.] *a.* u. **~es** ⑧b. *s/f. pl.* nessel-artig(e Pflanzen).
Uruguay (ü-rü-gä') *npr.m.* **id.**: **a)** l'~ Quellfluß des Ri'o de la Plata (Süd-Amerika); **b)** la république de l'~ die Republik Uruguay (u-ru-gü-ái).
uruguayen‖ *m*, **~ne** *f*, auch **~é~, ~é~ne** (beides: ü-rü-ge-ią', ~ä'n) *a.* (nach *s.*) und **U~(ne)** *s.* aus Uruguay; Urugua'yer(in).
Urville (ür-wī'l) *npr.f.* **id.** *n* (Schloß etc. bei Metz); s. **Dumont d'Urville.**
us¹ (üß; in der Bindung: üſ...) [lt. **usus**] *s/m. pl.* bsd. *drt.* **us et coutumes** Herkommen *n/sg.* (und Brauch *m/sg.*).
us² (üß) [lt. Wort-Endung ...**us**] **mots en** *us* lt. Wörter *n/pl.*; savant en *us* (gelehrter) Peda'nt. — **Vgl.** ~¹
usable (ü-ſa'bl) *a.* leicht abgenutzt.
usage (ü-ſa'ʒ) *s/m.* 1. Gebrauch; Herkommen *n*, Sitte *f*: être d'~ gebräuchlich od. Brauch sein; cela est hors d'~ das ist nicht mehr üblich; c'est l'~ so geht es gewöhnlich; engS. Sprachgebrauch; *prv.* s. tyran 2. 2. Benutzung *f*, Anwendung *f*, Gebrauch; Nutzen, Genuß: à l'~ de ... zum Gebrauche für ..., zu j-s Frommen; à l'~ des écoles zum Schulgebrauch; faire ~ de qc. et. anwenden, (ge)brauchen; mettre en ~ in Gebrauch nehmen; mettre tout en ~ pour qc. alle Mittel für etwas aufbieten; les langues ne s'apprennent que par l'~ Sprachen lernt man nur durch Übung; F cette étoffe fera beaucoup d'~ dieser Stoff wird sich lange halten. 3. Nießbrauch, Nutznießung *f*: prêt à usage Darlehn *n* an Gegenständen, die *in natu'ra* zurückzugeben sind (*ant.* s. consommation 3). 4. Holzungs-, Trift-recht *n*. 5. Gewohnheit *f*: il a l'~ de dîner de bonne heure er ist gewohnt, früh zu Mittag zu essen; Vertrautheit *f*: il a l'~ de ces matières er ist mit diesen Dingen vertraut. 6. ~ (du monde, de la vie) Weltkenntnis *f*, Lebensart *f*; manquer d'~, avoir peu d'~ keine od. wenig Lebensart haben. 7. **~s** *pl.* Gebetbücher *n/pl.*

usagé *m*, **~e** *f* (ü-sä-Ge') *a.* (nach dem *s.*) 1. effets ~s getragene Kleidungsstücke *n/pl.* 2. F welt-erfahren, der Lebensart hat.

usager (ü-sä-Ge') *a.* et *s.* (j. der) holz- und trift-berechtigt (ist).

usance (ü-sā's) [user] *s/f.* 1. † Gebrauch *m.* 2. ✱ T Wechselzeit; U'so *m* (durch Gebrauch und Gesetz festgestellte Lauffrist eines Wechsels): lettre à deux ~s auf zwei Monate Ziel ausgestellter Wechsel.

usant *m*, **~e** *f* (ü-sā' ①a, ~ā't) [user] *a.* fast nur gbr. in der folgenden Phrase: *drt.* fille majeure ~e et jouissante de ses droits majore'nnes elternloses und von niemand abhängiges Frauenzimmer.

uscoque, auch **uskok** (ü-skō'k) *a.* u. **U~** *s.* usko'kisch; Usko'ke *m*, Usko'kin *f* (Seeraub treibende Slaven in Illy'rien und Dalma'tien, 17. Jh.).

user (ü-se') [lt. usus] ①a. **I** *v/n.* **1.** ~ de qc. etwas (ge)brauchen, anwenden; et. genießen; ~ de finesse es fein anfangen; ~ d'indulgence (de rigueur) mit Nachsicht (mit Strenge) verfahren; ~ de menaces (de prières) zu Drohungen (zu Bitten) seine Zuflucht nehmen; F en usez-vous? schnupfen Sie?, eine Prise gefällig?; ~ bien (mal) de qc. einen guten (schlechten) Gebrauch von etwas m.; *abs.* usez, n'abusez pas haltet in allem Maß und Ziel. **2.** en ~ verfahren, sich benehmen; en ~ bien (mal) avec q. j-n gut (schlecht) behandeln; en ~ librement avec q. frei mit j-m umgehen; on n'en use pas ainsi das ist nicht Brauch. — **II** *v/a.* **3.** verbrauchen. **4.** abnutzen, abtragen; *fig.* schwächen, verderben: *abs.* les enfants usent beaucoup die Kinder reißen viel (Kleider &c.) ab; ~ sa jeunesse auprès de q. seine Jugend in j-s Diensten ver-, zu'-bringen; ~ ses yeux à force de lire sich durch vieles Lesen die Augen verderben; **usé, usée** abgenutzt, abgetragen, ausgedient; cheval usé abgetriebenes Pferd; F homme usé ausgemergelter Mensch; rien n'use tant un homme ... nichts schwächt e-n Menschen so sehr ...; passion usée erkaltete Leidenschaft. **5.** *chir.* wegbeizen, ätzen. **6.** ⚙ stumpf machen; abschleifen. — ***Syn.*** s. employer. — **III s'~** **7.** sich abtragen, sich abnutzen (*a. fig.*); sich aufbrauchen. **8.** mager werden (vom Ader). — **IV** *s/m.* ‖ (langes) Vorhalten *n*, Dauern *n* (bsd. von Stoffen): ce drap est d'un bon ~ dieses Tuch trägt sich gut; F *fig.* cet homme est bon à l'~ dieser Mensch gewinnt beim nähern Umgange.

usinage (ü-si-na'G) *s/m.* Maschinenbetrieb.

usine (ü-si'n) [lt. usus] *s/f.* Hütte(nwerk *n*), Fabri'k in größerem Maßstabe. — ***Syn.*** s. fabrique.

usinier ‖ (ü-si-nĭe'; ⑧b) [usine] *s/m.* Hütten-, Hüttenwerk-, Fabrik-besitzer.

usité *m*, **~e** *f* (ü-si-te') [lt. usita'ri] *a.* (nach dem *s.*) gebräuchlich, häufig vorkommend.

uskok (ü-skō'k) = uscoque.

ustensile (ü-stā-si'l) [b.l. ustensi'lia] *s/m.* 1. Küchen-, Haus-gerät *n.* 2. Gerät *n*, Zubehör *n.*

ustion ‖ ⚗ (ü-stĭō' ⑯) [lt.] *s/f.*, *chm.* Brennen *n* (um Kohlensäure oder Wasser auszutreiben), auch *chir.*

usucapion ‖ ⚗ (ü-sü-kā-pĭō' ⑯) [lt.] *s/f.*, *drt.* Ersitzung (Erwerb durch Besitz).

usuel *m*, **~le** *f* □ (ü-sü-æ'l, ~æ'l ⑯) [lt.] *a.* (nach dem *s.*) gewöhnlich, herkömmlich, gebräuchlich, üblich: langue ~le Umgangssprache *f.*

usufructuaire (ü-sü-frü-ktü-ä'r) [lt.] *a.*, *drt.* den Nießbrauch betreffend.

usufruit (~frü'ī) [lt. usus fructus] *s/m.*, *drt.* Nießbrauch; Nutznießung *f* (*ant.* tréfond).

usufruiti*er* ‖ *m*, **~ère** *f* (ü-sü-frü-tĭe', ~ĭä'r; ⑧b) [usufruit] *a.* (nach dem *s.*) u. *s.*, *drt.* dem Nutznießer zugehörig; Nutznießer(in).

usum (ü-sō'm) [lt.] *advt* s. ad usum.

usuraire □ (ü-sü-rä'r) [lt.] *a.* (nach dem *s.*) wucherisch.

usure[1] (ü-sü'r) [lt.] *s/f.* Wucher *m*: exercer l'~, se livrer à l'~ Wucher treiben; s. prêter 1; *fig.* rendre à, avec ~, payer avec ~ reichlich vergelten, mit Zinsen wiedergeben. — **Vgl.** ~[2].

usure[2] F (ü-sü'r) [user] *s/f.* Abnutzung.

usuri*er* ‖ *m*, **~ère** *f* (ü-sü-rĭe', ~ĭä'r; ⑧b) [usure[1]] *s.* Wucherer *m*, Wucherin *f.*

usurpa*teur* *m*, **~trice** *f* (ü-sür-pa-tö'r, ~tri's) [lt.] **I** *s.* Usurpa'tor, widerrechtliche(r) Besitznehmer(in), engS. Thronräuber. — **II** *a.* (nach *s.*) *st.s.* ~ (de qc. etwas) widerrechtlich an sich reißend.

usurpation ‖ (ü-sür-pā-sĭō' ⑯) [lt.] *s/f.* Usurpatio'n, widerrechtliche Besitz-ergreifung e-s Rechtes, der Herrschaft.

usurp*er* (ü-sür-pe') [lt. usurpa're] ①a. **I** *v/a.* sich widerrechtlich zueignen, sich anmaßen, usurpieren; erschleichen; *fig.* réputation ~ée angemaßter Ruf. — **II** *v/n.* ~ sur les droits de q. in j-s Rechte eingreifen.

ut[1] ♪, *pl.* **ut** (üt; *Hom.* hutte) [lt.] *s/m.* die Note C *n*; ut dièse Cis *n*; l'ut de poitrine das eingestrichene C mit Bruststimme.

ut[2] P (üt) *int.* ei was! — **Vgl.** ~[1].

utérin ‖ *m*, **~e** *f* (ü-te-ræ', ~i'n) [lt.] *a.* (nach *s.*) 1. ⚗ *anat.* auf die Gebä'rmutter bezüglich. 2. *drt.* halb-bürtig von Mutterseite her (*ant.* consanguin): frères ~s Halb-brüder *m/pl.* von Mutterseite (s. demi-frère).

utérus ⚗ (ü-te-rü's) [lt.] *s/m.*, *anat.* Gebä'rmutter *f.*

utile (ü-ti'l) [lt. u'tilis] **I** *a.* □ nützlich, dienlich, vorteilhaft, zu'träglich; Gerichtspraxis: jours *m/pl.* ~s, lt. *di'es u'tiles* (Tage, welche bei Berechnung einer Frist, durch deren Ablauf ein Recht verloren geht, nicht gerechnet werden); **~ment** ⑥g. *adv.* mit Nutzen; s. collocation 2, colloquer 1. — **II** *s/m.* (das) Nützliche.

utilisable (ü-ti-li-sa'bl) *a.* benutzbar.

utilisation ‖ (ü-ti-li-sā-sĭō' ⑯) [utiliser] *s/f.* Nutzbarmachung, Verwendung.

utiliser (~se') [lt. u'tilis] ①a. **I** *v/a.* nutzbar machen, nützlich verwenden. — **II s'~** verwandt oder gebraucht werden.

utilitair*e* □ (ü-ti-li-tä'r), **~ien** ‖ *m*, **~ienne** *f* (~tæ-rĭæ', ~ĭæ'n) **I** *a.* (nach dem *s.*) utilita'risch, Utilitä'ts-...; die Nützlichkeit bezweckend. — **II** ~, **~ien** ‖ *s/m.* Utilita'rier (Anhänger, Verteidiger des Utilitari'smus).

utilit*arisme* ⚗, auch **~arian~** (ü-ti-li-tä-ri'sm, ~tä-ri-ä-ni'sm) [lt.] *s/m.* Utilitari'smus, Nützlichkeits-Prinzip *n.*

utilité (ü-ti-li-te') [lt.] *s/f.* **1.** Nützlichkeit, Ersprießlichkeit, Nutzen *m*, Vorteil *m*: cela n'est d'aucune ~ das ist zu nichts nutze, zu gebrauchen; à quelle ~? zu welchem Zwecke? 2. *thé.* ~s *pl.* Nebenrollen; F (grande) ~ Schauspieler *m*, der zu jeder Rolle zu verwenden ist; weitS. j. den man für alles gebraucht. — ***Syn.*** s. avantage.

utinet ‖ ⚙ (ü-ti-næ' ⑧b) *s/m.* Bodenhammer des Böttchers.

Utique (ü-ti'k) *npr. f.*, *h.a.* U'tika *n* (besonders Stadt in Afrika am Busen von Kartha'go).

Utopie (ü-tö-pi') [grch.] **I** *npr. f.* Uto'pien *n*, Nirgendheim *n* (scherzhafter Name e-s Landes, in dem alles vollkommen ist). — **II u~** *s/f.* Utopi'e, poli'tisches Hirngespinst.

utopien ‖ *m*, **~ne** *f* (ü-tö-pĭæ', ~ĭæ'n) [Utopie I] *a.* (nach *s.*) und **U~**, **U~ne** *s.* aus Uto'pien, Bewohner(in) von Uto'pien.

utopiste (ü-tö-pi'st) [Utopie II] *a.* et *s.* utopi'stisch; Utopi'st(in).

utraquiste (ü-trä-kŭi'st) [lt. utra'que] *s/m.*, *rl.* Utraqui'st (Mitglied der gemäßigtern Partei der Hussi'ten, die das Abendmahl unter beiderlei Gestalt nahm).

Utrecht ‖ (ü-træ'k) *npr. m.* U'trecht *n* (holländische Provinz und Stadt).

utriculaire ⚘ (ü-tri-kü-lä'r) [lt.] *a.* schlauchförmig, Schlauch-...

utricule ⚗ (ü-tri-kü'l) [lt.] *s/m.* **1.** kleiner Schlauch. 2. ⚘ Schlauch *m* (Teil der Moosblüte).

uvaire ⚗ (ü-wä'r) [lt.] *a.* traubenförmig.

uve ⚗ (üw) [lt.] *s/f.*, *phm.* Bleiweiß-Salbe.

uvée ⚗ (ü-we') [lt.] *s/f.*, *anat.* Traubenhaut des Auges.

uvulaire ⚗ (ü-wü-lä'r) [lt.] *a.* Zäpfchen-...

Uxelles ‖ (ü-sæ'l) *npr.* Nicolas d'~ id. (Marschall von Frankreich, † 1730).

Uzes (üs ⑧b) *s/m. pl.* les ~ die Uzen (= les Cumans).

Uzès (ü-sæ's) *npr. m.* id. *n* (fr. Stadt, Gard).

V

V, v (we oder wä) *s/m.* **1.** V, v *n* (zweiundzwanzigster Buchstabe des Alphabets; siebzehnter Konsonant); in der Lapida'rschrift oft für U angewandt. **2.** *abr.* v. = vent, volume, voyez, &c.; V.A. = Votre Altesse; V.E. = Votre Excellence; V.Ém. = Votre Éminence; V.M. = Votre Majesté; ♪ V. = violon; ⚗ *chm.* = vanadium. **3.** V, röm. Zahlzeichen = 5. **4.** P v' oder v's = vous.

va (wa) [*impér.* von aller] **I** F *int.* es sei!, meinetwegen!; va pour cette fois diesmal mag es so hingehen!; va-t'en voir s'ils viennent was du sagst!; Spiel: va (pour mon) tout es gilt alles, was ich vor mir liegen habe; s. aller 20. — **II** *s/m.* Hasardspiel: sept(-)et(-)le(-)va s. sept 3.

V.A. *abr.* für Votre Altesse.

vacable ◉ (wä-ka'bl) [lt. vaca're] *s/m.* ehm. verzinsliches päpstliches Staatspapier.

vacance (wä-kã'ß) [lt.] *s/f.* **1.** Unbesetztsein *n* einer Stelle, Vaka'nz. **2.** ~s *pl.* (Schul-)Fe'rien; weitS. Ruhe-zeit *sg.*; jour de ~ (schul)freier Tag.

vacant‖ *m*, **~e** *f* (wä-kã', ~ã't; *Hom.* vaquant von vaquer) [lt. vaca'ntem] *a.* (nach *s.*) **1.** leerstehend. **2.** unbesetzt, erledigt, offen (von Ämtern). **3.** *drt.* herrenlos.

vacarme (wä-kä'rm) [holländ. **wacharme**] *s/m.* (Heiden-)Lärm.

vacation‖ (wä-kä-ßiõ' ⑯) [lt.] *s/f.* **1.** Mühwaltung eines Beamten; Sitzung; Versteigerung. **2.** ~s *pl.* Gebühren der Notare &c. **3.** Vaka'nz, (Amts-)Erledigung. **4.** ~s *pl.* Gerichts-ferien.

vaccin‖ ⚗ (wä-kßã') [lt.] *a.* et *s/m.* (virus) ~ *méd.* Kuhpocken-stoff.

vaccinable ⚗ (~kßi-na'bl) [vacciner] *a.*, *méd.* impfbar.

vaccin*al* *m*, **~ale** *f* ⚗; *m/pl.* **~aux**‖ (wä-kßi-nä'l; ~ō') [vaccin] *a.* (nach dem *s.*) *méd.* Kuhpocken-...

vaccina*teur* *m*, **~trice** *f* ⚗ (wä-kßi-na-tö'r, ~tri'ß) [vacciner] *a.* (nach *s.*) und ~ *s/m.*, *méd.* Kuhpocken (ein)impfend; (médecin) ~ Kuhpocken-Impfer *m*, Impf-arzt.

vaccination‖ ⚗ (wä-kßi-nä-ßiõ' ⑯) [vacciner] *s/f.*, *méd.* Kuhpocken-Impfung.

vaccine ⚗ (~kßi'n) [vaccin] *s/f.* **1.** *path.* Kuhpocken *pl.* **2.** *méd.* (Kuhpocken-)Impfung.

vacciner‿ (wä-kßi-ne') [vaccin] *v/a.* ①a. *méd.* vaccinieren, Kuhpocken (ein)impfen.

vache (wäsch) [lt. vacca] *s/f.* **1.** Kuh: s. **lait 1, laitier II, ranz**; F *fig.* **poil de ~** rotes Haar; F roux comme une ~ fuchsrot; F *fig.* s. **chemin 1, manger 2**; F s. **parler 18, plancher 1. 2.** Kuhfleisch *n*. **3.** gegerbte Kuh-haut, -leder *n*: ~ de Russie Juchten *m*; ~ à vernir Fahl-leder *n*; ~s **vernies** lackierte Vache'tten *pl.* **4.** [eigentlich **bâche**] id., Leder-koffer *m* auf Post- und Reise-wagen. **5.** ~ **de sel** im Freien zum Trocknen aufgeschütteter Salzhaufen. **6.** *zo.* ~ **marine** Walroß *n* (*Tri'chechus rosma'rus*). **7.** ⚙ *typ.* Aufhalter *m* des Preßkarrens. **8.** ⚓ placer un canon en ~ eine Kano'ne in der Richtung der Länge des Schiffes aufstellen. **9.** P: a) dickes Weib; b) liederliches Frauenzimmer; c) Memme; d) les ~s die Polizisten *m/pl.*

vache*lin*‖ (wä-sch'lã'), auch **~rin**‖ (~sch'rã') [vache] *s/m.* id., weicher Kuhkäse aus der Franche-Comté.

vach*er*‖ *m*, **~ère** *f* (wä-sche', ~ä'r; ⑧b) [vache] *s.* Kuh-hirt(in); schwz. Senner(in); bisw. F *fig.* Lümmel *m*.

vacherie (wä-sch'ri') [vacher] *s/f.* **1.** Kuhstall *m*; Melkerei, Schweizerei. **2.** F große Dummheit, Eselei.

vacherin‖ (wä-sch'rã') *s/m.* s. vachelin.

vachette (wä-schä't) [vache] *s/f.* **1.** ↖ kleine Kuh. **2.** ◉ Vachetten *pl.*, Häute *pl.* von kleinen Kühen.

vachin‖ (wä-schã') *s/m.* Rindsleder *n*.

vacillant‖ *m*, **~e** *f* (~ßil-iã', ~ã't, F ~ßi-l~) [lt.] *a.* (nach *s.*) **1.** schwankend, wankend; flackernd. **2.** *fig.* unschlüssig; unbeständig (*ant.* ferme¹ 2a).

vacillation‖ (wä-ßil-iä-ßiõ' ⑯) [lt.] *s/f.* **1.** Schwanken *n*, Wanken *n*; Flackern *n* des Lichtes. **2.** *fig.* Un-entschlossenheit, Wankelmut *m*, Unsicherheit, Unbeständigkeit.

vacillatoire (wä-ßil-ia-tōä'r) [lt.] *a.* schwankend, wankend; *fig.* ungewiß.

vaciller‿ (~ie') [lt.] *v/n.* ①a. **1.** (sch)wanken; flackern (vom Lichte); **la main lui ~e** die Hand zittert ihm, **la langue lui a ~é** er hat sich versprochen. **2.** *fig.* unschlüssig sein.

vacillité (wä-ßil-li-te') [lt.] *s/f.* **1.** Schwankendsein *n*. **2.** *fig.* Wankelmut *m*.

vacuisme ⚗ (wä-kü-i'ßm) [lt. va'cuus] *s/m.*, ehm. *phys.* Lehre *f* vom leeren Raume.

vacuité (wä-kü-i-te') [lt.] *s/f.* Leere, Leerheit.

vacuum (wä-kü-ō'm) [lt.] *s/m.* Leere *f*.

vade (wad) [lt. va'dere] *s/f.* Spiel: Satz *m*, Einsatz *m*.

vade-mecum F, *pl.* ~~ (wä-dē-me-kō'm) [lt.] *s/m.* Vademe'cum *n* (bsd. Büchelchen, das man bequem bei sich trägt), Taschenbuch *n*.

vadrouille F (wä-dru'l) *s/f.* Bummel *m*, Bier-reise.

vadrouiller F (wä-dru-je') *v/n.* ①a. bummeln, eine Bier-reise machen.

va-et-vient‖ (wa-ē-wiã', F oft wa-tē~) *s/m.* (*pl.* ~~~) **1.** Gestänge *n*, sich hin und her bewegender Maschinenteil. **2.** (ohne *pl.*) Kommen *n* und Gehen *n*. **3.** (mouvement de) ~ Hin- und Her-bewegung *f*; *fig.* Schwankung *f*; Veränderlichkeit *f* der Meinungen. **4.** ⚓ Fährseil *n*; (kleine) Fähre *f*.

vagabond‖ *m*, **~e** *f* (wä-gä-bõ', ~õ'd; ⑧b) [lt. vagabu'ndus] **I** *a.* (meist nach *s.*) herumstreifend, umherstreichend, unstet (unstät). — **II** *s.* **1.** Vagabu'nd(in), Landstreicher(in). **2.** weitS. Fau'lenzer *m*.

vagabondage (wä-gä-bõ-da'ʒ) *s/m.* Vagabundieren *n*, Landstreicherei *f*.

vagabonder‿ F (wä-gä-bõ-de') [vagabond] *v/n.* ①a. vagabundieren, umherstreichen.

vagin‖ ⚗ (wä-ʒã') [lt. vagi'na] *s/m.*, *anat.* Mutterscheide *f*.

vagin*al* *m*, **~ale** *f* ⚗; *m/pl.* **~aux**‖ (wä-ʒi-nä'l; ~ō') [lt.] *a.* (nach dem *s.*) *anat.* Mutterscheiden-...

vagir (wä-ʒi'r) [lt. vagi're] *v/n.* ②a. **1.** schreien wie die neugeborenen Kinder. **2.** *ch.* klagen (von Hasen).

vagissement‿ (wä-ʒi-ß'mã') *s/m.* **1.** Geschrei *n* neugeborener Kinder. **2.** *ch.* Klagen *n* der Hasen.

vagon‖ (wä-gõ') *s/m.* = wagon.

vague¹ (wäg) [lt. vagus] **I** *a.* □ vag(e): **1.** ohne bestimmte Grenzen: terres *f/pl.* vaines et ~s öde Strecken Landes. **2.** *fig.* unbestimmt, unklar, schwankend. **3.** *fig.* unbestimmbar, un-erklärlich. **4.** Malerei: unbestimmt, undeutlich. **5.** *méd.* goutte *f* ~ umherziehende Gicht. — **II** *s/m.* **6.** Unbestimmte(s) *n*, Unbegrenzte(s) *n*, Schwankende(s) *n*; avoir du ~ dans l'esprit etwas benebelt sein. **7.** Malerei: (die) Undeutlichkeit der Umrisse, auch: (das) Duftige. **8.** F ↖ Bummelei' *f*. — **Vgl. ~².**

vague² (wäg) [a/d. wâc] *s/f.* **1.** Woge, Welle. **2.** ⚙ Brauerei: Malzkrücke.

vaguemestre ⚔ (wa-gmä'ßtr) [dtsch.] *s/m.* in Frankreich: Wagenmeister, Aufseher über die Fuhrwerke; Unteroffizier, der die Postsendungen austeilt.

vaguer‿¹ (wä-ge') [lt. vaga'ri] *v/n.* ①a. vagieren, umherschweifen. — **Vgl. ~².**

vaguer‿² ⚙ (wä-ge') [vague²] *v/a.* ①a. Brauerei: die Maische u'mkrücken.

vaguïté ↖ (wa-gü-i-te') [vague¹ 2] *s/f.* Unbestimmtheit.

vaigrage ⚓ (wæ-gra'ʒ) *s/m.* Wegern *n*.

vaigre ⚓ (wæ'gr) *s/f.* Weger *m*, Futterplanke (= serre).

vaigrer‖ ⚓ (wæ-gre') [vaigre] *v/a.* ①b. wegern, mit Planken verkleiden.

vaillamment (wä-jä-mã' ⑨g) *adv.* von **vaillant** (s. ds).

vaillance (wä-jã'ß) [vaillant] *s/f.*, *st.s.* Tapferkeit. ***Syn.*** s. bravoure.

vaillant¹ *m*, **~e** *f* (wä-jã', ~ã't) [valoir] **I** *a.* ⑨a. tapfer, mutig, heldenmütig. — **II** *s/m.* ‿ et *a.* F (son) ~ (sein) Hab *n* und Gut *n* (besser: **avoir**); s. **écu 4, sou 1.**

Vaillant‖² (wä-jã') *npr.m.* **Jean-Baptiste** ~ id. (franz. Marschall, 1790—1872).

vaillantise (wä-jã-ti'f) [vaillant] *s/f.*, meist *iro.* Heldentat.

vain‖ *m*, **~e** *f* (wã, wæn; *Hom.*: a) vaincs von vaincre, vin, vingt, vins und vint von venir; b) veine) [lt. vanus] **I** *a.* □ **1.** eitel, unnütz, vergeblich; nichts hervorbringend; *advt* **en ~** umsonst: bisw. mit Frage-konstruktion: **en ~ lui demandai-je** umsonst fragte ich ihn. **2.** *fig.* eitel, leer, nichtig; grundlos (*ant.* solide 3). **3.** eitel, dünkelhaft. **4.** von Personen und meist mit

anderem *a.* verbunden: homme ~ et frivole läppiſcher, nichtsſagender Menſch. 5. temps ~ bedecktes ſchwüles Wetter. — II ~es ®b. *s/f. pl., ch.* (auch *a.*: fumées ~es) weiche Loſung *sg.*

vaincre (wẽ'tr; *st.s.* vor Konſonanten wẽ'-krð) [lt. vi'ncere] ④i. I *v/a.* 1. den Feind beſiegen. 2. ~ q. à (la course im Wettlaufe) über j-n ſiegen. 3. ~ q. en qc. j-n in etwas übertreffen. 4. ~ q. j-n überzeugen, zum Nachgeben zwingen. 5. Hinderniſſe überwinden; Leidenſchaften bemeiſtern. *Syn.* ſ. dompter. — II *v/n.* ſiegen. — III se ~ (soi-même) ſich (ſelbſt) überwinden; se laisser ~ à la pitié ſich zum Mitleid bewegen laſſen.

vaincu (wẽ-kü') [vaincre] *s/m.* der Beſiegte.

vainqueur (wẽ-kö'r) [vaincre] I *s/m.* Sieger, Überwinder; *poét.* auch Siegerin *f.* — II *a/m.* ſiegend, ſieg=reich.

vair (wär; *Hom.* ver, verre, vers, vert) [lt. va'rius] I *a.* † weiß mit grau geſprenkelt. — II *s/m.* 1. Grauwerk *n*, Pelz. 2. *bl.* Eiſenhütchen *n*, Feh *f* und *n*.

vairé *m*, ~e *f* (wä-re') [vair] *a.*, *bl.* mit Eiſenhütchen beſetzt.

vairon (wä-rǫ') [vair] I *a/m.* glas=äugig. — II *s/m.*, *icht.* Elritze *f* (*Cypri'nus phoxi'nus*).

vaisseau (wæ-ßo') [lt. vas(ce'llum)] *s/m.* 1. Gefäß *n*, Geſchirr *n*. 2. myſtiſch: ~ d'élection auserwähltes Gefäß (vgl. vase 2). 3. Gefäß *n* (Flüſſigkeit oder Luft führende Röhre in orga'niſchen Körpern): ~ sanguin Blut=gefäß *n*. 4. ⚓ (Kriegs=)Schiff *n*: ſ. cuirassé 1; ~ fanal Leucht=ſchiff *n*; ſ. ligne[1] 14, pont[1] 6, serre-file 2; ~de 74 (*abr.* un 74) Schiff *n* von 74 Kanonen. 5. *fig.* ~ du désert Schiff *n* der Wüſte, Kame'l *n*; ~ (de l'État) Staats=ſchiff *n*; F conduire le ~ die Sache leiten. 6. *arch.* Schiff *n*, innerer Bau einer Kirche (= nef 3). 7. *orn.* ~ de guerre wandernder Albatro's (*Diomede'a e'xulans*). *Syn.* ſ. navire.

vaisseau-amiral ⚓, *pl.* ~x-~ (wæ-ßo-ä-mi-rä'l) *s/m.* Admiralsſchiff *n*.

vaisseau-école ⚓, *pl.* ~x-~s (wæ-ßo-ĕ-kŏl; *pl.* ~ßo-ſĕ-) *s/m.* Kadetten=, Schul=ſchiff *n*.

vaisseau-transport ⚓, *pl.* ~x-~ (wæ-ßo-trą-ßpö'r) *s/m.* Transpo'rt=ſchiff *n*.

vaisselle (wæ-ßæ'l) [vaisseau] *s/f.* Tiſch=, Tafel=geſchirr *n*: ~ plate: a) ſilbernes Tafelgeſchirr; b) flacher Teller; on a remué sa ~ man hat ihm alles beſchlagnahmt.

vaisse(l)lée (wæ-ßĕ-le', ~ß'le') [† vaissel = vaisseau] *s/f.* ein Gefäß oder ein Waſch=trog voll. [geſchirr *n*.]

vaissellerie (wæ-ßĕ-l'ri') *s/f.* Küchen=

vaisse(l)lier (wæ-ßĕ-lie', wæ-ßi-lie'; ®b) [vaisselle] *s/m.* Tafelgeſchirr=Kaſten.

val, *pl.* **vaux** (wäl, wō ®b) [lt. vallis] *s/m.* † Tal *n*; nur gbr. in Eigennamen und in: par monts et par vaux über Berg u. Tal.

valable □ (wä-la'bl) [valoir] *a.* (nach *s.*) 1. gültig, annehmbar. 2. *drt.* rechtskräftig.

Valachie (wä-lä-ſchi'), auch ~qu~ (~ki') *npr.f.* la ~ die Walachei' (ehm. Donau-Fürſtentum, jetzt Teil Rumäniens).

Valais (wä-læ'; *Hom.* valais, &c. von valoir, valet) *npr.m.* le ~ Wa'llis *n* (ſchwz. Kanton).

valaisan ‖ *m*, ~ane *f* (wä-læ-ſą', ~a'n), ~ien ‖ *m*, ~ienne *f* (~ſiẽ', ~ſiæ'n) *a.* (nach *s.*) und V~ *s.* aus Wa'llis; Walli'ſer(in); ſ. Dranse 2.

valanède (wä-lä-næ'd) *s/f.* 1. Knopper=eiche (*Quercus æ'gilops*). 2. = avelanède.

Valangin ‖ (wä-lą-ǫẽ') *npr.m.* = Vallangin.

valant ‖ *m*, ~e *f* (wä-lą', ~ą't) *a.* geltend, wert.

valaque (wä-lä'k) I *a.* u. V~ *s.* wala'chiſch; Wala'che *m*, Wala'chin *f* (ſ. Valachie). — II *s/m.* le ~ das Wala'chiſche.

Valaquie (wä-lä-ki') *npr.f.* ſ. Valachie.

Valdaï (wäl-dä-i') *npr.m.* les monts ~ das Walda'i=Plateau' in Rußland.

Valdemar (wäl-dma'r) *n.d.b.m.* Waldemar.

Val-d'Enfer (wäl-dą-fä'r) *npr.m.* Höllental *n* im Schwarzwalde.

valdisme (wäl-di'ßm) *s/m.* Walde'nſertum *n*.

Valdo (wäl-do') *npr.m.* Pe'trus Wa'ldus (Begründer der Walde'nſer=Sekte, 12. ℏ.); ſ. Vaux.

Valdrade (wäl-dra'd) *npr. f.* Waldra'da.

valdrague ⚓ (wäl-drä'g) en ~ *advt* über Hals und Kopf.

Valence (wä-lą'ß) [lt.] I *npr.f.* 1. id. *n* (franz. Stadt, Drôme). 2. Vale'ncia (ſpan. Stadt). — II *n.d.b.f.* id. — III v~ *s/f.* (Valencia=)Orange.

valencien ‖ *m*, ~ne *f* (wä-lą-ßiẽ', ~ßiæ'n) I *a.* (nach *s.*) und V~(ne) *s.* aus, Bewohner(in) von Valence oder Vale'ncia, Valencia'ner(in). — II ~ne *s/f.* de la ~ne, auch: ~nes Valencie'nner Spitze.

Valenciennes (wä-lą-ßiæ'n) *npr. f/sg.* id. *n* (franz. Stadt, Nord).

Valens (wä-lą'ß, *poét.* ~lą'ß) [lt.] *npr.m.* Va'lens (röm. Kaiſer, † 378 nach Chr.).

Valentin ‖ *m*, ~e *f* (wä-lą-tẽ', ~i'n) *n.d.b.* et *npr.* 1. Ve'lten *m*; Valenti'ne *f*: la Saint-~ der Valenti'ns=Tag (14. Februar); ſ. Orson. 2. ~(e) ehm. eine am Valenti'ns=Tage als Liebſte(r) für das kommende Jahr erkorene Perſon.

Valentinien ‖ (wä-lą-ti-niẽ') *npr.m.*, *h.a.* Valentinia'n (Name mehrerer röm. Kaiſer).

Valentinois ‖ (wä-lą-ti-noä') *npr.m.* le ~ id. *n* (franz. Grafſchaft, Drôme).

Valère (wä-lä'r) [lt.] I *npr.m.* Vale'rius, bſd. *h.a.*: ~ Maxime Vale'rius Ma'ximus (lt. Geſchichtſchreiber, 1. ℏ. nach Chr.). — II *npr.f.* Vale'ria.

valériane (wä-le-ri-a'n) [lt.] *s/f.* Ba'ldrian *m* (*Valeria'na*).

valériané *m*, ~e *f* (wä-le-ri-ä-ne') *a.* und ~es ®b. *s/f. pl.* ba'ldrian=artig(e Pflanzen).

valérianelle (~næ'l) [valériane] *s/f.* Ackerſalat *m*, Valeriane'en=Gattung (*Valeriane'lla*).

valérianique (wä-le-ri-ä-ni'k), **valérique** (wä-le-ri'k) [valériane] *a.*, *chm.* acide *m* ~ Ba'ldrianſäure *f*.

Valérie (wä-le-ri') *n.d.b.f.* Vale'rie.

Valérien ‖ (wä-le-riẽ') *npr.m.* 1. Valeria'n(us), bſd. *h.a.* römiſcher Kaiſer (3. ℏ.). 2. mont ~ id. (befeſtigter Berg, weſtlich von Paris).

valérique (wä-le-ri'k) *a.* = valérianique.

Valérius (wä-le-ri-ü'ß) *npr.m.* Vale'rius (römiſcher Name); ſ. Probus.

valet (wä-læ' ®b; *pl.* ®b; *Hom.* ſ. Valais) [a/fr. vaslet; vom mittel=lt. vassus] *s/m.* 1. Knecht; Bediente(r), Diener: ~ de chambre Kammerdiener; ~ de pied: a) Lakai'; b) ſ. 5; maître ~: a) Meiſterknecht in Landwirtſchaften; b) ⚓ Bottelie'r, Steward (ßtjū'-ʳd); F je suis votre ~ gehorſamer Diener!; *prv.* ſ. maître 1. *Syn.* ſ. domestique. 2. *fig.* Knecht, ſervi'ler Menſch: faire le bon ~ den Augendiener machen. 3. Bube, Unter im Kartenſpiele. 4. Sperrſtange *f*, Gewicht *n* an einer Tür. 5. ⚙ *men.* Bankhalter; ~ de pied (Steh=)Knecht (Gerät, um einen Gegenſtand in verſchiedenen Höhen ſtützen zu können). 6. ⚔ Sturmfaß *n*. 7. ⚓ ~ (à canon) (Kano'nen=)Pfropf. [Dienſt.]

valetage (wä-l'ta'ǫ) [valet] *s/m.* niedriger

valetaille (wä-l'ta'j) [valet] *s/f. coll.* 1. Bedientenpack *n*. 2. die Dienerſchaft.

valeter ‖ F (wä-l'te') [valet] *v/n.* ①c. 1. Knechtsdienſte tun; ſcherwe'nzeln. 2. viele Laufereien und Mühe haben.

Valette (wä-læ't) *npr.* ſ. La Valette.

valétudinaire (wä-le-tü-di-næ'r) [lt.] *a.* (nach *s.*) und *s.* kränklich; Kränkelnde(r).

valeur (wä-lö'r) [lt.] *s/f.* 1. Wert *m*: de ~ wertvoll; manque de ~ Wertloſigkeit; être en ~ hoch im Preiſe ſtehen (von Waren); einträglich ſein; mettre en ~ in guten Stand ſetzen; *advt* F la ~ de ... ungefähr ſo viel als ... 2. Bedeutung, Geltung, Wert *m*: attacher trop de ~ à qc. zu hohen Wert auf etwas legen. 3. Valu'ta, Betrag *m*, Wert *m*; Währung; Wertpapier *n*: ~ de banque, ~ de change Bank=, Wechſel=valuta; ~ au comptant bar. 4. Dauer, Geltung einer Note. 5. *gr.* richtige Bedeutung e-s Wortes. 6. Tapferkeit. *Syn.* ſ. bravoure.

valeureux *m*, ~se *f* □ (wä-lö-rö' ®a, ~ö'ſ) [valeur] *a.* tapfer.

Valhalla, W~ (wä-lä-la') [ſkand.] *s/m.* nordiſche Mythologie: Walhalla *f* (Aufenthaltsort der in der Schlacht Gefallenen und der Seligen). [Gültigkeits=Erklärung.]

validation ‖ (wä-li-dä-ßiǫ') [lt.] *s/f.*, *drt.*

valide (wä-li'd) [lt.] *a.* (nach *s.*) 1. □ rechtskräftig. 2. (auch *s.*) geſund, waffenfähig; Geſunde(r).

Validé (wä-li-de') [türk.] *s/f.* ſ. sultan II.

valider (wä-li-de') [valide] *v/a.* ①a. für gültig erklären. [Gültigkeit.]

validité (wä-li-di-te') [lt.] *s/f.* (Rechts=)

valise (wä-li'ſ) [it.; vom lt. vi'dulus] *s/f.* 1. Fell=eiſen *n*, Handkoffer *m*. 2. (Poſt=)Brief=Fell=eiſen *n*.

Valkyrie (wäl-ki-ri') *npr.f.* Walkü're (nordiſche Schlachtengöttin).

vallaire (wäl-lä'r) [lt.] *a.*, *h.a.* couronne *f* ~ Lager=krone (für denjenigen, der zuerſt einen feindlichen Wall erſtieg).

Va(l)langin ‖, auch ~e~ (wä-lą-ǫẽ') *npr.m.* id. oder Valendys *n* (ſchwz. Ort, Kanton Neuenburg).

vallée (wä-le') [lt. vallis] I *s/f.* Tal *n*: *fig.* ~ de larmes, ~ de misère irdiſches Jammertal. — II V~ *npr.* ſ. Desbarreaux.

Vallier (wä-lie') *npr.m.* ſ. Saint-Vallier.

Vallière (wä-liä'r) *npr.f.* id.; ſ. La Vallière.

vallon ‖ (wä-lǫ'; *Hom.* wallon, und valons von valoir) [val] *s/m.* kleines Tal; *poét.* le sacré ~, le double ~ Tal *n* am Parna'ß und He'likon. [hüg(e)lig.]

vallonné *m*, ~e *f* (wä-lö-ne') [vallon] *a.*

vallonnement (wä-lö-n'mą') *s/m.* hüg(e)lige Bildung des Bodens.

Valmore (wäl-mö'r) *npr. m.* ſ. Desbordes-~.

Valmy (~mi') *npr. m.* id. *n* (fr. Dorf, Marne; Gefecht 20. Sept. 1792); ſ. Kellermann.

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; Pflanzenkunde; Handel; Poſt; Eiſenbahn; Radſport; ♪ Muſik; □ Freimaurerei.

valoir (wă-lŏă'r) [lt. vale're] ③h. **I** *v/n.* **1.** wert sein, gelten: les mille francs que ce cheval a ~u die 1000 Franken, die das Pferd gegolten hat; cela vaut de l'argent, cela vaut son pesant d'or das ist sehr wertvoll; cela vaut fait das ist so gut wie abgemacht; s. autant 1, aune[1] 2; cela ne vaut pas la peine d'y penser es verlohnt sich der Mühe nicht, daran zu denken; P ne pas ~ cher nicht viel taugen; ◉ à ~ sur ... auf Abschlag ...; *advt* vaille que vaille, tout coup vaille auf gut Glück, es komme, wie es wolle; Spiel: s. prix 2. **2.** ~ mieux besser sein, den Vorrang haben; s. mieux 2, engin 6; ~ plus teurer kommen. **3.** ne rien ~ nichts taugen, schlecht sein: n'avoir (ou ne faire) rien qui vaille nichts Ordentliches oder Vernünftiges haben (tun). **4.** faire ~: a) sein Recht ꝛc. geltend machen; b) nutzbar machen, verwerten; c) einer Sache Wert geben, etwas ins rechte Licht setzen; d) herausstreichen, übertrieben anpreisen; s. marchandise 1. **5.** ~ qc. etwas aufwiegen, einer Sache gleich sein; s. avertir 3. — **II** *v/a.* ~ qc. à q. j-m etwas einbringen, abwerfen, zu etwas verhelfen.

Valois‖ (wă-lŏă') [lt. Vadica'sses] *npr.m.* id.: **1.** *n* (nord-französische Landschaft). **2.** *fr.* Rege'ntenhaus (1328—1589).

Valréas (wăl-rē-a'ß) *npr.m.* id. *n* (fr. Ort, Vaucluse, steht im Rufe von „Krähwinkel").

valse ♪ (wälß) [dtsch.] *s/f.* Walzer *m.*

valser‿ (wăl-ße') [valse] *v/n.* ①a. **1.** walzen, (einen) Walzer tanzen. **2.** P ↘ fortgehen; faire ~ q.: a) j-n mit leeren Hoffnungen hinhalten, b) j-n hinauswerfen.

valseur *m*, **~se** *f* (wăl-ßö'r, ~ö'ſ) *s.* Walzende(r), (Walzer-)Tänzer(in).

valtage ⚓ (wăl-ta'G) *s/m.* Bewuhlen.

valte(l)lin‖ *m*, **~e** *f* (wăl-tĕ-lg', ~t'lg', ~i'n) **I** *a.* (nach *s.*) u. **V~(e)** *s.* aus dem Velt(e)li'n; Velteli'ner(in). — **II** **la V~e** [lt. vallis Telli'na] *npr.f.* Velteli'n *n* (norditalienisches Tal).

valter‖ ⚓ (wăl-te') *v/a.* et *v/n.* ①a. bewuhlen, mit einer Wuhling belegen; eine Wuhling anlegen (vgl. valture).

valture ⚓ (wăl-tü'r) *s/f.* Wuhling (in dichten Schraubengängen um einen Mast ꝛc. gelegtes Tau).

valuation‖ ◉ (wă-lü-ā-ßị̆g') *s/f.* (Wechsel-)Begebung.

value (wă-lü') [valoir] *s/f.* plus ~ s. plus-~.

valvacé *m*, **~e** *f* ⚘ (wăl-wa-ße') [lt.] *a.* klappen-artig.

valvaire ⚘ (wăl-wä'r) [lt.] *a.* Klappen-...

valve ♄ (wälw) [lt. valva] *s/f.* **1.** ⚘ Fruchtklappe. **2.** *zo.* (Muschel-)Schale; vgl. univalve und bivalve.

valvé *m*, **~e** *f* ⚘ (wăl-we') [valve] *a.* klappig.

valvoline (wăl-wŏ-li'n) *s/f.* Maschinen-öl *n.*

valvulaire ⚘ (~wü-lä'r) [lt.] *a.* vielklappig.

valvule ♄ (wăl-wü'l) [lt.] *s/f.*, *anat.* Klappe.

vampire (wg-pi'r) [slav.] *s/m.* Va'mpir: **1.** gespenstisches Wesen, im Glauben besonders der süd-slavischen Völker. **2.** *zo.* Fledermaus-Gattung (*Phyllostoma*). **3.** *fig.* Blutsauger.

vampirique (wg-pi-ri'k) *a.* vampir-artig.

van‖[1] (wg; *Hom.* vend(s) von vendre, vent) [lt. vannus] *s/m.*, *agr.* Getreide-schwinge *f.*

Van‖[2] (wg) *npr.m.* lac de ~ Wan-See in Klein-Asien.

vanadeux‖ *m*, **~se** *f* ♄ (wă-nă-dö', ~ö'ſ) [vana'dium] *a.* (nach *s.*) *chm.* Vanadi'n in größerem Verhältnisteil enthaltend.

vanadique ♄ (wă-nă-di'k) *a.*, *chm.* Vanadi'n in kleinerem Verhältnisteil enthaltend: acide *m* ~ Vanadi'n-säure *f.*

vanadium ♄ (wă-nă-di-ŏ'm) *s/m.*, *chm.* Vanadi'n(-Metall *n*) *n* (*abr.* **V.**).

Vancouver (wg-ku-wä'r) *npr.m.* George ~ id. (wăn-kū'-w^r, engl. Seefahrer, † 1798); île de ~ Vancouver-Insel *f.*

vandale (wg-dă'l) **I** *a.* und **V~** *s.*, *h.a.* vanda'lisch; Vanda'le *m*, Vanda'lin *f*; les V~s die Vanda'len *pl.* (germa'nisches Volk). — **II** *s/m.*, *fig.* Verwüster von Kunstwerken.

vandalique (wg-dă-li'k) *a.* vanda'lisch.

vandalisme (wg-dă-li'ßm) [vandale] *s/m.* Vandali'smus, rohe Zerstörungswut.

Vandamme (wg-dă'm) *npr.m.* Joseph ~ id. (franz. General, 1771—1830).

Van Dyck (wg-di'k) *npr.m.* Antoine ~ Anton Van Dyck (fān-dai'k) (flamländischer Maler, 1599—1641).

van Ey(c)k, V~ (wg-næ'k) *npr.m.* van Eyck (Name einer holländischen Maler-Familie, 15. sæ.).

vangeron‖ (wg-G'rg') *s/m.*, *icht.* Rot-auge *n* (*Cypri'nus nu'tilus*).

vanille (wă-ni'j) [span.] *s/f.* Vanille: **1.** ⚘ Orchide'en-Gattung (*Vani'lla*). **2.** ◉ Fruchtkapsel von 1. [Vani'llen-schokolade *f.*]

vanillé *m*, **~e** *f* (wă-ni-je') *a.* chocolat ~

vanillerie (wă-ni-j'ri') *s/f.* Vanille(n)-pflanzung. [pflanze *f.*]

vanillier‖ ⚘ (wă-ni-je') *s/m.* Vanillen-

vanité (wă-ni-te') [lt.] *s/f.* **1** Eitelkeit, Nichtigkeit. **2.** Eitelkeit, Selbstgefälligkeit: faire, tirer ~ de qc. sich etwas auf etwas einbilden; *advt* F sans ~ ohne mich (damit) rühmen zu wollen.

vaniteux *m*, **~se** *f* □ (wă-ni-tö' ®a und b, ~ö'ſ) *a.* et *s.* lächerlich eitel, eingebildet; Eitle(r), Großtuer(in).

vannage (wă-na'G) *s/m.* **1.** *agr.* Schwingen *n* des Getreides. **2.** ⚙ Schwingen *n*, Fächern *n* der (Steck-)Nadeln.

vanne (wăn) [lt. vannus] *s/f.* **1.** (Zieh-)Schütze eines Wasserkanals ꝛc. (= pale[2] 1); s. lancier 4. **2.** Steppdecke. **3.** Spreu. **4.** ~s *pl.*, *ch.* große Schwungfedern der Falken. [vogel-Gattung (*Vane'llus*).]

vanneau (wă-no') *s/m.*, *orn.* Kiebitz, Sumpf-

vanner‿ *v/a.* ①a. **I** (wă-ne') [vanne] *agr.* und ⚙ schwingen, sichten (Getreide); Stecknadeln fächern. — **II** *provC.* (wg-ne') verfolgen; ermüden; plündern, F leimen.

vannerie (wă-n'ri') [vannier] *s/f.* **1.** Korbmacherei. **2.** Korbware(n).

vannette (~næ't) [van[1]] *s/f.*, *agr.* Futterschwinge.

vanneur *m*, **~se** *f* (wă-nö'r, ~ö'ſ) *s.* Getreide-schwinger(in). [macher.]

vannier‖ (wă-ni̯e'; ®b) [van[1]] *s/m.* Korb-

vannure (wă-nü'r) [vanner 1] *s/f.* Spreu.

vantail‖, *pl.* **~aux** (wg-ta'i, *pl.* ~ō' ®b), auch **~eau** (~to') [vent] *s/m.* **1.** Tür-, Fenster-flügel. **2.** Helm-visier *n.*

vantard‖ *m*, **~e** *f* F (~tā'r, ~ā'rd) [vanter] *a.* (nach dem *s.*) und *s.* ruhmredig; Großsprecher(in), Prahler(in). [Prahlerei.]

vantardise (~tăr-di'ſ) *s/f.* Ruhmredigkeit,

vanter‿ (wg-te'; *Hom.* venter) [lt. vanita'tem] ①a. **I** *v/a.* rühmen, anpreisen, herausstreichen. — **II** **se ~** **1.** großsprechen; se ~ de qc. sich einer Sache rühmen; il n'y a pas de quoi se ~ darauf braucht man nicht stolz zu sein; se ~ de faire qc. sich einer Sache vermessen. **2.** gerühmt w.

vanterie F (wg-t'ri') [vanter] *s/f.* Großsprecherei, Prahlerei, Eigenlob *n.*

va-nu-pieds‖ F, *pl.* ~-~-~ (wa-nü-pie'; ®b) *s/m. sg.* (a. *f*) Barfüßele *n*, *fig.* Habenichts; les ~ *co.* auch für die Anhänger der Kneippschen Kur.

Vanves‖ (wgw) *npr. f/sg.* id. *n*: **1.** franz. Dorf bei Paris, berühmt bsd. wegen seiner Butter. **2.** (bisw. auch **~res**: wg'wr) Fort in der Nähe von 1.

Vapereau (wă-p'ro') *npr.m.* Gustave ~ id. (französ. Verfasser eines *Dictionnaire des Contemporains*, das F *abs.* auch **V~** genannt wird, gb. 1819).

vapeur (wă-pö'r) [lt.] **I** *s/f.* **1.** Dampf *m*: bateau à ~ (Fluß-)Dampfschiff *n*; voiture à ~ Straßen-Lokomotive; s. cheval 5; à toute ~ mit voller Dampfkraft, *fig.* ganz gehörig. **2.** Dunst *m* (auch *fig.* Vorspiegelung). **3.** ⸮ ~s *pl.* Vapeu'rs, hyste'rische Launen (vermeintlich durch zum Gehirne aufsteigende Blähungen verursachte Beschwerden u. darauf gegründete Launen bsd. der Weiber); weitS. Ärger *m*; *fig.* Grillen *pl.* **4.** Malerei: duftige Manier. — **II** *s/m.* Dampfboot *n*, Dampfer.

vaporant‖ *m*, **~e** *f* (wă-pŏ-rg', ~g't) *a.* (nach *s.*) duftend. [risateur.]

vaporateur (wă-pŏ-ra-tö'r) *s/m.* = vapo-

vaporeux *m*, **~se** *f* (wă-pŏ-rö', ~ö'ſ) [vapeur] **I** *a.*‖ (nach *s.*) **1.** dunstig. **2.** *fig.* nebelhaft, unklar. **3.** Malerei: duftig. **4.** *path.* an Vapeu'rs (s. vapeur 3) leidend. — **II** *s.*, *path.* an Vapeu'rs Leidende(r). — **III** ~ *s/m.* nebelhafte Poesi'e.

vaporifère ♄ (wă-pŏ-ri-fä'r) [lt.] *a.* appareil *m* ~ Dampf-erzeugungs-Apparat.

vaporisage ⚙ (wă-pŏ-ri-fa'G) *s/m.* Tuchfabrikation: Verdunstenlassen *n.*

vaporisateur ♄ (~fa-tö'r) [vaporiser] *s/m.*, *chm.* Ab-rauchschale *f*, Verdunster.

vaporisation‖ ♄ (wă-pŏ-ri-fā-ßị̆g' ®) [vaporiser] *s/f.* Verdampfung, Verdunstung.

vaporiser‿ ♄ (~fe') [lt. vapor] ①a. **I** *v/a.* verdunsten lassen, abdampfen lassen. — **II** **se ~** verdampfen, sich verflüchtigen.

vaquer‿ (wă-ke') [lt. vaca're] *v/n.* ①a. **1.** erledigt sein (von Ämtern). **2.** (Gerichts-)Fe'rien haben. **3.** ~ à qc. einer Sache obliegen, etwas betreiben; ~ à ses affaires seinen Geschäften nachgehen.

Var (war) *npr.m.* id.: **1.** franz. Fluß, bis 1860 Grenzfluß zwischen Frankreich und Italien. **2.** *n*, franz. Departeme'nt.

varaigne ⚙ (wă-ræ'ni) *s/f.* Außen-schleuse des ersten Salzteiches.

varange (wă-rg'G), auch **~ien**‖ *m*, **~ienne** *f* (~rg-Gi̯g', ~i̯æ'n) *a.* (nach *s.*) und **V~**, **V~ien**‖, **V~ienne** *s.* warä'gisch; Warä'ger(in), Wä'ringer(in) (im Mittel-alter: normannischer Volksstamm an der Ostsee).

varangue ⚓ (wă-rg'g) [schwd.] *s/f.* Bauchstück *n* eines Schiffes.

varech‖, bisw. auch **~c** (beides: wă-ræ'k) [aglſ. vrâc] *s/m.* **1.** ⚘ Tang, Seegras *n* (*Fucus*). **2.** ◉ cendres de ~ Ba'rek, rohe So'da. **3.** ⚓ Meer-auswurf; Wrack *n.*

varenne (~ræ'n) [= garenne] *s/f.* unbebautes Wild- und Weide-land, Jagdbezirk *m.*

Varennes‖ (wä-rǟ'n) *npr.m/sg.* ~-en-Argonne id. *n* (franz. Ort, Meuse); *h.m.* fuite de ~ Fluchtversuch Ludwigs XVI. und seine Verhaftung in ~ (1791).

vareuse ⚓ (wä-rȫ'ʃ) *s/f.* kurze wollene (Matro'sen-)Bluse (auch für Mädchen); weite Tuchjacke, Joppe.

variabilité (wä-riā-bĭ-lĭ-te' ⑯) [lt.] *s/f.* Veränderlichkeit (auch *gr.*).

variable (wä-riā'bl ⑯) [lt.] **I** *a.* (meist nach dem *s.*) 1. veränderlich, wechselnd, unstet. 2. ✧ *gr.* veränderlich, beuge-fähig. — **II** *s/m.* le baromètre est au ~ das Baro-me'ter steht auf Veränderlich.

variant‖ *m*, **~e** *f* (wä-rĭ-ā', ~ā't) [varier] **I** *a.* (nach *s.*) veränderlich, wechselnd. — **II ~e** *s/f.* 1. ✧ verschiedene Les-art, Varia'nte eines Textes; sans ~es ohne Abwechselung. 2. ⚘ Ab-art.

variation‖ (wä-rĭ-ā-ßio', F ~riā~) [lt.] *s/f.* 1. Veränderung; Wechsel *m*, Abweichung. *Syn.* ſ. changement. 2. ~s *pl.* Wankelmut *m.* 3. ♪ Variatio'n (verschiedene Behandlung eines Themas hinter-einander). 4. ✧ Variatio'n: a) *math.* Kombinatio'n mit Permutatio'n verbunden; b) *astr.* Ungleichheit des Mondlaufes. [*path.* Krampf-ader.]

varice ✧ (wä-ri'ß) [lt. va'ricem] *s/f.*,

varicelle ✧ (wä-rĭ-ßæ'l) [lt.] *s/f.*, *path.* Windpocken *pl.* (= petite vérole volante).

varicocèle ✧ (wä-rĭ-kŏ-ßǟ'l) [lt.-grch.] *s/f.*, *path.* Krampf-ader-Bruch *m* im Hodensack.

varier (wä-rĭ-e') [lt.] ①a. **I** *v/a.* mit et. abwechseln, Abwechselung oder Mannigfaltigkeit in etwas bringen; ♪ ~ un air ein Thema varii'eren; ~ la phrase dasselbe mit anderen Worten sagen; **~é(e)** mannigfaltig, verschieden (*ant.* uniforme 1). — **II** *v/n.* 1. sich (ver)ändern, abwechseln; veränderlich od. verschieden sein; abweichen (von der Magne'tnadel); u'mschlagen (vom Winde). 2. ~ sur qc. verschiedener Ansicht od. Meinung über et. sein: ~ dans ses réponses sich in seinen Antworten nicht gleich bleiben. — **III se ~** sich verändern, anders werden.

variété (wä-riē-te') [lt.] *s/f.* 1. Abwechselung, Mannigfaltigkeit, Verschiedenheit (*ant.* uniformité). 2. ~s *pl.* (auch un V~s) Allerlei *n/sg.*, Misze'llen *pl.*, Vermischtes *n/sg.*: théâtre des V~s id. (Bühne in Paris für drama'tisches Allerlei). 3. Ab-, Spiel-art, Varietä't. — *Syn.* ſ. différence.

Varinas (wä-rĭ-na'ß) **I** *npr.m.* Vari'nas *n* (Stadt in Venezue'la, Süd-Amerika). — **II v~** *s/m.* Vari'nas (Tabaksſorte).

variole (wä-rĭ-o'l) [b.l. vari'ola; vom lt. va'rius] **I** *s/m.*, *orn.* Brach-pieper (*Anthus campe'stris*). — **II** *s/f.* ✧ *path.* (Menschen-)Blattern *pl.*, Pocken *pl.* (= petite vérole).

variolé *m*, **~e** *f* ✧ (wä-rĭ-o-le') *a.* pockicht, mit pocken-artigen Wärzchen besetzt; (auch *s.*) pockennarbig(er Mensch).

varioleux *m*, **~se** *f* (wä-rĭ-o-lȫ', ~ȫ'ʃ) [variole] **I** *a.* (nach dem *s.*) 1. Blattern-... 2. blatter(n)-krank. 3. blattrig. — **II** *s.* ⑩ Pocken-kranke(r). [*path.* Blatter(n)-...]

variolique ✧ (wä-rĭ-o-li'k) [variole] *a.*,

varioloïde ✧ (wä-rĭ-o-lŏ-ī'd) [variole] *s/f.*, *path.* Varioloi'den *pl.*, Art Windpocken *pl.*

variorum ✧ (wä-rĭ-o-rŏ'm) [lt. cum notis vario'rum scripto'rum] *s/m.* (édition) ~ *edi'tio vario'rum*, Ausgabe *f* mit Noten verschiedener Erklärer.

variqueux *m*, **~se** *f* ✧ (wa-rĭ-kȫ', ~ȫ'ʃ) [varice] *a.* (nach *s.*) *path.* Krampf-ader-...

varlet † (wär-læ' ⑤b; *pl.* ⑤b) [= valet] *s/m.* ehm. Edelknappe.

varlope ⚙ (wär-lo'p) [holländ.] *s/f.*, *men.* großer (Schlicht-)Hobel, Rauhbank.

varloper‖ ⚙ (wär-lŏ-pe') [varlope] *v/a.* ①a. (mit der Rauhbank) hobeln.

Varmie (wär-mī') *npr.f.* **la ~** Erm(e)land *n* (Landstrich im preußischen Regierungsbezirk Königsberg). [kröten-fange.]

varre ⚙ (wār) *s/f.* Harpu'ne zum Schild-

varrer‖ ⚙ (wa-re') [varre] *v/a.* et *v/n.* ①a. Schildkröten harpunieren. [Harpunierer.]

varreur (~rȫ'r) [varrer] *s/m.* (Schildkröten-)

Varron‖ (wa-rō̃') *npr.m.*, *h.a.* bsd. Térence ~ Tere'ntius Va'rro (röm. Schr., † 25 vor Chr.). [(nach *s.*) varronia'nisch.]

varronien‖ *m*, **~ne** *f* (wa-rŏ-niǟ', ~iæ'n) *a.*

Varsovie (wār-ßo-wī') *npr.f.* Wa'rschau *n* (Hauptstadt von Russisch-Polen): grand-duché de ~ Großherzogtum *n* Warschau (1807—1815).

varsovien *m*, **~ne** *f* (wār-ßŏ-wiǟ', ~iæ'n) **I** *a.* (nach *s.*) und **V~(ne)** *s.* aus Wa'rschau; Warschauer(in). — **II v~ne** *s/f.* Varsovie'nne (Tanz).

Varus (wa-rü'ß) *npr.m.*, *h.a.* Va'rus (röm. Beiname), bsd. Pu'blius Quinti'lius Va'rus (Feldherr des Augustus, † 9 nach Chr.).

Vasa (wa-ʃa') *npr.m.* Wa'ſa (schwd. Fürsten-Geschlecht, 1523—1809 auf dem schwd. Throne).

vasard‖ ⚓ (wä-ʃā'r) [vase²] *a/m.* (nach *s.*) fond ~ schlammiger Grund.

vascon‖ *m*, **~e** *f* (wä-ßkō̃', ~o'n) *a.* (nach *s.*) u. **V~(e)** *s.*, *h.a.* vasko'nisch; Vasko'ner(in) (alter Name der Basken).

Vasconie (wä-ßkŏ-nī') *npr.f.* Gascogne.

vasculaire ✧ (wä-ßkü-lǟ'r) [b.l.] *a.* gefäßreich, Gefäß-...

vascule ✧ (wä-ßkü'l) [lt. va'sculum] *s/m.* kleines Gefäß; ⚘ Blattbecher.

vase¹ (wāʃ) [lt. vas(um)] *s/m.* 1. Gefäß *n*; Vase *f* (Zier-gefäß). 2. mystisch: ~ d'élection auserwähltes Gefäß (von Gott zu e-m besondern Zwecke ersehenes Indivi'duum; vgl. vaisseau 2). — **Vgl. ~²**. [Mo'der *m.*]

vase² (wāʃ) [holländ.] *s/f.* Schlamm *m*,

vaseline ⚙ (wa-ʃ'li'n) *s/f.* Vaseli'ne *f*, Vaseli'n *n.* [*a.* (nach dem *s.*) schlammig.]

vaseux *m*, **~se** *f* (wa-ʃȫ', ~ȫ'ʃ) [vase²]

vasistas (wä-ʃĭ-ßta'ß) [dtsch.: was ist das?] *s/m.* Guck-, Klapp-, Schiebe-fenster *n.*

vasque (wäßk) [lt. vas] *s/f.* großes flaches Becken.

vassal *m*, **~ale** *f*; *m/pl.* **~aux** (wä-ßa'l; ~ō' ⑩b) [flt. gwas Diener] **I** *s.* Vasa'll(in), Lehns-mann *m*, -frau *f*; ſ. lige. — **II** *a.*, *fig.* abhängig.

vassalité (wä-ßä-lĭ-te') *s/f.* = vasselage.

vasselage (wä-ß'la'ʒ) [vassal] *s/m.* Vasa'llenschaft *f*, Lehnbarkeit *f*; *fig.* Abhängigkeit.

Vasselonne (wä-ß'lŏ'n) ſ. Wasselonne.

vaste (wäßt) [lt.] *a.* ☐ 1. weit, ausgedehnt, unermeßlich. 2. *fig.* vielseitig: esprit *m* ~, ~ génie *m* viel umfassender Geist. — *Syn.* ſ. ample.

vas-tu, viens-tu, *pl.* **~** (wa-tü', wiǟ-tü') *s/m.* Fischerei *f* mit quer durch den Fluß gestellten Netzen.

Vatel (wä-tä'l) *npr.m.* id. (Koch, der sich 1671 das Leben nahm, angeblich weil er Seefische nicht zur Zeit besorgen konnte); *fig.* großer Kochkünstler.

Vatican‖ (wä-tĭ-kā') [lt.] *s/m.* Vatika'n: 1. Berg in Rom; 2. päpstlicher Palast; 3. *fig.* päpstliche Herrschaft; *fig.* ſ. foudre¹ III.

vaticination‖ (wä-tĭ-ßĭ-nä-ßiō' ⑯) [lt. vaticinari, von vates] *s/f.* Wahrsagung.

va-tout‖, *pl.* **~~** (wa-tu') *s/m.* 1. Hasardspiel: id., das ganze beim Spiele stehende Geld. 2. *fig.* letzter Trumpf; jouer son ~ alles aufs Spiel setzen.

vau (wo; *Hom.* Vaud, Vau(l)x, vaux und vaut von valoir, veau, vos) **I** *s/m.*, *agr.* schlecht bestandene Stelle im Acker (= veau 5). — **II** *advt* à vau-de-route in wilder Eile.

Vauban‖ (wo-bā') *npr.m.* Sébastien Leprestre (auch: le Prestre oder Le Prestre: lŏ-prǟ'tr) de ~ id. (französischer Marschall und Ingenieur, 1633—1707, Erbauer vieler französischer Festungen).

Vaubourg‖ (wo-bū'r) *n.d.b.f.* Walpu'rgis.

Vaucanson‖, richtiger: **Vo~** (wo-kā-ßō', wö~) *npr.m.* Jacques de ~ id. (franz. Mechaniker, Verfertiger von Automaten, 1709 bis 1782); ſ. flûteur 2.

Vaucluse (wo-klü'ʃ) [lt. Vallis Clausa] *npr.m.* id. *n*: 1. franz. Dorf und Tal bei Avignon: le chantre de ~ der Sänger von Vaucluse (Petrarka). 2. franz. Departement.

Vaucouleurs‖ (wo-ku-lȫ'r) *npr.m/sg.* id. *n* (franz. Stadt, Meuse).

Vaud‖ (wo; *Hom.* ſ. vau) *npr.m.* le pays de ~ Waadtland *n* (schwz. Kanton).

vau-de-route (wo-d'ru't) ſ. vau II.

vaudeville ⚲ (wo-d'wi'l) [*cor.* aus vau-de-vire] *s/m.* 1. Vaudeville *n*: **a)** sati'risches Volkslied über ein Tagesereignis nach bekannter Melodie, Gassenhauer; **b)** (auch comédie-~) Lustspiel mit eingelegten Liedern (= comédie à couplets). 2. (théâtre du) V~ id. *n* (Thea'ter in Paris, 1827—1869).

vaudevillisant‖ *m*, **~e** *f* (wo-d'wĭ-lĭ-ʃā', ~ā't) *a.* (nach *s.*) Vaudevilles schreibend.

vaudevilliste (wo-d'wĭ-lĭ'ßt) [vaudeville] *s/m.* Verfasser von Vaudevilles.

vau-de-vire, *pl.* **~x-~-~**; auch **vaudevire** gschr., *pl.* **~s** ⑤b. (wo-d'wī'r) [ſ. Vaux-de-Vire] *s/m.* ursprünglich: 1. Loblied *n* auf den (Apfel-)Wein; dann: 2. = vaude-ville 1.

vaudois *m*, **~e** *f* (wo-dŏā' ⑤a, ~ā'ʃ) [lt. vallis] **I** *a.* (nach *s.*) und **V~(e)** *s.* waadtländisch; Waadtländer(in). — **II** *a.* (nach *s.*) und *s.*, *rl.* walde'nsisch; Walde'nser(in) (Mitglied einer christlichen Sekte, gestiftet von Petrus Waldus, 12. sæ.). — **III ~e** *s/f.*, *icht.* Lauben *m*, Laugel *m* (*Cypri'nus leuci'scus*) (= dard 6).

Vaugelas (wo-ʒ'la'ß; *poét.* a. ~ʒ'la') *npr.m.* Claude Favre de ~ id. (fr. Grammatiker, † 1650); ſ. soufflet 3.

Vaugirard‖ (wo-ʒĭ-rā'r) *npr.m.* id. *n* (südwestlicher Stadtteil von Paris).

vau-l'eau (wo-lo') *advt* **à ~** ſ. à vau-l'eau.

Vaulx‖ (wō; *Hom.* ſ. vau) *npr.m.* = Vaux.

Vauquelin‖ (wo-k'lǟ') *npr.m.* id.: 1. Nicolas ~ (franz. Dichter, † 1649). 2. ~ de la Fresnaye (fræ-nǟ'; fr. Schr., 1536—1606).

vaurien‖ *m*, ⚒ **~ne** *f* F (wo-riǟ', ~iæ'n) [vaut von valoir; rien] *s.* Taugenichts *m*; ⚒ nichtsnutziges Frauenzimmer.

vautour (wo-tū'r) [lt. vultur] *s/m.* 1. *orn.* Geier (*Vultur*): ~ d'Afrique gemeiner Aas-

geier (*Catha'rtes percno'pterus*). 2. *fig.* raub=, hab=gieriger Mensch.

vautourin ‖ *m*, **~e** *f* ⚗ (wo-tu-rä̃', ~i'n) [vautour] **I** *a.* (nach *s.*) geier=artig. — **II ~s** ⑤b. *s/m. pl.* geier=artige Raubvögel.

vautrait ‖ (wo-trä') [vautre] *s/m.*, *ch.* Meute *f* für die Sau=jagd.

vautre (wō'tr; *Hom.* vôtre) [it.; vom latein. ve'rtraga] *s/m.*, *ch.* Rüde *f* zur Sau= und Bären=jagd.

vautrer‿ (wo-tre') [b.l. vol(u)tula're] ①a. **se** ~ *v/pr.*, *ch.* sich sühlen; sich im Kote 2c. wälzen (auch *fig.*). [lache *f.*]

vautroir (wo-trŏä'r) [vautrer] *s/m.* Sau=}

Vauvenargues ‖ (wo-w'nä'rg) *npr.m.* Luc de Clapier, marquis de ~ id. (französischer Mora'l-Philosoph, † 1747).

***V*auvert** ‖ (wo-wä'r) *npr.m.* id. *n*: 1. fr. Stadt (Gard); 2. ehm. Schloß, wo es spuken sollte; daher: F (rester) au diable v~ (od. diable auvert) sehr weit ab (wohnen).

vaux[1] (wō; *Hom.* s. vau; ⑩b) *s/m. pl.* von val (s. ds).

Vaux ‖ [2] (wō) *npr.m.* id. *n* (franz. Dörfer): Pierre de ~ Petrus Waldus (s. Valdo).

Vaux-de-Vire (wo-dǝ-wi'r) *npr. m/pl.* les ~ id. *n* (französisches Tal in der Normandie, Calvados, wo der Müller Basselin, Dichter der *vaux-de-vire*, im 15. sw. lebte).

Vauxhall (wo-kßä'l) *npr.m.* id. *n* (Konzert- und Ball-haus). [Fährseil *n.*]

vavain ‖ ⚓ (wä-wä̃') [va-et-vient 4] *s/m.*}

vavass*e*rie, ~o(u)~ (~wa-ßǝ'ri', ~ßu-ri', ~ßö-ri') [vavasseur] *s/f.* ehm. After=Lehngut *n.*

vavass*eur*, ~our (wä-wä-ßö'r, ~ßu'r) [lt. vassus vasso'rum] *s/m.* ehm. niederer Vasa'll, Hintersasse.

Vayer ‖ (wä-je') *npr.m.* s. Lamothe.

vayvode (wä-wo'd) [poln.] *s/m.* Woiwo'de, Statthalter bsd. in Polen (= voïvode).

vayvodie (wä-wŏ-dī') *s/f.* Woiwo'dschaft (= voïvodie). [cellence 2).}

V.E. *abr.* für Votre Excellence (s. ex-}

veau (wo; *Hom.* s. vau) [lt. vi'tulus] *s/m.* 1. Kalb *n*: ~ de lait saugendes Kalb; F s. adorer 2; F s'étendre comme un ~, F faire le ~ sich rekeln, sich hinflegeln; faire le pied de ~ à q. j-m Kratzfüße machen; s. fièvre 2, gras 1, pleurer 1. 2. Kalb=fleisch *n.* 3. F Schimpfwort: schlaffer Mensch, Fau'lenzer. 4. *zo.* ~ marin, ~ de mer Seekalb *n* (*Phoca vituli'na*). 5. = vau I. 6. ⚙: a) Buchbinderei: Kalb=leder *n*: reliure en ~ Franzband; b) bogenförmiger Ausschnitt aus einem Brette. [rayon 2.]

vecteur ⚗ (wä-ktö'r) [lt.] *a.*, *math.* s.}

véc*u* m, **~e** *f* (wĕ-kü') **I** *part. passé* von vivre (s. ds). — **II** *a.* erlebt, wahr.

Véda (we-da'), auch **~m** (~dä'm) *s/m.* We'da (heiliges Buch der Brahma'nen).

védantin ‖ *m*, **~e** *f* ⚗ (~dä-tä̃', ~i'n) [Véda] *a.* (nach *s.*) we'disch, We'da=... [We'das.]

védantisme ⚗ (~dä-ti'ßm) *s/m.* Lehre *f* der}

vedette ⸸ (wǝ-dä't) [it.; vom lt. vigi'lia] *s/f.* 1. ⚔ Vede'tte, Kavalleri'e-posten *m*: être en ~ auf Posten, *fig.* in der ersten Reihe stehen, immer aufpassen; mettre en ~ einen Reiter auf Posten (oder in die erste Reihe) stellen. 2. ⚓ Beobachtungsschiff *n.* 3. *fig.* besondere Stelle für die Anrede, den Titel 2c., Vordergrund *m*; en ~: a) in besonderer Zeile oben darüber gesetzt, b) *thé.* F in größerer Schrift gedruckt (Thea'terzettel).

védique ⚗ (wĕ-di'k) *a.* = védantin.

Végèce (wĕ-Gä'ß) *npr.m.*, *h.a.* Vege'tius (latein. militärischer Schriftsteller, 4. sw.).

végétabilité (we-Ge-ta-bī-lī-te') [latein.] *s/f.* Fähigkeit zu wachsen.

végétable ↖ (we-Ge-ta'bl) [lt.] *a.* (nach *s.*) wachsend; fähig zu wachsen.

végét*al* m, **~ale** *f*; *m/pl.* **~aux** (we-Ge-tä'l; ~tō') [lt.] **I** *a.* ‖ (nach *s.*) pflanzenhaft; Gewächs=..., Pflanzen=...: terre ~ale = terreau. — **II** ~ *s/m.* Pflanze *f*, Gewächs *n*; ~aux *pl.* ⑩b. Vegetabi'lien *n/pl.*

végétant ‖ *m*, **~e** *f* ⚗ (we-Ge-tä̃', ~ä̃'t) *a.* (nach dem *s.*) vegetierend.

végétarien ‖ *m*, **~ne** *f* (we-Ge-tä-riä̃', ~iä'n) *a.* (nach *s.*) und *s.* vegetaria'nisch; Vegetaria'ner(in), s. der nur von Pflanzenkost lebt.

végétati*f* m, **~ve** *f* ⚗ (~Ge-ta-ti'f, ~i'w) [lt.] *a.* (nach *s.*) 1. vegetati'v, Pflanzen wachsen machend. 2. vegetierend; *fig.* ohne Geist.

végétation ‖ (we-Ge-tä-ßiõ' ⑯) [lt.] *s/f.* Vegetatio'n: 1. Wachstum *n* der Pflanzen. 2. Pflanzen=wuchs *m*; *coll.* Pflanzen=welt; vegetierendes Leben. 3. ⚗ *path.* Fleisch-, Gewebe- 2c. Wucherung.

végéter‿ (we-Ge-te') [lt.] *v/n.* ①g. (als Pflanze) leben, vegetieren (auch *fig.*).

végéto-anim*al* m, **~ale** *f* ⚗; *m/pl.* **~aux** ‖ (we-Ge-to-ä-nī-mä'l; ~ō') [lt.] *a.* (nach *s.*) Pflanzentier=...

végéto-minér*al* m, **~ale** *f* ⚗; *m/pl.* **~aux** ‖ (we-Ge-to-mī-nĕ-rä'l; ~ō') [lt.] *a.* (nach dem *s.*) etwas von der Natur einer Pflanze u. e-s Minera'ls habend: s. eau 11.

véhémence (we-ĕ-mä̃'ß) [lt.] *s/f.* Heftigkeit; Ungestüm *n*; *fig.* Feuer *n* (zB. e-s Redners).

véhément *m*, **~e** *f* □ (we-ĕ-mä̃' ⑩a, ~ä̃'t) [lt.] *a.* heftig; ungestüm: discours ~ Rede *f* voller Feuer und Kraft; orateur ~ feuriger, hinreißender Redner; **~ement** ⑩g. *adv.*, *drt.* in hohem Grade, äußerst.

véhiculaire ⚗ (we-ī-kü-lä'r) [lt.] *a.* Wagen=...

véhicule (we-ī-kü'l) [lt.] *s/m.* 1. ⚗ Beförderungsmittel *n*, Krankheitsträger, Vehi'kel *n* (auch *fig.*). 2. F *co.* Fuhrwerk *n.*

Vehme ⑱ (wä̃'m) *s/f.* Feme (bsd. westfälisches Freischöffen-Gericht im deutschen Mittel-alter).

***v*ehmique** (we-mi'k) *a.* auf die Feme bezüglich; meist nur in: cour *f* V~ Femgericht *n.*

veïen ‖ *m*, **~ne** *f* ⚗ (we-iä̃', ~iä'n), **veïentin** ‖ *m*, **~e** *f* (we-iä̃-tä̃', ~i'n) *a.* (nach *s.*) und **V~(ne)** *s.*, *h.a.* aus Ve'ji; Veje'nter(in); vgl. Véies.

Véies od. **Véïes** ‖ (wĕ-ī') *npr.f/sg.*, *h.a.* Ve'ji *n* (Stadt in Etru'rien; jetzt I'sola).

veille (wä̃ʲ) [lt. vigi'lia] *s/f.* 1. Wachen *n*: état de ~ wacher Zustand. 2. (Nacht-)Wache: Rittertum: ~ d'armes Waffenwache; ~s *pl.* schlaflose Nächte, *fig.* Nachtarbeiten. 3. *h.a.* bei den Römern: Vigi'lie (einer der vier Teile, in welche die Nacht eingeteilt wurde). 4. Tag *m* vorher; Vorabend *m* bsd. eines Festes; la ~ de son départ am Tage vor seiner Abreise; la ~ au soir am Abend vorher; la ~ de Noël heiliger (Weihnachts-)Abend; dater de la ~ (erst) von gestern datieren; être à la ~ de mourir, de sa mort auf dem Punkte sein zu sterben. 5. ⚓ avoir une ancre à la ~, en ~ e-n zum Fallen klaren Anker h.

veillée (wä̃-je') [veille] *s/f.* 1. Nachtwache bsd. bei einem Kranken. 2. Nacht=arbeit in Fabriken. 3. Abend=unterhaltung bei gemeinschaftlicher Arbeit, Spinn=gesellschaft.

veiller‿ (wä̃-je') [lt. vigila're] ①a. **I** *v/n.* 1. wachen: ~ sur qc. über etwas wachen; ~ aux intérêts de q. j-s Interesse(n) wahrnehmen. 2. ⚓ wachen, über dem Wasser sein (von Klippen und Bojen). — **II** *v/a.* ~ q. bei j-m wachen; *fig.* j-n beobachten.

veilleur *m*, **~se** *f* (wä̃-jö'r, ~ö'ſ) **I** ~ *s/m.* 1. Leichenwächter. 2. Feuerwächter in Fabriken 2c. 3. ~ (de nuit) Nachtwächter. — **II ~se** *s/f.* 4. Nachtlampe; Nachtlicht *n* (Docht für die Nachtlampe); ~se du sanctuaire ewige Lampe 5. Leichenwärterin

veilloir ⚙ (wä̃-jŏä'r) [veiller] *s/m.* Tisch der Schuhmacher und Sattler zur Licht=arbeit.

veillotte (wä̃-jŏ't) *s/f.* 1. *agr.* Windhaufen *m* beim Heu-machen. 2. Spinn=stube.

veinard ‖ *m*, **~e** *f* P (wä-nä'r, ~ä'rd) [veine 6] *a.* (nach *s.*) und *s.* im Glück sitzend; Glückskind *n*, F Glückspilz *m.*

veine (wän; *Hom.* vaine *a/f.* von vain) [lt. vena] *s/f.* 1. (Blut-)Ader, Ve'ne: tant que le sang coulera dans mes ~s so lange ich lebe; *fig.* il n'a point de sang dans les ~s er hat keinen Mut, kein Ehrgefühl. 2. *fig.* Anlage, Luft, Neigung: (poétique) poe'tische Ader; être en ~ de gaieté in heiterer Stimmung sein. 3. Ader, bsd. von der Blatt=rippe ausgehende Seitenrippe. 4. Ader im Holze, Steine 5. ⚒ Ader; Gang *m*; Flöz *n*; *fig.* tomber sur (ou trouver) une bonne ~ es gut treffen. 6. *fig.* (Spiel) Glück *n*: être en ~ (de bonheur) im Glücke sitzen, F Schwein haben; mauvaise ~ Unglück *n*, F Pech *n.*

veiné *m*, **~e** *f* (wä-ne') [veiner] *a.* (nach *s.*) geadert (bsd. von Holz, Marmor 2c.).

veiner‿ ⚙ (wä-ne') [veine] *v/a.* ①b. adern, ad(e)rig machen.

veineu*x* ‖ *m*, **~se** *f* (wä-nö', ~ö'ſ) [veine] *a.* (nach *s.*) 1. ad(e)rig (= veiné). 2. aderreich. 3. ⚗ *anat.* (Blut-)Ader=... (*ant.* artériel): s. sang 1.

veinule ⚗ (wä-nü'l) [veine] *s/f.* 1. *anat.* (Blut-)Äderchen *n.* 2. ↖ weitere Verzweigung einer Ader.

veiron ‖ (wä-rõ') *s/m.* Fischbrut *f.*

vélage (wĕ-la'G) [vêler] *s/m.* Kalben *n* (= vèlement). [segel=... (s. voile 8).]

vélaire ⚗ (wĕ-lä'r) [lt.] *a. gr.* Gaumen=}

vélar ↖ (wĕ-la'r) *s/m.* He'derich, schoten-tragende Pflanzen-Gattung (*Ery'simum*).

vélarium ⚗ (wĕ-la-rī-ŏ'm) [lt.] *s/m.*, *h.a.* Vela'rium *n*, Zeltdach *n* der Römer (im Theater 2c. zum Schutz gegen Sonne u. Regen).

***v*elaut**, **vé~** (w'lo', wĕ-lo') *int.*, *ch.* hussah (= taïaut).

Velay (wǝ-lä') [lt. Ve'llavi] *npr.m.* **le** ~ id. (kleine franz. Landschaft in Languedoc).

velche (wälſch) **I V~** *s/m.* 1. Welsche (ursprünglicher Name der Kelten in Gallien 2c.). 2. F *fig.* Barba'r, Finsterling. — **II v~** *a.* welsch (= welche).

vèle (wäl) *s/f.* weibliches Kalb.

vèlement‿ (wä-l'mä̃') [vêler] *s/m.* Kalben *n* (= vélage).

vêler‿ (wä-le') [lt. vi'tulus] *v/n.* ①a. kalben.

vélin ‖ (wĕ-lä̃') [lt. vituli'nus] **I** *s/m.* Druck-, Jungfern=pergament *n.* — **II** *a.* ⚜ papier ~ Veli'n=papier *n.*

vélique ⚓ (wĕ-li'k) [lt. velum] *a.* auf die Segel bezüglich.

vélites (wĕ-li't ⑧b) [lt.] *s/m. pl.* **1.** *h.a.* Ve'lites, Plänkler (leichte römische Fußtruppen). **2.** *h.m.* franz. kaiserliche Jäger unter Napoleon I.

velléité (wæ̆l-le-i-te') [lt. velle] *s/f.* tatloser Wille, Anwandlung, Velleitä't.

vélo F 🚲 (wĕ-lo') [*abr.* von vélocipède] *s/m.* = vélocipède; *Vélo* Name von Radfahrer-Zeitungen.

véloçable 🚲 (wĕ-lŏ-ßa'bl) *a.* = cyclable.

véloce (wĕ-lŏ'ß) [lt.] *a.* schnell (nur *astr.*, sonst †).

véloce-chasseur, *pl.* **~s-~s** (~lŏß-schă-ßö'r) *s/m.* Eilbote auf dem Fahrrad.

vélocifère ✎ (wĕ-lŏ-ßi-fä'r) [lt.] *s/m.* Eilwagen.

vélocimètre (wĕ-lŏ-ßi-mæ'tr) *s/m.* Schnelligkeitsmesser.

vélocipède 🚲 (~ßi-pæ'd) [lt.] *s/m.* Velocipe'd *n*, (Fahr-)Rad *n.*

vélocipéder 🚲 (wĕ-lŏ-ßi-pe-de') [vélocipède] *v/n.* ①g. auf einem Velocipe'd fahren, radfahren, radeln.

vélocipédie 🚲 (~ßi-pe-di') *s/f.* Radfahrkunst, -sport *m*; (das) Radfahren, Radeln.

vélocipédier ‖ 🚲 (~ßi-pe-die'; ⑧b), auch **~iste** (~di'ßt) und **~eur** (~dö'r) *s/m.* Velocipedi'st, Radfahrer.

vélocité (wĕ-lŏ-ßi-te') [lt.] *s/f.* Geschwindigkeit, Schnelligkeit.

vélodrome 🚲 (wĕ-lŏ-drō'm, ~drŏ'm) *s/m.* Radfahr(lehr)bahn *f*, Fahrschule *f.*

vélodromesque (wĕ-lŏ-drŏ-mæ'ßk) *a.* Radfahrbahn-...

vélographe (wĕ-lŏ-gră'f) [lt.-grch.] *s/m.* Schnellschreibmaschine *f.*

vélo-junior (wĕ-lŏ-ǥü-ni'ŏ'r) *s/m.* (Fahr-)Rad *n* für junge Mädchen.

vélophile 🚲 (wĕ-lŏ-fi'l) [lt.-grch.] *a.* gern radelnd.

vélostat ‖ 🚲 (~ßta') *s/m.* Fahrradstation *f.*

velours ‖ (w'lū'r, *st.s.* wĕ-l~) [lt. villo'sus] *s/m.* **1.** Sam(me)t: de ~ sam(me)ten, Sam(me)t-..., *fig.* sehr sanft; ~ de coton Ma'nchester (mä'n-tsche-ßtər); ~ d'Utrecht wollener (Möbel-)Plüsch; s. chemin 4 u. patte 1. **2.** F *fig.* Decke *f* auf dem Spieltische: jouer sur le ~ nur mit gewonnenem Gelde spielen; nichts von seinem Eigenen wagen. **3.** Bindung durch z statt durch t.

velouté *m*, **~e** *f* (w'lu-te') **I** *a.* (nach *s.*) sam(me)t-artig, -weich, ⚘ -haarig; vin ~ milder dunkelroter Wein. — **II ~** *s/m.* **1.** (das) Sam(me)t-artige, Weiche; Samtglanz. **2.** Sam(me)t-band *n*, -streifen.

velouter ⚙ (w'lu-te') [it. velluta're] *v/a.* ①a. sam(me)t-artig wirken oder weben.

veloutier ‖ ⚘ (~tie'; ⑧b) *s/m.* Sam(me)tpflanze *f*; silberfarbene Tournefortia.

veltage ⚙ (wæ̆l-ta'ǥ) *s/m.* Ausmessen *n*, Eichen *n.*

velte ⚙ (wæ̆lt) *s/f.* Visier-stock *m*, -stab *m* zum Ausmessen der Tonnen.

velter ⚙ (wæ̆l-te') [velte] *v/a.* ①a. Tonnen *x.* visieren, ausmessen, eichen.

velteur (wæ̆l-tö'r) *s/m.* Eicher, Eichmeister.

velu *m*, **~e** *f* (wĕ-lü', F w'lü') [lt. villo'sus] **I** *a.* (nach *dem s.*) haarig, rauh, wollig, zottig (niemals vom Kopf- und Bart-haare). — **II ~** *s/m.* Haarige(s) *n*, Wollige(s) *n.* — **III ~e** *s/f.* **1.** *ch.* Bast *m* auf dem Kopfe der Hirsche. **2.** *ent.* Bärenraupe, Raupe des Bärenspinners (*Bombyx caja*).

velum (w'lŏ'm) [lt.] *s/m.* Zeltdach *n.*

velv(er)et (wæ̆l-w('r)æ') [engl.] *s/m.* Velvet *m* u. *n*, gerippter Manchester(samt).

V. Ém. *abr.* für Votre Éminence (s. éminence 3).

venaison ‖ (wĕ-næ-sŏ', F w'n~) [lt. venatio'nem] *s/f.* **1.** Wildbret *n*: sauce ~ Wildbret-Sauce. **2.** Wildgeruch *m.* **3.** *ch.* en ~ in der Feiste.

venaissin ‖ *m*, **~e** *f* (wĕ-næ̆-ßä', F w'n~, ~ßi'n) [Vénasque] **I** *a.* und **V~(e)** *s.* aus, Bewohner(in) von (dem Gebiete von) Venasque; zu Venasque gehörig. — **II V~** *npr.m.* le comtat ~ id. (alte Grafschaft in S.-F., Haupt-ort Vénasque, später Carpentras, bis 1791 päpstlich, jetzt Departement Vaucluse).

vénal *m*, **~ale** *f* □; *m/pl.* **~aux** ‖ (wĕ-nă'l; ~ŏ') [lt.] *a.* (nach *dem s.*) **1.** käuflich; feil; ⊛ valeur ~ale Verkaufspreis *m*; **~alement** ⑧g. *adv.* um Geld. **2.** *fig.* bestechlich.

vénalité (we-nă-li-te') [latein.] *s/f.* **1.** Verkäuflichkeit. **2.** *fig.* Bestechlichkeit.

Venance (wĕ-nā'ß, F w'n~) *npr.m.* Vena'ntius (Fortuna'tus), it. Dichter und Bischof von Poitiers († um 609).

venant *m*, **~e** *f* (w'nā', ~ā't) [venir] **I** *a.* ‖ (nach *dem s.*) bien ~ gut gedeihend (von Kindern, Bäumen); sicher eingehend (von Renten). — **II ~** *s/m.* bsd. gbr. in: allants et ~s Ab- und Zu-gehende *pl.*; à tout ~ dem ersten Besten, all und jedem.

Vénasque (wĕ-nä'ßk) [lt. Vindasci'num] *npr.f.* id. *n* (fr. Flecken, Vaucluse, ehm. Haupt-ort von Venaissin); s. venaissin II.

Venceslas (wā-ßæ-ßla'ß) *n.d.b.m.* Wenzeslaus, Wenzel.

vendable (wā-da'bl) [vendre] *a.* verkäuflich.

vendange[1] (wā-dā'ǥ) [lt. vinde'mia] *s/f.* **1.** Weinlese: faire ~ Weinlese halten, F *fig.* seinen Schnitt machen; *prv.* s. adieu I. **2.** weitS. ~s *pl.* Weinlese-Zeit *sg.*, Herbst *m/sg.* **3.** abgelesene Trauben *pl.*

vendange[2] P (wā-dā'ǥ) [*cor.* aus vidange] *s/f.* Abtritt(s)-reinigung. — **Vgl. ~**[1].

vendangeoir ⚙ (~dā-ǥŏă'r) [vendanger[1]] *s/m.* Trauben-korb, -bütte *f*; Kelterhaus *n.*

vendanger[1] (wā-dā-ǥe') [vendange[1]] *v/a.* ①m. **1.** einen Weinberg ablesen; *abs.* Weinlese halten; weitS. keltern. **2.** *fig.* verwüsten.

vendanger[2] P (wā-dā-ǥe') [*cor.* aus vidanger] *v/a.* ①m. Abtritt reinigen.

vendangette (~ǥæ't) [vendange[1]] *s/f.*, *orn.* Wein-, Rot-drossel (*Turdus ili'acus*).

vendangeur[1] *m*, **~se** *f* (wā-dā-ǥö'r, ~ö'ß) [vendanger[1]] *s.* Winzer(in); s. soupe.

vendangeur[2] *m*, **~se** *f* P (~ǥö'r, ~ö'ß) [*cor.* aus vidangeur] *s.* Abtritt(s)-reiniger(in).

Vendée (wā-de') *npr.f.* la ~ die Vende'e (Fluß und Departement in West-Frankreich): guerre de la ~ Bürgerkrieg *m* in der Vendee zwischen den aufständischen Royalisten und der republikanischen Armee, 1793—1796.

vendéen ‖ *m*, **~ne** *f* (wā-dĕ-ā', ~æ'n) [Vendée] *a.* (nach *dem s.*) und **V~(ne)** *s.* vende'isch; Vende'er(in); weitS. Vende'er (Mitkämpfer gegen die Republik im Vende'er-Kriege).

vendémiaire (wā-de-miä'r) [lt. vinde'mia] *s/m.* id., Weinmonat (erster Monat des fr. Revolutionskalenders: 22. September bis zum 21. Oktober).

vendetta (wā-dæ̆t-ta') [it.] *s/f.* (bsd. auf Korsika) Blut-rache.

vendeur *m*, **~euse** *f*, nur *drt.* **~eresse** *f* (wā-dö'r, ~ö'ß, ~d'ræ'ß) *s.* Verkäufer(in), Händler(in); s. chair[1] 1, fumée 2, Mithridate II, orviétan.

Vendôme (wā-dō'm) [lt. Vendoci'num] *npr.m.* **1.** id. *n* (fr. Stadt, Loir-et-Cher). **2.** Louis, duc de ~ id. (französ. Feldherr, † 1712); s. colonne 1. **3.** brouillard de M. de ~ starker Regen.

vendômois *m*, **~e** *f* (wā-do-mŏă' ⑧a, ~ă'ß) *a.* (nach *dem s.*) und **V~(e)** *s.* aus, Bewohner(in) von Vendôme.

vendre (wā'dr; *st.s.* vor Konsonanten wā'dr) [lt ve'ndere] ④a. **I** *v/a.* **1.** verkaufen, verhandeln, feil h., mit et. handeln: s. encan; ~ à l'enchère, aux enchères meistbietend verkaufen, (gerichtlich) ver-steigern, -auktionieren; ~ à la livre pfundweise verkaufen; combien ~dez-vous cela? wieviel kostet das?; nous ne ~dons pas cet article diesen Artikel führen wir nicht; ~ au prix de revient zum Einkaufspreise verkaufen; F il ~drait jusqu'à sa chemise er ist ein Erzverschwender; s. coquille 2, donner 1, fumée 2, livrer 2; ~ qc. crins et queue sich et. sehr teuer bezahlen lassen; il ne faut pas ~ la peau de l'ours (ou du renard) avant de l'avoir mis par terre ou l'avoir pris: a) man muß nicht über et. verfügen, ehe man es hat, b) man muß sich nicht zu früh freuen; F ~ la mèche ein Geheimnis *x.* ausplaudern. **2.** *fig.* für Geld verraten. — **II se ~** **3.** verkauft werden, abgehen, Absatz haben, Käufer finden. **4.** *fig.* sich für Geld zu et. (ge)brauchen lassen, sich bestechen lassen. **5.** sich unwillkürlich verraten.

vendredi (wā-drĕ-di') [lt. Ve'neris di'es] *s/m.* Freitag: ~ saint Karfreitag.

vendu (wā-dü') [*part.p.* von vendre] *s/m.* Mietling; (ehm.) Stellvertreter im Militä'r.

venède u. **V~** (w'næ̆'d) *a.* et *s.* = wende.

venelle † (wĕ-næ̆'l, F w'næ̆'l) [veine] *s/f.* Gäßchen *n*; s. enfiler 3.

vénéneux ‖ *m*, **~se** *f* (we-nĕ-nö', ~ö'ß) [lt.] *a.* (nach *dem s.*) giftig. — ***Syn.*** vénéneux von Pflanzen und un-organischen Stoffen, venimeux von Tieren oder von mit tierischem Gift (venin) infizierten Dingen.

vénénifère ✿ (we-ne-ni-fä'r) [lt.] *a.* (nach *dem s.*) gift-haltig.

vénénifique ✿ (we-ne-ni-fi'k) [lt.] *a.* (nach *dem s.*) Gift erzeugend.

vener (wĕ-ne', F w'ne') (nur im *inf. prés.* und *part. passé* gbr.) [lt. vena'ri] *v/a.* Tiere jagen, hetzen (um das Fleisch mürbe zu machen): faire ~ la viande das Fleisch beizen; **~é, ~ée** mürbe gebeizt; stark riechend, angegangen (vom Fleische).

vénérable (we-nĕ-ra'bl) [lt.] **I** *a.* □ ehr-, verehrungs-würdig; hoch-ehrwürdig (als Titel von Geistlichen), Seine Ehrwürden. — **II** *s/m.* **1.** Hoch-, (sehr) Ehr-würdiger, ▭ Meister vom Stuhl. **2.** Ehrwürden *f.*

vénéralat ‖ ▭ (we-ne-ră-la') [vénérable II 1] *s/m.* Stuhlmeister-Würde *f.*

vénération ‖ (we-nĕ-rā-ßiŏ' ⑯) [lt.] *s/f.* Ehrfurcht, Ver-ehrung.

vénérer (we-ne-re') [lt.] *v/a.* ①g. verehren.

vénerie (we-n'ri') [vener] *s/f.* **1.** Jagd, Jägerei; Weidwerk *n*; engS. Parforce- und Hetz-jagd; terme de ~ Jagd-ausdruck *m.* **2.** *coll.* Jagd-personal *n.* **3.** Jäger-hof *m.*

vénérien ‖ *m*, **~ne** *f* (we-nĕ-riä', ~iæ'n) [Vénus] **I** *a.* (nach *dem s.*) vene'risch, syphili'tisch: maladie ~ne Lust-seuche *f.* — **II** *s.* Vene'rische(r).

Venern (wĕ-nä'rn) *npr.m.* We'ner-See in Schweden.

vénète (wĕ-nä̆'t) 1. *a.* und V~ *s.*, *h.a.* vene'tisch; Ve'neter (Name von Volksstämmen in Nord-Italien &c.). 2. *h.m.* république *f* V~ Republi'k Vene'dig unter Mani'n (1848).
Vénétie (we-ne-ßī') *npr. f.*, *h.a.* la ~ Vene'tien *n* (Landschaft im nord-östlichen Italien, Gebiet Venedigs).
venette P (w'nä't) [vener] *s/f.* Angst, Bestürzung. [*s/m.* (Hetz-)Jäger.]
veneur (wĕ-nö̆'r, F w'nö̆'r) [lt. venato'rem]
venez-y-voir F, *pl.* ~-~-~ (w'ne-ßī-wŏä'r) *s/m.* Kleinigkeit *f*; s. beau 16 b.
vengeance (wą-Ģą̄'ß) [venger] *s/f.* 1. Rache, Ahndung, Bestrafung: prendre, tirer ~ de qc. Rache für et. nehmen. 2. Rachsucht, Rache-gefühl *n*; F par ~ aus Rachsucht.
venger‿ (~Ģe') [lt. vindica're] ①m. **I** *v/a.* rächen, ahnden. — **II se ~** 1. se ~ de q. sich an j-m rächen; se ~ de qc. sur q. sich wegen et. an j-m rächen. 2. gerächt werden.
vengeur *m*, nur *st.s.* ~**eresse** *f* (wą-Ģö'r, ~Ģ'rä'ß) **I** *s.* Rächer(in). — **II** *a.* (nach *s.*) rächend. — **III** ***le V~*** id. (fr. Kriegsschiff, dessen Mannschaft sich 1794 aufopferte).
véniel *m*, ~**le** *f* □ (wĕ-nĭä'l, ~ĭä'l) [lt.] *a.* (nach *s.*) (er)läßlich, verzeihlich (von Sünden; *ant.* mortel 2); *adv.* nur gbr. in: pécher ~lement verzeihliche Sünden begehen.
venimeux‖ *m*, ~**se** *f* (wĕ-nĭ-mö', ~ö'ß) [lt.] *a.* (nach dem *s.*) giftig. — ***Syn.*** s. vénéneux.
venin‖ (wĕ-nä̆', F w'nä̆') [lt. vene'num] *s/m.* 1. (tierisches) Gift *n*: *prv.* s. bête 1. 2. weitS. ☉ *path.* = virus. 3. *fig.* Bosheit *f*, Gift *n*, Galle *f*: homme sans (aucun) ~ Mensch ohne (allen) Groll; jeter tout son ~ im Zorne alles heraussagen, was man auf dem Herzen hat; vomir son ~ contre q. Gift und Galle wider j-n speien. — ***Syn.*** s. poison.
venir (w'nī'r, *st.s.* wĕ-nī'r) [lt. veni're] ②h. (*ant.* aller) **I** *v/n.* (mit être, P bisw. mit avoir) 1. kommen; an-, her-kommen: ~ à cheval, en voiture an-geritten, -gefahren kommen; ~ en courant angelaufen kommen; ~ après q. nach, hinter j-m kommen (*ant.* précéder 1); ce bruit est ~u jusqu'à moi dieses Gerücht ist bis zu mir gedrungen; cela vous viendra Sie werden es erfahren; faire ~ q. à la raison j-n zur Vernunft bringen; F *fig.* d'où ~ez-vous? das wissen Sie nicht? (während es doch alle Welt weiß); s. monde² 5; F il semble qu'il vienne de l'autre monde er hat von allem, was geschehen ist, keine Ahnung; F je vous vois ~ ich merke Ihre Absicht; s. sentir 4; je le verrai ~ ich werde abwarten, was er tun wird; laisser ~ ruhig abwarten; vous ne devez pas laisser ~ l'affaire, les choses à ce point dahin dürfen Sie es nicht kommen lassen; s. dernier 1, eau 3, fait 1, point¹ 19, premier 2; *prv.* s. apporter 1; les intérêts viennent bien die Zinsen gehen regelmäßig ein; vient toujours qui vient tard spät kommt er, doch er kommt. 2. mit ***inf.***: a) mit bloßem *inf.* zur Bezeichnung des Zweckes; oft nur zur Erhöhung der Anschaulichkeit: il vint nous dire er kam (um) uns (zu) sagen, er kam und sagte uns; ~ voir q. j-n besuchen (***Syn.*** s. fréquenter); ~ joindre l'armée zur Armee stoßen; b) mit de, nur im *prés.* und *impf.*: il vient (~ait) de sortir er ist (war) eben ausgegangen (s. sortir¹ 7); c) ~ à faire zufällig, gerade, unversehens et. tun: s'il ~ait à mourir wenn er etwa sterben sollte; nous vînmes à parler de lui wir kamen auf ihn zu sprechen. 3. unerwartet kommen: il lui vint une grosse fièvre er bekam ein starkes Fieber; il me vint à l'esprit es kam mir in den Sinn, es fiel mir ein; *prv.* s. attendre 6. 4. zu-fallen durch Erbschaft, Zufall: cette terre lui vient de ses aïeux dieses Gut hat er von s-n Ahnen er-erbt. 5. eintreten, stattfinden; bevorstehen: l'année qui vient künftiges Jahr; *ell.* vienne une guerre wenn es Krieg gibt; vienne la Saint-Jean nächsten Joha'nni; als *a. inv.* à ~ zukünftig. 6. abstammen, herkommen, entsprungen sein: ~ de bon lieu von guter Herkunft sein; *prv.* s. aller 34. 7. entstehen, geboren werden; s. terme 5; les dents commencent à lui ~ die Zähne fangen an bei ihm durchzubrechen; *fig.* la raison lui viendra er wird schon vernünftig werden. 8. ~ (à) bien, (à) mal gut, schlecht gedeihen (von Kindern und Pflanzen), geraten, fortkommen; ~ à rien zu nichte werden. 9. hinaufreichen: il me vient à l'épaule er reicht mir bis an die Schulter; ~ à faire qc. so weit gehen, daß ... 10. en ~ à qc. zu etwas schreiten, greifen, sich auf et. einlassen; en ~ à la force Gewalt brauchen; s. main¹ 2; il en faut ~ là dazu muß es kommen; c'est là que (ou c'est où) j'en voulais ~ das bezweckte ich gerade, das meinte ich eben; où en veut-il ~? wo will er (damit) hinaus?; je ne voudrais pas en ~ là so weit möchte ich es doch nicht treiben; ils en vinrent au point de ... (mit *inf.*) es kam so weit mit ihnen, daß sie ...; qu'il y vienne! laß ihn nur kommen! 11. hervorfließen: le vin vient trouble der Wein kommt trübe heraus. 12. ausgehen, her-rühren: d'où vient qu'il est si triste? wie kommt es, daß er so traurig ist? 13. ~ à qc. zu etwas gelangen; s. bout 3; ~ à son but, à ses fins s-n Zweck erreichen; ~ à maturité reif werden. 14. ~ bien à qc. gut zu etwas passen; être mal venu à faire qc. zu et. nicht berechtigt sein. — ☛ **II** ***s/m.*** le ~ das Kommen; l'aller et le ~ das Ab- und Zu-gehen.
Venise (wĕ-nī'ſ, F w'nī'ſ) [lt. Vene'tia] *npr. f.* Vene'dig *n* (italienische Provinz und Stadt).
vénitien‖ *m*, ~**ne** *f* (we-ni-ßĭą̈', ~ä'n) [lt.] **I** *a.* (nach *s.*) und V~(ne) *s.* venetia'nisch; Venetia'ner(in). — **II** ~**ne** *s/f.* 1. Gondellied *n*. 2. ✺: a) dama'stenes Tischzeug; b) venetia'nisches Seidenzeug.
vent (wą ☉; *Hom.* s. van) [lt. ventus] *s/m.* 1. Wind: ~ du nord (du sud) Nord-(Süd-)Wind; s. nord 1; il fait du ~ es ist windig; il fait un grand ~ es geht ein starker Wind; s. autant 5; *fig.* s. bois 6; écouter, regarder de quel côté vient le ~: a) müßig umhergaffen, Maul-affen feil bieten; b) sich erst überzeugen, wie die Sachen stehen; s. flamberge II 1; flotter au gré du ~ ein Spiel der Winde sein (von e-m Schiffe), im Winde flattern (von Haaren &c.); aller à tout ~ allen Einflüssen nachgeben; s. fusil 1; jeter sa poudre au ~ zwecklos Pulver verknallen; s. merci 2, moulin 1, plein 10a, plume 1, tourner 11; *fig.* le ~ tourne das Blatt wendet sich; *st.s.* le ~ des prospérités (de l'adversité) günstiges (ungünstiges) Geschick; *prv.* s. abattre 1. 2. ⚓ Wind: s. alizé; ~ clair Wind bei hellem Himmel; ~ contraire widriger Wind, *fig.* Hindernisse *n/pl.*; ~ fait beständiger Wind; s. debout 5, défier II, dessus 2 und 13, devant 1, étésiens, marée 1, poupe¹, près 4, roux¹ 2; aller tout d'un (même) ~ die Fahrt mit einem und demselben Winde machen; aller selon le ~ mit dem Winde segeln, *fig.* sich in die Umstände schicken; *fig.* gagner le ~ à q. vor j-m einen Vorteil haben; quel bon ~ vous amène? welcher glückliche Zufall führt Sie her? 3. *géogr.* Iles du V~ Inseln *f/pl.* über dem Winde, im Winde. 4. *fig.* Wind, Windbeutelei *f*, Nichtige(s) *n*, blauer Dunst. 5. Luft *f*: donner du ~‖ à un tonneau Luft in ein Faß lassen. 6. P A'tem: reprendre son ~ wieder zu Atem kommen. 7. Blähung *f*. 8. *man.* avoir du ~ anfangen, dämpfig zu werden. 9. *ch.*: a) Wind: aller dans le ~ den Wind gegen sich haben; chasser au ~ gegen den Wind jagen; b) Witterung *f*, Geruch, den das Wild zurückläßt; avoir ~ de qc. et. wittern, F *fig.* Wind (Kunde) von et. bekommen; *fig.* porter le nez au ~ die Nase hoch tragen, die Verhältnisse auswittern. 10. ⚙ Gebläse-luft *f*; Luftblase *f* im Ton-geschirre. 11. ⚔ ~ du boulet: a) Spielraum der Kugel im Rohre; b) Luftzug der sausenden Kugel; c) *abus.* Zündloch *n* der Kano'ne. [Getreides.]
ventage (wą-ta'Ģ) *s/m.*, *agr.* Worfeln *n* des
vente¹ (wą̄t; *Hom.* vante, &c. von vanter; vente, &c. von venter) [vendre] *s/f.* 1. Verkauf *m*: ~ aux enchères, ~ publique Auktio'n; s. encan; ~ à cri public Subhastatio'n; prix de ~ Ladenpreis *m*; être en ~ chez q. bei j-m zu haben sein. 2. Absatz *m*, Vertrieb *m*: être de (bonne) ~ gut abgehen; être dur à la ~ schlecht abgehen; la ~ va (ne va pas) das Geschäft geht gut (ist flau). 3. *for.* Holzschlag *m*, Anhau *m*. 4. s. lods. — **Vgl.** ~².
vente² (wą̄t) [it. ve'ndita] *s/f.*, *h.m.* ~ de la charbonnerie Ve'nta, Loge der Karbona'ri. [~ windschiefer Baum.]
venté *m*, ~**e** *f* (wą-te') *a.*, *for.* arbre faux
venteau ⚙ (wą-to') [vent] *s/m.* 1. Öffnung *f* in einer Schleuse. 2. Windfang(-Loch *n*) e-s Gebläses. [Wohltätigkeitsbazar *m*.]
vente-bazar, *pl.* ~**s**-~ (wą̄t-bā-ſa'r) *s/f.*
venter‿ (wą-te'; *Hom.* vanter) [vent] ①a. **I** *v/n.* wehen; nur gbr. in: *prv.* on ne peut empêcher le vent de ~ man kann den Lauf der Natur nicht ändern. — **II** *v/imp.* il ~e es ist windig. — **III** *v/a.* *agr.* worfeln. [zum Fenster hineinsteigt.]
venternier‖ (wą-tär-nĭe') *s/m.* Dieb, der
venteux‖ *m*, ~**se** *f* (wą-tö', ~ö'ß) [lt.] *a.* (nach *s.*) 1. windig, stürmisch. 2. blähend; *path.* colique ~se Wind-kolik *f*.
ventier‖ (~tĭe'; ⑧ b) [vente] *s/m.* Käufer eines Holzschlages.
ventilateur (wą-tī-la-tö̆'r) [lt.] *s/m.* Ventila'tor (Vorrichtung, wodurch frische Luft zugeführt wird; s. conduit 1); s. tarare¹ 1; ⚒ Wetter-maschine *f*.
ventilateur-cribleur-diviseur ⚙, *pl.* ~**s**-~**s**-~**s** (wą-tī-lā-tör-krī-blör-dī-wī-ſö'r; ⑧ b)

s/m. Ventila'tor=Appara't zum Sieben und Abteilen.

ventilation ‖ (wɑ-ti-lā-ßiɔ̃' ⓐ) [lt.] *s/f.* 1. Ventilatio'n, Unterhaltung von Luftzug. 2. *drt.* Schätzung.

ventiler‿ (wɑ-ti-le') [lateiniſch] *v/a.* ①a. 1. ventili'eren, mit friſcher Luft verſehen. 2. *arch.* mit Luftlöchern verſehen. 3. *drt.* erbſchichten, zur Abfindung jedes einzelnen abſchätzen.

ventis (wɑ-ti' ⓢa) *s/m.*, *for.* Windbruch (Zerbrechen der Bäume durch den Wind).

ventôse (wɑ-tō'ſ) [vent] *s/m.* id., Windmonat (ſechſter Monat des fr. Revolutionskalenders: 20. Februar bis 20. März).

ventosité (wɑ-to-ſi-te') *s/f.* Blähung.

ventouse (wɑ-tū'ſ) [lt. vento'sus] *s/f.* 1. *chir.* Schröpfkopf *m.* 2. ⚙ ⚓ Zug=röhre, Zug=, Luft=loch *n*; Abzugsloch *n.* 3. ⚘ *zo.* Saugenapf *m* bei Würmern ꝛc.

ventouser‿ (wɑ-tu-ſe') [ventouse] *v/a.* ①a. [*chir.* ſchröpfen.]

ventouseur *m*, ~se *f* (wɑ-tu-ſö'r, ~ö'ſ) *s.* Schröpfer(in).

Ventoux ‖ (wɑ-tū') *npr.m.* id. (fr. Berg, [Vaucluse).]

ventral *m*, ~ale *f* ⚘; *m/pl.* bisw. ~aux ‖ (wɑ-trä'l; ~ō') [lt.] *a.* (nach dem *s.*) *zo.* 1. am Bauche befindlich, Bauch=… 2. mit anders=farbigem Bauche.

ventre (wɑ'tr; *st.s.* vor Konſonanten wɑ'-trɘ) [lt. ventrem] *s/m.* 1. Bauch, (Unter=)Leib (= abdomen 1): ſ. prendre 12; aller du ~ Leibes=öffnung haben; ſ. bénéfice 6; avoir le ~ dur hartleibig ſn; F se faire bon ~ tüchtig eſſen: avoir le ~ plein ſatt ſn; se remplir le ~ ſich ſatt eſſen; *prv.* ſ. affamer 1; aller ~ à terre in geſtrecktem Galopp reiten, fahren; ſ. déboutonner 2 u. rire 1: F être esclave de son ~, être sujet à son ~, se faire un dieu de son ~ dem Bauche frönen, ein Freſſer ſein; ſ. feu[1] 1; je saurai ce qu'il a dans le ~ ich werde ſehen, was er vorhat; ſ. passer 17; il n'a pas un mois dans le ~ er lebt (bleibt in dieſer Lage) keinen Monat mehr; ſ. plat 1. 2. Mutterleib, Leibesfrucht *f*; F *fig.* c'est le ~ de ma mère (je n'y retourne plus) mich kriegt man nicht wieder dazu; ich komme nicht wieder; das iſt einmal geweſen, aber nicht wieder. 3. ⚘ *anat.* Höhle *f.* 4. Bauch eines Gefäßes, Schiffes ꝛc.; Ausbauchung *f* e-r Mauer ꝛc.; faire le ~ ſich bauchen. [*s/m.* übergroße Kriecherei.]

ventre-à-terre F, ohne *pl.* (wɑ̃tr-ā-tä'r)

ventrebleu F (wɑ̃tr-blö') [ventre de Dieu] *int.* alle Teufel!

ventrée (wɑ-tre') [ventre] *s/f.* 1. Wurf *m* Junge. 2. P reichliches Mahl.

ventre-saint-gris ‖ F (wɑtr-ßɑ-gri') *int.* alle Wetter!, heiliger Muck! (Fluch Heinrichs IV.).

ventricole (wɑ-tri-kō'l) [lt.] *a.* dem Bauche frönend. [Ventri'kel, Kammer *f*, Höhle *f.*]

ventricule ⚘ (wɑ-tri-kü'l) [lt.] *s/m.*, *anat.*

ventrière (~ä'r) [ventre] *s/f.* 1. Bauchgurt *m* des Pferde=geſchirres (mehr gbr. sous-ventrière). 2. Hange=gurt *m* zum Einſchiffen von Pferden ꝛc. 3. *chir.* (*a. a.*: ceinture ~) Bauchbinde für Schwangere ꝛc. 4. ⚙ *charp.* Quer=balken *m.*

ventriloque ⚘ (wɑ-tri-lō'k) [lt.] *a.* et *s.* bauchredneriſch; Bauchredner(in).

ventriloquie ⚘ (~lō-ki') [lt.] *s/f.* Bauchrednerei. [dickbäuchig.]

ventripotent ‖ *m*, ~e *f* (~pō-tɑ', ~ɑ̃'t) *a.*

ventrouiller‿ ✎ (wɑ-trü-je') ①a. *v/pr.* se ~ ſich im Kote herumwälzen.

ventru *m*, ~e *f* (wɑ-trü') [ventre] **I** *a.* (nach dem *s.*) 1. F dickbäuchig. 2. ⚘ bauchig (in der Mitte dicker als an beiden Enden). — **II** *s.* F Schmer=bauch *m.*

venu *m*, ~e *f* (wɘnü', *st.s.* wɘ-nü') **I** *p.p.* von venir (ſ. ds). — **II** ~e *s/f.* 1. Ankunft: à la bonne ~e aufs Geratewohl; ſ. allée 1. 2. Wuchs *m*, F Schuß *m*: être tout d'une ~e oben und unten gleich dick ſein; *prv.* F avoir la jambe tout d'une ~e Beine wie Trommelſtöcke haben.

Vénus (we-nü'ß, *poét.* auch: ~nü' ‖) *npr.f.* 1. *myth.* Ve'nus, Liebesgöttin: ſ. Uranie II; fils de ~ A'mor *m*; *h.a.* coup de ~ Ve'nuswurf *m* (glücklichſter Wurf im Würfelſpiele). 2. Bild der Ve'nus: ~ de Médicis medice'iſche Ve'nus(=Statue) in Flore'nz; ſ. Milo. 3. *fig.* ſchönes Weib. 4. ⚘ *astr.* Ve'nus, Morgen=, Abend=ſtern *m.*

Vénusie (we-nü-ſi') [lt.] *npr.f.*, *h.a.* Venu'ſia *n* (Vaterſtadt des Hora'z in Apu'lien; jetzt Veno'ſa *n*). [nusie] *a.* venuſi'niſch.

vénusin ‖ *m*, ~e *f* (we-nü-ſɑ', ~i'n) [Vé-

vêpres (wä'pr ⓢb) [lt. ve'sperem] *s/f. pl.* Veſper *sg.*, Nachmittags=Gottesdienſt *m/sg.*; ſ. sonner 2; *prv.* après ~ complies alles zu ſeiner Zeit; V~ siciliennes Sizilia'niſche Veſper (Ermordung der Franzoſen auf Sizilien während des Veſperläutens am Oſtertage 1282).

ver (wär; *Hom.* ſ. vair) [lt. vermem] *s/m.* 1. Wurm (auch *fig.*); Made *f*; ver des enfants Spulwurm (*A'scaris lumbrico'ides*); ſ. solitaire 3; ver luisant Joha'nniswürmchen *n* (*La'mpyris*); ver à soie Seidenwurm (*Bombyx mori*); ver de terre (gemeiner) Regenwurm (= lombric), *fig.* armer Tropf; *fig.* ſ. rongeur I, piquer 5, tirer 2; F tuer le ver am Morgen früh ein Schnäpschen trinken. 2. vers *pl.* Wurmkrankheit *f/sg.*, Würmer.

véracité (we-rä-ßi-te') [lt.] *s/f.* Wahrhaftigkeit, Wahrheitsliebe.

véranda (we-rɑ-da') [ſpan.] *s/f.* Vera'nda (Laubengang, auch als Vorbau).

verbal *m*, ~ale *f*; *m/pl.* ~aux ‖ (wär-bä'l, ~ō') [lt.] *a.* (nach dem *s.*) 1. □ mündlich: ſ. procès-verbal (bſd. Art.); Diplomati'e: note ~ale Verba'lnote. 2. ⚘ *gr.* zeitwörtlich: adjectif ~ Verba'l=adjekti'v *n* (meiſt gleich dem *part.*).

verbalisation ‖ (wär-bä-li-ſā-ßiɔ̃' ⓐ) [verbaliser] *s/f.* Aufſetzen *n* eines Protoko'lls.

verbaliser‿ (~bä-li-ſe') [verbal] *v/n.* ①a. 1. *drt.* mündlich verhandeln; ein Protoko'll aufnehmen, protokollieren. 2. F viele Worte machen.

verbascé *m*, ~e *f* ⚘ (wär-bä-ße') [lt.] *a.* u. ~es ⓢb. *s/f.pl.* königskerzen=artig(e Pflanzen).

verbe (wärb) [lt. verbum] *s/m.* 1. Stimme *f*; nur gbr. in: F avoir le ~ haut laut ſprechen, F *fig.* das große Wort führen. 2. *gr.* Ve'rbum *n*, Zeitwort *n*; ſ. auxiliaire 1, pronominal. 3. *rl.* le V~ das Wort (die zweite Perſon der heiligen Dreieinigkeit).

verbén(ac)é *m*, ~e *f* ⚘ (wär-be-n(a-ß)e') [lt. verbe'na] *a.* und ~es ⓢb. *s/f. pl.* eiſenkraut=artig(e Pflanzen), Verbenace'en(=…).

verbeux *m*, ~se *f* □ (wär-bö' ⓐa., ~ö'ſ) [latein.] *a.* (meiſt nach dem *s.*) wort=reich, phraſenhaft.

verbiage F (wär-bi-a'ɢ) [lt. verbum] *s/m.* Wortſchwall.

verbiager ‖ F (~a-ɢe') [verbiage] *v/n.* ①m. viele Worte machen. [*s.* Schwätzer(in).]

verbiageur *m*, ~se *f* F (wär-bi-a-ɢö'r, ~ö'ſ)

verboquet ⚙ (~bɔ-kæ' ⓢb; *pl.* ⓢb) *s/m.*, *arch.* Lenkſeil *n* beim Aufziehen von Laſten.

verbosité (wär-bo-ſi-te') [lt.] *s/f.* Wortfülle, Weitſchweifigkeit, Phraſenhaftigkeit.

Verceil ‖ (wär-ßæ'i), *h.a.* ~elle (~ßæ'l) *npr.m.* Vercelli (wär-tſchä'l-li) *n*, italieniſche Stadt, *h.a.* Verce'llä (Sieg des Ma'rius über die Cimbern, 101 vor Chr.).

Vercingétorix (wär-ßɑ-ɢe-tɔ-ri'kß) *npr.m.*, *h.a.* Vercinge'torix (Anführer der Arve'rner gegen Cäſar, † 47 vor Chr.).

ver-coquin ‖, *pl.* ~s-~s (wär-kɔ-kɑ'; ⓢb) *s/m.* 1. *agr.* Raupe *f* der Rebenmotte (*Py'ralis vita'na*). 2. *vét.* Queſe *f*, Drehwurm der Schafe (*Coenu'rus cerebra'lis*).

verd *m*, ~e *f* † (wär, wärd) [lt. vi'ridis] = vert. [ſehr junger Wein, P Krätzer.]

verdagon ‖ (wär-dä-gɔ') *s/m.* ſehr ſaurer od.

verdâtre (wär-dā'tr) [verd] *a.* (nach dem *s.*) grünlich. [grün.]

verdaud *m*, ~e *f* (wär-dō', ~ō'd) *a.* unreif,

verdelet ‖ *m*, ~te *f* (wär-dɘ-læ', ~æ't) [verd] *a.* (nach dem *s.*) 1. ✎ grünlich. 2. ſäuerlich (nur vom Wein). 3. F *fig.* noch friſch, rüſtig (von alten Perſonen).

verdet ⚘ (wär-dæ' ⓢb; *pl.* ⓢb) *s/m.*, *icht.* gemeiner Knochenhecht (*Lepido'steus o'sseus*).

verdeur (wär-dö'r) [verd] *s/f.* 1. Saft *m* der Pflanzen. 2. Herbigkeit, Säure des Weines ꝛc.; *fig.* Schärfe der Worte. 3. *fig.* Jugendkraft.

verdict (wär-di'tt) [engl.; vom latein. vere dictum] *s/m.* Verdi'kt *n*, Wahrſpruch der Geſchworenen.

verdier ‖ *m*, ~ère *f* (wär-die', ~iä'r; ⓢb) [verd] **I** ~ *s/m.*, *zo.*: a) *orn.* Grünfink (*Fringi'lla chloris*); (bruyant-)~, ~ buissonnier Gold=ammer *f* (*Emberi'za citrine'lla*); b) Laubfroſch (*Hyla arbo'rea*). — **II** ~ère *s/f.* ~ère (des prés) Gerſten=ammer.

verdillon ‖ ⚙ (~di-jɔ') *s/m.* 1. krummes Brecheiſen. 2. Litzen=ſtock am Hauteliſſe=Stuhle.

verdique ⚘ (wär-di'k) [verd] *a.*, *chm.* acide *m* ~ Grünſäure *f.*

verdir (wär-di'r) [verd] ②l. **I** *v/a.* grün anſtreichen. — **II** *v/n.* 1. grünen, Laub bekommen. 2. Grünſpan anſetzen. — **III** se ~ grün angeſtrichen werden.

verdissage (~di-ßa'ɢ) *s/m.* Grünfärben *n.*

verdoyant ‖ *m*, ~e *f* (wär-doa-jɑ', ~ɑ̃'t) [verdoyer] *a.* (nach *s.*) 1. grünend. 2. grünlich.

verdoyer‿ (wär-doa-je') [verd] *v/n.* ①i. (anfangen zu) grünen.

Verdun ‖ (wär-dɑ') [lt. Verodu'num] *npr. m.* id., Ve'rden *n*, Wirten *n* (franz. Stadt, Meuse): paix ou traité de ~ Vertrag von ~, durch welchen Karls des Großen Reich geteilt wurde (843).

verdure (wär-dü'r) [verd] *s/f.* 1. Grün *n* der Bäume, Pflanzen. 2. grünes Laub, Raſen *m*: tapis de ~ Raſen=teppich *m.* 3. eßbare Kräuter *n/pl.*

verdurier ‖ (wär-dü-rie'; ⓢb) [verdure] *s/m.* Kraut=, Sala't=händler.

véreux ‖ *m*, ~se *f* (we-rö', ~ö'ſ) [ver] *a.* (nach dem *s.*) 1. wurmſtichig (von Früchten). 2. F *fig.* verdächtig; ſ. cas 4.

verge (wärɢ) [lt. virga] *s/f.* 1. Rute, Gerte. 2. Geißel, (Zucht=)Rute; ⚔ Spießruten.

vénète (wĕ-näʹt) 1. *a.* und V~ *s.*, *h.a.* veʹnetisch; Veʹneter (Name von Volksstämmen in Nord-Italien 2c.). 2. *h.m.* **république** *f* V~ Republiʹk Veneʹdig unter Maniʹn (1848).
Vénétie (we-ne-ßiʹ) *npr. f.*, *h.a.* **la ~** Veneʹtien *n* (Landschaft im nord-östlichen Italien, Gebiet Venedigs).
venette P (wʹnäʹt) [vener] *s/f.* Angst, Bestürzung.
veneur (wĕ-nöʹr, F wʹnöʹr) [lt. venatoʹrem] *s/m.* (Hetz-)Jäger.
venez-y-voir F, *pl.* ~-~-~ (wʹne-ßi-wŏäʹr) *s/m.* Kleinigkeit *f*; s. beau 16 b.
vengeance (wg-Gāʹß) [venger] *s/f.* 1. Rache, Ahndung, Bestrafung: prendre, tirer ~ de qc. Rache für et. nehmen. 2. Rachsucht, Rache-gefühl *n*; F par ~ aus Rachsucht.
venger‿ (~Geʹ) [lt. vindicaʹre] ①m. I *v/a.* rächen, ahnden. — II **se ~** 1. se ~ de q. sich an j-m rächen; se ~ de qc. sur q. sich wegen et. an j-m rächen. 2. gerächt werden.
vengeur *m*, nur *st.s.* ~**eresse** *f* (wg-Göʹr, ~Gʹräʹß) I *s.* Rächer(in). — II *a.* (nach *s.*) rächend. — III *le V~* id. (fr. Kriegsschiff, dessen Mannschaft sich 1794 aufopferte).
véniel *m*, ~**le** *f* □ (wĕ-niäʹl, ~äʹl) [lt.] *a.* (nach *s.*) (er)läßlich, verzeihlich (von Sünden; *ant.* mortel 2); *adv.* nur gbr. in: pécher ~lement verzeihliche Sünden begehen.
venimeux ‖ *m*, ~**se** *f* (wĕ-ni-möʹ, ~öʹʃ) [lt.] *a.* (nach dem *s.*) giftig. — ***Syn.*** s. vénéneux.
venin ‖ (wĕ-ngʹ, F wʹngʹ) [lt. veneʹnum] *s/m.* 1. (tierisches) Gift *n*: *prv.* s. bête 1. 2. weitS. ☞ *path.* = virus. 3. *fig.* Bosheit *f*, Gift *n*, Galle *f*: homme sans (aucun) ~ Mensch ohne (allen) Groll; jeter tout son ~ im Zorne alles heraussagen, was man auf dem Herzen hat; vomir son ~ contre q. Gift und Galle wider j-n speien. — ***Syn.*** s. poison.
venir (wʹniʹr, *st.s.* wĕ-niʹr) [lt. veniʹre] ②h. (*ant.* aller) I *v/n.* (mit être, P bisw. mit avoir) 1. kommen; an-, her-kommen: ~ à cheval, en voiture an-geritten, -gefahren kommen; ~ en courant angelaufen kommen; ~ après q. nach, hinter j-m kommen (*ant.* précéder 1); ce bruit est ~u jusqu'à moi dieses Gerücht ist bis zu mir gedrungen; cela vous viendra Sie werden es erfahren; faire ~ q. à la raison j-n zur Vernunft bringen; F *fig.* d'où ~ez-vous? das wissen Sie nicht? (während es doch alle Welt weiß); s. monde² 5; F il semble qu'il vienne de l'autre monde er hat von allem, was geschehen ist, keine Ahnung; F je vous vois ~ ich merke Ihre Absicht; s. sentir 4; je le verrai ~ ich werde abwarten, was er tun wird; laisser ~ ruhig abwarten; vous ne devez pas laisser ~ l'affaire, les choses à ce point dahin dürfen Sie es nicht kommen lassen; s. dernier 1, eau 3, fait 1, point¹ 19, premier 2; *prv.* s. apporter 1; les intérêts viennent bien die Zinsen gehen regelmäßig ein; vient toujours qui vient tard spät kommt er, doch er kommt. 2. mit *inf.*: a) mit bloßem *inf.* zur Bezeichnung des Zweckes; oft nur zur Erhöhung der Anschaulichkeit: il vint nous dire er kam (um) uns (zu) sagen, er kam und sagte uns; ~ voir q. j-n besuchen (***Syn.*** s. fréquenter); ~ joindre l'armée zur Armee stoßen; b) mit de, nur im *prés.* und *impf.*: il vient (~ait) de sortir er ist (war) eben ausgegangen (s. sortir¹ 7); c) ~ à faire zufällig, gerade, unversehens et. tun: s'il ~ait à mourir wenn er etwa sterben sollte; nous vînmes à parler de lui wir kamen auf ihn zu sprechen. 3. unerwartet kommen: il lui vint une grosse fièvre er bekam ein starkes Fieber; il me vint à l'esprit es kam mir in den Sinn, es fiel mir ein; *prv.* s. attendre 6. 4. zu-fallen durch Erbschaft, Zufall: cette terre lui vient de ses aïeux dieses Gut hat er von s-n Ahnen er-erbt. 5. eintreten, stattfinden; bevorstehen: l'année qui vient künftiges Jahr; *ell.* vienne une guerre wenn es Krieg gibt; vienne la Saint-Jean nächsten Johaʹnni; als *a. inv.* à ~ zukünftig. 6. abstammen, herkommen, entsprungen sein: ~ de bon lieu von guter Herkunft sein; *prv.* s. aller 34. 7. entstehen, geboren werden; s. terme 5; les dents commencent à lui ~ die Zähne fangen an bei ihm durchzubrechen; *fig.* la raison lui viendra er wird schon vernünftig werden. 8. ~ (à) bien, (à) mal gut, schlecht gedeihen (von Kindern und Pflanzen), geraten, fortkommen; ~ à rien zu nichte werden. 9. hinaufreichen: il me vient à l'épaule er reicht mir bis an die Schulter; ~ à faire qc. so weit gehen, daß ... 10. en ~ à qc. zu etwas schreiten, greifen, sich auf et. einlassen; en ~ à la force Gewalt brauchen; s. main¹ 2; il en faut ~ là dazu muß es kommen; c'est là que (od c'est où) j'en voulais ~ das bezweckte ich gerade, das meinte ich eben; où en veut-il ~? wo will er (damit) hinaus?; je ne voudrais pas en ~ là so weit möchte ich es doch nicht treiben; ils en vinrent au point de ... (mit *inf.*) es kam so weit mit ihnen, daß sie ...; qu'il y vienne! laß ihn nur kommen! 11. hervorfließen: le vin vient trouble der Wein kommt trübe heraus. 12. ausgehen, her-rühren: d'où vient qu'il est si triste? wie kommt es, daß er so traurig ist? 13. ~ à qc. zu etwas gelangen; s. bout 3; ~ à son but, à ses fins s-n Zweck erreichen; ~ à maturité reif werden. 14. ~ bien à qc. gut zu etwas passen; être mal venu à faire qc. zu et. nicht berechtigt sein. — ☛ II ***s/m.*** le ~ das Kommen; l'aller et le ~ das Ab- und Zu-gehen.
Venise (wĕ-niʹʃ, F wʹniʹʃ) [lt. Veneʹtia] *npr. f.* Veneʹdig *n* (italienische Provinz und Stadt).
vénitien ‖ *m*, ~**ne** *f* (we-ni-ßiĝʹ, ~äʹn) [lt.] I *a.* (nach *s.*) und V~(**ne**) *s.* venetiaʹnisch; Venetiaʹner(in). — II ~**ne** *s/f.* 1. Gondellied *n.* 2. ❀: a) damaʹstenes Tischzeug; b) venetiaʹnisches Seidenzeug.
vent (wg ⊕; *Hom.* s. van) [lt. ventus] *s/m.* 1. Wind: ~ du nord (du sud) Nord-(Süd-)Wind; s. nord 1; il fait du ~ es ist windig; il fait un grand ~ es geht ein starker Wind; s. autant 5; *fig.* s. bois 6; écouter, regarder de quel côté vient le ~: a) müßig umhergaffen, Maul-affen feil bieten; b) sich erst überzeugen, wie die Sachen stehen; s. flamberge II 1; flotter au gré du ~ ein Spiel der Winde sein (von e-m Schiffe), im Winde flattern (von Haaren 2c.); aller à tout ~ allen Einflüssen nachgeben; s. fusil 1; jeter sa poudre au ~ zwecklos Pulver verknallen; s. merci 2, moulin 1, plein 10 a, plume 1, tourner 11; *fig.* le ~ tourne das Blatt wendet sich; *st.s.* le ~ des prospérités (de l'adversité) günstiges (ungünstiges) Geschick; *prv.* s. abattre 1. 2. ⚓ Wind: s. alizé; ~ clair Wind bei hellem Himmel; ~ contraire widriger Wind, *fig.* Hindernisse *n/pl.*; ~ fait beständiger Wind; s. debout 5, défier II, dessus 2 und 13, devant 1, étésiens, marée 1, poupe¹, près 4, roux¹ 2; aller tout d'un (même) ~ die Fahrt mit einem und demselben Winde machen; aller selon le ~ mit dem Winde segeln, *fig.* sich in die Umstände schicken; *fig.* gagner le ~ à q. vor j-m einen Vorteil haben; quel bon ~ vous amène? welcher glückliche Zufall führt Sie her? 3. *geogr.* Iles du V~ Inseln *f/pl.* über dem Winde, im Winde. 4. *fig.* Wind, Windbeutelei *f*, Nichtige(s) *n*, blauer Dunst. 5. Luft *f*: donner du ~ ‖ à un tonneau Luft in ein Faß lassen. 6. P Aʹtem: reprendre son ~ wieder zu Atem kommen. 7. Blähung *f.* 8. *man.* avoir du ~ anfangen, dämpfig zu werden. 9. *ch.*: a) Wind: aller dans le ~ den Wind gegen sich haben; chasser au ~ gegen den Wind jagen; b) Witterung *f*, Geruch, den das Wild zurückläßt; avoir ~ de qc. et. wittern, F *fig.* Wind (Kunde) von et. bekommen; *fig.* porter le nez au ~ die Nase hoch tragen, die Verhältnisse auswittern. 10. ⊕ Gebläse-luft *f*; Luftblase *f* im Ton-geschirre. 11. ⚔ ~ du boulet: a) Spielraum der Kugel im Rohre; b) Luftzug der sausenden Kugel; c) *abus.* Zündloch *n* der Kanoʹne.
ventage (wg-taʹG) *s/m.*, *agr.* Worfeln *n* des Getreides.
vente¹ (wāt; *Hom.* vante, &c. von vanter; vente, &c. von venter) [vendre] *s/f.* 1. Verkauf *m*: ~ aux enchères, ~ publique Auktioʹn; s. encan; ~ à cri public Subhastatioʹn; prix de ~ Ladenpreis *m*; être en ~ chez q. bei j-m zu haben sein. 2. Absatz *m*, Vertrieb *m*: être de (bonne) ~ gut abgehen; être dur à la ~ schlecht abgehen; la ~ va (ne va pas) das Geschäft geht gut (ist flau). 3. *for.* Holzschlag *m*, Anhau *m.* 4. s. lods. — **Vgl.** ~².
vente² (wāt) [it. veʹndita] *s/f.*, *h.m.* ~ de la charbonnerie Veʹnta, Loge der Karbonaʹri.
venté *m*, ~**e** *f* (wg-teʹ) *a.*, *for.* arbre faux ~ windschiefer Baum.
venteau ⊕ (wg-toʹ) [vent] *s/m.* 1. Öffnung *f* in einer Schleuse. 2. Windfang(-Loch *n*) e-s Gebläses.
vente-bazar, *pl.* ~**s**-~ (wāt-bā-ʃaʹr) *s/f.* Wohltätigkeitsbazar *m.*
venter‿ (wg-teʹ; *Hom.* vanter) [vent] ¹a. I *v/n.* wehen; nur gbr. in: *prv.* on ne peut empêcher le vent de ~ man kann den Lauf der Natur nicht ändern. — II *v/imp.* il ~e es ist windig. — III *v/a.*, *agr.* worfeln.
venternier ‖ (wg-tär-nieʹ) *s/m.* Dieb, der zum Fenster hineinsteigt.
venteux ‖ *m*, ~**se** *f* (wg-töʹ, ~öʹʃ) [lt.] *a.* (nach *s.*) 1. windig, stürmisch. 2. blähend; *path.* colique ~se Wind-kolik *f.*
ventier ‖ (~tieʹ; ③b) [vente] *s/m.* Käufer eines Holzschlages.
ventilateur (wg-ti-la-töʹr) [lt.] *s/m.* Ventilaʹtor (Vorrichtung, wodurch frische Luft zugeführt wird; s. conduit 1); s. tarare¹ 1; ⚒ Wetter-maschine *f.*
ventilateur-cribleur-diviseur ⊕, *pl.* ~**s**-~**s**-~**s** (wg-ti-lā-tör-kri-blör-di-wi-ʃöʹr; ③b)

s/m. Ventila'tor-Appara't zum Sieben und Abteilen.

ventilation‖ (wɑ-ti-lä-ßiɑ'⑩) [lt.] *s/f.* 1. Ventilatio'n, Unterhaltung von Luftzug. 2. *drt.* Schätzung.

ventiler‿ (wɑ-ti-le') [lateiniſch] *v/a.* ①a. 1. ventili'eren, mit friſcher Luft verſehen. 2. *arch.* mit Luftlöchern verſehen. 3. *drt.* erbſchichten, zur Abfindung jedes einzelnen abſchätzen.

ventis (wɑ-ti' ⑧a) *s/m.*, *for.* Windbruch (Zerbrechen der Bäume durch den Wind).

ventôse (wɑ-tō'ſ) [vent] *s/m.* id., Windmonat (ſechſter Monat des fr. Revolutionskalenders: 20. Februar bis 20. März).

ventosité (wɑ-to-ſi-te') *s/f.* Blähung.

ventouse (wɑ-tū'ſ)[lt. vento'sus] *s/f.* 1. *chir.* Schröpfkopf *m.* 2. ⚙ ⚓ Zug-röhre, Zug-, Luft-loch *n*; Abzugsloch *n.* 3. *zo.* Saugenapf *m* bei Würmern ꝛc. [*chir.* ſchröpfen.

ventouser‿(wɑ-tu-ſe')[ventouse] *v/a.* ①a.

ventouseur *m.*, **~se** *f* (wɑ-tu-ſö'r, ~ö'ſ) *s.* Schröpfer(in). [Vaucluse).

Ventoux‖ (wɑ-tū') *npr.m.* id. (fr. Berg,

ventral *m*, **~ale** *f* ; *m/pl.* bisw. **~aux**‖ (wɑ-trä'l; ~ō') [lt.] *a.* (nach dem *s.*) *zo.* 1. am Bauche befindlich, Bauch-... 2. mit anders-farbigem Bauche.

ventre (wɑ'tr; *st.s.* vor Konſonanten wɑ'-tr) [lt. ventrem] *s/m.* 1. Bauch, (Unter-)Leib (= abdomen 1): ſ. prendre 12; aller du ~ Leibes-öffnung haben; ſ. bénéfice 6; avoir le ~ dur hartleibig ſein; F se faire bon ~ tüchtig eſſen: avoir le ~ plein ſatt ſein; se remplir le ~ ſich ſatt eſſen; *prv.* ſ. affamer 1; aller ~ à terre in geſtrecktem Galopp reiten, fahren; ſ. déboutonner 2 u. rire 1: F être esclave de son ~, être sujet à son ~, se faire un dieu de son ~ dem Bauche frönen, ein Freſſer ſein; ſ. feu[1] 1; je saurai ce qu'il a dans le ~ ich werde ſehen, was er vorhat; ſ. passer 17; il n'a pas un mois dans le ~ er lebt (bleibt in dieſer Lage) keinen Monat mehr; ſ. plat 1. 2. Mutterleib, Leibesfrucht *f*; F *fig.* c'est le ~ de ma mère (je n'y retourne plus) mich kriegt man nicht wieder dazu; ich komme nicht wieder; das iſt einmal geweſen, aber nicht wieder. 3. *anat.* Höhle *f.* 4. Bauch eines Gefäßes, Schiffes ꝛc.; Ausbauchung *f* e-r Mauer ꝛc.; faire le ~ ſich bauchen. [*s/m.* übergroße Kriecherei.

ventre-à-terre F, ohne *pl.* (wɑtr-ä-tä'r)

ventrebleu F (wɑtr-blö') [ventre de Dieu] *int.* alle Teufel!

ventrée (wɑ-tre') [ventre] *s/f.* 1. Wurf *m* Junge. 2. P reichliches Mahl.

ventre-saint-gris‖ F (wɑtr-ßɑ-gri') *int.* alle Wetter!, heiliger Muck! (Fluch Heinrichs IV.).

ventricole (wɑ-tri-kō'l) [lt.] *a.* dem Bauche frönend. [Ventri'kel, Kammer *f*, Höhle *f.*

ventricule (wɑ-tri-kü'l) [lt.] *s/m.*, *anat.*

ventrière (~ä'r) [ventre] *s/f.* 1. Bauchgurt *m* des Pferde-geſchirres (mehr gbr. sous-ventrière). 2. Hange-gurt *m* zum Einſchiffen von Pferden ꝛc. 3. *chir.* (a. *a.*: ceinture ~) Bauchbinde für Schwangere ꝛc. 4. ⚙ *charp.* Quer-balken *m.*

ventriloque (wɑ-tri-lō'k) [lt.] *a.* et *s.* bauchredneriſch; Bauchredner(in).

ventriloquie (~lo-ki') [lt.] *s/f.* Bauchrednerei. [dickbäuchig.

ventripotent‖ *m*, **~e** *f* (~pō-tɑ', ~ɑ't) *a.*

ventrouiller‿ ↘ (wɑ-trū-je') ①a. *v/pr.* se ~ ſich im Kote herumwälzen.

ventru *m*, **~e** *f* (wɑ-trü') [ventre] **I** *a.* (nach dem *s.*) 1. F dickbäuchig. 2. ⚘ bauchig (in der Mitte dicker als an beiden Enden). — **II** *s.* F Schmer-bauch *m.*

venu *m*, **~e** *f* (w'nü', *st.s.* wə-nü') **I** *p.p.* von venir (ſ. ds). — **II** **~e** *s/f.* 1. Ankunft: à la bonne ~e aufs Geratewohl; ſ. allée 1. 2. Wuchs *m*, F Schuß *m*: être tout d'une ~e oben und unten gleich dick ſein; *prv.* F avoir la jambe tout d'une ~e Beine wie Trommelſtöcke haben.

Vénus (we-nü'ß, *poét.* auch: ~nü'‖) *npr.f.* 1. *myth.* Ve'nus, Liebesgöttin: ſ. Uranie II; fils de ~ A'mor *m*; *h.a.* coup de ~ Ve'nuswurf *m* (glücklichſter Wurf im Würfelſpiele). 2. Bild der Ve'nus: ~ de Médicis medice'iſche Ve'nus(-Statue) in Flore'nz; ſ. Milo. 3. *fig.* ſchönes Weib. 4. *astr.* Ve'nus, Morgen-, Abend-ſtern *m.*

Vénusie (we-nü-ſi') [lt.] *npr.f.*, *h.a.* Venu'ſia *n* (Vaterſtadt des Hora'z in Apu'lien; jetzt Veno'ſa *n*). [nusie] *a.* venuſi'niſch.

vénusin‖ *m*, **~e** *f* (we-nü-ſɑ', ~i'n) [Vé-

vêpres (wä'pr ⑧b) [lt. ve'speram] *s/f. pl.* Veſper *sg.*, Nachmittags-Gottesdienſt *m/sg.*; ſ. sonner 2; *prv.* après ~ complies alles zu ſeiner Zeit; V~ siciliennes Sizilia'niſche Veſper (Ermordung der Franzoſen auf Sizilien während des Veſperläutens am Oſtertage 1282).

ver (wär; *Hom.* ſ. vair) [lt. vermem] *s/m.* 1. Wurm (auch *fig.*); Made *f*; ver des enfants Spulwurm (*A'scaris lumbrico'ides*); ſ. solitaire 3; ver luisant Joha'nnis-würmchen *n* (*La'mpyris*); ver à soie Seiden-wurm (*Bombyx mori*); ver de terre (gemeiner) Regenwurm (= lombric), *fig.* armer Tropf; *fig.* ſ. rongeur I, piquer 5, tirer 2; F tuer le ver am Morgen früh ein Schnäpschen trinken. 2. vers *pl.* Wurm-krankheit *f/sg.*, Würmer.

véracité (we-rä-ßi-te') [lt.] *s/f.* Wahrhaftigkeit, Wahrheitsliebe.

véranda (we-rɑ-da') [ſpan.] *s/f.* Vera'nda (Laubengang, auch als Vorbau).

verbal *m*, **~ale** *f*; *m/pl.* **~aux**‖ (wär-bä'l, ~ō') [lt.] *a.* (nach dem *s.*) 1. ◻ mündlich: ſ. procès-verbal (bſd. Art.); Diplomati'e: note ~ale Verba'lnote. 2. *gr.* zeitwörtlich: adjectif ~ Verba'l-adjekti'v *n* (meiſt gleich dem *part.*).

verbalisation‖ (wär-bä-li-ſä-ßiɑ'⑩) [verbaliser] *s/f.* Aufſetzen *n* eines Protoko'lls.

verbaliser‿ (~bä-li-ſe') [verbal] *v/n.* ①a. 1. *drt.* mündlich verhandeln; ein Protoko'll aufnehmen, protokollieren. 2. F viele Worte machen.

verbascé *m*, **~e** *f* ⚘ (wär-bä-ße') [lt.] *a.* u. **~es** ⑧b. *s/f.pl.* königskerzen-artig(e Pflanzen).

verbe (wärb) [lt. verbum] *s/m.* 1. Stimme *f*; nur gbr. in: F avoir le ~ haut laut ſprechen, F *fig.* das große Wort führen. 2. *gr.* Ve'rbum *n*, Zeitwort *n*; ſ. auxiliaire 1, pronominal. 3. *rl.* le V~ das Wort (die zweite Perſon der heiligen Dreieinigkeit).

verbén(ac)é *m*, **~e** *f* ⚘ (wär-be-n(a-ß)e') [lt. verbe'na] *a.* und **~es** ⑧b. *s/f.pl.* eiſenkraut-artig(e Pflanzen), Verbenace'en(-...).

verbeux *m*, **~se** *f* ◻ (wär-bö' ⑩a., ~ö'ſ) [latein.] *a.* (meiſt nach dem *s.*) wort-reich, phraſenhaft.

verbiage F (wär-bi-a'ʒ) [lt. verbum] *s/m.* Wortſchwall.

verbiager‖ F (~a-ʒe') [verbiage] *v/n.* ①m. viele Worte machen. [*s.* Schwätzer(in).

verbiageur *m*, **~se** *f* F (wär-bi-a-ʒö'r, ~ö'ſ)

verboquet ⚙ (~bō-kæ' ⑧b; *pl.* ⑧b) *s/m.*, *arch.* Lenkſeil *n* beim Aufziehen von Laſten.

verbosité (wär-bo-ſi-te') [lt.] *s/f.* Wortfülle, Weitſchweifigkeit, Phraſenhaftigkeit.

Verceil‖ (wär-ßæ'i), *h.a.* **~elle** (~ßæ'l) *npr.m.* Vercelli (wär-tſchæ'l-li) *n*, italieniſche Stadt, *h.a.* Verce'llä (Sieg des Ma'rius über die Cimbern, 101 vor Chr.).

Vercingétorix (wär-ßɑ-ʒe-tö-ri'kß) *npr.m.*, *h.a.* Vercinge'torix (Anführer der Arve'rner gegen Cäſar, † 47 vor Chr.).

ver-coquin‖, *pl.* **~s-~s** (wär-kō-kɑ'; ⑧b) *s/m.* 1. *agr.* Raupe *f* der Rebenmotte (*Py'ralis vita'na*). 2. *vét.* Queſe *f*, Drehwurm der Schafe (*Cœnu'rus cerebra'lis*).

verd *m*, **~e** *f* † (wär, wärd) [lt. vi'ridis] = vert. [ſehr junger Wein, P Krätzer.

verdagon‖ (wär-dä-gɑ') *s/m.* ſehr ſaurer od.

verdâtre (wär-dā'tr) [verd] *a.* (nach dem *s.*) grünlich. [grün.

verdaud *m*, **~e** *f* (wär-dō', ~ō'd) *a.* unreif,

verdelet‖ *m*, **~te** *f* (wär-d'læ', ~æ't) [verd] *a.* (nach dem *s.*) 1. ↘ grünlich. 2. ſäuerlich (nur vom Wein). 3. F *fig.* noch friſch, rüſtig (von alten Perſonen).

verdet (wär-dæ' ⑧b; *pl.* ⑧b) *s/m.*, *icht.* gemeiner Knochenhecht (*Lepido'steus o'sseus*).

verdeur (wär-dö'r) [verd] *s/f.* 1. Saft *m* der Pflanzen. 2. Herbigkeit, Säure des Weines ꝛc.; *fig.* Schärfe der Worte. 3. *fig.* Jugendkraft.

verdict (wär-di'kt) [engl.; vom latein. vere dictum] *s/m.* Verdi'kt *n*, Wahrſpruch der Geſchworenen.

verdier‖ *m*, **~ère** *f* (wär-die', ~iä'r; ⑧b) [verd] **I** ~ *s/m.*, *zo.*: a) *orn.* Grünfink (*Fringi'lla chloris*); (bruyant-)~, ~ buissonnier Gold-ammer *f* (*Emberi'za citrine'lla*); b) Laubfroſch (*Hyla arbo'rea*). — **II** **~ère** *s/f.* **~ère** (des prés) Gerſten-ammer.

verdillon‖ ⚙ (~di-jɑ') *s/m.* 1. krummes Brecheiſen. 2. Litzen-ſtock am Hautelicé-Stuhle.

verdique (wär-di'k) [verd] *a.*, *chm.* acide *m* ~ Grünſäure *f.*

verdir (wär-di'r) [verd] ②l. **I** *v/a.* grün anſtreichen. — **II** *v/n.* 1. grünen, Laub bekommen. 2. Grünſpan anſetzen. — **III** se ~ grün angeſtrichen werden.

verdissage (~di-ßa'ʒ) *s/m.* Grünfärben *n.*

verdoyant‖ *m*, **~e** *f* (wär-dŏä-jɑ', ~jɑ't) [verdoyer] *a.* (nach *s.*) 1. grünend. 2. grünlich.

verdoyer‿ (wär-dŏä-je') [verd] *v/n.* ①i. (anfangen zu) grünen.

Verdun‖ (wär-dō') [lt. Verodu'num] *npr. m.* id., Ve'rden *n*, Wirten *n* (franz. Stadt, Meuse): paix ou traité de ~ Vertrag von ~, durch welchen Karls des Großen Reich geteilt wurde (843).

verdure (wär-dü'r) [verd] *s/f.* 1. Grün *n* der Bäume, Pflanzen. 2. grünes Laub, Raſen *m*: tapis de ~ Raſen-teppich *m.* 3. eßbare Kräuter *n/pl.*

verdurier‖ (wär-dü-rie'; ⑧b) [verdure] *s/m.* Kraut-, Sala't-händler.

véreux‖ *m*, **~se** *f* (we-rö', ~ö'ſ) [ver] *a.* (nach dem *s.*) 1. wurmſtichig (von Früchten). 2. F *fig.* verdächtig; ſ. cas 4.

verge (wärʒ) [lt. virga] *s/f.* 1. Rute, Gerte. 2. Geißel, (Zucht-)Rute; ⚔ Spießruten,

être sous la ~ de q. unter j-s Rute stehen; s. passer 14; peine du passage par les ~s Spießrutenlaufen n. 3. Stab m, Stock m, Stange; Amtsstab m: ⚓ ~ de l'ancre Anker-schaft m. 4. (Meß-)Rute. 5. Visierstab m. 6. ☈ zo.: a) *anat.* Rute, männliches Glied; b) ~ marine Holothu'rie, Spritzwurm m (*Holothu'ria*).

vergé *m*, **~e** *f* (wăr-Ge') [lt. virga'tus] *a.* (nach s.) rutenförmig; ungleich gewebt oder gefärbt, streifig.

vergeage (~Ga'G) *s/m.* 1. Ausmessen *n* mit der Rute. 2. Visieren *n*.

verger‖**¹** (wăr-Ge'; ⑧b) *s/m.* [lt. viridia'rium] Baum-, Obst-garten. — **Vgl. ~².**

verger‿² (wăr-Ge') [verge 4] *v/a.* ①m. 1. mit der Rute messen. 2. eichen.

vergeté *m*, **~e** *f* (wăr-Q'te') [lt. virga'tus] *a.* (nach dem s.) streifig; striemig; gestreift: peau ~e rotgeäderte Haut.

vergeter‿ (wăr-Q'te') [vergette] *v/a.* ①c. ab-, aus-bürsten.

vergetier‖ (wăr-Qɪ-tie') *s/m.* Bürstenbinder.

vergette (wăr-Gæ't) [verge] *s/f.* 1. kleine Rute, Gerte. 2. (bsd. ~s‖ *pl.*): a) Kleiderbürste; b) Staubwedel *m* aus Haaren, Bürste: donner un coup de ~s à un habit mit der Bürste über ein Kleid hinfahren. 3. Trommelreifen *m*. 4. ⚙ Eisenstäbchen *n*.

vergeure ⚙ (~Gü'r) [verge] *s/f.* Papierfabrik: 1. Form-draht *m*. 2. Form-streifen *m/pl.* im Papiere.

verglacé *m*, **~e** *f* ↖ (~glä-ße') *a.* (nach dem s.) mit Glatt-eis bedeckt.

verglas‖ (~gla') [verre und glace] *s/m.* Glatt-eis *n*: il y a, il tombe, il fait du ~ es glatt-eist.

Vergniau*d*‖, auch **~x** (wăr-nio') *npr.m.* id. (Haupt der Girondi'sten, 1793 guillotiniert).

vergogne (wăr-gö'ɲ) [lt. verecu'ndia] *s/f.* Scham: sans ~ schamlos. [geistange.

vergue ⚓ (wărg) [lt. virga] *s/f.* Rahe, Se-

Vergy (wăr-Gi') *npr.* id. (fr. Familienname): Gabrielle de ~ = Fayel.

véricle (wĕ-rɪ'kl) [mittel-lt. vitri'culus] *s/f.* falscher Edelstein: diamants de ~ falsche Diama'nten *m/pl.*

véridicité (we-rɪ-dɪ-ßɪ-te') [lt. veri'dicus] *s/f.* Wahrhaftigkeit der Rede.

véridique □ (we-rɪ-dɪ'k) [lt. veri'dicus] *a.* (nach s.) 1. wahrhaft, wahrheitsliebend. 2. der Wahrheit gemäß.

vérifiable (we-rɪ-fɪ-a'bl) *a.* feststellbar.

vérificateur (we-rɪ-fɪ-ka-tö'r) [lt.] *s/m.* 1. Kontrolleu'r (Beamter, der zu prüfen hat, ob die Angaben der Wahrheit gemäß sind); auch *a.* expert ~ verifizierender Sachverständiger. 2. ⚒ Verifika'tor, Instrument *n* zum Messen der Meta'llstärken.

vérification‖ (we-rɪ-fɪ-ka-ßjo'⑧) [lt.] *s/f.* 1. Prüfung, Untersuchung der Richtigkeit, Echtheit ꝛc.: ~ des pouvoirs Wahlprüfung; ~ faite nach geschehener Untersuchung. 2. Beglaubigung.

vérifier‿ (we-rɪ-fɪ-e') [lt.] ①a. **I** *v/a.* 1. die Richtigkeit, Echtheit einer Sache prüfen, untersuchen; kontrollieren; ~ un fait sich von der Wahrheit einer Tatsache überzeugen; s. date 1. 2. die Richtigkeit e-r Sache dartun; bewahrheiten, bestätigen; beurkunden. — **II se** ~ sich bestätigen; bestätigt ꝛc. werden. — ***Syn.*** s. avérer.

vérin‖ (wĕ-rą') [lt. veru] *s/m.* 1. ⚙ Schraubenwinde *f*. 2. ⚓ Tau-ende *n* zum Aufheben der Bugten e-s aufgeschossenen Ankertaues.

vérine (wĕ-rɪ'n) *s/f.* 1. ✿ Vari'nas(-Tabak *m*) *m*. 2. ⚓ Lampe im Nacht-hause.

véritable □ (we-rɪ-ta'bl, auch: wĕ~) [vérité] *a.* wahr: 1. echt, wirklich. 2. der Wahrheit gemäß: histoire *f* ~ wahre Geschichte. 3. wahrhaft, wahrheitsliebend, aufrichtig. 4. trefflich: ~ orateur *m* ganzer Redner; *mv.p.* ~ brute *f* rechtes Rindvieh. **5. ~ment** ⑨g. *adv.* wahr(heitsgemäß); wirklich; zwar.

vérité (we-rɪ-te', a. wĕ~) [lt.] *s/f.* 1. Wahrheit (*ant.* erreur 1); dire à q. **la** ~ **en**tière F j-m reinen Wein einschenken; F dire à q. ses ~s j-m seine Fehler vorhalten; *prv.* toutes ~s ne sont pas bonnes à dire es ist nicht immer ratsam, die Wahrheit zu sagen; F la ~ se trouve dans les bouchons im Wein ist Wahrheit (nur allein), *in vino ve'ritas*. 2. unbestreitbarer Satz, Wahrheit. 3. Wahrhaftigkeit, Aufrichtigkeit. 4. Wirklichkeit; Kunst: treue Nachahmung der Natu'r, Wahre(s) *n*. 5. *advt* **en** ~ in Wahrheit, wahrlich, in der Tat; **à la** ~ zwar.

verjus‖ (wăr-Gü') [vert jus] *s/m.* Saft der unreifen Trauben; weitS. unreife Traube; Krätzer; F *fig.* avoir un caractère aigre comme ~ sauertöpfisch, höchst reizbar sein; c'est jus vert ou ~ das ist einerlei, F das ist Jacke wie Hose.

verjuter‿ (wăr-Gü-te') [verjus] *v/a.* ①a. Kochkunst: mit Sauerwein versetzen.

verle ⚙ (wärl) [lt. vi'rgula] *s/f.* Eichstab *m*.

vermeil‖ *m*, **~le** *f* (*m* und *f*: wăr-mæ'i [lt. vermi'culus] **I** *a.* (hoch)rot (bsd. von der Gesichtsfarbe, Früchten u. Blumen ꝛc.): *géogr.* mer V~le Purpurmeer *n*, Busen von Kalifo'rnien. — **II** ~ *s/m.* ⚙ 1. in Feuer vergoldetes Silber. 2. Beizflüssigkeit *f* zu roter Vergoldung. — **III ~le** *s/f.* ✿ hochroter Edelstein.

vermicel(le) (wăr-mɪ-schæ'l od. ~ßæ'l) [it.] *s/m.* Faden-, Wurm-nudeln *f/pl.*: (potage au) ~ Suppe *f* von Faden-nudeln.

vermicellerie (wăr-mɪ-schæ-l'rɪ' oder ~ßæ~) *s/f.* Faden-nudel-Fabrik.

vermicellier‖ (wăr-mɪ-schæ-lie' oder ~ßæ~; ⑧b) *s/m.* Faden-nudel-Macher.

vermicide (wăr-mɪ-ßɪ'd) [lt.] *a.* et *s/m.* wurmtötend; Wurmmittel *n*.

vermiculaire ☈ (wăr-mɪ-kü-lä'r) [lt.] *a.* wurm-förmig, wurm-artig: mouvement *m* ~ s. péristaltique.

vermiculé *m*, **~e** *f* (wăr-mɪ-kü-le') [lt.] *a.*, *arch.* mit kleinen gewundenen Verzierungen.

vermiculures (~lü'r⑧b) [lt.] *s/f. pl.*, *arch.* wurmlinige Verzierungen. [förmig.

vermiforme ☈ (wăr-mɪ-fo'rm) [lt.] *a.* wurm-

vermifuge ☈ (~fü'G) [lt.] *a.* et *s/m.*, *méd.* wurm-abtreibend(es Mittel); s. poudre 5.

vermilion‖ ☈ (wăr-mɪ-lɪ-ą') *s/m.*, *ent.* Wurmlöwe (*Leptis vermi'lio*).

vermiller‿ (~je') [lt. vermis] *v/n.* ①a. *ch.* nach Würmern wühlen (von Wildschweinen).

vermillon‖ (wăr-mɪ-ją') [vermeil] *s/m.* 1. Zinno'ber (= cinabre). 2. Zinno'berrot *n*; zinnober-rote Schminke.

vermillonner‿¹ (~mɪ-jŏ-ne') [vermillon] ①a. **I** *v/a.* mit Zinno'ber bemalen oder anstreichen. — **II se** ~ mit Zinno'ber bemalt od. angestrichen werden. — **Vgl. ~².**

vermillonner‿² (wăr-mɪ-jŏ-ne') [ver] *v/a.* ①a. *ch.* nach Würmern suchen (vom Dachs).

vermine (wăr-mɪ'n) [lt. vermis] *s/f.* 1. Ungeziefer *n*, Geschmeiß *n*; P ~ à venin giftige Schlange, *fig.* Gezücht *n*. 2. F *fig.* Kletten *pl.*, unzertrennliche Begleiter *m/pl.*

vermineu*x* | *m*, **~se** *f* ☈ (wăr-mɪ-nö', ~ö'ſ) [vermine] *a.* (nach s.) *path.* von Eingeweide-würmern herrührend, Wurm-...

vermisseau (wăr-mɪ-ßo') [lt. vermice'llus] *s/m.* (Regen-)Würmchen *n*.

vermivore ☈ (~wo'r) [lt.] *a.*, *zo.* würmerfressend.

Vermont‖ (wăr-mą') [monts verts] *npr.m.* id. (w^ɝ-mŏ'nt) *n* (nord-amerikan. Frei-staat).

vermouler‿ (wăr-mu-le') [ver u. moudre] ①a. *v/pr.* **se** ~ wurmstichig werden.

vermoulu *m*, **~e** *f* (wăr-mu-lü') [ver und moulu] *a.* (nach dem s.) wurm-stichig, -fraßig.

vermoulure (wăr-mu-lü'r) [vermoulu] *s/f.* Wurm-fraß *m*. [wein.

vermout (wăr-mu't) [dtsch.] *s/m.* Wermut-

vern*al* *m*, **~ale** *f* ☈ ↖; *m/pl.* **~aux**‖ (wăr-nä'l, ~ō') [lt.] *a.* (nach s.) Frühlings-...

verne¹ ✿ (wärn) [klt.] *s/f.* Erle (= aune²).

Verne² (wärn) *npr.m.* Jules ~ id. (franz. Schriftsteller, Verfasser von populär-wissenschaftlichen Romanen, gb. 1828).

Vernet‖ (wăr-næ') *npr.m.* id. (fr. Maler-Familie, bsd. Antoine-Charles-Horace ~, Schlachtenmaler, 1789—1863).

verni (wăr-ni') [vernir] *s/m.* Lack-leder *n*.

vernier‖ (wăr-nie'; ⑧b) [Pierre V~, fr. Mathematiker, † 1637] *s/m.* (sonde à) ~ Zehntelzeiger, No'nius, Ve'rnier, Sonde zum Messen von Geschossen = (sonde à) nonnius.

vern*ir* (wăr-nɪ'r) [lt. vitri'nus] ②a. **I** *v/a.* 1. fi'rnissen, lackieren, glasieren: des bottines ~ies Lackstiefel *m/pl.* 2. *fig.* überfi'rnissen, mit glänzendem Anschein oder Anstrich versehen. — **II se** ~ lackiert ꝛc. werden können.

vernis (wăr-ni' ⑧a) [b.l. vitrini'cium; vom lt. vitrum] *s/m.* 1. Firnis; Lack; Glasu'r *f*; enduire de ~ firnissen, lackieren; ⚙ Töpferei: Glasu'r. 2. lackiertes Leder (s. cuir 2). 3. *fig.* glänzender Anstrich, Anschein: *mv.p.* ~ de science leichter Anstrich von Wissenschaft. 4. ✿ Firnisbaum (= ailante).

vernissage (wăr-nɪ-ßa'G) *s/m.* 1. ⚙ Glasieren *n*. 2. *fig.* letzte Ölung (Besichtigung einer Ausstellung am Tage vor der offiziellen Eröffnung); (jour de) ~ Elite-, Firnis-tag e-r Ausstellung. 3. *fig.*, *thé.* Generalprobe *f*.

vernisser‖ ⚙ (wăr-nɪ-ße') [vernis] *v/a.* ①a. Töpferei: glasieren.

vernisseur ⚙ (wăr-nɪ-ßö'r) *s/m.* Lackierer.

vernissure ⚙ (wăr-nɪ-ßü'r) [vernir] *s/f.* Fi'rnissen *n*; Lackieren *n*; Glasierung.

vérole (wĕ-rŏ'l) [lt. va'rius] *s/f.*, *path.* 1. P Lustseuche (anständiger: maladie vénérienne). 2. petite ~ = variole II: s. marquer 1; petite ~ volante Wind-pocken (= varicelle).

vérolé *m*, **~e** *f* P (we-rŏ-le') [vérole 1] *a.* et *s.* mit der Lustseuche behaftet; Vene'rische(r).

véronais *m*, **~e** *f* (we-rŏ-næ', ~æ'ſ) *a.* (nach *s.*) und **V~(e)** *s.* ⑧a. aus Vero'na, verone'sisch; Verone'se(r) *m*, Verone'sin *f*.

Vérone (wĕ-ro'n) *npr. f.* Vero'na *n* (italienische Provinz und Stadt).

véronèse (we-rŏ-näʹſ) I *a.* und V~ *s.* = véronais. — II V~ *npr. m.* Paul V~ Pa'olo Verone'se (eigentlich: Caglia'ri, italienischer Maler, † 1588).

véronique (~ni'k) [lt.] I *s/f.* 1. *rl.* la sainte ~ das Schweißtuch, welches e-e Frau Christo gereicht und auf welchem sich sein Gesicht abgedrückt haben soll. 2. ♀ Ehrenpreis *m* (*Vero'nica*). — II V~ *n.d.b.f.* Vero'nika. [suchen (zum Fischen).

véroter (~rŏ-te') [ver] *v/n.* ①a. Würmer

vérotier ‖ (we-rŏ-tie'; ⑧b) [véroter] *s/m.* Würmersucher. [Fischköder.

vérotis (we-rŏ-ti' ⑧a) *s/m.* Gewürm *n* zu

verpe ♀ (wärp) *s/f.* Eichelschwamm *m.*

verraille ❀ (wä-ra'i) [verre] *s/f. coll.* kleine Glaswaren *pl.* [verres] *s/m.* Eber.

verrat ‖ (~ra'; *Hom.* verra(s) von voir) [lt.

verre (wä'r; *Hom.* s. vair) [lt. vitrum] *s/m.* 1. Glas *n*: ~ à bouteilles grünes Glas; ~ cassé Bruch-glas; ~ à vitres Fenster-glas; illumination en ~s de couleur Illuminatio'n *f* mit bunten Lampen; peinture sur ~ Glasmalerei *f*; F *fig.* cela est à mettre sous ~ das ist allerliebst, kostbar, das verdient unter Glas und Rahmen gesetzt zu werden. 2. ⚗ *chm.* ~ d'antimoine Spießglanz-glas *n*; ~ de plomb Blei-glas. 3. (Trink-)Glas *n*: ~ à bière Bier-glas; ~ de bière Glas *n* Bier; F petit ~ Schnaps-glas *n*; Glas *n* Likör; s. boire 1; boire dans le ~ de q. mit j-m aus einem Glase trinken; s. choquer 1. 4. avec le ~ (Wein) mit der Flasche. 5. Glasglocke *f* über Uhren, Vasen ꝛc.; ~ (à lampe) Lampen-cylinder, Zug-glas *n*.

verrée (wä-re') *s/f.* une ~ ein Glas *n* voll.

verrerie (wä-rĕ-ri') [verre] *s/f.* 1. Glashütte. 2. Glasmacherkunst, Glasmachen *n.* 3. *coll.* Glasware.

Verrès (wär-räʹß) *npr. m., h.a.* Ve'rres.

verrier ‖ *m,* ~ère *f* (wä-rie', ~ä'r; ⑧b; *Hom.* (vous) verriez von voir) [verre] I ~ *s/m.* 1. Glasmacher. 2. Gläserkorb. 3. Glasrahmen, in welchen man das zu kopierende Origina'l hineintut. — II ~ère *s/f.* 4. große(s) Kirchenfenster(-Scheibe). 5. mit Wasser gefülltes Gläserbecken *n* (Tafelgeschirr); *hort.* Glaskasten *m.* — III *a.* peintre ~ Glasmacher *m.* — IV V~ *npr. m.* s. le V~.

verrillon ‖ ♪ (wä-ri-jɑ') [verre] *s/m.* Glasharmonika *f*; Franklins Glasglocken-Orgel *f.*

verrine (wä-ri'n) [verre] *s/f.* dicke Glasröhre zu Barome'tern.

Verrines (wä-ri'n; ⑧b) *npr. f/pl.* [Verrès] *h.a. Les Verrines* Reden Ci'ceros gegen Verres. [Glaswaren *pl.*

verroterie ❀ (~rŏ-t'ri') [verre] *s/f.* kleine

verrou, *pl.* ~s (wä-ru'; ⑧b) [†verrouil; v. lt. veru'culum] *s/m.* 1. Riegel: fermer au ~ ein-, ver-, zu'-riegeln; mettre, pousser, tirer le ~ den R. vorschieben; ouvrir le ~ aufriegeln. 2. *fig.* Schloß *n*, Verschluß: tenir q. sous les ~s j-n unter Schloß und Riegel halten; *prv.* l'or force (ou ouvre) tous les ~s ein gold(e)ner Schlüssel öffnet alle Türen. [①a. zuriegeln.

verrouiller ⚒ (wä-ru-je') [verrou] *v/a.*

verrucaire ♀ (wä-rü-kä'r) [verrue] *s/f.* europä'ischer Skorpio'nschwanz (*Heliotro'pium europæ'um*), als Mittel gegen Warzen gebraucht.

verrucule ⚗ (~kü'l) [lt.] *s/f.* Wärzchen *n.*

verrue (wä-rü') [lt. verru'ca] *s/f.* Warze (= poireau 2).

verruqueux ‖ *m,* ~se *f* ⚗ (wä-rü-kö', ~ö'ſ) [lt.] *a.* (nach dem *s.*) *chir.* warzig.

vers ‖ [1] (wär, P auch: wärß; *Hom.* s. vair) [lt. versus] *s/m.* Vers: s. blanc[1] 7, récurrent 2, rime 1, hypercatalectique; faire des ~ dichten; faire des ~ à la louange de q. j-n besingen; s. façon 2.

vers ‖ [2] (wär) [lt. versus] *prp.* I Ort: ge(ge)n, nach, zu: aller ~ q. auf j-n zu gehen; ~ l'orient ostwärts. — II Zeit: gegen: ~ (les) trois heures gegen 3 Uhr. — *Syn.* s. contre I. — **Vgl.** ~[1].

versa (wär-ßa') [lt.] s. vice(-)versa.

versade (wär-ßa'd) *s/f.* Umkippen *n.*

versage (~ßa'g) *s/m., agr.* erstes Umpflügen der Brache.

versaillais *m,* ~e *f* (~ßä-jä' ⑧a, ~ä'ſ) *a.* (nach *s.*) und V~(e) aus Versailles; Versailler(in).

Versailles ‖, *poét.* auch ~e (wär-ßa'i) *npr. m/sg.* id. *n* (fr. Stadt mit prachtvollem Schlosse, Seine-et-Oise); cabinet de ~ fr. Regierung *f* unter Ludwig XIV., XV. und XVI. und unter Thiers.

versal *m,* ~e *f* †, *o. m/pl.* (wär-ßa'l) [vers[1]] *a.* Vers-...; lettres ~es große Anfangsbuchstaben *m/pl.*, Versa'lien.

versant *m,* ~e *f* (wär-ßɑ', ~ɑ̃'t) [verser] I *a.* ‖ (nach dem *s.*) leicht umfallend (von Wagen). — II ~ *s/m.* Abdachung *f*, Abhang. [*fig.* veränderlich, wankelmütig.

versatile (wär-ßa-ti'l) [lt.] *a.* (nach dem *s.*)

versatilité (wär-ßa-ti-li-te') [lt.] *s/f.* Unbestand *m*, Veränderlichkeit, Wankelmut *m.*

verse [1] (wärß) [lt. versus] *a.* ⚗ *math.* s. cosinus und sinus. — **Vgl.** ~[2].

verse [2] (wärß) [verser] *s/f.* Liegen *n* des Getreides; *advt* il pleut à ~ es gießt (wie) mit Mulden. — **Vgl.** ~[1].

versé *m,* ~e *f* (wär-ße'; *Hom.* verser) *a.* ~ dans qc. in etwas bewandert, geübt.

Verseau ⚗ (wär-ßo'; *Hom.* verso) [verser] *npr. m., astr.* Wassermann (südliches Sternbild und Zeichen des Tierkreises).

verse-gouttes ⚙, *pl.* ~-~ (wärß-gu't) *s/m.* (Öl-)Tropf-apparat.

versement (wär-ßmɑ') *s/m.* 1. Einzahlung *f*: faire (ou effectuer, opérer) un ~ Geld einzahlen, eine Einzahlung leisten; weitS. ❀ Einlieferung *f* (od. Einsendung *f*) von Waren; ~ complémentaire Nachzahlung *f.* 2. ⚔ ~s *pl.* Materia'l-Versendungen *f/pl.* der Truppenteile unter-einander.

verser (~ße'; *Hom.* versé) [lt.] ①a. I *v/a.* 1. gießen, ein-, aus-gießen; (ein-, aus-) schütten; *fig.* einflößen; weg-gießen, -schütten, verschütten: ~ dans les bouteilles in die Flaschen füllen; *abs.* ~ (à boire) einschenken; ~ez-moi! schenken Sie mir ein!; ~ des larmes, du sang Tränen, Blut vergießen; ~ son sang sein Leben opfern; *st.s.* verbreiten: ~ la clarté Licht verbreiten; ~ des bénédictions sur q. Segen auf j-n ausströmen lassen; *fig.* ~ du baume sur une blessure Ba'lsam auf eine Wunde träufeln; ~ le mépris, le ridicule sur q. j-n mit Verachtung, Spott bedecken; ~ l'or à pleines mains das Gold mit vollen Händen ausstreuen, mit Geld um sich werfen; F (*abs.*) ~ dans un tonneau percé e-n Verschwender, einen Undankbaren unterstützen. 2. einzahlen, (den Überschuß) abgeben; *abs.* ~ sur une action auf e-e A'ktie einzahlen; ~ des fonds Kapita'lien einlegen; ~ une pièce au dossier den Akten ein Aktenstück einverleiben. 3. u'mwerfen (den Wagen od. die Fahrenden). 4. *agr.* das Getreide u'mlegen (vom Sturm, Regen). — II *v/n.* 5. u'mwerfen, umfallen (vom Wagen): la voiture a ~é der Wagen ist umgeworfen. 6. *agr.* sich lagern, sich legen (vom Getreide).

verset (wär-ßä' ⑧b, *pl.* ⑧b; *Hom.* versais, &c. von verser) [vers[1]] *s/m.* 1. (Bibel-, Gesangbuchs-)Vers. 2. *typ.* Verszeichen *n* (meist *abr.* V).

verseur *m,* ~se *f* (wär-ßö'r, ~ö'ſ) *s.* Einschenker *m*, Kellner *m*; Kellnerin *f.*

versicule(t) (wär-ßi-kü'l, ~kü-læ') *s/m.* Verslein *n.* [Verse-macher.

versificateur (wär-ßi-fi-ka-tö'r) [lt.] *s/m.*

versification ‖ (wär-ßi-fi-ka-ßɑ' ⑧) [lt.] *s/f.* 1. Versbau *m*, Kunst Verse zu machen. 2. Verslehre.

versifier (wär-ßi-fi-e') [lt.] ①a. I *v/a.* in Verse bringen. — II *v/n.* Verse machen.

version ‖ (wär-ßɑ' ⑧) [lt.] *s/f.* 1. Überse'tzung aus einer Sprache in eine andere. 2. Schule: Überse'tzung aus einer fremden Sprache in die Muttersprache (*ant.* thème 3). 3. F Versio'n, Auffassungsweise, Les-art: il y a plusieurs ~s sur cet événement dieses Ereignis wird verschieden erzählt. — *Syn.* s. traduction.

verso, *pl.* ~ (wär-ßo'; *Hom.* Verseau) [lt.] *s/m., typ.,* &c. (folio) ~ Kehr-, Rück-seite *f* eines Blattes, gerade Seite eines Buches (*ant.* recto) = page paire.

versoir ⚙ (wär-ßŏa'r) [verser] *s/m., agr.* Streichbrett *n* am Pfluge.

verste (wärßt) *s/f.* Werst (russisches Wegmaß, = 1,066 Kilometer).

vert ‖ *m,* ~e *f* (wär, wärt; *Hom.* s. vair) [lt. vi'ridis] I *a.* (meist nach *s.*) 1. grün: ~ comme pré einförmig grün, grasgrün; ~ d'eau wasser-grün; ~ Metternich hell-grün; s. bonnet 1. 2. grün (noch nicht abgestorben oder verdorrt, von Pflanzen; noch naß, vom Holze); s. bois 1. 3. F *fig.* frisch, rüstig, lebhaft, munter: ~ galant flinker Bursche; avoir la tête ~e ein Springinsfeld sein. 4. ☐ derb, scharf: ~e réponse derbe Antwort; en dire de ~es à q. j-m derb die Wahrheit sagen; en donner de ~es furchtbar übertreiben; langue ~e Jargon *m*; ~ement ⑨g. *adv.* gerade heraus, derb. 5. noch nicht zubereitet: ⚙ pierre ~e noch unbearbeiteter Stein. 6. unreif, grün: s. pois 1; vin ~ zu junger, noch herber Wein; entre deux ~es une mûre unter schlechten Dingen et. Gutes. 7. *géogr.* cap Vert Grünes Vorgebirge (an der Westspitze von Afrika), Kap *n* Ve'rde. — II ~ *s/m.* 8. Grün *n*: ~ bleu Blau-grün; ~ tirant sur le jaune Gelb-grün; s. Saxe I. 9. Grüne(s) *n*: nur gbr. in: jouer au ~ Grünes spielen (ehm. Art Vielliebchenspiel im Frühling, bei dem jeder stets täglich frisch gepflücktes Grün bei sich tragen mußte); *fig.* s. prendre 9. 10. Grünfutter *n*; Grasweide *f*: mettre les chevaux au ~ die Pferde: a) auf Grün setzen; b) auf die Weide (Koppel) bringen; F *fig.* s. blé 1, employer 1. 11. Herbe *f*, Säure *f* des Weines. 12. ⚗ *chm.* ~ des feuilles, ~

végétal Blatt-, Saft-grün *n*; *min.* ~ de montagne Berggrün *n*. 13. *h.a.* les ~s die Grünen *pl.* (politische Partei in Konstantino'pel); *ant.* f. bleu 6. — **III Vert** f. Jean 1.

vert-de-gris‖, ohne *pl.* (wär-dǝ-gri') *s/m.* [Grünspan.]

vert(-)de(-)grisé *m*, **~e** *f*, *pl.* ~-~-~s‖ (wär-dǝ-gri-ſe') *a.* (nach dem *s.*) mit Grünspan bedeckt. [goldgrün.]

vert-doré (wär-do-re') *a. inv.* (nach dem *s.*)

vertébr*al* *m*, **~ale** *f* ☍; *m/pl.* **~aux**‖ (wăr-tĕ-bră'l; ~ō') [lt.] *a.* (nach *s.*) *anat.* Wirbelbein-...: colonne ~ale Wirbelsäule *f*, Rückgrat *n* u. *m*. [bein *n*.]

vertèbre ☍ (~tǟ'br) [lt.] *s/f.*, *anat.* Wirbel-

vertébré *m*, **~e** *f* ☍ (wär-te-bre') [lt.] *a.* und **~s** ⑧b. *s/m. pl.*, *zo.* gewirbelt; Wirbeltiere *n/pl.* (*ant.* invertébré).

☛ **vertébro-...** ☍ (wăr-tĕ-bro...) [lt.] *anat.* in Zſſgn: Wirbel-...

vertement (wăr-tmą' ⑦g) *adv.* f. vert 4.

verterelle ⚙ (wär-t'rä'l) *s/f.* = picolet.

vertic*al* *m*, **~ale** *f* □; *m/pl.* **~aux**‖ und **~als**‖ (wăr-tī-ka'l; ~ō') [lt.] *a.* (nach *s.*) lot-recht, senkrecht auf die Horizonta'l-ebene, vertika'l (*ant.* horizontal 1): ☍ *astr.* point ~ Scheitel-punkt *m*, Zeni'th *m*; *math.* ligne ~ale (auch ~ale *s/f.*) senkrechte Linie.

verticalité ☍ (~kă-lī-te') [lt.] *s/f.* scheitelrechte Lage oder Richtung. [förmig.]

verticillaire ⚘ (~ßil-lä'r) [lt.] *a.* quirl-

verticille ⚘ (~ßi'l) [lt. vertex] *s/m.* Quirl, Wirtel. [cille] *a.* quirl-, wirtel-förmig.

verticill*é* *m*, **~e** *f* ⚘ (wăr-tī-ßil-le') [verti-

vertige (wăr-tī'ʒ) [lt. verti'go] *s/m.* 1. *path.* Schwindel, Taumel: cela me donne le ~ das macht mich schwind(e)lig; être sujet au ~ leicht schwind(e)lig werden; il lui prend un ~ ihm schwindelt. 2. *vét.* rasender Koller der Pferde. 3. *fig.* Wahnwitz.

vertigineu*x* *m*, **~se** *f* ↘ (wăr-tī-ʒī-nö' ⑥a, ~ö'ſ) [lt.] *a.* 1. schwind(e)lig, schwindelnd. 2. *fig.* rappelköpfig.

vertigo, *pl.* **~s** (wăr-tī-go'; ⑧b) [lt.] *s/m.*, *vét.* Koller, bisw. F *fig.* närrische Laune.

vertikow (wăr-tī-ko') *s/m.* kleiner Schrank.

Vertot‖ (wăr-to') *npr.m.* René Aubert, dit l'abbé de ~ id. (fr. Geschichtschreiber, 1655—1735).

vert-pomme (wär-pǒ'm) *a.* apfel-grün.

vertu (wăr-tü') [lt. virtu'tem] *s/f.* 1. Tugend; *prv.* f. nécessité 1. 2. engS. Sittsamkeit, Keuschheit (von Frauen); F sittsames Weib. 3. Tapferkeit; vous avez bien de la ~ a) Sie haben viel Mut; b) *fig.* Sie haben einen guten Magen. 4. Kraft: ~ magnétique magne'tische Kraft; ~ curative Heilkraft. 5. als *prp.* en ~ de (mes pouvoirs) kraft, vermöge, auf Grund (meiner Vollmacht); en ~ de quoi? aus was für einem Grunde? 6. ~ de ma vie! so wahr ich lebe! [*int.* (par la) ~! potztausend!]

vertu*chou*(*x*) (~tü-schū'), **~dieu** (~diö')

vertueu*x* *m*, **~se** *f* (~tü-ö' ⑥a, ~ö'ſ) [vertu] *a.* tugendhaft, keusch, sittsam, züchtig.

vertugadin‖ (wăr-tü-ga-dą') *s/m.* Wulst *f*, welche die Frauen auf den Hüften trugen.

vertumnales (wăr-tǒ-mnă'l ⑧b) [lt.] *s/f. pl.*, *h.a.* Vertumna'lien *n/pl.*, Vertu'mnus-Fest *n/sg.*

Vertumne (wăr-tü'mn und ~tǒ'mn) *npr.m.*, *myth.* Vertu'mnus (röm. gestaltenwechselnder Gott, Gemahl Pomo'nas).

Vert-Vert‖ (wär-wä'r) *npr.m.* (Gedicht von Gresset, dessen Held der Papagei ~ ist).

Vérulam (we-rü-lă'm) *npr.m.* Ve'rulam *n* (wĕ'rᴚ-ˣ-lˢm, engl. Flecken; f. Bacon.

verve (wärw) [lt.] *s/f.* 1. Begeisterung des Dichters, Künstlers bei künstlerischem Schaffen, Schwung *m*; F être en ~ im Zuge sein. 2. ↘ Laune.

verveine ⚘ (wăr-wä'n) [lt.] *s/f.* Eisenkraut *n*, Verbe'ne, den Lippenblüt(l)ern verwandte Gattung (*Verbe'na*).

verveux[1] ⚙ (wăr-wö' ⑥b) [lt.; vom b.l. verte'bolum] *s/m.* reusenförmiges Fischgarn, Garnsack. — Vgl. ~[2].

verveu*x*[2] *m*, **~se** *f* (~wö' ⑥a, ~ö'ſ) [verve] *a.* begeistert, feurig, schwungvoll.

Verviers‖ (wăr-wie') [lt. Verve'viæ] *npr.m.* id. *n* (belgische Stadt).

***v*erviétois** *m*, **~e** *f* (wăr-wie-tŏă', ~ŏă'ſ) *a.* u. **V~(e)** *s.* aus, Bewohner(in) von Verviers.

vésanie ☍ (we-ſă-ni') [lt.] *s/f.*, *path.* Wahnsinn *m*, Verrücktheit.

vesce ⚘ (wäß) [lt.] *s/f.* Wicke, Hülsenpflanzen-Gattung (*Vi'cia*), bsd. Futter-wicke (*Vi'cia sati'va*).

vésic*al* *m*, **~ale** ☍; *m/pl.* **~aux**‖ (we-ſī-ka'l; ~ō') [lt.] *a.* (nach dem *s.*) *anat.*, *path.* die Harnblase betreffend, Blasen-...

vésicant‖ *m*, **~e** *f* (we-ſī-ką', ~ą't) [lt.] *a.* blasenziehend.

vésication‖ ☍ (we-ſī-kă-ßiǫ') [lt.] *s/f.*, *méd.* Blasenziehen *n*; Entstehen *n* von Blasen.

vésicatoire ☍ (we-ſī-ka-tŏă'r) [lt.] *a.* et *s/m.*, *méd.* blasenziehend; le ~ a pris das (Blasen-)Pflaster hat gezogen.

vésiculaire ☍ (we-ſī-kü-lä'r) [lt.] **I** *a.* bläschen-artig, Bläschen-... — **II ~s** ⑧b. *s/m. pl.*, *zo.* Blasenwürmer.

vésicule ☍ (~kü'l) [lt.] *s/f.*, *anat.* Bläschen *n*.

vesou, *pl.* nicht gbr. (wǝ-ſu') *s/m.* Zuckerrohrsaft. [Stadt, Haute-Saône).]

Vesoul (w'ſu'l) *npr.m.* id. *n* (französische

Vespasien‖ (wä-ßpa-ſią') *npr.m.*, *h.a.* Vespasia'n (römischer Kaiser, 69—79 nach Chr.).

vespasienne (wä-ßpa-ſiä'n) [Vespasien] *s/f.* (auch *a.*: colonne ~) öffentliche Bedürfnis-anstalt, Pissoir *n*.

Vesper (wä-ßpä'r) [lt.] *s/m.*, *poét.* Abendstern. [*rl.* Vesper-buch *n*.]

vespéral, *pl.* **~s** (wä-ßpe-ră'l; ⑧b) *s/m.*

vespertilion‖ ☍ (wä-ßpär-tī-lī-ǫ') [lt.] *s/m.*, *zo.* Fledermaus *f* (*Vesperti'lio*).

vespétro, auch **~e~** (beides: wä-ßpĕ-tro') *s/m.* id. (Art magenstärkender Rata'fia).

vesse P (wäß) [dtsch.] *s/f.* 1. *tr.b.* Schleicher *m* (unhörbarer Pup). 2. *fig.* Angst.

vesse-de-loup‖ ⚘, *pl.* **~s-~-~** (wäß-dǝ'lu') *s/f.* Staubpilz *m*, Bovist *m* (*Lycope'rdon*).

vesser P (wä-ße') [vesse] *v/n.* ①b. *tr.b.* fiesten (unhörbare Pupe fahren lassen).

vessie (wä-ßī') [lt. ve'sica] *s/f.* 1. ☍ *anat.*, *zo.* (Harn-)Blase; F *fig.* donner d'une ~ par le nez à q. j-n abkanzeln; f. lanterne 1. 2. F (Haut-)Blase, (-)Bläschen *n*.

vessigon‖ (wä-ßī-gǫ') *s/m.* Flußgalle *f* der Pferde.

Vesta (wä-ßta') *npr.f.*, *myth.* Ve'sta (Göttin des häuslichen Herdes und der Keuschheit).

vestalat‖ (wä-ßtă-la') [vestale] *s/m.*, *h.a.* Orden der Vesta'linnen.

vestale (wä-ßtă'l) [Vesta] *s/f.* 1. Vesta'lin (Priesterin der Vesta). 2. *fig.* keusches Frauenzimmer.

veste (wäßt) [lt.] *s/f.* 1. ehm. (meist ärmelloses) Wams, das unter dem Rocke getragen wurde (jetzt ersetzt durch gilet). 2. jetzt: Jacke, Rock *m* mit ganz kurzen Schößen. 3. F *thé.* schimpfliche Schlappe: remporter une ~ durchfallen, ausgepfiffen werden.

vestiaire (wä-ßtiä'r ⑧) [lt.] *s/m.* 1. in Klöstern: a) Kleiderkammer *f*; b) Kleidergeld *n*. 2. Gardero'be(n-Raum) *f* für das Publikum. 3. Nähverein zu wohltätigen Zwecken.

vestibule (~ßti-bü'l) [lt.] *s/m.* 1. Hausflur (auch *f*), Vorzimmer *n*, Vorsaal. 2. ☍ *anat.* Vorhof.

vestige (wä-ßtī'ʒ) [lt. vesti'gium] *s/m.* 1. (meist ~s *pl.*) Fußspur *f/sg.* von Menschen und Tieren: il n'y paraît aucun ~ es ist keine Spur zu sehen; *fig.* suivre les ~s de q. in j-s Fußstapfen treten. 2. weitS. Spur *f* (Anzeichen). — ***Syn.*** f. trace.

vestigiaire (wä-ßtī-ʒiä'r) *a.* die Spuren betreffend.

veston‖ (wä-ßtǫ') [veste] *s/m.* kurzer Herrenrock; f. par-dessus II 1.

Vésuve (wĕ-ſü'w) [lt.] *npr.m.* Vesu'v (feuerspeiender Berg in Italien, bei Neapel).

vésuvien‖ *m*, **~ne** *f* (we-ſü-wią', ~iä'n) [Vésuve] **I** *a.* (nach *s.*) vesu'visch. — **II ~ne** *s/f.* 1. ☍ *min.* Vesuvia'n *m*, Idokra's *m*. 2. Streichholz *n*. 3. Art Kleiderstoff *m*.

vêtement‿ (wä-t'mą') *s/m.* Bekleidung *f*, Kleidung *f*, Gewand *n* (auch *fig.*); ~s *pl.* Kleidungsstücke *n/pl.* ***Syn.*** f. habillement.

vétéran‖ (we-tĕ-rą') [lt.] *s/m.* 1. ausgedienter Solda't, Vetera'n; weitS. in den Waffen ergrauter Solda't. 2. Alter (Schüler, der ein zweites Jahr oder länger in der Klasse verbleibt).

vétérance (we-tĕ-rą'ß) *s/f.* Vetera'nenschaft.

'Vétéravie (we-te-ră-wī') *npr.f.* Wetter-au.

vétérinaire (we-te-rī-nä'r) [lt.] **I** *a.* (nach dem *s.*) die Tier-arznei(kunst) betreffend, Tier-arznei(kunst); f. école 2. — **II** *s/m.* (auch *a.*: médecin ~) Tier-arzt.

vétillard (~tī-jă'r) *s/m.* Kleinigkeitskrämer.

vétille (wĕ-tī'j) [lt. viti'lia] *s/f.* 1. F Kleinigkeit, Lappa'lie. 2. hörnerner Ring am Spinnrade, durch den der Faden läuft.

vétiller‖ F (we-tī-je') [vétille] *v/n.* ①a. 1. sich mit Lappa'lien beschäftigen. 2. über Kleinigkeiten kritteln; quengeln.

vétillerie F (~j'rī') [vétiller] *s/f.* Quengelei'.

vétilleu*r* *m*, **~se** *f* (wĕ-tī-jö'r, ~ö'ſ) *s.* Quengler(in).

vétilleu*x*‖ *m*, **~se** *f* (we-tī-jö', ~ö'ſ) [vétiller] *a.* (nach dem *s.*) sehr viel Sorgfalt erfordernd, kitz(e)lig.

vêtir (wä-tī'r) [lt. vesti're] ②g. **I** *v/a.* 1. (be)kleiden, j-m Kleidung liefern. 2. **vêtu**, **vêtue** stark behäutet (von Zwiebeln); f. oignon I b. — **II se ~** 3. sich kleiden. 4. sich anziehen. — ***Syn.*** f. habiller.

vétiv*aire*, **~er(t**‖) (sämtlich: we-tī-wä'r) *s/m.* f. vétyver.

veto, auch **véto**, *pl.* ~ (we-to') [latein.: ich verbiete] *s/m.* Ve'to *n*: 1. *h.a.* Formel, womit die Volkstribunen im alten Rom Sena'tsbeschlüsse für ungültig erklärten. 2. *h.m.* Recht, ein beschlossenes Gesetz zu verwerfen: ~ suspensif aufschiebendes Veto mit der Formel: *le roi examinera*; f. madame 5.

vetturino, *pl.* **~i** (wät-tü-rī-no', ~ī') [it.] *s/m.* 1. Vetturi'no (italienischer Lohnkutscher). 2. Fuhrwerk *n* eines Vetturi'no.

vêture (wæ-tü'r) *s/f.* Einkleidung e-r Nonne.
Véturie (we-tü-ri') *npr.f., h.a.* Vetu'ria (Mutter Coriola'ns).
vétusté (we-tü-ßte') [lt.] *s/f.* (hohes) Alter *n* verfallender Gegenſtände; ſ. tomber 5.
vétyver, ~ivaire, ~iver(t‖) (ſämtlich: we-ti-wä'r) *s/m.* 1. ⚘ Vetive'r, Iwarankú'ſa *f* (Benennung mehrerer wohlriechender Gräſer in Oſt-Indien). 2. ✿ (racine de) ~ Iwarankú'ſa-Wurzel *f* (gegen Motten ꝛc.).
veuf *m.*, **veuve** *f* (wöf, wöw) [lt. vi'duus] **I** *a.* (nach dem *s.*) 1. verwitwet. 2. *fig.* (meiſt *st.s.*) ~ de q., de qc. j-s, einer Sache beraubt, ledig. — **II** *s.* Witwer *m*, Witwe *f*: avoir affaire à la veuve et aux héritiers mit vielen Leuten zu tun haben; ſ. denier 4. — **III veuve** *s/f.* P Guillotine.
veule F ✎ (wöl) [lt. vola] *a.* (nach dem *s.*) ſchlaff; weichlich; matt.
veulerie F (wö-l'ri') *s/f.* Schlaffheit; Weichlichkeit; Mattigkeit.
veuvage (wö-wa'G) [veuf] *s/m.* Witwen-, Witwer-ſtand; *fig.* Verlaſſenheit *f*.
Vevay, ~ai, ~ey (ſämtlich: wö-wæ') [lt. Vivi'scum] *npr.m.* id. *n*, Vivis *n* (ſchweiz. Stadt am Genfer See).
veveysan‖ *m.*, **~e** *f* (wö-wæ-ſa', ~a'n) *a.* und **V~(e)** *s.* aus, Bewohner(in) von Vevay.
vexant‖ *m.*, **~e** *f* (wæ-kßa', ~a't) *a.* ärgerlich, verdrießlich.
vexateur *m.*, **~trice** *f* (wæ-kßa-tö'r, ~tri'ß) [vexer] *a.* (nach dem *s.*) bedrückend.
vexation‖ (~kßa-ßio') [lt.] *s/f.* Bedrückung, Plackerei.
vexatoire (wæ-kßa-toa'r) [lt.] *a.* (nach *s.*) vexato'riſch, drückend.
vexer‿ (wæ-kße') [lt.] ①a. **I** *v/a.* (*a. abs.*) drücken, placken; F *fig.* cela me vexe das verdrießt, ärgert mich. — **II se ~ de ...** ſich über ... ärgern.
Vexin‖ (wæ-kßä') [lt. Velioca'sses] *npr.m.* le ~ id. *n* (ehm. franzöſiſche Landſchaft in der Normandie und Isle de France).
v.f. *abr.* für ville forte.
V.G. *abr.* für Votre Grandeur (ſ. révérence 2).
V.H. *abr.* für Votre Honneur (ſ. honneur 6).
viabilité (wi-a-bi-li-te') [viable] *s/f.* 1. Fahrbarkeit der Wege. 2. *méd., drt.* Lebensfähigkeit.
viable (wi-a'bl) [vie] *a.* 1. fahrbar. 2. *méd., drt.* lebensfähig.
viaduc (wi-ä-dü'k) [lt.] *s/m.* Viadu'kt.
viage † (wi-a'G) [lt. via'ticum] *s/m.* 1. Lebens-lauf, -dauer *f*. 2. lebenslänglicher Nießbrauch.
viager‿ *m.*, **~ère** *f* (wi-ä-Ge', ~Gä'r) [viage] **I** *a.* (nach *s.*) □ lebenslänglich; ſ. pension 1, rente 2. — **II ~** *s/m.* Leib-rente *f*, Gut *n*, von dem man nur den lebenslänglichen Nießbrauch hat.
viagèreté (~ä-Gä-r'te') [viager] *s/f.* Lebenslänglichkeit einer Rente.
viande (wiąd) [lt. vive'nda] *s/f.* 1. zur Nahrung beſtimmtes Fleiſch *n*: menue ~ Geflügel *n*, Kleinwild *n*; jour de ~ Fleiſchtag *m* (nicht Faſttag) = jour gras; *prv.* il n'est ~ que d'appétit Hunger iſt der beſte Koch. 2. les ~s Speiſe, Eſſen *n*. 3. F *fig.* ſ. creux 5. 4. *bibl.* Speiſe (Nahrung der Seele). 5. bei den Schlächtern: Schlachtvieh *n*. — ***Syn.*** ſ. chair[1].
viander‿ (wią-de') [viande] *v/a.* ①a. *ch.* äſen, weiden (vom Rotwilde).
viandis (wią-di'©a) [viande] *s/m., ch.* Geäſe *n*, Weide *f* (vom Rotwilde).
viatique (wi-a-ti'k) [lt. via'ticum] *s/m.* Via-tikum *n*, Zehrpfennig; *rl.* heilige Wegzehrung (Abendmahl für Sterbende).
vibord‖ ⚓ (wi-bö'r; ®b) [bord] *s/m.* Schan(d)deck *n*; Dollbord.
Vibo(u)rg (wi-bü'r, ~bö'rg) *npr.m.* Wi'borg *n* (ruſſiſche Stadt am Finniſchen Meerbuſen).
vibrant‖ *m.*, **~e** *f* (wi-brą', ~ą't) [lt.] *a.* (nach dem *s.*) vibrierend, lebend, Schwingungen machend.
vibration‖ ♫ (wi-bra-ßio') [lt.] *s/f.* Vibrieren *n*, Schwingung.
vibratoire ♫ (wi-bra-toa'r) [lt.] *a.* ſchwingend, Schwingungs-...
vibrer‿ (wi-bre') [lt.] ①a. **I** *v/n.* vibrieren, ſchwingen, (nach)zittern. — **II se ~** in Schwingung geſetzt werden.
vibrion‖ ♫ (wi-bri-o') [lt.] *s/m., zo.* Zittertierchen *n*, Vibrio'ne *f*, Infuſo'rien (*Vi'brio*).
vibroscope ♫ (wi-brö-ßko'p) [lt.-grch.] *s/m., phys.* Schwingungsmeſſer (Inſtrument).
vicaire (wi-kä'r) [lt.] *s/m.* Vika'r, Stellvertreter im Amte, bſd. Pfarr-verweſer; le ~ de Jésus-Christ der Papſt.
vicairie (wi-kæ-ri') [vicaire] *s/f.* Vikari'e, von einem ſtändigen Vika'r verwaltete Kirche oder Gemeinde.
vicariat‖ (wi-kä-ri-a'; ®b) [lt.] *s/m.* 1. Vikaria't *n*; Stellvertretung *f*, Pfarrverweſer-Stelle *f*. 2. a) Amtsdauer *f*, b) Amtsbezirk, c) Wohnung *f* des Vika'rs.
vicarier‿ (wi-kä-ri-e') [lt.] *v/n.* ①a. ein (Pfarr-)Amt als Vika'r verweſen.
vice (wiß; *Hom.* viſſo von viſſer und *subj.* von voir) [lt. vi'tium] *s/m.* 1. Fehler, Gebrechen *n*, Mangel: ſ. conformation 1. 2. Unvollkommenheit *f*, Mangelhaftigkeit *f* zB. eines Syſte'ms ꝛc. 3. Laſter *n*: *prv.* ſ. pauvreté 1, engendrer 1. 4. engS. Unzucht *f*, Liederlichkeit *f*. 5. P Phantaſi'e *f*; Scharfſinn.
☛ **vice-...** (wiß-...) [lt. vice, von vicis Platz] in Zſ.-ſetzungen: Vice-..., ſtellvertretend, Unter-...
vice-amiral, *pl.* **~-~aux** (wiß-ä-mi-rä'l, ~ö'®b) *s/m.* Vice-, Unter-admiral.
vice-amirauté, *pl.* **~-~s** (wiß-ä-mi-ro-te'; ®b) *s/f.* Vice-admiralſchaft.
Vicence (wi-ßą'ß) *npr.f.* Vice'nza (wi-tſchä'n-tßa) *n* (italieniſche Provinz und Stadt).
vicennal *m.*, **~ale** *f* ✎; *m/pl.* **~aux‖** (wi-ßæn-na'l; ~ö') [lt.] *a.* (nach *s.*) zwanzigjährig, nach zwanzig Jahren ſtattfindend.
vicentin‖ *m.*, **~e** *f* (wi-ßą-tä', ~i'n) *a.* (nach *s.*) u. **V~(e)** *s.* aus, Bewohner(in) von Vice'nza.
vice-présidence, *pl.* **~-~s** (wiß-pre-ſi-dą'ß; ®b) *s/f.* Vice-präſidentſchaft.
vice-président‿ *m.*, **~e** *f*, *pl.* **~-~s** (wiß-pre-ſi-dą', ~ą't; ®b) *s.* Vice-präſident(in).
vice-reine, *pl.* **~-~s** (wiß-ræ'n; ®b) *s/f.* Vice-königin.
vice-roi, *pl.* **~-~s** (wiß-roa'; ®b) *s/m.* Vice-könig, Statthalter.
vice-royauté, *pl.* **~-~s** (wiß-roa-io-te'; ®b) *s/f.* Vice-königs-Würde; Vice-königreich *n*.
vice(-)versa (wi-ße-wär-ßa') [lt.] *adv.* (und) umgekehrt, *vice versa* (*abr.* v.v.) (bz. Wechſelſeitigkeit).
vichet (wi-ſchæ'®b; *pl.* ®b) *s/m., zo.* gefurchte See-ſcheide (*Asci'dia sulca'ta*).
Vichnou (wi-ſchnu') *npr.m.* Wi'ſchnu (d. h. „Erhalter"), indiſche Gottheit.
Vichy (wi-ſchi') [lt. Vi'chium] *npr.m.* id. *n* (fr. St., beſuchter Bade-ort, Allier): eau de ~ alka'liſch-kohlenſaures Vichy(er)-Waſſer *n*.
vichyssois‖ *m.*, **~e** *f* (wi-ſchi-ßoa', ~oa'ſ) *a.* u. **V~(e)** *s.* aus, Bewohner(in) von Vichy.
vicier‿ (wi-ßi-e') [lt. vitia're] ①a. **I** *v/a.* (auch *abs.*) 1. verderben. 2. *drt.* u'mſtoßen. — **II se ~** ſchlecht, laſterhaft werden; ausarten.
vicieux *m.*, **~se** *f* □ (wi-ßiö' ®a, ~iö'ſ; ®) [lt. vitio'sus] *a.* 1. fehlerhaft, mangelhaft; cheval ~ Pferd, das Mucken hat; *phls.* ſ. cercle 4; *drt.* ungültig. 2. laſterhaft; engS. liederlich.
vicinal *m.*, **~ale** *f*; *m/pl.* **~aux‖** (wi-ßi-na'l; ~ö') [lt.] *a.* (nach dem *s.*) nachbarlich: chemin ~ Vicina'l-, Feld-weg *m*; chemin de fer ~ Kleinbahn *f*.
vicinalité (wi-ßi-nä-li-te') *s/f.* Vicinalitä't (Eigenſchaft als Vicina'lweg): chemin de grande ~ Haupt-Vicina'l-weg *m*.
vicissitude (wi-ßiß-ßi-tü'd) [lt.] *s/f.* 1. Abwechſelung; Wechſel *m*. 2. Unbeſtand *m*. 3. (mſt ~s *pl.*) Umſchwung *m*; Wechſelfälle *m/pl.*, Mißgeſchick *n*.
Viclef (wi-klä'f) &c. ſ. Wiclef, &c.
vicomtal *m.*, **~ale** *f*; *m/pl.* **~aux‖** (wi-ko-tä'l; ~ö') [vicomte] *a.* (nach *s.*) vice-, viz(e)-gräflich.
vicomte *m.*, **~esse** *f* (wi-ko't, wi-ko-tæ'ß) [lt. vice-comes] *s.* 1. *ehm.* Vice-, Viz(e)-graf *m*, -gräfin *f*: a) Stellvertreter eines regierenden Grafen; b) Beſitzer(in) einer vicomté; c) königlicher Gerichtsverwalter 2. jetzt: Vicomte (Adelstitel zwiſchen Graf und Baron).
vicomté (wi-ko-te') [vicomte] *s/f.* *ehm.* 1. a) Vice-grafſchaft *f*; b) Amtsgericht *n*, Gerichts-bezirk *m* eines Vicomte. 2. Vicomteſchaft *f* (e-m Gute zugelegter Adelsbrief).
vicomtesse (wi-ko-tæ'ß) *s/f.* ſ. vicomte.
victimaire (wi-kti-mä'r) [lt.] *h.a., rl.* **I** *a.* zum Opfer(dienſte) gehörig. — **II** *s/m.* Opferdiener.
victime (wi-kti'm) [lt.] *s/f.* 1. *h.a., rl.* Opfertier *n*, (Schlacht-)Opfer *n*. 2. *fig.* Opfer *n* (Perſon, die büßend duldet): périr ~ de ses excès das Opfer ſeiner Ausſchweifungen ſein; F être ~ de son imagination, &c. ſich durch ſeine Phantaſi'e ꝛc. täuſchen laſſen; on a eu à déplorer un grand nombre de ~s man hatte viele Menſchenleben zu beklagen. — ***Syn.*** ſ. sacrifice.
victimer‿ (wi-kti-me') [lt.] *v/a.* ①a. hinopfern.
victoire (wi-ktoa'r) [lt.] **I** *s/f.* 1. Sieg *m* (auch *fig.*); *fig.* ~ de Pyrrhus Py'rrhus-Sieg (Sieg, der einem (zu) teuer zu ſtehen kommt); remporter la ~ den Sieg erringen, davontragen; remporter la ~ sur ses passions, sur soi-même ſeiner Leidenſchaften Herr werden, ſich ſelbſt beſiegen. 2. V~ Vikto'ria, Siegesgöttin. — **II V~** *n.d.b. f.* id., Vikto'ria, bſd. Mme V~ (Tochter Ludwigs XV., † 1799); vgl. Victoria.
Victor (wi-ktö'r) **I** *n.d.b.m.* Vi'ktor. — **II** *npr.m.* Claude Perrin, dit ~ id., Herzog von Bellu'no (franzöſiſcher Marſchall, 1766—1841).
Victoria (wi-kto-ri-a') **I** *npr.f.* Vikto'ria: 1. *myth.* römiſche Siegesgöttin. 2. *n.d.b.f.*, zB. ~ (ſeit 1837 Königin v. England; 1819—1901)

3. terre ~ ⑱ Vikto'ria-Land n am Süd-pol. — II v~ s/f. 4. Vikto'ria-Chaise (offener, vierräderiger Wagen). 5. ⚘ v~ regia (re-gi-a') Vikto'ria re'gia.

Victorien‖ (wi-kto-rĩ') n.d.b.m. s. Sardou.

victorieux‖ m, **~se** f □ (wi-kto-riö', ~ö's; ⑯) [lt.] a. (nach dem s.) siegreich, obsiegend.

victuaille F ↘ (wi-ktü-a'j) [lt. victua'lia] s/f. Viktua'lien n/pl., Lebensmittel n/pl.

vidage (wi-da'G) s/m. Entleerung f.

vidame m, **~esse** f (wi-da'm, ~dä-mä'ß) [lt. vice-do'minus, ~a] I ~ s/m. Viztum, Vicedom, Vitzdom (Schutzherr und Verweser geistlicher Güter), Stiftsam(t)mann. — II **~esse** s/f. Frau des Vice-, Vitz-dom.

vidange (wi-dã'G) [vider] s/f. 1. Ausleeren n, Wegschaffung; engS. Entleeren n der Gruben, Abfuhr der Auswurfstoffe. 2. Nicht-vollsein n eines Fasses: ce tonneau est en ~ dieses Faß ist nicht mehr voll. 3. ⚓ Leckage (...a'-Gɛ) (Auslaufen von Flüssigkeiten aus Fässern). 4. ~s pl. Kot m/sg. bsd. der Ab-orte. [ausleeren.

vidanger‖ (wi-dã-Ge') v/a. ①m. den Abtritt

vidangeur m, **~se** f (wi-dã-Gö'r, ~ö's) s. Abtritt-Ausräumer(in).

vide (wid) [lt. vi'duus] I a. (nach dem s.) 1. leer (ant. plein); fig. hohl, gehaltlos; cœur m ~ Herz n ohne Gefühl oder ohne Liebe; laisser le cœur ~ das Herz leer oder ohne Teilnahme lassen; cœur m ~ de passion von Leidenschaft freies Herz; tête f ~ Hohlkopf m; venir (s'en aller) les mains ~s mit leeren Händen kommen (ab-ziehen). 2. ledig, unbesetzt: ~ de raison, ~ de sens verstand-, sinn-, inhalts-los. 3. advt la diligence est partie à ~ die Post ist leer abgefahren; F fig. s. mâcher 1. — II s/m. 4. Leere f, leerer Raum (ant. plein 15), Lücke f: sa mort fait un grand ~ sein Tod reißt eine große Lücke; ⚔ faire des ~s dans les rangs Lücken in die Reihen reißen; faire le ~ autour de q. j-m aus dem Wege gehen. 5. ♁ phys. absolu't leerer od. luftleerer Raum. 6. fig. Nichtigkeit f, Eitelkeit f; ~ de qc. Mangel an etwas.

vide-bouteille (wid-bu-tä'j) s/m. 1. Säufer. 2. Saugheber. 3. Landhäuschen n.

videlle ⚙ (wi-dä'l) s/f. Teig-rädchen n.

vide-pomme, pl. ~-~s (wid-pŏ'm; ⑧b) s/m. Apfel(gehäuse)-stecher.

vider‿ (wi-de') [vide] ①a. I v/a. (a. abs.) 1. (aus)leeren, leer machen (ant. (r)emplir); ~ la bourse de q. j-n ausbeuteln; ~ un étang einen Teich ablassen; s. sac¹ 1; ~ un verre ein Glas leeren, austrinken; F ~ les verres, les pots, les bouteilles gewaltig zechen. 2. Kochkunst: ein Huhn, einen Fisch ausnehmen; ch. Wild auswirken; Erbsen ausmachen; Äpfel aushöhlen; Pflaumen ꝛc. auskernen. 3. fig. räumen, ver-lassen: s. lieu 4; faire ~ le pays à q. j-n aus dem Lande vertreiben. 4. fig. einen Streit ꝛc. ab-, aus-machen, erledigen: ~ ses comptes seine Rechnungen ins reine bringen. 5. ⚙ einen Schlüssel, eine Kanone aus-bohren; Zeug ausschneiden. — II se ~ 6. leer werden; auslaufen. 7. misten (von Pferden); P (von Menschen) seine Notdurft verrichten. 8. fig. sich entscheiden, abgemacht werden. [Taschendieb.

videur (wi-dö'r) s/m. Leerer; F ~ de poches

vidimer‿ (wi-di-me') [lt. vi'dimus] v/a. ①a. vidimieren, eine Abschrift beglaubigen.

vidimus (wi-di-mü'ß) [latein.] s/m. 1. ehm. drt. Vi'sum n, Beglaubigungs-Zeugnis n. 2. beglaubigte Abschrift.

Vidocq (wi-dŏ'k) npr.m. Eugène-François ~ id. (berüchtigter Spitzbube, später Chef der Pariser Sicherheits-Polizei, 1775—1857).

vidrecome ↘ (wi-drɛ-kŏ'm) [dtsch.] s/m. Wiederkomm (großes Trinkglas, das bei einer ausgebrachten Gesundheit rund-um geht).

viduité (wi-dü-i-te') [lt.; vgl. veuf] s/f. Witwenstand m.

vidure (wi-dü'r) [vider] s/f. 1. Aus-senken n, -schneiden n. 2. ⚙ Ausarbeiten n der Zähne am Kamme. 3. Ausgehakte(s) n.

vie (wi; Hom. Vit) [lt. vita] s/f. 1. Leben n: aller de vie à trépas mit Tode abgehen; être en vie am Leben sein; plein de vie voll Lebenskraft; sans vie leblos; sous peine de vie bei Todesstrafe; donner (accorder) la vie à q., faire grâce de la vie à q. j-m das Leben schenken; fig. cela lui a redonné (rendu) la vie das hat ihm das Leben (frischen Mut) wiedergegeben; s. rendre 7 und 10; F recommander qc. à q. sur la vie j-m etwas auf die Seele binden; s. merci 2. 2. Lebenskraft, Lebendigkeit, Lebhaftigkeit, Leben n. 3. Lebenszeit, Leben n; advt à vie auf Leben, lebenslänglich; s. durant I; de la (ou de ma) vie (mit nég.) mein Lebtage nicht, nun und nimmer(mehr); toute ma vie zeitlebens. 4. Lebens-art, -wandel m, Sitten pl.: de mauvaise vie von schlechtem (Lebens-)Wandel; vie monastique Klosterleben n (ant. monde² 15); vie religieuse, vie chrétienne christlich(-fromm)er Lebenswandel (ant. siècle 7); s. rural 1; faire bonne vie ein lustiges Leben führen; F abs. faire la vie ein liederliches Leben führen; couler (F rouler) doucement sa vie gemächlich dahinleben. 5. (Lebens-)Unterhalt m, Brot n: être de grande vie viel essen; s. gagner 1. 6. Lebens-beruf m: embrasser la vie religieuse in ein Kloster gehen, Mönch (Nonne) werden. 7. Leben n, größtes Vergnügen; Notwendigste(s) n zum Leben. 8. F (meist mit Beiwort) Geschrei n, Lärm m: faire une belle vie à q. j-n gehörig anfahren; des vies continuelles ein ewiges Gezänk. 9. Alchimie: Merku'r m. 10. ⚘ arbre de vie Lebensbaum m (Thuja).

viédase F (wĭe-dā's) s/m. Tölpel.

Viège (wi-ä'G) npr. f. Visp(ach) n (schwz. Ort, Kanton Wallis).

vieil‖, **~le** (wiä'j, wiä'j) s. vieux.

vieillard‖ (wiä-jā'r; ⑧b) [vieil] s/m. Greis, Alter.

Vieille-Montagne (wiä'j-mõ-tã'nj) npr. f. société de la ~-~ id. (Gesellschaft für Verarbeitung von Eisen-, Zink-, Kohlen- ꝛc. werken bei Lüttich, seit 1836).

vieillerie (wiä-j'ri') [vieux] s/f. 1. alter Hausrat, Trödel-kram m. 2. F fig. ~s pl. abgedroschene Redensarten, alte Geschichten.

vieillesse (wiä-jä'ß) [vieux] s/f. 1. (hohes Lebens-)Alter n, Greisen-alter n: accablé, cassé de ~ alt und gebrechlich; mort de ~ Tod m aus Altersschwäche. 2. coll. alte Leute pl.

vieillir (wiä-ji'r) [vieil; s. vieux] ②a. I v/n. (avoir et être) 1. altern, alt w.: ~ sous le harnais unter den Waffen ergrauen. 2. schwächer werden. 3. ver-alten. 4. altern, ein altes Aussehen bekommen. — II v/a. 5. alt machen; alt erscheinen lassen. — III se ~ 6. sich ein altes Aussehen geben. 7. sich für älter ausgeben.

vieillissant‖ m, **~e** f (wiä-ji-ßã', ~ã't) [vieillir] a. (nach dem s.) alternd.

vieillissement‿ ↘ (wiä-ji-ßmã') s/m. Alt-werden n, Altern n, Ver-alten n, Alt-machen n.

vieillisseur (wiä-ji-ßö'r) s/m. Altmacher (der modernen Erzeugnissen das Ansehen von Antiquitäten gibt).

vieillot‖ m, **~te** f F (wiä-jo', ~ŏ't) [vieux] a. (nach dem s.) und s. ältlich; altes Männchen (Mütterchen).

vielle ♪ (wiä'l) [lt. vite'lla] s/f. Dreh-, Bettler-leier (Instrument mit Saiten, Tasten und Drehrad); long comme une ~ langsam.

vieller‿ (wiä-le') [vielle] v/n. ①a. leiern.

vielleur m, **~se** f (wiä-lö'r, ~ö's) s. Leier-mann m, -frau f.

Vienne (wiä'n) npr. f. 1. [lt. Vige'nna] id. (Nebenfluß der Loire; fr. Departement, Hauptstadt: Poitiers); Haute-~ id. (fr. Departement, Hauptstadt: Limoges). 2. [lt. Vie'nna Allo'brogum] id. n (franz. Stadt, Isère). 3. [lt. Vindobo'na] Wien n (Hauptstadt Österreichs).

viennois m, **~e** f (wiä-nŏa' ⑧a, ~ŏa's) a. (nach s.) und V~(e) s. 1. aus Vie'nne; Bewohner(in) von Vienne. 2. aus Wien, Wiener; Wiener(in).

vierge (wiärG) [lt. virgo] I s/f. 1. Jungfrau (= pucelle, s. puceau III 1). 2. la (sainte) V~ die heilige Jungfrau (Mari'a); auch la V~ Muttergottesbild n. — II V~ npr.f., astr. 3. Jungfrau. — III a. (nach s.) 4. jungfräulich, rein. 5. fig. ungebraucht, unberührt: cire f ~ Jungfernwachs n; forêt f ~ Urwald m. 6. schmucklos; s. boutonnier II. 7. wild (wachsend): vigne f ~ wilder Wein. 8. ⚒ argent m (or) ~ gediegenes Silber (Gold); s. cuivre 1.

Viesse (wiäß) npr. s. Marmont.

vieux (wiö ⑩a), **vieil**‖ (wiäj) neben vieux vor den mit Vokal oder mit stummem h anfangenden Substantiven m; — **vieille** (wiä'j) f (m/pl. nur vieux) [lt. ve'tulus, dim. von vetus]. I a. 1. □ alt, bejahrt (ant. jeune): F ~ comme les chemins (ou les rues), ~ comme Hérode, comme Mathusalem ur-, stein-alt; se faire ~ altern, P fig. sich langweilen. 2. alt (seit langer Zeit in einem Stande, einer Lage, einem Fehler verharrend): s. fille 3, garçon 3; prv. s. écu 4; weitS. un-angenehm, fata'l. 3. alt (seit langer Zeit und noch vorhanden) (ant. nouveau 1): s. date 1; s. roche¹ 2; style 5. 4. alt, abgenutzt (ant. neuf 1). Syn. s. ancien 2. — II ~, **vieille** s. 5. der (die) Alte; s. conte, montagne 2. — III ~ s/m. 6. ehm. les ~ die sechs ältesten Regime'nter n/pl. Frankreichs (1563 gestiftet); Vetera'n, bemoostes Haupt; F un ~ de la vieille ein Vetera'n (von) der alten Garde, alter Hau-degen. 7. Alte(r) (burschiko's für „Vater"); mon ~! alter Junge! 8. F alter Liebhaber, F (alte) Flamme. — IV **vieille** s/f. 9. icht. Lippfisch m (Labrus). 10. ⚙ Aufwinder m der Jenny-Spinn-maschine.

Vieux-Brisach‖ (wiö-brī-să'k, auch: ~să'k) *npr.m.* (Alt-)Breisach *n* (dtsch. Stadt, Baden, am Rhein, gegenüber Neuf-Brisach).

vieux(-)catholique, *pl.* ~-~s (wiö-kă-tŏ-li'k) *a.*‖ (nach dem *s.*) und *s.* Ⓢb. altkatholisch; Altkatholik(in), Gegner(in) der Unfehlbarkeit des Papstes (*ant.* infaillibiliste).

vif *m*, **vive** *f* (wif, wiw) [lt. vivus] **I** *a.* □ 1. lebend, lebendig (*ant.* mort); s. mort² 1; être brûlé vif bei lebendigem Leibe verbrannt werden; bois vif lebendiges, im Safte stehendes Holz; chair vive frisches, gesundes Fleisch; s. chaux 1 und eau 14; pierre vive anstehendes Gestein; fouiller jusqu'au roc vif bis auf den Fels selbst nachgraben. 2. belebt: forêt vive an großen und schönen Bäumen reicher Wald, auch *ch.* wild-reicher Wald. 3. lebhaft, munter (*ant.* lent 1); feurig, energisch; reizbar: avoir l'œil (ou le regard) vif, les yeux vifs ein lebendiges, funkelndes Auge haben; prendre une vive part à qc. lebhaften Anteil an etwas nehmen; être vif (comme la poudre, comme le salpêtre) heftig werden, leicht aufbrausen; vif sur qc. sich lebhaft für et. interessierend; *advt* s. force 6; de vive voix mündlich. 4. scharf, eindringlich, lebhaft: froid vif empfindliche Kälte; teint vif gesunde, rote Gesichtsfarbe; vifs reproches heftige Vorwürfe *m/pl.* 5. *arch.* arête vive scharfe Kante; Mechanik: s. force 1; ⚓ s. œuvre¹ 9. — **II vif** *s/m.* 6. *drt.* Lebender: s. mort² 1. 7. lebendes, gesundes Fleisch, Leben *n*; Kernpunkt: prendre sur le vif dem wirklichen Leben entnehmen; trancher dans (ou sur) le vif in das gesunde Fleisch einschneiden, *fig.* den wunden Fleck treffen; s. couper 13, *fig.* peindre (ou exposer) au vif lebenswahr, packend darstellen; piquer q. au vif j-n empfindlich beleidigen. 8. Kern eines Baumes. 9. le vif de l'eau Springflut *f* (= eaux vives, grande marée). 10. ⚙ *arch.* vif d'une pierre innerer, harter, fester Teil eines Steines.

vif-argent‖, ohne *pl.* (wi-fār-Ga') *s/m.*, *chm.* Quecksilber *n* (= ⚗ hydrargyre, mercure): F *fig.* avoir du ~ dans la tête, dans les veines wie Quecksilber (sehr beweglich) sein.

vigie (wi-Gi') [lt. vigi'lia] *s/f.* 1. ⚓ (Schiffs-) Wache auf dem Maste, Ausguck *m*; weitS. Schiffswächter *m*: être en ~ auf Wache sein, *fig.* auf der Lauer liegen. 2. ~ vitrée Bremser-sitz *m* oben auf den Eisenbahnwagen. 3. in amerikan. Kolonieen: Küstenwächter *m*.

vigier⌣ ⚓ (wi-Gi-e') [vigie] *v/n.* ①a. auf der Wache sein, ausgucken.

vigigraphe ⚓ (wi-Gi-gră'f) [vigie und grch.] *s/m.* 1. Schiffs-telegraph (erfunden 1799). 2. Schiffs-telegraphen-wärter.

vigigraphie ⚓ (wi-Gi-gră-fi') [vigigraphe] *s/f.* Schiffs-telegraphie.

vigilamment (~lă-mā' Ⓢg) *adv.* von vigilant (s. ds.).

vigilance (wi-Gi-lā'ß) [lt.] *s/f.* Wachsamkeit.

vigilant‖ *m*, ~**e** *f* (wi-Gi-lā', ~ā't) [lt.] *a.* (nach dem *s.*) wachsam, umsichtig.

vigilante (wi-Gi-lā't) *s/f.* Gepäckdroschke.

vigile (wi-Gi'l) **I** *s/f.* [lt. vigi'lia] Vigi'lie, heiliger Abend (Vortag mancher katholischen Feste, meist mit Fasten verbunden); weitS. *abus.* Fasttag *m*. — **II V**~ *npr.m.* Vigi'lius (Papst, † 555).

vigne (winj) [lt. vi'nea] *s/f.* 1. *agr.* Weinrebe: cep de ~ (einzelner) Weinstock *m*. 2. Weinberg *m*: s. clos II, oncle; pêche de ~ Baum-pfirsich *m*; raisin de ~ Keltertraube (*ant.* raisin de treille Spaliertraube); F *fig.* être dans les ~s, avoir mis le pied dans la ~ du Seigneur betrunken sein. 3. ⚘ Weinrebe, Vinife'ren-Gattung (*Vitis*); ~ blanche weiße Zaunrebe, -rübe (*Bryo'nia alba*); petite ~ ital. Wald-rebe (*Cle'matis vitice'lla*); ~ vierge ou folle wilder Wein.

vigneron‖ *m*, ~**ne** *f* (wi-nj'rō', ~ŏ'n) [vigne] **I** *s.* Weinbauer(in), Winzer(in). — **II** ~ *s/m.*, *zo.* Weinbergsschnecke *f*.

vignette (~njæ't) [vigne] *s/f.* 1. Vigne'tte, Verzierungsbildchen *n*, *typ.* Stock *m*. 2. ⚘ Sumpf-Spierstaude (*Spiræ'a ulma'ria*).

vignoble (wi-njŏ'bl) [lt. vini o'pulens] **I** *a.* weinbauend; pays *m* ~ Weinland *n*. — **II** *s/m.* Wein-berg, -gegend *f*.

Vignole (wi-njŏ'l) *npr.* Jacques Barozzio, dit ~ Vigno'la (italien. Archite'kt, † 1573).

Vignoles‖ (wi-njŏ'l) s. la Hire.

Vigny (wi-nji') *npr.m.* Alfred de ~ id. (fr. Dichter, 1799—1863).

vigogne (wi-gŏ'nj) [span.] **I** *s/f.* 1. *zo.* Vicunna (wi-kü'n-ja), Schaf-Art (*Anche'nia vicu'nna*). 2. Vigo'gne-wolle. — **II** *s/m.* Hut aus Vigo'gne-wolle.

vigoureux¹ *m*, ~**se** *f* (wi-gu-rö', ~ö's) [vigueur] *a.* Ⓢa. (oft vor *s.*) kräftig, stark, nachdrücklich.

Vigoureux‖² (wi-gu-rö') *npr.f.* la ~ id. (berüchtigte Giftmischerin, 1680 verbrannt).

vigueur (~gö'r) [lt. vigo'rem] *s/f.* 1. Lebens-, Voll-kraft, Rüstigkeit: dans la ~ de l'âge in der vollsten Manneskraft, in vollster Blüte; manque de ~ Kraftlosigkeit, Mattigkeit; reprendre (de la) ~ wieder zu Kräften kommen. 2. Festigkeit; Nachdruck *m*, kräftige Haltung (*ant.* mollesse 6); Malerei: Kräftigkeit des Farben-auftrages; ~s *pl.* Drucker oder Drücker *m/sg.* (= réveillon 3; vgl. ds). 3. Gültigkeit: être en ~ gültig, in Kraft sein. — *Syn.* s. énergie.

viguier‖ (wi-gie'; Ⓢb) [lt. vica'rius] *s/m.* ehm. Landvogt in Languedoc und Provence.

viking (wi-ki'ng, ~kĭ'g) [skandinavisch] *s/m.* Wiking, See-könig.

vil *m*, **vile** *f* (beides: wil; *Hom.* ville) [lt. vilis] *a.* niedrig; gemein, ver-ächtlich (*ant.* noble 2): à vil prix zu einem Spottpreise; de vil prix ohne Wert.

vilain *m*, ~**e** *f* (wi-lā', ~æ'n) [lt. villa'nus] **I** *a.* Ⓢ (meist vor *s.*) □ 1. † un-ad(e)lig, bürgerlich (= roturier). 2. weitS. gemein, niedrig, verworfen. 3. garstig, häßlich. *Syn.* s. laid. 4. un-angenehm, lästig, schlecht; gefährlich: ~ temps garstiges Wetter; F *ell.* il fait ~ es ist garstiges Wetter; cela est fort ~ à vous de ... es ist recht schlecht von Ihnen, daß Sie ... 5. filzig, geizig. — **II** ~‖ *s/m.* 6. ehm. Leib-eigener; weitS. Bürgerlicher; Mensch von niedriger Herkunft. 7 F Anstoß erregender, garstiger Mensch; Wüstling; *prv.* s. jeu 1; F fi le ~! der alte Ekel! 8. F Filz, Geizhals; *fig.* c'est la fille au ~ wer am meisten bietet, bekommt es.

Vilaine (wi-læ'n) *npr.f.* id. (fr. Fluß): Ille-et-~ id. (fr. Departement, Haupt-ort: Rennes).

vilanelle (wi-lă-næ'l) *s/f.* = villanelle.

vilayet‖ (wi-lă-jæ'; Ⓢb) [türk.] *s/m.* Wilaje't *n* (türkischer Verwaltungsbezirk).

vilebrequin‖ ⚙ (wil-brö-kă') *s/m.* Trauben-, Brust-bohrer.

vilenie (wi-l'ni') [vilain] *s/f.* 1. Schmutz *m*, Zote. 2. Gemeinheit. 3. ~s *pl.* gemeine Schimpfreden. 4. Filzigkeit, schmutziger Geiz.

vileté (wi-l'te') [vil] *s/f.* 1. Wohlfeilheit. 2. Geringfügigkeit.

vilipender⌣ F (wi-li-pā-de') [lt.] *v/a.* ①a. geringschätzen, ver-unglimpfen.

villa, *pl.* ~**s** (wi(l)-la'; Ⓢb) [it.] *s/f.* Villa (vornehmes Landhaus), Landsitz *m*.

village (wi-la'G) [b.l. villa'ticum] *s/m.* Dorf *n*; il est bien de son ~ er weiß nicht, was in der Welt vorgeht; s. trompette 1; F le coq du ~ der Angesehenste im Dorfe, F Hauptnahn; s. fête 1.

villageois *m*, ~**e** *f* (~lă-Gŏă', ~ŏă's) [village] **I** *a.*‖ (nach *s.*) Dorf-..., bäuerlich, ländlich: histoire ~e Dorfgeschichte *f*. — **II** *s.* Ⓢa. Dorfbewohner(in), Land-mann, -frau *f*, -mädchen *n*. — **III** ~‖ *s/m.* Bouillon *f* mit eingeschnittener Semmel und Gemüse.

villanelle (wi-lă-næ'l) [it.] *s/f.* Hirtenlied *n* mit wiederkehrendem Schlußreime.

Villaret‖ (wi-lă-ræ') *npr.m.* id. (fr. Name), bsd. Guillaume ~ († 1308), und Foulques de ~ Fulko von ~ († 1329), Großmeister des Johanniter-Ordens.

Villars‖ (wi-lă'r) *npr.m.* Louis-Hector, duc de ~ id. (franz. Marschall, † 1734).

ville (wil; *Hom.* vil) [lt. villa] *s/f.* 1. Stadt (*ant.* campagne 2, champ 3, rase campagne): bruit de ~ Stadtgerücht *n*; (corps de) la ~ Magistra't *m*; s. éternel 1; habit, vêtement de ~ Ausgeh-anzug *m*; s. hôtel 3; F être à la ~ in der Stadt sein (*ant.* à la campagne); être en ~ nicht zu Hause sein, ausgegangen sein (*ant.* chez soi); dîner en ~ auswärts essen; auf Briefen: en ~, de cette ~ hier(-selbst); *typ.* s. ouvrage 5. 2. *abs.* Stadtleben *n*. 3. *coll.* (Bewohner *m/pl.* der) Stadt.

Ville-d'Avray (wil-dă-wræ') *npr.f.* id. *n* (franz. Dorf, Seine-et-Oise, mit prachtvollen Villen).

villégiateur (wi-le-Gi-a-tö'r) *s/m.* Sommerfrischler.

villégiature (wi-le-Gi-a-tü'r) [italienisch] *s/f.* Sommerfrische.

villégiaturer (~Gi-a-tü-re') *v/a.* ①a. in der Sommerfrische sein.

villégiatureux‖ *m*, ~**se** *f* (wi-le-Gi-a-tü-rö', ~ö's) *s.* Sommerfrischler(in).

Villehardouin‖ (wil-ăr-dŭă') *npr.m.* Geoffroi de ~ id. (fr. Geschichtschreiber, † 1213).

Villèle (wi-læ'l) *npr.m.* Joseph, comte de ~ id. (franz. Staatsmann, 1773—1854).

Villemain‖ (wi-l'mă') *npr.m.* Abel ~ id. (franz. Literar-Historiker, 1790—1870).

Villeneuve (wi-l'nö'w) *npr.f.* 1. schweiz. Ort am östl. Ende des Genfer Sees. 2. ~-le-Roi id. *n* (fr. St., Yonne). 3. s. Hélion de ~.

Villeroi (wi-l'rŏă') *npr.m.* François de Neufville (nö-wi'l), duc de ~ id. (französischer Marschall, † 1730).

Villers-Cotterets‖, ~**-Coste-Retz** (wi-lär-kŏ-t'ræ', ~kŏ-t'ræ'ß, a. wi-læ'~) *npr.m.* id. *n* (französische Stadt, Aisne).

Villers(-)Sexel (~ßä-ßæ'l) *npr.m.* id. *n* (fr. Ort, Haute-Saône, Treffen 9. Jan. 1871).

Villette (wi-læ't) [ville] **la** ~ *npr.f.* id. *n* (ehm. fr. Dorf, Seine, jetzt zu Paris gehörig).

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; Handel; Post; Eisenbahn; Radsport; ♪ Musik; Freimaurerei.

villeux ‖ m, **~se** f ⚗ (wil-lö', ~ö's) [lt.] a. (nach dem s.) zottig.
Villon ‖ (wi-lą') npr.m. François ~ id. (erster namhafter franz. Dichter, gb. 1431).
villosité ⚗ (wil-lo-si-te') [lt.] s/f. Zottigkeit.
Vilna (wil-na') npr.f., géogr. Wilna n (litauisch-russisches Gouvernement und dessen Hauptstadt).
vin ‖ (wą; Hom. s. vain; levain) [lt. vinum] s/m. 1. Wein: vins de France französische Weine pl.; vin blanc Weiß-wein; s. couvrir 1, cru³ 2; vin cuit Wein aus eingekochtem Moste; s. cuver II 1, doux 1, enivrer 3; vin de l'étrier Abschiedstrunk (s. boire 1); s. goutte 4; vin de la première goutte Ausbruch; s. jambe 1, liqueur 3; vin de ménage, vin de table leichter Tisch-wein; s. oreille 4, paille 5; s. petit 2, pointe 3, porter¹ 15; se prendre de vin sich berauschen; pris de vin berauscht; vin de propriétaire Eigenbau; vin rosé Schiller-wein, halb-roter Wein; s. sec 5; droit sur les vins Weinsteuer f; s. eau 2; F fig. être entre deux vins ein Räuschchen haben; fig. avoir le vin mauvais (gai, tendre, triste) im Rausche zanksüchtig (heiter, zärtlich, traurig) werden; F fig. c'est un sac à vin er ist ein Wein-schlauch, ein Säufer; prv. s. boire 2. 2. (ce bourgogne a du) vin (dieser Burgunder hat) Gehalt n, Feuer n.
vinage (wi-na'sch) [vin] s/m. le ~ das Verfahren in Frankreich, den Weinen durch Zusatz von Sprit aufzuhelfen, damit sie besser transportiert werden können.
vinaigre (~nä'gr) [vin aigre] s/m. 1. (Wein-)Essig: ~ de bière Bier-essig; F ~ des quatre (P a. des quarante) voleurs Pest-essig; prv. on ne prend pas des mouches avec du ~ nur mit Freundlichkeit kann man die Leute gewinnen (s. auch miel 1). 2. phm. ~ glacial Eis-essig; ~ de magnanimité id. (Essig aus Ameisensäure, ehm. bsd. gegen Gicht gbr.). 3. fig. Säure f; Herbe(s) n; Widerwärtigkeit f. 4. enf. beim Seilspringen: du ~! schnell (drehen)! 5. F Rum. 6. P Verspotten n.
vinaigrer‿ (wi-nä-gre') [vinaigre] v/a. ①a. 1. mit Essig anmachen: cela est trop ~é es ist zu viel Essig daran. 2. ~ une lettre, &c. einen Brief ꝛc. durch Essig ziehen, um Ansteckung zu verhüten ꝛc. 3. fig. scharf, bitter machen. [Essig-fabrik, -brauerei.]
vinaigrerie (wi-nä-grö-ri') [vinaigre] s/f.
vinaigrette (wi-nä-grä't) [vinaigre] s/f. 1. kalte Essigbrühe mit Öl, Petersilie und Zwiebeln; bœuf à la (ou en) ~ Rindfleischsalat m. 2. Sauerfleisch n. 3. Handwagen m.
vinaigrier ‖ (wi-nä-gri-e'; ⓑb) [vinaigre] s/m. 1. Essigbrauer; (auch a.: marchand ~) Essig- und Mostrich-händler. 2. Essigflasche f. 3. P Spötter. 4. ⚘ Essigbaum (Rhus coria'ria).
vinaire (wi-nä'r) [lt.] a. Wein-...
vinasse (wi-na's) [vin] s/f. 1. ● F sehr schwacher Wein, Nachwein m. 2. Rückstand m von der Destillatio'n des Weines.
Vincennes ‖, poét. auch ~e (wą-ßä'n) [lt. ad vice'nas] npr.m/sg. id. n (französischer Flecken mit Fort, Seine).
Vincent ‖ (wą-ßą') [lt.: siegend] npr.m. Vi'ncenz (Name mehrerer Heiligen, bsd.: saint ~ de Paul St. Vincenz von Paul(a), † 1660).

Vinci (wą-ßi') npr.m. s. Léonard.
vincible (wą-ßi'bl) [lt.] besiegbar.
vindas (wą-da'ß) [dtsch.] s/m. 1. ⚓ Krüppelspill n. 2. ⚙ Göpel.
Vindélicie (wą-de-li-ßi') npr.f., h.a. la ~ Vindeli'zien n (Landschaft zwischen Lech u. Inn).
vindicatif m, **~ve** f (wą-di-ka-ti'f, ~i'w) [lt.] I a. (nach dem s.) 1. rach-gierig. 2. justice ~ve strafende Gerechtigkeit. — II ~ s/m. Rachsüchtiger. [Ahndung.]
vindicte (wą-di'kt) [lt.] s/f., drt. Sühnung,
vinée (wi-ne') [vin] s/f. 1. Wein-ernte, Ausbeute (e-s Jahres) an Wein. 2. Gär-keller m.
viner (wi-ne') [vin] v/a. ①a. den Weinen durch Zusatz von Sprit aufhelfen (vgl. vinage).
vinerie (wi-n'ri') s/f. Treibhaus n zur Weinzucht.
vinette (wi-nä't) [vin] s/f. 1. ⚘ Sauerampfer m (= oseille). 2. ent. europä'ischer Seidenschwanz, Schmetterling (Bombyci'lla ga'rrula). 3. leichter Wein.
vine(t)tier ‖ ⚘ (wi-nä-tie', ~ne~; ⓑb) [vinette] s/m. Berberitzenstrauch (Be'rberis vulga'ris); ~ de Crète = **crépinière**.
vineux m, **~se** f (wi-nö', ~ö's) [lt.] I a. ‖ (nach s.) 1. wein-reich; vom Wein: feurig, gehaltvoll. 2. wein-artig, nach Wein schmeckend oder riechend, weinig: avoir l'haleine ~se nach Wein (aus dem Munde) riechen. 3. mit Reben bepflanzt. 4. weinrot. — II ~ ⓑb. s/m. (ohne pl.) Weinrot n.
vingt (1. alleinstehend, am Ende des Satzes, vor Konsonanten und in den Zahlen 81 bis 90: wą ‖; — 2. vor Vokalen und in 21 bis 29: wąt...; Hom. s. vain; levain) [lt. vigi'nti] I a/n.c. 1. zwanzig; ~-(wąt)un, mehr gbr. ~ (wąt) et un chevaux 21 Pferde n/pl.; ~-(wąt)deux 22. 2. statt vingtième: page ~ (wą ‖) Seite 20. 3. fig. (unbestimmte Anzahl) ~ (wą) fois sehr oft. — II (wą ‖) s/m. 4. die (Zahl) Zwanzig. 5. der Zwanzigste (20. Tag des Monats, einer Krankheit).
vingtain ‖ m, **~e** f (wą-tą', ~ä'n) [vingt] I ~ s/m. ⚙ Tuch n von 2000 Einschlagfäden. — II ~e s/f. Stiege, 20 Stück n/pl.
vingt-et-un ‖, pl. ~-~-~ (wąt-e-ö') s/m. id. n (Hasard-Kartenspiel): ~ d'emblée geborenes ~, nicht gekauft durch mehrere Karten.
vingtième (wą-tiä'm) I a/n. o. □ zwanzigste(r, s); **~ment** ⓖg. adv. zwanzigstens. — II s/m. Zwanzigstel n. — III s. Zwanzigste(r). [bauend (besser viticole).]
vinicole (wi-ni-ko'l) [lt.] a. (nach s.) wein-
viniculture (wi-ni-kül-tü'r) [lt.] s/f. Weinbau m (besser viticulture).
vinifère ⚗ (wi-ni-fä'r) [lt.] I a. (nach s.) wein-erzeugend; s. palmier 1. — II ~s ⓑb. s/f. pl. ⚘ weinreben-artige Pflanzen.
vinification ‖ (wi-ni-fi-ka-ßiǫ' ⓢ) [lt.] s/f. Weinbereitungs-kunst.
vinosité ⚗ (wi-no-si-te') s/f. weinige Beschaffenheit.
Vintimille (wą-ti-mi'l) npr.f. Ventimi'glia (...mi'l-ja) n (it. Stadt u. Fürsten-Geschlecht).
vinule ⚗ (wi-nü'l) s/f., ent. Gabelschwanz m, Schmetterling (Bombyx), bsd. dessen Raupe.
viol (wiǫl; Hom. viole; viole(s), &c. von violer) [violer] s/m. Notzüchtigung f.
violabilité (wi-o-la-bi-li-te') s/f. Verletzbarkeit.
violable (wi-ǫ-la'bl) a. verletzbar.
violacé m, **~e** f (wiǫ-la-ße') [lt.] I a. (nach dem s.) 1. veilchenblau. 2. veilchen-artig.
— II **~es** ⓑb. s/f. pl. veilchen-artige Pflanzen, Violace'en. [Veilchen-...]
violat ⚗ (wiǫ-la') a/m. (nach dem s.) phm.
violateur m, **~trice** f (wi-ǫ-la-tö'r, ~tri'ß) [lt.] s. 1. Übertreter(in), Verletzer(in) von Gesetzen ꝛc. 2. Kirchen-schänder(in).
violation ‖ (wi-ǫ-la-ßiǫ' ⓢ) [lt.] s/f. 1. bsd. drt. Übertretung, Verletzung: ~ de domicile Verletzung des Hausrechts, Hausfriedensbruch m. 2. Schändung.
violâtre (wiǫ-la'tr) a. blaß-violett.
viole ♪ (wiǫl; Hom. s. viol) [it.] s/f. Vio'la, Bratsche (mehr gbr. alto).
violement‿ ↘ (wi-o-l'mą') s/m. Übertretung f (besonders der Gebote der Religio'n und der Mora'l). [violent (s. ds).]
violemment (wi-ǫ-la-mą' ⓖg) adv. von
violence (wi-ǫ-lą'ß) [lt.] s/f. 1. Heftigkeit, Ungestüm m und n. 2. Gewalttätigkeit, Zwang m (ant. douceur 4): faire ~ à q. j-m Gewalt antun; faire ~ à la loi das Gesetz verdrehen.
violent m, **~e** f (wi-ǫ-lą', ~ą't; ⓐa; Hom. m: violant von violer, f: violente, &c. von violenter) [lt.] a. 1. heftig, gewaltig, ungestüm. 2. gewalttätig: mort ~e gewaltsamer Tod. 3. F cela est (trop) ~ das ist doch (zu) arg. 4. ⚙ Färberei: gris ~ tief dunkelgrau.
violenter‿ (wi-ǫ-lą-te') v/a. ①a. ~ q., qc. j-m, einer Sache Gewalt antun. — Syn. s. contraindre.
violer‿ (wi-ǫ-le') [lt.] v/a. ①a. 1. verletzen, übertre'ten. 2. entheiligen. 3. notzüchtigen, schänden (a. abs.). — Syn. s. contrevenir.
violet m, **~te** f (wiǫ-lä', ~ä't) [lt. vi'ola] I a. ‖ (nach dem s.) veilchenblau, viole'tt; fig.: contes ~s blauer Dunst; feu ~ viel Geschrei und wenig Wolle. — II ~ ⓑb. s/m. Veilchenblau n.
violette¹ (wiǫ-lä't) s/f. [violet] 1. (wohlriechendes) Veilchen n. 2. ⚘ Veilchen n, Gattung (Vi'ola). — Vgl. ~².
violette² ♪ (~lä't) [viole] s/f. kleine Bratsche.
violette-pensée ⚘, pl. ~s-~s (wiǫ-lät-pą-ße'; ⓑb) s/f. dreifarbiges Veilchen, Stiefmütterchen n (Vi'ola tri'color).
violier ‖ ⚘ (wiǫ-lie') s/m. = giroflée I.
violiste ♪ (wiǫ-li'ßt) [viole] s. Bratschenspieler(in).
violon ‖ (wiǫ-lǫ') [it.] s/m. 1. ♪ Geige f, Violi'ne f: ↘ dessus de ~ Diska'nt; F donner, payer les ~s die Musi'k zu einem Balle bezahlen; s. danser 1; prv. il paye les ~s (et les autres dansent) er trägt die Unkosten, und andere haben den Nutzen und die Ehre davon; se donner les ~s (de qc.) mit sich selbst (mit e-r Sache) zufrieden sein. 2. ♪ Geiger, Violini'st: les grands ~s, les vingt-quatre ~s du roi Ludwigs XIV. Hofkapelle f von 24 Mann. 3. Arre'stzimmer n neben der Wache, F Loch n, Kasten. 4. ⚙ Hutmacherei: Fachbogen mit mehreren Saiten. 5. ⚓ ~ du beaupré Backe f oben am Bugspriet.
violoncelle ♪ (wiǫ-lǫ-schä'l oder ~ßä'l) [it.] s/m. Violoncell(o) (wiǫ-lǫn-tschä'l(-lo)) n, Cello (tschä'l-lo) n.
violoncelliste ♪ (~schä-li'ßt oder ~ßä-li'ßt) s. Violoncelli'st(in), Cello-spieler(in); als a. virtuose ~ Cello-virtuose m.
violoniste ♪ (wiǫ-lǫ-ni'ßt) [violon] s. gute(r) Geiger(in), Geigen-virtuose, -virtuosin.

Vionville (wi-ʒ-wi'l) *npr.f.* id. *n* (dtſch. Dorf weſtlich von Metz, Schlacht 16. Auguſt 1870, auch genannt: Schlacht bei Mars-la-Tour).
viorne ⚘ (wi-ŏ'rn) [lateiniſch vibu'rnum] *s/f.* Schneeball *m*, Caprifoliace'en-Gattung (*Vibu'rnum*) = boule-de-neige.
vipère (wi-pä'r) [lt.] *s/f.*, *zo* Vi'per, Otter (*Vi'pera*): *fig.* langue de ~ Läſterzunge.
vipereau (wi-p'ro') *s/m.*, *zo.* kleine Viper.
vipérées (wi-pĕ-re') *s/f. pl.*, **~ides** (~ri'd) Ⓢb. *s/m. pl.* Fami'lie *f/sg.* der Vi'pern.
vipérin ‖ *m*, **~e** *f* (~rä', ~i'n) [vipère] *a.* (nach dem *s.*) Vi'per=..., Schlangen=...
vipérine ⚘ (wi-pĕ-ri'n) *s/f.* Natter=kopf *m*, =kraut *n*.
virage (wi-ra'ʒ) *s/m.* **1.** ⚓: **a)** Spielraum des Gangſpills; **b)** Drehen *n* des Gangſpills; *fig.* Wendung *f.* **2.** 🚲 Kurve *f*, Drehung *f.* **3.** großer Verkehr.
virago (wi-ra-go') [lt.] *s/f.* Mannweib *n.*
vire[1] (wir) *s/m.* Schlangenweg. [ſchnür *n.*
vire[2] (wir) *s/f.* Fingerwurm *m*, Nagelge=
virelai (wi-r'læ) [vire-lai] *s/m.* altfranzöſiſches Ringellied, Zweireimgedicht *n.*
virement (wi-r'mą') *s/m.* **1.** ⚓ ~ de bord Wenden *n* des Schiffes. **2.** *fig.* Schwenkung *f.* **3.** *fig.* Schiebung *f.* **4.** Abrechnung *f*, Ausgleichung *f.* **5.** Politik: Virement *n*, (oft ungeſetzliche) Übertragung von einem Titel des Budgets auf einen andern.
virer (wi-re') [lt. vi'ria] ①a. **I** *v/n.* **1.** (faſt immer verbunden mit tourner) F tourner et ~ ſich drehen und wenden, *fig.* Ausflüchte ſuchen. **2.** ⚓ wenden: ~ de bord das Schiff wenden, F *fig.* e-e Schwenkung machen. — **II** *v/a.* **3.** drehen, wenden: F tourner et ~ q. j-n durch allerlei Fragen auszuforſchen ſuchen. **4.** ~ les parties die Poſten ab= und zu=ſchreiben. **5.** ~ à qc. ſich in etwas verwandeln.
vireux ‖ *m*, **~se** *f* (wi-rö', ~ö'ſ) [lt.] *a.* (nach dem *s.*) **1.** giftig (bſd. vom Geruch und vom Geſchmack gewiſſer Pflanzen), ſchädlich. **2.** ekelhaft ſchmeckend; ſehr widerlich riechend.
virev(e)au ⚓, auch **~vaut** ‖ (wi-r'wo') *s/m.* Krüppelſpill *n*, kleines Bratſpill.
vire-vire ⚓, *pl.* **~-~** (wir-wi'r) *s/f.* Wirbel *m*, Strudel *m.*
virevolte (wi-r'wŏ'lt) [virer, volte] *s/f.*, *man.* ſchnelle Volte mit ſofortiger Rückſchwenkung.
Virgile (wir-ʒi'l) *npr.m.* **1.** *h.a.* Vergi'l, Virgi'l(ius) (röm. Dichter, 70—19 vor Chr.). **2.** Virgi'lius (Salzburger Biſchof, † 784).
virgilien ‖ *m*, **~ne** *f* (wir-ʒi-liä', ~iä'n) *a.* (nach dem *s.*) virgi'liſch, in Virgi'ls Weiſe.
virginal *m*, **~ale** *f*; *m/pl.* **~aux** ‖, **~als** (wir-ʒi-nä'l; ~ō') [lt. virgo] *a.* □ (nach dem *s.*) jungfräulich; *fig.* rein.
virginia (wir-ʒi-ni-a') *s/m.* Virginia *f*, Virginia=cigarre *f.*
Virginie (wir-ʒi-ni') **I** *npr.f.* **1.** Virgi'nia, bſd. *h.a.* von A'ppius Clau'dius verfolgte Tochter des Virgi'nius, der ſie tötete, um ihre Ehre zu retten. **2.** *géogr.* **la** ~ Virgi'nien *n* (e-r der Vereinigten Staaten von Nord-Amerika). — **II** *n.d.b.f.* Virgi'nie; *Paul et* ~ Paul und Virginie (Roman von Bernardin de Saint-Pierre). — **III v~** *s/m.* Virgi'nia=Tabak.
virginien ‖ *m*, **~ne** *f* (~ʒi-niä', ~iä'n) *a.* (nach dem *s.*) u. **V~(ne)** *s.* aus Virgi'nien, Virgi'nier(in).
virginité (wir-ʒi-ni-te') [lt.] *s/f.* Jungfräulichkeit, Jungfrauſchaft; *fig.* Reinheit; *fig.* refaire une ~ à q. j-s Ruf wiederherſtellen. — ***Syn.*** virginité nur *st.s.*, pucelage meiſt *co.* und F.
Virginius (wir-ʒi-ni-ü'ß) *npr.m.* Virgi'nius, Vater der Virgi'nia (ſ. Virginie 1).
virgouleuse (wir-gu-lö'ſ) [Virgoulée: ~ſt, Dorf bei Limoges] *s/f.* id., Art ſaftige Winterbirne.
virgule (~gü'l) [lt.] *s/f.* **1.** *gr.* Ko'mma *n*: ſ. point[1] 9; ſ. Mazarin[2] I. **2.** Meſſingſtäbchen *n* an einem Sam(me)twirkerſtuhle.
virguler (wir-gü-le') [virgule] *v/a.* et *v/n.* ①a. *gr.* kommatieren: ~é de ... voll von ...
Viriat(h)e (wi-ri-a't, ~ä't) *npr.m.*, *h.a.* Viria't(h)us (luſita'niſcher Held, † 140 vor Chr.).
viridifier (wi-ri-di-fi-e') [lt.] *v/a.* ①a. grün färben. [*a.* grün=blätt(e)rig.
viridifolié *m*, **~e** *f* (wi-ri-di-fŏ-li-e') [lt.]
viridité (wi-ri-di-te') [lt.] *s/f.* **1.** grüne Färbung. **2.** *fig.* Jugendfriſche.
viril *m*, **~e** *f* □ (beides: wi-ri'l) [lt. viri'lis] *a.* (nach dem *s.*) **1.** männlich: ſ. âge 1, membre 1; *h.a.* robe, toge ~e *toga viri'lis*, welche die römiſchen Jünglinge nach dem 17. Jahre mit der *toga prætexta* vertauſchten (ſ. prétexte[2]); *drt.* portion ~e Mannsteil *m* u. *n.* **2.** *fig.* mann=, herz=haft (vgl. mâle 2; *ant.* efféminé). **3.** voix ~e Eigen=, Viri'l=ſtimme *f* (*ant.* ſ. curial 3).
virilisation (wi-ri-li-ſa-ßiǫ') *s/f.* Streben *n*, den Männern in Tracht, Sitte ꝛc. nachzukommen.
virilité (wi-ri-li-te') [lt.] *s/f.* **1.** Mannesalter *n.* **2.** Mannbarkeit, Mannheit. **3.** *fig.* Herzhaftigkeit.
virole (wi-rŏ'l) *s/f.* Ring *m*, Zwinge.
virolet ⚓ (wi-rŏ-læ' Ⓢb; *pl.* Ⓢb) *s/m.* hölzerne Rolle. [macher.
viroleur (~lö'r) [virole] *s/m.* Zwingen=
virtualité (wir-tü-ă-li-te') [virtuel] *s/f.* Wirkungsvermögen *n.*
virtuel *m*, **~le** *f* □ (wir-tüæ'l, ~æ'l; ⑯) [lt. virtus] *a.* (nach *s.*) virtue'll: **1.** fähig zu wirken, möglich. **2.** *méd.* aus unbekanntem Grunde wirkend.
virtuose (wir-tü-ō'ſ) [it.] *s.* Virtuo'ſe *m*, Virtuo'ſin *f* (j. der es in Ausübung einer Kunſt zur Meiſterſchaft gebracht hat, bſd. in der Muſik). [fertigkeit, Virtuoſitä't.
virtuosité (~o-ſi-te') [virtuose] *s/f.* Kunſt=
virulence (wi-rü-lą'ß) *s/f.*, *path.* Giftigkeit; *fig.* Heftigkeit.
virulent ‖ *m*, **~e** *f* (~lą', ~ą't) [lt.] *a.* (nach dem *s.*) *path.* giftig; *fig.* heftig.
virure ⚓ (wi-rü'r) *s/f.* ~ de bordages Plankengang *m.*
virus (wi-rü'ß) [lt.] *s/m.*, *path.* Gift=, Anſteckungs=ſtoff (= venin 2).
vis (wiß) [lt. vitis] *s/f.* **1.** Schraube: vis d'Archimède archime'diſche Sch., Sch. ohne Ende, Schnecke; escalier à vis Wendeltreppe; ſ. pointage. **2.** Schrauben=gang *m.* **3.** *zo.* Schrauben=ſchnecke (*Te'rebra*).
visa, *pl.* ~ (wi-ſa') [lt.] *s/m.* Vi'ſa *n*, auch Vi'ſum *n*, amtliche Beglaubigung.
visable (wi-ſa'bl) [viser] *a.* viſierbar.
visage (wi-ſa'ʒ) [† vis; vom lt. visus] *s/m.* **1.** Geſicht *n*, Angeſicht *n*, *st.s.* Antlitz *n*; Miene *f*; Geſichtsbildung *f*; *fig.* avoir le ~ allongé ein langes Geſicht machen; ſ. bois 2; à ~ découvert unverſchleiert; F avoir un ~ de déterré, de l'autre monde ausſehen wie j., der ſchon im Grabe gelegen hat; P ~ cousu narbiges Geſicht; ſ. excommunié; F *fig.* ~ de pleine lune Vollmonds=G.; avoir bon ~ recht munter ausſehen; changer de ~: a) die Farbe wechſeln, b) eine andere Miene annehmen; ſ. composer 4, démonter 7; *fig.* faire bon (mauvais) ~ à q. freundlich (unfreundlich) gegen j-n ſein. **2.** *fig.* Perſo'n *f*, Figu'r *f.* — ***Syn.*** ſ. face 1.
visagière (wi-ſa-ʒiä'r) *s/f.* Vorderteil *m* u. *n* einer Frauenhaube.
vis-à-vis ‖ (wi-ſä-wi') [ſ. visage] **I** *adv.* **1.** gegen=über; tout ~ gerade gegenüber. — **II** *prp.* **2.** ~ de qc., F ~ qc. einer Sache gegen=über; F *fig.* se trouver ~ de rien nichts mehr haben. **3.** in betreff, gegen: ingrat ~ de q. undankbar gegen j-n (beſſer: envers, à l'égard de). — **III** *s/m.* (*pl.* ~-~-~) **4.** F Vis=à=vis *n*, Gegen=über *n* (beim Tanze gegenüberſtehende, bei Tiſche gegenüberſitzende ꝛc. Perſon): être le ~ de q. j-m gegenüber=ſtehen, =ſitzen; faites-moi ~! ſetzen (ſtellen) Sie ſich mir gegenüber, ſeien Sie mein Vis=à=vis! **5.** leichter Wagen nur mit einem Vorder= und zwei Hinter=ſitzen.
viscache (wi-ßkä'ſch) [ſpan.] *s/f.*, *zo.* (rauhhaariger) Wollhaſe *m* (*Lepus visca'ccia*).
viscéral *m*, **~ale** *f*; *m/pl.* **~aux** ‖ (wi-ße-rä'l; ~ō') [latein.] *a.* (nach dem *s.*) **1.** *anat.* Eingeweide=... **2.** *drt.* conditions ~ales weſentliche Bedingungen *f/pl.*
viscère (wi-ßä'r) [lt.] *s/m.* (meiſt **~s** *pl.*) *anat.* Eingeweide *n* (*pl.*). — ***Syn.*** ſ. intestin. [Klebrigkeit.
viscosité (wi-ßko-ſi-te') [visqueux] *s/f.*
visée (wi-ſe') *s/f.* **1.** Zielen *n*, Abſehen *n.* **2.** F *fig.* Augenmerk *n*, Abſicht: mettre sa ~ à q. j-n aufs Korn nehmen.
viser[1] (wi-ſe') [lt. vi'sere] ①a. **I** *v/n.* **1.** ~ à qc. nach et. zielen; ne ~ nulle part nirgends hin zielen. **2.** *fig.* ~ à qc. es auf et. abſehen, auf et. Abſicht haben, nach et. trachten, et. ähneln. ***Syn.*** ſ. mirer. — **II** *v/a.* ~ q. à la tête j-m nach dem Kopfe zielen. — **Vgl.** ~[2].
viser[2] (wi-ſe') [visa] *v/a.* ①a. beglaubigen, viſieren. — **Vgl.** ~[1]. [leſe=fernrohr *n.*
viseur (wi-ſö'r) *s/m.* ~ astronomique Ab=
visibilité (~ſi-bi-li-te') *s/f.* Sichtbarkeit.
visible □ (wi-ſi'bl) [lt.] *a.* (nach dem *s.*) **1.** ſichtbar: F être ~ zu ſprechen ſein; ſ. nous III. **2.** augenſcheinlich, ſichtlich.
visière (wi-ſiä'r ⑯) [vis] *s/f.* **1.** Viſier *n*, Helmgitter *n*: ſ. rompre 16. **2.** (Tſcha'ko=, Mützen=)Schirm *m.* **3.** F *fig.* avoir la ~ courte wenig Verſtand haben; F avoir la ~ nette deutlich ſehen; donner dans la ~ in die Augen ſtechen. **4.** Viſierung, Viſier *n* und Korn *n* am Flintenlaufe.
visigot(h) ‖ *m*, **~e** *f* (wi-ſi-go', ~ŏ't) **I** *a.* (auch **~ique**: ~gŏ-ti'k) weſtgotiſch; *fig.* barba'riſch (mehr gbr. ostrogoth). — **II V~(e)** *s.* Weſt=gote *m*, =gotin *f.*
visiomètre (wi-ſi-o-mä'tr) [lt.-grch.] *s/m.* Viſiome'ter *n* (Inſtrument zum Probieren von Brillengläſern).
vision (wi-ſiǫ' ⑯) *s/f.* **1.** *phys.* Sehen *n.* **2.** Theologie: Schauen *n.* **3.** Viſio'n, Geſicht *n*, Erſcheinung. **4.** Hirngeſpinſt *n*; *fig.* Ungereimtheit. — ***Syn.*** ſ. apparition.

visionnaire (wi-sio-nä'r) *s.* **I** *a.* geistersehend. — **II** *s.* Geisterseher(in), Träumer(in).

visir, &c. (wi-si'r) s. vizir, &c.

visitandine (wi-si-tq-di'n) [visiter] *s/f.*, *rl.* Visitandi'nerin (Nonne vom Orden der Heimsuchung Mari'ä).

visitation ‖ (wi-si-tä-ßiq' ®) [lt.] *s/f.* **1.** Besuch *m*, Inspektion. **2.** *rl.* la V~ de la Vierge Heimsuchung Mari'ä (katholischer Feiertag, 2. Juli). **3.** *la V~* die Heimsuchung Mari'ä darstellendes Bild.

visite (wi-si't) *s/f.* **1.** † Visi'te: **a)** allgemein: Besuch *m*: faire (une) ~ à q. j-n besuchen; s. rendre 5; je suis en ~ ich bin hier auf oder zu Besuch; avoir des ~s Besuch haben; **b)** ärztlicher Besuch: a) bei Kranken im Hause, b) in der Kli'nik. **2.** *rl.* Visitatio'n bsd. des Bischofs, Abtes. **3.** Besichtigung: ~ de cadavre Leichenschau. **4.** Durchsuchung: ~ domiciliaire Haussuchung. **5.** Untersuchung. **6.** Mode: Visi'te, Damenjäckchen *n*.

visiter‿ (wi-si-te') [lt.] *v/a.* ①a. **1.** besuchen, bsd. j-m einen förmlichen Besuch abstatten. **2.** *rl.* mystisch: heimsuchen (von Gott). **3.** † in Augenschein nehmen, besichtigen; durchsu'chen, visitieren (auch *abs.*). — ***Syn.*** s. fréquenter.

visiteu*r* *m*, ↘ **~se** *f* (wi-si-tö'r, ~ö'ſ) **I** *s.* et *a.* (nach *s.*) besuchend; Besucher(in). — **II** ~ *s/m.* Besichtiger, Beschauer, Visita'tor: ~ (de douane) Grenz-aufseher.

vison ‖ (wi-sq') *s/m.* **1.** ☞ *zo.* Mink, Minx, marder-artiges Raubtier (*Martes vison, Vison america'nus*). **2.** ❀ Nörz(-fell *n*) von *Martes lutre'ola*.

vison-visu (wi-sq-wi-sü') [lt. visum visu] *advt* (einander) gegenüber.

visorium ⊕ (wi-so-ri-ŏ'm) [lt.] *s/m.*, *typ.* Blatt-halter, Tena'kel *n* der Schriftsetzer.

visqueu*x* ‖ *m*, **~se** *f* (wi-ßkö', ~ö'ſ) [lt.] *a.* (nach dem *s.*) klebrig; zähe (von klebrigen Stoffen).

vissage ⊕ (wi-ßa'G) *s/m.* **1.** Anschrauben *n*. **2.** Schiefdrehen *n* auf der Drehscheibe.

visser‿ (wi-ße') [vis] ①a. **I** *v/a.* an-, festschrauben. — **II se ~** angeschraubt werden.

Vistule (wi-ßtü'l) [lt. Vi'stula] *npr.f.* la ~ die Weichsel (in die Ostsee sich ergießender Strom).

visuel *m*, **~le** *f* □ ☞ (wi-sü-ä'l, ~ä'l; ®) *a.* (nach dem *s.*) das Sehen betreffend, Gesichts-...; *anat.* nerf ~ Seh-nerv *m*; s. sens[1] 1; **~lement** ®g. *adv.* scheinbar.

Visurge (wi-sü'rG) *npr.f.* la ~ die Weser (= Weser).

Vit ‖ (wi; *Hom.* vit) *n.d.b.m.* Vi'tus, Veit.

vitabilité (wi-ta-bi-li-te') *s/f.* Lebensfähigkeit.

vitable (wi-ta'bl) *a.* lebensfähig.

vital *m*, **~ale** *f*; *m/pl.* **~aux** ‖ (wi-tä'l; ~ö') [lt. vita'lis] **I** *a.* (nach dem *s.*) zum Leben gehörig; lebensfähig; belebend; Lebens-...: principe ~ Lebensprinzip *n*; *fig.* question ~ale Lebensfrage *f*. — **II V~** *n.d.b.* et *npr.m.* Vita'lis.

vitalien *m*, **~ne** *f* ® (~tä-liq', ~iä'n) **I ~s** ®b. *s/m. pl.* Vita'lienbrüder (nordische Seeräuber-Schar gegen Ende d. 14. Jahrhunderts). — **II** *a.* tête ~ne Seeräuber-Gesicht *n*.

vitalise*r*‿ ☞ (wi-tä-li-se') [vital] *v/a.* ①a. Lebenskraft geben, beleben; bains ~és de lumière Lichtbäder *n/pl.*

vitalisme ☞ (wi-tä-li'ßm) *s/m.* Vitali'smus, Lehre *f* vom Lebensprinzip.

vitaliste ☞ (wi-tä-li'ßt) *s/m.* Anhänger des Vitali'smus.

vitalité ☞ (wi-tä-li-te') [vital] *s/f.* Vitalitä't: **1.** Lebens-fähigkeit, -kraft. **2.** Lebenswahrscheinlichkeit.

vitchoura (wi-tschu-ra') [poln.] *s/m.* Wildschur *f*, pelzbesetzter Paletot.

vite (wit) [it. visto wachsam] **I** *a.* (nach *s.*) □ ↘ schnell (nur von Tieren und Sachen). — **II** *adv.* geschwind, schnell, rasch: bien ~ recht bald; au plus ~ so schnell wie möglich; aller ~ comme le vent, comme un oiseau mit rasender Schnelligkeit laufen (vom Pferde); aller bien ~ dans une affaire sich in e-r Sache über-eilen; F aller ~ en besogne rasch zu Werke gehen, *fig.* schnell mit seinem Vermögen fertig werden; s. pas[1] 1.

vitellin ‖ *m*, **~e** *f* (wi-tä-lq', ~li'n) [lt.] *a.* (nach *s.*) dem Ei-dotter angehörig, Dotter-...

vitelots (wi-t'lo'; ®b) *s/m. pl.* Kochkunst: Bänder *n/pl.* von Nudel-teig.

vitelotte (wi-t'lŏ't) *s/f.* rote Kartoffel.

Viterbe (wi-tä'rb) *npr.m.* Vite'rbo *n* (it. Stadt, ehm. Delegation des Kirchenstaates).

vitesse (wi-tä'ß) *s/f.* Schnelligkeit, Geschwindigkeit: s. gagner 9; 🚂 s. train 5; la petite ~ gewöhnliche Güter-, la grande ~ Eilgut-verwaltung. — ***Syn.*** s. rapidité.

viticole (wi-ti-kŏ'l) [lt.] *a.* (s. vinicole) **1.** ☞ auf Reben wachsend oder lebend. **2.** weinbauend.

viticulteur (wi-ti-kül-tö'r) [lt.] *s/m.* Weinbauer.

viticulture (wi-ti-kül-tü'r) [lt.] *s/f.* Weinbau *m* (s. viniculture).

vitifère ☞ (~fä'r) [lt.] *a.* Weinstöcke tragend.

vitonière ⚓ (wi-tŏ-niä'r) *s/f. pl.* Rüstergatt *n*; Ruderhaken *m*.

vitrage ⊕ (wi-tra'G) *s/m.* **1.** Fenster-, Glaswerk *n*. **2.** Glas-verschlag. **3.** Einsetzen *n* der Glasscheiben.

vitrail ⊕, *pl.* **~aux** (wi-tra'i, ~trö'; ®b) *s/m.* Kirchenfenster *n*.

vitre (wi'tr) [lt. vitrum] *s/f.* **1.** Fenster-, Glas-scheibe; auch: Fenster *n* mit mehreren Scheiben; s. carreau 3; casser les ~s die Fenster einschlagen, einwerfen; F *fig.* s. casser 1; laver, nettoyer les ~s die Fenster putzen; mettre des ~s à une fenêtre Scheiben in ein Fenster einsetzen. **2.** *vét.* Hornhaut des Pferde-auges.

vitré *m*, **~e** *f* (wi-tre') [*part.p.* v. vitrer] *a.* (nach dem *s.*) glas-artig, Glas-...: *phys.* po'sitiv-ele'ktrisch (*ant.* résineux).

vitrer‿ (wi-tre') [vitre] *v/a.* ①a. mit Glasscheiben versehen.

vitrerie (wi-trə-ri') **1.** Glaser-handwerk *n*. **2.** (Scheiben-)Glashandel *m*. **3.** Glasware.

vitrescibilité ☞ (wi-trä-ßi-bi-li-te') *s/f.* Verglasbarkeit.

vitrescible ☞ (~ßi'bl) *a.* verglasbar (= vitrifiable).

vitreu*x* ‖ *m*, **~se** *f* □ ☞ (wi-trö', ~ö'ſ) [vitre] *a.* (nach dem *s.*) glas-artig, glasig.

vitrie*r* ‖ *m*, **~ère** *f* (wi-tri-e', ~i-ä'r; ®b) [vitrer] **I** *s.* **1.** Glaser *m*; ~ère *f* Glasersfrau, Glashändler(in); au ~! braucht ihr einen Glaser? (Ruf umherziehender Glaser). **2.** P ⚔ petits ~s *pl.* Jäger, Schützen (Soldaten). — **II ~ère** *s/f.* (auch *a.*: tringle ~ère) eiserne Fensterstange; ❀ Stangeneisen *n*.

vitrifiable ☞ (wi-tri-fi-a'bl) *a.* verglasbar (= vitrescible).

vitrification ‖ ☞ (wi-tri-fi-kä-ßiq') [lt.] *s/f.* Verglasung.

vitrifier‿ ☞ und ⊕ (wi-tri-fi-e') [lt.] *v/a.* ①a. verglasen.

vitrine (wi-tri'n) *s/f.* **1.** ☞ *anat.* Krista'llfeuchtigkeit des Auges. **2.** Schau-fenster *n*; ~ (d'exposition) Glasschrank *m* (etwas zur Schau zu stellen), Schaukasten *m*. **3.** F Brille.

vitriol † (wi-tri-ŏ'l) *s/m.* **1.** *chm.* Vitrio'l *m* und *n* (schwefelsaures Meta'll-Oxy'd; jetzt sulfate). **2.** F schlechter Schnaps.

vitriolage ⊕ (wi-tri-ŏ-la'G) *s/m.* Bleicherei: (Bringen *n* in das) Sauerbad *n*.

vitriolé *m*, **~e** *f* ☞ (~le') *a.* (nach dem *s.*) *chm.* vitrio'l-haltig.

vitrioler ‖ (~le') *v/a.* ①a. mit Vitriol bespritzen.

vitriolerie (~l'ri') *s/f.* Vitrio'l-fabri'k.

vitrioleu*r* *m*, **~se** *f* (wi-tri-ŏ-lö'r, ~ö'ſ) *s.* s. der eine(n) andere(n) mit Vitrio'l begießt.

vitriolique ☞ (wi-tri-ŏ-li'k) *a.* (nach dem *s.*) *chm.* vitrio'lisch, Vitrio'l-...

vitrioliser‿ ☞ (wi-tri-ŏ-li-se') [vitriol] *v/a.* ①a. ehm. *chm.* vitriolisieren, in Vitrio'l verwandeln.

Vitruve (wi-trü'w) *npr.m.*, *h.a.* Vitru'v(ius) (röm. Architekt und Schr., 1. sæ. nach Chr.).

Vitry (wi-tri') [lt. Victori'acum] *npr.m.* id. *n* (Name fr. Städte), bsd. ~-le-François (wi-tri-lə-frq-ßä': franz. Stadt, Marne).

vitupérer‿ (wi-tü-pe-re') *v/a.* ①g. tadeln.

vivace[1] (~wä'ß) [lt. viva'cem] *a.* (nach *s.*) **1.** lebenskräftig. **2.** weitS. ausdauernd, zähe. **3.** ❀ ausdauernd, perennierend. **4.** *fig.* stark.

vivace[2] ♪ (wi-wä'ß) [it.; wi-wa'-tsche] *advt* lebhaft. — **Vgl.** ~[1].

vivacité (wi-wä-ßi-te') [lt.] *s/f.* **1.** Lebhaftigkeit, Munterkeit, Rührigkeit (*ant.* lenteur 2): avoir de la ~ dans les yeux ein lebhaftes Auge h.; physionomie pleine de ~ lebendiger, beweglicher Gesichts-ausdruck. **2.** Glut, Heftigkeit der Leidenschaften. **3.** Eifer *m*, Feuer *n*. **4.** ~s *pl.* Heftigkeit *sg.*: mouvement de ~ vorübergehende Regung der Heftigkeit.

vivandie*r* ‖ *m*, **~ère** *f* (wi-wq-die', ~iä'r; ®b) [a/f. vivande = viande; vgl. ds] *s.* Markete'nder(in).

vivant *m*, **~e** *f* (wi-wq', ~q't) [vivre] **I** *a.* ‖ (nach dem *s.*) **1.** lebend, lebendig, am Leben; *fig.* bibliothèque ~e sehr gelehrter Mann; langue ~e lebende, neuere Sprache; *fig.* portrait ~ sprechendes Bild; je n'ai trouvé âme ~e ich habe keine Seele (niemand) getroffen; moi (lui) ~ bei meinen (seinen) Lebzeiten. **2.** lebhaft, geräuschvoll. — **II ‿** *s/m.* **3.** Le'bende(r): F bon ~ Lebemann. **4.** F *abs.* entschlossener Mensch. **5.** Lebzeit *f*: de (auch: en) son ~ bei seinen Lebzeiten; du ~ de ...: bei Lebzeiten des ...

Vivarais *m*, **~e** *f* (wi-wä-rä', ~ä'ſ) **I** *npr.m.* **le ~** ‖ id. *n* (ehm. fr. Landschaft in Languedoc). — **II V~, V~e** *a.* ‖ (nach dem *s.*) u. **V~(e)** *s.* ®a. aus, Bewohner(in) von ~.

vivat, *pl.* ~ u. **~s** (wi-wä't) [lt.] *int.* et *s/m.* er (sie, es) lebe!, hoch!; Lebehoch *n*, Vi'vat *n*.

vive (wiw) **I** *s/f.* ☞ *icht.* Queise (*Trachi'nus*), bsd. gemeine oder große Queise (*T. draco*). — **II** *int.* s. vivre[1] 6.

vive-la-joie F, *pl.* ~-~-~ (wiw-lä-Goa') *s/m.* Bruder Lustig.

vivelle ⊕ (wi-wä'l) *s/f.* gestopfte Stelle im Zeug, Stopf-fleck *m*.

vivement (wi-w'mq' ®g) *adv.* v. vif (s. ds).

viverridés ☞ (wi-wä-ri-de' ®b) [lt. vive'rra] *s/m. pl.*, *zo.* zibe'tkatzen-artige Tiere *n/pl.*

viveu*r* *m*, **~se** *f* (wi-wö'r, ~ö'ſ) [vivre] *a.* (nach *s.*) und *s.* genußsüchtig; Lebemann *m*.

Zeichen: F familiar; P Volksspr.; Γ Gaunerspr.; ↘ selten; † alt (a. gest.); * neu; ✢ sprachwidrig; † a. d. Franz. übernommen; ☞ Wissenschaft;

vivier ‖ (wi-wĭe'; ⑥b) [lt. vivia'rium] *s/m.* 1. Fisch-teich, -weiher. 2. Fischkasten.

vivifiant ‖ *m*, **~e** *f* ✿ (wi-wi-fi-ā', ~ā't) *a.* (nach dem *s.*) belebend, lebendig machend.

vivificateur *m*, **~trice** *f* ✿ (~ka-tö'r, ~tri'ß) [lt.] *a.* (nach dem *s.*) belebend.

vivification ‖ (~kā-ßiō' ⑯) [lt.] *s/f.* Belebung.

vivifier‿ (~fi-e') [lt.] *v/a.* ①a. beleben.

vivipare ✿ (wi-wi-pā'r) [lt.] *zo.* **I** *a.* (nach dem *s.*) lebendig(e Junge) gebärend. — **II** *s/m.* Säuge-tier *n.*

viviparisme (wi-wi-pā-ri'ßm) *s/m.*, **~ité** (~ri-te') *s/f.* [lt.] Lebendig-gebären *n.*

vivisecteur ✿ (wi-wi-ßĕ-ktö'r) [lt.] *s/m.* Vivise'ktor (j. der Vivisektio'nen ausführt).

vivisection ‖ ✿ (wi-wi-ßĕ-kßiō' ⑯) [lt.] *s/f.* Vivisektio'n, Zergliederung lebender Tiere.

Vivonne (wi-wŏ'n) *npr.f.* id.: 1. *n* (franz. Ort, Vienne). 2. Catherine de ~ s. Rambouillet.

vivoter‿ F (wi-wŏ-te') *v/n.* ①a. kümmerlich leben, sein Leben mühsam fristen.

vivre¹ (wi'wr) [lt. vi'vere] ④e. **I** *v/n.* 1. leben, am Leben sein; s. âme 3; cesser de ~ aus dem Leben scheiden; las de ~ lebens-überdrüssig, -müde; ce n'est pas ~ da wird man nicht s-s Lebens froh, das ist ein trauriges Leben; *fig.* mourir sans avoir vécu sterben, ohne sein Leben genossen zu haben; *prv.* qui vivra verra die Folge wird es lehren. 2. *fig.* bestehen, fortleben. 3. sich ernähren, sich erhalten: ~ de légumes von Gemüsen leben; ~ en commun e-e gemeinschaftliche Haushaltung führen; s. discrétion 3, jour 5; donner à q. pour (ou de) quoi ~ j-m den Lebens-unterhalt gewähren; s. quoi 2, régime 4; ~ de son travail von seiner Hände Arbeit leben; ~ de ménage sparsam sein; *fig.* vom Verkauf der Möbel leben; P ~ de l'air du temps nichts zu brechen und zu beißen haben; ~ sur soi-même vom eigenen Fette zehren; ~ sur ses réflexions fern von der Welt seinen eigenen Gedanken leben. 4. eine gewisse Lebensweise führen; sein Leben zu'bringen, sich betragen, sich benehmen; s. apprendre 3; bien ~ ein tugendhaftes Leben führen; ~ bien herrlich leben; ~ heureux (nicht heureusement) glücklich leben; s. prince 1; savoir ~ Lebensart haben; s. savoir-vivre (bsd. Art.). 5. verkehren; ~ avec q. mit j-m: a) zusammen leben, b) in wilder Ehe leben; on ne saurait ~ avec cet homme mit dem Menschen ist kein Auskommen. 6. vive le roi! es lebe der König!; vive Dieu! so wahr (ein) Gott (im Himmel) lebt!; ⚔ qui vive? wer da? 7. s. vécu (bsd. Artikel). — **II** *s/m.* 8. † Leben *n*, Lebensweise *f.* 9. Lebens-unterhalt. 10. ~s *pl.* Lebensmittel *n/pl.*, Provia'nt *sg.*, Mund-vorrat *sg.*; ~s de campagne (Schiffs-)Proviant für die Reise (*ant.* journalier 4); s. couper 2. 11. ~s *pl.* ⚔ Provia'nt-lieferung *f/sg.*

vivre² (wi'wr) [lt. vi'pera] *s/f.*, *bl.* gewundene Schlange. — **Vgl.** ~¹.

vivres-pain ‖ ⚔ (wiwr-pä') *s/m. pl.* Brotlieferung *f/sg.*, — **vivres-viande** ⚔ (~wiā'd) *s/m. pl.* Fleisch-lieferung *f/sg.* für die Armee.

vivrier ‖ (wi-wri-e') *s/m.* Proviant-beamte(r).

vivrogne (wi-wrŏ'ni) *s/m.*, *vét.* Schaf-räude *f.*

vizir (wi-si'r) [ar.] *s/m.* Vezi'er, Wesi'r (orienta'lischer Mini'ster).

vizir(i)at ‖ (wi-si-r(i-)a') *s/m.* Vezierat *n*, Vezi'er-würde *f.*

v'là P (w'lā') = voilà.

v'lan ‖, a. **vlan** ‖¹ P (wlā) [*cor.* aus voilà] *int.* vli-~, vli-~-~! klitsch klatsch!; s. auch v'laque.

vlan ‖² F (wlā) *a.* = chic, smart(eux), urf.

v'laque P (w'lā'k) [*cor.* aus voilà?] *int.* (bei schnellen Handlungen) ~ v'lan wupps!, schwapp(s)!

vli (wli) *int.* s. v'lan.

V.M. *abr.* für Votre Majesté.

voc. *abr.* für vocatif (s. ds).

vocable † ✿ (wŏ-ka'bl) [lt. voca'bulum] *s/m.* 1. Wort *n*; invoquer sous le ~ de... unter dem Namen ... anrufen. 2. *fig.* Schutz: cette église est sous le ~ de saint Pierre diese Kirche steht unter dem Schutze des heiligen Petrus.

vocabulaire ✿ (wŏ-kā-bü-lä'r) [lt.] *s/m.* Wörterverzeichnis *n*, Wortschatz; (kleines) Wörterbuch *n.* **Syn.** s. dictionnaire.

vocal *m*, **~ale** *f*; *m/pl.* **~aux** (wŏ-kā'l; ~ō') [lt.] *a.* ‖ (nach dem *s.*) 1. □ voka'l, mündlich: musique ~e Voka'l-musi'k *f*, Gesang *m*; **~alement** ⑨g. *adv.* mit lauter Stimme. 2. auf die Stimme bezüglich: s. corde 11.

vocalisateur *m*, **~trice** *f* ♪ (~kā-li-sa-tö'r, ~tri'ß) *s.* j. der (gut) vokalisiert (vgl. vocaliser).

vocalisation ‖ (wŏ-kā-li-sā-ßiō' ⑯) *s/f.* Vokalisatio'n: 1. Aussprechen *n* der Voka'le. 2. ♪ Stimm-übung.

vocalise ♪ (~li'ſ) *s/f.* zur Stimm-übung gesetztes Stück.

vocaliser ♪ (wŏ-kā-li-se') *v/n.* ①a. vokalisieren, Stimm-übungen machen.

vocalisme (wŏ-kā-li'ßm) *s/m.* Vokali'smus: a) Gesamtheit der Vokale, b) Bezeichnung mit Vokalen.

vocatif, *abr.* **voc.** ✿ (wŏ-ka-ti'f) [lt.] *s/m.*, *gr.* Vokati'v(us), Anrede-, Rufe-fall.

vocation ‖ (wŏ-kā-ßiō' ⑯) [lt.] *s/f.* 1. (innerer) Beruf *m.* 2. Hang *m*, Neigung zu e-m Stande. 3. *bibl.* Berufung (wirksame Aufforderung zum Eintritt in das Reich Gottes).

vocératrice (wŏ-ßĕ-rā-tri'ß) *s/f.* Klageweib *n.*

vociférateur *m*, **~trice** *f* ✿ (wŏ-ßi-fe-ra-tö'r, ~tri'ß) *a.* (nach dem *s.*) u. *s.* schreiend; Schreier(in).

vocifération ‖ (~rā-ßiō' ⑯) [lt.] *s/f.* lautes Schimpfen, Geschrei *n.*

vociférer‿ (wŏ-ßi-fe-re') [lt.] *v/n.* ①g. mit zorniger Stimme schreien, toben.

vœu (wö; *Hom.* veux, veut von vouloir) [lt. votum] *s/m.* 1. Gelübde *n*: s'acquitter d'un ~ ein Gelübde [lösen]; ~x monastiques Ordens-gelübde *pl.*; ~x *pl.* Profe'ß *m/sg.*: prononcer ses ~x Profe'ß tun, die Ordens-gelübde feierlich ablegen. 2. Gelöbnis *n*, heiliges Versprechen, das man sich selbst gibt. 3. Gelübde-geschenk *n*; Voti'vbild *n.* 4. Wunsch, Verlangen *n.* 5. Stimme *f* bei der Wahl.

vogue (wog) [voguer] *s/f.* 1. *fig.* Ansehen *n*, Ruf *m*; Beliebtheit: avoir la ~, être en ~ großen Zulauf haben, große Zugkraft auf das Pu'blikum (aus)üben; mettre en ~ in Aufnahme bringen, aufbringen. 2. ⊙ Hutmacherei: Fachen *n* (Auf-lockern und Reinigen der Wolle *rc.*). 3. Kirchweih.

vogue-avant ‖ ⚓, *pl.* ~-~ ‖ (wog-ă-wā') [voguer 2] *s/m.* vorderster Ruder-knecht.

voguer‿ (wo-ge') [a/d. wagōn] *v/n.* ①a. 1. ⚓ fortgerudert werden; weitS. sich fortbewegen (von Schiffen), dahin schwimmen (a. *fig.*); *fig.* s. galère 1. 2. ⚓ ⚒ rudern. 3. ⊙ Hutmacherei: faire ~ fachen (vgl. vogue 2).

voici (wŏā-ßi') [tu vois ci, daher immer mit *ac.* u. *pr.p.* *conjoint* vor ~ (vgl. voilà)] *adv.* 1. hier ist, hier sind: me ~ hier bin ich; te ~ da bist du; la lettre que ~ der Brief, den Sie hier sehen; nous ~ arrivés da sind wir angelangt; nous y ~! da haben wir's!; le ~ qui vient ou ~ qu'il vient da kommt er. 2. mit Bezug auf et. erst zu Erwähnendes (vgl. voilà 2): ~ les faits Folgendes (dies) sind die Tatsachen; ~ ce qui m'y engage Folgendes treibt mich dazu; mais ~ bien une autre histoire nun kommt aber was anderes!; *ell.* ~ qui vous dira dieser oder dies wird euch sagen; et ~ comment und zwar (so), nämlich; s. quoi 1.

voie (wŏā; *Hom.* vois, &c. von voir, voix) [lt. via] *s/f.* 1. Weg *m*, Bahn, Straße; *h.a.* römische Heer-straße: s. appien 1; ~ de communication Verbindungs-weg *m*; s. public 1, sacré 1c; *fig.* être en ~ d'accommodement, de s'accommoder auf dem Wege sein od. damit umgehen, sich zu vergleichen; *astr.* s. lacté 2. — **Syn.** s. chemin. 2. 🚂 ~ ferrée Schienenstrang *m*, (Bahn-)Geleise *n*; ~ d'évitement Ausweichungsgeleise *n*; s. parcours 1; couvrir la ~ das Halte-zeichen geben. 3. Wagenspur, Geleise *n.* 4. Spurweite eines Wagens; Abstand *m* der Räder e-s Gefährts. 5. Reise-, Transpo'rt-gelegenheit: aller par la ~ de terre zu Lande reisen; par la ~ de la diligence mit der Post. 6. *fig.* Mittel *n*, Weg *m*: prendre la bonne ~ den richtigen Weg einschlagen; par la ~ des armes auf kriegerischem Wege, mit bewaffneter Hand; c'est la plus courte ~ das ist der kürzeste Weg; ~ de droit Rechtsmittel *n*; s. fait 1. 7. *ch.* Fährte, Spur; être sur la ~ auf der Spur sein (a. *fig.*); *fig.* s. bout 3; s. mettre 20. 8. *anat.* Gang *m*, Kana'l *m*, Weg: ~s digestives Verdauungskanä'le *m/pl.*; *chm.* Verfahren *n.* 9. ~ d'eau Tracht Wasser; ~ de charbon Sack *m* Kohlen. 10. Fuhre, Wagen *m* voll. 11. ⊙ ~ de scie Sägenschnitt *m.* 12. ⚓ ~ d'eau Leck *n*: s. eau 14.

voilà (wŏā-lā'; *Hom.* (il) voila, *p/d.* v. voiler) [tu vois là; vgl. voici] *adv.* 1. da ist, da sind, das ist, das sind, da; me ~ da bin ich; la ~ da ist sie; en veux-tu en ~ nach Herzenslust; l'homme que ~ dieser Mann da; ~ l'homme so ist der Mensch; le ~ furieux nun ist er wütend; ~ pourquoi je me plains darum klage ich; ~ trois ans que j'attends ich warte nun schon drei Jahre; ~ tout das ist alles, weiter nichts; ~ ce que c'est que de ... (mit *inf.*) so geht es (oder das kommt dabei heraus), wenn man ...; vous y ~ nun haben Sie es getroffen; comme le ~ fait! wie sieht er aus!; F en ~-t-il! welche Menge!; ne ~-t-il pas qu'il se met (ou le ~ à se mettre) en tête ... da setzt er sich nun gar in den Kopf ...; ne le ~(-t-il) pas sain et sauf? siehst du nicht, daß er ganz unverletzt ist? 2. mit Bezug auf etwas eben

Erwähntes (vgl. voici 2): ~ mes raisons das sind meine Gründe (die eben angegebenen); ~ bien juger das nenne ich richtig urteilen; s. quoi 1.

voile¹ (wă′l) [lt. velum] *s/m.* **1.** Schleier, (verhüllende) Decke (a. *fig.*); couvrir d'un ~ verschleiern: déchirer le ~ den Schleier zerreißen, *fig.* et. aufdecken. **2.** (Frauen‑) Schleier. **3.** *rl.* Schleier (Kopfbedeckung der Nonnen): prendre le ~ den Schleier nehmen, Nonne w. **4.** *fig.* Hülle *f*, Gewand *n* überhaupt; *poét.* ~s de la nuit Schleier der Nacht. **5.** Vorhang (bsd. in Kirchen); *fig.* Deckmantel, Schein. **6.** ☐ Tischtuch *n.* **7.** ❀ Schleier‑flor, ‑tuch *n.* **8.** ☊ *anat.* ~ du palais Gaumen‑vorhang (weicher, hinterer Teil des Gaumens). — **Vgl.** ~².

voile² ⚓ (wă′l) [lt. vela] *s/f.* **1.** Segel *n*: s. aurique¹, latin 3; faire ~ (pour ...) segeln (nach ...); être prêt à faire ~ segelfertig sein; mettre à la ~, sous ~ unter Segel gehen, F *fig.*, *co.* sich verziehen; s. dehors I; faire force de ~s alle Segel beisetzen; s. laisser 1; F *fig.*: mettre toutes les ~s au vent, aller à ~s et à rames dans une affaire, a. *abs.* mettre à la ~ alle Mittel anwenden, um etwas durchzusetzen; à pleines ~s im vollen Glücke; *prv.* il faut tendre la ~ selon le vent man muß sich in die Umstände schicken. **2.** (Segel‑)Schiff *n*, Segel *n*: cent ~s hundert Schiffe *n/pl.* — **Vgl.** ~¹.

voiler‿ (wă‑le′) [lt. vela′re] ①a. **I** *v/a.* **1.** verschleiern, verhüllen, überhängen. **2.** *rl.* eine Nonne einkleiden. **3.** einen Vorhang vor et. hängen; *fig.* voix ~ée gedämpfte Stimme. **4.** *fig.* bemänteln, verschleiern. **5.** ⚓ besegeln. — **II se** ~ sich verschleiern, sich bedecken (auch *fig.*). — ***Syn.*** s. couvrir.

voilerie (wă‑l′ri′) *s/f.* Segel‑fabrik, ‑macherei; Segelboden *m.* [2. ⚓ kleines Segel.]

voilette (wă‑læ′t) *s/f.* **1.** kleiner Schleier.

voilette‑écharpe, *pl.* **~s‑~** (wă‑læt‑ĕ‑schă′rp; *pl.* ~sĕ~) *s/f.* großer Schleier.

voilette‑masque, *pl.* **~s‑~** (wă‑læt‑mă′ßk) *s/f.* Masken‑schleier *m.*

voilier‖ *m*, **~ère** *f* (wă‑lie′, ~iă′r; Ⓢb) [voile²] **I** ~*s/m.* ⚓ **1.** Segelmacher. **2.** vaisseau bon ~ guter Segler; ~s *pl.* Segler (Vögel von sehr weittragender Flugkraft, bsd. die sich über dem hohen Meere aufhalten). — **II ~ère** *s/f.* ☊ *géom.* Segel‑, Ketten‑linie.

voilure (wă‑lü′r) [voile²] *s/f.* **1.** ⚓: a) Segelwerk *n*: forcer de ~ mehr Segel aufspannen; b) die während einer Fahrt gebrauchten Segel *n/pl.*; c) Segel‑stellung; d) Anfertigung, Anwendung der Segel. **2.** ⚙ Sich‑werfen *n* des Holzes.

voir (wăr) [lt. vide′re] Ⓢb. **I** *v/a.* **1.** sehen, schauen, erblicken, wahrnehmen; s. chandelle 1, feu¹ 1, œil 2; *fig.* ~ la mort de près dem Tode ins Auge schauen; F j'ai vu l'heure (ou le moment) que ... e‑n Augenblick glaubte ich schon ...; voyez-vous, vois-tu (eingeschoben, um die Aufmerksamkeit rege zu machen): je t'en prie, vois-tu siehst du, ich bitte dich darum, oder: (aber) wenn ich dich darum bitte; voyez(-vous) cette insolence! da sehe einer einmal diese Frechheit!; voyez-vous cela! da haben wir's!; drohend: je voudrais bien ~ cela das möchte ich einmal sehen; je voudrais bien vous ~ à ma place (oder: vous y ~) ich möchte doch sehen, was Sie an m‑r Stelle täten; il ferait beau ~ que ... es wäre doch schnurrig, wenn ... **2.** faire ~ zeigen (*ant.* cacher 1), *fig.* beweisen; s. chemin 2, pays 1; laisser ~ (be)sehen lassen, *fig.* merken lassen. **3.** erleben: vit-on jamais rien d'égal? hat man je so etwas gesehen?; ce que voyant als er dies sah; *prv.* s. vivre 1. **4.** voyons (ce que vous savez faire) laß einmal sehen (was du kannst); als *int.* voyons, qui t'a dit cela? nun, wer hat dir das gesagt?; voyons! Spaß beiseite! **5.** an‑, be‑sehen, aufmerksam betrachten; à ~ comment il parle s‑r Sprache nach zu urteilen. **6.** (aller) ~ q. j‑n besuchen (***Syn.*** s. fréquenter und aller 25): je l'irai (j'irai le) ~ ich werde ihn besuchen. **7.** verkehren mit j‑m: qui voyez-vous? mit wem gehen Sie um?; ~ mauvaise compagnie schlechten Umgang haben; je ne le verrai plus ich werde den Umgang mit ihm abbrechen; engS. Gesellschaft bei sich sehen; Besuch empfangen. **8.** kennen lernen: il a beaucoup vu er hat sich viel in der Welt umgesehen; s. autre 8; F nous en avons vu bien d'autres davor fürchten wir uns noch lange nicht; s. loup 3. **9.** einsehen, bemerken, gewahren: ~ venir q. j‑s Absicht merken; j‑n die ersten Schritte tun lassen; s. sabot 1. **10.** du′rchsehen, prüfen; ~ une affaire à fond eine Sache gründlich untersu′chen; ceci est à ~ das will überlegt sein. **11.** erkennen: voit-on à mes yeux que j'ai pleuré? sieht man mir an, daß ich geweint habe? **12.** ansehen, be‑urteilen: je vois cela différemment de (ou autrement que) vous darüber habe ich e‑e andere Ansicht als Sie; ~ tout en beau alles im günstigsten Lichte ansehen; ~ tout couleur de rose alles in rosenfarbenem Lichte sehen (*ant.* s. noir 6); pour ~: a) um ein richtiges Urteil darüber zu bekommen, b) F fürwahr; être bien (mal) vu angesehen, gut angeschrieben sein (nicht geachtet sein, in üblem Rufe stehen). **13.** lesen, beim Lesen bemerken; voyez (meist *abr.* **v.**) ci-dessous siehe unten. — **II** *v/n.* **14.** sehen (können); s. clair¹ 7, double 5, goutte 1; ~ de loin weit sehen, *fig.* Scharfblick haben; ~ loin weit sehen, *fig.* in die Zukunft blicken; s. nez 2; y voyez-vous encore? können Sie noch sehen? **15.** ✎ ~ sur qc. die Aussicht auf etwas haben, nach der Straße 2c. hinausgehen. **16.** ~ à qc. nach et. sehen, auf et. Acht haben, das Auge auf et. haben. **17.** ~ à qc. für etwas sorgen. **18.** ~ si ... nachsehen, sich erkundigen, ob ... — **III se** ~ **19.** sich besehen; ea. ansehen. **20.** einander besuchen, mit‑einander verkehren; F ein Liebes‑verhältnis mit‑ea. haben. **21.** gesehen werden, zu sehen sn; cela se voit das sieht man; cela se voit tous les jours das kommt alle Tage vor; cela ne s'est jamais vu das ist noch gar nicht dagewesen; *v/imp.* il ne s'y voit rien qui ... es ist dort nichts zu sehen, was ... **22.** sich befinden, sein. — ***Syn.*** 1. s. apercevoir. 2. s. regarder II, *Syn.* 2.

voire (wăr) [lt. vere] *adv.* **1.** † a. ~ment (wă‑r′mă) wahrlich. **2.** F ~ (même) sogar.

voirie (wă‑ri′) [voyer] *s/f.* **1.** Verwaltung der öffentlichen Wege, Wege‑amt *n.* **2.** Amt *n* e‑s Straßen‑aufsehers. **3.** Schind‑anger *m.* **4.** Unrat *m* von geschlachtetem Vieh.

voisin‖ *m*, **~e** *f* (wă‑sä′, ~i′n) [latein. vici′nus] **I** *a.* (nach *s.*) benachbart: ~ de qc. an etwas anstoßend, anliegend: maison ~e Nachbarhaus *n*; ~ de sa ruine seinem Untergange nahe. — **II** *s.* Nachbar(in). — **III la V~** *npr.f.* Catherine des Hayes, dite la ~ id. (französische Giftmischerin, 1680 verbrannt); vgl. poudre 5.

voisinage (~si‑na′ʒ) [voisin] *s/m.* **1.** Nachbarschaft *f*, die Nachbarn *pl.* **2.** Nähe *f.*

voisiner‿ F (wă‑si‑ne′) [voisin] *v/n.* ①a. gute Nachbarschaft halten.

voiturable (wă‑tü‑ra′bl) *a.* (nach dem *s.*) auf Wagen fortzuschaffen. [Wagen.]

voiturage (wă‑tü‑ra′ʒ) *s/m.* Transport zu

voiturant‖ *m*, **~e** *f* (wă‑tü‑ră′, ~ă′t) [voiturer] *a.* (nach dem *s.*) Fracht‑...

voiture¹ (wă‑tü′r) [b.L. vectu′ra] *s/f.* **1.** ✎ Beförderungsmittel *n.* **2.** Wagen *m*, engS. Kutsche: ~ d'arrosage public Sprengkarren *m*; ~ (de place) Stadtwagen *m*, Droschke; ~ de remise nicht numerierter Wagen; ~ de respect ou de précaution vor einem Staatswagen einherfahrender leerer Wagen; ~ supplémentaire (accrochée à la ~ remorqueuse) Anhänge‑wagen *m* bei Straßenbahnen 2c.; s. voiture-restaurant (bsd. Artikel); aller en ~ fahren; avoir sa ~, F rouler ~ s‑n eigenen Wagen haben; ❀ par ~ per Achse; adieu la ~! da liegt der Quark! **3.** Wagenladung. **4.** Fracht; Fahrgeld *n*; lettre de ~ Frachtbrief *m.* — ***Syn.*** s. char.

Voiture² (wă‑tü′r) *npr.m.* Vincent ~ id. (franz. Schriftsteller, 1598—1648).

voiturée (wă‑tü‑re′) *s/f.* ein Wagen *m* voll.

voiturelle (wă‑tü‑ræ′l) *s/f.* = voiturette.

voiturer‿ (wă‑tü‑re′) [voiture] *v/a.* ①a. **1.** Fracht (auch zu Wasser) fahren, bsd. zu Wagen transportieren. **2.** F ~ q. j‑n in seinem Wagen wohin fahren.

voiture‑réclame, *pl.* **~s‑~(s)** (wă‑tür‑rĕ‑kla′m) *s/f.* Reklame‑wagen *m.*

voiture‑restaurant, *pl.* **~s‑~(s)** (~ræ‑ßto‑ră′) *s/f.* Restaurations‑, Speise‑wagen *m.*

voiturette (wă‑tü‑ræ′t) *s/f.* Motorwagen *m.*

voiturette‑remorque 🚲, *pl.* **~s‑~s** (wă‑tü‑ræt‑rĕ‑mo′rk) *s/f.* Dreirad *n* mit Anhänge‑wagen.

voiturier‖ *m*, **~ère** *f* (wă‑tü‑rie′, ~iă′r) [voiture] **I** *a.* (nach *s.*) Fuhrwerks‑... — **II** ~ Ⓢb. *s/m.* Fuhrmann.

voiturin‖ (~ră′) [voiture] *s/m.* **1.** Miet(s)‑, Lohn‑kutscher. **2.** Miet(s)wagen.

voïvode (wŏ‑i‑wo′d) *s/m.* Woiwo′de (= vayvode). [(= vayvodie).]

voïvodie (wŏ‑i‑wŏ‑di′) *s/f.* Woiwodschaft

voix (wă Ⓢb; *Hom.* s. voie) [lt. vocem] *s/f.* **1.** Stimme: s. bas 10, déesse 1, élever 6, enfler I, haut 8; faire la petite ~ fein, wie ein Frauenzimmer sprechen; *fig.* apprendre qc. par la ~ de la renommée etwas durch das allgemein verbreitete Gerücht erfahren. **2.** ♪ Stimme: a) als Gesangs‑organ: ~ de poitrine Bruststimme; ~ blanche farb‑lose Stimme; ~ de tête Kopf‑stimme; s. fausset 3, rond 1; ~ métallique, ~ cuivrée klang‑reiche Stimme; ~ fêlée ou de pot cassé heisere, leicht umkippende Stimme, weitS. Trinkgeschirr *n*; b) singende Person:

motet à ~ seule (à deux ~) Mote'tte für eine (zwei) Stimme(n); c) Orgel-regiſter: ~ angélique *Ange'lica*; ~ humaine *Vox huma'na* (auch Art Obo'e). 3. *gr.* Laut *m*, Ton *m*: ~ nasale Naſen-laut *m*; ~ active Akti'vum *n*; ~ passive Paſſi'vum *n*. 4. *fig.* innerer Trieb, Drang *m*, Regung. 5. Anſicht, Meinung, Stimmung; ſ. public 1; F il n'y a qu'une ~ sur son compte es herrſcht nur eine Meinung über ihn. 6. Mahnung, Rat *m*. 7. (Wahl-)Stimme, Vo'tum *n*; Stimmrecht *n*: ſ. curial 3, viril 3; aller aux ~ abſtimmen; *ell.* aux ~! zur Abſtimmung!, abſtimmen!; avoir toutes les ~ einſtimmig gewählt ſein; mettre qc. aux ~ über etwas abſtimmen laſſen; tout d'une ~ einſtimmig; ſ. actif 1, commun 2, délibératif; avoir ~ au chapitre mitzureden haben. 8. *ch.* Anſchlagen *n* der Hunde.

vol¹ (wŏl; *Hom.* vole *s.* u. vole von voler) [voler¹] *s/m.* 1. Diebſtahl, Raub: ſ. américain I; vol à main armée gewaltſamer Raub; vol de grand chemin Straßenraub *m*; vol qualifié ſchwerer Diebſtahl; ſ. tire 2. 2. geraubtes, geſtohlenes Gut.

vol² (wŏl) [voler²] *s/m.* 1. Flug, Fliegen *n*: prendre le vol ſich aufſchwingen; prendre son vol (vom Luftballon) aufſteigen; prendre son vol trop haut zu hoch hinaus wollen; *advt* à vol d'oiseau aus der Vogel-perſpektive, von oben herunter, *fig.* oberflächlich; P ſ. mouche 2. 2. Flug, Flugweite *f*. 3. *fig.* ſchneller Lauf, Flug; *poét.* Aufſchwung, Schwung. 4. *ch.* Falknerei: a) Beize *f* (Jagd mit Stoßvögeln); b) Sortiment Beiz-, Stoß-vögel *pl.* 5. Flügelweite *f*. 6. *thé.* Flug mit Hilfe der Maſchinerie. 7. *bl.* ausgebreitete zſ.-hängende Flügel *pl.*

volable (wŏ-la'bl) [voler¹] *a.* (nach dem *s.*) (be)ſtehlbar.

volage (wŏ-la'ç) [lateiniſch vola'ticus] I *a.* 1. flatterhaft, unbeſtändig (*ant.* constant 2). 2. ⚓ rank (ſich auf die Seite neigend). — II *s/m.* flatterhafter Menſch.

volaille (~la'i) [lt. volati'lia] *s/f.* 1. Federvieh *n*, Geflügel *n*. 2. Huhn *n*.

volailler ‖ (wŏ-lā-je'; ⓢb) *s/m.* Federvieh-, Geflügel-händler.

volaillerie (wŏ-la-j'rī') *s/f.* Federvieh-, Geflügel-handlung.

volant *m*, ~**e** *f* (wŏ-lą', ~ą̄'t) [voler²] I *a.* ‖ (nach *s.*) 1. fliegend. 2. loſe, beweglich, flüchtig: ſ. artillerie 1b, assiette 5, petite(-)vérole, pont¹ 1; Billard: blouse ~e Freiloch *n*. — II ~_ *s/m.* 3. Federball; Federball-ſpiel *n*. 4. † Volant (Beſatz auf Damenkleidern). 5. Schwungrad *n*, Windmühlen Flügel *sc.* 6. *ch.* Leimruten-ſtange *f*. 7. Nähmaſchine *sc.*: Riemen-ſcheibe *f*. 8. Aufhaltekreuz *n* am Bratenwender. 9. *agr.* Fegemühle *f*. 10. ⚘ ~ des étangs See-roſe *f* (*Nymphæ'a alba*).

volapuk (wŏ-lā-pü'k) *s/m.* Volapük *n* (Welt-ſprache).

voiards ⚙ (wŏ-lā'r ⓢb) *s/m. pl.* Flechtgerten *f/pl.* zu Reuſen *sc.*

volateur (wŏ-la-tö'r) *s/m.* Flugmaſchine *f*.

volatil *m*, ~**e** *f* ⚗ (beides: wŏ-la-ti'l) [lt. vola'tilis] *a.* (nach dem *s.*) 1. fliegend, geflügelt. 2. *chm.*, *phm.* flüchtig; ſ. sel 4. 3. *fig.* windig, leichtſinnig.

volatile (wŏ-la-ti'l) [lt.] *a.* et *s/m.*, *a.* ~**lle** (~ti'l) geflügelt(es Tier).

volatilisable ⚗ (wŏ-la-ti-li-ſa'bl) [lt.] *a.*, *chm.* zu verflüchtigen.

volatilisation ‖ ⚗ (~ſā-ßįǫ') [lt.] *s/f.*, *chm.* Verflüchtigung.

volatiliser_ (~ſe') [volatile] ①a. I *v/a.* 1. ⚗ *chm.* verflüchtigen, verdunſten. 2. F ✎ wegſtibitzen. — II se ~ ⚗ *chm.* ſich verflüchtigen; verdunſten.

vol-au-vent ‖ ſ. vole-au-vent.

volcan ‖ (wŏl-ką') [lt. Vulca'nus] *s/m.* Vulka'n, feuerſpeiender Berg (auch *fig.*).

volcanicité ⚗ (~kā-ni-ßi-te') [volcan] *s/f.*, *géol.* und *min.*: vulka'niſche Beſchaffenheit.

volcanique (wŏl-kā-ni'k) [volcan] *a.* (nach dem *s.*) vulka'niſch; *fig.* gärend.

volcaniser_ (~ni-ſe') [volcan] *v/a.* ①a. 1. vulka'niſch unterhöhlen. 2. *fig.* erhitzen.

Volces, ~**k**~ (wŏlß, wŏlk; ⓢb) *npr.m/pl.*, *h.a.* les ~ die Volker (galliſches Volk in Ga'llia Narbone'nsis).

vole † (wŏl; *Hom.* ſ. vol) [latein. vola oder voler¹] *s/f.* Kartenſpiel: Vole, Schlemm *m*: faire la ~ alle Stiche machen (vgl. tirer 14).

vol(e)-au-vent ‖ †, *pl.* ~~~ (wŏl-o-wą') *s/m.* Blätterteig-Paſtete *f*.

volée (wŏ-le') [voler²] *s/f.* 1. Flug *m*, Auf-, Aus-flug *m*; d'une seule ~ in einem Fluge (ohne abzuſetzen); prendre sa ~ auf-fliegen, F *fig.* (ſ)einen freien Schwung nehmen; donner la ~ freien Lauf laſſen; *advt* à la ~ im Fluge, flugs; ohne Überlegung. 2. Kette, Flug *m*; Schwarm *m*, Volk *n* (in Geſellſchaft fliegende Vögel); Gehecke *n*. 3. F *fig.* Menge; Schwarm *m* (von Leuten desſelben Alters und Standes). 4. F *fig.* Rang *m*, Stand *m*: F † de la haute ~, de la première ~ von hohem Range, vornehme Leute *pl.* 5. ⚔ Salve; ✎ Schuß *m*: tirer à toute ~ im höchſten Bogen ſchießen. 6. F *fig.* ~ (de coups de bâton) Tracht Prügel; ~ d'injures Hagel *m* von Schimpfworten. 7. Schwung *m* der Glocke: sonner à toute ~ aus allen Kräften läuten. 8. Ballſpiel: jouer (ou prendre) de ~, à la ~ den Ball im Fluge zurückſchlagen; *fig.* faire qc. à la ~ et. eilig tun; à ~ de bonnet ohne Überlegung; prendre, saisir à la ~ F beim Schopfe faſſen. 9. *hort.* Feſtſchlagen *n* der Erde einer Allee, zB. durch reihenweiſe aufgeſtellte Arbeiter. 10. Schwengel *m*; Vorhänge-wage zum Vierſpännig-fahren; chevaux de ~ Vorder-pferde *n/pl.* bei vierſpännigem Fahren (*ant.* timonier 1), Mittelpferde *n/pl.* bei ſechsſpännigem Fahren. 11. Fiſcherei: Stangen-netz *n* zum Fange von Seevögeln. 12. ⚙ Hitze (beſtimmte Zahl Schläge mit dem Rammklotze); *arch.*: a) ſ. rampe 1; b) Spannung eines Bogens.

voler_**¹** (wŏ-le') [lt. vola] ①a. I *v/a.* 1. ſtehlen, entwenden: *abs.* ~ avec effraction einbrechen; F il ne l'a pas ~é er hat es redlich verdient, *iro.* es geſchieht ihm nicht unrecht, er hat es (einen Schlag *sc.*) nicht umſonſt bekommen; *prv.* bien ~é ne profite jamais unrecht Gut gedeihet nicht. 2. ~ q. j-n beſtehlen, berauben. 3. Gedanken, Stellen aus einem Buche ausſchreiben, ſtehlen. 4. F betrügen, foppen. — II se ~ 5. geſtohlen werden, ſich ſtehlen laſſen. 6. ſich ſelbſt beſtehlen. — Vgl. ~².

voler_**²** (wŏ-le') [lt. vola're] ①a. I *v/a.*, *ch.* beizen (vom Vogel und vom Jäger). — II *v/n.* 1. fliegen (auch *fig.*): ſ. aile¹ 1b; faire ~ la tête de q. j-m den Kopf abſchlagen. 2. eilen: ~ au secours de q. j-m zu Hilfe eilen. — III ✎ *s/m.* Fliegen *n*.

volereau F (wŏ-l'ro') *s/m.* ungeſchickter Dieb.

volerie (wŏ-l'rī') *s/f.* 1. † Dieberei. 2. *ch.* (Vogel-)Beize.

volet (wŏ-læ' ⓢb; *pl.* ⓢb) [voler] *s/m.* 1. kleines Brett; *fig.* trié sur le ~ auserleſen. 2. ⚙ Schaufel *f* eines Waſſerrades. 3. Fall-, Schieb-türchen *n* vor einem Taubenſchlage. 4. (bſd. inwendiger) Fenſterladen. 5. ⚓ kleiner, ſtehender Ko'mpaß.

voleter_ (wŏ-l'te') [voler²] *v/n.* ①c. flattern.

voleur *m*, ~**se** *f* (wŏ-lö'r, ~ö'ſ) I *s.* et *a.* (nach *s.*) Dieb(in); diebiſch; *fig.* Betrüger *m*, Spitzbube *m*; ~ de grands chemins Straßenräuber *m*; ~ à la tire = tireur 5; au ~! haltet den Dieb! *Syn.* ſ. fripon. — II ~ *s/m.* 1. *ch.* Flieger, Beizvogel. 2. *orn.* ~ de maïs Maisdieb (*Qui'scalus versi'color*).

Volga (wŏl-ga') *npr.m.* le ~ die Wolga (größter Fluß Rußlands und Europas).

Volhynie, **Volînie** (wŏ-li-nī') *npr.f.* la ~ Volhy'nien *n* (weſtruſſiſches Gouvernement).

volhynien ‖ *m*, ~**ne** *f* ou **volînien** ‖ *m*, ~**ne** *f* (wŏ-li-nįį', ~įæ'n) *a.* (nach dem *s.*) und **V**~(**ne**) *s.* aus Volhy'nien; Volhy'nier(in).

volière (wŏ-lįæ'r) [voler²] *s/f.* 1. großer Vogelbauer. 2. † Voliere, Vogelhaus *n*. 3. Taubenſchlag *m*; ſ. pigeon 1.

volige ⚙ (wŏ-li'ç) I *s/f.* dünnes Brett, Schindelbrett *n*. — II *a/f.* latte ~ Schieferdach-Latte.

voliger ‖ ⚙ (wŏ-li-çe') *v/a.* ①m. belatten.

volition ‖ ⚗ (wŏ-li-ßįǫ' ⓢ) [lt.] *s/f.*, *phls.* Wollen *n*, Willensäußerung.

Volney (wŏl-næ') *npr. m.* Constantin-François de ~ id. (fr. Schriftſt., † 1820).

Volo (wŏ-lo') *npr. m.* id. *n* (theſſa'liſche Stadt); golfe de ~ Buſen von Volo, ehm. Paga'ſä'iſcher Buſen (vgl. pélasgien).

volontaire (wŏ-lǫ-tæ'r) [lt. volunta'rius] I *a.* (nach dem *s.*) ☐ und *s/m.* freiwillig; † (bſd. ⚔) Freiwilliger; Volontär; ~**ment** ⓢg. *adv.* aus freien Stücken. — II *a.* et *s.* eigen-ſinnig, -willig (auch von Pferden); F kleiner Eigenſinn.

volontariat ‖ (~ta-ri-a'; ⓢb) *s/m.* freiwilliger Dienſt; le ~ d'un an der Einjährig-Freiwilligen-Dienſt.

volonté (wŏ-lǫ-te') [lt. volunta'tem] *s/f.* 1. Wille *m*, Willens-äußerung: faire sa ~ nach ſeinem Willen handeln, ſeinen Willen du'rchſetzen; *prv.* les ~s sont libres der Wille iſt frei; Sie können's tun und können's laſſen. 2. Willenskraft: n'avoir pas de ~ keinen eigenen Willen haben. 3. Belieben *n*, Gefallen *n*: F n'en faire jamais qu'à sa ~, aimer à faire ses ~s nur nach ſeinem Kopfe handeln; *advt* à ~ nach Belieben, nach Gutdünken. 4. dernières ~s letzter Wille; acte de dernière ~ Teſtame'nt *n*. 5. (*art. partitif*: de la) bonne ~ guter Wille, Willigkeit; mauvaise ~ Böswilligkeit. 6. ~s *pl.* Grillen, Launen. — *Syn.* ſ. dessein I, *Syn.* 2.

volonteux *m*, ~**se** *f* (wŏ-lǫ-tö' ⓢa, ~ö'ſ) [volonté] *a.* auf ſeinem Willen beſtehend.

volontiers ‖ (wŏ-lǫ-tįe') [volonté] *adv.* 1. gern, willig. 2. leicht, gewöhnlich.

volsque (wŏlßk) *a.* (nach dem *s.*) und **V**~ *s.*, *h.a.* vo'lskiſch; Volsker(in); les V~s ⓢb. die Volsker (Volk in Mittel-Italien).

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; ❀ Handel; ✉ Poſt; 🚂 Eiſenbahn; 🚲 Radſport; ♪ Muſik; ☐ Freimaurerei.

volt ⚙ (wŏlt) s/m., *électr.* Volt (Maß-einheit für elektro-motorische Kraft).

Volta (wŏl-ta') npr.m. Alexandre ~ id. (italienischer Physiker, † 1827); s. pile 4.

voltage (wŏl-ta'G) s/m. (Bestimmung f der) Stromspannung f in Volts.

voltaïque □ (wŏl-tä-i'k) [Volta] a. (nach s.) *phys.* voltaisch, galva'nisch: arc m ~ elektrischer Lichtbogen; s. pile 4.

Voltaire (wŏl-tä'r) npr.m. François-Marie Arouet de ~ id. (franz. Schriftsteller, 1694 bis 1778); s. fauteuil 1.

voltairianisme (wŏl-tæ-ri-ä-ni'ßm) [Voltaire] s/m. Geist, Schule f Voltaires.

voltairien‖ m, **~ne** f (wŏl-tæ-riä̃', ~ä̃'n) a. (nach dem s.) und s. voltai'risch; Voltaria'ner(in), Religio'ns-spötter(in).

voltaïsme ⚗ (wŏl-tä-i'ßm) [Volta] s/m., *phys.* Galvani'smus (= galvanisme).

volt-ampère (wŏlt-a-pä'r) s/m., *électr.* Volt-Ampère n, Watt n.

volte ⚲ (wŏlt) [it.; vom lt. vo'lvere] s/f. 1. rasche Wendung. 2. *man.* Volte, Kreislauf m, -ritt m (= rond 6). 3. erste Reitübung auf einem Holzpferde. 4. Fechtkunst: Volte, Wendung des Körpers, um dem Hiebe des Gegners auszuweichen.

volte-face, ohne pl. (wŏlt-fa'ß) s/f. ⚔ und *man.* halbe Wendung (nach rechts) um sich selbst; faire ~ sich plötzlich wenden, *fig.* seine Ansicht plötzlich ändern.

volter‿ (wŏl-te') [volte 4] v/n. ①a. Fechtkunst: voltieren (vgl. volte 4).

volti ♪ (wŏl-ti') [it.] ~ (presto)! wende (schnell) um!

voltige (~ti'G) [voltiger] s/f. 1. Schlapp-, Spring-seil n. 2. Voltigieren n: a) Kunststück n, Tanz m auf dem Schlappseile; *fig.* gefährliche Sprünge m/pl.; b) Springen n auf und über das Pferd, besonders bei Kunst-reitern).

voltigeant‖ m, **~e** f (wŏl-ti-Ga', ~a'‑t) a. (nach dem s.) (umher)flatternd.

voltigement‿ (wŏl-ti-G'ma') s/m. 1. Flattern n. 2. Voltigieren n der Seiltänzer ꝛc.

voltiger‿ (wŏl-ti-Ge') [volte] v/n. ①m. 1. (herum)flattern: ~ au gré des vents im Winde flattern. 2. ⚲ voltigieren: a) auf, über ein Pferd springen; b) künstliche Sprünge auf dem Schlappseile machen; *fig.* Sprünge machen; c) Übungen an e-m hölzernen Pferde machen, am Schwingel turnen. 3. *fig.* zu Pferde herumstreifen.

voltigeur m, **~se** f ⚲ (wŏl-ti-Gö'r, ~Gö'ſ) **I** ~ s/m. Voltigeur: a) j. der voltigieren kann, lehrt oder lernt; b) (auch ~se s/f.) id., Kunst-, Luft-springer(in); c) ⚔ zur linken Flügel-kompagnie gehörender Solda't, welcher Tirailleu'r-dienste tut, Füsilier. — **II V~** npr.m. s. hollandais II 1.

voltmètre (wŏlt-mæ'tr) s/m. Voltmeter (n)m (Instrument zum Messen der Volts).

volubile (wŏ-lü-bi'l) [lt.] **I** a. 1. ⚘ windend (= entortillé). 2. *fig.* ↘ veränderlich. — **II ~s** s/f. pl. ⓢb. ⚘ windende Schlingpflanzen.

volubilité (wŏ-lü-bi-li-te') [lt.] s/f. 1. leichte Drehbarkeit, Beweglichkeit. 2. deutliches und schnelles Artikulieren beim Sprechen. 3. *fig.* ~ (de langue) Zungenfertigkeit.

volume (wŏ-lü'm) [latein. volu'men] s/m. 1. (*abr.* **v.**) Band eines Buches (was in demselben Einbande ist). ***Syn.*** s. tome. 2. Masse f, Umfang, Volu'men n, Raum-inhalt (vgl. masse² 3). 3. ♪ Umfang der Stimme ꝛc.

volumineu*x* m, **~se** f (wŏ-lü-mi-nö' ⓓa, ~ö'ſ) [lt.] a. (meist nach dem s.) 1. vielbändig, bände-reich; weitS. der viele Bände geliefert hat. 2. volumino's, umfang-reich (*ant.* menu 1).

Volumnie (wŏ-lŭ-mni') npr.f., *h.a.* Volu'mnia (Gemahlin des Koriolan).

volupté (wŏ-lü-pte') [lt.] s/f. 1. Sinnenlust, Wollust. 2. Wonne, Wonne-gefühl n; Hoch-genuß m.

voluptuaire (wŏ-lü-ptü-ä'r) [lt.] a. (nach dem s.) Lu'xus-...

voluptueu*x* m, **~se** f □ (wŏ-lü-ptü-ö' ⓓa und b, ~ö'ſ) [lt.] a. et s. wollüstig; Wollüstling m, Wollüstige f.

volute (wŏ-lü't) [lt.] s/f. 1. *arch.* Schnecke; Spira'le; s. œil 7. 2. ⚗ *zo.* Walzenschnecke (Volu'ta) = cylindre 5. 3. Wulst m (von Haaren).

volva ⚘ (wŏl-wa') [lt.] s/m. Wulst-haut f der Pilze.

vomique ⚗ (wŏ-mi'k) [lt.] a. et s/f. nur gbr. in: *phm.* (noix) ~ Brechnuß f (*Nux vo'mica*).

vomiquier‖ ⚘ (wŏ-mi-kie'; ⓢb) [vomique] s/m. Brechnußbaum (*Strychnos nux vo'mica*) = strychnos.

vomir (wŏ-mi'r) [lt. vo'mere] v/a. ②a. 1. ausbrechen; *abs.* brechen, speien, sich übergeben: envie de ~ Übelkeit f; *fig.* cela fait ~, c'est à faire ~ das ist zum Brechen (ekelhaft). 2. *fig.* ausspeien, auswerfen; Lästerungen ausstoßen; *poét.* ~ le trépas Tod und Verderben speien (von Geschützen).

vomissement‿ (wŏ-mi-ßma') s/m., *path.* Erbrechen n, Speien n; *fig.* retourner à son ~ in seine alten Sünden zurückfallen.

vomiti*f* m, **~ve** f ⚗ (wŏ-mi-ti'f, ~ti'w) [lt.] *méd.* **I** a. (nach dem s.) Erbrechen erregend. — **II** ~ s/m. Brechmittel n.

vomitoire (~tŏa'r) [lt.] s/m. 1. ↘ † = vomitif II. 2. *h.a.* bei den Römern: Vomito'rium n, Thea'ter-ausgang. 3. *co.* ~ d'enfer feuerspeiender Berg.

vorace (wŏ-ra'ß) [lt.] **I** a. □ gefräßig. — **II** s. Fresser(in), Vielfraß m.

voracité (wŏ-ra-ßi-te') [lt.] s/f. Gefräßigkeit, Gier.

vorticelle ⚗ (wŏr-ti-ßæ'l) s/f., *zo.* Glockentierchen n (*Vortice'lla*).

vos (wŏ; vor Vokalen wŏſ... ⓖ; *Hom.* s. vau) pr/pss. a. pl. von votre (s. ds).

Vosges‖ (wōG) npr. f/pl. 1. les ~ die Voge'sen pl., der Wasgau m/sg. (südlicher Teil des west-oberrheinischen Gebirges). 2. id. n (französisches Departement).

vosgien‖ m, **~ne** f (wo-Giä̃', ~iæ'n) a. (nach dem s.) und **V~(ne)** s. aus den Voge'sen; Wasgauer(in).

votant‖ (wŏ-ta'; ⓢb) a/m. et s/m. abstimmend; (der) Stimmende.

votation‖ ↘ (~ta-ßiŏ') [lt.] s/f. Votieren n, Abstimmung.

vote¹ (wŏt) [lt.] s/m. Vo'tum n: 1. Stimme f, die man für oder gegen etwas abgibt: donner son ~ seine Stimme abgeben. 2. Abstimmung f. — Vgl. ~².

vote² (wot) s/f. Kirchweih(fest n), Kirmes.

voter‿ (wŏ-te') [vote] ①a. **I** v/n. (ab)stimmen; s. scrutin 1. — **II** v/a. votieren, durch Abstimmung genehmigen.

voti*f* m, **~ve** f (wŏ-ti'f, ~ti'w) [lt.] a. (nach s.) *rl.* Voti'v-..., Dankes-..., infolge eines Gelübdes dargebracht; fête ~ve Kirchweihfest n.

voto (wo-to') s. ex-voto.

votre, *pl.* **vos** (wŏ'tr; ꜰ vor Konsonanten wŏt; wo, vor Vokalen woſ... ⓖ) [b.l voster = lt. vester] pr/pss. a. euer, eure; bei höflicher Anrede: Ihr(e); vgl. tu.

vôtre (wō'tr; *Hom.* vautre s., und vautre vor vautrer) [b.l. voster = lt. vester] **I** pr/pss. s. le ~, la ~, pl. les ~s der, die, das Eurige bei höflicher Anrede (vgl. tu): Ihrige; la ~ Ihr Schreiben; mon livre et le ~ mein und euer Buch; je suis bien le ~ († ohne art. tout ~) ich bin ganz der Ihrige, Ihr ganz ergebener ... — **II** ꜰ ↘ als a. ohne art. ces objets sont ~s diese Gegenstände gehören Ihnen. — **III** s/m. **le** ~ das Eurige; die Ihrigen, Ihrige; euer (Ihr) Vermögen. — **IV les ~s** pl. die Ihrigen (Ihre Verwandten, Landsleute, Partei'genossen, Gesellschaft): je suis des ~s: a) ich gehöre Ihrer Partei' an, b) ich komme mit Ihnen, ich werde diese Parti'e mitmachen, ich werde Ihrer Einladung Folge leisten. — **V les ~s** s/f. pl. nur gbr. in: ꜰ vous faites des ~s ihr macht hübsche Streiche (vgl. sien IV).

vouède ⚘, auch **~ei~** (wü-æ'd) s/f. Waid m (*I'satis tincto'ria*).

vouer‿ (wü-e') [lt. vota're] ①a. **I** v/a. widmen, weihen; (an)geloben. — **II se ~** à q., à qc. sich j-m, einer Sache widmen; *prv.* s. saint 6.

vouge (wūG) s/f. 1. *agr.* langstielige Hippe. 2. *ch.* Sau-spieß m.

Vou*illé*, auch **~glé** (beides: wü-je') npr.m. id. n (französischer Ort, Vienne; Sieg Chlodwigs über Alarich, 507).

vouloir (wu-lŏa'r) [b.l. vole're für velle] ⓢi. **I v/a.** (~ que mit subj.; mit inf. ohne prp.) 1. wollen, willens sein, die Absicht haben: il n'y a qu'à bien ~ man braucht nur den festen Willen zu haben; veux (voulez) seulement habe(t) nur den festen Willen!; s. dandin II; diable 1; Dieu veuille avoir son âme Gott habe ihn selig. 2. befehlen, gebieten, verlangen: la loi veut que ... das Gesetz schreibt vor, daß ...; formalités voulues par la loi gesetzlich erforderliche Förmlichkeiten f/pl.; si vous le voulez wenn Sie es so haben wollen, wenn Sie befehlen; que voulez-vous que je fasse? was soll ich tun?; le malheur a voulu que ... das Unglück hat es so gefügt, daß ... 3. wünschen, mögen, begehren: quand vous voudrez wann es Ihnen gefällig ist; je voudrais ich möchte; je voudrais avoir ... ich wünschte mir ...; ꜰ herausfordernd: je voudrais bien voir qu'il osât er soll sich nur (einmal) unterstehen; faire de q. tout ce qu'on veut j-n vollständig beherrschen; ~ du bien (du mal) à q. j-m wohl (übel) wollen; se faire bien ~ de q. j-s Zuneigung gewinnen; être bien (mal) voulu gern (ungern) gesehen, gelitten sein. 4. erfordern: tout devoir veut être rempli jede Pflicht muß erfüllt werden. 5. ꜰ einem andern Satze beigefügt: que veux-tu?, que voulez-vous? das ist nun einmal nicht anders; je nun. 6. einen Preis fordern: qu'en voulez-vous? was wollen Sie dafür haben? 7. einwilligen, zugeben: je le veux bien ich bin es zufrieden, ich habe nichts dagegen. 8. (meist mit bien) belieben, geruhen: veuillez me le dire haben Sie die Güte, es mir zu

sagen; voudriez-vous bien me dire würden Sie wohl so freundlich sein, mir zu sagen. **9.** ~ dire bedeuten, heißen: que veut dire ce mot? was heißt dieses Wort?; staunend: que veut dire cela? was heißt das?; tadelnd: qu'est-ce que cela veut dire? was soll das heißen? **10.** von Sachen: können: ce bois ne veut pas brûler das Holz will nicht brennen. — **II** *v/n.* **11.** F **en ~ à** q.: a) j-m böse, auf j-n ärgerlich sein, zürnen, grollen; b) sein Augenmerk auf j-n richten, j-m zu Leibe wollen, à qui en voulez-vous? wen meinen Sie?, wem soll das gelten?; à qui en veut-il? über wen beklagt er sich?; c'est à vous que j'en veux auf Sie habe ich es gemünzt; en ~ à qc. seine Absicht auf etwas richten; en ~ à la vie de q. j-m nach dem Leben trachten. **12.** ne pas ~ de q., de qc. j-n, et. nicht haben wollen, nicht mögen; en veux-tu? en voilà eine ganze Menge. — **III se ~ 13.** gewollt werden. **14.** s'en ~ de ... (mit *inf.*), se ~ mal de qc. sich ärgern, sich Vorwürfe machen, daß man ... — **IV** *s/m.* (fast †) Wille, Wunsch: F malin, mauvais ~ böser Wille, Absicht *f* zu schaden; avoir un malin ~ contre q. gegen j-n etwas Böses im Schilde führen.

vourste (wūrßt) [dtsch.] *s/m., ch.* Wurstwagen (langer schmaler Jagdwagen).

vous (wu, vor Vokalen wuſ... ⑮; *Hom.* voue, &c. von vouer) [lt. vos] **I** *pr/p. conjoint* **1.** *nom., dat., ac. pl.* der zweiten Person: ihr, euch; bei höflicher Anrede: Sie, Ihnen, Sie (wegen des Wechsels mit tu vgl. tu); de ~ à moi zwischen uns beiden. **NB. Die bei nous gemachten grammatikalischen Bemerkungen gelten beziehungsweise auch für vous**; vgl. a. madame 2, mademoiselle 2. **2.** als Füllwort im *dati'vus e'thicus*: je ~ le battrai d'une drôle de manière ich werde ihn (dir) ganz gehörig durchbleuen. — **II** *pr/p. abs.* ihr, euch; Sie, Ihnen; s. autre 6.

voussoir ⚙ (wu-ßöā'r) *s/m.* Gewölbstein.

vous(s)oyer‿ (wu-ßöā-ie', ~ßöā~) [vous] *v/a.* ①i. ~ q. j-n siezen („Sie" zu j-m sagen).

voussure ⚙ (wu-ßü'r) *s/f.* Bogenrundung.

voûte (wūt) [lt. volu'tus] *s/f.* **1.** *arch.* Gewölbe *n* (auch *fig.*): *fig., poét.* ~ du ciel, ~ azurée, ~ céleste Himmelsgewölbe *n*; ~ de verdure Laube. **2.** Rundung, Wölbung, Höhlung: ⚕ *anat.* ~ du crâne obere Schädel-wölbung; ~ palatine Gaumenbogen *m.*

voûter‿ (wu-te') [voûte] ①a. **I** *v/a., arch.* wölben: **~é, ~ée** gewölbt, *fig.* krumm. — **II se ~ 1.** *arch.* sich wölben. **2.** *fig.* krumm werden.

voûture ⚕ (~tü'r) *s/f., path.* Art Schädelbruch *m.*

vouvoyer‿ (~wöā-ie') *v/a.* ①i. = voussoyer.

voyage (wöā-ßā'G) [voie] *s/m.* **1.** Reise *f*, Wanderung *f*, Fahrt *f*, Zug: ~ circulaire Rund-reise *f*; ~ d'aller et de retour Hin- und Rück-reise *f*; s. cours 2; être du ~ die Reise mitmachen; être en ~ verreist sein; être souvent en ~ oft verreisen; petit ~ F Spritzfahrt *f*. **2.** Reisebeschreibung *f*. **3.** Aufenthalt an einem andern Orte als dem gewöhnlichen. **4.** Gang eines Dienstmannes 2c.; Fuhre *f* eines Kärrners 2c.

voyager‿[1] (wöā-ßā-Ge') [voyage] *v/n.* ①m. (umher)reisen, auf Reisen sein, eine Reise machen (aber niemals mit Angabe des Reiseziels); wandern; von Vögeln: ziehen; il a beaucoup ~é er ist weit in der Welt herumgewesen; ● ~ pour une maison in Geschäften e-s Hauses, für ein Haus reisen.

voyager‖[2] *m*, **~ère** *f* ✎ (wöā-ßā-Ge', ~Gä'r) *a.* (nach dem *s.*) Wander-... — **Vgl. ~**[1].

voyageur *m*, **~se** *f* (wöā-ßā-Gö'r, ~Gö'ſ) **I** *s.* **1.** Reisende(r), Passagi'er *m* (j. der auf der Reise ist): ~ de commerce Handlungsreisender (jetzt mehr gbr. als: commis ~). **2.** Reisende(r) (der (die) ferne Länder besucht). — **II** *a.* (nach *s.*) **3.** wandernd: pigeon ~ Brieftaube *f*. **4.** ● commis ~ Handlungsreisender (vgl. 1); F reise-lustig.

voyant *m*, **~e** *f* (wöā-jā', ~jā't) [voir] **I** *a.*‖ (nach dem *s.*) **1.** sehend. **2.** *vét.* kurzsichtig (von Pferden). **3.** F grell, schreiend (von Farben). **4.** représentation, scène ~e Vorstellung *f* einer Hellseherin. — **II ~‿** *s/m.* **5.** Prophe't, (Hell-)Seher. **6.** ⚙ ~ d'un niveau Nivellier-scheibe *f.*

voyelle (wöā-jæ'l) [lt. voca'lis] *s/f.* Voka'l *m*, Selbstlauter *m*: ~ nasale Nasa'l-laut *m.*

voyer‖[1] (~je'; ⑧b) [voie] *s/m.* (auch *a.*: agent ~) Wege-Baumeister. — **Vgl. ~**[2].

voyer‖[2] ⚙ (~je') [voie] *v/a.* ①i. ~ la lessive die Wäsche büken, beuchen. — **Vgl. ~**[1].

voyette ⚙ (wöā-jæ't) [voyer] *s/f.* Laugenbütte (mit Stiel) zum Büken der Wäsche.

voyou *m*, **~te** *f* P, *m/pl.* **~s**, (wöā-ju', ~ju't; ⑧b) [voie] **I** *s.* Straßenjunge *m*, Bummler *m*, junge Straßendirne. — **II** *a.* pöbelhaft.

vrac, vraque ⚓ (wräk) [engl.] *s/m.* Unordnung *f*: en ~ durch-einander; marchandises en ~ Massengüter *n/pl.*

vrai *m*, **~e** *f* (wræ, wræ) [b.l. ve'racus, aus dem lt. verus] **I** *a.* **1.** wahr(heitsgemäß): il est ~ (de dire) que ... freilich, allerdings ... (das Vorige beschränkend); toujours est-il ~ (de dire) que ... dennoch, man muß jedoch sagen, ...; F ~? wirklich?; *ell.* pas ~? nicht wahr? (= n'est-ce-pas?). **2.** (homme) ~ wahrhaft(er Mensch); ohne Falsch. **3.** wahr, naturgetreu. **4.** (vor *s.*) wirklich, echt. **5.** (vor *s.*) eigentlich, wesentlich; richtig, passend: le ~ motif de son action der wahre Beweggrund seiner Tat. — **II ~** *adv.* parler ~ die Wahrheit sprechen. — **III ~** *s/m.* (das) Wahre, Wahrheit *f* (*ant.* factice II): être dans le ~ das Richtige getroffen haben; s'écarter, sortir du ~ von der Wahrheit abgehen; dire ~ die Wahrheit sagen; *advt* à ~ dire, à dire ~ offen gestanden; dans le ~ in Wirklichkeit.

vraiment (wræ-mā' ⑧g) [vrai] *adv.* wahrlich, wahrhaftig; *iro.* was Sie sagen!

vraisemblable (wræ-ßā-blā'bl) **I** *a.* (nach *s.*) □ wahrscheinlich; *adv.* wahrscheinlicherweise. — **II** *s/m.* (das) Wahrscheinliche.

vraisemblance (wræ-ßā-blā'ß) *s/f.* Wahrscheinlichkeit.

vraque ⚓ (wräk) *s/m.* s. vrac.

vrédelée ⚙ (wre-d'le') *s/f.* Fischerei: Stangennetz *n.*

vrille (wrīj) [lt. veru] *s/f.* **1.** ⚙ Zwickbohrer *m* (= percerette); yeux percés en ~ kleine runde Augen. **2.** ⚘ † = cirre 1.

vrillé *m*, **~e** *f* ⚘ (wrī-je') [vrille] **I** *a.* gab(e)lig, (wickel)rankig. — **II ~e** *s/f.* Winde (*Convo'lvulus*) = liseron.

vriller‿ (wrī-je') [vrille] ①a. **I** *v/n.* **1.** schrauben-artig in die Höhe steigen. **2.** sich um seine Achse winden. — **II** *v/a.* ⚙ a'n-, du'rch-bohren.

vrillerie ⚙ (wrī-j'rī') [vriller] *s/f.* **1.** Bohrerschmiede-Handwerk *n.* **2.** Bohrerschmiede. **3.** *coll.* allerlei kleines Stahlwerkzeug.

vrillier‖ ⚙ (wrī-je'; ⑧b) [vrille] *s/m.* Bohrschmied.

vrillon‖ ⚙ (wrī-jo') [vrille] *s/m.* kleiner Zwickbohrer.

vrillonner‖ ⚙ (wrī-jō-ne') [vrillon] *v/n.* ①a. sich schrauben-artig zs.-drehen (zB. von Fäden).

v's (w'ſ...) P *abr.* (vor Vokalen) = vous.

vu *m*, **vue** *f* (wü) [*part.p.* von voir (s. ds)] **I** *prp.* **1.** nach Durchsicht. **2.** in Ansehung, in Betracht, in Anbetracht ..., in Rücksicht auf ..., in Erwägung: vu son mérite in Rücksicht auf seine Verdienste. — **II vu que** *cj.* (mit *ind.*) **3.** weil ja, da doch ...; denn. — **III vu** *s/m.* **4.** F Sehen *n*: s. su II. **5.** Gerichtsstil: Durchsicht *f*, Prüfung *f*; sur le vu des pièces nach genommener Einsicht in die Akten. **6.** *drt.* vu d'un arrêt Anführung *f* der Entscheidungsgründe eines Urteils. — **IV vue** *s/f.* **7.** Gesicht *n*, Sehen *n*, Sehkraft, Fähigkeit zu sehen; s. bas 9, court[1] 3, long 1 und longue-vue; avoir la vue bonne gute Augen haben; double-vue, seconde vue zweites Gesicht, Doppelt-sehen *n* (seconde vue auch: Seher-gabe); vue louche Schielen *n*; c'est nuisible à la vue das schadet den Augen; perdre la vue blind werden; être privé de la vue blind sein. **8.** Augen *n/pl.*, Blick *m*: baisser (détourner) la vue die Augen niederschlagen (wegwenden); donner dans la vue: a) s. donner 41 d, b) *fig.* in die Augen stechen; avoir la vue sur q. ein (wachsames) Auge auf j-n haben; tant que la vue peut s'étendre, jusqu'où la vue peut porter soweit das Auge reicht; perdre de vue aus den Augen verlieren; *fig.* aufgeben; s. perte 7. **9.** An-, Be-sehen *n*; Anblick *m*; Gegenwart; s. fixe 1; s. connaître 1; à sa vue: a) bei seinem (ihrem) Anblicke, b) für seine Augen passend (von Brillen 2c.); à la vue de tout le monde vor aller Augen; à vue d'œil nach dem Augenmaße, zusehends; être en vue sichtbar sein, ⚓ in Sicht sein; les armées sont en vue (l'une de l'autre) die Heere stehen ea. gegenüber; mettre qc. en vue etwas so hinstellen, daß man es sehen kann; *fig. advt* à vue de pays nach dem äußern Eindruck; s. auch pays 1. **10.** ● à vue auf Sicht, *a vista*; à trois jours de vue drei Tage nach Sicht. **11.** Ansicht: vue de côté Seiten-ansicht. **12.** Aussicht, Fernsicht: s. échapper 2b; avoir vue sur la rue Aussicht auf die Straße haben; s. point[1] 5. **13.** Ansicht (Bild von einem Orte). **14.** *fig.* Absicht; Entwurf *m*, Plan *m*: avoir qc. en vue, avoir jeté ses vues sur q. ou sur qc. et. in Aussicht genommen haben, es auf j-n od. et. abgesehen haben; entrer dans les vues de q. auf j-s Absichten eingehen; als *prp.* en vue, dans la vue de ... mit Rücksicht, in Hinsicht auf ... **15.** *fig.* Einsicht; Scharfblick *m*. **16.** *ch.* chasser un cerf à vue beim Jagen den Hirsch beständig im Gesicht haben. **17.** *bl.*

Helmgitter-Öffnung. 18. *arch.* vue de servitude, vue de souffrance Licht-öffnung, Fenster *n*, das auf des Nachbars Gebiet hinausgeht: vue dérobée Hochlicht *n*; vue de terre liegendes Keller-fenster. 19. ⚔ Kimme im Visier eines Gewehres.

Vulcain‖ (wül-ką') [lt.] **I** *npr.m., myth.* Vulka'n(us), Gott des Feuers; *poét.* Feuer *n.* — **II v∼** *s/m.* ⚗ *ent.* Admira'l, Tagschmetterling (*Papi'lio atala'nta*).

vulcanien‖ *m*, **∼ne** *f* (wül-kä-nią', ∼iä'n) *a.* (nach dem *s.*) 1. *myth.* auf den Gott Vulka'n bezüglich. 2. ⚗ vulka'nisch (s. plutonique).

vulcanisation‖ ⚙ (∼nï-sä-ßią') *s/f.* Vulkanisierung bsd. des Kautschuks (vgl. vulcaniser).

vulcaniser‿ ⚙ (wül-kä-nï-se') [Vulcain] *v/a.* ①a. Kautschuk vulkanisieren, ihm durch aufgelösten Schwefel größere Spannkraft geben.

vulcanisme ⚗ (wül-kä-nï'ßm) [Vulcain] *s/m., géol.* Vulkani'smus (= plutonisme); *ant.* neptunisme.

vulcaniste ⚗ (wül-kä-nï'ßt) *s/m.* Vulkani'st (Anhänger des Vulkani'smus) = plutoniste.

vulcanite ⚙ (wül-kä-nï't) [Vulcain] *s/f.* gefärbter vulkanisierter Kautschuk.

vulgaire (wül-gä'r) [lt.] **I** *a.* ☐ **1.** allgemein verbreitet oder üblich, gewöhnlich; ère *f* ∼ Zeitrechnung nach Christi Geburt, bürgerliche Zeitrechnung; langue *f* ∼ Sprache des niedern Volkes, Platt *n*; ∼ment parlant in der Sprache des gemeinen Mannes. *Syn.* trivial ist niedriger, gemeiner als vulgaire. 2. gemein, alltäglich. 3. idiome *m* ∼, langue *f* ∼ Volks-, Vulgä'r-sprache *f*, jetzt gesprochene, lebende Sprache (*ant.* langue savante, littéraire). — **II le** ∼ *s/m.* 4. das gemeine Volk, der Pöbel. 5. das Gemeine.

vulgarisateur (wül-gä-rï-sa-tö'r) *a.* (nach dem *s.*) u. *s/m.* gemeinverständlich machend; Verbreiter.

vulgarisation‖ (wül-gä-rï-sä-ßią' ⑯) *s/f.* Gemeinverständlichmachen *n.*

vulgariser‿ (∼se') ①a. *v/a.* 1. F ↘ gemein machen. 2. gemeinverständlich machen.

vulgarité (wül-gä-rï-te') *s/f.* Gewöhnlichkeit, Gemeinheit.

Vulgate (wül-gä't) [lt.] *s/f.* et *a.* (version) ∼ Vulga'ta *f* (von der römisch-katho'lischen Kirche als authentisch anerkannte lateinische Bibel-Übersetzung).

Vulgivague (wül-ǵï-wä'g) [lt.] *a., myth.* Vénus ∼ Ve'nus Vulgi'vaga *f*, Wollustgöttin *f.* [Verwundbarkeit.]

vulnérabilité (wül-nĕ-ra-bï-lï-te') [lt.] *s/f.*

vulnérable (∼ra'bl) [lt.] *a.* verwundbar; *fig.* côté *m* (ou endroit *m*) ∼ schwache Seite.

vulnéraire (wül-nĕ-rä'r) [lt.] **I** *a.* Wunden heilend, Wund-..., Heil-...: s. eau 11. — **II** *s/m., chir.* Wundbalsam. — **III** *s/f.* ⚘ Wund-kraut *n.*

vulnérant‖ *m*, **∼e** *f* (wül-nĕ-rą', ∼ą't) [lt.] *a.* (nach dem *s.*) verwundend.

vulpin‖ *m*, **∼e** *f* (wül-pę', ∼ï'n) [lt.] **I** *a.* (nach *s.*) Fuchs-... — **II** ∼ *s/m.* ⚘ Fuchsschwanz(gras *n*) (*Alopecu'rus*).

vulturidé, **∼dée** ⚗ (∼tü-rï-de'), auch **∼de** (∼rï'd) *a.* (nach *s.*) und **∼dées** (∼de') *s/f. pl.*, **∼des** (∼rï'd) *s/m. pl.* ⑤b. *orn.* geierartig(e Vögel).

vulvaire ⚘ (wül-wä'r) [lt.] *s/f.* stinkender Gänsefuß (*Chenopo'dium vulva'ria* oder *fœ'tidum*).

vulve ⚗ (wülw) [lt.] *s/f., anat.* äußere (weibliche) Scham.

Vve *abr.* für veuve Witwe.

V.V.(M.M.) *abr.* für Vos (Majestés).

W

W, w (we oder wï; meist double v (dübl we') genannt) *s/m.* W, w *n* (außer im normann. Dialekte nur in Fremdwörtern vorkommend und deshalb im fr. Alphabet nicht mitzählend).

Wagner (wä-gnä'r) *npr.m.* dtsch. Name, bsd.: Richard ∼ id. (dtsch. Komponist, 1813—1883).

wagnérien‖ *m*, **∼ne** *f* (wä-gnĕ-rię', ∼iä'n) *a.* (nach *s.*) wa'gnerisch, von Rich. Wagner.

wagnérisme (∼rï'ßm) *s/m.* Wagneri'smus (Syste'm Richard Wagners, Zukunfts-musik).

wagnériste (wä-gnĕ-rï'ßt) *a.* et *s.* Richard Wagner anhängend; Zukunftsmusiker(in).

wagon‖ (wä-gą') [engl.] *s/m.* (Eisenbahn-)Wagen, Wa(g)gon (= vagon): ∼ vitré, ∼ à (panneaux en) glaces Aussichtswagen.

wagon-écurie 🚃, *pl.* **∼s-∼** (wä-gą-ĕ-kü-rï', *pl.* ∼rĕ∼) *s/m.* Pferde(transport)wagen.

wagonier‖ (∼gö-nie'; ⑤b) [wagon] *s/m.* Wa(g)gonführer.

wagonnée (wä-gö-ne') *s/f.* Wagenladung.

wagonnet‖ (wä-gö-nä') *s/m.* kleiner Wagen, Wägelchen *n.* [*s/m.* Postwagen.]

wagon-poste 🚃, *pl.* **∼s-∼** (wä-gą-pö'ßt)

wagon-restaurant 🚃, *pl.* **∼s-∼** (wä-gą-rĕ-ßto-rą') *s/m.* Restaurations-, Speisewagen. [*s/m.* Salonwagen.]

wagon-salon‖ 🚃, *pl.* **∼s-∼** (wä-gą-ßa-lą')

Wagram (wä-grä'm) *npr.m.* Wa'gram *n* (Dorf in Nieder-Österreich, Schlacht am 5. und 6. Juli 1809): prince de ∼ s. Berthier.

‖**wahabi(te)** (ŭa-ä-bï't, ∼bï') [Abd-el-Wahhab *npr.m.*] *a.* und **W∼** *s.* wahabi'tisch; Wahabi't(in) (mohammedanische Sekte).

Walcheren (wäl-krĕ'n) *npr.m.* = Qualchre.

Waldeck-Rousseau (wäl-dĕk-ru-ßo') *npr.m.* id. franz. Staatsmann (gb. 1846), Ministerpräsident 1899. [Waldstätte in der Schweiz.]

Waldstætten ↘ (∼ßtä-tä'n) *s/f. pl.* (Vier-)

Waldstein (wäl-ßtä'n u. ∼ßtę') *npr.m.* = Wallenstein.

Walhalla ⑱ (wä-lä-la') *s/m.* s. Valhalla.

Wallenstein‖ (wä-lę-ßtę u. ∼ßtä'n) *npr.m.* (Albrecht von) Wallenstein (kaiserlicher Generali'ssimus, 1583—1634).

wallon‖ *m*, **∼(n)e** *f* (wä-lą', ∼o'n; *Hom.* s. vallon) **I** *a.* (nach *s.*) und **W∼(e)** *s.* wallo'nisch; Wallo'ne *m*, Wallo'nin *f*; les W∼s die Wallo'nen *pl.* (Mischvolk an der Maas). — **II** ∼ *s/m.* le ∼ die wallo'nische Sprache (französischer Dialekt in den belgischen Provinzen Hennegau, Namur, Lüttich und einem Teile von Brabant). [pi'ti-Hirsch.]

wapiti ⚗ (wä-pï-ti') *s/m.*, *zo.* cerf ∼ Wa-

Warens (wä-rą'ß) *npr.m.* Mme de ∼ id. (Beschützerin J.-J. Rousseau's).

Warmie (wär-mï') *npr.f.* **la ∼** Ermeland oder Ermland *n* (Landstrich im preußischen Regierungsbezirk Königsberg).

warrant‿ (wä-rą') [engl.] *s/m.* 1. Verhaftsbefehl. 2. Waren-schein.

Wasa (wa-ßa') *npr.m.* = Vasa; s. Gustave.

Washington (wä-ßįg-tą' ‖; vielfach auch: 'ŭaßching-tö'n) *npr.m.* id. (wŏ'sch-in^g-t^{e}n): 1. George ∼ (General, Begründer und erster Präsident der nord-amerikanischen Republi'k, 1732—1799); weitS. *fig.* Befreier seines Landes. 2. *n* (Name von Städten in Nord-Amerika, bsd Sitz der Bundes-regierung).

Wasselonne (wä-ß'lö'n) *npr.f.* Wasselnheim *n* (deutsche Stadt im Unter-Elsaß).

‖**watchman**, *pl.* **∼ans** und (häufiger) **∼en** (ŭa-tschmä'n, *pl.* ∼ä'n) [engl., wŏ'tsch-män] *s/m.* Nachtwächter in England.

water-closet, *pl.* **∼-∼** (wä-tär-klo-sä't) [engl.] *s/m.* id. (wå'-t$^{\breve{e}r}$-klŏs-^{i}t) *n* (Abtritt mit Wasserspülung).

Waterloo (wä-tär-lö') *npr.m.* id. *n* (belgisches Dorf bei Brüssel): bataille de ∼ Schlacht bei ∼ oder Belle-Alliance (18. Juni 1815); *s/f.*, *fig.* gründliche Niederlage.

waterproof (wä-tär-prö'f) [engl. wå'-t$^{\breve{e}r}$-pruf] *s/m.* wasserdichter Stoff; Regenmantel, Rock aus wasserdichtem Zeuge.

Watt (wät) *npr.m.* James ∼ (dǵĕmß-wŏ't) (Vervollkommner der Dampfmaschine, † 1819); davon **watt** *s/m.*, *électr.* Watt *n.*

Watteau (wä-to') *npr.m.* Antoine ∼ id. (franz. Maler, 1684—1721).

wa(t)tman, *pl.* **∼men** (wät-mä'n, ∼ä'n) *s/m.* Fahrer des elektrischen Motors.

wattmètre (∼mä'tr) *s/m.* Wattmeter *n* u. *m* (Messer der Watts).

w-blanc‖, *pl.* **∼-∼s** (we-blą'; ⑤b) *s/m.* Rüster-falter, weißes W, Tagschmetterling (*Papi'lio W album*).

wealdien‖ *m*, **∼ne** *f* ⚗ (we-äl-dię', ∼iä'n) [Weald, engl. Stadt] *a.* (nach *s.*) *géol.* formation ∼ne wealdische (wï'l-disch) Formatio'n (aus Kalk, eisenschüssigen Sandstein, Ton und versteinertes Holz führendem Sande).

Weber (wĕ-bä'r) *npr.m.* Karl Mari'a, Freiherr von Weber (dtsch. Komponist, 1786—1826).

wedgwood (wädǵ-wo'd) [Wedgwood *npr.m.*, Erfinder, † 1795) *s/m.* We'dgwood (we'dǵ-wüd) *n* (Art Steingut).

Wehme ⑱ (wĕm) [dtsch.] *s/f.* = Vehme.

we(h)rgeld (wär-gä'lt) *s/m.* Wer-geld *n.*

Weimar (we-ma'r) *npr.m.*, *géogr.* Wei'mar *n* (Hauptstadt von Sachsen-Weimar[-Eisenach]).

welche (wälsch) = velche.

Wellington‖ (wĕ-lį-tą') [engl. Flecken] *npr. m.* Arthur Wellesley (wĕ'ls-l^{i}), duc de ∼ (Herzog von) Wellington (wĕ'l-in^g-t'n), engl. Feldherr, 1769—1852.

wende (wąd) *a.* (nach *s.*) und **W∼** *s.* wendisch; Wende *m*, Wendin *f*; les W∼s *s/m. pl.* die Wenden (slavischer Volksstamm, ehm Nord- und Ost-Deutschland, noch jetzt in der Lausitz).

wendique (wą-dï'k) *a.* wendisch.

Wert(h‖) (wært) *npr. m.* Jean de ~ Johann von Werth, Jan von Wirth (österreichischer Kriegsheld, † 1652); vgl. Jean 1.
Werther (wær-tä'r) *npr. m.* We'rther (Held e-s gleichnamigen Romans von Goethe); *fig.* sentimenta'ler Liebhaber.
Weser, Wéser (we-sä'r) *npr. m.* le ~ die We'ser (deutscher Strom).
Wesley (wæ-slæ') *npr. m.* id. (wĕ'ß-lᵉ, Engländer, † 1791); s. méthodiste I.
wesleyen‖ *m*, **~ne** *f* (wæ-slæ-iĕ', ~iæ'n) [Wesley] *a.* (nach dem *s.*) und *s.* wesleya'nisch; Wesleya'ner(in), Methodi'st(in).
Westermann (wæ-ßtær-mä'n) *npr. m.* François-Joseph ~ id. (französischer General, 1794 guillotiniert).
Westmanie (wæßt-mä-nī') *npr. f.* **la** ~ Westermanland *n* (schwedische Provinz).
Westminster (wæß(t)-mg-ßtä'r) *npr. m.* id. (wĕ'ßt-min-ßtᵉʳ) *n* (Stadtteil von London): abbaye de ~ Westminster-Abtei' *f*.
Westphalie (~fä-lī') *npr. f.* **la** ~ Westfa'len *n* (preußische Provinz): royaume de ~ Königreich *n* Westfalen (von Napoleon I. für seinen Bruder Jérôme gegründet: 1807 bis 1813).
westphalien‖ *m*, **~ne** *f* (wæß(t)-fä-liĕ', ~iæ'n) *a.* (nach dem *s.*) und **W~(ne)** *s.* westfä'lisch; Westfale *m*, Westfalin *f* (Bewohner(in) des ehm. Königreichs Westfalen).
Westrogothie (wæ-ßtrŏ-gŏ-tī') *npr. f.* **la** ~ Westgotland *n* (schwedische Provinz).
Wettéravie (wæ-te-rä-wī') *npr. f.*, *géogr.* la ~ die Wetter-au (= Vétéravie).
Weymouth‖ (wæ-mu't) *npr. m.* id. (wē'-mᵉth) *n* (engl. Stadt): ⚘ pin de ou du lord ~ Weymuths-Kiefer *f* (*Pinus strobus*).
‖whig (ūig) [engl.] *a.* et *s/m.* whiggi'stisch; Whig, Anhänger der liberalen Partei in England (*ant.* tory).
‖whiggisme (ū-gi'ßm) [whig] *s/m.* Whiggi'smus (Grundsätze der Whigs).
whisk(e)y (ū-ßki') [engl.] *s/m.* Whi'sky (aus Gerste, Roggen od. Mais dargestellter Branntwein).
whist (ūißt) [engl.] *s/m.* Whist *n* (Kartenspiel).
whisteur (ū-ßtö'r) *s/m.* Whistspieler.
Wiclef (wi-klĕ'f) *npr. m.* Wi'clif (wī'k-lif; englischer Kirchen-Reformator, † 1384).
wicléfisme (wi-klĕ-fi'ßm) *s/m.* Lehre *f* Wi'clifs. [Wi'clifs, Wiclifi't.
wicléfi(s)te (wi-klĕ-fi'ßt, ~fi't) *s/m.* Anhänger
Wieland (wi-lā'd) *npr. m.* Wieland (dtsch. Dichter, 1733—1813).
Wiesbade(n) (wi-ßba'd, wiß-ba-dæ'n) *npr. m.*, *géogr.* Wiesbaden *n* (preußische Stadt und Bade-ort in Hessen-Nassau).
‖Wight (ūgt) *npr. m.*, *géogr.* (**île de**) ~ Wight *n* (waīt, englische Insel im Kanal).
‖wigwam (ūg-wä'm) *s/m.* Wigwam *m* u. *n*, Hütte *f* der nord-amerikanischen Indianer.
‖Wilfrid(e) (wil-frī'd) *n.d.b.m.* Wilfried.
‖Wilhe(l)ms(h)œ(he) (ū-læ(l)m-ßö') *npr. f.* Wilhelmshöhe *n* (Schloß bei Kassel).
‖willis (ū-li'ß) *s/f. pl.* Willis, weibliche Gespenster *n/pl.*, die nachts auf ihren Gräbern tanzen müssen (nach böhmischem Glauben).
‖*wiltze* (ūltß) *a.* u. **W~** *s.* wilzisch; Wilze *m*, Wilzin *f*; les W~s die Wilzen *pl.* (slavischer Stamm). [*n* (engl. Stadt und Residenz).
‖Windsor (ū-dsō'r) *npr. m.* id. (wī'n(d)-sᵉʳ)
wiskey (ū-ßki') *s/m.* s. whiskey.
wisky (ū-ßkī') *s/m.* leichter, zwei-räd(e)riger Wagen.
Wissembourg (wi-ßg-bū'r) *npr. m.* (Kron-) Weißenburg *n* (deutsche Stadt im Nieder-Elsaß): lignes de ~ Weißenburger Linien *f. pl.* (alte Verschanzungen; Schlacht 4. August 1870).
witchoura (ū-tschu-ra') *s/m.* = vitchoura.
‖Witikind‖ (ū-ti-kg') *npr. m.* Wi'ttekind (Herzog der alten Sachsen, † 807).
‖Wittelsbach‖ (ū-tæl-sbā'k) *npr. m.* id.: a) Schloß *n*, b) Fürsten-Familie in Bayern.
‖Wittenberg‖, ˋ~m~ (beides: ūt-tg-bä'r) *npr. m.* Wi'ttenberg *n* (preuß. Stadt, Provinz Sachsen): le prédicateur de ~ Luther.
Wœrth‖(-sur-Sauer) (wært-ßür-ßä-ū'r) *npr. m.* Wörth *n* (Städtchen im Nieder-Elsaß; Sieg der Deutschen 6. August 1870).
Wolfgang (wolf-gā'g) *n.d.b. m.* **id.**; s. Gœthe. [Gattung der Farnkräuter).
woodsie ⚘ (wūd-ßi') *s/f.* Woo'dsia (wü'd...;
‖Woodstock (ūd-ßtŏ'k) *npr. m.* **id.** (wŭ'd-ßtŏk, engl. Stadt mit Schloß).
‖Woolwich (u-li'tsch, wol-wi'tsch, ūl-ū'tsch) *npr. m.* id. *n* (wŭ'l-ᵈdç, englische Stadt).
wootz ⚙ (wutß) [engl.] *s/m.*, *métall.* Wootz (wūtß, Art feiner Gußstahl).
wothlytypie ⚙ (wŏ-tli-ti-pi') *s/f.* Wothlytypi'e (ein Ätzverfahren, Art Photographie).
Wouvermans (wu-wær-mā'ß) *npr. m.* Philippe ~ (wāū~) id. (holländ. Maler, † 1668).
wurst ⚔ (würßt) [dtsch.] *s/m.* kleiner Munitio'nswagen; Ambula'nzwagen.
Wurtemberg‖ (wür-tg-bä'r) *npr. m.* **le** ~ Königreich Wür(t)temberg *n*.
wurtembergeois *m*, **~e** *f* (~bær-çŏā'ß, ~ŏā's) *a.* (nach dem *s.*) u. **W~(e)** *s.* wür(t)tembergisch; Wür(t)temberger(in).
Wurtz (würtß) *npr. m.* **id.** (franz. Chemiker, 1817—1884).

X

X, x (ikß *f* oder kßi *m*) *s/m.* **1.** X, x *n* (dreiundzwanzigster Buchstabe des Alphabets; achtzehnter Konsonant): F jambes en X X-Beine *n/pl.* **2.** *math.* l'x, le X X, X *n*, (erste) unbekannte Größe; F *fig.* Geheimnis *n*. **3.** Schüler-Jargon: Schüler der polytechnischen Schule. **4.** X *abr.*: **a)** als römische Zahl = 10; **b)** auch Xᵇʳᵉ = décembre. **5.** (tabouret en forme d')X Schemel mit gekreuzten Füßen.
Xaintrailles‖ (ßg-tra'i) *npr. m.*, *géogr.* id. *n* (franz. Flecken, Lot-et-Garonne).
Xanthe (gßgt) *npr. m.*, *h.a.* = Scamandre.
Xanthippe (gßg-ti'p) **I** *npr. m.* Xanthi'ppus: a) Vater des Pe'rikles, athen. Feldherr; b) lakedämo'nischer Feldherr (255 vor Chr.). — **II** *npr. f.* id. (Frau des So'krates); *fig.* zänkisches (Ehe-)Weib. [gelb-...
☛ **xantho...** (gßg-to...) [grch.] in Zssgn:
Xavier‖ (gßä-wĕ') *n.d.b.m.* Xave'r.
Xᵇʳᵉ *abr.* für décembre (s. ds).
xemple ⚙ (gßā'pl) *s/f.* Weberei: Zampelzug *m*; s. levage.
xénie 🗁 (gßĕ-nī') [grch.] *s/f.* **1.** *h.a.* Xe'nion *n*, Gastgeschenk *n* bei den alten Griechen. **2.** ~s *pl.* Xe'nien *pl.* (Art Sinngedichte, bsd. von Martia'l, Goethe, Schiller).
Xénocrate (gße-nŏ-krä't) *npr. m.*, *h.a.* Xeno'krates (grch. Philosoph, 4. sæ. vor Chr.).
xénomane 🗁 (gße-nŏ-ma'n) [grch.] *a.* et *s.* für Ausländisches od. Fremdes schwärmend, Schwärmende(r).
xénomanie 🗁 (gße-nŏ-mä-nī') [griechisch] *s/f.* Schwärmerei für Ausländisches od. Fremdes.
Xénophane (gße-nŏ-fa'n) *npr. m.*, *h.a.* Xeno'phanes (Stifter der elea'tischen Philosophen-Schule, 6. sæ. vor Chr.).
Xénophon‖ (gße-nŏ-fg') *npr. m.*, *h.a.* Xe'nophon (bsd. grch. Feldherr und Schriftsteller; † um 355 vor Chr.).
xéranthème ⚘ (gße-rg-tä'm) [grch.] *s/m.* Strohblume *f*, Korbblüt(l)er-Gattung (*Xera'nthemum*).
xérasie 🗁 (gße-ra-sī') [grch.] *s/f.*, *path.* Haar-dürre.
Xérès (kĕ-ræ'ß) **I** *npr. m.* Jerez (çhe'-ræß) (de la Fronte'ra) *n* (span. St., Schlacht 711). — **II x~** *s/m.* Je'rez-wein, She'rry.
xérophtalmie 🗁 (gße-rŏ-ftäl-mī') [grch.] *s/f.*, *path.* Augenröte, trockene Augen-entzündung.
Xerxès (gßær-ßæ'ß) *npr. m.*, *h.a.* Xe'rxes (persische Könige, bsd. ~ I., † 465 vor Chr.).
xi (kßi) [grch.] *s/m.* X(i) *n* (Ξ, ξ; vierzehnter Buchstabe des griechischen Alphabets).
Ximénès (gßi-mĕ-næ'ß) *npr. m.* Ximenez (çhi-me'-næß), span. Minister († 1517).
xiphias 🗁 (gßi-fi-a'ß) [grch.] *s/m.*, *icht.* Schwertfisch (*Xi'phias*).
xiphoïde 🗁 (gßi-fŏ-ī'd) [grch.] *a.*, *anat.* schwertförmig.
xylin‖ *m*, **~e** *f* 🗁 (gßi-lg', ~ī'n) [grch.] *a.* (nach dem *s.*) Holz-...
☛ **xylo...** 🗁 (gßi-lo... oder kßi~) [grch.] in Zssgn: Holz-...
xyloglyphe 🗁 (gßi-lŏ-gli'f) [grch.] *s/m.* Holz-schnitzer, -bildner. [schnitz-kunst.
xyloglyphie 🗁 (~gli-fī') [grch.] *s/f.* Holz-
xyloglyphique 🗁 (~gli-fi'k) [grch.] *a.* xyloglyphisch. [gra'ph, Holzschneider.
xylographe (gßi-lŏ-gra'f) [grch.] *s/m.* Xylo-
xylographie (gßi-lŏ-grä-fī') [grch.] *s/f.* Xylographie, Holzschneide-kunst.
xylographique (~grä-fi'k) [grch.] *a.* xylogra'phisch: auf Holzschneide-kunst bezüglich, dazu gehörig. [holzicht.
xyloïde 🗁 (gßi-lŏ-ī'd) [grch.] *a.* holz-ähnlich,
xylolithe 🗁 (gßi-lŏ-li't oder kßi~) [grch.] *s/m.*, *min.* versteinertes Holz.
xylophage 🗁 (gßi-lŏ-fa'ç) [grch.] *s/m.*, *ent.* Holzkäfer. [instrument).
xylophone (~fo'n) *s/m.* Xylopho'n *n* (Holz-

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; ⊛ Handel; ✉ Post; 🚂 Eisenbahn; 🚲 Radsport; ♪ Musik; ▭ Freimaurerei.

Y

Y, y[1] (i, beim Lautieren jz), genannt: **i grec** (i grä'k) **I** *s/m.* **1.** Y, y *n* (Y'psilon: vierundzwanzigster Buchstabe des Alphabets; sechster Vokal). **2.** *abr.* Y: **a)** auf Ladenschildern = on vend à prix fixe; **b)** *math.* = (zweite) unbekannte Größe; **c)** *chm.* = yttrium. — **II l'Y** *npr.m.* le golfe de l'Y het Y (het āl) *n* (Arm des Zuider-Sees).

y[2] (i) **I** [lt. ibi] *adv.* gebraucht als *pr/pers. conjoint* der dritten Person: **1.** weist auf eine vorhergehende Ortsbezeichnung als Ziel- oder Ruhe-punkt; (da)hin, dort, da(selbst): **vas-y** (n'y va pas) gehe (nicht) hin; **menez-y-moi** (menez-nous-y) führen Sie mich (uns) hin; **je n'y suis pour personne** ich bin für niemand zu Hause; **on y va** ich werde es gleich tun; **vous y êtes** richtig! **2.** weist auf Sachen oder auf Personen nur im allgemeinen zurück; auf bestimmte Personen bezogen ↘ und meist nur bei se fier, penser, songer; daran, darauf, dazu: **je ne m'y fie pas** ich habe kein Vertrauen dazu (zu ihm, zu ihr ꝛc.); s. fier[1]. **3.** statt **à** (en, dans, sur) **cela** mit Bezug auf e-n ganzen vorhergehenden Satz: **j'y consens** ich willige darein (vgl. en 6). **4.** zu einem Begriffe mit dem *v.* verbunden: s. aller 9, avoir II, être 21, paraître 8, passer 18, tenir 27, voilà 1, voir 14. — **II** P = il: **est-y bête!** ist das ein Rindvieh!; **v'la-t-y ...** = voilà-t-il ...? ist das ...?

‖**yacht** ⚓ (jākt, a. jöt) [engl.] *s/m.* Jacht *f.*

‖**yachting** (jā-ktiᵹ') [engl.] *s/m.* Segel-sport.

‖**ya(c)k** ⚗ (i-a'k, auch: jāk) *s/m.*, *zo.* tata'rischer Grunz-ochs, Jak (*Bos gru'nniens*).

‖**yak** ⚓ (jāk) [engl.] *s/m.* = yack u. jack.

‖**yam** (jām) *s/m.* Yamswurzel *f* (von *Dioscore'a sati'va*).

‖**yama-maï** (jā-ma-ma-i') *s/m.*, *ent.* japa'nischer Eichenspinner (*Bombyx yama'mai*).

‖**yankee** (jᵹ-ki') [engl.] **I** *s.* Yankee (jä'n^g-kⁱ), F für Nord-Amerikaner. — **II** *a.* Yankee-..., nord-amerikanisch.

‖**yap(o)u**, *pl.* **~s** (jā-pu'; Ⓢb) *s/m.*, *orn.* Yapu', Beutelstar (*Ca'ssicus*).

‖**yard**‖ (jā'r; Ⓢb) [engl.] *s/m.* Yard *n* (jā'ʳd, engl. Elle, 0,₉₁₄₃₉ Meter).

‖**yatagan**‖ (jā-tä-gᵹ') [ar.] *s/m.* Jatagan (türk. Hau-bajonett mit gekrümmter zwei-schneidiger Klinge, auch Seitengewehr).

‖**yaws** (jā, jā's) *s/m.*, *path.* Yaws *n*, Himbeer-Ausschlag der Neger in Guinea.

Ydune (i-dü'n) *npr.f.* Idu'na.

Yeddo (i-ä-do') *npr.m.* id. *n* (alte Bezeichnung der japanischen Hauptstadt; jetzt Tokio).

Yémen (jē-mä'n) *npr.m.* **l'~** Je'men *n* (südwestlicher Küstenstrich Ara'biens).

Yénisée (jē-ni-ßē'), jetzt meist **Iéni(s)séi** (jē-ni-ßē-i') *npr.m.* le ~ der Jenisei (je-ni-ßē'i, Fluß in Sibirien).

‖**yeoman**, *pl.* **~en** (jē-ō-mä'n) [engl.] *s/m.* id. (jō'-män, *pl.* ~än), Freibauer, kleiner ländlicher Grundbesitzer, Pächter in England.

Yeu (jö) D'~ *npr.m.* s. Dieu[2].

yeuse ❦ (i-ö'ſ) [lt.] *s/f.* (chêne) ~ immergrüne Eiche (*Quercus ilex*).

yeux (jö Ⓢb) *s/m. pl.* von œil (s. ds).

y-grec, *pl.* **~-~s** (i-grä'k; Ⓢb) *s/m.* Y'psilon *n*; Gegenstand in der Form des Y.

ylang-ylang (i-lᵹ-i-lᵹ') *s/m.* Ylang-Ylang *n* (feines Parfüm).

Yolande (i-ō-lᵹ'd) *npr.f.* Jola'nthe.

‖**yole** ⚓ (i-ō'l, auch: jōl) [engl.] *s/f.* Jolle (kleines Fahrzeug).

‖***yolof*** (jō-lō'f, auch: i-ō~) *a.* und **Y~** *s.* jo'loffisch; Jolof-Neger (in Senega'mbien).

Yon (i-ᵹ') *npr.m.* id., fr. Fluß; s. Roche-sur-Yon.

Yonne (jön Ⓢ) [lt. Icau'na] *npr.f.* l'~ id. (Nebenfluß der Seine und fr. Departement).

York (jōrk) *npr.m.* id.: **1.** *n*, engl. Stadt und Grafschaft. **2.** maison d'~ Haus *n* York, Zweig des Königshauses Plantagenet (Symbol: die weiße Rose; vgl. Lancastre 1).

‖**youfte** ● (juft) *s/m.* Juchten(-leder *n*).

‖**youpin**‖ P (ju-pᵹ') *s/m.* Jude (als Schimpfwort).

‖**yourte** (jurt) *s/f.* Jurte (Erdwohnung nordasiatischer Völker).

youyou ⚓, *pl.* **~s** (ju-ju') *s/m.* Youyou *n* (leichtes chinesisches Flußboot).

ypréau, *pl.* **~x** (i-prē-ō'; Ⓢb) [Ypres] *s/m.* **1.** ❦ Silberpappel *f* (*Po'pulus alba*). **2.** *hort.* langstielige Rü'ster (*Ulmus effu'sa*).

Ypres‖ (i'pr) *npr.m/sg.* Y'pern *n* (belg. St.).

ypsilon (i-psi-lō'n) [grch.] *s/m.* Y'psilon *n* (zwanzigster Buchstabe des griech. Alphabets).

Ysalt (i-ſä'lt), **Yseult** (i-ſö'lt) *npr.f.* = Iseult.

ysard‖ (i-ſā'r) *s/m.* = isard.

ytter(b)ite ⚗ (it-tär-bi't, it-t'ri't) [Ytterby, schwedische St.] *s/f.*, *min.* Ytter(b)i't *m.*

☛ **yttrio-...** ⚗ (i-tri-o...) [yttrium] in Zssgn: Ytter-...

yttrium ⚗, *abr.* **Y.** (i-tri-o'm) [Ytterby] *s/m.*, *chm.* Y'ttrium(-Meta'll *n*) *n.*

‖**Yucatan**‖ (ju-ka-tᵹ') *npr.m.* **le ~** Yucata'n *n* (zu Mexiko gehörige Halb-insel und Provinz).

(‖)**yucca** ❦ (ju-ka') *s/m.*, bisw. a. *s/f.* Yu'kka *f*, Liliace'en-Gattung (*Yucca*).

Yust(e) (jüßt) *npr.m.* Saint-~ = Saint-Just.

Yvain‖ (i-wᵹ') *npr.m.* = Ivain.

Yverdon‖ (i-wär-dᵹ') [lt. Ebrodu'num] *npr.m.* id. *n*, I'f(f)erten *n* (schwz. St., Vaud).

Yves‖ (iw) *n.d.b.m.* I'wo oder Iwein.

Yvetot‖ (i-w'tō') *npr.m.* id. *n* (fr. Stadt, Seine-Inférieure); roi d'~ ehm. König von Yvetot, jetzt *fig.* kleiner Herr, der seinem Vergnügen lebt.

Yvette (i-wä't) *n.d.b.f.* id.

Z

Z, z (ſäd oder ſi) *s/m.* 3, z *n* (fünfundzwanzigster und letzter Buchstabe des Alphabets; neunzehnter Konsona'nt): F *fig.* **être fait comme un z** krumm und schief sein; P oft eingeschoben gegen Hia'tus, zB.: **c'est oui z'ou non**; **quatre-z-yeux** (s. entre 1).

zabre ⚗ (ſā'br) [grch.] *s/m.*, *ent.* Getreidelaufkäfer (*Zabrus*).

Zabulon‖ (ſā-bü-lᵹ') *npr.m.*, *bibl.* Se'bulon: a) Sohn Jakobs, b) israelitischer Stamm.

Zacharie (ſā-kā-ri') *npr.m.* Sacha'rja, Zachari'a: bsd. a) *bibl.* einer der zwölf kleinen Propheten; b) Papst Zachari'as (741—752).

Zachée (ſā-schē') *npr.m.*, *bibl.* Zachä'us (Zöllner in Jericho, bei welchem Jesus einkehrte).

Zacynthe (ſā-ßᵹ't) *npr.f.*, *h.a.* Zaky'nthos *n* (jetzt Zante *n*); s. Zante.

zagaie (ſā-gä') *s/f.* id., Saga'je, Assagaie (langer Spieß, Waffe afrika'nischer Völker).

Zagrée (ſā-grē') [grch.] *npr.m.*, *myth.* Za'greus (kre'tischer Gott).

Zaïde (ſā-i'd) *npr.f.* Zaï'de.

zain‖ (ſᵹ) [it.] *a.* et *s/m.* (cheval) ~ einfarbiges Pferd ohne alle Abzeichen.

Zaïre (ſā-i'r) **I** *npr.m.* le ~ id. (ehm. bei den Portugiesen Name für Kongo, Fluß in West-Afrika). — **II** *npr.f.* id.; auch Trauerspiel von Voltaire.

Zama (ſā-ma') *npr.f.*, *h.a.* Za'ma *n* (Stadt in Nord-Afrika, Schlacht 202 vor Chr.).

Zambèze (ſᵹ-bä'ſ) *npr.m.* **le ~** der Zambe'ze (ſām-be'-ſä), Fluß in Süd-Afrika.

zambo (ſᵹ-bō') *s/m.* Za'mbo, Sambo (Mischling von Neger- und Indianer-blut).

Zamboni (ſᵹ-bo-ni') *npr.m.* id.; **balancier de ~** *électr.* Perpe'tuum mo'bile *n.*

Zampa (ſᵹ-pa') *npr.m.* id. (Seeräuber, Held der gleichnamigen Oper von Herold).

Zanguebar (ſᵹ-g'ba'r) *npr.m.* Zanguebar (ſᵹ-gē-ba'r) *n*, Küstenstrich in Ost-Afrika.

Zante (ſᵹt) *npr.f.* Za'nte *n* (eine der Jo'nischen Inseln); s. Zacynthe.

Zanzibar (ſᵹ-ſi-ba'r) *npr.f.* Sa'nsibar *n*, Staat mit gleichnamiger Insel an der Ostküste Afrikas.

Zanzibarite (ſᵹ-ſi-bā-ri't) *s.* Bewohner(in) von Sa'nsibar.

ze (ſi) *provS.* = je.

zéa ❦ (ſē-a') [grch.] *s/m.* Mais (*Zea mays*) = maïs.

zèbre ⚗ (ſä'br) [afrikan.] *s/m.*, *zo.* Ze'bra *n* (*Equus zebra*).

Zeichen: F familiär; P Volksspr.; Ƒ Gaunerspr.; ↘ selten; † alt (a. gest.); * neu; +‡+ sprachwidrig; ❦ a. d. Franz. übernommen; ⚗ Wissenschaft;

zébrer‿ (ſe-bre') [zèbre] *v/a.* ①g. 1. ze'bra-artig ſtreifen. 2. kreuz und quer gehen.
zébrure (ſĕ-brü'r) [zébrer] *s/f.* 1. ze'bra-artige Streifung. 2. farbige Streifen *m/pl.*
zébu (ſĕ-bü') *s/m.*, *zo.* Ze'bu, indiſcher Buckel-ochs (*Bos taurus i'ndicus*).
zédoaire ⚘ (ſe-dŏ-ä'r) [lt.] *s/f.*, *phm.* Zi't-wer *m*, Zitwerpflanze.
zée ⚘ (ſe) [grch.] *s/m.*, *icht.* Sonnenfiſch, Spiegelfiſch (*Zeus, Vomer*).
Zégris (ſĕ-gri'ß) *npr.m/pl.* Zegris (mauriſches Fürſten-Geſchlecht in Spanien, Gegner der Abencerragen).
zéine ⚘ (ſĕ-i'n) [zéa] *s/f.*, *chm.* Zeï'n *n*, Mais-kleber *m*.
zélandais *m*, ~**e** *f* (ſe-lã-dæ'®a, ~ä'ſ) *a.* (nach *s.*) und **Z**~**(e)** *s.* ſeeländiſch; See-länder(in); Nouveaux-Z~ *m/pl.* Neu-See-länder *pl.*
Zélande (ſe-lã'd) *npr. f.* Seeland *n* (holländ. Zeeland, holländ. Provinz): la Nouvelle-~ Neu-Seeland *n* (zwei auſtraliſche Inſeln); vgl. Seeland.
zélateur *m*, ~**trice** *f* (ſe-la-tö'r, ~tri'ß) *s.* 1. ~ de qc. Eiferer(in) für et., Zelo't(in). 2. eifriger Anhänger.
zèle (ſæl) [lt.] *s/m.* Eifer, eifriges Beſtreben, Trieb, Drang; Befliſſenheit *f*; Dienſt-eifer; faire du ~ allzu eifrig ſein; mettre son ~ à ... ſich beſtreben zu ...
zélé *m*, ~**e** *f* (ſe-le') [zèle] **I** *a.* eifrig: ~ pour la foi voll Glaubenseifer. — **II** *s.* Eifrige(r) (auch *mv.part*).
zélote (ſĕ-lŏ't) [grch.] *s/m.* Zelo't, (wütender) Glaubenseiferer.
zélotisme (ſĕ-lŏ-ti'ßm) [grch.] *s/m.* Zeloten-tum *n.*
zend, ~**e** (beides: ſãd) *s/m.* und *a/f.* ~, langue ~e Zend *n*, Zendſprache *f* (Sprache, in welcher Zoroaſters Zend-Aveſta geſchrieben iſt; vgl. Avesta).
zénith ⚘ (ſĕ-ni't) [ar.] *s/m.*, *astr.* Zeni'th, Scheitelpunkt (*ant.* nadir); *fig.* Gipfel, Gipfelpunkt.
zénithal *m*, ~**ale** *f* ⚘; *m/pl.* ~**aux** ‖ (ſe-ni-tä'l; ~ŏ') [zénith] *a.* (nach *s.*) *astr.* auf den Zenith bezüglich, Scheitelpunkt-...
Zénobie (ſe-nŏ-bi') *npr. f.*, *h.a.* Zeno'bia: Gattin Odena'ths (ſ. Odénath), Herrſcherin von Palmy'ra (3. Jh. nach Chr.).
Zénon ‖ (ſe-nõ') *npr.m.*, bſd. *h.a.* Zeno: 1. der Elea'tiker (aus Ele'a), grch. Philoſoph (5. Jh. vor Chr.). 2. grch. Philoſoph, Stifter des Stoizismus (um 300 vor Chr.).
zénonique ⚘ (ſe-nŏ-ni'k) [Zénon] *a.* zeno'-niſch, der Lehre des Zeno gemäß.
zénonisme ⚘ (ſe-nŏ-ni'ßm) [Zénon] *s/m.* Lehre *f* des Ze'no (bſd. des unter Zénon 2 genannten), Stoïzi'smus.
zénoniste (ſe-nŏ-ni'ßt) *s/m.* Anhänger Ze'nos.
zéolithe ⚘ (ſe-ŏ-li't) [grch.] *s/m.*, bisw. auch *s/f.*, *min.* Zeoli'th *m.*
zéphire ou **zéphyr(e)** (ſe-fi'r) [griechiſch] *s/m.* 1. Ze'phyr, lauer, ſanfter, lieblicher Wind; *h.a.* u. *poét.* Weſt(wind). 2. *myth.* Z~ Ze'phyr(us), Weſtwind als Gott(heit). 3. Soldat der Strafkompagnie.
zéphyrien ‖ *m*, ~**ne** *f* (ſe-fi-riẽ', ~iæ'n) *a.* (nach *s.*) 1. zephy'riſch, ze'phyrleicht. 2. œuf ~ Wind-ei *n.*
zéro (ſe-ro') [ar.] *s/m.* 1. Null *f*, *fig.* Nichts *n.* 2. F *fig.* ~ (en chiffre) wahre Null. 3. ♪ Nullzeichen *n* bei einer Note (bedeutet, daß ſie auf einer unverkürzten, nicht gegriffenen Saite geſpielt werden ſoll). 4. Null (=Grad) *f* des Thermome'ters, Nullpunkt.
zérotage (ſe-rŏ-ta'ʒ) *s/m.* Beſtimmung *f* des Nullpunktes.
zest, bisw. a. ~**e** (ſæßt; *Hom.* ſ. zeste) [zeste] **I** *int.* F: a) pah!, Poſſen! (weigernd, verächtlich); b) huſch! — **II** *s/m.* nur gbr. in F: être entre le zist et le ~: a) nicht wiſſen, wozu man ſich entſchließen ſoll; b) ſo ſo ſein, nicht gut und nicht ſchlecht ſein.
zeste (ſæßt; *Hom.* zest, und zeste, &c. von zester) [lt. schistus] *s/m.* 1. Nußſattel (häutige Scheidewand in der Walnuß). 2. fein abgeſchälter Streifen der oberſten Citro'nen- oder Pomeranzen-ſchale. 3. *fig.* wertloſes Ding: cela ne vaut pas (ou je n'en donnerais pas) un ~ das iſt keinen Pfifferling wert.
zester‿ ✎ (ſæ-ßte') [zeste] *v/a.* ①a. dünne Streifchen Pomera'nzen- oder Citro'nen-ſchalen abſchneiden.
zététique ⚘ (ſe-te-ti'k) [grch.] *a.*, *phls.* unterſuchend: méthode *f* ~ Auflöſungs-methode.
zèthe ⚘ (ſæt) [grch.] *s/m.*, *ent.* Drüſen-weſpe *f* (*Zethus*).
Zéthès (ſe-tæ'ß) *npr. m.*, *myth.* Ze'tes (Sohn des Bo'reas).
zeugma ⚘ (ſö-gma'), auch ~**e** (ſö'gm) [grch.] *s/m.*, *gr.* Zeu'gma *n* (Vereinigung zweier Sätze oder Hauptwörter durch ein Zeitwort, das, ſtreng genommen, nur zu dem einen paßt; öfter adjonction genannt).
Zeus (ſĕ-ü'ß) [grch.] *npr.m.*, *myth.* Zeus, Ju'piter.
Zeuxis (ſö-kßi'ß) *npr. m.*, *h.a.* Zeu'xis (berühmter griechiſcher Maler, um 400 vor Chr.).
zézaiement‿ ✎, auch ~**aye**~, ~**eye**~ (alle: ſe-ſæ-mã') *s/m.* liſpelnde oder fehlerhafte Ausſprache des weichen g und j in Süd-Frankreich.
zézayer‿ ✎, ~**ey**~ (beides: ſe-ſæ-je') *v/a.* et *v/n.* ①k. liſpeln; z für weiches g oder j ſprechen (zB. pizon für pigeon).
ze-ze P, *pl.* ~-~ (ſə-ſö') *s.* Liſpler(in); ſ. zézayer.
zibeline (ſi-b'li'n) [ſlav.] *s/f.*, *zo.* (a. mart(r)e ~) Zobel *m*, Zobel-tier *n* (*Martes zibelli'na*).
zibet(h ‖) ⚘ (ſi-bæ't) [grch.] *s/m.*, *zo.* Zibe't-katze *f* (*Vive'rra zibe'tha*).
zibethin ‖ *m*, ~**e** *f* ⚘ (ſi-bĕ-tẽ' ~i'n) *a.* (nach dem *s.*) 1. nach Zibe't riechend. 2. *zo.* rat ~ (auch bloß ~ *s/m.*) Mo'ſchusratte *f* (= rat musqué; ſ. rat 1).
Zidore P (ſi-dŏ'r) *npr.m.* = Isidore.
zigane (ſi-ga'n) *s/m.* = tzigane.
zig(ue) P (ſig) *s/m.* Kamerad: bon ~ luſtiger Kumpa'n.
zigzag (ſig-ſä'g) [dtſch.] *s/m.* 1. Zickzack *n* (auch ⚔ *frt.*): F faire des ~s hin und her taumeln (von einem Trunkenen). 2. *hort.* allée en ~: a) im Zickzack laufender Gang; b) in kleinen Entfernungen durch zickzack-förmige Raſenbeete unterbrochene Allee.
zigzagant ‖ *m*, ~**e** *f* (ſig-ſä-gã', ~ã't) *a.* (nach dem *s.*) (in) die Kreuz und Quer (gehend), kreuz und quer (gehend).
zigzaguer‿ (~ſä-ge') [zigzag] ①a. **I** *v/a.* Zickzacke auf etwas machen. — **II** F ✎ *v/n.* vor Trunkenheit hin und her taumeln; ſchwanken.
zille ⚘ (ſil) *s/f.* Zilla (Gattung ſchötchen-tragender Pflanzen).
zinc (ſẽg) [dtſch.] *s/m.* 1. ⚘ (*abr.* **Zn.**) Zink *n*: ~ carbonaté Galmei'. 2. *thé.* Kuliſſen-Jargon: klangvolle Stimme 3 kleine Wein- oder Schnaps-kneipe, F Deſtille *f*.
zincage ⊕ (ſẽ-ka'ʒ) [zinc] *s/m.* 1. Be-zinken *n.* 2. Verzinken *n* des Eiſens
☞ **zincico...** ⚘ (ſẽ-ßi-kŏ...) in Zſſgn: *chm.* Zink-...
zincides ⚘ (ſẽ-ßi'd®b) [zinc] *s/m. pl.*, *min.* Zink-erze *n/pl.*
zincifère ⚘ (ſẽ-ßi-fæ'r) [zinc, lt.] *a.*, *min.* zink-haltig.
zincique ⚘ (ſẽ-ßi'k) *a.*, *chm.* oxyde *m* ~ Zink-oxyd *n*; sels *m/pl.* ~s Zink-ſalze *n/pl.*
zincogramme (ſẽ-kŏ-grä'm) *s/m.*, **zincographie** (~grä-fi') *s/f.* [zinc u. grch.] Zinko-graphi'e *f*, Zink-ätzung *f*.
zincographier (ſẽ-kŏ-grä-fi-e') *v/a.* ①a. mit Zink ätzen.
zingane (ſẽ-ga'n), **zingari** (~gä-ri') *a.* et *s.* (*f* auch **...ra**: ~gä-ra') zigeuneriſch; Zigeuner(in); *fig.* bisw. Herumſtreifer.
zingibéracé *m*, ~**e** *f* ⚘ (ſẽ-ʒi-be-rä-ße') *a.* u. ~**es** ®b. *s/f. pl.* ingwer-artig(e Pflanzen).
zinguer‿ (ſẽ-ge') [zinc] *v/a.* ①a. 1. bezinken, mit Zink decken. 2. ⊕ Eiſen verzinken.
zinguerie (ſẽ-g'ri') [zinc] *s/f.* Zink-hütte.
zingueur ⊕ (ſẽ-gö'r) *s/m.* et *a.* (ouvrier) ~ Zink-arbeiter.
zinquier ‖ ⊕ (ſẽ-kie'; ®b) [zinc] *s/m.* Zink-arbeiter.
zinzolin ‖ (ſẽ-ſŏ-lẽ') [ar.] *a/inv.* (nach dem *s.*) und *s/m.* Art viole'tt-rot; Viole'tt-rot *n.*
zinzoliner ‖ ⊕ (ſẽ-ſŏ-li-ne') [zinzolin] *v/a.* ①a. viole'tt-rot färben.
zircon ‖ ⚘ (ſir-kõ') *s/m.*, *min.* Zirko'n (Edel-ſtein).
zirconium ⚘ (ſir-kŏ-ni-ŏ'm) [neu-lt.] *s/m.*, *chm.* (*abr.* **Zr.**) Zirko'nium(-Metall *n*) *n.*
zisel, ~**z**~ ⚘ (beides: ſi-ſæ'l) *s/m.*, *zo.* Zie-ſelmaus *f*, Sublik (*Spermo'philus citi'llus*).
zist F (ſißt) *s/m.* ſ. zest II.
zizanie (ſi-ſä-ni') [grch.] *s/f.* 1. ⚘ Kappen-gras *n* (*Ziza'nia*). 2. *fig.* (semer la) ~ Zwietracht (ſäen).
zizi ⚘ (ſi-ſi') *s/m.*, *orn.* Hecken-ammer *f* (*Emberi'za cirlus*).
Zn. *abr.* für zinc (ſ. ds).
zoanthe ⚘ (ſŏ-ã't) [grch.] *s/f.*, *zo.* Tier-blume, Polypen-Gattung (*Zoa'ntha*).
zodiacal *m*, ~**ale** *f* ⚘; *m/pl.* ~**aux** ‖ (ſŏ-di-ä-kä'l; ~ŏ') [zodiaque] *a.* (nach dem *s.*) *astr.* Zodiaka'l-..., zum Tierkreiſe gehörig, Tierkreis-...
zodiaque ⚘ (ſŏ-di-a'k) [grch.] *s/m.*, *astr.* Zodi'akus, Zo'diak, Tierkreis.
Zoé (ſŏ-e') **I** *n.d.b.f.* id. — **II zoé** *s/f.* ⚘ *zo.* Kiemenfuß-Gattung (*Zo'ea*).
Zoïle (ſŏ-i'l) *npr. m.*, *h.a.* Zo'ilus (ſchmähſüchtiger Kri'tiker Home'rs); *fig.* Splitterrichter.
Zola (ſŏ-la') *npr.* Émile ~ id. (franzöſiſcher Schriftſteller, 1840—1902).
Zollverein (ſŏl-wi-ræ'n) [dtſch.] *s/m.* ehm. (deutſcher) Zo'llverein (auch häufig: Union des douanes allemandes, Association douanière).
zona ⚘ (ſo-na', ſŏ-na') [grch.] *s/m.*, *path.* Gürtel-flechte *f*, -roſe *f* (= zoster, zostère).
zonaire, ~**ő**~ (ſo-næ'r) [zone] *a.* gegürtelt.
zone (ſon) *s/f.* Zone: 1. ⚘: a) *astr.*, *math.*; b) *géogr.* Erdgürtel *m*: ſ. glacial 1, tempérer, torride. 2. gürtel-artiger Streifen; weitS. Streifen *m*; zollfreier Land-ſtrich zwiſchen zwei Zoll-linien; ~ des servitudes (militäriſcher) Feſtungsrayon.

⊕ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; ● Handel; ✉ Poſt; 🚂 Eiſenbahn; 🚲 Radſport; ♪ Muſik; ▭ Freimaurerei.

zoné *m*, **~e** *f* ⚐ (ʒo-ne′) [zone] *a.* mit gürtelförmigen Streifen versehen.

zon(-zon‖)‖ (ʒɑ-ʒɑ′) [klang-nachahmend] *int.* sss..., huil (vom Sausen einer Peitsche durch die Luft).

zoobie ⚐ (ʒo-ŏ-bī′) [grch.] **I** *s/f.* Wissenschaft vom Leben. — **II** *a.* et *s/m.* auf Tieren schmaro′tzend; Schmaro′tzerfliege.

zoobiologie ⚐ (ʒo-ŏ-bĭ-ŏ-lŏ-ʒī′) [grch.] *s/f.* Lehre vom tierischen Leben.

zoochimie ⚐ (ʒo-ŏ-schĭ-mī′) [grch.] *s/f.* Zoochemi′e, Chemi′e der tierischen Stoffe.

zoochimique ⚐ (ʒo-ŏ-schĭ-mi′k) [grch.] *a.* zooche′misch, auf Chemi′e der tierischen Stoffe bezüglich.

zoogonie ⚐ (ʒo-ŏ-gŏ-nī′) [grch.] *s/f.* (Wissenschaft von der) Erzeugung der Tiere.

zoographe ⚐ (ʒo-ŏ-grā′f) [grch.] *s/m.* Tierbeschreiber.

zoographie ⚐ (ʒo-ŏ-grā-fī′) [grch.] *s/f.* Tier-beschreibung.

zooïatrie ⚐ (ʒo-ŏ-ĭ-a-trī′) [grch.] *s/f.* Tierarzneikunst.

zooïde ⚐ (ʒo-ŏ-ī′d) [grch.] *a., min.* einer Tiergestalt ähnlich.

zoolâtre ⚐ (ʒo-ŏ-lā′tr) [grch.] *s/m.* et *a., rl.* Tier-anbeter; tier-anbetend.

zoolâtrie (ʒo-ŏ-la-trī′) [grch.] *s/f., rl.* Tieranbetung, -dienst *m.*

zoolâtrique ⚐ (~tri′k) [grch.] *a., rl.* Tierdienst-...

zoolithe ⚐ (ʒo-ŏ-li′t) [grch.] *s/m., géol.* fossi′ler Säuge-tier-Überrest.

zoologie ⚐ (ʒo-ŏ-lŏ-ʒī′) [grch.] *s/f.* Zoologi′e, Natu′r-geschichte der Tiere; engS. Natu′r-geschichte der Säuge-tiere.

zoologique ⚐ (~ʒi′k) [grch.] *a.* zoolo′gisch.

zoolo*giste* ⚐ (ʒo-ŏ-lŏ-ʒi′ßt), **~gue** (~lo′g) [grch.] *s/m.* Zoolo′g, Tierkundiger.

zoomagnétisme ⚐ (~mă-njĕ-ti′ßm) [grch.] *s/m., physiol.* tierischer Magneti′smus.

zoonomie ⚐ (ʒo-ŏ-nŏ-mī′) [grch.] *s/f.* Zoonomi′e, Tierlebenskunde.

zoonomique ⚐ (ʒo-ŏ-nŏ-mi′k) [grch.] *a.* zoono′misch, auf Tierlebenskunde bezüglich.

zoophage ⚐ (ʒo-ŏ-fa′ʒ) [grch.] *a., zo.* Tiere fressend; Raub-...

zoophagie ⚐ (ʒo-ŏ-fă-ʒī′) [grch.] *s/f.* Fleischnahrung.

zoophyte ⚐ (ʒo-ŏ-fi′t) [grch.] *s/m.* Zoophy′t *n*, Tierpflanze *f.*

zoophytique ⚐ (ʒo-ŏ-fĭ-ti′k) [zoophyte] *a.* zoophy′tisch.

zoophytographe ⚐ (ʒo-ŏ-fĭ-tŏ-grā′f) [grch.] *s/m.* Tierpflanzen-beschreiber.

zoophytographie ⚐ (ʒo-ŏ-fĭ-tŏ-gră-fī′) [grch.] *s/f.* Tierpflanzen-beschreibung.

zoophytographique ⚐ (~tŏ-gră-fi′k) [grch.] *a.* zur Tierpflanzen-beschreibung gehörig.

zoosperme (ʒo-ŏ-ßpĕ′rm) [grch.] *s/m., physiol.* Samentierchen *n.*

zootechnicien ‖ ⚐ (ʒo-ŏ-tĕ-knĭ-ßjɑ̃′) [grch.] *s/m.* 1. Tier-züchter nach wissenschaftlichen Grundsätzen. 2. Tier-ausstopfer.

zootechnie ⚐ (ʒo-ŏ-tĕ-knī′) [griechisch] *s/f.* 1. Wissenschaft der Tierkultur. 2. Ausstopfen *n* der Tiere.

zootechnique ⚐ (ʒo-ŏ-tĕ-kni′k) [grch.] *a.* auf die Lehre von der Benutzung der Tiere bezüglich.

zoothérapie ⚐ (ʒo-ŏ-te-ră-pī′) [grch.] *s/f.* Tier-heilkunde.

zootomie ⚐ (ʒo-ŏ-tŏ-mī′) [grch.] *s/f.* Zootomi′e, Tier-zergliederung.

zootrope ⚐ (ʒo-ŏ-tro′p) [grch.] *s/m.* Zootro′p *n*, Lebensrad *n* (Schnellseher-Apparat).

Zopyre (ʒŏ-pī′r) [grch.] *npr.m., h.a.* Zo′pyrus (Feldherr des Dari′us Hysta′spis).

Zoraïde (ʒŏ-ră-ī′d) *npr.f.* Zora′ya.

zorille ⚐ (ʒŏ-ri′j) [span.] *s/f., zo.* Zorilla (dßo-rī′l-ja, Name von Stinktieren).

Zoroastre (ʒŏ-rŏ-a′ßtr) *npr.m., h.a.* Zoroa′ster, Ze′rduscht (Stifter der Religion der alten Ira′nier, 6. oder 7. Jh. vor Chr.).

zoroastri*en* ‖ *m*, **~enne** *f* (ʒŏ-rŏ-ă-ßtrĭ-ɑ̃′, ~æ′n), auch **~que** (~i′k) *a.* (nach dem *s.*) zoroa′strisch.

Zorobabel (~rŏ-bă-bæ′l) *npr.m.* Seruba′bel (Befreier der Juden aus der babylo′nischen Gefangenschaft, 6. Jh. vor Chr.).

Zosime, auch **~z~** (ʒo-ʒi′m) *npr.m., h.a.* Zo′simus (griechischer Geschichtschreiber, 5. Jh. nach Chr.).

zoster ⚐ (ʒŏ-ßtā′r) [grch.] *s/m., path.* = zona.

zostère (ʒŏ-ßtā′r) [grch.] *s/f.* 1. ⚘ Wasserriemen *m*, Najade′en-Gattung (*Zoste′ra*). 2. ❀ ~ marine Seegras *n.* 3. ⚐ *path.* = zona.

zostéricole ⚐ (ʒŏ-ßte-rĭ-kŏ′l) [grch.-lt.] *a., zo.* auf Seegras lebend.

zotide ⚐ (ʒŏ-ti′d) [grch.] *a.* und **~s** Ⓢb. *s/m. pl., chm.* sauerstoff-haltig(e Körper).

zotique ⚐ (ʒŏ-ti′k) [grch.] *a.* faculté *f* ~ Lebensfähigkeit.

zouave (ʒu-ā′w) [Zouaoua, kabylischer Stamm] *s/m.* Zua′ve, Soldat der leichten französ. Eli′te-Infanteri′e in türkischer Tracht.

zoulou, *pl.* **~s** (ʒu-lu′; Ⓢb) *s/m.* Zulu(-kaffer).

zouzou F, *pl.* **~s** (ʒu-ʒu′) *s/m.* Zua′ve.

Zozime (ʒo-ʒi′m) *npr.m.* s. Zosime.

Zr. *abr.* für zirconium (s. ds).

Zug (ʒüg) *npr.m.* id. *n* (schwz. Kanton und Stadt).

zugois *m*, **~e** *f* (ʒü-gŏā′ Ⓢa, ~ŏā′ʒ) [Zug] *a.* (nach dem *s.*) und **Z~(e)** *s.* aus Zug; Zuger(in).

Zurich ‖ (ʒü-rĭ′k) *npr.m.* Zü′rich *n* (schwz. Kanton und Stadt).

zuric(h)ois *m*, **~e** *f* (ʒü-rĭ-kŏā′ Ⓢa, ~ŏā′ʒ) *a.* (nach dem *s.*) und **Z~(e)** *s.* Zü′richer *a.*; Zü′richer(in).

zut(h‖) F (ʒüt) *int.* 1. nichts da!, (ich) denk′ nicht d′ran! 2. = flut.

Zwingl*e* (ʒŭɑ̃′gl), **~i** (ʒŭɑ̃-glī′) *npr.m.* Ulric ~ U′lrich Zwi′ngli (schweizerischer Reformator, gest. 1531).

zwinglianisme (ʒŭɑ̃-glĭ-ă-nĭ′ßm) *s/m., rl.* Zwingli′sche Lehre.

zwinglien ‖ *m*, **~ne** *f* (ʒŭɑ̃-glĭ-ɑ̃′, ~æ′n) *s., rl.* Zwinglia′ner(in), Anhänger(in) der Lehre Zwingli′s.

zygène ⚐ (ʒĭ-ʒæ′n) [grch.] *s/f., icht.* Hammerfisch *m* (*Zygæ′na*).

zygodactyles ⚐ (ʒĭ-gŏ-dă-ktĭ′l Ⓢb) [grch.] *s/m. pl., orn.* eigentliche Kletter-vögel, Paar-zeher.

zygomatique ⚐ (ʒĭ-gŏ-mă-ti′k) [grch.] *a.* Joch(bein)-..., Jochbogen-...

zymique ⚐ (ʒĭ-mi′k) [grch.] *a.* die Gärung betreffend.

zymologie ⚐ (ʒĭ-mŏ-lŏ-ʒī′) [griechisch] *s/f.* Gärungslehre.

zymosimètre ⚐ (ʒĭ-mŏ-ʒĭ-mæ′tr) [grch.] *s/m., chm.* Gärungsmesser.

zymotique ⚐ (ʒĭ-mŏ-ti′k) [grch.] *a., chm.* Gärungs-...: maladie *f* ~ Infektionskrankheit.

SECONDE PARTIE:

ALLEMAND-FRANÇAIS

Remarques détachées

für den

deutsch-französischen Teil

REMARQUES DÉTACHÉES
CONCERNANT LA PARTIE ALLEMANDE-FRANÇAISE.

Abgesonderte Bemerkungen
für den deutsch-französischen Teil.

Tableau des conjugaisons. Konjugations-Tabelle.

I.

(19) .... **Verbes auxiliaires. Hilfszeitwörter** (vgl. auch (22)e).

a) sein (être).

Temps simples. Einfache Zeiten.

INDICATIF (Indikativ).		SUBJONCTIF (Konjunktiv).	
Présent (Präsens):	*Imparfait* (Imperfektum):	*Présent* (Präsens):	*Imparfait* (Imperfektum):
sg. ich bin	*sg.* ich war	*sg.* ich sei	*sg.* ich wäre
du bist	du ~ st	du ~(e)st	du wär(e)st
er (sie, es) ist	er ~	er ~	er wäre
pl. wir sind	*pl.* wir ~ en	*pl.* wir ~en	*pl.* wir wären
ihr seid	ihr ~ (e)t	ihr ~et	ihr wär(e)t
sie sind.	sie ~ en.	sie ~en.	sie wären.
Impératif (Imperativ): *sg.* sei; *pl.* seid.	*Infinitif présent* (Infinitiv der Gegenwart): sein.	*Participe présent* (Partizip der Gegenwart): seiend.	*Participe passé* (Partizip der Vergangenheit): gewesen.

Temps composés. Zusammengesetzte Zeiten.

INDICATIF (Indikativ).		SUBJONCTIF (Konjunktiv).	
Parfait (Perfektum): ich bin gewesen.	*Plus-que-parfait* (Plusquamperfektum): ich war gewesen.	*Parfait* (Perfektum): ich sei gewesen.	*Plus-que-parfait* (Plusquamperfektum): ich wäre gewesen.
Futur (Futurum I): ich werde / du wirst ꝛc. } sein.	*Futur antérieur* (Futurum II): ich werde / du wirst ꝛc. } gewesen sein.	*Futur* (Futurum I): ich werde / du werdest ꝛc. } sein.	*Futur antérieur* (Futurum II): ich werde / du werdest ꝛc. } gewesen sein.

CONDITIONNEL.

	Conditionnel présent (Konditionalis I): ich würde sein.	*Conditionnel passé* (Konditionalis II): ich würde gewesen sein.	
Infinitif passé (Infinitiv der Vergangenheit): gewesen sein.	*Infinitif futur* (Infinitiv der Zukunft): sein werden.	*Participe passé* (Partizip der Vergangenheit): ↘ gewesen seiend.	*Participe futur* (Partizip der Zukunft): ↘ sein werdend.

b) haben (avoir).

Temps simples. Einfache Zeiten.

INDICATIF (Indikativ).		SUBJONCTIF (Konjunktiv).	
Présent (Präsens):	*Imparfait* (Imperfektum):	*Présent* (Präsens):	*Imparfait* (Imperfektum):
sg. ich habe	*sg.* ich hatte	*sg.* ich habe	*sg.* ich hätte
du hast	du ~ st	du ~ st	du ~ st
er (sie, es) hat	er ~	er ~	er ~
pl. wir haben	*pl.* wir ~ n	*pl.* wir ~ n	*pl.* wir ~ n
ihr hab(e)t	ihr ~ t	ihr ~ t	ihr ~ t
sie haben.	sie ~ n.	sie ~ n.	sie ~ n.
Impératif (Imperativ): *sg.* hab(e); *pl.* hab(e)t.	*Infinitif présent* (Infinitiv der Gegenwart): haben.	*Participe présent* (Partizip der Gegenwart): habend.	*Participe passé* (Partizip der Vergangenheit): gehabt.

Temps composés. Zusammengesetzte Zeiten.

INDICATIF.		SUBJONCTIF.	
Parfait (Perfektum): ich habe gehabt.	*Plus-que-parfait* (Plusquamperfektum): ich hatte gehabt.	*Parfait* (Perfektum): ich habe gehabt.	*Plus-que-parfait* (Plusquamperfektum): ich hätte gehabt.
Futur (Futurum I): ich werde, du wirst &c. } haben.	*Futur antérieur* (Futurum II): ich werde, du wirst &c. } gehabt haben.	*Futur* (Futurum I): ich werde, du werdest &c. } haben.	*Futur antérieur* (Futurum II): ich werde, du werdest &c. } gehabt haben.

CONDITIONNEL.

	Conditionnel présent (Konditionalis I): ich würde haben.	*Conditionnel passé* (Konditionalis II): ich würde gehabt haben.	
Infinitif passé (Infinitiv der Vergangenheit): gehabt haben.	*Infinitif futur* (Infinitiv der Zukunft): haben werden.	*Participe passé* (Partizip der Vergangenheit): ↖ gehabt habend.	*Participe futur* (Partizip der Zukunft) [kommt nicht vor].

c) werden

(als *v/substantif* = **devenir**, &c.; s. im Wörterbuch „werden" 1—6), steht als *v/auxiliaire*: 1. beim *futur*, *conditionnel*, &c. (s. ebendaselbst 7a bis d); 2. beim *passif* (= **être**), s. ebendaselbst 7e.

Temps simples. Einfache Zeiten.

INDICATIF (Indikativ).		SUBJONCTIF (Konjunktiv).	
Présent (Präsens):	*Imparfait* (Imperfektum):	*Présent* (Präsens):	*Imparfait* (Imperfektum):
sg. ich werde	*sg.* ich wurde (ich ward)	*sg.* ich werde	*sg.* ich würde
du wirst	du ~ st (du ~ st)	du ~ st	du ~ st
er (sie, es) wird	er ~ (er ~)	er ~	er ~
pl. wir werden	*pl.* wir ~ n	*pl.* wir ~ n	*pl.* wir ~ n
ihr werdet	ihr ~ t	ihr ~ t	ihr ~ t
sie werden.	sie ~ n.	sie ~ n.	sie ~ n.
Impératif (Imperativ): *sg.* werde; *pl.* werdet.	*Infinitif présent* (Infinitiv der Gegenwart): werden.	*Participe présent* (Partizip der Gegenwart): werdend.	*Participe passé* (Partizip der Vergangenheit): (ge)worden.*

Temps composés. Zusammengesetzte Zeiten.

INDICATIF.		SUBJONCTIF.	
Parfait (Perfektum): ich bin (ge)worden.	*Plus-que-parfait* (Plusquamperfektum): ich war (ge)worden.	*Parfait* (Perfektum): ich sei (ge)worden.	*Plus-que-parfait* (Plusquamperfektum): ich wäre (ge)worden.
Futur (Futurum I): ich werde, du wirst &c. } werden.	*Futur antérieur* (Futurum II): ich werde, du wirst &c. } (ge)worden sein.	*Futur* (Futurum I): ich werde, du werdest &c. } werden.	*Futur antérieur* (Futurum II): ich werde, du werdest &c. } (ge)worden sein.

CONDITIONNEL.

	Conditionnel présent (Konditionalis I): ich würde werden.	*Conditionnel passé* (Konditionalis II): ich würde (ge)worden sein.	
Infinitif passé (Infinitiv der Vergangenheit): (ge)worden sein.	*Infinitif futur* (Infinitiv der Zukunft): ↖ werden werden.	*Participe passé* (Partizip der Vergangenheit): ↖ (ge)worden seiend.	*Participe futur* (Partizip der Zukunft): ↖ werden werdend.

* Mit *part.p.* zur Bildung der Zeiten des *passif* in der Schriftsprache „worden" (*provc.* auch oft „geworden"), sonst (als *v/substantif*) in der gewöhnlichen Schriftsprache „geworden" (*poét.*, *provc.* und † auch „worden").

II.

Conjugaison ancienne ou forte. Konjugation alter (ſtarker) Form.

Les verbes de forme ancienne ou forte changent de voyelle radicale à l'imparfait, dont les 1re et 3e personnes du singulier n'ont pas de terminaison personnelle et dont la voyelle s'infléchit au mode subjonctif, ainsi qu'au participe passé terminé en **...en**; p. ex. binden, band, gebunden. — Dans les verbes dérivés de la forme nouvelle, l'imparfait et le part. passé ne changent pas de voyelle radicale et prennent les terminaisons **...(e)te** et **...et** (p. ex. beten, betete, gebetet).

Quant à l'élision de la lettre **e** des terminaisons **...eſt** et **...et** du présent, on n'a qu'à suivre les règles données sous (9)a, b, c pour l'infinitif des verbes faibles.

NB. Toutes les exceptions sont signalées dans le dictionnaire même.

Die alten oder ſtarkformigen Zeitwörter lauten ab, d. h. ſie verwandeln den Stamm- oder Wurzel-vokal ſowohl im Imperfekt, das in der 1. und 3. *p.sg.* keine beſondere Endung hat und im Konjunktiv den Umlaut annimmt, wie in dem auf **...en** ausgehenden *part. passé* (zB. binden — band — gebunden). — Dagegen nehmen bei den neuen oder ſchwachformigen Zeitwörtern das *impf.* und *part. p.* ohne Veränderung des Stammvokals die Endung **...(e)te** und **...et** an (zB. beten — betete — gebetet).

In bezug auf die Weglaſſung des Biegungs-**e** in den Endungen **...eſt**, **...et** im Präſens gilt dasſelbe wie bei der ſchwachen Konjugation nach dem der Infinitiv-Endung vorangehenden Laut; ſ. (9)a, b, c.

NB. Alle Ausnahmen ſiehe im Wörterbuch.

1re Classe. (*Imparfait en* **a** (**u**) *ou* **o** *radical; Participe en* **u**, **o** *ou* **e** *radical.*)

(20)a. **binden.**

ACTIF (Aktiv).

Temps simples. Einfache Zeiten.

INDICATIF. / SUBJONCTIF.

Présent: (Indicatif)	*Imparfait:* (Indicatif)	*Présent:* (Subjonctif)	*Imparfait:* (Subjonctif)
sg. ich binde (ſpringe)	*sg.* ich band (ſprang)	*sg.* ich binde (ſpringe)	*sg.* ich bände (ſpränge)
du ~ ſt, a. bindſt (ſpringſt)	du ~ (e)ſt (~ (e)ſt)	du ~ ſt (~ ſt)	du ~ ſt (~ ſt)
er, ſie, es bindet (ſpringt)	er, ſie, es band (~)	er, ſie, es binde (~)	er, ſie, es bände (~)
pl. wir ~ n (ſpringen)	*pl.* wir ~ en (~ en)	*pl.* wir ~ n (~ n)	*pl.* wir ~ n (~ n)
ihr ~ t (ſpring(e)t)	ihr ~ et (~ et)	ihr ~ t (~ t)	ihr ~ t (~ t)
ſie ~ n (ſpringen).	ſie ~ en (~ en).	ſie ~ n (~ n).	ſie ~ n (~ n).
Impératif:	*Infinitif présent:*	*Participe présent:*	*Participe passé:*
sg. binde, auch: bind	binden (ſpringen).	bindend (ſpringend).	gebunden (geſprungen).
ſpringe, auch: ſpring			
pl. bindet (ſpring(e)t).			

Temps composés. Zuſammengeſetzte Zeiten.

INDICATIF. / SUBJONCTIF.

Indicatif		Subjonctif	
Parfait: ich habe gebunden.	*Plus-que-parfait:* ich hatte gebunden.	*Parfait:* ich habe gebunden.	*Plus-que-parfait:* ich hätte gebunden.
Futur: ich werde / du wirſt ꝛc. } binden.	*Futur antérieur:* ich werde / du wirſt ꝛc. } gebunden haben.	*Futur:* ich werde / du werdeſt ꝛc. } binden.	*Futur antérieur:* ich werde / du werdeſt ꝛc. } gebunden haben.

CONDITIONNEL.

Conditionnel présent:	*Conditionnel passé:*
ich würde binden.	ich würde gebunden haben.

PASSIF (Paſſiv).

IMPÉRATIF: werde gebunden, werdet gebunden.

INDICATIF. / SUBJONCTIF.

Indicatif		Subjonctif	
Présent: ich werde gebunden.	*Plus-que-parfait:* ich war gebunden (worden).	*Présent:* ich werde gebunden.	*Plus-que-parfait:* ich wäre gebunden (worden).
Imparfait: ich wurde (oder ward) gebunden.	*Futur:* ich werde / du wirſt ꝛc. } gebunden werden.	*Imparfait:* ich würde gebunden.	*Futur:* ich werde / du werdeſt ꝛc. } gebunden werden.
Parfait: ich bin gebunden (worden).*	*Futur antérieur:* ich werde / du wirſt ꝛc. } gebunden (worden) ſein.	*Parfait:* ich ſei gebunden (worden).	*Futur antérieur:* ich werde / du werdeſt ꝛc. } gebunden (worden) ſein.

CONDITIONNEL.

Conditionnel présent:	*Conditionnel passé:*
ich würde gebunden werden.	ich würde gebunden (worden) ſein.

Infinitif présent: gebunden werden.	*Infinitif futur:* werden gebunden werden.	*Participe passé:* gebunden (worden) ſeiend.
Infinitif passé: gebunden (worden) ſein.	*Participe présent:* gebunden werdend.	*Participe futur:* zu binden (ou attributivement zu bindend).**

* über das eingeklammerte worden ſiehe Sanders, Hauptſchwier.: Einteilung der Zeitw. (S. 126—129) u. Perfekt (S. 222 ff.).
** zB. der Kranz iſt erſt zu binden; der zu bindende Kranz.

☛ **Observation préliminaire:** Certains verbes infléchissent la voyelle radicale au présent de l'indicatif dans le haut-allemand et la maintiennent dans l'allemand du sud.

☛ **Vorbemerkung:** Verba, deren Stammvokal im Indikativ Präsens hochdeutsch umlautet, haben süddeutsch (*provS.*) den Umlaut nicht; zB.:
(20)e. hochdeutsch: ich saufe, du **säufst**, er **säuft**; *provS.*: du **saufst**, er **sauft**.
(20)p. hochdeutsch: ich falle, du **fällst**, er **fällt**; *provS.*: du **fallst**, er **fallt**.
(20)r. hochdeutsch: ich schlage, du **schlägst**, er **schlägt**; *provS.*: du **schlagst**, er **schlagt**.
(22)e. hochdeutsch: ich lasse, du **lässest** (oder **läßt**), er **läßt**; *provS.*: du **laßt**, er **laßt**.

	Infinitif.	*Présent de l'indicatif.*	*Imparfait* Indicatif.	*Imparfait* Subjonctif.	*Impératif.*	*Participe passé.*
(20)b.	**spinnen**	*sg.* ich spinne, du spinnst, er spinnt *pl.* wir spinnen, ihr spinn(e)t, sie spinnen	ich sp**a**nn (⏑́)	ich sp**ö**nne (⏑́⏑)	spinne (⏑́⏑) oder spinn (⏑́)	gesp**o**nnen (⏑⏑́⏑)
(20)c.	**kommen**	*sg.* ich komme, du kommst (kömmst), er kommt (kömmt) *pl.* wir kommen, ihr komm(e)t, sie kommen	ich k**a**m (–́)	ich k**ä**me (–́⏑)	komme (⏑́⏑) oder komm (⏑́)	gek**o**mmen (⏑⏑́⏑), *poét.* auch kommen (⏑́⏑)
(20)d.	**brechen**	*sg.* ich breche, du br**i**chst, er bricht *pl.* wir brechen, ihr brech(e)t, sie brechen	ich br**a**ch (–́)	ich br**ä**che (–́⏑)	br**i**ch (⏑́) brech(e)t (⏑́(⏑)	gebr**o**chen (⏑⏑́⏑)
	nehmen	*sg.* ich nehme, du nimmst, er nimmt *pl.* wir nehmen, ihr nehm(e)t, sie nehmen	ich n**a**hm (–́)	ich n**ä**hme (–́⏑)	nimm (⏑́) nehm(e)t (–́(⏑)	gen**o**mmen (⏑⏑́⏑)
	werfen	*sg.* ich werfe, du w**i**rfst, er wirft *pl.* wir werfen, ihr werf(e)t, sie werfen	ich w**a**rf (⏑́)	ich w**ü**rfe (⏑́⏑)	w**i**rf (⏑́) werf(e)t (⏑́(⏑)	gew**o**rfen (⏑⏑́⏑)
	befehlen	*sg.* ich befehle, du bef**ie**hlst, er befiehlt *pl.* wir befehlen, ihr befehl(e)t, sie befehlen	ich bef**a**hl (⏑–́)	ich bef**ö**hle (⏑–́⏑)	bef**ie**hl (⏑–́) befehl(e)t (⏑–́(⏑)	bef**o**hlen (⏑–́⏑)
	bersten	*sg.* ich berste, du b**i**rst (oder berstest), er birst (oder berstet) *pl.* wir bersten, ihr berstet, sie bersten	ich b**a**rst (⏑́) b**o**rst (⏑́) berstete (⏑́⏑⏑)	ich b**ö**rste (⏑́⏑) berstete (⏑́⏑⏑)	birst (⏑́) (++ berste ⏑́⏑) berstet (⏑́⏑)	geb**o**rsten (⏑⏑́⏑)
	dreschen	*sg.* ich dresche, du dr**i**sch(e)st, er drischt *pl.* wir dreschen, ihr dresch(e)t, sie dreschen	ich dr**a**sch (⏑́) dr**o**sch (⏑́)	ich dr**ö**sche (⏑́⏑)	dr**i**sch (⏑́) dresch(e)t (⏑́, ⏑́⏑)	gedr**o**schen (⏑⏑́⏑)
(20)e.	**klimmen**	*sg.* ich klimme, du klimmst, er klimmt *pl.* wir klimmen, ihr klimm(e)t, sie klimmen	ich kl**o**mm (⏑́), a. ich klimmte (⏑́⏑)	ich kl**ö**mme (⏑́⏑)	klimme (⏑́⏑) od. klimm (⏑́)	gekl**o**mmen (⏑⏑́⏑), a. geklimmt (⏑⏑́)
	fließen	*sg.* ich fließe, du fließest (oder fließt, *poét.* auch fleußt) er fließt (*poét.* auch fleußt) *pl.* wir fließen, ihr fließ(e)t, sie fließen	ich fl**o**ß (⏑́)	ich fl**ö**sse (⏑́⏑)	fließe (–́⏑) oder fließ (–́), *poét.* a. fleuß (–́)	gefl**o**ssen (⏑⏑́⏑)
	kriechen	*sg.* ich krieche, du kriechst († u. geh. Spr. kreuchst; –́), er kriecht († u. geh. Spr. kreucht: –́) *pl.* wir kriechen, ihr kriech(e)t, sie kriechen	ich kr**o**ch (⏑́)	ich kr**ö**che (⏑́⏑)	krieche (–́⏑) oder kriech (–́); † und geh. Spr. kreuch (–́)	gekr**o**chen (⏑⏑́⏑)
	gießen	*sg.* ich gieße, du gießest (od. gießt; † und geh. Spr. geußest, geußt), er gießt († u. geh. Spr. geuß(t) *pl.* wir gießen, ihr gieß(e)t, sie gießen	ich g**o**ß (⏑́)	ich g**ö**sse (⏑́⏑)	gieße (–́⏑) oder gieß (–́); † und geh. Spr. geuß (–́)	geg**o**ssen (⏑⏑́⏑)
	sieden	*sg.* ich siede, du siedest, er siedet *pl.* wir sieden, ihr siedet, sie sieden	ich s**o**tt (⏑́) ich siedete (–́⏑⏑)	ich s**ö**tte (⏑́⏑) ich siedete (–́⏑⏑)	siede (–́⏑) oder sied (–́)	ges**o**tten (⏑⏑́⏑) gesiedet (⏑–́⏑)
	saufen	*sg.* ich saufe, du säufst, er säuft *pl.* wir saufen, ihr sauf(e)t, sie saufen	ich s**o**ff (⏑́)	ich s**ö**ffe (⏑́⏑)	saufe (–́⏑) oder sauf (–́)	ges**o**ffen (⏑⏑́⏑)
	flechten	*sg.* ich flechte, du flichtst (++ flichst), er flicht *pl.* wir flechten, ihr flechtet, sie flechten	ich fl**o**cht (⏑́)	ich fl**ö**chte (⏑́⏑)	flicht (⏑́) flechtet (⏑́⏑)	gefl**o**chten (⏑⏑́⏑)
	schmelzen *v/n.*	*sg.* ich schmelze, du schm**i**lzest und schm**i**lzt, er schmilzt *pl.* wir schmelzen, ihr schmelz(e)t, sie schmelzen	ich schm**o**lz (⏑́)	ich schm**ö**lze (⏑́⏑)	schmilz (⏑́)	geschm**o**lzen (⏑⏑́⏑)
	schwellen *v/n.*	*sg.* ich schwelle, du schw**i**llst, er schwillt *pl.* wir schwellen, ihr schwell(e)t, sie schwellen	ich schw**o**ll (⏑́)	ich schw**ö**lle (⏑́⏑)	schwill (⏑́)	geschw**o**llen (⏑⏑́⏑)
(20)f.	**biegen**	*sg.* ich biege, du biegst († und geh. Spr. beugest), er biegt († u. geh. Spr. beug(e)t) *pl.* wir biegen, ihr bieg(e)t, sie biegen	ich b**o**g (–́)	ich b**ö**ge (–́⏑)	bieg(e) (–́, –́⏑); † u. geh. Spr. beug (–́), beuge (–́⏑)	geb**o**gen (⏑–́⏑)
	bieten	*sg.* ich biete, du biet(e)st († u. geh. Spr. beutst), er bietet († u. geh. Spr. beut) *pl.* wir bieten, ihr bietet, sie bieten	ich b**o**t (–́)	ich b**ö**te (–́⏑)	biet(e) (–́, –́⏑); † u. geh. Spr. beut (–́)	geb**o**ten (⏑–́⏑)
	ziehen	*sg.* ich ziehe, du ziehst († zeuchst), er zieht *pl.* wir ziehen, ihr zieh(e)t, sie ziehen	ich z**o**g (–́)	ich z**ö**ge (–́⏑)	ziehe (–́⏑), zieh (–́); † ꝛc. zeuch (–́)	gez**o**gen (⏑–́⏑)
	lügen	*sg.* ich lüge, du lügst († leugst), er lügt († leugt) *pl.* wir lügen, ihr lüg(e)t, sie lügen	ich l**o**g (–́)	ich l**ö**ge (–́⏑)	lüge (–́⏑), a. lüg (–́); † u. geh. Spr. leug (–́)	gel**o**gen (⏑–́⏑)

	Infinitif.	Présent de l'indicatif.	Imparfait Indicatif.	Imparfait Subjonctif.	Impératif.	Participe passé.
(20) g.	gären	*sg.* ich gäre, du gärst († gierst), er gärt († giert) *pl.* wir gären, ihr gär(e)t, sie gären	es gor (ˊ) oder gärte (ˊ⏑)	es göre (ˊ⏑) oder gär(e)te (ˊ(⏑)⏑)	gäre (ˊ⏑)	gegoren (⏑ˊ⏑) od. gegärt (⏑ˊ)
	gebären	*sg.* ich gebäre, du gebierst (od. gebärst), sie gebiert (od. gebärt) *pl.* wir gebären, ihr gebär(e)t, sie gebären	ich gebar (⏑ˊ)	ich gebäre (⏑ˊ⏑), üblicher u. besser: würde gebären	gebier (⏑ˊ)	geboren (⏑ˊ⏑)
	schwören	*sg.* ich schwöre, du schwörst, er schwört *pl.* wir schwören, ihr schwör(e)t, sie schwören	ich schwur (ˊ) od. schwor (ˊ)	ich schwüre (ˊ⏑) od. schwöre (ˊ⏑)	schwöre (ˊ⏑) od. schwör (ˊ)	geschworen (⏑ˊ⏑)
	schnauben	*sg.* ich schnaube, du schnaubst, er schnaubt *pl.* wir schnauben, ihr schnaub(e)t, sie schnauben	ich schnaubte (ˊ⏑); schnob (ˊ)	ich schnaub(e)te schnöbe (ˊ⏑)	schnaube (ˊ⏑) od. schnaub (ˊ)	geschnaubt (⏑ˊ) geschnoben (⏑ˊ⏑)
	schrauben	*sg.* ich schraube, du schraubst, er schraubt *pl.* wir schrauben, ihr schraub(e)t, sie schrauben	ich schraubte od. schrob (ˊ)	ich schraub(e)te od. schröbe (ˊ⏑)	schraube (ˊ⏑) od. schraub (ˊ)	geschraubt (⏑ˊ) geschroben (⏑ˊ⏑)
(20) h.	weben	*sg.* ich webe, du webst, er webt *pl.* wir weben, ihr web(e)t, sie weben	ich webte od. wob (ˊ)	ich web(e)te oder wöbe (ˊ⏑)	webe (ˊ⏑), auch web (ˊ)	gewebt (⏑ˊ) gewoben (⏑ˊ⏑)
	scheren	*sg.* ich schere, du schierst (scher(e)st), er schiert (schert) *pl.* wir scheren, ihr scher(e)t, sie scheren	ich schor (ˊ) (scherte)	ich schöre (ˊ⏑) scher(e)te	schier (ˊ) oder schere (ˊ⏑)	geschoren (⏑ˊ⏑) (geschert)
	heben	*sg.* ich hebe, du hebst, er hebt *pl.* wir heben, ihr heb(e)t, sie heben	ich hob (ˊ) auch: ich hub (ˊ)	ich höbe (ˊ⏑), a. ich hübe (ˊ⏑)	hebe (ˊ⏑), auch heb (ˊ)	gehoben (⏑ˊ⏑)
(20) i.	bitten	*sg.* ich bitte, du bitt(e)st, er bittet *pl.* wir bitten, ihr bittet, sie bitten	ich bat (ˊ)	ich bäte (ˊ⏑)	bitte (⏑́⏑)	gebeten (⏑ˊ⏑)
	sitzen	*sg.* ich sitze, du sitzest (oder sitzt), er sitzt *pl.* wir sitzen, ihr sitz(e)t, sie sitzen	ich saß (ˊ)	ich säße (ˊ⏑)	sitze (⏑́⏑) oder sitz (⏑́)	gesessen (⏑⏑́⏑)
(20) k.	liegen	*sg.* ich liege, du liegst, er liegt *pl.* wir liegen, ihr lieg(e)t, sie liegen	ich lag (ˊ)	ich läge (ˊ⏑)	liege (ˊ⏑) oder lieg (ˊ)	gelegen (⏑ˊ⏑)
(20) l.	lesen	*sg.* ich lese, du liesest (oder liest), er liest († und geh. Spr. lieset) *pl.* wir lesen, ihr les(e)t, sie lesen	ich las (ˊ)	ich läse (ˊ⏑)	lies (ˊ) les(e)t (ˊ(⏑))	gelesen (⏑ˊ⏑)
	geben	*sg.* ich gebe, du gibst (ˊ; ⏑́), er gibt (ˊ; ⏑́) *pl.* wir geben, ihr geb(e)t, sie geben	ich gab (ˊ)	ich gäbe (ˊ⏑)	gib (ˊ, ⏑́) geb(e)t (ˊ(⏑))	gegeben (⏑ˊ⏑)
	treten	*sg.* ich trete, du trittst (⏑́), er tritt (⏑́) *pl.* wir treten, ihr tretet, sie treten	ich trat (ˊ)	ich träte (ˊ⏑)	tritt (⏑́), ✣ trete (ˊ⏑) tretet (ˊ⏑)	getreten (⏑ˊ⏑)
	sehen	*sg.* ich sehe, du siehst, er sieht *pl.* wir sehen, ihr seh(e)t, sie sehen	ich sah (ˊ)	ich sähe (ˊ⏑)	sieh (ˊ) (als *int.* siehe: ˊ⏑)	gesehen (⏑ˊ⏑)
(20) m.	essen	*sg.* ich esse, du issest (oder ißt), er ißt († u. geh. Spr. auch: isset) *pl.* wir essen, ihr eßt (esset), sie essen	ich aß (ˊ)	ich äße (ˊ⏑)	iß (⏑́) esset (⏑́⏑) eßt (⏑́)	gegessen (⏑⏑́⏑) ✎ gessen (⏑́⏑)

2me Classe. (*Infinitif en* ei *radical, Imparfait et Participe passé en* i *radical.*)

	Infinitif.	Présent de l'indicatif.	Imparfait Indicatif.	Imparfait Subjonctif.	Impératif.	Participe passé.
(20) n.	beißen	*sg.* ich beiße, du beißest (oder beißt), er beißt *pl.* wir beißen, ihr beiß(e)t, sie beißen	ich biß (⏑́)	ich bisse (⏑́⏑)	beiße (ˊ⏑) oder beiß (ˊ)	gebissen (⏑⏑́⏑)
	schreiten	*sg.* ich schreite, du schreitest (a. schreitst), er schreitet *pl.* wir schreiten, ihr schreitet, sie schreiten	ich schritt (⏑́)	ich schritte (⏑́⏑)	schreite (ˊ⏑) (a. schreit: ˊ)	geschritten (⏑⏑́⏑)
	schneiden	*sg.* ich schneide, du schneid(e)st, er schneidet *pl.* wir schneiden, ihr schneidet, sie schneiden	ich schnitt (⏑́)	ich schnitte (⏑́⏑)	schneide (ˊ⏑) oder schneid (ˊ)	geschnitten (⏑⏑́⏑)
	greifen	*sg.* ich greife, du greifst, er greift *pl.* wir greifen, ihr greif(e)t, sie greifen	ich griff (⏑́)	ich griffe (⏑́⏑)	greife (ˊ⏑) oder greif (ˊ)	gegriffen (⏑⏑́⏑)
	streichen	*sg.* ich streiche, du streichst, er streicht *pl.* wir streichen, ihr streich(e)t, sie streichen	ich strich (⏑́)	ich striche (⏑́⏑)	streiche (ˊ⏑) oder streich (ˊ)	gestrichen (⏑⏑́⏑)
(20) o.	bleiben	*sg.* ich bleibe, du bleibst, er bleibt *pl.* wir bleiben, ihr bleib(e)t, sie bleiben	ich blieb (ˊ)	ich bliebe (ˊ⏑)	bleibe (ˊ⏑) oder bleib (ˊ)	geblieben (⏑ˊ⏑)
	scheiden	*sg.* ich scheide, du scheidest (a. scheidst), er scheidet *pl.* wir scheiden, ihr scheidet, sie scheiden	ich schied (ˊ)	ich schiede (ˊ⏑)	scheide (ˊ⏑), auch: scheid (ˊ)	geschieden (⏑ˊ⏑)
	preisen	*sg.* ich preise, du preisest (od. preist), er preist *pl.* wir preisen, ihr preiset (od. preist), sie preisen	ich pries (ˊ)	ich priese (ˊ⏑)	preise (ˊ⏑) oder preis (ˊ)	gepriesen (⏑ˊ⏑)

3me Classe. (*Imparfait en* ie, i *ou* u *radical; le Participe passé conserve la voyelle radicale de l'infinitif.*)

	Infinitif.	Présent de l'indicatif.	Imparfait. Indicatif.	Imparfait. Subjonctif.	Impératif.	Participe passé.
(20) p.	**fallen**	*sg.* ich **falle**, du fällst, er fällt *pl.* wir fallen, ihr fall(e)t, sie fallen	ich **fiel** (´)	ich **fiele** (´⏑)	falle (⏑́⏑) oder fall (⏑́)	gefallen (⏑´⏑)
	fangen	*sg.* ich **fange**, du fängst, er fängt *pl.* wir fangen, ihr fang(e)t, sie fangen	ich **fing** (⏑́) † **fieng** (⏑́)	ich **finge** (⏑́⏑)	fange (⏑́⏑) oder fang (⏑́)	gefangen (⏑´⏑)
	stoßen	*sg.* ich **stoße**, du stößest (oder stößt), er stößt *pl.* wir stoßen, ihr stoß(e)t, sie stoßen	ich **stieß** (´)	ich **stieße** (´⏑)	stoße (´⏑) oder stoß (´)	gestoßen (⏑´⏑)
	blasen	*sg.* ich **blase**, du bläsest (oder bläst), er bläst *pl.* wir blasen, ihr blaset (od. blast), sie blasen	ich **blies** (´) P ich **blus** (´)	ich **bliese** (´⏑)	blase (´⏑) oder blas (´)	geblasen (⏑´⏑)
	hangen	*sg.* ich **hange**, du hang(e)st (oder hängst), er hangt (oder hängt) *pl.* wir hangen, ihr hang(e)t, sie hangen	ich **hing** (⏑́) † **hieng** (⏑́)	ich **hinge** (⏑́⏑)	hange (⏑́⏑) oder hang (⏑́)	gehangen (⏑⏑́⏑)
	braten	*sg.* ich **brate**, du brätst, er brät *pl.* wir braten, ihr bratet, sie braten	ich **briet** (´)	ich **briete** (´⏑)	brate (´⏑) oder brat (´)	gebraten (⏑´⏑)
	laufen	*sg.* ich **laufe**, du läufst, er läuft *pl.* wir laufen, ihr lauf(e)t, sie laufen	ich **lief** (´)	ich **liefe** (´⏑)	laufe (´⏑) oder lauf (´)	gelaufen (⏑´⏑)
(20) q.	**rufen**	*sg.* ich **rufe**, du rufst, er ruft *pl.* wir rufen, ihr ruf(e)t, sie rufen	ich **rief** (´) (÷ † rufte)	ich **riefe** (´⏑) (÷ † ruf(e)te)	rufe (´⏑) oder ruf (´)	gerufen (⏑´⏑)
	hauen	*sg.* ich **haue**, du hau(e)st, er haut *pl.* wir hauen, ihr hau(e)t, sie hauen	ich **hieb** (´) (÷ haute)	ich **hiebe** (´⏑) (÷ hau(e)te)	haue (´⏑) oder hau (´)	gehauen (⏑´⏑) (÷ gehau(e)t)
(20) r.	**schlagen**	*sg.* ich **schlage**, du schlägst, er schlägt *pl.* wir schlagen, ihr schlag(e)t, sie schlagen	ich **schlug** (´)	ich **schlüge** (´⏑)	schlage (´⏑) oder schlag (´)	geschlagen (⏑´⏑)
	schaffen	*sg.* ich **schaffe**, du schaffst, er schafft *pl.* wir schaffen, ihr schaff(e)t, sie schaffen	ich **schuf** (´)	ich **schüfe** (´⏑)	schaffe (⏑́⏑) oder schaff (⏑́)	geschaffen (⏑⏑́⏑)
	waschen	*sg.* ich **wasche**, du wäschest (wäschst), er wäscht *pl.* wir waschen, ihr wasch(e)t, sie waschen	ich **wusch** (´)	ich **wüsche** (´⏑)	wasche (⏑́⏑) oder wasch (⏑́)	gewaschen (⏑⏑́⏑)
	backen	*sg.* ich **backe**, du bäckst (*prov N.* backst) er bäckt *pl.* wir backen, ihr back(e)t, sie backen	ich **buk** (´)	ich **büke** (´⏑)	backe (⏑́⏑) oder back (⏑́)	gebacken (⏑⏑́⏑), (÷ gebackt: ⏑⏑́)
	wachsen	*sg.* ich **wachse**, du wächst (wächsest), er wächst *pl.* wir wachsen, ihr wachs(e)t, sie wachsen	ich **wuchs** (´ks)	ich **wüchse** (´ks⏑)	wachse (⏑́ks⏑) od. wachs (⏑́ks)	gewachsen (⏑⏑́ks⏑)
	laden (eine Last)	*sg.* ich **lade**, du lädst, er lädt *pl.* wir laden, ihr ladet, sie laden	ich **lud** (´)	ich **lüde** (´⏑)	lade (´⏑) oder lad (´)	geladen (⏑´⏑)
	laden (zum Besuch)	*sg.* ich **lade**, du ladest (lädst), er ladet (lädt) *pl.* wir laden, ihr ladet, sie laden	ich ladete (´⏑⏑), lud (´)	ich ladete (´⏑⏑), lüde (´⏑)	lade (´⏑) oder lad (´)	geladen (⏑´⏑)

4me Classe. (*Infinitif en* e *radical.* — (20)s: *Imparfait en* ...ing, *p.p. en* ...ang *radical.* — (20)t: *Imparfait et Participe passé en* ...and *radical.*)

	Infinitif.	Présent de l'indicatif.	Imparfait. Indicatif.	Imparfait. Subjonctif.	Impératif.	Participe passé.
(20) s.	geh(e)n	*sg.* ich gehe, du gehst, er geht *pl.* wir gehen, ihr geh(e)t, sie gehen	ich **ging** (⏑́) † **gieng** (⏑́)	ich **ginge** (⏑́⏑)	geh (´), auch gehe (´⏑)	gegangen
(20) t.	steh(e)n	*sg.* ich stehe, du stehst, er steht *pl.* wir stehen, ihr steh(e)t, sie stehen	ich **stand** (⏑́), ÷ **stund**	ich **stände** (⏑́⏑), fast † **stünde** (⏑́⏑)	steh (´), auch stehe (´⏑)	gestanden (⏑⏑́⏑)

III.

Conjugaison nouvelle ou faible. Konjugation neuer (schwacher) Form.

	Infinitif.	Présent de l'indicatif.	Imparfait. Indicatif.	Imparfait. Subjonctif.	Impératif.	Participe passé.
(21) a.	**bauen**	*sg.* ich baue, du bau(e)st, er baut *pl.* wir bauen, ihr bau(e)t, sie bauen	ich baute (´⏑)	ich bauete (´⏑⏑)	baue (´⏑) oder bau (´)	gebaut (⏑´)
	fragen	*sg.* ich frage, du fragst, er fragt *pl.* wir fragen, ihr frag(e)t, sie fragen	ich fragte (´⏑)	ich fragte (–⏑)	frage (´⏑) oder frag (´)	gefragt (⏑´)
	leben	*sg.* ich lebe, du lebst, er lebt *pl.* wir leben, ihr leb(e)t, sie leben	ich lebte (´⏑)	ich leb(e)te (´(⏑)⏑)	lebe (´⏑) oder leb (´)	gelebt (⏑´)
	kämpfen	*sg.* ich kämpfe, du kämpfst, er kämpft *pl.* wir kämpfen, ihr kämpf(e)t, sie kämpfen	ich kämpfte (⏑́⏑)	ich kämpf(e)te (⏑́(⏑)⏑)	kämpfe (⏑́⏑) ob. kämpf (⏑́)	gekämpft (⏑⏑́)

NB. 1° La lettre e mise entre parenthèses est généralement élidée, sauf dans le style soutenu.
2° Les verbes en ...ieren (...´⏑, p. ex. rasieren: ⏑´⏑) ne prennent pas le préfixe ge... au *participe passé.*

NB. 1. Die eingeklammerten e bleiben in der nicht-gehobenen Sprache meist weg.
2. Die Verben auf ...ieren (...´⏑, z.B. rasieren: ⏑´⏑) bleiben im *participe passé* ohne die Vorsilbe ge...

	Infinitif.	Présent de l'indicatif.	Imparfait Indicatif.	Imparfait Subjonctif.	Impératif.	Participe passé.
21 b.	**beten**	*sg.* ich bete, du betest (*a.* betst), er **betet** *pl.* wir beten, ihr betet, sie beten	ich betete (–́◡◡)	ich **betete** (–́◡◡)	bete (–́◡), auch: bet (–́)	gebetet (◡–́◡)
21 c.	**reizen**	*sg.* ich reize, du reizest (*od.* reizt), er **reizt** *pl.* wir reizen, ihr reiz(e)t, sie reizen	ich reizte (–́◡)	ich reiz(e)te (–́(◡)◡)	reize (–́◡) oder reiz (–́)	gereizt (◡–́(◡)
	passen	*sg.* ich **passe**, du **passest** (oder **paßt**), er **paßt** *pl.* wir passen, ihr passet (**paßt**), sie passen	ich **paßte** (◡́◡)	ich **paßte** (◡́◡)	passe (◡́◡) oder **paß** (◡́)	gepaßt (◡◡́)
	mucksen	*sg.* ich **muckse**, du **mucksest** (oder **muckst**), er muckst *pl.* wir mucksen, ihr mucks(e)t, sie mucksen	ich **muckste** (◡́◡)	ich **muckste** (◡́◡)	muckse (◡́◡) oder mucks (◡́)	gemuckst (◡◡́)
	wünschen	*sg.* ich wünsche, du wünschest (oder **wünschst**), er **wünscht** *pl.* wir wünschen, ihr wünsch(e)t, sie wünschen	ich wünschte (◡́◡)	ich wünsch(e)te (◡́(◡)◡)	wünsche (◡́◡) od. wünsch (◡́)	gewünscht (◡◡́)

NB. La lettre **e** mise entre parenthèses est généralement élidée, sauf dans le style soutenu. | NB. Die eingeklammerten **e** bleiben in der nicht-gehobenen Sprache meist weg.

	Infinitif.	Présent de l'indicatif.	Imparfait Indicatif.	Imparfait Subjonctif.	Impératif.	Participe passé.
21 d.	**wandeln**	*sg.* ich wand(**e**)**le**, du wan**delst**, er wan**delt** *pl.* wir wandeln, ihr wan**delt**, sie wandeln	ich wan**delte** (◡́◡◡)	ich wan**delte** (◡́◡◡)	wand**le** (◡́◡) od. wand**el**(**e**)	gewan**delt** (◡◡́◡)
	wandern	*sg.* ich wand(**e**)**re**, du wan**derst**, er wan**dert** *pl.* wir wandern, ihr wan**dert**, sie wandern	ich wan**derte** (◡́◡◡)	ich wan**derte** (◡́◡◡)	wand**re** (◡́◡) od. wan**der**(**e**)	gewan**dert** (◡◡́◡)
21 e.	**atmen**	*sg.* ich at**me**, du at**mest**, er at**met** *pl.* wir atmen, ihr at**met**, sie atmen	ich at**mete** (–́◡◡)	ich at**mete** (–́◡◡)	at**me** (–́◡) at**met** (–́◡)	geat**met** (◡–́◡)
	segnen	*sg.* ich seg**ne**, du seg**nest**, er seg**net** *pl.* wir segnen, ihr seg**net**, sie segnen	ich seg**nete** (–́◡◡)	ich seg**nete** (–́◡◡)	seg**ne** (–́◡) seg**net** (–́◡)	geseg**net** (◡–́◡)

NB. Plusieurs verbes de cette classe ont les deux formes, avec ou sans **e** (p. ex. ebenen et eb**nen**, &c.). | NB. Verschied. hierhergehörige Verben behalten a. die Form mit dem elidierten **e** neben der andern Form; zB. ebenen neben eb**nen**. &c.

IV.

Conjugaison irrégulière. Unregelmäßige Konjugation.

	Infinitif.	Présent de l'indicatif.	Imparfait Indicatif.	Imparfait Subjonctif.	Impératif.	Participe passé.
22 a.	**bringen**	*sg.* ich bringe, du bringst, er bringt *pl.* wir bringen, ihr bring(e)t, sie bringen	ich bra**chte** (◡́◡)	ich brächte (◡́◡)	bringe (◡́◡) oder bring (◡́)	gebra**cht** (◡◡́)
	denken	*sg.* ich denke, du denkst, er denkt *pl.* wir denken, ihr denk(e)t, sie denken	ich d**achte** (◡́◡)	ich dächte (◡́◡)	denke (◡́◡) oder denk (◡́)	ged**acht** (◡◡́)
22 b.	**brennen**	*sg.* ich brenne, du brennst, er brennt *pl.* wir brennen, ihr brenn(e)t, sie brennen	ich bra**nnte** (◡́◡)	ich brenn(e)te (◡́(◡)◡)	brenne (◡́◡) od. brenn (◡́)	gebra**nnt** (◡◡́)
	nennen	*sg.* ich nenne, du nennst, er nennt *pl.* wir nennen, ihr nenn(e)t, sie nennen	ich na**nnte** (◡́◡)	ich nenn(e)te (◡́(◡)◡)	nenne (◡́◡) od. nenn (◡́)	gena**nnt** (◡◡́) († genennet)
	senden	*sg.* ich sende, du sendest (*a.* sendst), er **sendet** *pl.* wir senden, ihr sendet, sie senden	ich sa**ndte** (◡́◡) sendete (◡́◡◡)	ich sendete (◡́◡◡)	sende (◡́◡) od. send (◡́)	gesa**ndt** (◡◡́) gesendet (◡◡́◡)
22 c.	**tun**	*sg.* ich tu(e), du tust, er tut *pl.* wir tun, ihr tut, sie tun	ich **tat** (–́) auch: **tät** (–́)	ich **täte** (–́◡)	tue (–́◡) oder tu (–́)	getan (◡–́)
22 d.	**wissen**	*sg.* ich **weiß** (–́), du **weißt**, er **weiß** *pl.* wir **wissen**, ihr **wißt** (*od.* **wisset**), sie **wissen**	ich **wußte** (◡́◡)	ich **wüßte** (◡́◡)	wisse (◡́◡) od. wiß	gewußt (◡◡́)
22 e.	**dürfen**	*sg.* ich darf, du darfst, er darf *pl.* wir dürfen, ihr dürf(e)t, sie dürfen *Présent du subjonctif:* ich dürfe	ich **durfte** (◡́◡)	ich **dürfte** (◡́◡)	(fehlt)	**gedurft** (◡◡́), aber meist: ich habe ... dürfen
	können	*sg.* ich **kann**, du **kannst**, er **kann** *pl.* wir können, ihr könn(e)t, sie können *Présent du subjonctif:* ich könne	ich **konnte** (◡́◡)	ich **könnte** (◡́◡)	(fehlt)	**gekonnt** (◡◡́), nach *inf.*: können
	lassen	*sg.* ich **lasse**, du **lässest** (oder **läßt**), er **läßt** *pl.* wir **lassen**, ihr **lasset** (oder **laßt**), sie **lassen**	ich **ließ** (–́)	ich **ließe** (–́◡)	**laß** (◡́), auch: **lasse** (◡́◡)	gelassen (◡◡́◡), nach *inf.*: lassen
	mögen	*sg.* ich **mag** (–́ oder ◡́), du **magst**, er **mag** *pl.* wir mögen, ihr mög(e)t, sie mögen *Présent du subjonctif:* ich möge	ich **mochte** (◡́◡)	ich **möchte** (◡́◡)	möge (–́◡)	gemocht (◡◡́), nach *inf.*: mögen
	müssen	*sg.* ich **muß** (◡́), du **mußt**, er **muß** *pl.* wir müssen, ihr müßt (↖ müsset), sie müssen *Présent du subjonctif:* ich müsse	ich **mußte** (◡́◡)	ich **müßte** (◡́◡)	müsse (◡́◡)	gemußt (◡◡́), nach *inf.*: müssen
	sollen	*sg.* ich soll, du sollst, er soll *pl.* wir sollen, ihr soll(e)t, sie sollen	ich **sollte** (◡́◡)	ich **sollte** (◡́◡)	solle (◡́◡) oder soll (◡́)	gesollt (◡◡́), nach *inf.*: sollen
	wollen	*sg.* ich **will**, du **willst** († willt), er **will** *pl.* wir wollen, ihr woll(e)t, sie wollen *Présent du subjonctif:* ich wolle	ich **wollte** (◡́◡)	ich **wollte** (◡́◡)	wolle (◡́◡)	gewollt (◡◡́), nach *inf.*: wollen

V.

Conjugaison des verbes composés.

Les verbes composés sont séparables, quand l'accent principal est sur le préfixe; ils sont inséparables, quand l'accent est sur le verbe même; **a″nfa′ngen** (″ ′ ⏑), par exemple, est séparable, tandis que **umfa′ngen** est inséparable (v. *sép.* et *insép.* dans la liste des abréviations p. XIX). — Dans les propositions principales, dont le verbe est à un temps simple, le préfixe est séparé de la racine et suit le verbe; mais il reste en place dans les propositions secondaires; p. ex. **ich** fange **an**, ich fing **an**; fang(e) **an**!; da ich zu weinen **an**fange, **an**fing (P et quelquefois aussi *poét.* da ich **an** zu weinen fange, fing). On intercale la syllabe ge... au *part.p.* et la préposition zu à *l'infinitif*; p. ex. er hat an**ge**fangen; er wünscht an**zu**fangen. — Dans les verbes inséparables, le préfixe garde sa place dans toutes les formes, le *part.p.* est formé sans ge, et la *prép.* zu se met devant *l'infinitif*; p. ex. er umfängt (⏑ ′), umfing (⏑ ′) die Geliebte, hat sie umfangen (⏑ ′ ⏑), hofft sie **zu** umfangen (⏑ ′ ⏑).

Les verbes composés avec auf-er..., etc. ne sont guère employés qu'au *part.p.* et à *l'infinitif*; dans toutes les autres formes, le second préfixe er est généralement omis, à moins que le verbe ne soit placé à la fin de la phrase; p. ex.: wenn ich auf-erlege; aber: ich lege auf.

Les verbes composés avec be..., emp..., ent..., er..., ge..., miß..., ver..., zer... sont toujours inséparables, tandis que ceux composés avec ab..., an..., auf..., aus..., bei..., ein..., gegen... et d'autres prépositions sont toujours séparables; ceux composés avec les préfixes durch..., hinter..., über..., um..., unter..., wider..., wieder... sont séparables, quand l'accent principal est sur le préfixe, mais ils sont inséparables, quand il est sur le verbe même; p. ex.:

Konjugation der zusammengesetzten Zeitwörter.

Zusammengesetzte Zeitwörter, in denen der Haupt- oder Hochton auf der Vorsilbe liegt, sind trennbar (**séparable**, abgekürzt *sép.*); die, in denen der Hochton auf dem Zeitwort liegt, sind untrennbar (inséparable, abgekürzt *insép.*); zB. **a″nfa′ngen** (″ ′ ⏑) ist trennbar (*sép.*); **umfa′ngen** untrennbar (*insép.*) (s. *sép.* u. *insép.* unter den Abkürzungen S. XIX). — Im Präsens, Imperfekt und Imperativ der trennbaren Zeitwörter folgt in Hauptsätzen die vom Zeitwort abgetrennte Vorsilbe nach; in Nebensätzen bleibt sie ungetrennt vor dem Zeitwort, zB. **ich** fange **an**, **ich** fing **an**; fang(e) **an**!; da ich zu weinen **an**fange, **an**fing (P und bisw. *poét.* auch: da ich **an** zu weinen fange, fing). Die Vorsilbe ge des *part.p.* und die *prép.* zu beim *inf.* werden zwischengeschoben, zB. er hat an**ge**fangen; er wünscht an**zu**fangen. — Bei den untrennbaren Zeitwörtern behält die Vorsilbe ihre Stelle durch alle Formen, das *part.p.* wird ohne die Vorsilbe ge gebildet und die *prép.* zu steht vor dem Infinitiv, zB. er umfängt (⏑ ′), umfing (⏑ ′) die Geliebte, hat sie umfangen (⏑ ′ ⏑), hofft sie **zu** umfangen (⏑ ′ ⏑).

Die mit auf-er... &c. zusammengesetzten Zeitwörter (zB. auf-erstehen, aus-ersehen, aus-erwählen &c.) kommen meist nur im *part.p.* und im *inf.* vor; in allen übrigen Formen wird die zweite Vorsilbe er gewöhnlich fortgelassen, wenn das Zeitwort nicht etwa am Ende des Satzes steht; zB.: wenn ich auf-erlege; aber: ich lege auf.

Die zs.-gesetzten Zeitwörter mit den Vorsilben be..., emp..., ent..., er..., ge..., miß..., ver..., zer... sind immer untrennbar; die mit den Vorsilben ab..., an..., auf..., aus..., bei..., ein..., gegen... und anderen Präpositionen sind immer trennbar; die mit den Vorsilben durch..., hinter..., über..., um..., unter..., wider..., wieder... sind trennbar, wenn der Hauptton auf der Vorsilbe, untrennbar, wenn er auf dem Zeitwort liegt; zB.:

	Infinitif.	*Présent.*	*Imparfait.*	*Participe passé.*
㉓ a.	**ü′berlegen** (″ ⏑ ′ ⏑) **ü′berzulegen** (″ ⏑ ⏑ ′ ⏑)	*sg.* ich lege ü′ber, du legst über, er legt über *pl.* wir legen über, ihr leg(e)t über, sie legen über	ich legte ü′ber (′ ⏑ ″ ⏑)	ü′bergelegt (″ ⏑ ⏑ ′)
㉓ b.	**überle′gen** (′ ⏑ ″ ⏑) **zu überle′gen** (⏑ ′ ⏑ ″ ⏑)	*sg.* ich überle′ge, du überle′gst, er überle′gt *pl.* wir überle′gen, ihr überle′g(e)t, sie überle′gen	ich überle′gte (′ ⏑ ″ ⏑)	überle′gt (′ ⏑ ″)

Table alphabétique des paradigmes cités. — Alphabetisches Verzeichnis der aufgeführten Konjugationsmuster.

atmen ㉑e.

backen ⑳r.
bauen ㉑a.
befehlen ⑳d.
beißen ⑳n.
bersten ⑳d.
beten ㉑b.
biegen ⑳f.
bieten ⑳f.
binden ⑳a.
bitten ⑳i.
blasen ⑳p.
bleiben ⑳o.
braten ⑳p.
brechen ⑳d.
brennen ㉒b.
bringen ㉒a.
denken ㉒a.
dreschen ⑳d.
dürfen ㉒e.
essen ⑳m.
fallen ⑳p.
fangen ⑳p.
flechten ⑳e.
fließen ⑳e.
fragen ⑳r.
gären ⑳g.
gebären ⑳g.
geben ⑳l.
geh(e) ⑳s.
gießen ⑳e.
greifen ⑳n.

haben ⑲b.
hangen ⑳p.
hauen ⑳q.
heben ⑳h.

kämpfen ㉑a.
klimmen ⑳e.
kommen ⑳c.
können ㉒e.
kriechen ⑳e.
laden ⑳r.
lassen ㉒e.
laufen ⑳p.
leben ㉑a.
lesen ⑳l.
liegen ⑳k.
lügen ⑳f.
mögen ㉒e.
mucksen ㉑c.
müssen ㉒e.
nehmen ⑳d.
nennen ㉒b.
passen ㉑c.
preisen ⑳o.
reizen ㉑c.
rufen ⑳q.

saufen ⑳e.
schaffen ⑳r.
scheiden ⑳o.
scheren ⑳h.
schlagen ⑳r.
schmelzen ⑳e.
schnauben ⑳g.
schneiden ⑳n.
schrauben ⑳g.
schreiten ⑳n.
schwellen ⑳e.
schwören ⑳g.
segnen ㉑e.
sehen ⑳l.
sein ⑲a.
senden ㉒b.
sieden ⑳e.
sitzen ⑳i.
sollen ㉒e.
spinnen ⑳b.
steh(e)n ⑳t.
stoßen ⑳p.
streichen ⑳n.

treten ⑳l.
tun ㉒c.
ü′berlegen ㉓a.
überle′gen ㉓b.

wachsen ⑳r.
wandeln ㉑d.
wandern ㉑d.
waschen ⑳r.
weben ⑳h.
werden ⑲c.
werfen ⑳d.
wissen ㉒d.
wollen ㉒e.
wünschen ㉑c.

ziehen ⑳f.

Tableau des déclinaisons. Deklinations-Tabelle.

(24)a. ARTICLE. Artikel.

	Article défini. SINGULIER: masculin	féminin	neutre	PLURIEL: pour les trois genres	Article indéfini. masculin	féminin	neutre
Nominatif (Sujet)	der	die	das	die	ein	eine	ein
Génitif (Régime indirect)	des	der	des	der	eines	einer	eines
Datif (Régime indirect)	dem	der	dem	den	einem	einer	einem
Accusatif (Rég. dir.)	den	die	das	die	einen	eine	ein

(24)b. ADJECTIFS. Adjektiva.

I. Déclinaison faible. — I. Schwache Deklination.

Avec l'article défini, un pronom démonstratif ou un pronom relatif.

Mit bestimmtem Artikel oder **Demonstrativ-** oder **Relativ-Pronomen.**

	SINGULIER: masculin	féminin	neutre	PLURIEL: masculin	féminin	neutre
Nominatif (Sujet)	der gute Mann	die gute Frau	das gute Kind	die guten Männer	die guten Frauen	die guten Kinder
Génitif (Régime indirect)	des ~ n ~ (e)s	der ~ n ~	des ~ n ~ (e)s	der ~ ~	der ~ ~	der ~ ~
Datif (Régime indirect)	dem ~ n ~ (e)	der ~ n ~	dem ~ n ~ (e)	den ~ ~ n	den ~ ~	den ~ ~ n
Accusatif (Rég. dir.)	den ~ n ~	die ~ ~	das ~ ~	die ~ ~	die ~ ~	die ~ ~

dieser gute Mann, jene gute Frau, welches gute Kind.

II. Déclinaison forte. — II. Starke Deklination.

Sans article défini ou avec un adjectif numéral: zwei gute Männer.

Ohne bestimmten Artikel oder **mit einer Hauptzahl:** zwei gute Männer.

Nominatif (Sujet)	guter Mann	gute Frau	gutes Kind	gute Männer	gute Frauen	gute Kinder
Génitif (Régime indirect)	~ n (†~s) ~es	~ r ~	~ n(†~s) ~es	~ r ~	~ r ~	~ r ~
Datif (Régime indirect)	~ m ~ e	~ r ~	~ m ~e	~ n ~ n	~ n ~	~ n ~ n
Accusatif (Rég. dir.)	~ n ~	~ ~	~ s ~	~ ~	~ ~	~ ~

III. Déclinaison mixte. — III. Gemischte Deklination.

Avec l'article indéfini ou un pronom se déclinant sur ce modèle, p. ex.: mein (unser) guter Mann.

Mit dem unbestimmten Artikel oder auch mit einem wie der unbestimmte Artikel deklinierten Fürwort, zB. mein (unser) guter Mann.

SINGULIER:

	masculin	féminin	neutre
Nominatif (Sujet)	(m)ein guter (edler) Mann	(m)eine gute (edle) Frau	(m)ein gutes (edles) Kind
Génitif (Régime indirect)	~ es ~ n (edlen) ~ (e)s	~ r ~ n (edlen) ~	~ es ~ n (edlen) ~ es
Datif (Régime indirect)	~ em ~ n (edlen) ~ (e)	~ r ~ n (edlen) ~	~ em ~ n (edlen) ~ e
Accusatif (Régime direct)	~ en ~ n (edlen) ~	~ ~ (edle) ~	~ ~ s (edles) ~

PLURIEL:

Nominatif (Sujet)	meine guten Männer	meine guten Frauen	meine guten Kinder
Génitif (Régime indirect)	~ r ~ ~	~ r ~ ~	~ r ~ ~
Datif (Régime indirect)	~ n ~ ~ n	~ n ~ ~	~ n ~ ~ n
Accusatif (Régime direct)	~ ~ ~	~ ~ ~	~ ~ ~

NB. Quant à l'élision de la lettre **e** dans la déclinaison et dans la comparaison de l'adjectif, il faut remarquer ce qui suit:

NB. Man beachte in bezug auf die Ausſtoßung eines **e** (auch bei der Steigerung der Eigenſchaftswörter) das Folgende:

fromm ohne Endung			sans terminaison		
feig**e**	mit der Endung	**e**	avec la	„	**e**
ed**el**	„ „ „	**el**	„ „ „		**el**
vollkomm**en**	„ „ „	**en**	„ „ „		**en**
eb**en**	„ „ „	**en**	„ „ „		**en**
ſau**er**	„ „ „	**er**	„ „ „		**er**
auch bei Komparativen	„ „ „	**er**	aussi pour les comparatifs terminant en ...**er**		

zB. fromm**er**, feig**er**, ed(e)**ler**, vollkomm(e)**ner**, eb(e)**ner**, ſau(e)**rer**

dans les formes augmentées des terminaisons ...**e**, ...**em**, ...**en**, ...**er**, ...**es**; p.ex.:

in den um ...**e**, ...**em**, ...**en**, ...**er**, ...**es** verlängerten Formen, alſo zB.:

Nom. sg. f. u. (*décl. forte*) *Nom. acc. pl.* fromm**e**, feig**e** (ohne ein zweites **e**), ed(**e**)**le**, vollkomm(**e**)**ne**, eb(**e**)**ne**, ſau(**e**)**re**,
Dat. sg. m. . . . . fromm**em**, feig**em**, ed(**e**)**lem** oder ed**el**(**e**)**m**, vollkomm(**e**)**nem**, eb(**e**)**nem**, ſau(**e**)**rem** (ſeltener: ſau**er**(**e**)**m**),
Acc. sg. m. und im *pl.* . . . . fromm**en**, feig**en**, ed(**e**)**len** od. ed**el**(**e**)**n**, vollkomm(**e**)**nen**, eb(**e**)**nen**, ſau(**e**)**ren** od. ſau**er**(**e**)**n**,
Nom. sg. m. und *Gén. pl.* (*décl. forte*) . . fromm**er**, feig**er**, ed(**e**)**ler**, vollkomm(**e**)**ner**, eb(**e**)**ner**, ſau(**e**)**rer**

et pour les comparatifs:

und für die Komparative:

Nom. sg. m. und *Gén. pl.* (*décl. forte*) . . { frömm(e)rer (auch fromm(e)rer), feig(e)rer, ed(e)lerer, vollkomm(e)nerer, eb(e)nerer, ſau(e)rerer.

IV. Déclinaison des substantifs dérivés *d'adjectifs* et de *part. p.* (voir ㉒).

IV. Deklination der von Adjektiven und *Part. p.* abgeleiteten Subſtantiva (vgl. ㉒).

	Avec l'article défini. Mit dem beſtimmten Artikel. Singulier:	Pluriel:	**Avec l'article indéfini. Mit dem unbeſtimmten Artikel.** Singulier:	Pluriel:	**Sans article. Ohne Artikel.** Singulier:	Pluriel:
			MASCULIN.			
Nominatif (Sujet)	der Kleine	die Kleinen	ein Kleiner	mehrere Kleine	Kleiner*	Kleine*
Génitif (Régime indirect)	des ~ n	der ~	eines ~ n	mehrerer ~ n		~ r
Datif (Régime indirect)	dem ~ n	den ~	einem ~ n	mehreren ~ n	~ m	~ n
Accusat. (Rég. dir.)	den ~ n	die ~	einen ~ n	mehrere ~	~ n	~
			FÉMININ.			
Nominatif (Sujet)	die Kleine	die Kleinen	eine Kleine	mehrere Kleine	Kleine*	Kleine*
Génitif (Régime indirect)	der ~ n	der ~	einer ~ n	mehrerer ~ n		~ r
Datif (Régime indirect)	der ~ n	den ~	einer ~ n	mehreren ~ n	~ n	~ n
Accusat. (Rég. dir.)	die ~	die ~	eine ~	mehrere ~	~	~
			NEUTRE.			
Nominatif (Sujet)	das Kleine	die Kleinen	ein Kleines	mehrere Kleine	Kleines*	Kleine*
Génitif (Régime indirect)	des ~ n	der ~	eines ~ n	mehrerer ~ n		~ r
Datif (Régime indirect)	dem ~ n	den ~	einem ~ n	mehreren ~ n	~ m	~ n
Accusat. (Rég. dir.)	das ~	die ~	ein ~ s	mehrere ~	~ s	~

* eigentlich nicht im Nominativ, ſondern nur im ſogenannten Vokativ vorkommend.

Nominatif (Sujet)	das Eingemachte	ein Eingemachtes	etwas Eingemachtes
Génitif (Régime indirect)	des ~ n	eines ~ en	(fehlt)
Datif (Régime indirect)	dem ~ n	einem ~ en	~ em
Accusatif (Rég. direct)	das ~	ein ~ es	~ es

pl. fehlt.

NB. Dans la déclinaison et la comparaison, les finales **s** et **ß** se changent, devant un **e**, la première en **ſ**, et la seconde, si elle est précédée d'une voyelle brève, en **ſſ**; p.ex.: **kraus**, **krauſe**, **krauſem**, **krauſen**, **krauſer** (auch *cmpr.*), **krauſeſt**, am **krauſeſten** (*sup.*); blaß (⁴), blaſſe, blaſſem, blaſſen, blaſſer (*cmpr.*, auch bläſſer), am blaſſeſten (*sup.*, auch bläſſeſten); mais: heiß (¹), heiße ꝛc., heißer (auch *cmpr.*), am heißeſten (*sup.*); groß (¹), große ꝛc., großer, größer (*cmpr.*), am größten (*sup.*).

NB. Bei den Verlängerungsformen, ſowohl in der Deklination wie in der Komparation, werden vor dem **e** der Schlußſilbe **s** und (nach geſchärftem Vokal) **ß** zu **ſ** u. **ſſ**; zB.: **kraus**, **krauſe**, **krauſem**, **krauſen**, **krauſer** (auch Komparativ), **krauſeſt**, am **krauſeſten** (Superlativ); **blaß** (⁴), **blaſſe**, **blaſſem**, **blaſſen**, **blaſſer** (auch Steigerung: *cmpr.* blaſſer oder bläſſer, *sup.* am blaſſeſten oder bläſſeſten; dagegen: heiß (¹), heiße ꝛc., heißer (auch *cmpr.*), am heißeſten (*sup.*); groß (¹), große ꝛc., großer, größer (*cmpr.*), am größten (*sup.*).

SUBSTANTIFS. Substantiva.

NB. En cas d'insuffisance de la *Rem. dét.*, voir le mot lui-même dans le dictionnaire.
In denjenigen Fällen, wo die Rem. dét.-Nr. nicht ausreicht, ist das Nötige im Wörterbuch bei dem betr. Titelkopf gesagt.

I. Déclinaison forte. Starke Deklination.

SINGULIER: PLURIEL:

A. *Pluriel en ...er.* | A. Plural auf ...er.

(Au *pl.* inflexion de la voyelle. — Umlaut im *pl.*)

No.	Cas	Singulier	Pluriel
	Nom. (Sujet)	der Rand	die Ränder
	Gén. } (Régime	des ~ (e)s	der ~
	Dat. } indirect)	dem ~ (e)	den ~ n
	Acc. (Rég. dir.)	den ~	die ~
(25)	*Nom.* (Sujet)	der Gott	die Götter
	Gén. } (Régime	des ~ (e)s	der ~
	Dat. } indirect)	dem ~ (e)	den ~ n
	Acc. (Rég. dir.)	den ~	die ~
	Nom. (Sujet)	der Wurm	die Würmer
	Gén. } (Régime	des ~ (e)s	der ~
	Dat. } indirect)	dem ~ (e)	den ~ n
	Acc. (Rég. dir.)	den ~	die ~

(Changement orthographique de ß en ss et de s en ſ devant la terminaison **e** et inflexion de la voyelle au *pl.* — Übergang von ß in ss, von s in ſ u. Umlaut im *pl.*; vgl. (27), (32)—(35), (38) u. (50).)

No.	Cas	Singulier	Pluriel
(26) a.	*Nom.* (Sujet)	das Faß	die Fässer (2 Faß)
	Gén. } (Régime	des ~sses	der ~
	Dat. } indirect)	dem ~ß oder ~sse	den ~ n
	Acc. (Rég. dir.)	das ~ß	die ~
b.	*Nom.* (Sujet)	das Glas (Haus)	die Gläser (Häuser)
	Gén. } (Régime	des ~ ses	der ~
	Dat. } indirect)	dem ~ se od. Glas	den ~ n (2 Glas)
	Acc. (Rég. dir.)	das ~ s	die ~

Ce changement des finales s et ß en ſ et, après une voyelle brève, en ss, est général dans la flexion allemande. — Dieser Übergang des Schluß-s in langes ſ und des ß nach geschärftem Selbstlaute in ss gilt auch in weiterem Umfange.

(Sans inflexion de la voyelle. — Ohne Umlaut; vgl. die Bemerkung unter (26)b.)

No.	Cas	Singulier	Pluriel
(27) a.	*Nom.* (Sujet)	das Geld	die Gelder
	Gén. } (Régime	des ~ (e)s	der ~
	Dat. } indirect)	dem ~ (e)	den ~ n
	Acc. (Rég. dir.)	das ~	die ~
b.	*Nom.* (Sujet)	das Reis	die Reiser
	Gén. } (Régime	des ~ ses	der ~
	Dat. } indirect)	dem ~ se oder Reis	den ~ n
	Acc. (Rég. dir.)	das ~ s	die ~

B. *Avec un double pl.* | B. Mit doppeltem Plural.

(*Pl.* comme aux numéros (25) et (38), avec modification du sens. — *Pl.* nach (25) und (38) bei verändertem Sinne.)

No.	Cas	Singulier	Pluriel
(28)	*Nom.* (Sujet)	das Wort	die Wörter od. Worte
	Gén. } (Régime	des ~ (e)s	der ~ ~
	Dat. } indirect)	dem ~ (e)	den ~ n ~ n
	Acc. (Rég. dir.)	das ~	die ~ ~

(*Pl.* comme aux numéros (31) et (49), avec modification du sens. — *Pl.* nach (31) und (49) bei verändertem Sinne.)

No.	Cas	Singulier	Pluriel
(29)	*Nom.* (Sujet)	die Bank	die Bänke od. Banken
	Gén. } (Régime	der ~	der ~ ~
	Dat. } indirect)	der ~	den ~ n ~
	Acc. (Rég. dir.)	die ~	die ~ ~

C. *Pl. en ...e.* | C. Plural auf ...e.

(Double *pl.*: a) sans inflexion de la voyelle, b) avec inflexion. — Doppelter Plural: a) ohne Umlaut, b) mit Umlaut.)

No.	Cas	Singulier	Pluriel
(30)	*Nom.* (Sujet)	der Altar	die Altare od. Altäre
	Gén. } (Régime	des ~ (e)s	der ~ ~
	Dat. } indirect)	dem ~ (e)	den ~ n ~ n
	Acc. (Rég. dir.)	den ~	die ~ ~

(Avec inflexion de la voyelle au *pl.* — *Pl.* mit Umlaut.)

No.	Cas	Singulier	Pluriel
(31) a.	*Nom.* (Sujet)	der Gang	die Gänge
	Gén. } (Régime	des ~ (e)s	der ~
	Dat. } indirect)	dem ~ (e)	den ~ n
	Acc. (Rég. dir.)	den ~	die ~
b.	*Nom.* (Sujet)	der Stoß (´)	die Stöße (´˘)
	Gén. } (Régime	des ~ es	der ~
	Dat. } indirect)	dem ~ (e)	den ~ n
	Acc. (Rég. dir.)	den ~	die ~
c.	*Nom.* (Sujet)	der Vertrag (˘´, auch: ˘´)	die Verträge (˘´˘)
	Gén. } (Régime	des Vertrages (˘´˘), ~trags (˘´, auch: ˘´)	der ~
	Dat. } indirect)	dem Vertrage (˘´˘), ~trag (˘´, auch: ˘´)	den ~ n
	Acc. (Rég. dir.)	den Vertrag (˘´, auch: ˘´)	die ~

(Inflexion de la voyelle au *pl.* et changement de ß en ss devant la terminaison **e**. — Umlaut im *pl.* und Wechsel von ß und s bezüglich in ss und ſ vor ...e; vgl. (26) und (50).)

No.	Cas	Singulier	Pluriel
(32) a.	*Nom.* (Sujet)	der Baß (´)	die Bässe (´˘)
	Gén. } (Régime	des ~sses	der ~
	Dat. } indirect)	dem ~ß oder ~sse	den ~ n
	Acc. (Rég. dir.)	den ~ß	die ~
b.	*Nom.* (Sujet)	der Fuchs	die Füchse
	Gén. } (Régime	des ~ ses	der ~
	Dat. } indirect)	dem ~ se od. Fuchs	den ~ n
	Acc. (Rég. dir.)	den ~ s	die ~

(Changement de s [ß dans l'ancienne orthographe], sans inflexion de la voyelle, dans les *s/m.* et *s/n.* — Übergang des s [in der ältern Orthographie ß], ohne Umlaut bei *s/m.* und *s/n*; vgl. (34) u. (26).)

No.	Cas	Singulier	Pluriel
(33)	*Nom.* (Sujet)	der Firnis	die Firnisse
	Gén. } (Régime	des ~ sses	der ~
	Dat. } indirect)	dem ~ s od. ~sse	den ~ n
	Acc. (Rég. dir.)	den ~ s	die ~
	Nom. (Sujet)	das Ergebnis	die Ergebnisse
	Gén. } (Régime	des ~ sses	der ~
	Dat. } indirect)	dem ~ s od. ~sse	den ~ n
	Acc. (Rég. dir.)	das ~ s	die ~

(De même, comme au numéro (33), pour les *s/f.*; *sg. inv.*; v. (35). — Wie (33) bei *s/f.*, nur daß der *sg. inv.*; s. (35).)

No.	Cas	Singulier	Pluriel
(34)	*Nom.* (Sujet)	die Kenntnis	die Kenntnisse
	Gén. } (Régime	der ~	der ~
	Dat. } indirect)	der ~	den ~ n
	Acc. (Rég. dir.)	die ~	die ~

(Inflexion de la voyelle au *pl.*, mais *inv.* au *sg.*; v. (34) et (26). — *Pl.* mit Umlaut, aber *sg.* unverändert; vgl. (34) u. (26).)

(35) a.

Nom. (Sujet)	die Hand	die Hände
Gén. (Régime	der ~	der ~
Dat. indirect)	der ~	den ~ n
Acc. (Rég. dir.)	die ~	die ~

b.

Nom. (Sujet)	die Gans	die Gänse
Gén. (Régime	der ~	der ~
Dat. indirect)	der ~	den ~ n
Acc. (Rég. dir.)	die ~	die ~

c.

Nom. (Sujet)	die Nuß (′)	die Nüsse
Gén. (Régime	der ~	der ~
Dat. indirect)	der ~	den ~ n
Acc. (Rég. dir.)	die ~	die ~

(*Inv.* au *sg.*; *pl.* en **...sse.** — Wörter mit unveränderlichem *sg.* und **...sse** im *pl.*; vgl. (37).)

(36)

Nom. (Sujet)	der Demo'sthenes, Ce'rberus	die Demosthenesse, Cerberusse
Gén. (Régime	des ~ *	der ~
Dat. indirect)	dem ~	den ~ n
Acc. (Rég. dir.)	den ~	die ~

* *Gén.* sans article Demosthenes' (zB. Demosthenes' Werke). — Ohne *art.* lautet der *gén.* Demosthenes'.

(Mots latins variables ou invariables au *sg.*, avec terminaison modifiée au *pl.* — Lateinische Wörter mit oder ohne Änderung im *sg.*, mit Änderung der Endung im *pl.*; vgl. (36).)

(37) a.

Nom. (Sujet)	der Kultus	die Kulte (von Kult);
Gén. (Régime	des ~	der ~
Dat. indirect)	dem ~	den ~ n
Acc. (Rég. dir.)	den ~	die ~

b.

Nom. (Sujet)	der Omnibus	die Omnibus od. ~busse
Gén. (Régime	des ~ od. ~busses	der ~ od. ~busse
Dat. indirect)	dem ~ od. ~busse	den ~ od. ~bussen
Acc. (Rég. dir.)	den ~	die ~ od. ~busse

(*Pl.* sans inflexion de la voyelle. — *Pl.* ohne Umlaut.)

(38) a.

Nom. (Sujet)	der Hund	die Hunde
Gén. (Régime	des ~ (e)s	der ~
Dat. indirect)	dem ~ (e)	den ~ n
Acc. (Rég. dir.)	den ~	die ~

b.

Nom. (Sujet)	das Maß	die Maße
Gén. (Régime	des ~ es	der ~
Dat. indirect)	dem ~ (e)	den ~ n
Acc. (Rég. dir.)	das ~	die ~

c.

Nom. (Sujet)	der Greis	die Greise
Gén. (Régime	des ~ ses	der ~
Dat. indirect)	dem ~ se od. Greis	den ~ n
Acc. (Rég. dir.)	den ~ s	die ~

d.

Nom. (Sujet)	das Roß	die Rosse
Gén. (Régime	des ~ sses	der ~
Dat. indirect)	dem ~ sse oder Roß	den ~ n
Acc. (Rég. dir.)	das Roß	die ~

D. *Sans terminaison spéciale pour le pluriel.* — D. Ohne besondere Plural-Endung.

(Avec inflexion de la voyelle au *pl.* — *Pl* mit Umlaut; vgl. (40)a.)

(39) a.

Nom. (Sujet)	der Vater	die Väter
Gén. (Régime	des ~ s	der ~
Dat. indirect)	dem ~	den ~ n
Acc. (Rég. dir.)	den ~	die ~

NB. Les deux seuls *subst. fém.* appartenant à cette classe (**Mutter, Tochter**) restent *inv.* au *sg.*

Anm. Die beiden einzigen hierhergehörigen *s/f.* (**Mutter, Tochter**) bleiben im *sg.* unverändert.

(Avec inflexion de la voyelle et sans terminaison **...n** au *dat.* du *pl.* — Mit Umlaut im *pl.* ohne Dativ-Endung.)

(39) b.

Nom. (Sujet)	der Graben	die Gräben
Gén. (Régime	des ~ s	der ~
Dat. indirect)	dem ~	den ~
Acc. (Rég. dir.)	den ~	die ~

(Déclinaison des substantifs verbaux abstraits. — Deklination abstrakter Verbalsubstantiva.)

c.

Nom. (Sujet)	das Atmen	ohne *pl.*
Gén. (Régime	des ~ s	
Dat. indirect)	dem ~	
Acc. (Rég. dir.)	das ~	

(Sans inflexion de la voyelle. — Ohne Umlaut; vgl. (39)a.)

(40) a.

Nom. (Sujet)	der Maler	die Maler
Gén. (Régime	des ~ s	der ~
Dat. indirect)	dem ~	den ~ n
Acc. (Rég. dir.)	den ~	die ~

Nom. (Sujet)	das Gebirge	die Gebirge
Gén. (Régime	des ~ s	der ~
Dat. indirect)	dem ~	den ~ n
Acc. (Rég. dir.)	das ~	die ~

(Sans inflexion de la voyelle et sans terminaison **...n** au *dat.* du *pl.* — Ohne Umlaut und ohne Dativ-Endung im *pl.*)

b.

Nom. (Sujet)	das Häuschen	die Häuschen
Gén. (Régime	des ~ s	der ~
Dat. indirect)	dem ~	den ~
Acc. (Rég. dir.)	das ~	die ~

Nom. (Sujet)	der Lappen	die Lappen
Gén. (Régime	des ~ s	der ~
Dat. indirect)	dem ~	den ~
Acc. (Rég. dir.)	den ~	die ~

II. Déclinaison mixte.
Gemischte Deklination.

SINGULIER: PLURIEL:

(*Sg.* fort et faible. — *Sg.* stark und schwach.)

(41)

Nom. (Sujet)	der Bauer	die Bauern
Gén. (Régime	des ~ s od. ~n	der ~
Dat. indirect)	dem ~ (n)	den ~
Acc. (Rég. dir.)	den ~ (n)	die ~

(*Sg.* fort. — *Sg.* stark.)

(42) a.

Nom. (Sujet)	der Mast	die Masten, Maste
Gén. (Régime	des ~ (e)s	der ~ ~
Dat. indirect)	dem ~ (e)	den ~ ~ n
Acc. (Rég. dir.)	den ~	die ~ ~

b.

Nom. (Sujet)	das Auge	die Augen
Gén. (Régime	des ~ s	der ~
Dat. indirect)	dem ~	den ~
Acc. (Rég. dir.)	das ~	die ~

(Déplacement de l'accent au *pl.* — Accentwechsel im *pl.*)

(43)

Nom. (Sujet)	der Alliga'tor (⏑⏑–⏑)	die Alligato'ren (⏑⏑⏑–⏑)
Gén. (Régime	des ~ s	der ~
Dat. indirect)	dem ~	den ~
Acc. (Rég. dir.)	den ~	die ~

Nom. (Sujet)	der Dä'mon (–⏑)	die Dämo'nen (–⏑)
Gén. (Régime	des ~ s	der ~
Dat. indirect)	dem ~	den ~
Acc. (Rég. dir.)	den ~	die ~

(Mots latins avec *gén. sg.* d'après la déclinaison forte. — Lateinische Wörter mit starkem *gén. sg.*; vgl. auch (58).)

44

Nom. (Sujet)	das Studium	die Studien (a. ~a)
Gén. } (Régime	des ~ s, a. ~	der ~
Dat. } indirect)	dem ~	den ~
Acc. (Rég. dir.)	das ~	die ~

(Mots latins et grecs *inv.* au *sg.* — Lateinische und griechische Wörter ohne Deklination im *sg.*)

45 a.

Nom. (Sujet)	der Ge'nius	die Ge'nien
Gén. } (Régime	des ~	der ~
Dat. } indirect)	dem ~	den ~
Acc. (Rég. dir.)	den ~	die ~

b.

Nom. (Sujet)	der Anglici'smus (a. verkürzt Anglicism)	die Anglicismen
Gén. } (Régime	des ~ ~	der ~
Dat. } indirect)	dem ~ ~	den ~
Acc. (Rég. dir.)	den ~ ~	die ~

(Avec *gén. sg.* en ...s, comme dans la déclinaison forte, si les mots sont employés sans déterminatif. — Mit starkem *gén. sg.* auf ...s, wenn nicht ein Bestimmungswort vorangeht; vgl. (48) und (54).)

46

Nom. (Sujet)	Adelheid	die Adelheide
Gén. } (Régime	~ s, ~ens (s. (48))	der ~
Dat. } indirect)	~ (en)	den ~ n
Acc. (Rég. dir.)	~	die ~

(*Gén.* du *sg.* ...ens. — *Gén. sg.* auf ...ens.)

47 a.

Nom. (Sujet)	der Fels od. Felsen	die Felsen
Gén. } (Régime	des ~ sen(s)	der ~
Dat. } indirect)	dem ~ od. ~	den ~
Acc. (Rég. dir.)	den ~ od. ~	die ~

b.

Nom. (Sujet)	der Name (auch: ~n)	die Namen
Gén. } (Régime	des Namens	der ~
Dat. } indirect)	dem Namen	den ~
Acc. (Rég. dir.)	den Namen	die ~

(*Gén. sg.* en ...ns, comme dans la déclinaison forte, si les mots sont employés sans déterminatif. — Starker *gén. sg.* auf ...ns, wenn nicht ein Bestimmungswort vorangeht; vgl. (46) und (54).)

48

Nom. (Sujet)	Charlotte	die Charlotten
Gén. } (Régime	~ ns, ~s (s. (46))	der ~
Dat. } indirect)	~ (n)	den ~
Acc. (Rég. dir.)	~ (n)	die ~

III. Déclinaison faible.
Schwache Deklination.

***Pl. en* ...en ou ...n. — Plural auf ...en od. ...n.**

(Le *sg.* des *s/f.* reste généralement *inv.* — Der *sg.* der weiblichen Hauptwörter bleibt im allgemeinen unverändert; vgl. (39) a, (40) u. (53).)

49

Nom. (Sujet)	die Frau	die Frauen
Gén. } (Régime	der ~	der ~
Dat. } indirect)	der ~	den ~
Acc. (Rég. dir.)	die ~	die ~

(*Sg. inv.*; au *pl.*, redoublement de la consonne finale. — *Sg.* unverändert bei Verdoppelung des Schluß-n im *pl.*)

50

Nom. (Sujet)	die Königin	die Königinnen
Gén. } (Régime	der ~	der ~
Dat. } indirect)	der ~	den ~
Acc. (Rég. dir.)	die ~	die ~

(Ajoutez partout ...en. — Alle Formen hängen ...en an.)

51 a.

Nom. (Sujet)	der Bär	die Bären
Gén. } (Régime	des ~ en	der ~
Dat. } indirect)	dem ~ en	den ~
Acc. (Rég. dir.)	den ~ en	die ~

(Voir (26). — Vgl. (26).)

b.

Nom. (Sujet)	der Insaß (Insasse)	die Insassen
Gén. } (Régime	des ~ ssen	der ~
Dat. } indirect)	dem ~ ssen	den ~
Acc. (Rég. dir.)	den ~ ß (Insassen)	die ~

(Ajoutez ...n partout; voir (53) et (24)b. IV. — Alle Formen hängen ...n an; vgl. (53) und bsd. (24)b. IV.)

52

Nom. (Sujet)	der Bote*	die Boten
Gén. } (Régime	des ~ n	der ~
Dat. } indirect)	dem ~ n	den ~
Acc. (Rég. dir.)	den ~ n	die ~

* Les substantifs masculins de cette classe ont souvent au *nominatif* la terminaison ...r, s'ils sont employés sans article défini ou sans déterminatif se déclinant comme l'article défini, p. ex. ein Beamter.

* *S/m.* dieser Klasse haben, wenn sie ursprünglich *a.* oder *part.p.* sind, im *nom.* die Endung ...r, wenn sie nicht hinter dem bestimmten Artikel od. Wörtern, die diesen vertreten, stehen, zB. ein Beamter.

(Le *sg.* en ...e, ...el, ...er reste *inv.*; ajoutez ...n au *pl.* — *S/f.* auf ...e, ...el, ...er, *sg. inv.*, *pl.* auf ...n; vgl. (49) u. (52).)

53

Nom. (Sujet)	die Wunde	die Wunden
Gén. } (Régime	der ~	der ~
Dat. } indirect)	der ~	den ~
Acc. (Rég. dir.)	die ~	die ~

Nom. (Sujet)	die Gabel	die Gabeln
Gén. } (Régime	der ~	der ~
Dat. } indirect)	der ~	den ~
Acc. (Rég. dir.)	die ~	die ~

Nom. (Sujet)	die Leiter	die Leitern
Gén. } (Régime	der ~	der ~
Dat. } indirect)	der ~	den ~
Acc. (Rég. dir.)	die ~	die ~

(*Pl.* dérivé du *sg.* — *Pl.* durch Änderung der *sg.*-Endung.)

54

Nom. (Sujet)	die Firma	die Firmen
Gén. } (Régime	der ~	der ~
Dat. } indirect)	der ~	den ~
Acc. (Rég. dir.)	die ~	die ~

A cette classe appartiennent spécialement les noms de baptême féminins sans article. — Hierzu gehören namentlich auch weibliche Vornamen ohne *art.* (vgl. (46) u. (48)); zB.:

Nom. (Sujet)	Rosa, Anna, Maria (neben: Rose, Anne, Marie)
Gén. } (Rég. ind.)	Rosas, Annas, Marias (Rose[n]s, Anne[n]s, Maries, Marie[e]ns)
Dat. }	Rosa, Anna, Maria (Rose[n], Anne[n], Marie[n])
Acc. (Rég. d.)	Rosa, Anna, Maria (Rose, Anne, Marie)

Pl. mit *art.*:

Nom. (Sujet)	die Rosen, Annen, Marie(e)n
Gén. } (Régime	der ~ ~ ~
Dat. } indirect)	den ~ ~ ~
Acc. (Rég. dir.)	die ~ ~ ~

IV. Déclinaisons anomales.
Wörter mit ganz abweichender Deklination.

(*Sg.*, comme dans la décl. forte; *pl.*, ou invariable, ou formé par l'addition d'un **...s**, ou se terminant comme dans la décl. faible. — *Sg.* stark, *pl.* durch Anhängung von **...s** oder schwach oder gar nicht dekliniert.)

(55)	*Nom.* (Sujet)	das A	die A(s)
	Gén. (Régime	des ~(s)	der ~
	Dat. indirect)	dem ~	den ~
	Acc. (Rég. dir.)	das ~	die ~
	Nom. (Sujet)	das R	die R
	Gén. (Régime	des ~(s)	der ~
	Dat. indirect)	dem ~	den ~
	Acc. (Rég. dir.)	das ~	die ~

(*Pl.* formé par l'addition d'un **...s**; le *sg.* des *f* reste *inv.* — *Pl.* durch **...s** gebildet; die Feminina im *sg.* unflektiert.)

(56) a.	*Nom.* (Sujet)	das Genie	die Genies
	Gén. (Régime	des ~ s	der ~
	Dat. indirect)	dem ~	den ~
	Acc. (Rég. dir.)	das ~	die ~
	Nom. (Sujet)	der Portier	die Portiers (...tie's)
	Gén. (Régime	des ~ s	der ~ ~
	Dat. indirect)	dem ~	den ~ ~
	Acc. (Rég. dir.)	den ~	die ~ ~
b.	*Nom.* (Sujet)	die Amati (Geige)	die Amatis
	Gén. (Régime	der ~	der ~
	Dat. indirect)	der ~	den ~
	Acc. (Rég. dir.)	die ~	die ~
c.	*Nom.* (Sujet)	(der) Nero (ˊ-)	(die) Neros (ˊ-)
	Gén. (Régime	(des) Nero's (ˊ-) od. Neros, des Nero	(der) ~
	Dat. indirect)	(dem) Nero	(den) ~
	Acc. (Rég. dir.)	(den) Nero	(die) ~

(*Pl.* formé par le changement de **...us** en **...i**, comme en latin. — *Pl.* durch Änderung der Endung in latein. **i** gebildet.)

(57)	*Nom.* (Sujet)	der Modus	die Modus od. Modi
	Gén. (Régime	des ~	der ~ ~
	Dat. indirect)	dem ~	den ~ ~(s)
	Acc. (Rég. dir.)	den ~	die ~ ~

(*Pl.* formé par le changement de **...um** en **a**, comme en latin, ou en **...en**. — *Pl.* durch Änderung der Endung in latein. **a** oder in **...en** gebildet; vgl. auch ㊹.)

(58)	*Nom.* (Sujet)	das Faktum	die Fakta od. Fakten
	Gén. (Régime	des ~ (s)	der ` ~
	Dat. indirect)	dem ~	den ~is, ~en ~
	Acc. (Rég. dir.)	das ~	die ~ ~
	Nom. (Sujet)	das Adjektivum	die Adjektiva
	Gén. (Régime	des ~ (s)	der ~ va
	Dat. indirect)	dem ~	den ~ vis od. ven
	Acc. (Rég. dir.)	das ~	die ~ va
	Nom. (Sujet)	das Asyndeton	die Asyndeta
	Gén. (Régime	des ~ s	der ~
	Dat. indirect)	dem ~	den ~ , ~tis
	Acc. (Rég. dir.)	das ~	die ~

Singulier:

Nom. (Sujet)	das Kollegium	
Gén. (Régime	des ~	(s), bisw. ~gii
Dat. indirect)	dem ~	bisw. ~gio
Acc. (Rég. dir.)	das ~	

Pluriel:

Nom. (Sujet)	die Kollegien,	bisw. ~gia
Gén. (Régime	der ~	bisw. ~gia
Dat. indirect)	den ~	(fast nur ~gien)
Acc. (Rég. dir.)	die ~	bisw. ~gia

(*Sg.* et *pl.* déclinaison latine. — Lateinische Deklination.)

(59)	*Nom.* (Sujet)	Jesus Christus	*pl.* ㊱ (wie „Cerberus"): zwei Jesusse, mehrere Christusse.
	Gén. (Régime	Jesu Christi	
	Dat. indirect)	Jesu Christo	
	Acc. (Rég. dir.)	Jesum Christum	
	Vocatif	Jesu Christe	
	Ablatif	Jesu Christo	

Dans les substantifs composés, c'est le dernier mot qui se décline, de même que dans les mots à préfixe, p. ex.:

Zusammengesetzte oder mit einer Vorsilbe gebildete Hauptwörter deklinieren nur den letzten Teil des Wortes, zB.:

Nom. (Sujet)	der Eisbär	die Eisbären
Gén. (Régime	des ~ en	der ~
Dat. indirect)	dem ~ en	den ~
Acc. (Rég. dir.)	den ~ en	die ~
Nom. (Sujet)	der Beschluß	die Beschlüsse
Gén. (Régime	des ~ sses	der ~
Dat. indirect)	dem ~ sse oder Beschluß	den ~ n
Acc. (Rég. dir.)	den ~ ß	die ~

A

A, a (¹) *n* ⓢ 1. (erster Buchstabe des Alphabets; erster Vokal) A, a *m*. 2. *fig.* (Anfang) commencement *m*: noch beim A (bei der Fibel) stehen n'en être qu'à l'alphabet; von A bis Z d'un bout à l'autre; *prv.* wer A sagt, muß auch B sagen le vin est tiré, il faut le boire. 3. ● a [it.] *prp.* à, au prix de ...; *a conto* à compte de ...; *a vista* à vue; A (auf Wechseln) = accepté. 4. a *abr.* für Ar (s. ds). 5. ♪ la: A-Dur la majeur; A-Moll la mineur; dieses Stück geht aus A-Dur cet air est en la majeur. 6. A (Münze) bz. Berlin. [A-Saite *f* la *m*.]
A... (″...) in Zssgn, meist ♪, s. A 5; ferner:
ä (¹) *int.* 1. (Weinen) hi! 2. (Ekel) fi (donc)!
Ä (¹) *n* ⓢ a *m* adouci.
A-a F (⌣¹) *n* ⓢ *enf.* caca *m*.
Aachen (¹⌣) *npr. n.* ⓑb. *géogr.* Aix-la-Chapelle *m*.
Aach(e)ner (¹(⌣)⌣), richtiger, aber weniger gbr.
Aacher (¹⌣) I *m* ⓐa., ~in *f* ⓢ habitant(e *f*) *m* d'Aix-la-Chapelle. — II *a. inv.* d'Aix-la-Chapelle.
a-a-en F (⌣¹⌣) *v/n.* (h.) ⓓa. *enf.* faire caca.
Äakide (⌣⌣¹⌣) *npr. m.* ⓑ *h.a.* Éacide.
Äakus (¹⌣⌣) *npr. m.* ⓑ *h.a.* Éaque.
Aal (¹) *m* ⓑa. (*pl.* bisw. a. Äle), *dim.* ~chen, Älchen *n* ⓑb. 1. *icht.* (auch *fig.* aal-ähnliche Falte im Tuche) anguille *f*; *fig.* da wirft sich ein ~ auf voilà une chance. 2. = Aal-gebackenes.
Aal=..., aal=... (″...) in Zs.-setzungen. I oft: ... d'anguille(s), zB. ~fänger *m* pêcheur d'anguilles. — II Bsd. Fälle, meist Fischerei: ~ähnlich *a.* = ~artig; ~angel *f* hameçon *m* à anguilles; ~art *f*: a) espèce d'anguilles; b) ~arten *pl.* anguilliens *m/pl.*; ~artig *a.* semblable à une anguille; ~beere ♀ *f* groseille noire; ~beer-strauch ♀ *m* groseillier noir (*Ribes nigrum*); ~behälter ⚙ *m* vivier à anguilles; ~brut *f* alevin *m*, ⇨ maraîgnon *m*; ~eisen ⚙ *n* = ~gabel; ~fang *m*: a) (Fangen) pêche *f* aux anguilles; b) ⚙ (Kasten) anguillière *f*; ~förmig *a.* anguilliforme; ~gabel ⚙ *f* fouène; ~gebackene(s) *n*: a) pâtisserie *f* en forme d'anguilles; b) pâté *m* d'anguilles; ~glatt *a.* glissant (ou souple) comme une anguille, anguillonneux; ~gründling *icht.* anguillard; ~haut *f*: a) peau d'anguille; b) als Köder dienende ~h. sprot *m*; ~kasten ⚙ *m* anguillière *f*; ~korb ⚙ *m* nanse *f* aux anguilles; ~mutter *f icht.* blenne (ou lotte) vivipare (*Blennius viviparus*); ~puppe ⚙ *f* épinette; ~quappe, ~raupe *f icht.* lotte (*Gadus lota*); ~reuse ⚙ *f* = ~korb; ~stachel, ~stecher ⚙ *m* = ~gabel; ~streif od. ~strich *m* auf dem Pferde-rücken raie *f* noire ou de mulet; ~suppe *f* soupe à l'anguille; ~teich *m* anguillière *f*; ~tierchen *n* = ~wurm; ~wehr ⚙ *n* anguillière *f*; ~wurm *m zo.*: ⇨ anguilliforme; ~zaun ⚙ *m* maniguière *f*. [guilles.]
aalen (¹⌣) *v/n.* (h.) ⓓa. prendre des an-
aalhaft, aalicht (¹⌣) *a.* ⓐb. anguillaire.
Äantide (⌣⌣¹⌣) [grch. Aias = Ajax] *npr. m.* ⓑ *myth.* Éantide.
a. a. O. *advt, abr.* 1. an and(e)ren Orten ailleurs. 2. am angegebenen (oder angeführten) Orte à l'endroit cité.
Aar¹ (¹) [bz. Geschöpf] *m* ⓑa. u. ⓓa. *poét.* aigle (= Adler).
Aar² (¹) *npr. f* s. Aare.
Aar=... (″...) in Zssgn. I meist: ... d'aigle, zB. ~flügel *m* aile *f* d'aigle. — II Bsd. Fälle: ~kirsche ♀ *f* alisier *m* (*Pyrus torminalis*); ~weih *m*, ~weihe *f orn.* milan-aigle *m*; ~weizen ♀ *m* froment ordinaire (*Triticum vulgare*). [Aar(e).]
Aare (¹⌣) ⓢ, oft auch: **Aar** (¹) ⓢ *npr. f.*
Aar-gau (″¹) *npr. n.* et *m.* ⓑa. *géogr.* l'Argovie *f*.
Aar-gau-er (″¹⌣) I *m* ⓐa., ~in *f* ⓢ Argovien(ne *f*) *m*. — II *a. inv.* argovien.
aar-gau-isch (″¹⌣) *a.* ⓐb. argovien.
Aaron (″⌣) *npr. m.* ⓑa. bsd. *bibl.* A(a)ron. — Vgl. auch Aron.
Aas (¹) [essen] *n* ⓑb. (*pl.* Aase und Äser), *dim.* Äschen *n* ⓑb. 1. (Tierleiche) charogne *f*; Abdeckerei: carnage *m*; P von Menschen: cadavre *m* en décomposition; *prv.* wo (ein) ~ ist, da sammeln sich die Raben le butin allèche les voleurs. 2. (Köder rc.) *ch.*, Fischerei rc.: appât *m*, leurre *m*. 3. ⚙ Gerberei: (von der Haut abgeschabtes Fleisch) drayure *f*. 4. (Schimpfwort) charogne *f*.
Aas=... (″...) in Zssgn. I analog „Aas", zB.: ~geruch *m* odeur *f* de charogne. — II Bsd. Fälle: ~anger *m* voirie *f*; ~fliege *f ent.* mouche dorée commune; ~fressend *a.*, ~fresser *m zo.*: ⇨ carnivore *a.* et *s.*; ~geier *m orn.*: ⇨ percnoptère (*Cathartes percnopterus*); ~gestank *m* puanteur *f* cadavéreuse; ~käfer *m ent.* bouclier; ~krähe *f orn.* corneille noire; ~pflanze ♀ *f* stapélie (*Stapelia*); ~seite *f* des Leders (côté *m* de la) chair (*ant.* Haar-, Narbenseite); ~tier *n* = ~fresser; ~vogel *m orn.* vautourin.
aasen (¹⌣) ⓓc. I *v/n.* (h.) 1. F mit et. ~ dissiper qc. avec prodigalité. 2. fouiller dans l'ordure; sich voll ~ se salir. 3. *ch.* viander, pâturer. 4. ⚙ Gerberei: écharner. — II *v/a.*, *ch.*, Fischerei: appâter.
aashaft(ig) (¹⌣(⌣)), **aasig** (¹⌣) *a.* ⓐb. 1. cadavéreux. 2. *fig.* vilain.
ab (¹) *adv.*, bisw. a. *prp.* mit *dat.* 1. (Raum): a) (von oben nach unten) Hut ab! chapeau bas!; ⚔ Gewehr ab! reposez (vos) armes!; b) (Entfernung) drei Schritt vom Wege ab à deux pas du chemin; c) (fort, verloren) ab sein être parti, manquer, être perdu; F das ist ab c'est vieux jeu; d) ● ab Berlin pris à Berlin. 2. (Zeit) à partir (ou dater) de ...; von da ab dès lors. 3. (abziehend) von fünf drei ab de cinq ôtez trois; ● ab Diskonto escompte à déduire; ab an Unkosten frais à déduire. 4. auf und ab s. auf 11. 5. ab und an, ab und zu par(-)ci, par(-)là: ab und zu gehen aller et venir. 6. adverbial in Zssgn mit *s.* drückt ab... nachgesetzt oft Heruntergehen aus, zB. trepp-ab en descendant l'escalier.
ab=... (¹...) Vorsilbe, in Zssgn. I mit *verbes*, immer *sép.* ⓑa.; *ant.* an-... u. auf-...; bezeichnet: 1. Richtung v. oben nach unten (mouvement de haut en bas), zB. abstürzen tomber (d'en haut). 2. Entfernen, Trennen (éloignement, séparation), zB. abgehen rc. partir (à pied). 3. Verminderung (diminution), zB. von etwas abrechnen déduire de qc. 4. Verschlechterung von Sachen, Erschöpfung von lebenden Wesen (détérioration, épuisement), zB. sich die Schuhe ablaufen user ... en courant. 5. Verneinung (négation), zB. abbefehlen contremander. 6. Töten, Vernichten (action de tuer, destruction), zB. abfangen *ch.* tuer à (ou avec) l'épieu. 7. Nachbildung (copie), zB. abmalen copier un tableau. 8. Aneignen (acquisition), zB. j-m et. abbitten obtenir qc. de q. à force de prières. 9. Vollenden (achèvement), zB. abrechnen finir de compter. — II mit *a.* u. *s.*: Verneinung (négation), zB. abgeschmackt *a.* insipide; Abgeschmacktheit *f* insipidité.
ab-ackern (¹¹⌣) I *v/a.* ⓓd. *sép.* 1. j-m et. von seinem Grundstücke ~ empiéter sur (le champ de) q. en labourant. 2. (ganz pflügen) labourer en entier. — II A~ *n* ⓑc. und
Ab-ackerung *f* ⓢ empiètement *m*.
Abakus ⚙ (¹⌣⌣) [lt.] *m inv.*, *arch.* abaque, tailloir; ~-blume *f* ⓢ *arch.* œil *m* (ou rose) du tailloir.
Abälard (⌣⌣¹) *npr. m.* ⓢa. Abélard.
ab-änderlich (¹¹⌣⌣) *a.* ⓐb. qui peut être changé ou modifié, modifiable. 2. *gr.* allgemein: variable; *drt.* commuable.
Ab-änderlichkeit (¹¹⌣⌣-) *f* ⓢ variabilité; commuabilité (vgl. ab-änderlich).
ab-ändern (¹¹⌣) I *v/a.* ⓓd. *sép.* 1. (et. an et. ändern) changer qc. à qc., modifier; ~d modificateur. 2. (bessernd beseitigen): a) zum Teil: corriger, modifier; b) ganz: remanier, retoucher; c) *drt.* déroger. — II A~ *n* ⓑc. = Ab-änderung 1.
Ab-änderung (¹¹⌣⌣) *f* ⓢ changement *m*, variation: ~en treffen faire des changements; teilweise ~ modification; verbessernde ~ réforme; *gr.* déclinaison.

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ♀ Pflanzenkunde; ● Handel; ✉ Post; 🚂 Eisenbahn; 🚲 Radsport; ♪ Musik; ⊥ Freimaurerei.

Ab-änderungs-..., a~-... (◡◡◡...) in Zssgn. I analog „Ab-änderung &c.", zB.: **~plan** *m* projet de changement. — **II** Bsd. Fälle: **~antrag** *m* amendement; **~fähig** *a.* modifiable; **~vorschlag** *m* amendement.
abandonnieren ⊛ ⚓ (◡◡◡́◡) [fr.] *drt.* I *v/a.* abandonner, délaisser. — **II A~** *n* Ⓜc. und **Abandonnierung** *f* Ⓦ délaissement *m.*
ab-ängst(ig)en (◡́◡(◡)◡) Ⓐa. und b. *sép.* I *v/a.* causer de vives inquiétudes à q. — **II sich ~** *v/réfl.* être dans l'angoisse. — **III A~** *n* Ⓜc. und **Ab-ängstigung** *f* Ⓦ angoisse *f*; höchster Grad: transes *f/pl.*
ab-ankern ⚓ (◡́◡) *v/a.* et *v/n.* (sn) Ⓐd. *sép.* lever l'ancre; mettre sous voile.
ab-arbeiten (◡́◡◡) Ⓐb. *sép.* **I** *v/a.* **1.** (fortschaffen) enlever, user par un travail; das Gröbste von et. ~ dégrossir (ou ébaucher) qc. **2.** (beenden) achever un travail. **3.** (ermüden) fatiguer par le travail, surmener; ein Pferd ~ harasser ... **4.** travailler à compte de ce qu'on a reçu; eine Schuld ~ acquitter ... par son travail. **5.** ⚓ ein Schiff vom Strande ~ dé(sé)chouer, remettre à flot. — **II sich ~** *v/réfl.* **6.** s'épuiser à force de travail, F s'éreinter; vom Pferde: se tourmenter. **7.** ⚓ se déborder. — **III A~** *n* Ⓜc. u. **Ab-arbeitung** *f* Ⓦ (vgl. I). **8.** action *f* d'ôter, &c., ébauchage *m.* **9.** achèvement *m.* **10.** acquittement *m.* **11.** ⚓ déchouement *m.*
ab-ärgern (◡́◡) *v/a.* et *pr.* Ⓐd. *sép.* chagriner, *pfort* vexer; **sich ~** se consumer de dépit.
Ab-art (◡́) *f* Ⓦ **1.** (Abweichendes) variété; ⚘ auch: variante. **2.** (Ent-artetes) espèce bâtarde. [générer (= aus-arten).]
ab-arten (◡́◡) *v/n.* (sn) Ⓐb. *sép.* dé-
ab-äschern (◡́◡) *v/a.* Ⓐd. *sép.* **1.** (mit Asche reiben) ôter avec de la cendre; Fische ~ dégraisser des poissons. **2.** F auch **sich ~** *v/réfl.* (ermüden) (s')épuiser à force de travail; vgl. auch ab-arbeiten II.
ab-äßen (◡́◡) *ch.* **I** *v/a.* Ⓐc. *sép.* pâturer. — **II A~** *n* Ⓜc. und **Ab-äßung** *f* Ⓦ repas *m* du grand gibier.
Abassid... s. Abbassid...
ab-ästen (◡́◡) *agr.* **I** *v/a.* Ⓐb. *sép.* ébrancher. — **II A~** *n* Ⓜc. u. **Ab-ästung** *f* Ⓦ ébranchement *m.*
ab-ätmen ⊛ (◡́◡) **I** *v/a.* Ⓐe. *sép.* faire rougir (au feu). — **II A~** *n* Ⓜc. und **Ab-ätmung** *f* Ⓦ rougissement *m.*
ab-ätzen ⊛ (◡́◡) *v/a.* Ⓐc. *sép.* enlever à l'eau forte ou à la pierre infernale.
ab-äugeln (◡́◡) *v/a.* Ⓐd. *sép.* **1.** F (durch Lieb-äugeln ablocken) obtenir qc. de q. par des œillades. **2.** *ch.* einen Bezirk ~ oder **ab-äugen** Ⓐa. *sép.* chercher des yeux la trace du gibier.
ab-backen (◡́◡) Ⓑr. *sép.* **I** *v/a.* sécher (des fruits, &c.). — **II** *v/n.* **1.** (sein) abgebacken sein avoir eu trop de four; das Brot ist abgebacken, oft: le pain grinche. **2.** (h.) achever de cuire. — **III A~** *n* Ⓜc. achèvement *m* de la cuisson.
ab-baden (◡́◡) **I** *v/a.* Ⓐb. *sép.* **1.** laver par le bain; den Schmutz ~ se décrasser (la peau) au bain. **2.** seine Marken ~ employer tous ses cachets de bain. — **II A~** *n* Ⓜc. décrassement *m*; *méd.* (Bad nach dem Schlammbade) débaignée *f.*

ab-baken ⚓ (◡́◡) *v/a.* Ⓐa. *sép.* **1.** ⊛ Deichbau: piqueter une digue. **2.** (durch Baken bezeichnen) baliser.
ab-balgen (◡́◡) Ⓐa. *sép.* **I** *v/a.* **1.** ein Tier ~ (a. **ab-bälgen**) dépouiller (ou écorcher) ...; Hasen ~ habiller ...; Erbsen ~ écosser ... **2.** j-m et. ~ enlever qc. à q. en luttant avec lui. — **II sich ~** *v/récipr.* se fatiguer à la lutte.
ab-bangen (◡́◡) **sich ~** *v/réfl.* Ⓐa. *sép.* = ab-ängstigen. [en rasant, raser.]
ab-barbieren (◡◡́◡) *v/a.* Ⓐa. *sép.* enlever
Abbasside (◡◡́◡) *m* Ⓝ Abbasside.
abbassidisch (◡◡́◡) *a.* Ⓐb. abbasside.
ab-basten ⊛ (◡́◡) **I** *v/a.* Ⓐb. *sép.* écorcer; Hanf: t(e)iller. — **II A~** *n* Ⓜc. écorcement *m*; Maschine zum A~ des Hanfes t(e)illeuse *f.*
Ab-bau (◡́) *m* Ⓢa. **1.** *agr.* in ~ bringen ne pas cultiver. **2.** métairie *f* séparée de la terre principale. **3.** ⚒: a) descente *f*; exploitation *f*; b) puits d'exploitation.
Ab-bau-... ⚒ (◡́...) in Zssgn. **I** analog „Abbau, ab-bau-en", zB.: **~methode** *f* méthode d'exploitation. — **II** Bsd. Fälle: **~sohle** *f* sol *m*; **~strecke** *f* taille.
ab-bauen (◡́◡) Ⓐa. *sép.* **I** *v/n.* (h.) et *pr.* **1. sich ~** bâtir (ou s'établir) à distance de (ses voisins). — **II** *v/a.* **2.** den Markt bauen und ~ monter et démonter son échoppe; weitS. F *v/n.* (h.) (abziehen) décamper. **3.** parceller par l'établissement de colons. **4.** eine Brücke ~ = abbrücken I. **5.** ⚒: **a)** exploiter; **b)** (als erschöpft aufgeben) die Zeche ~ abandonner la mine; **c)** (durch Bauen fortschaffen) das Grundwasser ~ débarrasser la mine des eaux. — **III A~** *n* Ⓜc. und **Ab-bauung** ⚒ *f* Ⓦ. **6.** exploitation *f*; A~ der Steinkohlen déhouillement *m.* **7.** abandon *m* de l'exploitation.
ab-baumen (◡́◡) *v/n.* (h.) Ⓐa. *sép., ch.* s'envoler d'un arbre (*ant.* auf-baumen).
ab-bäumen ⊛ (◡́◡) **I** *v/a.* Ⓐa. *sép.* Weberei: dérouler de l'ensouple. — **II A~** *n* Ⓜc. und **Ab-bäumung** *f* Ⓦ déroulement *m.*
ab-beeren (◡́◡) **I** *v/a.* Ⓐa. *sép.* égrapper, égrener. — **II A~** *n* Ⓜc. égrenage *m.*
ab-befehlen (◡◡́◡) *v/a.* Ⓑd. *sép.* = abbestellen. [~ rester découvert.]
ab-behalten (◡◡́◡) *v/a.* Ⓑp. *sép.* den Hut
ab-beißen (◡́◡) Ⓑn. *sép.* **I** *v/a.* **1.** arracher avec les dents; sich e-n Zahn ~ se casser une dent; ⚔ die Patrone ~ déchirer la cartouche. **2.** *fig.* aller Scham den Kopf abgebissen h. avoir toute honte bue; sich vor Lachen die Zunge ~ rire aux larmes. — **II sich ~** *v/réfl.* et *v/récipr.* **3.** s'épuiser à force de mordre. **4.** (sich) ea. ~ s'entre-mordre; *fig.* s'entre-quereller.
ab-beizen (◡́◡) **I** *v/a.* Ⓐc. *sép.* **1.** toucher avec la pierre infernale. **2.** ⊛ mit Scheidewasser ~ enlever à l'eau-forte; Gerberei: passer en mégie; Metall-erze ~ décaper (ou dérocher) ... — **II A~** ⊛ *n* Ⓜc. von Metall-erzen: décapage *m*, dérochage *m.*
ab-bekommen (◡◡́◡) *v/a.* Ⓑc. *sép.* **1.** (réussir à) emporter ou détacher. **2.** (seinen Teil von etwas erhalten) avoir sa part de qc.; er hat etwas ~ il en tient.
ab-bersten (◡́◡) *v/n.* (sn) Ⓑd. *sép.* se détacher en crevant, &c. (s. bersten).

ab-berufen (◡◡́◡) **I** *v/a.* Ⓑq. *sép.* rappeler, révoquer; Gott hat ihn ~ Dieu l'a rappelé à lui. — **II A~** *n* Ⓜc. und **Ab-berufung** *f* Ⓦ rappel *m*, révocation *f.*
Ab-berufungs-... (◡◡́◡...) in Zssgn analog „ab-berufen", zB.: **~schreiben** *n* bsd. eines Gesandten lettre(s *pl.*) *f* de rappel.
ab-bestellen (◡◡́◡) **I** *v/a.* Ⓐa. *sép.* décommander, donner contre-ordre. — **II A~** *n* Ⓜc. und **Ab-bestellung** *f* Ⓦ contre-ordre *m.* (Vgl. auch ab-kommandieren.)
ab-beten (◡́◡) **I** *v/a.* Ⓐb. *sép.* **1.** ein Gebet ~ réciter ...; e-n Rosenkranz ~ dire son chapelet; weitS. réciter machinalement. **2.** (betend sühnen) expier par ses prières. **3.** (betend abwenden) détourner par ses prières. — **II A~** *n* Ⓜc. récitation *f*; (Sühne) expiation *f.*
ab-betteln (◡́◡) *v/a.* Ⓐd. *sép.* j-m etwas ~ obtenir qc. de q. à force de mendier.
ab-betten (◡́◡) Ⓐb. *sép.* **I** *v/a.* einen Fluß ~ détourner ... — **II sich ~** *v/réfl.* sich von der Wand ~ éloigner son lit du mur; sich von einander ~ faire lit à part.
ab-beugen (◡́◡) *v/a.* Ⓐa. *sép.* = ab-biegen, bsd. 4. [= ab-zahlen &c.]
ab-bezahlen (◡◡́◡) *v/a.* Ⓐa. *sép.* &c.
ab-biegen (◡́◡) Ⓑf. *sép.* **I** *v/a.* **1.** (*ant.* an-biegen) courber, plier; (ablenken) détourner. **2.** (trennen) écarter, détacher (en pliant). **3.** *hort.* (ablegen) marcotter. **4.** *gr.* décliner; conjuguer. — **II** *v/n.* (sn) in eine andere Straße ~ prendre une autre rue; vom Wege ~ s'écarter de la route; ⚔ Kavallerie rechts ~ ouvrir la rène droite. — **III A~** *n* Ⓜc. analog I: courbement *m*; écartement *m*; marcottage *m.*
Ab-bild (◡́) *n* Ⓣ image *f*, copie *f*: von einer Person: portrait *m*: ein ~ von et. machen faire tirer copie de qc.; *fig.* miroir *m*; deine Taten sind das ~ deiner Seele ton âme se reflète dans ...
ab-bilden (◡́◡) Ⓐb. *sép.* **I** *v/a.* **1.** figurer, représenter; faire le portrait de q.; in Gips ~ mouler; *fig.* dépeindre. — **II sich ~** *v/réfl.* **2.** se réfléchir, se peindre. — **III A~** *n* Ⓜc. und **Ab-bildung** *f* Ⓦ **3.** représentation *f*; A~ im kleinen plan *m* figuratif. **4.** (nur A~ung) = Ab-bild.
ab-bimsen (◡́◡) *v/a.* Ⓐc. *sép.* poncer.
ab-binden (◡́◡) **I** *v/a.* Ⓑa. *sép.* **1.** (*ant.* an-binden) délier, détacher. **2.** ein Kalb ~ sevrer un veau. **3.** *chir.* li(gatur)er. **4.** ⊛ Böttcherei: ein Faß &c. ~ relier ...; *hort.* einen Weinstock ~ déchalasser ...; *charp.* ein Zimmerwerk ~ assembler ... **5.** F *fig.* einen Bären ~ payer une dette, F déplanter un clou. — **II A~** *n* Ⓜc. und **Ab-bindung** *f* Ⓦ von Zweigen rabattage *m*; A~ eines Kalbes sevrage *m*; *chir.* ligature *f*; ⊛: A~ eines Fasses reliage *m*; A~ des Zimmerwerkes assemblage *m.*
Ab-biß (◡́) *m* Ⓢd. **1.** (Biß) morsure *f.* **2.** (Stelle, wo gebissen ist) (endroit de la) morsure *f*, endroit mordu. **3.** (Abgebissenes) morceau enlevé avec les dents. **4.** *ch.* brisées *f/pl.* (du cerf).
Ab-bitte (◡́◡) *f* Ⓢ excuse, réparation (d'honneur); ~ tun demander pardon; öffentlich ~ tun faire amende honorable.
ab-bitten (◡́◡) *v/a.* Ⓑi. *sép.* **1.** j-m et. ~ demander pardon à q. de qc.; öffentlich ~ faire amende honorable. **2.** s. ab-... 8.

Zeichen: F familiär; P Volksspr.; Γ Gaunerspr.; ↘ selten; † alt (a. gest.); * neu; ∴ sprachwidrig; ⚘ a. d. Franz. übernommen; ⊙ Wissenschaft,

ab-blasen (⏑⏑⏑) Ⓧp. *sép.* **I** *v/a.* **1** (weg-blasen) enlever en soufflant. **2.** ♪ eine Melodie ~ jouer ... sur un instrument à vent; auf der Trompete 2c.: sonner. **3.** (durch Blasen ankündigen) annoncer à son de trompe. **4.** *ch.* die Hunde ~ forhuir (du cor). — **II** 𝔄~ *n* Ⓢc. signal *m* pour porter l'arme à volonté.

ab-blassen (⏑⏑⏑) *v/n.* (sn) Ⓐc. *sép.* se décolorer (= ver-schießen).

ab-blatten (⏑⏑⏑) **I** *v/a.* Ⓐb. *sép.* **1.** effeuiller. **2.** *agr.* effaner; vom Weinstock: épamprer. **3.** vom Wilde: ronger les feuilles. — **II** 𝔄~ *n* Ⓢc. u. **Ab-blattung** *f* Ⓦ *agr.* effeuillaison *f*; des Weinstocks: épamprement *m*.

Ab-blatter (⏑⏑⏑) *m* Ⓦa., **~in** *f* Ⓦ effeuilleur *m*, effeuilleuse *f*.

ab-blattern (⏑⏑⏑) *v/n.* (h.) Ⓐd. *sép.*, *path.* guérir de la petite vérole.

ab-blättern (⏑⏑⏑) Ⓐd. *sép.* **I** *v/a.* et *v/réfl.* **1.** (sich ~ s')effeuiller (= ent-blättern). — **II** *v/n.* (sn) et sich ~ **2.** (in dünnen Blättchen sich ablösen) s'effeuiller; ✿, *chir.*, *path.* sich ~ s'exfolier; ⊕ vom Mauerputz: s'éca(il)ler. — **III** 𝔄~ *n* Ⓢc. und **Ab-blätterung** *f* Ⓦ **3.** = ab-blatten II. **4.** ✿, *chir.*, *path.* exfoliation *f*.

ab-bläuen (⏑⏑⏑) *v/a.* Ⓐa. *sép.* **1.** (blau machen) bleuir. **2.** = ab-bleuen.

ab-bleichen (⏑⏑⏑) Ⓐa. *sép.* **I** *v/a.* blanchir; (die Bleiche be-enden) finir le blanchiment. — **II** *v/n.* (sn) pâlir.

ab-bleuen F (⏑⏑⏑) *v/a.* Ⓐa. *sép.* (schlagen) rosser d'importance.

ab-blitzen (⏑⏑⏑) **I** *v/n.* (sn) Ⓐc. *sép.* **1.** *v/imp.* es hat sich abgeblitzt il a cessé de faire des éclairs. **2.** von Flinten: faire faux feu; F *fig.* j-n ~ lassen éconduire q. — **II** 𝔄~ ⚔ *n* Ⓢc. faux feu *m* de l'amorce.

ab-blühen (⏑⏑⏑) **I** *v/n.* (h u. sn) Ⓐa. *sép.* **1.** ✿ (*ant.* in Blüte stehen) (se) défleurir, se faner (auch *fig.*). **2.** *fig.* abgeblüht passé; von Personen: sur le retour. — **II** 𝔄~ *n* Ⓢc. ✿ défleuraison *f*.

ab-borgen (⏑⏑⏑) **I** *v/a.* Ⓐa. *sép.* j-m et. ~ emprunter qc. de (ou à) q. — **II** 𝔄~ *n* Ⓢc. emprunt *m*.

ab-böschen (⏑⏑⏑) **I** *v/a.* Ⓐc. *sép.* mettre en pente, taluter. — **II** 𝔄~ *n* Ⓢc. und **Ab-böschung** *f* Ⓦ talutage *m*.

ab-boßen F (⏑⏑⏑) Ⓐc. *sép.* sich ~ *v/réfl.* se fâcher tout rouge.

Ab-brand ⊕ (⏑⏑) *m* Ⓐa. *métall.* déchet; *électr.* eines Kohlenstiftes: usure *f*.

ab-brassen ⚓ (⏑⏑⏑) **I** *v/a.* Ⓐc. *sép.* décharger les voiles. — **II** 𝔄~ *n* Ⓢc. déchargement *m* des voiles. [rôtir.]

ab-braten (⏑⏑⏑) *v/a.* Ⓧp. *sép.* (achever de)

ab-brauen (⏑⏑⏑) **I** *v/a.* Ⓐa. *sép.* (achever de) brasser. — **II** 𝔄~ *n* Ⓢc. brassage *m*.

ab-bräunen (⏑⏑⏑) *v/a.* Ⓐa. *sép.* bsd. Kochkunst: bien rissoler.

ab-brausen (⏑⏑⏑) *v/n.* Ⓐc. *sép.* **1.** (h. u. sn) cesser de fermenter. **2.** (sn) partir dans un emportement de colère.

ab-brechen (⏑⏑⏑) Ⓧd. *sép.* (vgl. aber 5) **I** *v/a.* **1** (*ant.* an-machen) meist: détacher (en rompant); (dabei zerbrechen) briser. — Bsd. Fälle: **2.** eine Blume, Obst 2c. ~ cueillir ...; den Fuß von et. ~ épater qc.; die Schnauze eines Gefäßes ~ égueuler un vase; die Spitze von et. ~ épointer qc.; einen Zahn ~ ébrécher ...; ein Zelt ~ plier ...; *agr.*, *hort.* die Augen am Weinstocke ~ débourgeonner la vigne; *ch.* Zweige ~ und auf die Spur des Wildes legen briser bas; ⊕: Maurerei: e-e Mauer ~ démolir ..., (behutsam abtragen) déposer ...; Schlosserei: ein Schloß ~ lever; Schmiede: die Huf-eisen ~ déferrer un cheval; ein Wort ~ diviser ...; ⚔: den Zug ~ rompre la colonne par pelotons; das Lager ~ lever le camp; Pontonwesen: e-e Brücke ~ replier ...; *fig.* alle Brücken hinter sich ~ brûler ses vaisseaux; ⚓ ein altes Schiff ~ dépecer un vaisseau condamné. **3.** *fig.* (aufhören m.) rompre; (plötzlich) couper court (à qc.); (für den Augenblick) discontinuer; ⚔ die Belagerung ~ lever le siège; alle Beziehungen ~ rompre (ou cesser) toute relation. **4.** ↘ (*ant.* zulegen) = ab-ziehen 5b. **5.** *agr.* (die Brache vollenden; *part.p.* ab-gebrecht) achever de briser **6.** ⊕ Brauerei: das Bier ~ remuer ... — **II** *v/n.*: **a)** (sein) **7.** se briser, se rompre; **b)** (haben) **8.** auf dem Jahrmarkte: ~ und einpacken (r)emballer. **9.** *fig.* (*ant.* fort-fahren) cesser, discontinuer; kurz ~ couper court, ♪ tomber; in der Rede ~ s'interrompre; wir wollen hiervon ~! brisons là-dessus!; laßt uns hier ~! arrêtons-nous ici!; das bricht nicht ab cela n'en finit jamais. **10.** ⚔ rompre; zu Zweien brecht ab! par deux, marche! — **III** *v/pr.* sich (*dat.*) etwas ~ **11.** se cueillir qc. **12.** se priver de qc.; sich et. am Munde ~ prendre qc. sur sa bouche. — **IV ab-gebrochen** *part.p.* et *a.* Ⓐb. **13.** in den Bedeutungen des *inf.* **14.** *rh.* décousu, aphoristique. — **V** 𝔄~ *n* Ⓢc. und **Ab-brechung** *f* Ⓦ rupture *f*; enlèvement *m*; ⊕ Maurerei: démolition *f*; (sorgfältiges Abtragen) dépose *f*; ⚔ déploiement *m*, formation *f* en bataille; e-r Brücke: repliement *m*; *typ.* e-s Wortes: division *f*; ⚓ e-s alten Schiffes: dépècement *m*; *fig* der Rede: interruption *f*.

ab-brennen (⏑⏑⏑) Ⓑb. *sép.* **I** *v/a.* **1.** (niederbrennen) réduire en cendres, brûler; eine Stadt ~ incendier ... **2.** (durch Brennen fortschaffen) enlever par le feu. **3.** eine Kanone ~ mettre le feu à ...; eine Flinte 2c. ~ décharger ...; ein Feuerwerk ~ tirer un feu d'artifice. **4.** (ganz zu Ende brennen) achever de cuire. **5.** ⊕ Metalle ~ nettoyer ... par le feu; Messing 2c. ~ (abbeizen) décaper (ou dérocher) ...; Stahl ~ (härten) tremper. — **II** *v/n.* (sn) **6.** von Sachen: être consumé par le feu; von Personen: souffrir d'un incendie. **7.** von Schußwaffen: zu unrechter Zeit ~ rater. **8.** (zu Ende brennen) achever de se consumer; das Feuer ~ lassen laisser éteindre ... — **III ab-gebrannt** *part.p.* et *a.* und **Ab-gebrannte(r)** *s.* Ⓐb. incendié(e *f*) *m*; F *fig.* à sec (d'argent); abgebranntes Streichholz 2c., oft: ... usé(e). — **IV** 𝔄~ *n* Ⓢc. u. **Ab-brennung** *f* Ⓦ brûlement *m*; eines Hauses: incendie *m*; e-s Feuerwerkes: tirage *m*; *chm.* déflagration *f*; ⊕ (Abbeizen) v. Metallen: décapage *m*, dérochage *m*; des Zündpulvers: feu *m* de l'amorce.

Ab-brenner (⏑⏑⏑) *m* Ⓦa. *phys.*, *chm.* déflagrateur. [viation.]

Abbreviatur (⏑-w(⏑)-⏑) [lt.] *f* Ⓦ abré-

abbreviieren (⏑-w(⏑)⏑⏑) [lt.] **I** *v/a.* Ⓐa. abréger. — **II** 𝔄~ *n* Ⓢc. abréviation *f*.

ab-bringen (⏑⏑⏑) **I** *v/a.* Ⓑa. *sép.* **1.** (fortschaffen) enlever, ôter; geliehene Sachen ~ emporter ... **2.** j-n von et. ~ détourner q. de qc.; ich will ihn schon davon ~ F je l'en ferai bien démordre; das bringt uns weit von unserm Gegenstand ab cela nous écarte loin de notre sujet; j-n von e-r Gewohnheit ~ désaccoutumer q.; j-n von seiner Meinung ~ faire changer d'avis à q; man brachte ihn glücklich von diesem Vorhaben ab on parvint à lui faire abandonner ce projet; j-n vom rechten Wege ~ détourner q. du bon chemin; davon läßt er sich nicht ~ F il en est logé là. **3.** eine Mode 2c. ~ abolir ... — **II** 𝔄~ *n* Ⓢc. und **Abbringung** *f* Ⓦ abolition *f*.

ab-bröckeln (⏑⏑⏑) Ⓐd. *sép.* **I** *v/a.* détacher par fragments, émietter. — **II** *v/n.* (sn) et *v/réfl.* sich ~ se détacher; ⊕ vom Mauerputz, von Farben: s'éca(il)ler, tomber en écailles. — **III** 𝔄~ *n* Ⓢc. u. **Ab-bröck(e)lung** *f* Ⓦ émiettement *m*; ⊕ écaillement *m*.

Ab-bruch (⏑⏑) *m* Ⓐa. **1.** = ab-brechen V; ein Haus auf ~ verkaufen vendre une maison à charge de la démolir; *fig.* ohne ~ sans interruption. **2.** (Loslösen einer Masse) éboulement. **3.** (das Losgelöste) débris *pl.*; in Marschländern: (weggeschwemmtes Land) terrain d'alluvion; ⚒ couche *f* qu'il faut déblayer pour arriver au minerai. **4.** *fig.* (Benachteiligung) dommage, tort; j-m ~ tun porter préjudice à q.; dem Handel ~ tun, oft: entraver le commerce; ~ leiden être lésé. **5.** ⊕ Gießerei: (Gußzapfen) jet.

ab-brüchig (⏑⏑⏑) *a.* Ⓐb. **1.** cassant. **2.** *fig.* préjudiciable.

Ab-bruchs=... (⏑⏑...) in Zsgn. **I** analog „Abbruch, ab-brechen", z.B.: **~arbeiten** *f/pl.* eines Gebäudes travaux *m* de démolition. — **II** Bsd. Fall: **~stelle** ⚒ *f* cassure.

ab-brücken ⊕ (⏑⏑⏑) Pontonwesen: **I** *v/n.* (h.) *sép.* replier un pont. — **II** 𝔄~ *n* Ⓢc. repliement *m* (d'un pont).

ab-brühen (⏑⏑⏑) *v/a.* Ⓐa. *sép.* **1.** Kohl, ein Huhn, ein Schwein 2c. ~ échauder ...; ⊕ Seidenmanufaktur: Cocons ~ ébouillanter ... **2.** F *fig.* gegen alles abgebrüht sein n'avoir plus honte de rien.

ab-brüllen (⏑⏑⏑) Ⓐa. *sép.* **I** *v/a.* ein Lied ~ beugler (ou hurler) ... — **II** sich ~ *v/réfl.* s'épuiser à force de hurler.

ab-brummen (⏑⏑⏑) *v/a.* Ⓐa. *sép.* **1.** eine Rede ~ prononcer ... en murmurant. **2.** F (eine Strafe) ~ faire son temps.

ab-bügeln (⏑⏑⏑) *v/a.* Ⓐd. *sép.* Wäsche ~ repasser ...; Schneid.: rabattre les coutures.

ab-bürden (⏑⏑⏑) **I** *v/a.* Ⓐb. *sép.* décharger (un fardeau, &c.). — **II** 𝔄~ *n* Ⓢc. décharge *f* (d'un fardeau, &c.).

ab-bürsten (⏑⏑⏑) *v/a.* et sich ~ *v/réfl.* Ⓐb. *sép.* **1.** (bürsten) donner un coup de brosse à qc.; sich ~ se brosser. **2.** (durch Bürsten wegbringen) enlever en brossant.

ab-büßen (⏑⏑⏑) **I** *v/a.* Ⓐc. *sép.* expier un crime, subir une peine. — **II** 𝔄~ *n* Ⓢc. und **Ab-büßung** *f* Ⓦ expiation *f*.

Abc (⏑⏑⏑) Ⓢ **1.** abc *m*, abécé *m*, alphabet *m*; noch beim ~ stehen en être à l'abc. **2** *fig* rudiments *m pl*.

⊕ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ✿ Pflanzenkunde; ● Handel; ✉ Post; 🚂 Eisenbahn; 🚲 Radsport; ♪ Musik; □ Freimaurerei.

Abc=... (--ᵘ...) in Zſſgn. **I** meiſt: ... abécédaire *a.*, zB. **~klaſſe** *f* classe abécédaire. — **II** Bſd. Fälle: **~bank** *f* banc *m* des abécédaires; **~buch** *n* abécédaire *m*; **~ſchüler** oder **~ſchütz** *m* abécédaire, élève qui apprend à lire, commençant; **~tafel** *f* abécédaire *m*.

Abchaſe (~ch⁻~) *m* ⓠ, **Abchaſier** (~ch⁻(~)~) *m* ⓜa., **~in** *f* ⓢ (kaukaſiſches Volk) Abchase.

abchaſiſch (~ch⁻~) *a.* 24b. abchase.

Ab-dach (⁻⁻) *n* ⓢ 1. ⊙ *arch.* (Mauer-Abdeckung) larmier *m* d'un mur de clôture. 2. (Schauer) appentis *m*.

ab-dachen (⁻⁻~) ⓓa. *sép.* **I** *v/a.* 1. (*ant.* be-dachen) ôter le toit. 2. (wie ein Dach abhängig machen) mettre en talus; ſteil ~ escarper. — **II** **ſich** ~ *v/réfl.* aller en pente; ſich allmählich ~d mourant.

ab=dachig, =dächig (⁻⁻~) *a.* 24b. incliné, en pente.

Ab-dachung (⁻⁻~) *f* ⓢ 1. pente, déclivité; ~ einer Gebirgskette versant *m*; ~ einer Böſchung talus *m*. 2. ſteile ~ *géogr.* und ⚔ *frt.* escarpement *m*.

Ab-dachungs=... (⁻⁻~...) in Zſſgn (vgl. ab=dachen), zB.: **~geröll** *n* éboulis *m*; **~koſten** *f/pl.* eines Gebäudes frais *m* d'enlèvement du toit; **~verhältnis** *n* einer Böſchung rapport *m* de la base à la hauteur du talus; **~winkel** *m* angle du talus.

ab-dämmen (⁻⁻~) **I** *v/a.* 21a. *sép.* arrêter par une digue. — **II** **A~** *n* ⓢc. u. **Ab=dämmung** *f* ⓢ 1. des Waſſers: endiguement *m*. 2. (nur A~ung) *arch.* (Fang-damm) batardeau *m*.

Ab-dampf=... (⁻⁻...) in Zſſgn, *phys.* et *chm.* **I** oft: ... évaporatoire *a.*, zB.: **~appa=ra't** *m* appareil évaporatoire. — **II** Bſd. Fälle: **~ergebnis** *n* cuite *f*; **~keſſel** *m*, **~pfanne** *f* bassine *f* d'évaporation; **~ſchale** *f* capsule.

ab-dampfen (⁻⁻~) ⓓa. *sép.* **I** *v/n.* (h. u. ſn) 1. s'évaporer; ~ laſſen faire évaporer; ⊅ vaporiser. 2. (ſn) F der Zug (oder das Schiff) iſt abgedampft ... est parti. — **II** ⊙ *v/a.* = ~ laſſen (ſ. 1); Salzwerk: die Mutterlauge ~ lomboyer. — **III** **A~** *n* ⓢc. u. **Ab=dampfung** *f* ⓢ *chm.*, *phys.* évaporation *f*.

ab-dämpfen (⁻⁻~) **I** *v/a.* 21a. *sép.* 1. von einer Flüſſigkeit: faire évaporer. 2. Kochkunſt: (Obſt) étuver. 3. ♪ abaisser, assourdir. — **II** **A~** *n* ⓢc. u. **Ab-dämpfung** *f* ⓢ ♪ assourdissement *m*.

Ab-dampfungs=... (⁻⁻~...) = Ab-dampf=...

ab-danken (⁻⁻~) 21a. *sép.* **I** *v/a* 1. einen Diener ꝛc. ~ (auch ⚔) congédier, *pfort* renvoyer; Beamte ꝛc. ~ (mit Penſion) mettre à la retraite; einen Offizier ~ réformer ...; abgedankt en retrait d'emploi; ⚓ die Beſatzung ~ déséquiper. 2. *fig.* et. ~ (außer Gebrauch ſetzen) mettre qc. de côté; ⚓ ein Schiff ~ désarmer (für untauglich erklären condamner) ... — **II** *v/n.* (h.) 3. se démettre de sa charge, prendre son congé, donner sa démission; (dem Throne entſagen) abdiquer; *thé.* bei herumziehenden Schauſpielern: annoncer une représentation. — **III** **A~** *n* ⓢc. u. **Ab-dankung** *f* ⓢ 4. (genommene) e-s Miniſters: démission *f*, e-s Fürſten: abdication *f*. 5. (gegebene) congé *m*; von Truppen: licenciement *m*; von Beamten: réforme *f*, mise *f* à la retraite. 6. in der Kirche: action *f* de grâces.

Ab-dankungs=... (⁻⁻~...) in Zſſgn, zB.: **~akt** *m*, **~urkunde** *f* e-s Fürſten acte *m* d'abdication; **~ſchein** *m* (lettre *f* de) congé.

ab-darben (⁻⁻~) *v/a.* 21a. *sép.* ſeinem Munde et. ~ prendre qc. sur sa bouche; ſich (*dat.*) etwas ~ se refuser qc.

ab-decken (⁻⁻~) **I** *v/a.* 21a. *sép.* 1. découvrir; das Bett ~ faire la couverture; den Tiſch ~ desservir (la table); *hort.* Beete ~ dépanneauter. 2. Vieh ~ écorcher (ou équarrir)... 3. F (prügeln) rosser. — **II** **A~** *n* ⓢc. und **Ab-deckung** *f* ⓢ 4. A~ eines Daches découverture *f* ...; vom Vieh: écorchement *m*, équarrissage *m*. 5. (nur A~ung) *arch.* (kleines Dach e-r Mauer) chaperon *m*.

Ab-decker (⁻⁻~) *m* ⓜa. équarrisseur, [écorcheur.]

Ab-decker=... (⁻⁻~...) in Zſ.-ſetzungen, zB.: **~karren** *m* charette *f* d'équarrissage; **~knecht** *m* garçon équarrisseur; **~leder** *n* peau *f* de charogne.

Abdeckerei (⁻⁻~ᵘ) *f* ⓢ 1. maison de l'équarrisseur; (Schind-anger) clos *m* d'équarrissage, voirie. 2. métier *m* d'écorcheur.

ab-deichen (⁻⁻~) *v/a.* ⓓa. *sép.* = ab=[dämmen.]

Abdera (~⁻~) [grch.] *npr.n.* ⓢc. *géogr.* Abdère *f* (auch *fig.* für Krähwinkel).

Abderit (~~⁻) *m* ⓜa., **~in** *f* ⓢ Abdérite *s.*

abderitiſch (~~⁻~) *a.* 24b. abdéritain; *fig.* stupide.

Abd-er-rha-man (~~⁻~) *npr.m.* ⓢa. [Abdérame.]

ab-dichten ⚓ (⁻⁻~) *v/a.* 21b. *sép.* mit Werg ~ battre les coutures.

ab-dicken (⁻⁻~) **I** *v/a.* 21a. *sép.* Saft ~ épaissir ... — **II** **A~** *n* ⓢc. und **Ab=dickung** *f* ⓢ épaississement *m*.

ab-dielen ⊙ (⁻⁻~) *v/a.* 21a. *sép.* 1. den Boden ~ planchéier ... 2. (durch Dielen trennen) séparer par une cloison de planches.

ab-dienen (⁻⁻~) *v/a.* 21a. *sép.* 1. ſeine Zeit ~ finir son service, faire son temps; F ⚔ ſein Jahr ~ faire son service volontaire d'un an. 2. (durch Dienen einbringen) acquitter par ses services.

ab-dingen (⁻⁻~) *v/a.* 21a. oder 30a. *sép.* 1. (abhandeln) rabattre du prix. 2. arracher (en marchandant).

ab-donnern (⁻⁻~) 21d. *sép.* **I** *v/imp.* es hat ſich abgedonnert il a cessé de tonner. — **II** *v/a.* etwas ~ crier qc. d'une voix de tonnerre.

ab-doppeln (⁻⁻~) *v/a.* 21d. *sép.* 1. ⊙ Schuhmacherei: piquer avec un fil double. 2. ⚔ dédoubler.

Ab-dörr=... (⁻⁻...) in Zſſgn. **I** analog „ab-dörren", zB.: **~gerätſchaften** *f/pl.* ustensiles *m/pl.* de desséchement. — **II** Bſd. Fall: **~proze'ß** *m* séchage. [et tomber.]

ab-dorren (⁻⁻~) *v/n.* (ſn) 21a. *sép.* sécher

ab-dörren (⁻⁻~) **I** *v/a.* 21a. *sép.* (des-)sécher; ⊙ *métall.* ressuer. — **II** **A~** *n* ⓢc. und **Ab-dörrung** *f* ⓢ desséchement *m*; ⊙ *métall.* ressuage *m*.

ab-drängen (⁻⁻~) *v/a.* 21a. *sép.* 1. j-n ~ écarter q. en le poussant. 2. j-m den Platz ~ prendre la place de q. en le repoussant, supplanter q.

ab-drechſeln (⁻⁻tſ~) *v/a.* 21d. *sép.* 1. (durch Drechſeln fortſchaffen) ôter en tournant. 2. (fertig drechſeln) achever de tourner. 3. *fig.* abgedrechſelte Verbeugung révérence *f* compassée.

Ab-dreh=... ⊙ (⁻⁻...) in Zſſgn, zB.: **~bank** *f* tour *m*; **~eiſen** *n* oder **~ſtahl** *m* tournoir *m*; **~zeug** *n* outils *m/pl.* du tourneur.

ab-drehen (⁻⁻~) **I** *v/a.* 21a. *sép.* 1. détacher (ou enlever) en tordant; einem Schlüſſel den Bart ~ rompre le panneton d'une clef en la tournant. 2. das Gas ~ fermer le robinet (du gaz). 3. ⊙ (drechſeln) tourner; Töpferei: tournasser. — **II** **A~** *n* ⓢc. ⊙ (Drechſeln) tournage *m*; Töpferei: tournassage *m*.

ab-dreſchen (⁻⁻~) *v/a.* 30d. *sép.* 1. *agr.* Getreide ~ (achever de) battre le blé. 2. *fig.* rendre trivial; abgedroſchen banal, trivial, usé. 3. F j-n ~ (prügeln) rosser q. rudement; vgl. auch ab-ledern 2.

Ab-drift ⚓ (⁻⁻) *f* ⓢ déviation.

ab-dringen (⁻⁻~) **I** *v/a.* 30a. *sép.* j-m et. ~ arracher qc. à q. de force. — **II** **A~** *n* ⓢc. u. **Ab-dringung** *f* ⓢ extorsion *f*.

Ab-druck (⁻⁻) *m* 31a. 1. (das Abdrucken) impression *f*; v. tauſend Exemplaren tirage de ...; eines Artikels: reproduction *f*. 2. (Abgedrucktes) copie *f*; ⊙ Kupferſtecherei: épreuve *f*; ~ von Photographieen planche *f* phototypique. 3. (Gepräge, Spur) empreinte *f*. 4. *fig.* image *f*. 5. ⊙ (Drücker der Flinte) détente *f*.

Ab-druck=... (⁻⁻...) in Zſ.-ſetzungen. **I** analog „Ab-druck", zB.: **~papier** *n* papier *m* à épreuve. — **II** Bſd. Fall: **~ſtange** ⚔ *f* im Gewehrſchloſſe: arrêt *m*.

ab-drucken (⁻⁻~) **I** *v/a.* 21a. *sép.* 1. imprimer; (in eine Zeitung aufnehmen) reproduire. 2. durchzeichnend ~ calquer. — **II** **A~** *n* ⓢc. = Ab-druck 1.

ab-drücken (⁻⁻~) *v/a.* 21a. *sép.* 1. (durch Drücken abformen) (auch *v/pr.* **ſich**) s'empreindre, mouler. 2. (durch Drücken entfernen) détacher (ou séparer) en pressant; ein Gewehr ~ décharger un fusil; einen Pfeil ~ décocher ...; ⊙ ein Türſchloß ~ détendre le ressort d'une serrure. 3. *fig.* es drückt mir das Herz ab cela me fend le cœur, *a.* cela me pèse. 4. j-n herzlich ~ serrer q. dans ses bras.

ab-dudeln F (⁻⁻~) *v/a.* 21d. *sép.* ein Lied ~ flûter ..., chanter d'une manière traînante; vgl. auch ab-leiern.

ab-dünſten (⁻⁻~) **I** *v/a.* 21b. *sép.* faire évaporer. — **II** **A~** *n* ⓢc. und **Ab=dünſtung** *f* ⓢ *phys.* évaporation *f*; *chm.* graduation *f*.

Ab-dünſtungs=..., meiſt ⊙ (⁻⁻~...) in Zſſgn (vgl. ab-dünſten), zB.: **~haus** *n* Saline: (bâtiment *m* de) graduation *f*; **~röhre** *f* tuyau *m* d'évaporation.

Abecedarius (--tſ-⁻(~)~) *m* ⓢa. = Abc=[ſchüler.]

ab-eb(e)nen (⁻⁻(~)~) **I** *v/a.* ⓓe. *sép.* aplanir. — **II** **A~** *n* ⓢc. und **Ab-eb(e)nung** *f* ⓢ aplanissement *m*.

ab-eggen (⁻⁻~) *v/a.* ⓓa. *sép.*, *agr.* enlever [à la herse.]

ab-eichen (⁻⁻~) *v/a.* 21a. *sép.* jauger.

ab-eifern (⁻⁻~) **ſich** ~ *v/réfl.* 21d. *sép.* se fatiguer par trop d'ardeur.

ab-eiſen (⁻⁻~) *v/a.* 21c. *sép.* dégager de la glace.

Abele ⚘ (~⁻~) *f* ⓢ, *dim.* Abelchen *n* ⓜb. [peuplier *m* blanc.]

abeliſch (⁻~~) *a.* 24b. *math.* abélien.

Abelmoſch ⚘ (ᵘ~⁻) [ar.] *m* ⓢb. ambrette *f* (*Hibi'scus abelmo'schus*).

Abelmoſch=Körner ⚘ (ᵘ~⁻ ⁻~) *m pl.* 25 abel-mosch *m.sg.*

Abend (´⌣) [*part.pres.* von † aben = abnehmen] *m* Ⓢa. 1. (*ant.* Morgen) soir: des ~s, ~s, abends le (ou au) soir, dans la soirée; gestern a~ hier (au) soir; heute a~ ce soir; es wird ~, es geht auf od. gegen (den) ~ le jour baisse; j-m einen guten ~ sagen (od. wünschen) dire bonsoir à q.; ich komme vor ~ nicht zurück je ne rentre pas de la journée; *prv.* es ist noch nicht aller Tage ~, auch: man soll den Tag nicht vor dem ~ loben il ne faut juger d'une journée qu'après le coucher du soleil. 2. (et.) zu ~ essen souper (de qc.). 3. (Abend-zeit od. -gesellschaft) soirée *f*. 4. (Vor-abend, Tag vorher) veille *f*: der ~ vor der Schlacht la veille de la bataille. 5. (Himmelsgegend) occident, ouest. 6. *fig.* fin *f*: der ~ seines Lebens le déclin de sa vie ou de ses jours.

Abend-..., abend-... (´⌣...) in Zssgn. I oft: ... du soir, zB. **~beleuchtung** *f* teintes *pl.* du soir; **~blatt** *n*, **~zeitung** *f* journal *m* du soir; **~gebet** *n* prière *f* du soir. — II Bsd. Fälle: **~andacht** *f*: a) culte *m* du soir; b) kathol. Kirche: salut *m*; **~brot** *n* souper *m*; **~dämmerung** *f* crépuscule *m*; in der ~d. sur la brune; **~essen** *n* = ~brot; **~falter** *m ent.* sphinx; **~feier** *f* = ~andacht; **~geläut(e)** *n*: a) cloches *f/pl.* du soir; b) ehm.: couvre-feu *m*; **~gesellschaft** *f* soirée; **~glanz** *m*, **~glut** *f* éclat *m* du soleil couchant; **~gottesdienst** *m*: a) protestantischer: service du soir; b) katholischer: vêpres *f/pl.*; **~land** *n* Occident *m*, pays *m* occidental; **~länder(in *f*)** *m* habitant(e *f*) *m* de l'Occident; die ~länder *pl.*, oft: les Occidentaux; **~ländisch** *a.* occidental, d'Occident; **~landschaft** *f* paysage *m* représentant le soir; **~mahl** *n*: 1. a) repas *m* du soir, b) souper *m*; 2. *rl.* das heilige ~mahl la sainte Cène, communion *f*; das ~mahl halten célébrer la cène; **~mahls-...** in Zssgn, zB.: **~m.-brot** *n* pain *m* de communion; **~m.-feier** *f* célébration de la sainte Cène, communion; **~m.-gänger(in *f*)** *m* communiant(e *f*) *m*; **~m.-kelch** *m* calice (de la communion); protestantisch: coupe *f*; **~m.-streit** *m* dispute *f* sur le sacrement de la sainte Cène; **~m.-wein** *m* vin de communion; **~mahlzeit** *f* souper *m*; **~musik** *f* sérénade; j-m eine ~musik bringen donner une sérénade à q.; **~pfauenauge** *n ent.*: ⚘ smérinthe *m* ocellé (*Smeri'nthus ocella'tus*); **~rot** *n*, **~röte** *f* coucher *m* de soleil; **~stern** *m ast.*: a) étoile *f* du soir; b) Vénus, F étoile *f* du berger; **~stimmung** *f* effet *m* de soir; **~tau** *m* serein; **~tisch** *m* souper; **~unterhaltung** *f*: a) conversation du soir; b) soirée; **~wärts** *adv.* vers l'occident; **~wind** *m*: a) vent du soir; b) vent d'ouest; **~zeit** *f* soirée; **~zirkel** *m* = ~gesellschaft.

abendlich (´⌣⌣) *a.* Ⓢb. 1. du soir; *adv.* vers le soir. 2. (wie am Abend) comme le soir. 3. (westlich) occidental.

abends (´⌣) *adv.* s. Abend.

ab-enken (⌣´⌣) *hort.* I *v/a.* Ⓦa. *sép.* marcotter. — II A~ *n* Ⓢc. marcottage *m*.

Abenteuer (´⌣-⌣) [fr. *aventure*] *n* Ⓢa. aventure *f*; auf ~ ausgehen courir les aventures; ein ~ bestehen avoir une aventure.

Abenteuerin (´⌣-⌣⌣) *f* Ⓢ = Abenteurerin.

abenteuerlich, bisw. auch **abenteuerhaft** (´⌣-⌣⌣) *a.* Ⓢb. 1. aventureux. 2. *fig.* étrange, excentrique.

Abenteuerlichkeit (´⌣-⌣⌣-) *f* Ⓢ 1. etwa: caractère *m* aventureux. 2. (das Abenteuerliche) ce qu'il y a d'aventureux ...

abenteuern (´⌣-⌣) *v/n.* (h.) Ⓦd. chercher des (ou courir les) aventures.

Abenteurer (´⌣-⌣) *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓢ aventurier *m*, aventurière *f*.

Abenteurer-... (´⌣-⌣...) in Zssgn, analog „Abenteurer ꝛc.", zB.: **~geist** *m* esprit d'aventure; **~leben** *n* vie *f* aventureuse.

aber (´⌣) [*empr.* von ab] I *cj.* 1. meist: mais (das stets an erster Stelle stehen muß). 2. bsd. Fälle: ich komme nicht von der Stelle, es ist ~ auch schwer ... c'est que c'est difficile; nun ~ (folgernd) or; oder ~ ou bien; ~ dennoch néanmoins; doch ~ pourtant. — II *adv.* de nouveau: ~ und ~mals à maintes reprises; tausend und ~ tausend Sachen mille et mille choses. — III A~ *n* Ⓢa. mais *m*, restriction *f*; er hat immer ein Wenn und ein A~ il a toujours des si et des mais; *prv.* wer das Wenn und das A~ erdacht, hat sicher aus Häckerling Gold gemacht, etwa: si Paris était plus petit, on pourrait le faire entrer dans une bouteille.

Aber-..., aber-... (´⌣...) in Zssgn: **~acht** *f* ban *m* réitéré: **~glaube** *m* superstition *f*; **~gläubig, ~gläubisch** *a.* superstitieux; **~klaue** *f zo.* éperon *m*; **~malig** *a.* nouveau, autre; **~mal(s)** *adv.* de nouveau, encore (s. auch aber II); **~ton** ⚘ *m* rue *f* trichomane (*Asple'nium tricho'manes*); **~witz** *m* démence *f*, déraison *f*; **~witzig** *a.* absurde, déraisonnable.

ab-erkennen (⌣´⌣´⌣) I *v/a.* Ⓢb. *sép.* 1. *drt.* j-m et. ~ priver (ou déposséder) q. de qc. par sentence; von Herrschern: prononcer la déchéance. 2. weitS. contester, refuser. — II A~ *n* Ⓢc. und **Ab-erkennung** *f* Ⓢ analog I: dépossession *f* par arrêt; A~ bürgerlicher Ehrenrechte dégradation *f* civique; contestation *f*.

Ab-erkennungs-... (⌣´⌣...) in Zssgn analog „ab-erkennen", zB.: **~urteil** *n* arrêt *m* de dépossession.

abern F (´⌣) *v/n.* (h.) Ⓦd. avoir (ou dire) toujours des mais.

ab-ernten (⌣´⌣) Ⓦb. *sép., agr.* I *v/a.* den Acker ~ enlever toute la moisson; das Getreide ~ moissonner ... — II *v/n.* (h.) finir la récolte.

ab-essen (⌣´⌣) Ⓢm. *sép.* I *v/a.* die Kirschen vom Baum ~, den Baum ~ manger les cerises à même de l'arbre, piller un cerisier; e-n Knochen ~ ronger ... — II *v/n.* (h.) finir de manger (de dîner, &c.).

Abessini-en (⌣´⌣(⌣)⌣) *npr.n.* Ⓢb. *géogr.* l'Abyssinie *f* (= Habesch).

Abessini-er (⌣´⌣(⌣)⌣) *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓢ habitant(e *f*) *m* de l'Abyssinie, Abyssin(e *f*) *m*.

abessinisch (⌣´⌣⌣) *a.* Ⓢb. abyssin(ique).

ab-fachen (⌣´⌣) I *v/a.* Ⓦa. *sép* e-n Schrank ꝛc. ~ mettre des rayons dans ...; *fig.* (in Klassen einteilen) classifier. — II A~ *n* Ⓢc. und **Ab-fachung** *f* Ⓢ classification *f*.

ab-fädeln (⌣´⌣) *v/a.* Ⓦd. *sép.* Perlen ꝛc. ~ désenfiler.

ab-fadmen ⚓ (⌣´⌣) *v/n.* (h.) Ⓦe. *sép.* [mesurer par brasses.]

ab-fahren (⌣´⌣) Ⓢr. *sép.* I *v/n.* (sn) 1. meist: partir (en voiture, &c.); ~! (bsd. 🚂) partez!, en route! — Bsd. Fälle: 2. ⚓ oft: mettre à la voile. 3. F *fig.* (sich hastig entfernen) décamper; weitS. (sterben) aller faire un tour dans l'autre monde. 4. *fig.* j-n ~ lassen éconduire q. (= ab-blitzen 2). 5. (hinabfahren) den Rhein ~ descendre le ...; über e-n Gletscher ~ glisser en bas sur ... 6. (abgleiten) das Messer fuhr ihm ab ... glissa de sa main. — II *v/a.* 7. charrier, voiturer. 8. e-n Weg ~ rendre un chemin praticable (vgl. 9). 9. (durch Fahren entfernen, abnutzen) enlever par charroi; *v/pr.* die Räder fahren sich ab ... s'usent. 10. (abtrennen) ihm wurde ein Finger abgefahren la roue lui écrasa ... 11. eine Schuld ~ acquitter ... par des voiturages.

Ab-fahrt (⌣´) *f* Ⓢ 1. (*ant.* An-kunft) départ *m*. 2. ⚓ oft: partance. 3. F (Tod) mort.

Ab-fahrts-... (⌣´...) in Zssgn. I analog „Abfahrt ꝛc.", zB.: **~flagge** ⚓ *f* pavillon *m* de partance; **~halle** *f* côté *m* du départ. — II Bsd. Fälle: **~platz** *m* embarcadère; **~zeit** *f* (temps *m* de) départ *m*.

Ab-fall (⌣´) *m* Ⓢa. 1. (das Abfallen) ~ der Blätter chute *f* ...; *agr.* ~ der Weinbeeren coulure *f* ... 2. (abschüssige Lage) pente *f*, déclivité *f*. 3. (Zurücktritt von einem Bündnis, e-r Partei ꝛc.; vgl. ab-fallen 3) défection *f*, bisw. a. soulèvement *m*; ~ zum Feinde désertion *f*; ~ von e-r Religion apostasie *f*. 4. (herabfallender Damenkragen) col rabattu. 5. *fig.* ⟍ (Unterschied) contraste. 6. *fig.* (*ant.* Bei-fall) défaveur *f*. 7. ⚙ (Gehaltsabnahme des Erzes) appauvrissement du minerai; ~ am Gewicht manque ... 8. meist im *pl.*: Ab-fälle (weniger Brauchbares) déchet(s *pl.*), rognures *f/pl.*; beim Schlachten: issues *f/pl.*; Spinnerei: entre-dent *f*. 9. ⚙ *horl.* échappement (= Hemmung).

Ab-fall-... (⌣´...) in Zssgn. I analog „Ab-fall, ab-fallen", zB.: **~faß** *n* beim Schlachten tonneau *m* d'issues. — II Bsd. Fälle: **~eisen** ⚙ *n métall.* (fer *m* de) masse *f*; **~kragen** *m* col rabattu; **~seife** *f* (morceau *m* de) savon *m* fait de déchets; **~stoffe** *m/pl.* rognures *f/pl.*; vgl. Ab-fall 8.

ab-fallen (⌣´⌣) Ⓢp. *sép.* I *v/n.* (sn) 1. meist: tomber. — Ausnahmen: 2. von Beeren: s'égrainer; ⚘ ~d décident. 3. *fig.* von j-m, von einer Partei ~ abandonner (le parti de) q.; *abs.* faire défection; *rl.* vom Glauben ~ apostasier. 4. F ne pas réussir (= ab-fahren 4); j-n ~ lassen planter là q. 5. (abmagern) maigrir, dépérir; weitS. (sich verschlechtern) se dégrader. 6. (als unbrauchbar abgehen) se perdre. 7. *fig.* es fällt et. für dich ab tu en auras ta part. 8. (an Höhe abnehmen) aller en pente. 9. (verschieden sein) contraster, différer. 10. ⚙ *typ.* (krumm stehen) chevaucher. 11. ⚓: a) arriver, b) (abtreiben) dériver. — II *v/pr.* sich (*dat.*) den Hals ~ se casser ... en tombant. — III A~ *n* Ⓢc. = Ab-fall 1, 2, 3, 5, 6, 7; ⚙ *typ.* chevauchement *m*; ⚓ dérive *f*.

ab-fällig (⌣´⌣) *a.* Ⓢb. 1. qui tombe. 2. (abschüssig) incliné. 3. (*ant.* bei-fällig) défavorable; j-n ~ bescheiden refuser q. (mehr gbr. ab-schlägig). 4. ✿ inférieur. 5. ⚘ décident. 6. (abtrünnig) qui déserte, qui

abandonne q.; politisch: insurgé; *rl.* apostasié. 7. (ungültig) nul.

ab-fangen (ˌˈ⏑) I *v/a.* ⑳p. *sép.* 1. j-m die Tauben ~ attraper ... de q.; j-m das Wasser ~ détourner les eaux au préjudice de q. 2. (lauernd fangen) saisir, attraper q.; Briefe &c. ~ (auffangen) intercepter. 3. *ch.* tuer à (ou avec) l'épieu. 4. ⚙ u. ⚒ (stützen) étançonner. — II **A~** *n* ㊴c. analog I: interception *f*; ⚙ und ⚒ étançonnement *m*.

ab-färben (ˌˈ⏑) ㉑a. *sép.* I *v/a.* donner la (dernière) teinture à qc. — II *v/n.* (h.) lâcher la couleur, (se) déteindre.

ab-fasen ⚙ (ˌˈ⏑) [fr. face] *arch.* I *v/a.* ㉑c. *sép.* chanfreiner. — II **A~** *n* ㊴c. und **Ab-fasung** *f* ㊾ chanfrein *m*.

ab-fasern (ˌˈ⏑) ㉑d. *sép.* I *v/a.* Bohnen ~ effiler ... (mehr gbr. ab-ziehen). — II *v/n.* (h.) und **sich** ~ *v/réfl.* s'effiler.

ab-fassen (ˌˈ⏑) I *v/a.* ㉑c. *sép.* 1. (eine Schrift) composer, rédiger; *drt.* formuler. 2. (= ab-fangen 2) saisir, F pincer; j-n bei etwas ~ surprendre q. à qc. 3. ✱ mesurer, peser (en petites quantités). 4. *ch.* eine Leine ~ dévider ... 5. ⚙ Schmiede: (umbiegen) rabattre. — II **A~** *n* ㊴c. und **Ab-fassung** *f* ㊾ rédaction *f*; *drt.* A~ einer (Klage-)Schrift libellé *m*.

ab-fasten (ˌˈ⏑) ㉑b. *sép.* I *v/a.* expier par le jeûne. — II **sich** ~ *v/réfl.* s'épuiser par des jeûnes. — III **A~** *n* ㊴c. expiation *f* par le jeûne.

ab-faulen (ˌˈ⏑) I *v/n.* (sn) ㉑a. *sép.* tomber (ou se détacher) par suite de pourriture. — II **A~** *n* ㊴c. pourriture *f*.

ab-fechten (ˌˈ⏑) *v/a.* ⑳e. *sép.* 1. j-m et. ~ gagner qc. sur q. en combattant. 2. F von Handwerksburschen: (betteln) eine Straße ~ faire une rue (en mendiant).

ab-federn (ˌˈ⏑) ㉑d. *sép.* I *v/a.* 1. einen Rock &c. ~ ôter les plumes d'un habit, &c. 2. (Vögel rupfen) plumer. — II *v/n.* (h.) 3. (Federn verlieren) perdre ses plumes. 4. (aufhören zu mausern) cesser de muer.

ab-fegen (ˌˈ⏑) ㉑a. *sép.* I *v/a.* 1. balayer, housser. 2. *ch.* das Gehörn ~ frayer sa tête. — II *v/n.* (sn) partir avec la rapidité du vent. — III **A~** *n* ㊴c. balayage *m*, houssage *m*. [balayeuse *f*.]

Ab-feger (ˌˈ⏑) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ balayeur *m*,

Ab-feil-... (ˌˈ...) in Zssgn analog „ab-feilen", zB.: **~raspel** ⚙ *f* râpe à limer.

ab-feilen (ˌˈ⏑) ㉑a. *sép.* I *v/a.* enlever à la lime, limer; ⚙ Münzen ~ ébarber (ou écouaner) ...; das Gröbste von et. ~ ébaucher. — II *v/n.* (h.) achever de limer.

Ab-feilicht (ˌˈ⏑) *n* ㊴a. = Feilicht.

ab-feimen (ˌˈ⏑) I *v/a.* ㉑a. *sép.* Milch &c. ~ écumer ...; *fig.* rendre plus fin. — II **ab-gefeimt** *p.p.* et *a.* ⑳b. astucieux, raffiné, rusé, madré; abgefeimter Schurke franc coquin.

ab-fertigen (ˌˈ⏑⏑) I *v/a.* ㉑a. *sép.* 1. expédier, dépêcher; et. eilig ~ bâcler qc. 2. *fig.* (kurz abweisen) j-n ~ F envoyer promener q.; sich mit Geld ~ lassen se contenter de ... — II **A~** *n* ㊴c. u. **Abfertigung** *f* ㊾ 3. expédition *f*; ⚓ seine A~ung erhalten (vom Kapitän &c.) prendre ses papiers. 4. *fig.* (Abweisung) renvoi *m*.

Ab-fertigungs-... (ˌˈ⏑⏑...) in Zssgn. I analog „ab-fertigen", zB.: **~zeit** *f* heure d'expédition. — II Bsd. Fälle: **~schein** *m*, **~schreiben** *n* ✱ déclaration *f* (à la douane); **~stelle** *f* expédition.

ab-fetten (ˌˈ⏑) ㉑b. *sép.* I *v/a.* 1. Kochkunst: bien beurrer. 2. (das Fett abschöpfen) dégraisser, ôter la graisse. — II *v/n.* (h.) lâcher la graisse. — III **A~** *n* ㊴c. dégraissage *m*.

ab-feuchten (ˌˈ⏑) ㉑b. *sép.* I *v/a.* (meist ⚙) enlever son humidité à qc. — II *v/n.* (h.) rendre l'humidité.

ab-feuern (ˌˈ⏑) ㉑d. *sép.* I *v/a.* 1. ein Gewehr &c. ~ (abschießen) décharger ... — II *v/n.* (h.) 2. ⚔ faire feu. 3. (das Feuer erlöschen lassen) laisser éteindre le feu. — III **A~** *n* ㊴c. und **Ab-feuerung** *f* ㊾ décharge *f*.

ab-fiedeln (ˌˈ⏑) *v/a.* ㉑d. *sép.* 1. (auf der Geige schlecht spielen) ein Lied ~ racler ... 2. ⚙ (den großen Abstrich von dem Werkblei mit einem Eisen abziehen) enlever les scories avec le râble.

ab-fieren ⚓ (ˌˈ⏑) *v/a.* ㉑a. *sép.* ein Tau ~ larguer une manœuvre.

ab-filtrieren (ˌ⏑ˈ⏑) I *v/a.* ㉑a. *sép.* passer au filtre, filtrer. — II **A~** *n* ㊴c. filtrage *m*.

ab-filzen (ˌˈ⏑) *v/a.* ㉑c. *sép.* 1. ⚙ ôter le feutre. 2. F *fig.* j-n ~ chapitrer q.

ab-finden (ˌˈ⏑) ⑳a. *sép.* I *v/a.* j-n ~ payer (ou satisfaire) q.; für einen Verlust: indemniser; einen Prinzen durch ein Jahrgehalt: apanager; man hat ihn mit einer Kleinigkeit abgefunden il a dû se contenter d'une bagatelle. — II *v/réfl.* **sich** mit j-m ~ s'accommoder avec q., s'arranger (à l'amiable); sie haben sich dahin mit ea. abgefunden, daß ... ils sont convenus de ... (mit *inf.*); sich mit seinem Gewissen abzufinden suchen (chercher à) capituler avec sa conscience.

Ab-findung (ˌˈ⏑) *f* ㊾ accommodement *m*, arrangement *m*; nicht regierender Fürsten &c.: apanage *m*; (Schadloshaltung) indemnisation; *fig* ~ des Gewissens capitulation de conscience.

Ab-findungs-... (ˌˈ⏑...) in Zssgn. I analog „ab-finden &c.", zB.: **~vorschlag** *m* proposition *f* d'accommodement. — II Bsd. Fälle: **~geld** *n*, **~quantum** *n*, **~summe** *f* indemnité *f*; **~vertrag** *m* transaction *f*.

ab-fischen (ˌˈ⏑) I *v/a.* ㉑c. *sép.* 1. e-n Teich ~ dépeupler ... (par la pêche). 2. *fig.* das Beste ~ enlever la crème. — II *v/n.* (h.) *abs.* cesser de pêcher.

ab-fitzen (ˌˈ⏑) *v/a.* ㉑c. *sép.* Garn ~ mettre du fil en écheveaux.

ab-flachen (ˌˈ⏑) I *v/a.* ㉑a. *sép.* aplatir. — II **A~** *n* ㊴c. und **Ab-flachung** *f* ㊾ aplatissement *m*.

ab-flammen ⚙ (ˌˈ⏑) *v/a.* ㉑a. *sép.* 1. Gerberei: Leder ~ donner le suif au cuir. 2. (sengen) flamber. 3. ⚓ ein Schiff ~ chauffer ...

Ab-flau-... ⚙ (ˌˈ...) in Zssgn (vgl. ab-flauern), zB.: ~faß *n* cuvier *m* à rincer; **~herd** *m* table *f* de lavoir.

ab-flaue(r)n ⚙ (ˌˈ⏑) I *v/a.* ㉑a.(d.) *sép.* 1. *métall.* laver, nettoyer. 2. Tuchmacherei: rincer. — II **A~** *n* ㊴c. *métall.* lavage *m*.

ab-flechten (ˌˈ⏑) *v/a.* ⑳e. *sép.* détresser.

ab-flecken (ˌˈ⏑) *v/n.* (h.) ㉑a. *sép.* (abfärben) déteindre; (fleckig werden) tacher.

Ab-fleisch-..., **ab-fleischen** s. Aus-fleisch...

ab-flenzen ⚙ (ˌˈ⏑) *v/a.* ㉑c. *sép.* Fischerei. einen Walfisch ~ enlever le lard d'une baleine. [voler.]

ab-fliegen (ˌˈ⏑) *v/n.* (sn) ⑳f. *sép.* s'en-

ab-fließen (ˌˈ⏑) I *v/n.* (sn) ⑳e. *sép.* 1. découler. 2. (verfließen) s'écouler. — II **A~** *n* ㊴c. découlement *m*.

ab-flöhen F (ˌˈ⏑) *v/a.* et *v/réfl.* ㉑a. *sép.* einen Hund &c. (sich) ~ ôter (ou chercher) les puces, à ..., F (s')épucer.

ab-flößen (ˌˈ⏑) *v/a.* ㉑c. *sép.* Holz ~ faire partir un radeau.

Ab-flug (ˌˈ) *m* ㉝a. 1 ~ der Störche &c. départ ... 2. ~ der Bäume semence *f* qui s'envole des ...

Ab-fluß (ˌˈ) *m* ㉜a. 1. (Abfließen) écoulement (auch *fig.* des Geldes &c.); s. auch Anfluß 1; 🝊 *phys.* effluence *f*. 2. (Stelle zum ~) égout; ⚙ Dampfmaschine: déchargeoir. 3. ~ e-s Teiches &c. (canal de) décharge *f*. 4. *méd.* ~ der Feuchtigkeiten écoulement.

Ab-fluß-... (ˌˈ...) in Zs.-setzungen. I analog „Ab-fluß", zB.: **~reparatu'r** *f* (e-r Dampfmaschine) réparation du déchargeoir. — II Bsd. Fälle: **~graben** *m* rigole *f*; **~rinne** *f*: a) rigole; b) trop-plein *m*: ⚙ Gießerei: coulée; **~rohr** *n*, **~röhre** *f* ⚙ déchargeoir *m*. [ler, se retirer.]

ab-fluten (ˌˈ⏑) *v/n.* (sn) ㉑b. *sép.* s'écou-

ab-folgen (ˌˈ⏑) *v/a.* et *v/n.* (sn) ㉑a. *sép.* j-m et. ~ (lassen) remettre, livrer qc. à q. (mehr gbr. ver-abfolgen).

Ab-folgung (ˌˈ⏑) *f* ㊾ remise, délivrance.

ab-fordern (ˌˈ⏑) I *v/a.* ㉑d. *sép.* 1. j-m et. ~ demander qc. à q.; ⚔ die Paro'le ~ recevoir le mot d'ordre. 2. Gott hat ihn abgefordert ... l'a rappelé à lui. — II **A~** *n* ㊴c. u. **Ab-forderung** *f* ㊾ 3. demande *f*. 4. (Ab-berufung) rappel *m*.

Ab-forderungs-... (ˌˈ⏑⏑...) in Zssgn analog „ab-fordern", zB.: **~brief** *m* lettre *f* de rappel.

Ab-form ⚙ (ˌˈ) *f* ㊾ moule *m*.

ab-formen ⚙ (ˌˈ⏑) I *v/a.* ㉑a. *sép.* 1. mouler. 2. Schuhmacherei: (vom Leisten nehmen) ôter de la forme. — II **A~** *n* ㊴c. u. **Abformung** *f* ㊾ moulage *m*. (Vgl. formen).

ab-forsten (ˌˈ⏑) *v/a.* ㉑b. *sép.* = ab-holzen (außer 3 u. 5).

ab-fragen (ˌˈ⏑) *v/a.* ㉑a. *sép.* 1. j-n ~ questionner (ou interroger) q.; j-m die Künste ~ tirer son secret à q. 2. e-m Schüler das Aufgegebene ~ faire réciter la leçon à ...

ab-fressen (ˌˈ⏑) I *v/a.* ㉙m. *sép.* brouter, ronger. — II **A~** *n* ㊴c.: 🝊 érosion *f*.

ab-frieren (ˌˈ⏑) *v/n* (sn) et *v/a.* ⑳f. *sép.* se détacher par le froid.

ab-fühlen (ˌˈ⏑) *v/a.* ㉑a. *sép.*, *fig.* j-m et. ~ sentir ce qui se passe dans l'âme de q.

Ab-fuhr (ˌˈ) *f* ㊾ 1. a. **~e** (ˌˈ⏑) *f* ㊿ transport *m* (en chariot); der Auswurfstoffe vidange. 2. Mensur &c.: (stärker als Schmiß) grande coupure, F estafilade.

Ab-fuhr-... (ˌˈ...) in Zssgn. I analog „Abfuhr", zB.: **~gesellschaft** *f* compagnie des vidanges; **~kosten** *f/pl.* frais *m* de transport. — II Bsd. Fälle: **~karren** *m* tombereau (de nettoyage); **~syste'm** *n* (système *m* de) vidange *f*.

Ab-führ-... (ˌˈ...) in Zssgn. I analog „abführen", zB.: **~eisen** ⚙ *n* filière *f* de dégrossage. — II Bsd. Fälle: **~arbeit** ⚙ *f* Drahtzieherei: dégrossage *m*; **~mittel** *n*

Zeichen: F familiär; P Volksspr.; Γ Gaunerspr.; ↘ selten; † alt (a. gest.); * neu; ⊹ sprachwidrig; ⸮ a. d. Franz. übernommen; 🝊 Wissenschaft;

méd. laxatif *m*, stärker: purgatif *m.* (Vgl. auch Ab-führungs-...)

ab-führen (ˊ⏑) ²¹a. *sép.* **I** *v/a.* 1. j-n ~ emmener q.; in das Gefängnis ~ conduire en prison; von Sachen: transporter. 2. ⚔ die Wache ~ relever la garde. 3. (ableiten) j-n vom Wege ~, einen Fluß ~ détourner ...; das führt mich zu weit von meinem Gegenstande ab cela m'éloigne trop de ... 4. *méd.* Unreinigkeiten aus dem Körper ~ (oft ohne Objekt) purger; als *v/n.* (h.) von der laxierenden Person: (se) purger; ~d laxatif, stärker: purgatif. 5. eine Schuld ~ acquitter (ou payer) ...; eine Summe ~ verser ... 6. Fechtkunst: j-n ~ mettre q. hors de combat. 7. F = ab-fertigen 2. 8. ⊕ (Goldstangen) dégrosser. 9. ⚓ ein Tau ~ mouliner ... — **II** **A~** *n* ⁹⁹c. und **Ab-führung** *f* ⁴⁹ analog I: transport *m*; *méd.* purgation *f*, durch die Tätigkeit des Körpers selbst: expulsion *f*; A~ einer Schuld: payement *m*; einer Summe: versement *m*; ⊕ Drahtzieherei: dégrossage *m*.

Ab-führer ⊕ (ˊ⏑) *m* ⁴⁹a. Drahtzieherei: dégrosseur.

Ab-führungs-... (ˊ⏑...) in Zssgn. **I** analog „ab-führen", zB.: **~kosten** *f/pl.* Drahtzieherei: frais *m* de dégrossage; **~zeit** *f* der Wachen usw. heure de la relève. — **II** Bsd. Fall: **~kanal** *m* *anat.* (canal ou tuyau) émissaire. (Vgl. auch Ab-führ-...)

ab-füllen (ˊ⏑) ²¹a. *sép.* **I** *v/a.* 1. das Fett von der Sauce ~ dégraisser la sauce. 2. Bier usw. ~ soutirer ...; in Flaschen ~ mettre en bouteilles, embouteiller. — **II** **A~** *n* ⁹⁹c. u. **Ab-füllung** *f* ⁴⁹ analog I: soutirage *m*; embouteillage *m*.

ab-füttern, P **-futtern** (ˊ⏑) **I** *v/a.* ²¹d. *sép.* 1. das Vieh usw. ~ donner à manger à ... 2. (das Letzte geben) donner la dernière portion de fourrage. 3. F Gäste ~ donner un grand repas, F arranger une mangerie. — **II** **A~** *n* ⁹⁹c. und **Ab-fütterung** *f* ⁴⁹ 4. A~ der Pferde dernier repas des chevaux. 5. F grand repas.

Ab-gabe (ˊ⏑) *f* ⁵⁹ 1. (Ablieferung) livraison, remise; wir bitten um gefällige ~ der Einlage veuillez faire remettre l'incluse à son adresse. 2. (regelmäßige Steuer) impôt *m*, droit *m*, taxe. 3. ● (Wechsel) mandat *m*, traite.

Ab-gaben-..., **ab-gaben-...** (ˊ⏑...) in Zssgn. **I** analog „Ab-gabe" usw., zB.: **~verteilung** *f* répartition des impôts. — **II** Besondere Fälle: **~frei** *a.*: a) exempt d'impôts; b) ~freie Ware marchandise *f* non taxée; **~freiheit** *f* immunité réelle; **~pflichtig** *a.* contribuable; **~wesen** *n* système *m* d'impôts.

ab-galoppieren (ˊ⏑⏑ˊ⏑) *v/n.* (sn) ²¹a. *sép.* partir au galop (de pied ferme).

Ab-gang (ˊ⏑) *m* ²¹a. 1. départ; ⚓ eines Schiffes, oft: partance *f*. 2. (Scheiden aus einer Stellung, auch *thé.* Abtreten eines Schauspielers) sortie *f*; beim ~e vom Gymnasium en quittant le (ou à la sortie du) collège. 3. ● einer Ware: débit; guten ~ h. s'écouler aisément. 4. (Verlust) diminution *f*, perte *f*; ● tare *f* (du poids); coulage (des liquides). 5. *path.* von Blut, Galle usw.: dégorgement, flux. 6. = Abfall 8; ⊕ ~ von gekämmter Wolle peignons *pl.*; in ~ kommen tomber en désuétude.

ab-gängig (ˊ⏑⏑) *a.* ²⁴b. 1. ● de bon débit, recherché. 2. (mangelhaft, abgenutzt) usé, de rebut; ~ werden passer de mode. 3. (fehlend) absent.

Ab-gangs-... (ˊ⏑...) in Zssgn. **I** analog „Abgang usw.", zB.: **~zeit** *f* heure du départ. — **II** Bsd. Fälle: **~dampf** ⊕ *m* vapeur *f* sortante; **~prüfung** *f*: die ~pr. (machen subir l')examen *m* de sortie ou de fin d'études, in Frankreich: le baccalauréat; **~statio'n** *f* Fernspr.: poste *m* attaquant; **~zeugnis** *n* certificat *m* de fin d'études.

ab-gären (ˊ⏑) *v/n.* (h.) ²⁰g. *sép.* cesser de fermenter.

ab-gattern (ˊ⏑) *v/a.* ²¹d. *sép.* 1. fermer par une grille. 2. F j-m et. ~ (réussir à) obtenir qc. de q.

ab-gaukeln F (ˊ⏑) *v/a.* ²¹d. *sép.* j-m et. ~ soutirer qc. à q. (par des supercheries).

ab-gaunern F (ˊ⏑) *v/a.* ²¹d. *sép.* j-m et. ~ soutirer qc. à q. par des escroqueries.

ab-gebacken (⏑ˊ⏑) *p.p.* et *a.* ²⁴b. s. abbacken II.

ab-geben (ˊ⏑) ³⁰l. *sép.* **I** *v/a.* 1. meist: (dé)livrer, rendre; Gepäck ~ consigner des bagages; (eigenhändig) abzugeben ... à remettre (en main propre). — Bsd. Fälle: 2. ein Urteil ~ porter ...; seine Meinung über et. ~ donner son avis sur qc.; seine Stimme ~ donner sa voix. 3. F j-m eins oder etwas ~ (versetzen, tätlich oder mit Worten) donner sur les doigts à q. 4. ● e-n Wechsel auf j-n ~ disposer sur q. 5. viel an Steuern ~ payer de forts (ou gros) impôts. 6. (überlassen) céder, donner; ● F für (oder um) diesen Preis gibt man nichts davon ab on n'en fait pas à ce prix; er gibt niemandem was ab F il mange son pain dans sa poche. 7. (et. Beschwerliches aufgeben) se défaire de qc. 8. (et. vorstellen, zu et. dienen können) servir de (ou à) qc.; die Mittelsperson ~ se rendre (ou intervenir comme) médiateur; er wird e-n guten Soldaten ~ il fera un bon soldat. — **II** *v/imp.* F es wird etwas (Schläge usw.) ~ il y aura du grabuge. — **III** *v/n* (h.) Spiel (*ant.* an-geben) donner les cartes pour la dernière fois. — **IV** **sich ~** *v/réfl.*: sich mit et. ~ s'occuper (ou se mêler) de qc.; ich kann mich nicht mit ihm ~ je ne puis pas m'occuper de (ou je n'ai rien à faire avec) lui. — **V** **A~** *n* ⁹⁹c. A~ des Gepäcks consignation *f* des bagages; ⚘ A~ von Gasen von seiten der Pflanzen déperdition *f*.

ab-gebrannt (⏑ˊ) s. ab-brennen III.

ab-gebrochen (⏑ˊ⏑) s. ab-brechen IV.

Ab-gebrochenheit (⏑ˊ⏑-) *f* ⁴⁹ *rhét.* décousu *m*.

ab-gedroschen F (⏑ˊ⏑) s. ab-dreschen 2.

Ab-gedroschenheit F (⏑ˊ⏑-) *f* ⁴⁹ trivialité.

Ab-gefallene(r) (⏑ˊ⏑⏑) *s.* ²⁴b. déserteur *m*; *rl.* apostat(e *f*) *m*.

ab-gefeimt (⏑ˊ) s. ab-feimen II.

Ab-gefeimt-heit F (⏑ˊ-) *f* ⁴⁹ astuce, ruse.

ab-gefunden (⏑ˊ⏑) *p.p. v.* ab-finden (s. ds).

ab-gegangen (⏑ˊ⏑) *p.p. v.* ab-gehen (s. ds).

ab-geglitten (⏑ˊ⏑) *p.p. v.* ab-gleiten (s. ds).

ab-gegossen (⏑ˊ⏑) *p.p. v.* ab-gießen (s. ds).

ab-gegriffen (⏑ˊ⏑) *p.p. v.* ab-greifen (s. ds).

ab-gehen (ˊ⏑) **I** *v/n.* (sn) ³⁰s. *sép.* 1. (*ant.* an-kommen) partir (à pied), s'en aller; ⚓ oft: mettre à la voile; ~ lassen: a) Waren: expédier; b) Schiffe: faire partir. 2. ab- und zu-gehen aller et venir; s. auch auf 11. 3. mit Tode ~, F zur großen Armee ~ décéder, F passer l'arme à gauche. 4. *méd.* être évacué. 5. (sich loslösen) se détacher. 6. (sich entfernen) s'éloigner, s'écarter; von der Schule ~ quitter l'école; abgegangener Beamter démissionnaire *m*; von seiner Meinung ~ changer d'avis; da geht der Weg ab c'est par là que le sentier se détache de la route. 7. (Abzug leiden) diminuer: davon geht noch et. ab il y a encore quelque déduction à faire; davon geht nichts ab il n'y a rien à rabattre sur cette somme; was ihm an Fähigkeit abgeht, ersetzt er ... à défaut de talents il a ...; j-m ~ (fehlen) manquer à q.; sich nichts ~ lassen ne se priver (ou faire faute) de rien; hundert Franken gehen für Spesen ab cent francs à déduire pour les frais. 8. ● (Absatz finden) se débiter, se vendre. 9. (enden) se terminer; alles ist gut abgegangen tout s'est bien passé. — **II** *v/a.* 10. (durch Gehen beschädigen) user; sich (*dat.*) die Beine nach et. ~ s. ablaufen 9. 11. (abmessen) mesurer en marchant. 12. F abgegangen w. être chassé. — **III** **A~** *n* ⁹⁹c. s. Ab-gang 1 u. 2; **Ab- und Zu-gehen** *n* aller et venir *m*.

ab-geizen (ˊ⏑) ²¹c. *sép.* **I** *v/a.* refuser par avarice; s-m Munde et. ~ prendre sur sa bouche. — **II** **sich ~** *v/réfl.* se tuer par avarice.

Ab-gekratzte(s) (⏑ˊ⏑) s. ab-kratzen IV.

ab-gelagert (⏑ˊ⏑) s. ab-lagern III.

ab-gelebt (⏑ˊ) s. ab-leben III.

Ab-gelebt-heit (⏑ˊ-) *f* ⁴⁹ caducité, *pfort* décrépitude.

ab-gelegen (⏑ˊ⏑) s. ab-liegen III.

Ab-gelegenheit (⏑ˊ⏑-) *f* ⁴⁹ éloignement *m*, (grande) distance, *pfort* isolement *m*.

ab-geloben (⏑ˊ⏑) *v/a.* ²¹a. *sép.* abjurer.

ab-gemessen (⏑ˊ⏑) *p.p.* et *a.* ²⁴b. s. abmessen (bsd. 3).

Ab-gemessenheit (⏑ˊ⏑-) *f* ⁴⁹ 1. von Personen: réserve, manières *f/pl.* réservées. 2. von Sachen: précision.

ab-geneigt (⏑ˊ) s. ab-neigen II.

Ab-geneigt-heit (⏑ˊ-) *f* ⁴⁹ éloignement *m*, aversion.

ab-genutzt (⏑ˊ) s. ab-nutzen II.

Ab-geordnete(r) (⏑ˊ⏑⏑) *s.* ²⁴b. 1. envoyé *m*. 2. engS. (Volksvertreter) député *m*, délégué *m*, représentant *m*.

Ab-geordneten-... (⏑ˊ⏑⏑...) in Zssgn, zB.: **~amt** *n* mandat *m* de député; **~haus** *n* chambre *f* des députés; **~wahl** *f* élection d'un député.

ab-geplattet (⏑ˊ⏑) s. ab-platten II.

ab-gerben (ˊ⏑) *v/a.* ²¹a. *sép.* 1. ⊕ Gerberei: tanner à fond. 2. F *fig.* rosser.

ab-gerieben (⏑ˊ⏑) s. ab-reiben III.

ab-gerissen (⏑ˊ⏑) s. ab-reißen IV.

Ab-gerissenheit (⏑ˊ⏑-) *f* ⁴⁹ 1. der Kleidung: délabrement *m*. 2. (Mangel an Zusammenhang) décousu *m*.

ab-gerundet (⏑ˊ⏑) s. ab-runden II.

Ab-gerundet-sein (⏑ˊ⏑-) *n* ⁹⁹c. s. Ründe 1b.

Ab-gesandte(r) (⏑ˊ⏑) *s.* ²⁴b. 1. zu e-m bestimmten Zwecke: député *m*; allg.: envoyé *m*; geheimer ~ émissaire *m*. 2. (engS. Gesandter) ambassadeur *m*.

ab-geschieden (⏑ˊ⏑) *p.p.* et *a.* ²⁴b. s. abscheiden I u. II.

Ab-geschiedenheit (⌣⌣ˈ⌣-) *f* Ⓦ retraite, *pfort* isolement *m*. [schleifen¹ 3.]
ab-geschliffen (⌣⌣ˈ⌣) *p.p.* et *a.* Ⓐb. s. ab-
Ab-geschliffenheit (⌣⌣ˈ⌣-) *f* Ⓦ politesse, savoir-vivre *m*. [(s. ds).]
ab-geschlossen (⌣⌣ˈ⌣) *p.p.* von ab-schließen
Ab-geschlossenheit (⌣⌣ˈ⌣-) *f* Ⓦ isolement *m*; ~ in sich concentration.
ab-geschmackt (⌣ˈ⌣) Ⓐb. **I** *a.* fade, *pfort* insipide; ~e Reden fadaises *f/pl.* — **II** A~e(s) *n* absurdité *f*.
Ab-geschmackt-heit (⌣ˈ⌣-) *f* Ⓦ *fig.* absurdité. [(s. ds).]
ab-geschnitten (⌣⌣ˈ⌣) *p.p.* von ab-schneiden
Ab-geschnittenheit (⌣⌣ˈ⌣-) *f* Ⓦ isolement *m*.
ab-geschossen (⌣⌣ˈ⌣) *a.* Ⓐb. déteint; *pfort* (schäbig) râpé; s. ab-schießen II.
ab-geschworen (⌣⌣ˈ⌣) s. ab-schwören III.
ab-gesehen (⌣⌣ˈ⌣) *p.p.* von ab-sehen (s. ds, bsd. 7). [ment *m*.]
Ab-gesondert-heit (⌣ˈ⌣-) *f* Ⓦ isole-
ab-gespannt (⌣ˈ⌣) s. ab-spannen II.
Ab-gespannt-heit (⌣ˈ⌣-) *f* Ⓦ (vgl. abspannen 4) fatigue, *pfort* affaissement *m* épuisement *m*; (Niedergeschlagenheit) abattement *m*; (Schlaffheit) atonie.
ab-gestanden (⌣⌣ˈ⌣) *p.p.* et *a.* Ⓐb. (s. abstehen 4 u. 5 u. IV). [(s. ds, bsd. 2).]
ab-gestorben (⌣⌣ˈ⌣) *p.p.* von ab-sterben
Ab-gestorbenheit (⌣⌣ˈ⌣-) *f* Ⓦ insensibilité; *a. méd.* apathie. [stoßen, bsd. 3).]
ab-gestoßen (⌣ˈ⌣) *p.p.* et *a.* Ⓐb. (s. ab-
ab-gestumpft (⌣ˈ⌣) s. ab-stumpfen, bsd. 3.
Ab-gestumpft-heit (⌣ˈ⌣-) *f* Ⓦ, -sein *n* Ⓒc. 1. ⊕ épointement *m*. 2. *fig.* geistige(s) ~ hébètement *m*.
ab-getragen (⌣⌣ˈ⌣) *p.p.* v. ab-tragen (s. ds).
Ab-getragen-sein (⌣⌣ˈ⌣ˈ) *n* Ⓒc.: ~ der Kleider &c. délabrement *m*.
ab-getreten (⌣⌣ˈ⌣) *p.p.* v. ab-treten (s. ds).
ab-getrieben (⌣⌣ˈ⌣) *p.p.* v. ab-treiben (s. ds).
ab-gewinnen (⌣⌣ˈ⌣) *v/a.* Ⓦb. *sép.* gagner qc. à (ou sur) q ; j-m Liebe ~ se faire aimer de q.; j-m den Vorsprung ~ dépasser (ou distancer) q.; dem Leben schöne Seiten abzugewinnen wissen, etwa: savoir prendre la vie par son beau côté; e-r Sache keinen Geschmack ~ können ne trouver aucun goût à qc.
Ab-gewinnung (⌣⌣ˈ⌣) *f* Ⓦ gain *m*.
ab-gewogen (⌣⌣ˈ⌣) *p.p.* v. ab-wägen (s. ds).
ab-gewöhnen (⌣⌣ˈ⌣) **I** *v/a.* Ⓐa. *sép.* j-m et. ~ désaccoutumer q. de qc.; faire perdre l'habitude de qc. à q. — **II** A~ *n* Ⓒc. u. **Ab-gewöhnung** *f* Ⓦ 1. renonciation *f* à qc. (à une habitude). 2. action *f* de faire renoncer à qc. (à une habitude).
ab-gewonnen (⌣⌣ˈ⌣) *p.p.* von ab-gewinnen.
ab-gezehrt (⌣ˈ⌣) s. ab-zehren III. [guer.]
ab-gieren ⚓ (⌣ˈ⌣) *v/n.* Ⓐa. *sép.* (s')alar-
ab-gießen (⌣ˈ⌣) **I** *v/a.* Ⓦe. *sép.* 1. verser (ce qui est de trop); Fett von der Fleischbrühe ~ dégraisser le bouillon. 2. *chm.* (abklären) décanter. 3. ⊕ (in einer Form) ~ couler en fonte, jeter en moule. — **II** A~ *n* Ⓒc. und **Ab-gießung** *f* Ⓦ *chm., phm.* (vorsichtiges) A~ décantage *m*; s. auch Ab-guß 1 und 3.
ab-gipfeln (⌣ˈ⌣) *hort.* **I** *v/a.* Ⓐd. *sép.* étêter. — **II** A~ *n* Ⓒc. u. **Ab-gipf(e)lung** *f* Ⓦ étêtement *m*. [une grille.]
ab-gittern (⌣ˈ⌣) *v/a.* Ⓐd. *sép.* séparer par
Ab-glanz (⌣ˈ) *m* Ⓢb. reflet (auch *fig.*).
ab-glätten ⊕ (⌣ˈ⌣) **I** *v/a.* Ⓐb. *sép.* polir (auch *fig.*), apprêter. — **II** A~ *n* Ⓒc. u.
Ab-glättung *f* Ⓦ dernier poli(ment) *m*.
Ab-gleich-... (⌣ˈ...) in Zssgn. **I** analog „abgleichen", zB.: ~**feile** *f* lime à égaliser. — **II** Bsd. Fälle: ~**stange** ⊕ *f* *horl.* levier *m*; ~**wage** *f* Münze: ajustoir *m*.
ab-gleichen (⌣ˈ⌣) **I** *v/a.* Ⓦn. *sép.* 1. meist: égaliser. — Bsd. Fälle: 2. ✱ Schuld und Forderung ~ balancer un compte. 3. ⊕ *arch.* eine Mauer ~ (oben wagerecht machen) araser ...; Flächen ~ affleurer; Münze, Schriftgießerei u. *typ.* justifier. — **II** A~ *n* Ⓒc. und **Ab-gleichung** ⊕ *f* Ⓦ des Bodens: régalement *m*; *arch.* affleurement *m*; *typ.* justification *f*. [gleich-...]
Ab-gleichungs-... (⌣ˈ⌣...) in Zssgn = Ab-
ab-gleiten (⌣ˈ⌣) **I** *v/n.* (sn) Ⓦn. (bisw., aber nicht so gut Ⓐb. *sép.* 1. glisser (en bas de ...); *fig.* alle Ermahnungen gleiten an ihm ab ... glissent sur lui. 2. (gleitend fallen) tomber en glissant. — **II** A~ *n* Ⓒc. glissade *f*.
ab-glimmen (⌣ˈ⌣) **I** *v/n.* (sn) Ⓦe. u. Ⓐa. *sép.* s'éteindre peu à peu; vom Feuer: mourir. — **II** A~ *n* Ⓒc. und **Ab-glimmung** *f* Ⓦ extinction *f* lente.
ab-glühen (⌣ˈ⌣) Ⓐa. *sép.* **I** *v/a.* 1. ⊕ Eisen &c. ~ (faire) rougir au feu, recuire. 2. Wein ~ chauffer du vin. — **II** *v/n.* (sn) cesser d'être rouge, *fig.* s'éteindre. — **III** A~ *n* Ⓒc. und **Ab-glühung** *f* Ⓦ ignition *f*; ⊕ recuisson *f*.
Ab-gott (⌣ˈ) *m* Ⓢ idole *f*, faux dieu; *fig.* j-n (etwas) zu seinem ~e machen idolâtrer q. (faire de qc. son idole).
Ab-gott-... (⌣ˈ...) in Zs.-setzungen, zB.: ~**anbeter(in *f*)** *m* idolâtre *s*. (mehr gebräuchlich Götzen-diener); ~**schlange** *f* *zo.* boa *m* constricteur.
Ab-götterei (⌣⌣ˈ⌣) *f* Ⓦ idolâtrie.
ab-göttisch (⌣ˈ⌣) *a.* Ⓐb. idolâtre; *adv.* avec idolâtrie.
Ab-grabe-... (⌣ˈ⌣...) in Zssgn analog „abgraben", zB.: ~**arbeiten** *f/pl.* travaux *m* d'aplanissement.
ab-graben (⌣ˈ⌣) **I** *v/a.* Ⓦr. *sép.* 1. meist: abaisser (ou aplanir) en bêchant. — Bsd. Fälle: 2. j-m etwas ~ empiéter sur le terrain de q. en bêchant. 3. (durch Graben ableiten) détourner. 4. ein Feld ~ marquer les limites d'un champ par des fossés. — **II** A~ *n* Ⓒc. und **Abgrabung** *f* Ⓦ analog I: aplanissement *m*; détournement *m*.
ab-grämen (⌣ˈ⌣) **sich** ~ *v/réfl.* Ⓐa. *sép.* se consumer de chagrin.
ab-grasen (⌣ˈ⌣) *v/a.* Ⓐc. *sép.* v. Tieren: brouter l'herbe; von Menschen: couper l'herbe.
ab-greifen (⌣ˈ⌣) **I** *v/a.* und **sich** ~ *v/réfl.* Ⓦn. *sép.* user à force de manier, s'user. — **II** A~ *n* Ⓒc. der Münzen frai *m*.
ab-grenzen (⌣ˈ⌣) **I** *v/a.* Ⓐc. *sép.* borner, délimiter. — **II** ~**d** *p.pr.* et *a.* Ⓐb. démarcatif. — **III** A~ *n* Ⓒc. und **Abgrenzung** *f* Ⓦ délimitation *f*; *fig.* unbestimmte A~ung der Staatsgewalten confusion *f* des pouvoirs.
Ab-grund (⌣ˈ) [ab *nég.*; bz ohne Grund] *m* Ⓐa. abîme, (Schlund) gouffre, (sehr steil) précipice (alle drei auch *fig.*).
ab-gucken F (⌣ˈ⌣) *v/a.* Ⓐa. *sép.* (mehr gbr. ab-sehen) 1. j-m eine Kunst ~ apprendre un art de q. en le voyant faire. 2. sich (*dat.*) die Augen ~ se fatiguer les yeux à force de regarder. [(unter Miß-...).]
☛ **Ab-gunst, ab-günstig** s. Mißgunst &c.
ab-gurgeln (⌣ˈ⌣) **I** *v/a.* Ⓐd. *sép.* j-n ~ couper la gorge à q., égorger q. — **II** A~ *n* Ⓒc. u. **Ab-gurgelung** *f* Ⓦ égorgement *m*.
ab-gürten (⌣ˈ⌣) *v/a.* Ⓐb. *sép.* déceindre, ôter la ceinture; den Degen ~ ôter l'épée; ein Pferd ~ dessangler ...
Ab-guß (⌣ˈ) *m* Ⓢa. 1. (das Abgießen) action *f* de verser. 2. (das Abgegossene) ce qui a été versé. 3. ⊕ (Abgießen in eine Form) jet en moule, moulage. 4. (das so entstandene Bild) jet; *typ.* cliché. 5. (Öffnung zum Abfluß) évier; ⊕ Gießerei: jet du moule. 6. einer Tabakspfeife: pompe *f*.
Ab-guß-..., ab-guß... ⊕ (⌣ˈ...) in Zssgn. **I** analog „Ab-guß ab-gießen", zB.: ~**fertig** *a.* bon pour le coulage; ~**gerät** *n* outils *m/pl.* de moulage. — **II** Bsd. Fall: ~**saal** *m* salle *f* des plâtres.
ab-haaren (⌣ˈ⌣) Ⓐa. *sép.* **I** *v/a.* ôter le poil; ⊕ Gerberei: ébourrer, (d)épiler. — **II** *v/n.* (h.) lâcher le poil. — **III** A~ *n* Ⓒc. ⊕ Gerberei: ébourrage *m*, (d)épilement *m*.
ab-haben F (⌣ˈ⌣) *v/a.* Ⓢb. *sép* 1. den Hut ~ avoir le chapeau à la main. 2. er will etwas ~ il en demande sa part.
ab-hacken (⌣ˈ⌣) *v/a.* Ⓐa. *sép.* couper, abattre à coups de hache.
ab-hageln (⌣ˈ⌣) *v/n. imp.* (h.) et *v/a.* Ⓐd. *sép.* es hat (sich) abgehagelt la grêle a cessé: das Wetter hat oder es sind alle Blüten abgehagelt la grêle a abattu toutes les fleurs. [machen) copier au crochet.]
ab-häkeln (⌣ˈ⌣) *v/a.* Ⓐd. *sép.* (häkelnd nach-
ab-haken (⌣ˈ⌣) *v/a.* Ⓐa. *sép.* décrocher.
ab-halftern (⌣ˈ⌣) *v/a.* Ⓐd. *sép.* ôter le licou; ⊕ *agr.* déchevêtrer.
ab-halten (⌣ˈ⌣) Ⓦp. *sép.* **I** *v/a.* 1. j-n von et. ~ tenir éloigné q. de qc.; *fig.* (hindern) retenir, empêcher; j-n vom Arbeiten ~ détourner q. du travail; wenn ich Sie im geringsten abhalte si je vous dérange le moins du monde. 2. ⚒ die Wasser durch Holz-Verdämmung ~ cuveler; ⚓ den Anker vom Bord ~ défier l'ancre du bord. 3. ein Kind ~ tenir un enfant par les jambes pour lui faire faire ses besoins. 4. (zur Ausführung bringen) allgemein: faire, tenir abgehalten werden, oft: avoir lieu; Gerichtstag ~ tenir l'audience; Gottesdienst ~ faire le service divin; e-e Truppenschau ~ passer une revue. — **II** *v/n.* (h.) 5. ⚓ vom Lande ~ tenir le large. — **III** A~ *n* Ⓒc. u. **Ab-haltung** *f* Ⓦ 6. (zu 1) empêchement *m*; A~ung im Geschäfte dérangement *m*; A~ung h. être empêché. 7. (zu 4) A~ eines Festes célébration *f* ...; A~ einer Schul-Inspektio'n inspection *f* d'une école; A~ einer Sitzung (tenue *f* d'une) séance *f*; sonst durch die Verba, zB. die A~ung des Marktes fand statt la foire eut lieu, &c. [retenue *f*.]
Ab-halter ⚓ (⌣ˈ⌣) *m* Ⓐa. (cordage de)
ab-hämmern ⊕ (⌣ˈ⌣) *v/a.* Ⓐd. *sép.* enlever (en frappant) avec le marteau.
ab-handeln (⌣ˈ⌣) *v/a.* Ⓐd. *sép.* 1. (verabreden) traiter; das Weitere soll morgen abgehandelt w. la suite à demain. 2. j-m etwas ~ acheter qc. à (ou de) q. 3. (zum Gegenstande der Untersuchung machen) traiter

de qc., mündlich: discuter (oder schriftlich disserter sur) qc. 4. (kaufen) marchander. 5. etwas ~ (abdingen) obtenir une diminution du prix; er läßt sich nichts ~ il ne rabat rien du prix.

ab-handen (˘ˊ˘) *adv.*, bisw. auch *a.* ㉔b.: ~ kommen s'égarer, se perdre.

Ab-handler (ˌˊ˘) *m* ㊵a. disserteur.

Ab-handlung (ˌˊ˘) *f* ㊽ (schriftliche) traité *m*, thèse, dissertation; (mündliche) discours *m*; gesammelte ~en einer gelehrten Gesellschaft mémoires *m/pl.*

Ab-hang (ˌˊ) *m* ㉛a. 1 penchant, pente *f*; *arch.* ~ e-s Daches chute *f* ... 2. (geneigte Seite einer Fläche) ~ e-s Hügels côte *f*; ~ e-s Gebirges versant; 🚂 rampe *f*; ⚔ glacis.

ab-hangen (ˌˊ˘) *v/n.* (h.) ⑳p. *sép.* 1. von etwas ~ être suspendu à qc. 2. pendre à une certaine distance de qc. 3. *fig.* von j-m, von etwas ~ (abhängig sein) dépendre (ou relever) de q., qc.; (an et. liegen) tenir à qc.; es von den Umständen ~ lassen se décider d'après les circonstances.

ab-hängen (ˌˊ˘) I *v/a.* ㉑a. *sép.* dépendre, détacher; ⚙ Maschinenteile: désembrayer. — II A~ *n* ㊴c. ⚙ désembrayage *m*.

ab-hängig (ˌˊ˘) *a.* ㉔b. 1. von Boden-Verhältnissen· incliné, penchant; ~ machen taluter. 2. *fig.* (ohne Selbständigkeit) dépendant (vgl. auch ab-hangen 3); *gr.*: ~er Kasus cas *m* oblique; ~er Satz proposition *f* subordonnée.

Ab-hängigkeit (ˌˊ˘-) *f* ㊾ 1. vom Erdboden: déclivité. 2. (Zustand ohne Selbständigkeit) dépendance.

Ab-hängigkeits-... (ˌˊ˘-...) in Zssgn analog „Ab-hängigkeit" &c., zB.: **~gefühl** *n* sentiment *m* de dépendance; **~verhältnis** *n* rapports *m/pl.* de dépendance.

ab-harken (ˌˊ˘) *v/a.* ㉑a. *sép.* râteler, unir avec le râteau.

ab-härmen (ˌˊ˘) **sich** ~ *v/réfl.* ㉑a. *sép.* se consumer de chagrin.

ab-härten (ˌˊ˘) I *v/a.* et *v/pr.* ㉑b. *sép.* (**sich**) gegen et. ~ (s')endurcir à qc. — II **A~** *n* ㊴c. und **Ab-härtung** *f* ㊾: A~ gegen et. endurcissement *m* à qc.

ab-harzen (ˌˊ˘) I *v/a.* ㉑c. *sép.* e-n Baum ~ enlever la résine d'un arbre. — II **A~** *n* ㊴c. und **Ab-harzung** *f* ㊾ résinage *m*.

ab-haschen (ˌˊ˘) *v/a.* ㉑c. *sép.* j-m et. ~ arracher qc. à q. avec promptitude.

ab-haspeln (ˌˊ˘) I *v/a.* ㉑d. *sép.* 1. ⚙ Spinnerei &c.. dévider; Weberei: das Garn &c. ~ dérouler ... 2. *fig.* (eilig und schlecht machen) F bâcler; eine Rede ~ débiter ... avec précipitation. — II A~ *n* ㊴c. und **Ab-haspelung** *f* ㊾ 3. ⚙ dévidage *m*; mit dem Seidenhaspel: tavellage *m*. 4. F *fig.* bâclage *m*.

Ab-haspel(ungs)-... ⚙ (ˌˊ˘(˘)...) in Zssgn analog „ab-haspeln", zB.: **~maschine** *f* machine à dévider ou de tavellage.

ab-hau-en (ˌˊ˘) I *v/a.* ⑳q. *sép.* 1. abattre, couper, trancher. 2. *hort.* einen Zweig nahe am Stamm ~ avaler une branche. 3. (schlagen) F j-n ~ rosser q. — II **A~** *n* ㊴c. und **A~ung** *f* ㊾ abattage *m*.

ab-häuten (ˌˊ˘) ㉑b. *sép.* I *v/a.* 1. dépouiller. 2. ⚙ geschmolzenes Metall ~ écailler ... — II *v/n.* (h.) changer de peau. — III **A~** *n* ㊴c. und **Ab-häutung** *f* ㊾ enlèvement *m* de la peau.

ab-heben (ˌˊ˘) ⑳h. (s. heben) *sép.* I *v/a.* 1. enlever, ôter de dessus; die Speisen ~ desservir (la table). 2. *abs.* Kartenspiel: Sie müssen jetzt ~ à vous la coupe, c'est votre tour à couper. — II **sich** ~ *v/réfl.* Malerei &c.: se détacher. — III **A~** *n* ㊴c. u. **Ab-hebung** *f* ㊾ Kartenspiel: coupe *f* (des cartes).

ab-hecheln ⚙ (ˌˊ˘) I *v/a.* ㉑d. *sép.* affiner. II **A~** *n* ㊴c. affinage *m*.

ab-heften (ˌˊ˘) *v/a.* ㉑b. *sép.* 1. (Geheftetes losmachen) détacher. 2. ⚙ (mit angezogenen Knöpfen polstern) matelasser.

ab-heilen (ˌˊ˘) I *v/n.* (h. u. sn) ㉑a. *sép.* die Krätze ist abgeheilt ... est guérie et la croûte est tombée. — II **A~** *n* ㊴c. und **Ab-heilung** *f* ㊾ chute *f* de la croûte par suite de la guérison.

ab-helfen (ˌˊ˘) ⑳d. *sép.* I *v/a.* 1. j-m einen Rock &c. ~ aider à q. à ôter ... — II *v/n.* (h.) 2 j-m von et. ~ débarrasser q. de qc. 3. einer Sache ~ remédier (ou mettre ordre) à qc.; s. Be-schwerde 2. — III **A~** *n* ㊴c. = Ab-hilfe.

ab-herzen (ˌˊ˘) *v/a.* u. **sich** ~ *v/réfl.* ㉑c. *sép.* (sich se) couvrir de baisers et de caresses; ein Kind ~ embrasser ... tout son soûl.

ab-hetzen (ˌˊ˘) I *v/a.* et *v/réfl.* ㉑c. *sép.* 1. *ch.* mettre aux abois; abgehetzter Hirsch cerf aux abois. 2. *fig.* fatiguer à force de faire courir; **sich** ~ se fatiguer excessivement, F s'éreinter. — II **A~** *n* ㊴c. und **Ab-hetzung** *f* ㊾ 3. chasse *f* au chien courant. 4. F *fig.* éreintement *m*.

Ab-hetzerei F (ˌ˘˘ˊ) *f* ㊾ = ab-hetzen 4.

ab-heulen F (ˌˊ˘) ㉑a. *sép.* I *v/a.* ein Lied ~ hurler ... — II **sich** ~ *v/réfl.* s'épuiser à force de pleurer.

ab(-)hier ⊕ (˘ˊ) *adv.* d'ici, pris à ...

Ab-hilfe (ˌˊ˘) *f* ㊽ remède *m*, redressement *m*; e-r Sache ~ leisten remédier à qc.

ab-hobeln (ˌˊ˘) ㉑d. *sép.* I *v/a.* 1. ⚙ raboter; fein ~ replanir; ein Brett &c.: dégrossir; Holz, Horn &c.: doler. 2. F *fig.* j-n ~ polir q. — II **sich** ~ *v/réfl.* 3. se dégrossir; *fig.* se civiliser. — III **A~** *n* ㊴c. und **Ab-hobelung** *f* ㊾ 4. ⚙ rabotage *m*; replanissement *m*; dolage *m*. 5. *fig.* polissement *m*.

Ab-hol-... (ˌˊ...) in Zssgn s. Ab-holungs-...

ab-hold (ˌˊ) *a.* ㉔b. (meist nur prädikativ) j-m, einer Sache ~ sein être mal disposé pour q. ou à qc.

ab-holen (ˌˊ˘) I *v/a.* ㉑a. *sép.* 1. von e-m dritten Orte: aller chercher, aller prendre; vom Orte des Angeredeten: venir prendre; ✉ Briefe (aus dem Briefkasten) ~ faire la levée des lettres, lever les lettres; Güter: prendre à domicile; ~ lassen envoyer chercher. 2. ⚓ ein Schiff vom Strande ~ dé(sé)chouer ... — II **A~** *n* ㊴c. analog I: prise *f* à domicile; ⚓ déchouement *m*.

Ab-holer (ˌˊ˘) *m* ㊵a. (der seine Briefe von der Post selbst abholt) personne *f* qui vient (ou fait) prendre son courrier à la poste.

Ab-hol(ungs)-... (ˌˊ(˘)...) in Zs.-stzgn, zB.: **~gebühr** *f* prise à domicile; **~zeit** *f* der Briefe heure de la levée.

ab-holzen (ˌˊ˘) I *v/a.* ㉑c. *sép.* 1. *for.* einen Berg &c. ~ déboiser ...; einen Wald ~ abattre ... 2. *agr.*, *for.*, *hort.* einen Baum ~ rajeunir ...; Buschholz, bsd. Weinstöcke ~ receper ... 3. F *fig.* j-n ~ (durchprügeln) rosser q. — II **A~** *n* ㊴c. und **Ab-holzung** *f* ㊾ 4. *for.* déboisement *m*, abatage *m*. 5. F *fig.* (Prügel) volée *f* de coups.

ab-hopfen ⚙ (ˌˊ˘) *v/a.* ㉑a. *sép.* Brauerei: mettre du houblon dans ...

ab-horchen (ˌˊ˘) *v/a.* ㉑a. *sép.* ein Geheimnis ~ espionner ...

ab-hören (ˌˊ˘) I *v/a.* ㉑a. *sép.* 1. j-m et. ~ apprendre qc. en entendant q. 2. (abfragend vernehmen) ein Kind oder e-m Kinde die Lektion ~ faire réciter la leçon à ...; *drt.* Zeugen ~ entendre ... — II **A~** *n* ㊴c. u. **Ab-hörung** *f* ㊾ (zu 2) audition *f*; von Gelerntem: examen *m*.

Ab-hub (ˌˊ) *m* ㉛a. 1. ce qu'on enlève de dessus. 2. ~ der Tafel desserte *f*. 3. Kartenspiel: coupe *f* (des cartes). 4. weitS. (Abfälle) rebut.

☛ **Ab-hülfe** &c. s. Ab-hilfe &c.

ab-hungern (ˌˊ˘) **sich** ~ *v/réfl.* ㉑d. *sép.* s'exténuer à force d'abstinences; abgehungert sein être exténué de faim; abgehungert aussehen avoir l'air affamé.

ab-hüpfen (ˌˊ˘) *v/n.* (sn) ㉑a. *sép.* s'en aller en sautillant.

ab-huschen (ˌˊ˘) *v/n.* (sn) ㉑c. *sép.* s'esquiver.

ab-husten (ˌˊ˘) ㉑b. *sép.* I *v/a.* Schleim &c. ~ rejeter les mucosités en toussant. — II **sich** ~ *v/réfl.* s'épuiser par la toux.

ab-hüten (ˌˊ˘) *v/a.* ㉑b. *sép.* e-e Wiese ~ faire brouter l'herbe d'un pré.

äbicht (ˊ˘) *a.* ㉔b.: ~e (linke) Seite des Tuches &c. envers *m*.

ab-irren (ˌˊ˘) I *v/n.* (sn) ㉑a. *sép.* (sich verirren) s'égarer, (abweichen) dévier, meist *fig.* aberrer. — II **A~** *n* ㊴c. und **Ab-irrung** *f* ㊾ égarement *m*, déviation *f*, *fig.* aberration *f*.

Ab-irrungs-... (ˌˊ˘...) in Zssgn analog „ab-irren", zB.: **~weite** *f* amplitude d'aberration.

Abiturient (˘--(˘)ˊ) [lt.] *m* ㊿a. aspirant au diplôme de bachelier.

Abiturienten-... (˘--(˘)ˊ˘...) in Zssgn meist = Ab-gangs-..., zB.: **~examen** *n*, **~prüfung** *f*, **~zeugnis** *n* = Ab-gangs-prüfung &c.

ab-jagen (ˌˊ˘) ㉑a. *sép.* I *v/a.* 1. ein Pferd &c. ~ fatiguer un cheval à la course. 2. *ch.* ein Revier ~ faire une battue dans un district. 3. *fig.* (in wilder Hast abtun) ♩ ein Stück ~ jouer ... au galop. 4. (durch Jagen abnehmen) j-m et. ~ faire lâcher prise à q. (en courant après lui). — II *v/n.* (h.) finir la chasse. — III **sich** ~ *v/réfl.* s'exténuer. — IV **A~** *n* ㊴c. *ch.* ein A~ halten parchasser.

ab-jäten (ˌˊ˘) *v/a.* ㉑b. *sép.* (finir de) sarcler.

ab-jochen (ˌˊ˘) *v/a.* ㉑a. *sép.* Ochsen ~ ôter le joug aux (ou dételer les) ...

ab-kämmen (ˌˊ˘) I *v/a.* ㉑a. *sép.* 1. ôter (auch: décrasser) avec le peigne; j-n ~ peigner q. 2. ⚙ Spinnerei: mit dem Riffelkamme ~ gréger. 3. ⚔ die Brustwehr ~ écrêter le parapet. — II **A~** ⚔ *n* écrêtement *m*.

ab-kanten ⚙ (ˌˊ˘) *v/a.* ㉑b. *sép.* écorner; Steinschneiderei: émousser; Tuchmacherei· couper la lisière.

ab-kanzeln (ˌˊ˘) *v/a.* ㉑d. *sép.* 1. (von der Kanzel verkünden) publier du haut de la chaire. 2. F *fig.* j-n ~ (ausschelten) sermonner q.

ab-kappen (ˌˊ˘) I *v/a.* ㉑a. *sép.* 1. F eine Flasche ~ décoiffer ... 2. (abschneiden) couper; *hort.* einen Baum ~ étêter ... 3. F *fig.* j-n ~ (ihm gehörig die Wahrheit sagen) relancer

(ou rabrouer) q. — II A~ n Ⓢc. *hort.* A~ eines Baumes étêtement *m* ...

ab-kargen (–́–⌣) *v/a.* Ⓐa. *sép.* j-m et. ~ priver q. de qc. par lésinerie; sich (*dat.*) et. vom Munde ~ prendre qc. sur sa bouche.

ab-karren (–́–⌣) *v/a.* Ⓐa. *sép.* die Erde ~ transporter la terre à la brouette.

ab-karten (–́–⌣, a. –́⌣) *v/a.* Ⓐb. *sép.* concerter secrètement; abgekarteter Handel coup *m* monté, complot *m*; vorher abgekartet monté d'avance.. [trame, *drt.* collusion.]

Ab-kartung (–́–⌣, a. –́⌣) *f* Ⓦ complot *m*, ∫

ab-kastei-en (–⌣–́⌣) **sich** ~ *v/réfl.* Ⓐa. *sép.* 1. s'épuiser par les mortifications. 2. *fig.* s'épuiser par des privations (volontaires).

ab-kauen (–́⌣) *v/a.* Ⓐa. *sép.* rogner avec les dents; die Nägel ~ ronger les ongles.

Ab-kauf (–́) *m* Ⓢa. (r)achat.

ab-kaufen (–́⌣) *v/a.* Ⓐa. *sép.* 1. j-m et. ~ acheter qc. à (ou de) q. 2. eine Strafe *zc.* ~, *v/réfl.* **sich** von e-r Strafe ~ se racheter de ... [teur *m*, acheteuse *f.*]

Ab-käufer (–́⌣) *m* Ⓜa., **~in** *f* Ⓦ ache-∫

ab-kehlen (–́⌣) I *v/a.* Ⓐa. *sép.* 1. ein Tier: égorger; ein Schwein: saigner. 2. ⚙ *men.* (mit Hohlkehlen versehen) canneler. — II A~ *n* Ⓢc. und **Ab-kehlung** *f* Ⓦ analog I: égorgement *m*; (nur A~ung) cannelure *f.*

Ab-kehr (–́) *f* Ⓦ éloignement *m*, (Abscheu) aversion, *pfort* horreur.

ab-kehren (–́⌣) *v/a.* Ⓐa. *sép.* 1. = abfegen 1. 2. (abwenden) (**sich** se) détourner.

Ab-kehrer (–́⌣) *m* Ⓜa., **~in** *f* Ⓦ balayeur *m*, balayeuse *f.*

Ab-kehricht (–́⌣) *n* Ⓢa. balayures *f/pl.*

ab-keilen (–́⌣) *v/a.* Ⓐa. *sép.* 1. ⚙ fendre avec un coin. 2. F j-m etwas ~ = abkaufen 1. 3. P (verhauen) rosser.

ab-keltern (–́–⌣) Ⓐd. *sép.* I *v/a.* pressurer. — II *v/n.* (h.) finir le pressurage.

ab-ketten (–́–⌣) *v/a.* Ⓐb. *sép.* déchaîner; einen Hund ~ détacher ... de la chaîne.

ab-kippen (–́–⌣) Ⓐa. *sép.* I *v/a.* ⚙ Nadlerei *zc.*: épointer, étêter; Münze: rogner. — II *v/n.* (sn) perdre l'équilibre.

ab-klammern (–́–⌣) *v/a.* Ⓐd. *sép.* Wäsche *zc.* ~ dépendre ... en ôtant les fichoirs.

ab-klappern F (–́–⌣) *v/a.* Ⓐd. *sép.* = ablaufen 12.

Ab-klär-... (–́...) in Zsſgn = Ab-klärungs-...

ab-klären (–́⌣) Ⓐa. *sép.* I *v/a.* 1. clarifier; *chm.*, *phm.* décanter; Sirup ~ éclaircir ...; Wein, Bier *zc.* ~ coller ...; ⚙ Färberei: aviver. — II **sich** ~ *v/réfl.* 2. se clarifier; vom Weine, auch: se dépouiller. 3. *fig.* s'éclaircir. — III A~ *n* Ⓢc. u. **Ab-klärung** *f* Ⓦ clarification *f*; *chm.*, *phm.* décantation *f*; des Weines: collage *m*; des Zuckers: clairçage *m*; ⚙ A~ der mit Krapp gefärbten Baumwolle avivage *m.*

Ab-klärungs-... (–́⌣...) in Zsſgn. I analog „ab-klären", zB.: **~metho'de** *f* méthode de clarification. — II Besonderer Fall: **~maschi'ne** ⚙ *f* clarificateur *m.*

Ab-klatsch (–́–) *m* Ⓢb. 1. ⚙ *typ.* épreuve *f*, (Stereotyp-platte) cliché, (Abdruck) épreuve *f* à la brosse. 2. *fig.* (schwaches Abbild) calque, (méchante) copie *f*; *thé.* (meist *mv. part*) doublure *f.*

ab-klatschen (–́–⌣) Ⓐc. *sép.* I *v/a.* 1. ⚙ (stereotypieren) clicher; *typ.*, &c. (abdrucken) e-n Korrektu'r-bogen ~ tirer une épreuve à la brosse. 2. Spiel: den Dritten ~ jouer aux tiercets ou aux petits paquets. — II *v/n.* (sn) retomber avec fracas. — III F **sich** ~ *v/réfl.* bavarder à cœur joie. — IV A~ ⚙ *n* Ⓢc. Stereotypie: clichage *m*; *typ.* tirage *m* à la brosse.

Ab-klatscher (–́–⌣) *m* Ⓜa., **~in** *f* Ⓦ 1. ⚙ Stereotypie: clicheur *m*, clicheuse *f*; *typ.* ouvrier *m* qui fait les épreuves à la brosse. 2. F *fig.* (Schriftsteller, der die schlechten Eigenschaften anderer übertreibend nachahmt) surmouleur *m.*

ab-klauben (–́⌣) I *v/a.* Ⓐa. *sép.* éplucher; einen Knochen ~ ronger ... — II A~ *n* Ⓢc. épluchement *m.* [(en copiant, &c.).]

ab-klecksen (–́–⌣) *v/a.* Ⓐc. *sép.* barbouiller∫

ab-kleiden (–́⌣) I *v/a.* Ⓐb. *sép.* 1. ⚙ *arch.* (durch eine schwache Wand verstecken) cacher; Maurerei: enduire de mortier; *charp.* e-n Raum ~ (abschauern) cloisonner ... 2. ⚓ das Tau ~ défourrer le cordage. — II A~ *n* Ⓢc. und **Ab-kleidung** *f* Ⓦ ⚙ *charp.* 3. cloisonnage *m*. 4. nur A~ung (abtrennende Wand) cloison.

ab-klemmen (–́–⌣) *v/a.* Ⓐa. *sép.* enlever (ou séparer) en pinçant.

ab-klimpern 𝅘𝅥𝅮 (–́–⌣) *v/a.* Ⓐd. *sép.* = abfiedeln 1 und klimpern 2.

ab-klingeln (–́–⌣) *v/a.* Ⓐd. *sép.* Fernspr.: faire cesser la communication.

Ab-klopf-... (–́...) in Zsſgn. I analog „abklopfen", zB.: **~gerät** *n* outils *m/pl.* à détacher. — II Bsd. Fälle, meist ⚙: **~eisen** *n* fer *m* qui sert à redresser les fêles; **~papier** *n typ.* (papier *m* de) décharge *f.*

ab-klopfen (–́–⌣) I *v/a.* Ⓐa. *sép.* 1. détacher (ou faire tomber) en frappant, abattre; den Staub von et. ~ épousseter qc. 2. ⚙ Saline: den Pfannenstein ~ écailler la chaudière; *typ.* tirer à la brosse. — II A~ ⚙ *n* Ⓢc. A~ der Salzpfanne: écaillage *m*; *typ.* tirage *m* à la brosse.

ab-klöppeln ⚙ (–́–⌣) *v/a.* Ⓐd. *sép.* 1. e-e Spitze ~ finir une dentelle au fuseau. 2. ein Muster ~ copier ... au fuseau.

ab-knabbern P (–́–⌣) *v/a.* Ⓐd. *sép.* grignoter.

ab-knacken (–́–⌣) Ⓐa. *sép.* I *v/a.* rompre en faisant craquer. — II *v/n.* (sn) se détacher en craquant.

ab-knallen (–́–⌣) Ⓐa. *sép.* I *v/n.* (sn) éclater; *chm.*, &c. détoner, fulminer. — II *v/a.* eine Flinte ~ décharger ... — III A~ *n* Ⓢc. analog I: détonation *f*, fulmination *f.*

ab-knappen Ⓐa., **-knapsen** Ⓐc. F (–́–⌣) *v/a. sép.* = ab-zwacken. [kargen.]

ab-knausern F (–́⌣) *v/a.* Ⓐd *sép.* = ab-∫

ab-kneifen (–́⌣) I *v/a.* Ⓜn. *sép.* 1. pincer (auch ⚓). 2. ⚙ Büchsenmacherei: Bleikugeln ~ couper les jets des balles; *hort.* Blätter-Knospen ~ ébouqueter. — II A~ *n* Ⓢc. enlèvement *m* avec la pince, bisw. auch pincement *m*; ⚙ *hort.* A~ junger Schößlinge pinçage *m.* [pliant.]

ab-knicken (–́–⌣) *v/a.* Ⓐa. *sép.* rompre en∫

ab-knipsen F (–́–⌣) *v/a.* Ⓐc. *sép.* 1. die Federspitze ~ couper ... 2. (wegschnellen) faire sauter. [tonner.]

ab-knöpfen (–́–⌣) *v/a.* Ⓐa. *sép.* débou-∫

ab-knorren ⚙ (–́–⌣) *v/a.* Ⓐa. *sép.* (Knorren aus dem Holze entfernen) éneyer.

ab-knüpfen (–́–⌣) *v/a.* Ⓐa. *sép.* dénouer, délier. [manger q. de caresses.]

ab-knutschen F (–́–⌣) *v/a.* Ⓐc. *sép.* j-n ~∫

ab-kochen (–́–⌣) I *v/a.* Ⓐa. *sép.* cuire; ☍ *chm.* (*phm.*) faire une décoction de qc.; ⚔ auch *abs.* faire la soupe. — II A~ *n* Ⓢc. und **Ab-kochung** *f* Ⓦ cuisson *f*; ☍ *chm.* (*phm.*) (dé)coction *f.* [cingler.]

ab-kohlen ⚙ (–́⌣) *v/a.* Ⓐa. *sép.* Zimmerei: ∫

ab-kommandieren (–́–⌣–́⌣) I *v/a.* Ⓐa. *sép.* 1. révoquer un ordre. 2. ⚔ détacher. — II **ab-kommandiert** ⚔ *p.p.* et *a.* Ⓐb. oft: en détachement. — III A~ *n* Ⓢc. und **Ab-kommandierung** *f* Ⓦ contre-ordre *m*; ⚔ A~ e-s Offiziers détachement *m* ...

ab-kommen (–́–⌣) I *v/n.* (sn) Ⓢc. *sép.* 1. s'écarter, s'éloigner de; vom Wege ~ perdre son chemin; von seiner Rede ~ perdre le fil de son discours; ⚓ von der rechten Fahrt ~ faire fausse route; *fig.* davon bin ich längst abgekommen j'en suis revenu il y a longtemps. 2. (sich losmachen) ~ können: a) pouvoir se dérober à ses affaires, b) avoir le loisir de venir; nicht ~ können être empêché (de venir); F *fig.* er kann ~ on peut se passer de lui. 3. (frei kommen) billig davon ~ en être quitte à bon marché. 4. (aus der Mode kommen) passer de mode; (außer Gebrauch kommen) s'abolir; immer mehr ~ se perdre de plus en plus; abgekommen sein être tombé en désuétude. 5. ⚔, *ch.* gut ~ bien viser et tirer à temps. — II A~ *n* Ⓢc. 6. e-s Gesetzes *zc.*: désuétude *f.* 7. (Übereinkunft) arrangement *m.*

Ab-kommenschaft (–́–⌣⌣) *f* Ⓦ descendance.

ab-kömmlich (–́–⌣) *a.* Ⓐb. (für eine Zeit entbehrlich) temporairement disponible.

Ab-kömmling (–́–⌣) *m* Ⓢa. descendant(e *f*) *m*; rejeton.

ab-konterfei-en F (–́–⌣–́⌣) *v/a.* Ⓐa. *sép.* faire le portrait de q. ou de qc.

Ab-köpf-... (–́–...) in Zsſgn, zB.: **~bank** *f* Fischerei: étal *m*; **~maschine** *f*: a) machine à décapiter; b) guillotine; **~messer** *n* étêteur *m.*

ab-köpfen (–́–⌣) I *v/a.* Ⓐa. *sép.* 1. décapiter. 2. ⚙ Fischerei: Kabeljaue ~ décoller ...; *hort.* étêter. — II A~ *n* Ⓢc. u. **Ab-köpfung** *f* Ⓦ *hort.* étêtement *m.*

Ab-köpfer (–́–⌣) *m* Ⓜa. Fischerei: décolleur.

ab-koppeln (–́–⌣) *v/a.* Ⓐd. *sép.*, *ch.* Hunde ~ découpler ...

ab-körnen (–́–⌣) *v/a.* Ⓐa. *sép.* égrener.

ab-kramen F (–́⌣) Ⓐa. *sép.* = ab-räumen.

Ab-kratz-... (–́–...) in Zsſgn. I analog „abkratzen", zB.: **~bürste** *f* brosse à décrotter. — II Bsd. Fall: **~eisen** *n*: a) zum Schuhreinigen: décrottoir *m*; b) ⚙ Töpferei: chapotin *m.*

ab-kratzen (–́–⌣) Ⓐc. *sép.* I *v/a.* 1. enlever en grattant, ratisser, racler; den Schmutz von den Schuhen ~ décrotter les ... 2. die Brot-rinde ~ chapeler du pain; ⚙: *arch.* ein Gebäude: regratter; mit dem Zahnhammer: brett(el)er. 3. 𝅘𝅥𝅮 = ab-fiedeln 1. — II F *v/n.* (sn) (sich aus dem Staube machen) décamper. — III A~ *n* Ⓢc. grattage *m*; ⚙ raclure *f.* — IV **Ab-gekratzte(s)** *n* Ⓐb. gratture *f*, ⚙ raclure *f.*

Ab-kratzer (–́–⌣) *m* Ⓜa. gratteur.

ab-krauten (–́⌣) *v/a.* Ⓐb. *sép.*, *agr.* sarcler. [macherei: détrousser.]

ab-krempen ⚙ (–́–⌣) *v/a.* Ⓐa. *sép.* Hut-∫

ab-kriegen F (–́⌣) *v/a.* Ⓐa. *sép.* 1. (abbekommen) obtenir sa part de qc.; weit*S.*

Zeichen: F familiär; P Volksspr.; Γ Gaunerspr.; ↘ selten; † alt (a. gest.); * neu; ⁂ sprachwidrig; ⊤ a. d. Franz. übernommen; ☍ Wissenschaft;

s'attirer qc. de fâcheux. 2. (losbringen) ich kann es nicht ~ je ne parviens pas à l'enlever. (Vgl. auch ab-bekommen.)

ab-kritzeln (ᐟ⌣) *v/a.* ⓓd. *sép.* copier en griffonnant.

ab-kröschen (ᐟ⌣) *v/a.* Ⓒc. *sép.* rôtir un peu.

ab-krümeln (ᐟ⌣) *v/a.* Ⓓd. *sép.* (*v/n.* und sich ~ s'écailler.

ab-krusten (ᐟ⌣) *v/a.* Ⓑb. *sép.* Brot ~ écroûter ...; ⚙ Eisen, Holz ꝛc. ~ écailler ...

ab-kugeln (ᐟ⌣) *v/a.* Ⓓd. *sép.* ballotter; weitS. voter.

Ab-kühl⸗... (ᐟ...) in Zssgn. **I** analog „ab-kühlen", zB.: **~kessel** *m chm.* tonneau réfrigérant; **~trog** *m* auge *f* de refroidissement. — **II** Bsd. Fall: **~appara't** ⚙ *m* refroidissoir, réfrigérateur. (Vgl. auch Kühl-...)

ab-kühlen (ᐟ⌣) Ⓐa. *sép.* **I** *v/a.* 1. rafraîchir, refroidir (*a. fig.*); Wasser ~ faire refroidir ...; Getränke in Eis ~ frapper ... (de glace). 2. *méd.* et *fig.* den Zorn, die Leidenschaften ~ tempérer (ou calmer) ... 3. ⚙ (in den Kühl-ofen bringen) recuire. — **II** sich ~ *v/réfl.* 4. se rafraîchir, *pfort* (meist nur von Sachen) se refroidir. 5. ⚙ sich nach dem Glühen ~ se recuire. — **III** **~d** *part.pr.* et *a.* Ⓑb. refroidissant, ⚘ réfrigérant, *mfort* réfrigératif; *méd.* tempérant; *fig.* calmant. — **IV** **A~** *n* Ⓢc. u. **Ab-kühlung** *f* Ⓦ von Personen: rafraîchissement *m*; von Sachen und *fig.* refroidissement *m*; ⚘ *phys.* réfrigération *f.*

Ab-kühler (ᐟ⌣) *m* Ⓜa. *phys.* refroidisseur, ⚙ refroidissoir.

Ab-kühlungs⸗... (ᐟ⌣...) in Zssgn = Ab-[kühl-...]

ab-kümmern (ᐟ⌣) Ⓓd. *sép.* sich ~ *v/réfl.* se consumer de chagrin.

Ab-kunft (ᐟ) *f* Ⓦa. allgemein: origine; von lebenden Wesen: descendance; von bürgerlicher ~ de famille bourgeoise.

ab-kuranzen F (ᐟ-ᐟ⌣) *v/a.* Ⓐc. *sép.* s. kuran-[zen.]

ab-kürzen (ᐟ⌣) **I** *v/a.* Ⓒc. *sép.* 1. raccourcir. 2. Wörter, e-e Rede ꝛc. ~ abréger ...; ⚘ *gr.* syncoper ... 3 Arithmetik: e-n Bruch ~ réduire ... 4. j-m den Lohn ~, etwas am Lohne ~ rogner la paye à q. — **II** **~d** *p.pr* et *a.* Ⓑb. analog **I**: raccourcissant; abréviatif; réduisant. — **III** **A~** *n* Ⓢc. und **Ab-kürzung** *f* Ⓦ analog **I**: raccourcissement *m*; abréviation *f*; réduction *f.*

Ab-kürzer (ᐟ⌣) *m* Ⓜa. abréviateur.

Ab-kürzungs⸗... (ᐟ⌣...) in Zssgn. **I** analog „ab-kürzen", zB.: **~zeichen** *n* eines Wortes signe *m* d'abréviation. — **II** Bsd. Fall: **~buchstabe** *m* sigle.

ab-küssen (ᐟ⌣) *v/a.* Ⓒc. *sép.* (auch sich ~ *v/récipr.*) (se) couvrir de baisers; die Tränen ~ sécher ... par ses baisers.

ab-kutsch(ier)en (ᐟ⌣ᐟ⌣, ᐟ⌣) *v/n.* (sn) Ⓐa. und c. *sép.* s'en aller en carrosse.

Ab-lade⸗... (ᐟ⌣...) in Zssgn = Ab-ladungs-...

ab-laden (ᐟ⌣) **I** *v/a.* et *v/n.* (h.) Ⓖr. *sép.* décharger; Holz: débarder. — **II** **A~** *n* Ⓢc. u. **Ab-ladung** *f* Ⓦ (Handlung) décharge *f*, déchargement *m*; débardage *m.*

Ab⸗lader, ⸗läder (ᐟ⌣) *m* Ⓜa. 1. allgemein: déchargeur; von Holz ꝛc.: débardeur. 2. auf Märkten in Paris ꝛc.: fort de la halle. 3. auch ● und ⚓ = Be-frachter.

Ab-lader⸗... (ᐟ⌣...) in Zs.-setzungen analog „ab-laden" ꝛc., zB.: **~lohn** *m* frais *pl.* de décharge.

Ab-ladungs⸗... (ᐟ⌣...) in Zssgn, zB.: **~boot** ⚓ *n* décharge *f*; **~schein** *m* certificat de décharge. (Vgl. auch Aus-lade-...)

Ab-lage (ᐟ⌣) *f* Ⓦ 1. (Ort des Ablegens) dépôt *m*, magasin *m*, von Hölzern: chantier *m.* 2. ~ einer Rechnung reddition ...

ab-lagern (ᐟ⌣) Ⓓd. *sép.* **I** *v/a.* et *v/réfl.* 1. (absetzen, zB. Triebsand) (se) déposer (*a. méd.*). 2. (getrennt lagern) faire camper séparément. 3. (auf Lager bringen) mettre en cave ou sur chantier. 4. sich ~ camper séparément, établir son camp à part. — **II** *v/n* (sn) 5. ● s'améliorer par l'âge; ~ lassen laisser vieillir. — **III** **ab-gelagert** *p.p.* et *a.* Ⓑb. 6. gut abgelagerte Cigarre cigare *m* bien sec; abgelagerter Wein vin *m* mûr ou reposé, vin qui a de la cave. — **IV** **A~** *n* Ⓢc. und **Ab-lagerung** *f* Ⓦ 7. zu 3: mise *f* en cave ou sur chantier. 8 *path.* dépôt *m*; *géol.* gisement *m*

ab-lammen (ᐟ⌣) *v/n.* (h.) Ⓐa. *sép.* cesser [d'agneler.]

ab-laschen (ᐟ⌣) *v/a.* Ⓒc. *sép.* = ab-plätzen.

Ab-laß (ᐟ) *m* Ⓜa 1. a) (Abfließen des Wassers) écoulement; eines Teiches: décharge *f*; b) (Ort des Abfließens) décharge *f.* 2. (Aufhören) ohne ~ sans cesse. 3. (Abzug vom Preise) déduction *f.* 4. kath. Religion: indulgence(s *pl.*) *f*, *fig.* rémission *f.*

Ab-laß... (ᐟ...) in Zssgn. **I** zu „Ab-laß 4", meist: ...d'indulgence ou des indulgences, zB.: **~handel** od **~kram** *m* trafic des indulgences. — **II** Bsd. Fälle: **~brief** *m* (bulle *f* d')indulgence *f*; **~erteilung** *f* indulgences *pl.*; **~graben** *m* e-s Teiches by; **~geld** *n* argent *m* provenant des indulgences; **~hahn** ⚙ *m* Dampfmaschine: (robinet) purgeur; **~jahr** *n* jubilé *m*; **~krämer** *m*: a) vendeur d'indulgences; b) porteur de pardons; **~pfennig** *m* médaille *f*; **~venti'l** *n* = ~hahn; **~zettel** *m* indulgence *f.*

ab-lassen (ᐟ⌣) Ⓔe. *sép.* **I** *v/a.* 1 (nicht wieder befestigen) ne pas remettre, seine Hand von et. ~ ne pas toucher à qc. 2. (fortschaffen) lâcher; j-m Blut ~ tirer du sang à (ou saigner) q.; e-n Brief an j-n ~ expédier ...; e-n Graben ꝛc ~ saigner ...; ein Schiff vom Stapel ~ lancer ... à la mer; einen Salzteich ~ limer ...; Wein vom Fasse oder das Faß ~ tirer le vin; aus e-m Fasse in ein anderes ~ transvaser. 3. ⚙ Glashütte: den Ofen ~ faire refroidir ... 4. (sich abziehen lassen) et. vom Preise ~ rabattre qc. du prix. 5. (überlassen) donner, céder; käuflich vendre. — **II** *v/n.* (h.) 6. (aufhören) cesser; (unterbrechen) discontinuer. 7. von et. ~ se départir de qc.; bsd. *drt.* se désister. — **III** **A~** *n* Ⓢc. u. **Ab-lassung** *f* Ⓦ 8. eines Briefes: expédition *f*; e-s Grabens ꝛc: saignée *f*; des Weines ꝛc.. soutirage *m*; ⚙ der Gußmasse: coulage *m.* 9 (Abstehen von etwas) désistement *m.*

Ab-laste-bogen ⚙ (ᐟ⌣⌣-ᐟ⌣) *m* Ⓑb., auch Ⓜa. *arch.* arc en décharge; (Stützbogen) arc de soutènement.

Ablativ (ᐟ--) [lt.] *m* Ⓜa. *gr.* ablatif; **~satz** *m* (proposition *f* renfermant un) ablatif absolu.

ab-lauben (ᐟ⌣) **I** *v/a.* Ⓐa. *sép.* effeuiller; *agr.* Wein ~ épamprer une vigne. — **II** **A~** *n* Ⓢc. u. **Ab-laubung** *f* Ⓦ effeuillage *m*; *agr.* épamprement *m*

ab-lau-ern (ᐟ⌣) *v/a.* Ⓓd. *sép.* épier.

Ab-lauf (ᐟ) *m* Ⓜa. 1. = Ab-fluß 1, Ab-laß 1. 2. ⚙ (Ort des Ablaufens) déchargeoir. 3. *man.* ~ des Pferdes partir ... 4. (Ende e-r Zeit) expiration *f*, fin *f*; (Termin) terme; nach ~ dieser Zeit passé cette époque; nach ~ von ... au bout de ...; vor ~ von ... dans un délai de ...; ● eines Wechsels: échéance *f.* 5. *fig.* (Ausgang) issue *f.* 6. ⚙ (Verjüngung) Festungsbau: dépouille *f*; *arch.* (oberster Teil des Säulenschaftes) demi-creux. 7. ⚓ = Ab-laufen-lassen (s. ab-laufen IV).

Ab-lauf⸗... (ᐟ...) in Zssgn s. Ab-laufs-...

ab-laufen (ᐟ⌣) Ⓢp. *sép.* **I** *v/n.* (sn) 1 bei Wettrennen ꝛc.: partir. 2 F *fig.* er ist (gut) abgelaufen (abgeblitzt) on l'a envoyé promener; j-n ~ lassen éconduire q.; Fechtkunst: seinen Gegner ~ lassen parer le coup de ... 3. ⚓ (absegeln) partir; ein Schiff ~ lassen (vom Stapel) lancer ... à l'eau; = aus-laufen 1. 4. (abfließen) découler (auch *fig.*). 5. (sich senken) aller en pente. 6. (zu Ende gehen) finir sa course; seine Uhr ist abgelaufen sa montre ne va plus, *fig.* son heure a sonné; von e-r Frist: expirer; ● von einem Wechsel (fällig werden) échoir. 7. (e-n Ausgang nehmen) also ~ se terminer ainsi; gut ~ tourner (à) bien, réussir; das wird nicht gut ~ cela ne finira pas bien; schlecht ~ tourner (à) mal, échouer. 8. (sich abzweigen) hier läuft ein Weg von der Chaussee ab ... se détache de ... — **II** *v/a.* 9. (durch Laufen ab-rennen) auch *v/réfl.* sich (*dat.*) et. ~ user en courant; *fig.*: sich die Beine nach et. ~ se mettre en quatre pour obtenir qc.; sich die Hörner ~ jeter sa gourme; sich et. an den Schuhen abgelaufen h., etwa: avoir une grande pratique de qc. 10. im Turnier: j-n ~ désarçonner q. 11. (durch Laufen abgewinnen) (l')emporter à la course; *fig.* j-m den Rang ~ l'emporter sur q. 12. die Läden ~ courir les magasins; er hat alles allein abgelaufen il a tout fait. — **III** sich ~ *v/réfl.* s'épuiser à courir. — **IV** **A~** *n* Ⓢc. (d)écoulement *m*; ⚓ A~ eines Taues dévirage *m*; A~(lassen) eines Schiffes lançage (ou lancement) *m* ...; A~ des Wassers retraite *f* des eaux.

Ab-lauf(s)⸗... (ᐟ...) in Zs.-setzungen, zB.: **~balken** ⚓ *m* ber; **~frist** ● *f* (terme *m* de l')échéance; **~röhre** ⚙ *f*: a) tuyau *m* de décharge, b) Hydraulik: épanchoir *m*; ⚓ orgue *m*; **~zeit** ● *f* = ~frist.

ab-laugen (ᐟ⌣) **I** *v/a.* Ⓐa *sép.* lessiver; ⚙ Garn ꝛc. ~ décruer .. — **II** **A~** *n* Ⓢc. analog **I**: lessivage *m*; ⚙ décrûment *m*; *chm.* lixiviation *f.*

ab-lauschen (ᐟ⌣) *v/a.* Ⓒc. *sép.* j-m ein Geheimnis ~ découvrir le secret de q. en écoutant; das ist der Natur wie abgelauscht c'est la nature prise sur le fait.

ab-lausen F (ᐟ⌣) *v/a.* et *v/réfl.* Ⓒc. *sép.* (sich) ~ (s')enlever les poux, (s')épouiller.

Ab-laut (ᐟ) *m* Ⓜa. *gr.* changement de la voyelle radicale, gradation *f*, ⚘ apophonie *f.*

ab-lauten (ᐟ⌣) *v/a.* Ⓑb. *sép.*, *gr.* modifier [la voyelle radicale.]

ab-läuten (ᐟ⌣) *v/a.* Ⓑb. *sép.* annoncer par le son d'une cloche.

Ab-läuter⸗... ⚙ (ᐟ⌣...) in Zssgn: **~arbeit** *f* lavage *m*, (r)affinage *m*; **~faß** *n* lavoir *m.*

ab-läutern ⊕ (⌐◡) **I** *v/a.* ²d. *sép.* Flüssigkeiten: clarifier; gepochtes Erz: laver. — **II** **A~** *n* ⁸c. u. **Ab-läuterung** *f* ⊕ analog I: clarification *f*; lavage *m*.

Ab-laut-Verb (⌐-◡) *n* (*sg.* ⁴a., *pl.* ~en), **~um** *n* ⁸ *gr.* verbe *m* qui modifie sa voyelle radicale.

ab-leben (⌐◡) ²a. *sép.* **I sich ~** *v/réfl.* 1. von e-r Zeit: finir. 2. von Personen: dépérir. — **II** *v/n.* (h., doch fast nur im *inf.* u. *p.p.*) décéder. — **III ab-gelebt** *p.p.* et *a.* ⁸b. usé, cassé, décrépit. — **IV A~** *n* ⁸c. mort *f*; *drt.* décès *m*.

ab-lecken (⌐◡) ²a. *sép.* **I** *v/a.* lécher. — **II** *v/n.* (sn) couler, suinter.

ab-ledern (⌐◡) *v/a.* ²d. *sép.* 1. enlever le cuir de qc.; ♪ die Hämmer ~ ôter la peau ... 2. F *fig.* j-n ~ (durchprügeln) tanner la peau à q.

ab-leeren (⌐◡) *v/a.* ²a. *sép.* 1. eine Schüssel ~ vider ...; einen Baum ~ dépouiller ... 2. ⊕ einen Schacht ~ vérifier les dimensions d'un puits.

ab-legbar (⌐-) *a.* ⁸b. à mettre au rebut.

Ab-lege-..., meist ⊕ *typ.* (⌐◡...) in Zssgn. **I** analog „ab-legen", zB.: **~maschine** *f* machine à distribuer; **~span** *m* réglette *f* (à distribuer). — **II** bsd. Fälle: **~cylinder** *m* cylindre distributeur; **~fehler** *m* coquille *f*; **~satz** *m* distribution *f*; **~zimmer** *n* vestiaire *m*.

ab-legen (⌐◡) ²a. *sép.* **I** *v/a.* 1 (*ant.* an-legen) déposer; seine Kleider ~ ôter ...; die Rüstung ~ se désarmer. 2. (~, um es nicht wieder anzulegen) e-n Rock ~ mettre ... au rebut; abgelegte Kleider la défroque; *fig*: die Kinderschuhe ~ sortir de l'enfance; die Maske ~ lever le masque; von Schlangen: die alte Haut ~ muer; Trauer ~ quitter le deuil. 3. *fig.* (sich von et. frei machen) se défaire de qc.; e-n Fehler ~ se corriger d'un défaut; eine Gewohnheit ~ abandonner ... 4. Spiel: eine Karte ~ écarter ... 5. (et. verrichten) faire: e-n Eid ~ prêter serment; seine Gelübde ~ prononcer ...; eine Probe ~ donner la preuve; Rechenschaft ~ rendre compte; Zeugnis ~: a) für j-n rendre témoignage (au sujet ou en faveur de q.); b) für et. déposer (de qc.). 6. ⊕: a) = absenken 1; b) *typ.* distribuer (la lettre). 7. ⚓ ein Schiff ~ rader ... — **II** *v/n.* (h.) 8. (Junge bekommen) mettre bas. 9. ⚓ mit dem Schiffe ~ (vom Lande abfahren) dériver. — **III A~** *n* ⁸c. und **Ab-legung** *f* ⊕ 10. e-s Eides: prestation *f*; eines Gelübdes: prononciation *f*; des Glaubensbekenntnisses: profession *f* (de foi); e-r Rechnung: reddition *f* (des comptes). 11. *fig.* A~ der Scham dévergondage *m*. 12. ⊕ *hort.* marcottage *m*; *typ.* distribution *f*.

Ab-leger ⊕ (⌐◡) *m* ⁴a. 1. *agr.*, *hort.* = Ab-senker. 2. Bienenzucht: essaim séparé de l'essaim principal.

ab-lehnbar (⌐-) *a.* ⁸b. récusable.

Ab-lehne (⌐◡) *f* ⁸ in Reitbahnen: calade.

ab-lehnen (⌐◡) **I** *v/a.* ²a. *sép.* 1. détourner qc. 2. *fig.* etwas ~ (zurückweisen) décliner (ou refuser) qc.; bsd. *drt.* einen Zeugen 2c.: récuser; *drt.* et. ~ se déporter de qc. — **II A~** *n* ⁸c. u. **Ab-lehnung** *f* ⊕ déclination *f*, refus *m*; *drt.* A~ eines Richters, Zeugen 2c. récusation *f*.

Ab-lehnungs-... (⌐◡...) in Zssgn, zB.: **~fall** *m*: nur *advt* im ~falle en cas de refus.

ab-lei-ern (⌐◡) **I** *v/a.* ²d. *sép.* 1. *mv.p.* jouer (sur la vielle). 2. *fig.* psalmodier. — **II A~** *n* ⁸c. *fig.* débit *m* monotone.

ab-leihen (⌐◡) *v/a.* ³o. *sép.* j-m etwas ~ emprunter qc. de (ou à) q.

ab-leisten (⌐◡) **I** *v/a.* ²b. *sép.* 1. *drt.* einen Eid ~ prêter serment. 2. ⚔ = ab-dienen 1. — **II A~** *n* ⁸c. und **Ab-leistung** *f* ⊕ eines Eides: prestation *f*; ⚔ A~ der Militär-pflicht service *m* militaire.

ab-leitbar (⌐-) *a.* ⁸b. dérivable.

ab-leiten (⌐◡) ²b. *sép.* **I** *v/a.* 1. (entfernen) von seinem Ziele: détourner; Störendes écarter. 2. *méd.* Säfte 2c.: dériver; das Wasser eines Flusses in einen Kanal ~ déverser ... 3. (auf den Ursprung zurückführen) faire remonter qc. à ...; bsd. *gr.* auch: (faire) dériver de ... — **II sich ~** *v/réfl.* 4. sich ~ aus ... découler de ..., *gr.* dériver de ... — **III A~** *n* ⁸c. und **Ab-leitung** *f* ⊕ 5. des Wassers: dérivation *f* (auch *méd.*); in e-n Kanal: déversement *m*; *agr.* durch Rinnen, Gräben: rigolage *m*; *fig.* diversion *f*. 6. ⚗ *gr.* A~ eines Wortes dérivation *f*; *math.* dérivée *f*; *drt.*, *phls.* déduction *f*.

Ab-leiter (⌐◡) *m* ⁴a. *phys.* ~ der Elektrizität conducteur; *méd.* dérivatif.

Ab-leitungs-... (⌐◡...) in Zssgn. **I** analog „ab-leiten", zB.: **~tabelle** *f* in der Grammatik: tableau *m* de dérivation — **II** bsd. Fälle: **~angriff** ⚔ *m* diversion *f*; **~draht** *m* fil déviatif; **~graben** *m* saignée *f*; **~kanal** *m*: a) canal de décharge; b) ⊕ Wasser-baukunst: émissaire; **~rinne** *f* rigole; **~röhre** *f* (tuyau *m* de) descente; ⊕ des Destillationsgefäßes: dégor *m*; **~silbe** *f gr.* syllabe dérivative; **~stange** *f* des Blitzableiters tringle du paratonnerre; **~wort** *n gr.* (mot *m*) dérivé *m*.

ab-lenkbar (⌐-) *a.* ⁸b. ce qu'on peut détourner ou faire dévier.

ab-lenken (⌐◡) ²a. *sép.* **I** *v/a* 1. (zerstreuen) détourner, distraire; (entfernen) éloigner; allen Verdacht ~ écarter tout soupçon; seinen Schmerz ~ faire diversion à ...; j-n von et. ~ dissuader q. de qc. 2. ⚗ *phys.* die Lichtstrahlen ~ diffracter. — **II** *v/n.* (h.) 3. von etwas ~ s'éloigner de qc. — **III A~** *n* ⁸c. und **Ab-lenkung** *f* ⊕ 4. diversion *f*. 5. Fechtkunst: parade *f*. 6. ⚗ *méd.* déviation *f*; A~ einer Krankheit perturbation *f*; *phys.* A~ der Lichtstrahlen déflexion *f*, diffraction *f*.

Ab-lenkungs-... (⌐◡...) in Zssgn. **I** analog „ab-lenken", zB.: **~winkel** *m phys.* angle de déflexion. — **II** bsd. Fall: **~angriff** ⚔ *m* diversion *f*.

ab-lernen (⌐◡) *v/a.* ²a. *sép.* j-m etwas ~ apprendre qc. de q. à le voir faire.

Ab-lese-... (⌐◡...) in Zssgn, zB.: **~fernrohr** *n* viseur *m* (ou lunette *f*) astronomique.

ab-lesen (⌐◡) **I** *v/a.* ³l. *sép.* 1. (von e-m beschriebenen 2c. Blatte lesen) lire. 2. (durch Lesen abnutzen) user (à force de lire). 3. *éc.* betrügerisch von seinem Nachbarn ~ lire sur le cahier de son voisin. 4. (sammelnd abnehmen) détacher un à un; Früchte ~ cueillir ...; die Raupen von den Bäumen ~ écheniller les ... — **II A~** *n* ⁸c. und **Ab-lesung** *f* ⊕ 5. (Vorlesen) lecture *f*. 6. (Einsammeln) récolte *f*; der Raupen: échenillage *m*; der Trauben: vendange *f*.

Ab-leser (⌐◡) *m* ⁴a. 1. von Schriften: lecteur. 2. von Trauben: vendangeur.

ab-leugnen (⌐◡) **I** *v/a.* ²e. *sép.* (dé-) nier, désavouer, (Lügen strafen) démentir; seinen Glauben ~ renier ... — **II A~** *n* ⁸c. und **Ab-leugnung** *f* ⊕ dénégation *f* (auch *drt.*), désaveu *m*, démenti *m*; reniement *m*. (Vgl. auch leugnen.)

Ab-leugnungs-... (⌐◡...) in Zssgn analog „ab-leugnen", zB.: **~eid** *m* serment de dénégation. [rungs-...]

Ab-liefer-... (⌐◡...) in Zssgn = Ab-liefe-

Ab-lieferer (⌐◡◡) *m* ⁴a. celui qui livre ou remet.

ab-liefern (⌐◡) **I** *v/a.* ²d. *sép.* livrer, remettre; die Arbeit ~, bisw. rendre ... — **II A~** *n* ⁸c. und **Ab-lieferung** *f* ⊕ remise *f*, délivrance *f*; ✱ nach erfolgter Ablieferung livraison *f* faite.

Ab-lieferungs-..., meist ✱ (⌐◡◡...) in Zssgn, zB.: **~buch** *n* livre *m* de sortie du magasin; **~prämie** *f* prime; **~schein** *m*: a) vor der Lieferung: ordre de livrer; nach der Lieferung: reçu; **~termi'n** *m*, **~zeit** *f* terme *m* de la livraison.

ab-liegen (⌐◡) ³k. *sép.* **I** *v/n.* (h.) 1. (entfernt sein) être éloigné de qc. 2. (die gehörige Zeit liegen) auch *v/réfl.* **sich ~** (vom Obst) mûrir en dépôt, (vom Wein) reposer suffisamment. — **II sich ~** *v/réfl.* 3. s. 2. 4. (schadhaft 2c. werden) se détériorer, se gâter. — **III ab-gelegen** *p.p.* et *a.* ⁸b. 5. (entfernt) écarté; abgelegener Stadtteil quartier *m* perdu. 6. = ab-lagern III.

ab-listen (⌐◡) *v/a.* ²b. *sép.* j-m etwas ~ obtenir qc. de q. par la ruse.

ab-locken (⌐◡) *v/a.* ²a. *sép.* j-n von et. ~ (weglocken) attirer q. loin de qc.; *fig.* j-m et. ~ (sou)tirer qc. à q. par flatterie; F tirer une carotte à q.; j-m Tränen ~ arracher des larmes à q.

ab-lohnen (⌐◡) **I** *v/a.* ²a. *sép.* 1. j-n ~ payer à q. son salaire ou ses gages. 2. mit Entlassung ~ payer et congédier. — **II A~** *n* ⁸c. und **Ab-lohnung** *f* ⊕ paiement *m* du salaire ou des gages; mit Entlassung: congé *m*; von Truppen: renvoi *m*.

ab-lösbar (⌐-) *a.* ⁸b. *drt.* rédimible.

Ab-lösbarkeit (⌐--) *f* ⊕ rédimibilité.

ab-löschen (⌐◡) **I** *v/a.* ²e. (s. löschen), ∴ ²c. *sép.* 1. = löschen[1] 1 und 2. 2. (abwischen) effacer de dessus qc. — **II A~** *n* ⁸c. und **Ab-löschung** *f* ⊕ extinction *f*.

ab-lösen (⌐◡) ²c. *sép.* **I** *v/a.* 1. détacher, séparer. 2. die Haut ~ enlever la peau; das Zahnfleisch ~ déchausser les dents; *chir.* ein Glied ~ amputer ...; ⊕ *hort.*: e-n Absenker ~ sevrer ... 3. (durch einen Ersatz e-e Verpflichtung aufhören machen) dégager; ein Kapita'l ~ retirer un capital; *drt.* racheter. 4. j-n ~ (an dessen Stelle treten) ⚔ eine Schildwache ~ relever une sentinelle ou q. de sentinelle; abgelöst werden relever de sentinelle; abgelöst! en faction! — **II sich ~** *v/réfl.* 5. se détacher, se séparer (d'avec ou de qc.). 6. von lebenden Wesen: se remplacer; von Dingen: alterner. — **III A~** *n* ⁸c. 7. = Ab-lösung. 8. Malerei: A~ (Hervorheben) der Züge dégagement *m* ... [ab-lösbar 2c.]

ab-löslich (⌐◡), **Ab-löslichkeit** (⌐◡-) s.

Zeichen: F familiär; P Volksspr.; Γ Gaunerspr.; ↘ selten; † alt (a. gest.); * neu; ∴ sprachwidrig; ᵀ a. d. Franz. übernommen; ⚗ Wissenschaft.

Ab-lösung (´⌣) *f* ⊛ 1. (vgl. ab-lösen) séparation; *chir.* amputation. 2. *drt.* (Loskauf) rachat *m*; ● ~ e-r Schuld amortissement *m*. 3. ⚔ ~ der Wache: **a)** (das Ablösen) relèvement *m*; **b)** (die Mannschaft) garde montante; ~ vor! en faction! 4. ⚒: **a)** (Kluft) fente; **b)** (Zwischenschicht) lit *m*.

Ab-lösungs-... (´⌣...) in Zssgn. **I** analog „Ab-lösung, ab-lösen", zB.: **~fonds** ● *m* fonds d'amortissement. — **II** Besondere Fälle: **~mannschaft** ⚔ *f* s. Ab-lösung 3; **~summe** *f* amortissement *m*.

ab-loten ⊖ (´⌣) *charp.*, &c. **I** *v/a.* 𝔅b. *sép.* plomber. — **II** 𝔄~ *n* 𝔖c. plombée *f*.

ab-löten ⊖ (´⌣) **I** *v/a.* 𝔅b. *sép.* dessouder. — **II** 𝔄~ *n* 𝔖c. dessoudure *f*.

ab-lugsen F (´⌣) *v/a.* ℭc. *sép.* attraper par ruse; vgl. auch ab-schwindeln.

ab-machen (´⌣) **I** *v/a.* 𝔄a. *sép.* 1. (losmachen) meist: détacher, défaire; (fortnehmen) ôter. — Bsd. Fälle: 2. Weinbau: die Beeren vom Stiel ~ dérâper des raisins; den Besatz eines Kleides ~ dégarnir une robe; vom Stiel ~ démancher; ⊖ Weberei: die Schleifen des Musters ~ dépasser les fils. 3. (zu Ende, zum Abschluß bringen) terminer, conclure; (ordnen) arranger, régler; mit bestimmten Bedingungen: stipuler; das Dringendste zuerst ~ courir au plus pressé; eine Sache gütlich ~ s'arranger à l'amiable; e-n Streit ~ vider un différend; ● eine Rechnung ~ liquider ... (auch *fig.*); abgemachter Preis prix fait; das ist abgemacht c'est convenu ou entendu; es ist so gut wie abgemacht cela vaut fait; abgemacht, Se'la! voilà qui est décidé; seine Zeit ~ faire son temps; das große Geschäft oder et. (auch es) ~ faire ses gros besoins, P faire une grande commission. 4. ✎ die Suppe mit einem Ei ~ délayer un œuf dans la soupe (mehr gbr. ab-ziehen). — **II** 𝔄~ *n* 𝔖c. 5. 𝔄~ des Stieles démanchement *m*. 6. das ist ein 𝔄~ cela fera d'une pierre deux coups. — **III Ab-machung** *f* ⊛ arrangement *m*; vertragsmäßige 𝔄~ung stipulation; ● liquidation.

ab-magern (´⌣) 𝔇d. *sép.* **I** *v/n.* (sn) (a-)maigrir. — **II** *v/a.* amaigrir. — **III** 𝔄~ *n* 𝔖c. und **Ab-magerung** *f* ⊛ amaigrissement *m*; ⚕ *path.* hypotrophie *f*.

ab-mähen (´⌣) **I** *v/a.* 𝔄a. *sép.* faucher (a. *fig.*); Korn ~ couper...; Rasen ~ tondre ... — **II** 𝔄~ *n* 𝔖c. u. **Ab-mähung** *f* ⊛ fauchage *m*.

ab-mahnen (´⌣) **I** *v/a.* 𝔄a. *sép.* j-n von et. ~ dissuader q. de qc.; ~d, oft: dissuasif. — **II** 𝔄~ *n* 𝔖c. u. **Ab-mahnung** *f* ⊛ dissuasion *f*.

Ab-mahnungs-... (´⌣...) in Zssgn analog „ab-mahnen", zB.: **~schreiben** *n* Diplomatie: lettre *f* dissuasive.

ab-maischen ⊖ (´⌣) *v/a.* ℭc. *sép.* Brauerei: achever de rompre la trempe.

ab-malen (´⌣) *v/a.* 𝔄a. *sép.* 1. représenter par la peinture, peindre; j-n ~ faire le portrait de q. 2. (kopieren) copier (en peignant). 3. *fig.* dépeindre.

Ab-marsch (´⌣) *m* 𝔄a. départ; ⚔ zum ~ blasen (trommeln) sonner (battre) la marche.

Ab-marsch-... (´⌣...) in Zssgn analog „Abmarsch", zB.: **~zeit** *f* temps *m* du départ.

ab-marschieren (⌣⌣´⌣) **I** *v.n.* (sn) 𝔄a. *sép.* bsd. ⚔ se mettre en marche; rechts abmarschiert! par file à droite, marche! — **II** 𝔄~ *n* 𝔖c. = Ab-marsch.

ab-martern (´⌣) 𝔇d. *sép.* **I** *v/a.* tourmenter, martyriser. — **II sich** ~ *v/réfl.* körperlich: se donner la gêne; geistig: se mettre l'esprit à la torture. — **III** 𝔄~ *n* 𝔖c. und **Ab-marterung** *f* ⊛ (grand) tourment *m*, martyre *m*.

ab-matten (´⌣) *v/a.* et *v/réfl.* 𝔅b. *sép.* 1. (se) fatiguer, *pfort* (s')épuiser; abgemattet sein être brisé de fatigue. 2. ⊖ *orf.* matir. [épuisement *m*.]

Ab-mattung (´⌣) *f* ⊛ fatigue, *pfort*

ab-meißeln ⊖ (´⌣) *v/a.* 𝔇d. *sép.* 1. enlever avec le ciseau. 2. (zurichten) façonner avec le ciseau.

ab-melden (´⌣) **I** *v/a.* 𝔅b. *sép.* etwas ~ contremander qc.; einen Fremden auf der Polizei ~ annoncer le départ d'un étranger au bureau de police; einen Schüler ~ annoncer qu'un élève quittera l'école. — **II** 𝔄~ *n* 𝔖c. und **Abmeldung** *f* ⊛ contremandement *m*; j-s 𝔄~ung annonce *f* du départ de q.

ab-mergeln (´⌣) [Mark] **I** *v/a.* 𝔇d. *sép.* énerver, épuiser; ein Pferd ~ efflanquer ...; F abgemergelter Mensch homme usé. — **II** 𝔄~ *n* 𝔖c. und **Ab-mergelung** *f* ⊛ énervation *f*, épuisement *m*.

ab-merken (´⌣) *v/a.* 𝔄a. *sép.* j-m et. ~ apprendre qc. de q. en le regardant faire; j-m etwas an den Augen ~ lire qc. dans les yeux de q.

ab-meßbar (´⌣-) *a.* 𝔅b. *math.* commensurable. [mensurabilité.]

Ab-meßbarkeit (´⌣--) *f* ⊛ *math.* com-

ab-messen (´⌣) **I** *v/a.* 𝔐m. *sép.* 1. mesurer; mit der Elle: auner; mit dem Maßstabe: arpenter; mit dem Meter: métrer; mit der Wasserwage: niveler; Feldmeßkunst: jalonner; nach dem Takt ~ cadencer. 2. (nach et. einrichten) conformer qc. à qc. 3. *fig.* seine Worte ~ peser ...; abgemessen compassé. 4. (urteilen) juger. — **II** 𝔄~ *n* 𝔖c. und **Ab-messung** *f* ⊛ (vgl. 1) mesurage *m*; aunage *m*; arpentage *m*; métrage *m*; nivellement *m*; jalonnement *m*; *fig.* pondération *f*; *math.* dimension *f*.

Ab-messer (´⌣) *m* 𝔄a. (vgl. ab-messen) mesureur; auneur; arpenteur; niveleur; jalonneur.

ab-mieten (´⌣) **I** *v/a.* 𝔅b. *sép.* louer; et. Größeres: prendre à louage. — **II** 𝔄~ *n* 𝔖c. und **Ab-mietung** *f* ⊛ louage *m*.

Ab-mieter (´⌣) *m* 𝔄a., **~in** *f* ⊛ locataire *s*. [modeler.]

ab-modeln (´⌣) *v/a.* 𝔇d. *sép.* mouler,

ab-mucken F (´⌣) *v/a.* 𝔄a. *sép.* 1. tuer (en secret). 2. *fig.*: j-n ~: **a)** faire taire q.; **b)** F mettre q. à sa place.

ab-müden (´⌣) 𝔅b., **-mühen** (´⌣) 𝔄a. *sép.* *v/a.* et *v/réfl.* = ab-matten 1.

ab-müßigen (´⌣⌣) 𝔄a. *sép.* **I** *v/a.* auch sich (*dat.*) eine Stunde &c. ~ prendre une heure, &c., de loisir. — **II sich** ~ *v/réfl.* (von et.) se défaire de qc.; sich nicht ~ können zu ... ne pouvoir s'empêcher de ...

ab-mustern (´⌣) **I** *v/a.* 𝔇d. *sép.* 1. ⊖ Weberei: diaprer, gaufrer. 2. ⚓ ⚔ (*ant.* an-mustern) Schiffsvolk ~ licencier l'équipage. — **II** 𝔄~ *n* 𝔖c. u. **Ab-musterung** *f* ⊛ analog I: ⊖ gaufrage *m*; ⚓ ⚔ licenciement *m*. [lever en rongeant.]

ab-nagen (´⌣) *v/a.* 𝔄a. *sép.* ronger, en-

ab-nähen (´⌣) 𝔄a. *sép.* **I** *v/a.* 1. piquer. 2. (durch Nähen ab-arbeiten) acquitter en cousant. — **II sich** ~ *v/réfl.* s'épuiser en cousant. [à rétrécir.]

Ab-näher (´⌣) *m* 𝔄a. couture *f* qui sert

Ab-nahme (´⌣) *f* ⊛ 1. (Herunter- u. Fortnehmen) action d'ôter, d'enlever, &c.: ~ Christi vom Kreuze descente de croix; ~ der Siegel levée des scellés; *chir.*: ~ eines Beines amputation ...; ~ des Verbandes levée de l'appareil. 2. (Entgegennehmen von et., was ein anderer zu leisten hat) von Bauten, einem Eide: réception; von e-r Rechnung: audition ... 3. ● (Absatz) débit *m*; ~ finden être de débit; bei ~ größerer Partieen en prenant ... 4. (Kleinerwerden) diminution; (Schwächerwerden) affaiblissement *m*; *fig.* décadence; in ~ kommen tomber en décadence; ~ der Kräfte *path.* dépression; des Mondes: déclin *m*, décours *m*; des Wassers: baisse. 5. feste ~ = Abonnement.

ab-narben ⊖ (´⌣) **I** *v/a.* 𝔄a. *sép.* Gerberei: couper le grain; Sämischgerberei: remailler; Weißgerberei: effleurer. — **II** 𝔄~ *n* 𝔖c. u. **Ab-narbung** *f* ⊛ (vgl. I) remaillage *m*; effleurage *m*. [par friandise.]

ab-naschen (´⌣) *v/a.* ℭc. *sép.* manger

ab-nehmen (´⌣) 𝔐d. *sép.* **I** *v/a.* 1. (herunter-, fort-nehmen) ôter (de dessus), enlever; den Besatz von einem Kleide ~ dégarnir une ...; den Hut vor j-m ~ ôter le ... à q.; die Speisen ~ desservir (la table); das Tischtuch ~ lever la nappe. 2. das Heft von et. ~ démancher qc.; j-m die Larve ~ démasquer q.; die (Sahne von der) Milch ~ écrémer le lait; das Obst vom Baume ~ cueillir les fruits d'un ...; j-m die Rüstung, die Waffen ~ désarmer q.; die Siegel ~ lever les scellés; Spiel: (die Karten) ~ couper; *chir.*: ein Bein, ein Glied ~ amputer ...; den Verband ~ lever l'appareil; ⊖ Tuchfabrikation: das Tuch vom Rahmen ~ déramer ...; *typ.* das Forma't, die Stege ~ désosser les garnitures. 3 (wegnehmen, so daß j. es nicht mehr hat) j-m et. ~ prendre qc. à q., retrancher qc. à q.; 🚂 die Fahrkarte ~ (beim Ende der Fahrt) retirer ..; j-m sein Geld ~, a. soutirer à q. son argent, F saigner q.; ● j-m zu viel für et. ~ surfaire q.; j-m Waren ~ acheter ... de q., a. prendre à q.; eine Aktie ~ acheter un titre à q. 4. (das von j-m zu Leistende entgegennehmen) j-m e-n Eid ~ faire prêter serment à q.; j-m ein Versprechen ~ faire promettre qc. à q.; Bauten ~ recevoir ...; e-e Rechnung ~ examiner ... 5. (e-n Teil von et. wegnehmen, es darum vermindern) sich (*dat.*) et. von e-r Sache ~ prendre un morceau de qc.; (die Maschen) ~ (auch *abs.*) diminuer (ou rétrécir) les mailles; j-m eine Last ~ décharger q. 6. (nachbilden) j-n ~ peindre q., faire le portrait de q.; eine Gipsmaske ~ tirer un plâtre sur q., mouler la tête de q. 7. (ermessen, schließen) aus et. ~ inférer de qc., mit Sicherheit: conclure; sich (*dat.*) ein Beispiel an j-m ~ prendre exemple sur q. — **II** *v/n.* (h.) 8. (*ant.* zu-nehmen) diminuer, décroître, (immer mehr) aller en décroissant; (kürzer

⊖ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ✎ Pflanzenkunde; ● Handel; ✉ Post; 🚂 Eisenbahn; 🚲 Radsport; ♪ Musik, ☐ Freimaurerei.

werden) se raccourcir; (schwächer werden) s'affaiblir; *fig.* déchoir, baisser; von Geschwülsten: se dégonfler; vom Körper: maigrir; er nimmt zusehends ab il dépérit à vue d'œil. — **III ~d** *p.pr.* et *a.* Ⓑb. 9. in den Bed. des *inf.*, bsd. faiblissant; ♪ diminuendo; ⚗: *math.* descendant; *path.* détumescent. — **IV A~** *n* Ⓢc. 10. (s. Ab-nahme 1; vgl. 1 u. 2) *chir.* A~ eines Knochenstückes résection *f*; ⊕ A~ eines Gebäudes ꝛc. dépose *f*; A~ des Eisenbeschlages déferrement *m*; A~ vom Rahmen déramage *m*. 11. = Ab-nahme 4. 12. im A~ sein être sur son déclin; A~ (der Tage) raccourcissement *m*; Algebra: A~ einer Reihe convergence *f* d'une série; *phys.* A~ der Geschwindigkeit diminution *f* ...

Ab-nehmer (ᐟ˘) *m* Ⓜa., **~in** *f* Ⓦ 1. (Obst- ꝛc. Pflücker) cueilleur *m*, cueilleuse *f*. 2. ✿ acheteur *m*, acheteuse *f*; consommateur; dieser Artikel findet keine ~, oft: ... ne se vend pas. 3. (Hehler) receleur *m*, receleuse *f*. 4. von Arbeiten: (agent) réceptionnaire. 5. ⊕ Spinnerei: déchargeur. 6. ~in (Spitzenfabrik) leveuse *f*.

ab-neigen (ᐟ˘) **I** *v/a.* et *v/réfl.* Ⓐa. *sép.* (se) détourner — **II ab-geneigt** *p.p.* et *a.* Ⓑb. (von) j-m abgeneigt mal affectionné, défavorable à q.; j-m abgeneigt sein avoir de l'éloignement (ou de l'aversion) pour q.; e-r Sache nicht abgeneigt sein être assez disposé à (faire) qc.; sich (*dat.*) j-n abgeneigt machen se désaffectionner (*pfort* s'aliéner) q.

Ab-neigung (ᐟ˘) *f* Ⓦ aversion, éloignement *m*, *pfort* antipathie contre ..., répulsion; j-m ~ einflößen (bsd. von Sachen) répugner à qc., v. Personen: se désaffectionner (*pfort* inspirer de l'aversion à) q.

abnorm (˘ᐟ) [lt.] *a.* Ⓑb. ano(r)mal.

Abnormität (˘˘˘ᐟ) [lt.] *f* Ⓦ anomalie.

ab-nötigen (ᐟ˘˘) *v/a.* Ⓐa. *sép.* j-m et. ~ arracher (ou extorquer) qc. à q.; j-m Bewunderung ~ imposer l'admiration à q.

Ab-nötigung (ᐟ˘˘) *f* Ⓦ extorsion, contrainte.

ab=nutzen, =nützen (ᐟ˘) **I** *v/a.* u. **sich ~** *v/réfl.* Ⓐc. *sép.* 1. (s')user, (se) détériorer par l'usage; von Münzen: frayer. 2. die Mündung einer Kanone ~ égueuler ... **II ab-genutzt** *p.p.* et *a.* Ⓑb. usé, vieux; sehr abgenutzt: F usé jusqu'à la corde. — **III A~** *n* Ⓢc. und **Ab-nutzung** *f* Ⓦ analog I: usure *f*, détérioration *f*; frai *m*; égueulement *m*. [ter (d'importance).]

ab-ohrfeigen (ᐟ-ᐟ˘) *v/a.* Ⓐa. *sép.* souffle-

Abonnement ᵀ (˘˘ᐟ; meist: ā-bō-n'mg') *n* Ⓢa. ~ (Voraus-bestellung) auf ein in Lieferungen erscheinendes Werk: souscription *f*, auf einen Platz im Theater, eine Zeitung: abonnement *m* à...; mit aufgehobenem ~ abonnements suspendus; im ~ par cachet.

Abonnements=... (˘˘ᐟ; meist: ā-bō-n'mā''ß...) in Zssgn analog „Abonnement" ꝛc., zB.: **~billet** *n*, **~karte** *f* (jetzt: Zeit-karte) carte d'abonnement; **~liste** *f* liste des abonnés. [né(e *f*) *m* (= Voraus-besteller.]

Abonnent ᵀ (˘˘ᐟ) *m* Ⓝa., **~in** *f* Ⓦ abon-

abonnieren ᵀ (˘˘ᐟ˘) *v/a.*, *v/n.* (h.) et *v/réfl.* Ⓐa. (voraus-bestellen) (**sich ~**) s'abonner (auf à); auf ein Buch, das in Lieferungen erscheint, ~ souscrire à ...; im Opernhause abonniert sein avoir sa loge à l'opéra.

ab-ordnen (ᐟ˘) **I** *v/a.* Ⓔe. *sép.* 1. zu e-m Geschäfte: déléguer; als Vertreter: députer. 2. = ab-bestellen I. — **II A~** *n* Ⓢc. und **Ab-ordnung** *f* Ⓦ analog I: délégation, députation; = ab-bestellen II.

Ab-ordner (ᐟ˘) *m* Ⓜa. déléguant, député (vgl. ab-ordnen). [rigènes.]

Aboriginer (˘-ᐟ˘˘) [lt.] *m/pl.* Ⓜa. abo-

Ab-ort (ᐟᐟ) *m* Ⓢa. = Ab-tritt 2.

abortieren ⚗ (˘ᐟ˘) *v/n.* (h.) Ⓐa. avorter, faire (une) fausse couche.

Abortus ⚗ (˘ᐟ˘) [lt.] *m* Ⓤ avortement, fausse couche *f*.

ab-paalen F (ᐟ˘) *v/a.* Ⓐa. *sép.* Erbsen, Bohnen: écosser. [deux à deux.]

ab-paaren (ᐟ˘) *v/a.* Ⓐa. *sép.* ranger

ab-pachten (ᐟ˘) **I** *v/a.* Ⓐb. *sép.* prendre à bail. — **II A~** *n* Ⓢc. und **Ab-pachtung** *f* Ⓦ bail *m* à ferme.

Ab-pächter (ᐟ˘) *m* Ⓜa. fermier.

ab-packen (ᐟ˘) **I** *v/a.* Ⓐa. *sép.* den Wagen ꝛc. ~ décharger ... — **II A~** *n* Ⓢc. u. **Ab-packung** *f* Ⓦ décharge *f*, déchargement *m*.

Ab-packer (ᐟ˘) *m* Ⓜa. déchargeur.

ab-parieren (ᐟ˘ᐟ˘) *v/a.* Ⓐa. *sép.* parer.

ab-passen (ᐟ˘) *v/a.* Ⓐc. *sép.* 1. compasser; abgepaßtes Kleid costume *m* disposé; abgepaßte Kleider dispositions *f/pl.* 2. *fig.* guetter; die Gelegenheit ~ épier l'occasion; die Zeit ~ prendre son temps; das war gut abgepaßt nous venons à point.

ab-patrouillieren ᵀ (ᐟtrūl-jᐟ˘) *v/a.* Ⓐa. *sép.* die Gegend ~ battre la campagne.

ab-peinigen (ᐟ˘˘) *v/a.* Ⓐa. *sép.* tourmenter; vgl. auch ab-martern.

ab-peitschen (ᐟ˘) *v/a.* Ⓐc. *sép.* 1. et. ~ abattre qc. avec le fouet. 2. j-n ~ fouetter q. rudement.

ab-pelzen (ᐟ˘) *v/a.* Ⓐc. *sép.* 1. ein Tier: dépouiller. 2. F j-n ~ (prügeln) épousseter q.; vgl. ab-ledern 2. 3. *hort.* greffer.

ab-pfählen (ᐟ˘) **I** *v/a.* Ⓐa. *sép.* 1. palissader. 2. Feldmeßkunst: jalonner. 3. *agr.* den Weinstock ~ (d)échalasser ... — **II A~** *n* Ⓢc. und **Ab-pfählung** *f* Ⓦ 4. analog I: palissadement *m*; jalonnage *m*. 5. nur A~ung (Pfahlwerk) palissade *f*.

ab-pfändbar (ᐟ-) *a.* Ⓑb. *drt.* exploitable.

ab-pfänden (ᐟ˘) **I** *v/a.* Ⓐb. *sép.* j-m seine Sachen ~ saisir les effets de q. — **II A~** *n* Ⓢc. u. **Ab-pfändung** *f* Ⓦ *drt.* saisie-gagerie *f*. [d'une paroisse.]

ab-pfarren (ᐟ˘) *v/a.* Ⓐa. *sép.* détacher

ab-pfeifen (ᐟ˘) Ⓦn. *sép.* **I** *v/a.* ein Lied ~ siffler ... — **II** *v/n.* (sn) partir (en sifflant). [par une cloison.]

ab-pferchen (ᐟ˘) *v/a.* Ⓐa. *sép.* séparer

ab-pflöcken (ᐟ˘) *v/a.* Ⓐa. *sép.* 1. Wegebau: jalonner, marquer avec des piquets. 2. Leinwand von der Bleiche ~ détacher ... des piquets.

ab-pflücken (ᐟ˘) **I** *v/a.* Ⓐa. *sép.* cueillir. — **II A~** *n* Ⓢc. cueillement *m*, cueillette *f*.

ab-pflügen (ᐟ˘) *v/a.* Ⓐa. *sép.* = ab-ackern.

ab-picken (ᐟ˘) *v/a.* Ⓐa. *sép.* 1. enlever à coups de bec. 2. Maurerei: (mit dem Spitzhammer behauen) délarder. 3. ⚒ détacher avec la pointe du pic.

ab-placken F (ᐟ˘) Ⓐa. *sép.* **sich ~** *v/réfl.* s'exténuer de travail.

ab-plagen (ᐟ˘) Ⓐa. *sép.* **I** *v/a.* tourmenter. — **II sich ~** *v/réfl.* se fatiguer, F s'échiner.

ab-plaggen (ᐟ˘) *v/a.* Ⓐa. *sép.*, *agr.* enlever des mottes de gazon.

ab-plärren F (ᐟ˘) Ⓐa. *sép.* **I** *v/a.* réciter en criaillant, psalmodier. — **II sich ~** *v/réfl.* se fatiguer à criailler.

ab-platten (ᐟ˘) **I** *v/a.* Ⓐb. *sép.* aplatir. — **II ab-geplattet** *p.p.* et *a.* Ⓑb. aplati; *anat.*, *zo.* déprimé. — **III A~** *n* Ⓢc. und **Ab-plattung** *f* Ⓦ aplatissement *m*.

ab-plätten (ᐟ˘) **I** *v/a.* Ⓐb. *sép.* 1. Wäsche ~ repasser ... 2. ⊕ *métall.* ~ laminer. — **II A~** *n* Ⓢc. A~ von Wäsche repassage *m*; ⊕ *métall.* laminage *m*. [éclater.]

ab-platzen (ᐟ˘) *v/n.* (sn) Ⓐc. *sép.* sauter,

ab-plätzen (ᐟ˘) *for.* **I** *v/a.* Ⓐc. *sép.* e-n Baum ~ layer (ou marteler) ... — **II A~** *n* Ⓢc. u. **Ab-plätzung** *f* Ⓦ martelage *m*.

ab-plündern (ᐟ˘) *v/a.* Ⓐd. *sép.* j-m et. ~ dépouiller q. de qc.; e-n Baum ~ piller ...

ab-pochen ⊕ (ᐟ˘) *v/a.* Ⓐa. *sép.* détacher en frappant avec le marteau.

ab-polieren (ᐟ˘ᐟ˘) *v/a.* Ⓐa. *sép.* polir, &c. (complètement); vgl. polieren.

ab-prägen (ᐟ˘) Ⓐa. *sép.* **I** *v/a.* 1. marquer au coin; *fig.* reproduire. 2. ⊕ Geld ~ frapper de la monnaie. — **II** *v/n.* (h.) (achever de) battre monnaie. — **III sich ~** *v/réfl.* s'empreindre.

Ab-prägung (ᐟ˘) *f* Ⓦ empreinte.

ab-prallen (ᐟ˘) **I** *v/n.* (sn) Ⓐa. *sép.* rebondir, rejaillir; *fig.* être renvoyé; aufschlagend ~ (bsd. ⚔ v. Kugeln) ricocher. — **II A~** *n* Ⓢc. u. **Ab-prallung** *f* Ⓦ rebondissement *m*, rejaillissement *m*; ⚔ der Kugel: bricole *f*. (Vgl. zurück-prallen.)

Ab-prall(ungs)=... (ᐟ(˘)...) in Zssgn analog „ab-prallen", zB.: **~winkel** *m phys.* angle de réflexion.

ab-prellen (ᐟ˘) *v/a.* Ⓐa. *sép.* faire rejaillir ou rebondir; *fig.* repousser.

ab-preschen F (ᐟ˘) Ⓐc. *sép.* **I** *v/a.* ein Pferd ~ harasser un cheval (à force de le faire courir). — **II** *v/n.* (sn) partir en courant.

ab-pressen (ᐟ˘) **I** *v/a.* Ⓐc. *sép.* 1. ôter en pressant. 2. *fig.* (durch Pressen nehmen) j-m etwas ~ arracher (ou extorquer) qc. à q. — **II A~** *n* Ⓢc. u. **Ab-pressung** *f* Ⓦ extorsion *f*. [ôter l'avant-train.]

ab-protzen ⚔ (ᐟ˘) *v/a.* Ⓐc. *sép.* Artillerie:

ab-prügeln F (ᐟ˘) *v/a.* Ⓐd. *sép.* u. **sich ~** *v/récipr.* (se) rosser (d'importance).

ab-puffen (ᐟ˘) Ⓐa. *sép.* **I** *v/a.* 1. F (auch sich se) battre à coups de poing. 2. écarter par un choc. 3. ⊕ krepiertes Vieh ~ écorcher ... — **II** *v/n.* (sn) (verpuffend abblitzen) détoner.

ab-pumpen (ᐟ˘) *v/a.* Ⓐa. *sép.* 1. laver sous la pompe. 2. e-n Brunnen: épuiser. 3. F = ab-leihen. [quer par des points.]

ab-punktieren (ᐟ˘ᐟ˘) *v/a.* Ⓐa. *sép.* mar-

ab-pusten F (ᐟ˘) *v/a.* Ⓐb. *sép.* = abblasen 1. [enduit.]

Ab-putz ⊕ (ᐟᐟ) *m* Ⓢb. Maurerei: crépi,

Ab-putz=... ⊕ (ᐟᐟ...) in Zssgn. **I** analog „Abputz ꝛc.", zB.: **~kosten** *f/pl.* Maurerei: frais *m* de crépi. — **II** Bsd. Fall: **~pinsel** *m* des Vergolders blaireau.

ab-putzen (ᐟ˘) **I** *v/a.* Ⓐc. *sép.* 1. meist: enlever en nettoyant; (reinigen) nettoyer. — Bsd. Fälle: 2. ein Licht, die Nase ~ moucher ...; die Schuhe ~ décrotter ...; ⊕: Maurerei: ein Haus ꝛc.: crépir; Zimmerei:

e-n Balken ~ laver ... 3. F j-n ~ (ihm einen Wischer geben) réprimander (ou tancer) q. — II A~ n Ⓒc. und **Ab-putzung** f Ⓕ 4. nettoiement m, décrottage m. 5. ⊖ Maurerei: crépissage m, enduit m.

ab-quälen (´‿) Ⓐa. *sép. v/a.* und **sich** ~ *v/réfl.* = ab-plagen.

ab-quetschen (´‿) *v/a.* Ⓒc. *sép.* enlever en écrasant; einen Finger ~ écraser ...

ab-quicken ⊖ (´‿) I *v/a.* Ⓐa. *sép.* 1. Gold ~ séparer l'amalgame de l'or. 2. abgetriebenes Silber ~ (mit Wasser abkühlen) rafraîchir le gâteau d'argent affiné. — II A~ n Ⓒc. und **Ab-quickung** f Ⓕ séparation f; rafraîchissement m.

ab-quirlen (´‿) *v/a.* Ⓐa. *sép.* remuer avec le moulinet.

ab-rädeln ⊖ (´‿) *v/a.* Ⓓd. *sép.* Bäckerei: den Teig ~ couper ... avec la videlle.

ab-radieren (´-‿´‿) *v/a.* Ⓐa. *sép.* effacer avec le grattoir.

ab-raffen (´‿) I *v/a.* Ⓐa. *sép.* 1. prendre de dessus de ..., rafler. 2. *agr.* das geschnittene Getreide ~ javeler ... — II A~ n Ⓒc. und **Ab-raffung** f Ⓕ *agr.* javelage m.

Ab-raffer (´‿) m Ⓐa., **~in** f Ⓕ *agr.* javeleur m, javeleuse f.

Abraham (´‿) *npr.m.* Ⓐa. Abraham; *fig.* (*bibl.*) in **~s** Schoß sitzen être dans le sein d'Abraham, weitS. être au comble du bonheur; ⚔ **~s** Schoß (sicherer Aussichtspunkt während einer Schlacht) colline f des invulnérables.

Abrahamiten (--‿´‿) *m/pl.* Ⓐa. (Sekte) abrahamites.

abrahamitisch (--‿´‿) *a.* Ⓑb. d'Abraham, se rapportant à Abraham.

ab-rahmen[1] (´‿) [Rahm = Sahne] I *v/a.* Ⓐa. *sép.* écrémer. — II A~ n Ⓒc. écrémage m.

ab-rahmen[2] (´‿) [Rahmen] *v/a.* Ⓐa. *sép.* encadrer.

ab-rahmen[3] *provc.* (´‿) [Rahm = Ruß] *v/a.* Ⓐa. *sép.* couvrir de suie.

Abrakadabra (‿-‿´-) [*pers.*] n Ⓐa. (Beschwörungsformel) abracadabra m.

ab-rändeln (´‿) Ⓓd., **ab-randen** (´‿) Ⓑb. *sép. v/a.* rogner (les bords de) qc.

ab-ranken (´‿) *v/a.* Ⓐa. *sép.* den Wein ~ épamprer la vigne.

ab-rasen[1] (´‿) [Rasen = Grasfläche] *v/a.* Ⓒc. *sép.* 1. einen Platz ~ enlever le gazon de ... 2. *ch.* (grasen) brouter.

ab-rasen[2] (´‿) [rasen = wüten] Ⓒc. *sép.* **sich** ~ *v/réfl.* épuiser sa rage.

ab-rasieren (´-´‿) *v/a.* u. **sich** ~ *v/réfl.* Ⓐa. *sép.* (se) raser; vgl. auch ab-barbieren.

ab-raspeln ⊖ (´‿) I *v/a.* Ⓓd. *sép.* enlever avec la râpe, râper. — II A~ n Ⓒc. râpage m.

ab-rasseln (´‿) *v/n.* (ſn) Ⓓd. *sép.* tomber (ou s'éloigner) avec grand bruit.

ab-raten (´‿) *v/a.* Ⓟp. *sép.* 1. (*ant.* anraten) j-m (von) et. ~ dissuader q. de qc. 2. (durch Erraten abmerken) j-m ein Geheimnis ~ deviner le secret de q.

Ab-rauch-... (´...) in Zſ.-ſetzungen. I meiſt: ... d'évaporation, ʒB. **~raum** m salle f d'évaporation. — II Bſd. Fall: **~schale** f *chm.* vaporisateur m.

ab-rauchen (´‿) I *v/n.* (ſn) Ⓐa. *sép.* s'évaporer. — II A~ n Ⓒc. évaporation f.

ab-räuchern (´‿) *v/a.* Ⓓd. *sép.* (bien) fumer.

ab-raufen F (´‿) Ⓐa. *sép.* **sich** ~ *v/réfl.* se chamailler.

ab-rauhen ⊖ (´‿) *v/a.* Ⓐa. *sép.* Gußwaren ~ décroûter ...

Ab-raum (´) m Ⓐa. bei e-m Bau: déblais *pl.*; auf Zimmerplätzen: décombres *pl.*

Ab-raum-... (´...) in Zſſgn. I analog „Abraum und ab-räumen", ʒB.: **~arbeiten** *f/pl.* travaux m de décombrement. — II Besonderer Fall: **~stoffe** *m/pl.* déchets nuisibles.

ab-räumen (´‿) I *v/a.* Ⓐa. *sép.* (enlever pour) débarrasser, déblayer; Speiſen: desservir; Schutt: décombrer. — II A~ n Ⓒc. u. **Ab-räumung** f Ⓕ déblai m, déblaiement m; décombrement m.

Ab-räumer (´‿) m Ⓐa., **~in** f Ⓕ 1. déblayeur m, ...euse f. 2. 🚂 (Steinpflug an der Lokomotive) chasse-pierres.

ab-raupen (´‿) *agr.* I *v/a.* Ⓐa. *sép.* écheniller. — II A~ n Ⓒc. échenillage m.

Ab-rauper (´‿) m Ⓐa., **~in** f Ⓕ *agr.* écheniIleur m, ...euse f.

ab-rechen (´‿) *v/a.* Ⓐa. *sép.*, *agr.* enlever avec le râteau, râteler.

Ab-rechling (´‿) m, auch n Ⓐa. *agr.* ce qu'on enlève avec le râteau quand le blé a été battu.

ab-rechnen (´‿) Ⓔe. *sép.* I *v/a.* 1. (*ant.* zu-rechnen) décompter; von etwas ~ déduire de qc.; das abgerechnet abstraction faite de cela; ● die Tara ~ prendre la tare; auf et. abgerechnet werden s'imputer sur qc. 2. meiſt ● (ausgleichen) régler (le compte); gegen et. ~ faire la balance de ... 3. finir de calculer. — II *v/n.* (h.) se liquider. — III A~ n Ⓒc. ſ. Ab-rechnung.

Ab-rechner (´‿) m Ⓐa. (commissaire) liquidateur.

Ab-rechnung, meiſt ● (´‿) f Ⓕ 1. (Abzug) déduction; nach geſchehener ~ la liquidation faite. 2. gegenſeitige ~ compensation; in ~ auf ... à valoir sur ...; mit j-m ~ halten régler ses comptes avec q. 3. (Abſchluß einer Rechnung) règlement m de compte, bilan m.

Ab-rechnungs-... (´‿...) in Zſ.-ſetzungen, ʒB.: **~stelle** f bureau m de liquidation, chambre de compensation, bisw. auch: clearing-house m.

Ab-rede (´‿) f Ⓕ 1. (Ver-abredung) convention; F das iſt gegen (oder wider) die ~, etwa: nous n'étions pas convenus de cela; mit j-m ~ nehmen oder treffen se concerter avec q. 2. (Leugnung) contestation; et. in ~ ſtellen contester qc.

ab-reden (´‿) Ⓑb. *sép.* I *v/a.* et *v/n.* (h.) 1. mit j-m ~ (mehr gebr. ver-abreden; vgl. dS) concerter avec q. 2. (ab-raten) j-m et. ~ dissuader q. de qc. — II **sich** ~ *v/réfl.* se fatiguer à force de parler.

ab-regeln (´‿) *v/a.* Ⓓd. *sép.* régler.

ab-regnen (´‿) Ⓔe. *sép. v/n.* (h. und ſn), auch *v/réfl.* die Wolke (oder es) hat (ſich) abgeregnet il a cessé de pleuvoir; es ~ laſſen attendre la fin de la pluie.

Ab-reibe-... (´‿...) in Zſſgn. I analog „abreiben", ʒB.: **~stroh** n für die Pferde paille f à bouchonner. — II Bſd. Fälle: **~haut** f oder **~leder** n bei der Vergoldung curet m.

ab-reiben (´‿) Ⓞo. *sép.* I *v/a.* 1. ôter, enlever, reinigend: nettoyer, polir, abnutzend: user en frottant, frotter; ſich (*dat.*) den Körper ~ se frotter le corps. 2. ein Pferd mit e-m Strohwiſche (trocken) ~ bouchonner ...; ⊖: mit Bimsſtein ~ poncer; mit Tripel ~ tripolir. 3. (zerreiben) Farben ~ broyer ... — II **ſich** ~ *v/réfl.* 4. s'user par le frottement; von Geldſtücken: frayer. — III **ab-gerieben** *p.p.* et *a.* Ⓑb. 5. in allen Bedeutungen des *inf.* 6. abgeriebene Brot-rinde chapelure f; abgeriebener Napfkuchen = altdeutſcher (ſ. dS) Napfkuchen. 7. von Münzen: fruste. 8. F *fig.* rusé. — IV A~ n Ⓒc. und **Ab-reibung** f Ⓕ analog I: frottement m; polissage m; bouchonnement m; ponçage m, broyage m; frai m.

Ab-reiber ⊖ (´‿) m Ⓐa. frotteur; von Farben: broyeur.

ab-reichen (´‿) *v/a.* Ⓐa. *sép.* 1. et. ~ atteindre à qc. 2. j-m et. ~ donner qc. à q.

ab-reifen (´‿) Ⓐa. *sép. v/n.* (ſn) bien mûrir.

Ab-reiſe (´‿) f Ⓕ ~ nach ... départ m pour ...

ab-reiſen (´‿) *v/n.* (ſn) Ⓒc. *sép.* partir (nach ... pour ...); wieder ~ repartir.

Ab-reiſende(r) (´‿‿) *s.* Ⓑb. partant m, partante f.

Ab-reiß-... (´...) in Zſſgn. I analog „abreißen", ʒB.: **~koſten** *f/pl.* frais m de démolition, &c. — II Bſd. Fälle: **~kalender** m calendrier à effeuiller (ſ. auch Wandkalender); **~zettel** *m/pl.* bloc-notes.

ab-reißen (´‿) Ⓝn. *sép.* I *v/a.* 1. arracher, détacher; (ſchnell) enlever; ein Schloß ~ lever ... 2. (niederreißen) abattre, démolir; ⚔ e-e Ringmauer ~ démanteler. 3. (zerreißen) Kleider ~ déchirer ...; abgeriſſen déguenillé. 4. (den Umriſſen nach abzeichnen) tracer. — II *v/n.* (ſn) 5. se détacher, (se) rompre; *fig.* meine Geduld reißt ab ... est à bout; es reißt gar nicht ab cela ne finit jamais. — III **ſich** ~ *v/réfl.* 6. se détacher. 7. F (ſich übermäßig anſtrengen) s'éreinter, s'échiner. — IV **ab-geriſſen** *p.p.* et *a.* Ⓑb. 8. in den Bedeutungen des *inf.* (ſ. bſd. 3); *fig.* décousu. — V A~ n Ⓒc. und **Ab-reißung** f Ⓕ analog I: enlèvement m; démolition f; ⚔ démantèlement m; déchirement m; tracement m.

Ab-reißer (´‿) m Ⓐa. 1. celui qui arrache, &c. (vgl. ab-reißen). 2. ⊖ (Werkzeug zum Linien ziehen) tire-ligne.

ab-reiten (´‿) Ⓝn. *sép.* I *v/a.* 1. ein Pferd ~ fatiguer, (dienſt-untauglich machen) abîmer ... 2. (zureiten) dresser. 3. (reitend durchmeſſen) einen Platz ~ parcourir (une place) à cheval; die Front ~ passer à cheval devant le front. 4. (durch Reiten beſchädigen) casser en montant à cheval. — II *v/n.* (ſn) 5. partir à cheval. 6. vom Wege ~ s'éloigner ... — III **ſich** ~ *v/réfl.* se fatiguer à force d'aller à cheval.

ab-rennen (´‿) Ⓑb. *sép.* I *v/a.* et. ~ enlever qc. en courant; ein Eiſen ~ (vom Pferde) perdre ... en courant. — II *v/n.* (ſn) 1. partir en courant. 2. ſ. auf 11. — III **ſich** ~ *v/réfl.* s'épuiser à force de courir. — IV A~ n Ⓒc. départ m.

Ab-richt(e)-... (´(‿)...) in Zſſgn. I analog „ab-richten", ʒB.: **~kunſt** f der Falknerei art m d'affaitage. — II Beſondere Fälle: **~feile** ⊖ f der Münz-Juſtierer colifichet m; **~ſtab** m, **~ſtock** m ⊖ enclume f à façonner les barres.

ab-richten (⌣⌣) I *v/a.* Ⓐb. *sép.* 1. Tiere ~ dresser ...; Falken ~ affaiter ...; *fig.* (meist *mv. p.*) j-n zu et. ~ dresser (ou façonner) q. à qc. 2. ⚙ (einrichten) dresser; ein Stück Arbeit: ajuster; (planieren) planer; Büchsenschmied: das Rohr ~ dresser un canon de fusil. — II A~ *n* Ⓔc. und **Ab-richtung** *f* Ⓦ analog I: (zu 1) dressage *m*; affaitage *m*; mehr geistig: éducation *f*; (zu 2) ⚙ A~ der Maschinen-teile ajustage *m* des pièces.

Ab-richter (⌣⌣) *m* Ⓜa. (vgl. ab-richten 1 und 2) 1. dresseur (auch *fig.*); affaiteur. 2. ⚙ ajusteur.

ab-riegeln (⌣⌣) *v/a.* Ⓐd. *sép.* verrouiller, fermer au verrou.

ab-rieseln (⌣⌣) *v/n.* (h. und ſn) Ⓐd. *sép.* découler goutte à goutte.

ab-rinden (⌣⌣) I *v/a.* Ⓐb. *sép.* e-n Baum ~ écorcer ...; ☞ décortiquer. — II A~ *n* Ⓔc. écorçage *m*; ☞ décortication *f*.

ab-rindig (⌣⌣) *a.* Ⓐb. dont l'écorce se détache; ~ ſein grincher.

ab-ringeln ⚙ (⌣⌣) *hort.* I *v/a.* Ⓐd. *sép.* baguer. — II A~ *n* Ⓔc. baguage *m*.

ab-ringen (⌣⌣) *v/a.* Ⓜa. *sép.* ſich (*dat.*) die Haut von den Händen ~ s'écorcher les mains.

ab-rinnen (⌣⌣) *v/n.* (ſn) Ⓜb. *sép.* découler peu à peu.

Ab-riß (⌣⌣) *m* Ⓜd. plan, dessin; weitS. (Skizze) esquisse *f*, ébauche *f*; kurzer ~ (Auszug aus einem Werke) abrégé, précis.

Ab-ritt (⌣⌣) *m* Ⓜa. départ à cheval.

ab-rohren (⌣⌣) *v/a.* Ⓐa. *sép.* einen Teich ~ couper les roseaux d'un étang.

ab-rollen (⌣⌣) Ⓐa. *sép.* I *v/a.* (a. *v/réfl.* ſich se) dérouler (a. *fig.*). — II *v/n.* (ſn) rouler du haut en bas; *fig.* von der Zeit: s'écouler. — III A~ *n* Ⓔc. déroulement *m*.

ab-rosten (⌣⌣) *v/n.* (ſn) Ⓐb. *sép.* se détacher par l'effet de la rouille.

ab-rösten (⌣⌣) *v/a.* Ⓐb. *sép.* bien griller.

ab-rücken (⌣⌣) Ⓐa. *sép.* I *v/a.* éloigner, retirer. — II *v/n.* (ſein; bſd. ⚔) partir.

ab-rudern (⌣⌣) *v/n.* (ſn) Ⓐd. *sép.* partir (ou s'éloigner du bord, &c.) en ramant.

Ab-ruf (⌣⌣) *m* Ⓜa. rappel.

ab-rufen (⌣⌣) Ⓜq. *sép.* I *v/a.* 1. j-n ~ rappeler q. 2. die Stunden ~ crier ... 3. j-n zum Theater &c. ~ aller (ou venir) prendre q. pour aller ... 4. (ausrufen) publier (à haute voix), proclamer. 5. j-n ~ (mit der Stimme erreichen) können être à portée de voix. — II ſich ~ *v/réfl.* 6. (ſich matt rufen) se fatiguer à force d'appeler. — III A~ *n* Ⓔc. und **Ab-rufung** *f* Ⓦ 7. rappel *m*. 8. (lautes Verkünden) publication *f* (à haute voix), proclamation *f*.

Ab-rufer (⌣⌣) *m* Ⓜa. crieur.

ab-rüffeln F (⌣⌣) *v/a.* Ⓐd. *sép.* j-n (gehörig) ~ tancer q.

Ab-rufungs-... (⌣⌣...) = Ab-berufungs-...

ab-rühren (⌣⌣) *v/a.* Ⓐa. *sép.* Kochkunſt: battre; Suppe mit einem Ei ~ délayer un œuf dans la soupe.

Ab-runde-... (⌣⌣...) in Zſ.-ſetzungen analog „ab-runden", zB.: **~feile** *f* lime d'arrondissage.

ab-runden (⌣⌣) I *v/a.* Ⓐb. *sép.* 1. arrondir (a. *fig.* vom Stil). 2. ♪ ein Muſikſtück gehörig ~ phraser la musique. 3. ⚙ nach einem Mode'll ~ (ausſchweifen) chantourner: *charp.* délarder. — II **abgerundet** *p.p.* et *a.* Ⓐb. 4. arrondi, rond; ♪ abgerundetes Spiel le perlé d'exécution; abgerundeter Stil style *m* coulant; *gr.* bien tourné. — III A~ *n* Ⓔc. und **Ab-rundung** *f* Ⓦ 5. ⚙ arrondissage *m*; *charp.* délardement *m*. 6. nur A~ung (das Rundſein) rondeur *f*.

ab-rupfen (⌣⌣) *v/a.* Ⓐa. *sép.* arracher; ein Huhn &c. ~ plumer ...

ab-rüſten (⌣⌣) I *v/a.* Ⓐb. *sép.* 1. meiſt ⚙ démonter un échafaudage; *arch.* die Bogen ~ desceller les cintres, décintrer; ⚓ ein Schiff ~ déséquiper ... 2. ⚔ das Heer ~ (oft auch *abs.* ~) démobiliser, désarmer. — II A~ *n* Ⓔc. und **Ab-rüſtung** *f* Ⓦ 3. ⚙ démontage *m*, *arch.* décintrement *m*. 4. ⚔ démobilisation *f*, désarmement *m*.

ab-rutſchen (⌣⌣) *v/n.* (ſn) Ⓐc. *sép* 1. glisser. 2. F (fortgehen) décamper, F filer.

Abruzzo (⌣⌣⌣) *n* (*sg.* Ⓢc.) *géogr.* Abruzze *f*; die Abruzzen *pl.* les (monts *m/pl.*) Abruzzes.

ab-ſäbeln (⌣⌣) *v/a.* Ⓐd. *sép.* couper (avec le sabre), sabrer.

ab-ſacken (⌣⌣) Ⓐa. *sép.* I *v/a.* ein Laſttier &c. ~ décharger ... — II *v/n.* (ſn) P = ab-rutſchen 2.

ab-ſä-en (⌣⌣) *v/a.* Ⓐa. *sép.* (ganz beſäen) *agr.* ensemencer.

Ab-ſage-brief (⌣⌣-⌣) *m* Ⓜa., **-ſchreiben** (~⌣) *n* Ⓜb. lettre *f* de défi; billet *m* d'excuse, excuse *f*.

ab-ſagen (⌣⌣) Ⓐa. *sép.* I *v/a.* 1. j-m et. ~ annoncer à q. que qc. ne sera plus; bſd. ehm. j-m (den Frieden) ~ (auch *v/n.*) défier q., weitS. rompre avec q.; abgeſagter Feind ennemi déclaré. 2. (abbeſtellen) et. ~ contremander (ou décommander) qc.; eine Einladung ~ s'excuser. 3. F man muß nichts ~ il ne faut jurer de rien, ou il ne faut jamais rien refuser. — II *v/n.* (h.) e-r Sache (*dat.*) ~ renoncer à qc.

ab-ſägen (⌣⌣) I *v/a.* Ⓐa. *sép.* couper avec la scie; ⚙ Pfähle unter Waſſer ~ receper. — II A~ *n* Ⓔc. analog I: sciage *m*; recèpement *m*.

ab-ſahnen (⌣⌣) &c. = ab-rahmen[1].

ab-ſaigern ⚒ (⌣⌣) *v/a.* Ⓐd. *sép.* einen Schacht ~ mesurer la profondeur d'un puits.

Abſalom, Abſalon (⌣⌣⌣, mehr gbr. ⌣⌣⌣) *npr.m.* Ⓢa. Absalon.

ab-ſalzen (⌣⌣) *v/a.* Ⓐc. *sép.* (bien) saler.

ab-ſatteln (⌣⌣) *v/a.* Ⓐd. *sép.* ein Pferd ~ desseller (ou ôter la selle à) ...; ein Laſttier ~ débâter ...

Ab-ſatz (⌣⌣) *m* Ⓜb. 1. (was ſich ſcheidend abſetzt) dépôt. 2. (Unterbrechung des geraden Fortganges) interruption *f*; *advt* in Abſätzen par reprise(s); ohne ~ d'un seul trait; beim Diktat: à la ligne!; ♪ pause *f*; ⚙: *arch.* in der Dicke einer Mauer recoupement; *cord.* sous-bout, am Stiefel: talon, moderner hoher ~ talon Louis XV; ⚔ *frt.* am Walle: berme *f*; ♀ (Knoten im Halm) nœud; in einer Schrift: alinéa, bzw. section *f*; im Verſe: césure *f*. 3. ✪ (Abgang der Ware) débit, placement; guter (ſchlechter) ~ vente *f* facile (difficile, lente); leicht ~ finden se vendre couramment, être de bonne défaite. 4. (Abwürdigung von Münzen) décri. 5. *agr.* (Entwöhnen ſäugender Tiere) sevrage.

Ab-ſatz-..., ab-ſatz-... (⌣⌣...) in Zſſgn. I analog „Ab-ſatz, ab-ſetzen", zB.: **~ahle** ⚙ *f* alêne à talons; **~fähig** ✪ *a.* de bon débit; **~koſten** ✪ *f/pl.* frais *m* de débit. — II Bſd. Fälle: **~draht** ⚙ *m* cord. ligneul; **~gebiet** *n*, **~markt** *m*, **~quelle** *f*, **~weg** *m* ✪ marché *m*, débouché *m*: neue ~quellen eröffnen ouvrir (ou trouver) de nouveaux débouchés; **~weiſe** *adv.* par reprises, par intervalles.

ab-ſätzig (⌣⌣) *a.* Ⓐb. *arch.* en saillie.

ab-ſäubern (⌣⌣) *v/a.* Ⓐd. *sép.* nettoyer.

ab-ſaufen (⌣⌣) *v/a.* Ⓜe. *sép.* von Tieren, P von Menſchen: boire le dessus de ...

ab-ſäugeln ⚙ (⌣⌣) *hort.* I *v/a.* Ⓐd. *sép.* greffer en approche. — II A~ *n* Ⓔc. greffe *f* en approche.

ab-ſaugen (⌣⌣) *v/a.* Ⓜg. *sép.* 1. enlever en suçant (auch *fig.*). 2. énerver à force de teter. [2. (entwöhnen) sevrer.]

ab-ſäugen (⌣⌣) *v/a.* Ⓐa. *sép.* 1. allaiter.

Abſceß ☞ (⌣⌣) [lt.] *m* Ⓢd. *path.* abcès; vgl. auch Ge-ſchwür.

Ab-ſchab(e)-eiſen ⚙ (⌣(⌣)-⌣) *n* Ⓜb. racloir *m*.

ab-ſchaben (⌣⌣) Ⓐa. *sép.* I *v/a.* 1. gratter, racler; Brot: chapeler. 2. meiſt ⚙, zB. Bruchſteine: ébousiner; Lohgerberei: raturer. — II ſich ~ *v/réfl.* se peler par le frottement; abgeſchabt râpé. — III A~ *n* Ⓔc. grattage *m*, raclure *f*.

Ab-ſchabſel ⚙ (⌣⌣) *n* Ⓜa. raclure *f*; Gerberei: écharnure *f*.

ab-ſchachteln ⚙ (⌣⌣) *v/a.* Ⓐd. *sép.* préler.

ab-ſchaffen (⌣⌣) I *v/a.* Ⓐa. *sép.* 1. (aufheben, aufhören machen) abolir; ein Feſt &c.: supprimer; ein Geſetz: abroger; einen Mißbrauch: réformer, mettre ordre à ...; *drt.* anéantir. 2. (j-n, et., das einem diente, nicht weiter halten) et. ~ se défaire de qc.; ſeinen Bedienten ~ congédier (ou donner congé à) ...; ⚔ Truppen ~ licencier ... — II A~ *n* Ⓔc. und **Ab-ſchaffung** *f* Ⓦ analog I: abolissement *m*, abolition *f*; suppression *f*; abrogation *f*; réformation *f*; congé *m*; ⚔ licenciement *m*.

Ab-ſchäl-... (⌣...) in Zſſgn. I analog „abſchälen", zB.: **~gerät** *n* (Baumrinde) outils *m/pl.* à écorcer. — II Beſonderer Fall: **~ſchaufel** ⚙ *f agr.* écobue.

ab-ſchälen (⌣⌣) Ⓐa. *sép.* I *v/a.* 1. peler. 2. = ab-rinden I. — II ſich ~ *v/réfl.* allgemein: perdre l'écorce, la peau; ⚙ vom Holze: s'écaler. — III A~ *n* Ⓔc. und **Ab-ſchälung** *f* Ⓦ = ab-rinden II.

ab-ſchalmen (⌣⌣) *v/a.* Ⓐa. *sép.* Forſtweſen: marquer pour la coupe.

ab-ſchärfen (⌣⌣) I *v/a.* Ⓐa. *sép.* 1. ein Meſſer: aiguiser, (die letzte Schärfung geben) donner le fil à ... 2. ⚙ (dünner ſchneiden) effiler; Holz: délarder; Leder: escarner; Schriftgießerei: créner; Spielkarten (zum Betrügen): biseauter. — II A~ *n* Ⓔc. analog I: aiguisage *m*; délardement *m*; ⚙ crénage *m*, crénerie *f*. (Vgl. a. ſchärfen.)

Ab-ſchärfer ⚙ (⌣⌣) *m* Ⓜa. Schriftgießerei: créneur.

ab-ſcharren (⌣⌣) *v/a.* Ⓐa. *sép.* enlever en grattant.

Ab-ſcharricht (⌣⌣) *n* Ⓢa., **-ſcharrſel** (⌣⌣) *n* Ⓜa. ratissure *f*.

ab-ſchatten (⌣⌣) Ⓐb. *sép.* I *v/a.* 1. faire la silhouette de qc.; *fig.* ébaucher. 2. (ſchattieren) Malerei &c.: ombrer, (abſtufen) nuancer. — II ſich ~ *v/réfl.*, *fig.* se nuancer. — III **Ab-ſchattung** *f* Ⓦ silhouette; *fig.* esquisse.

Zeichen: F familiär; P Volksſpr.; ⱣGaunerſpr.; ↘ ſelten; † alt (a. geſt.); * neu; ✝ ſprachwidrig; ⱡ a. d. Franz. übernommen; ☞ Wiſſenſchaft;

ab-schattieren (⏑–⏑) I *v/a.* Ⓐa. *sép.* = ab-schatten 2. — II **Ab-schattierung** *f* Ⓦ ombres *f/pl.*, *fig.* nuance.
ab-schätzbar (––) *a.* Ⓑb. appréciable.
ab-schätzen (––⏑) I *v/a.* Ⓐc. *sép.* 1. (mit einem Blick) estimer; (durch Berechnung) évaluer; unter dem Werte ~ taxer au-dessous de sa valeur. 2. (gering schätzen) rabaisser. — II **A~** *n* Ⓢc. u. **Ab-schätzung** *f* Ⓦ analog I: estimation *f*, évaluation *f*, taxation *f*; rabaissement *m*.
Ab-schätzer (––⏑) *m* Ⓜa. taxateur, (vereidigter) commissaire-priseur.
Ab-schätzungs-... (––⏑...) in Zssgn. I analog „ab-schätzen" &c., zB.: **~kommission** *f* commission de taxation. — II Bsd. Fall: **~beamte(r)** *m*, **~kommissa'r** *m* = Ab-schätzer.
ab-schaufeln (–⏑) *v/a.* Ⓐd. *sép.* öter (ou nettoyer) à la pelle.
Ab-schaum (–) *m* Ⓜa. 1. écume *f*; von Metall: crasse *f*. 2. mehr gbr. *fig.* ~ der Gesellschaft écume *f* de la société, lie *f* du peuple, égout social; ~ der Menschheit rebut du genre humain.
Ab-schaum-..., **Ab-schäum-...** ⚙ (–...) in Zusammensetzungen, zB.: **~klinge** *f* Spiegelfabrikation: sabre *m*; **~löffel** *m* écumoire *f*; Saline: augelot.
ab-schäumen (–⏑) I *v/a.* Ⓐa. *sép.* 1. écumer. 2. ⚗ *chm.*, *phm.* despumer. 3. ⚙ Bier &c.: purer; Glasfabrikation: écrémer. — II **A~** *n* Ⓢc. u. **Ab-schäumung** *f* Ⓦ 4. ⚗ despumation *f*. 5. ⚙ Bleigießerei: écumage *m*; Glasfabrikation: écrémage *m*.
ab-scheiden (–⏑) Ⓦo. *sép.* I *v/a.* et *v/réfl.* 1. (sich se) séparer, diviser (beide auch ⚙ von Metallen); *fig.* abgeschieden leben vivre dans la retraite. — II *v/n.* (sn) 2. partir. 3. mourir; abgeschieden décédé; abgeschiedene Seelen trépassés *m/pl.* — III **A~** *n* Ⓢc. u. **Ab-scheidung** *f* Ⓦ 4. *chm.* séparation *f*, départ *m*. 5. (nur A~ *n*) mort *f*.
Ab-scheider (–⏑) *m* Ⓜa. *chm.* départeur.
Ab-scheidungs-... (–⏑...) in Zs.-stzgn, zB.: **~mittel** *n* *chm.* moyen *m* de séparation.
ab-scheiteln (–⏑) *v/a.* Ⓐd. *sép.* das Haar ~ séparer les cheveux par une raie.
ab-schelfe(r)n (––⏑) Ⓐa.(d.) *sép.* *v/a.*, *v/n.* (h.) und sich ~ *v/réfl.* (s')exfolier.
ab-scheren (–⏑) I *v/a.* Ⓦh. *sép.* den Bart: raser; die Haare: couper; Schafe: tondre. — II **A~** *n* Ⓢc. und **Ab-scherung** *f* Ⓦ coupe *f*; (Tonsu'r der katholischen Priester) tonsure *f*; A~ der Schafe tonte *f*.
Ab-scheu (–) *m* Ⓜa. 1. vor et. Gottlosem: abomination *f*; vor et. Empörendem: horreur *f*; vor et. Fluchwürdigem: exécration *f*; ~ einflößen faire horreur; ~ vor j-m, et. h. avoir q., qc. en horreur; *phys.* ~ vor dem Leeren horreur *f* du vide. 2. (Gegenstand des ~s) (objet d')horreur *f*, homme exécrable.
ab-scheu-ern (–⏑) *v/a.* Ⓐd. *sép.* 1. ôter en récurant, weitS. récurer. 2. (durch Reiben &c. abnutzen) auch *v/réfl.* (sich s')user par le frottement.
ab-scheulich (⏑–⏑) I *a.* Ⓑb. (Abscheu erregend) abominable, F (höchst unangenehm) affreux, maudit, *pfort* atroce; ~e kleine Person, als *s.* die A~e F la petite scélérate. — II *adv.* *co.* (ungemein) énormément.
Ab-scheulichkeit (⏑–⏑–) *f* Ⓦ (gräßliche That) atrocité, horreur; (boshafte That) méchanceté, *pfort* noirceur.

ab-schichten (––⏑) I *v/a.* Ⓐb. *sép.* disposer par couches, *géol.* stratifier. — II **A~** *n* Ⓢc. und **Ab-schichtung** *f* Ⓦ disposition *f* par couches, ⚗ stratification *f*.
ab-schicken (––⏑) I *v/a.* Ⓐa. *sép.* = absenden I; ⚔ ⚓ auf Kommando ~ détacher. — II **A~** *n* Ⓢc. und **Ab-schickung** *f* Ⓦ = ab-senden II.
ab-schieben (–⏑) Ⓦf. *sép.* I *v/a.* 1. éloigner en poussant. 2. *fig.* et. von sich ~ protester contre qc.; e-e Schuld von sich ~ se disculper. 3. j-n ~ (beim Kegeln) abattre plus de bois qu'un autre. — II *v/n.* (sn) 4. *agr.* vom Vieh: perdre ses dents de lait. 5. F (fortgehen) décamper, filer.
Ab-schied (–) *m* Ⓜa. 1. départ; ~ vom Leben trépas. 2. (Lebe-wohl bei der Trennung) adieu(x), meist *pl.*; auf ewig von-ea. ~ nehmen se dire un éternel adieu; ohne ~ (oder F mit einem polnischen ~e) weggehen s'en aller sans dire adieu. 3. (Entlassung) congé, démission *f*, seinen ~ nehmen demander sa retraite, donner sa démission, ⚔ quitter le service.
Ab-schieds-... (–...) in Zs.-setzungen. I analog „Ab-schied", zB.: **~besuch** *m* visite *f* d'adieux; **~gesuch** *n* demande *f* de retraite. — II Bsd. Fälle: **~trunk** *m* coup (ou vin) de l'étrier; **~wort** *n* (parole *f* d')adieux *m/pl.*
ab-schiefern (–⏑) Ⓐd. *sép.* I *v/a.* enlever par feuilles. — II **sich** ~ *v/réfl.* s'écailler, ⚗ s'exfolier. — III **A~** *n* Ⓢc. und **Ab-schieferung** *f* Ⓦ ⚘ und *path.* exfoliation *f*.
ab-schießen (–⏑) Ⓦe. *sép.* I *v/a.* 1. ein Gewehr: décharger; eine Kugel, e-n Schuß: tirer; e-n Pfeil &c.: décocher. 2. (durch Schießen fortnehmen) emporter d'un coup de feu; ihm wurde der Kopf abgeschossen il eut la tête emportée par un boulet. 3. (herunterschießen) abattre (d'un coup de ...). 4. j-n ~ (besser schießen als ein anderer) tirer plus près du but que q.; *fig.* den Vogel ~ décrocher la timbale. 5. *ch.* ein Revier ~ tuer tout le gibier d'un district. 6. sich (*dat.*) das Genick ~ se casser le cou. — II *v/n.* (sn) 7. absichtslos: couler en bas; absichtlich: se précipiter. 8. (jäh abfallen) descendre à pic. 9. (Farbe verlieren) perdre sa couleur; vgl. verschießen 7. — III **A~** *n* Ⓢc. und **Ab-schießung** *f* Ⓦ 10. (vgl. 1) décharge *f*, décochement *m*. 11. *ch.* ein A~ halten terminer la chasse en tuant tout le gibier. 12. (Fall) cours *m* rapide, chute *f*.
ab-schiffen (––⏑) Ⓐa. *sép.* I *v/a.* Waren ~ transporter ... par eau. — II *v/n.* (sn) partir du port. — III **A~** *n* Ⓢc. und **Ab-schiffung** *f* Ⓦ transport *m* par eau.
ab-schildern (––⏑) *v/a.* Ⓐd. *sép.*, *fig.* dépeindre, faire la description de ...
ab-schilfern (––⏑) *v/a.* et *v/n.* (h.) Ⓐd. *sép.* = ab-schuppen.
ab-schinden (––⏑) Ⓦa. (s. schinden) *sép.* I *v/a.* 1. écorcher. 2. *fig.* j-m et. ~ extorquer qc. à q. — II F **sich** ~ *v/réfl.* se tuer à force de travailler, s'échiner.
ab-schirren (––⏑) I *v/a.* Ⓐa. *sép.* ôter le harnais, déharnacher. — II **A~** *n* Ⓢc. u. **Ab-schirrung** *f* Ⓦ déharnachement *m*.
ab-schlachten (––⏑) *v/a.* Ⓐb. *sép.* tuer, égorger. (Vgl. auch schlachten.)

Ab-schlag (–– od. –) *m* Ⓜc. 1. Forstwesen: (Abraum) abattis. 2. (Abprallen) rebondissement; Billard: die Banden haben einen guten ~ les bandes renvoient bien la bille. 3. ⚙ Gießerei: (Prägen durch Schlagen) frappe *f*; (Abdruck davon) matrice *f*. 4. (Verschlag) endroit séparé par une cloison. 5. Mühle: (Ablaß des Wassers und Kanal dazu) décharge *f*. 6. (Weigerung) refus. 7. (Verminderung; *ant.* Auf-schlag) baisse *f* (de prix); ohne ~ sans rabattre; in ~ geraten baisser. 8. (Anrechnung) auf ~ à compte; auf ~ von einer Summe à déduire de ... 9. (Unterschied) différence *f*.
ab-schlagen (–⏑) Ⓦr. *sép.* I *v/a.* 1. abattre; einen Körperteil: couper, trancher. 2. *ch.* vom Hirsche: den Bast ~ décroûter sa tête. 3. (abbrechen; s. ds) défaire, démonter, gewaltsam: rompre; ⚙ ein Gerüst ~ enlever un échafaudage. 4. (ableiten) das Wasser aus dem Bach ~ lâcher les eaux d'un ruisseau; F sein Wasser ~ lâcher l'eau. 5. (durch Schlagen abformen) estamper. 6. (durch Schlagen abtreiben) repousser; ⚔ e-n Sturm ~ repousser un assaut. 7. (verweigern) refuser; das läßt sich nicht ~, oft: cela n'est pas de refus. 8. Spiel: den Dritten ~ s. ab-klatschen 2. 9. das Brot &c. ~ diminuer le prix du ...; e-e Münze ~ (abwürdigen) décrier ... — II **sich** ~ *v/réfl.* 10. sich von s-m Wege ~ s'éloigner de ... — III *v/n.* (meist mit sn) 11. aus der Art ~ dégénérer. 12. (mißraten; *ant.* ein-schlagen) manquer. 13. (Verminderung erleiden; *ant.* auf-schlagen) baisser, diminuer (de prix); der Wein schlägt ab ... perd de son feu; das eiskalte Wasser ~ (verschlagen) lassen dégourdir ... 14. Billard: (zurückprallen) rebondir. 15. ⚔ battre la retraite; beim Marsch: porter (ou mettre) l'arme à volonté. — IV **A~** *n* Ⓢc. und **Ab-schlagung** *f* Ⓦ von Eicheln &c.: abatture *f*; der Nüsse: gaulage *m*; (Weigerung) refus *m*; ● baisse *f*.
ab-schlägig (–⏑) *a.* Ⓑb. contenant un refus; ~e Antwort refus *m*; s. be-scheiden[1] 2.
ab-schläglich (–⏑) *a.* Ⓑb. et *adv.* = auf Abschlag (s. ds 8); et. ~ auf eine Summe vorweg nehmen prendre qc. en acompte sur une somme.
Ab-schlags-... (––... od. –...) in Zs.-setzungen. I analog „Ab-schlag" &c., zB.: **~divide'nde** *f* acompte *m* sur le dividende. — II Bsd. Fälle: **~anleihe** *f* annuité; **~zahlung** *f* payement *m* en acomptes, acompte *m*.
ab-schlämmen (––⏑) I *v/a.* Ⓐa. *sép.* 1. (vom Schlamme reinigen) débourber; ⚙ **sich** ~ se dégorger. 2. ⚙ Erze, Ton: laver. — II **A~** *n* Ⓢc. und **Ab-schlämmung** *f* Ⓦ analog I: dégorgement *m*; ⚙ lavage *m*.
ab-schleichen (–⏑) *v/n.* (sn) Ⓦn. *sép.* u. **sich** ~ s'esquiver, s'en aller furtivement.
ab-schleifen[1] (–⏑) I *v/a.* Ⓦn. *sép.* 1. enlever en émoulant (ou en aiguisant, en frottant, en glissant). 2. ⚙ das Gröbste ~ débrutir; Nadelspitzen: ébaucher; von Diamanten: égriser. 3. (auch *v/réfl.*) *fig.* (die Sitten j-s verfeinern) sich ~ (se) polir, (se) dérouiller q., F se dégauchir; abgeschliffen *fig.* poli. 4. (scharf machen) affiler. 5. ♪ Noten: couler. — II **A~** *n* Ⓢc. und **Ab-schleifung** *f* Ⓦ analog I: ⚙ débrutissement *m*; ébauchage *m*; égrisage *m*.

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; ● Handel; ✉ Post; 🚂 Eisenbahn; 🚲 Radsport; ♪ Musik; ☐ Freimaurerei.

ab-schleifen[2] (sl⌣) *v/a.* Ⓐa. *sép.* (auf einer Schleife) transporter sur une claie. — Vgl. ~[1].

Ab-schleifer ⊕ (sl⌣) *m* Ⓜa., **~in** *f* Ⓦ polisseur *m*, ...euse *f*.

Ab-schleifsel ⊕ (sl⌣) *n* Ⓜa. moulée *f*.

ab-schleimen (sl⌣) *v/a.* Ⓐa. Fische &c.: débourber, délimoner; Zucker: écumer.

ab-schleißen (sl⌣) &c. s. schleißen.

ab-schlendern F (ss⌣) *v/n.* (sn) Ⓐd. *sép.* s'en aller lentement.

ab-schlenkern F (ss⌣) *v/a.* Ⓐd. *sép.* lancer en secouant.

ab-schleppen (ss⌣) Ⓐa. *sép.* **I** *v/a.* emporter à la dérobée. — **II** **sich** ~ *v/réfl.* se fatiguer (en portant des fardeaux).

Ab-schlicht-... (ss...) in Zssgn s. Schlicht-...

ab-schlichten ⊕ (ss⌣) **I** *v/a.* Ⓐb. *sép.* planer, (glatt hobeln) replanir. — **II** **A~** *n* Ⓢc. und **Ab-schlichtung** *f* Ⓦ planage *m*, replanissement *m*.

ab-schließen (sl⌣) Ⓦe. *sép.* **I** *v/a.* **1.** eine Thür &c.: fermer à clef; ⊕ Schlosserei: ein Schloß ~ détendre le ressort d'une ... **2.** auch *v/réfl.* (durch e-e Scheide-wand trennen) **sich** ~ (s')isoler, (se) séparer; ⊕ *mach.* den Dampf ~ couper ... **3.** auch *v/réfl.* (vollständig beendigen) achever qc. (complètement); sich so ~ avoir telle issue. **4.** (bündig zu stande bringen) einen Handel, einen Vertrag ~ conclure un marché, un traité; eine Anleihe: contracter; einen Kontrakt: passer; ⊛ die Handlungsbücher: régler; eine Rechnung: arrêter. — **II** *v/n.* (h.) **5.** mit j-m ~ compter avec q. **6.** das Jahr schließt ab mit ... ... se termine par ... — **III** **sich** ~ *v/réfl.* **7.** s'enfermer; s. 2 u. 3. — **IV** **ab-geschlossen** *p.p.* et *a.* Ⓐb. **8.** in den Bed. des *inf.* **9.** (in sich vollendet) parfait. — **V** **A~** *n* Ⓢc. und **Ab-schließung** *f* Ⓦ (das Verschließen) fermeture *f*; (das Trennen) séparation *f*; vgl. Ab-schluß.

ab-schlüpfen ↘ (ss⌣) *v/n.* (sn) Ⓐa. *sép.* s'en aller furtivement.

ab-schlürfen (ss⌣) *v/a.* Ⓐa. *sép.* humer, F siroter, auch *fig.* savourer.

Ab-schluß (ss) *m* Ⓢa. **1.** e-s Vertrages &c.: conclusion *f*; e-r Debatte: clôture *f*; eine Sache zum ~ bringen terminer ...; zum ~ kommen (mit ...) en finir (avec ...). **2.** ⊛ ~ einer Rechnung arrêté de compte, clôture *f*, ~ der Aktiva und Passiva bilan.

Ab-schluß-... ⊛ (ss...) in Zssgn. **I** analog „ab-schließen, Ab-schluß", zB.: **~tag** *m* terme de clôture. — **II** Besondere Fälle: **~rechnung** *f* compte *m* en définitive; **~wechsel** *m* appoint.

ab-schmatzen F (ss⌣) Ⓢc. *sép.* **I** *v/a.* **1.** couvrir de baisers. **2.** *for.* couper. — **II** **sich** ~ *v/réfl.* se manger de baisers.

ab-schmecken (ss⌣) **I** *v/a.* Ⓐa. *sép.* dem Weine das Alter ~ reconnaître l'âge du vin au goût. — **II** **~d** *p.p.* et *a.* Ⓐb. d'un goût désagréable, fade (auch *fig.*).

ab-schmeckig (ss⌣) *a.* Ⓐb. = ab-schmeckend (s. ab-schmecken II).

ab-schmeicheln (sl⌣) *v/a.* Ⓐd. *sép.* j-m et. ~ obtenir qc. de q. par des flatteries.

ab-schmeißen F (sl⌣) *v/a.* Ⓦn. *sép.* = abwerfen.

Ab-schmeißer F (sl⌣) *m* Ⓜa. (Pferd, das gern abwirft) (cheval) ficelle *f*.

ab-schmelzen (ss⌣) Ⓦd. (*impf.* Ⓦe), bisw. a. Ⓢc. *sép.* **I** *v/a.* **1.** faire tomber par la fusion. **2.** ⊕ *métall.* séparer par la fusion. **3.** (schmelzen) fondre. — **II** *v/n.* (sn) fondre. — **III** **A~** *n* Ⓢc. u. **Ab-schmelzung** *f* Ⓦ analog I: ⊕ séparation *f* par la fusion; fonte *f*.

ab-schmieden ⊕ (sl⌣) *v/a.* Ⓐb. *sép.* **1.** achever de forger. **2.** détacher en forgeant.

ab-schmieren (sl⌣) Ⓐa. *sép.* **I** *v/a.* **1.** F copier en griffonnant. **2.** oft: = abschreiben 2. **3.** F (prügeln) étriller. — **II** *v/n.* (h.) (den fettigen Schmutz fahren lassen) lâcher la graisse adhérente.

Ab-schmierer F (sl⌣) *m* Ⓜa. **1.** méchant copiste. **2.** (der Bücher ausschreibt) plagiaire.

ab-schmutzen (ss⌣) **I** *v/n.* (h. u. sn) Ⓐc. *sép.* lâcher la couleur; ⊕ *typ.* maculer. — **II** **A~** ⊕ *n* Ⓢc. des Druckes: maculage *m*.

ab-schnäbeln F (sl⌣) **sich** ~ *v/récipr.* Ⓐd. *sép.* se baisotter.

ab-schnallen (ss⌣) *v/a.* Ⓐa. *sép.* déboucler.

ab-schnappen (ss⌣) Ⓐa. *sép.* **I** *v/a.* ein Schloß ~ détendre le ressort de la serrure. — **II** *v/n.* (sn) **1.** von e-r Feder: se détendre. **2.** (plötzlich aufhören) s'arrêter tout court ou tout à coup.

Ab-schneide-... (sl...) in Zssgn. **I** analog „ab-schneiden", zB.: **~maschine** *f* machine à (dé)couper. — **II** Bsd. Fall: **~schere** ⊕ *f* découpoir *m*.

ab-schneiden (sl⌣) Ⓦn. *sép.* **I** *v/a.* **1.** meist: couper; ⚒ das Gestein ist abgeschnitten ... se coupe. — Bsd. Fälle: **2.** etwas Hängendes ~, oft: dépendre, détacher; ein Huhn ~ égorger ...; die Karten schräg ~ (zum Falschspielen) biseauter ...; (sich) die Nägel ~ (se) rogner les ongles; *fig.* den Lebensfaden ~ trancher ...; *bl.* oben und unten abgeschnittener Baumstamm arbre *m* tronqué; *chir.* ein Glied ~ amputer (ou réséquer) ... **3.** *fig.* j-m die Ehre ~ flétrir l'honneur de q.; j-m alle Hoffnung ~ ôter toute espérance à q.; j-m den guten Namen ~ perdre q. de réputation; j-m das Wort ~ couper court à q. **4.** (durch Schneiden nachbilden) découper. **5.** (scharf abgrenzen) marquer les bornes de qc. — **II** **A~** *n* Ⓢc. und **Ab-schneidung** *f* Ⓦ **6.** coupe *f*, ⚗ récision *f*. **7.** *chir.* eines Gliedes: amputation *f*, Knochenteile &c.: résection *f*.

Ab-schneider (sl⌣) *m* Ⓜa., **~in** *f* Ⓦ coupeur *m*, coupeuse *f*.

ab-schnellen (ss⌣) Ⓐa. *sép.* **I** *v/a.* lancer (au moyen d'un ressort); eine Feder: lâcher. — **II** *v/n.* (sn) se débander.

ab-schnippe(l)n, -schnippern ↘ (ss⌣) *v/a.* Ⓐa. (d.) *sép.* couper les pointes de qc., rogner qc.; den Bart ~ rafraîchir ...

Ab-schnipperling ⊕ (ss⌣⌣) *m* Ⓢa., **Ab-schnippsel** (ss⌣) *n* Ⓜa. Tuchmacherei &c.: rognures *f/pl.* (de la laine).

Ab-schnitt (ss) *m* Ⓢa. **1.** morceau coupé ou détaché, tranche *f*, coupon. **2.** ⊛: a) (Wechsel), b) (Nachschußsumme) appoint; ⚗ *math.* segment; auf e-r Münze exergue, **3.** (abgegrenzter Teil e-s Ganzen) division *f*, section *f*; eines Buches: chapitre, in Gesetzbüchern: titre; der Geschichte: période *f*; ♪ u. *rhét.* in einer Periode: incise *f*; Buchbinderei, *typ.*: encart. **4.** *mét.* césure *f*. **5.** ⚔ *frt.* (Verschanzung) coupure *f*.

Ab-schnitt(s)-..., ab-schnitt(s)-... (ss...) in Zusammensetzungen. **I** analog „Ab-schnitt", zB.: **~einteilung** *f* division en chapitres; **~weise** *adv.* par sections, &c. — **II** Bsd. Fall: **~schein** ⊛ *m* coupon.

Ab-schnitzel (ss⌣) *n* Ⓜa. rognure *f*.

ab-schnitze(l)n (ss⌣) *v/a.* Ⓢc. (d.) *sép.* enlever en taillant ou en rognant; bsd. ⊕ (schnitzend verkleinern) chapoter.

ab-schnüren (sl⌣) **I** *v/a.* Ⓐa. *sép.* **1.** délacer. **2.** séparer avec un fil; *chir.* eine Warze &c.: lier. **3.** (mit einer Schnur abmessen) mesurer au cordeau, aligner. — **II** **A~** *n* Ⓢc. und **Ab-schnürung** *f* Ⓦ alignement *m*.

ab-schnurren (ss⌣) Ⓐa. *sép.* **I** *v/a.* **1.** P j-m etwas ~ obtenir qc. de q. en mendiant. **2.** (ableiern) psalmodier. — **II** *v/n.* (sn) F se détacher en bourdonnant.

ab-schöpfen (ss⌣) *v/a.* Ⓐa. *sép.* **1.** ôter de dessus (d'un liquide). **2.** die Sahne von der Milch, die Milch ~ écrémer le lait; das Fett von e-r Brühe ~ dégraisser une sauce; *fig.* das beste Fett von etwas ~ écrémer qc.; den Schaum ~ écumer.

Ab-schoß (ss) *m* Ⓢa. taxe *f* de retraite.

Ab-schoß-..., ab-schoß-... (ss...) in Zssgn analog „Ab-schoß", zB.: **~pflichtig** *a.* sujet à la taxe de retraite.

Ab-schrabsel (sl⌣) *n* Ⓜa. vannure *f*.

ab-schrägen (sl⌣) **I** *v/a.* Ⓐa. *sép.* **1.** couper obliquement ou en biseau, ⊕ chanfreiner. **2.** Land: taluter. — **II** **A~** *n* Ⓢc. u. **Ab-schrägung** *f* Ⓦ analog I: coupe *f* oblique ou en biseau, ⊕ chanfrein *m*; talutage *m*.

ab-schrammen (ss⌣) Ⓐa. *sép.* **I** *v/a.* F érafler. — **II** P *v/n.* (sn) (sich entfernen) décamper, F filer.

ab-schrauben (sl⌣) **I** *v/a.* Ⓐg. *sép.* dévisser. — **II** **A~** *n* Ⓢc. dévissement *m*.

ab-schrecken (ss⌣) **I** *v/a.* Ⓐa. *sép.* **1.** *fig.* intimider; **sich** ~ lassen s'effaroucher (ou se rebuter) de qc.; zum ~den Beispiele dienend exemplaire. **2.** (durch Schreck erlangen) j-m et. ~ arracher qc. à q. par la terreur. **3.** ⊕ (Kaltes an etwas Heißes bringen, oder umgekehrt) das Roh-eisen ~ tremper la fonte; Kochkunst: Gemüse, einen Fisch, wenn er tüchtig gekocht hat, mit kaltem Wasser ~ rafraîchir. — **II** **~d** *a.* Ⓐb. effrayant, *fig.* repoussant; ~d häßlich d'une laideur repoussante. — **III** **A~** *n* Ⓢc. u. **Abschreckung** *f* Ⓦ intimidation *f*.

Ab-schreckungs-... (ss...) in Zssgn analog „ab-schrecken", zB.: **~mittel** *n* (**~syste'm** *n*) moyen *m* (système *m*) d'intimidation.

Ab-schreibe-... (sl...) in Zssgn. **I** analog „ab-schreiben, Ab-schrift", zB.: **~maschine** *f* machine à copier. — **II** Bsd. Fall: **~gebühr** *f* émolument *m* de copiste.

ab-schreiben (sl⌣) **I** *v/a.* Ⓦo. *sép.* **1.** copier; (ins Reine schreiben) mettre au net. **2.** von j-m ~ (entlehnen) copier q., emprunter à q., *pfort* piller les ouvrages de q.; (von einer Stelle auf eine andere) ⚗ transcrire. **3.** ⊛ (abrechnen) décompter, déduire, (tilgen) amortir; j-m et. ~ porter qc. à l'avoir de q.; die Posten **ab-** und **zu-**schreiben virer les parties. **4.** (abbestellen) contremander par écrit. **5.** *fig.* sich (*dat.*) fast die Finger ~ s'abîmer les doigts à force d'écrire. — **II** **A~** *n* Ⓢc. und **Ab-schreibung** *f* Ⓦ **6.** copie *f*, ⚗ transcription *f*. **7.** (unredliches Entlehnen) plagiat *m*. **8.** ⊛ **Ab-** und **Zu-**schreiben *n* der Posten zwischen zwei sich gegenseitig schuldenden Kaufleuten (re)virement *m*.

Zeichen: F familiär; P Volksspr.; Γ Gaunerspr.; ↘ selten; † alt (a. gest.); * neu; ∴ sprachwidrig; ‡ a. d. Franz. übernommen; ⚗ Wissenschaft;

Ab-schreiber (ˊ-ᵕ) *m* ㊹a. 1. copiste. 2. (der Fremdes entlehnt) plagiaire. [schreibe-...]
Ab-schreiber-... (ˊ-ᵕ...) in Zssgn = Ab-
Ab-schreiberei (ˊ-ᵕ‿) *f* ㊹ 1. (Geschäft) métier *m* de copiste. 2. (Abschreiben, *mv. part*) von Schriftstellern: plagiat *m*, *pfort* pillage *m*.
ab-schrei-en (ˊ-ᵕ) *v/a.* ⑳o. *sép.* 1. crier. 2. F sich (*dat.*) (die Kehle) ~ s'égosiller.
ab-schreiten (ˊ-ᵕ) ⑳n. *sép.* I *v/a.* mesurer au pas; ⚔ die Front ~ passer devant le front. — II *v/n.* (sn) s'en aller, partir.
ab-schricken ⚓ (ˊ-ᵕ) I *v/a.* ㉑a. *sép.* ein Tau ~ filer une corde à la demande, choquer. — II A~ *n* ㊾c. choquage *m*.
Ab-schrift (ˊ-) *f* ㊹ copie, ▭ transcription; e-r Urkunde: double *m*; ~ nehmen prendre copie de ...; [phique, *adv.* en copie.]
ab-schriftlich (ˊ-ᵕ) *a.* ㉔b. ▭ apogra-
ab-schröpfen (ˊ-ᵕ) *v/a.* ㉑a. *sép.* j-m Blut ~ tirer du sang à q. en lui appliquant des ventouses.
Ab-schrot-... (ˊ-...) in Zs.-setzungen analog „ab-schroten", zB.: **~mühle** *f* moulin *m* à égruger.
Ab-schrote ⚙ (ˊ-ᵕ) *f* ㊽ Schmiede: ciseau *m* (ou tranche *f*) à chaud.
ab-schroten (ˊ-ᵕ) *v/a.* ㉑b. *sép.* 1. ⚙ couper. 2. Getreide ~ égruger ... 3. Fässer rc.: encaver. [encaveur; *serr.* tranche *f*.]
Ab-schroter ⚙ (ˊ-ᵕ) *m* ㊹a. von Fässern:
ab-schrubbe(r)n (ˊ-ᵕ) *v/a.* ㉑a. (d.) *sép.* 1. récurer; ⚓ goreter. 2. ⚙ Tischlerei: dégrossir avec une demi-varlope.
ab-schultern (ˊ-ᵕ) *v/a.* ㉑d. *sép.* das Gewehr ~ ôter le fusil de l'épaule.
ab-schuppen (ˊ-ᵕ) ㉑a. *sép.* I *v/a.* Fische rc.: écailler. — II *v/n.* (h.) und **sich** ~ *v/réfl.* s'écailler, s'enlever (ou se détacher) par écailles. — III A~ *n* ㊾c. und **Ab-schuppung** *f* ㊹ écaillage *m*.
ab-schürfen (ˊ-ᵕ) I *v/a.* ㉑a. *sép.* 1. érafler. 2. ⚒ ratisser. — II A~ *n* ㊾c. u. **Ab-schürfung** *f* ㊹ 3. éraflure *f*. 4. ⚒ ratissage *m*.
Ab-schuß (ˊ-) *m* ㊾a. 1. chute *f*; (treppenähnlicher Absturz) rampe *f*; (Abhang eines Berges) penchant. 2. *ch.* in einem Jagdrevier: massacre.
ab-schüssig (ˊ-ᵕ) I *a.* ㉔b. 1. escarpé, *mfort* penchant; ~ sein aller en pente (rapide). 2. von Pferden: mit ~er Kruppe à croupe avalée. — II *adv.* en pente (rapide), à pic. [pidité (d'une pente).]
Ab-schüssigkeit (ˊ-ᵕ-) *f* ㊹ déclivité, ra-
ab-schütteln (ˊ-ᵕ) *v/a.* ㉑d. *sép.* 1. secouer, Obst: faire tomber en secouant; *fig.* sich (*dat.*) Schläge ~, etwa: ne faire qu'en secouer les oreilles. 2. ⚔ *artill.* die Stückpatrone ~ châtrer la gargousse. 3. F j-n ~ (schelten) tancer q.
ab-schütten (ˊ-ᵕ) *v/a.* ㉑b. *sép.* von einem Sacke etwas ~ désemplir un ...
ab-schützen ⚙ (ˊ-ᵕ) *v/a.* ㉑c. *sép.* 1. arrêter (par une vanne). 2. (das Schutzbrett niederlassen) abaisser les vannes; die Maschine ~ arrêter ...
Ab-schützer ⚙ (ˊ-ᵕ) *m* ㊹a. Maschine: arrêt.
ab-schwächen (ˊ-ᵕ) I *v/a.* et *v/réfl.* ㉑a. *sép.* (**sich** s')affaiblir, (s')énerver; gänzlich ~, oft: exténuer; *fig.* e-n Ausdruck ~ atténuer (ou modérer) ... — II A~ *n* ㊾c. u. **Ab-schwächung** *f* ㊹ analog I: affaiblissement *m*; exténuation *f*; modération *f*.

ab-schwären (ˊ-ᵕ) *v/n.* ⑳g. (s. schwären) *sép.* 1. (sn) tomber par un ulcère. 2. (h.) (aufhören zu schwären) cesser de suppurer.
ab-schwärmen (ˊ-ᵕ) *v/n.* ㉑a. *sép.* Bienenzucht: 1. (sn) (sich von einem Stock absondern) prendre l'essor. 2. (h.) (zu schwärmen aufhören) cesser d'essaimer.
ab-schwatzen F (ˊ-ᵕ) *v/n.* ㉑c. *sép.* 1. et. ~ bavarder de qc. 2. j-m et. ~ obtenir qc. de q. par des paroles flatteuses.
ab-schweben F (ˊ-ᵕ) *v/n.* (sn) ㉑a. *sép.* partir, décamper; s. auch auf 11.
ab-schwefeln ⚙ (ˊ-ᵕ) I *v/a.* ㉑d. *sép.* 1. (entschwefeln) dessoufrer. 2. (schwefeln) (en)soufrer. — II A~ *n* ㊾c. und **Ab-schwefelung** *f* ㊹ (des)soufrage *m*.
ab-schweifen (ˊ-ᵕ) ㉑a. *sép.* I *v/a.* 1. (ausspülen) Wäsche: aiguayer. 2. ⚙ (auskochen) Garn, Seidengehäuse: décreuser. 3. (ausschweifen) échancrer. — II *v/n.* (sn) 4. s'écarter de ..., digresser. — III **~d** *p.p.* et *a.* ㉔b. 5. in allen Bedeutungen des *inf.* 6. *fig.* digressif. — IV A~ *n* ㊾c. u. **Ab-schweifung** *f* ㊹ analog I: ⚙ décreusage *m*; *fig.* digression *f*.
ab-schwelen (ˊ-ᵕ) *v/a.* ㉑a. *sép.*, *chm.* die Steinkohle ~ calciner le charbon.
ab-schwemmen (ˊ-ᵕ) I *v/a.* ㉑a. *sép.* vom Wasser: (fortschaffen) entraîner (en coulant par-dessus); Holz: faire flotter; ⚙ Färberei rc.: dégorger. — II A~ *n* ㊾c. und **Ab-schwemmung** *f* ㊹ analog I: flottage *m*; ⚙ dégorgeage *m*.
ab-schwenden (ˊ-ᵕ) I *v/a.* ㉑b. *sép.* écobuer. — II A~ *n* ㊾c. écobuage *m*.
ab-schwenken (ˊ-ᵕ) ㉑a. *sép.* I *v/a.* 1. (abwaschen) laver, rincer. 2. das Wasser vom Hut ~, den Hut ~ secouer l'eau de son chapeau. — II *v/n.* (sn) und **sich** ~ *v/réfl.* 3. bsd. ⚔ s'éloigner par un mouvement de conversion; nach der Seite ~ obliquer; rechts abgeschwenkt! oblique à droite!, par le flanc droit! 4. F = ab-rutschen. — III A~ *n* ㊾c. und **Ab-schwenkung** *f* ㊹ ⚔ conversion *f*.
ab-schwimmen (ˊ-ᵕ) ⑳b. *sép.* I *v/a.* seine halbe Stunde ~ nager sa demi-heure. — II *v/n.* (sn) von Personen: vom Lande ~ s'éloigner de terre à la nage; von Sachen: être entraîné par le courant. — III **sich** ~ *v/réfl.* s'épuiser en nageant.
ab-schwindeln (ˊ-ᵕ) *v/a.* ㉑d. *sép.* j-m et. ~ soutirer qc. à q. par des jongleries.
ab-schwingen (ˊ-ᵕ) ⑳a. *sép.* I *v/a.* faire partir en secouant. — II **sich** ~ *v/réfl.* sich vom Pferde ~ sauter à bas du ...
ab-schwitzen (ˊ-ᵕ) ㉑c. *sép.* I *v/a.* 1. ⚙ Gerberei: Felle ~ mettre en échauffe ...; Kochkunst: schnell in Butter, Wein rc. ~ faire sauter. 2. (durch Schwitzen entfernen) faire partir (ou guérir) en transpirant. — II **sich** ~ *v/réfl.* s'épuiser à force de transpirer, *fig.* transpirer.
ab-schwören (ˊ-ᵕ) ⑳g. *sép.* I *v/a.* 1. e-n Eid ~ prêter serment. 2. seinen Glauben ~ abjurer (ou renier) ... 3. (schwörend ableugnen) (dé)nier. 4. (schwörend auf et. verzichten) renoncer par serment à ... — II *v/réfl.* **sich** von etwas ~ se purger de qc. par serment. — III **ab-geschworen** *p.p.* et *a.* ㉔b. in den Bed. des *inf.*, bsd. abgeschworen(er Feind ...) juré ou déclaré. — IV A~ *n* ㊾c. u. **Ab-schwörung** *f* ㊹ e-s Eides: prestation *f*; des Glaubens: abjuration *f*; *drt.* (Ableugnung) dénégation *f*.
Ab-schwung (ˊ-) *m* ㊾a. descente *f*; Turnerei: culbute *f* du haut du chevalet ou du trapèze.
ab-segeln (ˊ-ᵕ) ㉑d. *sép.* I *v/n.* (sn) ⚓ mettre à la voile, appareiller; F *fig.* (sterben) faire son paquet pour l'autre monde. — II *v/a.* rompre à force de voiles. — III A~ ⚓ *n* ㊾c. u. **Ab-segelung** *f* ㊹ partance *f*, appareillage *m*.
ab-sehbar (ˊ-) *a.* ㉔b. à portée de vue; nicht ~ sans fin présumable, à perte de vue; in ~er Zeit dans un avenir plus ou moins rapproché.
ab-sehen (ˊ-ᵕ) ⑳l. *sép.* I *v/a.* 1. atteindre du regard; *fig.* das Ende von et. ~ voir la fin de qc. 2. *fig.* (begreifen) concevoir; es ist noch gar nicht abzusehen, wie das enden wird il est impossible d'en prévoir la fin. 3. j-m et. ~ apprendre qc. de q. en le regardant faire. 4. j-m etwas an den Augen ~ lire qc. dans les yeux de q. 5. sein Ziel ~ viser (ou s'attacher) à ...; es ist auf Sie abgesehen c'est à vous qu'on en veut; es abgesehen haben auf ... s'attacher à ...; die Gelegenheit ~ épier ... — II *v/n.* (h.) 6. ↘ von j-m, von etwas ~ détourner les yeux de q., de qc. 7. *fig.* (nicht in Betracht ziehen) faire abstraction de qc.; abgesehen von ..., oft: en dehors de ..., si ce n'est que ..., abstraction faite de ..., indépendamment de ...; abgesehen davon à part cela. 8. *éc.* von j-m ~ copier (qc. sur) q. — III A~ *n* ㊾c. 9. (s. 1) ohne A~ à perte de vue; da ist gar kein A~ on n'y voit ni fond ni rive. 10. (Visier) visière *f*. 11. (Zielen) visée *f*, *fig.* but *m*.
Ab-seide ● (ˊ-ᵕ) *f* ㊽ capiton *m*, filoselle.
ab-seifen (ˊ-ᵕ) I *v/a.* ㉑a. *sép.* 1. (mit Seife waschen) savonner. 2. ⚙ (entseifen) dégorger. — II A~ *n* ㊾c. u. **Ab-seifung** *f* ㊹ analog I: savonnage *m*; ⚙ dégorgeage *m*.
ab-seigern ⚙ (ˊ-ᵕ) I *v/a.* et *v/n.* (h.) ㉑d. *sép.* 1. ⚒ creuser perpendiculairement. 2. *métall.* achever de ressuer. — II A~ *n* ㊾c. ressuage *m*.
Ab-seihe-... (ˊ-ᵕ...) in Zssgn analog „abseihen", zB.: **~beutel** *m* sac à filtrer.
ab-seihen (ˊ-ᵕ) I *v/a.* ㉑a. *sép.* filtrer. — II A~ *n* ㊾c. u. **A~ung** *f* ㊹ filtrage *m*.
ab-sein (ˊ-) *v/n.* ㊾a. *sép.* être séparé; der Knopf ist ab ... n'y est plus; nicht weit vom Wege ~ ne pas être loin du ...
Ab-seite (ˊ-ᵕ) *f* ㊽ 1. (Hinterseite) eines Gebäudes: façade postérieure; einer Münze: a) revers *m*; b) exergue *m* (s. Ab-schnitt 2). 2. ⚙ (geneigte Fläche eines Daches) pan *m*. 3. *arch.* (Nebengebäude) aile *f*; bsd. (Seitenschiff einer Kirche) bas côté *m*.
ab-seiten (ˊ ‿) *prp.* (mit *gén.*) de la part de ... [(mit *gén.*) à proximité.]
ab-seits (ˊ-) I *adv.* à l'écart. — II *prp.*
ab-senden (ˊ-ᵕ) I *v/a.* ㉒b. *sép.* 1. Sachen: envoyer, expédier, eilig: dépêcher. 2. Personen: envoyer, Abgeordnete: députer, mit bestimmtem Auftrage: déléguer, einen Kurier: dépêcher. — II A~ *n* ㊾c. u. **Ab-sendung** *f* ㊹ analog I: envoi *m*, expédition *f*; députation *f*.
Ab-sender (ˊ-ᵕ) *m* ㊹a., **~in** *f* ㊽ expéditeur *m*; auf Briefen: ~ N. envoi de N.; ~ dieses l'auteur de cette lettre, &c.

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; ● Handel; ✉ Post; 🚂 Eisenbahn; 🚲 Radsport; ♪ Musik; ▭ Freimaurerei.

Ab-sendungs-... (⏑⏑⏑...) in Zssgn. I analog „ab-senden", zB.: **~station** f gare d'expédition. — II Bsd. Fall: **~ort** m point de départ.

ab-sengen (⏑⏑) v/a. Ⓐa. sép. enlever en flambant.

ab-senken (⏑⏑) Ⓐa. sép. I v/a. 1. agr. Wein: provigner; hort. marcotter. 2. ⚒ einen Schacht: creuser. — II sich ~ v/réfl. aller en pente. — III A~ n Ⓒc. und **Ab-senkung** f ⊕ agr. provignement m; hort. marcottage m.

Ab-senker (⏑⏑) m Ⓐa. agr. eines Weinstocks: provin; hort. marcotte f.

Absenz-... (⏑⏑...) in Zs.-sszgn, zB.: **~gelder** n/pl. indemnité f/sg. de déplacement.

Ab-setz-... (⏑⏑...) in Zs.-sszgn analog „absetzen" 2c., zB.: **~kalb** n veau m sevré.

ab-setzbar (⏑⏑-) a. Ⓑb. amovible.

Ab-setzbarkeit (⏑⏑--) f ⊕ amovibilité.

ab-setzen (⏑⏑) Ⓒc. sép. I v/a. 1. den Schrank von der Wand ~ écarter ...; v/réfl. sich von j-m ~ s'asseoir à distance de q. 2. (hinbringen und zurücklassen) j-n, et. wo ~ déposer q., qc. quelque part; setzen Sie mich beim Gasthofe ab descendez-moi en face de l'hôtel. 3. (eine Pause eintreten lassen) den Becher ~ retirer ... des lèvres; ohne die Feder abzusetzen sans quitter la plume; ♪ den Finger ~ lever ...; ⚔ setz(e)t ab! reposez armes! 4. (einen Absatz in et. eintreten lassen) die Zeile ~ passer à la ligne. 5. ♪ (staccato spielen) détacher les notes. 6. (Tiere entwöhnen) sevrer. 7. (herunternehmen) die Mütze ~ ôter ...; den Reiter ~ (vom Pferde) jeter par terre, démonter; ch. das Gehörn ~ jeter son bois. 8. j-n vom Amte ~ destituer (ou déposer) q. de sa charge; einen König: détrôner; ↘ einen Offizier: casser. 9. weitS. Münzen ~ rabaisser ... 10. (abschneiden) retrancher; eine Summe vom Budget ~ rayer ... du budget; ⊕ eine Mauer ~ amincir ... 11. ✺ Waren ~ (verkaufen) placer, Einzelverkauf: débiter; leicht abzusetzen de bonne défaite. 12. (aus j-m Innern absondern) déposer; beim Braten Fett ~ rendre de la graisse; path. Grieß ~ (vom Urin) charrier (de la gravelle). 13. (bewirken, daß et. sich kontrastierend abhebt) faire ressortir; sich ~ und v/n. (h.) (hervortreten) ressortir, trancher sur ... 14. ⊕ typ. ein Manuskript ~ composer ... 15. ⚓ ein Boot vom Lande, von einem andern Fahrzeuge ~ déborder ... — II v/n. (h.) 16. (vgl. 3) s'interrompre; ohne abzusetzen (beim Schreiben) d'un seul trait, (beim Sprechen) tout d'une haleine. 17. ⚒ ein Gang setzt (sich) ab un filon se détache. — III v/imp. es setzt etwas ab (Schläge, Zank 2c.) il y aura des coups ou du grabuge; F es wird et. ~ on en verra de rudes. — IV A~ n Ⓒc. im Reden, Singen: pause f; von Tieren: sevrage m (Vgl. auch Ab-setzung).

Ab-setzung (⏑⏑) f ⊕ 1. déposition, destitution, von Fürsten, gewöhnlich: detrônement m; einstweilige: suspension. 2. einer Münze: rabaissement m. 3. ⊕ typ. eines Bogens: composition.

Ab-sicht (⏑⏑) f ⊕ 1. (wohl- od. übel-wollende Gesinnung) intention; (Hinblick auf ein zu erreichendes Gut) vue; (Vorsatz) projet m, dessein m; (Ziel) but m; in welcher ~? pour quoi faire?, à quelle fin?; seine ~ erreichen arriver à ses fins, atteindre son but; die ~ h. zu ... avoir l'intention de (ou vouloir) ... (inf.); ~ auf j-n, et. haben avoir des vues sur q., qc.; mit ~ = absichtlich II; die besten ~en haben être plein de bonnes intentions; man merkt die ~ und man wird verstimmt, etwa: F vous êtes orfèvre, monsieur Josse! 2. advt in ~ auf etwas (oder gén.) quant à.

ab-sichtlich (⏑⏑, ⏑⏑) I a. Ⓑb. intentionnel; s. über-sehen II. — II adv. à dessein, exprès, à plaisir, avec intention; etwas ~ tun prendre à tâche de faire qc.; meist mv.part de propos délibéré.

Ab-sichtlichkeit (⏑⏑-, ⏑⏑-) f ⊕ préméditation; advt mit ~ ostensiblement.

ab-sicht(s)los (⏑⏑-) a. Ⓑb. sans intention.

ab-sickern (⏑⏑) v/n. (sn) Ⓓd. sép. suinter.

ab-sieben (⏑⏑) I v/a. Ⓐa. sép. séparer en criblant; Mühle: sasser. — II A~ n Ⓒc. criblage m; Mühle: sassage m.

ab-sieden (⏑⏑) I v/a. Ⓔe. sép. 1. faire bouillir. 2. Kochkunst: Fleisch ~ (in siedendem Wasser aufquellen lassen) refaire; ⊕ Stoffe: décruser. — II A~ n Ⓒc. ⊕ décrusement m; phm. décoction f.

ab-singen (⏑⏑) Ⓔa. sép. I v/a. ein Lied: chanter. — II sich ~ v/réfl. s'épuiser à chanter; abgesungene Stimme voix f fatiguée. — III A~ n Ⓒc. und **Ab-singung** f ⊕ chant m.

ab-sinken (⏑⏑) Ⓔa. sép. I v/n. (sn) tomber. — II v/a. ⚒ foncer. — III A~ n Ⓒc. u. **Ab-sinkung** f ⊕ ⚒ foncement m.

Ab-sinth (⏑⏑) [lt.] m Ⓢa. absinthe f.

ab-sitzen (⏑⏑) Ⓔi. sép. I v/n. (sn) 1. von j-m (weit) ~ être assis à distance de q. 2. descendre de cheval; ⚔ mettre pied à terre; ~! (Kommando) pied à terre! — II v/a. 3. (abnutzen) user à force de s'asseoir sur qc. 4. (sitzen bis et. zu Ende ist) seine Schul-zeit ~ achever ses classes; eine Schuld ~ acquitter ... par la prison; seine Zeit ~ F faire son temps.

absolut (⏑-⏑) [lt.] Ⓑb. I a. (ant. relativ) 1. absolu; adv. absolument. 2. ⚗ phys. ~e Höhe altitude f; ~e Leere vide m parfait. — II A~e(s) n l'absolu m.

Absolutismus (⏑--⏑⏑) [lt.] m Ⓒb. (unbeschränkte Herrscher-gewalt) absolutisme.

Absolutist (⏑--⏑) [lt.] m Ⓐa. partisan de l'absolutisme, absolutiste.

absolutistisch (⏑--⏑⏑) [lt.] a. Ⓑb. absolu(tiste).

absolvieren (⏑⏑⏑⏑) [lt.] v/a. Ⓐa. 1. (lossprechen) absoudre. 2. (beendigen) seine Studien ~ achever (ou faire) ses humanités ou ses études.

ab-sonderbar (⏑⏑-) a. Ⓑb. séparable.

ab-sonderlich (⏑⏑⏑) a. Ⓑb. 1. (e-m Gegenstand allein zukommend) particulier. 2. (sonderbar) singulier, bizarre, pfort étrange. 3. meist adv. (besonders) surtout, en particulier, notamment.

Ab-sonderlichkeit (⏑⏑⏑⏑-) f ⊕ singularité, bizarrerie, pfort étrangeté.

ab-sondern (⏑⏑) Ⓓd. sép. I v/a. 1. séparer (von etwas de ou d'avec qc.), détacher; (vereinzeln) isoler; ⚔ abgesonderter Truppenteil détachement m. 2. ⚗ physiol. Galle 2c. ~ sécréter; Eiter ~ rejeter (du pus). 3. ⚗ phls. abstraire. — II sich ~ v/réfl. 4. se séparer de ..., abs. s'isoler, se mettre à part, s'exclure. — III A~ n Ⓒc. und Ab-sonderung f ⊕ 5. séparation f; (von Personen; Abstand von anderen Dingen) isolement m. 6. ⚗ physiol. sécrétion f; phls. abstraction f.

Ab-sonderungs-... (⏑⏑⏑...) in Zssgn. I analog „ab-sondern", zB.: **~graben** m fossé de séparation; **~vermögen** ⚗ n phls. faculté f d'abstraction. — II Besondere Fälle: **~drüse** ⚗ f physiol. glande sécrétoire; **~stoffe** ⚗ m/pl. physiol. secreta; **~strich** m gr. tiret.

absorbieren (⏑⏑⏑⏑) [lt.] v/a. Ⓐa. (einsaugen, verzehren) absorber.

Absorption (⏑⏑ts(⏑)⏑) [lt.] f ⊕ absorption (s. Teil I).

Ab-sorptions-... (⏑⏑ts(⏑)⏑...) in Zs.-setzungen meist: ... d'absorption, zB.: **~fähigkeit** f faculté d'absorption.

ab-spannen (⏑⏑) I v/a. Ⓐa. sép. 1. eine Feder 2c.: détendre; ⊕ einen Maschinenteil: déclencher; ♪ eine Saite ~ baisser ...; fig. détendre; ⚗ méd. ~d(es Mittel) relâchant (m). 2. die Pferde vom Wagen ~, den Wagen ~ dételer (les chevaux). — II **ab-gespannt** p.p. et a. Ⓑb. 3. in den Bed. des inf. 4. fatigué, pfort affaissé, énervé, épuisé; (niedergeschlagen) abattu; (schlaff) atone. — III A~ n Ⓒc. und **Abspannung** f ⊕ analog I: détente f (auch fig.); relâchement m; fig. affaiblissement m; der Pferde: dételage m; ⊕ eines Maschinenteils: déclenchement m.

ab-sparen (⏑⏑) v/a. Ⓐa. sép. sich (dat.) etwas ~ économiser qc. sur soi-même.

ab-speisen (⏑⏑) Ⓒc. sép. I v/a. 1. j-n mit etwas ~ donner à manger qc. à q. 2. fig. (abfertigen) mit leeren Worten ~ payer de (belles) paroles ou de mots. — II v/n. (h.) sortir de table.

ab-spenstig (⏑⏑) [ab-spannen] a. Ⓑb. ~ machen détourner; Arbeiter, Dienstboten 2c. ~ machen débaucher ...

Ab-sperr-... (⏑⏑...) in Zssgn. I analog „absperren", zB.: **~befehl** m ordre de barrer qc. — II Bsd. Fälle, ⊕: **~hahn** m an der Lokomotive: robinet de retenue; **~klappe** f, **~venti'l** n Dampfmaschine: soupape f d'arrêt. (Vgl. auch Ab-sperrungs-...)

ab-sperren (⏑⏑) Ⓐa. sép. I v/a. 1. eine Straße 2c.: ~ barrer ...; (abschließen) fermer; (absondern) isoler; j-m den Weg ~ couper (ou barrer) le chemin à q.; eine Tür ~ (mit Vorsicht und Hilfsmitteln) barricader ... 2. (hemmen) arrêter. 3. ⊕ den Dampf ~ couper ... — II sich ~ v/réfl. 4. fig. sich von der Welt ~ s'isoler. — III A~ n Ⓒc. u. **Ab-sperrung** f ⊕ 5. analog I: barrage m; fermeture f; isolement m. 6. ✺ interdiction f (de commerce); ⊕ mach. exclusion f. (Vgl. auch sperren 2 u. III.)

Ab-sperrungs-... (⏑⏑...) in Zssgn. I analog „ab-sperren", zB.: **~appara't** m tel. appareil de fermeture. — II Bsd. Fall: **~syste'm** ✺ n système m prohibitif. (Vgl. auch Ab-sperr-...)

ab-spiegeln (⏑⏑) I v/a. et v/pr. Ⓓd. sép. (se) refléter (auch fig.). — II A~ n Ⓒc. u. **Ab-spiegelung** f ⊕ reflet m (auch fig.).

ab-spielen (⏑⏑) Ⓐa. sép. I v/a. 1. ♪ ein Lied auf der Orgel ~ jouer un air sur ...; vom Blatte ~ jouer à première vue. 2. (spielend beenden) jouer jusqu'au bout. 3. (durch Spielen abnutzen) user (en jouant). 4. Billard: e-n Ball von der Bande ~ décoller une bille. — II v/n. (h.) cesser de

Zeichen: F familiär; P Volksspr.; Γ Gaunerspr.; ↘ selten; † alt (a. gest.); * neu; ✣ sprachwidrig; ? a. d. Franz. übernommen; ⚗ Wissenschaft;

jouer. — III ſich ~ v/réfl. die Scene ſpielt ſich ab ..., se passe, a lieu, fig. se déroule.
ab-ſpinnen (ᴗᴗ⏑) v/a. Ⓦb. sép. die Wolle vom Rocken ~ achever (de filer) sa quenouille; fig. ein Märchen ~ dévider ...
ab-ſpitzen (ᴗᴗ⏑) I v/a. Ⓐc. sép. 1. (der Spitze berauben) épointer. 2. (ſpitz machen) rendre pointu. — II A~ n Ⓢc. u. **Abſpitzung** f Ⓦ 3. (Stumpfmachen) épointage m. 4. (Stumpfſein) épointement m.
ab-ſplittern (ᴗᴗ⏑) Ⓐd. sép. I v/a. séparer par éclats. — II v/n. (ſn) se détacher par éclats.
ab-ſprechen (ᴗᴗ⏑) Ⓦd. sép. I v/a. 1. (ant. zu-ſprechen) j-m et. ~ contester, (dé)nier, disputer qc. à q.; j-m das Leben ~ condamner q. à mort, von einem Kranken: désespérer de q.; durch Richterſpruch: déposséder q. de qc. 2. (beſprechen) meiſt eifrig: débattre, ruhiger: discuter. 3. (verabreden) concerter. — II v/n. (h.) 4. (Urteil ſprechen) über et. ~ prononcer sur qc.; meiſt mv. part trancher de (ou sur) qc. 5. finir de parler. — III ~d p.pr. et a. Ⓐb. in den Bed. des inf., bſd. tranchant.
Ab-ſprecher (ᴗᴗ⏑) m Ⓜa., ~in f Ⓦ homme m tranchant, femme f tranchante.
Ab-ſprecherei (ᴗᴗ⏑'') f Ⓦ ton m tranchant ou cassant.
ab-ſprengen (ᴗᴗ⏑) Ⓐa. sép. I v/a. 1. faire sauter. 2 ⚔ eine Truppen-Abteilung ꝛc. ~ séparer du gros de l'armée. 3 Blumen ꝛc. ~ nettoyer ... en arrosant. — II v/n. (ſn) partir au galop.
ab-ſpringen (ᴗᴗ⏑) Ⓦa. sép. I v/n. (ſn) 1. vom Pferde ꝛc. ~ sauter à bas du ...; abs. Turnen: prendre son élan. 2. (ſich ſpringend ablöſen) se détacher; (abfallen) tomber. 3. (zurückprallen) rebondir. 4. fig. von einer Partei ~ faire défection à ...; F von e-m Abonnement ~ se désabonner; F abs. ~ (den Beruf wechſeln) changer de profession ou d'état. — II ſich ~ v/réfl. se fatiguer à sauter. — III A~ n Ⓢc. fig. plötzliches A~ von einem Gegenſtande saillie f.
ab-ſpritzen (ᴗᴗ⏑) Ⓐc. sép. I v/n. (ſn) 1. rejaillir. 2. F fig. s'en aller. — II v/a. enlever en arrosant.
Ab-ſprung (ᴗᴗ) m Ⓜa. 1. saut, bond; Turnerei: élan. 2. (Abſchweifung) digression f. 3. (Unterſchied) contraste.
ab-ſpülen (ᴗᴗ⏑) I v/a. Ⓐa. sép. 1. Wäſche: rincer. 2. ⚙ Häute, Seide ꝛc.: laver. 3. (wegreißen) enlever (en lavant). — II A~ n Ⓢc. u. **Ab-ſpülung** f Ⓦ rinçage m; ⚙ lavage m.
Ab-ſpuler ⚙ (ᴗᴗ⏑) m Ⓜa., ~in f Ⓦ dévideur m, dévideuse f.
ab-ſtammen (ᴗᴗ⏑) v/n. (ſn) Ⓐa. sép. 1. descendre (ou être issu) de ...; ~d aus ... originaire de ... 2. gr. dériver.
Ab-ſtammung (ᴗᴗ⏑) f Ⓦ 1. origine, extraction. 2. gr. dérivation, étymologie.
Ab-ſtammungs=... (ᴗᴗ⏑...) in Zſſgn analog „Ab-ſtammung" ꝛc., zB.: ~**geſchichte** f des Menſchen histoire de l'origine de ...
Ab-ſtand (ᴗᴗ) m Ⓜa. 1. distance f, pfort écart; arch. espacement; ⚔ ~ genommen! ~ nehmen! (Kommando) prenez les distances! 2. ~ der Räder eines Gefährts voie f. 3. (Unterſchied) différence f, pfort contraste. 4. (Verzichtleiſtung) auf e-n Anſpruch: désistement, auf ein Recht: renonciation f; ~nehmen von et. renoncer à qc.; s'abstenir de ... 5. (Abtretung) cession f.
Ab-ſtänder (ᴗᴗ⏑) m Ⓜa. 1. agr. animal domestique devenu inutile. 2. for. arbre séché sur pied.
ab-ſtändig (ᴗᴗ⏑) a. Ⓐb. (vgl. ab-ſtehen 5 u. IV) gâté; ✪ von Waren: ~ werden se gâter, se corrompre.
Ab-ſtands=... (ᴗᴗ...) in Zſſgn. I analog „Abſtand, ab-ſtehen", zB.: ~**friſt** f terme m de désistement. — II Beſondere Fälle: ~**geld** n: a) (Entſchädigung) indemnité f; b) (Reukauf) dédit m; ~**winkel** m ast. angle d'élongation.
ab-ſtapeln (ᴗᴗ⏑) Ⓐd. sép. I v/a. (ant. auf-ſtapeln) détasser. — II v/n. (ſn) 1. ⚓ von e-m Schiffe: être lancé. 2. F s'en aller.
ab-ſtatten (ᴗᴗ⏑) I v/a. Ⓐb. sép. faire, rendre: einen Bericht ~ faire un rapport; j-m ſ-n Glückwunſch ~ présenter ses félicitations à q. — II A~ n Ⓢc. und **Abſtattung** f Ⓦ A~ eines Beſuches visite f.
ab-ſtäuben (ᴗᴗ⏑) I v/a. Ⓐa. sép. épousseter, housser. — II A~ n Ⓢc. u. **Abſtäubung** f Ⓦ époussetage m, houssage m.
Ab-ſtäuber (ᴗᴗ⏑) m Ⓜa. 1. (Beſen) houssoir. 2. (auch ~in f Ⓦ) housseur m, ...euse f.
Ab-ſtech=... (ᴗᴗ...) in Zſſgn. I analog „abſtechen" ꝛc., zB.: ~**graben** m zu e-m Lager fossé pour tracer un camp. — II Bſd. Fälle, meiſt ⚙, zB.: ~**eiſen** n hort. écope ou écoupe f; métall. louchet m; ~**pflug** m agr. dégazonnoir.
ab-ſtechen (ᴗᴗ⏑) Ⓦd. sép. I v/a. 1. emporter (ou enlever) en piquant. 2. Raſen ~ couper ... 3. (ſtechend abgrenzen) ein Lager ~ tracer un camp (vgl. ab-ſtecken 2). 4. (durch Stechen Flüſſiges abfließen machen) einen Kanal: percer, einen Teich: saigner; Wein: soutirer. 5. ein Schwein ꝛc.: tuer. 6. j-m im Turnier (vom Pferde) ~ désarçonner q.; fig. j-n ~ (beſiegen) l'emporter sur q. 7. Spiel: (sur)couper. 8. (durch Stechen nachbilden) ein Muſter ~ pointiller ... 9. (den Stecher einer Büchſe in Ruhe ſetzen) mettre la (double) détente au repos. — II v/n. (h.) 10. gegen (mit, von) et. ~ contraster avec qc.; fig. bſd. von Farben: jurer (avec ...), détonner. 11. ⚓ vom Lande ~ (ſich entfernen) déborder.
Ab-ſtecher (ᴗᴗ⏑) m Ⓜa. (petite) excursion f, pointe f: einen ~ machen pousser une pointe (vers ...).
Ab-ſteck=... (ᴗᴗ...) in Zſſgn. I analog „abſtecken", zB.: ~**kette** f chaîne d'arpentage; ~**leine** f cordeau m à tracer. — II Bſd. Fälle, mſt Feldmeßkunſt: ~**fähnchen** n guidon m; ~**linie** f zu einem Gebäude ꝛc.: tracé m; ~**pfahl** m fiche f; ~**ſtab** m flèche f.
ab-ſtecken (ᴗᴗ⏑) I v/a. Ⓐa. sép. 1. détacher, défaire. 2. vermeſſend: arpenter; mit Pfählen ~ jalonner; eine Bahnlinie ꝛc.: tracer. — II A~ n Ⓢc. u. **Ab-ſteckung** f Ⓦ analog I: arpentage m; jalonnement m; tracement m.
Ab-ſteckungs=... (ᴗᴗ⏑...) in Zſſgn = Ab-ſteck=...
ab-ſtehen (ᴗᴗ⏑) Ⓦt. sép. I v/n. (ſn) 1. être distant. 2. ch. (vom Anſtand fortgehen) quitter l'affût. 3. (entſagen) von et. ~ se désister de qc.; von ſeinen Forderungen ~: a) gänzlich: renoncer à ses prétentions, b) transiger. 4. (abſterben) von Pflanzen ꝛc.: dépérir; abgeſtandener Fiſch poisson m gâté. 5. (ſchal werden) s'altérer; abgeſtandenes Waſſer de l'eau qui a perdu sa fraîcheur; abgeſtandener Wein ... éventé. — II v/a. 6. eine Stunde ~ rester debout pendant ...; v/réfl. ſich (ac.) ~, ſich (dat.) die Beine ~ se fatiguer à rester debout. 7. (abtreten) abandonner; durch Verkauf ~ vendre. — III ~d p.pr. et a. Ⓐb 8. in den Bed. des inf. 9. distant; ⚘ étalé. — IV **ab-geſtanden** p.p. et a. Ⓐb. (ant. friſch) ſ. 4 und 5; (verdorben) rance; fig. vieilli; vgl. auch ab-ſtändig. — V A~ n Ⓢc. analog I: distance f; désistement m; dépérissement m; altération f. (Vgl. a Ab-ſtand.)
Ab-ſteher (ᴗᴗ⏑) m Ⓜa. drt. cédant.
ab-ſtehlen (ᴗᴗ⏑) v/a. Ⓦd. sép. voler; j-m et. ~ dérober qc. à q.; F fig. dem lieben Herrgott die Zeit ~ ne faire œuvre de ses dix doigts.
ab-ſteifen (ᴗᴗ⏑) I v/a. Ⓐa. sép. 1. Wäſche mit Stärke ~ empeser. 2. ⚙ arc-bouter; ⚒ und Zimmerei: étançonner. — II A~ n Ⓢc. u. **Ab-ſteifung** f Ⓦ analog I: empesage m; ⚙ u. ⚒ étançonnement m.
Ab-ſteige=... (ᴗᴗ⏑...) in Zſ.-ſetzungen, zB.: ~**quartier** n pied-à-terre m; ſein ~ wo nehmen descendre quelque part.
ab-ſteigen (ᴗᴗ⏑) I v/n. (ſn) Ⓦo. sép. descendre. — II A~ n Ⓢc. u. **Ab-ſteigung** f Ⓦ descente f; ast. descension f.
ab-ſtellbar (ᴗᴗ-) a. Ⓐb. qu'on peut arrêter, fig. supprimable.
ab-ſtellen (ᴗᴗ⏑) I v/a. Ⓐa. sép. 1. den Stuhl von der Wand ꝛc. ~ éloigner ... 2. ⚙ e-e Maſchine ~ arrêter (ou stopper) ...; vom Telephon: abgeſtellt aphone. 3. = abſchaffen 1; ~d suppressif. — II A~ n Ⓢc. und **Ab-ſtellung** f Ⓦ = ab-ſchaffen II.
ab-ſtemmen ⚙ (ᴗᴗ⏑) v/a. Ⓐa. sép. enlever avec le ciseau.
ab-ſtempeln (ᴗᴗ⏑) I v/a. Ⓐd. sép. marquer (au poinçon ou à l'estampille); ✉ timbrer. — II A~ n Ⓢc. und **Abſtempelung** f Ⓦ von Gewichten ꝛc.: poinçonnage m; des Papiers: timbrage m.
ab-ſteppen (ᴗᴗ⏑) I v/a. Ⓐa. sép. piquer. — II A~ n Ⓢc. piqûre f.
ab-ſterben (ᴗᴗ⏑) I v/n. (ſn) Ⓦd. sép. 1. dépérir; (das Gefühl verlieren) perdre tout sentiment; (ſich entkräften) s'atrophier. 2. fig. e-r Sache abgeſtorben ſn être mort pour qc. — II A~ n Ⓢc. 3. (Tod) mort f, Kanzleiſtil und st.s. décès m. 4. (Verfall) dépérissement m, ⚕ path. atrophie f.
ab-ſteuern (ᴗᴗ⏑) Ⓐd. sép. I v/a. ⚓ ein Boot vom Ufer ~ éloigner ... du rivage. — II v/n. (h.) s'éloigner de ...
Ab-ſtich (ᴗᴗ) m Ⓜa. 1. (Abbildung durch Nadelſtiche) copie f pointillée; Kupferſtiche: épreuve f. 2. Flüſſigkeiten: soutirage m; ⚙ métall. coulée f. 3. [ab-ſtechen II] = Gegen-ſatz.
ab-ſticken (ᴗᴗ⏑) v/a. Ⓐa. sép. imiter (ou copier) une broderie.
ab-ſtiefeln F (ᴗᴗ⏑) v/n. (ſn) Ⓐd. sép. er iſt ruhig abgeſtiefelt il a vidé le plancher sans souffler mot; a. = ab-ſchrammen II.
Ab-ſtieg (ᴗᴗ) m Ⓜa. descente f; Auf- und ~ montée f et descente f.
ab-ſtimmen (ᴗᴗ⏑) Ⓐa. sép. I v/a. 1. baisser (le ton d')un instrument. 2. (in Einklang bringen) accorder. — II v/n. (h.) (ſeine Stimme abgeben) aller aux voix,

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; ✪ Handel; ✉ Poſt; 🚂 Eiſenbahn; 🚲 Radſport; ♪ Muſik; ☐ Freimaurerei.

voter; über et. ~ lassen mettre qc. aux voix. — III A~ n Ⓢc. u. **Ab-stimmung** f Ⓦ vote m; geheime A~ung mit Zetteln scrutin m (secret); durch Kugelung: (scrutin m de) ballotage m; zur A~ung! aux voix!; zur A~ung bringen mettre aux voix.

Ab-stimmungs-... (...) in Zs.-setzungen zB.: **~zettel** m bulletin de vote.

ab-stippen F () v/a. Ⓐa. sép. den Teller ~ enlever la sauce avec du pain.

ab-stolzieren () v/n. (sn) Ⓐa. sép. s'en aller en se dandinant; vgl. auch auf 11.

ab-stoppeln () agr. I v/a. Ⓐd. sép. ein Feld ~ (é)chaumer ... — II A~ n Ⓢc. chaumage m.

Ab-stoß-..., meist ⊕ (...) in Zs.-setzungen, zB.: **~messer** n ébarboir m; **~stange** f beim Flößen: dérivote f; **~werkzeug** n instrument m à effleurer, &c.

ab-stoßen () Ⓦp. sép. I v/a. 1. emporter en heurtant. 2. die Ecken, Hörner von et. ~ écorner qc.; das Genick ~ donner le coup de grâce ...; sich (dat.) die Haut ~ s'écorcher (la peau); fig. das Herz ~ briser (ou déchirer) le cœur. 3. ♪ eine Note (durch Pause) ~ couper; abgestoßen staccato. 4. ⊕ Gerberei: effleurer; arch. Steinhauerei: chanfreiner; Tischlerei &c.: ein Brett: dégrossir; die untere Brettkante: ébiseler. 5. (wegstoßen) (re)pousser, mfort éloigner; Billard: e-n Ball ~ décoller; ⚓ ein Boot vom Schiffe ~ déborder une chaloupe d'un vaisseau. 6. ein Kalb ~ sevrer. 7. fig. (ant. anziehen) repousser, pfort dégoûter. 8. fig. eine Stunde ~ économiser une heure. — II v/n. (sn) 9. ⚓ vom Lande ~ quitter le rivage. — III sich ~ v/pr. 10. (durch Stöße abgenutzt werden) s'user par des coups fréquents. — IV ~d p.pr. et a. Ⓑb. 11. in den Bed. des inf., bsd. repoussant, rebutant. — V A~ n Ⓢc. 12. allgemein: abattage m. 13. ♪ staccato m. 14. ⊕ effleurage m; dégrossissage m; ébisèlement m. [répulsion (auch phys.).]

Ab-stoßung () f Ⓦ 1. = ab-stoßen; fig.

ab-strafen () I v/a. Ⓐa. sép. punir ou châtier (comme il faut). — II A~ n Ⓢc. und **Ab-strafung** f Ⓦ punition f, (Züchtigung) châtiment m.

abstrahieren () [lt.] v/a. Ⓐa. abstraire; vgl. ab-sehen 7.

ab-strahlen () Ⓐa. sép. (= widerstrahlen). I v/a. refléter. — II v/n. (sn) se refléter. — III A~ n Ⓢc. und **Abstrahlung** f Ⓦ réflexion f.

Ab-strahlungs-... (...) in Zsgn, zB.: **~winkel** m angle de réflexion.

abstrakt () [lt.] a. Ⓑb. (ant. konkre't) abstrait, ⚗ abstractif, ~e Wissenschaften sciences f/pl. abstraites; in abstracto advt abstractivement.

Abstraktions-... (...) in Zsgn analog „abstrakt" &c., zB.: **~vermögen** n faculté f abstractive. [idée f) abstraite.]

Abstraktum () [lt.] n Ⓢ notion f (ou

ab-strampeln F () v/a. Ⓐd. sép. sich (dat.) et. ~ se débarrasser les jambes de qc. en piétinant ou par un mouvement répété. [traits à ...]

ab-strängen () v/a. Ⓐa. sép. ôter les

ab-strapazieren F () Ⓐa. sép. I v/a. eine Sache ~ user ... par un fréquent usage. — II sich ~ v/réfl. s'éreinter.

ab-streben () v/n. (h.) Ⓐa. sép. von et. ~ tendre à s'éloigner de qc.

Ab-streich provS. () m Ⓢa. (Auktion) adjudication f au rabais; vgl. Auf-streich.

Ab-streich-... ⊕ (...) in Zsgn. I analog „ab-streichen", zB.: **~blei** n (plomb m d')écumage m. — II Bsd. Fälle: **~holz** n: a) beim Messen: racloire f; b) Gießerei: règle f (à raser); **~löffel** m tioul.

ab-streichen () Ⓦn. sép. I v/a. 1. enlever en passant la main (ou un instrument) sur qc. 2. ✱ Korn, den Scheffel ~ racler. 3. ⊕ Gerberei: Felle ~ racler; Gießerei: die Unreinigkeiten ~ enlever la crasse. 4. ch. das Feld ~ (von Jägern) battre la plaine. — II v/n. 5. (h.) an et. auf- und ~ passer doucement la main sur qc. 6. (sn) s'envoler, fig. s'esquiver. — III A~ ⊕ n Ⓢc. Bleigießerei: écumage m. (Vgl. auch Ab-strich.)

Ab-streif-... (...) in Zs.-szgn analog „abstreifen", zB.: **~messer** n couteau m à écorcher. [enlever comme une peau.]

ab-streifbar () a. Ⓑb. ce qu'on peut

ab-streifen () Ⓐa. sép. I v/a. 1. dépouiller; einen Hasen &c.: écorcher. 2. die Handschuhe &c.: ôter, tirer; eine Schlange &c. streift die Haut ab ... mue; die Asche von der Cigarre ~ faire tomber (du doigt) la cendre de son cigare. 3. fig. etwas ~ se débarrasser de qc. — II v/n. (sn) se détourner. — III A~ n Ⓢc. u. **Abstreifung** f Ⓦ dépouillement m; A~ der Haut écorchure f.

ab-streiten () v/a. Ⓦn. sép. 1. j-m et. ~ enlever qc. à q. par un procès. 2. (ableugnen) disputer, contester qc. à q.; eine Schuld: dénier; ich lasse es mir nicht ~ vous avez beau me démentir, vous ne me convaincrez pas.

Ab-strich () m Ⓢa. 1. ce qu'on ôte en passant la main, &c., sur qc. 2. (Abzug von einer Summe) déduction f. 3. ⊕ (Schlacke) scorie f. 4. provS. = Ab-streich.

ab-stricken () Ⓐa. sép. I v/a. eine Nadel: dégager (ou vider) en tricotant. — II v/n. (h.) achever de tricoter.

ab-striegeln () v/a. Ⓐd. sép étriller.

ab-strömen () Ⓐa. sép. I v/n. (sn) s'écouler rapidement; ⚓ être emporté par les courants; fig. von einer Menge: se disperser, s'écouler. — II v/a. e-n Teil des Ufers ~ emporter ...

ab-stücke(l)n () v/a. Ⓐa.(d.) sép. u. sich ~ v/réfl. (se) détacher par petits morceaux, (auseinandernehmen) dépecer.

ab-stufen () v/a. et v/pr. Ⓐa. sép. 1. tailler en degrés; die Haare. étager. 2. fig. graduer, von Farben: (se) nuancer.

Ab-stufung () f Ⓦ 1. in Licht u. Farben: gradation, (Schattierung) nuance. 2. Malerei: ~ (Abschwächung) des Lichtes, der Farben dégradation.

ab-stumpfen () I v/a. et v/pr. Ⓐa. sép. 1. (s')émousser. 2. sich ~ (unten breiter w.) s'épater; ⊕ épointer. 3. fig. die Sinne &c. ~ (auch oft v/n.) émousser, (erschlaffen) engourdir, (schwerfällig machen) appesantir, (übersättigen) (se) blaser; gegen alles abgestumpft sein être indifférent à tout. — II A~ n Ⓢc. und **Ab-stumpfung** f Ⓦ ⊕ épointage m; fig engourdissement m; (Stumpfsinnigkeit) appesantissement m.

ab-stürmen () v/n. (sn) Ⓐa. sép. (davoneilen) partir avec précipitation.

Ab-sturz () m Ⓢb. 1. (Fallen) chute f. 2. (Abhang) pente f escarpée, précipice.

ab-stürzen () Ⓐc. sép. I v/a. 1. précipiter. 2. (zerbrechen) sich (dat.) den Hals ~ se casser le cou en tombant. — II v/n. (sn) 3. tomber d'en haut. 4. descendre en pente (raide).

ab-stutzen () I v/a. Ⓐc. sép. 1. tronquer, écourter; e-m Pferde den Schweif ~ couper la queue à ... 2. hort. Bäume ~ étêter ... — II A~ n Ⓢc. écourtement m; hort. étêtement m.

ab-stützen () I v/a. Ⓐc. sép. = absteifen 1. — II A~ n Ⓢc. u. **Ab-stützung** f Ⓦ = ab-steifen II; ⊕ arch. mit Strebebalken: chevalement m.

ab-suchen () I v/a. Ⓐa. sép. 1. et. ~ chercher partout dans qc., fouiller qc.; sich (dat.) Ungeziefer ~ chercher les ...; e-m Baume Raupen ~ écheniller un arbre. 2. (gehörig durchsuchen) e-e Gegend nach j-m ~ parcourir ... en tout sens pour chercher q.; ch. ein Feld ~ quêter ... — II A~ n Ⓢc. und **Ab-suchung** f Ⓦ ch. quête f.

Absud ⚗ () [lt.] m Ⓢ phm. décoction f.

absurd () [lt.] a. Ⓑb. absurde; j-n ad absurdum führen réduire q. à l'absurde.

Absurdität () [lt.] f Ⓦ absurdité.

ab-süßen () I v/a. Ⓐc. sép. sucrer, fig. adoucir; ⚗ chm., phm. dulcifier, édulcorer. — II A~ n Ⓢc. und **Ab-süßung** f Ⓦ analog I: adoucissement m; dulcification f, édulcoration f. [couvent).]

Abt () m Ⓢa. abbé; supérieur (d'un

ab-tafeln () Ⓐd. sép. I v/n. (h.) = abspeisen II. — II ⊕ v/a. Weberei: décharger.

ab-takeln () I v/a. Ⓐd. sép. 1. ⚓ dégréer; den Mast: défuner. 2. F fig. abgetakeltes Frauenzimmer: a) vieille patraque, b) beauté fanée. — II A~ n Ⓢc und **Ab-takelung** f Ⓦ ⚓ dégréement m.

ab-tanzen () Ⓐc. sép. I v/a. 1. einen Walzer &c. ~ danser ... 2. den Kranz einer Braut ~ ôter ... en dansant. — II v/n. 3. (sn) s'en aller en dansant; links ~ déchasser. 4. (h.) finir la danse ou le bal. — III sich ~ v/pr. se fatiguer à danser.

ab-tau-en () Ⓐa. sép. I v/n. (sn) dégeler. — II v/a. faire dégeler.

ab-taumeln F. () v/n. (sn) Ⓐd. sép. s'éloigner en chancelant.

Ab-tausch () m Ⓢ échange, troc.

ab-tauschen () I v/a. Ⓐc. sép. échanger, troquer; Schach: abs. faire pièce pour pièce. — II A~ n Ⓢc. und **Abtauschung** f Ⓦ = Ab-tausch.

Abtei () f Ⓦ abbaye.

Abtei-... (...) in Zsgn, meist: ... abbatial a., zB **~kirche** f église abbatiale.

Ab-teil ⊕ () n und m Ⓢa. compartiment m (s. Coupé). [rable.]

ab-teilbar () a. Ⓑb. divisible, sépa-

ab-teilen () Ⓐa. sép. I v/a. 1. (einteilen) diviser, (absondern) partager; durch eine Scheide: séparer 2. die Haare ~ faire la raie; in Grade ~ graduer; in Klassen ~ classer. — II A~ n Ⓢc. = Ab-teilung 1.

abteilich () a. Ⓑb. abbatial.

Ab-teilung () f Ⓦ 1. (Einteilung) division, (Lostrennung) séparation; in Klassen: classification. 2. (Abgeteiltes): a) (Ab-

Zeichen: F familiär, P Volksspr., ┌ Gaunerspr., ↘ selten; † alt (a. gest.); * neu; ∴ sprachwidrig; ? a. d. Franz. übernommen; ⚗ Wissenschaft;

schnitt) section, (gesellschaftlich) classe, (Spalten, zB. in Zeitungen) rubrique, colonne; (Reihe) série; in e-r Schule: division, einer Behörde: section; nach einem andern Orte geschickte ~ e-r Behörde ꝛc. délégation; ℈ *math.* ~ von Ziffern tranche; ⚔ Truppen: corps *m* de troupe détaché; kleinere ~ détachement *m*; ⚓ ~ Matrosen brigade; b) im Gebäude, Wagen ꝛc.: compartiment *m*; ~ (Fach) in einem Schranke case; ~ in einem Geschäfte rayon *m*.

Ab-teilungs-... (...) in Zssgn. I analog „ab-teilen, Ab-teilung", zB.: **~singen** *n* chant *m* par sections; **~vorsteher** *m* e-r Behörde chef de section. — II Bsd. Fall: **~unterricht** *m* enseignement mutuel.

ab-telegraphieren (...) *v/a.* Da. *sép.* décommander (ou donner contre-ordre) par télégramme.

ab-teufen ⚒ (...) I *v/a.* Da. *sép.* e-n Schacht: creuser, percer. — II **A~** *n* Sc. u. **Ab-teufung** *f* creusement *m*, percement *m*.

ab-tiefen ⚙ (...) *v/a.* Da. *sép.* couper.

Äbtin (...) *f* ehm. femme d'un abbé protestant. [d'un couvent.]

Äbtissin (...) *f* abbesse; supérieure

äbtlich (...) *a.* Ab. abbatial (= abteilich).

ab-tönen (...) Malerei: I *v/a.* Da. *sép.* Farben ~ dégrader (ou teinter) ... — II **A~** *n* Sc. u. **Ab-tönung** *f* dégradation *f*.

ab-töten (...) I *v/a.* Ab. *sép.* nur noch *fig.* amortir; das Gefühl ~ étouffer ...; *rl.* mortifier. — III **A~** *n* Sc. und **Abtötung** *f* *rl.* mortification *f*; ℈ *chm.* extinction *f*. [aller au trot, F filer.]

ab-traben (...) *v/n.* (sn) Da. *sép.* s'en

Ab-trag (... u. ...) *m* Dc. 1. (Abtragen eines Terrains) déblai. 2. (Abhub von der Tafel) desserte *f*. 3. (Entschädigung) réparation, *mfort* indemnité; j-m ~ tun: a) dédommager q., b) faire du tort à q. 4. auf Briefen: *per* ~ par exprès.

Ab-trag-... (... u. ...) s. Ab-trags-...

ab-tragen (...) Dr. *sép.* I *v/a.* 1. enlever, emporter; die (Schüsseln von der) Tafel ~ desservir (la table). 2. e-n Bau ~ démolir ...; déposer une charpente; einen Hügel ~ aplanir ...; eine Mauer um zwei Fuß ~ abaisser ... de deux pieds; eine Brücke ~ rompre ... 3. (eine Figur ꝛc. abzeichnend übertragen) rapporter ... sur le papier. 4. (abzahlen) eine Schuld: acquitter (a. *fig.*); Hypotheken: purger; eine Rente: amortir. 5. (abnutzen) user. — II **sich** ~ *v/pr.* 6. von Bäumen: s'épuiser (à porter). 7. (abgenutzt werden) s'user. — III **A~** *n* Sc. u. **Ab-tragung** *f* analog I: enlèvement *m*, gänzliche: démolition *f*; aplanissement *m*; acquittement *m*; amortissement *m*.

Ab-träger (...) *m* Da. déblayeur.

ab-träglich *provS.* (...) *a.* Ab. (*ant.* zuträglich) = schädlich.

Ab-trags-... (... u. ...) in Zssgn. I analog „Ab-trag" ꝛc., zB.: **~kosten** *f/pl.* eines Erdhügels frais *m* du déblai. — II Bsd. Fall: **~böschung** 🚂 *f* talus *m* des tranchées.

ab-trampeln P (...) *v/a.* Dd. *sép.* ôter en piétinant dessus. [goutter.]

ab-träufeln (...) *v/n.* (h.) Ad. *sép.* dé-

Ab-treibe-... ⚙ (...) in Zssgn. I analog „ab-treiben", zB.: **~herd** *m* bassin d'affinage. — II Bsd. Fälle: **~hütte** *f* affinerie; **~meister** *m* maître affineur.

ab-treiben (...) Do. *sép.* I *v/a.* 1. chasser, gewaltsam: éloigner de force. 2. (aus f-m Besitze treiben) déposséder, *pfort* expulser. 3. *for.* (abholzen) einen Wald: exploiter. 4. *path.* (aus dem Leibe abgehen machen) expulser; ein Kind: se faire avorter; Würmer: extirper. 5. *agr.* ein Feld mit der Herde ~ faire brouter ... 6. (treibend abmatten) surmener, *pfort* harasser (auch *fig.*); abgetriebenes, mageres Pferd s. Schindmähre. 7. ⚙ *métall.* affiner. 8. ⚒ Gestein ~ détacher les pierres; e-e Galerie: construire. — II *v/n.* (sn) ⚓ dériver. — III **~d** *p.pr.* et *a.* Ab. 9. in allen Bed. des *inf.* 10. *méd.* expulsif; (die Leibesfrucht) ~d abortif. — IV **A~** *n* Sc. und **Ab-treibung** *f* analog I: dépossession *f*, *pfort* expulsion *f*; exploitation *f*; avortement *m*; harassement *m*; ⚙ affinage *m*; ⚓ dérivation *f*.

ab-trennbar (...) *a.* Ab. séparable.

ab-trennen (...) I *v/a.* Da. *sép.* 1. Angenähtes: découdre; die Tressen ꝛc. von et. ~ dégarnir qc. 2. auch *v/pr.* (sondern) (sich se) séparer, (s')isoler. — II **A~** *n* Sc. und **Ab-trennung** *f* séparation *f*.

ab-trennlich (...) *a.* Ab. séparable.

Ab-tret-... (...) s. Ab-tretungs-...

ab-tretbar (...) *a.* Ab. qui peut être cédé, *drt.* cessible. [lité.]

Ab-tretbarkeit (...) *f* *drt.* cessibi-

ab-treten (...) Dl. *sép.* I *v/a.* 1. (tretend wegnehmen) enlever (ou user) en marchant dessus; j-m das Kleid ~ marcher sur la robe de q. 2. auch *v/pr.* (tretend abnutzen) die Stufen ~ user ... à force d'y passer; den Absatz ~ perdre ... en marchant; die Schuhe: éculer. 3. (durch Treten abgrenzen) ein Beet: tracer avec les pieds; einen Weg ~: a) (ebnen) tasser, b) (abmessen) mesurer ... au pas. 4. (durch Treten entfernen) den Schmutz von den Füßen ~, die Füße ~ (sich ~) se décrotter. 5. ⚙ (fertig treten) Gerberei: Häute ~ fouler ...; Töpferei: Ton ~ marcher ... 6. *fig.* j-m etwas ~ (überlassen) céder, laisser, *pfort* résigner qc. à q.; *drt.* se désister de ...; die Reihe ꝛc. an j-n ~ rendre la main à q. — II *v/n.* (sn) 7. (sich entfernen) sortir, se retirer; von einem Amte ~ se démettre de ...; von der Bühne ~ quitter la scène; von j-s Partei ~ abandonner le ...; vom Thron ~ abdiquer. 8. ⚔ (auseinander gehen) rompre les rangs. 9. (vgl. 6) von et. ~ renoncer à qc. — III **A~** *n* Sc. u. **Ab-tretung** *f* 10. ⚙ A~ des Tones marchage *m*. 11. cession *f*; *drt.* résignation *f*. 12. (Abgehen) retraite *f*, von der Bühne: sortie *f*.

Ab-treter (...) *m* Da. *drt.* cédant; (Fußabwischer) décrottoir.

Ab-tret(ungs)-... (...) in Zssgn analog „ab-treten", zB.: **~paragra'ph** *m* paragraphe de cession.

Ab-trieb (...) *m* Da. 1. *for.*: a) coupe *f* (de bois), b) (abgeholzter Schlag) recepée *f*. 2. descente *f* du bétail (des alpages élevés). [goutter.]

ab-triefen (...) *v/n.* (sn) De. *sép.* dé-

Ab-trift (...) *f* 1. *agr.* droit *m* de pâture. 2. ⚓ dérive *f*.

ab-trinken (...) *v/a.* Da. *sép.* etwas vom Becher ~, den Becher ~ boire le dessus.

ab-trippeln (...) *v/n.* (sn) Ad. *sép.* s'en aller lestement à petits pas.

Ab-tritt (...) *m* Sa. 1. (mehr gbr. Ab-gang 2) bsd. *thé.* sortie *f* (de scène); ↘ seinen ~ nehmen se retirer. 2. (geheimer Ort) les lieux *pl.* (ou le cabinet) d'aisances, (größerer, bsd. öffentlicher) latrines *f/pl.*, (vornehmer) chalet de nécessité; auf den ~ gehen aller quelque part; 🚂 ~ für Damen côté des dames, auch: (pour) dames.

Ab-tritt-... (...) in Zssgn. I analog „Abtritt", zB.: **~grube** *f* fosse d'aisances. — II Bsd. Fälle: **~brille** *f* lunette; **~deckel** *m* (von Holz) couvercle, (von Stein) tampon; **~feger** *m*, **~kehrer** *m*, **~leerer** *m*, **~(aus)-räumer** *m* vidangeur; **~reiniger**: a) = ~feger ꝛc.; b) ~reiniger(in) homme (ou femme) chargé(e) de maintenir la propreté dans un cabinet de toilette; garçon (tenancière) du chalet de nécessité.

ab-trocknen (...) De. *sép.* I *v/a.* et *v/pr.* 1. durch Luft: (sich se) sécher, durch Reiben: essuyer. 2. ⚙ *typ.* den Preßdeckel ~ rafraîchir le tympan. — II *v/n.* (sn) 3. sécher. 4. (durch Trockenheit abfallen) tomber (en se desséchant). — III **A~** *n* Sc. und **Abtrocknung** *f* (vgl. 1) dessèchement *m*; essuyage *m*. [quiver à petits pas.]

ab-trollen F (...) *v/n.* (sn) Aa. *sép.* s'es-

ab-trommeln (...) Ad. *sép.* I *v/a.* einen Marsch ~ battre ...; *fig.* auf dem Klavier ꝛc.: jouer lourdement. — II *v/n.* (h.) 1. achever de battre le tambour. 2. battre la retraite. [Geschirr: égouttoir, hérisson.]

Ab-tropf (...) *m* Aa. für das abgewaschene

Ab-tropf-... (...) in Zssgn. I analog „abtropfen", zB.: **~gerät** *n* ustensiles *m/pl.* à faire dégoutter. — II Bsd. Fall: **~bank** *f* in einer Küche: égouttoir *m*.

ab-tröpfeln Ad., **-tropfen** Aa. *sép.* (...) I *v/n.* (sn) dégoutter, durchsickernd: distiller. — II **A~** *n* Sc. und **A~ung** *f* (vgl. I) dégouttement *m*; distillation *f*.

ab-trotzen (...) *v/a.* Ac. *sép.* j-m etwas ~, etwa: extorquer qc. à q. par des bravades ou des menaces.

ab-trumpfen (...) *v/a.* Aa. *sép.* j-n ~: 1. Spiel: surcouper q. 2. F *fig.* (derb ablaufen lassen) envoyer q. à tous les diables.

ab-trünnig (...) Ab. I *a.* infidèle; (von) seinem Fürsten ~ révolté contre ...; vom Glauben: ~ w. renier sa foi; ~er Christ chrétien apostat. — II **A~e(r)** *s.* transfuge; des Glaubens und *fig.* einer politischen Partei: renégat(e *f*) *m*; *rl.* apostat(e *f*) *m*.

Ab-trünnigkeit (...) *f* défection, *pfort* désertion; *rl.* apostasie.

ab-tun (...) *v/a.* Sc. *sép.* 1. (abnehmen) den Mantel ꝛc.: ôter; die Hand von j-m, et. ~ abandonner q., qc. 2. (töten) tuer, Vieh: égorger; (einen Missetäter, einen Kaufmann von der Börse ausschließen) exécuter; *fig.* von Sachen: F démolir. 3. (abschaffen) abolir; eine Gewohnheit ~ se défaire d'une habitude; einen Gebrauch: abroger. 4. (zu Ende führen) ein Geschäft: finir, terminer; gütlich: arranger; eine Frage ~ traiter une question à fond; e-n Streit: vider; abgetane Sache affaire vidée, point débattu; damit ist's noch nicht abgetan tout n'est pas encore dit.

ab-tuschen (...) *v/a.* Ac. *sép.* dessiner (ou copier) à l'encre de Chine.

Abubekr (...) *npr.m.* Sa. (Schwiegervater u. Nachfolger Mohammeds, † 634) Aboubek(e)r.

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; Pflanzenkunde; Handel; Post; 🚂 Eisenbahn; Radsport; Musik; Freimaurerei.

ab-urteilbar (⸗⏑⏑́-) *a.* Ⓑb. jugeable.
ab-urteilen (⸗⏑⏑́⏑) Ⓐa. *sép.* **I** *v/a. drt.* 1. j-m etwas ~ déposséder q. de qc. 2. j-n, etwas ~ juger q., qc. en définitive. — **II** *v/n.* (h.) über et. ~ = 2; *fig.* trancher une question. [définitif.]
Ab-urteilung (⸗⏑⏑́⏑) *f* Ⓦ jugement *m*
ab-verdienen (⸗⏑⏑́⏑) *v/a.* Ⓐa. *sép.* j-m Geld ~ retirer de l'argent de q. en travaillant pour lui.
ab-verlangen (⸗⏑⏑́⏑) *v/a.* Ⓐa. *sép.* j-m etwas ~ demander qc. de q.
ab-vieren ⚙ (⸗́⏑) **I** *v/a.* Ⓐa. *sép.* Zimmerei *rc.*: équarrir. — **II** 𝔄~ *n* Ⓢc. und **Ab-vierung** *f* Ⓦ équarrissement *m.*
ab-wachen (⸗⏑) **sich** ~ *v/pr.* Ⓐa. *sép.* s'épuiser par les veilles.
ab-wackeln F (⸗⏑) **I** *v/a.* Ⓐa. *sép.* (durchprügeln) rouer de coups. — **II** *v/n.* (sn) s'éloigner (en chancelant).
ab-wägen (⸗́⏑) **I** *v/a.* Ⓖg. *sép.* 1. mit der Hand: soupeser; mit der Wage: peser; ⚗ *chm.* doser; ⚙ Feldmeßkunst: mit der Wasserwage ~ niveler. 2. *fig.* (sou)peser, (erwägen) considérer (ou examiner) avec soin. 3. *fig.* (in richtiges Verhältnis bringen) die Staatsgewalten ~ équilibrer.— **II** 𝔄~ *n* Ⓢc. und **Ab-wägung** *f* Ⓦ pesage *m*; mit der Hand: soupèsement *m*; ⚙ Feldmeßkunst: nivellement *m.*
Ab-wäger ⚙ (⸗́⏑) *m* Ⓜa. Feldmeßkunst: niveleur.
Ab-wägungs⸗... (⸗́⏑...) in Zſſgn. **I** analog „ab-wägen" *rc.*, zB.: **~versuch** *m* essai de soupèsement. — **II** Bſd. Fälle: **~instrume'nt** *n* Feldmeßkunst: niveau *m* d'eau; **~kunst** *f* Feldmeßkunst: nivellement *m.*
ab-walken ⚙ (⸗⏑) *v/a.* Ⓐa. *sép.* Tuchfabr.: das Tuch ~ bien fouler le drap. (Vgl. walken.)
ab-wallen (⸗⏑) *v/n.* (sn) Ⓐa. *sép.* 1. von Locken *rc.*: descendre. 2. ſ. auf 11.
ab-wällen (⸗⏑) *v/a.* Ⓐa. *sép.* Kochkunst: faire bouillir légèrement.
ab-walzen (⸗⏑) Ⓒc. *sép.* **I** *v/a.* ⚙ aplanir avec le cylindre. — **II** *v/n.* (sn) s'éloigner en valsant, finir en valsant.
ab-wälzen (⸗⏑) *v/a.* Ⓒc. *sép.* 1. rouler de devant qc., rouler en bas. 2. *fig.* etwas von ſich ~ se décharger de qc.; eine Schuld von ſich ~ rejeter une faute sur un autre, se disculper.
ab-wamsen F (⸗⏑) *v/a.* Ⓒc. *sép.* étriller.
ab-wandelbar (⸗⏑-) *a.* Ⓑb. *gr.* vom Nomen: déclinable; vom Verbum: conjugable.
ab-wandeln (⸗⏑) Ⓓd. *sép.* **I** *v/a.* 1. *gr.* (auch **sich** ~ *pr.*) von einem Nomen: (se) décliner; vom Verbum: (se) conjuguer. 2. (ändern) modifier.— **II** *v/n.* (sn) 3. s'en aller, partir; vgl. auf 11. — **III** 𝔄~ *n* Ⓢc. u. **Ab-wand(e)lung** *f* Ⓦ 4. *gr.* allg.: flexion *f*, vom Nomen: déclinaison *f*, vom Verbum: conjugaison *f.* 5. (Änderung) modification *f.* [peu à peu.]
ab-wärmen (⸗⏑) *v/a.* Ⓐa. *sép.* chauffer
ab-warten (⸗⏑) **I** *v/a.* et *v/n.* (h.) Ⓑb. *sép.* 1. etwas ~ attendre (la fin de) qc.; ~ bis ... attendre que ... (*subj.*); geduldig ~ prendre patience, (zögern) temporiser; ich werde ~, was er tun wird, bisw. je le verrai venir; P ~ und dann Tee trinken! etwa: patience, nous verrons (bien ce qu'il en adviendra)! 2. (auch *v/pr.*) (die gehörige Sorgfalt auf et. verwenden) avoir soin de ...; einen Kranken, Kinder, Blumen *rc.* ~ soigner ...; sein Amt *rc.* ~ vaquer à ...; **sich** ~ soigner son corps. — **II** **~d** *p.pr.* et *a.* Ⓑb. 3. in den Bed. des *inf.* 4. temporisant, bſd. *méd.* expectant; ~e Haltung attitude *f* absolument réservée. — **III** 𝔄~ *n* Ⓢc. und **Ab-wartung** *f* Ⓦ soin(s *pl.*) *m* donné(s) à ...
ab-wärts (⸗) *adv.* 1. vers le bas, en descendant; *a.* als *prp.* mit *gén.*: berg⸗~ en descendant la montagne; *arch.* (en) contre-bas; ~ drücken déprimer; ~ fahren descendre; der Weg führt immer ~ le chemin va toujours en descendant; mit ihm geht's ~: a) vom Alter: il est sur son déclin, b) von Geschäften: ses affaires vont en déclinant. 2. (seitwärts) de côté.
Ab-wasch⸗... (⸗...) in Zſſgn. **I** analog „abwaschen, Ab-waschung", zB.: **~seife** *f* savon *m* à débarbouiller. — **II** Bſd. Fall: **~magd** *f*: F souillon (de cuisine).
ab-waschen (⸗⏑) **I** *v/a.* Ⓡr. *sép.* 1. meiſt: laver (auch *fig.*); einem Kinde den Schmutz vom Geſicht ~: F débarbouiller un enfant; et. Schmutziges ~ nettoyer en lavant. — Besondere Fälle: 2. *chm.*, *chir.*, *méd.* bassiner; Malerei: Farben ~ délaver ... 3. (waſchend beſchädigen) user par le blanchissage. 4. die Erde von den Ufern, die Ufer ~ (von e-m Fluſſe) emporter les bords ... — **II** 𝔄~ *n* Ⓢc. 5. = Ab-waſchung. 6. Malerei: e-r Farbe: délavage *m.* 7. *prv.* es wäre ein 𝔄~ geweſen nous en aurions été quittes tout d'un coup.
Ab-waschung (⸗⏑) *f* Ⓦ lavage *m*; *chm.*, *chir.*, *phm.* lotion; *rl.* ablution.
Ab-wasser (⸗⏑) *n* Ⓜa. eaux *f/pl.* ménagères. [nieren *rc.*]
ab-wässern (⸗⏑) *v/a.* Ⓓd. *sép.* *rc.* ſ. drai-
ab-wechseln (⸗kß⏑) Ⓓd. *sép.* **I** *v/a.* (etwas Anderes nehmen) changer, (et. Verſchiedenes nehmen) varier qc. de qc. — **II** *v/n.* (h.) in (oder mit) et. ~ changer de qc., *pfort* diversifier qc.; mit j-m regelmäßig ~ alterner avec q.; mit ea. ~ se relayer; ⚙ *agr.* bei e-m Felde in der Bebauungs-Art ~ alterner un champ. — **III** **~d** *a.* Ⓑb. changeant; von Perſonen und Konkre'tem: alternant, von Abſtra'ktem: alternatif; (voll Bewegung) mouvementé; (mannigfaltig) varié; *mét.* ~de Reime ... croisées; *phys.* ~de Bewegung ... alternatif ou réciproque; *adv.* ~d (wechſelweiſe) alternativement, (alle der Reihe nach) tour à tour. — **IV** 𝔄~ *n* Ⓢc. mit etwas Anderem: changement *m*; mit et. Verſchiedenem: variation *f*; Kleider zum 𝔄~ haben avoir des habits de rechange. (Vgl. den folgenden Artikel.)
Ab⸗wechselung, ⸗wechslung (⸗kß(⏑)⏑) *f* Ⓦ 1. = ab-wechſeln IV; ~ der Jahreszeiten *rc.* succession; ~ von Freude u. Leid alternatives de plaisirs et de peines. 2. (Mannigfaltigkeit) variété; ~ in Landſchaften mouvement *m*; ~ in et. bringen diversifier qc.; zur ~, der ~ wegen pour varier les plaisirs, pour faire diversion.
ab-wechselungsweise (⸗kß⏑⏑́⏑) *adv.* = ab-wechſelnd *adv.* (ſ. ab-wechſeln III).
Ab-weg (⸗́) *m* Ⓢa. faux chemin, (Umweg) détour; *fig.* égarement; auf ~e führen détourner du bon chemin; auf ~e geraten s'égarer, *pfort* se fourvoyer; *fig.* quitter le bon (ou le droit) chemin.
ab-wehen (⸗́⏑) Ⓐa. *sép.* **I** *v/a.* abattre ou emporter (en soufflant dessus). — **II** *v/n.* (h.) der Wind hat abgeweht le vent s'est apaisé.
Ab-wehr (⸗́) *f* Ⓦ 1. défense, *pfort* résistance, (Schutz) préservation; bei Schriften: zur ~ réponse. 2. (abwehrender Schutz, Schutzmittel) moyen *m* de défense, préservatif *m.*
ab-wehren (⸗́⏑) **I** *v/a.* et *v/n.* (h.) Ⓐa. *sép.* 1. j-m etwas oder etwas von j-m ~ tenir éloigné qc. de q.; *abs.* (verbietend auftreten) avertir; ſich (*dat.*) die Fliegen ~ (durch einen Wedel) se défendre des ..., (durch e-e Decke *rc.*) se préserver des ...; e-n Stoß ~ parer ...; ein (*v/n.* einem) Unglück ~ détourner un ... — **II** **~d** *p.pr.* et *a.* Ⓑb. 2. in den Bed. des *inf.* 3. défensif. — **III** 𝔄~ *n* Ⓢc. und **Ab-wehrung** *f* Ⓦ repoussement *m.* (Vgl. auch Ab-wehr.)
ab-weichen[1] (⸗́⏑) [weich] Ⓐa. *sép.* **I** *v/a.* détacher qc. en l'amollissant.— **II** *v/n.* (sn) se détacher en s'amollissant.— **III** 𝔄~ *n* Ⓢc. und **Ab-weichung** *f* Ⓦ *path.* (Durchfall) dévoiement *m.*
ab-weichen[2] (⸗́⏑) [weichen] **I** *v/n.* (sn) Ⓝn. *sép.* 1. von et. ~ s'écarter de qc.; *fig.* von ea. in et. ~ différer (l'un de l'autre) de qc. 2. Fechtkunst: von der Klinge ~ dégager son fer; *ast.*, *phys.*, bſd. von der Magnetnadel: décliner, varier, ⚓ dériver. — **II** **~d** *p.pr.* et *a.* Ⓑb. 3. in den Bedtgn des *inf.* 4. différent, qui dévie, *adv.* différemment; *gr.* anomal, irrégulier; *fig.* von der üblichen Sitte ~d excentrique; *adv.* ~d von ... par dérogation à ..., en contradiction avec ... — **III** 𝔄~ *n* Ⓢc. und **Ab-weichung** *f* Ⓦ 5. écart *m*; ohne alle 𝔄~ung (genau, wie es ſein ſoll) strict. 6. 𝔄~ vom Wege, von der Bahn déviation *f*, ⚓ dérive *f*; (Abſchweifung beim Sprechen) digression *f*; Fechtkunst: 𝔄~ der Klinge dégagement *m*; *gr.*, &c.: a) 𝔄~ von der Regel (objektiv) anomalie *f*, b) (Ausnahme) exception *f* (à la règle) *f*, (ſubjektiv) licence *f*. 7. *ast.*, *phys.* perturbation *f*, variation *f*; 𝔄~ung der Lichtſtrahlen déflexion *f.*
Ab-weichungs⸗... (⸗́⏑...) in Zſ.-ſetzungen. **I** a) analog „ab-weichen, Ab-weichung", zB.: **~kompaß** *m phys.* compas de variation; **~nadel** *f* aiguille de déclinaison; **b)** *ast.* meiſt: parallactique *a.* — **II** Bſd. Fälle: **~instrume'nt** *n phys.* déclinateur *m*; **~winkel** *m ast.* anomalie *f.*
ab-weiden (⸗́⏑) **I** *v/a.* Ⓑb. *sép.* 1. von Tieren: brouter. 2. von Hirten: eine Wieſe ~ faire brouter l'herbe d'un pré.— **II** 𝔄~ *n* Ⓢc. broutement *m* de l'herbe (dans les prés).
ab-weisen (⸗́⏑) **I** *v/a.* Ⓞo. *sép.* j-n ~ renvoyer q., (hart) rebuter q.; j-n kurz ~ F envoyer promener q.; er hat ſich nicht damit ~ laſſen il ne l'a pas pris pour argent comptant; einen Examinanden ~ refuser un candidat; eine Bitte ~ refuser; etwas von ſich ~: a) refuser, b) désavouer qc., *pfort* protester contre qc.; ✱ ↖ e-n Wechſel: protester; *drt.* débouter. — **II** 𝔄~ *n* Ⓢc. u **Ab-weisung** *f* Ⓦ refus *m*, *pfort* renvoi *m*; harte 𝔄~ung rebut *m*; ✱ protêt *m*; *drt.* déboutance *f*; *fig.* 𝔄~ einer Beſchuldigung *rc.* démenti *m.*
Ab-weisungs⸗... (⸗́⏑...) in Zſſgn. **I** analog „ab-weiſen", zB: **~schreiben** *n* lettre *f* de refus ou de renvoi. — **II** Bſd. Fälle,

meist *drt.*: **~bescheid** *m* congé de cour; **~urteil** *n* congé *m* déchu de l'appel.

ab-weißen (ˊ⏑) Ⓐc. *sép.* **I** *v/a.* blanchir. — **II** *v/n.* (sn) lâcher la couleur blanche. [détourner ou empêcher.]

ab-wendbar (ˊ⏑) *a.* Ⓑb. ce qu'on peut

Ab-wendbarkeit (ˊ⏑–) *f* Ⓦ: ~ einer Sache possibilité de détourner qc.

ab-wenden (ˊ⏑) Ⓢb. *sép.* **I** *v/a.* détourner (auch *fig.*); einen Hieb von sich ~ parer un coup; ● j-m die Kunden ~ débaucher la clientèle de q.; seine Hand von j-m ~ abandonner q.; ein Unglück ~ prévenir ... — **II sich ~** *v/pr.* sich von et. ~ se détourner de qc.; *fig.* sich von j-m ~ retirer son affection à q. — **III A~** *n* Ⓢc. u. **Ab-wendung** *f* Ⓦ Fechtkunst: e-s Stoßes: parade *f*; *fig.* des Herzens: aliénation *f*.

ab-wendig (ˊ⏑) *a.* Ⓑb. aliéné; j-n ~ machen détourner (*fig.* aliéner) q.

ab-werfen (ˊ⏑) Ⓓd. *sép.* **I** *v/a.* **1.** (etwas, das man trägt, von sich werfen) jeter qc., se débarrasser de qc.; *ch.* (das Gehörn) ~ (auch *abs.*) jeter (ou muer) sa tête; das Joch, die Ketten &c. ~ s'affranchir du ...; den Mantel ~ rejeter (lestement) son manteau; die Maske ~ lever ...; den Reiter ~ démonter ... **2.** (durch Werfen wegbringen) abattre. **3.** Spiel: Fehlblätter ~, sich ~ se défausser: er hat Pique abgeworfen il s'est fait une renonce à (ou en) pique. **4.** ⚙ die oberen Äste ~ couper. **5.** e-e Sache wirft et. ab (bringt etwas ein), oft: ... rapporte; Nutzen ~ donner du bénéfice; reine 50 Franken ~ valoir cinquante francs dans la poche. — **II sich ~** *v/pr.* **6.** se fatiguer à jeter. **7.** s. 3. — **III A~** *n* Ⓢc. rejet *m*; *ch.* A~ des Geweihes mue *f*.

ab-wesend (ˊ⏑) *a.* und **A~e(r)** *s.* Ⓑb. (*ant.* gegen-wärtig) absent; sein Verstand ist mitunter ~ il a parfois des absences, sa raison le quitte parfois; *prv.* der A~e muß Haare lassen les absents ont toujours tort.

Ab-wesenheit (ˊ⏑–) *f* Ⓦ absence; *drt.* non-comparution; ~ während einer Tat alibi *m*.

ab-wetten (ˊ⏑) *v/a.* Ⓐb. *sép.* j-m etwas ~ gagner qc. à q. par un pari.

ab-wetzen (ˊ⏑) *v/a.* Ⓐc. *sép.* **1.** die Spitze eines Messers ~ enlever ... sur la meule. **2.** (wetzend abnutzen) user (à force d'aiguiser). **3.** (schärfen) aiguiser.

Ab-wickel=... (ˊ⏑...) in Zs.-setzungen analog „ab-wickeln", zB.: **~maschi'ne** *f* machine à dévider.

ab-wickeln (ˊ⏑) **I** *v/a.* Ⓓd. *sép.* **1.** meist: dérouler, Garn &c.: dévider (auch *fig.*). — Bsd. Fälle: **2.** *math.* eine krumme Linie ~ développer (ou rectifier) une courbe. **3.** *fig.* (Verwirrtes zu Ende führen) ein Geschäft ~ mener ... à bonne fin; s-e Sachen ~ régler ses affaires. — **II A~** *n* Ⓢc. u. **Ab-wick(e)lung** *f* Ⓦ déroulement *m*; *math.* A~ einer Kurve développement *m* (ou rectification *f*) d'une courbe; *fig.* A~ e-s Geschäftes arrangement *m*; ● *drt.* A~ der Schulden liquidation *f*.

ab-wiegeln (ˊ⏑) *v/a.* Ⓓd. *sép.* (*ant.* auf-wiegeln) apaiser (ou calmer) l'irritation.

Ab-wiegelung (ˊ⏑⏑) *f* Ⓦ (*ant.* Auf-wiegelung) apaisement *m* (de la révolte).

ab-wiegen (ˊ⏑) **I** *v/a.* Ⓓf. *sép.* = ab-wägen 1. — **II A~** *n* Ⓢc. u. **Ab-wiegung** *f* Ⓦ = ab-wägen II.

Ab-wiegler (ˊ⏑) *m* Ⓜa. (*ant.* Auf-wiegler) pacificateur. [wieglerisch) pacifiant.]

ab-wieglerisch (ˊ⏑⏑) *a.* Ⓑb. (*ant.* auf=

ab-wimmeln (ˊ⏑) *v/a.* Ⓓd. *sép.* **1.** Schüler, Studenten &c. ~ = relegieren. **2.** ⚔ Unteroffiziere ~ = degradieren. **3.** Kartenspiel: = abwerfen 3.

Ab-winde ⚙ (ˊ⏑) *f* Ⓢ dévidoir *m*.

ab-winden (ˊ⏑) Ⓓa. *sép.* **I** *v/a.* **1.** ein Knäuel &c.: dévider (*a. fig.*); ⚓ ein Tau: dévirer. **2.** (*ant.* hochwinden) descendre au moyen d'une poulie. — **II sich ~** *v/pr.* **3.** se dévider (auch *fig.*); sich auf= und ~ monter et descendre. — **III A~** *n* Ⓢc. und **Ab-windung** *f* Ⓦ **4.** dévidage *m*. **5.** descente *f* au moyen d'une poulie.

Ab-winder ⚙ (ˊ⏑) *m* Ⓜa. dévideur.

ab-winken (ˊ⏑) *v/a.* Ⓐa. *sép.* refuser d'un signe de tête ou de la main.

ab-wipfeln (ˊ⏑) *v/a.* Ⓓd. *sép.*, *for.* étêter.

ab-wippen (ˊ⏑) *v/n.* (h.) und **sich ~** *v/pr.* Ⓐa. *sép.* s'en aller en balançant; Turnen: am Barren (sich) ~ se balancer sur les barres parallèles.

ab-wirbeln (ˊ⏑) *v/a.* Ⓓd. *sép.* **1.** ♪ Saiten ~ relâcher (en tournant la cheville). **2.** ein Stück ~ (abtrommeln) battre ...; die Lerche wirbelt ihr Lied ab l'alouette fait (entendre) ses roulades.

ab-wirken (ˊ⏑) *v/a.* Ⓐa. *sép.* **1.** *ch.* einem Tiere die Haut ~, ein Tier ~ dépouiller un ... **2.** ⚙ (fertig wirken) Bäckerei: bien pétrir; Weberei: achever de tisser.

ab-wischen (ˊ⏑) Ⓐc. *sép.* **I** *v/a.* ôter (ou enlever) en essuyant; (reinigen) nettoyer, torcher; den Tisch ~ passer un linge sur ...; weitS. Tränen: essuyer. — **II** *v/n.* (sn) (davonhuschen) s'esquiver, F décamper. — **III A~** *n* Ⓢc. (zu I) nettoiement *m*; (zu II) éloignement *m* furtif.

Ab-wisch=lappen (ˊ⏑=⏑) *m* Ⓜb., **=tuch** (⏑ˊ) *n* Ⓦ torchon *m*.

Ab-wolle ● (ˊ⏑) *f* Ⓢ avalies *pl*.

ab-wollen[1] ⚙ (ˊ⏑) [Wolle] *v/a.* Ⓐa. *sép.* Gerberei: ein Fell ~ plumer ...

ab-wollen[2] (ˊ⏑) [wollen] *v/n.* (h.) Ⓢe. *sép.* das Blatt will nicht ab ... ne se détache pas. [barder.]

ab-wracken ⚓ (ˊ⏑) *v/a.* Ⓐa. *sép.* dé-

ab-würgen (ˊ⏑) Ⓐa. *sép.* **I** *v/a.* égorger, étrangler. — **II sich ~** *v/pr.* faire des efforts: a) pour avaler, b) pour vomir.

ab-würzen (ˊ⏑) **I** *v/a.* Ⓐc. *sép.* assaisonner. — **II A~** *n* Ⓢc. u. **Ab-würzung** *f* Ⓦ assaisonnement *m* (nécessaire).

☞ **Abyssini-en** &c. s. Abessini-en &c.

ab-zahlen (ˊ⏑) **I** *v/a.* Ⓐa. *sép.* **1.** et. ~ payer qc.; et. auf eine Schuld ~ payer (ou donner) un acompte; nach und nach ~ s'acquitter peu à peu; wöchentlich ~ rembourser par échéances (ou termes) hebdomadaires. **2.** das Ganze ~ payer entièrement. — **II A~** *n* Ⓢc. und **Ab-zahlung** *f* Ⓦ **3.** teilweise A~ung payement *m* par acompte. **4.** (Tilgung) amortissement *m*. **5.** (nur A~ung) acompte *m*; ● auf allmähliche A~ung à tempérament.

ab-zählen (ˊ⏑) **I** *v/a.* Ⓐa. *sép.* **1.** compter, dénombrer; das läßt sich an den Fingern ~, etwa: cela saute aux yeux. **2.** (zählend absondern) compter à part; acht von zwanzig ~ soustraire ... — **II A~** *n* Ⓢc. und **Ab-zählung** *f* Ⓦ dénombrement *m*.

Ab-zahlungs=... (ˊ⏑...) in Zs.-setzungen: zB.: **~geschäft** *n* maison *f* de vente par annuités ou par acomptes.

ab-zahnen (ˊ⏑) Ⓐa. *sép.* **I** *v/a.* ⚙ bret-t(el)er; *horl.* bien endenter. — **II** *v/n.* (h.) faire ses dernières dents.

ab-zapfen (ˊ⏑) **I** *v/a.* Ⓐa. *sép.* tirer; e-n Teich: débonder; vgl. ab-lassen 2; einen Wassersüchtigen ~ faire la ponction à ...; F *fig.* j-m Geld ~, j-n ~ subtiliser de l'argent (ou tirer une carotte) à q. — **II A~** *n* Ⓢc. u. **Ab-zapfung** *f* Ⓦ *chir.* von Blut: saignée *f*; e-s Wassersüchtigen: ponction *f*.

ab-zappeln F (ˊ⏑) **sich ~** *v/réfl.* Ⓓd. *sép.* s'épuiser à se débattre.

ab-zäumen (ˊ⏑) **I** *v/a.* Ⓐa. *sép.* débrider. — **II A~** *n* Ⓢc. u. **Ab-zäumung** *f* Ⓦ débridement *m*.

ab-zäunen (ˊ⏑) **I** *v/a.* Ⓐa. *sép.* séparer par une barrière, enclore. — **II A~** *n* Ⓢc. u. **Ab-zäunung** *f* Ⓦ: **a)** séparation *f* par une barrière; **b)** (nur A~ung) enclos *m*, clôture *f*.

ab-zehren (ˊ⏑) Ⓐa. *sép.* **I** *v/a.* consumer; weitS. amaigrir, *pfort* exténuer; ~de Krankheit mal *m* de langueur. — **II** *v/n.* (sn) und **sich ~** *v/pr.* se consumer, dépérir; *fig.* sich vor Ärger ~ sécher de dépit. — **III ab-gezehrt** *p.p.* et *a.* Ⓑb.: **a)** in den Bedeutungen des *inf.*; **b)** défait, ☍ *path.* émacié.

Ab-zehrung (ˊ⏑) *f* Ⓦ *path.* (Magerwerden) amaigrissement *m*, *pfort* consomption, contabescence; (Entkräftung) atrophie; (höchster Grad) marasme *m*; die ~ bekommen être atteint de consomption, *pfort* tomber dans le marasme.

Ab-zeichen (ˊ⏑) *n* Ⓜb. **1.** meist: marque *f* distinctive. **2.** Bsd. Fälle: farbiges ~ (auch sich abhebender Fleck e-s Tieres) tache *f*; ~ am Arme (Erkennungszeichen der Soldaten) brassard *m*; (Ehren=)~ insigne *m*; ☐ bijou *m*.

ab-zeichnen (ˊ⏑) Ⓓe. *sép.* **I** *v/a.* **1.** (zeichnend abbilden) copier (au crayon, &c.), dessiner. **2.** (mit Abzeichen versehen, mit Zeichen abgrenzen) marquer ... — **II sich ~** *v/pr.* **3.** se dessiner; *fig.* sich gegen et. ~ contraster avec qc. — **III A~** *n* Ⓢc. und **Ab-zeichnung** *f* Ⓦ **4.** (Nachgezeichnetes) copie *f* (d'un dessin, &c.). **5.** *fig.* A~ von Kontu'ren gegen et. contraste *m* avec qc.

ab-zerren (ˊ⏑) *v/a.* Ⓐa. *sép.* arracher.

ab-zetteln ⚙ (ˊ⏑) *v/a.* Ⓓd. *sép.* Weberei: désourdir, défaire la chaîne.

Ab-zieh=... (ˊ...) in Zsgn. **I** analog „ab=ziehen", zB.: **~zahl** *f* nombre *m* à soustraire. — **II** Bsd. Fälle: **~bild** *n* décalcomanie *f*; **~blase** ⚙ *f* alambic *m*; **~bogen** ⚙ *m* *typ.* (beim Widerdruck) papier de décharge; **~feile** ⚙ *f* lime douce; **~klinge** ⚙ *f* lame pour polir; **~muskel** *m* *anat.* = Ab-zieher 1; **~stein** ⚙ *m*: a) pierre *f* à repasser; b) repassoir; **~zeug** *n* *chm.* alambic *m*. [soustrait, soustractif.]

ab-ziehbar (ˊ–) *a.* Ⓑb. qui peut être

ab-ziehen (ˊ⏑) Ⓓf. *sép.* **I** *v/a.* **1.** (herunterziehen) meist: ôter (en tirant), (re)tirer; den Hut ~ ôter ...; F seine Kleider ~ se déshabiller, se dévêtir. — Bsd. Fälle: **2.** einem Stiere das Fell ~, einen Stier ~ écorcher un bœuf; ein Bett: dégarnir; Bohnen ~ écosser (ou effiler) des pois; j-m die Larve ~ arracher le masque à

q. (auch *fig.*). **3.** (et. von seiner Stelle entfernen) den Schlüssel ~ retirer la clef (de la serrure); ♪ die Saiten e-r Geige ~ démonter un ...; Spiel: die Karten ~ tourner les cartes; ⚘ *anat.* von den Muskeln: écarter; den Rauch ~ dégorger ...; ⚙ die Nässe ~ rabattre l'humidité. **4.** *fig.*: **a)** die Hand von j-m ~, meist: retirer sa protection à q.; seine Blicke von etwas ~ détourner les yeux (ou la vue) de qc.; j-n von e-r Partei ~ faire abandonner un parti à q.; j-n von s-m Vorhaben, von s-n Studien ~ détourner q. de ...; die Kunden von j-m ~ débaucher les clients de (ou à) q.; **b)** (abstrahieren) abstraire. **5.** (abrechnen, subtrahieren): **a)** Rechnung: soustraire; **b)** Entziehung e-r Summe: déduire; zieht 5 von 9 ab, so bleibt 4 ôtez cinq de neuf, il reste quatre; j-m et. von ... ~ retrancher à q. ... de qc., déduire (ou retenir) qc. sur ...; etwas vom Preise ~ rabattre qc. du prix; zuvor ~ prélever. **6.** (Ungehöriges fortschaffen) eine Farbe ~ aviver ...; ⚙ Gerberei: drayer; Schleiferei: ein Messer ~ repasser ...; e-e Uhr: justifier. **7.** (e-e Flüssigkeit abfließen machen) Wein ~ tirer ...; e-n Teich ~ saigner ...; vgl. ab-lassen 2. **8.** (destillieren) distiller, (abgießen) décanter, (durch abermaliges Destillieren läutern) rectifier; e-e Suppe mit e-m Ei ~ délayer un œuf dans ... **9.** (Abzüge machen) *typ.* faire une (ou des) épreuve(s), weitS. imprimer, tirer; (abklatschen) tirer à la brosse; einen Kupferstich ~ estamper une gravure. — **II** *v/n.* (sn) s'en aller, F décamper; aus der Wohnung ~ déménager; der Rauch zieht durch den Schornstein ab ... sort par la cheminée; ⚔ der Feind ist von der Festung abgezogen ... a levé le siège; von der Wache ~ descendre la garde; aus dem Dienste ~ sortir du service, changer de service; leer ~ s'en retourner les mains vides, F manquer son coup; F mit langer Nase ~, etwa: s'en aller tout penaud. — **III sich** ~ *v/réfl.* von Zugtieren: se fatiguer en tirant. — **IV** **A~** *n* ⓈC. u. **Ab-ziehung** *f* ⓐ (vgl. I u. II) A~ des Fells écorchement *m*...; *ch.* A~ u. Ausnehmen des Wildes, oft: habillage *m*; der Karten: taille *f*; ⚘ *anat.* der Muskeln: abduction *f*; (Abstraktion) abstraction *f*; (Abrechnen) soustraction *f*; des Weins: soutirage *m*; des Branntweins 2c.: distillation *f*; ⚙ (Schleifen) repassage *m*; *typ.* A~ eines Bogens tirage *m*; aus der Wohnung: déménagement *m*; ⚔ A~ der Truppen: départ *m*; der Wache: descente *f* de la garde. (Vgl. a. Ab-zug.)

Ab-zieher (⌣⌣) *m* Ⓜa. **1.** *anat.* (muscle) abducteur. **2.** ⚙ von Fellen: drayeur; von Klingen: affileur. **3.** ⚙ *typ.* ouvrier qui fait les épreuves, &c., auch: pressier.

Ab-zieher=... (⌣...) in Zssgn, meist ⚙ *typ.* **I** analog „ab-ziehen" 2c., oft: ... à tirer. — **II** Bsd. Fall: **~lohn** *m* tirage.

Ab-ziehungs=... (⌣...) in Zs.-setzungen analog „ab-ziehen" 2c., zB.: **~vermögen** *n* faculté *f* d'abstraction.

ab-zielen (⌣) **I** *v/a.* et *v/n.* (h.) Ⓓa. *sép.* auf etwas ~ avoir qc. pour but, viser à (ou porter sur) qc. — **II** **A~** *n* ⓈC. but *m*, visée *f*.

ab-zimmern ⚙ (⌣⌣) *v/a.* Ⓓd. *sép.*, *charp.* équarrir.

ab-zirkeln (⌣⌣) **I** *v/a.* Ⓓd. *sép.* compasser (auch *fig.*); *fig.* alles genau ~ faire qc. par règle et par compas. — **II** **A~** *n* ⓈC. u. **Ab-zirk(e)lung** *f* ⓐ compassement *m*.

Ab-zirkler (⌣⌣) *m* Ⓜa. mst *fig.* compasseur.

Ab-zucht (⌣) *f* Ⓢa. **1.** *arch.* (Abfluß) déchargeoir *m*. **2.** ⚙ Gießerei: conduit *m*.

Ab-zug (⌣ oder ⌣) *m* ⓈC. **1.** von Personen: départ; aus der Wohnung: déménagement; ⚔ ~ eines Heeres: a) (Rückzug) retraite *f*; freier ~ (einer Besatzung) sortie *f* avec les honneurs de la guerre; b) = Ab-marsch. **2.** von Flüssigem oder Luftförmigem: ~ des Wassers 2c. écoulement, des Rauches: dégorgement (beide auch *fig.* von einer Menschenmenge); (Kanal) rigole *f*; eines Teiches: daraise *f*. **3.** (Vermindern) von einer Summe: décompte, escompte; am Gehalt 2c.: retenue *f*; (Nachlaß am Preise) rabais, remise *f*; ~ am Gewicht für Verpackung tare *f*; in ~ bringen déduire; gegen einen ~ moyennant un agio; nach ~ der Unkosten déduction faite des frais, tous frais faits ou déduits. **4.** Spiel: ~ der Karten taille *f*. **5.** *typ.* (Korrektur-~), Gravierkunst, *phot.* (erster oder Probe-~) épreuve *f*; Kupferstich: ~ vor der Schrift (gravure *f*) avant la lettre. **6.** ⚙ am Gewehr détente *f*. (Vgl. auch ab-ziehen IV.)

ab-züglich, meist ⚙ (⌣⌣) *adv.* (mit *gén.*) déduction faite de ..., moins (*ant.* zu-züglich).

Ab-zugs=... (⌣... oder ⌣...) in Zs.-szgn. **I** analog „Ab-zug, ab-ziehen", zB.: **~=balken** ⚙ *m* am Gewehrschlosse: lame *f* (ou corps) de la détente; **~flagge** ⚓ *f* pavillon *m* de partance; **~rechnung** ⚙ *f* calcul *m* de l'escompte; **~zahl** *f* nombre *m* à soustraire. — **II** Besondere Fälle: **~bogen** *m* *typ.* (feuille *f* d')épreuve *f*; **~feder=stollen** ⚙ *m* am Gewehr tête *f* de gâchette; **~freiheit** *f* droit *m* d'émigrer (sans payer le droit de retraite); **~geld** *n* droit *m* (ou taxe *f*) d'écart, de retraite; **~graben** *m* *agr.* fossé de décharge; **~kanal** *m* für Unrat cloaque *m*; zur Entwässerung: canal d'écoulement; *agr.* drain; für Waren: débouché; **~loch** ⚙ *n* *arch.* chatière *f*; **~predigt** *f* sermon *m* de congé; **~rinne** *f* dégorgeoir *m*; **~rohr** ⚙ *n* dégorgeur *m*; **~röhre** ⚙ *f* Dampfmaschine: tuyau *m* d'émission; **~schleuse** *f* écluse de fuite ou de chasse; **~schnalle** ⚙ *f* *horl.* détentillon *m*; **~zeit** *f* époque de la sortie des domestiques.

ab-zupfen (⌣⌣) *v/a.* Ⓓa. *sép.* arracher en pinçant; Seide ~ effiler ...; in Liebesgedanken Blättchen ~ effeuiller une marguerite, jouer à la franche marguerite.

ab-zwacken (⌣⌣) *v/a.* Ⓓa. *sép.* **1.** ôter en pinçant. **2.** F *fig.* j-m Geld ~ retrancher ...; sich (*dat.*) etwas ~ se retrancher qc.

ab-zwecken ✎ (⌣⌣) *v/a.* et *v/n.* (h.) Ⓓa. *sép.* = ab-zielen.

ab-zweigen (⌣⌣) Ⓓa. *sép.* **I** *v/a.* **1.** einen Baum ~ ébrancher ... **2.** (vom Ganzen absondern) séparer. — **II sich** ~ *v/pr.* u. ~ *v/n.* (h.) **3.** se détacher; 🚂 s'embrancher, se bifurquer. — **III** **A~** *n* ⓈC. und **Abzweigung** *f* ⓐ **4.** analog I u. II: séparation *f*; embranchement *m*, bifurcation *f*. **5.** nur A~ung (Zweig) branche *f* (bsd. *fig.*).

ab-zwingen (⌣⌣) *v/a.* Ⓓa. *sép.* j-m etwas ~ extorquer (ou arracher) qc. à q.

ab-zwirnen ⚙ (⌣⌣) *v/a.* Ⓓa. *sép.* détordre du fil.

a. c. [lt.; *abr.* von *anni curre'ntis* od. *anno curre'nte*] (de) l'année courante; **a. C.** [*anno Christi*] en l'an du Christ.

☞ **Aca...** s. auch **Aka...**

Acajou (⌣⌣) [fr.] *m* Ⓢa. ~(=baum) anacardier, acajou (auch das Holz) (*Swiete'nia mahago'ni*) = Mahagoni.

Accent † (⌣ oder pron. fr.) [fr.] *m* Ⓢa. accent (= Ton-zeichen b); einen guten ~ haben ne pas avoir l'accent du pays.

Accent=..., a~=... (⌣...; s. Accent) in Zssgn, zB.: **~lehre** *f* théorie (ou lois *pl.*) de l'accentuation; Buch über ~lehre traité *m* de l'accent(uation); **~los** *a.* sans accent; **~regel** *f* règle de l'accentuation; **~zeichen** *n* accent *m*.

accentu-ierbar (⌣⌣⌣) *a.* Ⓢb. accentuable.

accentu-ieren (⌣⌣⌣) [lt.] **I** *v/a.* Ⓓa. accentuer, mettre l'accent sur ... — **II** **A~** *n* ⓈC. und **Accentu-ierung** *f* ⓐ accentuation *f*.

Accept ⚙ (⌣) [lt.] *n* Ⓢa. acceptation *f*.

Acceptant † ⚙ (⌣⌣) [fr.] *m* Ⓜa. (Annehmer eines Wechsels) acceptant, accepteur.

Acceptations=... ⚙ (⌣⌣...) in Zssgn. **I** oft: ... des acceptations, zB.: **~buch** *n* livre *m* des acceptations. — **II** Bsd. Fälle: **~blanko** *n* crédit *m* facultatif; **~geschäfte** *n/pl.* acceptations *f/pl.*; **~=kredi't** *m* crédit à découvert.

acceptieren ⚙ (⌣⌣⌣) *v/a.* Ⓓa. accepter, faire honneur à ...; einen Wechsel zu Ehren j-s ~ intervenir au protêt; nicht acceptiert werden demeurer (ou rester) en souffrance. (Vgl. an-nehmen.)

Accessist (⌣⌣) [lt.] *m* Ⓜa. surnuméraire.

accessorisch (⌣⌣⌣) [lt.] *a.* Ⓢb. accessoire.

Accessorium (⌣⌣(⌣)⌣) [lt.] *n* ⓐ accessoire *m*.

Accidens (⌣⌣⌣) [lt.] *n* (*sg.inv.*; *pl.* Accidentien oder ...zien: ⌣⌣(⌣)⌣) **1.** hasard *m*. **2.** (meist *pl.*: Neben-einkünfte) casuel *m*, recettes *f/pl.* accessoires.

accident(i)ell (⌣⌣(⌣)⌣) *a.* Ⓢb. accidentel, *phls.* auch: ⚘ contingent.

Accidenz (⌣⌣) [lt.] **I** *n* ⓐ (*pl.* oft auch ~ien) = Accidens. — **II** *f* ⓐ **1.** *phls.* accidence. **2.** *typ.* = ~=arbeit.

Accidenz=... ⚙ (⌣⌣...) in Zssgn, mst *typ.*: **~arbeit(en** *pl.*) *f* ouvrage *m* (travaux *m/pl.*) de ville, kleinere: bibelots *m/pl.*; **~drucker** *m* imprimeur (ou conducteur) qui tire principalement les ouvrages de ville; **~druckerei** *f* (**~setzer** *m*) imprimerie (compositeur) d'ouvrages de ville.

accisbar (⌣⌣) *a.* Ⓢb. sujet à l'octroi.

Accise (⌣⌣) [b.l.] *f* Ⓢ **1.** contributions *pl.* indirectes; (Tor-steuer) octroi *m*. **2.** (Ort, wo diese Steuer erhoben wird) (bureau *m* de l')octroi *m*.

Accise=..., a~=... (⌣⌣...), **Accis=..., a~=...** (⌣⌣...) in Zssgn. **I** analog „Accise", zB.: **~aufseher** *m* contrôleur de l'octroi; **~inspektor** *m* inspecteur des contributions indirectes. — **II** Bsd. Fälle: **~amt** *n* octroi *m*; **~behörde** *f* (bureau *m* de l')octroi *m*; **~frei** *a.* exempt de droits.

☞ **Accl..., Acco...** s. Akk...

Accon (⌣⌣) *npr.n.* Ⓢa. *géogr.* (Saint-Jean d')Acre *m*.

☞ Accr..., Accu... s. Akk...
Accursius (⌣k´(⌣)⌣) *npr.m. inv.* Accurse (s. T. I).
Acetat ⌀ (⌣tß–´) [lt.] *n* ⓢa. *chm.* acétate *m.*
Acetyl ⌀ (⌣tß–´) *n* ⓢa. *chm.* acétyle *m.*
Acetylen(=gas) (⌣tß–⌣´(=´)) *n* ⓢa.(c.) acétylène *m.*
ach (´) **I** *int.* (tiefe Bewegung) ah!; (Erstaunen) ha!; (Wehklage) hélas!; ~ daß ... plaise (ou plût) à Dieu que ... (*subj.*); ~ ja! mais oui!; ~ nein! oh! que non!; ~ so! ah! c'est ça!; ~ was da! etwa: mais voyons donc! — **II Ach** *n* ⓢ (Erstaunen) ha *m*; (Wehklage) hélas *m*; Ach und Weh schreien jeter les hauts cris; mit Ach und Krach, etwa: à grand'peine.
Achä-er (⌣ch´⌣) *m* ⓢa., **~in** *f* ⓢ *h.a.* Achéen(ne *f*) *m*; weitS. Grec(que *f*) *m.*
achä-isch (⌣ch´⌣) *a.* ⓢb. *h.a.* achaïque; ~er Bund ligue *f* achéenne.
Achaja (⌣ch´⌣) *npr.n.* ⓢc. *h.a. géogr.* (griechische Provinz) l'Achaïe *f.*
Achämeniden (⌣ch–⌣´⌣) *m/pl.* ⓢ *h.a.* (persisches Fürsten-Geschlecht) Achéménides.
achämenidisch (⌣ch–⌣´⌣) *a.* ⓢb. *h.a.* achéménide, des Achéménides
Acharner (⌣ch´⌣) *m/pl.* ⓢa. die ~ (Lustspiel von Aristo'phanes) *les Acharnéens.*
Achat (⌣ch´) [grch.] *m* ⓢa. *min.* agate *f.*
Achat=..., achat=... (⌣ch''...) in Zssgn. **I** meist: ... d'agate(s), zB.: **~schleifer** *m* tailleur d'agates. — **II** Besondere Fälle, meist ⌀: **~ähnlich, ~artig** *a.* oft: agatoïde; **~farben** *a.* agatin; **~gefäß** *n* agate *f*; **~haltig** *a.* agatifère; **~kiesel** *m* pierre *f* d'Égypte; **~onyx** *m min.* agate-onyx; **~tulpe** ⚘ *f* agate.
Achates (⌣ch''⌣) *npr.m.* ⓢ Achate (s. T. I).
Achä-us (⌣ch´⌣) *npr.m. inv., h.a.* Achéus.
Achel (´ch⌣) *f* ⓢ **barbe d'épi;** des Hanfes, Flachses: chènevotte.
Achelo-us (⌣ch⌣´⌣) *npr.m.* ⓢ (Flußgott u. Fluß) Achéloüs.
Acheron (´ch⌣´) *npr.m.* ⓢa. *myth.* Achéron (s. Teil I).
acherontisch (⌣ch⌣´⌣), **acherusisch** (⌣ch⌣´⌣) *a.* ⓢb. *myth.* achérontique, achérusien.
Achill (⌣ch´) *npr.m.* ⓢa. = Achilles.
Achille-a ⚘ (⌣ch⌣´⌣) *f* ⓢ, **Achillen=Kraut** (⌣ch´⌣=´) *n* ⓢ achillée *f* (*Achille'a millefo'lium*).
Achille-ide (⌣ch⌣–´⌣) *m* ⓢ *myth.* (Neoptole'm) fils d'Achille.
Achille-is (⌣ch⌣´⌣) *f inv.* Achilléide (s. T. I).
achille-isch (⌣ch⌣´⌣) *a.* ⓢb. *myth.* d'Achille.
Achilles (⌣ch´´) *npr.m.* ⓢ *myth.* Achille; s. Albrecht.
Achilles=... (⌣ch´´...) in Zusammensetzungen meist: ... d'Achille, zB.: **~ferse** *f fig.* (verwundbare Stelle) tendon *m* d'Achille, auch: défaut *m* de la cuirasse.
Achiver (⌣ch´w⌣) *m* ⓢa. *h.a.* = Achä-er.
achromatisch ⌀ (⌣ch–´⌣) [grch.] *a.* ⓢb. *phys.* achromatique (s. Teil I); ~ machen achromatiser.
Achs=... (´tß...) in Zssgn, zB.: **~band** ⚙ *n* étrier *m* d'essieu (en bois); **~büchse** *f* ⚙ 🚂 boîte à graisse; **~eisen** ⚙ *n* équignon *m*; **~probe** *f* épreuve des essieux; **~schwenkung** ⚔ *f* changement *m* de front central.
Achse (´kß⌣) *f* ⓢ, *dim.* Ächschen *n* ⓢb. **1.** (Querholz an Rädern) essieu *m*; ● per ~ par roulier; per ~ transportieren transporter par (le) roulage. **2.** (um das sich etwas dreht) axe *m* (a. *math.*); ⚘ um eine ~ gereiht axile; ⌀ *min.* mit drei senkrecht auf ea. stehenden ~n sphéroédrique; ⚙ *mach.* et *horl.* arbre *m* (= Welle).
Achsel (´kß⌣) *f* ⓢ **1.** (Winkel des Armes mit dem Körper) épaule; die ~n zucken hausser les épaules. **2.** *fig.* über die ~ ansehen regarder par-dessus l'épaule; etwas auf die leichte ~ nehmen traiter qc. à la légère; auf beiden ~n tragen, etwa: flatter les deux partis. **3.** ⌀ *anat.* u. ⚘ aisselle. **4.** ⚙ *charp.* épaulement *m* de tenon.
Achsel=..., achsel=... (´tß⌣...) in Zs.-setzungen. **I a)** im Sinne von Achsel 1 meist: ... de l'épaule, zB.: **~gelenk** *n* joint *m* de l'ép.; **b)** im Sinne von Achsel 3 meist: ... axillaire *a.*, zB.: **~ader** *f* veine axillaire. — **II** Besondere Fälle: **~band** *n*: a) ⚔ (*Sch.*) épaulette *f*; b) ⚙ *arch., charp.* = Tragband; Schneiderei: épaulette *f*; **~bein** ⌀ *n anat.* clavicule *f*; **~hemd** *n* chemise *f* à bretelles; **~höhle** *f* creux *m* de l'aisselle; **~klappe** ⚔ *f* bride; **~naht** ⚔ *f* épaulette; **~schnur** ⚔ *f* aiguillette, épaulette; **~ständig** ⚘ *a.* axillaire; **~streifen** *m*, **~stück** *n* Schneiderei und ⚔: épaulette *f*; am Hemde ⁊c.: gousset *m*; ⚔ auch: patte *f* (für Stabsoffiziere: torsade *f*) d'épaule; **~träger** *m fig.* homme faux; **~trägerei** *f fig.* duplicité; **~trägerisch** *a. fig.* faux; **~troddel** ⚔ *f* épaulette; **~tuch** *n* des Messe lesenden Priesters amict *m*; **~verzierung** ⚔ *f*: runde ~verzierung der Spielleute nid *m* d'hirondelle; **~zucken** *n* haussement *m* d'épaules.
achseln (´tß⌣) *v/a.* ⓢd. mettre sur l'épaule.
ächseln ⚙ (´tß⌣) *charp.* **I** *v/a.* ⓢa. épauler. — **II Ä~** *n* ⓢc. und **Ächselung** *f* ⓢ épaulement *m.*
achsen (´kß⌣) *v/a.* ⓢc. munir d'un essieu ou d'un axe.
Achsen=..., a~=... (´kß⌣...) in Zs.-setzungen. **I a)** analog „Achse 1", zB.: **~arm** *m* fusée *f* d'essieu; **~nagel** ⚙ *m* Wagenbau: esse *f* d'essieu; **b)** analog „Achse 2", zB.: **~neigung** ⌀ *f math.* obliquité de l'axe; ⚘ meist: ... axilé *a.* — **II** Bsd. Fälle: **~bildend** ⚘ *a.* axilé; **~blech** ⚙ *n* happe *f* de frottement de l'essieu; **~förmig** *a.* axiforme; **~lager** ⚙ *n mach.* empoise *f*; **~messer** ⌀ *m* Optik: axomètre.
Acht¹ (´) *f* ⓢ **1.** (*pl.* bisw. ~e) (Ächtung) ban *m*, bannissement *m*, bsd. *h.a.* u. *fig.* proscription; in die ~ erklären oder tun mettre au ban, proscrire. **2.** (ohne *pl.*; meist klein geschrieben) (Aufmerksamkeit) auf j-n, auf et. achtgeben, achthaben faire attention à q. ou à qc.; geben Sie acht, daß niemand fortgeht veillez (ou ayez soin) que personne ne s'en aille; gebt acht, es wird Wasser ausgegossen! gare l'eau!; aus der (od. außer) ~ lassen négliger, oublier, perdre de vue; sorgfältig in acht nehmen choyer; seine Gesundheit oder sich in acht nehmen ménager sa santé; sich in acht nehmen (sich hüten) prendre garde.
acht² (´) **I** *a/n.c.* huit; je ~ huit par huit; binnen ~ Tagen dans le courant de la semaine; auf ~ Tage hinausschieben remettre à (la) huitaine; vor ~ Tagen il y a huit jours; über ~ Tage d'aujourd'hui en huit; mit Achten fahren aller à huit chevaux; Kegelspiel: ~ um den König! Charleroi! — **II Acht** ⓢ, **Achte** ⓢ *f* huit *m*; F *fig.* lange Acht grande perche.
Acht=..., acht=...¹ (´...) [Acht¹] in Zssgn, zB.: **~brief** *m* lettre *f* de proscription; **~los** *a.* inattentif, négligent, *adv.* sans attention, négligemment; **~losigkeit** *f* inattention, *pfort* manque *m* d'attention.
Acht=..., acht=...² (´...) [acht²] in Zs.-setzungen. **I** meist: ... de huit ..., zB.: **~groschenstück** *n* pièce *f* de huit gros. — **II** Bsd. Fälle. **~armig** *a.* à huit bras; **~blumig** ⚘ *a.* à huit fleurs; **~eck** *n math.*: ⌀ octogone *m*; **~eckig** *a*: ⌀ octogone; **~ender** *m ch.* cerf (à) huit cors; **~fach, ~fältig** *a.* huit fois autant ou plus grand; **~flächig** *a. math.*: ⌀ octaèdre, octaédrique; **~flächner** *m math.*: ⌀ octaèdre; **~füßler** *m ent.*: ⌀ octopode; **~hundert** *a/n.c.* huit cent(s); **~mal** *adv.* huit fois; **~malig** *a.* huit fois répété; **~männig** ⚘ *a.* octandre; **~monatlich** *a.* de (ou qui a lieu tous les) huit mois; **~pfünder** ⚔ *m* pièce *f* (ou canon) de huit; **~seitig** *a.* de (ou à) huit côtés ou faces, ⌀ *math.* octogone; **~spännig** *a.* à huit chevaux; **~stemp(e)lig** ⚘ *a.* octogyne; **~stündig, ~stündlich** *a.* qui dure (ou de) huit heures, qui a lieu toutes les huit heures; **~teilig** *a.* qui a huit parties; **~und-vierzigstel-Format** ⚙ *n typ.* (format *m*) en-quarante-huit *m* (geschrieben in-48°); **~weibig** ⚘ *a.*: ⌀ octogyne; **~wink(e)lig** *a.* qui a huit angles, ⌀ octogone; **~zehn** *a/n.c.* dix-huit; **~zehn=...** in Zssgn: **a)** mst: ... de dix-huit, zB.: **~zehnjährig** *a.* de dix-huit ans; **b)** bsd. Fälle: **~zehn=Ender** *m ch.* cerf dix-huit cors; **~zehn=flächig** *a. min.*: ⌀ décioctonal; **~zehnte** *a/n.o.* dix-huitième; Ludwig der Achtzehnte Louis dix-huit (gschr. XVIII); **~zehntel** *n* dix-huitième *m*; **~zehntens** *adv.* dix-huitièmement, en dix-huitième lieu; **~zeilig** *a.* à huit lignes.
☞ **ächt** ⁊c. s. echt ⁊c.
achtbar (´–) *a.* ⓢb. estimable, (Ehrfurcht einflößend) respectable; honorable (auch als Titel).
Achtbarkeit (´––) *f* ⓢ honorabilité, respectabilité.
achte (´⌣) *a/n.o.* ⓢb. huitième; ~s Kapitel chapitre *m* huit; der ~ des Monats, der A~ le huit du mois; der ~ od. den ~n Mai le huit mai; Karl der A~ Charles huit (geschrieben: VIII).
Achtel (´⌣) *n* ⓢa. **1.** huitième *m*; bsd. = ~tonne. **2.** ♪ croche *f.*
Achtel=... (´⌣...) in Zssgn. **I** analog „Achtel", zB.: **~takt** ♪ *m* mesure *f* d'une croche; **~tonne** *f* tonnelet *m* contenant le huitième d'un tonneau. — **II** Besondere Fälle: **~band** *m*, **~form(at** *n*) *f*, **~größe** *f typ.*, &c.: in-octavo *m* (gschr.: in-8°); **~kreis** *m*: ⌀ octant; **~note** ♪ *f* croche; **~pause** ♪ *f* demi-soupir *m.*
achten (´⌣) ⓢb. **I** *v/a.* **1.** (schätzen) (hoch) ~ estimer, considérer, faire cas de ...; gering ~ oder nicht ~ mépriser, dédaigner; kein Ansehen der Person ~ ne faire acception de personne; die Gesetze ~ respecter ...; er achtet das Geld nicht l'argent ne lui coûte guère. **2.** (für etwas halten) croire, réputer, (mit Bestimmtheit) juger; für gut ~ juger bon; für eine Ehre ~ tenir à honneur; j-n, et. für nichts ~ ne faire aucun cas de q., qc. — **II** *v/n.* (h.) auf et. oder e-r Sache (*gén.*) ~ (beachten) faire

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine. ⚘ Pflanzenkunde; ● Handel; ✉ Post; 🚂 Eisenbahn; 🚲 Radsport; ♪ Musik; ⊔ Freimaurerei.

attention à qc.; auf alles ~, oft: F avoir l'œil au guet; auf seine Leiden zu sehr ~ écouter trop son mal; auf nichts ~, oft: F ne considérer ni qui ni quoi; ohne auf ... zu ~ au mépris de ... — III ↘ sich ~ *v/pr.* sich nach etwas ~ (mehr gbr. richten) se régler sur qc.

ächten (⸍⏑) I *v/a.* Ⓐb. (verbannen) bannir; (des Rechtsschutzes berauben) mettre au ban ou hors la loi, meist *h.a.* proscrire (auch *fig.*). — II **~d** *part.pr.* et *a.* Ⓐb. in den Bed. des *inf.*, bsd. proscriptif. — III **Ä~** *n* Ⓢc. und **Ächtung** *f* Ⓦ bannissement *m*, mise *f* hors la loi, proscription *f* (= Achts-erklärung).

achtens (⸍⏑) *adv.* huitièmement, en huitième lieu. [respectable.

achtenswert (⸍⏑⸍) *a.* Ⓐb. estimable,

Achter¹ (⸍⏑) *m* Ⓢa. 1. chiffre (ou multiple de) 8. 2. huitième partie *f* (d'un entier). 3. (achtzeilige Strophe) octave *f*.

achter² nordd., meist ⚓ (⸍⏑) *prp.* = hinter.

Achter=... ⚓ (⸍⏑...) in Zusammensetzungen. I meist: ... d'arrière ou de l'arrière, zB.: **~luke** *f* écoutille de l'arrière. — II bsd. Fall: **~steven** *m* étambot.

Ächter (⸍⏑) *m* Ⓢa. proscripteur.

achterlei (⸍⏑-) *a/n. inv.* de huit espèces ou sortes.

Achts=... (⸍...) in Zusammensetzungen zu Acht¹ I = Acht=...¹. — II Bsd. Fälle: **~erklärer** *m* proscripteur; **~erklärung** *f* proscription, mise au ban de l'empire; **~urteil** *n* proscription *f*, ban *m*.

achtsam (⸍-) *a.* Ⓐb. attentif, (genau) exact, (sorglich) soigneux.

Achtsamkeit (⸍--) *f* Ⓦ analog „achtsam": attention, exactitude, soin(s *pl.*) *m*.

Achtung (⸍⏑) *f* Ⓦ 1. (Achtsamkeit) attention (auch als Ausruf und Kommando): auf j-n, et. ~ geben oder haben faire attention à q., à qc.; ⚔ ~! (prenez) garde à vous! 2. (Hochachtung) estime, considération; (rücksichtsvolle Aufmerksamkeit) égard *m*; j-m (große oder viel) ~ erweisen avoir de grands égards pour q.; aus ~ gegen ihn, für ihn oder vor ihm par respect pour lui; sich ~ erwerben, sich ~ zu verschaffen wissen se faire respecter; bei j-m in ~ stehen être dans l'estime de q.; sich bei j-m in ~ setzen se rendre respectable aux yeux de q.; die schuldige ~ beobachten garder le respect; ~ vor den Gesetzen respect *m* des lois; ~ einflößend oder gebietend imposant.

Achtungs=..., **a~=...** (⸍⏑...) in Zssgn, zB.: **~bezeigung** *f* signe *m* (ou témoignage *m*) de respect; **~erfolg** *m* succès d'estime; **~voll** *a.* respectueux; *adv.* ~voll und ergebenst avec respect; **~wert** *a.* estimable.

Ächtungs=... (⸍⏑...) in Zssgn analog „ächten", zB.: **~gesetz** *n* loi *f* de proscription, loi proscriptive. (Vgl. Achts-...)

achtzig (⸍⏑) I *a/n.c.* quatre-vingt(s): ~ Mann quatre-vingts hommes; sechsund~ Personen quatre-vingt-six ... — II die (Zahl) **A~** *f* Ⓦ le chiffre (ou le nombre) 80. — III **A~er** *m* Ⓢa., **A~erin** *f* Ⓦ 1. homme (femme) âgé(e) de quatre-vingts ans, octogénaire. 2. in den A~ern entre quatre-vingts et quatre-vingt-dix. 3. qui porte le numéro 80. — IV der (die, das) **~ste** *a/n.o.* Ⓐb. le (la) quatre-vingtième; **~stens** *adv.* en quatre-vingtième lieu, 80°. — V **A~stel** *n* Ⓢa. quatre-vingtième *m*.

achtzig=... (⸍⏑...) in Zssgn mit *a.*, zB.: **~fach** oder **~fältig** *a.* quatre-vingts fois autant; **~jährig** *a.* âgé de quatre-vingts ans, octogénaire.

ächzen (⸍⏑) I *v/n.* (h.) Ⓢc. pousser des gémissements, gémir. — II **Ä~** *n* Ⓢc. gémissement *m*.

Acid ⚗ (-tß⸍) *n* Ⓢa., **~ium** (-tß⸍(⏑)⏑) *n* Ⓦ [lt.] acide *m* (= Säure).

Acidität ⚗ (-tß-⏑⸍) [lt.] *f* Ⓦ acidité.

Acker (⸍⏑) *m* Ⓢa. 1. champ; den ~ bauen cultiver la terre. 2. = Acker-beet. 3. (Flächenmaß) acre.

Acker=..., **acker=...** (⸍⏑...) in Zssgn. I meist: ... des champs ou rural *a.*, zB.: **~anthemis** ⚘ *f* anthémis des champs (*A'nthemis arve'nsis*); **~recht** *n* droit *m* rural; **~strauß=Gras** ⚘ *n* agrostide *f* des champs (*Agro'stis spicave'nti*). — II Bsd. Fälle: **~arbeit** *f agr.* labour(age) *m*; **~ba'ldrian** ⚘ *m* valériane *f* à semences dentées; **~bau** *rc.* s. bsd. Artikel; **~bauend** *a.* agricole; **~bauer** *m* = ~mann; **~beet** *n* planche *f*; **~bestellung** *f* labour(age) *m*; **~boden** *m* terroir; **~bürger** *m* cultivateur; **~erde** *f* terre labourable ou végétale; **~feld** *n* terre *f* labourable; **~furche** *f* sillon *m*; **~gaul** *m* cheval de labour; **~gerät(schaft *f*)** *n* instrument(s *pl.*) *m* aratoire(s); **~kamille** ⚘ *f* œil *m* de vache (*A'nthemis arve'nsis*); **~klee** ⚘ *m* luzerne *f* falciforme (*Medica'go falca'ta*); **~knecht** *m* valet de ferme, garçon de labour; **~krume** *f* sol *m* arable; **~land** *n* terre *f* arable; **~lattich** ⚘ *m* pas d'âne à feuilles panachées; **~leute** *pl.* von ~mann; **~lohn** *m* ce qu'on paye pour le labour; **~(s)mann** *m* laboureur, cultivateur; **~mennig** ⚘ *m* aigremoine *f* eupatoire (*Agrimo'nia eupato'ria*); **~pflug** *m* charrue *f*; **~sala't** ⚘ *m* valérianelle *f* (*Valeriane'lla*); **~scholle** *f* motte de terre, glèbe; **~schule** *f* école (ou académie) agricole, ferme-école; **~senf** ⚘ *m* sanve *f*; **~smann** *m* s. ~mann; **~vieh** *n* bêtes *f/pl.* de labour; **~weise** *adv.* par acres; **~werk** *n* labourage *m*; **~werkzeug** *n* = ~gerät(schaft); **~werre** *f ent.* courtilière; **~wirt** *m* agriculteur; **~wirtschaft** *f* agriculture. (Vgl. auch Feld=..., Flur=..., Land=... *rc.*)

ackerbar (⸍⏑-) *a.* Ⓐb. = urbar.

Ackerbau (⸍⏑⸍) *m* Ⓢa. agriculture *f*; ~ treiben cultiver la terre; ~ treibend(es Volk peuple *m*) agricole.

Ackerbau=..., **a~=...** (⸍⏑⸍...) in Zssgn. I meist: ... agricole *a.*, zB.: **~gesellschaft** *f* société agricole. — II Besondere Fälle: **~gedicht** *n* poème *m* géorgique; **~gerät(schaft *f*)** *n* = Acker-gerät(schaft); **~kunde** *f* agronomie; **~kundige(r)** *m* agronome; **~treibend** *a.* agricole; **~ und Handelsministerium** *n* ministère *m* de l'agriculture, du commerce et des travaux publics.

acker=bauend, **Acker=bauer** s. Acker=...

Ackerei (⸍⏑⸍) *f* Ⓦ labourage *m*.

Ackerer (⸍⏑⏑) *m* Ⓢa. laboureur.

ackern (⸍⏑) I *v/a.* et *v/n.* (h.) Ⓢd. labourer (auch *fig.*); *fig.* travailler (ou écrire) péniblement, F piocher. — II **A~** *n* Ⓢc. und **Ackerung** *f* Ⓦ labourage *m*.

ackerreich (⸍⏑⸍) *a.* Ⓐb. riche en terres.

Acquisiteur ❀ (⏑--tö'r) [lt. mit fr. Endung] *m* Ⓢa. u. Ⓢa. producteur.

Acquit ᶠ (ă-ki') [fr.] *n* Ⓢa. 1. ❀ *per* ~ (Betrag erhalten) pour acquit. 2. Billard: ~ geben (aussetzen) donner l'acquit.

Acta (⸍⏑) [lt.] *n/pl. inv.* (= Akten) actes *m*; et. *ad acta* legen = zu den Akten legen (s. Akte). [Seigneur.

a. d. *abr.* für *anno do'mini*: l'an du

a. D. *abr.* für außer Dienst: en retraite.

ad absurdum (⸍⏑⸍⏑) [lt.] *adv.* s. absurd. [adagio *adv.* et *m.*

adagio ♩ (ă-dā'-dʒo) [it.] *adv.* u. **A~** *n* Ⓢa.

Adalgisa (-⏑⸍⏑) *n.d.b.f.* Ⓦ Adelgise.

Adam (⸍⏑) *npr.m.* Ⓢa. Adam: von ~ her verwandt du côté d'Adam; *fig.* den alten ~ ausziehen dépouiller le vieil homme; ... wie ~ Riese rechnen (d. h. ausgezeichnet) etwa: ... comme feu M. Barrême.

adamisch (-⸍⏑) *a.* Ⓐb. relatif à Adam, adamique.

Adams=... (⸍⏑...) in Zssgn, meist: ... d'Adam, zB.: **~apfel** *m* pomme *f* d'Adam.

adäquat (⏑-⸍) [lt.] *a.* Ⓐb. absolument conforme, ⚗ *phls.* adéquat.

adäquieren (⏑-⸍⏑) [lt.] *v/a.* Ⓢa. rendre conforme, ⚗ *phls.* rendre adéquat.

a dato ❀ (⏑ ⸍⏑) [lt.] *advt* s. dato.

Adda (⸍-) *npr.f.* Ⓦb. (it. Fluß) Adda *m.*

Addend (⏑⸍) *m* Ⓢa. *math.* terme.

addieren (⏑⸍⏑) [lt.] *v/a.* Ⓢa. additionner, faire l'addition; addiert man alle Summen zusammen en faisant le total. (Vgl. zusammen-rechnen.)

Additional=... (⏑-tß(⏑)-⸍...) in Zssgn, meist: ... additionnel *a.*, zB.: **~vertrag** *m* traité additionnel. [für adieu (s. ds).

ade, Ade (-⸍) *int.* und *n* Ⓢ verkürzte Form

Adel (⸍⏑) *m* Ⓢa. noblesse *f*: ab-erkannter ~ noblesse déchue; niederer ~ petite noblesse; von ~ sein être noble.

Adel=..., **adel=...** (⸍⏑...) in Zssgn. I analog „Adel" = Adels=..., zB.: **~sinn** *m* sentiments *pl.* nobles. — II Bsd. Fälle: **~hof** *m* = Edel-hof; **~stand** *m* noblesse *f*, auch: chevalerie *f*; in den ~st. erheben anoblir; Erhebung *f* in den ~stand anoblissement *m*; **~stolz**: a) *m* orgueil (ou morgue *f*) nobiliaire; b) *a.* orgueilleux (ou fier) de sa noblesse.

Adela, Adele (-⸍⏑) *n.d.b.f.* Ⓦ Adèle.

Adela-ide (-⏑⸍⏑) *n.d.b.f.* Ⓦ Adélaïde.

Adelgunde (-⏑⸍⏑) *n.d.b.f.* Ⓦ Adelgonde.

Adelhard (⸍⏑⏑) *n.d.b.m.* Ⓢa. Adélard.

Adelheid (⸍⏑-) *n.d.b.f.* Ⓦ Adélaïde.

ad(e)lig (⸍(⏑)⏑) *a.* Ⓐb. (*ant.* bürgerlich, bäuerlich) I *a.* noble; (auf den Adel bezüglich, oft *mv.part*) nobiliaire; nicht ~ roturier. — II **A~e(r)** *s.* der, die A~e gentilhomme *m*; dame *f* noble.

adeln (⸍⏑) I *v/a.* Ⓢd. anoblir. — II **A~** *n* Ⓢc. u. **Adelung** *f* Ⓦ anoblissement *m*.

Adels=... (⸍⏑...) in Zssgn. I analog „Adel, adlig" *rc.*, zB.: **~kammer** *f* chambre des nobles; **~parti'kel** *f* particule nobiliaire; *mv.part* **~tick** *m* orgueil nobiliaire. — II Bsd. Fälle: **~brief** *m*: a) lettre *f* de noblesse; b) parchemins *pl.*; **~buch** *n* nobiliaire *m*; **~herrschaft** *f* aristocratie; **~lexikon** *n*, **~register** *n* nobiliaire *m*. (Vgl. auch Adel=...) [mar.

Ademar (⸍⏑-) *n.d.b.m.* Ⓢa. od. Ⓢa. Ad(h)é-

Adeno=... ⚗ (–‿...) [grch.] = Drüsen=...] in Zusammensetzungen adéno... (s. Teil I).
Adept (‿´) [lt.] *m* Ⓢa. adepte.
Adepussade P (‿‿´‿) [*cor.* vom Fr.] *f* Ⓢ *phm.* (Wundwasser) eau d'arquebusade.
Ader (´‿) *f* Ⓢ 1. *anat.* (Puls=)~ veine (auch im Holze, in Steinen *ꝛc.*); (Schlag=)~ artère; güldene ~ *path.*: ⚗ hémorrhoïdes *pl.*; j-m eine ~ öffnen (oder schlagen), zur ~ lassen saigner q., ouvrir une veine à q.; er hat zur ~ gelassen il s'est fait saigner; *fig.* man hat ihm stark zur ~ gelassen on lui a fait une large saignée. 2. *fig.* verve, fibre poétique; F meine ~ fließt je suis en veine; keine ~ (Anlage) zu et. haben n'avoir aucune disposition pour qc. 3. *min.* fibre. 4. ⚙ *arch.* erhabene ~n am gotischen Gewölbe nervures *pl.*; ⚒ filon *m*; ~n im Glase, Marmor *ꝛc.* fil.
Ader=..., ader=... (‿‿...) in Zssgn. I analog „Ader", *z*B.: **~förmig** *a.* en forme de veine; **~unterbinden** *n chir.* barrement *m* d'une veine. — II Bsd. Fälle, meist ⚗ *anat.*: **~binde** *f chir.* bande; **~bruch** *m* rupture *f* d'un vaisseau sanguin; **~haut** *f*, **~häutchen** *n* tunique *f* vasculaire; **~laß** *m* (*Sch.* auch *n*; bisw. *f*) *chir.* saignée *f*, ⚗ phlébotomie *f*; **~laß=...** in Zssgn, *z*B.: **~laß=Bäuschchen** *n chir.* compresse *f*; **~laß=Becken** *n chir.* palette *f*; **~laß=Binde** *f chir.* bande rouge; **~laß=Eisen** *n chir.* lancette *f*; **~laß=Schnepper** *m* = Schröpf=schnepper; **~laß=Zeug** *n chir.* étui *m* à lancettes; **~lassen** *n* saignée *f*; **~lasser** *m* saigneur, ⚗ phlébotomiste; **~reich** *a.* veineux; **~schlag** *m* battement du pouls; **~wasser** *n* lymphe *f*.
Äderchen (´‿‿) *n* Ⓢb. (*dim.* von Ader) veinule *f*, petite veine *f*.
ad(e)rig (´(‿)‿) *a.* Ⓢb. veiné, veineux; vom Marmor: filandreux; ~ machen (bsd. ⚙) veiner. [quer de veines.]
adern, ädern (´‿) *v/a.* Ⓢd. veiner, mar-
Adhäsion ⚗ (‿‿(‿)´) [lt.] *f* Ⓢ adhésion.
adhäsiv (‿‿´f) [lt.] *a.* Ⓢb. adhésif.
adieu, Adieu † (*pron. fr.*) [fr.] *int.* u. *n* Ⓢa., P **adjes** (‿´) für e-e längere Trennung: adieu! *m*; für eine kürzere (nur *int.*): au revoir!
Ädil (‿´) [lt.] *m* Ⓢa. *h.a.* édile (s. Teil I).
Ädilen=Amt (‿‿‿=‿) *n* Ⓢ *h.a.* édilité *f*.
ädilisch (‿´‿) [lt.] *a.* Ⓢb. édilicien.
Ädilität (‿‿‿´) [lt.] *f* Ⓢ *h.a.* édilité.
Adjektiv s. Adjektivum.
Adjektiv=... (‿‿‿f...) in Zssgn, meist: ... adjectif *a.*, *z*B.: **~satz** *m* proposition *f* adjective.
adjektivisch (‿‿‿w‿) [lt.] *a.* Ⓢb. meist *gr.* adjectif; **~es** Participium adjectif *m* verbal.
Adjektiv(um) (‿‿‿f, ‿‿‿w‿) [lt.] *n* Ⓢa. (Ⓢ; *pl.* ~ve und ~va) *gr.* adjectif *m*.
☛ **Adjudant** *ꝛc.* s. Adjutant *ꝛc.*
Adjunkt (‿´) [lt.] *m* Ⓢa. adjoint; ordentlicher ~ eines Professors *ꝛc.* agrégé titulaire; *rl.* ~ eines Pfarrers bei den Protestanten suffragant.
Adjunktur (‿‿´) [lt.] *f* Ⓢ adjonction.
Adjustier=... (‿‿‿...) in Zssgn, *z*B.: **~amt** *n* bureau *m* de vérification des poids et mesures; **~beamte(r)** *m* employé d'ajustage; **~werk** *n* banc *m* à tirer, dragon *m*.
adjustieren (‿‿´‿) [lt.] I *v/a.* Ⓢa. 1. Gewichte, Maße: ajuster. 2. *a.* = an-putzen. — II A~ *n* Ⓢc. und **Adjustierung** *f* Ⓢ 3. ajustage *m*. 4. bsd. ⚔ (Anzug) ajustement *m*.

Adjutant (‿‿´) [lt.] *m* Ⓢa. aide, adjudant, *&c.* (s. Teil I). [litaire du roi, *&c.*]
Adjutantur (‿‿‿´) [lt.] *f* Ⓢ maison mi-
Adjuvant (‿‿w´) [lt.] *m* Ⓢa. aide; *rl.* sacristain. [zeichen und *bl.*: *f*).]
Adler (´‿) *m* Ⓢa. aigle (*orn.* *m*; als Feld-
Adler=..., adler=... (‿‿...) in Zssgn. I meist: ... d'aigle, *z*B.: **~auge** *n* œil *m* d'aigle. — II Besondere Fälle: **~blick** *m* regard d'aigle, *fig.* œil perçant; **~farn** ✿ *m*: a) fougère *f* femelle (*Pteris aquili'na*), b) fougère *f* impériale; **~holz** *n* bois *m* d'aigle, *a* ✿ agalloche *m*; **~(s)horst** *m* aire *f*; **~nase** *f* nez *m* aquilin, F nez Bourbon; **~orden** *m* ordre de l'aigle; Roter ~o. ordre de l'Aigle rouge; **~träger** ⚔ *m* porte-aigle, *h.a.* aquilifère.
ad libitum (‿ ‿‿‿) [lt.] *advt.* id.; à volonté.
adlig s. adelig. [volonté.]
Admet (‿´) *npr.m.* Ⓢa. *h.a.*, *myth.* Admète (s. T. I). [und *ent.* amiral(e *f*) *m*.]
Admiral (‿‿´) [ar.] *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓢ ⚓
Admiralität (‿‿‿‿´) [ar.] *f* Ⓢ amirauté.
Admiralitäts=... (‿‿‿‿...) in Zssgn, meist: ... d'amirauté ou de l'amirauté, *z*B.: **~gericht** *n* conseil *m* d'amirauté.
Admirals=... (‿‿‿...) in Zssgn, meist: ... amiral *a.*, *z*B.: **~flagge** *f* pavillon *m* amiral.
Adolf, Adolph (‿‿f) *n.d.b.m.* Ⓢa. Adolphe.
Adonis (‿´‿) *inv.* I *npr.m.*, *myth.* Adonis. — II *n/ap.m.* ✿ ~(=Röschen *n*) adonide *f* (*Ado'nis*). [nien(*m*), (vers *m*) adonique.]
adonisch (‿´‿) *a.* Ⓢb. *mét.* ~(er Vers) ado-
adoptierbar (‿‿‿‿) [lt.] *a.* Ⓢb. adoptable.
adoptieren (‿‿‿‿) [lt.] *v/a.* Ⓢa. adopter. (Vgl. an-nehmen 5 und 6.)
Adoption (‿‿tß(‿)‿) [lt.] *f* Ⓢ adoption (vgl. An-nahme 3).
Adoptions=... (‿‿tß(‿)‿...) in Zssgn, meist: d'adoption, *z*B.: **~münzen** *f/pl.* monnaies d'adoption.
adoptiv (‿‿‿f) [lt.] *a.* Ⓢb. adoptif.
Adoptiv=... (‿‿‿f...) in Zssgn, meist: ... adoptif *a.*, *z*B.: **~tochter** *f* fille adoptive.
Adrastea (‿‿´‿) *npr.f.* Ⓢ *myth.* Adrastée.
Adrastus (‿´‿) *npr.m.* Ⓢ *h.a.* Adraste.
Adreß=... (‿‿...) in Zssgn. I analog „Adresse" *ꝛc.*, *z*B.: **~büreau** *n*, **~konto'r** *n* bureau *m* d'adresses; **~deba'tte** *f* discussion de l'adresse. — II Bsd. Fälle: **~buch** *n*, **~kalender** *m*, oft: manuel *m* des noms et adresses, bottin, annuaire, ❀ almanach *m* du commerce.
Adressant (‿‿‿) [fr.] *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓢ expéditeur *m*, auteur *m* (= Ab-sender).
Adressat (‿‿‿) *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓢ destinataire *s.* (= Empfänger).
Adresse † (‿‿‿) [fr.] *f* Ⓢ (Brief=Aufschrift, Nachweisung, parlamentarisches Anschreiben, Empfehlungsbrief) adresse; ~ auf Briefen, *a.* suscription; per ~: a) chez ..., b) durch Gefälligkeit: aux soins de ...; unter j-s ~ sous le couvert de q. [tique.]
Adria (´‿‿) *npr.f. inv.*, *st.s.*, *géogr.* l'Adria-
Adrian (´‿‿) *npr.m.* Ⓢa. Adrien; **~e** (‿‿´‿) *f* Ⓢ Adrienne. [nople *f*.]
Adrianopel (‿‿‿´‿) *npr.n.* Ⓢa. Andri-
adriatisch (‿‿´‿) *a.* Ⓢb. adriatique; das A~e Meer la mer Adriatique ou l'Adria-
adrig s. aderig. [tique *f*.]
Adu-atiker (‿‿´‿‿) *m/pl.* Ⓢa. *h.a.* Aduatiques. [*m*, Éduenne *f*.]
Ädu-er (´‿‿) *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓢ *h.a.* Éduen

ädu-isch (´‿‿) *a.* Ⓢb. *h.a.* éduen. [T. I.]
Adular ⚗ (‿‿´) *m* Ⓢa. *min.* adulaire (s.
Advent (‿w´) [lt.] *m* Ⓢa. *rl.* avent.
Advents=... (‿w‿...) in Zssgn, *z*B.: **~prediger** *m* prédicateur pour (ou de) l'avent; **~predigt** *f* sermon *m* de l'avent; **~zeit** *f* (temps *m* de) l'avent.
Adverb (‿w´) *n* Ⓢ, **~ium** (~‿‿) [lt.] *n* Ⓢ (auch ~ia) *gr.* adverbe *m*; als ~ comme adverbe, adverbialement.
Adversarien (‿w‿‿(‿)‿) [lt.] *n/pl. inv.* (Unreines) brouillard ou brouillon *m/sg.*; (Gedächtnisbuch) mémorial *m/sg.* [de ...]
ad vocem (‿ w‿tß‿) [lt.] *advt* à propos
Advokat (‿w‿´) [lt.] I *m* Ⓢa. avocat; ~ werden se faire avocat, prendre la robe; j-s Sache als ~ führen plaider pour q.; Prozesse sind die Ernte der ~en litiger est à l'avocat vendanger. — II ↖ **~in** *f* Ⓢ femme d'un avocat; (Fürsprecherin) avocat(e).
Advokaten=... (‿w‿‿‿...) in Zs.-setzgn. I meist: ... d'avocat, *z*B.: **~matri'kel** *f* liste d'av. — II Bsd. Fälle: **~gebühr** *f* honoraire *m* de l'avocat; **~kniff** F *m* pratique *f* (d'avocat); **~stand** *m*, **~zunft** *f* barreau *m*.
Advokatur (‿w‿‿´) [lt.] *f* Ⓢ profession d'avocat, (Praxis) oft: barreau *m*, plaidoirie; (Amts-lokal) étude.
advozieren (‿w‿´‿) [lt.] I *v/n.* (haben) Ⓢa. exercer la profession d'avocat. — II A~ *n* Ⓢc. (Betreiben eines Prozesses) postulation *f*. [adynamique (s. T. I).]
adynamisch ⚗ (‿‿´‿) [grch.] *a.* Ⓢb. *méd.*
A-ero=..., a-ero=... ⚗ (´‿‿...) [grch.] meist: aéro... (= Luft=..., luft=...), *z*B.: **~dyna'mik** *f phys.* aéro-dynamique. — Die mit ~ anfangenden Fremdwörter suche man in Teil I. [(s. Teil I).]
Ä-etes (‿‿‿) *npr.m.* Ⓢ *h.a.* *myth.* Éétès
A-etius (‿´tß(‿)‿) *npr.m.* Ⓢ Aèce, Aétius (s. Teil I). [tit singe *m*, babion *m*.]
Äffchen (´‿) *n* Ⓢb. (*dim.* von Affe) *zo.* pe-
Affe (´‿) *m* Ⓢ 1. *zo.* allgemein: singe (*Si'mia*). 2. Bsd. Spezies: *zo.* äthio'pischer ~ malborough (*S. faunus*); groß-ohriger ~ midas (*S. midas*); lang-armiger ~ brachiopithèque (*Hylo'bates*). 3. *fig.* von Personen: mijaurée *f*, *pfort* péronnelle *f*; *oo.* (Benennung e-s Kindes) babouin(e *f*) *m*; F j-m ~n Zucker geben être d'une gaieté folle; F e-n ~n an j-m gefressen h. être coiffé (ou tout engoué) de q.; F ich dachte, mich hätte der ~ gelaust, etwa: j'étais tout ahuri. 4. ⚔ P (Tornister) sac, P azor. 5. F (Rausch) e-n kleinen ~n haben avoir son• petit jeune homme; sich einen ~n kaufen se griser.
Affekt (‿´) [lt.] *m* Ⓢa. 1. affection *f*, *pfort* émotion *f*, passion *f*. 2. (Innigkeit) ferveur *f*, tendresse *f*.
affektieren † (‿‿‿‿) [fr.] I *v/a.* Ⓢa. affecter. — II **affektiert** *a.* Ⓢb. affecté, *pfort* maniéré; das Affektierte l'affectation *f*, le maniéré, le précieux.
affektlos (‿´‿) *a.* Ⓢb. froid, sans passion.
Affektlosigkeit (‿´‿‿) *f* Ⓢ calme *m*, froideur, indifférence, apathie.
äffen (´‿) I *v/a.* Ⓢa. 1. (affisch nach-ahmen) singer. 2. j-n ~ (foppen) mystifier (F berner) q. — II Ä~ *n* Ⓢc. 3. singerie *f*. 4. (Foppen) mystification *f*.
Affen=..., affen=... (´‿...) in Zssgn. I a) oft: ... de(s) singe(s), *z*B.: **~art** *f* espèce de

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ✿ Pflanzenkunde; ❀ Handel; ✉ Post; 🚂 Eisenbahn; 🚲 Radsport; ♪ Musik; □ Freimaurerei.

singe; **~theater** *n* théâtre *m* de singes; **b)** ⚘ … simien *a.*, zB.: **~abstammung** *f* des Menschen origine simienne …; **~geschlecht** *n* race *f* simienne. — **II** Besondere Fälle: **~artig** *a.* qui ressemble au singe, ⚘ simien; *fig.* ~artige Geschwindigkeit agilité *f* simiesque; **~brotbaum** ⚘ *m* adansonie *f* (*Adanso'nia digita'ta*); **~figu'r** *f*, **~fratze** *f* (vgl. auch ~gesicht): a) (Gesicht) figure (ou grimace) de singe; b) magot *m*; **~gesicht** *n* visage *m* de singe, F sapajou *m*; **~komö'die** *f* spectacle *m* représenté par des singes, *fig.* singerie; **~könig** *m zo.*: ⚘ aquiqui; F *fig.* petit fou; **~liebe** *f* amour *m* aveugle; **~mäßig** *a.* à la manière des singes, ⚘ simiesque; **~pinscher** *m zo.* chien griffon; **~schande** *f fig.* scandale *m*; **~schwanz** *m*: a) queue *f* de singe; b) F *fig.*, *mv.part* nigaud; **~streich** *m* singerie *f*; **~volk** *n*: a) les singes *m/pl.*; b) peuple *m* de fous; **~weibchen** *n* guenon *f*.

affenhaft (⏑⏑⏑) *a.* Ⓐb. = affen-mäßig; ⚘ auch: simien. [...euse *f*.]

Äffer (⏑⏑) *m* Ⓐa., **~in** *f* Ⓢ moqueur *m*,

Äfferei (⏑⏑⏑) *f* Ⓐ 1. (Nachahmen) singerie. 2. (Foppen) moquerie. [maniéré.]

affig P (⏑⏑) *a.* Ⓐb. 1. = affen-mäßig. 2. *fig.*

Äffin (⏑⏑) [*f* von Affe] Ⓢ 1. = Affen-weibchen. 2. *fig.* singesse.

Affinität (⏑-⏑⏑) [lt.] *f* Ⓐ parenté, affinité.

affirmativ (⏑⏑-⏑f) [lt.] *a.* Ⓐb. affirmatif.

äffisch (⏑⏑) *a.* Ⓐb. = affen-artig, -mäßig.

Affixum ⚘ (⏑⏑⏑) [lt.] *n* Ⓑ od. Ⓐ *gr.* affixe *m*.

affizierbar (⏑-⏑-) [lt.] *a.* Ⓐb. (empfindlich) sensible, susceptible, *pfort* (reizbar) irritable. [sibilité, susceptibilité.]

Affizierbarkeit (⏑-⏑--) [lt.] *f* Ⓐ sen-

affizieren (⏑-⏑⏑) [lt.] *v/a.* Ⓐa. affecter, (ergreifen) émouvoir, *pfort* impressionner.

Affner ⊕ (⏑⏑) *m* Ⓐa. = Weber-kamm.

Affodill ⚘ (⏑-⏑) *m* Ⓐa. asphodèle.

Affodill-…, a~-… ⚘ (⏑-⏑…) in Zssgn, zB.: **~artig** *a.* asphodélé; ~artige Pflanzen asphodélées *f/pl.*; **~lilie** *f* lis *m* asphodèle, hémérocalle (*Hemeroca'llis*).

afghanisch (⏑⏑⏑) *a.* Ⓐb. afghan. [tan *m*.]

Afghanistan (⏑-⏑⏑) *npr.n.* Ⓢa. l'Afghanis-

Africanus (--⏑⏑) [lt.] *a. inv.* (oder nach lt. Deklination) Africain; Cäsars *Bellum n africa'num* Guerre *f* d'Afrique.

Afrika (⏑⏑⏑) *npr.n.* Ⓢc. *géogr.* l'Afrique *f*.

Afrika-… (⏑⏑⏑…) in Zssgn, zB.: **~forscher** *m*, **~reisende(r)** *m* explorateur de l'Afrique, africaniste.

Afrikander (-⏑⏑⏑) *m* Ⓐa. = Boer.

Afrikaner (-⏑⏑⏑) *m* Ⓐa., **~in** *f* Ⓢ Africain(e *f*) *m*. [frique.]

afrikanisch (-⏑⏑⏑) *a.* Ⓐb. africain, d'A-

aft ⚓, niederdeutsch (⏑) *adv.* = hinten.

After[1] (⏑⏑) *m* Ⓐa. 1. *anat.*: ⚘ anus. 2. (bsd. von Menschen) derrière, P cul.

After[2] (⏑⏑) *n* (*m*) Ⓐa. 1. (Abfälle) retailles *f/pl.* 2. (Bienen-dreck) excréments *m/pl.* d'abeilles. 3. = After-korn, -mehl.

After-…, a~-… (⏑⏑…) in Zssgn. **I** zu After[1] *chir.* meist: … de l'anus, zB.: **~vorfall** *m* chute *f* de l'anus. — **II** mit dem als alleinstehende *prp.* veralteten after: **a)** der Zeit, dem Orte, dem Range nach später erfolgend, meist: arrière-, zB.: **~lehnsbarkeit** *f* ehemals arrière-vasselage *m*; **b)** (nachgebildet, unecht ꝛc.) meist: faux *a.*, pseudo-, zB.: **~aufklärung** *f* faux progrès; **~beredsamkeit** *f* éloquence factice ou de mauvais aloi; **~stern** *m* pseudo-étoile *f*. — **III** Bsd. Fälle: **~alabaster** *m min.*: ⚘ alabastrite; **~biene** *f ent.*: ⚘ andrène *m* (*Andre'na*); **~bildung** *f*: a) ⚘ *path.* dégénération; b) *mv.p.* éducation bâtarde, weitS. pseudo-civilisation; **~blatt** ⚘ *n* stipule *f*; **~dichter** *m* méchant poète, *mfort* poétereau; **~gebilde** *n path.*: ⚘ hétéroplasme *m*; **~geburt** *f*: ⚘ arrière-faix *m*; **~gelehrt** *a.* qui a de la fausse science; **~gelehrte(r)** *m* faux savant, bisw. F savantasse; **~heu** *n agr.* regain *m*; **~kegel** *m math.*: ⚘ conoïde; **~kegelförmig** *a.*: ⚘ conoïdal; **~kind** *n*: a) (nachgeborenes) enfant *m* posthume, b) (uneheliches) enfant *m* naturel; **~klaue** *f zo.* des Hundes: éperon *m*, des Ebers: garde; **~korn** *n agr.* menus grains *m/pl.* de blé; **~leder** ⊕ *n* Schuhmacherei: contre-fort *m*; **~lehen** *n* arrière-fief *m*; **~mehl** *n* recoupe *f*, ⊕ griot *m*; **~miete** *f* sous-location, sous-louage *m*; **~mieten** *v/a.* sous-louer; **~mieter** *m* (Untermieter) sous-locataire; **~mietsmann** *m* sous-locataire; **~moos** ⚘ *n* algue *f* (*Alga*); **~pacht** *f* sous-bail *m*; **~pächter** *m* sous-fermier; **~reden** *v/n.* (h.) médire, calomnier; **~vermieten** *v/a.* sous-louer; **~vermietend** *a.* und **~vermieter(in** *f*) *m* sous-loueur *a.* et *s.*; **~vermietung** *f* sous-location; **~vollmacht** *f* substitution; **~welt** *f* demi-monde *m*; **~wesen** *n* être *m* inférieur.

ägä-isch (-⏑⏑) *a.* Ⓐb. Ä~es Meer mer *f* Égée. [agapanthe.]

Agapanthus ⚘ ⚘ (⏑⏑⏑) [grch.] *m* Ⓐa.

Agapetus (⏑⏑⏑⏑) *npr.m.* Ⓢ Agapet.

Agat (⏑⏑) *m* Ⓐa. = Achat. [thocle.]

Agathokles (⏑⏑⏑) *npr.m.* Ⓢ *h.a.* Aga-

Agatho(n) (⏑⏑-, ⏑⏑⏑) *npr.m.* Ⓢa. u. c. Agathon. [*f/pl.*, besser: Égates *f/pl.*]

ägatisch (-⏑⏑) *a.* Ⓐb. Ä~e Inseln Égades

agaven-ähnlich ⚘ (⏑⏑⏑-⏑⏑) *a.* Ⓐb. agavé.

…age (…ä'-Ge) dem Französischen entlehnte Endsilbe, jedoch (entgegen dem Französischen) meist *f*: **a)** in Wörtern frz. Ursprunges, zB.: Blamage ꝛc.; **b)** an deutsche Wörter angehängt, zB: Stellage ꝛc. (vgl. die besonderen Titelköpfe!).

Agende (⏑⏑⏑) [lt.] *f* Ⓐ 1. *rl.* rituel *m*; protestantisch: rituel *m* liturgique. 2. (Merkbuch) carnet *m*, ● agenda *m*.

Agenor (⏑⏑-) *n.d.b.m.* Ⓢa. Agénor.

Agens (⏑⏑) [lt.] *n* Ⓢ (*pl.* Agenti-en u. …zi-en: ⏑⏑tß(⏑)⏑) agent *m*.

Agent (⏑⏑) [lt.] *m* Ⓢa. agent, chargé d'affaires, *mv.p.* affidé, ● facteur; vgl. auch Ver-mittler.

Agenten-… (⏑⏑⏑…) in Zs.-setzungen. **I** analog „Agent", zB.: **~zeitung** *f* journal *m* des agents. — **II** Bsd. Fall: **~stelle** *f* agence.

Agentschaft (⏑⏑⏑) *f* Ⓐ, **Agentur** (⏑⏑⏑) *f* Ⓐ agence. [(s. Teil 1).]

Agesila-us (⏑-⏑⏑⏑) *npr.m.* Ⓢ *h.a.* Agésilas

Ägeus (⏑-) *npr.m. inv.*, *myth.* Égée.

Agglomerat ⚘ (⏑-⏑⏑) *n* Ⓐa., **~ion** (⏑-⏑-tß(⏑)⏑) *f* Ⓐ [lt.] a(g)glomérat(ion *f*) *m*.

aggregieren (⏑-⏑⏑) [lt.] *v/a.* Ⓐa. agréger; dem …ten Regiment aggregierter Majo'r … à la suite du …; aggregierter Professor (professeur *m*) agrégé *m*.

aggressiv (⏑⏑⏑f) [lt.] *a.* Ⓐb. agressif.

Agide (-⏑⏑) *m* Ⓢ *h.a.* Agide; **~n** *pl.* auch: Erysthénides.

Ägide (-⏑⏑) *f* Ⓢ *myth.* égide (s. Teil 1).

Ägidi-us (-⏑(⏑)⏑) Ⓐ **I** *n.d.b.m.* Gilles. — **II** *npr.m.* Ægide, Égidius (s. Teil 1).

agieren (⏑⏑⏑) [lt.] *v/n.* (h.) Ⓐa. agir; (die Rolle spielen) faire (le rôle de …); gut ~ bien remplir son rôle.

Agilolfinger (⏑⏑⏑⏑⏑) *m/pl.* Ⓐa. (ältestes bayrisches Herzogs-geschlecht) Agilo(l)fing(u)es.

Ägina (-⏑⏑) *npr.n.* Ⓢc. île *f* (d')Égine, Égine (s. Teil 1).

Äginet (--⏑) *m* Ⓐa., **~in** *f* Ⓢ, bisw. **Äginer** (-⏑⏑) *m* Ⓐa., **Äginerin** *f* Ⓢ Éginète *s.*

äginetisch (--⏑⏑) *a.* Ⓐb. éginète.

Agio ● (eigentlich: ā'-DGo, meist jedoch: ā'-Gi-o) [it.] *n* Ⓢa. (Aufgeld) agio *m*; (Mehrwert infolge der Hausse) prime *f*; **~-konto** *n* compte *m* d'agio.

Ägis-(Er)schütterer (⏑⏑-⏑⏑⏑⏑) *m* Ⓐa. *myth.* (Beiname Jupiters) qui brandit l'égide.

Ägisth(us) (-⏑(⏑) *npr.m.* Ⓢa. und Ⓢ *myth.* Égisthe (s. Teil 1).

Agitator (⏑-⏑⏑) [lt.] *m* Ⓢ agitateur.

Aglaja (⏑⏑⏑) [grch.] *npr.* et *n.d.b.f.* Ⓢb. oder Ⓢ *myth.* (Grazie) Aglaé, Aglaya.

Ägle (⏑-) *npr.f.* Ⓐ *myth.* Églé.

Aglei ⚘ (-⏑) *m* Ⓐa., **~e** (⏑⏑) *f* Ⓢ ancolie *f* (*Aquile'gia*).

agnatisch (⏑⏑⏑) [lt.] *a.* Ⓐb. agnatique.

Agnes (⏑⏑) *n.d.b.f. inv.*, bisw. **Agnese** (⏑⏑⏑) *f* Ⓐ Agnès.

Ägospotamoi (⏑⏑⏑⏑-) [grch.] *npr.n. inv.*, *h.a. géogr.* Égos-(Ægos-)Potamos *m*.

Agraffe (⏑⏑⏑) *f* Ⓐ agrafe.

Agrar-… (⏑⏑…) in Zssgn, meist: … agraire *a.*, zB.: **~verbrechen** *n* crime *m* agraire.

Agrarier (⏑⏑(⏑)⏑) *m* Ⓐa. agrarien.

agrarisch (⏑⏑⏑) [lt.] *a.* Ⓐb. agraire.

Agrigent(um) (⏑⏑⏑[⏑]) *npr.n.* Ⓢa. *géogr.* Agrigente *f* (s. Teil 1).

Agrikultur (⏑⏑⏑⏑) [lt.] *f* Ⓐ agriculture.

Agrikultur-… (⏑⏑⏑⏑…) in Zs.-setzungen, meist: … agricole *a.*, zB.: **~volk** *n* peuple *m* agricole. [moine.]

Agrimoni-e ⚘ ⚘ (⏑⏑⏑(⏑)⏑) [lt.] *f* Ⓢ aigre-

Agrippina (⏑⏑⏑⏑) *npr.f.* Ⓢ und Ⓢ *h.a.* Agrippine.

Agronom ⚘ (⏑⏑⏑) [grch.] *m* Ⓢa. (wissenschaftlich gebildeter Landwirt) agronome.

agronomisch ⚘ (⏑⏑⏑⏑) [grch.] *a.* Ⓐb. agronomique.

Aguti ⚘ (⏑-⏑) *n* Ⓢa. *zo.* agouti *m*.

Ägypten (-⏑⏑) *npr.n.* Ⓐb. *géogr.* l'Égypte *f*.

Ägypter (-⏑⏑) *m* Ⓐa., **~in** *f* Ⓢ Égyptien(ne *f*) *m*.

Ägypti-aka (-⏑⏑⏑⏑) [grch.] *n/pl. inv.* Litteratur: *les Égyptiaques f/pl.*

ägyptisch (-⏑⏑) *a.* Ⓐb. égyptien, d'Égypte; ~e Volksschrift: ⚘ (écriture *f*) démotique *m*. [tologue.]

Ägyptolog ⚘ (-⏑⏑⏑) [grch.] *m* Ⓢa. égyp-

ah (⏑) **I** *int.* (ah) tiens!; ~ was eh! — **II Ah** *n* Ⓢ ah *m*.

a-ha (⏑⏑) *int.* 1. (Seufzen) ah, ah. 2. (verwirklichte Erwartung) haha!, (quand) je le disais!, voilà!, vous voyez bien!

A-hab (⏑⏑) *npr.m.* Ⓢa. *h.a. bibl.* Achab.

A-has (⏑⏑) *npr.m. inv.*, *h.a. bibl.* Achaz.

A-hasja (-⏑-) *npr.m.* Ⓢc. *h.a.* Ochosias.

A-hasver (-⏑w⏑) Ⓢa., **~us** (⏑) Ⓐ *npr.m.*, *h.a.* Assuérus, Ahasvérus (s. Teil 1).

Zeichen: F familiär; P Volksspr.; ⸗ Gaunerspr.; ↘ selten; † alt (a. gest.); * neu, ✣ sprachwidrig; ⸮ a. d. Franz. übernommen; ⚘ Wissenschaft;

Ahle ⊕ (´◡) *f* Ⓢ, bisw. auch **Ahl** (´) *m* Ⓢa. *cord.* alène *f*; *typ.* pointe *f*.
Ahlen=..., a~=... (″◡...) in Zssgn. **I** analog „Ahle", zB.: **~fabrik** *f* fabrique d'alênes, de pointes; **~förmig** *a.* en forme d'alêne, de pointe. — **II** Besondere Fälle: **~macher** *m*, **~schmied** *m* alénier.
ahmen (´◡) *v/a.* Ⓓa. Fässer ~ jauger ...
Ahming ⚓ (´◡) *f* Ⓖ marque du tirant d'eau, échelle d'étambot.
Ahn (´) *m* Ⓢa., **~e** *m* Ⓢ, **~e** *f* Ⓢ, bisw. a. **~in** *f* Ⓢ aïeul(e *f*) *m*, im zweiten Grade: grand-père *m*, grand'mère *f*; ~en *pl.* (Vorfahren) ancêtres *m*, weniger entfernt: aïeux *m*; sechzehn ~en nachweisen, bisw. fournir seize quartiers (de noblesse); **Ahn=herr** *m*, **Ahn=frau** *f* aïeul(e *f*) *m*.
ahnden (´◡) *v/a.* Ⓓb. **1** tadelnd: blâmer, um zu bessern: châtier, mit Thaten: punir, venger. 2. etwas zu ~ suchen chercher à se venger de qc. 3. = ahnen.
Ahndung (´◡) *f* Ⓖ um zu bessern: châtiment *m*, als Strafe: punition, vengeance, *drt.* vindicte.
ähneln (´◡) *v/n.* (h.) et *v/pr.* Ⓓd. j-m ~ ressembler (un peu) à q.; **sich** ~ se ressembler (un peu).
ahnen (´◡) *v/a.* et *v/n.* (h.) Ⓓa. (vermuten) se douter de qc., (Vorgefühl von etwas haben) pressentir qc., (argwöhnen) soupçonner; ~ lassen faire pressentir; es ahnt mir, oft: le cœur me le dit.
Ahnen=..., a~=... (″◡...) in Zssgn. **I** analog „Ahn", zB.: **~bilder** *n/pl.* portraits *m* des aïeux; **~reich** *a.* riche en aïeux. — **II** Besondere Fälle: **~probe** *f* preuve de noblesse; **~stolz** 1. *m*: a) orgueil de la naissance, b) *mv. part* morgue *f* nobiliaire. 2. *a.* fier de ses ancêtres, *mv. part* plein de morgue nobiliaire; **~tafel** *f* tableau *m* généalogique.
ähnlich (´◡) *a.* Ⓐb. 1. ressemblant; j-m ~ sein oder sehen ressembler à q.; ein zum Sprechen ~es Porträt portrait *m* parlant; er sieht sich nicht mehr ~ il n'est plus reconnaissable; das sieht Ihnen ganz ~ je vous reconnais bien là. 2. (von fast gleichen Verhältnissen) semblable, analogue, pareil; in einem ~en Falle en pareil cas; ich habe nie et. Ä~es gesehen je n'ai jamais rien vu de tel ou de pareil; ~e Begriffe idées *f/pl.* analogues; ~ lautend *mét.* assonant; ~ machen assimiler; ~ wie ... de même que ...; *math.* ~e Figuren ... semblables ou ⚭ similaires.
Ähnlichkeit (´◡-) *f* Ⓖ 1. besonders zwischen Personen: ressemblance. 2. *fig.* (Gleichförmigkeit) analogie, (bsd. *math.*) similitude, (Verwandtschaft) affinité; die italienische Sprache hat viel ~ mit der lateinischen ... a beaucoup de rapport avec ...
Ähnlichkeits=... (″◡-...) in Zssgn analog „Ähnlichkeit", zB.: **~beweis** *m* preuve *f* par analogie; **~kennzeichen** *n* von Personen: marque *f* de ressemblance.
Ahnung (´◡) *f* Ⓖ 1. (Vorgefühl) pressentiment *m*; (Besorgnis) appréhension; eine ~ von etwas h. soupçonner qc.; ich hatte keine ~ davon je ne m'en doutais pas. 2. (Vorstellung) idée, F soupçon *m*.
Ahnungs=..., a~=... (″◡...) in Zs.-setzungen. **I** analog „Ahnung, ahnen", zB.: **~kraft** *f*, **~vermögen** *n* faculté *f* de pressentir l'avenir. — **II** Besondere Fälle: **~bang** *a.*, *poét.* anxieux; **~grauend** *a.* (*Kœrner*) plein de pressentiments sinistres; **~los** *a.* qui ne se doute de rien; *adv.* sans se douter de rien; **~voll** *a.* plein de pressentiments; von Sachen: mystérieux.
a-hoi ⚓ (-´) *int.* ohé!, holà!
A-horn ⚘ (″◡) [lt.] *m* Ⓢa. érable (*Acer*).
A-horn=..., a~=... (″◡...) in Zssgn. **I** meist: ... d'érable, zB.: **~laus** *f ent.* puceron *m* d'ér. — **II** Bsd. Fälle: **~arten** ⚘ *f/pl.* acéracées; **~maser** ⚘ *f* érable *m* madré; **~säure** *f chm.*: ⚭ acide *m* acérique.
a-hornen (″◡◡) *a.* Ⓐb. d'érable, en érable.
Ähre ⚘ (´◡) *f* Ⓢ, *dim.* Ährchen *n* Ⓐb. épi *m*; in ~n schießen monter en épis, épier, F *fig.* (alte Jungfer werden) devenir vieille fille; ~n lesen glaner (auch *fig.*).
Ähren=..., ähren=... (″◡...) in Zs.-setzungen. **I** meist: ... de l'épi, ... d'épi(s) ou des épis, zB.: **~bekränzt** *a.* couronné d'épis. — **II** Bsd. Fälle: **~bund** *m* gerbe *f*; **~feld** *n* champ *m* couvert d'épis; **~förmig** *a.* en (forme d')épi, ⚭ spiciforme; **~früchte** *f/pl.* (*ant.* Hülsen=früchte) céréales; **~lese** *f* glane, glanure (auch *fig.*); **~lesen** *n* glanage *m*; **~leser(in** *f*) *m* glaneur *m*, glaneuse *f*; **~tragend** *a.*: ⚭ spicifère.
ährig (´◡) *a.* Ⓐb. à épis, ⚭ spicifère.
Ahriman (´-◡, -◡-´) [prs.] *npr.m.* Ⓢa. *rl.* A(h)riman(e). [*rl.* Ormuzd.]
A-huramazda (--◡´-) [prs.] *npr.m.* Ⓢc.
ai (´) *int.* 1. (Schmerz) ahi, aïe. 2. (Freude) ah; ~ machen = ai-en.
A-i (´-) *n* Ⓢa. *zo.* = Faul-tier.
☞ **Aich...** s. Eich...
Aide ⚑ (ä'-ds) [fr.] *m* Ⓢ Karten-, Kegel- etc. spiel: partenaire; Boston: soutien.
ai-en (´◡) *v/a.* Ⓓa. *enf.* caresser (un enfant en lui passant les mains sur les joues). [(*Aila'nthus*).]
Ailanthus=Baum ⚘ (-´◡=´) *m* Ⓢa. ailante
A-is ♪ (´◡) *n. inv.* la dièse *m*.
Ajubiten (◡-´◡) *npr.m/pl.* Ⓢa. *h.m.* Aïoubites (s. Teil I).
Akademie (◡◡◡´) [grch.] *f* Ⓖ und Ⓢ académie (vgl. Teil I); Mitglied der ~, oft: académicien; Herr L., Mitglied der französischen ~ M. L., de l'Académie.
Akademie=... (◡◡◡″...) in Zssgn. **I** analog „Akademie", zB.: **~garten** *m* jardin de l'Académie. — **II** Bsd. Fall: **~stück** *n* (Zeichnung nach einem Modell) académie *f*.
Akademika (◡◡´◡◡) *n/pl.* Ⓢ ~ von Ci'cero *les Académiques m/pl.*
Akademiker (◡◡´◡◡) *m* Ⓢa. académicien.
akademisch (◡◡´◡) *a.* Ⓐb. académique; ~e Jugend jeunesse *f* des écoles; ~er Unterricht haut enseignement, ens. supérieur; ~es Viertel quart *m* d'heure de grâce.
Akadi-en (◡´(◡)◡) *npr.n.* Ⓢb. *géogr.* l'Acadie *f*, la Nouvelle-Écosse.
Akadi-er (◡´(◡)◡) *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓢ Acadien(ne *f*) *m*.
akadisch (◡´◡) *a.* Ⓐb. acadien.
Akajou s. Acajou. [(*Acti'nia*).]
Akalephe ⚭ (◡◡´f◡) [grch.] *f* Ⓢ *zo.* actinie
Akanth ⊕ (◡´) [grch.] *m* Ⓢa. od. Ⓔa., **~us** (◡´◡) *m* Ⓢa. *arch.* acanthe *f*.
Akarnani-en (◡◡´(◡)◡) *npr.n.* Ⓢb. *géogr.* l'Acarnanie *f*. [Acarnanien(ne *f*) *m*.]
Akarnani-er (◡◡´(◡)◡) *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓢ
akarnanisch (◡◡´◡) *a.* Ⓐb. acarnanien.
Akastus (◡´◡) *npr.m.* Ⓢ Acaste.
akatalektisch (-◡◡´◡) [grch.] *a.* Ⓐb. *mét.* acatalectique. [lique.]
akatholisch (-◡´◡) [grch.] *a.* Ⓐb. acatho-
Akatholizismus (-◡-◡´◡) [grch.] *m* Ⓢb. acatholicisme.
Akazi-e ⚘ (-´(◡)◡) [grch.] *f* Ⓢ acacia *m*; echte ~ gommier *m* rouge (*Aca'cia vera*); unechte ~ acacia *m* blanc ou faux (*Robi'nia pseudaca'cia*). [(~´) *n* Ⓢ acacia *m*.]
Akazi-en=baum ⚘ (-″(◡)◡=´) *m* Ⓢa., **=holz**
akkadisch (◡´◡) *a.* Ⓐb. accadien.
Akklamation (◡◡-tß(◡)´) [lt.] *f* Ⓖ: durch ~ wählen ... par acclamation.
akklimatisieren (◡--◡´◡) [lt.] **I** *v/a.* Ⓓa. acclimater. — **II** A~ *n* Ⓢc. und **Akklimatisierung** *f* Ⓖ (Handlung) acclimatation *f*; (Erfolg) acclimatement *m*.
akkommodieren (◡´-″◡) [lt.] Ⓓa. **sich** ~ *v/réfl.* s'adapter à ...
Akkord ⚑ (◡´) [fr.] *m* Ⓢa. 1. ♪ (Vereinigung von Tönen) accord, (zusammenstimmende Folge von Akkorden) harmonie *f* (beide auch *fig.*); sich in e-n schönen ~ auflösen se terminer par un bel ensemble. 2. (vorherbedungener Preis, Verding) prix fait; auf ~ à prix fait; in ~ arbeiten (übernehmen) travailler (entreprendre) à forfait; ⊕: j. der e-e Arbeit in ~ nimmt entrepreneur. 3. ● (Vergleich) ~ mit den Gläubigern arrangement avec les créanciers; gerichtlicher ~ concordat; den ~ zu stande bringen arriver à un concordat.
Akkord=... (◡´...) in Zssgn. **I** analog „Akkord", zB.: **~vorschläge** ● *m/pl.* propositions *f/pl.* pour faire un arrangement. — **II** Besondere Fälle: **~arbeit** *f* travail *m* à forfait ou à la pièce; **~arbeiter** *m* ouvrier (qui travaille) à la pièce.
akkordieren ⚑ (◡´″◡) [fr.] Ⓓa. **I** *v/a.* accorder. — **II** *v/n.* (h.) ● s'arranger avec ses créanciers.
Akkordion ♪ (◡´◡◡) *n* Ⓢa. accordéon *m*.
Akkreditiv ⚑ (◡-◡´f) [fr.] *n* Ⓢa. 1. eines Gesandten etc.: lettres *f/pl.* de créance. 2. ● (Kreditbrief) lettre *f* de crédit.
Akkumulator ⊕ (◡-◡´◡) [lt.] *m* Ⓢ accumulateur.
akkurat (◡-´) [lt.] *a.* Ⓐb. = sorgfältig.
Akkuratesse (◡--´◡) [✧ vom lt. mit franz. Endung gebildet] *f* Ⓢ = Sorgfalt.
Akkusativ (´---f) [lt.] *m* Ⓢa. *gr.* accusatif (= vierter Fall); im Französischen: complément (ou régime) direct; *accusati'vus cum infiniti'vo* (construction *f* de l')accusatif avec l'infinitif; den ~ regierendes Zeitwort verbe actif ou transitif.
Akkusativ=Satz (´---f=´) *m* Ⓢb. *gr.* phrase *f* qui équivaut à un complément direct.
Akotyledonen ⚭ ⚘ (-◡--´◡) [grch.] *f/pl.* Ⓢ acotylédones; Klasse der ~ acotyledonie *sg.*
Akq... s. Acq...
Akrobat (-◡´) [grch.] *m* Ⓢa. acrobate, danseur de corde. [batique.]
akrobatisch (-◡´◡) [grch.] *a.* Ⓐb. acro-
akrokeraunisch (-◡◡´◡) [grch.] *a.* Ⓐb. acrocéraunien; A~es Gebirge les Acrocérauunes *m/pl.* [(-◡´◡) *f* Ⓢ acropole.]
Akro=polis (-´◡◡) [grch.] *f inv.*, **=pole**
Akrostichon (-″◡´) [grch.] *n* Ⓢ *mét.* acrostiche *m* (s. Teil I).
Akt (´) [lt.] *m* Ⓢa. 1. (Handlung, *thé.* Aufzug, *drt.* Verhandlungsschrift) acte; ~ der

⊕ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; ● Handel; ☞ Post; 🚂 Eisenbahn; 🚲 Radsport; ♪ Musik, ⊐ Freimaurerei.

Verzweiflung acte (ou coup) désespéré, oft auch: coup de tête. 2. (Stellung eines Modells) pose *f*.

Akt-... (´...) in Zssgn. **I** analog „Akt", zB.: **~schluß** *m* fin *f* d'acte. — **II** Bsd. Fall: **~saal** *m* salle *f* des modèles vivants.

Aktäon (◡´◡) *npr.m.* ⊕ *myth.* Actéon.

Akte (´◡) [lt.] *f* ⊕, bsd. **~n** *pl.* pièces *f/pl.* (d'un procès), documents *m/pl.*, dossier *m/sg.*; zu den ~n legen joindre au dossier, *fig.* ne plus parler (ou s'occuper) de qc.

Akten-..., a~-... (´◡...) in Zssgn. **I** analog „Akte", zB.: **~mäßig** *a.* conforme aux actes; **~schreiber** *m* copiste d'actes. — **II** Bsd. Fälle: **~deckel** *m* cote *f*, dossier, chemise *f*; **~heft** *n* dossier *m*; **~mappe** *f* portefeuille *m*; **~mensch** *m* bureaucrate; **~schrank** *m* armoire *f* (à serrer les dossiers); **~ständer** *m* petit rayon (mobile); **~staub** *m fig.* poussière *f* du greffe; **~stoß** *m* dossier; **~stück** *n* pièce *f* (d'un ou du procès), document *m*; **~wurm** *m fig.* homme qui aime à fouiller continuellement dans les dossiers; **~zimmer** *n* e-s Advokaten, Notars étude *f*.

Akti-e ● (´ktß(◡)◡) *f* ⊕ action; mit ~n wuchern faire de l'agiotage, agioter.

Aktien-... ● (´ktß(◡)◡...) in Zssgn. **I a)** meist: ... d'action(s), zB. **~abschnitt** *m* coupon d'action; **b)** auf Aktien gegründet: ... par actions, zB. **~bank** *f* banque par actions. — **II** Bsd. Fälle: **~bier** *n* bière *f* de la brasserie par actions; **~gesellschaft** *f* société (par actions); **~händler** *m* agioteur, courtier; **~inhaber** *m* détenteur d'actions, actionnaire; **~kapita'l** *n* fonds *m* social; **~makler** *m* agent de change; **~markt** *m* bourse *f* aux actions; **~schwindel** *m* fureur *f* d'agiotage, auch: agiotage; **~spekula'nt** *m* coulissier; auf Hausse: haussier, auf Baisse: baissier; **~spekulatio'n** *f* spéculation sur les fonds (publics).

Aktinomikosis ⊙ (◡◡◡◡´◡) [grch.] *f inv.* = Strahl(en)pilz-Krankheit.

Aktionär ● (◡kß(◡)◡´) [fr.] *m* ⊕a. actionnaire. [actiaque.]

aktisch (´◡) *a.* ⊕b. ~e Zeitrechnung ère *f*

aktiv (◡´f u. ´–f) [lt.] **I** *a.* ⊕b. actif (*ant.* passiv), ⚔ en activité (de service). — **II A~** *n* ⊕a., **~um** (◡´w◡) *n* ⊕ **1.** *gr.* actif *m*. **2.** ● bsd. A~a *pl.* (Bestände) actif *m/sg.*, masse *f/sg.* active; A~a u. Passiva bilan *m/sg.* des affaires.

Aktiv-... (◡´f...) in Zssgn, zB.: **~(be)stand** *m*, **~kapita'l** *n*, **~masse** *f*, **~vermögen** *n* actif *m*, effectif *m*.

Aktivität (◡–w◡´) [lt.] *f* ⊕ activité (*ant.* Passivitä't); außer ~ setzen mettre en (état de) non-activité.

Aktualität (◡––◡´) [lt.] *f* ⊕ actualité (s. T. I).

Aktuar (◡–´) [lt.] *m* ⊕a., **~ius** (◡–´(◡)◡) *m* ⊕a. greffier.

Aktuariat (◡––(◡)´) [lt.] *n* ⊕a. greffe *m*.

Aktus (´◡) [lt.] *m* ⊕ (*pl.* Akte ⊕a.) acte.

Akustik ⊙ (◡´◡) [grch.] *f* ⊕ acoustique.

Akustiker ⊙ (◡´◡◡) [grch.] *m* ⊕a. acousticien.

akustisch ⊙ (◡´◡) [grch.] *a.* ⊕b. acoustique.

akut ⊙ (◡´) [lt.] **I** *a.* ⊕b. (*ant.* chronisch) *path.* aigu; ~er Zustand acuité *f*. — **II Akut** *m* ⊕a., **Akutus** (◡´◡) *m* ⊕ *gr.* accent aigu.

Akz... s. Acc...

Alabaster (◡◡´◡) [grch.] *m* ⊕a. albâtre.

Alabaster-..., a~-... (◡◡´◡...) in Zssgn, zB.: **~artig** *a.* semblable à l'albâtre; **~bruch** *m* carrière *f* d'albâtre; **~waren** *f/pl.* albâtre *m/sg.* façonné; **~weiß** *a.* alabastrique.

Alabasterer (◡◡´◡◡) *m* ⊕a. sculpteur en albâtre. [albâtre.]

alabastern (◡◡´◡) *a.* ⊕b. d'albâtre, en

Alamanne &c. s. Alemanne &c.

Aland (´◡) *m* ⊕a. s. Alant.

Alands-Inseln (´◡-´◡) *f/pl.* ⊕ *géogr.* archipel *m/sg.* d'Aland.

Alanen (◡´◡) *m/pl.* ⊕ (Volksstamm) Alains.

Alant (´◡) *m* ⊕a. **1.** ⚘ aunée *f*, inule *f* (*I'nula hele'nium*). **2.** *icht.* meunier (*Cypri'nus* oder *Leuci'scus ce'phalus*).

Alant-..., a~-... (´◡...) in Zssgn. **I** analog „Alant", zB.: **~blatt** *n* feuille *f* d'aunée. — **II** Bsd. Fälle: **~artig** ⚘ *a.* inulé; **~beere** ⚘ *f* groseille noire; **~beerstrauch** ⚘ *m* groseillier noir, cassis; **~wurz** ⚘ *f* hélénie, grande inule.

Alarich (´◡◡ch) *npr.m.* ⊕a. Alaric.

Alarm ⚲ (◡´) [fr.] *m* ⊕a. **1.** alarme *f*: ~ blasen oder schlagen donner (ou sonner) l'alarme, battre la générale. **2.** *tél.* sonnerie *f*.

Alarm-... (◡´...) in Zssgn. **I** meist: ... d'alarme, zB. **~schuß** *m* coup d'alarme. — **II** Bsd. Fall: **~glocke** *f* (beim Feuer) (cloche du) tocsin *m*; *électr.* trembleur *m*.

alarmieren ⚲ (◡◡´◡) [fr.] *v/a.* ⊕a. alarmer; vgl. Alarm 1.

Alaun (◡´) [lt. alu'men] *m* ⊕a. *chm.* alun.

Alaun-..., a~-... (◡´...) in Zssgn, zB.: **~artig** *a.* de la nature de l'alun, aluneux; **~bad** *n*: a) (Bade-ort) eaux *f/pl.* aluneuses; b) (Bad) bain *m* d'eau aluneuse; **~bergwerk** *n* mine *f* d'alun, alunière *f*; **~brühe** ⚙ *f* Gerberei: étoffe; **~erde** *f*: a) terre alumineuse, b) ⊙ *min.* alumine; **~erdehaltig** *a.*: ⊙ alumineux; **~erde-Metall** *n chm.*: ⊙ aluminium *m*; **~gar** ⚙ *a.* Gerberei: passé en alun ou en blanc; **~gehalt** *m* quantité *f* d'alun contenue dans ..., contenu en alun; **~gerber** ⚙ *m* mégissier; **~grube** *f* alunière; **~haltig** *a.* aluneux, alunifère, alunique; **~hütte** ⚙ *f* alunière; **~schiefer** *m min.*: ⊙ schiste alumineux; **~sieder** ⚙ *m* alunier; **~siederei** *f* alunerie; **~wasser** *n* eau *f* alumineuse; **werk** ⚙ *n* fabrique *f* d'alun, alunière *f*. [**II A~n** ⊕c. alunage *m*.]

alaunen (◡´◡) **I** *v/a.* ⊕a. aluner. —

alaunhaft, alaunicht, alaunig (◡´◡) *a.* ⊕b. aluneux, qui a un goût d'alun.

Alba (´◡) **I** *f* ⊕ **1.** = Albe 1. **2.** (provz. Morgenlied) aube. — **II** *npr.m.* ⊕c. Albe. — **III ~ longa** (~ ´◡) *npr.n.* ⊕c. *h.a.* *géogr.* Albe-la-Longue *f*. [bain(e *f*) *m*.]

Albaner (◡´◡) *m* ⊕a., **~in** *f* ⊕ Al-

Albanese(r) (◡–´◡) *m* ⊕ u. ⊕a., **Albanesin** (◡–´◡) *f* ⊕ Albanais(e *f*) *m*, Arnaute *s*.

albanesisch (◡–´◡) *a.* ⊕b. albanais, arnaute. [l'Albanie *f* (s. Teil I).]

Albani-en (◡´(◡)◡) *npr.n.* ⊕b. *géogr.*

albanisch (◡´◡) *a.* ⊕b. albanien, ...ne.

Albano (◡´–) *npr.m.* ⊕c. (italien. Maler, 1578—1660) l'Albane.

Albanus (◡´◡) *n.d.b.m. inv.* Albain.

Albatros ⊙ (◡–´) *m inv.* oder ⊕ *orn.* frégate *f*, albatros (*Diome'dea*).

Albe (´◡) *f* ⊕ **1.** (Chorhemd) aube. **2.** *icht.* able(t) *m*, ablette *f*. [Aubri.]

Alberich (´◡◡ch) *npr.m.* ⊕a. Albéric,

albern[1] (´◡) *a.* ⊕b. niais, sot, F nigaud, *pfort* bête; (tändelnd) F follet; ~es Frauenzimmer, ~e Gans nigaude *f*, F oie *f*; ~es Geschwätz, ~es Zeug niaiseries *f/pl.*; ~es Wesen badauderie *f*. [des niaiseries.]

albern[2] (´◡) *v/n.* (h.) ⊕d. faire (ou dire)

Albernheit (´◡–) *f* ⊕ niaiserie, *mfort* fadaise (meist im *pl.*).

Albert (´◡) *m* ⊕a., **Albertine** (◡◡´◡) *f* ⊕ Albert *m*, Aubert *m*; Albertine *f*.

Albertiner (◡◡´◡) *m* ⊕a. (Münze) albertus.

albertinisch (◡◡´◡) *a.* ⊕b.: ~e Linie ligne albertine. [bigeois(e *f*) *m*.]

Albigenser (◡◡´◡) *m* ⊕a., **~in** *f* ⊕ Al-

Albigenser-... (◡◡´◡...) in Zs.-setzungen, meist: ... des Albigeois, zB. **~krieg** *m* guerre *f* des Albigeois.

albingensisch (◡◡´◡) *a.* ⊕b. albigeois.

Albin (◡´) *n.d.b.m.* ⊕a. Aluin.

albinisch ⊙ (◡´◡) *a.* ⊕b. leucéthiopien.

Albinismus ⊙ (◡–´◡) *m* ⊕b. albinisme, leucéthiopie *f*, leucopathie *f*.

Albino ⊙ (◡´–) *m* ⊕a. albinos, kakerlaque, leucéthiope.

Albinus (◡´◡) *npr.m.* ⊕ Albin, Aubin.

Albion (´(◡)◡) *npr.n.* ⊕a. l'Albion *f*.

Albrecht (´◡) *n.d.b.m.* ⊕a. Albert; *h.m.* ~ Achilles Albert l'Achille.

Album (´◡) *n* ⊕a. (*pl.* auch *inv.*) album *m*.

Albumin ⊙ (◡–´) [lt.] *n* ⊕a. *chm.* albumine *f*.

Albumin-... (◡–´...) in Zssgn, zB.: **~papier** *n* papier *m* glacé albumineux; **~verfahren** *n phot.* procédé *m* à l'albumine.

Albunea (◡´◡◡) [lt.] *npr.f.* ⊕b. *myth.* (Nymphe einer Quelle bei Tibur) Albunée.

☛ **Alc...** s. Alk...

Alchemie &c. s. Alchimie &c.

Alchemille ⚘ (◡ch–´◡) [b.l.] *f* ⊕ alchimille. [(ou jeune) anguille *f*.]

Älchen (´◡) *n* ⊕b. (*dim.* von Aal) petite

Alchimie (◡ch–´) [ar., aus dem Griechischen] *f* ⊕ oder ⊕ alchimie.

Alchimist (◡ch–´) *m* ⊕a. alchimiste.

Alchimisterei (◡ch–◡◡´) *f* ⊕ art *m* sacré, grand art, art d'Hermès.

alchimistisch (◡ch–´◡) *a.* ⊕b. alchimique.

Alda (´◡) *npr.f* ⊕ Aude. [Aldébaran.]

Aldebaran ⊙ (◡–´◡) *npr.m.* ⊕a. *astr.*

Aldehyd ⊙ (◡–´) [lt. alcohol dehydrogena'tum] *n* ⊕a. *chm.* aldéhyde *m*.

Alderney (´◡–) *npr.n.* ⊕c. *géogr.* Aurigny *m* (s. Teil I).

Aldhelmus (◡´◡) *npr.m. inv.* Aldhelme.

Aldina (◡´◡) *f* ⊕ *typ.* alde *m*, édition

aldinisch (◡´◡) *a.* ⊕b. aldin. [aldine.]

Aldus (´◡) *npr.m. inv.* Alde (s. Teil I).

Ale (el) *n* ⊕a. (englisches Bier) ale *f*.

Alekto (◡´–) [grch.] *npr.f.* ⊕b. *myth.* (eine der drei Eri'nnyen) Alecto(n).

Alemanne (–◡´◡) *m* ⊕, **Alemannin** *f* ⊕ Alaman *m*, Aleman(e *f*) *m*.

Alemanni-en (–◡´(◡)◡) *npr.n.* ⊕b. l'Alemanie *f*. [man, alemanique.]

alemannisch (–◡´◡) *a.* ⊕b. alaman, ale-

Aleppo (◡´–) *npr.n.* ⊕c. *géogr.* (Stadt in Syrien) Alep *m*.

Aleppo-... (◡´–...) in Zssgn. **I** mst. ... d'Alep, zB.: **~gallen** *f/pl.* galles d'Alep. — **II** Besonderer Fall. **~zitz** ● *m* aiguilles *f.pl.*

Alessandria (⏑⏑́⏑⏑) *npr.n.* Ⓢc. *géogr.* Alexandrie (de la Paille), ital. Stadt.
Ale-uten (⏑–́⏑) *f/pl.* Ⓢ *géogr.* (îles) Aléoutes, Aleutes. [Inseln = Ale-uten.]
ale-utisch (⏑–́⏑) *a.* Ⓑb. aléoutien; A~e
Alexander (⏑⏑́⏑) *npr.* et *n.d.b.m.* Ⓐa. Alexandre; ~ der Große Alexandre le Grand; ~ Seve'rus Alexandre-Sévère.
Alexandri-en (⏑⏑́⏑⏑) *npr.n.* Ⓑb. *géogr.* Alexandrie *f.*
Alexandriner (⏑⏑⏑–́⏑) I *m* Ⓐa., **~in** *f* Ⓢ Alexandrin(e *f*) *m.* — II *m mét.* alexandrin, vers héroïque; Hälfte des ~s hémistiche.
alexandrinisch (⏑⏑⏑–́⏑) *a.* Ⓑb. alexandrin.
Alexia (⏑⏑́⏑⏑) *npr.f.* Ⓢ Alexie.
Alexi(u)s (⏑⏑́(⏑)⏑) *npr.m.* Ⓢ Alexis.
Alf (⏑́) *m* Ⓐa. nord. *myth.* bon génie (s. Elfe).
Alfa (⏑́⏑) *n* Ⓢa. alfa *m* (vgl. Spartgras).
Alfanz F (⏑́⏑) *m* Ⓑb. (Hans Narr) bouffon, farceur. [jongleries ou des farces.]
alfanzen F (⏑́⏑⏑) *v/n.* (h.) Ⓢc. faire des
Alfanzerei F (⏑⏑⏑–́) *f* Ⓢ jonglerie, farce, weitS. bêtise.
alfanzig F (⏑́⏑⏑) *a.* Ⓑb. bête.
Alfenid † (⏑⏑–́) [fr.] *n* Ⓢa. alfénide *f.*
Alfenid-... (⏑⏑–́...) in Zssgn, zB.: **~waren** ✿ *f/pl.* articles *m* en alfénide, alfénides.
Alfons (⏑́⏑́) *npr.* et *n.d.b.m.* Ⓢc. (sg. a.: Ⓐa.) Alphonse, bisw. auch Alfonse.
alfonsinisch (⏑⏑́–́⏑) *a.* Ⓑb. *ast.* ~e Tafeln tables *f/pl.* alphonsines.
Alfonsist (⏑⏑́⏑́) *m* Ⓐa., **alfonsistisch** (⏑⏑́⏑́⏑) *a.* Ⓑb. *h.m.* alphon(bisw. alfon)siste.
Alfred (⏑́⏑́) *npr.* et *n.d.b.m.* Ⓢa. Alfred.
Algarbi-en (⏑⏑́(⏑)⏑) *npr.n.* Ⓑb. *géogr.* l'Algarve *f*, les Algarves *f/pl.*
Algarot-Pulver (⏑́⏑–⏑́⏑) *n* Ⓐa. poudre *f* d'algarot(h).
Alge ⚘ (⏑́⏑) [lt.] *f* Ⓢ algue, fucus *m*; Familie der ~n algacées *pl.*
Algebra ⚗ (⏑́––) [ar.] *f* Ⓢ algèbre.
algebra-isch ⚗ (⏑––́⏑) *a.* Ⓢ algébrique.
Algebra-ist ⚗ (⏑––⏑́) *m* Ⓐa. algébriste.
Algen-..., **a~-...** ⚘ (⏑́⏑...) in Zs.-setzungen, zB.: **~ähnlich**, **~artig** *a.* fuc(ac)é, fucoïde, phycoïdé. [*géogr.* l'Algérie *f.*]
Algeri-en (⏑–́(⏑)⏑, oft: ⏑ǵ–́(⏑)⏑) *npr.n.* Ⓑb.
algerisch (⏑–́⏑) *a.* Ⓑb. algérien: ~e Wüste le Sahara, le grand désert.
Algier (⏑–́ oder ⏑́–, oft: ăl-ǵīr) *npr.n.* Ⓢa. *géogr.* Alger *m.* [rien(ne *f*) *m.*]
Algierer (⏑–́⏑) *m* Ⓐa., **~in** *f* Ⓢ Algé-
algierisch (⏑–́⏑) *a.* Ⓑb. d'Alger, algérien.
Algonkins (⏑́⏑–) *m/pl. inv.* (Indianerstamm) Algonquins.
algonkinisch (⏑⏑́–́⏑) *a.* Ⓑb. algonquin.
Al-hambra (⏑⏑́–) [ar.] *f* Ⓢb. l'Alhambra *m.* [alidade.]
Al-hidade * ⚗ (⏑⏑–́⏑) [ar.] *f* Ⓢ *math.*
Älian (-(⏑)–́) Ⓢa., **~us** (~⏑) Ⓢ *npr.m.h.a.* Élien. [nachweisen prouver son alibi.]
Alibi (–́⏑–) [lt.] Ⓢa. *drt.* alibi *m*; sein ~
Alibi-... (–́⏑–...) in Zssgn, zB.: **~beweis** *m* preuve *f* par alibi.
Aliment (⏑⏑́⏑), bsd. *pl.* **~e** (⏑⏑́⏑⏑) [lt.] *n* Ⓢa. *drt.* aliments *m/pl.*, entretien *m* (ou pension *f*) alimentaire.
Alimentations-... (⏑⏑⏑́–ts(⏑)–́...) in Zssgn, zB.: **~gelder** *n/pl.*, **~kosten** *f/pl.* frais *m* d'entretien.
Alinea (⏑–́⏑–) [lt.] *n* Ⓢa. alinéa *m.*

Alizarin ⚗ (⏑–⏑–́) [prf.] *n* Ⓢa. *chm.* alizarine *f*, alizari *m.*
Alizarin-... (⏑–ts⏑–́...) in Zssgn. I meist: ... alizarique *a.*, zB.: **~säure** ⚗ *f chm.* acide *m* alizarique. — II Bsd. Fall: **~tinte** *f* encre alizarine.
Alk ⚗ (⏑́) *m* Ⓢa. (*pl.* auch ~en) *orn.* alque, pingouin (*Alca*).
alkäisch ⚗ (⏑–́⏑) *a.* Ⓑb. *mét.* alcaïque.
Alka(l)de (⏑́⏑) [ar.] *m* Ⓢ alcade.
Alka(l)den-Amt (⏑́⏑⏑–⏑́) *n* Ⓢ alcadie *f.*
Alkali ⚗ (⏑–́– u. ⏑́––) [ar.] *n* Ⓢa. (*pl.* ~en: ⏑–́(⏑)⏑) *chm.* alcali *m*; ~ bildend alcalifiant; ~ enthaltend alcalifère; ~ zusetzen alcali(ni)ser.
Alkali-..., **alkali-...** ⚗ (⏑–́–... u. ⏑́––...) in Zssgn. I analog „Alkali", zB.: **~arm** *a.* qui contient peu d'alcali. — II Bsd. Fälle: **~bilder** *m* (Stickstoff) alcaligène; **~gehalt** *m* alcalicité *f*; **~metalle** *n/pl. chm.* potassides *m.* [Ⓑb. *chm.* alcalin.]
alkalinisch ⚗ (⏑–́⏑), **alkalisch** (⏑–́⏑) *a.*
Alkalo-id ⚗ (⏑–⏑–́) *n* Ⓢa. *chm.* alcaloïde *m*
Alkä-us (⏑–́⏑) *npr.m. inv*, *h.a.* Alcée.
Alkermes ⚘ (⏑́⏑́) [ar.] *f inv.* morelle en grappe ou des Indes (*Phytola'cca deca'ndra*).
Alkestis (⏑–́⏑) *npr.f. inv.* Alceste.
Alkibiades (⏑–⏑–́⏑́) *npr.m.* Ⓢ *h.a.* Alcibiade.
Alkide (⏑–́⏑) *npr.m.* Ⓢ (He'rkules) Alcide.
Alkmäonide (⏑–⏑–́⏑) *npr.m.* Ⓢ *h.a.* Alcméonide. [(s. Teil I).]
Alkmene (⏑–́⏑) *npr.f.* Ⓢ *myth.* Alcmène
Alkohol (⏑́⏑–) [ar.] *m* Ⓢa. *chm.* alcool.
Alkohol-..., **a~-...** (⏑́⏑–...) in Zssgn. I meist: ... alcoolique *a.*, zB.: **~äther** *m*, éther a. — II Bsd. Fall: **~haltig** *a.* alcoolique.
alkoholisch ⚗ (⏑⏑–́⏑) *a.* Ⓑb. alcoolique; ~e Getränke boissons *f/pl.* alcooliques, spiritueux *m/pl.*
Alkoholometer ⚗ (⏑⏑–⏑–́⏑) *m* (*n*) Ⓐa. alcoolomètre *m.* [coran.]
Alkoran (⏑́––) [ar.] *m* Ⓢa. u. Ⓢa. (al-)
Alkoven (⏑–́w⏑) *m* Ⓑb., bisw. auch: **Alkov** (⏑–́f) *m* Ⓢa., **Alkove** (⏑–́w⏑) *m* Ⓢ od. *f* Ⓢ [ar.] alcôve *f*; ehm. *préc.* ruelle *f.*
Alku-in (⏑́⏑–) *npr.m.* Ⓢa. Alcuin.
all (⏑́) I *a.* Ⓑb. tout(e); *pl.* alle tous *m*, toutes *f*; alle und jede tout le monde; alle Menschen tous les hommes; all und jedem à tout venant; alle beide tous (les) deux; diese Bücher habe ich alle gelesen ces livres, je les ai tous lus; alle zwei Tage de deux jours l'un, tous les deux jours; alles Mögliche tout son (mon, &c.) possible; alles Große tout ce qui est grand; was in aller Welt dachten Sie? mais que diable avez-vous pensé?; ohne allen Zweifel sans aucun doute; in aller Frühe de grand matin; ein für allemal une fois pour toutes (s. auch allemal, bsd. Art.); bei alledem avec (ou malgré) tout cela; die Sache ist bei alledem doch wahr la chose ne laisse pas d'être vraie; trotz alledem malgré tout; zu allem Unglück pour comble de malheur; *prv.* alles Ding hat seine Zeit il y a un temps pour tout, toute chose a son heure, auch: tout passe, tout casse, tout lasse. — II **Alles** *n* (meist klein geschrieben: **alles**) tout *m*: das ist alles voilà tout; wenn das alles ist si ce n'est que cela; alles in allem, alles eingerechnet au bout du compte, *fig.* tout bien considéré; damit ist alles gesagt c'est tout dire; da hört alles auf voilà qui est trop fort; alles erwogen toute réflexion faite; alles mit Bedacht! ne faites rien sans réfléchir!; er ist sein Alles, er gilt alles c'est son factotum; er macht sie zu seinem Alles il en fait son tout; das ist alles gut c'est très bien; bis hierher wäre alles gut jusqu'ici rien de mieux; alles in allem sein wollen vouloir être un homme universel; nicht mehr als alles tout, ni plus ni moins; um alles in der Welt pour tout au monde; Mädchen für alles bonne *f* à tout faire, Jeanne-fait-tout; er will alles für sich haben c'est un franc égoïste; Gott weiß wer (od. was) alles Dieu sait qui (ou quoi) encore; wer alles? qui donc?; wo alles? où cela?; Paul, Heinrich und wer alles (noch), etwa: ... et les autres avec; und was alles (noch), etwa: et tout le reste; was alles für Leute? quelle espèce de gens?; sich in alles fügen se plier à tout, F se mettre à toutes les sauces; er hat das und das getan, und das alles, um seinen Zweck zu erreichen il a fait telle et telle chose, le tout pour arriver à son but; und alles, was dazu gehört od. F und alles, was drum und dran hängt et tout ce qui s'y rapporte, F et tout le tremblement; alles was ... tout ce qui ...; *prv.* alles zu s-r Zeit chaque chose à sa place et à son heure. — III **all(e)** *adv.* F (zu Ende) alle machen consumer; P alle sein être épuisé; der Wein ist alle le vin est bu; alle werden s'épuiser; P du kannst alle werden! F décampe!, file!, vide le plancher! — IV **All** *n* Ⓢa. (Welt-All) univers *m.*
All-..., **all-...** (⏑́...) in Zssgn. I mit *s.* meist: tout(e)-..., zB.: **~macht** *f* toute-puissance. — II mit *a.* meist: tout-..., *adv.* généralement ..., zB.: **~anerkannt** *adv.* généralement reconnu; **~barmherzig** *a.* tout-miséricordieux; mit adjektivischem *p.p.*: ... de tous, zB.: **~beweint** *a.* pleuré de tous. — III Bsd. Fälle: **~abendlich** *adv.* tous les soirs; **~barmherzigkeit** *f* miséricorde infinie (de Dieu); **~beglückend** *a.* qui fait le bonheur de tous; **~bekannt** *a.* connu de tout le monde, (als sicher) notoire, (von vielen gewußt) public; **~beseligend** *a.* qui rend infiniment heureux; **~da** *adv.* là, en ce lieu-là; **~deutsch** *a.* pangermanique; **~deutschland** *n* l'Allemagne *f* entière; **~deutschtum** *n* pangermanisme *m*; **~erbarmer** *m* Dieu de miséricorde; **~erhalter** *m* Dieu, conservateur de toutes choses; **~erschaffer** *m* Créateur de l'univers; **~gegenwart** *f*: a) présence de Dieu en tous lieux, ⚗ ubiquité (bs auch F von Menschen); b) ⚗ omniprésence; **~gegenwärtig** *a.* présent partout; **~gemach** *adv.* peu à peu; *prv.* ~g. kommt (wohl) nach, etwa: pas à pas on arrive toujours, pas à pas on va bien loin; **~gemein** &c. s. die bsd. Artikel; **~gewalt** *f* toute-puissance, *fig.* souveraineté; **~gewaltig** *a.* tout-puissant, irrésistible; **~gültig** *a.*: a) vrai dans toute sa généralité, b) qui a partout sa valeur; **~gütig** *a.* souverainement (ou infiniment) bon; der ~gütige Gott le Dieu de bonté; **~hier** *adv.* ici; **~jährig**, **~jährlich** *a.* annuel; *adv.* tous les ans;

Ⓢ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; ✿ Handel; ✉ Post; 🚂 Eisenbahn; 🚲 Radsport; ♪ Musik; ☐ Freimaurerei

~mächtig *a.* tout-puissant; der ~mächtige (Gott) le Tout-Puissant; *adv.* par sa toute-puissance; **~machts=Wort** *n* parole *f* toute-puissante; **~mählich** *a.* successif, graduel; *adv.* a. peu à peu; **~monatlich** *a.* mensuel; *adv.* chaque mois; **~mutter** *f* mère commune, mère à tous; *fig.* nature; **~nächtlich** *a.* u. *adv.* (qui arrive) chaque nuit; **~sehend** *a.* qui voit tout; **~seitig** *a.* universel; *adv.* ~s. betrachten ... sous tous ses rapports; **~seitigkeit** *f* universalité; **~sogleich** *adv.* immédiatement; **~stündlich** *a.* u. *adv.* d'heure en heure; **~tägig, ~täglich**: a) *a.* quotidien, F journalier, *fig.* mv. *part* banal, das ist bei ihm et. Alltägliches cela lui arrive tous les jours; b) *adv.* tous les jours; **~täglichkeit** *f* eines Ereignisses 2c: caractère *m* banal, banalité de ..., *pfort* trivialité; **~tags=...** in Zssgn. 1. meist: de tous les jours, *fig.* banal *a.*; 2. bsd. Fälle: **~tags=Beschäftigung** *f* occupation journalière; **~tags=Geschwätz** *n* lieux *m/pl.* communs; **~tags=Gesicht** *n* figure *f* banale ou insignifiante; **~tags=Kost** *f* ordinaire *m*; **~tags=Leben** *n* vie *f* de tous les jours, F train-train *m* de la vie; **~tags=Mensch** *m* esprit (ou homme) ordinaire; **~umfassend** *a.* qui embrasse tout, universel; **~vater** *m*: a) Dieu, Père de l'univers, b) nordische *myth.* Alfader; **~verständlich** *a.* intelligible à tous, populaire; **~waltend** *a.* souverain; **~weise** *a.* souverainement sage; **~wissend** *a.* qui sait tout, omniscient; den Allwissenden spielen prétendre tout savoir; **~wissenheit** *f* toute-science, omniscience; **~wisser** *m* qui croit tout savoir; **~wisserei** *f* savoir *m* superficiel; **~wo** *conj.* où; **~wöchentlich** *a.* hebdomadaire; **~zeit** *adv.* toujours; **~zu** (sehr oder viel) *adv.* in Zssgn. 1. meist: ... par trop, zB.: **~zudumm** F *a.* par trop bête; 2. besondere Fälle, *prv.*: **~zugerecht** tut unrecht, etwa: qui n'est que juste est souvent cruel; **~zugemein** macht dich klein, etwa: familiarité engendre mépris; **~zugut** ist jedermanns Narr, etwa: qui se fait brebis, le loup le mange; **~zumal** *adv.* tous ensemble; *prv.* **~zuscharf** macht schartig quand l'arc est trop tendu, il casse; **~zustreng** *a.* oft: rigoriste; *prv.* **~zuviel** ist ungesund: a) en tout l'excès est un défaut, b) trop est trop, c) trop gratter cuit, trop parler nuit.

Alle (⏑⏑) *n inv.* Brettspiel: rafle *f.*

all(e) (⏑, ⏑⏑) *adv.* s. all III.

alledem (⏑⏑–) s. all I.

Allee † (⏑–) [fr.] *f* Ⓦ u. Ⓢ für kleinere Entfernungen: allée (d'arbres), für größere: avenue. [monts *m/pl.* Allég(h)any.]

Alleghany=Gebirge (⏑⏑⏑⏑⏑⏑) *n* Ⓦa. les

allegieren (⏑–⏑) [lt.] *v/a.* Ⓢa. alléguer.

Allegorie (⏑––⏑) [grch.] *f* Ⓦ u. Ⓢ allégorie.

allegorisch (⏑–⏑) *a.* Ⓢb. allégorique.

allegretto ♪ (⏑–⏑–) [it.] *adv.* u. **A~** *n* Ⓢa. allégretto *adv.* et *m.* [allégro *adv.* et *m.*]

allegro ♪ (⏑–) [it.] *adv.* und **A~** *n* Ⓢa.

allein (⏑–) I *a.* Ⓢ nicht attributiv, daher *inv.* und *adv.* seul: er ~ macht mehr Lärm, als ... à lui seul, il fait ...; er ~ rauchte il était seul à fumer; ~ leben vivre isolé; ich lasse Sie ~ je vous laisse; an ihrem Lachen ~ hätte ich sie erkannt rien qu'à son rire ...; schon ~ der Gedanke la seule pensée; nicht ~ ..., sondern auch non seulement, mais encore ou aussi; einzig u. ~ uniquement; nur ~ seulement; ~ (ohne fremde Hilfe, selbst) tout seul; P Esel! ~ ein Esel! ...! âne vous-même! — II *cj.* mais, cependant, toutefois (alle drei gleich).

Allein=..., allein=... (⏑–...) in Zssgn. I meist: ... exclusif *a.*, zB.: **~berechtigung** *f* droit *m* ex.; mit *a.* meist: qui seul est ..., zB.: der **~treue** qui seul est fidèle; mit *p.pr.* meist: qui seul und *ind.prés.* des Verbs, zB.: **~heilend** qui seul guérit.— II bsd. Fälle: **~betrieb** *m,* oft: monopole; **~gesang** ♪ *m* solo; **~gespräch** *n* mit sich selbst, bisw. soliloque *m,* auch für Zuschauer: monologue *m*; vgl. auch aparté; **~haft** *f,* oft: emprisonnement *m* cellulaire; **~handel** Ⓦ *m,* oft: monopole; **~händler** *m* monopoleur; **~herr(scher)** *m,* **~in** *f* monarque *m*; **~herrschaft** *f* monarchie; **~seligmachend** *a.*: die römische Kirche ist die ~seligmachende hors de l'Église catholique, point de salut; **~spiel** ♪ *n* solo *m*; **~stehend** *a.* seul, isolé, (einsam) solitaire.

Alleinheit (⏑–) *f* Ⓦ isolement *m.*

alleinig (⏑–⏑) *a.* Ⓢb. exclusif, (ohne Genossen) seul, isolé, (ohnegleichen) unique, sans pareil; Ⓦ für meine ~e Rechnung pour mon propre compte. [auch Alleinheit.]

Alleinigkeit (⏑–⏑–) *f* Ⓦ exclusivité; vgl.

Alleinigkeits=Lehre (⏑⏑⏑–⏑–⏑) *f* Ⓢ doctrine d'un Dieu unique.

allemal (⏑⏑–) *adv.* toutes les fois, toujours; ein für ~ une fois pour toutes; *prv.* ~ kann man nicht lustig sein, ~ hat man kein Geld, etwa: on ne s'amuse guère quand les poches sont vides.

Allemanne 2c. s. Alemanne 2c.

allenfalls (⏑⏑⏑) *adv.* 1. (zur Not) à la rigueur, au besoin, (im äußersten Falle) au pis aller. 2. (höchstens, etwa) tout au plus.

allenfallsig (⏑⏑⏑⏑) *a.* Ⓢb. éventuel, possible; *adv.* en cas de besoin, éventuellement.

allent-halben (⏑⏑⏑⏑) *adv.* partout, en tous lieux; weitS. sous tous les rapports.

Aller=..., aller=... (⏑⏑...) in Zssgn. I mit *a.* u. *adv.* meist: ... le plus ..., ce qu'il y a de plus ..., on ne peut plus ..., qui l'emporte en ..., bsd. in Titeln: très ..., zB.: der **~angenehmste** Spaziergang ist der durch den Wald de toutes les promenades, celle de la forêt est la plus agréable; **~christlichst** *a.* très chrétien; **~unbekanntest** *a.* le plus obscur du monde. — II bsd. Fälle: **~art** *adv.* de toute espèce; **~äußerst** *a.* dernier, extrême; das ist das A~äußerste, oft: c'est le bout du monde; *adv.* à la dernière extrémité; **~beste** *a.* le meilleur de tous; mein(e) A~beste(r) F mon (tout) bon, ma (toute) bonne; das A~beste, vom A~besten, die ~beste Sorte tout ce qu'il y a de mieux; **~durchlauchtigst** *a.* sérénissime; **~erst** *a.* le premier de tous, la première de toutes, (zu) ~erst avant tout; **~geringst** *a.* le plus humble; nicht im ~geringsten pas le moins du monde; **~gnädigst** *a.* très gracieux; ~gnädigst erlauben daigner permettre; **~größte** *a.* le plus grand de tous; wir werden Ihnen zur ~größten Verbindlichkeit verpflichtet sein nous vous serons on ne peut plus obligés; **~hand** *a.*: ~hand Bücher divers ..., toutes sortes de ...; auf ~hand Arten de toutes sortes de manières; **~heiligen=(fest)** *n rl.* la Toussaint; **~heiligst**: 1. *a.* ~heiligster Vater (Papst) Très Saint-Père; 2. **~heiligste(s)** *n*: a) in e-m Tempel: sanctuaire *m*; im jüdischen Tempel: le saint des saints; b) (Monstranz) saint(-)sacrement *m*; 3. **~heiligste** (Jungfrau) *f rl.* Très Sainte (Vierge); **~höchst** *a.* très haut; Seine Majestät haben ~höchst beschlossen, ~höchstderselbe, (~höchstdieselbe) befiehlt Sa Majesté a daigné décider (ou ordonner) que ...; **~letzt** *a.* le dernier de tous, la dernière de toutes; *adv.* zu ~letzt en tout dernier lieu; **~liebst** *a.* (*abs.*, nicht vergleichend) fort joli, charmant, adorable, ravissant, *adv.* à merveille; ich werde ~liebst aussehen j'aurai très bonne mine comme ça; j'aurai un succès fou; je ferai sensation; am ~liebsten, meist durch das *v.* préférer de beaucoup (mit *inf.*), zB. am ~liebsten würde ich ce que je préférerais de beaucoup, c'est de ...; **~mannsharnisch** ♀ *m* ail à feuilles de plantain (*A'llium victoria'lis*); **~meist** *a.*: die ~meisten Menschen la plupart (ou la plus grande partie) des hommes; *adv.* am ~meisten le plus (souvent); **~mindestens** *adv.* au bas mot; **~nächst** *a.* le plus proche; *adv.* (räumlich) tout près, (zeitlich) ~nächstens très prochainement; **~neu(e)st** *a.* le plus nouveau; nach der ~neuesten Mode à (ou de) la dernière mode; **~nötigst** *a.* le plus nécessaire de tout; **~orten, ~orts** *adv.* partout, en tous lieux; **~schönst** *a.* le plus beau de tout; das A~schönste ce qu'il y a de plus beau; er hat am ~schönsten geschrieben ... le mieux (de tous); **~seelen** *n* jour *m* des Morts; **~seits** *adv.* de tout côté; ich empfehle mich ~seits F je salue toute la compagnie; **~untertänigst** *a.* très humble (et très obéissant); **~wärts, ~wegen** *adv.* partout; **~welts** *adv.* in Zssgn: a) meist: ... de tout le monde, ... banal *a.*, zB.: **~welts=Freund** *m* ami de (ou lié avec) tout le monde; **~welts=Freundschaft** *f* amitié banale; b) bsd. Fälle: **~welts=Kerl** F *m* homme à toutes fins, vrai génie, génie universel, *mv.part* grand nigaud; **~wenigst** le moins (de tous); am ~wenigsten le moins, en tout dernier lieu; ihm würde ich es am ~wenigsten anvertrauen il sera (ou il est) le dernier à qui je le confierai(s); **~wertest** *a*: a) on ne peut plus charmant; b) A~werteste(r) F *m* (Hinterer) derrière.

allerdings (⏑⏑⏑) *adv.* sans doute ou sans contredit, positivement, (selbstverständlich) bien entendu; (in der Tat) en effet; nach einer Verneinung: F si (fait), (oh) que si, mais oui, auch: il est vrai que ...

allerlei (⏑⏑⏑) I *a. inv.* différents, divers, toutes sortes de ... — II **A~** *n inv.* potpourri *m.* [toutes sortes.]

Allerlei=... (⏑⏑⏑...) in Zssgn, meist: ... de

alle-samt (⏑⏑⏑) *adv.* tous (ou toutes) ensemble, tous sans exception.

Alles=Anfasser (⏑⏑⏑⏑⏑) *m* Ⓦa. in Kindergeschichten: Touche-à-tout.

alle-wege (⏑⏑⏑) *adv.* 1. = aller=wegen. 2. en tout temps.

Zeichen: F familiar; P Volksspr.; Γ Gaunerspr.; ↘ selten; † alt (a. gest.); * neu; ⁺⁺ sprachwidrig; ᴛ a. d. Franz. übernommen; ✿ Wissenschaft;

alle-weile ☨ (ˊ˘ʺ˘) *adv.*: a) tout à l'heure; b) toujours. [tout propos.]
alle-zeit (ˊ˘ʺ und ˊ˘ˊ) *adv.* toujours, à
all-gemein (ˊ˘ʺ) ⓐb. **I** *a.* général, *pfort* universel; im ~en en général; im ~en genommen od. gesagt généralement parlant; ~ machen généraliser, vulgariser, universaliser; ~(er) werden, oft: se répandre; ~e Kirchenversammlung concile *m* œcuménique; s. Merk-mal. — **II** A~e(s) *n*: das A~e und das Besondere l'abstrait et le concret; das A~e im Auge haben, oft: se placer à un point de vue général.
All-gemein-..., a~-... (ˊ˘ʺ...) in Zssgn, zB.: **~befinden** *n* état *m* général (de la santé); **~bildend** *a.* humanitaire; **~machung** *f*, **~werden** *n* généralisation *f*; **~verständlich** *a.* intelligible à tout le monde.
All-gemeinheit (ˊ˘ʺ-) *f* ⓐ universalité, généralité. [gemeinheit) universalité.]
Allheit (ˊ-) *f* ⓐ (Gesamtheit) totalité, (All-
Allianz ☨ (˘(˘)ˊ) [fr.] *f* ⓐ alliance; heilige ~ Sainte-Alliance.
Alligations-... (˘˘-tß(˘)ʺ...) in Zssgn, meist: ... d'alliage, zB.: **~rechnung** *f* *math.* règle d'alliage. [man.]
Alligator (˘˘ˊ˘) *m* ⓢ *zo.* alligator, caï-
alliieren ⚙ (˘˘ˊ˘) [lt.] *v/a.* ⓐa. allier.
Alli-ierte(r) ☨ (˘(˘)ˊ˘) [fr.] *m* ⓢ allié.
Allitteration (˘˘˘-tß(˘)ˊ) [lt.] *f* ⓐ *mét.* allitération.
Allitterations-... (˘˘˘-tß(˘)ʺ...) in Zssgn, meist: ... d'allitération, zB.: **~system** *n* système *m* d'allitération. [térer.]
allitterieren (˘˘˘ˊ˘) [lt.] *v/a.* ⓐa. alli-
Al(l)mende (˘ˊ˘) *f* ⓢ = Gemein-weide, -gut.
☛ **Allo..., allo...** ⚗ (ˊ˘...) [grch.: anders] in Zssgn: allo..., zB.: **~path** *m* allopathe; **~pathisch** *a.* allopathique.
Allobroger (˘ˊ˘˘) *npr.m.* ⓐa. *h.a.* die ~ les Allobroges.
allobrogisch (˘-ˊ˘) *a.* ⓐb. *h.a.* allobroge, allobrogique, des Allobroges.
Allod (˘ˊ) [alle und a/d. od = Eigentum] *n* ⓢa., **~ium** (˘ˊ(˘)˘) *n* ⓐ bien *m* allodial.
allodial (˘-(˘)ˊ), **allodig** (˘ˊ˘) [Allod] *a.* ⓐb. allodial; **Allodial-...** (˘-(˘)ʺ...) in Zs.-sgn, meist: ... allodial *a.*, zB. **~güter** *n/pl.* domaines *m/pl.* allodiaux.
Allongen-Perücke ☨ (â-lǫ'-ǵ˘-˘ˊ˘) [fr.] *f* ⓢ (grande) perruque, perruque à marteau.
Allopath ꝛc. s. Allo...
Allotria (˘ˊ˘˘) [grch.] *n/pl. inv.* ~ treiben s'occuper de choses à côté, suivre ses goûts individuels. [tave.]
all'ottava ♪ (˘ˊʺw-) [it.] *advt* à l'oc-
allzu... (ˊ˘...) *adv.* in Zssgn s. all-...
Alm (ˊ) *f* ⓐ alpe, (schwz.) montagne, alpe; das Vieh auf die ~ bringen mettre le bétail en estivage; Weiden des Viehes auf der ~ alpage *m.* [geste (s. Teil I).]
Almagest (˘˘ˊ) [ar.-grch.] *m* ⓢa. alma-
Almanach (ˊ˘˘) [ar.] *m* ⓢ oder ⓢa. almanach, annuaire.
Almansor (˘ˊ-) *npr.m.* ⓢa. (= „der Unbesiegbare", Beiname mehrerer maurischer Herrscher, bsd in Spanien) Almanzor. [Nichts).]
Almei ⚙ (˘ˊ) *n* ⓢa. tutie *f* (= weißes
Almerich (ˊ˘˘) *npr.m.* ⓢa. od. ⓢa. Amauri.
Almohaden (˘˘ˊ˘) [ar.] *npr. m/pl. inv.* *h.m.* Almohades (s. Teil I).
Almoraviden (˘-˘w-ˊ˘) [ar.] *npr. m/pl. inv.*, *h.m.* Almoravides (s. Teil I).
Almosen (ˊ-˘) [grch.] *n* (↘ *m*) ⓢb., **Almose** *f* ⓢ aumône *f*; ~ geben faire l'aumône; von Bettlern: bitte um ein ~! la charité, s'il vous plaît!
Almosen-..., a~-... (ˊ-˘...) in Zs.-setzungen, zB.: **~amt** *n* aumônerie *f*; **~anstalt** *f* établissement *m* de bienfaisance; **~büchse** *f* tronc *m* (des aumônes ou des pauvres); **~empfänger** *m*, oft: qui vit de la charité publique; **~geld** *n* aumône *f*; **~kasten** *m* = ~büchse; **~pfleger(in** *f***)** *m* aumônier *m*, aumônière *f*; **~sammeln** *n* quête *f*; **~sammler(in** *f***)** *m* quêteur *m*, (dame *f*) quêteuse *f* (pour les pauvres); **~stock** *m* = ~büchse.
Almosenier (˘-˘nje') *m* ⓢa. (*pl.* auch ⓢa.) aumônier, ☐ hospitalier.
Alo-e ⚘ (ˊ˘-) [grch.] *f* ⓢ (*pl.* auch ~s) aloès *m* (*A'loe*).
Alo-e-..., a~-... (ʺ˘-...) in Zssgn. **I** meist: ... d'aloès, zB.: **~holz** *n* bois *m* d'al. — **II** Bsd. Fälle: **~alkalo-id** ⚗ *n* *chm.* aloïne *f*; **~artig** ⚘ *a.* aloïné; **~bitter** *n* *chm.*: natürliches ~bitter ⚗ aloïne *f*; **~säure** *f* *chm.*: ⚗ acide *m* aloïque.
Alo-ysius (˘˘ˊ(˘)˘) *n.d.b.m.* ⓢ Aloyse.
Alp[1] (ˊ) *m* ⓢ Kobold und *path.* 1. incube (= Alp-drücken). 2. auch *fig.* (et. Drückendes) cauchemar.
Alp[2] (ˊ) *f* ⓐ = Alpe.
Alp-... (ˊ...) in Zssgn. **I** zu Alpe = Alpen-... — **II** zu Alp[1] und Alpe: **~drücken** *n* = Alp[1]; **~hof** *m* vacherie *f*.
Alpaka (˘ˊ˘) *n* ⓢa. alpaca *m*.
Alpaka-... (˘ˊ˘...) in Zs.-sgn, meist: ... en alpaca, zB.: **~schirm** *m* parapluie en a.
al pari ⊛ (ˊ ʺ˘) [it.] *adv.* au pair.
Alpe (ˊ˘) *f* ⓢ 1. meist **~n** *pl.* Alpes *f/pl.*; Schweizer ~n Alpes de la Suisse, *poét.* et *abs.* monts *m/pl.* 2. pacage *m* alpestre.
älpeln ⓐd., **alpen** ⓐa. (ˊ˘) *v/n.* (h.) passer l'été au pacage.
Alpen-... (ˊ˘...) in Zssgn. **I** meist: ... des Alpes, zB.: **~klee** ⚘ *m* trèfle des Alpes (*Trifo'lium alpi'num*). — **II** Besondere Fälle: **~artig** *a.* alpestre; **~bahn** *f* meist: chemin *m* de fer alpin; **~birke** ⚘ *f* bouleau *m* nain; **~charakter** *m* caractère alpestre; **~dohle** *f* *orn.* chouette rouge; **~fex** *m* = Berg-fex; **~führer** *m*: a) (Person) guide (dans les Alpes); b) (Buch) *Guide du voyageur dans les Alpes*; **~glühen** *n* seconde coloration (des Alpes); **~horn** *n*: a) trompe *f* (ou cor *m*) des Alpes; b) (schroffe Bergspitze) aiguille *f*; **~klub** *m* club alpin, auch: alpenclub; **~klubler** *m* alpiniste; **~land** *n* pays *m* alpestre; **~paß** *m* col, passage (des Alpes); **~pflanze** *f* plante alpine; **~reise** *f* voyage *m* alpestre, voyage dans les Alpes; **~rose** ⚘ *f* rose des Alpes, rhododendron *m* (*Rhododé'ndron*); **~schuh** *m* soulier de montagne; **~stange** *f* = ~stock b; **~steiger** *m* ascensionniste (dans les Alpes); **~stock** *m*: a) massif dans les hautes Alpes; b) (grand) bâton ferré (employé dans les Alpes), alpenstock; **~veilchen** ⚘ *n* cyclame(n) *m* d'Europe (*Cycla'men europœ'um*); **~verein** *m* = ~klub; **~welt** *f* monde *m* alpestre; **~wirtschaft** *f*: a) exploitation alpestre, (Käserei) fromagerie; b) auberge de montagne. (Vgl. auch Berg-..., Gebirgs-...)
al peso ⊛ (ˊ ʺ-) [it.] *adv.* au poids.
Alphabet (˘ʃ˘ˊ) [grch.] *n* ⓢa. alphabet *m*.
Alphabet-... (˘ʃ˘ʺ...) in Zssgn, zB.: **~schloß** ⚙ *n* cadenas *m* à combinaisons (alphabétiques); **~syste'm** *n* système *m* de l'alphabet, système *m* alphabétique.
alphabetisch (˘ʃ˘ˊ˘), bisw. **alphabetarisch** (˘ʃ˘-ˊ˘) **I** *a.* ⓐb. alphabétique, alphabétaire. — **II** *adv.* par ordre alphabétique. [Alphée (s. Teil I).]
Alphe-us (˘ʃˊ˘) *npr.m.* ⓢ *géogr.* et *myth.*
Alphons ꝛc. (ˊʃˊ) s. Alfons ꝛc.
Älpler, Älp(n)er (ˊ˘) *m* ⓐa., **~in** *f* ⓢ 1. habitant(e *f*) *m* des Alpes. 2. engS. = Senn. [panorama *m* des Alpes.]
Alporama ⚗ (˘˘ˊ˘) [Alp; grch.] *n* ⓢa.
Alraun (ˊ-, auch ˘ˊ) [Rune] *m* ⓢa., **~e** (˘ˊ˘) *f* ⓢ 1. alrune *f*. 2. ⚘ mandragore *f* (*Mandra'gora officina'lis*).
alraunenhaft (˘ˊ˘˘) *a.* ⓐb. et *adv.* comme les alrunes. [dragore.]
Alraun-Wurzel (ˊ-ˊ˘) *f* ⓢ *phm.* man-
als (ˊ) [= also] *cj.* 1. identifizierend: **a)** die Eigenschaft oder den Charakter als Art und Weise des Verhaltens bezeichnend, **en**: als Ehrenmann handeln agir en homme d'honneur; schon als Knabe étant encore enfant; den Wein als Essig verkaufen ... le vin après en avoir fait du vinaigre; **b)** die Eigenschaft oder den Charakter als Erklärungsgrund des Verhaltens bezeichnend, **comme**: als König konnte er es befehlen comme roi ...; **c)** in der Stellung als: **en (sa) qualité de ..., comme**: er handelt als Vormund il agit en qualité de tuteur; der Schauspieler sprach als Cicero mit Würde ... dans son rôle de Cicéron; **d)** die Eigenschaft, insofern man darauf ausschließlich Rücksicht nimmt, bezeichnend: als Feinde besiegte er sie **en tant qu'**ennemis ...; als großer Musiker en grand musicien qu'il était; **e)** j-n als Bedienten nehmen prendre q. **pour** domestique; als et. wählen choisir pour ...; mit diesen Versen als Inschrift ... pour inscription; j-n als Betrüger behandeln traiter q. **comme** (on traite) un fourbe; als et. dienen servir (ou faire office) de qc.; als Schaden-Ersatz à titre de dédommagement; **f)** unübersetzt: als Märtyrer sterben mourir martyr; sich als besiegt ꝛc. bekennen s'avouer ... 2. *démonstratif:* verschiedene Ursachen als (da sind) différentes causes, telles que ...; am Sonnabend als am siebenten samedi le sept. 3. Zeit: quand, mit bezug auf den bestimmten Fall: lorsque, damals als alors que; nach kaum oder bestimmten Zeit-Angaben: que: eines Tages als ich ... un jour que ...; als ich betete en priant Dieu. 4. (= wie) so schön als ein Engel beau (belle) comme ...; er ist zu dumm, **als daß** ... trop bête pour que ... (*subj.*) ou pour ... (*inf.*); **als ob** comme si; es sieht aus, als ob es regnen wollte on dirait qu'il va pleuvoir; als ob man scherzen dürfte il s'agit bien de plaisanter; **nicht als ob** ... non (pas) que ..., ce n'est pas que ... (*subj.*); so viel als an mir ist quant à moi; so süß, **als wenn** ... aussi doux que si ...; **als wie** comme; sowohl die Reichen als (auch) die Armen, zuweilen: les riches comme ... 5. nach *cmpr.*: **que**; mit ne nach affirmativem *v.*: größer als du glaubst ... que tu

ne crois; mehr (weniger) als: a) vor einer Zahl: plus (moins) de ...: mehr als zwanzig Jahre plus de vingt ans; b) beim Vergleich zweier Subjekte unter e-m Prädikat: que: vier arbeiten mehr als zwei quatre travaillent plus que deux; ebenso gut als verständig aussi bon que sage.

alsbald (´´) *adv.* aussitôt, à l'instant, sur-le-champ (alle drei gleich); ~ sah man ihn, oft: on ne tarda pas à l'apercevoir.

alsdann (´´) *adv.* alors, im Zusammenhange mit dem Vorigen: ensuite, nachfolgend: puis.

Alse (´˘) *f* ⊛ *icht.* alose (*Clu'pea alo'sa*); **~n=netz** ⊙ *n* ⊛b. Fischerei: alosier *m.*

also (´–, bisw. auch ˘´) I *adv.* (Vergleich) ainsi, de la sorte; nicht ~ ce n'est pas ça. — II *cj.* Schluß: donc, Folge: par conséquent; F na ~! eh bien!

Alster=... (´˘...) in Zssgn, zB.: **~bassin** *n* bassin *m* de l'Alster; **~fluß** *m* l'Alster.

alt (´) I *a.* ⊛b. (*cmpr.* älter, *sup.* ältest) 1. (allgemein, irgend ein Lebensalter habend) âgé: alt genug sein, um zu ... être d'âge à ou en âge de ... (*inf.*); wie alt ist (wird) er? quel âge a-t-il?; er ist zwanzig Jahre alt il a (ou il est âgé de) vingt ans; für wie alt halten Sie mich? quel âge me donnez-vous?; sein älterer Bruder son (frère) aîné; ich bin (zwei Jahre) älter als er, oft: je suis son aîné (de deux ans). — Besondere Fälle: 2. (*ant.* jung oder frisch) *bo.* et *mv.part* vieux; (nicht mehr in der Jugendblüte) d'un certain âge; alt machen vieillir; alt werden vieillir, F se faire vieux; alter Deutscher: a) ancien Germain, b) *fig.* Allemand de la vieille roche; Wild alt werden lassen (laisser) faisander ...; s. Herr 5; alter Sünder: a) pécheur endurci, b) *co.* vieux scélérat!; altes Übel mal invétéré; das ist et. Altes F c'est connu!; *prv.*: jung gewohnt, alt getan, etwa: ce qu'on apprend au ber, on le retient jusqu'au ver; alte Liebe rostet nicht s. Liebe 1. 3. (aus alter Zeit; *ant.* neu) ancien; alte Geschichte: a) des Altertums: histoire ancienne, b) F (längst bekannte Erzählung) vieille histoire; die alten Griechen les anciens Grecs; das Alte Testament l'Ancien Testament; die guten alten Zeiten le bon vieux temps. 4. (ur-alt und altmodisch) antique; im alten Stil à l'antique. 5. ⊛ (schon gebraucht) alte Bücher livres d'occasion; altes Eisen ferraille *f.* 6. (abgenutzt &c.) usé (jusqu'à la corde), râpé, qui a fait son temps; alte gebrauchte Sachen, oft: friperie *f/sg.* 7. F (unangenehm, ohne Rücksicht auf das Alter) vilain; alter Esel! (Schimpfwort) vieux fou! — II **Alt und Jung** *n.inv.* (mit v. im *sg.* od. *pl.*) jeunes et vieux *m/pl.* (s. Alte(r), (bsd. Artikel).

Alt ♪ (´) [it; bz. hoch] *m* ⊛a. alto.

Alt=..., alt=... (´...; in einigen *npr.* liegt der Hauptton auch auf dem Nebenworte) in Zssgn. I mst: vieux *a.*, zB.: **~französisch** *a.* vieux français; **~lutheraner** *m* vieux luthérien. — ☛ II Bsd. Fälle: **~backen** *a.* rassis, F *fig.* rabâché, (abgenutzt) usé; **~deutsch** *a.* ancien (ou vieux) allemand, germanique, (meist et. verächtlich) tudesque; ~deutscher Napfkuchen gâteau *m* de terrine, baba *m* à l'allemande (= abgeriebener Napfkuchen); **~eisen=Händler** *m* marchand de ferraille; **~flöte** ♪ *f* haute-contre de flûte à bec; **~fränkisch** *a.*: F gothique, mst *mv.p.* antédiluvien; **~fürstlich** *a.* d'une ancienne maison princière; **~geige** ♪ *f* quinte (= Bratsche); **~gesell(e)** *m* maître garçon; **~gläubig** *a.* orthodoxe; **~händler(in** *f*) *m* brocanteur *m*, brocanteuse *f*; **~hergebracht, ~herkömmlich** *a.* traditionnel, ancien, antique; **~hiebig** *a.*: ~hiebiges Holz bois *m* de haute futaie; **~hochdeutsch** *a.* ancien haut allemand; **~jüngferlich** *a.* de vieille fille; **~katholik** *m* vieux-catholique, catholique libéral; **~katholiken=Bewegung** *f* mouvement *m* paléo-catholique; **~katholisch** *a.* vieux-catholique, catholique libéral; **~klug** *a.* ↘ *bo.part* sage avant le temps, qui devance son âge; meist *mv.p.* klug tun, den ~klugen spielen, etwa: F faire le barbon; **~klugheit** *f* sagesse prématurée; **~knecht** *m* maître valet; **~liberaler** *m* libéral modéré; **~mannskraut** ⚘ *n* vergerette *f* (*Eri'geron*); **~meister(in** *f*) *m* maître *m* juré d'un corps de métier, femme *f* d'un maître juré; *fig.* ~meister Goethe maître Gœthe; **~modisch** *a.* passé de mode, démodé, *fig.* de l'ancien régime; **~philolog(e)** *m* philologue classique; **~sänger(in** *f*) *m* = Alti'st(in); **~schlüssel** ♪ *m* clef *f* de C-sol-ut; **~sitzer** *m* paysan vivant en pensionnaire sur sa terre après l'avoir cédée à ses héritiers; **~sprachler** *m* linguiste classique; **~stadt** *f* cité, vieille ville; **~städter(in** *f*) *m* habitant(e *f*) *m* de la ville; **~stimme** ♪ *f* (voix d')alto *m*; tiefe ~st. contralto *m*; **~teil** *n* = Altenteil; **~testamenta'risch, ~testame'ntlich** *a.* de (ou relatif à) l'Ancien Testament; **~vater** *m*: a) (ehrwürdiger Vater) patriarche; b) (Stammvater) aïeul; ~väter *pl.* aïeux; **~väterisch** *a.* = ~modisch; **~väterlich** *a.* antique; **~vordern** † u. *poét. m/pl.* ancêtres; **~weiber=Geschichte** *f*, **~weiber=Märchen** *n* conte *m* de bonne femme, conte de ma mère l'oie; **~weiber=Geschwätz** F *n*, **~weiber=Gewäsch** F *n* commérage *m*, radotage *m*; **~weiber=Sommer** *m*: a) (Zeit im Jahre) été de la St-Martin; b) (Spinnefäden) filandres *f/pl*; **~weibisch** *a.* à la manière des vieilles (femmes); **~werden** *n* envieillissement *m.* — ☛ III in Zssgn. mit geogr. *npr.* und deren Fortbildungen: **~Breisach** *n* Vieux-Brisach *m*; **~Deutschland** *n* l'Allemagne *f* proprement dite; **~elsässer** *m* Alsacien indigène; **~grieche** *m* Hellène; **~Griechenland** *n* la Grèce ancienne; **~griechisch** *a.* de la Grèce ancienne; **~Kastilien** *n* la Vieille-Castille; die **~Mark** la Vieille-Marche, auch: l'Alt-Mark; **~nordisch** *a.* (ancien) norois; **~Persien** *n* la Perse ancienne; **~preuße** *m* habitant des anciennes provinces de la Prusse; **~Preußen** *n* l'ancienne Prusse *f*; **~preußisch** *a.* de l'ancienne Prusse; **~römisch** *a.* de l'ancienne Rome.

Altafort, *Uhland* **Auta...** (´˘´, ˝˘´) *npr.n.* ⊛a. Hautefort *m* (s. Teil I).

Alta-i=Gebirge (˘˝–,˘´˘) *n* ⊛a. l'Altaï *m.*

altajisch (˘´˘) *a.* ⊛b. de l'Altaï, altaïque.

Altan (´– oder ˘´) *m* ⊛a., bisw. auch **~e** (˘´˘) *f* ⊛ [it., vom lt. altus], *dim.* ~chen *n* ⊛b. *arch.* plate-forme *f*, galerie *f*; ~ mitten am Hause balcon.

Altan=... (´–... od. ˘˝...) in Zs.-setzungen, zB.: **~fenster** *n* porte-croisée *f.*

Altar (´–, auch ˘´) (*pl.* meist: ˘´˘) [lt. alta're, von altus] *m* ⊛ *rl.* autel.

Altar=... (´–...) in Zssgn. I meist: ~ d'autel, zB.: **~gerät** *n* vases *m/pl.* d'autel. — II Besondere Fälle: **~aufsatz** *m* gradin; **~bildschirm** *m*, **~blatt** *n* retable *m*; **~chor** *m* chœur; **~decke** *f* linge *m* sacré; **~diener** *m* = Altari'st; **~himmel** *m* dais.

Altarist (˘–´) *m* ⊛a. 1. bei den Katholiken: chapelain desservant un autel. 2. bei den Protestanten: (Altar-Diener) sacristain.

Alte (´˘) ⊛b. I ~(r) *m* 1. F: vieillard, barbon; Gott grüß Euch, ~r(chen)! bonjour, père (Martin, &c.)! bonjour, mon vieux!; *prv.* wie die ~n sungen, so zwitschern auch die Jungen les enfants fredonnent la chanson du père; auch: tel père, tel fils. 2. der ~ vom Berge (Assassi'ne, 11. sæ.) le vieux de la Montagne. 3. (derselbe) er ist immer der ~ il est toujours le même. 4. F Studenten-sprache: père: meine ~n mes parents; mein ~r: a) mon père, b) (Ehemann) mon vieux; der ~ (Meister) le patron, le bourgeois. 5. (Schüler im zweiten Jahre in derselben Klasse) vétéran. 6. die ~n *pl.* (Völker des Altertums) les anciens; unsere ~n nos ancêtres. — II ~ *f.* 7. vieille (femme). 8. ~ (mit drei Jungen) mère (de trois petits). 9. F: a) mère, b) femme, bourgeoise. 10. ⚓ grosse lame (= Große). — III ~(s) *n* (ohne *pl.*) l'ancien *m*; es bleibt beim ~n il n'y aura rien de changé.

Alteklare (˘˘´˘) *npr.f.* ⊛ (Schwert Oliviers) Haute-Claire.

älteln (´˘) *v/n.* (h.) ⊛d.: F vieillo(t)ter (mehr gbr. altern).

Altenberg (´˘´) *npr.m.* ⊛a. (Eisenwerk bei Lüttich) la Vieille-Montagne.

Altenburg (´˘´) *npr.n.* ⊛a. *géogr.* Altenbourg *m.*

Altenryff (´˘´) *npr.n.* ⊛a. *géogr.* (Savoyen) Hauterive *f.*

Altenteil (´˘´) *n* u. *m* ⊛a. réserves *f/pl.* des parents qui ont cédé leur terre à leur héritier; j-n aufs ~ setzen passer un contrat de réserves avec q., réduire q. à ses réserves.

Altenteil=Vertrag (´˘´.˘´) *m* ⊛c. contrat de réserves.

Alte(r) (´˘) *m* ⊛b. s. Alte I.

Alter (´˘) *n* ⊛a. 1. (Dauer) âge *m*; er ist in meinem ~ ... de mon âge; im ~ von zwanzig Jahren à l'âge de vingt ans; mittleren ~s entre deux âges. 2. (Greisen-~) vieillesse *f*; im ~, oft: sur nos vieux jours; *prv.* ~ schützt vor Torheit nicht le temps blanchit les têtes sans mûrir la raison. 3. (Altertum) antiquité *f*; von a~s her de toute ancienneté; vor a~s anciennement. 4. (Amts-~) ancienneté *f*; nach dem ~ d'après l'ancienneté. 5. (hohes ~; Verfall) vétusté *f*, von Menschen: âge *m.* 6. einer Stadt: ancienneté *f.*

Alter=..., alter=... (´˘...) s. Alters-...

älter (´˘) *cmpr.* von alt (s. ds).

Alteration (˘˘-tß(˘)´) [lt.] *f* ⊛ 1. (Veränderung) altération. 2. *fig.* (Erregung) agitation, émotion.

Alter ego (´˘ ˝–) [lt.] *m* ⊛a. alter ego.

Älter=Mutter (´˘,´˘) *f* ⊛a. bisaïeule.

altern (´˘) *v/n.* (h. und sn) ⊛d. vieillir.

☛ Ältern *rc.* f. Eltern *rc.*
alternativ (◡◡-⏊) [lt.] *a.* Ⓑb. alternatif.
Alters=..., **a~**=... (⏊◡...) in Zssgn. **I** meist: ... d'âge, zB.: **~grenze** *f* limite d'âge; **~präside'nt** *m* président d'âge. — **II** bsd. Fälle: **~brand** *m path.*: ⚘ gangrène *f* sénile; **~genoß** *m*, **~genossin** *f* d'un âge égal, égal(e) en âge; **~schwach** *a.* affaibli par l'âge; **~schwäche** *f* caducité; **~schwer** *a.* (*Sch.*) courbé sous le poids des ans; **~stufe** *f* âge *m*; **~versicherung** *f* assurance contre (les effets de l'invalidité et de) la vieillesse; **~versorgung** *f* pension de retraite; **~versorgungs=Anstalt** *f*, **=Haus** *n* asile *m* de vieillards; **~versorgungs=Kasse** *f* caisse de retraite pour la vieillesse, caisse de prévoyance; **~zulage** *f* augmentation de traitement régulière et par droit d'ancienneté.
Altertum (⏊◡-) *n* Ⓑ antiquité *f*; das graue ~ l'antiquité la plus reculée, les temps *m/pl.* d'avant le déluge.
Altertümelei (⏊◡-◡‿) *f* Ⓦ manie des antiquités ou des antiquailles.
Altertüm(l)er (⏊◡-◡) *m* Ⓐa. antiquaire, collectionneur d'antiquités ou d'antiquailles. [F antédiluvien.}
altertümlich (⏊◡-◡) *a.* Ⓑb. antique, *pfort*}
Altertümlichkeit (⏊◡-◡-) *f* Ⓦ caractère *m* (ou style *m*) archaïque.
Altertums=... (⏊◡-...) in Zssgn. **I** meist: ... d'antiquités, zB. **~händler** *m*, **~krämer** *m* marchand d'antiquités. — **II** bsd. Fälle: **~forscher** *m* antiquaire, savant qui étudie l'antiquité ou les antiquités; **~forschung** *f* archéologie; **~gesellschaft** *f* société archéologique ou d'archéologie; **~kenner** *m*: a) qui connaît l'antiquité ou les antiquités; b) bsd. der alten Kunst: archéologue; **~kunde** *f* archéologie, connaissance de l'antiquité; **~kundige(r)** *m* archéologue; **~wissenschaft** *f* archéologie, connaissance de l'antiquité.
Älter=Vater (⏊◡=⏊◡) *m* Ⓐa. bisaïeul.
Alte(s) (⏊◡) *n* Ⓑb. s. Alte III.
älteste (⏊◡◡) Ⓑb. **I** *a. sup.* von alt (s. dß). — **II** **Ä~(r)** *s.* 1. bsd. von Geschwistern: aîné *m*, aînée *f*. 2. doyen d'âge. 3. (Vorsteher) ancien, doyen.
Ältesten=... (⏊◡◡...) in Zs.-setzgn. **I** analog „älteste", zB.: **~würde** *f* dignité d'ancien ou de doyen. — **II** Besonderer Fall: **~kolle'gium** *n* syndics *m/pl.*
Althäa (◡⏊◡) *f* Ⓢ, **Althee** (◡⏊) *f* Ⓢ ⚘ guimauve, althée; in Zssgn, meist: ... d'althée.
Altist ♪ (◡⏊) *m* Ⓑa., **~in** *f* Ⓦ haute-contre *f*.
ältlich (⏊◡) *a.* Ⓑb. qui n'est plus du premier âge, F vieillot. [sonne vieillotte.}
Ältlichkeit (⏊◡-) *f* Ⓦ état *m* d'une per-}
Aluminit ⚘ (◡-◡⏊) [lt.] *m* Ⓐa. *min.* alu(mi)nite *f*. [aluminium *m*.}
Aluminium ⚘ (◡-⏊(◡)◡) [lt.] *n* Ⓦ *chm.*}
Aluminium=... (◡-‿(◡)◡...) in Zs.-fzgn, meist: ... d'aluminium, zB. **~feder** *f* plume d'aluminium. [cation, internat *m*.}
Alumnat (◡◡⏊) [lt.] *n* Ⓐa. maison *f* d'édu-}
Alumne Ⓢ, **Alumnus** Ⓦ (◡⏊◡) [lt.] *m* (élève) interne d'une maison d'éducation.
Alwin (⏊-) *n.d.b.m.* Ⓐa., **~e** (◡⏊◡) *f* Ⓦ Aluin *m*, Albine *f*. [(s. Teil I).}
Aly-attes (◡◡⏊◡) *npr. m.* Ⓢ *h.a.* Alyatte}
Alzig (⏊◡) *npr. f.* Ⓑb. *géogr.* die ~ (Flüßchen in Luxemburg) l'Alzette.

am (⏊) *prp.* statt an dem, bisw. auch an einem (s. an) 1. am Arm au bras; Gesandter am preußischen Hofe ... près la cour de Berlin; am dritten September le trois ...; am Tage nach Ostern le lendemain de ...; **a/M.** *abr.* = am Main sur le Main; oft ohne *art.*, zB.: Boulogne am Meere Boulogne-sur-Mer. 2. am mit *inf.*, zB.: am Sterben sur le point de mourir; am Einpacken sein être occupé à (ou en train de) ... 3. am vor *sup.*, zB.: am besten le mieux.
Amade-us (◡-⏊◡) [lt.] *npr. m.* Ⓢ Amédée.
Amalasuntha (◡◡◡⏊◡) *npr. f.* Ⓢ (Tochter des Ostgoten-Königs Theo'dorich) Amalasonte.
Amalekiter (--◡⏊◡) *m/pl.* Ⓐa. *bibl.* die ~ (arab. Volksstamm) les Amalécites.
Amaler (⏊◡◡) *m/pl.* Ⓐa. die ~ (gotisches Helden-Geschlecht) les Amales.
Amalgam (◡◡⏊) [grch.] *n* Ⓢa. amalgame *m*.
Amalgamier=... ⚙ (◡◡-‿...) in Zssgn, zB.: **~werk** *n* atelier *m* d'amalgamation.
amalgamieren ⚙ (◡◡-⏊◡) [grch.] **I** *v/a.* Ⓐa. amalgamer. — **II** **A~** *n* Ⓢc. und
Amalgamierung *f* Ⓦ amalgamation *f*.
Amali-a, Amali-e (◡⏊(◡)◡) [bz. arbeitend] *n.d.b.f.* Ⓢ u. Ⓦ Amélie. [Amalthée.}
Amalthea (◡◡⏊◡) [grch.] *npr. f.* Ⓢ *myth.*}
Amandus (◡⏊◡) [lt.] *n.d.b.m.* Ⓢ, **Amanda** *f* Ⓢ Amand(e *f*) *m*.
Amarant (◡-⏊) [grch.] **I** ⚘ *m* Ⓐa., **~=blume** *f* Ⓦ amarante *f* passe-velours. — **II** *npr. f.* Ⓦ und Ⓦ Amaranthe.
Amarant=..., **a~**=... (◡-⏊...) in Zssgn, zB.: **~artig** ⚘ *a.* amarantacé; **~blume** *f* s. Amarant I; **~farbe** *f*, **~farbig** *a.* amarante *s/f.* et *a.*; **~rot** *n* amarante *f*; **~tulpe** ⚘ *f* amarantine.
amaranten (◡-⏊◡) *a.* Ⓑb. amarante.
Amarelle ⚘ (◡-⏊◡) [it.] *f* Ⓢ griotte (= Weichsel-kirsche). [ryllis (*Amary'llis*).}
Amaryllis ⚘ ⚘ (◡-⏊◡) [grch.] *f inv.* ama-}
amaryllis=artig ⚘ (◡-⏊◡=⏊◡) *a.* Ⓑb. amaryllidé. [haber (*ant.* Berufs=...).}
Amateur ⚒ (◡◡tö'r) [fr.] *m* Ⓢa. = Lieb=}
Amathunt (◡-⏊) Ⓐa., **...thus** (◡-⏊) *inv. npr. n.*, *h.a. géogr.* Amathonte *f* (s. T. I).
Amathusia (◡-⏊(◡)◡) [grch.] *a/f.* Ⓦ *myth.* Venus ~ Vénus Amathusie. [amati *m*.}
Amati (◡⏊-) *f* Ⓢb. (Geige von ~ verfertigt)}
Amatus (◡⏊◡) *m* Ⓢ, **Amata** (◡⏊◡) *f* Ⓢ *npr.* Aimé *m*; Aimée *f*; *h.a.* Amate *f*.
Amazone (◡◡⏊◡) [hebr. amaz stark] **I** *f* Ⓢ amazone, *fig.* virago. — **II** *m* Ⓢ = Amazonen=strom.
Amazonen=... (◡◡‿◡...) in Zs.-setzungen, zB: **~kleid** *n* habit *m* (ou costume *m*, robe *f*) d'amazone, a. einfach amazone *f*; **~strom** *m* fleuve des Amazones.
amazonenhaft (◡◡⏊◡◡), **amazonisch** (◡◡⏊◡) *a.* Ⓑb. comme une amazone, en amazone. [ambarvales *f/pl.* (s. T. I).}
Ambarvali-en (◡◡w⏊(◡)◡) [lt.] *n/pl.* Ⓦ *h.a.*}
Ambe (⏊◡) [lt.] *f* Ⓢ Lotto-spiel: ambe *m*.
Amber (⏊◡) [ar.] *m* Ⓐa., auch *f* Ⓢ 1. = Bernstein. 2. = Ambra.
Amber=Salz (⏊◡=⏊) *n* Ⓑb. sel *m* d'ambre gris. [boine, Amboyne *f*.}
Ambo-ina (◡◡⏊◡) *npr. n.* Ⓢc. *géogr.* Am-}
Amboß ⚙ (⏊⏊) [bossen = schlagen] *m* († *n*) Ⓢd., *dim.* **~chen** u. **Ambößchen** *n* Ⓢb. enclume *f* (auch ⚘ *anat.*); zwei-hörniger ~ bigorne *f*; *prv.* entweder ~ oder Hammer il faut être enclume ou marteau.

Amboß=... ⚙ (⏊⏊...) in Zssgn. **I** analog „Amboß", zB.: **~schenkel** *m métall.* jambe *f* d'enclume. — **II** Bsd. Fälle: **~einsatz** *m* tasseau; **~futter** *n*, **~stock** *m* chabotte *f*.
Ambra (⏊◡) [ar.] *m*, *n*, *f* Ⓢa u. b. ambre *m*.
Ambra=..., **a~**=... (⏊◡...) in Zssgn. **I** analog „Ambra", zB.: **~farbe** *f* couleur d'ambre, und ... ambré *a.* (ambra-artig, -duftend), zB.: **~schwalbe** *f* hirondelle ambrée. — **II** Besondere Fälle: **~artig**, **~duftend** *a.* ambré; **~kraut** ⚘ *n* herbe *f* de maron (*Teu'crium marum*); **~strauch** ⚘ *m* anthosperme (*Anthospe'rmum*).
Ambrakia (◡⏊(◡)-) *npr. n.* Ⓢc. *géogr.* Ambracie *f*. [braciote *s.*}
Ambrakiot (◡-(◡)⏊) *m* Ⓐa., **~in** *f* Ⓦ Am-}
ambrakisch (◡⏊◡) *a.* Ⓑb. ambracien, ambracique. [speise) ambroisie.}
Ambrosia (◡⏊(◡)◡) [grch.] *f inv.* (Götter-}
Ambrosiana (◡-(◡)⏊◡) *f* Ⓢ (Mailänder Bibliothek) bibliothèque Ambrosienne.
ambrosianisch (◡-(◡)⏊◡) *a.* Ⓑb. de saint Ambroise; **~er** Lobgesang hymne *m* ambrosien. [Ⓑb. ambrosiaque.}
ambrosisch (◡⏊◡), **ambrosinisch** (◡-⏊◡) *a.*}
Ambrosius (◡⏊(◡)◡) [grch.] *npr. m.* Ⓢ Ambroise (s. Teil I.)
Ambulanz ⚔ (◡-⏊) [lt.] *f* Ⓦ ambulance; **~=wagen** *m* voiture *f* (ou caisson) d'ambulance, voiture des ambulances urbaines.
Ameise (⏊-◡, bisw. a. -⏊◡) [st. ami Arbeit] *f* Ⓢ, *dim.* Ameischen *n* Ⓢb. *ent.* fourmi.
Ameisen=..., **a~**=... (‿-◡...) in Zs.-fzgn. **I** meist: ... de fourmi, zB. **~ei** *n* œuf *m* de fourmi. — **II** Bsd. Fälle: **~artig** *a.* semblable à la fourmi; **~äther** ⚘ *m* éther formique; **~bär** *m*, **~fresser** *m zo.* (ours) fourmilier, tamanoir; **~haufen** *m* fourmilière *f*; **~jungfer** *f ent.* myrméléon *m*; **~käfer** *m ent.*: ⚘ clavicorne; **~kriechen** *n*, **~laufen** *n* auf der Haut *path.*: ⚘ formication *f*; **~löwe** *m ent.* fourmilion; **~säure** *f chm.*: ⚘ acide *m* formique; **~spi'ritus** *m* esprit formique.
Amel=... (‿◡...) in Zssgn, zB.: **~korn** ⚘ *n* = Dinkel; **~mehl** *n* amidon *m*.
Amelungen (⏊◡◡◡) *m/pl. inv.* = A'maler.
Amen (⏊◡) [hebr.] *adv.* et *n. inv.* bei Protestanten, meist: amen *m*; in der katholischen Kirche: ainsi soit-il!; *fig.* zu allem ~ sagen dire toujours oui; das ist wie ~ in der Kirche c'est comme si le notaire y avait passé. [Ⓢc. Améric Vespuce.}
Amerigo Vespucci (◡-⏊- w⏊tschi) *npr. m.*}
Amerika (◡⏊◡◡) [Amerigo] *npr. n.* Ⓢc. *géogr.* l'Amérique *f*. [Américain(e *f*) *m*.}
Amerikaner (◡-◡⏊◡) *m* Ⓐa., **~in** *f* Ⓦ}
amerikanisch (◡-◡⏊◡) *a.* Ⓑb. américain; *adv.* à l'américaine.
Amerikanismus (◡-◡-⏊◡) *m* Ⓑb. américanisme, manières *f/pl.* américaines.
Amethyst ⚘ (◡◡⏊) [grch.] *m* Ⓢb. und Ⓢa. *min.* améthyste *f*.
Amethyst=..., **a~**=... (◡◡⏊...) in Zssgn. **I** meist: ... d'améthyste, zB. **~fluß** *m min.*: ⚘ fluor d'améthyste. — **II** Besondere Fälle: **~farben** *a.* améthysté; **~pflanze** ⚘ *f* améthystée. [blement *m*.}
Ameublierung ⚒ (◡mö⏊◡) [fr.] *f* Ⓦ ameu-}
Amiant ⚘ (◡(◡)⏊) [grch.] *m* Ⓢa. *min.* amiante.
amiant=... ⚘ (◡(◡)⏊...) in Zssgn mit *a.*, zB.: **~artig**, **~förmig** *a.* amiantacé. [lien.}
Ämilianus (--(◡)⏊◡) *npr. m.* Ⓢ *h.a.* Émi-}

Ämilius Paullus (-⏑⏑ ‿) *npr.m.* (S) Paul-Émile (s. Paul in Teil I).
Amiranten=Inseln (--⏑,⏑) *npr. f/pl.* (S) *géogr.* les (îles) Amirantes.
Amman(n) (⏑⏑) (schwz.) amman.
Amme (⏑⏑) [bz. Mutter] *f* (S), *dim.* Ämmchen (⏑⏑) *n* (Sb.), Ämmlein (⏑-) *n* (Sb.) nourrice (auch *fig.*); *enf.* F nounou; ~, die dem Kinde nur die Flasche gibt nourrice sèche.
Ammei (⏑-) [lt.] *n* (Sa.) ammi *m.*
Ammen=... (⏑⏑...) in Zssgn. I meist: ... de nourrice, zB. **~kost** *f* régime *m* (ou nourriture) de nourrice. — II Besonderer Fall: **~märchen** *n*, oft: conte *m* bleu ou de bonne femme.
Ammer (⏑⏑) *f* (S) oder *m* (Sa.) *orn.* bruant.
Ammianus Marcellinus (⏑(⏑)⏑⏑ ⏑tß⏑⏑) *npr.m.* (S) *h.a.* Ammien-Marcellin.
Ammolin=Salz (⏑-‿=⏑) *n* (Sb.) *chm.* sel *m* ammolique.
Ammoniak (⏑-(⏑)⏑) [grch.] *n* (Sa.) *chm.* ammoniaque *f.*
Ammoniak=..., a~=... (⏑-(⏑)⏑...) in Zssgn. I oft: ammoni(c)o-, ammoniaco-, zB. phosphorsaure **~magne'sia** *f* phosphore *m* ammoniaco-magnésien. — II Bsd. Fälle: **~artig** *a.* ammoniacal; **~gas** *n* gaz *m* ammoniac(al); **~salz** *n chm.* sel *m* ammonique.
ammoniakalisch (⏑-(⏑)⏑⏑) *a.* (Ab.) ammoniacal; ~ werdend alcalescent.
Ammonit (⏑-⏑) *m* (Sa.) amm(on)ite *f.*
Ammoniter (⏑-⏑⏑) *m* (Sa.), **~in** *f* (S) *h.a.* Ammonite *s.*
Ammonium (⏑⏑(⏑)⏑) *n* (S) *chm.* ammonium *m.*
Ammonium=..., a~=... (⏑‿(⏑)⏑...) in Zs.-sgn. I meist: ... d'ammonium, zB. **~karbona't** *n chm.* carbonate *m* d'ammonium. — II Bsd. Fälle: **~haltig** *a.* *chm.* ammoniacé; **~meta'll=Oxy'd** *n chm.* ammoniate *m.*
Ammons=... (⏑⏑...) in Zssgn meist: ... d'Ammon, zB. **~horn** *n min.* corne *f* d'Am., *a.* pierre *f* de serpent, ammonite *f.*
Amnestie (⏑⏑‿) [grch.] *f* (S) u. (S) amnistie.
Amnestie=... (⏑⏑‿...) in Zssgn. meist: ... d'amnistie, zB. **~bill** *f* bill *m* d'amnistie.
amnestieren (⏑⏑‿⏑) *v/a.* (Sa.) amnistier.
Amöben (⏑-⏑) [grch.] *f/pl.* (S) *zo.* = Wechseltierchen.
Amom (⏑-) [grch.] *m* (Sa.), *dim.* Amömlein (⏑-⏑) *n* (Sb.) piment.
Amor (-‿) [lt.] *m* (Sa.) *myth.* Amour, Cupidon.
Amorette (⏑-⏑⏑) [it.], **Amorine** (⏑-⏑⏑) [it.] *f* (S) amour *m.*
Amoriter (⏑-⏑⏑) *m* (Sa.), **~in** *f* (S) (kanaanitisches Volk) Amorrhéen(ne *f*) *m.*
amorph(isch) (⏑⏑f(⏑)) [grch.] *a.* (Ab.) amorphe.
Amortisation (⏑⏑--tß(⏑)‿) [fr.] *f* (S) (Tilgung) amortissement *m.*
Amortisations=... (⏑⏑--tß(⏑)‿...) in Zssgn, zB.: **~kasse** *f* caisse *f* d'amortissement; **~verfahren** *n*: das ~verfahren einleiten procéder à l'amortissement.
amortisieren (⏑⏑-‿⏑) [fr.] I *v/a.* (Sa.) (tilgen) amortir. — II **A~** *n* (Sc.) und **Amortisierung** *f* (S) = Amortisation.
Ampel (⏑⏑) [lt. ampu'lla] *f* (S) (*G.pl. a.* (S)) = Hänge=lampe.
Ampère (a-pä'r) *n inv.* (*gén. sg. a.* ~s) ampère *m* (s. T. I).
Ampf (⏑) *m* (Sa.), **Ampfer** (⏑⏑) *m* (Sa.) [bz. sauer] oseille *f* (*Rumex*).
Amphibi-e (⏑f-(⏑)⏑) [grch.] *f* (S), **Amphibion** oder **Amphibium** (beide: ⏑f-⏑⏑) *n* (S) *zo.* amphibie *m*; **~n** *pl.* reptiles *m* (amphibies).
Amphibi-en=..., a~=... (⏑f‿(⏑)⏑...) in Zssgn. I meist: ... d'amphibie, zB. **~leben** *n* vie *f* d'amphibie. — II Besondere Fälle: **~artig** *a.* semblable à un amphibie, à un reptile; **~lehre** *f*: amphibiologie.
amphibisch (⏑f-⏑) *a.* (Ab.) amphibie, amphibien.
Amphibrach (⏑f-⏑) [grch.] *m* (Sa. od. Sa.) *mét.* amphibraque.
amphibrachisch (⏑f-⏑⏑) *a.* (Ab.) *mét.* amphibrachique.
Amphiktyonen (⏑f⏑⏑-⏑) [grch.] *m/pl.* *inv.* *h.a.* amphictyons; **~=gericht** *n* tribunal *m* des amphictyons.
amphiktyonisch (⏑f⏑⏑-⏑) *a.* (Ab.) des amphictyons ou amphictyonique.
Amphimacer (⏑f-⏑tß⏑) [grch.] *m* (Sa.) *mét.* amphimacre.
Amphipoden (⏑f-⏑) [grch.] *m/pl.* (S) *zo.* amphipodes.
Amphi-theater (⏑f-⏑--) [grch.] *n* (Sa.) 1. amphithéâtre *m.* 2. (Kampfplatz bei den Alten) arènes *f/pl.* 3. (letzter Platz im Theater) F paradis *m.*
amphi-theatralisch (⏑f-⏑⏑-⏑) *a.* (Ab.) amphithéâtral.
Amphora (⏑f⏑⏑) (Sb.), **...re** (⏑f-⏑) (S) *f* [grch.] amphore (s. Teil I).
Amputation (⏑--tß(⏑)-) [lt.] *f* (S) amputation; **~s=besteck, =etui** *n chir.* trousse *f* d'amputations.
amputieren (⏑-⏑) [lt.] *chir.* I *v/a.* (Sa.) amputer. — II **A~** *n* (Sc.) u. **Amputierung** *f* (S) amputation *f.*
Amputierer (⏑-⏑) *m* (Sa.) amputateur.
Amsel (⏑⏑) *f* (S) *orn.* merle *m* (*Turdus me'rula*).
Amsel=... (⏑⏑...) in Zssgn. I meist: ... de merle, zB. **~feder** *f* plume de merle. — II Bsd. Fälle: **~feld** *n h.m.* champ *m* de Cassovie ou des Merles (s. Cassovie in Teil I); **~netz** *n ch.* araignée *f.*
Amt (⏑) *n* (S) [flt. amba'ctus] 1. emploi *m*, poste *m*, (Amtstätigkeit) fonction *f*, ministère *m*, (Ehren-~) charge *f*; im ~e sein être en fonctions ou en charge; ein ~ antreten entrer en fonction ou en charge; ein ~ bekleiden exercer une charge; das ist nicht deines ~es cela n'est pas de ta compétence; tun, was seines ~es ist s'acquitter de ses fonctions, faire le dû (ou l'acquit) de sa charge; *prv.*: was deines ~es nicht ist, da laß deinen Vorwitz! il ne faut pas se mêler de choses qui ne vous regardent pas; wem Gott ein ~ gibt, dem gibt er auch Verstand à qui Dieu confie une charge il donne aussi la sapience. 2. ~ e-s Abgeordneten députation *f*; obrigkeitliches ~ magistrature *f*; ~ der Schlüssel *rl.* puissance *f* des clefs; kraft s-s ~es en vertu de sa charge, oft *a.* à titre d'office; von ~s wegen, oft: d'office. 3. (Gerichtsbezirk eines Amtmannes) bailliage *m*, (kleiner Verwaltungsbezirk) canton *m*, allgemein: circonscription *f*, (Gerichtssprengel) juridiction *f*, weitS. administration *f.* 4. (Gerichts-)~ (Wirkungskreis) juridiction *f.* 5. (Amtslokal) bureau(x *pl.*) *m* de l'intendance, &c.; auswärtiges ~ ministère *m* (ou office *m*) des affaires étrangères. 6. (Innung) corporation *f*, syndicat *m.* 7. *rl.*: a) allgemein: service *m* divin, office *m*, b) speziell protestantisch, bsd. lutherisch: sainte Cène, katholisch: messe *f*; das ~ halten officier. 8. (Verein) collège *m*, bureau *m.* 9. = Fernsprech=Amt (s. Fern=...).
Amt=..., amt=... (⏑...) in Zssgn. I analog „Amt", zB.: **~(s)frei** *a.* sans charge; **~los** *a.* sans emploi. — II Bsd. Fälle: **~(s)frau** *f* baillive; **~haus** *n* bailliage *m*; **~mann** *m* (*pl.* **~leute**) fermier (d'un domaine public), ehm. bailli; **~mannschaft** *f*: a) bailliage *m*; b) charge (ou dignité) de bailli; **~mäßig** *a.* = amtlich. (Vgl. auch Amts=...)
Amtei *prov.* (⏑-) *f* (S) bailliage *m.*
Ämter=..., ä~=... (⏑⏑...) in Zssgn. I analog „Amt", zB.: **~abschaffung** *f* im Verwaltungswesen suppression des emplois; **~süchtig** *a.* avide d'emplois. — II Bsd. Fall: **~tausch** *m* permutation *f.*
amtieren (⏑-⏑) *v/n.* (h.) (Sa.) être en fonctions.
Amtierung (⏑-⏑) *f* (S) = Amts=verrichtung.
amtlich (⏑⏑) *a.* (Ab.) d'office, officiel.
Amts=..., amts=... (⏑...) in Zssgn. I analog „Amt", zB.: a) zu Amt 1: **~anwalt** *m* procureur (d'un tribunal de second ordre); **~bewerbung** *f* recherche d'un emploi; mit amtlichem Charakter: officiel *a.*, zB.: **~blatt** *n* feuille *f* officielle; b) zu Amt 3: **~aufseher** *m* surintendant de bailliage. — II Bsd. Fälle: **~alter** *n* ancienneté *f*; **~antritt** *m* entrée *f* en charge; **~befugnis** *f* compétence; **~bewerber** *m* candidat, aspirant (à une charge); **~bezirk** *m* district, juridiction *f*; **~bote** *m* s. Bote 2; **~bruder** *m* (Amtsgenosse) collègue, (Fachgenosse) confrère; **~brüderlich** *a.* confraternel, *adv.* confraternellement; **~diener** *m* huissier (du tribunal); **~eid** *m* serment d'entrée en charge; j-m den ~eid abnehmen prendre q. à foi et à serment; et. auf seinen ~eid nehmen prendre qc. sous sa responsabilité de fonctionnaire, d'homme juré; **~entsetzung** *f* destitution; **~fähig** *a.* capable de (ou à) remplir un emploi; **~folge** *f*: a) succession (dans une charge); b) (Gehorsam gegen das Amt) obéissance due à ses supérieurs, au bailli; **~frone** *f*, **~fuhre** *f* corvée (due au bailliage); **~führung** *f* gestion; **~gebühr** *f* frais *m/pl.* (de justice); **~gefälle** *n/pl.* redevances *f/pl.* (dues au bailliage); **~geheimnis** *n* secret *m* officiel ou professionnel; **~genosse** *m* = ~bruder; **~gericht** *n* tribunal *m* de première instance; **~geschäfte** *n/pl.* fonctions *f/pl.* publiques, fonctions d'une charge; **~gesicht** *n* = ~miene; **~gewalt** *f* autorité; **~handlung** *f* acte *m* de ministère; **~hauptmann** *m* grand bailli, chef de district; **~hauptmannschaft** *f* grand-bailliage *m*; **~hoheit** *f* droits *m/pl.* régaliens attachés au bailliage; **~kaution** *f* cautionnement *m* (d'un fonctionnaire); **~kleid** *n* habit (ou costume) *m* de cérémonie; **~kosten** *f/pl.* frais *m/pl.* d'administration; **~lokal** *n* bureau *m* (public ou d'administration); **~miene** *f* air *m* grave ou imposant; F e-e ~m. aufstecken prendre un air de gravité; **~person** *f* fonctionnaire *m*; **~pflege** *f* administration (d'un bailliage); **~pfleger** *m* administrateur; **~pflicht** *f* devoirs *m/pl.* d'une charge; **~pflichtig** *a.*, **~pflichtige(r)** *m* ressortissant (*m*) au bailliage; **~reise** *f* tournée administrative; **~richter** *m* juge de première instance;

Zeichen: F familiär; P Volksspr.; Г Gaunerspr.; ↘ selten; † alt (a. gest.); * neu; ∴ sprachwidrig; ↑ a. d. Franz. übernommen; ⚗ Wissenschaft;

~sässig a. soumis à la juridiction d'un bailliage; **~schreiber** m greffier; **~siegel** n sceau m (officiel); **~stube** f salle d'audience; **~stunden** f/pl. heures de service; **~tag** m jour de séance; **~tätigkeit** f exercice m d'une charge; in ~tätigkeit sein être en activité; **~tracht** f costume m officiel ou de cérémonie; **~vergehen** n prévarication f; **~verrichtung** f fonction, vacation; **~verschwiegenheit** f discrétion de fonctionnaire; vgl. auch ~geheimnis; **~verwaltung** f gestion; **~verweser** m vicaire; **~vogt** m: a) justicier, b) bailli; **~vogtei'** f charge (ou juridiction) d'un bailli; **~vorsteher** m chef de district, de bureau; **~wegen**: von ~wegen *advt* s. Amt 2. (Vgl. auch Amt-...)

Amu Darja (–́ ᵕ́ –) *npr.m. inv., géogr.* Amou-Daria, Djihoun, Gihon.

Amulett (⏑–ᵕ́) [lt.] n Ⓢa. amulette f.

amüsieren F (⏑–⏑́⏑) [fr.] v/a. et v/pr. Ⓓa. (sich s')amuser (vgl. auch unter-halten).

Amykla (⏑́–) *npr.n.* Ⓢc. *h.a. géogr.* Amyclée f (s. Teil I).

Amylum ⚗ (⏑́⏑) [grch.] n Ⓢa. amidon m.

Amyntas (⏑ᵕ́⏑) *npr m. inv.* (grch. Name) Amyntas, Aminte.

an (ᵕ́) **I** *prp.* (avec le *dat.* et l'*ac.*) **1.** meist: à: an der Tür, am (an dem) Fenster stehen être à la porte, à la fenêtre; dies liegt mir am Herzen cela me tient au cœur. — Bsd. Fälle. **2.** an einem Orte bleiben, wohnen ... dans un endroit; ich habe eine Bitte an Sie j'ai une prière à vous adresser; der Brief ist an Sie ... pour vous (à votre adresse); an der Landstraße au bord de la route; Frankfurt an der Oder Francfort-sur-l'Oder; an verschiedenen Punkten par plusieurs points; etwas an die Wand stellen, sich an die Wand lehnen ... contre le mur; an j-n herantreten s'approcher de q.; Prediger an der Frauen-Kirche prédicateur de Notre-Dame; es ist nichts als Haut und Knochen an ihm il n'a que la peau et les os; er hatte die Gewohnheit an sich il avait l'habitude. **3.** bz. den Teil, auf welchen sich die Handlung oder Eigenschaft bezieht: breit an den Schultern large d'épaules; an et. reich riche (ou fertile) en qc. **4.** auf die Frage „wann?" meist nicht zu übersetzen: am Abend le soir; an einem schönen Mai-Tage par une belle journée de mai; der Tag, an welchem ... le jour que (ou où) ... **5.** auf die Frage „woher? woraus? wodurch?" (Mittel oder Grund) meist de: an seinen Wunden sterben ... de ses blessures. **6.** zur Einführung des Objektes (hier nur beispielsweise, da das Nötige bei den betreffenden *verbes* oder *substantifs* zu suchen ist): es fehlt ihm an Geld il manque d'argent. **7.** bei unbestimmten Zahlen-Angaben: an (die) sechshundert Wagen à peu près (ou environ) ... **8.** Idiotismen: es ist an dem c'est vrai; es ist nichts an der Nachricht c'est une fausse nouvelle; ich weiß, was an der Geschichte ist ... ce qui en est; es ist nichts an ihm il n'a rien que du médiocre; die Schuld liegt an Ihnen c'est (de) votre faute; *fig.* an sich halten se contenir; an und für sich en (ou par) soi(-même); soviel an mir ist autant qu'il est en moi; es (oder die Reihe) ist an mir, zu ... c'est mon tour (ou c'est à moi) de (ou à) ...; das hat er so an sich: F c'est son tic; ich habe an zweien genug j'en ai assez de deux; was Sie an Kleidung haben ... (en fait) de ... (Vgl. auch am.) — **II** *adv.* **9.** **von** ... **an** dès; von diesem Tage an à partir (ou à dater) de ce jour; neben-an à côté; oben-an en haut; unten-an en bas. **10.** *el.* Mund an (gesetzt)! portez le verre à la bouche!; ⚔ (schlagt) an! en joue! **11.** **...-an** (= hinan) verschmelzend mit s. zu einem *adv.*, zB.: berg-an en montant.

an-... (ᵕ́...) Vorsilbe (in Zssgn mit *verbes*, immer *sép.* Ⓓa.; *ant.* ab-...) bezeichnet: **1.** Anfang der Handlung od des Zustandes (commencement), zB.: ~faulen commencer à pourrir. **2.** Annäherung (approche), zB: ~fliegen s'approcher en volant. **3.** Befestigung an et. anderes (action d'attacher à qc.), zB.: ~klammern fixer avec des crampons. **4.** Berührung mit dem Körper (contact avec le corps ou adhérence), zB.: ~haben avoir (sur soi). **5.** Richtung auf et. hin (direction vers un but), zB.: ~spei-en cracher sur ... **6.** Stoß gegen etwas (action de heurter), zB.: gegen et. ~laufen donner contre qc. en courant. **7.** Zuwachs (accroissement), zB.: ~laufen grossir.

Anabaptismus (⏑⏑⏑ᵕ́⏑) [grch.] m Ⓑb. *rl.* anabaptisme.

Anabaptist (⏑⏑⏑ᵕ́) [grch.] m Ⓢa. *rl.* anabaptiste.

Anabasis (⏑́⏑⏑) [grch.] f *inv., h.a.* *Anabase, Retraite des Dix mille.*

Anachoret (⏑⏑ch⏑́) [grch.] m Ⓢa. anachorète, reclus.

Anachronismus ⚗ (⏑⏑ch⏑ᵕ́⏑) [grch.] m Ⓑ anachronisme.

Anadyomene (⏑⏑⏑ᵕ́⏑, ⏑⏑⏑⏑́⏑) [grch.] f Ⓑ *myth.* Venus ~ Vénus anadyomène.

Anagramm (⏑⏑ᵕ́) [grch.] n Ⓢa. anagramme f (auch m).

an-ähneln (ᵕ́⏑) Ⓓd., ✎ -ähnlichen (ᵕ́⏑⏑) Ⓓa. v/a. *sép.* rendre à peu près semblable.

Anakletus (⏑⏑́⏑) *npr.m. inv.* Anaclet.

Anakoluth ⚗ (⏑⏑⏑́) [grch.] n Ⓢa., **~ie** (⏑⏑⏑–́) f Ⓑ oder Ⓢ *gr.* anacoluthe f.

Anakreon (⏑́⏑ᵕ) *npr.m.* Ⓢa. (*pl.* auch ~e[n]) Anacréon.

anakreontisch ⚗ (⏑–⏑ᵕ́⏑) a. Ⓑb. anacréontique.

Analekten ⚗ (⏑⏑ᵕ́⏑) [grch.] *n/pl. inv.* analectes m (s. Teil I).

analektisch ⚗ (⏑⏑ᵕ́⏑) [grch.] a. Ⓑb. analectique.

analog ⚗ (⏑⏑́), **~isch** (~⏑) [grch.] a. Ⓑb.: a) der Vernunft gemäß, b) in vernunftmäßiger Übereinstimmung mit ... analogue (auch als *s/m.* für Analogon (⏑ᵕ́⏑⏑) n Ⓢ).

Analphabet (⏑⏑f⏑́) [grch.] m Ⓢa. (des Lesens und Schreibens Unkundiger) analphabète.

Analyse ⚗ (⏑⏑́⏑) [grch.] f Ⓢ, **Analysis** (⏑́⏑⏑) f (*sg. inv., pl.* ~sen) analyse.

analysierbar ⚗ (⏑⏑⏑́–) [griechisch] a. Ⓑb. analysable, *chm.* traitable.

analysieren ⚗ (⏑⏑⏑́⏑) [grch.] v/a. Ⓓa. analyser, faire l'analyse de qc.

Analytik ⚗ (⏑⏑́⏑) [grch.] f Ⓑ analytique.

Analytiker ⚗ (⏑⏑́⏑⏑) m Ⓢa. analyste.

analytisch ⚗ (⏑⏑́⏑) a. Ⓑb. analytique; ~e Sprache ... à construction directe.

Anämie (⏑–́) 2c. [grch.] s. Blut-armut 2c.

Ananas ⚘ (–́⏑⏑) [brasilianisch] f *inv.* (*pl.* auch ...nasse) ananas m (*Brome'lia*).

Ananas-... (ᵕ́⏑⏑...) in Zssgn. **I** Kochkunst 2c. meist: ... à l'ananas, zB. **~eis** n glace f à l'ananas. — **II** Bsd. Fälle **~erdbeere** ⚘ f: a) (fraise) ananas m, b) die Pflanze: fraisier m ananas; **~vogel** m *orn.* colibri.

Ananias (⏑⏑́⏑) [hebr.] *npr.m. inv., bibl.* Ananie, Ananias.

an-ankern (ᵕ́⏑) v/a. Ⓓd. *sep.* **1.** ⚓ ein Schiff ~ mouiller (l'ancre). **2.** ⚙ *arch.* ancrer.

Anapäst ⚗ (⏑⏑́) [grch.] m Ⓢa. od. Ⓦa. *mét.* anapeste (s. Teil I).

anapästisch ⚗ (⏑⏑́⏑) [grch.] a. Ⓑb. *mét.* anapestique.

Anapher ⚗ (⏑́f⏑) [grch.] f Ⓢ, **Anaphora** (⏑́f⏑⏑) f (*sg. inv., pl.* ~rä) *rh.* anaphore.

anarchisch (⏑ᵕ́⏑) [grch.] a. Ⓑb. anarchique.

Anarchist (⏑⏑ᵕ́) [grch.] m Ⓢa. anarchiste.

an-arten ✎ (ᵕ́⏑) Ⓐb. *sép.* **I** v/a. assimiler. — **II** v/n. (sn) u. **sich ~** v/pr: j-m ~ s'assimiler à q. — **III ~d, an-geartet** *part.* et a. Ⓑb. inné.

an-äsen, -äßen (ᵕ́⏑), **-ätzen** (ᵕ́⏑) v/a. Ⓐc. [*sép.* = aasen II.

Anastasia (⏑⏑́(⏑)⏑) [grch.] *npr.* et *n.d.b.f.* Ⓢ Anastasie, Nastasie.

Anastasius (⏑⏑́(⏑)⏑) *npr.m. inv.* Anastase.

Anästhesie ⚗ (⏑–⏑–́) [grch.] f Ⓑ u. Ⓢ *path.* (Un-empfindlichkeit) anesthésie.

Anathem (⏑⏑́) [grch.] n Ⓢa., **~a** (⏑⏑́⏑, als Ausruf des Bannfluches: ⏑́⏑⏑) n Ⓢa. (*pl.* **~ata**: ⏑⏑́⏑⏑) anathème m; *anathema esto!* anathème à vous!

Anatherin-Mundwasser (⏑⏑–⏑-ᵕ́⏑) n Ⓢa. eau f dentifrice anathérine.

an-atmen (ᵕ́⏑) v/a. Ⓐe. *sép.* = an-hauchen.

Anatoli-en (⏑–́(⏑)⏑) [grch.] *npr.n.* Ⓢb. *géogr.* l'Anatolie f, la Natolie.

Anatolius (⏑⏑́(⏑)⏑) *npr.m. inv.* Anatole, F Natole.

Anatom ⚗ (⏑⏑́) [grch.] m Ⓢa., bisw. a. Ⓦa. anatomiste.

Anatomie ⚗ (⏑⏑–́) [grch.] f Ⓑ u. Ⓢ **1.** anatomie; vergleichende ~ anatomie comparée ou homologique. **2.** (Zergliederungs-Saal) amphithéâtre m (d'anatomie).

Anatomiker ⚗ (⏑⏑́⏑⏑) [grch.] m Ⓢa. = Anato'm.

anatomisch ⚗ (⏑⏑́⏑) [grch.] a. Ⓑb. anatomique.

an-ätzen (ᵕ́⏑) v/a. Ⓓc. *sep.* **1.** = aasen II. **2.** ⚙ Kupferplatten ~ entamer ... (par l'eau-forte). **3.** ⚗ *chm.* éroder.

an-äugeln (ᵕ́⏑) v/a. Ⓓd. *sép.* j-n ~ faire les yeux doux à q.

Anaxagoras (⏑⏑́⏑⏑) [grch.] *npr.m. inv., h.a.* Anaxagore (s. Teil I).

Anaximander (⏑⏑ᵕ́⏑) [grch.] *npr.m.* Ⓢa. *h.a.* Anaximandre.

Anaximenes (⏑⏑́⏑⏑) *npr.m. inv., h.a.* Anaximène (s. T. I).

an-backen (ᵕ́⏑) v/a. et v/n. (h. u. sn) Ⓐa. *sép.* = an-kleben (im weiteren Sinne).

an-bahnen (ᵕ́⏑) v/a. Ⓐa. *sep.* frayer le chemin à qc., *fig.* préparer qc.

an-ballen (ᵕ́⏑) **sich ~** v/pr. Ⓐa. *sép.* se pelotonner.

an-bannen (ᵕ́⏑) v/a. Ⓐa. *sep.* j-n an et. ~ clouer q. à qc.

An-bau (ᵕ́) m Ⓢa. **1.** *agr.* ~ des Tabaks 2c. culture f ... (auch *fig.*); ~ der Felder cultivation f ... **2.** *arch.* (Hinzubauen von Baulichkeiten) construction f additionnelle; (an ein Gebäude gefügter Bau) aile f annexe, auch: annexe f. **3.** (Ansiedeln) colonisation f, (Ansiedelung) colonie f.

an-baubar (ᵕ́–) a. Ⓐb. cultivable; colonisable.

an-bauen (ᵕ́⏑) Ⓐa. *sép.* **I** v/a. **1.** *agr.* eine Feldfrucht, *fig.* eine Kunst 2c. ~ cultiver ... **2.** ein Gebäude an ein anderes ~ adosser ... à ... — **II sich ~** v/pr. s'établir. — **III A~** n Ⓢc. = An-bau.

An-bauer (ꜛ⌣) *m* Ⓢa. 1. (Urbarmacher) défricheur. 2. (Ansiedler) colon.
an-befehlen (ꜛ⌣ꜛ⌣) *v/a.* Ⓦd. *sép.* j-m et. ~ ordonner (ou F enjoindre) qc. à q.
An-befehlung (ꜛ⌣ꜛ⌣) *f* Ⓦ ordre *m*.
An-beginn (ꜛ⌣ꜛ) *m* Ⓢa. début, origine *f*, commencement; von ~ an dès l'origine.
an-behalten (ꜛ⌣ꜛ⌣) *v/a.* Ⓦp. *sép.* seinen Rock ~ garder (ou ne pas ôter) ...
an-bei ✱ (ꜛꜛ) *adv.*: ~ zwei Pakete ci-joint deux paquets.
an-beißen (ꜛ⌣) Ⓦn. *sép.* I *v/a.* entamer qc. avec les dents. — II **sich** ~ *v/réfl.* s'accrocher avec les dents. — III *v/n.* (h.): a) Fischerei: mordre (à l'hameçon) (auch *fig.* F *abs.*); b) *fig.* (auf einen Zopf) ~ gober (à) l'hameçon, gober le morceau. — IV **A~** *n* Ⓢc. sie ist zum A~ schön elle est (jolie) à croquer.
an-belangen (ꜛ⌣ꜛ⌣) *v/a. imp.* Ⓐa. *insép.* concerner; was ... anbelangt en (ou pour) ce qui concerne, quant à (bei einem Gegensatz); was mich anbelangt quant à moi.
an-belfern F (ꜛ⌣⌣) *v/a.* Ⓐd. *sép.* = anbellen II; sie wird ihn schön ~, etwa: elle lui fera un beau sabbat.
an-bellen (ꜛ⌣⌣) Ⓐa. *sép.* I *v/n.* (h.) 1. commencer à aboyer. 2. der Hund kommt angebellt ... arrive en aboyant. — II *v/a.* j-n ~ aboyer à (ou contre) q. — III **sich** (einander) ~ *v/récipr.* s'aboyer.
an-bequemen (ꜛ⌣ꜛ⌣) *v/a.* u. **sich** ~ *v/réfl.* Ⓐa. *sép.* (s')accommoder à ...
an-beraumen (ꜛ⌣ꜛ⌣) I *v/a.* Ⓐa. *sép.* déterminer, *pfort* fixer; *drt.* préfinir. — II **an-beraumt** *p.p.* et *a.* Ⓦb. *drt.* préfix(e). — III **A~** *n* Ⓢc. und **An-beraumung** *f* Ⓦ fixation *f*.
an-beregt (ꜛ⌣ꜛ) *a.* Ⓦb. *drt.* mentionné.
an-beten (ꜛ⌣) I *v/a.* et *v/n.* (h.) Ⓐb. *sép.* j-n ~ adorer q. (auch *fig.*). — II **A~** *n* Ⓢc. und **An-betung** *f* Ⓦ adoration *f*.
An-beter (ꜛ⌣) *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓦ adorateur *m*, ↘ adoratrice *f*.
An-betracht (ꜛ⌣ꜛ) *m*, **An-betreff** (ꜛ⌣ꜛ) *m* nur gbr. *advt*: in ~, a~s seiner Lage en considération (ou vu, étant donnée) sa situation; in ~, daß ... attendu (ou eu égard à ce) que ...
an-betreffen (ꜛ⌣ꜛ⌣) *v/a. imp.* Ⓦd. *insép.* [= an-belangen.]
an-betteln (ꜛ⌣⌣) *v/a.* Ⓐd. *sép.* j-n ~ aborder q. en mendiant.
an-betungs-würdig (ꜛ⌣⌣-ꜛ⌣) *a.* Ⓦb. digne d'adoration, adorable.
an-biegen (ꜛ⌣) I *v/a.* Ⓦf. *sép.* 1. (*ant.* abbiegen) rapprocher en courbant. 2. Kanzleisprache u. ✱: (beifügen) joindre; angebogen ci-joint. — II **A~** *n* Ⓢc. und **An-biegung** *f* Ⓦ adjonction *f*.
an-bieten (ꜛ⌣) Ⓦf. *sép.* I *v/n.* (h.) bei e-r Auktion: faire la première offre. — II *v/a.* u. **sich** ~ *v/réfl.* (s')offrir; sich als Vermittler ~ s'offrir à servir de ... — III **angeboten** ✱ *p.p.* et *a.* Ⓦb. auf Kurszetteln: lettre (meist *abr.* L. = Brief). — IV **A~** *n* Ⓢc. und **An-bietung** *f* Ⓦ offre *f*, (Vorschlag) proposition *f*.
An-bieter (ꜛ⌣) *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓦ celui (celle): a) qui offre, b) qui fait la première offre.
an-bilden ↘ (ꜛ⌣⌣) *v/a.* Ⓐb. *sép.* j-m et. ~ [inculquer qc. à q.]
an-binden (ꜛ⌣⌣) Ⓦa. *sép.* I *v/a.* 1. (*ant.* ab-binden) et. an et. (*dat.* ou *ac.*) ~, meist: attacher (ou lier) qc. à qc. — Bsd. Fälle: 2. *hort.* an Pfähle ~ accoler; ⚓ ein Boot ~ amarrer ... 3. *fig.* j-m et. ~ (aufbinden) en faire accroire à q.; F einen Bären ~ contracter une dette, F planter un clou. 4. ⚙ ein Buch einem andern ~ relier ... avec un autre. — II *v/n.* (h.) 5. mit j-m ~ entrer en relation avec q., mehr gbr. *mv.p.* chercher querelle à q. 6. Fechtkunst: toucher l'épée de l'adversaire. — III **an-gebunden** *part.p.* et *a.* Ⓦb. 7. in den Bed. des *inf.* 8. *fig.* kurz angebunden brusque; kurz angebunden sein y aller sans façon, avoir le parler bref. — IV **A~** *n* Ⓢc. s. I und II; ⚙ *hort.* A~ der Reben *rc.* an ein Spalier nach dem Winterschnitt dressage *m*.
An-biß (ꜛꜛ) *m* Ⓢd. entamure *f* (faite avec [les dents), morsure *f*.]
an-blaken (ꜛ⌣) *v/a.* Ⓐa. *sép.* noircir.
an-blasen (ꜛ⌣) *v/a.* Ⓦp. *sép.* 1. j-n, et. ~ souffler sur q., qc.; das Feuer ~ souffler le feu. 2. ♪ ein Horn, einen Ton ~ entonner ...; j-n ~ recevoir q. au son des trompettes; *ch.* die Jagd ~ sonner ...; angeblasen kommen arriver au son du cor. 3. Malerei: die Farben ~ délaver ...
an-blatten ⚙ (ꜛ⌣⌣) *charp.* I *v/a.* Ⓐb. *sép.* assembler à mi-bois. — II **A~** *n* Ⓢc. u. **An-blattung** *f* Ⓦ assemblage *m* à mi-bois.
an-bläuen ↘ (ꜛ⌣) *v/a.* Ⓐa. *sép.* passer [au bleu.]
an-blecken F (ꜛ⌣⌣) *v/a.* Ⓐa. *sép.* regarder en grinçant les dents.
an-bleiben (ꜛ⌣) *v/n.* (sn) Ⓦo. *sép.* rester [attaché.]
An-blick (ꜛꜛ) *m* Ⓢa. 1. (das Anblicken) regard, coup d'œil. 2. (das Angeblickte) objektiv: aspect, subjektiv: vue *f*, ein Schauspiel gewährend: spectacle; auf den ersten ~ à première vue.
an-blicken (ꜛ⌣⌣) *v/a.* Ⓐa. *sép.* regarder q. [ou qc.]
an-blinze(l)n (ꜛ⌣⌣) *v/a.* Ⓐc.(d.) *sép.* regarder en clignant les yeux.
an-blitzen (ꜛ⌣⌣) *v/a.* Ⓐc. *sép.* foudroyer d'un regard.
an-blöken (ꜛ⌣) *v/a.* Ⓐa. *sép.* mugir (ou [bêler) après q.]
an-bohren (ꜛ⌣) I *v/a.* Ⓐa. *sép.* 1. ⚙ (commencer à) forer (ou à) percer, faire un petit trou à qc., Harzbäume: térébrer. 2. (durch Bohren öffnen) percer; ein Faß, den Wein ~ mettre un tonneau, du vin en perce; ⚓ ein Schiff ~ saborder ... — II **A~** *n* Ⓢc. und **An-bohrung** *f* Ⓦ der Harzbäume térébration *f*; ⚓ A~ eines Schiffes sabordement *m*.
an-bolzen ⚙ (ꜛ⌣⌣) *v/a.* Ⓐc. *sép.* cheviller.
an-borden ⚓ (ꜛ⌣⌣) *v/a.* Ⓐb. *sép.* = entern.
an-brassen ⚓ (ꜛ⌣⌣) *v/a.* Ⓐc. *sép.* brasser au vent.
an-braten (ꜛ⌣) Ⓦp. *sép.* (s. braten). I *v/a.* rôtir (ou griller) légèrement. — II *v/n.* (sn) in der Pfanne ~ gratiner.
an-brausen (ꜛ⌣) *v/n.* (sn) Ⓐc. *sép.* meist nur angebraust kommen: a) vom Winde: arriver en mugissant, b) weitS. arriver avec grand bruit, c) vom Zuge: arriver à toute vitesse.
an-brechen (ꜛ⌣⌣) Ⓦd. *sép.* I *v/a.* 1. ein Brot, eine Flasche *rc.* ~ entamer; da der Abend nun einmal angebrochen ist comme le jour a baissé. 2. (brechend einknicken) briser à demi. — II *v/n.* (sn) 3. vom Tage: commencer à paraître ou à poindre; der Tag bricht an ... se lève; mit dem ~den Tage à la pointe du jour; die Nacht bricht an ... tombe. 4. (anfangen zu verderben) commencer à se gâter. — III **A~** *n* Ⓢc. A~ der Tageshelle naissance *f* du jour.
an-brennen (ꜛ⌣⌣) Ⓢb. *sép.* I *v/n.* (sn) 1. meist: s'allumer. 2. Bsd. Fälle: Kochkunst: (brandigen Geschmack annehmen) brûler; *fig.* nichts ~ lassen s'agiter continuellement, être toujours en mouvement. — II *v/a.* 3. meist: mettre le feu à qc.; ein Licht, eine Cigarre ~ allumer ... 4. Bsd. Fälle: einen Pfahl ~ brûler la pointe d'un pieu; Kochkunst: passer au feu; Mehl ~ roussir de la farine. — III **an-gebrannt** *p.p.* et *a.* Ⓦb. 5. in den Bed. des *inf.* 6. die Kerze ist schon angebrannt (nicht mehr ganz) ... entamée. 7. angebrannt schmecken avoir un goût de brûlé; es riecht angebrannt ça sent le brûlé. — IV **A~** *n* Ⓢc. allumage *m*; F dürr zum A~ sec comme un manche à balai.
an-bringen (ꜛ⌣⌣) I *v/a.* Ⓢa. *sép.* 1. (réussir à) appliquer, (unterbringen) caser, (einrichten) établir, (in e-e Stellung bringen) placer, (aufstellen) poser; ich kann die Schuhe nicht ~ je ne parviens pas à mettre ...; seine Tochter ~ parvenir à marier (F caser) ...; gut angebracht bien placé. 2. s-e Waren ~ pouvoir vendre, (trouver à) se défaire de ...; *fig.*: seine Ware gut ~ bien écouler ses marchandises, F faire bien valoir sa drogue ou ses choux; sein Geld ~ dépenser ... 3. ⚙ eine Treppe *rc.* in einem Hause ~ ménager ... 4. (zur Kenntnisnahme bringen) débiter, exposer; (das Gerede darauf bringen) mettre sur le tapis; ein Wort ~ placer un mot. 5. bei Gericht ~ dénoncer (ou déférer) en justice; seine Klage vor dem Richter ~ porter sa plainte devant le juge, au tribunal. 6. (denunzieren) dénoncer, *éc.* caponner. 7. ↘ apporter. — II **A~** *n* Ⓢc. und **An-bringung** *f* Ⓦ 8. placement *m*, établissement *m*. 9. rapport *m*, exposé *m*; eines Zeugen: déposition *f*; was ist Ihr A~? (mehr gbr. Anliegen) qu'avez-vous à dire ou à déclarer?, que désirez-vous?
An-bringer (ꜛ⌣⌣) *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓦ rapporteur *m*, rapporteuse *f*, bei Behörden: dénonciateur *m*, dénonciatrice *f*, *mv.p.* délateur *m*, *éc.* capon(ne *f*) *m*.
An-bringerei (ꜛ⌣⌣ꜛ) *f* Ⓦ *mv.p.* délation.
An-bruch (ꜛꜛ) *m* Ⓢa. 1. meist: entamure *f*. — Bsd. Fälle: 2. (erstes Erscheinen) ~ des Tages pointe *f* ...; beim ~ der Nacht à la tombée de la nuit. 3. (Anfang der Fäulnis) pourriture *f*.
an-brüchig (ꜛ⌣⌣) *a.* Ⓦb. légèrement pourri ou gâté; ~ werden commencer à pourrir ou à se gâter; ~es Obst fruits *m/pl.* entichés; ~er Zahn dent *f* cariée.
An-brüchigkeit (ꜛ⌣⌣-) *f* Ⓦ commencement *m* de pourriture, *pfort* carie.
an-brühen (ꜛ⌣) I *v/a.* Ⓐa. *sép.* infuser dans de l'eau chaude. — II **A~** *n* Ⓢc. infusion *f*.
an-brüllen (ꜛ⌣⌣) *v/a.* Ⓐa. *sép.* 1. von Tieren: mugir, rugir (contre) ... 2. von Menschen: j-n ~ tonner (ou pester) contre q., *fig.* rudoyer (ou F relancer, engueuler) q.
an-brummen (ꜛ⌣⌣) *v/a.* Ⓐa. *sép.* j-n ~ grogner (ou gronder, rabrouer) q.; vgl. auch an-schnauzen.

an-brüten (ᵌ⏑) *v/a.* Ⓢb. *sép.* commencer à couver; angebrütetes Ei œuf *m* couvi.
Anchises (⏑‿ᵌ) *npr.m.* Ⓢ *myth.* Anchise.
☞ **Anchove** 2c. s. Anschove. [Dienstalter.]
Anciennität ? (a-ß(⏑)⏑⏑‿) [fr.] *f* Ⓢ =
Anciennitäts-... (a-ß(⏑)⏑⏑‿...) in Zssgn, zB.: **~liste** *f* tableau *m* d'avancement; **~ordnung** *f* ordre *m* de date.
Ancona (⏑‿⏑) *npr.n.* Ⓢc. *géogr.* (Mark) ~ (Marche *f* d')Ancône *f*; aus ~, bisw. anconitain(e) *a.*; Bewohner(in) von ~, bisw. Anconitain(e) *s.*
An-dacht (ᵌᵌ) *f* Ⓢ 1. meist *rl.*: recueillement *m* (religieux), (Gebet) méditation; Mangel an ~ distraction. 2. (Gebet) prière; seine ~ halten faire ses dévotions, protestantisch: faire sa prière; neuntägige ~ neuvaine. [bigoterie.]
An-dächtelei (ᵌᵌ⏑‿) *f* Ⓢ fausse dévotion,
an-dächtig (ᵌᵌ⏑) Ⓢb. I *a.* 1. *bo.p.* pieux; *mv.p.* dévot, *pfort* dévotieux. 2. *fig.* attentif, recueilli; ~ zuhören écouter attentivement ou religieusement; meine ~en Zuhörer! mes très chers auditeurs ou frères. — II **A~e(r)** *s.* dévot(e *f*) *m*, *pfort* dévotieux *m*, dévotieuse *f*.
An-dächtler (ᵌᵌᵌ) *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓢ *mv.p.* cagot(te *f*) *m*, faux (fausse) dévot(e).
An-dachts-..., a~-... (ᵌᵌ...) *rl.* in Zssgn. I meist: ... de dévotion, zB. **~stunden** *f/pl.*: a) heures, b) pratiques de dévotion. — II Bsd. Fälle: **~buch** *n*, oft: livre *m* de piété; **~los** *a.* sans recueillement ou dévotion; **~übungen** *f/pl.* dévotions, exercices *m/pl.* spirituels; äußere ~übungen pratiques; **~voll** *a.* oft: dévot.
Andalusi-en (⏑⏑‿(⏑)⏑) *npr.n.* Ⓢb. *géogr.* l'Andalousie *f*. [Andalou(se *f*) *m*.]
Andalusi-er (⏑⏑‿(⏑)⏑) *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓢ
andalusisch (⏑⏑‿⏑) *a.* Ⓢb. andalou(s).
Andamanen-Inseln (⏑⏑‿⏑-ᵌ⏑) *npr. f/pl.* Ⓢ *géogr.* les (îles) Andaman (im Bengalischen Meerbusen).
an-dämmen (ᵌᵌ⏑) *v/a.* Ⓢa. *sép.* barrer; das Wasser ~ faire monter l'eau au moyen d'une digue.
an-dampfen (ᵌᵌ⏑) Ⓢa. *sép.* I *v/n.* (sn) 1. s'attacher sous forme de vapeurs. 2. angedampft kommen arriver (à toute vapeur). — II *v/a.* F j-n ~ envoyer à q. la fumée au visage; sich (*dat.*) e-e Cigarre ~ allumer un cigare.
andante ♪ (⏑ᵌ⏑) [it.] *adv.* und **A~** *n* Ⓢa. andante, ...té (s. T. I). [andantino (s. T. I).]
andantino ♪ (⏑⏑‿-) [it.] *adv.* u. **A~** *n* Ⓢa.
an-dauern (ᵌ‿⏑) I *v/n.* (h.) Ⓢd. *sép.* persister, durer, continuer; der Regen dauert an ... persiste. — II **~d** *a.* Ⓢb. persistant, continuel. — III **A~** *n* Ⓢc. persistance *f*.
Andekaver (⏑-‿w⏑) *m/pl.* Ⓢa. die ~ (gallischer Volksstamm) les Andes.
an-dem (⏑‿) *adv.* = an dem (s. an 8).
Anden (ᵌ⏑) *npr. f/pl.* Ⓢ (cordillère *sg.* des) Andes *m/pl.*, Cordillères.
an-denken (ᵌᵌ⏑) I ↘ *v/n.* (h.) Ⓢa. *sép.* 1. denk' (mal) an! imagine-(ou figure-)toi. 2. penser à qc. — II **A~** *n* Ⓢb. mémoire *f*, souvenir *m*; zum A~ an ...: a) en (ou à la) mémoire de ..., b) en souvenir de ..., (als Zueignung in e-m Buche) souvenir (affectueux) de son ami ...; in gutem A~ bei j-m stehen avoir laissé à q. un bon souvenir.

ander (ᵌ⏑) Ⓢb. I *a.* (nur als Attribut, nicht als Prädikat) 1. autre; ~e Bücher d'autres livres; sein Bruder ist ein ganz ~er Mann ... est tout autre; ~e Leute d'autres personnes, als *rég. ind.* auch (d', à, pour) autrui; er ist ganz ~er Meinung il pense tout autrement. — 2. Bsd. Fälle: einmal über das ~e plusieurs fois de suite; e-n Tag um den ~n tous les deux jours; am ~n (folgenden) Tage le lendemain; ein ~es Hemd anziehen changer de chemise; ~er Ansicht, ~n Sinnes werden changer d'avis; er macht eine Dummheit über die ~e il fait sottises sur sottises; ein Jahr ins ~e gerechnet bon an, mal an; ~e Zeile (Absatz) alinéa *m*; zum ~n (d. h. Male)! beim Auktionator: deux fois!, deux fois et demie!, deux fois trois quart! — II **A~e(r), Andre(r)** *s.* (meist klein geschrieben) autre *s.*; ich liebe eine ~e j'en aime une autre; jetzt ist der ~e dran! F à l'autre!; das machen Sie ~en weis F à d'autres!; unter einem ~n befehligen commander en second; einer um den ~n tour à tour. — III **A~(e)s, Andre(s)** *n* (meist klein geschrieben) autre chose *f*; nichts ~es rien d'autre, pas autre chose, rien que cela; das ist et. ~es c'est différent; und noch vieles ~e et une foule d'autres choses; wenn man Sie bezahlte, das wäre etwas ~es, aber ... si l'on vous payait, je ne dis pas, mais ...; was Ihr sagt, ist nichts ~es, als eine Beleidigung que ditesvous, sinon une injure?; *prv.* ein ~es ist versprechen, ein ~es halten promettre et tenir sont deux.
Ander-..., a~-... (ᵌ⏑...) in Zssgn. I meist: d'un(e) autre mit *s.*, zB. **~artig** *a.* d'une autre espèce. — II Bsd. Fälle: **~seits** *adv.* de l'autre (ou d'autre) part, *fig.* d'un autre côté; **~wärtig** *a.* autre, ultérieur; ~wärtige Nachweisungen de plus amples renseignements; **~wärts, ~weit** *adv.* ailleurs; **~weitig** *a.*: a) = ~wärtig; *adv.* = ~wärts, b) (wiederholt) réitéré.
änderbar (ᵌ⏑-) *a.* Ⓢb. im Wesen: changeable, im Äußern: variable.
Änderei ↘ (ᵌ-‿) *f* Ⓢ manie de changer.
andererseits (ᵌ⏑⏑‿) *adv.* = ander-seits.
anderlei (ᵌ⏑- u. ᵌ⏑‿) *a.inv.* différent, autre.
andern-... (ᵌ⏑...) in Zs.-sgn mit *adv.*, zB.: **~falls**: a) autrement, sinon, b) (wenn das Gegenteil eintritt) au cas contraire; **~teils** d'autre part.
ändern (ᵌ⏑) Ⓢd. I *v/a.* meist: changer; et. ~ (eine Änderung daran vornehmen) changer qc. (an einer Sache à qc.); (et. anderes an die Stelle setzen) changer de qc. (ohne *art.* und *pr/pss.*); bessernd ~ corriger; auf nachteilige Weise ~ altérer; das ändert die Sache: F cela change la note; ich habe meine gute (od. schlechte) Meinung über ihn geändert je suis bien revenu sur son compte; daran läßt sich nichts ~ il n'y a rien à changer à cela; *prv.* geschehene Dinge sind nicht zu ~ à chose faite, point de remède. — II *v/n.* (h.) u. **sich ~** *v/réfl.* (se) changer; mit et. ~ changer de qc.; die Sache kann sich ~ la chance peut tourner; ● von den Preisen: varier; *prv.* die Zeiten ~ sich les jours se suivent, et ne se ressemblent pas. — III **Ä~** *n* Ⓢc. s. Änderung.

anders (ᵌ⏑) *adv.* 1. autrement; (verschieden) différemment; nach sein, werden, scheinen: autre: er ist ~, als er aussieht il est autre qu'il ne paraît; er wird sein Lebtage nicht ~ jamais de sa vie il ne changera; mit dieser Sache ist es nicht ~ il n'en est pas autrement de ...; es wird noch ganz ~ kommen on en verra bien d'autres; wie war das doch sonst ganz ~! comme tout cela est changé!; das ist nun einmal nicht ~ c'est comme ça, il n'y a rien à changer; sich ~ besinnen changer d'avis; ich konnte nicht ~, ich mußte weinen je ne pouvais m'empêcher de pleurer. 2. (unter anderen Umständen) autrement, (sonst) sinon. 3. im Anschluß an substantivische oder adverbielle Fürwörter: j. ~ quelque autre; irgend j. ~ n'importe quelle autre personne; niemand ~ als er personne autre que lui; nirgend ~ nulle part ailleurs; wer ~ als er? qui donc, si ce n'est lui? 4. in Bedingungssätzen: wenn ~ si toutefois, F si tant est que.
Anders-..., anders-... (ᵌ⏑...) in Zssgn. I oft: d'autre ..., zB. **~farbig** *a.* d'autre couleur. — II Bsd. Fälle: **~denkend** *a.* qui pense autrement, *rl.* dissident; **~glaubend, ~gläubig** *a.*, *rl.* qui a une autre foi, ⚗ hétérodoxe; **~wie** *adv.* de quelque autre manière; **~wo** *adv.* ailleurs; **~wodurch** *adv.* par quelque autre endroit; **~woher** *adv.* d'ailleurs; **~wohin** *adv.* ailleurs.
andert-halb (ᵌ⏑ᵌ) *a. inv.* un et demi.
Andert-halb-..., a~-... (ᵌ⏑ᵌ...) in Zs.-sgn meist mit et demi, zB.: **~jährig** *a.* (âgé) d'un an et demi; ⚗ *chm.* sesqui..., zB. **~arseniksauer** *a.*: ~arsenik-saures Salz sesquiarséniate *m*.
andert-halbig (ᵌ⏑ᵌ⏑) *a.* Ⓢb. sesquialtère.
Änderung (ᵌ⏑⏑) *f* Ⓢ changement *m*; bessernde ~ correction; nachteilige ~ altération; teilweise ~ modification; ● ~ der Preise variation ...
Änderungs-... (ᵌ⏑⏑...) in Zssgn. I analog „Änderung, ändern“, zB.: **~sucht** *f* manie de changer. — II Bsd. Fall: **~vorschlag** *m* bei Beratung eines Gesetzes 2c. amendement.
an-deuten (ᵌ‿⏑) Ⓢb. *sép.* I *v/a.* 1. (durch Zeichen) ~ marquer ou indiquer (par des signes), durch Worte ~ donner à entendre. 2. Malerei: das Nackte durch den Faltenwurf ~ accuser le nu ...; flüchtig ~ indiquer (légèrement). 3. (vorherbedeuten) présager, annoncer. — II **sich ~** *v/réfl.* 4. se dénoter; sich (gut) ~ s'annoncer (bien). — III **~d** *p.pr.* et *a.* Ⓢb. 5. in den Bed. des *inf.* 6. significatif. — IV **A~** *n* Ⓢc. s. An-deutung.
An-deutung (ᵌ‿⏑) *f* Ⓢ 1. indication, signe *m*; leise ~ (an, auf) légère allusion (à). 2. bildende Künste: ébauche, esquisse. 3. (Vorbedeutung) présage *m*. [lusion.]
an-deutungs-weise (ᵌ‿⏑-‿⏑) *adv.* par al-
an-dichten (ᵌᵌ⏑) I *v/a.* Ⓢb. *sép.* j-m et. ~ attribuer ou imputer (faussement) qc. à q. — II **A~** *n* Ⓢc. u. **An-dichtung** *f* Ⓢ imputation *f* (fausse).
Andochius (⏑ᵌch⏑⏑) *npr.m.* Ⓢ Andoche.
Andokides (⏑‿⏑ᵌ) *npr.m.* Ⓢ *h.a.* Andocide (s. Teil I).
an-donnern (ᵌᵌ⏑) *v/a.* Ⓢd. *sép.* j-n ~ apostropher q. (d'une voix de tonnerre);

wie angedonnert dastehen rester stupéfait, être consterné. [blum).}
Andorn ⚘ (ˈˌ) *m* ⓢa. marrube (*Marru'-*
Andorra (⏑ˈ⏑) *npr. n.* ⓢc. *géogr.* Andorre *f*; aus ~ gebürtig andorran.
Andorraner (⏑ˈ‿⏑) **I** *m* ⓢa., **~in** *f* ⓢ Andorran(e *f*) *m*. — **II** *a. inv.* andorran.
an-dorren (ˈ⏑) *v/n.* (sn) ⓢa. *sép.* sécher sur qc. et s'y attacher.
An-drang (ˈˌ) *m* ⓢa. 1. ~ von Menschen affluence *f*, concours, presse *f*: der ~ zu diesem Prediger ist sehr groß on se presse pour entendre ...; lärmender ~, oft: F brouhaha; ⚔ Reiterei: choc, charge *f*. 2. ⚗ *path.* ~ der Säfte affluence *f* des humeurs; ~ des Blutes ꝛc. congestion *f*.
an-drängen (ˈ⏑) ⓢa. *sép.* **I** *v/a.* j-n an die Wand ꝛc. ~ presser (ou serrer, acculer) q. contre ... — **II** *v/réfl.* **sich** an j-n ~ se serrer contre q.; (sich an ihn herandrängen) se glisser (ou se faufiler) près de q.
an-dräuen ↘ (ˈ⏑) *v/a.* ⓢa. *sép.*, *st.s.* = an-drohen. [**II** *m* ⓢc. = Andreas.}
Andrea (⏑ˈ⏑) *n.d.b.* **I** *f* ⓢ Andrée. —
Andreas (⏑ˈ⏑) *n.d.b.m.* ⓢ André.
Andreas=... (…) in Zssgn, zB.: **~fest** *n* = ~tag; **~kraut** ⚘ *n* ascyre *m*, croix *f* de Saint-André (*A'scyrum crux Andre'æ*); **~tag** *m* la Saint-André; **~orden** *m* ordre (ou décoration *f*, croix *f*) de Saint-Andrée.
an-drechseln (…) *v/a.* ⓢd. *sép.* 1. einen Knopf oben an den Kegel ~ ajouter au tour une tête à ..., mettre une tête en tournant; F *fig.*: j-m et. ~ vendre qc. à q. à un prix trop élevé; der Rock sitzt ihm wie angedrechselt ... lui va parfaitement ou comme un gant; il est dans son habit comme dans un moule. 2. commencer à travailler qc. au tour, à tourner qc.
an-drehen (ˈ⏑) *v/a.* ⓢa. *sép.* 1. (*a. abs.*) commencer à tourner, *fig.* mettre en train. 2. = an-drechseln. 3. attacher (ou fixer) en tordant; *fig.* j-m etwas oder eine Nase ~ F en donner à garder à q.
an-dreschen (ˈ⏑) *v/n.* (h.) ⓢd. *sép.* commencer à battre le blé.
Andria (ˈ⏑⏑) *npr. f.* ⓢ Andrienne.
an-dringen (ˈ⏑) ⓢa. *sép.* **I** *v/n.* (sn) 1. auf j-n ~ s'avancer impétueusement vers (ou sur) q. 2. das Blut dringt gegen den Kopf an ... se porte (ou afflue) vers la tête. — **II** *v/a.* et *v/réfl.* = an-drängen.
an-drohen (ˈ⏑) *v/a.* ⓢa. *sép.* j-m (mit) et. ~ menacer q. de qc.; *drt.* ~d comminatoire.
An-drohung (ˈ⏑) *f* ⓢ menace; ~ der Entfernung (das *consi'lium abe-u'ndi* der Universitäten; mildere Art der Relegation) avertissement *m* de l'application de la peine d'expulsion; *drt.* avertissement (comminatoire).
Androkles (…), **Androklus** (…) *npr. m. inv.* Androclès.
Andromache (…) *npr. f.* ⓢ und ⓢ *h.a.* Andromaque (s. Teil I).
Andromeda (…) *npr. f.* ⓢ (*pl.* …) *myth.*, *ast.* Andromède.
Andronikus (…) *npr. m.* ⓢ Andronic.
An-druck (ˈˌ) *m* ⓢa. 1. serrement. 2. ⊕ *typ.*: a) carton, b) mise *f* en train.
an-drucken ⊕ (…) *v/a.* ⓢa. *sép.*: a) ajouter à ... (en imprimant); b) mettre en train, commencer le tirage.

an-drücken (…) **I** *v/a.* ⓢa. *sép.* serrer (ou presser) contre. — **II angedrückt** *part.p.* et *a.* ⓢb. 1. serré (ou pressé) contre ... 2. ⚘ appressé.
an-duften (…) *v/a.* ⓢb. *sép.* j-n ~ exhaler ses parfums (vers q.).
Äne-as (…) *npr. m. inv.* Énée; ~ Ta'citus Énée le Tacticien.
Äne-ide (…) [Äneas] *f* ⓢ Énéide.
an-eifern (…) *v/a.* ⓢd. *sép.* animer, encourager, *pfort* stimuler; j-n durch das Beispiel ~ piquer q. d'émulation.
An-eiferung (…) *f* ⓢ encouragement *m*, *pfort* stimulation.
an-eignen (…) **I** *v/a.* et *v/réfl.* ⓢe. *sép.* sich (*dat.*) et. ~ s'approprier, s'adjuger qc.; ⚗ *phys.* (Bestandteile in sich aufnehmen) s'assimiler; (sich etwas anmaßen) s'attribuer (ou s'arroger) qc. — **II A~** *n* ⓢc. und **An-eignung** *f* ⓢ appropriation *f*; ⚗ *phys.* assimilation *f*.
an-ein-ander (auch getrennt: an einander) (…) *adv.* 1. meist: l'un près de (ou contre, à) l'autre, zB.: **~ hängen** tenir (ou être attaché) l'un à l'autre (*a. fig.*). 2. Bsd. Fälle: **~ fügen** joindre, ⊕ abouter; **~ grenzen** être contigu ou attenant; bsd. *géogr.* être limitrophe; **~ kleben** *v/a.* coller l'un contre l'autre, ⚗ *phys.* agglutiner; *v/n.* être attaché (ou collé) l'un à l'autre; **~ passen** joindre; **~ prallen** s'entre-choquer; **~ rücken** (se) rapprocher; **~ schließen** serrer, relier; **~ setzen** joindre; **~ stoßen** s'entre-choquer, s'entre-heurter; **~ wachsen** se souder; **~ wund reiben**, bisw. froisser.
An-ein-ander=..., a~=... (…) in Zssgn, zB.: **~fügung** *f* jonction, ⊕ aboutement *m*; **~grenzen** *n* contiguïté *f*; **~grenzend** *a.* voisin, eng ~grenzend contigu, attenant; bsd. *géogr.* limitrophe; **~hängend** *a.* continu; **~kleben** *n chir.*: ⚗ conglutination *f*; **~prallen** *n* (entre-)choquement *m*, choc *m*; **~reiben** *n* froissement *m* (auch *fig.*); **~rücken** *n* rapprochement *m*; **~schlagen** *n* von Degen ꝛc. cliquetis *m*; **~schweißen** ⊕ *n* encollure *f*; **~stoß** *m* choc; **~wachsen** *n*, oft: soudure *f*. (Vgl. auch Zusammen=...)
Äne-is (…) *f inv.* = Äne-ide.
Anekdote (…) [grch.] *f* ⓢ anecdote.
Anekdoten=..., a~=... (…) in Zssgn. **I** meist: ... d'anecdotes, zB. **~sammlung** *f* recueil *m* d'anecdotes. — **II** Bsd. Fälle: **~artig** *a.* anecdotique; **~jäger** *m*, **~liebhaber** *m*: a) Person: anecdotier, b) Buch: mille et une anecdotes; **~liebhaberei** *f* * anecdotomanie.
anekdotenhaft (…), **anekdotisch** (…) *a.* ⓢb. anecdotique.
an-ekeln (…) *v/a.* ⓢd. *sép.* 1. j-n (bisw. auch j-m) ~ (mit sachlichem *suj.*) dégoûter q., F écœurer q. 2. etwas ~ (mit persönlichem *suj.*) regarder qc. avec dégoût.
Anemone ⚘ (…) [grch.] *f* ⓢ anémone.
Anemonen=..., a~=... (…) in Zssgn. **I** meist: ... d'anémone, zB. **~farbig** *a.* couleur d'anémone. — **II** Bsd. Fall: **~artig** ⚘ *a.*: ~artige Pflanzen anémonées *f/pl.* [commander.}
an-empfehlen (…) *v/a.* ⓢd. *sép.* re-
An-empfundene(s) ↘ (…) *n* ⓢb. inspiration *f* de seconde main.

An-erbe (…) *m* ⓢ héritier principal; dazu: **~n=recht** *n* (Art bäuerisches Majorat) droit *m* de transmission (ou de succession) intégrale.
an-erben (…) ⓢa. *sép.* **I** *v/a.* ↘ j-m et. ~ transmettre qc. à q. par héritage; et. ange-erbt h. tenir qc. de naissance. — **II** *v/n.* (sn) ↘ et. erbt mir an je tiens qc. de naissance.
An-erbieten (…) *n* ⓢb. und **An-erbietung** *f* ⓢ offre *f*, proposition *f*; in Annoncen: A~ erbittet man franko s'adresser franco.
an-erkannt (…) s. an-erkennen III.
an-erkannter-maßen (…) *adv.* comme il est généralement reconnu; Taten, welche ~ ihm eigentümlich sind les faits qui sont reconnus lui être absolument propres. Vgl. auch Maß².
an-erkennbar (…) *a.* ⓢb. ce qui peut être reconnu, admissible, bisw. avouable.
an-erkennen (…) **I** *v/a.* ⓢb. *sép.*, minder gut *insép.* 1. reconnaître (als, für pour); ein Kind (als das seinige) ~ reconnaître un enfant; als Wahrheit ~ admettre pour ...; nicht ~ désavouer (auch *drt.*); et. als zur Kompete'nz j-s gehörig ~ renvoyer qc. à q. 2. (sich lobend über et. aussprechen) apprécier. — **II ~d** *part.pr.* et *a.* ⓢb. 3. qui apprécie. 4. *drt.* récognitif. — **III an-erkannt** *part.p.* et *a.* ⓢb. généralement admis ou reconnu. — **IV A~** *n* ⓢc. s. An-erkennung.
an-erkennenswert (…) *a.* ⓢb. digne (ou qui mérite) d'être apprécié, digne d'éloges ou d'approbation.
An-erkenntnis (…) *f* ⓢ ou *n* ⓢa. mehr gbr. An-erkennung (s. ds).
An-erkennung (…) *f* ⓢ 1. reconnaissance. 2. gesetzliche ~ eines Kindes légitimation; gerichtliche ~ légalisation. 3. (lobende Würdigung) approbation.
An-erkennungs=..., a~=... (…) in Zssgn analog „An-erkennung, an-erkennen", zB: **~schreiben** *n* lettre *f* d'approbation; **~urkunde** *f drt.* acte *m* récognitif; **~würdig** *a.* = an-erkennenswert.
Anero-id=Barometer ⚗ (…) [grch.] *m* (*n*) ⓢa. *phys.* baromètre anéroïde.
an-erschaffen (…) **I** *v/a.* ⓢr. *sép.* donner (ou imprimer) en créant. — **II ~** *part.p.* et *a.* ⓢb. inné, weitS. naturel.
an-erziehen (…) *v/a.* ⓢf. *sép.* j-m et. ~ inculquer qc. à q.
an-essen F (…) *v/a.* ⓢm. *sép.* sich (*dat.*) einen Bauch ~ s'enfler de mangeaille.
an-fächeln (…) *v/a.* ⓢd. *sép.* effleurer d'un souffle léger.
an-fachen (…) *v/a.* ⓢa. *sép.* Feuer ~ souffler ...; *fig.* allumer, *pfort* attiser.
an-fädeln (…) *v/a.* ⓢd. *sép.* enfiler; *fig.* ein Gespräch ~ engager ...
an-fahrbar (…) *a.* ⓢb. 1. où l'on peut approcher en voiture, &c. 2. ⚓ abordable.
An-fahr=... (…) in Zssgn, zB.: **~schacht** ⚒ *m* puits d'entrée; **~weg** *m* s. An-fahrt 3.
an-fahren (…) ⓢr. *sép.* **I** *v/a.* 1. amener (en voiture ou en bateau), charrier. 2. *fig.* (mit heftigen Worten anreden) rudoyer; was wollen Sie? fuhr er mich an ... me dit-il brusquement. — **II** *v/n.* (sn) 3. ~, angefahren kommen arriver (en

voiture, en traineau, en bateau, &c.); bei j-m ~ descendre chez q.; ⚓ aborder. 4. ⚒ descendre dans la mine. 5. (ſn u. h.) (fahrend an et anſtoßen) der Wagen iſt auf e-n Stein angefahren ... a heurté contre une pierre; der Fuhrmann hat angefahren ... a fait accrocher la voiture. 6. *fig.* übel ~ = übel an-laufen. — III A~ *n* Gc. 7. charriage *m*, transport *m* par voiture, &c. 8. (zu 2) rudoiement *m*.

An-fahrt (ˈ⌣) *f* ⓦ 1. (Ankunft) approche. 2. ⚒ ~ in ein Bergwerk descente dans une mine. 3. (Stelle, wo angefahren wird) station; (Weg, der zum Anfahren dient) avenue; leichte ~ accès *m* facile, approches *pl.* faciles.

An-fall (ˈ⌣) *m* Ⓐa 1. ~ e-s Gegenſtandes gegen e-n andern chute *f* de qc. contre qc. 2. (Angriff) attaque *f*, (mörderiſch) attentat; ⚔ choc, *pfort* assaut. 3. *path.* ~ einer Krankheit attaque *f*, accès; ſ. auch Huſten-anfall. 4. (Zufallen durch Erbſchaft u. zufallendes Gut) succession *f* (par héritage). 5. Anfälle *pl.* (Einkünfte) revenus. 6. ⚙ *arch.* ~ eines Gewölbes naissance *f* de voûte.

an-fallen (ˈ⌣⌣) Ⓐp. *sép.* I *v/n.* (ſn) 1. s'amonceler par suite de chute. 2. j-m ~ (durch Zufall, Todesfall zu teil werden) échoir en partage à q. — II *v/a.* 3. (angreifen) attaquer (auch von Krankheiten); (ungeſtüm) assaillir q., (mörderiſch) attenter contre q.; eine Krankheit hat ihn angefallen il a été attaqué d'une ... 4. *ch.* der Leit-hund fällt die Fährte an ... empaume la voie.

An-falls-... (ˈ⌣...) in Zſſgn (bſd. Lehnsweſen): **~geld** *n* droit *m* de mutation; **~recht** *n* droit *m* de succession.

An-fang (ˈ⌣) *m* Ⓐa. (*ant.* Ende). 1. meiſt: commencement; im ~e au commencement. — Bſd. Fälle: 2. erſter ~ début; ~ e-s Engpaſſes, e-r Mahlzeit 2c. entrée *f*; ~ eines Briefes, einer Predigt exorde; ~ eines Feldzuges, der Unterhandlungen 2c ouverture *f*; *rl.* ~ der Meſſe introït; Anfänge *pl.* einer Wiſſenſchaft principes, éléments; einem Übel von ~ an ſteuern remédier (ou porter remède) à un mal dès le principe; von ~ bis zu Ende d'un bout à l'autre; zu ~ des Buches 2c. en tête ...; den ~ mit etwas machen (u. dann zu Anderem übergehen) commencer par qc., (et. angreifen) entamer qc., (Bahn brechen) frayer la route; ſ-n ~ nehmen commencer; ~ der Schule rentrée *f* des classes; *prv.* aller ~ iſt ſchwer ce qu'il y a de plus difficile, c'est le commencement; ſ. a. an-fangs. 3. ⚙ *arch.* ~ eines Gewölbes naissance *f*.

an-fangen (ˈ⌣⌣) I *v/a.*, *v/n.* (h.), *v/imp.*, *v/réfl.* Ⓐp. *sép.* 1. meiſt: commencer: er fängt an zu ſchreiben il commence d'écrire, bei erwartetem Fortſchritt (doch entſcheidet hauptſächlich der Wohlklang, ob de oder à zu ſetzen): à écrire; mit et. ~ (et. zuerſt thun) commencer par qc.; es fängt mich an zu hungern je commence à avoir faim. — Bſd. Fälle: 2. es fängt an wieder ſtärker zu regnen la pluie tombe de plus belle; wieder (oder noch einmal) ~ recommencer, oft auch: reprendre (zB. beim Leſen); damit muß wieder ganz von vorn angefangen werden c'est à refaire; zu altern ~ prendre de l'âge; bald ~ zu ... ne pas tarder à ... (*inf.*); die Schule fängt wieder an c'est la rentrée des classes; von et. zu ſprechen ~ amener la conversation sur qc.; „ja", fing er wieder an oui, reprit-il; angefangen! allons!, à l'œuvre!; ♪ partir. 3. (ſich einlaſſen auf etwas) s'engager (ou s'embarquer) dans qc.; ein Geſchäft ~ établir ...; e-n Prozeß mit j-m ~ intenter ... à q.; Hader (Händel, Streit) mit j-m ~ chercher querelle à q.; es iſt mit ihm nichts anzufangen il n'est bon à rien; nun fängt der an (zu ...) à l'autre maintenant (de [ou à] ...); fangen Sie ſchon wieder an? encore?; wenn ich einmal anfange, oft: quand je m'y mets; er hat es recht angefangen il s'y est bien pris; ich weiß nicht, was ich ~ ſoll je ne sais que faire ou que devenir, F je ne sais à quel saint me vouer; was fangen wir mit dem Abend an? que ferons-nous de notre soirée?; et. fein ~ user de finesse, *mv.p.* finasser; *prv.* wer viel anfängt, endet wenig qui trop embrasse mal étreint. — II **~d** *p.pr.* et *a.* Ⓐb. 4. in den Bed. des *inf.* 5. initial.

An-fänger (ˈ⌣⌣) *m* Ⓐa., **~in** *f* ⓦ commençant(e *f*) *m*, (bſd. *thé.*) débutant(e *f*) *m*; ~ in et. ſein être novice dans qc.; ~ eines Streites auteur ...

an-fänglich (ˈ⌣⌣) *a.* Ⓐb. primitif, originaire; *adv.* = an-fangs.

an-fangs (ˈ⌣) *adv.* au (ou dans le) commencement, dans les commencements, à l'origine, von Perſonen: au début, (zu allererſt) d'abord; gleich ~ dès le commencement ou début; ~ ſchreibt er (nachher lieſt er) il commence par écrire.

An-fangs-... (ˈ⌣...) in Zſſgn. I a) (zu Anfang ſtehend) meiſt: ... initial *a.*; b) (die Elemente der Wiſſenſchaft 2c. betreffend) ... élémentaire *a.*, (niedriger) ... primaire *a.*; c) der Zeit nach, oft ... primitif. — II Beiſpiele zu I und bſd. Fälle: **~buchſtabe** *m* (lettre *f*) initiale *f*; großer ~b. (lettre *f*) capitale *f* ou majuscule *f*; kleiner ~b. (lettre *f*) minuscule *f*; verzierte ~buchſtaben *pl.* e-s Namens chiffre *m/sg.*; **~geſchwindigkeit** *f* vitesse de projection; **~grund** *m*, **~gründe** *pl.* einer Wiſſenſchaft éléments *pl.*, (ganz elementar) rudiments *pl.*; zu den ~gründen gehörig rudimentaire; **~konſona'nt** *m* consonne *f* initiale; **~punkt** *m* point de départ, naissance *f*; **~unterricht** *m* enseignement élémentaire ou primaire; **~zeile** ⚙ *f* *typ.* einer Seite ligne de tête.

an-färben (ˈ⌣⌣) *v/a.* Ⓐa. *sép.* 1. (eine Zeichnung austuſchen) colorier, (ausmalen) enluminer. 2. teindre légèrement.

an-faſſen (ˈ⌣⌣) Ⓐc. *sép.* I *v/a.* saisir (auch *fig.*), prendre; mit den Händen ~ empoigner; *fig.*: etwas beim rechten Ende (oder Zipfel) ~ prendre une affaire par le bon bout, alles mit Glacéhandſchuhen ~ (rückſichtsvoll) y aller doucement, F faire de la diplomatie, faire patte de velours. — II *v/n.* (h.) prendre racine. — III A~ *n* Gc. attouchement *m*, ſonſt meiſt durch die Verben.

an-faulen (ˈ⌣⌣) I *v/n.* (ſn) Ⓐa. *sép.* commencer à pourrir ou à se gâter, angefaultes Obſt fruits *m/pl.* entichés. — II A~ *n* Gc. ⚘ putrescence *f*.

an-fechtbar (ˈ⌣⌣) *a.* Ⓐb. contestable, *mfort* attaquable.

an-fechten (ˈ⌣⌣) I *v/a.* Ⓐe. *sép.* 1. mit perſönl. *suj.*: eine Meinung 2c. ~ attaquer (ou combattre) ...; ein Teſtament ~ contester la validité de ...; ein Schriftſtück als falſch ~ *drt.* arguer une pièce de faux. 2. et. Böſes 2c. ficht mich an ... m'inquiète; was ficht ihn an? qu'est-ce qui le prend?, de quoi s'avise-t-il? — II A~ *n* Gc. = An-fechtung 1.

An-fechtung (ˈ⌣⌣) *f* ⓦ 1. *drt.* ~ eines Teſtaments 2c. contestation ... 2. beſonders *rl.* (Verſuchung) tentation; weitS. ~en *pl.* tribulations.

an-feilen (ˈ⌣⌣) I *v/a.* Ⓐa. *sép.* e-e Spitze an et. ~ limer une pointe à qc., limer en pointe, pointer à la lime; e-n Duka'ten ~ donner un coup de lime à ...; ⚙ Waffenfabrikation: oucher. — II A~ *n* Gc. u. **Anfeilung** *f* ⓦ ⚙ Waffenfabrikation: ouchage *m*.

an-feinden (ˈ⌣⌣) I *v/a.* Ⓐb. *sép.* j-n ~ attaquer (ou poursuivre) q. par des paroles (et des actes); donner expression à ses sentiments hostiles envers q.; ein Land ~ infester ... — II A~ *n* Gc. und **An-feindung** *f* ⓦ persécution *f*.

an-ferſen (ˈ⌣⌣) *v/n.* (h.) Ⓐc. *sép.* (*Jahn*) Turn.: toucher les fesses avec les talons.

an-fertigen (ˈ⌣⌣⌣) I *v/a.* Ⓐa. *sép.* faire; in einer Fabrik: fabriquer, confectionner; Schriftliches: rédiger. — II A~ *n* Gc. und **Anfertigung** *f* ⓦ fabrication *f*; confection *f* (auch *drt.*), rédaction *f*.

An-fertiger (ˈ⌣⌣⌣) *m* Ⓐa. confectionneur; bſd. v. muſikaliſchen Inſtrumenten: facteur.

an-feſſeln (ˈ⌣⌣) I *v/a.* Ⓐd. *sép.* attacher, enchaîner (an etwas à qc.); mettre aux fers. — II A~ *n* Gc. und **An-feſſelung** *f* ⓦ enchaînement *m*.

an-fetten (ˈ⌣⌣) *v/a.* Ⓐb. *sép.* graisser.

An-feucht-... (ˈ⌣...) in Zſ.-ſtzgn. I analog „anfeuchten", zB.: **~pinſel** *m* pinceau à humecter. — II Bſd. Fall: **~grube** ⚙ *f* Papierfabrikation: mouilloir *m*.

an-feuchten (ˈ⌣⌣) I *v/a.* Ⓐb. *sép.* tremper un peu, humecter, *pfort* mouiller; bassiner; ⚙: Maurerei: den Mörtel 2c. ~ gâcher ...; *typ.* das Papier ~ tremper ... — II A~ *n* Gc. u. **An-feuchtung** *f* ⓦ humectage *m*, *pfort* mouillement *m*; bassinement *m*; ⚙ *typ.* trempe *f*.

An-feuchter ⚙ (ˈ⌣⌣) *m* Ⓐa. 1. Papierfabrikation: humecteur. 2. *typ.* trempeur.

an-feuern (ˈ⌣⌣) I *v/a.* Ⓐd. *sép.* 1. den Ofen 2c. ~ allumer (ou chauffer) ...; *abs.* faire du feu. 2. *fig.* enflammer, encourager, exciter. — II A~ *n* Gc. u. **An-feu-erung** *f* ⓦ 3. chauffage *m*. 4. *fig.* encouragement *m*.

An-feuerungs-... (ˈ⌣⌣⌣...) in Zſſgn analog „an-feuern", zB.: **~rede** *f* discours *m* d'encouragement.

an-filzen ⚙ (ˈ⌣⌣) *v/a.* Ⓐc. *sép.* Hutmacherei: commencer à feutrer; e-n Hut ~ bâtir ...

an-finden (ˈ⌣⌣) ſich ~ *v/réfl.* Ⓐa. *sép.* meiſt von Sachen: se trouver.

an-flattern (ˈ⌣⌣) *v/n.* (ſn) Ⓐd. *sép.* gegen ein Fenſter ~ s'approcher d'une fenêtre en voletant, en voltigeant.

an-flechten (ˈ⌣⌣) I *v/a.* Ⓐe. *sép.* ajouter en tressant; ⚙ Korbmacherei: ourdir. — II A~ ⚙ *n* Gc. Korbm.: ourdissure *f*.

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; Ⓗ Handel; ✉ Poſt; 🚂 Eiſenbahn; 🚲 Radſport; ♪ Muſik; ▭ Freimaurerei.

an-flehen (ꜰ) I *v/a.* Ⓐa. *sép.* implorer, *pfort* supplier; j-n um et. ~ demander qc. à q. en le suppliant, supplier q. de vous faire (ou de vous donner) qc. — II A~ *n* Ⓢc. und **An-flehung** *f* Ⓦ um Mitleid: imploration *f*, *pfort* supplication *f*.
an-fletschen (ꜰ) *v/a.* Ⓐc. *sép.* = an-blecken.
an-flicken (ꜰ) Ⓐa. *sép.* I *v/a.* et. an et. ~ coudre (ou ajouter) qc. à qc.; *fig.* an ein Werk et. ~ faire une addition à ...; F j-m et. ~ jouer un tour à q. — II F ↘ **sich** ~ *v/réfl.* (sich aufdringlich anschließen) er flickt sich überall an il s'impose (ou s'accroche) partout. — III A~ *n* Ⓢc. raccommodage *m*.
an-fliegen (ꜰ) Ⓦf. *sép.* I *v/n.* (sn) 1. ~, angeflogen kommen, meist: arriver ou s'approcher (en volant); an et. ~ donner (ou heurter) contre qc. (en volant). — Bsd. Fälle: 2. (fliegend sich wo ansetzen) s'attacher en volant. 3. *fig.* et. fliegt mir (auch *v/a.* mich) an qc. m'arrive (ou me [sur]vient) tout à coup, (wandelt mich plötzlich an) me prend subitement. — II *v/a.* eine sanfte Röte flog ihre Wangen an une légère rougeur colora ses joues.
an-fließen (ꜰ) *v/n.* (sn) Ⓦe. *sép.* ~, angeflossen kommen arriver en coulant; an et. ~, oft: laver (ou baigner) qc.
an-flößen (ꜰ) I *v/a.* Ⓐc. *sép.* 1. Holz ~ faire flotter ... vers un endroit. 2. (anschwemmen) vom Wasser: Land ~ former une alluvion. — II A~ *n* Ⓢc. und **Anflößung** *f* Ⓦ 3. des Holzes: flottage *m*. 4. von Land: alluvion *f*.
An-flößungs=... (ꜰ...) in Zssgn analog „an-flößen", zB.: **~recht** *n* droit *m* d'alluvion (= An-schwemmungs-recht).
an-fluchen (ꜰ) *v/a.* Ⓐa. *sép.* j-m Böses rc. ~ lancer des imprécations contre q.
An-flug (ꜰ) *m* Ⓢa. 1. (Heranfliegen) approche *f* (au vol); (Auffliegen) ↘ essor. 2. (das fliegend sich Ansetzende) ~ der Früchte efflorescence *f*; Hüttenwesen: (angeschossener Salpeter) salpêtre cristallisé dans la cuve; *for.* semences *f/pl.* dispersées par le vent. 3. *fig.* (leise Spur von etwas) (légère) teinte *f*, zuweilen: F soupçon; ~ von Röte légère rougeur *f*.
An-fluß (ꜰ) *m* Ⓢa. 1. ~ des Wassers approche *f* des eaux; An- und Ab-fluß des Meeres flux et reflux. 2. (angeschwemmtes Land) atterrissement.
an-fordern (ꜰ) *v/a.* Ⓐd. *sép.* 1. exiger. 2. j-n ~ (mahnen) presser q. de payer.
An-forderung (ꜰ) *f* Ⓦ 1. exigence; ~en machen an ... exiger qc. de q. 2. (Anspruch) prétention.
An-frage (ꜰ) *f* Ⓢ 1. demande; bei j-m wegen (oder über) et. ~ tun s'informer de qc. auprès de q. 2. an ein Ministerium in der Kammer: interpellation.
an-fragen (ꜰ) *v/n.* (h.), *v/a.* Ⓐa. *sép.* bei j-m (oder *v/a.* j-n) nach (oder um) et. ~ s'informer de qc. auprès de q.
an-fressen (ꜰ) Ⓦm. *sép.* I *v/a.* 1. meist: ronger, entamer (en rongeant). — Bsd. Fälle: 2. von Motten, Würmern: piquer; von Vögeln: picoter. 3. *chm.*, *méd.* von Säuren, Gift: attaquer, beizend: corroder, *path.* ulcérer. — II P **sich** ~ *v/réfl.* 4. sich (*ac.*) ~, sich (*dat.*) einen Bauch ~ se remplir la panse, s'enfler de mangeaille. — III ~d *part.pr.* et *a.* Ⓢb. 5. in den Bed. des *inf.* 6. ☡ *chm.*, *méd.* corrosif, ätzend: caustique. — IV A~ *n* Ⓢc. und **An-fressung** *f* Ⓦ ☡ corrosion *f*; *méd.* arrosion *f*.
an-frieren (ꜰ) *v/n.* (sn) Ⓦf. *sép.* an et. ~ s'attacher à qc. en se gelant; *fig.* ~ se geler.
An-frisch=... ⊕ (ꜰ...) in Zssgn, zB.: **~gefäß** *n* rafraîchissoir *m*; **~trog** *m* Glashütte auge *f*.
an-frischen (ꜰ) I *v/a.* et *v/réfl.* Ⓐc. *sép.* 1. (se) rafraîchir (auch *fig.* u. ⊕); ⊕: den Ton auf Zuckerhut-Formen wieder ~ plumoter; *métall.*, &c.: revivifier. 2. *fig.* exciter, (Mut machen) encourager. — II A~ *n* Ⓢc. und **An-frischung** *f* Ⓦ analog I, zB. zu 1: rafraîchissement *m*; ⊕ plumotage *m*; revivification *f*. Zu 2: *fig.* encouragement *m*.
An-frischer ⊕ (ꜰ) *m* Ⓢa. Gießerei: ouvrier qui rafraîchit la litharge.
An-fuge ↘ (ꜰ) *f* Ⓢ Kanzleispr.: annexe.
an-fugen ⊕ (ꜰ) *v/a.* Ⓐa. *sép.* = fugen 1.
an-fügen (ꜰ) I *v/a.* u. **sich** ~ *v/réfl.* Ⓐa. *sép.* joindre, ajouter; (bsd. von Siegeln rc.) apposer; sich ~ (anpassen) s'adapter. — II A~ *n* Ⓢc. und **An-fügung** *f* Ⓦ addition *f*, adjonction *f*; unter A~ des ... en y joignant (ou ajoutant) le ...
an-fühlen (ꜰ) Ⓐa. *sép.* I *v/a.* 1. allg.: toucher, tastend: tâter, mit der Hand: manier. 2. *fig.* man fühlt es ihm an, daß er glücklich ist on voit bien qu'il est ... — II **sich** ~ *v/réfl.* sich (hart, weich) ~ être (dur, doux) au toucher. — III A~ *n* Ⓢc. u. **An-fühlung** *f* Ⓦ toucher *m*, attouchement *m*; beim A~ au toucher.
An-fuhr (ꜰ) *f* Ⓦ charriage *m*; s. An- und Ab-fuhr (bsd. Art.).
an-führen (ꜰ) I *v/a.* Ⓐa. *sép.* 1. (an der Spitze stehend führen) conduire, marcher à la tête de ...; ein Heer ~ commander ...; den Reigen, den Tanz ~ mener la danse. 2. fast † = an-leiten 1. 3. (beibringen) j-s Worte ~ citer, rapporter; Gründe ~ alléguer (ou produire) des raisons; um ein Beispiel anzuführen pour me servir d'un ...; et. zur Entschuldigung ~ donner pour excuse; weiter habe ich nichts anzuführen je n'ai plus rien à dire. 4. (hintergehen) duper, *pfort* F mettre dedans; von j-m angeführt w. être la dupe de q.; damit kann man nur einen Dummen ~ F il n'y a qu'un sot qu'on puisse prendre ainsi; sich ~ lassen: F donner dans le panneau. — II A~ *n* Ⓢc. s. An-führung.
An-führer (ꜰ) *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓢ 1. ~ *m* chef; commandant; conducteur; directeur; ~ eines Komplottes meneur. 2. ~in *f* directrice, (Leiterin) conductrice.
An-führung (ꜰ) *f* Ⓦ 1. leitend: conduite, bestimmend: direction; ~ e-s Heeres rc. commandement *m*. 2. (Beibringung) citation; ~ von Gründen allégation.
An-führungs=... (ꜰ...) in Zssgn. I analog „An-führung rc.", zB.: **~fehler** *m* faute *f* de citation. — II bsd. Fall: **~zeichen** *n* guillemet *m*.
an-füllen (ꜰ) Ⓐa. *sép.* I *v/a.* (r)emplir (mit et. de qc.); bis zum Übermaße ~, oft: combler; sich (*dat.*) den Wanst ~ F rembourrer son pourpoint; *méd.* mit Krankheitsstoff ~: ☡ miasmater. — II **sich** ~ *v/réfl.* se remplir (mit et. de qc.); mit Speisen: se bourrer, se gorger (de qc.; auch *fig.*). — III A~ *n* Ⓢc. u. **An-füllung** *f* Ⓦ remplissage *m*.
an-furchen (ꜰ) *v/a.* Ⓐa. *sép.* (die erste Furche ziehen) enrayer.
An-gabe (ꜰ) *f* Ⓢ 1. (Aussage, auch *drt.* und ●) déclaration, indication; ~ von Tatsachen allégation de faits; als Zeuge: témoignage *m*, déposition; nach seiner ~ à ce qu'il dit; nähere ~ (Auskunft) information; nähere ~n, oft: détails. 2. ~ e-s einzelnen Druckfehlers, oft: erratum *m*; ~ des Haupt-Inhaltes sommaire *m*. 3. (strafrechtliche Anzeige) ~ vor Gericht dénonciation. 4. (Anweisung, nach der et. ausgeführt werden soll) disposition, genauer: instruction, ⊕ dispositif *m*. 5. (Angeben von Waren, deren Wert bei einem Kauf in Abrechnung gebracht wird) retour *m*.
An-gabe=... (ꜰ...) in Zssgn, zB.: **~zettel** *m* notice *f*, (feuille *f* de) déclaration *f*.
an-gaffen F (ꜰ) I *v/a.* Ⓐa. *sép.* regarder bouche béante, F badauder; sich ~ lassen, oft: poser. — II A~ *n* Ⓢc. F badauderie *f*.
an-gähnen (ꜰ) *v/a.* Ⓐa. *sép.* 1. j-n ~ bâiller à la face de q. 2. *fig.* ein Abgrund gähnt ihn an un abîme s'ouvre devant lui.
an-geb-bar (ꜰ) *a.* Ⓢb. *math.* assignable.
an-geben (ꜰ) Ⓦl. *sép.* I *v/a.* 1. (Auskunft über et. geben) dire, nommer, ausführlicher, bsd. bei Wert-Angaben rc.: déclarer, genau ~ préciser; seinen Namen ~ se nommer; sein Spiel ~ accuser ...; man gibt als Grund davon an, daß ... on en donne pour raison que ...; ●: Waren zur Verzollung ~ déclarer ..., die Preise, Kurse ~ coter ..., den Wert von et. ~: a) évaluer qc., b) auf Paketen: déclarer la valeur. 2. ♪ den Takt ~ donner (ou marquer) la mesure; den Ton ~: a) donner le ton (auch *fig.*), b) (der maître de plaisir in einer Gesellschaft sein) être le boute-en-train; eine Note, einen Ton ~ sonner ... 3. (denunzieren) (sich se) dénoncer, *éc.* cafarder. 4. (den Entwurf zu etwas machen, anordnen) avoir (ou donner) l'idée de qc.; imaginer de faire qc. 5. bei einem Kaufe Waren ~ (als vom Preise Abgehendes) donner en payement; er zahlte dreißig Mark und gab eine Uhr an ... et donna une montre pour le reste. 6. (als Anzahlung geben) donner en à-compte sur qc. 7. Späße, dummes Zeug rc. ~ (treiben) faire ... — II *v/n.* (h.) 8. Kartenspiel: donner le premier, faire (*ant.* ab-geben). 9. (vgl. 2) die Feder will nicht ~ ... n'a pas trempé; ♪: einige Hämmer im Klavier wollen nicht ~ ... ne donnent point de son, falsch ~ rendre un faux son. — III **sich** ~ *v/réfl.* 10. se présenter, s'annoncer; sich für (oder als) den Erben ~ *drt.* se porter (pour) héritier. — IV A~ *n* Ⓢc. 11. = An-gabe. 12. (zu 3) dénonciation *f*.
An-geber (ꜰ) *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓢ 1. (zu an-geben 4) ~ eines Plans auteur *m* ..., celui (celle) qui propose (ou arrange) qc., promoteur de qc. 2. (Denunziant)

Zeichen: F familiär; P Volksspr.; Γ Gaunerspr.; ↘ selten; † alt (a. gest.); * neu; ∴ sprachwidrig; ? a. d. Franz. übernommen; ☡ Wissenschaft;

dénonciateur *m*, dénonciatrice *f*; gehässig: délateur *m*, délatrice *f*; *éc.* cafard.

An-geberei (⌣⌣⌣ u. ⌣⌣⌣) *f* Ⓐ immer *mv. part.* 1. métier *m* de délateur. 2. (das Hinterbrachte) dénonciation.

an-geberisch (⌣⌣⌣) *a.* Ⓑb. 1. (geschickt zu erfinden) ~er Kopf tête *f* inventive. 2. (denunzierend) délateur.

An-gebinde (⌣⌣⌣) *n* Ⓐa. cadeau *m* (par lequel on veut s'attacher q. ou rendre hommage à q.).

an-geb-lich (⌣⌣⌣) *a.* Ⓑb. (von anderen dafür gehalten) prétendu, (von j-m selbst erklärt) soi-disant; ~ hatte er ... il prétendait avoir ...; ~er Wert valeur *f* nominale (= Nennwert). [an-biegen.]

an-gebogen (⌣⌣⌣) *part. p.* et *a.* Ⓑb. s.

an-geboren (⌣⌣⌣) *a.* Ⓑb. inné (j-m en q.), naturel; (von Geburt an) de naissance.

An-gebot (⌣⌣) *n* Ⓑa. bei einer Versteigerung: première offre *f*.

an-geboten (⌣⌣⌣) s. an-bieten III.

an-gebracht (⌣⌣) *part. p.* et *a.* Ⓑb. in den Bed. des *inf.* (s. an-bringen).

an-gebrannt (⌣⌣) s. an-brennen III.

an-gebunden (⌣⌣⌣) s. an-binden III.

an-gedeihen (⌣⌣⌣) *v/n.* Ⓐa. *sép.* (fast nur im *inf.* gbr. mit lassen) j-m et. ~ lassen accorder qc. à q.; eine gute Erziehung ~ lassen, oft: donner ...

An-gedenken (⌣⌣⌣) *n* Ⓑb. = an-denken II.

an-gegangen (⌣⌣⌣) s. an-gehen III.

an-gegossen (⌣⌣⌣) *part. p.* et *a.* Ⓑb. in den Bedeutungen des *inf.* (s. an-gießen).

an-gegriffen (⌣⌣⌣) *part. p.* et *a.* Ⓑb. s. an-greifen, bsd. 4.

An-gehänge (⌣⌣⌣) *n* Ⓐa. zum Schmuck: pendeloque *f*, bsd. an der Uhr: breloque *f*.

an-gehen (⌣⌣) Ⓢs. *sép.* I *v/n.* (sn) 1. (bergan gehen) monter. 2. (anfangen) commencer; die Zinsen gehen von heute an les intérêts courent de ce jour; F nun geht der rechte Spekta'kel erst an, etwa: F c'est pour le coup que ça va chauffer; die Kolle'gia werden bald ~ les cours (s')ouvriront bientôt; wir wollen es damit sachte ~ lassen laissons faire; s. ~d (bsd. Artikel). 3. (in Brand geraten) prendre feu; das Holz will nicht ~ ... ne veut pas brûler. 4. (anbrüchig werden) commencer à se gâter, pourrir. 5. von Kleidungsstücken: (sich anziehen lassen) diese Stiefel gehen leicht an ... se mettent facilement. 6. (leidlich sein) être passable ou supportable; (möglich, tunlich sein) être possible; das geht nicht an cela ne se peut pas. — II *v/a.* (meist mit sein) 7. (vgl. 1) den Berg ~ monter ... 8. j-n ~ (an ihn herangehen) aborder q.; *fig.* s'adresser à q.; j-n um et. ~ demander qc. à q. 9. (meist mit h.) das geht mich (bisw. a. mir) an (betrifft mich) cela me regarde, c'est mon affaire, *pfort* cela m'intéresse; was geht das Sie an? que vous importe?; was mich angeht quant à moi. — III **an-gegangen** *p. p.* et *a.* Ⓑb. 10. in den Bed. des *inf.* 11. angegangen kommen arriver (à pied). 12. (zu 4) qui commence à se gâter, *pfort* infecté; vgl. a. an-brüchig. — IV **an-gehend** *p. pr.* et *a.* Ⓑb. 13. in den Bed. des *inf.* 14. nouveau; ~er Arzt jeune ...; ~er Vierziger qui entre dans la quarantaine; bei ~er Nacht à l'approche (ou à la tombée) de la nuit. 15. (vgl. an-gehen 9) Kanzleistil: ~d die Sache concernant l'affaire.

An-gehenke ✎ (⌣⌣⌣) *n* Ⓐa. = An-gehänge.

an-gehören (⌣⌣⌣) *v/n.* (h.) Ⓐa. *sép.* j-m ~ appartenir à q.; einer Klasse &c. ~ être (du nombre) de ...; einem Stande ~, bisw. suivre un état.

an-gehörig (⌣⌣⌣) Ⓑb. I *a.* j-m ~ appartenant à q., qui est à q.; mir (dir, ihm) ~, nur als Prädikat: mien (tien, sien). — II **A~e(r)** *s.* proche, parent; eines Staates: ressortissant d'un état; die A~en eines Staates, auch: les nationaux.

An-gehörigkeit (⌣⌣⌣⌣) *f* Ⓐ (Verwandtschaft) parenté; der N. N. hat seine ~ zum preußischen Staate nachgewiesen ... a prouvé qu'il est ressortissant de ..., qu'il est Prussien. [son venin contre q.]

an-geifern (⌣⌣⌣) *v/a.* Ⓐd. *sép. fig.* cracher

An-geklagte(r) (⌣⌣⌣) *s.* Ⓑb. accusé(e *f*) *m*; im Krimina'l-proze'ß: prévenu(e *f*) *m*, inculpé(e *f*) *m*; im Civi'l-proze'ß: défendeur *m*, défenderesse *f*.

Angel[1] (⌣⌣) *f* Ⓑ, ✎ *m* Ⓐa., *dim.* ~chen *n* Ⓑb. 1. (Haken, um den sich eine Tür dreht) gond *m*; *fig.* zwischen Tür und ~ entre le marteau et l'enclume; *prv.* man muß den Finger nicht zwischen Tür und ~ stecken il ne faut pas mettre le doigt entre le bois et l'écorce. 2. (Ding, auf dem etwas ruht und um das sich et. dreht) pivot *m* (auch *fig.* = Hauptsache). 3. (gekrümmter Haken mit Widerhaken, bsd. zum Fischfange) hameçon *m*; das ganze Werkzeug: ligne *f*. 4. (im Heft steckende Spitze an Messer-, Degen-Klingen &c.) queue *f*, soie *f*.

Angel[2] (⌣⌣) *npr. m.* Ⓒc. (Bewohner der Landschaft Angeln) Angle.

Angel-..., **a~-...** (⌣⌣...) in Zssgn. I analog „Angel": ... du gond, du pivot, &c. — II Bsd. Fälle: **~band** ⚙ *n* Schlosserei: penture *f*; **~blei** ⚙ *n* (an der Angelschnur) plomb *m*; **~fest** *a. poét.* vom Erdball: ferme sur ses pôles; **~fischerei** *f* pêche à la ligne; **~förmig** *a.* ⚘ u. *zo.* hameçonné; **~gerät** *n* attirail *m* (ou ustensiles *m/pl.*) de pêche; **~haken** *m* hameçon; **~leine** *f* = ~schnur; **~platz** *m* bonne place pour la pêche à la ligne; **~punkt** *m* pivot, ⊙ *ast.* pôle (beide auch *fig.*); **~rute** *f* perche; **~schnur** *f* ligne; **~weit** *adv.*: die Tür steht (sperr-)~weit offen ... est (toute) grande ouverte. [arriver.]

an-gelangen (⌣⌣⌣) *v/n.* (sn) Ⓐa. *sép.*

An-geld (⌣⌣) *n* Ⓐ arrhes *f/pl.*

an-gelegen (⌣⌣⌣) *a.* Ⓑb. (vgl. an-liegen) qui tient à cœur, intéressant; er hatte nichts A~eres zu thun, als zu ... il n'eut rien de plus pressé que de ...; sich (*dat.*) et. ~ sein lassen prendre soin de qc.; ich werde mir's ~ sn lassen, oft: j'y songerai.

An-gelegenheit (⌣⌣⌣⌣) *f* Ⓐ affaire; bsd. *drt.* cause; Minister der auswärtigen ~en ... des affaires étrangères.

an-gelegentlich (⌣⌣⌣⌣) *a.* Ⓑb. instant; *adv.* instamment; sich ~ bemühen faire tous ses efforts.

Ang(e)ler[1] (⌣(⌣)⌣) *m* Ⓐa., **~in** *f* Ⓑ pêcheur *m* (pêcheuse *f*) à la ligne.

Ang(e)ler[2] (⌣(⌣)⌣) *npr. m.* = Angel[2].

Angelika (⌣⌣⌣⌣) Ⓢ I *n. d. b. f.* Angélique. — II *f* ♪ und ⚘ angélique.

Angeln[1] (⌣⌣) I *npr. n. inv., géogr.* (Landschaft in Schleswig) l'Anglie *f*. — II *m/pl.* von Angel[2] (s. ds).

angeln[2] (⌣⌣) I *v/a.* et *v/n.* (h.) Ⓐd. 1. pêcher à la ligne. 2. *fig.* (fangen) j-n ~ engluer q.; nach et. ~ (streben) aspirer à qc., chercher à décrocher qc. — II **A~** *n* Ⓑc. pêche *f* à la ligne ou à l'hameçon.

Angelo (⌣⌣⌣) [it.] *npr. m.* Ⓢc. Angelo; Michel ~ Michel-Ange.

an-geloben (⌣⌣⌣) *v/a.* Ⓐa. *sép.* promettre solennellement, jurer.

An-gelöbnis (⌣⌣⌣, ⌣⌣⌣) *n* Ⓑa., **-gelobung** (⌣⌣⌣) *f* Ⓐ promesse *f* solennelle.

Angelsachse (⌣⌣⌣⌣) *m* Ⓑ, **Angelsächsin** (⌣⌣⌣⌣) *f* Ⓑ Anglo-Saxon(ne *f*) *m*.

angelsächsisch (⌣⌣⌣⌣) *a.* Ⓑb. die ~e Sprache, das A~e, A~ *n inv.* anglo-saxon (*m*).

Angelus (⌣⌣⌣) [lt.] I *npr. m. inv.* Isaak ~ Isaac l'Ange. — II *n inv., rl.* kath. das ~ läuten (beten) sonner (dire) l'Angélus.

an-gemessen (⌣⌣⌣) *a.* Ⓑb. (vgl. an-messen) (passend) convenable, approprié à qc., (übereinstimmend) conforme à qc., *adv.*: conformément, convenablement (immer mit à qc.); vom Wort: propre; ~es Benehmen conduite *f* correcte; ~er Preis prix *m* acceptable ou honnête; die Strafe ist der Größe des Verbrechens ~ ... proportionnée à la grandeur du crime; für ~ halten, oft: juger à propos.

An-gemessenheit (⌣⌣⌣⌣) *f* Ⓐ convenance, innere: conformité; e-s Wortes: propriété.

an-genehm (⌣⌣⌣) Ⓑb. I *a.* 1. (Wohlgefallen erregend) agréable; was dir ~ ist ce qui te plaît; Sie sind mir immer ~ vous êtes toujours le bienvenu. 2. ● (gern genommen) demandé, recherché; ~er w. (v. Preisen) prendre faveur. — II **A~e(r)** *s.* und **A~e(s)** *n* l'agréable *m*.

an-genommen (⌣⌣⌣) s. an-nehmen III.

Anger (⌣⌣) *m* Ⓐa. 1. pacage, (kultiviert) pâturage. 2. (Grasplatz) pelouse *f*.

Anger-... (⌣...) in Zssgn. I analog „Anger", zB.: **~recht** *n* droit *m* de pacage. — II Bsd. Fälle: **~blümchen** *n*, **~blume** *f* ⚘ pâquerette *f* vivace (*Bellis pere'nnis*).

an-geregter-maßen (⌣⌣⌣⌣⌣) *adv.* Kanzleistil: de la manière susdite.

An-geregt-heit (⌣⌣⌣) *f* Ⓐ etwa: émotion.

an-gerissen (⌣⌣⌣) s. an-reißen III.

Angerman(n)land (⌣⌣⌣⌣) *npr. n.* Ⓑa. *géogr.* l'Angermanie *f*.

An-geschuldigte(r) (⌣⌣⌣⌣) *m*, **An-geschuldigte** *f* Ⓑb. *drt.* inculpé(e *f*) *m*.

an-gesehen (⌣⌣⌣) *a.* Ⓑb. (vgl. an-sehen) considérable, notable; ~ sein, oft: avoir du crédit, être considéré; schlecht ~ sein bei ... être mal vu de ...

An-gesehenheit (⌣⌣⌣⌣) *f* Ⓐ considération, notabilité. [an-sitzen 1.]

an-gesessen (⌣⌣⌣) *part. p.* et *a.* Ⓑb. s.

An-gesicht (⌣⌣) *n* Ⓑa. 1. (nie als *nom.* oder *ac.*) (Anblick) vue *f*, présence *f*; *advt* a~s der Gefahr en vue du ...; a~s dieses Faktums en présence de ce fait; j-n von ~ kennen ... de vue. 2. (Vorderteil des Kopfes) (auch [27]) visage *m*, (Gesicht als Ausdrucksvolles) figure *f*; von ~ zu ~ (de) face à face; *fig.* dem Tode ins ~ sehen regarder la mort en face. 3. (Person, nach ihrem ~) du holdes ~ ma tendre amie.

an-gesichts (⌣⌣) *adv.* s. An-gesicht 1.

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; ● Handel; ✉ Post; 🚂 Eisenbahn; 🚲 Radsport; ♪ Musik; ⊏⊐ Freimaurerei.

an-gestammt (⏑⏑⏑) s. an-stammen II.
An-gesteckt-sein (⏑⏑⏑-) *n* Ⓢc. *fig.* entichement *m.*
An-gestellte(r) (⏑⏑⏑) *m*, **An-gestellte** *f* [Ⓐb. employé(e *f*) *m.*]
An-gestrengt-heit (⏑⏑⏑-) *f* Ⓔ effort *m.*
an-getan (⏑⏑⏑) *part.p.* et *a.* Ⓐb. (vgl. an-tun) die Sache ist ganz so (dazu, danach) ~, daß ... l'affaire est faite pour ..., il y a toute apparence que ...; es ist nicht danach ~ il n'y a pas lieu de ..., l'affaire n'est pas précisément pour ...
an-getrunken (⏑⏑⏑) s. an-trinken III.
An-getrunkenheit (⏑⏑⏑-) *f* Ⓔ (commencement *m* d')ivresse, légère ébriété.
an-gewachsen (⏑⏑ks⏑) *p.p.* et *a.* Ⓐb. s. an-wachsen II. [madrier *m* d'appui.]
An-gewäge ⚙ (⏑⏑⏑) *n* Ⓜa. Mühlenbau:
an-gewöhnen (⏑⏑⏑) *v/a.* et *v/réfl.* Ⓐa. *sép.* j-m (sich *dat.*) et. ~, sich (*ac.*) ~ (der Sitte folgend) accoutumer ou (aus eigenem Antriebe) habituer q. à qc. ou à (mit *inf.*); sich etwas ~ prendre l'habitude de qc.
An-gewohnheit (⏑⏑-), **An-gewöhnung** (⏑⏑⏑) *f* Ⓔ habitude: aus ~ par habitude.
an-gießen (⏑⏑) *v/a.* Ⓦe. *sép.* 1. verser contre qc. ou q. 2. (anfeuchten) humecter; (aufgießen) infuser. 3. eine Flasche, den Wein ~ entamer une bouteille. 4. ⚙ (gießend an et. befestigen) joindre par la fonte; *fig.*: der Rock sitzt ihm wie angegossen F l'habit lui va comme un bas de soie, er sitzt auf dem Pferde wie angegossen F on le dirait cloué sur son cheval.
an-girren (⏑⏑) *v/a.* Ⓐa. *sép.* j-n ~ roucouler à la face de q., *fig.* adresser de tendres soupirs à q.
an-gleichen (⏑⏑) s. assimilieren.
an-gleiten (⏑⏑) *v/n.* (sn) Ⓦn. (bisw., aber nicht so gut, Ⓐb.) *sép.* gegen et. ~ donner contre qc. (en glissant).
Anglicismus (⏑⏑ts⏑⏑) [lt.] *m* Ⓢb. anglicisme. [*rl.* anglican(e *f*) *m.*]
Anglikaner (⏑⏑⏑⏑) [lt.] *m* Ⓜa., **~in** *f* Ⓕ
anglikanisch (⏑⏑⏑⏑) [lt.] *a.* Ⓐb. anglican.
Anglikanismus (⏑⏑-⏑⏑) [lt.] *m* Ⓢb. anglicanisme (s. Teil I).
an-glimmen (⏑⏑) *v/n.* (h.) Ⓦe. und Ⓐa. *sép.* s'allumer (insensiblement).
anglisieren (⏑⏑⏑) [lt.] *v/a.* Ⓐa. 1. (nach englischer Mode machen) faire (ou arranger) à l'anglaise. 2. ein Pferd ~ courtauder ...
Angloman (⏑⏑⏑) [lt.-grch.] *m* Ⓢa., **~e** (⏑⏑⏑⏑) *m* Ⓦ anglomane.
Anglo-Normanne (⏑⏑-⏑⏑⏑) *m* Ⓦ Anglo-Normand; **anglo-normannisch** *a.* Ⓐb. anglo-normand.
an-glotzen F (⏑⏑) *v/a.* Ⓐc. *sép.* j-n ~ regarder q. avec de grands yeux.
an-glühen (⏑⏑) Ⓐa. *sép.* I *v/n.* (sn) (commencer à) s'enflammer. — II *v/a.* enflammer, enluminer.
an-glupen Ⓐa., **-glupschen** Ⓐc. F (⏑⏑) *v/a. sép.* regarder obstinément, bisw. auch: regarder d'un air sombre; oft einfach: regarder; z.B. was glupst du mich an? qu'est-ce que tu me regardes?
Angora-... (⏑⏑⏑...) in Zusammensetzungen, z.B.: **~kaninchen** *n* lapin *m* angora; **~katze** *f* (chat *m*) angora *m.*
an-greifbar (⏑⏑-) *a.* Ⓐb. attaquable.
an-greifen (⏑⏑) Ⓦn. *sép.* I *v/a.* 1. prendre, *pfort* saisir (= an-fassen I, s. ds); j-n bei seiner schwachen Seite ~ prendre q. par son faible; *prv.* wer Pech angreift, besudelt sich qui touche de la poix souille ses doigts. 2. weitS. eine Arbeit ~ aborder (ou entreprendre) ...; die Sache geschickt ~ s'y prendre adroitement; das Übel bei der Wurzel ~ attaquer le mal à sa racine. 3. (Brot anschneiden, Fässer anzapfen &c.) entamer. 4. (in Anspruch nehmen, schwächen) affaiblir, *pfort* épuiser; die Nerven ~ agacer (ou irriter) les nerfs; sich angegriffen fühlen se sentir faible; angegriffen aussehen avoir l'air fatigué ou souffrant; der Rost greift das Eisen an ... ronge (ou mord sur) le fer; der Schnee greift die Schuhe an ... brûle les souliers; *fig.* von Gemütsbewegungen: affecter, émouvoir, *pfort* saisir; diese Scene hat mich angegriffen ... m'a ému; ⚙ Werkzeug, das leicht angreift outil *m* friand. 5. (feindlich anfallen) attaquer, *pfort* assaillir; in der Flanke ~ prendre en flanc; mit dem Bajonett ~ charger à la baïonnette. — II sich ~ *v/réfl.* 6. das Tuch greift sich rauh an ... est rude au toucher (s. an-fühlen II). 7. (sich anstrengen) se fatiguer, *pfort* s'épuiser; sich zu sehr ~ se forcer, *pfort* F se tuer; von Geld-Ausgaben: se mettre en frais. — III A~ *n* Ⓢc. und **An-greifung** *f* Ⓔ 8. (Berühren): a) aktiv: toucher *m*, b) passiv: A~ der Nerven crise *f* nerveuse. 9. (vgl. 5) attaque *f.* — IV **~d** *p.pr.* et *a.* Ⓐb. 10. in den Bedeutungen des *inf.* 11. (ermüdend) fatigant, *pfort* rude. 12. (auffallend) offensif, (mehr äußerlich) agressif; der ~de Teil = Angreifer.
An-greifer (⏑⏑) *m* Ⓜa. 1. agresseur, attaquant, *pfort* assaillant (letztere meist *pl.*). 2. F (Lappen zum Anfassen) poignée *f.*
an-greif(i)sch F (⏑⏑(⏑)) *a.* Ⓐb. 1. ce qu'on est tenté de prendre. 2. (der sich gern et. aneignet) sujet à la pince.
an-grenzen (⏑⏑) I *v/n.* (h.) Ⓐc. *sép.* an et. ~ (mehr gbr. grenzen) confiner à (ou avec) qc.; toucher (ou aboutir) à qc.; — II **~d** *a.* Ⓐb. (an et.) voisin (de qc.), avoisinant (*ac.*), joignant (à). — III A~ *n* Ⓢc. u. **An-grenzung** *f* Ⓔ voisinage *m*, (eng) contiguïté *f.* [grinsen.]
an-grienen F (⏑⏑) *v/a.* Ⓐa. *sép.* = an-
An-griff (⏑⏑) *m* Ⓢa. 1. (das Hand-anlegen) mise *f* en œuvre; et. in ~ nehmen commencer (ou se mettre à) qc., aborder qc. 2. (feindlicher Anfall) attaque *f*, agression *f* (auf ... contre ...); mit blanker Waffe: charge *f*, mit Sturm: assaut; den ~ aushalten soutenir le choc; gewaltsamer ~ attentat; *fig.* einen ~ auf j-s Ehre &c. machen porter atteinte à ... 3. ⚙ *serr.* ~ am Riegel barbe *f* du pêne.
An-griffs-..., a~-... (⏑⏑...) in Zssgn, meist ⚔ I analog „An-griff", z.B.: **~front** *f* front *m* d'attaque; **~schritt** *m* pas de charge. — II Bsd. Fälle: **~bewegung** *f* mouvement *m* offensif; **~bündnis** *n* alliance *f* offensive; **~krieg** *m* guerre *f* offensive; **~weise** *adv.* agressivement, offensivement. [en ricanant.]
an-grinsen (⏑⏑) *v/a.* Ⓐc. *sép.* regarder
an-grunzen (⏑⏑) *v/a.* Ⓐc. *sép.* aborder en grognant, F *fig.* grogner contre ...
Angst (⏑) I *f* Ⓢa. 1. peur (vor ... de ...), vorübergehend: frayeur, *pfort* angoisse, anxiété; (Herzens-) ~ détresse; in ollen (oder tausend) Ängsten sein être dans une inquiétude mortelle; in ~ geraten s'effrayer; j-m ~ machen, j-n in ~ (ver)setzen faire peur à q. 2. schwere ~ épilepsie, auch als Fluch: sacrebleu! — II **angst** *a.* (nur als Prädikat) inquiet, *pfort* effrayé; mir ist (↘ ich bin) angst j'ai peur; mir wird angst u. bange je suis dans les transes; j-n angst machen = j-m ~ machen (s. 1).
Angst-..., angst-... (⏑...) in Zssgn. I analog „Angst", z.B.: **~beklommen** *a.* oppressé par la peur; **~erfüllt** *a.* qui a le cœur transi; **~geschrei** *n* cris *m/pl.* de détresse; **~zitternd** *a.* tremblant de peur. — II Bsd. Fälle: **~gefühl** *n* angoisse *f*; **~kind** *n*: a) enfant *m* unique, b) enfant maladif dont la santé inquiète beaucoup ses parents; **~meier** F *m* peureux, poltron, lâche; **~meierei** F *f* poltronnerie, lâcheté; **~röhre** F *f* (Cylinderhut) tuyau *m* de poêle; **~schweiß** *m* sueur *f* froide; s. aus-jagen II; **~voll** *a.* plein de peur, inquiet, apeuré, angoissé; ~volle Stunden heures *f/pl.* d'inquiétude ou d'angoisse.
ängstigen (⏑⏑⏑) I *v/a.* und sich ~ *v/réfl.* Ⓐa. (sich s')inquiéter, *pfort* (se) tourmenter; sich zu Tode ~ mourir de peur; sich um j-n ~ être inquiet à cause (ou au sujet) de q. — II Ä~ *n* Ⓢc. und **Ängstigung** *f* Ⓔ inquiétude *f*, *pfort* tourment *m*; vgl. auch ab-ängstigen III.
ängstlich (⏑⏑) *a.* Ⓐb. 1. (zur Angst geneigt) craintif, (schüchtern) timide, timoré, (angsterfüllt) inquiet, *pfort* tourmenté; *adv.*: avec inquiétude; es wird mir ~ zu Mute je commence à avoir peur; zu ~ (für seine Gesundheit besorgt) sein s'inquiéter trop (de sa santé). 2. (Angst kundgebend) embarrassé. 3. (ängstigend) inquiétant. 4. (peinlich genau) scrupuleux, (kleinlich) minutieux, (zaghaft) méticuleux.
Ängstlichkeit (⏑⏑-) *f* Ⓔ 1. (Angst, Unruhe) anxiété. 2. (Verlegenheit) innerlich: timidité, äußerlich: embarras *m.* 3. (Bedenklichkeit) scrupule *m.* 4. (Schüchternheit) caractère *m* timoré.
an-gucken F (⏑⏑) *v/a.* Ⓐa. *sép.* regarder, *pfort* dévisager, verstohlen: lorgner.
an-gürten (⏑⏑) *v/a.* Ⓐb. *sép.* ceindre.
An-guß (⏑⏑) *m* Ⓢa. 1. (s. an-gießen) beim ~ en infusant, &c. 2. ⚙ (Gußzapfen) jet.
an-haben (⏑⏑) *v/a.* Ⓦb. *sép.* 1. Kleidungsstücke, Waffen &c. ~ avoir (sur soi), porter. 2. j-m et. ~ (einen Vorteil über j-n gewinnen od. ihm schaden) wollen en vouloir (ou s'attaquer) à q.; man kann ihm nichts ~ on n'a pas de prise sur lui.
an-hacken (⏑⏑) Ⓐa. *sép.* I F *v/n.* (h.) an et. ~ se coller (ou adhérer) à qc. — II *v/a.* Obst &c. ~ (von Vögeln) picoter ...
an-haften (⏑⏑) I *v/n.* (h.) Ⓐb. *sép.* 1. = an-hacken I. 2. *fig.* (hängen bleiben) verleumdet nur, es haftet immer etwas an ... il en restera toujours qc. — II A~ *n* Ⓢc. adhérence *f*, *pfort* inhérence *f.*
an-häkeln (⏑⏑) *v/a.* Ⓐd. *sép.* 1. = anhaken 1. 2. ajouter en crochetant.
an-haken (⏑⏑) I *v/a.* et *v/réfl.* Ⓐa. *sép.* 1. (sich s')accrocher, agrafer. 2. ⚓ (mit Haken anholen) crocher; ein Schiff ~ grappiner ... — II A~ *n* Ⓢc. u. **An-hakung** *f* Ⓔ accrochement *m.*

an-halftern (ˊˇ) *v/a.* Ⓓd. *sép.* ein Pferd ~ attacher ... avec le licou.

an-halsen (ˊˇ) *v/a.* Ⓒc. *sép.* attacher au cou de q.

An-halt[1] (ˊˊ) *m* Ⓢa. 1. (Stützpunkt) appui, (Träger) soutien, *fig.* ancre *f* (= Halt). 2. (das Inne-halten) arrêt, pause *f*.

Anhalt[2] (ˊˊ) *npr.n.* Ⓢa. *géogr.* id. *m*; ~=Bernburg Anhalt-Bernbourg *m*.

An-halt(e)=... (ˊˊ(ˇ)...) in Zssgn. **I** analog „An-halt[1] und an-halten", zB.: **~zeichen** *n* signe *m* d'arrêt. — **II** Besondere Fälle: **~kette** *f* reculement *m*; **~punkt** *m*: a) (Station) station *f*; b) *fig.* (Stelle, die einen Anhalt gewährt) point d'appui; c) ♪ fermata *f*; **~recht** *n* = Durchsuchungs=recht; **~seil** *n*, oft: attrape *f*.

an-halten (ˊˇ) Ⓦp. *sép.* **I** *v/a.* 1. etwas an etwas ~ (mehr gbr. halten) tenir qc. contre qc. 2. (beim Weitergehen hemmen, einen Dieb verhaften) arrêter; Güter ~ (mit Beschlag belegen) saisir ...; (halten lassen) faire arrêter la voiture; et. ~ (eine Pause in etwas eintreten lassen) suspendre qc. 3. j-n zu et. ~ (antreiben) exhorter, pousser q. à qc. ou à (mit *inf.*); zur Tugend ~ maintenir dans le chemin de la vertu. 4. ♪ einen Ton ~ (andauernd halten) filer une note. — **II** *v/n.* (h.) 5. (still halten) beim Wirtshause ~, mitten in der Arbeit ~ s'arrêter ... 6. (fortdauern) continuer, durer; es hielt lange an, bis er ... il lui fallut bien du temps pour (*inf.*). 7. bei j-m um et. ~ (sich um et. bewerben) demander qc. à q., *pfort* requérir q. de qc.; um ein Mädchen ~ demander (ou rechercher) une fille en mariage, auch: demander la main de ...; um eine Stelle ~: a) solliciter, b) mit Hilfe anderer: briguer une place. — **III sich** ~ *v/réfl.* 8. sich an eine(r) Sache ~ s'attacher à qc. 9. (sich bezwingen) se contenir. — **IV ~d** *part.pr.* et *a.* Ⓐb. 10. in den Bed. des *inf.* 11. continu(el); es schneit ~d ... d'une manière continue. 12. (beharrlich) persévérant, (eifrig) assidu, (hartnäckig) opiniâtre, *adv.*: avec persévérance, assidûment, *pfort* opiniâtrément. 13. ♪ sostenuto. 14. *méd.* (stopfend) astringent. — **V A~** *n* Ⓒc. 15. rapprochement *m* 16. (Festnahme) arrestation *f*. 17. (Stillhalten) arrêt *m*; eines Pferdes: parade *f*. 18. (Gesuch) demande *f*, sollicitation *f*, brigue *f* (vgl. 7). 19. (Ausdauer) continuation *f*, ununterbrochen: continuité *f*, von Personen: persévérance *f*.

An-halter[1] (ˊˇ) *m* Ⓦa. (stützend) appui, hemmend: arrêt; Mechanik: modérateur.

Anhalter[2] (ˊˇ) **I** *a.*, auch **anhalt(in)isch** (ˊˇ, ˇˇˊˇ) du duché d'Anhalt, anhaltin. — **II** *s.* **~(in** *f* Ⓦ) *m* Ⓦa., auch **Anhaltiner(in)** habitant(e *f*) *m* du duché d'Anhalt, Anhaltin(e).

An-halts=... (ˊˊ...) in Zssgn = An-halt(e)=...

an-hämmern (ˊˇ) *v/a.* Ⓓd. *sép.* faire tenir à coups de marteau.

An-hang (ˊˊ) *m* Ⓐa. 1. zu einem Werke: appendice, zu et. noch Unvollendetem: supplément, zur Aushilfe dienend: pièce *f* annexée, nicht wesentlich Hinzugehöriges: accessoire (= An-hängsel). 2. ✿ ~ an Wechseln allonge *f*; *drt.* ~ eines Testaments codicille. 3 (Gesamtheit von Anhängern) adhérents *pl.*, partisans *pl.*, parti, leidenschaftlicher: faction *f*, *mv.part* coterie *f*, clique *f*. 4. (begleitende Personen) cortège.

An-hänge=... (ˊˇ...) in Zssgn. **I** analog „An-hang, an-hängen", zB.: **~punkt** *m* point de jonction. — **II** Bsd. Fälle: **~silbe** *f* affixe *m*, suffixe *m*; **~wagen** *m* für Straßenbahnen voiture *f* supplémentaire (accrochée à la voiture remorqueuse), remorque *f* (vgl. Motor=wagen); **~wort** *n*, **~wörtchen** *n gr.*: enclitique *f*.

an-hangen (ˊˇ) Ⓦp *sép.* **I** *v/n.* (h.) 1. an et. (*dat.*) ~ pendre, être suspendu à qc. 2. (anhaften) et. hängt j-m, e-r Sache an qc. est attaché à q., à qc.; *fig.* j-m wie eine Klette ~ F se cramponner (ou s'accrocher) à q., être sur les (ou aux) talons de q. 3. (es mit j-m, einer Partei *rc.* halten) j-m ~ être attaché (ou *pfort* dévoué) à q.; dem Laster ~ être adonné au vice. — **II ~d** *part. pr.* et *a.* Ⓐb. mit adhérent, inniger: inhérent. — **III A~** *n* Ⓒc. adhésion *f*.

an-hängen (ˊˇ) Ⓐa., *imparf.* auch Ⓦs. *sép.* **I** *v/a.* 1. meist: (sus)pendre, an einem Haken *rc.*: accrocher (an à, auch contre). — Bsd. Fälle: 2. (am Schlusse hinzufügen) ajouter (qc. à qc.); ✿: einem Wechsel ein Beiblatt ~ faire une allonge à ...; ein Bleisiegel ~ plomber. 3 (anhaften machen) attacher; *fig.*: j-m eine Krankheit ~ donner ...; j-m einen Schimpf ~ porter atteinte à la réputation de q.; j-m mehrere Partieen ~ gagner (ou faire payer) plusieurs parties à q.; j-m eins ~ (einen Streich spielen) jouer un tour à q., (ihn schmähen) donner un coup de bec à q. — **II sich** ~ *v/réfl.* 4 se (sus)pendre, an einem Haken *rc.*: s'accrocher (à qc.), weitS. s'attacher. — **III A~** *n* Ⓒc. und **An-hängung** *f* Ⓦ 5. von et herab: suspension *f*. 6. an etwas: annexion *f*

An-hänger (ˊˇ) *m* Ⓦa., **~in** *f* Ⓦ meist: partisan *m* (ˋ ~e *f*), *mfort* adhérent.

An-hängerschaft (ˊˇˇ) *f* Ⓦ 1. qualité de partisan. 2. = An-hang 3.

an-hängig (ˊˇ) *a.* Ⓐb. 1. attaché, (eng verbunden) annexé, (zugehörig) appartenant (à qc.), (abhängig) dépendant (de qc.). 2. *drt.* (beim Gerichte angebracht u. schwebend) pendant; e-e Sache bei e-m Gerichtshofe ~ machen porter une affaire devant les tribunaux, saisir un tribunal d'une affaire; e-n Prozeß gegen j-n ~ machen intenter un procès à (ou contre) q. [dévoué.]

an-hänglich (ˊˇ) *a.* Ⓐb. attaché, *pfort* [dévoué.]

An-hänglichkeit (ˊˇ-) *f* Ⓦ attachement *m*, *pfort* dévouement *m* (an j-n pour q.); ~ für j-n haben être attaché à q.

An-hangs=..., a~=... (ˊˊ...) in Zssgn. **I** analog „An-hang *rc.*", zB.: **~register** *n* zu e-m Werke table *f* des matières de l'appendice. — **II** Bsd. Fall: **~tiere** *n/pl. zo.*: appendic(ul)és *m/pl.*

An-hängsel (ˊˇ) *n* Ⓦa. 1. meist: = Anhang 1. 2. F = Hängsel. [flug 2 u. 3.]

An-hauch (ˊˊ) *m* Ⓢa. 1. souffle. 2. = An=[flug 2 u. 3.]

an-hauchen (ˊˇ) *v/a.* Ⓓa. *sép.* die Scheiben ~ souffler contre ..., ternir ...; die Farben sind wie angehaucht, etwa. les teintes paraissent légères comme un souffle; F *fig.* j-n ~ rudoyer (P engueuler) q.

an-hauen (ˊˇ) *v/a.* Ⓦq. *sép.* meist: entamer, commencer à couper, commencer à faucher; *for.* layer; Schlächterei *rc.*: commencer à détailler.

an-häufeln (ˊˇ) **I** *v/a.* Ⓓd. *sép.* réunir (ou former) en petits tas; *agr.*, *hort.* die Kartoffeln ~ butter ... — **II A~** *n* Ⓒc. buttage *m*.

an-häufen (ˊˇ) **I** *v/a.* et *v/réfl.* Ⓓa. *sép.* 1. amasser (auch *fig.*). 2. (höher häufen) massenhaft: (sich s')accumuler; *fig.* (vermehren) augmenter. — **II ~d** *p.pr.* et *a.* Ⓐb. 3. in den Bed. des *inf.* 4. aggloméraitif. — **III A~** *n* Ⓒc. u. **An-häufung** *f* Ⓦ 5. meist: accumulation *f*, entassement *m* (auch *fig.*). 6. Bsd. Fälle: A~ am Boden einer Flüssigkeit dépôt *m*; *méd.*, *path.* A~ von Säften, Blut congestion *f*.

an-heben (ˊˇ) Ⓦh. *sép.* **I** *v/a.*, *v/n.* (h.), bisw **sich** ~ *v/réfl.* 1. soulever ou lever un peu. 2. *fig.* commencer à chanter; *abs.* = ~ zu sprechen: er hub also an, er hub an und sprach il commença en ces termes. — **II** *v/a.* 3. et. an et. ~ approcher un objet de qc. en le soulevant. 4. die Pumpe ~ (ansaugen lassen) allumer (ou amorcer) la pompe.

an-hefteln (ˊˇ) *v/a.* Ⓓd. *sép.* attacher par un crochet.

an-heften (ˊˇ) **I** *v/a.* et *v/réfl.* Ⓦb. *sép.* 1. (sich) an et. (*ac.*, ˋ *dat.*) ~, meist: (s')attacher; *pfort* (se) fixer à (ou sur) qc.; wieder ~ rattacher. — Bsd. Fälle: 2. ein Buch an ein anderes ~ coudre (ou brocher) un livre avec un autre; eine Bekanntmachung ~ afficher un avis; ✿ Preise ~ mettre (aux marchandises) des étiquettes indiquant le prix; Näherei: verloren ~ faufiler. — **II A~** *n* Ⓒc. u. **Anheftung** *f* Ⓦ 3. fixation *f*; von Zetteln: affichage *m*. 4. ⚘ (nur A~ung) attache *f*.

an-heilen (ˊˇ) Ⓓa. *sép.*, *méd.* **I** *v/n.* (sn) se recoller (en guérissant), s'agglutiner. — **II** *v/a.*: agglutiner. — **III A~** *n* Ⓒc.: agglutination *f*.

an-heim (ˇˊ) *adv.* † = heim; nur gbr. in folgenden Zssgn: **~fallen** *v/n.* (sn) échoir (en partage); der Vergangenheit ~gefallen enseveli dans l'oubli; **~geben, ~stellen** *v/a.* j-m (j-s Urteil) et. ~geben, ~stellen se (ou s'en) remettre ou se (ou s'en) rapporter à q. de qc.; ich stelle es Ihnen ~ je m'en remets (ou rapporte) à votre décision, à votre jugement.

an-heimeln (ˊˇ) *v/a.* Ⓓd. *sép.* alles heimelt mich hier an, etwa: tout ici me rappelle la patrie ou le foyer domestique.

an-heischig (ˊˇ) *a.* nur gbr. in: sich (gegen j-n) ~ machen zu etwas oder etwas zu tun s'engager (vis-à-vis de q.) à (faire) qc., se faire fort (ou se vanter) de ...

an-heitern (ˊˇ) *v/a.* Ⓓd. *sép.* rendre gaillard; angeheitert vom Wein gaillard, F émoustillé.

an-heizen (ˊˇ) *v/a.* Ⓒc. *sép.* commencer à chauffer; faire un peu de feu.

an-helfen (ˊˇ) *v/n.* (h.) et *v/a.* Ⓦd. *sép.* 1. j-m (j-n) ~ aider (à) q. à obtenir qc.; seconder q. 2. *ell.* j-m den Rock ~ (anziehen helfen) aider q. à mettre ...

an-her (ˇˊ), ~o † (ˇˊˇ) *adv.* ici.

an-herrschen (ˊˇ) *v/a.* Ⓒc. *sép.* j-n ~ apostropher q. d'un ton impérieux; schnell! herrschte er ihn an ... lui dit-il d'un ton impérieux.

Ⓣ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; ✿ Handel, ✉ Post; 🚂 Eisenbahn, 🚲 Radsport, ♪ Musik; ☐ Freimaurerei.

an-hetzen (⌣⌣) **I** *v/a.* ②c. *sép.* 1. *ch.* e-n Hirsch ~ lancer … 2. *fig.* j-n gegen j-n ~ exciter (*pfort* pousser) q. contre q. — **II** **A~** *n* ⑤c. und **An-hetzung** *f* ⑩ incitation *f*, instigation *f*.
An-hetzer (⌣⌣) *m* ⑥a., **~in** *f* ⑩ *mv.part* instigateur *m*, instigatrice *f*.
An-hetzerei (⌣⌣⌣) *f* ⑩ instigations *pl.*
an-heulen (–⌣) ②a. *sép.* **I** *v/a.* hurler après …— **II** *v/n.* (h.) F angeheult kommen venir (ou s'approcher) en hurlant, en pleurant, F en pleurnichant, &c.
an-hexen (⌣⌣) *v/a.* ②c. *sép.* j-m et. ~ causer du mal à q. par sortilège.
An-hieb (–) *m* ⑤a. 1. ⊕ *for.*: a) abattage, b) lieu où l'on commence l'abattage. 2. (erster Hieb) er hat den ~ c'est à lui à donner le premier coup.
An-höhe (–⌣) *f* ⑤ éminence, (Hügel) colline, côte, absolut: hauteur, relativ: élévation; kleine ~ tertre *m*, F taupinière.
An-hol=… (–…) in Zs.-setzungen, meist ⚓. **I** meist: … de halage. — **II** Bsd. Fall: **~tau** *n* haussière *f*.
an-holen (–⌣) **I** *v/a.* ②a. *sép.* 1. aller prendre et mettre en tas. 2. ⚓ ein Tau ~ haler … 3. F und *provc.* beim Greifen: attraper. 4. ⚒ die Kübel ~ lever … — **II** **A~** *n* ⑤c. ⚓ halage *m*.
an-hören (–⌣) ②a. *sép.* **I** *v/a.* 1. j-n, et. ~ (horchen) écouter, (vernehmen) entendre; das ist nicht anzuhören F c'est à se boucher les oreilles, ça fait mal à entendre. 2. dieser Vorschlag läßt sich ~ la proposition me paraît acceptable ou me va. 3. (hörend anmerken) man hört ihm an, daß … on reconnaît (ou on entend) à sa voix que …, on voit (ou on sent) bien que … — **II** **sich** ~ *v/réfl.* dieses Stück hört sich gut an … flatte l'oreille, est d'un joli effet. — **III** **A~** *n* ⑤c. und **An-hörung** *f* ⑩ audience *f*; A~ von Zeugen &c. audition *f*.
an-hüpfen (⌣⌣) *v/n.* (sn) ②a. *sép.* ~, angehüpft kommen venir (ou s'approcher) en saut(ill)ant; der Floh ist an mich oder ist mir angehüpft … a sauté vers moi.
Anilin ⊘ (⌣–) [ar. oder indisch nila blau] *n* ⑤a. *chm.* aniline *f*.
Anilin=… (⌣–…) in Zsfgn meist: … de l'aniline, … d'aniline, zB. **~fabrik** *f* fabrique d'aniline; **~farbe** *f* couleur d'aniline; **~industrie** *f* industrie de l'aniline; **~rot** *n* rouge *m* d'aniline.
animalisch (⌣⌣–⌣) [lt.] *a.* ⑤b. = tierisch.
Anime=… (⌣⌣…) in Zsfgn: **~gummi** *n* (*m*) gomme *f* animé; **~harz** *n* résine *f* animé.
animos (⌣⌣–) [lt.] *a.* ⑤b. hostile; (erregt) irrité.
Anion ⊘ (⌣⌣–) [grch.] *n* ⑤a. (*ant.* Ka'tion)
Anis (⌣–) [grch.=lt.] *m* ⑤c. 1. ⚘ anis (*Pimpine'lla ani'sum*). 2. ✽ überzuckerter ~ anis à la reine.
Anis=… (⌣…) in Zsfgn. **I** meist: … d'anis, zB. **~samen** *m* graine *f* d'anis. — **II** Bsd. Fälle: **~brot** *n* pain *m* anisé; **~geist** *m* anisette *f*; **~holz** ✽ *n* anil *m*; **~kuchen** *m* chaudelait; **~likör** *m* anisette *f*.
An-jagd (–) *f* ⑩ Parforcejagd: a) commencement *m* de la chasse à courre; b) lieu *m* où les chiens ont été lancés, où la bête a été lancée.
an-jagen (–⌣) ②a. *sép.* **I** *v/a.* 1. *ch.* ein Wild ~ donner la chasse à … 2. (jagend antreiben) die Pferde ~ exciter, fouetter … — **II** *v/n.* (sn) ~, angejagt kommen venir (ou accourir) en toute hâte ou au galop.
An-jag(s)=Hirsch (–,–) *m* ⑤b. *ch.* cerf de chasse.
an-jochen (⌣⌣) *v/a.* ②a. *sép.* Ochsen ~ mettre … au joug.
an-kämmen (⌣⌣) *v/a.* ②a. *sép.* 1. die Haare ~ coucher … avec le peigne. 2. (herankämmen) ramener avec un peigne.
an-kämpfen (⌣⌣) *v/n.* (h.) ②a. *sép.* gegen etwas ~ lutter contre qc.
an-karren (⌣⌣) *v/a.* ②a. *sép.* amener avec une charrette, mit Schubkarren: à la brouette.
An-kauf (–) *m* ⑤a. 1. achat, weitS. acquisition *f*. 2. (das Angekaufte) emplette *f*.
an-kaufen (–⌣) ②a. *sép.* **I** *v/a.* acheter, weitS. acquérir qc. (moyennant finance). — **II** **sich** ~ *v/réfl.* sich wo ~ s'établir en quelque lieu en y achetant des biens. — **III** **A~** *n* ⑤c. und **An-kaufung** *f* ⑩ = An-kauf 1.
An-käufer (–⌣) *m* ⑥a. allgemein: acheteur, bsd. unbeweglicher Sachen: acquéreur.
An-kaufs=… (–…) in Zsfgn. **I** analog „Ankauf, an-kaufen", zB.: **~zeit** *f* époque de l'acquisition. — **II** Bsd. Fall: **~preis** *m* prix de revient.
Anke ⊕ (–⌣) *f* ⑤ Gold-arbeiter: dé *m* à emboutir.
an-kegeln (–⌣) *v/n.* (h.) ②d. *sép.* débuter (au jeu de quilles).
Anker (–⌣) *m* ⑥a. 1. ⚓ ancre *f* (a. *fig.* u. ⊕ *horl.*); vor ~ gehen, sich vor ~ legen, ~ werfen jeter l'ancre, mouiller (l'ancre); vor ~ liegen être (ou se tenir) à l'ancre. 2. ⊕ *arch.* (Klammer) ancre *f*; (Mauer=)~ moufle *m* u. *f*. 3. ⊘ *phys.* ~ am Magne't portant. 4. (Flüssigkeitsmaß) ancre *f* (*m*).
Anker=…, **a~=…**, meist ⚓ (–…) in Zs.-stzgn. **I** oft: … d'ancre(s), zB.: **~fütterung** *f* coussin *m* d'ancre; **~schmied** *m* fabricant (ou forgeron) d'ancres; **~stich** *m* nœud d'ancre. — **II** Bsd. Fälle: **~balken** *m* bossoir; **~boje** *f* bouée; **~fest** *a.*: a) vom Grunde: propre à l'ancrage; b) vom Schiffe: retenu par l'ancre, ancré (auch *fig.*); **~fliege** *f* patte; **~geld** *n* droit(s *pl.*) *m* d'ancrage; **~grund** *m* mouillage; **~haken** *m* croc du capon; **~haspel** *f* = ~winde; **~kette** *f* câble-chaîne *m*; **~kreuz** *n*: a) croisée *f*; b) *bl.* croix *f* ancrée ou nillée; **~krücke** *f* = ~stock; **~kugel** ⚔ *f* boulet *m* à crocs; **~loch** *n* écubier *m*; **~los** *a.* ayant perdu les ancres; **~platz** *m*: a) = ~grund; b) (Stand-ort eines Schiffes) stationnement; **~recht** *n* droit *m* d'amarrage; **~ring** *m* organeau (d'une ancre); **~rührung** *f* embo(u)dinure; **~rute** *f* tige de l'ancre; **~seil** *n* = ~tau; **~stange** *f* *bl.* stangue; **~stelle** *f* ancrage *m*; **~stock** *m* jas ou jât, jouet, jouail (d'ancre); **~tau** *n* câble *m* (de retenue); **~uhr** *f* montre (à échappement) à ancre; **~winde** *f* cabestan *m*; **~zeichen** *n* bouée *f*; **~zoll** *m* = ~geld.
an-kerben (⌣⌣) *v/a.* ②a. *sép.* marquer (par des coches) sur la taille; *fig.* ich werde es dir ~ (gedenken)! F tu me le payeras!
ankern (–⌣) ②d. **I** *v/n.* (h.) 1. ⚓ mouiller (l'ancre), donner fond. 2. *fig.* auf et. ~ mettre son espérance en qc. — **II** *v/a.* 3. ⚓ ein Schiff ~: a) amarrer un navire, b) pourvoir un navire d'ancres. 4. *arch.* consolider par des ancres. — **III** **A~** *n* ⑤c. ⚓ mouillage *m*.
an-ketteln F (⌣⌣) *v/a.* ②d. *sép.* attacher avec une chaînette.
an-ketten (⌣⌣) **I** *v/a.* et *v/réfl.* ②b. *sép.* (sich) s')enchaîner, attacher avec une chaîne. — **II** **A~** *n* ⑤c. und **An-kettung** *f* ⑩ enchaînement *m*.
an-keuchen (–⌣) *v/n.* (sn) ②a. *sép.* ~, angekeucht kommen arriver (ou s'approcher) tout haletant.
an-kitten (⌣⌣) *v/a.* ②b. *sép.* fixer avec du mastic, de la colle; (re)coller.
an-klagbar (–⌣) *a.* ⑤b. accusable.
An-klagbarkeit (–⌣⌣) *f* ⑩ qualité de ce qui est accusable.
An-klage (–⌣) *f* ⑤ 1. bei Verbrechen und Lastern: (formell begründete und positive ~) accusation. 2. (vage Beschuldigung) inculpation; (Anrechnung als Verbrechen) incrimination. 3. (strafrechtliche Anzeige) dénonciation. 4. *drt.* prévention, accusation.
An-klage=… (–⌣…) in Zsfgn. **I** oft: … d'accusation, zB.: **~akt(e** *f*) *m* oder **~schrift** *f* acte *m* d'accusation; **~sena't** *m* chambre *f* d'accusation. — **II** Bsd. Fälle: **~bank** *f* banc *m* des accusés; **~kammer** *f* chambre des mises en accusation; **~punkte** *m/pl.* (Hauptpunkte) chefs d'accusation, (beschwerende Umstände) charges *f*; **~rede** *f* des Staats-anwalts réquisitoire *m*; **~stand** *m*, **~zustand** *m* mise *f* en accusation: j-n in ~stand versetzen mettre q. en (état de) prévention.
an-klagen (–⌣) *v/a.* et *v/réfl.* ②a. *sép.* 1. (sich) s')accuser de qc.; incriminer sa conduite, &c., s'incriminer; j-n des Diebstahls ~ accuser q. de vol; öffentlich ~, oft: dénoncer. 2. j-n vor Gericht ~ dénoncer q., poursuivre q. devant les tribunaux.
An-kläger (–⌣) *m* ⑥a., **~in** *f* ⑩ allgemein: (s. der einen andern anzeigt) accusateur *m*, …trice *f*; amtlich angestellt: procureur *m* du roi (ou impérial ou de la république); bei der Behörde anzeigend: dénonciateur *m*, …trice *f*.
an-klägerisch (–⌣⌣) *a.* ⑤b. accusateur.
an-klammern (⌣⌣) ②d. *sép.* **I** *v/a.* et *v/réfl.* (sich an et.) ~ (se) cramponner (à qc.). — **II** *v/a.* Wäsche ~ fixer … avec des pinces, des fichoirs.
An-klang (⌣) *m* ⑤a. 1. son provenant du choc de corps résonnants. 2. (Klang, womit etwas anhebt) commencement (du son). 3. (mit verwandten Tönen zugleich angegebener Klang) ♩ accord; *mét.* (voka'lischer Gleichklang) assonance *f*; (Buchstaben Gleichklang) allitération. 4. ♩ (Ähnlichkeit mit anderen Melodieen) diese Musik hat viele Anklänge aus älteren Opern … est pleine de réminiscences. 5. *fig.* ~ finden être bien accueilli (ou reçu) du public, avoir du succès, ✽ prendre faveur.
an-klatschen (⌣⌣) ②c. *sép.* **I** *v/n.* (h.) bsd. vom Regen: tomber en claquant contre … — **II** *v/a.* = ver-klatschen.
an-kleben (–⌣) ②a. *sép.* **I** *v/a.* coller; hier dürfen keine Zettel angeklebt werden, oft: défense *f* d'afficher. — **II** *v/n.* (h.) coller ensemble, *mfort* adhérer à qc.; das klebt nicht cela ne tient pas; *fig.* dieses Laster klebt ihm von Jugend auf an c'est un

Zeichen: F familiär; P Volksspr.; Γ Gaunerspr.; ⸌ selten; † alt (a. gest.); * neu; ∴ sprachwidrig; ⚘ a. d. Franz. übernommen; ⊘ Wissenschaft;

vice qui le tient depuis sa jeunesse. — **III ~d** *p.pr.* et *a.* Bb. collant, *mfort* adhérent, agglutinant. — **IV A~** *n* Sc.: a) A~ von Tapeten ꝛc. collage *m*; von Zetteln ꝛc. apposition *f*, affichage *m*; b) (Anhaften) adhérence *f*.

An-kleber (ˊˋ⌣) *m* Aa., **~in** *f* Ⓢ von Zetteln colleur ou poseur *m* (colleuse *f*) d'affiches, afficheur.

an-kleck(s)en (ˊˋ⌣) *v/a.* Aa. (c.) *sép.* 1. jeter en forme de tache contre qc.; Kot ~ éclabousser. 2. (schlecht anstreichen) barbouiller.

An-kleide=... (ˊ⌣...) in Zssgn, zB.: **~kabine'tt** *n*, **~zimmer** *n*: a) allgemein: cabinet *m* de toilette, garde-robe *f*, b) der Schauspieler: loge *f*, c) für das Publikum: vestiaire *m*.

an-kleiden (ˊ⌣) **I** *v/a.* et *v/réfl.* Ab. *sép.* (Kleider anziehen) (**sich** ~ s')habiller, (se) vêtir; (morgens) faire sa toilette; sich anders ~: a) changer d'habits, b) s'habiller autrement. — **II A~** *n* Sc. und **An-kleidung** *f* Ⓢ (Anziehen von Kleidern) habillement *m*, (Anordnen ders.) ajustement(s *m/pl.*), (Putzen) toilette *f*.

an-kleistern (ˊ⌣) *v/a.* Ad. *sép.* coller à ...

an-klemmen (ˊˋ⌣) *v/a.* Aa. *sép.* serrer contre ...

an=klettern Ad., **=klimmen** We. (ˊˋ⌣) *v/a.* [*sép.* grimper sur ...]

an-klingeln (ˊˋ⌣) **I** *v/n.* (h.) Ad. *sép.* bei j-m ~ tirer la sonnette chez q., sonner à la porte de q., F *fig.* (j-n versteckt auszuforschen suchen) pressentir q. — **II** *v/a.* Fernspr.: j-n ~ avertir q.

an-klingen (ˊˋ⌣) Wa. *sép.* **I** *v/n.* (h. u. sn) 1. (commencer à) (ré)sonner ou retentir; die mit f ~den Wörter les mots commençant par la consonne *f*. 2. (mit verwandten Tönen zusammenstimmen) s'accorder. 3. (Ähnlichkeit im Klange haben) *mét.* ein Wort klingt an das andere an: a) am Ende: assonne avec ..., ... forme une assonance; b) am Anfange: ... forme une allitération avec l'autre; diese Melodie klingt an die Marseillaise an cet air rappelle la ... 4. = 6. — **II** *v/a.* 5. eine Saite ~ faire résonner ... 6. (klingende Körper zs.-stoßen) die Gläser (auch *v/n.* mit den Gläsern) ~ choquer les verres, *abs.* trinquer. — **III A~** *n* Sc. meist durch die *v.* zu geben, zB.: das A~ ist hier Mode ... de trinquer; vgl. auch An-klang 2 und 3.

an-klopfen (ˊˋ⌣) Aa. *sép.* **I** *v/n.* (h.) 1. an die Thür ~ frapper (aber nicht zum Eintreten: heurter) à la porte; *fig.* bei ihm klopfen Sie vergebens an c'est en vain que vous le lui demanderez, il fera la sourde oreille. 2. *fig.* bei j-m ~: a) = 1; b) (vorsichtig anfragen; vgl. auf den Busch klopfen) pressentir (ou sonder) q. — **II** *v/a.* 3. fixer en frappant. 4. (beklopfen) percuter. — **III A~** *n* Sc. bsd. *méd.* percussion *f*.

An-klopfer (ˊˋ⌣) *m* Sa. 1. personne *f* qui frappe (à la porte). 2. (Hammer an der Tür) marteau.

An-klopf=ring (ˊˋ,ˋ) *m* Ⓢ marteau de porte (en forme d'anneau).

an-knallen (ˊˋ⌣) Aa. *sép.* **I** *v/a.* die Pferde ~ chasser (ou exciter) ... en claquant avec le fouet. — **II** *v/n.* nur: angeknallt kommen arriver en faisant claquer le fouet.

an-knebeln (ˊ⌣) *v/a.* Ad. *sép.* garrotter.

an-kneipen (ˊ⌣) **I** *v/a.* Aa., † Wn. *sép.* et. ~ saisir qc. avec le bout des doigts ou avec des tenailles. — **II** *v/n.* (h.) Aa. *sép.* burschikos: wo ~ entrer quelque part pour boire; angekneipt sn P être lancé.

an-knöpfen (ˊˋ⌣) *v/a.* Aa. *sép.* attacher avec des boutons. [knüpfungs=...]

An-knüpfe=... (ˊˋ⌣...) in Zs.-ſzgn = An-

an-knüpfen (ˊˋ⌣) Aa. *sép.* **I** *v/a.* et *v/réfl.* 1. et. an et. (*ac.*) ~, bei inniger Verbindung: et. einer Sache (*dat.*) ~ nouer, attacher qc. à qc.; *fig.*: (sich auf et. einlassen) einen Briefwechsel mit j-m ~ entrer en correspondance avec q.; ein Gespräch ~ entamer une conversation, lier c.; Geschäfte ~ se lier d'affaires; sich wieder ~, wieder angeknüpft w. se rapprocher. — **II** *v/n.* (h.) 2. an et. ~ (als den Punkt nehmen, woran man et. reiht, wovon man ausgeht) prendre qc. pour point de départ. 3. mit j-m ~ entrer en relation(s) avec q. — **III A~** *n* Sc. und **An-knüpfung** *f* Ⓢ 4. A~ einer Sache an etwas liaison *f* de qc. avec qc. 5. *fig.* commencement *m*.

An-knüpfungs=... (ˊˋ⌣...) in Zs.-ſzgn, zB.: **~punkt** *m*: *fig.* (für persönliche Beziehungen) trait d'union; moyen de s'unir, de s'entendre; point de départ pour ...

an-knurren (ˊˋ⌣) *v/a.* Aa. *sép.* vom Hunde: gronder après (ou contre) q.; *fig.* j-n ~ aborder q. d'un ton grondeur.

an-ködern (ˊ⌣) **I** *v/a.* Ad. *sép.* appâter, allécher. — **II A~** *n* Sc. und **An-köderung** *f* Ⓢ allèchement *m*.

an-kommen (ˊˋ⌣) **I** *v/n.* (sn) Wc. *sép.* 1. (*ant.* ab-gehen) arriver; es kommen Leute an il vient du monde; ist nichts für mich angekommen? oft: est-ce qu'il n'y a rien pour moi?; früher ~ als j., oft: prévenir q.; ⚓ arriver, aborder. 2. (sich einem Orte nähern) (s')approcher (de ...), venir (à ...); a. mit einem *v/n.*, dem das „an" beigefügt wird: angefahren, angeritten kommen venir en voiture, à cheval. 3. *fig.* (Aufnahme finden) gut (übel) ~ être bien (mal) accueilli ou reçu, weitS. (ne pas) réussir; da kommen Sie gut an, oft: vous tombez bien; *iro.* da ist er gut angekommen on l'a joliment maltraité; on l'a reçu comme un chien dans un jeu de quilles; ● bei et. gut ~ obtenir qc. 4. (an et. kommen, es erreichend) es ist zu hoch, ich kann nicht ~ ... je ne puis y atteindre; ich habe zu viel Vorsprung, er kann mir nicht ~ ... il ne peut me rattraper; *fig.* man kann ihm nicht ~ on n'a pas de prise sur lui. 5. j-m so und so ~ (ihn behandeln) traiter q. de telle et telle manière. 6. j-m ~ (ihn packen): es kommt ihm (weniger gut: ihn) die Lust an, zu ... il lui prend envie de ...; was kommt Ihnen (Sie) an? oft: qu'avez-vous?, de quoi vous avisez-vous?, quelle mouche vous a piqué?; es kommt mir schwer an ... j'ai (de la) peine à ...; das wird ihm hart ~ il lui en coûtera. 7. (meist *imp.*) auf et. ~ (von et. abhängen; mit *dat.* der Person: von Wichtigkeit sein) es kommt nur auf Sie an l'affaire ne dépend que de (ou il ne tient qu'à) vous; es kommt darauf an, zu erfahren ... il s'agit de savoir; es auf j-n ~ lassen s'en remettre à q.; darauf soll es nicht ~, oft: F qu'à cela ne tienne; es auf gut Glück ~ lassen tenter la fortune de qc., faire une chose au petit bonheur; es kommt gar nicht darauf an, wieviel Zeit es gekostet hat le temps ne fait rien à l'affaire; *abs.* es kommt darauf an (es ist noch fraglich) cela dépend; ich will es darauf ~ lassen j'en veux courir la chance; es kommt mir nicht darauf an, zu ... je ne tiens pas à ...; es kommt mir nicht so sehr darauf an je n'y regarde pas de si près; es kommt ihm nicht auf vierzig Franken an, oft: quarante francs, c'est peu de chose pour lui; es kommt ihm gar nicht darauf an, Dummheiten zu begehen il n'est pas gêné pour ... — **II A~** *n* Sc. 8. = Ankunft. 9. = Unter-kommen.

An-kömmling (ˊˋ⌣) *m* Sa. nouveau-venu, auch: arrivant(e *f*) *m*.

Ankona (⌣ˊ⌣) *npr.n.* Sc. s. Ancona.

an-köpfen ⚙ (ˊˋ⌣) **I** *v/a.* Aa. *sép.* die Nadeln ~ enclore les têtes d'épingles. — **II A~** *n* Sc. der Nadeln frappage *m* des têtes d'épingles.

an-koppeln (ˊˋ⌣) *v/a.* Ad. *sép.* an et. ~ lier (ou attacher) à qc.

an-körnen (ˊˋ⌣) *v/a.* Aa. *sép.* 1. *ch.* appâter, allécher (a. *fig.*). 2. ⚙ *serr.* ein Loch ~ amorcer ... [riquer à la face de q.]

an-krähen (ˊ⌣) *v/a.* Aa. *sép.* j-n ~ coque-

an-krallen (ˊˋ⌣) *v/a.* et *v/réfl.* Aa. *sép.* saisir avec les serres; **sich** ~ se cramponner (à qc.) avec les serres, avec les doigts ou les ongles.

an-kränkeln (ˊˋ⌣) *v/a.* Ad. *sép.* rendre maladif par l'attouchement ou par le souffle; *fig.* indisposer; von et. angekränkelt sein être légèrement affecté de qc.; der angeborenen Farbe der Entschließung wird des Gedankens Blässe angekränkelt, etwa: la pâleur de la réflexion communique sa nature maladive à ...

an-kratzen (ˊˋ⌣) *v/a.* Ac. *sép.* 1. et. an die Wand ~ (kratzend schreiben) gratter qc. sur ... 2. F *fig.* sich (*dat.*) etwas ~ amasser de la gratte, F se faire un magot.

an-kreiden (ˊ⌣) *v/a.* Ab. *sép.* noter à la craie; F er steht tief angekreidet il est criblé de dettes.

an-kreischen (ˊ⌣) *v/a.* Ac. *sép.* j-n ~ crier d'une voix aiguë à la face de q.

an-kriechen (ˊ⌣) We. *sép.* **I** *v/n.* (sn) ~, angekrochen kommen s'approcher en rampant. — **II** *v/a.* von Würmern ꝛc.: j-n, et. ~ ramper (ou se glisser) vers. q. ou qc.

an-kriegen F (ˊ⌣) [kriegen = bekommen] *v/a.* Aa. *sép.*: **a**) die Stiefel ~ parvenir à mettre ...; **b**) (einholen) rattraper; **c**) j-n ~ et. zu tun mettre la main sur q. pour lui faire faire qc.

an-künd(ig)en (ˊˋ(⌣)⌣) **I** *v/a.* et *v/réfl.* Ab. (a.) *sép.* 1. meist: (sich s')annoncer, (se) faire connaître; j-m ~, daß ..., oft: faire savoir à q. que ... — Bsd. Fälle: 2. feierlich ~ proclamer; förmlich ~ notifier; öffentlich ~ dénoncer, publier; seine Heirat ꝛc. ~ faire part de ...; den Krieg ~ déclarer ...; zur Warnung: avertir; ✱ eine Tratte ~ donner avis d'une traite; *drt.* gerichtlich ~ intimer. 3. (erwarten lassen) annoncer, (vorbedeuten) présager. — **II ~d** *p.pr.* et *a.* Ab. in allen Bed. des *inf.*, bsd. notifiant, bzw. notificatif. — **III A~** *n* Sc. s. An-kündigung. [ciateur.]

An-kündiger (ˊˋ⌣⌣) *m* Aa., bzw. annon-

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; ● Handel; ✉ Post; 🚃 Eisenbahn; 🚲 Radsport; ♪ Musik; ⌴ Freimaurerei.

An-kündigung (⏗⏑⏑) *f* ⊕ (vgl. an-kündigen) annonce, (feierlich) proclamation, (öffentlich) déclaration, publication, (zur Warnung) avertissement *m*, *drt.* intimation.
An-kündigungs-... (⏗⏑⏑...) in Zſ.-ſetzungen. **I** analog „an-kündigen, An-kündigung", zB.: **~befehl** *m*, *drt.* ordre d'intimer. — **II** Bſd. Fälle: **~kommando** *n* avertissement *m*; **~ſchreiben** *n* lettre *f* d'avis.
An-kunft (⏗⏗) *f* Ⓢa. 1. (*ant.* Ab-fahrt) arrivée, venue. 2. erſte ~ (Menſch-werdung) des Meſſi'as premier avènement *m* ...
An-kunfts-... (⏗⏗...) in Zſ.-ſetzungen. **I** meiſt: ... d'arrivée, de l'arrivée, zB. **~ort** *m* lieu d'arrivée. — **II** Bſd. Fälle: **~halle** *f*, **~ſtatio'n** *f* 🚂 débarcadère *m*.
an-kuppeln (⏗⏑) *v/a.* Ⓐd. *sép.* = an-koppeln.
Ankyra (⏑⏗⏑) *npr. n.* Ⓢc. *h.a. géogr.* (jetzt Ango'ra) Ancyre *f* (ſ. Teil I).
an-lächeln (⏗⏑) *v/a.* Ⓐd. *sép.* j-n ~ sourire à q. [en riant.
an-lachen (⏗⏑) *v/a.* Ⓢa. *sép.* regarder
An-lage (⏗⏑) *f* ⊕ 1. (das Anlegen) action de mettre, &c. 2. **a)** (Anlegen eines Kapita'ls auf Zinſen) placement *m*; **b)** (anzulegendes Geld) fonds *m/pl.* (à placer); **c)** (angelegtes Geld) placement *m*, fonds placés. 3. (das Grundlegen zu etwas und das daraus Hervorgehende) von Gebäuden ꝛc., allgemein: établissement *m*, fondation, création, installation; (Bau) construction; eines Gartens: plantation; ~n *pl.* jardins *m*, parc *m/sg.*, promenades. 4. (Entwurf) plan *m*; (Geiſtes-ſchöpfung) conception; (Vorhaben) dessein *m*; (An-ordnung) arrangement *m*; zu einem Bilde ꝛc.: ébauche; eines Buches: disposition; e-s Gedichtes ꝛc.: charpente; *sculp.* (erſte Skizze) maquette. 5. (Keim) erſte ~ jedes organiſchen Weſens im befruchteten Ei und ⚘ des Samenkornes im Fruchtknoten germe *m*. 6. (natürliche Befähigung) disposition, (gute) aptitude (à ou pour qc.); *abs.* ~n haben avoir du talent. 7. (beigefügtes Schriftſtück) annexe, pièce annexée; als (od. in der) ~ beifügen annexer. 8. (Verteilung aufzubringenden Geldes u. Anteil des einzelnen) (répartition d'une) taxe. 9. ⚙ (Kolben des Gewehres) couche; *arch.* ~ (Fuß, Grundlinie) base, pied *m*.
An-lage-... (⏗⏑...) in Zſ.-ſetzungen. **I** analog „An-lage, an-legen", zB.: **~koſten** *pl.* frais *m* de premier établissement. — **II** Bſd. Fälle: **~blatt** *n* zum Korrektur-Abzug *typ.* béquet *m*; **~kapita'l** *n* capital *m* nécessaire pour l'établissement (ou la création) d'une exploitation quelconque; fonds *m/pl.* (à placer ou placés).
an-lallen (⏗⏑) *v/a.* Ⓢa. *sép.* j-n ~ parler à q. en bégayant.
an-landbar (⏗⏗-) *a.* Ⓢb. abordable.
An-lände, meiſt ⚓ (⏗⏑) *f* ⊕ atterrissage *m*; quai *m* d'embarquement et de débarquement, débarcadère *m*; nach dem Waſſer zu geneigte ~ cale; an dieſer Küſte iſt keine gute ~ cette côte est de difficile abord.
An-lande-... (⏗⏑...) in Zſ.-ſtzgn. **I** analog „an-landen", zB.: **~zeit** *f* temps *m* d'arrivage. — **II** Bſd. Fall: **~platz** *m*, **~ſtelle** *f* = An-lände.
an-landen (⏗⏑) **I** *v/n.* (ſn) Ⓐb. *sép.* an et. ~ aborder à qc.; ⚓ *abs.* arriver. — **II** A~ *n* Ⓢc. und **An-landung** *f* ⊕ arrivage *m* (auch von Waren), ⚓ atterrissage *m*.
an-langen (⏗⏑) Ⓐa. *sép.* **I** *v/n.* (ſn) arriver, mit Anſtrengung: parvenir. — **II** *v/a.* *impers.* (betreffen) was (oder ſoviel) dieſe Sache an(be)langt, oder ~d dieſe Sache (auch: dieſe Sache ~d) pour ce qui est de (ou en ce qui concerne) cette affaire.
an-längen ↘ (⏗⏑) *v/a.* Ⓐa. *sép.* Kochkunſt: eine Brühe ~ allonger ... [ſchnauzen.
an-lappen F (⏗⏑) *v/a.* Ⓐa. *sép.* = an-
An-lapper F (⏗⏑) *m* Ⓢa. = An-ſchnauzer.
an-laſchen (⏗⏑) **I** *v/a.* Ⓢc. *sép.* 1. Forſtweſen: einen Baum ~ layer (ou marteler) ... 2. ⚙ *cord.* Schuhe ~ mettre de nouvelles oreilles à des ... — **II** A~ *n* Ⓢc. und **An-laſchung** *f* ⊕ (zu 1) martelage *m*.
An-laß (⏗⏗) *m* Ⓢa. (Veranlaſſung, äußerer Anſtoß) occasion *f*, zum Handeln: motif; zu et. ~ geben donner lieu à qc.; ~ nehmen zu ... prendre sujet de (mit *inf.*); ohne allen ~, oft: sans aucune raison, de son propre mouvement, de sa propre autorité.
an-laſſen (⏗⏑) Ⓢe. *sép.* **I** *v/a.* 1. (nicht abnehmen) ſeinen Rock ~ garder ...; j-m den Mantel ~ ne pas ôter ... à q. 2. (an et. heran-kommen, -laufen laſſen): **a)** *ch.* die Hunde ans Wild ~ lâcher ... (contre la bête); **b)** Waſſer (in einen Teich), den Teich ~ donner de l'eau à un étang; ⚙: die Waſſer, die Mühle ~ lever la pale ou les vannes; **c)** ⚙ Metalle ~ (die Hitze an ſie heranlaſſen) recuire ... 3. (durch Hinzutritt der bewegenden Kraft in Gang bringen) eine Maſchine: faire aller ou marcher, mettre en train. 4. j-n hart ~ rudoyer q. — **II ſich** ~ *v/réfl.* avoir l'apparence, paraître; die Sache läßt ſich gut (ſchlecht) an ... se présente bien (mal), prend une bonne (mauvaise) tournure; es läßt ſich zum Kriege an il y a apparence de guerre; die Knaben laſſen ſich gut an ... donnent de belles espérances; es läßt ſich ganz danach an, als ob ... il y a tout lieu de croire que ... — **III** A~ ⚙ *n* Ⓢc. der Blaſebälge, eines Ofens ꝛc.: mise *f* à feu; des Stahls: recuit *m*, bei einer Mühle: ouverture *f* de la pale; einer Maſchine: mise *f* en train ou en marche.
an-läßlich (⏗⏑) *adv.* et *prp.* (*gén.*) à l'occasion (de ...), (betreffs) à propos de ...
an-latſchen (⏗⏑) *v/n.* (ſn) Ⓢc. *sép.* (auch angelatſcht kommen) venir en pantoufles, weitS. venir lentement et d'un pas lourd et traînant.
An-lauf (⏗⏗) *m* Ⓢa. 1. ~ des Waſſers affluence *f*. 2. (Laufen auf et. zu, Ausholen zu et.) **a)** course *f* vers ...; **b)** ~, bſd. zum Springen: élan; einen ~ nehmen prendre son élan (auch *fig.*); **c)** (Angriff des Feindes) assaut; **d)** *fig.* mit einem ~ d'emblée. 3. ⚙ (ſchief aufwärts gerichtete Fläche) pente *f*, (Abdachung) talus; *arch.* (unterſter Teil eines Säulenſchaftes) congé d'en bas.
An-lauf-... (⏗⏗...) in Zſſgn. **I** analog „Anlauf" ꝛc., zB.: **~ſprung** *m* Turnerei: saut avec élan. — **II** Bſd. Fälle: **~farben** *f/pl.* couleurs du recuit; **~(s)hafen** ⚓ *m* = An-lege-hafen; **~kolben** ⚙ *m* *métall.* lopin.
an-laufen (⏗⏑) Ⓢp. *sép.* **I** *v.n.* (ſn) 1. commencer à courir; angelaufen kommen venir en courant; die Pferde ~ laſſen lancer ...; eine Maſchine ~ laſſen mettre ... en marche ou en mouvement, en train. 2. **a)** gegen etwas ~ (anprallen) se heurter contre qc.; mit dem Kopfe gegen die Wand ~ donner de la tête contre ...; **b)** *fig.*: ſchlimm, übel, *iro.* ſchön ꝛc. ~, auch *abs.* ~ réussir (ou s'adresser) mal; j-n ~ laſſen (ihn die Härte einer Erfahrung fühlen laſſen) laisser heurter q. contre ..., le laisser donner dans un piège; mit ſachlichem *suj.*: das läuft gegen das Geſetz an cela pèche contre ...; *ch.* das Wild läuft an (kommt einem zum Schuß) ... passe à portée de fusil. 3. ⚓ aborder, toucher. 4. (an ſchwellen) s'enfler, *path.* s'engorger; von Büchern, Koſten, Zinſen ꝛc.: s'accroître; mit *ac.* der Summe: auf 400 M. ~ se monter à ... 5. (anſteigend ſich erheben) s'élever, monter. 6. ⚙ *arch.* eine Mauer läuft an (iſt nicht lot-recht) ... ne tient pas son aplomb. 7. (ſich mit einem Anhauch bedecken) von Spiegeln ꝛc.: se ternir, se couvrir d'une buée; die Fenſter waren beut angelaufen les vitres étaient ... couvertes de rosée; von Speiſen: moisir; ein Glas ſchwarz ~ laſſen enfumer ...; ⚙: einen Flintenlauf ~ laſſen bronzer ...; *serr.* blau ~ laſſen mettre en couleur d'eau. — **II** *v/a.* 8. j-n ~ importuner q. 9. ⚓ (unterwegs) e-n Hafen ~ toucher à (oder zum Ausruhen relâcher dans) un port, in der Levante: faire escale. — **III** A~ *n* u. **A~laſſen** *n* Ⓢc. (vgl. I u. II) élan *m*; A~l. ⚔ ſtürmender Truppen assaut *m*, der Pferde: lancement *m*, ⚙ einer Maſchine: mise *f* en train; des Waſſers: crue *f*; A~(laſſen) der Zinſen: accumulation *f*; (Trübewerden) ternissure *f*; ⚙ eines Flintenlaufes: bronzage *m*; Hüttenweſen: affinage *m*. (Vgl. An-lauf.)
An-laufs-... (⏗⏗...) in Zſſgn ſ. An-lauf-...
An-laut (⏗⏗) *m* Ⓢa. *gr.* son initial; im ~ au commencement (d'un mot).
an-lauten (⏗⏑) **I** *v/n.* (h.) Ⓐb. *sép.* = an-klingen 1 u. 2. — **II** **~d** *part.pr.* et *a.* Ⓢb. 1. in allen Bed. des *inf.* 2. initial.
an-läuten (⏗⏑) *v/a.* et *v/n.* (h.) Ⓐb. *sép.* 1. sonner. 2. ein Feſt ~ annoncer ... au son des cloches.
An-lege-... (⏗⏑...) in Zſſgn, zB.: **~gebühren** ⚓ *f/pl.* droits *m/pl.* de stationnement; **~gelder** *n/pl.* fonds *m* à placer; **~hafen** ⚓ *m* port de relâche, in der Levante: escale *f*; **~maſchine** ⚙ *f* Spinnerei: étaleur *m*; **~ſchloß** *n* cadenas *m*; **~ſpan** ⚙ *m* *typ.* biseau; **~ſteg** ⚙ *m* *typ.* réglette *f*.
an-legen (⏗⏑) Ⓐa. *sép.* **I** *v/a.* 1. (heranbringen) meiſt: appliquer; (gegenlegen) mettre (ou placer) contre ...; Hand ~ mettre la main à l'œuvre, donner un coup de main; ſelbſt Hand ~ travailler soi-même, payer de sa personne, mettre la main à la pâte; Holz ~ mettre du bois au feu; Feuer ~ (bſd. als Brandſtifter) mettre le feu à (une maison); j-m Ketten, Feſſeln ~ mettre q. aux fers; einen Hund ~ mettre ... à la chaîne; ⚓ ein Schiff zum Bau ~ mettre ... sur le chantier. — Bſd. Fälle: 2. einen Raſenden ~ lier ...; die Axt an e-n Baum ~ mettre la cognée à un arbre; *fig.* die letzte Feile an et. ~ donner le dernier coup de lime à qc.; die Backe ans Gewehr ~, das Gewehr ~ épauler le fusil, *ch.* enjouer ...; auf j-n ~, das Gewehr ~, auch *abs.* ~ coucher q. en joue; ⚔ (legt)

an! (en) joue!; Hand an sich selbst ~ attenter à ses jours; den Hemmschuh ~ mettre le sabot, enrayer; einen Maßstab an etwas ~ mesurer qc. à qc.; (den Nachen) ~ (auch *abs.*) aborder; einen Rocken ~ charger une quenouille; einen Säugling (an die Brust) ~ donner le sein à un enfant; die Siegel ~ apposer les sceaux; Spiel: (Spielmarken) ~ marquer la partie; ⚙ (ein Holz-, Eisen-Stück ꝛc. ~, um zu sehen, ob es paßt) présenter ...; ⚙ einem Fasse die Reifen ~ cercler un ...; ✍ *math.* einen Winkel (an einem gegebenen Punkte) ~ construire un angle en un point donné. 3. (an-ziehen; *ant.* ab-legen) mettre qc.; j-m die volle Rüstung ~ armer q. de pied en cap; Trauer ~ prendre le deuil. 4. a) (planmäßig beginnen und einrichten) disposer; eine Fabrik ꝛc.: établir, (gründen) fonder; einen Durchstich ~ percer une tranchée; eine Eisenbahn: construire; e-n Baumweg: planter; ein Gemälde ꝛc.: ébaucher; Kanäle ~ (faire) creuser (ou construire) des canaux; e-n Laden: ouvrir; Sammlungen von et. ~ collectionner qc.; eine Treppe: ménager; ⚔ ein Lager: disposer; von Natu'r so angelegt sein être né à (ou pour) ...; b) (heimlich vorbereiten, *mv.part*) ourdir, tramer; c) darauf ~ zu ... prendre à tâche de ...; es war auf Euch angelegt c'est à vous qu'on en voulait. 5. Geld ~ placer de l'argent; zu 6 Prozent ~ tirer six pour cent de ...; verzinslich ~ mettre à intérêt; Geld in et. ~ employer de l'argent à qc., mettre son argent dans une affaire; *fig.* seine Zeit ꝛc. gut ~ bien employer (ou bien ménager) ... — II *v/n.* (h.) 6. auf j-n ~ s. 2. 7. *arch.* (Maße austragen) étalonner. 8. ⚓ s'amarrer, zum Aus- und Einladen: bâcler un bateau. — III *v/imp.* 9. es legt bei ihm an il prend de l'embonpoint, sa taille s'arrondit. — IV sich ~ *v/réfl.* 10. s'appuyer (ou s'adosser) contre ... 11. (an einer Fläche einen Überzug bilden) sich an den Topf ~ s'attacher au pot. 12. ⚓ die Segel legen sich an den Mast an ... se coiffent. — V A~ *n* Ⓒc. u. **Anlegung** *f* Ⓦ 13. = An-lage 1 bis 4. 14. A~ eines Kanals oder Grabens construction *f* (ou établissement *m*) d'un canal; des Hemmschuhes: enrayement *m*; der Siegel: apposition *f*; e-s Blei-Siegels: plombage *m*; einer Skizze ꝛc.: ébauchage *m*.

An-leger (ˊ⌣) *m* Ⓐa. 1. personne *f* qui met, place, &c. (s. an-legen). 2. ⚙: a) (Richtscheit) calibre; b) *typ.* (Person) margeur *m*, ~in *f* margeuse.

An-leh(e)n (ˊ⌣(⌣)) *n* Ⓑb. = An-leihe.

an-lehnen (ˊ⌣) I *v/a.* et *v/réfl.* Ⓐa. *sép.* 1. (sich) an et. ~ (s')appuyer contre (ou sur, *fig.* de) qc.; (s')adosser (contre). 2. die Tür ~ (nicht ganz zudrücken), oft: entre-bâiller ... — II A~ *n* Ⓒc. und **Anlehnung** *f* Ⓦ appui *m*; A~ an ... adossement *m* contre (ou à) ...

an-lehren (ˊ⌣) *v/a.* Ⓐa. *sép.* 1. ↘ j-n zu etwas ~ initier q. à qc.; von Handwerkern: prendre q. en apprentissage. 2. j-m etwas ~ enseigner qc. à q.

An-leihe (ˊ⌣) *f* Ⓦ emprunt *m* (*ant.* Darlehen); bei j-m eine ~ machen emprunter qc. à (ou de) q.; *abs.* von größeren Anleihen: eine ~ machen faire (ou contracter) un emprunt; konsolidierte ~ consolidés *m/pl.*

An-leihe-... (ˊ⌣...) in Zssgn, zB.: **~los** *n* obligation *f* à lot.

An-leiher ↘ (ˊ⌣) *m* Ⓐa. emprunteur.

an-leimen (ˊ⌣) *v/a.* Ⓐa. *sép.* coller.

an-leiten (ˊ⌣) I *v/a.* Ⓑb. *sép.* 1. (den Weg zeigen) diriger, (führen) guider, (belehren) instruire (in oder zu = dans ..., à *inf.*); j-n zum Guten ~ montrer à q. le chemin de la vertu; j-n zur Tugend ~ former q. à la vertu. 2. *agr.* Hopfen ꝛc. ~ (an die Stangen binden) attacher ... — II A~ *n* Ⓒc. s. An-leitung 1.

An-leiter (ˊ⌣) *m* Ⓐa. (Führer) guide, conducteur, (Lehrer) instructeur.

An-leitung (ˊ⌣) *f* Ⓦ 1. (Führung) conduite, (Unterweisung) instruction, direction; ~ zu etwas apprentissage *m* dans qc., ~ zu e-r Wissenschaft ꝛc.: introduction à ..., auch: plan de ... 2. (Schrift, die zur Erlernung von etwas anleitet) guide *m*.

an-lernen (ˊ⌣) I *v/a.* Ⓐa. *sép.* 1. apprendre (= er-lernen). 2. = an-lehren 1 und 2. — II **an-gelernt** *part.p.* et *a.* Ⓑb.: **An-gelernte(s)** *n* (ce) qui n'est pas naturel; appris par cœur, appris machinalement; factice.

an-leuchten ↘ (ˊ⌣) *v/a.* Ⓑb. *sép.* éclairer.

an-liebeln ↘ (ˊ⌣) *v/a.* Ⓓd. *sép.* jeter des regards amoureux sur ...

an-liegen (ˊ⌣) I *v/n.* (h.) Ⓚk. *sép.* 1. an et. (*dat.*) ~ être tout près de qc.; von Ländereien: être contigu (ou adjacent) à qc. 2. von Kleidungsstücken: être juste; von Strümpfen und Beinkleidern: coller; von Schuhen: gut ~ chausser bien. 3. ↘ j-m (↘ *v/a.* j-n) ~ (j-n mit Bitten bestürmen) être en instances auprès de q. 4. ⚓ (nach einer bestimmten Richtung steuern) Nord ~ porter au (ou faire le) nord. — II **~d** *part.pr.* et *a.* Ⓑb. 5. (danebenliegend) adjacent, contigu, (dicht anstoßend) attenant, joignant, (in der Nähe) voisin (de qc.), (Beinkleid) collant; *adv.* (einem Briefe beigefügt) sous ce pli. 6. ✿ accombant, (dichter) apposé. — III **an-gelegen** *part.p.* et *a.* Ⓩb. 7. s. bsd. Art. — IV A~ *n* Ⓑb. 8. (ohne *pl.*) état d'une chose qui touche une autre; contiguïté *f*. 9. (bisw. mit *pl.*) (Gegenstand eines lebhaften Wunsches, einer dringenden Bitte) désir *m*, *pfort* demande *f*; er hatte kein dringenderes A~ rien ne lui tenait plus au cœur; sein A~ anbringen exposer l'objet de sa demande.

An-lieger (ˊ⌣) *m* Ⓐa. riverain.

an-lispeln (ˊ⌣) *v/a.* Ⓓd. *sép.* j-n ~ aborder (ou parler à) q. en chuchotant.

an-locken (ˊ⌣) I *v/a.* Ⓐa. *sép.*, *ch.* = locken² 2a; bsd. *fig.* attirer, *pfort* séduire; zum Kaufen ~, bisw. allumer. — II **~d** *p.pr.* et *a.* Ⓑb. attrayant, *pfort* séduisant. — III A~ *n* Ⓒc. u. **An-lockung** *f* Ⓦ séduction *f*.

An-locker (ˊ⌣) *m* Ⓐa., **~in** *f* Ⓦ qui allèche (ou amorce) les gens.

An-lockungs-... (ˊ⌣...) in Zs.-setzungen, zB.: **~mittel** *n* moyen *m* de séduction; *pl.* oft: séductions *f/pl.*

an-löten (ˊ⌣) I *v/a.* Ⓑb. *sép.* souder. — II A~ *n* Ⓒc., **An-lötung** *f* Ⓦ soudure *f*.

an-lügen (ˊ⌣) *v/a.* Ⓕf. *sép.* 1. j-n ~ dire un mensonge à q., mentir en face de q. (mehr gbr. belügen). 2. j-m etwas ~ imputer faussement qc. à q.

an-luven ⚓ (ˊ⌣) I *v/n.* (h.) Ⓐa. *sép.* aller au lof. — II A~ *n* Ⓒc. aulo(f)fée *f*.

an-machen (ˊ⌣) Ⓐa. *sép.* I. *v/a.* 1. (befestigen; *ant.* ab-brechen) attacher, fixer. 2. (als Ingredie'nz hinzutun) Zucker ~ (an eine Speise ꝛc.) mettre du sucre à qc.; *abs.* den Sala't ~ faire la ...; ⚙: mit Wasser ꝛc. ~ délayer dans ..., Kalk ~ corroyer du mortier. 3. engS. (ein fremdartiges Ingredie'nz hinzuthun) fabriquer, *pfort* droguer, falsifier. 4. (anzünden) Feuer ~ allumer le (ou faire du) feu, im Ofen: allumer le poêle. — II A~ *n* Ⓒc. fixation *f*; das A~ des Salates ist nicht so leicht c'est un art que de faire ...; (Einrühren) délayage *m*.

an-mahnen (ˊ⌣) *v/a.* Ⓐa. *sép.* j-n an et. ~ exhorter q. à qc.

An-mahnung (ˊ⌣) *f* Ⓦ exhortation.

An-mahnungs-Schreiben (ˊ⌣-ˊ⌣) *n* Ⓑb. = Mahn-brief.

an-malen (ˊ⌣) *v/a.* Ⓐa. *sép.* 1. peindre; mettre une couche à qc. 2. einer Figur etwas ~ ajouter (en peignant) ...

An-mann (ˊ⌣) *m* Ⓑ Turnerei: chef de file.

An-marsch, meist ⚔ (ˊ⌣) *m* Ⓐb. approche *f*, marche *f*; im ~ sein approcher, avancer.

an-marschieren, meist ⚔ (⌣⌣ˊ⌣) *v/n.* (sn) Ⓐa. *sép.* gegen den Feind ~ marcher à (ou contre) ...

an-maschen (ˊ⌣) *v/a.* Ⓐc. *sép.*, *ch.* die Netze ~ enfiler les filets.

an-maßen (ˊ⌣) I *v/réfl.* Ⓐc. *sép.* 1. sich (*ac.*) einer Sache ~, sich (*dat.*) et. ~, meist mit dem Nebenbegriff des Unberechtigten: s'arroger qc., mit Gewalt: usurper qc.; sich ein Urteil über etwas ~ trancher sur qc. 2. sich (*dat.*) et. zu tun ~ (sich unterfangen) s'aviser de ... (mit *inf.*); ich maße mir nicht an, Sie überzeugen zu wollen je n'ai pas la prétention de vous convaincre. — II **an-gemaßt** *p.p.* et *a.* Ⓩb: a) aktivisch: angemaßter Richter qui usurpe la qualité de juge; b) passiv: angemaßter Ruf réputation *f* usurpée. — III **~d** *p.pr.* et *a.* Ⓑb. (siegesgewiß) arrogant, *mfort* exigeant, (eingebildet) présomptueux, (sich wichtig vorkommend) important.

an-maßlich (ˊ⌣) *a.* Ⓩb. 1. usurpé; ~es Recht droit *m* prétendu. 2. (voller Anmaßung) arrogant, prétentieux.

An-maßung (ˊ⌣) *f* Ⓦ. 1. (An-eignung fremden Besitzes) appropriation; (Eingreifen in Rechte) empiétement *m* sur ... 2. (anmaßendes Tun) arrogance, (Stellen hoher Anforderungen) exigence, prétention, (Eigendünkel) présomption.

an-maßungs-voll (ˊ⌣ˊ) *a.* Ⓩb. plein d'arrogance; vgl. auch an-maßen III.

an-mästen (ˊ⌣) *v/a.* Ⓐb. *sép.* Vieh ~ engraisser ...; sich (*dat.*) ein Bäuchlein ~ F se faire du ventre.

an-mauern (ˊ⌣) *v/a.* Ⓐd. *sép.* ajouter (une maçonnerie); *fig.* wie angemauert auf seinem Platze stehen être comme cloué à sa place.

an-maulen P (ˊ⌣) *v/a.* Ⓐa. *sép.* j-n ~ faire la moue à q.

An-melde-... (ˊ⌣...) in Zssgn. I analog „an-melden", zB.: **~pflicht** *f* obligation d'annoncer la présence d'un étranger, de faire une déclaration de présence. — II bsd. Fälle: **~gebühr** *f* (droit *m* d')enregistrement *m*; **~schein** ✿ *m* über angekommene Waren bulletin d'arrivée; **~stelle** *f* bureau *m*, guichet *m*.

an-melden (⁻⁻ᵕ) **I** *v/a.* et *v/réfl.* ⓑb. *sép.* **1.** meist: (**sich**) s'annoncer; j-m et. ~ annoncer, faire savoir (förmlicher: notifier) qc. à q.; sich (zum Besuch) ~ lassen se faire annoncer (ou se présenter) chez q. — **2.** Bsd. Fälle: ein neugeborenes Kind beim Standesamt ~ déclarer à la mairie; sich bei der Polizei ~ faire sa déclaration de présence à la police; ⊛: etwas beim Zoll-Amte zur Versteuerung ~ déclarer qc. à la douane; sich als falli't ~ se déclarer en faillite; einen Schüler ~ faire inscrire ... — **II** **A~** *n* ⓢc. und **An-meldung** *f* ⓐ annonce *f*; bei Gericht: notification *f*; ⊛ auch: déclaration *f*; die A~ung von Schülern findet ... statt les nouveaux élèves seront inscrits ...

An-melder (⁻⁻ᵕ) *m* ⓐa., **~in** *f* ⓢ celui, celle qui annonce, &c.

an-mengen (⁻⁻ᵕ) *v/a.* ⓐa. *sép.* das Futter mit Kleie ~ entremêler ... de ...

an-merken (⁻⁻ᵕ) *v/a.* ⓐa. *sép.* **1.** remarquer; j-m et. ~ s'apercevoir de qc. chez q. ou à l'air de q.; ich habe Ihnen gleich angemerkt rien qu'à vous regarder j'ai vu; man merkt es ihm an, daß er aus gutem Hause ist on voit bien qu'il est d'une bonne famille. **2.** (an)notieren (an)noter, oft a. marquer, umständlicher: enregistrer; sich et. ~ prendre note de (ou noter) qc.

an-merkens-... s. an-merkungs-...

An-merker ↘ (⁻⁻ᵕ) *m* ⓐa. annotateur.

An-merkung (⁻⁻ᵕ) *f* ⓐ subjektiv: observation, objektiv: remarque; (Randglosse 2c.) observation, note, annotation; ~en zu einem Buche machen annoter un livre; Ausgabe mit ~en édition annotée.

an-merkungs-wert (⁻⁻ᵕ-⁻), **-würdig** (~⁻ᵕ) *a.* ⓑb. remarquable, digne de remarque, digne d'être noté.

an-messen (⁻⁻ᵕ) **I** *v/a.* ⓜm. *sép.* **1.** j-m einen Rock ~ prendre à q. la mesure d'un ...; *co.* j-m (prügelnd) das Lineal ~ brosser (la veste de) q. **2.** *fig.* (dem Gegenstande gemäß einrichten) conformer (à qc.). — **II** **an-gemessen** *p.p.* et *a.* ⓑb. s. bsd. Art.

an-mischen (⁻⁻ᵕ) *v/a.* ⓐc. *sép.* = an-mengen.

an-murren ↘ (⁻⁻ᵕ) *v/a.* et *v/n.* (h.) ⓐa. *sép.* (gegen) j-n ~ grommeler après q.

an-mustern ⚓ ⚔ (⁻⁻ᵕ) (*ant.* ab-mustern) **I** *v/a.* ⓐd. *sép.* das Schiffsvolk ~ enrôler l'équipage. — **II** **A~** *n* ⓢc. und **Anmusterung** *f* ⓐ enrôlement *m*.

An-mut (⁻⁻) *f* ⓐ grâce, *m fort* gentillesse; meist von Sachen: aménité; Malerei: ~ der Formen élégance.

An-mut-... (⁻⁻...) s. An-muts-...

an-muten (⁻⁻ᵕ) *v/a.* ⓐb. *sép.* **1.** = zumuten. **2.** etwas mutet ihn (bisw. *v/n.* ihm) an qc. lui plaît ou l'intéresse.

an-mutig (⁻⁻ᵕ) ⓑb. **I** *a.* gracieux, aimable, *p fort* charmant; ~ sein avoir de la grâce. — **II** **A~e(s)** *n* le gracieux.

An-mut(s)-..., a~-... (⁻⁻...) in Zf.-setzungen: **~los** *a.* disgracieux, (dürr) sec; **~losigkeit** *f* manque *m* de grâce; **~reich** oder **~voll** *a.* = an-mutig.

Anna (⁻ᵕ) *npr. f* ⓐ Anna, Anne.

an-nadeln ↘ (⁻⁻ᵕ) *v/a.* ⓐd. *sép.* aiguilleter, attacher avec une (ou des) épingle(s), avec des aiguillettes.

an-nageln (⁻⁻ᵕ) **I** *v/a.* ⓐd. *sép.* clouer, attacher avec des clous; *fig.* er sitzt wie angenagelt zu Pferde on le dirait collé sur son cheval. — **II** **A~** *n* ⓢc. clouement *m*.

an-nagen (⁻⁻ᵕ) *v/a.* ⓐa. *sép.* entamer [en rongeant, ronger.

an-nahen ↘ (⁻⁻ᵕ) *v/n.* (sn) u. **sich ~** *v/réfl.* ⓐa. *sép.* (s')approcher (= an-nähern I).

an-nähen (⁻⁻ᵕ) **I** *v/a.* ⓐa. *sép.* **1.** an et. ~ coudre à qc.; einen Knopf ~, oft auch: mettre ... **2.** s. an-reihen 2; ⊖ Nähmaschine: Band oder Schnur an et. ~, oft: ganser qc. **3.** ⚓ einen Block ~ frapper une poulie. — **II** **A~** *n* ⓢc., bisw. couture *f*; meist durch das *v.*, zB.: das A~ dieser Knöpfe ist schwer il est difficile de coudre ces boutons.

an-nähern (⁻⁻ᵕ) **I** *v/a.* et *v/réfl.* ⓐd. *sép.* **1.** (**sich**) ~ s'approcher de, (s')avancer vers; sich j-m (geistig) ~ se rapprocher de q. — **II** **~d** *p.pr.* et *a.* ⓑb. **2.** approchant; sich ~d, oft: *math.*: ⚗ convergent. **3.** (ungefähr) approximatif, *adv.*: approximativement; nur ~d, oft: à peu (de chose) près, bei Zeitbestimmungen: à quelques jours près. — **III** **A~** *n* ⓢc. und **An-näherung** *f* ⓐ **4.** approche *f* (auch ⚔); *fig.* eine A~ung (Versöhnung) zu stande bringen faire un rapprochement. **5.** ⚗ *math.* approximation *f*; A~ung mehrerer Linien, oft: convergence *f*.

An-näherungs-..., a~-... (⁻⁻ᵕᵕ...) in Zssgn. **I** analog „an-nähern", zB.: **~linien** ⚔ *f/pl. frt.* lignes d'approche; **~versuch** *m* (Versöhnung) tentative *f* de rapprochement. — **II** Bsd. Fälle: **~gräben** ⚔ *m/pl. frt.* approches *f/pl.*; **~kraft** *f phys.*: ⚗ force centripète; **~weise** *adv.* par approximation, approximativement.

An-nahme (⁻⁻ᵕ) *f* ⓢ **1.** e-s Geschenkes 2c.: acceptation (a. ⊛ e-s Wechsels); ~ bereiten od. besorgen préparer bon accueil à ...; wegen nicht erfolgter ~ faute d'acceptation. **2.** (Ort, wo Briefe 2c. angenommen w.) bureau *m* de réception. **3.** (das Aufnehmen zu e-m bestimmten Verhältnis): **a)** von Personen: eines Knaben 2c. an Kindes Statt: adoption; e-s Bedienten: engagement *m*; e-s Schülers: admission; *drt.* ~ zum Bürgen réception de caution; **b)** v. Sachen: eines Gesetzes durch e-e Versammlung: adoption, ↘ votation; eines Theaterstückes 2c.: réception; e-r Lehre, e-r Meinung: adoption. **4.** (Voraussetzung) supposition.

An-nahme-... (⁻⁻...) in Zssgn analog „Annahme, an-nehmen", zB.: **~beamte(r)** *m* employé du guichet; **~berechtigung** *f* droit *m* d'admission ou d'adoption; **~(post-)stempel** *m* timbre du bureau de réception. [oft: fastes *m.*

Annalen (ᵕ⁻ᵕ) [lt.] *f/pl.* ⓢ annales, *st. s.*

Annalist (ᵕ-⁻) [lt.] *m* ⓢa. annaliste.

Annamit (ᵕᵕ⁻) *m* ⓢa., **~in** *f* ⓢ Annamitain(e *f*) *m*, a. Anamite. [annamite.

annamitisch (ᵕᵕ⁻ᵕ) *a.* ⓑb. annamitain,

an-nässen (⁻⁻ᵕ) *v/a.* ⓐc. *sép.* humecter.

Ännchen (⁻ᵕ) *n.d.b.n.* ⓐb. (*dim.* von Anna) Annette *f*.

an-nehmbar (⁻⁻-) *a.* ⓑb. acceptable, (zulässig) admissible, (gefallend) convenable, von einer Meinung: plausible.

An-nehmbarkeit (⁻⁻--) *f* ⓐ admissibilité, *p fort* convenance.

an-nehmen (⁻⁻ᵕ) ⓓd. *sép.* **I** *v/a.* **1.** (Dargebotenes nicht zurückweisen) ein Geschenk, e-n Vorschlag, eine Schlacht 2c. ~ accepter ...; einen Gesetzesvorschlag 2c. ~ adopter ...; Spiel: jeder Satz wird angenommen tout va; *méd.* der Magen nimmt die Speisen nicht an ... se refuse aux mets. **2.** einen Auftrag ~ se charger de ...; Besuche ~ recevoir (des visites); ein Gesuch ~ admettre ...; j-n zu Gnaden ~ recevoir q. en grâce. **3.** (sich empfänglich für et. zeigen) das Christentum ~ embrasser ...; j-s Gründe ~ admettre les raisons de q.; einen Rat ~ écouter ...; Vernunft ~ entendre raison. **4.** (sich et. an-eignen) prendre; eine Gewohnheit ~ contracter (ou prendre) ...; eine andere Miene ~ changer de visage; angenommener Name nom *m* d'emprunt ou de fantaisie; einen falschen Schein ~ se donner un faux air; et. von j-m ~, oft: emprunter qc. à q.; mit sachlichem *suj.*: leicht Schmutz ~d salissant; ⊖ den Kalk, das Öl ~ aspirer ..., enger: s'allier ..., s'unir aisément avec ... **5.** (j-n in nähere Beziehung zu sich bringen) einen Advokaten 2c. ~ prendre ...; an Kindes Statt ~ adopter; ⚔ zum Kriegsdienste ~ enrôler. **6.** (geistig auffassen, voraussetzen) croire, *m fort* supposer; als wahr (als Grundsatz) ~ admettre (en principe); als ausgemacht ~ admettre (ou poser) en fait; angenommen, daß ... posons le cas que ... (mit *subj.*); angenommen! soit!; man nimmt allgemein an, daß ..., oft: on s'accorde généralement à croire que ...; das läßt sich ~ cela se conçoit. **7.** *ch.* der Hund nimmt die Fährte an ... empaume la voie. — **II** *v/réfl.* **sich** e-r Sache ~ (sie übernehmen) se charger de qc., (für sie besorgt sein) prendre soin de qc.; sich j-s ~ prendre soin de q., embrasser les intérêts de q. — **III** **angenommen** *part.p.* et *a.* ⓑb. **a)** in den Bed. des *inf.*; **b)** accepté, (fälschlich) fictif, (nach Übereinkommen) conventionnel, acquis; angenommen, daß ... supposé que ... — **IV** **A~** *n* ⓢc., bisw. auch **Annehmung** *f* ⓐ = An-nahme 1, 3, 4.

An-nehmer (⁻⁻ᵕ) *m* ⓐa., **~in** *f* ⓢ celui (celle) qui accepte; ⊛ eines Wechsels: acceptant, accepteur.

an-nehmlich (⁻⁻ᵕ) *a.* ⓑb. = an-nehmbar.

An-nehmlichkeit (⁻⁻ᵕ-) *f* ⓐ **1.** ↘ = Annehmbarkeit. **2.** (Angenehmes) agrément *m*, (Anmut) charme *m*; (Vorteil) avantage *m*; ~en *pl.* auch: douceurs.

an-neigen (⁻⁻ᵕ) *v/a.* et *v/réfl.* ⓐa. *sép.* (**sich ~**) s'incliner vers ...

annektieren (ᵕ-⁻ᵕ) [lt.] **I** *v/a.* ⓐa. annexer. — **II** **A~** *n* ⓢc., **Annektierung** *f* ⓐ annexion *f*; Anhänger der A~ung annexio(n)niste *m*. [nex(ionn)eur.

Annektierer (ᵕ-⁻ᵕ) [lt.] *m* ⓐa. an-

an-netzen (⁻⁻ᵕ) *v/a.* ⓐc. *sép.* humecter.

Annex (ᵕ⁻) [lt.] *m* ⓢb. annexe *f*.

Annexion (ᵕ-(ᵕ)⁻) [lt.] *f* ⓐ = annektieren II

an-nicken (⁻⁻ᵕ) *v/a.* ⓐa. *sép.* etwa: saluer d'un signe de tête.

an-nieten (⁻⁻ᵕ) *v/a.* ⓐb. *sép.* river à ...

an-nisten (⁻⁻ᵕ) **sich ~** *v/réfl.* ⓐb. *sép.* **1.** sich an dem Hause ~ faire son nid contre la ... **2.** F *abs.* = sich an-siedeln.

Anno[1] (⁻-) *npr. m.* ⓢc. (Erzbischof von Köln, 1010—1075) Annon.

Anno[2] (⁻-) [lt. Ablativ von annus Jahr] ~ 1783 en (ou l'an) 1783; oft: *abr. a.c.*

Zeichen: F familiär; P Volksspr.; Γ Gaunerspr.; ↘ selten; † alt (a. gest.); * neu; ✣ sprachwidrig; ⸮ a. d. Franz. übernommen; ⚗ Wissenschaft;

und *a.d.* (s. ds); F *co.* von ~ To'bak her, etwa: antédiluvien, *adv.* etwa: du temps où la reine Berthe filait.

an-noch (⌣ᴸ) *adv.* Kanzleisprache und *poét.* 1. = noch. 2. = jetzt.

Annonce † (ã-ng'-ßᵊ) [fr.] *f* Ⓐ annonce. (Vgl. auch Insera't.)

Annoncen=...† (ã-ng''-ß⌣...) in Zsgn. **I** meist: ... d'annonces, zB. **~sammler** *m* courtier d'annonces. — **II** Bsd. Fälle: **~blatt** *n* = An-zeige=blatt; **~bureau** *n*, **~expe=ditio'n** *f* office *m* de publicité; **~wesen** *n* publicité *f*, service *m* des annonces. (Vgl. auch Insera'ten=...)

annoncieren (ã-ng-ßᴸ⌣) [fr.] *v/a.* Ⓐa. (anzeigen &c.) annoncer.

annullierbar (⌣⌣ᴸ-) [lt.] *a.* Ⓑb. *drt.* invalidable.

Annullierbarkeit (⌣⌣ᴸ--) [lt.] *f* Ⓐ qualité de ce qui peut (ou doit) être annulé.

annullieren (⌣⌣ᴸ⌣) [lt.] **I** *v/a.* Ⓐa. annuler. — **II** A~ *n* Ⓒc. und **Annullierung** *f* Ⓐ annulation *f*.

Anode ⚡ (⌣ᴸ⌣) [grch.] *f* Ⓐ (positive Elektrode) anode *m* (*ant.* Kathode).

an-öhren (ᴸᴸ⌣) *v/a.* Ⓐa. *sép.* 1. faire une anse à qc. 2. attacher au moyen d'une anse.

an-ölen (ᴸᴸ⌣) Ⓐa. *sép.* **I** *v/a.* huiler. — **II sich** ~ *v/réfl.* 1. s'enduire d'huile. 2. *fig.* (sich betrinken) se griser.

anonym (⌣⌣ᴸ) [grch.] *a.* Ⓑb. anonyme; *adv.* sous le voile de l'anonyme.

Anonymität (⌣⌣-⌣ᴸ) [grch.] *f* Ⓐ anonymité.

Anonymus (⌣ᴸ⌣⌣) [grch.] *m* Ⓢ anonyme.

an-ordnen (ᴸᴸ⌣) **I** *v/a.* Ⓓe. *sép.* 1. disposer (par ordre), ranger. 2. a. *v/réfl.* und *v/n.* (h.) (bestimmen, nach welchem Plane etwas geschehen soll) (sich ~ s')arranger, (ordnen, jedem s-e Stelle anweisen) disposer, ordonner. 3. (bestimmen, daß et. sein soll) ordonner, instituer, statuer; e-n Tag ~ fixer ... — **II** A~ *n* Ⓒc. und **An-ordnung** *f* Ⓐ 4. meist: a) im ganzen: arrangement *m*; b) der einzelnen Teile: disposition *f* (auch *rh.* A~ d. Redeteile), distribution *f*; c) *arch.* Säulen &c.: ordonnance *f* (auch *rh.*); d) zweckmäßige A~ung, oft: économie *f*. — Bsd. Fälle: 5. A~ des Haares, meist: coiffure *f*; Malerei: geschickte A~ung agencement *m*; ♪ A~ einer Instrumenta'l=musik instrumentation *f*. 6. (Bestimmung, daß et. sein soll) ordre *m*, établissement *m*, constitution *f*; die A~ung treffen, daß ... disposer que ... — **III ~d** *p.pr.* et *a.* Ⓑb. 7. in den Bed. des *inf.* 8. (gebietend) ordonnateur, (einrichtend) organisateur.

An-ordner (ᴸᴸ⌣) *m* Ⓐa., **~in** *f* Ⓐ (einrichtend) constituteur *m*, (ordnend) organisateur *m*, (gebietend) ordonnateur *m*, ordonnatrice *f*, (regelnd) régulateur *m*, régulatrice *f*.

an-organisch ⚡ (ᴸ⌣ᴸ⌣) [grch.] *a.* Ⓑb. anorganique.

an-packen (ᴸᴸ⌣) *v/a.* Ⓐa. *sép.* empoigner, *mfort* saisir (auch *fig.*); ea. ~ s'empoigner.

An-packer F (ᴸᴸ⌣) *m* Ⓐa. empoigneur.

an-passen (ᴸᴸ⌣) Ⓒc. *sép.* **I** *v/n.* (h.) 1. e-m Gegenstande ~ être conforme à qc. — **II sich** ~ *v/réfl.* 2. s'accommoder; se conformer (à qc.). — **III** *v/a.* 3. (anprobieren) einen Rock &c.: essayer. 4. (anpassend machen) accommoder, ajuster; *fig.* adapter ou approprier; seine Worte der Fassungskraft j-s ~ se mettre à la portée de q.; (anbringen) appliquer; F *fig.* j-m ein paar ~ flanquer (ou appliquer) à q. une paire de soufflets, lui décharger un bon moule de gant. — **IV ~d** *p.pr.* et *a.* Ⓑb. 5. in den Bed. des *inf.* 6. conforme. — **V** A~ *n* Ⓒc. und **An-passung** *f* Ⓐ accommodation *f*, ajustement *m*; *fig.* adaptation *f*.

An-passungs=... (ᴸᴸ⌣...) in Zs.-sgn analog „anpassen", zB.: **~vermögen** *n* faculté *f* d'adaptation.

an-patschen[1] F (ᴸᴸ⌣) [Patsche = Hand] *v/a.* Ⓒc. *sép.* toucher (ou taper) lourdement d'une main grosse et rude.

an-patschen[2] F (ᴸᴸ⌣) [patschen] *v/n.* (sn) Ⓒc. *sép.* (im Kote) ~ oder angepatscht kommen s'avancer en pataugeant.

an-peitschen (ᴸᴸ⌣) *v/a.* Ⓒc. *sép.* die Pferde: exciter du fouet, fouetter.

An-pfahl ⚒ (ᴸᴸ) *m* Ⓢa. étai supérieur d'une galerie.

an-pfählen (ᴸᴸ⌣) **I** *v/a.* Ⓐa. *sép.* attacher à des pieux; *hort.* Bäume ~ palisser; Weinstöcke: échalasser. — **II** A~ *n* Ⓒc. der Weinstöcke: échalassement *m*.

an-pfeifen (ᴸᴸ⌣) *v/n.* (h.) Ⓦn. *sép.* 1. vom Winde: an die Fenster ~ siffler contre les fenêtres. 2. die Lokomotive, der Zug kommt angepfiffen ... arrive en sifflant.

an-pflanzen (ᴸᴸ⌣) Ⓒc. *sép.* **I** *v/a.* einen Baum, e-n Garten ~ planter ...; ein Land ~ (urbar machen) défricher, (anbauen) cultiver. — **II sich** ~ *v/réfl.*, *fig.* sich wo ~ s'établir quelque part. — **III** A~ *n* Ⓒc. u. **An-pflanzung** *f* Ⓐ: a) *agr.* plantation *f*; (Bäume) culture *f*; b) nur A~ung (Ansiedelung) colonie *f*.

An-pflanzer (ᴸᴸ⌣) *m* Ⓐa. planteur (de café, de coton, &c.), (Ansiedler) colon.

an-pflöcken (ᴸᴸ⌣) *v/a.* Ⓐa. *sép.* cheviller; ⚙ brocheter.

an-pflügen (ᴸᴸ⌣) Ⓐa. *sép.*, *agr.* **I** *v/a.* ajouter qc. à ... en empiétant avec la charrue sur le terrain voisin; empiéter qc. — **II** *v/n.* (h.) = an-furchen.

an-pfropfen (ᴸᴸ⌣) *v/a.* Ⓐa. *sép.* 1. ⚙ *hort.* ein Reis an et. ~ mettre une greffe à qc. 2. (vollpfropfen) remplir.

an-pichen (ᴸᴸ⌣) *v/a.* Ⓐa. *sép.* 1. (mit Pech überziehen) poisser (vgl. pichen). 2. (mit Pech ankleben) fixer avec de la poix.

an-picken (ᴸᴸ⌣) **I** *v/a.* Ⓐa. *sép.* becqueter, picoter. — **II** A~ *n* Ⓒc. der Früchte picotage *m*.

an-pinkeln (ᴸᴸ⌣) *v/a.* Ⓓd. *sép.* anständiger als an-pissen (s. ds).

an-pinseln (ᴸᴸ⌣) *v/a.* Ⓓd. *sép.* passer le pinceau sur ...; (rot) ~ barbouiller (de rouge).

an-pissen P (ᴸᴸ⌣) *v/a.* Ⓒc. *sép.* pisser contre (ou sur) ...

an-plappern (ᴸᴸ⌣) *v/a.* Ⓓd. *sép.* j-n ~ bavarder (ou caqueter) à la face de q.

an-plärren (ᴸᴸ⌣) Ⓐa. *sép.* **I** *v/a.* j-n ~ brailler à la face de q. — **II** *v/n.* (h.) angeplärrt kommen venir en braillant.

an-plätschern (ᴸᴸ⌣) *v/n.* (h.) Ⓓd. *sép.* vom Wasser &c.: an etwas ~ frapper qc. avec bruit, murmurer contre ...

an-pochen (ᴸᴸ⌣) *v/n.* (h.) Ⓐa. *sép.* an die Thür ~ frapper (ou heurter) contre ...

an-poltern (ᴸᴸ⌣) *v/n.* (h.) Ⓓd. *sép.* 1. an die Tür ~ frapper ... à grand bruit. 2. angepoltert kommen s'approcher à grand bruit ou en faisant du tapage.

an-posaunen (ᴸ⌣ᴸ⌣) *v/a.* Ⓐa. *sép.* annoncer à coups de trompette (auch *fig.*); *fig.* oft: faire un éloge pompeux de qc., préconiser qc.

An-prall (ᴸᴸ) *m* Ⓢa. choc.

an-prallen (ᴸᴸ⌣) *v/n.* (sn) Ⓐa. *sép.* an et. ~ donner (ou heurter) contre qc.

an-preisen (ᴸᴸ⌣) **I** *v/a.* Ⓢo. *sép.* vanter, recommander (chaudement), übermäßig: prôner, préconiser; von Verkäufern: faire l'article. — **II** A~ *n* Ⓒc. und **Anpreisung** *f* Ⓐ A~ (durch Worte) éloge *m*, (das Preisen) louange *f*; marktschreierisches A~, oft: réclame *f*.

An-preiser (ᴸᴸ⌣) *m* Ⓐa., **~in** *f* Ⓐ qui vante, prône.

an-prellen (ᴸᴸ⌣) Ⓐa. *sép.* **I** *v/a.* faire donner (ou lancer) contre ... — **II** ↘ *v/n.* (sn) = an-prallen.

an-pressen (ᴸᴸ⌣) *v/a.* Ⓒc. *sép.* presser contre ...

an=proben (ᴸᴸ⌣), **=probieren** (ᴸ-ᴸ⌣) *v/a.* Ⓐa. *sép.* essayer.

an-pumpen (ᴸᴸ⌣) *v/a.* Ⓐa. *sép.* 1. amorcer une pompe; commencer à pomper. 2. F *fig.* j-n ~ (von ihm borgen) demander un petit prêt à q., F taper q. de ...

An-pumper F (ᴸᴸ⌣) *m* Ⓐa., **~in** *f* Ⓐ *fig.* emprunteur perpétuel, F carottier *m*, carottière *f*, tapeur.

an-pusten F (ᴸᴸ⌣) *v/a.* Ⓑb. *sép.* = an=blasen 1.

An-putz (ᴸᴸ) *m* Ⓢb. parure *f*, oft eleganter: toilette *f*. 2. ⚙ = Ab-putz.

an-putzen (ᴸᴸ⌣) **I** *v/a.* et *v/réfl.* Ⓒc. *sép.* (sich ~ *abs.* se) parer, weniger glänzend: (s')ajuster. — **II** A~ *n* Ⓒc. parure *f*, einfacher: ajustements *m/pl.*

an-qualmen (ᴸᴸ⌣) *v/a.* Ⓐa. *sép.* remplir de fumée.

an-quetschen (ᴸᴸ⌣) *v/a.* Ⓒc. *sép.* = an-pressen.

an-quicken ⚙ (ᴸᴸ⌣) *métall.* **I** *v/a.* Ⓐa. *sép.* amalgamer. — **II** A~ *n* Ⓒc. und **An-quickung** *f* Ⓐ amalgamation *f*.

an-racken ⚓ (ᴸᴸ⌣) *v/a.* Ⓐa. *sép.* mettre le racage.

an-ranken (ᴸᴸ⌣) Ⓐa. *sép.* **I** *v/a.* attacher (ou faire tenir) par le moyen des vrilles. — **II sich** ~ *v/réfl.* grimper, s'accrocher (au moyen de vrilles), ⚘ s'accoler.

an-ranzen P (ᴸᴸ⌣) *v/a.* Ⓒc. *sép.* = anfahren 2.

an-raspeln ⚙ (ᴸᴸ⌣) *v/a.* Ⓓd. *sép.* entamer à la râpe.

an-rasseln (ᴸᴸ⌣) *v/n.* (sn) Ⓓd. *sép.* ~ oder angerasselt kommen approcher avec fracas.

an-raten (ᴸᴸ⌣) **I** *v/a.* Ⓦp. *sép.* j-m et. ~ conseiller, (empfehlen) recommander qc. à q. (*ant.* ab-raten 1). — **II** A~ *n* Ⓒc. und **An-ratung** *f* Ⓐ conseil *m*; auf sein A~ sur son conseil.

an-rauchen (ᴸᴸ⌣) **I** *v/a.* Ⓐa. *sép.* 1. meist: enfumer. 2. Bsd. Fälle: eine Pfeife ~ commencer ...; einen Pfeifenkopf ~ (durch Rauchen mit einem Überzuge versehen): F culotter une pipe. — **II** A~ *n* Ⓒc. enfumage *m*; einer Pfeife: F culottage *m*. — **III** das An-gerauchte *n* Ⓑb. im Pfeifenkopfe: F culotte *f*.

an-räuchern (ᴸᴸ⌣) **I** *v/a.* Ⓓd. *sép.* 1. mst: enfumer. 2. Bsd. Fälle: *chm.* fumiger; ⚙ flamber; Fleisch &c.: fumer légèrement. — **II** A~ *n* Ⓒc. und **An-räucherung** *f* Ⓐ 3. enfumage *m*. 4. *chm.* fumigation *f*.

an-rauschen (ᴸᴸ⌣) Ⓒc. *sép.* **I** *v/n.* (sn) s'approcher avec bruit. — **II** F **sich** ~ *v/réfl.* (sich ein wenig berauschen) commencer à être gris, se griser légèrement.

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde, ● Handel; ✉ Post; 🚂 Eisenbahn; 🚲 Radsport; ♪ Musik; ☐ Freimaurerei.

an-rechnen (ˊˋᵕ) *v/a.* Ⓐe. *sép.* 1. meist: et. ~ compter, mettre en compte; wie hoch haben Sie es angerechnet? à combien l'avez-vous compté? — Bsd. Fälle: 2. *fig.* einen Dienst hoch ~ attacher un grand prix à ..., (zuschreiben) attribuer; als Fehler ~ imputer à faute; j-m etwas zur Ehre ~ faire honneur de qc. à q.; ich werde es mir zur Ehre ~ (zu ...) je tiendrai (qc.) à honneur (de ...). 3. Finanzwesen und *drt.* etwas auf etwas ~ imputer qc. sur qc.

An-rechnung (ˊˋᵕ) *f* Ⓖ mise en compte; in ~ bringen = an-rechnen 1 u. 3.

An-recht (ˊˋ) *n* Ⓑa. titre *m*; ein ~ auf et. haben avoir droit à (ou sur) qc.; ~(s)=zettel *m* billet (s. Billet 1).

An-rede (ˊˋᵕ) *f* Ⓖ 1. apostrophe, (feierliche) ~, oft: harangue, (Begrüßung) compliment *m*; ~ eines Vorgesetzten an Untergebene, bsd. des Papstes an die Kardinäle allocution; eine ~ an das Volk halten haranguer le ... 2. (das Anreden) heute gönnte er mir die erste ~ seit zwei Jahren il m'a (re)parlé aujourd'hui pour la première fois depuis ...; der Vokativ dient zur ~ ... sert à adresser la parole; in der ~ à la seconde personne, en s'adressant à q. 3. (Art und Weise, wie man die angeredete Person bezeichnet) „Majestät" ist die ~ der Könige ... est le titre qu'on donne aux rois (en leur parlant ou en leur écrivant).

An-rede=... (ˊˋᵕ...) in Zssgn. I analog „anreden, An-rede", zB.: **~weise** *f* manière d'adresser la parole à q. — II Bsd. Fall: **~fall** *m gr.* vocatif.

an-reden (ˊˋᵕ) *v/a.* Ⓑb. *sép.* 1. j-n (deutsch) ~ adresser la parole à q. (en allemand); er redete mich also an il me parla en ces termes; j-n mit „Durchlaucht" ~ donner à q. le titre de Monseigneur, le traiter de Mgr; j-n (auf der Straße) ~ aborder q. (dans ...); j-n hart ~ brusquer q. 2. j-n um einen Dienst ~ demander ... à q. (s. an-sprechen). 3. j-m et. ~ persuader q. de prendre qc.

an-regen (ˊˋᵕ) I *v/a.* Ⓐa. *sép.* 1. j-n ~ animer (*pfort* stimuler) q. — Besondere Fälle: 2. eine geistreiche Unterhaltung regt den Hörer (oder s-n Geist) zu neuen Idee(e)n an ... fait naître de nouvelles idées dans l'esprit de l'auditeur; *abs.* dieses Werk regt an ... donne à penser, inspire. 3. et. ~ (das Interesse für et. wecken) proposer qc., faire une proposition, mettre qc. en train; eine Unternehmung ~ appeler l'attention sur ...; et. zuerst ~ prendre l'initiative de qc. 4. (erwähnend berühren) etwas ~ mentionner qc.; *fig.* eine Saite ~ toucher à ...; s. a. an-geregter-maßen. — II **~d** *a.* Ⓢb. excitant, stimulant (auch *méd.*); (anstiftend) promoteur, meist *mv. part* provocateur. — III **A~** *n* Ⓢc. s. An-regung.

An-reger (ˊˋᵕ) *m* Ⓜa., **~in** *f* Ⓢ initiateur *m*, ...trice *f*, meist *mv.p.* instigateur *m*, ...trice *f*; promoteur; provocateur.

An-regung (ˊˋᵕ) *f* Ⓖ 1. proposition faite par ..., *pfort* excitation, (Anstoß) impulsion; j-m ~en geben réveiller les idées de (*pfort* stimuler) q.; et. in ~ bringen = an-regen 3. 2. (Erwähnung) mention.

an-reiben (ˊˋᵕ) I *v/a.* Ⓜo. *sép.* 1. commencer à: (zerreiben) broyer, (reiben) frotter, (ab-reiben) râper, zubereitend: préparer (en frottant). 2. ein Zündholz ~ allumer ... 3. die Sauce durch angeriebenen Zwieback verdicken donner de la consistance à la sauce en y mettant du biscuit râpé. 4. ⊕ Farben: détremper. — II **A~** *n* Ⓢc. frottement *m*.

an-reichern ⊕ (ˊˋᵕ) *métall.* I *v/a.* Ⓐd. *sép.* enrichir. — II **A~** *n* Ⓢc. und **Anreicherung** *f* Ⓖ enrichissement *m*.

An-reih=... (ˊˋ...) in Zssgn analog „an-reihen", zB.: **~nadel** ⊕ *f* aiguille à enfiler.

an-reihen (ˊˋᵕ) Ⓐa. *sép.* I *v/a.* 1. meist: joindre (l'un à l'autre); Perlen, Morcheln &c.: enfiler; eine Bemerkung: ajouter. — Bsd. Fall: 2. ⊕ Näherei: (mit groben Stichen annähen) faufiler. — II **sich** ~ *v/réfl.* se mettre à la file ou à la queue; se ranger à côté des autres, de q.

an-reißen (ˊˋᵕ) Ⓜn. *sép.* I *v/a.* 1. commencer à déchirer. 2. (anbrechen) etwas Ganzes &c.: entamer; e-e Summe ~ toucher à ... 3. ⊕ Zimmerei &c.: das Holz &c. ~ marquer ... — II F *fig.* **sich** ~ *v/réfl.* (sich et. betrinken) se griser légèrement, boire un coup de trop. — III **an=gerissen** *p.p.* et *a.* Ⓢb. in den Bed. des *inf.*; zu II: angerissen sein F être (un peu) gris. — IV **A~** *n* Ⓢc. déchirement *m*.

An-reißer ⊕ (ˊˋᵕ) *m* Ⓜa. Gießerei: racloir.

an-reiten (ˊˋᵕ) Ⓜn. *sép.* I *v/n.* (sn) 1. ~, angeritten kommen arriver à cheval. 2. (reitend anstoßen) an e-n Stein ~ heurter (ou donner) contre ... avec son cheval. 3. avancer. — II *v/a.* 4. ein Pferd ~ (zuzureiten anfangen) entamer ... 5. j-n ~ aborder (ou ⚔ attaquer) q. à cheval.

An-reiz (ˊˋ) *m* Ⓑb. (innerer Drang) impulsion *f*, auf etwas Bestimmtes hin: incitation *f*, *pfort* provocation *f*, ⚭ *méd.* und auch *fig.* stimulation *f*.

an-reizen (ˊˋᵕ) I *v/a.* Ⓐc. *sép.* j-n zu et. ~ exciter, (anregen) inviter, *pfort* stimuler (durch Worte: provoquer) q. à qc., à (mit *inf.*). — II **~d** *p.pr.* et *a.* Ⓢb. = anregen II. — III **A~** *n* Ⓢc. und **An-reizung** *f* Ⓖ = An-reiz.

An-reizer (ˊˋᵕ) *m* Ⓜa., **~in** *f* Ⓢ excitateur, ...trice.

an-rempeln F (ˊˋᵕ) *v/a.* Ⓐd. *sép.* j-n ~ bousculer q., donner une bourrade à q.

an-rennen (ˊˋᵕ) Ⓐa. *sép.* I *v/n.* (sn) 1. ~, angerannt kommen accourir (impétueusement). 2. = an-laufen 2 (auch *fig.*). 3. commencer à courir. — II *v/a.* 4. an einem Baum &c. die Nase ~ donner du nez contre ... 5. j-n ~ assaillir q. (s. a. anlaufen 8.)

An-richte (ˊˋᵕ) *f* Ⓢ buffet *m*.

An-richt(e)=... (ˊˋ(ᵕ)...) in Zssgn, zB.: **~tisch** *m* dressoir, crédence *f*; **~zimmer** *n* office *f*.

an-richten (ˊˋᵕ) I *v/a.* Ⓑb. *sép.* 1. (die Speisen) ~ dresser, servir; eine Schüssel ~ dresser un plat; weitS., die Suppe: tremper; Sie können ~ vous pouvez servir ou mettre sur le plat; es ist angerichtet le dîner, le souper est servi, est prêt. 2. (verursachen, jetzt meist nur von etwas Schlimmem) causer; F *iro.* da haben Sie was Schönes angerichtet! c'est un bel exploit (ou un beau coup) que vous avez fait là!; en voilà du propre!; Uneinigkeit ~ faire naître (ou semer) la division ou la discorde. 3. ⊕ = ein-richten, vor-bereiten. — II **A~** *n* Ⓢc. apprêt *m*; der Speisen, der Tafel: office *m*.

An-richter (ˊˋᵕ) *m* Ⓜa., **~in** *f* Ⓢ 1. celui, celle qui dresse (prépare) qc., &c. (s. an-richten). 2. ⊕ Gießerei: essayeur (des métaux).

An-richtung (ˊˋᵕ) *f* Ⓖ 1. = an-richten II. 2. ⊕ *horl.* cadrature.

an-riechen (ˊˋᵕ) *v/a.* Ⓜe. *sép.* 1. etwas ~ flairer qc. 2. j-m od. e-r Sache et. ~ reconnaître à l'odeur que (ou si) ...; man riecht ihm an, daß er geraucht hat on sent qu'il a fumé.

an-ringeln (ˊˋᵕ) *v/a.* Ⓐd. *sép.* attacher avec des anneaux.

An-ritt (ˊˋ) *m* Ⓑa. 1. approche *f* (à cheval), ⚔ oft: attaque *f*. 2. premier essai d'équitation. 3. von der Stelle aus: mise *f* en mouvement.

an-ritzen (ˊˋᵕ) *v/a.* Ⓐc. *sép.* érafler.

an-rollen (ˊˋᵕ) Ⓐa. *sép.* I *v/n.* (sn) 1. ~, angerollt kommen arriver en roulant. — II *v/a.* 2. rouler vers (ou contre) ... 3. 🚂 Güter ~ camionner ... — III **A~** *n* Ⓢc. zu 3: 🚂 camionnage *m*.

an-rosten (ˊˋᵕ) *v/n.* (sn) Ⓐb. *sép.* 1. (rostig werden) se rouiller, s'enrouiller. 2. se coller par la rouille.

an-rüchig (ˊˋᵕ) *a.* Ⓢb. mal famé, taré.

An-rüchigkeit (ˊˋᵕ-) *f* Ⓖ mauvaise réputation.

an-rücken (ˊˋᵕ) Ⓐa. *sép.* I *v/a.* 1. e-n Tisch &c.: (näher rücken) approcher. — II *v/n.* 2. (h.) die Uhr hat angerückt (zum Schlagen), etwa: la pendule va sonner. 3. (sn) (s')approcher (gegen j-n contre q.). — III **A~** *n* Ⓢc. und **An-rückung** *f* Ⓖ approche *f*.

an-rudern (ˊˋᵕ) *v/n.* (h. u. sn) Ⓐd. *sép.* 1. ⚓ aborder (à la rame). 2. gegen den Strom ~ ramer contre le fil de l'eau. 3. (rudernd anstoßen) heurter contre qc. (en ramant). 4. angerudert kommen arriver (ou s'approcher) à la rame.

An-ruf (ˊˋ) *m* Ⓑa. 1. appel(lation *f*); um Hilfe: cri d'appel; an Gott &c.: invocation *f*. 2. ⚔ ~ der Schildwache cri.

an-rufen (ˊˋᵕ) I *v/a.* Ⓜq. *sép.* 1. j-n ~ appeler q., Fernspr.: appeler q. au téléphone; *tél.* attaquer; (Halt gebieten) sommer q. de s'arrêter; ⚔: crier qui-vive, eine Runde ~ reconnaître; ⚓ ein Schiff: héler. 2. (dringend bitten) j-n um Hilfe &c. ~, j-s Hilfe ~ implorer (ou réclamer) le secours de q.; Gott, die Götter, die Musen ~ invoquer ...; j-n (oder alle) zum (zu) Zeugen ~ prendre q. (ou tous) à témoin(s); *drt.* (ein höheres Gericht) ~ (appellieren) en appeler à ... — II **A~** *n* Ⓢc. und **An-rufung** *f* Ⓖ analog I: appel *m*; ⚓ hêlement *m*; invocation *f*; *drt.* appel *m*, appellation *f*; vgl. An-ruf.

An-rufer (ˊˋᵕ) *m* Ⓜa., **~in** *f* Ⓢ 1. invocateur *m*, ...trice *f*. 2. *drt.* appelant *s*.

An-rufungs=... (ˊˋᵕ...) in Zssgn analog „anrufen" &c., zB.: **~formel** *f* formule invocatoire; **~schrift** *f* demande d'appel.

an-rühmen (ˊˋᵕ) *v/a.* Ⓐa. *sép.* = an-preisen.

an-rühren (ˊˋᵕ) I *v/a.* Ⓐa. *sép.* 1. et. ~, meist: toucher (à) qc.; F *fig.* nicht rühr' an! (beileibe nicht) du tout! 2. Kochkunst: Eier, Mehl ~ délayer ... dans qc. — II **A~** *n* Ⓢc. u. **An-rührung** *f* Ⓖ (vgl. I) attouchement *m*; délayement *m*.

an-rutschen F (´⏑) *v/n.* (sn) Ⓐc. *sép.* angerutscht kommen s'approcher en glissant.

ans (´) = an das; bisw. auch = an des, an eines (s. an).

an-säen (´⏑) **I** *v/a.* Ⓐa. *sép.* eine Frucht: semer; ein Feld: ensemencer. — **II** **A~** *n* Ⓢc. u. **An-sä-ung** *f* Ⓦ 1. des Kornes: semailles *f/pl.*; des Landes: ensemencement *m.* 2. (nur Ansäung) wieder neue Ansäungen in einem Walde machen, meist: repeupler une forêt.

An-sage (´⏑) *f* Ⓢ 1. = An-kündigung; bei Hofe: invitation. 2. Spiel: die ~ haben avoir la parole.

An-sage-... (´⏑...) in Zssgn: = Ankündigungs-...

an-sagen (´⏑) **I** *v/a.* Ⓐa. *sép.* 1. = ankündigen 1 bis 3, an-melden 1; sage an! parlez!, dites! 2. *éc.* die Exempel ~ dire le résultat (de l'opération). 3. Kartenspiel: *abs.* parler; die Farbe: déclarer; sein Spiel: accuser; kein Spiel ~ passer. 4. die Stunde ~ (von Uhren) sonner l'avant-quart. — **II** **A~** *n* Ⓢc. und **An-sagung** *f* Ⓦ 5. = An-kündigung. 6. (Entbietung) convocation *f.*

an-sägen (´⏑) *v/a.* Ⓐa. *sép.* entamer à la scie.

An-sager (´⏑) *m* Ⓦa., **~in** *f* Ⓦ celui, celle qui annonce (ou notifie) qc., einladend: qui convie à qc.

an-sammeln (´⏑) **I** *v/a.* et *v/réfl.* Ⓐd. *sép.* (sich ~ s')amasser, von Menschenmassen, ⚔ Truppen ꝛc.: rassembler; Reichtümer ꝛc. ~ accumuler ... — **II** **A~** *n* Ⓢc. und **An-sammlung** *f* Ⓦ 1. (vgl. I) rassemblement *m*, accumulation *f*; *méd.*, *path.* A~ von Feuchtigkeit, Eiter: collection *f.* 2. nur A~ung (Haufen) amas *m*, bsd. von Personen: foule *f.*

An-sammler ⊕ (´⏑) *m* Ⓦa. = Akkumulator.

an-sässig (´⏑) Ⓐb. **I** *a.* domicilié; im Auslande ~ établi à l'étranger; sich ~ machen se domicilier, s'établir à. — **II** **A~e(r)** *s.* qui a son domicile, *drt.* demeurant(e *f*) *m.*

An-sässigkeit (´⏑-) *f* Ⓦ (droit *m* de) domicile *m.*

An-satz (´⏑) *m* Ⓐb. 1. (et. an einen Körper Angesetztes od. so Erscheinendes) meist: pièce *f* ajoutée. — Bsd. Fälle: 2. ♀ *anat.* appendice. 3. ♪ (Verlängerungsstück an Blasinstrumenten) pompe *f*; (Mundstück) embouchure *f.* 4. ⊕: (Ferse, Nase ꝛc.) talon (Hahnstütze am Steinschlosse) coude; ⚓ (oberster Teil des Vorder-stevens) brion. 5. **a)** (das behufs einer Rechnung Angesetzte) ~ eines Exempels disposition *f* d'une opération, pose *f* des données; der ~ dieser Proportio'nen ist nicht richtig ces proportions sont mal disposées; **b)** (das in einer Rechnung Angesetzte) die einzelnen Ansätze einer Rechnung prüfen ... les articles d'un mémoire; in ~ bringen mettre en ligne de compte; **c)** (Taxbestimmung) évaluation *f*, prix. 6. (das, was man, und die Stelle, wo sich et. ansetzt, bsd. als Anfang von etwas mit der Zeit Wachsendem) ~ von Land an einem Flusse relais, alluvion *f*, atterrissement; (Bodensatz) dépôt; ⚘ ~ von Blättern ꝛc. pousse *f.* 7. beim Spiel: pose *f.* 8. *fig.* ~ (Anlage) zum Trübsinn ꝛc. disposition *f* à ... 9. (das Ansetzen an den Mund, besonders von Blas-instrumenten) embouchement. 10. = An-lauf 2 b (auch *fig.*); auf den ersten ~ d'emblée, F de prime(-)saut.

An-satz-..., **a~-...** (´⏑...) in Zssgn. **I** analog „An-satz", zB.: **~berichtigung** *f* rectification des articles d'un mémoire. — **II** Bsd. Fälle: **~eisen** ⊕ *n* rivoir *m*; **~feile** ⊕ *f* lime plate; **~größe** *f* *math.* différentielle; **~rechnung** *f* calcul *m* différentiel; **~röhre** ⊕ *f* tuyau *m* additionnel; **~stück** *n* e-s Tisches rallonge *f.*

an-säuern (´⏑) *v/a.* Ⓐd. *sép.* 1. den Teig ~ mettre du levain dans ... 2. bsd. ♀ *chm.* (säuerlich machen) aciduler.

An-sauge-... (´⏑...) in Zs.-setzungen analog „ansaugen", zB.: **~gebiß** *n* Zahn-Technik: dentier *m* (ou râtelier *m*) à succion.

an-saugen (´⏑) Ⓢg., bisw. auch Ⓐa. *sép.* **I** *v/a.* 1. commencer à sucer; das Kind will nicht ~ ... refuse le sein. 2. attirer (par la succion); von e-m Rohre: aspirer. — **II** **sich** ~ *v/réfl.* s'attacher en suçant. — **III** **A~** *n* Ⓢc. F suçage *m*, ♀ succion *f*, *phys.* e-r Pumpe ꝛc.: aspiration *f.*

an-säuseln (´⏑) *v/a.* Ⓐd. *sép.* 1. souffler doucement vers ... 2. F (auch *v/réfl.*) (ein wenig berauschen) **sich** einen ~ F se gris(ott)er; *abs.* angesäuselt sein avoir une pointe (de vin, &c.), être un peu gris.

an-sausen (´⏑) *v/n.* (sn) Ⓐc. *sép.* 1. souffler avec véhémence. 2. ~, angesaust kommen venir comme le vent ou comme un ouragan; vgl. an-brausen b.

an-schaben (´⏑) *v/a.* Ⓐa. *sép.* entamer avec le racloir.

an-schaffen (´⏑) **I** *v/a.* Ⓢr. *sép.* = anerschaffen I. — **II** *v/a.* et *v/réfl.* Ⓐa. *sép.* 1. (besorgen) j-m etwas ~ procurer, faire avoir qc. à q.; sich (*dat.*) et. ~ se procurer (se pourvoir de) qc.; sich Möbel ~ se mettre dans ses meubles; sich Wäsche ꝛc. ~ se monter en ...; er muß diese Summe bis morgen ~ il doit trouver cette somme jusqu'à demain; für diese Summe schafft sich ein Haus an (läßt sich ~) cette somme suffit à acheter ... 2. ● = An-schaffung (s. bs 2) machen. 3. *provinc.* (Herbeizuschaffendes bestellen, bsd. beim Kellner) demander qc. à q. — **III** **A~** *n* Ⓢc. s. An-schaffung.

An-schaffer ⚒ (´⏑) *m* Ⓦa. 1. pourvoyeur. 2. (Verwaltungs-Beamter) administrateur.

An-schaffung (´⏑) *f* Ⓦ 1. acquisition, durch Kauf: achat *m*, Lieferung: fourniture; durch ~ von ..., oft: en (se) procurant ... 2. ● wieder ~ machen (das Lager vervollständigen) se remplacer; ~ machen (von Rime'ssen) faire des remises; keine ~ machen laisser à découvert.

An-schaffungs-... (´⏑...) in Zs.-setzungen. **I** analog „An-schaffung, an-schaffen", zB.: **~kosten** *f/pl.* frais *m* d'achat. — **II** Bsd. Fall: **~preis** *m* (wien.) prix de revient (= Selbst-kostenpreis).

an-schäften ⊕ (´⏑) *v/a.* Ⓐb. *sép.*, *charp.* e-e Axt ꝛc. ~ embrancher (ou emboîter) ...

an-schälen (´⏑) *v/a.* Ⓐa. *sép.* commencer à peler, entamer la pelure.

Anscharius (⏑´(⏑)⏑) *npr. m.* Ⓦa. Anschaire (= Ansgarius).

an-scharren (´⏑) *v/a.* Ⓐa. *sép.* gratter contre ...

an-schauen (´⏑) **I** *v/a.* Ⓐa. *sép.* 1. regarder; aufmerksam: contempler; urteilend: considérer (vgl. an-sehen). 2. *rl.*, *phls.* (unmittelbar gegenwärtig schauen und erkennen) voir face à face. — **II** **~d** *p.pr.* et *a.* Ⓐb. 3. in allen Bed. des *inf.* 4. (betrachtend) contemplatif. 5. = an-schaulich. — **III** **A~** *n* Ⓢc. 6. contemplation *f.* 7. ♀: *phls.* A~ aller Dinge in Gott vision *f* en Dieu; unmittelbares A~ Gottes im Jenseits vision intuitive de Dieu. (Vgl. auch An-schauung.)

An-schauer (´⏑) *m* Ⓦa., **~in** *f* Ⓦ spectateur *m*, ...trice *f*; contemplateur *m*, ...trice *f.*

an-schaufeln (´⏑) *v/a.* Ⓐd. *sép.* ajouter (ou amasser) avec la pelle.

an-schaulich (´⏑) *a.* Ⓐb. expressif, suggestif; clair, évident; intelligible par soi-même; intuitif; ~ machen (sinnbildlich darstellen) figurer, (klar machen) décrire, donner une idée claire de qc. (vgl. veranschaulichen); ~ schildern montrer qc.; peindre d'une manière expressive.

An-schaulichkeit (´⏑-) *f* Ⓦ caractère *m* de ce qui est expressif ou évident, évidence.

An-schauung (´⏑) *f* Ⓦ 1. (das Anschauen) contemplation; durch eigene ~ et. sehen, meist: voir qc. par soi-même. 2. ♀ *phls.* intuition (intellectuelle). 3. (Anschauungsweise) manière de voir, (Schätzung) appréciation, (Vorstellung) idée; nach kaufmännischer ~ au point de vue commercial.

An-schauungs-... (´⏑...) in Zssgn. **I** oft: ... intuitif, zB.: **~begriff** *m* (**~erkenntnis** *f*, **~vermögen** *n*) notion *f* (connaissance *f*, faculté *f*) intuitive. — **II** Bsd. Fälle: **~kreis** *m* horizon intellectuel, cercle (ou sphère *f*) des idées; **~methode** *f* méthode intuitive, méthode par intuition; **~mittel** *n/pl.* Pädagogik: moyens *m/pl.* servant à l'enseignement intuitif; **~unterricht** *m* leçon *f* de choses, enseignement intuitif; **~weise** *f* = An-schauung 3.

An-schein (´⏑) *m* Ⓢa. 1. apparence *f*; dem ~e nach selon (ou à en croire) les apparences; es hat (ganz) den ~, als ob ... il y a (toute) apparence, (subjektive Ansicht) il semble (vraiment), (Annahme auf Grund der Wahrnehmung) il paraît que ...; ganz den ~ h., als ob ... faire l'effet de ... (mit *inf.*). 2. (äußerer Schein) semblant; sich den ~ geben (zu oder als ob) se donner l'air (de ... mit *inf.*), faire semblant de ...

an-scheinen (´⏑) **I** *v/a.* Ⓢo. *sép.* von der Sonne ꝛc.: éclairer q. ou qc., donner sur qc. — **II** **~d** *a.* Ⓐb. apparent, *adv.* en apparence.

an-schellen (´⏑) *v/n.* (h.) Ⓐa. *sép.* sonner.

An-scher- (´...) in Zssgn, zB.: **~pfahl** *m* ourdissoir.

An-schere ⊕ (´⏑) *f* Ⓢ Weberei: chaîne.

an-scheren ⊕ (´⏑) **I** *v/a.* Ⓢh. *sép.* 1. commencer à tondre. 2. (auch Ⓐa.) Weberei u. ⚓ ein Tau: ourdir. — **II** **A~** *n* Ⓢc. u. **An-scherung** *f* Ⓦ ⊕ Weberei und ⚓: ourdissure *f.*

An-scherer ⊕ (´⏑) *m* Ⓦa., **~in** *f* Ⓦ Weberei: ourdisseur *m*, ...euse *f.*

an-schichten (´⏑) *v/a.* Ⓐb. *sép.* disposer par couches.

an-schicken (´⏑) Ⓐa. *sép.* **I** sich ~ *v/réfl.* sich zu etwas ~, sich ~, etwas zu tun se disposer ou s'apprêter à (faire) qc., *pfort* se mettre en devoir de faire qc. — **II** *v/a.* = an-ordnen 2.

An-schickung (²¹⌣) *f* Ⓦ vor der Handlung: apprêts *m/pl.*, früher: préparatifs *m/pl.*
An-schiebe=... (²¹⌣...) in Zssgn. **I** analog „an-schieben, An-schieber" &c., zB.: **~tisch** *m* table *f* à rallonges. — **II** Bsd. Fall: **~stück** *n* rallonge *f.*
an-schieben (²¹⌣) Ⓢf. *sép.* **I** *v/a.* pousser contre ... — **II** *v/n.* (h.) Kegelspiel: avoir la boule, commencer; vgl. auch An-schub.
An-schieber (²¹⌣) *m* Ⓦa. **1.** eines Estrichs: rallonge *f.* **2.** ⊕ (Anstoß am Brote) baiseul.
An-schiebsel (²¹⌣) *n* Ⓦa. morceau *m* qui s'ajoute, rallonge *f*, (Ansatz) appendice *m*, (Zusatz) supplément *m.*
an-schielen (²¹⌣) **I** *v/a.* Ⓦa. *sép.* regarder en louchant, weitS. (verstohlen betrachten) regarder du coin de l'œil. — **II** A~ *n* Ⓦc. F lorgnade *f.*
An-schieler F (²¹⌣) *m* Ⓦa., **~in** *f* Ⓦ etwa: lorgneur *m*, ...euse *f.*
an-schienen (²¹⌣) *v/a.* Ⓦa. *sép.*, *chir.* [éclisser.]
An-schieß=... (²¹...) in Zssgn. **I** analog „anschießen", zB.: **~berechtigung** *f* droit *m* de tirer le premier. — **II** Bsd. Fälle: **~faß** ⊕ *n* *chm.* cristallisoir *m*; **~kessel** ⊕ *m*: a) *chm.* = ~faß, b) Zuckersiederei: empli *m*; **~pinsel** ⊕ *m* pinceau à dorer.
an-schießen (²¹⌣) Ⓦe. *sép.* **I** *v/n.* (sn) **1.** ~, angeschossen kommen venir comme un boulet, (vorwärts stürzen) s'élancer en avant; von der Flut &c.: monter soudain. **2.** ⚗ (sich ansetzen) *chm.* in od. zu Krystallen ~ se cristalliser. **3.** (zu schießen anfangen): a) commencer à tirer, b) tirer le premier. — **II** *v/a.* **4.** eine Büchse &c. ~ essayer (ou éprouver) ... (en tirant). **5.** (mit Jubelschüssen begrüßen) annoncer à coups de fusil. **6.** *ch.* Wild: blesser (d'un coup de fusil); F *fig.* angeschossen sein: a) (verliebt) F en avoir dans l'aile, b) (angetrunken) être gris, c) (närrisch) avoir un grain de folie. **7.** ⊕ *typ.* zwei Kolumnen ~ rajouter ... — **III** A~ *n* Ⓦc. **8.** annonce *f* (d'une fête) par des coups de feu. **9.** A~ der Feuerwaffen réglage *m* des fusils. **10.** ⚗ *chm.* A~ zu Kristallen cristallisation *f.*
an-schiffen (²¹⌣) Ⓦa. *sép.* **I** *v/a.* **1.** amener par eau. **2.** burschikos: uriner contre ... — **II** *v/n.* (sn) venir (ou s'approcher) en bateau. — **III** A~ *n* Ⓦc. u. **An-schiffung** *f* Ⓦ abordage *m.*
an-schiften ⊕ (²¹⌣) *v/a.* Ⓦb. *sép.*, *charp.* [= an-schäften.]
an-schilden (²¹⌣) *v/a.* Ⓦb. *sép.*, *hort.* écussonner.
an-schimmeln (²¹⌣) *v/n.* (sein) Ⓦd. *sép.* [commencer à se moisir.]
an-schimmern (²¹⌣) *v/a.* Ⓦd. *sép.* répandre une lueur sur qc.
an-schirren (²¹⌣) **I** *v/a.* Ⓦa. *sép.* Pferde: (en)harnacher, weitS. atteler. — **II** A~ *n* Ⓦc. und **An-schirrung** *f* Ⓦ (en)harnachement *m*, weitS. attellement *m.*
An-schlag (²¹ und ²¹) *m* Ⓦc. **1.** meist: coup (donné) ou choc contre qc.; der Glocke: tintement. — Bsd. Fälle: **2.** ~ der Wellen ans Ufer brisement des vagues contre le rivage, ⚓ (Brandung) ressac, brisants *pl.* **3.** ♪: a) das Klavier hat einen leichten ~ ... la touche légère; b) ~ d. Spielers toucher; c) (*ant.* Nach-schlag) partie *f* forte de la mesure. **4** (Plakat) affiche *f*, placard; ein Haus ist im ~ (zur Versteigerung) ... est affichée. **5.** (Kolben des Gewehrs) couche *f* (en joue), ⚔ affûtage. **6.** (Entwurf, Plan) reiflich überlegt: projet, dessein; heimlicher ~ complot; Anschläge gegen j-s Leben machen attenter à ... **7.** (Schätzung) berechnend: évaluation *f*, *mfort* auf einen Blick: estimation *f*, gesetzlich: taxe *f*; ~ von Ausgaben, Renten &c. état; ~ der Einnahmen und Ausgaben eines Staates budget; in ~ bringen mettre en ligne de compte; wie hoch sind die Kosten in ~ zu bringen? à combien faut-il évaluer les frais?; *fig.* seine Jugend in ~ bringen tenir compte de ...; in ~ kommen compter, entrer en ligne de compte. **8.** Kinderspiel: cache-cache. **9.** ⊕ ~, gegen welchen die Tür beim Zumachen anschlägt battée *f*; ~ (unterer Rand) einer Glocke pince *f*; ~ in Taschen-uhren écartement.
An-schlag=..., **~e=...**, **~s=...** (²¹... u. ²¹..., ²¹⌣...) in Zssgn. **I** analog „An-schlag, anschlagen", zB.: **~kosten** *pl.* gedruckter Plaka'te frais *m/pl.* d'affichage. — **II** Bsd. Fälle: **~faden** ⊕ *m* Schneiderei: bâti; **~e=rad** ⊕ *n* *horl.* roue *f* de sonnerie; **~säule** *f* colonne d'affiches, colonne-affiches; **~zettel** *m* = An-schlag 4.
an-schlagen (²¹⌣) Ⓦr. *sép.* **I** *v/a.* **1.** meist: attacher, *pfort* fixer qc. (en frappant); Plaka'te ~ afficher. — Bsd. Fälle: **2.** (an etwas schlagen) frapper à qc., verletzend: heurter qc. **3.** vom Schall: sonner; ♪ eine Saite ~ toucher une corde, *fig.* faire vibrer une fibre; *fig.* einen andern Ton ~ changer de ton. **4.** (ein Werkzeug mit rascher Bewegung an etwas anlegen) das Gewehr ~ mettre le fusil en joue; das Gewehr auf j-n ~ coucher q. en joue; ⚔ schlagt an! ... Feuer! joue! ... feu! (s. an-legen 2). **5.** (et. von et. abschlagen) den Zuckerhut &c. ~ entamer ... (en frappant). **6.** ein Faß &c. ~ = an-stechen 4. **7.** Kinderspiel &c.: (e-e Münze an die Wand) ~ jouer à la patte; Versteckspiel: j-n ~ (auch *abs.*) prendre q. (à cache-cache). **8.** (abschätzen) berechnend: faire l'estimation de qc., *pfort* taxer; et. hoch ~ porter haut qc., *fig.* faire grand cas de qc.; et. zu barem Gelde ~ réduire la valeur de qc. en argent comptant. **9.** ⊕ Näherei: e-n Ärmel ~ bâtir (ou faufiler) ...; Strickerei: einen Strumpf ~ commencer ...; Weberei: die Lade ~ frapper le battant. **10.** ⚓ ein Segel: enverguer. — **II** *abs.* ou *v/n.* (h.) **11.** (den ersten Schlag tun) frapper le premier coup; Ballspiel: (den Ball) ~ servir (la balle); s. 7. **12.** an etwas ~ frapper (ou heurter) contre qc., von den Wellen: se briser contre ...; ⚓ (plätschern) clapoter. **13.** (einen Schall vernehmen lassen) (commencer à) résonner; von Hunden: donner de la voix; ⚔ Trommler, ~! attention, roulement! **14.** von Pflanzen: (Wurzel schlagen) prendre racine. **15.** (bei) j-m ~ (gut bekommen) das Essen schlägt (bei) ihm an la nourriture lui profite; von Arzneien: (wirken) opérer. — **III** A~ *n* Ⓦc. fixation *f*; affichage *m*, &c. und durch die Infinitive (vgl. I und II); battement *m*, *pfort* choc *m*; an die Glocke: tintement *m*; Kinderspiel: patte *f*; ⊕ Schneiderei: bâti *m*; von Speisen, Arzneien: effet *m.* (Vgl. a. An-schlag, bsd. 1, 2 u. 7.)
An-schläger (²¹⌣) *m* Ⓦa. **1.** von Personen: a) ⊕ ~ auf Bauten poseur de portes, de fenêtres, &c.; b) ⚒ ~ im Förderschachte ouvrier accrocheur. **2.** von Dingen: a) ♪ (Hämmerchen im Klavier) sautereau; b) ⊕ *horl.* échappement.
an-schlägig (²¹⌣) *a.* Ⓦb. ingénieux, (erfinderisch) inventif, (schlau) rusé.
an-schlämmen (²¹⌣) *v/a.* et *v/réfl.* Ⓦa. *sép.* (sich ~ se) remplir de bourbe.
an-schleichen (²¹⌣) *v/n.* (sn) Ⓦn. *sép.* angeschlichen kommen (s')approcher (ou venir) furtivement ou à pas de loup. (Vgl. auch heran-schleichen.)
an-schleifen¹ (²¹⌣) *v/a.* Ⓦa. *sép.* **1.** (auf e-r Schleife heranbringen) amener (en traînant), traîner qc. vers ... **2.** ⊕ Weberei: (mit einer Schlinge anknüpfen) nouer.
an-schleifen² ⊕ (²¹⌣) *v/a.* Ⓦn. *sép.* die Schärfe oder Schneide an einer Stahlklinge ~ mettre à tranchant; ein Messer ~ commencer à aiguiser ...
an-schlendern (²¹⌣) *v/n.* (sn) Ⓦd. *sép.* ~, angeschlendert kommen s'approcher (ou venir) à pas lents ou nonchalamment.
an-schleppen (²¹⌣) *v/a.* Ⓦa. *sép.* Steine &c.: traîner; j-n angeschleppt bringen amener q. (de force, en litière, &c.).
an-schleudern (²¹⌣) Ⓦd. *sép.* **I** *v/a.* lancer (avec force) contre ... — **II** *v/n.* (sn) être jeté ou lancé (avec violence) contre ...
an-schlichten ⊕ (²¹⌣) *v/a.* Ⓦb. *sép.* Weberei: die Kette ~ parer la chaîne.
an-schließen (²¹⌣) Ⓦe. *sép.* **I** *v/a.* **1.** attacher, fixer à ... avec un cadenas; einen Gefangenen: enchaîner. **2.** (anfügen) joindre. **3.** ⚔ beim Frontmarsch: schließt euch an! serrez les rangs! **4.** Fernspr.: donner la communication. — **II** sich ~ *v/réfl.* **5.** sich an j-n (oder sich j-m) ~ se joindre (ou s'attacher) à q., weitS. se ranger du parti de q., *fig.* s'attacher (l'un à l'autre), an e-e Meinung: se ranger (ou se rallier) à ... **6.** mit sachl. *suj.*: sich an etwas ~ se rattacher (*pfort* se renouer) à qc. — **III** *v/n.* (h.) **7.** (genau passen od. anliegen) von e-r Tür &c.: joindre; von Kleidungsstücken: eng ~ (se) coller. **8.** *man.* die Schenkel ~ (Schenkeldruck geben) faire sentir les jambes au cheval, *pfort* pincer. — **IV angeschlossen** *p.p.* et *a.* Ⓦb. **9.** in den Bed. des *inf.* **10.** Fernspr.: nicht angeschlossen aphone. — **V** A~ *n* Ⓦc. **11.** = An-schluß. **12.** von Kleidungsstücken justesse *f.* **13.** *man.* pincer *m.*
an-schlingen (²¹⌣) Ⓦa. *sép.* **I** *v/a.* fixer au moyen d'un nœud. — **II** sich ~ *v/réfl.* sich an j-n ~ s'attacher étroitement à q.
an-schlitzen (²¹⌣) *v/a.* Ⓦc. *sép.* commencer à fendre.
An-schluß (²¹) *m* Ⓦa. **1.** jonction *f*, oft: (gezwungen) annexion *f*; weitS.: (das Angefügte) pièce *f* jointe (enger: pièce annexée, annexe *f*), von einem Briefe: incluse *f.* **2.** (genaues Passen) eines Rockes &c.: justesse *f.* **3.** (das Sich-anschließen) jonction *f*; ⊕ *typ.* (Bogen-~) réclame *f*: nachsehen, ob der ~ stimmt vérifier la réclame. **4.** im ~ an ... à propos (ou à l'occasion) de ... **5.** 🚂 ~ der Züge correspondance *f* des trains; den ~ verfehlen manquer le train correspondant, auch *fig.* ne pas arriver à temps. **6.** Fernspr.: um ~ ersuchen demander la communication.

Zeichen: F familiär; P Volksspr.; Γ Gaunerspr.; ↘ selten; † alt (a. gest.); * neu; ✣ sprachwidrig; ? a. d. Franz. übernommen; ⚗ Wissenschaft;

An-ſchluß-..., meiſt 🚂 (\`´...) in Zſſgn, zB.: **~bahn** *f* embranchement *m*; **~fahr-ſchein-heft** *n* billet *m* complémentaire; **~geleiſe** *n*, **~ſtatio'n** *f* rails *m/pl.*, station *f* d'embranchement.

an-ſchmauchen F (´⌣) *v/a.* Ⓐa. *sép.* = [an-rauchen I.]

an-ſchmecken (\`´⌣) *v/a.* Ⓐa. *sép.* reconnaître au goût.

an-ſchmeicheln (´⌣) Ⓓd. *sép.* **I** *v/a.* j-m et. ~ faire accepter qc. à q. par des flatteries. — **II** ſich ~ *v/réfl.* ſich (bei) j-m ~ s'insinuer auprès de q. (par des flatteries).

an-ſchmeißen F (´⌣) *v/a.* Ⓝn. *sép.* **1.** = an-ſchütten, -werfen. **2.** j-m etwas ~ jeter qc. sur (ou à) q.

an-ſchmelzen (\`´⌣) *sép.* **I** *v/a.* Ⓒc., auch Ⓔe. joindre par la fusion, souder. — **II** *v/n.* (ſn) Ⓔe. s'attacher en fondant. — **III** A~ *n* Ⓒc. oft: soudure *f*.

an-ſchmieden (´⌣) **I** *v/a.* Ⓑb. *sép.* **1.** joindre (ou souder) en forgeant. **2.** Verbrecher ~ river ... à ... (auch *fig.*); *fig.* an das Laſter angeſchmiedet enchaîné au ... — **II** A~ *n* Ⓒc. der Galeerenſträflinge: ferrement *m*.

an-ſchmiegen (´⌣) Ⓐa. *sép.* **I** *v/a.* adapter, appliquer légèrement, *pfort* coller à ... — **II** ſich ~ *v/réfl.* ſich an etwas ~ se serrer contre qc., se coller à qc.; *fig.* ſich j-m (oder an j-n) ~: a) se serrer contre q. pour le caresser, b) se plier (ou s'accommoder) à la volonté (ou aux idées) de q.

an-ſchmiegend (´⌣), **an-ſchmiegſam** (´⌣) *a.* Ⓑb. souple (auch *fig.*), (einſchmeichelnd) caressant.

an-ſchmieren (´⌣) *v/a.* Ⓐa. *sép.* **1.** frotter, (beſchmutzen) barbouiller, (überziehen) enduire de qc. **2.** (durch ſchädliche Zuſätze verkäuflicher machen) den Wein ~ frelater ... **3.** F *fig.* j-n ~ (ihn betrügen, ihm etwas aufbinden) duper q., donner une colle à q.; j-m e-e Ware ~ (betrüglich aufſchwatzen) coller qc. à q.

an-ſchminken (\`´⌣) Ⓐa. *sép.* = ſchminken.

an-ſchnallen (\`´⌣) *v/a.* Ⓐa. *sép.* attacher au moyen de la boucle; den Degen: mettre la ceinture, l'épée, *poét.* ceindre; Schlittſchuhe: attacher.

An-ſchnaller (\`´⌣) *m* Ⓐa. ~ von Schlittſchuhen attacheur.

An-ſchnall-ſporn (\`´-´) *m* Ⓢa., *pl.* -ſporen (⌣´⌣) éperon(s *pl.*) à la chevalier.

an-ſchnarchen (\`´⌣) *v/a.* Ⓐa. *sép.* j-n ~: a) ronfler aux oreilles de q.; b) F = anſchnauzen.

an-ſchnauben (´⌣) *v/a.* Ⓖg. *sép.* **1.** = anſchnauzen. **2.** von Pferden: ſ. ſchnauben.

an-ſchnauzen F (´⌣) **I** *v/a.* Ⓒc. *sép.* apostropher grossièrement, F relancer, rabrouer. — **II** A~ *n* Ⓒc. bisw. rabrouement *m*.

An-ſchnauzer F (´⌣) *m* Ⓐa. verte réprimande *f*, F savon.

an-ſchneiden (´⌣) **I** *v/a.* Ⓝn. *sép.* **1.** das Brot ꝛc.: entamer (au couteau) (a. *fig.*). **2.** (auf dem Kerbholze vermerken) marquer, faire une coche sur la taille. — **II** A~ *n* Ⓒc. u. **An-ſchneidung** *f* Ⓦ entamure *f*; incision *f*; encoche *f*.

an-ſchnellen (\`´⌣) Ⓐa. *sép.* **I** *v/a.* lancer contre ... — **II** *v/n.* (ſn) = an-prallen.

an-ſchniegeln F (´⌣) *v/a.* et *v/réfl.* Ⓓd. *sép.* (ſich) ~ s'ajuster; angeſchniegelt ſein être tiré à quatre épingles.

An-ſchnitt (\`´) *m* Ⓢa. **1.** eines Schinkens, Brotes ꝛc.: entamure *f*; (das zuerſt Abgeſchnittene), etwa: le premier morceau, la première tranche. **2.** (Schnittfläche) coupe *f*. **3.** (Schnitt in das Kerbholz) entaille *f*, entaillure *f*.

an-ſchnitzeln (\`´⌣) *v/a.* Ⓓd. *sép.* et. an e-n Stock ꝛc. ~ tailler (ou sculpter) qc. sur ...

an-ſchnüffeln F (\`´⌣) *v/a.* Ⓓd. *sép.* approcher le museau pour flairer ...

an-ſchnüren (´⌣) **I** *v/a.* Ⓐa. *sép.* (vgl. ſchnüren) **1.** lacer à (ou contre) ... **2.** ⚙ Weberei: empouter. — **II** A~ *n* Ⓒc. und **An-ſchnürung** *f* Ⓦ ⚙ Weberei: a) empoutage *m*; b) (nur A~ung) armure *f*.

an-ſchobern (´⌣) *v/a.* Ⓓd. *sép.* Heu an das Haus ~ mettre ... en tas (ou en meules) contre ...

an-ſchonen (´⌣) *v/a.* Ⓐa. *sép.* boiser, (re)peupler.

An-ſchoppung (\`´⌣) *f* Ⓦ *path.* = Anſchwellung (zB.: Leber-~, ſ. ds).

Anſchove *f* Ⓢ, **...vis** *m inv.* (beides: ⌣´w⌣) *icht.* anchois *m*, ♫ engraule *m* vulgaire.

an-ſchrammen (\`´⌣) Ⓐa. *sép.* **I** *v/a.* érafler (légèrement). — **II** F *v/n.* (ſn) angeſchrammt (angegangen) kommen venir.

an-ſchrauben ⚙ (´⌣) **I** *v/a.* Ⓖg. *sép.* **1.** visser; die Daumenſtöcke ~ mettre les menottes. **2.** (die Schraube anziehen) serrer la vis. — **II** A~ *n* Ⓒc. vissage *m*.

An-ſchraub-ſporn (´-´) *m* Ⓢa., *pl.* -ſporen (⌣´⌣) éperon(s *pl.*) de cavalerie ou à la hussarde.

an-ſchreiben (´⌣) **I** *v/a.* Ⓞo. *sép.* **1.** et. in einem Buche ꝛc. ~ écrire, (anmerken) inscrire ...; bſd. in Rechnungsbüchern: porter en compte; ~ laſſen, oft: prendre à crédit. **2.** *fig.* j-m et. ~ mettre qc. sur le compte de q.; von Schülern: gut angeſchrieben ſein avoir de bonnes notes; bei j-m gut angeſchrieben ſein oder ſtehen être dans les bonnes grâces de q. — **II** A~ *n* Ⓑb. **3.** mise *f* en compte. **4.** (Erlaß) rescrit *m*, ordonnance *f*, weitS. circulaire *f*.

An-ſchreiber (´⌣) *m* Ⓐa., **~in** *f* Ⓦ celui, celle qui note, qui marque, &c. (vgl. an-ſchreiben).

an-ſchreien (´⌣) *v/a.* Ⓞo. *sép.* **1.** j-n ~ crier à la face de q., crier à (ou vers) q. **2.** (ſchreiend ankündigen) annoncer par des cris.

an-ſchreiten (´⌣) *v/n.* (ſn) Ⓝn. *sép.* ~, angeſchritten kommen (s')approcher à pas lents, à grands pas.

An-ſchrot ⚙ (\`´) *n* Ⓢa., **~e** (´⌣) *f* Ⓢ Tuchmacherei: lisière *f* (du drap).

an-ſchroten (´⌣) *v/a.* Ⓑb. *sép.* **1.** ein Faß ꝛc.: approcher en roulant. **2.** ⚙ Tuchmacherei: garnir de lisières.

An-ſchub (´) *m* Ⓐa. Kegelſpiel: den ~ h. = an-ſchieben II; um den ~ werfen abuter.

an-ſchuhen (´⌣) *v/a.* Ⓐa. *sép.* **1.** (auch *v/réfl.*) j-n ~ chausser q. **2.** ⚙ Stiefel ~ (vorſchuhen) remonter ...; einen Pfahl ~ ferrer le bout d'un pieu.

an-ſchuldigen (\`´⌣⌣) *v/a.* Ⓐa. *sép.* j-n ~ inculper q. (de qc.); j-n eines Verbrechens ~ accuser q. d'un ...; *drt.* incriminer (l'action de) q.

An-ſchuldigung (\`´⌣⌣) *f* Ⓦ accusation (oft = An-klage; ſ. ds), inculpation. [*fig.*).]

an-ſchüren (´⌣) *v/a.* Ⓐa. *sép.* attiser (a.

An-ſchürer (´⌣) *m* Ⓐa. **1.** crochet pour attiser le feu. **2.** *fig.* attiseur, boute-feu.

An-ſchuß (\`´) *m* Ⓢa. **1.** = an-ſchießen III. **2.** ~ des Waſſers afflux. **3.** (erſter Schuß) den ~ haben avoir le premier coup. **4.** *ch.* (Schußwunde) blessure *f*.

An-ſchutt, **-ſchütt** (\`´) *m* Ⓢa. **1.** allmählich: alluvion *f*, plötzlich: atterrissement. **2.** (aufgeſchüttete Erde) remblai.

an-ſchütten (\`´⌣) **I** *v/a.* Ⓑb. *sép.* **1.** verser contre ... **2.** ⚙ mit Erde ~ remblayer. **3.** Getreide ~ (aufſtapeln) emmagasiner ... — **II** A~ *n* Ⓒc. und **An-ſchüttung** *f* Ⓦ **4.** analog **I**: remblai *m*; emmagasinage *m*. **5.** (nur **An-ſchüttung**) = An-ſchutt.

Anſchütz-... (\`´...) in Zſſgn, zB.: **~appara't** *m phot.* appareil Anschütz.

an-ſchützen ⚙ (\`´⌣) **I** *v/a.* Ⓒc. *sép.* **1.** Müllerei: (das Waſſer anlaſſen) lever les vannes. **2.** Waſſerbaukunſt: ein Wehr ~ mettre à étanche un bâtardeau. — **II** A~ *n* Ⓒc. und **An-ſchützung** *f* Ⓦ ⚙ (Schutz zum Anhalten des Waſſers) empalement *m*.

an-ſchwanken (\`´⌣) *v/n.* (ſn) Ⓐa. *sép.* ~, angeſchwankt kommen venir en chancelant, en titubant.

an-ſchwänzeln (\`´⌣) Ⓓd. *sép.* **I** *v/n.* (ſn) angeſchwänzelt kommen venir (ou s'approcher) en remuant la queue. — **II** F *v/réfl.* ſich bei j-m ~ s'insinuer auprès de q.

an-ſchwären (´⌣) **I** *v/n.* (h.) Ⓖg. *sép.* (commencer à) suppurer. — **II** A~ *n* Ⓒc. (commencement *m* de) suppuration *f*.

an-ſchwärmen (\`´⌣) *v/n.* (h.) Ⓐa. *sép.* **1.** von Bienen: commencer à essaimer. **2.** ~, angeſchwärmt kommen venir (ou s'approcher) en essaim.

an-ſchwärzen (\`´⌣) **I** *v/a.* Ⓒc. *sép.* noircir; *fig.* j-n bei j-m ~ (verleumden) noircir, dénigrer q. auprès de q. — **II** A~ *n* Ⓒc. noircissure *f*; *fig.* ſ. An-ſchwärzung.

An-ſchwärzer (\`´⌣) *m* Ⓐa., **~in** *f* Ⓦ *fig.* dénigreur *m*, dénigreuse *f*.

An-ſchwärzung (\`´⌣) *f* Ⓦ *fig.* dénigrement *m*, (ehrenrührig) diffamation.

an-ſchwatzen (\`´⌣) *v/a.* Ⓒc. *sép.* j-m et. ~ décider q. (par des propos flatteurs) à prendre (ou à acheter) qc.; ſich etwas ~ laſſen, oft: F se laisser coller qc.

an-ſchwefeln (´⌣) *v/a.* Ⓓd. *sép.* souffrer.

an-ſchweiden ⚙ (´⌣) *v/a.* Ⓑb. *sép.* = an-ſchwöden.

An-ſchweif (´) *m* Ⓢa. **1.** ⚙ Weberei: chaîne *f*. **2.** ● (Ende des Tuches) entrebande *f*.

An-ſchweif-... ⚙ (´...) in Zſſgn. **I** meiſt: ... à ourdir, zB.: **~rolle** *f* Weberei: bobine à ourdir. — **II** bſd. Fälle: **~garn-winde** *f*, **~haſpel** *f* des Poſamentierers, bisw. chignolle; **~rahmen** *m* Weberei: ourdissoir.

an-ſchweifen ⚙ (´⌣) *v/a.* Ⓐa. *sép.* Weberei: ourdir (= an-ſcheren).

an-ſchweißen (´⌣) **I** *v/a.* Ⓒc. *sép.* **1.** ⚙ = an-ſchmieden 1; Ankerſchmiede: die Arme ~ encoller l'ancre. **2.** *ch.* (durch einen Schuß verwunden) blesser (d'un coup de feu). — **II** A~ *n* Ⓒc. u. **An-ſchweißung** *f* Ⓦ ⚙ Schmiede: mise *f*; soudure *f*; encollure *f* (auch: An-ſchweiß(ungs)ſtelle).

an-ſchwellen (\`´⌣) **I** *v/n.* (ſn) Ⓔe. *sép.* **1.** plötzlich, ſchnell: (s')enfler, allmählich: grossir, (ſteigen ꝛc.) hausser, (aufwallen)

bouillonner, (sich mit Gas füllen) se gonfler. 2. ♪ einen Ton ~ und wieder schwach w. lassen filer un ton. — **II** *v/a.* ⓪a. *sép.* 3. (vgl. 1) enfler, grossir, gonfler. — **III** ~**d** *p.pr.* et *a.* ⓪b. 4. in allen Bed. des *inf.*, bsd. qui commence à s'enfler. 5. ♪ crescendo. — **IV** **A~** *n* ⓪c. 6. = An-schwellung. 7. ♪ crescendo *m.*

An-schwellung (⏑⏑) *f* ⓪ 1. gonflement *m*, enflement *m*, enflure, weitS.: accroissement *m*; e-s Flusses: crue (des eaux ...). 2. ⚘ ~ an der Oberfläche von Samen caroncule. 3. ⚗ (Hervorragung) protubérance; *path.* (in)tumescence.

an-schwemmen (⏑⏑) **I** *v/a.* ⓪a. *sép.* = an-flößen I; angeschwemmt alluvien, ...ial. — **II** **A~** *n* ⓪c. und **An-schwemmung** *f* ⓪ = an-flößen II. [An-flößungs-...]

An-schwemmungs-... (⏑⏑...) in Zssgn = [

an-schwimmen (⏑⏑) *v/n.* (sn) ⓪b. *sép.* ~, angeschwommen kommen venir (ou s'approcher) à la nage, von Sachen: venir (ou s'approcher) en flottant.

an-schwindeln (⏑⏑) *v/a.* ⓪d. *sép.* j-n ~ tromper (ou duper) q. par des charlataneries; j-m etwas ~: a) faire accroire qc. à q., b) duper q. en lui vendant qc.

an-schwöden ⚙ (⏑⏑) Weißgerberei: **I** *v/a.* ⓪b. *sép.* enchaussener. — **II** **A~** *n* ⓪c. enchaussenage *m.*

an-segeln ⚓ (⏑⏑) ⓪d. *sép.* **I** *v/n.* (sn) 1. approcher (à pleines voiles). 2. F *fig.* gegen etwas ~ donner contre qc.; angesegelt kommen s'approcher, venir. — **II** *v/a.* 3. ein Schiff ~ courir sur un ... 4. einen (Not-)Hafen ~ relâcher (ou faire escale) dans un port.

an-sehen[1] (⏑⏑) ⓪l. *sép.* **I** *v/a.* 1. meist: (sich oder ea. ~ se) regarder; j-n schief ~ regarder q. de travers; keine Kosten ~ ne pas regarder à la dépense. — Bsd. Fälle: 2. j-n genau ~, bisw. envisager (F fixer) q.; j-n nicht genug ~ können manger q. des yeux; *fig.*: j-n sauer ~ F faire la grimace à q.; j-n über die Schulter(n) ~ regarder q. par-dessus l'épaule. 3. et. **auf et. (hin)** ~ examiner si qc. convient au but qu'on se propose; sich (*dat.*) et. ~ examiner (ou aller voir) qc. 4. *fig.* et. mit dem Rücken ~ (müssen être obligé de) renoncer à qc., de se passer de qc. 5. et. **mit** ~ (ohne dabei zu handeln) être (simple) spectateur de qc.; weitS. laisser faire, (dulden) tolérer; ich kann es nicht länger mit ~ je n'y tiens plus. 6. j-n **für** einen andern ~ (halten) prendre q. pour un autre; wofür sehen Sie mich an? pour qui me prenez-vous?; sich für etwas ~ lassen (se faire) passer pour ... 7. (in bestimmter Weise auffassen, ohne Verwechselung des Objekts) **als** et. ~ considérer (ou envisager, regarder) comme ...; *fig.* et. durch eine andere Brille ~ regarder (ou envisager) qc. à un autre point de vue, changer de lunettes; alles im günstigsten Lichte ~ voir tout en beau ou en rose; wie wir die Sache ~ à notre avis ou sens; wie man die Sache auch ~ mag de quelque manière qu'on envisage la chose; on a beau tourner et retourner la question, la chose. 8. (berücksichtigen) avoir égard à ...; ich sehe es auf 100 Mark nicht an, etwa: peu m'importe la somme ... 9. j-m et. ~ = an-merken 1 (s. ds); sieht man mir an, daß ich geweint habe? voit-on (à mes yeux) que ...?; man sieht ihm sein Alter nicht an il ne paraît pas son âge. 10. j-m et. ~ (durch den Blick mitteilen) dire qc. à q. du regard, laisser parler ses regards. — **II** *v/n.* (h.) F sieh 'mal an!, seh 'mal einer an! voyez un peu!, tiens, tiens! — **III** **sich** ~ *v/réfl.* (aussehen) das sieht sich gut an cela a bonne mine. — **IV** **angesehen** *p.p.* et *a.* ⓪b. s. bsd. Artikel. — **V** **A~** *n* und **An-sehung** *f* s. bsd. Artikel.

An-sehen[2] (⏑⏑) *n* ⓪b. 1. (Handlung des Sehens) regard *m*, vue *f*, flüchtiges ~ œillade *f*; das ~ hat man umsonst ça ne coûte rien de regarder, d'aller voir; j-n von ~ kennen connaître q. de vue; Fleisch nach bloßem ~ (ohne es wägen zu lassen) kaufen ... à la main; *prv.*, *fig.* vom (bloßen) ~ wird man nicht satt, etwa: mieux vaut avoir sous la dent qu'avaler des yeux. 2. (Anschein) apparence *f*, (bestimmter hervortretend) air *m*, mehr F mine *f*, (Äußeres) dehors *m/pl.*; ein anderes ~ gewinnen, etwa: changer de face; *abs.*, *mv.part* sich ein ~ geben prendre des airs, payer de mine, F faire l'important. 3. (achtungsvolle Rücksicht) égard *m*, (Hochachtung vor dem Werte) considération *f*; ohne ~ der Person sans faire acception de personne. 4. (Achtung, in der j. steht) considération *f*, (Geltung) autorité *f*, (Einfluß) crédit *m*, influence *f*, *pfort* prestige *m*; wieder zu ~ kommen rentrer dans son crédit; in ~ stehen être considéré; sich ~ verschaffen se faire respecter.

an-sehnlich (⏑⏑) *a.* ⓪b. 1. (die Blicke auf sich ziehend) de belle apparence, beau; das ~ste Haus ... la plus apparente. 2. (bedeutend) considérable, (wichtig) important, (bemerkenswert) remarquable; *adv.* ~, um ein A~es considérablement. 3. (in Ansehen stehend) notable, (Achtung gebietend) respectable.

An-sehnlichkeit (⏑⏑⏑) *f* ⓪ 1. (stattliches Aussehen) F prestance, (glänzendes Aussehen) lustre *m*, éclat *m*. 2. (Erheblichkeit) importance.

An-sehung (⏑⏑) *f* ⓪ nur gbr. *advt*: in ~ (mit *gén.*) par rapport à ..., eu égard à ..., *pfort* en considération de ...

an-seilen (⏑⏑) *v/a.* ⓪a. *sép.* attacher (avec une corde).

Anselm (⏑) *n.d.b.m.* ⓪a. Anselme.

an-sengen (⏑⏑) **I** *v/a.* et *v/n.* (sn) ⓪a. *sép.* (vgl. sengen) flamber, passer à la flamme; die Bäume (aus Bosheit) unten ~ chaumer ... — **II** **A~** *n* ⓪c. action *f* de flamber.

An-setz-... (⏑⏑...) in Zssgn. **I** analog „ansetzen", zB.: ~**punkt** *m* point d'attache, point d'application. — **II** Bsd. Fälle: ~**blech** ⚙ *n* an den Seiten einer Feile: dossier *m*; ~**kolben** ⚔ *m* Artillerie: refouloir; ~**stück** ⚙ *n* meist: rallonge *f*.

an-setzbar (⏑⏑) *a.* ⓪b. qui peut être mis, appliqué, adapté, ajouté, &c. (vgl. an-setzen); im Tarif ~ tarifiable.

an-setzen (⏑⏑) ⓪c. *sép.* **I** *v/a.* 1. meist: **a)** (haftend befestigen) mettre, appliquer, (passend) adapter, ajuster (an à ou contre); (anstücken) rapporter; **b)** (an etwas heranbringen zur Erreichung einer Wirkung) den Bogen, das Messer, den Pinsel &c.: mettre la main à ... — Bsd. Fälle: 2. die Feder ~ prendre ...; den Becher ~ porter ... aux lèvres; j-m Blut-egel ~ poser des sangsues à q.; ein Blase-instrument ~, oft: emboucher ...; Domino-Spiel: poser (vgl. auch 12). 3. (die Ingredienzen zu et. der sich aus ihnen entwickelnden Einwirkung d. Wärme, Gärung &c. aussetzen) Tinte, Essig, Likör: préparer, faire. 4. eine Zeit ~ (bestimmen) fixer; Tag und Stunde ~ prendre date, prendre jour et heure. 5. (notierend niederschreiben) noter, (angeben, wie hoch sich etwas beläuft) taxer; eine Rechnung zu hoch ~ charger un compte, un mémoire. 6. (den Wert bestimmen) taxer, estimer, priser; *arith.* (den Ansatz machen) ein Exempel ~ poser les données. 7. auch *v/n.* (h.) (aus sich heraus entwickeln) produire; Blätter, neue Sprößlinge &c.: pousser; viele Früchte ~ charger *v/n.*; die Frucht des Baumes setzt an l'arbre noue son fruit, *abs.* se nouer; die Kartoffeln setzen gut an ... viennent bien; bsd. von Pferden: Fleisch ~ prendre de l'embonpoint; *ch.* Geweih ~ faire sa tête. 8. ⚙ *typ.* rattraper, faire le rattrapage. — **II** *v/n.* (h.) 9. s. 7. 10. (einen Anlauf zu et. nehmen) faire un effort, essayer; (es) auf et. ~ tenter qc. 11. (anfangen bei e-m Punkte und von da sich weiter erstrecken) prendre. 12. Domino-Spiel: s. 2; der Gewinner setzt an c'est au gagnant à recommencer. — **III** **sich** ~ *v/réfl.* 13. sich an et. ~ s'attacher, *pfort* s'implanter; *chm.* se déposer. 14. se former. — **IV** **A~** *n* ⓪c. und **An-setzung** *f* ⓪ (vgl. I bis III) application *f*, apposition *f*; einer Zeit: fixation *f*; eines Blase-instrumentes: embouchement *m*; e-s Preises &c.: évaluation *f*; ⚙ *typ.* (Blatt zum) A~ rattrapage *m*; Spiel: pose *f*; *hort.* A~ der Frucht nouure *f* du fruit.

An-setzer (⏑⏑) *m* ⓪a. 1. Spiel: celui qui a la pose. 2. ⚙ Spinnerei: rattacheur

An-setzungs-... (⏑⏑...) in Zs.-setzungen. **I** = An-setz-... — **II** Bsd. Fälle: ~**ort** *m*, ~**rand** *m*, ~**teil** *n* *anat.* attache *f*.

An-seuchung (⏑⏑) *f* ⓪ infection.

Ansgarius (⏑⏑⏑) *npr.m.* = Anscharius.

An-sicht (⏑⏑) *f* ⓪ 1. **a)** (Handlung des Ansehens) vue, spezieller oft: inspection; j-m Bücher zur ~ schicken ... un choix de ...; zur ~ erbitten demander à titre de spécimen; etwas aus eigener ~ kennen savoir une chose pour l'avoir vue ou de ses (propres) yeux; **b)** (Art, wie ein Gegenstand sich dem Auge zeigt) aspect *m*; **c)** (geistige Anschauung) manière de voir, vue. 2. (Meinung; vgl. auch ds) opinion, idée; nach meiner ~ à mon avis; meine ~ geht dahin ... mon avis est que ...; darüber habe ich meine eigenen ~en j'ai mes idées là-dessus; verschiedener ~ über et. sein différer sur qc.; es herrscht nur eine ~ über ihn il n'y a qu'une voix sur son compte.

an-sichtig (⏑⏑) *a.* ⓪b. (nur gbr. mit werden) j-n, j-s ~ werden apercevoir q.

An-sichts-... (⏑⏑...) in Zssgn. **I** analog „Ansicht", zB.: ~**sendung** ⚙ *f* von Büchern envoi *m* de livres au choix. — **II** Bsd. Fälle: ~(**post**)**karte** *f* carte (postale) illustrée ou peinte; ~**sache** *f*: das ist ~sache c'est affaire de goût, ça dépend de la

manière de voir; **~seite** *f* façade, frontispice *m*.
An-siedelei (ˉ⌣⌣) *f* Ⓦ colonie.
an-siedeln (ˉ⌣) I *v/a.* et *v/réfl.* Ⓓd. *sép.* (sich ~ s')établir, (se) domicilier. — II **A~** *n* Ⓢc. u. **An-sied(e)lung** *f* Ⓦ 1. colonisation *f*, établissement *m* (de domicile). 2. (nur A~ung) = An-siedelei.
an-sieden (ˉ⌣) I *v/a.* Ⓦe. *sép.* 1. faire bouillir. 2. ⚙ Färberei: décru(s)er. — II **A~** *n* Ⓢc. ⚙ Färberei: décrusement *m*, décrûment *m*.
An-siedler (ˉ⌣) *m* Ⓢa. colon; die ersten ~ Amerikas les colonisateurs ...
an-siegeln (ˉ⌣) *v/a.* Ⓓd. *sép.* fixer avec un cachet, cacheter (vgl. auch siegeln).
an-singen (˘⌣) Ⓢa. *sép.* I *v/a.* j-n ~ saluer q. par des chants. — II *v/n.* (h.) 1. commencer à chanter. 2. donner la note, entonner.
an-sinnen (˘⌣) I *v/a.* Ⓢb. *sép.* j-m et. ~ (meist von etwas Ungebührlichem) exiger qc. de q., demander (ou prétendre) que q. fasse qc. — II **A~** *n* Ⓢc. prétention *f*; j-m ein A~ stellen vouloir imposer une exigence (ou une prétention) à q.
an-sintern (˘⌣) *v/n.* (sn) Ⓓd. *sép.*, *min.* se coaguler et s'attacher en forme de concrétion pierreuse.
An-sitz (˘) *m* Ⓢb. 1. ↖ domicile. 2. *ch.* affût (= An-stand 4).
an-sitzen (˘⌣) *v/n.* (sn) Ⓢi. *sép.* 1. ~ oder angesessen sein être domicilié ou établi; angesessen, bisw. auch: résidant. 2. (befestigt sein) être attaché. 3. (Kleiden) seoir; schlecht ansitzendes Kleid habit qui va mal. 4. *ch.* être à l'affût. 5. = an-wohnen.
an-spalten (˘⌣) Ⓓb. *p.p. sép.* (s. spalten) I *v/a.* faire une fente à ... — II *v/n.* (sn) ~, angespalten sein commencer à se fendre. [Spann-dienst.]
An-spann (˘) *m* Ⓢa. 1. attelage. 2. =
an-spannen (˘⌣) I *v/a.* Ⓓa. *sép.* 1. meist: (spannend anziehen) den Bogen, die Sehne &c.: tendre; ♪ eine Saite: hausser. — Bsd. Fälle: 2. *fig.*: alle s-e Kräfte ~ employer toutes ses forces, faire tendre tous ses efforts à ...; den Geist: appliquer fortement; j-n ~ faire travailler q. 3. die Pferde ~, den Wagen ~, auch *abs.* ~ mettre les chevaux (à la voiture), atteler. — II **A~** *n* Ⓢc. und **An-spannung** *f* Ⓦ 4. tension *f* (auch ⚙ und *fig.*); A~ der geistigen Kräfte tension *f* de l'esprit. 5. befiehl das A~! va dire au cocher d'atteler!
An-spänner (˘⌣) *m* Ⓢa. Feudalwesen: paysan (ou manant) corvéable avec ses chevaux. [cracher sur ..., *fig.* conspuer.]
an-speien (ˉ⌣) *v/a.* Ⓢo., bisw. a. Ⓓa. *sép.*
an-spicken (˘⌣) *v/a.* Ⓓa. *sép.* mit etwas ~ remplir (äußerlich: garnir ou farcir, larder) de qc. [spielen 3.]
An-spiel (ˉ) *n* Ⓢa. das ~ haben = an-
an-spielen (ˉ⌣) I *v/n.* (h.) et *v/a.* Ⓓa. *sép.* 1. ein Tonstück &c.: a) commencer à jouer, b) jouer le premier. 2. ein Instrument ~ (probieren) essayer ... 3. Spiel: *abs.* débuter, commencer (à jouer, le jeu); Domino: avoir la pose; Kartenspiel: avoir la main; Kegelspiel: avoir la boule; Würfelspiel: avoir le dé; Whist: die Farbe e-r gewünschten hohen Karte niedrig ~ inviter (à) une carte. 4. (spielend berühren) von den Wellen: baigner. 5. *fig.* auf et. ~ (versteckt hindeuten) faire allusion à qc. — II **A~** *n* Ⓢc. Karten: main *f*; das A~ haben = 3. — III **An-spielung** *f* s. bsd. Art.
An-spieler (ˉ⌣) *m* Ⓢa. celui qui a la main (Billard: la bille, Domino: la pose, Kegelspiel: la boule, Würfel: le dé).
An-spielung (ˉ⌣) *f* Ⓦ 1. ↖ = an-spielen II. 2. *fig.* allusion; das ist eine ~ auf Sie c'est à votre adresse.
an-spießen (ˉ⌣) I *v/a.* Ⓓc. *sép.* 1. *ch.* enferrer. 2. Kochkunst: embrocher. — II **A~** *n* Ⓢc. und **An-spießung** *f* Ⓦ zu 2: embrochement *m*.
an-spinnen (˘⌣) Ⓢb. *sép.* I *v/a.* 1. commencer à filer; einen Rocken ~ entamer ... 2. (spinnend anknüpfen) einen Faden &c.: joindre en filant; *fig.*: eine Unterhaltung ~ lier conversation, Ränke &c.: ourdir, nouer (vgl. an-zetteln). — II **sich ~** *v/réfl.* von Raupen: (commencer à) attacher son cocon, von Spinnen: faire sa toile; *fig.* (unvermerkt entstehen) s'engager.
an-spitzen (˘⌣) I *v/a.* Ⓓc. *sép.* 1. rendre pointu; Bleistifte &c.: tailler; ⚙: appointer, aiguiser, eine Nadel: affiner. 2. F *fig.* angespitzt sein être en pointe (de vin, &c.). — II **A~** *n* Ⓢc. u. **An-spitzung** *f* Ⓦ ⚙ aiguisage *m*, affinage *m*.
an-splissen, -splitzen ⚓ (˘⌣) *v/a.* Ⓓc. *sép.* das Anker-Tau ~ épisser le câble.
an-spornen (˘⌣) I *v/a.* Ⓓa. *sép.* 1. éperonner, *pfort* donner, piquer des deux. 2. *fig.* aiguillonner, *pfort* stimuler; Schüler: pousser; er muß angespornt w. il a besoin d'éperon. — II **A~** *n* Ⓢc. u. **An-spornung** *f* Ⓦ excitation *f*, *pfort* stimulation *f*.
An-sprache (ˉ⌣) *f* Ⓢ harangue, meist von Vorgesetzten: allocution; eine ~ an j-n halten haranguer q. (vgl. An-rede 1).
an-sprechen (˘⌣) Ⓓd. *sép.* (s. sprechen) I *v/a.* 1. j-n ~ aborder q., adresser la parole à q. 2. j-n um et. ~ demander qc. à q.; j-n um seine Tochter ~ demander à q. la main de ... (vgl. an-halten 7). 3. *ch.* (für etwas erklären) appeler; einen Hund für einen Wolf ~ prendre un chien pour ... 4. et. ~ (eine Berechtigung für et. geltend machen) réclamer qc. 5. *fig.* mit sachlichem *suj.* (Eindruck auf j-n machen) toucher q., *pfort* intéresser q. — II *v/n.* (h.) 6. ↖ bei j-m ~ (ihn besuchen) passer chez q. (mehr gbr. vor-sprechen). — III **~d** *p.pr.* et *a.* Ⓓb. 7. in den Bed. des *inf.* 8. = an-mutig.
an-spreizen (ˉ⌣) Ⓓc. *sép.* I *v/a.* étayer. — II **sich ~** *v/réfl.* sich an etwas ~ s'appuyer (des pieds) contre qc.
an-sprengen (˘⌣) Ⓓa. *sép.* I *v/n.* (h.) et *v/a.* 1. (commencer à) faire sauter une mine, &c. 2. (auf) j-n ~ lancer (ou pousser) son cheval vers q.; angesprengt kommen arriver au galop. 3. *man.* Galopp ~: a) *abs.* partir, b) mettre son cheval au galop. — II *v/a.* 4. (anfeuchtend besprengen) arroser, *mfort* asperger; vgl. auch an-spritzen I. 5. (sprenklicht machen) moucheter. — III **A~** *n* Ⓢc. u. **An-sprengung** *f* Ⓦ 6. approche *f* au galop, ⚔ assaut *m*. 7. (Besprengung) arrosement *m*.
an-springen (˘⌣) Ⓢa. *sép.* I *v/n.* 1. (sn): a) ~, angesprungen kommen venir par sauts et par bonds, accourir; b) *man.* (Galopp ~ = ansprengen 3; c) an etwas ~ sauter contre qc.; d) (commencer à) se fendre. 2. (h.) sauter le premier. — II *v/a.* 3. von einem Räuber, Tiere &c.: j-n feindlich ~ bondir sur q. 4. *ch.* vom Wilde: s'approcher à portée de fusil. — III **A~** *n* Ⓢc. *man.* A~ zum Galopp partie *f*.
an-spritzen (˘⌣) Ⓓc. *sép.* I. *v/a.* asperger; Pflanzen: arroser légèrement, bassiner; j-m Kot &c. ~ éclabousser q. — II *v/n.* (sn) an et. ~ rejaillir sur qc. — III **A~** *n* Ⓢc. u. **An-spritzung** *f* Ⓦ aspersion *f*; *hort.* bassinage *m*; von Kot &c: éclaboussure *f*.
An-spruch (˘) *m* Ⓢa. 1. ~ auf ... prétention *f* à ...; ~ (Befähigung) zu et. qualification *f* à qc., être qualifié, avoir qualité pour faire qc. 2. ~ haben auf oder an ... avoir droit à ...; die ältesten Ansprüche haben être le premier en date; auf et. ~ machen oder erheben, etwas in ~ nehmen prétendre à (ou réclamer) qc., élever des prétentions sur qc.; ~ auf Schönheit m. avoir la prétention d'être beau; welchen ~ machen Sie hierauf? que prétendez-vous à cela? große Ansprüche m. avoir des prétentions; j-s Güte in ~ nehmen recourir à la bonté de q.; diese Arbeit nimmt viel Zeit in ~ ... demande (ou exige) beaucoup de temps (vgl. erfordern, er-forderlich); dieses Geschäft, diese Stelle nimmt ihn (oder seine Zeit) sehr in ~ ... l'occupe (ou le distrait) beaucoup; j-s Herz, j-s Aufmerksamkeit in ~ nehmen, oft: captiver le cœur, l'attention de q.; *drt.* Kosten &c. in ~ nehmen (zurückfordern) répéter ... sur (ou contre) q.; etwas als sein Eigentum in ~ nehmen revendiquer qc
An-spruchs-..., a~-... (˘...) in Zssgn. I analog „An-spruch", z.B.: **~frei** *a.* sans prétention(s). — II Bsd. Fälle: **~los** *a.* sans prétention(s), (von Kleidern) modeste, (schlicht) simple; **~losigkeit** *f* modestie, (Schlichtheit) simplicité; **~voll** *a.* exigeant, *pfort* prétentieux.
an-sprudeln (ˉ⌣) *v/a.* et *v/n.* (sn) Ⓓd. *sép.* (faire) jaillir contre ...
an-sprühen (ˉ⌣) *v/a.* et *v/n.* (sn) Ⓓa. *sép.* (faire) jaillir contre ...
An-sprung (˘) *m* Ⓢa. = An-lauf 2, anspringen III. [speien.]
an-spucken F (˘⌣) *v/a.* Ⓓa. *sép.* = an-
an-spulen ⚙ (ˉ⌣) *v/a.* Ⓓa. *sép.* Spinnerei: commencer à bobiner.
an-spülen (ˉ⌣) Ⓓa. *sép.* I *v/n.* (h.) et *v/a.* 1. (an) et. ~, etwa: arroser qc.; von Flußwellen: baigner. — II *v/a.* 2. = an-flößen 2. 3. (commencer à) laver, (à) rincer. — III **A~** *n* Ⓢc. und **An-spülung** *f* Ⓦ action *f* d'arroser; alluvion *f*.
an-stacheln (˘⌣) *v/a.* Ⓓd. *sép.* stimuler (vgl. an-spornen 2). [weitS. armer.]
an-stählen ⚙ (ˉ⌣) *v/a.* Ⓓa. *sép.* ac(i)érer,
An-stalt (˘) *f* Ⓦ 1. (An-ordnung, Zurüstung) préparatifs *m/pl.* (zu et. de qc.); ~en machen, et. zu tun: a) se préparer à ..., b) se disposer à faire qc.; seine oder die nötigen ~en treffen prendre ses dispositions. 2. (Institut, Einrichtung) établissement *m*, institution; lithographische ~ atelier *m* lithographique. 3. weitS. auch = Besserungs-anstalt, Gefängnis &c.

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ♀ Pflanzenkunde; Ⓗ Handel; ✉ Post; 🚂 Eisenbahn; 🚲 Radsport; ♪ Musik; □ Freimaurerei.

8*

An-stalts=... (⌣⌣...) in Zssgn, zB.: **~geistliche**(r) *m* aumônier (de prison, &c.).
an-stammen (⌣⌣) I ↘ *v/a.* Wa. *sép.* laisser en héritage. — II **an-gestammt** *part.p.* et *a.* Wb. (er-erbt) héréditaire.
an-stämmen (⌣⌣) Wa. *sép.* = an-stemmen.
an-stampfen (⌣⌣) Wa. *sép.* I *v/a.* Erde &c. an et. ~ fouler ... contre (ou autour de) qc. — II *v/n.* (sn) ~ oder angestampft kommen venir à grands pas lourds et pesants.
Anstand (⌣⌣) *m* Sa. 1. (schickliches Benehmen) bienséance *f*, (passendes Benehmen) convenances *f/pl.*, (sittsames Benehmen) décence *f*; *advt* a~shalber pour la forme, pour sauver les apparences; a~shalber mußte ich ... décemment (ou convenablement) je ne pus me dispenser de ...; ~ (Haltung des Körpers) maintien; gefälliger ~, oft: grâce *f*; feinen ~ haben avoir des manières distinguées; mit ~ décemment, (maßvoll) avec mesure. 2. (Stillstand, Aufschub) délai, répit; e-r Sache ~ geben remettre qc. 3. (Zweifel, Bedenken, Schwierigkeit) hésitation *f*, scrupule; das leidet keinen ~ cela ne souffre aucune difficulté; ich nehme keinen ~ zu sagen je n'hésite pas à ...; das hat (gar) keinen ~ (versteht sich von selbst) cela va sans dire. 4. *ch.* auf den ~ gehen aller à l'affût.
An-stand=... (⌣⌣...) in Zssgn = An-stands=...
an-ständig (⌣⌣) *a.* Wb. 1. (geziemend, passend) convenable, *adv.* d'une manière convenable; nicht ~ inconvenant. 2. *abs.* (den Gebräuchen gemäß) convenable, (nicht gegen Schamgefühl) décent, *adv.* décemment, (ehrbar) honnête. 3. (gehörig, tüchtig) raisonnable; *advt* ~ bezahlen, auch: ... largement ou comme il faut.
An-ständigkeit (⌣⌣-) *f* S 1. = An-stand 1. 2. (einzelne Handlung, wie sie der Anstand erfordert) honnêteté.
An-stands=..., a~=... (⌣⌣...) in Zssgn. I analog „An-stand", zB.: **~brief** ✿ *m* (vgl. Anstand 2) lettre *f* de répit; **~übungen** *f/pl.* beim Tanzlehrer leçons de grâce et de maintien; **~voll** *a.* plein de grâce, *adv.* avec bienséance. — II Bsd. Fälle: **~besuch** *m* oder **~visi'te** *f* visite *f* de cérémonie; **~dame** *f*: a) F chaperon *m*, b) *thé.* die Rollen der ~damen spielen jouer les rôles des duègnes; **~gefühl** *n* sentiment *m* des convenances, tact *m*; **~halber** *advt* s. An-stand 1; **~los** *a.* = un-beanstandet; **~mutter** *f* mère d'occasion; **~rock** *m*: a) bei Männern: habit de cérémonie, b) bei Frauen: jupon de dessous; **~visi'te** *f* s. ~besuch; **~widrig** *a.* contraire à la bienséance, *pfort* malhonnête.
an-stängeln (⌣⌣) *v/a.* Wd. *sép.* Bohnen: ramer; Hopfen: accoler.
an-stapeln (⌣⌣) Wd. *sép.* I *v/a.* Holz &c. an et. ~ empiler ... contre qc. — II F *v/n.* (sn) ~, angestapelt kommen arriver (à grandes enjambées).
an-starren (⌣⌣) *v/a.* Wa. *sép.* regarder fixement ou d'un œil fixe.
an-statt (⌣⌣) I *prp.* (mst mit *gén.*) au lieu de, à la place de, pour: ~ meiner, auch getrennt: an meiner Statt à ma place. — II *cj.* ~ daß ..., ~ zu (mit *inf.*) au lieu de (mit *inf.*).
an-stauben (⌣⌣) *v/n.* (sn) Wa. *sép.* 1. s'attacher en forme de poussière. 2. se couvrir de poussière.
an-stauen (⌣⌣) (vgl. auch stauen) I *v/a.* Wa. *sép.* das Wasser ~ hausser (ou élever) les eaux. — II sich ~ *v/réfl.* se renfler. — III A~ *n* Sc. u. **An-stauung** *f* S renflement *m*.
an-staunen (⌣⌣) *v/a.* Wa. *sép.* regarder avec étonnement.
an-staunens=wert (⌣⌣,⌣), **=würdig** (~⌣) *a.* Wb. étonnant.
An-stauner (⌣⌣) *m* Sa. admirateur.
an-stechen (⌣⌣) I *v/a.* Wd. *sép.* (vgl. stechen) 1. = an-spießen. 2. (verletzend stechen) piquer. 3. = an-stacheln, an-spornen 2. 4. (stechend anbrechen) mettre en perce; die Butter, den Käse &c.: entamer. 5. angestochen sein (einen leichten Rausch haben): F être en pointe (de vin, &c.). 6. ⚙ Spitzenfabrikation: ein Zäckchen ~ picoter. — II A~ *n* Sc. 7. piqûre *f*. 8. = An-stich 2.
An-steck=... (⌣⌣...) in Zs.-setzungen. I analog „anstecken", zB.: **~nadel** *f* épingle à attacher. — II Bsd. Fälle: **~ärmel** *m* fausse-manche *f*; **~bohrer** ⚙ *m* premier foret.
an-stecken (⌣⌣) I *v/a.* Wa. *sép.* 1. Bänder, Kragen &c., meist: attacher ou fixer (avec des épingles). — Bsd. Fälle: 2. den Braten ~ (an den Bratspieß stecken) embrocher ...; sich den Kopfputz ~ se coiffer; einen Ring: mettre. 3. (in Brand stecken) ein Licht &c.: allumer; das Haus ~ mettre le feu à la maison. 4. (eine Krankheit mitteilen) j-n mit einer Krankheit ~ communiquer (ou donner) une ... à q.; angesteckt werden von einer Krankheit être infecté d'une ...; ~ *abs.* oder *v/n.* (h.) être contagieux; *fig.* mit gefährlichen Grundsätzen ~ infecter de ... 5. ein Faß ~ = an-stechen 4. — II **~d** *p.pr.* et *a.* Wb. 6. in den Bed. des *inf.* 7. (zu 4) *path.* communicatif, *pfort* contagieux (auch *fig.*); ~d sein être contagieux, se communiquer. — III A~ *n* Sc. (zu 2) embrochement *m*; allumage *m*; sonst meist durch die *v.* zu geben, zB.: das A~ der Lampen beginnt um fünf ... on commence à allumer ...; (zu 4) s. An-steckung.
An-stecker (⌣⌣) *m* Sa., **~in** *f* S 1. celui, celle qui attache, fixe, &c. (vgl. anstecken). 2. s. Laternen=anstecker. 3. ⚙ allonge *f*.
An-steckung (⌣⌣) *f* S *méd.* contagion (auch *fig.*), infection.
An-steckungs=... (⌣⌣...) in Zssgn, zB. **~fähig** *a.* contagionnable; **~fähigkeit** *f*, oft: ♁ contagiosité; **~gift** *n*, **~stoff** *m* agent *m* de la contagion, contage *m*; **~möglichkeit** *f* possibilité (ou chance) de contagion.
an-stehen (⌣⌣) I *v/n.* (h. u. sn) St. *sép.* 1. toucher (à) qc., être (ou se tenir) tout près de qc.; ~d: a) von der Zeit: (nächstkünftig) prochain; b) ♀ (ea. in der Längenrichtung berührend) contigu. — Bsd. Fälle: 2. *ch.* attendre à l'affût (vgl. An-stand 4). 3. ⚒ (zu Tage stehen) paraître à la surface; ~des Gestein pierre *f* vive. 4. (angeschrieben stehen) et. steht noch im (Schuldbuche) an il y a encore un (petit) compte à régler; von einem Termi'ne: (angesetzt sein) être fixé. 5. ↘ mit (j-m) ~ (sich bei dem zu Tuenden beteiligen) se mettre de la partie, F en être. 6. *fig.* être (bien) séant; es steht ihr alles gut an elle a de la grâce dans tout ce qu'elle fait; es steht Ihnen gut an zu ... il vous sied bien (ou *pfort* c'est bien à vous) de ... 7. (genehm sein) j-m ~ convenir à q.; das Haus würde mir wohl ~ ... ferait bien mon affaire. 8. (sich verzögern) être retardé ou différé; es wird noch lange ~, bis (oder bevor) ... il se passera bien du temps avant que ...; il passera bien de l'eau sous le pont (d'ici là ou avant que ...); etwas ~ lassen ajourner (ou différer) qc. 9. (schwanken, zaudern) ich stehe an, es zu tun j'hésite à le faire. — II **~d** *p.pr.* et *a.* Wb. 10. in den Bed. des *inf.*; s. bsd. 1 und 3. — III A~ *n* Sc. 11. ⚒ man fand ein A~ des Gesteines ... que la pierre était vive. 12. ihn ärgert das A~ der Schulden ... qu'il y ait encore des comptes à régler ou des dettes à payer.
an-steifen (⌣⌣) Wa. *sép.* I *v/a.* Wäsche ~ empeser ...; ⚙ étayer, &c. (= ab-steifen 2). — II sich ~ *v/réfl.* (anstemmen) bsd. *fig.* se raidir contre ...
an-steigen (⌣⌣) I *v/n.* (sn) So. *sép.* (vgl. steigen) 1. von sich Bewegendem: monter; F angestiegen kommen arriver; F *fig.* mit et. angestiegen kommen mettre qc. sur le tapis. 2. vom Boden: s'élever, monter, aller en montant; steil ~d escarpé, (s'élevant) à pic. 3. (steigend anwachsen) vom Wasser: monter; von Kapita'lien &c.: (s')accroître. — II A~ *n* Sc. und **An-steigung** *f* S élévation *f*; A~ des Wassers crue *f* (vgl. auch steigen III).
an-stellen (⌣⌣) Wa. *sép.* I *v/a.* 1. j-n zu etwas ~ mettre q. à un poste, lui assigner une besogne ou une fonction; *ch.* die Treiber ~ poster (ou ranger) ... 2. (mit einem Amte bekleiden) j-n ~ placer (ou employer) q.; angestellt sein avoir une place, être en place; angestellt werden obtenir un emploi; nicht angestellt sein être sans place ou sans emploi; nicht fest angestellt non encore définitivement nommé, non encore en titre. 3. (sich j-s als Werkzeug bedienen) engager, embaucher (zB. Arbeiter); bsd. mit Geld: soudoyer. 4. (veranstalten) einen Ball, eine Jagd &c.: arranger, organiser; Betrachtungen, eine Untersuchung &c. ~ faire ...; wie hast du das angestellt? comment t'y es-tu pris?; es so ~, daß ... s'arranger de manière que ... (*subj.*) ou à (*inf.*); ich weiß nicht, wie ich es ~ soll je ne sais comment m'y prendre ou comment faire; *abs.* etwas ~ jouer (ou faire) un mauvais (ou méchant) tour; *drt.*: eine Klage ~ = an-strengen 2. — II sich ~ *v/réfl.* 5. (vgl. 1 und 2) se poster, se ranger; sich ~ lassen prendre une place, &c. 6. (vgl. 4) sich geschickt bei et. ~ s'y prendre adroitement. 7. (sich so und so gebärden) sich äußerst fromm &c. ~ affecter un air de dévotion; sich ~ als ob od. als wenn ... faire semblant de ... (mit *inf.*). — III A~ *n* Sc. u. **An-stellung** *f* S 8. (das Anstellen) placement *m*, (Zulassung) admission *f*, (Ernennung) nomination *f* (à une place). 9. nur A~ung (Stelle): a) als Beamter: place, emploi *m*, höhere: fonction, charge; b) allg.: place; eine (gute) A~ung haben être (bien) placé, être en (bonne) place (vgl. auch 2).
An-steller ↘ (⌣⌣) *m* Sa. 1. celui qui nomme à une place, qui arrange, dis-

pose qc. 2. (*ant.* Angestellter od. Arbeitnehmer) employeur. 3. = An-stifter.
an-stellig (⌣⌣⌣) *a.* Ⓑb. = ge-schickt 2—4.
An-stelligkeit (⌣⌣⌣-) *f* Ⓗ = Ge-schick 2.
An-stellung (⌣⌣⌣) *f* Ⓗ s. an-stellen III.
An-stellungs-…, a~-… (⌣⌣⌣…) in Zssgn. **I** analog „an-stellen", zB.: **~bedingung** *f* (Zulassung) condition d'admission; **~berechtigt** *a.* als Beamter ayant droit à un emploi. — **II** Bsd. Fälle: **~fähig** *a.* zu einem Amte capable d'occuper une charge, admissible; **~patent** *n* nomination *f*; **~prüfung** *f* eines Lehrers examen *m* d'admissibilité à la place de professeur.
an-stemmen (⌣⌣⌣) *v/a.* et *v/réfl.* Ⓐa. *sép.* (sich ~ s')appuyer contre …; *fig.* sich gegen die Revolution &c. ~ se raidir contre …
an-sterben ↘ (⌣⌣⌣) *v/n.* (sn) Ⓢd. *sép.* = anheimfallen (s. an-heim).
an-steuern (⌣⌣⌣) Ⓐd. *sép.* **I** *v/a.* ⚓ das Schiff ~ (ans Land) faire aborder …, diriger de manière à aborder … — **II** *v/n.* (sn) F ~, angesteuert kommen venir (ou s'approcher) en bateau, auch einfach: venir.
An-stich (⌣⌣) *m* Ⓢa. 1. des Obstes: piqûre *f.* 2. eines Fasses &c.: mise *f* en perce.
An-stich-… (⌣⌣…) in Zssgn. **I** analog „Anstich, an-stechen", zB.: **~faß** *n* tonneau *m* de mise en perce. — **II** Bsd. Fall: **~geld** *n* = Zapfen-geld.
an-sticheln (⌣⌣⌣) *v/a.* et *v/n.* (h.) Ⓐd. *sép.* 1. commencer à picoter. 2. *fig.* bisw. = sticheln.
an-sticken (⌣⌣⌣) *v/a.* Ⓐa. *sép.* 1. ajouter en brodant. 2. commencer à broder.
an-stiefeln F (⌣⌣⌣) Ⓐd. *sép.* **I** *v/a.* et *v/réfl.* (sich ~ se) botter. — **II** *v/n.* (sn) angestiefelt kommen s'avancer (ou s'approcher, venir) à grands pas, *a.* einfach: venir.
An-stieg (⌣⌣) *m* Ⓢa. montée *f.*
an-stieren P (⌣⌣⌣) *v/a.* Ⓐa. *sép.* j-n ~ regarder q. d'un air hébété (vgl. anstarren).
an-stiften (⌣⌣⌣) **I** *v/a.* Ⓐb. *sép.* 1. (meist et. Schlimmes) ~ (verursachen) causer, (hervorrufen) provoquer, susciter, weitS. être l'auteur de …; Unruhen ~ faire naître (ou fomenter) … 2. (zu et. Schädlichem anreizen) j-n zu et. ~ exciter (ou pousser) q. à qc.; j-n ~ zu pflichtwidrigem Handeln suborner q.; falsche Zeugen: aposter; F da haben Sie was Schönes angestiftet! c'est du propre (ou du beau, un fameux exploit) ce que vous avez fait là! 3. ⚙ (mit Stiften annageln) cheviller. — **II A~** *n* Ⓢc. und **An-stiftung** *f* Ⓗ 4. (das Anstiften) impulsion *f*, meist *mv.part* suggestion *f*, *pfort* provocation *f.* 5. (das Angestiftete) machination *f*, *mfort* trame *f.*
An-stifter (⌣⌣⌣) *m* Ⓜa., **~in** *f* Ⓗ *bo.* et *mv.part* auteur *m*, (Beförderer) promoteur *m*, …trice *f*; *mv.part* instigateur *m*, …trice *f.*
an-stimmen (⌣⌣⌣) **I** *v/a.* Ⓐa. *sép.* 1. ♪ ein Lied &c.: entonner (auch *fig.*), *abs.*: a) commencer à chanter, b) donner le ton. 2. meist *fig.* immer wieder das alte Lied, die alte Leier ~ chanter toujours la même chanson; ein Klagelied ~ se répandre en lamentations; e-n andern Ton ~ changer de ton. — **II A~** *n* Ⓢc. u. **An-stimmung** *f* Ⓗ ♪ intonation *f.*

an-stinken F (⌣⌣⌣) *v/a.* Ⓢa. *sép.* j-n ~ puer au nez à q.; *fig.* die Welt stinkt ihn an … le dégoûte ou lui pue au nez.
an-stöhnen (⌣⌣⌣) *v/a.* Ⓐa. *sép.* j-n ~ parler à q. d'une voix gémissante.
an-stolpern (⌣⌣⌣) *v/n.* (sn) Ⓐd. *sép.* an et. ~ heurter contre qc.; angestolpert kommen arriver d'un pas lourd et incertain (ou en trébuchant). [*pfort* bourrer.]
an-stopfen (⌣⌣⌣) *v/a.* Ⓐa. *sép.* remplir,
An-stoß (⌣⌣) *m* Ⓢb. 1. choc, meist *fig.* impulsion *f*; den (ersten) ~ zu et. geben donner l'éveil (ou l'impulsion) de qc., (tätig eingreifen) prendre l'initiative. 2. = An-fall 3 und An-fechtung 2. 3. (et., woran man sich stößt) obstacle *m*; ohne ~: a) sans obstacle, F sans anicroche, b) sans hésiter, beim Lesen: couramment. 4. *fig.* (Ärgernis) Stein des ~es pierre *f* d'achoppement et de scandale, obstacle; ~ erregen, geben éveiller des susceptibilités; bei j-m ~ erregen choquer (*pfort* scandaliser) q., F caramboler avec q.; ~ an etwas nehmen se formaliser, *pfort* se scandaliser de qc. 5. (Stelle wo etwas an ea. stößt) ✱ ~ am Zeuge chef; ⚙: Bäckerei: ~ am Brote baiseul, Schneiderei: rentraiture *f*, *charp.* (assemblage) bout à bout.
An-stoß-… (⌣⌣…) in Zssgn. **I** analog „Anstoß" &c., zB.: **~erreger** *m* qui donne (ou qui cause) du scandale, pierre *f* de scandale. — **II** Bsd. Fälle: **~naht** ⚙ *f* Schneiderei: rentraiture (= An stoß; s. bs 5): **~schiene** *f* ⚙ und ⚔ Artillerie: contre-heurtoir *m.*
an-stoßen (⌣⌣⌣) Ⓢp. *sép.* **I** *v/a.* 1. meist: pousser, schmerzend: heurter; die Gläser ~ (entre-)choquer les verres, trinquer; auf j-s Wohl ~ boire à la santé de q. 2. Bsd. Fälle: ⚙ (durch Stoßen verbinden, anschieben) eine Röhre an e-e andere ~ ajouter (ou joindre) un tuyau à un autre; ein Stück Tuch an ein anderes (durch Stoßnaht) ~ rentraire deux morceaux de drap. — **II** *v/n.*: **a)** (h.) 3. donner contre …; bsd. von Pferden: broncher. 4. = An-stoß (s. bs 4) erregen. 5. bei et. ~ (stocken) beim Reden, Lesen: schüchtern: hésiter, wegen eines Fehlers im Organ &c.: bégayer; mit der Zunge ~ zézayer. 6. gegen (oder wider) etwas ~ (verstoßen) manquer à qc. 7. = an-grenzen I. **b)** (sn) 8. das Obst ist angestoßen (anbrüchig) … coti. — **III ~d** *p.pr.* et *a.* Ⓑb. 9. in den Bed. des *inf.* 10. (den Anstoß gebend) impulsif. 11. = an-grenzend (s. an-grenzen II); Zimmer: contigu (ou attenant) à … — **IV A~** *n* Ⓢc. 12. choc *m* (mit den Gläsern des verres), heurt *m.* 13. beim Reden: langsam: hésitation *f*, hastig: bredouillement *m*; mit der Zunge: embarras *m* de la langue. 14. = an-grenzen III. 15. ⚙ Schneiderei: rentrayage *m.*
an-stößig (⌣⌣⌣) *a.* Ⓑb. choquant; fürs Ohr: (schlecht klingend) malsonnant; (gewagt) F scabreux; (zotig) indécent; (schlüpfrig) grivois, graveleux.
An-stößigkeit (⌣⌣⌣-) *f* Ⓗ inconvenance, gegen Anstand: indécence.
an-strahlen (⌣⌣⌣) *v/a.* Ⓐa. *sép.* lancer (ou darder) ses rayons sur …, *mfort* éclairer de ses rayons; j-n ~ briller aux yeux de q., éblouir q. des éclairs de ses yeux. [échouer.]
an-stranden ⚓ (⌣⌣⌣) *v/n.* (sn) Ⓐb. *sép.*
an-strängen (⌣⌣⌣) *v/a.* Ⓐa. *sép.* die Pferde ~ mettre les traits aux … [centripète.]
Anstrebe-kraft (⌣⌣⌣-⌣) *f* Ⓚa. *phys.* force
an-streben (⌣⌣⌣) Ⓐa. *sép.* **I** *v/n.* (h.) 1. tendre à s'élever; hoch ~ avoir des vues élevées. 2. gegen et. ~ s'opposer (ou *pfort* lutter) contre qc. — **II** *v/a.* etwas ~ aspirer à (obtenir) qc.
an-streichen (⌣⌣⌣) Ⓢn. *sép.* **I** *v/a.* 1. et. an et. ~ enduire qc. de qc. 2. ⚙ Bäckerei: mit Ei-gelb ~ dorer. 3. ⚙ (anmalen) peindre; mit Firnis ~ laquer; meist *fig.*: et. mit einem Firnis ~, einer Sache einen Firnis ~ donner un vernis à qc.; mit Mauerfarbe ~ badigeonner; e-e Zimmerdecke weiß ~ peindre, lancer un plafond. 4. (mit einem Feder- &c. strich anmerken) marquer, (hervorheben) noter; (als Drohung e-r Züchtigung) das will ich dir ~! etwa: je t'en ferai repentir!, je m'en souviendrai! — **II** bisw. *v/n.* (h.) et *v/a.* (*a.*) = anstreifen. — **III A~** *n* Ⓢc. analog I: ⚙ dorage *m*; peinturage *m*; badigeonnage *m.*
An-streicher ⚙ (⌣⌣⌣) *m* Ⓜa. peintre en bâtiments, bisw. auch einfach: peintre, barbouilleur (auch *iro.* schlechter Maler).
An-streicher-… ⚙ (⌣⌣⌣…) in Zssgn analog „An-streicher", zB.: **~gehilfe** *m* compagnon peintre; **~handwerk** *n* métier *m* de peintre en bâtiments.
An-streicherei (⌣⌣⌣⌣) *f* Ⓗ badigeonnage *m*, barbouillage *m.*
An-streich(er)-Pinsel ⚙ (⌣⌣(⌣)-⌣⌣) *m* Ⓜa. Bäckerei: doroir; Maurerei: brosse *f.*
an-streifen (⌣⌣⌣) **I** *v/n.* (h.) Ⓐa. *sép.* an et., j-n ~ toucher légèrement qc., q. (en passant), effleurer (ou frôler) qc., passer un habit, *fig.* friser qc. — **II A~** *n* frôlement *m.*
an-strengen (⌣⌣⌣) Ⓐa. *sép.* **I** *v/a.* 1. (*a.* *v/réfl.*) (straff anspannen) ein Seil: tendre, bander; *fig.*: die Kräfte &c.: fatiguer, *pfort* tourmenter; s-n Geist ~ s'appliquer à qc., faire tendre tous les ressorts de son esprit à qc. ou pour faire qc.; übermäßig ~ forcer (*pfort* outrer) son talent; alle seine Kräfte ~ faire tous ses efforts ou son possible. 2. *drt.* eine Klage (einen Proze'ß) gegen j-n ~ (beginnen und führen) intenter une action (un procès) contre (ou à) q. — **II sich ~** *v/réfl.* s'efforcer, faire des efforts; sich über die Maßen, die Kräfte ~ se fatiguer outre mesure, s'excéder de travail, de fatigue; F *fig.* (freigebig sein) se mettre en frais. — **III an-gestrengt** *p.p.* et *a.* Ⓑb. (fortement) tendu; *fig.* fatigant, durch angestrengtes Arbeiten à force de travailler, *adv.* angestrengt arbeiten s'appliquer fortement, F bûcher, piocher. [tende ~ fatigue.]
An-strengung (⌣⌣⌣) *f* Ⓗ effort *m*, ermü-
an-streuen (⌣⌣⌣) *v/a.* Ⓐa. *sép.* (vgl. streuen) Salz &c. ~ mettre du sel &c. à qc.
An-strich (⌣⌣) *m* Ⓢa. 1. ⚙: a) (das Anstreichen) peinturage, mit Mauerfarbe: badigeonnage; b) (die aufgestrichene Masse) couche *f* (de peinture), peinture; (Firnis) vernis; erster ~ première couche *f* (de peinture). 2. *fig.* (Anschein, vgl. ~) apparence *f*, semblant; (Haltung) tournure *f*;

einen ~ von etwas bekommen prendre une teinture de qc. 3. ♪ (Bogen-strich) coup d'archet.

an-stricken (ˊᴗ) *v/a.* Ⓓa. *sép.* ajoûter en tricotant; Strümpfe: enter, rempiéter.

an-striegeln (ˊᴗᴗ) *v/a.* Ⓓd. *sép.* e-m Pferde die Haare glatt ~ coucher les poils d'un cheval avec l'étrille.

an-strömen (ˊᴗᴗ) Ⓓa. *sép.* I *v/n.* (sn) ~, angeströmt kommen: a) venir (ou s'approcher, s'avancer) comme un flot ou comme une vague, rapidement, b) in großer Anzahl: arriver en foule. — II *v/a.* Land ~ = an-flößen 2. — III A~ *n* Ⓢc. und **An-strömung** *f* Ⓦ: **a**) cours *m* rapide vers ...; **b**) *méd.* des Blutes: afflux *m*, congestion *f*.

an-stücke(l)n (ˊᴗᴗ) I *v/a.* Ⓓa. (d.) *sép.* ajouter une (petite) pièce à ..., (der Länge nach) rallonger, (ansetzen) rapporter. — II A~ *n* Ⓢc. u. **An-stück(el)ung** *f* Ⓦ ajoutage *m*, rallongement *m*.

An-sturm (ˊᴗ) *m* Ⓐa. assaut; im ersten ~ nehmen prendre d'emblée.

an-stürmen (ˊᴗᴗ) I *v/n.* (sn) Ⓓa. *sép.* s'avancer avec impétuosité; gegen, wider, auf et. ~ u. *v/a.* etwas ~, oft: fondre sur qc.; (auf) j-n ~ assaillir q. — II A~ *n* Ⓢc. = An-sturm. [choc.

An-sturz (ˊᴗ) *m* Ⓑb. der Feinde, der Wogen:

an-stürzen (ˊᴗᴗ) Ⓓc. *sép.* I *v/n.* (sn) ~, angestürzt kommen venir (ou accourir) précipitamment. — II *v/a.* (anschütten) entasser.

an-stutzen (ˊᴗᴗ) *v/a.* Ⓓc. *sép.* (vgl. stutzen) 1. regarder d'un air surpris. 2. (commencer à) rogner; ⊕ *hort.* (beschneiden) rapprocher.

an-stützen (ˊᴗᴗ) *v/a.* Ⓓc. *sép.* (vgl. stützen) (und **sich** ~ s')appuyer contre ...

An-such-... (ˊᴗ...) s. An-suchungs-...

an-suchen (ˊᴗᴗ) I *v/n.* (h.) Ⓓa. *sép.* bei j-m um et. ~ demander qc. à q., *pfort* requérir qc. de q. — II A~ *n* Ⓢc., bisw. auch **An-suchung** *f* Ⓦ demande *f*, inständiges: instance *f*, *mfort* prière *f*; requête *f*.

An-sucher ↘ (ˊᴗᴗ) *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓦ requérant, pétitionnaire *s.*, *drt.* exposant(e *f*) *m*.

An-such(ungs)-... (ˊᴗ(ᴗ)...) in Zssgn analog „an-suchen", zB.: **~schreiben** *n* demande *f* par écrit, eines Gerichtes bei einem andern: commission *f* rogatoire.

An-sud ⊕ (ˊᴗ) *m* Ⓢa. Färberei: bouillon.

an-summen (ˊᴗᴗ) Ⓓa. *sép.* I *v/a.* j-n ~ aborder q. en fredonnant, fredonner qc. à q. — II **sich** ~ *v/réfl.* s'accumuler (= auffummen). — III *v/n.* (sn) ~, angesummt kommen venir (ou s'approcher, s'avancer en bourdonnant ou en fredonnant.

an-süßen (ˊᴗᴗ) *v/a.* Ⓓc. *sép.* 1. sucrer légèrement. 2. (auch *fig.*) rendre doux, adoucir. [antagonisme.

Antagonismus ⚗ (ᴗ-ᴗˊᴗ) [grch.] *m* Ⓑb.

Antagonist ⚗ (ᴗ-ᴗˊ) [grch.] *m* Ⓢ, **~in** *f* Ⓦ (wegen Meinungen streitend) antagoniste *m*, (wegen Interessen) adversaire *m*; vgl. auch Gegner, Wider-sacher.

antagonistisch ⚗ (ᴗ-ᴗˊᴗ) [grch.] *a.* Ⓑb. antagoniste, *adv.* par antagonisme.

an-takeln ⚓ rc. (ˊᴗᴗ) *v/a.* Ⓓd. *sép.* = auftakeln rc. [des ~ paix *f* d'Antalcidas.

Antalkidas (ᴗˊᴗᴗ) *npr.m. inv.*, *h.a.* Friede

an-tanzen (ˊᴗᴗ) Ⓓc. *sép.* I *v/n.* 1. (h.) ouvrir le bal, danser le premier. 2. commencer à danser. 3. (sn) an j-n, et. ~ heurter q., qc. en dansant. 4. angetanzt kommen venir (ou s'approcher) en dansant. — II **sich** ~ *v/réfl.* sich (*dat.*) die Schwindsucht ~ se rendre poitrinaire à force de danser.

an-tappen (ˊᴗᴗ) Ⓓa. *sép.* *v/n.* (h. und sn) 1. an etwas ~ toucher qc. en tâtonnant. 2. angetappt kommen: a) s'approcher à tâtons, b) F venir (ou s'approcher) à pas lourds. [*géogr.* antarctique.

antarktisch ⚗ (ᴗˊᴗ) [grch.] *a.* Ⓑb. *ast.* et

an-tasten (ˊᴗᴗ) I *v/a.* Ⓓb. *sép.* (vgl. tasten) 1. mit den Fingern: toucher; mit der ganzen Hand: tâter, öfter: palper. 2. *fig.*, *mv.part* (verletzend angreifen) j-s Rechte rc. ~ porter atteinte aux droits, &c. de q. — II A~ *n* Ⓢc. u. **An-tastung** *f* Ⓦ attouchement *m*, ⚗ palpation *f*; A~ der Rechte rc. j-s atteinte *f* aux droits, &c. de q.

an-taumeln (ˊᴗᴗ) *v/n.* (sn) Ⓓd. *sép.* 1. ~, angetaumelt kommen s'approcher en chancelant. 2. gegen et. ~ heurter contre qc. en chancelant.

Antä-us (ᴗˊᴗ) *npr.m. inv.*, *myth.* Antée.

Ante-cedenzi-en (ˊ--ˊ(ᴗ)ᴗ) [lt.] *f/pl. inv.* (gute ~ haben avoir de bons) antécédents *m* (vgl. vor-leben II).

ante-datieren ↘ (ˊ--ˊᴗ) [lt.] *v/a.* Ⓓa. antidater, anticiper sur les temps ou sur les faits (mehr gbr. zurück-datieren).

ante-diluvianisch ⚗ (ˊ---w(ᴗ)ˊᴗ) [lt.] *a.* Ⓑb. antédiluvien (= vor-sündflutlich).

an-teeren ⊕ u. ⚓ (ˊᴗᴗ) I *v/a.* Ⓓa. *sép.* goudronner. — II A~ *n* Ⓢc. und **An-teerung** *f* Ⓦ goudronnage *m*.

An-teil (ˊᴗ) *m* Ⓢa. 1. zu erhaltender: part *f*; s-n ~ an der Zeche bezahlen payer son écot; an et. ~ haben avoir part (ou participer) à qc.; ✱ ~ eines Associé' intérêt, mise *f* de fonds; *drt.* (rechtmäßiger) ~ portion *f* contingente, (Erbteil) partage. 2. (Teilnahme für et.) intérêt; an etwas (lebhaften) ~ nehmen prendre (une vive) part à qc.; ich kann Ihnen gar nicht sagen, wie lebhaften ~ ich an Ihrer Lage nehme je ne saurais vous dire toute la part que je prends à ...

An-teil(s)-..., a~-... (ˊᴗ...) in Zssgn. I analog „An-teil", zB.: **~voll** *a.* plein d'intérêt. — II bsd. Fälle: **~haber** *m* intéressé; **~schein** *m*: a) *drt.* part *f* bénéficiaire, b) = Akti-e; **~summe** *f* des Gläubigers *drt.* collocation; **~verschreibung** *f*, **~zettel** *m* = Akti-e. [Antes.

Anten (ˊᴗ) *m/pl. inv.* (slavischer Volksstamm)

Antholog ⚗ (ᴗᴗˊ) [grch.] *m* Ⓢ anthologue.

Anthologie ⚗ (ᴗᴗᴗˊ) [grch.] *f* Ⓦ und Ⓢ anthologie. [thologique.

anthologisch ⚗ (ᴗᴗˊᴗ) [grch.] *a.* Ⓑb. an-

Anthracit, Anthrakit ⚗ (ᴗᴗˊ) [grch.] *m* Ⓢ *min.* anthracite.

Anthracit-..., a~-... ⚗ (ᴗᴗˊ...) in Zssgn. I meist: ... d'anthracite, zB.: **~asche** *f* cendre d'anthracite. — II bsd. Fall: **~haltig** *a.*, oft: anthraciteux.

Anthropolog ⚗ (ᴗ-ᴗˊ) [grch.] *m* Ⓢ anthropologiste. [Ⓢ anthropologie.

Anthropologie ⚗ (ᴗ-ᴗᴗˊ) [grch.] *f* Ⓦ od.

anthropologisch ⚗ (ᴗ-ᴗˊghᴗ) [grch.] *a.* Ⓑb. anthropologique.

Anthropometer (ᴗ-ᴗˊᴗ) [grch.] *n* (*m*) Ⓢa. anthropomètre *m* (s. Teil I).

Anthropophag ⚗ (ᴗ-ᴗfˊgh) [grch.] *m* Ⓢ anthropophage.

Anthropophagie ⚗ (ᴗ-ᴗfᴗˊ) [grch.] *f* Ⓦ od. Ⓢ anthropophagie.

anthropophagisch ⚗ (ᴗ-ᴗfˊᴗ) [grch.] *a.* Ⓑb. anthropophagique.

☛ **Anti-..., anti-...** (ˊᴗ...) in Zs.-setzungen. **I a**) mst: anti..., zB. **~cato** *m Anticaton*; **~christlich** *a.* antichrétien; **b**) auch non..., qui n'est pas ..., le contraire de ..., zB. **~libera'l** *a.* qui n'est pas libéral, antilibéral. — **II** bsd. Fall: **~christ** *m rl.* Antéchrist. (Vgl. die bsd. Titelköpfe!)

antiatisch (ᴗᴗˊᴗ) *a.* Ⓑb. antiate.

Antibacchius ⚗ (ᴗᴗᴗchˊᴗ) [grch.] *m* Ⓢa. *mét.* antibacchique; aus Antibacchi'en bestehender Vers vers antibacchiaque.

antichambrieren ⊤ (ᴗᴗschᴗˊᴗ) [fr.] *v/n.* (h.) Ⓓa. faire antichambre.

Anticipant (ᴗᴗtß-ˊ) [lt.] *m* Ⓢ, **~in** *f* Ⓦ *mv.part* qui jouit par anticipation.

Anticipation (ᴗᴗtß--tß(ᴗ)ˊ) [lt.] *f* Ⓦ anticipation (s. Teil I).

anticipieren (ᴗᴗtß-ˊᴗ) [lt.] *v/a.* Ⓓa. anticiper (sur) qc., prendre (ou jouir) par anticipation.

an-ticken (ˊᴗᴗ) *v/a.* Ⓓa. *sép.* toucher légèrement; den Pendel, die Uhr ~ faire aller le pendule.

an-tiefen ⚓ (ˊᴗᴗ) *v/n.* (h.) Ⓓa. *sép.* s'approcher du rivage en sondant.

Antigone *f* Ⓢ, **Antigonus** *m* Ⓢ (beide ᴗˊᴗᴗ) *npr.* Antigone (s. Teil I).

antik (ᴗˊ) [lt.] *a.* Ⓑb. antique; *adv.* à l'antique.

Antike (ᴗˊᴗ) [lt.] *f* Ⓢ 1. (antike Kunst) antique *m*. 2. (antikes Kunstwert) antiquité.

Antiken-... (ᴗˊᴗ...) in Zssgn analog „Antike", zB.: **~händler** *m* marchand d'antiquités, auch: antiquaire; **~sammlung** *f*, oft: collection d'antiques.

Anti-Libanon (ˊᴗ-ˊᴗᴗ) *m* Ⓢa. *géogr.* (Gebirge in Syrien) Anti-Liban.

Antillen (ᴗˊᴗ) *f/pl.* Ⓢ *géogr.* die ~ (Inseln) les Antilles. [Caraïbes.

Antillen-Meer (ᴗˊᴗ-ˊ) *n* Ⓢ a. mer *f* des

Antilochus (ᴗˊᴗᴗ) *npr. m.* Ⓢa. Antiloque.

Antilope (ᴗᴗˊᴗ) *f* Ⓢ *zo.* antilope (*Antilope*). [timaque (s. Teil I).

Antimachus (ᴗˊᴗᴗ) [grch.] *npr. m.* Ⓢ An-

Antimon ⚗ (ᴗᴗˊ) [*cor.* ar.] *n*, auch *m* Ⓢa., **~ium** (~(ᴗ)ᴗ) *n* Ⓢ *chm.*, *min.* antimoine *m*.

Antimon-..., a~-... ⚗ (ᴗᴗˊ...) in Zssgn, *chm.*, *min.* I meist: ... d'antimoine, ... antimonieux *a.*, auch ... stibial *a.*, zB. **~glas** *n* verre *m* d'antimoine; **~oxyd** *n* acide *m* antimonieux. — II bsd. Fälle: **~blüte** *f* antimoine *m* oxydé; **~glanz** *m* stibine *f*; **~haltig** *a.* antimonieux; **~säure** *f* acide *m* antimonique.

antimonicht, antimonig, antimonisch ⚗ (ᴗᴗˊᴗ) [*cor.* ar.] *a.* Ⓑb. *chm.*, *min.* antimonial.

Antino-us (ᴗˊᴗᴗ) *npr. m.* Ⓢa. Antinoüs.

antiochenisch (ˊᴗᴗchˊᴗ) *a.* Ⓑb. *géogr.* antiochien. [*npr. n.* Ⓢ *géogr.* Antioche *f*.

Antiochia (ᴗᴗᴗchˊᴗ), **Antiochi-en** (ᴗᴗˊchᴗᴗ)

Antiochi-er (ᴗᴗˊchᴗᴗ) *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓦ Antiochien(ne *f*) *m*.

Antipathie (ᴗᴗ-ˊ) [grch.] *f* Ⓦ u. Ⓢ antipathie (vgl. Ab-neigung und Wider-wille).

antipathisch (◡◡–◡) [grch.] *a.* 24b. antipathique. [phrase, contre-vérité.]
Antiphrase ⊄ (◡◡–◡) [grch.] *f* 48 anti-
Antipode ⊄ (◡◡–◡) [grch.] *m* 48 antipode (auch *fig.*). [podal.]
antipodisch ⊄ (◡◡–◡) [grch.] *a.* 24b. anti-
an-tippen F (–◡◡) *v/a.* 21a. *sép.* toucher légèrement. [antipyrine *f.*]
Antipyrin ⊄ (◡◡◡–) [grch.] *n* 48a. *méd.*
Antiqua ⊕ (◡–-) [lt.] *f* 48b. *typ.* (*ant.* Fraktur) romain *m.*
Antiqua-... ⊕ (◡–-...) in Zssgn, *typ.* **I** mst: ... de romain, zB. **~kasten** *m* casse *f* de romain.— **II** Bsd. Fall: **~schrift** *f* = Antiqua.
Antiquar (◡–) [lt.] *m* 48a. (Händler mit alten Büchern) marchand de livres d'occasion, libraire en vieux, F bouquiniste.
Antiquariat (◡--(◡)–) [lt.] *n* 48a. librairie *f* ancienne ou en vieux.
Antiquariats-... (◡--(◡)–...) in Zssgn, analog „Antiquar" rc., zB. **~buchhändler** *m* (libraire) bouquiniste; vgl. auch Antiquar; **~buchhandlung** *f* = Antiquariat.
antiquarisch (◡–◡) [lt.] *a.* 24b. 1. ↘ archéologique. 2. buchhändlerisch: ~es Lager fond *m* de livres d'occasion; ein Buch ~ kaufen acheter ... d'occasion.
antiquieren (◡–◡) [lt.] 21a. **I** *v/n.* (sn) = ver-alten. — **II** *v/a.* (für veraltet und ungültig erklären) déclarer vieux et nul, *drt.* infirmer.
Antiquität (◡-◡–) [lt.] *f* 48 antiquité.
Antiquitäten-... (◡-◡–◡...) in Zssgn meist: ... d'antiquités, zB. **~jäger** *m* dénicheur d'antiquités.
Antisemit (◡◡-–) *m* 48a. antisémite.
antisemitisch (◡◡-–◡) *a.* 24b. antisémitique. [*méd.* antiseptique.]
antiseptisch ⊄ (◡◡–◡) [grch.] *a.* 24b. bsd.
Antispast ⊄ (◡◡–) [grch.] *m* 48b. *mét.* antispaste. [et *mét.* antispastique.]
antispastisch ⊄ (◡◡–◡) [grch.] *a.* 24b. *méd.*
Antistes (◡–◡) [lt.] *m inv.* premier pasteur.
Antisthenes (◡–◡◡) *npr.m.* 48 Antisthène.
Anti-these ⊄ (◡◡–◡) [grch.] *f* 48 *rh.* anti-
Antiz... s. Antic... [thèse.]
Antlitz (–◡) [† ant gegen, litz Gesicht] *n* 48b. *s.st.* visage *m*, *bibl.* u. *poét.* face *f.*
an-toben (–◡) *v/n.* (sn) 21a. *sép.* ~, angetobt kommen s'avancer (ou s'approcher) à grand tapage, avec fracas.
Anton (–-) *n.d.b.m.* 48a. Antoine.
an-tönen (–◡) 21a. *sép.* **I** *v/n.* (h. u. sn) (ré)sonner. — **II** *v/a.* faire (ré)sonner.
Antoni-e (◡–(◡)◡) *n.d.b.f.* 48 Antoinette, Antonie. [Antonin (le Pieux).]
Antoninus (◡-–◡) *npr.m.* 48a. *h.a.* ~(Pius)
Antonius (◡–(◡)◡) *npr.m.* 48a. Antoine.
Antonius-... (◡–(◡)◡...) in Zs.-setzungen meist: ... (de) Saint-Antoine, zB. **~feuer** *n path.* feu *m* de Saint-Antoine.
Antonomasie ⊄ (◡◡-◡–) [grch.] *f* 48 od. 48 *rh.* antonomase (vgl. Teil I).
Antonym ⊄ (◡◡– od. –◡-) [grch.] *n* 48a. antonyme *m.* [toben.]
an-tosen (–◡) *v/n.* (sn) 21c. *sép.* = an-
an-traben (–◡) *v/n.* (sn) 21a. *sép.* 1. se mettre au trot. 2. angetrabt kommen venir (ou s'approcher, s'avancer) au trot.
An-trag (–◡ u. –) *m* 31c. 1. e-n ~ stellen faire une proposition, proposer de ...; présenter une motion; auf den ~ à la demande, sur la proposition; *drt.*: réquisition *f*, Anträge stellen postuler et prendre des conclusions. 2. (Anerbieten) offre *f*, (Vorschlag) proposition *f.*
an-tragen (–◡) 20r. *sép.* **I** *v/a.* 1. (herbeitragen) Holz rc.: apporter; angetragene Erde terres *f/pl.* de rapport; ⊕: *arch.* Putz an eine Wand ~ crépir un ...; Vergolderei: das Blattgold ~ dorer. 2. *a. v/réfl.* (entgegentragend anbieten) (sich) ~ s'offrir. — **II** *v/n.* (h.) (Vorschläge zu etwas machen) auf et. ~ faire la proposition de ..., in einer Versammlung: présenter une motion, *drt.* conclure à qc.; *drt.*: auf Scheidung ~ former la demande en séparation (de corps et biens); auf eine Strafe ~ requérir (ou conclure à) une peine de ...
An-trag(s)-... (–◡... u. –...) in Zs.-setzgn, zB.: **~formula'r** *n* demande *f*, proposition *f*; **~steller** *m* proposant; **~vergehen** *n* délit *m* qui n'est poursuivi qu'à la réquisition de la partie lésée.
an-trauen (–◡) *v/a.* 21a. *sép.* sich (*dat.*) ein Mädchen ~ lassen épouser ...; sie ist seine angetraute Frau elle est (ou c'est) sa femme légitime; weitS. marier; vgl. auch trauen². [goutter sur ...]
an-träufen (–◡) *v/a.* 21a. *sép.* faire dé-
an-treffen (–◡) **I** *v/a.* 20d. *sép.* rencontrer, weitS. trouver. — **II** **A~** *n* 48c. rencontre *f.*
An-treibe-... (–◡...) in Zssgn, zB.: **~holz** ⊕ *n métall.* bois *m* d'affinage.
an-treiben (–◡) 20o. *sép.* **I** *v/a.* 1. et. an et. ~ faire flotter qc. vers ..., pousser qc. vers ... 2. (fest schlagen) einen Keil, Nagel: chasser; j-m den Hut ~ F enfoncer le chapeau de q. 3. (treibend anregen) bisweilen: pousser (*pfort* stimuler ou exciter) à ..., (ermuntern) exhorter à ... 4. *hort.* Tulpenzwiebeln rc. ~ faire venir ... — **II** *v/n.* 5. (sn) angetrieben kommen venir en flottant, *pfort* être porté (ou jeté) sur ou contre ... 6. (h.) von Pflanzen: commencer à pousser. — **III** **~d** *p.pr.* et *a.* 24b. 7. in den Bed. des *inf.* 8. impulsif; ~de Kraft force *f* d'impulsion. — **IV** **A~** *n* 48c. und **An-treibung** *f* 48 impulsion *f* (vgl. auch An-trieb); A~ eines Hutes F enfoncement *m* ...
An-treiber (–◡) *m* 48a. 1. celui qui pousse, &c. (vgl. an-treiben); in den Werkstätten: chasse-avant. 2. *fig.* promoteur, instigateur. 3. ⊕ Böttcherei: chassoir.
an-treten (–◡) 20l. *sép.* **I** *v/n.* (sn) 1. F bei j-m ~ = an-sprechen 6. 2. (sich zu irgend einem Zwecke aufstellen) se mettre en rang; zum Tanze ~ entrer en danse; ⚔ ~ lassen faire mettre en rang, als Strafe: faire venir ou assigner. 3. (zu gehen anfangen) mit dem linken Fuße ~ partir du pied gauche. — **II** *v/a.* 4. (durch Treten fest andrücken) presser contre ... en foulant. 5. *st.s.* (an et. herantreten) j-n ~ aborder q.; der Hunger trat mich an la faim me prit. 6. (in et. eintreten) commencer; ein Amt (wieder) ~ (r)entrer en charge; den Beweis ~ fournir la preuve; e-e Erbschaft ~ recueillir une succession; die Regierung ~ prendre les rênes du gouvernement; eine Reise ~ se mettre en route; in Verkaufsanzeigen: sofort anzutreten jouissance *f* immédiate. — **III** **A~** *n* 48c. und **An-tretung** *f* 48 = An-tritt.
An-trieb (–) *m* 48a. impulsion *f*, *pfort* incitation *f*, *méd.* stimulus; auf ~ von ... à l'instigation de ...; haben Sie das aus eigenem ~e getan? l'avez-vous fait de votre propre autorité ou mouvement?, sans impulsion étrangère?; aus freiem ~e de son (bon) gré, spontanément; aus innerem ~e, oft: par inspiration.
an-trinken (–◡) 20a. *sép.* **I** *v/réfl.* 1. sich (*dat.*) e-n Haarbeutel, e-n Rausch, e-n Spitz, sich e-n ~ se griser, F prendre une cuite; sich Courage ~ F boire pour se donner du courage. 2. sich (*ac.*) ~ se griser. — **II** *v/n.* (sn) 3. boire le premier. — **III** **an-getrunken** *p.p.* et *a.* 24b. 4. (betrunken) angetrunken sn être (un peu) gris. 5. angetrunkenes Glas verre *m* entamé, dans lequel on a déjà bu.
An-tritt (–) *m* 48a. 1. action de se ranger, de se mettre en place, &c. (s. antreten 2). 2. ~ eines Amtes entrée *f* en charge ou en fonction; ~ eines Besitztums prise *f* de possession ...; ~ der Regierung avènement au pouvoir. 3. (Beginn) commencement, engS. (erstes Auftreten) début; zum ~ pour le commencement. 4. ⊕ (Stufe) marche *f*; *arch.* (erste, gewöhnlich breitere Stufe e-r Treppe) (marche *f*) palière *f.*
An-tritts-... (–...) in Zssgn. **I** analog „Antritt", zB.: **~predigt** *f* sermon *m* d'entrée; **~rolle** *f* rôle *m* de début; zur Einweihung: ... inaugural, ... d'inauguration, zur Eröffnung: ... d'ouverture, zur Aufnahme: ... de réception, zB.: **~rede** *f* discours *m*: a) d'inauguration, b) d'ouverture, c) de réception. — **II** Bsd. Fälle: **~audie'nz** *f* première audience; **~besuch** *m* première visite *f*; **~schmaus** *m*: e-n ~schmaus geben payer sa bienvenue.
an-trocknen (–◡) *v/n.* (sn) 21e. *sép.* 1. commencer à sécher. 2. s'attacher (ou se coller) en séchant.
an-trommeln (–◡) *v/n.* (h.) 21d. *sép.* 1. an et. ~ frapper à qc. à coups redoublés, tambouriner à (ou contre, sur) qc. 2. commencer à battre le tambour.
an-tun (–) *v/a.* et *v/réfl.* 28c. *sép.* 1. ein Kleid, ein Tuch rc.: mettre; F j-n ~ habiller q.; mit Sam(me)t angetan (re)vêtu de velours. 2. (zufügen, erweisen) j-m Ehre, Gewalt, Schimpf rc. ~ faire honneur, violence, affront (aber: un grand honneur, &c.) à q.; dem Sinne e-s Wortes Gewalt ~ forcer le sens ...; einem Weibe Gewalt ~ faire violence à une femme, auch: déshonorer une femme; sich ein Leids ~, *provc.* sich (et)was ~ attenter à ses jours; sich Zwang ~ se contraindre, *pfort* se faire violence; ohne bestimmtes *rég.*: tun Sie mir das nicht an (zuleide) ne me faites pas cela. 3. es j-m ~ (ihn behexen) jeter un charme (ou un sort) sur q. 4. an-getan s. bsd. Art. 5. ⚓ einen Hafen ~ (zu erreichen suchen) relâcher dans un port.
an-tuschen (–◡) *v/a.* 21c. *sép.* colorier, laver à l'encre de Chine.
Antwerpen (–◡◡) *npr. n.* 48a. *géogr.* Anvers *m*; aus ~, oft. anversois.
Antwerp(en)er (–◡(◡)◡) **I** *m* 48a., **~in** *f* 48 Anversois(e *f*) *m.* **II** *a. inv* anversois.

⊕ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; Handel; Post; Eisenbahn; Radsport; ♪ Musik; Freimaurerei.

antwerpisch (´⏑⏑) *a.* Ⓐb. anversois.
Antwort (´⏑) *f* Ⓦ 1. meist: réponse (auf et. à qc.); zur ~ bekommen recevoir en (ou avoir pour) réponse; ✱ in ~ auf Ihr Geehrtes vom 15ten en réponse à votre honorée ...; es bedarf keiner ~ il n'y a pas de réponse (à faire); keine ~ schuldig bleiben: a) (friedlich, bsd. beim Examen) (savoir) répondre à toutes les questions, b) (beim Streite) avoir réponse à tout; um (gefällige) ~ wird gebeten, *abr.* u. (g.) A. w. g. réponse, s'il vous plait, *abr.* R. S. V. P.; *prv.* wie die Frage, so die ~ telle demande, telle réponse; à sotte demande, sotte réponse. — Bsd. Fälle: 2. auf eine Antwort ꝛc., oft: réplique (*a. drt.*); abschlägige ~ refus *m*; rasche ~, oft: repartie, F riposte; nie um eine ~ verlegen sein être prompt à la riposte; bei Annoncen: ~en erbittet man franko écrire franco; *prv.* keine ~ (oder Schweigen) ist auch eine ~ qui ne dit mot, consent. 3. ~ auf die Thronrede adresse de la Chambre (en réponse au discours du trône). 4. (Verantwortung) Rede und ~ über etwas stehen rendre raison de qc.
antworten (´⏑⏑) *v/a.* et *v/n.* (h.) Ⓐb. répondre, faire réponse (auf etwas à qc.), (meist auf eine Bemerkung hin) répliquer; gehörig, schnell ~ repartir, F riposter; darauf läßt sich nichts ~ il n'y a point de réponse à cela, cela est sans réponse.
antwortlich ✱ (´⏑⏑) *adv.* en réponse à ...
Antwort(s)=... (´⏑...) in Zs.=stzgn. I analog „antworten, Antwort", zB.: **~verweigerung** *f* refus *m* de répondre. — II Bsd. Fälle: **~gesang** ♪ *m* kathol. *rl.* répons; **~schreiben** *n*, meist: réponse *f*; **~schrift** *f drt.* um Aufschub nachsuchende ~schrift des Beklagten exception du défendeur.
An= und Ab=fuhr ✱ (´= ⏑ ´–) *f* Ⓦ von Kaufmannsgütern camionnage *m*.
An=und=Für=sich=sein (´⏑=–=´=–) *n* Ⓢc. *phls.*: 🝳 perséité *f*.
an-versuchen F ↘ (´⏑–⏑) *v/a.* Ⓐa. *sép.* e-n Rock ꝛc.: essayer (mehr gbr. an-probieren).
an-vertrauen (´⏑–⏑) I *v/a.* et *v/réfl.* Ⓐa. *sép.* 1. (vertrauensvoll übergeben) j-m et. ~ confier qc. à q.; sich j-m ~ se remettre (de confiance) entre les mains de q.; anvertrautes Gut dépôt *m*. 2. (vertrauensvoll mitteilen) j-m et. ~ faire confidence de qc. à q.; sich j-m ~, meist: *fig.* s'ouvrir à q. (de qc.). — II ↘ A~ *n* Ⓢc. und **An-vertrauung** *f* Ⓦ confidence *f*.
an-verwandt (´⏑´) Ⓐb. I *a.* parent, durch Schwägerschaft, Heirat: allié, parent par alliance; er ist mir ~ il est mon parent. — II A~e(r) *s.*, *a.* **A~in** *f* Ⓦ parent(e *f*) *m*; durch Heirat: allié(e *f*) *m*.
An-verwandtschaft (´⏑´⏑) *f* Ⓦ parenté.
an-vettern (´´⏑) F **an-vettermicheln** (´´⏑⏑⏑) Ⓐd. *sép.* sich ~ *v/réfl.* s'impatroniser.
An-wachs (´´ks) *m* Ⓢc. 1. accroissement, weitS. augmentation *f*; von Angeschwemmtem: alluvion *f*, atterrissement *m*. 2. (das Anwachsende) ce qui pousse, croît, mehr von Personen: ce qui grandit.
an-wachsen (´´ks⏑) I *v/n.* (sn) ²⁰r. (s. wachsen) *sép.* 1. (Wurzel schlagen) s'enraciner, prendre racine. 2. (an et. fest wachsen) s'attacher en croissant, adhérer au corps de ...; F *fig.* die Zunge ist ihr nicht angewachsen (sie hat ein gutes Mundwerk) elle n'a pas le bec gelé. 3. (wachsend anschwellen, zunehmen) (s'ac)croître, (allmählich) grossir, weitS. augmenter. 4. (heranwachsen) grandir. — II **an-gewachsen** *p.p.* et *a.* Ⓐb. 5. in den Bed. des *inf.* 6. adhérent; ⚘ cohérent, ⚘ und *zo.* adné. — III A~ *n* Ⓢc. = An-wachs 1; (Wurzelschlagen) enracinement *m*; (Festgewachsensein) adhérence *f*.
an-wackeln (´´⏑) *v/n.* (sn) Ⓐd. *sép.* ~, angewackelt kommen, etwa: venir (ou s'approcher) en chancelant, en dandinant.
An-walt (´⏑) *m* Ⓢa. oder Ⓢa. avocat, nur in Civilsachen: avoué; ~ der Gläubiger bei einem Konkurse syndic des créanciers; (bevollmächtigter Vertreter) mandataire; *drt.* als ~ auftreten occuper *v/n.* (auch *fig. co.*).
an-waltlich (´´⏑) *a.* Ⓐb. qui concerne le barreau, ... d'avocat(s), &c. (vgl. An-walt).
An-walts=... (´´...) in Zssgn, zB.: **~kammer** *f* chambre syndicale des avocats, conseil *m* de l'ordre (des avocats).
An-waltschaft (´´⏑) *f* Ⓦ 1. fonctions *pl.* d'avocat ou d'avoué, eines Syndikus: syndicat *m*. 2. (Körperschaft) ~ der Genossenschaften agence centrale des associations coopératives; (Körperschaft der Anwälte) barreau *m*.
an-waltschaftlich (´´⏑⏑) *a.* Ⓐb. ... du barreau, ... du syndicat.
an-walzen (´´⏑) Ⓐc. *sép.* I *v/a.* die Erde ~ presser ... avec le cylindre. — II *v/n* (h.) 1. ouvrir la valse. 2. ~, angewalzt kommen: a) venir (ou s'approcher) en valsant, b) F *fig.* venir.
an-wälzen (´´⏑) *v/a.* Ⓐc. *sép.* rouler contre ... ou en haut de ...
an-wandeln (´´⏑) Ⓐd. *sép.* I *v/n.* (sn) 1. ~, angewandelt kommen s'approcher (à pied), arriver. — II *v/n.* (sn) und *v/a.* 2. (sich j-s bemächtigen; vgl. an-kommen 6) eine Laune wandelt ihn (ihm) an, *v/imp.* es wandelt ihn eine Laune an il lui prend une lubie; was wandelt ihn an? qu'est-ce qui lui prend? — III **An-wand(e)=lung** *f* Ⓦ 3. von einer Krankheit: atteinte, accès *m*, attaque légère. 4. (tatloser Wille) velléité (bsd. *pl.*, oft *mv. part*).
an-wandern (´´⏑) *v/n.* (sn) Ⓐd. *sép.* wo ~ oder angewandert kommen arriver quelque part ([en voyageant] à pied), von Gesellen en faisant son tour (de France, &c.).
an-wanken (´´⏑) *v/n.* (sn) Ⓐa. *sép.* ~ oder angewankt kommen venir (ou s'approcher) en chancelant.
an-wärmen (´´⏑) I *v/a.* Ⓐa. *sép.* chauffer légèrement (*a. fig.*). — II A~ *n* Ⓢc. (ré)chauffage *m*.
An-wärter (´´⏑) *m* Ⓢa., bisw. a. **~in** *f* Ⓦ expectant, nach dem Tode des Inhabers: survivancier; ⚔ (Militär=)~ ancien sous-officier rengagé ayant l'expectative d'un emploi civil.
An-wartschaft (´´⏑) *f* Ⓦ expectative (auf et. de qc.); ~ auf j-s Amt, wenn man ihn überlebt survivance. [tif, de survivance.]
an-wartschaftlich (´´⏑⏑) *a.* Ⓐb. expecta-
An-wäsche (´´⏑) *f* Ⓦ lavage *m*.
an-waschen (´´⏑) *v/a.* ²⁰r. *sép.* 1. Wäsche ~ laver légèrement ... 2. (tuschen) ein Bild: laver. [ser (légèrement).]
an-wässern ↘ (´´⏑) *v/a.* Ⓐd. *sép.* arro-
an-watscheln (´–⏑) *v/n.* (sn) Ⓐd. *sép.* venir (ou s'approcher) en marchant difficilement, en dandinant (comme un canard).
an-weben (´–⏑) *v/a.* Ⓢh. *sép.* ajouter (en tissant).
an-wedeln (´–⏑) *v/a.* Ⓐd. *sép.* 1. vom Hunde: j-n ~ remuer la queue en signe de joie à la vue de q.; *fig.* s'abaisser devant q. en le flagornant. 2. (fächeln) éventer q. (avec un éventail, &c.).
an-wehen (´–⏑) Ⓐa. *sép.* I *v/a.* 1. j-n, et. ~ souffler contre (ou vers) q., qc.; wenn ihn nur ein Lüftchen anweht au moindre souffle; *fig.*: mit dem Hauche der Begeisterung ~ donner l'inspiration de l'enthousiasme; es weht einen heimatlich an cela rappelle la patrie, le pays; on croit respirer l'air natal. 2. ein Hauch, ein Wind weht (facht) das glimmende Feuer zu heller Flamme an ... fait jaillir les flammes du feu qui couvait sous la cendre (auch *fig.*). 3. (wehend anhäufen) Schnee=Haufen: chasser, amonceler. 4. (anhaften machen) *fig.* Eure Luft hat mir das Laster angeweht ... m'a transmis (ou m'a insufflé) ce vice. — II *v/n.* (sn) ~, angeweht kommen arriver avec le vent.
an-weichen (´–⏑) *v/a.* Ⓐa. *sép.* amollir; (anfeuchten) tremper un peu.
an-weisbar (´–⏑) *a.* Ⓐb. assignable.
An-weise=... (´–⏑...) in Zs.-setzungen. I analog „anweisen", zB.: **~tag** *m* jour fixé pour l'assignation (du bois, &c). — II Bsd. Fall: **~bank** ✱ *f* banque de virement. (Vgl. auch An-weisungs=...)
an-weisen (´–⏑) I *v/a.* Ⓢo. *sép.* 1. (angeben, bezeichnen) indiquer, (anleiten) j-n ~ diriger q., belehrend: instruire; angewiesen sein, et. zu tun être avisé (ou avoir ordre) de ...; j-n zu et. ~ enseigner qc. à q. 2. j-n mit einer Schuldforderung ꝛc. an j-n ~ adresser q. à q.; *fig.* er war auf sich angewiesen ... réduit à lui-même. 2. j-m et. ~ (Anordnung treffen, daß ihm et. zu Teil werde) eine Baustelle, Geld, einen Rang ꝛc.: assigner qc. à q.; ✱ eine Geldsumme ~: a) für eine Sache: affecter, b) einer Person: assigner, c) als Grundkapital: constituer...; auf j-n, et. ~ donner assignation sur q., qc.; *fig.* ich bin auf diese Summe angewiesen j'en suis réduit à (ou je n'ai que) cette somme. — II A~ *n* Ⓢc. s. An-weisung.
An-weiser (´–⏑) *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓦ celui, celle qui indique, dirige, &c. (s. anweisen 1); ~(in) einer Geldsumme assignant(e *f*) *m*; s. auch: Holz=anweiser.
an-weißen (´–⏑) *v/a.* Ⓐc. *sép.* blanchir.
An-weisung (´–⏑) *f* Ⓦ 1. (Belehrung, Anordnung) préceptes *m/pl.*, (Leitung) direction, (Belehrung) instruction; zum Rechnen méthode de ...; j-m ~ geben, daß er et. tun soll enjoindre (ou donner ordre, avis) à q. de faire qc.; ✱ laut Ihrer ~ suivant votre ordre. 2. (An-ordnung, daß j-m et. zu Teil werde) eines Platzes, der Arbeit ꝛc.: assignation; *for.* des Holzes, von Weide-Bezirken: délivrance; ✱ und *drt.*: ~ zur Erhebung einer Summe assignation, (Übertragung einer Schuld an j-n) délégation (auf et. sur qc.), ~ (auf die Bank) bon *m* (ou mandat *m*) sur la banque, ~ auf tausend Franks bon *m* de mille francs, ~ auf Ordre (auf den Inhaber lautend) billet *m* à ordre

Zeichen: F familiär; P Volksspr.; Γ Gaunerspr.; ↘ selten; † alt (a. gest.); * neu, ⁺⁄₊ sprachwidrig; ⸮ a. d. Franz. übernommen; 🝳 Wissenschaft;

(au porteur), ich habe eine ~ von fünfzig Mark auf Sie ausgestellt j'ai assigné sur vous ...; ⚔ sofort zahlbare ~ mandat *m*. 3. ⚒ das Erz hat gute ~ le minerai a belle apparence.

An-weisungs-... ● (⏑–...) in Zs.-fzgn, zB.: **~buch** *n* livre *m* à mandat; **~gebühr** *f* frais *m/pl.* d'assignation; **~schein** *m*, **~zettel** *m* assignation *f*. (Vgl. a. An-weise-...)

an-wendbar (⏑–) *a.* ⓈB. propre à être employé, applicable, utilisable; (fahrbar 2c.) praticable; diese Stelle ist nicht darauf ~ (zu beziehen) ... ne peut pas y être rapporté.

An-wendbarkeit (⏑––) *f* ⓪ qualité de ce qui peut être appliqué, de ce qui est utilisable; application facile, für den praktischen Gebrauch: utilité pratique.

an-wenden (⏑⏑) *v/a.* Ⓑb. *sép.* 1. et. zu et. ~ employer (ou se servir de) qc., bsd. *drt.* user de qc.; alle seine Kräfte ~, meist: faire tous ses efforts, concentrer tous ses efforts à (ou pour) ...; etwas nützlich ~ mettre qc. à profit. 2. (auf etwas beziehen, übertragen) eine Regel 2c. ~ appliquer une ... (auf et. à qc.); sich ~ lassen (pouvoir) s'appliquer; sprichwörtlich ~ employer (ou dire) proverbialement; angewandte Chemie ... expérimentale, Geometrie ... pratique ou appliquée, Wissenschaften ... exactes; übel angewandt, oft: déplacé.

An-wendung (⏑⏑) *f* ⓪ 1. emploi *m*, gewöhnliche: usage *m*, utilisation; zur (od. in) ~ bringen = an-wenden 1. 2. (Beziehung und Übertragen auf et.) application; diese Bemerkung findet auch ~ auf ... s'applique également à ...

An-wendungs-... (⏑⏑...) in Zsgn analog „an-wenden, An-wendung", zB.: **~weise** *f* manière d'employer, &c.

an-werben (⏑⏑) Ⓓd. *sép.* I *v/n.* (h.) um etwas ~ demander (ou briguer) qc. — II *v/a.* enrôler (bsd. ⚔); listig ~: F embaucher; Truppen ~ lever ...; sich ~ lassen bei ... s'engager chez...; vgl. a. werben 3. — III A~ *n* Ⓢc. und **An-werbung** *f* ⓪ zum Kriegsdienste: enrôlement *m*; auch von Arbeitern: engagement *m*, *mv.p.*, F embauchage *m*. — IV **An-geworbene(r)** *s.*Ⓐb. enrôlé(e *f*) *m*; engagé(e *f*) *m*.

an-werfen (⏑⏑) Ⓓd. *sép.* I *v/n.* (h.) jeter le premier; Kegelspiel: avoir la boule; Würfelspiel: avoir le dé. — II *v/a.* an etwas ~ jeter (ou lancer) contre qc.; ⚙ *arch.* Mörtel an eine Wand ~, eine Wand mit Mörtel ~ crépir un mur. — III A~ *n* Ⓢc. = An-wurf. [propriété *f*.]

An-wesen *provS.* (⏑⏑) *n* Ⓐb. (Besitztum)

an-wesend (⏑⏑) Ⓐb. I *a.* présent. — II A~e(r) *s.* personne *f* présente; die A~en *pl.* l'assistance *f*, les assistant(e)s, l'auditoire *m*.

An-wesenheit (⏑⏑–) *f* ⓪ présence; in meiner ~ en ma présence.

an-wettern (⏑⏑) Ⓓd. *sép.* I *v/a.* j-n ~ apostropher q. violemment, rudoyer q., F tempêter contre q.; weitS. faire une scène à q.; angewettert werden essuyer une tempête. — II *v/n.* (sn) auf j-n ~ fondre sur q. comme une tempête.

an-wetzen (⏑⏑) *v/a.* Ⓒc. *sép.* et. ~ aiguiser qc.; eine Spitze an etwas ~ empointer qc. en l'aiguisant.

an-widern (⏑⏑) I *v/a.*, ↘ *v/n.* (h.) Ⓓd. *sép.* j-n (bisw. j-m) ~ dégoûter q., répugner à q., lui inspirer de l'aversion, de la répugnance, *mfort* repousser q. — II **~d** *p.pr.* et *a.* Ⓑb. rebutant, *pfort* dégoûtant, répugnant.

an-wiehern (⏑⏑) *v/a.* Ⓓd. *sép.* die Stute ~ hennir après la jument.

an-wimmern (⏑⏑) Ⓓd. *sép.* I *v/a.* j-n ~ aborder q. en gémissant. — II *v/n.* (sn) angewimmert kommen venir (ou s'approcher) en gémissant.

an-winken (⏑⏑) *v/a.* Ⓐa. *sép.* j-n ~ faire de la tête (ou de la main) un signe de consentement à q.

an-winseln (⏑⏑) Ⓐa. *sép.* I *v/a.* j-n aborder q. avec de petits cris plaintifs, en piaulant. — II *v/n.* (sn) angewinselt kommen venir en poussant de petits cris plaintifs, en piaulant.

an-wirken (⏑⏑) Ⓐa. *sép.* I ↘ *v/n.* (h.) gegen et. ~ opérer (ou agir) contre qc. — II ⚙ *v/a.* = an-weben.

an-wohnen (⏑⏑) *v/n.* (h.) Ⓐa. *sép.* j-m, einem Flusse 2c. ~ demeurer (au)près de ...

An-wohner (⏑⏑) *m* Ⓐa., **~in** *f* ⓪ qui habite (au)près de qc.; voisin(e *f*) *m*; eines Ufers, einer Forst, einer Straße: riverain(e *f*) *m*.

An-wohnerschaft (⏑⏑⏑) *f* ⓪ voisinage *m*, voisins *m/pl.*; eines Ufers, einer Forst, einer Straße: riverains *m/pl.*

An-wuchs (⏑fß) *m* Ⓑb. 1. der Pflanzen 2c.: croissance *f*, *fig.* der Bevölkerung 2c.: accroissement. 2. *for.* (anwachsende Sprößlinge) jeunes taillis *pl.*; *fig.* ~ in einer Stadt 2c.: jeunesse *f*. 3. (was sich an et., den Umfang desselben vermehrend, ansetzt, auch als Mißbildung) excroissance *f*.

an-wünschen (⏑⏑) I *v/a.* Ⓒc. *sép.* j-m et. ~ souhaiter qc. à q. — II A~ *n* Ⓢc. und **An-wünschung** *f* ⓪ souhait *m*, von etwas Bösem: imprécation *f*.

An-wurf (⏑) *m* Ⓐa. 1. (erster Wurf) Kegel-, Würfel-spiel: den ~ h. avoir la boule, le dé. 2. (anprallender Wurf und Werfen von et., das wo anhaften soll) jet. 3. ⚙ (et. [wie] angeworfen Haftendes) *arch.*: a) von Kalk, Mörtel: crépi (= Putz), b) (Anbau) partie *f* ajoutée à un bâtiment, prolongement, aile *f*; Malerei: (Grundierung) première couche, fond, imprimure *f*; Schneiderei: pièce *f* ajoutée. 4. Münze: (Druckwerk) balancier.

An-wurf-... (⏑...) in Zsgn, zB.: **~schlüssel** ⚙ *m* Münzwesen: bras du balancier.

an-würfeln (⏑⏑) *v/n.* (h.) Ⓓd. *sép.* avoir le dé.

an-wurzeln (⏑⏑) I *v/n.* (sn) u. *v/réfl.* Ⓓd. *sép.* sich ~ prendre racine, bsd. *fig. mv. part* s'enraciner; wie angewurzelt dastehen être comme cloué sur le carreau. — II A~ *n* Ⓢc. enracinement *m*.

An-zahl (⏑) *f* ⓪ nombre *m*.

an-zahlen (⏑⏑) I *v/a.* Ⓐa. *sép.* drei Mark ~ donner un acompte de .... — II A~ *n* Ⓢc. u. **An-zahlung** *f* ⓪ (payement *m* d'un) acompte *m*; Spiel: arrosement *m*.

an-zählen (⏑⏑) Ⓐa. *sép.* I *v/a.* Perlen ~ compter des perles en les enfilant. — II *v/n.* (h.) commencer à compter.

An-zahlungs-... (⏑⏑...) in Zs.-fzgn, zB.: **~summe** *f* acompte *m*, somme payable par acomptes.

an-zapfen (⏑⏑) I *v/a.* Ⓐa. *sép.* 1. ein Faß ~ mettre en perce, percer ... 2. Fichten zur Harzgewinnung ~ térébrer, gemmer. 3. F *fig.*: j-n ~ (Geld ablocken) extorquer (ou soutirer) de l'argent à q., F saigner q. — II A~ *n* Ⓢc. analog I: térébration *f*, gemmage *m*, F *fig.* saignée *f*.

an-zaubern (⏑⏑) *v/a.* Ⓓd. *sép.* 1. j-n ~ ensorceler q. 2. j-m etwas ~ jeter un maléfice à q. par des sortilèges.

an-zäumen (⏑⏑) *v/a.* Ⓐa. *sép.* ein Pferd: 1. attacher par la bride. 2. = aufzäumen. [s'enivrer.]

an-zechen (⏑⏑) sich ~ *v/réfl.* Ⓐa. *sép.*

An-zeichen (⏑⏑) *n* Ⓑb. allgemein: signe *m*, (deutlich auf et. hinführend) indice *m*, (Vorbote) symptôme *m* (alle drei auch *path.*).

an-zeichnen (⏑⏑) *v/a.* Ⓔe. *sép.* (unterscheidend) marquer, noter.

An-zeichner (⏑⏑) *m* Ⓐa. marqueur.

An-zeige (⏑⏑) *f* Ⓢ 1. indication, warnend: avertissement *m*; amtliche ~, oft: notification; (schriftliche Mitteilung) lettre de faire part; gerichtliche ~ signification; bei der Behörde von etwas ~ machen faire la déclaration de ...; ●: unter ~, daß ... en vous avisant que ...; wofür Sie uns unter ~ zu kreditieren belieben dont crédit et avis de réception; ✉ 2c. auch: avis *m*. 2. (Ankündigung; Inserat) annonce, article *m* inséré ou à insérer. 3. = An-zeichen.

An-zeige-... (⏑⏑...) in Zsgn. I analog „Anzeige", zB.: **~blatt** *n* feuille *f* d'annonces ou d'avis; s. auch An-zeiger 2. — II bsd. Fälle: **~amt** *n* bureau *m* d'adresses; **~brief** *m* (lettre *f*) circulaire *f*, lettre de faire part, F faire-part *m*; **~pflicht** *f* obligation imposée par l'État aux évêques de lui présenter et de faire agréer les candidats aux charges ecclésiastiques.

an-zeigen (⏑⏑) Ⓐa. *sép.* I *v/a.* 1. (ankündigen) annoncer; bei dem Gericht: dénoncer (vgl. auch An-zeige 1); ● den Empfang ~ accuser réception; die Grade am Thermometer: marquer; den Weg 2c.: indiquer (auch *fig.* u. ☤ *méd.*); j-m e-n Vorfall 2c. ~ informer q. de qc., faire savoir qc. à q.; in den Zeitungen ~ publier dans ...; amtlich ~ notifier; sein Vermögen ~ déclarer son bien; *drt.* gerichtlich ~ signifier. 2. *ch.* die Spur, die Fährte ~ remontrer. 3. mit sachlichem *suj.* (etwas andeuten, einen Schluß darauf machen lassen) dénoter, indiquer, (als Vorbedeutung) présager, pronostiquer; das zeigt nichts Gutes an cela ne présage rien de bon (vgl. V). — II sich ~ *v/réfl.* s'annoncer, se faire connaître. — III **~d** *p.pr.* et *a.* Ⓑb. *drt.* etwas ~d indicatif de qc., (als verbrecherisch) dénonciateur; ~de Fürwörter pronoms *m/pl.* démonstratifs. — IV **angezeigt** *p.p.* et *a.* Ⓑb. in den Bed. des *inf.*, zB.: es ist angezeigt (ratsam), so zu handeln il est tout indiqué (ou à propos) de ... — V A~ *n* Ⓢc. eines Diebes 2c.: dénonciation *f*. (Vgl. An-zeige.)

An-zeiger (⏑⏑) *m* Ⓐa., **~in** *f* ⓪ 1. qui indique, annonce, &c. (s. an-zeigen); *drt.* ~(in) eines Verbrechens 2c. dénonciateur *m*, ...trice *f*, délateur *m*, ...trice *f*; *éc.* rapporteur *m*, rapporteuse *f*. 2. (Name v. Zeitungen) *Moniteur*, *Indicateur*, (*Petites*) *Affiches f/pl.* 3. ☤ *math.* exposant.

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ☘ Pflanzenkunde; ● Handel; ✉ Post; 🚂 Eisenbahn; 🚲 Radsport; ♪ Musik; ⊔ Freimaurerei

an-zetteln (◡◡◡) I *v/a.* ⓓd. *sép.* 1. ⚙ Weberei: ourdir; angezettelt w. s'ourdir. 2. *fig.* eine Verschwörung &c. ~ (aussinnen) ourdir, (dafür tätig sein) tramer, *pfort* machiner (vgl. an-spinnen 2, an-stiften 1). — II A~ *n* ⓢc. und **An-zettelung** *f* ⓦ 3. ⚙ Weberei: ourdissure *f.* 4. *fig.* machination *f.*

An-zettler (◡◡◡) *m* ⓦa., ~**in** *f* ⓦ 1. ⚙ Weberei: ourdisseur *m*, ...euse *f.* 2. *fig.* auteur *m*, (meist *mv.p.*) machinateur *m.*

An-zieh=... (◡...) in Zſ.-ſtzgn. I = Anziehungs=... — II Bſd. Fall: ~**muskel** *m anat.*: ⚗ (muscle) adducteur.

an-ziehbar (◡◡-) *a.* ⓑb. 1. durch den Magne't &c.: attirable. 2. von e-m Kleide: qu'on peut mettre ou porter.

an-ziehen (◡◡◡) ⓦf. *sép.* I *v/a.* 1. auch *v/réfl.*: **a)** ein Kleidungsſtück: mettre; j-m ſeinen Rock ~ (helfen) passer un habit à q.; F den bunten Rock ~ (Soldat werden) endosser l'uniforme; dieſer Rock iſt noch anzuziehen ... peut encore être porté; *fig.*, *bibl.* einen neuen Menſchen ~ revêtir l'homme nouveau ou le nouvel homme; **b)** j-n ~ habiller q.; ſich (*ac.*) ~: a) (überhaupt Kleidung anlegen) se vêtir, b) (Toilette machen) s'habiller; ſich ſonntäglich ~ s'endimancher; gut (ſchlecht) angezogen ſein être bien (mal) mis. 2. (durch Ziehen in Bewegung ſetzen) tirer; die Glocke: mettre en branle; von Pferden: den Wagen ~, *a. abs.* ~ (commencer à) tirer. 3. (durch oder wie durch Ziehen anſpannen) ein Seil: tendre; die Schnürbänder: serrer; die Zügel ~ tenir la main; ⚙ die Schraube ~ serrer ... 4. ↘ (auf das Geſchmacksorgan durch Herbheit wirken) die Lippen ~ resserrer (ou crisper) ... 5. (an etwas heranziehen) die Tür: tirer. 6. (auch *v/n.*) (etwas an ſich ziehen): **a)** es in ſich aufnehmend: (auch *abs.*) absorber; den Geruch von etwas ~ s'imprégner d'une odeur; **b)** ohne es in ſich aufzunehmen, meiſt: attirer à (soi) (auch *fig.*); *fig.* (auch *v/n.*: intereſſieren; *ant.* ab-ſtoßen) attirer, *pfort* intéresser; **c)** (Atem) respirer; von der Pumpe: aspirer. 7. ſich (*dat.*) etwas ~: a) (zu Herzen nehmen) prendre qc. à cœur, s'affliger de qc., b) (auf ſich beziehen) rapporter qc. à soi. 8. (groß ziehen, ausbilden) Vieh: élever; Bäume, Pflanzen: cultiver; einen Arbeiter: dresser. 9. *fig.* eine Schriftſtelle ~ citer un passage; die angezogenen Fälle les exemples cités. — II ſich ~ *v/réfl.* 10. ſ. 1. — III *v/n.*: **a)** (h.) 11. ſ. 2 und 6. 12. Schachſpiel: avoir le trait, commencer; den Gegner ~ laſſen donner le trait; Fechtkunſt: Quarte ~ engager de quarte. 13. (anfangen, ſeine Wirkſamkeit zu zeigen; *a. impers.*) vom Mörtel, von einem Nagel, einem Pflaſter &c.: prendre; vom Leim: coller; die Prügel ziehen an F les coups tombent drus; F es zieht nichts bei ihm an, etwa: rien ne lui vaut, rien n'agit sur lui, il ne tire profit de rien; ⚫ prendre faveur; die Preiſe ziehen an ... montent. 14. der Thee zieht zu ſtark an ... est trop infusé, est infusé trop longtemps. 15. die Kälte, das Wetter oder es zieht an le temps se met au froid. **b)** (ſn). 16. ~, angezogen kommen venir; F *fig.* mit etwas angezogen kommen mettre qc. sur le tapis. 17. (wohin ziehen, um ſich dort niederzulaſſen) venir s'établir, (s')emménager 18. (e-n Dienſt antreten) entrer en service. — IV ~**d** *part.pr.* et *a.* ⓑb. 19. in allen Bed. des *inf.* 20. (ſ. 6b) attrayant, weitS. intéressant; das A~de einer Sache l'attrait *m*, (auffallend) le piquant. 21. ⚗ *phys.* attracteur; *méd.* (zuſammenziehend) astringent. — V A~ *n* ⓢc. A~ der Kleidung habillement *m*; er iſt noch nicht fertig mit dem A~ il n'a pas achevé de s'habiller, il n'a pas achevé sa toilette; ⚫ A~ der Preiſe haussement *m*, hausse *f*; A~ in eine Wohnung emménagement *m*; A~ von Dienſtboten entrée *f* en service; A~ e-r Schriftſtelle &c. citation *f.* (Vgl. auch An-ziehung und An-zug 3, 4 und 5.)

An-zieher (◡◡◡) *m* ⓦa., ~**in** *f* ⓦ 1. ↘ (Ankleider) habilleur *m*, ...euse *f.* 2. ⚗ *anat.* (muscle *m*) adducteur *m* (ſ. an-ziehen 21). 3. (Gerät, das Anziehen von engem Schuhzeug zu erleichtern) chaussepied *m*; für Stiefel: crochets *m/pl.* de botte.

An-ziehung (◡◡◡) *f* ⓦ action d'attirer, &c. (vgl. an-ziehen); ⚗ *phys.* attraction.

An-ziehungs=..., meiſt ⚗ (◡◡◡...) in Zſſgn. I meiſt: ... d'attraction, zB. ~**kreis** *m phys.* sphère *f* d'attraction. — II Bſd. Fälle: ~**kraft** *f*, ~**vermögen** *n phys.* force *f* (ou vertu *f*) attractive, attraction *f* (auch *fig.*), auch: adhésion *f.*

an-ziſchen (◡◡◡) ⓐc. *sép.* I *v/a.* j-n ~: a) siffler à la face de q., b) parler à q. d'une voix stridente; angeziſcht werden être sifflé. — II *v/n.* (ſn) ~, angeziſcht kommen venir en sifflant.

an-zotteln F (◡◡◡) *v/n.* (ſn) ⓓd. *sép.* ~, angezottelt kommen venir (ou s'approcher) à pas lents et en traînant les pieds.

an-zuckern (◡◡◡) *v/a.* ⓓd. *sép.* saupoudrer de sucre.

An-zug (◡ oder ◡) *m* ⓐc. 1. (Bekleidung) habillement, ſpezieller: toilette *f*, ⚔ tenue *f*; im ~e ſein être habillé, ⚔ être en (grande) tenue; in vollem ~e en grande toilette. 2. (Garnitur von Gegenſtänden, die zum ~e gehören) ein ~ Spitzen une garniture de dentelles. 3. (Anrücken) approche *f*; im ~e ſein (s')approcher (auch *fig.*); ein Gewitter iſt im ~e il y a un orage en l'air, le temps est à l'orage; weitS. von Sachen: (vorbereitet w.) s'apprêter, se préparer. 4. (Eintritt in ein neues Verhältnis) entrée *f* en fonction ou en service. 5. Spiel: premier tour ou coup; Schachſpiel: (erſter Zug) trait.

an-züglich (◡◡◡) *a.* ⓑb. plein de personnalités offensantes, contenant des allusions blessantes; er wird ~ il se permet des allusions blessantes, il est agressif.

An-züglichkeit (◡◡◡-) *f* ⓦ 1. (das Anzüglichſein) mordant *m*, *mfort* piquant *m*. 2. (et. Anzügliches) ~**en** *pl.* allusions blessantes, propos *m* offensants; perſönliche ~ personnalités *pl.*

An-zugs=... (◡... oder ◡...) in Zſſgn analog „An-zug" &c., zB.: ~**koſten** *pl.*: a) für die Bekleidung: frais *m* d'habillement ou de toilette; b) für Wohnungsänderung: frais *m* d'emménagement; ~**tag** *m* jour de l'entrée des domestiques.

an-zünden (◡◡◡) ⓐb. *sép.* I *v/a.* ein Licht &c.: allumer; Licht ~ allumer la bougie, la lampe, le gaz; (in Brand ſtecken) meiſt: mettre le feu à ..., embraser (auch *fig.*). — II A~ *n* ⓢc. (vgl. I) allumage *m*; embrasement *m.*

An-zünder (◡◡◡) *m* ⓦa., ~**in** *f* ⓦ allumeur *m*, allumeuse *f.*

an-zwängen (◡◡◡) *v/a.* ⓐa. *sép.* mettre de force.

an-zwecken ⚙ (◡◡◡) *v/a.* ⓐa. *sép.* fixer avec des broquettes, &c. (vgl. Zwecke).

an-zweifeln (◡◡◡) I *v/a.* ⓓd. *sép.* et. ~ mettre (ou révoquer) qc. en doute. — II A~ *n* ⓢc. und **An-zweif(e)lung** *f* ⓦ doutes *m/pl.* formulés (ou exprimés) sur qc.; contestation *f* sur l'existence (ou la vérité) de qc.

an-zwirnen ⚙ (◡◡◡) *v/a.* ⓐa. *sép.* einen abgeriſſenen Faden: rajouter en tordant.

a/O. *abr.* für: „an der Oder" sur l'Oder.

Aöde (◡◡◡) [grch.] *m* ⓦ *h.a.* (alter Sänger) aède.

Äol *géogr.* l'Éoli(d)e *f.*

Äoli-en (-◡(◡)◡) [grch.] *npr.n.* ⓑb. *h.a.*

Äoli-er (-◡(◡)◡) *m* ⓦa., ~**in** *f* ⓦ *h.a.* Éolien(ne *f*) *m.*

Äolis (◡◡◡) *npr.f. inv.* = Äoli-en.

äoliſch (-◡◡) [grch.] *a.* ⓑb. *h.a.* éolien.

Äols=... (◡◡...) in Zſſgn. I meiſt: ... d'Éole, ... du vent, zB. ~**ſchwingen** *f/pl.* les ailes du vent. — II Bſd. Fall: ~**harfe** ♪ *f* harpe éolienne ou aérienne.

Äolus (◡◡◡) *npr.m.* ⓢ, *poét.* **Äol** (◡◡) ⓢa., *myth.* (Gott der Winde) Éole.

Äon (◡-) [grch.] *m* ⓦ 1. âge, bſd. *pl.* ~**en** (-◡◡) siècles infinis, infinité *f/sg.* des siècles. 2. ~**en** *pl.* ⚗ *phls.* (Emanationen des Weltgeiſtes) éon(e)s.

Aoriſt (◡◡◡) [grch.] *m* ⓢb. *gr.* aoriste; ~us Me'dii aoriste moyen; ~us ſecu'ndus aoriste second.

Aorta ⚗ (◡◡◡) [lt.] *f* ⓢ *anat.* (artère) aorte.

Aorta=..., **Aorten**=... ⚗ (◡◡◡...) in Zſſgn. I meiſt: ... de l'aorte, zB. ~**bogen** *m an.* crosse *f* de l'aorte. — II Bſd. Fall: ~**entzündung** *f path.* aortite.

Aoſta (-◡◡) *npr.n.* ⓢc. *géogr.* cité *f* d'Aoste.

Apachen (ă-pă't-ſchn) *m/pl.* ⓢ (Indianerſtamm) Apaches.

apagogiſch ⚗ (◡◡◡◡) [grch.] *a.* ⓑb. *rhét.* apagogique.

Apalachen (◡◡lä't-ſch◡) *npr.m/pl.* ⓢ (Gebirge u. Indianerſtamm) les (monts) Apalaches.

Apanage ✝ (ă-pă-nā'-Gɪ) [fr.] *f* ⓢ apanage *m*, rente.

apanagieren ✝ (◡◡◡G◡◡) [fr.] *v/a.* ⓐa. apanager (ſ. Teil I).

apart ✝ (◡◡) [fr.] *a.* ⓑb. particulier, *mv. part* bizarre, auch *adv.* à part. (Vgl. auch be-ſonder... I.) [ſprochenes) aparté *m.*

Aparté (◡◡◡) *n* ⓢa. *thé.* (etwas beiſeite Geſprochenes) aparté *m.*

☛ **Apartement** &c. ſ. Appartement &c.

apathiſch (◡◡◡) [grch.] *a.* ⓑb. apathique.

☛ **Apell** &c. ſ. Appell &c.

Apelles (◡◡◡) *npr.m. inv. h.a.* Apelle(s).

Apenninen (◡◡◡◡) *npr.m/pl.* ⓢa. *géogr.* les (monts) Apennins.

Apfel (◡◡) *m* ⓢa. 1. pomme *f*; j-n mit faulen Äpfeln werfen jeter à q. des trognons de pommes; *fig.*: in den ſauren ~ beißen s'exécuter de bonne grâce, faire de nécessité vertu; es könnte kein ~ zur Erde fallen on jetterait une épingle qu'elle ne tomberait pas à terre; *prv.* der ~ fällt nicht weit vom Stamm: a) bon chien chasse de race, b) jamais les loups n'ont engendré des agneaux,

Zeichen: F familiär; P Volksſpr.; ƒ Gaunerſpr.; ↘ ſelten; † alt (a. geſt.); * neu; ✣ ſprachwidrig; ✝ a. d. Franz. übernommen; ⚗ Wiſſenſchaft;

c) tel père, tel fils. 2. (runder, anders gefärbter Fleck bei Pferden) miroir *m*.

Apfel-..., a-... (auch **Äpfel-...**) (´˘...) in Zssgn. **I** mit *s.* meist: (als Frucht) ... de pomme(s), (als Baum) ... de pommier(s). — **II** mit *a.* meist: ... comme une pomme. — **III** Beispiele zu I u. bsd. Fälle: **~artig** *a.* semblable à une pomme, ⚘ pomacé; **~äther** ⚗ *m chm.* éther malique; **~auflauf** *m* Kochkunst: beignet soufflé (aux pommes); **~baum** ⚘ *m* pommier (*Pyrus malus*); **~biß** *m* action *f* de mordre dans une pomme; durch den ~b. hat Adam ... Adam, en mordant dans la pomme, a ...; **~blüte** *f* fleur de pommier; **~bohrer** *m ent.* charançon de pommier; **~braun** *a.* bai pommelé; **~brecher** *m* (Werkzeug) pommette *f*, cueilloir; **~brei** *m* marmelade *f* (ou compote *f*) de pomme(s); **~butz** *m* tête *f* d'une pomme; **~dorn** ⚘ *m* pommier sauvage; **~falbe(r)** *s.* (cheval) isabelle à miroir; **~förmig** *a.* en forme de pomme; **~frau** *f* femme aux pommes, marchande de pommes; **~garten** *m* pommeraie *f*; **~grau** *a.* gris pommelé; **~grün** *a.* vert-pomme; **~kuchen** *m* gâteau de (ou aux) pommes; **~most** *m* cidre doux; **~mus** *n* = ~brei; ~ (auch **Äpfel-**)**pfanne** *f*, oft: pommier *m*; **~pflaume** ⚘ *f* prune impériale; **~quitte** ⚘ *f* cognasse; **~quitten-Baum** ⚘ *m* co(i)gnassier (*Pyrus cydo'nia*); **~raupe** *f ent.* livrée; **~röster** *m* = ~pfanne; **~rund** *a.* rond comme une pomme; **~säure** *f chm.*: ⚗ acide *m* malique; **~schimmel** *m* cheval (gris) pommelé; **~schnecke** *f zo.* cornet *m* de chasseur; **~schnitte** *f* pommé *m*; Kochkunst: mit Teig gebackene ~schnitten beignets *m/pl.* aux pommes; **~torte** *f* tarte aux pommes; **~wein** *m* cidre; **~wein-Presse** ⚙ *f* pressoir *m* à cidre. [oft: pommelette *f*.]

Äpfelchen ⚘ (´˘˘) *n* Ⓑb. (*dim.* von Apfel)

apf(e)licht, apf(e)lig (´(˘)˘) *a.* Ⓑb. semblable à une pomme, (Pferd) pommelé.

Apfelsine ⚘ (˘˘´˘) [Apfel und lt. Name citrus aura'ntium sine'nse] *f* ⊛ orange (douce), valence.

Apfelsinen-... (˘˘´´˘...) in Zssgn. **I** meist: ... d'orange(s), zB. **~schale** *f* écorce (ou pelure) d'orange. — **II** Bsd. Fälle: **~baum** ⚘ *m* oranger (*Citrus aura'ntium sine'nse*); **~schnittchen** *n* beim Konditor, bisw. tailladin *m*. [*gr.* (Wegnahme) aphérèse.]

Aphärese ⚗ (˘f-´˘) [grch.] *f* ⊛ *chir.* und

Aphorism(us) ⚗ (˘f˘´[˘]) [grch.] *m* Ⓑb. aphorisme (s. Teil I).

aphoristisch ⚗ (˘f˘´˘) [grch.] *a.* Ⓑb. aphoristique; *adv.* par aphorisme.

aphrodisisch ⚗ (˘f˘´˘) [grch.] *a.* Ⓑb. qui concerne les plaisirs de l'amour, aphrodisiaque.

Aphrodite (˘f˘´˘) [grch. = Schaumgeborene] *npr.f.* ⊛ und ⊛ *myth.* Aphrodite (Beiname der Venus).

☞ **aplanieren** s. applanieren.

apodiktisch ⚗ (˘˘´˘) [grch.] *a.* Ⓑb. (unumstößlich) démonstratif, bisw. auch: apodictique; ~ reden argumenter, parler d'une manière sentencieuse.

Apokalypse ⚗ (˘˘˘´˘) [grch.] *f* ⊛ *bibl.* (Offenbarung) Apocalypse; **apokalyptisch** *a.* Ⓑb. apocalyptique.

Apokryphen ⚗ (˘˘´f˘) [grch.] *pl.* Ⓑb. *bibl.* (livres *m*) apocryphes *m*; **apokryph(isch)** *a.* Ⓑb. apocryphe. [Apollon.]

Apoll (˘´) Ⓐa., **~o** (˘-) Ⓒc. *npr. m.*, *myth.*

Apollinaris (˘´˘´´˘) *npr.m.*, *inv.* Apollinaire; in Zs.-setzungen, zB.: **~-brunnen** *m*, **~-wasser** *n* source *f* Saint-Apollinaire, eau *f* minérale de Saint-Apollinaire; auch: apollinaris *m*.

apollinisch (˘˘´˘) [Apoll] *a.* Ⓑb.: ~e Spiele *n/pl.* jeux *m/pl.* apollinaires.

Apollo-... (˘´˘...) in Zssgn meist: ... d'Apollon, zB. **~priester** *m* prêtre d'Apollon.

Apollodorus (˘´˘´´˘) *npr.m.* Ⓐa. (grch. Name) Apollodore.

Apollonia (˘˘´(˘)˘) **I** *npr.f.* ⊛ Apollonie; die heilige ~ sainte Apolline. — **II** *npr.n.* ⊛ *géogr.* Apollonie *f*.

Apolog ⚗ (˘˘´) [grch.] *m* Ⓐa. (Lehrfabel) apologue.

Apologet ⚗ (˘˘˘´) [grch.] *m* Ⓐa. apologiste; **~ik** (˘˘˘´˘) *f* ⊛, **apologetisch** (˘˘˘´˘) *a.* Ⓑb. apologétique *s/f.* et *a.*

Apologie ⚗ (˘˘˘´) [grch.] *f* ⊛ od. ⊛ (Schutzschrift) apologie. [apoplectique.]

apoplektisch ⚗ (˘˘´˘) [grch.] *a.* Ⓑb. *path.*

Apostata (˘´˘˘) [grch. = Abgefallener] *inv.*, auch **Apostat** (˘˘´) *m* Ⓐa. apostat.

Apostel (˘´˘) [grch. = Bote] *m* Ⓐa. 1. apôtre. 2. *enf.* (Papier, das an der Schnur des Drachens in die Höhe steigt) postillon. 3. F (Stückfaß) barrique *f*. 4. ⚓ ~ *pl.* (Bugstücke) allonges *f* d'écubiers.

Apostel-... (˘´˘...) in Zs.-setzungen. **I** analog „Apostel", zB.: **~geschichte** *f* Actes *m/pl.* des apôtres. — **II** Bsd. Fälle: **~amt** *n* apostolat *m*; **~häuschen** *n* = Bilder-nische; **~kuchen** *m* brioche *f*; **~pferd** *n*: auf dem ~pferde reiten (zu Fuße gehen) F aller sur la mule des cordeliers; **~salbe** *f phm.* apostolore *m*; **~würde** *f* = ~amt.

Apostel-schaft (˘´˘-) *f* ⊛, **-tum** (˘´˘-) *n* ⊛ [grch.] apostolat *m*. [lique.]

apostolisch (˘˘´˘) [grch.] *a.* Ⓑb. aposto-

Apostroph (˘˘´f) [grch.] *m* Ⓐa. *gr.* apostrophe *f*. [*gr.* apostrophier.]

apostrophieren (˘˘-f´˘) [grch.] *v/a.* Ⓐa.

Apotheke (˘˘´˘) [grch.] *f* ⊛ pharmacie.

Apotheker (˘˘´˘) [grch.] *m* Ⓐa., **~in** *f* ⊛ pharmacien(ne *f*) *m*, meist *mv.part* apothicaire *m*.

Apotheker-..., a~-... (˘˘´´˘...) in Zs.-sgn. **I** bisw.: ... pharmacien, zB.: **~gehilfe** *m* aide pharmacien. — **II** ⚗ oft: ... pharmaceutique *a.*, zB.: **~buch** *n* code *m* pharmaceutique; **~präpara'te** *n/pl.* préparations *f/pl.* pharmaceutiques. — **III** Bsd. Fälle: **~gewicht** *n* poids *m* officinal; **~kunst** *f* pharmaceutique; **~lehrling** *m* élève en pharmacie; **~ordnung** *f*, meist: dispensaire *m*; **~rechnung** *f* note du pharmacien, *mv.part* (sehr hohe Rechnung) mémoire *m* d'apothicaire; **~waren** *f/pl.*, oft: drogues (pharmaceutiques); **~wissenschaft** *f* pharmacologie.

apothekern F (˘˘´˘) [grch.] *v/n.* (h.) Ⓓd. 1. prendre médecine. 2. sentir la médecine. 3. faire le métier de pharmacien. [(s. Teil I).]

Apotheose (˘˘˘´˘) [grch.] *f* ⊛ apothéose

Apparat (˘-´) [lt.] *m* Ⓐa. appareil; Fernsprechwesen: téléphone; bleiben Sie am ~! ne quittez pas encore! (Vgl. Vorrichtung 2.)

Apparat-... (˘-´´...) in Zssgn, zB.: **~stube** *f*, **~zimmer** *n* chambre *f* (ou salle *f*) pour les (ou des) appareils.

☞ **appart** ɪc. s. apart ɪc.

Appartement ☨ (˘˘˘mɑ̃') [fr.] *n* Ⓢa. 1. chambre *f*. 2. (meist *m*) = Ab-tritt 2.

Appell ☨ (˘´) [fr.] *m* Ⓢa. 1. ⚔ und Fechtkunst: appel; ~ schlagen, blasen battre (ou sonner) l'appel. 2. *drt.* = Appellatio'n.

Appell-... (˘´...) in Zssgn meist: ... d'appel, zB. **~hof** *m drt.* cour *f* d'appel; **~platz** ⚔ *m* place *f* de rassemblement.

Appellant ☨ (˘˘´) [fr.] *m* ⊛, **~in** *f* ⊛ appelant(e *f*) *m*. [timé(e *f*) *m*.]

Appellat (˘˘´) [lt.] *m* ⊛, **~in** *f* ⊛ in-

Appellation (˘´-tß(˘)´´) [lt.] *f* ⊛ *drt.* appellation, appel *m*; außerordentliche ~ pourvoi *m*.

Appellations-... (˘´-tß(˘)´´...) in Zssgn analog „Appellation", zB.: **~gericht** *n* cour *f* (ou tribunal *m*) d'appel; **~gerichts-Direktor** *m* président de la cour d'appel; **~gerichts-Rat** *m* conseiller à la cour d'appel. (Vgl. auch Be-rufungs-...)

Appellativ (˘´-´´f) [lt.] **I** *n* ⊛, **~um** (˘´-´´w˘) *n* ⊛ *gr.* nom *m* appellatif. — **II a~** *a.* Ⓑb. *gr.* appellatif; *adv.* d'une manière appellative.

appellieren (˘˘´˘) [lt.] Ⓐa. **I** *v/n.* (h.) 1. *drt.* (Berufung einlegen) wegen eines Spruches ~ appeler (ou interjeter appel) d'un jugement; *abs.* ~ se porter pour appelant; *fig.* an die Nachwelt ~ en appeler à la ... 2. F *fig.* wortspielend: nach Speier ~, *abs.* ~ (speien) vomir, F mettre cœur sur carreau. — **II ~d** *a.*, **A~de(r)** *s.* Ⓑb. appelant *a.* et *m*, appelante *f*.

Appendix (˘´˘) [lt.] *m* Ⓢb. appendice.

Appenzell (˘˘´) *npr.n.* Ⓢa. *géogr.* (l')A(p)penzell *m*.

Appenzeller (˘˘´˘) **I** *m* Ⓐa., **~in** *f* ⊛ A(p)penzellois(e *f*) *m*. — **II** *a. inv.* a(p)penzellois(e), d'A(p)penzell.

appenzell(er)isch (˘˘´(˘)˘) *a.* Ⓑb. = Appenzeller II.

Appetit (˘˘´) [lt.] *m* Ⓢa. appétit (auf od. nach et. de qc.); gesegneter ~ bon appétit; ~ haben, spüren se sentir de l'appétit, avoir l'appétit ouvert; ~ machen donner de l'appétit; haben Sie ~ darauf?: F le cœur vous en dit-il?, est-ce que vous en avez envie?; nicht über den ~ essen, oft: demeurer sur son appétit; ~ machen éveiller l'appétit.

Appetit-..., a~-... (˘˘´´...) in Zssgn, zB.: **~bissen** *m*, oft: bouchée *f*; **~brötchen** *n* petit sandwich garni (ou panaché) pour aiguiser l'appétit; **~los** *a.* sans appétit, *a.* privé d'appétit; **~losigkeit** *f* manque *m* d'appétit.

appetitlich (˘˘´˘) *a.* Ⓑb. appétissant.

Appia (´˘˘) [lt.] s. Via. [(s. Teil I).]

Appian (˘´) *npr.m.* Ⓢa. *h.a.* Appien

a(p)planieren ☨ (˘-´˘) [fr.] **I** *v/a.* Ⓐa. aplanir. — **II A~** *n* Ⓢc. und **A(p)planierung** *f* ⊛ aplanissement *m*. (Vgl. auch ebnen.)

applaudieren (˘-´˘) [lt.] *v/n.* (h.) Ⓐa. *v/a.* applaudir; eine sehr applaudierte Rede un discours couvert d'applaudissements.

Applaus (˘´) [lt.] *m* Ⓢc. applaudissement; vgl. auch Beifall-klatschen.

Applikatur ♪ (˘-˘´) [lt.] *f* ⊛ doigter *m*.

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine, ⚘ Pflanzenkunde; ● Handel; ✉ Post; 🚂 Eisenbahn; 🚲 Radsport; ♪ Musik; □ Freimaurerei.

applizieren (⌣-´⌣) [lt.] **I** *v/a.* ⓪a. appliquer. — **II** **A~** *n* Ⓢc. u. **Applizierung** *f* Ⓦ application *f*.

Appoint ☨ ● (ă-poā') [fr.] *m* Ⓢa. **1.** per ~ trassieren tirer par appoint. **2.** (Aktienteil) coupure *f*.

apportieren (⌣⌣´⌣) [lt.] *v/a.* ⓪a. bsd. *ch.* rapporter; ~ lassen exercer au rapport.

appositionell (⌣--tß(⌣)-´) [lt.] *a.* Ⓑb. *gr.* appositif.

Appreteur ☨ ⊕ (⌣-tö'r) [fr.] *m* Ⓢa. oder Ⓢa. apprêteur; (Dekatierer) dro(u)sseur.

appretieren ☨ ⊕ (⌣-´⌣) [fr.] *v/a.* ⓪a. apprêter; vgl. auch zu-richten 2c.

Appretur ☨ ⊕ (⌣-´) [fr.] *f* Ⓦ apprêt(age *m*) *m*; Weberei: parou *m*.

Appretur≈... ⊕ (⌣-″...) in Zs.-setzungen meist: ... d'apprêtage, z.B. **~anstalt** *f* atelier *m* d'apprêtage.

approbieren (⌣-´⌣) [lt.] *v/a.* ⓪a. approuver.

Approchen ☨ ⚔ (⌣´sch⌣) [fr.] *f/pl.* Ⓢ *frt.* approches.

approchieren ☨ ⚔ (⌣⌣sch´⌣) [fr.] *v/n.* (sn) ⓪a., auch *v/a.* die Zickzacks ~ exécuter les cheminements sur les capitales.

Apri-es (″⌣´) *npr.m. inv. h.a.* Apriès.

Aprikose ⚘ (⌣⌣´⌣) [lt.] *f* Ⓢ **1.** abricot *m*. **2.** = Aprikosen≈baum.

Aprikosen≈... (⌣⌣″⌣...) in Zs.-fsgn. **I** meist: ... d'abricot(ier), z.B. **~holz** *n* bois *m* d'abricotier; **~stein** *m* noyau d'abricot. — **II** Bsd. Fälle: **~baum** ⚘ *m* abricotier (*Prunus armeni'aca*); **~pflaume** ⚘ *f* abricotin *m*.

April (⌣´) [lt.] *m* Ⓢa. (mois d')avril; im ~ au mois d'avril; j-n in den ~ schicken F donner (ou faire avaler) à q. un poisson d'avril.

April≈..., a~≈... (⌣´...) in Zssgn. **I** meist: ... (du mois) d'avril, z.B. **~geschenk** *n* = ~scherz; **~regen** *m* pluie *f* d'avril; **~≈scherz** *m* poisson d'avril. — **II** Besondere Fälle: **~blume** ⚘ *f* anémone des bois (*Anemo'ne nemoro'sa*); **~glück** *n fig.* fortune *f* inconstante; **~monat** *m*, auch: lune *f* rousse; **~narr** *m* dupe *f* du premier avril; **~schicken** *n*, etwa: manie *f* de donner des poissons d'avril; **~wetter** *n*, oft: temps *m* changeant, auch: giboulée *f* de mars.

aprioristisch (-⌣´⌣), **aprioristisch** ⚗ (-⌣⌣´⌣) [lt.] *a.* Ⓑb. à priori.

Apside ⚗ (⌣´⌣) *f* Ⓢ, **Apsis** *f inv.* [grch.] abside (*arch.* et *ast.*).

aptieren (⌣´⌣) [lt.] *v/a.* ⓪a. = an-passen 4: aptiertes Zündnadelgewehr fusil *m* à aiguille modifié.

Apulejus (⌣-´⌣) *npr.m.* Ⓢa. *h.a.* Apulée (s. Teil I).

Apuli-en (⌣´(⌣)⌣) *npr.n.* Ⓑb. *géogr. h.a.* l'Apulie *f*; jetzt: la Pouille.

Apuli-er (⌣´(⌣)⌣) *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓦ Apulien(ne *f*) *m*.

apulisch (⌣´⌣) *a.* Ⓑb. apulien.

Aquä-dukt (--´) [lt.] *m* Ⓢa. aqueduc.

Aqua-fort (-⌣´) [it.] *n* Ⓢa. (gravure *f* à l')eau-forte *f*.

Aqua-fortist (-⌣⌣´) [it.] *m* Ⓢa. graveur à l'eau-forte, aquafortiste.

Aqua-marin ⚗ (-⌣⌣´) [lt.] *m* Ⓢa. *min.* aigue-marine *f*.

Aquarell (-⌣´) *n* Ⓢa. aquarelle *f*.

Aquarell≈... (-⌣″...) in Zs.-fsgn, meist: ... à l'aquarelle, z.B. **~farbe** *f* = ~malerei; **~maler** *m* peintre à l'aquarelle, auch: * aquarelliste; **~malerei** *f* couleur (ou peinture) à l'aquarelle.

Aquarium (-´(⌣)⌣) [lt.] *n* Ⓦ aquarium *m*.

Aqua-tinta (-⌣´⌣) [it.] *f* Ⓢb. Malerei: aqua-tinta.

Äquator (-´⌣) [lt.] *m* Ⓦ ⚗ *ast.*, *géogr.* équateur.

äquatorial (---(⌣)´) [lt.] *a.* Ⓑb. und **Ä~** *n* Ⓢa. (astr. Instrument) équatorial *a.* et *s/m.*

Äquatorial≈... (---(⌣)″...) in Zssgn meist: ... équatorial *a.* ou de l'équateur, z.B. **~gegend** *f* contrée équatoriale.

Aquavit (-⌣w´) [lt.] *m* Ⓢa. ratafia.

Äquer (´⌣) *m/pl.* Ⓦa. *h.a.* die ~ les Èques (s. Teil I).

Aquileja (--´⌣) *npr.n.* Ⓢc. *géogr.* Aquilée *f* (s. Teil I).

Äquilibrist (---´) [lt.] *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓦ équilibriste *s.*; weitS. = Seil≈tänzer; **ä~isch** *a.* Ⓑb. d'équilibre.

Aquino (-´-) [it.] *npr.n.* Ⓢc. *géogr.* Aquin *m*.

äquinoktial ⚗ (--´tß(⌣)″) [lt.] *a.* Ⓑb. équinoxial.

Äquinoktial≈... (--´tß(⌣)″...) in Zssgn meist · ... équinoxial *a.*, z.B. **~kreis** *m* cercle équinoxial.

Äquinoktium ⚗ (--´tß(⌣)⌣) [lt.] *n* Ⓦ *ast.* équinoxe *m*.

Aquitani-en (--´(⌣)⌣) *npr.n.* Ⓑb. *géogr.* l'Aquitaine *f*; **Aquitani-er** (--´(⌣)⌣) *m* Ⓦa., **...tani-erin** *f* Ⓦ Aquitain(e *f*) *m*; **aquitanisch** (--´⌣) *a.* Ⓑb. aquitain.

äquivalent ⚗ (--w⌣´) [lt.] *a.* Ⓑb. u. **Ä~** *n* Ⓢa. équivalent *a.* et *s/m.*

äquivok (--w´) [lt.] *a.* Ⓑb. (zweideutig, schlüpfrig) équivoque.

Ar ☨ (´) [fr.] *m* (*n*) Ⓢa (Flächen-, Feld-maß, = 100 qm; *abr.* a) are *m*.

Ara ⚗ (´⌣) *m* Ⓢa. = Ara'ra.

Ära (´⌣) [lt.] *f* Ⓦ ère.

Araber (´⌣⌣) *m* Ⓦa. **1.** auch **~in** (-´⌣⌣) *f* Ⓦ Arabe *m*, femme *f* arabe. **2.** (cheval *m*) arabe *m*.

Arabeske (-⌣´⌣) *f* Ⓢ, bsd. *pl.* **~n** arabesque(s).

Arabesken≈... (-⌣´⌣...) in Zs.-setzungen meist: ... d'arabesques, z.B. **~zeichnung** *f* dessin *m* d'arabesques.

Arabi-en (-´(⌣)⌣) *npr.n.* Ⓑb. *géogr.* l'Arabie *f* (s. T. I).

arabisch (-´⌣) *a.* Ⓑb. meist. arabe; die ~e Sprache, das A~e, A~ *n inv.* la langue arabe, l'arabe *m*.

Arachne (⌣´ch-) [grch.] *npr.f.* Ⓦ *myth.* Arachné (s. Teil I).

Arachosi-en (⌣⌣ch´(⌣)⌣) *npr.n.* Ⓑb. *géogr.* l'Arachosie *f*.

Aragoni-en (⌣⌣´(⌣)⌣) *npr.n.* Ⓑb. *géogr.* l'Aragon *m*.

Aragoni-er (⌣⌣´(⌣)⌣) *m* Ⓦa., **~in** *f* Ⓦ Aragonais(e *f*) *m*.

aragonisch (⌣⌣´⌣) *a.* Ⓑb. aragonais.

Arak (´⌣) [ar.] *m* Ⓢa. (a)rack.

Aral≈See (″⌣≈´) *npr.m.* Ⓦa. *géogr.* der ~ l'Aral, la mer (ou le lac) d'Aral.

Aramäer (⌣⌣´⌣) *m* Ⓦa., **~in** *f* Ⓦ Araméen(ne *f*) *m*; **aramäisch** (⌣⌣´⌣) *a.* Ⓑb. araméen; die ~e Sprache, das A~e, A~ *n inv.* l'araméen *m*, le syro-arabe.

Aräometer ⚗ (⌣-⌣´⌣) [grch.] *n* (*m*) Ⓦa. *phys.* aréomètre *m*, für flüssige und feste Körper: gravimètre *m*, für Luft-Feuchtigkeit: hygrobaroscope *m*, für Spirituosen: pèse-liqueur *m*.

aräometrisch ⚗ (⌣-⌣´⌣) [grch.] *a.* Ⓑb. aréométrique.

Ärar (-´) [lt.] *n* Ⓢa. trésor *m* public ou de l'État, Trésor.

Ärar≈... (-″...) in Zssgn meist · ... au Trésor, z.B. **~beamte(r)** *m* employé au Trésor.

Ara(ra) ⚗ (´⌣, ⌣´⌣) *m* Ⓢa. *orn.* ara (s. T. I).

Ärarial≈... (--(⌣)″...) in Zssgn meist: ... public *a.*, z.B. **~schuld** *f* dette publique.

Araukani-en (⌣-´(⌣)⌣) *npr.n.* Ⓑb. *géogr.* l'Araucanie *f*; **Araukani-er** (⌣-´(⌣)⌣) *m* Ⓦa., **~in** *f* Ⓦ Araucanien(ne *f*) *m*; **araukanisch** (⌣-´⌣) *a.* Ⓑb. araucanien.

Araukaria ⚘ (⌣-´(⌣)⌣) *f* Ⓦ araucarie, araucaire *m* (*Arauca'ria*).

Araxes (⌣´⌣) *npr.m. inv.*, *h.a. géogr.* l'Araxe (s. Teil I).

Arbaces (´⌣tß´) *npr.m. inv.*, *h.a.* Arbace (s. Teil I).

Arbeit (´-) [bz. Feld≈~; vgl. lt. arvum] *f* Ⓦ **1.** (Anwendung der Kräfte, das Schaffen) travail *m*, (Beschäftigung, Geschäft) occupation, F besogne; kopfbrechende ~: F casse-tête *m*; mühevolle ~ labeur *m*; an die ~ gehen, sich an die ~ machen se mettre au travail ou à l'œuvre; auf (die) ~ gehen (von e-m Arbeiter) se rendre à son travail; auf ~ (im Tagelohn) gehen travailler à la journée; die ~ einstellen, oft: faire grève, se mettre en grève; in ~ sein oder stehen: a) vom Arbeiter: avoir du travail, von Bedienten: être en condition, b) von einer Sache: être en voie d'exécution: Ihr Rock ist in ~ on travaille à ..., c) von einer Maschine: être en train; et. in ~ nehmen commencer à travailler à qc., mettre qc. en œuvre; einen Gesellen *x.* in ~ nehmen engager (F embaucher) ...; von seiner Hände ~ leben ... (du produit) de son travail. **2.** (Gegenstand der ~) als Erzeugnis: ouvrage *m*, als Tat: œuvre *f*; gute ~ machen: F faire de la bonne besogne; bsd. *éc.* (Aufgabe) tâche *f*, thème *m* latin, composition de mathématiques; häusliche, schriftliche ~en devoirs *m/pl.*, zur Strafe: pensum *m*; seine ~en auf diesem Gebiete ses travaux dans cette partie des sciences. **3.** (Anstrengung *x.*) ermüdend: fatigue(s *pl.*), schwierig: peine(s *pl.*), *fig.* seine ~ haben, bisw. trainer son boulet. **4.** (Art und Weise der Ausführung) allgemein: travail, (Gestaltung) façon, main d'œuvre; von literarischen u. Kunst-Werken: facture. **5.** (Gärung *x.*) travail *m*; der Wein ist in ~ ... bout ou fermente. **6.** ⊕: s. ein-legen 3; erhabene ~ (travail *m* en) relief *m*, halb erhabene ~ bas-relief *m*, letzte ~ finissage *m*, getriebene ~ ouvrage *m* embouti, gestochene ~ ciselure, plattierte ~ plaqué *m*; Gravierkunst: ~ mit der Radier- od. Ätz-nadel échoppage *m*; *typ.* ~ in gewissem Gelde conscience. **7.** *prv.* wie die ~, so der Lohn tant tenu, tant payé; ~ macht das Leben süß le travail fait le charme de la vie; nach getaner ~ ist gut ruhen après besogne faite le repos est doux.

Arbeit≈..., a~≈... (´-...) in Zssgn. **I** analog „Arbeit", z.B.: **~müde** *a.* fatigué, excédé de fatigue, *pfort* dégoûté du travail. — **II** Bsd. Fälle: **~geber** *m* patron, auch: employeur; **~nehmer** *m* employé, ouvrier. (Vgl. auch Arbeits≈...)

arbeiten (´-⌣) ⓪b. **I** *v/n.* (h. und sn) **1.** travailler (an et., auf et. hin à qc.), (sich beschäftigen) s'occuper (de); ● travailler (ou faire) dans les vins, &c.; j-m in die Hand ~ seconder q. (au travail); von Handwerkern: für ein Haus ~ servir une ...; bei welchem Schneider (Schuster) lassen Sie ~? quel est votre tailleur (cordonnier)?; bei j-m ~ (in Arbeit stehen) tra-

Zeichen: F familiär; P Volksspr.; Γ Gaunerspr.; ↘ selten; † alt (a. gest.); * neu; ∻ sprachwidrig; ☨ a. d. Franz. übernommen; ⚗ Wissenschaft;

vailler (ou avoir trouvé de l'occupation) chez q ; ⚓ (im Boot) ~ bœufer. 2. mit sachl. suj. ● sein Geld ~ lassen faire travailler ...; von Maschinen: travailler, aller; von Telegr.-Armen: jouer; vom Bier, Wein: (gären) travailler (vgl. auch Arbeit 5); vom Teige: (aufgehen) lever. — II v/a. 3. travailler, bsd von der Form: façonner; den Acker: labourer; e-n Aufsatz, ein Buch: faire; aus dem Groben ~ ébaucher; ⚙ Gravierkunst: mit der Radier- od. Ätz-nadel ~ échopper. 4. a. v/réfl. (mit Angabe der Wirkung) ein Pferd zu Schanden ~ abîmer, pfort tuer ... (à force de le faire travailler); sich (ac.) tot (oder zu Tode) ~ se tuer à (force de) travailler, se tuer au travail; sich krank ~ travailler à se rendre malade; ⚙ Weberei: einen Stoff übers Kreuz ~ croiser ... — III sich ~ v/réfl. 5. s. 4. 6. (durch Arbeit an ein Ziel kommen) sich durch den Schnee ~ se frayer un chemin à travers ...; sich aus einer Lage (heraus-)~ se dégager d'une situation. 7. v/imp. es arbeitet sich schlecht, wenn ... on travaille mal, quand ... — IV A~ n ⓢc. 8. mst: travail m, occupation f. 9. Bsd. Fälle: analog „arbeiten und Arbeit" zu geben, zB.: façonnement m, labourage m, &c. — V ~d p.pr. et a. ⓐb. travaillant; die ~den Klassen les classes f/pl. ouvrières ou laborieuses.

Arbeiter (ˊ-ᵕ) m ⓢa., ~in f ⓢ 1. (j., der arbeitet) meist: travailleur m, travailleuse f; prv. jeder ~ ist seines Lohnes wert l'ouvrier est digne de son salaire. — Besondere Fälle: 2. (Tagelöhner) journalier, homme de peine. 3. (Hand-arbeiter) ouvrier m, ouvrière f, (Handwerker) artisan m; schlechter ~, bisw. F gâcheur, goujat.

Arbeiter-... (ˊ-ᵕ...) in Zssgn. I oft: ... ouvrier a. — II Beispiele: ~bildungs-Verein m société f des cours d'adultes ou pour ouvriers; ~bund m association f ouvrière; ~fami'lie f famille d'ouvriers; ~freund m ami de l'ouvrier; ~gesellschaft f société ouvrière; ~invali'den-Kasse f caisse des invalides du travail; ~kasernen f/pl. cité(s) ouvrière(s); ~proze'ß m procès intenté aux ouvriers; ~schutz m protection f ouvrière contre la vieillesse et l'infirmité; ~verein m = ~bund; (Gesellen-Verbindung) compagnonnage; ~versicherungs-Gesetz n loi f sur les assurances ouvrières. [m/pl. 2. état m d'ouvrier.]

Arbeiterschaft (ˊ-ᵕᵕ) f ⓢ 1. les ouvriers

Arbeits-..., a~-... (ˊ-...) in Zssgn. I oft: du travail, des travaux, &c. — II Beispiele zu I und bsd. Fälle: ~anzug m allgemein: vêtements pl. de travail; engS. blouse f, tablier; bisw. a. sarrau, souquenille f; ~aufseher m surveillant (ou inspecteur) des travaux; ~ausschluß m exclusion f du travail; ~bank ⚙ f établi m; ~beutel m sac à ouvrage; für Frauen: réticule, oft ✝ ridicule; ~biene f zo. abeille ouvrière; ~buch n (auch Wanderbuch) livret m (d'ouvrier); ~dienst ⚔ m corvée f (supplémentaire); ~eifer m ardeur f (au travail); ~einstellung f grève, typ. mise-bas; ~einheit f in der Physik poncelet m; ~fähig a. apte (ou propre) au travail, capable de travailler; ~feld n champ m d'activité, weitS. auch: domaine m; ~frau f femme qui travaille à la journée, journalière; ~gebiet n = ~feld; ~geist m humeur f à travailler; ~geist haben être d'une nature travailleuse, avoir l'esprit (ou F la bosse) du travail, être travailleur; être en humeur de travailler ou d'humeur à travailler; ~gerüst ⚙ n: großes ~gerüst échafaudage m; ~haus n für Vagabunden &c. maison f de travail ou de correction, maison départementale; ~haus-Strafe f: zu ~h. verurteilt condamné à la détention dans une maison de correction; ~jahr n (~zeit im Jahre) campagne f; ~kasten m, ~kästchen n boite f à ouvrage; ~kittel m blouse f; ~kleid n habit m de fatigue ou d'atelier; ~knecht m garçon de labour; ~kolonie f colonie agricole de mendiants; ~korb m, ~körbchen n der Frauen panier m (ou corbeille f) à ouvrage; ~kraft f: a) puissance de travail, forces pl. actives; b) ~kräfte pl. (Arbeiter) ouvriers m, bras m; ~leute, pl. zu ~mann (s. ds); ~loge □ f tenue; ~lohn m (meist für Hand-arbeit) salaire, weitS. paye f; ~los a. sans travail ou occupation; ein ~loser un sans-travail; ~lust f ardeur pour le travail; ~mann m (pl. ~leute) journalier, (Hand-langer) manœuvre, für niedere Arbeiten: homme de peine; ~nachweis m, etwa: bureau de placement; als Zeitungs-überschrift: bourse f du travail; ~ort m, oft: atelier, chantier; ~persona'l n, etwa: les ouvriers m/pl.; ~pferd n cheval m de fatigue; ~platz m endroit où l'on travaille, chantier, fig. champ d'exploitation; ~ra'ppel F m: den ~rappel haben F avoir la rage du travail; ~saal m atelier, oft auch: ouvroir; in Erziehungs-Anstalten: (salle f d')étude f; ~scheu: a) a. etwa: fuyant le travail, paresseux; b) f paresse; ~schule f: a) école où l'on apprend à travailler, b) école industrielle; ~strom ⚙ m électr. courant intermittent ou de transmission; ~stube f: a) eines Gelehrten: cabinet m de travail, b) eines Geschäftsmannes: bureau m, c) eines Handwerkers: atelier m, d) eines Notars: étude, e) chm. laboratoire m; ~stunde f: a) heure de travail; b) ~stunde bei einem Lehrer haben travailler sous la surveillance de ..., avoir ses répétitions chez ...; ~tag m jour ouvrable, jour de semaine; ~tasche f: a) = ~beutel, b) □ etwa: sac m à outils; ~teilung f division du travail; ~tisch m: a) (Schreibtisch) bureau, b) von Handwerkern: établi; ~tischchen n der Damen zum Hineinlegen kleiner Sachen chiffonnière f ou chiffonnier m, table f à ouvrage; ~unfähig a.: a) impropre au travail, incapable de travailler, b) invalide; ~unfähigkeit f: a) incapacité de travailler, b) invalidité; ~weise f manière de travailler, oft auch: travail m (s. Arbeit 4); ~zeit f der Arbeiter: journée, heures pl. du travail; der Schüler: (heures pl. d')étude; s. a. ~jahr; ~zeug n: a) habits m/pl. de fatigue; b) (Werkzeug) outils m/pl. (a. □); ~zimmer n cabinet m (de travail ou d'étude); vgl. a. ~stube.

arbeitsam (ˊ--) a. ⓐb. laborieux, assidu (au travail), von Schülern: appliqué.

Arbeitsamkeit (ˊ---) f ⓢ (Tätigkeit) activité, (Fleiß) assiduité. [Arbelle(s) m.]

Arbela (ᵕˊᵕ) npr. n. ⓢc. géogr. Arbèles,

Arbitrage ✝ (ᵕᵕˊ(j)ᵕ) [fr.] f ⓢ 1. = Schiedsspruch. 2. ● arbitrage m (s. Teil I).

☞ Arc... s. Ark... [archaïsme.]

Archa-ismus (ᵕch-ˊᵕ) [grch.] m ⓢb.

archa-istisch (ᵕch-ˊᵕ) [grch.] a. ⓐb. archaïque. [changel m, Arkhangel m.]

Archangel (ᵕchˊᵕ) npr. n. ⓢb. géogr. Ar-

Archäolog (ᵕch-ᵕˊ) [grch.] m ⓢ archéologue. [archéologie.]

Archäologie (ᵕch-ᵕᵕˊ) [grch.] f ⓢ od. ⓢ

archäologisch (ᵕch-ᵕˊᵕ) [grch.] a. ⓐb. archéologique.

Arche (ˊchᵕ) [lt.] f ⓢ 1. meist: arche; bibl. (Bundes-Lade) arche de l'alliance. — Bsd. Fälle: 2. (kasten-artige Vorrichtung zum Fischfange) caisse f. 3. Fischerei: (Leinen zum Aufspannen von Netzen) cordes pl. des filets. 4. ⚙ Brückenbau: caisson m; (Windkasten an Orgeln) sommier m; (kasten-ähnliches Gerinne zum Ablassen des Wassers) auge; Mühle: péchère. [h.a. Archélaüs.]

Archela-us (ᵕchᵕˊᵕ) [grch.] npr. m. inv.

Archibald (ˊchᵕᵕ) s. Archimbald.

Archidamia (ᵕchᵕᵕˊᵕ) [grch.] npr. f. ⓢ Archidamie. [chidiacre.]

Archidiakonus (ᵕch-ᵕˊᵕᵕ) [grch.] m ⓢ ar-

archilochisch (ᵕchᵕˊchᵕ) [grch.] a. ⓐb. mét. ~er Vers (vers m) archiloquien m.

Archilochus (ᵕchˊᵕchᵕ) npr. m. ⓢ h.a. (grch. Dichter) Archiloque. [chimandrite.]

Archimandrit (ᵕchᵕᵕˊ) [grch.] m ⓢa. ar-

Archi(m)bald (ˊchᵕᵕ) npr. m. ⓢa. Archambau(l)d. [Archimède (s. Teil I).]

Archimedes (ᵕchᵕˊᵕ) npr. m. inv., h.a.

archimedisch (ᵕchᵕˊᵕ) a. ⓐb. d'Archimède; s. Schraube 1. [[grch.] m ⓢ archipel.]

Archipel (ᵕchᵕˊ) m ⓢa., ~agus (ᵕchᵕˊᵕᵕ)

Architekt (ᵕchᵕˊ) [grch.] m ⓢa. architecte.

Architekten-... (ᵕchᵕˊᵕ...) in Zs.-setzungen zB.: ~haus n maison f des architectes.

Architektonik (ᵕchᵕᵕˊᵕ) [grch.] f ⓢ architectonique.

architekt(on)isch (ᵕchᵕᵕˊᵕ, ᵕchᵕˊᵕ) [grch.] a. ⓐb. architectonique; ~ gebautes Haus maison bâtie (ou faite, élevée) suivant les règles de l'art.

Architektur (ᵕchᵕᵕˊ) [lt.] f ⓢ architecture.

Architektur-... (ᵕchᵕᵕˊ...) in Zssgn meist: ... d'architecture ou ... architectural a., zB. ~maler m peintre d'architecture; ~verzierungen f/pl. décorations architecturales.

Architrav (ᵕchᵕˊf) [grch.-lt.] m ⓢa. u. ⓢa. arch. architrave f, épistyle.

Archiv (ᵕchˊf) [lt.] n ⓢa. archives f/pl., weitS. dépôt m.

Archiv-... (ᵕchˊf...) in Zssgn, zB.: ~beamte(r) m employé aux archives; ~gebäude n oft: archives f/pl.; ~saal m salle f des archives. [= urkundlich.]

archiv(al)isch (ᵕchᵕwˊᵕ, ᵕchˊwᵕ) [lt.] a. ⓐb.

Archivar (ᵕchᵕwˊ) [lt.] m ⓢa. archiviste.

Archon (ˊchᵕ) [grch.] m ⓢ, ~t (ᵕchˊ) m ⓢa. (pl. ~ten: ᵕchˊᵕ) h.a. archonte (s. Teil I).

Archontat (ᵕchᵕˊ) [grch.] n ⓢa. archontat m.

Ardea (ˊᵕᵕ) npr. n. ⓢc. géogr. h.a. Ardée f (s. Teil I); ardeatisch (ᵕᵕˊᵕ) a. ⓐb. d'Ardée, ardéate.

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; ● Handel; ✉ Post; 🚂 Eisenbahn; 🚲 Radsport; ♪ Musik; □ Freimaurerei.

Ardennen (⏑⏑́⏑) *npr. f/pl. inv.*, **Ardenner-Wald** (⏑⏑́⏑-⏑́) *m* 𝔖 *géogr.* (Waldgebirge im süd-östlichen Belgien) les Ardennes *f/pl.*

Are ☨ (–́⏑) [fr.] *m* (*n*) 𝔖a. are *m* (= Ar).

Areal (⏑⏑–́) [lt.] *n* 𝔖a. étendue *f* limitée, mehr ⚘ superficie *f* (= Flächen-inhalt).

Areka-... ⚘ (⏑–́⏑...) in Zsgn: **~nuß** *f* (noix) arec *m*; **~palme** *f* aréquier *m* (*Aré'ca*).

Arekomiker (⏑-–́⏑⏑) *m/pl.* 𝔖a. die ~ (gallische Völkerschaft) les Arécomiques.

Arel (–́⏑) *npr. n.* 𝔖a. *géogr.* Arlon (s. Teil I).

Arelat (⏑⏑–́) *npr. n.* 𝔖a., auch Arelatisches Reich (das ehemalige Reich Burgund diesseit des Jura) royaume *m* d'Arles.

Arena (⏑–́⏑) [lt.] *f* 𝔖 arène.

Areopag (--⏑–́) [grch.] *m* 𝔖a., **~us** (--–́⏑⏑) *m* 𝔖 *h.a.* aréopage (s. Teil I).

Areopagitikus (--⏑⏑–́⏑⏑) [grch.] *m* 𝔖a. (Rede des Iso'krates) *Aréopagitique f.*

Ares (–́⏑) [grch.] *npr. m. inv.*, *myth.* Arès, mehr gbr. Mars.

Are-thusa (⏑⏑–́⏑) [grch.] *npr. f.* 𝔖 *myth.* Aréthuse (s. Teil I).

Aretino (⏑⏑–́⏑) [it.] *npr. m.* 𝔖c. Pie'tro ~ Pierre l'Arétin (vgl. arétin in Teil I).

Arezzo (⏑–́-) *npr. n.* 𝔖c. *géogr.* id. *m*; Guido von ~ Guy l'Arétin.

arg (–́) **I** *a.* 𝔖b. 1. mauvais, *cmpr.* ärger pire; *sup.* der Ärgste le pire, das Ärgste le pis, le pire; (boshaft) méchant, *adv.* méchamment, (schadenfroh) malicieux; das ist ein arger Fuchs c'est un fin renard; als *s.*: der Arge le méchant; *bibl.* der arge, böse Feind, der Arge le malin ou diable; Arges bei etwas denken penser à mal; ich sehe nichts Arges dabei je n'y vois point de mal; die Welt liegt im Argen le monde va fort mal. 2. (übermäßig stark; von et. nicht Löblichem) fort, grand; arger Fehler faute *f* grave; et. noch ärger machen empirer qc.; das ist denn doch (gar) zu arg c'est (par) trop fort. 3. er wird es nicht so arg machen, als er sagt il ne sera pas si méchant qu'il l'a dit; es wird nicht so arg sein il y aura à en rabattre; sein Wissen ist nicht so arg ... n'est pas si merveilleux; es war nicht so arg, als wir gefürchtet haben nous avons eu plus de peur que de mal; arg nach (oder hinter) et. her sein être acharné à (ou après) qc.; was zu arg ist, ist zu arg, oft: cela passe raillerie. 4. = ärgerlich 3. 5. (übermäßig) j-n arg strafen F punir q. rudement. 6. (in hohem Grade leichtfertig) frivole; die Arge! la friponne! — **II** **Arg** *n* 𝔖 (o. *pl.*) ohne (oder sonder) Arg sans malice; kein Arg dabei haben y aller de bonne foi.

Arg-..., **arg-...** (–́...) in Zs.-setzungen. **I** analog „arg", zB.: **~denkend** *a.* sujet à penser mal, auch: mal(-)intentionné. — **II** Bsd. Fälle: **~list** *f* astuce, *pfort* perfidie; **~listig** *a.* astucieux, *pfort* perfide, (verfänglich) captieux; **~los** *a.* (vertrauensvoll) candide, (unbefangen) ingénu, (ohne schlechte Absichten) sans malice; **~losigkeit** *f*, etwa: candeur, ingénuité (vgl. ~los); **~willig** *a.* malicieux, avec une mauvaise intention; **~willigkeit** *f* malice, mauvaise intention; **~wohn** *rc.* s. bsd. Artikel.

Argand(gas)-brenner (–́⏑(–́)-–́⏑) *m* 𝔖a. bec (à gaz) d'Argand.

argand(i)sch (⏑–́, –́⏑) *a.* 𝔖b.: ⊙ ~e Lampe lampe *f* (d')Argand.

Argentan (⏑⏑–́) [lt.] *n* 𝔖a. (Neusilber) argentan *m*, argent *m* d'Allemagne, maillechort *m.*

Argentan-... (⏑⏑–́...) in Zsgn meist ... en argentan, zB. **~waren** *f/pl.* articles (ou ouvrages) *m/pl.* en argentan.

argentinisch (⏑⏑–́⏑) [lt.] *a.* 𝔖b.: A~e Republik république *f* Argentine.

Ärger (–́⏑) [arg] *m* 𝔖a. 1. meist: dépit, *pfort* colère *f*; aus ~ par dépit. — 2. Bsd. Fälle: ich habe heute schon viel ~ gehabt ... beaucoup de contrariétés; sich ~ machen F se faire du mauvais sang; seinen ~ an j-m auslassen décharger sa bile sur q.

ärgerlich (–́⏑⏑) *a.* 𝔖b. 1. (zum Ärger geneigt) prompt à se fâcher, irritable, *mfort* susceptible. 2. (Ärger empfindend) contrarié, *pfort* fâché; j-n ~ machen contrarier q.; ~ sein se fâcher; auf j-n ~ sein en vouloir à q.; ~ werden prendre de l'humeur, F mettre son bonnet de travers; leicht ~ werden avoir la tête près du bonnet. 3. (Ärger erregend) fâcheux, *pfort* F vexant; ~e Sache: F sotte affaire *f.* 4. (Ärgernis erregend) scandaleux.

Ärgerlichkeit (–́⏑⏑-) *f* 𝔖 (vgl. ärgerlich) 1. irritabilité, *mfort* susceptibilité. 2. = Ärger 1. 3. ~en *pl.* contrariétés.

ärgern (–́⏑) *v/a.* et *v/réfl.* 𝔖d. 1. (sich ~ se) fâcher, (se) mettre en colère (über et. de qc.); j-n recht (F verdammt, wütend) ~: F faire enrager q.; *fig.* j-n (halb)tot ~, j-m die Schwindsucht an den Hals ~ F faire crever q. de dépit; es kann e-n (furchtbar, F schändlich) ~, wenn man sieht, etwa: ... cela fait bouillir le sang (F auch: cela fait monter la moutarde au nez) de voir ...; sich die Seele aus dem Leibe ~ enrager à se manger l'âme; j-n damit ~, daß man ... agacer q. en ... (*part.pr.*). 2. (Anstoß geben, nehmen) (sich se) scandaliser (an ... de ...).

Ärgernis (–́⏑⏑) *n* 𝔖 1. (= An-stoß 4; s. ds) esclandre *m*, scandale *m*; ein öffentliches ~ geben causer un scandale public. 2. (Ärger) contrariété *f*, *pfort* dépit *m*; ~ nehmen = ärgern 2.

arginusisch (⏑⏑–́⏑) *a.* 𝔖b. *géogr.* die A~en Inseln *f/pl.* les (îles) Arginuses.

Argiver (⏑–́w⏑) *m* 𝔖a., **~in** *f* 𝔖 *h.a.* Argien(ne *f*) *m.*

argivisch (⏑–́w⏑) *a.* 𝔖b. argien. [s. T. I).

Argolis (–́⏑⏑) *npr. n. inv.* l'Argolide *f*

argolisch (⏑–́⏑) *a.* 𝔖b. argolique.

Argonaut (⏑-–́) [grch. = Fahrer auf der Argo] *m* 𝔖a. 1. *h.a.* Argonaute (s. Teil I). 2. *zo.* = Papier-nautilus.

Argonauten-... (⏑-–́⏑...) in Zsgn meist: ... des Argonautes, zB. **~zug** *m* expédition *f* des Argonautes.

Argonautika (⏑-–́⏑⏑) [grch.] *n/pl. inv.* Literatur: *les Argonautiques m/pl.*

Argonnen (⏑–́⏑) *npr. f/pl. inv.*, **Argonner-Wald** (⏑–́⏑-–́) *npr. m.* 𝔖 l'Argonne *f.*

Argot (ă'r-go) [fr.] *n* 𝔖a. s. Gauner-sprache.

Argument (⏑⏑–́) [lt.] *n* 𝔖a. argument *m.*

argumentieren (⏑⏑⏑–́⏑) [lt.] *v/n.* (h.) 𝔖a. argumenter, raisonner. [gus (s. T. I).

Argus (–́⏑) [grch.] *npr. m.*, *myth.*, *&c.* Ar-

Argus-... (–́⏑...) in Zsgn. **I** meist: ... d'Argus, zB. **~augen** *n/pl.* yeux *m* d'Argus; *fig.* ~augen haben ne rien laisser échapper. — **II** Bsd. Fall: **~falter** *m ent.* argus.

Argwohn (–́-) [arg u. Wahn] *m* 𝔖a. (meist o. *pl.*) 1. (Zweifel über j-n) meist: soupçon. — 2. Bsd. Fälle (Zweifel an j-m) défiance *f* (in et. de qc.); *drt.* oft: suspicion *f*; bei j-m ~ erregen donner de l'ombrage à q.; voller ~ = argwöhnisch.

argwöhnen (–́-⏑) *v/n.* (h.) et *v/a.* 𝔖a. avoir du (ou des) soupçon(s); er argwöhnt nichts il ne se doute de rien.

argwöhnisch (–́-⏑) *a.* 𝔖b. (vorsichtig) défiant, *pfort* plein de défiance, (leicht Böses ahnend) soupçonneux, *pfort* ombrageux.

Ariadne (⏑⏑–́⏑) *npr. f.* 𝔖 *myth.* Ariane.

Ariadne-Faden (⏑⏑–́⏑-–́⏑) *m* 𝔖b. fil d'Ariane (auch *fig.*).

Arianer (⏑⏑–́⏑) [Ari'us, Sektierer] *m* 𝔖a., **~in** *f* 𝔖 *rl.* arien(ne *f*) *m.*

arianisch (⏑–́⏑) *a.* 𝔖b. *rl.* arien.

Arianismus (⏑⏑-–́⏑) *m* 𝔖b. arianisme.

Ariccia (⏑–́tsch(⏑)⏑) *npr. n.* 𝔖c., **Aricia** (⏑–́tß(⏑)⏑) *npr. f.* 𝔖 Aricie *f* (s. Teil I).

Aridä-us (⏑⏑–́⏑) *npr. m.* 𝔖a. *h.a.* Philippus ~ Philippe Ar(rh)idée (s. Teil I).

Ari-e ♪ (–́(⏑)⏑) [it.] *f* 𝔖 aria, weitS. air *m*; kleine ~, oft: ariette.

Ari-er (–́(⏑)⏑) *m* 𝔖a. Arien, besser: Aryen.

Arimathia (⏑⏑⏑–́⏑) *npr. n.* 𝔖c. *géogr.* Arimathie, Arimathée. [(s. Teil I).

Ariost (⏑⏑–́) *npr. m.* 𝔖b. *h.a.* l'Arioste

Ariovist (⏑⏑⏑w–́) *npr. m.* 𝔖b. *h.a.* Arioviste.

arisch (–́⏑) *a.* 𝔖b. arien, besser: aryen.

Aristagoras (⏑⏑–́⏑⏑) *npr. m. inv.* Aristagore. [Aristarque (auch *fig.*; vgl. Teil I).

Aristarch (⏑⏑–́) *npr.* et *s m.* 𝔖a. und 𝔖a.

Aristä-us und **Ariste-as** (⏑⏑–́⏑) *npr. m.* 𝔖 beide: Aristée. [(s. Teil I).

Aristides (⏑⏑–́⏑) *npr. m.* 𝔖 *h.a.* Aristide

Aristippus (⏑⏑–́⏑) *npr. m.* 𝔖 Aristippe.

Aristobulus (⏑⏑⏑–́⏑) *npr. m.* 𝔖 *h.a.* Aristobule. [Aristodème (s. Teil I).

Aristodemus (⏑⏑⏑–́⏑) *npr. m.* 𝔖 *h.a.*

Aristokles (⏑–́⏑–́) *npr. m.* 𝔖 Aristoclès.

Aristokrat (⏑⏑⏑–́) [grch.] *m* 𝔖a. aristocrate.

Aristokratie (⏑⏑⏑⏑–́) [grch.] *f* 𝔖 oder 𝔖 aristocratie. [cratique.

aristokratisch (⏑⏑⏑–́⏑) [grch.] *a.* 𝔖b. aristo-

Aristolochi-e ⚘ (⏑⏑⏑–́ch(⏑)⏑) [grch.] *f* 𝔖 aristoloche (*Aristolo'chia*).

Aristomenes (⏑⏑–́⏑–́) *npr. m.* 𝔖 *h.a.* Aristomène. [phane (s. Teil I).

Aristophanes (⏑⏑–́f⏑–́) *npr. m.* 𝔖 Aristo-

aristophanisch (⏑⏑⏑f–́⏑) [grch.] *a.* 𝔖b. d'Aristophane, *adv.* à la manière d'Ar.; ~(es Versmaß) (vers *m*) aristophanien *m.*

Aristoteles (⏑⏑–́⏑–́) *npr. m.* 𝔖 Aristote.

Aristoteliker (⏑⏑⏑–́⏑⏑) *m* 𝔖a. partisan de la doctrine d'Aristote, aristotélicien.

aristotelisch (⏑⏑⏑–́⏑) [grch.] *a.* 𝔖b. bisw. aristotélique; ~e Schule, bisw. école *f* péripatéticienne.

Arithmetik (⏑⏑–́⏑ und ⏑⏑-–́) [grch.] *f* 𝔖 arithmétique, calcul *m.*

Arithmetiker (⏑⏑–́⏑⏑) [grch.] *m* 𝔖a. arithméticien. [métique.

arithmetisch (⏑⏑–́⏑) [grch.] *a.* 𝔖b. arith-

Arius (⏑–́⏑) *npr. m.* 𝔖 Arius (s. Teil I; vgl. auch Arianer).

Arkade ☨ (⏑–́⏑) [fr.] *f* 𝔖 *arch.* und ⊙ **~n** *pl.* Weberei: arcade(s *pl.*). [l'Arcadie *f.*

Arkadi-en (⏑–́(⏑)⏑) *npr. n.* 𝔖b. *géogr.*

Arkadi-er (⏑–́(⏑)⏑) *m* 𝔖a., **~in** *f* 𝔖 Arcadien(ne *f*) *m.* [cadie.

arkadisch (⏑–́⏑) *a.* 𝔖b. arcadien, d'Ar-

Zeichen: F familiär; P Volksspr.; Γ Gaunerspr.; ↘ selten; † alt (a. gest.); * neu; ⁂ sprachwidrig; ☨ a. d. Franz. übernommen; ⚘ Wissenschaft;

Arkanum ⚗ (◡⏤◡) [lt.] *n* ⓢ: a) (Geheimmittel) arcane *m*, b) weitS. (Geheimnis) secret *m*. [césilas (s. Teil I).]
Arkesila-us (◡-◡⏤◡) *npr.m.* ⓢ *h.a.* Ar-
arktisch (⏤◡) [grch.] *a.* Ⓦb. *géogr.* arctique.
Arktur ☽ (◡⏤) [grch.] *m* ⓢa., **~us** (◡⏤◡) *m inv.*, *ast.* Arcturus.
Arlesbeer-Baum ⚘ (⏤◡⏤⏤) *m* ⓢa. poirier alouchier (*Pyrus*, auch *Sorbus A'ria*).
Arlesbeere ⚘ (⏤◡⏤◡) *f* ⓢ alouche.
arm[1] (⏤) **I** *a.* Ⓦb. (*cmpr.* ärmer, *sup.* ärmst) 1. pauvre; *fig.*: ~er Schriftsteller pauvre auteur; ~ an Geist, *rl.* geistlich ~ pauvre d'esprit; F ~ am Beutel sn avoir la bourse plate; um zehn Mark ärmer plus pauvre de ...; ~ machen (*v.* s')appauvrir; ~ heiraten épouser une femme pauvre; sich ~ kaufen (trinken) être appauvri par les achats (par la boisson). 2. bemitleidend, vor dem *s.*: mein ~es Kind mon (ou ma) pauvre enfant; ~er Teufel, Schlucker pauvre diable; ich ~er Mensch! malheureux que je suis!; verächtlich: = armselig. 3. *prv.* besser ~ mit Ehren, als reich mit Schande mieux vaut indigence honorable que fortune mal acquise; la pauvreté ne déshonore point. 4. ~er Sünder: a) *rl.* pauvre pécheur, b) (dem peinlichen Gericht Anheimfallender) patient *m*. 5. Kochkunst: ~e Ritter biscuits *m/pl.* frits dans le beurre, pain *m* perdu. — **II** A~e(r) *m*, A~e *f* Ⓦb. (homme *m*) pauvre *m*, (femme *f*) pauvre *f*, besonders *pl.* oft: indigent; Reich u. Arm riches et pauvres *pl.*
Arm[2] (⏤) *m* ⓢa. 1. meist: bras (auch *fig.* und vielfach *zo.* und ⚙); ~ in ~ bras dessus, bras dessous; beide ~e voll, oft: à pleins bras. — Bsd. Fälle: 2. ~ an ~ coude à coude; ein ~ voll une brassée; in die ~e schließen embrasser, serrer dans ses bras; mit einem ~, oft: manchot; *fig.*: die ~e frei haben avoir ses coudées franches; j-m unter die ~e greifen donner un coup d'épaule à q. 3. ~, an den et. gehängt oder befestigt wird potence *f*; ~ e-r Gabeldeichsel, meist: limon; e-s Telegra'phen, Zifferblattes 2c.: index; ~e des Trage-reffs der Lastträger crochetons *pl.*; ⚙: *arch.* vorstehender ~ eines Rades aisselier; Weberei: ~e an der Lade épées *f/pl.* de la chasse.
Arm-..., **arm-...** (⏤...) in Zssgn. **I** analog „Arm", z.B.: **~ähnlich** *a.* en forme de bras (s. III). — **II** ⚗ *an.* ... brachial *a.*, z.B.: **~blut-Ader** *f* veine brachiale. — **III** Weitere Beispiele zu I und II und bsd. Fälle: **~band** *n* bracelet *m*; **~beschient** *a. poét.* etwa: aux beaux brassards; **~bewegung** *f* beim Schwimmen brassée; **~binde** *f* für einen verletzten Arm écharpe; als Erkennungszeichen: brassard *m*; **~brust** *f* arbalète; **~brust-Bolzen** *m* carreau; **~brust-Macher** *m* arbalétrier; **~brust-Pfeil** *m* garrot; **~brust-Schütze** *m* arbalétrier; **~brust-Spanner** *m*, **~brust-Winde** *f* (Werkzeug) bandage *m*; **~dick** *a.* de la grosseur du bras; **~flosser** *m icht.*: ⚗ brachioptère; **~förmig** *a.* en forme de bras; **~höhle** *f an.*: ⚗ sinus *m* de l'os brachial; **~kissen** *n* accoudoir *m*; **~korb** *m* panier à anse; **~kraft** *f*: mit bloßer ~kraft à force de bras; **~länge** *f* longueur du bras; **~lehne** *f* (ac)coudoir *m*; **~leuchter** *m* chandelier à bras; **~loch** *n* emmanchure *f*; **~los** *a.* sans bras; **~losigkeit** *f* état *m* d'un homme sans bras; **~polster** *n* (ac)coudoir *m*; **~schiene** *f*: a) am Harnisch: brassard *m*; b) ⚙ Drechslerei: appui *m*; **~schild**: a) *m* petit bouclier fixé au bras gauche; b) *n* plaque *f* (portée au bras); **~selig** 2c. s. bsd. Artikel; **~sessel** *m* fauteuil; **~spange** *f* bracelet *m*; **~stuhl** *m* siège (ou chaise *f*) à bras; vgl. auch ~sessel; **~verschränkt** *a.* (avec) les bras croisés; **~weise** *adv.* à pleins bras, par brassées.
Armada (◡⏤◡) [spanisch] *f* ⓢb. = Armee; die spanische Flotte 1588: l'*Armada*.
Armadill (◡◡⏤) [span.] *m* ⓢa. *zo.* (Gürteltier) armadille (*Da'sypus*).
Armandus (◡⏤◡) [lt.] *n.d.b.m.* ⓢ; **Armanda** (◡⏤◡) *f* ⓢ Armand(e *f*) *m*.
Armatur (◡◡⏤) [lt.] *f* ⓦ 1. ⚔ u. ⚓ ~ e-s Soldaten, Schiffes 2c. = Aus-rüstung (s. ausrüsten II). 2. *phys.* ~ eines Magne'ten armure. 3. ⚙ (Eisenbeschlag) armature.
Armee ⚔ (◡⏤) [fr.] *f* ⓦu. ⓢ armée (= Heer 1).
Armee-... ⚔ (◡⏤...) in Zssgn. **I** meist: ... d'armée ou ... de l'armée, z.B. **~corps** *n* corps *m* d'armée; **~liefera'nt** *m* fournisseur de l'armée; **~verordnungsblatt** *n Moniteur m* de l'Armée. — **II** Bsd. Fall: **~befehl** *m* ordre du jour. (Vgl. auch Heer(es)-...; Feld-...)
Ärmel (⏤◡) *m* ⓢa. 1. manche *f*; *fig.*: j-n beim ~ zupfen (mahnen) tirer q. par la manche; F das läßt sich nicht aus dem ~ schütteln (ohne die geringste Schwierigkeit m.) cela ne s'improvise pas, F cela ne s'enfile pas comme des perles. 2. ⚙ ~ der Buchbinder gantelet.
Ärmel-..., **ä~-...** (⏤◡...) in Zssgn. **I** meist: ... de manche(s), z.B. **~ausschnitt** *m* échancrure *f* de manche; **~muster** *n* patron *m* de manche. — **II** Bsd. Fälle: **~aufschlag** *m* parement; **~loch** *n* emmanchure *f*; **~los** *a.* sans manches; **~meer** *n géogr.* la Manche.
Armen-... (⏤◡...) in Zssgn. **I** meist: ... des pauvres, z.B. **~becken** *n*, **~büchse** *f*, **~kasten** *m* tronc *m* des pauvres, auch: tronc de bienfaisance. — **II** als Bezeichnung wohltätiger Anstalten, meist: ... de charité, z.B. **~anstalt** *f* établissement *m* de charité. — **III** Bsd. Fälle: **~apothe'ke** *f* dispensaire *m*; **~arzt** *m* médecin attaché à l'assistance publique, médecin des pauvres; **~beitrag** *m*: a) cotisation *f* donnée aux pauvres, b) ☐ obole *f*; **~haus** *n* maison *f* hospitalière pour les pauvres; **~kommission** *f* commission (ou comité *m*) de l'assistance publique, du bureau de bienfaisance; **~pflege** *f* assistance (ou charité) publique; **~pfleger** *m* aumônier; **~steuer** *f* impôt *m* pour les pauvres, droit *m* des pauvres; **~sünder-Glocke** *f*, **-Glöcklein** *n* glas *m* du condamné; **~sünder-Gesicht** *n*, **-Miene** *f*: F mine penaude; *fig.* eine ~sünder-Miene aufstecken F faire le (la) penaud(e); **~sünder-Stühlchen** *n* sellette *f*; **~suppen-Anstalt** *f* établissement *m* dans lequel on distribue de la soupe aux pauvres; **~vater** *m*, oft: directeur d'une maison de charité; **~verpflegung** *f*, **~verwaltung** *f* (administration de l')assistance publique; **~wesen** *n*: a) (Unterstützung der Armen) assistance *f* publique; b) les établissements *m/pl.* de bienfaisance; c) (Elend) paupérisme *m*.
Armeni-en (◡⏤(◡)◡) *npr.n.* ⓢb. *géogr.* l'Arménie *f*. [ménien(ne *f*) *m*.]
Armeni-er (◡⏤(◡)◡) *m* ⓢa., **~in** *f* ⓢ Ar-
armenisch (◡⏤◡) *a.* Ⓦb. arménien, arménique; die ~e Sprache, das A~e, A~ *n inv.* l'arménien *m*.
Armes-... (⏤◡...) in Zssgn = Arms-...
Armida (◡⏤◡) *npr.f.* ⓢ Armide (s. Teil I).
armieren † (◡⏤◡) [fr.] **I** *v.a.* ⓢa. 1. ⚔ armer. 2. ⚓ équiper. — **II** A~ *n* ⓢc. u. **Armierung** *f* ⓦ 3. ⚔ armement *m*. 4. ⚓ équipement *m*. 5. (nur A~ung) *arch.* (Gebinde für einen Balken) armature *f*.
Arminianer (◡-(◡)⏤◡) [lt.] *m* ⓢa. *rl.* arminien. [arminianisme.]
Arminianismus (◡-(◡)◡⏤◡) [lt.] *m* ⓢb. *rl.*
ärmlich (⏤◡) *a.* Ⓦb. pauvre, (jämmerlich) misérable, chétif, (kleinlich) mesquin, piètre.
Ärmlichkeit (⏤◡-) *f* ⓦ pauvreté, misère, *pfort* dénuement *m*, *fig.* auch: caractère *m* mesquin (de ...).
Ärmling (⏤◡) [Arm] *m* ⓢa. garde-manche.
Armorika (◡⏤◡◡) *npr.n.* ⓢc. *géogr.* l'Armorique *f*. [Armoricain(e *f*) *m*.]
Armorikaner (◡-◡⏤◡) *m* ⓢa., **~in** *f* ⓢ
armorikanisch (◡-◡⏤◡) *a.* Ⓦb. ~ und das A~e (l')armoricain *a.* et *s/m.*
Arms-..., **arms-...** (⏤...) in Zssgn analog „Arm", z.B.: **~dick** *a.* gros comme le bras; **~dicke** *f* grosseur d'un bras; **~länge** *f* (Maß) coudée.
armselig (⏤⏤◡) *a.* Ⓦb. misérable, chétif, piètre, *pfort* pitoyable; vgl. auch ärmlich.
Armseligkeit (⏤⏤◡-) *f* ⓦ 1. état *m* misérable ou pitoyable, (Dürftigkeit) indigence, (Elend) misère, verächtlich: mesquinerie (auch = Ärmlichkeit). 2. ~en *pl.* (erbärmliche Dinge) vétilles.
Armstrong-Kanone ⚔ (⏤⏤-◡⏤◡) *f* ⓢ glatte ~ v. großem Kaliber canon *m* Armstrong.
Armut (⏤-) *f* ⓦ 1. pauvreté, *pfort* indigence (an et. de qc.); geistige ~ manque *m* d'esprit; *prv.* ~ schändet nicht pauvreté n'est pas vice. 2. (geringe Habe) mein bißchen ~ (tout) mon petit avoir. 3. *coll.* (die Armen) les pauvres *m/pl.*
Armuts-... (⏤-...) in Zssgn analog „Armut", z.B.: **~zeugnis** *n* certificat *m* d'indigence; *fig.* sich selbst ein ~zeugnis ausstellen se délivrer un certificat d'ignorance crasse, montrer son incapacité.
Arnaute (◡⏤◡) *m* ⓢ, **Arnautin** *f* ⓢ Arnaute *s.* [ne'sisch).]
arnautisch (◡⏤◡) *a.* Ⓦb. arnaute (= alba-
Arnheim (⏤-) ⓢa. **I** *npr.n. géogr.* Arnhe(i)m *m*. — **II** *npr.m.* id., Name eines Berliner Kunstschlossers, davon: F *m* (Geldschrank) coffre-fort.
Arnik (⏤◡) *m* ⓢa., **Arnika** (⏤◡◡) *f* ⓢ [b.l.] 1. ⚘ arnique *f* des montagnes (*A'rnica monta'na*). 2. *phm.* arnica.
Arnobius (◡⏤(◡)◡) *npr.m.* ⓢ Arnobe.
Arnold (⏤⏤) *n.d.b.m.* ⓢa. id., Arnaud.
Arnulf (⏤◡) *npr.m.* ⓢa. Arnould, Arnolphe, Arnulfe.
Arom (◡⏤) [grch.] *n* (*m*) ⓢa., **~a** (◡⏤◡) *n* ⓢa. (*pl.* auch ~ata: ◡⏤◡◡) arome *m*, weitS. parfum *m* (= Duft). [tique.]
aromatisch (◡-⏤◡) [grch.] *a.* Ⓦb. aroma-

Aron[1] (´◡) *npr.m.* Ⓢa. = Aaron.
Aron[2] ♀ (´◡) [grch.] *n(m)* Ⓢa. arum *m* (*Arum*).
Arona (◡´◡) *npr.n.* Ⓢc. *géogr.* Arone *f.*
Arons=... ♀ (‶◡...) in Zſſgn: **~baum** *m* arum à port d'arbre (*Arum arbo'reum*).
Arpaden (◡´◡) *m/pl.* Ⓢ die ~ (ungariſche Königs-Familie) les Arpades.
Arpeggiatur ♪ (◡´dGä‶) [it.] *f* Ⓢ suite de sons arpégés.
arpeggieren ♪ (◡◡dG´◡) [it.] I *v/n.* (h) et *v/a.* Ⓢa. arpéger. — II **A~** *n* Ⓢc. arpège *m*, arpégement *m* (ſ. Teil I).
Arrak (´◡) [ar.] *m* Ⓢa. (a)rack.
arrangieren ↑ (ă-rg-G´◡) [fr.] *v/a.* Ⓢa. arranger; vgl. an-ordnen 2.
Arreſt (◡´) [b.l.] *m* Ⓢb. 1. allgemein: arrêt; von Sachen, *drt.*, oft: saisie *f*, ~ (Beſchlag) auf etwas legen, etwas mit ~ belegen mettre arrêt sur qc., saisir qc.; ⚓ ~ auf ein Schiff legen mettre un embargo sur ... 2. beſonders ⚔, von Perſonen: (Haft) arrêts *pl.*; leichter ~ arrêts simples, salle *f* de police; ſtrenger ~ arrêts forcés; mit ~ beſtrafen mettre aux arrêts; ~ haben, im ~ ſein être aux (ou garder les) arrêts, *éc.* (nachſitzen) être en pénitence ou aux arrêts, oft auch: être en retenue, F être collé, panné, choppé.
Arreſt=... (◡´...) in Zſſgn. I analog „Arreſt", zB.: **~geſuch** *n*, **~klage** *f* instance *f* (ou plainte *f*) en arrêt. — II Bſd. Fälle: **~lota'l** *n*, **~ſtube** *f*, **~zimmer** *n* ⚔ arrêts *m/pl.*, poste *m*, F violon *m.*
Arreſtant (◡◡´) [b.l.] *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓢ 1. détenu(e *f*) *m*, (Gefangener) prisonnier *m*, prisonnière *f.* 2. *drt.* saisissant.
Arreſtanten=... (◡◡´◡...) in Zſſgn, zB.: **~liſte** *f* liste d'écrou. [2. *drt.* saisi.]
Arreſtat (◡◡´) [b.l.] *m* Ⓢa. 1. = Arreſtant 1.
Arreſtation (◡´-tß(◡)‶) [b.l.] *f* Ⓢ arrestation (= Verhaftung).
arretieren ↑ (◡-´◡) [fr.] *v/a.* Ⓢa. (verhaften) arrêter (auch *drt.*), empoigner, saisir.
Arria (´◡◡) *npr.f.* Ⓢ *h.a.* Arrie (ſ. Teil I).
Arrian (◡◡´) *npr.m.* Ⓢa. Arrien.
arrogant (◡-´) [fr.] *a.* Ⓢb. arrogant (vgl. auch an-maßen III).
Arroganz ↑ (◡-´) [fr.] *f* Ⓢ (Anmaßung; vgl. ds 2) arrogance.
arrondieren ↑ (◡◡´◡, auch ◡rg´◡) [fr.] *v/a.* et *v/réfl.* Ⓢa. (ſich ~) s'arrondir.
Arſaces, Arſakes (´◡´) *npr.m. inv.*, *h.a.* (parthiſcher König) Arsace.
Arſakiden (◡◡´◡) *m/pl.* Ⓢ die ~ les Arsacides (ſ. Teil I).
Arſch (´) *m* Ⓢb. (vgl. After[1]). 1. P cul, anſtändiger: derrière. 2. ⊕ *arch.* bas d'une colonne.
Arſch=... P (‶...) in Zſſgn, zB.: **~backe** *f* fesse; **~leder** *n*: a) = Sitz-leder; b) ⚒ der Bergleute: tablier *m* des mineurs; **~paufer** *m*: F fesseur; **~wiſch** *m*: F mouchoir (auch *fig.* jämmerliche Schrift), serviette *f.*
ärſchling(s) P (´◡) *adv.* cul par-dessus [tête.]
Arſe ✐ (´◡) [grch.] *f* Ⓢ = Arſis.
Arſen ✐ (◡´) [grch.] *n* Ⓢa. *chm.* arsenic *m.*
Arſen=..., a~=... ✐ (◡‶...) in Zſſgn. I *chm.* meiſt: ... d'arsenic, ... arsénieux *a.*, zB.: **~chlorü'r** *m* chloride arsénieux; **~öl** *n* huile *f* d'arsenic. — II Beſonderer Fall: **~nickel** *m min.* pseudo-cobalt.
Arſenal (◡◡´) [it.] *n* Ⓢa. arsenal *m* (= Zeug-haus).

arſenig ✐ (◡´◡) [Arſe'n] *a.* Ⓢb. *chm.* arsénieux. [arsenic *m.*]
Arſenik ✐ (◡´◡) [grch.] *m* (*n*) Ⓢa. *min.*
Arſenik=..., a~=... ✐ (◡‶◡...) in Zſſgn *min.*, *chm.* I meiſt: ... d'arsenic oder (arſenikhaltig) ... arsenical *a.*, zB. **~butter** *f* beurre *m* d'ars.; **~kupfer=Nickel** *m min.* ni(c)kel arsenical. — II Bſd. Fälle: **~blume** *f* farine empoisonnée; **~blüte** *f min.* arsenic *m* blanc; **~eſſer** *m* arsenicophage; **~haltig** *a.* arsenical; **~meta'll** *n min.* arseniure *f*; **~ſalz** *n* arséniate *m*; **~ſauer** *a.*: ~ſaures Salz arséniate *m*; **~ſäure** *f* acide *m* arsénique; **~vergiftung** *f* empoisonnement *m* par l'arsenic.
arſenikaliſch (◡-◡´◡) [grch.] *a.* Ⓢb. arsenical. [*f* Arsène *s.*]
Arſenius (◡´(◡)◡) *n.d.b.m.* Ⓢa., **Arſenia**
Arſes (´◡) *npr.m. inv.*, *h.a.* Arsès (ſ. T. I).
Arſis ✐ (´◡) [grch.] *f* (*sg. inv.*, *pl.* Arſen) *mét.* arsis, élévation (*ant.* Theſe).
Art[1] (´) *f* Ⓢ 1. ~ (und Weiſe) manière, façon; auf dieſe ~ de cette manière; die ~, auf welche er ... la manière dont il ...; nach meiner ~ à ma manière; nach ~ von ... à la manière de ...; der ~ (oder: derart), daß ... de manière à ... (*inf.*) ou que ... (*subj.*); (von) der ~, daß ..., oft durch tel *a.* zu überſetzen: es war ein Konzert von der ~, daß ... un concert tel que ...; ~ und Weiſe, et. auszuführen, oft: méthode, procédé *m*, (Benehmen) manières *pl.* (d'agir), allures *pl.*, (das Wie) oft: le comment; das iſt nicht meine ~ ce n'est pas dans mon caractère; was iſt das für eine ~? oft: quelles sont ces manières-là? 2. (die gehörige Art) bonne manière; die ~ iſt die Hauptſache la forme fait tout; er ſchreibt, daß es (nur ſo) eine ~ hat il écrit admirablement; es hatte nur ſolche ~, oft: c'était fameux, je ne vous dis que ça. 3. (Übereinſtimmung einzelner Gegenſtände in ihren Merkmalen) espèce, sorte; ein Mann ſ-r ~ ... de sa sorte ou *pfort* trempe; nicht jede ~ von Büchern taugt etwas, etwa: il y a bien des espèces de livres, des bons et des mauvais; aus der ~ ſchlagen dégénérer, s'écarter de son origine; in ſeiner ~ dans son genre; *prv.* ~ läßt nicht von ~ bon chien chasse de race. 4. ♀, *zo.* (Geſamtheit der Individuen mit gemeinſamen weſentlichen Eigenſchaften) espèce, ordre *m*, classe (aufſteigend zum weiteren Begriffe).
Art[2] *provc.* (´) [† ähren = ackern] *f* Ⓢ 1. (Pflügung) labour *m.* 2. terre labourée. 3. **~en** *pl.* (ſſ.-hängende Stücke Feld) soles.
Art=... (‶...) in Zſſgn analog „Art[1]", zB.: **~begriff** *m* im Sinne von 3: idée *f* de l'espèce, idée *f* spécifique; **~charakter** *m* caractère d'une espèce. [(ſ. Teil I).]
Artabanus (◡◡´◡) *npr.m.* Ⓢ *h.a.* Artaban
Artabazes (◡◡´◡) *npr.m.* Ⓢ *h.a.* Artabace.
Artamenes (◡‶◡´) *npr.m.* Ⓢ *Artamène* (ſ. Teil I). [pherne.]
Artaphernes (◡◡´◡) *npr.m.* Ⓢ Arta-
Artaxerxes (◡◡´◡) *npr.m.* Ⓢ *h.a.* Artaxerxès (ſ. Teil I). [dore.]
Artemidorus (◡◡◡´◡) *npr.m.* Ⓢ Artémi-
Artemis (´◡◡) [grch.] *npr.f.* Ⓢ *myth.* Artémis; auch: Diane.
Artemiſia (◡◡´(◡)◡) [Artemis] *npr.f.* Ⓢ *h.a.* und **Artemiſium** (◡◡´(◡)◡) *npr.n.* Ⓢ *h.a. géogr.* Artémise *f* (ſ. Teil I).

arten (´◡) Ⓢb. I (etwas †) *v/n.* (ſn) 1. (auch ſich ~ *v/réfl.*) être d'une manière; nach j-m (ſich) ~ tenir de q. 2. (gute Art haben, gedeihen) (gut) ~ bien venir. — II **geartet** *p.p.* et *a.* Ⓢb. d'un certain naturel; die Menſchen ſind ſo geartet ... c'est là (ou tel est) le caractère des hommes.
arten=reich (‶◡-´) *a.* Ⓢb. ♀, *zo.* riche en espèces.
Arteri-e ✐ (◡´(◡)◡) [it.] *f* Ⓢ *anat.* artère.
Arteri-en=... ✐ (◡‶(◡)◡...) in Zſſgn. I meiſt: ... des artères ou ... artériel *a.*, zB. **~ſyſte'm** *n* système *m* artériel. — II Bſd. Fall: **~kompreſſe** *f chir.* presse-artère *m.*
arteriös ✐ (◡-(◡)´) [it.] *a.* Ⓢb. *anat.* artériel.
arteſiſch (◡´◡) [Artois] *a.* Ⓢb. de l'Artois, artésien; **~er** Brunnen puits *m* artésien.
artig (´◡) [Art] *a.* Ⓢb. 1. in Zſſgn mit vorangeſetztem *s.* oder *a.* (geartet) qui tient de qc., ressemblant à ..., semblable à ..., d'un certain naturel, zB.: ſilber-**~** qui tient de l'argent. 2. (der guten Lebensart gemäß) von Kindern: sage; (höflich) honnête (nach *s.*); (liebenswürdig) aimable; *adv.* oft: de bonne grâce; ein **~er** (galanter) Herr un homme aimable; er ſagt ihr viel **A~es** über ihre Stimme ... bien des choses flatteuses sur sa voix; *iro.* ich finde es ~, daß Sie mir ſagen ... je vous trouve charmant de me dire ... 3. (durch Niedlichkeit gefallend) von Perſonen und Sachen: gentil, (zärtlich) mignon, (erfreuend) joli; (tüchtig, gewaltig) fort, F fameux.
Artigkeit (´◡-) *f* Ⓢ 1. amabilité; der Kinder, bſd. in der Schule: sagesse, (bonne) conduite; (feines Benehmen) urbanité. 2. (Komplime'nt) amabilité (bſd. *pl.*), weitS. galanteries *pl.* 3. (Niedlichkeit) gentillesse, (Anmut) grâce.
Artikel (◡´◡) [lt.] *m* Ⓢa. article (auch ♦ und *gr.*); ſ. auch Titel-kopf.
Artikel=..., a~=... (◡‶◡...) in Zſſgn analog „Artikel", zB.: **~einteilung** *f* division par articles; **~los** *a.* sans article; **~weiſe** *adv.* par articles. [lation.]
Artikulation (◡-◡-tß(◡)´) [lt.] *f* Ⓢ articu-
artikulieren (◡-◡´◡) [lt.] I *v/a.* Ⓢa. articuler. — II **A~** *n* Ⓢc. articulation *f.*
Artillerie ↑ ⚔ (´◡◡- oder ◡◡◡´) [fr.] *f* Ⓢ oder Ⓢ artillerie; reitende ~ artillerie à cheval, artillerie montée.
Artillerie=... ⚔ (◡◡◡‶...) in Zſſgn. I meiſt: ... d'artillerie, ... de l'artillerie, zB. **~chef** *m* chef de l'artillerie; **~offizier** *m* vom Platze directeur d'artillerie; **~(prüfungs)=Kommiſſion** *f* comité *m* d'artillerie. — II Bſd. Fälle: **~ſchießplatz** *m* polygone de tir; **~werkſtätte** *f* arsenal *m* de construction; **~weſen** *n* artillerie *f.*
Artilleriſt ⚔ (´◡◡◡ oder ◡◡◡´) *m* Ⓢa. artilleur, canonnier. [chaut *m.*]
Artiſchocke ♀ (◡◡´◡) [ar.-it.] *f* Ⓢ arti-
Artiſchocken=..., a~=... (◡◡´◡...) in Zſſgn meiſt: ... d'artichaut, zB. **~boden** *m*, **~käſe** *m* ♀ cul d'artichaut.
Artiſt ↑ (◡´) [fr.] *m* Ⓢa. (Künſtler) artiste.
artiſtiſch ↑ (◡´◡) [fr.] *a.* Ⓢb. artistique.
Artus (´◡) *npr.m.* Ⓢ Art(h)us.
Artus=Hof (´◡-´) *m* Ⓢa. im Mittelalter: cour *f* du roi Artus; (Verſammlungs-Gebäude der Ritter bei Gelagen) palais de la Table-ronde.

Zeichen: F familiär; P Volksſpr.; Г Gaunerſpr.; ↘ ſelten; † alt (a. geſt.); * neu; ∸ ſprachwidrig; ↑ a. d. Franz. übernommen, ✐ Wiſſenſchaft;

Arum ⚘ (´◡) [lt.] *n* ꟹa. arum *m* (= Aron).
arum-artig ⚘ (‶◡-´◡) *a.* ꟹb. ~(e Pflanzen, Gewächse) aroïdé(es *s/f.pl.*).
Arve ⚘ (´w◡) *f* ꟹ = Zirbel-kiefer.
Arverner (◡w´◡) *m* ꟹa., **~in** *f* ꟹ Arverne.
arvernisch (◡w´◡) *a.* ꟹb. arverne, arvernien.
Arz(e)nei (◡(◡)´ od. -(◡)´) [Arzt] *f* ꟹ médecine; (flüssige ~) potion; ~ nehmen prendre médecine (nicht: de la); (Heilmittel) médicament *m*, remède *m*.
Arz(e)nei-..., a~... (◡(◡)‶... od. -(◡)‶...) in Zssgn. **I a)** oft: ... de médecine, zB.: **~geschmack** *m* goût de médecine; **b)** (= heilkräftig) ... médicinal *a.*, ... officinal *a.*, zB.: **~kraut** *n* herbe *f* (ou plante *f*) médicinale. — **II** Bsd. Fälle: **~bereitung** *f* préparation des médicaments; **~bereitungs-Kunst** *f* art *m* pharmaceutique: **~buch** *n* code *m* pharmaceutique; **~büchse** *f* boîte à médicaments; **~formel** *f* formule (médicinale); **~gelehrt** *a.* connaissant la médicamentation; **~glas** *n* fiole *f* (à médecine); **~kästchen** *n*, oft: droguier *m*; **~kunde** *f*, **~kunst** *f*, **~lehre** *f* médecine, art *m* (ou science) médical(e); **~mittel** *n* médicament *m*; **~mittel-Lehre** *f* matière médicale; **~schrank** *m*, oft: droguier; **~taxe** *f* tarif *m* des drogues; **~trank** *m* potion *f*, médecine (vgl. Arz(e)nei); (Thee für Kranke) tisane *f*; **~verordnung** *f*, **~verschreibung** *f*, **~vorschrift** *f* formule, recette, ordonnance; **~wagen** *m* voiture *f* aux médicaments; **~ware** *f* drogue; **~wesen** *n* (tout ce qui a rapport à la) médecine *f*; **~wissenschaft** *f* science(s) médicale(s), médecine; **~wissenschaftlich** *a.* médical; **~zettel** *m* étiquette *f* (des fioles à médecine).
arz(e)neilich (◡(◡)´◡ od. -(◡)´◡) *a.* ꟹb. médicamenteux, *phm.* officinal.
Arzt (´ oder ´) [grch.-lt. archia'ter] *m* ꟹb. médecin, bzw. docteur; praktischer ~ médecin exerçant; ~ und Arznei médicaments et soins du médecin; ⚔ die Ärzte des akti'ven Dienststandes corps médical militaire en service actif, auch: corps de santé.
ärztlich (´◡ oder ´◡) *a.* ꟹb. 1. (vom Arzte ausgehend, zum Arzte gehörig) ~e Verordnung = Arz(e)nei-verordnung; ~es Zeugnis certificat *m* du médecin; ~ behandeln traiter, *pfort* soigner; ~e Behandlung, oft: médication *f*; ~es Persona'l (personnel *m* du) service de santé. 2. (auf Heilkunde bezüglich) médical; ~es Gutachten consultation *f*.
As (´) *n* **I** ♪ *inv.* la-bémol *m*; As-Dur la-bémol majeur. — **II** [lt.] *n* ꟹ, auch *inv.* 1. (alt-römische Münze; Apotheker-Pfund) as *m*. 2. Spiel: as *m*; L'hombre: die beiden roten Asse: F les yeux de ma grand'mère.
Asa (´◡) **I** [lt.] *f* ꟹ, *pl.* **Asä** = Asant; ~ fö'tida = stinkender Asant. — **II** [skand.] *m* ꟹ nordische *myth.* Ase.
A-Saite ♪ (‶-´◡) *f* ꟹ la *m*.
Asant ꝏ (´◡) *m* ꟹa. *phm.* assa; stinkender ~ assa fœtida; wohlriechender ~ assa dulcis.
Asarja (-´◡) [hebr.] *npr.m.* ꟹc. Azarias (s. Teil I).
Asbest ꝏ (◡´) [grch.: unverbrennlich] *m* ꟹb. *min.* asbeste.
Asbest-..., a~... ꝏ (◡´...) in Zssgn. **I** meist: ... d'asbeste, zB. **~gewand** *n* vêtement *m* d'asbeste. — **II** Bsd. Fall: **~ähnlich** *a.* *min.* asbestin.
☞ **Asc...** s. auch Ask...
ascendent (◡◡´) [lt.] *a.* ꟹb. u. **A~** *m* ꟹa. ascendant *a.* et *s/m.*
Ascendenz (◡◡´) [lt.] *f* ꟹ ascendance.
ascendieren (◡◡´◡) [lt.] **I** *v/n.* (h.) ꟹa. monter. — **II** **A~** *n* ꟹc. = Ascension.
Ascension (◡◡(◡)´) [lt.] *f* ꟹ ascension, faculté de monter.
Asch¹ (´) *m* ꟹb. (Napf, Satte &c.) jatte *f*, pot (à fleurs).
Asch² (´) *m* ꟹa. = Äsche.
Asch-..., asch-... (´...) in Zssgn. **I** = Aschen-... **I**. — **II** Bsd. Fälle: **~becher** *m* cendrier, porte-cendres; **~blond** *a.* blond cendré; **~fahl** *a.* = ~grau; **~farben** *a.* cendré; **~grau** *a.* gris-cendré; F *fig.* das geht ins A~graue cela passe toutes les bornes (vgl. a. Puppe 4); **~kasten** *m* cendrier; **~kraut** ⚘ *n* cinéraire *f* (*Cinera'ria*); **~kuchen** *m* etwa: baba; vgl. a. Napfkuchen; **~lauch** *n* échalote *f* (*A'llium ascalo'nicum*); **~meise** *f* *orn.* nonnette; **~zinn** *n* étain *m* de glace. (Vgl. auch Aschen-...)
Aschantee, Aschanti (◡´ti) *npr.n.* et *m.* *inv.*, *géogr.* A(s)chanti, Ashantee *m*; aus ~ und **a~** *a.* a(s)chanti, ashantee.
Asche (´◡) *f* ꟹ 1. cendre (meist im *pl.*); aus der ~ erstehen (wieder aufblühen) renaître de ses cendres; in ~ verwandeln: a) mettre en cendres, b) ꝏ *chm.* cinéfier; *co.* j-n mit ungebrannter ~ schmieren (prügeln) F frotter q. avec de l'huile de cotret. 2. *poét.* (Überreste e-s Verstorbenen) cendres. 3. *rl.* geweihte ~ cendres *pl.*; *fig.* in Sack und ~ büßen prendre la cendre et le cilice. 4. ⚙ ausgelaugte ~ charrée. 5. (Staub) poussière.
Äsche (´◡) *f* ꟹ *icht.*: ꝏ thymalle (*Thymal'lus vulga'ris*).
aschen ⚙ (´◡) **I** *v/a.* ꟹc. Gießerei: die Formen ~ cendrer ... — **II** **A~** *n* ꟹc. cendrage *m.*
Aschen-..., a~-... (´◡...) in Zssgn. **I** analog „Asche", zB.: **~bad** ⚙ *n* bain *m* de cendres; **~brenner** ⚙ *m* faiseur de cendre(s). — **II** Bsd. Fälle: (vgl. Äscher-... und Asch-...) **~ähnlich** *a.* cendreux; **~becher** *m* = Aschbecher; **~behälter** *m* cendrier; **~brödel** *n* als *npr.* Cendrillon *f*, F (schmutziges Küchenmädchen) cendrillon *f*, (geplagte Person) souffre-douleur *m*; **~fall** *m*: a) pluie *f* de cendres; b) ⚙ im Ofen: cendrier; **~farbig** *a.* cendré; **~herd** ⚙ *m* = ~fall b; **~kalk** *m* cendre *f* de Tournay; **~kasten** ⚙ *m* = ~fall b; **~krug** *m* urne *f* cinéraire, *h.a.* auch ossuaire; **~lauge** *f* lessive; **~loch** *n*: a) fosse *f* aux cendres, b) ⚙ = ~fall b; **~ofen** ⚙ *m* Glashütte: four à fritter; **~pflanze** ⚘ *f* cinéraire (*Cinera'ria*); **~puddel** *n*, **~puttel** *n* = ~brödel; **~salz** *n* = Pott-asche; **~trecker** *m* *min.* tourmaline *f*; **~tuch** ⚙ *n* charrier *m*; **~urne** *f* = ~krug; **~zieher** *m* = ~trecker.
Äscher (´◡) *m* ꟹa. 1. ⚙: a) Gerberei: pelin; b) (ausgelaugte Asche) cendres *f/pl.* lessivées; c) *métall.* cendre *f* de savonnier. 2. *icht.* = Äsche.
Äscher-... ⚙ (´◡...) in Zssgn, meist Gerberei: **I** analog „äschern", zB. **~faß** *n* cuve *f* à plamer, auch: plain *m*, plein *m*. — **II** Bsd. Fälle: **~kalk** *m* plamée *f*; **~raum** *m* plamerie *f*; **~satz** *m* Gießerei: lit de cendre; **~stange** *f* bouloir *m.*
Äscherig ⚙ (´◡◡) *m* ꟹa. Gerberei: = Äscher 1b.
Aschermittwoch (´◡´◡) *m* ꟹa. mercredi des Cendres.
äschern (´◡) ꟹd. **I** *v/a.* 1. réduire en cendres (mehr gbr. ein-äschern). 2. saupoudrer de cendre; am Aschermittwoch: donner les cendres. 3. ⚙ Gerberei: plamer. — **II** **Ä~** *n* ꟹc. und **Äscherung** *f* ꟹ ⚙ Gerberei: plamage *m.*
Äschines (‶◡´) *npr.m.* ꟹ Eschine (s. T. I).
Äschylus (´◡◡) *npr.m.* ꟹ Eschyle (s. T. I); auf ~ bezüglich, **äschyle-isch** (-◡´◡) *a.* ꟹb. eschylien, d'Eschyle.
Ase (´◡) *m* ꟹ = Asa II.
äsen (´◡) *v.n.* ꟹc. *ch.* = aasen 3; vom Hasen: faire sa nuit; vom Wildschwein: herbeiller; s. Äsung, bsd. Artikel.
Asiat (-(◡)´) *m* ꟹa., **~e** *m* ꟹ, **~in** *f* ꟹ habitant(e *f*) *m* de l'Asie.
Asiaticus (-(◡)´◡k◡) [lt.] *m* ꟹ Asiatique *s.*
asiatisch (-(◡)´◡) *a.* ꟹb. asiatique.
Asi-en (´(◡)◡) *npr.n.* ꟹb. *géogr.* l'Asie *f.*
askalonisch (◡◡´◡) *a.* ꟹb. ascalonite.
Askani-er (◡´(◡)◡) *m* ꟹa., **~in** *f* ꟹ Ascanien(ne *f*) *m.*
askanisch (◡´◡) *a.* ꟹb. ascanien.
Askanius (◡´(◡)◡) *npr.m.* ꟹ Ascagne.
Askese (◡´◡) [grch.] *f* ꟹ (strenge Enthaltung) ascétisme *m*; **Asket** (◡´) *m* ꟹa. (Büßer) ascète; **asketisch** (◡´◡) *a.* ꟹb. ascétique.
asklepiadisch ꝏ (◡-(◡)´◡), **asklepiade-isch** (◡-(◡)-´◡) [grch.] *a.* ꟹb. asclépiadique; *mét.* kleiner (großer) ~er Vers petit (grand) asclépiade (s. Teil I).
Askra (´◡) *npr.n.* ꟹc. *géogr.* *h.a.* Ascra *f*, Ascrée *f* (s. ds, Teil I).
Äskulap (-◡´) [lt.] *npr.m.* ꟹa. *myth.* Esculape.
äskulapisch ꝏ (-◡´◡) [lt.] *a.* ꟹb. d'Esculape.
Asmodi (◡´-) [hebr.] *m* ꟹc. Asmodée (s. Teil I).
Äson (´◡) *npr.m.* ꟹa. *myth.* Éson.
Äsop (-´) *npr.m.* ꟹa. *h.a.* Ésope (s. Teil I).
äsopisch (-´◡) *a.* ꟹb. ésopique.
Asow (´◡) *npr.n.* ꟹa. *géogr.* Azof *m*; **~sches** Meer mer *f* d'Azof (s. Teil I).
Aspasia (◡´(◡)◡) *npr.f.* ꟹ *h.a.* Aspasie (s. Teil I).
Aspe ⚘ &c. (´◡) *f* ꟹ s. Espe &c.
Aspekt ꝏ (◡´) [lt.] *m* ꟹa. *ast.* aspect.
Asper ⚫ (´◡) [neu-grch.] *m* ꟹa. *num.* ($^1/_{120}$ Piaster, = 0,15 Pf.) aspre.
Asphalt, Asphalt (´f◡ und ◡f´) [grch.] *m* ꟹa. *min.* asphalte.
Asphalt-..., Asphalt-..., a~-... (´f◡ und ◡f´...) in Zs.-setzungen, zB.: **~arbeiten** *f.pl.* ouvrages *m/pl.* en asphalte; **~arbeiter** ⚙ *m* bitumeur, asphalteur; **~haltig** *a.* asphaltique; **~lack** *m* vernis à l'asphalte; **~pflaster** *n* pavé *m* en asphalte, rue *f* asphaltée; auch einfach: asphalte *m.*
asphaltieren, asph... ⚙ (◡f◡´◡) *v/a.* ꟹa. asphalter, bitum(in)er.
asphaltisch, asphaltisch (◡f´◡) [grch.] *a.* ꟹb. asphaltique.
Asphodill ⚘ &c. (◡f-´) *m* ꟹa. s. Affodill &c.
Aspirant ✝ (◡-´) *m* ꟹa., **~in** *f* ꟹ [fr.] aspirant(e *f*) *m*, candidat *m.*
Aspirata ꝏ (◡-´◡) [lt.] *f* ꟹ *gr.* lettre aspirée.
aspirieren (◡-´◡) [lt.] **I** *v/a.* ꟹa. bsd *gr.* aspirer. — **II** **A~** *n* ꟹc. aspiration *f*.
Aß¹ (´) [lt.] *n* ꟹd. (*pl.* auch *inv.*) = As II 2.
aß² (´) *impf.* von essen (s. ds).
Assam (´◡) *npr.n.* ꟹa. *géogr.* Assam *m* (s. Teil I); aus ~ d'Assam, assamite.
Assamit (◡◡´) *m* ꟹa., **~in** *f* ꟹ Assamite *s.*

Assassine (⏑⏑–⏑) [ar.] *m* Ⓢ assassin, * hachichin.
Assekuradör oder **Assekuradeur** (⏑––⏑) *m* Ⓢa. oder Ⓢa., **Assekurant** (⏑––⏑) *m* Ⓢa. [b.l.] ✱ assureur
Assekuranz ✱ (⏑––⏑) [b.l.] *f* Ⓢ assurance.
Assekuranz=... ✱ (⏑––⏑...) in Zs.=setzungen mst: ... d'assurance(s), zB. **~gesellschaft** *f* compagnie d'assurance(s); **~schein** *m* police *f* d'assurance.
Assekurat ✱ (⏑––⏑) [b.l.] *m* Ⓢa. assuré.
assekurieren (⏑––⏑⏑) [b.l.] *v/a.* Ⓐa assurer.
Assel (⏑⏑) [lt.] *f* Ⓢ *zo.* cloporte *m* ordinaire (*Oni'scus*); (Tausendfuß) ⚘ scolopendre (*Scolope'ndra*).
aßen, äßen (–⏑) *v/n.* Ⓐc. viander, pâturer (= aasen und äsen).
Assessor (⏑⏑⏑) [lt.] *m* Ⓢ assesseur, adjoint.
Assignat ✱ (⏑⏑–) [lt.] I *m* Ⓢa. assigné. — II *n* Ⓢa. u. **~e** (⏑⏑–⏑) *f* Ⓢ assignat *m*.
Assimilation ⚘ (⏑⏑––tß(⏑)–) [latein.] *f* Ⓢ *physiol.* assimilation (s. Teil I).
Assimilations=... ⚘ (⏑⏑––tß(⏑)...) in Zssgn meist: ... d'assimilation, ... assimilateur *a.*, zB. **~kraft** *f* puissance d'assimilation, force assimilatrice.
assimilatorisch ⚘ (⏑⏑––⏑⏑) [lt.] *a.* Ⓑb. assimilateur. [milable.
assimilierbar ⚘ (⏑⏑–⏑–) [lt.] *a.* Ⓑb. assi-
Assimilierbarkeit ⚘ (⏑⏑–⏑––) [lt.] *f* Ⓢ propriété de s'assimiler.
assimilieren ⚘ (⏑⏑–⏑⏑) [lt.] I *v/a.* Ⓐa. (sich *dat.*) et. ~ (s')assimiler qc. — II **~d** *p pr.* et *a.* Ⓑb. assimilatif. — III **A~** *n* Ⓢc. u. **Assimilierung** *f* Ⓢ = Assimilation.
Assisen † (⏑–⏑) [fr.] *f/pl.* Ⓢ assises.
Assistent (⏑⏑⏑) [lt.] *m* Ⓢa. assistant, (sous-) aide; s. a. Proviant=amts=Assistent.
Assistenz=Arzt (⏑⏑=⏑) *m* Ⓑb. ~ in Hospitälern interne (des hôpitaux); ⚔ (chirurgien) aide-médecin; s. Ober=arzt.
Association (⏑–ß⏑–tß(⏑)–) [lt.] *f* Ⓢ association; weitS. société.
Associations=... (⏑–ß⏑–tß(⏑)...) in Zs.=szgn, zB. **~firma** ✱ *f* raison sociale; **~recht** *n* droit *m* d'association ou de coalition.
Associé † (ä-ßö-ßie') [fr.] *m* Ⓢa. associé; ~ **gesucht** od. **~=gesuch** *n* als Überschrift e-s Inserats: on cherche un associé.
Assonanz (⏑–⏑) [lt.] *f* Ⓢ assonance.
assonierend (⏑–⏑⏑) [lt.] *a.* Ⓑb. assonant.
assortieren † (⏑⏑–⏑) [fr.] *v/a.* et *v/réfl.* Ⓐa. assortir; nicht assortiert sein être désassorti. [*géogr.* Assomption *f*.
A(s)sunción (⏑ß⏑ß(⏑)–) [span.] *npr. n.* Ⓢa.
Assyrer (⏑–⏑) *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓢ Assyrien(ne *f*) *m*. [syrie *f*.
Assyri-en (⏑–(⏑)⏑) *npr. n.* Ⓑb. *géogr.* l'As-
assyrisch (⏑–⏑) *a.* Ⓑb. assyrien; die ~e Sprache, das A~e, A~ *n inv.* la langue assyrienne, l'assyrien *m*.
a. St. *abr.* für „alten Stils" vieux style.
Ast (⏑) *m* Ⓑb. 1. branche *f* (auch *fig.*); sich in Äste teilen se ramifier. 2. F (Auswuchs am menschlichen Körper) bosse *f*, ⚘ protubérance *f*; *fig.* sich (*dat.*) einen ~ lachen F rire comme un bossu. 3. (Stelle im Holz, wo ein ~ sitzt) nœud.
Ast=..., ast=... (⏑...) in Zssgn. I analog „Ast", zB.: **~los** *a.* dégarni de branches. — II Bsd. Fälle: **~holz** *n*: a) branchage *m*, b) Köhlerei: bois *m* de chemise; **~knorren** *m* nœud (d'une branche); **~loch** *n* trou *m* provenant d'un nœud d'arbre; **~losigkeit** *f hort.* ébranchage *m*; **~ständig** ⚘ *a.* ramaire; **~werk** *n* branchage *m*.
Ästchen (⏑⏑) *n* Ⓢb. (*dim.* von Ast) petite branche *f*, rameau *m*, ramuncule *f*.
asten, ästen (⏑⏑) I *v/n.* (h.) und **sich ~** *v/réfl.* Ⓑb. pousser des branches, se ramifier. — II **geästet** *p.p.* et *a.* Ⓑb. branchu.
Aster ⚘ (⏑⏑) [grch.] *f* Ⓢ aster *m*.
aster=artig ⚘ (⏑⏑=–⏑) *a.* Ⓑb. ~(e Pflanzen) astéré(es *f/pl.*) *a*. [astéroïde.
Astero-id ⚘ (⏑–⏑–) [grch.] *m* Ⓢa. *ast.*
Ästhetik ⚘ (–⏑⏑) [grch.] *f* Ⓢ *phls* esthétique. [ticien.
Ästhetiker ⚘ (–⏑⏑⏑) [grch.] *m* Ⓢa. esthé-
ästhetisch ⚘ (–⏑⏑) [grch.] *a.* Ⓑb. esthétique.
Asthma ⚘ (⏑⏑) [grch.] *n* Ⓢa. *path.* asthme *m*; an ~ leiden être asthmatique, oft auch: manquer d'air.
Asthmatiker ⚘ (⏑–⏑⏑) *m* Ⓢa. und **asthmatisch** (⏑–⏑) [grch.] *a.* Ⓑb. *path.* asthmatique *s/m.* und *a*.
ästig (⏑⏑) *a.* Ⓑb. 1. (voller Äste) branchu, ⚘ (verzweigt) rameux. 2. (voll Knorren) noueux. [branchier.
Ästling (⏑⏑) *m* Ⓢa. Falknerei: (oiseau)
Asträa (⏑–⏑) [grch.] *npr. f.* Ⓢ *myth.* und Literatur: Astrée (s. Teil I).
Astrachan (⏑⏑⏑) Ⓢa. I *npr. n.*, *géogr.* Astrak(h)an *m*. — II *m* ~(=Pelz), meist: astrak(h)an.
Astral=... (⏑...) in Zssgn meist: ... astral *a.*, zB. **~lampe** *f* lampe astrale. [troïte *f*.
Astro-it ⚘ (⏑⏑–) [grch.] *m* Ⓢa. *min.* as-
Astrolab(ium) ⚘ (⏑⏑–(⏑)⏑) [grch.] *n* Ⓢa. (Ⓢ) *ast.* astrolabe *m* (s. Teil I).
Astrolog ⚘ (⏑⏑–) [grch.] *m* Ⓢa. astrologue.
Astrologie ⚘ (⏑⏑⏑–) [grch.] *f* Ⓢ oder Ⓢ astrologie. [logique.
astrologisch ⚘ (⏑⏑–⏑) [grch.] *a.* Ⓑb. astro-
Astronom ⚘ (⏑⏑–) [grch.] *m* Ⓢa. astronome.
Astronomie ⚘ (⏑⏑⏑–) [grch.] *f* Ⓢ oder Ⓢ astronomie. [astronomique
astronomisch ⚘ (⏑⏑–⏑) [grch.] *a.* Ⓑb.
Astulph (⏑⏑) *npr. m.* Ⓢa. Astolphe.
Asturi-en (⏑–(⏑)⏑) *npr. n.* Ⓑb. *géogr.* les Asturies *f/pl.*
Asturi-er (⏑–(⏑)⏑) *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓢ 1. *h.m.* Asturien(ne *f*) *m*. 2. *h.a.* die ~ *pl.* les Astures *m/pl.*
asturisch (⏑–⏑) *a.* Ⓑb. asturien.
Astyages (⏑⏑⏑⏑) *npr. m.* Ⓢ *h.a.* Astyage (s. Teil I). [Estyes (s. Teil I).
Ästyer (–⏑⏑) *m/pl.* Ⓢa. die ~ les Estiens,
Asuncion s. Assuncion. [viandis *m*.
Äsung (–⏑) *f* Ⓢ *agr.*, *ch.* paisson; *ch.*
Äsungs=Platz (⏑⏑=⏑) *m* Ⓑb. *ch.* pâquis.
Asyl (⏑–) [grch.] *n* Ⓢa. (Zufluchtsort) asile *m*, (Schutz) franchise *f*; ~ für Obdachlose (Nachtherberge) asile de nuit; (œuvre *f* de l')hospitalité *f* de nuit.
Asyl=... (⏑...) in Zssgn meist: ... d'asile, ... de franchise, zB. **~recht** *n* droit *m* d'asile, &c.
a-syn-artetisch ⚘ (⏑⏑⏑–⏑) [grch.] *a.* Ⓑb. *mét.* (unverbunden) asynartétique.
A. T. *abr* für „Altes Testament" Ancien Testament.
Ataulf s. Athaulf.
Ate (–⏑) *npr. f. inv.*, *myth.* (Schuld) Até.
Atelier † (ä-tä-lie') [fr.] *n* Ⓢa. atelier *m*.
Atelier=... (s. Atelier) in Zssgn. I meist: ... d'atelier, zB. **~werkzeug** *n* outils *m/pl.* d'atelier. — II Bsd. Fall: **~aufseher** *m* surveillant, piqueur; vgl. auch Auf-seher, Werk=führer. [atellane.
Atellane ⚘ (⏑⏑–⏑) [lt.] *f* Ⓢ *h.a.* (Posse)
Atem (–⏑) *m* Ⓑb. (o. *pl.*) haleine *f*; (das Atmen) respiration *f*; (Lebenshauch) u. *poét.* souffle; sich außer ~ laufen courir à perdre haleine ou à se mettre hors d'haleine; außer ~ kommen perdre haleine; ~ holen oder schöpfen prendre haleine, respirer; wieder zu ~ kommen reprendre haleine; den ~ verlieren perdre haleine; in einem ~ tout d'une haleine.
Atem=..., a~=... (⏑...) in Zssgn. I analog „Atem", zB.: **~not** *f* difficulté de respiration. — II Bsd. Fälle: **~beschwerde** *f* (Benehmen der Luft) étouffement *m*, asthme *m*; **~holen** *n* respiration *f*, (Einziehen) aspiration *f*; **~loch** *n zo.* der Insekten: ⚘ pneumostome *m*, spiracule *m*; **~los** *a* hors d'haleine, essoufflé, *pfort* sans vie; *fig.* ~lose Stille silence complet ou absolu; silence de mort, où l'on entendrait le moindre souffle; **~losigkeit** *f* essoufflement *m*; **~messer** ⚘ *m phys.* spiromètre; **~zug** *m*: a) souffle; letzter ~zug dernier(s) soupir(s *pl.*); in einem ~zuge tout d'une haleine; b) ♪ d'un seul coup de gosier.
atembar ↘ (–⏑–) *a.* Ⓑb. *phys.* respirable.
Atembarkeit ↘ (–⏑––) *f* Ⓢ *phys.* respirabilité.
A-tempo=hieb (⏑⏑=–) *m* Ⓢa., **=stoß** (⏑–) *m* Ⓑb. Fechtkunst: contre-temps. [Teil I).
Äthal ⚘ (–⏑) *n* Ⓢa. *chm.* éthal *m* (vgl.
Athalarich (⏑–⏑⏑) *npr. m.* Ⓢa. Athalaric.
Athalja (–⏑⏑) *npr. f.* Ⓢ Athalie (s. Teil I).
Athanagild (⏑–⏑⏑) *npr. m.* Ⓢa. Athanagild(e). [(s. Teil I).
Athanasia (⏑⏑–(⏑)⏑) *npr. f.* Ⓢ Athanasie
Athanasianer (⏑⏑–(⏑)–⏑) *m* Ⓢa., **athanasianisch** (⏑⏑–(⏑)–⏑) *a.* Ⓑb. athanasien *s/m.* et *a.*; athanasianisches Glaubensbekenntnis symbole *m* de saint Athanase.
Athanasius (⏑⏑–(⏑)⏑) *npr. m.* Ⓢ Athanase. [Volksstamm) les Athapasques.
Athapasken (⏑⏑⏑⏑) *m/pl.* Ⓢ die ~ (meist.
athapaskisch (⏑⏑⏑⏑) *a.* Ⓑb. athapasque.
At(h)aulf (–⏑) *npr. m.* Ⓢa. Ataulf(e).
Athe-ismus ⚘ (⏑–⏑⏑) [grch.] *m* Ⓑb. athéisme. [(⏑–⏑⏑) *a.* Ⓑb. athée.
Athe-ist ⚘ (⏑–⏑) [grch.] *m* Ⓢa. u. **athe-istisch**
Athe-isterei ⚘ (⏑–⏑⏑–) *f* Ⓢ athéisme *m*.
☞ **Athem** &c. s. Atem &c.
Athen (⏑–) *npr. n.* Ⓑb. *géogr.* Athènes *f/sg.*; *prv.* s. Eule.
Athenä-en (⏑–⏑⏑) [grch.] *n/pl. inv.*, **~fest** (⏑–⏑⏑=⏑) *n* Ⓑb. *h.a.* athénées *f/pl.*
Athenagoras (⏑–⏑–⏑⏑) *npr. m.* Ⓢ *h.a.* Athénagore. [Athénée *m* (s. Teil I).
Athenä-um (⏑–⏑⏑) [grch.] *n* Ⓢ athénée *m*,
Athenä-us (⏑–⏑⏑) *npr. m.* Ⓢ *h.a.* Athénée.
Athene (⏑–⏑) *npr. f.* Ⓑb. *myth.* Athénée, mehr gbr. Minerve.
Athen(i-ens)er (⏑–(⏑)⏑⏑, ⏑–⏑) *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓢ Athénien(ne *f*) *m*. [nien.
athen(i-ens)isch (⏑–(⏑)⏑⏑, ⏑–⏑) *a.* Ⓑb. athé-
Athenodorus (⏑–⏑–⏑) *npr. m.* Ⓢ (grch. Philosoph &c.) Athénodore.
At(h)enulf (–⏑⏑) *npr. m.* Ⓢa. Aténolphe.
Äther (–⏑) [grch.] *m* Ⓢa. *poét.* (= Himmelsraum), *phys.*, *chm.* éther; mit ~ erfüllt éthéré; in ~ verwandeln éthérifier.

Äther=..., ä~=... (‿...) in Zssgn. **I** oft: ... d'éther ou éthéré *a.*, zB. **~dämpfe** *m/pl.* vapeurs *f/pl.* d'éther; **~substa'nz** *f* substance éthérée. — **II** Bsd. Fälle, meist ⊘: **~haltig** *a.* contenant de l'éther; **~leicht** *a.* léger comme l'éther; **~öl** *n* éthérol *m*; **~sauer** *a.*: ~saures Salz éthérate *m*; **~säure** *f chm.* acide *m* éthérique; **~wage** *f phys.* pèse-éther *m*.

ätherhaft (‿‿), **ätherisch** (-‿) [grch.] *a.* Ab. 1. éthéré (auch *fig.*), oft auch: fluidique; *chm.* éthérique. 2. *fig.* Malerei: vague. [*chir.* éthérisable.]

ätherisierbar ⊘ (--‿-) [grch.] *a.* Ab.

ätherisieren ⊘ (--‿‿) [grch.] *v/a.* Aa. *chir.* éthériser. [l'Éthiopie *f.*]

Äthiopi-en (-(‿)‿)‿) *npr.n.* Ab. *géogr.*

Äthiopi-er (-(‿)‿)‿) [grch.] *m* Aa., **~in** *f* Éthiopien(ne *f*) *m*.

äthiopisch (-(‿)‿) *a.* Ab. éthiopien, éthiopique; die ~e Sprache, das Ä~e, Ä~ *n inv.* la langue éthiopienne, l'éthiopien *m*.

Athlet (‿) [grch.] *m* Aa., **~in** *f* athlète *m*.

Athletik (‿‿) [grch.] *f* athlétique.

athletisch (‿‿) [grch.] *a.* Ab. athlétique; ~ gebaut taillé en athlète.

☛ **athmen** 2c. s. atmen 2c.

Atlant (‿) [grch.] *m* Aa. = Atlas[1] I u. II, bsd. *arch.*

Atlanten=... (‿‿...) in Zs.-setzungen. **I** mst: ... d'atlas, zB. **~geschäft** *n* commerce *m* (ou magasin *m*) d'atlas. — **II** Bsd. Fall: **~forma't** *n typ.*, &c. (format *m*) in-plano *m* ou atlantique *m*.

Atlantis (‿‿) [grch.] *npr.f. inv.*, *h.a.* *géogr.* l'Atlantide (s. Teil I).

atlantisch (‿‿) [grch.] *a.* Ab. *géogr.* das A~e Meer l'océan *m* Atlantique, l'Atlantique, l'Océan *m*.

Atlas[1] (‿) [grch.] *m* B (*sg.* auch *inv.*, *pl.* auch Atlanten: ‿‿) **I** *npr.*, *myth.* und *géogr.* Atlas. — **II** *s.* 1. a) *anat.* (erster Halswirbel), b) (Sammlung von Karten), c) *ent.* (a. ~falter) atlas. 2. ⊙ *arch.* (Gebälkträger) atlante. [(Art Seidenstoff) satin.]

Atlas[2] ● (‿) [ar.] *m* B (*sg.* auch *inv.*)

Atlas=...[1] (‿...) in Zs.-setzungen zu Atlas[1]: **~ceder** ⚘ *f* cèdre *m* de l'Atlas; **~gebirge** *n* Atlas *m* (= Atlas[1] I).

Atlas=..., atlas=...[2] (‿...) in Zs.-setzungen zu Atlas[2]: **~artig** *a.* satiné; **~band** *n* ruban *m* satiné; **~broka't** *m* satin broché; **~falter** *m ent.* atlas; **~glanz** ⊙ *m* satiné; **~kleid** *n* robe *f* de satin; **~köper** ● *m* satin; **~weber, ~wirker** *m* satinaire; **~weich** *a.* satiné; **~zeug** ● *n* satin *m*, (Halb-atlas) satinade *f*.

atlassen (‿‿) *a.* Ab. de satin.

atmen (‿‿) Ae. **I** *v/n.* (h.) 1. respirer (auch *fig.* = leben). 2. (keuchen) haleter, (pusten) souffler. 3. *fig.* (wehen, hauchen) die Nelken ~ duftig ... exhalent un doux parfum. — **II** *v/a.* et *v/réfl.* eine reine Luft ~ respirer ...; *fig.* alles atmet (empfindet) dort Freude tout y respire la joie; (aushauchen) exhaler, (verbreiten) répandre. — **III ~d** *p.pr.* et *a.* Ab. bsd. ...=~d in Zssgn, zB.: frei=heit=~d respirant la liberté. — **IV A~** *n* Bc. und **Atmung** *f* ⊕ respiration *f*.

ätmen ⊙ (‿‿) *v/a.* Ae. = ab-ätmen.

atmig (‿‿) *a.* Ab. *vét.* poussif.

Atmosphäre ⊘ (‿‿‿) [grch.] *f* B atmosphère.

atmosphärisch (‿‿‿) [grch.] *a.* Ab. 1 ⊘ *phys.* atmosphérique. 2. ⊙ ~e Maschine machine *f* à air chaud.

Atmungs=... (‿...) in Zssgn. **I** meist .. respiratoire *a.*, zB. **~orga'n** *n* appareil *m* respiratoire. — **II** Bsd. Fall: **~beschwerde** *f* = Atem=beschwerde.

Ätna (‿‿) *npr.m.* Bc. *géogr.* der ~ l'Etna, le mont Etna.

Ätoli-en (-‿(‿)‿) *npr.n.* Ab. *géogr.* l'Étolie *f*. [lien(ne *f*) *m*.]

Ätoli-er (-‿(‿)‿) *m* Aa., **~in** *f* B Éto-

ätolisch (-‿‿) *a.* Ab. étolien, étolique.

Atom ⊘ (‿‿) [grch.] *n* Ba. (*pl.* auch ~en) atome *m*, weitS. corpuscule *m*, (Stäubchen) pulvicule *f*; *chm.* équivalent *m*.

Atom(en)=... ⊘ (‿(‿)...) in Zssgn. **I** meist: ... atomique *a.*, zB. **~theori'e** *f* théorie atomique. — **II** Besonderer Fall: **~lehre** *f* philosophie atomistique.

atomisch ⊘ (‿‿) [grch.] *a.* Ab. atomique.

Atomist ⊘ (‿-‿) [grch.] *m* Aa. atomiste

atomistisch ⊘ (‿-‿‿) [grch.] *a.* Ab. atomistique. [keit.]

Atomizität (‿--‿) [grch.] *f* ⊕ = Wertig=

atonisch ⊘ (‿‿) [grch.] *a.* Ab. aton(iqu)e.

Atrament=Stein (-‿‿=‿) *m* Ba. *chm.* atramentaire *f*. [des A'treus) Atride.]

Atr(e)ide (-‿‿) [grch.] *m* B (Nachkomme

Atreus (‿‿) *npr.m. inv.*, *myth.* Atrée.

ätsch F (‿) *int.* (Schadenfreude) chouit!

ätschen F (‿‿) *v/a.* Ec. j-n ~ faire la grimace à q., exprimer de la voix et du geste la joie qu'on a du mal d'autrui.

Atschin (‿‿) *npr. n.* Ba. A(ts)chin *m*.

Atschinese (‿-‿‿) *m* B, **Atschinesin** *f* B A(ts)chinois(e *f*) *m*. [d'A(ts)chin.]

atschinesisch (‿-‿‿) *a.* Ab. a(ts)chinois,

Attacke ⚔ ? (‿‿‿) [fr.] *f* B bei der Infanterie: attaque; Kavallerie: charge; vgl. a. An-griff 2 und Sturm 6.

attalisch (‿‿) *a.* Ab. attalique.

Attalus (‿‿‿) *npr.m.* B *h.a.* Attale.

Attentat (‿‿‿) [lt.] *n* Ba. attentat *m*.

Attentäter F (‿‿‿‿) [lt.] *m* Aa. auteur d'un attentat.

Attest (‿‿), **~at** (‿‿‿) [lt.] *n* Ba. u. b. (Bescheinigung der Wahrheit) certificat *m*, durch einen Augenzeugen: attestation *f*. (Vgl. a. Zeugnis 2.)

attestieren (‿‿‿‿) [lt.] *v/a.* Aa. certifier; attester (s. Attest). [*e'bulus*).]

Attich ⚘ (‿‿) *m* B hièble *f* (*Sambu'cus*

Atticus (‿‿‿) *npr.m.* B *h.a.* Atticus.

Attika (‿‿‿) **I** *npr.n.* Bc. *géogr.* l'Attique *f*. — **II** ⊙ *f* B *arch.* attique *m*.

Attila ⚔ (‿‿-) [ungar.] *m* Ba. dolman-tunique.

attisch (‿‿) *a.* Ab. 1. attique (auch *fig.*). 2. ⊙ *arch.* ~es Fenster croisée *f* atticurg(u)e. [Sprachgebrauch) atticisme.]

Attizismus (‿‿‿‿) [lt.] *m* Ab. (attischer

Attizist (‿‿‿) [lt.] *m* Aa. atticiste.

Attraktion ⊘ (‿‿tß(‿)‿) [lt.] *f* ⊕ *gr.* und *phys.* attraction.

Attribut (‿-‿) [lt.] *n* Ba. (Sinnbild) emblème *m*; (äußeres Zeichen) attribut *m*; *gr.* complément *m* déterminatif.

attributiv(isch) (‿--‿f, ‿--‿w‿) [lt.] *a.* Ab. bsd. *gr.* attributif.

Ätz=... (‿...) in Zs.-ssgn, meist ⊙: **I** analog „ätzen", zB. **~lauge** *f* lessive caustique; **~pulver** *n* poudre *f* corrosive. — **II** Bsd Fälle. **~beize** ⊙ *f* Zeugdruckerei: enlevage *m*; **~brett** *n* baquet *m*; **~druck** ⊙ *m* Zeugdruckerei: a) (Verfahren) (procédé d')enlevage; b) (Gedrucktes) impression *f* avec enlevages; c) Kupferstecherei: (Radierung) gravure *f* à l'eau-forte; **~grund** ⊙ *m* Kupferstecherei: couche *f* de vernis; **~kali** ⊘ *n chm.* potasse *f* à la chaux; **~kalk** *m* chaux *f* vive; **~kasten** ⊙ *m* baquet; **~kraft** *f chm.*, *méd.*: ⊘ causticité, mordacité; **~kunst** *f*, **~manier** *f* ⊙ Kupferstecherei: gravure à l'eau-forte; **~mittel** *n chir.*, *méd.* caustique *m*; **~mittel=führer** *m chir.* porte-caustique; **~nadel** ⊙ *f* Gravierkunst: échoppe; **~stein** *m chm.* = ~kalk; **~verfahren** *n* procédé *m* au caustique; **~wasser** ⊙ *n* eau-forte *f*.

ätzbar (‿-) *a.* Ab. susceptible de corrosion ou d'être corrodé.

Ätzbarkeit (‿--) *f* ⊕ qualité de ce qui peut être corrodé. [perruque.]

Atzel (‿‿) *f* B 1. *orn.* pie (= Elster). 2. F

atzen, ätzen (‿‿) Ac. **I** *v/n* (h.) u. sich ~ *v/réfl.* 1. manger, paître; *ch.* = aasen 3. — **II** *v/a.* 2. donner à manger à ..., *pfort* gorger. 3. *ch.* (ködern) appâter. — **III A~** *n* Bc. u. **Atzung** *f* ⊕ 4. nourriture *f*. 5. (Köder) appât *m*.

ätzen (‿‿) **I** *v/a.* Ac. 1. = atzen. 2. von scharfen Stoffen: (sich einfressen) corroder, brûler (auch *fig.*); weitS. auch: ronger, mordre; *chir.* cautériser; ⊙ Kupferstecherei: graver à l'eau-forte. — **II ~d** *p.pr.* et *a.* Ab. 3. in den Bed. des *inf.* 4. caustique (a. *fig.*), corrosif, mordant. — **III Ä~** *n* Bc und **Ätzung** *f* ⊕ 5. *chir.* cautérisation *f*. 6. ⊙ Gravierkunst: gravure *f* à l'eau-forte.

au (‿) *int.* 1. (Schmerz) ~!, ~weh! ah!, aïe! 2. P bei e-m faulen Witze, etwa: aïe! aïe!

auch (‿) *cj.* 1. (ebenfalls) aussi **a**) er behauptet es und ich auch ... et moi aussi; es kann Ihnen auch so gehen il peut vous en arriver autant; auch so einer vous en êtes un autre; **nicht nur ..., sondern auch** non seulement ..., mais encore ou aussi; sowohl heute als auch gestern aujourd'hui aussi bien qu'hier; ohne zu kommen, oder auch nur zu antworten sans venir, ni même répondre, sans seulement répondre; auch schon heute dès ...; Sie tun es ja auch vous le faites bien (vous-même); oder auch ou bien; **b**) es ist **aber auch** Grund dazu c'est qu'il y a bien de quoi; er ist gut, dafür wird er (aber) auch allgemein geliebt ... aussi est-il généralement aimé; wo er auch starb et c'est là qu'il mourut; **c**) **auch nicht** (nach voraufgehender Verneinung) ne ... pas non plus; (und) ich auch nicht (ni) moi non plus. 2. steigernd: (selbst, sogar) auch der Kleinste kann dir schaden même l'homme placé le plus bas ...; ohne auch nur zu fragen sans même demander; auch nicht einer pas même un seul; auch noch encore; ..., aber auch diese nur (*abs.*) ..., mais c'était la seule; auch dann noch als ... alors même que ... 3. zugestehend in Bedingungssätzen: (selbst) **wenn** (oder **ob**) ihm auch alles glückt, oder glückt ihm auch alles: a) wirklich: quoiqu'il (ou bien qu'il) réussisse à tout. b) bero'the'tisch: quand même (ou lors même

qu')il réussi(rai)t à tout; und wenn er auch (noch so) groß ist, so werde ich ihn dennoch strafen, so groß er (auch) ist, so ..., mag er (auch) noch so groß sein, so ... je le punirai si (ou quelque) grand qu'il soit, auch: tout grand qu'il est; *ell.* er ist reich (und) wenn auch ... et quand même, n'importe. **4.** verallgemeinernd: wer es auch (immer) sein mag qui que ce soit; was er auch (immer) sagen mag quoi qu'il dise; so arm sie auch sind si (ou quelque) pauvres qu'ils soient; wie großen Reichtum er auch besitzen mag quelques richesses qu'il possède; so sehr er auch lachte bien qu'il rît à gorge déployée, malgré son gros rire; wie dem auch (immer) sei quoi qu'il en soit, toujours est-il que ...; wo auch immer ... partout où ... (*ind.*). **5.** (allerdings) das ist auch wahr en effet, c'est vrai; so ist's auch! mais c'est qu'il en est ainsi!, mais c'est bien cela!, précisément!; er führte sie auch aus il ne manqua pas de ...; ich glaube auch c'est bien mon avis, je crois bien; hier herrscht auch keine Ordnung le fait est qu'il n'y a pas d'ordre ici; F ich würde dich auch bei Fragen! je voudrais bien voir que tu me fasses des questions!; er bat um ihre Hand, welche er auch erhielt ... qu'il obtint en effet; so wird's auch sein c'est qu'il en sera ainsi. **6.** in Wunsch- und Frage-sätzen: (ich möchte wissen) nicht zu übersetzen oder durch mais, zB.: kann ich mich auch darauf verlassen? (mais) puis-je y compter?; wozu auch? (mais) à quoi bon? **7.** (zur Begründung des Vorangehenden) du bist ja so geputzt? — Ich will auch auf den Ball ... c'est que je vais au bal. **8.** *iro.* das hilft ihm auch was Rechtes (gar nichts) F cela ne lui servira pas à grand'chose, la belle affaire si ..., le beau profit que voilà!; den Teufel auch!, zum Wetter auch! F au diable!, sacrebleu!

Au-... (‿...) in Zs.-sgn, zB.: **~garten** *m* jardin de plaisance; **~hirsch** *m zo.* cerf commun.

Aucklands-Inseln (‿‿-‿) *f/pl.* ⊕ [*géogr.* les îles Auckland.]

Audh, Oude (beides ‿) *npr. n.* ⊕a. *géogr.* Aoude *m* (s. Teil I).

Audi-enz (-(‿)‿) [lt.] *f* ⊕ audience (bei j-m chez (ou de) q.); s. er-teilen 1.

Audi-enz-... (-(‿)‿...) in Zsgn mst: ... d'audience, zB: **~zimmer** *n* salle *f* d'aud.

Auditeur ⚔ (-‿tö'r) [fr.] *m* ⊕a. u ⊕a., **Auditor** (‿‿) [lt.] *m* ⊕ auditeur.

Auditeur-... (-‿tö'r...) in Zsgn. **I** meist: ... d'auditeur, zB. **~würde** *f* dignité (ou charge) d'auditeur. — **II** Bsd. Fall: **~amt** *n* auditor(i)at *m*.

Auditorium (--‿(‿)‿) [lt.] *n* ⊕ auditoire *m*, salle *f* (= Hör-saal und Zuhörerschaft).

Audo-enus (-‿‿) *npr. m. inv.* Sankt ~ saint Ouen. [~ le saint Omer.]

Audomarus (-‿‿) *npr. m. inv.* der heilige

Au-e (‿) [bezeichnet feuchte Niederung] *f* ⊕ plaine (verdoyante et fertile); (tiefgelegener Grasplatz) prairie; *fig.* contrée délicieuse.

Au-er (‿) *m* ⊕a *zo.* ure, (a)urochs (*Bos urus*) = Auer-ochs.

Au-er-...¹ (‿...) in Zsgn, *zo.* **I** meist: ... de l'ure, zB. **~kalb** *n*, **~kuh** *f* petit *m*, femelle de l'ure. — **II** Bsd Fälle, *orn.*: **~geflügel** *n* coqs *m/pl.* de bruyère; **~hahn** *m* coq de bruyère (*Tétrao urogállus*); **~hahn-Balz** *f* saison des amours des coqs de bruyère; **~henne** *f*, **~huhn** *n* poule *f* de bruyère; **~ochs** *m* = Au-er.

Auer-...² ⊕ (‿...) [Auer, Erfinder, gb. 1858] in Zs-sgn, zB. **~brenner** *m* bec Auer; **~(glüh)licht** *n* meist: bec *m* Auer, auch: lumière *f* (à incandescence) du bec Auer.

auf (‿) **I** *prp.* mit der Grundbedeutung der Berührung einer nach oben gerichteten Fläche. **1. räumlich:** mit *dat.* auf die Frage wo? mit *ac.* auf die Frage wohin? meist **sur**: auf dem Tische, auf den Tisch sur la table; ✿ einen Wechsel auf j-n ziehen tirer (une lettre de change) sur q.; auf der Stelle sur-le-champ; auf Treu und Glauben sur l'honneur; wieviel Elende kommen auf e-n Glücklichen? sur un heureux, combien (y en a-t-il) de misérables? — Bsd. Fälle: **2. a)** auf den (dem) Ball(e) **au** bal; auf dem (das) Gymnasium au collège, auf der (die) Hochzeit aux noces; auf der (die) Jagd à la chasse; auf dem Lande (aufs Land) à la campagne; auf den (dem) Markt(e) au marché; auf der (die) Post à la poste; auf dem Schlosse, auf das Schloß, aufs Schloß au château; auf j-s Gesundheit trinken ... à la santé de q.; die Treppe auf dem Hofe ... au fond de la cour; **b)** (vgl. auch d) auf dem Felde **dans** le champ; der Wagen steht auf dem Hofe ... dans la cour; auf der (die) Straße oder Gasse dans la rue; auf der ganzen Welt dans le monde entier; auf sein(em) Zimmer dans sa chambre; auf seine Güter reisen aller dans ses terres; **c)** auf beiden Augen blind aveugle **des** deux yeux; auf diese(r) Seite de ce côté(-ci); auf einem Fuße hinken boiter d'un pied; **d)** auf der Reise **en** voyage; auf der Flucht en fuite, dans (ou pendant) la fuite; auf Besuch en visite, in Aussicht auf ... en vue (ou en prévision) de ...; **e)** auf die Erde fallen (wenn schon eine Berührung mit der Erde stattfand) tomber **par** terre, ohne dieselbe: tomber à terre; der Weg, auf welchem er gekommen ist ... par où il est arrivé ou a passé; sich auf den Weg machen se mettre en route; auf welchem Wege kommt er? meist: par quel chemin ...? (auch *fig.*); **f)** ⚔ auf dem Rückzuge **pendant** la retraite; vgl. auch d; **g)** auf das Schloß zu **vers** le ...; **h)** □ *ell.* auf mich! en joue! **3.** zur Bezeichnung des Objektes. s. die betreffenden Verba; nur beispielsweise: auf et. antworten ... à qc.; auf et. los ...: a) contre, b) (nicht feindlich) dans la direction de ..., vers ... **4.** bei Zahlen-Angaben: sein Vermögen wird auf 50000 Mark geschätzt ... est estimée à ...; so viel auf den Mann tant par tête; auf seinen Teil pour sa part; auf eine Mark gehen hundert Pfennige ... font un mark; (alle) bis auf den letzten: a) (tous) jusqu'au dernier, b) tous, excepté le dernier. **5.** bei Zeitbestimmungen: auf den Abend vers le soir; auf einen Augenblick pour un moment; auf Ostern à (ou pour) Pâques; auf morgen à demain; auf seine alten Tage sur ses vieux jours; auf Wiedersehen à (ou au) revoir; aufs ganze Leben pour (toute) la vie; auf Leben und Tod à la vie et à la mort; es geht auf neun il va sonner neuf heures; (um) ein Viertel auf vier (à) trois heures et (un) quart, à trois heures un quart; es ist drei Viertel auf fünf il est cinq heures moins un quart; auf den ersten Blick du premier coup d'œil. **6.** (gemäß) auf (meinen) Befehl par (mon) ordre; auf Ihre Bitte à votre prière; auf Grund des benannten Kredit's en vertu du ...; auf m-n Rat d'après mon conseil, suivant l'avis que j'ai donné; auf e-n Wink **sur** un signe; auf ein solches Betragen **hin** à la suite (ou en raison) d'une pareille conduite. **7.** Art und Weise, Mittel ec.: vor dem *sup.* auf das (oder aufs) beste, oft: au mieux ou le mieux du monde; aufs höchste au plus haut degré; auf diese Weise **de** cette manière; auf folgende Art, oft: voici comment ...; auf alle Fälle (= jedenfalls) en tout cas, dans tous les cas; aufs Geratewohl au hasard; auf Ihre Gefahr (hin) à vos risques et périls; auf s-e Kosten kommen faire ses frais; auf Kredi't à crédit; sich auf Degen schlagen se battre à l'épée; auf lateinisch en latin; auf einmal: a) d'un seul coup, b) (plötzlich) tout à coup; auf einen Zug austrinken ... d'un seul coup; auf *e* endigen se terminer par un *e* ou en *e*; auf j-s Namen getauft sein recevoir au baptême le nom de q.; auf Scheidung klagen plaider en séparation. **8.** Reihenfolge: auf j-n, auf et. folgen succéder à q., à qc.; Depesche auf Depesche schicken ... dépêche sur dépêche; bis auf die Hälfte jusqu'à la moitié. **9.** Idiotismen: es hat etwas auf sich la chose est importante; es hat nichts auf sich cela ne tire pas à conséquence. — **II** *adv.* **10.** en haut, vers le haut, en montant. **11. auf und ab:** (von oben nach unten) de haut en bas; (hin und her) de long en large; bsd. in Verbindung mit Verben der Bewegung, zB.: auf und ab gehen se promener de long en large, auch: faire les cent pas; die Treppen auf und ab laufen oder steigen monter et descendre ...; auf und ab rennen: e-e Treppe: monter et descendre en courant ou quatre à quatre; einen Raum: parcourir à grands pas, à pas précipités; auf und ab schweben monter et descendre, voler de bas en haut et de haut en bas; F auch: se promener; auf und ab stolzieren, oft: se pavaner, se dandiner; auf und ab treiben monter et descendre (en flottant); auf und ab wallen monter et descendre; se promener de long en large; auf und ab wandeln allgemein = auf und ab gehen (s. weiter oben); in einem Zimmer: arpenter la chambre; auf und ab wogen: a) vom Meere: être agitée; b) *fig.* von einer Menschenmenge (auch auf und ab, auf und nieder ziehen) monter et descendre (la rue), traverser (la ville) en tous sens; das Auf und Ab les hauts et les bas; **auf und davon** fliegen s'envoler; auf und davon gehen, sich auf und davon machen se sauver, &c. (= durchgehen, s. ds); auf und davon jagen décamper; er war schon auf und davon il était déjà parti; **auf und nieder**: a) en montant et en descendant, b) *fig.* (ganz und gar) des pieds à la tête; auf und nieder spielen ⊕ (Spielraum haben) jouer; auf

und nieder steigen monter et descendre; auf u. nieder winden s. auf-winden 3; auf und nieder ziehen s. weiter oben auf und ab wogen b. 12. (offen) die Tür ist auf … ouverte; die Augen auf! ouvre l'œil, et le bon! 13. *ell.* noch auf (nicht zu Bett) sein être encore debout; wohl auf sn être bien portant; ⚔ Gewehr auf! portez armes! 14. berg-auf en montant; strom-auf en amont; *fig.* von klein auf dès l'enfance; von unten auf dienen passer par tous les grades. — III *int.* auf!, auf!, frisch auf! allons!, alerte!; (aufgestanden) debout! — IV etwas † *cj.* **auf daß** (= damit) afin que …, pour que … (mit *subj.*), afin de …, pour … (mit *inf.*).

auf-… (…) Vorsilbe (in Zs.-sgn mit *v.*, immer *sép.* Aa.; *ant.* ab-… und unter-…) bezeichnet: 1. Richtung, Bewegung nach oben (direction, mouvement vers le haut), zB.: auffliegen s'élever en volant. 2. Öffnen (ouverture), zB.: aufbähen ouvrir par des cataplasmes. 3. Verbrauch, Vollendung (consommation, achèvement), zB.: aufbrennen consumer, user en brûlant, brûler entièrement. 4. Bestimmung zu künftigem Gebrauche (destination à un usage futur), zB.: aufdörren faire sécher. 5. bei allen Tonwörtern: Wecken (éveil), zB.: aufgeigen éveiller en jouant du violon. 6. Einwirkung auf eine Fläche (action s'opérant sur une surface), zB.: auftischen poser sur la table. 7. Auflegen (imposition), zB.: aufbürden imposer. 8. Wiederholung (répétition), zB.: aufwärmen réchauffer. 9. Zuwachs (accroissement), zB.: aufschwellen gonfler.

auf-ackern (…) *v/a.* Dd. *sép. agr.*: a) ouvrir le sol (en labourant), b) donner le second labour à …

auf-arbeiten (…) Ab. *sép.* I *v/a.* 1. den ganzen Vorrat ~ expédier toute la besogne. 2. (durch Arbeit öffnen) ouvrir par un travail ou par une opération quelconque; eine Tür: forcer. 3. (arbeitend auffrischen) einen Rock: remettre à neuf. — II *v/n.* (h.) (vollenden) achever le travail. — III **sich** ~ *v/réfl.* épuiser ses forces au travail.

auf-atmen (…) De. *sép.* I *v/n.* (h.) respirer (bsd. auch *fig.*). — II A~ *n* Sc. respiration *f*.

auf-ätzen (…) *v/a.* Dc. *sép.* 1. von Vögeln: (groß füttern) élever. 2. ⚙ (ätzend öffnen) ouvrir à l'aide d'un corrosif; eine Kupferplatte: graver à l'eau-forte.

auf-backen (…) 20r. *sép.* I *v/a.* 1. (wieder) ~ recuire; ⚙ altes Brot wieder ~ repasser … 2. alles Mehl ~ épuiser sa provision de farine, vider les sacs de farine (en faisant du pain, &c.). 3. (backend aufkleben) faire tenir sur qc. par la cuisson. — II *v/n.* (sn) auf et. ~ s'attacher sur qc. par la cuisson.

auf-bähen (…) *v/a.* Aa. *sép.* ouvrir par des cataplasmes.

auf-bahren (…) I *v/a.* Da. *sép.* den Leichnam: mettre en bière; den Sarg: mettre sur le catafalque, sur le brancard. — II A~ *n* Sc. und **Auf-bahrung** *f* ⊕ mise *f* en bière.

auf-bansen (…) *v/a.* Dc. *sép.*, *agr.* Getreide: entasser dans la grange.

Auf-bau (…) *m* Sa. construction *f*.

auf-bauen (…) *v/a.* Da. *sép.* 1. (Grund legen) construire, (in die Höhe bringen) élever (auch *fig.*), meist nur *fig.* édifier (mehr gbr. er-bauen). 2. zu Weihnachten ~, auch *abs.* ~ disposer (en groupes) ou grouper les cadeaux de Noël.

auf-baumen (…) *v/n.* (h.) Da. *sép.*, *ch.* grimper sur un arbre, brancher (*ant.* ab-baumen).

auf-bäumen (…) Da. *sép.* I *v/a.* ⚙ Weberei: die Kette ~ plier (ou monter) …; das Gewebe ~ enrouler … — II **sich** ~ *v/réfl.* bondir, se cabrer (auch *fig.*). — III *v/n.* (h.) = auf-baumen. — IV A~ *n* Sc. analog I: ⚙ pliage *m*, montage *m*.

auf-bauschen, -bausen (…) Dc. *sép.* I *v/a.* 1. enfler, F vom Frauenkleide: faire bouffer; *fig.* enfler (ou grossir) une question, &c. 2. s. auf-pausen. — II *v/n.* (h.) bouffer.

auf-befinden (…) **sich** ~ *v/réfl.* Da. *sép.*: a) être levé, b) être hors du lit, c) sich noch ~ n'être pas encore couché.

auf-begehren F (…) *v/n.* (h.) Da. *sép.* réclamer (vivement), *pfort* tempêter, F se gendarmer contre.

auf-behalten (…) I *v/a.* 20p. *sép.* 1. den Hut ~ rester couvert, garder … sur la tête. 2. die Augen ~ tenir … ouverts. — II A~ *n* Sc. garde *f*; das A~ des Hutes ist nicht erlaubt il n'est pas permis de rester couvert.

auf-beißen (…) *v/a.* 8n. *sép.* ouvrir (ou casser) avec les dents.

auf-beizen (…) *v/a.* Dc. *sép.* = auf-ätzen 2.

auf-bekommen (…) *v/a.* 8c. *sép.* 1. e-e Tür &c.: réussir à ouvrir; einen Hut: réussir à mettre. 2. (auf-essen) (réussir à) manger le tout, faire les plats nets. 3. *éc.* wir haben ein Exercitium ~ on nous a donné … (à faire).

auf-bersten (…) I *v/n.* (sn) 8d. *sép.* crever, sauter; se fendre; von der Haut, oft: se gercer. — II A~ *n* Sc. u. **Auf-berstung** *f* ⊕ allgemein: fente *f*, (größer) crevasse *f*, der Haut: gerçure *f*.

auf-bessern (…) I *v/a.* Dd. *sép.* améliorer, augmenter. — II A~ *n* Sc. und **Auf-besserung** *f* ⊕ amélioration *f*; des Gehalts &c.: augmentation *f*.

auf-bewahren (…) I *v/a.* Da. *sép.* meist: conserver, (sorgfältig) garder; sich ~ lassen se conserver; das läßt sich nicht ~, oft: cela n'est pas de garde. — II A~ *n* Sc. und **Auf-bewahrung** *f* ⊕ conservation *f*; garde *f*.

Auf-bewahrer (…) *m* 6a. dépositaire.

Auf-bewahrungs-… (…) in Zs.-sgn. I analog „auf-bewahren", zB.: ~**traube** *f* raisin *m* de garde. — II Bsd. Fälle: ~**gebühr** *f* taxe (ou droits, frais *m/pl.*) de dépôt, de garde; ~**kammer** *f* für Wäsche, Geschirr &c.: sommellerie; ~**ort** *m*, ~**platz** *m*, ~**raum** *m* allgemein: dépôt, für Speisen: garde-manger, für Kleider: garde-robe *f*; ~**zimmer** *n* auf Bahnhöfen consigne *f* des bagages.

auf-biegen (…) *v/a.* 8f. *sép.* 1. plier vers le haut. 2. (aufmachen) déplier.

auf-bieten (…) I *v/a.* 8f. *sép.* 1. (verkünden) proclamer, publier; ein Brautpaar: publier les bans; F *fig.* j-n ~ éclater en injures contre q., F faire une scène à q. 2. (durch öffentl. Verkündigung auf die Beine bringen) convoquer; ⚔ Soldaten: appeler aux armes, (ausheben) lever. 3. *fig.* (anstrengen) alle seine Kräfte, alle (seine) Mittel, alles (alles Mögliche) ~ ramasser toutes ses forces, employer tous les moyens (possibles), *pfort* remuer ciel et terre; s-e ganze Beredsamkeit ~ déployer …; seinen ganzen Einfluß ~, oft: user de toute son autorité, influence. — II A~ *n* Sc. u. **Auf-bietung** *f* ⊕ analog I, zB.: proclamation *f*; publication *f* (des bans); appel *m* aux armes; levée *f*; oft durch die *v.*, zB.: mit A~ung aller Kräfte en ramassant toutes ses forces.

auf-binden (…) I *v/a.* 20a. *sép.* 1. (Gebundenes auflösen) délier, (aufknüpfen) dénouer, weitS. ouvrir; (bindend befestigen) lier sur qc.; Weinreben: lever. 2. F *fig.* j-m et. ~ (es ihn glauben machen) en faire accroire à q., *éc.* F dire (ou pousser) des blagues à q., blaguer q.; sich etwas ~ lassen se laisser duper, F avaler une histoire. 3. (Aufzubewahrendes zs.-binden) das Getreide: lier en gerbes et dresser en tas. 4. (in die Höhe binden) ein Kleid ~ relever (ou retrousser) …; *man.* den Schweif: trousser. — II A~ *n* Sc. analog I, zB.: *hort.* A~ der Weinreben levage *m*.

auf-blähen (…) I *v/a.* et *v/réfl.* Da. *sép.* (**sich**) ~ an der Oberfläche: (se) boursou(f)fler, weitS. (se) gonfler, (s')enfler; *path.*, *vét.*: se météoriser; von Kleidern: se ballonner; *fig.* sich ~ se rengorger, s'enfler de vanité. — II **auf-gebläht** *p.p.* et *a.* 24b. (aufgedunsen) bouffi, (aufgeblasen) boursou(f)flé, *fig.* bouffi d'orgueil. — III A~ *n* Sc. u. **Auf-blähung** *f* ⊕ boursou(f)flure *f*, gonflement *m* (auch *fig.*), *path.*, *vét.*: météorisation *f*, *fig.* vanité *f*.

auf-blasen (…) 20p. *sép.* I *v/a.* et *v/réfl.* 1. = auf-blähen I; das Fleisch ~, um es fett erscheinen zu lassen bouffer … — II *v/a.* 2. remplir de vent. 3. (öffnen) ouvrir en soufflant. 4. (durch Blasen in die Höhe bringen) eine Feder ~ faire monter … (en l'air) en soufflant. 5. (wecken) réveiller par les sons du cor. 6. auch *v/n.* (h.) ♪ einen Tusch ~ sonner une fanfare; zum Tanze ~ jouer une danse. — III **auf-geblasen** *p.p.* et *a.* 8b. 7. in den Bed. des *inf.* 8. gonflé, *fig.* rengorgé.

auf-blättern (…) Dd. *sép.* I *v/a.* 1. ein Buch: (ouvrir et) feuilleter. 2. e-e Rose ~ déployer (ou ouvrir) les feuilles d'une …; (beschädigend) effeuiller. — II **sich** ~ *v/réfl.* se déployer, s'ouvrir.

auf-bleiben (…) I *v/n.* (sn) 8o. *sép.* 1. rester ouvert. 2. (nicht zu Bette gehen) rester levé, veiller. — II A~ *n* Sc. veille *f*.

Auf-blick (…) *m* Sa. regard porté en haut; im ~ zu … en élevant (ou en portant) les regards vers …; *fig.* ~ zu Gott élévation *f* de l'âme à …

auf-blicken (…) *v/n.* (h.) Da. *sép.* 1. regarder en haut; ~ zu … lever les yeux (ou tourner les regards) vers ou à …; *fig.* avoir du respect pour … 2. ↖ (aufschimmern) jeter une lueur (auch *fig.*), *fig.* paraître.

auf-blinzeln (…) *v/n.* (h.) 2d. *sép.* lever la tête en clignotant.

auf-blitzen (…) I *v/n.* (sn und h.) 2c. *sép.* = auf-blicken 2; *fig.* von Gedanken se

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; Pflanzenkunde; Handel; Post; Eisenbahn; Radsport; ♪ Musik; ☐ Freimaurerei.

présenter soudain à l'esprit, jaillir (comme un éclair). — II A~ n Ⓒc. éclair m, weitS. jaillissement m.

auf-blühen (‶⏑) v/n. (ſn) Ⓐa. sép. éclore, pfort s'épanouir (beide auch fig.); fig. ~de Schönheit beauté f naissante.

Auf-blüte (‶⏑) f Ⓢ épanouissement m, floraison (beide auch fig.).

auf-bohnen (‶⏑) v/a. Ⓐa. sép. refrotter.

auf-bohren ⚙ (‶⏑) v/a. Ⓐa. sép. ouvrir en forant.

auf-bojen, -boyen ⚓ (‶⏑) v/a. Ⓐa. sép. das Anker-tau ~ alléger le câble (par des futailles).

auf-borgen (‶⏑) I v/a. Ⓐa. sép. emprunter. — II A~ n Ⓒc. emprunt m.

auf-braſſen ⚓ (‶⏑) I v/a. Ⓐc. sép. empanner; aufgebraßt liegen se tenir en panne. — II A~ n Ⓒc. mit Segeln panne f courante.

auf-braten (‶⏑) v/a. Ⓟp. sép. rôtir de nouveau, réchauffer.

auf-brauchen (‶⏑) v/a. Ⓐa. sép. consommer, user (ou manger, &c.) le tout, pfort épuiser les provisions de qc.

auf-brauen (‶⏑) v/a. Ⓐa. sép. 1. = brauen. 2. employer (le tout) au brassage.

auf-brauſen (‶⏑) I v/n. (h. und ſn) Ⓐc. sép. 1. entrer en (ou ⚗ chm. faire) effervescence; vom Wein: bouillir (auch fig.); ⚓ von der See: riper. 2. fig. s'emporter; leicht ~ avoir la tête près du bonnet. — II ~d a. Ⓑb. ⚗ effervescent; fig. s'emportant facilement, (jähzornig) irascible, colère, &c. — III A~ n Ⓒc. effervescence f (auch fig.); chm. ébullition f; ⚓ ripement m; fig. emportement m.

auf-brechen (‶⏑) Ⓓd. sép. I v/a. 1. mſt: (brechend öffnen) rompre, mit Anſtrengung: desserrer; eine Tür: briser, (einſtoßen) enfoncer, mit Gewalt: forcer; einen Brief: décacheter. — Bſd. Fälle: 2. ch. ein Wild: éventrer. 3. Tricktrack: ein Band ~ revirer. 4. ⚙ das Pflaſter: dépaver, ouvrir le pavé. — II v/n. (ſn) 5. (ſich öffnen) s'ouvrir, (ſpalten) se fendre, (aufſpringen) éclater; von Blumen: éclore, s'épanouir; von e-m Geſchwür: crever, percer, faire saillie à l'extérieur. 6. (raſch den Ort verlaſſen) partir (tout d'un coup), F lever le pied, décamper; ⚔ mit dem Lager ~ plier bagage. — III A~ n Ⓒc. analog I und II, zB.: effraction f, ouverture f, rupture f (a. von Geſchwüren); einer Blume: épanouissement m; des Eiſes: débâcle f; des Pflaſters: dépavage m. (Vgl. a. Auf-bruch.)

auf-brennen (‶⏑) Ⓑb. sép. I v/n. (ſn) (in Flammen aufgehen) s'embraser, fig. s'emporter, prendre feu, jeter feu et flammes; ch. das Zündkraut iſt aufgebrannt le fusil a fait long feu. — II v/a. 1. (verbrennen) brûler. 2. (brennend aufbrauchen), auch ſich ~ v/réfl. (se) consumer complètement. 3. (durch Brennen auffriſchen) refaire (ou rafraîchir) par l'action de la chaleur, par un coup de fer. 4. (durch Brennen auf etwas hinbringen) j-m eine Kugel oder F eins ~ faire feu sur q., lui roussir la peau d'un coup de feu; j-m oder auf etwas ein Zeichen ~ marquer q. (ou qc.) au fer rouge.

auf-bringen (‶⏑) I v/a. Ⓐa. sép. 1. (mit Anſtrengung öffnen) réussir à ouvrir. 2. (in die Höhe bringen) réussir à mettre debout; fig. e-n Kranken ~ (mehr gbr. durch-bringen) guérir, remettre sur pied, weitS. rétablir; Kinder, junge Tiere &c. ~ élever. 3. (in Aufnahme bringen) ein Geſchäft, e-e Kleidung: mettre en vogue; eine Mode: introduire. 4. (auf die Stelle bringen, wohin es gehört) Getreide ~ (auf den Boden) mettre au grenier, emmagasiner. 5. (erfinden) inventer. 6. (herbeiſchaffen) Geld &c.: trouver; die Koſten ~ fournir aux frais; ⚔ ein Heer, Truppen: lever; Zeugen, Beweiſe: fournir, produire; ⚓ ein Schiff ~ capturer un vaisseau. 7. fig. (in Zorn bringen) mettre en colère, irriter, courroucer, pfort outrer; das wird ihn ordentlich ~: F cela le chauffera joliment. — II **auf-gebracht** p.p. et a. Ⓑb. 8. in den Bed. des inf. 9. (zu 7) fâché, pfort (erregt) irrité (gegen j-n, über et. contre q., de qc.); äußerſt aufgebracht ſn être fort en colère. — III A~ n Ⓒc. und **Auf-bringung** f Ⓦ analog I, zB.: ⚙ emmagasinage m; einer Mode: (Erfinden) invention f; (Einführen) introduction f; ⚔ levée f; ⚓ e-s Schiffes: capture f; fig. exaspération f.

Auf-bringer ⚓ (‶⏑) m Ⓐa. (vaisseau) preneur.

auf-brocken (‶⏑) v/a. Ⓐa. sép. rompre en petits morceaux et manger.

auf-brodeln (‶⏑) v/n. (ſn) Ⓓd. sép. bouillonner.

Auf-bruch (‶) m Ⓐa. 1. = auf-brechen III. 2. ch. (Eingeweide des Wildes) entrailles f/pl. 3. agr. défrichage. 4. (Verlaſſen e-s Ortes) départ; ⚔ délogement.

auf-brühen (‶⏑) v/a. Ⓐa. sép. faire bouillir.

auf-brummen (‶⏑) Ⓐa. sép. I v/n. (h.) 1. se mettre à grogner, à gronder, à tempêter. 2. ⚓ (auf den Grund feſtfahren) s'engraver. — II ↘ v/a. burſchikos: j-m e-n dummen Jungen ~ traiter q. de blanc-bec, de polisson; insulter q.

auf-buden (‶⏑) v/n. (h.) Ⓑb. sép. monter une (ou des) boutique(s).

auf-bügeln (‶⏑) I v/a. Ⓓd. sép. repasser qc.; einen Hut ~ donner un coup de fer à ... — II A~ n Ⓒc. repassage m; e-s Hutes (auf der Stelle) coup m de fer (à la minute).

auf-bullern P (‶⏑) v/n. (h.) Ⓓd. sép. bouillonner, fig. s'exciter.

auf-bürden (‶⏑) I v/a. Ⓓd. sép. 1. j-m eine Laſt ~ (auch fig.) imposer qc. à q., charger q. de ..., lui mettre qc. sur le dos. 2. fig. (zur Laſt legen) imputer qc. à q. — II A~ n Ⓒc. u. **Auf-bürdung** f Ⓦ analog I, zB.: charge f, fig. imputation f.

auf-bürſten (‶⏑) I v/a. Ⓑb. sép. 1. donner un coup de brosse (ou de vergettes) à qc. 2. (in die Höhe bürſten) die Haare: relever avec la brosse. — II A~ n Ⓒc. coup m de brosse.

auf-damen (‶⏑) v/a. Ⓐa. sép. Brettſpiel: damer.

auf-dämmen (‶⏑) v/a. Ⓐa. sép. e-n Bach: endiguer.

auf-dämmern (‶⏑) v/n. (ſn u. h.) Ⓓd. sép. vom Tage: (commencer à) poindre; fig. es dämmert mir auf je commence à y voir clair.

auf-dampfen (‶⏑) v/n. (ſn) Ⓐa. sép. s'évaporer, s'élever en vapeurs.

auf-decken (‶⏑) I v/a. Ⓐa. sép. 1. étendre sur qc.; das Tiſchtuch ~, abs. ~ mettre la nappe. 2. (die Decke von et. abnehmen, offen hinlegen) découvrir; fig. dévoiler, pfort exposer aux regards, (offenbaren) révéler. 3. ⚒ (abräumen) einen Steinbruch ~ déblayer (ou vider)... — II A~ n Ⓒc. u. **Auf-deckung** f Ⓦ analog I, zB.: mise f de la nappe; fig. dévoilement m; eines Geheimniſſes &c.: révélation f; ⚒ eines Steinbruchs: déblaiement m.

auf-deichen (‶⏑) v/a. Ⓐa. sép. hausser (une digue).

auf-docken (‶⏑) v/a. Ⓐa. sép. 1. Flachs, Getreide: mettre en tas. 2. ch. die Leinen, das Hängeſeil: raccourcir.

auf-donnern (‶⏑) Ⓓd. sép. I v/n. (ſn) s'élever en tonnant. — II F v/a. et v/réfl. (ſich) ~ = auf-putzen II.

auf-doppeln ⚔ (‶⏑) I v/a. Ⓓd. sép. die Reihen ~ doubler les rangs. — II A~ n Ⓒc. doublement m.

auf-dorren, -dörren (‶⏑) v/a. Ⓐa. sép. sécher.

auf-drängen (‶⏑) v/a. et v/réfl. Ⓐa. sép. 1. (öffnen) ouvrir par la pression; e-e Thür: enfoncer. 2. (drängend emporheben) (ſich ~ se) soulever avec violence. 3. fig. (aufnötigen) j-m et. ~ vouloir à toute force faire accepter qc. à q.; ſich j-m ~ s'imposer à q., pfort importuner q. par sa présence.

auf-drehen (‶⏑) Ⓐa. sép. I v/a. 1. auch v/réfl. (Gedrehtes auflöſen) (ſich ~ se) bſd. von Stricken: décorder, weitS. détordre; ⚙ Töpferei: ébaucher. 2. (drehend öffnen) den Hahn &c. ~ ouvrir (ou lâcher) le robinet. 3. (nach oben drehen) tourner en haut. — II A~ n Ⓒc. analog I, zB.: relâchement m; ⚙ Töpferei: A~ der Geſchirre auf der Scheibe ébauchage m de la poterie.

auf-dreſchen (‶⏑) v/a. Ⓓd. sép. 1. achever de battre le blé. 2. fig. j-m eins ~ F flanquer un coup à q.

auf-dringen (‶⏑) Ⓐa. sép. I v/n. (ſn) zu etwas ~ s'élever jusqu'à ... — II v/a. et v/réfl. = auf-drängen 3.

auf-dringlich (‶⏑) a. Ⓑb. importun.

Auf-dringlichkeit (‶⏑-) f Ⓦ importunité.

Auf-dringling (‶⏑) m Ⓢa. importun; (überläſtiger Menſch) fâcheux.

auf-drucken (‶⏑) v/a. Ⓐa. sép. = auf-drücken 2.

auf-drücken (‶⏑) I v/a. Ⓐa. sép. 1. (auch abs.) appuyer (sur ...). 2. (auf et. prägen &c.) empreindre sur ..., weniger ſtark: imprimer sur ... ou à ... (auch fig.); ein Siegel ~ appliquer (ou apposer) ... 3. (durch Drücken öffnen) ouvrir en poussant; ein Geſchwür: faire crever. — II A~ n Ⓒc. und **Auf-drückung** f Ⓦ analog I, zB.: empreinte f (auch fig.); impression f; eines Siegels: application f, apposition f.

auf-dunſen (‶⏑) I v/a., v/n. (ſn) u. ſich ~ v/réfl. Ⓒc. sép. (aufſchwellen) bouffir, boursou(f)fler. — II **auf-gedunſen** p.p. et a. Ⓑb. durch Fleiſchmaſſe: bouffi, von Luft: boursouflé (auch fig.).

auf-dunſten (‶⏑) I v/n. (ſn) Ⓑb. sép. s'évaporer complètement. — II A~ n Ⓒc. u. **Auf-dunſtung** f Ⓦ évaporation f.

auf-duven ⚓ (‶⏑) v/n. (h.) Ⓐa. sép. arriver tout plat ou vent arrière.

auf-eggen (‶⏑) v/a. Ⓐa. sép., agr. 1. herser de nouveau. 2. gâcher (le froment).

auf-ein-ander 1. (auch getrennt: auf einander (‶⏑ und ‶⏑)) adv. l'un sur (ou après) l'autre, les uns sur (ou après) les autres. — 2. in Verbindung mit Verben (meiſt ‶⏑...), zB.: ~ **folgen** se succéder; ~ **häufen** accumuler, pfort entasser;

~ liegen: unregelmäßig ~ l. chevaucher; ~ platzen, ~ stoßen se heurter, s'entrechoquer (violemment); ~ türmen entasser, empiler.

Auf-ein-ander=... (⏑-⏑...) in Zssgn (vgl. auf-ein-ander): ~folge *f* succession; ~häufen *n* accumulation *f*, *pfort* entassement *m*; ~liegen *n*: (unregelmäßiges) ~l. ⊕ chevauchement *m*; ~platzen *n* heurt *m*, choc *m*; ~platzen der Geister entrechoquement *m* (des esprits); ~stoß *m* choc; ~türmen *n* und ~türmung *f* entassement *m* (auch *fig.*), empilement *m*.

auf-eisen (‿⏑) Ⓦc. *sép.* **I** *v/a.* einen Teich ~ rompre la glace de ... — **II** sich ~ *v/réfl.* (se) dégeler.

Auf-ent-halt (‿⏑⏑) *m* Ⓢa. **1.** (Hinderung im Fortgang) arrêt, (Verspätung) retard; (einen) ~ h. éprouver un retard; von Briefen *xc.*: rester en souffrance quelque part; nach kurzem ~ après un court délai; 🚂 fünf Minuten ~ cinq minutes d'arrêt. **2.** (Verweilen an e-m Ort und die Zeit des Verweilens) (einen ~ nehmen faire un) séjour (auch ⚓). **3.** (Ort des Verweilens) kürzerer: (lieu de) séjour; ständiger: résidence *f* (habituelle), demeure *f*, gesetzlich gültig: domicile.

Auf-ent-halts=... (‿⏑⏑...) in Zssgn. **I** analog „Auf-ent-halt", zB.: ~dauer *f* durée du séjour; ~karte *f* carte (ou permis *m*) de séjour. — **II** Bsd. Fälle: ~ort *m* = Auf-ent-halt 3; ~zeit *f* auf Eisenbahnstationen *xc.* (temps *m* d')arrêt.

auf-erbauen (‿⏑-⏑) *v/a.* Ⓢa. *sép.* = auf-bauen; bsd. *fig.* édifier (mehr gbr. er-bauen).

auf-erlegen (‿⏑-⏑) **I** *v/a.* Ⓢa. *sép.* j-m et. ~ imposer qc. à q.; Bedingungen: imposer, auch dicter; Strafen: infliger; sich (*dat.*) Zwang ~ se contraindre, *pfort* se faire violence. — **II** A~ *n* Ⓢc. u. **Auf-erlegung** *f* Ⓦ analog I, zB.: imposition *f*; von Strafen: *drt.* infliction *f*.

Auf-erstandene(r) (‿⏑-⏑⏑) *s.* Ⓦb. ressuscité *m*, ressuscitée *f*.

auf-erstehen (‿⏑-⏑) **I** *v/n.* (sn) Ⓢt. *sép.* ressusciter. — **II** A~ *n* Ⓢc. und **Auf-erstehung** *f* Ⓦ résurrection *f*.

Auf-erstehungs=... (‿⏑-⏑...) in Zssgn. **I** mst: ... de la résurrection, zB. ~morgen *m* matin de la résurrection. — **II** Bsd. Fall: ~mann *m* (Leichen-Ausgräber) résurrectionniste.

auf-erwachen (‿⏑-⏑) *v/n.* (sn) Ⓢa. *sép.* se réveiller.

auf-erwecken (‿⏑-⏑) **I** *v/a.* Ⓢa. *sép.* réveiller; bsd. *fig.* vom Tode: ressusciter. — **II** A~ *n* Ⓢc. u. **Auf-erweckung** *f* Ⓦ analog I, zB.: réveil *m*; résurrection *f*.

Auf-erwecker (‿⏑-⏑) *m* Ⓢa. der Toten: ressusciteur; Christus wird unser ~ sein ... nous ressuscitera.

auf-erziehen (‿⏑-⏑) **I** *v/a.* Ⓢf. *sép.* élever. — **II** A~ *n* Ⓢc. u. **Auf-erziehung** *f* Ⓦ éducation *f*.

auf-essen (‿⏑) *v/a.* Ⓢm. *sép.* **1.** manger (entièrement), F gruger. **2.** *abs.* = ab-essen II.

auf-fädeln (‿⏑) *v/a.* Ⓢd. *sép.* (auf den Faden ziehen) enfiler.

auf-fahren (‿⏑) Ⓢr. *sép.* **I** *v/n.* (sn) **1.** (sich plötzlich öffnen) von einer Tür *xc.*: s'ouvrir brusquement. **2.** (in die Höhe fahren) aller en montant, monter. **3.** (sich schnell emporbewegen): **a)** von Personen: se lever brusquement; aus dem Schlafe ~ s'éveiller en sursaut; **b)** von Sachen: der Sand fährt auf ... s'élève en tourbillon. **4.** *fig.* (in heftigen Zorn ausbrechen) s'emporter. **5.** (in feierlichem Aufzuge wohin fahren) faire son entrée (solennelle). **6.** (h. u. sn) (so fahren, daß man auf et. festsitzt) der Schiffer ist oder hat (mit dem Schiffe) aufgefahren, das Schiff ist aufgefahren ... a donné (sur un banc de sable), a échoué; 🚂 von den Wagen: (gegen ea. fahren) butter, heurter contre. — **II** *v/a.* **7.** (hinfahren und aufpflanzen) amener et ranger; ⚔: **a)** Geschütz ~ parquer des bouches à feu; **b)** eine Batterie ~ lassen poster, établir, ranger (en bataille); das grobe Geschütz ~: a) ⚔ poster de grosses pièces, b) *fig.* bisw.: F faire jouer les grandes marionnettes, c) F *fig.* (Flaschen zum Mahle ~ lassen) faire venir, ranger ... **8.** (durch Aufgefahrenes erhöhen) Erde auf Land, Wiesen *xc.* ~ terrer; auf eine Chaussee Kies ~: a) macadamiser, b) remettre une route en état. **9.** (durch Fahren beschädigen, öffnen) den Torweg: enfoncer avec la voiture; einen Weg: défoncer. — **III** ~d *a.* Ⓦb. *fig.* (gelegentlich) emporté, (hitzig) fougueux, (jähzornig) irascible. — **IV** A~ *n* Ⓢc. analog I und II, zB.: sursaut *m*; emportement *m*; ⚓ A~ auf den Strand échouage *m*.

Auf-fahrt (‿⏑) *f* Ⓦ **1.** (Fahrt in die Höhe) ascension (auch *rl.* Christi ~; aber: ~ der Jungfrau: assomption); in einem Wagen, meist: montée; einer Eisenbahn: a) rampe, b) chemin *m* taluté. **2.** (feierlicher Aufzug von Gesandten *xc.*) entrée solennelle, cortège *m*. **3.** (Anzug auf einem Gute) entrée en possession. **4.** (für auffahrende Wagen *xc.* hergerichteter Weg oder Platz) abord(s *pl.*) *m*, ansteigend: montée, mit Bäumen: avenue; *frt.* rampe; ⚓ (es)cale d'un quai.

auf-fallen (‿⏑) Ⓦp. *sép.* **I** *v/n.* (sn) **1.** mst: tomber sur qc. — Bsd. Fälle: **2.** *ch.* von Vögeln: (sich auf e-n Baum setzen) s'abattre. **3.** (*ant.* zu-fallen) s'ouvrir (en tombant). **4.** *fig.* (befremden) j-m ~ frapper, (in Erstaunen setzen) étonner, (überraschen) surprendre q.; *abs.* ~ a. fixer l'attention, se faire remarquer. — **II** *v/a.* sich (*dat.*) den Kopf ~ se blesser à la tête en tombant. — **III** ~d *a.* Ⓦb. = auf-fällig. — **IV** A~ *n* Ⓢc. ☞ *phys.* incidence *f*.

auf-fällig (‿⏑) *a.* Ⓦb. frappant, (überraschend) surprenant, (schnurrig) bizarre; es ist sehr ~ on a beaucoup remarqué que ...; sich ~ machen se faire remarquer (= auf-fallen 4).

Auf-fälligkeit (‿⏑-) *f* Ⓦ (Sonderbarkeit) bizarrerie, (Anstößigkeit) éclat *m*, der Sitten: excentricité.

auf-falten ⸸ (‿⏑) **I** *v/a.* Ⓐb. *sép.* **1.** die Hände ~ joindre les mains tendues vers le ciel. **2.** (auseinanderfalten) déplier; (die Falten herausmachen) déplisser. **3.** (in die gehörigen Falten legen) Tuch: plier; ⊕ Schneiderei *xc.*: baguer. — **II** A~ *n* Ⓢc. déploiement *m*; déplissage *m*.

auf-fangbar (‿⏑-) *a.* Ⓦb. saisissable, (zu unterschlagen) interceptable.

Auf-fang(e)=... (‿(⏑)...) in Zssgn, zB.: ~glas *n* *opt.* verre *m* collectif, lentille *f*; ~stange *f* des Blitzableiters tige du paratonnerre.

auf-fangen (‿⏑) **I** *v/a.* Ⓦp. *sép.* **1.** meist: saisir qc. au passage, au vol ou à la volée. — Bsd. Fälle: **2.** in einem Punkte: recevoir, (bsd. vieler kleiner Gegenstände) recueillir; Briefe: saisir, intercepter (a. von Strahlen); (erwischen) surprendre; Regenwasser *xc.*: recueillir; von e-m Hiebe, meist: parer; die letzten Worte j-s ~ recueillir ...; wo haben Sie diese Nachrichten aufgefangen? où avez-vous ramassé ces ...? **3.** (höher hinaufholen) bsd. ⚓ den Anker: suspendre. — **II** A~ *n* Ⓢc. analog I, zB.: interception *f*; prise *f*; saisie *f*, saisissement *m*; surprise *f*; eines Hiebes: parade *f*.

auf-färben (‿⏑) **I** *v/a.* Ⓢa. *sép.* **1.** (wieder färben) Malerei *xc.*: reteindre, ⊕ biser. **2.** (verbrauchen) user complètement par une teinture répétée. — **II** A~ *n* Ⓢc. oft: recoloration *f*.

auf-fasern (‿⏑) *v/a.* Ⓢd. *sép.* = auf-drehen 1.

auf-fassen (‿⏑) **I** *v/a.* Ⓢc. *sép.* **1.** körperlich: ramasser, recueillir; eine Masche: relever; Perlen: enfiler. **2.** (geistig fassen) saisir (par l'esprit), (verstehen) comprendre, (begreifen) concevoir; das Leben ideal ~ avoir une conception idéale de la vie, être idéaliste; eine Rede vollständig ~ suivre ... — **II** A~ *n* Ⓢc. analog I, zB.: ramassage *m*; compréhension *f*; conception *f*; a. intelligence *f*; entendement *m*.

Auf-fassung (‿⏑) *f* Ⓦ **1.** (Fähigkeit) conception, intelligence. **2.** (Art aufzufassen) manière de concevoir. **3.** (Deutung) interprétation, (abweichende Lesart) version; (falsches Verständnis) contre-sens *m*; (Abschätzung) appréciation.

Auf-fassungs=... (‿⏑...) in Zssgn. **I** analog „auf-fassen, Auf-fassung", zB.: ~gabe *f* faculté de concevoir; ~weise *f* = Auf-fassung 2. — **II** Bsd. Fälle: ~fähigkeit *f*, ~kraft *f*, ~vermögen *n* conception *f*, weitS. entendement *m*.

auf-feilen (‿⏑) *v/a.* Ⓐa. *sép.* **1.** limer. **2.** (durch Feilen aufputzen) rafraîchir à la lime. **3.** (durch Feilen öffnen) ouvrir en limant.

auf-feuchten (‿⏑) *v/a.* Ⓐb. *sép.* rafraîchir en humectant.

auf-fiedeln F (‿⏑) *v/a.* et *v/n.* (h.) Ⓐd. *sép.* ein Stückchen ~, eins ~ F racler un air.

auf-findbar (‿-) *a.* Ⓦb. trouvable.

auf-finden (‿⏑) **I** *v/a.* Ⓢa. *sép.* allgemein: trouver, Verborgenes: découvrir. — **II** A~ *n* Ⓢc. und A~ung *f* Ⓦ analog I, zB.: découverte *f*.

Auf-finder (‿⏑) *m* Ⓢa., ~in *f* Ⓦ trouveur *m*, ...euse *f*.

Auf-findungs=... (‿⏑...) in Zs.-sgn analog „auf-finden", zB.: ~kunst *f* art *m* de découvrir, auch *fig.* habileté à qc.

auf-firnissen (‿⏑⏑) *v/a.* Ⓐc. *sép.* revernir.

auf-fischen (‿⏑) **I** *v/a.* Ⓢc. *sép.* pêcher (F auch *fig.*). — **II** A~ *n* Ⓢc. von Schiffstrümmern *xc.*: pêche *f*.

auf-flackern (‿⏑) **I** *v/n.* (sn) Ⓢd. *sép.* jeter de la flamme, flamber; *fig.* jeter son feu. — **II** A~ *n* Ⓢc. ☞ *chm.* déflagration *f*; *fig.* etwa: élan *m* subit, éclat *m* passager, feu *m* de paille; das letzte A~ der Lebensflamme, etwa: la dernière étincelle de vie.

auf-flammen (‿⏑) Ⓐa. *sép.* **I** *v/n.* (sn) jeter des flammes, s'enflammer. — **II** A~ *n* Ⓢc. *fig.* A~ der Leidenschaft éclair *m* de passion.

auf-flattern (‿⏑) *v/n.* (sn) Ⓐd. *sép.* s'élever en battant des ailes.

auf-flechten (ᐞᐟ⌣) *v/a.* ⓐe. *sép.* 1. einem Mädchen die Haare ~ relever (ou retrousser) les cheveux à … en les tressant. 2. (Geflochtenes auflösen) détresser, défaire; ein Tau: décorder.

auf-flicken (ᐞᐟ⌣) *v/a.* ⓐa. *sép.* 1. rapiécer. 2. *abs.* achever (ou cesser) de raccommoder; raccommoder entièrement.

auf-fliegen (ᐞᐟ⌣) I *v/n.* (ſn) ⓐf. *sép.* 1. mſt: prendre son vol, *pfort* prendre son essor (auch *fig.*); ſ. auch auf 11. — Bſd. Fälle: 2. im Feuer ~ sauter en l'air, voler en éclats (auch *fig.*); *fig.* (in Rauch) ~ (aufgegeben w.) s'en aller en fumée. 3. (ſich ungeſtüm erheben) se lever brusquement, (sur)sauter sur la chaise; (ſich plötzlich öffnen) s'ouvrir brusquement. — II A~ *n* ⓐc. e-s Schiffes, einer Mine: explosion *f*.

auf-flimmern (ᐞᐟ⌣) *v/n.* (h) ⓐd. *sép.* 1. surgir avec une lueur vacillante. 2. briller d'une lueur (vacillante).

Auf-flug (ᐞᐟ) *m* ⓐa. volée *f*, *pfort* essor (auch *fig.*).

Auf=forderer (ᐞᐟ⌣⌣) *m* ⓐa., **=forderin** *f* ⓐ celui (ou celle) qui invite, &c. (ſ. auffordern); (Herausforderer) provocateur.

auf=fordern (ᐞᐟ⌣), bisw. **=fodern** (ᐞᐟ⌣) I *v/a.* ⓐd. *sép.* 1. j-n zu et. ~: a) freundſchaftlich: convier, b) höflich: inviter, c) überredend: engager q. à qc., d) befehlend: ordonner qc. à q., e) gerichtlich: mettre q. en demeure de …, f) ermunternd: exhorter q. à qc.; zum Tanze ~ inviter à danser; zum Duell ~, oft: envoyer ses témoins à q.; zum Kampfe ~ provoquer au … 2. ⚔ eine belagerte Feſtung zur Übergabe ~ sommer une place assiégée de se rendre. — II ~d *p.pr.* et *a.* ⓐb. 3. in den Bed. des *inf.* 4. ~de Reden discours *m/pl.* agaçants. — III A~ *n* ⓐc. und **Auf-forderung** *f* ⓐ 5. invitation *f* (zu et. à qc.), *pfort* sommation *f*; (gerichtliche A~ung zur Erfüllung ſeiner Verbindlichkeiten) mise *f* en demeure; Kartenſpiel: A~ung, eine beſtimmte Farbe zu ſpielen invite *f*; A~ung zum Kampfe défi *m*; ✱ A~ zur Nachzahlung appel *m* de fonds. 6. (Verpflichtung) devoir *m* à remplir, engagement *m*.

auf-fördern ⊙ (ᐞᐟ⌣) *v/a.* ⓐd. *sép.* Saline: die Sole ~ élever les eaux salées dans le réservoir de graduation.

Auf-forderungs=… (ᐞᐟ⌣⌣…) in Zſſgn analog „auf-fordern“, zB.: **~ſchreiben** *n* lettre *f* d'invitation ou de sommation.

auf-formen ⊙ (ᐞᐟ⌣) *v/a.* ⓐa. *sép.* e-n Hut: enformer, mettre en forme.

auf-forſten (ᐞᐟ⌣) I *v/a.* ⓐb. *sép.* reboiser. — II A~ *n* ⓐc. und **Auf-forſtung** *f* ⓐ reboisement *m*.

auf-freſſen (ᐞᐟ⌣) *v/a.* ⓐm. *sép.* von Tieren: = auf-eſſen 1; von Menſchen: F (gierig aufeſſen) dévorer; *fig.* der Gram frißt ihn auf le chagrin le ronge.

auf-friſchen (ᐞᐟ⌣) ⓐc. *sép.* I *v/a.* et *v/réfl.* 1. meiſt: (ſich ~ se) rafraîchir (a. ⊙ und Malerei). 2. Bſd. Fälle: die verräucherten Farben eines Gemäldes ~ désenfumer un tableau; *fig.* eine Erinnerung ~ raviver (ou renouveler) … — II *v/n.* (h.) ⚓ der Wind friſcht auf … se lève, *pfort* fraîchit. — III A~ *n* ⓐc. und **Auf-friſchung** *f* ⓐ analog I, zB.: rafraîchissement *m*; renouvellement *m*; *fig.* encouragement *m*.

auf=fugen, =fügen ⊙ (ᐞᐟ⌣) *v/a.* ⓐa. *sép.* Wagnerei: die Felgen auf die Speichen ~ emboîter les jantes.

auf-führbar (ᐞᐟ-) *a.* ⓐb. qui peut être construit, joué, &c. (ſ. auf-führen); exécutable, représentable.

auf-führen (ᐞᐟ⌣) ⓐa. *sép.* I *v/a.* 1. ein Gebäude: construire, élever. 2. ⊙ ohne Fundament ~ poser à cru; aus Lehm ~ bousiller. 3. (aufſchichten) Erde um einen Baum ~ amonceler … 4. (an einen hohen oder als hoch gedachten Ort hinführen) faire monter ou avancer; ⚔ die Wache ~ conduire la garde montante, e-e Schildwache: poser. 5. (öffentlich erſcheinen laſſen) Beſiegte im Triumphe ~ mener les captifs en triomphe; ✱ e-n Poſten in der Rechnung ~ porter un article dans un compte, porter qc. en compte. 6. (dem Publikum vorführen) bſd. *thé.* ein Stück, eine Rolle: représenter, jouer. — II **ſich** ~ *v/réfl.* 7. (ſich ſo u. ſo betragen) se conduire, se comporter; engS. ſich unhöflich ~, oft: F flâcher un vent. — III A~ *n* ⓐc. u. **Auf-führung** *f* ⓐ analog I, zB.: 8. eines Gebäudes: construction *f*. 9. (Vorführung) von Zeugen: production *f*; von Stellen aus einem Autor: citation *f*; ✱ in einer Rechnung: emploi *m*. 10. *thé.* représentation *f*, exécution *f*; ein Muſikſtück zur A~ung bringen faire exécuter … 11. (Betragen) conduite *f*.

Auf-führungs=… (ᐞᐟ⌣…) in Zſ.-ſtzgn analog „auf-führen“, zB.: **~recht** *n* von Theaterſtücken droit *m* de représentation.

auf-füllen (ᐞᐟ⌣) I *v/a.* ⓐa. *sép.* 1. (einen entſtandenen leeren Raum ergänzen) (r)emplir (mit … de …); e-e Lücke, ein Loch ~ (ausfüllen) combler …; den Wein &c. ~: a) mettre en bouteilles, emplir un tonneau, ⊙ ouiller; b) (umfüllen) transvaser; *arch.* (anſchütten) remblayer. 2. verser dans …; Suppe ~ servir le potage. — II A~ *n* ⓐc. und **Auf-füllung** *f* ⓐ analog I, zB.: remplissage *m* (a. *arch.*); bſd. von Wein: remplage *m*, ⊙ ouillage *m*; A~ auf Flaſchen mise *f* en bouteilles.

Auf-füll(ungs)=… (ᐞᐟ(⌣)…) in Zſ.-ſetzungen analog „auf-füllen“, zB. **~wein** *m* vin de remplage.

auf-furchen (ᐞᐟ⌣) *v/a.* ⓐa. *sép.* sillonner.

auf-futtern (ᐞᐟ⌣) I *v/a.* ⓐd. *sép.* 1. Kälber &c. ~ élever …; ein Kind ~ = aufpäppeln. 2. das ganze Heu ~ manger toute la provision de foin. — II A~ *n* ⓐc. und **Auf-futterung** *f* ⓐ nourrissage *m*; der Kälber &c.: élevage *m*.

auf-füttern (ᐞᐟ⌣) I *v/a.* ⓐd. *sép.* 1. = auf-futtern I. 2. doubler qc. — II A~ *n* ⓐc. und **Auf-fütterung** *f* ⓐ 3. = auf-futtern II. 4. doublure *f*.

Auf-gabe (ᐞᐟ⌣) *f* ⓐ 1. eines Briefes: remise. 2. (auszuführende Arbeit) tâche; *éc.* häusliche ~ zum Auswendiglernen leçon; ~ für ſchriftliche Arbeiten: devoir *m*; mathematiſche ~ problème *m*; ~ eines Rätſels proposition …; ~ der Wiſſenſchaft &c. but *m*; *fig.*: die ~ meines ganzen Lebens la tâche de …; ſich et. zur ~ machen s'imposer qc. comme devoir; es iſt meine ~ j'ai la mission de …; ✱ Ihrer ~ gemäß, laut ~ suivant vos ordres. 3. (Fahrenlaſſen; vgl. auf-geben 5) abandon *m*, eines Thrones: abdication, e-s Amtes: désistement *m*; ✱ wegen ~ des Geſchäfts pour cessation de commerce; ſ. auch auf-geben II.

Auf-gabe=… (ᐞᐟ⌣…) in Zſ.-ſtzgn. I analog „Auf-gabe, auf-geben“, zB.: **~abſicht** *f* intention de se désister. — II Bſd. Fälle, meiſt ✱: **~ort** *m* bureau expéditeur; **~ſchein** *m* reçu; **~ſtempel** *m* timbre du bureau d'origine.

auf-gabeln (ᐞᐟ⌣) *v/a.* ⓐd. *sép.* 1. prendre à la fourche(tte). 2. F *fig.* = auf-fiſchen I.

Auf-gaben=… (ᐞᐟ⌣…) in Zſſgn, zB.: **~buch** *n* carnet *m* des devoirs; **~heft** *n* cahier-journal *m*; **~ſammlung** *f* recueil *m* de problèmes ou d'exercices.

Auf-gang (ᐞᐟ) *m* ⓐa. 1. (Emporſteigen) ascension *f*; *fig.*: (Wachſen) accroissement *m*; zum ~ bringen faire croître. 2. ~ der Geſtirne lever …; *fig.* (Oſten) orient. 3. (aufwärts führender Gang) montée *f*, escalier. 4. (das Sich-öffnen) ouverture *f*; des Eiſes: dégel, *pfort* débâcle *f*.

Auf-gangs=… (ᐞᐟ…) in Zſſgn, zB.: **~punkt** *m* der Sonne orient: a) im Sommer: d'été, b) im Winter: d'hiver.

auf-gären (ᐞᐟ⌣) *v/n.* (ſn) ⓐg. *sép.* fermenter.

auf-gattern F (ᐞᐟ⌣) *v/a* ⓐd. *sép.* = auf-fiſchen I.

auf-geben (ᐞᐟ⌣) I *v/a.* ⓐl. *sép.* 1. einen Brief: mettre (oder in den Briefkaſten tun jeter) à la poste; ſein Gepäck ~ faire enregistrer ses bagages; ein Telegramm ~ consigner (ou expédier) … 2. Speiſen ~ (auffüllen, auftragen) servir. 3. Schlagballſpiel: den Ball ~ servir la balle. 4. j-m et. ~ (zur Auflöſung vorlegen) charger q. de qc., zwingend: imposer qc. à q.; eine Charade ~ proposer; et. zu raten ~ donner qc. à deviner; et. als Schul-Aufgabe ~ donner …; aufgegebene Arbeit tâche *f*, *éc.* leçon *f*, ſchriftlich zu Hauſe: devoir *m*: ein Exempel ~ poser …; ✱: zum Ankauf ~ désigner; der aufgegebene Preis le prix avisé. 5. (fahren laſſen) et. ~ renoncer à un droit, abandonner un projet, se désister de qc., *abs.* es ~ y renoncer; den Geiſt ~ rendre l'âme; ſein Geſchäft ~ céder son fonds, se retirer; alle Hoffnung ~: F y jeter son bonnet; j-n ~ croire q. perdu; einen Kranken ~ condamner (nicht mehr beſuchen abandonner) …; den Militärdienſt ~ quitter le service militaire; Schachſpiel: eine Partie als unentſchieden ~ remettre une partie; *drt.*: den Beſitz e-r Sache ~ se dessaisir (ou se dévêtir) de qc.; einen Prozeß ~ délaisser des poursuites d'un procès; ein Grundſtück ~: F déguerpir. — II A~ *n* ⓐc. = Auf-gabe; A~ e-s Beſitzes dessaisissement *m*, dévêtissement *m*, e-r Erbſchaft: délaissement *m*.

Auf-geber (ᐞᐟ⌣) *m* ⓐa. 1. eines Briefes: expéditeur; eines Telegramms, auch: consignataire. 2. e-s Rätſels: celui qui propose une énigme.

auf-geblaſen (ᐞ⌣ᐟ⌣) ſ. auf-blaſen III.

Auf-geblaſenheit (ᐞ⌣ᐟ⌣-) *f* ⓐ enflement *m*; *fig.* (Hochmut) orgueil *m*, enflure (du cœur), (Dünkel) présomption, (anmaßende Selbſtgefälligkeit) suffisance.

Auf-gebot (ᐞ⌣ᐟ) *n* ⓐa. (vgl. auf-bieten) 1. publication *f*; eines Brautpaares: (auf dem Standesamt) publication *f* des bans (de mariage), (in der Kirche) publication (ou annonce *f*) du mariage; eine Dis-

Zeichen: F familiär; P Volksſpr.; Ϝ Gaunerſpr.; ↘ ſelten; † alt (a. geſt.); * neu; ∴ ſprachwidrig; ᶠ a. d. Franz. übernommen; ⚗ Wiſſenſchaft;

pensation vom ~ erkaufen acheter les bans. 2. ⚔ von Truppen: conscription *f*, levée *f*; das erste und zweite ~ der Landwehr sind einberufen le ban et l'arrière-ban ... ont été appelés; allgemeines ~ levée *f* en masse. 3. (Anstrengung) *fig.* mit ~ aller Kräfte, etwa: en ramassant toutes ses forces. 4. *fig.* j-m ein ~ machen = j-n aufbieten (s. ds 1).

Auf-gebots-... ("⏑´...) in Zs.-setzungen analog „Auf-gebot", zB.: **~schein** *m* certificat de publication de mariage.

auf-gebracht ("⏑´) s. auf-bringen II.

Auf-gebracht-sein ("⏑´-) *n* ㊴c. irritation *f*; indignation *f*.

Auf-gedinge ⚒ ("⏑´⏑) *n* ㊵a. eines Lehrlings engagement *m*.

auf-gedunsen ("⏑´⏑) s. auf-dunsen II.

Auf-gedunsenheit ("⏑´⏑-) *f* ㊾ bouffissure, boursou(f)flure (auch *fig.*).

auf-gegangen ("⏑´⏑) *p.p.* et *a.* ㉔b.; s. bsd. auf-gehen III.

auf-gehen ("´⏑) ㉚s. *sép.* **I** *v/n.* (sn) 1. ⚒ (in die Höhe gehen) der Weg (oder es) geht auf le chemin va en montant. 2. (sich anschwellend heben) vom Teige: lever, (se) gonfler; ⊕: vom Brot: bouler; Kochkunst: stark aufgegangen soufflé. 3. (sich bildend in die Höhe steigen) es ging ein starker Staub &c. auf il s'éleva une grande poussière, &c. 4. (emporsteigend zum Vorschein kommen) von der Saat: pousser, F lever; von der Sonne: se lever; *fig.*: naître, apparaître; F es geht mir ein Licht auf je commence à voir clair. 5. (sich öffnen [lassen]) s'ouvrir; (voneinandergehen) se défaire; von Briefen: se décacheter, se dégommer, se décoller; vom Eise: se fondre; von Geschwüren: percer; vom Haar: se défaire; von Kleidungsstücken: (zugeknöpft) se déboutonner, (zugehakt) se décrocher; v. Knoten: se dénouer; von Schnüren: se délacer (auch ⚓); von e-r Naht: se découdre; *fig.* die Augen sind ihm aufgegangen il a ouvert les yeux, ses yeux se sont dessillés. 6. (sich entfalten) v. Blumen: éclore (a. *fig.*). 7. *arith.* (keinen Rest, Bruch geben) 2 in 6 geht auf six est divisible par deux; die Subtraktio'n geht (genau) auf la soustraction se fait sans reste; es geht gerade auf le compte y est; die Kosten gegen-ea. ~ lassen compenser les frais. 8. (sich in et. verwandeln, von et. verzehrt werden) in Asche ~ être réduit (ou se réduire) en cendres; in Dampf ~ passer en vapeur; in Rauch ~ s'en aller en fumée; ~ in et. (in seiner Wesenheit in et. verschwinden) être absorbé par qc. 9. (aufgebraucht werden) se consommer, être épuisé; viel Geld ~ lassen dépenser, (*pfort* prodiguer) ... — **II** *v/a.* sich (*dat.*) die Füße ~ s'écorcher les pieds en marchant. — **III aufgegangen** *p.p.* et *a.* ㉔b. in den Bed. des *inf.*; s. bsd. 2. — **IV A~** *n* ㊴c. = Aufgang; beim A~ des Vorhanges au lever du rideau.

auf-geien ⚓ ("´⏑) *v/a.* ㉑a. *sép.* Segel: carguer.

Auf-geier ⚓ ("´⏑) *m* ㊵a. cargueur.

auf-geigen ("´⏑) *v/a.* et *v/n.* (h.) ㉑a. *sép.* ein Stück: jouer sur le violon; s. a. auf-...5.

auf-geklärt ("⏑´) s. auf-klären II.

Auf-geklärt-heit ("⏑´-) *f* ㊾ *fig.* lumières *pl.* (vgl. auf-klären III).

auf-gekratzt ("⏑´) s. auf-kratzen II.

Auf-geld ("´) *n* ㉗a. 1. agio *m*, change *m*, (Zuschuß) passe *f*. 2. (Handgeld) arrhes *f/pl.*, denier *m* à Dieu.

auf-gelegt ("⏑´) s. auf-legen III und IV.

Auf-gelegt-heit ("⏑´-) *f* ㊾ bonne disposition, enjouement ou enjoûment *m*; vgl. Auf-geräumt-heit.

Auf-gelöste(s) ("⏑´⏑) *n* ㉔b. ⚗ *phm.* dissolutè *m*.

auf-geräumt ("⏑´) s. auf-räumen II.

Auf-geräumt-heit ("⏑´-) *f* ㊾ bonne humeur, *pfort* entrain *m*.

auf-geregt ("⏑´) s. auf-regen III.

Auf-geregt-heit ("⏑´-) *f* ㊾ agitation, *pfort* irritation.

Auf-geschnitt(e)ne(s) ("⏑´(⏑)⏑) *n* ㉔b. (Fleisch) (tranches *f/pl.* de) charcuterie *f*.

auf-getrieben ("⏑´⏑) *p.p.* von auf-treiben (s. ds).

Auf-getriebenheit ("⏑´⏑-) *f* ㊾ enflure, gonflement *m*.

auf-gewältigen ⚒ ("⏑´⏑⏑) *v/a.* ㉑a. *sép.* einen Schacht: déblayer.

auf-geweckt ("⏑´) s. auf-wecken II.

Auf-geweckt-heit ("⏑´-) *f* ㊾ *fig.* enjouement ou enjoûment *m*, (Lebhaftigkeit) vivacité, esprit *m* éveillé.

auf-geworfen ("⏑´⏑) s. auf-werfen III.

auf-gießen ("´⏑) **I** *v/a.* ㉖e. *sép.* verser sur ...; Wasser auf den Thee ~, den Thee ~ infuser ... — **II A~** *n* ㊴c. action *f* de verser; Thee: infusion *f*.

Auf-gießer ⊕ ("´⏑) *m* ㊵a. Hüttenwesen: verseur.

Auf-gieß-löffel ⊕ ("´-´⏑) *m* ㊵a. Hüttenwesen: cuiller *f* (du verseur).

auf-glätten ("´⏑) *v/a.* ㉑b. *sép.* lisser.

auf-glimmen ("´⏑) *v/n.* (sn) ㉖e. und ㉑a. *sép.* s'élever (en répandant une lueur); s'enflammer de nouveau.

auf-glühen ("´⏑) ㉑a. *sép.* **I** *v/n.* (sn) s'enflammer. — **II** *v/a.* 1. (durch Glut auffrischen) raviver. 2. (durch Glut verzehren) consumer (par le feu).

auf-graben ("´⏑) **I** *v/a.* ㉙r. *sép.* 1. ouvrir (en creusant), creuser, fouiller; *agr.* rings um e-n Baum ~: a) cerner ... au pied, b) (Luft machen) déchausser un ... 2. (grabend zu Tage fördern) déterrer. 3. (eingravieren) graver sur ... — **II A~** *n* ㊴c. u. **Auf-grabung** *f* ㊾ analog I, zB.: creusement *m*; déchaussement *m*; déterrement *m*.

auf-grasen ("´⏑) *v/a.* ㉑c. *sép.* alles ~ brouter toute l'herbe.

auf-greifen ("´⏑) *v/a.* ㉙n. *sép.* ramasser, saisir (au passage), arrêter; *fig.* e-e Nachricht &c.: (ap)prendre (en passant).

auf-grünen ("´⏑) *v/n.* (sn) ㉑a. *sép.* verdir; weitS. pousser (en verdoyant); wieder ~ reverdir, *fig.* renaître.

auf-gürten ("´⏑) *v/a.* ㉑b. *sép.* 1. einem Pferde den Sattel ~ sangler un cheval. 2. (in die Höhe gürten) ein Kleid &c.: (auch *v/réfl.* sich ~ se) (re)trousser. 3. (den Gurt lösen) ôter la ceinture; ein Pferd &c. ~ dessangler ...

Auf-guß ("´) *m* ㉝a. ⚗ *phm.*: infusion *f*; *mv.p.* es ist nur ~! (von Thee, Kaffee) ce n'est que de l'eau chaude.

Auf-guß-... ("´...) in Zssgn, zB.: **~tierchen** *n/pl.*, *zo.* (animaux) infusoires *m/pl.*, ⚗ vibrions *m/pl.*

auf-haben ("´⏑) *v/a.* ⑲b. *sép.* 1. den Hut ~ avoir le chapeau sur la tête. 2. (offen h.) den Mund ~ avoir la bouche ouverte. 3. bsd. *éc.* avoir à faire ou à apprendre.

auf-hacken ("´⏑) **I** *v/a.* ㉑a. *sép.* 1. ouvrir (à coups de hache ou avec la houe, la pioche, Vogel: le bec); die Erde ~ piocher; *agr.* die Erde um einen Baum ~ déchausser un arbre. 2. (zu Ende hacken) das Holz ~ achever de fendre le bois. **II A~** *n* ㊴c. analog I, zB.: piochage *m*; *agr.* déchaussement *m*.

auf-häkeln ("´⏑) *v/a.* ㉑d. *sép.* 1. = aufhaken. 2. crocheter tout son fil.

auf-haken ("´⏑) *v/a.* et *v/réfl.* ㉑a. (sich ~ se) décrocher, dégrafer, weitS. défaire.

auf-halsen F ("´⏑) *v/a.* ㉑c. *sép.* j-m et. ~ = auf-bürden 1.

Auf-halt ("´) *m* ㉟a. = Auf-ent-halt 1; *man.* arrêt.

Auf-halt(e)-... ("´(⏑)...) in Zssgn **I** analog „auf-halten" &c., zB.: **~riemen** ⊕ *m* Sattl.: courroie *f* d'arrêt. — **II** Bsd. Fälle, meist ⊕: **~haken** *m* (Fenster-wirbel) birloir; **~ring** *m* anneau d'attelage.

auf-halten ("´⏑) ⑳p. *sép.* **I** *v/a.* 1. laisser (ou tenir) ouvert; j-m eine Stelle ~ réserver ... à q.; *fig.* die Hand ~ tendre la main (ouverte). 2. auch *v/réfl.* (im Fortgang hemmen) arrêter, (festhalten) retarder; die Gewalt des Stromes, der Wellen ~ rompre (ou arrêter) le cours de ...; ich will Sie nicht lange ~ je ne vous retiendrai pas longtemps; j-n unnütz ~ amuser q. (s. hinhalten); sich unnütz mit od. bei et. ~ perdre son temps (ou s'attarder) à (faire) qc.; ♪ einen Akko'rd &c. ~ suspendre ...; ⚓ das Ruder ~ arriver ... — **II sich** ~ *v/réfl.* 3. s. 2. 4. (verweilen) s'arrêter, länger: séjourner; sich im Freien ~ se tenir en plein air. 5. sich über j-n, et. ~ (tadeln) trouver à redire à (ou gloser sur) q., qc.; *pfort* critiquer. — **III ~d** *p.pr.* et *a.* ㉔b. 6. in den Bed. des *inf.* 7. ⚗ *phys.* retardateur. — **IV A~** *n* ㊴c. und **Auf-haltung** *f* ㊾ 8. = Auf-ent-halt 1 und 2. 9. ♪ A~ eines Akko'rdes &c. suspension *f* ...

auf-hämmern ("´⏑) *v/a.* ㉑d. *sép.* 1. (loshämmern) ouvrir à coups de marteau. 2. (festhämmern) faire adhérer sur qc. à coups de marteau.

Auf-hänge-..., meist ⊕ ("´⏑...) in Zs.-stzgn. **I** analog „auf-hängen", zB.: **~punkt** *m* e-r Wagschale point de suspension. — **II** Bsd. Fälle: **~band** *n* suspensoir *m*; **~boden** *m*, Bleiche, *typ.*, &c. séchoir; **~kreuz** *n* *typ.* étendoir *m*; **~leinen** oder **~schnüre** *f/pl.* cordes à suspendre le linge.

auf-hängen ㉑a., bisw. auch, aber ✝ **aufhangen** ⑳p. ("´⏑) *sép.* **I** *v/a.* (in die Höhe hängen) eine Glocke: suspendre; einen Rock, Fleisch &c. an den Nagel: accrocher; die Wäsche (auch ⊕ *typ.*): pendre; Tape'ten: tendre; j-n ~ (um seinem Leben ein Ende zu machen) pendre q. — **II A~** *n* ㊴c. und **Auf-hängung** *f* ㊾ analog I, zB.: suspension *f*; accrochement *m*.

Auf-hänger *m*, **-hängsel** *n* ("´⏑) ㊵a. (bsd. Band am Kragen zum Aufhängen von Kleidungsstücken) cordon *m* (ou ruban *m*, chaînette *f*) pour suspendre un habit, attache *f*.

auf-harken ("´⏑) *v/a.* ㉑a. *sép.* 1. Heu &c.: mettre en tas avec le râteau. 2. die Erde: gratter avec le râteau. 3. (harkend wieder in Ordnung bringen, zB.: Gänge &c.) râteler.

auf-härten ("´⏑) *v/a.* ㉑b. *sép.* 1. rendre à qc. sa dureté primitive. 2. ⊕ Stahl ~ diminuer la dureté de l'acier. 3. ⚓ Reep-

schläger: Taue ~ donner le tors nécessaire aux to(u)rons. [greifen.]
auf-haschen (″⌣) *v/a.* ©c. *sép.* = auf-
auf-haspeln (″⌣) ©d. *sép.* **I** *v/a.* **1.** Garn: mettre sur le dévidoir. **2.** (aufwinden) guinder. — **II** F *fig.* **sich** ~ *v/réfl.* se relever péniblement.
auf-hauen (″–⌣) ©q. *sép.* **I** *v/a.* **1.** ouvrir à coups de hache (ou de sabre); das Eis: casser. **2.** (hauen, daß nichts zurückbleibt) das Holz: achever de fendre. **3.** ⊕ eine Feile: (hauend auffrischen) retailler. — **II** *v/n.* (h.) auf den Tisch ~ frapper sur ... — **III A~** *n* ©c. analog I, zB.: cassement *m.*
auf-häufeln (″–⌣) *v/a.* ©d. *sép.* réunir (ou former) en petits tas.
auf-häufen (″–⌣) **I** *v/a.* et *v/réfl.* ©a. *sép.* (en)tasser, in größeren Mengen: (**sich** ~ s')amonceler, (ansammeln) (s')accumuler, zum Gebrauch: (s')amasser; Holz in Haufen: empiler; ein Maß: combler. — **II A~** *n* ©c. u. **Auf-häufung** *f* ⊛ analog I, zB.: entassement *m*; amoncellement *m*; accumulation *f*; empilage *m.*
Auf-häufer (″–⌣) *m* ©a., **~in** *f* ⊛, meist *mv.p.* amasseur *m*, amasseuse *f.*
Auf-hebe-... (″–⌣...) in Zssgn. **I** analog „aufheben", zB.: **~versuch** *m* essai de soulever, &c. — **II** Bsd. Fall: **~muskel** ⚘ *m anat.* (muscle) élévateur, releveur.
auf-heben (″–⌣) ©h. *sép.* **I** *v/a.* **1.** meist: von der Erde ~ ramasser; den Handschuh ~ ramasser le gant (auch *fig.*, doch *fig.* gewöhnlich relever le gant). — Bsd. Fälle: **2.** (in die Höhe heben) eine Last, ein über et. gedecktes Tuch: soulever; die Hand, den Finger, das Auge &c.: lever; (höher heben) den Arm, das Bein &c.: hausser; den Rock ~ (damit er nicht schleife) relever ... **3.** = auf-bewahren I; s. oder etwas ist gut aufgehoben ... en (de) bonnes mains; *fig.* hier ist man gut aufgehoben, oft: il fait bon ici; et. vor j-m ~ préserver qc. de q. **4.** (überrumpelnd gefangen nehmen) eine Räuberbande ~ arrêter, F pincer; ⚔ einen Posten, einen Transport &c. ~ enlever. **5.** (et. aufhören machen) zeitweise: suspendre, interrompre, dauernd: faire cesser, weitS. faire disparaître; (abschaffen) abolir; (einen Orden) supprimer; (ungültig machen) annuler, *drt.* invalider; *thé.* aufgehobenes Abonnement ... suspendu; die Freundschaft, ein Verhältnis: rompre; ein Gesetz: abroger, révoquer; ⚔ das Lager ~ lever le camp; die Sitzung ~ lever la séance; die Tafel ~ se lever de table; eine Versammlung: congédier, *pfort* dissoudre; *drt.*: gerichtlich ~ casser, eine Beschlagnahme ~ lever une saisie, einen Vertrag ~ résilier ...; ♪ eine Note ~ = auflösen (s. ds 4 b), s. be-sorgen 3; *prv.* s. aufschieben 2. **6.** (ausgleichen) eins gegen das andere ~ compenser l'un par l'autre; es gegen-einander ~ être (ou faire) quitte à quitte; *v/réfl.* **sich** (ea.) ~ se compenser, *pfort* se neutraliser. **7.** *arith.* e-n Bruch ~ réduire une fraction; sich ~ lassen être réductible. — **II sich** ~ *v/réfl.* **8.** s. 6. **9.** sich vom Erdboden ~ s'élever; (aufstehen) se lever. — **III ~d** *p.pr.* et *a.* ©b. **10.** in den Bedeutungen des *inf.* **11.** bisw. souleveur. **12.** zu 5: (ab-ändernd) dérogeant (à qc.); Kirchenrecht: die Gültigkeit der Ehe ~d(es Hindernis empêchement *m*) dirimant.
— **IV A~** *n* ©c. **13.** analog I, zB.: ramassage *m*; soulèvement *m*; levée *f*; ⚔ eines Postens &c.: enlèvement *m*; *arith.* réduction *f.* **14.** *fig.* viel A~s von etwas machen (mit et. großtun) faire grand bruit de qc. (Vgl. auch den Artikel Auf-hebung.)
Auf-heber (″–⌣) *m* ©a. **1.** (auch **~in** *f* ⊛) celui (celle) qui ramasse, soulève, &c. (s. auf-heben). **2.** *anat.* = Auf-hebe-muskel.
Auf-hebung (″–⌣) *f* ⊛ **1.** = auf-heben 13. **2.** (Wegnahme) gerichtliche ~ eines Leichnams levée; ⚔ ~ eines Postens, eines Transportes enlèvement *m.* **3.** (Hemmung im Fortgange) allgemein: suppression; e-r Sitte &c.: abolition, *drt.* annulation; weitS. auch disparition; ~ einer Sitzung, einer Versammlung levée; *thé.* einer Vorstellung: relâche; e-s Gesetzes: abolition, abrogation; *drt.*: e-r Beschlagnahme: mainlevée; e-s Erkenntnisses: cassation; durch ~ ..., oft: en cassant ...; eines Vertrages: résiliation.
Auf-hebungs-... (″–⌣...) in Zssgn. **I** analog „Auf-hebung", zB.: **~befehl** *m*, **~gericht** *n* mandat *m*, cour *f* de cassation. — **II** Bsd Fall: **~zeichen** ♪ *n* (♮) bécarre *m.*
auf-hefteln (″⌣) *v/a.* ©d. *sép.* dégrafer.
auf-heften (″⌣) *v/a.* ©b. *sép.* **1.** (in die Höhe heften) ein Kleid: (re)trousser. **2.** (heftend befestigen) attacher sur ... **3.** *fig.* = aufbinden 2. **4.** (Geheftetes auflösen) défaire.
auf-heißen ⚓ (″⌣) = auf-hissen.
auf-heitern (″–⌣) *v/a.* et *v/réfl.* ©d. *sép.* vom Wetter (auch *fig.*): (**sich** ~ se) rasséréner, (s')épanouir (nur *fig.*); (von Arbeit oder Sorgen abziehen) divertir, *pfort* égayer; es heitert sich auf le ciel s'éclaircit; sein Gesicht heitert sich auf son front se déride.
Auf-heiterung (″–⌣⌣) *f* ⊛ retour *m* de la sérénité (auch *fig.*); *fig.* amusement *m*, *pfort* épanouissement *m.*
auf-helfen (″⌣) *v/n.* (h.), *v/a.* et *v/réfl.* ©d. *sép.* j-m ~ aider q. à se relever; (in die Höhe richten) relever q. (auch *fig.*); j-m eine Last ~ aider (à) q. à (se) charger (d')un fardeau; *fig.* s-m Geschäfte wieder ~ rétablir ses affaires.
Auf-helfer (″⌣) *m* ©a. **1.** qui prête assistance. **2.** (Bett-halter) corde *f* au-dessus du lit (pour aider à se mettre sur son séant).
auf-hellen (″⌣) **I** *v/a.* et *v/réfl.* ©a. *sép.* **1.** (**sich** ~ s')éclaircir; eine Flüssigkeit: clarifier; *fig.* eine Frage: éclaircir, démêler. **2.** ⊕ ein Bild, ein Werk: égayer. — **II A~** *n* ©c. und **Auf-hellung** *f* ⊛ (vgl. I) éclaircissement *m* (a. *fig.*); *fig.* démêlement *m.*
auf-henken F (″⌣) **I** *v/a.* ©a. *sép.* pendre. — **II A~** *n* ©c. pendaison *f.*
auf-hetzen (″⌣) **I** *v/a.* ©c. *sép.* **1.** *ch.* das Wild ~ lancer la bête. **2.** (hetzend aufreizen) *ch.* die Hunde: haler; *fig.* exciter, provoquer (zu et. à qc.), *pfort* acharner (gegen j-n contre q.). — **II A~** *n* ©c. und **Auf-hetzung** *f* ⊛ = Auf-hetzerei.
Auf-hetzer (″⌣) *m* ©a., **~in** *f* ⊛ instigateur *m*, provocateur *m*, ...trice *f.*
Auf-hetzerei (–⌣″) *f* ⊛ instigation, excitation (à la haine, &c.).
auf-hetzerisch (″⌣⌣) *a.* ©b. instigateur, provocateur. [aide, assistance.]
Auf-hilfe (″⌣) *f* ⊛ secours *m*, (Beistand)
auf-hissen (″⌣) **I** *v/a.* ©c. *sép.* **1.** e-e Fahne: arborer. **2.** ⚓ hisser, guinder. — **II A~** ⚓ *n* ©c. u. **Auf-hissung** *f* ⊛ hissage *m*, guindage *m.*
auf-hocken F (″⌣) ©a. *sép.* **I** *v/n.* (sn) **1.** monter sur le dos de q. — **II** *v/a.* **2.** j-n ~ prendre q. sur son dos. **3.** *agr.* Garben: mettre en tas. — **III A~** *n* ©c. Turnerei: cheval *m* fondu.
Auf-hock-spiel (″⌣–) *n* ©a. Turnerei: cheval *m* fondu.
auf-höhen (″–⌣) **I** *v/a.* ©a. *sép.* **1.** hausser, *pfort* exhausser. **2.** Malerei: (in hellerem Lichte erscheinen machen) relever. — **II A~** *n* ©c. u. **Auf-höhung** *f* ⊛ *arch.* einer Mauer: haussement *m*, *pfort* exhaussement *m.*
auf-holen (″–⌣) *v/a.* ©a. *sép.* **1.** Fallengelassenes: (aller) ramasser. **2.** ⚓: **a)** (in die Höhe winden) haler; **b)** (luvwärts bewegen) die Brassen ~ brasser au vent.
Auf-holer (″–⌣) *m* ©a. **1.** ⊕ zum Herausziehen von Erdbohrern: souricière *f.* **2.** ⚓ zum Aufrichten: redresse *f.*
Auf-hör (″–) *f* nur gbr. in: ohne ~ sans cesse; vgl. un-aufhörlich.
auf-horchen (″⌣) *v/n.* (h.) ©a. *sép.* écouter attentivement, être tout oreilles.
auf-hören (″–⌣) **I** *v/n.* (h.) ©a. *sép.* **1.** = auf-horchen. **2.** (nicht fortfahren) cesser, beendigend, auch: finir (zu ... de ...); mit et. ~ mettre fin (ou un terme) à qc.; hören Sie auf zu klagen cessez de vous plaindre; wo hatten wir aufgehört? oft: où en étions-(ou sommes-)nous restés?; hören Sie doch endlich auf! finissez donc!; da hört alle ruhige Besprechung auf! il n'y a plus de discussion possible!; F (na) da hört alles auf! ah, par exemple!, F mais c'est un comble!; *prv.*: alles hört auf il y a une fin à tout; in Geldsachen hört die Gemütlichkeit auf quand il s'agit de finances, il n'y a (pas d')amitié qui tienne. — **II A~** *n* ©c. analog I, zB.: cessation *f*; fin *f*; s. Auf-hör.
Auf-hülfe (″⌣) *f* ⊛ s. Auf-hilfe.
auf-hüpfen (″⌣) **I** *v/n.* (sn) ©a. *sép.* bondir, sauter; vom Balle: rebondir. — **II A~** *n* ©c. bondissement *m*, saut *m.*
auf-husten (″–⌣) ©b. *sép.* **I** *v/n.* (h.) (commencer à) tousser avec violence. — **II** *v/a.* Schleim, Blut &c.: faire monter en toussant. [in Italien) Aufide.]
Aufidus (–⌣⌣) [lt.] *npr. m. inv., h.a.* (Fluß
auf-jagen (″–⌣) ©a. *sép.* **I** *v/n.* (sn) den Berg ~ monter au galop (sur) la ...; s. auch auf 11. — **II** *v/a.* **1.** *ch.*: = aufhetzen 1; (jagend aufspüren) déterrer (auch *fig.*); j-n ~ faire lever brusquement q. **2.** ⚓ (einholen) ein Schiff: atteindre.
auf-jammern (″⌣) *v/n.* (h.) ©d. *sép.* pousser des lamentations.
auf-jauchzen (″–⌣) *v/n.* (h.) ©c. *sép.* pousser des cris d'allégresse; weitS. jubiler, être en jubilation. [= auf-jauchzen.]
auf-jubeln ©d., F **-juchen** ©a. (″–⌣) *sép.*
auf-kämmen (″⌣) *v/a.* ©a. *sép.* **1.** (hochkämmen) relever (en peignant). **2.** (den Vorrat ~) peigner complètement. **3.** (kämmend entwirren) démêler (en peignant). **4.** (kämmend auffrischen) repeigner.
auf-kanten ⊕ (″⌣) *v/a.* ©b. *sép.* canter.
auf-kappen (″⌣) *v/a.* ©a. *sép.*, *ch.* chaperonner. [fahren II, bsd. 8.]
auf-karren (″⌣) *v/a.* ©a. *sép.* = auf-

auf-katten (⏑) ⓑb. *sép.*, **-katzen** ⓒc. *sép.* ⚓ *v/a.* den Anker: caponner.
Auf-kauf (⏑) *m* ⓐa. achat (en masse); wucherischer ~ accaparement.
auf-kaufen (⏑) **I** *v/a.* ⓐa. *sép.* acheter (en masse ou en provision); alles ~, oft: enlever (le tout); wucherisch ~ accaparer. — **II** **A~** *n* ⓒc. = Auf-kauf.
Auf-käufer (⏑) *m* ⓐa., **~in** *f* ⓐ acheteur *m*, ...euse *f*, *mv.p.* accapareur *m*, ...euse *f*.
auf-kegeln (⏑) **I** *v/a.* ⓓd. *sép.* 1. Kegel: dresser. 2. (in Kegelform aufstellen) empiler en forme de cône; ⚔ *artill.* Kugeln: gerber. — **II** **A~** *n* ⓒc. empilement *m*.
auf-kehren (⏑) *v/a.* ⓐa. *sép.* 1. balayer. 2. ⚙ *orf.* emboutir.
Auf-kehricht (⏑) *n* (*m*) ⓐa. balayures *f/pl.*, (Schmutz) ordure(s *pl.*) *f*; ⚙ (Abgang bei der Arbeit) déchet *m*.
auf-keimen (⏑) **I** *v/n.* (ſn) ⓐa. *sép.* germer (auch *fig.*), *fig.* commencer à naître. — **II** **A~** *n* ⓒc. und **Auf-keimung** *f* ⓐ analog I, zB.: germination *f*, *fig.* naissance *f*. (Vgl. keimen.)
auf-keltern (⏑) *v/a.* ⓓd. *sép.* achever le pressurage.
auf-kippen (⏑) ⓐa. *sép.* **I** *v/n.* (h.) faire la bascule.— **II** *v/a.* soulever d'un côté.
auf-kitten (⏑) *v/a.* ⓑb. *sép.* coller avec du mastic.
auf-klaffen (⏑) **I** *v/n.* (h.) ⓐa. *sép.* von einer Spalte: bâiller. — **II** **A~** *n* ⓒc. *anat.*, *path.*, bsd. der Wund-ränder: écartement *m*.
auf-klaftern (⏑) *v/a.* ⓓd. *sép.* Holz: entoiser.
auf-klappen (⏑) ⓐa. *sép.* **I** *v/a.* 1. einen Hut: retrousser; einen Tisch: lever les abattants. 2. (klappend öffnen) ein Messer: ouvrir. — **II** *v/n.* (ſn) 3. (sich klappend öffnen) von Türen *rc.*: s'ouvrir avec bruit. 4. auf et. ~ (mit einem Klapp aufschlagen) tomber en claquant sur qc.
auf-klären (⏑) **I** *v/a.* et *v/réfl.* ⓐa. *sép.* 1. (sich ~ s')éclaircir; von Flüssigkeiten: (se) clarifier. 2. *fig.* (den Geist über et. ins Klare setzen) j-n über et. ~ éclaircir q. de (ou sur) qc.; andere gern ~ wollen aimer à répandre ses lumières sur ...; e-e Frage: débrouiller, tirer au clair; j-n über einen Irrtum ~ tirer q. d'erreur, (enttäuschen) désabuser q.; jetzt klärt sich alles auf tout s'explique maintenant. 3. sich ~ s'éclairer; ~d civilisant. — **II** **auf-geklärt** *p.p.* et *a.* ⓑb. 4. in den Bedeut. des *inf.* 5. *fig.* éclairé, (vorurteilsfrei) libre de préjugés; *h.m.* (freisinnig) libéral. — **III** **A~** *n* ⓒc. u. **Auf-klärung** *f* ⓐ analog I, zB.: 6. éclaircissement *m*; von Flüssigkeiten: clarification *f*; *fig.* A~ e-r Frage, e-s Zweifels éclaircissement *m* (ou débrouillement *m*) ... 7. (Bildung) (progrès *m* des) lumières *f/pl.*, civilisation *f*, engS. culture *f*; Zeit-alter der A~ung, etwa: siècle *m* philosophique ou des lumières.
Auf-klärer (⏑) *m* ⓐa. qui propage les lumières, auch: civilisateur.
Auf-klärerei (⏑) *f* ⓐ = Auf-klärungssucht.
auf-klärerisch (⏑) *a.* ⓑb. = auf-klärungs-süchtig.
Auf-klärung (⏑) *f* ⓐ ſ. auf-klären III.
Auf-klärungs-..., a~-... (⏑...) in Zſſgn. **I** analog „auf-klären", zB.: **~sucht** *f* (**~süchtig** *a.* qui a la) manie de vouloir répandre ses lumières. — **II** Bſd. Fall: **~dienst** ⚔ *m* service d'exploration, s. des éclaireurs, des reconnaissances.
auf-klauben (⏑) *v/a.* ⓐa. *sép.* 1. Ähren *rc.*: glaner, weitS. ramasser. 2. einen Knoten: défaire avec le bout des doigts.
auf-kleben (⏑) ⓐa. *sép.* **I**. *v/a.* coller (sur ...). — **II** *v/n.* (h.) être collé (sur ...). — **III** **A~** *n* ⓒc. collage *m*.
Auf-kleber (⏑) *m* ⓐa. colleur.
auf-kleck(ſ)en (⏑) *v/a.* ⓐa.(c.) *sép.* Farben auf die Leinwand: barbouiller de couleurs.
auf-kleistern (⏑) *v/a.* ⓓd. *sép.* coller sur ... (avec de la colle d'amidon).
auf-klettern ⓓd., **-klimmen** (⏑) ⓔe. *sép.* *v/n.* (ſn) gravir, grimper.
auf-klinken (⏑) ⓐa. *sép.* **I** *v/a.* eine Tür: déclencher. — **II** *v/n.* (ſn) s'ouvrir (par suite d'une pression sur le loquet).
Auf-klopf-... (⏑...) in Zſſgn, zB.: **~hammer** ⚙ *m* des Nadelmachers pa(n)noir.
auf-klopfen (⏑) ⓐa. *sép.* **I** *v/n.* (h.) auf et. ~ frapper sur qc. — **II** *v/a.* 1. ouvrir (en frappant). 2. (klopfend auf etwas befestigen) fixer (sur qc. en frappant). 3. (klopfend auffriſchen) eine Matratze: rebattre. 4. (aufwecken) réveiller en frappant.
auf-knabbern (⏑) *v/a.* ⓓd. *sép.* croquer, grigno(t)ter.
auf-knacken (⏑) *v/a.* ⓐa. *sép.* eine Nuß ~ casser une noix avec les dents; F *fig.* deviner une énigme.
auf-knallen (⏑) ⓐa. *sép.* **I** *v/a.* j-m eins ~: a) roussir la peau à q. d'un coup de feu; b) donner un coup de fouet à q. — **II** *v/n.* (ſn) (knallend in die Höhe fahren) éclater, sauter.
auf-knebeln (⏑) **I** *v/a.* ⓓd. *sép.* 1. garrotter. 2. (entknebeln): a) délier, b) débâillonner q. — **II** **A~** *n* ⓒc. und **Auf-knebelung** *f* ⓐ analog I, zB.: garrottage *m*; enlèvement *m* du bâillon.
auf-kneifen, auf-kneipen (⏑) *v/a.* ⓐa. *sép.* ouvrir avec des pincettes, des tenailles.
auf-knöpfen (⏑) *v/a.* et *v/réfl.* ⓐa. *sép.* (sich ~ se) déboutonner (auch F *fig.* sich vertraulich mitteilen); F *fig.* die Ohren ~ (gut aufpaſſen) ouvrir les oreilles.
auf-knoſpen (⏑) *v/n.* (ſn) ⓒc. *sép.* bourgeonner, weitS. s'épanouir; *fig.* se développer.
auf-knüpfen (⏑) **I** *v/a.* ⓐa. *sép.* 1. (knüpfend in die Höhe binden) relever (ou retrousser) au moyen de rubans; j-n ~ pendre q. 2. (Geknotetes auflöſen) défaire, délier. — **II** **A~** *n* ⓒc. u. **Auf-knüpfung** *f* ⓐ 3. retroussement *m*; eines Menſchen: pendaison *f*. 4. (Auflöſung) déliement *m*.
auf-kochen (⏑) ⓐa. *sép.* **I** *v/n.* (ſn) 1. durch Hitze: bouillir, weitS. bouillonner (auch *fig.*). — **II** *v/a.* 2. faire bouillir. 3. (kochend auffriſchen) réchauffer, recuire. 4. (kochend aufbrauchen) consommer (à la cuisine). — **III** **A~** *n* ⓒc. und **Auf-kochung** *f* ⓐ bouillonnement *m*; der Milch: bouillage *m*.
auf-kollern (⏑) *v/n.* (h.) ⓓd. *sép.* s'emporter (= auf-brauſen 2).
auf-kommen (⏑) **I** *v/n.* (ſn) ⓔc. *sép.* 1. mst (vom Boden) ~ se relever (de terre); *fig.* (von einer Krankheit) wieder ~ se remettre (d'une maladie). — Bſd. Fälle: 2. (emporkommen) s'élever, parvenir, *fig.* (G.ück haben) réussir, *pfort* faire fortune. 3. (heranwachſen, groß werden) croître, grandir, F profiter. 4. (entſtehen *rc.*) naître; von Gebräuchen *rc.* s'établir, (eingeſetzt w.) s'introduire; Gedanken, Zweifel *rc.* kommen in uns auf ... se présentent à notre esprit; keinen Zweifel ~ laſſen ne laisser s'élever aucun doute; niemand neben ſich ~ laſſen, oft: ne pas souffrir de rival; gegen Geld kommt nichts auf, etwa: avec l'argent comptant on lève bien des difficultés. 5. j-m für et. ~ (einſtehen) répondre de (ou garantir) qc. à q. 6. (gelöſt werden) v. Geld: revenir. 7. (offen werden) s'ouvrir; v. e-m Geſchwür: (reifen) aboutir; von e-r Stelle: devenir vacant. — **II** **A~** *n* ⓒc. analog I, zB.: 8. relèvement *m*; élévation *f*; ouverture *f*. 9. rétablissement *m*; man zweifelt an ſ-m A~ ... qu'il en revienne. 10. (Emporkommen) élévation *f*, avancement *m*; (Gelingen) fortune *f*. 11. (Entſtehen) naissance *f*, (Einſetzung) établissement *m*, einer Lehre: introduction *f*. 12. vacation *f*, vacance *f*.
Auf-kömmling ✎ (⏑) *m* ⓐa. parvenu.
auf-können (⏑) *v/n.* (h.) ⓔe. *sép.* pouvoir se lever.
auf-koppeln (⏑) *v/a.* ⓓd. *sép.* = ab-koppeln.
auf-kramen (⏑) *v/a.* ⓐa. *sép.* ranger, (ordnend einſchließen) serrer.
Auf-kratz-... ⚙ (⏑...) in Zſſgn, Tuchmacherei: **I** analog „auf-kratzen", zB.: **~gerät** *n* instrument *m* à recarder. — **II** Bſd. Fälle: **~holz** *n* perche *f*; **~kamm** *m* rebroussoir; **~maschine** *f* garnisseuse.
auf-kratzen (⏑) **I** *v/a.* ⓒc. *sép.* 1. e-n Namen ~ (einkratzen) graver ...; ♪ ein Lied ~ F racler (sur le violon); (kratzend aufmachen) die Erde ~ gratter. 2. (wund kratzen) auch *v/réfl.* (sich ~ s')égratigner, (s')écorcher. 3. (emporkratzen) von Hühnern *rc.*: die Körner ~ déterrer ... en grattant. 4. ⚙ (durch Kratzen auf-arbeiten) Hutmacherei: décatir; eine Mauer: regratter; Tuchmacherei *rc.*: einen Stoff mit einer Karde: tirer à poil; ein Stück Tuch: friser, (rauhen) apla(ig)ner; Wolle *rc.*: carder; wieder ~ recarder. — **II** **auf-gekratzt** *p.p.* et *a.* ⓑb. 5. in den Bed. des *inf.* 6. F *a.* ⓑb. = auf-gelegt (ſ. auf-legen 13). — **III** **A~** *n* ⓒc. und **Auf-kratzung** *f* ⓐ analog I, zB.: égratignure *f*, écorchure *f*; (Emporkratzen) déterrement *m*; ⚙ Hutmacherei: décatissage *m*; regrattage *m*.
Auf-kratzer ⚙ (⏑) *m* ⓐa., **~in** *f* ⓐ (Seide) égratigneur *m*, ...euse *f*, (Tuch) aplaneur ou aplaigneur *m*, ...euse *f*.
auf-kräuſeln (⏑) **I** *v/a.* et *v/réfl.* ⓓd. *sép.* (sich ~ se) (Haare) friser, weitS. (se) crêper. — **II** **A~** *n* ⓒc. analog I, zB.: der Haare: friſure *f*, ⚙ crêpage *m*.
auf-kreiſchen (⏑) *v/n.* (h.) ⓒc. *sép.* (se mettre à) criailler, jeter de hauts cris.
auf-krempeln (⏑) *v/a.* ⓓd. *sép.* 1. ⚙ Wolle: recarder. 2. = auf-krempen.
auf-krempen (⏑) **I** *v/a.* ⓐa. *sép.* retrousser, relever le bord d'un chapeau. — **II** **A~** *n* ⓒc. retroussement *m*.
auf-kriechen (⏑) *v/a.* ⓔe. *sép.* monter en rampant.
auf-kriegen F (⏑) *v/a.* ⓐa. *sép.* = auf-bekommen.
auf-krümmen (⏑) *v/a.* et *v/réfl.* ⓐa. *sép.* (sich ~ se) recourber vers le haut.

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; ● Handel; ✉ Post; 🚂 Eisenbahn; 🚲 Radſport; ♪ Muſik; □ Freimaurerei.

auf-künden (''⌣) Vb., mehr gbr. **-kündigen** (''⌣⌣) Da. *sép.* **I** *v/a.* j-m (ein Miets- oder Pacht-verhältnis) ~ (vom Hauswirte oder Gutsherrn, wie vom Mieter oder Pächter), e-m Diener ~ donner congé à q., (von Hausherren und Bedienten) F donner ses huit jours à q.; einen Vertrag: se dédire de ...; einen Kontrakt, ein Darlehen, die Miete ꝛc.: dénoncer; *fig.*: j-m die Freundschaft ~ retirer son amitié à q., den Gehorsam: refuser; einen Kauf: révoquer; ⚔ den Waffenstillstand ~ dénoncer (la fin de) l'armistice. — **II A~** *n* Dc. und **Auf-kündigung** *f* analog I, zB.: eines Mietsverhältnisses: congé *m*; nach dreimonatlicher A~ung après trois mois d'avis; A~ des Gehorsams refus *m* ...; e-s Kontraktes, Kaufes: révocation *f*; ⚔ eines Waffenstillstandes: dénonciation *f*.

Auf-kündigungs-... (''⌣⌣...) in Zsſgn, analog „auf-kündigen", zB.: **~brief** *m* lettre *f* de congé; **~frist** *f* délai *m* de congé.

auf-küssen (''⌣) *v/a.* Dc. *sép.* 1. (küssend öffnen) *poét.* Knospen ~ faire épanouir ... par ses baisers. 2. ein Kind ~ manger ... de caresses.

auf-lachen (''⌣) *v/n.* (h.) Da. *sép.* rire; laut ~ éclater de rire.

auf-laden (''⌣) **I** *v/a.* Dr. *sép.* Frachtgüter ꝛc.: charger (auf ... sur ...); j-m et. ~ = auf-bürden 1. — **II A~** *n* Dc. und **Auf-ladung** *f* chargement *m*; (Aufbürdung) imposition *f* (auch *fig.*).

Auf-lader, -läder (''⌣) *m* Da. chargeur, in Paris: fort de la halle.

Auf-lage (''⌣) *f* 1. (allgemeine Last) charge; (Auf-legen einer Steuer) imposition, (aufgelegte Steuer) impôt *m*, (eingeschätzte Summe) taxe. 2. (Zusammenkunft, bsd. einer Zunft) assemblée. 3. ⊖ *arch.* ~ des Anfängers cul *m* du sommier; Buchhandel, *typ.*: édition, *typ.* tirage *m*, neue (unveränderte) ~ réimpression; vermehrte und verbesserte ~ édition revue et augmentée; wie stark ist die ~? combien a-t-on tiré (d'exemplaires)?

auf-langen F (''⌣) *v/a.* Da. *sép.* (von der Erde) ~ ramasser.

Auf-langer (''⌣) *m* Da. 1. F ↘ celui qui passe qc. en haut. 2. ⚓ ~ *pl.* der Spanten allonges *f*.

auf-lassen (''⌣) **I** *v/a.* Ge. *sép.* 1. j-n ~: a) permettre à q. de se relever, permettre à q. de rester levé, de ne pas aller se coucher; b) der im Bett liegt: permettre à q. de quitter le lit; die Mütze ~ garder sa casquette, rester couvert. 2. (offen lassen) die Tür ~ laisser la porte ouverte; den Rock ~ ne pas boutonner ...; eine Stelle: laisser vacant(e). 3. *drt.* (das Eigentumsrecht an unbeweglichen Gütern aufgeben) céder, résigner. — **II A~** *n* Gc. u. **Auf-lassung** *f* (zu 3) *drt.* cession *f*, résignation *f*; bei Hypotheken: extinction *f*.

Auf-lassungs-... (''⌣...) in Zsſgn analog „auf-lassen", meist *drt.*, zB.: **~vermerk** *m* acte de résignation.

Auf-lau(e)rer (''(⌣)⌣) *m* Da. (vgl. auflauern) espion, guetteur.

auf-lauern (''⌣) **I** *v/n.* (h.) Dd. *sép.* faire le guet; j-m ~: a) um seine Handlungen auszukundschaften: épier q. ou ses actions, b) um ihn zu verraten: espionner, c) um ihn festzuhalten ꝛc.: guetter q. — **II A~** *n* Dc. u. **Auf-lauerung** *f* analog I, zB.: espionnage *m*, guet *m*.

Auf-lauf (''⌣) *m* Da. 1. allgemein: rassemblement, zu bösem Zwecke: attroupement; (Auf-ruhr) émeute *f*; es entstand ein ~ il y eut un attroupement. 2. (Mehlspeise) soufflé; Bäckerei: (petit) chou. 3. ⊖ *arch.* (Fahrbrücke) pont d'échafaudage.

auf-laufen (''⌣) Dp. *sép.* **I** *v/n.* (ſn) 1. den Berg ~ monter sur ... au pas de course. 2. = an-laufen 4 (ſ. ds); aufgelaufene Augen haben avoir les yeux gros; vom Kapital aufgelaufene Zinsen (in bestimmter Zeit) intérêts courus sur le capital, sonst: intérêts accumulés; Kochkunst: der Teig läuft auf ... relève; Fleisch im Wasser ~ lassen blanchir ... 3. *ch.* einen Eber ~ lassen enferrer ... 4. ⚓ ein Schiff läuft auf (auf d Grund) ... échoue. — **II** *v/a.* 5. sich (*dat.*) die Füße ~ s'écorcher ... (à force de courir). 6. (durch Anlaufen aufsprengen) eine Tür ~ enfoncer ... en courant. 7. ⊖ *métall.* charger le fourneau. — **III A~** *n* Dc. enflement *m*; (Anschwellen) gonflement *m*; A~ der Zinsen accumulation *f* ...; ⚓ échouement *m*.

Auf-läufer (''⌣) *m* Da. 1. ⊖ Hüttenwesen: chargeur. 2. Kochkunst: omelette *f* soufflée (ſ. Auf-lauf 2). 3. ⚓ (halb befahrener Matrose) garçon de bord, *fig.* marinier timide. [orgue *m*.]

Auf-lauf-... (''...) in Zsſgn, zB.: **~rinne** *f*

Auf-laurer ſ. Auf-lauerer.

auf-lauschen (''⌣) *v/n.* (haben) Dc. *sép.* 1. être aux écoutes. 2. prêter (subitement) l'oreille.

auf-leben (''⌣) **I** *v/n.* (ſn) Da. *sép.* (wieder) ~ revivre, renaître à la vie; *fig.*: se ranimer, davon lebte er ganz wieder auf cela lui rendit la vie. — **II A~** *n* Dc. résurrection *f*.

auf-lecken (''⌣) **I** *v/a.* Da. *sép.* lécher; von Hunden ꝛc.: laper. — **II A~** *n* Dc. lèchement *m*; lapement *m*.

Auf-lege-..., meist ⊖ (''⌣...) in Zsſgn, zB.: **~brettchen** *n* Färberei: planchette *f* d'essai; **~stift** *m* ciseau de caillouteur.

auf-legen (''⌣) Da. *sép.* **I** *v/a.* 1. meist: poser (ou appliquer, mettre) sur ... — Bsd. Fälle: 2. j-m die Hände ~ imposer les mains à q.; e-n (Saum-)Sattel ~, oft: embâter (ou seller) un cheval. 3. *fig.* von Schweinen: viel Fett ~ bien engraisser. 4. Maschen ~ commencer un tricotage. 5. = auf-erlegen, auf-bürden (ſ. ds); von Steuern: imposer; *prv.* Gott legt uns nicht mehr auf, als wir tragen können à brebis tondue Dieu mesure le vent. 6. ein Buch neu oder wieder ~ publier une nouvelle édition d'un ... 7. (offen hinlegen) Zeitschriften ꝛc. auf den Tisch e-s Lesezimmers ~ mettre des périodiques sur la table; zur Subskription ~ ouvrir une souscription; die Karten ~ étaler son jeu; Spiel: Bank, Pharao ~ tailler un pharaon; ein Achtel ~: a) v. Wirte: mettre un nouveau tonneau en perce, b) von einem Gaste: payer (à une réunion) un tonneau de bière. 8. ⚓ *charp.* ein zu bauendes Schiff (auf die Werfte) ~ mettre la quille d'un vaisseau sur le chantier; ein Schiff ~ (abtakeln) dé(sa)gréer un vaisseau. — **II sich ~** *v/réfl.* 9. s'accouder (ou se coucher) sur ... 10. *man.* ein Pferd legt sich auf (legt sich zu sehr ins Gebiß) ... pèse à la main. 11. sich wider et. ~ = auf-lehnen 3. — **III aufgelegt** *p.p.* et *a.* Gb. 12. in den Bed. des *inf.* 13. *fig.* zu et. aufgelegt ſn être disposé à faire qc.; gut (nicht gut) aufgelegt ſn être de bonne (de mauvaise) humeur. — **IV Auf-gelegte(s)** *n* Gb. placard *m*; ⊖ applique *f*. — **V A~** *n* Gc. u. **Auf-legung** *f*: A~ der Hände imposition *f* ...; e-s Pflasters ꝛc.: application *f*; A~ des Saumsattels embâtage *m*; einer Strafe: infliction *f*; ⊖: *agr.* A~ des Getreides auf die Dreschmaschine engrènement *m*; Stickerei: A~ und Überstechen couchure *f*.

Auf-leger (''⌣) *m* Da., **~in** *f* 1. celui (celle) qui pose, dépose, impose les mains, &c. (vgl. auf-legen I). 2. von Steuern: imposeur *m*.

auf-lehnen (''⌣) *v/a.* u. **sich ~** *v/réfl.* Da. *sép.* 1. (sich ~ s')appuyer; sich mit dem Ellenbogen ~ s'accouder. 2. sich ~ (emporrichten) se redresser; von Pferden: (sich bäumen) se cabrer. 3. *fig.* (sich empören) sich gegen etwas oder j-n ~: a) s'opposer, *pfort* s'insurger, b) mit Worten: se récrier, c) tätlich: se révolter contre qc. ou q. [révolte, insurrection (ſ. ds in Z. 1).]

Auf-lehnung (''⌣) *f* soulèvement *m*,

auf-leimen (''⌣) Da. *sép.* **I** *v/a.* 1. auf et. ~ coller sur qc. 2. (leimend wieder in Stand setzen) recoller. — **II** *v/n.* (ſn) und **sich ~** *v/réfl.* 3. (aus dem Leim gehen) se décoller. — **III A~** *n* Gc. 4. collage *m*. 5. décollage *m*.

auf-lesen (''⌣) **I** *v/a.* Gl. *sép.* 1. etwas, j-n ~ ramasser (ou (re)cueillir) qc., q.; Ähren ~ glaner. 2. (un-absichtlich an od. in sich aufnehmen) eine Krankheit, Ungeziefer: F attraper. — **II A~** *n* Gc. (vgl. I) ramas(sage *m*) *m*; glanage *m*.

Auf-leser (''⌣) *m* Da., **~in** *f* ramasseur *m*, ...euse *f*, glaneur *m*, ...euse *f*.

auf-leuchten (''⌣) **I** *v/n.* (h. und ſn) Gb. *sép.* s'élever (ou apparaître) en jetant un éclat plus ou moins vif. — **II A~** *n* Gc. éclat *m*, lumière *f* brillante.

auf-lichten ⊖ (''⌣) *v/a.* Gb. *sép.* Malerei: indiquer les clairs (dans un tableau).

auf-liegen (''⌣) Gk. *sép.* **I** *v/n.* (ſn) 1. auf et. ~ être couché ou posé (sich stützen: s'appuyer) sur qc.; fest ~ être bien appliqué; bien joindre. 2. j-m ~ (auf j-n lasten, drücken) peser sur q., *fig.* importuner q. 3. (offen, aufgeschlagen liegen) Spiel: was liegt auf? de quoi retourne-t-il?; von Waren: être étalé; von Zeitschriften: être à la disposition du public. — **II** *v/a.* u. **sich ~** *v/réfl.* 4. den Rücken ~, sich ~ (wund liegen) s'écorcher (mehr gbr. sich durch-liegen). — **III A~** *n* Gc. analog I und II, zB.: 5. action *f*, fait *m* d'être couché, &c. sur qc. 6. von Zeitschriften: mise *f* à la disposition du public. 7. *méd.* eines Kranken: écorchure *f*.

auf-lockern (''⌣) **I** *v/a.* u. **sich ~** *v/réfl.* Gd. *sép.* 1. von Brot, Fleisch: (sich se) ramollir, von einem Knoten ꝛc.: (se) desserrer, (se) défaire, *fig.* von Sitten, einem Freundschaftsverhältnisse: (se) relâcher. 2. ein Bett ~ secouer la plume d'un lit; *agr.*: den

Boden ~ rendre meuble, vom Regen: ramollir. — II A~ n 39c. u. **Auf-lockerung** f 49 ramollissement *m*, *fig.* der Sitten &c.: relâchement *m*; *agr.* ameublissement *m*.

auf-lodern (″ˊ⏑) I *v/n.* (sn) 21d. *sép.* (anfangen) s'enflammer, (hell brennen) être en feu, en combustion (auch *fig.*). — II A~ *n* 39c. combustion *f*.

auf-löffeln F (″ˊ⏑) *v/a.* 21d. *sép.* manger qc. avec la cuiller.

auf-lösbar (″ˊ-) *a.* 24b. ♃ (dis)soluble, bsd. *math.* résoluble.

Auf-lösbarkeit (″ˊ--) *f* 49: ♃ (dis)solubilité, résolubilité (s. auf-lösbar).

auf-lösen (″ˊ⏑) I *v/a.* et **sich** ~ *v/réfl.* 21c. *sép.* 1. et. Verschlungenes: (sich se) délier; e-n Knoten: (sich se) défaire, dénouer; v. Haaren, Locken: sich ~ se déboucler. 2. *fig.* das Band löst sich auf (einer nach dem andern fällt oder stirbt ab) les décès se succèdent; eine Aufgabe: résoudre; ein Rätsel: deviner. 3. *fig.* (straff Gespanntes schlaff werden lassen) der Schlaf löst die Glieder auf ... délasse les membres, détend les nerfs; aufgelöst werden (sterben) rendre l'âme. 4. **a**) (Zusammengesetztes in seine Bestandteile zerlegen) bsd. *chm.* (se) résoudre, zerstörend: (se) décomposer; zur Untersuchung: analyser; sich in nichts ~ se réduire à rien; in Wasser ~ délayer; von e-m Reiche: sich in seine Teile ~ se démembrer; *arith.*, *math.* einen Bruch: réduire; eine Gleichung, Klammern: résoudre; *fig.*: sich in Tränen ~ fondre en larmes; in Wehmut aufgelöst sn s'absorber dans la mélancolie; s. auch Wohl-gefallen; ⚔ das Karree ~ rompre ...; **b**) (den Bestand von etwas aufhören machen) (sich se) dissoudre, *mfort* (se) désorganiser; ein Sozietä'ts-Verhältnis ~ se désassocier; ♪: eine Note ~ (durch das Auflösungszeichen) bécarriser une ...; eine Dissona'nz: sauver. — II **~d** *a.* 24b. 5. décomposant, résolvant (vgl. 4a), bsd. *chm.* dissolvant; *méd.* solutif; ~d(es Mittel) résolvant, (verdünnend) délayant (alle beide *a.* u. *s/m.*). — III **Auf-gelöste(s)** *n* 24b. 6. *phm.* soluté *m*. — IV A~ *n* 39c. und **Auf-lösung** *f* 49 7. action de délier, &c. (s. 1). 8. *fig.* A~ des Knotens dénouement *m*, e-s Rätsels: mot *m*; *math.* einer Aufgabe: solution *f*. 9. *fig.* (Erschlaffen) der Glieder: relâchement *m*. 10. (Zerlegung in seine Bestand-teile) décomposition *f*, zur Untersuchung: analyse *f* (bsd. *chm.*, *gr.*, *phls.*); *math.* eines Bruches: réduction *f*; A~ e-s Dreiecks, e-r Gleichung, ♪ e-s Dissona'nz Akkordes: résolution *f*; ♪ einer Dissona'nz: sauvement *m*. 11. (Aufhebung des Bestandes) dissolution *f*; (Zerrüttung) désorganisation *f*; (Zs.-bruch) débâcle *f*; auf A~ung des Kontraktes klagen intenter à q. une action en rupture de contrat. 12. nur A~ung (Ergebnis des Auflösens *chm.*, *phm.* solution *f*; *chm.* dissolution *f*; s. auch III.

auf-löslich (″ˊ⏑) *a.* 24b. = auf-lösbar.

Auf-lösungs-..., **a~-...** (″ˊ⏑...) in Zsgn. I analog „auf-lösen" &c., zB.: **~dekre't** *n* décret *m* de dissolution; **~rechnung** *f* *math.* calcul *m* analytique. — II Bsd. Fälle: **~fähig** *a.* soluble; **~fähigkeit** *f* solubilité; **~kraft** *f* vertu dissolutive; **~mittel** *n*: a) *chm.* dissolvant *m* (auch *fig.*), b) *phm.* excipient *m*; vgl. auch auf-lösen 5; **~wissenschaft** *f*: ♃ analyse; **~wort** *n* eines Rätsels mot *m*; **~zeichen** ♪ *n* bécarre *m*.

auf-löten ⚙ (″ˊ⏑) *v/a.* 21b. *sép.* 1. souder sur ... 2. (lötend aufbrauchen) user en soudant. 3. (loslöten) dessouder.

auf-machen (″ˊ⏑) 21a. *sép.* I *v/a.* 1. eine Tür, ein Buch &c., meist: ouvrir; halb ~ entr'ouvrir. — Bsd. Fälle: 2. Austern ~ écailler ...; eine Flasche: déboucher; Kartoffeln ~, etwa: faire sortir ... en bêchant; e-n Knoten &c.: défaire; die Locken ~ déboucler les cheveux; ein Schnürleib: délacer; Zugeklebtes: décoller; Zugeschnürtes: desserrer; Damenspiel: e-e Dame: dédamer; Tricktrack: seine Brücke ~ müssen s'enfiler; ● e-n Waren-Ballen: déballer. 3. (auf etwas befestigen) mettre sur ... — II **sich** ~ *v/réfl.* 4. a) se lever, b) se mettre en route ou en chemin; s. auch auf 11. 5. (sich zu etwas anschicken) se tenir prêt à qc. — III A~ *n* 39c. ouverture *f*; v. Austern: écaillement *m*; e-r Flasche &c.: débouchement *m*; von Verklebtem: décollement *m*; ● déballage *m*, entamure *f*.

auf-mahlen (″ˊ⏑) *v/a.* 21a. (s. mahlen) *sép.* moudre le tout.

auf-malen (″ˊ⏑) *v/a.* 21a. *sép.* 1. peindre sur ... 2. ein Gemälde: (malend auffrischen) rafraîchir, (instandsetzen) restaurer; ⚙ (neu) ~ repeindre. 3. (malend aufbrauchen) alle Farbe ~ user ... (en peignant).

Auf-marsch, meist ⚔ (″ˊ) *m* 31b. marche *f*, (Auseinandermarsch) déploiement *m*.

Auf-marsch-... ⚔ (″ˊ...) in Zs.-stzgn analog „Auf-marsch, auf-marschieren", zB.: **~kommando** *n* ordre *m* de se ranger en bataille; **~linie** *f* ligne de déploiement.

auf-marschieren, meist ⚔ (″⏑ˊ⏑) I *v/n.* (sn) 21a. *sép.* se déployer, se ranger en bataille; in Rotten, in Sektio'nen marschiert auf! par pelotons, par sections en ligne!; weitS. ~ lassen énumérer. — II A~ *n* 39c. und **Auf-marschierung** *f* 49 déploiement *m*; in Schlacht-Ordnung: déploiement (ou développement) *m* en ordre de bataille.

Auf-marschieren-lassen (″⏑ˊ⏑-ˊ⏑) *n* 39c. = auf-marschieren II; *fig.* énumération *f*.

Auf-maß (″ˊ) *n* 38b. comble *m*; kein ~ geben ne rien donner pour le comble.

auf-mauern (″ˊ⏑) *v/a.* 21d. *sép.* 1. (Ausführung) élever, (höher mauern) hausser. 2. *abs.* employer entièrement à une maçonnerie.

auf-meißeln ⚙ (″ˊ⏑) I *v/a.* 21d. *sép.* ouvrir au ciseau (auch *chir.*); *chir.* auch: trépaner. — II A~ *n* 39c. u. **Auf-meißelung** *f* 49 percement *m* au ciseau (a. *chir.*); *chir.* auch: trépanation *f*.

auf-merken (″ˊ⏑) 21a. *sép.* I *v/a.* marquer, *mfort* noter. — II *v/n.* (h.) écouter; ~ auf ... faire attention à ...

Auf-merker (″ˊ⏑) *m* 40a., **~in** *f* 50 observateur *m*, observatrice *f*.

auf-merksam (″ˊ-) *a.* 24b. 1. attentif; j-n auf et. ~ machen appeler l'attention de q. sur qc., signaler qc. à q.; er wird ~ auf ... son attention se fixe sur ... 2. (von zuvorkommender Artigkeit) plein d'attention(s), prévenant.

Auf-merksamkeit (″ˊ--) *f* 49 1. attention; die ~ j-s von j-m (oder etwas) ablenken détourner l'attention de q. de qc.; j-s ~ fesseln captiver l'intérêt de q.; (Fleiß) application. 2. bsd. ~en *pl.* (Äußerungen zuvorkommender Artigkeit) attention(s *pl.*); (Zuvorkommenheit) prévenances *pl.*; j-m große ~en erweisen avoir de grands égards *m/pl.* pour q.

auf-messen (″ˊ⏑) *v/a.* 29m. *sép.* 1. Getreide: mesurer (et porter au grenier). 2. = an-messen 1. 3. Feldmessung: s. auf-nehmen 9.

auf-mischen (″ˊ⏑) *v/a.* 21c. *sép.* 1. den Wein ~ emplir le tonneau avec d'autre vin. 2. (mischend auffrischen) eine Arznei: remuer. 3. die Karten ~ rebattre ...

auf-mucken F (″ˊ⏑) *v/n.* (h.) 21a. *sép.* gegen j-n ~ regimber (contre q.), *abs.* se rebiffer; vgl. auch auf-trumpfen II.

auf-muntern (″ˊ⏑) *v/a.* 21d. *sép.* 1. ranimer, F ragaillardir; *fig.* (aufheitern) distraire. 2. = an-reizen I (s. ds).

Auf-munterung (″ˊ⏑⏑) *f* 49 encouragement *m*, *p/ort* excitation.

Auf-munterungs-... (″ˊ⏑⏑...) in Zs.-stzgn analog „Auf-munterung", zB.: **~mittel** *n* moyen *m* d'encouragement.

auf-münzen (″ˊ⏑) *v/a.* 21c. *sép.* 1. ein Bild &c.: empreindre sur ... 2. das Gold &c. ~ épuiser la provision d'or (à battre de la monnaie).

auf-müssen (″ˊ⏑) *v/n.* (h.) 22e. *sép.* [= aufstehen müssen] devoir se lever, &c. (vgl. auf-sollen).

auf-mutzen F (″ˊ⏑) *v/a.* 21c. *sép.* einen Fehler &c.: relever (vertement).

auf-nageln (″ˊ⏑) *v/a.* 21d. *sép.* 1. clouer sur ... 2. (öffnen) déclouer.

auf-nagen (″ˊ⏑) *v/a.* 21a. *sép.* 1. ouvrir en rongeant. 2. consumer en rongeant.

auf-nähen (″ˊ⏑) 21a. *sép.* I *v/a.* 1. coudre sur ... 2. (in die Höhe nähen) ourler. 3. sich (*dat.*) die Finger ~ (wund nähen) s'écorcher ... (en cousant). 4. den Zwirn &c.: employer en cousant. — II **sich** ~ *v/réfl.* (von einer Naht) se découdre. — III A~ *n* 39c. meist durch die *verbes*.

Auf-näher (″ˊ⏑) *m* 40a. ourlet, rempli.

Auf-nahme (″ˊ⏑) *f* 53 1. **a**) (das Aufnehmen in eine Stellung, Schule, einen geschlossenen Kreis) admission, bsd. feierlich: réception (a. ▭) (in ... à, unter ... meist: parmi); ▭: ~ e-s Maurers initiation, in e-e andere Loge: affiliation; ~ fremder Wörter in e-e Sprache adoption; **b**) (Art des Empfanges e-s Gastes &c.) réception, freundliche ~ bon accueil *m*; er fand eine gute ~ bei ... il fut bien reçu par ... 2. ~ von Kapitalien (Borgen) emprunt *m*. 3. (Aufzeichnung auf Grund vorliegender Daten): a) Feldmeßkunst: lever *m*; b) flüchtige ~ e-r Gegend croquis *m* (rapide); c) ●: ~ e-s Inventa'riums confection ..., des Warenlagers, des baren Geldvorrates: inventaire *m*; d) *drt.*: ~ von Beweisen information, ~ e-s Protokolls action de dresser procès-verbal. 4. (Emporkommen) prospérité, (Erfolg) succès *m*, (Beliebtheit) vogue; in ~ bringen faire prospérer; mettre en vogue; in ~ kommen prendre crédit; entrer en vogue. 5. ♃ (das Aufnehmen in sich) Physiologie: susception. 6. *phot.* reproduction photographique, pose.

Auf-nahme-..., **auf-nahme-...** (″ˊ⏑...), **Auf-nahms-...**, **auf-nahms ...** (ˊ...) in

Zs.=stzgn. I analog „Auf-nahme, auf-nehmen", zB.: **~bedingung** *f* condition d'admission; **~loge** ☐ *f* tenue d'initiation; **~würdig** *a.* digne d'être reçu ou admis. — **II** Bsd. Fälle: **~fähig** *a.* admissible; *électr.* susceptible; **~fähigkeit** *f* admissibilité; *électr.* susceptibilité; **~prüfung** *f* examen *m* d'admission; ~prüfungen *pl.* ☐ voyages *m/pl.*; **~schein** *m* certificat d'admission, matricule *f.*

auf-naschen (″⌣⏑) *v/a.* ²¹c. *sép.* manger par pure gourmandise.

auf-nehmbar (″⌣) *a.* ²⁴b. admissible.

auf-nehmen (″⌣⏑) ²⁰d. *sép.* **I** *v/a.* **1.** (mft: „in die Höhe nehmen") lever; sein Kleid ꝛc.: relever. — Bsd. Fälle: **2.** vom Boden ~ ramasser (ou relever); den Handschuh (*fig.* den Kampf) ~ ramasser (*fig.* relever) le gant; *fig.*: die Fehde, den Kampf, es mit j-m ~ (j-m gewachsen sein) égaler q.; es im Laufen mit j-m ~ pouvoir lutter de vitesse avec q., défier q. à la course. **3.** den fallen gelassenen Faden (wieder) ~ reprendre le fil (auch *fig.*); eine Masche ~ relever ...; *fig.* et. wieder ~ revenir à qc., *abs.* (in die Rede fallend, das Wort ergreifen) reprendre. **4.** et. (in sich) ~ absorber, recevoir, s'approprier, *pfort* s'assimiler; das Wort ist in unsere Sprache aufgenommen ... a passé dans ...; das Zimmer kann hundert Personen ~ ... contenir cent personnes. **5.** (einverleiben) j-n in e-n Verein ꝛc. ~ recevoir (ou incorporer, *mfort* admettre) q. dans ...; ☐ affilier; e-n Artikel in eine Zeitung ~ insérer. **6.** (als Gast empfangen) accueillir, *mfort* recevoir. **7.** (im Geiste auffassen) prendre, (auslegen) interpréter; et. als Beleidigung ~ regarder qc. comme une ...; et. als Scherz ~ prendre qc. en riant; et. günstig ~ prendre qc. en bonne part; j-m et. hoch ~ savoir bon (mauvais) gré à q. de qc. **8.** (Geld ꝛc. borgen) emprunter; eine Anleihe ~ contracter ... **9.** (auf Papier bringen) eine Akte, ein Protokoll ꝛc.: dresser; eine Hypothek auf ein Grundstück ~ asseoir une ... sur un immeuble; ein Verzeichnis ~ inventorier; Feldmeßkunst: einen Grundriß ꝛc.: lever (le plan de) qc. **10.** *phot.* reproduire par la photographie. — **II sich ~** *v/réfl.* se (re)lever, bsd. *fig.* (zunehmen, gedeihen) prospérer. — **III A~** *n* ³⁹c. = Auf-nahme; ♪ A~ des Themas prise *f* du sujet.

auf-nehmens-wert (″⌣⏑⌣), **-würdig** (~⌣⏑) *a.* ²⁴b. digne d'être reçu, &c.

auf-nesteln (″⌣⏑) *v/a.* ²¹d. *sép.* délacer.

auf-nieten ⊕ (″⌣⏑) *v/a.* ²⁴b. *sép.* river (sur ...).

auf-notieren (″⌣⌣⏑) *v/a.* ²⁴a. *sép.* marquer, noter.

auf-nötigen (″⌣⏑⏑) *v/a.* ²⁴a. *sép.* j-m et. ~ imposer qc. à q.; obliger q. de prendre (ou d'accepter) qc.

auf-opfern (″⌣⏑) **I** *v/a.* et *v/réfl.* ²¹d. *sép.* (**sich ~ se**) sacrifier, *pfort* (s')immoler, (sich hingeben) (se) dévouer. — **II ~d** *p.pr.* et *a.* ²⁴b. **1.** in den Bed. des *inf.* **2.** dévoué. — **III A~** *n* ³⁹c. und **Auf-opferung** *f* ⁴⁹ analog I: sacrifice *m*, immolation *f*, dévouement *m.*

Auf-opferungs-..., **auf-opferungs-...** (″⌣⏑⏑...) in Zs.-stzgn analog „auf-opfern", zB.: **~fähig** *a.* capable de dévouement; **~lust** *f* désir *m* (ou envie) de se dévouer.

auf-packen (″⌣⏑) *v/a.* ²¹a. *sép.* **1.** einen Koffer ꝛc. auf ... ~ charger ... sur ...; F *fig.* da habe ich mir (etwas Schönes) aufgepackt je me suis mis une belle affaire sur les bras. **2.** *abs.* bsd. ⚔: faire son paquet (ou boucler sa malle) et se mettre en chemin; weitS. (aufbrechen) partir. **3.** bsd. im *part.p.* (auftürmen) entasser.

auf-päppeln (″⌣⏑) *v/a.* ²¹d. *sép.* ein Kind: élever au biberon.

auf-pappen (″⌣⏑) *v/a.* ²¹a. *sép.* **1.** F manger. **2.** = auf-päppeln.

auf-passen (″⌣⏑) ²¹c. *sép.* **I** *v/n.* (h.) **1.** faire attention (auf et. à qc.); (genau zuhören) écouter attentivement; Sie da! aufgepaßt! hé là-bas! gare!; ⚔ garde à vous! **2.** = auf-lauern. — **II** *v/a.* **3.** (passend machen) einen Deckel auf eine Schachtel ~ ajuster un couvercle à ... **4.** einen Hut ꝛc. ~ essayer ...

Auf-passer (″⌣⏑) *m* ⁴³a., **~in** *f* ⁵⁰ **1.** observateur *m*, ...trice *f*, épieur *m*, ...euse *f*, guetteur *m*, ...euse *f*, (oft *mv.part*) espion *m*, (polizeilich) mouchard *m*; *éc.* ~ in der Klasse, oft: surveillant. **2.** ⚔ planton *m.* **3.** (Hüter) gardien(ne *f*) *m.*

Auf-passerei (⌣⌣⏑″) *f* ⁴⁹ meist *mv.part* espionnage *m*; mouchardage *m*, ...dise.

auf-pauken (″⌣⏑) ²⁴a. *sép.* **I** *v/n.* (h.) auf et. ~ battre avec violence sur qc. — **II** *v/a.* **1.** enfoncer. **2.** réveiller (en heurtant à la porte).

auf-pausen (″⌣⏑) *v/a.* ²⁴c. *sép.* décalquer, reporter un calque sur ...

auf-peitschen (″⌣⏑) *v/a.* ²⁴c. *sép.* **1.** faire lever à coups de fouet. **2.** F j-m eins ~ donner un coup de fouet à q.

auf-pfeifen (″⌣⏑) *v/a.* ³⁰n. *sép.* **1.** jouer sur le fifre. **2.** réveiller, faire lever q. en sifflant.

auf-pflanzen (″⌣⏑) ²⁴c. *sép.* **I** *v/a.* eine Fahne: planter, (aufhissen) arborer; ⚔ e-e Batterie: dresser; Seitengewehr: mettre au bout du fusil. — **II sich ~** *v/réfl.* se planter (là), F se mettre de planton.

auf-pflastern (″⌣⏑) *v/a.* ²⁴d. *sép.* **1.** = auf-kleben. **2.** eine Straße: repaver.

auf-pflügen (″⌣⏑) *v/a.* ²⁴a. *sép.*, *agr.* ouvrir (avec la charrue).

auf-pfropfen (″⌣⏑) *v/a.* ²⁴a. *sép.*, *hort.* enter sur ... (auch *fig.*).

auf-pichen (″⌣⏑) *v/a.* ²¹a. *sép.* **1.** coller sur ... (avec de la poix). **2.** (Zugepichtes öffnen) enlever la poix de ...

auf-picken (″⌣⏑) *v/a.* ²⁴a. *sép.* **1.** becqueter (le tout). **2.** ouvrir à coups de bec.

auf-plätten (″⌣⏑) ²¹b. *sép.* = auf-bügeln.

auf-platzen (″⌣⏑) *v/n.* (sn) ²⁴c. *sép.* **1.** crever, éclater. **2.** auf et. ~ rebondir sur qc.

auf-plumpen, **-plumpsen** F (″⌣⏑) *v/n.* (sn) ²⁴a. u. c. *sép.* ~ auf ... (re)tomber lourdement sur ...

auf-plustern P (″⌣⏑) **sich ~** *v/réfl.* ²⁴d. *sép.* vom Geflügel, etwa: se rengorger (a. *fig.*); *fig.* faire l'important.

auf-pochen (″⌣⏑) *v/n.* (h.) ²⁴a. *sép.* **1.** vom Herzen: palpiter, *pfort* tressaillir. **2.** mit der Faust, dem Stocke (auf den Tisch) ~ frapper sur ... **3.** *fig.* gegen j-n ~ (trotzig auftreten) regimber contre q.

auf-polieren (″⌣⌣⏑) **I** *v/a.* ²⁴a. *sép.* polir à nouveau, repolir. — **II A~** *n* ³⁹c. repolissage *m.*

auf-polstern (″⌣⏑) **I** *v/a.* ²¹d. *sép.* (ein Sofa ꝛc.) ~ lassen renouveler (ou refaire) la rembourrure (d'un canapé, &c.). — **II A~** *n* ³⁹c. und **Auf-polsterung** *f* ⁴⁹ renouvellement *m* de la rembourrure.

auf-prägen (″⌣⏑) *v/a.* ²⁴a. *sép.* **1.** = auf-drücken 2. **2.** = auf-münzen 2.

auf-prallen (″⌣⏑) **I** *v/n.* (sn) ²¹a. *sép.* **1.** rebondir, ⚔ ricocher. **2.** (prallend auf et. stoßen) faire ressort contre. **3.** F (sich mit Ungestüm öffnen) s'ouvrir précipitamment. — **II A~** *n* ³⁹c. rebondissement *m*, ⚔ ricochet *m.*

auf-prasseln (″⌣⏑) *v/n.* (sn) ²¹d. *sép.* (sich prasselnd öffnen) éclater en pétillant.

auf-prellen (″⌣⏑) ²¹a. *sép.* = auf-prallen.

auf-pressen (″⌣⏑) *v/a.* ²¹c. *sép.* **1.** presser de nouveau. **2.** eine Verzierung ꝛc.: imprimer sur ... **3.** ouvrir en pressant. **4.** *fig.* j-m etwas ~ faire prendre qc. à q. par force.

auf-probieren (″⌣⌣⏑) *v/a.* ²¹a. *sép.* eine Mütze ꝛc.: essayer.

auf-protzen ⚔ (″⌣⏑) **I** *v/a.* et *v/n.* (h.) ²⁴c. *sép.* (ein Geschütz) ~ embreler un canon. — **II A~** *n* ³⁹c. embrelage *m.*

auf-pudern (″⌣⏑) *v/a.* ²⁴d. *sép.* repoudrer.

auf-puffen (″⌣⏑) *v/a.* ²¹a. *sép.* (bauschen) faire bouffer.

auf-pumpen (″⌣⏑) *v/a.* ²¹a. *sép.* **1.** pomper entièrement. **2.** F Geld: emprunter (peu à peu ou par petites sommes).

auf-putschen F (″⌣⏑) *v/a.* ²¹c. *sép.* j-n ~ exciter q., F monter (la tête à) q.

Auf-putz (″⌣) *m* ³²b. **1.** (Anzug) parure *f*, weitS. toilette *f.* **2.** allgemeiner: ornement; ⊕ letzter ~ apprêt.

auf-putzen (″⌣⏑) ²⁴c. *sép.* **I** *v/a.* (putzend auffrischen) Leuchter ꝛc.: nettoyer, ⊕ aviver; *fig.* (über-arbeiten) retoucher. — **II** *v/a.* et *v/réfl.* (stattlich putzen) (**sich ~**) se parer (F comme une châsse), F s'attifer, s'astiquer, se pomponner. — **III A~** *n* ³⁹c. = Auf-putz; nettoyage *m*, weitS. retouche *f.*

Auf-putzer ⊕ (″⌣⏑) *m* ⁴³a., **~in** *f* ⁵⁰ in Alfenide- ꝛc. Geschäften: aviveur *m*, ...euse *f.*

auf-quellen (″⌣⏑) **I** *v/n.* (sn) ³⁰e. *sép.* **1.** jaillir; Kochkunst: monter (à la surface) par l'effet du bouillonnement. **2.** s'ouvrir en jaillissant. **3.** (anschwellen) (se) gonfler; beim Kochen: renfler. — **II** *v/a.* ²⁴a. *sép.* **4.** faire gonfler. **5.** Fleisch über Kohlenglut ꝛc. ~ refaire (ou faire revenir) ... — **III A~** *n* ³⁹c. **6.** jaillissement *m.* **7.** gonflement *m.*

auf-raffen (″⌣⏑) ²⁴a. *sép.* **I** *v/a.* **1.** ramasser (avec précipitation) (auch *fig.*). **2.** die Kleider ~ relever (ou retrousser) ... — **II sich ~** *v/réfl.* sich vom Lehnstuhle ꝛc. ~ se lever brusquement de ...

auf-ragen (″⌣⏑) *v/n.* (h.) ²⁴a. *sép.* (hoch) ~ surgir, s'élever (dans les airs).

auf-ranken (″⌣⏑) *v/n.* (sn) u. **sich ~** *v/réfl.* ²⁴a. *sép.* von Gewächsen: grimper.

auf-rapen P (″⌣⏑) *v/a.* ²¹a. *sép.* = auf-lesen.

auf-rasseln (″⌣⏑) *v/n.* (sn) ²⁴d. *sép.* s'ouvrir avec fracas.

auf-rauchen (″⌣⏑) ²⁴a. *sép.* **I** *v/n.* (sn) s'élever en fumée. — **II** *v/a.* e-e Cigarre, e-e Pfeife ~ finir ...

auf-räufeln (″⌣⏑) *v/a.* ²⁴d. *sép.* Gestricktes ꝛc. ~ détisser.

Auf-rauh-... (″⌣...) in Zsign, zB.: **~eisen** ⊕ *n* Tuchmacherei: égratignoir *m.*

auf-rauhen ⚙ ("⁻ᴗ) **I** *v/a.* ²¹a. *sép.* Tuch: égratigner, lainer. — **II** **A~** *n* ³⁹c. des Tuches: lainage *m*.

Auf-rauher ⚙ ("⁻ᴗ) *m* ⁴⁰a., **~in** *f* ⁵⁰ Tuchmacherei: égratigneur *m*, égratigneuse *f*, laineur *m*, laineuse *f*.

auf-räumen ("⁻ᴗ) **I** *v/a.* et *v/n.* (h.) ²¹a. *sép.* 1. (wegschaffen) enlever, (beiseite schaffen) écarter. 2. (durch Wegschaffen des Versperrenden frei machen) débarrasser; einen Kanal, eine verstopfte Röhre: désobstruer; ✱: sein Lager ~ vider son magasin, mit einer Ware ~ (sie ausverkaufen) réaliser une ...; ⚔ Artillerie: das Zündloch ~ dégorger la lumière. 3. (Ordnung in etwas bringen) das Umherliegende ~ mettre en ordre, ranger; a. *v/n.* faire la chambre. 4. *fig.* unter den Beamten ~ épurer l'administration; mit seinen früheren Ansichten ganz ~: F faire table rase; um damit aufzuräumen F pour en finir; die Cholera räumt unter der Bevölkerung furchtbar auf ... fait des ravages terribles dans (ou décime) la population. — **II auf-geräumt** *p.p.* et *a.* ²⁴b. 5. in den Bed. des *inf.* 6. *fig.* = aufgelegt (s. auf-legen III). — **III A~** *n* ³⁹c. u. **Auf-räumung** *f* ⁴⁹ analog I, zB.: enlèvement *m*; rangement *m*; Sie werden es beim A~ finden ... en faisant la chambre.

Auf-räumer ("⁻ᴗ) *m* ⁴⁰a. 1. déblayeur. 2. ⚙ (Instrument) Büchsenmacherei: ébauchoir; Schlosserei: louche *f*. 3. ⚔ *artill.* dégorgeoir.

auf-rauschen ("⁻ᴗ) *v/n.* (sn) ²¹c. *sép.* s'élever avec un bruissement.

auf-räuspern ("⁻ᴗ) **I** *v/a.* et *v/réfl.* ²¹d. *sép.* den Schleim und **sich ~** tousser légèrement pour faire monter les glaires. — **II A~** *n* ³⁹c. etwa: expectoration *f*.

auf-rechen ⚙ ("ᴗ) *v/a.* ²¹a. *sép.*, *agr.* râteler.

auf-rechnen ("ᴗ) *v/a.* et *v/n.* (h.) ²¹e. *sép.* 1. = an-rechnen 1. 2. etwas gegen etwas ~ compenser une chose par l'autre.

Auf-rechnung ("ᴗ) *f* ⁴⁹ 1. = Anrechnung. 2. compensation.

auf-recht ("ᴗ) *adv.* et *a.* ²⁴b. (aufgerichtet) droit, (stehend) debout (a. *fig.*), (senkrecht) vertical; (sich) ~ erhalten (se) maintenir, (se) soutenir; sich ~ halten: a) se tenir droit, b) se tenir debout, *fig.* se soutenir; *fig.* die Ehre seines Standes *x.* ~ halten soutenir ...; die Ordnung ~ erhalten maintenir ...; ~ stehen oder sein (*ant.* liegen) être debout.

Auf-recht-(er)haltung ("ᴗ-(ᴗ)ᴗ) *f* ⁴⁹ maintien *m*.

auf-recken ("ᴗ) *v/a.* ²¹a. *sép.* tendre (en haut); den Hals: allonger; die Ohren: dresser.

auf-reden ("⁻ᴗ) *v/a.* ²¹b. *sép.* 1. j-n ~ = auf-hetzen 2. 2. j-m et. ~ = an-schwatzen. 3. = auf-binden 2.

auf-regen ("⁻ᴗ) **I** *v/a.* et *v/réfl.* ²¹a. *sép.* 1. das Meer: agiter, émouvoir, *pfort* tourmenter; Staub, das ganze Haus: remuer. 2. *fig.* ein Bedenken *x.*: faire naître, *pfort* exciter. 3. j-n, j-s Geist *x.* ~ (aufreizend erregen) agiter, *pfort* exciter (auch ~ *abs.*); sich über etwas sehr ~ s'altérer (ou s'émouvoir de qc. (s. auf-geregt, bsd. Art.). 4. mit *prp.*: gegen j-n ~ exciter (ou *pfort* irriter) contre q. — **II ~d** *p.pr.* et *a.* ²⁴b. 5. in den Bed. des *inf.*, bsd. agitant, émouvant, *pfort* excitant. — **III auf-geregt** *p.p.* et *a.* ²⁴b. 6. in den Bed. des *inf.*, bsd. agité, ému, excité, *pfort* irrité. — **IV A~** *n* ³⁹c. u. **Auf-regu 'g** *f* ⁴⁹ 7. (das Aufregen) excitation *f*, *pfort* remuement *m*. 8. (Aufgeregtsein) agitation *f*; j-n in A~ung versetzen mettre q. en émoi; (Erregtheit, auch *path.*) émotion *f*; ein Land in A~ung bringen mettre ... en révolution; alles ist in A~ung, oft: l'alarme est au camp; in A~ung bringen irriter, exciter; in A~ung geraten s'émouvoir.

Auf-reger ↘ ("⁻ᴗ) *m* ⁴⁰a., **~in** *f* ⁵⁰ agitateur *m*, ...trice *f*.

Auf-regungs-... ("⁻ᴗ...) in Zſ.-ſgn analog „auf-regen", zB.: **~mittel** *n* (remède *m*) excitant *m*; **~stück** *n thé.* pièce *f* à émotion.

auf-reiben ("⁻ᴗ) ²⁰o. *sép.* **I** *v/a.* 1. frotter avec ...; ein Zimmer: frotter. 2. (wund reiben) écorcher. 3. die Farbe ist aufgerieben toute la couleur est broyée. 4. (auch *v/réfl.*) *fig.* (untergraben) miner, *pfort* consumer, (vernichten) anéantir; **sich ~** s'exténuer; sich durch etwas ~ se consumer de (dans, en) qc. ou à force de ... — **II** *v/n.* (h.) 5. auf etwas ~ se frotter contre qc. — **III ~d** *p.pr.* et *a.* ²⁴b. 6. in den Bed. des *inf.*, bsd. qui mine ou use, détruisant. — **IV A~** *n* ³⁹c. u. **Auf-reibung** *f* ⁴⁹ 7. der Haut: excoriation *f*. 8. A~ung der Kräfte anéantissement *m* des forces; exténuation *f*; (Vertilgung) extermination *f*.

auf-reihen ("⁻ᴗ) **I** *v/a.* ²¹a. *sép.* ranger, mettre en rang; Perlen ~ enfiler ... — **II A~** *n* ³⁹c. enfilure *f*.

auf-reißen ("⁻ᴗ) ³⁰n. *sép.* **I** *v/a.* 1. meist: ouvrir en tirant avec force; e-e Tür *x.*: ouvrir brusquement; F die Augen weit ~ ouvrir de grands yeux. — Bsd. Fälle: 2. von der Dürre: den Boden ~ (faire) crevasser ...; sich die Hand an e-m Nagel ~ se déchirer ...; die (Eisenbahn-)Schienen ~ enlever ...; den Verband ~ arracher l'appareil; ⚙ *agr.* ein Brachfeld ~ jachérer ...; ein Straßenpflaster ~ enlever le pavé, dépaver une rue. 3. (in die Höhe reißen) lever brusquement. 4. (aufzeichnen) dessiner, tracer; ⚙ *arch.* faire l'épure. — **II** *v/n.* (sn) 5. crever, (spalten) se fendre, von der Haut, Erde *x.*: se gercer; in der Naht ~ se découdre; ⚙ von Holz: (rissig werden) se fendiller. — **III sich ~** *v/réfl.* 6. se (re)lever (brusquement). — **IV A~** *n* ³⁹c. u. **Auf-reißung** *f* ⁴⁹ 7. der Haut: gercement *m*; der (Eisenbahn-)Schienen: enlèvement *m*; ⚙ des Straßenpflasters: dépavage *m*. 8. (Zeichnen) tracement *m* (s. Auf-riß).

auf-reiten ("⁻ᴗ) ³⁰n. *sép.* **I** *v/n.* (sn) 1. die Straße **auf**- und **ab**-reiten monter et descendre (la rue) (à cheval). 2. von einer Menge zu Pferde: (in aufgestellter Ordnung reiten) défiler à cheval. — **II** *v/a.* und **sich ~** *v/réfl.* (wund reiten) ein Pferd: blesser; sich (*ac.*) ~ s'écorcher (en allant à cheval).

auf-reizen ("⁻ᴗ) **I** *v/a.* ²¹c. *sép.* j-n zu et. ~ exciter (*mfort* inciter) q. à qc.; das Volk ~ soulever le peuple; (in Aufregung versetzen) irriter; *mv.part* provoquer. — **II ~d** *p.pr.* et *a.* ²⁴b. (vgl. I) excitant (auch *méd.*), irritant; *mv.part* provocant. — **III A~** *n* ³⁹c. u. **Aufreizung** *f* ⁴⁹ (vgl. I) excitation *f* (auch *méd.* und *drt.*), *mfort* incitation *f*, irritation *f*; *mv.part* provocation *f*.

Auf-reizer ("⁻ᴗ) *m* ⁴⁰a., **~in** *f* ⁵⁰ excitateur *m*, excitatrice *f*; *mv.part* provocateur *m*, provocatrice *f*.

auf-rennen ("ᴗ) ²²a. *sép.* **I** *v/n.* (sn) = auf-laufen 1 u. 4. — **II** *v/a.* = auf-laufen 5 und 6; eine Tür ~ enfoncer une porte. — **III sich** (einander) ~ *v/récipr.* (aufspießen) s'enfiler.

auf-richten ("ᴗ) ²¹b. *sép.* **I** *v/a.* 1. et. Liegendes, Umgeworfenes *x.* ~, meist: relever; et. Niederhängendes *x.* ~ redresser. — Bsd. Fälle: 2. *fig.* j-n ~ in s-m Kummer, j-n wieder ~ consoler q. 3. (errichten) Altäre, Mauern *x.*: élever, ériger; ein Bett ~ dresser ...; (*bibl.*) einen Bund: contracter; ein Reich: fonder; Schulen: établir. 4. ⚘ *anat.* ~d(er Muskel muscle *m*) érecteur. — **II sich ~** *v/réfl.* se dresser (sur ses pieds), (aufstehen) se lever (de terre); sich im Bette ~ se mettre sur son séant; sich wieder ~ se relever, *fig.* reprendre courage; *fig.* sich an etwas ~ se consoler par qc. — **III A~** *n* ³⁹c. und **Auf-richtung** *f* ⁴⁹ analog I, zB.: relèvement *m*; redressement *m*; érection *f*; (Gründung) établissement *m*; *fig.* (Tröstung) consolation *f*.

Auf-richter ("ᴗ) *m* ⁴⁰a. *anat.* (muscle) érecteur.

auf-richtig ("ᴗ) *a.* ²⁴b. 1. (wahr) sincère, (offen entgegenkommend) franc, (ohne Falsch) droit, loyal, *adv.* auch: de bonne foi, (gerade heraus) sans détour. 2. ✱ (echt) véritable.

Auf-richtigkeit ("ᴗ-) *f* ⁴⁹ (vgl. auf-richtig) sincérité; franchise; droiture; loyauté.

auf-riegeln ("⁻ᴗ) *v/a.* ²¹d. *sép.* die Tür, die Stube ~ déverrouiller ..., *abs.* ouvrir le verrou; weitS. *fig.* ouvrir.

auf-ringeln ("ᴗ) *v/a.* et *v/réfl.* ²¹d. *sép.* 1. (sich ~ s')anneler; vom Rauche: sich ~ s'élever en spirales. 2. (auseinanderringeln) (sich) ~ (se) déboucler, weitS. (se) défaire.

Auf-riß ("ᴗ) *m* ³²d. 1. (Zeichnung) dessin; ⚙ *arch.* (architekto'nische Zeichnung des vordern Querschnitts) élévation *f*, (der Vorder-ansicht) façade *f*. 2. Zeichenkunst: construction *f*.

Auf-riß-... ("ᴗ...) in Zſgn, zB.: **~zirkel** ⚙ *m* compas.

auf-ritzen ("ᴗ) **I** *v/a.* ²¹c. *sép.* égratigner, érafler, *pfort* ouvrir en égratignant. — **II A~** *n* ³⁹c. u. **Auf-ritzung** *f* ⁴⁹ égratignure *f*.

auf-rollen ("ᴗ) ²¹a. *sép.* **I** *v/n.* (sn) s'élever (ou monter) en roulant. — **II** *v/a.* et *v/réfl.* 1. (auf eine Rolle, zu e-r Rolle wickeln) meist: mettre en rouleau. — Bsd. Fälle: 2. **sich ~** se pelotonner; die Haare: friser. 3. ⚙ Färberei, Tuchmacherei: den Rand, Saum: liter; auf der Zeug-Rolle: calandrer. 4. (Zusammengerolltes entfalten) (sich ~ se) dérouler, (se) développer. — **III A~** *n* ³⁹c. analog I u. II, zB.: mise *f* en rouleau; déroulement *m*; développement *m*.

Auf-roller ⚙ ("ᴗ) *m* ⁴⁰a. Spinnerei: cylindre à nappe.

auf-rücken ("ᴗ) ²¹a. *sép.* **I** *v/n.* (sn) avancer en grade; ⚔ er ist zum Obersten *x.* aufgerückt, bisw. il a passé (ou a été

promu) colonel, &c. — **II** *v/a.* faire monter. — **III** **A~** *n* Ⓢc. und **Auf-rückung** *f* Ⓟ avancement *m*, promotion *f* (in ein höheres Amt à un grade).

Auf-ruf (ʺʹ) *m* Ⓢa. 1. (lauter Ruf) cri. 2. (Aufforderung, bereit zu sein ꝛc.) appel, (Befehl) sommation *f*; (Vorladung) citation *f*; eines Fürsten: proclamation *f*.

auf-rufen (ʺʹ⏑) **I** *v/a.* ²⁰q. *sép.* 1. (durch Rufen auf die Beine ꝛc. bringen) appeler (s. auf-bieten 2); Erinnerungen: évoquer. 2. *drt.* (widerrufen) annuler. — **II** **A~** *n* Ⓢc. u. **Auf-rufung** *f* Ⓟ analog I, zB.: appel *m*; évocation *f*; annulation *f*.

Auf-ruhr (ʺʹ) *m* Ⓢa. 1. (Unruhe) désordre, (Getümmel) tumulte; d. Blutes: bouillonnement; *fig.* der Leidenschaften, oft: débordement; die Luft, j-n in ~ versetzen soulever (ou troubler) ...; in ~ geraten s'agiter, se troubler. 2. (Empörung e-r Volksmasse) rébellion *f*, (Plan umzustürzen) révolte *f*, (aufrührerische Zusammenrottung) attroupement, (Erhebung mehrerer) soulèvement, *pfort* (Aufstand) insurrection *f*, sédition *f*, (Staatsumwälzung) révolution *f*; in ~ bringen faire insurger. (Vgl. das *Syn.* bei insurrection in Teil I.)

Auf-ruhr=... (ʺʹ...) in Zſſgn analog „Aufruhr", zB.: **~akte** *f* loi contre les attroupements; **~geist** *m* esprit de révolte; **~stifter(in** *f*) *m* fomentateur *m*, fomentatrice *f* de séditions; **~versuch** *m* tentative *f* de soulèvement.

auf-rühren (ʺʹ⏑) **I** *v/a.* Ⓢa. *sép.* 1. meist: remuer. 2. Bſd. Fälle: e-e Flüssigkeit: agiter, (trüben) troubler; *fig.* e-n Streit, Proze'ß: réveiller, die Leidenschaften: irriter, das Volk ~ agiter (*pfort* soulever) ... — **II** **A~** *n* Ⓢc. u. **Auf-rührung** *f* Ⓟ analog I, zB.: remuement *m*; agitation *f*; trouble *m*; irritation *f*.

Auf-rührer (ʺʹ⏑) *m* Ⓟa., **~in** *f* Ⓟ und **auf-rührerisch** (ʺʹ⏑⏑) *a.* Ⓢb. (vgl. Aufruhr 2 und insurrection, Teil I) rebelle, révolté, séditieux, insurgé, révolutionnaire (alle *s.* und *a.*).

auf-rüsten (ʺʹ⏑) **I** *v/a.* Ⓢb. *sép.* 1. échafauder. 2. (einrichten) arranger, (schmücken) embellir. — **II** **A~** *n* Ⓢc. u. **Auf-rüstung** *f* Ⓟ analog I: échafaudage *m*; arrangement *m*, embellissement *m*.

auf-rütteln (ʺʹ⏑) **I** *v/a.* Ⓢd. *sép.* 1. ouvrir (en secouant). 2. j-n aus dem Schlafe ~ réveiller q. en le secouant; *fig.* j-n ~ secouer q. — **II** **A~** *n* Ⓢc. und **Auf-rüttelung** *f* Ⓟ secouement *m*.

aufs (ʹ) = auf das (s. auf 7).

auf-sacken (ʺʹ⏑) *v/a.* ²¹a. *sép.* = auf-laden und auf-bürden 1.

auf-sagen (ʺʹ⏑) **I** *v/a.* ²¹a. *sép.* 1. = her-sagen 1. 2. = auf-kündigen I; e-n Handel: rompre. — **II** **A~** *n* Ⓢc. und **Auf-sagung** *f* Ⓟ 3. = her-sagen 2. 4. = auf-kündigen II.

auf-sägen (ʺʹ⏑) *v/a.* ²¹a. *sép.* ouvrir avec la scie.

auf-sammeln (ʺʹ⏑) ²¹d. *sép.* **I** *v/a.* ramasser (et rassembler), mit Sorgfalt: recueillir. — **II** sich ~ *v/réfl.* = sich ansammeln. — **III** **A~** *n* Ⓢc. analog I: ramassage *m*, cueillement *m*, cueillette *f*.

auf-sässig (ʺʹ⏑) *a.* Ⓢb. 1. (feindselig) ennemi, *mfort* contraire; j-m ~ sein être mal disposé envers q., *pfort* en vouloir à q. 2. (widerspenstig) rebelle (gegen et. à qc.); j-n ~ machen: F faire cabrer q.

Auf-sässigkeit (ʺʹ⏑-) *f* Ⓟ 1. (Feindseligkeit) animosité, malveillance contre ... 2. (Widerspenstigkeit) insubordination envers, *pfort* rébellion.

auf-satteln (ʺʹ⏑) *v/a.* ²¹d. *sép.* 1. ein Pferd: seller. 2. ⚙ *charp.* aufgesattelte Treppe escalier *m* à cheval.

Auf-satz (ʺʹ) *m* Ⓢb. 1. meist: ce qui est posé sur qc. — Bſd. Fälle: 2. ⚙: *arch.* ~ über einer Thür placard; ~ (Ansatzröhre) für Springbrunnen ajoutoir; (Einsatzstück) applique *f*; ♪ ~ an Blas-instrume'nten anche *f*. 3. (Tafel=)~ surtout (de table); aus Porzellan: garniture *f*. 4. (Kopfputz) coiffure *f*. 5. (schriftliche Behandlung eines Themas) composition *f* (sur un sujet donné); in einer Zeitschrift: article; vermischte Aufsätze, oft: mélanges *pl.*; latein. ~ dissertation *f* (ou narration *f*) latine.

Auf-satz=... (ʺʹ...) in Zſ=ſtzgn analog „Aufsatz", zB.: **~the'ma** *n* der Schüler sujet *m* de composition.

auf-sätzig ↘ ꝛc. (ʺʹ⏑) *a.* Ⓢb. s. auf-sässig ꝛc.

auf-säubern (ʺʹ⏑) *v/a.* ²¹d. *sép.* nettoyer.

auf-saufen (ʺʹ⏑) *v/a.* ²⁰e. *sép.* 1. von Tieren, P a. von Menschen: boire tout ... 2. P von Menschen: dépenser en buvant.

auf-saugbar (ʺʹ-) *a.* Ⓢb. absorbable.

auf-saugen (ʺʹ⏑) **I** *v/a.* Ⓢg. *sép.* 1. absorber; durch eine Röhre, und ⚙ das Öl: aspirer. 2. (durch Saugen öffnen) ouvrir en suçant. — **II** **A~** *n* Ⓢc. analog I, zB.: absorption *f*; aspiration *f*.

auf-säugen (ʺʹ⏑) *v/a.* Ⓢa. *sép.* ein Kind: allaiter (jusqu'à l'âge convenable), *fig.* im Haß des Papsttums aufgesäugt (*Sch.*) nourri dans ...

auf-schaben (ʺʹ⏑) *v/a.* Ⓢa. *sép.* ratisser, râper sur ...

auf-schanzen (ʺʹ⏑) *v/a.* ²¹c. *sép.* amonceler, zum Aufbewahren: entasser.

auf-schärfen (ʺʹ⏑) **I** *v/a.* Ⓢa. *sép.* 1. aiguiser (de nouveau); eine Säge, auch: rafraîchir. 2. *ch.* (aufschneiden) ein Tier: ouvrir. 3. (ritzen) die Haut: érafler; ⚕ *path.* excorier. — **II** **A~** *n* Ⓢc. u. **Auf-schärfung** *f* Ⓟ analog I, zB.: aiguisement *m* rafraîchissement *m*.

auf-scharren (ʺʹ⏑) *v/a.* Ⓢa. *sép.* = auf-graben 2.

auf-schauen (ʺʹ⏑) *v/n.* (h.) Ⓢa. *sép.* 1. lever les yeux (zu ... vers ...). 2. = auf-passen 1.

auf-schaufeln (ʺʹ⏑) *v/a.* Ⓢd. *sép.* 1. mettre en tas avec la pelle. 2. auf etwas ~ charger avec la pelle.

auf-schäumen (ʺʹ⏑) *v/n.* (ſn) Ⓢa. *sép.* écumer, von Siedendem: bouillonner (*a. fig.*).

auf-schellen (ʺʹ⏑) *v/a.* ²¹a. *sép.* einen Diener ꝛc.: réveiller en sonnant.

auf-schenken (ʺʹ⏑) *v/a.* Ⓢa. *sép.* den Ball: servir.

Auf-schenker (ʺʹ⏑) *m* Ⓟa. Ballspiel: qui sert la balle.

auf-scheren ⚙ (ʺʹ⏑) *v/a.* ²⁰h. *sép.* Weberei: ourdir.

auf-scheuchen (ʺʹ⏑) **I** *v/a.* ²¹a. *sép.* faire partir (ou lever) en faisant du bruit; effaroucher, effrayer. — **II** **A~** *n* Ⓢc. analog I, zB.: effarouchement *m*.

auf-scheuern (ʺʹ⏑) **I** *v/a.* Ⓢd. *sép.* 1. Geschirr: (r)écurer; e-e Stube: laver le plancher, récurer. 2. (wund scheuern) sich (*dat.*) die Haut ~ s'écorcher (en frottant). — **II** **A~** *n* Ⓢc. (r)écurage *m*.

auf-schichten (ʺʹ⏑) **I** *v/a.* et *v/réfl.* Ⓢb. *sép.* (sich) ~ (se) mettre (ou (s')empiler) par couches; ⚙ Ziegel zum Trocknen ~ mettre en haie (vgl. auch schichten 2). — **II** **A~** *n* Ⓢc. und **Auf-schichtung** *f* Ⓟ analog I, zB.: empilement *m*; dépôt *m* par couches.

Auf-schichter (ʺʹ⏑) *m* Ⓟa. empileur; ⚙ Ziegelei: metteur en haie.

auf-schieben (ʺʹ⏑) **I** *v/a.* ²⁰f. *sép.* 1. (schiebend öffnen) ouvrir (en faisant glisser dans les rainures). 2. (auf die Zukunft verschieben) ajourner, (aussetzen) suspendre, (in Hoffnung auf Besseres) différer; (verzögern) retarder; et. auf e-n andern Tag ~ remettre (ou renvoyer) qc. à ..., *drt.* proroger qc., surseoir à qc.; die Sache ist (nur) aufgeschoben c'est partie remise; *prv.*: besser aufgeschoben als aufgehoben mieux vaut tard que jamais; aufgeschoben ist nicht aufgehoben ce qui est différé n'est pas perdu. — **II** **A~** *n* Ⓢc. u. **Auf-schiebung** *f* Ⓟ analog I, zB.: ajournement *m*, suspension *f*, retardement *m*, remise *f*, renvoi *m*; *drt.* prorogation *f*.

auf-schießen (ʺʹ⏑) ²⁰e. *sép.* **I** *v/a.* 1. ein Tor ꝛc.: ouvrir (ou forcer) à coups de canon. 2. bſd. *ch.* (schießend auf die Beine bringen) Wild: faire partir en tirant des coups de fusil. 3. ⚓ ein Tau: cueillir, lover. — **II** *v/n.* (ſn) 4. (emporschießen) monter rapidement; von Vögeln ꝛc.: prendre son essor. 5. (rasch aufwachsen) von Pflanzen: lever, pousser, von Menschen: grandir rapidement; lang aufgeschossener Mensch F flandrin *m*, perche *f*; in Samen ~ monter en graine.

auf-schirren (ʺʹ⏑) *v/n.* Ⓢa. *sép.* harnacher.

auf-schlacken ⚙ (ʺʹ⏑) *v/n.* (h.) ²¹a. *sép.* Gießerei: se scorifier entièrement.

Auf-schlag (ʺʹ u. ʺʹ) *m* Ⓢc. 1. ce qui est frappé (ou appliqué) sur qc.; ~ des Wassers auf ... chute de l'eau sur ...; ⚔ ~ e-s Geschosses bond, ricochet. 2. (das In-die-Höhe-schlagen) action de lancer en haut; mit einem reizenden ~e der Augen en levant la paupière d'un mouvement gracieux. 3. (Errichten) eines Lagers: établissement. 4. (Öffnen eines Buches) ouverture *f*; beim ~e des Buches en ouvrant le ... 5. (umgeschlagener Teil) an Kleidern: parement, revers; ~ eines Hutes, ~ einer Uniform: retroussis. 6. (Preissteigerung) (r)enchérissement, hausse *f*; ● für den Zucker gibt's noch keinen ~ il n'y a pas encore d'avance pour ... (*ant.* Ab-schlag 7). 7. = Auktion. 8. ♪ (durch Aufheben der Hand bezeichneter Takt-teil) levé, élévation *f* (de la main). 9. Spiel: (offenes Hinlegen der Karte) action de retourner une carte; die aufgeschlagene Karte: retourne *f*. 10. *ch.* (Art Sprenkel) collet. 11. ⚙ Weberei: chaîne *f*.

Auf-schlag=... (ʺʹ... u. ʺʹ...) in Zſſgn, zB.: **~zünder** ⚔ *m* fusée *f* percutante.

auf-schlagen (ʺʹ⏑) Ⓢr. *sép.* **I** *v/a.* 1. (in die Höhe schlagen) das Auge, den Schleier ꝛc., meist: lever. — Bſd. Fälle: 2. die Ärmel, eine Hutkrempe: retrousser; Schneiderei: (mit einem Aufschlage versehen) mettre des parements à ...; ● s. 9. 3. *fig.* ein Gelächter ~ partir d'un grand éclat de rire. 4. (ein=, er-richten) dresser, établir; (ein Bett) monter; seine Wohnung an e-m Orte

~ établir (ou fixer) son domicile à ...; ein Lager ~ mettre (ou asseoir, dresser) ...; ein Zelt ~ tendre ...; die Zelte (*fig.* seine Wohnung) ~ planter sa tente. 5. (schlagend öffnen) déplier; e-e Ader, die Augen (vgl. 1); ein Buch, einen Fächer, die Flügel einer Tür, ein Geschwür: ouvrir; ein Faß: débonder; Nüsse: casser; e-e Tür mit Gewalt: enfoncer; eine Stelle, ein Wort &c. in einem Buche ~ chercher ... dans ...; das Wörterbuch: consulter; Spiel: eine Karte ~ tourner ... 6. (auf et. schlagen) fixer sur ... en frappant; ⚙ ein Huf-eisen ~ mettre un fer à (ou ferrer) un cheval; einen Schuh (auf den Leisten) ~ mettre sur la forme. — II *v/n.* (sn) 7. (in die Höhe schlagen) s'élever violemment ou subitement, bondir; (aufschnellen) faire ressort. 8. (ausbrechen) ein Gelächter schlug auf les éclats de rire partirent (vgl. 3). 9. ✿ (im Preise steigen) enchérir, monter; mit seiner Ware ~, *v/a.* seine Ware ~ hausser le prix de ... (*ant.* ab-schlagen 9 u. 13). 10. (auf etwas niederfallen) porter (en tombant) sur ...; (absichtlich auf et. schlagen) mit der Faust auf den Tisch ~ frapper du poing sur ... — III **A~** *n* Ⓢc. und **Auf-schlagung** *f* Ⓦ = Auf-schlag 1, 2, 3 und 4; eines Bettes: montage *m*; eines Lagers, e-s Wohnsitzes: établissement *m*; einer Bude &c.: construction *f*; eines Gerüstes: échafaudage *m*; ⚙ Weberei: ourdissage *m*.

auf-schleifen[1] (″⊥⏑) [schleifen] *v/a.* Ⓦn. *sép.* graver au tour sur qc.

auf-schleifen[2] (″⊥⏑) [Schleife] *v/a.* Ⓐa. *sép.* 1. monter qc. sur une claie. 2. (zu einer Schleife schlingen) disposer en nœud.

auf-schließen (″⊥⏑) I *v/a.* et *v/réfl.* Ⓦe. *sép.* 1. (sich ~ s')ouvrir; *fig.* j-m sein Herz ~ ouvrir son cœur (ou s'ouvrir) à q. (de qc.). 2. ⚙ *typ.* desserrer (la forme). 3. ⚔ (zusammenrücken) die Glieder ~, auch *abs.* ~ se condenser, serrer les files; aufgeschlossen, marsch, marsch! (Kommando) serrez les files, marche! — II **A~** *n* Ⓢc. u. **Auf-schließung** *f* Ⓦ analog I, zB.: ouverture *f*; ⚔ condensation *f*.

Auf-schließer (″⊥⏑) *m* Ⓦa., **-schließerin** *f* Ⓦ ouvreur *m*, ouvreuse *f*.

auf-schlingen (″⊥⏑) *v/a.* et *v/réfl.* Ⓦa. *sép.* 1. (in die Höhe schlingen) attacher vers le haut. 2. (Geknüpftes auflösen) (se) défaire (par un nœud), (se) dénouer, sehr Festes: (se) démêler, Verwickeltes: (se) détortiller. 3. F (verschlingen) dévorer.

auf-schlitzen (″⊥⏑) *v/a.* Ⓐc. *sép.* fendre; j-m (sich) den Bauch ~ éventrer q., s'éventrer.

Auf-schlitzer (″⊥⏑) *m* Ⓦa. éventreur.

auf-schlürfen (″⊥⏑) *v/a.* Ⓐa. *sép.* humer, siroter.

Auf-schluß (″⊥) *m* Ⓢa. (Aufklärung über et.) éclaircissements *pl.*, explication *f*, (Belehrung) renseignement; j-m über et. ~ geben éclairer q. sur qc.; wir bitten Sie um gefälligen ~ hierüber, oft: nous vous prions de vouloir bien nous éclaircir sur ...; sich ~ über etwas verschaffen s'instruire (ou s'informer) de qc., *abs.* aller aux informations. [auf-rauchen.]

auf-schmauchen (″⊥⏑) *v/a.* Ⓐa. *sép.* =

auf-schmausen (″⊥⏑) *v/a.* Ⓐc. *sép.* = auf-essen. [auf-werfen.]

auf-schmeißen F (″⊥⏑) *v/a.* Ⓦn. *sép.* =

auf-schmelzen (″⊥⏑) *sép.* I *v/a.* Ⓐc., auch Ⓦe. 1. fixer (ou faire adhérer) sur ... par la fusion. 2. (durch Schmelzen öffnen) ouvrir en faisant fondre. 3. (schmelzend auflösen) (faire) fondre. 4. das Blei ist aufgeschmolzen ... entièrement fondu. — II *v/n.* (sn) Ⓦe. 5. être fixé, adhérer (sur qc.) par suite de la fusion. 6. s'ouvrir en fondant.

auf-schmieden (″⊥⏑) *v/a.* Ⓐb. *sép.* 1. fixer sur ... en forgeant. 2. user en forgeant.

auf-schmieren (″⊥⏑) *v/a.* Ⓐa. *sép.* 1. étendre (qc. de graisseux ou de pâteux) sur ...; Butter ~ beurrer; Fett &c. ~ graisser. 2. (schmierend verbrauchen) employer toute la provision à graisser qc.; die ganze Butter ~ mettre tout le beurre (sur son pain).

auf-schmoren (″⊥⏑) *v/a.* Ⓐa. *sép.* Kochkunst: 1. Gemüse &c. in Butter ~ faire revenir ... dans du beurre. 2. consumer en braisant. [(sich ~ se) parer.]

auf-schmücken (″⊥⏑) *v/a.* et *v/réfl.* Ⓐa. *sép.*

auf-schnab(e)lieren F (″-(⏑)⊥⏑) *v/a.* Ⓐa. *sép.* = auf-essen.

auf-schnallen (″⊥⏑) *v/a.* Ⓐa. *sép.* 1. boucler; den Sattel, meist: mettre ... 2. (Zugeschnalltes öffnen) déboucler.

auf-schnappen (″⊥⏑) Ⓐa. *sép.* I *v/a.* 1. attraper, zufällig: happer; F *fig.* eine Nachricht &c.: apprendre par hasard, trouver, prendre au vol. — II *v/n.* (sn) 2. (nach Luft schnappen) avoir la respiration entrecoupée. 3. se débander. 4. F = auf-atmen.

auf-schneiden (″⊥⏑) Ⓦn. *sép.* I *v/a.* 1. = an-schneiden 2. 2. (durch Schneiden öffnen) ouvrir (en coupant), (spalten) fendre; *chir.* inciser; ein Buch, die Blätter eines Buches ~ couper (les feuillets d')un ...; eine Pastete ~ ouvrir ...; ✿ ein durch Heftfäden zusammengehaltenes Stück Zeug: dépointer. 3. (in Scheiben schneiden und auf den Teller legen) Braten, eine Wurst &c.: découper. 4. couper entièrement. — II *v/n.* (h.) 5. *fig.* (übertreibend prahlen) hâbler, F gasconner, *éc.* conter une gosse; das heißt aufgeschnitten! F elle est forte, celle-là! — III **A~** *n* Ⓢc. und **Auf-schneidung** *f* Ⓦ analog I und II, zB.: 6. dépointage *m*; coupe *f*; *chir.* incision *f*. 7. *fig.* = Aufschneiderei.

Auf-schneider (″⊥⏑) *m* Ⓦa., **~in** *f* Ⓦ blagueur, hâbleur, aus Eigenliebe: fanfaron *m*, gascon *m*, gasconne *f*, (Prahler) rodomont *m*, fumiste.

Auf-schneiderei (⊥⏑″⊥) *f* Ⓦ (vgl. Aufschneider) blague, hâblerie, fanfaronnade, gasconnade, rodomontade. [gascon.]

auf-schneiderisch (″⊥⏑⏑) *a.* Ⓐb. fanfaron,

auf-schnellen (″⊥⏑) Ⓐa. *sép.* I *v/a.* lancer en haut, faire ressort. — II *v/n.* (sn) u. sich ~ *v/réfl.* 1. (in die Höhe schnellen) (re)bondir. 2. (sich schnellend öffnen) s'ouvrir brusquement. — III **A~** *n* Ⓢc. élancement *m*.

Auf-schnitt (″⊥) *m* Ⓢa. 1. entaille *f*, *chir.* incision *f*, (Anschneiden) entamure *f*, weitS. marque *f*. 2. (Schnittfläche) coupe *f*. 3. (Schlitz) fente *f*. 4. kalter ~ viande *f* en tranches ou en rouelles, assiette *f* assortie.

auf-schnitze(l)n (″⊥⏑) *v/a.* Ⓐc. (d.) *sép.* 1. tailler sur ... 2. couper le tout en morceaux. [vrir (en flairant).]

auf-schnüffeln (″⊥⏑) *v/a.* Ⓐd. *sép.* décou-

auf-schnupfen (″⊥⏑) *v/a.* Ⓐa. *sép.* 1. (durch die Nase anziehen) renifler (a. *abs.*). 2. allen Tabak ~ priser (ou humer) tout son ...

auf-schnüren (″⊥⏑) *v/a.* Ⓐa. *sép.* 1. lier ou attacher sur ... (avec un cordon). 2. a. *v/réfl.* (Zugeschnürtes lösen) dénouer, desserrer, *pfort* délier; j-m die Schnürbrust ~, j-n ~ délacer q. 3. (auf eine Schnur reihen) enfiler.

auf-schobern (″⊥⏑) I *v/a.* Ⓐd. *sép.*, *agr.* Heu &c.: emmeuler. — II **A~** *n* Ⓢc. emmeulage *m*.

auf-schöpfen (″⊥⏑) I *v/a.* Ⓐa. *sép.* 1. puiser (aus et. dans qc.). 2. (Vergossenes aufsammeln) ramasser avec la cuiller, &c. 3. auch *abs.* épuiser. — II **A~** *n* Ⓢc. analog I: (é)puisement *m*; ramassage *m*.

Auf-schößling (″⊥⏑) *m* Ⓢa. 1. (aufgeschossene Pflanze) jet, (Reis) scion. 2. *fig.* (hochaufgeschossener Mensch) jeune homme (jeune fille) grand(e) et mince.

auf-schrammen (″⊥⏑) *v/a.* Ⓐa. *sép.* die Haut &c.: érafler.

auf-schrauben (″⊥⏑) I *v/a.* Ⓦg. *sép.* 1. visser sur ... 2. (in die Höhe schrauben) ein Haus &c.: élever avec un vérin; *fig.* (rühmen) exalter. 3. (die Schraube öffnen) dévisser. — II **A~** *n* Ⓢc. analog I, zB.: vissage *m*; élévation *f* au moyen d'un vérin; dévissement *m*.

auf-schrecken (″⊥⏑) I *v/n.* (sn) Ⓦd. *sép.* im Affe'kt: faire un mouvement de frayeur; s. auch auf-fahren 3a. — II *v/a.* Ⓐa. *sép.* (in Angst setzen) effaroucher, (auffahren machen) effrayer; aus der Sicherheit ~ arracher à la sécurité. — III **A~** *n* Ⓢc. analog I und II, zB.: mouvement *m* de frayeur; effarouchement *m*.

Auf-schrei (″⊥) *m* Ⓢa. (lauter) ~ cri (subit).

auf-schreiben (″⊥⏑) I *v/a.* Ⓦo. *sép.* 1. mettre (ou coucher) par écrit; sich et. ~ prendre note de qc., bei einem Vortrage: prendre des notes. 2. *abs.* épuiser (en écrivant). — II **A~** *n* Ⓢc. analog I, zB.: notation *f*.

auf-schreien (″⊥⏑) I *v/n.* (h.) Ⓦo. *sép.* pousser un (ou des) cri(s); vor Schmerz ~ crier de ... — II **A~** *n* Ⓢc. cris *m/pl.*

auf-schricken ⚓ (″⊥⏑) I *v/a.* Ⓐa. *sép.* choquer. — II **A~** *n* Ⓢc. choquage *m*.

Auf-schrift (″⊥) *f* Ⓦ eines Briefes: adresse, suscription (vgl. a. Adresse); ~ (auf einer Flasche &c., Inhaltszettel) étiquette; auf Münzen: inscription, légende.

auf-schroten (″⊥⏑) *v/a.* Ⓐb. *sép.* 1. rogner, trancher. 2. Getreide: égruger. 3. (schrotend öffnen) fendre (avec le poinçon, &c.). 4. (emporwälzen) rouler. [rissoir.]

Auf-schroter ⚙ (″⊥⏑) *m* Ⓦa. *charp.* é | uar-

Auf-schub (″⊥ u. ″⊥) *m* Ⓢc. 1. délai, beabsichtigter: remise *f*, renvoi, auf später als eigentlich recht: retard(ement), F répit; ~ der Zahlungsfrist prolongation *f* du terme, atermoiement; *drt.* sursis, (Dauer des ~s) surséance *f*; die Sache duldet keinen ~ la chose ne souffre point de retard. 2. ⚙ Bandwirkerei: levée *f*.

Auf-schub(s)... (″⊥... u. ″⊥...) in Zssgn *drt.* analog „Auf-schub", zB.: **~briefe** *m/pl.* lettres *f/pl.* de surséance, auch: lettres moratoires; **~urteil** *n* arrêt *m* de sursis.

auf-schultern (″⊥⏑) *v/a.* Ⓐd. *sép.* prendre sur l'épaule. [schüren.]

auf-schüren (″⊥⏑) *v/a.* Ⓐa. *sép.* = an-

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ✿ Pflanzenkunde; ✿ Handel; ✉ Post; 🚂 Eisenbahn; Radsport; ♪ Musik; Freimaurerei

auf-schürfen ("⏑⏑) *v/a.* Ⓐa. *sép.* ratisser; die Haut: écorcher.

Auf-schürz=... ("⏑...) in Zssgn. **I** analog „auf-schürzen", zB.: **~art** *f* manière de retrousser. — **II** Bsd. Fälle: **~band** *n* = Auf-schürzer; **~falte** *f*, **~knoten** *m* troussis *m*.

auf-schürzen ("⏑⏑) **I** *v/a.* et *v/réfl.* Ⓐc. *sép.* **1.** (**sich** ~ se) retrousser. **2.** (Zugeschürztes auflösen) détrousser. — **II A~** *n* Ⓢc. und **A~ung** *f* Ⓦ analog I: retroussement *m*; action *f* de détrousser.

Auf-schürzer ("⏑⏑) *m* Ⓦa. meist: relève-jupe, page.

Auf-schutt ("⏑) *m* Ⓢa. remblai.

Auf-schütt=... ("⏑...) in Zssgn, zB.: **~junge** *m* in der Ölmühle diablotin.

auf-schütteln ("⏑⏑) **I** *v/a.* Ⓓd. *sép.* **1.** remuer, *p/ort* secouer; weitS. ébranler (en secouant); j-n ~ = auf-rütteln 2. **2.** faire monter à la surface (en secouant). — **II A~** *n* Ⓢc. analog I, zB.: remuement *m*, secouement *m*; weitS. ébranlement *m*.

auf-schütten ("⏑⏑) **I** *v/a.* Ⓐb. *sép.* **1.** meist: verser sur ... — Bsd. Fälle: **2.** das Pulver ~ amorcer un fusil; ⚙ Müllerei: (Getreide) ~ engrener. **3.** (aufspeichern) amasser, emmagasiner. **4.** ⚙ (aufwerfen) e-n Damm: élever; Erde ~ rapporter des terres. — **II A~** *n* Ⓢc. u. **Auf-schüttung** *f* Ⓦ **5.** analog I, zB.: amorçage *m*; ⚙ Müllerei: des Getreides: engrènement *m*; von Erde: élévation *f*. **6.** nur A~ung (aufgeschüttetes Erdreich) remblai *m*; terres *f/pl.* rapportées, (Damm) digue *f*.

Auf-schütter ⚙ ("⏑⏑) *m* Ⓦa., **~in** *f* Ⓦ (vgl. auf-schütten) celui (ou celle) qui amorce, élève; engreneur *m*.

auf-schützen ⚙ ("⏑⏑) *v/a.* Ⓐc. *sép.* Müllerei: lever les vannes.

auf-schwänzen ("⏑⏑) Ⓐc. *sép.* **I** *v/a.* ein Pferd ~ trousser la queue à ...; Kochkunst: einen Fisch ~ replier la queue d'un ... — **II sich ~** *v/réfl.* vom Pfau: faire la roue.

auf-schwärzen ("⏑⏑) *v/a.* Ⓐc. *sép.* reteindre en noir. [schwatzen.]

auf-schwatzen F ("⏑⏑) *v/a.* Ⓐc. *sép.* = an-|

auf-schweifen ("⏑⏑) **I** *v/a.* Ⓐa. *sép.* **1.** ein Pferd ~ = auf-schwänzen I. **2.** ⚙ Seilerei: das Garn ~ ourdir. — **II A~** *n* Ⓢc. ⚙ A~ des Garns ourdissage *m*. [corroyer.]

auf-schweißen ⚙ ("⏑⏑) *v/a.* Ⓐc. *sép.* (löten)|

auf-schwellen ("⏑⏑) **I** *v/n.* (sn) Ⓔe. *sép.* = an-schwellen I (s. ds). — **II A~** *n* Ⓢc. u. **Auf-schwellung** *f* Ⓦ = An-schwellung.

Auf-schwemme ("⏑⏑) *f* Ⓢ port *m* de flottage.

auf-schwemmen ("⏑⏑) *v/a.* Ⓐa. *sép.* **1.** = an-flößen und an-schwemmen; Holz: faire flotter vers le rivage; ⚗ *géol.* aufgeschwemmtes Land terrain *m* thalassique. **2.** (aufschwellen machen) ein Tier: gonfler. **3.** (aufweichen) Wege: (vom Regen) délaver.

Auf-schwemmer ("⏑⏑) *m* Ⓦa. ouvrier qui retire le bois flotté.

auf-schwingen ("⏑⏑) Ⓐa. *sép.* **I** *v/a.* die Keule rc. ~ brandir la massue, &c. — **II sich ~** *v/réfl.* et *v/n.* (sn) se hisser, (nur *fig.*) s'élancer; von Vögeln: prendre son essor (auch *fig.*); *fig.* sich zu et. ~ s'élever à qc. — **III A~** *n* Ⓢc. = Auf-schwung.

auf-schwitzen ("⏑⏑) *v/a.* Ⓐc. *sép.* Kochkunst: Braten ~ réchauffer; in Butter ~ sauter.

Auf-schwung ("⏑) *m* Ⓢa. élan, essor (mst *fig.*), besonders *poét.* vol; *fig.* changement (en mieux).

auf-segeln ⚓ ("⏑⏑) **I** *v/n.* (h. und sn) Ⓓd. *sép.* **1.** einen Fluß: remonter. **2.** (sich fest segeln) échouer. — **II A~** *n* Ⓢc. analog I: remontage *m*; échouage *m*.

auf-sehen ("⏑⏑) **I** *v/n.* (h.) Ⓢl. *sép.* **1.** regarder en haut. **2.** (ein achtsames Auge auf et. haben) veiller (ou prendre garde) à qc. — **II A~** *n* Ⓢc. (Aufmerksamkeit, die et. Ungewöhnliches erregt) sensation *f*, *p/ort* éclat *m*; A~ erregen od. machen: (von Personen) se faire remarquer, (von Sachen) faire éclat ou sensation; A~ erregend à sensation; ärgerliches A~ scandale *m*.

Auf-seher ("⏑⏑) *m* Ⓦa., **~in** *f* Ⓦ surveillant(e *f*) *m* (auch ☐), gardien; höher gestellt: inspecteur *m*, ...trice *f*; ~ v. Museen, Bibliotheken rc.: conservateur; ~ der Schüler: a) in fr. Gymnasien: maître *m* répétiteur ou d'études, *éc.* pion *m*, im Hofe: *éc.* chien *m* de cour; b) in deutschen Schulen: semainier *m*; ~ über Straßenbauten rc. conducteur *m* des ponts et chaussées; ~(in) der Wäsche linger *m*, lingère *f*.

Auf-seher=... ("⏑⏑...) in Zssgn analog „Aufseher", zB.: **~amt** *n*, **~stelle** *f* charge *f* d'inspecteur ou de surveillant.

auf-sein ("⏑) **I** *v/n.* (sn) Ⓦa. s. auf 13 und auf-bleiben 2. — **II A~** *n* Ⓢc. bei Nacht: veille *f*.

auf-setzbar ("⏑–) *a.* Ⓢb. ce qu'on peut mettre, &c. (vgl. auf-setzen).

auf-setzen ("⏑⏑) Ⓐc. *sép.* **I** *v/a.* **1.** mettre (ou poser) sur ..., bisw. dans ...; den Fuß (leicht) ~ (auf den Boden) poser (légèrement) le pied sur ...; die Hand ~ appuyer la main; Wasser zum Kochen ~, mst: (faire) chauffer ...; ein Zündhütchen ~, meist: amorcer le fusil. — Bsd. Fälle: **2.** *fig.*: ein Gesicht, eine Miene ~ prendre (ou se donner) un air; j-m Hörner ~ coiffer q.; F seinen Kopf ~ s'entêter, *p/ort* s'opiniâtrer; was dem Ganzen die Krone aufsetzt ce qui achève le tableau; einem Gebäude die Krone ~ couronner l'édifice (meist *fig.*); *ch.*: vom Hirsch: neues Geweih ~, *abs.* ~ refaire sa tête; ⚙: *arch.* noch ein Stockwerk ~ ajouter un étage; Kattundruckerei: eine Farbe ~ appliquer une ... sur une autre; Malerei: Lichter ~ distribuer les lumières; ⚓: den Anker: bosser, die Segel, die Stenge: guinder ..., mehr Segel ~ augmenter de voiles. **3.** (abfassend niederschreiben) (verfassen) rédiger, auch: composer, écrire; weitS. mettre (ou F coucher) par écrit; einen Kontrakt, einen Plan, eine Vollmacht: dresser; flüchtig ~, oft: ébaucher; ● eine Rechnung ~ établir un compte, faire une note, dresser une facture. **4.** (aufrichten) Kegel rc.: (re)planter, dresser; (errichten) élever; (schichtend in Haufen setzen) Garben: mettre en gerbières; Holz rc., ⚔ Kugeln: empiler; ⚙ Ziegel zum Trocknen: mettre en haie. — **II** *v/n.* (h.) ein Pferd daran gewöhnen, daß es ruhig ~ läßt rendre un ... facile au montoir. — **III sich ~** *v/réfl.* aufs Pferd monter à cheval; bsd. im Bette: se mettre sur son séant; auf die Hinterfüße: se dresser; *fig.* sich gegen j-n ~ se montrer récalcitrant envers q. — **IV A~** *n* Ⓢc. u.

Auf-setzung *f* Ⓦ analog I u. II, zB.: mise *f*; amorçage *m*; eines Briefes rc.: rédaction *f*; (Aufstapeln) empilage *m*; ● einer Rechnung: établissement *m* d'un compte.

Auf-setzer ("⏑⏑) *m* Ⓦa., **~in** *f* Ⓦ **1.** celui (ou celle) qui dresse, &c. (s. auf-setzen I); von Holz rc.: empileur *m*, ...euse *f*. **2.** ⚙ Wasserbau: faux pieu.

auf-seufzen ("⏑⏑) *v/n.* (haben) Ⓐc. *sép.* (tief) ~ soupirer (profondément), faire de grands soupirs.

Auf-sicht ("⏑) *f* Ⓦ (Überwachung) surveillance, (Inspizierung) inspection, (Regelung) contrôle *m*.

Auf-sichts=... ("⏑...) in Zs=setzungen. **I** analog „Aufsicht", zB.: **~personal** *n* employés *m/pl.* de (la) surveillance. — **II** Bsd. Fälle: **~amt** *n*, meist: inspection *f*; **~beamte(r)** *m* surveillant, employé responsable; vgl. a. Auf-seher; **~behörde** *f* inspection; personnel *m* de la surveillance; **~bezirk** *m* (arrondissement d')inspection; **~rat** *m* conseil d'administration.

auf-sieden ("⏑⏑) Ⓔe. *sép.* **I** *v/n.* (sn) bouillonner. — **II** *v/a.* faire rebouillir; ⚙ Silber rc.: blanchir. — **III A~** *n* Ⓢc. analog I u. II, zB.: bouillonnement *m*; ⚗ ébullition *f*; ⚙ blanchiment *m*.

auf-siegeln ("⏑⏑) **I** *v/a.* Ⓐd. *sép.* **1.** cacheter sur ... **2.** (entsiegeln) décacheter. — **II A~** *n* Ⓢc. analog I, zB.: décachetage *m*, oder durch die *verbes*.

Auf-singer ⚓ ("⏑⏑) *m* Ⓦa. chanteur.

Auf-sitz ⚔ ("⏑) *m* Ⓢb., nur gbr. in: zum ~ bereit sein être prêt à monter à cheval.

Auf-sitz=... ("⏑...) in Zssgn. **I** analog „aufsitzen", zB.: **~befehl** *m* ordre de monter à cheval. — **II** Bsd. Fälle: **~brettchen** *n* vor einem Laubenschlage volet *m*; **~geld** *n* pourboire *m* à l'écuyer (qui a mis q. à cheval); **~stange** *f* für Vögel: perchoir *m*.

auf-sitzen ("⏑⏑) **I** *v/n.* (h., ↘ sn) Ⓢi. *sép.* **1.** im Bette: se tenir sur son séant. **2.** ↘ = auf-bleiben 2. **3.** (sich wo aufsetzen) s'asseoir, weitS. se mettre sur ...; vom Geflügel: (se) percher; (bsd. zu Pferde steigen) monter à cheval; ⚔ ~! oder aufgesessen! à cheval!; j-n hinter sich ~ lassen prendre q. en croupe. **4.** (auf et. festsitzen) être (ou rester) attaché sur ...; ⚓ vom Schiffe: échouer sur ... — **II A~** *n* Ⓢc. analog I, zB.: durch langes A~: a) en restant longtemps sur son séant, b) en veillant longtemps; ⚓ échouement *m*.

auf-sollen ("⏑⏑) *v/n.* (h.) Ⓔe. *sép.* devoir se lever; devoir être mis, ouvert, &c.

auf-sorren ⚓ ("⏑⏑) *v/a.* Ⓐa. *sép.* die Hängematten ~ relever les hamacs.

auf-spähen ("⏑⏑) *v/a.* Ⓐa. *sép.* découvrir en épiant.

auf-spalten ("⏑⏑) Ⓐb. *sép.* **I** *v/a.* fendre. — **II** *v/n.* (sn) u. **sich ~** *v/réfl.* se fendre. — **III A~** *n* Ⓢc. fendage *m*.

auf-spannen ("⏑⏑) **I** *v/a.* Ⓐa. *sép.* **1.** mst: ouvrir (en tendant), déployer; (auf et. befestigen) étendre (ou mettre) sur ... — Bsd. Fälle: **2.** *fig.* andere Saiten ~ changer de ton, F changer de gamme; gelindere Saiten ~ baisser le ton; rabattre de ses prétentions. **3.** ⚓ alle Segel ~ mettre toutes voiles dehors (*a. fig.*), *fig.* aller à voiles et à rames. **4.** ⚙ das Leder zu den Kardätschen ~ panter; Tücher rc.: ré-

Zeichen: F familiär; P Volksspr.; Ϝ Gaunerspr.; ↘ selten; † alt (a. gest.); * neu; ⁀ sprachwidrig; ᵀ a. d. Franz. übernommen; ⚗ Wissenschaft;

tendre. — II A~ n 39c. déploiement m; meist durch die *verbes*. [rétendeur.]

Auf-spanner ⊙ ("ˌ⏑) m 40a. der Tücher ꝛc.: [rétendeur.]

auf-sparen ("ˈ⏑) I *v/a.* et *v/réfl.* 21a. *sép.* mettre (ou tenir) en réserve, réserver (pour); **sich** ~ se réserver. — II A~ n 39c., bisw. auch **Auf-sparung** f 49 mise f en réserve.

Auf-speich(e)rer ("ˈ(⏑)⏑) m 40a., auch **Auf-speichrerin** f 50 emmagasineur m, weitS. amasseur m, ...euse f.

auf-speichern ("ˈ⏑) I *v/a.* 21d. *sép.* emmagasiner, weitS. entasser, amasser. — II A~ n 39c. und **Auf-speicherung** f 49 analog I: emmagasinage m, entassement m, amas m. (Vgl. aufhäufen.)

auf-speisen ("ˈ⏑) *v/a.* 21c. *sép.* = auf-essen.

auf-sperren ("ˌ⏑) I *v/a.* 21a. *sép.* ouvrir (largement); den Mund oder F das Maul (weit) ~ bâiller comme une carpe; F vor Verwunderung Maul und Nase ~ demeurer bouche béante. — II A~ n 39c. und **Auf-sperrung** f 49 analog I, zB.: ouverture f complète.

auf-spielen ("ˈ⏑) 21a. *sép.* I *v/a.* et *v/n.* (h.) ♪ einen Walzer ꝛc.: jouer. — II F **sich** ~ *v/réfl.* (sich ein Ansehen geben) faire l'important, se donner des airs.

auf-spießen ("ˈ⏑) I *v/a.* 21c. *sép.* 1. j-n, et. ~ enferrer (F embrocher) q., qc.; als Todesstrafe: empaler; ⊙ einen Nadelkopf: brocher. 2. (spießend aufheben) enlever à la pointe de l'épée, &c. — II A~ n 39c. analog I, zB.: embrochement m; als Strafe: empalement m.

Auf-spießer ("ˈ⏑) m 40a., ~**in** f 50 celui (celle) qui enferre, &c. (vgl. auf-spießen); ⊙ Nadlerei: enfileur m.

auf-spindeln ("ˌ⏑) 21d. *sép.* I *v/a.* Garn: mettre sur le fuseau. — II **sich** ~ *v/réfl.* monter en spirale.

auf-spinnen ("ˌ⏑) *v/a.* 30b. *sép.* 1. (a. *abs.*) achever de filer. 2. (spinnend öffnen) sich (*dat.*) die Finger ~ s'écorcher ... à force de filer.

auf-spreizen ("ˈ⏑) 21c. *sép.* I *v/a.* étendre. — II **sich** ~ *v/réfl.* s'ouvrir; *fig.* se guinder, se pavaner.

auf-sprengen ("ˌ⏑) *v/a.* 21a. *sép.* 1. faire sauter. 2. *ch.* = auf-hetzen 1. 3. (eine Flüssigkeit auf etwas sprengen) Wasser ~ arroser (ou asperger) d'eau.

auf-sprießen ("ˈ⏑) I *v/n.* (sn) 30e. *sép.* pousser (auch *fig.*). — II A~ n 39c. pousse f.

auf-springen ("ˌ⏑) I *v/n.* (sn) 30a. *sép.* 1. (von seinem Sitze, seinem Bette) ~ se lever en sursaut, sauter à bas de son lit; vor Freude ~ bondir de joie; *ch.* vom Lager ~ s'élancer. 2. (sich springend öffnen) von einer Tür ꝛc.: s'ouvrir brusquement; von Flaschen: se déboucher; v. Pfropfen: sauter. 3. (aufbersten) (se) crevasser, crever, (auffpalten) se fendre, von der Haut: (se) gercer; die Lippen sind mir vor Kälte aufgesprungen le froid m'a coupé les lèvres; ⚘ von Kapseln: ~d déhiscent. — II A~ n 39c. analog I, zB.: bondissement m; fente f; gerçure f; ⚘ A~ der Samenhülsen: déhiscence f.

auf-spritzen ("ˌ⏑) 21c. *sép.* I *v/n.* (sn) 1. (re-)jaillir. — II *v/a.* 2. faire jaillir sur ... 3. (spritzend öffnen) ouvrir en injectant. — III A~ n 39c. (re)jaillissement m.

auf-sprossen ("ˌ⏑) 21c. *sép.* = auf-sprießen.

auf-sprudeln ("ˈ⏑) *v/n.* (sn) 21d. *sép.* 1. mst von Heißem: bouillonner. 2. *fig.* = auffahren 4. [(soubre)saut.]

Auf-sprung ("ˌ) m 33a. bond(issement),

auf-spulen ⊙ ("ˈ⏑) I *v/a.* 21a. *sép.* bobiner. — II A~ n 39c. bobinage m.

auf-spülen ("ˈ⏑) I *v/a.* 21a. *sép.* 1. Sand ꝛc.: déposer ... 2. Geschirr: laver, nettoyer, (r)écurer. — II A~ n 39c. nettoiement m, (r)écurage m.

auf-spünden ⊙ ("ˌ⏑) I *v/a.* 21b. *sép.* ein Faß: débond(onn)er. — II A~ n 39c. débond(onn)ement m.

auf-spüren ("ˈ⏑) I *v/a.* 21a. *sép.* 1. *ch.* (auffinden) dépister, (aufsuchen) quêter. 2. *fig.* oft etwas F (aufsuchen) (chercher à) découvrir. — II A~ n 39c. u. **Auf-spürung** f 49 analog I, zB.: recherche f; quête f.

auf-stacheln ("ˌ⏑) *v/a.* 21d. *sép.* aiguillonner; meist *fig.* (von Leidenschaften) exciter.

auf-stämmen ("ˌ⏑) 21a. *sép.* s. auf-stemmen.

auf-stampfen ("ˌ⏑) 21a. *sép.* I *v/n.* (h.) 1. frapper le sol du pied, piétiner. — II *v/a.* 2. fixer sur ... en foulant ou en piétinant. 3. (stampfend öffnen) ouvrir qc. en piétinant dessus. — III A~ n 39c. analog I, zB.: piétinement m.

Auf-stand ("ˌ) m 33a. 1. ↖ levée f; F mit dem Stuhle rücken und ~ machen ... donner le signal de la levée de table. 2. = Auf-ruhr 2.

auf-ständig, -ständisch ("ˌ⏑) 24b. I *a.* rebelle; ~(e Bewegung, oft: mouvement m) insurrectionnel, (im Aufstande begriffen) révolté. — II A~e(r) *s.* insurgé, rebelle; vgl. auch Auf-rührer.

Auf-stands-... ("ˌ...) in Zsfgn = Auf-ruhr-...

auf-stapeln ("ˈ⏑) (*ant.* ab-stapeln) I *v/a.* 21d. *sép.* (aufschichten) empiler, (aufhäufen) entasser, (aufspeichern) emmagasiner (dans un entrepôt). — II A~ n 39c. u. **Auf-stapelung** f 49 analog I: empilage m, entassement m; bsd. ⊛ stock m.

Auf-stapler ⊙ ("ˈ⏑) m 40a., ~**in** f 50 empileur m, ...euse f; weitS. accapareur m, ...euse f.

auf-starren ("ˌ⏑) *v/n.* (h.) 21a. *sép.* 1. zum Himmel ~ fixer ses regards sur (ou vers) le ciel. 2. (starr emporstehen) se hérisser.

auf-stauchen ("ˈ⏑) *v/a.* 21a. *sép.* 1. eine Schreibfeder ꝛc.: écraser. 2. ⊙ Schmiede: Eisen: raccourcir. 3. *agr.* Flachs zum Trocknen: dresser.

auf-stauen ("ˈ⏑) I *v/a.* 21a. *sép.* 1. (auf ea. packen) empiler; vgl. auf-stapeln. 2. das Wasser ~ (zurücktreibend anschwellen machen) refouler l'eau. — II A~ n 39c. u. **Auf-stauung** f 49 empilement m; refoulement m des eaux.

auf-stechen ("ˌ⏑) 30d. *sép.* I *v/a.* 1. ouvrir (en piquant), percer. 2. ⊙ Spitzen mit e-r Hummer-schere ~ affiquer; Kupferstecherei: eine Platte ~ retoucher une planche. 3. (mit Stichen befestigen) appliquer sur ... en piquant. 4. (mit Schaufeln ꝛc. umrühren) Korn ꝛc.: remuer (a. *fig.*). 5. ⚓ die Halsen und Schoten ~ larguer le lof. — II *v/n.* (sn) ⚓ bei dem Winde ~ s'élever dans le vent. — III A~ n 39c. analog I, zB.: percement m; ⊙ von Spitzen: affiquage m; Gravierkunst: retouche f; remuage m.

Auf-steck-... ("ˌ...) in Zsfgn, zB.: ~**kamm** m peigne de toilette; ~**nadel** f, meist: épingle (à retrousser), ép. mécanique.

auf-stecken ("ˌ⏑) I *v/a.* 21a. *sép.* 1. (in die Höhe stecken) ein Kleid: (re)trousser, relever; das Haar, eine Flechte, die Vorhänge ꝛc.: fixer avec des épingles; sich (*dat.*) das Haar ~ se coiffer; *fig.* ein Gesicht ~ auf-setzen 2. 2. (auf e-n höhern Platz stecken, aufrichten, zB. Futter, Lichte ꝛc.) mettre sur (ou dans) ...; Kochkunst: auf den Bratspieß: embrocher; *fig.* j-m ein Licht über et. ~ ouvrir les yeux à q. (ou éclairer q.) sur qc.; ⚓ die Flagge ~ hisser le pavillon, faire pavillon. 3. (aufgeben) renoncer à ..., cesser de s'occuper de ..., F lâcher. — II A~ n 39c. analog I, zB.: retroussement m; fixation f; embrochement m; renonciation f à ...

Auf-stecker ⊙ ("ˌ⏑) m 40a., ~**in** f 50 Spinnerei: bobineur m, ...euse f.

auf-stehen ("ˈ⏑) I *v/n.* 29t. *sép.*: a) (h.) 1. (offen stehen) être ouvert. 2. (auf et. als auf der Grundlage stehen): a) reposer sur qc., b) toucher le fond de qc.; *abs.* beim Baden: F avoir fond. 3. (emporstehen) être debout. b) (sn) 4. (sich zum Stehen erheben) vom Boden, vom Sitz, von der Arbeit ꝛc., auch von der Sonne, dem Winde, Blumen ꝛc.: se lever; *fig.* mit dem linken Fuße aufgestanden sein, oft: F avoir marché sur quelque mauvaise herbe; *prv.* wer den anführen will, muß früher ~ il faudrait se lever bien matin pour le surprendre. 5. *fig.* (sich erheben, erscheinen) von Propheten ꝛc.: paraître, surgir. 6. (sich empören) se soulever, *pfort* s'insurger. — II A~ n 39c. 7. beim A~ au lever, au sortir (ou au saut) du lit; das zu späte A~, oft: l'habitude f de se lever trop tard; nach dem A~ après s'être levé(s), il(s) ... 8. ℧ *physiol.* érection f.

auf-steifen ⊙ ("ˈ⏑) *v/a.* 21a. *sép.* 1. apprêter de nouveau; e-n Hut: raffermir. 2. (mit Stärke versehen) empeser de nouveau.

auf-steigen ("ˈ⏑) I *v/n.* (sn) 30o. *sép.* 1. meist: monter, s'élever; von Dämpfen, einem Gewitter ꝛc.: s'élever. 2. Besondere Fälle: in einem Luftballon ~ faire une ascension en ballon; von der Sonne, den Gestirnen, dem Winde: se lever; *fig.* mir steigt ein Gedanke auf il me vient ...; von Speisen: j-m ~ revenir. — II ~d *a.* 24b. montant, (geistig) ascendant, ℧ ascensionnel. — III A~ n 39c., bisw. auch **Auf-steigung** f 49 analog I, zB.: ascension f, (hohe Lage) montée f; ℧: *ast.* A~ der Gestirne, ⚘ des Saftes, *phys.* A~ von Flüssigkeiten in Haar-Röhren ascension f.

auf-stellen ("ˌ⏑) I *v/a.* et *v/réfl.* 21a. *sép.* 1. (aufgerichtet hinstellen) (sich ~ se) mettre, placer; Kegel: (re)planter, dresser; passend ~ installer; Schachfiguren: dresser; eine Säule ꝛc.: ériger; in Ordnung: ranger; j-n, einen Späher ꝛc.: (sich ~ se) poster ...; eine Schildwache: placer, ⚔ poser; sich hinter ea. ~: (zum Warten) F faire (la) queue, von Wagen, oft: prendre la file; vom Bett: das Gestell ~ tendre ..., ein Bett ~ monter ..., eine Leiter ~ dresser ...; (das Bettzeug ꝛc. zurecht machen) garnir un lit; e-e Falle: tendre; *ch* Garne ~ panneauter; Waren zum Verkauf: étaler. 2. ⊙ eine Ma-

schine: monter; *arch.* einen Bogen ~ bander un arc. 3. ⚔ Truppen, eine Batterie: établir, poster; sich ~ se former. 4. ⚓ die Gegenstände an Bord eines Schiffes (passend) ~ installer. 5 *fig.* eine Behauptung: avancer; e-n Beweis: fournir; Grundsätze, e-n geome'trischen Satz, ✿ Bedingungen, e-n Tarif &c.: établir; einen Satz: poser; als Beispiel ~ offrir en exemple; als Grundsatz ~ poser en principe; ein Muster, ein Ziel: proposer; als Kandida't ~ porter (ou présenter comme) candidat; sich als Kandidaten ~ poser sa candidature; Zeugen: produire. 6. (vornehmen) mit j-m, einer Sache et. ~ faire qc. avec (ou de) q., qc.; es läßt sich nichts mit ihm ~ il n'y a rien à faire avec lui. — II A~ *n* Ⓢc. u. **Auf-stellung** *f* Ⓢ analog I, zB.: 7. placement *m*; installation *f*; (Aufrichten) érection *f*; planmäßige A~ung arrangement *m*; A~ung im Laden, Magazin: a) emmagasinage *m*, b) mise *f* à l'étalage. 8. ✿ von Waren: étalage *m*; ⚙ A~ von Maschinen, Werken: montage *m*; *arch.* richtige A~ung e-s Gebäudes &c. orientement *m*. 9. ⚔ A~ung der Truppen disposition *f*, e-r Batterie: établissement *m*. 10. *fig.* (Darlegung) der Bilanz, der Tatsachen &c.: établissement *m*, exposé *m*; (Verzeichnis) relevé *m*; j-s A~ung als Kandida't candidature *f*; eines Zeugen: production *f*.

Auf-steller (″⌣) *m* Ⓢa. poseur, ⚙ von Maschinen: monteur.

Auf-stellungs=... (″⌣...) in Zssgn analog „auf-stellen", zB.: **~kosten** *pl.* frais *m* d'établissement, de montage, &c.

auf-stemmen (″⌣) Ⓐa. *sép.* I *v/a.* et *v/réfl.* 1. den Arm ~ appuyer (fortement) ... sur ... 2. sich ~ (angestemmt sich aufrichten) se dresser en raidissant la jambe, weitS. se raidir (meist *fig.*). — II *v/a.* ⚙ (mit dem Stemm-eisen öffnen) ouvrir au ciseau, au fermoir.

auf-stempeln (″⌣) *v/a.* Ⓓd. *sép.* empreindre sur ..., timbrer.

auf-steppen (″⌣) *v/a.* Ⓐa. *sép.* piquer.

auf-sticken (″⌣) *v/a.* Ⓐa. *sép.* (et.) ~ auf ... broder (qc.) sur ...

auf-stieben (″⌣) *v/n.* (sn) Ⓢf. *sép.*, *ch.* s'élever; auch partir (précipitamment).

Auf-stieg (″) *m* Ⓢa. 1. montée *f*; s. auch Ab-stieg. 2. 🚲 am Fahrrad: étrier.

Auf-stöberer (″⌣⌣) *m* Ⓢa. dénicheur.

auf-stöbern (″⌣) I *v/a.* Ⓓd. *sép.* 1. *ch.* Rebhühner &c.: faire lever; ⚔ débusquer. 2. (stöbernd aufsuchen) dénicher. — II A~ *n* Ⓢc. analog I, zB.: ⚔ débusquement *m*.

auf-stöhnen (″⌣) *v/n.* (h.) Ⓐa. *sép.* pousser un grand gémissement. [boucher.]

auf-stöpseln (″⌣) *v/a.* Ⓓd. *sép.* dé-[

auf-stören (″⌣) *v/a.* Ⓐa. *sép.* Feuer: fourgonner; j-n ~ (aus der Ruhe stören und aufregen) déranger (*pfort* effaroucher) q.

auf-stoßen (″⌣) Ⓟp. *sép.* I *v/a.* 1. (durch Stoßen öffnen) ouvrir en poussant ou brusquement; ein Faß mit dem Fuße ~ défoncer; eine Tür &c. ~ enfoncer ... d'un coup de poing (ou de pied, &c.). 2. (in die Höhe stoßen) faire lever (en poussant); den Staub: soulever. — II *v/n.* (h. [in 3 u. 4] und sn). 3. (im Fasse gären) von Getränken: fermenter; vom Biere: ⚙ guiller. 4. (wieder emporkommen) von genossenen Speisen: revenir, causer des rapports; es stößt mir sauer auf j'ai des aigreurs d'estomac. 5. (vorkommen, begegnen) arriver, se présenter, unvermutet: survenir. 6. (auf et. stoßen) heurter sur (ou contre) ..., (zurückprallen) rebondir sur ...; (mit dem Glase) ~ cogner ou frapper (sur la table, &c.) avec le verre. 7. ⚓ auf den Grund: toucher. — III A~ *n* Ⓢc. 8. analog I u. II, zB.: (zu 1) défoncement *m*, enfoncement *m*; (zu 3) seconde fermentation *f*; ⚙ guillage *m*; (zu 4) renvoi(s *pl.*), rapports *m/pl.*; (zu 6) rebondissement *m*. 9. Bsd. Fall: von Getränken, schädigend: altération *f*.

auf-stößig (″⌣) *a.* Ⓐb. 1. vom Wein: troublé; (verdorben) altéré. 2. (unwohl) von Kindern: indisposé.

auf-strahlen (″⌣) I *v/n.* (h.) Ⓐa. *sép.* (commencer à) rayonner. — II A~ *n* Ⓢc. rayonnement *m*.

auf-sträuben (″⌣) *v/a.* et *v/réfl.* Ⓐa. *sép.* (faire) dresser, *fig.* soulever; sich ~ se (re)dresser.

auf-streben (″⌣) I *v/n.* (h.) Ⓐa. *sép.* tendre à s'élever (auch *fig.*); *fig.* zu et. ~ aspirer à qc. — II A~ *n* Ⓢc. direction *f* (*pfort* tendance *f*) ascendante (auch *fig.*), aspirations *f/pl.*

auf-strecken (″⌣) *v/a.* Ⓐa. *sép.* die Arme zum Himmel ~ tendre ... vers le ciel.

Auf-streich *provS.* (″) *m* Ⓢa. encan, enchère *f* (= Auktion; vgl. Ab-streich).

auf-streichen (″⌣) Ⓢn. *sép.* I *v/n.* (sn) 1. = auf-streifen II. — II *v/a.* 2. Butter ~ beurrer le pain; Pflaster &c. ~ étendre ... sur (la toile); vgl. a. auf-tragen 3. 3. (in die Höhe streichen) die Ärmel, den Knebelbart: retrousser ... 4. j-m eins ~ F administrer un coup à q. — III A~ *n* Ⓢc. analog I, zB.: action *f* d'étendre; retroussement *m*.

aufstreifen (″⌣) Ⓐa. *sép.* I *v/a.* 1. den Ärmel oder den Arm ~ retrousser la manche. 2. (streifend öffnen) effleurer, érafler, *pfort* écorcher. — II *v/n.* (sn) (auf den Boden streifen) effleurer la terre. — III A~ *n* Ⓢc. analog I u. II, zB.: retroussement *m*; effleurement *m*; éraflement *m*; écorchement *m*.

auf-streuen (″⌣) I *v/a.* Ⓐa. *sép.* répandre; Salz, Mehl &c.: saupoudrer qc. de qc. — II A~ *n* Ⓢc. analog I: action *f* de répandre, de saupoudrer.

Auf-strich *provS.* (″) *m* Ⓢa. = Auf-streich.

auf-stricken (″⌣) *v/a.* Ⓐa. *sép.* 1. tricoter toute la provision, &c. 2. eine Masche: (strickend aufnehmen) relever.

auf-striegeln (″⌣) Ⓓd. *sép.* I *v/a.* 1. redresser (ou relever) à contre-sens. 2. ein Pferd: étriller (de nouveau). — II sich ~ *v/réfl.* F *fig.* = sich auf-putzen (s. bs II).

auf-stufen (″⌣) I *v/a.*, *v/n.* (sn) et *v/réfl.* Ⓐa. *sép.* (sich se) hausser ou (s')élever par degrés. — II A~ *n* Ⓢc. und A~ung *f* Ⓢ élévation *f* par degrés, *rh.* gradation *f*.

auf-stülpen (″⌣) I *v/a.* Ⓐa. *sép.* 1. einen Hut &c.: retrousser. 2. (stülpend auf etwas setzen) F j-m eine Mütze ~ enfoncer, *mfort* mettre ... sur la tête de q. — II A~ *n* Ⓢc. analog I, zB.: retroussement *m*; enfoncement *m*.

auf-stürmen (″⌣) Ⓐa. *sép.* I *v/n.* (sn) 1. s'élever en tumulte. 2. eine Straße auf= u. ab=stürmen monter et descendre une rue en tumulte. — II *v/a.* 3. (stürmend aufregen) agiter. 4. (stürmend öffnen) ein Tor &c.: forcer.

auf-stürzen (″⌣) Ⓐc. *sép.* I *v/a.* 1. = auf-stülpen 2. 2. ↘ (zur Schau aufstellen) étaler, in Ordnung: ranger. — II *v/n.* (sn) mit dem Kopf auf e-n Stein ~ (*a. abs.*) donner de la tête contre ... en tombant.

auf-stutzen (″⌣) Ⓐc. *sép.* I *v/n.* (h.) 1. lever les yeux pleins de surprise. — II *v/a.* 2. = auf-stülpen 1; den Knebelbart ~ relever, retrousser ... 3. (die gehörige Façon geben) ajuster. — III sich ~ *v/réfl.* 4. = sich auf-putzen (s. bs II). — IV A~ *n* Ⓢc. analog I bis III, zB.: 5. mouvement *m* de surprise. 6. (zu 2) retroussement *m*.

auf-stützen (″⌣) I *v/a.* et *v/réfl.* Ⓐc. *sép.* appuyer sur ...; sich ~ s'accouder sur ...; (stützend empor-richten) e-n Bau &c.: appuyer (*a. fig.*), étayer. — II A~ *n* Ⓢc. analog I, zB.: accoudement *m*; étaiement *m*.

Auf-stutzer (″⌣) *m* Ⓢa. (Einrichter) ajusteur, (Ausputzer) qui embellit.

auf-suchen (″⌣) I *v/a.* Ⓐa. *sép.* et. ~ (re)chercher (ou être à la recherche, en quête de) qc.; j-n ~ aller trouver q.; *ch.* = auf-spüren 1. — II A~ *n* Ⓢc. u. **Auf-suchung** *f* Ⓢ 1. analog I: recherche *f*. 2. (Herumstöbern in et.) perquisition *f*.

Auf-sucher (″⌣) *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓢ investigateur *m*, ...trice *f*, F dénicheur.

auf-summen (″⌣) Ⓐa. *sép.* I sich ~ *v/réfl.* 1. sich ~ (lassen laisser) s'accumuler. 2. ✿ ~ lassen être en retard de payement, s'arriérer. — II *v/n.* (sn) (summend auffliegen) s'élever en bourdonnant.

auf-tafeln (″⌣) *v/a.* Ⓐa. *sép.* 1. = auftischen I. 2. ⚙ Tuch: (auffalten) plier.

auf-takeln ⚓ (″⌣) I *v/a.* et *v/réfl.* Ⓓd. *sép.* ein Schiff: gréer; F *fig.* (bsd. *v/réfl.*) = auf-putzen II; sich ~ F s'enharnacher. — II A~ *n* Ⓢc. u. **Auf-takelung** *f* Ⓢ analog I, zB.: gréage *m*.

Auf-takt ♪ (″) *m* Ⓢa. = Auf-schlag 8.

auf-taljen ⚓ (″⌣) *v/a.* Ⓐa. *sép.* palanquer.

auf-tauchen (″⌣) I *v/n.* (sn) Ⓐa. *sép.* 1. monter (ou se montrer) à la surface (de l'eau); *géol.*, a. v. d. Sonne: ♃ émerger; wieder ~ revenir sur l'eau, weitS. u. *fig.* revenir à la surface. 2. *fig.* (zum Vorschein kommen) apparaître, surgir. — II A~ *n* Ⓢc. analog I, zB.: *phys.* ♃ émergence *f*; *fig.* apparition *f*, surgissement *m*.

auf-tauen (″⌣) Ⓐa. *sép.* I *v/n.* (sn) (se) dégeler; *fig.* (meist F) se dégourdir. — II *v/a.* et. ~ dégeler qc.; *fig.* j-n ~ F dégeler (ou dégourdir) q. — III A~ *n* Ⓢc. dégel *m*, F *fig.* dégourdissement *m*.

Auf-tief=... ⚙ (″...) in Zssgn. I analog „auf-tiefen", zB.: **~hammer** *m* martinet à caver. — II Bsd. Fall: **~meißel** *m* repoussoir. [schmiede caver.]

auf-tiefen ⚙ (″⌣) *v/a.* Ⓐa. *sép.* Kupfer-[

auf-tippen (″⌣) *v/a.* Ⓐa. *sép.* toucher légèrement du bout du doigt.

auf-tischen (″⌣) I *v/a.* Ⓐc. *sép.* j-m et. ~ servir qc. à q. (*a. fig.*); *fig.* Neuigkeiten &c.: débiter. — II A~ *n* Ⓢc. durch die *v.*, zB.: das A~ solcher Klatschereien ist lästig ... d'être régalé de ...

Auf-trag (ˊˋ oder ˊˊ) *m* ³¹c. 1. (aufgetragenes Geschäft) commission *f*, höherer ~ mission *f*, (Last) charge *f*, ♛ (Bestellung) ordre, *mfort* demande *f*; im ~e j-s de la part (ou au nom) de q.; ♛ im ~e und für die Rechnung von … d'ordre et pour le compte de …; im ~e des Königs chm. oder *st.s.* de par le roi; e-n ~ für j-n besorgen faire une commission pour q.; ~ zu etwas erhalten être chargé de qc.; j-m ~ zu et. geben charger q. de qc. ou de … (mit *inf.*), *pfort* commander qc. à q.; ♛: e-m Fabrikanten Aufträge geben faire des commandes à …; Ihrem ~e gemäß suivant votre ordre. 2. (Auftragen von Farben) application *f*.

Auf-trag=…, ~e=…, ~s=…, ~=… (ˊˊ(ˇ)… oder ˊˋ…) in Zssgn. I analog „Auf-trag", zB.: **~(s)ausführung** *f* exécution d'un ordre. — II Bsd. Fälle: **~geber** *m* commettant, *drt.* délégant; **~nehmer** *m*, oft: mandataire; **~(e)walze** ⚙ *f typ.* rouleau *m* (d'imprimeur); **~weise** *adv.*, oft: en commission; **~zettel** ♛ *m* eines Agenten an der Börse: fiche *f*.

auf-tragen (ˊˊˇ) ²⁰r. *sép.* I *v/a.* 1. (auf den Tisch bringen) Speisen: servir, mettre sur (la) table. 2. (eine Figur aufs Papier zeichnen) projeter, toucher. 3. (aufstreichen) Farbe, Schminke, meist: mettre, auch: appliquer, coucher; ⚙ Malerei: die Farben ~ étendre, die Farben dick ~ empâter, peindre gras, dick aufgetragen gras ou fort; *fig.*, auch *abs.* stark ~ (übertreiben) charger, exagérer. 4. ⚙ Erde ~ = auf-schütten 4; *métall.* Erz und Kohlen (oder die Gicht) ~, meist: charger le fourneau. 5. (zur Besorgung übergeben) j-m etwas ~ charger q. de qc ou de … (mit *inf.*). 6. (aufbrauchen) Kleidungsstücke ~ (sich ~ s')user. — II *v/n.* (h.) 7. s. 3 *fig.* u. 1. 8. (aufbauschend zu dick machen) bouffer, gonfler. — III A~ *n* ³⁶c. u. **Auf-tragung** *f* ⁴⁹ 9. analog I und II, zB.: eines Bau-risses: tracement *m*; ⚙ Malerei: application *f*. 10. *chir.*, *phm.* induction *f*.

Auf-träger ✎ (ˊˊˇ) *m* ³⁶a. 1. = Kellner. 2. = Auf-trag-geber. 3. = Auf-lader.

Auf-trags=… (ˊˋ… oder ˊˊ…) s. Auf-trag=…

auf-trampeln F (ˊˋˇ) *v/n.* (sn) ³⁷d. *sép.* [piétiner sur …]

auf-träufeln (ˊˊˇ) *v/a.* et *v/n.* (sn) ³⁷d. *sép.* verser goutte à goutte sur …, *v/n.* dégoutter sur …

auf-treiben (ˊˊˇ) ²⁶o. *sép.* I *v/a.* 1. = an-treiben 2. 2. (gewaltsam öffnen) ouvrir de force, forcer, faire sauter; eine Tür: enfoncer. 3. (schwellend ausdehnen) boursoufler, den Magen: gonfler; *path.* tuméfier; *vét.* gorger; ⚙ Metall-Arbeiten, Figuren: emboutir. 4. (treibend in die Höhe bringen) j-n, Staub, Wellen: faire lever, soulever; j-n ~ (fort-treiben) faire lever, chasser q. de son lit; *fig.* mit sächl. *suj.* agiter q.; bsd. *ch.* (faire) lever; *hort.* hâter la végétation. 5. (etwas ausfindig machen) F dénicher, déterrer; Geld: se procurer; die Mittel ~ trouver les moyens. — II *v/n.* (sn) 6. être poussé sur …; ⚓ échouer. 7. (zu 3) se gonfler. 8. (aufgehen) v. Pflanzen: lever. 9. v. Speisen: être d'une digestion difficile. — III A~ *n* ³⁶c. u. **A~ung** *f* ⁴⁹ 10. analog I, zB.: enfoncement *m*; boursouflement *m*; gonflement *m*. 11. ⚙ *sculp.* degré *m* de relief.

auf-trennen (ˊˋˇ) *v/a.* et *v/réfl.* ²¹a. *sép.* (sich ~ se) découdre, (se) défaire; ♛ (Zeug) dépointer; ⚙ (Gewebtes) détisser.

auf-treten (ˊˊˇ) ³⁰l. *sép.* I *v/n.* (sn.; ohne Fortbewegung: h.) 1. mettre le pied sur le sol; fest, sicher ~ marcher d'un pas assuré, *fig.* marcher le front levé. 2. *fig.* (sich zeigen) se présenter, figurer, (sich produzieren) se produire; würde-voll ~ avoir une attitude digne; als et. ~: a) allgemein: se présenter comme …, b) (sich ausgeben) se poser en …; *drt.* als Kläger gegen j-n ~ se porter partie contre q.; als Wahlkandidat ~ se porter (candidat) aux élections; für (gegen) j-n, et. ~ prendre partie pour (contre) q., qc.; *thé.*: auf der Bühne ~ entrer en scène, zum ersten Male: débuter; mit unbelebtem *suj.*: von einer Befürchtung ꝛc.: se présenter, s'élever; von einem Gerüchte: naître, (commencer à) courir; die Krankheit tritt verheerend auf … fait de grands ravages. — II *v/a.* 3. (durch Auftreten auf etwas festdrücken) Sand ꝛc. ~ fouler qc. 4. (durch Auftreten öffnen) eine Nuß: casser du pied; e-e Tür: enfoncer à coups de pied. — III A~ *n* ³⁶c. (zu 2) apparition *f*; (Benehmen) manière(s *pl.*) *f*; (Aufführung) conduite *f*; (äußeres Aussehen) tenue *f*; (Haltung) attitude *f*, maintien *m*; Sicherheit im A~ haben avoir de l'aplomb; *thé.* entrée *f* (en scène), début *m*; erstes A~ einer Krankheit (première) apparition *f*.

Auf-trieb (ˊˋ) *m* ³⁶a.: ~ des Alpenviehes départ des troupeaux pour les pâturages des Alpes. [en buvant.]

auf-trinken (ˊˋˇ) *v/a.* ²⁰a. *sép.* absorber

Auf-tritt (ˊˋ) *m* ³⁶a. 1. (Schritt u. Gang des Auftretenden) démarche *f*, allure *f*. 2. = auf-treten III. 3. bsd. *thé.* (Teil e-s Schauspiels, weitS. et. dem Blicke Zuschauender sich Darbietendes) scène *f*; *fig.* einen ~ mit j-m haben avoir une scène avec q. 4. an einem Wagen ꝛc.: marchepied; vor einem Fenster im Zimmer: estrade *f*; breiter ~ vor der Tür: perron. 5. ⚔ banquet.

auf-trocknen (ˊˋˇ) ³¹e. *sép.* I (*v/n.* sn u. h.) (se des)sécher. — II *v/a.* sécher; ⚓ (undicht machen) ébarouir. — III A~ *n* ³⁶c. analog I, zB.: dessèchement *m*; ⚓ ébarouissage *m*. [au son du tambour.]

auf-trommeln (ˊˋˇ) *v/a.* ²¹d. *sép.* réveiller

auf-tröpfeln ²¹d., **-tropfen** (ˊˋˇ) ³¹a. *sép.* *v/a.* = auf-träufeln.

auf-trumpfen (ˊˋˇ) ³¹a. *sép.* I *v/a.* jouer atout. — II *v/n.* (h.) j-m ~ (in entschiedener Weise seine Meinung äußern) dire à q. son fait ou ses vérités. [plier.]

auf-tuchen ⚓ (ˊˊˇ) *v/a.* ³¹a. *sép.* ein Segel:

auf-tun (ˊˊ) ³²c. *sép.* I *v/a.* et *v/réfl.* 1. ein Fenster ꝛc. (sich ~ s')ouvrir; den Mund nicht aufzutun wagen n'oser souffler (mot); ohne den Beutel aufzutun sans bourse délier; seine milde Hand ~ ouvrir une main généreuse. 2. den Hut ꝛc. ~ (aufsetzen) mettre … — II sich ~ *v/réfl.* 3. s. 1. 4. F *fig.* = auf-tauchen 2; da tut sich etwas (Schönes) auf nous allons voir de belles (choses); e-e Gesellschaft tut sich auf … se forme. 5. ⚓ (in der Ferne erscheinen) paraître dans le lointain.

auf-tupfen (ˊˋˇ) *v/a.* ²¹a. *sép.* 1. meist mit dem Finger: toucher légèrement. 2. Punkte ~ pointer.

auf-türmen (ˊˋˇ) I *v/a.* et *v/réfl.* ²¹a. *sép.* (sich ~ s')amonceler, *pfort* (s')entasser; *geol.* schichtenweise ~: ⚒ (se) stratifier. — III A~ *n* ³⁶c. u. **Auf-türmung** *f* ⁴⁹ analog I, zB.: amoncellement *m*, entassement *m*; ⚒ stratification *f*.

auf-tuschen (ˊˋˇ) *v/a.* ²¹c. *sép.* retoucher (à l'encre de Chine). [auf 11.]

auf und ab in Verbindung mit *verbes* s.

auf-wachen (ˊˋˇ) I *v/n.* (sn) ²¹a. *sep* se réveiller (a. *fig.*). — II A~ *n* ³⁶c. réveil *m*.

auf-wachsen (ˊˋˇ) I *v/n* (sn) ²⁰r. *sép.* pousser; croître, bsd. in die Höhe: grandir; zs. ~ être élevé(e)s ensemble. II A~ *n* ³⁶c. croissance *f*. [oser se lever.]

auf-wagen (ˊˊˇ) sich ~ *v/réfl.* ²¹a. *sép.*

auf-wägen (ˊˊˇ) *v/a.* ²⁰g. *sép.* 1. contre-balancer (auch *fig.*); *fig.*: compenser, (ebenso gut sein wie …) (équi)valoir; etwas mit Gold ~ payer qc. au poids de l'or. 2. (mittels eines Hebe-zeuges emporheben) élever avec une grue.

auf-wallen (ˊˋˇ) ³¹a. *sép.* I *v/n.* (sn, ✎ h.) bouillonner, durch Hitze: bouillir, ⚗ *chm.* être en ébullition; bisw. *fig.* von Rauch, Staub: s'élever, (sich hinreißen lassen) s'emporter (de colère, &c.). — II ✎ *v/a.* faire bouillonner; Kochkunst: besser aufwällen (s. ds). — III A~ *n* ³⁶c. u. **Auf-wallung** *f* ⁴⁹ analog I, zB.: bouillonnement *m*; *chm.* ébullition *f*; A~ der Fluten soulèvement *m* …; *fig.* A~ einer Leidenschaft transport *m* …

auf-wällen (ˊˋˇ) *v/a.* ³¹a. *sép.* Kochkunst: faire bouillir (à petits bouillons).

auf-walzen ⚙ (ˊˋˇ) *v/a.* ²¹c. *sép.*, *typ.*, &c. Farbe ~, auch *abs.* ~ toucher (avec le rouleau).

auf-wälzen (ˊˋˇ) *v/a.* ³¹c. *sép.* 1. rouler en haut. 2 rouler sur …; *fig.* (j-m et. ~) = auf-bürden 1. 3. (auftürmen) amonceler.

Auf-wand (ˊˋ) *m* ³⁶a. dépense *f*, frais *pl.*; mit dem Nebenbegriff des Zuviel, des Prunkens: luxe; (Pracht) faste, magnificence(s *pl.*) *f*; standesgemäßer ~ représentation *f*; ~ von Beweisen ꝛc.: étalage; großen ~ machen od. treiben faire de la dépense, mener grand train.

Auf-wands=… (ˊˋ…) in Zssgn. I analog „Auf-wand", zB.: **~kosten** *f pl.* frais *m* de représentation. — II Besonderer Fall: **~gesetz** *n* loi *f* somptuaire.

auf-wärmen (ˊˋˇ) I *v/a.* ²¹a. *sép.* Speisen: réchauffer; trocknes Brot: repasser; *fig.* rebattre. — II A~ *n* ³⁶c. analog I, zB.: réchauffage *m*; repassage *m*.

Auf-warte=… (ˊˋˇ…) in Zssgn. I analog „auf-warten", zB.: **~bursche** *m* garçon (qui sert en qualité de domestique). — II Bsd. Fälle: **~frau** *f* femme de ménage (auch = Auf-wärterin); **~geld** *n*, **~lohn** *m* gages *m pl.*; **~stelle** *f* place de femme de ménage.

auf-warten (ˊˋˇ) I *v/n.* (h.) ²¹b. *sép.* 1. bei Tische ~ servir à table; j-m ~ servir q. 2. j-m ~ (sich bei j-m einfinden, um ihm seine Ehr-erbietung zu beweisen) faire visite (ou présenter ses respects) à q., *pfort* faire sa cour à q. 3. j-m mit et. ~ présenter qc. à q.: kann ich Ihnen mit et.

~? puis-je vous offrir qc.?; ich kann Ihnen damit ~ j'en ai à votre service; womit kann ich (Ihnen) ~? qu'y a-t-il à votre service?; höfliche Bejahung: aufzuwarten! à votre service!, auch: oui, monsieur(madame)! 4. von Hunden: (sich auf Befehl aufrecht setzen) faire le beau. — II A~ n Sc. service m; er ist langsam beim A~ il a le service lent (s. Auf-wartung).

Auf-wärter (⁼⏑) m Sa., **~in** f S garçon m, domestique s.; servante f, femme f de ménage.

Auf-wärter-... (⁼⏑...) in Zssgn, zB.: **~dienst** m place f de domestique, service.

auf-wärts (⁼) adv. en haut, vers le haut; zu Wasser ~ fahren aller en amont; den Fluß ~ fahren remonter ...; die Haare ~ kämmen rebrousser ...

Auf-wartung (⁼⏑) f S 1. service m; die ~ bei j-m haben être de service auprès de q. 2. (zu auf-warten 2, s. ds) visite, civilités pl.; j-m seine ~ machen = j-m aufwarten (s. ds 2). 3. provinc. femme de ménage.

Auf-wasch-... (⁼...) in Zs.-stzgn. I analog „auf-waschen", zB.: **~faß** n, **~kübel** m baquet m (à laver la vaiselle). — II Besondere Fälle: **~bursche** m in einem Gasthofe garçon de vaisselle, plongeur; **~frau** f: a) laveuse de vaisselle, b) den Fußboden: (r)écureuse; **~wasser** n: a) zum Aufwaschen: eau f pour laver la vaisselle, &c., b) (schmutziges Wasser) lavure f.

auf-waschen (⁼⏑) I v/a. Sr. sép. 1. den Fußboden, bsd. das Küchengeschirr: laver, (scheuern) (r)écurer. 2. user en lavant, &c. 3. sich (dat.) die Hände ~ (wund waschen) s'écorcher (ou s'excorier) ... en lavant. — II A~ n Sc. und **Auf-waschung** f S 4. analog I, zB.: lavage m, (r)écurage m. 5. Bsd. Fall: fig. das ist ein A~ (vgl. ab-machen 6 u. ab-waschen 7).

Auf-wäscher (⁼⏑) m Sa., **~in** f S = Auf-wasch-bursche, -frau.

auf-weben ⚙ (⁼⏑) v/a. Sh. sép. 1. tisser sur ... 2. employer en tissant. 3. (Gewebtes auftrennen) défaire.

auf-wecken (⁼⏑) I v/a. Sa. sép. 1. (r)éveiller; vom Tode ~ ressusciter; fig. (munter machen) éveiller, égayer, ragaillardir. 2. (erstehen lassen) Propheten: susciter. — II **auf-geweckt** p.p. et a. Sb. in den Bed. des inf., bsd. éveillé, fig. vif, dégourdi. — III A~ n Sc. und **Aufweckung** f S (r)éveil m. [2. = Wecker.]

Auf-wecker (⁼⏑) m Sa. 1. réveilleur.

auf-wehen (⁼⏑) Sa. sép. I v/n. (sn) 1. vom Winde: se lever; von Staub &c.: se lever, s'élever. 2. s'ouvrir par la force du vent. — II v/a. 3. soulever (en soufflant). 4. ouvrir en soufflant. 5. (wehend bloßlegen) découvrir (en soufflant). 6. amonceler (en soufflant). 7. vom Winde: (wehend aufschwellen) enfler, gonfler.

auf-weichen (⁼⏑) Sa. sép. I v/a. 1. (r)amollir; vom Regen: Wege ~ délaver (ou détremper) ...; Kochkunst: den Käse: faire revenir. — II v/n. (sn) 2. s'amollir; ⚙ in Flüssigkeiten: se détremper. — III **~d** p.pr. et a. Sb. 3. in den Bed. des inf. 4. phm. émollient. — IV A~ n Sc. und **Auf-weichung** f S (r)amollissement m.

auf-weinen (⁼⏑) v/n. (h.) Sa. sép. 1. laut ~ pleurer à chaudes larmes. 2. zu Gott &c. ~ adresser ses larmes à ...

auf-weisen (⁼⏑) So. sép. I v/a. einen Befehl: présenter, produire. — II v/réfl. sich ~ als ... se montrer ..., se trouver être ... — III A~ n Sc. u. **Auf-weisung** f S analog I: (re)présentation f.

auf-weißen (⁼⏑) v/a. Sc. sép. reblanchir.

auf-wenden (⁼⏑) Sb. sép. I v/a. 1. ↖ (re)tourner. 2. fig. (anwendend aufbieten od. hingeben) Fleiß, Mühe: employer toutes ses forces, mettre beaucoup de zèle à ...; Geld: dépenser, pfort se mettre en frais, unnütz: prodiguer. — II v/n. (h.) ⚓ virer vent devant. — III A~ n Sc. u. **Aufwendung** f S analog I, zB.: emploi m; von Geld u. fig. dépense f (s. Auf-wand).

auf-werfen (⁼⏑) Sd. sép. I v/a. 1. ein Fenster, eine Tür: ouvrir brusquement; durch dagegen gerichtete Würfe: enfoncer à coups de pierre, &c; (durch Graben öffnen) eine Grube &c.: creuser. 2. (so hinwerfen, daß es offen daliegt) die Karten: étaler; die Würfel: jeter sur la table; fig. lever. 3. fig. = auf-stellen 5: eine Frage ~ poser (ou soulever) ...; e-n Zweifel ~ élever ... 4. (auf et. werfen) jeter sur ... 5. (in die Höhe werfen) jeter en l'air; Staub ~ soulever ...; fig. viel Staub ~ (Aufsehen machen) faire sensation ou scandale; Schaum ~ écumer; vom Maulwurf: abs. souffler. 6. von Körper-teilen, zB. die Hand: lever; den Kopf: (re)dresser; die Nase: relever; aufgeworfene Lippen lèvres f/pl. épaisses; (obere) lèvre renversée, (untere) lèvre retroussée; die Lippen ~ faire la moue. 7. (sich schüttend erhöhen) amonceler, entasser; Erde ~ remblayer; e-n Deich, Wall &c.: élever, weitS. construire. — II sich ~ v/réfl. 8. (sich als berechtigt aufstellen) sich als oder zum Richter ~ se poser comme (ou s'ériger en) juge; mit dem Nebensinn der Anmaßung: usurper le titre, &c., de ... 9. (sich erheben) s'élever; sich gegen j-n ~ se révolter contre q.; s. Aal 1. 10. ⚙ von Brettern: (sich krümmen) se déjeter. — III **auf-geworfen** p.p. et a. Sb. in den Bed. des inf., s. bsd. 6. — IV A~ n Sc. und **Auf-werfung** f S analog I u. II, zB.: creusage m; déploiement m; amoncellement m; e-r Frage: (pro)position f; A~ von Erde remblai m; e-s Dammes &c.: construction f; usurpation f, soulèvement m.

auf-wichsen (⁼fs⏑) v/a. Sc. sép. 1. cirer, weitS. vernir. 2. auch v/réfl. P (putzen) (sich ~ s')attifer, ✗ s'astiquer. 3. (emporwichsen) den Bart: cirer en retroussant.

auf-wickeln (⁼⏑) I v/a. et v/réfl. Sd. sép. 1. enrouler; ⚙ Zwirn: (sich ~ se) pelotonner. 2. die Haare ~ papilloter les cheveux. 3. (aus etwas wickeln) dérouler, développer; ein Paket: ouvrir, déployer; die Haarwickel: défaire; Zwirn: (sich ~ se) dévider. 4. fig. e-n Knoten: (sich ~ se) débrouiller. — II A~ n Sc. u. **Auf-wick(e)lung** f S analog I, zB. zu 1: enroulement m. Zu 2: papillotage m. Zu 3: déroulement m, développement m. Zu 4: fig. (Entwirrung) débrouillement m.

Auf-wiegelei (⁼⏑⁼⏑) f S = auf-wiegeln II.

auf-wiegeln (⁼⏑) I v/a. Sd. sép. (trotzig machen) mutiner, pfort soulever; zum Aufruhre: insurger; weitS. gegen j-n ~ exciter contre q. (ant. ab-wiegeln). — II A~ n Sc. und **Auf-wiegelung** f S analog !, zB.: mutinerie f, soulèvement m (ant. Ab-wiegelung). [wägen 1.]

auf-wiegen (⁼⏑) v/a. Sf. sép. = auf-

Auf-wiegler (⁼⏑) m Sa., **~in** f S agitateur m, ...trice f, mutin(e f) m, émeutier m, ...ière f (ant. Ab-wiegler).

auf-wieglerisch (⁼⏑⏑) a. Sb. zur Parteiung: factieux, zur Empörung: séditieux (ant. ab-wieglerisch).

auf-wiehern (⁼⏑) v/n. (h.) Sd. sép. hennir subitement; fig. laut ~ crier.

auf-winden (⁼⏑) Sa. sép. I v/a. et v/pr. 1. = auf-wickeln 1. 2. einen Strick: (sich ~ se) détordre. 3. (in die Höhe winden) soulever, guinder; e-n Wagen: soulever avec un cric; ⚓: den Anker aus dem Grunde ~ lever ..., den Anker auf- und nieder-winden apiquer. — II sich ~ v/réfl. 4. s. 2 u. aufwickeln 1. 2. se lever en se tordant; (auf-ranken) monter en grimpant. — III A~ n Sc. u. **Auf-windung** f S analog I u. II, zB.: guindage m; soulèvement m avec un cric; ⚓: levée f, apiquage m.

Auf-winder (⁼⏑) m Sa., **~in** f S celui (ou celle) qui enroule, guinde, &c.

auf-wirbeln (⁼⏑) Sd. sép. I v/n. (sn) 1. s'élever en tourbillons. 2. v. Lerchen: s'élever en grisollant. — II v/a. 3. ~, a. ~ lassen soulever (en tourbillons); fig. darüber ist viel Staub aufgewirbelt on en a fait beaucoup de bruit. 4. ein Fenster: ouvrir (en tournant l'espagnolette).

auf-wirken (⁼⏑) v/a. Sa. sép. 1. das Garn ~ employer tout le fil à tisser. 2. (den Teig knetend formen) Brot ~ donner la forme au pain. 3. ch. (aufschneiden) ein Wild: éventrer.

auf-wischen (⁼⏑) v/a. Sc. sép. essuyer, F torcher. [(⁼⏑-⏑) Sb. m torchon.]

Auf-wischer (⁼⏑) Sa., **Auf-wisch-lappen**

auf-wogen (⁼⏑) v/n. (sn) Sa. sép. s'élever en bouillonnant; von Wellen &c.: se soulever; s. auch auf 11.

auf-wollen (⁼⏑) v/n. (h.) Se. sép. vouloir se lever; meine Beine wollen nicht mehr auf ... (me) refusent le service.

auf-wühlen (⁼⏑) I v/a. Sa. sép. fouiller, retourner; meist von Tieren: fouir; fig. (auf-rühren, -regen) remuer. — II A~ n Sc. und **Auf-wühlung** f S analog I, zB.: fouille(ment m) f, retournement m; fouissement m; fig. remuement m.

Auf-wurf (⁼) m Sa. 1. (Aufwerfen v. Erde &c.) remblai. 2. (das Aufgeworfene) jetée f.

auf-zählen (⁼⏑) I v/a. Sa. sép. 1. énumérer, ⚫ in einem Verzeichnisse: déclarer; Geld: compter; F j-m 20 Prügel ~ administrer vingt coups de bâton à q. — II A~ n Sc. und **Auf-zählung** f S 2. analog I, zB.: énumération f, ⚫ déclaration f. 3. Bsd. Fälle: nomenclature f, genauer: recensement m.

Auf-zähler (⁼⏑) m Sa. énumérateur.

auf-zaubern (⁼⏑) v/a. Sd. sép. 1. ouvrir par sortilège. 2. (durch Zauber aufrufen) évoquer.

auf-zäumen (⁼⏑) I v/a. Sa. sép. ein Pferd &c. ~ brider ... — II A~ n Sc. u. **Aufzäumung** f S bridement m.

auf-zechen (⁼⏑) v/a. Sa. sép. allen Wein ~ boire tout le vin.

Zeichen: F familiär; P Volksspr.; Ր Gaunerspr.; ↖ selten; † alt (a. gest.); * neu; ∻ sprachwidrig; ? a. d. Franz. übernommen; ✿ Wissenschaft;

auf-zehren (ˈ⏑) ⓑa. *sép.* **I** *v/a.* zerstörend: consumer; in sich aufnehmend: absorber; essend: consommer; *fig.* sein Vermögen ~ manger (ou dissiper) son bien. — **II sich** ~ *v/réfl.* sich durch Kummer ~ se consumer de chagrin. — **III A~** *n* Ⓢc. u. **Auf-zehrung** *f* Ⓦ analog I u. II, zB.: absorption *f*; consommation *f*, consomption *f*.

auf-zeichnen (ˈ⏑) **I** *v/a.* ⓑe. *sép.* **1.** auch *v/réfl.* (**sich** ~ se) dessiner sur ...; eine Bahnlinie ꝛc.: tracer. **2.** (aufnotieren) marquer, noter. — **II A~** *n* Ⓢc. und **Aufzeichnung** *f* Ⓦ analog I, zB.: dessin *m*, tracement *m*; (Aufnotieren) note *f*, annotation *f*; ⚙ A~ung eines Bauplanes auf ein Brett étalon *m*.

Auf-zeichner (ˈ⏑) *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓦ celui (ou celle) qui marque, trace, &c. (vgl. auf-zeichnen); marqueur.

Auf-zeichnungs-... (ˈ⏑...) in Zſ.-ſtzgn, zB.: **~buch** *n* journal *m*; a. = Notiz(en)-buch.

auf-zeigen (ˈ⏑) *v/a.* ⓑa. *sép.* = auf-weiſen.

Auf-zieh-brücke (ˈ⏑-ˈ⏑) *f* Ⓦ pont-levis *m*.

auf-ziehen (ˈ⏑) ⓑf. *sép.* **I** *v/a.* **1.** meiſt: tirer en haut, (faire) monter. — Bſd. Fälle: **2.** (in die Höhe ziehen) eine Flagge: hisser; e-e Laſt: soulever, bisw. a. guinder; ein Kleid ~ (damit es nicht ſchleppe) relever (ou retrousser) ...; *thé.*, &c. den Vorhang ~ lever le rideau ou la toile. **3.** die Sonne zieht Nebel, Dünſte auf ... pompe (ou aspire) ... **4.** (aus der Erde reißen) Flachs: arracher, tirer. **5.** (auf der Wage wägen) e-n Duka'ten: peser au trébuchet. **6.** (durch Ziehen öffnen) ouvrir (en tirant), *v/réfl.* **sich** ~ s'ouvrir; **auf-** und **zu-**ziehen ouvrir et fermer; den Kork einer Flaſche ~ déboucher une ...; den Riegel ~ (re)tirer ... **7.** (den ſpannenden Teil eines Werkzeuges ſtellen) den Hahn eines Gewehres ~ armer un fusil; ein Uhrwerk ꝛc. ~ (re)monter ... **8.** (et. Straffgezogenes auf et. befeſtigen) (é)tendre sur ...; Karten ꝛc. auf Leinwand ~ entoiler des ..., monter ... sur toile; ♪ Saiten auf eine Geige ~ monter un violon; *fig.* = auf-ſpannen 2. **9.** (durch Pflege zur Entwickelung bringen) ein Kind, Vieh: élever, nourrir. **10.** (hinhalten) j-n ~ tenir q. en haleine. **11.** *fig.* (zum Beſten haben) j-n ~ railler, blaguer, Spaß machend: plaisanter, täuſchend: mystifier q., en monter une scie à q., *pfort* berner q.; **12.** ⚙ Färberei: die Küpe ~ alimenter ... **13.** ⚒ e-n Schacht ~ exploiter ... — **II** *v/n.* (ſn) **14.** auf u. ab (od. davon, nieder) ziehen, ſ. auf 11. **15.** (einhergehend ſich zur Schau ſtellen) ~, aufgezogen kommen marcher en ordre ou en procession; ⚔ auf Wache: monter la garde. **16.** *fig.* (et. F) ~, auch aufgezogen kommen (ſo und ſo auftreten, ſich zeigen) paraître, se montrer; armſelig ~: a) être vêtu pauvrement, b) faire une triste figure. **17.** *fig.* (mit etwas ankommen) mit etwas aufgezogen kommen avancer qc. **18.** (ſichtbar w.) von Geſtirnen ꝛc.: apparaître; ein Gewitter zieht am Himmel auf il s'élève un orage. — **III** *v/réfl.* **sich** ~ ſ. 6. — **IV A~** *n* Ⓢc. analog I und II, zB. zu 2: relèvement *m*, des Vorhanges: lever *m*. Zu 3: aspiration *f*. Zu 4: arrachement *m*. Zu 6: débouchement *m*; das **Auf-** und **Zu-**ziehen l'action *f* de tirer le rideau, &c. Zu 7: (re)montage *m*. Zu 8: A~ auf Leinwand entoilage *m*, Weberei: montage *m*. Zu 9: A~ von Haustieren: = Auf-zucht. Zu 11: = Auf-zieherei. Zu II: (vgl. auf 11) das **Auf-** und **Ab-** (od. **Nieder-**) ziehen, oft: montée *f* et descente *f*; das Auf- und Ab- (od. Nieder-)ziehen durch die (Straßen der) Stadt, oft: la traversée de la ville en tous sens; das **Auf-** und **Davon-**ziehen le départ.

Auf-zieher (ˈ⏑) *m* Ⓢa. **1.** ~(**in** *f* Ⓦ) celui (celle) qui (re)monte (une horloge, &c.). **2.** (Foppper) mystificateur.

Auf-zieherei (ˈ⏑ˈ) *f* Ⓦ (vgl. auf-ziehen 11) raillerie, plaisanterie, mystification, F scie.

Auf-zucht (ˈ⏑) *f* Ⓦ oder Ⓢa. ~ von Haustieren élevage *m*, élève *f*; vgl. a. Zucht 1.

auf-zucken (ˈ⏑) *v/n.* (h.) ⓑa. *sép.* tressaillir, krampfhaft: palpiter; v. e-r Flamme: jaillir, s'élancer.

Auf-zug (ˈ od. ˈˈ) *m* Ⓢc. **1.** (aufziehender Zug) cortège, théorie *f*, bſd. *rl.* procession *f*; zu Pferde: cavalcade *f*; v. Dienern, Pferden: train; in feierlichem ~e, oft: processionnellement; ⚔: ~ der Wache (passage de) la garde montante, (Vorbeimarſch) défilé. **2.** ♪ (Muſikſtück, das einen ~ begleitet) marche *f*; weitS. air de trompette. **3.** (Art und Weiſe, wie Perſonen aufziehen; vgl. bs 16) faſt †: équipage, *iro.* a. accoutrement; weitS. costume. **4.** *thé.* (Akt) acte. **5.** a) (Emporziehen von Laſten) soulèvement; b) (Maſchine dazu, Fahrſtuhl) (appareil) élévateur, ascenseur, nur für Laſten, auch: monte-charge(s). **6.** ⚙ Weberei: chaîne *f*, lisse *f*. **7.** zum Öffnen der Tür: cordon.

Auf-zug(s)-... (ˈ... od. ˈˈ...) in Zſ.-ſetzungen. **I** analog „Auf-zug", zB.: **~spitze** *f* tête du cortège, &c. — **II** Bſd. Fälle: **~feder** ⚙ *f horl.* remontoir *m*; **~klappe** ⚙ *f* einer Zugbrücke tablier *m*.

Auf-zunehmende(r) (ˈ-ˈ⏑⏑) *s.* Ⓢb. récipiendaire *m*; ☐ ꝛc. aspirant(e *f*) *m*.

auf-zupfen (ˈ⏑) *v/a.* ⓑa. *sép.* **1.** Pflanzen: arracher. **2.** (zupfend auflöſen) effiler. **3.** (zupfend aufziehen) eine Schleife: défaire.

auf-zwängen (ˈ⏑) *v/a.* ⓑa. *sép.* **1.** = auf-drängen 3. **2.** (zwingend aufſetzen, zB. einen Deckel ꝛc.) faire entrer (ou adapter) de force. **3.** (mit Gewalt öffnen) ouvrir par force. [brocher.]

auf-zwecken ⚙ (ˈ⏑) *v/a.* ⓑa. *sép.*, *cord.*

auf-zwicken (ˈ⏑) *v/a.* ⓑa. *sép.* **1.** ⚙ = auf-zwecken. **2.** ouvrir en pinçant.

auf-zwingen (ˈ⏑) *v/a.* ⓑa. *sép.* = auf-drängen 3; vgl. auch auf-zwängen.

Aug-... (ˈ...) in Zſſgn meiſt = Augen-...

Aug-apfel (ˈ⏑) *m* Ⓢa. **1.** globe de l'œil. **2.** (Augenſtern) prunelle *f* (auch *fig.*); *fig.* er iſt ſein ~ (Liebling) ... son favori.

Aug-apfel-... (ˈ⏑...) in Zſſgn meiſt *anat.*, *path.* **I** meiſt: ... oculaire *a.*, zB. **~schwinden** ⚕ *n* phtisie *f* oculaire. — **II** Bſd. Fälle: **~entzündung** *f*: ⚕ ophtalmie; **~häutchen** *n* (membrane *f*) choroïde *f*.

Auge (ˈ⏑) *n* Ⓢb. **I** meiſt: **œil**, *pl.* **yeux** oder **œils** (ſ. Teil 1). — **II** Beſondere Fälle: **1. a)** (körperliches ~) meiſt: œil *m*, *pl.* yeux (auch im Brote, Käſe, der Suppe und vielfach ⚙); blaue ~n haben avoir **les** yeux bleus; (ein) blaues oder blaugeſchlagenes ~ (haben avoir l')œil poché; mit blauem (od. einem blauen) ~ davon kommen (*a. fig.*) l'échapper belle; mit dem ~ de (ou à) l'œil; mit bloßem ~: a) à l'œil nu, b) à vue simple; große ~n machen ouvrir de grands yeux, en avoir **les** yeux gros; in meinen ~n **à** mes yeux; vor meinen ~n **sous** mes yeux; j-m in die ~n ſehen, meiſt: regarder q. en face; die ~n gehen mir über les larmes me viennent aux yeux; ⚔ ~n rechts! (Kommando) tête droite!; **b)** (das Sehen, Geſicht) ~n haben (ſehen) avoir des yeux; gute ~n haben avoir de bons yeux ou bon œil (*a. fig.*); von Brillen: für ſeine ~n paſſend à sa vue; das ſchadet den ~n c'est nuisible à la vue; *fig.*: ganz ~ ſein être tout yeux; vor aller ~n à la vue de tout le monde; das ~ beleidigen blesser la vue; in die ~n fallen tomber sous le sens; vor ~n liegen, in die ~n ſpringen sauter aux yeux; ſoweit die ~n reichen à perte de vue; **c)** (ſehende Perſon) Gottes ~ (Gott) le regard de Dieu; unter vier ~n entre quatre yeux, seul à seul (ou en tête à tête) avec q.; der Mannsſtamm ſteht auf wenig ~n ... ne compte plus que quelques membres; wenn zwei ~n weniger ſind quand deux yeux se seront fermés pour toujours; **d)** (Achtſamkeit, Abſicht) ein ~ auf et., j-n haben avoir l'œil à qc., sur q.; er hat ein ~ (Heiratsabſichten) auf ſie il l'a en vue; j-n ſcharf im ~ haben observer toutes les démarches de q.; im ~ behalten, nicht aus den ~n laſſen oder verlieren ne point perdre de vue; j-n oder etwas ins ~ faſſen oder nehmen avoir l'œil sur q. ou qc., weitS. viser à (ou considérer) q., qc; et. mit (ganz) anderen ~n anſehen regarder qc. d'un tout autre œil; die Ehrfurcht aus den ~n ſetzen perdre le respect; et. vor ~n haben avoir qc. sous les yeux; die ~n überall haben avoir l'œil à tout; kein ~ von j-m wenden: F couver q. des yeux; ein ~ auf j-n werfen jeter les yeux sur q.; ein ~ bei et. zudrücken fermer l'œil sur (ou à) qc.; *prv.* aus den ~n, aus dem Sinn loin des yeux, loin du cœur; **e)** 🌿: (Knoſpe) œil, gemme *f*, *hort.* greffe *f*; **f)** ⚕ *anat.*, *path.* die ~n betreffend ophtalmique; **g)** *fig.*: ich bin ihm ein Dorn im ~ il m'a en horreur; er iſt ſ-m Vater wie aus den ~n geſchnitten c'est le portrait vivant de ...; man ſieht nicht die Hand vor den ~n on n'y voit goutte; der Gefahr ins ~ ſehen affronter le danger; j-m unter die ~n treten se présenter devant q.; die Schlauheit ſieht ihm aus den ~n F il sent son renard à une lieue; das paßt wie die Fauſt aufs ~ *prv.* cela rime comme hallebarde et miséricorde; **h)** ⚙: *arch.*, *typ.* œil *m*; ~ eines Bolzens œillet *m*; ~ eines Mühlſteins œillard *m*; Weberei: (Ringel) boucle *f*; mit einem ~ abmeſſen (viſieren), ein ~ zudrücken, um beſſer zu ſehen, zu zielen bornoyer (qc.); ⚓ (Schlinge im Tau) boucle *f*. **2.** (~ als Zeichnung auf Tieren) ocelle *m*. **3.** Spiel: ~n *pl.* e-r Karte, der Würfel points *m/pl.* **4.** (Keim im Ei) germe *m*.

Äugelchen (ˈ⏑⏑) *n* Ⓢb. (*dim.* von Auge) petit œil *m*, ⚕ ocelle *m*.

äugeln (ˈ⏑) ⓑd. **I** *v/n.* (h.) lancer des œillades. — **II** *v/a.* ⚙ *hort.* = okulieren.

Augen-..., **a~-...** (ˈ⏑...) in Zſſgn. **I** analog „Auge", zB.: a) **~farbe** *f* couleur de l'œil; **b)** ⚕ *anat.* ... oculaire *a.*, *anat.*, *path.*

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; 🌿 Pflanzenkunde; ● Handel; ✉ Poſt; 🚂 Eiſenbahn; 🚲 Radſport; ♪ Muſik; ☐ Freimaurerei.

... ophtalmique *a.*, zB.: **~blut=Ader** *f* veine ophtalmique. — **II** Weitere Beispiele zu I und besondere Fälle: **~acha't** *m min.* agate *f* œillée; **~arzt** *m* (médecin) oculiste; **~aufschlag** *m* s. Aufschlag 2; **~bader** *m* (Schälchen zum Baden der Augen) gondole *f*; **~beschreibung** *f*, oft: ✧ ophtalmographie; **~besichtigung** *f*: ✧ ophtalmoscopie; **~bild** *n* image *f* visuelle; **~binde** *f* bandeau *m* (a. *fig.*); **~bindehaut** *f anat.* conjonctive; **~blende** *f* œillère; **~blick** *m*, **~blicklich** *a.* s. bsd. Artikel; **~blödigkeit** *f* faiblesse des yeux; **~braue** *f* sourcil *m*; **~butter** *f méd.* cire, chassie; **~diener** *m* courtisan; **~dienerei** *f* fausse (*pfort* basse) complaisance; **~dienst** *m*: a) = ~dienerei; b) ⚘ = ~trost b; **~entzündung** *f* ophtalmie; **~fällig** *a.* évident, *pfort* qui saute aux yeux; **~fell** *n vét.* onglée *f*; **~fistel** *f path.* fistule lacrymale; **~flimmern** *n* vision *f* d'étincelles; **~förmig** *a.* en forme d'œil; **~funkeln** *n path.*: ✧ photopsie *f*; **~geschwulst** *f méd.*: ✧ exophtalmie; **~glas** *n*: **a)** allg.: verre *m* (auch ohne Einfassung zum Einzwicken in die Augenhöhle); ~glas für ein Auge lorgnon *m*, monocle *m*, mit doppelten Gläsern: lorgnette *f*, binocle *m*, pince-nez *m*; für beide Augen: a) (Brille) lunettes *f/pl.*, b) (Operngucker) jumelles *f/pl.*; (Vergrößerungsglas) loupe *f*; (Fernglas) lunette *f* d'approche; **b)** Optik: (Okula'r-glas) oculaire *m*; **~haut** *f* = ~fell; **~heil=Anstalt** *f*: a) établissement *m* ophtalm(olog)ique; b) für Studierende: clinique des maladies des yeux; **~heil=Kunde** *f*: ✧ oculistique; **~höhle** *f anat.* orbite *m*; **~höhlen=...** in Zs.-sgn meist: ... orbitaire *a.*, zB. **~höhlen=Nerv** *m* nerf orbitaire; **~klappe** *f* = ~leder; **~kneifer** F *m* pince-nez, verre (vgl. ~glas a); **~=leder** ⊙ *n* Sattlerei: ~l. der Pferde œillère *f* (= Scheu=leder); **~krankheit** *f*, **~leiden** *n* affection *f* (ou maladie *f*) des yeux; **~lehre** *f anat.*: ✧ ophtalmologie; **~licht** *n*: a) vue *f*; des ~lichtes beraubt sein être privé de la lumière (du jour); b) = Auge; **~lid** *n* ㉗ (im *st.s. pl.* auch ~lide) [s. Lid] paupière *f*; **~lid(er)=...** ✧ in Zsgn mst: ... palpébral *a.*, ou ... des paupières, zB. **~lider=Brand** *m path.* charbon des paupières; **~lider=Entzündung** *f path.*: ✧ blépharite; **~los** *a.* sans yeux; **~lust** *f*: a) = ~weide; b) *rl.* (Gier nach derselben, besonders fleischlich) convoitise; **~maß** *n*: a) mesure *f* à vue d'œil; b) (Fähigkeit zu dieser Schätzung) ein gutes ~maß haben avoir le coup d'œil (juste); **~merk** *n*: a) (point *m* de) repère *m*; b) *fig.* but *m*; sein ~merk auf et. richten avoir qc. en vue ou pour objectif; **~messer** *m physiol.* (Instrument) ophtalmomètre; **~mittel** *n* remède *m* pour les yeux; **~muskel** *m anat.* muscle oculaire; **~nerv** *m anat.* nerf optique; **~paar** *n*, mst: les deux yeux *m/pl.*; **~=pulver** *n*: a) *phm.* collyre *m* sec; b) *iro.* das ist das reine ~pulver c'est un vrai poison pour (ou c'est pour abîmer) les yeux; **~reiz** *m* irritation *f* de l'œil; **~ring** *m* s. Ring 4; **~röte** *f path.* inflammation de l'œil, ✧ xérophtalmie; **~salbe** *f phm.* collyre *m* gras; **~schein** *m* ꝛc. s. bsd. Art.; **~schirm** *m* garde-vue; **~schleim** *m* = ~butter; **~schwäche** *f* faiblesse des yeux, ✧ amblyopie; **~spiegel** *m*: a) = ~weide, b) *chir.* ✧ ophtalmoscope; **~sprache** *f* langage *m* des yeux; **~sprosse** *f ch.* (*ant.* Gabel=sprosse) (maître-)andouiller *m*, cornichon *m*; **~stechen** *n* picotements *m/pl.* à l'œil; **~stern** *m* pupille *f*, prunelle *f*; **~täuschung** *f*: a) illusion d'optique; b) ⊙ Malerei: trompe-l'œil *m*; **~triefen** ✧ *n path.* lippitude *f*; **~trost** *m*: a) consolation *f* des yeux; b) ⚘ euphraise *f* (*Euphra'sia*); **~übel** *n* = weh; **~verdreher** *m* papelard; **~wasser** *n phm.* collyre *m* (liquide); **~wassersucht** *f path.*: ✧ hydrophtalmie; **~weh** *n* mal *m* aux yeux; **~weide** *f*: a) plaisir *m* des yeux; b) spectacle *m* ravissant; **~wimper** *f* cil *m*; **~wurz** ⚘ *f*: a) anémone des bois (*Anemo'ne nemoro'sa*); b) dent-de-lion (*Tara'xacum officina'le*); **~zahl** *f* Spiel (vgl. Auge 3): nombre *m* de points; **~zahn** *m* (dent *f*) canine *f*; **~zeuge** *m* témoin oculaire, weitS. spectateur.

Augen-blick (″◡◡) *m* ⓔa. **1.** (kurze Zeit) clin d'œil, instant; auch für „Zeit" überhaupt: moment; *advt* den ~, im ~ à l'instant, tout à l'heure; hast du nicht im ~ (= eben erst) gelesen? ne viens-tu pas de lire?; alle ~e à toute heure, à chaque instant; er kann jeden ~ kommen, oft: il ne peut tarder à venir; in dem ~e, als (od. wo) ... au (ou dans le) moment que (ou où) ... (mit *ind.*), de ... (mit *inf.*). **2.** (Zeitpunkt in s-r eigentümlichen Beschaffenheit) entscheidender ~ moment critique; Kochkunst: letzter ~ vor dem Garwerden coup de feu; letzte ~e (vor dem Sterben) derniers moments; lichte ~e haben avoir des intervalles lucides; schlimmer ~ mauvais quart d'heure, quart d'heure de Rabelais.

augen-blicklich (ˊ◡◡ und ″◡◡) *a.* ⓐb. instantané, momentané; *adv.* à l'instant, tout de suite, sur-le-champ.

Augen-blicks=... (″◡◡...) in Zs.-setzungen, zB.: **~bild** *n phot.* épreuve *f* instantanée, instantané *m*; **~dichter** *m* improvisateur.

Augenschein (″◡ˊ) *m* ⓔa. **1. a)** objektiv: aspect; **b)** subjektiv: vue *f*; nach dem ~ d'après l'apparence; der ~ lehrt es cela saute aux yeux ou se voit à l'œil. **2.** (vorgenommene Besichtigung) inspection *f*, genauer: examen; et. in ~ nehmen inspecter qc., *pfort* examiner, ✧ autopsier qc.; (gerichtl.) faire une descente sur les lieux.

augenscheinlich (″◡ˊ◡ u. ˊ◡″◡) *a.* ⓐb. visible, *pfort* évident, *adv.* évidemment, (zusehends) à vue d'œil. [évidence.]

Augenscheinlichkeit (″◡ˊ◡- u. ˊ◡″◡-) *f* ⓐ

Augi-as (-ˊ◡) *npr.m. inv.*, *myth.* Augias (s. T. I); *fig.* den **~stall** ausmisten nettoyer les étables d'Augias.

augig, äugig (ˊ◡) *a.* ⓐb. qui a des yeux, pourvu d'yeux; bsd. ...=~ in Zs.-sgn, zB.: **zwei=~** qui a deux yeux; **blau=~** aux yeux bleus.

Augit ✧ (-ˊ) [grch.] *m* ⓔa. *min.* augite *f*.

Augit=... ✧ (-″...) in Zsgn *min.* meist: ... pyroxénique *a.*, zB. **~masse** *f* masse p.

Äuglein (ˊ-) *n* ⓔb. (*dim.* von Auge). **1.** petit œil *m*, *pl.* meist *poét.* beaux yeux doux. **2.** ⊙ *hort.* bouton *m*.

Augment ✧ (-ˊ) [lt.] *n* ⓔa. *gr.* augment *m*; *Augme'ntum sylla'bicum* (*tempora'le*) augment syllabique (temporel ou de temps).

Augmentation ✧ (-ˊ-tß(◡)″), **Augmentierung** (-◡ˊ◡) [lt.] *f* ⓐ augmentation.

Augments=... ✧ (-ˊ...) in Z.-setzungen analog „Augment", zB.: **~buchstabe** *m* lettre *f* de l'augment. [bourg *m*.]

Augsburg (″ˊ) *npr. n.* ⓔa. *géogr.* Au(g)s-

Augsburger (″ˊ◡) **I** *m* ⓔa., **~in** *f* ⓢ Augsbourgeois(e *f*) *m*. — **II** *a. inv.*, **augsburgisch** (″ˊ◡) *a.* ⓐb. d'Augsbourg, augsbourgeois.

Augur (ˊ◡) [lt.] *m* ⓐ u. ⓔa. *h.a.* (Vogelschauer, Zeichendeuter) augure.

Augurium (-ˊ(◡)◡) [lt.] *n* ⓐ augure *m*, weitS. présage *m*.

August[1] (ˊ◡) *npr.m.* ⓔa. Auguste.

August[2] (-ˊ) [lt.] *m* ⓔa. (mois d')août; im ~ au mois d'août; Mitte ~, den 15ten ~ (à) la mi-août.

August=... (-ˊ...) in Zsgn. **I** meist: ... d'août, zB. zweite **~woche** *f* seconde semaine (du mois) d'août. — **II** Bsd. Fälle: **~apfel** ⚘ *m* calville *f* d'été; **~birne** ⚘ *f* hâtiveau *m*; **~eiche** ⚘ *f* chêne *m* pédonculé (*Quercus peduncula'ta*); **~hafer** ⚘ *m* avoine *f* nue (*Ave'na nuda*); **~hopfen** ⚘ *m* houblon précoce; **~kirsche** ⚘ *f*, oft: griotte; **~=pflaume** ⚘ *f* reine-claude.

Augusta oder **Auguste** (-ˊ◡) *npr. f.* ⓢ und ⓐ Auguste, Augusta.

auguste-isch (-◡ˊ◡) [Augustus] *a.* ⓐb. das ~e Zeit=alter le siècle d'Auguste.

Augustin (ˊ◡-) ⓔa., **~us** (-◡ˊ◡) [lt.] ⓢ *npr.m.* Sankt ~ saint Augustin.

Augustiner (-◡ˊ◡) [lt.] *m* ⓔa., **~in** *f* ⓢ *rl.* augustin(e *f*) *m*.

Augustiner=... (-◡″◡...) in Zsgn. **I** meist: ... des augustins, zB. **~orden** *m* ordre des augustins. — **II** Bsd. Fall: **~bar=füßer** *m* grand augustin.

augustisch (-ˊ◡) *a.* ⓐb. = auguste-isch.

Augustulus (-ˊ◡◡) [lt.] *npr.m.* ⓢ *h.a.* Augustule (s. Teil I). [guste.]

Augustus (-ˊ◡) [lt.] *npr.m.* ⓢ *h.a.* Au-

Auktion (-tß(◡)ˊ) [lt.] *f* ⓐ vente publique, vente à l'encan ou aux enchères, vacation; vgl. auch ver-steigern II.

Auktionator (-tß(◡)-ˊ◡) [lt.] *m* ⓐ commissaire-priseur. [vendre à l'encan.]

auktionieren (-tß(◡)-ˊ◡) [lt.] *v/a.* ⓐa.

Auktions=... (-tß(◡)″...) in Zsgn. **I** analog „Auktion", zB.: **~spesen** *f/pl.* frais *m* de vente publique. — **II** Bsd. Fälle: **~ausrufer** *m* crieur (public); **~hammer** *m* marteau (du commissaire-priseur); **~=kommissa'r** *m* = Auktiona'tor; **~loka'l** *n* salle *f* (ou hôtel *m*) des ventes.

Au(k)torität (--◡ˊ) [lt.] *f* ⓐ autorité.

Aula (ˊ◡) [grch.] *f* ⓢ (*pl.* auch ~s) salle des actes, salle des fêtes.

Aulerker (-ˊ◡) *m/pl.* ⓔa. *h.a.* die ~ (gallischer Volksstamm) les Aulerques.

Aulis (ˊ◡) *npr.n. inv.*, *h.a. géogr.* Aulis *m* (s. Teil I); Gegend um ~ l'Aulide *f*.

Aulularia (-◡ˊ(◡)◡) [lt.] *f* ⓢ *h.a.* (Lustspiel von Plautus) *Aulularia*.

Aulus Gellius (ˊ◡ ˊ(◡)◡) *npr.m. inv.*, *h.a.* Aulu-Gelle (s. T. I). [ⓢ u. ⓐ Aurélie.]

Aurelia, a. **Aureli-e** (-ˊ(◡)◡) [lt.] *npr.f.*

Aurelian(us) (--(◡)ˊ, --(◡)ˊ◡) *npr.m.* ⓔa. (ⓢ) *h.a.* Aurélien. [...ne.]

aurelianisch (--(◡)ˊ◡) *a.* ⓐb. aurélien.

Aurelius (-ˊ(‿)‿) [lt.] *npr. m.* ㊾ *h.a.* Aurèle; ~ Victor Aurélius Victor (s. Teil I).
Aurikel ⚘ (-ˊ‿) [lt.] *f* ⑬ oreille(-)d'ours (*Pri'mula auri'cula*).
Aurin ⚘ (-ˊ) [lt.] *m* ㉙a.: roter ~ grande centaurée *f* (*Erythræ'a centau'rium*).
Auripigment ⚗ (--‿ˊ) [lt.] *n* ㉙a. *min.* orpiment *m.*
Aurora (-ˊ‿) [lt.] *f* ⑭ aurore; als *npr. f. myth.* Aurore.
Aurora=…, a~=… (-ˊˊ‿…) in Zs.-ſzgn meiſt: … d'aurore ou d'Aurore, zB. **~farben** *a.* (couleur d')aurore.
Aurunker (-ˊ‿) *m/pl.* ⑳a. *h.a.* die ~ (alt-ital. Völkerſchaft) les Aurunces.
aus (ˊ) **I** *préposition* mit *dat.* mit der Grundbedeutung des Hervorgehens, Herkommens aus e-m eingeſchloſſenen Raume (*ant.* in). **1.** meiſt: **de; aus … (heraus) (hors) de,** (du fond) de; aus der Stadt kommen venir de la ville; aus der Hinterlaſſenſchaft von … (provenant) de la succession de …; Stoff: aus Holz de (ou en) bois; Übergang in einen andern Zuſtand: aus ihm wird nie et. (werden) on ne fera jamais rien de lui; Art und Weiſe: aus allen Kräften de toutes mes (ses, &c.) forces; aus der Mode ſein être passé de mode; aus der Tiefe des Kellers du fond de la cave; oft mit partir (ou sortir) de … umſchrieben, zB. eine Stimme aus dem Walde … sortant du bois. — Bſd. Fälle: **2.** j-n aus dem Hauſe werfen mettre q. **à** la porte; aus vollem Halſe à tue-tête; aus einem Glaſe trinken, einer Pfeife rauchen, aus einem Tiſchkaſten nehmen, aus dem Brunnen ſchöpfen, aus einem Buche lernen boire, fumer, prendre, puiser, apprendre **dans** …; aus dem Fenſter ſehen (werfen) regarder (jeter) **par** …; einer aus den Bürgern l'un **d'entre** les (ou des) citoyens; Beweggrund, oft: **par**: aus Liebe zu j-m par affection pour q.; aus e-r Anzahl wählen choisir **parmi** …; aus gewiſſen Gründen **pour** certaines raisons; aus reiner Verzweiflung en désespoir de cause. **3.** Idiotismen: et. aus dem Gedächtnis verlieren perdre la mémoire de qc.; et. aus dem Grunde verſtehen … à fond; et. aus dem Kopfe wiſſen … par cœur; was wird aus ihm werden? que deviendra-t-il?; das ſpricht die Rache aus ihm … lui fait dire cela. — **II** *adverbe* **4.** **…=aus** mit *s.* zu e-m *adv.* verſchmelzend: jahr=aus, jahr=ein bon an, mal an; land=aus, land=ein d'un pays à l'autre, &c. **5. von … aus**: von hier (oder von dieſer Stelle) aus d'ici, de ce point; von dieſem Standpunkte aus (en se plaçant) à ce point de vue; von Grund aus de fond en comble, *fig.* à fond; von Hauſe aus: a) d'origine …, b) *fig.* dès le principe; von Hauſe aus arm ſein être né pauvre. **6.** (zu Ende, vorbei) fini, passé; es iſt aus mit ihm c'en est fait de lui, c'est fini; die Flaſche iſt aus (geleert) … est vide; ſeine Kraft iſt aus … est épuisée. **7.** *ell.* mit zu ergänzendem *v.*: aus (war) ſein Ringen! plus de lutte!; aus bis zur Neige (trinke aus)! faites rubis sur l'ongle!; **ein und aus** en entrant et en sortant; aus oder ein? etwa: (faut-il) entrer ou sortir?; nicht wiſſen, wo aus, wo ein, nicht aus oder ein (oder weder aus noch ein) wiſſen ne (pas) savoir de quel côté se tourner.

aus=… (ˊˊ…) Vorſilbe (in Zſſgn mit *v.* immer *sép.* ㉙a.) bezeichnet: **1.** Hervorgehen, Hervorkommen (sortie, extraction), zB.: auskriechen sortir en rampant (*ant.* ein=…). **2.** Vollendung, Abſchluß (achèvement), zB.: ausleſen achever (ou finir) de lire; ausbraten bien rôtir (*ant.* oft: an=…). **3.** Aufhören (cessation), zB.: ausſchmollen cesser de bouder. **4.** Veröffentlichung (publication), zB.: ausläuten annoncer au son de la cloche. **5.** Schauſtellung, Hinſtellen (exposition), zB.: auslegen étaler.
aus-ackern (ˊˊ‿) ㉑d. *sép.* **I** *v/n.* (h.) achever (ou cesser) de labourer. — **II** *v/a.* déterrer en labourant.
aus-ädern (ˊˊ‿) *v/a.* ㉑d. *sép.* Fleiſch ~ ôter les veines de la viande.
aus-äffen F (ˊˊ‿) *v/a.* ㉙a. *sép.* j-n ~ se moquer (ou se railler) de q.
aus-antworten (ˊˊ‿‿) **I** *v/a.* ㉑b. *sép.* extrader (= über-antworten). — **II** **A~** *n* ㊴c. und **Aus-antwortung** *f* ⑲ extradition *f* (= Über-antwortung).
aus-arbeiten (ˊˊ‿ˊ‿) ㉑b. *sép.* **I** *v/n.* (h.) **1.** finir (ou cesser) de travailler; von Wein &c.: cesser de fermenter. — **II** *v/a.* **2.** ſchriftlich ~ composer, rédiger; (durch Arbeit vollkommen machen) élaborer, *pfort* perfectionner; den Körper: exercer. **3.** ⚙ ouvr(ag)er; (geſtalten) façonner; aus dem Gröbſten ~ dégrossir. — **III** **ſich ~** *v/réfl.* **4.** ſich gehörig ~, oft: se donner de l'exercice, *pfort* = ab-arbeiten 1. **5.** se former, *pfort* se perfectionner. — **IV** **A~** *n* ㊴c. und **Aus-arbeitung** *f* ⑲ **6.** analog I bis III, zB.: fin *f* du travail; (Durcharbeitung) élaboration *f*; *pfort* perfectionnement *m*; ⚙ dégrossissage *m*. **7.** nur **A~ung**: (ausgearbeitete Schrift) mémoire *m*, rédaction *f*; *éc.* (Aufſatz) composition *f*, (mündlich vorzutragen): discours *m*, rapport *m*.
aus-arten (ˊˊ‿) **I** *v/n.* (ſn) ㉑b. *sép.* F dégénérer (in et. en qc.). — **II ~d** *a.* ㉔b. dégénérant. — **III** **A~** *n* ㊴c. u. **Aus-artung** *f* ⑲ dégénération *f*.
aus-äſten (ˊˊ‿) ㉑b. *sép.* **I** *v/a., agr., hort.* einen Baum ~: a) (was zu viel iſt, fortnehmen) ébrancher, b) (was ihn entſtellt, wegnehmen) émonder. — **II** **ſich ~** *v/réfl.* (verzweigen) se ramifier. — **III** **A~** *n* ㊴c. und **Aus-äſtung** *f* ⑲ analog I und II: ébranchage *m*, émondage *m*; ramification *f*.
aus-atmen (ˊˊ‿) ㉑e. *sép.* **I** *v/n.* (h.) **1.** (ſterben) expirer. **2.** expirer l'air (*ant.* ein-atmen). — **II** *v/a.* Luft ~ = 2; die Luft **aus=** und **ein=**atmen respirer; Düfte &c.: exhaler; *fig.* leiſe Klagen: exhaler. — **III** **ſich ~** *v/réfl.* (verſchnaufen) reprendre haleine. — **IV** **A~** *n* ㊴c. u. **Aus-atmung** *f* ⑲ analog I bis III, zB.: expiration *f*: **Aus=** und **Ein=**atmen respiration *f*.
aus-ätſchen F (ˊˊ‿) *v/a.* ㉙c. *sép.* j-n ~ faire la grimace à q.; vgl. auch ätſchen.
aus-backen (ˊˊ‿) *v/a.* et *v/n.* (h. u. ſn) ㉚r. *sép.* **1.** cuire assez ou à point, *fig.* achever. **2.** cesser de cuire (auch *fig.*).
aus-baden (ˊˊ‿) ㉑b. *sép.* **I** *v/n.* (h.) finir de baigner. — **II** *v/a.* **1.** (ausſpülen) rincer. **2.** F *fig.* (für etwas büßen) etwas ~ porter la peine de qc.
Aus-baggerer ⚙ (ˊˊ‿‿) *m* ⑳a. (Arbeiter, der Sand ausbaggert) dragueur.

aus-baggern ⚙ (ˊˊ‿) **I** *v/a.* ㉑d. *sép.* e-n Hafen &c. ~ draguer (ou curer) … — **II** **A~** *n* ㊴c. u. **Aus-baggerung** *f* ⑲ drag(u)age *m*, curage *m*.
aus-bähen (ˊˊ‿) *v/a.* ㉑a. *sép.* **1.** *chir.* bassiner avec soin. **2.** ⚓ chauffer.
aus-baldowern P (ˊˊ‿ˊ‿) *v/a.* ㉑d. *sép.* etwas, j-n ~ (tâcher à) découvrir qc., q. à force de recherches, j-n ~ auch: épier (F moucharder) q.
aus=balgen, =bälgen (ˊˊ‿) **I** *v/a.* ㉙a. *sép.* **1.** ein Tier ~ dépouiller … **2.** (ausſtopfen) empailler. — **II** **A~** *n* ㊴c. analog I: dépouillement *m*; empaillage *m*.
Aus-bälger (ˊˊ‿) *m* ⑳a., **~in** *f* ⑲ empailleur *m*, …euse *f*.
aus-balzen (ˊˊ‿) *v/n.* (h.) ㉙c. *sép.*, *ch.* cesser d'être en amour.
Aus-bau (ˊˊ) *m* ㉙a. **1.** (Fertig-bauen) achèvement (d'une construction) (auch *fig.*), der Verfaſſung: couronnement; *fig.* culture *f*. **2.** ⚒ eines Ganges: exploitation *f* complète; **~(ung** *f*) der Gruben construction *f* des galeries. **3.** (vorſpringender Bau) avance *f*, saillie *f*; ⚙ Wagenbau: einer Kutſche: coquille *f*.
aus-bauchen (ˊˊ‿) ㉙a. *sép.* **I** *v/a.* **1.** donner du ventre à qc., (ausweiten) évaser; (erhaben ~) bosseler, (austiefen) emboutir. — **II** **ſich ~** *v/réfl.* **2.** avoir du renflement; ⚙ Bauweſen: (se) forjeter. — **III** **aus-gebaucht** *p.p.* et *a.* ㉔b. **3.** in den Bed. des *inf.* **4.** renflé. — **IV** **A~** *n* ㊴c. u. **Aus-bauchung** *f* ⑲ analog I, zB.: *arch.* einer Mauer &c.: ventre *m*, évasement *m*; (r)enflement *m*.
aus-bauen (ˊˊ‿) ㉑a. *sép.* **I** *v/a.* **1.** a) (beenden) achever (un bâtiment, auch *fig.*); im Innern ~ achever l'intérieur (d'un édifice); b) = er-weitern. **2.** (durch einen Bau ausbeſſern) réparer; Kunſt und *arch.* wieder ~ restaurer. **3.** (vorſpringend bauen) bâtir en saillie. **4.** (durch den Bau erſchöpfen) *agr.* e-n Acker &c.: épuiser. — **II** *v/n.* (h.) finir (ou cesser) de bâtir. — **III** **A~** *n* ㊴c. u. **Aus-bauung** *f* ⑲ analog I u. II, zB.: réparation *f*; restauration *f*; épuisement *m*. (Vgl. auch Aus-bau.)
aus-bedingen (ˊˊ‿‿) **I** *v/a.* ㉚a., auch (bſd. *impf.*) ㉑a. *sép.* **1.** stipuler. **2.** ſich (*dat.*) et. ~ se réserver qc.; dies ausbedungen excepté cela (mehr gbr. aus-genommen). — **II** **A~** *n* ㊴c. u. **Aus-bedingung** *f* ⑲ analog I: stipulation *f* (formelle), réserve *f*.
aus-beeren (ˊˊ‿) *v/a.* ㉑a. *sép.* **1.** Trauben: égrener. **2.** *ch.* von Vögeln: manger.
aus-beichten (ˊˊ‿) ㉑b. *sép.* **I** *v/a.* **1.** confesser (entièrement), *fig.* avouer. **2.** j-n ~ confesser q., *fig.* questionner q. (minutieusement). — **II** *v/n.* (h.) achever sa confession.
aus-beinen (ˊˊ‿) **I** *v/a.* ㉑a. *sép.* **1.** Fleiſch &c.: désosser. **2.** ⚙ garnir d'ivoire. — **II** **A~** *n* ㊴c. désossement *m*.
aus-beißen (ˊˊ‿) *v/a.* ㉚n. *sép.* **1.** enlever avec les dents; ſich (*dat.*) einen Zahn ~ se casser … (en mordant). **2.** (durch Beißen vertreiben) chasser en mordant; *fig.* (verdrängen) einen Nebenbuhler: débusquer.
aus-beizen (ˊˊ‿) *v/a.* ㉑c. *sép.* **1.** enlever avec un caustique. **2.** cautériser (avec soin).
Aus-beller F (ˊˊ‿) *m* ⑳a. crieur de jour-[naux.]

aus-bersten (ˈ‿◡) *v/n.* (ſn) Sd. *sép.* in Lachen ~ éclater de rire.
Aus-besserer (ˈ‿◡◡) *m* Sa., **Aus-besserin** *f* ⊛ analog „aus-bessern": raccommodeur *m*, ...euse *f*, ⚙ réparateur *m*; (peintre *m*) restaurateur *m*; ~in *f* der Wäsche ꝛc. repriseuse; Spitzen-~in *f* remplisseuse; rhabilleur *m*, ...euse *f*; ⚓ radoubeur *m*, mehr gbr. calfateur *m*.
aus-bessern (ˈ‿◡) I *v/a.* Ad. *sép.* 1. meiſt: raccommoder, réparer; Kunſt und *arch.*: restaurer. 2. Bſd. Fälle: ſtopfend ꝛc. ~ reprendre; Spitzen ~ remplir du point ou de la dentelle; ⚓ ein Schiff ~, oft: radouber ... — II A~ *n* Sc. u. **Aus-besserung** *f* ⊛ analog I, zB.: raccommodage *m*, réparation *f*; restauration *f*; (Stopfen) reprise *f*; A~ der Spitzen remplissage *m* ...; ⚓ radoub *m*.
Aus-besserungs-..., a~-... (ˈ‿◡◡...) in Zſſgn. I analog „aus-bessern", zB.: **~kosten** *pl.* frais *m* de réparation. — II Bſd. Fall: **~stütze** ⚙ *f* Maurerei: bigue.
aus-beten (ˈ‿) *v/n.* (h.) Ab. *sép.* finir sa prière.
aus-betten (ˈ‿◡) *v/a.* Ab. *sép.* Gäſte ~ faire coucher ... dans une autre maison.
Aus-beute (ˈ‿◡) *f* S produit *m*, ● dividende *m*, gute ~ bénéfice *m*; ⚒ fruit *m* (ou revenu *m*) des mines; weitS. *fig.* produit *m*; das Buch gewährt nur geringe ~ le livre est vide (de faits).
aus-beuteln (ˈ‿◡) *v/a.* Ad. *sép.* 1. ⚙ Müllerei: bluter. 2. F *fig.* (Geld ausgeben) dépenser. 3. F, auch *v/réfl.* (von Geld entblößen) j-n ~ vider la bourse à q.; ſich ~ se saigner à blanc, F se dégarnir.
aus-beuten (ˈ‿◡) I *v/a.* Ab. *sép.* exploiter (auch *fig.*), weitS. profiter de qc. — II A~ *n* Sc. u. **Aus-beutung** *f* ⊛ *agr.*, ⚒, &c.: exploitation *f* (auch Ort der Ausbeute und *fig.*).
Aus-beuter ↘ (ˈ‿◡) *m* Sa. exploiteur.
Aus-beutungs-... (ˈ‿◡...) in Zſſgn. I analog „aus-beuten", zB.: **~kosten** *pl.* frais *m* d'exploitation. — II Bſd. Fall: **~feld** *n* (champ *m* d')exploitation *f*; **~syſte'm** *n* système *m* d'exploitation à outrance, système d'extorsion; (beſonders ſtaatliches) fiscalité *f*.
aus-bezahlen (ˈ◡ˈ◡) I *v/a.* Aa. *sép.* 1. (achever de) payer. 2. j-n, et. ~ payer q., qc. — II A~ *n* Sc. u. **Aus-bezahlung** *f* ⊛ payement *m*.
aus-biegen (ˈ‿◡) Sf. *sép.* I *v/a.* plier en dehors, (ausweiten) évaser. — II *v/n.* (ſn) (ausweichen) vor j-m ~: a) se ranger pour laisser passer q., bisw. prendre la droite, la gauche; b) se détourner pour éviter q.; 🚂 e-n Zug ~ laſſen garer ... — III A~ *n* Sc. u. **Aus-biegung** *f* ⊛ analog I u. II, zB. zu I: évasement *m*. Zu II: évitement *m*; garage *m*.
aus-bieten (ˈ‿◡) Sf. *sép.* I *v/a.* (zum Verkaufe) ~ exposer (ou mettre) en vente; amtlich ~ vendre par adjudication; F wie ſauer Bier ~, etwa: offrir à tout le monde. — II ſich ~ *v/réfl.* offrir publiquement ses services. — III A~ *n* Sc. u. **Ausbietung** *f* ⊛ analog I, zB.: mise *f* en vente, offre *f*; amtliche A~ung adjudication *f*.
aus-bilden (ˈ‿◡) I *v/a.* et *v/réfl.* Ab. *sép.* (ſich ~ se) former, entwickelnd: (se) développer, vervollkommnend: (se) perfectionner, den Geiſt: cultiver, lehrend: instruire, verfeinernd: civiliser, durch Übung: exercer. — II A~ *n* Sc. u. **Aus-bildung** *f* ⊛ analog I, zB.: formation *f*, développement *m*; perfectionnement *m*; des Geiſtes, meiſt: culture *f*; nur von Perſonen: instruction *f*; (Bildung) civilisation *f*; exercice *m*.
Aus-bild(n)er (ˈ‿◡) *m* Sa. qui cultive, perfectionne, &c. (vgl. aus-bilden).
aus-binden (ˈ‿◡) *v/a.* Sa. *sép.* 1. et. ~ retirer qc. après l'avoir délié. 2. ⚙ Bauweſen: assembler (= ab-binden 4); *typ.* die Kolumne ~ lier la page.
aus-bitten (ˈ‿◡) *v/a.* Si. *sép.* 1. ſich (*dat.*) et. von j-m ~ demander qc. à q., prier q. d'accorder qc.; das bitte ich mir aus, das will ich mir ausgebeten haben! (auch drohend) je vous en prie, (das verbitte ich mir) etwa: je n'entends pas de cette oreille. 2. (aus dem Hauſe weg, einladen) inviter; ausgebeten ſein dîner (déjeuner) en ville.
Aus-bitterei ↘ (ˈ‿◡ˈ) *f* ⊛ *mv.p.* die ewigen ~en, etwa: ces éternelles invitations.
aus-blasen (ˈ‿◡) Sp. *sép.* I *v/a.* 1. (durch Blaſen entleeren) ein Ei ~ souffler un œuf. 2. (durch Blaſen geſtalten) former (en soufflant). 3. (durch Blaſen auslöſchen) éteindre (en soufflant), souffler; *fig.* j-m das Lebenslicht ~ couper le fil à q.; F laſſen Sie ſich den Hobel ~! etwa: allez-vous-en au diable! 4. (blaſend verkündigen) publier à son de trompe. 5. (zu Ende blaſen) achever un air de cor (auch ohne *rég.*). 6. ⚙ Dampfmaſchinen: purger; *métall.* den Hochofen ~ (auch ~ *abs.*) mettre le fourneau hors feu. — II *v/n.* (h.) ſ. 5 u. 6 *abs.* — III A~ *n* Sc. analog I und II, durch die *v.*, zB.: das A~ ... iſt nicht leicht ... d'éteindre (en soufflant).
aus-blättern (ˈ‿◡) *v/a.* Ad. *sép.* ein Buch: feuilleter jusqu'à la fin.
aus-bleiben (ˈ‿◡) I *v/n.* (ſn) So. *sép.* 1. ne pas venir, rester absent; lange ~ tarder à rentrer; die ganze Nacht ~ ne pas rentrer de toute la nuit; das kann nicht ~ cela ne manquera pas. 2. ●: auf dem Markte ~ faire défaut; mit der Zahlung ~ rester en arrière pour le payement; *drt.* ~ encourir défaut; ⚔ beim Appe'll ~ manquer à l'appel. — II A~ *n* Sc. absence *f*; oft durch die *verbes*, zB. wegen ſeines A~s parce qu'il ne rentrait pas; *drt.* A~ vor Gericht, oft: contumace *f*; A~ der Milch refus *m*.
aus-bleichen (ˈ‿◡) I *v/n.* (ſn) Sn. u. Aa. *sép.* se décolorer. — II *v/a.* Aa. *sép.* 1. décolorer. 2. einen Fleck ~ faire disparaître ... par le blanchiment.
aus-bleien (ˈ‿◡) *v/a.* Aa. *sép.* plomber.
Aus-blick (ˈ‿) *m* Sa. 1. échappée *f*. 2. (Fernſicht) vue *f*, perspective *f*.
aus-blitzen (ˈ‿◡) *v/n.* (h.) Ac. *sép.* *v/imp.* es hat ausgeblitzt il a cessé de faire des éclairs.
aus-blühen (ˈ‿◡) I *v/n.* (h.) Aa. *sép.* 1. cesser de fleurir. 2. ⚗ *chm.* (ſich beſchlagen) s'effleurir. — II A~ *n* Sc. und **Ausblühung** *f* ⊛ 3. meiſt durch die *v.*, zB.: das A~ der Blumen beginnt la floraison cesse. 4. ⚗ *chm.*, *min.* efflorescence *f*.
aus-bluten (ˈ‿◡) Ab. *sép.* I *v/n.* (h.) cesser de saigner; ~ laſſen laisser saigner. — II *v/a.* ſein Leben ~ perdre la vie avec son sang.
aus-boden, -böden ⚙ (ˈ‿◡) Böttcherei: I *v/a.* Ab. *sép.* ein Faß ~ (en)foncer ... — II A~ *n* Sc. u. **Aus-bödung** *f* ⊛ (en)fonçage *m*.
aus-bohlen ⚙ (ˈ‿◡) I *v/a.* Aa. *sép.* planchéier. — II A~ *n* Sc. u. **Aus-bohlung** *f* ⊛ planchéiage *m*.
aus-bohren ⚙ (ˈ‿◡) Aa. *sép.* I *v/a.* 1. forer, *pfort* creuser; e-n Schlüſſel, e-e Kanone: forer, vider. 2. (bohrend herausſchaffen) den Spund (aus dem Faſſe) ~ retirer le bondon (avec un foret). — II *v/n.* (h.) finir de forer. — III A~ *n* Sc. und **Ausbohrung** *f* ⊛ analog I, zB.: forage *m*, forure *f*, creusement *m*.
aus-braten (ˈ‿◡) Sp. *sép.* I *v/n.* 1. (ſn) sortir (ou découler, dégoutter) par suite du rôtissage. 2. (h.) rôtir à point. — II *v/a.* 3. extraire en rôtissant; Schmalz ~ faire fondre de la graisse. 4. bien rôtir, rôtir à point.
aus-brauchen (ˈ‿◡) *v/a.* Aa. *sép.* 1. = auf-brauchen; *fig.* user. 2. (nicht mehr brauchen) n'avoir plus besoin de ...
aus-brauen (ˈ‿◡) Aa. *sép.* I *v/a.* 1. bien brasser. 2. (brauend ausziehen) extraire en brassant. 3. *fig.* (zubereiten) faire, préparer. — II *v/n.* (h.) achever de brasser.
aus-brausen (ˈ‿◡) Ac. *sép.* *v/n.* (h.) et *v/réfl.* vom Winde ꝛc.: (ſich) ~ s'apaiser (auch *fig.* von Perſonen); von gärenden Sachen: cesser de fermenter.
aus-brechen (ˈ‿◡) Sd. *sép.* I *v/a.* 1. meiſt: faire sortir ou extraire (en brisant ou avec effort); (brechend losmachen) enlever ou détacher (en rompant). — Bſd. Fälle: 2. Erbſen ꝛc.: écosser; eine Nuß: écaler; die Zähne aus einem Kamme ~ édenter un peigne; Wachs ꝛc. aus den Bienenſtöcken, die Bienen ~ châtrer les ruches; den Baum ~ élaguer un arbre; *hort.* die überflüſſigen Augen ꝛc. ~ ébourgeonner; ⚙ *agr.* Flachs ~ (meiſt Aa) (achever de) broyer ou macquer; Brauerei: das Bier ~ faire couler la bière de la cuve dans la rigole; Steinbruch: Marmor ~ tirer (ou extraire) du ... de la carrière; ⚒ einen Gang ~ poursuivre l'exploitation d'un filon. 3. (durch Erbrechen von ſich geben) Galle ꝛc.: vomir; eine Arznei ꝛc. wieder ~ rendre ... 4. *ch.* (aufwühlen) vom Wildſchwein: fouger *v/n.* — II *v/n.* (ſn) 5. (aus e-m umſchließenden Raume gewaltſam hervortreten) (aus dem Gefängnis) ~ forcer la prison, weitS. s'évader; ⚔ (einen Ausfall machen) faire une sortie, sortir. 6. *fig.* (plötzlich entſtehen) éclater, *mfort* surgir; von e-m Feuer: se déclarer, oft einfach: commencer; (ſich kundtun) se manifester; von Krankheiten ꝛc.: éclater, (venir à) se déclarer; ● der Bankro'tt des Hauſes iſt ausgebrochen la maison a fait faillite. 7. in etwas (*ac.*), zB. in Klagen ~ éclater en plaintes; in lautes Gelächter ~ éclater de rire; in Tränen ~ fondre en larmes. — III A~ *n* Sc. analog I u. II. 8. extraction *f* (violente); ébourgeonnage *m*; ⚙ *agr.* broyage *m*, macquage *m*; A~ von Speiſen ꝛc. vomissement *m*. 9. évasion *f*, (sortie *f* par) effraction *f*; bris *m* de clôture. 10. A~ des Viehes aus dem Weideplatze échappée *f*.
aus-breiten (ˈ‿◡) I *v/a.* et *v/réfl.* Ab. *sép.* 1. a) (breitend ausſtrecken), b) (vermehren) mſt:

(sich ~ s'étendre (auch fig.), (aus ea. legen, falten) (se) déployer. — Bsd. Fälle: 2. (entwickeln) (se) développer, (breiter machen, werden) (s')élargir; ☞ phys. (auseinanderlaufen) diverger; das Land breitet sich vor uns aus ... s'ouvre devant nous; das Tischtuch: déplier; ⚔ Truppen: étendre. 3. (fortpflanzen) Licht ꝛc.: (se) répandre, (se) propager (auch fig.); ein falsches Gerücht: faire courir; phys. diffuser. — II A~ n Ⓢc. und **Aus-breitung** f Ⓦ analog I, zB. zu 1: extension f, déploiement m. Zu 2: développement m, élargissement m; divergence f; dépliage m. Zu 3: propagation f; diffusion f.

Aus-breitungs-..., a~-... (''◡...) in Zssgn. I analog „aus-breiten", zB.: **~fähig** a. susceptible d'extension, &c. — II Bsd. Fälle: **~anstalt** f rl. (allgemein) mission; (kathol.) propagande; **~rat** m kathol. rl. congrégation f de propaganda fide; **~sucht** f prosélytisme m.

aus-brennen (''◡) Ⓦb. sép. I v/a. 1. (das Innere von etwas durch Brennen wegschaffen) meist: (faire) consumer par le feu l'intérieur de qc., brûler. — Besondere Fälle: 2. chir.: eine Wunde, einen Zahn: cautériser; ⚙ agr. einen Bienenkorb: flamber; ⚔ artill. das Zündloch: évaser. 3. auch v/n. (h.) (fertig brennen) achever de brûler; ⚙ Ziegel: bien cuire. — II v/n. 4. (h.) s. 3. 5. (sn) (aufhören zu brennen) s'éteindre; ausgebranntes Streichholz ... usée ou finie. 6. (inwendig vom Feuer verzehrt werden) être consumé intérieurement (par le feu) (a. fig.). — III A~ n Ⓢc. analog I u. II, zB.: cautérisation f; ⚔ évasement m; sie wartete auf das A~ des Feuers ... que le feu s'éteignit.

aus-bringen (''◡) v/a. Ⓢa. sép. 1. meist: a) transporter hors de ...; b) parvenir à retirer de ... ou à ôter, &c. — Bsd. Fälle: 2. einen Fleck ~ (parvenir à) faire partir ... 3. weitS. j-s Gesundheit ~, einen Toast auf j-n ~ porter (weitS. boire à) la santé de q., porter un toast à q. 4. Junge ~ (ausbrüten) faire éclore .... 5. ⚙ typ. eine Zeile ~ chasser ...

Aus-bringer (''◡) m Ⓦa., **~in** f Ⓦ: ~ eines Toastes qui porte un toast.

Aus-bruch (''◡) m Ⓩa. 1. = aus-brechen 9. 2. (vgl. aus-brechen 5 und 6) ~ eines Vulka'ns, path. der Blattern: éruption f; ~ der Freude ꝛc.: éclat; ~ des Patriotismus explosion f ...; ~ einer epide'mischen Krankheit apparition f, commencement; zum ~e kommen = aus-brechen 9; ⚫ ~ eines Bankro'tts, oft: ouverture f ... 3. (Wein aus den reifsten Früchten) vin de la première goutte.

aus-brühen (''◡) I v/a. Ⓩa. sép. neue Gefäße: échauder. — II A~ n Ⓢc. échaudage m.

aus-brüllen (''◡) Ⓩa. sép. I v/a. der Löwe brüllt sein Entzücken aus ... rugit de ... — II v/n. (h.) finir de rugir. — III A~ n Ⓢc. rugissement m.

aus-brunften, -brunsten (''◡) v/n. (h.) Ⓩb. sép., ch. cesser d'être en rut.

aus-brüten (''◡) Ⓩb. sép. I v/a. Eier: couver (auch fig.), faire éclore. — II v/n. (sn) achever de couver. (Vgl. auch brüten.)

aus-buchsen, -büchsen ⚙ (''◡ks◡) v/a. Ⓩc. sép. eine Nabe ~ doubler ...

aus-buddeln F (''◡) v/a. Ⓩd. sép. déterrer (en grattant avec les ongles).

aus-bügeln (''◡) Ⓩd. sép. I v/a. 1. Falten ꝛc.: enlever en repassant. 2. (zur Genüge bügeln) (bien) repasser. — II v/n. (h.) cesser (ou avoir fini) de repasser.

aus-bühnen ⚒ (''◡) I v/a. Ⓩa. sép. e-n Schacht ~ cuveler ... — II A~ n Ⓢc. u. **Aus-bühnung** f Ⓦ cuvelage m.

aus-bummeln F (''◡) v/n. Ⓩd. sép.: a) (sn) 1. flâner. 2. (die Kneipen ꝛc. viel besuchen) fréquenter les cabarets, &c. b) (h.) cesser de flâner, de faire la débauche.

Aus-bund (''◡) m Ⓢa. fig., meist F (das in seiner Art Vorzüglichste, bo. et mv.p.: Muster) modèle, parangon, type, (Wunder) merveille f, prodige; (das Feinste) F la crème, la fleur; ~ an oder von Schönheit tout ce qu'il y a de plus beau, le nec plus ultra de la beauté.

aus-bündig F ↘ (''◡) a. Ⓢb. excellent, pfort extraordinaire.

Aus-bürger ↘ (''◡) m Ⓦa. 1. étranger. 2. (nicht in der Stadt wohnender Bürger) citoyen domicilié à la campagne.

aus-bürsten (''◡) I v/a. Ⓢb. sép. brosser, donner un coup de brosse à ... — II A~ n Ⓢc. brossage m.

aus-buschen, -büschen ⚙ (''◡) v/a. Ⓢc. sép. 1. for. (das Unterholz ꝛc. wegnehmen) essarter. 2. agr. (in Büschen ausraufen) Unkraut: arracher (par touffes).

aus-büßen (''◡) Ⓢc. sép. I v/a. 1. et. ~ (sühnen) expier qc. (s. aus-baden 2). 2. ⚙ (ausbessern) Netze ꝛc.: raccommoder; Hutmacherei, Vergolderei (Goldblättchen): étouper. — II v/n. (h.) cesser de faire pénitence. — III A~ n Ⓢc. analog I: expiation f; ⚙ raccommodage m; étoupage m.

aus-buttern (''◡) Ⓩd. sép. I v/a. viel aus der Milch ~ tirer beaucoup de beurre. — II v/n. (h.) 1. achever de battre le beurre. 2. F fig. er hat ausgebuttert (es ist mit ihm zu Ende), etwa: il est au bout de son rôle, F il est flambé.

☞ **Auscu...** s. Ausku...

aus-dampfen (''◡) Ⓩa. sép. I v/n. (h.) 1. s'évaporer; (ausdünsten) transpirer; weitS. sortir. 2. ne plus fumer. — II v/a. = aus-dämpfen. — III A~ n Ⓢc. u. **Ausdampfung** f Ⓦ analog I u. II, zB.: évaporation f; des Körpers: transpiration f.

aus-dämpfen (''◡) I v/a. Ⓩa. sép. 1. (ausdampfen machen) faire évaporer. 2. (auslöschen) Kohlen: étouffer. 3. (durch Dampf austreiben) faire sortir par un jet de vapeur; Fässer: étuver. — II A~ n Ⓢc. u. **Aus-dämpfung** f Ⓦ analog I, zB.: évaporation f; étouffement m.

aus-därmen (''◡) v/a. Ⓩa. sép. = aus-weiden.

Aus-dauer (''◡) f Ⓢ persévérance, endurance, (Beharrlichkeit) persistance; (Widerstandsfähigkeit) (force de) résistance; man. von Pferden: ~ haben avoir du fond (auch von Personen).

aus-dauern (''◡) Ⓩd. sép. I v/n. (h.) 1. persévérer (jusqu'à la fin), (beharren) persister. 2. ⚘ von Pflanzen: (länger als ein Jahr dauern) être (une plante) vivace. II v/a. 3. (ertragen) supporter jusqu'à la fin. — III **~d** a. Ⓢb. 4. persévérant, (beharrlich) persistant, (geduldig) patient, endurant. 5. ⚘ vivace, (das ganze Jahr ~d) pérenne.

aus-dehnbar (''◡-) a. Ⓢb. = dehnbar; phys. (verdünnbar) ☞ raréfiable.

Aus-dehnbarkeit (''◡--) f Ⓦ = Dehnbarkeit.

aus-dehnen (''◡) I v/a. et v/réfl. Ⓩa. sép. 1. allgemein: (sich ~ s')étendre (auch fig.). — Bsd. Fälle: 2. (breiter machen, werden) (s')élargir, meist von Gefäßen ꝛc.: (s')évaser; (sich verlängern) (s')allonger, (se) prolonger (auch zeitlich); ausgedehnte Praxis, meist: clientèle f nombreuse; sich ~ (vom Leder ꝛc.) prêter; im ausgedehnten Sinne par extension. 3. ☞ phys. (se) dilater; (dünner machen, werden) von der Luft ꝛc.: (se) raréfier. — II **~d** p.pr. et a. Ⓢb. 4. in den Bed. des inf. 5. bsd. ☞ phys. expansif; (verdünnend) ☞ raréfiant. — III A~ n Ⓢc. u. **Aus-dehnung** f Ⓦ (vgl. I) 6. (das Ausdehnen) extension f; élargissement m; évasement m; a(l)longement m; prolongation f; phys.: A~ durch Wärme dilatation f, des Dampfes ꝛc.: expansion f. 7. nur A~ung (Raum-Inhalt) étendue f; die drei A~ungen les trois dimensions.

Aus-dehnungs-... (''◡...) in Zssgn analog „aus-dehnen", zB.: **~kraft** f, **~vermögen** n force f expansive.

aus-denkbar (''-) a. Ⓢb. imaginable.

aus-denken (''◡) Ⓢa. sép. I v/a. sich (dat.) et. ~ s'imaginer (ou se figurer, mv. part se forger) qc.; e-n Gedanken ~ achever ... — II v/n. (h.) cesser de penser. — III A~ n Ⓢc. analog I, zB.: imagination f.

aus-deuten (''◡) I v/a. Ⓩb. sép. Träume ꝛc.: expliquer, ausführlicher: interpréter; (entziffern) déchiffrer; j-m et. als Hochmut ~ imputer qc. à q. à orgueil, taxer q. d'orgueil. — II A~ n Ⓢc. u. **Aus-deutung** f Ⓦ analog I: explication f; interprétation f; déchiffrement m.

aus-dichten[1] (''◡) [dichten] Ⓩb. sép. I v/n. (h.) cesser de faire de la poésie. — II v/a. = aus-sinnen.

aus-dichten[2] ⚓ (''◡) [dicht] v/a. Ⓩb. sép. = ab-dichten.

aus-dielen ⚙ (''◡) I v/a. Ⓢa. sép. planchéier. — II A~ n Ⓢc. planchéiage m.

aus-dienen (''◡) I v/n. (h.) Ⓢa. sép. (seine Zeit) ~ faire son temps de (ou achever son) service; F fig. dieser Rock hat ausgedient ... a fait son temps ou s'en va. — II **aus-gedient** p.p. et a. Ⓢb. von Beamten ꝛc.: professeur émérite, officier en retraite; von Kleidern ꝛc.: usé (vgl. a. I); ausgedientes Pferd cheval m réformé ou provenant de la réforme de cavalerie.

aus-difteln F (''◡) v/a. Ⓩa. sép. s. aus-tüfteln.

aus-dingen (''◡) Ⓦa. sép. I v/n. (h.) finir de marchander. — II v/a. = ausbedingen 1 u. 2. — III sich ~ v/réfl. = sich ver-mieten.

aus-docken ⚓ (''◡) v/a. Ⓩa. sép. faire sortir d'un dock.

aus-donnern (''◡) v/n. (h.) Ⓩd. sép. cesser de tonner.

aus-dorren (''◡) v/n. (sn) Ⓩa. sép. se dessécher.

aus-dörren (''◡) I v/a. Ⓩa. sép. (dessécher, pfort torréfier. — II A~ n Ⓢc. u. **Aus-dörrung** f Ⓦ dessèchement m, pfort torréfaction f.

aus-drechseln (''◡ks◡) v/a. Ⓩd. sép. 1. creuser au tour. 2. (fertig drechseln) achever (au tour); fig. (künstlich anfertigen) façonner.

aus-drehen (''◡) Ⓩa. sép. I v/a. 1. j-m et. ~ (aus der Hand drehen) arracher qc. à

q. 2. = aus-drechseln. 3. (durch Drehen der Schraube auslöschen) eine Lampe: éteindre (en tournant la clef). 4. eine Schraube &c. ~ user une vis. — II sich ~ v/réfl. s'user. — III A~ n Ⓢc. u. **Aus-drehung** f Ⓦ analog I, zB.: extinction f, od. durch die v., zB. das A~ e-r Petroleum-lampe ist gefährlich ... d'éteindre ... en tournant la clef.

aus-dreschen (″⌣) Ⓓd. sép. I v/a. 1. Korn, Garben, a. abs. battre (en grange); fig. ausgedroschenes Stroh pensées f/pl. rebattues. 2. (durch Dreschen erhalten) aus hundert Garben hat er nur drei Scheffel ausgedroschen cent gerbes ne lui ont donné que ... 3. F fig. = durch-prügeln. — II v/n. (h.) s. 1; ausgedroschen h. avoir fini de battre en grange. — III A~ n Ⓢc. zu 1: battage m.

Aus-druck (″´) m Ⓐa. 1. meist: expression f. — Bsd. Fälle: 2. (Wort) terme; ⚗ rh.: bildlicher ~, oft: figure f, veralteter ~ archaïsme; zum ~ bringen dire, exprimer. 3. (Art u. Weise zu sprechen) diction f, énonciation f, (rednerisch) élocution f, weitS. forme f, (Schreib-art) style. 4. fig. ~ haben, oft: être expressif; Bildhauerei, Malerei: mouvement.

aus-drückbar (″´-) a. Ⓐb. exprimable.

aus-drucken (″⌣) Ⓐa. sép. I v/a. 1. (fertig drucken) achever de tirer ou d'imprimer; das Werk wird bald ausgedruckt sein le tirage (ou l'impression) de ... sera bientôt terminé(e). 2. (un-abgekürzt drucken) imprimer en toutes lettres. — II v/n. (h.) cesser d'imprimer.

aus-drücken (″⌣) I v/a. Ⓐa. sép. 1. einen Stempel in einer weichen Masse: bien empreindre. 2. auch v/réfl., fig. (durch Worte &c. aussprechen) (sich ~ s')exprimer; einen Gedanken in einem Verse ~ habiller en ...; j-s Ansicht nicht richtig ~ rendre mal la pensée de q.; sich verblümt ~, oft: gazer son sujet; sich unklar ~, bisw. F parler grec; sich ~ lassen s'exprimer; Art, sich auszudrücken façon f de parler. 3. (auspressen) faire sortir en press(ur)ant, exprimer (a. ⚙). 4. (durch Drücken auslöschen) éteindre (en comprimant). — II ~d p.pr. et a. Ⓐb. expressif. — III A~ n Ⓢc. und **Aus-drückung** f Ⓦ analog I, zB. zu 1: empreinte f. Zu 2: expression f (= Aus-druck 3). Zu 3: press(ur)age m.

Aus-drücker (″⌣) m Ⓜa., ~in f Ⓦ celui (celle) qui pressure, &c. (vgl. ausdrücken).

aus-drücklich (″⌣) I a. Ⓐb. (in bestimmten Ausdrücken) formel, (absichtlich) exprès, (tatsächlich) positif, adv. (in bestimmter Form) formellement, expressément. — II adv. 1. s. I. 2. (absichtlich) exprès.

Aus-drücklichkeit (″⌣-) f Ⓦ caractère m formel ou explicite.

Aus-drucks=..., a~=... (″´...) in Zs.-stzgn. I analog „Aus-druck, aus-drücken", zB.: ~leere f manque m d'expression; ~los a. sans expression. — II Bsd. Fälle: ~art f = ~weise; ~voll a. expressif; ~voller Kopf tête f qui a du caractère, type m; ~weise f manière de s'exprimer, élocution; weitS. langage m familier, noble, &c. [tüfteln.]

aus-düfteln F (″⌣) v/a. Ⓓd. sép. s. aus=

aus-duften (″⌣) Ⓑb. sép. I v/a. e-n Geruch: exhaler; abs. exhaler (ou répandre) une odeur, &c. 2. (mit Duft erfüllen) parfumer (auch abs.). — II v/n. (h.) 3. (sich als Duft verbreiten) meist von festen Körpern: s'exhaler, meist von flüssigen: s'évaporer. 4. a) cesser d'exhaler une odeur, b) perdre son parfum, s'éventer. — III A~ n Ⓢc. u. **Aus-duftung** f Ⓦ analog I u. II, zB.: exhalaison f; évaporation f.

aus-düften (″´⌣) v/a. = aus-duften I.

aus-dulden (″⌣) Ⓑb. sép. I v/a. supporter jusqu'à la fin. — II v/n. (h.) cesser de souffrir.

aus=dunstbar, =dünstbar (″´-) a Ⓐb: ⚗ évaporable; Physiologie: perspirable.

Aus-dünstbarkeit (″´--) f Ⓦ ⚗ évaporabilité.

aus=dunsten, =dünsten (″⌣) Ⓑb. sép. I v/n. (h.) 1. s'évaporer (s. aus-duften 3); durch die Haut: transpirer. — II v/a. 2. exhaler. — III A~ n Ⓢc. u. A~ung f Ⓦ 3. (das Ausdünsten) évaporation f; die A~ung befördernd évaporatif, évaporatoire. 4. nur A~ung (das Ausgedünstete) exhalaison f; ⚗ effluve m.

Aus-dünstungs=... (″⌣...) in Zsgn. I analog „aus-dünsten", zB.: ~appara't m appareil d'évaporation, ap. évaporatoire. — II Bsd. Fälle: ~maschine f exhalatoire; ~messer m: ⚗ atmomètre; ~proze'ß m travail exhalatoire.

aus-eggen (″⌣) Ⓐa. sép., agr. I v/a. enlever à la herse. — II v/n. (h.) finir le hersage.

aus-ein-ander, auch getrennt: aus einander (´-⌣) adv. séparés (ou distants) l'un de l'autre (les uns des autres), séparément; ich habe Ihren und Ihres Freundes Brief um eine Stunde ~ erhalten ... à une heure d'intervalle; ⚔ Kommando: ~! rompez les rangs!

aus-ein-ander=..., Aus-ein-ander=... (´-⌣...) in Verbindung und Zusammensetzung mit v., immer sép., bezeichnet: A. Trennung (séparation, disjonction), zB. ~fliegen v/n. (sn) Ⓢf. se disperser dans l'air. — B. Entwirren (débrouillement), zB.: ~suchen v/a. Ⓐa. débrouiller. — C. Besondere Fälle: ~brechen Ⓓd.: a) v/a. rompre; b) v/n. (sn) se disloquer; ~breiten: a) v/a. Ⓑb. déployer; b) A~breiten n Ⓢc. déploiement m; ~bringen v/a. Ⓑa. 1. (parvenir à) séparer. 2. F (parvenir à) démêler; ~drehen v/a. Ⓐa. détordre; ~fahren v/n. (sn) Ⓢr. partir subitement de divers côtés; weitS. se séparer subitement; éclater; ~fallen v/n. (sn) Ⓢp. tomber en morceaux; von altem Zeuge: se défiler; ~falten: a) v/a. Ⓑb. étendre, déplier; (doppelt) Zusammengelegtes: dédoubler; b) A~falten n Ⓢc. analog ~falten: dépli m; dédoublement m; ~fliegen s. A.; ~gehen: a) v/n. (sn) Ⓢs. 1. (sich trennen) meist: se séparer (a. fig.); (sich auflösen) se dissoudre; von e-r Menge: a) se disperser, b) nach beiden Seiten hin: se fendre; fig. die Meinungen gehen auseinander les opinions divergent ou sont partagées; ⚔: a) rompre les rangs, b) ungeordnet: se débander; ~g. lassen (entlassen) congédier. 2. (entzweigehen) se disjoindre, pfort se disloquer; von Gewebtem: se défiler; b) A~gehen n Ⓢc. analog ~g. a, zB.: séparation f, écartement m; vor dem A~g. avant de se séparer; ☐ beim A~g. en quittant la loge; beim A~g. des Rates à l'issue du conseil; der Meinungen: divergence f; ⚔ ungeordnetes A~g. der Truppen débandade f; ~halten: a) v/a. Ⓢp. séparer; Gedanken &c.: distinguer; b) A~halten n Ⓢc. analog ~h. a: séparation f, distinction f; ~jagen: a) v/a. Ⓐa. 1. ch. disperser. 2. fig. écarter, disperser violemment. 3. mit einem Keil: séparer (violemment); b) A~jagen n Ⓢc. analog ~j. a, zB.: dispersion f; séparation f violente; ~klaffen v/n. (h.) Ⓐa. être entr'ouvert (et béant); ~kommen v/n. (sn) Ⓢc. se séparer; im Gedränge &c.: se perdre (de vue) (a. fig.); ~laufen: a) v/n. (sn) Ⓢp. 1. = ~gehen. 2. ⚙ (zu flüssig werden) se décuire; b) A~laufen n Ⓢc. analog ~l. a, zB.: dispersement m, ⚔ débandade f, der Strahlen &c.: divergence f; ~legen: a) v/a. Ⓐa. séparer; fig. (erklären) expliquer, exposer; ⚙ Maschinen &c.: démonter; Zeuge: déployer; zur Schau: étaler; ⚔ Truppen: disloquer; b) A~legen n Ⓢc. und A~legung f Ⓦ analog ~l. a, zB.: séparation f; fig. explication f; ⚙ démontage m; déploiement m; étalage m; ⚔ dislocation f; ~liegen: a) v/n. (h.) Ⓢk. être distant; b) A~liegen n Ⓢc. distance f; ~machen: a) v/a. Ⓐa. séparer, pfort disjoindre, mit Mühe: desserrer; die Beine: écarter, ouvrir; zum Vorzeigen: étaler; ⚓ die Segel: déferler; fig. (entwirren) débrouiller; b) A~machen n Ⓢc. analog ~machen a, zB.: séparation f, disjonction f; ⚓ déferlage m; fig. débrouillement m; ~marschieren: a) v/n. (sn) se déployer; b) A~marschieren n déploiement m; ~nehmbar a. Ⓐb. démontable; ~nehmen: a) v/a. Ⓢd. eine Maschine &c.: démonter, weitS. défaire; séparer; (aus den Fugen bringen) disloquer; (zerstückeln) dépecer; ⚙: Mechanik: décomposer, Tischlerei: déboîter; b) A~nehmen n Ⓢc. analog ~n. a: einer Maschine: démontage m; séparation f; dislocation f; dépècement m; ⚙: décomposition f, déboîtement m; ~quartieren ⚔: a) v/a. Ⓐa. Truppen: disloquer; b) A~quartieren n Ⓢc. dislocation f; ~reißen v/a. Ⓢn. séparer (violemment); ~richten v/a. Ⓑb. faire diverger; ~rollen Ⓐa: a) v/a. dérouler; b) v/n. (sn) se dérouler; c) A~rollen n Ⓢc. déroulement m; ~rücken Ⓐa: a) v/a. écarter, desserrer; b) v/n. (sn) se desserrer; ~schlagen: a) v/a. Ⓢr. séparer (violemment); ein Holzfloß, ein altes Schiff: déchirer; b) A~schlagen n Ⓢc. analog ~schlagen a: séparation f violente; déchirage m; ~setzen Ⓐc.: a) v/a. 1. (sondern, scheiden) Begriffe &c.: décomposer, ⚗ analyser. 2. (die Einzelheiten darlegen) exposer; umständlicher: détailler; (klar machen) expliquer; (erörtern) débattre. 3. (Personen in betreff des Mein und Dein) accommoder (ou arranger) les affaires de ...; b) sich ~setzen v/réfl. s'asseoir à distance (l'un de l'autre); fig. sich mit j-m (wegen einer Sache) ~setzen avoir une explication avec q. (sur qc.); ● sich mit

seinen Gläubigern ~setzen s'arranger avec ses créanciers; c) A~setzen n Sc. und A~setzung f Ⓦ analog ~s. a, zB.: 1. décomposition f, ⚗ analyse f. 2. (Darlegung) kürzere: explication f, weitläufigere: exposé m; eines Dramas: exposition f; (Erörterung) discussion f. 3 ✱ A~setzung mit seinen Gläubigern arrangement m avec ...; (Abwickelung von Rechnungen ꝛc.) liquidation f; A~setzungs-... in Zssgn mit s. analog ~setzen a. 3 meist: ... d'arrangement, &c.; ~spalten v/a. Ab. fendre; ~sperren: a) v/a. Aa. empêcher de se rapprocher, pfort séparer; Gefangene: enfermer séparément; b) A~sperren n Sc. analog ~sperren a, zB.: séparation f; ~spreizen: a) v/a. Ac. die Beine: écarter; b) A~spreizen n Sc. écart(ement) m; ~sprengen v/a. Aa. faire sauter; den Feind: disperser; ~stehen: a) v/n. (h.) St. = abstehen 1; b) A~stehen n Sc. écartement m; ~stellen: a) v/a. u. sich ~stellen v/réfl. Aa. (se) placer à distance (l'un de l'autre), (trennen) (se) séparer; b) A~stellen n Sc. und A~stellung f Ⓦ analog ~stellen a, zB.: séparation f; ~stieben v/n. (h.) Sf. se disperser précipitamment; ~streben: a) v/n. (h.) Aa. (tendre à) s'écarter; b) A~streben n Sc. tendance f de s'écarter, tendance centrifuge; ~streuen: a) v/a. Aa. disperser; b) A~streuen n Sc. dispersion f; ~suchen s. B.; ~teilen v/a. Aa. partager, bsd. agr. découper; ~treiben v/a. So. = ~jagen; ~treten Sl.: a) v/n. (sn) = sich ~stellen; b) v/a. briser, casser du pied; c) A~treten n Sc. écartement m; h.a. Abstimmung durch A~treten e-r Versammlung (vote m par) discession f; ~tun v/a. et v/réfl. Sb. (sich ~tun s')écarter; ~weichen v/n. (sn) Sr. arch. von Fugen: se disjoindre; von Mauern: boucler; von Personen: se séparer pour faire place à ...; ~werfen: a) v/a. Sd. 1. démolir à coups de pierres, &c. 2. Sachen: jeter de différents côtés; von Personen: disperser; b) A~werfen n Sc. analog ~werfen a, zB.: démolition f à coups de pierres; dispersion f; ~wickeln v/a. Ad. développer, ⊖ dérouler; ~wirren v/a. Aa. débrouiller, démêler; ~ziehen Sf: a) v/a. séparer (en tirant); meist ⊖ (é)tirer; b) v/n. (sn) se séparer; weitS. a.: faire ménage à part; c) A~ziehen n Sc. analog ~ziehen a, zB.: séparation f; ⊖ (é)tirage m.

aus-eisen (″⏑) v/a. Ac. sép.: a) débarrasser de la glace; b) enlever de la glace (à coups de hache).

aus-eitern (″⏑⏑) I v/n. Ad. sép. 1. (h.): a) (aufhören zu eitern) cesser de suppurer; b) (genügend eitern) suppurer suffisamment. 2. (sn) être rejeté par la suppuration. — II A~ n Sc. und **Aus-eiterung** f Ⓦ suppuration f.

aus-erkiesen, fast † (″⏑′⏑) Ac., **-erküren** † (″⏑′⏑) Wf. sép. v/a. = aus-erwählen.

aus-erkoren (″⏑′⏑) I part.p. vom † auserküren u. a. Sb. choisi ou élu (par prédilection); mst rl. élu, prédestiné; weitS. bien-aimé. — II A~e(r) s. Sb. = Auserwählte(r) (s. aus-erwählen II).

aus-erlesen (″⏑′⏑) I v/a. Wl. sép. = aus-ersehen. — II p.p. et a. Sb. (das Vorzüglichste in seiner Art) choisi, de choix, pfort (aber nur von Sachen) exquis, F fine fleur de ...; ✱ ~es Papier papier m beau choix; etwas A~es: F du choisi; das A~ste (bsd. von Personen) élite f; ~e Weintrauben raisins m/pl. sélectionnés.

aus-ersehen (″⏑′⏑) v/a. Wl. sép. j-n, et. ~ faire choix de q., qc. pour une destination déterminée, destiner q., qc. à ...; (sein Auge auf j-n, etwas werfen) jeter son dévolu sur q., qc.

aus-erwählen (″⏑′⏑) I v/a. Aa. sép. élire, choisir (avec soin); von der Vorsehung: prédestiner; bibl.: auserwähltes Rüstzeug instrument m (ou vase m) d'élection; viele sind berufen, aber wenige sind auserwählt il y a beaucoup d'appelés, mais peu d'élus. — II **Aus-erwählte(r)** s. Sb. personne f choisie, rl. élu m; poét. ou F seine Auserwählte, die Auserwählte s-s Herzens sa prétendue. — III A~ n Sc. und **Aus-erwählung** f Ⓦ élection f (bsd. rl.), rl. oft: prédestination f; choix m.

aus-erzählen (″⏑′⏑) v/a. Aa. sép. raconter jusqu'au bout.

aus-erziehen (″⏑′⏑) v/a. Sf. sép. 1. élever complètement. 2. auserzogen sein avoir fini son éducation.

aus-essen (″⏑) v/a. Wm. sép. e-e Schüssel ~ finir (ou vider) un plat; F fig. ~ müssen, was man eingebrockt hat qui fait la faute, la boit; qui casse les verres, les paie.

aus-fachen ⊖ (″⏑) v/a. Aa. sép. e-n Schrank: garnir (intérieurement) de rayons.

aus-fädeln (″⏑) v/a. et v/réfl. Ad. sép. 1. (den Faden aus etwas ziehen) eine Nadel, Perlen: sich ~ (se) dé(sen)filer, vom Faden: s'échapper de l'aiguille. 2. (ausfasern) (s')effiler.

aus-fahren (″⏑) Sr. sép. I v/n. (sn) 1. sortir (ou se promener, faire une promenade) en voiture, en bateau, &c. 2. von einem Orte ~ partir d'un endroit; ⚒ (aus dem Schacht fahren) sortir de la mine. 3. (in ungestümer Weise einen Ort verlassen) s'élancer (brusquement hors de qc.). — II v/a. (durch Fahren tief machen) ein Geleise ~ creuser (pfort abîmer) ...; ausgefahrene Straße route creusée d'ornières; ⊖ den Durchlaß e-r Brücke ~ ouvrir la portière. — III A~ n Sc. analog I u. II, zB.: = Aus-fahrt 1; sortie f brusque; élancement m.

Aus-fahrt (″) f Ⓦ 1. (das Ausfahren) sortie (ou promenade) en voiture, &c., von e-m Orte weg: départ m. 2. (Ort der ~, Torweg) porte cochère, weitS. sortie; ⚓ ~ zwischen Inseln débouquement m.

Aus-fall (″) m Aa. 1. = aus-fallen IV. 2. (Wegfall, Fehlen) manque, (Unterschied) différence f en moins; (Verlust) perte f; ~ in der Rechnung déficit. 3. (Angriff aus e-m Orte heraus) sortie f; Fechtkunst: (Ausstoßen auf den Gegner) botte f, auch fig. attaque f; fig.: ~ in Worten sortie f, invective f, ~ gegen j-n (anspielend) trait à l'adresse de q. 4. frt. = Aus-falls-tor. 5. (Ergebnis) résultat, günstig: succès.

aus-fallen (″⏑) Wp. sép. I v/n. (sn) 1. (aus etwas fortfallen) tomber, allmählich: se détacher; von Samenkörnern: s'égrener. 2. (unterbleiben, verloren gehen) manquer: die Stunde fällt aus la leçon n'a pas lieu; der Unterricht, die Schule fällt heute aus il n'y a pas classe ou pas de leçons ... 3. (wie) fallend herauskommen) ⚔ (aus e-m Tore) ~ faire une sortie; Fechtkunst: se fendre; fig. heftig ~ (in Worten) gegen j-n éclater en invectives contre q. 4. (ein Ergebnis haben) so und so ~ prendre telle ou telle tournure; gut ~ réussir; schlecht ~ mal (ou ne pas) réussir, tourner mal. — II v/a. 5. sich (dat.) et. (zB.: einen Zahn ꝛc.) ~ se casser qc. en tombant; aus dem Gelenke: se démettre qc. — III ~d p.pr. et a. Sb. 6. in den Bed. des inf. 7. agressif, (beleidigend) insultant; ~d werden, oft: devenir grossier, auch: s'oublier. — IV A~ n Sc. 8. analog I u. II, zB.: égrènement m; manque m; sortie f; cassement m. 9. bsd. Fall: path. A~ der Haare chute f ..., pelade f.

Aus-fall(s)-... (″...) in Zssgn analog „Ausfall", zB.: ~gatter n frt. barrière f de sortie; ~pforte f, ~tor n frt. porte f de sortie, poterne f, auch: fausse porte.

aus-falten (″⏑) v/a. Ab. sép. 1. (auseinanderfalten) déplier. 2. (die Falten entfernen) faire disparaître les plis.

aus-färben ⊖ (″⏑) v/a. Aa. sép. 1. Stoffe ~ donner la dernière teinture à ... 2. e-e Küpe ~ (erschöpfen) user une cuve.

Aus-faser-... (″⏑...) in Zssgn mst ⊖ Papierfabrikation: ~zylinder m effilocheur.

aus-fase(r)n (″⏑) Ac.(d.) sép. I v/a. Näherei: éfaufiler, effiler; Gewebtes: détisser; ⊖ Papierfabr.: effilocher. — II v/n. (sn) u. sich ~ v/réfl. s'effiler. — III A~ n Sc. u. **Aus-faserung** f Ⓦ analog I u. II, zB.: effilage m; ⊖ effilochage m.

aus-faulen (″⏑) v/n. (sn) Aa. sép. 1. von Bäumen ꝛc.: devenir creux par la pourriture. 2. (durch Fäulnis herausfallen) tomber de pourriture. 3. (tief) ~ von Zähnen, Knochen: se carier complètement.

aus-fechten (″⏑) v/a. We. sép. décider par les armes; mst fig. mit Worten: einen Streit ~ vider un différend.

aus-fegen (″⏑) I v/a. Aa. sép. Schmutz: enlever avec le balai, balayer; das Zimmer ein wenig ~ donner un coup de balai à ... — II A~ n Sc. und **Aus-fegung** f Ⓦ balayage m.

Aus-feger (″⏑) m Sa., ~in f Ⓦ balayeur m, balayeuse f.

Aus-fegsel (″⏑) n Sa. balayures f/pl.

aus-feilen (″⏑) I v/a. Aa. sép. 1. creuser en limant; Rostflecken ꝛc.: enlever à la lime; ⊖: eine Säge: denteler, horl. von Zähnen: craner. 2. (vollständig ausarbeiten) limer, (glättend) polir (a. fig.). — II A~ n Sc. analog I, zB.: ⊖ denteluref; cranage m; limage m; polissage m.

aus-fertigen (″⏑⏑) I v/a. Aa. sép. 1. e-n Befehl, eine Bestallung ꝛc. ~ expédier (ou dépêcher) ...; e-e Urkunde ~ dresser ... 2. drt. einen Kontrakt, e-e Urkunde vor dem Notar ~ passer ...; ✱ die Faktur(en) über et. ~ facturer qc. — II A~ n Sc. und **Aus-fertigung** f Ⓦ 3. (das A~) expédition f; drt. passation f. 4. nur A~ung (ausgefertigtes Schriftstück) pièce f, document m, acte m, contrat m; zweite A~ung duplicata m; ✱ facture. (Vgl. a. aus-liefern.)

⊖ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; ✱ Handel; ✉ Post; 🚂 Eisenbahn; 🚲 Radsport; ♪ Musik; □ Freimaurerei.

Aus-fertiger (″ˌ⏑⏑) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ celui (ou celle) qui expédie, dépêche, &c. (s. aus-fertigen I); expéditionnaire *m*. (Vgl. auch Aus-lieferer.)

Aus-fertigungs=... (″ˌ⏑⏑...) in Zs.=stzgn = Aus-lieferungs=...

aus-fetten (″ˌ⏑) I *v/a.* ㉑b. *sép.* dégraisser. — II **A~** *n* ㊴c. dégraissage *m*.

aus-feuern (″ˈ⏑) ㉑d. *sép.* I *v/a.* ein Zimmer: bien chauffer. — II *v/n.* (h.) 1. cesser de faire feu. 2. von Pferden: (heftig ausschlagen) ruer violemment.

aus-filzen (″ˌ⏑) *v/a.* ㉑c. *sép.* 1. Schuhe &c.: garnir de feutre. 2. ⚙ Sattlerei: (mit Haaren &c. ausstopfen) feutrer. 3. F = aus-schelten.

aus-findig (″ˌ⏑) *a.* ㉔b. nur gbr. in: ~ machen trouver, découvrir; etwas ~ zu machen suchen rechercher (ou se mettre en quête de) qc.

aus-firnissen (″ˌ⏑⏑) *v/a.* ㉑c. *sép.* vernir ou vernisser (en dedans).

aus-fischen (″ˌ⏑) ㉑c. *sép.* I *v/a.* 1. (fischend herausbekommen) pêcher (auch *fig.*), tirer de l'eau. 2. (der Fische berauben) e-n Teich: dépeupler (en pêchant). — II *v/n.* (h.) cesser de pêcher, finir la pêche.

aus-flackern (″ˌ⏑) *v/n* (h. u. sn) ㉑d. *sép.* s'éteindre (auch *fig.*).

aus-flammen (″ˌ⏑) ㉑a. *sép.* I *v/n* (h.) cesser de flamb(oy)er. — II *v/a.* (auch **aus-flämmen** ⚔ Artillerie: ein Geschützrohr ~ flamber une pièce.

aus-flattern (″ˌ⏑) *v/n.* (sn) ㉑d. *sép.* = aus-fliegen.

aus-flechten (″ˌ⏑) I *v/a.* ⑳e. *sép.* garnir intérieurement d'un treillis, d'un clayonnage. — II **A~** *n* ㊴c. clayonnage *m*.

Aus-fleisch=... (″ˈ...) in Zssgn analog „aus=fleischen", zB.: **~messer** ⚙ *n* Gerberei: couteau *m* à écharner, drayoire *f*.

aus-fleischen ⚙ (″ˈ⏑) I *v/a.* ㉑c. *sép.* Gerberei: écharner; *fig.* décharner. — II **A~** *n* ㊴c. und **Aus-fleischung** *f* ㊾ écharnure *f*.

aus-flicken (″ˌ⏑) I *v/a.* ㉑a. *sép.* raccommoder, rhabiller, (viele Stückchen aufsetzen) rapiéc(et)er, (gröber) rapetasser. — II **A~** *n* ㊴c. und **Aus-flickung** *f* ㊾ analog I: raccommodage *m*, F rhabillage *m*, rapiécetage *m*, rapetassage *m*.

Aus-flickerei (ˈˌ⏑″) *f* ㊾ = aus-flicken II.

aus-fliegen (″ˈ⏑) I *v/n.* (sn) ⑳f. *sép.* s'envoler; aus dem Neste: quitter le nid, dénicher (auch F *fig.*); *fig.* von Menschen: (ausgehen, entwischen, sich aus dem Staube machen) prendre la clef des champs. — II **A~** *n* ㊴c. = Aus-flug 1 und 2.

aus-fliesen ⚙ (″ˈ⏑) I *v/a.* ㉑c. *sép.* carreler. — II **A~** *n* ㊴c. carrelage *m*.

aus-fließen (″ˈ⏑) I *v/n.* (sn) ㉙e. *sép.* 1. von Flüssigkeiten: (s'é)couler; ~ lassen faire écouler (auch ⚙); ein Geschwür &c. fließt aus ... suppure. 2. *fig.* (von etwas ausgehen) émaner. — II **A~** *n* ㊴c. analog I, zB.: (é)coulement *m*; von Geschwüren &c.: suppuration *f*; (Ausgehen von et.) ⚗ émanation *f*. (Vgl. auch Aus-fluß 1.)

aus-flöhen F (″ˈ⏑) *v/a.* und **sich ~** *v/réfl.* ㉑a. *sép.* = flöhen.

aus-fluchen (″ˈ⏑) ㉑a. *sép.* I *v/n.* (h.) ausgeflucht haben cesser de jurer. — II **sich ~** *v/réfl.* jurer tout son soûl.

Aus-flucht (″ˌ) *f* ㉟a. 1. Ausgang(sloch) zum Entfliehen) sortie (secrète) pour s'échapper; meist *fig.* faux-fuyant *m*. 2. *fig.* (Ausrede) subterfuge *m*, échappatoire, (Vorbehalt in Gedanken) réservation mentale, (Vorwand) prétexte *m*. 3. = Aus-flug, bsd. 2 und 3.

Aus-flug (″ˈ) *m* ㉛a. 1. der Bienen, der Vögel aus dem Neste: sortie *f*, volée *f*; *fig.* von einem jungen Menschen: das ist sein erster ~ c'est son début dans le monde. 2. (Ausfahrt, [kleine] Reise) excursion *f*, weitS. course *f*; ohne bestimmtes Ziel: promenade *f*; einen kleinen ~ machen faire un petit tour. 3. (Flug-loch des Bienenstocks) ouverture *f*. 4. *ch.* (freier Platz, wohin das Wild beim Treiben gejagt wird) débuché.

Aus-flügler (″ˈ⏑) *m* ㊵a. excursio(n)niste.

Aus-fluß (″ˌ) *m* ㉜a. 1. (das Ausfließen) des Wassers: écoulement; ⚗: *path.* oft: flux; aus e-m Geschwüre &c.: suppuration *f*; *phys.* (Ausströmen) effluance *f*, (auch das Ausgeströmte) émanation *f* (a. *fig.*). 2. ⚗ *path.* (Ausgeflossenes) pus. 3. (Ort des Abfließens) issue *f*, sortie *f*; (Mündung) orifice; e-s Flusses: embouchure *f*; e-s Teiches &c.: décharge *f*.

Aus-fluß=... (″ˌ...) in Zs.-setzungen. I analog „Aus-fluß", zB.: **~geschwindigkeit** *f* vitesse d'écoulement. — II Bsd. Fälle: **~loch** *n* issue *f*; **~menge** ⚙ *f* Hydraulik: dépense; **~öffnung** ⚙ *f* écouloir *m*; **~röhre** ⚙ *f* einer Pumpe rejet *m*.

Aus-flut (″ˈ) *f* ㊾ bsd. beim Bergbau: décharge.

aus-fluten (″ˈ⏑) *v/n.* (sn) ㉑b. *sép.* se décharger.

aus-folgen (″ˌ⏑) *v/a.* ㉑a. *sép.* j-m et. ~ (lassen) livrer qc. à q. (= aus-liefern oder ver-abfolgen).

aus-foppen (″ˌ⏑) *v/a.* ㉑a. *sép.* = ver-spotten.

aus-fördern ⚒ (″ˌ⏑) I *v/a.* ㉑d. *sép.* extraire. — II **A~** *n* ㊴c. u. **Aus-förderung** *f* ㊾ extraction *f*.

aus-formen (″ˌ⏑) *v/a.* ㉑a. *sép.* = aus-bilden.

aus-forschen (″ˌ⏑) I *v/a.* ㉑c. *sép.* 1. a) et. ~ explorer (ou chercher à découvrir) qc.; b) découvrir qc. (à force de recherches). 2. j-n ~ (ein Geheimnis von ihm ~) pressentir (ou tâter) q. (über et. sur qc.); ☐ j-n durch Griff und Wort ~, ob er Freimaurer ist tuiler q. — II **A~** *n* ㊴c. und **Aus-forschung** *f* ㊾ 3. analog I, zB.: recherche *f*. 4. Bsd. Fall: (Nachsuchung) perquisition *f*, meist *drt.* enquête *f*.

Aus-forscher (″ˌ⏑) *m* ㊵a. explorateur.

Aus-fracht ● (″ˌ) *f* ㊾ fret *m* d'aller ou de sortie.

aus-fragen (″ˈ⏑) ㉑a. *sép.* I *v/a.* 1. (durch Fragen ausfindig machen) et., j-n ~ trouver (ou découvrir) qc., q. à force de questions. 2. j-n ~ (fragend ausforschen) questionner (ou interroger) q.; j-n zudringlich (F *fig.* bis aufs Hemde) ~ presser q. de questions, *abs.* être questionneur; ⚓ ein Schiff ~ arraisonner ... — II *v/n.* (h.) finir (ou cesser) de questionner. — III **~d** *part.pr.* et *a.* ㉔b. questionnant; peinlich ~d inquisitorial.

Aus-frager (″ˈ⏑) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ *mv.part* questionneur *m*, ...euse *f*.

Aus-fragerei (ˈˈ⏑″) *f* ㊾: beständige ~ manie de questionner.

aus-fransen, aus-franzen (″ˌ⏑) ㉑c. *sép.* I *v/a.* découper en franges. — II **sich ~** *v/réfl.* (ausfasern) s'effiler.

aus-fräsen ⚙ (″ˈ⏑) I *v/a.* ㉑c. *sép.* Tischlerei: fraiser. — II **A~** *n* ㊴c. u. **Aus-fräsung** *f* ㊾ fraisure *f*.

aus-fressen (″ˌ⏑) ㉚m. *sép.* I *v/a.* 1. von Tieren, P von Menschen: = aus-essen (auch *fig.*); den Trog, die Schüssel: vider ... (en mangeant); P *fig.* was hat er ausgefressen (Böses getan)? quel mal a-t-il donc fait?, *pfort* F est-ce qu'il a tué q.? 2. (fressend aushöhlen, auch von Scheidewasser &c.) ronger. — II *v/n.* (h.) achever de manger. — III **sich ~** *v/réfl.* (sich fett fressen) engraisser (en mangeant); von Menschen: se gorger.

aus-frieren (″ˈ⏑) ⑳f. *sép.* I *v/n.* 1. (sn): a) (se) geler entièrement; ich bin ganz ausgefroren ... transi de froid; b) (durch Frost zu Grunde gehen) v. Saaten &c.: périr par la gelée. 2. (h.) es hat ausgefroren il ne gèle plus. — II **sich ~** *v/réfl.* se laisser transir par le froid.

aus-frischen (″ˌ⏑) *v/a.* ㉑c. *sép.* Heringe in Milch ~ dessaler ... dans du lait.

aus-fuchteln F (″ˌ⏑) *v/a.* ㉑d. *sép.* j-n ~ donner à q. des coups de plat d'épée.

aus-fühlen (″ˈ⏑) *v/a.* ㉑a. *sép.* découvrir par le toucher.

Aus-fuhr ● (″ˈ) *f* ㊾ exportation; diese Artikel zahlen bei der ~ ... à la sortie.

Aus-fuhr=... ● (″ˈ...) in Zssgn: **~deklaratio'n** *f* acquit *m* de la douane; **~handel** *m* commerce d'exportation; **~ort** *m* lieu de provenance; **~schein** *m* billet de sortie; **~verbot** *n* défense *f* d'exporter; **~zoll** *m* droits *pl.* d'exportation.

aus-führbar (″ˈ-) *a.* ㉔b. 1. exécutable; susceptible d'être exécuté, réalisé &c.; (erfüllbar) accomplissable, weitS. (möglich) possible. 2. ● exportable.

Aus-führbarkeit (″ˈ--) *f* ㊾ possibilité.

aus-führen (″ˈ⏑) I *v/a.* ㉑a. *sép.* 1. j-n ~ (aus ...) (aus e-m Orte herausführen), mst: mener q. (hors de ...), faire sortir q. (de ...). 2. F *fig.* et. ~ (entwenden) prendre (F chiper) qc. 3. ● Waren (aus dem Lande) ~ exporter. 4. von Arzeneien: die Galle &c. ~ = ab-führen 4. 5. (ins Werk setzen) exécuter; (zu Ende führen) accomplir; (gut zu Ende führen) mener à bonne fin; weitS. achever; sich ~ lassen être praticable; e-n Bau ~ élever (weitS. achever) ...; ⚙: *arch.* einen Überbau ~ surélever; Bildhauerei &c.: e-e Figur schön ~ développer ...; *thé.* eine Rolle gut ~ bien rendre ... 6. (umständlich behandeln) développer; e-n Gegenstand weiter ~ s'étendre sur ... — II **~d** *p.pr.* et *a.* ㉔b. 7. in den Bed. des *inf.* 8. ● exportateur. — III **A~** *n* ㊴c. u. **Aus-führung** *f* ㊾ 9. (das Herausführen) action *f* de mener hors d'un lieu; expulsion *f*; ● = Aus-fuhr; *méd.* s. abführen II. 10. (Vollbringung) exécution *f*; zur A~ung bringen mettre à exécution; zur A~ung kommen (venir à) être exécuté, weitS. se réaliser. 11. A~ e-s Kunstwerkes im einzelnen, oft: détail *m*; *drt.* der Beweisgründe: déduction *f*.

Aus-führer (″ˈ⏑) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ 1. ● von Waren &c.: exportateur *m*, ...trice *f*. 2. (Vollbringer) exécuteur *m*, ...trice *f*.

Zeichen: F familiär; P Volksspr.; Ϝ Gaunerspr.; ↘ selten; † alt (a. gest.); * neu; ⁺⁄₊ sprachwidrig; Ŧ a. d. Franz. übernommen; ⚗ Wissenschaft;

aus-führlich (″⌣) *a.* Ⓢb. (ins einzelne gehend) détaillé; *adv.* en détail; (weit ausgedehnt) ample; ~ schreiben écrire (tout) au long; das A~ere de plus amples renseignements *m/pl.*
Aus-führlichkeit (″⌣-) *f* ⊕ objektiv: étendue; subjektiv: développement *m*, extension; mit ~ en détail, longuement.
Aus-führung (″⌣) *f* ⊕ s. aus-führen III.
Aus-führungs-…, a~-… (″⌣…) in Zssgn, zB.: **~gang** *m anat.*: conduit excrétoire; **~gesetz** *n* règlement *m* d'administration publique; **~rohr** *n* oder **~röhre** *f* ⊕ tuyau *m* de décharge.
Aus-füll-… (″⌣…) in Zs.-setzungen. **I** analog „aus-füllen", zB.: **~arbeit** *f* travail *m* de remblai; **~figur** *f* figure de remplissage. — **II** Bsd. Fall: **~geiger** ♪ *m* ripiéniste.
aus-füllbar (″⌣-) *a.* Ⓢb. qui peut se remplir, se combler.
aus-füllen (″⌣) **I** *v/a.* Ⓢa. *sép.* **1.** (einen innern leeren Raum füllen) meist: remplir, (zuschütten) combler (mit et. de qc.). — Bsd. Fälle: **2.** seine Stellung würdig ~ occuper un poste d'une manière honorable; dieser Gedanke füllte seine ganze Seele aus … remplissait son cœur ou l'absorbait complètement. **3.** ⊕ mit Blei ~ plomber; e-n Graben mit Schutt ~, oft: remblayer; mit Kies ~ encaisser, mit Steinen ~ empierrer; *arch.*, Maurerei: die Fugen ~ joint(oy)er; Saline: e-e Salztonne ~ fierlier; einen Zahn ~ plomber (mit Gold: aurifier) … **4.** (aus e-m Behältnisse herausfüllen) Wein aus dem Fasse ~ puiser … dans le tonneau (pour remplir un autre vase); das Faß ~ (leeren) désemplir. — **II** A~ *n* Ⓢc. u. **Aus-füllung** *f* ⊕ analog I, zB. zu 1 u. 2: ⊕ u. F remplissage *m*, ⚒ comblement *m*. Zu 3: ⊕: plombage *m*, remblayage *m*, encaissement *m*, empierrement *m*, jointoiement *m*; Saline: fierl(i)age *m*. Zu 4: puisement *m*.
Aus-füllungs-… (″⌣…) in Zssgn. **I** analog „aus-füllen", zB.: **~masse** ⊕ *f* matière de remblai ou de rempl(iss)age. — **II** Bsd. Fall: **~wort** *n gr.* mot *m* explétif; (Flickwort, Lückenbüßer) cheville *f.*
aus-furchen (″⌣) **I** *v/a.* Ⓢa. *sép.* **1.** creuser (des sillons dans …). **2.** (die Furchen ausgleichen) aplanir les sillons. — **II** A~ *n* Ⓢc. analog I, zB.: creusage *m*; aplanissement *m.*
aus-futtern, -füttern¹ (″⌣) [Futter = Nahrung] Ⓢd. *sép.* **I** *v/a.* **1.** auch *v/réfl.* Pferde, Vieh: (recht) ~ bien affou(r)rager, engraisser; F sich gehörig ~ remplir sa panse, devenir gros et gras. **2.** den Winter über Vieh ~ nourrir … pendant l'hiver. **3.** (fütternd ausleeren) den Haferkasten ~ vider … (en affou(r)rageant les chevaux). — **II** *v/n.* (h.) ausgefuttert haben avoir achevé d'affou(r)rager. — **III** A~ *n* Ⓢc. und **Aus-futterung, -fütterung** *f* ⊕ analog I: affou(r)ragement *m*; engraissement *m*; (Durchfuttern) nourrissement *m.*
aus-futtern, -füttern² (″⌣) [Futter = innere Auskleidung] **I** *v/a.* Ⓢd. *sép.* e-n Rock etc. ~ doubler …; mit Stroh etc. ~ rembourrer de …; meist ⊕: revêtir. — **II** A~ *n* Ⓢc. und **Aus-futterung, -fütterung** *f* ⊕ **1.** analog I: rembourrement *m*; ⊕ revêtement *m.* **2.** (nur A~ung) A~ung e-s Gewandes: doublure *f.*

Aus-gabe (″⌣) *f* Ⓢ (*ant.* Ein-nahme) **1.** (ausgegebenes od. auszugebendes Geld) dépense; ⚓ ~ eines Reeders haute-somme; kleine ~n, oft: (dépenses *pl.* pour) les menus plaisirs *m/pl.*; eine Summe in die ~n eintragen, unter die ~n stellen porter (● oft: employer) … en dépense. **2.** (das Ausgeben) ✉, 🚂 Briefe, Bille'ts etc.: distribution, délivrance; Fina'nzwesen, ● etc.: ~ von A'ktien, Papiergeld etc. émission. **3.** Buchhandel, *typ.* (Gesamtheit der auf einmal ausgegebenen Abdrücke) édition (vgl. Auf-lage 3).
Aus-gabe-… (″⌣…) in Zs.-sgn. **I** analog „aus-geben", meist ●, zB. **~nummer** *f* numéro *m* d'émission. — **II** Bsd. Fall: **~station** *f*, **~stelle** *f* station de début ou de délivrance; bureau *m* d'émission ou d'expédition; ~stelle für zs.-stellbare Rundreisehefte bureau *m* des billets circulaires combinés. (Vgl. auch den folgenden Artikel.)
Aus-gabe(n)-… (″⌣…) in Zssgn. **I** analog „Aus-gabe", zB.: **~buch** *n* cahier *m* (ou livre *m*) des dépenses; **~verzeichnis** *n* liste *f* des dépenses. — **II** Bsd. Fall: **~budget** *n* Staatshaushalt: budget *m* des dépenses; ordentliches ~budget crédit *m* ordinaire.
aus-gähnen (″⌣) Ⓢa. *sép.* **I** *v/n.* (h.) finir de bâiller. — **II** sich ~ *v/réfl.* **1.** = I. **2.** sich (recht) ~ bâiller tout son soûl.
Aus-gang (″⌣) *m* Ⓢa. **1.** (Ausgehen aus dem Aufenthalts-orte, Hause etc.) sortie *f*; unser Aus- und Ein-gang notre entrée et notre sortie; der erste ~ (nach der Krankheit) la première sortie, einer Wöchnerin: (Kirchgang) relevailles *f/pl.*; *fig.* = Ausgangspunkt. **2.** (Öffnung aus e-m umschlossenen Raume) gewöhnlich benutzter ~ sortie *f*, (jede Art von ~, Öffnung etc.) issue *f.* **3.** (Ende) fin *f*; die Sache ist dem ~e nahe … touche à sa fin; zum ~e bringen mener à bout; *gr.* ~ eines Wortes terminaison *f.* **4.** ⊕ Graveur: (Endung) sortie *f.* **5.** (Erfolg) résultat, issue *f*; (Lösung) dénouement; einen schlimmen ~ nehmen tourner (à) mal.
Aus-gangs-… (″⌣…) in Zs.-setzungen. **I** oft: … de sortie, zB.: **~schein** ● *m* acquit de sortie. — **II** bsd. ⊕ *gr.* … terminatif *a.*, zB.: **~silbe** *f* syllabe terminative. — **III** Bsd. Fälle: **~deklaration** ● *f* déclaration à la sortie; **~kolumne** ⊕ *f typ.*, bisw. queue; **~passier-zettel** *m* laissez-passer; **~punkt** *m* point de départ (auch *fig.*); **~tür** *f* porte de dégagement; **~zoll** ● *m* droit de (douane à la) sortie; **~zoll-amt** *n* douane *f* frontière de sortie.
aus-gären (″⌣) Ⓢg. *sép.* **I** *v/n.* **1.** (h.) cesser de fermenter (auch *fig.*). **2.** bien fermenter. **3.** (sn) être produit par la fermentation. — **II** *v/a.* faire bien fermenter. — **III** A~ *n* Ⓢc. analog I, zB.: fermentation *f* suffisante.
aus-gäten (″⌣) s. aus-jäten.
aus-geben (″⌣) Ⓢl. *sép.* **I** *v/a.* **1.** (zu Ende geben) das Stück konnte nicht ausgegeben w. on ne put jouer la pièce jusqu'au bout. **2.** (aus der Kasse etc. fortgeben) Geld ~ extraire, débourser (a. *abs.* u. *v/réfl.*); *v/réfl.* das Geld gibt sich unversehens aus, oft: … s'en va sans qu'on s'en doute; *fig.* wer ausgibt (andere hänselt) muß (auch) einnehmen, etwa: *prv.* à chacun son tour. **3.** ● Aktien, e-e Anleihe ~ émettre à (ou au cours de) …; (in Umlauf setzen) mettre en circulation. **4.** (aus-, ver-teilen) Almosen etc.: die Briefe auf der Post ~ distribuer, (aushändigen, a. Billets) délivrer …; in e-r Wirtschaft: das Nötige ~, bisw. remettre à la cuisinière …, &c.; Befehle ~ donner des ordres; e-n Krankheitsbericht ~ publier …; ⚔ die Paro'le ~ donner le mot (d'ordre); Buchhandel: ein Buch ~ (verbreiten) mettre en vente … **5.** (von sich geben) émettre, rendre. **6.** (einen Ertrag abwerfen) auch *v/n.* (h.) der Roggen gibt das zehnte Korn aus un grain de seigle en rend dix. **7.** (für et. gelten lassen wollen) auch *v/réfl.* (sich) für et. ~ (se) faire passer pour qc.; sich für notwendig ~, oft: trancher du nécessaire; sich für den Reforma'tor des guten Geschmacks ~ se proclamer le … — **II** *v/n.* (h.) **8.** s. 2 und 6. **9.** (aufquellen) von gelöschtem Kalk, Speisen etc.: foisonner. **10.** ♪ das Horn gibt aus … donne les sons. — **III** sich ~ *v/réfl.* **11.** s. 7, auch 2. **12.** (sich durch Ausgaben von Geld entblößen) sich (ganz) ~ épuiser (toutes) ses ressources (auch *fig.* von geistigen Kapitalien). — **IV** A~ *n* Ⓢc. s. Aus-gabe 1 und 2.
Aus-geber (″⌣) *m* Ⓢa., **~in** *f* ⊕ **1.** distributeur *m*, …trice *f*; des Geldes, oft: payeur *m*; ~in *f* in e-r größern Wirtschaft ménagère; *mv.p.* (Verschwender) dépensier *m*, …ière *f.* **2.** ● ~ eines Wechsels tireur *m.*
Aus-gebot (″⌣-) *n* Ⓢa. **1.** mise *f* en vente. **2.** = An-gebot.
Aus-geburt (″⌣-) *f* ⊕ etwa: produit *m* (sorti de …), création, v. Personen: créature; weitS. rêve *m*, (Hirngespinst) chimère, fantôme *m.*
Aus-gediente(r) (″⌣-⌣) *m* Ⓢb. s. aus-dienen II.
Aus-gedinge (″⌣⌣) *n* Ⓢa. = Altenteil.
aus-gefeimt (″⌣-) *a.* Ⓢb. = ab-gefeimt (s. ab-feimen II); wie ~ ist dieser Schurke! F est-il fieffé, ce coquin!
aus-gefroren (″⌣-⌣) *p.p.* et *a.* Ⓢb. s. aus-frieren.
aus-gegangen (″⌣⌣) *p.p.* in den Bed. des *inf.* (s. aus-gehen).
aus-gehen (″⌣) Ⓢs. *sép.* **I** *v/n.*: **a)** (sn) **1.** (das Haus verlassen) meist: sortir, weitS. (auch mit *ac.* einen Gang ~) aller faire un tour (en ville). — Bsd. Fälle: **2.** (Bedeutung wie 1) nicht ~, oft: garder la maison; aus- und ein-gehen entrer et sortir; bei j-m aus- und ein-gehen fréquenter q. ou une maison. **3.** (aus et. hervorgehen) (mit *a.*) frei, ledig, los ~ rester exempt de charge, vom Bezahlen: être dispensé de payer; j-n frei ~ lassen: a) laisser partir q., b) ne pas molester q.; leer ~ s'en aller les mains vides. **4.** (sich ausziehen lassen) meine Schuhe gehen nicht aus je ne parviens pas à ôter … **5.** (nicht haften) se détacher. **6.** (schwinden, erlöschen) venir à manquer; der Atem geht mir aus je perds haleine; von einer Farbe: (se) déteindre, von Flecken: s'en aller; das Feuer will ~ … s'éteint ou meurt; die Geduld geht mir aus … est à bout; die Haare gehen ihm aus ses cheveux tombent; die Kräfte gehen ihm aus … l'abandonnent; die Pfeife ~ lassen ne plus fumer …; v. Vorräten: s'épuiser; ● dieser Artikel ist mir ausgegangen je n'ai plus de …; von Pflanzen: (aussterben) périr. **7.** (ein Ende nehmen) finir, se terminer. **8.** ⊕ *typ.* so setzen, daß der Text mit

der Seite ausgeht tomber en page. 9. ⚒ (horizontal fortlaufen) affleurer. 10. (hervortreten, erscheinen) von einer Schrift &c.: paraître; von Ideen &c.: émaner; ein Manifest, ein Verbot ~ lassen proclamer. 11. mit abhängiger *prp.*: **auf**: a) auf e-n Vokal &c. ~ se terminer par (auch en) ...; b) auf et. ~ (es beabsichtigen, zum Endzweck h.) viser à qc.; auf Abenteuer ~ courir après les aventures; auf Betrug ~ songer à tromper; darauf ~, zu ... avoir pour but (ou tâcher) de ..., *pfort* s'efforcer à ...; **aus**: sortir de ...; *fig.* oft: émaner; **in**: in et. ~ se terminer en qc.; **über**: über et. ~ se répandre sur qc.; **von**: von e-m Orte ~, *fig.* von e-m Grundsatze &c. ~ partir de ...; diese Dummheit geht von Ihrem Bruder aus ... est du fait de ...; **zu**: zur Tür ~ sortir par la ... **b**) (h.) 12. (aufhören zu gehen) vom Teige: cesser de lever. — **II** *v/a.* 13. (durch Gehen erweitern) die Schuhe ~ élargir ... en marchant. 14. (gehend ausmessen) e-n Saal: mesurer au pas; weitS. (ausforschen) eine Gegend &c.: explorer (par de nombreuses courses). — **III sich** ~ *v/réfl.* 15. sich recht ~ se promener jusqu'à se fatiguer. — **IV** A~ *n* Sc. (vgl. Aus-gang). 16. (Hinausgehen) sortie *f*; **Aus-** und **Ein-**gehen, oft: entrée *f* et sortie *f*; j-m das A~ verbieten consigner q. (dans sa chambre) ou ⚔ les troupes (dans les casernes). 17. (Erlöschen) zu 6: der Lebenswärme &c.: extinction *f*; der Kräfte &c.: épuisement *m*; A~ (Ausfallen) der Haare chute *f* des cheveux. 18. (Endigen) zu 7: fin *f*, terminaison *f*. 19. zu 10: proclamation *f*. 20. zu 11: eines Wortes auf ... terminaison *f* en ...; *rl.* A~ des Sohnes und heil. Geistes vom Vater: ⚭ émanation *f*; sonst mst durch die *verbes*.

aus-geigen ♪ (″–⌣) Ⓐa. *sép.* **I** *v/a.* ein Stück: jouer jusqu'au bout (sur le violon). — **II** *v/n.* (h.) cesser de jouer du violon.

aus-geizen ⊕ (″–⌣) *v/a.* Ⓓc. *sép.*, *agr.* Reben: essarmenter, Tabak: rejetonner.

aus-gelassen (″⌣–⌣) **I** *p.p.* von aus-lassen (s. ds). — **II** *a.* Ⓑb. 1. (ungebunden) etwa: effréné; (ausschweifend) relâché; ~e (schlüpfrige) Rede propos gai(llard). 2. (über die Maßen lustig) très (ou trop) vif, pétulant. 3. (ungestüm) turbulent.

Aus-gelassenheit (″⌣–⌣–) *f* Ⓦ 1. (Ungebundenheit) der Sitten: mœurs *pl.* effrénées. 2. (Lustigkeit) gaieté exagérée. 3. (Ungestüm) turbulence. 4. (ausgelassene Handlung) ~en *pl.* der Jugend extravagances.

aus-gemacht (″⌣–) **I** *p.p.* in den Bed. des *inf.* (s. aus-machen). — **II** *a.* Ⓑb. 1. (gewiß) certain, *mfort* admis, bien entendu. 2. (vollendet) achevé.

aus-genießen (″⌣–⌣) *v/a.* Ⓦe. *sép.* jouir de qc. jusqu'à la fin.

aus-genommen (″⌣–⌣) **I** *p.p.* in den Bed. des *inf.* (s. aus-nehmen). — **II** *prp.* et *adv.* à l'exception de ..., excepté ..., à part cela ..., *pfort* hor(mi)s; meist *drt.* sauf, fast † fors. — **III** *cj.* ~ daß excepté (ou à la réserve) que ... (*ind.*).

aus-gerben (″–⌣) *v/a.* Ⓐa. *sép.* 1. ⊕ achever de tanner. 2. F *fig.* j-n ~, j-m das Fell ~ = j-n durch-prügeln (s. ds).

aus-geschieden (″⌣–⌣) *p.p.* von aus-scheiden (s. ds). [schneiden.]

aus-geschnitten (″⌣–⌣) *p.p.* et *a.* Ⓑb. s. aus-

aus-gestalten (″⌣–⌣) *v/a.* Ⓑb. *sép.*, &c. = ge-stalten &c. [(s. ds).]

aus-gestorben (″⌣–⌣) *p.p.* von aus-sterben

Aus-gestoßene(r) (″⌣–⌣⌣) *s.* Ⓑb. *rl.* réprouvé(e *f*) *m*; exilé(e *f*) *m*.

aus-gesucht (″⌣–) **I** *p.p.* in den Bed. des *inf.* (s. aus-suchen). — **II** *a.* Ⓑb. choisi, recherché; oft *a.* trié sur le volet, select; *fig.* (köstlich) exquis; ~e Gesellschaft société triée sur le volet; auch: élite *f*; aufs ~este gekleidet vêtu avec une extrême recherche. [gré(e *f*) *m*.]

Aus-gewanderte(r) (″⌣–⌣⌣) *s.* Ⓑb. émi-

aus-gezeichnet (″⌣–⌣) **I** *p.p.* in den Bed. des *inf.* (s. aus-zeichnen). — **II** *a.* Ⓑb. (vorzüglich) distingué, exquis, insigne, F fameux; (merkwürdig) signalé; Ihnen geht es ja ~ vous voilà on ne peut (pas) mieux; *int.* ~! délicieux!

aus-giebig (″–⌣) *a.* Ⓑb. = er-giebig; ⚒ ein Gang wird ~er un filon s'enrichit.

aus-gießen (″–⌣) **I** *v/a.* Ⓦe. *sép.* 1. auch *v/réfl.* verser, weitS. répandre (auch *fig.*), *st.s.* épancher (meist nur *fig.*); einen Topf: vider; vgl. aus-schütten 1. 2. (gießend auslöschen) Feuer ~ éteindre le feu en y jetant de l'eau. 3. (gießend ausfüllen) remplir (en versant ...); ⊕ mit Blei ~ couler en plomb. — **II** A~ *n* Ⓢc. und **Aus-gießung** *f* Ⓦ zu 1: épanchement *m* (auch *fig.*); *rl.* A~ des heiligen Geistes descente *f* du Saint-Esprit. Zu 2: extinction *f*. Zu 3: ⊕ coulage *m*. [~ écimer ...]

aus-gipfeln (″–⌣) *v/a.* Ⓓd. *sép.* e-n Baum

aus-gipsen ⊕ (″–⌣) *v/a.* Ⓓc. *sép.* plâtrer.

aus-glätten (″–⌣) *v/a.* Ⓐb. *sép.* Falten ~ ôter ... en les lissant; weitS. aplanir (auch *fig.*).

Aus-gleich (″–) *m* Ⓢa. = aus-gleichen II; bsd. Politik: compromis; *h.m.* der ungarische ~ la convention avec la Hongrie.

Aus-gleich(e)-... (″–(⌣)...) in Zssgn = Aus-gleich(ung)s-...

aus-gleichbar (″–-) *a.* Ⓑb. ce qu'on peut aplanir, &c. (s. aus-gleichen).

aus-gleichen (″–⌣) **I** *v/a.* et *v/réfl.* Ⓦn. *sép.* 1. (die Un-ebenheiten fortschaffen) égaliser, aplanir (a. *fig.*). 2. *fig.* e-n Streit: (gütlich) accommoder, weitS. terminer; eine Schwierigkeit: aplanir; einen Zwist: accorder; streitende Personen: rapprocher; **sich** ~ (vergleichen): a) faire un compromis, b) se raccommoder, c) se compenser (auch ✽). 3. ✽: eine Rechnung ~ solder (régler, durch Abrechnung: virer, durch eine Rimesse: rembourser) ...; Ein- und Aus-gaben ~ balancer ...; ... was meine Rimesse von 800 Franken ausgleicht ce qui balance ma remise de ... 4. ⊕ allgemein: raccorder, Münze: ajuster. — **II** A~ *n* Ⓢc. und **Aus-gleichung** *f* Ⓦ 5. analog I, zB. zu 1: égalisation *f*, aplanissement *m*; (r)accommodement *m*, terminaison *f*; ✽: (Abrechnung) solde *f* des intérêts, virement *m*, remboursement *m*, zur A~ung meiner Forderung pour balancer mon compte; compensation *f*; ⊕: raccord(ement) *m*, ajustage *m*. 6. Bsd. Fall: volle A~ung der Steuern répartition *f* égale.

Aus-gleicher (″–⌣) *m* Ⓢa., **-gleicherin** *f* Ⓦ 1. (Ersetzer) compensateur *m*, ...trice *f*. 2. ⊕ égaliseur *m*. 3. *fig.* (Versöhner) conciliateur *m*, conciliatrice *f*.

Aus-gleich(ung)s-... (″–(⌣)...) in Zs.-setzungen. **I** analog „aus-gleichen", zB.: **~steuer** *f* taxe de compensation; **~versuch** *m* essai (ou tentative *f*) d'accommodement. — **II** Bsd. Fälle: **~münze** ✽ *f* monnaie d'appoint; **~wage** *f* Münzwesen: ajustoir *m*.

aus-gleiten (″–⌣) **I** *v/n.* (sn) Ⓦn. *sép.* glisser, weitS. auch: faire un faux pas. — **II** A~ *n* Ⓢc. glissade *f*.

aus-glimmen (″–⌣) *v/n.* (sn) Ⓦe. u. Ⓐa. *sép.* s'éteindre peu à peu.

aus-glitschen F (″–⌣) *v/n.* (sn) Ⓓc. *sép.* = aus-gleiten.

Aus-glüh-... ⊕ (″–...) in Zssgn. **I** analog „aus-glühen", zB.: **~ofen** *m* fourneau à recuire. — **II** Bsd. Fälle: **~eisen** *n* revenoir *m*; **~topf** *m* Glasfabrikation: culave *f*.

aus-glühen (″–⌣) Ⓐa. *sép.* **I** *v/n.* 1. (h.) cesser d'être rouge, von der Asche: d'être ardentes. 2. (sn) (in Glut zu Grunde gehen) brûler. — **II** *v/a.* ⊕ Draht: (re)cuire; *chm.* e-n unschmelzbaren Körper ~ calciner ... — **III** A~ *n* Ⓢc. u. **Aus-glühung** *f* Ⓦ analog II: ⊕ recuit *m*, cuisson *f*; *chm.* calcination *f*.

aus-graben (″–⌣) **I** *v/a.* Ⓢr. *sép.* 1. (durch Graben herausschaffen) déterrer (auch *fig.*), fouiller, weitS. découvrir. 2. (durch Graben vertiefen) creuser; ⊕ Gießerei und Gravierkunst: vertiefte Figuren ~ graver en creux. — **II** A~ *n* Ⓢc. u. **Aus-grabung** *f* Ⓦ analog I: déterrement *m*, fouille *f*; von Altertümern &c.: découverte *f*; bisw. creusement *m*; Gravierkunst &c.: creusage *m*, gravure *f* en creux.

aus-gräten (″–⌣) **I** *v/a.* Ⓐb. *sép.* Küche: einen Fisch ~ désosser un poisson. — **II** A~ *n* Ⓢc. désossement *m*.

aus-greifen (″–⌣) Ⓦn. *sép.* **I** *v/n.* (h.) embrasser l'espace, s'étendre; *abs.* étendre le bras pour...; die Pferde ~ lassen lâcher la bride aux chevaux. — **II** *v/a.* 1. (greifend auswählen) choisir (dans le tas). 2. (betasten) Hühner: tâter. 3. (durch vieles Anfassen aushöhlen) user (à force de manier).

aus-grollen (″–⌣) *v/n.* (h.) Ⓐa. *sép.* meist: ausgegrollt haben avoir fini de bouder, ne plus garder rancune.

aus-grübeln (″–⌣) Ⓓd. *sép.* **I** *v/a.* 1. (grübelnd suchen) se creuser la tête à trouver qc. 2. (grübelnd entdecken) découvrir (en ruminant ou en méditant), combiner. — **II** A~ *n* Ⓢc. u. **Aus-grübelung** *f* Ⓦ analog I: raffinement *m*; combinaison *f*.

aus-gründen ⊕ (″–⌣) **I** *v/a.* Ⓐb. *sép.* Bildhauerei: travailler en relief; *men.* (eine Fuge anbringen) évider. — **II** A~ *n* Ⓢc. u. **Aus-gründung** *f* Ⓦ analog I: relief *m*; évidage *m*.

aus-grünen (″–⌣) *v/n.* Ⓐa. *sép.* 1. (h.) cesser de verdir. 2. ↘ (sn) (grünend ausschlagen) bourgeonner.

Aus-guck (″–) *m* Ⓢa. u. Ⓢa. 1. ⚓ (das Ausgucken) vigie *f*; einen ~ halten = ausgucken I. 2. (erhöhter Platz, von dem aus man eine Schönsicht genießt) belvédère.

aus-gucken (″–⌣) Ⓐa. *sép.* **I** *v/n.* (h.) ⚓ être en vigie. — **II** *v/a.* sich (*dat.*) die Augen ~ s'abîmer les yeux à force de regarder. — **III** A~ *n* Ⓢc. = Aus-guck 1; oft auch durch die *verbes*.

Aus-gucker ⚓ (″–⌣) *m* Ⓢa. vigie *f*.

Zeichen: F familiär; P Volksspr.; Γ Gaunerspr.; ↘ selten; † alt (a. gest.); * neu; ∴ sprachwidrig; ⸮ a. d. Franz. übernommen; ⚭ Wissenschaft;

aus-gurgeln (″⏑) *v/a.* ⓓd. *sép.* den Hals ~ se gargariser.
Aus-guß (″⏑) *m* ⓑa. 1. = aus-gießen II (auch *fig.*). 2. ⚙ = Ab-guß 3; *métall.* (das vom Herd in eiserne Pfannen Gegossene) lingot. 3. (Gosse in der Küche) évier; (Tülle e-s Gefäßes) bec; ⚙: e-r Dachrinne: canon de gouttière, eines Rohrs: dégorgeoir.
Aus-guß=... (″⏑...) in Zſſgn. **I** analog „Aus-guß", zB.: **~rohr** *n* tuyau *m* de dégorgement. — **II** Bſd. Fälle, meiſt ⚙: **~kaſten** *m* (der Luftpumpe) cuvette *f*; **~kelle** *f*, **~löffel** *m* Gießerei: puisoir *m*; **~rinne** *f* coulé *m*.
aus-haaren (″⏑) *v/n.* (h.) ⓓa. *sép.* perdre le poil.
aus-haben (″⏑) *v/a.* ⓓb. *sép.*, *ell.* für aus-geleert, -geleſen, -getrunken, -gezogen ꝛc. haben, zB: er hat das Buch, den Rock, das Glas ſchon aus il a déjà fini le livre, ôté son habit, vidé son verre.
aus-hacken (″⏑) **I** *v/a.* ⓓa. *sép.* **1.** (aus-picken) die Augen: arracher avec le bec. 2. weitS. retirer, faire sortir avec un instrument tranchant. 3. (auszacken) Zeug: découper. 4. ⚙ Schlächterei: Fleiſch ~ détailler ... — **II** **A~** *n* ⓢc. analog I, zB.: arrachement *m*; découpage *m*.
Aus-hacker (″⏑) *m* ⓐa. 1. ⚒ ~(in *f* ⓑ) celui (ou celle) qui arrache, retire, &c., avec un instrument tranchant, &c. 2. ⚙ = Aus-ſchlag-eiſen.
aus-hageln (″⏑) *v/n.* (h.) *imp.* ⓓd. *sép.* **es** hat ausgehagelt il a cessé de grêler.
aus-haken (″⏑) *v/a.* et *v/réfl.* ⓓa. *sép.* (ſich ~ se) décrocher, auch: (se) dégrafer.
aus-halftern ⚙ (″⏑) *v/a.* ⓓd. *sép.* déchevêtrer (auch *fig.*).
aus-hallen (″⏑) **I** *v/n.* (h.) ⓓa. *sép.* **1.** cesser de retentir; weitS., oft: se perdre (dans le lointain). 2. (in die Ferne hallen) (ré)sonner au loin. — **II** **A~** *n* ⓢc. A~ eines Tones: **a)** (zu 1) extinction *f*; **b)** (zu 2) affaiblissement *m*.
aus-halten (″⏑) ⓟp. *sép.* **I** *v/a.* **1.** meiſt: soutenir. — Bſd. Fälle: 2. ♪ einen Ton ~ filer un ton; eine Silbe ~ rester sur une syllabe. 3. Schmerzen ꝛc.: endurer, supporter; (Gewalt gebieten) résister à ...; e-n Sturm: essuyer; das iſt nicht auszuhalten c'est à n'y pas tenir; ich halte es vor Hunger nicht mehr aus j'ai le ventre creux et je n'y tiens plus (de faim). 4. († für den Unterhalt j-s ſorgen; nur noch gbr. in bezug auf Mätreſſen) ein Frauenzimmer ~ entretenir une femme. 5. mit *ac.* der Zeit ſ. II. — **II** *v/n.* (h.) (ausdauern) persévérer; *abs.* tenir bon; von Sachen: durer; in dieſem Hauſe halten die Dienſtboten nicht lange aus les domestiques ne tiennent pas longtemps ...; ſeine Lehrjahre, ſeine Zeit ~ achever son apprentissage, faire ses (trois, &c.) ans de ...; dieſe Farbe hält nicht aus ... ne tient pas; Fechtkunſt: auf dem Stoß ~ appuyer la botte. — **III** **A~** *n* ⓢc. u. **Aus-haltung** *f* ⓑ analog I u. II, zB. zu 2: ♪ eines Tones: tenue *f* ..., einer Note: mise *f* de voix, A~ einer Note durch mehrere Akkorde prolongation *f*. Zu 4: entretien *m*. Zu II: (Beharren) constance *f*; es iſt hier nicht zum A~ c'est à n'y plus tenir.
Aus-halter ⚒ (″⏑) *m* ⓐa. 1. ~ einer Mätreſſe entreteneur. 2. ♪ note *f* prolongée.
Aus-haltungs=... (″⏑...) in Zſ.-ſtzgn analog „aus-halten", zB.: **~koſten** *f/pl.* (frais *m* d')entretien *m/sg.*; **~zeichen** ♪ *n* signe *m* de prolongation.
aus-hämmern ⚙ (″⏑) ⓓd. *sép.* **I** *v/a.* **1.** die Beulen in einer Schüſſel ~ planer un plat bossué (avec le marteau). 2. (hämmernd ausdehnen) étendre sous le marteau; (hohl hämmern) bſd. Gold-Arbeit: retreindre. — **II** **A~** *n* ⓢc. retreinte *f*.
aus-händigen (″⏑⏑) **I** *v/a.* ⓓa. *sép.* j-m et. ~ remettre (ou ❀ (dé)livrer) qc. à q.; *drt.* (herausgeben) se dessaisir de (ou restituer) qc. — **II** **A~** *n* ⓢc. u. **A~ung** *f* ⓑ analog I: remise *f*, ❀ livraison *f*; *drt.* dessaisissement *m*, restitution *f*.
Aus-hang ❀ (″⏑) *m* ⓑa. von Waren: (marchandises *f/pl.* d')étalage, devanture *f*.
Aus-hänge=... (″⏑...) in Zſ.-ſtzgn. **I** analog „Aus-hang, aus-hängen", zB.: **~ware** *f* marchandise *f* d'étalage. — **II** Bſd. Fälle: **~bogen** ⚙ *m* *typ.* bonne feuille *f*; **~brett** *n* étalage *m*; **~kaſten** *m* (Schaukaſten der Juweliere ꝛc.) cadre; **~ſchild** *n*: a) ❀ enseigne *f*, b) = **~zettel**, c) *fig.* affiche *f*; **~zettel** *m* écriteau.
aus-hangen ⓟp., **-hängen** ⓓa. (″⏑) *sép.* **I** *v/n.* (h.) (beſſer: aus-hangen) **1.** être suspendu au dehors; von Waren: être à l'étalage; von einem Zettel ꝛc.: être affiché. — **II** *v/a.* (beſſer aus-hängen) **2.** auch *v/réfl.* (Eingehängtes ausheben) (ſich ~ se) décrocher; e-e Tür ~ ôter une porte des gonds; den Radſchuh ~ désenrayer; ⚙ Maſchinenteile ~ démonter (ou désembrayer)... **3.** (zur Schau heraushängen) Waren: mettre à l'étalage; ein Schild ꝛc.: afficher. — **III** **A~** *n.* ⓢc und **Aus-hängung** *f* ⓑ analog I u. II, zB. zu 2: décrochement *m*; désenrayement *m*; ⚙ démontage *m*, désembrayage *m*. Zu 1 u. 3: étalage *m*; verächtlich: das dient nur zum A~ cela n'est bon qu'à servir d'étalage.
aus-harnen (″⏑) ⓓa. *sép.* **I** *v/a.* **1.** vider entièrement la vessie en urinant. 2. uriner. — **II** *v/n.* (h.) cesser d'uriner.
aus-harren (″⏑) **I** *v/n.* (h.) ⓓa. *sép.* persévérer (jusqu'au bout). — **II** **A~** *n* ⓢc. persévérance *f*.
aus-haſpeln (″⏑) *v/a.* ⓓd. *sép.* **1.** (achever de) dévider. 2. ⚓ guinder.
aus-haſpen (″⏑) *v/a.* ⓓb. *sép.* eine Tür mettre hors de ses gonds.
Aus-hau (″⏑) *m* ⓑa. *for.* **1.** (das Aushauen) éclaircissement. 2. (gelichtete Stelle) clairière *f*. 3. (Ausgehauenes) bois gisant.
Aus-hau=... (″...) ſ. Aus-haue=...
Aus-hauch (″⏑) *m* ⓑa. (das Aushauchen) expiration *f*; (das Ausgehauchte) exhalaison *f*.
aus-hauchen (″⏑) **I** *v/a.* ⓓa. *sép.* exhaler, expirer. — **II** **A~** *n* ⓢc. und **Aus-hauchung** *f* ⓑ exhalation *f*, expiration *f*.
Aus-hau(e)=... (″(⏑)...) in Zſſgn. **I** analog „aus-hauen", zB.: **~arbeiten** *f/pl.* *for.* travaux *m* d'éclaircissement. — **II** Bſd. Fall: ⚙ **~eiſen** *n*: a) chasse-calotte *f*; b) *métall.* (Stech-eiſen) échoppe *f*.
aus-hauen (″⏑) **I** *v/a.* ⓠq. *sép.* **1.** (hauend aushöhlen) creuser à coups de hache ou avec le ciseau. **2.** *agr.* (ausſchneiden) Zweige und Äſte aus einem Baume, den Baum ~ ébrancher un ...; *for.* den Wald ~ (lichten) éclaircir ... 3. ⚙ *sculp.* j-s Standbild ~, j-n ~ faire la statue de q., eine Figu'r in Marmor ~ sculpter ... en marbre; Feilen: tailler; Münze: das Brandſilber ~ échopper ... 4. ⚒ exploiter. 5. Schlächterei: e-n Ochſen ꝛc. (zum Verkaufe) ~ détailler ... 6. j-n ~: a) (auspeitſchen) fustiger q., b) (durchprügeln) F rosser q.; F *fig.* Kartenſpiel: (j-m alle Stiche abnehmen) déshabiller q. — **II** **A~** *n* ⓢc. u. **Aus-hauung** *f* ⓑ analog I, zB. zu 1: creusage *m*. Zu 2: eines Baumes: ébranchement *m*; eines Waldes: éclaircissement *m*. Zu 3: ⚙ sculptage *m*. Zu 6: fustigation *f*.
Aus-hauer ⚙ (″⏑) *m* ⓐa. = Aus-hau-eiſen.
aus-häuten (″⏑) *v/a.* et *v/réfl.* ⓓb. *sép.* (ſich ~ se) dépouiller.
Aus-hebe=... (″⏑...) in Zſ.-ſtzgn. **I** analog „aus-heben", zB.: **~verſuch** *m* essai d'enlever. — **II** Bſd. Fall: **~vorrichtung** ⚙ *f* déclic *m*; vgl. Aus-heber 2. (Vgl. a. Aus-hebungs=...)
aus-heben (″⏑) ⓢh. *sép.* **I** *v/a.* **1.** Bäume, Steine, Wurzeln, meiſt: enlever (ou arracher) de terre. — Bſd. Fälle: **2.** eine Tür ~ ôter des gonds; Bier, Wein ~ (mit dem Heber) tirer ... avec le siphon; Eier, junge Vögel vom Neſt ~ dénicher; *fig.* von Perſonen: F das ganze Neſt iſt ausgehoben on les a tous pris ou arrêtés (d'un seul coup de filet). **3.** ⚙ Gießerei: das Mode'll (aus der Form) ~, den Guß ~ démouler le modèle; Glasfabrikation: die Glasmaſſe ~ cueillir la fritte; einen Maſchinenteil ~, oft: démonter; *typ.* (die Form) ~ relever la forme (de la presse). **4.** ⚔ *frt.* die Laufgräben ~ déblayer les tranchées. **5.** (auswählend herausnehmen) choisir parmi ..., tirer de ...; ⚔: Truppen ~ lever ..., neue Mannſchaft ~ recruter, Rekru'ten ~ faire des recrues; **Aus-gehobene(r)** *m* ⓑb. recrue *f*. — **II** *v/n.* (h.) **6.** = an-heben 1. 2. die Uhr hebt aus ... va sonner (l'heure). — **III** **ſich** ~ *v/réfl.* (ſich auszeichnen) ſich durch Talent ~ se distinguer par ... — **IV** **A~** *n* ⓢc. und **Aus-hebung** *f* ⓑ analog I u. II, zB.: enlèvement *m*; tirage *m*; ⚙ A~ aus der Gußform démoulage *m*; cueillage *m*; démontage *m*; ⚔ déblaiement *m*, von Soldaten: levée *f* (annuelle), recrutement *m*.
Aus-heber (″⏑) *m* ⓐa. **1.** Perſonen: von Soldaten: recruteur. **2.** ⚙ Werkzeuge: (Vorrichtung zum Ausheben von Maſchinen, auch 🚲) déclic; *hort.* déplantoir; *horl.* roue *f* de sonnerie.
Aus-hebungs=..., meiſt ⚔ (″⏑...) in Zſſgn, zB.: **~bezirk** *m* circonscription *f* de recrutement; **~kommiſſion** *f* conseil *m* de révision. (Vgl. auch Aus-hebe=...)
aus-hecheln ⚙ (″⏑) ⓓd. *sép.* **I** *v/a.* **1.** Flachs ~ bien peigner ou sérancer; Spinnerei: dégager. **2.** F *fig.* j-n ~ (ſcharf tadeln) critiquer sévèrement q. — **II** *v/n.* (h.) finir de sérancer.
aus-hecken (″⏑) *v/a.* ⓓa. *sép.* **I** *v/n.* (h.) cesser de faire des petits. — **II** *v/a.* Junge: couver (auch *fig.*), faire éclore; *fig.* imaginer, trouver; das hat er ſelbſt ausgeheckt, bisw. il a pris cela sous son bonnet.
aus-heilen (″⏑) **I** *v/a.*, *v/n.* (h.), *v/réfl.* ⓓa. *sép.* (ſich ~ se) guérir complètement. — **II** **A~** *n* ⓢc. u. **Aus-heilung** *f* ⓑ guérison *f* complète.

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; ❀ Handel; ✉ Poſt; 🚂 Eiſenbahn; 🚲 Radſport; ♪ Muſik; ▭ Freimaurerei.

aus-heizen (″–⌣) *v/a.* Ⓒc. *sép.* einen neuen Ofen &c.: (faire) sécher en chauffant.
aus-helfen (″⌣⌣) Ⓢd. *sép.* **I** *v/n.* (h.) **1.** bsd. *bibl.* j-m ~ (aus der Not helfen) assister q. **2.** weitS. (aus augenblicklicher Verlegenheit helfen) tirer q. d'embarras, weitS. secourir q.; j-m mit et. ~ aider q. de qc.; j-m mit seiner Börse ~ servir q. de sa bourse; von Sachen: in Ermangelung eines Klaviers wird eine Guitarre ~ ... on se contentera de ... — **II** *v/a.* F j-m den Rock ~ aider q. à ôter son ... — **III** **A**~ *n* Ⓒc. = Aus-hilfe. [*pfort* soutien *m.*]
Aus-helfer (″⌣⌣) *m* Ⓐa., **~in** *f* Ⓦ aide *m,*
aus-hellen ↖ (″⌣⌣) **I** *v/a.* et *v/réfl.* Ⓐa. *sép.* (sich ~ s')éclaircir. — **II** **A**~ *n* Ⓒc. u. **Aus-hellung** *f* Ⓦ éclaircissement *m.*
aus-hemmen (″⌣⌣) **I** *v/a.* Ⓐa. *sép.* Räder ~ dé(sen)rayer. — **II** **A**~ *n* Ⓒc. désenrayement *m.*
aus-hetzen (″⌣⌣) *v/a.* Ⓒc. *sép.* j-n ~ chasser q. en excitant les chiens après lui.
aus-heulen (″–⌣) *v/n.* (h.) Ⓐa. *sép.* cesser de hurler, &c. (vgl. heulen).
Aus-hieb (″–) *m* Ⓢa. Fechtkunst. (Hieb des ausfallenden Fechters) botte *f.*
Aus-hilfe (″⌣⌣) *f* Ⓢ **1.** secours *m* (dans l'embarras), expédient *m*; zur ~ (simplement) comme aide (temporaire). **2.** (das Aushelfende) moyen *m* provisoire.
Aus-hilfe=... (″⌣⌣...), **Aus-hilfs=...**, **aus-hilfs=...** (″⌣...) in Zssgn. **I** analog „Aus-hilfe", zB.: **~gesuch** *n* demande *f* de secours. — **II** Bsd. Fälle: **~koch** *m* aide-cuisinier; **~mast** ⚓ *m* mât de rechange; **~rolle** *f thé.* utilité; **~weise** *adv* provisoirement, bisw. auch: pour mon (ton, &c.) pis aller.
aus-hobeln ⚙ (″–⌣) *v/a.* Ⓓd. *sép.* **1.** (hobelnd herausschaffen) e-n Fleck ~ enlever ... avec le rabot. **2.** (bis zur gehörigen Dicke hobeln) ein Brett ~ dégrossir ...; Tischlerei &c.: dresser au rabot. [Erde ~ terrer.]
aus-höhen (″–⌣) *v/a.* Ⓐa. *sép.*, *agr.* mit
aus-höhlen (″–⌣) **I** *v/a.* Ⓐa. *sép.* **1.** creuser, ☉ (ex)caver; (anfressen) ronger, den Fußboden &c.: miner; von Gießbächen, bisw.: raviner. **2.** ⚙ (austiefen) gouger; (innerlich ausweiten) évider; rinnenförmig ~ auger. — **II** **aus-gehöhlt** *part.p.* et *a.* Ⓑb. **3.** in den Bed. des *inf.* **4.** concave. — **III** **A**~ *n* Ⓒc. und **Aus-höhlung** *f* Ⓦ **5.** (Handlung des A~s) creusé *m*, excavation *f*; meist ⚙: évidage *m.* **6.** nur A~ung (innere Höhlung) cavité *f*, creux *m.*
aus-höhnen (″–⌣) **I** *v/a.* Ⓐa. *sép.* j-n ~ (se) railler (de) q., se rire de q. — **II** **A**~ *n* Ⓒc. und **Aus-höhnung** *f* Ⓦ raillerie *f.* (Vgl. a. ver-höhnen.) [leur *m*, ...euse *f.*]
Aus-höhner (″–⌣) *m* Ⓐa., **~in** *f* Ⓦ rail-
aus-höke(r)n (″–⌣) *v/a.* Ⓐa.(d.) *sép.* (re-)vendre en détail, F regratter.
aus-holen (″–⌣) Ⓐa. *sép.* **I** *v/n.* (h.) mit der Hand zum Schlage, Wurfe &c. ~, auch *abs.* lever le bras pour frapper, jeter, &c.; zum Sprunge ~ prendre son élan (pour sauter); die Pferde ~ lassen = aus-greifen (s. bs I) lassen; *fig.* weit ~ (mit sehr entfernt Liegendem beginnen) von Personen: commencer (son récit) de bien loin, remonter au déluge; von Sachen: F dater de loin. — **II** *v/a.*, *fig.* j-n ~ (j-n entfernt ausforschen) sonder q., pressentir q. (s. aus-forschen 2). — **III** **A**~ *n* Ⓒc. und **Aus-holung** *f* Ⓦ einer Person: sondage *m.*
Aus-holer (″–⌣) *m* Ⓐa. **1.** **~(in** *f* Ⓦ) celui (celle) qui lève le bras pour frapper, &c. (s. aus-holen). **2.** ⚓ ~ der Blinde palan de bout de la civadière; ~ *pl.* des Klüvers amures *f/pl.* du grand foc.
aus-holzen (″⌣⌣) **I** *v/a.* Ⓒc. *sép.* **1.** = abholzen I. **2.** (auch **aus-hölzen**) ⚙ *cord.* échancrer. — **II** **A**~ *n* Ⓒc. **3.** = abholzen II. **4.** (auch Aus-hölzen *n* und Aus-hölzung *f*) ⚙ *cord.* échancrure *f.*
aus-horchen (″⌣⌣) **I** *v/a.* Ⓐa. *sép.* **1.** j-n ~ être aux écoutes pour surprendre les secrets de q.; einen Gefangenen ~ moutonner ... (a = aus-holen II). **2.** *méd.* den Zustand der Brust ~: ☉ ausculter. — **II** **A**~ *n* Ⓒc. = aus-holen III; ☉ *méd.* auscultation *f.*
Aus-horcher (″⌣⌣) *m* Ⓐa., ↖ **~in** *f* Ⓦ celui (ou celle) qui surprend des secrets, &c. (s. aus-horchen).
aus-hören (″–⌣) *v/a.* Ⓐa. *sép.* **1.** entendre jusqu'à la fin. **2.** cesser d'entendre.
Aus-hub (″–) *m* Ⓢa. **1.** (Auswahl) choix, triage. **2.** (das Beste unter dem Ausgehobenen) élite *f.* **3.** = aus-heben IV; ⚔ neuer ~ recrues *f/pl.*
☛ **Aus-hülfe** &c. s. Aus-hilfe &c.
aus-hülsen (″⌣⌣) *v/a.* Ⓒc. *sép.* Erbsen, Bohnen: écosser; bsd. Nüsse: écaler.
Aus-hülser (″⌣⌣) *m* Ⓐa., **~in** *f* Ⓦ écosseur *m*, écosseuse *f.*
aus-hungern (″⌣⌣) *v/a.* Ⓓd. *sép.* faire mourir de faim, affamer; ⚔ eine Festung ~ (durch Hunger zur Übergabe zwingen) réduire ... par la famine; er ist ganz ausgehungert, oft: F il a les dents longues.
aus-hunzen F (″⌣⌣) *v/a.* Ⓒc. *sép.* j-n ~ (ihm die Leviten lesen) chapitrer q.
aus-huschen (″⌣⌣) *v/n.* (sn) Ⓒc. *sép.* s'échapper subitement
aus-husten (″–⌣) Ⓑb. *sép.* **I** *v/a.* (hustend auswerfen) expectorer, rejeter, cracher (en toussant). — **II** *v/n.* (h.) cesser de tousser.
aus-jagen (″–⌣) Ⓐa. *sép.* **I** *v/n.* (h.) finir la chasse. — **II** *v/a.* den ganzen Wald ~: a) parcourir, b) dépeupler toute la forêt (en chassant); j-n ~ chasser q.; *fig.* j-m den Angstschweiß ~ faire suer sang et eau à q.
aus-jammern (″⌣⌣) Ⓓd. *sép.* **I** *v/n.* (h.) finir ou cesser de (se) lamenter, &c. (vgl. jammern). — **II** **sich** ~ *v/réfl.* sich (recht) ~ se soulager par des lamentations.
Aus-jät=... (″–...) in Zssgn, zB.: **~eisen** *n agr.* sarcloir *m.* [sarcler, désherber.]
aus-jäten (″–⌣) *v/a.* Ⓑb. *sép.*, *agr.*, &c.
aus-jauchzen (″–⌣) Ⓒc. *sép.* **I** *v/n.* (h.) cesser de pousser des cris d'allégresse. — **II** **sich** ~ *v/réfl.* sich (recht) ~ pousser des cris d'allégresse à n'en plus pouvoir.
aus-jochen (″⌣⌣) *v/a.* Ⓐa. *sép* Ochsen ~ ôter le joug aux bœufs, dételer les bœufs.
aus-jubeln (″–⌣) Ⓓd. *sép.* = aus-jauchzen.
aus-kalken (″⌣⌣) *v/a.* Ⓐa. *sép.* extraire la chaux.
aus-kälten (″⌣⌣) *v/a.* Ⓑb. *sép.* refroidir
Aus-kämme=kamm (″⌣⌣=⌣) *m* Ⓐa. démêloir.
aus-kämmen (″⌣⌣) **I** *v/a.* Ⓐa. *sép* **1.** enlever en peignant. **2.** das Haar: démêler avec un peigne, peigner; ausgekämmte Haare: a) cheveux *m/pl.* bien peignés, b) (herausgekämmte) peignures *f/pl.* — **II** **A**~ *n* Ⓒc. **3.** peignage *m.* **4.** meist durch die *verbes.*
aus-kämpfen (″⌣⌣) Ⓐa. *sép.* **I** *v/n.* (h.) cesser de combattre, de lutter. — **II** *v/a.* **1.** (zu Ende kämpfen) einen Kampf: terminer une lutte. **2.** (kämpfend durchführen) emporter de haute lutte.
aus-karbatschen (″⌣–⌣, auch: ″⌣⌣⌣) *v/a.* Ⓒc. *sép.* cravacher comme il faut.
Aus-karde ⚙ (″⌣⌣) *f* Ⓢ Spinnerei: carde en fin, finisseur *m.*
aus-karren (″⌣⌣) *v/a.* Ⓐa. *sép.* enlever sur une brouette ou un chariot.
aus-kauen (″–⌣) Ⓐa. *sép.* **I** *v/n.* (h.) cesser de mâcher. — **II** *v/a.* (kauend aussaugen) eine Frucht ~ tirer le suc d'un ... en le mâchant, Tabak: ... en le chiquant. [**2.** (Loskauf) rachat.]
Aus-kauf (″–) *m* Ⓐa. **1.** achat à fond.
aus-kaufen (″–⌣) **I** *v/a.* Ⓐa. *sép.* **1.** e-n Laden ~ acheter toutes les marchandises d'un magasin; j-n ~ acheter toute la provision de q.; *fig.*: die Gelegenheit ~ tirer profit de ...; die Zeit ~ bien ménager son temps. **2.** j-n ~ (im Kauf abdrängen) supplanter q. dans un achat; seine Teilhaber ~ acquérir la part de ses associés. — **II** **A**~ *n* Ⓒc. = Aus-kauf
aus-kegeln (″–⌣) Ⓓd. *sép.* **I** *v/a.* = ausschieben 3. — **II** *v/n.* (h.) cesser de jouer aux quilles.
aus-kehlen ⚙ (″–⌣) **I** *v/a.* Ⓐa. *sép.* (rinneln) canneler; (abrunden) évider. — **II** **A**~ *n* Ⓒc. u. **Aus-kehlung** *f* Ⓦ cannelure *f*; évidement *m.*
aus-kehren (″–⌣) **I** *v/a.* Ⓐa. *sép.* = ausfegen I. — **II** **A**~ *n* Ⓒc. **1.** = ausfegen II. **2.** *fig.*, *prv.* das wird sich beim A~ finden nous retrouverons cela à la fin.
Aus-kehrer(in) *m* Ⓐa., *f* Ⓦ = Aus-feger(in).
Aus-kehricht (″–⌣) *n* Ⓢa. = Kehricht.
aus-keifen (″–⌣) Ⓐa. *sép.* = aus-schelten.
aus-keilen (″–⌣) Ⓐa. *sép.* **I** *v/a.* **1.** affermir avec des coins. **2.** F *fig.* j-n ~ = durch-prügeln. — **II** ⚒ *v/n.* (sn), **sich** ~ *v/réfl.* (keilförmig sich zuspitzend auslaufen) se terminer en forme de coin. — **III** **A**~ *n* Ⓒc. u. **Aus-keilung** *f* Ⓦ analog I, zB.: affermissement *m* avec des coins
aus-keimen (″–⌣) **I** *v/n* Ⓐa. *sép* **1.** (sn) germer (auch *fig.*). **2.** (h.) cesser de germer. — **II** **A**~ *n* Ⓒc. germination *f.*
aus-keltern (″⌣⌣) Ⓓd. *sép.* **I** *v/a.* den Most, die Trauben ~ pressurer la vendange. — **II** *v/n.* (h.) achever de pressurer. — **III** **A**~ *n* Ⓒc. pressurage *m.*
aus-kennen (″⌣⌣) Ⓑb *sép.* **I** *v/a.* reconnaître entre ...; F j-n ein- und auskennen connaître q. à fond; savoir q. par cœur. — **II** **sich** ~ *v/réfl.* (Bescheid wissen) se retrouver; sich nicht mehr ~: F être au bout de son latin
aus-kerben ⚙ (″⌣⌣) **I** *v/a.* Ⓐa. *sép.* (mit Kerben versehen) entailler; faire des encoches (à qc.). — **II** **A**~ *n* Ⓒc. u. **Aus-kerbung** *f* Ⓦ entaillage *m.*
aus-kernen (″⌣⌣) Ⓐa. *sép.* **I** *v/a.* ôter les noyaux (les pépins, les graines) de ...; Gurken, Kürbisse &c.: égrener; Nüsse: cerner. — **II** **A**~ *n* Ⓒc. égrenage *m.*

Zeichen: F familiär; P Volksspr.; Ƒ Gaunerspr.; ↖ selten; † alt (a. geït.); * neu; ⁺⁄₊ sprachwidrig; ˀ a. d. Franz. übernommen; ☉ Wissenschaft;

aus-keſſeln (″⌣⏑) *v/a.* Ⓐd. *sép.* donner la forme de chaudron à ...
aus-keßern ⚒ (″⌣⏑) *v/a.* Ⓐd. *sép.* faire des fentes dans la roche pour y introduire des coins.
aus-kitten (″⌣⏑) *v/a.* Ⓐb. *sép.* remplir de mastic.
aus-klaftern (″⌣⏑) *v/a.* Ⓐd. *sép.* toiser.
aus-klagbar ⚖ (″ˊ–) *a.* Ⓦb. *drt.* exigible (en justice).
aus-klagen (″ˊ⏑) Ⓐa. *sép.* **I** *v/a.*, *drt.* j-n ~ poursuivre q. devant les tribunaux; e-n Schuldner ~ discuter un débiteur dans ses biens; einen Wechſel ꝛc. ~ demander l'exhibition de ... — **II** *v/n.* (h.) cesser de se plaindre. — **III** **A~de(r)** *s.* Ⓐb. *drt.* poursuivant(e *f*) *m.* — **IV** **A~** *n* Ⓢc. u. **Aus-klagung** *f* Ⓦ analog I, zB.: *drt.* poursuite *f* devant les tribunaux; discussion *f*.
aus-klären (″ˊ⏑) **I** *v/a.* Ⓢa. *sép.* clarifier; éclaircir (auch *fig.*). — **II** **A~** *n* Ⓢc. u. **Ausklärung** *f* Ⓦ clarification *f*; éclaircissement *m*.
aus-klarieren ⚓ ● (″–ˊ⏑) **I** *v/a.* Ⓐa. *sép.* ein Schiff ~ expédier ... en douane (à la sortie). — **II** **A~** *n* Ⓢc. u. **Aus-klarierung** *f* Ⓦ expédition *f* d'un navire en douane.
aus-klatſchen (″⌣⏑) Ⓐc. *sép.* **I** *v/a.* **1.** (klatſchend ausplaudern) et. ~ divulguer qc. en jasant; *abs.* (und **ſich** ~) bavarder son soûl). **2.** F ein Kind ~ donner des claques à... — **II** *v/n.* (h.) cesser de claquer, &c.
aus-klauben (″ˊ⏑) **I** *v/a.* Ⓢa. *sép.* **1.** = aus-kernen I; Kräuter ꝛc.: éplucher (auch *fig.*); bisw. F *fig.* déterrer, trouver à force d'investigations. **2.** ⚒ trier le minerai. — **II** **A~** *n* Ⓢc. und **Aus-klaubung** *f* Ⓦ = aus-kernen II, épluchage *m*; ⚒ triage *m*.
Aus-klauber (-ˊ⏑) *m* Ⓜa., **~in** *f* Ⓦ éplucheur *m* (a. *fig.*), ...euse *f*; ⚒ trieur *m*.
aus-kleben (″ˊ⏑) **I** *v/a.* Ⓐa. *sép.* (inwendig bekleben) einen Kaſten ꝛc. mit Papier ~ revêtir de papier l'intérieur d'une boîte, &c. (en l'y collant); eine Wand: coller du papier sur ..., tapisser ... de papier. — **II** **A~** *n* Ⓢc. analog I, zB.: tapisserie *f*.
Aus-kleide=... (″ˊ⏑...) in Zſſgn. **I** analog „aus-kleiden", zB.: **~zeit** *f* temps *m* de se déshabiller — **II** Bſd. Fall: **~zimmer** *n* garde-robe *f*; vgl. auch An-kleide=zimmer.
aus-kleiden (″ˊ⏑) **I** *v/a.* et *v/réfl.* Ⓐb. *sép.* **1.** (entkleiden) (**ſich** ~ se) déshabiller. **2.** = ver-kleiden zum Mummenſchanz ꝛc. costumer. **3.** (einen hohlen Raum inwendig bekleiden) mit etwas ~ revêtir de qc. — **II** **A~** *n* Ⓢc. u. **Aus-kleidung** *f* Ⓦ analog I, zB.: déshabillement *m*; beim A~ en (se) déshabillant; revêtement *m*.
aus-kleinen ⚒ (″ˊ⏑) *v/a.* Ⓐa. *sép.* réduire en petits morceaux.
aus-kleiſtern (″ˊ⏑) *v/a.* Ⓐd. *sép.* = aus-kleben.
aus-klingeln (″⌣⏑) Ⓐd. *sép.* **I** *v/n.* (h.) achever de sonner. — **II** *v/a.* crier (ou publier) qc. à la clochette. — **III** **A~** *n* Ⓢc. publication *f* à la clochette.
aus-klingen (″⌣⏑) *v/n.* Ⓦa. *sép.* **1.** (h.) cesser de (ré)sonner. **2.** (ſn) (klingend aushallen) vom Klange: se perdre (insensiblement); harmoniſch ~ se terminer par un accord harmonieux.
Aus-klopf(e)=... (″⌣(⏑)...) in Zſ.=ſetzungen, zB.: **~ſtock** *m* = Aus-klopfer 2.
aus-klopfen (″⌣⏑) **I** *v/a.* Ⓐa. *sép.* **1.** mſt: faire sortir en battant. — Bſd. Fälle: **2.** den Staub aus den Kleidern, die Kleider ~ épousseter les habits; *fig.* j-m den Rock ~, j-n ~ F épousseter q.; eine verſtopfte Pfeife ~ débourrer une pipe; ſich (*dat.*) die Pfeife ~ se débourrer. **3.** ⚙ Beulen im Metall ~ débosseler. — **II** **A~** *n* Ⓢc. époussetage *m*.
Aus-klopfer (″⌣⏑) *m* Ⓜa. **1.** ~(in *f* Ⓦ) celui (ou celle) qui époussette, &c. **2.** (Inſtrument) ~ von Rohr=Geflecht baguette *f* à épousseter, b. allemande.
aus-klügeln (″ˊ⏑) **I** *v/a.* Ⓐd. *sép.* **1.** découvrir à force de raffiner. **2.** arranger; *abs.* oft: subtiliser *v/n.* — **II** **A~** *n* Ⓢc. u. **Aus-klügelung** *f* Ⓦ raffinement *m*.
aus-kneifen F (″ˊ⏑) *v/n.* (ſn) Ⓜn. *sép.* (ſich heimlich davon machen) s'esquiver.
aus-kneten (″ˊ⏑) Ⓐb. *sép.* **I** *v/a.* pétrir suffisamment. — **II** **A~** *n* Ⓢc. pétrissage *m*.
aus-knobeln F (″ˊ⏑) *v/a.* Ⓐd. *sép.* = aus-würfeln.
aus-knurren (″⌣⏑) *v/n.* (h.) Ⓐa. *sép.* cesser de gronder, &c. (ſ. knurren).
aus-kochen (″⌣⏑) Ⓐa. *sép.* **I** *v/n.* **1.** (h.): a) cesser de bouillir (auch *fig.* vom Zorn ꝛc.); b) von Perſonen: cesser de faire la cuisine. **2.** (recht od. gehörig) ~ cuire *v/n.* (ou bouillir) suffisamment. **3.** (ſn) (durch Kochen aus dem Gefäße treten) déborder (ou s'évaporer) en bouillant. — **II** *v/a.* **4.** den Saft aus dem Fleiſch ~ extraire par la cuisson; das Fleiſch ~ faire cuire ... **5.** ein Gefäß ~ (kochend reinigen) nettoyer ... en y faisant bouillir de l'eau; Wäſche ~ faire bouillir ...; ⚙: Garn, Seide: cuire, décr(e)user. **6.** (kochend ausſtoßen) Dämpfe ~ rendre en bouillonnant ... **7.** (gar machen) das Fleiſch iſt nicht ausgekocht ... n'est pas assez cuite ou cuite à point. — **III** **A~** *n* Ⓢc. und **Aus-kochung** *f* Ⓦ analog I und II, zB.: bouillonnement *m*; évaporation *f*; cuisson *f*; ⚙ décr(e)usage *m*.
aus-kollern (″⌣⏑) *v/n.* (h.) Ⓐd. *sép.* **1.** vom Puter: cesser de glouglouter. **2.** *vét.* ne plus avoir le vertigo, *fig.* auch le vertige.
aus-kommen (″⌣⏑) **I** *v/n.* (h.) Ⓜc. *sép.* **1.** faſt † (aus et. herauskommen) sortir d'un endroit. Noch gbr.: **a)** mit dem Gegenſatze: niemand konnte **aus=** und **ein=**kommen personne ne pouvait entrer ni sortir; **b)** ich komme nur ſelten aus je ne puis sortir que rarement. **2.** (aus dem Ei ausſchlüpfen) éclore. **3.** (ausbrechen) von e-m Feuer: éclater, se déclarer. **4.** (ruchbar w.) devenir public, s'ébruiter. **5** (zu Ende kommen) das Faß kommt heute noch aus ... se videra ...; von Flecken: s'enlever. **6.** (ausreichen) **mit etwas** ~ avoir assez de qc., (pouvoir) se tirer d'affaire avec qc.; mit dieſem Gelde werde ich nicht ~ cet argent ne me suffira pas; mit dieſen Gründen kommen Sie nicht aus, oft: on ne se payera pas de ...; *abs.* ~ joindre les deux bouts; *prv.* mit vielem hält man Haus, mit wenigem kommt man aus, etwa: quand on n'a pas de quoi s'accommoder, il faut s'arranger de ce qu'on a. **7.** (fertig werden, in Frieden leben) **mit j-m** ~ s'accorder avec q.; mit ihm iſt nicht auszukommen: a) on ne saurait vivre avec lui, b) il n'y a pas moyen de lui faire entendre raison, il n'est pas d'humeur accommodante; es läßt ſich (oder es iſt) ſchwer mit ihm aus(zu)kommen il est d'un commerce difficile, F il n'est pas facile à ferrer. — **II** **A~** *n* Ⓢc. analog I, zB. zu 1: das **Aus=** und **Ein=**kommen ... d'entrer et de sortir. Zu 2: der Küchlein, Eier: éclosion *f*. Zu 4: ébruitement *m*. Zu 6: revenu *m*, F aisance *f*; ſein A~ haben avoir de quoi (vivre); ſein knappes A~ haben: a) genügend: avoir tout juste de quoi vivre, b) unzureichend: F tirer le diable par la queue.
aus-kömmlich (″⌣⏑) *a.* Ⓦb.: ~es Amt ... qui nourrit son homme; *adv.* ~ beſoldet ſn avoir des appointements suffisants.
aus-können (″⌣⏑) *v/n.* (h.) Ⓢe. *sép.* pouvoir sortir; nicht **aus=** oder **ein=**können ne pouvoir ni entrer ni sortir, *fig.* ne savoir où donner de la tête.
aus-koppeln (″⌣⏑) *v/a.* Ⓐd. *sép.*, *ch.* découpler.
aus-körnen (″⌣⏑) *agr.* **I** *v/a.* et *v/n.* (ſn) Ⓐa. *sép.* (s')égrener. — **II** **A~** *n* Ⓢc. égrenage *m*.
aus-koſten (″⌣⏑) *v/a.* Ⓐb. *sép.* (ſchmeckend bis zu Ende genießen) jouir de qc. jusqu'au bout (auch *fig.*); ich habe es ausgekoſtet j'en ai à satiété.
aus-köten (″ˊ⏑) *vét.* **I** *v/a.* et *v/réfl.* Ⓐb. *sép.* von Pferden: (**ſich** ~ se) disloquer le boulet. — **II** **A~** *n* Ⓢc. und **Aus-kötung** *f* Ⓦ dislocation *f* du boulet.
aus-kotzen P (″⌣⏑) *v/a.* Ⓐc. *sép.*, *tr.b.* dégueuler (ſ. aus-brechen 3).
aus-kragen ⚙ (″ˊ⏑) Ⓐa. *sép.* **I** *v/a.*, *arch.* faire (ou mettre) en saillie. — **II** *v/n.* (ſn) se projeter. — **III** **A~** *n* Ⓢc. und **Aus-kragung** *f* Ⓦ *arch.* saillie *f*.
aus-krähen (″ˊ⏑) Ⓐa. *sép.* bſd. vom Hahn: **I** *v/a.* den Tag ~ annoncer ... par son chant; F *fig.* crier qc. partout. — **II** *v/n.* (h.) cesser de chanter; F *fig.* cesser de crier. — **III** **ſich** (ordentlich) ~ *v/réfl.* chanter (ou crier) tout son soûl.
aus-kramen (″ˊ⏑) **I** *v/a.* Ⓐa. *sép.* **1.** (zur Schau ausſtellen) et. ~ déballer, étaler qc.; F *fig.*: ſein Wiſſen ~ faire montre de son savoir. **2.** (ausräumen) dégarnir, démeubler. — **II** **A~** *n* Ⓢc. u. **Aus-kramung** *f* Ⓦ analog I: étalage *m*; dégarnissement *m*.
aus-kratzen (″⌣⏑) Ⓐc. *sép.* **I** *v/a.* **1.** (durch Kratzen fortſchaffen) ôter (ou arracher) qc. en grattant (avec les ongles, &c.); j-m die Augen ~: *fig.* arracher les yeux à q.; Geſchriebenes: mit dem Meſſer: gratter, weitS. effacer. **2.** ⚙ *métall.* den Hochofen ~ décharger ... — **II** F *v/n.* (ſn) (eilig weglaufen) fuir, F jouer des jambes, montrer les talons. — **III** **A~** *n* Ⓢc. analog I und II, zB.: grattage *m*, effaçage *m*; fuite *f*; meiſt durch die *verbes*.
aus-krauten (″ˊ⏑) *v/a.* Ⓐb. *sép.*, *hort.* sarcler.
aus-krebſen (″ˊ⏑) Ⓐc. *sép.* **I** *v/a.* e-n Bach ꝛc.: dépeupler d'écrevisses. — **II** *v/n.* (h.) cesser de prendre des écrevisses.
aus-krempeln ⚙ (″⌣⏑) Ⓐd. *sép.* **I** *v/a.* bien carder. — **II** *v/n.* (h.) cesser de carder.

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; ● Handel; ✉ Poſt; 🚂 Eiſenbahn; 🚲 Radſport; ♪ Muſik; ⊔ Freimaurerei

aus-kriechen (‿–‿) Ⓢe. *sép.* **I** *v/n.* (sn) aus dem Ei: éclore (auch *fig.*). — **II** *v/a.* einen Ort: fouiller (en rampant), auch: ramper partout. — **III A~** *n* Ⓢc. analog I, zB.: éclosion *f*; sonst meist durch die bezüglichen *verbes*.

aus-kriegen F (‿–‿) *v/a.* Ⓐa. *sép.* die Handschuhe ꝛc. nicht ~ können ne pouvoir ôter ...; ein Glas ~ (parvenir à) vider ...

aus-krücken ⊖ (‿–‿) *v/a.* Ⓐa. *sép.* nettoyer (le four avec le râble).

aus-krümeln (‿–‿) *v/a.* Ⓓd. *sép.* émietter.

☞ **Aus-kuck** ꝛc. F (‿–) s. Aus-guck ꝛc.

aus-kugeln (‿–‿) **I** *v/a.* Ⓓd. *sép.* ballotter. — **II A~** *n* Ⓢc. und **Aus-kugelung** *f* Ⓦ (scrutin *m* de) ballottage *m.*

aus-kühlen (‿–‿) *v/a.* et *v/réfl.* Ⓐa. *sép.* (sich ~ se) rafraîchir intérieurement.

Auskultant (-‿–) [lt.] *m* Ⓦa. auditeur.

Auskultation (-‿-tß(‿)–) [lt.] *f* Ⓦ *méd.*: ⚗ auscultation, stéthoscopie.

Auskultator (-‿–‿) [lt.] *m* Ⓦ *drt.* assesseur sans vote; ehemals in Preußen: stagiaire. [⚗ stéthoscopique.

auskultatorisch (-‿-–‿) [lt.] *a.* Ⓑb. *méd.*:

auskultieren (-‿–‿) [lt.] **I** *v/a.* Ⓐa. *insép.* **1.** ⚗ *méd.* = aus-horchen 2. **2.** *drt.*, *abs.* être stagiaire. — **II A~** *n* Ⓢc. analog I: ⚗ *méd.* = aus-horchen II; ehm. in Preußen: stagiat *m.*

aus-kundschaften (‿‿–‿) **I** *v/a.* Ⓑb. *sép.* **1.** das Land ~ explorer, ⚔: battre le pays, reconnaître. **2.** j-n ~ (endlich auffinden) finir par découvrir q. — **II A~** *n* Ⓢc. u. **Aus-kundschaftung** *f* Ⓦ analog I, zB.: exploration *f*; ⚔ reconnaissance *f*; découverte *f.*

Auskundschafter ↖ (‿‿–‿) *m* Ⓦa., **~in** *f* Ⓦ (mehr gbr. Kundschafter) agent *m* émissaire, *mv.p.* espion *m*, espionne *f.*

Aus-kunft (‿–) *f* Ⓜa. **1.** (Belehrung über et.) information; nähere ~ erteilen donner des renseignements détaillés; ✱ oft: = Empfehlung. **2.** = Aus-kunfts-mittel. [bureau.

Aus-kunftei (–‿–) *f* Ⓦ = Aus-kunfts-

Aus-kunft(s)-... (‿–...) in Zsſgn. **I** analog „Aus-kunft", zB.: **~gesuch** *n* demande *f* de renseignements. — **II** Bsd. Fälle: **~bureau** *n* agence *f*, bureau *m* de renseignements (et d'adresses); **~geber** ✱ *m* référence *f*; **~mittel** *n*, oft: ressource *f*, meist *mv.part* expédient *m.*

aus-künsteln (‿–‿) **I** *v/a.* Ⓓd. *sép.* inventer à force de raffinement(s); *abs.* auch: raffiner. — **II A~** *n* Ⓢc., oft: raffinement *m.* [conjuguer.

aus-kuppeln ⊖ (‿–‿) *v/a.* Ⓓd. *sép.* dé-

aus-kurieren (‿–‿) *v/a.* Ⓐa. *sép.* guérir à fond ou radicalement.

aus-lachen (‿–‿) Ⓐa. *sép.* **I** *v/n.* (h.) cesser de rire. — **II** *v/a.* (lachend aushöhnen) j-n ~ se rire (ou rire aux dépens) de q.; lassen Sie sich nicht ~! F n'allez pas vous couvrir de ridicule; ausgelacht w. être raillé ou tourné en ridicule. — **III sich ~** *v/réfl.* (sich satt lachen) rire tout à son aise. — **IV A~** *n* Ⓢc. risée *f.*

aus-lachens-wert (‿–‿-–), **-würdig** (‿–‿) *a.* Ⓑb. risible, *mv.part* ridicule.

Aus-lade-... (‿–‿...) in Zf.-ſzgn. **I** analog „aus-laden", zB.: **~kosten** *pl.* frais *m* de décharge. — **II** Bsd. Fälle: **~brücke** *f* pont-débarcadère *m*; **~ort** *m*, **~platz** *m*, **~stelle** *f* débarcadère *m*, gare *f* (⚓ d'eau), ⚓ **Ein-** und **Aus-**ladestelle an den Kais e-s Flusses bas port *m*; **~zeug** ⚒ *n* tire-bourre *m.*

aus-laden (‿–‿) **I** *v/a.* Ⓡr. *sép.* (s. laden) **1. a)** Waren aus e-m Wagen ~, den Wagen, ⚓ ein Schiff ~ décharger une voiture, un bâtiment; ⚓: Flößholz ~ débarder, den Ballast aus einem Schiffe ~ délester un ..., den Wein aus den Kähnen **aus-** und **ab-**laden labourer ...; **b)** *phys.*, auch eine Schußwaffe, den Schuß ~ décharger ... **2.** ⊖ *arch.*, Tischlerei: (ein Gesims ꝛc. vortreten lassen) faire saillir, *v/n.* (hervortreten) porter en saillie. **3** = ausbitten 2. — **II A~** *n* Ⓢc. und **Ausladung** *f* Ⓦ analog I: **4.** zu 1: décharge *f*, déchargement *m* (auch Herausziehen e-s Schusses und *phys.* A~ der elektrischen Flasche); ⚓ A~ (und Aufsetzung) des Flößholzes débardage *m.* **5.** zu 2: (nur A~ung) *arch.*, *&c.* (Auskragung) saillie *f.*

Aus-lader (‿–‿) *m* Ⓦa. déchargeur; ⚓ (Holz- oder Schiffs-)~ débardeur; von Ballast: délesteur. [lade-...

Aus-ladungs-... (‿–‿...) in Zſgn = Aus-

Aus-lage (‿–‿) *f* Ⓢ **1.** (ausgelegtes Geld) déboursé *m*, ✱ mise hors; weitS. dépense; j-m seine ~n wieder erstatten rembourser q. (de ses frais); ✱ ~n für diverse Gegenstände (frais *m/pl.*) divers *m/pl.* **2.** (et. offen Hingelegtes) die ganze ~ auf der Tenne tout le blé étalé sur l'aire; bsd. ✱ (die zur Schau gelegten Waren) étalage *m.* **3.** (in der Wäsche nach außen liegender Teil) pièce extérieure. **4.** Fechtkunst: (Art des Ausliegens) garde; in der ~ stehen être en mesure. **5.** Küstenschutz: digue avancée. [lagern II.

aus-lagern (‿–‿) *v/n.* (sn) Ⓓd. *sép.* = ab-

Aus-land (‿–) *n* Ⓑ (*ant.* Inland) (pays *m*) étranger *m*; im ~e, ins ~ à l'étranger.

Aus-länder (‿–‿) *m* Ⓦa., **~in** *f* Ⓦ étranger *m*, étrangère *f.*

Aus-länderei (–‿–) *f* Ⓦ mst *mv.p.* prédilection pour tout ce qui est étranger; weitS. manie d'imiter les étrangers.

aus-ländisch (‿–‿) *a.* Ⓑb. (*ant.* in-ländisch, ein-heimisch) étranger; nur von Pflanzen: exotique.

Aus-lands-... (‿–...) in Zſgn analog „Ausland", zB.: **~paß** *m* passe-port à l'étranger; **~tarif** *m* tarif de l'étranger.

aus-langen F (‿–‿) *v/n.* (h.) Ⓐa. *sép.* **1.** (ausreichen) mit sachlichem *suj.*: das Geld langt aus ... suffit. **2.** (die Hand ausstreckend) étendre la main ou le bras.

aus-lärmen (‿–‿) Ⓐa. *sép.* **I** *v/n.* (h.) cesser de faire du bruit. — **II sich ~** *v/réfl.* faire du tapage tout à son aise.

Aus-laß-... (‿–...) in Zf.-ſzgn **I** = Auslassungs-... — **II** Bsd. Fall: **~venti'l** ⊖ *n* Dampfmaschine: soupape *f* d'émission.

aus-lassen (‿–‿) Ⓢe. *sép.* **I** *v/a.* **1.** (aus e-m Schriftstücke ꝛc. weglassen) omettre; aus Vergeßlichkeit: oublier; absichtlich: retrancher; ♪ eine Stelle ~, bisw. croquer un passage; Billard: e-n Ball ~ manquer une bille. **2.** (hervortreten lassen) laisser échapper ou éclater; *fig.*: seinen Ärger ~ décharger sa bile; seine Freude ~ épancher ...; seine Galle ~ évaporer sa bile; seine Grausamkeit an j-m ~ exercer sa cruauté sur q. **3.** auch *v/réfl.* weitS. (kundgeben, aussprechen) manifester, montrer; sich über et. ~ exprimer ses sentiments (ou s'expliquer) sur qc.; sich des Längern und Breitern über et. ~ s'étendre sur qc., sur (le compte de) q. **4.** Kochkunst: ausschmelzen) Fett ~ (faire) fondre. **5.** Schneiderei: (durch Auftrennung der eingeschlagenen Naht weiter machen) (r)élargir. — **II sich ~** *v/réfl.* **6.** s. 3. — **III aus-gelassen** *p.p.* et *a.* Ⓑb. **7.** s. bsd. Artikel — **IV A~** *n* Ⓢc. u. **Aus-lassung** *f* Ⓦ **8.** analog I, zB. zu 1: omission *f*; absichtlich: retranchement *m* (auch *gr.*). Zu 2 u. 3: (Äußerung) expression *f*, manifestation *f*; der Freude ꝛc.: épanchement *m.* Zu 4: fonte *f.* Zu 5: (r)élargissement *m.* Sonst meist durch die *verbes*. **9.** Bsd. Fall: A~: a) ♪ eines von den Regeln der Harmonie verlangten Akkordes, b) *gr.* von Worten: ellipse *f.*

Aus-lassungs-... (‿–‿...) in Zf.-ſetzungen. **I** analog „aus-lassen", zB.: **~fehler** *m* péché d'omission. — **II** Besonderer Fall: **~zeichen** *n* *gr.* apostrophe *f.*

aus-latschen F (‿–‿) *v/a.* Ⓒc. *sép.* die Schuhe ~ = aus-laufen 12.

aus-lauern (‿–‿) *v/a.* Ⓓd. *sép.* épier.

Aus-lauf (‿–) *m* Ⓐa. **1.** (das Auslaufen des Wassers ꝛc.) écoulement; ~ aus einem lecken Fasse coulage; (Ausmündung) bei e-m Flusse: embouchure *f*, bouche *f.* **2.** (Ablaufen von e-m Orte aus) zB. der Wett-renner: départ; ⚓ e-s Schiffes, bisw. partance *f.* **3.** ⚒ (ein Karren voll) brouettée *f.*

Aus-lauf-... (‿–...) in Zf.-ſzgn. **I** analog „Aus-lauf", zB.: **~hafen** *m*, **~ort** *m* ⚓ port de partance ou de départ. — **II** Bsd. Fälle: **~karren** ⚒ *m* brouette *f* de mineur; **~seil** ⚒ *n* bretelle *f.*

aus-laufen (‿–‿) Ⓟp. *sép.* **I** *v/n.*: **a)** (h.) cesser de courir (de couler, *&c.*; s. laufen). **b)** (sn). **1.** (sich laufend vom Ausgangspunkte entfernen) commencer la course, partir (en courant); weitS. aus e-m Orte: sortir; bsd. ⚓ (aus dem Hafen laufen) mettre à la voile, partir. **2.** (ausgehen) sortir, (Gänge abmachen) être en course; **aus-** und **ein-**laufen entrer et sortir, weitS. fréquenter. **3.** (aus-fließen, -rinnen) s'écouler, s'échapper; v. Gefäßen: (lecken) couler, fuir; durch Überfüllung: déborder; die Sand-uhr ist ausgelaufen le sablier est tari; diese Tinte läuft sehr aus (aus der Feder) ... décharge beaucoup; ⊖ Gießerei: ausgelaufenes Metall coulure *f.* **4.** (endigen) finir (vgl. ab-laufen 7); spitz(ig) od. **in** eine Spitze ~ se terminer (ou aboutir) en pointe; das Gebirge läuft in Hügel aus ... se prolonge en collines; *fig.* **auf** etwas ~ finir par devenir qc. **5.** ⊖ *arch.* von Gesimsen ꝛc.: = aus-laden 2 (*v/n.*) **6.** von Strahlen: rayonner; v. Wurzeln: s'étendre. **7.** ⊖ *typ.* (im Drucke größeren Raum einnehmen) diese Schrift läuft weiter aus, als die andere ... chasse plus que l'autre. **8.** s. 15. — **II** *v/a.* **9.** e-e Bahn ꝛc. ~ (zu Ende laufen) parcourir ... d'un bout à l'autre. **10.** ⚒ (herauskarren) das Erz ~ brouetter ... hors de la mine. **11.** sich (*dat.*) et. ~ développer qc. en se donnant de l'exercice. **12.** die Schuhe ~ élargir ... à force de marcher. — **III sich ~** *v/réfl.*

13. (das Bedürfnis des Laufens befriedigen) courir jusqu'à en avoir assez. **14.** durch Laufen: a) (weiter werden) s'élargir, b) (zu Grunde gehen) s'épuiser à force de courir. **15.** ⚙ (sich ausschleifen und zu weit werden) das Zapfenloch hat sich (oder *v/n.* ist) ausgelaufen la mortaise s'est élargie par l'usage. — **IV** A~ *n* Gc. analog I bis III zB.: course *f*, sortie *f*. Zu 3: = Auslauf 1; débordement *m*; coulure *f*, fuite *f*. Zu 4: fin *f*; pointe *f*. Zu 5: saillie *f*. Zu 6. rayonnement *m*. Zu 11: développement *m*. Zu 12: élargissement *m*. Sonst durch die bezüglichen *verbes*

Aus-läufer (‿‿) *m* Ga. **1.** Person: **a)** (a. ~in *f* G) (Laufbursche) galopin; 💰 garçon (de comptoir ou de bureau); e-s Putzgeschäftes: F trottin *m* (de modiste); **b)** nur *m*: 1. ⚒ qui charrie le minerai; 2. ⚓ matelot novice. **2.** sachlich: **a)** (das von e-m Hauptstamm Auslaufende) ⚘, &c : ramification *f* (vgl. a. b); *géogr* ~ eines Gebirges contre-fort; *fig.* (Abzweigung) branche *f*; **b)** ⚘ (Ranke) coulant.

aus-laugen (‿‿) **I** *v/a.* Ga. *sép.*, *chm.* u. ⚙ Faß: lessiver, ⚗ extraire par la lixiviation. — **II** A~ *n* Gc. u. **Aus-laugung** *f* ⚙ ⚙ lessivage *m*, ⚗ lixiviation *f*.

Aus-laut (‿‿) *m* Ga. son final, (voyelle *f* ou syllabe *f*) finale *f*; im ~e à la fin (du mot).

aus-lauten (‿‿) *v/n.* (h.) Gb. *sép.*, *gr.* (konsonantisch) ~ se terminer par (une consonne).

aus-läuten (‿‿) Gb. *sép.* **I** *v/n.* (h.) **1.** cesser de sonner. **2.** e-m Verstorbenen ~ sonner le glas. — **II** *v/a.* (durch Läuten kundtun) annoncer ... à son de cloche (vgl. aus-klingeln II). — **III** A~ *n* Gc. derniers coups *m/pl.* de cloche.

aus-leben (‿‿) Ga. *sép.* **I** *v/a.* e-e Zeit: achever, passer. — **II** *v/n.* (h.) cesser de vivre. — **III sich** ~ *v/réfl.* épuiser ses forces vitales.

aus-lecken (‿‿) Ga. *sép.* **I** *v/n.* (sn) (s'é)couler goutte à goutte, fuir. — **II** *v/a.* lécher (l'intérieur de ...). — **III** A~ *n* Gc. analog I u. II, zB.: écoulement *m*; lèchement *m*.

aus-ledern (‿‿) *v/a.* Gd. *sép.* etwas ~ garnir de cuir (l'intérieur de) qc.

aus-leeren (‿‿) **I** *v/a.* et *v/réfl.* Ga. *sép.* **1.** (sich ~ se) vider; e-n Abtritt: vidanger (a. *abs.*); den Briefkasten ~ faire la levée (vgl. a. leeren 2); ein Zimmer: dégarnir; F den Leib oder sich ~ (seine Notdurft verrichten) faire ses besoins; *méd.* désemplir les vaisseaux, évacuer la bile. **2.** *fig.* sein Herz &c. ~ épancher (vgl. ausschütten 1 *fig.*). — **II** ~d *p.pr.* et *a.* Gb. **3.** in den Bed. des *inf.* **4.** *méd.* ~d(es Mittel) évacuant (*m*). — **III** A~ *n* Gc. u. **Ausleerung** *f* G analog I, zB.: vidage *m*; vidange *f*; nochmaliges A~ revidage *m*; A~ der Briefkasten levée *f* des boîtes; dégarnissement *m*; *méd.* évacuation *f*.

Aus-leerungs-... (‿‿...) in Zssgn. **I** analog „aus-leeren", zB.: ~**pumpe** *f* pompe à vider. — **II** Bsd Fall: ~**mittel** *n* = ausleerendes Mittel (s. aus-leeren II).

Aus-lege-... (‿‿...) in Zs.-sgn. **I** analog „aus-legen", zB.: ~**tisch** *m* table *f* d'étalage. — **II** Bsd. Fall: ~**stäbchen** ⚙ *n* bâton *m* pour les ouvrages de marque(t)terie.

aus-legen (‿‿) Ga *sép.* **I** *v/a.* **1.** (ausbreitend hinlegen) déplier, étendre; Leinwand zum Bleichen ~ mettre blanchir de la toile; bsd. zur Schau, 💰 Waren ~ étaler ..., mettre à l'étalage. **2.** (erklären) expliquer; (ausdeuten) interpréter; et. als Beleidigung ~ tenir qc. à injure; et. boshaft ~ gloser sur qc.; et. übel (im üblen Sinne) ~ interpréter en mauvaise part; alle Dinge zu s-m Vorteile ~ tourner tout à son avantage. **3.** (für j-n an e-n Dritten in Erwartung der Rück-erstattung bezahlen) débourser, avancer. **4.** *agr.* Erbsen ~ (setzen) semer ... **5.** ⚙ (in Vertiefungen e-r Kunst-Arbeit et. als Verzierung legen) incruster (mit et. de qc.); Holz ~ plaquer; mit buntem Holze ~ marqueter; den Fußboden ~: a) mit Holz: parqueter, b) mit Kieseln: caillouter, c) mit Stein-Platten: carreler, paver; ausgelegte Arbeit incrusté *m*, marque(t)terie *f*. **6.** ⚙ *typ.* (Bogen fangen) lever (les feuilles). **7.** ⚔ Soldaten ~ (umquartieren) faire changer de quartier à ... **8.** ⚓ ein Schiff ~ rader ... — **II** *v/n.* (h.) prendre de l'embonpoint, engraisser, &c. — **III sich** ~ *v/réfl.* (sich mit dem Körper vorüberbeugen) sich ~, bsd. Fechtkunst: se fendre, se mettre en garde. — **IV** A~ *n* Gc. u. **Aus-legung** *f* G: **a)** analog I u. III, zB. zu 1: mise *f*; 💰 (mise *f* à l')étalage *m*. Zu 2: (Erklärung) explication *f*, (bsd. von Zweifelhaftem) interprétation *f*. Zu 3: déboursement *m*. Zu 5: ⚙ incrustation *f*; placage *m*; marque(t)terie *f*; cailloutage *m*; carrelage *m*; pavement *m*. Zu 8: ⚓ mise *f* en rade. Zu III: mise *f* en garde. **b)** Bsd. Fall: besonders der heiligen Schrift: ⚗ exégèse *f*.

Aus-leger (‿‿) *m* Ga. 1. Person (a. ~in *f* G) (Person, welche auslegt): **a)** celui (ou celle) qui étend, déplie, étale, &c.; ⚙ *typ.* (Bogenfänger) leveur *m*, ...euse *f*; **b)** (Erklärer) interprète *s.*, commentateur. 2. sachlich: ⚓ *m* (Wachtschiff) garde-côte.

Aus-legerei (‿‿‿) *f* G (meist *mv.part* für Aus-legung) manie (ou subtilités *pl.*) d'interprétation.

Aus-legungs-... (‿‿...) in Zssgn. **I** analog „aus-legen", zB.: ~**sucht** *f* manie de tout interpréter. — **II** Bsd. Fall: ~**kunde** *f*, ~**kunst** *f* (art *m*) herméneutique.

aus-lehren (‿‿) *v/a.* = aus-lernen II.

aus-leiden (‿‿) Gn. *sép.* **I** *v/n.* (h.) cesser de souffrir. — **II** *v/a.* souffrir jusqu'au bout.

aus-leihen (‿‿) **I** *v/a.* Go. *sép.* prêter (auf Pfänder sur gages); Geld auf hohe Zinsen ~ mettre .. à gros intérêts; Bücher, Pferde &c. für Geld ~ louer ... — **II** A~ *n* Gc. u. **Aus-leihung** *f* G analog I, zB.: prêt *m*; (Vermieten) louage *m*, location *f*

Aus-leiher (‿‿) *m* Ga., ~**in** *f* G prêteur *m*, ...euse *f*; v. Pferden, Kleidern &c. für Geld: loueur *m*, ...euse *f*.

aus-lernen (‿‿) Ga. *sép.* **I** *v/a.* et *v/n.* (h.) etwas ~ apprendre qc. à fond; man lernt nie aus on n'a jamais fini d'apprendre; ausgelernt haben avoir fini: a) von Schülern &c: ses études, b) von Handwerkern &c.: son apprentissage. — **II** *v/a.* j-n ~ (auslehren) achever l'instruction de q.; ausgelernt .. qui a fini son apprentissage. — **III ausgelernt** *p.p.* et *a.* Gb.: **a)** s. I u. II; **b)** achevé, parfait, *mv.part* fieffé.

Aus-lese (‿‿) *f* G 1. = Aus-wahl. 2. (auserlesener Wein) vin *m* du meilleur cru; Markobrunner ~ crème de Markobrunn.

aus-lesen (‿‿) Gl. *sép.* **I** *v/a.* **1.** choisir; zu etwas ~ élire; (sortieren) trier. **2.** (zu Ende lesen) e-n Brief &c.: achever de lire. — **II** *v/n.* (h.) cesser de lire. — **III Ausgelesene(s)** *n* Gb. 💰 und ⚙ triage *m*. — — **IV** A~ *n* Gc, bisw. auch **Aus-lesung** *f* G analog I, zB.: choix *m*; triage *m*.

Aus-leser (‿‿) *m* Ga., ~**in** *f* G trieur *m*, trieuse *f*.

aus-leuen ⚓ (‿‿) *v/a.* Ga. *sép* décharger à l'anglaise.

aus-lichten (‿‿) **I** *v/a.* Gb. *sép.* **1.** Forstwirtschaft: e-n Wald ~ éclaircir .. ; *abs.* donner de l'air. **2.** ⚓ ein Schiff ~ (teilweise ausladen) alléger ... — **II** A~ *n* Gc u. **Aus-lichtung** *f* G analog I, zB.: éclaircissement *m*; ⚓ allégement *m*.

Aus-lieferer (‿‿‿) *m* Ga. délivreur; in Buchhandlungen &c.: commis-expéditeur.

aus-liefern (‿‿) **I** *v/a.* Gd. *sép.* Buchhandel &c.: expédier; 💰: Waren &c: (dé-)livrer, auszuliefern livrable; *drt.* (aus s-m Besitze fahren lassen) se dessaisir de ...; einen Übeltäter &c.: extrader. — **II** A~ *n* Gc. und **Aus-lieferung** *f* G analog I, zB. Buchhandel: expédition *f*; 💰 délivrance *f*, livraison *f*; *drt.* dessaisissement *m*; extradition *f*.

Aus-lieferungs-... (‿‿‿...) in Zs-sgn analog „aus-liefern", zB.: ~**buch** *n*, ~**liste** *f* 💰 livre *m* d'expédition; ~**schein** 💰 *m* décharge *f* de livraison faite; ~**tag** *m* jour des expéditions; ~**vertrag** *m* (über Auslieferung von Übeltätern) traité d'extradition.

aus-liegen (‿‿) Gk. *sép.* **I** *v/n.* (h.) et *v/réfl.* **1.** = ab-liegen 2. — **II** *v/n.* (h.) **2.** = auf-liegen 3. **3.** Fechtkunst: être en garde. **4.** ⚓ ein Wachtschiff liegt aus ... est posté à l'entrée du port. — **III** A~ *n* Gc. umschrieben durch die *verbes*, zB.: das A~ der Krankheit ist gut ... d'être alité.

Aus-lieger ⚓ (‿‿) *m* Ga. = Aus-leger 2.

aus-lochen ⚙ (‿‿) **I** *v/a.* Ga. *sép.*, *charp.* entailler — **II** A~ *n* Gc. und **Aus-lochung** *f* G entaillement *m*.

aus-löchern (‿‿) *v/a.* Gd. *sép.* trouer, percer.

aus-locken (‿‿) *v/a.* Ga. *sép.* das Haar ~ déboucler les cheveux.

aus-löffeln (‿‿) *v/a.* Gd. *sép.* puiser avec une cuiller; weitS. manger qc. à la cuiller.

aus-logieren ⚘ (‿‿‿) [fr.] *v/a.* Ga. *sép.* déloger.

aus-lohen ⚙ (‿‿) *v/a.* Ga. *sép.* Geschützgießerei: = aus-flammen II.

aus-lohnen (‿‿) *v/a.* Ga. *sép.* = ab-lohnen.

aus-lösbar (‿‿) *a.* Gb. rachetable.

aus-löschen (‿‿) *sép.* **I** *v/a.* Ga. **1.** Feuer, Licht &c. ~ éteindre, durch Zudecken: étouffer. **2.** Geschriebenes &c. ~ effacer, rayer, raturer; Kartenspiel: die gewonnenen Striche, Points &c. ~ démarquer ...; *fig.* effacer, *pfort* anéantir. — **II** *v/n.* (sn) Ge. s'éteindre (auch *fig.*). — **III** A~ *n* Gc. und **Aus-löschung** *f* G analog I und II, zB. zu 1. éteignement *m*, extinction *f*, étouffement *m*. Zu 2: effaçage *m*.

Aus-löscher (″⌣) *m* ⑩a. 1. (auch **~in** *f* ㊿) éteigneur *m*, ...euse *f*. 2. (Löschhorn) éteignoir (auch *fig.*).

aus-löschlich (″⌣) *a.* ㉔b. effaçable.

aus-losen (″⌣) I *v/a.* ㉑c. *sép.* 1. (eine Lotterie veranstalten) mettre qc. en loterie; weitS. lotir. 2. (das Los entscheiden lassen; auch ⚔) tirer au sort. — II A~ *n* ㊴c. und **Aus-losung** *f* ㊾ analog I, zB.: mise *f* en loterie; (a. ⚔) tirage *m* (au sort).

aus-lösen (″⌣) I *v/a.* ㉑c. *sép.* 1. détacher ou dégager (avec précaution) et tirer dehors; e-n Wechsel ~ acquitter ...; ⚙ déclencher; *chir.* aus den Gelenken ~ désarticuler. 2. a. *v/réfl.* (aus j-s Besitz durch entsprechende Leistung frei machen) délivrer en rachetant; e-n Gefangenen ꝛc. (**sich** ~ se) racheter; e-n Brief bei der Post, ein Pfand ~ dégager. — II A~ *n* ㊴c. und **Aus-lösung** *f* ㊾ analog I, zB. zu 1: action *f* de détacher et de tirer dehors; ⚙ déclenchement *m*; *chir.* désarticulation *f*. Zu 2: délivrance *f*; rachat *m*; dégagement *m*.

Aus-lösungs-... (″⌣...) in Zf.-fzgn, zB.: **~summe** *f* somme payée pour le rachat; (Lösegeld) rançon *f*; **~vertrag** *m* bezüglich Kriegsgefangener cartel; **~vorrichtung** ⚙ *f* appareil *m* déclencheur.

aus-lotsen ⚓ (″⌣) I *v/a.* ㉑c. *sép.* ein Schiff: piloter (hors du port). — II A~ *n* ㊴c. pilotage *m*, lamanage *m*.

aus-lüften (″⌣) ㉑b. *sép.* I *v/a.* 1. donner de l'air, aérer, ⚙ éventer. — II **sich** ~ *v/réfl.* 2. aller prendre l'air. 3. F s'éventer. — III A~ *n* ㊴c. und **Aus-lüftung** *f* ㊾ 4. analog I: aérage *m*; ⚙ éventage *m*. 5. Bsd. Fall: ventilation *f*.

aus-lutschen P (″⌣) *v/a.* ㉑c. *sép.* sucer.

aus-machen (″⌣) I *v/a.* ㉑a. *sép.* 1. (et. in et. anderem Haftendes aus demselben herausbringen): **a)** meist: faire partir, faire disparaître; weitS. *pfort* arracher; **b)** Ausnahmen: Austern: écailler; Bohnen ꝛc.: écosser; Flecke: effacer. 2. (zu Ende bringen) eine Partie, das Spiel: finir. 3. F (entfernen, entleeren ꝛc.) den Wein im Glase, das Glas ~ vider son verre; bsd. Feuer, Licht ꝛc. ~ (auslöschen) éteindre ... 4. (eine streitige Sache ins Reine bringen) e-n Prozeß ~ vider (ou en finir avec) ...; mit j-m et. auszumachen haben avoir à démêler qc. avec q.; das mögen sie mit-einander ~! ils s'arrangeront comme ils pourront!; das will ich schon ~ je m'en charge. 5. (von vornherein feststellen) arrêter (ou décider) qc.; es ist ausgemacht, daß ... il est établi (ou de fait) que ...; Sie können das für ausgemacht nehmen tenez cela pour fait; eine ausgemachte Sache affaire arrêtée; das ist noch nicht ausgemacht nous n'en sommes pas encore là; sich (*dat.*) et. gleich ~ (ausbedingen) stipuler qc. 6. ohne *passif* (in der Gesamtheit machen, betragen) faire: das macht im Jahre 60 Mark aus cela fait ... par an; einen (notwendigen) Teil von et. ~ faire partie (intégrante) de qc. 7. (das Wesen von etwas bilden) das macht nichts aus (hat nichts zu bedeuten) cela ne fait rien. — II **ausgemacht** *p.p.* et *a.* ㉔b. s. bsd. Artikel. — III A~ *n* ㊴c. und **Aus-machung** *f* ㊾ analog I, zB. zu 1: action *f* de faire partir, &c.; écaillement *m*; effaçage *m*. Zu 2: fin *f*. Zu 3: extinction *f*. Zu 4: arrangement *m*. Zu 5: stipulation *f*.

aus-mahlen (″⌣) ㉑a. (s. mahlen) *sép.* I *v/a.* Getreide: bien moudre. — II *v/n.* (h.) cesser de moudre.

aus-malen (″⌣) ㉑a. *sép.* I *v/a.* 1. (anstreichen) ⚙: ein Zimmer: mettre en couleur, (malen) peindre, (tuschend illuminieren) e-n Kupferstich ꝛc.: enluminer, weitS. colorier. 2. ein Gemälde ~ (zu Ende bringen) achever ... 3. *fig.* dépeindre, développer, (weitläufig) amplifier; sich ein Glück ~, welches ... se forger un bonheur qui ... — II *v/n.* (h.) cesser de peindre. — III A~ *n* ㊴c. u. **Aus-malung** *f* ㊾ analog I, zB. zu 1: mise *f* en couleur; enluminement *m*; coloriage *m*. Zu 2: achèvement *m*. Zu 3: *fig.* e-r Erzählung: amplification *f*.

Aus-maler (″⌣) *m* ⑩a., **~in** *f* ㊿ enlumineur *m*, enlumineuse *f*.

aus-mangeln (″⌣) *v/a.* ㉑d. *sép.* Wäsche: (bien) calandrer; Teig: étendre ... avec le rouleau.

Aus-marsch ⚔ (″⌣) *m* ㉛b. sortie *f*; für längere Zeit, in den Krieg ꝛc.: départ (d'un corps de troupes).

aus-marschieren ⚔ (″⌣) *v/n.* ㉑a. *sép.* 1. (sn) sortir (d'une ville, d'un camp), *abs.* (zu e-m Feldzuge ꝛc.; vgl. Aus-marsch) partir. 2. (h.) cesser de marcher.

☛ **aus-märzen** (″⌣) s. aus-merzen.

aus-mästen (″⌣) *v/a.* ㉑b. *sép.* 1. achever d'engraisser. 2. bien engraisser.

aus-mauern ⚙ (″⌣) I *v/a.* ㉑d. *sép.* die Fache ~ maçonner les pans; den Grund von et. ~ empatter qc. — II A~ *n* ㊴c. und **Aus-mauerung** *f* ㊾ analog I: maçonnage *m*; des Grundes: empattage *m*.

aus-maulen F (″⌣) *v/n.* (h.) ㉑a. *sép.* cesser de bouder.

aus-mause(r)n (″⌣) *v/n.* (h.) ㉑c. (d.) *sép.* [cesser de muer.]

aus-meißeln ⚙ (″⌣) ㉑d. *sép.* I *v/a.* 1. (mit dem Meißel herausschaffen) enlever au ciseau ou au burin. 2. (mit dem Meißel aushöhlen) ein Loch ~ buriner. 3. (mit dem Meißel vollendet ausarbeiten) ciseler, Bildhauerei: sculpter; oft *fig.* von der Natur ausgemeißelt dessiné par ...; *fig.*: élaborer, limer. — II *v/n.* (h.) bsd. ausgemeißelt h. ne plus buriner. — III A~ *n* ㊴c. und **Aus-meißelung** *f* ㊾ analog I, zB.: enlèvement *m* au ciseau; ciselage *m*; sculptage *m*; *fig.* élaboration *f*, &c.

aus-melken (″⌣) ㉑a., auch ㉞e. (s. melken) *sép.* I *v/a.* der Kuh die Milch ~, die Kuh oder das Euter ~ enlever tout son lait à une vache. — II *v/n.* (h.) finir de traire.

aus-mergeln (″⌣) *v/a.*, &c. = ab-mergeln.

aus-merzen (″⌣) I *v/a.* ㉑c. *sép.* (als untauglich aussondern) meist: retrancher, *mfort* rejeter; ein Gesetz: abolir, *pfort* abroger; e-n Namen aus e-r Liste ꝛc.: éliminer; die Irrtümer, Fehler ꝛc. in e-m Buche ~ éplucher un livre; einen Schandfleck ~ effacer ...; aus der Sprache: bannir. — II A~ *n* ㊴c. u. A~ung *f* ㊾ analog I, zB.: retranchement *m*; abolition *f*, *pfort* abrogation *f*; élimination *f*; suppression *f*; effacement *m*; bannissement *m*.

aus-meßbar (″⌣) *a.* ㉔b. mesurable.

aus-messen (″⌣) ⑳m. *sép.* I *v/a.* 1. mesurer; mit dem Meter ~ métrer; ehm. mit der Elle ~ auner; ein Feld ꝛc. ~, oft: arpenter; *math.* den Raum-inhalt e-s Körpers ~: ✧ cuber; ein Faß, ⚓ ein Schiff, ⚙ Wasserbau: e-e Wassermenge ~ jauger ...; eine Tonne ~: ⚙ velter. 2. (nach dem Maße austeilen, verkaufen) distribuer à la mesure; ✱ vendre en détail. — II *v/n.* (h.) finir de mesurer. — III A~ *n* ㊴c. und **Aus-messung** *f* ㊾ analog I, zB. zu 1: mesurage *m*; métrage *m*; aunage *m*; arpentage *m*; cubage *m*; jaugeage *m*; veltage *m*. Zu 2: distribution *f* à la mesure ou en détail.

Aus-messer (″⌣) *m* ⑩a. mesureur; (Feldmesser) géomètre, arpenteur.

aus-mieten (″⌣) *v/a.* ㉑b. *sép.* 1. j-n ~, j-m die Wohnung ~ (ihn aus der Wohnung verdrängen) faire déloger q. (en offrant un loyer plus élevé). 2. j-n ~ (wo einmieten) mettre q. en chambre.

aus-misten (″⌣) ㉑b. *sép.* I *v/a.* 1. den Stall ꝛc. ~ enlever le fumier de ..., nettoyer (s. Augi-as); F *fig.* eine Schrift ~ corriger les fautes les plus grossières de ... 2. P *fig.* j-n ~ (ihm s-e ganze Habe beim Spiele abgewinnen) décaver (ou brosser) q. — II A~ *n* ㊴c. u. **Aus-mistung** *f* ㊾ analog I, zB.: nettoiement *m*.

aus-mitteln (″⌣) I *v/a.* ㉑d. *sép.* = ausfindig (s. ds) machen. — II A~ *n* ㊴c. und **Aus-mittelung** *f* ㊾ découverte *f* (à force de recherches).

aus-möblieren † (″⌣) [fr.] I *v/a.* ㉑a. *sép.* meubler. — II A~ *n* ㊴c. u. **Aus-möblierung** *f* ㊾ ameublement *m*.

aus-münden (″⌣) I *v/n.* (h.) ㉑b. *sép.* in et. ~ se décharger dans qc.; auf zwei Straßen ~ donner sur (ou aboutir à) ... — II A~ *n* ㊴c. u. **Aus-mündung** *f* ㊾ 1. analog I, zB.: déchargement *m* (dans qc.); aboutissement *m* (à). 2. (nur A~ung) embouchure *f*; ⚙ (Ausguß) dégorgement *m* de tuyau.

aus-münzen (″⌣) *num.* I *v/a.* ㉑c. *sép.* monnayer; geringer ~ affaiblir. — II A~ *n* ㊴c. und **Aus-münzung** *f* ㊾ analog I: monnayage *m*; affaiblissement *m*.

aus-müssen (″⌣) *v/n.* (h.) ㉒e. *sép.* von Personen: devoir sortir; die Stiefel müssen aus il faut que j'ôte les ...

aus-mustern (″⌣) I *v/a.* ㉑d. *sép.* passer en revue et rejeter ce qu'il y a de mauvais; weitS. = aus-merzen; (läutern) épurer; ⚔: das Betriebsmaterial ꝛc. ~ réformer une partie du matériel, &c., ausgemusterte Pferde chevaux *m/pl.* réformés. — II **~d** *p.pr.* et *a.* ㉔b. ⚙ épuratoire. — III A~ *n* ㊴c. u. **Aus-musterung** *f* ㊾ analog I, zB.: épuration *f*; ⚔ réforme *f*.

Aus-musterungs-... (″⌣...) in Zf.-fzgn analog „aus-mustern", zB.: **~appara't** ⚙ *m* appareil épuratoire; **~gewehre** ⚔ *n/pl.* fusils *m/pl.* de réforme.

aus-nagen (″⌣) ㉑a. *sép.* I *v/a.* faire un creux en rongeant. — II *v/n.* (h.) cesser de ronger.

aus-nähen (″⌣) ㉑a. *sép.* I *v/a.* 1. finir (ou achever) de coudre. 2. (durch Nähen auszieren) broder, garnir; ⚙: ein Muster ~ remplir un dessin, ausgenähte Arbeit tapisserie *f*. 3. *fig.* sich (*dat.*) die Augen ~ se rendre aveugle à force de coudre. — II A~ *n* ㊴c. und **Aus-nähung** *f* ㊾ ana-

Zeichen: F familiär; P Volksspr.; Γ Gaunerspr.; ↘ selten; † alt (a. gest.); * neu; ∴ sprachwidrig; ⸮ a. d. Franz. übernommen; ✧ Wissenschaft;

log I, zB.: broderie *f*; remplissage *m*; ⚙ Spitzenfabrikation: rempli *m*.

Aus-nahme (ˈ‿) *f* ⊛ exception; (Regelwidrigkeit) ⊘ anomalie; mit ~ von ...: a) à l'exception de ..., à part cela ..., b) (vorbehaltlich) à la réserve de ...; *prv.* keine Regel ohne ~ (il n'y a) point de règle sans exception.

Aus-nahme-... (ˈ‿...) in Zs.-stzgn. **I** oft: ... exceptionnel *a.* — **II** Beispiele zu I und bsd. Fälle: **~fall** *m* cas exceptionnel; allgemein: exception *f*; **~gericht** *n* commission *f* extraordinaire, bsd. ⚔ commission *f* militaire; **~gerichtshof** *m* haute cour *f*; **~gesetz** *n* loi *f* d'exception ou exceptionnelle.

Aus-nahms-..., a~-... (ˈ...) in Zs.-stzgn = Aus-nahme-..., zB.: **~land** *n* pays *m* exceptionnel; **~los** *a.* sans exception; **~weise** *adv.* par exception.

aus-naschen (ˈ‿) *v/a.* Ⓒc. *sép.* vider un pot de friandises.

aus-necken (ˈ‿) *v/a.* Ⓐa. *sép.* railler.

aus-nehmen (ˈ‿) Ⓓd. *sép.* **I** *v/a.* 1. **a)** meist: tirer hors d'un lieu, ôter de ...; (dadurch leeren) vider. **b)** Bsd. Fälle: junge Vögel aus dem Neste ~, ein Nest ~ dénicher des oiseaux; einen Bienenstock ~ châtrer une ruche; *ch.* éventrer; Kochkunst: Geflügel ~ habiller une volaille. 2. (wählen und kaufen) Waren auf Borg ~ prendre ... à crédit. 3. (*et.*, als im Gesagten nicht mit einbegriffen, ausschließen) excepter. — **II** **sich** ~ *v/réfl.* 4. (e-e Ausnahme von etwas bilden) s'excepter de ... 5. (ein An- oder Aus-sehen haben) sich gut (schlecht) ~ faire (un) bel (un mauvais) effet; sich ~ wie ... avoir l'air (ou faire l'effet) de ... — **III** **~d** *p.pr.* et *a.* Ⓑb. (vorzüglich) particulier. — **IV** **aus-genommen** s. bsd. Art. — **V** **A~** *n* Ⓒc. und **Aus-nehmung** *f* ㊾ meist durch die *verbes*; bisw. analog I, zB. zu 1: dénichement *m*; habillage *m*; auch = Aus-nahme.

aus-niesen, -nießen (ˈ‿) *v/n.* (h.) u. **sich** ~ *v/réfl.* Ⓒc. *sép.* finir d'éternuer.

aus-nippen (ˈ‿) *v/a.* Ⓐa. *sép.* vider à petits coups ou en buvotant; j-n Wein &c. ~, oft: F siroter ...

aus-noppen ⚙ (ˈ‿) Tuchfabr.: **I** *v/a.* Ⓐa. *sép.* noper. — **II** **A~** *n* Ⓒc. nopage *m*.

aus-nutzen, -nützen (ˈ‿) **I** *v/a.* Ⓒc. *sép.* 1. *et.* ~ tirer (tout le) profit (possible) de qc.; j-n, *et.* zu seinem Vorteile ~ exploiter q., qc. 2. = ab-nutzen I. — **II** **A~** *n* Ⓒc. und **Aus-nutzung** *f* ㊾ exploitation *f*.

aus-ölen (ˈ‿) *v/a.* Ⓐa. *sép.* enduire [d'huile en dedans.]

Ausoner (ˈ‿‿), **Ausoni-er** (-ˈ(‿)‿) *m* Ⓐa., **~in** (-ˈ‿‿) *f* ⊛ *h.a.* Ausonien(ne *f*) *m*.

Ausoni-en (-ˈ(‿)‿) *npr.n.* Ⓑb. *h.a. géogr.* (Unter-Italien; *poét.* allgemein Italien) l'Ausonie *f*.

ausonisch (-ˈ‿) *a.* Ⓑb. *h.a.* ausone, au-[sonien.]

Ausonius (-ˈ(‿)‿) *npr.m. inv.* Ausone.

aus-orgeln (ˈ‿) *v/n.* (h.) Ⓓd. *sép.* cesser de jouer de l'orgue.

aus-pachten (ˈ‿) *v/a.* Ⓑb. *sép.* = aus-[mieten.]

aus-packen (ˈ‿) **I** *v/a.* Ⓐa. *sép.* 1. (*ant.* ein-packen) seine Sachen aus dem Koffer ~, den Koffer ~, auch *abs.* ~ défaire sa (ses) malle(s); e-e Kiste &c.: dépaqueter, Waren: déballer, désemballer. 2. weitS. (aus-kramen) j-n Kram ~ étaler sa marchandise; F *fig.* Neuigkeiten &c. ~ débiter ... — **II** **A~** *n* Ⓒc. und **Aus-packung** *f* ㊾ analog I, zB.: déballage *m*, désemballage *m*; débit *m*.

Aus-packer (ˈ‿) *m* Ⓐa., **~in** *f* ⊛ celui (ou celle) qui déballe, &c. (vgl. aus-packen).

aus-pappen (ˈ‿) *v/a.* Ⓐa. *sép.* 1. = auskleben I (mit Pappe). 2. *enf.* den Brei ~ manger toute la bouillie.

aus-parieren (‿‿ˈ‿) *v/a.* Ⓐa. *sép.* einen Streich &c. ~ détourner (ou parer) ...

aus-pauken (ˈ‿) Ⓐa. *sép.* **I** *v/a.* 1. annoncer à son de timbales. 2. burschikos: einen Streit ~ vider ... la rapière à la main. — **II** *v/n.* (h.) cesser de battre des timbales; burschikos: a) cesser de discourir, b) cesser de se battre.

aus-pauschen ⚙ (ˈ‿) *v/a.* Ⓒc. *sép.*, *métall.* Erz ~ écraser (ou briser) ...

aus-peilen ⚓ (ˈ‿) Ⓐa. *sép.* **I** *v/a.* sonder le fond de ... — **II** *v/n.* (h.) cesser de sonder.

aus-peitschen (ˈ‿) **I** *v/a.* Ⓒc. *sép.* fouetter, fustiger. — **II** **A~** *n* Ⓒc. u. **Auspeitschung** *f* ㊾ fustigation *f*.

Aus-peitscher (ˈ‿) *m* Ⓐa. fouetteur.

aus-pellen F (ˈ‿) *v/a.* Ⓐa. *sép.* éplucher.

aus-pfählen ⚙ (ˈ‿) **I** *v/a.* Ⓐa. *sép.* piloter. — **II** **A~** *n* Ⓒc. u. **Aus-pfählung** *f* ㊾ pilotage *m*.

aus-pfänden (ˈ‿) *drt.* **I** *v/a.* Ⓑb. *sép.* einen Schuldner ~ saisir les biens d'un débiteur; auch *abs.* saisir. — **II** **A~** *n* Ⓒc. und **Aus-pfändung** *f* ㊾ saisie *f*.

Aus-pfänder (ˈ‿) *m* Ⓐa., **~in** *f* ⊛ *drt.* saisissant(e *f*) *m*.

aus-pfarren (ˈ‿) **I** *v/a.* Ⓐa. *sép.* e-e Gemeinde: démembrer. — **II** **A~** *n* Ⓒc. und **Aus-pfarrung** *f* ㊾ démembrement *m*.

aus-pfeifen (ˈ‿) **I** *v/a.* Ⓝn. *sép.* 1. bsd. *thé.* (durch Pfeifen aushöhnen) siffler, *pfort* huer. 2. (zu Ende pfeifen) ein Liedchen: achever de siffler; *fig.* ein Glas Wein ~ P siffler ... — **II** **A~** *n* Ⓒc. und **Auspfeifung** *f* ㊾ analog I, zB.: sifflement *m*, *pfort* huée *f*.

Aus-pfeifer (ˈ‿) *m* Ⓐa. **~in** *f* ⊛ *thé.* siffleur *m*, ...euse *f*, weitS cabaleur *m*, ...euse *f*.

aus-pflanzen (ˈ‿) **I** *v/a.* Ⓒc. *sép.* déplanter; *hort.* aus e-m Topfe ~ dépoter. — **II** **A~** *n* Ⓒc. u. **Aus-pflanzung** *f* ㊾ analog I: déplantage *m*; dépotage *m*.

aus-pflastern (ˈ‿) **I** *v/a.* Ⓓd. *sép.* einen Hof &c. ~ (achever de) paver ... — **II** **A~** *n* Ⓒc. u. **Aus-pflasterung** *f* ㊾ pavage *m*.

aus-pflücken (ˈ‿) **I** *v/a.* Ⓐa. *sép.* 1. *hort.* zu dicht hängendes Obst ~ éplucher. 2. ⚓ alte Taue ~ défaire du vieux cordage. — **II** **A~** *n* Ⓒc. épluchement *m* (vgl. 1). Sonst meist durch die bezüglichen *verbes*.

aus-pflügen (ˈ‿) *v/a.* Ⓐa. *sép.* 1. labourer en entier. 2. (herausbringen) déterrer en labourant.

aus-pfützen ⚒ (ˈ‿) *v/a.* Ⓒc. *sép.* das Wasser, die Grube ~ puiser l'eau.

aus-picheln F (ˈ‿) *v/a.* Ⓓd. *sép.* = aussaufen I (von geistigen Getränken).

aus-pichen (ˈ‿) **I** *v/a.* Ⓐa. *sép.* 1. ⚙ poisser, ⚓ goudronner. 2. *fig.* durcir; eine ausgepichte Gurgel haben F avoir le gosier ferré; F er hat einen ausgepichten Magen il a un estomac d'autruche. — **II** **A~** *n* Ⓒc. und **Aus-pichung** *f* ㊾ analog I, zB.: poissement *m*, goudronnage *m*.

Auspicium (-ˈtsi(‿)‿) [lt.] *n* ㊾ *h.a.* (bsd. [im *pl.*) auspice(s *pl.*) *m*.]

aus-picken (ˈ‿) *v/a.* Ⓐa. *sép.* faire sortir, vider (en becquetant).

aus-pinkeln F Ⓓd., **-pissen** P Ⓒc. *sép.* (beides: ˈ‿) **I** *v/a.* pisser. — **II** *v/n.* (h.) finir de pisser. [*sép.* = aus-plaudern.]

aus-plappern F (ˈ‿) *v/a.* et *v/n.* (h.) Ⓓd.

aus-platten (ˈ‿) *v/a.* Ⓑb. *sép.* 1. étirer en lames. 2. (mit Platten pflastern) paver (ou couvrir) de carreaux.

aus-plätten (ˈ‿) **I** *v/a.* Ⓑb. *sép.* repasser. — **II** **A~** *n* Ⓒc. repassage *m*.

aus-platzen (ˈ‿) *v/n.* (sn) Ⓒc. *sép.* 1. von einer Naht &c.: crever. 2. (platzend herausbrechen) sauter; *fig.* in ein Gelächter ~ (mehr gbr. aus-brechen; s. bs 7) éclater de rire.

Aus-plauderer (ˈ‿‿) *m* Ⓐa., **-plaudrerin** *f* ⊛ bavard(e *f*) *m*, indiscret *m*, ...erète *f*.

aus-plaudern (ˈ‿) Ⓓd. *sép.* **I** *v/a.* redire, ébruiter, (zur Unzeit) divulguer partout. — **II** *v/n.* (h.) cesser de jaser. — **III** **sich** ~ *v/réfl.* F babiller tout son soûl, faire une causette. — **IV** **A~** *n* Ⓒc. und **Aus-plauderung** *f* ㊾ analog I bis III, zB.: divulgation *f*; babillage *m*.

Aus-plünderer (ˈ‿‿) *m* Ⓐa. pillard.

aus-plündern (ˈ‿) Ⓓd. *sép.* **I** *v/a.* eine Stadt ~ piller (*pfort* saccager) ...; j-n ~ dépouiller q. — **II** *v/n.* (h.) cesser de piller. — **III** **A~** *n* Ⓒc. und **Aus-plünderung** *f* ㊾ analog I, zB.: pillage *m*, *pfort* sac(cagement) *m*; dépouillement *m*.

aus-pochen (ˈ‿) *v/a.* Ⓐa. *sép.* 1. bsd. *ch.* déloger en frappant (contre la terre, &c.); einen Lehrer &c. ~ marquer sa dérision à ... par des trépignements. 2. *et.* ~ (durch trotziges Beharren ausfechten) réussir à qc. à force d'entêtement.

aus-polieren (‿‿ˈ‿) Ⓐa. *sép.* **I** *v/a.* bien polir (auch *fig.*). — **II** *v/n.* (h.) finir de polir. — **III** **A~** *n* Ⓒc. und **Aus-polierung** *f* ㊾ polissage *m*.

aus-polstern (ˈ‿) **I** *v/a.* Ⓓd. *sép.* rembourrer. — **II** **A~** *n* Ⓒc. u. **Aus-polsterung** *f* ㊾ rembourrage *m*.

aus-poltern (ˈ‿) *v/n.* (h.) Ⓓd. *sép.* cesser de tapager; F *fig.* laßt ihn ~ laissez-le décharger sa bile.

aus-posaunen (ˈ‿ˈ‿) *v/a.* Ⓐa. *sép.* (aber *p.p.* aus-posaunt) *et.* ~ publier qc. à son de trompe, *fig.* crier sur les toits.

aus-prägen (ˈ‿) Ⓐa. *sép.* **I** *v/a.* 1. Münze, Gold, Silber: monnayer. 2. das Bild auf e-r Münze, Medaille &c. (*v/réfl.* **sich** ~ s')empreindre (auch *fig.*). — **II** **aus-geprägt** *part.p.* et *a.* Ⓑb. (entschieden, unverkennbar) prononcé, marqué. — **III** **A~** *n* Ⓒc. und **Aus-prägung** *f* ㊾ analog I: monnayage *m*; empreinte *f* (auch *fig.*).

aus-predigen (ˈ‿‿) Ⓐa. *sép.* **I** *v/n.* (h.) finir de prêcher (auch F *fig.*). — **II** *v/a.* 1. (predigend verkündigen) annoncer dans ses sermons. 2. j-m etwas ~ (durch Vorhaltungen austreiben) dissuader q. de qc. (à force de le sermonner).

aus-preisen (ˈ‿) *v/a.* Ⓝn. *sép.* 1. vanter en tout lieu, meist *mv.part* préconiser. 2. (preisen, wie es j. verdient) exalter selon son mérite.

aus-pressen (″⌣) **I** *v/a.* Ⓒc. *sép.* **1.** a) press(ur)er, b) exprimer (= aus-drücken 3); Öl aus et. ~ extraire (ou tirer) de l'huile de qc.; ⚗ *phm.* macérer. **2.** *fig.* (aus j-m herauspressen) j-m Geld ~ extorquer ... à q.; Klagen ~ arracher ... — **II** **A~** *n* Ⓢc. u. **Aus-pressung** *f* Ⓦ analog I, zB. zu 1: a) press(ur)age *m*, b) extraction *f* (par le pressurage); ⚗ *phm.* macération *f.* Zu 2: bisw. extorsion *f.*

aus-proben (″⌣), **-probieren** (″-⌣) *v/a.* Ⓐa. *sép.* éprouver, essayer, mettre à l'épreuve.

aus-prügeln (″⌣) *v/a.* Ⓐd. *sép.* j-n ~ battre (ou F rosser) q.

aus-pumpen (″⌣) **I** *v/a.* Ⓐa. *sép.* **1.** das Wasser aus dem Keller ~, den Keller ~ pomper (toute) l'eau de la cave; ⚗ *phys.* die Luft ~ faire le vide; ⚓ das Wasser ganz aus dem Schiffsraume ~ affranchir la pompe; *fig.* j-n ganz ~, etwa: a) exploiter q., b) soutirer à q. tout son argent, &c. **2.** F (ausborgen) prêter. — **II** **A~** *n* Ⓢc. u. **Aus-pumpung** *f* Ⓦ **3.** analog I, zB.: ⚓ affranchissement *m* de la pompe. **4.** *phys.* A~ der Luft *rc.* raréfaction *f.*

aus-punktieren (″⌣-⌣) *v/a.* Ⓐa. *sép.* **1.** couvrir entièrement de points. **2.** (erforschen) trouver par la géomanc(i)e. [1—3.

aus-pusten F (″⌣) Ⓐb. *sép.* = aus-blasen

Aus-putz (″) *m* Ⓢb. **1.** enjolivement. **2.** (das, womit man sich ausputzt) ornement, parure *f*, nur von weibl. Putz: atours *pl.* **3.** Kochkunst, a. von e-m Kleide: garniture *f.*

Aus-putz-... (″...) in Zssgn analog „Ausputz, aus-putzen", zB.: **~gegenstand** *m* objet d'ornement.

aus-putzen (″⌣) Ⓒc. *sép.* **I** *v/a.* **1.** (putzend auslöschen) ein Licht ~ éteindre ... en mouchant. **2.** (das Überflüssige wegnehmen) *agr., hort.* Bäume ~ (die Zweige ausschneiden) élaguer, (die Knospen, Reiser *rc.* ausschneiden) ébourgeonner, (die Reben ausschneiden) essarmenter; ⚙: (die Kanten, Grate *rc.* abnehmen) ébarber; die Spitzen von et. ~ rafraîchir qc.; Tuchmacherei: épincer. **3.** (im Innern putzen und reinigen) ein Gewehr ~ nettoyer (l'intérieur d')un ...; ⚔ ein Geschützrohr mit dem Wischer ~ écouvillonner une pièce; einen Kanal *rc.*: curer. **4.** ⚙ eine Feile ~ dégraisser ... **5.** mettre la dernière main à qc. (vgl. fertig machen). **6.** (putzend ausschmücken) auch *v/réfl.* (**sich** ~ se) parer, embellir; weitS. (s')ajuster, orner; ein Zimmer *rc.*: décorer; Kochkunst: garnir. **7.** F (ausleeren) die Schüsseln *rc.*: vider. — **II** *v/n.* (h.) ausgeputzt h. avoir fini de nettoyer, &c. — **III** **A~** *n* Ⓢc. und **Aus-putzung** *f* Ⓦ analog I, zB. zu 1 und 2: extinction *f*; élagage *m*, ébourgeonnage *m*; ⚙ ébarbement *m*; rafraîchissement *m*; épincetage *m*. Zu 3: nettoyage *m*, curage *m.* Zu 4: ⚙ dégraissage *m.* Zu 5: fertig bis aufs A~ il ne faut qu'y mettre la dernière main. Zu 6: parure *f*, embellissement *m*, ajustement *m*; décoration *f.* (Vgl. auch Aus-putz.)

Aus-putzer (″⌣) *m* Ⓐa. **1.** (vgl. aus-putzen 3) nettoyeur; cureur; ⚙ *agr.* (Baum-)~: a) (Person) ébourgeonneur, b) (Instrument) émondoir. **2.** F (Verweis) semonce *f.*

aus-qualmen (″⌣) *v/a.* et *v/n.* (h.) Ⓐa. *sép.* = aus-dampfen I und aus-dämpfen.

aus-quartieren (″⌣-⌣) Ⓐa. *sép.* **I** *v/a.* déloger, ⚔ faire changer de quartier à ... — **II** **sich** ~ *v/réfl.* déloger. — **III** **A~** *n* Ⓢc. und **Aus-quartierung** *f* Ⓦ délogement *m*, ⚔ changement *m* de quartier. [drücken 3 und aus-pressen 1.

aus-quetschen (″⌣) *v/a.* Ⓒc. *sép.* = aus-

aus-radieren (″⌣-⌣) *v/a.* Ⓐa. *sép.* gratter.

aus-raffen ⚙ (″⌣) *v/a.* Ⓐa. *sép.*, *typ.* Buchstaben *rc.* ~ enlever ... (d'un cassetin).

aus-rahmen (″⌣) [Rahmen] *v/a.* Ⓐa. *sép.* ein Bild: ôter du cadre; eine Stickerei *rc.*: ôter du métier (*ant.* ein-rahmen).

aus-rändeln Ⓐd., **-randen** und **-ränden** Ⓐb., **-rändern** Ⓐd (alle: ″⌣) **I** *v/a. sép.* échancrer. — **II** **A~** *n* Ⓢc. und **Ausrandung** *f* Ⓦ échancrure *f* (auch ♀).

aus-rangieren (″⌣-⌣) [fr.] *v/a.* Ⓐa. *sép.* = aus-mustern; ⚔ ausrangierte Sachen effets *m/pl.* hors de service; Schiffe ~ retirer des bâtiments.

aus-rasen (″⌣) *v/n.* (h.) und **sich** ~ *v/réfl.* Ⓒc. *sép.* **1.** se calmer. **2.** *fig.* (in rasendem Erguß sich bis zur Erschöpfung Luft machen) donner un libre cours à sa fureur.

aus-rasten (″⌣) *v/n.* (h.) Ⓐb. *sép.* = ausruhen III. [= aus-plündern.

aus-rauben (″⌣) *v/a.* et *v/n.* (h.) Ⓐa. *sép.*

aus-rauchen (″⌣) Ⓐa. *sép.* **I** *v/a.* seine Pfeife ~ achever de fumer sa pipe. — **II** *v/n.* (h.) cesser de fumer.

aus-räuchern (″⌣) **I** *v/a.* Ⓐd. *sép.* **1.** mst: enfumer. **2.** Besondere Fälle: einen hohlen Raum *rc.* ~ faire des fumigations dans ..., parfumer ...; ⚙ Weinfässer, Zeuge *rc.* mit Schwefeldämpfen ~ soufrer. — **II** **A~** *n* Ⓢc. und **Aus-räucherung** *f* Ⓦ analog I: er hat seinen Namen geschändet durch das A~ der Araber ... en enfumant les ...; fumigation *f*; ⚙ soufrage *m.*

aus-raufen (″⌣) Ⓐa. *sép.* **I** *v/a.* Unkraut *rc.*: arracher. — **II** *v/n.* (h.) cesser de se battre. — **III** **sich** ~ *v/réfl.* (s-e Rauflust befriedigen) F se battre tout son soûl. — **IV** **A~** *n* Ⓢc. u. **Aus-raufung** *f* Ⓦ analog I: arrachement *m.*

aus-rauhen ⚙ (″⌣) **I** *v/a.* Ⓐa. *sép.* das Tuch: striquer. — **II** **A~** *n* Ⓢc. stricage *m.*

aus-räumen (″⌣) **I** *v/a.* Ⓐa. *sép.* **1.** die Möbel aus dem Zimmer, das Zimmer ~ (beim Ausziehen) déménager les meubles d'une chambre, zum Reinmachen *rc.*: démeubler une chambre; die Wäsche aus dem Schranke ~, den Schrank ~ ôter le linge de l'armoire; ⚓ einen Hafen (von leeren Schiffen) ~ débâcler ... **2.** (räumend reinigen) ein Haus, ein Zimmer *rc.*: nettoyer; e-n Hof, Platz *rc.*: déblayer; e-n Kanal *rc.*: dégorger, curer; eine Grube: vidanger. — **II** **A~** *n* Ⓢc. und **Aus-räumung** *f* Ⓦ analog I, zB. zu 1: démeublement *m*, déménagement *m*; ⚓ débâclage *m.* Zu 2: nettoyage *m*; déblaiement *m*; dégorgement *m*, curage *m*; vidange *f.*

Aus-räumer (″⌣) *m* Ⓐa. **1.** (Person, in a auch **~in** *f* Ⓦ): **a)** celui (ou celle) qui déménage, &c. (analog aus-räumen); **b)** von Gruben *rc.*: vidangeur *m*, von Brunnen: cureur *m.* **2.** Werkzeuge: ⚙ *serr.* fraise *f*; ⚔ (Räumnadel) curette *f.*

Aus-räum(ungs)-... (″(⌣)...) in Zssgn analog „aus-räumen", zB.: **~kosten** *pl.* frais *m/pl.* de déménagement.

aus-raupen (″⌣) *rc.* = ab-raupen *rc.*

aus-räuspern (″⌣) Ⓐd. *sép.* **I** *v/a.* Schleim *rc.*: expectorer. — **II** **sich** ~ *v/réfl.* se débarrasser des glaires par la toux. — **III** **A~** *n* Ⓢc. expectoration *f.*

aus-rechen (″⌣) *v/a.* Ⓐa. *sép.*, *hort.* einen Weg ~ nettoyer ... avec le râteau, râteler.

aus-rechenbar (″⌣-) *a.* Ⓐb. *math.* calculable.

aus-rechnen (″⌣) **I** *v/a.* Ⓐe. *sép.* et. ~ calculer qc.; (berechnend überschlagen) supputer. — **II** **A~** *n* Ⓢc. u. **Aus-rechnung** *f* Ⓦ calcul *m*; supputation *f* (s. be-rechnen).

Aus-rechner (″⌣) *m* Ⓐa., **~in** *f* Ⓦ calculateur *m*, calculatrice *f.*

aus-recken (″⌣) **I** *v/a.* et *v/réfl.* Ⓐa. *sép.* **1.** (ausstrecken) die Hand: étendre. **2.** (lang ziehen) (**sich** ~ s')étirer (auch ⚙), s'allonger. — **II** **A~** *n* Ⓢc. analog I: étirage *m*, allongement *m.*

Aus-rede (″⌣) *f* Ⓦ détour *m*, subterfuge *m*, *pfort* faux-fuyant *m*; weitS. excuse; leere ~n! pures défaites que tout cela!

aus-reden (″⌣) Ⓐb. *sép.* **I** *v/n.* (h.) **1.** (zu Ende reden) achever ou cesser (de parler); j-n nicht ~ lassen, oft: couper la parole à q. **2.** (seine Meinung aussprechen) frei ~ dire franchement son opinion. — **II** *v/a.* **3.** (vgl. 1) einen Satz ~ achever une phrase. **4.** (redend äußern) énoncer. **5.** (erschöpfend sagen) dire tout (ce qu'il y a à dire) sur qc.. **6.** (einer Sache den richtigen Ausdruck geben) exprimer (convenablement). **7.** j-m et. ~ (aus dem Sinne reden) dissuader (ou détourner) q. de qc.; das lasse ich mir nicht ~ on ne m'ôtera pas cela de l'idée, je n'en démordrai pas. — **III** **sich** ~ *v/réfl.* **8.** (sich satt reden) causer tout à son aise; sich mit j-m ~ (umständlich mit ihm reden) s'expliquer avec q. **9.** (den Stoff der Rede erschöpfen) s'épuiser en paroles. **10.** (sich durch Reden aus etwas herauswinden) s'en tirer par des détours, &c.; sich mit et. ~ s'excuser sur (ou de) qc. — **IV** **A~** *n* Ⓢc. analog I u. II meist durch die *v.*, zB.: das A~ war schwer ... d'achever (de parler). Zu 10 vgl. Ausrede.

aus-reeden ⚓ (″⌣) **I** *v/a.* Ⓐb. *sép.* ein Schiff ~ gréer ... — **II** **A~** *n* Ⓢc. u. **Ausreedung** *f* Ⓦ gréement *m*, gréage *m.*

Aus-reeder ⚓ (″⌣) *m* Ⓐa. armateur.

Aus-reedungs-... ⚓ (″⌣..) in Zssgn analog „aus-reeden", zB.: **~kosten** *pl.* frais *m pl.* de gréement. [*imp.* = ab-regnen I.

aus-regnen (″⌣) Ⓐe. *sép.* *v/n.* (h.) et *v/réfl.*

aus-reiben (″⌣) **I** *v/a.* Ⓓo. *sép.* **1.** Flecke(n) *rc.* ~ enlever ... en frottant; (auskratzen) gratter; die Kleider ~ décrotter les habits; die Augen ~ se frotter les yeux (pour en chasser le sommeil). **2.** (etwas Hohles inwendig reiben) eine Schüssel *rc.*: écurer. **3.** (reiben) einen Badenden: frotter, *pfort* frictionner. **4.** ⚙ mit der Räum-ahle ~ a(l)léser; *cord.* die Nähte ~ (glätten) polir les coutures. — **II** **A~** *n* Ⓢc. analog I, zB.: frottement *m*; grattage *m*; décrottage *m*; écurage *m*; oft: frictions *f/pl.*; a(l)lésage *m*, &c.

Aus-reiber (″⌣) *m* Ⓐa., **~in** *f* Ⓦ celui (ou celle) qui enlève en frottant, &c.

aus-reichen (″⌣) Ⓐa. *sép.* **I** *v/n.* (h.) **1.** (genug sein) suffire. **2.** mit etwas ~ = auskommen 6. — **II** **~d** *p.pr.* et *a.* Ⓐb. **3.** (ge-

nügend) suffisant. 4. weit ~d (sich weithin erstreckend) s'étendant au loin, *fig.* vaste.
aus-reife(l)n ⚙ (″⌣⌣) *v/a.* Aa.(d.) *sép.* s. aus-riefen. [h.) Da. *sép.* bien mûrir.
aus-reifen (″⌣⌣) [reifen] *v/a.* et *v/n.* (sn u.
Aus-reise (″⌣⌣) *f* ⑧ départ *m* (pour un voyage de long cours).
aus-reisen (″⌣⌣) *v/n.* Ac. *sép.* 1. (sn) von Berlin ~ partir de ... 2. (h.) ausgereist haben ne plus voyager.
aus-reißen (″⌣⌣) Dn. *sép.* I *v/a.* 1. meist: arracher; Bäume, Pflanzen ~, oft: déplanter ...; mit der Wurzel ~, oft: déraciner; er reißt sich kein Bein dabei aus (er wird sich nicht krank arbeiten) F il ne se foulera pas (la rate). 2. ⚙ *agr.* die Reben ~ écepper. — II *v/n* (sn) 3. (zerreißend aus ea. gehen) se déchirer; von e-m Damme 2c.: se rompre; das Unterfutter reißt aus .. s'échappe; von einer Naht: se découdre; *fig.* meine Geduld reißt aus ... est à bout. 4. F (fliehend sich eilig davon machen) se sauver à toutes jambes; *fig.* er reißt aus wie Schaf-leder il se sauve comme un voleur; ⚔ (fahnenflüchtig w.) déserter; v. Pferden 2c.: prendre le mors aux dents, oft: s'emporter. — III A~ *n* Ac. analog I u. II, zB. zu 1: arrachement *m*; déplantage *m*; déracinement *m*. Zu 3: déchirement *m*. Zu 4: désertion *f*.
Aus-reißer (″⌣⌣) *m* Aa. 1. ~(in *f* ⑧) celui (celle) qui arrache, déracine, &c. (s. aus-reißen). 2. bsd. ⚔ (Fahnenflüchtiger) déserteur (auch *co.* von j-m, der eine Gesellschaft verlassen hat).
aus-reiten (″⌣⌣) Dn. *sép.* I *v/n.* (sn) 1. se promener à cheval. 2. von einem Orte ~ partir d'un lieu à cheval. — II *v/a.* 3. ein Pferd ~ promener ... (en le montant). 4. (fertig zureiten) (achever de) dresser. 5. einen Raum ~ (reitend ausmessen) parcourir à cheval. — III A~ *n* Ac. analog I u. II, zB. zu 1: promenade *f* à cheval (= Aus-ritt). Sonst durch die bzgl. *verbes.*
Aus-reiter (″⌣⌣) *m* Aa., ~in *f* ⑧ celui (ou celle) qui se promène à cheval.
aus-renken (″⌣⌣) I *v/a.* Aa. *sép.*, *path.* ein Glied: démettre, luxer, *chir.* disloquer (auch *fig.*). — II A~ *n* Ac. und **Aus-renkung** *f* ⑩ luxation *f*, dislocation *f*.
aus-rennen (″⌣⌣) Aa. *sép.* I *v/n.* 1. (h.) achever sa course 2. (sn): a) von einem Orte ~ commencer sa course à ...; b) = aus-laufen 2. — II *v/a.* 3. e-e Bahn 2c. ~ parcourir ... 4. (gegenrennend ausstoßen) j-m mit der Lanze das Auge ~ crever à q. un œil d'un coup de lance; sich (*dat.*) ein Auge ~ se crever un œil (en se heurtant contre qc.). — III sich ~ *v/réfl.* courir autant qu'on veut. — IV A~ *n* Ac analog I u. II meist durch die *v.*; das viele A~, etwa: les courses continuelles.
aus-reuten (″⌣⌣) 2c. = ausroden.
☞ **aus-rheden** 2c. s. aus-reeden 2c.
aus-richten (″⌣⌣) I *v/a.* Ab. *sép.* 1. (gehörig richten) redresser; ⚔ die Glieder 2c.: aligner. 2 ⚒ (ausfindig machen) e-n Gang ~ découvrir .. à force d'explorations. 3. j-m et. ~ (bestellen) communiquer qc. à q.; einen Auftrag ~ faire une (ou s'acquitter d'une) commission; richten Sie ihm meinen Gruß aus! saluez-le de ma part!, faites-lui mes compliments!; ich werde es ~ (als Antwort) je n'y manquerai pas 4. (ausführen) faire; viel ~: F abattre bien de la besogne; *prv.* mit Gutem richtet man mehr aus als mit Gewalt plus fait douceur que violence; einen Befehl ~ exécuter ... 5. (erlangen) et. ~ réussir à ..., atteindre (ou obtenir) qc.; nichts ~ échouer; man kann nichts bei ihm ~ on ne peut rien obtenir de lui; damit ist nichts ausgerichtet cela ne suffit pas. 6. ein Gastmahl, eine Hochzeit 2c. ~ (als Wirt alles Nötige dazu besorgen) donner un repas, un festin de noces (à ses frais). 7. ⚙ die Bestandteile einer Maschine ~ démonter. — II A~ *n* Ac. und **Aus-richtung** *f* ⑩ analog I, zB. zu 1: redressement *m*; alignement *m*. Zu 2: ⚒ découverte *f*. Zu 3: acquittement *m* d'une commission. Zu 4: exécution *f*. Zu 6: festin *m* (de noces, &c.). Zu 7: ⚙ démontage *m*.
Aus-richter (″⌣⌣) *m* Aa., ~in *f* ⑧ celui (ou celle) qui fait, &c., qc. (s. aus-richten); eines Befehls 2c.: exécuteur *m*.
aus-riechen (″⌣⌣) *v/a.* De. *sép* 1. (mit Duft füllen) parfumer. 2. (ausspüren) flairer.
aus-riefen ⚙ (″⌣⌣) *v/a.* Aa. *sép.*, *arch.* canneler; den Büchsenlauf ~ rayer ...
Aus-ring(e)=... (″⌣(⌣)...) in Zs.-sgn analog „aus-ringen", zB.: ~**maschine** ⚙ *f* Bleicherei 2c.: machine à tordre.
aus-ringen (″⌣⌣) Da. *sép.* I *v/a.* 1. das Wasser aus der Wäsche ~, die Wäsche ~ tordre le linge. 2. seine Glieder ~ oder *v/réfl.* sich ~ assouplir ses membres par la lutte. 3. der Streit ist ausgerungen ... finie. — II *v/n.* (h.) cesser de lutter; *fig.* er hat ausgerungen il ne souffre plus.
aus-rinnen (″⌣⌣) Da. *sép.* s. aus-laufen 3.
aus-rippen ⚙ (″⌣⌣) I *v/a.* Aa. *sép.* Tabaksblätter ~ écôter le tabac. — II A~ *n* Ac. écôtage *m*. [nade *f*) à cheval.
Aus-ritt (″⌣) *m* Ba. sortie *f* (ou prome-
aus-röcheln (″⌣⌣) Ad. *sép.* I *v/a.* Blut ~ cracher du sang en râlant; das Leben ~ expirer en râlant. — II *v/n.* (h.) cesser de râler.
aus-roden (″⌣⌣) I *v/a.* Ab. *sép.*, *agr.* et *for.* essarter, sarcler, *pfort* déraciner, extirper; (urbar machen) défricher; einen Wald ~ déboiser. — II A~ *n* Ac. und **Aus-rodung** *f* ⑩ analog I: essartage *m*, sarclage *m*, *pfort* déracinement *m*, extirpation *f*; (Urbarmachung) défrichement *m*; (Abholzung) déboisement *m*.
aus-rohren ⚙ (″⌣⌣) *v/a.* Aa. *sép.* eine Wand 2c. ~ revêtir ... de roseaux.
aus-rollen (″⌣⌣) Aa. *sép.* I *v/n.* (h) 1. cesser de rouler (von Donner: de gronder, Wäsche: de calandrer). — II *v/a.* 2. (rollend ausbreiten) Teig: étendre avec le rouleau. 3. ⚙ (walzen) cylindrer. 4. (Eingerolltes auswickeln) dérouler. — III sich ~ *v/réfl.* (sich rollend ausdehnen) se dérouler. — IV A~ *n* Ac. u. **Aus-rollung** *f* ⑩ analog II, zB.: cylindrage *m*; déroulement *m*.
aus-rotten (″⌣⌣) I *v/a.* Ab. *sép.* Unkraut, *fig.* ein Laster 2c.: extirper; Volksstämme: exterminer; ein eingewurzeltes Übel: déraciner; s. Stiel 3a. — II A~ *n* Ac. und **Aus-rottung** *f* ⑩ analog I: extirpation *f*; extermination *f*; déracinement *m*.
Aus-rotter (″⌣⌣) *m* Aa., ~in *f* ⑧ extirpateur *m*, exterminateur *m*, ...trice *f*.
Aus-rottungs=... (″⌣⌣...) in Zsgn meist: .. d'extermination, zB. ~**krieg** *m* guerre *f* d'extermination
Aus-rück=... (″⌣.), meist ⚙ *mach.*, in Zsgn, zB.: ~**vorrichtung** *f*, ~**zeug** *n* (appareil *m* de) dé(sem)brayage *m*.
aus-rücken (″⌣⌣) Aa. *sép.* I *v/a.* (faire) sortir de qc.; bsd. ⚙ (aus dem Getriebe bringen) Maschinenteile: dé(sem)brayer. — II *v/n.* (sn) ⚔ (aus dem Lager, ins Feld rücken) sortir (du camp), se mettre en marche; F (sich davon machen) partir. — III A~ *n* Ac. und **Aus-rückung** *f* ⑩ Zu I: ⚙ dé(sem)brayage *m*. Zu II: sortie *f*.
Aus-ruf (″⌣) *m* Ba. (*pl* bisw. auch Aa.) 1. (Ausdruck lebhafter Gemütsstimmung) cri, exclamation *f*; *gr.*, *rh.* interjection *f* 2. (Ankündigung) proclamation *f*. 3. (öffentliches Ausrufen) publication *f*. 4 (Versteigerung) criée *f*.
aus-rufen (″⌣⌣) Dq. *sép* I *v/n* (h.) 1. s'écrier; verwundernd ~ s'exclamer. — II *v/a.* 2. Waren zum Verkaufe, die Preise, die Stunden ~ crier. 3. weitS. (öffentlich bekannt machen) publier (à haute voix), annoncer, proclamer; j-n als König ~ (verkünden, daß er König ist) proclamer q. roi. — III A~ *n* Ac. u. **Aus-rufung** *f* ⑩ 4. = Aus-ruf. 5. zu 3: proclamation *f*.
Aus-rufer (″⌣⌣) *m* Aa., bisw. ~in *f* ⑧ 1. crieur *m* (public); ~(in) u. Verkäufer(in) von Tagesberichten, Zeitungen 2c. colporteur *m* (ou vendeur), ...euse *f* (de journaux, &c.). 2. (Verkünder, Herold) héraut *m*.
Aus-ruf(ungs)=... (″⌣(⌣)...) in Zs.-sgn, *gr.* I meist: ... exclamatif *a.*, ... d'exclamation, zB. ~**satz** *m* phrase *f* exclamative; ~**zeichen** *n* point *m* d'exclamation. — II Bsd. Fall: ~**wort** *n* interjection *f*.
Aus-ruhe (″⌣⌣) *f* ⑧ = aus-ruhen IV.
Aus-ruhe=... (″⌣⌣...) in Zsgn analog „ausruhen", zB.: ~**stunde** *f* heure de repos.
aus-ruhen (″⌣⌣) Aa. *sép.* I *v/a.* 1. die Glieder 2c. ~ reposer ... — II sich ~ *v/réfl.* 2. se reposer (auch weitS. *agr.* vom Acker: chômer); sich von et. ~ se délasser de qc. (durch oder bei et. avec qc. ou à ... *inf.*). — III *v/n.* (h.) 3. = II; ~ lassen = I; seine Pferde ~ lassen faire reposer ... 4. (zur Genüge ruhen) haben Sie ausgeruht? avez-vous assez reposé? — IV A~ *n* Ac. analog I bis III, zB.: repos *m*; A~ der Acker chômage *m*.
aus-rühren (″⌣⌣) *v/a.* Aa. *sép.* faire sortir en remuant.
Aus-rund=... ⚙ (″⌣...) in Zsgn analog „ausrunden", zB.: ~**gerät** *n* outil *m* à évider.
aus=runden, =ründen (″⌣⌣) I *v/a.* Ab. *sép.* 1. (rund aushöhlen) creuser en rond. 2. ⚙ (ausbauchen) évaser, évider. 3. auch *v/réfl.* (zu e-m in sich abgeschlossenen Ganzen ausbilden) (sich ~ s')arrondir (= ab-runden 1). — II A~ *n* Ac. u. **Aus=rundung, =ründung** *f* ⑩ analog I, zB. zu 1: creusement *m* en rond. Zu 2: ⚙ évasement *m*, évidage *m*. Zu 3: arrondissement *m*.
aus-runzeln (″⌣⌣) *v/a.* Ad. *sép.* dérider.
aus-rupfen (″⌣⌣) I *v/a.* Aa. *sép.* arracher; j-m die grauen Haare ~ épiler q.; *fig.* j-n ~ plumer q.; ⚙: éplucher, Tuchfabr.: noper. — II A~ *n* Ac. u. **Aus-rupfung** *f* ⑩ analog I: arrachement *m*; épilation *f*; ⚙: épluchage *m*, nopage *m*.

Aus-rupfer (‿) *m* Ⓐa., **~in** *f* Ⓑ celui (*ou* celle) qui arrache, &c. (vgl. ausrupfen); Tuchfabr.: nopeur *m*, ..euse *f*.

aus-rüsten (‿) I *v/a.* et *v/réfl.* Ⓐb. *sép.* (sich ~ se) munir (mit et. de qc.); *fig.* der Himmel hat ihn mit großen Anlagen ausgerüstet ... l'a doué de grands talents; ⚔ Truppen, ⚓ ein Schiff ~ équiper (*ou* armer) ... — II **A~** *n* Ⓒc. u. **Aus-rüstung** *f* Ⓑ: a) analog I, zB.: ⚔ und ⚓ armement *m*, équipement *m*; b) (nur A~ung) kleine A~ung eines Soldaten petite monture.

Aus-rüstungs-... (‿...) in Zssgn. I analog „aus-rüsten", zB.: **~platz** *m* place *f* d'équipement. — II Bsd. Fall: **~gegenstände** *m/pl.* équipement *sg.*

aus-rutschen F (‿) *v/n.* (sn) Ⓒc. *sép.* (ausgleiten) glisser.

aus-rütteln (‿) *v/a.* Ⓓd. *sép.* faire sortir en secouant.

Aus-saat (‿) *f* Ⓑ *agr.* 1. (das Aussäen) ensemencement *m*. 2. (das Ausgesäete) semailles *f/pl.*

aus-säckeln (‿) *v/a.* Ⓓd. *sép.* et. ~ tirer qc. de la bourse.

aus-sacken (‿) *v/a.* Ⓐa. *sép.* tirer du sac *ou* de la poche.

aus-säen (‿) Ⓐa. *sép.*, *agr.* I *v/a.* semer (auch *abs.* und *fig.*). — II *v/n.* (h.) gewöhnlich: ausgesäet haben avoir cessé de semer. — III **A~** *n* Ⓒc. u. **Aus-sä-ung** *f* Ⓑ = Aus-saat 1.

Aus-sage (‿) *f* Ⓑ 1. dire *m*, ⚘ énonciation; bestimmte ~ déclaration; j-s ~ nach à son dire; auf seine ~ hin sur son rapport; *drt.* (gerichtl.) ~ déposition. 2. *gr.* (Prädikat) attribut *m*, *phls.* prédicat *m*.

Aus-sage-... (‿...) in Zs-setzungen. I meist: ... affirmatif, zB. **~satz** *m gr.* etwa: proposition *f* affirmative. — II Besonderer Fall: **~wort** *n gr.* = Aus-sage 2.

aus-sagen (‿) *v/a.* Ⓐa. *sép.* 1. (zu Ende sagen) achever (de dire). 2. mst *nég.* (durch Worte erschöpfen) seine Wunder werden nimmer ausgesagt on ne pourra jamais dire ... 3. *drt.* (auf gerichtliche Vernehmung sich äußern, auch ohne *rég.*) in einer Sache ~ déposer (comme témoin) de qc.; et. gegen j-n ~ charger q. de qc. 4. weitS. (berichten) rapporter. 5. meist *gr.* énoncer.

aus-sägen (‿) *v/a.* Ⓐa. *sép.* ein Loch ~ faire un trou avec la scie.

Aus-satz (‿) *m* Ⓑb. 1. Billard: acquit. 2. (beim Spiele ausgesetzte Summe) enjeu, mise *f*. 3 (bös-artige Ausschlag-Krankheit) bsd. *bibl.* lèpre *f* (auch *fig.*); ♀ v. Bäumen: teigne *f*; *vét.* dartre *f*.

Aus-satz-... (‿...) in Zssgn I analog „Aussatz", zB.: **~mal** *n* marque *f* de lèpre. — II Bsd. Fall: **~zeichen** *n* Billard: corde *f*.

aus-sätzig (‿) *a.* Ⓑb. u. **A~e(r)** *s.* Ⓑb. lépreux, lépreuse *a.* et *s.*

Aus-sätzigen-... (‿...) in Zssgn. I meist: ... de lépreux, zB. **~klapper** *f* sonnette de lépreux. — II Bsd. Fall ~**haus** *n* léproserie *f*.

aus-säubern (‿) *v/a.* Ⓓd. *sép.* nettoyer le dedans de qc.

aus-säuern (‿) *v/a.* Ⓓd. *sép.*, *chm.* et. ~ enlever l'acidité de qc.

aus-saufen (‿) Ⓔe. *sép.* I *v/a.* v. Tieren: den Eimer ~ boire tout le seau; P von Menschen: avaler. — II *v/n.* (h.) von Tieren, P auch von Menschen: finir de boire.

aus-saugen (‿) Ⓔg. *sép.* I *v/a.* 1. das Mark aus einem Knochen ~, einen Knoch n ~ sucer (la moelle d')un os; (saugend erschöpfen) vider; *agr.* einen Boden ~ eff(r)iter ...; *fig.*: sucer; j-n ~ épuiser (complètement) ...; j-n ~ (ihm sein Geld abschwindeln) F plumer q. — II *v/n.* (h.) 2. ein Kind ~ lassen laisser téter ... le temps convenable. 3. cesser de téter. — III **A~** *n* Ⓒc. und **Aus-saugung** *f* Ⓑ analog I, zB.: ⟍ sucement *m*; épuisement *m* (auch *fig.*); *agr.* effritement *m*.

aus-säugen (‿) Ⓐa. *sép.* I *v/a.* ein Kind ~ allaiter ... le temps convenable. — II *v/n.* (h.) cesser d'allaiter.

Aus-sauger (‿) *m* Ⓐa., **~in** *f* Ⓑ ehm. von Wunden, Blut &c.: suceur *m*, ...euse *f*; mst *fig.* sangsue *f*, vampire.

Aus-saugerei (‿) *f* Ⓑ concussion, exaction.

aus-schaben (‿) I *v/a.* Ⓐa. *sép.* 1. creuser en raclant, racler 2. (ausradieren) gratter. 3. ⚙ Gerberei: drayer. — II **A~** *n* Ⓒc. analog I, zu 1. raclage *m*. Zu 2 grattage *m*. Zu 3: ⚙ drayage *m*.

aus-schachten ⚙ u. ⚒ (‿) I *v/a.* Ⓐb. *sép.* foncer. — II **A~** *n* Ⓒc. und **Ausschachtung** *f* Ⓑ fonçage *m*.

aus-schäften ⚙ (‿) *v/a.* Ⓐb. *sép.* eine Feuerwaffe ~ percer ...

aus-schäkern (‿) *v/n.* (h.) Ⓓd. *sép.* cesser de folâtrer *ou* de badiner.

aus-schalen (‿) I *v/a.* Ⓐa. *sép.* 1. (aus der Schale lösen) Austern &c.: écailler, Nüsse écaler. 2. ⚙ (mit Brettern bekleiden) eine Decke: planchéier. — II **A~** *n* Ⓒc. u. **Ausschalung** *f* Ⓑ analog I, zu 1: écaillage *m*. Zu 2: ⚙ planchéiage *m*.

aus-schälen (‿) Ⓐa. *sép.* I *v/a.* et *v/réfl.* 1. den Kern ~ (herausnehmen) retirer ...; ein Schwein ~ (den innern Speck ausschneiden) délarder ...; F *fig.* j-n ~ (ausplündern) dépouiller q. 2. (von der Schale frei machen) dépouiller de son enveloppe; Eier, Nüsse &c.: (sich ~ s')écaler; Bohnen, Erbsen: (s')écosser. — II *v/n.* (h.) ausgeschält haben avoir fini de peler. — III **A~** *n* Ⓒc. analog I, zB.: délardement *m*.

aus-schallen (‿) *v/n.* (sn) Ⓐa. u. Ⓔe. *sép.* cesser de résonner; vom Laute: expirer.

aus-schalten ⚙ (‿) *tél.* I *v/a.* Ⓐb. *sép.* mettre hors de circuit *ou* de communication, couper le circuit. — II **A~** *n* Ⓒc. u. **A~ung** *f* Ⓑ mise *f* hors de circuit.

Aus-schalter ⚙ (‿) *m* Ⓐa., **~vorrichtung** (‿) *f* Ⓑ *électr.* coupe-circuit *m*, interrupteur *m*, disjoncteur *m*.

aus-schämen (‿) Ⓐa. *sép.* I ⟍ **sich** ~ *v/réfl.* 1. perdre toute honte. 2. sich recht ~ wegen ... avoir bien honte de ... — II *v/a.* du solltest dir die Augen ~ tu devrais mourir de honte.

Aus-schank (‿) *m* Ⓑa. 1. (droit de) vente *f* (de boissons) en détail. 2. (Ort des ~s) débit. 3. (Abziehen) soutirage.

aus-scharren (‿) Ⓐa. *sép.* I *v/a.* Körner &c.: tirer de la terre en grattant; Leichen &c.: déterrer. — II *v/n.* (h.) (mit den Beinen) ~ retirer le pied (en grattant). — III **A~** *n* Ⓒc. u. **Aus-scharrung** *f* Ⓑ analog I: déterrement *m*.

aus-scharten ⚙ (‿) I *v/a.* Ⓐb. *sép.* das Leder ~ créneler ... — II **A~** *n* Ⓒc. und **Aus-schartung** *f* Ⓑ crénelure *f*.

aus-schattieren (‿) *v/a.* Ⓐa. *sép.* (achever d')ombrer.

aus-schätzen (‿) Ⓒc. *sép.* I *v/a.*, *drt.* déposséder. — II *v/n.* (h.) ausgeschätzt haben avoir fini d'estimer, &c.

aus-schauen (‿) *v/n.* (h.) Ⓐa. *sép.* 1. (hinausschauen) regarder dehors; nach j-m ~ chercher q. des yeux. 2. *provS.* (so und so aussehen) traurig ~ avoir l'air triste; wie schaut's aus? F comment ça va?

aus-schaufeln (‿) I *v/a.* Ⓓd. *sép.* 1. enlever qc. avec la pelle; ⚓ Stürzgüter: faire le paléage. 2. (schaufelnd ausgraben, leeren) ein Grab: creuser à la pelle. — II **A~** *n* Ⓒc. analog I, zB. zu 1: enlèvement *m*; ⚓ der Stürzgüter: paléage *m*. Zu 2: creusage *m*.

aus-schäumen (‿) Ⓐa. *sép.* I *v/n.* 1. (h.) cesser d'écumer (*fig.* de tempêter). — II *v/a.* 2. bsd. Kochkunst: (zu Ende abschäumen) achever d'écumer. 3 *fig.* (wütend herausstoßen) Gift und Galle ~ jeter feu et flammes. — III **sich** ~ *v/réfl.* ∫ 2.

aus-scheiden (‿) Ⓔo. *sép* I *v/a.* séparer de (*ou* d'avec) qc.; ⚘ *chm* das Salz &c.: dégager, *math.* extraire, *path.* u. *gr.* éliminer, *physiol.* (Stoffe aus dem Blute ~, die noch im Körper verwandt werden) sécréter, (unbrauchbare auswerfen) excréter. — II *v/n.* (sn) (scheidend austreten) aus einer Gesellschaft ~ quitter (*ou* se séparer d')une ...; donner sa démission; ausgeschiedener Beamter ... démissionnaire. — III **~d** *p.pr.* et *a.* Ⓑb.: a) in den Bed. des *inf.*; b) *physiol.* sécréteur, excréteur (vgl. I). — IV **A~** *n* Ⓒc. u. **Aus-scheidung** *f* Ⓑ analog I u. II, zB. zu I: séparation *f*; dégagement *m*; extraction *f*; élimination *f*; sécrétion *f*, excrétion *f*; zu II: sein A~ aus ... wurde bedauert on regretta qu'il eût quitté ..., on regretta sa démission.

Aus-scheidungs-... (‿...) in Zs-setzungen analog „aus-scheiden", zB.: **~organe** *n/pl.* ⚘ *physiol.* organes *m/pl* excréteurs *ou* sécréteurs.

aus-scheinen (‿) *v/n.* (h.) Ⓔo. *sép* cesser de luire, &c. (vgl. scheinen).

aus-schellen (‿) *v/n.* (h.) et *v/a.* Ⓐa. *sép.* und **A~** *n* Ⓒc. = aus-klingeln

aus-schelten (‿) Ⓔd. (∫ schelten) *sép.* I *v/a.* j-n ~ gronder q. — II *v/n.* (h.) finir de gronder. — III **sich** ~ 1. *v/réfl.* décharger sa colère en grondant. 2. *v/récipr.* sich (oder ea.) ~ se gronder. — IV **A~** *n* Ⓒc. F gronderie *f*. (Vgl. schelten u. zanken.)

aus-schenken (‿) I *v/a.* Ⓐa. *sép.* 1. (aus einem Gefäße gießen) verser. 2. (Getränke maßweise verkaufen) débiter; *abs.* tenir cabaret. — II **A~** *n* Ⓒc. débit *m*.

aus-scheren (‿) *v/a.* Ⓔh. *sép.* 1. ⚙ Tuchfabrikation: das Tuch ~ donner la dernière tonture au drap. 2. ⚓ ein Tau ~ dépasser un câble.

aus-scherzen (‿) *v/n.* (h.) Ⓒc. *sép.* cesser de plaisanter.

aus-scheuern (‿) Ⓓd. *sep.* I *v/a.* einen Kessel ~ (r)écurer ...; mit Sand ~ sablonner; ein Zimmer ~: a) nettoyer, b) laver ... — II *v/n.* (h.) ausgescheuert haben avoir fini de (r)écurer, &c. — III **sich** ~ *v/réfl.* (durch starke Reibung sich abnutzen) s'user en dedans par le frottement. — IV **A~** *n* Ⓒc. analog I, zB.: écurage *m*, récurage *m*; nettoiement *m*; lavage *m*.

aus-schicken (‿) I *v/a.* Ⓐa. *sép.* (vgl. schicken) Boten: envoyer, expedier; der

Zeichen: F familiär; P Volksspr., ℱ Gaunerspr.; ⟍ selten; † alt (a. gest.); * neu; ⁺⁄₊ sprachwidrig; ♀ a. d. Franz. übernommen; ⚘ Wissenschaft;

Herr, der schickt den Sochen aus, etwa: il n'est pour voir que l'œil du maître; *abs.* nach j-m, et. ~ envoyer chercher q., qc. — II A~ *n* Sc. und **Aus-schickung** *f* ⓦ analog I, zB.: envoi *m*, expédition *f*.

aus-schieben (ˈ˘) Wf. *sép.* I *v/a.* 1. pousser dehors; ⚙ Bäckerei. das Brot ~ défourner ... 2. (et. in ea. Geschobenes aus ea. schieben) einen Tisch &c.: allonger 3. Kegelspiel: ein Schwein &c. ~ jouer au jeu de quilles (à qui gagnera) un ... — II *v/n.* (h.) = an-schieben II. — III A~ *n* Sc. analog I, zB. zu 1: ⚙ défournement *m*. Zu 2: allongement *m*.

Aus-schieber (ˈ˘) *m* Ma. 1 ~(in *f* ⓦ) celui (ou celle) qui pousse, &c. (vgl. aus-schieben I u. II). 2. ~ e-s Tisches allonge *f*.

Aus-schieß-brett ⚙ (ˈ˘) *n* Sa., **-platte** ⚙ (˘) *f* ⓦ *typ.*: a) in Deutschland: ais *m* à imposer, b) in Frankreich: marbre *m*.

aus-schießen (ˈ˘) Se. *sép.* I *v/a.* 1. die Kugel (aus dem Laufe) ~ tirer; j-m ein Auge ~ crever un œil à q. d'un coup de feu; ein Gewehr ~ (mehr gbr. ein-schießen) essayer ...; den Lauf &c. ~ (schießend abnutzen) user ... à force de tirer. 2. tirer à qui aura le prix. 3. (schleudern) Strahlen, Blicke: darder; *fig.* Gift und Lügen: vomir. 4. vom Stamme: Blumen ~ (treiben) pousser des boutons (auch *abs.*); das Gebirge schießt Neben-äste aus... se ramifie. 5. (prüfend in Bezug auf Tauglichkeit aussondern) rejeter, mettre de côté, au rebut, bsd. ⚙ Papierfabrikation: trier. 6. ⚙ Bäckerei: Brot ~ défourner ...; *typ.* e-n Bogen ~ imposer une feuille; ⚓ den Ballast ~ (wieder ausladen) délester un bâtiment. — II *v/n.*: a) (sn) 7. (im Schuß hervortreten) von Funken, Blut &c.: jaillir, sortir impétueusement. 8. (vgl. 4) pousser, monter en graine; *fig.* oft: se développer surabondamment. 9. von Gebäude-teilen: (vorspringen) saillir. b) (h.) 10. cesser de tirer. — III A~ *n* Sc. und **Aus-schießung** *f* ⓦ 11. analog I u. II, zB. zu 5: ⚙ triage *m*. Zu 6: ⚙ défournement *m*, *typ.* imposition *f*; ⚓ délestage *m*. Zu 9: saillie *f*. 12. Bsd. Fall: A~ um einen Preis concours *m* au tir.

Aus-schießer (ˈ˘) *m* Ma., ~in *f* ⓦ 1. celui (ou celle) qui tire, &c. (vgl. aus-schießen I bis III). 2. ⚙ Papierfabrikation: trieur *m*, trieuse *f*.

aus-schiffen (ˈ˘) Wa. *sép.* I *v/n.* 1. (sn) ⚓ partir, prendre la mer, bisw. noch: mettre à la voile. 2. (h.) P burschikos: faire de l'eau. — II *v/a.* 3. ⚓ Güter, ⚔ Truppen &c. ~ (aus dem Schiffe ans Land, auch aus dem Eisenbahnwagen bringen) débarquer ... 4. P pisser. — III sich ~ (das Schiff verlassen) se désembarquer. — IV A~ *n* Sc. u. **Aus-schiffung** *f* ⓦ analog I u. II, zB. zu 1 u. 3: ⚓ mise *f* à la voile, débarquement *m*; beim A~ en débarquant.

Aus-schiffungs-..., meist ⚓ (ˈ˘...) in Zsgn. I analog „aus-schiffen", zB.: **~kosten** *pl.* frais *m* de débarquement. — II Bsd. Fall: **~platz** *m* débarcadère.

aus-schilfen (ˈ˘) *v/a.* Wa. *sép.* einen Teich ~ couper les roseaux d'un étang.

aus-schimpfen (ˈ˘) Wa. *sép.* I *v/a.* j-n ~: a) charger q. d'injures, b) = aus-schelten I. — II *v/n.* (h.) cesser de dire des injures.

Aus-schimpferei (ˈ˘˘) *f* ⓦ action d'insulter, insultes *pl.*

aus-schinden (ˈ˘) *v/a.* Sa (s. schinden) *sép.* Tiere ~ (abbalgen) und *fig.* das Volk ~ (aussaugen) écorcher ...

aus-schirren (ˈ˘) I *v/a.* Wa. *sép.* déharnacher. — II A~ *n* Sc. déharnachement *m*.

aus-schlachten ⚙ (ˈ˘) I *v/a.* Wb. *sép.* Schlächterei. habiller; F *fig.* Güter ~ parceller des terres. — II A~ *n* Sc. und **Aus-schlachtung** *f* ⓦ analog I: habillage *m*; *fig.* parcellement *m*.

Aus-schlachter ⚙ (ˈ˘) *m* Ma. analog „aus-schlachten": 1. habilleur. 2. celui qui parcelle, &c.

aus-schlacken ⚙ (ˈ˘) *v/a.* Wa. *sép.*, *métall* etwas ~ débarrasser qc de la crasse.

aus-schlafen (ˈ˘) Sp *sép.* I *v/n* (h.) und sich ~ *v/réfl.* dormir assez ou avoir eu son content de sommeil; finir son somme. — II *v/a.* (schlafend verfliegen lassen) seinen Ärger &c. ~ faire passer ... en dormant: s-n Rausch ~ F cuver son vin (sa bière, &c.). — III A~ *n* Sc. analog I und II durch die verbes, zB. das A~ des Rausches ist gut ... de cuver son vin, &c.

Aus-schlag (ˈ˘ u. ˈˌ) *m* Sc. 1. den ~ tun porter le premier coup; Ballspiel: ~ und Ort des ~s service. 2. (hervorsprießende Pflanzentriebe) pousse(s *pl.*) *f*. 3. ☿ *path.*: (krankhafte Gebilde auf der Haut) éruption *f* (à la peau), oft: croûtes *f pl.*; (Hitzpickel) élevure *f*, ☿ exanthème *m*; glatter (Haut-)~ efflorescence *f*. 4. (an den Wänden hervortretendes) efflorescence *f*; bei Kälte: (Reif) gelée *f* blanche. 5. (Abweichung schwingender Körper von der Gleichgewichtslage) trait (de la balance), ● tombée *f*; *fig.*: (Erfolg) résultat; e-r Sache den ~ geben (entscheiden) emporter la balance, être décisif, *pfort* décider qc. (auch *abs.*).

Aus-schlag-..., A~-... (ˈ˘... u. ˈˌ...) in Zsgn I analog „Aus-schlag, aus-schlagen", zB.: **~maschine** ⚙ *f* Weberei: machine à piquer. — II Bsd. Fälle: **~artig** *a. path*: ☿ exanthémateux; **~bläschen** *n path.*: ☿ vésicule *f*; **~eisen** ⚙ *n* poinçon *m* à découper, découpoir *m*; **~fäustel** ⚙ *m* gros marteau; **~fieber** *n path.*: ☿ fièvre *f* exanthématique; **~steiger** ⚒ *m* surveillant des briseurs.

aus-schlagen (ˈ˘) Sr. *sép.* I *v/a.* 1. (schlagen) j-n wacker ~ battre q. dans les règles. 2. (schlagend forttreiben) chasser en frappant; Ballspiel: den Ball ~ servir la balle; Fechtkunst: e-n Hieb &c.: (parieren) rebouter. 3 (schlagend auslöschen) etwas Brennendes ~ éteindre (en frappant dessus) 4. (ausstrecken, -dehnen &c.) die Arme in die Luft ~ étendre vivement les bras en l'air. 5. (Zs.-geschlagenes, -geschlungenes aus ea. legen) die ausgerungene Wäsche: dé(sen)tortiller. 6. ⚙ Gerberei: die Felle ~ (aus dem Äscher nehmen) retirer ... de la plamée; Münzwesen: die Schrötlinge ~ flatir ... 7. (durch Schlagen et. in einem Gegenstande Enthaltenes gewinnen) den Dotter, das Ei ~ vider un œuf (en le cassant); Korn aus den Ähren ~ battre du blé; ⚒ die Erzgänge aus dem tauben Gesteine ~ débarrasser le minerai de sa gangue en le cassant en petits morceaux. 8. (etwas aus einem Körper herausschlagen, so daß e-e Lücke entsteht) faire sortir (weitS. séparer) en frappant; j-m ein Auge ~ (auch *fig.*) crever (ou enlever) un œil à q.; einem Faße den Boden ~ défoncer un ..; *fig.* das schlägt dem Faße den Boden aus (gibt ihm den Rest) cela gâte l'affaire sans retour; ⚙ Löcher in einer Metallplatte, Handschuhe &c. ~ découper 9. (mit et. bekleiden) garnir, revêtir (mit et. de qc.). 10. *fig.* (Dargebotenes von sich weisen) refuser qc. ou de ... (*inf.*), *pfort* repousser: das kann man nicht ~ ce n'est pas de refus. 11. v. Glocken: (die Stunden) ~ sonner (l'heure); F eine ausgeschlagene Stunde une heure entière ou d'horloge. 12. (et. von innen Hervorgetriebenes an der Oberfläche hervortreten lassen) vom Feuer: Flammen ~ faire jaillir ...; von Pflanzen: Blätter &c. ~ pousser ...; von einer Wand: Feuchtigkeit ~ suinter (vgl. 18). — II *v/n.*: a) (h.) 13. (den ersten Schlag tun) frapper le premier; Ballspiel: s. 2. 14. (zu Ende schlagen) cesser de battre; von einem Singvogel: cesser de chanter; eine Stunde hat ausgeschlagen ... est sonnée. 15. (vgl. 4) mit der Hand ~ lancer la main pour frapper; nach j-m ~ lancer un coup vers q.; von Pferden: regimber, ruer (vgl. a. aus-feuern 2). 16. (aus der Gleichgewichtslage kommen) von der Wage: nach einer Seite ~ pencher d'un côté. b) (sn) 17. (hervor-kommen, -brechen) (vgl. 12); das Feuer schlägt zum Dache aus les flammes jaillissent du toit; ⚘: (Knospen treiben) bourgeonner, (Blätter u. Knospen) pousser des boutons et des feuilles, (Blätter u. Zweige) jeter (du bois); *path.* (vgl. Ausschlag 3) die Haut schlägt aus ... s'élève. 18. (beschlagen) suer, (aussintern) suinter. 19. *fig.* (den und den Verlauf nehmen) se terminer (de telle ou telle manière); gut, nach Wunsch ~ réussir (à souhait). — III sich ~ *v/réfl.* 20. (seine Lust, zu schlagen, befriedigen) satisfaire son envie de battre. 21. cesser de se battre. — IV A~ *n* Sc. und **Aus-schlagung** *f* ⓦ analog I und II, zB. zu 2: action *f* de servir la balle. Zu 7: battage *m*; séparation *f*. Zu 8: défoncement *m*; découpage *m*. Zu 9: revêtement *m*. Zu 10: refus *m*. Zu 12 und 18: suage *m*, suintement *m*. Zu 15: ruade *f*. Zu 17: bourgeonnement *m* (auch *path.*).

Aus-schläger (ˈ˘) *m* Ma. 1. (a. ~in *f* ⓦ) vgl. aus-schlagen; celui (ou celle) qui sert la balle, &c., ⚙ qui débarrasse le minerai de sa gangue. 2. von Pferden: rueur *m*.

aus-schlämmen (ˈ˘) I *v/a.* Wa. *sép.* Teiche &c. ~ débourber; einen Graben &c. ~ curer. — II A~ *n* Sc. u. **Aus-schlämmung** *f* ⓦ analog I: débourbement *m* (auch ⚙ *métall.*); curage *m*

aus-schleifen[1] (ˈ˘) [schleifen] Sn. *sép.* I *v/a.* (schleifend ausarbeiten) affiler; (schleifend aushöhlen) e-e Klinge: évider. — II sich ~ *v/réfl.* s'user par le frottement. — III *v/n.* (h.) 1. cesser de glisser. 2. cesser d'aiguiser. — IV A~ *n* Sc. analog I, zB.: affilement *m*, évidement *m*.

aus-schleifen[2] (ˈ˘) [Schleife] *v/a.* Wa. *sép.* (hinaus-schleppen &c.) traîner, transporter (Waren: sur un traîneau). [dégorger.]

aus-schleimen (ˈ˘) *v/a.* Wa. *sép.* Fische ~

aus-schleudern (ˈ˘) *v/a.* Wd. *sép.* 1. lancer (hors ou loin de soi). 2. (mit der

Schleuder auswerfen) j-m ein Auge ~ crever un œil à q. d'un coup de fronde.

aus-schlichten ⊕ (″◡◡) *v/a.* ②b. *sép.* (mit dem Schlicht-hammer glattschlagen) planer; Münzwesen: étendre; Weberei &c.: (mit Schlichte bestreichen) coller.

aus-schließen (″◡◡) I *v/a.* et *v/réfl.* ②e. *sép.* 1. j-n (aus dem Hause) ~ fermer la porte à q. 2. meist: (aussondern) (sich ~ s')exclure; ich schließe (nehme) niemand davon aus je n'en excepte personne; sich ~ (von ...) weitS. auch: ne pas prendre part (à ...); ✱ von der Börse ~ exécuter; *drt.* die Güter-gemeinschaft zwischen Mann und Frau ~ séparer de biens. 3. einen Gefangenen ~ (aus den Ketten &c. lösen) déchaîner un ... 4. ⊕ *typ.* eine Zeile ~ justifier ... — II **~d** *p.pr.* et *a.* ②b. = ausschließlich. — III **aus-geschlossen** *p.p.*, *adv.*, *prp.* et *a.* ②b. alle, keinen (od. keiner) ausgeschlossen tous, sans (en) excepter personne; es ist nicht ausgeschlossen, daß ... cela n'exclut pas que ... — IV **A~** *n* ②c. und **Aus-schließung** *f* ② analog I, zB. zu 2: exclusion *f*; ✱ exécution *f*; vgl. a. Aus-schluß 1. Zu 3: déchaînement *m*. Zu 4: ⊕ *typ.* justification *f*.

aus-schließlich (″◡◡ u. ◡″◡) (*ant.* einschließlich) I *a.* ②b. exclusif; ~es Wesen exclusivisme *m*; bis zur Seite 20 ~ ... exclusivement. — II *prp.* mit *ac.* oder *gén.* à l'exclusion de ...

Aus-schließlichkeit (″◡◡-) *f* ② exclusivité.

Aus-schließungs-..., a~-... (″◡...) in Zssgn. I analog „aus-schließen", zB.: **~metho'de** ⚗ *f math.* méthode d'exclusion. — II Bsd. Fälle: **~frist** *f drt.* forclusion; **~syste'm** *n* (meist ✱) système *m* prohibitif; **~weise** *adv.* exclusivement.

aus-schloßen (″◡; a. ″◡◡) *v/imp.* ②c. *sép.* cesser de grêler.

aus-schluchzen (″◡◡) ②c. *sép.* I *v/a.* Worte ~ dire ... en sanglotant. — II *v/n.* 1. (h.) finir de sangloter. 2. (sn) in Tränen ~ sangloter. [chen ~ avaler ...]

aus-schlucken (″◡◡) *v/a.* ②a. *sép.* ein Gläs-

aus-schlummern (″◡◡) *v/n.* (h.) ②d. *sép.* 1. (lange genug schlummern) assez sommeiller. 2. (aufhören) finir son somme.

aus-schlüpfen (″◡◡) I *v/n.* (sn) ②a. *sép.* 1. = aus-kriechen I. 2. (entfahren) échapper. — II **A~** *n* ②c. = aus-kriechen III.

aus-schlürfen (″◡◡) *v/a.* ②a. *sép.* humer; langsam ~: F siroter; ein Ei ~ avaler ...

Aus-schluß (″◡) *m* ②a. 1. exclusion *f*; mit ~ jeder andern ... à l'exclusion de toute autre ...; *drt.*: ~ der Güter-gemeinschaft séparation *f* de biens; mit ~ der Öffentlichkeit à huis clos. 2. ⊕ *typ.*: a) (kleinerer ~ zwischen den einzelnen Wörtern) espaces *f/pl.*, b) (größerer ~ für die Ausgangszeilen) cadrats *pl.*, du blanc.

Aus-schluß-..., a~-... (″◡...) in Zssgn = Ausschließungs-... [cesser de languir.]

aus-schmachten (″◡◡) *v/n.* (h.) ②b. *sép*

aus-schmausen (″◡◡) ②c. *sép.* I *v/a.* avaler ou vider (avec délices) le contenu de qc. — II *v/n.* (h.) 1. cesser de faire bonne chère. 2. F finir un (bon) repas.

aus-schmeißen F (″◡◡) *v/a.* ②n. *sép.* = aus-werfen.

aus-schmelzen (″◡◡) *sép.* I *v/a.* ②c. u. ②d. 1. extraire en faisant fondre; ⊕ Metalle: fondre. — II *v/n.* ②d. 2. (sn) fondre. 3. (h.) cesser de (se) fondre. — III **A~** *n* ②c. und **Aus-schmelzung** *f* ② fonte *f*.

aus-schmettern (″◡◡) ②d. *sép.* I *v/a.* die Trompete schmettert (ein Lied) aus ... lance (un air). — II *v/n.* (h.) 1. die Trompete schmettert aus ... fait entendre un son éclatant. 2. die Trompete hat ausgeschmettert ... a cessé de retentir.

Aus-schmiede-... (″◡◡...) in Zs.-stzgn analog „aus-schmieden", zB.: **~hammer** ⊕ *m* Goldschlägerei: marteau à forger.

aus-schmieden (″◡◡) ②b. *sép.* I *v/a.* ⊕ Metalle: forger (suffisamment); (hämmern) marteler; (schmiedend ausdehnen) étirer (sous le marteau); (dünn schmieden) dégrossir. — II **A~** *n* ②c. analog I: forgement *m*; martelage *m*; étirage *m*; dégrossage *m*.

aus-schmieren (″◡◡) I *v/a.* ②a. *sép.* 1. (schmierend ausfüllen) remplir, ⊕: calfater, goudronner; die Fugen ~ rejointoyer. 2. (inwendig schmieren) graisser. 3. nur *mv.part* F für aus-schreiben 3 b. 4. F *fig.* j-n ~ (schlagen) F frotter q. d'importance. — II **A~** *n* ②c. und **Aus-schmierung** *f* ② 5. analog I, zB. zu 1: ⊕: calfatage *m*, goudronnage *m*; rejointoiement *m*. 6. zu 3: piraterie *f*, *mfort* plagiat *m*.

Aus-schmierer (″◡◡) *m* ②a., **~in** *f* ② 1. celui (ou celle) qui graisse, &c. (vgl. ausschmieren 1). 2. *fig.* plagiaire *m*.

Aus-schmiererei (″◡◡″) *f* ② = ausschmieren 6. [cesser de bouder.]

aus-schmollen (″◡◡) *v/n.* (h.) ②a. *sép.*

aus-schmoren (″◡◡) *v/a.* et *v/n.* (h.) ②a. *sép.* 1. (faire) bien cuire dans son jus. 2. (faire) sortir (de la graisse) à l'étuvée.

aus-schmücken (″◡◡) I *v/a.* ②a. *sép.* 1. (auch *v/réfl.*) einen Raum ~ orner, nur zum Putz: décorer (mit etwas de qc.); von Frauen: (sich ~ se) parer. 2. eine Erzählung (mit erdichteten Zusätzen) ~ embellir (ou amplifier, F broder) une histoire. — II **A~** *n* ②c. u. **Aus-schmückung** *f* ② analog I, zB. zu 1: ornement *m*, (reicher) parure *f*; e-s Raumes, oft: décoration *f*; *arch.*, *thé.* décor *m*. Zu 2: (erdichteter Zusatz), bisw.: F broderie *f*.

Aus-schmücker (″◡◡) *m* ②a., **~in** *f* ② décorateur *m*, décoratrice *f*.

aus-schnallen (″◡◡) *v/a.* ②a. *sép.* déboucler.

aus-schnappen (″◡◡) *v/n.* (h.) ②a. *sép.* se débander; vom Pfeile: partir subitement.

aus-schnarchen (″◡◡) *v/n.* (h.) ②a. *sép.* finir de ronfler.

aus-schnauben (″◡◡) ②g. *sép.* I *v/n.* (h.) reprendre haleine. — II *v/a.* et *v/réfl.* die Nase, (sich ~ se) moucher (avec effort et grand bruit).

aus-schnaufen F (″◡◡) *v/n.* (h.) ②a. *sép.* = aus-schnauben I (mehr gbr. sich verschnaufen)

aus-schnäuzen (″◡◡) I *v/a.* ②c. *sép.* 1. F a. *v/réfl.* = aus-schnauben II. 2. F ein Licht ~ (auslöschen) éteindre une chandelle en la mouchant. — II **A~** *n* ②c. extinction *f*.

Aus-schneide-... ⊕ (″◡◡...) in Zssgn. I analog „aus-schneiden", zB.: **~schere** *f* ciseaux *m/pl.* à découper. — II Besondere Fälle: **~bild** *n* image *f* à découper; (Schattenbild) silhouette *f*; **~eisen** *n* découpoir *m*; **~messer** *n* boutoir *m*.

aus-schneiden (″◡◡) I *v/a.* ②n. *sép.* 1. (herausschneiden) meist: enlever en coupant; die Leichdörner ~ couper ... — Bsd. Fälle: 2. aus e-m Schweine den Speck ~ délarder un ...; *chir.* ein Gewächs &c. ~ extirper ...; *agr.*, *hort.*: einen Baum ~ élaguer un arbre; die Reben ~ essarmenter la vigne; ⊕ Schneiderei: einen Ärmel ~ évider ...; ausgeschnittenes Kleid robe *f* décolletée. 3. (durch Schneiden e-e bestimmte Form geben) former (ou façonner) en coupant; Holz, Papier ~ découper ... (auch ⊕); ausgeschnittene Arbeit machen faire de la découpure; bogenförmig ~ échancrer; ⊕: Zeug ~ (zur Verzierung durchstechen &c.) vider ...; *charp.* Bretter &c. ~ dégauchir ... 4. ✱ (für den Detail-Verkauf zerschneiden) vendre au détail. — II **A~** *n* ②c. und **Aus-schneidung** *f* ② analog I, zB. zu 1 u. 2: coupe *f*; délardement *m*; *chir.* gänzliches A~ extirpation *f*; *agr.* élagage *m*. Zu 3: échancrure *f*; découpage *m*; ⊕ Tischlerei: dégauchissage *m*. Zu 4: ✱ vente *f* en (ou au) détail.

Aus-schneider (″◡◡) *m* ②a., **~in** *f* ② 1. celui (ou celle) qui enlève en coupant, &c. (vgl. aus-schneiden). 2. von Schattenrissen &c.: découpeur *m*, ...euse *f*. 3. (Baum)~ élagueur *m*, élagueuse *f*.

aus-schneien (″◡◡) *v/imp.* (h.) ②a. *sép.* cesser de neiger.

aus-schneite(l)n ⊕ (″◡◡) I *v/a.* ②b.(d.) *sép.*, *hort.* Bäume ~ élaguer (s. aus-schneiden 2). — II **A~** *n* ②c. élagage *m*.

Aus-schnitt (″◡) *m* ②a. 1. ✱ s. ausschneiden II; im ~(e) verkaufen = ausschneiden 4. 2. (Herausschneiden e-s Stückes aus etwas) coupe *f*. 3. (durch Ausschneiden entstandene Lücke) coupure *f*; ~ des Ärmels échancrure *f*; entournure *f*; ~ am Kleide décolletage *m*; Leibchen mit viereckigem ~e corsage (décolleté en) carré; ⊕ Schlosserei: ~ im Schlüsselbarte pertuis. 4. (ausgeschnittenes Stück) coupure *f*, coupon; *math.* = Sektor. 5. ✱ &c. (in einem Register &c. bleibender Rest der Blätter, die durch Aneinanderhalten später wieder erkannt werden sollen) souche *f*.

Aus-schnitt-... ✱ (″◡...) in Zssgn. I analog „Aus-schnitt", zB.: **~handel** *m*, **~handlung** *f* commerce *m* en (ou de) détail. — II Bsd. Fälle: **~händler** *m* détaillant; **~laden** *m* boutique *f* de détailleur; **~waren** *f/pl.* marchandises à détailler. [bein, Meerschaum) sculptable.]

aus-schnitzbar (″◡-) *a.* ②b. (Holz, Elfen-

aus-schnitzeln ②d., **-schnitzen** ②c. (″◡◡) *v/a.* *sép.* former, découper, &c., élégamment (vgl. aus-schneiden 3).

aus-schnüffeln F (″◡◡) *v/a.* ②d. *sép.* 1. flairer. 2. *fig.* = auf-spüren 2.

aus-schnupfen (″◡◡) ②a. *sép.* I *v/a.* s-e Dose ~ priser tout son tabac. — II *v/n.* (h.) ausgeschnupft h. avoir fini de priser.

aus-schnüren (″◡◡) *v/a.* ②a. *sép.* 1. desserrer (un paquet); ⊕ Buchb.: ein Buch ~ défouetter ... 2. (a. *v/réfl.*) (die Schnürbrust lösen) j-n (sich) ~ délacer q. (se délacer).

Aus-schöpf-... (″◡...) in Zs.-stzgn. I analog „aus-schöpfen", zB.: **~löffel** *m* cuiller *f* à puiser. — II Bsd. Fall: **~kasten** ⊕ *m* Wasserbaukunst: coffre; **~kelle** ⊕ *f*: a) *metall.* puisoir *m*; b) (auch **~schale** *f*) Papierfabr.: (écuelle *f*) remontadoire *m*.

aus-schöpfen ("⌣) Da. *sép.* **I** *v/a.*: a) (heraus-schöpfen) faire sortir en puisant; weitS. (bsd. *abs.*) puiser; b) (leeren) vider; den Brunnen ~ épuiser un puits (auch *fig.*); c) ⚓ mit der Schöpfkelle ~ écoper. — **II** *v/n.* (h.) ausgeschöpft h. avoir fini de puiser, &c. (vgl. I). — **III** A~ *n* Sc. und **Aus-schöpfung** *f* ⓐ analog I, zB.: (é)puisement *m.* [puiseur. 2. ⚓ écope *f.*]
Aus-schöpfer ("⌣) *m* Ⓐa. 1. (ouvrier)
aus-schoten ("⌣) *v/a.* Ⓑb. *sép.* écosser.
aus-schrägen ⚙ ("⌣) *arch.* **I** *v/a.* Da. *sép.* ein Fenster &c. ~ ébraser ... — **II** A~ *n* Sc. und **Aus-schrägung** *f* ⓐ ébrasement *m.*
aus-schrauben ("⌣) Sg. *sép.* **I** *v/a.* dévisser. — **II** sich ~ *v/réfl.* = aus-drehen II. — **III** *v/n.* (h.) finir de visser.
aus-schreiben ("⌣) Wo. *sép.* **I** *v/a.* 1. (zu Ende schreiben) achever (d'écrire). 2. (ohne Abkürzung schreiben) écrire tout au long. 3. (aus etwas abschreiben): a) meist *bo.part* copier; ♪ die (Stimmen aus der) Partitu'r ~, *thé.* die Rollen aus einem Stück, das Stück ~ transcrire les parties; ✿ die Posten einer Rechnung ~, eine Rechnung ~ (aus dem Hauptbuche ausziehen) dresser un mémoire; b) von Plagiato'ren: Gedanken &c. aus einem Buche ~ compiler, *mv.part* voler, *pfort* piller. 4. (aus der Liste der Eingeschriebenen streichen) e-n Lehrling ~ rayer de la liste des apprentis. 5. seine Hand(schrift) oder sich ~ (durch Übung vom Schulzwange frei machen) rompre sa main à l'écriture; ausgeschriebene Hand ... formée. 6. (et. Angeordnetes durch Sendschreiben od. Veröffentlichung zur Kunde d. Beteiligten bringen): a) publier par circulaire, b) annoncer dans un journal; e-n Reichstag: convoquer; ✿ eine Anleihe: émettre; ein Jubiläum: promulguer; eine Konkurre'nz über eine Stelle ~, eine Stelle ~ annoncer une vacance, mettre une place au concours; Steuern ~ imposer des contributions; ⚔ das für die Truppen Erforderliche ~ requérir. — **II** sich ~ *v/réfl.* 7. s. 5. 8. (schreibend erschöpfen) s'épuiser (à force d'écrire). — **III** *v/n.* (h.) 9. s. 1. 10. cesser d'écrire. — **IV** A~ *n* Sc. u. **Aus-schreibung** *f* ⓐ analog I, zB. zu 3: copie *f*, transcription *f*; ✿ e-r Rechnung: extrait *m*; e-s Autors: plagiat *m.* Zu 6: circulaires *f/pl.*; e-s Reichstages &c.: convocation *f*; (Konkurre'nz-)A~ für eine Stel. &c.: (mise *f* au) concours *m*; ✿ émission *f*; von Steuern: imposition *f.*
Aus-schreiber ⌥ ("⌣) *m* Ⓐa., ~**in** *f* ⓐ = Ab-schreiber. [berei.]
Aus-schreiberei ("⌣") *f* ⓐ = Ab-schrei-
aus-schreien ("⌣) Wo. *sép.* **I** *v/a.* 1. (Töne schreiend ausstoßen) proférer en criant. 2. j-n für oder als et. ~ (meist *mv.part* in solchen Ruf bringen) faire passer q. (partout) pour ... 3. seine Stimme ~ (schreiend tönender machen) forcer sa voix. — **II** *v/n.* (h.) finir de crier. — **III** sich ~ *v/réfl.* (seine Schrei-lust befriedigen) crier à satiété.
Aus-schreier ("⌣) *m* Ⓐa. crieur public.
aus-schreiten ("⌣) Wn. *sép.* **I** *v/n.* (sn) 1. (wacker) ~ (große Schritte machen) faire de grandes enjambées; wie Sie ~! comme vous allongez le pas! 2. bsd. *fig.* passer les bornes. — **II** *v/a.* 3. = abschreiten I. — **III** A~ *n* Sc. und **Ausschreitung** *f* ⓐ 4. analog I und II: meist durch die bezüglichen *verbes.* 5. Bsd Fälle: Zu 2: *fig.* (Übertretung) transgression *f*; (Ungebühr) excès *m.*
aus-schröpfen ("⌣) *v/a.* Da. *sép.* = abschröpfen; *fig.* j-n ~ F saigner q. à blanc.
aus-schroten ("⌣) *v/a.* Ⓑb. *sép.* 1. Wein ~ (faßweise verkaufen) vendre ... par tonneaux. 2. Fässer ~ (aus dem Keller empor winden) tirer ... de la cave au moyen d'un poulain, guinder ...
Aus-schroter ("⌣) *m* Ⓐa., ~**in** *f* ⓐ celui (ou celle) qui guinde, &c. (vgl. aus-schroten).
aus-schulen ("⌣) **I** *v/a.* Da. *sép.* 1. eine Gemeinde ~ détacher ... d'une inspection scolaire. 2. faire sortir d'une école. — **II** A~ *n* Sc. u. **Aus-schulung** *f* ⓐ détachement *m* d'une inspection scolaire.
aus-schuppen ⚙ ("⌣) *v/a.* Da. *sép.* découper en forme d'écailles.
aus-schürfen ⚒ ("⌣) *v/a.* Da. *sép.* einen Gang ~ mettre un filon à découvert.
Aus-schuß ("⌣) *m* Ba. 1. (zu aus-schießen 5) triage. 2. a) (Unbrauchbares, Abgang) déchet, F *fig.* fretin; b) ✿: rebut, F camelote *f.* 3. (das als bsd. brauchbar Auserwählte) ce qu'il y a de mieux en ..., (objet de) choix; bsd. von Personen: ~ (Kern) des Adels élite *f* (ou fleur *f*) ... 4. (zu bestimmtem Zwecke erwählte Kommission) comité, bsd. e-r Kammer, auch: commission *f*; geschäftsführender ~ bureau.
Aus-schuß-... ("⌣...) in Zsgn. **I** zu „Ausschuß 2" oft: ... de rebut, zB.: ~**bogen** ⚙ *m* Papierfabrikation, *typ.*: feuille *f* de rebut. — **II** Bsd. Fälle: ~**antrag** *m* conclusions *f/pl.* de la commission; ~**cigarre** ✿ *f* cigare *m* de rebut ou de second choix (ayant quelque défaut); ~**gewehre** ⚔ *n/pl.* fusils *m/pl.* de réforme; ~**mitglied** *n* membre *m* du comité, du bureau, &c.; ~**seide** ✿ *f* ardasse; ~**sitzung** *f* séance du comité de la commission ou du bureau; ~**waren** ✿ *f pl.* marchandises de solde; bisw. auch: occasions; vgl. auch Ausschuß 2b; ~**wolle** ⚙ *f* laine jettice.
aus-schütteln ("⌣) **I** *v/a.* et sich ~ *v/réfl.* Dd. *sép.* den Staub aus den Kleidern ~, die Kleider ~ secouer la poussière de ses habits. — **II** A~ *n* Sc. und **Ausschüttelung** *f* ⓐ secouement *m.*
aus-schütten ("⌣) Ⓑb. *sép.* **I** *v/a.* 1. = aus-gießen I; *fig.*: sein Herz (oder sich) ~ épancher son cœur, seinen Kummer in den Busen eines Freundes ~ épancher ses chagrins dans le cœur ...; die Schale des Zorns über j-n ~ décharger sa colère sur q.; *prv.* das Kind mit dem Bade ~, etwa: jeter les graines avec la balle. 2. (schüttend ausfüllen) combler. 3. ✿ von Gemein-Schulden: die Masse ~ faire masse. — **II** meist *fig.* sich ~ *v/réfl.* 4. s. 1. 5. F sich vor Lachen ~ rire à pleine gorge. — **III** A~ *n* Sc. und **Aus-schüttung** *f* ⓐ analog I, zB. zu 1: = aus-gießen II. Zu 3: ✿ den Konkurs durch A~ der Masse beendigen terminer la faillite en faisant masse pour verser leur pour cent aux créanciers.
aus-schwanken ("⌣) *v/n.* Da. *sép.* 1. (sn) se répandre par le branlement. 2. (h.) cesser: a) de chanceler, b) *fig.* de balancer.
aus-schwappen F ("⌣) *v/a.* et *v/n.* (h.) Da. *sép.* verser (être versé) sur le bord ...
aus-schwären ("⌣) *v/n.* Wg. *sép.* 1. (sn) sortir par la suppuration. 2. (h.) finir de suppurer.
aus-schwärmen ("⌣) **I** *v/n.* Da. *sép.* 1. (sn) v. Bienen, *fig.* auch v. anderen Tieren und von Völkern. essaimer; ⚔ se déployer: a) Infanterie: en tirailleurs, b) Kavallerie: en éclaireurs; *fig.* weniger F als = aus-bummeln 1 und 2. 2. (h.) cesser d'essaimer ou *fig.* de faire des folies, &c. — **II** A~ *n* Sc. analog I, zB.: essaiement *m*; ⚔ déploiement *m* en tirailleurs, &c.
aus-schwärzen ⌥ ("⌣) *v/a.* Sc. *sép.* 1. noircir l'intérieur de ... 2. (schmuggeln; *ant.* ein-schwärzen) exporter par contrebande.
aus-schwatzen F ("⌣) Sc. *sép.* **I** *v/a.* 1. = aus-plaudern I (s. ds); j-s Geheimnis ~ trahir le secret de q. 2. = ausreden 7. — **II** *v/n.* (h.) 3. cesser de jaser. — **III** sich ~ *v/réfl.* 4. = aus-plaudern III. 5. sich ausgeschwatzt haben avoir fini de bavarder.
aus-schwefeln ("⌣) **I** *v/a.* Dd. *sép.* 1. ein Faß &c. ~ soufrer ... 2. ein Wespen nest ~ fumer ... avec du soufre. — **II** A~ *n* Sc. und **Aus-schwef(e)lung** *f* ⓐ soufrage *m.*
Aus-schweif-... ⚙ ("...) in Zsgn. **I** meist: ... à échancrer, &c. (s. aus-schweifen). — **II** Bsd. Fall: ~**meißel** *m* godronnoir.
aus-schweifen ("⌣) Da. *sép.* **I** *v/a.* 1. (wellenförmig in den Umrissen gestalten) échancrer, évider (auch von Kleidern); ⚙ Tischlerei: godronner. 2. (ausspülen) Wäsche, Garn &c. ~ rincer ... — **II** *v/n.* (sn u. h.) 3. (sich ins Weite ergehen, meist *mv.part*) courir de côté et d'autre; im Reden ~: a) (mehr gbr. ab-schweifen II) s'écarter de son sujet, *abs.* dévier, b) (maßlos sprechen) passer les bornes de la convenance. 4. (sich übermäßig sinnlichen Genüssen &c. hingeben) se livrer à la débauche. — **III** ~**d** *p.pr.* et *a.* Wb. 5. in den Bed. des *inf.* 6. (zu II) déréglé, *pfort* débauché; (liederlich) libertin; von Sachen: licencieux; (übertrieben) excessif. — **IV** **Aus-geschweifte(s)** ⚙ *n* Wb. 7. godronnage *m*; und s. auch schweifen 6. — **V** A~ *n* Sc. und **Aus-schweifung** *f* ⓐ 8. analog I, zB. zu 1: échancrure *f*, évidement *m*; ⚙ godronnage *m.* Zu 2: rinçage *m.* — 9. (nur A~ung) analog II u. III. Zu 3: digression *f.* Zu 4: débauche *f.* Zu 6: (Liederlichkeit) libertinage *m.* [godronneur *m*, ...euse *f.*]
Aus-schweifer ⚙ ("⌣) *m* Ⓐa., ~**in** *f* ⓐ
aus-schweißen ("⌣) Dc. *sép.* **I** *v/a.* ⚙ *métall.* das Eisen ~ battre ... à chaud. — **II** *v/n.* (h.) *ch.* = aus-bluten I.
aus-schwelgen ("⌣) Da. *sép.* **I** *v/a.* et. ~ savourer qc. — **II** *v/n.* (h.) cesser de faire la débauche.
aus-schwemmen ("⌣) *v/a.* Da. *sép.* 1. von Gewässern: creuser à force de laver (mehr gbr. aus-waschen). 2. ⚙ den Schmutz aus der Wolle ~, die Wolle ~ rincer la laine.
Aus-schwenk-... ("...) in Zsgn analog „ausschwenken", meist: ... à rincer, zB.: ~**zuber** *m* cuve *f* à rincer.
aus-schwenken ("⌣) Da. *sép.* **I** *v/a.* 1. ein Glas, die Wäsche &c. ~ rincer ... 2. F j-n

beim Tanze tüchtig ~, etwa: danser furieusement avec q., ballotter q. — **II A~** *n* Ⓢc. rincement *m.*

aus-schwingen (″ᴸ⌣) Ⓦa. *sép.* **I** *v/a.* **1.** (schwingend ausbreiten) déployer en secouant. **2.** (schwingend reinigen) nettoyer en agitant; den Flachs ~ t(e)iller ...; Getreide ~ vanner ... — **II** *v/n.* (h.) von e-r Saite: cesser de vibrer; von einem Pendel: cesser d'osciller. — **III sich** ~ *v/réfl.* sich (am Reck) ~ se balancer.

aus-schwitzen (″ᴸ⌣) Ⓐc. *sép.* **I** *v/n.* **1.** (h.) cesser de transpirer. **2.** (sn) (als Schweiß heraus-kommen, -sickern) von Harzen ꝛc.: aus den Bäumen ~ suinter des ...; aus der Haut ~ transpirer ...; ⚗ *path.* exsuder, ⚘ transsuder. — **II** *v/a.* **3.** (vgl. 2) Wasser ꝛc. ~ suinter ... **4.** (durch Schwitzen loswerden) das Gift ~ faire sortir ... par la transpiration; e-e Krankheit ~ se guérir d'une maladie par la transpiration. **5.** F *co.* ↘ (vergessen) oublier (mehr gbr ver-schwitzen). — **III A~** *n* Ⓢc. und **Aus-schwitzung** *f* Ⓦ analog I und II, zB. zu 2: suintement *m*; ⚗ *path.* exsudation *f,* transsudation *f* (letzteres auch ⚘); transpiration *f.* Zu 5: oubli *m.*

aus-segeln ⚓ (″ᴸ⌣) **I** *v/n.* (sn) Ⓓd. *sép.* **1.** aus e-m Kanal oder e-r Meer-enge ~ débouquer ... **2.** = ab-segeln I. — **II A~** *n* Ⓢc. analog I, zB.: débouquement *m*: A~ aus dem Hafen ꝛc. sortie *f* ...

aus-sehen (″ᴸ⌣) Ⓦl. *sép.* **I** *v/a.* **1.** (zu Ende sehen) voir jusqu'à la fin; weitS. voir le tout. **2.** sich (*dat.*) (fast) die Augen ~ (blind sehen) se fatiguer les yeux à force de regarder. — **II** *v/n.* (h.) **3.** zum Fenster ~ regarder par la ...; nach j-m ~ chercher q. des yeux. **4.** (e-n gewissen Anblick darbieten): **a)** ~ **wie** ... avoir l'air de ..., paraître ..., **wie** etwas (anderes) ~ ressembler à qc.; er sieht aus, als wenn er kein Wasser trüben könnte on lui donnerait le bon Dieu sans confession; (eine gewisse äußere Gestalt haben) être fait de telle manière; **nach** etwas recht Vornehmem ~ avoir l'air distingué; das sieht nach nichts aus cela n'a l'air de rien; er sieht (ganz) **danach** aus il en a (tout) l'air; **b)** mit folgendem *a.* oder Adjektivsatz: appetitlich ~ (von Speisen, auch *fig.* von einem frischen Gesichte) avoir bonne mine, être appétissant; ihr sahet gelungen (sehr lächerlich) aus F vous aviez l'air bien drôle; gut (hübsch) ~ être (ou faire) bien; *iro.* da sehe ich gut aus, oft: me voilà bien arrangé; Gold auf Grün sieht gut aus l'or fait bien avec le vert; sie sieht nicht übel aus (= ist hübsch) F elle n'est pas mal; er sieht älter aus, als er ist il a l'air (ou paraît) plus vieux qu'il n'est; sie sieht aus, **als** wäre sie 60 Jahre alt oder **als ob** oder **wie wenn** sie 60 Jahre alt wäre elle a l'air d'avoir soixante ans; wie Sie ~! quel air vous avez!; **c)** als *v/imp.*: **es** sieht gut aus cela prend une bonne tournure; es sieht mißlich, F faul mit ihm oder um ihn aus ses affaires vont mal: es sieht nach Regen aus le temps se met à la pluie. — **III ~d** *p.pr.* et *a.* Ⓐb. gut ~d de bonne mine (s. 4b); weit ~d: a) (sich in d. Zukunft erstreckend) fort éloigné, b) (oft mit dem Nebenbegriff des Fraglichen) qui ne sera pas sitôt réalisé; er hat weit ~de Pläne (will hoch hinaus) il a de vastes desseins, il porte ses vues bien haut. — **IV A~** *n* Ⓢc. analog II, zB. zu 3: meist durch die *verbes,* zB.: das A~ nach ihm nützt nichts ... de le chercher. Zu 4: A~ einer Sache aspect *m,* (Äußeres) air *m,* meist F mine *f*; nach dem äußern A~ zu urteilen à en juger sur les apparences; (Körperhaltung ꝛc.) tenue *f*; frisches, gesundes A~ air *m* de santé; sein A~ trügt il a une mine qui trompe, il paye de mine; ⚘ von Waren: ein schlechtes A~ bekommen se faner, se défraîchir.

aus-sehnen (″ᴸ⌣) *v/a.* Ⓐa. *sép.* Fleisch ~ enlever les tendons de la viande.

aus-seigern ⚙ (″ᴸ⌣) *métall.* **I** *v/a.* Ⓓd. *sép.* ressuer. — **II A~** *n* Ⓢc. ressuage *m.*

aus-seihen (″ᴸ⌣) **I** *v/a.* Ⓐa. *sép.* filtrer. — **II A~** *n* Ⓢc. und **Aus-seihung** *f* Ⓦ filtration *f.*

aus-seimen (″ᴸ⌣) *v/a.* Ⓐa. *sép.* den Honig ~ faire écouler le miel (des rayons).

aus-sein (″ᴸ) *v/n.* (sn) Ⓦa. *sép.* **1.** s. aus 6 u. 7. **2.** *ell.* (ausgegangen sein) être sorti; nach j-m ~ être allé chercher q.; *fig.* auf (oder nach) et. ~ être à la recherche de qc. (vgl. „auf b" unter aus-gehen 11); auf (oder über) etwas ~ s'occuper de qc.

außen (ᴸ⌣) **I** *adv.* (*ant.* innen) **1.** meist: dehors; ~ und innen vergoldet ... au dehors et en dedans; ~ an et. par dehors qc.; von ~ (her) venant du dehors, weitS. extérieurement; nach ~ (hin) à l'extérieur; (die Füße) nach ~ (hin) (les pieds) en dehors; von ~ de dehors, par dehors. **2.** Bsd Fälle: wenn man das Haus nur von ~ sieht, so ... à ne voir que l'extérieur de la ... — **II** in Verbindung mit *v.*: ~ bleiben ꝛc. fast † = aus-bleiben ꝛc.

Außen-..., außen-... (″⌣...) in Zs.-setzungen **I** mst: ... extérieur *a.,* zB. **~winkel** ⚗ *m* *math.* (durch die Verlängerung e-r Dreieck-Seite gebildeter Winkel) angle extérieur — **II** Bsd Fälle: **~bahnhof** *m* avant-gare *f*; **~beplankung** ⚓ *f* bordage *m*: **~böschung** ⚔ *f* *frt.* contre-escarpe; **~graben** ⚔ *m* *frt.* avant-fossé; **~hafen** ⚓ *m* avant-port; **~haut** ⚓ *f* s. Haut 7; **~kelch** ⚘ *m* calicule; **~linie** *f* e-r Fläche contour *m,* ⚔ ligne extérieure; **~seite** *f* e-s Körpers: côté *m* extérieur, face extérieure; bsd. von Personen: extérieur *m,* dehors *m* (mst *pl.*), mine; **~stände** ⚘ *m/pl.* créances *f*; die ~stände einziehen opérer les rentrées; **~wand** *f* mur *m* de face; **~welt** *f* monde *m* extérieur ou externe; **~werk** ⚔ *n* *frt.* ouvrage *m* avancé.

aus-senden (″ᴸ⌣) **I** *v/a.* Ⓦb. *sép.* **1.** Strahlen ~, *agr.,* &c. Zweige ~ darder ... **2.** = aus-schicken I. — **II A~** *n* Ⓢc. und **Aus-sendung** *f* Ⓦ = aus-schicken II.

Aus-sendling (″ᴸ⌣) *m* Ⓢa. émissaire.

aus-sengen (″ᴸ⌣) *v/a.* Ⓐa. *sép.* flamber en dedans.

außer (ᴸ⌣) **I** *prp.* (mst mit *dat.*). **1.** räumlich (= außer-halb): **a)** meist: hors de, en (ou au) dehors de; **b)** bsd. Fälle: ~ der Zeit hors de saison ou *mv.part* mal à propos; ~ Dienst sein: a) (dienst-frei sn) être hors de service, b) (verabschiedet sn) être en retraite; ~ Fassung sein: a) être confus ou déconcerté, b) *pfort* être hors de soi; **c)** ohne hors: ~ dem Hause essen dîner en ville; ~ dem Hause schlafen découcher; mit *gé.* in einzelnen Verbindungen: ~ Landes gehen quitter le pays; ~ acht lassen négliger; sich ~ Atem laufen courir à perte d'haleine; ~ Fassung kommen se déconcerter; vor Freude ~ sich sein être transporté (ou ne plus se posséder) de joie; j-n ~ sich bringen (aufbringen) exaspérer q. **2.** (abgerechnet) ~ seinem Gehalte hat er noch eine Wohnung outre (ou indépendamment de) ses appointements il a ... **3.** = aus-genommen II; fast † fors; ich habe keinen Freund ~ ihm je n'ai d'ami que lui. — **II** *cj.* **4.** (Satzteile anknüpfend) = 3. **5.** (Sätze anknüpfend) ~ **daß** ... sinon (ou excepté) que ...; ~ **wenn**: à moins que ... ne ... (*subj.*), à moins de ... (*inf.*).

außer-..., Außer-... (″⌣...) in Zs.-setzungen. **I** oft: non ..., zB.: **~christlich** *a.* non chrétien. — **II** Bsd. Fälle: **~amtlich** *a.*: a) ohne amtlichen Charakter: non officiel; b) außer dem Amte, ohne Amt: privé; **~betriebsetzung** *f* mise hors d'usage ou hors de circulation; **~blattständig** ⚘ *a.* extrafoli(ac)é; **~dem** s. bsd. Art.; **~dienststellung** *f*: a) von Sachen: mise hors d'usage; b) von Personen: mise en non-activité; **~ehelich** *a.* (qui a lieu) hors (du) mariage; ~eheliches Kind enfant illégitime ou naturel; **~europäisch** *a.* extraeuropéen; **~gerichtlich** *a.* extrajudiciaire; **~gesetzlich** *a.* extra-légal, illégal; **~gewöhnlich** *a.* exceptionnel, extraordinaire; et. A~gewöhnliches tun: F faire un extra; **~halb** s. bsd. Artikel; **~kirchlich** *a.* hors de l'église; **A~kurs-Setzung** *f* mise hors cours; **~ordentlich**: **1.** *a.*: **a)** = ~gewöhnlich; ~ordentl. Gesandter envoyé extraordinaire; ~ordentl. (Universitäts-)Professor professeur *m* extraordinaire, agrégé; **b)** (ungewöhnlich) étonnant, *pfort* prodigieux, (vorzüglich) remarquable, *pfort* hors ligne, (ungeheuer) énorme; **2.** *adv.* ~ord. reich extrêmement (ou horri'lement) riche; **3. A~ordentliche(s)** *n* Ⓐb. die Gewehre haben A~ordentliches geleistet ... ont fait merveille; **~parlamentarisch** *a.* extraparlementaire; **A~Rhoden** *npr. n.* s. bsd. Art.; **A~sich-sein** *n* vor Zorn: exaspération *f,* (Bestürzung) effarement *m*; **~sinnlich** *a.* au delà de nos sens, ⚗ *phls.* spéculatif; **~weltlich** *a.* au delà du monde, transcendental; **~wesentlich** *a.* non essentiel, accidentel.

äußer (ᴸ⌣) (*ant.* inner) Ⓐb. **I** *a.* **1.** im Positiv nur Attribut, nicht Prädikat (dafür äußerlich); *compr.* fehlt, *sup.* **äußerst** (s. III): **a)** (an der Oberfläche liegend) extérieur; **b)** (von außen kommend) externe; ~e Winkel angles *m/pl.* externes; **c)** *fig.* ~er Dienst (bsd. ⚑) service *m* actif. — **II Äußere(s)** *n* (vgl. An-sehen 2, aus-sehen IV). **2.** (~e Erscheinung) extérieur *m,* dehors *m* (meist *pl.*); sein Ä~es ist das Beste an ihm, oft: F il ne paye que de mine; vom Ä~en aufs Innere schließen juger du bois par l'écorce. **3.** (Anschein) = An-schein 1. **4.** (äußere Geschäfte) Minister des Ä~en ministre des affaires étrangères. — **III äußerst**: *a)* *adjectif sup.* **5.** (am weitesten nach außen) le plus éloigné, *pfort* extrême. **6.** *fig.* (höchster

Grad von etwas) im ~sten Elende dans une misère extrême; im ~sten Falle à la rigueur, F (schlimmstenfalls) au pis aller; ~ster (billigster) Preis dernier prix; von ~ster Wichtigkeit de la plus haute importance. *b*) *adverbe*, vor *v.* (im höchsten Grade) extrêmement, au plus haut degré; es geht ihm ~st schlecht il est au plus mal. — **IV Äußerste(s)** *n*, oft klein geschrieben (das Letzte, worüber hinaus nichts geht) (cas *m*) extrême *m*, extrémité *f*; sein Ä~stes tun faire son possible, s'évertuer; das ist das Ä~ste, was ich tun kann, bisw. c'est mon dernier mot; die Dinge auf das Ä~ste treiben, etwa: pousser les choses aux dernières violences; j-n aufs Ä~ste bringen pousser q. à bout; wenn es zum Ä~sten kommt, oft: à toute extrémité; aufs ~ste = äußerst (s. III b)

außer-dem (ˊ˘- u. -˘ˊ) **I** *adv.* (überdies) au surplus, en outre, de plus (alle gleich): encore. — **II ~ daß** *cj.* outre que.

außer-halb (ˊˊ˘ˊ) **I** *prp.* (meist mit *gén.*, bisw. mit *dat.*) = außer 1: ~ der Stadt hors de (la) ville. — **II** *adv.* au dehors, à l'extérieur (*ant.* inner-halb).

äußerlich (ˊ˘˘) Ⓑb. **I** *a.* 1. = äußer I (s. ds); *adv.* = außer-halb II (auch *arch.*); er ist nur ~ fromm il n'est dévot qu'en apparence; ~e Ruhe calme *m* apparent; *phm.* auf Medizinflaschen: pour l'usage externe. 2. (oberflächlich) superficiel; (unwesentlich) non essentiel, accidentel. 3. (nicht zum innern Wesen gehörig) ⚡ extrinsèque. — **II Ä~e(s)** *n* = äußer II.

Äußerlichkeit (ˊ˘˘˘-) *f* ⑩ 1. (das Äußerlichsein) nature extérieure ou superficielle. 2. = das Äußere (s. äußer II); ~en eines Hauses dehors *m/pl.* ... 3. (äußerliches Ding) chose extérieure; ~en *pl.* formalités.

äußern (ˊ˘) Ⓓd. **I** *v/a.* 1. (nach außen hervortreten lassen) Furcht, Freude ꝛc. ~, meist: manifester (ou montrer) ... 2. (in Worten kundtun) dire, déclarer, exprimer (*a.abs.*). — **II sich ~** *v/réfl.* 3. se manifester, se montrer; von Blattern ꝛc.: se déclarer. 4. (sich aussprechen) sich über et. ~ se prononcer sur qc.; sich ungünstig über et. ~ porter un jugement défavorable sur qc.; sich dahin ~ s'exprimer en ce sens. **III Ä~** *n* Ⓦc. u. **Äußerung** *f* ⑩ 5. zu 1: manifestation *f*, expression *f*. 6. nur Äußerung: (Ausspruch) propos *m*, (gelegentliche Bemerkung) remarque, *pfort* déclaration; Ä~ungen *pl.* der Freundschaft ꝛc. démonstrations.

Außer-Rhoden (ˊˊ˘-ˊ˘) *npr.n.* Ⓦb. *géogr.* (in Appenzell) les Rhodes-Extérieures *f/pl.*

äußerst ꝛc. (ˊ˘) s. äußer III und IV.

aus-setzen (ˊˊ˘) Ⓢc. *sép.* **I** *v/a.* 1. **mit** et. ~ (inwendig mit et. besetzen) revêtir ou tapisser (intérieurement) de qc; ⚙ = aus-mauern I und aus-pflastern I. 2. (aus seinem bisher eingenommenen Platze hinaussetzen) mettre dehors; ⚔ e-e Schildwache ~ poser ...; ⚓: Mannschaft ~ (aus dem Schiffe ans Land) débarquer des troupes; die Segel ~ déployer ...; 🚃 Wagen ~ (ausrangieren) retirer des wagons du train. 3. (zur Schau hinstellen) exposer. 4. a. *v/réfl.* (bloßstellen, preisgeben) meist mit *dat.* j-n, et. (sich) der freien Luft ~ exposer q., qc. (s'exposer) à l'air; sich dem ~, daß man ~ s'exposer à ... (*inf.*); sich dem Tadel ~, oft: donner prise (ou se mettre en butte) à la critique; von Sachen: der Einwirkung von et. ~, zB.: dem Feuer ~ passer au feu; *chm.* der Wirkung e-s A'gens ~: ⚡ traiter avec un réactif. 5. a. *v/réfl.* u. *v/n.* (h.) Spiel: Billard: j-n Ball ~, (sich) ~ donner l'acquit; Domino ꝛc.: (einen Stein) ~ (den ersten Zug tun) poser le premier (vgl. auch an spielen 3). 6. (et. anordnend festsetzen): a) = an-setzen 4; b) jährlich so viel für die Armen ~ destiner tant par an à ...; j-m eine Summe zu et. ~ allouer ... à q. **pour** ...; Geld beim Spiele ~ proposer ...; testamenta'risch ~ léguer (par testament); einen Preis ~ instituer ... 7. (et. zu der bestimmten Zeit nicht statthaben lassen) j-e Arbeit ꝛc. ~: a) (zeitweise unterbrechen) discontinuer, b) (ganz abbrechen) suspendre; etwas vorläufig ~ renvoyer qc. à un autre temps; ☸ einen Posten in einer Rechnung ~ laisser un article en souffrance; *drt.* etwas ~ surseoir (à) qc. 8. (als tadelhaft hervorheben) **an** j-m, an einer Sache et. ~, auszusetzen haben critiquer q., trouver à redire à qc. 9. (in Schrift und Druck etwas nicht abkürzen) écrire (bsd. ⚙ *typ.* composer) en toutes lettres. 10. (zu Ende setzen) ♪ achever de mettre en musique; ⚙ *typ.* einen Bogen ~ achever une feuille. — **II** *v/n.* (h.) 11. s. 5. 12. **mit** etwas ~: a) v. Personen: = 7; b) v. Sachen: cesser et reprendre par intervalles; weitS. s'arrêter; (vom Pulse, Fieber) ~d: ⚡ intermittent. 13. ⚒ der Gang setzt aus (geht zu Tage aus) ... aboutit à la surface. — **III sich ~** *v/réfl.* 14. s. 4 u. 5. — **IV A~** *n* u. **Aus-setzung** *f* ⑩ 15. analog I u. II, zB. zu 1: revêtissement *m* (intérieur). Zu 2: ⚔ pose *f*; ⚓ débarquement *m*: 🚃 retrait *m* d'un wagon, de wagons. Zu 3 und 4: exposition *f*. Zu 5: Billard: das A~ ist an mir c'est à moi de donner acquit; Domino: pose *f*. Zu 6: A~ eines Termins fixation *f*; allocation *f*; eines Preises: proposition *f*; legs *m*. Zu 7: discontinuation *f*, suspension *f*. Zu 9: écriture *f* (composition *f*) en toutes lettres. Zu 12: arrêt *m*; des Pulses: ⚡ intermittence *f*. 16. (nur A~ung): Zu 8: critique *f*; an etwas A~ungen machen critiquer qc.; A~ungen zu machen haben trouver à redire.

Aus-sicht (ˊˊ) *f* ⑩ 1. (der Blick ins Freie) vue; von einem Hause: nach zwei Straßen ~ haben donner sur ...; schmale ~ zwischen Bäumen ꝛc. échappée (de vue). 2. (die dem Blicke sich zeigende Gegend) (point *m* de) vue. 3. *fig.* (die dem geistigen Blicke sich eröffnende Zukunft) perspective; weitS. ~ auf ... espérance (ou expectative) de ...; gute ~en haben avoir de bonnes chances; es ist ~ da, daß es gelingt il y a chance de succès; in ~ stehen être en perspective; etwas in ~ nehmen se proposer qc. ou de ... (*inf.*); j-m et. in ~ stellen faire espérer (ou faire entrevoir) qc. à q.

Aus-sichts-..., a~-... (ˊˊ...) in Zsgn, zB.: **~los** *a.* sans chance de succès; **~punkt** *m* point de vue; **~reich** *a.* riche en points de vue ou *fig.* en belles espérances; **~turm** *m* belvédère; **~wagen** 🚃 *m* wagon à (panneaux en) glaces.

aus-sickern (ˊˊ˘) **I** *v/n.* Ⓓd. *sép.* 1. (sn) suinter. 2. (h.) finir de suinter. — **II A~** *n* Ⓦc. suintement *m*.

aus-sieben (ˊˊ˘) **I** *v/a.* Ⓐa. *sép.* tamiser. — **II A~** *n* Ⓦc. tamisage *m*.

Aus-siebsel (ˊˊ˘) *n* ⑩a. criblure *f*.

aus-sieden (ˊˊ˘) Ⓦe. *sép.* **I** *v/n.* (h. u. sn) = aus-kochen I u. 2. — **II** *v/a.* = auskochen II, ⚙ Silber ~ blanchir ... — **III A~** *n* Ⓦc. = aus-kochen III; ⚙ A~ des Silbers blanchiment *m*.

aus-singen (ˊˊ˘) Ⓦa. *sép.* **I** *v/n.* (h.) 1. finir de chanter. — **II** *v/a.* 2. sein Lied ~ achever sa chanson. 3. (singend ausrufen) von der Lerche: den Lenz ~ annoncer (par son chant) le printemps. 4. seine Stimme ~ (singend ausbilden) se former la voix (en chantant); ausgesungene Stimme: a) (ausgebildet) voix formée, b) (abgesungen) voix fatiguée. — **III sich ~** *v/réfl.* 5. sich einmal ordentlich ~ chanter à en avoir assez. 6 sich ausgesungen haben n'avoir plus de voix.

aus-sinnen (ˊˊ˘) *v/a.* Ⓦb. *sép.* imaginer, inventer.

aus-sitzen (ˊˊ˘) Ⓢi. *sép.* **I** *v/n.* (h.) 1. mit Waren ~ tenir boutique en plein air ou vent. 2. s. 3. — **II** *v/a.* 3. seine Zeit ~, auch *v/n.* ~ von Gefangenen, Pächtern: faire son temps; von brütenden Vögeln: cesser de couver. 4. F Eier, Junge ~ = aus-brüten I.

aus-söhnbar ↘ (ˊˊ-) *a.* Ⓑb. 1. von Personen: réconciliable. 2. v. Fehlern: (sühnbar) expiable.

aus-söhnen (ˊˊ˘) **I** *v/a.* et *v/réfl.* Ⓓa. *sép.* j-n (sich) mit j-m, mit et. ~, *st.s.* auch mit *dat.* j-n j-m ~ réconcilier q. (se réconcilier) avec q., qc. — **II A~** *n* Ⓦc. und **Aus-söhnung** *f* ⑩ réconciliation *f*. (Vgl. auch ver-söhnen.)

Aus-söhner (ˊˊ˘) *m* Ⓦa., **~in** *f* ⑩ réconciliateur *m*, ...trice *f*.

aus-sondern (ˊˊ˘) **I** *v/a.* Ⓓd. *sép.* = aus-scheiden I (s. ds); unter ea. gemengte Sachen ~ démêler ...; (sondernd auswählen) trier. — **II A~** *n* Ⓦc. u. **Aus-sonderung** *f* ⑩ analog I: = aus-scheiden IV. (Vgl. auch ab-sondern.)

aus-sorgen (ˊˊ˘, *v/n.* (h.) Ⓓa. *sép.* für j-n ausgesorgt haben n'avoir plus à s'inquiéter de q.

aus-sortieren (ˊˊ˘ˊ˘) *v/a.* Ⓐa. *sép.* (nach Sorten ordnen) assortir; (sortierend beiseite setzen) mettre à part.

aus-spähen (ˊˊ˘) Ⓐa. *sép.* **I** *v/n.* (h.) 1. nach etwas ~ chercher qc. du regard. 2. aus-gespäht haben avoir fini d'épier. — **II** *v/a.* = aus-kundschaften I. — **III A~** *n* Ⓦc. und **Aus-spähung** *f* ⑩ analog I, zB.: action *f* d'épier (= auskundschaften II).

Aus-späher (ˊˊ˘) *m* ⑩a., **~in** *f* ⑩ espion(ne *f*) *m*; vigie *f*.

Aus-späherei (ˊˊ˘ˊ) *f* ⑩ nur *sg. part* espionnage *m*.

Aus-spann (ˊˊ) *m* Ⓦa., **-spanne** (ˊˊ˘) *f* ⑩ 1. (wo die Postpferde gewechselt werden) relais. 2. auberge *f* (de voituriers)

Aus-spann-... (ˊˊ...) in Zsgn jeweils analog „Aus-spann u. aus-spannen", zB.: **~zeit** *f* temps *m* de dételer, &c.

aus-spannen (ˊˊ˘) **I** *v/a.* Ⓐa. *sép.* 1. *a. v/réfl.* (spannend ausdehnen) die Arme ~ (sich) ~ s'étendre; Segel, Tücher ꝛc. ~ (sich) se) déployer; ⚙ Weberei: die Ketten auf den

Tummler ~ enlisseronner. 2. etwas Eingespanntes ~, zB.: eine Stickerei ~ (aus dem Rahmen) détendre ... et l'ôter du métier; bsd. die Pferde ~, den Wagen ~, *abs.* ~ dételer; *abs.* ~ (seinem Geiste Erholung geben) prendre un peu de repos, se détendre l'esprit. — **II** A~ *n* ㊴c. und **Aus-spannung** *f* ㊾ 3. analog I, zB.: déploiement *m*; der Pferde: dételage *m*; *fig.* repos *m*, détente *f*. 4. (nur A~ung) = Aus-spann.

Aus-spänner (″ˊ⏑) *m* ㊵a. 1. = Anspänner. 2. (Besitzer e-s Ausspanns) maître du relais, aubergiste.

aus-sparen (″ˊ⏑) ㉑a. *sép.* **I** *v/a.*: a) ausnutzen, b) Stellen in et. frei halten, c) et. so einrichten, daß es Wirkung macht: ménager; Zeichenkunst, Vergolderei ꝛc.: laisser en blanc. — **II** *v/n.* (h.) ausgespart haben avoir suffisamment d'économies. — **III** A~ *n* ㊴c. und **Aus-sparung** *f* ㊾ analog I, zB.: ménagement *m*.

aus-spazieren ⸜ (″⏑ˊ⏑) *v/n.* ㉑a. *sép.* 1. (sn) sortir pour prendre l'air; **aus-** und **ein-**spazieren entrer et sortir. 2. (h.) ausspaziert haben avoir fini sa promenade.

aus-speien (″ˊ⏑) ㉚o. *sép.* **I** *v/a.* (a. *v/n.* h.) meist: cracher; *fig.* seine Galle auf j-n ~ décharger sa bile contre q. — **II** *v/n.* (h.) cesser de cracher ou de vomir. — **III** A~ *n* ㊴c. crachement *m*.

aus-spelzen (″ˊ⏑) *v/a.* ㉑c. *sép.*, *agr.* die Körner ~ séparer la balle du grain.

aus-spenden (″ˊ⏑) **I** *v/a.* ㉑b. *sép.* distribuer. — **II** A~ *n* ㊴c. u. **Aus-spendung** *f* ㊾ distribution *f*.

Aus-spender (″ˊ⏑) *m* ㊵a., ~**in** *f* ㊿ distributeur *m*, ...trice *f*.

aus-sperren (″ˊ⏑) **I** *v/a.* ㉑a. *sép.* 1. (ausspreizen) meist: écarter, *mfort* étendre. 2. = aus-schließen 1. — **II** A~ *n* ㊴c. u. **Aus-sperrung** *f* ㊾ analog I, zB. zu 1: écartement *m*. Zu 2, etwa: défense *f* d'entrer; das A~ war mir sehr unangenehm ... qu'on m'eût fermé la porte au nez.

aus-spicken (″ˊ⏑) ㉑a. *sép.* **I** *v/a.* 1. mit et. ~ larder de qc. (auch *fig.*). 2. achever de larder. — **II** *v/n.* (h.) meist: ausgespickt haben avoir fini de larder.

aus-spielen (″ˊ⏑) ㉑a. *sép.* **I** *v/a.* 1. (zu Ende spielen) ein Spiel, ein Tonstück, e-e Rolle: achever (de jouer). 2. (auch *v/n.* h.) Spiel: eine Karte ~ (aufwerfen) jouer une ..; wer spielt aus? à qui la carte?; *fig.* den letzten Trumpf ~ avoir recours au dernier moyen. 3. (als Gewinn e-s Spiels aussetzen) e-e Uhr ꝛc. ~ mettre (ou donner) ... en prix ou en loterie. 4. (a. *v/réfl.*) durch längeres Spiel: a) verbessern: ♪ eine Geige ~ perfectionner un violon à force d'en jouer, b) verschlechtern: ausgespielter Leierkasten orgue *m* usé; ⚙ der Zapfen hat sich ausgespielt (hat zu viel Spielraum) ... s'est usé(e) par le frottement (vgl. aus-laufen 15). — **II** *v/n.* (h.) 5. s. 2; ferner = an-spielen 3. 6. finir (de jouer). — **III sich** ~ *v/réfl.* 7. s. 4. 8. s'épuiser à jouer. — **IV** A~ *n* ㊴c., bisw. auch **Aus-spielung** *f* ㊾ analog I u. II, zB. zu 3: mise *f* en prix, loterie *f*. Zu 5: an wem ist das A~? qui est en main?; das A~ haben = an-spielen 3.

Aus-spieler (″ˊ⏑) *m* ㊵a., ~**in** *f* ㊿ 1. celui qui a la (ou qui est en) main. 2. celui (ou celle) qui fait tirer une loterie (vgl. aus-spielen 3).

aus-spinnen (″ˊ⏑) ⑳b. *sép.* **I** *v/a.* 1. achever de filer; *fig.* der Faden seines Lebens ist ausgesponnen il est au bout du fil de ses jours. 2. (spinnend ausziehen) tirer; *fig.* et. ~ étendre qc. 3. *fig.* (listig aussinnen) e-n Plan ~ imaginer (*mv.part* tramer) ... — **II** *v/n.* (h.) finir de filer.

aus-spintisieren F ⸜ (″⏑⏑ˊ⏑) *v/a.* ㉑a. *sép.* = aus-spinnen 3.

aus-spionieren (″-⏑ˊ⏑) *v/a.* ㉑a. *sép.* espionner (auch *abs.*).

aus-spötteln (″ˊ⏑) **I** *v/a.* ㉑d. *sép.* j-n ~ se moquer (légèrement) de q. — **II** A~ *n* ㊴c. moquerie *f* légère.

aus-spotten (″ˊ⏑) **I** *v/a.* ㉑b. *sép.* j-n ~ se moquer (ou *pfort* se railler) de q. — **II** A~ *n* ㊴c. u. **Aus-spottung** *f* ㊾ raillerie *f*.

Aus-sprache (″ˊ⏑) *f* ㊿ 1. e-s Wortes ꝛc.: prononciation; eine leichte (schwere) ~ h. avoir la prononciation facile (embarrassée); eine reine ~ haben, oft: parler sans accent; fremd-artige ~, oft: accent *m* (étranger). 2. = Er-örterung.

Aus-sprache-... (″ˊ⏑...) in Zs.-sgn analog „Aus-sprache", zB.: ~**bezeichnung** *f* figuration de la prononciation, prononciation figurée.

aus-sprechen (″ˊ⏑) ㉚d. *sép.* **I** *v/a.* 1. a) ein Wort, e-n Buchstaben ꝛc. ~ prononcer ...; deutlich, nach der Silben-Einteilung ~ articuler; b) (sprechen) die letzten Worte, die er aussprach ... qu'il prononça. 2. (zu Ende sprechen) einen Satz ~ achever ...; a. *abs.* lassen Sie mich ~ laissez-moi finir. 3. (Gedanken ꝛc. lauten Ausdruck geben) exprimer, dire (beide a. *fig.*, zB. von Blicken), auch: énoncer; ein Urteil ~ rendre (ou prononcer) ... — **II** *v/n.* (h.). 4. s. 2. — **III sich** ~ *v/réfl.* 5. sich (s-e Gedanken) (über etwas) ~ s'exprimer, (umständlicher) s'expliquer (sur qc.); sich für j-n ~ se déclarer pour q. 6. (sein Inneres ~) parler à son aise, *pfort* s'épancher; (den Stoff erschöpfen) épuiser son sujet. 7. (sich offenbaren) in diesen Gedichten spricht sich ein hübsches Talent aus ... se manifeste dans ... — **IV aus-gesprochen** *p.p.* et *a.* ㉔b. in den Bed. des *inf.*, bsd. (entschieden) prononcé, accentué. — **V** A~ *n* ㊴c. u. **Aus-sprechung** *f* ㊾ = Aus-sprache; analog I und III, zB. zu 3: e-s Gedankens: expression *f*; e-s Urteils: prononciation *f*. Zu 5: explication *f*, déclaration *f*. Zu 6: épanchement *m*. Zu 7: manifestation *f*.

Aus-sprecher (″ˊ⏑) *m* ㊵a. e-s Urteils ꝛc.: celui qui prononce (ou rend) ...

aus-sprechlich ⸜ (″ˊ⏑) *a.* ㉔b. exprimable.

aus-spreiten ⸜ (″ˊ⏑) ㉑b., mehr gbr. **aus-spreizen** (″ˊ⏑) ㉑c. *v/a.* *sép.* étendre. (Vgl. auch spreizen.)

aus-sprengen (″ˊ⏑) **I** *v/a.* ㉑a. *sép.* 1. ein Stück aus dem Felsen ~ faire sauter un morceau de ... 2. Reitkunst: ein Pferd ~ lassen galoper ... 3. (tropfenweise verbreiten) Wasser ~ répandre (par gouttes). 4. *fig.* (verbreiten) e-e Nachricht ~ répandre (ou faire circuler, zur Unzeit: divulguer) ... — **II** A~ *n* ㊴c. und **Aus-sprengung** *f* ㊾ analog I, zB. zu 1: action *f* de faire sauter, &c. Zu 4: *fig.* A~ eines Gerüchtes ꝛc. divulgation *f* ...

aus-springen (″ˊ⏑) ㉙a. *sép.* **I** *v/n*: **a**) (h.) 1. cesser de sauter; von Fontä'nen: cesser de jaillir, de jouer; **b**) (sn). 2. (heraus- od. fort-springen): **a**) von Lebendem: sauter dehors; aus dem Gefängnisse ~ s'échapper ...; F (den Beruf wechseln) changer de profession ou d'état; **b**) von Leblosem: se détacher (avec force), sauter (letzteres auch ⚙ *typ.*). 3. (nach außen hin vorspringen) saillir, faire saillie sur. — **II** *v/a.* 4. (springend ausrenken ꝛc.) sich (*dat.*) die Hüfte ~ se disloquer, se désarticuler ... — **III sich** ~ *v/réfl.* 5. (seine Springlust befriedigen) sauter jusqu'à contentement. 6. (durch Springen die Glieder schmeidigen) développer ses forces en sautant. — **IV** A~ *n* ㊴c. analog I u. II, zB. zu 2 u. 3: saut *m*; saillie *f*. Zu II: dislocation *f*.

aus-spritzen (″ˊ⏑) ㉑c. *sép.* **I** *v/a.* 1. von Flüssigkeiten: faire jaillir, lancer; von e-r Fontäne: Wasser ~ jeter ... 2. Feuer ~ (durch Spritzen löschen) éteindre avec une pompe; die Straße ~ arroser toute la rue, weitS. nettoyer. 3. eine Wunde ~ seringuer une plaie; (mit Eingespritztem ausfüllen) ⚗ injecter. — **II** *v/n.* 4. (sn) (in e-m Strahle herausfahren) jaillir. 5. ausgespritzt haben avoir fini de seringuer, &c. (s. spritzen). — **III** A~ *n* ㊴c. und **Aus-spritzung** *f* ㊾ analog I, zB. zu 2: extinction *f*. Zu 3: injection *f* (auch Flüssigkeit zum Ausspritzen).

Aus-spritz(ungs)-... (″ˊ(⏑)...) in Zs.-sgn meist: ⚗ *anat.*: ... éjaculatoire, zB.: ~**kanä'le** *m/pl.* canaux éjaculatoires.

aus-sprossen (″ˊ⏑) **I** *v/n.* (sn) ㉑c. *sép.* aus der Erde ~ pousser (ou se lever) ...; (Knospen treiben) bourgeonner. — **II** A~ *n* ㊴c. und **Aus-sprossung** *f* ㊾ analog I: bourgeonnement *m*.

Aus-sprößling ⸜ (″ˊ⏑) *m* ㊳a. = Sprößling.

Aus-spruch (″ˊ) *m* ㉝a. (Satz, worin man seine Ansicht ausspricht) parole *f*; Aussprüche *pl.* der Weisen sentences *f/pl.*, propos *pl.*; (Satz, worin man über et. urteilt ꝛc.) jugement, *pfort* décision *f*; bsd. e-s Richters: arrêt; einen ~ tun: a) allg.: prononcer une parole, b) (ein Urteil fällen) porter un jugement, c) (entscheiden) décider, d) vom Richter: prononcer un arrêt.

aus-sprudeln (″ˊ⏑) ㉑d. *sép.* **I** *v/a.* 1. Wasser ꝛc. ~ faire jaillir ... — **II** *v/n.* 2. (sn) bouillonner. 3. (h.) ausgesprudelt haben avoir cessé de bouillonner. — **III** A~ *n* ㊴c. analog I u. II: jaillissement *m*; bouillonnement *m*.

aus-sprühen (″ˊ⏑) ㉑a. *sép.* **I** *v/a.* 1. von einem Vulka'ne ꝛc.: Flammen ~ vomir ...; Funken ~ faire jaillir ... — **II** *v/n.* 2. (sn) sortir avec impétuosité. 3. (h.) cesser de vomir des flammes. — **III** A~ *n* ㊴c. analog I: vomissement *m*; jaillissement *m*.

aus-spucken F (″ˊ⏑) *v/a.* ㉑a. *sép.* = aus-speien.

aus-spuken (″ˊ⏑) *v/n.* (h.) ㉑a. *sép.* von Gespenstern: cesser de lutiner, *mfort* cesser de hanter un lieu; *v/imp.* **es** hat hier ausgespukt il n'y a plus de revenants ici.

Aus-spül-... (″ˊ...) in Zs.-sgn. **I** analog „aus-spülen", zB.: ~**wasser** *n* eau *f* de

Zeichen: F familiär; P Volksspr.; Γ Gaunerspr.; ⸜ selten; † alt (a. gest.); * neu; ⁺⁺ sprachwidrig; ? a. d. Franz. übernommen; ⚗ Wissenschaft;

rinçage, F rinçure *f.* — **II** Bsd. Fall: **~stock** ⚙ *m* Tuchmacherei: dégorgeoir.

aus-spulen ("-◡) Ⓦa. *sép.* **I** *v/a.* (aufbrauchen) achever en bobinant. — **II** *v/n.* (h.) ausgespult haben avoir fini de bobiner.

aus-spülen ("-◡) **I** *v/a.* Ⓦa. *sép.* **1.** von Gewässern: a) (spülend auswerfen) déposer (sur le bord), b) (fortspülen und aushöhlen) ein Stück vom Ufer ~ enlever ... (en lavant), weitS. das Ufer ~ miner ...; von Mineralwassern: die Körper ~ lessiver ... **2.** mit persönlichem *suj.*: Gläser ɪc. ~ rincer ...; Küchengeschirr ~ laver ...; sich (*dat.*) den Mund ~ se rincer ...; ⚙ Tuchmacherei: Tuche ~ dégorger ... — **II** **A~** *n* Ⓢc. u. **Aus-spülung** *f* Ⓘ analog I, zB. zu 1: enlèvement *m* par l'action de l'eau; lessive *f.* Zu 2: rinçage, rincement *m*; ⚙ dégorgement *m.*

Aus-spülicht ("-◡) *n* und *m* Ⓢa. eau *f* de vaisselle, eaux *f/pl.* ménagères; weitS. immondices *f/pl.*, lavure *f.*

aus-spunden, -spünden ("◡◡) *v/a.* Ⓦb. *sép.* ⚙ *charp.* = aus-arbeiten 2.

aus-spüren ("-◡) *v/a.* Ⓦa. *sép.* ɪc. = aufspüren ɪc.

Aus-spürer ("-◡) *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓘ F fureteur *m*, ...euse *f.*

aus-staffieren ("◡-◡) **I** *v/a.* et *v/réfl.* Ⓦa. *sép.* (mit dem noch Fehlenden versehen) ein Kleid mit Gold ~ garnir d'or ...; *fig.* (et. F) gut ausstaffierte Rede ... bien étoffé; j-n mit etwas ~ (ausstatten) équiper (ou munir) q. de qc.; **sich ~**: a) s'équiper, b) mit Putzsachen: F se nipper ... — **II** **A~** *n* Ⓢc. und **Aus-staffierung** *f* Ⓘ analog I: garniture *f*; (Ausstattung) équipement *m.* (Vgl. auch aus-statten.)

aus-staken ⚙ ("-◡) *v/a.* Ⓦa. *sép.*, *arch.* ein Fach ~ garnir un panneau de palançons, clayonner un palançon.

aus-stampfen ("◡◡) **I** *v/a.* Ⓦa. *sép.* **1.** faire sortir en foulant, weitS. piler. **2.** (einen hohlen Raum mit et. Festgestampftem ausfüllen) combler en foulant. — **II** **A~** *n* Ⓢc. analog I: foulage *m.*

Aus-stand ("◡) *m* Ⓢa. **1.** ⊛ = Außenstände; nicht einzutreibende Ausstände nonvaleurs *f/pl.* **2.** (Frist) délai; ⚔ sursis d'appel. **3.** (Arbeitseinstellung) grève *f*, *typ.* auch mise-bas *f.*

Aus-ständer ("◡◡) *m* Ⓢa. *agr.* (Bienenstock) ruche *f* entretenue pendant l'hiver.

aus-ständig ("◡◡) *a.* Ⓐb. **1.** arriéré, bsd. von Schulden: suspens. **2.** (Ausstand 3) qui fait (ou est en) grève.

Aus-ständige(r) ("◡◡◡) *m* Ⓐb. (der die Arbeit einstellt; vgl Aus-stand 3) gréviste.

aus-statten ("◡◡) **I** *v/a.* Ⓦb. *sép.* **1.** (mit dem zur Begründung einer eigenen Wirtschaft Nötigen versehen) équiper; einen Sohn ~ établir; eine Tochter bei ihrer Verheiratung ~ faire un trousseau à ...; weitS. a. von der baren Mitgift: doter ... **2.** a. *v/réfl.* verallgemeint: (mit e-r Gabe versehen) douer, (sich) mit et. ~ (se) pourvoir (ou se munir) de qc.; *fig.* garnir. **3.** (stattlich ausrüsten): a) in nützlicher Weise: orner, b) bloß zum Prunk: parer, *pfort* décorer (mit et. de qc.) — **II** **A~** *n* Ⓢc. u. **Aus-stattung** *f* Ⓘ **4.** analog I, zB. zu 1: équipement *m*; établissement *m*; A~ einer Tochter dotation *f.* Zu 3: (Ausschmückung) décoration *f.* **5.** (nur A~ung). Zu 1. A~ung einer Tochter = Aus-steuer. Zu 3. *thé.* A~ung eines Stückes mise en scène, décors *m/pl.*

Aus-stattungs-..., a~... ("◡◡...) in Zssgn analog „aus-statten", zB.: **~gegenstand** *m* objet (ou article) de trousseau; **~kosten** *pl* frais *m* d'équipement, &c.; **~stück** *n* *thé.* pièce *f* à décors, auch: féerie *f*; **~verein** *m* société *f* des dots; **~weise** *adv.* en forme de dot.

aus-stauben, -stäuben ("-◡) Ⓦa. *sép.* **I** *v/a.* épousseter. — **II** **A~** *n* Ⓢc. époussetage *m.*

aus-stäupen ("-◡) **I** *v/a.* Ⓦa. *sép.* fustiger. — **II** **A~** *n* Ⓢc. u. **Aus-stäupung** *f* Ⓘ fustigation *f.*

aus-stechen ("◡◡) **I** *v/a.* Ⓐd. *sép.* **1.** mst: faire sortir au moyen d'un instrument pointu. — Besondere Fälle: **2.** j-m die Augen ~ crever les yeux à q.; Austern (aus der Schale) ~ écailler ...; Butter mit dem Butterstecher ~ flûter ...; Rasen ~ lever des gazons; Torf ~ fouir ... **3.** e-n Graben ~ creuser ...; (Wein aus e-m Fasse) das Faß ~ puiser du vin avec le tâtevin; F eine Flasche Wein ~ (trinkend leeren) étouffer une bouteille ... **4.** (mit dem Grabstichel ausarbeiten) hohl ~ graver (en creux); ein Muster ɪc. mit Nadeln ~ point(ill)er ... **5.** (gewaschene) Kanten, Spitzen ~ = aufstechen 2. **6.** j-n ~ (beim Turniere aus dem Sattel heben) démonter q. (d'un coup de lance); *fig.* (ausdrängen) einen Nebenbuhler ɪc. um e-e Stelle ~ évincer q., supplanter q. dans ...; (durch größere Vortrefflichkeit besiegen) l'emporter sur (ou éclipser) q. **7.** ⚓ dem Anker mehr Tau ~ filer du câble ou sur l'ancre. — **II** **A~** *n* Ⓢc. analog I, zB. zu 1: enlèvement *m* au moyen d'un instrument pointu. Zu 2: écaillage *m.* Zu 6: *fig.* supplantement *m.*

Aus-stecher ⚓ ("◡◡) *m* Ⓢa. bout de beaupré.

aus-stecken ("◡◡) *v/a.* Ⓦa. *sép.* **1.** mettre dehors; zur Schau: exposer; eine Fahne déployer. **2.** = ab-stecken 2. **3.** Bohnen ɪc. ~ planter ... **4.** ⚓ das Ankertau auf Tamp ~ filer le câble par le bout.

aus-stehen ("-◡) Ⓢt. *sép.* **I** *v/n.* (sn u. h.) **1.** (in einer Bude öffentlich etwas feilbieten) tenir boutique en plein air ou vent; von den Waren als *suj.*: être exposé. **2.** von Geld: être dû; Geld aus(zu)stehen haben avoir de l'argent dehors; ⊛: ~de Gelder sommes *f* à recouvrer, ~de Forderung dette active; weitS. (noch zu erwarten sein) être en arrière. **3.** mit *ac.* der Zeitdauer: (so lange stehen, bis et. vorüber ist) die Predigt ~ rester debout pendant tout le sermon. — **II** *v/a.* **4.** (ausdauernd überstehen) supporter; Hunger und Durst ~ können savoir endurer la faim et la soif; e-e Strafe ɪc. ~ subir ...; e-n Sturm ɪc. ~ essuyer ... (auch *fig.*); eine Höllenpein ~ être à la torture. **5.** j-n nicht ~ (leiden) können ne pouvoir souffrir q. — **III** **Aus-stehende(r)** *m* Ⓐb. = Aus-ständige(r). — **IV** **A~** *n* Ⓢc. analog I und II, zB. zu 2: arriéré *m.* Zu 4: subissement *m.*

aus-steifen ⚙ ("-◡) **I** *v/a.* Ⓦa. *sép.* **1** ein Kleid ~ (mit Steif-leinen füttern) bougraner ... **2.** einen Brunnen ɪc. ~ (mit Stützen versehen) étançonner ... — **II** **A~** *n* Ⓢc. u. **Aus-steifung** *f* Ⓘ analog I: doublure *f* de bougran; étançonnement *m.*

aus-steigen ("-◡) **I** *v/n.* Ⓜo. *sép.* **1** (sn) aus dem Wagen ~ descendre (de voiture); aus dem Schiffe ~ sortir de vaisseau, débarquer. **2.** (h.) cesser de monter, &c. (s. steigen). — **II** **A~** *n* Ⓢc. analog 1: beim A~ à la descente, en débarquant.

Aus-steige-platz ("-◡-◡) *m* Ⓐb. débarcadère.

aus-steinen ("-◡) *v/a.* Ⓦa. *sép.* **1.** *agr.* (von Steinen säubern) épierrer. **2.** = ausfernen.

aus-stellbar ("◡-) *a.* Ⓐb. exposable.

aus-stellen ("◡◡) **I** *v/a.* Ⓦa. *sép.* **1.** (nach draußen hinstellen) meist: mettre dehors, exposer; Netze ~ tendre ...; eine Schildwache ~ poser ... **2.** (zur Schau stellen) exposer; ⊛ Waren zum Verkaufe ~ étaler des marchandises. **3.** (tadeln) = aussetzen 8. **4.** (schreiben und j-m einhändigen) e-n Paß ɪc. ~ délivrer (ou expédier) à ..; eine Urkunde ɪc ~ dresser ...; ⊛: e-e Obligation ~ spaser ..., einen Wechsel auf j-n ~ tirer (une lettre de change) sur q. — **II** **A~** *n* Ⓢc. und **Aus-stellung** *f* Ⓘ **5.** analog I, zB. zu 1: von Schildwachen ɪc.: pose *f.* Zu 2: exposition *f*; ⊛ von Waren: A~ zum Verkaufe étalage *m.* Zu 4: A~ e-s Passes, von Urkunden: expédition *f*; ⊛: A~ e-s Wechsels traite *f*, vom Tage der A~ des Wechsels an gerechnet à partir du jour de l'émission. **6.** (nur A~ung): zu 3: = Aus-setzung (s. aus-setzen 16).

Aus-steller ("◡◡) *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓘ **1.** e-s Passes, e-r Quittung ɪc.: celui (celle) qui délivre, expédie, dresse, &c. (s. ausstellen 4); ⊛ ~ eines Wechsels tireur *m.* **2.** (s. der e-e Kunst- oder Gewerbe-ausstellung beschickt) exposant(e *f*) *m.*

Aus-stellungs-... ("◡◡...) in Zssgn. **I** analog „aus-stellen", zB.: **~gebäude** *n* palais *m* de l'Exposition; **~gegenstand** *m* objet exposé. — **II** Bsd. Fall: **~tag** ⊛ *m* e-s Wechsels date *f* (d'une lettre de change).

aus-stemmen ⚙ ("◡◡) *v/a.* Ⓦa. *sép.* faire sortir avec le fermoir.

aus-steppen ⚙ ("◡◡) *v/a.* Ⓦa. *sép.* Näherei: piquer.

Aus-sterbe-etat ("◡◡-◡ta') *m* Ⓢa. auf den ~ kommen oder gesetzt werden être destiné à extinction ou *fig.* à cesser peu à peu de produire ses effets.

aus-sterben ("◡◡) **I** *v/n.* (sn) Ⓐd. *sép.* **1.** (durch den Tod aller Angehörigen aufhören) s'éteindre (par la mort). **2.** von Pflanzen ɪc.: périr. **3.** (leer werden, ver-öden) se dépeupler; *fig.* ausgestorbene Straße rue *f* déserte. — **II** **A~** *n* Ⓢc. analog I. Zu 1: extinction *f* Zu 3: dépeuplement *m.*

Aus-steuer ("-◡) *f* Ⓢ (Wäsche, Möbel ɪc.) trousseau *m*, weitS. (Mitgift) dot.

Aus-steuer-... ("-◡...) in Zssgn oft: dotal *a.*, zB. **~versicherung** ⊛ *f* assurance dotale.

aus-steuern ("-◡) Ⓦd. *sép.* **I** *v/a.* = ausstatten 1 und 2. — **II** ⚓ *v/n.* (sn) quitter le port. — **III** **A~** *n* Ⓢc. und **Aus-steuerung** *f* Ⓘ = aus-statten 4 zu 1 und Aus-steuer.

Aus-stich ("◡) *m* Ⓢa. **1.** (Ausgestochenes) creusé. **2.** (Vortrefflichstes in seiner Art, bsd. vom Wein) fine fleur *f.*

Aus-stich-... ("◡...) in Zssgn meist: ... de choix, zB. **~ware** *f* qualité de choix.

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; ⊛ Handel; ✉ Post; 🚂 Eisenbahn; 🚲 Radsport; ♪ Musik; ☐ Freimaurerei.

aus-sticken ⚙ (ˈˈ⌣) *v/a.* ②a. *sép.* 1. ein Kleid ~ broder ... 2. = aus-steppen.

aus-stieben (ˈˈ⌣) *v/n* (sn) ②f. *sép.* sortir en poussière.

aus-stöbern (ˈˈ⌣) *v/a.* ②d. *sép.* 1. *ch.* (ausjagen) Wild ~ chasser ... 2. fouiller; (spürend ausfindig machen) découvrir en fouillant.

aus-stochern (ˈˈ⌣) *v/a.* ②d. *sép.* et. ~ faire sortir qc. avec le cure-dent; sich (*dat.*) die Zähne ~ se curer les dents.

aus-stocken ⚙ (ˈˈ⌣) *agr.* **I** *v/a.* ②a. *sép.* einen Wald ~ essoucher ... — **II** **A~** *n* ②c. essouchement *m.*

Aus-stopf=... (ˈˈ...) in Zssgn oft: ... à bourrer, zB. **~haare** *n/pl.* des crins *m* à b.

aus-stopfen (ˈˈ⌣) **I** *v/a.* ②a. *sép.* einen Sessel zc. mit Füllhaaren ~ rembourrer de ou avec ...; Bälge, Tiere zc. (mit Stroh) ~ empailler ...; mit Watte ~ ouater. — **II** **A~** *n* ②c. u. **Aus-stopfung** *f* ⑩ analog I: ⚙ rembourrage *m*, empaillage *m*; A~ der Tiere, auch, ⚗ taxidermie *f*; ouatage *m.*

Aus-stoß (ˈˈ) *m* ②b. 1. Fechtkunst: botte *f.* 2. ⚙ Feuerwerk. chasse *f* des artifices.

Aus-stoß=..., meist ⚙ (ˈˈ...) in Zssgn, zB.: **~dampf** *m* vapeur *f* expulsée ou émise; **~rohr** *n* tuyau *m* d'expulsion ou d'émission (de la vapeur).

aus-stoßen (ˈˈ⌣) ②p. *sép.* **I** *v/n.* 1. (h.): a) Fechtk.. pousser une botte; b) Schwimmk.: nager à la brasse (vgl. aus-streichen 8). 2. (sn) *fig.* (heftig hervorbrechen) die Bitterkeit stieß aus ... éclata. — **II** *v/a.* 3. (mit einem, oder wie mit einem Stoße herausschaffen) meist: pousser dehors; weitS. expulser; (von innen heraus wegstoßen) rejeter, faire tomber. 4. Bsd. Fälle: j-m ein Auge ~ crever (ou arracher) un œil à q.; dem Fasse den Boden ~: a) défoncer le tonneau, b) F *fig.* (es ganz mit et. verderben) gâter l'affaire sans retour; j-n ~ expulser (ou *mfort* exclure) q.; ⚔ forcer q. à donner sa démission, éliminer de l'armée; *gr.* e-n Buchstaben ~. a) e-n Vokal: élider, b) e-n Konsonanten: supprimer; ⚗ *math.* u. *path.* éliminer. 5. (stoßweise aus dem Innern hervortreten machen) mit leblosem *suj.*: jeter dehors, rejeter; mit persönlichem *suj.*: einen Schrei zc. ~ pousser ...; Schmähungen oder Beleidigungen ~ proférer (ou jeter) des injures — **III** **A~** *n* ②c. u. **Aus-stoßung** *f* ⑩ 6. analog II, zB. zu 3: expulsion *f.* Zu 4: défoncement *m*; exclusion *f*; ⚔ démission *f* de la qualité de militaire; *gr.*: élision *f*, suppression *f*; ⚗ *math.*, *path.* élimination *f.* Zu 5: rejet *m.* 7. Bsd. Fälle A~ des Atems expiration *f*; A~ der Stimme zc. émission *f*; A~ mit den Beinen beim Schwimmen coup *m* de jarret.

aus-strahlen (ˈˈ⌣) ②a. *sép.* **I** *v/n.* 1. (sn) rayonner, projeter des rayons, ⚗ irradier; ein Licht zc. strahlt von e-m Punkte aus ... part d'un point. 2 (h.) cesser de rayonner. — **II** *v/a.* ein Licht zc. ~ répandre ... — **III** **A~** *n* ②c. und **Ausstrahlung** *f* ⑩ analog I: rayonnement *m*, ⚗ irradiation *f.*

aus-strecken (ˈˈ⌣) **I** *v/a.* et *v/réfl.* ②a. *sép.* (sich ~ s')étendre; den Arm ~: a) oft: avancer (ou allonger) ..., b) (steif ~) raidir ...; ~ (lang hinlegen) s'étendre tout de son long; ⚙ étirer, (walzen) laminer. — **II** **A~** *n* ②c. u. **Aus-streckung** *f* ⑩ analog I, zB.: extension *f*; ⚙ étirage *m*, laminage *m.*

Aus-streich=... (ˈˈ...) in Zs-setzungen. **I** analog „ausstreichen", zB.: **~feile** ⚙ *f* *horl.* lime à égaler — **II** Besonderer Fall: **~eisen** ⚙ *n* Weißgerberei: palisson *m.*

aus-streichen (ˈˈ⌣) ②n. *sép.* **I** *v/a.* 1. mst (durch einen Strich als ungültig bezeichnen) rayer, biffer (bsd. *drt.*). 2. (glatt streichen) aplanir; die Falten ~ faire disparaître les plis; ⚙: Gerberei: das Wasser aus nassen Häuten ~ égoutter le cuir, Handschuhe ~ (recken) paissonner, élargir, *horl.* égaler. 3. (streichend ausbreiten) e-e Form zum Backen ~ graisser un moule. 4. (streichend austiefen) *agr.* die Furchen ~ creuser ... 5. (streichend ausfüllen) boucher (mit et. de ou avec qc.) — **II** *v/n.* (sn) 6. s'étendre à travers un espace; ⚒ der Gang streicht zu Tage aus ... aboutit à la surface (vgl. ausgehen 8). 7. (umherschweifen) von Personen: (partir pour) aller rôder; (herumschlendern) flâner 8. (eilen) courir (plus) vite; beim Schwimmen: a) nager à la brasse; b) schnell ~, bald mit dem einen, bald mit dem andern Arm ~ nager à la coupe, faire la coupe. — **III** **A~** *n* ②c. u. **Aus-streichung** *f* ⑩ analog I u. II, zB. zu 1: biffement *m* Zu 2: aplanissement *m*; ⚙ égouttement *m.* Zu 3: graissage *m.* Zu 4· creusage *m.* Zu 5: bouchage *m.* Zu 8: (Schwimmstoß) brass(é)e *f.*

aus-streifen (ˈˈ⌣) ②a. *sép.* **I** *v/n.* (sn) faire une (ou des) excursion(s), pousser une pointe vers ...; weitS rôder. — **II** *v/a.* Erbsen ~, auch **aus-streifeln** ②d. (aus den Schoten machen) écosser.

aus-streiten (ˈˈ⌣) ②n. *sép.* **I** *v/a.* einen Streit ~ terminer ... — **II** *v/n.* (h.) finir de combattre.

aus-streuen (ˈˈ⌣) **I** *v/a.* ②a. *sép.* disséminer, répandre; hier und da ~ disperser; *fig.*: Gerüchte zc.: propager, Neuigkeiten: (meist *mv.part*) débiter. — **II** **A~** *n* ②c. und **Aus-streuung** *f* ⑩ analog I, zB.: dissémination *f*; dispersion *f.*

Aus-streuer (ˈˈ⌣) *m* ⑩a., **~in** *f* ⑩ semeur *m*, ...euse *f*; von Nachrichten: (*mv.p.*) débiteur *m*, ...euse *f.*

Aus-strich (ˈˈ) *m* ②a. (Schwimmstoß) brassée ou brasse *f.*

aus-stricken (ˈˈ⌣) *v/a.* ②a. *sép.* e-n Strumpf zc. ~ achever (de tricoter).

aus-striegeln (ˈˈ⌣) *v/a.* ②d. *sép.* den Staub ~ faire tomber ... en étrillant; ein Pferd ~ étriller ...

aus-strömen (ˈˈ⌣) ②a. *sép.* **I** *v/n.* (sn) 1. s'écouler, *pfort* s'épancher (comme un torrent); von Flüssen: ins Meer ~ se décharger dans ... 2. (hervor-sprudeln) (re)jaillir; *fig.* Segen auf j-n ~ lassen répandre des bénédictions sur q.; *phys.* vom Lichte, von der Wärme: émaner (*a. fig.*); ⚙ vom Dampfe: s'échapper, vom Gase zc: fuir. — **II** *v/a.* 3. verser (*a. fig.*); Dünste ~ exhaler, rendre ...; ⚗ *phys.* émettre; *fig.* Empfindungen ~ épancher ... — **III** **A~** *n* ②c. und **Aus-strömung** *f* ⑩ 4. analog I u. II, zB. zu 1: écoulement *m*; épanchement *m.* Zu 2 u. 3. ⚗ *phys.* émission *f*; exhalation *f*; émanation *f* (auch *fig.*); échappement *m*; fuite *f.* 5. Bsd. Fall: ♪ mit einer A~ung der Stimme d'un seul coup de gosier.

Aus-strömungs=... (ˈˈ⌣...) in Zssgn. **I** analog „aus-strömen", ⚗ *phys.* ... émissif *a.*, zB.: **~kraft** *f* pouvoir *m* émissif. — **II** Bsd. Fälle: (größte) **~menge** *f* e-s Springbrunnens zc. in einer bestimmten Zeit débit *m*; **~ventil** ⚙ *n* soupape *f* d'exhaustion.

aus-stückeln ⚙ (ˈˈ⌣) **I** *v/a.* ②d. *sép.* Münzwesen: die Zaine ~ découper. — **II** **A~** *n* ②c. u. **Aus-stück(e)lung** *f* ⑩ découpage *m.*

Aus-stück(e)lungs=... ⚙ (ˈˈ(⌣)⌣...) in Zssgn, zB.· **~maschine** *f* Münze: découpoir *m.*

aus-studieren (ˈ-ˈ⌣) ②a. *sép.* **I** *v/a.* (gründlich studieren) j-n, et. ~ étudier à fond q., qc. — **II** *v/n.* (h.) 1. cesser d'étudier. 2. ausstudiert (seine Universitäts-studien beendigt) haben avoir terminé ses études (académiques).

aus-stürmen (ˈˈ⌣) *v/n.* ②a. *sép.* 1. (sn) (hinaus stürmen) sortir avec impétuosité. 2. (h.) u. **sich ~** *v/réfl.* (austoben) vom Sturm und *fig.* s'apaiser.

aus-stürzen (ˈˈ⌣) **I** *v/a.* ②c. *sép.* ein Behältnis ~ renverser (et vider); F ein Glas Wein ~ avaler ... — **II** **A~** *n* ②c. renversement *m*; avalement *m.*

Aus-stürzer ⚒ (ˈˈ⌣) *m* ⑩a. déchargeur.

aus-stützen (ˈˈ⌣) **I** *v/a.* ②c. *sép.* 1. ⚙ étançonner, mit Strebepfeilern ~ arc-bouter. 2. ⚓ accorer. — **II** **A~** *n* ②c. und **Aus-stützung** *f* ⑩ analog I: ⚙ étançonnement *m*; ⚓ accorage *m.*

aus-suchen (ˈˈ⌣) ②a. *sép.* **I** *v/a.* 1. choisir, *abs.* faire son choix; hier kann man ~, oft: il y a de quoi contenter tout le monde. 2. (et. in seinem Innern ganz durchsuchen) fouiller. — **II** *v/n.* (h.) 3. *ch.* vom Hunde: weit ~ aller de forlonge. 4. finir de chercher. — **III** **aus-gesucht** *p.p.* et *a.* ②b. s. bsd. Art. — **IV** **A~** *n* ②c. und **Aus-suchung** *f* ⑩ zu 1: choix *m.*

☛ **aus-sühn...** s. aus-söhn...

aus-süßen (ˈˈ⌣) *chm.* **I** *v/a.* ②c. *sép.*: ⚗ édulcorer. — **II** **A~** *n* ②c.: ⚗ édulcoration *f.*

aus-täfeln ⚙ (ˈˈ⌣) **I** *v/a.* ②d. *sép.*, *arch.* lambrisser; einen Fußboden ~ parqueter ... — **II** **A~** *n* ②c. und **Aus-täfelung** *f* ⑩ analog I: lambrissage *m*; parquetage *m.*

aus-tanzen (ˈˈ⌣) ②c. *sép.* **I** *v/n.* 1. (sn) aus= und ein=tanzen entrer et sortir en dansant. 2. (h.) finir de danser. — **II** *v/a.* einen Tanz ~ finir la danse.

aus-tapezieren (ˈˈ⌣⌣ˈ⌣) ②a. *sép.* **I** *v/a.* mettre des papiers, tapisser; weitS. revêtir (mit et. de qc.). — **II** *v/n.* (h.) austapeziert haben avoir fini de tapisser. — **III** **A~** *n* ②c. u. **Aus-tapezierung** *f* ⑩ analog I: tapisserie *f.*

aus-tasten (ˈˈ⌣) *v/a.* ②b. *sép.* mesurer au toucher

aus-tauchen (ˈˈ⌣) **I** *v/n.* (sn) ②a. *sép.* (re-)venir à la surface de l'eau; bsd. ⚗ *phys.* émerger. — **II** **A~** *n* ②c. und **Austauchung** *f* ⑩ bsd. ⚗ *phys.* émersion *f.*

aus-taumeln (ˈˈ⌣) *v/n.* (sn) ②d. *sép.* sortir en chancelant.

Aus-tausch (ˈˈ) *m* ②b. échange, troc (e-r Sache für (od. gegen) eine andere d'une chose pour (ou contre) une autre); Post: internationaler ~ service international.

aus-tauschbar (ˈˈ-) *a.* ②b. échangeable.

aus-tauschen (ˈˈ⌣) ②c. *sép.* **I** *v/a.* et. mit et. Anderem ~ échanger (auch *fig.* und ⚙; mehr F und ● troquer) ... contre ...; ein

Amt ~ permuter; **aus-** und **ein-tauschen** changer et rechanger. — **II A~** *n* 29c. = Aus-tausch).

Aus-tauscher (''⏑) *m* 9a. von Urkunden *rc.* échangeur *m*; meist ✱ und F troqueur.

aus-teeren ⚙ (''⏑) **I** *v/a.* 21a. *sép.* goudronner. — **II A~** *n* 29c. goudronnage *m*.

aus-teilen (''⏑) **I** *v/a.* 21a. *sép.*: **a)** meist: distribuer; **b)** bsd. Fälle: et. ~ unter ... partager qc. entre ...; Befehle ~ donner ...; Gnaden *rc.* ~ départir (ou dispenser) ...; s. Spitze 4; Titel *rc.* ~ conférer, décerner ...; *rl.* die Sakramente ~ administrer ... — **II A~** *n* 29c. und **Aus-teilung** *f* 49 analog I, zB.: distribution *f*; partage *m*; von Titeln *rc.*: collation *f*; *rl.* administration *f*.

Aus-teiler (''⏑) *m* 9a., **~in** *f* 50 (vgl. aus-teilen) distributeur *m*, ...trice *f*, dispensateur *m*, ...trice *f*.

aus-teppichen (''⏑⏑) *v/a.* 21a. *sép.* couvrir [d'un tapis.]

Auster[1] (–⏑) [grch.] *f* 53, *dim.* **~chen** *n* 40b. *zo.* huître (a. P = Qualster. [Süd-wind.]

Auster[2] (–⏑) [lt.] *m* 9a. (ohne *pl.*) *poét.* =

Auster(n)-..., a~-... (–⏑...) in Zssgn. **I** analog „Auster", zB.: **~fang** *m* pêche *f* aux (ou des) huîtres; **~handel** *m* commerce d'huîtres; **~keller** *m* cave *f* où l'on vend des huîtres; **~reich** *a.* abondant en huîtres. — **II** Bsd. Fälle: **~bank** *f* banc *m* d'huîtres; künstliche ~bank bouchot *m*; **~fischer** *m*: a) pêcheur d'huîtres; b) *orn.* huîtrier, pie *f* de mer (*Hæmatopus ostralegus*); **~händler(in** *f*) *m* écailler *m*, ...ère *f*; **~korb** *m* s. Korb 2a; **~kultur** *f*: ✿ ostréiculture; **~messer** *n*, oft: couteau *m* d'écaillère ou pour les huîtres; **~öffner(in** *f*) *m* écailler *m*, ...ère *f*; **~stein** *m*, **~versteinerung** *f* huître *f* fossile; **~zucht** *f*: ✿ ostréiculture; **~züchter** *m* parqueur, ✿ ostréiculteur. [teeren *rc.*]

☞ **aus-theeren, -theilen *rc.*** s. aus-

Aus-tief-... ⚙ (''...) in Zs.-sgn. **I** analog „aus-tiefen", zB.: **~hammer** *m* marteau à emboutir. — **II** Bsd. Fall: **~maschine** *f* emboutissoir *m*.

aus-tiefen (''⏑) **I** *v/a.* 21a. *sép.* meist: creuser, (weiter) approfondir, ⚙ emboutir. — **II A~** *n* 29c. und **Aus-tiefung** *f* 49 analog I, zB.: creusement *m*, approfondissement *m*, ⚙ emboutissage *m*.

☞ **aus-tifteln** s. aus-tüfteln.

aus-tilgen (''⏑) **I** *v/a.* 21a. *sép.* **1.** (tilgend auslöschen) meist: effacer. **2.** (ausrotten) exterminer; Unkraut, *fig.* Laster *rc.* ~ extirper ... — **II A~** *n* 29c. u. **Aus-tilgung** *f* 49 analog I: effaçage *m*; extermination *f*; extirpation *f* (auch *fig.*).

aus-toben (''⏑) 21a. *sép.* **I** *v/n.* (h.) und **sich** ~ *v/réfl.* = aus-rasen; *prv.* Jugend muß ~ il faut que jeunesse se passe. — **II** *v/a.* (tobend ausbrechen l.) décharger.

aus-tollen[1] ⚙ (''⏑) [Tolle] *v/a.* 21a. *sép.* Putzmacherei *rc.*: einen Hut ~ (mit Tollen versehen) garnir ... de plissés.

aus-tollen[2] F (''⏑) [toll] **I** *v/n.* (h.) cesser de faire du vacarme ou des folies. — **II sich** ~ *v/réfl.* faire du vacarme ou des folies.

aus-tönen (''⏑) *rc.* = aus-hallen.

aus-tonnen (''⏑) **I** *v/a.* 21a. *sép.* **1.** (aus der Tonne tun) Heringe, Kohlen *rc.* ~ retirer ... du tonneau. **2.** ⚒ einen Schacht ~ cuveler ... — **II A~** *n* 29c. ⚒ cuvelage *m*.

aus-tosen (''⏑) *v.n.* (h.) 21c. *sép.* cesser de bruire, &c. (s. tosen); *fig.* s'apaiser.

aus-traben (''⏑) *v.n.* 21a. *sép.* **1.** (sn) sortir au trot. **2.** (h.) ein Pferd ~ lassen, auch *v.a.*: ein Pferd ~ mettre (et maintenir) ... au grand trot.

Aus-trag (''u. ''–) *m* 31c. **1.** (Entscheidung, bsd. gerichtliche) décision *f*, règlement; (Ausgleich) arrangement; gütlicher ~ accommodement à l'amiable; bis zum ~e der Sache jusqu'au règlement de l'affaire; einen Ehrenhandel zum ~e bringen vider une querelle. **2.** (entscheidender Ausgang) fin *f*, (Lösung) solution *f*; zum ~e bringen terminer qc. **3.** deutsches Staatsrecht: (Schiedsrichter der Reichsstände) arbitre; bsd. *pl.* Austräge austrègues *pl.*

Aus-trägal-... (––''...) [Aus-trag mit lt. Endung] in Zssgn (bsd. deutsches Staatsrecht), zB.: **~instanz** *f* jugement *m* austrégal.

Aus-trage-... (''⏑...) in Zs.-setzungen analog „aus-tragen", zB.: **~zeit** *f* (zB. von Zeitungen) heure de la distribution.

aus-tragen (''⏑) 29r. *sép.* **I** *v/a.* **1.** porter dehors ou hors de ...; ein Kind ~ promener un enfant (sur le bras); (an den Ort seiner Bestimmung tragen) zB.: Brot ~ porter ... aux pratiques; Post: die Briefe ~ distribuer ... **2.** ✱ einen Posten *rc.* aus einem Buche ~ décharger un compte, &c. **3.** (tragend fortschaffen, dadurch leeren) den Mist aus der Mistgrube ~, die Mistgrube ~ vider la fosse à fumier. **4.** (in den Mund der Leute bringen) meist *mv.p.* divulguer. **5.** (zu Ende tragen) ein Kleid ~ porter ... jusqu'à l'usure; *fig.* ausgetragener Junge ... rusé *m*; ein ausgetragener Junge sein avoir du poil. **6.** (zur Entscheidung bringen; vgl. Aus-trag 1 u. 2) décider; (als Schiedsrichter) ~ juger (en arbitre). — **II** *v/n.* (h.) mit *ac.* des Preises (so und so viel betragen) das Ganze trägt 50 Franken aus ... (se) monte à ...; es trägt die Kosten nicht aus cela ne couvre pas les frais. — **III sich** ~ *v/réfl.* von Bäumen: (sich fruchttragend erschöpfen) s'épuiser. — **IV A~** *n* 29c. analog I, zB. zu 1: A~ der Briefe distribution *f*. Zu 3: vidange *f*. Zu 4: divulgation *f*. Zu 6: décision *f*. Sonst meist durch die bezüglichen *verbes*.

Aus-träger (''⏑) *m* 9a., **~in** *f* 50 **1.** celui (celle) qui va porter qc. (hors de la maison), (Austeiler) distributeur. **2.** *mv.p.* (Ausplauderer) rapporteur *m*, ...euse *f*, divulgateur *m*, ...trice *f*.

Aus-trägerei (''⏑'') *f* 49 **1.** habitude de rapporter. **2.** (ausgetragene Nachrichten) commérage *m*, on-dits *m/pl.*, F cancans *m/pl.*

Aus-trags-... (''... u. ''–...) in Zssgn analog „Aus-trag", zB.: **~bedingungen** *f/pl.* conditions d'un accommodement.

Austral-... (–''...) [lt.] in Zssgn. **I** meist: ... austral *a.*, zB. **~erde** *f* sable *m* austral. — **II** Bsd. Fall: **~land** *n* *géogr.* (Neuholland) l'Australie *f* proprement dite.

Australi-en (–'(⏑)⏑) [lt.] *npr. n.* 40b. *géogr.* l'Australie *f*, l'Océanie *f* (vgl. Austral-land).

Australi-er (–'(⏑)⏑) [lt.] *m* 9a., **~in** *f* 50 Australien(ne *f*) *m*, Océanien(ne *f*) *m*.

australisch (–'⏑) [lt.] *a.* 24b. australien, ...ne. [l'Austrasie *f*, l'Osteriche *f*.]

Austrasi-en (–'(⏑)⏑) [lt.] *npr. n.* 40b. *géogr.*

Austrasi-er (–'(⏑)⏑) [lt.] *m* 9a., **~in** *f* 50 Austrasien(ne *f*) *m*.

austrasisch (–'⏑) [lt.] *a.* 24b austrasien.

aus-trauern (''⏑) *v.n.* (h.) 21d. *sép.* **1.** porter son deuil. **2.** a) quitter le deuil; b) cesser d'être triste.

aus-träumen (''⏑) 21a. *sép.* **I** *v/n.* (h.) cesser de rêver. — **II** *v/a.* **1.** (zu Ende träumen) einen Traum ~ achever ... **2.** sich (*dat.*) et. ~ (träumend aussinnen) imaginer qc. en rêvant.

Aus-treibe-... (''⏑...) in Zs-sgn. **I** analog „aus-treiben", zB.: **~mittel** *n* zur Beschwörung der Geister moyen *m* de chasser les démons. — **II** Bsd. Fall: **~eisen** ⚙ *n* des Steinschneiders: débouchoir *m*.

aus-treiben (''⏑) 30o. *sép.* **I** *v/a.* **1.** j-n aus einem Orte ~, meist: chasser (ou expulser) q. d'un endroit. **2.** a. *abs.* (Vieh) ~ mener paître le bétail. **3.** (hervortreiben) Knospen *rc.*: pousser; Schweiß: faire sortir ...; ⚙ *métall.* emboutir. **4.** Geister *rc.* ~ exorciser ... **5.** et. ausgetrieben haben (es nicht mehr treiben) avoir cessé de s'occuper de qc. — **II** *v/n.* (sn) von Keimen *rc.*: pousser; der Schweiß treibt aus ... sort. — **III A~** *n* 29c. und **Aus-treibung** *f* 49 analog I, zu 1 meist: expulsion *f*. Zu 3: ⚙ emboutissage *m*. Zu 4: exorcisme *m*.

Aus-treiber (''⏑) *m* 9a., **~in** *f* 50 expulseur *m*, expultrice *f*; ~ von Geistern exorciseur *m*, exorciste *m*; ⚙ *métall.* emboutisseur *m*.

aus-trennen (''⏑) *v/a.* 21a. *sép.* das Futter aus einem Kleide *rc.* ~ découdre.

aus-treten (''⏑) 30l. *sép.* **I** *v/n.*: **a)** (sn) **1.** (sich bewegend aus e-m umschlossenen Raume ~) auch mit sachlichem *suj.*, meist: sortir. — Bsd. Fälle: **2.** (aus dem richtigen Wege, Geleise weichen) quitter le chemin tracé; auf Abwege ~ se fourvoyer (auch *fig.*). **3.** = aus-scheiden II (s. ds); ✱ aus einem Geschäfte ~ se retirer (d'une maison). **4.** (aus den inne zu haltenden Schranken treten) (se) déborder (auch *path.*): vom Wasser, oft: se déverser; ✿ und *path.* aus seinen Gefäßen ~ s'extravaser; *phys.* (hervortauchen) émerger. **b)** (h.) **5.** ausgetreten haben avoir fini de fouler, &c. **6.** F, bsd. ⚔ faire sa besogne. — **II** *v/a.* **7.** (durch Treten herausbringen) faire sortir (ou exprimer) en foulant, weitS. fouler; sich (*dat.*) et. ~ se luxer qc. en marchant. **8.** (tretend einschlagen) enfoncer par un coup (ou des coups) de pied. **9.** (tretend aushöhlen) die Stufen e-r Treppe ~ creuser ... par l'usage; Schuhe ~ (tretend ausweiten) élargir ... à force de les porter, weitS. (abnutzen) user. **10.** (durch Treten fortschaffen, daß es nicht schadet) das Feuer ~ éteindre ... en marchant dessus. — **III sich** ~ *v/réfl.* zu 9 s'élargir, s'user. — **IV A~** *n* 29c. analog I u. II (vgl. Aus-tritt) meist: sortie *f*. Zu I: débordement *m*, eines Teiches *rc.* oft déversement *m*; ✿ und *path.* von Flüssigkeiten: ✿ extravas(at)ion *f*; *phys* émersion *f*. Zu 6: foulage *m* de la vendange; luxation *f*. Zu 7: enfonçage *m*. Zu 8 creusement *m*; élargissement *m*. Zu 9 extinction *f*. [(achever de) fredonner.]

aus-trillern (''⏑) *v.a.* 21d. *sép.* ein Lied ~

aus-trinken (''⏑) *v/a.* 30a. *sép.* **1.** (leer trinken) **a)** mit: vider (la bouteille, &c.),

boire le tout, finir; **b)** von warmen Getränken: vider sa tasse, son assiette; bis auf den letzten Tropfen ~: F faire rubis sur l'ongle; mit einem Zuge ~ sabler. 2. (genug oder nicht mehr trinken) finir de boire, &c.

Aus-tritt ('⌣) *m* Ⓑa. 1. meist: = aus-treten IV (s. ds). — Bsd. Fälle: 2. ~ aus dem Leben, der Welt sortie *f* de ce monde; ~ eines Teilnehmers retraite *f*; ☊ *ast.* ~ aus dem Schatten émersion *f*. 3. (Ort, wo man austritt) ⊙ *arch.*: a) (oberes Treppen-Ende) trapan, b) (Vorzimmer) antichambre *f*, c) (Altan) balcon.

Aus-tritts=...('⌣...) in Zssgn. I analog „Austritt, aus-treten", zB.: **~erklärung** *f* déclaration de sortie. — II Bsd. Fälle: **~bogen** ☊ *m ast.* arc d'émersion ou de vision; **~punkt** ☊ *m phys.* point d'émergence.

aus-trocknen ('⌣⌣) Ⓓe. *sép.* I *v/a.* 1. Holz, die Lunge &c. ~, meist: dessécher; (trocken legen) e-n Teich &c.: mettre à sec; e-e Schüssel mit einem Tuche ~ essuyer ... avec un linge; ⊙ ~ assécher. — II *v/n.* (sn) 2. meist: se dessécher, v. Bächen, Quellen &c.: s'épuiser. 3. (ganz trocknen) sécher suffisamment. — III A~ *n* Ⓑc. u. **Aus-trocknung** *f* Ⓦ 4. analog I und II: dessèchement *m*; essuyage *m*; assèchement *m*; épuisement *m*. 5. Bsd. Fall: ☊ *chm.* exsiccation *f*.

Aus-trocknungs=... ('⌣⌣...) in Zssgn analog „aus-trocknen", zB.: **~kana'l** *m* canal de dessèchement.

aus-trommeln ('⌣⌣) *v/a.* Ⓓd. *sép.* 1. publier au son du tambour, *fig.* divulguer partout. 2. F j-n ~ = aus-pochen 1 (vgl. aus-pfeifen 1).

aus-trompeten ('⌣'⌣) *v/a.* Ⓐb. *sép.* (*p.p.* meist: aus-trompetet) publier à son de trompe, *fig.* = aus-trommeln 1 *fig.*

aus-tröpfeln ('⌣⌣) I *v/n.* Ⓓd. *sép.* 1. (sn) s'écouler goutte à goutte. 2. (h.) F es hat ausgetröpfelt il ne pleut plus. — II A~ *n* Ⓑc.: A~ von Öl zur Beruhigung der brandenden See filage *m*.

aus-tropfen ('⌣⌣) *v/n.* (sn) Ⓐa. *sép.* sortir par grosses gouttes, *mfort* dégoutter.

aus-trotzen ('⌣⌣) *v/n.* (h.) Ⓐc. *sép.* cesser de bouder ou de braver q.

aus-tüfteln F ('⌣⌣) *v/a.* Ⓐd. *sép.* (parvenir à) trouver par des récherches minutieuses ou en subtilisant; zu sehr ~ wollen vouloir fendre un cheveu en quatre.

aus-tun (''⌣) Ⓩc. *sép.* I *v/a.* 1. = ausziehen 1, aus-nehmen 1a. 2. F (auslöschen) Lichter ~ éteindre ... 3. (aus dem Hause fortgeben) j-n ~ faire quitter la maison à q.; e-n Knaben ~ (zu anderen Leuten) mettre ... en pension. 4. (verleihen, vermieten) Geld auf Zinsen ~ placer ... — II **sich** ~ *v/réfl.* wie bei den *v.* unter 1. — III A~ *n* Ⓑc. analog I, zB. zu 1: déshabillement *m*. Zu 2: extinction *f*. Zu 4: placement *m*.

aus-tünchen ⊙ ('⌣⌣) *v/a.* Ⓐa. *sép.* s. tünchen.

aus-tunken ('⌣⌣) *v/a.* Ⓐa. *sép.* eine Tasse Kaffee mit Brot ~ vider ... en y trempant du pain.

aus-türen ⊙ (''⌣) *v/a.* Ⓐa. *sép.* die Flügel (einer Windmühle) ~ dégarnir les ailes ...

aus-tuschen ('⌣⌣) Ⓐc. *sép.* I *v/a.* e-e Zeichnung ~ laver (à l'encre de Chine); *enf.* colorier. — II A~ *n* Ⓑc. analog I: lavis *m*; *enf.* coloriage *m*. [~ corner ...]

aus-tuten (''⌣) *v/a.* Ⓐb. *sép.* die Stunden

aus-üben (''⌣) Ⓐa. *sép.* I *v/a.* 1. meist: exercer; (praktisch betreiben) pratiquer. 2. Bsd. Fälle: Handlungen der Grausamkeit ~, oft: commettre des actes de cruauté; Rache ~, meist: se venger. — II *v/n.* (h.) 3. ausgeübt haben avoir cessé d'exercer. — III **~d** *p.pr.* et *a.* Ⓐb. 4. (praktisch) pratiquant; ♪ ~d(er Künstler, ~de Künstlerin) exécutant(e *f*) *m*; (wirklich im Besitze e-s Amtes) en titre; (vollziehend) ~de Gewalt pouvoir *m* exécutif. — IV A~ *n* Ⓑc. u. **Aus-übung** *f* Ⓦ 5. zu 1: exercice *m*. 6. (nur A~ung): et. in A~ung bringen exécuter qc.; (Praxis) pratique *f* (*ant.* Theori'e).

Aus-verkauf ('⌣') *m* Ⓐa. vente *f* totale; (gänzlicher) ~ liquidation *f* (générale); ✱: ~ wegen Aufgabe des Geschäfts vente *f* par cessation de commerce; ~ zurückgesetzter Gegenstände vente *f* à grand rabais.

aus-verkaufen ('⌣'⌣) *v/a.* et *v/n.* (h.) Ⓐa. *sép.* 1. ✱ vendre son fonds de boutique; zurückgesetzte Waren ~ vendre au rabais. 2. ✱ diese Ware ist ausverkauft (vollständig verkauft) ... est épuisée; *thé.* das Haus ist ausverkauft la salle est comble.

aus-wachsen ('⌣fß⌣) Ⓩr. *sép.* I *v/n.* (sn) 1. (auch *v/réfl.* **sich** ~) prendre toute sa croissance, weitS. atteindre l'âge adulte. 2. **a)** vom Korn: (fehlerhaft auskeimen) germer (dans l'épi); **b)** (v. Menschen) bucklig &c. werden) devenir bossu. 3. von Wunden: (wachsend sich wieder ausfüllen) se refermer par des granulations. — II *v/a.* 4. ein Kleidungsstück ~ sortir de ses habits en grandissant. — III **sich** ~ *v/réfl.* 5. s. 1. — IV **aus-gewachsen** *p.p.* et *a.* Ⓐb. 6. in den Bed. des *inf.* 7. développé, weitS. adulte, fait. — V A~ *n* Ⓑc. analog I, zB. zu 1: croissance *f*. Zu 2: A~ des Kornes germination *f* ...

aus-wagen (''⌣) **sich** ~ *v/réfl.* Ⓐa. *sép.* se hasarder à sortir.

aus-wägen (''⌣) I *v/a.* Ⓩg. *sép.* 1. vendre au poids ou en détail. 2 (durch Wägen aussuchen) choisir (ou trier) au poids; *fig.* (v. Geistigem) etwas richtig ~ estimer qc. à sa juste valeur. — II A~ *n* Ⓑc. analog I, zB. zu 1: vente *f* en détail. Zu 2: triage *m*; *fig.* estimation *f*.

Aus-wahl (''') *f* Ⓦ 1. **a)** das Auswählen, **b)** Menge, aus der man auswählen kann, **c)** Auserwähltes, meist: choix *m*. 2. Bsd. Fälle: zu a auch: triage *m*; zu b auch: assortiment *m*; ✱ vollständige ~ garniture; neue ~ rassortiment *m*; e-e große ~ haben être bien assorti: zu c: von Personen: élite *f*.

aus-wählen (''⌣) Ⓐa. *sép.* I *v/a.* j-n, et. ~ choisir q., qc. — II *v/n.* (h.) ausgewählt haben avoir fini un choix. — III A~ *n* Ⓑc. = Aus-wahl 1 u. 2a. [walken.]

aus-walken ⊙ ('⌣⌣) *v/a.* Ⓐa. *sép.* = ab-

aus-walzen[1] ('⌣⌣) [Walze] Ⓐc. *sép.* I *v/a.* 1. *agr.* Getreide ~ égrener ... avec un cylindre. 2. ⊙ (mit der Walze ausstrecken) Eisen ~ laminer ... — II A~ *n* Ⓑc. analog I, zB.: égrenage *m*; laminage *m*.

aus-walzen[2] ('⌣⌣) [Walzer] I *v/réfl.* **sich** recht ~ (tanzen) valser à satiété ou tout son soûl. — II *v/n.* (h.) cesser de valser.

Aus-wand(e)rer ('⌣(⌣)⌣) *m* Ⓜa., **-wanderin** *f* Ⓦ (auswandernd) émigrant(e *f*) *m*; (ausgewandert) émigré(e *f*) *m* (*ant.* Ein-wanderer).

Aus-wand(e)rer=... ('⌣(⌣)⌣...) in Zssgn analog „Aus-wand(e)rer", zB.: **~schiff** *n* navire *m* d'émigrants.

aus-wandern ('⌣⌣) (*ant.* ein-wandern) I *v/n.* Ⓓd. *sép.* 1. (sn) émigrer. 2. (h.) ausgewandert haben (v. Handwerksgesellen) avoir fait son tour (de France, &c.). — II **Ausgewanderte(r)** *s.* Ⓐb. émigré(e *f*) *m*. — III A~ *n* u. **Aus-gewandert-sein** *n* Ⓑc. u. **Aus-wand(e)rung** *f* Ⓦ émigration *f*.

Aus-wand(e)rungs=..., **a~**=... ('⌣(⌣)⌣...) in Zssgn analog „aus-wandern", zB.: **~fieber** *n*, *mfort* **~lust** *f* envie *f* d'émigrer, disposition *f* à émigrer, fièvre *f* d'émigration; **~gesetz** *n* loi *f* réglant l'émigration; **~gesuch** *n* demande *f* d'émigrer; **~lustig** *a.* disposé à émigrer.

aus-wärmen ('⌣⌣) *v/a.* et *v/réfl.* Ⓐa. *sép.* (**sich** ~ se) bien chauffer; ein Bett mit e-r Wärmflasche ~, oft: bien bassiner ...

Aus-wärmer ('⌣⌣) *m* Ⓜa., **~in** *f* Ⓦ celui (ou celle) qui chauffe.

aus-warten ('⌣⌣) *v/a.* Ⓓb. *sép.* attendre (tranquillement) la fin de qc.

auswärtig ('⌣⌣) *a.* Ⓐb. 1. (außerhalb unseres Landes) meist: étranger, *mfort* extérieur; s. Amt 5. 2. Besondere Fälle: ~er Bericht-erstatter einer Zeitung correspondant *m*; ~er Schüler eines Pensionats externe *m*.

aus-wärts ('⌣) *adv.* 1. (in der Richtung nach außen; *ant.* ein-wärts) meist: **en** dehors; ~ gehen, die Füße ~ setzen marcher les pieds en dehors, porter les (pointes des) pieds en dehors. 2. (außerhalb eines gewissen Bezirks): **a)** meist: **au** dehors; ~ (vor der Stadt) wohnen demeurer hors la ville; **b)** bsd. Fälle: (im Auslande) à l'étranger; ~ (außer dem Hause) essen dîner en ville.

Aus-wärts=... ('⌣...) in Zssgn analog „auswärts", zB.: **~setzen** *n* der Füße habitude *f* de marcher les pieds en dehors.

aus-waschen ('⌣⌣) Ⓩr. *sép.* I *v/a.* 1. Flecke(n), Schmutz aus et. ~: **a)** meist: enlever (ôter ou faire partir) ... en lavant; ein Kleid (auch *fig.* e-n Schandfleck) ~ laver ...; weitS. nettoyer; **b)** bsd. Fall: die Farbe aus dem Kleide (oder das Kleid) ist ausgewaschen (ausgeblichen) la robe est toute délavée. — Bsd. Fälle: 2. ⊙ Spinnerei: die Wolle ~ dessuinter ...; Tuchmacherei: Tuche ~ dégorger ... 3. (inwendig durch Waschen reinigen) rincer; ein Geschwür, eine Wunde: laver; sich (*dat.*) die Augen ~ se bassiner ... 4. den Sand aus dem Ufer, das Ufer ~ (fortspülen, dadurch aushöhlen) emporter les sables en lavant le bord. — II A~ *n* Ⓑc. und **Aus-waschung** *f* Ⓦ analog I, zB. zu 1: nettoyage *m*; lavage *m* (auch ⊙). Zu 2: ⊙ dessuintage *m*; dégorgeage *m*. Zu 3: rinçage *m*.

aus-wässern ('⌣⌣) I *v/a.* Ⓓd. *sép* (laisser) tremper; ☊ *phm.* macérer. — II *v/n.* (sn) périr par l'eau — III A~ *n* Ⓑc. u. **Aus-wässerung** *f* Ⓦ ☊ macération *f*.

aus-wattieren ('⌣'⌣) *v/a.* et *v/réfl.* Ⓐa. *sép.* = wattieren; **sich** ~ (Körperteile durch Watte stärker erscheinen lassen) se ouater.

Aus-wechsel-blatt ⊙ ('⌣fß⌣⌣) *n* Ⓑ *typ.* carton *m*; s. ein-legen 2e.

aus-wechseln ('⌣fß⌣) I *v/a.* Ⓐd. *sép.* 1. = aus-tauschen I; gutes Geld ein- u. das schlechte ~ se défaire par le change de l'argent de

mauvais aloi; (gegen et. Schlechtes ~) oft: remplacer. 2. 🚲 débrayer. — **II** *v/n* (h.) *ch.* vom Hirsch: changer de fort. — **III** A~ *n* Ⓢc. und **Aus-wechs(e)lung** *f* Ⓦ échange *m*; remplacement *m*; 🚲 débrayage *m*.

Aus-wechselungs=... (ˈˈ⌣ks⌣⌣...), **Aus=wechslungs...** (ˈˈ⌣ks⌣...) in Zssgn. **I** analog „aus-wechseln", zB.: **~post=anstalt** *f* bureau *m* d'échange expéditeur. — **II** Bsd. Fall: **~vertrag** *m* cartel.

Aus-weg (ˈˈ, bisw. ˈˈ⌣) *m* Ⓢa. **1.** sortie *f*, weitS. issue *f*; ● (Absatzweg für Waren) débouché. **2.** *fig.* = Aus-kunfts=mittel; einen ~ finden trouver un moyen; keinen ~ finden ne trouver point d'issue à ...

aus-wehen (ˈˈ⌣) Ⓐa. *sép.* **I** *v/n.* **1.** (h.) = ab-wehen II. **2.** (sn) ein Licht weht aus ... s'éteint (par le souffle du vent). — **II** *v/a.* (vgl. 2) vom Winde: (wehend auslöschen) éteindre (en soufflant).

Aus-weiche 🚆 (ˈˈ⌣) *f* Ⓢ changement *m* de voie (mehr gbr. Weiche).

Aus-weich(e)=..., meist 🚆 (ˈˈ(⌣)...) in Zssgn. **I** analog „aus-weichen", zB.: **~geleise** *n* voie *f* de garage. — **II** Bsd. Fälle: **~platz** *m* gare *f* d'évitement; in einem Flusse: gare *f* (d'eau); **~schiene** *f* rail *m* mobile, aiguille; **~stelle** *f* = ~platz.

aus-weichen¹ (ˈˈ⌣) [weichen] **I** *v/n.* (sn) Ⓝn. *sép.* **1.** (einer Person od. Sache aus dem Wege gehen, um sie zu vermeiden) mst: (chercher à) éviter q., qc.; e-r Sache (geschickt) ~ échapper à qc.; einer Frage ꝛc. (listig) ~ éluder une question; (Ausflüchte suchen) tergiverser. **2.** = aus-biegen II; von Fahrzeugen, Eisenbahnzügen ꝛc.: se garer, se ranger. **3.** mit sachlichem *suj.*: ⚙ von einer Wand ꝛc.: deverser; ♪ aus einem Tone in den andern ~ passer d'un ton à l'autre. — **II ~d** *p.pr.* et *a.* Ⓐb. **4.** in den Bed. des *inf.* **5.** évasif, élusif. — **III** A~ *n* Ⓢc. und **Ausweichung** *f* Ⓦ **6.** analog I, zu 1: évitement *m*. Zu 2: garage *m*. Zu 3: ⚙ déversement *m*; ♪ passage *m* ... **7.** Bsd. Fälle: ♪ A~ der Stimme modulation *f*; *ast.* A~ung e-s Planeten, *phys.* A~ung (weiteste Entfernung e-s schwingenden Pendels von seiner Ruhe-Lage) élongation *f*.

aus-weichen² (ˈˈ⌣) [weich] *v/a.* et *v/n.* (sn) Ⓐa. *sép.* = ab-weichen¹ I und II.

aus-weiden (ˈˈ⌣) **I** *v/a.* Ⓐb. *sép.* **1.** *ch* Wild ~ étriper (ou ouvrir) ... **2.** brouter complètement. — **II** A~ *n* Ⓢc. u. **Aus=weidung** *f* Ⓦ *ch.* A~ e-s Wildes curée *f*.

aus-weinen (ˈˈ⌣) Ⓐa. *sép.* **I** *v/a.* **1.** sich (*dat.*) die Augen ~ perdre la vue, se gâter les yeux à force de pleurer. **2.** (durch Weinen erschöpfen) ich hatte meine Tränen ausgeweint j'avais épuisé ... **3.** (s-n Gefühlen weinend Ausdruck geben, um dadurch sein Herz zu erleichtern) seinen Schmerz ~ soulager ... par les larmes. — **II sich** (recht) ~ *v/réfl.*: a) (sich weinend erleichtern) bien pleurer, b) (sich weinend erschöpfen) s'épuiser en larmes.

Aus-weis (ˈˈ) *m* Ⓢc. **1.** ~ über ...: a) (document contenant des) renseignements *pl.* sur ..., b) (Liste) état de(s) ..., c) tabellarisch: statistique *f* des ...; ● ~ eines Handels= oder Bank=hauses (état de) situation *f*; nach ~ der Rechnung selon compte. **2.** (Beweis) preuve *f*; (Legitimations-papiere) papiers *pl.*, légitimation *f*; pièce *f* justificative.

Aus-weis=... (ˈˈ...) in Zs.-fsgn. **I** analog „Aus-weis", zB.: **~karte** *f* carte de légitimation. — **II** Bsd Fall: **~papiere** *n/pl.* papiers *m/pl.*, légitimation *f/sg.*

aus-weisen (ˈˈ⌣) Ⓓo. *sép.* **I** *v/a.* **1.** j-n ~: a) (aus der Stadt, dem Lande gehen heißen) interdire le séjour ... à q., *pfort* chasser (ou bannir, expulser) q.; b) aus e-m Lokale: mettre q. à la porte. — **II** *v/a.* und **sich ~** *v/réfl.* (weisend ergeben) (dé)montrer, *pfort* constater; auch *impers.* **es** wird sich bald ~ on le verra bientôt; sich (über s-e Vollmacht ꝛc.) ~ produire (ou exhiber) ses titres, &c. — **III** A~ *n* Ⓢc. u. **Aus=weisung** *f* Ⓦ analog I u. II, zB. zu I: interdiction *f* de séjour, *pfort* bannissement *m*, expulsion *f*. Zu II: = Aus-weis.

aus-weißen ⚙ (ˈˈ⌣) **I** *v/a.* Ⓐc. *sép.* ein Zimmer ~ blanchir ... — **II** A~ *n* Ⓢc. und **Aus-weißung** *f* Ⓦ blanchiment *m*.

Aus-weisungs=... (ˈˈ⌣...) in Zs.-fsgn analog „aus-weisen I", zB.: **~befehl** *m* ordre d'expulsion.

aus-weiten (ˈˈ⌣) **I** *v/a.* et *v/réfl.* Ⓐb. *sép.* (**sich ~** s')élargir; Handschuhe, auch: ⚙ renformer, (auf dem Stock) bâtonner; weitS. (s')étendre. — **II** A~ *n* Ⓢc. u. **Aus-weitung** *f* Ⓦ élargissement *m*; extension *f*.

aus-wendig (ˈˈ⌣) Ⓐb. **I** *a.* et *adv.* **1.** (auf der Außenseite od. diese betreffend) meist: extérieur, ⚘ auch extraire; *adv.* à l'extérieur (*ant.* in-wendig). **2.** Bsd. Fälle: *adv.* *fig.* et. ~ lernen, können (so, daß man es im Gedächtnis hat) apprendre, savoir qc.: a) par cœur, b) (aus dem Gedächtnis) oft: de mémoire. — **II** A~e(s) *n* l'extérieur *m*, la superficie.

aus-werden ✎ (ˈˈ⌣) *v/n.* (sn) Ⓦc. *sép.* prendre fin, finir *v/n.* (= enden).

aus-werfen (ˈˈ⌣) Ⓓd. *sép.* **I** *v/a.* **1.** (durch einen treffenden Wurf herausfallen machen) j-m ein Auge ~ casser (ou crever) ... à q. d'un coup de pierre. **2.** (an e-n bestimmten Ort hinwerfen) meist: jeter; ⚓ (Ballast) ~ délester. **3.** (et. aus seinem Innern ausstoßen) von einem Vulkane: Asche, Feuer ꝛc. ~ vomir (ou rejeter, lancer) ...; Blut ꝛc. ~ cracher (ou rendre) ..., ⚕ expectorer; ⚙ vom Biere: Spundhefen ~ guiller. **4.** (ausgrabend herauswerfen) Erde, Schlamm aus e-m Graben ~, einen Graben ~: a) déblayer un fossé, b) (ausgraben) fossoyer. **5.** ● einen Posten im Rechnungsbuche ~ émarger. **6.** j-m eine Besoldung, Rente ꝛc. ~ (vgl. aus=setzen 6) assigner (ou constituer) ... à q.; j-m e-e Summe für et. ~ allouer une somme à q. pour qc. **7.** (durch Daraufgeworfenes löschen) Feuer ~ éteindre (ou étouffer) le feu en y jetant de la terre, &c. — **II** *v/n.* (h.) **8.** = an-werfen I. **9.** (durch e-n Wurf das Spiel ausmachen) terminer le jeu (d'un coup de boule). — **III** A~ *n* Ⓢc. und **Aus-werfung** *f* Ⓦ analog I, zB. zu 2: jet *m*; ⚓ délestage *m*. Zu 3: vomissement *m*; crachement *m*, ⚕ expectoration *f*; ⚙ guillage *m*. Zu 4: déblaiement *m*. Zu 5: ● émargement *m*.

Aus-werfer ⚙ ⚔ (ˈˈ⌣) *m* Ⓜa. ~ für die abgefeuerten Patronenhülsen éjecteur.

aus-wettern (ˈˈ⌣) *v/n.* (h.) u. **sich ~** *v/réfl.* Ⓐd. *sép.* **es** hat ausgewettert l'orage a cessé; *fig.* er hat ausgewettert F il a fini de tempêter.

aus-wetzen (ˈˈ⌣) *v/a.* Ⓐc. *sép.* enlever en aiguisant, aiguiser; *fig.* eine Scharte ~: a) réparer une faute, b) prendre sa revanche.

aus-wichsen (ˈˈks⌣) *v/a.* Ⓐc. *sép.* **1.** cirer (l'intérieur de) qc. **2.** F *fig.* j-n ~ étriller (ou rosser) q.

aus-wickeln (ˈˈ⌣) **I** *v/a.* Ⓐd. *sép.* désenvelopper; Verwirrtes ~ désentortiller, débrouiller; ein Kind ~ démailloter ... — **II** A~ *n* Ⓢc. u. **Aus-wick(e)lung** *f* Ⓦ analog I mit durch die bezüglichen *verbes*.

aus-wiegen (ˈˈ⌣) *v/a.* Ⓦf. *sép.* und A~ *n* Ⓢc., **Aus-wiegung** *f* Ⓦ = aus-wägen 1 und II zu 1.

aus-windeln (ˈˈ⌣) *v/a.* Ⓐd. *sép.* ein Kind ~ démailloter ...

aus-winden (ˈˈ⌣) Ⓦa. *sép.* *v/a.* **1.** = aus=ringen 1. **2.** (mit der Winde ausheben) enlever au moyen d'un treuil ou d'un cabestan, guinder.

aus-winseln (ˈˈ⌣) *v/n.* (h.) Ⓐd. *sép.* finir de gémir, &c. (s. winseln).

aus-wintern (ˈˈ⌣) Ⓐd. *sép.* **I** *v/a.* **1.** exposer aux rigueurs de l'hiver. **2.** (durch den Winter bringen) conserver (vom Vieh ꝛc.: nourrir) pendant l'hiver. — **II** *v/n.* (sn) die Saat ist ausgewintert les semailles ont souffert de (la rigueur de) l'hiver.

aus-wipfeln (ˈˈ⌣) *v/a.* Ⓐd. *sép.* = ab=wipfeln.

aus-wippen ● (ˈˈ⌣) *v/a.* Ⓐa. *sép.* Geldstücke ~ = aus-wägen 2.

aus-wirken (ˈˈ⌣) Ⓐa. *sép.* **I** *v/n.* (h.) **1.** cesser d'agir, &c. (s. wirken). — **II** *v/a.* **2.** (durch Anstrengung et. erhalten) obtenir; j-m et. ~ (faire) obtenir qc. à q. **3.** ⚙ (wirkend ausarbeiten, ausbilden) achever une toile; *fig.* achever de former; Hufschmiede: den Huf ~ rogner le sabot d'un cheval. — **III** A~ *n* Ⓢc. u. **Aus-wirkung** *f* Ⓦ analog II, zB. zu 1: meist *drt.* obtention *f*. Zu 2: achèvement *m*.

aus-wirren (ˈˈ⌣) *v/a.* Ⓐa. *sép.* débrouiller, démêler. [*fig.*).]

aus-wischbar (ˈˈ⌣-) *a.* Ⓐb. effaçable (auch

aus-wischen (ˈˈ⌣) **I** *v/a.* Ⓐc. *sép.* **1.** den Staub aus dem Glase, das Glas ~ essuyer (le dedans d')un verre; sich (*dat.*) den Schlaf aus den Augen, die Augen ~ se frotter les yeux; F *fig.* j-m die Augen ~ (ihn betrügen) jeter de la poudre aux yeux de q. **2.** (durch Wischen tilgen od. undeutlich erscheinen lassen) effacer. **3.** F j-m eins ~ (einen Schlag ꝛc. versetzen) appliquer un coup à q. (a. *fig.*). — **II** A~ *n* Ⓢc. analog I, zB.: essuiement *m*; effacement *m*.

aus-wittern (ˈˈ⌣) Ⓐd. *sép.* **I** *v/a.* **1.** (witternd ausspüren) flairer (auch *fig.*). **2.** (durch die Luft beschädigen) altérer, *pfort* décomposer. — **II** *v/n.* (sn) (schädliche Witterungs-Einwirkungen erleiden) s'altérer (ou *pfort* se décomposer) à l'air. — **III** A~ *n* Ⓢc. und **Aus-witterung** *f* Ⓦ analog I und II, zB. zu 1: flairage *m*. Zu 2 u. II: altération *f*; décomposition *f*.

aus-wölben (ˈˈ⌣) *v/a.* Ⓐa. *sép.* u. A~ *n* Ⓢc., **Aus-wölbung** *f* Ⓦ = wölben.

aus-wringen (ˈˈ⌣) *v/a.* Ⓦa. *sép.* die Wäsche ~ tordre le linge.

aus-wuchern (ˈˈ⌣) Ⓐd. *sép.* **I** *v/a.* dépouiller par des moyens usuraires. — **II sich ~** *v/réfl.* (sich wuchernd ausbreiten) se propager à l'excès.

Aus-wuchs (⸗˘kß, bisw. auch ⸗˘kß) *m* Wb. 1. = aus-wachsen V. 2. (das durch Auswachsen Hervortretende) excroissance *f*; ⚕ tumeur *f*; an Früchten: bossette *f* 3. *fig.* (meist *pl.* Aus-wüchse) abus, excès, bsd. der Phantasie ꝛc.: aberrations *f.pl.*

aus-wühlen (⸗˘) *v/a.* Wa. *sép.* 1. (aus der Erde wühlen) déterrer (en fouillant). 2. (aushöhlen) creuser en fouillant.

Aus-wurf (⸗˘) *m* Wa. 1. = aus-werfen III. 2. (das Ausgeworfene): a) (allgemein) ce qui a été jeté dehors; b) ⚓ ~ des Meeres agan, (Tang) kelp, varech, (Strandgüter) épaves *f/pl.* maritimes; c) (Schmutz) immondices *f/pl.*; d) aus dem menschl Körper, allgemein: excréments *pl.*, excrétion(s *pl.*) *f*; aus dem Munde: crachat; starken ~ haben cracher beaucoup. 3. (Schlechtestes in ſ-r Art): a) rebut, lie *f*, b) beim Buchhandel: maculature *f*. 4. auch = Anwurf 1.

aus-würfeln (⸗˘) *v/a.* Wd. *sép.* Tassen ꝛc. ~ jouer ... aux dés.

Aus-würfling (⸗˘) *m* Wa. = Aus-wurf 3.

Aus-wurf(s)⸗... (⸗...) in Zſſgn. I analog „Aus-wurf", zB.: **~ware** *f* (marchandise de) rebut *m*. — II Bſd. Fall: **~stoffe** *m/pl.* (vgl. Aus-wurf 2) excréments, excrétions *f/pl.*; weitS. immondices *f/pl.*

aus-würgen (⸗˘) *v/a.* Wa. *sép.* rendre avec de grands efforts.

aus-wüten (⸗˘) Wb. *sép.* I *v/n.* (h.) vom Sturm: s'apaiser. — II **sich** ~ *v/réfl.* assouvir sa rage.

aus-zacken (⸗˘) I *v/a.* Wa. *sép.* Zeug ꝛc. ~ échancrer (ou denteler, a. ⚙) ...; ⚙ u. ⚕ créneler; weitS. découper. — II **A~** *n* Wc. und **Aus-zackung** *f* ⚙ 1. analog I, zB.: échancrure *f*; ⚙ crénelage *m*, découpage *m*. 2. (nur A~ung) dentelure *f*.

aus-zahlen (⸗˘) I *v/a.* Wa. *sép.* j-m et. ~: a) compter (ou payer) qc. à q., b) e-e Rente ~ servir, c) ohne sachliches *rég.*: sie wollten ihm (sein Erbteil) ~, oder ihn ~ ... lui payer sa part; die Arbeiter ~ payer les ouvriers, auch: faire la banque. — II **A~** *n* Wc. und **Aus-zahlung** *f* ⚙ analog I: payement *m*, paye *f*.

aus-zählen (⸗˘) I *v/a.* Wa. *sép.* 1. = zählen. 2. (nach der Stückzahl ausbreiten) den Putz ~ étaler pièce par pièce; (so verkaufen) Eier ꝛc. ~ vendre ... à la pièce. — II **A~** *n* Wc. und **Aus-zählung** *f* ⚙ analog I, zB.: compte *m*.

Aus-zahler (⸗˘) *m* Wa., **~in** *f* ⚙ payeur *m*, bisw. a. payeuse *f*.

aus-zähneln ⚙ (⸗˘) *v/a.* Wd. *sép.* denteler.

aus-zahnen (⸗˘) I *v/a.* Wa. *sép.* denteler. — II **A~** *n* Wc. u. **Aus-zahnung** *f* ⚙ dentelure *f*. (Vgl. auch aus-zacken.)

aus-zanken F (⸗˘) Wa. *sép.* I *v/a.* et *v/n.* (h.) = aus-schelten I u. II. — II **sich** ~: a) *v/réfl.* cesser de se disputer; b) *v/récipr.* se quereller.

aus-zapfen (⸗˘) *v/a.* Wa. *sép.* 1. den Wein aus dem Fasse, das Faß ~ tirer tout le vin du tonneau; ⚙ Wein ~ détonneler du vin 2. = aus-schenken 2.

aus-zappeln (⸗˘) *v/n.* (h.) Wd. *sép.* finir de se débattre, &c. (vgl. zappeln).

aus-zausen (⸗˘) *v/a.* Wc. *sép.* 1. j-m die Haare ~ arracher ... 2. weitS. j-n ~ (ihn ausschimpfen ꝛc.) F houspiller q.

aus-zechen (⸗˘) Wa *sép.* I *v/a.* vider (en buvant). — II *v/n.* (h.) ausgezecht haben avoir fini de faire la noce.

aus-zeh(e)nten (⸗(˘)˘) *v/a.* Wb *sép.* Feudalrecht: dîmer.

Aus-zeh(e)nter (⸗(˘)˘) *m* Wa. Feudalrecht: dîmeur.

aus-zehren (⸗˘) Wa. *sép.* I *v/a.* et *v/réfl.* 1. (durch Zehren leer machen) consumer; ein Land ~ épuiser ... (de vivres); j-n ~ sucer q.; **sich** ~ s'épuiser. 2. = abzehren I. — II *v/n.* 3. (h.) finir de manger. 4. (ſn) und **sich** ~ *v/réfl.* = abzehren II. — III **~d** *p.pr.* et *a.* Wb. 5. in den Bed. des *inf.* 6. ~des Fieber fièvre *f* hectique. — IV ↘ **A~** *n*, mehr gbr. **Aus-zehrung** *f* ⚙ 7. analog I: consomption *f*; épuisement *m*. 8. (meist nur A~ung) *path.* phtisie; (Brust-A~ung) phtisie pulmonaire; die A~ung bekommen être atteint de phtisie; die A~ung haben, oft: être phtisique.

aus-zeichnen (⸗˘) We. *sép.* I *v/a.* 1. e-e Figur ꝛc. ~ achever (de dessiner) 2. (hervorhebend oder aussondernd bemerklich machen) allgemein: marquer; (herausschreiben) extraire; die wichtigsten Fehler ~ (hervorheben) relever; sich (*dat.*) einen Weg ~ (auswählen und abstecken) se tracer une route (auch *fig.*); ⚙: am Rande ~, oft: émarger, Waren ~: a) marquer, b) durch Aufschriften: étiqueter, c) durch Zahlen: numéroter, d) den Preis: noter le prix. 3. j-n ~ (mit vorzüglicher Achtung behandeln) distinguer q. — II **sich** ~ *v/réfl.* 4. (sich abzeichnend hervortreten) sich ~ se distinguer (vor, unter ... parmi ...); (sich hervortun) se signaler (dadurch, daß ... par mit *s.* oder mit en u. *part.pr.*); sich in etwas ~ exceller dans qc. — III **A~** *n* Wc. und **Aus-zeichnung** *f* ⚙ 5. analog I und II, zB. zu 2: marquage *m*; extraction *f*; émargement *m*; ⚙ der Waren: marque *f*, étiquette *f*; mſt durch die bezüglichen *verbes*. 6. nur A~ung (das, wodurch j. ausgezeichnet wird) distinction *f*.

aus-zeichnungs⸗... (⸗...) in Zſſgn mit *a.* analog „aus-zeichnen", zB.: **~wert, ~würdig** *a.* digne (ou qui mérite) d'être distingué, &c.

aus-zerren (⸗˘) *v/a.* Wa. *sép.* arracher en tiraillant.

Aus-zieh⸗... (⸗...) in Zſſgn. I analog „ausziehen", zB.: **~maschine** ⚙ *f* Wasserbau: machine à arracher les pilotis. — II Bſd. Fall: **~tisch** *m* table *f* à coulisses, à rallonges.

aus-ziehbar (⸗˘) *a.* Wb. qui peut être ôté, &c. (f. aus-ziehen); ⚗ *phys.* ductile.

Aus-ziehbarkeit (⸗˘˘˘) *f* ⚙ ⚗ *phys.* ductilité.

aus-ziehen (⸗˘) Wf. *sép* I *v/a.* 1 (auch *v/réfl.*): a) ein Kleidungsstück ~, meist· ôter, allgemeiner: quitter; j-m die Kleider ~, j-n ~, **sich** ~, auch das Ornat, das Kostüm ~ (se) déshabiller, se dévêtir; sich (*dat.*) die Stiefel ~ se débotter; sich bis auf das Hemd ~ se mettre en chemise; b) *fig* die Uniform ~ (den Soldatenstand aufgeben) quitter l'uniforme; F j-n rein ~ (seines Vermögens berauben) dépouiller q. de tout son bien; die Kinderschuhe ausgezogen haben être sorti de l'enfance; j. Adam. 2. (et., das in et. anderem steckt, aus diesem ziehen) (re)tirer (dehors); das Schwert aus der Scheide ~ tirer l'épée, dégainer; eingeschlagene Nägel, eine Pflanze (aus der Erde), einen Zahn ~ extraire ...; die Tischplatte ~ allonger la table; ⚙ Näherei: die Heft-fäden ~ défaufiler; ⚔ die Kugel, den Schuß ~ décharger un fusil. 3. (aus et e-n Auszug machen) aus Pflanzenstoffen e-n Extrakt, Stellen aus einem Buche ~, ⚙ Rechnungen, *math.* eine Wurzel ~ extraire ...; *chm.* ausgezogener Stoff, oft: extrait *m*; ♪ eine Oper (aus der Partitu'r) ~ réduire. 4. (et. ~ aus einem Gegenstande, insofern dieser es verliert) déteindre; die freie Luft zieht die Farben aus le grand air fane ... 5. (ausdehnend, reckend ziehen) étendre, meist ⚙ (d)étirer. 6 (zu Ende ziehen) e-e Linie, Furche ~ achever de tracer ... 7. ⚙ e-n Büchsenlauf ~ rayer ... — II **sich** ~ *v/réfl.* 8. f. 1. 9. zu 5: s'étendre, s'allonger. — III *v/n.*: *a*) (ſn) 10. (wegziehen): a) (seine bisherige Wohnung verlassen) déménager, (heimlich) F déménager à la cloche de bois, décamper; b) (aus e-m Lande, meist mit Sack und Pack ~) quitter le pays; (auswandern) émigrer du pays; c) (in Scharen ~) aller en procession; auf die Jagd, in den Krieg ~ aller à ... 11. F (mit weiten Schritten ausgreifend sich fortmachen) courir à toutes jambes. *b*) (h.) ausgezogen haben avoir fini de tirer. — IV **A~** *n* Wc., bisw. **Aus-ziehung** *f* ⚙ analog I und III, zB. zu 1a: déshabillement *m*; A~ der Schuhe débotté *m*; dépouillement *m*. Zu 2: arrachement *m*. Zu 3: extraction *f*. Zu 5: étirage *m*. Zu 7: rayage *m*. Zu 10a: déménagement *m* (vgl. Aus-zug 1).

Aus-zieher ⚙ ⚔ (⸗˘) *m* Wa. (im Gewehr) extracteur.

aus-zieren (⸗˘) *v/a.* Wa. *sép.* ꝛc. = ausschmücken ꝛc.

aus-zimmern ⚙, bſd. ⚒ (⸗˘) I *v/a.* Wd. *sép.* cuveler, blinder. — II **A~** *n* Wc. u. **Aus-zimmerung** *f* ⚙ cuvelage *m*, blindage *m*.

aus-zinnen ⚙ (⸗˘) *v/a.* Wa. *sép.* étamer.

aus-zirkeln (⸗˘) *v/a.* Wd. *sép.* ꝛc. = abzirkeln ꝛc.

aus-zischen (⸗˘) *v/a.* Wc. *sép.* siffler, [pfort huer.]

aus-zittern (⸗˘) *v/n.* Wd. *sép.* 1. (h.) finir de trembler. 2. (ſn) (zitternd ausschwingen, zB. von Tönen) *fig.* im Herzen ~ vibrer jusqu'au fond du cœur.

aus-zucken (⸗˘) *v/n.* (h.) Wa. *sép.* cesser de palpiter.

Aus-zug (⸗ oder ⸗) *m* Wc. 1. (zu ausziehen III) aus einem Lande: sortie *f*, émigration *f*; weitS. départ; ~ aus e-r Wohnung déménagement. 2. (auszuziehende Schublade) tiroir. 3. (Stück am Ausziehtische) rallonge *f*. 4. bei Lotterieen: (das aus dem Glücksrade Gezogene; *ant.* Terne) résultat du tirage. 5. (Wesentlichstes, das aus etwas Vollständigerem ausgezogen wird) ~ aus einem Buche ꝛc., meist: extrait (auch *chm.*); ⚙ ~ aus einer Rechnung ꝛc.: dépouillement; kurzer ~: a) als besonderes Buch: abrégé, b) am Ende eines Buches: résumé; (Abriß) précis; Inhalts-Angabe eines Kapitels: a) vorn: sommaire, b) hinten: résumé. 6. (Wirksamstes, Bestes ꝛc., das aus et. ausgezogen ist) essence *f*, quintessence *f* (beides auch *fig.*).

aus-züglich (⸗˘) *adv.* par extrait(s), en abrégé.

Zeichen: F familiär; P Volksſpr.; Ƒ Gaunerſpr.; ↘ selten; † alt (a. geſt.); * neu; ⚹ ſprachwidrig; ⸮ a. d. Franz. übernommen; ⚗ Wiſſenſchaft;

Aus-zug(s)=..., a~=... (‿⏑... oder ‿‿...) in Zsſgn. **I** analog „aus-ziehen, Aus-zug", zB.: **~weise** *adv.* en abrégé, par extrait(s). — **II** Bſd Fälle: **~fest** *n* pâque *f* des Juifs; **~macher** *m* homme qui fait des extraits, *mv.part* compilateur, plagiaire; **~platte** *f* eines Tiſches· rallonge.
aus-zupfen (‿⏑) Ⓐa. *sép.* **I** *v/a.* **1.** = aus-rupfen I. **2.** ein Stück Seidenzeug ~ effiler ...; ⚙ Tuchbereitung. épinc(et)er, Wolle ~ und ſortieren détricher ... — **II** A~ *n* Ⓖc. analog I, zB. zu 1: = aus-rupfen II. Zu 2: effilage *m*; ⚙ épincetage *m*; détrichage *m*.
Aus-zupfer ⚙ (‿⏑) *m* Ⓐa., **~in** *f* Ⓑ analog „aus-zupfen", von Wolle: épinceteur *m*, épinceteuse *f*.
aus-zürnen (‿⏑) *v/n.* (h.) Ⓐa. *sép.* cesser d'être fâché ou en colère.
aus-zwitschern (‿⏑) *v/n.* (h.) Ⓐd. *sép.* cesser de gazouiller.
Autafort ſ. Altafort.
authentiſch ⚹ (-⏑) [grch.] *a.* Ⓐb. u. *adv.* authentique(ment).
Authentizität ⚹ (-⏑-⏑-) [grch.] *f* Ⓖ = Rechts-gültigkeit, Echt-heit.
☛ **Auto..., auto...** ⚹ (-⏑...) [grch.] auto... (= Selbſt=..., ſelbſt=...). — Hier nicht aufgeführte, mit ~ anfangende Fremdwörter ſuche man im I. Teile.
Autochthon ⚹ (-⏑-) [grch.] *m* Ⓓ (der Erde entſproſſen, Landeseingeborener) autochtone. [autochtone.]
autochthoniſch ⚹ (-⏑-⏑) [grch.] *a.* Ⓐb.
Autodafé (---) [ſpan.] *n* Ⓢ kath. *rl.* auto(-)da(-)fé *m*.
Autodidakt ⚹ (-⏑⏑-) [grch.] *m* Ⓓ (der ſein Wiſſen ohne Lehrer erworben hat) autodidacte. [Ⓢ autodidaxie *f*.]
Autodidaktentum ⚹ (-⏑⏑-⏑-) [grch.] *n*
Autograph ⚹ (-⏑-ſ) [grch.] *n* Ⓐa. (etwas eigenhändig Geſchriebenes) autographe *m*.
autographiſch ⚹ (-⏑-ſ⏑) [grch.] *a.* Ⓐb. autographique.
Autokrat ⚹ (-⏑-) [grch.] *m* Ⓓ (Selbſtherrſcher) autocrate. [cratique.]
autokratiſch ⚹ (-⏑-⏑) [grch.] *a.* Ⓐb. auto-
Automat ⚹ (-⏑-) [grch.] *m* Ⓓ, auch Ⓐa. (Bewegung Lebender nachahmend, *fig.* geiſtlos wirkend; auch ſelbſttätige Verkaufsmaſchine, Perſonenwage 2c.) automate. [matique.]
automatiſch ⚹ (-⏑-⏑) [grch.] *a.* Ⓐb. auto-
Automobil (-⏑-) [grch.=lt.] *n* Ⓐa. automobile *m* (ſ. Teil I). [auteur.]
Autor (-⏑) [lt.] *m* ⁴³ (Urheber, Verfaſſer 2c.)
Autorität (--⏑-) [lt.] *f* Ⓖ autorité; als ~ gelten, oft: faire autorité.
Autoritäts=... (--⏑...) in Zſſgn meiſt: ... d'autorité, zB. **~mißbrauch** *m* abus d'autorité.
Autorſchaft (-⏑⏑) [lt.] *f* Ⓖ qualité d'auteur; die ~ dieſes Buches iſt noch nicht bekannt on ne sait pas encore qui est l'auteur de ... [(= o weh !).]
auweh, jüdiſch **auweih** (--) ah!, hélas!
Auxiliar=... (--(⏑)-...) [lt.] in Zſſgn meiſt: ... auxiliaire *a.*, zB.: **~truppen** *f/pl.* troupes auxiliaires.
Aval ✱ ⸸ (ā-wä'l) [fr.] *m* Ⓐa. aval, cautionnement *m* (= Wechſel-bürgſchaft).
avalieren ✱ ⸸ (⏑w⏑-⏑) [fr.] *v/a.* Ⓐa. avaler, cautionner.
Avance ⸸ (ā-wą̃'ß) [fr.] Ⓑ **1.** = Vor-ſprung, Entgegenkommen (ſ. ent-gegen III). **2.** ✱ (Gewinn) mit ~ verkaufen ... avec bénéfice.
Avancement ⸸ (ā-wą-ßmą̃') [fr.] *n* Ⓢa. id. *m* (= Beförderung, ſ. be-fördern II zu 5).
avancieren ⸸ (ā-wą-ßi-⏑) [fr.] **I** *v/n.* (ſn) Ⓐa. avancer, être promu; er iſt zum Hauptmann avanciert il a passé capitaine. — **II** **Avancierte** ⚔ *m/pl.* Ⓐb. (Unter-offiziere 2c.) les (hommes) gradés.
Avantageur ⚔ (ā-wą-tā-ʒö'r) [fr.] *m* Ⓢa. und Ⓐa., etwa. aspirant (militaire) — Offizier=aſpirant, jetzt: Fahnen=junker.
Avaren (⏑w-⏑) *m/pl. inv.* Avares.
Ave (-w-) [lt.] *n inv.* ~ Mari'a Avé (Maria)
Avec ⸸ F (ā-wä'k) [fr] *m inv.*, *co* er hat nicht den rechten ~ F il n'a pas le chic.
Aventinus (⏑w⏑-⏑) *npr.m inv.* Johannes ~ Jean Aventin; *géogr.* (Aventiniſcher Hügel) (mont) Aventin.
Averrho-es (⏑w⏑⏑) *npr.m. inv.* Averrhoèz, Averrhoès.
Avers ⸸ (⏑w⏑) [fr.] *m* Ⓢc. einer Münze: face *f*, effigie *f*.
Averſional=... (⏑w⏑(⏑)-...) [lt.] in Zſſgn, zB.. **~quantum** *n*, **~ſumme** *f* somme *f* ronde (vgl. Ab-findungs=...)
avertieren ⸸ (⏑w⏑-⏑) [fr.] *v/a.* Ⓐa. avertir, aviser.
Avicenna (⏑w⏑tß⏑) *npr.m.* Ⓢc. Avicenne.
Avi-enus (⏑w(⏑)-⏑) *npr.m. inv.* Aviénus.
Avis ⸸ (ā-wi') [fr.] *m* Ⓢc. (Anzeige, Beachtung, Meldung) avis.
Avis=... ⸸ (ā-wi'...) in Zſ.=ſtzgn. **I** meiſt: ... d'avis, zB: **~brief** *m* lettre *f* d'avis. — **II** Bſd. Fall: **~ſchiff** ⚓ *n* aviso *m*.
aviſieren, meiſt ✱ ⸸ (⏑w-⏑) [fr.] **I** *v/a.* Ⓐa. donner avis, aviser. — **II** A~ *n* Ⓢc. u **Aviſierung** *f* Ⓖ (remise *f* de la) lettre d'avis. [ſchiff.]
Aviſo ⚓ (⏑w-⏑) [it] *m* (*n*) Ⓢa. = Avis=
a viſta ✱ (⏑ w⏑) [it.] *adv.* à vue.
Avogato-Baum ⚘ (⏑w-"-=-) [ſpan.] *m* Ⓐa. avocatier (*Laurus pe'rsea*).
Ax=... ⚹ (⏑...) in Zſſgn = Achſen=... I b.
Axe (⏑⏑) *f* Ⓑ = Achſe.
Axiom ⚹ (⏑(⏑)-) [grch.] *n* Ⓢa. (Grundſatz) axiome *m*. [du Gange.]
Axis-hirſch (⏑⏑) *m* Ⓢb. *zo.* axis, cerf
Axt (⏑) *f* ³⁵a. hache, cognée, kleine ~ hachette, aissette; *fig.* die ~ an den Baum legen (das Werk beginnen) mettre la cognée à l'arbre.
Axt=... (⏑...) in Zſ.=ſtzgn meiſt: ... de hache, ... de cognée, zB.: **~helm** *m* manche de cognée.
Axum (⏑⏑) *npr.n.* Ⓢa. *géogr.* (Stadt, ehm. auch Reich in Tigre, Abeſſinien) Ax(o)um *m*.
axumitiſch (⏑-⏑) *a.* Ⓐb. *géogr.* axumilique, axumique, axumite.
☛ **Äz... 2c.** ſ **Äß.. 2c.**
Azalea ⚘ (⏑tß-⏑⏑) *f* Ⓑ (*pl.* Azale-en: ⏑tß-⏑), **Azali-e** (⏑tß-(⏑)⏑) *f* Ⓑ [grch.] azalée (*Aza'lea*).
Azali-en=... ⚘ (⏑tß(⏑)⏑...) in Zſſgn meiſt· ... d'azalée(s), zB.: **~ſtrauß** *m* bouquet d'azalées.
Azarole, a. **Azerole** ⚘ (⏑tß⏑-⏑) [ar.=ſpan.] *f* Ⓑ azarolier *m* (*Cratæ'gus azaro'lus*).
Azimut ⚹ (⏑tß⏑-) [ar.] *n* Ⓢa. *ast.* azimut *m*.
Azimutal=... ⚹ (⏑tß⏑-...) [ar.] in Zſſgn meiſt ... azimutal *a.*, zB. **~kompaß** ⚓ *m* compas azimutal.
Azoren (⏑tß-⏑) *npr f.pl.* Ⓑ die ~ (Habichts-Inſeln) les Açores ou Azores.
azoriſch (⏑tß-⏑) *a.* Ⓐb. des Açores.
Azot (⏑tß-) [grch.] *n* Ⓢa. *chm.* azote (ſ. Stick=ſtoff).
azotiſch (⏑tß-⏑) [grch.] *a.* Ⓐb. azote (= Stickſtoff=..., ſtickſtoff=haltig).
Azteke (⏑tß-⏑) *m* Ⓑ, **Aztekin** *f* Ⓖ Aztèque, Astèque *s.*
azteriſch (⏑tß-⏑) *a.* Ⓐb. aztèque, astèque.
Azur (⏑tß-) [prſ.] *n* Ⓢa. *min*, *poet.* azur *m*.
Azur=..., azur=... (⏑tß...) in Zſſgn meiſt: ... azuré *a.* ou ... d'azur, zB.: **~blau** *a.* et *s/n.* (bleu *m*) azure. [blau.]
azuriert (⏑tß--) *a.* Ⓐb azuré.
azurn (⏑tß-) *a* Ⓐb d'azur, auch = azur=
Azzo (⏑tß⏑) *npr.m* Ⓢc. (berühmter Rechtsgelehrter u. Schriftſteller im 12. Jh.) A(z)zon.

B

B, b (ˊ) *n* ⓢ *A.* **B. 1.** (zweiter Buchstabe des Alphabets; erster Konsonant) B, b *m*; *prv.* s. A 2. **2.** ♪ (der halbe Ton zwischen A u. H) si-bémol *m*. **3.** ♪ B. *abr.* = Baß, zB.: B.=Klarinette ꝛc. — *B.* **b** ♪ (Zeichen der Erniedrigung um e-n halben Ton, = ♭; *ant.* = ; s. Kreuz 9) bémol *m*; eine Note mit b bezeichnen bémoliser; Tonleiter in b gamme *f* bémolisée. — *C.* **B.** *abr.* auf Kurszetteln = Brief; *chm.* = Bor; *phm.* = *ba'lneum, ba'lsamum.* — *D.* **B** (Münze) bz. Hannover.

ba! (ˊ) *int.* (zur Verhöhnung Gaffender) etwa: bée! (vgl. bah); F er kann nicht ba sagen il est très bête.

bä (ˊ) *int.* (Bezeichnung des Schafgeblöks) [bè!, bê!]

Bä=… (ˊˊ…) in Zssgn *enf.* … qui bêle, zB.: **~schaf** *n* brebis *f* (qui bêle).

☞ **Baak…** s. Bak…

Baal (ˊ) [hebr.] *m* ⓢa. *myth.* Baal.

Baals=… (ˊˊ…) in Zssgn meist: … de Baal, zB. **~diener** *m*, **~priester** *m*, *mv.p.* **~pfaffe** *m* sectateur de Baal.

☞ **baar** (ˊ) ꝛc. s. bar ꝛc.

Baba (ˊ-) *f* ⓢb. *enf.* (Bettchen) in die ~ gehen aller à dodo; ~ machen (schlafen) faire dodo.

bäbä (-ˊ) *int.* fi donc!

Babel (ˊ˘) *npr.n.* ⓢ *géogr.* Babel *f* (auch *fig.* = Ver-wirrung); das neue ~ (Paris) la moderne Babylone; Turmbau zu ~, mst: la tour de Babel.

Babenberger (ˊˊ˘ˊ˘) *m* ⓢa. Babenbergeois.

Babine ✿ (˘ˊ˘) *f* ⓢ Kürschnerei: peau brune (de chat russe).

Babirussa ⚘ (-˘ˊ˘) [malai-isch] *m* (*n*) ⓢa. *zo.* babir(o)ussa (= Hirsch=eber).

Babu-in ⚘ (ˊ-˘) [fr.] *m* ⓢa. *zo.* (cynocéphale) babouin.

Babusche (˘ˊ˘) [prs.] *f* ⓢ babouche.

Babylon (ˊˊ˘ˊ) *npr.n.* ⓢa. *géogr.* Babylone (= Babel; s ds).

Babyloni-en (-˘ˊ(˘)˘) *npr.n.* ⓢb. *géogr.* **la** Babylonie.

Babyloni-er (-˘ˊ(˘)˘) *m* ⓢa., **~in** *f* ⓢ Babylonien(ne *f*) *m*.

babylonisch (-˘ˊ˘) *a.* ⓢb. babylonien; ~e Gefangenschaft captivité *f* de Babylone.

Baccalaureat (˘˘-˘ˊ) [lt.] *n* ⓢa. baccalauréat *m*.

Baccalaure-us (˘˘ˊ˘˘) [lt.] *m* ⓢ ~ (der Theologie) bachelier (en théologie); ~ *littera'rum* bachelier ès lettres; ~ der Mathematik ꝛc. bachelier ès sciences.

Bacchanal (˘ch˘ˊ) [grch.] *n* ⓢa. *myth.* mst *pl.* **~i-en** (˘ch˘ˊ(˘)˘) bacchanales *f/pl.*; *fig.* (lärmendes Zechgelage) bacchanale *f*.

Bacchant (˘chˊ) [grch.] *m* ⓢa., **~in** *f* ⓢ prêtre de Bacchus, bacchant; Bacch(ant)in *f* bacchante, (rasend) ménade.

bacch(ant)isch (˘chˊ˘, ˊch˘) [grch.] *a.* ⓢb. bachique.

bacch(e-)isch (˘chˊ˘, ˊch˘) [grch.] *a.* ⓢb. *mét.* bacchiaque.

Bacchius ⚘ (˘chˊ˘) [grch.] *m* ⓢa. *mét.* bacchius.

Bacchus (ˊch˘) *npr.m.* ⓢ *myth.* id.

Bacchus=… (ˊch˘…) in Zssgn meist: .. de Bacchus ou … bachique *a.*, zB. **~trank** *m*, *poét.* liqueur *f* bachique.

Bacchylides (˘chˊˊ˘ˊ) *npr.m. inv.* Bacchylide.

Bach (ˊ) [Becken oder backen] *m* ⓢa. ruisseau (auch *fig.*), weitS. cours d'eau.

Bach=…, bach=… (ˊ…) in Zssgn. **I** oft: … de ruisseau, zB. **~krebs** *m zo.* écrevisse *f* de ruisseau. — **II** bsd. Fälle: **~amsel** *f orn.* merle *m* d'eau (*Cinclus aqua'ticus*); **~blume** ⚘ *f* calthe des marais (*Caltha palu'stris*); **~bohne** *f*, **~bunge** *f* ⚘ laitue de chouette, ⚘ (véronique) beccabunga *m* (*Vero'nica beccabu'nga*); **~holder** ⚘ *m* obier (*Vibu'rnum o'pulus*); **~minze** ⚘ *f* menthe aquatique (*Mentha aqua'tica*); **~=pflanzen** ⚘ *f/pl.* plantes rivulaires; **~=reich** *a.* abondant en ruisseaux; **~stelze** *f orn.*: weiße ~stelze hochequeue *m* (*Motaci'lla alba*), gelbe ~stelze (Schafstelze) bergeronnette (*Motaci'lla flava*), graue oder Gebirgs=~stelze lavandière (*Motaci'lla sulfu'rea*); **~weide** ⚘ *f* osier *m* bleu (*Salix helix*).

☞ **Bach…** s. auch Bacch…

Bache (ˊ˘) *f* ⓢ *ch.* laie, sanglier *m* femelle.

Bächelchen (ˊ˘˘) *n* ⓢb. (*dim.* von Bach, häufiger: **Bächlein** *n* ⓢb). (petit) ruisseau *m*.

Bacher (ˊ˘) [Bache] *m* ⓢa. *ch.* ragot.

Bacillus ⚘ (˘tsˊ˘) *m* ⓢa. bacille; Bacillen *pl.* bacillaires *f/pl.*

back (ˊ) **I** ⚓ *adv.* (rückwärts gewendet) en arrière; ein Schiff ~ legen mettre … en panne. — **II Back** *f* ⓢ **1.** ⚓: **a)** (Schüssel für Zusammenspeisen des Schiffsvolkes u. dieses selbst) gamelle; **b)** (ehm. Vorder=kastell) gaillard *m* d'avant; **c)** (beim Kalfatern gebrauchtes flaches Fahrzeug) bac *m*. **2.** ⚙ (Kasten, abgeschauerter Raum) coffre *m*; Papierfabrikation: (Holländer-kasten) cuve, pile.

Back=…¹ ⚓ (ˊ…) [back] in Zssgn, zB.: **~bord** *n* bâbord *m*; **~(s)gasten** *m/pl.* mariniers du gaillard d'avant; **~stag** *n* des Bugspriets haubans *m/pl.* du beaupré.

Back=…², mst ⚙ Bäckerei (ˊ…) [Backe, backen] in Zssgn, zB.: **~birne** *f* poire: a) bonne à cuire, b) séchée au four; **~blech** *n*: rundes ~b. plafond *m* d'office; **~butter** *f* friture; **~fisch** [engl.] *m*: a) poisson à frire, b) poisson frit, c) F *fig.* (halbwüchsiges Mädchen) etwa: jeune fille *f* (de quatorze à dix-sept ans); **~fisch=Alter** *n* âge *m* ingrat; **~form** *f* moule *m* de pâtissier; **~geld** *n* fournage *m*; **~gerät** *n* ustensiles *m/pl.* de boulangerie; **~=hähnchen** *n*, **~hähn(d)el** F *n* friture *f* de poulet; **~haus** *n* = ~stube; **~hecht** *m* Fischerei: filardeau; **~hitze** *f* chaleur du four; es ist eine ~hitze hier: F c'est une fournaise; **~kammer** *f* = ~stube; **~kohle** *f* charbon *m* collant; **~korb** *m* panier de boulanger; **~mulde** *f* = ~trog; **~ofen** *m* four; ein ~ofen voll une fournée; F *fig.* (sehr heißes Zimmer) fournaise *f*; **~ofen=Loch** *n* gueule *f* de four; **~ofen=Zins** *m* ehm. *drt.* fournage; **~pfanne** *f* poêle *m* (à frire); **~pfeife** *f* (Ohrfeige) F gi(f)fle; **~pflaume** *f* pruneau *m*; **~rädchen** *n* videlle *f*; **~schaufel** *f*, **~scheibe** *f*, **~scheit** *n*, **~schieber** *m* pelle *f* à enfourner; **~=schüssel** *f* (Teigkorb) banneton *m*; **~stein** *m* brique *f*; **~stein=Bau** *m* construction *f* en briques; **~stube** *f*: a) beim Kuchenbäcker: pâtisserie, b) boulangerie; **~tag** *m* jour de cuisson; **~teig** *m* pâte *f*; **~trog** ⚙ *m* pétrin; **~tuch** *n* couche *f*; **~wanne** *f* = ~trog; **~ware** *f*, **~werk** *n*: a) articles *m/pl.* de boulangerie; b) bsd. ~werk (Konditor=Ware) pâtisserie *f*.

Backe (ˊ˘) [= runde Erhöhung] *f* ⓢ, **Backen** *m* ⓢb., *dim.* **Bäckchen** *n* ⓢb. **1. a)** mst: joue *f* (auch *fig.* und ⚙); vgl. Wange, das edler ist; *path.* dicke ~ joue fluxionnée; **b)** bsd. Fälle: mit leeren ~n kauen mâcher à vide; mit vollen ~n kauen manger de toutes ses dents; *fig.*: die ~n voll nehmen s'enfler; mit vollen ~n in die Posaune stoßen emboucher la trompette, parler avec emphase. — Besondere Fälle: **2.** (Kinnbacken) mâchoire *f*; ~ des Hintern, Dickbein des Pferdes ꝛc. fesse *f* **3.** ⚙ *arch.* ~n (*m*) jouée *f*; ~n *pl.* einer Drehbank jumelles *f/pl.*; *serr.* ~n *pl.* am Schraubstocke mâchoires *f/pl.* **4.** ⚔ *artill.* (Lauf-Latte) tringle *f*. **5.** ⚓ ~n (*m/pl.*) des Mastes jo(t)tereaux.

backen (ˊ˘) **I** *v/n.* **1.** (sn u. h.) ⓢa. (zusammenkleben) (se) coller; durch Hitze oder Kälte: **a)** (fest werden) se conglomérer (vgl. ballen II), **b)** (hart werden) se durcir, **c)** (starr werden) se raidir, durch Kälte: se congeler; der Schnee backt = ballt (s. ballen II). **2.** (h.) ⓢa. od. ⓢr. (die Einwirkung der Backhitze erfahren) im Back-ofen: cuire, in der Pfanne: frire. — **II** *v/a.* **3.** ⓢa. od. ⓢr. (bsd. durch Hitze hart, starr machen, dörren) Obst, Seiden-kokons ~ (um die Würmer zu töten) sécher … au four; ⚙ Ziegel=steine ~ cuire la brique. **4.** ⓢr. (*prés. de l'ind.* auch bäckst, bäckt) (durch Hitze gar machen, so daß sich eine Kruste darum bildet): **a)** Brot, Kuchen ~ (faire) cuire …; frisch gebackenes Brot … frais ou tendre; *abs.* (Bäckerei treiben) boulanger; **b)** Kochkunst: in der Pfanne mit Butter ꝛc. ~ (faire) frire; Fleisch ꝛc. braun, scharf ~ faire rissoler. **5.** F *fig.* von Menschen, menschlichen Würden: (fertig machen) etwa: fabriquer, faire. — **III Ge-backene(s)** *n* ⓢb. = Ge-bäck. — **IV B~** *n* ⓢc. analog I und II, zB. des Brotes: cuisson *f*; in der Pfanne: friture *f*; ⚙ der Ziegel: cuite *f*.

Backen=…, backen=… (ˊ˘…) in Zssgn. **I** analog „Backe", zB.: **~grübchen** *n* fossette *f*

de la joue: **~rot** *a.* aux joues rubicondes; **~schwielen** *f/pl.* beim Pferde ꝛc.: callosités sur les fesses. — **II** ⚕ *anat.* meist: ... génal *a.*, zB. **~linie** *f* trait *m* génal (vgl. auch Wangen=...). — **III** Bsd. Fälle: **~bart** *m* favoris *pl.*; **~bein** *n anat.* os *m* de la pommette; **~haken** ⚙ *m men.* crochet à mâchoires; **~haube** *f* coiffe à barbes; **~knochen** *m* = ~bein; **~muskel** *m anat.* (muscle) buccinateur; **~riemen** *m*: a) ⚔ = Schuppen=kette; b) ⚙ Sattlerei: ~riemen des Haupt=gestelles montant de la têtière; **~streich** *m* soufflet; **~tasche** *f zo.* abajoue; **~zahn** *m anat.* (dent *f*) molaire *f*.

Bäcker (ᐩ◡) [backen] *m* Ⓜa., **~in** *f* Ⓦ boulanger *m*, ...ère *f*; *prv.* das ist wie beim ~ die Semmel (hat e-n festen Preis) c'est un prix fait comme pour les petits pâtés.

Bäcker=..., bäcker=... (ᐩᐩ...) in Zsign. **I** meist: de(s) boulanger(s), zB. **~brot** *n* pain *m* de boulanger; **~zunft** *f* corporation (ou corps *m*) des boulangers. — **II** Bsd. Fälle: **~beinig** *a.* (mit einwärts gebogenen Knien) jarreté, cagneux; **~bursche** *m* apprenti boulanger, F mitron; **~gesell(e)** *m* garçon boulanger; **~handwerk** *n*: a) métier *m* de boulanger; b) = Bäckerei; **~laden** *m* boulangerie *f*.

Bäckerei (ᐩ◡ᐥ) *f* Ⓦ boulangerie; ⚔ ~ für Militär manutention.

Backs=... ⚓ (ᐩ...) in Zsign s. Back=...¹.

Bad (ᐩ u. ᐨ) [sft. bâd waschen] *n* Ⓑ **1. a)** mst: bain *m* (auch Haus, wo gebadet wird, *fig.* u. ⚙); **b)** bsd. Fälle: *fig.*: *iro.* j-m ein ~ rüsten (et. Schlimmes bereiten) susciter de mauvaises affaires à q.; s. aus-schütten 1; j-m das ~ gesegnen (*iro.* j-m et. schlecht bekommen lassen) donner son fait (ou son compte) à q. — Bsd. Fälle: **2.** *bibl.* u. ⚙ Färberei: baptême *m*. **3.** (Ort mit Heilquellen) oft im *pl.*: bains *m/pl.* (publics), eaux *f/pl.* (thermales); ins ~ reisen aller aux eaux.

Bade=... (ᐥ◡...) in Zsign. **I** analog „Bad", zB.: **~arzt** *m* médecin des eaux. — **II** Weitere Beispiele zu I und bsd. Fälle: **~anstalt** *f*: a) établissement *m* de bains; b) bains *m/pl.* (publics); **~appara't** *m* appareil balnéatoire; **~ausschlag** *m path.* poussée *f*; **~frau** *f* (Aufwärterin beim Baden) baigneuse; **~freiheit** *f*: a) faculté de se baigner; b) laisser-aller *m* ou sans gêne *m* (aux bains); **~gast** *m* baigneur; **~gemach** *n* (cabinet *m* ou salle *f* de) bain *m*; **~hose** *f*, **~kappe** *f* caleçon *m*, bonnet *m* de bain; **~karren** *m* cabine *f* roulante ou à roues; **~kur** *f* traitement *m* par les eaux minérales; eine ~k. in Teplitz gebrauchen prendre les eaux de ...; **~liste** *f* indicateur *m* des étrangers; **~mantel** *m* peignoir, baigneuse *f*; **~meister** *m*: a) maître(-)baigneur, b) (Schwimm-lehrer) maître(-)nageur; **~ordnung** *f* règlement *m* pour les bains (publics); **~ort** *m*: a) ville *f* d'eaux, station thermale ou balnéaire; b) auch = ~platz; **~platz** *m* endroit pour se baigner; **~reise** *f* voyage *m* aux eaux; **~schiff** *n* bateau *m* installé pour les bains de rivière ou de mer; **~schrank** *m*: Schneiderscher ~sch. appareil pour douches en pluie; **~schwamm** *m* éponge *f* (de bain); **~stelle** *f* = ~platz; **~strand** *m* grève *f*; **~striegel** *f* brosse; **~stube** *f*: a) = ~gemach; b) (Schwitz-stube) étuve; **~tuch** *n* peignoir *m*; **~urlaub** *m* (bsd. ⚔) congé pour aller aux eaux; **~verwaltung** *f* administration des bains; **~wanne** *f* baignoire; **~warm** *a.* tiède; **~wasser** *n*: a) (Wasser zum Baden) eau *f* pour les bains; b) (Wasser, in dem gebadet worden ist) eau sale d'un bain, eau de la baignoire; **~zeit** *f*: a) (am Tage) heure du bain; b) (Jahreszeit für Bäder) saison des bains; **~zelle** *f* = ~gemach; **~zeug** *n* linge *m* (pour le bain); **~zimmer** *n* = ~gemach.

Bädeker (ᐩ◡◡) [*npr.*] *m.* Ⓜa. (Reise-handbuch) [*Guide-Bædeker.*]

baden¹ (ᐩ◡) Ⓐb. **I** *v/a.* ein Kind, e-n Hund ꝛc. ~ baigner ...; ein Pferd ~ aiguayer ... — **II** *v/n.* (h.) und sich ~ *v/réfl.* se baigner, prendre un (ou des) bain(s); sich in Tränen ~, etwa: fondre en larmes. — **III B~de(r)** *s.* Ⓐb. baigneur *m*, ...euse *f*. — **IV B~** *n* Ⓢc. das B~ tut ihm gut les bains *m/pl.* lui font du bien.

Baden² (ᐩ◡) *npr.n.* Ⓢb. *géogr.* **1.** (Großherzogtum), meist: le grand-duché (ou le pays) de Bade. **2.** (Städte-name) Bade *f*.

Baden=Baden (ᐩ◡=ᐥ◡) *npr.n.* Ⓢb. *géogr.* Bade *f*.

Badener (ᐩ◡◡) *m* Ⓜa., **~in** *f* Ⓦ **1.** = Badenser. **2.** habitant(e *f*) *m* (de la ville) de Bade.

Badenser (-ᐩ◡) *m* Ⓜa., **~in** *f* Ⓦ Ba-[dois(e *f*) *m*.]

badensisch (-ᐩ◡) *a.* Ⓐb. = badisch.

Bader (ᐩ◡) *m* Ⓜa. **1.** (a. **~in** *f* Ⓦ) baigneur *m*, ...euse *f*. **2.** (nur *m*) *provS.* (Barbier, Wund-arzt niederer Klasse) chirurgien-barbier, auch: frater.

Bader=... (ᐥ◡...) in Zsign analog „Bader", zB.: **~geselle** *m* garçon baigneur ou barbier.

Bäder=... (ᐥ◡...) in Zsign. **I** mst: ... des bains. — **II** Bsd. Fall: **~kunde** *f* ⚕ balnéographie.

Baderei (ᐩ◡ᐥ) *f* Ⓦ bains *m/pl.*

Badian ⚘ (-(◡)ᐩ) [prs.] *m* Ⓢa. badian(e *f*) *Illi'cium anisa'tum*) = Stern=anis.

badisch (ᐩ◡) *a.* Ⓐb. badois, (du pays) de Bade; das **B~e** le pays de Bade.

bäen (ᐩ◡) *v/n.* (h.) Ⓐb. von Schafen: bêler.

baff (ᐩ) *int.* paf!; ich bin ~! je suis baba!

Bäffchen (ᐩ◡) *n* Ⓜb. s. Beffchen.

Baffins=Bai (ᐩ◡=ᐩ) *npr.f.* Ⓦ mer (ou baie) de Baffin.

Bagage ⚘ (bă-gā'-Gǝ) [fr.] *f* Ⓢ **1.** bagage *m* (= Gepäck). **2.** Schimpfwort: (Gesindel) F tas *m* de gueux.

Bagage=..., meist ⚔ (bă-gā''-Gǝ...) in Zsign, zB.: **~karren** *m*, **~wagen** *m* fourgon (à bagages); **~pferd** *n* cheval *m* de bât. (Vgl. auch Ge-päck=... und Pack=...)

Bagatell=..., bagatell=... (◡◡ᐩ...) in Zsign. **I** oft: ... insignifiant *a.*, ... sans importance, zB. **~schulden** *f/pl.* dettes sans importance. — **II** Bsd. Fälle: **~klage** *f* procès *m* de simple police; **~kommissio'n** *f* im Stadtgericht chambre des petites causes; **~mäßig** *adv.* en bagatelle; **~sachen** *f/pl.*: a) bagatelles; b) *drt.* affaires de simple police.

Bagatelle ⚘ (◡◡ᐩ◡) [fr.] *f* Ⓢ bagatelle, rien *m*; das ist keine ~, oft: ce n'est pas jeu d'enfant.

Bagger ⚙ (ᐩ◡) [holl.] *m* Ⓜa. cure-môle, [(kleiner) ~ dragne *f*.]

Bagger=..., meist ⚙ Wasser-baukunst (ᐩ◡...) in Zs.-stzgn, zB.: **~boot** *n* ponton-cureur *m*, bateau-dragueur *m*; **~eimer** *m* louchet; **~haken** *m* drague *f*; **~maschine** *f* = Bagger; **~ponton** *m*, **~prahm** *m* = ~boot, **~trommel** *f* tambour *m* d'une drague.

baggern ⚙ (ᐩ◡) [holl.] *v/a.* Ⓐd. = ausbaggern.

Bagno (ba'n-jo) [it.] *n* Ⓢa. bagne *m*.

bah (ᐩ) *int.* (Bezeichnung von et. Unwichtigem, Verächtlichem) ah!, bah! (vgl. ba).

bäh (ᐩ) s. bä.

Bahama=... (-ᐥ◡...) in Zsign meist: ... de Bahama, zB. **~inseln** *f/pl. géogr.* îles (de) Bahama ou les Lucayes.

Bäh(e)=... (ᐥ(◡)...) in Zs.-setzungen. **I** analog „bähen", zB.: **~kissen** *n* sachet *m* de fomentation; **~kraut** *n* herbe *f* pour les fomentations. — **II** Bsd. Fall: **~mittel** *n* fomentation *f*.

bähen (ᐩ◡) **I** *v/a.* Ⓐa. **1.** Holz ~ (den Einwirkungen der Hitze aussetzen) chauffer ... **2.** *méd.* kranke Glieder ~: a) durch warme Umschläge: fomenter, b) waschend, anfeuchtend: bassiner ... — **II B~** *n* Ⓢc. u. **Bähung** *f* Ⓦ **3.** analog I, zB. zu 1: chauffement *m*. Zu 2: *méd.* fomentation *f*, bassinement *m*. **4.** (nur Bähung) = Bäh(e)=mittel.

Bahn (ᐩ) [bz. geschlagener Weg, *Gr.*] *f* Ⓦ **1.** (geebneter Weg für et. sich Bewegendes) mst: voie (auch *fig.*), chemin *m* (battu ou uni), route; (die) ~ brechen, ~ machen frayer la route, *fig.* commencer; sich ~ brechen se frayer un chemin, auch: se faire jour (auch *fig.*); j-n auf die (rechte) ~ führen oder bringen mettre q. sur la (bonne) voie (a. *fig.*). — Bsd. Fälle: **2.** oft *fig.* j-m die ~ abgewinnen (ihm vorlaufen) gagner q. de vitesse; auf der betretenen ~ bleiben ... dans l'ornière; auf der ~ der Ehre wandeln suivre la ligne de l'honneur; von der rechten ~ abbringen détourner du droit chemin. **3.** auf dem Eise: s. Eis-bahn: es ist ~ gefegt on a enlevé la neige; auch = Eisen=bahn, zB.: et. per ~ schicken ... par (le) chemin de fer; *ast.* ~ der Gestirne: route, der Planeten: orbite; *phys.* ~ eines Körpers (von ihm durchlaufener Raum) espace *m* parcouru. **4.** (ebener Platz) zum Kampfe: die ~ er-öffnen ouvrir la carrière; *h.a.* ~ zum Wettlaufe stade *m*. **5.** ⚙ (glatte Fläche an Werkzeugen) ~ e-s Ambosses, an Nähmaschinen: table; eines Hobels: pan *m*. **6.** (bestimmte Breite eines Zeuges als Maß-bestimmung) zu diesem Rocke gehören fünf ~en il faut cinq lés *m* (ou pans *m*) à cette jupe.

Bahn=..., bahn=..., meist 🚂 (ᐥ...) in Zsign. **I** analog „Bahn", zB.: **~breite** *f*: a) meist. largeur de la voie, b) zu 6: (largeur d'un) lé; **~frei** *a.*: a) franc de port par voie ferrée; b) (Signal, daß die Bahnlinie frei ist) voie libre. — **II** Bsd. Fälle: **~arbeiter** *m* homme d'équipe; **~aufseher** *m* garde-voie; **~bauten** *f/pl.*: angefangene ~bauten lignes en construction; **~brechend** *a.* qui fraye le chemin, *fig.* (Gedanke, Buch) ouvrant une nouvelle voie, (Person) initiateur, révélateur; **~brecher** *m* (bsd. *fig.*) pionnier; **~brücke** *f* viaduc *m*; **~geleise** *n* voie *f*, rails *m pl.*; **~hof** ꝛc. s. bsd. Art.; **~körper** *m* (assiette *f* de la) voie *f*, terre-plein; **~lagernd** *a.* en dépôt (à la gare), gare restante; **~linie** *f* voie, ligne; **~los** *a.* sans chemin, auch: impraticable; **~meister** *m* piqueur; ~=

meister=Wagen *m* = Draisine; **~netz** *n* réseau *m* ferré; **~polizei=Reglement** *n* règlement *m* de police des voies ferrées; **~post** *f* bureau-poste *m*; **~räumer** *m* an einer Lokomoti've garde *f*, chasse-pierres; **~reiten** *n man.* manège *m*; **~schwelle** *f* traverse; **~steig** *m* (für das frühere Perron) quai (de la gare), *a.* trottoir; **~steig=karte** *f* carte (ou billet *m*) d'accès au quai; *a.* laisser-passer *m*; **~stollen** *m* tunnel; **~strecke** *f*: a) = ~linie; b) auch **~stück** *n* section *f*; **~wärter** *m* garde(-voie); **~wärter=bude** *f*, **=haus** *n*, **=häuschen** *n* maison *f* (ou guérite *f*) de garde(-voie); **~zug** *m* train.

bahnen (´⏑) **I** *v/a.* Ⓐa. e-n Weg ~: a) frayer (*pfort* percer) ..., b) (ebnen) aplanir ..., c) (von Hindernissen frei machen) désobstruer ..., d) bsd. *fig.* déblayer le terrain; sich (*dat.*) einen Weg durchs Gedränge &c. ~ se faire jour à travers la foule; *fig.* j-m den Weg ~ préparer la voie à q. — **II B~** *n* Ⓢc. u **Bahnung** *f* Ⓦ analog I, zB.: frayement *m*, percement *m*, aplanissement *m*, déblaiement *m*.

Bahnen=..., bahnen=... (´⏑...) in Zssgn analog „Bahn, bahnen", zB.: **~los** *a.* non frayé; **~weise** *adv.* (zu Bahn 6) en lés.

Bahnhof (´´ u. ´`) *m* Ⓢc. gare *f*, (Einsteige=platz) embarcadère; (Aussteige=platz) débarcadère; weitS. station *f*; franko ab ~ ... franco en gare de ...

Bahnhofs=... (´´... u. ´`...) in Zs.=fzgn. **I** mst: ... de gare, zB. **~inspektor** *m* chef de gare ou de station (= Stations=vorstand). — **II** Bsd. Fälle: **~brief** *m* lettre *f* émanant du (ou adressée au) bureau d'une station, lettre gare restante; **~=vorsteher** = Stations=vorstand; **~wirt** *m* buffetier; **~wirtschaft** *f* buffet *m* (de la gare).

...=bahnig (´⏑) *a.* Ⓐb. mit vorangehender Zahl, zB.: zwei= &c. ~ à deux, &c. lés.

Bahr=... (´...) in Zssgn. **I** analog „Bahre", zB.: **~träger** *m* porteur de brancard. — **II** Bsd. Fall: **~tuch** *n* drap *m* mortuaire.

Bahre (´⏑) [† bären = tragen] *f* Ⓦ **1.** (Trage, Steine &c. zu tragen) civière, bard *m*; (zum Transport von Kranken, Toten) brancard *m*, civière. **2.** (Sarg) cercueil *m* (auch *fig.* = Tod).

Bahrein=Inseln (´-=´⏑) *f/pl.* Ⓦ *géogr.* groupe *m/sg.* de Bahraïn ou Bahréïn.

Bahren=... (´⏑...) in Zssgn. **I** meist: = Bahr=... — **II** Bsd. Fall: **~träger** *m* (Steinträger) bardeur.

[trieben encapé.]

Bai (´) [dtsch.] *f* Ⓦ baie; in eine ~ ge=

Baier &c. s. Bayer &c.

Ba-ikal=... (-⏑´...) in Zssgn, *géogr.*, zB.: **~gebirge** *n* monts *m/pl.* du Baïkal; **~see** *m* (lac) Baïkal.

Baireuth s. Bayreuth.

Baiser (bä-se') [fr.] *m* Ⓢa. (schaumgefülltes Zucker=gebäck) meringue *f* à la crème.

Baisse (bä'-ßẽ) [fr.] *f* Ⓦ baisse (= Sinken; *ant.* Hausse); auf die ~ spekulieren jouer à la baisse.

Baisse=... (bä''-ßẽ...) in Zs.=fetzungen, zB.: **~strömung** *f*, **~tendenz** *f* tendance à la baisse.

Bajadere (⏑⏑´⏑) [port.] *f* Ⓦ (öffentliche Tänzerin in Indien) bayadère, baïadère.

Bajasid (´⏑-), **Bajazet** (´⏑-) *npr.m.* Ⓢa. (türk. Name) Bajazet.

[paillasse.]

Bajazzo (⏑´⏑) [it.] *m* Ⓢa. (Hanswurst)

Bajonett ⚔ (⏑⏑´) [fr.] *n* Ⓢa. baïonnette *f*; mit dem ~ à la baïonnette; mit aufgestecktem ~e la baïonnette au bout du fusil; das ~ fällen croiser la baïonnette.

Bajonett=... (⏑⏑`...) in Zssgn, zB.: **~fechten** ⚔ *n* escrime *f* à la baïonnette; **~hals** *m* branche *f* (ou coude) de baïonnette.

bajonettieren ⚔ (⏑⏑⏑´⏑) [fr.] *v/n.* (h.) Ⓐa. jouer de la baïonnette.

☞ **Bakch...** s. Bach...

Bake (´⏑) *f* Ⓦ **1.** Feldmeßkunst u. ⚔: (Meßstange, Absteckpfahl) jalon *m*, fiche. **2.** ⚓ (Merkzeichen für den inne zu haltenden Weg): schwimmende ~ balise, bouée.

baken ⚓ (´⏑) **I** *v/a.* et *v/n.* (h.) Ⓐa. baliser. — **II B~** *n* Ⓢc. balisage *m*.

Baken=... ⚓ (´⏑...) in Zs.=fetzungen. **I** analog „Bake", zB.: **~geld** *n* droit *m* de bouée. — **II** Bsd. Fälle: **~meister** *m* baliseur; **~tonne** *f* bouée.

Baker ⚓ (´⏑) *m* Ⓢa. baliseur.

☞ **Bakka** s. Bacca...

Bakteri-e ♁ (⏑´(⏑)⏑) [grch.] *f* Ⓦ bactérie, meist: microbe *m*.

Bakteri-en=... ♁ (⏑´(⏑)⏑...) in Zs.=fzgn, zB.: **~forscher** *m* bactériologue; **~forschung** *f* bactériologie.

Baktra (´⏑) *npr.n.* Ⓢc. *géogr.* Bactres *m/sg.*

Baktriana (´⏑´⏑) *npr.n.* Ⓢc., **Baktri-en** (´⏑⏑) *npr.n.* Ⓢb. *h.a. géogr.* **la** Bactri(an)e.

[trien(ne *f*) *m*.]

Baktri-er (´⏑⏑) *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓦ Bac-

baktrisch (´⏑) *a.* Ⓐb. bactrien.

Balancier ⊤ ⊖ (bä-lg-ßie'; in der Zs.=fetzung ~=stange aber: bä-lg-ßi''r...) [fr.] *m* Ⓢa. (Wagbaum) balancier.

Balancier=... (⏑⏑´...; s. Balancier) in Zssgn. **I** meist: ... à balancier, zB. **~dampf=maschine** *f* machine à balancier. — **II** Besond. Fälle: **~stange** *f* (der Seil=tänzer) balancier *m*; **~welle** ⊖ *f* (an Uhren) porte-échappement *m*.

balancieren ⊤ (bä-lg-ßi´⏑) [fr.] **I** *v/a.* et *v/n.* (h.) Ⓐa. bsd. balancer. — **II B~** *n* Ⓢc. balancement *m*.

Balbinus (⏑´⏑) *npr.m. inv., h.a.* (röm. Kaiser, 238 nach Chr.) Balbinus, Balbin.

bald (´) (*poét.* auch **~e**) *adv.* **1.** (in kurzer Zeit): **a)** meist: bientôt, prochainement, dans (ou sous) peu; sehr ~ dans un moment, *pfort* dans un instant; **b)** bsd. Fälle: man wird die Tür ~ öffnen on va ouvrir ...; er wird so ~ nicht kommen ... de si tôt; ~ genug assez tôt; (all)zu ~ (par) trop tôt; so ~ als möglich od. möglichst ~ le plus tôt (qu'il sera) possible; je bälder, je lieber le plus tôt sera le mieux. **2.** (ohne Schwierigkeit, leicht) das ist ~ gesagt c'est bien aisé à dire; das ist ~ gesagt, aber schwer getan c'est (plus) facile à dire (qu'à faire). **3.** (fast, beinahe) ich wäre ~ gefallen j'ai failli (ou j'ai manqué de) tomber; eingeschoben: ich hätte ~ gesagt ... j'allais dire ... **4.** (schnell) vierzehn Tage gehen ~ hin ... sont bien vite passés. **5. bald ... bald** (schnelle Aufeinander=folge von Dingen oder Zuständen) tantôt ... tantôt; (abwechselnd) oft: tour à tour.

bald=... (´...) in Zs.=fzgn analog „bald", zB.: **~möglichst**, **~tunlichst** *adv.* le plus tôt (ou dans le plus bref délai) possible.

Baldachin (´⏑-) [Baldach = Bagdad] *m* Ⓢa. dais.

Baldachin=... (´⏑-...) in Zssgn. **I** meist: ... de dais, zB. **~zierat** *m* ornement *m* de dais. — **II** Bsd. Fall: **~träger** *m* porte-dais.

Bälde (´⏑) *f* Ⓦ (ohne *pl.*) in ~ = bald 1.

Balderich (´⏑⏑) *npr.m.* Ⓢa. Balderic, Baudry.

baldig (´⏑) **I** *a.* Ⓐb. prochain, *pfort* imminent; auf ~es Wiedersehen: F à bientôt. — **II ~st** *adv.* (très) prochainement; aufs ~ste le plus tôt.

Baldrian ⚘ (´⏑-) [lt.] *m* Ⓢa. valériane *f* (*Valeria'na*).

Baldrian=..., b~=... (´⏑-...) in Zs=fetzungen. **I** mst: ... de valériane, zB: **~extra'kt** *m* extrait de valériane. — **II** Bsd. Fall: **~artig** ⚘ *a.* valériané.

Baldu-in (´⏑-) *npr.m.* Ⓢ Baudouin.

Balearen (-⏑´⏑) *npr.f. pl.* Ⓦ die ~ les (îles) Baléares.

[Inseln = Balearen.]

balearisch (-⏑´⏑) *a.* Ⓐb. baléarique; B~e

Balg (´) [a/d. pelgan schwellen] *m* Ⓢa. **1.** (die e-n Körper umschließende weiche Hülle): **a)** (Hülse) von Erbsen &c.: cosse *f*; von Gräsern: bal(l)e *f*; (Spreu=blättchen) paillettes *f/pl.*; **b)** (Haut von Tieren, bsd. solche, die unaufgeschnitten abgestreift wird) ~ eines Hasen, Fuchses &c.: peau *f* (avec les poils); ~ von sich häutenden Tieren, Schlangen &c. dépouille *f*; ~ an lebenden Tieren, bsd. zur Bezeichnung der Hautfarbe: robe *f*. **2.** *pl.* auch Ⓢa. und Ⓢa. soufflet (= Blasebalg). **3.** (ausgestopfter Körper) mannequin; (ausgestopftes Tier) peau *f* d'animal empaillée. **4.** (Schimpf=, bisw. Kose=name) F oft *n*, *pl* auch Ⓢ (meist verächtlich) von Personen: (unartiges Kind) F moutard, *bo.part* bambin; (feiles Weibsstück) vile créature *f*.

Balg=..., balg=... (´...) in Zssgn. **I** = Balgen=... — **II** Bsd. Fälle: **~frucht** ⚘ *f* fruit *m* folliculaire; **~geschwulst** *f path.* tumeur enkystée; **~kapsel** ⚘ *f* conceptacle *m*; **~wechsel** *m* changement de peau.

Balge (´⏑) *f* Ⓦ s. Balje.

balgen (´⏑) [Balg 1] Ⓐa. **I** *v/a.* **1** = abbalgen 1. — **II sich ~** *v/réfl.* **2.** (den Balg fahren lassen, sich häuten) muer, se dépouiller. **3.** (sich raufen) se colleter — **III B~** *n* Ⓢc. **4.** analog 1 und 2 durch die bezüglichen *verbes*. **5.** Zu 3: batterie *f*; weitS. rixe *f*.

Balgen=..., meist ⊖ (´⏑...) [Balg 2] in Zssgn **I** meist: ... de soufflet, zB. **~gerüst** *n* chevalet *m* de soufflet. — **II** Besondere Fälle: **~gebläse** *n* soufflet *m*; **~treter** *m* souffleur (d'orgues); **~werk** *n* (einer Orgel) soufflets *m/pl.*

Balger (´⏑) *m* Ⓢa. (Zänker) querelleur.

Balgerei (´⏑´) *f* Ⓦ = balgen 5.

Bälglein ⚘ (´-) *n* Ⓢb. (*dim.* von Balg) (Gras=kelch) gl(o)ume *f*.

Baliste &c. (⏑´⏑) [grch.] *f* Ⓦ s. Balliste &c.

Balje (´⏑) *f* Ⓦ **1.** (flaches Wasser=gefäß) baquet *m*. **2.** ⚓ (Hälfte einer Tonne) baille.

Balk=... (´...) in Zssgn = Balken=...

Balkan (´-) *npr.m.* Ⓢa. *géogr.* le(s) Balkan(s); les monts Balkan.

Balkan=... (´-...) in Zs.=fzgn, *géogr.*, zB.: **~halb-insel** *f* péninsule des Balkans ou du Balkan; presqu'île balkanique; die **~länder** *n/pl.* les Balkans *m/pl*

Bälkchen (´⏑) *n* Ⓢb. (*dim.* von Balken) poutrelle *f*, soliveau *m*.

Balken (´⏑) *m* Ⓢb. **1.** ⊖ mst *charp.* poutre *f*; (Decken=)~ solive *f*. — Bsd. Fälle: **2.** *prv.*:

den Splitter im fremden, den ~ im eigenen Auge nicht sehen voir une paille dans l'œil de son prochain, et ne pas voir une poutre dans le sien; das Wasser (das Eis) hat keine ~ les ondes sont perfides. 3. (Balken-Ähnliches) am Pfluge: arbre; an der Wage: fléau; an der Schnellwage: branche *f*. 4. *bl.* fasce *f*. 5. *anat.* ~ des Gehirns corps calleux. 6. Raum über den Balken e-s Gebäudes: a) (Empor-scheune) dessus de la grange, b) (Korn-boden) grenier.

Balken=..., **b~=...** (ˊ⌣...) in Zssgn, meist ⚙ und Bauwesen: I analog „Balken", zB. **~anker** *m* ancre *f* de poutre; **~decke** *f* plancher *m* de solives; **~kopf** *m* tablette *f* d'une poutre; **~schleuse** *f* écluse construite avec des solives. — II bsd. Fälle: **~brücke** *f* pont *m* à longerons; **~hoch** *a.* de la hauteur du plafond; **~holz** *n* (zugehauenes) bois *m* carré; **~kantig** *a.* équarri à faces; **~keller** *m* cave *f* plafonnée; **~lage** *f* charpente; **~riß** *m* plan de la charpente; **~streif** *m bl.* fasce *f*; **~träger** *m* pointal; **~wage** *f* peson *m* (à contre-poids); **~weite** *f* espacement *m*; **~werk** *n* poutrage *m*; s. a. Ge-bälk.

Balkon ⚲ (⌣kq' ⓢ, bisw. a. ⌣ˊ) ⓢ *m* balcon.

Balkon=... (⌣kq''..., bisw. auch ⌣''...) in Zssgn, meist *arch.*, zB.: **~fenster** *n* fenêtre *f* qui donne sur le balcon; **~tür** *f* porte de balcon, porte-fenêtre; **~zimmer** *n* chambre *f* avec balcon.

Ball[1] (ˊ) [grch.] *m* ⓦa. (runder Körper) 1. zum Spielen, meist: balle *f*; ~ spielen (ea. e-n ~ zuwerfen) a. jouer à la balle. — Bsd. Fälle: 2. (Schlag=)~ éteuf; mit dem ~e spielen: a) ohne eine wirkliche Partie zu machen: peloter, b) im Ballhause mit Rakett: jouer à la paume; *fig.*: (etwas willenlos Hin- und Hergeschleudertes) jouet *m*. 3. (Billard-kugel) bille *f*; den ~ gleich ins Loch machen jouer la bille au même; Ihr ~ steht preß vous êtes collé; den ~ an die Bande spielen coller la bille à la bande. 4. (andere runde Körper) *poét.* (Himmelskörper, Bombe) globe (vgl. Erd=ball); s. Reichs=apfel, Schnee=ball; ⚙ (die aus dem weißglühenden Eisen beim Frischen gebildete Kugel) loupe *f*.

Ball[2] ⚲ (ˊ) [fr.] *m* ⓦa. bal; s. auf 2a; viel auf Bälle gehen courir les bals; ~ im Freien bal champêtre; ~, auf dem nur junge Mädchen tanzen bal blanc.

Ball=..., **ball=...**[1] (ˊ...) [Ball[1]] in Zssgn, zB.: **~eisen** ⚙ *n*: a) (Stab-eisen) fer *m* en barres; b) Tischlerei: fermoir *m*; **~förmig** *a.* en forme de balle; **~haus** *n* jeu *m* de paume (vgl. auch Ball=...[2]); **~haus=Schwur** *m h.m.* serment du Jeu de paume; **~kelle** *f* (beim Ballspiele) battoir *m*; **~kugel** *f* balle, bille; **~netz** *n*, **~rakett** *n* Federballspiel: raquette *f*; **~schlägel** *m* (Ballspiel) battoir; **~spiel** *n* (im Ballhause) jeu *m* de (ou de la) paume, paume *f*; **~spieler** *m* joueur de paume.

Ball=..., **ball=...**[2] (ˊ...) [Ball[2]] in Zssgn, zB.: **~anzug** *m* = ~toilette; **~dame** *f* dame en toilette de bal; **~einladung** *f* invitation de (ou au) bal; **~fest** *n* grand bal; **~gast** *m* invité; **~gesellschaft** *f*: a) les invités *m/pl.* du bal, b) bal *m*; **~haus** *n* salon *m* de danse (vgl. auch Ball=...[1]); **~königin** *f* reine du bal; **~mäßig** *a.* ... de bal; **~saal** *m* salle *f* à danser; **~toilette** *f* costume *m* (ou toilette) de bal.

Ballade (⌣ˊ⌣) [prvz] *f* ⓢ (a. Tanzlied, b. lyrisches Gedicht mit epischem Inhalt) ballade.

Balladen=... (⌣''⌣...) in Zssgn meist: ... de ballades, zB.: **~dichter** *m* auteur de ballades.

Ballast ⚓ (ˊ⌣) [eigentlich Back=last] *m* ⓢb. lest, ballast; Schiff in ~ navire sur lest; ~ einnehmen, einschießen lester, faire son lest; ~ ausladen, ausschießen délester un navire; *fig.* überflüssiger ~ in Büchern *rc.* remplissage, F bourre *f*.

Ballast=... ⚓ (ˊ⌣...) in Zssgn, zB.: **~ausschießer** *m* délesteur; **~fracht** *f* lest *m*; **~leichter** *m*, **~schute** *f*: a) zum Laden: gabare *f* à lest, (bateau *m*) lesteur *m*, b) zum Ausladen: (bateau *m*) délesteur *m*.

Bällchen (ˊ⌣) *n* ⓦb. I *dim.* von Ball (s. bs). — II *dim.* von Ballen. 1. petit ballot *m*. 2. (1/2 Stück) ~ Leinwand demi-pièce *f* de toile. [qualité inférieure.]

Bällchen=Atlas (ˊ⌣=ˊ⌣) *m* ⓦb. satin de

Ballei (⌣ˊ) [fr.] *f* ⓦ: a) allgemein Ordensbezirk, b) bsd. des Malteser-Ordens: bailliage *m*.

Ballen[1] (ˊ⌣) *m* ⓦb. 1. Nebenform v. Ball[1]. 2. (fleischiger Teil unter dem Daumen und der großen Zehe) éminence *f* du pouce, du gros orteil, thénar, bei Tieren: sole *f*, *ch.* (Ferse) éponge *f*. 3. Fechtkunst: (Lederkugel an der Rapier-spitze) bouton. 4. ●: a) etwas in Matten, Leinwand *rc.* Verpacktes) balle *f*, ballot; b) (Maß-bestimmung bei manchen Waren) ~ Papier (10 Ries à 500 od. 480 Bogen, od. 5 Neuries à 1000 Bogen) balle *f* (dix rames *f/pl.*) de papier. 5. ⚙ (Rundung am Fausthobel) poignée *f*; *typ.* ehm. (Tupf=)~ balle *f*, tampon.

ballen[2] (ˊ⌣) ⓢa. I *v/a.* 1. former en balle ou en pelote; die Hand zur Faust ~, die Faust ~ fermer (ou serrer) le poing. 2. Schnee ~ faire des pelotes (ou des boules) de neige. — II *v/n.* (h.) u. sich ~ *v/réfl.* s'arrondir en boule; weitS. se contracter; der Schnee ballt ... tient.

Ballen=..., **b~=...** (ˊ⌣...) in Zssgn. I analog „Ballen", zB. zu 2: **~gicht** *f* goutte du thénar. Zu 4: **~gut** *n*, **~ware** *f* ● marchandises *f/pl.* en balles; **~weise** *adv.* par ballots. — II Bsd. Fälle: **~binder** *m* emballeur; **~binder=Lohn** *m* salaire d'un emballeur; weitS. (frais *pl.* d')emballage; **~eisen** ⚙ *n* = Ball=eisen a; **~knechte** ⚙ *m/pl.*, *typ.* chevilles *f* de la presse; **~schnur** ⚙ *f* seizaine; **~stock** *m* bille *f*; **~zinn** ⚙ *n métall.* étain *m* à rouleaux.

Baller=büchse (ˊ⌣=ˊkß⌣) *f* ⓢ (meist Kinder-Spielzeug) canonnière.

ballern, **bällern** F (beide: ˊ⌣) *v/n.* (h.) ⓓd. faire du tapage, engS. tirer des coups (de fusil, &c.).

Ballett ⚲ (⌣ˊ) [fr.] *n* ⓢa. ballet *m*.

Ballett=... (⌣ˊ...) in Zssgn. I meist: ... de ballet, zB.: **~meister** *m*, **~musik** *f* maître, musique de b. — II Bsd. Fälle: **~kunst** *f* chorégraphie; **~schülerin** *f* élève de danse; **~tänzer(in *f*)** *m* danseur *m*, danseuse *f* (de l'Opéra ou d'Opéra).

Ballhorn (ˊˊ) [Johann Ballhorn, dtsch. Buchdrucker, 16. *sæ*.] *m* ⓢa. 1. correcteur maladroit (qui gâte qc. en le corrigeant). 2. allgemein: celui qui gâte qc. en pensant l'améliorer.

Balliste ⚔ (⌣ˊ⌣) [lt.] *f* ⓦ *h.a.* baliste.

Ballistik ⚔ (⌣ˊ⌣) [lt.] *f* ⓦ *h.a.* balistique.

ballistisch ⚔ (⌣ˊ⌣) [lt.] *a.* ⓦb. *h.a.* balistique.

Ballon ⚲ (bä-lq') [fr.] *m* ⓢa. 1. ballon (auch *chm.* = Rezipie'nt), *poét.* globe. 2. (Stein-flasche für Säuren) tourie *f*; (Glasflasche zu Vitrio'l-Öl *rc.*) bombe *f*.

Ballon=... (bä-lq''...) in Zs.-szgn. I analog „Ballon", zB.: **~schläger** *m* joueur de ballon. — II Bsd. Fälle: **~fabrika'nt** *m*, **~händler** *m* ballonnier; **~post** *f* poste aérienne.

Ballot [fr.] ⓢ I (⌣ˊ) *m* ● (Gebinde Glastafeln) ballon. — II (ˊ⌣) *n* bsd. in England: (geheimes Stimmrecht) droit *m* de scrutin.

Ballotage ⚲ (⌣⌣ˊq⌣) [fr.] *f* ⓢ = Kugelung (s. ballotieren II).

ballotieren ⚲ (⌣⌣ˊ⌣) [fr.] I *v/n.* (h.) et *v/a.* ⓩa. ballotter (= kugeln); j-n hinaus ~ exclure q. par le ballottage. — II B~ *n* ⓦc. ballottage *m*, scrutin *m*. [boule.]

Ballotte (⌣ˊ⌣) *f* ⓢ (Kugel zum Abstimmen)

Balsam (ˊ–) [ar.] *m* ⓢa. (*pl.* auch ⌣ˊ⌣). 1. meist: baume (auch *fig.*); weitS. *fig.* auch parfum. 2. ⚘ ~ hervorbringend oder tragend balsamifère.

Balsam=... (ˊ–...) in Zs.-setzungen. I analog „Balsam, balsamisch", zB.: a) **~büchse** *f* boîte à baume; **~krämer** *m* marchand de baume; b) (balsa'misch duftend) ... balsamique *a.*, ... embaumé *a.*, ... parfumé *a.*, zB.: **~duft** *m*, **~hauch** *m* souffle embaumé; **~harz** *n* résine *f* balsamique. — II Bsd. Fälle: **~apfel** ⚘ *m* momordique *f* (*Momo'rdica*); **~baum** ⚘ *m* balsamier; **~gewächse** ⚘ *n/pl.* amyridées *f*; **~holz** ● *n* xylobalsame *m* (*A'myris opoba'lsamum*); **~kraut** ⚘ *n* moscatelline *f* (*Ado'xa*).

balsamieren (ˊ–''⌣) [ar.] I *v/a.* ⓢa. embaumer. — II B~ *n* ⓦc. u. **Balsamierung** *f* ⓦ embaumement *m*. [pa'tiens).]

Balsamine ⚘ (⌣–ˊ⌣) *f* ⓢ balsamine (*Im-*

Balsaminen=... ⚘ (⌣–''⌣...) in Zssgn. meist: ... de balsamine(s), zB.: **~samen** *m* graine *f* de balsamines.

balsamisch (⌣ˊ⌣) od. **balsamig** (⌣ˊ⌣) [ar.] *a.* ⓦb. (Balsam enthaltend) balsamifère, balsamique; weitS. (erquickend) réconfortant. [Balthazar.]

Balthasar (ˊ⌣–) *n.d.b.m.* ⓢa. Balthasar,

baltisch (ˊ⌣) *a.* ⓩb. *géogr.* baltique; B~es Meer (mehr gbr. Ost-see) la (mer) Baltique.

Balustrade ⚲ (⌣⌣ˊ⌣) *f* ⓢ [grch.] (Säulen-, Docken-geländer) balustrade.

Balz (ˊ) *f* ⓦ, auch *m* ⓢb. *ch.* 1. Begattung größerer Waldvögel, wie Auerhahn, Birkwild *rc.*) accouplement *m*. 2. ~(=Zeit) temps *m* des amours.

balzen (ˊ⌣) [s. Balz] *v/n.* (h.) ⓩc. *ch.* être en amour. [bambou.]

Bambus ⚘ (ˊ⌣) [malai-isch] *m* ⓦb.

Bambus=..., **bambus=...** (ˊ⌣...) in Zs.-szgn. I meist: ... de bambou, zB.: **~zucker** *m* sucre de bambou. — II Bsd. Fälle: **~arten** ⚘ *f/pl.* bambusacées; **~artig** ⚘ *a.* bambusacé; **~rohr** ⚘ *n* bambou *m* (*Bambu'sa*); **~stock** *m* bambou.

bamm (⏑́) *int.* (Nach-ahmung des Glocken-geläutes) bimm, ~, bumm din(g), den(g), don(g).

Bammel F (⏑́⏑) *f* Ⓢ, auch **Bammelage** F (⏑́⏑‿ɡ⏑) *f* Ⓢ, **Bammelei** F (⏑́⏑‿) *f* Ⓜ pendeloque.

bammeln F (⏑́⏑) *v/n.* (h.) Ⓐd. 1. = baumeln. 2. sonner (comme une cloche).

Bams ⚙ (⏑́) *m* Ⓢc. Sattlerei: selle *f* rembourrée. [pour les épousseter.]

bamsen (⏑́⏑) *v/a.* Ⓐc. Felle ~ battre ...

Ban (⏑́) [slav.] *m* Ⓢa. = Banus; **~in** *f* Ⓜ femme d'un ban.

Banane ⚘ (⏑⏑́⏑) [brasil.] *f* Ⓢ: **a)** Frucht: (figue) banane; **b)** Baum: bananier *m*, pisang *m* (*Musa*).

Bananen=..., bananen=... (⏑‿⏑...) in Zſſgn. **I** analog „Banane", zB.: **~teig** *m* pâte *f* de banane. — **II** Bſd. Fälle: **~artig** ⚘ *a.*: ~artig(e Pflanzen) scitaminé(es *f/pl.*), musacé(es *f/pl.*); **~baum** ⚘ *m* = Banane b; **~pisang** ⚘ *m* bananier figuier ou des sages (*Musa sapie'ntum*).

Banat (-⏑́) [slav.] *n* Ⓢa. ba(n)nat *m*, Banat *m*.

banausisch ✎ (⏑⏑́⏑) [grch.] *a.* Ⓑb. trivial, commun, vil (mehr gbr. gemein).

band[1] (⏑́) *imparf.* von binden (ſ. ds).

Band[2] (⏑́) [binden] **I** *m* Ⓐa. (*pl.* **Bände**) 1. (Einband eines Buches) reliure *f*. 2. (ein in einem ~e eingebundenes Buch) volume; (der vom Schriftsteller für einen ~ berechnete Teil eines Werkes) tome. — **II** *n* Ⓑ (*pl.* **Bänder**) 3. (*provN.* auch *m*) (Bindfaden) ficelle *f*; (Schnur an e-r Uhr, e-m Stocke, e-r Börse) cordon *m*; (nach langem Faden gefertigtes Gewebe zum Binden, bſd. zum Putz) ruban *m*; schmales (Seiden=)~ faveur *f*; (Binde=)Bändchen (an Hauben, Damenhüten) bride *f*; Bänder *pl.* an Damenschuhen lacets *m*; mit gedrehter Seide übersponnenes ~ guipure *f*; ~, an dem ein Orden getragen wird ruban *m*, cordon *m*. 4. Tricktrack: case *f*; ein ~ machen caser; Bänder machen remplir. 5. (~ aus Stroh oder Weiden zc. geflochten, zum Garbenbinden, Anbinden von Bäumen zc.) lien *m* (de paille, d'osier, &c.). 6. *anat.*: (sehniges) ~ ligament *m*, tendon *m*; ~ der Zunge filet *m*; *chir.* bandage *m*; ⚘ = Band=gras. 7. (Reifen) als Schmuck: anneau *m*, bſd. am Arm: bracelet *m*; ⚙: ~ um Fässer zc. cercle *m*; eisernes ~ (Klammer) crampon *m*, clampe *f*; F *fig.*: außer Rand und ~ sein (aus der gewohnten Ordnung heraus sein) être hors de soi, ne pas se posséder, aus Rand und ~ kommen F sortir des gonds. 8. ⚙: *arch.*, Bauwesen: ~, Bändchen bandelette *f*, (plate-)bande *f*; Kochkunst: Bänder von Nudel=teig vitelots *m/pl.*; (Fenster=, Tür=)~ penture *f*; *typ.* an der Drucker=presse: eiserne Bänder brochettes *f/pl.*; Weberei: vielgelenkiges ~ ohne Ende chaîne *f* sans fin du métier Jacquard; ⚓ eiserne Bänder (bſd. am Steuer) liens *m/pl.* — **III** *n* Ⓑ (*pl.* **Bande**) 9. (das Bindende, die freie Bewegung Hemmende) bſd. ~e *pl.* (Fesseln) liens *m*, fers *m*; in ~e schlagen oder werfen mettre aux fers. 10. (etwas geistig Vereinigendes) lien *m*.

Band=..., band=... (⏑́...) in Zſſgn. **I** analog „Band", zB.: **~ausgabe** *f* édition par volumes; **~fabrik** *f* fabrique de rubans; **~reich** *a.* riche en volumes; **~schleife** *f* nœud *m* de ruban; **~stuhl** ⚙ *m* métier à rubans. — **II** *min.* et *zo.*: ... rubané *a.*, zB.: **~acha't** *m* agate *f* rubanée; ⚘ und *zo.* auch (~artig gestreift) ... fascié *a.* — **III** Bſd. Fälle: **~ähnlich** *a.* = ~artig; **~alge** ⚘ *f* laminaire (*Lamina'ria*); **~artig** *a.*: a) rubané; b) ☡ (bſd. ⚘) rubanaire, *anat.* ligamenteux, *zo.* ~artig gestreift fascié; **~aufnäher** ⚙ *m* Nähmaſchine: ganseur; **~axt** ⚙ *f* *charp.* besaiguë, piochon *m*; **~bohrer** ⚙ *m* *charp.* laceret; **~brille** *f* besicles *pl.*; **~einfasser** ⚙ *m* Nähmaſchine: bordeur; **~einfassung** *f* laçure; **~eisen** ⚙ *n* Böttcherei: feuillage *m*, Schlosserei: méplat *m*; **~farn** ⚘ *m* vittaire *f* (*Vitta'ria*); **~fisch** *m* *icht.* flambe *f* de mer (*Ce'pola tæ'nia*); ~fische *pl.* (Gattung): ☡ pétalosomes; **~förmig** *a.* en forme de ruban; ⚘ ligulé; vgl. auch ~artig; **~gras** ⚘ *n* laiche *f* des sables (*Carex arena'ria*); **~handel** ● *m* rubanerie *f*; **händler** ● *m* (marchand) rubanier; **~hobel** ⚙ *m* Böttcherei: racloire *f*; **~holz** ⚙ *n* Böttcherei: feuillard *m*; **~kram** ● *m* = ~handel, auch: petite mercerie *f*; **~krämer** ● *m* = ~händler, auch: mercier; **~macher(in** *f*) *m* rubanier *m*, ...ière *f*; **~messer** ⚙ *n* Böttcherei: doloire *f*; **~nagel** ⚙ *m* *charp.* cheville *f* de lien; **~nudeln** *f/pl.* lazagne *sg.*; **~reif** ⚙ *m* Böttcherei: cerceau; **~rose** *f*: a) rosette; b) rose artificielle faite de rubans; **~säge** ⚙ *f* an der Drehbank scie circulaire au tour, (Säge ohne Ende) scie rotative; **~stein** ⚙ *m* *arch.* sommier d'arc; **~streif(en)** *m* raie *f*, bande *f*; **~stück** ⚙ *n* *arch.* asselier *m*; **~stuhl** ⚙ *m* métier de rubanier; **~tresse** *f* galon *m* de livrée; **~waren** ● *f/pl.* rubanerie *sg.*; **~weber** ⚙ *m* rubanier; **~weberei** ⚙ *f* rubanerie; **~wirker(ei** *f*) *m* = ~weber(ei); **~wurm** *m* *zo.* ver solitaire (*Tæ'nia so'lium*).

Bandage ⍑ (bän-dä'-Ꝺʒ) [fr.] *f* Ⓢ bſd. *chir.* bandage *m* (= Verband; auch ⚙ = Rad=reifen).

Bandagen=... (⏑‿ɡ⏑...) in Zſ.=ſetzungen, zB.: **~macher** *m* bandagiste; **~puppe** *f*, *chir.* mannequin *m*. [quer des bandages.]

bandagieren (⏑-ɡ⏑́⏑) [fr.] *v/a.* Ⓐa. appli-

Bandagist ⍑ (⏑-ɡ⏑́) [fr.] *m* Ⓢa. 1. = Bandagen=macher. 2. chirurgien(-)bandagiste.

Banda=Inseln (⏑́⏑=⏑́⏑) *npr. f/pl.* Ⓢ *géogr.* (im Indischen Archipe'l) îles de Banda.

Banda Oriental (⏑́⏑ -⏑⏑‿) [port.] *npr. f. inv.*, *géogr.* (früherer Name der jetzigen Republik Urugua'y) Banda Orientale.

Bändchen (⏑́⏑) *n* Ⓢb. *dim.* von Band (ſ. ds, bſd. 3 und 8).

Bande (⏑́⏑) [fr.] *f* Ⓢ meiſt: bande: **a)** (Rand, Einfassung, auch ⚓) Billard: dicht an die ~ ſetzen coller; ſ. auch Ball 3; **b)** (breiter Streifen in Seidenzeugen zc.) auch: raie; **c)** meiſt *mv.p.* ~ von Räubern zc. bande (ou troupe) de brigands; ~ Gesindels, auch: ramas *m*, ramassis *m*.

Bände=..., bände=... (⏑́⏑...) in Zſ.=ſetzungen analog „Band[2] I", zB.: **~reich** *a.* riche en volumes; **~weise** *adv.* par volumes; **~zahl** *f* nombre *m* de(s) volumes.

Bandelier ⍑ (⏑⏑́) *n* Ⓢa. bandoulière *f*, baudrier *m*.

Banden=... (⏑́⏑...) in Zſſgn analog „Bande", zB.: **~diebstahl** *m* vol par bandes; **~führer** *m* chef de bande(s); **~stoß** *m* Billard: durch ~stoß machen faire (ou jouer) par la bande.

Bänder=... (⏑́⏑...) [Band[2], bſd. 3] in Zſſgn, zB.: **~besatz** *m* an Kleidern, am Kopfputze der Frauen garniture *f* (de rubans, &c.). Vgl. auch Band=...

bändern ⚙ (⏑́⏑) *v/a.* Ⓐd. 1. das Wachs ~ rubaner. 2. Weberei: (mit Längsſtreifen verſehen) rayer.

bandieren (⏑⏑́⏑) [Band[2]] *v/a.* Ⓐa. 1. garnir de bandelettes. 2. Billard: bander.

...=bändig (...⏑́⏑) *a.* Ⓑb. in Zſſgn mit Zahlen zc., zB.: zwei=~es Werk ouvrage *m* en deux volumes.

bändigen (⏑́⏑⏑) **I** *v/a.* Ⓐa. ein wildes Tier, *fig.* ſ-e Leidenſchaften zc. ~ dompter, maîtriser, nur *fig.* mettre un frein à ... — **II** **B~** *n* Ⓢc. u. **Bändigung** *f* Ⓜ domptement *m*. [teur.]

Bändiger (⏑́⏑⏑) *m* Ⓢa. (bſd. Tier=~) domp-

Bandit ⍑ (⏑⏑́) [it.] *m* Ⓢa. bandit, brigand, (gebundener Mörder) spadassin.

Banditen=... (⏑‿⏑...) in Zſ.=ſtzgn. **I** meiſt ... de bandit(s), zB.: **~führer** *m* chef de bandits. — **II** Bſd. Fall: **~wesen** *n* banditisme *m*.

banditenhaft (⏑⏑́⏑) *a.* Ⓑb. de bandit.

Bandolin ⍑ (⏑⏑⏑́) [fr.] *n* Ⓢa. (Art Bartwachs) bandoline *f*. [bang(he).]

Bandschi (⏑́⏑) [ſkt.] *m* Ⓢa. (indiſcher Hanf)

bandusisch (⏑⏑́⏑) [lt.] *a.* Ⓑb.: ~e Quelle bei Venu'ſia source *f* de Bandusie.

bang=... (⏑́...) in Zſſgn mit *a.*, zB.: **~atmend** *a.* respirant péniblement, haletant de peur; **~voll** *a.* = bange 1.

bang(e) (⏑́(⏑)) [enge] *a.* Ⓑb. (*cmpr.* banger, bänger, *sup.* bisw. bangſt, bängſt) 1. als attributives *a.*: (Angſt hegend) (d'un naturel) timide ou craintif, *mfort* peureux; in ~er Erwartung dans une attente inquiète. 2. prädikatives *a.* und *adv.* ich bin oder mir iſt ~ j'ai peur; ich werde (mehr gbr. mir wird) ~ je commence à avoir peur (ſ. Angſt II); ihm iſt ~ **für** (oder **um**) ſein Leben il craint pour sa vie; es iſt mir ~ dabei cette affaire m'inquiète; j-m **vor** j-m, vor et. ~ machen faire peur à q. de q., de qc.; P ~ machen gilt nicht! vaines menaces que tout cela!

Bange F (⏑́⏑) *f* Ⓢ (ohne *pl.*) etwas *mfort* als Angſt I (ſ. ds).

bangen (⏑́⏑) Ⓐa. **I** *v/n.* (h.), *v/imp.* et **ſich** ~ *v/réfl.* 1. ich bange (mich), es bangt mir für mein Leben je crains (*pfort* je tremble) pour ma vie; hangen (richtiger: langen) und ~ in ſchwebender Pein (*G.*, Egmont), etwa: être dans les transes d'une mortelle inquiétude. 2. nach et. ~ (ſich ſehnen) désirer ardemment (ou haleter vers) qc. — **II** *v/a.* 3. (bange machen) faire peur à ... — **III** **B~** *n* Ⓢc. 4. analog I, zB.: crainte *f*, transes *f.pl.* 5. Bſd. Fall: anxiété *f*, *pfort* angoisse *f*. [und ~ anxiété.]

Bangigkeit (⏑́⏑-) *f* Ⓜ = bangen III; Angſt

bänglich ✎ (⏑́⏑) *a.* Ⓑb. = ängſtlich.

Baniane(n=Feigenbaum) ⚘ (-(⏑)‿⏑=⏑‿⏑́) [ſkt.] *f* Ⓢ (*m* Ⓐa.) arbre *m* des Banians (*Ficus benjami'na*).

Bank[1] (⏑́) *f* Ⓑ (*pl.* **Bänke**) 1. (ſich in die Länge ziehende Erhöhung zc., Sitz für mehrere

Personen) meist: banc *m*; lange, gepolsterte ~ ohne Lehne, ~ auf dem Verdeck e-s Wagens, im Eisenbahn-wagen banquette; *thé.* vor leeren Bänken spielen jouer devant les banquettes; ⚓ (Sand-)~ banc (de sable), weitS. écueil *m.* — Bsd. Fälle: 2. *fig.* auf die lange ~ schieben (aufschieben) traîner qc. en longueur, employer des moyens dilatoires; *pfort* remettre (ou renvoyer) aux calendes grecques; F durch die ~ (ohne Ausnahme) indistinctement, *mfort* en moyenne; hinter (oder über) die ~ werfen (beiseite legen) mettre au rebut. 3. ⚙ (eigens eingerichteter Werktisch für Handwerker) établi *m*; (Tisch zum Auflegen des Fleisches) étal *m*; ~, worauf man abgewaschenes Geschirr abtropfen läßt: égouttoir *m.* 4. ⚔ *artill.* (Geschützbank) barbette.

Bank² (ᐟ) *f* ⑲ (*pl.* **Banken**) (Ort für Wechselgeschäfte, Kredit-anstalt) banque; Geld bei der ~ stehen haben avoir un compte en banque; Kartenspiel: ~ halten oder auflegen tenir la banque.

Bank-..., bank-...¹, meist ⚙ (ᐟ...) in Zssgn. I analog „Bank¹", zB.: **~hobel** *m charp.* rabot d'établi; **~lehne** *f* dossier *m* d'un banc; **~wagen** *m* char à bancs. — II Bsd. Fälle: **~bohrer** *m* tarière *f*; **~eisen** *n*: a) Bauwesen: (Holzkrampe) patte *f* en bois; b) (Bankhaken zum Festhalten auf der Hobelbank) crochet *m* à mâchoires; **~haken** *m* = ~eisen b; **~halter** *m men.* valet (vgl. a. Bank-...²); **~hammer** *m serr.* großer ~h. grand marteau d'établi, kleiner ~h. massette *f*; **~horn** *n serr.* bigorne *f*; **~meißel** *m serr.* ciseau à froid; **~messer** *n* zum Zerlegen des Walfisch-specks: couperet *m*; **~primus** *m éc.* premier du banc; **~schlächter** *m* boucher(-)étalier; **~schneider** *m* (Zerleger der Walfische) charpentier; **~tüchtig** *a.* vom Fleische: bon à être vendu à l'étal.

Bank-..., bank-...², meist ✪ (ᐟ...) [Bank²] in Zs.-setzungen. I oft: ... de(s) banque(s), zB. **~agio** *n* provision *f* de banque. — II Bsd. Fälle: **~aktionä'r** actionnaire de la banque; **~anteils-Eigener** *m* actionnaire; **~anweisung** *f* assignation sur la banque, chèque *m*; **~assignation** *f* papier-monnaie *m*; **~bruch** *m* = Bankrott; **~brüchig** *a.* = bankrott; **~direktor** *m* directeur (a. gouverneur) de la banque; **~fähig** *a.* bancable; **~fähigkeit** *f* bancabilité; **~gesetzgebung** *f* législation sur les banques; **~halter** *m* Kartenspiel: banquier (vgl. auch Bank-...¹); **~herr** *m* banquier; **~note** *f* in Frankreich billet *m* (de banque), F petit bleu; **~noten-Umlauf** *m* circulation *f* (fiduciaire); **~platz** *m* ville *f* de banque, place *f* bancable; **~proku'ra** *f* procuration en banque; **~schein** *m* = ~note; **~schwindel** *m* agiotage, tripotages *pl.*; **~syste'm** *n* *banquisme *m*; **~unwesen** *n* = ~schwindel; **~valu'ta** *f* valeur en banque; **~wesen** *n* les banques *f/pl.*; **~zettel** *m* = ~note.

Bänkchen (ᐟᵕ) *n* ⑪b. (*dim.* von Bank) banquette *f.*

Bänkel-... (ᐟᵕ...) in Zssgn, zB.: **~gesang** *m* chant de foire, weitS. méchante poésie *f*; **~sänger** *m* chanteur de foire, weitS. (schlechter Dichter) rimailleur; **~sänger-Lied** *n* F complainte *f.*

Bänker (ᐟᵕ) *m* ⑪a. étalagiste.

☞ **Bankerott** ɪc. s. Bankrott ɪc.

Bankert (ᐟᵕ) [Bank¹ 2] *m* ⑪a. (mehr *mv.p.* als Bastard) enfant naturel, *pfort* adultérin.

Bankett † (ᵕᐟ) *n* ⑪a. 1. [it.] (Festmahl) grand dîner, banquet *m.* 2. = Bankette.

Bankette (ᵕᐟᵕ) [fr.] *f* ⑮ (et. erhöhter Fußsteig auf einer Brücke ɪc.) trottoir *m* (auch ⚔ *frt.*); (Teil der Landstraße zwischen Fahrweg u. Graben) débord *m*, 🚂 accotement *m.*

bankettieren † (ᵕᵕᐟᵕ) [Bankett 1] *v.n.* (h.) ⑳a. banqueter.

Bankier † (bɑ-kĭe') [fr.] *m* ⑪a. banquier (= Geld-wechsler); ~ mit sehr umfangreichen Geschäften: financier; Kartenspiel: = Bankhalter (s. Bank-...²).

Bankier-... (bɑ-kĭe"...) in Zs.-setzungen meist: ... de banque, zB. **~geschäft** *n*, **~haus** *n* maison *f* de banque.

...-bänkig (...ᐟᵕ) *a.* ⑳b. in Zssgn: à bancs ..., zB.: schmal-~ à bancs étroits.

Banko ✪ (ᐟ–) [it.] *n* ⑪a. argent *m* de banque.

Banko-... ✪ (ᐟ–...) in Zssgn meist: ... de banque, zB. **~a'gio** *n* agio *m* (de banque).

Bankrott ✪ (ᵕᐟ) [it.] I ~ *m* ⑪a. faillite *f*, *mfort* cessation *f* de payements, *mv.part* banqueroute *f*; ~ machen faire faillite. — II **b~** *a.* ⑳b. insolvable; für b~ erklären déclarer en état de faillite.

Bankrott-... (ᵕᐟ...) in Zssgn analog „Bankrott", zB.: **~erklärung** *f drt.* déclaration de faillite (ouverte). Vgl. auch Konkurs-...

bankrottieren (ᵕᵕᐟᵕ) [it.] *v/n.* (h.) ⑳a. faire faillite (= Bankrott machen).

Bankrottierer (ᵕᵕᐟᵕ) *m* ⑪a., auch **Bankrotteur** (ᵕᵕtö'r) *m* ⑪a. [it.] (commerçant) failli, *mv.part* banqueroutier.

Bann (ᐟ) *m* ⑪a. 1. (die freie Bewegung Fesselndes) contrainte *f*; weitS. (Zauber) charme. 2. bsd. ehm.: a) Bezirk, worauf die Ausübung e-r Tätigkeit beschränkt ist, b) innerhalb e-s Gebietes j-m zustehende Gewalt, c) Gesamtheit der Untergebenen, d) für die Untergebenen bindendes (Auf-)Gebot, Verbot, e) Strafe der Acht, meist: ban: j-n mit dem ~e belegen, in den ~ tun mettre q. au ban. 3. (Kirchenbann) anathème, (in Bezug auf abgesprochene Rechte) excommunication *f*; j-n in den ~ tun anathématiser (ou excommunier) q.

Bann-..., bann-... (ᐟ...) in Zssgn. I analog „Bann", zB. zu 1: **~gerechtigkeit** *f* droit *m* de contrainte; zu 2: a) **~bruch** *m* rupture *f* de ban; b) (et., zu dessen Benutzung man gezwungen ist), zB.: **~mühle** *f* moulin *m* banal; zu 3: **~bulle** *f* bulle d'excommunication; **~strahl** *m rl.* foudres *f/pl.* de l'excommunication. — II Bsd. Fälle: **~fluch** *m rl.* anathème, excommunication *f* (s. Bann 3); **~forst, ~wald** *m* (Wald, worin kein Holz gefällt, kein Wild geschossen werden darf; dessen Benutzung eingeschränkt ist, der nicht abgeholzt werden darf) (bois de) réserve *f*; doch ist Schonung mit ~wald nicht gleichbedeutend; **~friede** *m* clôture *f*; **~herr** *m* seigneur (justicier); **~meile** *f* banlieue; **~spruch** *m* excommunication *f*; **~stein** *m* borne *f.*

bannen (ᐟᵕ) [Bann] *v/a.* ⑳a. 1. (wie durch einen Bann fesseln) captiver, *pfort* dompter, (durch den bösen Blick ~) ensorceler, weitS. fasciner. 2. a) (mit unwiderstehlicher Gewalt wohin versetzen, festhalten) j-n in e-n Kreis ~ enfermer (ou retenir) q. par une force magique ou un charme; b) Geister ~ conjurer les esprits. 3. (mit Gewalt vertreiben) bannir, mettre au ban; (aus der Kirchen-Gemeinschaft stoßen) excommunier, frapper d'interdit.

Banner¹ (ᐟᵕ) [bannen] *m* ⑪a. (Geister-, Teufels-)~ exorciseur.

Banner² (ᐟᵕ) [fr.] *n* ⑪a. (Heer-fahne) bsd. ehm. und jetzt noch *fig.* und *poet.* bannière *f*, jetzt drapeau *m*, étendard *m* (= Panier).

Banner-..., b~-... (ᐟᵕ...) in Zssgn. I analog „Banner", zB.: **~schild** *n bl.* écu *m* en bannière. — II Bsd. Fälle: **~flüchtig** *a.* déserteur; **~herr** *m* (seigneur) banneret; **~lehen** *n* fief *m* banneret; **~träger** *m*: a) ⚔ porte-enseigne, porte-étendard; b) ~träger der Kirche gonfalonnier de l'Église.

☞ **Banquier** ɪc. s. Bankier ɪc.

Banse *provN.* (ᐟᵕ) *f* ⑮ (auch *m*) *agr.* lassière. [bansen.]

bansen *provN.* (ᐟᵕ) *v/a.* ⑳c. *agr.* = auf-

Banser *provN.* (ᐟᵕ) *m* ⑪a. *agr.* valet qui entasse les gerbes dans la grange.

Bantam-Huhn (ᐟᵕ-ᐟ) *n* ㉕ (coq) bantam *m*, bantame *f.*

Banting-Kur (ᐟᵕ-ᐟ) [Banting, engl. Arzt] *f* ⑲ die ~ gebrauchen suivre la cure Banting.

Banus (ᐟᵕ) [slav.] *m* ⑭ (Statthalter) ban.

Banus-Würde (ᐟᵕ-ᐟᵕ) *f* ⑮ ba(n)nat *m.*

Baobab ⚘ (–ᵕᐟ) [äthiopisch] *m* ⑪a. = Affenbrot-Baum.

Baptist (ᵕᐟ) [grch.] I *n.d.b.m.* ⑭, **~a** (ᵕᐟᵕ) *f* ⑲ Baptiste *m*, ↖ Baptistine *f.* — II *m* ⑭, **~in** *f* ⑲ *rl.* baptiste *s.*

Baptisten-... (ᵕᐟᵕ...) in Zssgn u. **baptistisch** (ᵕᐟᵕ) *a.* ⑳b. ... de baptistes, zB.: **~gemeinde** *f* communauté de baptistes.

bar¹ (ᐟ) *a.* ⑳b. 1. vom Gelde: (blank aufgezählt) comptant; *drt.* réel; **~es** Geld argent *m* comptant, numéraire *m*, espèces *f/pl.*, ✪ oft: argent sec; gegen ~ payable au comptant, F moyennant finances; den Betrag ~ einsenden faire parvenir le montant en espèces; so gut wie ~es Geld sein être de l'or en barre (auch *fig.*); *fig.* et. für ~e Münze, für ~, für ~en Ernst nehmen (sich leicht täuschen lassen) prendre qc. pour (de l')argent comptant; *prv.* ~ Geld lacht, etwa: rien de plus éloquent que l'argent comptant. 2. (nackt, unbekleidet) nu; mit ~em Haupte nu-tête; verstärkt: ~ und bloß F nu comme la main. 3. (offen daliegend, unverkennbar) pur, véritable; s. Un-sinn 1. 4. mit einem Komplement im *gén.* oder mit „von" dépourvu (ou dénué) de ...; allen menschlichen Gefühles ~, oft: étranger à tout sentiment d'humanité.

Bar² (ᐟ) [engl.] *f* ⑪b. bar *m* (s. Teil I).

...bar (...–) dient als Anhänge-silbe zur Bildung von *a.* und *adv.*; sie bedeutet: 1. analog den *v/a.*, die Möglichkeit, getan zu werden, zB.: **annehmbar** (ce qui peut être accepté) acceptable; bisw. a. v. *v/n.*, zB.: **an-land-bar** (où l'on peut aborder) abordable. 2. bisw. = tragend, bringend (vors.), zB.: **fruchtbar** fertile (Frucht bringend). — An die *a.* auf ...bar schließen sich abstr. *s.* auf **...barkeit** *f*, zB.: **Annehmbarkeit** acceptabilité, &c. Zu 2: **Fruchtbarkeit** fertilité.

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; ✪ Handel; ✉ Post; 🚂 Eisenbahn; 🚲 Radsport; ♪ Musik; ▭ Freimaurerei.

Bar=...¹, meist ✽ (ᵘ...) in Zſſgn: **~beſtand** *m*, **~fonds** *m/pl.* encaisse *f* (métallique); **~geſchäft** *n*, **~kauf** *m* marché *m* au comptant; **~ſendung** *f* envoi *m* d'espèces; **~verluſt** *m* perte *f* en argent comptant; **~vorrat** *m* réserve *f* métallique; **~vorſchuß** *m* avance *f* de caisse; **~zahlung** *f* payement *m* en argent comptant.

Bar=..., bar=...² (meiſt ᵘ...) [bar²] in Zſſgn, zB.: **~beinig** oder **~füßig, ~häuptig** oder **~köpfig**, und als *adv.* und prädikatives *a.* **~fuß, ~haupt** nu-jambes, nu-pieds, pieds nus, nu-tête, (la) tête nue; **~fuß** (hier und in den folgenden ᵘ...): **a)** *a.* nu-jambes, nu-pieds; **b)** *m* F va-nu-pieds; *dim.* **~füßele** *n* fillette *f* aux pieds nus; **~füßer(=Mönch)** *m* cordelier déchaussé; **~laufen** [Barre 2] *v/n.* u. **B~laufen** *n* Ⓢc. Spiel: jouer aux barres; (jeu *m* de) barres *f/pl.*

Bär (ᴸ) *m* ⑳, auch ⑪a., **~in** *f* ⑳ **1.** *zo.* ours (*a. fig.* für einen plumpen, brummenden Kerl); weiblicher ~, ~in ourse *f*; junger ~ ourson (— Bärchen). **2.** *ast.* der große ~ la grande Ourse; kleiner ~ la petite Ourse. **3.** F *fig.* ſ. ab-binden 5; an-binden 3; j-m e-n ~en aufbinden ſ. auf-binden 2. **4.** *ent.* = Bären=raupe. **5.** ⊖ (Rammklotz) bélier.

Bär=..., bär=... (ᵘ...) in Zſſgn. **I** ſ. Bären=... — **II** Bſd. Fälle: **~beißig** F *a.* acariâtre, *pfort* hargneux; **~beißigkeit** F *f* caractère *m* hargneux; **~lapp** ⚘ *m* lycopode (*Lycopo'dium*); **~lapp=Mehl** *n* soufre *m* végétal.

Baracke † (ᵕᵘᵕ) [fr.] *f* Ⓢ baraque, F bicoque.

Baracken=... (ᵕᵘ...) in Zſſgn. **I** meiſt: ... de baraque(s), zB. **~ſtadt** *f* cité de baraques. — **II** Bſd. Fall: **~bau** *m*: a) (das Bauen) baraquement; b) = Baracke.

Baranke (-ᵘᵕ) [ſlav.] *f* Ⓢ, **~n=Fell** (~ᵘ) *n* Ⓢ a. peau *f* d'agneau d'Astracan.

Barbado(e)s (bär-be'-döß) *npr.n. inv.*, *géogr.* la Barbade (ſ. Teil I); **~krankheit** *f* maladie bronzée de la Barbade.

Barathrometer ⚗ (ᵕᵕᵕᴸᵕ) [grch.] *n* u. *m* ⑪a. barathromètre *m* (ſ. Teil I).

Barbar I (ᵕᴸ) *m* ⑳a., **~in** *f* ⑳ **1.** *h.a.* (Nicht-Grieche) barbare. **2.** *fig.* ungebildeter, roher, grauſamer Menſch) barbare. — **II** ↘ (ᵘᵕ) *m* Ⓢ (Pferd aus der Barbarei) (cheval) barbe.

Barbara¹ (ᵘᵕᵕ) *n.d.b.f.* ⑳b., *dim.* **Bärbel(chen** *n* ⑪b.) *n* ⑪a. (*f inv.*) Barbe *f*, Babiche *f*, Babichon *f*.

Barbara² ⚓ (ᵘᵕᵕ) *f* ⑳b. (Pulver-kammer) soute à poudre.

Barbarei¹ (ᵘᵕᵘ) *f* ⑭ v. Ungebildeten: barbarie, v. Blutdürſtigen: cruauté, den Künſten ꝛc. gegenüber: vandalisme *m*.

Barbarei² (ᵘᵕᵘ) *npr.f. inv.*, *géogr.* la Barbarie (= Berberei).

Barbaren=..., b~=... (ᵕᵘᵕ...) in Zſſgn meiſt: ... de(s) barbares, zB. **~weiſe** *f* u. *adv.* (à la) manière des barbares.

Barbaresken=Staaten (ᵕᵕᵘᵕ=ᴸᵕ) *m/pl.* ⑪a. *géogr.* les États barbaresques.

barbariſch (ᵕᴸᵕ) *a.* ㉔b. meiſt: (ungebildet) barbare (auch *fig.*); (blutdürſtig) cruel.

Barbarismus (ᵕᵕᵘᵕ) *m* ⑭b. barbarisme (ſ. Teil I).

Barbaroſſa (ᵕᵕᵘᵕ) *npr.m.* Ⓢc. Barberousse.

Bärbchen (ᵘᵕ) *n* ⑪b. (*dim.* von Barbara¹; ſ. ds) Babiche *f*, &c.

Barbe¹ (ᵘᵕ) *m* Ⓢ = Barbar II.

Barbe² (ᵘᵕ) *f* Ⓢ (bisw. auch *m* ⑳) *icht.* barbeau (*Cypri'nus barba'tus*).

Barbe³ (ᵘᵕ) *f* Ⓢ (Streifen von Spitzen an Frauen-hauben) barbe. [ſ. Barbara¹.]

Bärbel (ᵘᵕ) *n* ⑪a., **~chen** (ᵘᵕᵕ) *n* ⑪b.

Barbel=, Barben=kraut ⚘ (ᵘᵕ=ᴸ) *n* ㉕ barbarée *f* (vulgaire) (*Barba'rea vulga'ris*).

Barber (ᵘᵕ) *m* ⑪a. = Barbar II.

Barber=roß (ᵘᵕ=ᵘ) *n* Ⓢd. = Berber=roß (*Sch.*).

Barbier † (bär-bi'r) [fr.] *m* ⑳a. barbier, coiffeur; (Schiffs-, Regiments-)~ frater (a. F).

Barbier=... (ᵕᵘ...) in Zſſgn. **I** analog „Barbier", zB.: **~gehilfe** *m*, **~geſell(e)** *m* garçon coiffeur ou barbier; **~laden** *m*, **~ſtube** *f* boutique *f* de barbier, oft: salon *m* de coiffure. — **II** Bſd. Fälle: **~becken** *n* plat *m* à barbe; **~beutel** *m* trousse *f* (de barbier); **~meſſer** *n* rasoir *m*; **~riemen** *m* cuir à rasoir; **~zeug** *n* = ~beutel. (Vgl. auch Scher=...)

barbieren (ᵕᴸᵕ) [Barbier] **I** *v/a.* et *v/réfl.* ⑪a. j-n ~ faire la barbe à q., raser q.; F *fig.* (betrügen) j-n ~, bſd. j-n über den Löffel ~ duper (ou faire barbe de paille à) q. — **II B~** *n* Ⓢc. toilette *f* de la barbe.

Barbuda (ᵕᴸᵕ) *npr.n.* Ⓢc. *géogr.* la Barboude, la Barbuda (ſ. Teil I).

Barcelona (ᵕtßᵕᴸᵕ) *npr.n.* Ⓢc. *géogr.* Barcelo(n)ne *f*. [Barcelo(n)nais(e *f*) *m*.]

Barceloni-er (ᵕtßᵕᴸ(ᵕ)ᵕ) *m* ⑪a., **~in** *f* ⑳

barceloniſch (ᵕᵕᴸᵕ) *a.* ㉔b. barcelo(n)nais.

barchen (ᵘᵕ) [Barchent] *a.* ㉔b. de futaine.

Bärchen (ᴸᵕ) *n* ⑪b. (*dim.* v. Bär) ourson *m*.

Barchent ✽ (ᵘᵕ) [b.l. barcha'nus] **I** *m* ⑳a. (glatter, geköperter, rauher) ~ futaine *f* (à deux envers, à grain d'orge, à poil). — **II b~** *a.* ㉔b. = barchen.

Barchent=macher, =weber (ᵘᵕ=ᵘᵕ, =ᴸᵕ) *m* ⑪a. futainier.

Barches (ᵘᵕ) [hebr.] *m inv.* pain azyme.

bardauz! F (ᵕᴸ) *int.* patatras!

Barde (ᵘᵕ) [klt.] *m* Ⓢ (alt-keltiſcher Sänger) barde, (weitS. Dichter) poète, bisw. auch chanteur.

Barden=... (ᵘᵕ...) in Zſſgn meiſt: ... de(s) barde(s), zB. **~chor** *m* chœur des bardes.

Bardi(e)t (ᵕᴸ) [Barde] *m* (*n*) ⑳a. bardit.

bardiſch (ᵘᵕ) [Barde] *a.* ㉔b. de barde.

Bären=..., b~=... (ᵘᵕ...) in Zſſgn. **I** analog „Bär", zB.: **~führer** *m* meneur d'ours; **~grube** *f* fosse aux ours; **~hatz** *f*, **~jagd** *f* chasse à l'ours ou aux ours; aber: **~jäger** *m* chasseur d'ours; **~zwinger** *m* = ~grube. — **II** Bſd. Fälle: **~anbinder** F *m* (Schulden-macher) faiseur de dettes; **~artig** *a. zo.* oursin, *fig.* comme un ours; **~beißer** *m ch.*, *zo.* (Hund) bouledogue; **~haut** *f* peau d'ours; *fig.* auf der ~haut liegen faire le fainéant; **~häuter** F *m* (Schimpfwort) fainéant; **~häuterei** F *f* fainéantise; **~kälte** *f* froid de loup; **~klau** ⚘ *f*: echte ~klau acanthe (*Aca'nthus*); **~lapp** ⚘ *m* = Bär=lapp; **~mäßig** *a.* lourd (ou sauvage) comme un ours; ~mäßiger Hunger ... canine; **~mütze** ⚔ *f* der Infanterie bonnet *m* à poil, der Garde-Grenadiere und Sappeurs, oft: Fourrure *f* de ... (?) sin *m*; **~pfeife** ♪ *f* (e-s der Orgel-Regiſter) bourdon *m* d'orgue; **~raupe** *f ent.* épine de velours, oursine (*Eupre'pia*); **~zottig** *a.* à longs poils (d'ours).

Barett † (ᵕᵘ) [fr.] *n* ⑳a. bſd. der Kardinäle: barrette *f*, der Advoka'ten ꝛc.: toque *f*, der Pariſer Studenten: béret *m*.

Barett=... (ᵕᵘ...) in Zſſgn analog „Barett", zB.: **~macher** *m* fabricant de barrettes.

barg (ᵘ) *impf.* von bergen (ſ. ds).

Bärin (ᴸᵕ) *f* ⑳ ſ. Bär.

Bariton ♪ (ᵘᵕᵘ) [grch.-it.] *m* ⑳a. baryton; ~ ſingen baryto(n)ner.

Bariton=... ♪ (ᵘᵕᵘ) in Zſſgn. **I** meiſt: ...-de baryton, zB. **~ſchlüſſel** *m* clef *f* de baryton. — **II** Bſd. Fall: **~ſtimme** *f* baryton *m*.

Baritoniſt (ᵕᵕᵕᵘ) *m* ⑳a. baryton.

Barium ⚗ (ᴸᵕᵕ) [grch.] *n* ⑳ *chm.* barium *m*. [trois mâts.]

Bark ⚓ (ᵘ) *f* ⑭ navire *m* marchand à

Bark=... ⚓ (ᵘ...) in Zſſgn: **~halter** *m* lisse *f*; **~holz** *n* carreau *m*; **~ſchiff** *n* = Barke 1.

Barka (ᵘᵕ) *npr.n.* Ⓢc. *géogr.* (Landſchaft in Nord-Afrika) Barca(h) *m*.

Barkarole ♪ (ᵕᵕᴸᵕ) [it.] *f* Ⓢ barcarolle.

Barke ⚓ (ᵘᵕ) *f* Ⓢ **1.** (Boot) barque. **2.** (plattes Fluß-fahrzeug) barge.

Bärm=brot (ᵘ=ᴸ) *n* ⑳a. pain *m* fermenté.

Bärme (ᵘᵕ) [bären = tragen] *f* Ⓢ levain *m*, vom Biere: levure (= Hefe; vgl. ds).

barmherzig (ᵕᵘᵕ) **I** *a.* ㉔b. miséricordieux (gegen j-n envers q.), *mfort* charitable; ſeid ~ mit mir! ayez pitié de moi!; *rl.* ~e Brüder (Schweſtern) frères *m/pl.* (sœurs *f/pl.*) de la Charité. — **II B~e(r)** *s.* ㉔c. miséricordieux *m*, miséricordieuse *f*.

Barmherzigkeit (ᵕᵘᵕ-) *f* ⑭ miséricorde, *mfort* pitié; aus ~ par charité.

bärmig (ᵘᵕ) *a.* ㉔b. vom Biere: féculent.

Barnabas (ᵘᵕᵕ) *npr.m inv.*, *rl.* Barnabé.

barock † (ᵕᵘ) [port.] *a.* ㉔b. baroque; (wunderlich) bizarre.

Barockheit (ᵕᵘ-) [port.] *f* ⑭ bizarrerie.

Barometer (-ᵕᴸᵕ) [grch.] *n* (*m*) ⑪a. *phys.* baromètre *m*; das ~ ſteht auf veränderlich (auch *fig.*) le baromètre est au variable.

Barometer=... ⚗ (-ᵕᵘᵕ...) in Zſſgn meiſt: de (ou du) baromètre, ... barométrique *a.*, zB. **~beobachtungen** *f/pl.* observations barométriques; **~ſtand** *m* hauteur *f* barométrique. [barométrique.]

barometriſch ⚗ (-ᵕᴸᵕ) [grch.] *a.* ㉔b. *phys.*

Baron † (ᵕᴸ) [fr.] *m* ⑳a., **~in** *f* ⑳ (Freiherr) baron(ne *f*) *m*; *fig.* als ~ leben = baroniſieren II. [rons) baronnage *m*.]

Baronat (ᵕ-ᴸ) [fr.] *n* ⑳a. (Stand e-s Ba-

Baroneſſe (ᵕ-ᵘ(ᵕ) [✣ aus dem Fr. gebildet] *f* Ⓢ (Frei-frau) baronne. **2.** (Frei-fräulein) fille d'un baron (nicht ~!); die ~ N.N. mademoiselle (ou la baronne) de ***.

Baronet (ᵕ-ᵘ oder ᴸᵕᵕ) [engl.] *m* ⑳a. baronnet.

Baronets=... (ᵕ-ᵘ... oder ᵘᵕᵕ...) in Zſſgn meiſt: ... de baronnet, zB. **~würde** *f* dignité de baronnet.

baroniſieren (ᵕ-ᵕᴸᵕ) [Baron] ㉑a. **I** *v/a.* nommer baron. — **II** *v/n.* (h.) **1.** (als Baron leben) vivre en baron ou *fig.* noblement. **2.** F *co.* (keine Beſchäftigung haben) ne rien faire.

Barons=... (ᵕᵘ...) in Zſſgn meiſt: ... de baron, zB. **~titel** *m* titre de baron.

Baroſkop ⚗ (-ᵕᴸ) [grch.] *m* (*n*) ⑳a. *phys.* baroscope (ſ. Teil I).

Barre (ᵘᵕ) *f* Ⓢ, **Barren** *m* ⑪b. **1.** (Metallſtange, Schranke, Sandbank, Quer-brettchen mu-

sikalischer Instrumente, ♪ Taktstrich, *bl.*, ⚓) meist: barre *f*; ~ Gold *2c.*, oft: lingot *m*. 2. Turnerei (nur ~n *m*): parallèles *f/pl.*, barres *f/pl.*

Barren=..., barren=... (⏑...) in Zssgn analog „Barre", zB. zu 1: **~gold** *n* or *m* en barres ou en lingots. Zu 2: **~turnen** *n* gymnastique *f* des parallèles.

Barri-ere ☨ (⏑(⏑)–⏑) [fr.] *f* ⊗ barrière; vgl. auch Schranke.

Barri-eren=... (⏑(⏑)⏑...) in Zs.-fgn, zB.: **~trakta't** *m h.m.* traité de la Barrière; **~wärter** 🚂 *m* garde-barrière.

Barrikade ☨ (⏑⏑–⏑) [fr.] *f* ⊗ barricade.

Barrikaden=... (⏑⏑⏑...) in Zs.-fgn, zB.: **~kampf** *m*: a) auf denselben: combat sur les barricades; b) gegen dieselben: lutte *f* contre les (ou attaque *f* des) barricades; **~kämpfer** *m* combattant des barricades (de juillet ou de février), héros de barricade(s).

barrikadieren ☨ (⏑⏑⏑–⏑) [fr.] *v/a.* 𝔄a. barricader.

Barsch (–) [lt.] *m* 𝔖b. *icht.* perche *f* (*Perca*).

barsch (–) *a.* 𝔄b. 1. âpre (au goût). 2. *fig.* (rauh) brusque, cassant, (mürrisch) bourru; ~ anfahren apostropher brusquement, rudoyer.

Barschaft (–⏑) *f* ⊕ = bares Geld (s. bar 1); ✿ klingende, auch bereite ~ argent *m* clair.

Barschheit (–⏑) *f* ⊕ brusquerie, ton *m* cassant, *pfort* grossièreté.

barst (–) *impf.* von bersten (s. ds).

Bart (–) *m* 𝔄a. 1. meist: barbe *f*; ~ bekommen prendre de la barbe; sich den ~ wachsen lassen laisser croître (ou laisser pousser) la barbe; *fig.* j-m einen ~ (von Stroh) machen (ihn betrügen) F faire barbe de paille à q. 2. Bsd. Fälle: bei Fischen oft: barbillons *pl.*; *fig.* j-m den ~ streicheln, um den ~ gehen (schmeichelnd liebkosen) courtiser q.; in den ~ brummen grommeler entre ses dents; in den ~ hinein (unverschämt) lügen mentir impudemment, en mentir par la gorge; sich um des Kaisers ~ (unnötig, kleinlich) streiten se disputer sur un rien, disputer (ou se débattre) de la chape à l'évêque; ~ (Dieb) am Lichte mouchon; ✿ arête *f*; ⊕ Gießerei: (Gußnaht) bavure *f*; ~ eines Schlüssels panneton; ⚓ (Seegras *2c.*, das sich an das Schiff festsetzt) filandres *f/pl.*

Bart=..., bart=... (–...) in Zssgn. I a) oft: ... de la barbe ou à barbe, zB.: **~becken** *n* bassin *m* à barbe; **~länge** *f* longueur de la barbe; **~scheren** *n* coupe *f* de la barbe; b) ✿, *zo.*, oft: ... barbu *a.*, zB.: **~karpfen** *m* carpe *f* barbue. — II Bsd. Fälle: **~erzeugungs=mittel** *n* drogue *f* à faire pousser la barbe; **~faden** *m*, **~faser** *f zo.* antenne *f* filamentaire; ~fasern *pl.* der Fische barbillons *m/pl.*; **~fisch** *m icht.*: a) = Barbe²; b) = Walfisch; **~flechte** ✿ *f* usnée (*U'snea*); **~gerste** ✿ *f* orge faux-riz (*Ho'rdeum zeo'crithon*); **~gras** ✿ *n* barbon *m* (*Andropo'gon*); **~hobel** *m* rasoir américain; **~kratzer** F *m* barbier, *co.* gratte-menton; **~lappen** *m*, **~läppchen** *n*: a) linge *m* à barbe; b) unter dem Schnabel der Hühner: barbe *f*; **~los** *a.* verächtlich von sehr jungen Leuten blanc-bec *m*, ✿ imberbe; **~losigkeit** *f* état *m* imberbe; **~moos** ✿ *n* phasque *m* (*Phascum*); **~nelke** ✿ *f* jalousie (*Dia'nthus barba'tus*); **~scherer** *m* (etwas F) = Barbier; **~seife** *f* savonnette; **~wachs** *n*, **~wichse** *f* cire *f* à moustaches.

Bärtchen (–⏑) *n* 𝔖b. (*dim.* von Bart) petite barbe, F barbiche *f*.

Barte (–⏑) *f* ⊗ 1. ⊕ (Breit-beil) doloire. 2. (noch nicht gerissenes Fisch-bein) barbe (ou fanon *m*) de baleine.

Barten=Wal (⏑⏑=–) *m* ⊗ Fischerei: rétoile *f* (*Balæ'na mystice'tus*).

Barthel (⏑⏑) *n.d.b.m.* 𝔖a. *abr.* von Bartholomä-us (s. ds); *prv.* er weiß, wo ~(s) oder Barthold den Most holt (weiß Bescheid, kennt die Schliche) il connaît son affaire ou le truc, c'est un finaud.

Bartholomä-us (⏑⏑⏑–⏑) *npr.* et *n.d.b.m.* ⊗ (Sankt=)~ (saint) Barthélemy.

Bartholomä-us=... (⏑⏑⏑⏑...) in Zssgn, zB.: **~nacht** *f*, *h.m.* (journée ou massacre *m* de) la Saint-Barthélemy (s. Teil I).

bärtig (–⏑) *a.* 𝔄b. barbu (*a.* ⚘), ✿ barbé.

Bartsch ✿ (–) *m* 𝔖b. berce *f* (*Heracle'um spondy'lium*).

Baruch (–⏑) [hebr.] *npr.m.* 𝔖a. Baruc(h).

Barutsche (⏑⏑⏑) [it.] *f* ⊗ calèche découverte à deux roues.

Baryt ⚘ (⏑–) [grch.] *m* 𝔖a. *min.* baryte *f*; *chm.* oxyde barytique.

Baryt=..., b~=... ⚘ (⏑⏑...) in Zssgn. I analog „Baryt", zB.: **~wasser** *n chm.* eau *f* de baryte, ⚘ auch oft: barytico-..., zB.: **~soda=haltig** *a.* barytico-sodique. — II Bsd. Fälle: **~erde** *f* = Baryt; **~haltig** *a. min.* barytifère.

Baryton ♪ (⏑⏑⏑) *m* 𝔖a. s. Bariton.

Barytonon (⏑⏑⏑⏑) [grch.] *n* ⊗ grch. *gr.* baryton *m* (s. Teil I).

Basalt ⚘ (⏑–) [lt., urspr. ägypt.] *m* 𝔖a. basalte.

Basalt=..., basalt=... ⚘ (⏑⏑...) in Zs.-fgn, *min.* I meist: ... de basalte ou (~haltig) ... basaltique *a.*, zB. **~bruch** *m* carrière *f* de basalte. — II Bsd. Fälle: **~förmig** *a.* basaltiforme; **~haltig** *a.* basaltique; **~po'rphyr** *m* basalte porphyrique; **~schiefer** *m* basalte schisteux.

basalten ⚘ (⏑⏑⏑) [s. Basalt] *a.* 𝔄b. (fait) de basalte.

☞ **Basar** *2c.* s. Bazar *2c.*

Baschkir (⏑–) *m* 𝔖a. Baskir, Bachkir.

Baschlik (⏑⏑, auch ⏑⏑) [türk.] *m* 𝔖a. (Art Frauenkappe) ba(s)chlik.

Base¹ (–⏑) [dtsch.] *f* ⊗, *dim.* **Bäschen** *n* 𝔖b. (weibliche Verwandte) parente, engS.: a) tante, b) cousine.

Base² ⚘ (–⏑) [grch.] *f* ⊗ meist *chm.* base (= Basis).

Basel (–⏑) [grch.: königlich] *npr.n.* 𝔖a. Bâle *f*.

Basel=... (⏑...) in Zssgn: **~land** *n* Bâle-Campagne *f*; **~stadt** *f* Bâle-Ville.

Baseler (–⏑⏑) I *m* 𝔖a., **~in** *f* ⊗ habitant(e *f*) *m* de Bâle, Bâlois(e *f*) *m*. — II *a. inv.* de Bâle, bâlois.

Basen=geschwätz, =gewäsch (beides: ⏑⏑=⏑⏑) *n* 𝔖b. commérages *m/pl.*

basenhaft (–⏑⏑) *a.* 𝔄b. comme une commère.

Basenschaft (–⏑⏑) *f* ⊕ (verwandtschaftliches Verhältnis zu, Gesamtheit von Basen) cousinage *m*, weitS. parenté.

basieren (–⏑–⏑) [grch.] *v/a.* et *v/n.* (h.) 𝔄a. (se) baser ou fonder.

Basil (⏑–) s. Basilius.

Basili-e ✿ (⏑–(⏑)⏑) [grch.] *f* ⊗ basilic *m* (*O'cimum basi'licum*).

Basili-en=... ✿ (⏑⏑(⏑)...) in Zssgn. I meist: ... de basilic, zB.: **~art** *f* espèce de basilic. — II Bsd. Fälle: **~kraut** *n* = Basili-e; **~melisse** *f* pérille (*Peri'lla*).

Basilika, auch **...ke** (⏑–⏑⏑) [grch.] *f* ... u. ... ⚘ *anat.* und *arch.* basilique.

Basilikata (⏑–⏑–⏑) [it.] *npr. f.* ... *géogr.* la Basilicate.

Basilisk (⏑⏑⏑) [grch.] *m* 𝔖a. *zo.*, *myth.* u. *chm.* ✕ basilic.

Basilisken=... (⏑⏑⏑⏑...) in Zssgn meist: ... de basilic, zB.: **~(an)blick** *m* regards *pl.* (ou yeux *pl.*) de basilic.

Basil(ius) (⏑–, ⏑–(⏑)⏑) [grch.] *npr. m.* 𝔖a. (⊗) Basile.

Basis (–⏑) [grch.] *f/sg. inv.* (*pl.* meist Basen) *a. arch., chm., math.*, ♪, *&c.*: base.

basisch ⚘ (–⏑) [grch.] *a.* 𝔄b. *chm.* basique.

basisch=... ⚘ (⏑⏑...) in Zs.-fgn mit *a.*, meist *chm.*; vor einem *a.*, das ein Salz bestimmt: sous-..., zB.: **~ameisen-saures Salz** sous-formiate *m*.

Basizität ⚘ (––⏑–) [lt.] *f* ⊕ *chm.* basicité.

Baske (⏑⏑) *m* ⊗, **Baskin** *f* ⊗ Basque *s.*

baskisch (⏑⏑) *a.* 𝔄b. basque; die ~e Sprache, das B~e, B~ *n inv.* la langue basque, le basque.

baskisch=... (⏑...) in Zssgn mit *a.*: vasco-..., zB.: **~aquita'nisch** vasco-aquitain.

Bas-relief ☨ (ba-rë-liä'f) [fr.] *n* 𝔖a. *a.* 𝔖a. und 𝔖a. *sculp.*, *&c.* bas-relief *m*.

Baß¹ ♪ (⏑) [it.] *m* 𝔖a. (tiefste Stimme und tieftönende Instrumente) basse *f*; von der Menschenstimme, meist: voix *f* de basse; erster ~ (tiefer Tenor) première basse, baryton; zweiter od. tiefer ~ basse-contre *f*; begleitender (gebundener, obliga'ter) ~ basse continue (contrainte); den ~ streichen jouer de la contre-basse.

baß² (⏑) [besser] *adv.* 1. jetzt als Positiv: = sehr, ungemein. 2. mst *poét.* = besser, mehr.

Baß=... ♪ (⏑...) in Zssgn. I analog „Baß", zB.: **~noten** *f/pl.* notes de la basse. — II Bsd. Fälle: **~bläser** *m* (Fagottist) basson; **~brummer** *m* in Orgeln bombarde *f*; **~flöte** *f* basse de flûte à bec; **~geige** *f*: kleine ~g. basse de viole, (große) ~g. (Kontra-baß) contre-basse; **~horn** *n* basson *m*; **~klarinette** *f* clarinette-basse; **~pfeife** *f* (Fagott) basson *m*; **~pfeifer** *m* basson(iste); **~posaune** *f* = Posaune; **~saite** *f* bourdon *m*; **~sänger** *m* = Bassist; **~schlüssel** *m* clef *f* de fa; **~stimme** *f* s. Baß.

Bassa (⏑⏑) *m* 𝔖a. = Pascha II.

Basselice=Stuhl ☨ ⊕ (baß-lī''ß=–) [fr.] *m* 𝔖a. (métier de) basse lice *f* (*ant.* Haute-lice=Stuhl).

Basset ☨ (⏑⏑) [fr.] *m* ... *ch.* (kurzbeiniger Dachshund) basset.

Bassett ☨ ♪ (⏑⏑) [fr.] *m* ...a. und ...a. (zwischen Tenor und Baß) basse-taille *f*.

Bassett=... ♪ (⏑⏑...) in Zs.-fgn meist: ... de basset, zB.: **~horn** *n* cor *m* de basset.

Bassin ☨ (bä-ßä'ng) [fr.] *n* ...a. bassin *m*; oft: jet *m* d'eau (= Springbrunnen); vgl. auch Schwimm=bassin.

Bassist ♪ (⏑⏑) [Baß] *m* ...a. basse *f*: (s. der zweiten Baß singt) basse-contre *f*.

Baß=Straße (⏑=–⏑) [vom Entdecker Bass, 1798] *npr. f.* ... *géogr.* détroit *m* de Bass.

Bast (⏑) *m* (*n*) ...b. u. ...b. 1. ✿ (Haut unter der Rinde) liber; weitS. écorce *f*; ~ der Kokosnüsse brou du coco; (bei zarten Pflanzen, besonders Flachs, die äußere Haut) filasse *f*. 2. ✿ (ursprünglich aus Baumbast angefertigter seiden-artiger Stoff) bambou(?)née *f*; (Nachahmungen davon) tissu de soie écrue. 3. *ch.*

⊕ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ✿ Pflanzenkunde; ⊛ Handel; ✉ Post; 🚂 Eisenbahn; 🚲 Radsport; ♪ Musik; ☐ Freimaurerei

(Haut, welche die Hirſche ꝛc. vom neu-gewachſenen Gehörn abſtoßen) frayoir. 4. (Haut an den Händen ꝛc.) peau *f*.
Baſt=... (ˊ...) in Zſ.-ſtzgn, zB.: **~decke** *f* couverture en filasse ou en coco; **~ſchicht** ⚘ *f* couche libérienne; **~ſeide** *f* soie écrue.
baſta (ˊ◡) [it.] **I** *int.* bast(e)!; suffit! — **II B~** *m* (*f*) ⓈA. (b.) im L'hombre (Treff-As), im Solo (Pique-Dame od. der grüne Ober) baste *m* (= Baſte).
Baſtard (ˊ◡) [fr., von bâtard] *m* ⓈA. (*pl.* a. ◡ˊ◡) 1. meiſt: bâtard; (uneheliches Kind) mehr gbr. enfant naturel. 2. Bſd. Fälle: ⚘ u. *zo.* (Miſchling von Pflanzen oder Tieren, die verſchiedenen Arten angehören) métis.
Baſtard=..., b~=... (ˊ◡...) in Zſſgn. **I** meiſt: ... bâtard *a.*, ⚘ auch ... hybride *a.*, zB.: **~art** *f* espèce bâtarde. — **II** Bſd. Fälle: **~artig** *a.* bâtard; **~(er)zeugung** *f* ☋ hybridisme *m*.
baſtarden (ˊ◡◡) 2₁b., **baſtardieren** (◡◡ˊ◡) ⓈA. *v/a.* et *v/réfl.* (**ſich** ~ s')abâtardir.
Baſtardſchaft (ˊ◡◡) *f* Ⓦ bâtardise, ⚘ und *zo.*: ☋ hybridité, hybridisme *m*.
Baſte (ˊ◡) *f* Ⓢ = Baſta (ſ. baſta II).
Baſtei (◡ˊ) [it.] *f* Ⓦ ⚔ u. *fig.* bastion *m*.
baſteln F (ˊ◡) [Baſt] *v/a.* et *v/n.* (h.) Ⓐd. s'occuper de bagatelles, de niaiseries; arranger ..., &c. (Vgl. puſſeln).
baſten (ˊ◡) [Baſt] *a.* Ⓐb. (fait) de liber, weitS. auch: d'écorce.
Baſtian F (ˊ(◡)-) [grch.] *n.d.b.m.* ⓈA. Sébastien.
Baſtille ⊤ (◡ˊ◡, meiſt: bá-ßtī'l-jə) [fr.] *f* Ⓢ [Bastille.]
Baſtillen=... (◡ˊ◡...; ſ. Baſtille) in Zſ.-ſtzgn meiſt: ... de la Bastille, zB.: **~platz** *m* place *f* de la Bastille.
Baſtion ⊤ ⚔ (◡(◡)ˊ) *n* (*m*) Ⓢ, *f* Ⓦ bastion *m*; mit ~en verſehen bastionner.
Bäſtling ⚘ (ˊ◡) *m* ⓈA. (weibliche Hanf-pflanze) chanvre femelle; vgl. Büßling.
Baſtonnade ⊤ (◡◡ˊ◡) [fr.] *f* Ⓢ (Prügel-ſtrafe) bastonnade.
bat (ˊ) *impf.* v. bitten (ſ. bs). [taillon *m*.]
Bataillon ⊤ ⚔ (bá-täl-jõ'n) [fr.] *n* ⓈA. ba-
Bataillons=... ⚔ (bá-täl-jõ''nß...) in Zſſgn, zB.: **~adjuta'nt** *m* adjudant-major du bataillon; **~arzt** *m* médecin aide-major; **~exerzieren** *n* école *f* de bataillon.
Batate ⚘ (◡ˊ◡) [ſpan.] *f* Ⓢ 1. (indiſche Kartoffel) patate, batate (*Convo'lvulus bata'tas*). 2. topinambour *m* (*Helia'nthus tubero'sus*).
Bataver (ˊ◡w◡, *poét.* auch ◡ˊw◡) *m*, a. **Batavi-er** (◡ˊw(◡)◡) *m* ⓈA., **~in** (◡ˊw(◡)◡◡) *f* Ⓦ Batave *s*. [la Batavie.]
Batavi-en (◡ˊw(◡)◡) *npr. n.* Ⓐb. *géogr.*
bataviſch (◡ˊw◡) *a.* 2₄b. batave.
Bathengel ⓈA., **Bathengen** Ⓐb. ⚘ (ˊ◡◡) *m* germandrée *f* (*Teu'crium chamæ'drys*).
Bathildis (◡ˊ◡) *n.d.b.f. inv.* Bathilde.
Bathometer ☋ (◡◡ˊ◡) [grch.] *m* (*n*) ⓈA. *phys.* bathomètre. [du Bain.]
Bath=Orden (ˊ=ˊ◡) [engl.] *m* Ⓐb. ordre
Bathſeba (ˊ--) *npr. f.* Ⓢb. und Ⓦ Bethsabé(e). [la Bétique.]
Bätika (ˊ◡◡) [lt.] *npr. n.* Ⓢc. *géogr. h.a.*
Bäting (ˊ◡) ꝛc. ſ. Beting ꝛc. [Bétis.]
Bätis (ˊ◡) *npr. m. inv.*, *h.a. géogr.* le
Batiſt ✱ ⊤ (◡ˊ) [fr.] *m* ⓈA. batiste *f*.
Batiſt=... (◡ˊ...) in Zſſgn. **I** mſt: ... de batiste, zB.: **~taſchentuch** *n* mouchoir *m* de batiste. — **II** Bſd. Fall: **~weber** *m* marquinier.
batiſten (◡ˊ◡) *a.* 2₄b. de batiste.

Batterie ⊤ (◡◡ˊ) [fr.] *f* Ⓦ ⚔, *phys.* und Pfannen-ſchloß am Gewehre: batterie.
Batterie=... (◡◡ˊ...) in Zſſgn, meiſt ⚔ *artill.* **I** meiſt: ... de batterie, zB.: **~geſchütz** *n* pièce *f* de batterie. — **II** Beſondere Fälle: **~faſchine** *f frt* saucisson *m*; **~ſtein** *m*, oft: pierre *f* à feu.
Batzen (ˊ◡) [backen, *Gr.*] *m* Ⓐb. 1. (zſ.-backende Maſſe) masse *f* gluante, motte *f* de terre. 2. ehm. ober-deutſche, ſchweizeriſche Münze) batz(e *f*); ~ (Geld) haben avoir de l'argent ou des faces; être riche.
Bau[1] (ˊ) *m* ⓈA. (*pl.* a. **Bauten**) 1. a) das Bauen, b) kunſtvolles Zuſammenfügen, c) das Gebäude, meiſt: construction *f*; zu b) auch bâtisse *f*, structure *f*. — Bſd. Fälle: 2. (Art des Bauens) oft: style; e-s organiſchen Körpers: organisation *f*; bſd. zum Bewohnen errichteter ~ (im Bau begriffen) maison *f* en (voie de) construction, (vollendet) bâtiment, (bſd. Pracht-)~ édifice, auch: monument (beide a. *fig.*); weitS. bſd. *fig.* œuvre, von e-m Drama ꝛc. contexture *f*; ⚒ ouvrage. 3. (auf Ertrag von Früchten und Mineralien zielende Arbeit) *agr.* ~ (des Feldes) culture *f* (des champs); ⚒ exploitation *f*. 4. (Wohnung mancher Tiere) der Biber: hutte *f*, loge *f*; unter-irdiſcher ~ der Dachſe, Füchſe ꝛc. terrier. 5. *fig.* immer in ſeinem ~ ſitzen F être toujours dans sa tanière.
bau[2] (ˊ) *int.* 1. (Hunde-Gebell) ~ ~! baubau! 2. baff, ~! pif, paf!
Bau=..., bau=... (ˊ...) in Zſ.-ſtzgn. **I** oft: ... de(s) bâtiment(s), zB.: **~amt** *n* intendance *f* des bâtiments, auch: direction *f* des travaux (de construction). — **II** Bſd. Fälle: **~akademie** † *f* = techniſche Hochſchule (ſ. ds); **~akademiker** (élève) architecte; **~anſchlag** *m arch.*, ⚓ devis, ⚙ détail estimatif (d'une construction); **~art** *f* structure, oft = ~ſtil (ſ. ds); **~aufſeher** *m* inspecteur des travaux (de construction); (Straßenbau) piqueur; **~bank** ✹ *f* banque de prêts hypothécaires sur terrains à bâtir, banque hypothécaire du bâtiment; **~bedarf** *m* matériaux *pl.* de construction; **~befliſſene(r)** *m* (élève) architecte; **~direktor** *m* (architecte) directeur des travaux de construction, intendant des bâtiments; **~erde** *f* terre propre à la culture; **~erlaubnis** *f* concession (de bâtir); **~fach** *n* architecture *f*; **~fähig** *a. agr.* cultivable, ⚒ exploitable; **~fällig** *a.* (*ant.* baulich 2) caduc, *pfort* délabré (a. *fig.*); **~fälligkeit** *f* caducité, *pfort* délabrement *m*; **~feſt** *a.* solide; **~flucht** *f* alignement *m*; **~fuhre** *f* charriage *m* des matériaux de construction; **~führer** *m*: a) = ~leiter, b) als Titel etwa: aspirant architecte; **~fuß** *m* (Maß) pied de maçon; **~gefangene(r)** *m* forçat; **~gelder** *n/pl.* fonds *m/pl.* de construction, fonds avancés pour la construction; **~genoſſenſchaft** *f* association pour l'entreprise de bâtiments; **~gerüſt** ⚙ *n* échafaudage *m*; **~gewerkſchule** *f*, etwa: école d'architecture (de second ordre); **~grund** *m*: a) terrain (à bâtir); b) fondations *f/pl.* (d'un bâtiment); c) weitS. = ~ſtelle; **~handwerk** *n* industrie *f* du bâtiment; wenn das ~h. gut geht, machen alle gute Geſchäfte quand le bâtiment va, tout va; **~herr**

m: a) propriétaire (d'une maison en construction); b) entrepreneur en bâtiments; **~hof** *m* chantier; **~holz** ⚙ *n* bois *m* de construction ou de charpente; **~hütte** *f* chantier *m*; ☐ loge maçonnique; **~kaſten** *m* (Kinder-ſpielzeug) boîte *f* de construction; **~kontrakt** *m* contrat, marché d'ouvrages; **~koſten=Anſchlag** *m* devis estimatif; **~kunſt** *f* architecture; **~künſtler(in** *f*) *m* (artiste-)architecte *m* *u. f*; **~leiter** *m* conducteur des travaux; **~leute** ſ. ~mann; **~linie** *f* einer Straße ꝛc. alignement *m*; **~mann** *m*, bſd. *pl.* **~leute** ouvriers (employés à la construction d'un bâtiment); **~luſt** *f* envie de bâtir; **~luſtig** *a.* qui a envie de bâtir; **~materialien** *n/pl.* matériaux *m/pl.* de construction; **~meiſter** *m* architecte; **~ordnung** *f* règlement *m* sur les constructions; **~platz** *m* =: a) ~hof; b) ~grund; c) ~ſtelle; **~polizei** *f* police des constructions; **~rat** *m* (als bloßer Titel gar nicht zu überſetzen), etwa: ingénieur en chef; **~rede** *f* discours *m* d'inauguration; **~redner** *m* charpentier orateur; **~riß** *m* plan (d'un bâtiment); **~ſand** *m* sable à mortier; **~ſchein** *m* = ~erlaubnis; **~ſchloſſer** *m* serrurier(-)constructeur; **~ſchule** † *f* = techniſche Hochſchule (ſ. ds); **~ſchutt** *m* décombres *f/pl.*; **~ſtein** *m* pierre *f* à bâtir; *fig.* ~ſteine *pl.* (zu ...) matériaux (pour servir à former ...); **~ſtelle** *f* terrain *m* à bâtir, emplacement *m* (d'un bâtiment); ~ſtellen zu verkaufen terrains à vendre (par lots); vgl. auch ~grund; **~ſtil** *m arch.* style (architectural); **~ſucht** *f* manie de bâtir; **~techniker** *m* architecte; **~tiſchler** ⚙ *m* menuisier en bâtiments; **~tiſchlerei** ⚙ *f* menuiserie en bâtiments, menuiserie dormante; **~unternehmer** *m* entrepreneur en bâtiments; **~verſtändig** *a.* expert (en architecture); **~werk** *n* construction *f*, édifice *m*, bâtiment *m*; **~weſen** *n* travaux *m/pl.* de construction, weitS. architecture *f*; **~wiſſenſchaft** *f* architecture; **~wut** *f* manie de bâtir, rage des constructions; **~zaun** *m* clôture *f* qui ferme un terrain; **~zweck** *m*: zu ~zwecken pour la construction.
Baubau(hund) (-ˊ, -ˊ=ˊ) *m* ⓈA. (ⓈA.) *enf.* chien.
Bauch (ˊ) *m* ⓈA., *dim.* **Bäuchlein** *n* Ⓐb. 1. (a. Unterleib, b. Magen, c. Gebärmutter, d. *fig.* hervortretende Wölbung, innerer hohler Raum) meiſt: ventre; einen ~ bekommen oder ſich zulegen: F prendre du ventre; *bibl.* fauler ~ (ventre) paresseux. — Bſd. Fälle: 2. a) ein rundes Bäuchlein h. avoir la panse ronde; (Unterleib) ☋ *anat.* abdomen, (dazu gehörig, darauf bezüglich) abdominal; b) (Magen) F panse *f*; ſich den ~ halten vor Lachen se tenir les côtes de rire; *prv.* ein voller ~ ſtudiert nicht gern après repas étude ne va; zu 1 d·(Wölbung) renflement *m*. 3. ♪ ~ einer Geige coffre; ⚓ ~ eines Schiffes fond; *fig.* (Inneres) sein.
Bauch=..., bauch=... (ˊ...) in Zſſgn. **I** analog „Bauch", zB. zu 1: **~förmig** *a.* en forme de ventre. Zu 2: ☋ *anat.*, *chir.*, oft: ... abdominal *a.*, zB.: **~entzündung** *f* inflammation abdominale; **~gegend** *f* région abdominale; **~höhle** *f anat.* cavité

abdominale; **~nerv** *m* nerf abdominal. — **II** Bſd. Fälle: **~aufſchlitzer** *m* éventreur; **~binde** *f* bandage *m* de corps; **~diener** *m* esclave de son ventre, gastrolâtre; **~fell** *n anat.*: ⚭ péritoine *m*; **~fell=Entzündung** *f path.*: ⚭ péritonite; **~fett** *n* e-s Schafes, Lammes: parement *m*; **~finne** *f*, **~floſſe** *f zo.* nageoire abdominale; **~floſſer** *m/pl. icht.* poissons à nageoires abdominales; **~fluß** *m path.*: a) flux de ventre, b) diarrhée *f*; **~füß(l)er** *m/pl. zo.*: ⚭ gastéropodes; **~grimmen** *n* douleurs *f/pl.* aiguës d'entrailles; *path.* tranchées *f/pl.*; **~gurt** *m* des Pferde-geſchirrs sous-ventrière *f*; **~kneifen** od. **~kneipen** *n* = ~grimmen; **~krampf** *m* colique *f*; **~rede=Kunſt** *f* art *m* (du) ventriloque; **~redner** *m* ventriloque; **~rednerei** *f* ventriloquie; **~rednerisch** *a.* ventriloque; **~riemen** *m* = ~gurt; **~ſchmerz** *m* = ~grimmen; **~ſtich** *m chir.* (bei der Waſſerſucht) ponction *f* du bas-ventre; **~tiere** *n/pl. zo.*: ⚭ gastriques *m/pl.*; **~=waſſerſucht** *f path.*: ⚭ ascite; **~weh** *n* mal *m* au ventre; weitS. = ~grimmen; **~würmer** *m/pl.* vers intestinaux. (Vgl. auch Leib=..., Magen=...)

☛ **Bäuche** ꝛc. ſ. Beuche ꝛc.

bauchen (⏑́⏑) ꝟa. **I ſich ~** *v/réfl.* = aus-bauchen II. — **II ge-baucht** *part.p.* et *a.* ꝟb. = ausgebaucht (ſ. aus-bauchen III) u. bauchig. — **III** ꝟ~ *n* ꝟc. u. **Bauchung** *f* ⚭ 1. bombement *m*. 2. (nur Bauchung) convexité *f*.

bauchig, bäuchig (beide: ⏑́⏑) *a.* ꝟb. qui a un ventre, (geſchwollen) renflé, ⚭ convexe; ⊙ *arch.* ~ w. forjeter. [let *m*.]

Baude *provc.* (⏑́⏑) *f* ⚭ (Hütte) hutte, cha-

bauen (⏑́⏑) ꝟa. **I** *v/a.* und **ſich ~** *v/réfl.* 1. ein Gebäude, Schiff ꝛc., meiſt: (**ſich ~** se) bâtir, (se) construire; vom menſchlichen Körper: ſchön oder gut (ſchlecht) gebaut (gewachſen) bien (mal) bâti ou (et. F) fait; ſ. athletiſch, gedrungen; bſd. *fig.* auf Sand ~ bâtir sur le sable; *fig.* Luftſchlöſſer ~ bâtir des châteaux en Espagne; ſich arm ~ se ruiner à (force de) bâtir. — Bſd. Fälle: 2. (errichten) einen Altar ~ élever ...; ſein Neſt ~ faire son nid (auch F *fig.*); ſein Urteil auf etwas ~ asseoir son jugement sur qc. 3. *agr.*: das Land ꝛc. ~ (beſtellen) cultiver; Getreide ꝛc. ~ planter ...; ⚒: eine Grube ꝛc. ~ exploiter ...; Silber ꝛc. ~ (gewinnen) tirer ... d'une mine; *abs.* **auf** Silber ꝛc. ~ exploiter une mine pour en tirer ... 4. *bibl.* (aufrichten, bſd. ein Geſchlecht fortpflanzen) édifier. — **II** *v/n.* (h.) 5. bâtir. 6. **an** et. ~ travailler à (la construction de) qc. 7. **auf** j-n, et. ~ (ſich verlaſſen) compter (ou faire fond) sur q., qc.; auf mein gutes Recht ~d fort de mon droit. — **III** ꝟ~ *n* ꝟc. = Bau 1—3.

Bauer[1] (⏑́⏑) *m* ⚭a. celui qui construit, bâtit, cultive, &c. (ſ. bauen I).

Bauer[2] (⏑́⏑) *m* ⚭, **Bäuerin** *f* ⚭. 1. (jeder Landbewohner) paysan(ne *f*) *m*, campagnard(e *f*) *m*, cultivateur; engS. (Beſitzer eines Bauerngutes) paysan, propriétaire campagnard; *fig.* (plumper Kerl) rustre, manant, lourdaud; *prv.*: was verſteht der ~ vom Gurkenſalat à gens de village trompette de bois; ein ~ bleibt immer ein ~, etwa: la caque sent toujours le hareng; ja, ~, das iſt ganz was anderes! (wenn zwei dasſelbe tun, tun ſie nicht dasſelbe) oh, quant à ça, c'est bien autre chose, mon cher! 2. *h.m.* aufſtändige franzöſiſche ~n (1358) jacques, jacquiers; vgl. Bauern-aufſtand. 3. Kartenſpiel: valet; Schach: pion.

Bauer[3] (⏑́⏑) *n* (*m*) ⚭a. = Vogel-bauer.

☛ **Bauer=...** ſ. Bauern=... [ſucht.]

Bauerei (⏑⏑́⏑) *f* ⚭ 1. bâtisse. 2. = Bau-

bauerhaft (⏑́⏑⏑) *a.* ꝟb. = bäuriſch.

Bäuerin (⏑́⏑⏑) *f* ⚭ ſ. Bauer[2].

bäueriſch (⏑́⏑⏑) *a.* ꝟb. ſ. bäuriſch.

bäuerlich (⏑́⏑⏑) *a.* ꝟb. (nur *bo.part* wie ländlich; *ant.* adelig) de paysan, de la campagne, campagnard, rustique.

Bauer(n)=..., bauer(n)=... (⏑́⏑...) in Zſſgn. **I a)** oft: ... de(s) paysans; **b)** (die Bauern betreffend, von ihnen ausgehend) oft: ... rustique *a.* — **II** Beiſpiele zu I und bſd. Fälle: **~arbeit** *f*: a) travail *m* de paysan; b) (ſchwere Arbeit) lourde besogne; **~aufruhr, ~aufſtand** *m* soulèvement de(s) paysans; der fr. ~aufſtand (1358) jacquerie *f*; **~bengel** *m mv.p.* (jeune) rustre; **~bund** *m* ligue *f* des paysans; **~burſche** *m* gars, jeune paysan; **~dirne** *f* jeune paysanne, *mv.p.* rustaude; **~=fänger** *m* filou, bonneteur; im Spiele: grec; **~fängerei** *f*, etwa: duperie grossière, piège *m* grossier; **~feſt** *n* fête *f* villageoise; **~fiedler** *m* ménétrier; **~=flegel** *m* = ~lümmel; **~frau** *f* paysanne; **~freund** *m* ami des paysans; **~frone** *f* corvée; **~gut** *n* (*ant.* Ritter-gut) terre *f* de paysan, domaine *m* rural; **~hochzeit** *f* noce de village; **~hof** *m* ferme *f* (vgl. a. ~gut); **~jacke** *f* jaquette; **~junge** *m* = ~burſche; **~kerl** *m* = ~lümmel; **~kittel** *m* blouse *f*, souquenille *f*; **~knecht** *m* garçon, valet; **~krieg** *m* guerre *f* des paysans; **~lehen** *n* fief *m* rural; **~lied** *n* chanson *f* rustique; (im Stile der Bauern) vi(l)lanelle; **~lümmel** *m* rustre; **~mäd=chen** *n* jeune paysanne *f*; **~pferd** *n* cheval *m* de labour; **~regel** *f*, etwa: maxime (ou pratique) de paysans; **~ſchenke** *f* cabaret *m* de village; **~ſchuh** *m* sabot; **~=ſenf** ⚘ *m* thlaspi (*Thlaspi*); **~ſitten** *f/pl.* mœurs rustiques; **~ſtand** *m* condition *f* des paysans; **~ſtolz**: **a)** *m* fierté *f* de paysan, *fig.* sot orgueil; **b)** *a.* sottement orgueilleux; **~tanz** *m* danse *f* villageoise; **~tölpel** *m* lourdaud (de village); **~tracht** *f* costume *m* de paysan, mise villageoise; **~verſtand** *m* (meiſt *mv.part*) *fig.* esprit borné; **~volk** *n* les paysans *m/pl.*; **~=weib** *n* = ~frau; **~weſen** *n*: a) ménage *m* de paysan; b) (bäuriſches Weſen) rusticité *f*; **~wirtſchaft** *f* économie rustique, weitS. agriculture. (Vgl. auch Dorf=..., Land=... ꝛc.) [*m/pl.* d'un village.]

Bauer(n)ſchaft (⏑́⏑⏑) *f* ⚭ les paysans

Bauers=... (⏑́⏑...) in Zſſgn = Bauer(n)=...; faſt nur gbr. in **~frau** *f*, **~kerl** *m* = Bauer(n)-frau, -lümmel; **~mann** *m*, *pl.* **~leute** = Bauer[2] 1.

Baukis (⏑́⏑) *npr.f. inv.*, *myth.* (Gattin des Phile'mon) Baucis.

baulich (⏑́⏑) *a.* ꝟb. 1. (ſich auf den Bau beziehend) architectonique. 2. (*ant.* baufällig) in ~em Stande (oder ~en Würden) erhalten entretenir en bon état.

Baulichkeit (⏑́⏑⏑) *f* ⚭ 1. (Gebäude) bâtiment *m*, größere ~ édifice *m*. 2. (zu baulich 2) bon état *m*.

Baum (⏑́) [bauen] *m* ꝟa. 1. ⚘ und ⊙ (et. einem ~e Ähnliches), meiſt: arbre. — Bſd. Fälle: 2. *prv.*: es iſt dafür geſorgt, daß die Bäume nicht in den Himmel wachſen heureusement que la nature a su mettre des bornes à tout; er ſieht vor lauter Bäumen den Wald nicht les détails lui font perdre de vue l'ensemble; ſ. Hieb; den Finger zwiſchen den ~ und die Borke ſtecken mettre de doigt entre le bois et l'écorce; zwiſchen ~ und Borke ſitzen, etwa: se trouver entre le marteau et l'enclume; F das geht über die Bäume cela passe toute borne. 3. ⊙, &c.: ~ zum Schließen e-s Tores ꝛc. barrière *f*; e-s Hafens: barre *f*; ~ am Pfluge, Krane ꝛc. flèche *f*; e-s Wagens: timon; ~ e-r Preſſe fusée *f*; Weberei: ens(o)uple *f*; Maſchine: (Spindel, Welle) arbre (de couche).

Baum=..., baum=... (⏑́...) in Zſ.-ſetzungen. **I a)** oft: ... des arbres; **b)** *min.* (mit baum-ähnlicher Zeichnung) oft: ... arborisé ou ⚭ dendritique *a.* — **II** Beiſpiele zu I u. bſd. Fälle: **~ähnlich** *a.* qui ressemble à un arbre, ⚭ arborescent, dendroïde; **~allee** *f* allée; **~a'lo-e** ⚘ *f* agave (*Aga've*); **~a'meiſe** *f ent.* grande fourmi des arbres; **~artig** *a.* = ~ähnlich; **~ausſchnei=der** *m* ſ. Aus-ſchneider 3; **~baſt** ⚭ *m* = Baſt 1 u. 2; **~blatt** *n* feuille *f* d'arbre; **~blüte** *f* (Blüte-zeit) fleuraison; **~dick** *a.* de la grosseur d'un arbre; **~efeu** ⚘ *m* lierre commun (*He'dera helix*); **~=ente** *f orn.* canard *m* siffleur; **~eule** *f orn.* chat-huant *m*, hulotte; **~falke** *m orn.* (faucon) hobereau; **~falle** *f ch.* piège *m* à bascule; **~farn** ⚘ *m* cyathée *f* (*Cya'thea*); ~farne *pl.* (Gattung) cyathéacées *f/pl.*; **~feſt** *a.* F solide comme un pont; **~flechte** ⚘ *f* lichen *m* pariétin (*Lichen*); **~fraß** ⚘ *m* carie *f*; **~frevel** *m* délit forestier; **~gang** *m* allée *f* (d'arbres); **~gans** *f orn.* oie sauvage (*Anser silve'stris*); **~garten** *m* verger; **~gärtner** *m* (jardinier-)pépiniériste, arboriste; **~gärtnerei** *f* culture des arbres, auch = ~zucht; **~geländer** *n* espalier *m*; **~=gerade** *a.* droit comme un piquet (meiſt *fig.*); **~gruppe** *f* touffe d'arbres, (dichtes Luftwäldchen) bouquet *m* d'arbres (de bois); **~habicht** *m orn.* branchier; **~=hacker** *m orn.* = ~läufer; **~harz** *n* résine *f*; **~hoch** *a.* haut comme un arbre, *fig.* gigantesque; **~holz** *n*, oft: bois *m* de haute futaie; **~huhn** *n orn.* cracide *m*; **~hüpfer** *m ent.* araignée *f* sauteuse (*Ara'nea trunco'rum*); **~käfer** *m ent.* hanneton doré (*Scarabæ'us aura'tus*); **~kahn** *m* der Wilden canot; **~kantig** ⊙ *a. charp.* flacheux; **~kelter** *f* pressoir *m* à barre; **~kenner** *m*, oft: ⚭ dendrologue; **~kitt** *m* = ~wachs; **~knoſpe** ⚘ *f* bourgeon *m*; **~kübel** *m* (*n*) *agr.* caisse *f*; **~kuchen** *m* gâteau en pyramide; **~kunde** *f*: ⚭ dendrologie; **~lang** *a.* long comme un arbre (oder meiſt F *fig.* comme une perche); **~=läufer** *m orn.* grimpereau-falcaire (*Ce'rthia familia'ris*); **~laus** *f ent.* puceron *m* (*Aphis*); **~leiter** *f* échelle double; **~=lerche** *f orn.* cujelier *m* (*Alau'da arbo'rea*);

~**los** *a.* sans arbres; ~**malve** ⚘ *f* = ~rose; ~**marder** *m zo.* mart(r)e *f* (des bois) (*Muste'la martes*); ~**mast** *f* glandée; ~**meißel** *m hort.* croissant; ~**messer** *n* serpette *f*; ~**nachtigall** *f orn.* fauvette d'hiver (*Motaci'lla modula'ris*); ~**nymphe** *f myth.* nymphe des bois, ⚗ hamadryade; ~**öl** *n* huile *f* d'olives; ~**ölen** *v/a.* 21a. frotter d'huile d'olives; ~**pappel** ⚘ *f* mauve de mer (*Malva arbo'rea*); ~**pfahl** *m agr.* tuteur (d'arbre), étançon; ~**pfeife** *f hort.* greffe en flûte; ~**pflaster** *n* = ~wachs; ~**presse** *f* = ~kelter; ~**reich** *a.* riche en arbres; ~**rinde** *f* écorce; ~**rose** ⚘ *f* alcée (ou guimauve) rose (*Althæ'a ro'sea*); ~**saft** *m* sève *f*; ~**säge** ⚙ *f* scie de jardinier; ~**schere** *f* ciseaux *m/pl.* de jardinier, sécateur *m*; ~**schlag** *m* bsd. Malerei: ~schlag (und Malen des ~schlags) feuillé; ~**schließer** ⚓ *m* bâcleur; ~**schnitt** *m hort.* ébranchement; ~**schröter** *m ent.* cerf-volant (*Luca'nus cervus*); ~**schule** *f* pépinière, von gepfropften Stämmen, bisw. batardière; ~**schul-Gärtner** *m* (jardinier-)pépiniériste; ~**schwamm** ⚘ *m* agaric; ~**specht** *m* = ~läufer; ~**stark** *a.* de la grosseur d'un arbre; meist *fig.* extrêmement fort; ~**stein** *m min.*: ⚗ dendrite *f*; ~**still** *a.* bien tranquille; ~**stock** *m*, ~-**strunk** *m* = ~stumpf; ~**stück** *n* verger *m*; ~**stumpf** *m* souche *f* (d'arbre); ~**tau** ⚓ *n* cap *m* de remorque; ~**wachs** *n hort.* cire *f* à greffer, (Kitt) mastic *m* à enter; ~**wagen** *m* Wagnerei: camion; ~**wanze** *f ent.* punaise des bois; ~**wärter** *m*: a) garde de pépinière; b) = Wald-hüter; ~**werk** *n*: a) = ~gruppe; b) (Äste, Reisig &c.) feuillage *m*; ~**wermut** ⚘ *m* armoise *f* élevée; ~**wolle** *f* s. bsd. Art.; ~**wuchs** *m* végétation *f*; ~**wurzel-Sauger** ⚘ *m* suce-racine; ~**zucht** *f* culture (ou élève) des arbres (fruitiers), arboriculture.

Bäumchen (⏑) *n* 40b. (*dim.* von Baum) arbrisseau *m*; junges ~ (auch *fig.* heranwachsender Mensch) jeune plante *f*; Spiel: „Verwechselt das ~" spielen jouer aux quatre coins.

Baumel F (⏑) *f* 53 pendeloque *f*.

baumeln (⏑) I *v/n.* (h.) 21d. F pendiller, brandiller; mit den Armen ~ aller les bras ballants. — II B~ *n* 39c. brandillement *m*.

bäumen (⏑) 21a. I *v/a.*, *agr.* (mit dem Wiesbaume befestigen) ein Fuder Heu &c. ~ retenir une charge de foin, &c., au moyen d'une grosse perche. — II *v/a.* und **sich** ~ *v/réfl.* (baumgerade emporrichten) (sich ~ se) dresser; von Pferden: se cabrer (auch *fig.* sich widersetzen); *man.* oft: pointer. — III B~ *n* 39c.: **a**) analog II, zB. *man.* pointe *f*; **b**) bsd. Fall: gleichzeitiges B~ und Ausschlagen estrapade *f*.

Bäumlein (-) *n* 40b. = Bäumchen.

Baumwolle (⏑) *f* 53 coton *m*; kurzstapelige ~ courte-soie; F *fig.* ein Kind &c. in ~ wickeln (verhätscheln) élever ... dans du coton ou dans une boîte de coton.

baumwollen (⏑) *a.* 24b. 1. de coton. 2. bisw. *fig.* von Stoffen &c.: faible.

Baumwoll(en)-..., b~-... ((⏑)...) in Zssgn. I meist: **a**) (Baumwolle erzeugend &c.) ... cotonnier *a.*, zB.: ~**fabrikation** *f* industrie cotonnière; **b**) (aus Baumwolle gemacht) ... de coton, zB.: ~**waren** *f/pl.* étoffes de coton. — II Bsd. Fälle: ~**artig** *a.* cotonné; ~**bati'st** *m* batiste *f* d'Écosse; ~**baum** ⚘ *m* cotonnier (en arbre) (*Gossy'pium arbo'reum*); ~**fabrika'nt** *m* fabricant d'étoffes de coton; ~**feld** *n* champ *m* de cotonniers; ~**garn** *n* coton *m* filé; ~-**gaze** ✱ *f* tarlatan *m*; ~**mühle** *f* moulin *m* à coton; ~**pflanze** ⚘ *f* = ~staude; ~-**spitze** *f* dentelle anglaise; ~**staude** ⚘ *f* cotonnier *m* (*Gossy'pium herba'ceum*); ~-**stoff** *m* cotonnade *f*; ~**tüll** ✱ *m* bobin; ~**zeuge** *n/pl.* cotonnade *f/sg.*, (bunte, aus Rouen, dann überhaupt) rouennerie *f/sg.*; ~**zeug-Händler, -Weber** *m* rouennier.

Baunscheidtismus (--⏑) [Baunscheidt, † 1860] *m* 41b. baunscheidtisme.

bäurisch (⏑) I *a.* 24b. (vgl. bäuerlich, dem Nr. 2 fehlt) 1. *bo.p.* rustique, de paysan (beide auch *fig.*). 2. *fig.*, *mv.p.* (roh) rustre, (ungebildet) F rustaud. — II B~e(s) *n* 24b. rusticité *f*, F paysannerie *f*.

☞ **Baus-..., baus-...** s. Paus-..., p~-...

Bausch (-) *m* 31b., **Bausche** *f* 53 1. meist: (et. Wulstiges, gepolstertes Kissen &c.) bour(re)let *m*, coussinet *m*; am Ärmel: bouffant *m*; weitS. (Schwulst) boudin *m*. 2. Malerei: ~(e) ponce *f*. 3. (*ant.* Ein-biegung) partie *f* saillante. 4. *fig.* in ~ und Bogen (nach allgemeinem Überschlage) en bloc, global, meist: ✱ à forfait (vgl. Pausch).

Bausch-... (...) in Zssgn. I analog „Bausch", zu Bausch 1 meist: bouffant *a.*, zB. ~**ärmel** *m* manche *f* bouffante; zu Bausch 4 meist: ... en bloc, zB. ~**kauf** ✱ *m* achat en bloc. — II Besondere Fälle: ~**qua'ntum** *n* somme *f* globale; ~**vertrag** *m* forfait.

Bäusch-chen (⏑) *n* 40b. 1. *dim.* v. Bausch (s. ds). 2. Bsd. Fälle: poncette *f*; ⚙ *typ.* bouchon *m*.

bauschen (⏑) 21c. I *v/n.* (h.) und **sich** ~ *v/réfl.* (sich schwellend ausdehnen) bouffer, s'enfler. — II *v/a.* (~d zs.-legen) faire bouffer. — III B~ *n* 39c. u. **Bauschung** *f* 49 analog I, zB.: enflure *f*. [distendu.

bauschig(t) (⏑) *a.* 24b. bouffant, weitS.

☞ **Bause, Bause-..., bausen** s. Pause &c.

Baute (⏑) *f* 53 (besonders gbr. im *pl.* für den seltenen *pl.* Baue) = Bau 1; öffentliche ~n: a) édifices *m/pl.* publics, b) travaux *m/pl.* publics.

bauz! (-) *int.* patatras!

Bavaria (⏑⏑⏑⏑) [lt.] *npr.f.* 54 *poét.* et *st.s.*, auch sinnbildliche Darstellung Bayerns als Weib: la Bavière.

☞ **Bay...** s. Bai..., Baj...

Bayer (⏑) *m* 41, ~**in** *f* 50 Bavarois(e *f*) *m*.

Bayer-... (...) in Zssgn. I = Bayern-... — II Bsd. Fall: ~**land** *n* la Bavière.

Bayern (⏑) *npr.n.* 40b. *géogr.* la Bavière.

Bayern-... (...) in Zssgn meist: ... de Bavière, ... bavarois *a.*, zB. ~**herzog** *m* duc bavarois; ~**könig** *m* roi de Bavière.

Bayreuth (-) *npr.n.* 56a. *géogr.* (bayr. Stadt) Baireuth, Bayreuth *m*.

bayrisch (⏑) *a.* 24b. bavarois, de Bavière; ~ Bier bière *f* de Bavière; ein B~ *n* une chope de bière de Bavière.

Bazar (-) *m* 35a. bazar; weitS. (zu wohltätigen Zwecken) vente *f* (au profit des pauvres), vente *f* de charité.

be-... (⏑...) [bei] Vorsilbe (in Zssgn mit *v.*, immer *insép.*) hat folgende Bedeutungen: 1. aus einem intransitiven macht sie ein transitives *v.*, zB.: auf et. achten *v/n.*, et. **be-achten** *v/a.* faire attention à qc., tenir compte de qc. 2. aus Hauptwörtern macht sie transitive Verba, zB.: **a**) aus „Absicht intention, vue": **be-absichtigen** *v/a.* avoir en vue; **b**) Verwendung des Hauptwortes als Objekt des Zeitwortes, zB. aus „Dach toit": **be-dachen** couvrir d'un toit; aus „Schuh chaussure": **be-schuhen** chausser. 3. aus einem *a.* bildet diese Vorsilbe transitive Verba, die dem Objekte die Eigenschaft des *a.* beilegen, zB. aus „frei libre": **be-freien** délivrer. 4. in Verbindung mit einem einfachen *v.* bezeichnet be- oft: **a**) die Beziehung der durch das *v.* ausgesprochenen Tätigkeit auf die ganze Oberfläche des Objekts, zB. aus „malen peindre": **be-malen** peindre (toute la surface) od. **b**) Vollendung, Verdoppelung, Häufigkeit dieser Tätigkeit, zB. aus „fragen demander": **be-fragen** questionner. 5. auch ganze Redensarten können durch be- zu einem *v/a.* werden, zB. aus „ins Werk stellen": **be-werkstelligen** mettre à exécution. 6. im *st.familier* können auch andere Redeteile, sogar *npr.*, zu *v/a.* umgebildet werden, meist zur Bezeichnung eines Tadels &c., zB.: zu Friedrich willst Du gehen? wart, ich werde Dich **be-friedrichen** ... je vais te servir un Frédéric de ma façon.

be-absichtigen (⏑⏑⏑⏑) *v/a.* 21b. *insép.* et. ~ avoir qc. en vue, se proposer qc.; ~, zu ... avoir l'intention de, compter ... (*inf.*); nichts weniger ~ als ... ne pas aller à moins qu'à ... (*inf.*); (nichts) Böses ~ (ne pas) songer à mal; es liegt darin etwas Be-absichtigtes ... qc. de voulu.

be-achten (⏑⏑) I *v/a.* 21b. *insép.* faire attention à qc., (oft im warnenden Sinne) prendre garde que ... (*ind.*); j-n, et. ~ (berücksichtigen) tenir compte de q., qc., considérer qc., remarquer qc., avoir égard à qc., prendre qc. en considération; e-n Rat ~ écouter (*pfort* suivre) ... — II B~ ⸜ *n* 39c., mehr gbr. **Be-achtung** *f* 49 analog I: attention *f*; (Berücksichtigung) (prise *f* en) considération *f*, égard *m*.

be-achtens-wert (⏑⏑-) *a.* 24b. digne d'attention, *pfort* remarquable.

be-ackern (⏑⏑) *agr.* I *v/a.* 21d. *insép.* labourer. — II B~ *n* 39c. labourage *m*.

Be-amten-... (⏑⏑...) in Zs.-stzgn. I analog „Be-amte(r)", zB.: ~**konferenz** *f* meeting *m* des officiers. — II Bsd. Fälle: ~**herrschaft** *f* bureaucratie; ~**persona'l** *n coll.* personnel *m* (administratif); ~-**stand** *m* (classe *f* des) fonctionnaires *pl.*; ~**verein** *m* syndicat des employés; ~**zopf** *m* (meist *fig.*), etwa: morgue *f* bureaucratique.

Beamte(r) (⏑⏑) *m* 52, ⸜ **Beamtin** *f* 50 1. (Staatsdiener) mst: fonctionnaire, weitS. homme public. 2. Bsd. Fälle: (in) einem Bureau &c. angestellter Unter-~ employé (de ..., à ...); ▭ officier; richterlicher ~ magistrat; Forstwesen, Polizei &c.: agent.

be-ängstigen (⏑⏑⏑) 21a. *insép.* I *v/a.* j-n ~ alarmer (ou inquiéter) q., *pfort* causer de l'anxiété à q.; beängstigend (von Nachrichten &c.) inquiétant, alarmiste. — II B~ *n* 39c. und **Be-ängst(ig)ung** *f* 49 analog I: inquiétude *f*, anxiété *f* (auch *path.*).

be-anlagen (⏑⏑⏑) *v/a.* 20a. *insép.* = ver-anlagen.

be-anspruchen (◡–◡) I *v/a.* Ⓐa. *insép.* et. ~ demander, réclamer qc., (als ein Recht) prétendre (à) qc., (als sein Eigentum) revendiquer; von einer Sache: viel Zeit, ein lebhaftes Interesse ~ demander ... — II B~ *n* Ⓢc. und **Be-anspruchung** *f* Ⓦ analog I, zB.: demande *f*, réclamation *f*, prétention *f*, revendication *f*.

be-anstanden (◡–◡) I *v/a.* Ⓑb. *insép.* (Bedenken gegen et. erheben) réclamer contre qc., mettre opposition à ..., élever des doutes contre ... — II B~ *n* Ⓢc. u. **Be-anstandung** *f* Ⓦ réclamation *f* (contre qc.), opposition *f* (faite à ...).

be-antragen (◡–◡) I *v/a.* Ⓐa. *insép.* = an-tragen II. — II B~ *n* Ⓢc. und **Be-antragung** *f* Ⓦ = An-trag 1.

be-antworten (◡–◡◡) I *v/a.* Ⓑb. *insép.* e-e Frage ꝛc. ~ répondre à ...; beantwortete Briefe lettres répondues; das beantwortet sich von selbst, oft: cela ne se demande pas. — II B~ *n* Ⓢc. u. **Be-antwortung** *f* Ⓦ analog I: réponse *f*; in B~ung Ihres Schreibens en réponse à ...

Be-antworter (◡–◡◡) *m* Ⓐa, **~in** *f* Ⓦ celui (ou celle) qui répond à q., qc.

Be-antwortungs-Schreiben (◡–◡◡-–◡) *n* Ⓑb., **-Schrift** (~-–) *f* Ⓦ réponse *f* (écrite).

be-arbeiten (◡–-◡) I *v/a.* Ⓑb. *insép.* 1. (so machen, wie man et. haben will) meist: travailler (auch *man.* und *fig.*); (Form geben) façonner; ⚙ repasser; ⚒ ꝛc.: exploiter. — Bsd. Fälle: 2. etwas nach abgeändertem Plane ~, bisw. reprendre un projet en sous-œuvre, refondre; einen Stoff ꝛc. ~ étudier (ou traiter, élaborer) ...; meist ♪: arranger; e-e Wissenschaft ~ cultiver ...; dieses Buch ist nach englischen Werken bearbeitet ... a été fait d'après les auteurs anglais; diese Auflage ist von N. bearbeitet cette édition a été faite par N.; neu ~ remanier; neu bearbeitete Auflage nouvelle édition revue et corrigée (ou refondue). 3. ⚙ *agr.* cultiver; auf der Drehscheibe ~ tournasser; Steinmetz: e-n Stein ~ dégauchir ... — II B~ *n* Ⓢc. u. **Be-arbeitung** *f* Ⓦ 4. analog I, zB.: (zu 1) travail *m* (a. *fig.*), façon(nement *m*) *f*; exploitation *f*. (Zu 2) élaboration *f*, traitement *m*, manière *f* de traiter qc.; ♪ meist: arrangement *m*. (Zu 3) ⚙ *agr.*: (auch *fig.*) culture *f*, cultivation *f*; tournassage *m*; dégauchissage *m*. 5. Bsd. Fälle: ⚙ B~ der Rohstoffe fabrication *f*, façon *f*. 6. (nur B~ung) geistige B~ung rédaction *f*; in B~ung, oft: en préparation; (Um-arbeiten) remaniement *m*, refonte *f*.

Be-arbeiter (◡–-◡) *m* Ⓐa., **~in** *f* Ⓦ celui (ou celle) qui travaille, façonne, &c., qc. (s. be-arbeiten); *mv.p.* arrangeur *m*.

Be-arbeitungs-... (◡–-◡...) in Zssgn analog „be-arbeiten", zB.: **~kosten** *pl.* façon *f*, frais *m/pl.* d'exécution, &c.

be-argwohnen (◡–-◡) I *v/a.* Ⓐa. *insép.* j-n e-r Sache ~: a) aus Mißtrauen: avoir des doutes sur ..., mettre q. en suspicion, soupçonner q. de qc., b) aus Klugheit: suspecter q. de qc. — II B~ *n* Ⓢc. und **Be-argwohnung** *f* Ⓦ soupçon *m*, suspicion *f*.

Bearner (◡–◡) I *m* Ⓐa., **~in** *f* Ⓦ Béarnais(e *f*) *m*. — II *a. inv.* béarnais(e), du Béarn.

Beata Ⓦ, **Beate** Ⓦ od. Ⓢ (-–◡) [lt.] *npr.f.* [Béate.]

Beatrice (--–(t)ß◡, bisw. a. --–tsch◡) Ⓦ oder Ⓢ, **Beatrix** (-–◡) *inv. npr. f.* Béatrice.

be-aufsichtigen (◡–◡◡) I *v/a.* Ⓐa. *insép.* j-n, et. ~ surveiller q., qc.; (genau prüfen) contrôler (ou inspecter) q., qc. — II B~ *n* Ⓢc. u. **Be-aufsichtigung** *f* Ⓦ analog I: surveillance *f*; contrôle *m*, inspection *f*.

Be-aufsichtiger (◡–◡◡) *m* Ⓐa. (vgl. beaufsichtigen) surveillant; contrôleur, inspecteur.

be-auftragen (◡–◡) I *v/a.* Ⓐa. *insép.* j-n mit et. ~ charger q. de (ou aviser q. de faire) qc.; bsd. ● auch: commissionner q. pour qc.; bei der Verwaltung: mandater q.; beauftragt von ... par ordre (ou sur la demande, au nom) de ... — II **Beauftragte(r)** *s.* Ⓑb. commissionnaire *s.*; (Bevollmächtigter) mandataire *m*; (Abgeordneter) délégué *m*, député *m*. — III B~ *n* Ⓢc. u. **Be-auftragung** *f* Ⓦ analog I u. II: charge *f*; (com)mission *f*; délégation *f* députation *f*; mandat *m*.

be-äugeln (◡–◡) *v/a.* Ⓓd. *insép.* guigner, [lorgner.]

be-augenscheinigen (◡–◡–◡◡) *v/a.* Ⓐa. *insép.* aller voir, visiter, examiner, faire une descente de lieux.

be-baken ⚓ (◡–◡) I *v/a.* Ⓐa. *insép.* baliser. — II B~ *n* Ⓢc. und **Be-bakung** *f* Ⓦ balisage *m*.

be-bändern (◡–◡) *v/a.* Ⓓd. *insép.* garnir [(ou orner) de rubans.]

be-bartet, be-bärtet (◡–◡) *a.* Ⓑb. barbu.

be-bauen (◡–◡) I *v/a.* Ⓐa. *insép.* 1. *agr.* und *fig.* = an-bauen 1; nie bebautes Land sol *m* (ou terre *f*) vierge; ⚒ bergmännisch ~ exploiter. 2. (mit Bauwerken besetzen) eine Baustelle ~ construire un (ou des) bâtiment(s) sur ... — II B~ *n* Ⓢc. u. **Bebauung** *f* Ⓦ analog I, zB. zu 1: = Anbau 1. Zu 2: construction *f* (de bâtiments sur ...).

Be-bauer (◡–◡) *m* Ⓐa. 1. = An-bauer. 2. celui qui élève des constructions.

Be-bauungs-... (◡–◡...) in Zs.-stzgn analog „be-bauen", zB.: **~plan** *m* projet (ou règlement) relatif à des terrains à cultiver ou à bâtir, a. tracé des rues à construire, u. plan des nouveaux quartiers.

Bebe-... (–◡...) in Zssgn. I meist: ... mouvant *a.*, zB. **~land** *n* sol *m* mouvant. — II Bsd. Fall: **~zug** ♪ *m* Orgel: tremblant.

beben (–◡) I *v/n.* (h.) Ⓐa. 1. meist: (vor Zorn) ~ trembler (de colère); vor Kälte ~ grelotter (de froid). 2. Bsd. Fälle: das Herz bebt mir mon cœur palpite; vor Freude ~ tressaillir de joie; von Glocken: vibrer. — II B~ *n* Ⓢc. 3. analog I, zB.: tremblement *m*, tressaillement *m*. 4. Bsd. Fall: ♪ (Zittern) balancement *m*, trémolo *m*. [Bebe-zug.]

Beber (–◡) *m* Ⓐa. 1. trembleur. 2. ♪ =

be-binden (◡–◡) *v/a.* Ⓐa. *insép.* mit et. ~ lier qc. autour de qc., garnir d'un ruban.

be-blaken (◡–◡) *v/a.* = an-rauchen 1.

be-blättern (◡–◡) I *v/a.* et *v/réfl.* Ⓓd. *insép.* (sich ~ se) garnir de feuilles. — II **beblättert** *p.p.* et *a.* Ⓑb. feuillé.

be-blechen (◡–◡) *v/a.* Ⓐa. *insép.* garnir (de lames ou de plaques) de fer-blanc.

be-bleien (◡–◡) I *v/a.* Ⓐa. *insép.* plomber. — II B~ *n* Ⓢc. und **Be-bleiung** *f* Ⓦ plombage *m*.

be-blümt (◡–) *a.* Ⓑb. émaillé de fleurs.

be-bohlen (◡–◡) *v/a.* Ⓐa. *insép.* planchéier.

be-borden, be-borten (◡–◡) I *v/a.* Ⓑb. *insép.* border, galonner. — II B~ *n* Ⓢc. u. Be **bordung, -bortung** *f* Ⓦ bordure *f*.

be-brillen (◡–◡) *v/a.* Ⓐa. *insép.* munir de lunettes; bebrilltes Gesicht nez armé de lunettes. [pont sur ...]

be-brücken (◡–◡) *v/a.* Ⓐa. *insép.* jeter un

be-brüten (◡–◡) I *v/a.* Ⓑb. *insép.* couver; aber: bebrütetes Ei œuf couvi. — II B~ *n* Ⓢc. und **Be-brütung** *f* Ⓦ incubation *f*.

be-buschen, be-büschen (◡–◡) I *v/a.* Ⓐc. *insép.* garnir de buissons ou de broussailles. — II **be-buscht** *p.p.* et *a.* Ⓑb. couvert de buissons, buissonneux. — III B~ung *f* Ⓦ meist durch das *verbe*; *fig.* buisson *m*.

Becher (–◡) [lt. baccar] *m* Ⓐa. 1. (Trinkgeschirr, meist ohne Fuß) timbale *f*, gobelet (auch ~ der Taschenspieler); kleiner ~ (Tümmler) godet; ~ mit Fuß (Pokal) coupe *f* (a. *fig.*); weitS. verre. — Besondere Fälle: 2. ~ zum Würfeln cornet. 3. (Maß) etwa: chopine *f*. 4. ⚘ ~ (Napf) der Eicheln cupule *f*.

Becher-..., b~-... (–◡...) in Zssgn. I analog „Becher", zB.: **~glas** *n* verre *m* en forme de gobelet; **~klang** *m* choc des verres ou des coupes; **~spiel** *n* jeu *m* de gobelets. — II Bsd. Fälle: **~blume** ⚘ *f* pimprenelle (*Pote'rium*); **~druse** *f* *min.* quartz *m* hyalin transparent cristallisé; **~farn** ⚘ *m* trichomane (*Tricho'manes*); **~förmig** *a.*: a) en forme de gobelet; b) ⚘ cyat(h)iforme; **~stürzer** *m* (meist *fig.*) grand buveur, chopineur.

Becherchen (–◡◡) *n* Ⓑb. petit gobelet *m*.

bechern (–◡) [Becher] *v/n.* (h.) Ⓓd. boire (copieusement), chopiner.

Becken (–◡) [b.l.] *n* Ⓑb. 1. (flaches rundes Gefäß, *anat.* knöchernes Gerüst des Unterleibes, *géogr.* Thalkessel): a) mst: bassin *m*; b) bsd. Fälle: zum Waschen: cuvette *f*; kleines ~ (bsd. zum Aderlasse) poêlette *f*; (Tauf-)~ fonts *m/pl.* baptismaux ou de baptême. 2. ♪ ~ *pl.* cymbales *f/pl.*

Becken-..., b~-... (–◡...) in Zssgn. I analog „Becken", zB.: **~förmig** *a.* en forme de bassin. — II Bsd. Fälle, meist *anat.*: **~bein** *n* os *m* iliaque; **~blut-ader** *f* veine hypogastrique; **~höhle** *f* excavation (ou cavité) pelvienne; **~schläger** *m*: a) ⚙ ferblantier; b) ♪ cymbalier.

Beda (–◡) *npr.m.* Ⓢc. ~ Venera'bilis Bède le Vénérable (s. Teil I).

be-dachen (◡–◡) I *v/a.* Ⓐa. *insép.* (*ant.* ab-dachen) ein Haus ~ couvrir ... (d'un toit). — II B~ *n* Ⓢc. u. **Be-dachung** *f* Ⓦ 1. couverture *f* (d'un toit). 2. nur B~ung, (Dach) toiture *f*.

Be-dacht[1] (◡–) *m* Ⓐa. (Überlegung) réflexion *f*, (Vorsicht ꝛc.) circonspection *f*, prudence *f*; mit gutem ~ après mûre réflexion; ~ nehmen auf et. prendre qc. en considération, avoir égard à qc.

be-dacht[2] (◡–) I *p.p.* von be-denken (s. ds). — II *a.* Ⓑb. 1. (mit Überlegung zu einem Entschlusse kommend) réfléchi. 2. (achtsam auf et.) attentif (auf et. à qc.); auf seinen Vorteil sehr ~ sein être fort éveillé sur (ou prendre grand soin de) ses intérêts.

Bedacht-..., b~-... (◡–...) in Zssgn. I analog „Be-dacht", zB.: **~losigkeit** *f* manque *m* de circonspection; **~voll** *a.* plein de

prudence. — II Besondere Fälle: **~los** *a.* irréfléchi; *adv.* sans réflexion, inconsidérément; **~nahme** *f* égard *m.*

be-dächtig (◡́◡) *a.* Ab. 1. (mit Bedacht handelnd) circonspect; ~ (auch: **~lich**) zu Werke gehen user de circonspection. 2. (langsam und abgemessen) lent (et compassé).

Be-dächtigkeit (◡́◡–) *f* ⊕ 1. circonspection, (Überlegung) réflexion. 2. (Langsamkeit) lenteur, (Abgemessenheit) compassement *m.*

be-dachtsam (◡́–) *a.* Ab., **B~keit** *f* ⊕ = be-dächtig 1, Bedächtigkeit 1.

be-danken (◡́◡) **sich** ~ *v/réfl.* Aa. *insép.* sich bei j-m für et. ~ remercier q. de qc.; sich bei j-m ~, auch: faire ses remerciements à q.; *iro.* (et. abweisen) ich bedanke mich dafür bien obligé. [(s. bd).]

be-darf¹ (◡́) *prés. de l'ind.* v. be-dürfen

Be-darf² (◡́) *m* Ba. 1. (Bedürfnis, Mangel) besoin; nach ~ suivant le besoin; ich habe davon keinen ~ il ne m'en faut pas. 2. (Vorrat von et., soviel man bedarf) quantité *f* exigée de qc., le nécessaire; ich habe meinen ~ j'ai ce qu'il me faut.

Be-darfs-... (◡́...) in Zssgn, zB.: **~artikel** *m/pl.* tout ce qu'il faut pour ..., articles de ...; **~fall** *m*: im ~falle au besoin.

be-dauerlich (◡́◡◡) *a.* Ab. regrettable, fâcheux.

be-dauern (◡́◡) I *v/a.* Bd. *insép.* 1. j-n wegen et. ~ plaindre q. de qc.; j-n ~, *a.* avoir pitié de q.; j-s Unglück ~ plaindre (*pfort* déplorer) le ... 2. et., den Verlust von et. ~ regretter qc. — II **B~** *n* Bc. analog 2: (über einen Verlust) regret *m.*

be-dauerns-wert (◡́◡-–), **-würdig** (~-◡́◡) *a.* Ab. in Bezug auf einen Verlust: digne de regret, regrettable, *pfort* déplorable.

be-decken (◡́◡) I *v/a.* et *v/réfl.* Aa. *insép.* 1. meist: (sich mit et. ~ se) couvrir (de qc.; *a. fig.*); ~ Sie sich! couvrez-vous!, mettez votre chapeau!; (sich) mit Flaggen ~ (se) pavoiser (auch ⚓). — Besondere Fälle: 2. (verhüllen) (re)couvrir, *pfort* masquer; in schlechter Absicht: cacher. 3. (schützen) (sich ~ s')abriter; ⚔: (s')épauler; eine Stadt ~ couvrir ...; das Gepäck ~ (zum Schutze begleiten) escorter. 4. ⊖ mit einem Mauerwerke ~ murailler; Kohlenbrennerei: den Meiler ~ habiller ... II **B~** *n* Bc. u. **Bedeckung** *f* ⊕ 5. analog I, zB. zu 1: action *f* de couvrir; pavoisement *m.* Zu 3: abritement *m.* 6. (nur B~ung): analog I, zu 1: (das zur Bedeckung Dienende) couverture *f.* Zu 2: (Bekleidung) vêtements *m/pl.* Zu 3: meist ⚔ (Begleitmannschaft) escorte *f*; zur B~ung dienen escorter; B~ung einer Batterie épaulement *m.*

Be-deckungs-..., meist (◡́...) in Zs.-setzungen, zB.: **~mannschaft** *f* escorte; **~schiff** ⚓ *n* vaisseau *m* de conserve, escorte *f*; **~truppen** *f/pl.* (troupes d')escorte, (von einem Truppenkörper an der Grenze) troupes de couverture.

be-deichen (◡́◡) *v/a.* Aa. *insép.* (en)diguer.

Be-denk-... (◡́...) in Zs.-setzungen analog „bedenken", nur gbr. in: **~frist** *f*, **~zeit** *f* temps *m* pour réfléchir ou pour se décider, délai *m*; j-m ~zeit geben donner du répit à q.

be-denken (◡́◡) Ba. *insép.* I *v/a.* 1. (erwägen, in Betracht ziehen) et. ~ prendre en considération, considérer (*a. abs.*), *pfort* examiner qc., (überlegen) réfléchir (ou penser) à qc.; vorher ~ préméditer; die Folgen ~ peser les conséquences; ich gebe Ihnen zu ~: a) je vous prie de ne pas oublier que ..., b) drohend: songez-y bien!; ~, **daß** ... songer que ... (*ind.*); und wenn man bedenkt, daß ..., oft: et dire que ... 2. j-n ~ (für ihn sorgen) penser à q.; j-n mit et. ~ (versorgen) pourvoir q. de qc.; j-n in seinem Testamente ~ coucher (ou mettre) q. dans son ...; von der Natur, vom Glücke gut bedacht sein être bien partagé ... — II **sich** ~ *v/réfl.* 3. (sich besinnen) délibérer, réfléchir; sich eines Andern od. eines Bessern ~ se raviser. 4. (erwägend zögern, etwas zu tun) hésiter ou avoir des scrupules (à faire qc.). 5. penser à soi. — III **be-dacht** *p.p.* et *a.* Ab. 6. in den Bed. des *inf.* (s. bsd. 2). 7. s. be-dacht² II. — IV **B~** *n* Bc. 8. analog I u. II, zB. zu 1: considération *f*, réflexion *f*, préméditation *f.* Zu 3: délibération *f.* Zu 4: hésitation *f*, scrupule *m*; B~ tragen, et. zu tun hésiter à ...; das hat kein B~ il n'y a pas à hésiter (là-dessus); rien n'empêche de le faire. 9. Bsd. Fälle: (Zweifel, Anstand, den man nimmt) doute *m*, scrupule *m*; B~ bei j-m über et. erregen faire naître en q. des doutes sur qc.; ohne B~ sans hésiter, avec (pleine) assurance.

be-denklich (◡́◡) *a.* Ab. 1. (Bedenken erregend) digne de réflexion, *pfort* grave, critique, qui a des inconvénients; (heikel) scabreux. 2. (Bedenken hegend) pensif, *pfort* inquiet.

Be-denklichkeit (◡́◡–) *f* ⊕ 1. = be-denken 9; Sie kennen seine ~(en) vous savez combien il a de scrupules. 2. (mißliche Beschaffenheit) difficulté.

be-deuten (◡́◡) I *v/a.* Ab. *insép.* 1. meist: signifier: **a**) (einen bestimmten Sinn haben) was bedeutet dieses Wort? que signifie (ou veut dire) ce mot?; die Bretter, die die Welt ~ (*Sch.*) le théâtre qui est l'image du monde; **b**) (von Wichtigkeit sein, besonderen Grund, Folgen haben) der Mann (die Sache) bedeutet et., hat (et)was oder viel zu ~ c'est un homme (une affaire) de conséquence ou important(e); das hat nichts zu ~ cela ne signifie rien ou n'a pas d'importance, von e-m begangenen Fehler: ce n'est pas un grand péché; **c**) (andeuten) annoncer, indiquer, (bezeichnen) signifier; das bedeutet nichts Gutes, oft: cela ne présage rien de bon; F das hat was zu ~, oft: F il y a qc. là-dessous; **d**) (einen Wink geben) j-m oder j-n ~ (zu ...) faire signe à q. (de ...), donner à entendre, *pfort* intimer qc. à q.; er will sich (*dat.*) nicht ~ lassen il ne veut pas entendre raison; **e**) (erklären): a) déclarer à q., b) belehrend: expliquer à q. — II **~d** *p.pr.* et *a.* Ab. 2. in den Bed. des *inf.* 3. zu Ia: signifiant. 4. (Geltung habend) important, (die Blicke auf sich ziehend) considérable, supérieur, (bemerkenswert) remarquable; *adv.* considérablement, (de) beaucoup, &c. — III **B~** *n* Bc. u. **Be-deutung** *f* ⊕ 5. analog I, zB. zu a: signification *f.* Zu b: importance *f.* Zu d: intimation *f.* Zu e: déclaration *f.* 6. (nur B~ung): **a**) analog I, zu a: eine B~ung haben signifier; in des Wortes verwegenster B~ung dans toute la force du terme. Zu b: (Wichtigkeit) importance; B~ung gewinnen prendre de l'importance; von B~ung sein (für j-n, für et.) importer (à q., à ou pour qc.). Zu c: présage *m.* **b**) Bsd. Fälle meist *gr.*: acception; bildliche (eigentliche) B~ung e-s Wortes &c. sens *m* figuré (sens propre). Zu 1b: (Wert) valeur; (Tragweite) portée. Zu 1c: von schlimmer B~ung de mauvais augure. Zu 1d: (Absicht) et. mit B~ung sagen ... avec (une) intention (marquée). [e-s Talents &c.: supériorité.]

Be-deuten(d)heit (◡́◡–) *f* ⊕ importance,

be-deutsam (◡́–) *a.* Ab. significatif; *adv.* d'une manière significative.

Be-deutsamkeit (◡́––) *f* ⊕ (Wichtigkeit) importance.

be-deutungs-..., **B~-...** (◡́◡...) in Zssgn. I analog „be-deuten", zB.: **~reich** *a.* qui a beaucoup d'acceptions différentes. — II Bsd. Fälle: **~leer**, **~los** *a.*, oft: insignifiant, *pfort* nul; **~losigkeit** *f* insignifiance, *pfort* nullité; **~schwer**, **~voll** *a.* significatif, d'une grande importance.

be-dielen ⊖ (◡́◡) &c. = dielen &c.

be-dienen (◡́◡) Aa. *insép.* I *v/a.* 1. j-n, et. ~, meist: servir q., qc.; die Tafel (oder bei Tische) ~ servir à table. — Bsd. Fälle: 2. *fig.*: *iro.* ich habe ihn tüchtig bedient F je l'ai régalé d'importance; die (ärztliche) Praxis ~ soigner la clientèle. 3. fast † (bekleiden) ein Amt ~ remplir un emploi. 4. Kartenspiel: (Farbe) ~ donner de la même couleur, *abs.* fournir. — II **sich** ~ *v/réfl.* 5. sich einer Sache (*gé.*) ~ se servir de qc. — III **B~** *n* Bc. u. **Bedienung** *f* ⊕ 6. analog I, zB. zu 1: (das Bedienen, die Aufwartung) service *m* (auch ⚔ *artill.* B~ eines Geschützes); in diesem Wirtshause ist die B~ung schlecht on est mal servi dans ... 7. nur B~ *n* (Kartenspiel) durch die *v.*, zB.: B~ ist nötig ... de fournir. 8. nur B~ung (Dienerschaft) domestiques *m/pl.*, gens *m/pl.* de la maison.

be-diensten (◡́◡) I ↘ *v/a.* Ab. *insép.* j-n ~ donner un emploi à (ou placer) q. — II **Be-dienstete(r)** *s.* Ab. homme en charge, employé(e *f*) *m*; die Bediensteten, oft: le personnel. — III **B~** *n* Bc. und **Be-dienstung** *f* ⊕ emploi *m.*

Be-dienten-... (◡́◡...) in Zssgn. I analog „Bediente(r)", zB.: **~glocke** *f* sonnette pour les domestiques; **~seele** *f*, bisw. âme de valet. — II Besondere Fälle: **~geschwätz** *n* potins *m/pl.* ou commérage *m* (de domestiques), propos *m/pl.* d'antichambre; **~pack** *n* *mv.p.* valetaille *f*; **~stand** *m* domesticité *f*; **~tracht** *f*, oft: livrée; **~troß** *m*, **~volk** *n* troupe *f* de domestiques, *mv.p.* valetaille; *fig.* tas *m* de courtisans. [laquais, meistS. *mv.p.* servile.]

be-dientenhaft (◡́◡–) *a.* Ab. comme un

Be-dientenhaftigkeit (◡́◡◡◡–) *f* ⊕ *mv.p.* etwa: caractère *m* servile, servilité, manières *pl.* de laquais.

Be-diente(r) (◡́◡) *m* B gewöhnlich (Dienstbote) domestique, serviteur; in vornehmen Häusern: laquais, valet.

Be-dienungs-... (◡́◡...) in Zs.-setzgn mit s. I analog „be-dienen", zB.: **~kosten** *pl.* frais *m* de service. — II Bsd. Fall, ⚔ *artill.*: **~mannschaft** *f* e-s Geschützes: (canonniers *m/pl.*) servants *m/pl.*

Zeichen: F familiär; P Volksspr.; Ƒ Gaunerspr.; ↘ selten; † alt (a. gest.); * neu; ⁂ sprachwidrig; ⸮ a. d. Franz. übernommen; ⊖ Wissenschaft;

be-dingen (⏑⏑́⏑) *v/a.* et *v/réfl. insép.* **I** ㉑a. bisw. a. ㉑a. (bsd. *impf.*). **1.** (durch bindende Besprechung, Kontra'kt &c. festsetzen) et. ~, mst: convenir de qc., *pfort* stipuler qc.; e-e Ware ~ (feilschend behandeln) débattre le prix d'une ... **2.** (beschränkend festsetzen) = aus-bedingen 2. — **II** ㉑a. **3.** (etwas von etwas abhängig machen) faire dépendre de ..., (et. beschränken) limiter, restreindre. **4.** mit sachlichem *suj.*: eine Sache bedingt et. (ist notwendig damit verbunden) ... est la conséquence nécessaire de ..., implique ... — **III be-dingt** *part.p.* et *a.* ㉔b. **5.** *gr.* bedingte Form (mode *m*) conditionnel *m.* — **IV B~** *n* ㊲c. und **Be-dingung** *f* ㊵ **6.** analog I und II, zB. zu 1: stipulation *f.* Zu 3: limitation *f*, restriction *f*, réserve *f.* **7.** (nur B~ung) condition *f*; B~ungen stellen faire ses conditions; unter der B~ung, daß ... à condition que ... (*subj.*), à charge de faire qc.

Be-dingt-heit (⏑⏑́-) *f* ㊵ caractère *m* limité ou restreint, limitation, conditionnalité, ⚡ *phls.* mode *m.*

Be-dingungs-..., b~-... (⏑⏑́⏑...) in Zf.-fzgn. **I** analog „be-dingen", zB.: **~satz** *m gr.* proposition *f* conditionnelle; **~weise** *adv.* sous condition, conditionnellement. — **II** Besonderer Fall: **~los: a)** *a.* (auch als *s.* **~lose(s)** *n*): ⚡ (l')inconditionnel (*m*); **b)** *adv.* sans condition(s).

be-dornen (⏑⏑́⏑) *v/a.* ㉑a. *insép.* (junge Bäume) ~ entourer de ronces.

be-drängen (⏑⏑́⏑) **I** *v/a.* ㉑a. *insép.* (Druck empfinden lassen) opprimer, (quälen) tourmenter, (in Kummer versetzen) affliger; von Gläubigern bedrängt pressé, obsédé par ...; in bedrängter Lage, in bedrängten Umständen sein être gêné, être dans l'embarras ou dans la gêne, *pfort* être dans la détresse; aufs Äußerste bedrängt réduit à l'extrémité. — **II B~** *n* ㊲c. und **Be-drängung** *f* ㊵ s. Be-drängnis.

Be-dränger ↘ (⏑⏑́⏑) *m* ㊵a. qui presse vivement, oppresseur. [accablant.]

be-dränglich (⏑⏑́⏑) *a.* ㉔b. pénible, *pfort*

Be-drängnis (⏑⏑́⏑) *f* ㉞, **Be-drängt-heit** (⏑⏑́-) *f* ㊵, **Be-drängung** (⏑⏑́⏑) *f* ㊵: a) in materiellem Sinne: embarras *m*, situation fâcheuse ou pénible, (Not) gêne, *pfort* détresse; b) in geistigem Sinne: (Betrübnis) affliction, *pfort* tourment(s *pl.*) *m.*

be-drohen (⏑⏑́⏑) **I** *v/a.* ㉑a. *insép.* j-n (mit et.) ~ menacer q. (de qc.). — **II B~** *n* ㊲c. und **Be-drohung** *f* ㊵ menace *f.*

be-drohlich (⏑⏑́⏑) *a.* ㉔b. menaçant, comminatoire.

be-drucken (⏑⏑́⏑) **I** *v/a.* ㉑a. *insép.* imprimer. — **II B~** *n* ㊲c. impression *f.*

be-drücken (⏑⏑́⏑) **I** *v/a.* ㉑a. *insép.* accabler, *mv.part* opprimer; mit Steuern ~ écraser (d'impôts). — **II B~** *n* ㊲c. u. **Be-drückung** *f* ㊵ oppression *f.*

Be-drücker (⏑⏑́⏑) *m* ㊵a. oppresseur.

Be-drückt-heit (⏑⏑́-) *f* ㊵ oppression.

Bedschapur (⏑-⏑́) *npr.n.* ㊻a. *géogr.* (St. in Vorder-Indien) Bedjapour *m.*

Beduine (-⏑⏑́⏑) [ar.] **I** *m* ㊷, **Beduinin** *f* ㊻ (Wüsten-Araber(in) Bédouin(e *f*) *m.* — **II** *f* ㊷ (langer Damen-Umhang) bédouine.

beduinisch (-⏑⏑́⏑) *a.* ㉔b. bédouin.

be-dünken (⏑⏑́⏑) **I** *v/n.* (h.) et *v/imp.* ㉑a. *insép.* = dünken I (s. ds); es will mich ~ il me semble, F m'est avis que ... — **II B~** *n* ㊲c. meines B~s, nach meinem B~ à mon avis.

be-dupfen (⏑⏑́⏑) *v/a.* ㉑a. *insép.* = be-tupfen.

be-dürfen (⏑⏑́⏑) *v/a.*, *v/n.* (h.) et *v/imp.* ㉒e. *insép.* ich bedarf et. oder einer Sache (*gén*). j'ai besoin de qc., il me (*dat.*) faut qc.; es bedurfte nur eines Wortes il ne fallait qu'un mot, un mot suffisait; das bedarf e-r Erklärung cela demande explication.

Be-dürfnis (⏑⏑́⏑) *n* ㉝ (das Bedürfen und das, wessen man bedarf) besoin *m*, *pfort* exigence *f*: es ist nur ein ~ zu sagen j'éprouve le besoin de ...; es ist ihm ein ~ angekommen il lui a pris un besoin; ein ~ befriedigen faire ses besoins.

Be-dürfnis-..., b~-... (⏑⏑́⏑...) in Zf.-fzgn. **I** analog „Be-dürfnis", zB.: **~los** *a.* qui n'a pas de besoins, simple dans ses goûts; **~losigkeit** *f* manque *m* de besoins. — **II** Besondere Fälle: **~anstalt** *f* cabinet *m* (d'aisances), chalet *m* de nécessité, colonne Rambuteau, vespasienne; **~frage** *f* eines Gesetzes (question d')urgence; **~zuschüsse** *m/pl.* subvention *sg.* éventuelle (en cas de besoin).

be-dürftig (⏑⏑́⏑) *a.* ㉔b. ohne *rég.* (arm) pauvre, F beso(i)gneux, (notleidend) indigent, nécessiteux.

Be-dürftigkeit (⏑⏑́⏑-) *f* ㊵ **1.** (das Bedürfen) nécessité, *pfort* besoin *m.* **2.** (Not) indigence, *pfort* misère. [(= Rund-stück).]

Beefsteak (bī'f-ßtēk) [engl.] *n* ㊻ bifteck *m*

be-eggen (⏑⏑́⏑) *v/a.* ㉑a. *insép.*, *agr.* herser.

be-ehren (⏑⏑́⏑) ㉑a. *insép.* **I** *v/a.* j-n mit et. ~ honorer q. de qc.; Sie haben mich mit einem Briefe beehrt vous m'avez fait l'honneur de m'écrire; j-n mit Briefen, Aufträgen &c. ~, oft: ✱ favoriser q. de ... — **II sich ~** *v/réfl.* avoir l'honneur de ... — **III B~** *n* ㊲c. und **Be-ehrung** *f* ㊵ analog I, zB.: honneur *m.*

be-eiden (⏑⏑́⏑) ㉖b., **be-eidigen** (⏑⏑́⏑⏑) ㉑a. *insép.* **I** *v/a.* **1.** et. ~ affirmer qc. par serment. **2.** = ver-eidigen I. — **II B~** *n* ㊲c. und **Be-eid(ig)ung** *f* ㊵ analog I, zu 1: affirmation *f* par serment. Zu 2: = ver-eidigen II.

be-eifern (⏑⏑́⏑) **I sich ~** *v/réfl.* ㉑d. *insép.* sich ~ zu ... s'empresser de (ou à) ..., se piquer de ... (*inf.*). — **II B~** *n* ㊲c. u. **Be-eiferung** *f* ㊵ empressement *m.*

be-eilen (⏑⏑́⏑) ㉑a. *insép.* **I** *v/a.* hâter, accélérer; seine Schritte ~ hâter le pas. — **II sich ~** *v/réfl.* se hâter, se dépêcher ou s'empresser (zu ... de ... *inf.*).

be-einflussen (⏑⏑⏑́⏑) **I** *v/a.* ㉑c. *insép.* j-n ~ exercer une influence (*pfort* avoir de l'ascendant) sur (ou influencer) q. — **II B~** *n* ㊲c. und **Be-einflussung** *f* ㊵ analog I, zB.: action *f* d'influencer q., weitS. influence *f.*

be-einträchtigen (⏑⏑⏑́⏑⏑) [*cor.* aus be-entrechtigen] **I** *v/a.* ㉑a. *insép.* j-n, et. ~ (unmittelbar benachteiligen) faire tort à q., qc.; (j-s Interessen &c. verletzen) porter préjudice (ou atteinte) à q., qc. — **II B~** *n* ㊲c. u. **Be-einträchtigung** *f* ㊵ analog I, zB.: B~ (von ... oder *gén.*) préjudice *m* (pour ..., porté à ...), tort *m* (fait à ...).

be-eisen[1] (⏑⏑́⏑) [Eis] *v/a.* ㉑c. *insép.*, auch *v/réfl.* (mit Eis bekleiden) (**sich ~** se) couvrir de glace, glacer.

be-eisen[2] (⏑⏑́⏑) [Eisen] **I** *v/a.* ㉑c. *insép.* (mit Eisen beschlagen) ferrer. — **II B~** *n* ㊲c. und **Be-eisung** *f* ㊵ ferrage *m.*

Be-elzebub (⏑⏑́⏑-) [hebr.] *npr.m.* ㊻a. B(é)elzébub.

be-enden (⏑⏑́⏑) ㉖b., **be-endigen** (⏑⏑́⏑⏑) ㉑a. *insép.* **I** *v/a.* finir, terminer, achever (et. qc.), mettre fin à qc. — **II B~** *n* ㊲c. und **Be-end(ig)ung** *f* ㊵ fin *f*, achèvement *m*, ⚙ finissage *m.*

be-engen (⏑⏑́⏑) **I** *v/a.* ㉑a. *insép.* (res)serrer, rétrécir, (beklemmen) oppresser, *pfort* étrangler; *fig.* (einschränken) restreindre, gêner. — **II B~** *n* ㊲c. u. **Be-engung** *f* ㊵ = Beengt-heit.

Be-engt-heit (⏑⏑́-) *f* ㊵ (vgl. be-engen) resserrement *m*, rétrécissement *m*; der Brust: oppression, *pfort* étranglement *m*; *fig.* restriction, gêne.

Beer-..., beer-... (ˊ...) in Zfgn. **I** = Beeren-... — **II** Bsd. Fälle: **~blau** *a.* (und *n*) bleu (*m*) végétal; **~blume** ⚘ *f* baselle (*Base'lla*); **~gelb** *a.* (u. *n*) vert (*m*) de nerprun; **~grün** ⚘ *n* = Immer-grün; **~heide** ⚘ *f* bruyère baccifère; **~melde** ⚘ *f* blette (*Blitum virga'tum*); **~most** *m* mère *f* goutte; **~raute** ⚘ *f* rue grenée; **~reis** *n* Vogelfang: verge *f* à laquelle on attache l'appât; **~wein** *m* (Treberwein) piquette *f*; **~winde** ⚘ *f* liseron *m* à baies; **~wurz** ⚘ *f* athamante commune (*Athama'nta cerva'ria*).

be-erben (⏑⏑́⏑) **I** *v/a.* ㉑a. *insép.* j-n ~ hériter de q. — **II be-erbt** *p.p.* et *a.* ㉔b.: be-erbt (mit Erben versehen) sein avoir des héritiers directs ou des enfants.

be-erdigen (⏑⏑́⏑⏑) **I** *v/a.* ㉑a. *insép.* enterrer, inhumer; *st.s.* ensevelir. — **II B~** *n* ㊲c. u. **Be-erdigung** *f* ㊵ enterrement *m*, inhumation *f*, sépulture *f.*

Be-erdigungs-... (⏑⏑́⏑⏑...) in Zf.-fetzungen. **I** analog „be-erdigen", zB.: **~recht** *n* an e-m Ort droit *m* de sépulture. — **II** Bsd. Fälle: **~anzeige** *f* faire(-)part *m*; **~feier** *f* funérailles *pl.*; **~kontor** *n* entreprise *f* des pompes funèbres; **~schein** *m* permis *d*'inhumer. (Vgl. auch Begräbnis-..., Grab-..., Leichen-..., Toten-..., Trauer-...)

Beere ⚘ (ˊ⏑) [got. basi: nackte Frucht] *f* ㊷ baie (*Bacca*).

beeren (ˊ⏑) *v/a.* ㉑a. **1.** (aller) cueillir des fraises, &c.; vgl. auch ab-beeren. **2.** *ch.* (mit Beeren versehen) mettre l'appât aux lacets.

Beeren-..., b~-... (ˊ⏑...) in Zf.-fetzungen, zB.: **~ähnlich** *a.* semblable à une baie; **~dolde** ⚘ *f* aralie; **~förmig** *a.* en forme de baie; **~fressend** *a.*, **~fresser** *m/pl. zo.*: ⚡ baccivore(s *m/pl.*); **~frucht** ⚘ *f* baie; **~tragend** ⚘ *a.* baccifère; **~wein** *m* vin de fruits ou de baies.

Beet (ˊ) [= Bett] *n* ㊻a. *agr.*, *hort.* planche *f*; länglich-schmales ~ plate-bande *f*; viereckiges ~ carré *m*; (Mist-) ~ couche *f.*

Beet-..., beet-... (ˊ...) in Zf-fzgn, meist *agr.*, analog „Beet", zB.: **~einfassung** *f* bordure de plate-bande; **~weise** *adv.* par planches, &c. [~ bette rouge.]

Beete ⚘ (ˊ⏑) *f* ㊷ bette (*Beta vulga'ris*); rote

beeten (ˊ⏑) *v/a.* ㉑b. *agr.* die Felder ~ diviser les champs par planches.

be-fähigen (⏑⏑́⏑⏑) ㉑a. *insép.* **I** *v/a.* rendre propre (ou apte) à ..., qualifier à ...

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; ✱ Handel; ✉ Post; 🚂 Eisenbahn; 🚲 Radsport; ♪ Musik; ▭ Freimaurerei.

(*inf.*); *drt.* habiliter. — **II sich** ~ *v/réfl.* sich zu et. ~ être propre à qc. — **III be-fähigt** *p.p.* et *a.* Ⓐb. capable (zu ... de ...). — **IV B~** *n* Ⓢc. und **Be-fähigung** *f* Ⓢ qualification *f*, capacité *f*; zu einer Kunst ꝛc.: aptitude *f* à ...

Be-fähigungs-... (◡ˊ◡◡...) in Zssgn analog „be-fähigen", zB.: **~nachweis** *m* certificat d'aptitude; **~zeugnis** *n* brevet *m* de capacité; ~zeugnis für den einjährigen freiwilligen Dienst certificat *m* de qualification au volontariat d'un an.

be-fahl (◡ˊ) *impf.* von be-fehlen (s. ds).

be-fahrbar (◡ˊ◡) *a.* Ⓐb. von Wegen: praticable, carrossable, von Gewässern: navigable; [Fahrrad-Symbol] (mit einem Fahrrad) cyclable.

be-fahren (◡ˊ◡) **I** *v/a.* Ⓦr. *insép.* **1.** (fahrend sich wo bewegen) eine Straße, einen Weg ~ passer en voiture sur ...; oft ~ fréquenter; sehr ~e Straße route *f* très fréquentée. **2.** ⚒ einen Schacht ~ descendre dans un puits. **3.** ⚓ einen Fluß ~ naviguer sur ...; die Küste(n) ~ longer la côte. **4.** etwas mit etwas ~ (fahrend darauf bringen) einen Weg mit Kies ~ charrier du gravier sur une route. — **II** *p.p.* et *a.* Ⓐb. **5.** s. 1. **6.** ⚓ mit aktivem Sinne: ~ Volk *n* (Schiffsleute, die schon mehrere große Fahrten gemacht haben) gens *m/pl.* habitués à la mer, gens amarinés. — **III B~** *n* Ⓢc. u. **Be-fahrung** *f* Ⓢ analog I: Zu 1: eines Weges ꝛc.: passage *m* sur (ou par) ... Zu 2: ⚒ descente *f* dans ... Zu 3: ⚓ eines Gewässers: navigation *f* sur ... Zu 4: B~ eines Weges mit Kies ꝛc. charriage *m* de gravier sur une route.

be-fallen (◡ˊ◡) *v/a.* et *imp.* Ⓦp. *insép.* **1.** von etwas Schlimmem (packen, innerlich angreifen): a) attaquer, b) plötzlich, oft: surprendre; vom Fieber ~ sein être saisi (ou atteint) de la fièvre; *v/imp.* es befiel ihn eine plötzliche Angst il lui prit une ... **2.** von äußerlichen Dingen: tomber sur qc.

be-fangen (◡ˊ◡) Ⓦp. *insép.* **I** bisw. *v/a.* (mehr gbr. um-fangen) entourer, weitS. enfermer, bsd. *fig.* (der freien Bewegung berauben) gêner, einschüchternd: intimider; in Vorurteilen ~ sein être imbu de préjugés. — **II** *p.p.* et *a.* Ⓐb. (sich nicht frei fühlend) engagé, *fig.* gêné, embarrassé; (verwirrt) troublé, *pfort* perplexe; ~er Kopf esprit *m* étroit; (eingeschüchtert) intimidé; seine Gegenwart macht mich ~ ... m'embarrasse.

Be-fangenheit (◡ˊ◡-) *f* Ⓢ timidité, embarras *m*, trouble *m*, *pfort* perplexité; (Eingenommenheit): a) des Geistes: préoccupation (d'esprit), b) der Seele: prévention.

be-fassen (◡ˊ◡) Ⓐc. *insép.* **I** *v/a.* = anfassen 1. — **II** *v/réfl.* **sich** mit etwas, mit j-m ~ (sich damit beschäftigen) s'occuper de qc., de q., (damit zu tun haben) avoir affaire à qc., à q., être mêlé à qc. — **III B~** *n* Ⓢc. = an-fassen III; das B~ mit dieser Sache ist mir unangenehm il m'est désagréable de m'occuper (ou de me mêler) de ...

be-fehden (◡ˊ◡) **I** *v/a.* et *v/réfl.* Ⓐb. *insép.* faire la guerre à q.; (angreifen) attaquer; **sich** ~ se (*dat.*) faire la guerre. — **II B~** *n* Ⓢc. u. **Be-fehdung** *f* Ⓢ attaque *f*; B~ j-s hostilités *f/pl.* (exercées) contre q.

Be-fehdungs-... (◡ˊ◡◡...) in Zs.-ssgn analog „be-fehden", zB.: **~anfang** *m* commencement des hostilités.

Befehl (◡ˊ) *m* Ⓢa: **1. a)** (Gebot e-s Oberen) allgemein: commandement, besonderer ~ ordre; auf ~ von j-m hin sur un ordre de q.; es wurde der ~ gegeben ordre fut donné ...; auf ~ des Königs ꝛc. par ordre du roi, &c.; bis auf weiteren ~ jusqu'à nouvel ordre; **b)** (Kommando) commandement; den ~ führen (über ...) avoir le commandement (de ...); Höflichkeits-Phrasen: ich stehe (Ihnen) zu ~ je suis à vos ordres; ⚔ zu ~, Herr Hauptmann oui, mon capitaine; was steht zu ~? qu'y a-t-il à vos ordres? **2.** *drt.* einen ~ gegen j-n erlassen décréter (contre) q.

Be-fehl-..., be-fehl-... (◡ˊ...) in Zssgn, zB.: **~buch** ⚔ *n* livre *m* d'ordres (= Parolebuch). (Vgl. auch Befehls-...)

be-fehlen (◡ˊ◡) **I** *v/a.* Ⓦd. *insép.* **1. a)** (kund tun, was man getan wissen will), meist: ordonner, commander; von seiten e-r Staatsgewalt: ordonner, décréter, bsd. von einer einzelnen Person: arrêter (que ... *fut.*, *condit.* ou *subj.*); zu ~ haben avoir des ordres à donner; ich lasse mir nichts ~ je ne me laisse pas faire la loi. **b)** Höflichkeits-Phrasen: wenn Sie ~ si vous le désirez; wie Sie ~ comme il vous plaira; was ~ Sie? qu'y a-t-il pour votre service?; ~ Sie noch etwas Suppe? voulez-vous (que je vous serve) ...?; Sie haben nur zu ~ vous n'avez qu'à dire; beim Eintritt in eine Gesellschaft zum Gastgeber: Sie haben befohlen vous m'avez fait l'honneur de m'inviter; wie ~ Sie? monsieur? (madame? &c.), auch: vous dites?, vous désirez?, plaît-il?; **c)** et., j-n ~ (beordern): seine Pferde ~ ordonner d'atteler ... **2.** fast †, noch *st.s.* (zur Verwahrung übergeben) seine Seele Gott ~ recommander son âme à Dieu; *bibl.* s-e Wege Gott ~ s'en remettre à Dieu, *bibl.* remettre sa voie sur l'Éternel; Abschiedsformel: Gott befohlen! adieu! — **II B~** *n* Ⓢc. commandement *m* (vgl. a. Be-fehl).

be-fehlerisch (◡ˊ◡◡) *a.* Ⓐb. = be-fehlshaberisch (s. Be-fehls-... II).

be-fehligen (◡ˊ◡◡) *v/a.* Ⓐa. *insép.*: **a)** ein Heer ꝛc. ~ commander une ...; **b)** = befehlen 1c; er wurde befehligt (zu ...) il reçut l'ordre (de ...).

Be-fehls-..., b~-... (◡ˊ...) in Zssgn. **I** analog „Be-fehl", zB.: **~flagge** ⚓ *f* pavillon *m* de commandement; **~widrig** *adv.* contrairement à un ordre ou aux ordres. — **II** Besondere Fälle: **~form** *f gr.* (mode *m*) impératif *m*; **~haber** *m* commandant; **~haber-...** in Zssgn: **a)** meist: ... de commandant, zB.: **~haber-Stab** *m* bâton de commandant; **b)** bsd. Fall: **~haber-Stelle** *f*, oft: commandement *m*; **~haberisch** *a.* impérieux, *adv.* en maître; **~weise** *adv.* sous forme d'ordre; **~wort** *n* mot *m* impératif (auch *gr.*).

be-feilen ⚙ (◡ˊ◡) **I** *v/a.* Ⓐa. *insép.* limer. — **II B~** *n* Ⓢc. u. **B~ung** *f* Ⓢ limage *m*.

be-feinden (◡ˊ◡) ꝛc. = an-feinden ꝛc.

be-festigen (◡ˊ◡◡) **I** *v/a.* et *v/n.* (h. u. sn) Ⓐa. *insép.* **1.** et. an et. ~ meist: attacher (ou fixer) qc. à (ou contre) qc., consolider, (r)affermir; *fig.* assurer, cimenter. **2.** ⚔ (verschanzen) durch Festungswerke ~ fortifier. **3.** ⚓ mit einem Tau ~ amarrer. **4.** (dauerhaft machen, sichern) (**sich** ~ s')affermir, (se) consolider; [symbol] die Preise haben sich befestigt ... sont fermes; *fig.* das Band der Freundschaft wieder ~ resserrer les liens ... — **II B~** *n* Ⓢc. und **Befestigung** *f* Ⓢ analog I, zB. zu 1: action *f* d'attacher, de fixer. Zu 2: ⚔ fortification *f*. Zu 3: ⚓ amarrage *m*. Zu 4: (Sicherstellung) auch *fig.* des Thrones, des Ansehens, der Gesundheit: affermissement *m*, nicht von der Gesundheit: consolidation *f*; fixation *f*.

Be-festiger (◡ˊ◡◡) *m* Ⓢa., auch **~in** *f* Ⓢ analog „be-festigen": celui (ou celle) qui attache, fixe, &c.

Be-festigungs-... ⚔ (◡ˊ◡◡...) in Zs.-ssgn. **I** analog „be-festigen", zB.: **~bauten** *f/pl.* travaux *m/pl.* de fortification. — **II** Besondere Fälle: **~kunst** *f* art *m* de fortifier, fortification; **~pfahl** *m* = Schanz-pfahl; **~werk** *n* = Festungs-werk. (Vgl. auch Festungs-...)

be-fetten (◡ˊ◡) *v/a.* Ⓐb. *insép.* graisser.

be-feuchten (◡ˊ◡) **I** *v/a.* Ⓐb. *insép.* humecter, *pfort* mouiller, arroser. — **II B~** *n* Ⓢc. und **Be-feuchtung** *f* Ⓢ humectation *f*, *pfort* mouillage *m*.

Beffchen (ˊ◡) *n* Ⓢb. **1.** der Geistlichkeit ꝛc.: rabat *m*. **2.** F (Vatermörder) (faux-)col *m*.

be-fiedern (◡ˊ◡) **I** *v/a.* et *v/réfl.* Ⓐd. *insép.* (**sich**) ~ (s')emplumer; *fig.* die befiederte Welt les oiseaux *m/pl.* — **II B~** *n* Ⓢc. u. **Be-fiederung** *f* Ⓢ action *f* d'emplumer.

befiehl(st ꝛc.) (ˊ) *prés.* von be-fehlen (s. ds).

be-finden (◡ˊ◡) Ⓦa. *insép.* **I** *v/a.* **1.** (finden, sehen, merken) trouver: die Nachricht ist (als) wahr befunden worden ... s'est trouvée (être) vraie ou s'être confirmée; für gut ~ (dafür halten) trouver (ou juger) bon, à propos. — **II** *v/n.* (h.) **2.** für gut ~ juger à propos, approuver. **3.** über et. ~ juger de qc. — **III sich** ~ *v/réfl.* **4.** sich an e-m Orte, in e-r Lage ~ (sein) être, se trouver. **5.** vom Gesundheits-Zustande: wie ~ Sie sich?: a) comment vous portez-(ou vous sentez-)vous?, F comment allez-vous?, b) an einen Kranken: comment vous trouvez-vous? — **IV B~** *n* Ⓢc. Zu 1: (Gut-achten) avis *m*, opinion *f*; nach B~ der Umstände selon les circonstances; *abs.* nach B~ (Gutdünken) comme bon vous (me, &c.) semble(ra). Zu 4: état *m* où se trouve qc., &c. Zu 5: état *m* de (la) santé; sich nach j-s B~ erkundigen demander des nouvelles de q.

be-findlich (◡ˊ◡) *a.* Ⓐb. se trouvant; die in s-r Bibliothek ~en Bücher les livres de (ou que renferme) sa ...; irgendwo ~ sein être, se trouver (= be-finden 4).

be-fingern ♪ (◡ˊ◡) *v/a.* Ⓐd. *insép.* ein Musikstück ~ doigter. [(= flaggen II).]

be-flaggen (◡ˊ◡) *v/a.* Ⓐa. *insép.* pavoiser

be-flechten (◡ˊ◡) **I** *v/a.* Ⓦe. *insép* entourer, garnir de brins d'osier, fortifier d'un tissu de paille; ⚙ Korbmacherei: e-e Flasche ~ clisser ...; Stühle mit Stroh (wieder) ~ (r)empailler. — **II B~** *n* Ⓢc. und **Be-flechtung** *f* Ⓢ analog I: **1.** empaillement *m*. **2.** (nur B~ung) garniture *f*, (Korbgeflecht um eine Flasche) clisse *f*.

be-flecken (◡ˊ◡) Ⓐa. *insép.* **I** *v/a.* **1.** auch *v/réfl.* (beschmutzen) (**sich**) ~ (se) salir; mit Fett ~ und weitS. graisser; *fig.* j-s Ruf ꝛc. ~ entacher (*pfort* flétrir ou souiller) ...

2. ⊖ Schuhmacherei: Schuhzeug ~ mettre des hausses à ... — **II sich** ~ *v/réfl.* **3.** s. 1: bsd. *fig.* (se) salir, (se) souiller. **4.** sich selbst ~ se polluer. — **III B~** *n* 39c. und **Be-fleckung** *f* 40 analog I, zB. zu 1: salissure *f*; graissage *m*; flétrissement *m*. Zu 2: ⊖ mise *f* de hausses.

be-fleiß(ig)en (⏑⏑(⏑)⏑) **I sich** ~ *v/réfl.* 21c. (a.) *insép.* sich einer Sache (*gén.*) ~ s'appliquer à qc., s'attacher à l'étude de qc.: sich der Rechtswissenschaft ~ étudier le droit. — **II be-flissen** *p.p. et a.* 24b. appliqué, empressé, (eifrig) zélé. — **III Be-flissene(r)** *s.* 24b. meist mit vorangestelltem *s.*: élève ... (s. Bau-... II); Beflissener der Rechte rc. étudiant en droit, &c. (s. Handlungs-beflissene(r) rc.). — **IV B~** *n* 39c. und **Be-fleißigung** *f* 40 application *f* à ...; (Eifer) zèle *m*.

be-fliegen (⏑⏑⏑) **I** *v/a.* 20f. *insép.* (fliegend erreichen) die nie beflogenen Gipfel les sommets où jamais oiseau n'a porté son vol. — **II be-flogen** *p.p.* et *a.* 24b. **1.** *for.* (mit jungem Anflug von Nadelholz bewachsen) der Schlag ist beflogen le brout a poussé. **2.** *ch.* beflogen (flügge) sein être dru.

be-fließen (⏑⏑⏑) *v/a.* 20e. *insép.* couler [sur ..., arroser, baigner.]

be-fliß (⏑⏑) *impf.* von be-fleißen (s. ds).

be-flissen (⏑⏑⏑), **Be-flissene(r)** (⏑⏑⏑⏑) s. be-fleißen II und III.

Be-flissenheit (⏑⏑⏑–) *f* 40 = be-fleißigen IV.

be-flittern (⏑⏑⏑) *v/a.* et *v/réfl.* 21d. *insép.* orner de paillettes; **sich** ~ se couvrir de clinquant (auch *fig.*).

be-flogen (⏑⏑⏑) *p.p.* von be-fliegen (s. ds II).

be-floren (⏑⏑⏑) [Flor] *v/a.* et *v/réfl.* 21a. *insép.* couvrir de gaze ou de crêpe, oft auch *fig.* voiler; als Trauerzeichen: den Hut ~, **sich** ~ mettre un crêpe (à son chapeau).

be-flügeln (⏑⏑⏑) **I** *v/a.* 21a. *insép.* munir d'ailes; *fig:* (eilen machen) donner des ailes à q., accélérer, hâter. — **II B~** *n* 39c. u. **Be-flügelung** *f* 40 analog I, zB. *fig.* accélération *f*.

be-fohlen (⏑⏑⏑) *p.p.* von be-fehlen (s. ds).

be-folgen (⏑⏑⏑) **I** *v/a.* 21a. *insép.* j-s Beispiel, einen Rat rc. ~ suivre ...; e-n Befehl ~ exécuter ...; vgl. folgen 1 b. — **II B~** *n* 39c. und **Be-folgung** *f* 40 analog I, zB.: imitation *f*; durch B~ Ihres Rates en suivant votre conseil; exécution *f*.

be-folgens- od. **be-folgungs-wert** (⏑⏑⏑-–), **-würdig** (~⏑⏑) *a.* 24b. digne d'être suivi, &c. (s. be-folgen).

Be-folger (⏑⏑⏑) *m* 40a. observateur.

Be-förderer (⏑⏑⏑⏑) *m* 40a., **Be-förd(r)erin** (⏑⏑⏑⏑) *f* 40 **1.** analog „be-fördern", zB. zu 2: qui hâte ou fait avancer, promoteur *m*, bisw. auch: promotrice *f*. Zu 3: ~ der Künste protecteur *m* des arts, Mécène *m*. Zu 4: ~ von Frachtgütern expéditeur *m*. **2.** Bsd. Fall: meist *mv. part* ~ von et. Verwerflichem fauteur *m*.

be-förderlich (⏑⏑⏑⏑) *a.* 24b. (*ant.* nach-teilig) avantageux (zu etwas pour qc.), weitS. favorable (à ...).

be-fördern (⏑⏑⏑) **I** *v/a.* 21d. *insép.* **1.** mst: expédier. — Bsd. Fälle: **2.** (in schnelleren Gang bringen) accélérer; (den Zeitpunkt beschleunigen) hâter, (faire) avancer, presser; (schnell abmachen) dépêcher, expédier; (reizen) provoquer. **3.** (begünstigen) favoriser, (schützend) protéger, (helfend) seconder; die Interessen j-s ~ entrer dans les intérêts de q.; die Künste ~ encourager les ... **4.** (hinschaffen) transporter; (per Eisenbahn) ~ expédier (par chemin de fer); dieser Zug befördert keine Güter ... ne prend pas de marchandises. **5.** j-n ~ (in eine höhere Stellung bringen) faire avancer q. (en grade); befördert werden monter (en grade), être promu; zum General: passer général; □ augmenter de gage ou de grade, élever à ... — **II B~** *n* 39c. u. **Be-förderung** *f* 40 analog I, zB. zu 1 meist: expédition *f*. Zu 2: accélération *f*, provocation *f*. Zu 3: protection *f*; encouragement *m*. Zu 4: transport *m*, expédition *f*. Zu 5: avancement *m* à ..., auch: promotion *f*; □ augmentation *f* de gage ou de grade, élévation *f* à ...

Be-förderungs-... (⏑⏑⏑...) in Zs.-setzungen. **I** analog „be-fördern", zB.: **~gebühr** *f*, **~kosten** *pl.* frais *m/pl.* d'expédition; **~gesuch** *n* demande *f* d'avancement. — **II** Besonderer Fall: **~mittel** *n*: a) allgemein: moyen *m* de transport; b) von Fuhrwerken und auch 🚂, zB. ~mittel des Schalles véhicule *m*; (Antrieb) stimulant *m*.

be-forsten (⏑⏑⏑) *for.* **I** *v/a.* 21b. *insép.* administrer systématiquement. — **II B~** *n* 39c. u. **Be-forstung** *f* 40 exploitation *f* raisonnée d'une forêt.

be-frachten (⏑⏑⏑) **I** *v/a.* 21b. *insép.* einen Wagen rc. ~ charger ...; ⚓ ein Schiff ~ (mieten u. beladen) (af)fréter. — **II B~** *n* 39c. u. **Be-frachtung** *f* 40 **1.** analog I: chargement *m* (a. ●), charge *f*, ⚓ affrètement *m*. **2.** nur B~ung (Fracht) charge *f*; ⚓ fret *m*.

Be-frachter (⏑⏑⏑) *m* 40a. ● (Versender) (marchand) chargeur, expéditeur; ⚓ (Mieter) affréteur.

Be-frachtungs-..., mst ● ⚓ (⏑⏑⏑...) in Zsfgn. **I** analog „be-frachten", zB.: **~zeit** *f* délai *m* de (ou temps *m* du) chargement. — **II** Bsd. Fälle: **~makler** *m* courtier-interprète; **~vertrag** *m* connaissement, umfassender: charte partie *f*.

be-fragen (⏑⏑⏑) 21a. *insép.* **I** *v/a.* j-n ~, allgemein: demander (qc. à q.); (um Rat fragen) consulter; (neugierig ausfragen) questionner, (verhören) interroger (sur qc.); j-n um (über, nach, wegen) et. ~ demander qc. à q.; ● oft: demander des renseignements à q. sur ... — **II sich** ~ *v/réfl.* sich nach (um) et. ~ s'informer, (eingehender) s'enquérir de qc. — **III B~** *n* 39c. u. **Be-fragung** *f* 40 analog I u. II. Zu I: consultation *f*; questionnement *m*; B~ von seiten des Richters: interrogatoire *m*; demande *f*. Zu II: information *f*, enquête *f*.

be-fransen, be-franzen (⏑⏑⏑) *v/a.* 21c. [*insép.* garnir de franges.]

be-freien (⏑⏑⏑) [frei] **I** *v/a.* et *v/réfl.* 21a. *insép.* **1.** meist: (**sich**) ~ (se) délivrer (von et., von j-m de qc., de q.). — Bsd. Fälle: **2.** (aus etwas Lästigem ~) sich aus j-s Macht ~: a) s'échapper du ..., b) (heimlich) s'évader du ... (auch *abs.*); ⚔: e-e Truppen-Abteilung aus gefährlicher Lage ~ dégager un corps (de troupes); sein Gewissen von einem Vorwurfe ~ décharger (ou soulager) ... d'un ...; e-n Sklaven ~ affranchir (weitS. émanciper) ... **3.** von etwas Drohendem: j-n von der Gefängnisstrafe (die ihn treffen sollte) ~ sauver q. de la prison; aus der Gefahr, Not, Bedrängnis rc. ~ (sich se) dégager. **4.** j-n von et. ~ (e-e Verpflichtung erlassen) exempter (ou dispenser) q. de qc.; vom Militärdienste ~ exonérer. — **II B~** *n* 39c. u. **Be-freiung** *f* 40 **5.** analog I, zB. zu 1: délivrance *f*. Zu 2: évasion *f*; B~ aus der Leibeigenschaft rc. affranchissement *m*, émancipation *f*. Zu 3: aus einer Gefahr: dégagement *m*. Zu 4: exemption *f*, dispensation *f*, dispense *f*; exonération *f*. **6.** Bsd. Fall: B~ung von Abgaben immunité *f*, franchise *f*.

Be-freier (⏑⏑⏑) *m* 40a., **~in** *f* 40 libérateur *m*, libératrice *f*; emancipateur *m*, emancipatrice *f*; sauveur.

Be-freiungs-..., b~-... (⏑⏑⏑...) in Zs.-stzgn. **I** analog „be-freien", zB.: **~grund** *m* raison *f* d'affranchissement. — **II** Bsd. Fall: **~kampf** *m*, **~krieg** *m* guerre *f* de l'indépendance (vgl. auch Freiheits-krieg).

be-fremden (⏑⏑⏑) **I** *v/a.* 21b. *insép.* das befremdet mich cela me surprend, *pfort* cela m'étonne ou me semble étrange. — **II B~** *n* 39c. und **Be-fremdung** *f* 40 analog I: surprise *f*, étonnement *m*.

be-fremdlich (⏑⏑⏑) *a.* 24b. surprenant, *pfort* étrange.

be-freunden (⏑⏑⏑) **I** *v/a.* et **sich** ~ *v/réfl.* 21b. *insép.* **1.** j-n mit j-m ~ lier d'amitié q. avec q., *mfort* rapprocher q. de q. **2.** (vertraut machen) sich mit e-m Gedanken ~ se familiariser avec ... — **II be-freundet** *p.p.* et *a.* 24b. und **Be-freundete(r)** *s.* 24b. ami (mit ... de ...), *pfort* allié; *math.* befreundete Zahl nombre *m* amiable. — **III B~** *n* 39c. und **B~ung** *f* 40 analog I, zB.: (liaison *f* d')amitié *f*, alliance *f*; sonst meist durch die bezüglichen *v.*

be-friedigen (⏑⏑⏑⏑) **I** *v/a.* 21a. *insép.* **1.** (zufriedenstellen) j-n ~ meist: contenter q.; (Forderungen erfüllen, Verlangen stillen, das Geforderte leisten) j-n, et. ~ satisfaire q., qc. — Bsd. Fälle: **2.** seinen (Heiß-)Hunger, seinen Rachedurst ~ assouvir ...; seine Lust an et. ~ se rassasier de qc.; s. Be-dürfnis. **3.** (mit innerer Ruhe versehen) apaiser, calmer; sein Gewissen ~ décharger ... — **II B~** *n* 39c., mehr gbr. **Be-friedigung** *f* 40 analog I, zB. zu 1: contentement *m*, satisfaction *f*. Zu 2: B~ung der heftigen Begierden assouvissement *m*. Zu 3: apaisement *m*.

be-friedrichen (⏑⏑⏑⏑) *v/a.* 21a. *insép.* s. be-... 6. [couvrir de glace.]

be-frieren (⏑⏑⏑) *v/n.* (sn) 30f. *insép.* se

be-fruchten (⏑⏑⏑) **I** *v/a.* 21b. *insép.* die Felder ~ féconder, (reichen Ertrag erwirken) fertiliser ..., faire fructifier. — **II B~** *n* 39c. und **Be-fruchtung** *f* 40 analog I: fécondation *f*, fertilisation *f*, fructification *f*.

Be-fruchter (⏑⏑⏑) *m* 40a. fécondateur.

Be-fruchtungs-... (⏑⏑⏑...) in Zs.-setzungen, zB.: **~boden** ⚘ *m* réceptacle; **~orga'ne**, **~werkzeuge** ⚘ *n/pl.* organes *m/pl.* de la fécondation; mit (un)deutlichen ~organen phanérogamique (cryptogamique).

be-fugen (⏑⏑⏑) **I** *v/a.* 21a. *insép.* j-n zu et. ~ autoriser q. à qc. — **II be-fugt** *p.p.* et *a.* 24b. autorisé (à qc.); befugter Richter juge *m* compétent.

Be-fugnis (⏑⏑⏑) *f* 42 autorisation; (Berechtigung) droit *m*, qualité pour ...; seine ~sse überschreiten outrepasser ses droits,

⊖ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; ● Handel; ✉ Post; 🚂 Eisenbahn; 🚲 Radsport; ♪ Musik; □ Freimaurerei.

sa compétence; *drt.*: capacité; eines Richters auch: compétence.

be-fühlen (⌣ˊ⌣) **I** *v/a.* ²³a. *insép.* toucher, tâter bsd. e-n Stoff: manier ... — **II B~** *n* ³⁹c. und **Be-fühlung** *f* ⁴⁹ attouchement *m*, maniement *m*.

Be-fund (⌣ˊ) *m* ³⁸a. constatation *f*, chose constatée; vgl. auch be-finden IV.

Be-fund-... (⌣ˊ...) in Zſ.-ſtzgn analog „Befund", zB.: **~schein** *m* certificat attestant l'état de(s) choses. [lonner.]

be-furchen (⌣ˊ⌣) *v/a.* ²³a. *insép.* sil-

be-fürchten (⌣ˊ⌣) **I** *v/a.* ²¹b. *insép.* et. ~ craindre que qc. **n'**arrive, appréhender; das Schlimmste ist zu ~ on peut (*pfort* il faut) s'attendre à tout. — **II B~** ↖ *n* ³⁹c., mehr gbr. **Be-fürchtung** *f* ⁴⁹ crainte *f*, appréhension *f*.

be-fürworten (⌣″⌣ˊ⌣) **I** *v/a.* ²¹b. *insép.* parler en faveur de qc., (empfehlen) recommander; eine Bitte ~ appuyer ...; ich befürworte ausdrücklich, etwa: il est bien entendu ... — **II B~** *n* ³⁹c. u. **Be-fürwortung** *f* ⁴⁹ analog I, zB.: recommandation *f*, einer Bitte: appui *m*.

be-gaben (⌣ˊ⌣) **I** *v/a.* ²³a. *insép.* j-n mit et. ~ (ausſtatten), etwa: pourvoir q. de qc.; bſd. von Naturgaben: douer (mit et. de qc.); begabt, oft: être (bien) partagé de qc.; er ist sehr begabt il a de grands talents. — **II B~** *n* ³⁹c. und **Be-gabung** *f* ⁴⁹ **1.** analog I (Ausſtattung) dotation *f*. **2.** nur B~ung: (womit j. begabt ist) dons *m/pl.* de la nature, (geiſtige Anlagen) talent(s *pl.*) [*m.*]

be-gaffen (⌣ˊ⌣) 2c. = an-gaffen.

be-gangen (⌣ˊ⌣) *p.p.* von be-gehen (ſ. bs).

Be-gängnis (⌣ˊ⌣) *n* ³³ = Be-gräbnis 1.

be-gann (⌣ˊ) *impf.* von be-ginnen (ſ. bs).

be-gatten (⌣ˊ⌣) **I** *v/récipr.* ²¹b. *insép.* **ſich ~**: a) allgemein von Tieren: s'accoupler, s'apparier, b) bſd. von Vögeln: s'appareiller. — **II B~** *n* ³⁹c. u. **Be-gattung** *f* ⁴⁹ **1.** analog I: accouplement *m*. **2.** bſd. Fälle: *physiol.*, bſd. von Menschen: coït *m*, nur von Menschen: acte *m* charnel.

Be-gattungs-..., b~-... (⌣ˊ⌣...) in Zſ.-ſtzgn analog „be-gatten", zB.: **~zeit** *f* temps *m* (ou époque) de l'accouplement.

be-gaunern (⌣ˊ⌣) *v/a.* ²¹d. *insép.* friponner; vgl. auch be-trügen.

be-geben (⌣ˊ⌣) ²⁹l. *insép.* **I ſich ~** *v/réfl.* **1.** (wohin gehen) meiſt: se rendre, aller. — Bſd. Fälle: **2.** ſich **an** die Arbeit ~ (ſie beginnen) se mettre au travail; *drt.*: ſich an einen Ort ~ descendre dans un lieu, se transporter sur les lieux; ſich **auf** die Flucht ~ prendre la fuite; ſich **in** den Eheſtand ~ se marier; ſich in Gefahr ~ se mettre en danger; ſich **zu** Bett, zur Ruhe ~ aller se coucher; ⚔ ſich wieder zu ſeinem Regiment ~ rejoindre son régiment. **3.** meiſt *v/imp.* (ſich ereignen) arriver, se passer. **4.** ſich einer Sache (*gén.*) ~ abandonner qc., (darauf verzichten) renoncer à qc., *drt.* se dessaisir (ou se dévêtir) de qc., se démettre. **5.** ⚓ (aus den Fugen weichen) das Schiff begibt ſich ... se délie. — **II** *v/a.* ⚈ (an den Mann bringen, verkaufen) eine Anleihe: émettre, Waren: réaliser, Wechſel: négocier; weiter ~ mettre dehors. — **III B~** *n* ³⁹c. und **Begebung** *f* ⁴⁹ analog I und II. Zu 4: renoncement *m*; *drt.* dessaisissement *m*. Zu 5: ⚓ déliaison *f*. Zu II: ⚈ émission *f*, réalisation *f*, négociation *f*.

Be-gebenheit (⌣ˊ⌣–) *f* ⁴⁹ événement *m*; (Tatſache) fait *m*.

be-gegnen (⌣ˊ⌣) ²³e. *insép.* **I** *v/n.* (ſn), **ſich ~** oder **ea. ~** *v/récipr.* **1.** meiſt: j-m ~ rencontrer q.; ſich oder ea. ~ se rencontrer. **2.** (j-m zuſtoßen, paſſieren) mir begegnet ein Unglück il m'arrive ...; ſo et. kann nur mir ~ **ça** n'est fait que pour moi. **3.** (ſich gegen j-n benehmen) j-m höflich ~ accueillir (weitS. traiter) q. poliment. — **II** *v/n.* (h.) **4.** (bekämpfend entgegentreten) e-m Fehler 2c. ~, oft: remédier à ... — **III B~** *n* ³⁹c. u. **Be-gegnung** *f* ⁴⁹ **5.** analog I, zB. zu 1: rencontre *f*. Zu 3: accueil *m*; traitement *m*. **6.** (nur B~ung) von fürſtlichen Perſonen: (Zuſammenkunft) entrevue *f*; feindliche B~ung collision *f*, ⚔ a. rencontre *f*.

Be-gegnis (⌣ˊ⌣) *n* ³³ und *f* ³⁴ **1.** (das Begegnen) rencontre *f*. **2.** (Vorgang) événement *m*, accident *m*, aventure *f*.

Be-gegnungs-... (⌣″⌣...) in Zſ.-ſtzgn, zB.: **~gefecht** ⚔ *n* rencontre *f*.

be-gehen (⌣ˊ⌣) **I** *v/a.* ²⁹s. *insép.* **1.** einen Weg 2c. ~ passer (ou 🚂 circuler) sur ..., parcourir ...; *ch.* die Dohnen, den Dohnenſtrich ~ visiter les lacets. **2.** (feiern) ein Feſt 2c. ~ célébrer, fêter. **3.** (tun; *ant.* unter-laſſen) eine Sünde, ein Verbrechen 2c. ~ commettre ... (an j-m sur q.); e-n Fehler, eine Dummheit ~ faire ... — **II B~** *n* ³⁹c. u. **Be-gehung** *f* ⁴⁹ analog I, zB. zu 1: circulation *f* sur la voie. Zu 2: célébration *f*. Zu 3: commission *f*.

Be-gehr (⌣ˊ) *m* (*n*) ³⁸ meiſt: demande *f*, désir *m* de ... (a. ⚈); weitS. = be-gehren II.

be-gehren (⌣ˊ⌣) **I** *v/a* et *v/n.* (h.) ²³a. *insép.* **1.** et. (nach et.) ~ demander qc. (von j-m à q.), *pfort* exiger qc. (daß ... que mit *subj.*, zu ... à *inf.*). **2.** (wünſchen) souhaiter, *pfort* (gelüſten) avoir envie de ..., convoiter, *mfort* désirer. **3.** ⚈ begehrt ſein être demandé ou en faveur. — **II B~** *n* ³⁹c. u. **Be-gehrung** *f* ⁴⁹ Zu 1: demande *f*, *pfort* exigence *f*. Zu 2: souhait *m*, désir *m*; envie *f*; auch: convoitise *f*.

be-gehrens-wert (⌣″⌣-ˊ), **-würdig** (⌣″⌣-ˊ⌣) *a.* ²⁴b. désirable, *pfort* convoitable.

be-gehrlich (⌣ˊ⌣) *a.* ²⁴b. (begehrend) exigeant, (lüſtern) convoiteux.

Be-gehrlichkeit (⌣ˊ⌣–) *f* ⁴⁹ analog „be-gehrlich": exigence; convoitise.

Be-gehrungs-..., b~-... (⌣″⌣...) in Zſgn. **I** analog „be-gehren 2c.", zB.: **~los** *a.* sans convoitise. — **II** Bſd. Fall: **~vermögen** *n* faculté *f* appétitive.

Be-gehungs-... (⌣″⌣...) in Zſ.-ſtzgn analog „be-gehen", zB.: **~sünde** *f* péché *m* de commission. [de bave.]

be-geifern (⌣ˊ⌣) *v/a.* ²¹d. *insép.* souiller

be-geistern (⌣ˊ⌣) **I** *v/a.* et *v/réfl.* ²¹d. *insép.* (ſich) ~ (s')enthousiasmer, (s')enflammer, (bſd. mit dichteriſcher Begeiſterung erfüllen) (s')inspirer (für j-n, et. pour q., qc.). — **II B~** *n* ³⁹c. u. **Be-geisterung** *f* ⁴⁹ **1.** analog I, zB.: inspiration *f*. **2.** nur B~ung: **a)** analog I: enthousiasme *m* (für ... de ou pour ...); **b)** Bſd. Fall: dichteriſche B~ung fougue *f*, verve *f* poétique.

Be-geisterungs-..., b~-... (⌣″⌣⌣...) in Zſgn analog „be-geiſtern", zB.: **~voll** *a.* plein d'enthousiasme (de verve, &c.).

Beghard(e) (⌣ˊ(⌣)) [ſ. Beguine] *m* ³⁸a. od. ³⁹ *rl.* (Mönch ohne Gelübde) béguin, bégard.

Beg(h)ine (⌣ˊ⌣) *f* ſ. Beguine.

Be-gier (⌣ˊ) *f* ⁴⁹ (ohne *pl.*) appétit *m* (ou désir *m*) déréglé et immodéré (ſ. Begierde 1).

Be-gierde (⌣ˊ⌣) *f* ⁵³ **1.** *mv.p.* = Gierde; (Gelüſt der Sinne) appétit *m*. **2.** (naturgemäßes Verlangen) envie, *pfort* désir *m* (nach etwas de qc.), cupidité, avidité.

be-gierig (⌣ˊ⌣) *a.* ²⁴b. **1.** avide, *mfort* désireux (nach od. auf et. de qc.). **2.** (lebhaft verlangend) ich bin ~ zu erfahren 2c. je suis curieux de ...

be-gießen (⌣ˊ⌣) **I** *v.a.* ²⁹e. *insép.* **1.** Blumen, den Braten 2c. ~, meiſt: arroser. **2.** Bſd. Fälle: j-n ~, j-m das Kleid ~, *v.réfl.* **ſich ~** (gießend beflecken) verser (jeter ou répandre) de l'eau (de la sauce, &c.) sur (l'habit de) q.; *pfort* (ganz übergießen) ⚓ mit ... inonder de ...; ſ. auch Pudel 2. — **II B~** *n* ³⁹c. u. **Be-gießung** *f* ⁴⁹ analog I, zB. zu 1: arrosement *m*.

Be-gießer (⌣ˊ⌣) *m* ⁴⁰a., **~in** *f* ⁵⁰ celui (celle) qui arrose, &c. (ſ. be-gießen).

Begine (⌣ˊ⌣) *f* ⁵³ ſ. Beguine.

Be-ginn (⌣ˊ) *m* ³⁸a. (ohne *pl.*) commencement (ſ. An-fang 1 u. 2 und An-beginn).

be-ginnen (⌣ˊ⌣) [got. ginnan = ſchneiden] **I** *v/a.* et *v/n.* (h.) ²⁹b. *insép.* **1.** meiſt: = an-fangen, das mehr F iſt; (unternehmen) entreprendre, faire; *prv.* wer viel beginnt, vollendet wenig qui trop embrasse mal étreint. **2.** Bſd. Fälle: den Kampf ~, meiſt: engager le combat; *prv.* friſch begonnen, halb gewonnen qui commence bien, finit bien. — **II B~** *n* ³⁹c. analog I: commencement *m*; entreprise *f*.

Beginner (⌣ˊ⌣) *m* ⁴⁰a., **~in** *f* ⁵⁰ celui (celle) qui commence qc.

be-gipsen (⌣ˊ⌣) *v/a.* ²³c. *insép.* plâtrer.

be-gittern (⌣ˊ⌣) *v/a.* ²¹d. *insép.* griller, grillager.

be-glänzen (⌣ˊ⌣) **I** *v.a.* ²³c. *insep.* **1.** éclairer. **2.** (mit glänzenden Farben überziehen) rendre brillant. — **II B~** *n* ³⁹c. u. **Be-glänzung** *f* ⁴⁹ éclat *m* de lumière.

be-glasen (⌣ˊ⌣) **I** *v/a.* ²³c. *insép.* recouvrir de vitres (*fig.* de masses vitreuses). — **II B~** *n* ³⁹c. und **Be-glasung** *f* ⁴⁹ eines Fenſters vitrage *m* (= Ver-glaſung).

be-glaubigen (⌣ˊ⌣⌣) **I** *v.a.* ²¹a. *insép.* **1.** et. ~ faire foi de qc.; et. durch Zeugen, durch ſeine Unterſchrift ~ attester (ou certifier) qc. par ...; die richtige Abſchrift beglaubigt N.N. pour copie conforme N.N.; ein Schriftſtück ~ vérifier; eine Unterſchrift amtlich ~ légaliser (ou vidimer) ...; gerichtlich ~ homologuer. **2.** e-n Geſandten 2c. bei j-m ~ accréditer ... auprès de q. — **II B~** *n* ³⁹c. u. **Be-glaubigung** *f* ⁴⁹ **3.** analog I, zB. zu 1: attestation *f*, certificat *m*; vérification *f*; légalisation *f*; homologation *f*. **4.** Bſd. Fälle: B~ung e-s Geſandten lettre(s *pl.*) *f* de créance; zur B~ung deſſen habe ich gegenwärtige Erklärung unterzeichnet en foi de quoi j'ai signé ... (Vgl. auch be-ſtätigen.)

Be-glaubigungs-... (⌣″⌣⌣...) in Zſgn, zB.: **~eid** *m* confirmation *f* par serment; **~schein** *m* attestation *f*, certificat; **~schreiben** *n* (Kreditiv eines Geſandten 2c.) lettre(s *pl.*) *f* de créance (vgl. Kredi't-brief).

be-gleichen ✱ (◡–◡) *v/a.* ²⁰n. *insép.* = aus-gleichen 3, be-zahlen.

Be-gleit=... (◡–...) in Zssgn. **I** analog „be-gleiten", zB.: **~adresse** *f*, **~brief** *m* ehm. feuille *f* d'accompagnement, auch: lettre *f* de voiture ou d'envoi (vgl. auch ~schein, ~schreiben, ~zettel, sowie Fracht-brief). — **II** Bsd. Fälle: **~schein** ✱ *m* = ~brief (s. I) u. ~schreiben; Zollwesen: acquit-à-caution; **~schreiben** *n* lettre *f* d'envoi; bordereau *m*; **~stimme** ♪ *f* partie secondaire, accompagnement *m*; **~zettel** *m* feuille *f* de route.

be-gleiten (◡–◡) [ge-leiten] **I** *v/a.* ²¹b. *insép.* **1.** meist: accompagner, zB. j-m ein Lied, j-n auf dem Klavier ~ accompagner q. au (ou sur le) piano; bsd. ⚓ ⚔ convoyer, escorter. **2.** Bsd. Fälle: j-n bis an e-n Ort, e-n Besuchenden bis an die Tür ~, mst: (re-)conduire q.; sein Hund begleitet ihn überall ... le suit partout; Brief, welcher das Pake't begleitet, oft: ... jointe au ...; auch *abs.*: ... y jointe; ♪ ~de Stimme accompagnement *m*. — **II B~** *n* ²⁹c. u. **Be-gleitung** *f* ⁴⁹ **3.** analog I, zB. zu 1: (das Begleiten) accompagnement *m* (auch ♪); (Bedeckung) ⚔ escorte *f*. Zu 2: (re)conduite *f*. — **4.** nur B~ung: in B~ung von ...: **a)** accompagné de ..., **b)** en compagnie de ...; B~ung (Gefolge) e-s Fürsten zc.: suite.

Be-gleiter (◡–◡) *m* ⁴⁰a., **~in** *f* ⁵⁰ **1.** meist: celui (celle) qui accompagne (ou suit) q., (Gefährte) meist: compagnon (zB. auf der Reise de voyage), (Gefährtin) compagne *f*. — Bsd. Fälle: **2.** ~ einer Dame cavalier; *fig.* ~in *f* (Anstandsdame) chaperon *m*. **3.** ♪ accompagnateur *m*, ...trice *f*.

Be-gleit(er)schaft (◡–(◡)◡) *f* ⁴⁹ suite (= Gefolge), zum Schutze: escorte.

Be-gleitung (◡–◡) *f* ⁴⁹ s. be-gleiten II.

Be-gleitungs=..., **b~**=... (◡–◡...) in Zssgn. **I** = Be-gleit-... — **II** Bsd. Fälle: **~mannschaft** *f* escorte; **~schiff** ⚓ *n* conserve *f*, convoi *m*; **~weise** *adv.*: ~weise mit j-m reisen accompagner q. dans un voyage; *rl.* par concomitance. [écarquillés.]

be-glotzen (◡–◡) *v/a.* ²¹c. regarder les yeux

be-glücken (◡–◡) **I** *v/a.* ²¹a. *insép.* j-n ~ rendre q. heureux, faire le bonheur de q.; mit et. beglückt werden avoir le bonheur de recevoir qc. — **II B~** *n* ²⁹c. und **Be-glückung** *f* ⁴⁹ analog I, zB.: action *f* de rendre heureux, &c.; durch die B~ung seines Volkes en faisant le bonheur de ...

Be-glücker (◡–◡) *m* ⁴⁰a., **~in** *f* ⁵⁰ auteur *m* du bonheur de q., bienfaiteur *m*, bienfaitrice *f*.

Be-glückt-heit (◡–-) *f* ⁴⁹ (Zustand eines Beglückten) bonheur *m*; (Gefühl der Seligkeit) béatitude.

Be-glückungs=... (◡–◡...) in Zs.-setzgn analog „be-glücken", zB.: **~theorie** *f* théorie (sur la manière) de faire le bonheur (du peuple, &c.).

be-glückwünschen (◡–◡◡) **I** *v/a.* ²¹c. *insép.* j-n ~ féliciter q. (zu et., wegen e-r Sache de qc. ou de mit *inf.*). — **II B~** *n* ²⁹c. u. **Beglückwünschung** *f* ⁴⁹ félicitation(s *pl.*) *f*.

be-gnaden (◡–◡) *v/a.* ²¹b. *insép.* j-n mit et. ~ (j-m Gnaden gewähren) gratifier q. de qc.

be-gnadigen (◡–◡◡) **I** *v/a.* ²¹a. *insép.* (Gnade für Recht ergehen lassen) j-n ~ faire grâce à q., gracier (weitS. pardonner à) q., remettre qc. à q., bsd. wegen politischer Vergehen: amnistier q. — **II Be-gnadigte(r)** *s.* ²⁴b. *drt.* amnistié(e *f*) *m*. — **III B~** *n* ²⁹c. und **Be-gnadigung** *f* ⁴⁹ analog I, zB.: grâce *f*, pardon *m*, rémission *f*; allgemeine B~ung besonders wegen politischer Vergehen amnistie *f*.

Be-gnadigungs=... (◡–◡◡...) in Zssgn analog „be-gnadigen", zB.: **~gesuch** *n* recours *m* (ou pourvoi *m*) en grâce; **~kommissio'n** *f* commission des grâces; **~recht** *n* droit *m* de grâce.

be-gnügen (◡–◡) ²¹a. *insép.* **I sich ~** *v/réfl.* sich mit (oder an) et. ~ se contenter de qc. — **II** *v/n* (h.) († = genügen) sich (*dat.* od. *acc.*) an oder mit etwas ~ lassen = I. — **III B~** *n* ²⁹c. contentement *m*.

Begoni-e ♣ (◡–(◡)◡) *f* ⁵³ bégone, bégonia *m* (*Bego'nia*).

begoni-en-artig ♣ (◡–(◡)◡-–◡) *a.* ²⁴b. ~(e Pflanzen) bégoniacé(es *f/pl.*).

be-gonnen (◡–◡) *p.p.* von be-ginnen (s. ds).

be-gossen (◡–◡) *p.p.* von be-gießen (s. ds).

be-graben (◡–◡) **I** *v/a.* et *v/réfl.* ²⁰r. *insép.* **1.** meist: enterrer (a. *fig.* = zu Ende gehen lassen); vgl. be-erdigen. **2.** Bsd. Fälle: in den Wellen ~ ensevelir dans les ondes; P damit können Sie sich ~ lassen! (das ist gar nichts wert), etwa: F allez vous promener!; *prv.* da liegt der Hund ~ (daran stößt sich die Sache) voilà la difficulté; c'est là que gît le lièvre. — **II Be-grab(e)ne(r)** *s.* ²⁴b. enterré(e *f*) *m*. — **III B~** *n* ²⁹c. = Be-gräbnis.

Be-gräbnis (◡–◡, ◡–◡) *n* ³³ **1.** (Be-erdigung) enterrement *m*, mit mehr Feierlichkeit: inhumation *f*, obsèques *m/pl.*, funérailles *f/pl.* **2.** (Grabstätte) tombeau *m*, *h.a.* et *st.s.* sépulcre *m*. (Vgl. be-erdigen II.)

Be-gräbnis=... (◡–◡... oder ◡–◡...) in Zssgn. **I** analog „Be-gräbnis", zB.: **~kosten** *pl.* frais *m/pl.* d'enterrement. — **II** Bsd. Fälle: **~dienst** *m* service funèbre ou des pompes funèbres; **~feier(lichkeit)** *f* = Be-erdigungs-feier; **~grüfte** *f/pl.* catacombes; **~inschrift** *f* inscription funéraire; **~platz** *m* (Friedhof) cimetière. (Vgl. auch Be-erdigungs=..., Grab=..., Leichen=..., Toten=..., Trauer=...)

☛ **be-gränzen** zc. s. be-grenzen zc.

be-grasen (◡–◡) ²¹c. *insép.* **I** *v.a.* et *v/réfl.* ein Stück Land ~ enherber (ou gazonner) ...; sich ~ se couvrir d'herbe. — **II** *v/a.* von Tieren: brouter (= ab-grasen). — **III B~** *n* ²⁹c. u. **Be-grasung** *f* ⁴⁹ analog I und II, zB. zu I: gazonnement *m*. Zu II: broutement *m*.

be-greifbar (◡–-) zc. s. be-greiflich zc.

be-greifen (◡–◡) ²⁰n. *insép.* **I** *v/a.* **1.** (be-fühlen) manier, toucher, (betasten) tâter. **2.** meist *fig.* (umspannen, umfassen) embrasser; (einschließen) contenir, renfermer; mit (ein)~ comprendre. **3.** *fig.* (geistig fassen) (das Wesentliche auffassen) comprendre, (sich in et. hineinfinden) concevoir, (schnell erfassen) saisir; et. leicht ~ avoir la compréhension facile; das ist nicht zu ~ cela est incompréhensible, (rätselhaft) inconcevable; ich begreife sein Betragen gar nicht je ne comprends rien à ... **4. begriffen sein: a) auf** dem Marsche begriffen sein être en marche; **b) in** einem Tun oder Zustande begriffen sein (mitten darin sein) être occupé à (ou être en train de) faire qc. — **II sich ~** *v/réfl.* **5.** (zu begreifen sein) das begreift sich cela se conçoit. — **III B~** *n* ²⁹c. und **Be-greifung** *f* ⁴⁹ zu 1: maniement *m*, attouchement *m*. Zu 3: compréhension *f*, conception *f*.

be-greiflich (◡–◡) *a.* ²⁴b. (*ant.* un-begreiflich) compréhensible, (denkbar) concevable, (verständlich) intelligible; j-m et. ~ machen faire comprendre qc. à q.; mettre qc. à la portée de q., auch: expliquer qc. à q.; **~er Weise,** **~(erweise)** *adv.*: a) (leicht zu begreifen) il est facile de comprendre que ..., b) (natürlich) bien entendu.

Be-greiflichkeit (◡–◡-) *f* ⁴⁹ compréhensibilité, (Verständlichkeit) intelligibilité, (Augenscheinlichkeit) évidence.

Be-greifungs=... (◡–◡...) in Zs.-setzgn analog „be-greifen", zB.: **~kraft** *f*, **~vermögen** *n* (mehr gbr. Fassungs=...) conception *f*, faculté *f* de compréhension.

be-grenzen (◡–◡) **I** *v/a.* ²¹c. *insép.* (mit Grenzen versehen, die Grenze von et. bilden) borner, limiter (beide a. *fig.*). — **II B~** *n* ²⁹c. u. **Be-grenzung** *f* ⁴⁹ analog I, zB.: (dé)limitation *f*, bornage *m*.

Be-grenzt-heit (◡–-) *f* ⁴⁹ état *m* limité.

Be-griff (◡–) *m* ³a. **1.** (Vorstellung) idée *f*, (Wissen von et.) notion *f*; nach unseren ~en, oft: selon nous, à notre avis; das geht über alle ~e, oft: c'est inconcevable. **2.** (Fähigkeit des geistigen Begreifens) entendement. **3.** (vgl. be-greifen 4) **im ~(e) sein,** et. **zu** tun être sur le point (ou être près) de ..., aller ...

be-griffen (◡–◡) *p.p.* von be-greifen (s. ds I, bsd. 4). [~ abstrait.]

be-grifflich (◡–◡) *a.* ²⁴b. (rein oder streng)

Be-griffs=..., **b~**=... (◡–...) in Zs.-setzgn, zB.: **~abschattung** *f* nuance dans la signification ou dans le sens; **~ähnlichkeit** *f* synonymie; **~bestimmung** *f* définition; **~fach** *n* catégorie *f*; **~gemäß, ~mäßig** *a.* (et *adv.*) conforme (conformément) à l'idée, d'une manière abstraite; **~vermögen** *n* entendement *m*, intellect *m*; **~verwechselung** *f*, **~verwirrung** *f* confusion (d'idées); **~wort** *n* substantif *m*.

be-gründen (◡–◡) **I** *v/a.* ²¹b. *insép.* **1. a)** (auf festem Grunde aufführen) ein Gebäude ~ fonder solidement; *fig.* (stiften, beginnen) ein Geschäft zc. ~ établir (ou fonder); von neuem ~ rétablir; ✱ eine neue Firma ~ fonder une nouvelle maison sous la raison ...; **b)** j-n ~ (ihm eine feste Stellung geben) établir (ou installer) q.; **c)** einen Satz, e-e Behauptung ~ (mit Gründen beweisen) fonder sur des (ou appuyer de) raisons ...; einen Antrag mit et. ~ motiver ... par qc. **2.** j-n (*v/réfl.* **sich**) in einer Wissenschaft ~ (sicher machen) instruire q. (s'instruire) à fond dans ... — **II B~** *n* ²⁹c. u. **Be-gründung** *f* ⁴⁹ **3.** analog I, zB. zu 1: établissement *m*; fondation *f*; formation *f*; installation *f*. **4.** (nur B~ung): Zu 1a: feste B~ung consolidation; (Angabe der Gründe) exposé *m* des motifs; weitS. preuve(s *pl.*); zur B~ung meiner Ansprüche à l'appui de mes prétentions sur ...

Be-gründer (◡–◡) *m* ⁴⁰a., **~in** *f* ⁵⁰ fondateur *m*, fondatrice *f*, (Stifter) oft: constituteur *m*.

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ♣ Pflanzenkunde; ✱ Handel; ✉ Post; 🚂 Eisenbahn; 🚲 Radsport; ♪ Musik; ◻ Freimaurerei.

be-grünen (◡–◡) Ⓐa. *insép.* **I** *v/a.* couvrir de verdure. — **II** *v/n.* (ſn), **ſich** ~ *v/réfl.* verdir.
be-grüßen (◡–◡) **I** *v/a.* Ⓒc. *insép.* saluer (= grüßen). — **II** **B~** *n* Ⓒc. und **Be-grüßung** *f* Ⓐ salut(ation *f*) *m.*
Be-grüßungs-... (◡″◡...) in Zſſgn. **I** analog „be-grüßen", zB.: **~formel** *f* formule de salutation. — **II** Bſd. Fall: **~ſchuß** *m* salve *f.*
be-gucken F (◡–◡) *v/a.* Ⓐa. *insép.* regarder, observer.
Beguine (◡–◡) [engl. beg = bitten] *f* Ⓢ **1.** (Art Nonne, *fig.* Bet-ſchweſter) béguine. **2.** (leinene Backenhaube) béguin *m.*
be-günſtigen (◡–◡◡) **I** *v/a.* Ⓐa. *insép.* **1.** mſt: favoriser. **2.** Bſd. Fälle: (fördern, unterſtützen) seconder, protéger; (bevorzugen) avantager; *mv.p.* fomenter. — **II** **Be-günſtigte(r)** *s.* Ⓑb. **3.** favori *m,* favorite *f;* protégé(e *f*) *m,* &c. (ſ. I). — **III** **B~** *n* Ⓒc. u. **Be-günſtigung** *f* Ⓐ **4.** analog I: oft durch die bzgl. *v.*; action *f* de favoriser ou d'aider; protection *f*: **B~** eines Vergehens complicité *f.* **5.** nur **B~ung**: (Gunſt) faveur(s *pl.*); (Vorteil) avantage(s *pl*) *m.*
Begünſtiger (◡–◡◡) *m* Ⓐa., **~in** *f* Ⓐ protecteur *m,* ...trice *f;* meiſt *mv.part* fauteur; ~ eines Diebſtahls aide, complice.
Be-günſtigungs-... (◡–◡◡...) in Zſſgn analog „be-günſtigen", zB.: **~tage** ✱ *m/pl.* jours de faveur; **~weſen** *n* favoritisme *m.*
be-gürten (◡–◡) *v/a.* Ⓐb. *insép.* ceindre (mit etwas de qc.).
Be-guß (◡–) *m* Ⓐa. arrosement.
be-gut-achten (◡″–◡) **I** *v/a.* Ⓐb. *insép.* et. ~ émettre (ou donner) son avis sur qc. — **II** **B~** *n* Ⓒc. und **Be-gut-achtung** *f* Ⓐ avis *m*; vgl. auch Gut-achten.
be-gütern (◡–◡) **I** ↘ *v/a.* Ⓐd. *insép.* j-n ~ donner des biens à q. — **II** **be-gütert** *p.p.* et *a.* Ⓑb. (mit liegenden Gütern angeſeſſen): begütert ſein posséder des biens-fonds, avoir une propriété.
be-gütigen (◡–◡◡) *v/a.* Ⓐa. *insép.* = beſänftigen.
be-haaren (◡–◡) **I** **ſich** ~ *v/réfl.* Ⓐa. *insép.* se couvrir de poils. — **II** **be-haart** *p.p.* et *a.* Ⓑb.: a) bſd. vom Kopfhaar des Menſchen: chevelu, b) vom übrigen Körper: poilu, velu. — **III** **B~** *n* Ⓒc. und **Be-haarung** *f* Ⓐ: ⚘ pilosité *f.*
be-häbig (◡–◡) *a.* Ⓑb. qui a un certain embonpoint; rondelet; qui tient à ses aises; F cossu.
Be-häbigkeit (◡–◡–) *f* Ⓐ embonpoint *m*; aisance.
be-hacken (◡–◡) **I** *v/a.* Ⓐa. *insép.* **1.** ⚙ Holz, Bäume ~ (das Unnütze davon fortſchaffen) dégrossir ... **2.** *agr.* (die Erde mit der Hacke lockern) bêchotter; Weinbau: houer. — **II** **B~** *n* Ⓒc. u. **Be-hackung** *f* Ⓐ analog I. Zu 1: dégrossissage *m.* Zu 2: bêchottage *m*; houage *m.*
be-haftet (◡–◡) *a.* Ⓑb. mit (bisw. auch von) et. ~ ſein (et. Läſtiges, Übles an ſich haben) être atteint (ou être pris) de qc.; mit Schulden ~ chargé de dettes, endetté.
be-hagen (◡–◡) [Hag] **I** *v/n.* (h.) Ⓐa. *insép.* et. behagt mir qc. m'agrée, me convient, me plaît (mit Steigerung des Begriffs); wie behagt Ihnen das? comment trouvez-vous cela? — **II** **B~** *n* Ⓒc. **1.** analog I, zB. agrément *m*; **B~** an et. finden trouver (du) plaisir à qc. **2.** Bſd. Fall: nach j-m **B~** leben ... suivant son bon plaisir.
be-haglich (◡–◡) *a.* Ⓑb. **1.** (Behagen empfindend) (se sentant) à son aise; ~ leben vivre sans soucis. **2.** (Behagen erweckend) von Sachen: agréable, (bequem) commode, confortable; machen Sie ſich's ~! mettez-vous à votre aise!
Be-haglichkeit (◡–◡–) *f* Ⓐ aise *m,* (sentiment *m* de) bien-être *m*; von Sachen: confort *m.*
be-halftern (◡–◡) *v/a.* Ⓐd. *insép.* mettre un licou à ...
be-haltbar (◡–) *a.* Ⓑb. facile à retenir.
be-halten (◡–◡) **I** *v/a.* Ⓐp. *insép.* **1.** meiſt: garder, (um es nicht wieder herauszugeben) retenir: **a)** (nicht fortgeben, nicht von ſich laſſen) ✱ auf Lager ~ garder en dépôt; **b)** behalten Sie mich lieb! conservez-moi votre affection!; **c)** (nicht vergeſſen) retenir. — Bſd. Fälle: **2.** j-n im Andenken ~ conserver la mémoire de q.; et. im Auge ~ ne pas perdre de vue qc.; j-m eine Sünde ~ imputer ... à q.; wohl zu ~! notez bien!; das Leben ~ rester en vie; wenn wir dies Wetter ~ si nous gardons ...; ~ Sie dies (Geld ꝛc.) für ſich, oft: faites-en votre profit; F den Kopf **oben** ~ conserver toute sa tête; die Oberhand ~ avoir le dessus; **recht** ~ avoir raison, weitS. gagner sa cause; übrig ~ en avoir de reste; ich habe zwei Pfund davon **übrig** ~ il m'en est resté ...; das behält immer ſeinen Wert, oft: cela vaut toujours son prix. **3.** † = (in gutem Stande) erhalten; noch gbr. im *p.p.*: ~e Güter marchandises *f/pl.* bien conditionnées; wohl-~: a) bien conservé, b) (geſund) sain et sauf. — **II** **B~** *n* Ⓒc. analog 1: **B~** im Gedächtnis, *arith.* im Sinne rétention *f.*
Be-hälter (◡–◡) *m* (↘ *n*) Ⓐa. **1.** récipient, réservoir. **2.** = Be-hältnis 1.
Be-hältnis (◡–◡) *n* Ⓢ **1.** (mehr gbr. Gelaß) espace *m* (ou endroit *m*) qui renferme qc. **2.** = Be-hälter 1.
be-hämmern (◡–◡) *v/a.* Ⓐd. *insép.* marteler.
be-handeln (◡–◡) **I** *v/a.* Ⓐa. *insép.* **1.** mft. traiter (auch *chm.*, ⚙ und *fig.*): **a)** j-n als Freund ~ traiter q. en ami; **b)** erſchöpfend ~ traiter à fond, *pfort* épuiser. — Bſd. Fälle: **2.** j-n grob ~ rudoyer (ou malmener, *pfort* brutaliser) q.; ſich leicht ~ laſſen être traitable; ſchonend ~ ménager. **3.** et. ~ (darum feilſchen) marchander qc. **4.** welcher Arzt behandelt ihn? oft: quel médecin le soigne? **5.** ⚙ Maſchinen: manier. — **II** **B~** *n* Ⓒc. und **Be-handlung** *f* Ⓐ analog I, zB. zu 1: meiſt: traitement(s *pl.*) *m*; ſonſt durch die bezüglichen *verbes*, zB.: manière de traiter, &c. Zu 2: brutalité *f*; man ſieht mehr auf gute **B~ung** als auf hohen Lohn on tient plus aux égards qu'à l'argent. Zu 3 (meiſt *n*): nur durch das *verbe*. Zu 5: maniement *m.*
be-händigen (◡–◡◡) **I** *v/a.* Ⓐa. *insép.* j-m et. ~ remettre qc. à q. — **II** **B~** *n* Ⓒc. und **Be-händigung** *f* Ⓐ remise *f* (entre les mains), *drt.* insinuation *f.*
Be-händigungs-... (◡–◡◡...) in Zſſgn, zB.: **~ſchein** *m* lettre *f* d'insinuation.
Be-handler (◡–◡) *m* Ⓐa. **1.** celui qui traite, marchande, &c. (vgl. be-handeln). **2.** *phys.* manipulateur.
Be-handlung (◡–◡) *f* Ⓐ ſ. be-handeln II.
Be-handlungs-... (◡–◡...) in Zſ.-ſgn analog „be-handeln", zB.: **~art** *f,* **~weiſe** *f* manière de traiter.
be-handſchuhen (◡–◡) *v/a.* Ⓐa. *insép.* j-n ~ ganter q.
Be-hang (◡–) *m* Ⓐa. **1.** (das, womit etwas behängt iſt) tenture *f.* **2.** *ch.* (Ohren des Hundes) oreilles *f/pl.*
be-hängen (◡–◡) Ⓐa. *insép.* **I** *v/a.* **1.** mit et. ~, meiſt: garnir (ou couvrir, tendre) de qc. — **II** **ſich** ~ *v/réfl.* **2.** ſich mit Bändern ꝛc. ~ se parer de ... **3.** ſich mit et. (Läſtigem) ~: F se mettre qc. sur le dos. — **III** **B~** *n* Ⓒc. u. **Be-hängung** *f* Ⓐ analog I, zB.: garniture *f,* tenture *f*; ſonſt meiſt durch die bezüglichen *verbes.*
be-harken (◡–◡) *v/a.* Ⓐa. *insép.* = harken.
be-harniſchen (◡–◡◡) *v/a.* et *v/réfl.* Ⓒc. *insép.* = harniſchen; **ſich** ~ mettre sa cuirasse.
be-harren (◡–◡) **I** *v/n.* (h. u. ſn) Ⓐa. *insép.* **1.** meiſt: persévérer dans (ou à faire) qc., *abs.* demeurer ferme. **2. auf** et. ~: a) insister sur (ou à faire) qc., b) auch: **bei** et. ~ persister dans qc.; auf ſeinem Sinn ~ s'entêter. — **II** **B~** *n* Ⓒc. u. **Be-harrung** *f* Ⓐ analog I, zB.: persévérance *f,* persistance *f,* insistance *f*; entêtement *m*; vgl. auch Be-harrlichkeit.
be-harrlich (◡–◡) *a.* Ⓑb. persévérant (*adv.* persévéramment), persistant; (beſtändig) constant; (feſt) ferme; ~ bei der Arbeit ſein être assidu au ...
Be-harrlichkeit (◡–◡–) *f* Ⓐ analog „be-harrlich": persévérance, persistance; constance; fermeté; assiduité.
Be-harrungs-... (◡–◡...) in Zſſgn. **I** analog „be-harren", zB.: **~mut** *m* courage de la persévérance. — **II** Bſd. Fälle: **~vermögen** *n* *physiol.* (force *f* d')inertie *f*; **~zuſtand** *m* Mechanik: état permanent.
be-harzen (◡–◡) *v/a.* Ⓒc. *insép.* enduire de résine.
be-hauben (◡–◡) *v/a.* Ⓐa. *insép.* coiffer.
be-hauchen (◡–◡) *v/a.* Ⓐa. *insép.* etwas ~ souffler sur qc., einen Spiegel ꝛc. ~ ternir ... de son haleine.
be-hauen (◡–◡) **I** *v/a.* Ⓐq. *insép.* **1.** meiſt tailler ou façonner (avec la hache, le ciseau, &c.). **2.** ⚙ *arch., charp., &c.* **a)** Bretter ~ charpenter; **b)** Holz, Steine ~ aus dem Groben ~ dégauchir, dégrossir (a. ☐), *sculp.* ébaucher; rechtwink(e)lig ~ équarrir; **c)** e-n Stein ~ tailler ... **3.** einen Baum ~, einem Baume die Äſte ~ ébrancher un arbre. **4.** ⚒ ein Geſtein ~ (durch Abhauen die Härte erproben) éprouver la roche. — **II** **B~** *n* Ⓒc. u. **Be-hauung** *f* Ⓐ analog I, zB.: taille *f* (auch ⚙); ⚙ dégauchissage *m,* dégrossissage *m*; équarrissement *m*; ébranchement *m.*
be-häufe(l)n (◡–◡) **I** *v/a.* Ⓐa.(d.) *insép.* Bäume ~ terrer ...; Kartoffeln ꝛc. ~ butter ... — **II** **B~** *n* Ⓒc. terrage *m,* buttage *m.*
be-haupten (◡–◡) **I** *v/a.* Ⓑb. *insép.* **1.** auch *v/réfl.* (etwas feſt halten, ſich nicht nehmen laſſen) mft: (**ſich**) ~ (se) maintenir, (ſtützen) (se) soutenir. — Bſd. Fälle: **2.** ſ-n Rang ~ tenir son rang; ✱ die Kurſe ~ ſich ~ sont fermes; ⚔ das Feld ~ rester maître du champ de bataille. **3.** (mit beſtimmter Entſchiedenheit ausſprechen) eine Meinung ~ mft: affirmer, prétendre (mit bloßem *inf.*), *mfort* avancer, poser en fait. — **II** ~ *part.pr.* et *a.* Ⓑb. **4.** in den Bed. des inf. **5.** *gr.* ~der Satz, etwa: proposition *f* énonciative ...

ciative. — **III B~** *n* Ⓢc. und **Be-hauptung** *f* ⑭ 6. analog I, zB. zu 1: maintien *m*. 7. (nur B~ung): **a)** analog I, zB. zu 3: affirmation *f*; **b)** Bſd. Fälle: assertion *f*; das iſt eine bloße B~ung c'est votre opinion ou une affirmation gratuite.

Be-hauptungs-... (◡-◡...) in Zſ.-ſtzgn, zB.: **~ſatz** *m* proposition *f* énonciative.

be-hauſen (◡-◡) [Haus] Ⓐc. *insép.* **I** *v/a.* j-n ~ = be-herbergen. — **II B~** ↘ *n* Ⓢc. und **Be-hauſung** *f* ⑭ 1. analog I = beherbergen II. 2. (nur B~ung): demeure *f*; Sie werden mich in meiner B~ung finden ... chez moi.

be-häuten (◡-◡) [Haut] *v/a.* Ⓐb. *insép.* couvrir de cuir.

be-heften ⚙ (◡-◡) *v/a.* Ⓐb. *insép.* Näherei: faufiler; Buchbinderei: brocher. (Vgl. auch heften.)

Be-helf (◡-) *m* Ⓢa. 1. (was einem hilft) ressource *f*; bſd. *drt.* moyen subsidiaire; (Ausflucht) excuse *f*. 2. (das, womit man ſich behilft) expédient; letzter ~ pis aller.

be-helfen (◡-◡) **ſich ~** *v/réfl.* Ⓓd. *insép.* (ſich ſo einrichten, daß man aus-, durch-kommt) 1. meiſt: se tirer d'affaire, weitS. avoir recours à ... 2. Bſd. Fälle: ſich mit etwas ~ s'aider de qc.; ſich ohne etwas ~, oft: se passer de qc.; ſich mit wenigem ~ s'arranger (ou s'accommoder) avec peu; ſich kümmerlich ~ subsister avec peine, F vivo(t)ter; ſich zu ~ wiſſen savoir se tirer d'affaire.

be-helligen (◡-◡◡) **I** *v/a.* Ⓐa. *insép.* j-n mit et. ~ importuner q. de qc. = **II B~** *n* Ⓢc. und **Be-helligung** *f* ⑭ importunité *f*.

be-helmen (◡-◡) *v/a.* Ⓐa. *insép.* couvrir d'un casque; behelmt casqué.

Behen ⚘ (-◡) [ar.] *m* Ⓢb. béhen (auch *phm.*) (*Serratula Behen*).

Behen-... ⚘ (-◡...) in Zſſgn. **I** meiſt: ... de ben, zB. **~nuß** *f* noix de ben. — **II** Bſd. Fälle: **~(nuß-)Baum** *m* ben, moringe (*Hyperanthe'ra*); **~öl** *n* huile *f* de moringe.

be-hend(e) (◡-(◡)) [Hand] **I** *a.* Ⓐb. (flink) agile; (ſchnell) prompt; (geſchmeidig) souple; (geſchwind) expéditif, leste; (gewandt) adroit. — **II** *adv.* promptement, lestement.

Be-hendigkeit (◡-◡-) *f* ⑭ analog „behend(e)": agilité; promptitude; souplesse; adresse.

be-herbergen (◡-◡◡) **I** *v/a.* Ⓐa. *insép.* héberger, loger; einen Freund ~, oft: recevoir ... (chez soi). — **II B~** *n* Ⓢc. und **Be-herbergung** *f* ⑭ analog I, zB.: logement *m*; j-n um B~ung bitten demander l'hospitalité à q.

be-herrſchen (◡-◡) Ⓐc. *insép.* **I** *v/a.* 1. ein Volk ~ régner sur ...; (die Herrſchaft ausüben) gouverner ... 2. *fig.* ſeine Leidenſchaften, ſeine Aufregung ~ maîtriser (ou dominer) ...; ſeinen Gegenſtand ~ être maître de son sujet; von etwas beherrſcht werden être en proie (ou tout entier) à qc.; eine Sprache ganz ~ posséder ... 3. (etwas örtlich überragen) die Ebene *rc.* ~ dominer ... — **II ſich ~** *v/réfl.* 4. ſich (ſelbſt) ~ se contenir, être maître de soi-même. — **III B~** *n* Ⓢc. und **Beherrſchung** *f* ⑭ 5. analog I, zB. zu 1 u. 2: gouvernement *m*, domination *f*. 6. Bſd. Fall: empire *m*.

Be-herrſcher (◡-◡) *m* Ⓢa., **~in** *f* ⑭: ~ eines Landes *rc.* souverain(e *f*) *m*; *fig.* ~ ſeiner Leidenſchaften *rc.* maître de ...

be-herzigen (◡-◡◡) **I** *v/a.* Ⓐa. *insép.* prendre à cœur ou *mfort* en considération. — **II B~** *n* Ⓢc. u. **Be-herzigung** *f* ⑭ prise *f* en considération.

be-herzigens-...,...gungs-... (beide: ◡-◡◡...) in Zſſgn, zB.: **~wert** *a.*, **~würdig** *a.* digne de (ou d'être pris en) considération.

be-herzt (◡-) *a.* Ⓐb. brave, courageux; (entſchloſſen) déterminé, résolu; (kühn) hardi, intrépide.

Be-herzt-heit (◡--) *f* ⑭ bravoure, courage *m*; (Entſchloſſenheit) résolution; (Kühnheit) hardiesse.

be-hexen (◡-◡) **I** *v/a.* Ⓐc. *insép.* 1. meiſt: ensorceler. 2. (verblenden) fasciner. — **II B~** *n* Ⓢc und **Be-hexung** *f* ⑭ analog I: ensorcellement *m*; fascination *f*.

be-hilflich (◡-◡) *a.* Ⓐb.: ~ ſein aider, (nützen) être utile; ſei ein bißchen ~ F donne un coup de main; gern ~ ſein être secourable; j-m **bei** et. ~ ſein aider q. à faire qc.; j-m **zu** et. ~ ſein faire obtenir qc. à q.

be-hindern (◡-◡) *rc.* = hindern.

be-hobeln ⚙ (◡-◡) **I** *v/a.* Ⓐd. *insép.* raboter, dresser avec le rabot. — **II B~** *n* Ⓢc. u. **Be-hobelung** *f* ⑭ rabotage *m*

be-hohnlächeln (◡-◡◡) *v/a.* Ⓐd. *insép.* j-n ~ se railler de (ou ricaner sur) q.

be-holfen (◡-◡) **I** *p.p.* in den Bed. des *inf.* (ſ. be-helfen). — **II** *a.* Ⓐb. ↘ v. Perſonen: (gewandt) adroit (*ant.* un-beholfen).

be-holzen (◡-◡) Ⓐc. *insép.* **I** *v/a.* 1. *for.* einen Wald ~: a) boiser; b) (holzend benutzen) couper du bois dans une forêt. — **II ſich ~** *v/réfl.* 2. (ſtark ins Holz wachſen) pousser beaucoup de bois. 3. se couvrir d'arbres. — **III B~** *n* Ⓢc. u. **Be-holzung** *f* ⑭ 4. analog I, zB.: (re)boisement *m*. 5. nur B~ung (Holzbeſtand) peuplement *m*.

Be-holzungs-... (◡-◡...) in Zſ.-ſtzgn analog „be-holzen", zB.: **~recht** *n* droit *m* de couper du bois.

be-hopfen ⚙ (◡-◡) *v/a.* Ⓐa. *insép.* Bierbrauerei: houblonner.

be-horchen (◡-◡) *v/a.* Ⓐa. *insép.* écouter, *pfort* épier (vgl. horchen).

Be-hörde (◡-◡) [be-hören *provinc.* = gehören] *f* Ⓢ (Obrigkeit) autorité, magistrats *m/pl.*; vorgeſetzte ~ autorité supérieure, auch: les chefs *m/pl.*, les supérieurs *m/pl.*; als letzte ~ entſcheiden ... en dernier ressort *m*.

Behrings-Straße (-◡-◡) [Behring, däniſcher Seefahrer, 18. Jh.] *npr.f.* Ⓢ *géogr.* détroit *m* de Behring.

Be-huf (◡-) [+ be-heben = ent-halten] **I** *m* Ⓢa. (Gebrauch) usage, (Nutzen) utilité *f*; zu dieſem ~ à cet effet. — **II** präpoſitionsartig: **be-hufs** mit *gén.* en vue de ...; à l'effet de faire ...; pour ...

be-huft (◡-) *a.* Ⓐb. *zo.* muni d'un sabot.

☛ **be-hülflich** (◡-◡) *a.* Ⓐb. ſ. be-hilflich.

be-hüten (◡-◡) **I** *v/a.* Ⓓb. *insép.* 1. *agr.* ein Feld ~ faire pâturer le bétail dans ... 2. (in ſeine Hut nehmen) garder, *pfort* protéger; j-n vor et. ~ préserver q. de qc.; behüt' dich Gott! Dieu vous soit en aide!; *ell.* (Gott) behüte! (beileibe nicht!) à Dieu ne plaise!, jamais! — **II B~** *n* Ⓢc. u. **Behütung** *f* ⑭ analog I, zB.: garde *f*, protection *f*. (Vgl. auch be-wahren.)

Be-hüter (◡-◡) *m* Ⓢa., **~in** *f* ⑭ gardien(ne *f*) *m*, (Beſchützer[in]) protecteur *m*, protectrice *f*.

be-hutſam (◡-◡) *a.* Ⓐb. (vorſichtig) prudent, (bedächtig) circonspect; ~ zu Werke gehen agir avec précaution.

Be-hutſamkeit (◡--) *f* ⑭ analog „be-hutſam": prudence, circonspection.

bei (-) **I** auch **nahe bei,** *prép.* mit *dat.* 1. örtliche Nähe bei Perſonen, Sachen: **près de** ..., bei größerer Nähe und perſönlichem Verhältnis zu j-m: **auprès de** ..., weniger gbr. **proche (de** ...); dicht bei tout près de ..., contre. — Bſd. Fälle: 2. **a)** räumlich: er ſchlug ſie bei Kaſſel ... **à** Cassel; Schlacht bei Leipzig bataille *f* **de** ...; et. bei der Hand haben avoir qc. **sous** la main; **b)** Aufenthalt: bei Hofe **à** la cour; **c)** Bezeichnung des Wohnortes, weitS. Sitte, Geſinnung, Meinung: **chez:** er wohnt bei mir ... chez **moi;** bei uns zu Lande chez nous; ich leſe bei Schiller ... dans Schiller; gedruckt bei ..., meiſt: imprimerie (de) ...; das kommt ſelten bei ihm vor cela lui arrive rarement; **d)** von dem, was j. in der Taſche *rc.* trägt: **sur:** er trägt immer Waffen bei ſich ... **sur** lui; von dem, was man in der Hand trägt, meiſt gar nicht zu überſetzen: ich hatte einen Stock bei mir j'avais une canne (à la main); **e)** von der Begleitung von Perſonen: **avec:** er hatte e-n Bedienten bei ſich ... avec lui; **f)** perſönliches Verhältnis: bei wem haben Sie Stunden? chez (ou de) qui prenez-vous des leçons?; bei dieſem Lehrer lernt man viel avec ce professeur ...; bei j-m im Dienſte ſtehen être au service de q.; ⚔ er dient bei den Jägern il est dans les chasseurs; er iſt Kommis bei einem Kaufmann il est commis chez un négociant; bei Gott iſt alles möglich tout est possible à Dieu. 3. Zeitbeſtimmung, Angabe der Umſtände: bei ſeiner Abreiſe à son départ; bei ſeinem Aufenthalte: a) (gelegentlich) lors de ..., b) (zur Zeit desſelben) pendant son séjour; bei e-m Glaſe Wein le verre en main; bei ſeinen Lebzeiten de son vivant; bei jedem Schritt à chaque pas; bei hellem Tage en plein jour; bei Tage le (ou de) jour; bei(m) Nordwind par le vent du nord; beim erſten Wink au premier signe; ſ. bei-ſeite, bei-zeiten (bſd. Artikel). 4. Rückbeziehung auf ſich ſelbſt: ich dachte bei mir ſelbſt je me disais en moi-même. 5. Beziehung auf Beſchäftigungen, Eigenſchaften, Zuſtände: bei Appeti't ſein être en appétit; bei der Arbeit ſein être à l'ouvrage; bei näherer Erkundigung après (de) plus ample(s) information(s); bei Gelde ſein être pourvu d'argent, F être en fonds, avoir le sac; er iſt nicht bei Gelde, oft: il est à court d'argent, F il est à sec, les eaux sont basses (chez lui); ſchon bei Jahren ſein être déjà d'un certain âge; bei Kräften ſein avoir toutes ses forces; bei Licht, bei einer Lampe arbeiten ... à la lumière (d'une lampe); das Beſte bei der Sache iſt ... le mieux de l'affaire, c'est ...; mir iſt nicht wohl bei dieſer Sache cette affaire m'inquiète; bei Strafe ... sous peine ...; bei Verſtande, bei ſich ſein avoir sa raison, se posséder; bei Waſſer und Brot ſitzen être condamné au pain et à l'eau; mit ſubſtantiviertem *v.*,

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; ● Handel; ✉ Poſt; 🚂 Eiſenbahn; 🚲 Radſport; ♪ Muſik; ⊏ Freimaurerei.

oft durch das *gérondif*: beim Hinaufsteigen en montant; *gr.* bei diesen Verben steht der Konjunktiv ces verbes régissent le subjonctif. 6. zur Angabe des Teils, auf den sich die Handlung bezieht: j-n bei der Hand halten ... par la main. 7. Folgerung aus Vergleichungen und Verhältnissen: a) bei j-m Charakter avec son caractère; bei seiner Schüchternheit kann ich mir sein Betragen wohl erklären quand je pense à sa timidité, je ...; bei so vielen Schwierigkeiten entsage ich ... en présence de tant de difficultés, je ...; b) mit folgendem **all** (= trotz): bei all seiner Klugheit ist er betrogen worden avec toute sa prudence ... 8. bei Schwüren, meist: **par**: bei Gott! *int.* par Dieu!; bei meiner Seele! sur mon âme!; s. bei-leibe. 9. Auf-ein-anderfolge: Meter bei Meter mètre par mètre. 10. ungefähre Zahlbestimmung: er ist bei weitem der Reichste ... à beaucoup près le plus riche. 11. ⚓ bei dem Winde segeln aller à la bouline. — II ↖ *adv.* 12. (ungefähr) bei vierhundert Jahre environ ... 13. F (in der Nähe) meist mit beigefügtem, oft in ein Wort damit zusammengezogenem *adv.*: hier bei près d'ici.

Bei=..., bei=... ("...) Vorsilbe in Zs.-stzgn. I mit *v.*, die immer *sép.* sind und ein Dativ-Objekt haben können, bezeichnet: Nähe, Anhaften (proximité, adhérence), zB.: ~binden lier ensemble (s. den bsd. Art.); dem Texte ~drucken imprimer à côté du texte, weitS. ajouter au texte; ~legen mettre près de, ajouter (s. den bsd. Artikel). — II mit *s.* und *a.*: 1. zur Seite stehen, Hilfe (assistance, aide), zB.: ~koch *m* aide de cuisine. 2. Nebensache (accessoire), zB.: ~mittel *n* remède *m* accessoire. [pennelle *f*.]

Bei-anker ⚓ ("⏑) *m* 49a. (ancre *f* d')em-

bei-ankern ⚓ ("⏑) I *v/n.* (h.) 21d. *sép.* empenneler l'ancre. — II **B**~ *n* 39c. empennelage *m*.

bei-behalten ("⏑⏑) I *v/a.* 20p. *sép.* (continuer de) garder; behalten Sie diesen Schritt bei! marchez du même pas! — II **B**~ *n* 39c. u. **Bei-behaltung** *f* 49 conservation *f*; unter B~ung unserer Firma en conservant l'ancienne raison sociale.

bei-binden ("⏑) *v/a.* 20a. *sép.* s. bei=...; ferner auch: lier avec (le reste), joindre.

Bei-blatt ("⏑) *n* 25 supplément *m* (à ou d'un journal); (Extrablatt) feuille *f* extraordinaire.

bei-bringen ("⏑) I *v/a.* 22a. *sép.* 1. = bringen. — Besondere Fälle: 2. (Zugehöriges vorbringen, bsd. zu den Akten) Beweise ~ produire, apporter, fournir ...; Gründe ~ alléguer; Gewährsmänner ~ citer ... 3. j-m et. ~ (so an ihn bringen, oft unvermerkt, daß es an ihm haftet) donner (ou faire tenir) qc. à q.; j-m eine Arznei, Gift ~ administrer ...; e-e Niederlage 2c. ~ faire essuyer ...; j-m e-n Stoß ~ porter un coup à q.; (zu wissen tun) apprendre qc. à q., (gewandt) ~, meist *mv.part* insinuer. 4. (verständlich machen) faire comprendre qc. à q.: (lehren) (faire) apprendre (ou inculquer) qc. à q. — II **B**~ *n* 39c. und **Bei-bringung** *f* 49 analog I, zB. zu 2: allégation *f*, citation *f*. Zu 3: administration *f*; insinuation *f*.

Bei-buch ✱ ("⏑) *n* 25 livre *m* auxiliaire.

Bei-chaise † ("schä") *f* 53 voiture supplémentaire.

Beicht=..., beicht=... ("...) in Zs.-setzungen, *rl.* I mst: ... de (la) confession, zB. **~formel** *f* formule de confession; **~geheimnis** *n* secret *m* de la confession; **~geld** *n*, **~groschen** *m*, **~opfer** *n*, **~pfennig** *m* denier *m* de confession; **~zettel** *m* billet de confession. — II Bsd. Fälle: **~andacht** *f* confession; **~kind** *n* pénitent(e *f*) *m*; **~stuhl** *m* confessionnal; **~vater** *m* confesseur, directeur de conscience; **~väterisch, ~väterlich** *a.* en confesseur.

Beichte ("⏑) [† Bejicht = Bekenntnis] *f* 53 *rl.* confession (a. *fig.*); ~ ablegen faire sa confession; zur ~ gehen aller à confesse.

beichten ("⏑) [† bejichten = bekennen] 21b. *rl.* I *v/a.* seine Sünden ~ confesser; er wird schon ~ müssen on le fera bien parler. — II *v/n.* (h.) se confesser (bei j-m à q.).

Beicht(ig)er ("(⏑)⏑) *m* 49a., **~in** *f* 50 1. = Beicht-vater. 2. = Beicht-kind.

beid ("') I *a/n.* 29b. (meist *pl.* **beide**); als *s.* **beide, beides** *n/sg.* 29b. les deux, l'un(e *f*) *m* et l'autre, tous les deux; wir (F zwei) ~e nous deux; *rl.* das Sakrament in ~er (mehr gbr. beiderlei) Gestalt ... sous les deux espèces; einer von ~en l'un des deux; ~e nicht, keiner von ~en ni l'un ni l'autre. — II fast † ~(e) oder ~es ... und ... *advt* ~ hier und dort de côté et d'autre, aussi bien ici que là.

beid=... ("...) in Zsfgn mit *a.* I analog „beid", zB.: **~händig** *a.* écrit des deux mains. — II Bsd. Fälle: **~lebig** *a.* ⚘ u. *zo.* amphibie (auch *fig.*); **~schattig** *a.* amphiscien.

beider=... ("⏑...) in Zs.-setzungen mit *a.* und *adv.*: **~hand** *adv.* à droite et à gauche; **~seitig** *a.*, **~seits** *adv.*: a) des deux côtés; b) (auf zwei Personen, Parteien 2c. bezüglich) Ihr ~seitiges Wohlwollen la bienveillance que vous me portez tous les deux; c) (gegenseitig) réciproque(ment).

beiderlei ("⏑-) *a. inv.* des deux espèces, auf ~ Art d'une manière et de l'autre.

bei-drehen ⚓ ("⏑) I *v/a.* et *v/n.* (h.) 21a. *sép.* (ein Segel) ~ mettre en panne. — II **B**~ *n* 39c. mise *f* en panne.

bei-drucken ("⏑) *v/a.* 21a. *sép.* s. bei=...

bei-drücken ("⏑) I *v/a.* 21a. *sép.* sein Siegel ~ apposer son cachet. — II **B**~ *n* 39c. u. **Bei-drückung** *f* 49 apposition *f*.

bei-ein-ander ("-⏑) *adv.* l'un avec l'autre, les uns avec les autres, (zusammen) ensemble.

Bei-erbe ("⏑) *m* 38 *drt.* héritier substitué.

bei-ern ("⏑) I *v/n.* (h.) 21d. copter, weitS. carillonner. — II **B**~ *n* 39c. coptée *f*, weitS. carillon(nement) *m*.

Bei-essen ("⏑) *n* 39b. hors-d'œuvre *m*.

Bei-fall ("⏑) *m* 33a. (o. *pl.*) (Beitreten zu et.) assentiment; (Billigung) approbation *f*; (mit äußerer Kundgebung) applaudissements *pl.*; ~ finden, ~ haben: a) être approuvé, b) bsd. *thé.* avoir du succès (*ant.* Ab-fall 6); ~ klatschen applaudir, acclamer; ~ zollen applaudir q. ou à qc.

Bei-fall=... ("...) in Zsfgn. I = Bei-falls=... — II Bsd. Fälle: **~geber(in** *f*) *m* approbateur *m*, ...trice *f*; **~klatschen** *n*: (donnerndes) ~kl. (salve *f* d')applaudissements *m/pl.*; **~klatscher** *m* applaudisseur, *thé.* bezahlter ~klatscher claqueur, F romain.

bei-fallen ("⏑) *v/n.* (sn) 20p. *sép.* 1. (ins Gedächtnis kommen) (wieder) ~ (re)venir à la mémoire ou à l'esprit. 2. = ein-fallen: lassen Sie sich nicht ~ zu ...! ne vous avisez pas de ...!

bei-fällig ("⏑)*a.* 29b. approbateur; (günstig) favorable, (schmeichelhaft) flatteur.

Bei-falls=..., bei-falls=... ("...) in Zsfgn. I analog „Bei-fall", zB.: **~bedürftig** *a.* qui demande des applaudissements, qui a besoin d'approbation; **~sturm** *m* salve *f* d'applaudissements; **~wert** *a.* digne d'approbation. — II Bsd. Fälle **~bezeigung** *f* témoignage *m* d'approbation; applaudissements *m/pl.*; **~ruf** *m*, oft: bravo; **~rufen** *n* bravos *m/pl.*, applaudissements *m/pl.* (Vgl. a. Bei-fall ...)

bei-folgen ("⏑) I ↖ *v/n.* (sn) 21a. *sép.* être joint à ... — II **~d** *p.pr.* et *a.* 24b. (auch *adv.*) ci-joint; (in dem Briefe eingeschlossen) ci-inclus.

Bei-fracht ⚓ ("⏑) *f* 49 = Bei-last.

bei-fügen ("⏑) I *v/a.* 21a. *sép.* ajouter, annexer, *pfort* joindre. — II **B**~ *n* 39c. u. **Bei-fügung** *f* 49 addition *f*, adjonction *f*; oft durch die *verbe*s, zB.: unter B~ des Zeugnisses en y ajoutant le ...

Bei-führung ⚓ ("⏑) *f* 49 port *m* permis.

Bei-fuß ("⏑) [a/d. pipôz] *m* 31b. 1. ⚘ armoise *f* (*Artemi'sia vulga'ris*). 2. ⚓ drosse *f* de racage.

Bei-gabe ("⏑) *f* 53 = Zu-gabe.

Bei-gang ("⏑) *m* 31a. 1. ⊖ *arch.* dégagement. 2. ⚒ contre-filon.

bei-geben ("⏑) *v/a.* 20l. *sép.* 1. ajouter, adjoindre, attacher; j~m einen Gehilfen ~ donner un aide à q.; *drt.* beigegebener Vormund subrogé(-)tuteur. 2. Kartenspiel: e-e Karte ~ servir; klein ~ servir une petite carte, *abs.* F *fig.* (von s-n Ansprüchen klein laut abstehen) baisser le ton, filer doux.

bei-gehen ↖ ("⏑) *v/n.* (sn) 20s. *sép.* (in den Sinn kommen) es (oder der Gedanke) geht mir bei il me vient à l'idée (= bei-fallen 1).

Bei-gemach ("⏑) *n* 25 cabinet *m*.

Bei-geordnete(r) ("⏑⏑⏑) *s.* 52 und 24b adjoint (du maire, &c.); ~ eines Kommissa'rs sous-commissaire.

Bei-gericht ("⏑) *n* 38a. = Bei-essen.

Bei-geruch ("⏑) *m* 31a. odeur *f* particulière. [(s. bs).]

bei-geschlossen ("⏑⏑) *p.p.* von bei-schließen

Bei-geschmack ("⏑) *m* 25 (o. *pl.*) goût particulier (a. *fig.*), bisw. auch: arrière-goût, schlechter ~ relent.

bei-gesellen ("⏑⏑) 21a. *sép.* I *v/a.* 1. j-m ~: a) donner q. pour compagnon à q., b) in einem Amte: adjoindre q. à q. — II sich ~ *v refl.* 2. s'associer à q. 3. (beim Gehen) ich gesellte mich ihnen wieder bei je les rejoignis. — III **B**~ *n* 39c. u. **Bei-gesellung** *f* 49 association *f*, ad-

Bei-guß ("⏑) *m* 32a. sauce *f*. [jonction *f*.]

bei-her (-') *adv.* = neben-her, bei-läufig.

bei-her=... (-"...) in Zsfgn mit *verbes*, meist ... à côté, zB. **~schwimmen** *v/n.* (h. u. sn) nager à côté.

Bei-hilfe ("⏑) *f* 53 1. für Bedürftige: assistance, für Schwache: aide, (Mitwirkung) concours *m*. 2. (Beisteuer) subside *m*, subvention, weitS. secours *m*.

bei-hilflich ("⏑) *a.* 24b. qui aide, &c. (vgl. helfen); *drt.* subsidiaire.

bei-holen ("⏑) *v/a.* 21a. *sép.* 1. ⚓ die Segel ~ border ... 2. *drt.* requérir.

☞ **Bei-hülfe** ("⌣⌣) *f* Ⓢ s. Bei-hilfe.
Bei-jagen ("⌣⌣) *n* Ⓢb. = Koppel-jagd.
Bei-kammer ("⌣⌣) *f* Ⓢ chambre d'à côté (= Neben-kammer).
Bei-karte ("⌣⌣) *f* Ⓢ 1. Kartenspiel: garde du jeu. 2. (Nebenkarte) carte d'un membre de la famille.
Bei-kirche ("⌣⌣) *f* Ⓢ: a) (Hilfs-kirche) succursale; b) (Kapelle) chapelle.
Bei-knecht ("⌣) *m* Ⓢa. second valet.
Bei-koch ("⌣) *m* Ⓢa. s. Bei-... II.
bei-kommen ("⌣⌣) *v/n.* (sn) Ⓢc. *sép.* 1. j-m ~ (ihm et. anhaben) s'attaquer à (ou avoir prise sur) q. (s. an-haben 2); ihm ist nicht beizukommen, oft: il ne donne point prise sur lui. 2. F mit folgendem „und" (zur Bezeichnung der Vorbereitung zu e-m wohlüberlegten Tun) er kam bei und legte wieder Geld hin le voilà qui remit ... 3. (nahe kommen): a) örtlich: j-m, einer Sache ~ s'approcher de q., qc.; b) *fig.* (gleichkommen) approcher de ..., *pfort* égaler. 4. (erlangen) e-r Sache ~ atteindre qc.; j-m Schaden ~ (ihn ersetzen) réparer sa perte.
bei-können ✎ ("⌣⌣) *v/n.* (h.) Ⓑe. *sép.* (s. können) = bei-kommen 1 (*Sch.*).
Beil (ʹ) [† Beihel von bicken = picken] *n* Ⓢa. 1. hache *f*; durch das ~ hingerichtet werden avoir la tête tranchée. 2. Bsd. Fälle: ~ der Guillotine couteau *m*, couperet *m*; ⚙ kleines ~ aisseau *m*.
Beil-..., **beil-...** ("...) in Zs.-fzgn. **I** analog „Beil", zB.: **~förmig** *a.* en (forme de) hache; **~hieb** *m* coup de hache. — **II** Bsd. Fälle: **~brief** ⚓ *m* [aber wahrscheinlich von bauen]: a) contrat de construction (d'un navire); b) (Verschreibung auf das zum Bau geliehene Geld) reçu de la somme empruntée pour la construction; c) (Zeugnis von der Obrigkeit e-s Ortes, daß ein Schiff dort gebaut ist) certificat de construction; **~eisen** *n* fer *m* en barres; **~fertig** ⚓ *a.* (fertig bis auf die Takelage) fini; **~geld** *n* frais *m/pl.* pour le raccommodage des outils; **~kraut** ⚘ *n* coronille *f* variable (*Coroni'lla va'ria*); **~stein** *m min.*: ⚒ jade, néphrite *f*.
Bei-lade ("⌣⌣) *f* Ⓢ 1. petit tiroir *m* ménagé dans un coffre. 2. caisse secondaire d'un corps de métier.
Bei-lage ("⌣⌣) *f* Ⓢ 1. (et. Beigefügtes) meist: pièce ajoutée. 2. Besondere Fälle: ~ eines Briefes incluse, annexe *m*; ~ e-r Zeitung supplément *m* (à [ou d']un journal); Gemüse mit ~ plat *m* de légume chargé; Schlächterei: réjouissance.
Bei-lager ("⌣⌣) *n* Ⓢa. noces *f/pl.*; das ~ halten oder vollziehen célébrer les noces.
Bei-last ⚓ ("⌣) *f* Ⓢ (eigenes Gepäck e-s Seemanns) pacotille.
Bei-läufer ("⌣⌣) *m* Ⓢa. valet de pied, galopin.
bei-läufig ("⌣⌣) *a.* Ⓐb. 1. (nebensächlich) ~e Frage question incidente; *adv.* (als Nebensache) incidemment, pour mémoire, (da ich gerade davon spreche) à propos; ~ gesagt: F soit dit en passant; à propos de bottes, je vous dirai que ... 2. *adv.*, bsd. *provS.* (ungefähr) environ.
Beilchen (ʹ⌣) *n* Ⓢb. (*dim.* von Beil) hachereau *m.*
bei-legen ("⌣⌣) Ⓐa. *sép.* **I** *v/a.* 1. (zu et. hinzufügen) et. einer Sache ~ ajouter (ou joindre, annexer) qc. à qc. 2. (zuschreiben) j-m, einer Sache et. ~ attribuer (ou attacher) qc. à q., à qc.; (als Titel) ~ donner. 3. (beseitigen) arranger, accommoder, weitS. (einen Streit) terminer ... 4. ⚓ die Segel ~ = ein-reffen; das Schiff ~ = II. — **II** *v/n.* (h.) ⚓ se mettre à la cape. — **III** B~ *n* Ⓢc. u. **Bei-legung** *f* Ⓢ analog I, zB. zu 2: attribution *f*. Zu 3: accommodement *m*. Zu 4 u. II: ⚓ mise *f* à la cape.
bei-leibe (-ʹ⌣) *adv.* et. ~ nicht thun se garder bien (ou n'avoir garde) de faire qc.; ~ nicht! à Dieu ne plaise!, (pas) du tout!
Bei-leid ("ʹ) *n* Ⓢ (o. *pl.*) condoléance *f*, weitS. compassion *f*; j-m sein ~ bezeigen faire (ou exprimer) ses condoléances à q.
Bei-leids-... ("ʹ...) in Zs.-fzgn meist: ... de condoléance, zB. **~bezeigung** *f* compliment(s *pl.*) *m* de condoléance; **~schreiben** *n* lettre *f* de condoléance.
bei-liegen ("⌣⌣) **I** *v/n.* (h.) Ⓢk. *sép.* 1. (dabei liegen) être joint à ... 2. einer Person ~ (zum Beischlafe) *bo.* et *mv.p.* cohabiter avec ... 3. ⚓ être à la cape. — **II beiliegend** *part.pr.* et *a.* Ⓐb. = an-liegend (s. an-liegen II).
Beilke-spiel ("⌣-ʹ) *n* Ⓢa. (Art Billard-spiel) galet *m*, truc *m*.
Bei-luft ("⌣) *f* Ⓢ (o. *pl.*) die Cigarre hat ~ ... une fuite (d'air).
beim (ʹ) = bei dem (s. bei); bsd. vor substantiviertem *inf.*, zB.: ~ Einpacken en emballant.
bei-mengen ("⌣⌣) *v/a.* Ⓐa. *sép.* = bei-mischen.
bei-messen ("⌣⌣) **I** *v/a.* Ⓢm. *sép.* 1. = bei-legen 2 (s. ds). 2. einer Sache (*dat.*) Glauben ~ ajouter foi à qc.; j-m die Schuld ~ imputer la faute à q. — **II** B~ *n* Ⓢc. u. **Bei-messung** *f* Ⓢ = bei-legen III, zu 2.
Bei-metze ⚙ ("⌣⌣) *f* Ⓢ Müllerei: mouture extraordinaire.
bei-mischen ("⌣⌣) **I** *v/a.* Ⓢc. *sép.* einer Sache (*dat.*) et. ~ ajouter qc. à qc. (auch *chm.*). — **II** B~ *n* Ⓢc. u. **Bei-mischung** *f* Ⓢ addition *f*.
Bein (ʹ) *n* Ⓢa. 1. (Knochen) os *m*; *bibl.* ~ von meinem ~ les os de mes os; es geht einem durch Mark und ~ cela me fend le cœur. — Bsd. Fälle: 2. *fig.* es friert Stein und ~ il gèle à pierre fendre; Stein und ~ schwören jurer ses grands dieux. 3. (die den Rumpf tragenden, mit dem Fuße endenden Knochen, mit Einschluß d. Weichteile): a) jambe *f*; das dicke ~ la cuisse; *iro.* das hat lange ~e (lange Zeit) cela n'arrivera pas de sitôt; dünne od. dürre ~e P échalas *m/pl.*; b) *chir.* künstliches ~ cuissard *m*; *ent.* ~ gewisser Insekten patte *f*. 4. Redensarten: F *fig.* et. ans ~ binden: a) faire une perte, b) (e-n Verlust verschmerzen) se consoler d'une perte; auf die ~e bringen (a. ⚔) mettre sur pied (s. bringen 5b); der Schreck ist mir in die ~e (oder durch alle Glieder) **gefahren** la terreur a glacé tous mes membres; F ~e **haben** (flink sein), bisw. être agile; j-m (wieder) auf die ~e **helfen** remettre q. sur pied (F à flot); wieder auf die ~e **kommen** rétablir ses affaires; F j-m ~e **machen** (zur Schnelligkeit antreiben) faire marcher q.; lange ~e machen allonger ses pas; sich auf die ~e machen se mettre en chemin; die ~e in die Hand **nehmen** (eilig davonlaufen) F prendre les jambes à son cou; auf den ~en **sein** (nicht zu Bett) être sur pied(s) (a. *fig.*); noch gut auf den ~en sein avoir encore ses jambes de quinze ans; nicht gut auf den ~en sein être mauvais piéton; noch fest auf den ~en **stehen** (trotz großer Verluste) être encore sur ses pieds; er kann auf keinem ~e mehr stehen (vor Müdigkeit) il tombe de lassitude; j-m ein ~ **stellen** donner le croc-en-jambe à q., *fig.* tendre le pied (ou un piège) à q. 5. (Bein-ähnliches) e-r Bank, e-s Tisches: pied *m*; eines Zirkels: branche *f*.
Bein-..., **bein-...** ("...) in Zsfgn. **I** analog „Bein", zB.: 1. zu Bein 1: **~ähnlich** *a.* en forme d'os. 2. zu Bein 3: **~ader** *f* veine de la jambe. — **II** Weitere Beispiele zu I u. bsd. Fälle: **~arbeiter** *m* ouvrier ou tourneur en os; **~asche** *f* (cendre[s *pl.*] d')os *m/pl.* calcinés; **~brech** *m* (*n*) ⚘ narthèce *f* (*Narthe'cium ossi'fragum*); **~brecher** *m orn.* orfraie *f* (*Halia'etos albici'lla*); **~bruch** *m* fracture *f* de la jambe; **~brüchig** *a.* qui a un os fracturé; **~fäule** oder **~fäulnis** *f path.* carie (des os); **~fisch** *m icht.* coffre (*Ostra'cion*); **~folter** *f* application des brodequins (espagnols); **~fraß** *m path.* = ~fäulnis; **~geschwulst** *f path.* tumeur à l'os; **~gras** ⚘ *n* = ~brech; **~harnisch** *m ehm.* ⚔ cuissard; **~hart** *a.* dur comme un os; **~haus** *n* ossuaire *m*; **~heil** ⚘ *n* consoude *f* (*Sy'mphytum*); **~höhle** *f anat.* cavité osseuse; **~holz** *n*: a) bois *m* dur comme un os; b) ⚘ troène *m* commun (*Ligu'strum vulga're*); **~kleid(er** *pl.*) *n* (= Hosen) pantalon *m*; kurzes ~kleid culotte *f*; **~knochen** *m* os de la jambe; **~k(n)opf** *m*: a) bouton en os, b) ⚒ *anat.* condyle; **~leder** *n*: a) (starker Lederschaft an Reitstiefeln) tige *f* de renfort; b) ⚙ ~l. der Dachdecker &c. zum Steigen am Knotenseile jambier *m*; **~los** *a.*: a) sans os, Kochkunst: désossé; b) sans jambes; **~naht** *f* souture; **~rüstung** *f* = ~harnisch; **~schiene** *f* éclisse; *ehm.* ⚔ cuissard *m*; **~schrauben** *f/pl.* zur ~folter brodequins *m*; **~schwarz** *n* noir *m* d'os; vgl. a. Knochen-kohle; **~schwingen** *n* Turnkunst: brandillement *m* des jambes; **~stellen** *n* beim Ringkampfe: F croc-en-jambe *m*; **~ware** *f*, oft: marchandise de tourneur; **~weh** *n* douleurs *f/pl.* aux jambes; **~well** ⚘ *m*, auch **~wurz** *f* consoude *f* officinale (*Sy'mphytum officina'le*).
bei-nah (-ʹ und ʹ-), **~e** (-ʹ⌣) *adv.* 1. presque, à peu (de chose) près. 2. vor e-m Verb: ich wäre ~ gefallen j'ai failli (ou j'ai manqué [de], j'ai pensé) tomber; ~ hätte ich es ihr gesagt peu s'en est fallu (ou il s'en est peu fallu) que je ne le lui aie dit.
Bei-name ("ʹ⌣) *m* Ⓢb. 1. der ~ (Africa'nus) le surnom (d'Africain); wenn er aus e-m *a.* besteht, auch: épithète *f*. 2. = Spitz-name.
Beinchen (ʹ⌣) *n* Ⓢb., *dim.* analog „Bein": zu 1: osselet *m*. Zu 3: petite jambe *f*.
beinern (ʹ⌣) *a.* Ⓐb. d'os, en os.
beinicht (ʹ⌣) *a.* Ⓐb. osseux, weitS. dur.
beinig (ʹ⌣) *a.* Ⓐb. meist in Zs.-fzgn. (Beine, Füße habend) qui a des jambes ou des pieds; vier-~ à quatre pieds.
Beinling (ʹ⌣) *m* Ⓢa. (oberer Teil des Strumpfes; *ant.* Füßling) tige *f*.
bei-ordnen ("⌣⌣) **I** *v/a.* Ⓐe. *sép.* 1. (zur Unterstützung beigeben) adjoindre. 2. (in gleiche Reihe mit etwas stellen) coordonner

(auch *gr.*). — **II B~** *n* ⓈC. u. **Bei-ord-nung** *f* Ⓢ analog I: adjonction *f*; coordination *f*.
Bei-orgel ♩ (ᐟᐟᐟ) *f* Ⓢ positif *m*.
bei-packen (ᐟᐟᐟ) *v/a.* ²¹a. *sép.* emballer avec ...; joindre à ... (dans un paquet).
Bei-pferd (ᐟᐟ) *n* Ⓐa. = Hand-pferd a.
bei-pflichten (ᐟᐟᐟ) **I** *v/n.* (h.) ²⁶b. *sép.* e-r Sache (*dat.*) ~ (*pfort* als bei-stimmen) consentir à qc.; j-m ~ se ranger de l'avis de q. — **II B~** *n* ⓈC. u. **Bei-pflichtung** *f* Ⓢ consentement *m*, assentiment *m*, adhésion *f*.
Beiram (ᐟᐟ) [türk.] *n* (*m*) Ⓐa., **~s-Fest** *n* Ⓢb. (türkisches Hauptfest) Bairam *m*.
Bei-rat (ᐟᐟ) *m* Ⓐa. **1.** (*o. pl.*) (bon) conseil. **2.** (beiratende Person) conseiller.
be-irren (ᐟᐟᐟ) *v/a.* Ⓐa. *insép.* embarrasser, *pfort* jeter dans l'anxiété; (irre führen) induire en erreur; sich nicht ~ lassen ne pas se laisser déconcerter.
Beirut (ᐟ-) *npr.n.* Ⓢa. *géogr.* Bairout *m*, *h.a.* Béryte *f*.
bei-sammen (-ᐟᐟ) *adv.* ensemble, réuni.
Bei-sammen-sein (-ᐟᐟᐟ) *n* ⓈC. réunion *f*.
Bei-saß (ᐟᐟ) Ⓢb., **Bei-sasse** (ᐟᐟᐟ) Ⓢ *m.* **1.** *h.a.* (Schutzverwandter einer Stadt) métèque; jetzt: habitant (reçu par octroi). **2.** (Kossäte) manant.
Bei-satz (ᐟᐟ) *m* Ⓢb. **1.** addition *f*; er vertraute mir das Geheimnis an mit dem ~e ... en ajoutant que ... **2.** *gr.* proposition *f* explicative. **3.** bisw. = Kompott.
bei-schießen (ᐟᐟᐟ) *v/a.* ²⁰e. *sép.* mehr gbr. bei-steuern (s. ds).
Bei-schiff ⚓ (ᐟᐟ) *n* Ⓐa. **1.** (kleines Boot) esquif *m*. **2.** = Be-gleitungs-schiff.
Bei-schlaf (ᐟᐟ) *m* Ⓐa. (*o. pl.*) coït, cohabitation *f*, acte conjugal. [avec q.]
bei-schlafen (ᐟᐟᐟ) *v/n.* (h.) ²⁰p. *sép.* coucher
Bei-schläfer (ᐟᐟᐟ) *m* Ⓐa., **~in** *f* Ⓢ **1.** (Schlafgenoß) camarade *m* de lit. **2.** *mv.part* **~in** *f* concubine.
Bei-schlag (ᐟ u. ᐟᐟ) *m* Ⓐc. fast †: fausse monnaie *f*; weitS. *fig.* (wertloser Gegenstand) camelotte *f*.
bei-schlagen (ᐟᐟᐟ) ²⁰r. *sép.* **I** *v/a.* = beischließen. — **II** *v/n.* (h.) *ch.* von Jagdhunden: chasser ensemble.
bei-schließen (ᐟᐟᐟ) *v/a.* ²⁰e. *sép.* (einschließend beifügen) ajouter, joindre; d. beigeschlossene Brief la lettre ci-jointe.
Bei-schluß (ᐟᐟ) *m* Ⓢa. annexe, pièce *f* (ou lettre *f*) incluse; Buchhandel: paquet.
Bei-schlüssel (ᐟᐟᐟ) *m* Ⓐa. fausse clef *f*.
bei-schreiben (ᐟᐟᐟ) **I** *v/a.* Ⓢo. *sép.* ajouter; einer Sache et. ~ écrire qc. à côté de qc. ou en marge. — **II B~** *n* ⓈC. lettre *f* ajoutée à une autre.
Bei-schrift (ᐟᐟ) *f* Ⓢ addition, ce qu'on ajoute à un écrit; (Randbemerk.) apostille.
Bei-segel ⚓ (ᐟᐟᐟ) *n* Ⓐa. bonnette *f*.
Bei-sein (ᐟᐟ) *n* ⓈC. présence *f*; im ~ e-s Nota'rs par(-)devant notaire.
bei-seit(e) (-ᐟ(ᐟ), bisw. auch **bei-seits** (-ᐟ) *adv.* **1.** meist: à part; Scherz ~! trève de plaisanterie! **2.** bsd. in Verbindung mit *v.*, zB.: et. ~ bringen od. schaffen faire disparaître qc.; ~ gehen oder treten se mettre à l'écart, s'écarter; et. ~ lassen laisser là qc.; ~ legen (sparen) mettre de côté ou en réserve; allen Haß ~ legen se dépouiller de toute haine; die Ehrfurcht ~ setzen manquer de respect; ~ (sprechen) à part (auch: ein Beiseite s'n. un aparté); ~ stehen se tenir à l'écart.
Bei-seit(e)-... (-ᐟ(ᐟ)...) in Zssgn. **I** analog „bei-seit(e)", zB.: **~legung** *f*, **~schaffung** *f* mise à part. — **II** Bsd. Fall: **~setzung** *f* oubli *m*; ~f. der Ehr-erbietung manque *m* de respect; mit ~f. von ... sans avoir égard à ..., abstraction faite de ...
bei-senden (ᐟᐟᐟ) *v/a.* Ⓢb. *sép.* envoyer avec ...
bei-setzen (ᐟᐟᐟ) **I** *v/a.* Ⓢc. *sép.* **1.** (in die Gruft setzend beerdigen) enterrer. **2.** Kochkunst: (ans Feuer setzen) den Topf ~ mettre le pot au feu. **3.** ⚓ ein Segel ~ appareiller ...; die Segel ~ déployer les voiles; alle Segel ~ mettre toutes voiles dehors (vgl. a. bei-stehen 3). — **II B~** *n* ⓈC. und **Bei-setzung** *f* Ⓢ analog I, zB. zu 1: enterrement *m*, sépulture *f*, feierlich: obsèques *f/pl.* Zu 3: ⚓ durch B~ aller Segel en mettant toutes voiles dehors.
Bei-sitz (ᐟᐟ) *m* Ⓢb. assistance *f* d'un assesseur à une séance de tribunal.
bei-sitzen (ᐟᐟᐟ) *v/n.* (h.) Ⓢi. *sép.* e-m Prozesse ꝛc. ~ assister (ou avoir place) à ...; bsd. beratend: être assesseur dans ...
Bei-sitzer (ᐟᐟᐟ) *m* Ⓐa. assesseur.
Bei-sitzer-... (ᐟᐟᐟ...) in Zssgn meist: ... d'assesseur, zB.: **~amt** *n* fonctions *f/pl.* d'assesseur. [avec ... (= hinzu'-spannen).]
bei-spannen (ᐟᐟᐟ) *v/a.* Ⓐa. *sép.* atteler
Bei-spiel (ᐟᐟ) [vom hd. spel Rede] *n* Ⓢa. **1.** meist: exemple *m*; zum ~ (*abr.* z. B., zB.) par exemple (*abr.* p. ex.); zum ~ werden, als ~ aufgestellt werden passer en (ou servir d')exemple; sich ein ~ an j-m nehmen prendre q. pour exemple ou modèle, prendre exemple sur q.; mit gutem ~e vorangehen donner le bon (ou prêcher d')exemple; *prv.* ~e beweisen nichts comparaison n'est pas raison. **2.** *gr.* (Musterwort) exemple, ⚗ paradigme *m*.
Bei-spiel-..., b~-... (ᐟᐟ...) in Zssgn analog „Bei-spiel", zB.: **~los** *a.* sans exemple, sans pareil, inouï; **~losigkeit** *f* manque *m* d'exemple, l'inouï *m* de qc.; **~(s)weise** *adv.* par exemple (= zum Beispiel).
bei-springen (ᐟᐟᐟ) *v/n.* (sn) ²⁰a. *sép.* j-m ~ accourir au secours de q.
Beiß-...[1] (ᐟ...) in Zssgn. **I** analog „beißen", zB.: **~wut** *f* fureur (ou rage) de mordre. — **II** Bsd. Fälle: **~korb** *m* bei Hunden und Pferden muselière *f*; **~werkzeuge** *n/pl.* = Kau-werkzeuge; **~zahn** *m* (dent *f*) incisive *f*.
Beiß-...[2] (ᐟ...) [Beiß = lt. beta] in Zssgn, zB.: **~kohl** ⚘ *m* betterave *f* de Sicile (*Beta Cicla*).
beißen (ᐟᐟ) **I** *v/a.*, *v/n.* (h.) et *v/réfl.* Ⓢn **1.** meist: mordre (auch *fig.*); nach j-m ~ chercher à mordre q.; sich auf die Zunge ~ se m. la langue; F *fig.* ins Gras ~ (sterben) mordre la poussière. — Bsd. Fälle: **2.** um sich ~ donner des coups de dent de tous côtés; das Fleisch ist zu hart, ich kann es nicht ~ ..., je ne puis la mâcher; *fig.* es ist im Hause nichts zu ~ noch zu brechen F il n'y a rien à mettre sous la dent; sich (herum-)~ s'entre-mordre, nur F *fig.* se chamailler; *fig.* s. Apfel 1; *prv.*: ein toter Hund beißt nicht, oft: morte la bête, mort le venin; den letzten ~ die Hunde F au dernier les os. **3.** (stechen) v. Insekten ꝛc.: piquer. **4.** (beizen, stechen) von et. Scharfem: piquer; eine Speise beißt im Halse ... prend à la gorge; (brennen) cuire; *impers.* es beißt mich j'ai des démangeaisons; der Rauch beißt mir die (od. mich in den) Augen ... me picote les yeux. **5.** *fig.* (nagen, quälen) von schmerzlichen Empfindungen: tourmenter. **6.** *fig.* (scharf angreifen) attaquer vivement; (verspotten) railler. — **II ~d** *p.pr.* et *a.* Ⓢb. analog I, zB.: mordant, *pfort* sanglant (auch *fig.*); *fig.* er ist ein ~der Mensch il a l'esprit caustique. — **III B~** *n* ⓈC. analog I, zB. zu 1: morsure *f*; beim B~ en mordant. Zu 3: piqûre *f*. Zu 4: picotement *m*, démangeaison *f*; cuisson *f*. Zu 6: attaque *f* vive, raillerie *f* mordante.
Beißer (ᐟᐟ) *m* Ⓐa. **1.** mordeur; *fig.* (auch **~in** *f* Ⓢ) querelleur *m*, ...euse *f*. **2.** *enf.* ~ (Zahn) dent *f*. **3.** (saurer Wein) piquette *f*. [Beißer 2 (s. ds).]
Beißerchen (ᐟᐟᐟ) *n* Ⓐb. *enf.*, *dim.* von
Beißker (ᐟᐟ) *m* Ⓐa. *icht.* loche *f* (*Cobi'tis*).
Bei-stand (ᐟᐟ) *m* ³¹a. **1.** (Hilfe) assistance *f*, (in der Not) secours; (Schutz) protection *f*; (Stütze) appui; j-m ~ leisten prêter assistance à q. **2.** (j. der helfend zur Seite steht) assistant; (Rechts-)~ avocat.
Bei-stands-Gelder (ᐟᐟ-ᐟᐟ) *n/pl.* ²⁷a. subsides *m/pl.*, subvention *f/sg.*
bei-stechen (ᐟᐟᐟ) ²⁰d. *sép.* **I** *v/a.* graver à côté de ... — **II** *v/n.* (h.) ⚓ mettre au plus près.
bei-stecken (ᐟᐟᐟ) *v/a.* ²¹a. *sép.* **1.** etwas ~ mettre qc. en poche. **2.** j-m et. ~ (zustecken) glisser qc. à q. **3.** einen Studenten ~ exclure un ... d'un cercle.
bei-stehen (ᐟᐟᐟ) *v/n.* (h.) ²⁰t. *sép.* **1.** j-m ~: a) (helfen) assister q., prêter assistance à q., b) (sich auf seine Seite stellen) prendre le parti de q., c) mit Worten: plaider la cause de q.; (unterstützen) den Unglücklichen ꝛc. ~ secourir les ...; einer Frau in Kindesnöten ~ accoucher une ...; Gott stehe mir bei! que Dieu m'assiste! **2.** ↖ (dabei stehen) nur gbr. im *p.pr.*: die **B~den** *pl.* les assistants. **3.** ⚓ alle Segel ~ lassen laisser toutes voiles dehors.
Bei-steher (ᐟᐟᐟ) *m* Ⓐa. assistant.
Bei-steuer (ᐟᐟᐟ) *f* Ⓢ secours *m* d'argent; (der vom einzelnen gezahlte Anteil) cotisation, contribution.
bei-steuern (ᐟᐟᐟ) *v/n.* (h.) Ⓢd. *sép.* zu et. ~ contribuer à qc.; *abs.* ~ (zusammenlegen) se cotiser.
bei-stimmen (ᐟᐟᐟ) **I** *v/n.* (h.) Ⓐa. *sép.*, *mfort* als bei-pflichten (s. ds); dem Urteile j-s ~ adhérer, (aus Achtung) déférer au jugement de q.; (seine Zustimmung zu et. geben) consentir à qc.; vgl. a. bei-treten 1. — **II B~** *n* ³⁹c. u. **Bei-stimmung** *f* Ⓢ adhésion *f*, assentiment *m*, (Einwilligung) consentement *m*.
Bei-stimmer (ᐟᐟᐟ) *m* Ⓐa., **~in** *f* Ⓢ celui (ou celle) qui consent, &c. (s. beistimmen). [gbr. Komma).]
Bei-strich (ᐟᐟ) *m* Ⓢa. *gr.* virgule *f* (mehr
Bei-tasche (ᐟᐟᐟ) *f* Ⓢ bourson *m*.
Bei-tisch (ᐟᐟ) *m* ³⁸b. seconde table *f*.
Bei-trag (ᐟ und ᐟᐟ) *m* ³¹c. **1.** meist: contribution *f*. — Bsd. Fälle: **2.** (beigetragener od. beizutragender Anteil) quote-part *f*, bei

Geld-Einsammlungen: subvention *f*, cotisation *f* (auch ⌐⌐); bei Versicherungs-Gesellschaften: prime *f*; (verhältnismäßiger) ~ contingent. 3. zu e-m Werke, zu einer Zeitschrift Beiträge liefern fournir des articles pour ...; (belehrende Zusätze ꝛc.) renseignements *pl.* (ou contribution *f*) à ...; geschichtliche Beiträge zum deutsch-französischen Kriege études *f/pl.* sur l'histoire de la ...

bei-tragen (ˈˈˊ⌣) *v/a.* 20r. *sép.* zu etwas ~ contribuer (ou fournir) à qc.; zur Verdauung ~, oft: aider à la ...

Bei-trags⸗... (ˈˈˊ... u. ˈˈˊ...) in Zſ.-ſetzungen. I analog „Bei-trag", zB.: **~einzahlung** *f* versement *m* des contributions. — II Bſd. Fälle: **~anteil** *m* quote-part *f*; **~pflichtig** *a.* contribuable.

bei-treiben (ˈˈˊ⌣) I *v/a.* 20o. *sép.* 1. eine Zahlung ~ recouvrer (ou faire rentrer) une somme; die Abgaben ꝛc. ~ exiger ..., 2. *ch.* rabattre le gibier. — II **B~** *n* 89c. und **Bei-treibung** *f* 49 analog 1, zB.: recouvrement *m*, rentrée *f*.

Bei-treibungs⸗... (ˈˈˊ⌣...) in Zſſgn analog „bei-treiben", zB.: **~verfahren** *n* procédé *m* de recouvrement, &c.

bei-treten (ˈˈˊ⌣) *v/n.* (ſn) 20l. *sép.* 1. (abſtimmend auf die eine Seite treten) j-m ~ passer du côté de q.; weitS. den Anſichten j-s ~ adopter les idées de q.; e-m Vorſchlage ꝛc. ~ accéder à ... 2. e-r Geſellſchaft ~ entrer dans une ...

Bei-tritt (ˈˈˊ) *m* 3a. 1. ~ zu e-r Meinung ꝛc. accession *f* à ...: ſeinen ~ erklären (zu ...) donner son adhésion (à ...). 2. ~ zu e-r Geſellſchaft entrée *f*, réception *f* dans ...

Bei-tritts⸗... (ˈˈˊ...) in Zſ.-ſetzungen analog „Bei-tritt", zB.: **~erklärung** *f*, **~urkunde** *f* acte *m* d'accession ou d'adhésion.

Bei-vormund (ˈˈˊ⌣) *m* 25 *drt.* subrogé(-)tuteur (= Gegen-vormund). [vouac *m.*]

Bei⸗wache, ⸗wacht ⚔, faſt † (ˈˈˊ[⌣]) *f* 53 bi-

Bei-wagen (ˈˈˊ⌣) *m* 40b. (voiture *f* de) supplément, voiture supplémentaire; ſ. a. An-hänge-wagen.

Bei-weg (ˈˈˊ) *m* 3a. 1. chemin à côté de la chaussée. 2. (Nebenweg) chemin de traverse.

bei-wege (-ˊ⌣) *adv.* ſ. zu-wege.

bei-werfen (ˈˈˊ⌣) *v/a.* 20d. *sép.* 1. jeter auprès ... 2. (werfend beifügen) ajouter.

Bei⸗werk (ˈˈˊ) *n* 3a., **⸗weſen** (ˈˈˊ⌣) *n* 40b. (objet *m*) accessoire *m*, hors-d'œuvre *m*.

bei-wohnen (ˈˈˊ⌣) I *v/n.* (h.) 21a. *sép.* 1. einem Vorgange ~ assister à qc. 2. e-m Weibe ~ cohabiter, (ehelich) consommer le mariage avec ... 3. j-m wohnt et. bei (iſt in ihm wirkſam) qc. est inhérent à q.; mit aller ihr ~den Kraft avec toute la force dont elle dispose. — II **B~** *n* 89c. und **Bei-wohnung** *f* 49 analog I, zB. zu 1: B~ des ... assistance *f* à ...; présence *f*. Zu 2: coït *m*.

Bei-wort (ˈˈˊ) *n* 3 1. *gr.* adjectif *m*; (ſchmückender Zuſatz) épithète *f*. 2. (Titel) Geheimrat mit dem ~ Exzelle'nz ... avec le titre d'Excellence.

bei-wörtlich (ˈˈˊ⌣) *a.* 24b. adjectif; *adv.* adjectivement.

Beiz⸗... (ˊ...) in Zſſgn. I ⚙ zu Beize und beizen 1—3, zB.: **~brühe** ⚙ *f* liqueur corrosive; **~kraft** *f chm.* force corrosive; **~mittel** ⚙ *n* = Beize 3; **~waſſer** ⚙ *n* = ~brühe. — II *ch.* zu Beize 4 u. beizen 4: **~hund** *m* chien de quête. [parmi ...]

bei-zählen (ˈˈˊ⌣) *v/a.* 21a. *sép.* compter

Beize (ˊ⌣) [ſ. beizen] *f* 53 1. ⚙ (Zuſtand des gebeizten Gegenſtandes) meiſt: corrosion, ⚕ macération. 2. Kochkunſt: marinade. 3. ⚙ (Beiz-mittel) caustique *m*; Färberei: mordant *m*; Gerberei: rote ~ jus *m* de tannée; Kupferſtecherei: eau-forte. 4. *ch.* (Jagd mit abgerichteten Falken ꝛc.) (chasse au) vol *m*.

Bei-zeichen (ˈˈˊ⌣) *n* 40b. 1. (signe *m*) accessoire *m*, attribut *m*. 2. ♪ accident *m*. 3. ❀ (Gegen-, Probe-zeichen) contremarque *f*. 4. *bl.* brisure *f*.

bei-zeichnen (ˈˈˊ⌣) *v/a.* 26e. *sép.* ajouter un signe; weitS. marquer.

bei-zeiten (-ˊ⌣) *adv.* 1. (frühzeitig) de bonne heure. 2. (zur rechten Zeit) à temps.

beizen (ˊ⌣) [= beißen]. I *v/a.* 21c. 1. (auch *v/n.*) von Sachen: (beißend ätzen) corroder, ⚙ mordre. 2. etwas ~ (Scharfes auf etwas einwirken laſſen) das Fleiſch ~ macérer ..., in Eſſig: mariner; *chir.* cautériser. 3. ⚙ Gerberei: confire, mit Lohe ~ tanner; ein Metall ~ décaper; Tiſchlerei: ſchwarz ~ ébéner; Tabak ~ saucer ... 4. *ch.* [beißen machen]: a) = an-födern; b) vom Jäger u. Vogel: (jagen) meiſt: voler ... — II **~d** *part. pr.* et *a.* 24b. 5. in den Bed. des *inf.* 6. (ätzend) caustique, corrosif. III **B~** *n* 89c. u. **Beizung** *f* 49 analog I, zB. zu 1: corrosion *f*. Zu 2: macération *f*, marinage *m*; cautérisation *f*. Zu 3: ⚙ tannage *m*; décapage *m*. Zu 4: *ch.* = Beize 4.

Beizer (ˊ⌣) *m* 40a. analog „beizen", zB.: celui qui corrode, &c.; ⚙ Hüttenweſen: décapeur. [mentaire.]

Bei-zeuge (ˈˈˊ⌣) *m* 8 *drt.* témoin instru-

Beizker (ˊ⌣) *m* 40a. = Beißker.

be-jagen (⌣ˊ⌣) *v/a.* 21a. *insép.* 1. ein Revier ~ chasser dans ... 2. ⚓ ein Schiff ~ pourchasser, atteindre un ...

be-jahen (⌣ˊ⌣) I *v/a.* 21a. *insép.* et. ~ dire oui, répondre affirmativement à (ou affirmer) qc. — II **~d** *p. pr.* et *a.* 24b. affirmatif (auch *gr.*), bſd. *chm.* positif; im ~den Falle en cas d'affirmation. — III **B~** *n* 89c. und **Be-jahung** *f* 49 réponse *f* affirmative. [d'années.]

be-jahrt (⌣ˊ) *a.* 24b. âgé, *pfort* chargé

Be-jahrt-heit (⌣ˊ-) *f* 49 âge *m* avancé.

Be-jahungs⸗..., b~⸗... (⌣ˊ⌣...) in Zſſgn analog „be-jahen", zB.: **~fall** *m* affirmative *f*; im ~falle dans l'affirmative, F si oui ...; **~ſatz** *m* proposition *f* affirmative; **~weiſe** *adv.* affirmativement.

be-jammern (⌣ˊ⌣) *v/a.* 21d. *insép.* déplorer (*pfort* se lamenter sur) ...

be-jammerns⸗wert (⌣ˊ⌣-ˊ), **⸗würdig** (⌣ˊ⌣) *a.* 24b. déplorable, lamentable.

Be-jammerns⸗würdigkeit (⌣ˊ⌣-ˊ⌣-) *f* 49 état *m* déplorable ou lamentable.

be⸗jauchzen, ⸗jubeln (beide: ⌣ˊ⌣) *v/a.* 21c. (d.) *insép.* et. ~ témoigner sa joie de qc. par des cris d'allégresse.

be-kacken P (⌣ˊ⌣) *v/a.* et *v/réfl.* 21a. *insép.* F faire caca sur qc.; **ſich** ~ s'embrener. [de chaux.]

be-kalken ⚙ (⌣ˊ⌣) *v/a.* 21a. *insép.* enduire

be-kalmen ⚓ (⌣ˊ⌣) [fr. calme] *v/a.* 21a. *insép.* ein Schiff ~ (ihm den Wind abfangen) abriter ...

be-kämpfen (⌣ˊ⌣) I *v/a.* 21a. *insép.* 1. j-n, etwas ~, meiſt: combattre q., qc. 2. Bſd. Fälle: (zu überwinden ſtreben) lutter contre ...; (beſiegen) dompter, réprimer. — II **B~** *n* 89c. u. **Be-kämpfung** *f* 49 analog I, zB.: combat *m*; répression *f*.

Be-kämpfer (⌣ˊ⌣) *m* 40a. qui combat qc.; weitS.: von Meinungen: adversaire (de q., de qc.).

be-kannt (⌣ˊ) I *p.p.* von be-kennen (ſ. ds). — II *a.* 24b. 1. paſſiviſch: (gekannt) meiſt: (j-m) ~ connu (de q.); dieſer Menſch iſt mir ~ je connais ...; er iſt als (oder für einen) Lügner ~ il est connu comme (ou pour être) menteur. 2. Bſd. Fälle: (allgemein) ~: a) nur von e-r Sache: notoire, public, b) von einer Perſon: connu partout; es iſt ~, daß ... on sait (ou il est de notoriété) que ...; es dürfte Ihnen wohl ~ ſein ... vous n'ignorez pas ..., vous savez sans doute ...; j-m et. ~ machen annoncer (*pfort* signifier) qc. à q.; (öffentlich) ~ machen: a) annoncer, publier, b) (ausrufen) crier, c) durch Anſchlagezettel: afficher; Geheimes ~ machen: a) révéler, b) in weiteren Kreiſen: divulguer; ⚔ durch Parole-befehl ~ machen mettre à l'ordre du jour de la place; ſich ~ machen se faire connaître; *pfort* se faire une réputation. 3. aktiviſch: (nähere Kenntnis von et. habend) mit et. ~ connaissant (ou familiarisé avec) qc.; an (oder in) e-m Orte ~ ſein connaître un ...; j-n mit et. ~ machen faire connaître qc. à q.; mit j-m, et. ~ werden faire la connaissance de q., qc. 4. (durch Beziehungen des Umganges mit j-m verbunden) mit j-m (genau) ~ ſein connaître q. (intimement), engS. être fort lié avec q.; j-n mit j-m ~ machen mettre q. en rapport avec q.; mit j-m ~ werden faire la connaissance de q.; ~ tun (oft *mv. part* im Sinne von „ohne die gebührende Höflichkeit") prendre des airs familiers. — III **B~e(r)** *s.* 89c., bſtw. **B~in** *f* 50 quelqu'un(e *f*) *m* de ma (ta, &c.) connaissance *f*; ein guter B~er von mir un de mes amis; B~e *pl.* gens *m* de connaissance.

Be-kannt⸗... (⌣ˊ...) in Zſſgn: **~macher(in** *f*) *m* publicateur *m*, von Geheimniſſen: révélateur *m*, ...trice *f*; **~machung** *f* publication; feierliche ~machung proclamation, v. Geſetzen: promulgation, (Erklärung) déclaration, (Warnung) avertissement *m*, (Anzeige in der Zeitung) annonce, (obrigkeitliche Verordnung) avis *m*, notification; **~machungs⸗Schreiben** *n* billet *m* ou lettre *f* (de faire part); **~werden** *n*, **~werdung** *f* divulgation *f*, publicité *f* donnée à ...

Be-kannten⸗... (⌣ˊ⌣...) in Zſ.-ſetzungen analog „bekannt III", zB.: **~kreis** *m* cercle de mes (tes, &c.) connaissances.

be-kannter-maßen (⌣ˊ⌣ˊ⌣) *adv.* notoirement (vgl. be-kanntlich).

Be-kannt-heit (⌣ˊ-) *f* 49 1. (das Bekannt ſein) notoriété. 2. (das Kennen) ~ mit et. connaissance de qc.

be-kanntlich (⌣ˊ⌣) *adv.*: ~ iſt er ſchon tot on sait qu'il ..., a. eingeſchoben: comme on (le) sait.

Be-kanntſchaft (⌣ˊ⌣) *f* 49 (Bekannt ſein mit etwas, j-m; auch Gegenſtand ſolcher ~) meiſt: connaissance; j-s (oder mit j-m) ~ machen

und mit j-m ~ haben = mit j-m bekannt (4) sein und werden; vertraute ~ (mit ...) familiarité (avec ...), *pfort* connaissance intime (de ...).

be-kappen (◡◡́◡) I *v/a.* Ⓐa. *insép.* 1. Bäume zc. ~ étêter (ou écimer) des ... 2. mettre un bonnet. 3. ⊙ Stiefel ~ mettre un bout à ... 4. ⚔ Feuerwerker: die Zünder ~ bonneter les fusées. — II B~ *n* ⓒc. und **Be-kappung** *f* ⓦ analog I, zB. zu 1: étêtement *m*, écimage *m*. Zu 4: ⚔ bonnetage *m*.

Bekassine ↑ (-◡◡́◡) [fr.] *f* ⓢ *orn.* (petite) bécassine.

Be-kehr-... (◡◡́...) in Zf.-stzgn = Be-kehrungs-...

be-kehrbar (◡◡́-) *a.* ⓑb. *rl.* convertissable.

be-kehren (◡◡́◡) I *v/a.* et *v/réfl.* Ⓐa. *insép.* 1. meist *rl.* die Heiden, die Ketzer (zu ...) zc. ~ ... convertir (à ...); sich nach einem lasterhaften Leben ~ revenir à de meilleurs sentiments. 2. F nicht wissen, wie man bekehrt ist ne pas savoir à quel saint se vouer. — II **Bekehrte(r)** *s.* converti(e *f*) *m*, prosélyte *s.* — III B~ *n* ⓒc. und **Be-kehrung** *f* ⓦ conversion *f* (zu ... à ...); eines Sünders zc., oft: retour *m* à Dieu.

Be-kehrer (◡◡́◡) *m* ⓦa. missionnaire, F convertisseur.

Be-kehrungs-..., b~-... (◡◡́...) in Zf.-stzgn. I analog „be-kehren", zB.: **~bericht** *m* relation *f* d'une conversion; **~versuch** *m* essai de conversion. — II Besondere Fälle: **~anstalt** *f* (établissement *m* de) propagande, mission; **~eifer** *m*, oft: prosélytisme; **~eifrig** *a.* ardent à faire des prosélytes; **~gesellschaft** *f*, oft: mission; **~sucht** *f* = ~eifer (*m/fort*) u. ~wut (*pfort*); **~wut** *f* fureur de prosélytisme.

be-keimen (◡◡́◡) *v/n.* (sn) Ⓐa. *insép.* germer.

be-kelcht ↑ (◡◡́) *a.* ⓑb. calicé.

be-kennen (◡◡́◡) ⓑb. *insép.* I *v/a.* 1. a) *rl.* (nicht verleugnen, kund tun) Christum ~, mst: confesser (la foi de) Jésus-Christ; b) (gestehen) s-e Sünden, s-e Fehler ~ confesser (ou avouer) ..., (zugestehen) reconnaître. 2. Bsd. Fälle: Kartenspiel: Farbe ~ (von der ausgespielten Karte bedienen) donner de la (même) couleur; nicht ~ renoncer; *fig.* ~ Sie Farbe (seien Sie offen)! soyez franc! (vgl. a. Farbe 2). — II **sich ~** *v/réfl.* 3. sich zu et. ~: a) (seine Angehörigkeit zu et. ~; vgl. 1 u. 2) se déclarer partisan de qc.; sich zu einer Religion ~, mst: professer une religion; b) (eingestehen) avouer qu'on a fait qc. 4. mit prädikativer Bestimmung: sich (als od. für) schuldig ~ s'avouer (ou se reconnaître) coupable. 5. sich zum Empfange e-s Briefes ~ accuser réception ... — III B~ *n* ⓒc. und **Be-kennung** *f* ⓦ analog I u. II: confession *f*, aveu *m*; reconnaissance *f*; profession *f*.

Be-kenner (◡◡́◡) *m* ⓦa., **~in** *f* ⓦ 1. *rl.* ~ e-r Lehre, e-s Glaubens celui (ou celle) qui fait profession de ..., *mv. part* meist: sectateur *m*, ...trice *f*. 2. Bsd. Fall: *abs.*, *rl.* (standhafter Glaubenszeuge in der Urkirche) confesseur *m*.

Be-kenntnis (◡◡́◡) *n* ℨ = be-kennen III; Bekenntnisse (Buch-Titel) *Confessions f/pl.*

Be-kenntnis-..., b~-... (◡◡́...) in Zf.-stzgn. I analog „Be-kenntnis", zB.: **~schrift** *f* confession(s *pl.*); **~treu** *a.* fidèle à sa profession de foi. — II Bsd. Fall: **~bücher** *n/pl. rl.* livres *m/pl.* symboliques.

be-kielen (◡◡́◡) *v/a.* Ⓐa. *insép.* = be-fiedern.

be-klagen (◡◡́◡) Ⓐa. *insép.* I *v/a.* (in Klagen aussprechen) j-n, ein Unglück zc. ~ plaindre q. de qc., *pfort* déplorer qc.; der Verlust von Menschenleben ist nicht zu ~ il n'y a pas eu d'accident de personnes. — II **sich ~** *v/réfl.* (Beschwerde, Klage über et. führen) sich (bei j-m) über et., über j-n ~ se plaindre (à q.) de qc., de q.; Sie können sich nicht ~: a) vous n'avez aucune raison de vous plaindre, b) vous n'êtes pas à plaindre; ich kann mich über sein Benehmen nicht ~, oft: je n'ai qu'à me louer de ... — III **Beklagte(r)** *s.* ⓒc. (Angeschuldigter) inculpé(e *f*) *m*, (Angeklagter) prévenu(e *f*) *m*; im Civil-Prozeß: défendeur *m*, défenderesse *f*.

be-klagens-wert (◡◡́◡-), **-würdig** (◡◡́◡) *a.* ⓑb. analog „be-klagen I": von einer Person: à plaindre; von einer Sache: déplorable, lamentable.

be-klammern ⊙ (◡◡́◡) *v/a.* Ⓓd. *insép.* (mit Klammern befestigen) cramponner.

be-klatschen (◡◡́◡) *v/a.* Ⓒc. *insép.* 1. bsd. *thé.* j-n, eine Stelle in e-m Stücke ~ applaudir (ou F claquer) ... 2. (verleumden) j-n ~ médire de (ou calomnier) q.

be-klauben (◡◡́◡) *v/a.* Ⓐa. *insép.* etwas ~ éplucher qc. (auch *fig.*).

be-kleben (◡◡́◡) *v/a.* Ⓐa. *insép.* eine Wand mit Papier ~ coller du papier sur ...

be-klecken (◡◡́◡) Ⓐa., **be-klecksen** (◡◡́◡) Ⓒc. *v/a.* et *v/réfl.* *insép.* couvrir de taches.

be-kleiden (◡◡́◡) I *v/a.* et *v/réfl.* ⓑb. *insép.* 1. a) meist: (sich) ~ (se) revêtir (mit etwas de qc.); b) schützend, oft: couvrir; schmückend, garnir, tapisser. 2. Bsd. Fall: *fig.* ein Amt, eine Stelle ~ (versehen) occuper (ou remplir) un emploi, revêtir une charge. — II B~ *n* ⓒc. und **Be-kleidung** *f* ⓦ 3. analog I, zB. zu 1: revêtement *m*. 4. Bsd. Fälle: B~ mit einem Amte investiture *f*; e-s Amtes: (Ausübung) exercice *m* (de ...). 5. (nur B~ung): a) des Menschen, allgemein: vêtement *m*, mit Rücksicht auf Aussehen, Form: habillement *m*; b) von Sachen, allg.: revêtement *m*, auch: garniture *f*.

Be-kleidungs-... (◡◡́...) in Zsgn. I analog „be-kleiden", zB.: **~mauer** *f* paroi (ou mur *m*) de revêtement; **~unteroffizier** ⚔ *m* garde-magasin d'habillement. — II Besonderer Fall: **~gegenstände** *m/pl.* confections *f/pl.*, habits.

be-kleistern (◡◡́◡) *v/a.* Ⓓd. *insép.* enduire de colle, engluanter.

be-klemmen (◡◡́◡) I *v/a.* Ⓐa. *insép.* (*p.p.* oft be-klommen) serrer; (bsd. das freie Atmen hindern) oppresser; mir ist beklommen j'ai le cœur serré. — II B~ *n* ⓒc. und **Beklemmung** *f* ⓦ 1. (res)serrement *m*. 2. (nur B~ung) B~ung (der Brust) oppression *f* (a. *path.* u. *fig.*); angoisse(s *f/pl.*) (auch *fig.*).

be-klinken ⊙ (◡◡́◡) *v/a.* Ⓐa. *insép.*, *charp.* joindre en about.

be-klommen (◡◡́◡) *part.p.* von be-klemmen (s. ds).

Be-klommenheit (◡◡́◡-) *f* ⓦ = be-klemmen 2.

be-klopfen (◡◡́◡) *v/a.* Ⓐa. *insép.* (klopfend untersuchen) percuter (auch *méd.*).

be-kluntern F (◡◡́◡) *v/a.* et *v/réfl.* Ⓓd. *insép.* **sich ~** se crotter.

be-knabbern, be-knappern (beide: ◡◡́◡) I *v/a.* Ⓓd. *insép.* ronger, grignoter. — II **Be-knabberte(s)** *n* ⓑb. rongeure *f*.

be-knausern F (◡◡́◡) *v/a.* Ⓓd. *insép.*, *mfort* als ab-kargen (s. ds).

be-kneipen (◡◡́◡) [Kneipe] Ⓐa. *insép.* burschikos: I *v/a.* j-n ~ (als Gast besuchen) relancer q. chez lui. — II **sich ~** *v/réfl.* (sich berauschen) se griser; vgl. auch be-trinken.

be-ködern (◡◡́◡) I *v/a.* Ⓓd. *insép.*, bsd. Fischerei: eine Angel ~ amorcer un hameçon. — II B~ *n* ⓒc. u. **Be-köderung** *f* ⓦ ↘ amorcement *m*.

be-kommen (◡◡́◡) ⓟc. *insép.* I *v/a.* 1. mst recevoir (als Preis pour ...); von Wetter, Krankheit, Strafen, oft (bsd. im *fut.*): avoir, (erlangen) obtenir. 2. Bsd. Fälle: a) er bekommt einen Bart la barbe commence à lui venir; einen Bauch ~ prendre du ventre; Durst ~ commencer à avoir soif; er hat Fieber ~ il a pris la fièvre; er hat et. auf die Finger bekommen (F a. *fig.*) on lui a tapé sur les doigts; Furcht ~ s'intimider; Reue ~ se repentir; nasse Füße ~ se mouiller les pieds; er bekam unvermutet Geschäfte il lui survint des affaires; Geschmack an et. ~ (finir par) prendre goût à qc.; zu Gesicht ~ apercevoir; j-n in seine Gewalt ~: a) s'emparer de q., b) *pfort* se rendre maître de q.; graue Haare ~ prendre des cheveux gris; Junge ~ (von Hündinnen zc.) mettre bas; von e-r Frau: ein Kind ~ avoir un enfant; eine Krankheit ~ gagner une ...; Laub ~ verdir; er hat Lust ~, zu ... il lui a pris envie de ...; einen Mann ~ trouver un mari; wieviel ~ Sie für Ihre Mühe? combien prenez-vous pour ...?; Risse ~ se fendre; Zähne ~ faire ses dents; b) mit beigefügtem *a.* oder *adv.*: et. fertig ~ parvenir à faire qc.; et. nicht fertig ~ ne pas pouvoir finir qc.; j-n, etwas satt ~ avoir assez de q., de qc.; c) mit folg. *part.p.*: ich habe es geborgt ~ on me l'a prêté; ich bekomme sie zugeschickt on me les envoie; d) mit *inf.*: das ist in diesem Laden nicht zu ~ il n'y a pas moyen d'avoir cela dans ...; er konnte mich nicht zu sprechen ~ il n'a pu me parler; e) ⚓ das Segel bekommt den Wind von hinten la voile porte; *fig.* von et. Wind ~ avoir vent de qc.; Land zu Gesicht ~ arriver en vue de terre. — II *v/n.* (sn) (gedeihen) et. bekommt mir gut je me trouve bien de qc.; wie ist ihm diese Arznei ~? comment ... lui a-t-elle profité?; es wird ihm schlecht ~, wenn er ... il lui en prendra mal de ... (*inf.*); wohl bekomm's (euch)!: a) grand bien vous fasse!, b) beim Niesen: à vos souhaits!, c) beim Essen: *iro.* bon appétit! — III **sich ~** *v/récipr.* sie haben sich endlich ~ ils ont fini par se marier.

be-korken (◡◡́◡) *v/a.* Ⓐa. *insép.* 1. korken II. 2. ⊙ Fischerei: die Netze ~ liéger ...

be-köstigen (◡◡́◡◡) I *v/a.* et *v/réfl.* Ⓐa. *insép.* j-n ~ nourrir q., donner la table à q.; sich selbst ~ pourvoir soi-même à sa nourriture. — II B~ ↘ *n* ⓒc., mehr gbr. B~ung *f* ⓦ nourriture *f*; entretien *m* alimentaire.

Be-köstigungs-... (◡◡́◡◡...) in Zf.-stzgn analog „be-köstigen", zB.: **~aufwand** *m* frais *pl.* d'alimentation.

be-kräftigen (◡◡́◡◡) I *v/a.* Ⓐa. *insép.* affirmer, (noch Weiteres hinzufügen) confirmer; *drt.* corroborer. — II **~d** *p.pr.* et *a.* Ⓑb. 1. in den Bed. des *inf.* 2. confirmatif. — III **B~** *n* Ⓒc. u. **Be-kräftigung** *f* Ⓦ analog I, zB.: affirmation *f*; confirmation *f*; zur B~ung meiner Beweise à l'appui de ...
Be-kräftigungs=... (◡◡́◡◡...) in Zssgn meist: ... de confirmation, ... d'assertion, zB.: **~eid** *m* serment d'assertion.
be-kränzen (◡◡́◡) I *v/a.* et *v/réfl.* Ⓓc. *insép.* (**sich**) ~ se) couronner (mit et. de qc.). — II **B~** *n* Ⓒc. u. **Be-kränzung** *f* Ⓦ couronnement *m.* [sur ...]
be-kratzen (◡◡́◡) *v/a.* Ⓐc. *insép.* gratter
be-krauten (◡⁻◡) *v/a.* Ⓐb. *insép.* das Feld ~ couper l'herbe, &c. du champ.
be-kreuzen (◡⁻◡) Ⓐc. *insép.* I *v/a.* marquer d'une croix. — II **sich** ~, bisw. auch: **be-kreuzigen** (mit dem Zeichen des Kreuzes segnen) se signer. [sur ...]
be-kriechen (◡⁻◡) *v/a.* Ⓔe. *insép.* ramper
be-kriegen (◡⁻◡) *v/a.* Ⓐa. *insép.* j-n ~ faire la guerre à q. [bau: clayonner.]
be-krippen ⚙ (◡◡́◡) *v/a.* Ⓐa. *insép.* Deich-
Be-krittelei F (◡◡◡́) *f* Ⓦ habitude d'une (ou tendance à une) critique mesquine.
be-kritteln (◡◡́◡) I *v/a.* Ⓐd. *insép.* j-n, et. ~ critiquer (d'une manière mesquine), *pfort* censurer q., qc. — II **B~** *n* Ⓒc. u. **Be-krittelung** *f* Ⓦ analog I, zB.: critique *f* (mesquine), censure *f.*
Be-krittler (◡◡́◡) *m* Ⓦa. critique pédant et mesquin.
be-kritzeln (◡◡́◡) I *v/a.* Ⓐd. *insép.* eine Wand &c. ~ griffonner sur ... — II **B~** *n* Ⓒc. und **Be-kritzelung** *f* Ⓦ griffonnage *m.* [de miettes.]
be-krümeln (◡⁻◡) *v/a.* Ⓐd. *insép.* couvrir
be-krusten (◡◡́◡) I *v/a.* et *v/réfl.* Ⓐb. *insép.* (**sich**) ~ (s')encroûter. — II **B~** *n* Ⓒc. und **Be-krustung** *f* Ⓦ encroûtement *m.*
be-kümmern (◡◡́◡) Ⓐd. *insép.* I *v/a.* 1. j-n ~ donner du souci à q., *pfort* affliger (ou chagriner) q. 2. bsd. *nég.* und fragend (angehen) das bekümmert mich nicht je ne m'en inquiète pas. — II **sich** ~ *v/réfl.* 3. (vgl. I) sich über et. ~ s'affliger, *mfort* s'inquiéter de qc. 4. sich um et. ~ (sich et. angelegen sein lassen) avoir soin de qc., s'occuper de qc. [chagrin *m*, souci *m.*]
Be-kümmernis (◡◡́◡◡) *f* Ⓦ affliction, *mfort*
be-kunden (◡◡́◡) *v/a.* Ⓐb. *insép.* 1. (aussagen) déclarer; vor Gericht: déposer. 2. auch *v/réfl.* (an den Tag legen) manifester, révéler.
Bel (◡) *npr. m.* Ⓢa. id.; *bibl.* vom ~ zu Babel l'histoire de l'idole de Bel.
be-lächeln (◡◡́◡) *v/a.* Ⓐd. *insép.* etwas ~ sourire de qc.
be-lachen (◡◡́◡) I *v/a.* Ⓐa. *insép.* et. ~ rire de qc. — II **B~** *n* Ⓒc. risée *f.*
be-lachens=wert (◡◡́◡=⁻) *a.* Ⓑb. ridicule.
be-laden (◡⁻◡) I *v/a.* et *v/réfl.* Ⓡr. *insép.* (**sich**) ~ (se) charger (mit etwas de qc.); bsd. *fig.* accabler. — II **B~** *n* Ⓒc. und **Be-ladung** *f* Ⓦ chargement *m.*
Be-lag (◡⁻ u. ◡⁻) [be-legen] *m* Ⓐc. 1. mst: im *pl.* gbr. für Be-leg. 2. ⚙ Bauwesen: (Überzug) incrustation *f.* [Be-leg=...]
Be-lag=... (◡⁻... u. ◡⁻...) in Zs.-setzungen =

Be-lagerer ⚔ (◡⁻◡◡) *m* Ⓦa. assiégeant.
be-lagern ⚔ (◡⁻◡) I *v/a.* Ⓐd. *insép.* meist (auch *fig.*) assiéger; *fig.* j-n mit etwas ~, j-n mit etwas belagert halten obséder (ou importuner) q. de qc. — II **B~** *n* Ⓒc. und **Be-lagerung** *f* Ⓦ siège *m.*
Be-lagerungs=... ⚔ (◡⁻◡◡...) in Zs.-stzgn. I meist: ... de siège, zB.: **~artillerie** *f* artillerie de siège; **~zustand** *m* état de siège. — II bisw. auch: ... obsidional(e) *a.* (vgl. ds in Teil I). — III Bsd. Fälle: **~arbeiten** *f/pl.* travaux *m/pl.* de siège, auch: attaques; **~kunst** *f* art *m* de faire des sièges, ⚐ poliorcétique.
be-lämmern (◡◡́◡) I *v/a.* Ⓐd. *insép.* 1. *prov.*, P auch *v/réfl.* (**sich**) ~ (se) salir; *fig.*: das ist belämmert, P etwa: ce n'est pas fameux; **sich** ~ se donner des airs. 2. ⚓ (zu großen Raum einnehmen) encombrer. — II **B~** *n* Ⓒc. u. **Be-lämmerung** *f* Ⓦ analog 2: ⚓ encombrement *m.*
Be-lang (◡◡́) *m* Ⓐa. (ohne *pl.*) von ~ (von Wichtigkeit) d'importance; das ist nicht von ~ cela ne tire pas à conséquence.
be-langen (◡◡́◡) I *v/a.* Ⓐa. *insép.*, *drt.* j-n gerichtlich ~ assigner, *pfort* traduire (ou citer) q. en justice; j-n Schulden halber vor Gericht ~ poursuivre q. pour dettes. — II **B~** *n* Ⓒc. u. **Be-langung** *f* Ⓦ analog I, zB.: assignation *f*, citation *f*; poursuite *f.*
be-lang=reich (◡◡́=⁻) *a.* Ⓑb. considérable.
be-lappen (◡◡́◡) *v/a.* Ⓐa. *insép.*, *ch.* einen Bezirk ~ tendre les toiles autour d'un ...
be-lassen (◡◡́◡) I *v/a.* Ⓔe. *insép.* 1. laisser à sa place; ⚔ maintenir dans son emploi. 2. et. bei et. ~ = bewenden lassen (s. be-wenden). — II **B~** *n* Ⓒc. und **Be-lassung** *f* Ⓦ meist durch die bezüglichen *v.*
be-lasten (◡◡́◡) I *v/a.* Ⓐb. *insép.* 1. (auf etwas lasten) peser sur qc. 2. (a. *v/réfl.*) (mit einer Last beladen) charger (mit etwas de qc.), auch *drt.*; mit Schulden ~ grever de dettes, *pfort* obérer. 3. ● j-s Konto (oder j-n) mit et. ~ porter qc. au débit (ou charger le compte) de q. — II **B~** *n* Ⓒc. u. **Be-lastung** *f* Ⓦ 4. zu 2: chargement *m.* 5. (nur Belastung) charge *f*; (Trag-vermögen eines Schiffes) capacité *f.*
be-lästigen (◡◡́◡◡) I *v/a.* Ⓐa. *insép.* j-n ~: a) incommoder, importuner q. (mit et. de qc.), *pfort* molester q., b) (ihm auf dem Halse sitzen) obséder q. — II **B~** *n* Ⓒc. und **Be-lästigung** *f* Ⓦ importunité *f* (nur passiv), *pfort* molestation *f.*
Be-lastungs=... (◡◡́◡...) in Zssgn: **~fähigkeit** *f électr.* densité de courant admissible; **~momente** *n/pl.* eines Verhafteten *drt.* les charges *f/pl.* qui pèsent sur une personne arrêtée; **~raum** *m* espace de capacité; **~zeuge** *m drt.* témoin à charge.
be-latten ⚙ (◡◡́◡) *charp.* I *v/a.* Ⓐb. *insép.* et. ~ latter qc. — II **B~** *n* Ⓒc. u. **Be-lattung** *f* Ⓦ 1. lattage *m.* 2. nur B~ung (Lattenwerk) lattis *m.*
be-lauben (◡⁻◡) I *v/a.* et *v/réfl.* Ⓐa. *insép.* (**sich**) ~ (se) couvrir de feuilles; *arch.* orner de feuillage. — II **be-laubt** *p.p.* et *a.* Ⓑb. garni de feuilles; dicht belaubt feuillu. — III **Be-laubung** *f* Ⓦ, **Be-laubt=werden** *n* Ⓒc. feuillaison *f.*
be-lauern (◡⁻◡) *v/a.* Ⓐd. *insép.* j-n ~ = j-m auf-lauern (s. ds I).

Be-lauf (◡⁻) *m* Ⓐa. (o. *pl.*) e-r Rechnung &c.: montant; bis zum ~e von 3000 Mark jusqu'à concurrence de ...
be-laufen (◡⁻◡) Ⓡp. *insép.* I *v/a.* 1. einen Raum ~, meist: parcourir; besichtigend: inspecter. — Bsd. Fälle: 2. mit sachlichem *suj.*: (sich ausdehnend bedecken) couvrir (en s'étendant sur qc.). 3. auch *v/réfl.* von manchen Tieren: (zur Fortpflanzung befruchten) eine Hündin ~ couvrir, *ch.* lacer; **sich** ~ s'accoupler. — II **sich** ~ *v/réfl.* 4. s. 3. 5. sich so und so hoch ~ (das Angegebene erreichen) (se) monter (ou s'élever) à tant; sich höher ~ als ... dépasser, excéder ... — III **B~** *n* Ⓒc. und **Be-laufung** *f* Ⓦ analog I u. II, zB. zu 1: inspection *f.* Zu 3: accouplement *m.*
be-lauschen (◡⁻◡) *v/a.* Ⓐc. *insép.* = be-horchen. [lon d'Alsace.]
Belchen (◡◡) *m* Ⓦb. *géogr.* Elsässer ~ Bal-
be-leben (◡⁻◡) I *v/a.* et *v/réfl.* Ⓐa. *insép.* 1. meist: (mit Leben füllen) (**sich**) ~ (se) vivifier, (beseelen) (sich) ~ (s')animer (beide auch *fig.*). 2. Bsd. Fälle: ~ (anfeuern) (zu ... mit *inf.*) stimuler (à ...); von einem unbeholfenen Menschen: (sich) ~, oft: (se) dégourdir; *fig.* j-s Hoffnungen neu ~ raviver ...: *chm.*, ⚙ Färberei: Farben ~ aviver ... — II **be-lebt** *p.p.* et *a.* Ⓑb. (lebend) vivant; (lebhaft) animé, vif; diese Straße ist sehr belebt ... est très fréquentée. — III **B~** *n* Ⓒc. u. **Be-lebung** *f* Ⓦ analog I, zB.: vivification *f*, animation *f*; stimulation *f*; dégourdissement *m*; ⚙ avivage *m.*
Be-leber (◡⁻◡) *m* Ⓦa., **~in** *f* Ⓦ celui (ou celle) qui donne la vie à ..., régénérateur, stimulant.
Be-lebt-heit (◡⁻-) *f* Ⓦ animation, (Lebhaftigkeit) vivacité, (Heiterkeit) gaieté ou gaîté.
Be-lebungs=..., b~=... (◡⁻◡...) in Zssgn analog „be-leben", zB.: **~mittel** *n* stimulant *m*, régénérateur; **~versuch** *m* tentative *f* de rappeler à la vie.
be-lecken (◡◡́◡) I *v/a.* Ⓐa. *insép.* lécher (auch von Flammen); weitS. auch: effleurer, raser. — II **B~** *n* Ⓒc. u. **Be-leckung** *f* Ⓦ analog I: action *f* de lécher; weitS. auch: effleurement *m.*
be-ledern ⚙ (◡⁻◡) I *v/a.* Ⓐd. *insép.* garnir de cuir. — II **B~** *n* Ⓒc. und **Be-lederung** *f* Ⓦ garniture *f* de cuir.
Be-leg (◡⁻) *m* Ⓢa. 1. pièce *f* à l'appui, pièce justificative, (Urkunde) document; (Beispiel) exemple; von Rechnungen: quittance *f*; von Studenten: alle ~e haben avoir toutes ses inscriptions. 2. auf der Zunge: empâtement. (Vgl. auch Be-lag.)
Be-leg=... (◡⁻...) in Zs.-setzungen. I analog „Be-lag u. Be-leg", zB.: **~s=Exemplar** *n* exemplaire *m* justificatif. — II Bsd. Fälle: **~quittung** *f* quittance comptable; **~stelle** *f* passage *m* à l'appui (d'une assertion).
be-legbar (◡⁻-) *a.* Ⓑb. qui peut être couvert, retenu, &c. (s. be-legen).
be-legen (◡⁻◡) I *v/a.* Ⓐa. *insép.* 1. (mit et. darauf Gelegtem bedecken) et. mit et. ~, meist: couvrir qc. de qc., mettre qc. sur qc. — Bsd. Fälle: 2. mit Abgaben ~ imposer, frapper d'impôts; j-n mit einem Namen ~ donner un nom à q.; mit einer

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; ● Handel; ✉ Post; 🚂 Eisenbahn; 🚲 Radsport; ♪ Musik; ⊔ Freimaurerei.

Strafe ~ infliger une peine. **3.** meist ⊕: am Rande et. mit et. ~, oft: border qc. de qc.; mit Rasen ~ (en)gazonner; ein Butterbrot mit Schinken ~ garnir une ... de (tranches de) jambon. **4.** seinen Platz ~ (durch darauf Gelegtes als für andere nicht mehr frei bezeichnen) marquer sa place; einen Platz 2c. ~ (sich durch Vorherbestellen sichern) retenir une ...; ein Kolle'g ~ s'inscrire pour un cours, prendre une inscription. **5.** auch *v/réfl.* seine Zunge ist (mit Schleim) belegt il a la langue chargée; ♪ belegte Stimme voix *f* voilée ou prise. **6.** (et. zu Tragendes auflegen) j-n mit et. ~ charger (*pfort* accabler) q. de qc., mst *fig.* imposer qc. à q.; s. Bann 2; *drt.* s. Be-schlag 5. **7.** (mit e-m Belege versehen) durch Stellen ~ établir par des citations; e-e Rechnung ~ justifier ... **8.** *ch.* von Tieren: couvrir; e-e Hündin ~ lacer ... — **II B~** *n* 39c. u. **B~ung** *f* 49 analog I, zB. zu 2: imposition *f*. Zu 3: ⊕ bordage *m*; engazonnement *m*. Zu 4: prise *f* d'une inscription. Zu 6: charge *f*, imposition *f*; excommunication *f*.

Be-leger (⏑–⏑) *m* 40a., **~in** *f* 50 celui (ou celle) qui couvre, &c. (s. be-legen).

Be-legschaft ⚒ (⏑–⏑) *f* 49 équipe (ou section) de mineurs.

Be-legt-heit (⏑–-) *f* 49, **Be-legt-sein** (⏑–-) *n* 39c. der Zunge empâtement *m*.

be-lehnen (⏑–⏑) **I** *v/a.* 21a. *insép.* j-n mit et. ~, meist: investir q. de qc. — **II Be-lehnte(r)** *m* 24b. vassal. — **III B~** *n* 39c. und **Be-lehnung** *f* 49 investiture *f*.

Be-lehner (⏑–⏑) *m* 40a. = Lehns-herr.

be-lehren (⏑–⏑) **I** *v/a.* et *v/réfl.* 21a. *insép.* **1.** j-n (sich) von et. ~ (Kenntnis verschaffen) instruire q. (s'instruire) de qc.; j-n über et. ~ faire connaître qc. à q. **2.** Bsd. Fälle: sich gern ~ lassen (den Gründen 2c. Gehör geben) entendre raison; j-n (über etwas) eines Bessern ~ ouvrir les yeux à q. sur qc. — **II be-lehrend** *p.pr.* et *a.* 24b. **3.** in den Bed. des *inf.* **4.** instructif. — **III B~** *n* 39c. u. **Be-lehrung** *f* 49 **5.** analog I, zB.: instruction *f*. **6.** (nur B~ung): er nimmt gar keine B~ung an, oft: il ne veut pas entendre raison.

Be-lehrungs-... (⏑‿⏑...) in Zs.-fzgn, zB.: **~sucht** *f* manie de faire le professeur.

be-leibt (⏑–) *a.* 24b. (dickleibig) corpulent, *pfort* replet; ~ sein (werden) avoir (prendre) de l'embonpoint.

Be-leibt-heit *f* 49, **Be-leibt-sein** *n* 39c. (beide: ⏑–-) corpulence *f*; (Wohl-)~ embonpoint *m*, F ventre *m*.

be-leidigen (⏑–⏑⏑) **I** *v/a.* 21a. *insép.* **1.** mst: offenser; (beschimpfen) injurier; (verletzen) blesser. **2.** Bsd. Fälle: j-n durch Mangel an Ehrfurcht ~ manquer (de respect) à q.; sich durch et. für beleidigt halten (oder beleidigt fühlen), oft: s'offenser de qc.; diese Musik beleidigt das Ohr ... blesse (*pfort* (déchire) les oreilles; das Auge ~ (von Farben, die nicht zs.-passen) jurer avec ... (s. a. Auge II 1 b). — **II Be-leidigung** *f* 49 analog I, meist: offense; injure; *fig.* blessure; tätliche B~ungen voies de fait.

Be-leidiger (⏑–⏑⏑) *m* 40a., **~in** *f* 50 offenseur *m*, *pfort* insulteur *m*, insulteuse *f*.

be-leihen (⏑–⏑) *v/a.* 29o. *insép.* = be-lehnen; weitS. mit etwas ~ (begaben) doter de qc.

be-leimen (⏑–⏑) *v/a.* 21a. *insép.* coller.

be-leisten ⊕ (⏑–⏑) *v/a.* 21b. *insép.* liteler.

Belemnit ☡ (–⏑–) [grch.] *m* 50a., auch 28a. *géol.*, *min.* bélemnite *f*.

be-lesen (⏑–⏑) **I** *v/a.* 30l. *insép.* Erbsen, Gemüse 2c. ~ trier, éplucher (mehr gbr. verlesen). — **II** *a.* 24b. (in Büchern bewandert) qui a de la lecture; er ist in diesem Fache sehr ~ il est fort versé dans ... — **III B~** *n* 39c. analog I: triage *m*, épluchement *m*.

Be-lesenheit (⏑–⏑-) *f* 49 instruction acquise par la lecture.

Bel-etage ᵀ (⏑-⏑–G⏑) [✝ nach dem Fr. gebildet] *f* 49 premier (étage) *m* (nicht id.!).

be-leuchten (⏑–⏑) **I** *v/a.* 21b. *insép.* **1.** ein Zimmer, die Erde 2c. ~ éclairer ...; festlich ~ illuminer. **2.** *fig.* (aufklären) éclaircir; (näher) ~ (prüfen) examiner (de près). — **II B~** *n* 39c. und **Be-leuchtung** *f* 49 **3.** analog I. Zu 1: éclairage *m*; freie B~ung (und Heizung) haben être (chauffé et) éclairé; illumination *f*. Zu 2: éclaircissement(s *pl.*) *m*. **4.** nur Be-leuchtung: (Verteilung der Lichter) distribution de la lumière, (von Bildern 2c.) éclairage *m*.

Be-leuchtungs-... (⏑‿⏑...) in Zssgn, zB.: **~anlage** *f* *électr.* installation; **~körper** *m* *électr.* appareils *pl.*; **~kosten** *pl.* (frais *m* d')éclairage *m/sg.*

Belferer (–⏑⏑) *m* 40a., **Belferin** *f* 50 clabaudeur *m*, criailleur *m*, ...euse *f*.

belfern (–⏑) **I** *v/n.* (h.) 21d. japper, oft von Menschen: clabauder. — **II B~** *n* 39c. analog I, zB.: jappement *m*; clabaudage *m*, criaillerie *f*.

Belgi-en (–⏑⏑) *npr.n.* 40b. *géogr.* la Belgique; der König von ~ le roi des Belges.

Belgi-er (–⏑⏑) *m* 40a., **~in** *f* 50 Belge *s.*

belgisch (–⏑) *a.* 24b. belge.

Belgrad (–⏑) *npr.n.* 56a. *géogr.* Belgrade *f*. [Bélial; *fig.* auch: le diable.]

Belial (–⏑⏑) [hebr.] *m* 56a. (sidonischer Gott)

Belials-... (‿⏑⏑...) in Zssgn. **I** meist: ... de Bélial, zB.: **~dienst** *m* culte de Bélial. — **II** Besonderer Fall: **~kind** *n* *bibl.* méchant *m*. [Bélide.]

Belide (-–⏑) *npr.m.* 52 (Nachkomme des Belos)

be-lieb-äugeln (⏑‿⏑⏑) *v/a.* 21d. *insép.* j-n ~ lancer des œillades amoureuses à q.

be-lieben (⏑–⏑) **I** *v/a.* et *v/n.* (h.) 21a. *insép.* **1.** (in Bezug auf etwas Geschehenes) mir beliebt etwas qc. me plaît. **2.** (zu et. geneigt sein) être disposé à ...; (für gut befinden) trouver bon; (wollen) vouloir; *v/imp.* (h.) es beliebte ihr nicht, zu antworten elle ne daigna pas répondre; wenn's beliebt: a) (Bedingung; auch: wie beliebt?) plait-il?; b) (Zeit; richtiger: wann's beliebt) quand il vous plaira; Sie ~ (wohl nur) zu scherzen vous plaisantez; ~ Sie einzutreten 2c. donnez-vous la peine d'entrer, &c.; sich ~ lassen zu ... se plaire à faire ou à dire ... — **II be-liebt** *part.p.* et *a.* 24b. (was man gern hat): **a)** von Personen: aimé; sich bei j-m beliebt machen se faire aimer de q.; **b)** von Sachen: beliebt sein être recherché, *pfort* être en vogue. — **III B~** *n* 39c. analog I: (bon) plaisir *m*, *pfort* volonté *f*; nach B~ (so viel man, zB. vom Brote, nehmen, oder, bei Sammlungen, wieviel man geben will) ... à discrétion; nach Ihrem B~ à votre gré, auch: suivant votre fantaisie; ich stelle das ganz in Ihr B~ quant à cela, je m'en remets à votre discrétion.

be-liebig (⏑–⏑) *a.* 24b. (v. dem Belieben des Wählenden abhängig) voulu; eine (F r.-)~e Linie une ligne quelconque; *adv.* à votre aise, à volonté; ein ~es Buch n'importe quel livre; (ganz) ~, auf (jede) ~e Weise d'une manière quelconque; als *s.*: jeder B~e le premier venu.

Be-liebt-heit *f* 49, **-sein** *n* 39c. (beide: ⏑–-) faveur *f*, *pfort* vogue *f*; ~ beim Volke popularité *f*.

Belisar (–-–) *npr.m.* 56a. *h.a.* Bélisaire.

be-listen (⏑–⏑) **I** *v/a.* 21b. *insép.* j-n ~ duper q. — **II B~** *n* 39c. u. **Be-listung** *f* 49 duperie *f*.

Belladonna ⚘ (–⏑–⏑) [it.] *f* 54 u. 56b. belladone (*A'tropa belladonna*).

Belle-Alliance (pron. fr.) *npr.n. inv.* (Meierhof bei Waterloo) id. *f*; Schlacht bei (od. von) ~, meist: bataille *f* de Waterloo.

bellen (–⏑) **I** *v/n.* (h.) 21a. **1.** von Hunden aboyer (auch *fig.* von Menschen). **2.** von jungen Hunden und Füchsen: glapir. **3.** *ch.* vom Jagdhunde: parler. — **II B~** *n* 39c. analog I, zB.: aboiement(s *pl.*) *m*; glapissement *m*.

Bellenz (⏑–) *npr.n. inv.* = Bellinzo'na.

Bellerophon (⏑–⏑f-) *npr.m.* 56a. (grch. Held, engl. Schiff) Bellérophon.

Belletrist (–⏑–) [fr. belles-lettres] *m* 50a. homme de lettres, homme versé dans les belles-lettres.

Belletristerei (–⏑⏑⏑‿) [fr.] *f* 49 *mv. part* les prétendues belles-lettres. [lettres.]

Belletristik (–⏑–⏑) [fr.] *f* 49 les belles-

belletristisch (–⏑–⏑) [fr.] *a.* 24b. relatif aux belles-lettres (= schön-wissenschaftlich).

Bellinzona (–⏑‿⏑) [it.] *npr.n.* 56c. *géogr.* Bellinzone *f*.

Bellis ⚘ (–⏑) [lt.] *f inv.* = Tausend-schönchen.

Bellona (⏑–⏑) [lt.] *npr.f.* 54 *myth.* Bellone.

Bellovaker (⏑–w⏑⏑) *m/pl.* 40a. (belgischer Volksstamm) Bellovaques.

Belluno (⏑–-) *npr.n.* 56c. *géogr.* (ital. St. und Provinz) Bellune *f*.

be-loben (⏑–⏑) **I** *v/a.* 21a. *insép.* j-n ~ citer q. avec éloge; etwas ~ louer qc. — **II B~** *n* 39c. u. **Be-lobung** *f* 49 (Lob-rede) éloges *m/pl.*, (Lobeserhebung) louange *f*.

Be-lobungs-... (⏑‿⏑...) in Zssgn analog „beloben", zB.: **~schreiben** *n* lettre *f* d'éloges ou à la louange de q. [be-lugen (s. ds).]

be-log (⏑–) *imparf.*, **~en** (⏑–⏑) *p.p.* von

be-lohnen (⏑–⏑) **I** *v/a.*, *v/réfl.*, *v/imp.* 21a. *insép.* j-n (für et.) ~ récompenser q. (de qc.); nach Gebühr ~ rétribuer; mit Undank ~ payer d'ingratitude. — **II B~** *n* 39c., mehr gbr. **Be-lohnung** *f* 49 analog I, zB.: récompense *f* (für ... de ...); rétribution *f*. [penseur *m*.]

Be-lohner (⏑–⏑) *m* 40a., **~in** *f* 50 récom-

Be-lohnungs-... (⏑‿⏑...) in Zs.-fzgn analog „be-lohnen", zB.: **~liste** *f* liste des récompenses. [(s. Zeit 1).]

Belos (–⏑) *npr.m. inv.*, *myth.* Bélus

Belt (–) [lt. ba'lteus] *npr.m.* 56a. *géogr.* der große (der kleine) ~ le Grand- (le Petit-)Belt. [Béloutche *s.*]

Beludsche (⏑–⏑) *m* 52, **Beludschin** *f* 50

Beludschistan (⏑⏑⏑–) *npr.n.* 56a. *géogr.* le Béloutchistan. [loutche.]

beludschi(stani)sch (⏑⏑⏑–⏑, ⏑–⏑) *a.* 24b. bé-

be-lügen (◡–◡) *v/a.* ²⁰f. *insép.* j-n ~ mentir (ou dire des mensonges) à q., weitS. tromper q. par des mensonges; jedermann ~ en imposer à tout le monde.

be-lustigen (◡–◡◡) I *v/a.* et *v/réfl.* ²¹a. *insép.* 1. (**sich**) ~ (s')amuser, *pfort* (se) divertir (mit ... à ..., en ... *p.pr.*, a. par ...), (vergnügt machen, sein) (se) réjouir. 2. sich ~ (= sich lustig machen) über ... se moquer de ... — II **B~** *n* ³⁹c. u. **Be-lustigung** *f* ⁴⁹ analog I, zB. zu 1: amusement *m*, divertissement *m*; réjouissance *f*. Zu 2: moquerie *f*.

Be-lustigungs=... (◡–◡◡...) in Zssgn analog „be-lustigen", zB.: **~ort** *m* lieu de réjouissance(s).

Belveder(e) (–◡–(◡)) [it.] *n* ³a. Belvédère ou Belvéder *m*; der Apoll(o) von ~ l'Apollon du Belvédère.

be-machen F (◡–◡) *v/a.* et *v/réfl.* ²¹a. *insép.* 1. engS. = be-kacken. 2. weitS. (se) souiller de qc.

be-mächtigen (◡–◡◡) I *v/réfl.* ²¹a. *insép.* **sich** j-s, einer Sache ~ s'emparer (ou se saisir) de la personne de q., de qc.; sich einer Sache wieder ~ se ressaisir de qc. — II **B~** *n* ³⁹c. u. **Be-mächtigung** *f* ⁴⁹ analog I: saisie *f*.

be-mäkeln, be-mäkeln (beide: ◡–◡) *v/a.* ²¹d. *insép.* = be-kritteln.

be-malen (◡–◡) I *v/a.* ²¹a. *insép.* 1. auch *v/réfl.* (**sich**) ~ (se) peindre, peinturer, &c. (s. an-streichen 3). 2. ⚙ Karten ~ patronner ... — II **B~** *n* ³⁹c. = An-strich 1a.

be-mängeln (◡–◡) I *v/a.* ²¹d. *insép.* et. ~ critiquer qc. — II **B~** *n* ³⁹c. und **Be-mängelung** *f* ⁴⁹ critique *f*.

be-mannen (◡–◡) I *v/a.* ²¹a. *insép.* ⚓ ein Schiff ~ (mit Mannschaft versehen) équiper; (in Dienst stellen) armer. — II **B~** *n* ³⁹c. und **Be-mannung** *f* ⁴⁹ 1. analog I: équipement *m*, armement *m*. 2. nur B~ung (Mannschaft) équipage *m*.

be-mänteln (◡–◡) I *v/a.* ²¹d. *insép.* 1. ✎ pourvoir d'un manteau. 2. im eigentl. Sinne: *fig.* (beschönigen) e-n Fehler ~ pallier (ou habiller, *mfort* voiler) ...; (verbergen) déguiser. — II **B~** *n* ³⁹c. u. **Be-mäntelung** *f* ⁴⁹ analog I: palliation *f*; déguisement *m*.

be-masten ⚓ (◡–◡) I *v/a.* ²¹b. *insép.* mâter. — II **B~** *n* ³⁹c. und **Be-mastung** *f* ⁴⁹ 1. mâtage *m*. 2. nur B~ung (die Masten selbst) mâture *f*.

be-mauern (◡–◡) *v/a.* ²¹d. *insép.* murer, clore de murailles.

be-mausen F (◡–◡) *v/a.* ²¹c. *insép.* j-n ~ voler (des bagatelles à) q., F chiper qc. à q.

be-meißeln ⚙ (◡–◡) *v/a.* ²¹d. *insép.* buriner, ciseler.

be-meistern (◡–◡) I *v/a.* et *v/réfl.* ²¹d. *insép.* seine Leidenschaften ~ maîtriser (ou dominer) ses ..., *mfort* commander à ses ...; sich e-r Sache ~ s'emparer de qc.; er kann sich nicht ~ il ne se possède pas. — II **B~** *n* ³⁹c. und **Be-meisterung** *f* ⁴⁹ domination *f*.

be-merkbar (◡–-) *a.* ²⁴b. apercevable; (sichtbar) perceptible; sich ~ machen se faire remarquer, se mettre en évidence.

Be-merkbarkeit (◡–--) *f* ⁴⁹ perceptibilité.

be-merken (◡–◡) I *v/a.* ²¹a. *insép.* 1. (et. mit Bewußtsein wahrnehmen) remarquer; in minder deutlicher Weise: (s')apercevoir (de...); weitS. oft: voir, découvrir. 2. (mit e-m Merk-zeichen versehen) marquer. 3. (Wahrgenommenes aufschreiben) noter, prendre note de ... 4. (auf et. aufmerksam machen) faire observer ou remarquer; ich bemerke folgendes je fais les observations suivantes. — II **B~** *n* ³⁹c. analog 4, zB.: mit dem B~ en (lui, &c.) faisant observer, auch: en ajoutant. — III **Be-merkung** *f* ⁴⁹ zu 1: vue, découverte. Zu 2: marque. Zu 3: note (auch zu e-m Texte). Zu 4: observation, remarque.

be-merkens=wert (◡–◡=–) *a.* ²⁴b. remarquable.

be-merklich (◡–◡) *a.* ²⁴b. = be-merkbar.

be-messen (◡–◡) I *v/a.* ³⁰m. *insép.* = messen. — II *p.p.* et *a.* ²⁴b. = abgemessen (s. ab-messen 3).

Be-messenheit (◡–◡-) *f* ⁴⁹ = Ab-gemessenheit 1.

be-misten (◡–◡) I *v/a.* ²¹b. *insép.*, *agr.* fumer, donner de l'engrais à. — II **B~** *n* ³⁹c. und **Be-mistung** *f* ⁴⁹ fumage *m*.

be-mitleiden (◡–◡) I *v/a.* ²¹b. *insép.* j-n ~ avoir pitié de q., weitS. prendre part à la douleur de q. — II **B~** *n* ³⁹c. u. **Be-mitleidung** *f* ⁴⁹ pitié *f*, compassion *f*, weitS. sympathie *f*.

be-mitleidens=... (◡–◡...) in Zssgn mit *a.* analog „be-mitleiden", zB.: **~wert, ~würdig** *a.* digne de compassion.

be-mittelt (◡–◡) *a.* ²⁴b. aisé; ~ sein être dans l'aisance, avoir des moyens.

Bemme *provN.* u. *C.* (–◡) *f* ⁵⁹ tartine.

be-mogeln F (◡–◡) *v/a.* ²¹d. *insép.* tricher.

be-moosen (◡–◡) I *v/n.* (sn) ²¹c. *insép.* se couvrir de mousse. — II **be-moost** *p.p.* et *a.* ²⁴b. moussu; *fig.* (sehr alt) *st.s.* séculaire; burschikos: bemoostes Haupt tête *f* chenue, ancien *m*.

be-mörteln ⚙ (◡–◡) *v/a.* ²¹d. *insép.* Maurerei: plâtrer.

be-mühen (◡–◡) ²¹a. *insép.* I *v/a.* j-n ~ donner de la peine à (ou incommoder) q. — II **sich** ~ *v/réfl.* allgemein: se donner de la peine; sich ~, **zu** ... s'efforcer à (auch de) ...; sich **für** j-n um et. ~ s'occuper de (ou se mettre en peine pour) q.; sich **um** et. ~: a) faire des efforts pour obtenir qc., b) durch Bewerbung: briguer qc.; oft in Höflichkeits-wendungen: wenn Sie sich gefälligst **zu** mir ~ wollen si vous voulez vous donner la peine de venir me trouver; eifrig bemüht sein für ... travailler activement à ... — III **B~** *n* ³⁹c. und **Be-mühung** *f* ⁴⁹ analog II, zB.: peine *f* (à); effort *m* (pour).

Be-mühungs=Gebühr ✽ (◡–◡-◡–) *f* ⁴⁹ provision.

be-mundstückt (◡–◡) *a.* ²⁴b. *bl.* enguiché.

be-müßigen (◡–◡◡) *v/a.* ²¹a. *insép.* j-n ~, et. zu tun obliger q. à ...; sich bemüßigt sehen et. zu tun se croire obligé de ...

be-mustern (◡–◡) *v/a.* ²¹d. *insép.* échantillonner.

be-muttern F (◡–◡) *v/a.* ²¹d. *insép.* j-n ~ prendre soin de q. comme une mère.

be-nachbart (◡–-) *a.* ²⁴b. 1. (nahe liegend) voisin. 2. = an-grenzen II.

be-nachrichtigen (◡–◡◡◡) I *v/a.* ²¹a. *insép.* j-n von et. ~ informer q. de qc., faire savoir qc. à q., im voraus: prévenir q. de qc. — II **B~** *n* ³⁹c., mehr gbr. **Be-nachrichtigung** *f* ⁴⁹ 1. analog I, zB.: information *f*. 2. besondere Fälle: um B~ung (Erkundigung) bitten demander des renseignements; ✽ unter gefälliger B~ung sous avis *m*.

Be-nachrichtiger (◡–◡◡◡) *m* ⁴⁰a. donneur d'avis.

Be-nachrichtigungs=... (◡–◡◡◡...) in Zssgn analog „be-nachrichtigen", zB.: **~schreiben** *n* lettre *f* d'avis.

be-nachteiligen (◡–-◡) I *v/a.* ²¹a. *insép.* j-n ~ faire tort à q.; (die Rechte j-s beschädigen) porter préjudice à q. — II **B~** *n* ³⁹c. u. **Be-nachteiligung** *f* ⁴⁹ analog I: tort *m*, préjudice *m*, auch: détriment *m*.

be-nageln (◡–◡) I *v/a.* ²¹d. *insép.* 1. (auf etwas anderes aufnageln) clouer sur qc. 2. (mit Nägeln versehen) etwas ~ garnir qc. de clous. — II **B~** *n* ³⁹c. und **Be-nagelung** *f* ⁴⁹ clouage *m*.

be-nagen (◡–◡) I *v/a.* ²¹a. *insép.* ronger. — II **B~** *n* ³⁹c. u. **Be-nagung** *f* ⁴⁹, **Be-nagt-sein** *n* ³⁹c. rongement *m*.

be-nähen (◡–◡) *v/a.* ²¹a. *insép.* etwas mit Wachstuch &c. ~ coudre ... sur ou autour ...

be-nahm (◡–) *impf.* von be-nehmen (s. ds).

be-nam(s)en, etwas † (beide: ◡–◡) I *v/a.* ²¹a.(c.) *insép.* j-n, et. so und so ~ donner tel ou tel nom à q., qc.; die Pflanzen ~ dénommer les ... — II **B~** *n* ³⁹c. und **Be-nam(s)ung** *f* ⁴⁹ dénomination *f*.

be-nannt (◡–) *p.p.* von be-nennen (s. ds II).

be-narben (◡–◡) ²¹a. *insép.* I *v/a.* von Blattern &c.: das Gesicht ~ cicatriser ...; benarbt couvert de cicatrices, balafré. — II *v/a.*, *v/n.* (sn), *v/réfl.*: *agr.* vom Erdboden: (mit einer Narbe oder Pflanzenschicht bedecken) (*v/n.* u. **sich** ~ se) couvrir d'une couche végétale. — III **B~** *n* ³⁹c. und **Be-narbung** *f* ⁴⁹ analog I und II, zB.: cicatrisation *f*; revêtement *m* d'une couche végétale.

Benares (◡–◡) *npr.n. inv.*, *géogr.* (Distrikt und Stadt in Ost-Indien) Bénarès *m*.

be-naschen (◡–◡) *v/a.* ²¹c. *insép.* etwas ~ goûter de qc. par friandise.

be-näßen (◡–◡) *v/a.* ²¹c. *insép.* = be-netzen.

bene F (–◡) [lt.] *adv.* sich ~ tun se régaler.

be-nebeln (◡–◡) I *v/a.* ²¹d. *insép.* 1. couvrir de brouillard. 2. *fig.* (trüben) das Auge, den Blick, den Verstand ~ troubler (ou offusquer) ... 3. auch *v/réfl.* F (berauschen) (**sich** ~ se) griser. — II **B~** *n* ³⁹c. und **Be-nebelung** *f* ⁴⁹ analog I, zB: offusquement *m*; sonst durch die bezüglichen *verbes*.

benedeien (-◡–◡) [lt.] I *v/a.* ²¹a. (*p.p.* a. benedeit) *rl.* bénir, (preisen) oft: glorifier. — II **B~** *n* ³⁹c. und **Benedeiung** *f* ⁴⁹ bénédiction *f*, glorification *f*.

Benedikt (–◡) [lt.] *npr.m.* ³a. u. ³a., **~a** (-◡–◡) *f* ⁵⁴ Benoît(e *f*) *m*, *m* bisw. a. Bénédict.

Benedikt(en)=... (-◡–(◡)...) in Zssgn, zB.: **~kraut** *n* benoîte *f* (*Ge'um*); **~rose** *f* pivoine officinale (*Pæo'nia officina'lis*); **~wurz** *f* galliote (*Ge'um urba'num*).

Benediktiner (-◡◡–◡) [lt.] *m* ⁴⁰a., **~in** *f* ⁵⁴ *rl.* bénédictin(e *f*) *m*.

Benediktiner=... (-◡◡–◡...) in Zssgn. I meist ... des bénédictins, zB. **~kloster** *n* couvent *m* de(s) bénédictins. — II Bsd. Fälle **~mönch** *m*, **~nonne** *f* = Benediktiner(in); **~orden** *m*, oft: ordre de saint Benoît.

Benefiz (-◡–) [lt.] *n* ³⁸b., **~vorstellung** *f* ⁴⁹ *thé.* représentation *f* au bénéfice de q.

Benefiziant (-◡-(◡)–) ³¹a., besser: **Benefiziat** (-◡-(◡)–) [lt.] *m* ³¹a., auch ⁴²a., **~in** *f* ⁵⁴ *thé.* bénéficiaire *s.*, boursier.

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ✎ Pflanzenkunde; ✽ Handel; ✉ Post; 🚂 Eisenbahn; 🚲 Radsport; ♪ Musik; ⊔ Freimaurerei.

be-nehmen (⏑–́⏑) Ⓔd. *insép.* **I** *v/a.* **1.** j-m, e-r Sache et. ~ (entziehen) meist: ôter (ou enlever) qc. à q., qc. — **2.** Bsd. Fälle zu 1: j-m den Atem ~ couper la respiration à q.; die Aussicht ~ masquer la vue; den klaren Blick ~ offusquer la vue; das hat ihm die Lust dazu benommen cela lui en a fait passer l'envie; j-m den Mut ~, mst: décourager q.; die Sprache ~ couper la voix; die Zweifel ~ lever les doutes. **3.** j-m den Kopf ~ (betäuben): a) engourdir q., b) von Getränken &c.: monter à la tête; einen benommenen Kopf haben avoir la tête prise. — **II sich** ~ *v/réfl.* **4.** (sich verhalten) se comporter, (verfahren) se conduire; sich zu ~ wissen avoir du monde; sich nicht zu ~ wissen être embarrassé de sa personne; sich feig ~ se conduire en homme lâche. **5.** sich mit j-m ~ (verständigen) se concerter (ou s'entendre) avec q. — **III B~** *n* Ⓔc. zu II: conduite *f*; (äußeres Auftreten) manières *f/pl.* d'être; feines B~ manières *f/pl.* distinguées; gewandtes B~ savoir-vivre *m.*

be-neiden (⏑–́⏑) **I** *v/a.* Ⓔb. *insép.* **1.** j-n, et. ~ (für sich wünschen) porter envie à q., qc. **2.** (j-m et. mißgönnen) être jaloux de q.; j-m et. ~, j-n um et. ~ envier qc. à q., être jaloux (ou envieux) de qc. — **II B~** *n* Ⓔc. u. **Be-neidung** *f* Ⓖ envie *f*, jalousie *f.*

be-neidens-wert (⏑⏑́⏑–), **-würdig** (–⏑́⏑) *a.* Ⓗb. digne d'envie.

be-nennbar (⏑–́–) *a.* Ⓗb. assignable, (genauer) qualifiable.

be-nennen (⏑–́⏑) **I** *v/a.* Ⓔb. *insép.* mit dem ihm zukommenden Namen: nommer, weitS. appeler (**mit** oder **nach** dem Namen ... par ou du nom ...); (betiteln) qualifier (de ...). — **II be-nannt** *p.p.* et *a.* Ⓗb. **1.** in den Bed. des *inf.*, bsd. nommé. **2.** *arith.* benannte Zahl nombre *m* énoncé. — **III B~** *n* Ⓔc. u. **Be-nennung** *f* Ⓖ analog I, zB.: nom *m*; (Betitelung) qualification *f.*

be-nepen ⚓ (⏑–́⏑) *v/n.* (sn) Ⓔa. *insép.*, ~, benept sein amortir, être amorti (vgl. amortir II in Teil I).

be-netzen (⏑–́⏑) **I** *v/a.* Ⓔc. *insép.* (benässen) mouiller, baigner, *pfort* tremper; mit s-n Tränen ~ arroser de ... — **II B~** *n* Ⓔc. und **Be-netzung** *f* Ⓖ analog I, zB.: mouillage *m*, trempage *m*; arrosement *m.*

Benevent (–⏑–́) *npr.n.* Ⓐa. *géogr.* Bénévent *m.*

Beneventiner (–⏑–⏑–́⏑) **I** *m* Ⓓa., **~in** *f* Ⓖ Bénévent(a)in(e *f*) *m.* — **II** *a. inv.* de Bénévent, bénévent(a)in.

Bengale (⏑–́⏑) *m* Ⓓ, **Bengalin** *f* Ⓖ, auch **Bengalese** (–́⏑–́⏑) *m* Ⓓ, **...esin** *f* Ⓖ Bengalais(e *f*) *m.*

Bengalen (⏑–́⏑) *npr. n.* Ⓓb. *géogr.* le Bengale.

Bengali (⏑–́⏑) Ⓐa. **I** *n* (bengalische Sprache) le bengali. — **II** *m orn.* = Bengalist.

bengalisch (⏑–́⏑) *a.* Ⓗb. bengalais, du Bengale; s. Flamme 2; die ~e Sprache le bengali.

Bengalist (–́–́) *m* Ⓓa. *orn.* (Finken-Art) bengali (*Fringi'lla benga'lus*).

Bengel F (–́⏑) [† bangen = schlagen] *m* Ⓓa. **1.** meist: (Stock) bâton. — Bsd. Fälle: **2.** ⊕ *typ.* (Preß-)~ barre *f*. **3.** *fig.* (derber Junge), etwa: gamin; großer ~, oft: un grand gaillard.

Bengelei (–́⏑–́) *f* Ⓖ grossièreté.

bengelhaft (–́⏑⏑) *a.* Ⓗb. grossier.

be-niesen (⏑–́⏑) *v/a.* Ⓔc. *insép.* **1.** éternuer sur ... **2.** confirmer par un éternuement.

Benignus *n.d.b.m. inv.*, **Benigna** *n.d.b.f.* Ⓖ (beide: ⏑–́⏑) [lt.] Bénigne *s.*

Benjamin (–́⏑–) *npr.* et *n.d.b.m.* Ⓓa. oder Ⓓa. Benjamin.

be-nommen (⏑–́⏑) *p.p.* von be-nehmen (s. ds).

Be-nommen-heit *f* Ⓖ, **-sein** *n* (beide: ⏑–́⏑–) engourdissement *m*, embarras *m* (vgl. be-nehmen 3).

be-nötigen (⏑–́⏑⏑) **I** *v/a.* Ⓔa. *insép.* et. ~, mehr gbr. einer Sache benötigt sein avoir besoin de qc. — **II Be-nötigte(s)** *n* Ⓗb. le nécessaire.

be-nutzbar (⏑–́–) *a.* Ⓗb. allgemein: ... dont on peut faire usage (vgl. be-nutzen 3).

Be-nutzbarkeit (⏑–́––) *f* Ⓖ exploitabilité.

be-nutzen, be-nützen (beide: ⏑–́⏑) **I** *v/a.* Ⓔc. *insép.* **1.** et. ~ (sich zu Nutzen machen) mst: profiter de qc. **2.** (zu seinem Nutzen verwenden) utiliser qc., tirer parti (ou profit) de qc. (zu et. pour qc.); (ausbeuten) exploiter. **3.** (anwenden) employer qc. (zu et. à qc.); et. (wieder) ~ se (res)servir de qc. — **II B~** *n* Ⓔc. u. **Be-nutzung** *f* Ⓖ **4.** analog I, zB.: mise *f* à profit; utilisation *f*; exploitation *f*; emploi *m*. **5.** Bsd. Fälle: öffentliche B~ung (zB. e-s Weges), oft: publicité *f*; B~ung e-s Gartens &c. jouissance *f.*

Be-nutzungs-..., b~-... (⏑–́⏑...) in Zs.-stzgn analog „be-nutzen", zB.: **~recht** *n* droit *m* d'exploitation, d'usufruit, &c.

Benzin ⚗ (⏑–́) *n* Ⓐa. *chm.* benzine *f*, benzole *f*; **~-motor** ⊕ *m* moteur à benzine.

Benzo-e (–́⏑–) [lt.; aus dem Malabarischen] *f* Ⓗb. (résine ou gomme de) benjoin *m.*

Benzo-e-..., b~-... (–́⏑–...) in Zssgn, meist *chm.* **I** meist: ... benzoïque *a.* ou ... de benjoin, zB. **~äther** *m* éther benzoïque; **~salz** *n* sel *m* de benjoin, auch: benzoate *m.* — **II** Bsd. Fälle: **~baum** ⚘ *m* badamier; **~sauer** *a.* benzoïque; **~tinktu'r** *f phm.* lait *m* virginal.

Benzo-in ⚗ (–́⏑–́) *n* Ⓐa. *chm.* benzoïne *f.*

be-ob-achten (⏑–́⏑⏑, meist ⏑ō'-b...) **I** *v/a.* Ⓔb. *insép.* **1. a)** prüfend betrachten, den Lauf der Gestirne, auch ⚓ u. ⚔), **b)** (wahrnehmen), **c)** (genau befolgen) meist: observer. **2.** Bsd. Fälle: Zu 1a: den Gang einer Sache ~, oft: suivre (le cours d')une affaire; scharf ~, oft: contrôler; j-n ~ surveiller q.; **sich** ~ *v/réfl.* et *v/récipr.* s'observer, s'examiner. Zu 1c: e-e Diä't ~ suivre un régime; Stillschweigen ~ (beharrlich beibehalten), oft: garder le silence. — **II ~d** *p.pr.* et *a.* Ⓗb. observateur; (forschend) spéculatif; eine ~de Stellung einnehmen se tenir en observation. — **III B~** *n* Ⓔc. und **Be-ob-achtung** *f* Ⓖ analog I. Zu 1: observation *f* (auch *ast.* u. ⚓). Zu 2: contrôle *m.*

Be-ob-achter (⏑–́⏑⏑) *m* Ⓓa., **~in** *f* Ⓖ observateur *m*, observatrice *f*, (Zuschauer) spectateur *m*, spectatrice *f* (beide auch als Titel von Schriften).

Be-ob-achtungs-... (⏑–́⏑⏑...) in Zssgn, zB.: **~gabe** *f* talent *m* observateur; **~geist** *m* esprit observateur; **~heer** ⚔ *n* armée *f* d'observation; **~posten,** meist ⚔ poste d'observation; **~schiff** ⚓ *n* vedette *f.*

be-ordern (⏑–́⏑) **I** *v/a.* Ⓔd. *insép.* j-n zu et. ~ commander q. pour qc.; beordert werden, zu ... recevoir l'ordre de ...; zu j-m ~, oft: envoyer chez q. — **II B~** *n* Ⓔc. und **Be-orderung** *f* Ⓖ **1.** commandement *m.* **2.** (nur B~ung) ordre *m.*

be-packen (⏑–́⏑) **I** *v/a.* Ⓔa. *insép.* charger (de paquets, de bagages); vgl. packen. — **II B~** *n* Ⓔc. und **Be-packung** *f* Ⓖ **1.** chargement *m* (auch ⚔ alles, was ein Pferd trägt). **2.** (nur B~ung) charge *f.*

be-panzern (⏑–́⏑) *v/a.* et *v/réfl.* Ⓔd. *insép.* (sich) ~ (se) cuirasser.

be-pfählen ⊕ (⏑–́⏑) **I** *v/a.* Ⓔa. *insép.* palissader; Weins. échalasser. — **II B~** *n* Ⓔc. und **Be-pfählung** *f* Ⓖ palissadement *m*; von Weinstöcken: échalassage *m.*

be-pflanzbar (⏑–́–) *a.* Ⓗb. qui peut se planter ou être planté de ...

be-pflanzen (⏑–́⏑) **I** *v/a.* Ⓔc. *insép.* einen Garten mit Kohl &c. ~ planter des choux dans un ...; wieder mit Holz ~ reboiser. — **II B~** *n* Ⓔc. und **Be-pflanzung** *f* Ⓖ analog I: plantation *f*; reboisement *m.*

be-pflastern (⏑–́⏑) *v/a.* Ⓔd. *insép.* **1.** eine Gasse &c. ~ paver ... **2.** eine Wunde &c. ~ mettre des emplâtres à ...

be-pfründen (⏑–́⏑) **I** *v/a.* Ⓔb. *insép.* j-n ~ conférer un bénéfice (ou une prébende) à q. — **II B~** *n* Ⓔc. collation *f* d'un bénéfice.

be-picheln F (⏑–́⏑) **sich** ~ *v/réfl.* Ⓔd. *insép.* se griser (un peu).

be-pinkeln (⏑–́⏑) *v/a.* u. **sich** ~ *v/réfl.* Ⓔd. *insép.* (gewählter Ausdruck für be-pissen) pisser sur (ou contre) ...; sich ~ se souiller de son urine.

be-pinseln (⏑–́⏑) **I** *v/a.* Ⓔd. *insép.* enduire avec le pinceau, peindre; *méd.* badigeonner. — **II B~** *n* Ⓔc. *méd.* badigeonnage *m.*

be-pissen P (⏑–́⏑) *v/a.* u. **sich** ~ *v/réfl.* Ⓔc. *insép.* weniger anständig als be-pinkeln (s. ds).

be-planken (⏑–́⏑) **I** *v/a.* Ⓔa. *insép.* revêtir de planches; ⚓ border. — **II B~** *n* Ⓔc. u. **Be-plankung** *f* Ⓖ revêtement *m* de planches; ⚓ bordage *m.*

be-platten ⊕ (⏑–́⏑) *v/a.* Ⓔb. *insép.* den Hausflur &c. ~ carreler ...; ein Schiff ~ cuirasser ...

be-polstern (⏑–́⏑) *v/a.* Ⓔd. *insép.* rembourrer.

be-pudern (⏑–́⏑) *v/a.* Ⓔd. *insép.* poudrer, saupoudrer (mit etwas de qc.).

be-putzen ⊕ (⏑–́⏑) *v/a.* Ⓔc. *insép.* = ausputzen 2; eine Mauer ~ = ab-putzen 2.

be-quem (⏑–́) [bekommen] *a.* Ⓗb. **1.** meist: commode; ~ wohnen être logé commodément. — Bsd. Fälle: **2.** es j-m ~ machen: a) eine Arbeit: faciliter la besogne à q., b) seine Lage: mettre q. à son aise, c) ihm Platz einräumen: mettre q. au large; es sich ~ machen se mettre à l'aise, prendre ses aises; der Rock sitzt ~, oft: ... va bien; von Sachen: ~e Form haben, oft: être en main. **3.** (zu einem Zwecke geeignet) propre, convenable; wenn es Ihnen ~ ist si cela vous arrange, F si cela vous va. **4.** nur von Personen: (gemächlich) nonchalant, aimant (ou prenant) ses aises, *pfort* paresseux.

be-quemen (⏑–́⏑) **I sich** ~ *v/réfl.* Ⓔa. *insép.* **1.** *abs.* (sich nach der Gelegenheit einrichten) s'arranger (ou s'accommoder de qc.) comme on peut. **2.** (sich in et. fügen) sich zu et. ~ consentir (ou se résigner) à qc.; sich nach et. ~ (richten) se conformer à qc.; er mußte sich wohl oder übel dazu ~, oft: il fallut bien en passer par là. — **II** ↘

B~ *n* 39c. u. **Be-quemung** *f* 49 nach B~ung commodément, à mon (ton, &c.) aise *f*.
be-quemlich (◡–◡) *a.* 24b. = be-quem 1.
Be-quemlichkeit (◡–◡–) *f* 49 1. meist: commodité; die ~ lieben aimer ses aises; nach Ihrer ~, oft: à votre aise. 2. umschreibend für Wohnung und Ab-tritt 2. 3. (Trägheit) nonchalance, *p fort* paresse.
Be-quemlichkeits=... (◡–◡–...) in Zs.-sfzgn. **I** analog „Be-quemlichkeit", zB.: **~liebe** *f* amour *m* des aises. — **II** Besond. Fall: **~stuhl** *m* (Art Nachtstuhl) chaise *f* percée.
be-rahmen (◡–◡) 21a. *insép.* **I** *v/a.* 1. encadrer. 2. P = be-rußen. — **II sich** ~ *v/réfl.* 3. von der Milch: crémer. 4. P = sich be-rußen.
be-rändeln 21d., **be-randen** 21b., **be-rändern** 21d. *insép.* (alle drei: ◡–◡) **I** *v/a.* façonner le bord de qc.; eine Torte: bander; ⚙ Korbmacherei: (r)enverger; Münzen: cordonner. — **II B~** *n* 39c. u. **Be-randung** *f* 49 1. analog I, zB.: ⚙ renvergeure *f*. 2. Bsd. Fall: ✎ marginature *f*.
be-ranken (◡–◡) *v/a.* 21a. *insép.* couvrir de ses branches ou de son feuillage.
be-rappen[1] ⚙ (◡–◡) [rappen] **I** *v/a.* 21a. *insép.* 1. Maurerei: e-e Mauer ~ crépir ..., (bewerfen) ravaler, (rauh putzen) hourder. 2. *charp.* die Bäume ~ dégrossir le bois (dans la forêt). — **II B~** *n* 39c. u. **Be-rappung** *f* 49 analog I, zB. zu 1: ⚙ crépissage *m*; ravalement *m*; hourdage *m*; zu 2: dégrossissage *m*.
be-rappen[2] F (◡–◡) [Rappen] **I** *v/a.* 21a. *insép.* 1. (mit Geld versehen) munir d'argent. 2. *abs.* (bezahlen) payer. — **II B~** *n* 39c. Zu 2: payement *m*.
be-rasen (◡–◡) **I** *v/a.* 21c. *insép.* (en)gazonner. — **II B~** *n* 39c. u. **Be-rasung** *f* 49 (en)gazonnement *m*.
be-raten (◡–◡) **I** *v/a.*, *v/n.* (h.), *v/réfl.* 20p. *insép.* 1. (mit Ratschlägen versehen) j-n ~ conseiller q. 2. fast † (mit Gerät, Vorrat versehen) équiper. 3. j-n ~ (um Rat fragen) consulter q. 4. etwas ~, *v/n.* über et. ~: a) für sich allein: délibérer, b) auch *v/réfl.* sich über etwas ~ (mit anderen) conférer, (streitend) discuter, débattre sur qc. 5. weitS. (beschließen) résoudre. — **II ~d** *p.pr.* et *a.* 24b. 6. in den Bed. des *inf.* 7. délibérant, *drt.* délibératoire; ~de Stimme voix *f* consultative; *rhét.* ~de Gattung genre *m* délibératif. — **III B~** *n* 39c. und **Be-ratung** *f* 49 analog I, zB. zu 1: conseil *m*. Zu 3: B~ung der Ärzte consultation *f*. Zu 4: délibération *f*, discussion *f*; etwas zur B~ung bringen mettre qc. en délibération.
Be-rater (◡–◡) *m* 40a., **~in** *f* 50 1. (Ratgeber) meist *drt.* conseil *m*. 2. celui (ou celle) qui prend soin de q., qc.
be-rat-schlagen (◡–◡) **I** *v/n.* (h.) u. **sich** ~ *v/réfl.* 21a. *insép.* = be-raten 4. — **II B~** *n* 39c. und **B~ung** *f* 49 = be-raten III, zu 4.
Be-ratungs=... (◡–◡...) in Zs.-sfzgn analog „be-raten", zB.: **~saal** *m* salle *f* des délibérations; **~stimme** *f* voix consultative; **~zimmer** *n* chambre *f* du conseil.
be-rauben (◡–◡) 21a. *insép.* **I** *v/a.* 1. a) j-n ~, meist: dépouiller q., auf offener Straße: dévaliser q., allgemein u. *p fort* piller q.; den Staat ~ voler l'État; b) j-n einer Sache ~ dépouiller q. de qc. — Bsd. Fälle: 2. zu 1: j-n eines Besitzes ~, oft: déposséder q. 3. (j-m den Gebrauch &c. von et. entziehen) priver q. de qc. 4. beraubt sein, auch: être dépourvu (*p fort* être dénué) de ..., avoir perdu ... — **II sich** ~ *v/réfl.* sich e-r Sache ~ se priver (ou *p fort* se dénuer) de qc.; sich e-s Vergnügens &c. ~, oft: se refuser un ... — **III B~** *n* 39c. u. **Beraubung** *f* 49 analog I u. II, zB.: dépouillement *m*; pillage *m*; vol *m*; dépossession *f*.
Be-rauber (◡–◡) *m* 40a., **~in** *f* 50 analog „be-rauben": celui (ou celle) qui dépouille, &c. (vgl. be-rauben).
be-räuchern (◡–◡) = an-räuchern.
be-rauschen (◡–◡) **I** *v/a.* et *v/réfl.* 21c. *insép.* (**sich**) ~ (s')enivrer, *m fort* se griser (beide auch *fig.*); ~d (vom Wein) capiteux. — **II B~** *n* 39c. und **Be-rauschung** *f* 49 enivrement *m*.
Berber (–◡) **I** *m* 40a. oder 42c., **~in** *f* 50 Berber *m*, Berbère *s*. — **II** *a. inv.* de la Barbarie, berbère.
Berber=... (–◡...) in Zssgn analog „Berberei, Berber II", zB.: **~halbblut** *n* Pferdezucht: échappé *m* de barbe; **~roß** *n* (cheval *m*) barbe *m*.
Berberei (–◡–) *npr. f.* 49 *géogr.* die ~ la Barbarie.
Berberis ⚘ (–◡◡) [lt.] *f inv.*, mehr gbr. **Berberitze** (–◡–◡) *f* 49 épine-vinette, berbéris (Be'rberis).
Berberis=... ⚘ (–◡◡...), mehr gbr. **Berberitzen=...** (–◡–◡...) in Zssgn, zB.: **~beere** *f* baie (ou fruit *m*) de l'épine-vinette; **~strauch** *m* = Berberis.
berberisch (–◡◡) *a.* 24b. *géogr.* = Berber II.
be-rechenbar (◡–◡–) *a.* 24b. calculable, a. ♪ von Tönen: appréciable; ✎ *math.* rationnel.
Be-rechenbarkeit (◡–◡––) *f* 49 (vgl. be-rechenbar) appréciabilité, ✎ *math.* rationalité.
be-rechnen (◡–◡) 21e. *insép.* **I** *v/a.* 1. (zum Gegenstande der Rechnung machen) calculer (a. *fig.*), zs.-zählend: compter, (überschlagen) supputer, (abschätzen) évaluer; alles ist bei ihm berechnet il n'agit qu'avec préméditation; alles auf den Effekt ~ ne viser en toutes choses qu'à l'effet; *fig.* e-n Plan ~ combiner un ... 2. ✻ = an-rechnen 1; als Schuld ~ débiter; obenein ~ facturer en sus; fremde Münzen, Maße, Gewichte auf einheimische ~ réduire ... — **II sich** ~ *v/réfl.* 3. sich mit j-m ~ ✻ compter avec q. — **III ~d** *p.pr.* et *a.* 24b. 4. s. I. 5. ~de Kokette ... chez laquelle tout est calcul et préméditation. — **IV B~** *n* 39c. und **Be-rechnung** *f* 49 6. analog I, zB.: calcul *m*; compte *m*: supputation *f*; évaluation *f*; combinaison *f*; ✻ réduction *f*. 7. Bsd. Fall: B~ des Bühnen-effektes, oft: entente *f* de la scène.
Be-rechner (◡–◡) *m* 40a., **~in** *f* 50 analog „be-rechnen": calculateur; *fig.* combinateur *m*, combinatrice *f*.
Be-rechnungs=..., b~=... (◡–◡...) in Zssgn. **I** meist: ... de calcul(er), zB. **~weise** *f* manière de calculer. — **II** Bsd. Fall: **~los** *a.* 24b. incalculable.
be-rechtigen (◡–◡◡) **I** *v/a.* 21a. *insép.* 1. j-n zu et. ~ autoriser (q. à faire) qc., donner le droit à q. de ... (*inf.*); zu einer Annahme ~ autoriser une conjecture; was berechtigt Sie zu der Meinung, daß ..., oft: qui vous fait croire que ... — **II berechtigt** *p.p.* et *a.* 24b. 2. in den Bed. des *inf.* 3. *drt.* fondé en droit, capable, qui a qualité pour ...; auch = befugt (s. be-fugen II). — **III Be-rechtigte(r)** *m* 24b. 4. ayant droit; an (durch) den Berechtigten à (par) qui de droit. — **IV B~** *n* 39c. u. **Be-rechtigung** *f* 49 5. analog I: autorisation *f*. 6. (nur B~ung) droit *m*; privilège *m*; *drt.* und F qualité (pour); (Rechtstitel) nom *m*, titre *m*; dem Gerüchte als sei ..., wird jede B~ung abgesprochen etwa: le bruit d'après lequel ... est dénué de tout fondement.
Be-rechtigungs=... (◡–◡◡...) in Zssgn. **I** oft ... d'admission, zB. **~zeugnis** *n* certificat *m* d'admission. — **II** Besondere Fälle **~grund** *m* titre; **~wesen** *n* réglementation *f* des droits acquis par les examens et les diplômes.
be-reden (◡–◡) 21b. *insép.* **I** *v/a.* 1. et. ~ parler de qc. 2. et. ~ (et. beraten) discuter (*p fort* débattre) qc.; *v/réfl.* sich mit j-m ~ conférer avec q. (über et. de qc.). 3. ⚕ das Fieber &c. ~ conjurer ... (mehr gbr. be-sprechen); auch = be-rufen 4. 4. j-n ~ (et. Unwahres glauben machen) en imposer à q. 5. (durch Reden bestimmen, et. zu tun) j-n zu et. ~, j-n ~, et. zu thun engager (*p fort* décider) q. à (faire) qc. — **II sich** ~ *v/réfl.* s. 2. — **III B~** *n* 39c. und **Be-redung** *f* 49 analog I: Zu 2 discussion *f*, débats *m/pl.*; conférence *f*. Zu 3: conjuration *f*.
be-redsam (◡–◡) *a.* 24b. = be-redt
Be-redsamkeit (◡–––) *f* 49 éloquence.
be-redt (◡–) *a.* 24b. éloquent, (rede-gewandt) disert; sich ~ ausdrücken parler avec éloquence.
be-regnen (◡–◡) *v/a.* 21e. *insép.* 1. mouiller (par la pluie). 2. *fig.* (regnend bedecken) j-n mit Blumen ~ faire pleuvoir des fleurs sur q.
be-regt (◡–) *a.* 24b. Kanzlei-sprache: der (mehr) ~e Gegenstand le sujet en question.
Be-reich (◡–) *m* (*n*) 39a. sphère *f*; einer Kunst, Wissenschaft: domaine; d. Amtsgewalt: ressort; das gehört nicht in meinen ~ cela n'est pas de mon ressort; (Befugnis) attributions *f/pl.*; (Erreichungsweite) portée *f*.
be-reichern (◡–◡) **I** *v/a.* et *v/réfl.* 21d. *insép.* (**sich**) ~ (s')enrichir (mit oder durch et. par qc.). — **II B~** *n* 39c. und **Bereicherung** *f* 49 enrichissement *m*.
Be-reicherungs=... (◡–◡◡...) in Zs. setzungen analog „be-reichern", zB.: **~mittel** *n* moyen *m* de s'enrichir.
be-reifen[1] ⚙ (◡–◡) [Reifen] **I** *v/a.* 21a. *ins.* Böttcherei: ein Faß &c. ~ cercler ... — **II B~** *n* 39c. u. **B~ung** *f* 49 cerclage *m*.
be-reifen[2] (◡–◡) [Reif = gefrorener Tau] *v/a.* 21a. *insép.* couvrir de gelée blanche.
be-reisen (◡–◡) **I** *v/a.* (h.) 21c. *insép.* 1. ein Land ~ voyager dans ..., parcourir ... 2. ✻ die Messen ~ fréquenter les foires. — **II B~** *n* 39c. und **Be-reisung** *f* 49 analog I, zB.: voyage *m* dans (ou en) ...; fréquentation *f*.
be-reit (◡–) [be-reiten[1]] *a.* 24b 1. von Personen und Sachen, meist: prêt (zu et. à qc., à ... *inf.*); ~ stehen, sich ~ halten être, se tenir prêt; ~es Geld argent disponible. 2. Bsd. Fälle: sich zu etwas ~ machen se

préparer (ou se disposer) à qc.; sich ~ finden lassen zu ... se montrer disposé à ...

be-reiten¹ (⏑–⏑) [a/d. reiti — bereit] **I** *v/a.* et *v/réfl.* Vb. *insép.* 1. (instand-setzen): a) mst: préparer qc.; b) bsd. Fälle: ein Mittagsmahl ~, oft: apprêter ... 2. (machen, verfertigen): a) mst: faire; b) bsd Fälle: Stühle &c. ~ fabriquer des ...; *physiol.* den Milchsaft ~ élaborer ...; *phm.* composer; ⚙ Leder ~ corroyer ...; mit abstraktem *rég.*: Gefahren ~ faire courir des périls; j-m Kummer ~ faire du chagrin à q.; sich (*dat.*) das Vergnügen der Jagd ~, oft: prendre le plaisir de la ...; j-m eine Überraschung ~ ménager une surprise à q.; j-m den Untergang ~ faire périr q., causer la perte de q.; ✽ e-m Wechsel eine gute Aufnahme ~ faire bon accueil à une ... — **II B~** *n* Sc. u. **Be-reitung** *f* Ⓦ analog I, zB.: préparation *f*, apprêt *m*; fabrication *f*; élaboration *f*; *phm.* composition *f*; ⚙ corroyage *m*.

be-reiten² (⏑–⏑) [reiten] **I** *v/a.* Vn. *insép.* 1. eine Gegend ~ parcourir à cheval, bsd. besichtigend: visiter à cheval ... 2. *man.* ein Pferd ~ dresser ... (= zu-reiten). — **II be-ritten** *p.p.* et *a.* Vb. 3. (zu Pferde) monté, à cheval; beritten machen (mit e-m Reitpferde versehen) monter q.; sich beritten machen se monter (die Berittenmachung la mise à cheval); beritten sein être à cheval. 4. (zugeritten) dressé. — **III** ↘ **B~** *n* Sc. u. **B~ung** *f* Ⓦ visite *f* à cheval.

Be-reiter¹ (⏑–⏑) [be-reiten¹] *m* Ⓢa., auch: **~in** *f* Ⓦ appréteur *m*; préparateur *m*; femme *f* qui apprête ou prépare, &c.; ⚙ ~ des Leders corroyeur.

Be-reiter² (⏑–⏑) [be-reiten²] *m* Ⓢa.: a) (Beamter, der einen Bezirk bereitet) inspecteur à cheval; **b)** (Unter-stallmeister) (sous-)écuyer, piqueur; **c)** in e-r Reitschule: créat.

be-reits (⏑–) *adv.* déjà; *provS.* presque.

Be-reitschaft (⏑–⏑) *f* Ⓦ 1. ~ zu et. disposition à qc.; et. in ~ haben (oder halten) avoir (ou tenir) qc. tout prêt (für j-n, oft: à la disposition de q.); Geld in ~ h. avoir des fonds disponibles; in ~ setzen préparer. 2. ⚓ (Bereitsein zum Kampfe) apprêtée.

Be-reitungs-... (⏑–⏑...) in Zf.-fzgn analog „be-reiten¹", zB.: **~art** *f*, **~weise** *f* manière de préparer.

be-reit-willig (⏑–-⏑⏑) *a.* Sb. prêt, disposé (etwas zu tun à faire qc.), *pfort* empressé; *adv.* etwas ~ tun faire qc. de bon (ou de grand) cœur.

Be-reit-willigkeit (⏑–-⏑⏑-) *f* Ⓦ bon vouloir *m*, *pfort* empressement *m*.

Berengar (–⏑-) *npr.m.* Ⓢa., **~ia** (-⏑–⏑⏑) *f* Ⓦ Bérenger *m*, Bérengère *f*.

Berenice, Berenike (-⏑–-) *npr.f.* Ⓦ Bérénice; *ast.* Haupthaar der ~ Chevelure de Bérénice, Fuseau *m*.

be-rennen ⚔ (⏑–⏑) **I** *v/a.* Vb. *insép.* assaillir; e-e Festung: a) (einschließen) cerner; b) (angreifen) attaquer ..., donner assaut à ... — **II B~** *n* Sc. u. **Be-rennung** *f* Ⓦ analog I: cernement *m*; attaque *f*.

Beresina (oft: ⏑⏑–⏑, richtiger: ⏑–⏑⏑) *npr.f. inv.* die ~ (russischer Fluß) la Bérésina.

be-reuen (⏑–⏑) **I** *v/a.* Va. *insép.* et. ~ se repentir de qc., *mfort* regretter (ou avoir regret de) qc. — **II B~** *n* Sc. = Reue.

be-reuens-wert (⏑–⏑-–) *a.* Vb. regrettable.

Berg¹ (–) [a/d. bairgan = schützen] *m* Ⓢa. 1. montagne *f*; mit folgendem *npr.* meist nur mont ohne de: der ~ Ätna le mont Etna; *h.m.* der ~ (Partei im Konvent) la montagne; *fig.*: goldene ~e versprechen promettre monts et merveilles; über alle ~e sein: a) (für immer fort) être par monts et par vaux, b) (auf kurze Zeit) F avoir pris la clef des champs. 2. Bsd. Fälle: zu ~e fahren aller en amont; *fig.*: am ~e stehen oder halten (auf eine Schwierigkeit stoßen) rencontrer une difficulté; F da steht der Ochs am ~e me (nous, &c.) voilà arrêté(s) tout court; hinter dem ~e wohnen auch noch Leute croyez-vous avoir tout l'esprit en partage?; mit et. hinter dem ~e halten (damit nicht heraus wollen) faire le réservé sur qc., cacher ses desseins; jenseit des ~es sein (in der zweiten Hälfte des Lebens) être sur le retour; Ihr seid noch nicht über den ~ vous n'avez pas encore surmonté tous les obstacles; das Haar steht zu ~e les cheveux se dressent (d'horreur, &c.).

Berg² (–) *npr.n.* Ⓦ *géogr.* Herzogtum ~ [duché *m* de Berg.]

Berg-..., berg-... (–..., außer wo bsd. angegeben) in Zffgn. **I** meist: ... de(s) montagne(s), zB. **~amsel** *f orn.* merle *m* de montagne. — **II** ⚒ den Bergleuten angehörend, oft: ... des mineurs, zB. **~arzt** *m* médecin des mineurs. — **III** ⚒ ein Bergwerk betreffend, meist: ... des mines, zB. **~akademie** *f* École des mines. — **IV** Weitere Beispiele zu I—III und bsd. Fälle: **~ab** (–-–) *adv.* en descendant, à la descente; jetzt geht's ~ab nous descendons; *fig.* es geht mit ihm ~ab: a) allgemein: il décline, vom Lebensalter: il est sur le retour, b) von Geschäften: ses affaires périclitent; **~abhang** *m* versant; **~adler** *m orn.* aigle rupicole (*Vultur leucocé'phalus*); **~akademie** *f* s. III; **~akade'miker** *m* élève de l'École des mines; **~ammer** *f zo.* embérize (*Emberi'za monta'na*); **~amsel** *f* s. I; **~amt** ⚒ *n* administration *f* des mines; **~an** (–-–) *adv.* en montant; von Flußschiffen: ~an fahrend allant en amont; **~anemo'ne** ⚘ *f* anémone des montagnes (*Anemo'ne monta'na*); **~arbeit** *f* travail *m* des mineurs; **~arbeiter** *m* mineur; **~arzt** *m* s. II; **~auf** (–-–) *adv.* = ~an; **~bahn** *f* chemin *m* de fer de montagnes; **~bau** ⚒ *m* exploitation *f* des mines; **~bau-Berechtigung** ⚒ *f* droit *m* d'exploiter une mine; **~bau-Kunde** ⚒ *f* science des mines, science minière; **~bau-Kundige(r)** ⚒ *m* expert dans la science minière; **~bau-Schule** ⚒ *f* école des mines; **~beamte(r)** ⚒ *m* employé (ou ingénieur) des mines; **~behörde** *f* = ~amt; **~behördlich** ⚒ *a.* émanant de l'administration des mines; **~bewohnend** *a.*, **~bewohner(in *f*)** *m* montagnard(e *f*) *m*; **~blau** *n chm.* bleu *m* (ou potée *f*) de montagne, cendres *f/pl.* bleues; **~bohrer** ⚒ *m* zu Sprenglöchern fleuret; **~distel** ⚘ *f* artichaut *m* sauvage (*Onopo'rdon aca'nthium*); **~dohle** *f orn.* choucas *m* noir (*Corvus pyrrho'corax*); **~eisen** ⚒ *n* gros pic *m*; **~enge** *f* défilé *m*; **~ente** *f orn.* canard *m* d'Islande; **~erz** *n* minerai *m* cru; **~esche** ⚘ *f* orne *m* (*Ornus*); **~eule** *f orn.* grand duc *m* (*Strix bubo*); **~fahrt** *f*: a) excursion (dans les montagnes); b) ⚓ (der Flußschiffe) und 🚂: remontage *m*; **~festung** *f* forteresse située sur une montagne; **~fex** *m*, etwa: alpiniste, grimpeur, ascensio(n)niste; **~fexerei** *f* alpinisme *m*, ascensio(n)nisme *m*; **~gegend** *f* contrée montagneuse; **~geist** *m* gnome, *bo.part* génie (tutélaire) de la montagne; **~gesetz** *n* loi *f* sur les mines; **~gewerk(schaft *f*)** *n* ⚒ association *f* minière; **~gipfel** *m* — ~spitze, **~grün** *n chm.* cendre *f* verte, bérubleau *m*; **~gut** *n min.* minerai *m*; **~hafer** ⚘ *m* avoine *f* des prés (*Ave'na prate'nsis*); **~hahnenfuß** ⚘ *m* renoncule *f* à feuilles d'aconit (*Ranu'nculus aconitifo'lius*); **~halde** ⚙ *f* halde; **~harz** *n min.* = ~naphth(h)a; **~hase** *m zo.* lièvre (blanc) des Alpes (*Lepus alpi'nus*); **~haspel** ⚒ *f* treuil *m*; **~hauptmann** ⚒ *m*, etwa: inspecteur (général) des mines; **~hauptmannschaft** ⚒ *f* intendance des mines; **~henne** ⚘ *f* pain *m* d'oiseau (*Se'lum refle'xum*); **~herr** ⚒ *m* propriétaire d'une mine; **~himbeere** ⚘ *f* mûrier *m* (*Rubus chamæ'morus*); **~hin-ab** (–-–) *adv.* = ~ab; **~hoch** *a.* haut comme une montagne; **~höhe,** auch **~es-höhe** *f*: a) altitude; b) (Gipfel) cime d'une montagne; c) (der Berg selbst) hauteur; **~holz** *n*: a) *min.* asbeste *m* ligniforme; b) [von bergen *v/a.*] ⚓ ~hölzer *pl.* carreaux *m*, (pré)ceintes *f*; **~huhn** *n orn.* bartavelle *f* (*Te'trao rufus*); **~hütte** *f*: a) chaumière; b) ⚒ couverture d'un puits; **~katze** *f*: a) *zo.* chat *m* sauvage (*Felis manul*); b) (Blei-vergiftung) mal *m* de plomb; **~keller** *m* cave *f* taillée dans le roc; **~kessel** *m* cirque; **~kiesel** *m min.* pierre *f* de roche, ⚗ pétrosilex; **~kiesel-artig** *a. min.*: ⚗ pétrosiliceux; **~klee** ⚘ *m* trèfle blanc des montagnes (*Trifo'lium alpe'stre*); **~kluft** *f* gouffre *m*; **~knappe** ⚒ *m* mineur (en second); **~knappschaft** ⚒ *f*: a) état de mineur, b) corps *m* des mineurs; **~kork** *m min.* asbeste entrelacé; **~krähe** *f orn.* coracie des Alpes (*Corvus gra'culus*); **~krankheit** *f*: a) mal *m* de montagne ou de ballon; b) maladie (ou anémie épidémique) des mineurs; **~kresse** ⚘ *f* faux thlaspi *m* (*Teesda'lia ibe'ris*); **~krysta'll** *m min.* cristal de roche; **~kunde** *f*: ⚗ oréognosie; **~kupfer** *n* cuivre *m* natif; **~land** *n* pays *m* montagneux; **~laufen** ⚒ *v/n.* (sn) extraire la mine; **~läuf(t)ig** ⚒ *a.* et *adv.* selon l'usage des mineurs; **~leder** *n*: a) = Arsch-leder b; b) *min.* = ~kork; **~leute** *pl.* von ~mann a und c; **~losung** ⚒ *f* (leerer Ort in den Gruben) chambre d'une minière; **~luft** *f* air *m* des montagnes; **~mann** *m* (a und c *pl.* **~leute**): a) = ~bewohner; b) **~mann** *m*, **~männin** *f*; *dim.* **~männchen** *n*, **~männlein** *n* (Berg-kobold) gnome; c) ⚒ Bergwerks-arbeiter) mineur; ~mann von der Feder employé des usines, auch = ~bau-Kundige(r); ~mann vom Feuer ouvrier des usines; ~mann vom Leder véritable mineur; **~männchen** *n*: a) s. ~mann b; b) ⚘ graues ~m. pulsatille *f* (*Anemo'ne pulsati'lla*); **~männisch** ⚒ *a.*, *adv.*: a) = ~läuf(t)ig; b) — ~manns ...; **~manns-...**

⚒ in Zssgn: a) meist: ... de(s) mineur(s), zB. ~manns-Ausdruck m terme de mineur; b) bsd. Fälle: ~manns-Treue f: a) fidélité de mineur; b) ⚘ panicaut m (Eryngium amethystinum); ~maus f zo.: a) = Murmel-tier; b) lemming m; ~mehl n farine f fossile; ~meise f orn. mésange à longue queue (Parus caudatus); ~meister m: a) ⚒ directeur des mines; b) employé préposé à l'administration d'un vignoble; ~milch f min. agaric m minéral; ~minze ⚘ f calamenthe (Melissa calamintha); ~musika'nt ⚒ m musicien du corps des mineurs; ~naphtha f min. bitume m; ~nelke ⚘ f œillet m de Paris (Statice armeria); ~nymphe f myth. oréade; ~öl n min. (huile f de) pétrole m; ~ordnung ⚒ f règlement m sur l'exploitation des mines; ~papier n min. papier m fossile; ~partei f h.m. im franz. Konvente la montagne; ~pech n min. asphalte m; ~pech-Erde f terre bitumineuse; ~pfeffer ⚘ m garou; ~prediger m bibl. (Christus) le prédicateur de la Montagne: ~predigt f bibl. sermon m sur la Montagne; ~pumpe ⊕ f pompe d'épuisement; ~rat ⚒ m: a) conseil (d'administration) des mines; b) (Mitglied dss Rates) membre du conseil des mines; als bloßer Titel in Deutschland, etwa: conseiller des mines (besser gar nicht zu übersetzen); ~ratze f zo.: a) = Murmel-tier; b) loir m (Myoxus glis); ~raute ⚘ f harmale (Ruta montana); ~recht ⚒ n code m minier; ~rechtlich ⚒ a. (adv.) conforme (conformément) au code minier; ~rot n, ~rötel m ⊕ arsenic m rouge; ~rücken m géogr. arête f ou croupe f (de la montagne); ~ruhr-kraut ⚘ n bourrier m des montagnes; ~rutsch m glissement de montagne; s. a. ~sturz; ~saft m suc minéral; ~salz n = Stein-salz; ~scheidung ⚒ f gîte m entre deux différentes natures de terrain; ~schicht f: a) couche (d'une montagne); b) ⚒ (außer-ordentliche Arbeit in den Feierstunden) travail m supplémentaire; ~schlitten m ramasse f; ~schloß n château m (fort) (situé sur une montagne); ~schlucht f = Schlucht; (kleines Tal) combe f; ~schnepfe f orn. bécasse (Scolopax rusticola); ~schotte m, ~schottin f montagnard(e f) m écossais(e); ~schreiber ⚒ m greffier du bureau des mines; ~schuh m brodequin de montagne; ~schule ⚒ f (vgl. ~schüler) École des mines, des mineurs; ~schüler ⚒ m: a) Schüler der ~akademie: élève de (ou à) l'École des mines, b) der Bergmannsschule: élève de l'École des mineurs; ~schwaden ⚒ m mo(u)fette f; ~schwefel m soufre natif; ~segen m revenu des mines; ~spitze f géogr. pic m ou sommet m (d'une montagne); ~stadt f ville située sur une montagne; ~steiger m: a) qui gravit les montagnes (vgl. auch ~fex); b) ⚒ maître mineur; ~stock m: a) (zum Besteigen der Berge) bâton à pointe de fer, alpenstock; b) (Massengebirge) massif de montagnes; ~stollen ⚒ m galerie f d'une mine; ~straße f: a) route alpestre; b) géogr. Bergstrasse; ~strom m torrent; ~stufe ⊕ f minerai m fortement mélangé de stérile; ~sturz m éboulement; ~sucht f path. (chronische Blutvergiftung durch Metalle) maladie des mineurs; ~süchtig a. attaqué de la maladie des mineurs; ~teer m goudron minéral; ~teil m part f d'intérêt aux mines; ~torf m tourbe f des montagnes; ~üblich ⚒ a. = ~läuf(t)ig; ~ulme ⚘ f orme m des montagnes (Ulmus montana); ~unter (◡-◡) adv. = ~ab; ~volk n: a) peuple m (de) montagnard(s); b) = ~knappschaft b; c) = ~geister; ~wachs n min. cire f minérale; ~wand f: a) (auch ~es-wand) flanc m (raide ou escarpé) d'une montagne; b) ⚒ (taube Wand) roche sauvage; ~wanderer m touriste; ~wand(e)rung f excursion dans les montagnes, excursion alpestre; ~wardein ⚒ m essayeur d'une mine; ~wasser n torrent m, mfort ravine f; ~weide f: a) pâturage m dans les montagnes; b) ⚘ marceau m (Salix caprea); ~wein m vin de coteau; ~welt f monde m alpestre; ~werk ⚒ n mine f; ~werks-Gesellschaft ⚒ f société d'exploitation minière; ~werks-Unternehmer ⚒ m exploitant; ~werks-Wissenschaft ⚒ f minéralogie; ~wesen ⚒ n administration f et exploitation f des mines; ~zehnt(e) ⚒ m dime f des mines; ~zinn n minerai m d'étain des filons. (Vgl. auch Alpen-..., Ge-birgs-...)

Bergamaske (◡-◡) [it.] m Ⓢ, **Bergamaskin** f Ⓢ Bergamasque s.

bergamaskisch (◡-◡◡) a. Ab. bergamasque.

Bergamo (◡-) [it.] npr.n. Ⓢc. géogr. Bergame f.

Bergamott-... (◡-◡...) in Zs.-szgn. I meist: ... de bergamote, zB. ~öl n huile f (ou essence f) de (ou à la) bergamote. — II Bsd. Fälle: ~birne f, ~citro'ne f bergamote.

Bergamotte (◡-◡◡) [türk.] f Ⓢ: a) Art Birne, b) Art Pomeranze: bergamote.

Berge-... ⚓ (-◡...) in Zssgn analog „bergen ⚓", zB.: ~geld n, ~lohn m droit m (ou prix m) de sauvetage; ~gut n biens m/pl. sauvés du naufrage.

bergen[1] (-◡) I v/a. et v/réfl. Ⓢd. (impf. subj. bürge u. bärge) (sich) ~ (se) sauver (vor einer Gefahr d'un danger), se mettre en sûreté; j-n vor j-m ~ protéger q. contre q.; geborgen vor ... à l'abri de ...; fig. er ist ein geborgener Mann il est à l'abri de la misère; in seinem Schoße ~ renfermer dans son sein; ⚓: die Segel ~ mettre les voiles dedans; gestrandete Güter: sauver du naufrage, sauveter. — II B~ n Ⓢc. u. **Bergung** f Ⓢ analog I, zB.: sauvetage m.

Bergen[2] (-◡) npr.n. Ⓢb. géogr. 1. (belgische Stadt) Mons m. 2. (dtsch. u. norweg. Stadt) id. m. 3. ~ op Zoom (holl. Stadt) Berg-op-Zoom m.

Berger ⚓ (-◡) m Ⓢa. sauveur.

Berges-... (-◡...) in Zssgn I = Berg-... — II Bsd. Fall: ~hang m = Ab-hang 2.

bergig (-◡) a. Ⓢb. montueux, (gebirgig) montagneux.

bergisch (-◡) a. Ⓢb. du comté de Berg; ~-märkisch de Berg et de la Mark.

Be-richt (◡-) [richten] m Ⓢa. 1. meist: rapport; (Erzählung der Tatsachen) oft: récit, relation f, exposé; drt. zum ~e vorliegen être au rapport de ... 2. Bsd. Fälle: amtlicher ~ procès-verbal; in Zeitungen: kurzer (Tages-)~ bulletin (politique), über sonstige Angelegenheiten: compte rendu, nouvelles f/pl. du jour; ●: ~ von Kaufleuten über Handelsfragen parère; laut ~ suivant avis.

Be-richt-..., b~-... (◡-...) in Zssgn. I analog „Be-richt", zB.: ~s-brief ✉ m lettre f d'avis; ~s-entwurf m esquisse f d'un rapport; ~mäßig adv. en forme de rapport. — II Bsd. Fälle: ~erstatter m rapporteur; für Zeitungen: a) s. aus-wärtig 2; b) reporter; ~erstattung f = Be-richt.

be-richten (◡-◡) I v/a. Ab. insép.: a) j-m et. (auch v/n. (h.) über et.) ~ rapporter à q. sur qc., abs. référer; et. ausführlich ~ faire un rapport détaillé d'une affaire; oben berichtet mentionné ci-dessus; b) (Mitteilung von et. machen, melden) j-m et. ~ faire savoir (ou apprendre) qc. à q.; c) j-n (ac.) über et. ~ (in Kenntnis setzen) informer (ou avertir) q. de qc.; falsch berichtet mal informé; j-n eines besseren ~ désabuser q. — II B~ n Ⓢc. 1. = Bericht. 2. information f, avertissement m.

be-richtigen (◡-◡◡) I v/a. Aa. insép. 1. (richtig machen) meist: einen Irrtum ~ rectifier (ou pfort redresser) ...; ~d, oft: rectificatif; einen (Schreib-, Druck-)Fehler, eine Arbeit ꝛc.: corriger; Gewichte: ajuster. 2. Bsd. Fälle: (in Ordnung bringen) arranger; ein Geschäft ~: a) (ins Reine bringen) régler, b) (zum Abschluß bringen) terminer une affaire; eine Rechnung, Schuld ~ (bezahlen) payer (régler ou solder) ... — II B~ n Ⓢc. u. **Be-richtigung** f Ⓢ 3. analog I, zB. zu 1: rectification f; redressement m; correction f; ajustage m. Zu 2: arrangement m; règlement m (de compte); solde f. 4. Bsd. Fälle: von der Regierung ausgehende B~ung communiqué m; ●: die B~ung der Rechnung bescheinigt A.C. pour acquit A.C. [ajusteur.

Be-richtiger (◡-◡◡) m Ⓢa. rectificateur;

Be-richts-... (◡-...) in Zssgn s. Be-richt-...

be-riechen (◡-◡) I v/a. et v/récipr. Ⓢe. insép. eine Rose ~ sentir ...; sich od. ea. ~ (zunächst von Hunden) se flairer, F fig. (sich ein wenig vertraut machen) se tâter. — II B~ n Ⓢc. u. **Be-riechung** f Ⓢ flair m.

be-rief (◡-) impf. von be-rufen (s. ds).

be-riefe(l)n ꝛc. (◡-◡) = riefe(l)n ꝛc.

be-rieseln (◡-◡) I v/a. Ad. insép., bsd. agr. irriguer, arroser. — II B~ n Ⓢc. und **Be-rieselung** f Ⓢ irrigation f, arrosage m, épandage m des eaux d'égout.

Be-rieselungs-... (◡-◡◡...) in Zs.-setzungen, meist agr., zB.: ~feld n champs m/pl. d'épandage; ~kanal m canal d'irrigation; ~maschine f machine irrigatoire. (Vgl. auch Riesel-...)

be-rinden (◡-◡) I v/réfl. Ab. insép. sich ~ se couvrir d'écorce. — II **be-rindet** p.p. et a. Ⓢb. 1. analog I. 2. ⊕ berindetes (unbehauenes) Holz grume f.

be-ringen (◡-◡) [Ring] v/a. Aa. insép. garnir d'un (ou d')anneau(x); beringter Finger doigt m couvert de bagues.

Be-ritt (◡-) m Ⓢa. 1. district que doit visiter un inspecteur à cheval (vgl. Bereiter 2). 2. ⚔ (Korporalschaft eines Unteroffiziers bei der Kavallerie) escouade f (de cavaliers).

be-ritten (◡-◡) p.p. et a. Ab. s. be-reiten[2] II.

Berkan ⚘ (ˊ⏑) [b.l. berraca'nus] *m* ⁵⁶a. (Gewebe) bouracan.
Berkan-... (ˊ⏑...) in Zſ.-ſetzungen. **I** meiſt: ... de bouracan, zB. **~kleid** *n* robe *f* de bouracan. — **II** Beſonderer Fall: **~weber** ⚙ *m* bouracanier.
Berle ⚘ (ˊ⏑) [lt.] *f* ⁵³: ſchmalblätt(e)rige ~ berle (à feuilles étroites) (*Be'rula angustifo'lia*).
Berlin (⏑ˊ) *npr.n.* ⁵⁶a. *géogr.* Berlin *m.*
Berline (⏑ˊ⏑) [Berlin] *f* ⁵³ (Art Reiſewagen) berline, vis-à-vis *m.*
Berliner (⏑ˊ⏑) **I** *m* ⁴⁰a., **~in** *f* ⁵⁰ Berlinois(e *f*) *m.* — **II** *a. inv.*, auch **b~iſch,** mehr gbr. F **berlin(i)ſch** *a.* ²⁴b. de Berlin, berlinois; ~ Blau *chm.* bleu *m.* de Prusse; ~ Blau-ſäure acide *m* prussique; ~ Zimmer longue pièce d'angle assez sombre, à une fenêtre et donnant sur la cour.
Berlocke, auch **Berloque** (⏑ˊ⏑) [fr.] *f* ⁵³ breloque (= Ge-hänge).
Berme (ˊ⏑) [fr.] *f* ⁵³ ⚙ Waſſerbau: berme; ⚔ *frt.* berme, lisière.
Bermudas (⏑ˊ⏑) *npr.pl. inv.* = ~-inſeln.
Bermudas-... (⏑ˊ⏑...) in Zſ.-ſetzungen, zB.: **~ceder** ⚘ *f* cèdre *m* des Bermudes (*Juni'perus Bermudia'na*); **~inſeln** *f/pl.* les (îles) Bermudes.
bermudiſch (⏑ˊ⏑) *a.* ²⁴b. bermudien.
Bern (ˊ) *npr.n.* ⁵⁶a. *géogr.* Berne *f*; (alt deutſcher Name für Vero'na) Dietrich von ~ Thierry de Vérone.
Bernakel-muſchel (⏑ˊ⏑-ˊ⏑) *f* ⁵³ *zo.* bernacle.
Bernburg (ˊˊ und ˊˊ) *npr.n.* ⁵⁶a. *géogr.* (deutſche Stadt) Bernbourg *m.*
Bernburger (ˊ⏑⏑ u. ˊˊ⏑) **I** *m* ⁴⁰a., **~in** *f* ⁵⁰ habitant(e *f*) *m* de Bernbourg. — **II** *a. inv.*, auch **bernburgiſch** *a.* ²⁴b. de Bernbourg.
Berner (ˊ⏑) **I** *m* ⁴⁰a., **~in** *f* ⁵⁰ Bernois(e *f*) *m.* — **II** *a. inv.*, a. **bern(er)iſch** *a.* ²⁴b. und ~ in Zſſgn bernois, de Berne.
Bernhard (ˊ⏑) [= Bären-ſtark] *npr.m.* ⁵⁶a. Bernard; der heilige ~ saint B.; *géogr.* der große (kleine) St. ~ le grand (petit) Saint-Bernard.
Bernhardiner (ˊ⏑ˊ⏑) [Bernhard] **I** *m* ⁴⁰a., **~in** *f* ⁵⁰ bernardin(e *f*) *m*; oft *ell.* für ~-hund (ſ. ds). — **II** *a. inv.*, a. **bernhardiniſch** *a.* ²⁴b. bernardin.
Bernhardiner-... (ˊ⏑ˊ⏑...) in Zſ.-ſtzgn, zB.: **~hund** *m zo.* chien du Saint-Bernard; **~kloſter** *n* couvent *m* de bernardins; **~orden** *m* ordre de saint Bernard.
Bernicia (⏑ˊtſi(⏑)⏑) *npr.n.* ⁵⁶c. *h.a. géogr.* (angelſächſiſches Reich) **la** Bernicie.
Bernina (⏑ˊ⏑) *npr.m.* ⁵⁶c. ou *f inv.* le Bernina (ſ. Teil I).
Bernina-... (⏑ˊ⏑...) in Zſſgn meiſt: ... du Bernina, zB. **~gruppe** *f* groupe *m* du Bernina.
berniſch (ˊ⏑) *a.* ²⁴b. ſ. Berner II.
Bernoulliſch ⚗ (⏑nu'-jiſch) [Bernoulli, ſchweizeriſcher Mathematiker] (a. **b~**) *a.* ²⁴b. *géom.* ~e Kurve courbe *f* synchrone.
Bernſtein (ˊ-) [brennen, Stein] *m* ³⁸a. *min.* ambre jaune, ⚗ succin.
Bernſtein-..., b~-... (ˊ-...) in Zſſgn. **I** mſt: ... d'ambre (jaune), zB. **~harz** *n chm.* résine *f* d'ambre; **~koralle** *f* grain *m* d'ambre; **~ſchnur** *f* collier *m* d'ambre jaune. — **II** Bſd. Fälle: **~alabaſter** *m* succinate d'albâtre; **~äther** *m chm.* éther succinique; **~drecher** *m* tourneur en ambre; **~fang** *m* pêche *f* de l'ambre; **~farbe** *f* couleur ambrée; **~farbig** *a.* succiné; **~firnis** *m* vernis au succin; **~fiſcherei** *f* = ~fang; **~ſäure** *f chm.*: ⚗ acide *m* succinique; **~ſpitze** *f*: a) embouchure de porte-cigare; b) weitS. porte-cigare *m* (d'ambre jaune).
bernſteine(r)n (ˊ-⏑) *a.* ²⁴b. d'ambre (jaune).
be-roch (⏑ˊ) *impf.*, **~en** (⏑ˊ⏑) *p.p.* von be-riechen (ſ. ds).
be-rohren ⚙ (⏑ˊ⏑) *v/a.* ²¹a. *insép.* Maurerei: garnir de roseaux.
be-roſten (⏑ˊ⏑) *v/n.* (ſn) ²¹b. *insép.* se rouiller.
Beroſus (-ˊ⏑) *npr.m. inv.*, *h.a.* (chaldäiſcher Prieſter und Geſchichtſchreiber, 3 ſæ. vor Chr.) Bérose.
Berſch-kohl ✎ ⚘ (ˊ-ˊ) *m* ³⁸a. choux *pl.* friſés (= Wirſing-kohl).
Berſerker (⏑ˊ⏑) [ſkand.: ohne Panzerhemd] *npr.m.* ⁴⁰a. (nord. *myth.*) Berse(r)ker, *fig.* guerrier furibond; **~-wut** *f* etwa: fureur guerrière; weitS. acharnement *m*, rage, fureur, frénésie.
berſerkerhaft (⏑ˊ⏑⏑) *a.* ²⁴b. acharné.
berſten (ˊ⏑) **I** *v/n.* (ſn) ²⁰d. crever; (Riſſe bekommen) se crevasser, von der Haut: se gercer; (einen Spalt bekommen) se fendre; (platzend aus-ea. gehen) éclater; *fig.*: vor Ärger ~ crever de dépit; vor Lachen ~ wollen rire aux éclats, F se tenir les côtes de rire. — **II B~** *n* ³⁹c. analog I, zB.: gercement *m*; éclat(ement) *m*; *fig.* das iſt zum B~ (vor Ärger) F c'est à crever.
Bertha (ˊ⏑) [= glänzend] *n.d.b.f.* ⁵⁴, *dim.* **Berthchen** *n* ⁴⁰b. Berthe *f.*
Bert(h)e (ˊ⏑) [fr.] *f* ⁵³ (Abfall-tragen an Damen-kleidern) berthe.
Berthel (ˊ⏑) *n.d.b.m.* ⁵⁶a. = Bartholomä-us.
Bertram¹ (ˊ⏑) [a/d. = glänzender Rabe] *npr.* et *n.d.b.m.* ⁵⁶a. Bertram, Bertran(d).
Bertram² ⚘ (ˊ⏑) [lt. py'rethrum] *m* ⁵⁶a. 1. anthémide *f* pyrèthre (*A'nthemis py'rethrum*). 2. deutſcher ~ pyrèthre (*Achille'a pta'rmica*).
Bertram-... ⚘ (ˊ⏑...) in Zſſgn, zB.: **~baum** *m* frêne épineux; **~wurzel** *f* racine de camomille.
be-rüchtigen (⏑ˊ⏑⏑) ²¹a. *insép.* (vgl. Gerücht) **I** faſt † *v/a.* j-n ~ décrier (ou diffamer) q. — **II be-rüchtigt** *p.p.* et *a.* ²⁴b. (in üblem Rufe ſtehend) mal famé.
be-rücken (⏑ˊ⏑) [rucken] **I** *v/a.* ²¹a. *insép.* 1. e-n Vogel ~ prendre ... au filet. 2. (über fallen) surprendre; bſd. *fig.* (in raſchem Überfall beſiegen) ſie hat ſein Herz berückt elle a captivé (ou charmé) ... 3. bſd. oft: (in die Falle locken) faire donner (ou tomber) dans le piège, attraper; ſich ~ laſſen donner dans le piège. — **II B~** *n* ³⁹c. und **Be-rückung** *f* ⁴⁹ analog I, zB. zu 1: prise *f.* Zu 2: surprise *f*; captivation *f.*
Be-rücker (⏑ˊ⏑) *m* ⁴⁰a., **~in** *f* ⁵⁰ (vgl. berücken) charmeur *m*, charmeuse *f*; trompeur *m*, trompeuse *f.*
be-rückſichtigen (⏑ˊ⏑⏑⏑) **I** *v/a.* ²¹a. *insép.* et. ~ considérer qc., prendre qc. en considération, avoir égard à qc.; j-s guten Willen ~ (ihm dafür Dank wiſſen), oft: tenir compte à q. de sa bonne volonté. — **II B~** *n* ³⁹c., mehr gbr. **Be-rückſichtigung** *f* ⁴⁹ considération *f*; in B~ung ſ-r Lage en considération de ...; unter B~ung der Umſtände, oft: en raison des ...; in B~ung, daß ... considérant que ... (*ind.*).
Be-ruf (⏑ˊ) *m* ³⁸a. 1. (innerer) ~ vocation *f*, mission *f*; ſeinen ~ verfehlen manquer sa vocation. 2. (Trieb, befähigte Neigung) disposition(s *pl.*) *f*; keinen ~ zu ... haben ne pas être disposé à ... 3. (Tätigkeit, die man als ſeine Beſtimmung ſich erwählt) état, profession *f*; (Handwerk) métier; das bringt mein ~ mit ſich mes fonctions l'exigent, c'est mon devoir; ſeinem ~e nach ein Gelehrter érudit de profession.
be-rufen (⏑ˊ⏑) ²⁰q. *insép.* **I** *v/a.* 1. meiſt j-n ~ appeler (ou mander, faire venir) q., *pfort* enjoindre à q. de venir. — Bſd. Fälle: 2. eine Menge, das Parlament ꝛc. ~ convoquer (ou assembler) ... 3. j-n zu et. ~ (es ihm als ſ-n Beruf anweiſen) nommer, appeler q. à qc.; *bibl.* ſ. aus-erwählen I. 4. et. ~ (beſchreien) évoquer un malheur (en vantant trop l'état prospère de qc.). 5. faſt †: a) j-n, et. ~ (zum Gegenſtande des Rufes machen) allgemein: appeler l'attention sur q., qc., *bo.part* vanter q., qc., *mv.part* décrier q., qc.; b) j-n um (oder wegen) et. ~ (tadelnd zur Rede ſtellen) critiquer q. sur qc. — **II ſich ~** *v/réfl.* 6. ſich auf j-n, et. ~: a) (ſich darauf als Stütze der Ausgeſprochenen beziehen) s'en rapporter à q., s'autoriser de qc.; ſich auf ſeine Unſchuld ~ protester de son innocence; darauf darf man ſich nicht ~, bisw. cela ne fait pas exemple; b) (an j-n appellieren) en appeler à q.; c) j-s Schutz beanſpruchen se réclamer de q. — **III ~** *p.p.* et *a.* ²⁴b. 7. in den Bed. des *inf.* 8. zu etwas ~ ſein avoir la vocation de qc.; ich fühle mich nicht dazu ~ je ne m'en sens pas la vocation ... — **IV B~** *n* ³⁹c. und **Berufung** *f* ⁴⁹ 9. analog I, zB. zu 1: injonction *f* de venir. Zu 2: convocation *f.* Zu 3: nomination *f*, appel *m.* Zu 4: évocation *f* d'un malheur. Zu 5: décri *m*; critique *f.* 10. (nur B~ung) zu II: réclamation *f*; *drt.*: (Appellation) pourvoi *m*; B~ung einlegen interjeter appel.
Be-rufer (⏑ˊ⏑) *m* ⁴⁰a. qui mande, appelle, &c. (ſ. be-rufen); *drt.* appelant
Be-ruf-kraut ⚘ (⏑ˊ-ˊ) *n* ²⁵ [be-rufen 4] érigère *m*, érigéron *m* (*Eri'geron*).
Be-rufs-..., b~-... (⏑ˊ...) in Zſſgn. **I** analog „Be-ruf", zB.: **~heer** *n* armée *f* de métier; **~wahl** *f* choix *m* d'une profession. — **II** Bſd. Fälle: **~arbeit** *f* travail *m* professionnel; **~bildung** *f* instruction professionnelle; **~fahrer** 🚲 *m* (pédalier) professionnel; **~freudigkeit** *f* satisfaction que donne une vocation; **~genoſſe** *m* collègue; **~genoſſenſchaft** *f* syndicat *m*; **~geſchäft** *n*: a) profession *f*; b) (zum Berufe gehöriges Geſchäft) arbeit; **~leben** *n* vie *f* professionnelle; **~mäßig** *a.* professionnel; **~pflicht** *f* devoir *m* professionnel, weitS. fonctions *f/pl.*; **~reiſe** *f* tournée (administrative); **~ſchule** *f* école professionnelle; **~tätigkeit** *f* activité (ou occupation) professionnelle; **~treue** *f* fidélité à remplir les devoirs de sa charge; **~widrig** *a.* a) contraire à la vocation; b) contraire aux devoirs professionnels.

Be-rufungs=... (⌣″⌣...) in Zſ. ſtzgn, *drt.* **I** meiſt: ... d'appel, zB.: **~inſtanz** *f* tribunal *m* d'appel; **~kammer** *f* cour (ou chambre) d'appel. — **II** Beſondere Fälle: **~anmeldung** *f* réclamation; **~recht** *n* droit *m* de nomination ou de patronage; ... der das ~recht hat patron. (Vgl. auch Appellations-...)

be-ruhen (⌣⏑⌣) *v/n.* (h.) ²¹a. *insép.* 1. auf et. (*dat.*) ~ (ſich auf et. gründen) reposer (ou se fonder) sur qc., tenir à qc.; (von etwas oder j-m abhängen) dépendre de qc., de q.; es beruht bloß auf Ihnen, oft: il ne tient qu'à vous; das beruht auf e-m Irrtum c'est la suite d'une erreur; das beruht auf Gegenſeitigkeit c'est à charge de réciprocité. 2. ~ bleiben (da bleiben, wo es iſt) demeurer au même endroit; etwas auf ſich ~ **laſſen**: a) s'en tenir au **résultat obtenu**, b) (es aufgeben) laisser là qc.; laſſen wir das auf ſich ~ laissons la chose où elle en est, n'en parlons plus; es dabei ~ laſſen en demeurer (ou rester) là; vgl. auch be-wenden I.

be-ruhigen (⌣⏑⌣⌣) **I** *v/a.* et *v/réfl.* ²¹a. *insép.* 1. (**ſich**) ~ (se) tranquilliser, (die Unruhe vermindern) (se) calmer, (Zuverſicht erwecken) (se) rassurer; j-n über ſeinen Verluſt ~ consoler q. de sa perte; vgl. auch be-ſchwichtigen I. 2. ſich **bei** et. ~ (es ſich gefallen laſſen) acquiescer à qc., weitS. ne pas s'inquiéter de qc. 3. ein Land ~ pacifier ... — **II ~d** *p.pr.* et *a.* ²⁴b. 4. in den Bed. des *inf.* 5. ℞ *méd.* sédatif. **III B~** *n* ³⁹c., mehr gbr. **Be-ruhigung** *f* ⁴⁹ 6. analog I, zB. zu 1: tranquillisation *f*; rassurement *m*. 7. (nur B~ung): das hat viel zu ſeiner B~ung beigetragen cela a beaucoup contribué à le calmer; zur B~ung des Gewiſſens pour l'acquit (ou pour la décharge) de la conscience; vgl. auch: be-ſchwichtigen II.

Be-ruhiger (⌣⏑⌣⌣) *m* ⁴⁰a., **~in** *f* ⁵⁰ celui (celle) qui calme, &c. (vgl. be-ruhigen).

Be-ruhigungs=... (⌣″⌣⌣...) in Zſſgn analog „be-ruhigen", zB.: **~grund** *m* motif rassurant; **~mittel** *n* calmant *m*; **~tropfen** *m/pl.* gouttes *f/pl.* calmantes.

be-rühmt (⌣⏑) *a.* ²⁴b. (von dem in weiten Kreiſen geſprochen wird) renommé (wegen einer Sache pour qc.), *pfort* célèbre, illustre, *bo.* et *mv.part* fameux; (ſich) ~ machen (se) rendre célèbre, *pfort* (s')illustrer.

Be-rühmt-heit (⌣⏑-) *f* ⁴⁹ (vgl. be-rühmt) renom *m*, *pfort* renommée; illustration, célébrité (auch „berühmte Perſon").

be-rühren (⌣⏑⌣) **I** *v/a.* et *v/réfl.* ²¹a. *insép.* 1. meiſt: toucher: **a**) (an et. rühren, ſtoßen, grenzen) et. ~ toucher à qc.; dieſe Häuſer ~ **ſich** ... se touchent; **b**) (anfaſſen) etwas mit den Fingern ~ toucher qc. du doigt; **c**) *fig.* (beim Sprechen erwähnen) toucher (à ...); **d**) j-n ~ (das Intereſſe j-s erregen) toucher (aux intérêts de) q., *drt.* porter atteinte à ... 2. Zu 1a: der berührte Gegenſtand ... susdit ou mentionné ci-dessus. Zu 1d: dergleichen Verleumdungen ~ mich nicht, oft: ... ne sauraient m'atteindre; die Sinne angenehm ~, oft: flatter (ou chatouiller) ...; eine Frage nur obenhin ~ effleurer (ou glisser sur) ...; lächerlich ~ faire sourire, prêter à rire. — **II ~d** *p.pr.* et *a.* ²⁴b. touchant (auch *fig.*), concernant; oft: contigu, ℞ *math.* tangent. **III B~** *n* ³⁹c. u. **Be-rührung** *f* ⁴⁹ attouchement *m*, (v. gefühl loſen Dingen) contact *m*, *fig.* rapport *m*; ℞ *math.* tangence *f*, contingence *f*.

Be-rührungs=... (⌣″⌣...) in Zſſgn. **I** analog „be-rühren", zB.: **~ebene** *f math.* plan *m* tangent; **~linie** *f* Geometrie: ligne de contingence; **~punkt** *m* point de contact; **~winkel** *m math.* angle de contingence. — **II** Bſd. Fall: **~elektrizität** *f phys.* électricité dynamique.

be-ruſſen, be-rußen (⌣⏑⌣, ⌣⏑⌣) *v.a.* u. **ſich** ~ *v/réfl.* ²¹c. *insép.* (ſich se) noircir (ou (se) salir) de suie. [béril.]

Beryll ℞ (⌣⏑) [grch.] *m* ³⁸a. *min.* béryl,

Beryll=... ℞ (⌣⏑...) in Zſ.-ſetzungen **I** meiſt: ... de béryl, zB. **~ring** *m* anneau de béryl. — **II** Beſonderer Fall: **~erde** *f chm.* glycine. [Béryte *f* (ſ. Teil I).]

Berytos (⌣⏑⌣) *npr.n. inv.*, *h.a. géogr.*

Berzelius (⌣⏑(⌣)⌣) *npr.m.* ³⁶ Berzélius.

Berzelius=Lampe (⌣″(⌣)⌣-⏑⌣), auch Berzelius'ſche Lampe *f* ⁵³ lampe de Berzélius (à esprit de vin).

be-ſabbern F (⌣⏑⌣) *v.a.* u. **ſich** ~ *v.réfl.* ²¹d. *insép.* j-n ~ baver sur les habits de q.; ſich ~ baver sur ses habits.

be-ſäen (⌣⏑⌣) **I** *v.a.* ²¹a. *insép.* 1. *agr.* einen Acker mit et. ~ semer qc. dans ..., *abs.* ensemencer; nur von Korn und Kartoffeln: emblaver. 2. *fig.* (bedecken) mit et. ~ (par)semer de qc. — **II B~** *n* ³⁹c. u. **Be-ſä-ung** *f* ⁴⁹ analog 1: ensemencement *m*; emblavage *m*.

be-ſagen (⌣⏑⌣) **I** *v/a.* ²¹a. *insép.* 1. (dem Inhalte nach angeben) dire, énoncer; die Anſchlage zettel ~ das Nähere ... donnent les détails; Artikel 2 des Vertrages beſagt (lautet), daß ... porte que ... 2. (bedeuten) signifier. 3. (von Bedeutung ſein) das hat viel zu ~ c'est fort important. — **II be-ſagt** *p.p.* et *a.* ²⁴b. (im Vorher-gehenden erwähnt) susdit, susmentionné; *drt.* ledit, ladite; ſ. auch Hammel.

be-ſagter=maßen (⌣⏑⌣-″⌣) *adv.* de la manière susdite, comme il a été dit plus haut.

be-ſaiten (⌣⏑⌣) *v.a.* ²¹b. *insép.* Inſtrumenten-fabrik: eine Geige (wieder) ~ (re-)monter un ..., mettre des cordes à ...; *fig.* zart beſaitetes Gemüt âme *f* sensible.

be-ſamen (⌣⏑⌣) **I** *v/a.* et *v.réfl.* ²¹a. *insép.* 1. von Pflanzen: (**ſich**) ~ (s')ensemencer (vgl. be-ſäen). 2. ſich ~ (durch Samen fortpflanzen) se multiplier par la semence. 3. (befruchten) féconder. — **II B~** *n* ³⁹c. und **Be-ſamung** *f* ⁴⁹ analog 1, zB.: ensemencement *m*; multiplication *f* par la semence; fécondation *f*.

Be-ſan ⚓ (⌣⏑) [holl.] *m* ³⁸a. voile *f* d'artimon.

Be-ſan=... ⚓ (⌣″...) in Zſſgn meiſt. ... d'artimon, zB. **~mars** *m* hune *f* d'artimon.

be-ſanden (⌣⏑⌣) *v/a.* ²¹b. *insép.* sabler.

be-ſänftigen (⌣⏑⌣⌣) **I** *v/a.* et *v/réfl.* ²¹a. *insép.* (ſanft machen, mildern) (**ſich**) ~ (s')adoucir; (beruhigen) (s')apaiser. — **II B~** *n* ³⁹c. und **Be-ſänftigung** *f* ⁴⁹ analog 1 adoucissement *m*; apaisement *m*.

be-ſang (⌣⏑) *impf.* von be-ſingen (ſ. ds).

be-ſann (⌣⏑) *impf.* von be-ſinnen (ſ. ds).

Be-ſatz (⌣⏑) [beſetzen] *m* ³¹b. 1. e-s Kleides. (feſt) garniture *f*, bordure *f*, (loſe) volant. 2. (Vieh, mit dem eine Alpenweide beſetzt iſt) bétail d'un pâturage alpestre.

Be-ſatz=... (⌣⏑...) in Zſſgn. **I** analog „Be-ſatz", zB.: **~band** *n* ruban *m* pour garniture. — **II** Bſd. Fall: **~teich** *m* Fiſcherei: étang où l'on met de la peuplade.

Be-ſatzung (⌣⏑⌣) *f* ⁴⁹ 1. ⚔ garnison. 2. ⚓ (Mannſchaft) eines Kriegsſchiffes: équipage *m*. 3. Fiſcherei (Beſetzung mit Fiſchen) peuplement *m*.

Be-ſatzungs=... (⌣⏑⌣...) in Zſſgn analog „Beſatzung", zB.: **~artillerie** ⚔ *f* artillerie de garnison. (Vgl. auch Garniſon=...)

be-ſaufen P (⌣⏑⌣) **ſich** ~ *v refl.* ²⁰e. *insép.* s'enivrer, se soûler.

be-ſäumen (⌣⏑⌣) *v/a.* ²¹a. *insép.* = ſäumen.

be-ſchaben ⚙ (⌣⏑⌣) *v.a.* ²¹a. *insép.* 1. = ſchaben. 2. (das Rauhe wegnehmen) ébarber.

be-ſchädigen (⌣⏑⌣⌣) **I** *v.a.* u. **ſich** ~ *v réfl.* ²¹a. *insép.*: **a**) von Sachen, meiſt: (ſich) ~ (s')endommager, *mfort* (se) gâter, durch Waſſer &c.: avarier; (ſchlechter machen) (se) détériorer; ⚔ die Feſtungs-werke durch Artillerie=feuer ~, meiſt: dégrader les ouvrages; **b**) von Perſonen: (verletzen) (se) blesser (auch *fig.*). — **II B~** *n* ³⁹c. und **Be-ſchädigung** *f* ⁴⁹ 1. endommagement *m*. 2. (nur B~ung) analog 1: (Schade) dommage *m*, dégât *m*, bſd. ⚓ u. ⚘ avarie *f*; détérioration *f*; dégradation *f* (auch ⚔, bſd. der Geſchützrohre); blessure *f*.

Be-ſchädiger (⌣⏑⌣⌣) *m* ⁴⁰a., **~in** *f* ⁵⁰ celui (celle) qui endommage, &c. (ſ. beſchädigen)

be-ſchaffen (⌣⏑⌣) [ſchaffen] **I** *v/a.* ²¹a. *insép.* 1. = an-ſchaffen II u. herbei=ſchaffen; es iſt nicht zu ~ (il est) F impossible de l'avoir. 2. (fertig ſchaffen) faire; (ins Werk ſetzen) réaliser. — **II** *a.* [gebildet nach dem † *part.p.*] ²⁴b. (ſo und ſo geartet) (ainsi) fait; gut ~ bien conditionné, (in gutem Zuſtande) en bon état; je nachdem die Sache ~ iſt, oft: suivant la nature de la chose; ich bin von Natur ſo ~: a) phyſiſch telle est ma constitution, b) moraliſch: tel est mon caractère, voilà comme je suis; wie iſt es damit ~? quelle est au juste cette affaire?; ſo iſt die Welt ~ voilà comment va le monde. — **III B~** *n* ³⁹c. und **Be-ſchaffung** *f* ⁴⁹: ⚘ B~ung von Geldern, etwa: réunion *f* des fonds nécessaires; vgl. auch An-ſchaffung.

Be-ſchaffenheit (⌣⏑⌣-) *f* ⁴⁹ 1. (augenblicklicher Zuſtand) état *m* ou condition (où se trouve qc.). 2. (Art und Weiſe, wie et. iſt) manière d'être, von Stoffen, Speiſen &c. qualité, *phls.* modalité; (Einrichtung, Anlage) disposition; ~ des Körpers complexion, bſd. mit Bezug auf die Geſundheit constitution; (je) nach ~ der Umſtände d'après (ou selon) les circonstances.

Be-ſchaffenheits=wort ℞ (⌣⏑⌣-⏑) *n* ²⁵ *gr.* adjectif *m* (mehr gbr. Eigenſchafts wort).

be-ſchäftigen (⌣⏑⌣⌣) **I** *v.a.* et *v refl.* ²¹a. *insép.* 1. meiſt: (**ſich**) ~ (s')occuper (mit et. à ou de qc.); ſich mit et. ~: a) (an et. arbeiten) s'occuper à qc., b) (ſich et. angelegen ſein laſſen) s'occuper de qc., c) (ſich auf et. legen) se mettre à qc. — Bſd. Fälle: 2. dieſer Gedanke beſchäftigt ihn (nimmt ſeine Gedanken ausſchließlich in Anſpruch) ... le préoccupe ou l'absorbe; ganz beſchäftigt

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; ⚘ Handel; ✉ Poſt; 🚂 Eiſenbahn; 🚲 Radſport; ♪ Muſik; ... Freimaurerei

mit ..., oft: tout entier à ... **3.** j-n ~ (in Arbeit haben) employer q.: von Fabriken: 1000 Arbeiter ~, oft donner du travail à ... — **II be-schäftigt** *p.p.* et *a.* 24b. **4.** in den Bed. des *inf.* **5.** (mit Geschäften überhäuft) affairé. — **III B~** *n* 39c. u. **Be-schäftigung** *f* 49 analog I, zB. zu 1: occupation *f.* Zu 2: préoccupation *f.* Zu 3: emploi *m.*

Be-schäftigungs-... (◡‿◡◡...) in Zs.-sʒgn analog „be-schäftigen", zB.: **~art** *f* manière de s'occuper; **~mittel** *n* moyen *m* de s'occuper; auch: occupation *f.*

Be-schäl-... (◡"...) in Zsgn. **I** analog „be-schälen", zB.: **~geld** *n* droit *m* de monte. — **II** Besondere Fälle **~anstalt** *f* haras *m*; **~hengst** *m* étalon de haras; **~knecht** *m* garde-étalon.

be-schalen ⊙ (◡‿◡) [Schale] **I** *v/a.* 21a. *insép.* **1.** ein Messer 2c. ~ emmancher ... **2.** (mit Brettern bekleiden) revêtir de planches. — **II B~** *n* 39c. und **Be-schalung** *f* 49 **3.** analog I, zB.: emmanchement *m*; planchéiage *m.* **4.** nur B~ung (Lattenwerk) lattis *m* (d'un plafond).

be-schälen[1] (◡‿◡) [Schale] **I** *v/a.* 21a. *insép.* Bäume 2c. ~ enlever par endroits l'écorce de ... — **II B~** *n* 39c. u. **Be-schälung** *f* 49 enlèvement *m* de l'écorce.

be-schälen[2] (◡‿◡) [a/d. scelo Zefti'keln] **I** *v/a.* 21a. *insép.* e-e Stute ~ (decken) monter ... — **II B~** *n* 39c. u. **Be-schälung** *f* 49 monte *f.*

Be-schäler[1] (◡‿◡) [be-schälen[1]] *m* 40a., auch **~in** *f* 50 celui (celle) qui enlève l'écorce de ...

Be-schäler[2] (◡‿◡) [be-schälen[2]] *m* 40a. **1.** étalon. **2.** = Be-schäl-knecht. [schäl-...]

Be-schälungs-... (◡"◡...) in Zs.-sʒgn = Be-

be-schämen (◡‿◡) **I** *v/a.* 21a. *insép.* **1.** rendre honteux, (verwirren) confondre, faire rougir: Sie ~ mich durch Ihre Güte, Ihre Güte beschämt mich je suis confus de vos bontés. **2.** (weit übertreffen, so daß der Vergleich Scham erregen muß) surpasser, *pfort* éclipser. — **II Be-schämung** *f* 49 confusion; es widerfuhr ihm die B~ung ... il a eu la confusion de ...

be-schatten (◡‿◡) **I** *v/a.* 21b. *insép.* **1.** ombrager, donner de l'ombre à ... (a. *fig.*). **2.** *fig.* (schirmend decken) protéger; *bibl.* (von Maria) u. *iro.* F von Frauenzimmern: couvrir de son ombre. — **II B~** *n* 39c. und **Be-schattung** *f* 49 analog I. Zu 1. ombragement *m.* Zu 2: protection *f.*

be-schauen (◡‿◡) **I** *v/a.* 21a. *insép.* **1.** = an-schauen 1. **2.** (prüfend besichtigen) examiner, (durchsuchend) visiter, (be-aufsichtigend) inspecter; sich im Spiegel ~ se mirer. — **II B~** *n* 39c. und **Be-schauung** *f* 49 analog I; zu 1: = an-schauen 6; zu 2: examen *m*, visite *f*, inspection *f.*

be-schauens-... (◡"◡...) in Zs.-setzungen mit *a.* analog „be-schauen", zB.: **~wert** *a.*, **~würdig** *a.* digne d'être vu ou regardé.

Be-schauer (◡‿◡) *m* 40a., **~in** *f* 50 **1.** = An-schauer(in). **2.** (Besichtiger) visiteur *m.*

be-schaulich (◡‿◡) *a.* 24b. contemplatif; in ~er Muße sein mener une vie (de loisirs et) de douce contemplation. [tion.]

Be-schaulichkeit (◡‿◡-) *f* 49 contempla-

Be-scheid (◡‿) [scheiden] *m* 3a. **1.** (Antwort als Entscheidung) décision *f*: bis auf weitern ~ jusqu'à nouvel ordre; (Erlaß [Befehl] einer Behörde 2c.) rescrit (ordonnance *f*, décret). **2.** *drt.* (bsd. der die Parteien scheidende Richterspruch) jugement, arrêt: ~ geben appointer; von Gerichtshöfen: ~e erlassen, oft: prendre des délibérations. **3.** weit S., meist ohne *art.* (Auskunft auf Fragen) réponse *f*: auf alles ~ wissen avoir réponse à tout. **4.** ohne *art.* (Kunde von et.) connaissance *f*; (Auskunft) renseignement(s *pl.*): j-m ~ geben, oft: renseigner q.; in einem Hause ~ wissen savoir les êtres d'une ...; in (oder mit) et. genau ~ wissen être au courant de qc.; vgl. a. be-scheiden[1] 2 u. be-schlagen 3. **5.** j-m gehörig ~ sagen relancer (ou rabrouer) q.; j-m ~ tun (erwidernd seinen Mann stehen, bsd. oft trinkend) faire raison à q. (de qc.).

be-scheiden[1] (◡‿◡) 20o. *insép.* **I** *v/a.* **1.** j-m et. ~ (als seinen Anteil bestimmen) départir qc. à q.; von Naturgaben: donner qc. en partage à q., douer q. de qc.; sein beschieden (auch: ~) Teil: *drt.* sa légitime, sa part; mir ist et. beschieden, oft: qc. m'est échu (en partage), je suis destiné à ... **2.** j-n ~ (ihm Bescheid erteilen) instruire (ou informer) q. (über etwas de qc.); j-n abschlägig ~ répondre à q. par un refus; abschlägig beschieden werden essuyer un refus; j-n auf seine Anfrage ~ faire réponse à q.; j-n e-s Bessern ~ ouvrir les yeux à (ou désabuser) q.; er ist dahin beschieden worden il lui fut répondu ...; *drt.* die Parteien ~ appointer ... **3.** j-n wohin ~ (kommen heißen) inviter q. à se présenter quelque part, *pfort* mander q. quelque part; j-n vor Gericht ~ assigner q. de comparaître (devant un tribunal). — **II sich ~** *v/réfl.* (Maß halten) *abs.* se modérer; (auf mehr verzichten) se résigner; sich mit etwas ~ (zufrieden geben) s'accommoder de qc.

be-scheiden[2] (◡‿◡) *a.* 24b. **1.** (taktvoll) discret; in s-n Ansprüchen ~ sein être modéré dans ... **2.** (anspruchslos; *ant.* dünkelhaft) modeste, *pfort.* (demütig) humble.

Be-scheidenheit (◡‿◡-) *f* 49 (vgl. be-scheiden[2]). **1.** discrétion; modération. **2.** (*ant.* Dünkel) modestie; *prv.* ~ ist das schönste Kleid la modestie sied bien à tout le monde.

be-scheidentlich (◡‿◡◡) *adv.* modestement. [mier garçon meunier.]

Be-scheider ⊙ (◡‿◡) *m* 40a. Müllerei: pre-

be-scheidet (◡‿◡) [Scheide] *a.* 24b. engainé.

be-scheinen (◡‿◡) **I** *v/a.* 20o. *insép.* répandre une lueur sur qc., bsd. von der Sonne: (mit ihren Strahlen) et. ~ éclairer qc. (de ses rayons). — **II B~** *n* 39c. u. **Be-scheinung** *f* 49 éclairage *m.*

be-scheinigen (◡‿◡◡) **I** *v/a.* 21a. *insép.* certifier, (einen Schein ausstellen) attester; (beglaubigen) faire foi de qc.; ●: den Empfang ~: a) von e-r Summe: donner un reçu, donner quittance de qc., b) von e-m Briefe 2c.: accuser réception de ...; ich bescheinige hiermit, ... empfangen zu haben je reconnais avoir reçu ...; vor Gericht ~ lassen faire attester. — **II B~** *n* 39c., mehr gbr. **Be-scheinigung** *f* 49 **1.** analog I, zB.: attestation *f.* **2.** (nur Be-scheinigung): analog I: certificat *m*; B~ung, daß j. noch lebt certificat de vie; (Empfang-schein) reçu *m*, quittance *f.* [ficateur.]

Be-scheiniger (◡‿◡◡) *m* 40a. *drt.* certi-

be-scheißen (◡‿◡) *v/a.* 20n. *insép.* **1.** P auch **sich ~** *v/réfl.* weniger anständig als be-kacken (s. ds). **2.** P u. F *fig.* = be-trügen; das ist beschissen (ganz wertlos) ce n'est pas fameux, F cela ne vaut pas un zeste.

Be-scheißer P (◡‿◡) *m* 40a., **~in** *f* 50 **1.** emmerdeur *m*, ...euse *f.* **2.** = Be-trüger.

be-schellen (◡‿◡) **I** *v/a.* 21a. *insép.* attacher des grelots à ... — **II be-schellt** *p.p.* et *a.* 24b. *bl.* von Falken. (mit einer Schelle um den Hals) clariné.

be-schenken (◡‿◡) **I** *v/a.* 21a. *insép.* j-n ~ faire un (ou des) cadeau(x) à q.; j-n mit et. ~ faire cadeau à q. de qc.; j-n reich(lich) ~ gratifier q. de qc., combler q. de présents. — **II Be-schenkte(r)** *s.* 24b. *drt.* donataire *s.* — **III B~** *n* 39c und **Be-schenkung** *f* 49 analog I, zB.: durch die B~ung seines Bruders en faisant un cadeau à ...

be-scheren[1] (◡‿◡) [a/d. sceran schneiden] *v/a* 20h. *insép.* (Menschen) raser; (Tiere) tondre.

be-scheren[2] (◡‿◡) **I** *v/a.* 21a. *insép.* j-m et. ~ (schenken) bsd. an Geburtstagen: donner qc (en présent) à q.; was hat Ihnen das Christkind beschert? qu'avez-vous eu pour vos étrennes?; das hat ihm der Himmel im Schlafe beschert, oft: cela lui est venu en dormant. — **II B~** *n* 39c., häufiger **Be-scherung** *f* 49 **1.** distribution *f* de présents. **2.** (nur B~ung): **a)** zu 1. von Höhergestellten: don *m*, von Gleichgestellten présent *m*, kleiner: cadeau; zu Weihnachten, Neujahr: étrennes *pl.*; **b)** bsd. Fälle iro.: das war die ganze B~ung! F rien que cela (pour tout festin)!; da haben wir die B~ung! nous voilà bien arrangés! F nous voilà dans de beaux draps!

be-schicken (◡‿◡) **I** *v/a.* 21a. *insép.* **1. a)** e-n Sammelplatz, zB.: ein Konzil ~ envoyer des députés à ...; den Landtag ~, oft: se faire représenter à ...; **b)** fast †: j-n ~ (mit e-m Auftrage zu ihm schicken) envoyer dire à q. **2.** etwas † (das für etwas Erforderliche tun, besorgen) faire: sein Haus ~ régler (ou mettre ordre à) ses affaires; *ch.* ein Hirsch kann zehn Tiere ~ (befruchten) ... peut couvrir dix biches; ⊕: Bäckerei: den Back-ofen ~ enfourner le pain; von Metallen: (legieren) allier. — **II B~** *n* 39c und **Be-schickung** *f* 49 analog I, zB. zu 1 députation *f*; envoi *m* de députés, &c à (ou vers) ... Zu 2: règlement *m*; ⊕ fournée *f* de pain; alliage *m.*

Be-schickungs-... (◡‿◡...) in Zsgn analog „be-schicken", zB.: **~regel** *f* für das Legieren, Arithmetik: règle d'alliage.

be-schieden (◡‿◡) *p.p.* von be-scheiden[1] (s. ds).

be-schienen[1] ⊙ (◡‿◡) **I** *v/a.* 21a. *insép.* Stellmacherei: ein Rad ~ embattre ...; poser des rails. — **II B~** *n* 39c. u. **Be-schienung** *f* 49 analog I: emba(t)tage *m* pose *f* des rails.

be-schienen[2] (◡‿◡) *p.p.* von be-scheinen (s. ds).

be-schießbar (◡‿-) *a.* 24b. bombardable.

be-schießen (◡‿◡) **I** *v/a.* 20e. *insép.* **1.** eine Festung 2c. ~ canonner ..., (mit Bomben) ~ bombarder. — Bsd. Fälle. **2.** der Länge nach ~ (auch ⚓) enfiler. **3.** *ch.* e-n Bezirk ~ chasser dans ... — **II B~** *n* 39c. und **Be-schießung** *f* 49 analog I, zB.: canonnade *f*; bombardement *m.*

Zeichen: F familiär; P Volksspr.; Γ Gaunerspr.; ↘ selten; † alt (a. gest.); * neu; ÷ sprachwidrig; ˇ a. d. Franz. übernommen; ⊃ Wissenschaf

Be-schießungs-... (ᵕ⸍ᵕ...) in Zssgn analog „be-schießen", zB.: **~schaden** *m* dommages *pl.* causés par le bombardement.
be-schiffbar ⚓ (ᵕ⸍-) *a.* 24b. navigable.
be-schiffen ⚓ (ᵕ⸍ᵕ) **I** *v.a.* 21a. *insép.* e-n Fluß ~ naviguer sur ...; ein Meer ~ parcourir ... — **II B~** *n* 39c. u. **Be-schiffung** *f* 49 analog I. navigation *f* sur ..., parcours *m*.
be-schilfen (ᵕ⸍ᵕ) *v.a.* 21a. *insép.*, meist *p.p.*: **be-schilft** couvert de roseaux.
be-schimmeln (ᵕ⸍ᵕ) *v/n.* (sn) 21d. *insép.* (se) moisir, (se) chancir.
be-schimpfen (ᵕ⸍ᵕ) 21a. *insép.* **I** *v/a.* **1.** mit sachl. *suj.*: (zum Schimpfe gereichen) déshonorer, *pfort* couvrir de honte. **2.** mit persönl. *suj.*: j-n ~ (ihm e-n Schimpf antun) insulter (*pfort* outrager, durch grobe Schmähungen: injurier) q. — **II sich** ~ *v/réfl.* (vgl. 1) se déshonorer. — **III B~** *n* 39c., mehr gbr. **Be-schimpfung** *f* 49 analog I, zB.: honte *f*, insulte *f*, outrage *m*, injure *f*; (grobe) B~ung vor Zeugen, oft: affront *m*.
Be-schimpfer (ᵕ⸍ᵕ) *m* 49a., **~in** *f* 50 celui (celle) qui insulte, &c. (s. be-schimpfen); insulteur *m*, insulteuse *f*.
be-schindeln ⚙ (ᵕ⸍ᵕ) *v/a.* 21d. *insép.* = [schindeln.]
be-schirmen (ᵕ⸍ᵕ) **I** *v.a.* 21a. *insép.* **1.** et. ~ abriter qc.: vor et. ~ mettre à l'abri de qc. **2.** j-n ~ (schirmend beschützen) couvrir (ou protéger, abriter) q., (verteidigen) défendre q. (vor ... contre ...). — **II B~** *n* 39c. u. **Be-schirmung** *f* 49 analog I, zB. abri *m*; protection *f*; défense *f*.
Be-schirmer (ᵕ⸍ᵕ) *m* 49a., **~in** *f* 50 protecteur *m*, protectrice *f*; (Verteidiger) défenseur *m*.
be-schissen P (ᵕ⸍ᵕ) *p.p.* von be-scheißen [(s. ds, bsd. 2).]
be-schlafen (ᵕ⸍ᵕ) *v/a.* 20p. *insép.* **1.** ein Lager &c. ~ coucher sur ... **2.** ein Frauenzimmer ~ coucher avec ... **3.** F *fig.* et. ~ (erst am andern Tage sich entschließen) prendre conseil de son oreiller; ich werde es (mir) ~ la nuit portera conseil.
Be-schlag (ᵕ⸍, bisw. a. ⸍) *m* 31c. **1.** (womit et. beschlagen wird) ~ e-r Flinte &c., meist: garniture *f*; eines Rades: bandages *pl.*, bandes *f/pl.*; am Wagen: ferrures *f/pl.* — Bsd. Fälle: **2.** ⚙ ~ (innerer Putz eines Blech-ofens) garni; eines Buches: fermoir. **3.** (staub, tropf-artig) eines Fensters: buée *f*; e-s kalten Gefäßes &c.: couche *f* de rosée; ⚘ auf Pflanzenteilen: pruine *f*. **4.** *ch.* (Begattung beim Edelwild) accouplement. **5.** *drt.* (die freie Verfügung über et. aufhebend) saisie *f*, arrêt, *pfort* confiscation *f*; Hab und Gut in ~ nehmen saisir la fortune de q.; etwas in ~ nehmen, etwas mit ~ belegen: a) saisir (ou mettre arrêt sur) qc., b) (wegnehmen) confisquer qc., c) *fig.* s'approprier qc.; ⚓ ein Schiff mit ~ belegen mettre l'embargo sur ...; *fig.* j-n, etwas in ~ nehmen mettre la main sur q., qc.
Be-schlag-... (ᵕ⸍..., bisw. a. ⸍...) in Zssgn. **I** analog „be-schlagen &c.", zB.: **~leinen** ⚓ *f/pl.* lignes de ferlage; **~zeug** ⚙ *n* outils *m/pl.* de ferrage. — **II** Bsd. Fälle: **~legung** *f*, **~nahme** *f*, **~nehmung** *f* = Be-schlag 5; **~nehmer** *m* saisissant; **~schmied** ⚙ *m* maréchal ferrant; **~stift** ⚙ *m* ferret.
be-schlagen (ᵕ⸍ᵕ) 20r. *insép.* **I** *v/a.* **1.** mst: mit et. ~ garnir (ou revêtir) de qc. — Bsd. Fälle: **2.** a) ⚙ Bauholz ~ dégauchir ...; mit Eisen ~ ferrer; einen Balken &c. ~, oft: armer ... de bandes de fer; mit eisernen Reifen ~ fretter; ein Pferd ~ ferrer un ..., scharf ~ ferrer à glace; b) ⚓: ein Schiff mit föhrenen Planken, mit Kupfer ~ doubler un ... **3.** *fig.* in et. (gut, wohl) ~ sein (Bescheid wissen) connaître (ou savoir) qc. à fond, F être ferré (ou fort) sur qc., être versé dans qc. **4.** (zur Sicherung gegen Feuer mit Kitt überziehen) e-e Retorte: ~ enduire (ou ⚗ luter) ... **5.** *ch.* (befruchten) vom Rot- u. Schwarz-wild: couvrir; vom Hirsche: daguer. **6.** = mit Be-schlag belegen (s. Be-schlag 5). **7.** ⚓ die Segel ~ ferler les ... — **II** *v/n.* (sn) und **sich** ~ *v/réfl.* **8.** (sich mit einem hauch- oder staub-artigen Anfluge bedecken) mit Feuchtigkeit &c. ~ se couvrir d'une couche de rosée, de vapeurs, d'efflorescences, de cristaux, &c.; auch = schimmeln; die Wände ~ (*prés. de l'ind.*) ... suent; von Metallen: (anlaufen) se ternir. — **III B~** *n* 39c. **9.** analog I, zB.: ferrage *m*; frettage *m*; doublage *m* (auch ⚓); *chm.* lutation *f*; ⚓ ferlage *m*. **10.** analog II, zB. efflorescence *f*.
Be-schlager ⚙ (ᵕ⸍ᵕ) *m* 49a., **~in** *f* 50 analog „be-schlagen": celui (celle) qui garnit, &c.
be-schlämmen (ᵕ⸍ᵕ) *v/a.* 21a. *insép.* couvrir de limon.
be-schleichen (ᵕ⸍ᵕ) **I** *v/a.* 20n. *insép.* j-n ~: a) s'approcher de (ou surprendre) q. à pas de loup, b) (behorchen) épier q.; die Angst &c. beschleicht uns (bemächtigt sich unmerklich unser) la peur nous gagne. — **II B~** *n* 39c. u. **Be-schleichung** *f* 49 analog I, zB.: approche *f* à pas de loup, surprise *f*, épiement *m*.
be-schleunigen (ᵕ⸍ᵕᵕ) **I** *v/a.* 21a. *insép.* meist: accélérer, *mfort* hâter, presser; beschleunigter Puls pouls *m* élevé; (schneller fördern) dépêcher; den Schritt ~ ⚔ bisw. forcer la marche. — **II ~d** *p.pr.* et *a.* 24b. accélérateur. — **III B~** *n* 39c. u. **Be-schleunigung** *f* 49 accélération *f*.
Be-schleuniger (ᵕ⸍ᵕᵕ) *m* 49a., **~in** *f* 50 celui (celle) qui hâte, &c. (s. be-schleunigen).
Be-schleunigungs-... (ᵕ⸍ᵕᵕ...) in Zs-sgn analog „be-schleunigen", zB.: **~gesuch** *n* requête *f* pour accélérer l'affaire.
be-schlich (ᵕ⸍) *impf.*, **be-schlichen** (ᵕ⸍ᵕ) *p.p.* von be-schleichen (s. ds).
be-schlief (ᵕ⸍) *impf.* von be-schlafen (s. ds).
be-schließen (ᵕ⸍ᵕ) **I** *v/a.* 20e. *insép.* **1.** et. (zu tun) ~, meist: décider, résoudre de faire qc., *abs.* (sich entschließen) prendre une résolution; von e-r Versammlung, oft: voter; et. bei sich ~ arrêter en soi-même (vgl. sich ent-schließen); die Sache ist fest beschlossen c'est une affaire décidée. **2.** *drt.* gerichtlich ~ décerner; von seiten e-r Behörde &c.: Wir haben beschlossen u. verordnen wie folgt: ... Nous avons décrété et décrétons ce qui suit: ... **3.** (abschließend begrenzen) das Gebirge beschließt den Horizont ... borne l'horizon. **4.** (abschließend beendigen) terminer, mettre fin à ...: der Tag wurde mit Festen beschlossen la journée s'acheva dans les festins; sein Leben ~ finir ses jours. — **II B~** *n* 39c. u. **Be-schließung** *f* 49 = Be-schluß.
Be-schließer (ᵕ⸍ᵕ) *m* 49a., **~in** *f* 49 **1.** celui (celle) qui résout, &c. (s. be-schließen). **2.** gardien, sommelier *m*, sommelière *f*, femme *f* de charge.
Be-schließer-Amt (ᵕ⸍ᵕ-⸍) *n* 25 fonctions *f/pl.* de sommelier, &c., sommellerie *f*.
be-schloß (ᵕ⸍) *impf.*, **be-schlossen** (ᵕ⸍ᵕ) *p.p.* von be-schließen (s. ds).
be-schlug (ᵕ⸍) *impf.* von be-schlagen (s. ds).
Be-schluß (ᵕ⸍) *m* 32a. **1.** (vgl. be-schließen 1 und 2) résolution *f*; décision *f*; arrêté; décret; et. zu einem ~ erheben voter qc.; einen ~ fassen prendre une résolution, weitS. se décider. **2.** = Ab-schluß 1; zum Beschlusse pour la conclusion; den ~ machen être le dernier. **3.** bisw. für Ver-schluß (s. ds).
Be-schluß-..., b~-... (ᵕ⸍...) in Zssgn. **I** analog „Be-schluß", zB.: **~freiheit** *f* liberté de décision; **~rede** *f* discours *m* de conclusion (vgl. Schluß-...). — **II** Bsd. Fälle: **~fähig** *a.*: ~fähig sein être en nombre; **~fähigkeit** *f* nombre *m* légal pour délibérer; **~fassung** *f*, **~nahme** *f* décision, résolution, *pfort* détermination; **~reif** *a.* assez débattu; **~unfähig** *a.* qui n'atteint pas le nombre de membres (ou le quorum) suffisant pour délibérer.
be-schmeißen F (ᵕ⸍ᵕ) *v/a.* 20n. *insép.* = [be-werfen.]
be-schmieren (ᵕ⸍ᵕ) **I** *v/a.* et *v/réfl.* 21a. *ins.* **1.** (schmierend bestreichen) meist: enduire d'un corps gras. — Bsd. Fälle: **2.** Brot &c. mit Butter ~ (em)beurrer ..., mit Fett ~, (sich) ~ (se) graisser; mit Teer ~ goudronner. **3.** (schmierend besudeln) (sich) ~ (se) salir (mit et. de qc.); *fig.* Papier ~ barbouiller du papier; *prv.* Narrenhände ~ Tisch und Wände les noms des fous se trouvent partout. — **II B~** *n* 39c. und **B~ung** *f* 49 analog I, zB.: graissage *m* (nur ⚙); goudronnage *m*; barbouillage *m*.
be-schmutzen (ᵕ⸍ᵕ, bisw. a. ⸍ᵕ) **I** *v/a.* et *v/réfl.* 21c. *insép.* **1.** mst: (sich) ~ (se) salir, *pfort* (se) souiller (bsd. auch *fig.*) (mit et. de qc.). **2.** Bsd. Fälle: (schmierig machen) (s')encrasser (auch ⚔ von Feuerwaffen); *fig.* (entweihen) polluer; ⚙ *typ.* maculer. — **II B~** *n* 39c. u. **Be-schmutzung** *f* 49 analog I, zB.: souillure *f*; encrassement *m* (a. der Gewehre), nur ⚔: crassement *m*; *fig.* pollution *f*; ⚙ maculation *f*.
Be-schneide-... (ᵕ⸍ᵕ...) in Zssgn. **I** analog „be-schneiden", zB.: **~brett** *n* (**~hobel** *m*, **~presse** *f*) ais *m* (couteau, presse) à rogner. — **II** Bsd. Fälle, meist ⚙: **~bank** *f* coupoir *m*; **~maschine** *f*: a) allgemein: machine à rogner; b) Buchb.: rogneuse; **~messer** *n*: a) allg.: couteau *m* à rogner; b) für Papier: coutelas *m*; c) Glaserei: grisoir *m*; Schriftgießerei: écrénoir *m*.
be-schneiden (ᵕ⸍ᵕ) **I** *v/a.* 20n. *insép.* **1.** meist: rogner; *fig.* den Lohn &c. écorner. **2.** die Haare (ein wenig) ~ couper (rafraîchir) les ... **3.** ⚘ *agr.*, *hort.* émonder, einen Baum ~ tailler (ou ébrancher) ...; eine Hecke ~ tondre ...; nach dem Zirkel am Rande ~ émarger au compas; *charp.* scharfkantig ~ dédosser; vierkantig ~ équarrir. **4.** bei Juden und Mohammedanern: e-m Kinde die Vorhaut, ein Kind ~ circoncire un enfant; beschnitten (ein **Be-schnittener** *m* 24b.) circoncis (*m*). — **II B~** *n* 39c. und **Be-schneidung** *f* 49 analog I, zB. zu 1: rognure *f*, ⚙ rognement *m*; *agr.* rognage *m*. Zu 2: coupe *f*, rafraîchissement *m*. Zu 3. taille *f*. Zu 4. circoncision *f*.

Be-schneider (◡ˊ◡) *m* 40a., **~in** *f* 50 (Person, die beschneidet) 1. celui (celle) qui coupe, &c. (s. be-schneiden). 2. (Papier-, *mv.part* Geld-)~ rogneur *m*, rogneuse *f*.
be-schneien (◡ˊ◡) *v/a.* et *v/n.* (sn) 20a. *insép.* (*v/n.* se) couvrir de neige.
be-schnipfeln, be-schnippe(l)n, be-schnippern, alle drei 21d., **be-schnipsen** 21c., **be-schnitzeln** 21d., **be-schnitzen** 21c. (alle: ◡ˊ◡) *v/a. insép.* etwas ~ rogner (le bord de) qc.
be-schnitten (◡ˊ◡) *part.p.* von be-schneiden (s. ds, bsd. 4). [den 4.]
Be-schnittene(r) (◡ˊ◡◡) *m* 24b. s. be-schnei-/
be-schnüffeln, be-schnuppern (beide: ◡ˊ◡) *v/a.* 21d. *insép.* flairer (en soufflant); von Pferden: den Hafer ~ renifler sur l'avoine; *fig.* er beschnüffelt alles F il fourre son nez partout.
be-schnüren (◡ˊ◡) I *v/a.* 21a. *insép.* 1. (mit Schnüren besetzen) e-n Rock &c: garnir de cordons. 2. (mit Stricken bewickeln) corder; (mit Bindfäden) ficeler. — II **B~** *n* 39c. u. **Be-schnürung** *f* 49 analog I, zB.: ficelage *m*.
be-schönigen (◡ˊ◡◡) I *v/a.* 20a. *insép.* pallier. — II **~d** *p.pr.* et *a.* 24b. palliateur. — III **B~** *n* 39c. u. **Be-schönigung** *f* 49 palliation *f*.
Be-schöniger (◡ˊ◡◡) *m* 40a., **~in** *f* 50 palliateur *m*, palliatrice *f*.
Be-schönigungs-... (◡"◡◡...) in Zssgn meist: ... palliateur, ...trice *a.*, zB.: **~grund** *m* raison *f* palliatrice.
be-schossen (◡ˊ◡) *p.p.* von be-schießen (s. ds).
be-schottern ⊕ (◡ˊ◡) I *v/a.* 21d. *insép.* caillouter. — II **B~** *n* 39c. u. **Be-schotterung** *f* 49 cailloutage *m*; nur B~ung (grobe Kiesschicht) auch: cailloutis *m*.
be-schränken (◡ˊ◡) I *v/a.* et *v/réfl.* 21a. *insép.* borner, limiter, (Grenzen setzen) circonscrire, (einschränken) restreindre; **sich** auf et. ~: a) se borner à qc., à ... (*inf.*), **b**) (in gewissen Grenzen) se renfermer dans qc. — II **be-schränkend** *p.pr.* et *a.* 24b.: **a**) in den Bed. des *inf.*; **b**) restrictif. — III **be-schränkt** *p.p.* et *a.* 24b. (vgl. I): **a**) borné, limité, &c.; (eng) étroit (auch *fig.*); in beschränktem Sinne dans un sens restreint; beschränkt wohnen loger à l'étroit; in beschränkten Verhältnissen leben être dans la gêne; **b**) geistig beschränkt (dumm) borné, faible d'esprit. — IV **B~** *n* 39c. u. **Be-schränkung** *f* 49 analog I, zB. limitation *f*; restriction *f*.
Be-schränkt-heit (◡ˊ-) *f* 49 1. e-s Platzes &c. le peu d'étendue, l'exiguité; der Zeit: brièveté; des Einkommens: modicité. 2. ~ des Geistes étroitesse d'esprit.
be-schreiben (◡ˊ◡) I *v/a.* 20o. *insép.* 1. (mit Schriftzügen versehen) écrire sur ... — Bsd. Fälle: 2. *fig.* et. ~ décrire qc.; (schildern) (dé)peindre; umständlich ~ détailler; einen Dieb &c. ~ donner le signalement d'un ... 3. bsd. *math.*: eine Figur ~ (entstehen lassen) tracer ...; einen Kreis &c. ~ décrire ...; ein Dreieck in einen Kreis ~ inscrire un triangle dans ... — II **~d** *p.pr.* et *a.* 24b. 4. in den Bed. des *inf.* 5. descriptif; *gr.* ~de Zeit (passé *m* ou prétérit *m*) imparfait *m*. — III **B~** *n* 39c. u. **Beschreibung** *f* 49 6. analog I: description *f*, *fig.* peinture *f*; détail *m*; signalement *m*; tracement *m*. 7. (nur B~ung): **a**) e-e That, die jeder B~ung spottet ... qui défie toute description; über alle B~ung schön d'une beauté au delà de toute description; **b**) *ast.* B~ung e-r Planetenbahn &c. parcours *m*.

☛ **Hier nicht aufgeführte Fälle suche man unter dem Bestimmungswort, zB. Erd-, Orts- &c. beschreibung.**

Be-schreiber (◡ˊ◡) *m* 40a. descripteur, *fig.* peintre (analog „be-schreiben").
be-schreien (◡ˊ◡) I *v/a.* 20o. *insép.* 1. *drt.* die vier Wände ~ (von Neugeborenen: ein Lebenszeichen von sich geben) donner signe de vie (en criant). 2. j-n ~ (verschreien) décrier q. 3. (durch Schreien e-n magischen Einfluß ausüben) et., j-n ~ ensorceler qc., q. — II **B~** *n* 39c. analog I, zB. décri *m*; ensorcellement *m*.
be-schreiten (◡ˊ◡) I *v/a.* 20n. *insép.* 1. mettre le pied sur (ou dans) ...; er hat meine Schwelle nicht mehr beschritten il n'a plus franchi le seuil de ma maison. 2. Bsd. Fälle: den Altar ~ monter à l'autel; *drt.* den Rechtsweg ~ avoir recours aux tribunaux. — II **B~** *n* 39c. u. **Be-schreitung** *f* 49 meist durch den *inf.* zu geben.
be-schrieb (◡ˊ) *impf.*, **be-schrieben** (◡ˊ◡) *p.p.* von be-schreiben (s. ds).
be-schriebener-maßen (◡"◡◡, ˊ◡) *adv* comme je (&c.) viens de dire.
be-schritt (◡ˊ) *impf.*, **be-schritten** (◡ˊ◡) *p.p.* von be-schreiten (s. ds).
be-schroten ⊕ (◡ˊ◡) I *v/a.* 21b. *insép.* (verkürzend beschneiden) rogner; Münzwesen: ébarber, écouaner. — II **B~** *n* 39c. u. **Be-schrotung** *f* 49 analog I: rognement *m*; ébarbement *m*.
be-schuhen (◡ˊ◡) I *v/a.* et *v/réfl.* 21a. *insép.* 1. (**sich**) ~ (se) chausser (mit et. de qc.). 2. ⊕ Wasserbaukunst: einen Pfahl ~ saboter un pieu. — II **B~** *n* 39c. u. **Be-schuhung** *f* 49 (Fußbekleidung) chaussure *f*.
be-schuldigen (◡ˊ◡◡) I *v/a.* 20a. *insép.* j-n e-r Sache (*gén.*) ~ (ihm Schuld geben) accuser q. de qc., imputer qc. à q.; (bsd. in Verdacht bringen) meist *drt.* inculper q. — II **Be-schuldigte(r)** *s.* 24b. analog I: accusé(e *f*) *m*; inculpé(e *f*) *m*. — III **B~** *n* 39c. u. **Be-schuldigung** *f* 49 analog I: accusation *f*, imputation *f*; inculpation *f*.
Be-schuldiger (◡ˊ◡◡) *m* 40a., **~in** *f* 50 meist analog „be-schuldigen" durch die bezüglichen *verbes*: qui impute, &c.; *drt.* auch: inculpant.
be-schummeln F (◡ˊ◡) I *v/a.* 21d. *insép.* j-n ~ tromper (ou duper) q.; im Spiele: F tricher. — II **B~** *n* 39c. u. **Be-schummelung** *f* 49 analog I, zB. tromperie *f*, duperie *f*, tricherie *f*.
be-schuppen (◡ˊ◡) I *v/a.* 21a. *insép.* 1. (mit Schuppen versehen) garnir d'écailles. 2. = ab-schuppen I. 3. P = be-schummeln I. — II **B~** *n* 39c. u. **Be-schuppung** *f* 49 analog I, zB. écaillage *m*; P = be-schummeln II. [Gang ~ découvrir un filon.]
be-schürfen ⚒ (◡ˊ◡) *v/a.* 20a. *insép.* einen/
be-schütten (◡ˊ◡) I *v/a.* et *v/réfl.* 21b. *insép.* 1. j-n, et. mit et. ~ répandre qc. sur q., qc.; mit Blumen ~ couvrir de fleurs; sich mit Sauce ~ verser de la sauce sur son habit. 2. ⊕ mit Erde ~ terrasser, *agr.* terrer; eine Chaussee &c. ~ charger (mit Kieselsteinen: caillouter)... — II **B~** *n* 39c. u. **Be-schüttung** *f* 49 analog I, zB. terrage *m*; cailloutage *m*.
be-schützen (◡ˊ◡) I *v/a.* 21c. *insép.* protéger; (verteidigen) défendre, mettre à couvert (gegen, vor ... contre ...). — II **B~** *n* 39c. u. **Be-schützung** *f* 49 protection *f*, défense *f*.
Be-schützer (◡ˊ◡) *m* 40a., **~in** *f* 50 Beschirmer; ~ des Glaubens (Titel der englischen Könige) Défenseur de la foi.
be-schwänzen (◡ˊ◡) I *v/a.* 21c. *insép.* pourvoir d'une queue. — II **be-schwänzt** *p.p.* et *a.* 24b. = geschwänzt (s. schwänzen).
be-schwatzen F (◡ˊ◡) I *v/a.* 21c. *insép.* 1. etwas ~ causer de qc. 2. j-n ~ (durch Schwatzen überreden) circonvenir q. par de belles paroles, F enjôler q.; sich ~ lassen se laisser persuader, s'en faire accroire. — II **B~** *n* 39c. u. **Be-schwatzung** *f* 49 analog I, zB.: B~ e-r Sache causerie sur qc. [enjôleur *m*, enjôleuse *f*.]
Be-schwatzer F (◡ˊ◡) *m* 40a., **~in** *f* 50 F
be-schwefeln (◡ˊ◡) *v/a.* 21d. *insép.* mfo als schwefeln (s. ds).
be-schweißen (◡ˊ◡) *v/a.* 21c. *insép.* 1. mouiller de sueur. 2. *ch.* (Schweiß = Blut) ensanglanter.
Be-schwer ⸜ (◡ˊ) *n* 38a. = Be-schwerde; das macht ihm eben kein ~ cela ne lui pèse guère.
Be-schwerde (◡ˊ◡) *f* 53 1. (etwas schwer Tragendes) ce qui pèse: **a**) im besonderen (Mühseligkeit) peine, fatigues *pl.*, *pf*... misère; (Unannehmlichkeit) désagrément *m*; (Last) poids *m*; **b**) (beschwerliche Körperleiden) mal *m*; ~n *pl.* des Alters incommodités de l'âge; ohne ~ sans inconvénient. 2. (Klage, womit man sich über j-n, et. beschwert) grief *m*, plainte, *mfort* doléance; (wegen Rechtsverletzung) réclamation; den ~n abhelfen faire droit aux griefs; ~ führen (über ...) porter plainte (contre q.), se plaindre (de).
Be-schwerde-..., b~-... (◡"◡...) in Zss.-ftzgn I analog „Be-schwerde", zB.: **~büreau** bureau *m* des réclamations. — II Bsd. Fälle: **~buch** *n*: a) cahier *m* des doléances; b) ⚒ cahier *m* des plaintes; **~führer** *m*, **~führerin** *f* *drt.* réclamant(e *f*) *m*; **~führung** *f* exposition des griefs, weitS. plainte; **~schrift** *f* plainte.
be-schweren (◡ˊ◡) I *v/a.* et *v/réfl.* 21a. *insép.* (*ant.* er-leichtern). 1. **a**) (schwer auf lasten) peser sur ...; diese Speise beschwert den Magen ..., oft: charge l'estomac; **b**) (mit et. beladen) meist: charger (mit de qc.). — Bsd. Fälle: 2. *path.* embarrasser. 3. **sich** ~ (Klage erheben) se plaindre (über et. bei j-m de qc. à q.). — II **B~** *n* 39c. u. **Be-schwerung** *f* (*ant.* Er-leichterung). 4. analog I, meist durch den *inf.* zu geben; a. charge *f*. 5. *drt.* (Pfand-belastung) sûreté *f* hypothécaire.
Be-schwerer (◡ˊ◡) *m* 40a. 1. ~(in *f*) celui (celle) qui pèse, charge, &c. (s. be-schweren). 2. s. Brief-beschwerer.
be-schwerlich (◡ˊ◡) *a.* 24b. (mühselig) onéreux; (ermüdend) fatigant; (belästigend) importun; (unbequem) incommode; (ärgerlich) fâcheux; j-m ~ sein oder fallen: a) être à charge à q., gêner q., b) (durch s-e Gegenwart lästig werden) importuner.
Be-schwerlichkeit (◡ˊ◡-) *f* 49 1. = Beschwerde 1a. 2. (das Beschwerlich-sein) ...

Zeichen: F familiär; P Volksspr.; Ⲫ Gaunerspr.; ⸜ selten; † alt (a. gest.); * neu; ∴ sprachwidrig; ⸮ a. d. Franz. übernommen; ⚒ Wissensch...

be-schwerlich) incommodité, importunité, fatigues *pl.* d'un voyage, incommodités *pl.* de l'âge. 3. (Schwierigkeit) difficulté.

be-schwichtigen (⏑–⏑⏑) [nd. *swichten* = stillen] Aa. *insép.* **I** *v/a.* réduire au silence; (beruhigen) apaiser, calmer; sein Gewissen ~, auch: endormir (ou faire taire) sa conscience; vgl. auch be-ruhigen 1. — **II B~** *n* Gc. und **Be-schwichtigung** *f* ⊛ analog I, zB.: réduction *f* au silence; apaisement *m*; zur B~ung meines Gewissens pour l'acquit de ma conscience; vgl. auch be-ruhigen III.

Be-schwichtiger (⏑–⏑⏑) *m* Aa., **~in** *f* ⊛ (*ant.* Auf-reizer) celui (celle) qui apaise, &c. (s. be-schwichtigen).

Be-schwichtigungs-... (⏑–⏑⏑...) in Zsszgn analog „be-schwichtigen", zB.: **~geld** *n* argent *m* pour payer le silence.

be-schwindeln F (⏑–⏑) *v/a.* Ad. *insép.* = be-schummeln.

be-schwingen (⏑–⏑) *v/a.* Aa. *insép.* – beflügeln (s. ds I); be-schwingt ailé.

be-schwor, be-schwur (beide: ⏑–) *impf.*, **be-schworen** (⏑–⏑) *p.p.* v. be-schwören (s. ds).

be-schwören (⏑–⏑) **I** *v/a.* Ag. *insép.* **1.** (mit e-m Eide bekräftigen) e-e Aussage: affirmer par serment; (schwören, daß man et. halten will) den Frieden ~ jurer la paix. **2.** (durch magische Worte bannen) Geister: évoquer; (wegbannen) böse Geister: conjurer, exorciser. **3.** weitS. (anflehen) conjurer; ich beschwöre Sie je vous en conjure; j-n bei dem geheiligten Namen Gottes ~ adjurer q. par le saint nom de Dieu. — **II B~** *n* Gc. u. **B~ung** *f* ⊛ analog I, zB.: affirmation *f* par serment; (Berufen von Geistern) évocation *f*; (Austreiben von Geistern) conjuration *f*, exorcisme *m*: zu 3: prières *f/pl.* instantes, obsécration *f*.

Be-schwörer (⏑–⏑) *m* Aa., **~in** *f* ⊛ (Geister) ~ conjur(at)eur; bsd. ~ von Besessenen: exorciste *m*.

Be-schwörungs-... (⏑–⏑...) in Zsszgn. **I** analog „be-schworen", zB.: **~formel** *f* formule d'exorcisme; **~kunst** *f* art *m* d'exorciser. — **II** Bsd. Fall: **~buch** *n* grimoire *m*.

be-seelen (⏑–⏑) [Seele; vgl. be-seligen] **I** *v/a.* Aa. *insép.* donner de l'âme à ..., animer (beide auch *fig.*). — **II B~** *n* Gc. u. **Be-seelung** *f* ⊛ animation *f*.

Be-seeler (⏑–⏑) *m* Aa., **~in** *f* ⊛ celui (celle) qui anime (vgl. be-seelen).

Be-seelt-heit (⏑––) *f* ⊛ animation.

be-segeln ⚓ (⏑–⏑) *v/a.* Ad. *insép.* **1.** (segelnd befahren) ein Meer ~ naviguer sur ... **2.** (mit Segeln versehen) voiler, garnir de voiles.

be-sehen (⏑–⏑) **I** *v/a.* et *v/réfl.* Al. *insép.* **1.** meist: regarder, *mfort* (aller ou venir) voir; prüfend ~ examiner; (besichtigen) visiter, als Aufseher, auch: inspecter; sich (*lat.*) die Merkwürdigkeiten der Stadt ~ aller voir (ou visiter) ...; etwas bei(m) Lichte ~ y regarder de plus près. **2.** Bsd. Fall: P *fig.* (bekommen) Prügel ~ recevoir une volée de coups. — **II B~** *n* Gc. u. **Besehung** *f* ⊛ analog I, zB.: vue *f*; examen *m*; visite *f*; inspection *f*.

be-sehens-wert (⏑–⏑-–), **-würdig** (⏑–⏑) *a.* Ab. digne d'être vu (mehr gbr. sehens-...).

be-sehnen (⏑–⏑) *v/a.* Aa. *insép.* einen Bogen ~ mettre une corde à ...

be-seilen ⚓ (⏑–⏑) **I** *v/a.* Aa. *insép.* funer (s. auf-takeln). — **II Be-seilung** *f* ⊛ cordages *m/pl.* (= Takel-werk).

be-seitigen (⏑–⏑⏑) **I** *v/a.* Aa. *insép.* **1.** mst: écarter, éloigner, *mfort* mettre de côté. **2.** Bsd. Fälle: eine Sache ~ (vollständig erledigen) se débarrasser d'une affaire; Schwierigkeiten ~ aplanir ... — **II B~** *n* Gc. und **Be-seitigung** *f* ⊛ analog I, zB. écartement *m*, éloignement *m*; aplanissement *m*.

Be-seitiger (⏑–⏑⏑) *m* Aa., **~in** *f* ⊛ celui (celle) qui écarte, &c. (s. be-seitigen).

be-seligen (⏑–⏑⏑) [selig] **I** *v/a.* Aa. *insép.* rendre (bien)heureux, F béatifier. — **II ~d** *p.pr.* et *a.* Ab. ~der Gedanke pensée *f* enivrante. — **III B~** *n* Gc. u. **Beseligung** *f* ⊛ analog I mit dem *inf.* zu geben.

Besen (–⏑) *m* Ab. **1.** meist: balai; *prv.* neue ~ kehren gut tout beau, tout nouveau (tout nouveau, tout beau), *a.* il fait balai neuf. — Bsd. Fälle: **2.** (Feder-)~ plumeau; langer ~ zum Entfernen d. Spinnengewebe aranteloir. **3.** F, bsd. burschikos: (Dienstmädchen) bonne *f*; verächtlich von Frauenzimmern: alter ~ P vieux trumeau.

Besen-..., b~-... (–⏑...) in Zsszgn. **I** analog „Besen", zB.: **~binder** *m* faiseur de balais. — **II** Weitere Beispiele: **~förmig** *a.* en forme de balai; **~heide** *f* bruyère à balai (*Eri'ca scopa'ria*); **~reis** *n*, **~reisig** *n* rameaux *m/pl.* de bouleau; **~stiel** *m* manche à balai.

be-sessen (⏑–⏑) **I** *p.p.* von be-sitzen (s. ds). — **II** *a.* Ab. vom Teufel ~ possédé du diable; schreien wie ~ crier comme un enragé; wie ~ von ... être obsédé de ... — **III B~e(r)** *s.* Ab. possédé(e *f*) *m*.

Be-sessen-heit *f* ⊛, **-sein** *n* Gc. (beide: ⏑–⏑-) Theologie: possession *f*, obsession *f*.

Be-setz-... (⏑–...) in Zsszgn. **I** analog „besetzen", zB.: **~band** *n* ruban *m* à garnir; **~teich** *m* étang d'empoissonnement. — **II** Bsd. Fälle: **~platte** ⚙ *f* *arch.* carreau *m*; **~schlägel** *m* oder **~stößel** *m* ⚙ (Handramme) dame *f*.

be-setzen (⏑–⏑) **I** *v/a.* Gc. *insép.* **1.** et. mit et. ~, meist: mettre (poser ou placer) qc. sur qc.; mit Tressen ~ galonner. — Bsd. Fälle: **2.** (mit et. versehen) garnir de (auch: mettre à) qc. (auch *fig.*); ein Land mit Einwohnern ~ peupler un pays; mit Fischen, Geflügel &c. (auch Malerei: ein Bild mit vielen Figuren) ~ peupler; (wieder) mit Fischbrut ~ (re)peupler, (r)empoissonner, aleviner; e-n Tisch mit Speisen ~ charger ... **3.** ein Amt &c. ~ (dazu ernennen) pourvoir (*abs.* nommer) à un emploi; *thé.* die Rollen des Schauspiels ~ distribuer les rôles d'une pièce; meine Stunden sind besetzt mes heures sont prises; ♪ jede Stimme war dreimal besetzt chaque partie était représentée par trois voix. **4.** (einnehmen, in Besitz nehmen) occuper; (hier ist) alles besetzt!: a) (in e-m Wagen-abteil &c.) oft: (nous sommes au) complet!, b) (auf dem Abtritt) il y a quelqu'un!; c) Fernspr.: occupé!; ⚔: eine Anhöhe &c. ~ occuper ... **5.** Spiel: mettre un enjeu sur ...; eine Karte mit acht Mark ~ couvrir une carte de ...; Kartenspiel: besetzter König roi *m* gardé. — **II be-setzt** *part.p.* et *a.* Ab. **6.** in den Bed. des *inf.*; s. bsd. 4. **7.** (gedrängt voll) comble; (Gasthof, Theater &c.) bondé, (überfüllt) archibondé. — **III B~** *n* Gc. und **Be-setzung** *f* ⊛ analog I, zB. zu 2: garnissage *m*, (Besatz) garniture *f*; peuplement *m*; empoissonnement *m*. Zu 3: nomination *f* à ...; distribution *f* des rôles. Zu 4: occupation *f*. Zu 5. mise *f* d'un enjeu sur une carte.

Be-setzungs-... (⏑–⏑...) in Zsszgn. **I** analog „be-setzen", zB.: **~vorschlag** *m* proposition *f* pour la nomination à un emploi. — **II** Bsd. Fall: **~recht** *n* e-r Stelle droit *m* de patronage.

be-seufzen (⏑–⏑) *v/a.* Gc. *insép.* etwas ~ [gémir sur qc.]

be-sichtigen (⏑–⏑⏑) **I** *v/a.* Aa. *insép.* **1.** et. ~, allgemein: regarder qc., *pfort* faire l'inspection de (inspecter ou visiter) qc.; (prüfend besehen) examiner. **2.** Bsd. Fälle: als Sachverständiger ~ expertiser. – **II B~** *n* Gc. u. **Be-sichtigung** *f* ⊛ analog I, zB.: inspection *f*, visite *f*; descente *f* sur les lieux; expertise *f*.

Be-sichtiger (⏑–⏑⏑) *m* Aa., **~in** *f* ⊛ analog „be-sichtigen": celui (celle) qui regarde, &c., inspecteur *m*, inspectrice *f*, visiteur *m*, visiteuse *f*; examinateur *m*, ...trice *f*; sachverständiger ~ expert *m*.

Be-sichtigungs-... (⏑–⏑⏑...) in Zsszgn analog „be-sichtigen &c.", zB.: **~bericht** *m* rapport sur une visite ou inspection; **~gebühren** *f/pl.* droits *m* de visite; **~recht** *n* droit *m* de visite; **~reise** *f* tournée d'inspection.

be-siegbar (⏑–-) *a.* Ab. qui peut être vaincu; domptable.

Be-siegbarkeit (⏑–--) *f* ⊛ analog „be-siegen" durch die bezüglichen *verbes*, zB. ihre ~ ist sicher ... qu'on peut les vaincre.

be-siegeln (⏑–⏑) **I** *v/a.* Ad. *insép.* (zur Beglaubigung mit einem Siegel versehen) eine Urkunde ~ sceller (auch *fig.*), apposer son sceau (ou les scellés) à ...; *fig. a.* confirmer. — **II B~** *n* Gc. und **Be-siegelung** *f* ⊛ analog I, zB.: apposition *f* du sceau (des scellés); *fig.* confirmation *f*.

be-siegen (⏑–⏑) **I** *v/a.* et *v/réfl.* Aa. *insép.* **1.** den Feind ~ vaincre (*mfort* battre) ...; bsd. *fig.* surmonter, dompter. **2.** Bsd. Fälle: Spiel: j-n ~ battre (ou gagner) q.; sich für besiegt erklären, oft: quitter la partie. — **II Be-siegte(r)** *m* Ac. vaincu, battu. — **III B~** *n* Gc. u. **Be-siegung** *f* ⊛ victoire *f* (remportée sur ...); nach B~ung aller Feinde après avoir vaincu ...

Be-sieger (⏑–⏑) *m* Aa., **~in** *f* ⊛ celui (celle) qui défait, vainqueur.

Besing ⚘ (–⏑) *m* Aa., mehr gbr.: **~e** (–⏑⏑) *f* ⊛ = Beere; bsd. schwarze ~ myrtille *f* (*Vacci'nium myrti'llus*) = Blau-beere.

Besing-... (–⏑...) in Zsszgn analog „Besing", zB.: **~suppe** *f* soupe aux myrtilles.

be-singen (⏑–⏑) *v/a.* Aa. *insép.* j-n, et. ~ chanter (preisend: célébrer) q., qc.

be-singens-wert (⏑–⏑-–), **be-singens-würdig** (⏑–⏑-–⏑) *a.* Ab. digne d'être chanté ou célébré.

be-sinnen (⏑–⏑) **I** sich ~ *v/réfl.* Ab. *insép.* **1.** (sich zu erinnern suchen) chercher dans ses souvenirs, (nachdenken) se recueillir. **2.** (et. wirklich ins Gedächtnis zurückrufen) se rappeler (ou se remettre) qc. (dans l'esprit); ich besinne mich nicht, daß ich ihn gesehen habe (daß er es nur gesagt hat) je ne me souviens pas de l'avoir vu (qu'il

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; ⊕ Handel; ✉ Post; 🚂 Eisenbahn; 🚲 Radsport; ♪ Musik; ☐ Freimaurerei.

me l'ait dit); wenn ich mich recht beſinne si j'ai bonne mémoire. 3. (auf den Gedanken kommen) s'aviser (auf et. de qc.); ſich eines andern (oder Beſſern) ~, ſich anders ~ se raviser. 4. (über et. nachdenken) ſich über et. ~ penser (*pfort* réfléchir) à qc.: ſich lange ~ prendre joliment de temps pour se décider; man darf ſich nicht lange (oder hier iſt nichts zu) ~ il n'y a pas à hésiter; ſich hin und her ~ (über ...) se creuser le cerveau (sur ...); ohne ſich zu ~: a) (ohne nachzudenken) sans réfléchir, b) (ſogleich) sans hésiter. — II B~ *n* 39c., bſd. analog 4, zB.: réflexion *f*; hésitation *f*; nach kurzem B~ après un moment de réflexion; was hilft das lange B~? à quoi bon tant balancer? — III **Be-ſinnung** *f* 49: die B~ung verlieren: a) perdre connaissance, b) (die Faſſung verlieren) perdre contenance; (wieder) zur B~ung kommen: a) reprendre connaissance, se remettre, b) *fig.* reprendre (sa) contenance, c) revenir à la raison; nicht bei B~ung ſein ne pas avoir sa tête. — IV **be-ſonnen** *p.p.* et *a.* 24b.: a) in den Bed. des *inf.*; b) ſ. bſd. Artikel.

Be-ſinnungs-..., b~-... (⏑⏑́⏑...) in Zſ.-ſtzgn analog „be-ſinnen", zB.: **~kraft** *f* faculté de se (res)souvenir de qc.; **~los** *a.* sans connaissance; **~loſigkeit** *f* perte de la connaissance, *pfort* évanouissement *m*.

Be-ſitz (⏑⏑́) *m* 3b. 1. (das Beſitzen und das Beſeſſene) meiſt: possession *f*: faktiſcher ~ possession de fait, *drt.* auch: détention *f*; in den ~ von et. gelangen oder kommen entrer en possession de qc.; von etwas ~ nehmen oder ergreifen: a) prendre possession de qc.; b) *drt.* als Unterpfand: se nantir de qc.; j-n (wieder) in den ~ von et. ſetzen (re)mettre q. en possession de qc., réintégrer q. dans qc. — Bſd. Fälle: 2. j-n aus dem ~e bringen (ſetzen oder treiben): a) déposséder (ou évincer) q., b) (aus dem ~e ſeines Eigentums) exproprier q. 3. = Be-ſitzung (ſ. be-ſitzen 5).

Be-ſitz-..., b~-... (⏑⏑́...) in Zſſgn. I analog „Be-ſitz, be-ſitzen", zB.: **~fähig** *a. drt.* apte à posséder; **~lehre** *f* théorie de la possession; **~einräumung** *f* envoi *m* en possession. — II Bſd. Fälle: **~anzeigend** *a. gr.* possessif; **~ergreifer** *m* qui prend possession; **~ergreifung** *f* prise de possession; widerrechtliche ~ergreifung usurpation; **~fall** *m gr.* génitif; **~klage** *f drt.* action possessoire; **~los** *a.* sans bien(s); **~loſigkeit** *f* manque *m* de biens: **~nahme** *f*, **~nehmung** *f* = ~ergreifung; **~recht** *n* droit *m* de posséder, *drt.* possession *f*; **~ſtand** *m*: a) (état de) possession *f*; b) ● = Akti'v-vermögen; **~ſtörung** *f drt.* inquiétation, trouble *m*; **~ſtück** *n* possession *f*; **~titel** *m drt.* titre de propriété.

be-ſitzbar (⏑⏑́-) *a.* 24b. qu'on a le droit de (ou qu'on peut) posséder.

be-ſitzen (⏑⏑́⏑) I *v/a.* 20i. *insép.* 1. et. ~ (zur Verfügung haben), meiſt: posséder qc., weitS. avoir. 2. (ſitzend inne haben) einen Platz ꝛc. ~ occuper ... — II B~ *n* 39c. 3. possession *f*. — III **Be-ſitzung** *f* 49 4. = Be-ſitz 1. 5. bſd. von Ländereien ꝛc.: biens-fonds *m/pl.*, (Landgut) terre, (Anweſen) propriété.

Be-ſitzer (⏑⏑́⏑) *m* 40a., **~in** *f* 50 meiſt: possesseur (nur *m*); rechtmäßiger ~ propriétaire *s.*; ●: détenteur *m*, détentrice *f*, e-s Wechſels: porteur *m*. [ſitzen, bſd. 5).]

Be-ſitztum (⏑⏑́-) *n* 25 = Be-ſitzung (ſ. be-

Be-ſitzungs-... (⏑⏑́⏑...) in Zſſgn = Be-ſitz-...

be-ſocken (⏑⏑́⏑) *v/a.* 21a. *insép.* die Füße ~ mettre des chaussons aux ...

be-ſoffen P (⏑⏑́⏑) *p.p.* von be-ſaufen u. *a.* 24b. ivre, P soûl.

Be-ſoffenheit P (⏑⏑́⏑-) *f* 49 ivresse.

be-ſohlen (⏑⏑́⏑) *v/a.* 21a. *insép.* ⊙ *cord.* mettre des semelles (von altem Schuhwerk: mettre une carrelure) à ...; wieder (oder neu) ~ ressemeler; F *fig.* ſ. ver-ſohlen I.

be-ſolden (⏑⏑́⏑) I *v/a.* 21b. *insép.*, bſd. Truppen: solder; Beamte: donner des appointements à ...; Bediente: gager; Hand-arbeiter: salarier; *fig.* j-n für et. ~ payer q. pour qc. — II **Be-ſoldete(r)** *m* 24b. salarié. — III B~ *n* 39c. analog I durch die bzgl. *verbes.* — IV **Be-ſoldung** *f* 49 analog I: solde; appointements *m/pl.*; gages *m/pl.*; salaire *m*; paye *f*.

Be-ſoldungs-... (⏑⏑́⏑...) in Zſſgn. I analog „be-ſolden", zB.: **~erhöhung** *f*, **~zulage** *f* augmentation de solde, de traitement. — II Bſd. Fall: **~verhältniſſe** *n/pl.* appointements *m*, &c.

be-ſonder... (⏑⏑́⏑...) 24b. I *a.* (als prädikatives *a.* und als *adv.* ~s) meiſt: particulier: a) (e-m Gegenſtande allein zukommend) er hat ſeine ~en Meinungen il a des opinions particulières ou F à lui; b) (*ant.* allgemein) spécial; c) (vor anderen ausgezeichnet) particulier, distingué, (einzig in ſeiner Art) singulier; (Befremden erregend) étrange; die Sache iſt nicht gerade ~s, etwa: ... ne signifie pas grand'chose. — II **~s** *adv.*: a) analog I a: jedem ~s ſchreiben ... à chacun en particulier; b) zu I b: particulièrement, spécialement; (namentlich) nommément; (hauptſächlich) surtout, principalement; es befriedigt mich nicht ~s je ne suis que médiocrement satisfait; biſt du zufrieden? nicht ~s! ...? pas trop! — III das **B~e**, ohne *art.* **B~es** analog I: les particularités *f/pl.*; das Allgemeine und das B~e le général et le particulier; (~es Fach) spécialité *f*; insbeſondere *adv.* = II b; im ~(e)n: a) = II b, b) (für ſich) à part soi (ou moi, &c.).

Be-ſonderheit (⏑⏑́⏑-) *f* 49 particularité, (Einzelheit) spécialité, (Sonderbarkeit) singularité.

be-ſonders (⏑⏑́⏑) *adv.* ſ. be-ſonder... II.

be-ſonnen[1] (⏑⏑́⏑) [Sonne] *v/a.* 21a. *insép.* (erleuchten) éclairer (en parlant du soleil).

be-ſonnen[2] (⏑⏑́⏑) [be-ſinnen] *a.* 24b. (bedacht) réfléchi, avisé, (vorſichtig) circonspect, (kaltblütig) de sang-froid; (geſetzt) posé; (zurückhaltend) sobre.

Be-ſonnenheit (⏑⏑́⏑-) *f* 49 (vgl. be-ſonnen[2]) réflexion; circonspection; sang-froid *m*; sobriété.

be-ſorgen (⏑⏑́⏑) I *v/a.* 21a. *insép.* 1. (fürchten) appréhender, *pfort* craindre (daß et. iſt que qc. ne soit, daß et. nicht iſt que qc. ne soit pas); wir ~, daß der Feind uns überfalle nous craignons que ... ne nous surprenne; wir ~ nicht, daß der Feind uns überfalle nous ne craignons pas que ... nous surprenne (Nachſatz ohne ne); auch *v/n.* (h.) wir beſorgten für ſein Leb[en] nous craignions pour ... 2. (Sorge trag[en] daß für et. das Nötige geſchehe) meiſt: avoi[r] soin de (ou soigner) qc.: mit perſönliche[m] *rég.*: die Kinder, die Kranken ~ prendr[e] soin des ... — Bſd. Fälle: 3. (machen) fair[e] ich werde Ihnen das ~ je vous arrang[e]rai cela; einen Auftrag ~: a) faire un[e] commission, b) (ihn übernehmen) se cha[r]ger d'une commission; ein Geſchäft ~ a) régler une affaire, &c., b) F faire (s[es] besoins), anſtändiger: aller quelque part man beſorgt es ſchon, oft: on s'en occup[e] er kann dieſe Arbeit allein ~ il suffit à .. il s'en acquittera bien tout seul; F d[er] iſt beſorgt und aufgehoben (*Sch.*), etwa: il [a] son affaire. 4. j-m et. ~ (ſorgen, daß es ihm z[u]kommt) faire obtenir (verſchaffen procure[r]) qc. à q. — II **be-ſorgt** *p.p.* et *a.* 24[b.] 5. in paſſivem Sinne analog dem *inf.* 6. in a[k]tivem Sinne: a) (voll Angſt) soucieux, *pfo[rt]* inquiet; das macht mich ſehr beſorgt cel[a] m'inquiète beaucoup; um j-n, et. beſor[gt] ſein être en peine de (*pfort* craind[re] pour) q., qc.; b) (peinlich für et. ſorgen[d]) soigneux (um etwas de qc.); für etw[as] (für ſeine eigene Perſon) beſorgt ſein avo[ir] (bien) soin de qc. (de sa personne). — III B~ *n* 39c. u. **Be-ſorgung** *f* 49 analog zB.: soin *m*, soins *pl.* donnés à ...; z[u] gefälligen B~ung durch ... aux soins (obl[i]geants) de ...; j-m et. zur B~ung übe[r]laſſen confier à q. le soin de qc.; Beſo[r]gungen machen faire des commissions.

Be-ſorger (⏑⏑́⏑) *m* 40a., **~in** *f* 50 anal[og] „be-ſorgen", celui (celle) qui prend so[in] de qc., &c.

be-ſorglich (⏑⏑́⏑) *a.* 24b. 1. = beſorgt (ſ. b[e]ſorgen 6). 2. (zu befürchten) inquiétant.

Be-ſorglichkeit (⏑⏑́⏑-) *f* 49 1. caractè[re] *m* inquiet. 2. (eifrige Bemühung) empre[s]sement *m*, (liebevolle Sorgfalt) sollicitud[e]

Be-ſorgnis (⏑⏑́⏑) *f* 34 appréhension, *pf[ort]* crainte; (Befangenheit) préoccupation.

be-ſorgt (⏑⏑́) *p.p.* et *a.* 24b. ſ. be-ſorgen I[I]

Be-ſorgt-heit (⏑⏑́-) *f* 49: ~ für ... soin de ..., inquiétude pour ...

be-ſpangt (⏑⏑́) *a.* 24b. orné d'agrafes, &[c.] (vgl. Spange); *bl.* embouclé.

be-ſpannen (⏑⏑́⏑) I *v/a.* 21a. *insép.* 1. e[inen] Wagen mit Pferden ~ atteler (ou mett[re]) des chevaux à ... 2. einen Bogen mit [der] Sehne ~ mettre une corde à ... — II B~ *n* 39c. u. **Be-ſpannung** *f* 49 attelage

be-ſpeien (⏑⏑́⏑) *v/a.* 21a. (ſ. ſpeien) *ins[ép.]* 1. = an-ſpeien. 2. auch *v/réfl.* (vollſpei[en]) etwas ~ salir qc. en crachant (erbreche[n]) en vomissant) dessus.

be-ſpicken (⏑⏑́⏑) *v/a.* 21a. *insép.* = ſpick[en]

be-ſpiegeln (⏑⏑́⏑) ſich ~ *v réfl.* 21d. *ins[ép.]* se mirer, se regarder dans un miro[ir]

be-ſpinnen (⏑⏑́⏑) *v/a.* 20b. *insép.* env[e]lopper de fil.

be-ſpitzen (⏑⏑́⏑) 21c. *insép.*: beſpitzt ſein ([e-n] leichten Rauſch haben) être en (ou av[oir] une) pointe de vin.

be-ſponnen (⏑⏑́⏑) *p.p.* v. be-ſpinnen (ſ. b[ſd.]

be-ſpornen (⏑⏑́⏑) *v/a.* et *v réfl.* 21a. *ins[ép.]* éperonner: ſich ~ mettre des éperon[s]

be-ſpötteln (⏑⏑́⏑) I *v/a.* 21d. *insép.* j[-n,] et. ~ se moquer finement de q., q[c.,] railler q. — II B~ *n* 39c. u. **Be-ſpö[t]telung** *f* 49 raillerie *f*.

be-spotten (◡´◡) **I** *v/a.* 24b. *insép.* et. ~ (*pfort* als be-spötteln) se moquer de qc. — **II B~** *n* 39c. und **Be-spottung** *f* 49 moquerie *f*.
be-sprach (◡´) *impf.* von be-sprechen (s. ds).
be-sprang (◡´) *impf.* von be-springen (s. ds).
be-sprechen (◡´◡) 20d. *insép.* **I** *v/a.* **1.** = be-reden 1 u. 2 (s. ds). **2.** eine Heirat ~ négocier un ... **3.** eine Rose (Rotlauf) ~ prétendre guérir un érésipèle par des formules magiques, rebouter. — **II** *v/réfl.* **4.** sich mit j-m ~: a) s'entretenir (ou converser) avec q., b) (zu diesem Zwecke zs.-kommen) s'aboucher avec q., c) (unterhandeln) conférer avec q. (über et. de qc.), d) (sich verabreden) convenir (ou se concerter) avec q. (dahin daß ... que ..., ou de ... *inf.*). — **III B~** *n* 39c. u. **B~ung** *f* 49 **5.** analog I u. II, zB. zu 1: discussion *f*, zB. zur B~ung kommen venir en discussion. Zu 3: conjuration *f*; zu 4: entretien *m*; conversation *f*; abouchement *m*, conférence *f*. **6.** (nur B~ung): lebhafte B~ung débat *m*; discussion *f*.
Be-sprecher (◡´◡) *m* 40a., **~in** *f* 50 analog be-sprechen 3: celui (celle) qui prétend guérir par des formules magiques, rebouteur. [mule magique.]
Be-sprechungs-formel (◡´◡-´◡) *f* 53 for-
be-sprengen (◡´◡) **I** *v/a.* 29a. *insép.* **1.** mit einer Flüssigkeit ~ arroser (mit et. de qc.). **2.** Bsd. Fall. *rl.* mit Weihwasser ~ asperger ... — **II B~** *n* 39c. u. **Be-sprengung** *f* 49 analog I, zB.: arrosement *m*; aspersion *f*.
be-springen (◡´◡) **I** *v/a.* 60a. *insép.* couvrir; vom Stier, Hengst: saillir. — **II B~** *n* 39c. saillie *f*. (Vgl. auch be-gatten.)
be-spritzen (◡´◡) **I** *v/a.* 26c. *insép.* **1.** et. mit et. ~ répandre de l'eau, &c., sur qc.; (besprengen) arroser, *rl.* asperger; mit Blut ~ couvrir de sang; der Wagen hat mich von oben bis unten mit Kot bespritzt ... m'a éclaboussé de haut en bas; *v/réfl.* sich mit Kot ~ s'éclabousser. — **II B~** *n* 39c. und **Be-spritzung** *f* 49 analog I, zB.: arrosement *m*, aspersion *f*; éclaboussement *m*.
be-sprochen (◡´◡) *p.p.* v. be-sprechen (s. ds).
be-sprudeln 24d., **be-sprühen** 24a. (beide: ◡´◡) *v/a. insép.* faire jaillir sur ...
be-sprungen (◡´◡) *p.p.* v. be-springen (s. ds).
be-spucken F (◡´◡) *v/a.* 24a. *insép.* = bespeien. [baigner.]
be-spülen (◡´◡) *v/a.* 24a. *insép.* arroser,
be-spunden, -spünden (beide: ◡´◡) *v/a.* 24b. *insép.* bondonner. [la Bessarabie.]
Bessarabi-en (◡-´(◡)◡) *npr.n.* 40b. *géogr.*
Bessarabi-er (◡-´(◡)◡) *m* 40a., **~in** *f* 50 Bessarabien(ne *f*) *m*.
bessarabisch (◡-´◡) *a.* 24b. bessarabien.
Bessemer-... ⚙ (´◡◡...) [Bessemer, engl. Ingenieur] in Zs.-setzungen: ... Bessemer, zB.: **~appara't** *m* appareil Bessemer; **~stahl** *m* acier Bessemer.
bessemern ⚙ (´◡◡) **I** *v/a.* 24d. décarburer la fonte par le procédé Bessemer. — **II B~** *n* 39c. fabrication *f* de l'acier B.
besser (´◡) 24b. **I** *a.* et *adv.* (*cmpr.* von gut und von wohl) **1.** meist: meilleur, *adv.* mieux: es ~ haben als ..., oft: être plus à son aise (ou plus avantagé) que ...; es ist ~ zu schweigen, als ... il vaut mieux se taire que de ... (*inf.*); es geht ihr immer ~ elle va de mieux en mieux; ~ ist ~ prudence ne saurait nuire; desto (oder um so) ~ (!): a) als Ausruf: tant mieux, b) mit flgd. als: d'autant meilleur (ou mieux) que ...; je eher, desto ~ le plus tôt sera le mieux. — Bsd. Fälle: **2.** ~ machen: a) améliorer (s. bessern), b) faire mieux; ~ sein als et. (es überwiegen) l'emporter sur qc.; in et. ~ sein être plus fort en qc.; das wäre noch ~! y pensez-vous!; das kommt ja immer ~ (toller &c.)! mais c'est de plus en plus fort!, ah! pour le coup, c'en est trop!; ~ werden (vgl. a. bessern II): a) von Sachen: s'améliorer, b) vom Weine: se bonifier, c) vom Wetter: se remettre au beau. **3.** P (mehr, stärker) ~ laufen courir plus vite; ~ unten! plus bas! — **II** das **Bessere**, ohne *art.* **B~s** mieux *m*; in Ermangelung e-s B~n faute de (ou en attendant) mieux; j-n eines B~n belehren ouvrir les yeux à q.; sich e-s B~n besinnen se raviser; Sie können nichts B~es tun als ... ce que vous avez de mieux à faire, c'est de ... (*inf.*).
Besser-... (´◡...) in Zssgn, zB.: **~wissen** *n* = ~wisserei; **~wisser** *m* qui croit tout savoir mieux que les autres; **~wisserei** *f* etwa: prétention (ou *pfort* manie) de savoir mieux que les autres.
bessern (´◡) 24d. **I** *v/a.* **1.** meist: rendre meilleur; die Gesundheit, Sitten &c. ~ améliorer ... — Bsd. Fälle: **2.** (gut machen) einen Fehler ~ corriger ...; j-s Lebenswandel ~ réformer ... **3.** *agr.* einen Acker ~ (düngen) amender ... **4.** = aus-bessern I. — **II sich** ~ *v/réfl.* **5.** allgemein: devenir meilleur: **a)** von Personen: sich sittlich ~ s'amender, (seine Fehler ablegen) se corriger, se réformer; von einem Kranken: aller mieux, *pfort* se rétablir; er bessert sich zusehends (auch *v/imp.* es bessert sich zusehends mit ihm) il revient à vue d'œil; **b)** v. Sachen, Wein, Wetter: = besser werden (s. besser 2); ✤: vom Kurse, von Warenpreisen &c.: remonter, hausser. — **III** nur **Besserung** *f* 49 **6.** analog I u. II, zB.: amélioration; correction; amendement *m* (physisch, moralisch u. *agr.*); réforme; rétablissement *m*; ✤ hausse. **7.** Bsd. Fälle: von einem Kranken: es ist B~ung eingetreten il y a du mieux; die B~ung hält an le mieux se maintient; auf dem Wege der B~ung, oft: en voie de guérison; gute B~ung! je vous souhaite un prompt rétablissement!
Besserungs-..., b~-... (´◡◡...) in Zs.-stzgn. **I** analog „bessern", zB.: **~mittel** *n* moyen *m* de correction; **~syste'm** *n* système *m* d'amendement; **~trieb** *m* tendance *f* à se corriger. — **II** Bsd. Fälle: **~anstalt** *f* maison de correction, pénitencier *m*; **~fähig** *a.* susceptible de s'amender, &c., corrigible; **~haus** *n* = ~anstalt; **~strafe** *f* peine correctionnelle.
best (´) *sup.* von gut und von wohl (vgl besser). **I** *adv.* **1.** meist: le mieux: **a)** *inv.* nur in Zssgn mit *a.*, bsd. *part.*, zB.: bestmöglich(st): a) le mieux possible, b) als *a.* le meilleur possible; bestgemeinter Rat ... fort bien intentionné; **b) bestens, aufs** (oder **auf das**) **beste, zum besten:** le (ou au) mieux, le mieux possible; wir werden das bestens besorgen nous ferons cela de notre mieux; oft durch den *positif*: fort (ou très) bien; ich danke bestens bien des (ou mille) remerciements; ich empfehle mich Ihnen bestens j'ai (bien) l'honneur de vous saluer; alles ist aufs beste eingerichtet tout est (arrangé) pour le mieux; er hält s-e Dienstboten nicht zum besten (nicht besonders gut) il ne traite guère bien ...; **c) am besten** (vergleichender *sup.*): es ist am besten (oder das Beste ist), du tust es selbst le mieux est de le faire vous-même; aufhören, wenn es am besten schmeckt demeurer sur son appétit. — **II** *a.*, als *s.* der, die **Beste** 24b. **2.** meist: le (la) meilleur(e). — Bsd. Fälle: **3.** mein Bester! mon cher! **4.** im besten Alter, in den besten Jahren sein être à la fleur de l'âge; ich war im besten Arbeiten ... au plus fort du travail; j-m die besten Worte geben dire à q. les choses les plus agréables pour le décider à faire qc. **5.** der erste (oder nächste) beste (aufs Geratewohl herausgegriffen) le premier venu. — **III Beste(s)** *n* 24b. **6.** meist: le meilleur, le mieux: es wird das Beste sein, wenn er ... ce qu'il a de mieux à faire, c'est de ... (*inf.*); F er hatte sich **aufs** (oder **auf das**) Beste gespitzt il avait espéré avoir les meilleurs morceaux; sein Bestes (Möglichstes) tun faire de son mieux; das Beste von j-m reden dire beaucoup de bien de q.; *prv.* prüfet alles und behaltet das Beste éprouvez toutes choses, retenez ce qui est bon. **7.** (Nutzen, Heil) bien *m*; das gemeine Beste le bien public; **zum** Besten der Armen au profit des pauvres; j-s Bestes suchen rechercher l'avantage de q., weitS. agir dans l'intérêt de q. **8.** (Vorzüglichstes von et.) (fine) fleur ou dessus *m* du panier. **9.** j-n **zum besten haben**: a) (hänseln) railler, plaisanter q., b) (hinhalten) amuser q. de belles paroles. **10.** j-m et. **zum besten geben** (vorsetzen) régaler q. de qc. (auch *fig.* von einer Geschichte &c.).
best-... (´...) in Zssgn meist: le mieux ou le plus, zB. **~bietend** *a.* le plus offrant; **~gemeint, ~möglich(st)** s. best I a.
be-stahl (◡´) *impf.* von be-stehlen (s. ds).
be-stählen ⚙ (◡´◡) *v/a.* 24a. *insép.* couvrir (ou garnir) d'acier.
be-stallen (◡´◡) **I** *v/a.* 24a. *insép.* j-n ~: a) (förmlich in ein Amt einsetzen) installer q. (dans un emploi), b) (ernennen) nommer q. à un emploi. — **II Be-stallung** *f* 49 analog I: installation (dans ...), nomination (à ...).
Be-stallungs-... (◡´◡...) in Zssgn. **I** analog „be-stallen", zB.: **~zeit** *f* époque de l'installation. — **II** Bsd. Fälle: **~brief** *m* nomination *f*; **~urkunde** *f* diplôme *m*.
be-stammt (◡´) [Stamm] *a.* 24b. *bl.* futé.
be-stand[1] (◡´) *impf.* von be-stehen (s. ds).
Be-stand[2] (◡´) *m* 31a. **1.** allgemein: (Bestehen) existence *f*, (Fortbestehen) permanence *f*, (Dauer) durée *f*, (Dauerhaftigkeit, Festigkeit) stabilité *f*, (Haltbarkeit, Beharren in der Art des Seins) consistance *f*: von ~ sein, ~ haben subsister, *pfort* avoir de la consistance; der Friede wird keinen ~ haben ... ne durera pas; das Wetter wird nicht von ~ sein, oft: ... ne tiendra pas. **2.** (was von et. wirklich vorhanden ist) effectif; ~ e-s Forstes an Bäumen peuplement; ~ (lebendes Inventa'r, *ch.* Wildstand) eines Gutes et il

des bestiaux (du gibier) d'une terre: ✾: ~ der Kasse: encaisse *f*; der Waren: état. 3. *provS.* (Pacht) ein Gut in ~ geben (nehmen) affermer ...; donner (prendre) ... à ferme ou à bail.

Be-stand=..., b~=... (◡⏑...) in Zſſgn. I analog „Be-stand", zB.: **~los** *a.* sans consistance, sans durée. — II Bſd. Fälle. **~buch** ✾ *n* état *m*; **~geld** *n provS.* loyer *m*; **~gut** *n provS.* ferme *f* (louée): **~jagd** *f ch.* chasse louée: **~liste** *f* inventaire *m*; **~teil** *m* partie *f*, (weſentlicher) élément, partie *f* intégrante, ☡ ingrédient; *chm.* composant.

be-standen (◡–◡) *a.* ²⁴b. mit et. ~ sein être planté de qc.: vgl. auch be-stehen 2.

Be-standes=Aufnahme ✾ (◡–◡=–◡) *f* ✾ inventaire *m*.

be-ständig (◡–◡) *a.* ²⁴b. 1. (Beſtand habend) stable (auch vom Wetter), constant, (dauerhaft) durable, (ausdauernd) persévérant: (feſt, unbeweglich) fixe (auch ✾); das Barometer ſteht auf ~ ... est au beau fixe; zu Recht ~ qui subsiste devant la loi. 2. (ununterbrochen) continuel, *pfort* persistant: (auf Lebenszeit) perpétuel.

Be-ständigkeit (◡–◡–) *f* ⊕ 1. zu be-ständig 1: stabilité, constance, durée, persévérance: fixité. 2. zu be-ständig 2: perpétuité, (Fortdauer) persistance.

be-stangen (◡–◡) **sich** ~ *v/réfl.* ²¹a. *insép. for.* (zu ſtarkem Stangenholze werden) limoner *v/n.*

be-stärken (◡–◡) I *v/a.* ²¹a. *insép.* confirmer; j-n in et. ~ affermir q. dans qc. — II **B~** *n* ⊕c. und **Be-stärkung** *f* ⊕ confirmation *f*: affermissement *m*.

be-stätigen (◡–◡◡) I *v/a.* et *v/réfl.* ²¹a. *insép.* 1. (die Glaubhaftigkeit von et. bekräftigen und als dazu Befugter erklären, daß et. in Kraft bleiben soll) eine Nachricht ~: a) confirmer ..., b) (als wahr ausweiſen) constater, c) (die Richtigkeit dartun) vérifier; *v/réfl.* die Nachricht beſtätigt ſich ... se confirme: den Empfang eines Briefes ~ accuser réception d'une lettre; eidlich ~ affirmer par serment; den Frieden ꝛc. ~ ratifier ...; obrigkeitlich ~ légaliser; *drt.* gerichtlich ~ homologuer, entériner, (beurkunden) donner acte de ... — II **~d** *p.pr.* et *a.* ²⁴b. 2. in den Bed. des *inf.* 3. (vgl. I) confirmatif, *adv.* en confirmant. — III **B~** *n* ⊕c. u. **Be-stätigung** *f* ⊕ 4. analog I: confirmation *f*; constatation *f*; vérification *f*; accusé *m* de réception; affirmation *f* par serment; ratification *f*; légalisation *f*; homologation *f*, entérinement *m*. 5. (Erteilung der Geſetzeskraft) sanction *f*.

Be-stätiger (◡–◡◡) *m* ⁴⁰a., **~in** *f* ⊕ celui (celle) qui vérifie, &c. (ſ. be-stätigen).

Be-stätigungs=... (◡–◡◡...) in Zſſgn analog „be-stätigen", zB.: **~recht** *n* droit *m* de confirmation; **~urkunde** *f* document *m* confirmatif.

be-statten (◡–◡) *v/a.* ²¹b. *insép.* ꝛc. = beerdigen.

be-stauben (◡–◡) *v/n.* (ſn) ⊕a. *insép.* se couvrir de poussière.

be-stäuben (◡–◡) I *v/a.* ⊕a. *insép* couvrir de poussière; (ſich) das Haar mit Puder ~ (se) poudrer. — II **be-stäubt** *p.p.* et *a.* ⊕b. mit Schmutzſtaub: couvert de poussière; ✾ v. Pflaumen ꝛc.: mit zartem Duft beſtäubt pruiné; ☡ pulvéracé (a. ✾).

be-stauden ✾ (◡–◡) **sich** ~ *v/réfl.* ²¹b. *insép.* venir en arbuste.

Be-stech=... ⊙ (◡–...) in Zſ.-ſetzungen. I analog „be-stechen", zB.: **~presse** *f* Buchbinderei: presse à tranchefiler. — II Bſd. Fall: **~naht** *f* couture plate.

be-stechbar (◡–◡) *a.* ²⁴b. = be-ſtechlich.

be-stechen (◡–◡) I *v/a.* ²⁰d. *insép.* 1. ⊙ Buchbinderei: ein Buch ~ coiffer (ou tranchefiler) ...; Näherei: (den Rand, zB. e-s Knopfloches mit kleinen Stichen beſchlingen) border de fil; *cord.* das Leder ~ (ſteppen) piquer ... (à l'aiguille). 2. *fig.* j-n ~ (ſeine Gunſt erkaufen) gagner, corrompre q., F graisser la patte à q.; Zeugen ~, oft: suborner, weitS. (durch Freundlichkeit ꝛc. für ſich einnehmen) séduire ...: — II **B~** *n* ⊕c. u. **Be-stechung** *f* ⊕ analog I. Zu 1: ⊙ piquage *m*. Zu 2: corruption *f*; subornement *m*; séduction *f*.

Be-stecher (◡–◡) *m* ⁴⁰a., **~in** *f* ⊕ analog „bestechen", zB.: celui (celle) qui coiffe, &c.; durch Geld: corrupteur *m*, ...trice *f*.

be-stechlich (◡–◡) *a.* ⊕b. corruptible (meiſt mit *nég.*), (käuflich) vénal.

Be-stechlichkeit (◡–◡–) *f* ⊕ corruptibilité; (Käuflichkeit) vénalité.

Bestechungs=... (◡–◡...) in Zſſgn, zB.: **~kunst** *f* art *m* de corrompre; **~versuch** *m* tentative *f* de corruption.

Be-steck (◡–) *n* ⊕a. 1. (Taſche oder Käſtchen mit Inſtrumenten) étui *m*, trousse *f*; mathematiſches ~ étui de mathématique(s). 2. (Gerätſchaften zum Speiſen ohne Futteral) (ſilbernes) ~ couvert *m* (d'argent). 3. F burſchikos: (verächtliche Bezeichnung e-r Perſon) ſchnurriges ~, etwa: F drôle *m* de corps. 4. ⚓: a) (Entwurf zum Bau eines Schiffes) devis *m*; b) (Bezeichnung des Punktes, wo das Schiff ſich auf ſeinem Kurſe befindet, auf der Seekarte) point *m* de route.

Be-steck=... (◡–...) in Zſſgn analog „Be-steck", zB.: **~macher** *m* fabricant d'étuis, ⚓ qui détermine le point.

be-stecken (◡–◡) *v/a.* ²¹a. *insép.* (mit darauf Geſtecktem verſehen) etwas mit et. ~ piquer qc. de qc.; mit Blumen ~ garnir de ...

be-stehen (◡–◡) ⊕t. *insép.* I *v/a.* 1. (et. durchmachen) e-n Kampf ~ soutenir ... (avec succès); ein Abenteuer glücklich ~ sortir sain et sauf d'une ...; eine Probe (glücklich) ~ subir une épreuve (avec succès); eine Prüfung, ein Examen ꝛc. ~ passer (mit Ehren, auch: sortir avec honneur d')un ... 2. von (oder mit) Geſträuchen ꝛc. beſtanden ſein (mit darauf Stehendem verſehen) être couvert d'arbustes, &c. — II *v/n.* (ſn und h.) 3. ~ bleiben von Flüſſigem: (feſt werden) se coaguler, (gefrieren) se congeler. 4. (dauernd daſein) exister, trotz der Hinderniſſe: subsister, (ausdauern) durer, (ſich behaupten) se maintenir; er kann bei ſeinem Gehalte nicht ~ il ne peut subsister (ou vivre) avec ... (vgl. aus-kommen 6); **mit** et. ~ (nicht kollidieren) compatir avec qc. 5. **in** einer Probe, Prüfung ~ soutenir une épreuve; weitS. auch: se tirer d'affaire (vgl. 7 b); **im** Kampfe **gegen** j-n ~ (ſtandhalten) soutenir le combat contre q., auch *abs.* ~ soutenir son rôle; mit Schimpf und Schande ~ se couvrir de honte dans une épreuve; **vor** j-m ~ soutenir le combat contre q.; *bibl.* wer kann **vor** Dir ~! qui peut subsister devant toi? (vgl. 4). 6. **auf** einer Sache ~ = be-harren 2; auf ſeinem Kopfe ~ s'entêter. 7. a) **aus** et. ~ (daraus zſ. geſetzt ſein) être composé (ou se composer) de qc., consister en qc.; b) **in** et. ~ (ſein Weſen haben) consister dans qc., consister à ... (*inf.*). — III **~d** *p.pr.* et *a.* ²⁴b. 8. analog dem *inf.*, bſd. II: existant, &c. 9. Bſd. Fall: für ſich ~d, oft: absolu, indépendant. — IV **B~** *n* ⁵⁹c. analog II, zB. zu 4: existence *f*, subsistance *f*, durée *f* (ſ. auch be-harren II). — V **Be-stehung** ⸜ *f* ⊕ nach B~ung der Prüfung après avoir passé l'examen.

be-stehlbar (◡–◡) *a.* ⊕b. volable.

be-stehlen (◡–◡) *v/a.* ²⁰d. *insép.* j-n ~ voler q.; ich bin beſtohlen worden on m'a volé; einen Schriftſteller ~ (ausſchreiben, vgl. dð 3 b) piller ...

be-steigen (◡–◡) I *v/a.* ²⁰o. *insép.* meiſt monter sur ..., escalader ...; die Kanzel ~ monter en chaire; das Pferd ~, oft monter à cheval; e-n Berg ~ faire l'ascension d'une ...; 🚲 ein Rad ~ enfourcher ... — II **B~** *n* ⁵⁹c. und **Besteigung** *f* ⊕ 1. analog I, zB. montée ... 2. Bſd. Fall: B~ des Thrones avènement à la couronne ou au trône.

Be-steiger (◡–◡) *m* ⁴⁰a., **~in** *f* ⊕ eines Berges celui (celle) qui monte sur une montagne.

Be-stell=... (◡–...) in Zſſgn. I analog „bestellen", zB. zu 3: **~zeit** *f agr.* temps des labours; zu 4: **~zettel** *m* bulletin ou feuille *f* (de commande). — II Bſd. Fälle: **~bogen** *m* der Boten ꝛc. feuille (vgl. a. Laufzettel b); **~brief** ✾ *m* ordre ... **~gebühren** *f/pl.*, **~geld** *n* factage *m*.

be-stellbar (◡–◡) *a.* ²⁴b. 1. analog „bestellen": ce qu'on peut arranger, &c. von einem Briefe: qui peut être remis 2. *agr.* cultivable.

be-stellen (◡–◡) I *v/a.* ⊕a. *insép.* 1. den Tiſch mit Speiſen ꝛc. ~ couvrir, (ſchmücken) garnir ... de mets. 2. (anordnend einrichten) arranger; die Haushaltung, die Wirtſchaft faire le ménage; ſein Haus ~ mettre (ou donner) ordre à ses affaires; *v/imp.*, es iſt ſo **um** (oder **mit**) etwas beſtellt (verhält ſich ſo damit) il en est ainsi de qc.; es iſt ſchlecht beſtellt les affaires vont mal. 3. (bebauend bearbeiten) e-n Garten, ein Feld cultiver ...; *agr.*: das Feld ~ travailler son champ; die Saat ~ faire les semailles, emblaver. 4. (Aufgetragenes beſorgen) einen Auftrag ~ s'acquitter d'une commission (an j-n auprès de q.); ein Brief ~ remettre ... à son adresse; j-s Grüße ~ faire ses compliments à ... 5. (einen Auftrag zur Ausführung von et. geben) et. bei j-m (zB. einem Handwerker) commander qc. à q.; beſtellte Arbeit ouvrage *m* de commande; eine Droſchke arrêter (ou retenir) une voiture; ſind Sie beſtellt? êtes-vous retenu?; haben Sie etwas zu ~? avez-vous des commissions à me donner? 6. j-n ~ (ihn wo hin kommen heißen) donner rendez-vous à ... appointer q. pour un autre jour. 7. (e-e Tätigkeit anweiſen; vgl. be-ſtallen I) j-n e-m Amte ~ commettre q. à ...; j-n zum Richter ~ constituer q. juge; j-n über e...

Zeichen: F familiär; P Volksſpr.; ᴾ Gaunerſpr.; ⸜ ſelten; † alt (a. geſt.); * neu; ⸗ ſprachwidrig; ⸆ a. d. Franz. übernommen; ☡ Wiſſenſchaft...

donner à q. la direction de qc. — **II B~** *n* ³⁹c. u. **Be-stellung** *f* ⁴⁹ 8. analog I. Zu 2: arrangement *m*. Zu 3: culture *f*. Zu 6: B~ (bsd. zum Zweikampfe) rendez-vous *m*. 9. (nur B~ung) analog 5: commande *f*: auf B~ung machen faire sur commande.
Be-steller (◡⏑◡) *m* ⁴⁰a., **~in** *f* ⁵⁰ analog „be-stellen": cultivateur, commissionnaire, commettant: meist durch die bzgl. *v*.
Be-stellungs... (◡⏑◡...) in Zssgn. **I** = Be-stell-... — **II** Bsd. Fall: **~buch** *n* livre *m* des commandes. [peln.]
be-stempeln (◡⏑◡) *v/a*. ²¹d. *insép*. = stem-
bestens (⏑◡) *adv*. s. best I b.
be-sternt (◡⏑) *a*. ²⁴b. 1. (vom Himmel) étoilé. 2. marqué d'un astérisque. 3. (mit Ordenssternen) décoré, constellé de décorations.
be-steuern (◡⏑◡) **I** *v/a*. ²¹d. *insép*. 1. ein Land *rc*. ~ (*v. réfl*. **sich**) s'imposer (auch *co*. F); so und so hoch ~ imposer (ou taxer) ... à la somme de ... 2. ⚓ ein Schiff ~ conduire ... — **II Be-steuerte(r)** *s*. ²⁴b 3 imposé, (Steuerpflichtiger) contribuable. — **III B~** *n* ³⁹c. und **Be-steuerung** *f* ⁴⁹ 4. analog I: imposition *f*, impôt *m*. 5. ⚓ meist B~ung (Steuermannskunst) art *m* de conduire un navire.
Be-steuerungs-... (◡⏑◡◡...) in Zssgn analog „be-steuern", zB.: **~recht** *n* droit *m* d'imposer (des taxes).
Besthaupt (⏑◡) *n* ³⁵, **~Recht** (⏑◡-⏑) *n* ³⁹a. Feudalrecht: droit *m* de meilleur catel. [brutal.]
bestialisch ↑ (⏑(◡)⏑◡) [lt.] *a*. ²⁴b. bestial,
Bestialität ↑ (⏑(◡)-◡⏑) [lt.] *f* ⁴⁹ bestialité, brutalité. [broderie(s), broder.]
be-sticken (◡⏑◡) *v/a*. ²¹a. *insép*. garnir de
Besti-e (⏑(◡)◡) [lt.] *f* ⁵³ bête féroce, brute (beide auch *fig*. von viehischen Menschen).
be-stieben (◡⏑◡) ²¹a. *insép*. = be-stäuben.
be-stiefeln (◡⏑◡) *v/a*. ²¹d. *insép*. botter.
be-stieg (◡⏑) *impf*., **be-stiegen** (◡⏑◡) *p.p.* von be-steigen (s. ds).
be-stielen (◡⏑◡) *v/a*. ²¹a. *insép*. emmancher; ⚘ bestielte Frucht fruit *m* à queue.
be-stimmbar (◡⏑-) *a*. ²⁴b. qui peut être déterminé, &c. (vgl. be-stimmen); (zu erklären) ⚗ définissable. [bilité.]
Be-stimmbarkeit (◡⏑--) *f* ⁴⁹ détermina-
be-stimmen (◡⏑◡) **I** *v/a*. ²¹a. *insép*. 1. a) (in entschiedener Weise auf j-n einwirken) j-n zu et. ~ (veranlassen) engager q. à qc., *pfort* décider (ou déterminer) q. à qc.; (mit fortreißen) entraîner q. à qc.; sich zu et. ~ lassen se laisser déterminer à qc.; *v/réfl*. **sich** ~ se décider, se déterminer, se résoudre (vgl. 4); b) (entscheiden) décider; c) (genau festsetzen) Zeit und Ort ~ fixer le temps et le lieu; ⚗ *phls*. einen Begriff ~ définir. 2. genau ~, oft: préciser; seinen Nachfolger ~ désigner son ...; den Preis für et. ~ (abschätzen) estimer qc. à ...; ✱ das Netto-gewicht ~ taxer; Spiel: die Farbe ~ nommer la couleur; *chm*. quantitativ ~: ⚗ doser; Pflanzen *rc*. ~, oft: classer en familles; *gr*. auch: qualifier. 3. (Anordnungen *rc*. über et. treffen) etwas ~ régler qc.: über j-n, et. (nach Belieben) ~ disposer de q., qc.; ~, daß ... arrêter (décider, *pfort* ordonner, (verordnen) statuer) que ...; das Gesetz bestimmt, daß ... dit (ou prescrit) que ... 4. a *v réfl*. (ausersehen) für et., zu et. ~ (sich se) destiner à ...; j-n zu seinem Nachfolger ~ désigner q. pour (ou comme) son ...; von der Vorsehung: zu hohen oder außerordentlichen Dingen ~ prédestiner à ... — **II ~d** *p.pr*. et *a*. ²⁴b. 5. analog I: déterminant; décisif; das B~de dabei war ... ce qui le décidait, c'était ...; *gr*. qualificatif. — **III be-stimmt** *p.p.* et *a*. ²⁴b. 6. s. bsd. Artikel. — **IV B~** ↖ *n* ³⁹c., mehr gbr.
Be-stimmung *f* ⁴⁹ 7. analog I, zB. zu 1: détermination *f* (à qc.; d'un lieu, d'une plante); décision *f*; définition *f* d'un mot; fixation *f* du prix. Zu 2: désignation *f* d'un successeur; taxation *f*; dosage *m*. Zu 3: règlement *m*; disposition *f*; décision *f*, ordonnance *f*, arrêté *m*. 8. (nur B~ung): a) analog I, zB. zu 3: B~ung über etwas treffen statuer sur qc. Zu 4: (pré)destination *f*; destination *f* d'une somme; b) Bsd. Fälle: B~ung des Menschen (das vom Schicksal bestimmte Geschick) destinée *f*; (Beruf) vocation *f*; gesetzliche B~ung disposition *f*, prescription *f*; *gr*. nähere B~ung complément *m*.
Be-stimmer (◡⏑◡) *m* ⁴⁰a., **~in** *f* ⁵⁰ celui (celle) qui détermine, &c. (s. be-stimmen).
be-stimmt (◡⏑) **I** *p.p.* von be-stimmen (s. ds). — **II** *a*. ²⁴b. 1. a) (entschieden in seinem Entschlusse) déterminé, (ohne Schwanken) décidé, (stark ausgeprägt) prononcé; sich ~ (aufs b~este) weigern refuser nettement; ~er Ton ton affirmatif, *pfort* décisif; b) (genau angegeben oder anzugeben) ~er Begriff idée *f* déterminée, meist: définie; ~e Aufgabe (die nur e-e ~e Zahl von Lösungen hat) problème *m* déterminé; (regelmäßig) régulier; ~er Punkt der Beratung point concret; sich ~ ausdrücken s'exprimer catégoriquement ou avec assurance et fermeté. 2. (gewiß) certain, (ganz verläßlich) sûr, positif; *adv*. certainement, sûrement, positivement; (genau festgesetzt) précis, von der Zeit *rc*.: fixe, zB. zu einer ~en Stunde à une heure fixe.
Be-stimmt-heit (◡⏑-) *f* ⁴⁹ (Entschiedenheit) assurance; (Gewißheit) objektiv: certitude; (Genauigkeit) précision; et. mit ~ wissen, oft: être sûr de qc.
Be-stimmungs-... (◡⏑◡...) in Zssgn analog „be-stimmen", zB.: **~grund** *m* motif déterminant; **~ort** *m* (lieu de) destination *f*; **~trieb** *m* tendance *f* à se décider; **~wort** *n gr*. mot *m* déterminant, ⚗ déterminatif *m*.
be-stirnt (◡⏑) *a*. ²⁴b. étoilé, constellé.
best-möglich(st) s. best I a.
be-stochen (◡⏑◡) *p.p.* von be-stechen (s. ds).
be-stöcken (◡⏑◡) **sich** ~ *v/réfl*. ²¹a. *insép*. *agr*. (von der Saat) touffer.
be-stohlen (◡⏑◡) *p.p.* von be-stehlen (s. ds).
be-stopfen (◡⏑◡) *v/a*. ²¹a. *insép*. (Strümpfe inwendig) ~ garnir des bas.
be-stöpseln (◡⏑◡) *v/a*. ²¹d. *insép*. eine Flasche *rc*. ~ boucher ...
Be-stoß-... ⊙ (◡⏑...) in Zssgn. **I** analog „be-stoßen", zB.: **~hobel** *m* rabot à écorner. — **II** Bsd. Fall: **~feile** *f* grosse lime.
be-stoßen (◡⏑◡) ³⁰p. *insép*. **I** *v/a*. 1. (berühren) pousser contre ... 2. ⊙ (fortschaffen) écorner. 3. (beschädigen) endommager par un choc. — **II sich** ~ *v. réfl*. 4. s'entre-choquer. 5. s'endommager (en s'entre-choquant).
be-strafen (◡⏑◡) **I** *v/a*. ²¹a. *insép*. j-n (für ein Verbrechen oder wegen e-s Verbrechens) ~ punir q. (d'un crime); mit Worten ~ reprendre, réprimander; (züchtigen) châtier. — **II B~** *n* ³⁹c. u. **Be-strafung** *f* ⁴⁹ analog I: punition *f*; réprimande *f*; châtiment *m*. [(celle) qui punit.]
Be-strafer (◡⏑◡) *m* ⁴⁰a., **~in** *f* ⁵⁰ celui
be-strahlen (◡⏑◡) **I** *v/a*. ²¹a. *insép*. éclairer de ses rayons. — **II B~** *n* ³⁹c. u. **Be-strahlung** *f* ⁴⁹ ⚗ *phys*. irradiation *f*.
be-streben (◡⏑◡) **I sich** ~ *v/réfl*. ²¹a. *insép* sich ~, zu ... tâcher de ...; (sich befleißigen) s'appliquer (ou aspirer) à ..., (mit Eifer bemüht sein) mettre (tout) son zèle à ...; sich um etwas ~ s'efforcer de gagner qc. — **II B~** *n* ³⁹c. u. **Be-strebung** *f* ⁴⁹ analog I, zB.: application *f*, aspiration *f*; eifriges B~ zèle *m*; effort *m*; es wird stets mein B~ sein, zu ... je m'efforcerai toujours de ...
be-streichen (◡⏑◡) **I** *v/a*. ³⁰n. *insép*. 1. = be-schmieren 1 u. 2. 2. ⊙ Buchbinderei: mit Leim ~ tremper à la colle. 3. ⚓: a) ein Schiff mit Fett *rc*. ~ suager; b) fahrend die Küste ~ raser la côte. 4. (streifen) glisser sur ...; etwas mit der Hand ~ passer la main sur qc.; mit dem Magne'te ~ aimanter. 5. ⚔ (mit dem Schusse beherrschen) die Ebene ~ balayer la plaine; niedrig ~ raser; von der Seite ~ enfiler, flanquer. — **II B~** *n* ³⁹c. und **Be-streichung** *f* ⁴⁹ analog I, zB. zu 1: — beschmieren II. Zu 3: ⚓ suage *m*. Zu 4: aimantation *f*. Zu 5: ⚔ flanquement *m*.
Be-streicher (◡⏑◡) *m* ⁴⁰a., **~in** *f* ⁵⁰ celui (celle) qui enduit, &c. (s. be-streichen).
be-streitbar (◡⏑-) *a*. ²⁴b. contestable.
Be-streitbarkeit (◡⏑--) *f* ⁴⁹ contestabilité.
be-streiten (◡⏑◡) **I** *v/a*. ³⁰n. *insép*. 1. nur *bibl*. u. *st.s*. (bekämpfen) combattre. 2. (et. nicht gelten lassen wollen) etwas ~ contester qc.; sich ~ lassen se contester; das bestreite ich nicht je ne dis pas le contraire. 3. (das nötige Geld *rc*. aufbringen) suffire à qc.; die Ausgaben, Kosten ~ fournir (ou faire face) à la dépense; j-s Unterhalt ~, oft: défrayer q. — **II B~** *n* ³⁹c. und **Be-streitung** *f* ⁴⁹ analog I, zB.: contestation *f*; défrayement *m*; zur B~ung der Unkosten pour suffire à la dépense, pour fournir aux frais.
Be-streiter ↖ (◡⏑◡) *m* ⁴⁰a. 1. *bibl*. combattant. 2. (vgl. be-streiten 2) ↖ contesteur, *drt*. contestant.
be-streuen (◡⏑◡) **I** *v/a*. ²¹a. *insép*. 1. den Boden *rc*. mit et. ~ répandre (ou semer qc.) sur ..., &c. — Bsd. Fälle. 2. mit etwas Trockenem ~ (sau)poudrer de qc., mit Nassem ~ arroser de qc.; mit Sand ~: a) e-e Allee *rc*.: sabler ..., b) Geschriebenes: jeter du sable sur ... 3. ⊙ Bäckerei: enfariner. 4. schmückend ~, zB. mit Blumen: parsemer de ... — **II B~** *n* ³⁹c. und **Be-streuung** *f* ⁴⁹ analog I, zB.: saupoudration *f*; arrosage *m*. [v. be-streichen (s. ds).]
be-strich (◡⏑) *impf*., **be-strichen** (◡⏑◡) *p.p.*
be-stricken[1] (◡⏑◡) [stricken] *v/a*. ²¹a. *insép*. garnir de tricotage.
be-stricken[2] (◡⏑◡) [Strick] **I** *v/a*. ²¹a. *ins*. 1. etwas ~ (mit Stricken festbinden) entourer de cordes. 2. *fig*. j-n ~ enlacer

(ou circonvenir) q.; (fesseln) captiver. — II B~ n 39c. u. **Be-strickung** f 49 zu 2: enlacement m, circonvention f.
be-stritt (⌣⌣) *impf.*, **be-stritten** (⌣⌣⌣) *p.p.* von be-streiten (s. ds).
be-stücken ⚓ (⌣⌣⌣) I *v/a.* 21a. *insép.* ein Schiff ~ armer ... de ses canons. — II B~ n 39c. u. **Be-stückung** f 49 armement m.
be-stürmen (⌣⌣⌣) I *v/a.* 21a. *insép.* 1. = gegen, wider, auf et. anstürmen (s. ds); bestürmt werden subir un assaut. 2. *fig.* j-n mit Besuchen ~ obséder q.; j-n mit Bitten ~ assaillir q. de prières. — II B~ n 39c. u. **Be-stürmung** f 49 analog I, zB.: assaut m; obsession f.
Be-stürmer (⌣⌣⌣) m 40a. assaillant.
be-stürzen[1] (⌣⌣⌣) [Stürze = Deckel] *v/a.* 21c. *insép.* einen Topf ~ mettre un couvercle sur ...
be-stürzen[2] (⌣⌣⌣) I *v/a.* 21c. *insép.* = bestürzt machen (s. II). — II **be-stürzt** *p.p.* et *a.* 24b. déconcerté, *pfort* consterné, (außer sich) éperdu, (beschämt) confus, (betäubt) étourdi, (entsetzt) stupéfait, (ratlos) perplexe, (sprachlos) interdit, (verstört) effaré; bestürzt machen, oft: effarer, étourdir, *pfort* confondre, consterner, (außer Fassung bringen; vgl. oben die *a.*) déconcerter, stupéfier. — III **Be-stürzung** f 49 analog II, zB.: consternation, confusion, étourdissement m, stupéfaction, perplexité, effarement m; in B~ung geraten être frappé de consternation. [(s. be-stürzen III).]
Be-stürzt-heit (⌣⌣-) f 49 = Bestürzung
Be-such (⌣⌣) m 38a. 1. a) visite f: ich bin hier auf ~ ... en visite; b) (die besuchenden Gäste) er hat ~ il (y) a du monde (ou q.) chez lui; zahlreichen ~ bekommen recevoir nombreuse compagnie. 2. (eines Ortes, wo viele zs. sind) fréquentation f.
be-suchen (⌣⌣⌣) I *v/a.* 21a. *insép.* 1. a) j-n ~, meist: aller (ou venir) voir q., zu bsd. Zwecke: visiter (um Aufklärungen zu erlangen: interviewer) q.; b) j-n (in etwas förmlicherer Weise) ~ faire (une) visite à q., rendre visite; c) □ ~der Bruder (frère m) visiteur m. — Bsd. Fälle: 2. j-n oft ~ (mit ihm Umgang haben) fréquenter q., *mv.part* hanter q. 3. einen Ort ~: a) (einmal dahin kommen) aller dans un endroit; eine Versammlung: assister à ...; b) (viel wohin gehen) die Kirche, Schule ꝛc. ~ fréquenter ...; das Gymna'sium ~, oft: aller au collège. — II B~ n 39c. u. **Be-suchung** f 49 = Besuch 1a und 2.
Be-sucher (⌣⌣⌣) m 40a., ~in f 50 1. celui (celle) qui rend visite, &c.; regelmäßiger ~ eines Lokals habitué(e f) m (mehr gbr. Stamm-gast); Käufer: pratique, chaland(e f) m. 2. = Be-such 1b.
Be-such(s)-... (⌣⌣...) in Zs.-setzgn. I analog „Be-such", zB.: ~**karte** f carte de visite. — II Besondere Fälle: ~**tag** m jour de visite(s); bestimmter ~tag jour fixe; ~**zimmer** n salon m (de réception).
be-sudeln (⌣⌣⌣) I *v/a.* et *v. réfl.* 21d. *insép.* = be-schmutzen 1, be-schmieren 3, beflecken 1, bsd. *fig.* — II B~ n 39c. und **Be-sud(e)lung** f 49 souillure f.
Bet-... (⌣...) in Zssgn. I analog „beten, Gebet", zB.: ~**maschine** f (in Tibet) machine à prier; ~**tag** m jour de prière; Buß- und ~tag jour de jeûne et de prière. — II Bsd. Fälle: ~**bruder** m bigot: (Heuchler) cafard: ~**brüderei** f bigoterie; ~**fahrt** f pèlerinage m; ~**halle** f, ~**haus** n chapelle f; ~**kapelle** f, ~**ort** m, ~**platz** m oratoire m; ~**pult** m prie-Dieu; ~**saal** m oratoire; ~**schemel** m ~pult; ~**schwester** f (vgl. ~bruder) bigote; ~**stuhl** m = ~pult; ~**stunde** f: a) heure de la prière; b) (Gottesdienst) réunion de prières; die ~stunde halten, oft: faire l'oraison.
be-täfeln ⊙ (⌣⌣⌣) *v/a.* 21d. *insép.*, B~ n 39c. und B~**ung** f 49 s. tafeln ꝛc.
be-tagt (⌣⌣) *a.* 24b. 1. = be-jahrt. 2. von Wechseln: (verfallen) échu. [takeln ⚓.]
be-takeln ⚓ (⌣⌣⌣) *v/a.* 21d. *insép.* — auf-
be-tasten (⌣⌣⌣) I *v/a.* 21b. *insép.* 1. = an-tasten 1. 2. (oft in die Hand nehmen) manier. — II B~ n 39c. u. **Be-tastung** f 49 3. s. an-tasten II. 4. zu 2: (öfteres) B~ (re)maniement m.
be-tätigen (⌣⌣⌣) [urspr. be-thedigen nach a.d. tagadinc = Tag-ansetzung] I *v/a.* et *v/réfl.* 21a. *insép.* 1. seine Freundschaft ꝛc. ~ prouver ... (par des actes, des faits); mit sachlichem *suj.*: sich ~ se manifester. 2. sich bei et. ~ (tätig wirksam sn) participer (ou prendre part) à qc. — II B~ n 39c. u. **Be-tätigung** f 49 3. analog I, zB.: actes *m/pl.*, faits *m/pl.*; participation f (à qc.). 4. von Gesinnungen: preuve f.
be-täuben (⌣⌣⌣) I *v/a.* 21a. *insép.* 1. meist: assourdir. — Bsd. Fälle: 2. (durch beständiges Geräusch wirr machen) abasourdir, étourdir. 3. (erstarren machen) engourdir, (einschläfern) assoupir; *méd.* stupéfier; *chir.* durch Äther (zu) ~: ♂ éthériser (éthérisable); die Nerven ~ (ertöten) amortir ...; (abstumpfen) émousser (auch *fig.*). — II ~d *p.p.* et *a.* 24b. 4. in den Bed. des *inf.* 5. ~d(es Mittel) narcotique (m). — III B~ n 39c. u. **Be-täubung** f 49 6. analog I, zB.: assourdissement m; étourdissement m; engourdissement m, assoupissement m; éthérisation f. 7. (nur Be-täubung) stupeur f (a. *path.*); dumpfe Betäubung léthargie f.
Be-täubt-heit f 49, **-sein** n 39c. (beide: ⌣⌣-) — Be-täubung (s. be-täuben III).
Be-täubungs-mittel (⌣⌣⌣⌣⌣) n 40a. narcotique m.
be-tauen (⌣⌣⌣) 21a. *insép.* I *v/n.* (sn) et *v/a.* (se) couvrir de rosée, mouiller. — II B~ n 39c. ♂ irroration f.
Bete ♀ (⌣⌣) f 53 = Beete.
Bête (⌣⌣; meist bet) [fr.] f 56b. oder n 56a. Kartenspiel: bête f: ~ machen (werden) gagner (perdre) la bête. [dronner.]
be-teeren ⊙ (⌣⌣⌣) *v/a.* 21a. *insép.* gou-
be-teiligen (⌣⌣⌣⌣) 21a. *insép.* I *v/a.* j-n bei et. ~: a) faire participer q. à qc., b) ✱ bei e-m Handelsgeschäfte: intéresser q. dans qc., c) ✱ mit der Hälfte des Geschäftes: mettre q. de moitié dans qc. — II *v/réfl.* sich an (oder bei) et. ~ participer (ou prendre part) à qc., weit. auch: s'intéresser (de fait) à qc. — III **Be-teiligte(r)** m, **Be-teiligte** f 26b. intéressé(e f) m; *drt.*: (Berechtigter) ayant droit. allen Beteiligten (allen, die es angeht) à tous ceux qu'il appartiendra. IV B~ n 39c. u. **Be-teiligung** f 49: a) analog I und II: participation f (à ...), intérêt m; b) (Mitwirkung) coopération f, collaboration f, concours m; unter B~ung zahlreicher Teilnehmender en présence d'une nombreuse assistance.
Betel (⌣⌣) m 40a. 1. ♀ [ist | bétel (*Piper betle*). 2. ⊙ und ⚓ (Meißel) ciseau.
Betel-... (⌣...) in Zssgn. I analog „Betel", zB.: ~**dose** f boîte à bétel; ~**kauen** n usage m du bétel. II Besonderer Fall: ~**palme** ♀ f Are'ka palme.
beten (⌣⌣) [a.d. peta = Bitte] 21b. *insép.* I *v/n.* (h.) 1. faire (ou réciter, dire) sa prière; (zu Gott) ~ prier (Dieu); *abs.* sie betet elle prie. 2. Bsd. Fälle: vor (nach) Tische ~, katholisch: dire le *benedicite*, (dire les grâces), protestantisch: faire la prière avant (après) le repas; *prv.* s. Not. — II *v/a.* 3. (im Tone e-s Gebetes sprechen) ein Vater-unser ~ dire (katholisch) un Pater, (protestant.) l'oraison dominicale. 4. ↖ (mit Angabe der Wirkung) meist durch das *s.* prière zu geben, zB.: j-n lebendig ~ ressusciter q. par ses prières; *v/réfl.* sich in den Himmel ~ gagner le ciel à force de (ou par ses) prières. — III B~ n 39c. prière(s *pl.*) f. [qui prie.]
Beter (⌣⌣) m 40a., ~**in** f 50 celui (celle)
Beterei (⌣⌣⌣) f 49 *mv.part* les prières *pl.*
Be-teu(e)rer (⌣⌣(⌣)⌣) m 40a., ~**in** f 50 celui (celle) qui proteste.
be-teuern (⌣⌣⌣) I *v/a.* 21d. *insép.* protester de ... (s-e guten Gesinnungen de ses bonnes intentions). — II B~ n 39c. und **Be-teuerung** f 49 protestation f, affirmation f solennelle, assurance f; serment m (auch als rhetorische Figur).
Be-teuerungs-... (⌣⌣⌣⌣...) in Zs.-setzgn, zB.: ~**formel** f formule de serment.
Bethani-en (-⌣(⌣)⌣) *npr.n.* 40b. *géogr.* (Flecken bei Jerusalem) und *fig.*: Béthanie f.
bethanisch (-⌣⌣) *a.* 24b. de Béthanie.
☞ **be-thät...**, **be-theil...** s. be-tät... ꝛc.
Bethesda (⌣⌣-) *npr.n inv.*, *bibl.* Béthesda m u. f: Teich ~ étang m de Béthesda, piscine f probatique.
☞ **be-theuern** (⌣⌣⌣) s. be-teuern.
Bethlehem (⌣⌣⌣) *npr.n.* 58a. *géogr.* Bethlé(h)em m. [Bethlé(h)émite s.]
Bethle(he)miter (⌣⌣(⌣)⌣⌣) m 40a., ~**in** f 50
bethle(he)mitisch (⌣⌣(⌣)⌣⌣) *a.* 24b. bethlé(h)émite; s. auch Kinder-mord.
Beting ⚓ (⌣⌣) m 38a., f (*sg. inv.*, *pl.* nach 38a.): großer ~ bitte f; kleiner ~ bitton m.
be-titeln (⌣⌣⌣) I *v/a.* et *v. réfl.* 21d. *insép.* 1. ein Schriftstück ~ intituler ... 2. j-n ~ (ihm einen Titel verleihen) donner (ou conférer) un titre à q. 3. j-n Graf ~ (nennen) qualifier (ou traiter) q. de comte, donner du comte à q. — II B~ n 39c. und **Be-titelung** f 49 analog I, zB.: intitulation f; titre m d'un livre; collation f d'un titre; qualification f.
be-tölpeln (⌣⌣⌣) *v/a.* 21d. *insép.* attraper, duper; sich ~ lassen, oft: F donner dans le panneau.
Beton ⸸ (-⌣) [fr.] m 56a. *arch.* béton.
Beton-... (-⌣...) in Zssgn meist: ... de béton, zB. ~**schicht** f assise (ou couche) de béton
be-tonen (⌣⌣⌣) I *v/a.* 21a. *insép.* e-e Silbe ~ appuyer sur ..., accentuer ...; etwas stärker ~ peser sur qc. (auch ♪). *fig.* re-

Zeichen: F familiär; P Volkspr.; Ꝼ Gaunerspr.; ↖ selten; † alt (a. gest.); * neu; ⁺⁄₋ sprachwidrig; ⸸ a. d. Franz. übernommen; ♂ Wissenschaft;

lever (ou souligner) qc. — II B~ n 39e. und **Be-tonung** f 49 analog I, zB.: accentuation f, appui m (de la voix sur ...). [nica).]

Betoni-e (-´(⏑)⏑) f 53 bétoine (Beto'-

be-tören (⏑´⏑) [Tor m] I v/a. 21a. insép. (betrügen) séduire, pfort égarer, (verblenden) éblouir, fasciner, (hinters Licht führen) duper. — II B~ n 39e. und **Be-törung** f 49 analog I: séduction f, égarement m, éblouissement m.

Be-törer (⏑´⏑) m 40a., ~in f 50 séducteur m, celui (celle) qui éblouit, &c. (s. be-tören). [2. weitS. pfort folie.]

Be-tört-heit (⏑´-) f 49 1. égarement m.

Be-tracht (⏑´) m 38a. (o. pl.) (betrachtende Erwägung) fast nur mit prp.: et. **außer ~** lassen laisser qc. de côté; (mit) **in ~** kommen entrer en considération; et. in ~ nehmen oder ziehen mettre (ou faire entrer) qc. en ligne de compte, prendre (ou faire entrer) qc. en considération; in gewissem ~ à certains égards; in ~ en considération de ...; in ~ seines hohen Alters vu son grand âge.

be-trachten (⏑´⏑) I v/a. 21b. insép. 1. mst: considérer, (körperlich) auch: regarder; alles recht betrachtet, oft: de compte fait ... 2. Bsd. Fälle: (genau beschauen) die Gestirne ꝛc. ~ contempler ...; (beobachten) observer, examiner; (nachdenkend) réfléchir, méditer; als gute Vorbedeutung ~ prendre à bon présage. — II B~ n 39e. u. **Be-trachtung** f 49 3. analog I, zB.: considération f; contemplation f; réflexion f, méditation f. 4. (nur B~ung): appréciation f; als Buchtitel: ~en pl. Considérations f/pl., Méditations f/pl.. (Gedanken) Réflexions f/pl., Pensées f/pl.

be-trachtens-wert (⏑´⏑-´), **-würdig** (~´⏑) a. 24b. digne de considération, digne d'être regardé, &c. (analog „be-trachten").

Be-trachter (⏑´⏑) m 40a., ~in f 50 analog „be-trachten", zB.: celui (celle) qui considère, regarde, &c.

be-trächtlich (⏑´⏑) a. 24b. considérable, important (vgl. an-sehnlich 2).

Be-trächtlichkeit (⏑´⏑-) f 49 importance.

Be-trachtungs-..., b~-... (⏑´⏑...) in Zssgn analog „be-trachten", zB.: ~art f, ~weise f manière de considérer (ou d'envisager) les choses.

be-traf (⏑´) impf. von be-treffen (s. ds).

Be-trag (⏑´, bisw. auch ⏑´) m 31c. 1. e-r Einnahme ꝛc.: montant; ~ erhalten, oft: pour acquit. 2. e-r Berechnung: compte; (Gesamtsumme) total; bis zum ~e von ... jusqu'à concurrence de ...

be-tragen (⏑´⏑) 20r. insép. I v/n. (h.) von einer Summe: (so und so viel ausmachen: (se) monter (ou s'élever) à ..., faire .. — II sich ~ v/réfl. = auf-führen II (vgl. be-nehmen 4); sich gegen j-n gut (schlecht) ~ se comporter (ou se conduire) bien (mal) à l'égard de (ou envers) q. — III B~ n 39e. = be-nehmen III.

be-trank (⏑´) impf. von be-trinken (s. ds).

be-tränt (⏑´) a. 24b. en larmes.

be-trat (⏑´) impf. von be-treten (s. ds).

be-trauen (⏑´⏑) I v/a. 21a. insép. j-n mit et. ~ confier à q. (le soin de) qc.; j-n mit einer Sache ~ (a. ♣) charger q. (de la conduite) d'une affaire. — II Be-traute(r) s. 24b. (besser: Vertraute(r) confident(e f) m. — III B~ n 39e. u. **Be-trauung** f 49 analog I, zB.: nach der B~ung mit diesem Auftrage ging er ... chargé de cette commission, il alla ...

be-trauern (⏑´⏑) v/a. 21d. insép. 1. j-n ~ porter le deuil de q. 2. (um den Verlust von et. Trauer empfinden) regretter, déplorer.

be-trauerns-wert (⏑´⏑-´), **-würdig** (~´⏑) a. 24b. digne de regret(s).

be-träufeln (⏑´⏑) v/a. 21d. insép. verser goutte à goutte sur qc.

Be-treff (⏑´) m 38a. nur gbr. advt, als prp. **in b~** (od. b~s) e-r Sache à l'égard (ou au sujet, à propos) de qc. (vgl. Anbetracht, an-langen II, be-züglich, hin-sichtlich).

be-treffen (⏑´⏑) I v/a. 20d. insép. 1. j-n ~ (so treffen, daß man ihn packen kann) attraper q., (bei et. Verwerflichem ertappen) surprendre q. (bei einem Diebstahle: à voler); j-n **über** (auch: **auf**) der Tat oder auf frischer Tat ~ (sur)prendre q. sur le fait (ou en flagrant délit). 2. mit e-m Übel als suj.: j-n ~ (ihn befallen) atteindre (ou attaquer, pfort frapper) q. 3. = an-gehen 9: das betrifft Sie cela vous concerne; alles, was die Ehre betrifft ... ce qui touche à l'honneur; was ... betrifft pour ce qui est de ...; quant à ... (nur im Gegensatz zum Vorhergehenden); en fait de ... — II ~d p.pr. et a. 24b. 4. als attributives a.: (in Rede stehend) das ~de Wort le mot en question; die ~de Gesetzgebung la législation régissant la matière; (bezüglich) concernant ..., relatif à ..., se rapportant à ...; die ~de Behörde l'autorité compétente; (wenn von Beziehung zwischen mehreren die Rede ist) respectif; der, die B~de(n) celui (celle, &c.) que cela regarde, celui, &c. (ceux, &c.) qui y est (y sont) intéressé(s), l'intéressé (les intéressés); meist nur durch das entspr. Hauptwort mit dem démonstratif, zB.: der ~de (Kaufmann) ce (ou ledit) négociant, auch einfach durch das pron. il, elle, &c. (je nach dem Zusammenhang); dieser B~de: F ce quidam. 5. adv. als prp.: à propos de, par rapport à, au sujet de, touchant qc. — III **be-troffen** p.p. et a. 24b. 6. in den Bed. des inf. 7. (durch e-n plötzlichen Eindruck verwirrt) frappé, pfort interdit; (verlegen) confus, embarrassé (vgl. be-stürzen² II).

be-treffs (⏑´) adv. s. Be-treff.

be-treiben (⏑´⏑) 20o. insép. I v/a. 1. die Felder mit Vieh ~ mener paître le bétail dans les champs. 2. et. ~ (beschleunigend auf et. einwirken) poursuivre (pfort accélérer) qc.; ein Geschäft mit Nachdruck ~, bisw.: F mener rondement une affaire; die Studien eifrig ~ pousser les études; drt. einen Prozeß ~ poursuivre ... 3. ein Handwerk ꝛc. ~ (ausüben) faire un métier, exercer une profession; die Künste, Wissenschaften ~ cultiver les ...; ♣ e-e Fabrik ꝛc. ~ exploiter ... — II B~ n 39e. u. **Be-treibung** f 49 analog I, zB. zu 1: droit m de pacage. Zu 2: poursuite f d'une affaire; auf B~ von à l'instigation (ou à la requête) de ... Zu 3: exercice m d'une profession; culture f des arts; exploitation f.

Be-treiber (⏑´⏑) m 40a., ~in f 50 1. (vgl. be-treiben 2) poursuivant m. 2. ~ eines industriellen Geschäftes entrepreneur m, von Bergwerken ꝛc.: exploitant m.

Be-treibungs-... (⏑´⏑...) in Zssgn analog „be-treiben II", meist: ... d'exploitation, zB.: ~art f genre m d'exploitation.

be-treten (⏑´⏑) I v/a. 20l. insép. 1. mettre le pied (ou marcher) sur ..., entrer dans ...; das Gras ~ fouler l'herbe; den Kampfplatz ~ entrer en lice; die Kanzel ~ monter en chaire; er wird meine Schwelle nicht wieder ~, oft: il ne passera plus le seuil de ma porte. — II ~ p.p. et a. 24b. 2. in den Bed. des inf. 3. zu 1: ~er (viel beschrittener, gewöhnlicher) Weg chemin battu ou frayé, fréquenté (auch fig.). 4. = betroffen (s. be-treffen 2). — III B~ n 39c. und **Be-tretung** f 49 5. analog I, zB.: entrée f dans une maison, en chaire, d'une terre, &c. 6. Bsd. Fall: das B~ dieses Weges ist nicht gestattet chemin défendu, défense f de passer, passage m interdit.

Be-tretenheit (⏑´⏑-) f 49 surprise, pfort confusion, trouble m, embarras m.

Be-tretungs-... (⏑´⏑...) in Zssgn, zB.: ~fall m: drt. im ~e oder auf den ~: a) en cas de flagrant délit, de contravention; b) s'il était découvert.

Be-trieb (⏑´) m 38a. 1. = be-treiben II. 2. (Ausübung, Führung eines Geschäftes ꝛc.) bsd. a.: a) (Ausbeutung) ~ eines Bergwerks, e-r Eisenbahn ꝛc. exploitation f (ou service m) ...; b) Gang, Tätigkeit: (An-ordnung der Züge ꝛc. einer Eisenbahn) mouvement; im ~e sein être exploité; von Maschinen: (im Gange sein) être en (pleine) activité; vgl. auch Ver-kehr 4b.

be-trieb (⏑´) impf., **be-trieben** (⏑´⏑) p.p. von be-treiben (s. ds).

Be-triebs-..., b~-... (⏑´...) in Zssgn. I oft: ... d'exploitation, zB.: ~kosten pl. frais m d'exploitation. — II Bsd. Fälle: ~anlage f installations f/pl., établissements m/pl.; weitS. atelier m, fabrique, usine; ~bedingung f condition de l'exploitation; ~direktor 🚂 m chef du mouvement; ~gebäude n bâtiment m de service, usine f; ~inspektor 🚂 m chef du matériel; ~jahr n: Divide'nde für das ~j. 1905 dividende m de l'exercice 1905; ~kapita'l n capital m d'exploitation; bedeutendes ~kapital des fonds m/pl. considérables, (zu gewohnten Bedürfnissen cirkulierendes bares Geld) fonds m/pl. de roulement; ~stockung f arrêt m dans l'exploitation; ~störung f troubles m/pl. (ou perturbation) dans l'exploitation; ~unfall m accidents pl. (pendant le travail); ~vorschriften f/pl. règlements m/pl. relatifs à l'exploitation.

be-triebsam (⏑´-) a. 24b. actif, agissant; (gewerbe-treibend) industriel.

Be-triebsamkeit (⏑´--) f 49 activité, (Geschicklichkeit, Gewerbfleiß) industrie.

be-trinken (⏑´⏑) I v/réfl. 20a. insép. sich ~ s'enivrer, F se griser, se soûler. — II **be-trunken** p.p. et a. 24b. ivre, F gris; tota'l, knüppeldick betrunken F soûl comme une grive; betrunken machen enivrer, F griser. [sécher à la surface.]

be-trocknen (⏑´⏑) v/n. (h) 21e. insép.

be-troddeln (⏑´⏑) v/a. 21d. insép. garnir de houppes, &c. (s. Troddel).

be-troffen (⏑´⏑) p.p. v be-treffen (s. ds III).

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; ♣ Handel; Post; 🚂 Eisenbahn; Radsport; Musik; Freimaurerei.

Be-troffenheit (⏑⏑⏑–) *f* ⑲ (vgl. be-treffen III) = Be-tretenheit. [von be-trügen (s. ds).]
be-trog (⏑⏒) *impf.*, **be-trogen** (⏑⏒⏑) *p.p.*
be-tröpfeln (⏑⏒⏑) ²¹d., **be-tropfen** (⏑⏒⏑) ²¹a. beide: *insép. v/a.* = be-träufeln.
be-trüben (⏑⏒⏑) **I** *v/a.* et *v/réfl.* ²¹a. *insép.*, auch *v/réfl.* (mit Trauer erfüllen) (**sich**) ~(s')affliger, *pfort* (s')attrister, (se) contrister, (sich aufregen) s'affecter (über et. de qc.), s'altérer; j-n tief (aufs höchste, tiefste) ~ désoler (ou désespérer) q. — **II be-trübt** *p.p.* et *a.* ²⁴b. affligé, attristé, désolé; aussehen wie ein betrübter Lohgerber F faire visage de bois flotté.
Be-trübt-heit (⏑⏒–) *f* ⑲, **Be-trübnis** (⏑⏒⏑) *f* ³⁴ affliction, (Traurigkeit) tristesse, tiefe ~ désolation.
Be-trug (⏑⏒ u. ⏑⏒) *m* ³¹c. allg.: fraude *f*, tromperie *f*, (hintergehend) imposture *f*, durch List: supercherie *f*, ✠ (Schwindel) F filouterie *f*; ~ im Spiel: tricherie *f*; *fig.* ~ der Sinne illusion *f*; mit ~ umgehen user de fraude.
be-trug (⏑⏒) *impf.* von be-tragen (s. ds).
be-trügen (⏑⏒⏑) **I** *v/a.* et *v/réfl.* ²⁰f. *insép.* **1.** meist: tromper, décevoir; j-n um et. ~, oft: frustrer q. de qc. **2.** Bsd. Fälle: j-n ~ (anführen) attraper (*pfort* duper) q.; sich selbst ~ se faire illusion, s'en imposer à soi-même; im Spiele ~ tricher, euphemistisch: corriger la fortune; (die geforderten Steuern nicht bezahlen) frauder les droits; in s-n Hoffnungen betrogen w. être déçu dans … — **II B~** *n* ⑲c. = Be-trug.
Be-trüger (⏑⏒⏑) *m* ⑲a., **~in** *f* ⑲ **1.** analog be-trügen I, zB.: trompeur *m*, …euse *f*; fraudeur *m*, …euse *f*. **2.** Bsd. Fälle: imposteur *m*; (Gauner) escroc; im Spiele: tricheur, grec.
Be-trüger=… (⏑⏒⏑…) in Zssgn analog „Betrüger", zB.: **~streich** *m* tour d'escroc.
Be-trügerei (⏑⏒⏑⏒) *f* ⑲ meist: tromperie, fraude; (List) ruse, supercherie; friponnerie.
be-trügerisch (⏑⏒⏑⏑) *a.* ²⁴b. allgemein: trompeur, frauduleux; nur von Personen: imposteur, *pfort* fourbe; ~er Bankro'tt banqueroute *f* frauduleuse; ~ handeln, oft: user de fraude.
be-trüglich (⏑⏒⏑) *a.* ²⁴b. **1.** = be-trügerisch. **2.** (wodurch man leicht getäuscht wird) décevant, *pfort* mensonger.
Be-trüglichkeit (⏑⏒⏑–) *f* ⑲ nur von Sachen: incertitude, *pfort* fragilité.
be-trunken (⏑⏒⏑) *a.* ²⁴b. s. be-trinken II.
Be-trunkenheit (⏑⏒⏑–) *f* ⑲ ivresse.
Bett (⏒) *n* ⑲a. **1.** meist: lit *m*: **a)** (Lager des Menschen u. s-e Hauptteile), **b)** *fig.* (Ehe), **c)** (Raum, worin ein Wasser fließt) lit *m*; ~ mit Rollen lit à roulettes; zweischläferiges ~ lit pour deux personnes; ~en *pl.*, oft: literie *f sg.*; ein ~ aufschlagen dresser (ou monter) un lit; ein Kind 2c. zu ~ bringen mettre au lit, coucher; vom ~ weg au saut du lit; zu (auch ins) ~ gehen, sich zu ~e legen se mettre au lit, (aller) se coucher, krankheitshalber, auch: s'aliter; das ~ hüten (krank sein) garder le lit. — Bsd. Fälle: **2.** kleines ~, **~chen** *dim.* couchette *f*, *enf.* s. Baba; elendes ~ grabat *m*; ein ~ (frisch) überziehen mettre des draps (blancs); *drt.* von Tisch und ~ geschieden sein être séparés de corps. **3.** *ch.* ~(e) eines Wildes reposée *f*, gîte *m*. **4.** ~ einer Schleuse radier *m*. **5.** ⚒ (Schicht) couche *f*, gisement *m*.
Bett=…, bett=… (⏒…) in Zs. fsgn. **I** meist: … de lit, zB. **~himmel** *m* ciel de lit; **~laken** *n* drap *m* de lit: **~gestell** *n*, **~stätte** *f*, **~stelle** *f* bois *m* de lit; **~pfosten** *m* pied de lit; **~tuch** *n* = ~laken; **~vorleger** *m* descente *f* de lit. — **II** Besondere Fälle: **~aufhelfer** *m* s. Auf-helfer 2; **~bank** *f*: a) marche-pied *m* placé devant le lit; b) (als Bank zusammenlegbare Bettstelle) lit brisé; **~barchent** ✠ *m* futaine *f* pour literie; **~(boden)bretter** ⊕ *n/pl. men.* goberges *f/pl.*; **~decke** *f*: a) (unter der man schläft) couverture (de lit), gesteppte ~d. courtepointe; b) (zum Überdecken über das Bett) housse, couvre-pied *m*; **~gang** *m* (Platz zwischen Bett und Wand) ruelle *f*; **~gurt** *m* sangle *f*; **~halter** *m* s. Auf-helfer 2; **~kammer** *f* chambre où l'on garde les lits; **~kasten** *m*: a) = ~gestell (s. I); b) tiroir dans un canapé-lit; **~(kopf)kissen** *n* oreiller *m*; **~kopf=pfühl** *n* traversin *m*; **~korb** *m* für Kinder panier, berceau; **~lade** *f* couchette; **~lägerig** *a.* alité; **~meister** *m* inspecteur de la literie; **~nässen** *n* habitude *f* de pisser au lit; **~nässer** *m* F pissenlit; **~pfühl** *n* — ~(kopf)pfühl; **~sack** *m*: a) (Strohsack) paillasse *f*; b) (zur Mitnahme des Bettes auf Reisen) sac à literie; **~schirm** *m* paravent; **~stange** *f* tringle; **~überzug** *m* taie *f*, housse *f* (de lit); **~wanze** *f ent.* punaise (des lits) (*Aca'nthia lectula'ria*); **~wärmer** *m* bassinoire *f*; **~wäsche** *f*, **~zeug** *n* linge *m* de lit, literie *f*; reine ~w. des draps *m/pl.* blancs; **~zwillich** ✠ *m* coutil (à lit).
Bettchen (⏒⏑) *n* ⑲b. *dim.* von Bett (s. ds 2).
Bette (⏒⏑) *n* ⑫b. *ch.* s. Bett 3.
Bettel (⏒⏑) *m* ⑲a. **1.** = Bettelei 1. **2.** F (verächtlich für etwas Geringes) gueuserie *f*, fatras, pacotille *f*, paperasserie *f*, F vétille *f*; ich kann nicht an jeden ~ denken … à toutes ces bagatelles; er hat ihnen (s-n Vorgesetzten) den ganzen ~ vor die Füße geworfen il leur a jeté sa démission à la tête; das ist der ganze ~? voilà tout?
Bettel=…, b~=… (⏒⏑…) in Zssgn. **I a)** zur Bezeichnung des Armseligen: chétif *a.*, misérable *a.*, **b)** analog „betteln 2c.": **~junge** *m*, **~knabe** *m* enfant (ou petit, jeune) mendiant. — **II** Beispiele zu I u. bsd. Fälle: **~arm** *a.* pauvre comme Job, comme un rat d'église; **~armband** *n* bracelet *m* garni de petites médailles; **~armut** *f* grande pauvreté; **~brief** *m*: a) (Erlaubnis zu betteln) permis de mendicité; b) (Bittgesuch) lettre *f* où l'on demande des secours, lettre de quémandeur, weitS. lettre importune; **~brot** *n*: das ~brot essen mendier son pain, vivre d'aumônes; **~bruder** *m*: a) = Bettler; b) = ~mönch; **~frau** *f* = Bettlerin; **~geld** *n*: a) argent *m* provenant des aumônes; b) zu I a. ich habe es für ein ~geld bekommen … pour une bagatelle ou une misère; **~geschenk** *n* misérable cadeau *m*; **~gesindel** *n* = ~volk; **~handwerk** *n* mendicité *f*; **~herberge** *f* misérable auberge; **~kram** *m* = Bettel 2; **~mann** *m* = Bettler; **~mönch** *m* moine (ou religieux) mendiant, frère quêteur; **~(mönchs)=orden** *m* ordre (des) mendiant(s); **~pack** *n* = ~volk; **~ranzen** *m*, **~sack** *m* besace *f*; **~stab** *m* bâton de mendiant; *fig.* (~stand) mendicité *f*; j-n an den ~stab bringen réduire q. à la mendicité; **~stand** *m* s. ~stab *fig.*; **~stolz**: **a)** *m* fierté *f* de gueux, weitS. sot orgueil; **b)** *a.*, *mv.part* fier comme un gueux; **~stude'nt** *m* étudiant pauvre ou quêteur (a. Operette); **~vogt** *m* agent contre la mendicité; **~volk** *n* (tas *m* de) gueux *m/pl.*; **~weib** *n* = Bettlerin; **~wesen** *n* mendicité *f*.
Bettelei (⏒⏑⏒) *f* ⑲ **1.** mendicité, métier *m* de mendiant, gueuserie. **2.** (lästiges Bitten) demande importune, importunités *pl.*
bettelhaft (⏒⏑⏑) *a.* ²⁴b. gueux, (elend) pauvre, chétif, *pfort* misérable.
betteln (⏒⏑) ²⁹d. **I** *v/n.* (h.) et *v/a.* mendier (auch *fig.*); an der Straße ~ mendier le long des routes; vor den Türen ~ mendier (ou demander l'aumône) de porte en porte; *prv.* Kunst geht nicht ~ l'homme habile gagne son pain partout. — **II** *v/réfl.* mit Angabe der Wirkung: sich durch Deutschland ~ traverser l'Allemagne en mendiant. — **III B~** *n* ⑲c. = Bettelei 1.
betten (⏒⏑) ²⁹b. **I** *v/n.* (h.) **1.** (das Bett, die Betten machen) faire le(s) lit(s); oft mit *dat.*: j-m ~ préparer un lit à q. — **II** *v/a.* et *v/réfl.* **2.** (in ein Lager legen) j-n ~ coucher q., mettre q. au lit; sich ~ se coucher, *fig* se caser; er ist nicht auf Rosen gebettet il n'est pas sur un lit de roses; sich von=ea. ~ faire lit à part; sich zusammen ~: a) rapprocher les lits, b) coucher ensemble; *prv.* wie man sich bettet, so schläft man comme on fait son lit, on se couche. — **III B~** *n* ⑲c. u. **Bettung** *f* ⑲ **3.** die B~ung des Fremden besorgen dresser un lit pour l'étranger. **4.** (nur Bettung): **a)** ⊕ (das, worauf etwas gebettet wird oder ruht) von Fässern: chantier *m*; Wasserbaukunst: radier *m*; **b)** ⚔ B~ung eines Geschützes plate-forme *f*.
Bettler (⏒⏑) *m* ⑲a., **Bettlerin** *f* ⑲ mendiant(e *f*) *m*, *bo.p.* pauvre *s.*, F pauvresse *f*, *mv.p.* gueux *m*.
Bettler=… (⏒⏑…) in Zs.-fsgn. **I a)** analog „Bettler", zB.: **~bande** *f* bande (ou troupe) de mendiants; **b)** = Bettel=…, zB.: **~handwerk**, **~herberge**. — **II** Bsd. Fälle: **~muschel** *f zo.* vénérupe (*Veneru'pis Irus*); **~sam(me)t** ✠ *m* moquette *f*.
Bettungs=… (⏒⏑…) in Zs.-fetzungen. **I** analog „betten 4", zB.: **~bohle** ⚔ *f* tablo(u)in *m* de plate-forme. — **II** Bsd. Fall: **~koffer** ⊕ *m* Wasserbau: encaissement. [drap.
be-tuchen (⏑⏒⏑) *v/a.* ²¹a. *insép.* garnir de
be-tünchen ⊕ (⏑⏒⏑) *v/a.* ²¹a. *insép.* Maurerei: mettre une dernière couche.
be-tüpfeln (⏑⏒⏑) ²¹d., **be-tupfen** (⏑⏒⏑) ²¹a. *insép.* **I** *v/a.* **1.** toucher par-ci par-là. **2.** (mit farbigen Flecken [Schön-pflästerchen] versehen) moucheter. — **II B~** *n* ⑲c. analog I: attouchement *m*; action *f* de moucheter; meist durch das *verbe*.
Betze (⏒⏑) *f* ⑲ **1.** chienne. **2.** (Wölfin) louve. **3.** *fig.* (schamloses Weib) P garce.
Beuch=… (⏒…) in Zssgn. **I** meist: … de buanderie, … de lessive, zB. **~geschirr** *n* ustensile(s *pl.*) *m* de buanderie; **~tag** *m*

jour de lessive. — **II** Bſd. Fall: **~haus** *n* buanderie *f*.
Beuche (⏑) *f* ⑮ buanderie, lessive.
beuchen (⏑) **I** *v.a.* ²¹a. Wäſche ~ lessiver du linge. — **II B~** *n* ³⁹c. u. **Beuchung** *f* ⑭ lessivage *m*. [*m*, buandière *f*.]
Beucher (⏑) *m* ⁴⁰a., **~in** *f* ⑩ buandier
beugbar (⏑) *a.* ²⁴b. 1. = biegbar. 2. *fig.* (der ſich erweichen läßt) qui se laisse fléchir.
Beuge (⏑) *f* ⑮ 1. a) (Handlung) courbure; Turnerei: fléchissement *m*; b) (Zuſtand) coude *m*, pli *m*. 2. *arch.* (Bogenkrümmung) cambrure; *anat.* (Knie-)~ flexion (du genou). 3. ⚙ Böttcherei: (Werkzeug zum Biegen der Reifen) davier *m*.
Beuge-…, b~-… (⏑…) in Zſſgn. **I** analog „Beuge", zB.: **~anfang** *m* commencement de la courbure. — **II** Bſd. Fälle: **~fähig** *ꝛc.* ſ. beugungs-fähig ꝛc.; **~fall** *m gr.* cas; **~muskel** ⚘ *m anat.* (muscle) fléchisseur (*ant.* Streck-muskel).
beugen (⏑) ²¹a. **I** *v.a.* u. **ſich ~** *v/réfl.* = biegen II (ſ. ds; *fig.* mehr gbr. ~): ſich unter der Laſt ~ se courber (plier ou fléchir) sous le faix; das Geſetz (das Recht) ~ faire violence à la loi (faire plier le droit); j-s Stolz ~ abaisser (ou dompter) …; den Nacken (oder ſich) vor j-m ~ se courber devant q., plier les épaules, ployer les genoux. — **II ge-beugt** *p.p.* et *a.* ²⁴b. analog dem *inf.*, meiſt *fig.* (tief) gebeugt (niedergedrückt) courbé (ou accablé, *pfort* écrasé) sous le poids du malheur; (niedergeſchlagen) abattu. — **III B~** *n* ³⁹c. und **Beugung** *f* ⑭ analog I, zB.: fléchissement *m*, flexion *f* (auch *gr.*), inflexion *f* du corps (auch *phys.*).
beugſam (⏑) *a.* ²⁴b. ſ. biegſam.
Beugungs-…, b~-… (⏑…) in Zſ.-ſetzungen. **I** analog „beugen", zB.: **~punkt** *m* point d'inflexion. — **II** Bſd. Fälle: **~fähig** *a. gr.* = ab-wandelbar; allgemein: variable; **~fähigkeit** *f gr.* déclinabilité; **~ſilbe** *f gr.* désinence.
Beule (⏑) *f* ⑮ 1. meiſt: bosse (auch *co.* = Buckel, Höcker). 2. Bſd. Fälle: ⚘ *path.*, *vét.*: tumeur; (Peſt-)~ bubon *m*; (rundgeſchweifte Randverzierung an Silberzeug ꝛc.) ⚙ godron *m*.
Beulen-… (⏑…) in Zſſgn. **I** analog „Beule", zB. **~pflaſter** *n* onguent *m* pour les bosses. — **II** Bſd. Fälle: **~klopfer** ⚙ *m* Zinngießerei: marteau à ébarber; **~melone** ⚘ *f* cantaloupe (*Cu'cumis melo cantalu'po*); **~peſt** *f path.* peste bubonique.
beulicht (⏑) *a.* ²⁴b. en forme de bosse.
beulig (⏑) *a.* ²⁴b. plein de bosses, bossué.
be-unruhigen (⏑⏑⏑) **I** *v/a.* et *v/réfl.* ²¹a. *insép.* 1. j-n ~ inquiéter (ou *pfort* alarmer) q.; ⚔ oft: harceler; ſich über etwas oder wegen j-s ~ s'inquiéter (ou se mettre en peine) de qc. ou au sujet de q. 2. j-n ~ (verwirren) troubler q. (auch *drt.*), (aufregen) agiter. — **II B~** *n* ³⁹c. und **Be-unruhigung** *f* ⑭ 3. analog I, zB.: *drt.* inquiétation *f*, ⚔ harcellement *m*. 4. (nur B~ung) analog 1: (Unruhe) inquiétude *f*, alarme *f*, trouble *m*.
be-urkunden (⏑⏑) **I** *v/a.* ²⁴b. *insép.* prouver (ou confirmer) par des documents, par des titres; vérifier; Schriftſtücke ~ homologuer des actes. — **II B~** *n* ³⁹c. und **Be-urkundung** *f* ⑭ 1. analog I, zB.: confirmation *f* par des documents, vérification *f*. 2. (nur B~ung): B~ung des Perſonenſtandes la tenue des registres de l'état civil.
be-urlauben (⏑⏑) ²¹a. *insép.* **I** *v/a.* bſd. ⚔ j-n ~ (auf einige Zeit) donner un congé de … à q., (entlaſſen) congédier q., donner congé à q., von Söldner-Heeren: licencier. — **II ſich ~** *v/réfl.* (verabſchieden) prendre congé (bei j-m de q.); ſ. Ab-ſchied 2. — **III be-urlaubt** *p.p.* et *a.* ²⁴b. und **Be-urlaubte(r)** *m* ²⁴b. homme (soldat) en congé; halbjährig Be-urlaubte(r) semestrier. — **IV B~** *n* ³⁹c. u. **Be-urlaubung** *f* ⑭ ⚔ renvoi *m* en congé, (Entlaſſung) congé *m* de libération, licenciement *m*, ⚓ congédiement *m*.
Be-urlaubten-… (⏑⏑…) in Zſ.-ſtzgn, zB.: **~ſtand** ⚔ *m coll.* les soldats en congé.
be-urteilen (⏑⏑) **I** *v/a.* ²¹a. *insép.* 1. j-n, et. ~ juger (de) q., (de) qc., porter un jugement sur q., sur qc.; nach et. ~ juger sur qc. 2. j-n, et. ſcharf, ſtreng ~ critiquer q., qc.; ein Buch ꝛc. ~ (rezenſieren) rendre compte (ou faire la critique) d'un … — **II B~** *n* ³⁹c. u. **Be-urteilung** *f* ⑭ analog I, zB.: jugement *m*; critique *f*; e-s Buches: compte *m* rendu, appréciation *f*.
Be-urteiler (⏑⏑) *m* ⁴⁰a., **~in** *f* ⑩ analog „be-urteilen": celui (celle) qui juge de qc., &c., juge *m*; (ſcharfer ~) critique *m*; (tadelnder Rezenſent) censeur *m*.
Be-urteilungs-… (⏑⏑…) in Zſ.-ſetzungen, zB.: **~art** *f* manière de juger; **~gabe** *f* discernement *m*; **~kraft** *f*, **~vermögen** *n* entendement *m*.
beut (⏑) *poét.* für bietet; biete (ſ. bieten).
Beute (⏑) *f* ⑮ 1. ~ der Soldaten ꝛc., meiſt: butin *m*; nur durch rohe Gewalt erlangte od. *fig.*: proie; ~ machen faire du butin. — Bſd. Fälle: 2. von Bienen: auf ~ (Honigſammeln) ausgehen aller butiner, aller à la picorée (a. F von Menſchen). 3. ⚓ prise, capture: als gute ~ erklären déclarer de bonne prise. 4. ⚙ Bäckerei: (in der Mitte geteilter Backtrog) pétrin *m* partagé au milieu; (Backtuch) couche. 5. (Bienenſtock der Waldbienen) ruche des bois.
Beute-…, beute-… (⏑…) in Zſſgn analog „Beute", zB.: **~(an)teil** *m* part *f* de butin; **~gierig, ~luſtig, ~ſüchtig** *a.* avide de butin, meiſt *fig.* âpre à la curée; **~ſchwer** *a.* chargé de butin; **~zug** *m* expédition *f* pour faire du butin, razzia *f*.
Beutel (⏑) *m* ⁴⁰a. 1. (kleiner Sack) meiſt (petit) sac, sachet (auch ⚘); ſ. auch Briefbeutel. — Bſd. Fälle: 2. (Geld-)~ bourse *f*; in ſ-n (eigenen) ~ lügen (ſich für reicher ausgeben, als man iſt) amplifier (ou exagérer) sa fortune par vantardise; ſich nach ſ-m ~ richten régler sa dépense sur son revenu; aus einem ~ zehren faire bourse commune; aus e-s andern ~ iſt gut zehren faire du cuir d'autrui large courroie; den ~ ziehen délier les cordons de (ou mettre la main à) la bourse; ohne den ~ zu ziehen sans bourse délier; den ~ nicht gern ziehen ne point aimer à débourser. 3. in der Türkei: ~ (= 500 Piaſter) bourse *f* (d'argent). 4. (ſack-artige Falte in e-m Kleide, *zo.* ~ der Beuteltiere) poche *f*. 5. ~ am Billard blouse *f*; (Tabaks-)~ blague *f*; ⚙ Müllerei: (Mehl-)~ bluteau, blutoir.
Beutel-…, b~-… (⏑…) in Zſſgn. **I** analog „Beutel", zB.: **~arm** ⚙ *m* in Mühlen: bâton de bluteau; **~faß** ⚔ *n* baril *m* à bourse; **~förmig** *a.* en forme de bourse; **~gans** *f* = Kropf-gans; **~gaze** ⚙ *f* Müllerei: gaze à blutoir; **~gazelle** *f zo.* antilope à bourse. — **II** Bſd. Fälle: **~artig** *a. zo.* bursaire; **~garn** ⚙ *n* Fiſcherei: cibaudière *f*; **~kammer** ⚙ *f* bluterie; **~kaſten** ⚙ *m* blutoir; **~maſchine** ⚙ *f* machine à bluter; **~maus** *f zo.*: ⚘ saccophore *m* (*Sa'ccomys*); **~meiſe** *f orn.* canari *m* sauvage (*Parus penduli'nus*); **~portemonnaie** *n* grand portemonnaie *m*; **~ratte** *f*, P **~ratze** *f zo.* rat *m* à poche, ⚘ didelphe *m* (*Dide'lphys ursi'na*); **~ſchneider** F *m* coupeur de bourses, F écorcheur; **~ſchneiderei** F *f* filouterie, F écorcherie; **~ſieb** ⚙ *n* in Mühlen: sas *m* à tamiser; **~ſtar** *m orn.*: ⚘ troupiale (*Ca'ssicus*); **~tier** *n zo.*: ⚘ sarigue *s.* (*Dide'lphys*); **~tuch** ⚙ *n* Müllerei, Weberei: toile *f* à bluteau, étamine *f*; **~wurm** *m zo.* bursaire. (Vgl. auch Sack-…)
beut(e)lig (⏑(⏑)⏑) *a.* ²⁴b. v. Kleidern: (wulſtige Falten werfend) qui fait des poches.
beuteln (⏑) ²¹d. **I** *v/n.* (h.) u. **ſich ~** *v/réfl.* 1. (Falten werfen) das Futter beutelt (ſich) … fait des poches; (ſich aufbauſchen) goder. — **II** *v/a.* 2. (rütteln) secouer; ⚙ Müllerei: das Mehl ~ bluter … 3. Flachs ~ (mürbe klopfen) battre … (avec le battoir). — **III B~** *n* ³⁹c. und **Beutelung** *f* ⑭ analog II, zB.: ⚙ blutage *m*.
beuten (⏑) *v/n.* ²⁴b. (einen Bienenſtock mit wilden Bienen beſetzen) peupler une ruche d'abeilles sauvages.
Beuten-… (⏑…) in Zſſgn analog „Beute 5 und beuten", zB.: **~hacke** *f* cognée à ruche; **~heide** *f* forêt abondante en miel sauvage; **~honig** *m* miel d'abeilles sauvages.
Beutler (⏑) *m* ⁴⁰a., **~in** *f* ⑩ boursier *m*, …ière *f*; (Verfertiger[in] oder Verkäufer[in] lederner Hoſen ꝛc.) (ouvrier *m*, marchand *m*) culottier *m*, …ière *f*. [sauvages.]
Beutner (⏑) *m* ⁴⁰a. garde d'abeilles
be-vatern (⏑⏑) *v/a.* ²¹d. *ins.* j-n ~ prendre soin de q. comme un père (vgl. be-muttern).
be-völkern (⏑⏑) **I** *v/a.* et *v/réfl.* ²¹d. *insép.* (ſich) ~ (se) peupler; ſtark bevölkert populeux. — **II B~** *n* ³⁹c. u. **Be-völkerung** *f* ⑭ 1. peuplement *m*. 2. nur B~ung (Geſamtheit der Bewohner) population *f*.
Be-völkerungs-… (⏑⏑⏑…) in Zſſgn analog „be-völkern", zB.: **~dichtigkeit** *f* (**~liſte** *f*) densité (tableau *m*) de la population.
be-vollmächtigen (⏑⏑⏑⏑) **I** *v/a.* ²¹a. *insép.* j-n zu et. ~ autoriser q. à qc., donner (plein) pouvoir (ou procuration) à q. de … (*inf.*); *drt.* j-n ~ (⊛ Proku'ra geben) fonder q. de procuration ou de pouvoir. — **II be-vollmächtigt** *p.p.* et *a.* ²⁴b.: **a)** analog dem *inf.*; **b)** Diplomatie: bevollmächtigter Miniſter … plénipotentiaire. — **III Be-vollmächtigte(r)** *m* ²⁴b. mandataire, fondé de pouvoir ou de procuration, chargé d'affaires. — **IV B~** *n* ³⁹c. und **Be-vollmächtigung** *f* ⑭ analog I, zB.: autorisation *f*, procuration *f*, durch B~ung par procuration, *abr.* P.P.
Be-vollmächtiger (⏑⏑⏑⏑) *m* ⁴⁰a. *drt.* commettant, mandant.

be-vor (◡ˊ) *cj.* avant que (mit *subj.*).

be-vormunden (◡ˊ◡◡) I *v/a.* ²¹b. *insép.* 1. j-n ~ (j-m Vormund sein) être chargé de la tutelle (ou être le tuteur) de q., *fig.* tenir q. en tutelle. 2. j-n ~ (ihm einen Vormund geben) nommer un tuteur (ou un curateur) à q.; bevormundet werden être en tutelle. — II **B~** *n* ²⁹c. u. **Be-vormundung** *f* ⁴⁹ tutelle *f* (auch *fig.*).

be-vorrechten (◡ˊ◡◡) I *v/a.* ²¹b. *insép.* j-n ~ accorder: a) (Standesvorzüge) des prérogatives, b) (Vorrechte) des privilèges à q., privilégier q.; bevorrechtete Menschenklasse classe *f* privilégiée. — II **B~** *n* ²⁹c. und **Be-vorrechtung** *f* ⁴⁹ 1. collation *f* d'un privilège. 2. (nur B~ung) = Vor-recht.

be-vorstehen (◡ˊˊ◡) I *v/n.* (h.) ²⁹t. *sép.* être en perspective, s'annoncer pour q., *pfort* être imminent (bsd. von Unheil): es steht ihm ein großes Unglück bevor, oft: il est menacé d'un grand malheur; ~d, auch: prochain. — II **B~** *n* ²⁹c. analog I, zB.: perspective *f*; imminence *f*.

be-vorteilen (◡ˊ◡◡ und ◡ˊ◡◡) 2c. = übervorteilen 2c.

be-vorworten (◡ˊ◡◡) *v/a.* ²¹b. *insép.* 1. ein Buch ~ écrire la préface à (ou préfacer) un livre. 2. (im voraus erklären, bsd. um sich zu verwahren) déclarer (ou mentionner) préalablement (vgl. be-fürworten).

be-vorzugen (◡ˊ◡◡) I *v/a.* ²¹a. *insép.* 1. j-n ~ (vorziehen) préférer, (begünstigen) favoriser q. 2. (Vorteile gewähren) einen Sohn bei der Erbschaft ~ avantager un fils; *drt.* (in die erste Klasse stellen) colloquer par préférence. — II **B~** *n* ²⁹c. und **Be-vorzugung** *f* ⁴⁹ analog I: préférence *f*, avantages *m/pl.* accordés à ...

be-wachen (◡ˊ◡) I *v/a.* ²¹a. *insép.* Gefangene, ein Haus, Schätze 2c. ~ garder, F surveiller. — II **B~** *n* ²⁹c. und **Be-wachung** *f* ⁴⁹ garde *f*, surveillance *f*.

Be-wacher (◡ˊ◡) *m* ⁴⁰a., **~in** *f* ⁵⁰ gardien *m*, gardienne *f*.

be-wachsen (◡ˊ◡) ²⁰r. *insép.* I *v/a.* das Moos bewächst das Dach 2c. ... couvre le toit. — II *v/n.* (sn) mit Moos 2c. ~ se couvrir de ...

Be-wachungs-... (◡ˊ◡...) in Zsgsgn analog „be-wachen", zB.: **~system** *n* système *m* de surveillance.

be-waffnen (◡ˊ◡) I *v/a.* et *v/réfl.* ²¹e. *insép.* (sich) ~ (s')armer (mit et. de qc.) (auch *phys.*); (ausrüsten) armer, équiper. — II **B~** *n* ²⁹c. u. **Be-waffnung** *f* ⁴⁹ analog I, zB.: armement *m*; équipement *m*.

Be-wahr-anstalt (◡ˊ◡◡) *f* ⁴⁹ salle d'asile (pour les petits enfants, aveugles, &c.).

be-wahren (◡ˊ◡) I *v/a.* et *v/réfl.* ²¹a. *insép.* 1. meist: garder: **a)** schirmend, auch: protéger, (sicher stellen) mettre à l'abri; j-m sein Wohlwollen ~, bisw. continuer ...; *prv.* besser bewahrt als beklagt mieux vaut garder que regretter; **b)** j-n vor et. ~ préserver (ou garantir) q. de qc. (vgl. a. behüten 2); Gott möge mich davor ~! Dieu m'en préserve!; Gott bewahre mich vor meinen Freunden on n'est jamais trahi que par les siens; sich vor et. ~ se garder (ou se préserver, *pfort* se défendre) de qc., meist *fig.* se prémunir contre qc.; ei, bewahre!, etwas *co.*: Gott soll mich ~! oft: (point) du tout!; **c)** = auf-bewahren I: Früchte für den Winter ~ conserver ... 2. Bsd. Fall: vor Nässe (zu) ~! (Aufschrift auf Frachtstücken) oft: craint l'humidité!, à préserver de la pluie! — II **B~** *n* ²⁹c. u. **Bewahrung** *f* ⁴⁹ analog I, zB.: garde *f*; protection *f*; préservation *f*; conservation *f*.

be-währen (◡ˊ◡) I *v/a.* et *v/réfl.* ²¹a. *insép.* 1. (als wahr be-, er-weisen) avérer; (bestätigen) confirmer. 2. **sich** ~ se vérifier, se confirmer; weitS. (sich als gut erweisen) faire ses preuves, répondre à l'attente, être éprouvé; seinen Ruf ~ affirmer sa réputation; sich schlecht ~ ne pas soutenir l'épreuve. — II **be-währt** *p.p.* et *a.* ²⁴b. in den Bed. des *inf.*, zB.: bewährter Freund ... éprouvé, *pfort* à toute épreuve. — III **B~** *n* ²⁹c. und **Bewährung** *f* ⁴⁹ analog I, zB.: vérification *f*, confirmation *f*; épreuve *f*.

Be-wahrer (◡ˊ◡) *m* ⁴⁰a., **~in** *f* ⁵⁰ garde, gardien(ne *f*) *m*, (Aufsichts-Beamter) conservateur *m*, conservatrice *f*.

be-wahrheiten (◡ˊ◡◡) I *v/a.* ²¹b. *insép.* = be-währen 1. — II **B~** *n* ²⁹c. und **Be-wahrheitung** *f* ⁴⁹ = be-währen III; zur B~ung dieses, oft: en foi de quoi.

be-währt (◡ˊ) *p.p.* et *a.* ²⁴b. s. be-währen II.

Be-währt-heit (◡ˊ◡) *f* ⁴⁹ authenticité; e-s Arznei-mittels 2c.: vertu éprouvée; die ~ seiner Freundschaft son amitié éprouvée.

Be-wahrungs-mittel (◡ˊ◡◡◡) *n* ⁴⁰a. préservatif *m*.

be-walden (◡ˊ◡) I *v/a.* et *v/réfl.* ²¹b. *insép.* (sich) ~ (se) boiser. — II **B~** *n* ²⁹c. u. **Be-waldung** *f* ⁴⁹ boisement *m*.

be-waldrechten ⚙ (◡ˊ◡◡) I *v/a.* ²¹b. *insép.* *charp.* dégrossir le bois de charpente dans la forêt. — II **B~** *n* ²⁹c. dégrossissage *m*.

be-wallen (◡ˊ◡) *v/a.* ²¹a. *insép.* 1. munir d'un rempart, &c. (vgl. Wall). 2. *agr.* (re)chausser (le houblon).

be-wältigen (◡ˊ◡◡) I *v/a.* ²¹a. *insép.* eine Arbeit 2c. ~ venir à bout d'un ...; einen Stoff 2c. ~ être (ou se rendre) maître d'une ...; (der Gewalt j-s sich fügen machen) dompter, *pfort* subjuguer. — II **B~** *n* ²⁹c. u. **Be-wältigung** *f* ⁴⁹ domptement *m*, subjugation *f*.

be-wandern (◡ˊ◡) I ↘ *v/a.* ²¹d. *insép.* parcourir. — II **be-wandert** *p.p.* et *a.* ²⁴b. *fig.* in et. bewandert (wohl erfahren) sein être au fait (ou au courant) de qc.; in e-r Kunst, Wissenschaft bewandert sein être versé dans ...; in et. völlig bewandert sein, oft: posséder qc. à fond.

Be-wandert-heit (◡ˊ◡◡) *f* ⁴⁹ expérience (in et. de qc.), (durch lange Übung erworben) routine; in einer Wissenschaft: connaissance(s *pl.*) approfondie(s).

be-wandt (◡ˊ) *a.* ²⁴b. (vgl. be-wenden) es ist **um** (oder **mit**) et. so ~ voici (ou voilà) la question; bei so ~en Umständen dans cet état de choses, dans ces circonstances, les choses étant ainsi.

Be-wandtnis (◡ˊ◡) *f* ⁵⁴ caractère *m* (d'une chose): damit hat es folgende ~ voici ce que c'est; voici la question; was es auch für eine ~ damit haben mag quoi qu'il en soit (de cette affaire); auch: toujours est-il que ...; es hat mit der Sache eine andere ~, als er sagt la chose est tout autre qu'il **ne** dit; es hat damit eine ganz eigene ~, oder die Sache hat ihre (ganz) eigene ~ l'affaire est d'une nature toute particulière.

be-warb (◡ˊ) *impf.* von be-werben (s. ds).

be-warf (◡ˊ) *impf.* von be-werfen (s. ds).

be-wässerbar (◡ˊ◡◡) *a.* ²⁴b. arrosable.

be-wässern (◡ˊ◡) I *v/a.* ²¹d. *insép.* arroser, ⚙ irriguer. — II **B~** *n* ²⁹c. u. **Be-wässerung** *f* ⁴⁹ arrosage *m*, ⚙ irrigation *f*.

Be-wässerungs-... (◡ˊ◡◡...) in Zsgn. I meist d'irrigation, zB.: **~kanal** *m* canal d'irr.; **~recht** *n* droit *m* d'irr. — II Bsd. Fall. **~rinne** *f* porteur *m* d'eau.

Be-weg-... (◡ˊ...) in Zsgn. I meist: ... mouvant *a.*, zB. **~kraft** *f* force mouvante ou motrice. — II Bsd. Fälle: **~grund** *m* motif; **~nerv** *m* nerf (moteur).

be-wegbar (◡ˊ◡) *a.* ²⁴b. mobile.

Be-wegbarkeit (◡ˊ◡◡) *f* ⁴⁹ mobilité.

be-wegen (◡ˊ◡) *insép.* I *v/a.* et *v/réfl.* ²¹a. 1. meist: (**sich**) ~ (se) mouvoir, (se) mettre en mouvement; (sich) von der Stelle ~ (se) déplacer; ~d mouvant: ~de Kraft force *f* motrice. — Bsd. Fälle: 2. (rühren, (weg-)rücken) (sich) ~ (se) remuer; der Wind bewegt die Blätter ... agite les feuilles; sich ~ (nicht stehen bleiben) marcher, weitS. circuler; sich auf et. hin ~ se diriger (ou se porter) vers (ou sur) qc.; sich um die Achse ~ tourner autour de son ...; von Federn, Maschinen 2c.: sich ~ jouer; *fig.* sich in gebildeten Kreisen ~ (verkehren) fréquenter la bonne société. 3. (in Erregung versetzen) zB. vom Sturm: agiter ou secouer (violemment); ⚓ die See ist heftig bewegt, bisw. la mer est grosse; *fig.* bewegtes Leben vie *f* agitée. 4. (eine Gemütserregung in j-m hervorrufen) émouvoir, *mfort* intéresser; (aufregen) agiter; (rühren) attendrir; (erweichen) fléchir; (in Unruhe versetzen) troubler; bewegt en proie à ..., touché de ...; in e-r bewegten Zeit à une époque mouvementée; **sich ~ lassen**: a) se laisser toucher, &c.; b) weitS. (nachgeben) fléchir *v/n.* — II *v/a.* ²⁰g. j-n zu et. ~ = be-stimmen 1 (s. ds); das hat mich dazu bewogen, es zu glauben (es zu thun) cela m'a engagé (ou déterminé) à le croire (à le faire); bewogen durch ... poussé par ...; sich bewogen finden (od. fühlen), so zu handeln avoir des motifs pour agir de la sorte. — III **B~** *n* ²⁹c. mouvement *m*, oder durch die bezüglichen *verbes*; s. a. Bewegung, bsd. Art.

Be-weger (◡ˊ◡) *m* ⁴⁰a., **~in** *f* ⁵⁰ 1. celui (celle) qui meut, &c. (s. be-wegen). 2. *m*: *anat.*, *phys.*, ⚙ moteur.

be-weglich (◡ˊ◡) *a.* ²⁴b. 1. meist: mobile. 2. Bsd. Fälle: (sich bewegend) mouvant; ~e Brücke pont *m* tournant, pont-levis *m*; *drt.* ~e (*ant.* liegende) Güter biens *m/pl.* meubles, effets *m/pl.* mobiliers.

Be-weglichkeit (◡ˊ◡◡) *f* ⁴⁹ ~ des Quecksilbers, *fig.* der Phantasie 2c. mobilité, nur *fig.* vivacité; volubilité (de la langue).

be-wegt (◡ˊ) *p.p.* et *a.* ²⁴b. s. be-wegen, bsd. 3 und 4.

Be-wegt-heit (◡ˊ◡) *f* ⁴⁹ émotion, (Unruhe) agitation.

Be-wegung (◡ˊ◡) *f* ⁴⁹ 1. meist: mouvement *m* (auch *phys.*, ⚙), ☉ motion; ~ einer Kugel um e-n Mittelpunkt rotation; sich ~ machen faire, prendre, se donner de

l'exercice; aus eigener ~ (Anregung) de son propre chef, spontanément. — Bsd. Fälle 2. a) (das Nicht-Stillstehen) circulation, agitation; in ~ bringen oder in ~ setzen faire marcher ou mouvoir, ébranler, mettre au jeu; *fig.* alle Hebel (oder Himmel und Erde) in ~ setzen mettre tout en œuvre; b) Tanzkunst: ~ des Kopfes, Vorkörpers, der Arme geste *m*; c) *man.* ~en *pl.* des Pferdes actions; d) : Lehre von der reinen ~ mécanique rationnelle ou analytique; *ast.* rückläufige ~ rétrogradation; e) ⚙ Dampfmaschine: freiwillige ~ (Ausrücken) déclenchement *m*. 3. (Gemüts-) ~ émotion, agitation; in ~ versetzen émouvoir.

Be-wegungs-…, b~-… (…) in Zs.-fsgn. I analog „be-wegen, Be-wegung", zB.: ~**achse** *f* axe *m* de rotation; ~**fähig** *a.* capable de se mouvoir; ~**gesetz** *n* loi *f* du mouvement. — II Besondere Fälle: ~**fähigkeit** *f* mobilité; ~**kraft** *f* force motrice, puissance mouvante; ~**lehre** *f* théorie du mouvement, mécanique; ~**los** *a.* immobile; ~**losigkeit** *f* immobilité; ~**mittel** *n* moyen *m* mécanique, moteur *m*; ~**vermögen** *n* faculté *f* de se mouvoir; *physiol.* motilité *f*; ~**zirkel** *m ast.* déférent d'une planète.

be-wehren (…) = be-waffnen &c.

be-weiben, fast † (…) *v/a.* et *v/réfl.* 25a. *insép.* (sich) ~ (se) marier.

be-weiden (…) *v/a.* 21b. *insép.* paître.

be-weih-räuchern (…) I *v/a.* 21d. *insép.* encenser. — II B~ *n* 39c. u. **Be-weih-räucherung** *f* 49 encensement *m*.

be-weinen (…) *v/a.* 21a. *insép.* j-n, et. ~ (weinend bejammern) pleurer sur q., qc.; fast nur von Sachen: déplorer qc.

be-weinens-wert (…), -**würdig** (…) *a.* 24b. déplorable.

Be-weis (…) *m* 38c. 1. meist: preuve *f* (für … de …); zum ~e dessen dient … la preuve en est que … — Besondere Fälle: 2. ~(-grund) argument, raison *f* (probante); Logik und *math.*: ~ der Unmöglichkeit réduction *f* à l'impossible; *math.* den ~ eines Satzes führen faire la démonstration d'une … 3. (Kundgebung) marque *f*, témoignage.

Be-weis-…, b~-… (…) in Zsfgn. I meist: … de(s) preuve(s), zB. ~**antretung** *f*, ~**antritt** *m* production *f* des preuves. — II Bsd. Fälle: ~**artikel** *m/pl.* pièces *f/pl.* justificatives; ~**aufnahme** *f*: *drt.* die ~aufnahme beschließen ordonner la preuve; ~**fähig** *a.*: a) aktiv: capable de démontrer; b) von Personen: apte à rendre témoignage; ~**fähigkeit** *f*: a) aktiv: capacité de démontrer, b) von Personen: aptitude à rendre témoignage; ~**frist** *f drt.* terme *m* accordé pour la preuve; ~**führer(in** *f*) *m* celui (celle) qui fait une démonstration; ~**führung** *f* démonstration; argumentation; ~**grund** *m* s. Be-weis 2; ~**kraft** *f* force démonstrative; ~**kräftig** *a.* concluant; ~**mittel** *n* moyen *m* de (ou pour) prouver, weit S. preuve *f*: ~**schluß** *m* conclusion *f* d'un syllogisme; ~**schrift** *f* mémoire *m*, exposé *m* des preuves, weit S. démonstration; ~**stelle** *f* passage *m* à l'appui, autorité; ~**stück** *n* preuve *f*, *drt.* auch: pièce *f* justificative, titre *m*; ~**zeuge** *m drt.* adminicule.

be-weisbar (…) *a.* 24b. prouvable, démontrable.

Be-weisbarkeit (…) *f* 49 démontrabilité.

be-weisen (…) 29o. *insép.* I *v/a.* u. sich ~ *v/réfl.* 1. meist: (se) prouver: a) (als wahr nachweisen) einen Satz ~ prouver (ou bsd. *math.* démontrer) une …; b) (als erkennbar zeigen) j-m seine Achtung ~ prouver (ou témoigner) son estime à q. 2. Bsd. Fälle: seinen Adel ~ faire preuve de noblesse; j-m viel Aufmerksamkeiten ~ avoir beaucoup d'attentions pour q., *pfort* être aux petits soins avec q.; Eifer, Mut &c. ~ faire voir …, faire preuve de …, se signaler par …; sich undankbar ~ se montrer ingrat; *phls.* durch Schlüsse ~ conclure …; das beweist für mich cela parle pour moi. — II B~ *n* 39c. = Beweis.

be-weißen (…) *v/a.* 21c. *insép.*, *m/fort* als weißen (s. ds).

be-wenden (…) I *v/n.* (sn) 23b. *insép.* es bei (od. mit) et. ~ lassen: a) s'en tenir à qc., en rester là; b) (sich damit zufrieden geben) se contenter de qc.; c) (sich darauf beschränken) se borner à qc. — II B~ *n* 39c. dabei hat es (oder behält es) sein B~ il faut s'en tenir là, cela suffit.

be-werben (…) I **sich** ~ *v/réfl.* 30d. *insép.* 1. sich um et. ~, meist: rechercher (ou tâcher d'obtenir) qc.; sich um ein Amt ~ rechercher (*pfort* solliciter, eifrig: poursuivre, bsd. mit fremder Hilfe: briguer) un emploi; sich um ein Mädchen ~ rechercher (ou demander) … en mariage. 2. Bsd. Fälle: sich gemeinschaftlich um den Preis &c. ~ concourir pour le prix, &c. — II B~ *n* 39c. u. **Be-werbung** *f* 49 analog I, zB.: recherche *f* (um … de …); sollicitation *f*, poursuite *f*, brigue *f*; demande *f* (en mariage); concours *m* (pour …).

Be-werber (…) *m* 40a., ~**in** *f* 50 prétendant(e *f*) *m* (um et. à qc.); um ein Amt &c.: (vgl. be-werben) aspirant(e *f*) *m* à …; bsd. um einen Thron: prétendant; mit anderen zugleich: concurrent *m*, bei Bewerbung um eine Lieferung: soumissionnaire *m*.

be-werfen (…) I *v/a.* 30d. *insép.* 1. mit et. ~, meist: jeter contre ou dessus; j-n mit Steinen ~ jeter des pierres à q. 2. ⚙ *agr.* mit Erde &c. ~ terrer; Maurerei: = be-rappen[1] 1. — II B~ *n* 39c. u. **Be-werfung** *f* 49 ⚙ = be-rappen[1] II, zu 1.

be-werkstelligen (…) I *v/a.* 21a. *insép.* faire, effectuer, (ausführen) accomplir, réaliser, (bewirken) opérer; bewerkstelligt w. s'effectuer, &c. — II B~ *n* 39c. u. **Be-werkstelligung** *f* 49 analog I, zB.: accomplissement *m*, réalisation *f*, opération *f*.

be-wickeln (…) I *v/a.* 21d. *insép.* 1. Bäume mit Stroh &c. ~ envelopper … de paille, &c. (vgl. wickeln). 2. den Spinnrocken ~ charger … — II B~ *n* 39c. u. **Be-wickelung** *f* 49 analog I, zB.: enveloppement *m*.

be-wies (…) *impf.*, **be-wiesen** (…) *p.p.* von be-weisen (s. ds).

be-willigen (…) I *v/a.* 21a. *insép.* 1. accorder, v. Kammern &c.: voter; Rechte, Privilegien: concéder, octroyer; Geld: allouer. 2. (zugestehen) agréer (ou consentir) à qc. (daß … que … *subj.*). — II B~ *n* 39c. u. **Be-willigung** *f* 49 analog I, zB.: vote *m*; concession *f*; octroi *m*; allocation *f*; consentement *m*.

Be-williger (…) *m* 40a., ~**in** *f* 50 analog „be-willigen": celui (celle) qui accorde, &c.

Be-willigungs-… (…) in Zsfgn, zB.: ~**recht** *n* droit *m* de vote.

be-willkomm(n)en (…) 21a. (21e.) *insép.* I *v/a.* j-n ~ souhaiter la bienvenue à q.; (begrüßen) recevoir ou accueillir (amicalement). — II B~ *n* 39c u. **Be-willkomm(n)ung** *f* 49 analog I: bienvenue *f*; réception *f*, accueil *m* (amical).

Be-willkommnungs-… (…) in Zsfgn, zB.: ~**gruß** *m* bienvenue *f*; ~**kuß** *m* baiser de bienvenue.

be-wimpeln ⚓ (…) I *v/a.* 21d. *insép.* ein Schiff ~ pavoiser … — II B~ *n* 39c. u. **Be-wimpelung** *f* 49 pavoisement *m*.

be-winden (…) &c. = be-wickeln &c.

Be-windsel ⚓ (…) *n* 40a. liure *f*.

be-wirkbar (…) *a.* 24b. praticable; (zu verwirklichen) réalisable.

be-wirken (…) I *v/a.* 21a. *insép.* 1. faire, exécuter, effectuer, produire; j-m etwas ~ s. aus-wirken 2. 2. (verursachen) causer, (hervorrufen) provoquer. — II B~ *n* 39c. und **Be-wirkung** *f* 49 exécution *f*, effectuation *f*.

be-wirten (…) I *v/a.* 21b. *insép.* 1. e-n Gast ~ (aufnehmen, pflegen) héberger q., donner l'hospitalité à q. 2. (mit Speise und Trank ~) traiter, *pfort* régaler. — II B~ *n* 39c. u. **Be-wirtung** *f* 49 3. analog I, zB.: hébergement *m*, hospitalité *f*; traitement *m*, régal *m*. 4. Bsd. Fälle: die B~ung ist gut on est bien servi; (bei Tische) die B~ung besorgen faire les honneurs (de la table).

be-wirtschaften (…) I *v/a.* 21b. *insép.*, *agr.* ein Gut selbst ~: a) faire valoir …, exploiter soi-même, b) (verwalten) administrer. — II B~ *n* 39c. und **Be-wirtschaftung** *f* 49 analog I, zB.: mise *f* en valeur; exploitation *f*; administration *f*.

be-witzeln (…) *v/a.* 21d. *insép.* et. ~ persifler (ou railler) qc., faire des bons mots sur qc.

be-wog (…) *impf.*, **be-wogen** (…) *p.p.* von be-wegen (s. ds).

be-wohnbar (…) *a.* 24b. von einem Lande, Hause &c.: habitable.

Be-wohnbarkeit (…) *f* 49 zB. e-s Weltkörpers: habitabilité.

be-wohnen (…) I *v/a.* 21a. *insép.* ein Haus ~ habiter une … (a. *ch.* vom Dachs und Fuchs), demeurer dans une …; ein ganzes Haus ~ (inne haben) occuper une maison tout entière. — II B~ *n* 39c. u. **Be-wohnung** *f* 49 analog I, zB.: habitation *f*; occupation *f*.

Be-wohner (…) *m* 40a., ~**in** *f* 50 habitant(e *f*) *m*.

Be-wohnerschaft (…) *f* 49 tous ceux qui habitent un endroit, habitants *m/pl.*

be-wölken (…) I *v/a.* et *v/réfl.* 21a. *insép.* 1. (sich) ~ (se) couvrir de nuages. 2. *fig.* (verdüstern) (sich s')assombrir. — II B~ *n* 39c. assombrissement *m* (par des nuages).

be-wollen (…) [Wolle] *v/a.* et *v/réfl.* 21a. *insép.* (sich) ~ (se) couvrir de laine.

be-worben (…) *p.p.* von be-werben (s. ds).

be-worfen (…) *p.p.* von be-werfen (s. ds).

be-wunden (…) *p.p.* von be-winden (s. ds).

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; Militär; ⚓ Marine; Pflanzenkunde; Handel; Post; Eisenbahn; Radsport; ♪ Musik; Freimaurerei.

Be-wund(e)rer (◡˘(◡)◡) *m* 40a., **Be-wund(r)erin** *f* 50 admirateur *m*, ...trice *f*.

be-wundern (◡˘◡) I *v/a.* 21d. *insép.* admirer. — II B~ *n* 39c. und **Be-wunderung** *f* 49 admiration *f*: außer sich vor Bewunderung ravi.

be-wunderns=...(◡˘◡...) in Zssgn mit *a.*, zB.: ~**wert**, ~**würdig** admirable, étonnant.

Be-wurf ⊙ (◡˘) *m* 31a. Maurerei: crépi, bisw. auch: crépissure *f*, ravalement (= An-wurf 3a); eigentlicher ~ (*ant.* Spritzbewurf) crépi de seconde couche.

be-wurzeln (◡˘◡) *v/n.* (sn) u. **sich** ~ *v/réfl.* 21d. *insép.* prendre racine (auch *fig.*).

be-wußt (◡˘) *a.* 24b. 1. (wissend): a) *abs. phls.*: ~ sn être conscient; wir haben ~ dazu beigetragen nous y avons contribué sciemment; b) ich bin mir e-r Sache (*gé.*) oder etwas (*ac.*) ~ j'ai (la) conscience de qc.; ich bin mir keiner Schuld ~, oft: je n'ai rien à me reprocher; sich e-r Sache nicht deutlich ~ sein ne pouvoir se rendre un compte exact de qc. 2. (bekannt) die Sache ist mir ~ ... m'est connue, je connais ...; so viel mir ~ (ist) que je sache; das ~e Buch ... que vous savez; als *s.*: dieser B~e, bisweilen: F ce quelqu'un.

Be-wußt=..., **b~**=... (◡˘...) in Zssgn: ~**los** *a.*: a) (o. bewußtes Wissen) sans le savoir; (instinktmäßig) instinctif, *adv.* instinctivement; b) (ohnmächtig) sans connaissance: ~los w. perdre connaissance; ~**losigkeit** *f*: a) *physiol.* (Mangel des Bewußtseins) ⊃ inconscience; b) (Ohnmacht) perte de la connaissance; ~**sein** *n* conscience *f* (s-r selbst de soi-même): das ~sein verlieren perdre connaissance; im ~s. seiner Unschuld, oft: fort de son innocence; j-m et. zum ~sein bringen faire sentir qc. à q.

Be-wußt-heit (◡˘-) *f* 49 1. connaissance (intime). 2. (bewußtes Sein) conscience de soi-même (vgl. Be-wußt-sein).

Bey (˘) [türk.] *m* 36a. (türk. Titel) bey, beg.

Beza (˘◡) *npr.m.* 36 Bèze (s. Teil I).

be-zahlbar (◡˘-) *a.* 24b. payable.

be-zahlen (◡˘◡) I *v/a.* et *v/n.* (h.) 21a. *insép.* 1. meist: payer (= zahlen; mit et. de [ou en] qc.): a) j-m et., et. für j-n ~ payer qc. à q.; statt mit Geld nur mit Worten ~: F payer en monnaie de singe; die Zeche ~ müssen: F payer les violons; b) mit persönlichem Akkusativ Objekt: j-n ~ payer q., régler le compte de q., ✱ auch: solder q. 2. Bsd. Fälle: nach Gebühr ~ rétribuer; ein Gelübde ~ s'acquitter d'un vœu; sie strickt, als wenn sie dafür bezahlt würde ... comme si elle travaillait à la journée; sich bezahlt machen mit ... retenir le montant sur ...; auf Rechnungen: bezahlt erhalten pour acquit; das macht sich bezahlt oder *v/réfl.* bezahlt sich (bringt die Auslagen wieder ein) cela rapporte les déboursés; cela vous fera rentrer dans vos fonds. — II **be-zahlt** *p.p.* et *a.* 24b. payé (a. *mv.p.* = bestochen, s. be-stechen 2); ✱ im Börsenbericht (meist *abr.* **bz.**) comptant. — III B~ *n* 39c. u. **Be-zahlung** *f* 49 analog 1: a) paiement *m* (= Zahlung); gegen bare Bezahlung (argent) comptant; b) (Löhnung) paye *f*; rétribution *f*.

Be-zahler (◡˘◡) *m* 40a., ~**in** *f* 50 payeur *m*, bisw. auch: payeuse *f*.

be-zähmbar (◡˘-) *a.* 24b. domptable.

Be-zähmbarkeit (◡˘--) *f* 49 qualité de pouvoir être dompté.

be-zähmen (◡˘◡) I *v/a.* et *v/réfl.* 21a. *insép.* 1. (sich) ~ (se) dompter; apprivoiser; *fig.* seine Leidenschaften ~ dompter ses ... 2. F sich (*dat.*) et. ~ (zu gute tun) etwa: F se payer qc. — II B~ *n* 39c. und **Be-zähmung** *f* 49 analog 1, zB.: domptement *m*; meist durch die bezüglichen *verbes*.

Be-zähmer (◡˘◡) *m* 40a., ~**in** *f* 50 analog „be-zähmen": dompteur.

be-zahnen ⊙ (◡˘◡) I *v/a.* 21a. *insép.* ein Maschinen-Rad ~ endenter ... — II B~ *n* 39c. endenture *f*.

Be-zauberer (◡˘◡◡) *m* 40a., **Be-zaub(r)erin** *f* 50 enchanteur *m*, enchanteresse *f*.

be-zaubern (◡˘◡) I *v/a.* 21d. *insép.* 1. = be-hexen I. 2. *fig.* (entzücken) charmer, enchanter, *pfort* fasciner; ~d, auch: fascinateur. — II B~ *n* 39c. und **Be-zauberung** *f* 49 3. = be-hexen II. 4. analog 2, zB.: charme *m*, enchantement *m*.

be-zechen (◡˘◡): **sich** ~ *v/réfl.* 21a. *insép.* se griser, s'enivrer.

be-zeichnen (◡˘◡) 21e. *insép.* I *v/a.* 1. (ein Zeichen auf et. setzen) a. ⚓, meist: marquer, noter, déclarer. — Bsd. Fälle: 2. mit e-m Accent ~ accentuer. 3. (mit e-m Ausdruck ~, der als Zeichen das Objekt vertritt) einen Begriff mit e-m Worte ~ désigner une idée par ... 4. (das Zeichen von et. sn) dénoter, indiquer. 5. eine Wand etc. ~ couvrir ... de dessins. 6. (kennzeichnen) caractériser. — II **sich** ~ *v/réfl.* 7. (sich darstellen) Seide und Atlas ~ sich anders dem Auge ... (se) présentent (sous) un aspect différent. — III ~**d** *p.pr.* et *a.* 24b. 8. in den Bed. des *inf.* 9. (bedeutsam) significatif; (genau, eigentümlich) ~d caractéristique. — IV B~ *n* 39c. u. **Be-zeichnung** *f* 49 analog I, zB.: (application *f* d'une) marque *f*; accentuation *f*; désignation *f*, &c.

Be-zeichnungs=... (◡˘◡...) in Zs.-sfzgn, zB.: ~**art** *f* manière de désigner; ~**zettel** *m* étiquette *f*.

be-zeigen (◡˘◡) I *v/a.* 21a. *insép.* Freude, Furcht etc. ~ montrer (ou marquer, faire voir, *pfort* témoigner) de la ...; er bezeigt sich sehr gut gegen mich il en use fort bien avec moi. — II B~ *n* 39c. u. **Be-zeigung** *f* 49 analog 1, zB.: démonstration *f*, marque *f*.

be-zetteln ✱ (◡˘◡) *v/a.* 21d. *insép.* étiqueter.

be-zeugen (◡˘◡) I *v/a.* 21a. *insép.* 1. et. ~ (davon Zeugnis geben) attester qc., témoigner (de) qc.; es vor Gott und der Welt ~ attester Dieu et le monde que ...; (feierlich beteuern) protester de qc. 2. et. ~ (durch Zeugen, Zeugnisse beweisen) durch Quittungen ~ prouver par ...; (bescheinigen) attester, certifier; (urkundlich feststellen) constater. — II B~ *n* 39c. u. **Be-zeugung** *f* 49 analog I, zB.: attestation *f*, témoignage *m*; protestation *f*.

be-zichtigen (◡˘◡◡) etc. = be-schuldigen etc.

be-ziehbar (◡˘-) *a.* 24b. 1. rapportable (auf et. à qc.); vgl. auch be-ziehen 7 und 9. 2. (bewohnbar) habitable. 3. (v. Waren etc.) nur bar ~ (au) comptant.

be-ziehen (◡˘◡) 20f. *insép.* I *v/a.* et *v/réfl.* 1. ein Haus ~ aller loger (ou s'installer) dans ...; einen Ort (als Wohnsitz) ~ se domicilier (ou s'établir) dans ...; (zu gewissen Zeiten besuchen) die Märkte ~ visiter (ou fréquenter) les foires; eine (die) Schule ~ entrer à une école, **dans un** lycée (aber **au** ou **dans le** lycée, collège); die Universität ~ se rendre à une université. 2. ⚔ ein Lager ~ établir un camp; einen Posten ~ (aller) occuper ...; die Wache ~ monter la garde; die Winter-quartiere ~ prendre ses quartiers d'hiver. 3. (mit et. bedecken) (se) couvrir de ... 4. et. **mit** et. ~ (überziehen) ein Bett mit Vorhängen ~ garnir ... de rideaux; *abs.* ein Bett ~ mettre des draps à un lit; ♩ eine Geige etc. mit Saiten ~ monter un violon, &c. 5. ✱ j-n ~ (e-n Wechsel auf ihn ziehen) tirer (une lettre de change) sur q. 6. etwas **von** woher ~ (herkommen lassen): a) ✱ Waren von Paris ~ faire venir (✱ auch tirer) ... de Paris; Waren von j-m ~ se fournir chez q. (de marchandises); b) Einkünfte, Gehalt etc. ~ toucher ...; Löhnung ~ recevoir des gages. 7. etwas **auf** etwas ~ (damit in Verbindung bringen) rapporter (ou référer) qc. à qc.; eine Regel auf etwas ~ appliquer une règle à qc. — II **sich** ~ *v/réfl.* 8. s. 3. 9. a) sich **auf** et. ~ (vgl. 7): se rapporter à qc., avoir rapport (ou relation) à qc.; concerner (bei sachl. Subjekt); b) sich auf j-n, et. ~ (berufen) **s'en** rapporter (ou **s'en** référer) à q., à qc. 10. *ch.* v. Jagdhunden: = sich be-gatten. — III **Be-zogene(r)** *s.m.* 24b. ✱ bei Wechseln: (sur-)tiré, (sofern er zahlt) payant. — IV B~ *n* 39c. und **Be-ziehung** *f* 49 analog I, zB. zu 1: entrée *f* dans (ou à) ...; fréquentation *f*. Zu 2: occupation *f*; beim B~ der Wache en montant la garde, au moment de la garde montante. Zu 4, nur ⊙: garnissage *m*. Zu 6: réception *f* (ou reçu *m*) d'une somme. Zu 7 und 9: application *f* à ... — V nur **Be-ziehung** *f* (vgl. 7 u. 9) rapport *m* (auch *gr.*), relation (zu j-m avec q.); **auf** et. B~ung haben avoir trait à qc.; **in** B~ung zu j-m stehen mit persönlichem *suj.*: avoir des rapports (ou relations) avec q.; zu et. in B~ung stehen: a) mit sachlichem *suj.*: avoir rapport à qc.; b) mit persönlichem *suj.*: avoir à faire avec qc.; in dieser B~ung sous ce rapport; in B~ung auf ... par rapport à ...; relativement à ..., concernant ..., touchant ..., au point de vue de ...; **in** allen B~ungen **sous** tous les rapports.

be-ziehentlich (◡˘◡◡) *a.* 24b. = be-züglich.

Be-zieher ✱ (◡˘◡) *m* 40a.: ~ e-s Wechsels tireur.

Be-ziehungs=..., **b~**=... (◡˘◡...) in Zs.-sfzgn, zB.: ~**begriff** *m* idée *f* relative ou corrélative; ~**fürwort** *n gr.* (pronom *m*) relatif *m*; ~**weise** *adv.* c'est-à-dire; ou plutôt; ou; bisw. auch: et; ~**wort** *n gr.* (terme *m*) relatif *m*.

be-zielen (◡˘◡) *v/a.* 21a. *insép.* et. ~ viser à qc.

be-ziffern (◡˘◡) 21d. *insép.* I *v/a.* (mit Ziffern bezeichnen) chiffrer. — II **sich** ~ *v/réfl.*, *provS.* auch ~ *v/n.* (h.) (sich) so und so hoch ~ = be-laufen 5. — III B~ *n* 39c. u. **Be-zifferung** *f* 49 distinction *f* par (des) chiffres (auch ♩).

Be-zirk (◡˘) *m* 31a. 1. (Kreis als Bereich, wie weit sich etwas erstreckt) circuit, tour d'une ville; das liegt außer seinem ~e cela n'est

Zeichen: F familiär; P Volksspr.; Γ Gaunerspr.; ↘ selten; † alt (a. gest.); * neu; ✝ sprachwidrig; ? a. d. Franz. übernommen; ⊃ Wissenschaft:

pas de son ressort. 2. (abgegrenzter Landstrich) district, canton; (für bestimmte Zwecke abgegrenzt) circonscription *f*; (Kreis e-r Provinz) arrondissement; (größerer) ~, bsd. in Frankreich: département; zu einem ~e gehörig départemental; cantonal; in einer Stadt, meist: quartier.

be-zirken (⏑⏑́⏑) I *v/a.* 21a. *insép.* enceindre; weitS. (bestimmen) fixer, (beschränken) (dé)limiter, circonscrire. — II B~ *n* 39c. u. **Be-zirkung** *f* 49 (dé)limitation *f*.

Be-zirks=..., b~=... (⏑⏑́...) in Zf.=sgn, zB.: **~anstalt** *f* für öffentl. Armenpflege établissement *m* de charité du district; **~arzt** *m*: a) médecin d'arrondissement; b) médecin cantonal; **~ausschuß** *m* comité (ou conseil) d'arrondissement, du quartier, &c.: **~feldwebel** ⚔ *m* sergent-major d'arrondissement; **~kommandeu'r** ⚔ *m* commandant du bureau de recrutement; **~komma'ndo** ⚔ *n* bureau *m* de recrutement et de mobilisation; **~schul=Inspektor** *m*, **=Rat** *m* inspecteur (des études) du district; **~versammlung** *f* assemblée cantonale; **~vorsteher** *m* in dtsch. Städten, etwa: administrateur d'un quartier; **~weise** *adv.* par district(s), &c. (s. Be-zirk 2).

Bezoar (⏑⏑́) [prs.] *m* 38a. (im Magen von Wiederkäuern) (pierre *f* de) bézoard; *zo.* deutscher ~ (Gemsenkugel) égagropile *f*.

Bezoar=... (⏑⏑́...) in Zs.=setzungen. I analog „Bezoar", zB.: **~pulver** *n phm.* poudre *f* de bézoard. — II Bsd. Fälle: **~bock** *m* gazelle *f* des Indes; **~säure** ⚗ *f chm.* acide *m* lithofelli(ni)que; **~ziege** *f zo.*: ⚗ cervicapre *m* (*Capra æ'gagrus*); auch = ~bock. [be-ziehen (s. ds).]

be-zog (⏑́) *impf.*, **be-zogen** (⏑́⏑) *p.p.* von

☛ **be-züchti...** s. be-zicht...

be-zuckern (⏑́⏑) *v/a.* 21d. *insép.* saupoudrer de sucre, sucrer.

Be-zug (⏑́ u. ⏑́) *m* 31c. 1. (womit et. bezogen wird) eines Bettes &c.: garniture *f*; ~ von Möbeln (das Zeug dazu) étoffe *f*. 2. = Be-ziehung (s. be-ziehen V); **mit ~ (in B~) auf ... relativement à ..., touchant ...; auf** et. od. j-n ~ haben se rapporter (ou avoir rapport, relation) à qc. ou à q.; auf et. oder j-n ~ nehmen s'en référer (ou s'en rapporter) à qc. ou à q. (bei persönl. Subj.; bei sachl. Subj. = ~ haben) (a. ✱).

be-züglich (⏑́⏑) I *a.* 24b. relatif (auf et. à qc.); *gr.* ~es Fürwort (pronom *m*) relatif *m*. — II *prp.* mit *gén.* concernant, touchant (s. be-ziehen V). — III das B~e 24b. le relatif.

Be-zug-nahme (⏑⏑́-⏑́⏑) *f* 53 action de se rapporter à qc.; mit ~ auf et., unter ~ einer Sache en me (te, &c.) référant à qc., relativement à qc.

Be-zugs=..., b~=... (⏑́... u. ⏑́...) in Zssgn. I Be-ziehungs=..., zB.: **~weise** *adv.* — II ✱ (vgl. be-ziehen 6); **~anweisung** *f* ordre *m* de livraison, de payement; **~bedingungen** *f/pl.* conditions de livraison; **~preis** *m* (prix d')abonnement; **~quelle** *f* source (d'où l'on tire des marchandises), provenance.

bezw. *abr.* von be-ziehungs-weise (s. ds).

be-zwang (⏑́) *impf.* von be-zwingen (s. ds).

be-zwecken¹ (⏑́⏑) [Zweck] *v/a.* 21a. *insép.* avoir pour but ou pour objet de ..., tendre à ..., être fait en vue de ..., noch spezieller: viser à qc.

be-zwecken² ⚙ (⏑́⏑) *v/a.* 21a. *insép.*, *cord.* (mit Schuhzwecken benageln) cheviller.

be-zweifeln (⏑́⏑) I *v/a.* 21d. *insép.* etwas ~ douter de qc., révoquer (ou mettre) qc. en doute. — II B~ *n* 39c. und **Be-zweifelung** *f* 49 = Zweifel.

be-zwingbar (⏑́-) *a.* 24b. domptable.

be-zwingen¹ (⏑́⏑) [zwingen] I *v/a.* et *v/réfl.* 30a. *insép.* 1. = be-wältigen I; **sich ~** = be-herrschen 2 u. II. 2. (besiegen) s-n Feind ~ vaincre son ..., *pfort* triompher de son ... (beide a. *fig.*); (unterthänig machen) assujettir, soumettre (auch *fig.*); (in Knechtschaft bringen) asservir; eine Festung, Rebellen ~ réduire ...; s-n Schmerz ~ surmonter ... — II B~ *n* 39c. u. **Be-zwingung** *f* 49 3. = be-wältigen II. 4. analog I, zB.: asservissement *m*; réduction *f*; oder durch die *verbes*.

be-zwingen² ⚙ (⏑́⏑) [Zwinge] *v/a.* 30a. *insép.* (mit einer Zwinge versehen) garnir d'une bouterolle.

Be-zwinger (⏑́⏑) *m* 40a. dompteur.

be-zwinglich (⏑́⏑) *a.* 24b. = be-zwingbar.

be-zwungen (⏑́⏑) *p.p.* von be-zwingen¹ (s. ds).

Bianka (⏑́⏑) [it.] *n.d.b.f.* 51, auch 56c. Blanche.

Bias (⏑́⏑) *npr.m.* 56 (grch. Weiser) Bias.

Bibel (⏑́⏑) [grch., bz. Buch] *f* 53 die ~ la Bible, l'Écriture *f* (sainte); vielsprachige ~ Bible polyglotte.

Bibel=..., b~=... (⏑́⏑...) in Zsgn. I analog „Bibel", zB.: **~anstalt** *f* établissement *m* pour la propagation de la Bible; **~fest** *a.* versé dans la Bible; **~mäßig** *a.* conforme à l'Écriture. — II Bsd. Fälle: **~ausleger** *m*, meist: exégète; **~auslegung** *f* exégèse (de la Bible); **~gesellschaft** *f* Société biblique; **~kenner** *m*: a) connaisseur de la Bible, homme versé dans les Écritures; bibliciste; b) critique biblique; **~spruch** *m* (bsd. als Grundlage einer Predigt) texte, sonst: verset (de la Bible); **~stunde** *f* réunion (consacrée à l'explication d'un texte); ~stunde der Konfirmanden instruction religieuse des catéchumènes; **~werk** *n*, etwa: Bible *f* avec commentaires.

Bibeltum (⏑́⏑-) *n* 25 (bibelmäßiges Sein &c.) orthodoxie *f* biblique; enseignement *m* conforme à la Bible.

Biber (⏑́⏑) *m* 40a., **~in** *f* 50: **a)** *zo.* castor *m*, femelle *f* du castor; **b)** (~=haar, ~=fell, aus ~=haar gefertigter Hut) castor *m*.

Biber=..., b~=... (⏑́⏑...) in Zssgn. I mst: ... de (ou du) castor, zB.: **~bau** *m* hutte *f* (ou loge *f*) du castor. — II Bsd. Fälle: **~affe** *m zo.* babouin; **~baum** ⚘ *m* magnolier (*Magno'lia*); **~ente** *f orn.* (harle *m* de) bièvre *m* (*Mergus castor*); **~falle** *f* piège *m* à castor; **~fell** *n* (peau *f* de) castor *m*; **~geil** *n* (*m*) *phm.* castoréum *m*; **~haar** *n* (poil *m* de) castor *m*; **~hären** *a.* de (poil de) castor; **~hut** *m*, meist: castor; **~klee** ⚘ *m* ményanthe à trois folioles (*Menya'nthes trifolia'ta*); **~kraut** ⚘ *n* petite centaurée *f* (*Erythræ'a centau'rium*); **~ratte**, P **~ratze** *f zo.* rat *m* musqué de Moscovie (*Sorex moscha'tus*); **~wurz** ⚘ *f* aristoloche clématite (*Aristolo'chia clemati'tis*).

Bibernell(e) ⚘ (⏑⏑́(⏑)) [*cor.* vom lt. pimpine'lla] *f* 53: welsche ~ pimprenelle (*Pote'rium sanguiso'rba*).

Bibi P (⏑́-) *m* 38a. (Hut) chapeau, F castor.

Bibliograph (-⏑⏑́) [grch.] *m* 56a. bibliographe. [bibliographie.]

Bibliographie (-⏑⏑⏑́) [grch.] *f* 49 od. 53

bibliographisch (-⏑⏑́⏑) [grch.] *a.* 24b. bibliographique. [mane.]

Bibliomau (-⏑⏑́) [grch.] *m* 51a. biblio-

Bibliothek (-⏑⏑́) [grch.] *f* 49 bibliothèque (auch das Gebäude) = Bücherei.

Bibliothek=... (-⏑⏑́...) in Zs.=setzungen, zB.: **~zeichen** *n* ex-libris *m*.

Bibliothekar (-⏑⏑-́) [grch.] *m* 38a. bibliothécaire. [bibliothécaire.]

bibliothekarisch (-⏑⏑-́⏑) [grch.] *a.* 24b. de

biblisch (⏑́⏑) [grch.] *a.* 24b. biblique, ... de la Bible; ~e Geschichte histoires *f/pl.* de la Bible, mehr gbr. histoire sainte ou sacrée.

Bi-chlorid ⚗ (-⏑-́) [grch.] *n* 38a. *chm.* deutochlorure *m*. [(s. ds).]

Bick-beere ⚘ (⏑́-⏑) *f* 53 = schwarze Besing

Bicke, Bickel(=...), bicken &c. s. Picke &c.

Bicoc(c)a (⏑⏑́⏑) [it.] *npr.n.* 56c. *géogr.* (Dorf in der Lombardei, Schlacht 1522) la Bicoque. [(derb) rude, (plump) grossier.]

biderb (-́) *a.* 24b. 1. = bieder. 2. *mv.p.*

Biderbigkeit (-́⏑-) *f* 49 1. = Biederkeit. 2. *mv.p.* (vgl. biderb) rudesse, grossièreté.

bieder (⏑́⏑) *a.* 24b. (ehrenhaft) brave, honnête, (tugendhaft) vertueux, (ohne Falsch) loyal, droit, (unbescholten) intègre, probe.

Bieder=..., b~=... (⏑́⏑...) in Zsgn. I analog „bieder", zB.: **~frau** *f* honnête femme, femme vertueuse. — II Besondere Fälle: **~mann** *m*: a) brave (ou digne) homme, b) (Ehrenmann) homme de bien; **~sinn** *m* = Biederkeit.

Biederkeit (⏑́⏑-) *f* 49 analog „bieder": honnêteté, vertu, loyauté, droiture, intégrité, probité.

biegbar (⏑́-) *a.* 24b. flexible, pliable, ⚗ courbant (vgl. biegsam).

Bieg(e)=..., b~=... (⏑́(⏑)...) in Zsgn. I = Beuge=... — II Bsd. Fälle: **~eisen** ⚙ *n* Tuchbereitung: ~eisen der Kardensetzer (re-)fendoir *m*; der Beschlagschmiede: dégorgeoir *m*; **~zange** ⚙ *f* béquettes *pl.*

biegen (⏑́⏑) 30f. I *v/n.* (sn) 1. = beugen I. 2. um die Ecke ~ tourner le coin, &c. — II *v/a.* et *v/réfl.* 3. (aus der ursprünglichen, bsd. geraden Richtung und Form in e-e andere bringen) (**sich**) ~, meist: (se) plier, (krümmen) (se) courber, (se) ployer; bsd. von Körperteilen, zB. einen Finger: fléchir; *fig.* sich schmiegen und ~: a) se plier (à tout), b) erniedrigend: s'humilier; *prv.* besser ~ als brechen mieux vaut plier que rompre. — Bsd. Fälle: 4. (sich) krumm ~ (se) recourber; (verbiegen) fausser; wieder gerade ~: a) Krummes: redresser, b) Verbogenes: défausser. 5. ⚙ sich ~ (krumm werden) se déjeter. — III B~ *n* 39c. 6. analog I, zB.: courbement *m*; ⚙ pliage *m*, ployage *m*. — IV **Biegung** *f* 49 7. = III. 8. (gebogene Richtung) courbure; B~ungen *pl.* e-s Flusses &c. détours *m/pl.* (ou sinuosités *f/pl.*) ...; scharfe B~ung coude *m*, boucle; B~ungen machen se courber, être sinueux.

biegsam (⏑́-) *a.* 24b. (sich biegend) pliant, (fähig, sich zu biegen) pliable, flexible, (geschmeidig) souple (a. *fig.*), nur *fig.* traitable.

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; ✱ Handel; ✉ Post; 🚂 Eisenbahn; 🚲 Radsport; ♪ Musik; □ Freimaurerei.

Biegsamkeit (ˊ‒‒) f 49 analog „biegsam": flexibilité, souplesse (auch fig.); fig. ~ der Stimme, bisw. inflexions pl.
Biegung (ˊ⏑) f 49 s. biegen IV.
Biegungs≈..., b~≈... (ˊ⏑...) in Zs.-setzungen. I = Beuge≈..., Biege≈... — II Bsd. Fall: ~fall m gr. cas. [Bienne f.]
Biel (ˊ) npr.n. 56a. géogr. (schwz. Stadt)
Bieler (ˊ⏑) I m 40a., ~in f 50 Biennois(e f) m. — II a. inv. biennois; ~ See lac m de Bienne. [tite abeille.]
Bienchen (ˊ⏑) n 40b. (dim. von Biene) pe-
Biene (ˊ⏑) f 53 1. ent. abeille, mouche à miel. 2. ast. (südliches Sternbild) Abeille. 3. F fig. der Bien muß on l'y force; il faut bien qu'il y aille, qu'il s'y mette.
Bienen≈..., b~≈... (ˊ⏑...) in Zssgn. I analog „Biene", zB.: ~königin f, ~mutter f, ~weisel m, ~weiser m zo. reine f (des abeilles), mère f abeille. — II. Bsd. Fälle: ~bau m éducation f (ou élève f) des abeilles, ⊃ apiculture f; ~baum ⚘ m érable commun (Acer campe'stre); ~beute f ruche de bois (pour les abeilles sauvages); ~brot n sandaraque f; ~brut f couvain m; ~dreck m s. After² 2; ~erz n min. minerai m cellulaire; ~fresser m orn. guêpier (Merops apia'ster); ~harz n propolis f (m); ~haube f (zur Sicherung des Gesichtes gegen ~stiche) masque m; ~haus n rucher m; ~korb m: a) ruche f; b) Kuchen: gâteau en forme de ruche; ~kraut ⚘ n thym m commun des jardins (Thymus vulga'ris); ~recht n abeillage m; ~saug ⚘ m = Taub-nessel; ~stand m rucher; ~stock m ruche f; ~vater m = ~züchter; ~wabe f = Honig-wabe; ~wachs n cire f; ~zelle f cellule (d'une ruche), alvéole; ~zucht f = ~bau; ~züchter m éleveur d'abeilles, ⊃ apiculteur.
bienenhaft (ˊ⏑⏑) a. 24b. à la manière des abeilles. [Bienchen.]
Bienlein (ˊ‒) n 40b. (dim. von Biene) =
Bier (ˊ) [lt. bi'bere, Gr.] n Sa. 1. meist: bière f; s. bayrisch; dünnes (oder halbes) ~ petite bière; provN. zu ~e gehen aller boire de la bière; beim ~e sitzen (être à) boire de la bière; im Lokale: geben Sie mir ein (Glas) ~! garçon, un bock! 2. Bsd. Fall. s. aus-bieten I.
Bier≈... (ˊ...) in Zssgn. I meist: ... de bière, zB. ~bruder F m buveur de bière; ~≈essig m vinaigre de bière; ~rest m reste de bière. — II Bsd. Fälle: ~bank f: a) banc m d'une brasserie; b) weitS. = ~schenke; man erzählt es sich auf allen ~≈bänken on en parle partout; immer auf der ~bank liegen être un pilier de cabaret; ~baß F m etwa: voix f de rogomme; ~brauen n brassage m; ~brauer m brasseur; ~brauerei f: a) métier m de brasseur; b) (Gebäude zum Brauen, auch Bierwirtschaft) brasserie; ~druck-Apparat ⚙ m pression f (ou pompe f) à bière; ~eifer F m zèle outré; ~faß n: a) tonneau m à bière (aber: ein Faß Bier tonneau de bière); b) fig. (dicker Mensch) F tonneau m; ~fiedel F f etwa: mauvais violon m; ~fiedler F m musicien de cabaret; racleur, scieur de boyau; ~fisch m: a) Kochkunst: poisson (accommodé) à la bière; b) F corps étranger qui nage dans la bière; ~garten m estaminet avec jardin; ~gelag n réunion f de buveurs de bière; beuverie f; ~geld n: a) argent m pour la bière; b) = Trink≈geld; ~hahn ⚙ m robinet; ~halle f taverne, brasserie; ~haus n = ~schenke; ~hefe f: a) levure de bière; b) (Bodensatz) lie de la bière; ~kalt(e)≈schale f: provN. F birambrot m; ~≈keller m: a) cave f à bière; b) cave f où l'on vend de la bière; brasserie f d'été; ~kellner m garçon (de brasserie); ~krug m broc à bière; ~minute f petit moment m; ~molken f/pl. posset m/sg.; ~reise f co. patrouille; eine ~reise machen faire toutes les brasseries, se mettre en patrouille; ~schank m droit de vendre la bière en détail; débit de bière; estaminet; ~schenk m cabaretier; ~schenke f cabaret m, estaminet m; ~schröter m encaveur; ~seidel n verre m à bière (aber: ein Seidel Bier verre de bière); ~steuer f impôt m sur la bière; ~suppe f soupe à la bière; ~untersetzer m soucoupe f (mehrere auf ea. getürmt: pyramide f de soucoupes); ~verlag m agence f d'expédition pour une brasserie; ~verleger m commissionnaire d'une brasserie; ~wage f pèse-bière m; ~wagen m haquet (de brasseur); ~wirt m cabaretier; ~wirt≈schaft f brasserie; ~würze ⚙ f Brauerei: moût m; ~zeichen n enseigne f à bière.
biesen (ˊ⏑) I v/n. (h.) Sc. enrager par la piqûre d'un taon, weitS. bondir. — II B~ n Sc. rage f. [von Bestie.]
Biest P (ˊ) [lt. be'stia] n 27a. Nebenform
Bies≈wind ⚓ (ˊ≈ˋ) m Sa. bise f.
bieten (ˊ⏑) I v/a. et v/réfl. Sf. 1. meist: offrir: a) (Wahrzunehmendes zeigen) das bietet Schwierigkeiten cela offre (ou présente) des ...; sich (dar)~ s'offrir, se présenter; b) (zur Annahme darreichen) den Arm, die Hand ~ offrir le ...; c) Geld zc. für e-e Ware ~ offrir ... pour qc.; einen Trunk ~ offrir à boire. — Bsd Fälle: 2. j-m die Hand ~ (zur Hilfe) prêter (ou tendre) la main à q. (a. fig.); j-m einen Gruß, einen guten Morgen ~ dire le bonjour à q.; j-m den Rücken ~ tourner le dos à q.; ✽: s. feil≈bieten; bei Auktionen: zuerst ~ faire la première offre; mehr ~ als ein anderer surenchérir; bietet keiner mehr? y a-t-il marchand? 3. Kartenspiel: = an-sagen 3. 4. j-m et. ~ (Unpassendes zumuten) oser dire (ou proposer) qc. à q.; das darf mir niemand ~ je ne souffrirai cela de personne. 5. (als Abwehr entgegen halten) die Stirn, die Spitze, es j-m ~ tenir tête à q.; j-m Hohn, Trotz ~ défier (ou braver) q.; dem Könige Schach ~: a) Spiel: donner échec au roi, b) fig. = Stirn, Trotz ~. — II B~ n Sc. offre f (vgl. An-gebot und Gebot); meist durch die bezüglichen verbes.
Bieter (ˊ⏑) [bieten] m Sa., ~in f 50 offrant(e f) m, soumissionnaire s., (Über≈)~ (sur)enchérisseur m, ...euse f.
Bigamie (‒⏑ˊ) [lt.≈grch.] f 49 od. 53 (Doppel-ehe) bigamie.
bigamisch (‒ˊ⏑) [lt.≈grch.] a. 24b. bigame.
Bignoni-e ⚘ (⏑ˊ(⏑)⏑) [Abbé Bignon] f 53 bignonie (Bigno'nia). [gorre.]
Bigorra (⏑ˊ⏑) npr.n. 56c. géogr. le Bi-
bigott ☨ (⏑ˊ) [fr.] a. 24b. (abergläubisch fromm) bigot, (scheinheilig) cagot.
Bigotterie ☨ (⏑ˊ⏑ˊ) [fr.] f 49 od. 53 analog „bigott": bigoterie, cagoterie.
Bilander ⚓ (⏑ˊ⏑) [schwd. = Binnenländer] m 40a. balandre f, bélandre f.
Bilanz ✽ (bi-lã's) [fr.] f 49 bilan m; die ~ ziehen faire son bilan (= bilanzieren).
Bilanz≈... ✽ (bi-lã's...) in Zssgn meist: ... de bilan, zB.: ~buch n livre m de bilan; ~rechnung f (compte m de) bilan m.
bilanzieren ✽ (⏑lã-sˊ⏑) [fr.] v/n. (h.) 21a. faire son bilan, faire la balance.
Bilba-iner (⏑‒ˊ⏑) I m 40a., ~in f 50 habitant(e f) m de Bilbao. — II a. inv. de Bilbao. [Bilbao m.]
Bilbao (⏑ˊ‒) npr.n. 56c. géogr. (span. St.)
Bilch (ˊ) n Sa., ~≈maus (ˊ≈ˋ) f 55b. zo. loir m (Myo'xus glis).
Bild (ˊ) n 27a. 1. (sinnliche Vorstellung von et., Abbild, zB. im Spiegel; Heiligenbild, frommes Bild, Bild in Büchern, bsd. für Kinder, fig. Meta'pher, Vorbild) meist: image f. — Bsd. Fälle: 2. (Kupfer-, Stahl-stich) estampe f, gravure f; (Ölbild) tableau m; (Zeichnung) dessin m; ganz sein ~! c'est lui tout craché!; ganz ihr ~! c'est bien elle!; fig. ein Bild von e-m Mädchen (bildschön) jeune fille belle comme le jour; ~ auf e-r Münze effigie f; im ~e verbrannt werden être brûlé en effigie; ~ von (oder in) Erz, ehernes ~ statue f en (ou de) bronze; lebende ~er pl. tableaux m pl. vivants; auf Spielkarten: figure f; thé. ~ (Abteilung) eines Dramas tableau m; rhét. ~er des Stils lumières f/pl. du discours; phot. positives (negatives) ~ épreuve f positive (négative). 3. fig.: a) (Anblick) ein trübes ~ gewähren se présenter sous un triste aspect; es bietet sich ein anderes ~, F rr (od. riez), ein anderes ~!, oft: la scène change!; b) (Schilderung) ein ~ von et. entwerfen faire la description de qc.; c) ein richtiges ~ von et. geben donner une idée juste de qc.; sich ein ~ von et. machen se faire une idée de qc. 4. = Gleichnis, Sinn-bild; Trug-bild.
Bild≈..., bild≈... (ˊ...) in Zssgn. I analog „Bild", zB. ~gießerei ⚙ f fonte de statues, &c. — II Bsd. Fälle: ~arbeit f = ~hauer-arbeit; ~fläche f (Tafel) tableau m; F fig. auf der ~fläche à l'horizon; wieder auf der ~fläche erscheinen faire sa réapparition, revenir sur l'eau; ~former ⚙ m mouleur; ~gießer ⚙ m maître fondeur; ~hauer zc. s. bsd. Art.; ~macher m: a) statuaire; b) = ~former; ~säule f statue; ~schnitzer m sculpteur en bois; ~schnitzerei f sculpture en bois; ~schön a. beau comme le jour; ~seite f einer Münze effigie, face; ~stecher ⚙ m graveur; ~stein m min. pierre f figurée; ~stöckl(ein) n provS. statuette f de saint, &c., placée en plein champ; ~werk n œuvre m d'art, ouvrage m de sculpture. (Vgl. auch Bilder ...) [(vgl. bildsam).]
bildbar (ˊ‒) a. 24b. qui peut être formé
bilden (ˊ⏑) I v/a. et v/réfl. 21b. 1. meist (sich) ~ (se) former, (se) façonner: a) e-n Kreis ~, oft: se ranger en cercle; b) (sich als et. darstellen und es sein) faire le sujet d'un discours; c) (formen) nach e-m Muster ~ former sur (ou d'après) un modèle; den Geist ~ former (ou cultiver) ... 2. Bsd

Zeichen: F familiär; P Volksspr.; Γ Gaunerspr.; ↘ selten; † alt (a. gest.); * neu; ⊥ sprachwidrig; ☨ a. d. Franz. übernommen; ⊃ Wissenschaft

Fälle. neu ~ (schaffen) créer; (einrichten) organiser; ein Kabinett ~ composer ...; von neuem ~ reconstituer ...; sich ~: a) (unterrichten) s'instruire, cultiver son esprit, b) (Welt-ton annehmen) se façonner, apprendre à vivre, c) von einem unerfahrenen Mädchen, bisw.: F se déniaiser; gr. *Jupiter* bildet den Genitiv *Jovis*: *Jupiter* fait *Jovis* au génitif; den Stoff der Unterhaltung ~ faire le sujet de ... — **II ~d** *p.pr.* et *a.* 24b. 3. (schaffend) formateur, (zum Bilden dienend) formatif; (zusammensetzend) composant, bsd. *physiol.* (ausmachend) constituant; (belehrend) instructif, qui forme l'esprit; ~e Künste arts *m pl.* plastiques; ~der Künstler, meist nur: artiste mit der nähern Bezeichnung, zB.: artiste peintre, artiste sculpteur, &c. — **III ge-bildet** *p.p.* et *a.* 24b. 4. ein (körperlich) (wohl-) gebildeter Mensch ... bien fait. 5. geistig gebildet (entwildert) civilisé, cultivé; (unterrichtet) instruit; (aufgeklärt) éclairé; gebildeter Mensch, als *s.*: **Ge-bildete(r)** esprit *m* cultivé. — **IV Bildung** *f* 49 s. bsd. Art.

Bilder-..., b~-... (ˊ◡...) in Zs.-fetzungen. **I** analog „Bild", zB.: **~bogen** *m* feuille *f* d'images; **~buch** *n* livre *m* d'images; **~fibel** *f* abécédaire *m* avec images et figures; **~galerie** *f* galerie de tableaux; **~reichtum** *m* abondance *f* de figures. — **II** besondere Fälle: **~acha't** *m* agate *f* figurée; **~anbeter** *m rl.* adorateur d'images, ⊃ iconolâtre; **~anbetung** *f* adoration des images, ⊃ iconolâtrie; **~beschreiber** *m*: ⊃ iconographe; **~beschreibung** *f* (bsd. die auf das Altertum bezügliche) ⊃ iconographie; **~bibel** *f* Bible illustrée; **~blende** *f arch.* = ~nische; **~dienst** *m* = ~anbetung; **~marmor** *m* marbre figuré; **~nische** *f arch.* niche; **~rahmen** *m* cadre; **~rätsel** *n* rébus *m*; **~reich** *a.* riche en images, *rhét.* (reich an Gleichnissen) métaphorique; **~schrift** *f* écriture figurative; **~sprache** *f* langage *m* figuré; **~streit** *m* querelle *f* des iconoclastes; **~stürmer** *m rl.* briseur d'images, ⊃ iconoclaste; **~stürmerei** *f rl.*: ⊃ iconoclas(t)ie; **~trödler** *m* F croûtier; **~weberei** ⚙ *f* tissage *m* des étoffes figurées; **~werk** *n* ouvrage *m* illustré. (Vgl. auch Bild-...)

Bildhauer (ˊ–◡) *m* 40a., bisw. a. **~in** *f* 50 sculpteur *m*, statuaire *m* (femme *f* sculpteur).

Bildhauer-..., oft ⚙ (ˊ–◡...) in Zssgn. **I** meist ... de (ou du) sculpteur, zB. **~eisen** *n,pl.* outils *m pl.* du sculpteur; **~werkstatt** *f* atelier *m* de sculpteur. — **II** Bsd. Fälle: **~arbeit** *f* sculpture; **~kunst** *f* = Bildhauerei; **~schule** *f* école de sculpture.

Bildhauerei (ˊ–◡– und ˊ–◡ˊ) *f* 49 sculpture; in Zs.-fzgn meist: ... sculptural *a.*, statuaire *a.*, zB. **~verzierungen** *f,pl.* ornements *m pl.* sculpturaux.

bildlich (ˊ◡) *a.* 24b. 1. (durch ein Bild darstellend) figuratif; et. ~ und schriftlich erklären ... par des dessins et l'écriture. 2. vom Wort-Ausdruck: figuré, *adv.* au figuré, (sinnbildlich) symbolique, allégorique; *rhét.* ⊃ métaphorique.

Bildner (ˊ◡) *m* 40a., **~in** *f* 50 1. (Schöpfer) formateur *m*, formatrice *f*. 2. (bildender Künstler) = Bild-hauer.

Bildnerei (ˊ◡ˊ) *f* 49 1. (Tätigkeit e-s Bildners) allgemein: formation. 2. = Bildhauer-arbeit.

Bildnis (ˊ◡) *n* 33 1. ~ einer Person portrait *m*. 2. (stellvertretend für die Person) effigie *f*; (Abbildung) image *f*; auf Münzen: effigie (vgl. Bild-seite).

Bildnis-... (ˊ◡...) in Zssgn analog „Bildnis", zB.: **~maler** *m* peintre de portraits, a. portraitiste; **~malerei** *f* peinture de portraits.

bildsam (ˊ–) *a.* 24b. 1. facile à former, formable, *pfort* souple; ~er Stoff matière *f* plastique. 2. *fig.* ~er Mensch ... docile (vgl. bildungs-fähig); ~e Sprache ... flexible.

Bildsamkeit (ˊ––) *f* 49 (vgl. bildsam) souplesse; ⊃ plasticité; *fig.* docilité, flexibilité (s. Bildungs-fähigkeit).

Bildung (ˊ◡) *f* 49 1. meist: (Gestalten) formation (auch *gr.* u. *math.*). — Bsd. Fälle: 2. ~ des Gesichts physionomie; äußere ~ conformation, configuration; innere ~ structure, organisation, organisme *m*. 3. **a)** (Formgeben) façonnement *m*; **b)** (Aus-)~ angeborener Gaben développement *m*, *pfort* perfectionnement *m* (a. = die vollendete Bildung). 4. ~ eines Ministeriums &c. composition. 5. (geistig) éducation, savoir-vivre *m*, culture intellectuelle, lumières *pl.*; forma'le ~: * discipline intellectuelle; ~ haben avoir de l'instruction, (wissenschaftl.) ... de l'étude; Mann ohne ~ ... sans culture, inculte.

Bildungs-..., b~-... (ˊ◡...) in Zssgn. **I** analog „Bildung, bilden", zB.: **~grad** *m*, **~stufe** *f* degré *m* d'instruction ou de culture; **~silbe** *f gr.* syllabe formative; **~trieb** *m* désir de s'instruire. — **II** Bsd. Fälle: **~anstalt** *f* maison d'éducation, meist für Mädchen: pension(nat *m*); **~fähig** *a.* susceptible de culture, éducable; **~fähigkeit** *f* éducabilité; **~fehler** *m* défaut de conformation; moralisch: défaut d'éducation; **~kraft** *f* puissance formative; **~mittel** *n* exercice *m* qui développe (ou moyen *m* pour développer) les facultés intellectuelles; **~schule** *f*, **~stätte** *f* séminaire *m*, (Pflanzschule) pépinière; **~verein** *m* société *f* pour la propagation de l'instruction. [laam.]

Bileam (ˊ◡◡) *npr. m.* 56a. (hebr. Name) Ba-|

Biledulgerid, Biled ul Dscherid (◡ˊ◡◡ˊ) [Land der Palmenzweige] *npr. n.* 56a *géogr.* (Landschaft im südl. Tunis) le Bilédulgerid.

Bill (ˊ) [engl.] *f* 56b. bsd. im englischen Parlament: (eingebrachter Gesetzesvorschlag) bill *m*, projet *m* de loi.

Billard ⊤ (bi'l-jart) [fr.] *n* 56a. billard *m*; ~ spielen jouer au billard.

Billard-... (bi''l-jart...) in Zssgn, zB.: **~ball** *m* bille *f* (de billard); weißer ~ball (bille) blanche *f*; **~kellner** *m* garçon-pointeur; **~kugel** *f* = ~ball; **~loch** *n* blouse *f*; **~saal** *m* (salle *f* de) billard; **~spiel** *n* (jeu *m* de) billard *m*; **~stock** *m* queue *f*; **~stoß** *m* coup (de queue); **~zimmer** *n* = ~saal. [Billardspiel: queuter.]

billardieren ⊤ (bil-jar-ˊ◡) [fr.] *v.n.* (h.) 21a. |

Bille (ˊ◡) *f* 53 1. ⚙ Gießerei: manicle; (Querbeil, die Mühlsteine zu schärfen) pic *m* à rhabiller les meules. 2. ⚓ ~n *pl.* e-s Schiffes fesses.

billen ⚙ (ˊ◡) *v.a.* 21a. Mühlsteine: rhabiller.

Billett ⊤ (bil-je't) [fr.] *n* 3a. (*pl.* a. -s) 1. meist: (Briefchen u. Anrechtszettel) billet *m*. 2. Bsd. Fälle. 🚂 häufig auch ticket *m* (jetzt mehr gbr.: Fahr-karte, -schein; s. ds); vgl. auch Theater-billet; (Karte für eine Lehrstunde) cachet *m*.

Billett-..., meist 🚂 (bil-je''t...) in Zssgn, zB.: **~abgabe** *f*: die ~a. findet beim Ausgange statt on rend les billets à la sortie; **~ausgabe** *f*: a) distribution des billets; b) (auch **~schalter** *m*) guichet *m*; **~einnehmer** *m* receveur; **~kasse** *f* bureau *m*; **~kontrolle** *f* Theater &c.: contrôle *m*; **~verkauf** *m*: der ~verkauf beginnt um ... le bureau s'ouvre à ...

Billetteur ⊤ (bil-je-tö'r) [fr.] *m* 35a. 1. distributeur de billets. 2. *thé.* = Billett einnehmer. [étiqueter.]

billettieren ✱ (bil-je-ti'◡) [fr.] *v/a.* 21a. |

billig (ˊ◡) *a.* 24b.: **a)** (dem Fug und Recht gemäß) équitable, (gerecht) juste, (vernunftgemäß) raisonnable; wenn wir ~ sein wollen soyons justes!; das ist nicht mehr als ~ ce(la) n'est que juste; wie ~ comme de juste ou de raison; s. billiger-maßen; *prv.* was dem einen recht ist, ist dem andern ~, etwa: il ne faut pas avoir deux poids et deux mesures; **b)** (mäßig im Preise) zu ~em Preise à bas prix, à bon marché, *mfort* modique; ziemlich ~: F (pour) pas bien cher; ~, aber schlecht pas cher, mais mauvais; es ist ~ (zu leben) oder das Leben ist ~ in dieser Stadt la vie n'est pas chère ...; ~er (à) meilleur marché, à moins (*ant.* kostspielig, teuer). [équitable.]

billig-denkend (ˊ◡-ˊ◡) *a.* 24b. raisonnable,|

billigen (ˊ◡◡) **I** *v/a.* 21a. et. ~ approuver qc.; (seine Zustimmung zu etwas zu erkennen geben) consentir à qc.; (Geschmack an et. finden) goûter qc.; (genehmigen) agréer qc. — **II B~** *n* 33c. u. **Billigung** *f* 49 analog I, zB.: approbation *f*; consentement *m*; agrément *m*.

Billiger (ˊ◡◡) *m* 40a., **~in** *f* 50 approbateur *m*, approbatrice *f*.

billiger-maßen, -weise (beide: ˊ◡◡-ˊ◡) *adv.* comme de juste ou de raison; ~ sollte er das Doppelte geben pour être juste, il faudrait demander le double.

Billigkeit (ˊ◡–) *f* 49 (vgl. billig) 1. **a)** équité, justice: nach Recht und ~ selon la justice et l'équité; **b)** modicité (ou modération) du prix. 2. bon marché *m*.

Billigkeits-... (ˊ◡–...) in Zssgn analog „Billigkeit", zB.: **~gericht** *n* cour *f* d'équité; **~gründe** *m pl.*: aus ~gründen pour des raisons d'équité.

Billigungs-... (ˊ◡◡...) in Zs.-fetzungen analog „billigen", zB.. **~zeichen** *n* signe *m* d'approbation.

Billion (bil-jo'n) [lt.] *f* 49 (Million mal Million) trillion *m* (nicht billion, welches 1000 Millionen bedeutet). [(*Hyoscy'amus*).]

Bilsenkraut ⚘ (ˊ◡ˊ) *n* 25 jusquiame *f*|

Bilsenkraut-... (ˊ◡ˊ...) in Zssgn meist: ... de jusquiame, zB. **~öl** *n* huile *f* de jusq.

bimbam s. bimmbamm.

Bimetallismus (-◡◡ˊ◡) [lt.] *m* 49b. bimétallisme, double étalon.

Bimetallist (-◡◡ˊ) [lt.] *m* 35a. partisan du bimétallisme.

bim(m) (ˊ) *int.* ~ bam(m) din-din.

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; ✱ Handel; ✉ Post; 🚂 Eisenbahn; 🚲 Radsport; ♪ Musik; ⊃ Freimaurerei.

bim(m)bam(m) (´´ od. ´´) **I** *int.* s. bimm. — **II B~** *m* 40a. 1. tintement. 2. (nur: ´´) P er hat einen guten B~ ... beaucoup de chance; heiliger B~! F bonté de Dieu!
Bimmel F (´⏑) *f* 53 sonnette, clochette.
bimmeln F (´⏑) **I** *v/n.* (h.) 21d. 1. (klingen) tinter. 2. (läuten) carillonner. — **II B~** *n* 69c. tintement(s *pl.*) *m*; carillon *m*.
Bims=... (´...) in Zssgn. **I** = Bimsstein=... — **II** Bsd. Fälle: **~koralle** *f zo.*: ☞ cellépore pumiqueuse (*Cellé'pora pumicó'sa*); **~stein** *m*, **~stein**=... s. bsd. Artikel.
bimsen (´⏑) **I** *v/a.* 21c. 1. ⚙ poncer; ⚔ das Lederzeug ~ (bei den Füsilieren) astiquer ... 2. F *fig.* rosser. — **II B~** *n* 69c. ponçage *m*. [ponce *f*.]
Bimsstein (´⏑) *m* 38a. *min.* (pierre *f*)
Bimsstein=...(´⏑...) in Zssgn mst: ... ponce, zB. **~papier** *n* papier *m* ponce; **~seife** *f* savon-ponce *m*. [sein.]
bin (´) *1re pers. sing. de l'indic. prés.* v.
binär ☞ (–´) [lt.] *a.* 24b. binaire (s. T. I).
Bind=..., **b~**=... (´...) in Zssgn. **I** = Binde=... — **II** Bsd. Fälle: **~axt** ⚙ *f charp.* cognée; **~balken** ⚙ *m arch.*, &c.: tirant; **~draht** ⚙ *m* fil de fer mince pour lier; **~faden** *m* ficelle *f* (d'emballage); **~faden=Rolle** *f* fice(l)lier *m*; **~gerte** *f* = Binde=weide; **~loch** *n* Näherei: œil(let *m*) *m*; **~riegel** ⚙ *m charp.* entretoise *f* de barrière; **~=riemen** *m*: a) = Riemen; b) des Geldbeutels: cordons *m/pl.* de la bourse; *prv.* es geht (oder kommt) an den ~riemen: a) (zum Bezahlen) il faut desserrer les cordons de sa bourse, voilà le quart d'heure de Rabelais, b) weitS. (es wird Ernst) l'affaire devient sérieuse; **~wand** ⚙ *f charp.* cloison en charpente; **~werk** ⚙ *n charp.* cloisonnage *m*.
Bindchen (´⏑) *n* 69b. *dim.* v. Binde (s. ds).
Binde (´⏑) *f* 53 1. (schmaler Streif) meist: bande, *dim.* **Bindchen** *n* 69b. bandelette *f*; *arch.* bande; *chir.* auch: lien *m*, ligature, (Verbandzeug) bandage *m*. — Bsd. Fälle: 2. ~ um Hals od. Arm écharpe. 3. (Augen=, Stirn=, auch ▭) ~ bandeau *m*; j-m die ~ von den Augen nehmen faire tomber le bandeau à q. (meist *fig.*); die ~ fällt mir von den Augen mes yeux s'ouvrent à la vérité. 4. (Hals=)~: a) cravate, b) (mit Schnalle) col *m*; F *fig.* einen hinter die ~ gießen (trinken) P s'arroser le jabot. 5. *bl.* (schmaler Balken) fasce.
Binde=... (´⏑...) in Zssgn, zB.: **~balken** ⚙ *m*: a) *arch.* traverse *f*; b) Wasserbau: lierne *f* de palée; **~band** *n* an Hauben &c. bride *f*; **~gewebe** *n* ☞ *anat.* tissu *m* conjonctif; **~glied** *n* lien *m*; **~haut** *f* des Auges ☞ *anat.* conjonctive; **~haut=Entzündung** *f* ☞ *path.* conjonctivite; **~mittel** *n* lien *m*; liaison *f*; ciment *m* (auch *fig.*); **~note** ♪ *f* liaison; **~satz** *m gr.* phrase *f* conjonctive; **~schlüssel** *m* der Kirche puissance *f* des clefs, puissance de lier et de délier; **~sohle** *f* sandale; **~stoff** *m* Kochkunst: (bsd. Ei=gelb) liaison *f*; ⚙ Maurerei: ciment; **~strich** *m gr.* trait d'union, tiret; ♪ liaison *f*; **~vokal** *m gr.* voyelle *f* intermédiaire; **~weide** *f* pleyon *m*, ⚔ hart; **~wort** *n gr.* conjonction *f*; **~wörtchen** *n gr.* (particule *f*) conjonctive *f*; **~zeichen** *n gr.* = ~strich; **~zeug** *n chir.* appareil *m* de pansement. (Vgl. auch Bind=...)

binden (´⏑) 30a. **I** *v/a.*, *v/n.* (h.), *v/refl.* 1. meist: lier (♪ und *gr.* s. 2), (an etwas befestigen) attacher, nouer: ihm sind die Hände gebunden (bsd. *fig.*) il a les mains liées; Kochkunst: (sich) ~ (von Saucen: (sich) verdicken) (se) lier, donner (prendre) de la consistance. — Bsd. Fälle: 2. fester ~ serrer davantage; (sich) ein Tuch um den Hals ~ mettre un fichu, passer un fichu autour du cou; Besen ~, meist nur: faire ...; Korn in Garben ~ engerber du blé; Reisholz ~ faire des fagots; e-n Strauß ~ faire (mit Kunst: monter) un ...; mit Bindfaden ~, oft: ficeler; *fig.*: sich selbst eine Rute ~ fournir des armes contre soi; j-m et. auf die Seele, aufs Gewissen ~ mettre qc. sur la conscience à q.; F j-m was auf die Nase ~ en donner à garder à q., lui en faire accroire; ich werde ihm nicht alles auf die Nase ~ je ne lui ferai pas voir le fond du sac; Fechtkunst: die Klinge ~: a) (vor dem Beginn) engager l'épée, b) (beim Fechten) lier l'épée; *gr.*: ~ (zusammenhängend aussprechen) lier, faire la liaison; falsch ~: F faire des pataquès, faire des cuirs et des velours; ♪ Noten ~ (schleifen) lier, couler (letzteres auch Tanzkunst). 3. ⚙ Böttcherei: ein Faß ~ cercler ...; Buchbinderei: (in Franzband) ~ relier (en veau); Maurerei: der Mörtel bindet (zieht an) ... prend. 4. ⚓ (mit einer Seifing befestigen) saisir ... 5. *fig. abs.* **sich ~** se lier, s'engager; j-n an et. ~: a) (zu et. zwingen) astreindre q. à qc., b) (an etwas fesseln) attacher q. à qc.; dieser Schluß bindet nicht ce raisonnement n'est pas concluant; ~des Versprechen ... obligatoire. — **II** *v/refl.* 6. s. I und 5. — **III gebunden** *p.p.* et *a.* 24b. 7. analog I: lié, &c.; an die Scholle gebunden attaché à la glèbe. 8. Besondere Fälle: an das Geschäft gebunden sein, oft: être comme un chien d'attache; an die Stunde gebunden sein être sujet à l'heure, au coup de ...; durch seine Versprechungen gebunden sein être tenu par ses promesses; gebundene Rede discours *m* suivi; weitS. in gebundener Rede en vers; *électr.* gebundene Elektrizität électricité *f* dissimulée; ♪ gebunden legato. — **IV B~** *n* 69c. und **Bindung** *f* 49 (vgl. I), zB. zu 1: (action *f* de) lier, (d')attacher. Zu 2: engerbage *m*; fagotage *m* (auch Lohn für das B~); engagement *m* de l'épée; *gr.*: (bei der Aussprache) liaison *f*, fehlerhaftes B~ (*s* für *t* und umgekehrt): F pataquès *m*; ♪ (harmonische) B~ung liaison *f* (d'harmonie), coulé *m* (auch B~ der Schrift). Zu 3: ⚙ cerclage *m*, reliage *m*: reliure *f*.
Binden=... (´⏑...) in Zs. setzungen meist analog „Binde", zB.: **~macher** *m* fabricant de bandes, &c.
Binder (´⏑) *m* 40a., **~in** *f* 50 1. (von Personen) celui (celle) qui lie; *agr.* (Garben=)~ lieur *m*, lieuse *f*; (Faß=)~ tonnelier; s. a. Kranz=binder &c. 2. ⚙ nur *m* (von Sachen) Maurerei: boutisse *f*.
Binder=... (´⏑...) in Zssgn. **I** analog „Binder", zB.: **~barte** ⚙ *f* doloire des tonneliers; **~bursche** *m* garçon tonnelier. — **II** Bsd. Fälle. **~balken** ⚙ *m charp.* maîtresse poutre *f*; **~lohn** *m* des Buchbinders: reliure *f*; des Faßbinders: cerclage *m*, reliage *m*; **~stein** ⚙ *m* Maurerei: pierre *f* de refend.
Bindungs=... (´⏑...) in Zssgn = Binde=...
Bindsel ⚓ (´⏑) *n* 40a. amarrage *m* à plat.
Bingel=kraut ⚘ (´⏑–) *n* 25 mercuriale *f* (*Mercuria'lis*); in Zssgn meist: ... mercurial *a.*, zB. **~honig** *m phm.* miel mercurial.
Binger (´⏑) [Bingen, Stadt am Rhein] **I** *m* 40a., **~in** *f* 50 habitant(e *f*) *m* de Bingen. — **II** *a. inv.*, *géogr.*: ~ Loch tourbillons *m/pl.* de Bingen.
binnen (´⏑) [be-innen] **I** *prp.* (avec le *gén.* et le *dat.*) = innerhalb; zeitlich: ~ eines Monats dans (l'espace d')un mois, d'ici à un mois; ~ heute und morgen d'ici à demain; ~ kurzem sous peu; binnen 24 Stunden dans les vingt-quatre heures. — **II** *adv.* (bsd. ⚓) dedans.
Binnen=..., **b~**=... (´⏑...) in Zssgn. **I** meist: intérieur *a.* od. *s/m.*, zB. **~achtersteven** ⚓ *m* contre-étambot intérieur; **~afrika** *n* intérieur *m* de l'Afrique. — **II** Weitere Beispiele zu I u. bsd. Fälle: **~gebiet** *n* enclave *f*; **~gewässer** *n/pl. géogr.* eaux *f/pl.* continentales; **~hafen** *m* chambre *f* d'un port; kleiner ~hafen darse *f*; **~handel** ✱ *m* commerce (à l')intérieur; **~land** *n* pays *m* sans côtes; **~länder** *m*: a) habitant d'un pays sans côtes; b) ⚓ = Bilander; **~ländisch** *a.* (zwischen Ländern) méditerrané; (im Innern) interne; (im Innern eines Erdteils) continental; **~meer** *n* mer *f* méditerranée ou intérieure; **~schiffahrt** *f* navigation intérieure ou fluviale; **~see** *m* lac intérieur ou méditerranéen; **~verkehr** *m* circulation *f* intérieure, trafic intérieur; **~zoll** *m* douanes *f/pl.* intérieures.
Bi-nom ☞ (–´) [grch.] *n* 38a. *math.* binôme *m* (s. T. I).
bi-nomial (––(⏑)´), **bi-nomisch** (–´⏑) *a.* 24b. *math.* ... du binôme, auch: binôme.
Binse (´⏑) *f* 53 1. ⚘ jonc *m* (*Juncus*); mit ~n bestreuen joncher. 2. ⚙ Korbmacherei: épart *m*.
binsen (´⏑) *a.* 24b. de jonc(s).
Binsen=..., **b~**=... (´⏑...) in Zssgn. **I** oft: ... de jonc(s), zB. **~büschel** *m* botte de joncs; **~lager** *n* lit *m* de joncs. — **II** Bsd. Fälle: **~artig** *a.* semblable aux joncs, ☞ jonciné; **~blume** ⚘ *f* jonquille (*Narci'ssus Jonqui'lla*); **~gras** ⚘ *n* jonc *m* à tige articulée (*Juncus articula'tus*); **~sänger** *m orn.* rossignol des marais (*Sy'lvia salica'ria*). [jonchaie *f*.]
Binsicht (´⏑) *n* 38a. (Gebüsch von Binsen)
binsicht, binsig (´⏑) *a.* 24b. couvert de joncs. [graphe.]
Bio-graph ☞ (–⏑´) [grch.] *m* 51a. bio-
Bio-graphie ☞ (–⏑⏑´) [grch.] *f* 49 od. biographie (= Lebens-beschreibung).
bio-graphisch ☞ (–⏑´⏑) [grch.] *a.* 24b. biographique.
Bio-log ☞ (–⏑´) [grch.] *m* 51a. biologiste.
Bio-logie ☞ (–⏑⏑´) [grch.] *f* 49 od. 53 biologie. [gique.]
bio-logisch ☞ (–⏑´⏑) [grch.] *a.* 24b. biolo-
Bi-oxyd ☞ (–⏑´) [lt.-grch.] *n* 38a. *chm.* bioxyde *m*. [puissance *f* bicarrée.]
Bi-quadrat ☞ (––´) [lt.] *n* 38a. *math.*
bi-quadratisch ☞ (––´⏑) [lt.] *a.* 24b. *math.* bicarré.
birgst, birgt (beide: ´) *ind. prés.* v. bergen.

Zeichen: F familiär; P Volksspr.; Γ Gaunerspr.; ↘ selten; † alt (a. gest.); * neu; ✣ sprachwidrig; † a. d. Franz. übernommen; ☞ Wissenschaft

Birk=... (ˊ...) in Zssgn. **I** = Birken=... — **II** Bsd. Fälle: **~geflügel** *n* les petits tétras; *m/pl.*; **~hahn** *m orn.* coq de bruyère, petit tétras (*Te'trao te'trix*); **~huhn** *n orn.* petite poule *f* de bruyère; **~wurzel** *f* férule commune (*Fe'rula commu'nis*).

Birke (ˊ◡) *f* (weiße) ~ bouleau *m* (*Be'tula*); ...(Arten) bétulacées *pl.*

birken (ˊ◡) *a.* ...b. en (bois de) bouleau, de bouleau.

Birken-..., **b~=...** (ˊ...) in Zssgn. **I** meist: ... de bouleau(x), zB. **~holz** *n* bois *m* de bouleau; **~wald** *m* forêt *f* de bouleaux. — **II** Bsd. Fälle: **~artig** *a.* semblable au bouleau, bétulacé; **~baum** *m* = Birke; **~pflanzung** *f* boulaie; **~schwamm** *m* amadouvier (*Bole'tus ignia'rius*); **~spanner** *m ent.*: amphidasite *f* (*Amphi'dasys betula'ria*); **~wäldchen** *n* boulaie *f*.

Birma (ˊ◡) *npr. n.* 56c. *géogr.* **la** Birmanie.

Birmane (◡ˊ◡) *m*, **Birmanin** (◡ˊ◡) *f* Birman(e *f*) *m*.

birmanisch (◡ˊ◡) *a.* ...b. birman(e).

Birn-..., **birn=...** (ˊ...) in Zssgn. **I** meist: ... de poire(s), zB. **~essig** *m* vinaigre de poires; **~schale** *f* pelure de poire. — **II** Bsd. Fälle: **~apfel** *m* pomme-poire *f*; **~baum** *m* poirier (*Pyrus commu'nis*); **~brecher** *m* cueilloir, pommette *f*; **~förmig** *a.* en (forme de) poire, piriforme; **~most** *m agr.* poiré; **~pflaume** *f* prune piriforme.

Birne (ˊ◡) *f*, *dim.* **Birnchen** *n* b. 1. poire (auch *fig.* = birnförmiger Gegenstand). 2. = Birn=baum.

Birnen=..., **b~=...** (ˊ◡...) in Zssgn = Birn=..., zB. **~tragend** *a.* qui porte des poires.

Birs (ˊ) *npr. f. inv.*, *géogr.* die ~ (Nebenfluß des Rheins) la Birse.

Birsch ꝛc. s. Pirsch ꝛc.

bis (ˊ) **I** *prp.* 1. räumlich und zeitlich, hoher Grad, meist: jusque (mit *prp.*, außer vor où, ici u. là): **a)** ohne folgende *prp.*: a) mit Orts-Adverb, auch zeitlich: bis dahin jusque-là; bis hierher jusqu'ici; b) mit *s.*: jusqu'à ...; ich gehe nicht weg bis alles fertig ist je ne quitterai que tout ne soit prêt; von ... **bis** ... de ... **à** ...; c) mit Zeit-Adverb: jusqu'à, wenn das *adv.* mit einem Konsonanten anfängt, sonst: jusqu': bis heute jusqu'aujourd'hui, bisw. a. jusqu'à aujourd'hui; bis wann? jusqu'à quand? **b)** mit folgender *prp.*: bis **ans** Knie jusqu'au genou; bis **auf** den Gipfel jusqu'au haut de la montagne; bis auf weiteres jusqu'à nouvel ordre; jusqu'à plus ample informé; bis auf wenig à peu de chose près; bis auf die Dienerschaft: a) (die Dienerschaft mit eingerechnet) jusqu'aux domestiques, y compris les domestiques, b) (die Dienerschaft ausgenommen) excepté (ou sauf) les domestiques; bis **gegen** Mitternacht jusque vers ...; bis **in** den Garten jusque dans le ...; bis in die späte Nacht hinein bien avant dans la nuit; bis **nach** Asien jusqu'en Asie; bis **über** den Kopf jusque par-dessus la ...; bis über acht Tage warten laisser passer (ou attendre) huit jours; bis **um** zehn Uhr jusqu'à dix heures; bis **vor** wenigen Jahren il y a quelques années encore; bis **zu** Ende jusqu'au bout; vom Kopf bis zu den Füßen de pied en cap. 2. (ungefähre) Zahlangabe: sieben bis acht Tage sept à huit jours; bei unteilbaren Gegenständen: ou, zB. sechs bis sieben Personen six ou sept ... 3. bis einschließlich ... jusques et y compris ... — **II** *cj.* **bis, bis daß** jusqu'à ce que ... (mit *subj.*; mit *ind.* nur, wenn eine Tatsache als unerwartet eintreffend dargestellt wird); nicht eher bis ... ne ... pas avant que ... (*subj.*); warten Sie bis er kommt attendez **qu**'il vienne.

Bisam (ˊ◡) [vom hebr. bésem = Wohlgeruch] *m* a. 1. musc. 2. peau *f* du desman.

Bisam=..., **b~=...** (ˊ◡...) in Zssgn. **I** meist: ... de musc, ou ... musqué *a.*, zB. **~apfel** *m* pomme *f* musquée; **~distel** *f* chardon *m* musqué (*Ca'rduus nutans*); **~ente** *f orn.* canard *m* musqué; **~geruch** *m* odeur *f* de musc; **~korn** *n* graine *f* de musc; **~tier** *n zo.* chevreuil *m* musqué. — **II** Bsd. Fälle: **~artig** *a.* musqué; **~blume** *f*: gelbe oder wohlriechende ~b. centaurée odorante (*Centaure'a suave'olens*); **~bock** *m ent.* musc (*Cera'mbyx moscha'tus*); **~büchse** *f* boîte de senteur; **~hyazinthe** *f* muscari *m* (*Hyaci'nthus musca'ri*); **~käfer** *m ent.* = ~bock; **~katze** *f zo.* civette (*Vive'rra zibe'tha*); **~kraut** *n* géranium *m* (ou érodie *f*) à odeur de musc (*Ero'dium moscha'tum*); **~ochs** *m zo.* bison (*Bos america'nus*); auch = Auer(=ochs); **~ratte** *f zo.* rat *m* musqué du Canada (*Mus pilo'rides*); **~rüßler** *m* od. **~spitzmaus** *f zo.* = Desman. (Vgl. auch Moschus=...)

bisamicht, bisamigt (-ˊ◡) *a.* b. = bisamartig.

Bisanz (◡ˊ) *npr. n. inv.*, *géogr.* Besançon *m.*

bisch! F (ˊ) *int.* = pst!

bischen (ˊ◡) s. bißchen.

Bischof (ˊ- u. ˊ◡) [grch., bz. Aufseher] *m* 31c. 1. *rl.* ~ (*in pa'rtibus*) évêque (in partibus). 2. (Getränk aus Rotwein, Zucker ꝛc.) bi(s)chof(f).

bischöflich (ˊ-◡) [Bischof 1] *a.* b. *rl.* mst: épiscopal.

Bischofs=... (ˊ-... und ˊ◡...) in Zs.-setzungen. **I** zu Bischof 1 meist: ... épiscopal *a.*, zB. **~konfere'nz** *f* conférence épiscopale. Zu Bischof 2: **~esse'nz** *f* essence de bi(s)chof(f). — **II** Weitere Beispiele zu I u. bsd. Fälle: **~amt** *n* charge *f* d'évêque, épiscopat *m*; **~hut** *m*: a) mitre *f* (auch Hut der Pilze, *zo.* Art Schnecke); b) épimède *f* des Alpes (*Epime'dium*); **~kreuz** *n*: auf der Brust getragenes ~kreuz croix *f* pectorale; **~mantel** *m* pallium; **~mäntelchen** *n* camail *m*; **~mütze** *f* = ~hut; **~sitz** *m* siège épiscopal; **~stab** *m* crosse *f*; **~würde** *f* dignité épiscopale, épiscopat *m.*

Bise (ˊ◡) [fr.] *f* (Nord(oft)wind) bise.

bisher (◡ˊ) *adv.* 1. jusque-là, jusqu'à présent. 2. wie ~ comme par le passé.

bisherig (◡ˊ◡) *a.* b. qui a été jusqu'à présent; actuel; die ~en Nachrichten les nouvelles qui nous sont parvenues jusqu'à ce jour ou jusqu'ici.

Biskaya (◡ˊj◡) *npr. n.* c. *géogr.* la Biscaïe, la Biscaye.

Biskayer (◡ˊj◡) *m* a., **~in** *f* Biscaïen(ne *f*) *m.*

biska(y)isch (◡ˊ(j)◡) *a.* b.: B~er Meerbusen golfe *m* de Biscaye.

Biskuit (◡kwit) [fr.] *m* (*n*) a. oder a. (Zwieback, Zuckerbrot, unglasiertes Porzellan) biscuit *m.*

Biskuit=... (◡kwi't...) in Zssgn. **I** meist: ... en biscuit, zB. **~figu'r** *f* figure en b. — **II** Bsd. Fall: **~bäckerei** *f* biscuiterie.

bislang (◡ˊ) *adv.* = bisher 1.

Bismarck (ˊ◡) *npr. m.* Bismar(c)k (s. Teil I).

Bismar=Pfund (ˊ◡=ˊ) *n* a. poids *m* de six kilos.

Bismut ꝛc. s. Wismut ꝛc.

Bison (ˊ◡) [lt., vom ahd. wisant] *m* a. *zo.* bison (*Bos america'nus*).

biß (ˊ) *impf.* von beißen (s. ds).

Biß (ˊ) *m* d. 1. (das Beißen) action *f* de mordre, coup de dent (a. *fig.*). 2. (Verletzung durch Beißen) morsure *f*; e-r Schlange, auch: piqûre *f*. 3. (angebissene Stelle) den ~ des Apfels abschneiden ... la partie entamée par les dents.

Biß=... (ˊ...) in Zssgn, zB.: **~münze** *f* herbe aux poux (*Delphi'nium staphysa'gria*); **~stelle** *f*, **~wunde** *f* morsure.

Bißchen[1] (ˊ◡) *n* b. *dim.* von Bissen (s. ds).

bißchen[2] (ˊ◡) *a. inv.* ou *adv.* mit vorangehendem *art.* oder *pr/pss.* und *adv.*, auch als *s.*: **Bißchen** un peu (de ...); ein (F ganz) klein ~ un peu (de ...), *pfort* (un) tant soit peu; kein ~ Brot, meist: pas une miette de pain; ein ~ Latei'n, bisw. quelques bribes de latin; er hat sein ~ Vermögen aufgezehrt il a mangé le peu (ou la petite fortune) qu'il avait; mein B~: a) (Vermögen) le peu (de fortune) que j'ai, b) (Latein ꝛc.) le peu (de latin, &c.) que je sais; *iro.* diese Aussicht ist doch ein ~ schöner, als die, welche ... cette vue est autrement belle que celle que ...; F ein ~ viel un peu trop, assez considérable.

bisse (ˊ◡) *impf. subj.* von beißen (s. ds).

bissel *provinc.* (ˊ◡) = bißchen.

Bissen (ˊ◡) *m* b. 1. (soviel Speise, wie man mit e-m Mal in den Mund bringt; P = Happen) bouchée *f*. 2. weitS. (Speise, Essen) morceau; der letzte ~ in einer Schüssel le morceau honteux; j-m schmale ~ geben tailler les morceaux bien courts à q.; ich habe heute noch keinen ~ gegessen, bisw.: F je n'ai rien mangé de la journée; j-m keinen ~ gönnen envier les morceaux de la bouche à q.; das ist ein harter ~: F c'est du pain bien dur. 3. saurer ~ anone *f* à fruits hérissés (*Ano'na murica'ta*).

bissen=weise (ˊ◡=ˊ◡) *adv.* par bouchées, par morceaux.

bissig (ˊ◡) *a.* b.: ~er Hund chien *m* hargneux; *fig.* mordant; sehr ~ schreiben, bisw. tremper sa plume dans le fiel.

Bissigkeit (ˊ◡-) *f* humeur hargneuse; *fig.* die ~ seiner Bemerkungen ses remarques mordantes.

bist (ˊ) 2e *pers. sg. de l'ind. prés.* von sein.

Bister (ˊ◡) [fr.] *m* und *n* a. Malerei: bistre.

Bistum (ˊ-) [lt. episcopa'tus] *n* évêché *m.*

Bistums=... (ˊ-...) in Zs.-ſſgn, zB.: **~verweser** *m* administrateur d'un évêché.

bisweilen (◡ˊ◡) *adv.* quelquefois, parfois, (dann und wann) de temps à autre.

Bithyni-en (◡ˊ(◡)◡) *npr. n.* b. *h.a.*; *géogr.* la Bithynie.

Bithyni-er (◡ˊ(◡)◡) *m* a., **~in** *f* Bithynien *m*, ...ne *f.*

bithynisch (◡ˊ◡) *a.* b. bithynien, bithynique.

Bitsch (ˊ) *npr. n.* a. (lothring. Stadt) Bit(s)che *f.*

Bitt=..., bitt=... (‿...) in Zſ.-ſtzgn. **I** analog „Bitte, bitten", zB.: **~fuhre** *f* charroi *m* accordé à la prière de q. — **II** Bſd. Fälle: **~gang** *m*: a) *rl.* procession *f*; pèlerinage *m*: b) *arch.* (Jeruſalemsweg) chemin de Jérusalem; **~geſuch** *n* pétition *f*; **~ſchrift** *f* pétition, *pfort* supplique, *drt.* requête; **~ſteller(in** *f*) *m* pétitionnaire *s.*; *drt.* requérant(e *f*) *m*; **~weiſe** *adv.*: a) sous forme de prière; par grâce; b) *drt.* ~weiſe erlangt (widerruflich) (à titre de) précaire.

Bitte (‿◡) *f* 1. meiſt: prière: ich habe eine ~ an Sie j'ai une prière à vous faire. 2. Bſd. Fälle: (Anliegen, Verlangen, auch ſchriftliche ~) auch: demande, *pfort* requête; auf ſeine ~ hin à sa prière, sur sa demande; inſtändige ~(n *pl.*) prière instante, instances *pl.*, *pfort* supplication; (Einladung) invitation; *rl.* die ſieben ~n des Vater unſers les sept demandes.

bitten (‿◡) **I** *v/a.* 1. meiſt: prier: **a)** j-n ~, etwas zu tun prier q. de faire qc.; (j-n) für j-n ~ prier (q.) pour q.: intercéder pour q.: j-n **um** et. ~, durch prier zu geben nur in Verbindung mit *en* und *dont* oder einem *inf.* (ſonſtige Fälle ſ. 2), zB. ich bitte Sie darum je vous en prie; um was ich Sie bitte ce dont je vous prie; j-n um Geduld ~ prier q. de prendre patience; **b)** (einladen) j-n zu Tiſche ~ prier (förmlicher: inviter) q. à dîner; ſich zu Gaſte ~: F s'inviter. — Bſd. Fälle: 2. j-n **um** et. ~ (mit allgemeinem *pr.* wie es, dies, etwas als Objekt) demander qc. à q., *pfort* solliciter q. de qc.; j-n um Nachſicht ~ réclamer l'indulgence de q.; um Aufträge ~ solliciter des ordres; ich bitte ums Wort je demande la parole. 3. mit Angabe der Wirkung: j-n frei ~ obtenir la liberté de q. à force de prières. 4. ſich lange ~ laſſen, oft: F se faire tirer l'oreille. 5. Rede-wendungen: bitte! bitte! je vous en (ou je t'en) prie!, de grâce!, s'il vous plaît; bitte, die Sache verhält ſich anders (je vous demande) pardon, l'affaire est tout autre; bitte doch ſehr! (Widerſpruch) permettez!; bitte (tauſendmal) um Verzeihung! pardon! (mille pardons!); Antwort darauf: bitte, hat nichts zu ſagen il n'y a pas de mal (ou F pas de quoi), monsieur!; ich bitte Sie! (Gefühl des Erſtaunens) F bonté divine!; noch etwas Suppe, wenn ich ~ darf ... s'il vous plaît, si vous voulez bien. — **II B~de(r)** *s.* de-mandeur *m*, F ...euse *f*, suppliant(e *f*) *m* (ſ. auch Bitt-ſteller(in). — **III B~** *n* = Bitte und analog I: nach vielem (oder langem) oder auf vieles B~ à force de prières; ſich aufs B~ legen se mettre à supplier. [de(r); ſ. bitten II.]

Bitter[1] (‿◡) *m*, ~in *f* = Bitten-

bitter[2] (‿◡) **I** *a.* 1. meiſt: amer (ſ. Geſchmack 2 u. ſchmecken 1). — Bſd. Fälle: 2. *fig.* (empfindlich, verletzend) ~e Worte, auch: paroles dures, *pfort* acerbes, sanglantes; ſich ~ über j-n äußern avoir des paroles très dures pour q.; es iſt ~er Ernſt ce n'est que trop réel ou vrai; ~er Kummer ... cruel; die ~ſte Not: a) (Elend) le plus affreux dénuement; b) (Zwang) la dure nécessité. 3. (ſcharf) ~e Kälte froid *m* piquant. 4. F das iſt nicht ~ (nicht übel)! cela n'est pas mauvais! — **II B~e(s)** *n* 5. chose *f* amère. 6. goût *m* amer, auch *fig.* amertume *f*. — **III B~** *n* (principe *m*) amer *m*. — **IV B~e(r)** *m* einen B~(e)n (Schnaps) trinken prendre un bitter.

Bitter=..., b~=... (‿...) in Zſſgn. **I** analog „bitter", zB.: **~bier** *n* bière *f* amère: **~kreſſe** ✿ *f* cresson *m* amer; **~werden** *n* des Weines passage *m* à l'amer. — **II** Bſd. Fälle: **~böſe** *a.*: a) (ſehr aufgebracht) fort en colère; b) (boshaft) très méchant; **~diſtel** ✿ *f* chardon *m* bénit; **~erde** *f chm.*: magnésie; **~holz** *n* (bois *m* ou racine *f* de) quassia *m*; **~holz=Baum** ✿ *m* quassier, simarouba *f* (*Qua'ssia simaru'ba*); **~kalk** *m min.*: dolomi(t)e *f*, braunspath; **~kalt** F *a.* excessivement froid; **~klee** ✿ *m* = Biber-klee; **~kraut** ✿ *n* picride *f* (*Picris*); **~mandel=Seife** *f* savon *m* d'amandes amères, crème aux (ou d')amandes; **~ſalz** *n chm.* sel *m* amer, sel *m* d'Epsom ou de Sedlitz, sulfate *m* de magnésie; **~ſpat** *m min.* = ~kalk; **~ſtein** *m min.*: picrolithe *f*; **~ſtoff** *m chm.* principe amer, amarine *f*; **~ſüß: a)** *a.* doux-amer; *fig.* ~ſüßes Gefühl doux sentiment *m* mêlé d'amertume; **b)** ✿ *n* vigne *f* sauvage (*Sola'num dulcama'ra*); **~waſſer** *n phm.* eau *f* amère, eau purgative; **~wein** *m* vin d'absinthe; **~wurz** ✿ *f* gentiane.

Bitterkeit (‿◡-) *f* 1. (das Bitter-ſein) amertume (auch *fig.*). 2. *fig.* aigreur, dureté; ~ eines Spottes piquant *m*.

bitterlich (‿◡◡) *a.* vom Geſchmack und *fig.* (un peu) amer; ~ weinen pleurer à chaudes larmes.

Bitterling (‿◡◡) *m* 1. source *f* d'eau minérale amère. 2. ✿ agaric poivré (*Aga'ricus pipera'tus*). [tume *m*.]

Bitumen (◡-◡) [lt.] *n* *min.* bi-

bituminiſieren (◡-◡◡-◡) [lt.] **I** *v/a.* bituminiser. — **II B~** *n* u. **Bituminiſierung** *f* bituminisation *f*.

bituminös (◡-◡-) [lt.] *a.* *min.* (erdpech-artig, -haltig) bitumineux, ...nifère.

Bituriger (◡-◡◡) *m/pl.* Bituriges.

Biwouak, bſſr. **Biwak** ☨, mſt ✕ (-w(◡)◡) [fr., vom Deutſchen] *n* das ~ aufſchlagen établir le biv(ou)ac; oft in Zſ.-ſtzgn, zB.: **~feuer** *n/pl.* feux *m/pl.* de biv(ou)ac.

biwoua=, bſſr. **biwakieren**, mſt ✕ (-w(◡)◡-◡) *v/n.* (h.) biv(ou)aquer. [tastique.]

bizarr ☨ (◡-) [fr.] *a.* bizarre, fan-

Blach=..., blach=... (‿...) in Zſſgn, zB.: **~feld** *n* rase campagne *f*, pays *m* plat: **~mal** ⊙ *n orf.* ornement *m* en niellure; **~malen** ⊙ *v/a.* *orf.* mettre noir sur blanc, nieller.

Black (‿) [vgl. engl. black] *n* (ohne *pl.*) platt-deutſch — Tinte (ſ. ds). [*f* (*Sé'pia*).]

Blackfiſch (‿‿) [Black] *m* *icht.* seiche

blaff (‿) **I** *int.* 1. = baff. 2. Nach-ahmung des Hunde-gebells: baubau. — **II B~** *m* cri ou aboiement (du chien).

blaffen (‿◡) *v.n.* (h.) = bellen.

Blaffert (‿◡) [b.l.] *m* (kleine alte Scheidemünze) blafard. [Balg 4.]

Blage *prov*N. (-◡) *f* von Kindern: ſ.

Bläh=..., bläh=... (‿...) in Zſſgn, meiſt *path.*, zB.: **~ſucht** *f* flatulence, tympanite; **~ſüchtig** *a.* flatulent.

blähen (-◡) **I** *v/a.* et *v/réfl.* - aufblähen I; der Wind blähet die Segel ... gonfle (ou enfle) les voiles; *fig.* ſich mit et. ~ se vanter (ou s'enfler) de qc. — **II** *v/n.* (h.) (den Leib auftreiben) gonfler le ventre; bſd. (Winde verurſachen) causer des vents, des flatuosités. — **III B~** *n* analog I, zB.: gonflement *m*, F *fig.* vanteries *f/pl.*; zu II: vgl. Blähung.

Blähung (-◡) *f* *path.* vent(s *pl.*) *m*, flatuosité.

Blähungs=... (‿◡...) in Zſſgn, meiſt *path.* **I** meiſt: ... de flatuosité, zB. **~verſetzung** *f* rétention de flatuosité. — **II** Bſd. Fälle: **~beſchwerden** *f/pl* flatuosités; **~mittel** *n méd.* carminatif *m*

Blak (-) *m* (ohne *pl.*) fumée *f* d'une lampe qui file.

blaken (-◡) [Blak] *v n.* (h.) von einer Lampe *ꝛc.* charbonner, filer, fumer.

blak(er)ig (-(◡)◡), auch P **bläkerig** (-◡◡) *a.* bſd. von Speiſen: qui sent la fumée.

Blamage ☨ (◡-◡) *f* **Blam(e)** (-(◡) [*cor.* aus dem Fr.] *m* (ärgerliche Bloßſtellung) déconfiture *f*, courte honte *f*: ſich ~ zuziehen se compromettre.

blamieren F (◡-◡) [⁂ aus dem Franzöſ.] *v/a.* et *v/réfl.* j-n ~ (ihn der-art bloßſtellen, daß er ſich darüber ärgern muß), etwa: décrier (*mfort* discréditer) q. (nicht: blâmer!); blamiert ſein, oft: F être dans le pétrin; **ſich ~**, etwa: donner prise sur soi, donner dedans, faire rire à ses dépens, &c.; (ſich etwas vergeben) se compromettre, trahir son ignorance.

blanco, blanko ✱ (‿-) [it.] *a. inv.* in ~ (unbeſchrieben) 1. meiſt: en blanc. 2. in ~ acceptieren accepter à découvert.

Blanco=..., Blanko=... ✱ (‿-...) in Zſ.-ſtzgn meiſt: ... à découvert, zB. **~accept** *n* acceptation *f* à découvert; **~kredit** *m* crédit à découvert.

blanduſiſch (◡-◡) *a.* *h.a.* = banduſiſch.

blank (‿) [blinken] *a.* 1. (blinkend) reluisant, (glänzend) brillant, (blitzend) étincelant; ~ reiben rendre brillant, &c., en frottant; ~e Teller assiettes nettes; zehn ~e Taler dix beaux écus; ~e (Hieb- und Stoß-)Waffen armes *f/pl.* blanches; (glatt) poli; von Tieren: (wohlgenährt) bien nourri. 2. ~ machen: a) allgemein: nettoyer, blanchir, b) ⊙ Metalle: décaper. Draht: éclaircir; ~ polieren, ~ putzen polir, ✕ astiquer; Metall-gegenſtände: fourbir. 3. (bar, bloß) nu; ~ und bloß absolument nu; im ~em (mehr gbr. bloßem) Hemde (nu) en chemise; mit ~em Degen l'épée nue; ~ ziehen tirer l'épée, dégainer; *fig.*: ~ ſein être à sec; ~e Worte rien que des mots. 4. (glänzend rein) propre, *fig.* pur; die Stiefel ſind nicht recht ~ ne reluisent guère. 5. (glänzend weiß) blanc. 6. mit j-m ~ ſtehen (in offener Feindſchaft) être en hostilité avec q.

Blank=... (‿...) in Zſſgn. **I** analog „blank", zB.: **~draht** ⊙ *m* fil d'archal blanc; **~vers** *m mét.* (bſd. engl.) vers blanc. — **II** Bſd. Fälle: **~machen** ⊙ *n* décapage *m*, polissage *m*; **~macher** ⊙ *m* Drahtzieherei: éclairciſseur; **~paſch** *m* Domino-ſpiel: blanc partout; **~putzen** *n* von Metall-gegenſtänden fourbissage *m*; **~ſcheit** *n* [*cor.* aus planchette] im Schnürleibchen busc *m*.

Blanka (ˊ◡) [lt.] *n d.b.f.* 54 Blanche.
Blankett (◡ˊ) [fr.] *n* 3a. carte *f* blanche, | blanc-seing *m*.
☞ **blanko** ꝛc. s. blanco.
Blas=... ("...) in Zssgn s. Blase-...
Bläschen (ˊ◡) *n* 40b.: a) *dim.* von Blase (s. ds); b) *anat.* vésicule *f*: ✿ und ⚕: papule *f*; *path.* bouton *m*; *physiol.* (~, das sich beim Regen auf der Oberfläche des Wassers bildet) ampoule *f* (a. ⚙ ~ auf d. Blasentafel).
Bläschen=..., **b~=...** ("...) in Zs.-setzungen. I analog „Bläschen", zB: **~bildend** *a.* formant des vésicules. — II Bsd. Fälle: **~artig** *a.*: ⚕ vésiculeux; **~kraut** ✿ *n* utriculaire *f* (*Utricula'ria*).
Blase (ˊ◡) *f* 58 1. (luftförmig auf einer Flüssigkeit) bulle (d'air). (Sprudel, Schaum) bouillon *m*. 2. *fig.* (Schwulst) boursouflure (du style). 3. (Wasserblase auf der Haut) cloche, ampoule (auch ✿ gefüllte Röhre von Wasserpflanzen). 4. (Harn-~) vessie, ⚕ naturel *m*; (Geldbeutel) bourse, (Tabaksbeutel) blague (à tabac). 5. (luftgefüllter Raum in festen Körpern) creux *m*, ⚙ in Gußstücken: soufflure (de fonte). 6. ⚙ (größere Retorte) alambic *m*. 7. F burschikos: die ganze ~ (zs.-gehörige Gesellschaft) F toute la bande, tout le tremblement.
Blase=... ("...) in Zssgn, zB.: **~balg** ꝛc. s. bsd. Artikel; **~balken** ⚓ *m* tambour d'éperon; **~horn** ♪ *n* cor *m*; **~instrume'nt** ♪ *n* instrument *m* à vent; **~loch** *n* embouchure *f*; **~maschine** *f* machine soufflante, soufflet *m*, soufflerie; **~rohr** *n*: a) zum Schießen: sarbacane *f*; b) *chm.* chalumeau *m*; c) ⚙ Glasfabrikation: fêle *f*, canne *f*, sarbacane *f*; **~werk** *n* einer Orgel soufflerie *f*; **~zeug** *n* instrument *m* à vent. [an der Orgel).
Blase-balg ⚙ ("◡ˊ) *m* 31a. soufflet (auch)
Blase-balg=... ⚙ ("◡...) in Zssgn. I meist: ... de (ou d'un) soufflet, zB. **~klappe** *f* âme d'un soufflet. — II Besondere Fälle: **~kammer** *f* Orgelbau: loge; **~rohr** *n* od. **~röhre** *f* buse *f* de soufflet, tuyère *f*; **~treter** *m* souffleur d'orgues; **~zieher** *m* souffleur, chauffeur.
blasen (ˊ◡) I *v/n.* (h.) et *v/a.* 20p. 1. (Wind machen): a) meist: souffler (auch im Damenspiel und ⚙): b) bsd. Fälle, in denen auch souffler angewandt werden kann: woher bläst der Wind? d'où vient le vent?; der Wind bläst in die Segel ... donne dans les voiles; j-m et. in die Ohren ~ souffler qc. aux oreilles à q., auch: rapporter des propos à q. — Bsd. Fälle: 2. ♪ Blasinstrumente: a) das Horn oder auf dem Horn ~ sonner (ou donner, jouer) du cor, zum Angriff ~ sonner l'attaque; b) die Flöte, Klarinette ꝛc. ~ jouer de la ...; ein Lied auf der Flöte ~ jouer un air sur la flûte. 3. *prv.*, *fig.* in ein Horn oder aus demselben Ton (mit j-m) ~ (einverstanden sein) être d'intelligence (avec q.), chanter le même air que ..., se mettre à la remorque de ...; das läßt sich nicht gleich ~ (fertig machen) cela n'est pas sitôt fait; *iro.* ich will ihm 'was ~ (er kann lange warten, bis es geschieht) il se trompe fort, s'il compte sur moi; je n'en ferai (ou il n'en sera) rien; j-m Staub in die Augen ~ (ihn blenden, betrügen) jeter de la poudre aux yeux de q.; F blase mir den Staub weg! va te faire fouiller! — II **B~** *n* 8c. 4. soufflement *m*, (Hauch) souffle *m*. 5. ♪ bruit *m* (ou son *m*) des cors, air *m* de trompette, ✗ sonnerie *f*, (Tusch) fanfare *f*; (Art zu blasen) jeu *m*.
Blasen=..., **b~=...** ("◡...) in Zssgn. I a) analog „Blase", zB.: **~kata'rrh** *m path.* catarrhe de la vessie; b) (die Harn- u. Gallenblase betreffend): ⚕ oft: ... cystique, zB.: **~galle** *f path.* bile cystique. — II Weitere Beispiele zu I u. bsd. Fälle: **~ähnlich** *a.*, **~artig** *a.*: ⚕ vésiculeux; **~arte'rie** *f* ⚕ *anat.* artère de la vessie, artère vésicale; **~ausschlag** *m path.* éruption *f* bulleuse; **~ball** *m* ballon; **~baum** ✿ *m* baguenaudier commun (*Colu'tea arbore'scens*); **~bildend** *a.*: ⚕ ampullaire; **~entzündung** *f path.*: ⚕ cystite; **~erbse** ✿ *f* pois *m* de merveille (*Cardiospe'rmum halica'cabum*); **~fieber** *n path.*: ⚕ cystite *f* avec fièvre; **~fische** *m/pl. icht.* porte-vessies; **~förmig** *a.*: ⚕ ampullacé; **~fuß** *m ent.*: ⚕ t(h)rips (*Thrips*); **~grieß** *m path.*: ⚕ gravelle *f*, sable *m* (vésical); **~hut** ⚙ *m* e-r Destillierblase chape *f*; **~käfer** *m ent.*: a) = spanische Fliege; b) ⚕ malachie *f* (*Mala'chius*); **~kuchen** *m* omelette *f* soufflée; **~lähmung** *f path.* paralysie vésicale; **~leiden** *n path.* maladie *f* de la vessie, ⚕ cystipathie *f*; **~muschel** *f zo.* ampoule; **~pflaster** *n méd.* vésicatoire *m*; **~pocken** *f/pl. path.* petite vérole volante; **~salbe** *f* onguent *m* vésicant; **~säure** *f* ⚕ acide *m* urique; **~schinken** *m* jambon désossé, fumé dans une vessie; **~schnitt** *m chir.*: ⚕ cystotomie *f*; **~schnur** *f anat.*: ⚕ (o)uraque *m*; **~sonde** *f* cathéter *m*; **~stein** ꝛc. s. bsd. Art.; **~stich** *m chir.* ponction *f* de la vessie; **~vorfall** *m. path.* renversement de la vessie; **~ziehen** *n méd.*: ⚕ vésication *f*; **~ziehend** *a. méd.*: ~ziehend(es Mittel) ⚕ vésicant (*m*). (Vgl. auch Harn-...)
Blasen-stein ("◡ˊ) *m* 3a. *path.* pierre *f* (de la vessie), calcul vésical.
Blasen-stein=... ("◡ˊ...) in Zs.-setzungen, zB.: **~brecher** *m chir.* brise-pierre; **~schneider** *m* opérateur de la taille; **~schnitt** *m chir.*: ⚕ cystotomie *f*.
Bläser (ˊ◡) *m* 40a., **~in** *f* 50 1. celui (celle) qui souffle; ⚙ (Glas-)~, *icht.* (Spritzfisch) souffleur. 2. ♪ joueur d'instrument à vent, weitS. musicien.
blasicht (ˊ◡) *a.* 24b. 1. = blasen-artig. 2. = blasig.
blasieren ✝ (◡ˊ◡) [fr.] *v/a.* 21a. blaser; für etwas blasiert sein être blasé sur (ou de) qc.
Blasiert-heit (◡ˊ-) [fr.] *f* 40 état *m* blasé.
blasig (ˊ◡) *a.* 24b. composé (ou couvert) de vésicules; ✿ boursouflé, ⚕ cysteux.
Blasius (ˊ(◡)◡) *n.d.b.m.* 40 Blaise; *co.* Herr ~ le vent. [sonner.
blaso(n)nieren ✝ (◡◡ˊ◡) [fr.] *v/a.* 21a. bla-
Blasphemie (◡f-ˊ) [grch.] *f* 40 od. 58 blasphème *m*.
blasphemieren (◡f-ˊ◡) [grch.] *v/a.* et *v/n.* (h.) 21a. blasphémer.
blaß (ˊ) *a.* 24b. meist: pâle (a. ~ machend); weitS. (farblos) décoloré; (abgezehrt, elend) hâve; ~ werden pâlir, (von Farben) passer; blasse Tinte encre *f* blanche.
Blaß=..., **blaß=...** (ˊ...) in Zssgn. I oft: ... pâle *a.*, zB.: **~gelb** *a.* jaune pâle. — II Bsd. Fälle: **~blau** *a.* bleu pâle ou mourant; **~gesicht** *n* = Bleich-gesicht; **~grün** *a.* vert pâle ou tendre; **~rot** *a.* rosé.
Bläß (ˊ) *m* 31b. = Blesse.
Bläß=... (ˊ...) in Zssgn. I (vgl. Blesse) mst: ... marqué en tête, zB.: **~edel=wild** *n ch.* bêtes *f/pl.* fauves marquées en tête. — II Bsd. Fälle: **~bock** *m zo.* (Gazellen-Art) blessbock; **~ente** *f orn.* soucrourette (*Anas discors*); **~huhn** *n orn.* foul(l)que *f*.
Blässe (ˊ◡) *f* 58 1. [blaß] (Blaß-sein) pâleur (*fig.* auch vom Stile); s. an-kränkeln. 2. [engl. blaze] *vét.* s. Blesse.
bläßlich (ˊ◡) *a.* 24b. un peu pâle, F pâlot.
Blatt (ˊ) *n* 25 (als Maß *inv.* im *pl.*; s. 7) 1. meist: feuille *f*: a) (Baum- ꝛc. ~) Blätter bekommen pousser des feuilles; b) (Zeitung) öffentliche Blätter feuilles *pl.* publiques, engS. journaux *m/pl.* — Besond. Fälle: 2. ✿ ~ e-r Blütenkrone pétale *m*, e-s Blütenkelches sépale *m*. 3. ~ eines Papierbogens, zwei Seiten e-s Buches feuillet *m*; fliegendes, loses ~ papier *m* volant; ♪: vom ~e spielen (ohne weitere Vorbereitung) jouer à livre ouvert; ⚙ *typ.*: (Probe-)~ épreuve *f*. 4. (Zeichnung) dessin *m*, (Gemälde) tableau *m*; bsd. (gestochenes) ~ estampe *f* (gravée au burin). 5. ⚙ (blattähnliche Körper, Platten (Platte) plaque *f*, lame *f*; *cord.* (Vorder-)~ empeigne *f* (de soulier); *men.* (Tisch-)~, ~ der Hobelbank table *f*; Tuchmacherei: Blätter *pl.* (Schermesser) mâles *m/pl.* 6. ⚓ ~ eines Ruders pal(ett)e *f* de rame. 7. = Bahn 6 (*inv.* im *pl.*): fünf ~ eines Stoffes cinq lés (ou pans) ... 8. *anat.* (Schulter-)~ ⚕ omoplate *f*, *ch.* épaule *f*. 9. *fig.* kein ~ vor den Mund nehmen (unverhüllt, dreist sprechen) dire sa pensée toute crue; avoir son franc parler; das steht auf einem andern ~e (hat mit jenem gar nichts zu tun) c'est une question à part; das ~ wendet sich (die Sache nimmt eine andere Wendung) la chose prend une autre tournure; l'affaire a changé de face; das ~ (um)wenden: F tourner la médaille.
Blatt=..., **b~=...** (ˊ...) in Zssgn. I analog „Blatt", zB.: **~auge** ✿ *n* œil *m* à feuilles; **~blei** *n* plomb *m* en feuilles; **~rippe** *f* côte d'une feuille; **~vergoldung** ⚙ *f* dorure en feuilles; **~weise** *adv.* feuille par feuille. — II Bsd. Fälle: **~ähnlich** *a.* ressemblant à une feuille, ✿ foliacé; **~ansatz** ✿ *m* stipule *f*; **~artig** ✿ *a.* foliacé; **~blume** ✿ *f* phyllanthe *m* (*Phylla'nthus*); **~breite** ✿ *f* e-s Zeuges lé *m*; **~federchen** ✿ *n* gemmule *f*; **~floh** *m ent.* faux puceron (*Chermes*); **~förmig** *a.* en forme de feuille, ✿ foliiforme; **~gewächs** ✿ *n* = ~pflanze; **~gold** ⚙ *n* or *m* en feuilles, or laminé; un-echtes ~gold or *m* demi-fin; **~größe** *f* folio *m*; **~grün** *n chm.*: ⚕ chlorophylle *f*; **~halter** ⚙ *m typ.* visorium; **~häutchen** ✿ *n* der Gräser ꝛc. languette *f*; **~hüter** ⚙ *m typ.* réclame *f*; **~käfer** *m ent.*: ⚕ chrysomèle *f*; **~kaktus** ✿ *m* épiphylle *f* (*Epiphy'llum trunca'tum*); **~kohl** *m* chou feuillu; **~laus** *f ent.* puceron *m*, ⚕ aphide *m* (*Aphis*); **~los** *a.* sans feuilles, ✿ infeuillé; **~lose** ✿ *f* jonciole (*Aphylla'nthes*); **~nase** *f zo.* vampire *m*; **~pflanze** ✿ *f* plante à feuilles ornementales; **~reif** ⚙ *m* Böttcherei: bâtissoir; **~roller** *m/pl.* ~ wickler; **~säge** ⚙ *f*

égohine, égoïne; ~sala't *m* jeune laitue *f* (qui n'est pas encore pommée); ~salbe *f ch.* onguent *m* pour les chiens épaulés; ~sauger *m ent.* = ~floh; ~scheide ⚘ *f* gaine; ~schläge *f/pl. ch.* coups *m/pl.* de couteau de chasse; ~seite *f*: a) eines Buches page; b) ⚘ face d'une feuille; ~ständig ⚘ *a.* foliaire; ~stiel *m* tige *f* d'une feuille, ⚘ pétiole; ~stiel-ständig ⚘ *a.* pétiolaire; ~stück ⚙ *n charp.* poitrail *m*; ~weiser *m* = ~zeichen; ~wender ♪ *m* tourne-feuille; ~wespe *f ent.* mouche à scie (*Tenthre'do*); ~wickler *m/pl. ent.* rouleurs (*Rhynchi'tes*); ~zeichen *n* signet *m*; ~zinn *n*: a) ✿ étain *m* en feuilles, étain battu; b) ⚙ Spiegelfabrikation: étamure *f*. (Vgl. auch Blätter-...)

Blättchen (´˘) *n* ㊵b. (*dim.* von Blatt) 1. analog „Blatt", zB.: petite feuille; petit feuillet, &c.; ✿ (Folie) feuille *f*. 2. ⚘ ~ an zusammengesetzten Blättern foliole *f*. 3. ⚭ (Plättchen) lamelle *f*.

Blättchen-..., b~-... (´˘...) in Zs.-setzungen. I analog „Blättchen", zB.: ~förmig *a.* en forme de petite feuille ou de foliole. — II Bsd. Fall: ~gold *n* = Blatt-gold.

blatten (´˘) *v/a.* ㉑b. 1. *agr.* = abblatten 2. 2. *ch.*: a) (die Blätter abfressen) brouter; b) vom Jäger: (a. blätten) appeler au moyen d'un appeau, en imitant le cri de la chevrette avec une feuille.

Blatter (´˘) [† blâhen wehen] *f* ㊸ *path.* 1. (Blase auf der Haut) (Hitz-)~ bouton *m* (de chaleur), pustule. 2. ~n *pl.* (Pocken-Krankheit) petite vérole *sg.*, ⚭ variole *sg.*

Blatter-..., b~-... (´˘...) in Zssgn, zB.: ~grube *f*, ~narbe *f* marque (ou grain *m*) de petite vérole; ~narbig *a.* marqué de petite vérole, grêlé; ein ~narbiger un grêlé. (Vgl. auch Pocken-...)

Blätter-..., b~-... (´˘...) in Zssgn. I meist: ... des feuilles, zB.: ~abfall *m* chute *f* des feuilles. — II Bsd. Fälle: ~abdrücke *m/pl.* Geologie: ~abdrücke auf Steinen: ⚭ lithobiblion *m/sg.*; ~druse *f min.* groupe *m* feuilleté; ~erde *f chm.*: ⚭ terre foliée de tartre; ~erz *n min.* argent *m* vierge en lames; ~gold ⚙ *n* = Blatt-gold; ~kohle *f* Geognosie: houille feuilletée; ~koralle *f* corail *m* lamelleux; ~kuchen *m* gâteau feuilleté; ~los *a.* = blatt-los, ⚘ auch: dénudé; ~magen *m zo.* der Wiederkäuer feuillet; ~pilz ⚘ *m* (*ant.* Röhren-pilz) agaric (*Aga'ricus*); ~-pilz-artig *a.* agaricé; ~reich *a.* feuillu; ~schimmel ⚘ *m* érysiphe *f* (= Meltau); ~schmuck *m poét.* feuillage; ~stand ⚘ *m* foliation *f*; ~stein *m* pierre *f* feuilletée; ~tabak *m* tabac en feuilles; ~teig *m* (gâteau) feuilleté; ~teig-Kruste *f* für Ragouts: tourte; ~tragend ⚘ *a.* foliifère; ~treibend ⚘ *a.* frondipare; ~trieb ⚘ *m* œilleton. (Vgl. a. Blatt-...) [⚭ pustulé.]

blatt(e)rig (´(˘)˘) *a.* ㉔b. *path.* boutonné,}

blätt(e)rig (´(˘)˘) *a.* ㉔b. 1. (in Blätterschichten) feuilleté, ⚭ lamellé, ⚙ laminé. 2. (Blätter habend) garni de feuilles; bsd. in Zs. stzgn, zB.: breit-~ à larges feuilles.

Blattern-..., b~-... (´˘...) in Zssgn, *path.* I = Blatter-... — II Bsd. Fälle: ~epidemie *f* épidémie varioleuse; ~gift *n* virus *m* variolique; ~impfung *f* vaccination; ~krank *a.* varioleux. (Vgl. auch Pocken-...)

blättern (´˘) ㉑d. I *v/n.* (h.) in e-m Buche ~ feuilleter un livre. — II *v/a.* u. sich ~ *v/réfl.* (in dünne Schichten [sich] teilen) (s')effeuiller, (s')écailler, (s')exfolier.

blattrig, blättrig (beide ´˘) *a.* ㉔b. s. blatterig, blätterig. [écart *m.*]

Blattung ⚓ und ⚙ (´˘) *f* ㊾ Zimmerei:}

blau (´) [got. bliggvan schlagen] I *a.* ㉔b. 1. meist: bleu: ~e Augen haben avoir les yeux bleus; ~ färben colorer (ou teindre) en bleu; ~ machen bleuir (vgl. auch 5); ~ angelaufenes Auge œil tout bleu ou poché; Kochkunst: einen Karpfen ~ sieden mettre ... au bleu. — Bsd. Fälle: 2. a) (himmel-)~ azuré; b) (schwarz-)~ livide, von Trauben: noir. 3. (unbestimmt) vague, (nebelhaft) vaporeux. 4. F ~ (et. betrunken) sein être (un peu) gris. 5. Idiotismen: ein ~es Auge haben, mit ~en Augen davon kommen s. Auge 1; es wird mir grün und ~ vor den Augen (mir wird schwindelig) la tête me tourne; j-n braun und ~ schlagen meurtrir (F rouer) q. de coups; ~e Flecken (von Schlägen) bleus *m/pl.*, meurtrissures *f/pl.*; ~e Bohne, ~es Korn (Flintenkugel) prune *f*; j-m ~en Dampf oder Dunst, Nebel (Flunkereien) vormachen faire des contes en l'air (ou des contes bleus) à q.; ~(en Montag) machen faire journée blanche, P fêter saint Lundi; sein ~es Wunder sehen (et. Staunen-Erregendes) en voir de belles; P so ~! (wer wird sich dadurch täuschen lassen!) à d'autres! — II B~ *n* ㊳a. (a. *inv.*, *pl.* ↘), B~e(s) *n* ㉔b. 6. bleu *m*, couleur *f* bleue; s. Berliner II. 7. *fig.* das B~e vom Himmel herunterschwören (lügen) jurer par tous les saints du paradis (mentir comme un arracheur de dents); ins B~e hinein: a) (in die freie Luft) en l'air (auch *fig.*); b) *fig.* (ins Gelag hinein) au hasard; ins B~e hinein schwatzen dire des choses en l'air, engS. raisonner à perte de vue.

Blau-..., blau-... (´´...) in Zssgn. I analog „blau", zB.: a) ~aderig *a.* à veines bleues; b) in Verbindung mit Farbennamen: (scheckig) ~weiß (blau und weiß) bleu et blanc; dagegen: ~rot (in Blau übergehendes Rot) rouge tirant sur le bleu. — II Weitere Beispiele zu I u. bsd. Fälle: ~bart *npr. m.* Barbe-Bleue; ~beere ⚘ *f* myrtille, airelle (*Vacci'nium myrti'llus*); ~blut *n* (auch *fig.* = adlig) sang *m* bleu; ~buch *n* (Sammlung v. Aktenstücken in England) *Livre m Bleu*; vgl. Gelb-, Grün-buch; ~eisenerde ⚙ *f métall.* fer *m* phosphaté terreux; ~eisenstein *m min.*: ⚭ crocydolithe *f*; ~ente *f orn.* canard *m* sauvage (*Anas feri'na*); ~färben *n* teinture *f* en bleu; ~färberei *f* teinturerie en bleu; ~felchen *m* (*n*) *icht.*: a) lavaret *m* (*Salmo lavare'tus*); b) ombre *m* bleu, ferra *f* (*Core'gonus Wartma'nni*); ~fuß *m orn.* laneret, (das Weibchen) lanier *m* (*Falco commu'nis*); ~holz ✿ *n* bois *m* de Campêche, campêche *m*; ~holzbaum ⚘ *m* campêche épineux (*Hæmato'xylon campechia'num*); ~kehlchen *n orn.* (rouge-queue *m* à) gorge *f* bleue (*Lusci'ola sue'cica*); ~kohl *m* choux-bleu; ~krähe *f orn.* corneille bleue (*Cora'cias ga'rrula*); ~küpe ⚙ *f* Färberei: cuve au bleu; ~meise *f*, ~müller *m orn.* mésange *f* (à tête) bleue (*Parus cæru'leus*); ~racke *f orn.* = ~krähe; ~rock *m* (personne *f* en) habit bleu; auch: un bleu; bsd. F = Solda't; ~sauer *a. chm.*: ⚭ hydrocyanate; ~säure *f chm.* acide *m* prussique; ~schörl *m min.*: ⚭ cyanite *f*; ~schreiber ⚙ *m tél.* récepteur à molette; ~spat *m min.*: ⚭ lazulite *m* (*f*); ~specht *m orn.*: ⚭ sittelle *f* d'Europe (*Sitta europæ'a*); ~stein *m* = Lasu'r-stein; ~stift *m* crayon bleu; ~strumpf [aus engl.] *m* (gelehrte, besonders schriftstellernde Frau) femme *f* bel-esprit, F bas(-)bleu *m* et *f*; ~strumpfigkeit *f*, ~strumpftum *n* bas(-)bleuisme *m*; ~sucht *f path.*: ⚭ cyanose; ~süchtig *a. path.*: ⚭ cyanotique; ~werden *n* bleuissage *m*.

Bläu-bank ⚙ (´´-´) *f* ㊳a. batte de blan-[chisseuse.]

Bläue (´˘) *f* ㊸ = blau 6.

Blauel, Bläuel ⚙ (´˘) *m* ㊵a. 1. (geblaute Stärke) bleu d'empois. 2. = Bleuel.

bläueln ⚙ (´˘) I *v/a.* ㉑d. 1. = bleueln. 2. auch **bläuen** ㉑a. (blau machen) bleuir; Wäsche ~ mettre (ou passer) ... au bleu. — II B~ *n* ㊳c. analog 2: bleuissage *m*.

blauen (´˘) ㉑a. *v/n.* (h.) und sich ~ *v/réfl.* être bleu, *mfort* être bleuâtre; (blau werden) devenir bleu; *poét.* soweit der Jura blauet jusqu'aux cimes bleues du Jura.

bläuen (´˘) *v/a.* ㉑a. *insép.* 1. rendre bleu, bleuir (*v/a.*); s. a. bläueln 2. 2. s. bleuen.

bläulich (´˘) *a.* ㉔b. bleuâtre, tirant sur le bleu. [zB. ~grau gris-bleuâtre.]

bläulich-... (´´˘...) in Zssgn mst: ...-bleuâtre,}

Blauling, Bläuling (´˘) *m* ㊳a. 1. ⚘ améthystée *f* (*Amethy'stea*). 2. *icht.* (Name von Weißfischen) zB.: albule *f* bleue (*Albula cæru'lea*).

Blech (´) [† blichen = glänzen] *n* ㊳a. 1. allgemein: lame *f* (ou feuille *f*, plaque *f*, planche *f*) de métal (alle gleich). 2. ⚙ bsd. Blech-Arten: Weißblech (meist nur „Blech" genannt) fer-blanc *m*; (Eisen, Schwarz-)~ tôle *f*. 3. (aus Blech Gefertigtes) bsd. von e-m Flinten- oder Tür-schlosse, oft: platine *f*. 4. F *co.* (Geld) argent *m*, P und burschikos de l'os. 5. ♪ (Messing-~, Instrument) cuivre *m*. 6. F *fig.* das ist reines ~ (sinnloses Zeug) c'est absurde.

Blech-..., blech-... (´...) in Zssgn. I analog „Blech", zB.: ~abschnitt *m* retaille *f* de tôle; ~geschirr *n*: a) vase *m* en fer-blanc &c.; b) *coll.* vaisselle *f* en fer-blanc; ~löffel *m* cuiller *f* en fer-blanc. — II Bsd. Fälle: ~arbeit *f* ouvrage *m* en fer-blanc &c.; ferblanterie; ~hammer *m*: a) (Werkzeug) marteau à platiner; b) (Werkstatt) laminoir; ~handschuh *m* gantelet (de fer); ~haube *f* casque *m*, morion *m*; ~hütte *f* = ~hammer b; ~instrument ♪ *n* (instrument *m* de) cuivre *m*; ~kappe *f* = ~haube; ~kuchen *m* gâteau cuit sur une plaque de tôle, gâteau à la minute; ~münze *f* (monnaie) bractéate; ~musik ♪ *f* musique d'instruments de cuivre; ~musik-corps *n* fanfare *f*; ~nagel ⚙ *m* clou à couvreurs ou à tête large; ~schere ⚙ *f* cisailles *pl.*; ~schmied *m* ferblantier; ~schneider ⚙ *m* cisailleur; ~walzwerk ⚙ *n métall.* laminoir *m* (à tôle); ~ware *f* ferblanterie; ~zange ⚙ *f* tenailles *pl.*; ~zinn *n* étain *m* laminé ou en feuilles. [zahlen) payer, F financer.]

blechen F (´˘) *v/a.* et *v/n.* (h.) ㉑a. (Geld

ble̲che(r)n (²⌣) *a.* ²⁴b. **1.** (s. Blech 2) de fer-blanc, de tôle. **2.** *fig.* (hohl klappernd) (sonnant) creux.
Blechner *provS.* (²⌣) *m* ⁴⁹a. = Klempner.
blecken (²⌣) *v/a.* ²¹a. *insép.* die Zähne ~ montrer les dents.
Blei¹ (²) [von gleichem Stamm wie blau] *n* ³³a. **1. a)** (Metall) plomb *m* (a. als Schießmaterial), *ehm. chm.* Saturne *m*; **b)** ⚙ aus ~ Gefertigtes: (Senk=)~ (plomb de) sonde *f*; (Lot) (fil *m* à) plomb; ~(-stift) crayon *m*. **2.** *fig.* der Kummer lastete wie ~ auf ihr ... l'oppressait, *pfort* l'écrasait; F ~ im Munde (eine schwere Zunge) haben avoir la langue grasse. [*drama*).]
Blei² (²) *m* ³³a. *icht.* brème *f* (*A'bramis*)
Blei=..., blei=... (²...) in Zssgn. **I** meist: ... de plomb, zB. **~abgang** *m* scories *f/pl.* de plomb. — **II** Weitere Beispiele zu I u. bsd. Fälle: **~arbeit** ⚙ *f*: a) plomberie, an Dächern *xc.*: plomb *m*; b) articles *m/pl.* de plomberie; **~arbeiter** ⚙ *m* plombier; **~artig** *a.* de la nature du (ou semblable au) plomb; **~asche** ⚙ *f* cendre de plomb, cendrée; **~auflösung** *f chm.* extrait *m* de Saturne, ⚗ sous-acétate *m* de plomb; **~baum** *m chm.* arbre de Saturne; **~blumen** *f/pl.* fleurs de Saturne; **~dach** *n*: a) toit *m* en plomb; b) ~dächer *pl.* zu Venedig les plombs *m* de Venise; **~decker** ⚙ *m* couvreur en plomb; **~erde** *f* mine de plomb terreuse; **~erz** *n* mine(rai *m*) *f* de plomb; **~essig** *m* acétate de plomb; **~farben, ~farbig** *a.* couleur de plomb, ⚗ *chm.* saturnin; **~fassung** ⚙ *f* von Fensterscheiben tenon *m*; **~feder** *f* crayon *m* (de graphite), crayon noir; **~feder-Notiz** *f* not(ic)e au crayon; **~geist** *m* extrait de Saturne; **~gewicht** *n* poids *m* de plomb, an der Uhr: plomb *m*; **~gießen** *n* in der Silvesternacht coutume *f* de faire fondre du plomb (la veille du nouvel an pour prédire l'avenir d'après les formes que prend le plomb liquide jeté dans l'eau); **~gießer** ⚙ *m* plombier; **~gießerei** ⚙ *f* plomberie; **~glanz** *m min.*: gemeiner ~glanz sulfure de plomb; **~glätte** ⚙ *f métall.* litharge; **~haltig** *a. min.* contenant du plomb, ⚗ plombifère; **~hütte** ⚙ *f* plomberie; **~kabel** *n* câble *m* sous plomb; **~kammer** *f*: a) ⚙ zur Darstellung der Schwefelsäure: chambre de plomb; b) ~kammern in Venedig = ~dach b; **~kolik** *f path.* colique de plomb ou des peintres, ⚗ métallique; vgl. auch ~vergiftung; **~korrektor** *m typ.* s. Korrektor; **~kugel** *f* zum Schießen: balle (de plomb); am Senkblei: plomb; **~lot** *n* Bauwesen: (fil *m* à) plomb *m*, (Senkblei) sonde *f*; **~oxyd** *n chm.*, *min.* oxyde *m* plombique; **~pflaster** *n phm.* emplâtre *m* de Saturne; **~probe** *f* essai *m* du plomb; **~sand** *m* sable plombifère; **~schwer** *a.* lourd comme du plomb, weitS. *fig.* accablant; **~siegel** ⚫ *n* plomb *m*; das ~siegel anlegen (abnehmen dé)plomber; **~stift** *m* = ~feder; ~stift mit Federhalter porte-crayon; ~stift mit Schieber crayon à coulisse; **~stift=...** in Zssgn **a)** analog „~stift", zB.: **~stift-Blättchen** *n* billet *m* écrit au crayon; **b)** besond. Fälle: **~stift-Halter** *m* porte-crayon; **~stift-Schneider, =Spitzer** *m* (Werkzeug) taille-crayon; **~stift-Zeichnung** *f* dessin *m* au crayon; **~vergiftung** *f* empoisonnement *m* par le plomb, ⚗ intoxication saturnine; vgl. a. ~kolik; **~verschluß** *m* plombage (= Plombe); **~waage** ⚙ *f* niveau *m* à perpendicule; **~waren** *f/pl.* plomb *m/sg.* œuvré; **~wasser** *n méd.* eau *f* blanche (de Goulard); **~weiß** *n chm.*, Malerei: céruse *f*; **~weiß=...** in Zssgn: **a)** meist: ... de céruse(rie), zB. **~weiß-Handel** *m* commerce de céruserie; **b)** bsd. Fälle: **~weiß-Fabrik** *f* céruserie; **~weiß-Salbe** *f phm.* blanc-raisin *m*, besser: blanc-Rhasis *m*; **~zeichen** *n* plomb *m*.

bleiben (²⌣) [Leib] **I** *v/n.* (sn) ³⁰o. **1.** mst: (übrig, zurück~) rester, être de reste; (verweilen) demeurer: **a)** er ist ein halbes Jahr in B. geblieben (ist jetzt fort) il a resté six mois à B.; er ist dort geblieben (ist noch da) il y est resté; gesund ~ rester en bonne santé; sich gleich (oder getreu) ~ rester (fidèle à) soi-même, être d'une humeur égale; nüchtern ~ demeurer sans manger; still, unbeweglich ~ se tenir coi ou tranquille; es bleibt noch übrig, daß ... il reste à (ou de) ... (*inf.*) ou que ... (*subj.*); **b)** mit *inf.*: hangen ~: a) rester suspendu, b) rester accroché (bsd. *fig.*); leben ~ rester en vie; liegen ~: a) rester couché, b) (nach e-m Falle *xc.*) ne pas se relever (vgl. 1 d); sitzen ~ rester assis; stecken ~: a) (im Kote) rester embourbé (auch *fig.*), *fig.* F rester dans le pétrin, **b)** in der Rede: demeurer court; stehen ~ (nicht umfallen) rester debout (auch *fig.*); ~ wir dabei stehen! restons-en là!; **c)** (übrig ~) *arith.* vier von sieben ~ drei (ôtez) quatre de sept, (il) reste trois; **d)** (umkommen) rester sur (la) place, être tué. — Bsd. Fälle: **2.** die Versammlung erklärt, daß sie beisammen ~ will ... se déclare en permanence; *fig.* Sie können mit Ihren Spötttereien zu Hause ~ faites-moi grâce de vos plaisanteries; von et. (weg=)~ se tenir à distance de qc.; ~ Sie mir vom Halse oder vom Leibe! allez-vous-en!, laissez-moi tranquille!; bleib(en Sie) mir weg mit diesen Dingen! etwa: ne me parlez pas (ou ne m'assommez pas) de ces choses-là!; er bleibt doch immer Ihr Vater, oft: après tout, c'est votre père; ernsthaft ~ garder son sérieux; es bleibt jetzt hell bis 6 Uhr il fait jour maintenant ...; **tot** ~: a) (sterben) mourir, b) oft: ne pas revenir à la vie; ~ wie man ist ne pas changer; sitzen ~: a) (nicht tanzen) F faire tapisserie, **b)** (unverheiratet ~) rester fille; stehen ~: a) (nicht weiter gehen) s'arrêter (a. von einer Uhr), b) (nicht von der Stelle gehen) ne pas bouger (de (la) place); ⚔: im Felde ~ tenir la campagne; in Reih' und Glied ~ garder les rangs; *prv.* bleibe im Lande und nähre dich redlich, etwa: là où la chèvre est attachée, il faut qu'elle broute; habite la terre et te nourris de vérité (Ps. 37, 3). **3.** (fortfahren zu sein) durer, demeurer, subsister; nichts bleibt ewig (alles ist vergänglich) tout passe et tout lasse, rien ne demeure éternellement. **4. bei** et. ~ (beharren) persister dans qc., von einem Zeugen: bei seiner Aussage ~ maintenir sa déposition; bei der Sache ~ ne pas s'écarter (du sujet); bei der Wahrheit ~ s'en tenir à la vérité; ich bleibe dabei, daß ... je persiste à dire que ...; es bleibt dabei ... il est bien entendu ...; c'est convenu; es bleibt bei unserem Handel notre marché tient; es bleibt alles beim alten tout restera comme par le passé; rien ne sera changé. **5.** (ausbleiben) er bleibt so lange il tarde bien à venir; Sie sind lange geblieben: F vous avez été longtemps; wo ~ (stecken) Sie denn? qu'est-ce que vous devenez?; wo ist denn das Geld geblieben? qu'avez-vous fait de cet argent?; wo ~ nun Ihre Versprechungen! et vos promesses, où sont-elles? **6.** et. ~ **lassen**: a) (unterlassen) ne pas faire qc., b) (aufhören) ne plus faire qc.; das sollen Sie mir wohl ~ lassen! je vous en défie bien!; das werde ich wohl ~ lassen je n'en ferai rien; je me garderai bien de le faire; das hättet ihr ~ lassen können vous auriez pu vous en dispenser; laß(t) das ~! laissez cela!, (wagt das nicht!) F ne vous y frottez pas! — **II ~d** *p.pr.* et *a.* ²⁴b. **7.** in den Bed. des *inf.* **8.** (immerwährend) permanent, (dauerhaft) durable, (fest, beständig) constant, stable; ⚘ (nicht abfallend) persistant; keine ~de Stätte haben n'avoir ni feu ni lieu; ~der Wohnort demeure *f* fixe, domicile *m*; sich gleich ~d, von Farben: fixe, *méd.* continent. — **III B~** *n* ³⁰c. hier ist meines B~s nicht mehr, kein B~ für mich je ne puis (plus) rester ici.

bleich (²) [a/d. plichan glänzen] *a.* ²⁴b. (vgl. auch blaß) blême, *mfort* pâle, blafard; ~ werden pâlir.
Bleich=..., bleich=... (²...) in Zs.-sgn. **I** zu „bleich" meist = Blaß=... (s. ds); ferner: **~gesicht** *n* blanc *m*, Européen *m*; **~rot** ⚘ *a.* d'un rouge pâle; **~sucht** *f*: a) allgemein: pâles couleurs *pl.*, b) ⚗ *path.* chlorose; **~süchtig** *a. path.*: ⚗ chlorotique (auch *s.*). — **II** zu „bleichen", zB.: **~anstalt** *f* = Bleiche 3; **~kalk** ⚙ *m* poudre *f* à blanchir, ⚗ chlorure de chaux; **~plan, ~platz** *m* = Bleiche 3; **~seife** *f* savon *m* à blanchir; **~wasser** ⚙ *n chm.* eau *f* de javelle. [(vin) clairet.]
Bleichart (²⌣) *m* ³³a. vin rosé ou gris,
Bleiche (²⌣) *f* ⁴⁸ **1.** (bleiche Farbe) teint *m* blême, *mfort* pâleur. **2.** = bleichen III. **3.** (Anstalt, Platz zum Bleichen) blanchisserie.
bleichen (²⌣) **I** *v/n.* (h. u. sn) ³⁰n. od. ²¹a. (*p.p.* fast immer: gebleicht) se décolorer, (blaß werden) pâlir, (grau werden) grisonner; *fig.*, *poét.*: (verbleichen) passer, se faner. — **II** *v/a.* (nur ²¹a.) Leinwand, Flachs, Wachs *xc.* ~, meist: blanchir. — **III B~** *n* ³⁰c. und **Bleichung** *f* ⁴⁹ analog I u. II, zB.: décoloration *f*; (als Kunst) blanchiment *m*, (als Gewerbe) blanchissage *m*.
Bleicher (²⌣) *m* ⁴⁹a., **~in** *f* ⁵⁰ blanchisseur *m*, blanchisseuse *f*.
Bleicher=... (²⌣...) in Zssgn analog „bleichen, Bleicher", zB.: **~lohn** *m* (salaire pour le) blanchissage.
Bleichert (²⌣) *m* ³³a. s. Bleichart. [*fig.*).]
bleiern (²⌣) *a.* ²⁴b. meist: de plomb (auch
Bleihe (²⌣) *f* ⁵³ = Blei².
blei-ig (²⌣) *a.* ²⁴b. plombifère.
Blend=... (²...) in Zssgn. **I** analog „blind 6" (nachgeahmt) faux *a.* ..., feint *a.* ..., zB.: **~decke** ⚙ *f arch.* faux plancher *m.* —

II Bſd. Fälle: ~**bogen** ⚙ *m arch.* arc en orbevoie; ~**faſchine** ⚔ *f* fascine à blinder; ~**kugel** ⚔ *f artill.* poire à feu; ~**laterne** *f* lanterne sourde; ~**leder** *n* = Schen-klappe; ~**leuchter** ⚔ *m/pl. frt.* chandeliers; ~**rahmen** ⚙ *m arch.*, Malerei: châssis; ~**ſtein** ⚙ *m arch.* pierre *f* de parement; ~**werk** *n* prestige *m*, (Sinnentäuſchung) illusions *f/pl.*, fantasmagorie *f*, (Bezauberung) fascination *f*; ~**ziegel** ⚙ *m arch.* tuile *f* de parement.

Blende (⏑⏑) *f* 1. éblouissement *m* (des yeux), bisw. auch = Blend=werk. 2. (Vorrichtung, die Randſtrahlen abzuhalten): a) an Perſpektiven: diaphragme *m*; b) ⚔ *frt.* blindage *m*. 3. (was durch ſ-n Schein trügt): *min* (Zink=)~ blende; *arch.* (blindes Fenſter, blinde Tür) fausse fenêtre, porte feinte; weitS. (Mauer-vertiefung) niche; ⚓ (blinde Luke) faux sabord *m*.

Blende=..., blende=... (⏑⏑...) in Zſ.-ſetzungen. I = Blend=... — II Bſd. Fall: ~**haltig** *a. min.* blendeux.

blenden (⏑⏑) [blind] I *v/a.* 1. (blind machen): a) körperlich, *fig.* u. ⚔, meiſt: aveugler; (die Augen ausbrennen, ausſtechen) brûler (ou crever) les yeux; auf einem Auge ~ éborgner; b) (vorübergehend die Sehkraft ſchwächen, bſd. durch übergroßen Glanz) der Schnee blendet ... éblouit; c) *fig.* oft: (durch Ungewohntes verwirren) éblouir, (bezaubern) fasciner. 2. (den Zutritt des Lichtes abhalten) intercepter la lumière à ..., priver de la lumière; e-e Lampe ~ mettre un écran (ou un abat-jour) à ... 3. (dem Anblick entziehen) dérober à la vue; ⚔ *frt.* einen Laufgraben ~ blinder ... 4. (Glänzendes blind, trübe machen) ternir. — II B~ *n* 5. analog 1, zB: aveuglement *m*, brûlement *m*; éborgnement *m*; fascination *f*; ternissure *f*; aber zu 1a, 2—4 meiſt durch d. *v.* zu geben. Zu 1b: éblouissement *m*. — III **Blendung** *f* 6. = II. 7. ⚙ *opt.* B~ung am Okula'r e-s optiſchen Inſtruments œilleton *m*, am Seh-rohre: diaphragme *m*; *frt.* blindage *m* (= Blende 2c).

Blendling (⏑⏑) *m* (Miſchling, Baſtard) bâtard (auch *zo.*); und *zo.* métis.

Bleß=... (⏑...) in Zſſgn ſ. Bläß=...

Bleſſe (⏑⏑) [engl. blaze] *f* *vét.* (langer weißer Streifen auf der Stirn) chanfrein *m* blanc; Pferd mit einer ~ cheval *m* marqué en tête.

bleſſieren † (⏑⏑⏑) [fr.] I *v/a.* blesser. — II **Bleſſierte(r)** *s.* blessé(e *f*) *m*.

Bleſſur † (⏑⏑) [fr.] *f* blessure.

Bleuel (⏑⏑) *m* (Schlegel) maillet; bſd. für die Wäſche: battoir.

bleueln ⚙ (⏑⏑) *v/a.* die Wäſche, den Flachs ꝛc. ~ battre ... (avec le battoir).

bleuen (⏑⏑) *v/a.* j-m den Rücken ~ meurtrir q. de coups.

blich (⏑) *impf.* von bleichen (ſ. ds).

Blick (⏑) [a/d. plîchan glänzen] *m* 1. meiſt: regard; (flüchtiger, nur kurz haftender) ~ auf ... coup d'œil (jeté) sur ...; verliebter ~ œillade *f*: j-m verſtohlene ~e zuwerfen lancer des œillades à q.; (das blickende Auge ſelbſt) l'œil, la vue; böſer ~: a) regard méchant, b) (zauberkräftig ſchadend) mauvais regard, mehr gbr. mauvais œil; auf den erſten ~: a) au premier coup d'œil, à première vue, b) (ſogleich) du premier coup d'œil. 2. ⚙ *métall.* (Silber=)~ fulguration *f* (ou éclair) de l'argent.

Blick=..., blick=... (⏑...) in Zſſgn. I analog „Blick", zB.: ~**ſchnell** *a.* rapide comme (*adv.* en) un clin d'œil (mehr gbr. blitzſchnell). — II Bſd. Fälle: ~**feuer** *n* ⚙ *métall.* éclair *m*; ⚓ (Signal-feuer) faux-feu *m* (vgl. auch Blink-feuer); ~**gold** ⚙ *n* or *m* affiné qui contient encore de l'argent; ~**ſilber** ⚙ *n* argent *m* affiné.

Blicke (⏑⏑) *f* *icht.* able(tte *f*) *m*.

blicken (⏑⏑) I *v/n.* (h.) 1. a) ~ (auf et., j-n) meiſt: regarder (qc., q.), porter (auch: fixer) ses regards sur ...; b) bſd. Fälle, in denen auch regarder angewandt werden kann: ſoweit das Auge blick(e)t aussi loin que s'étend (ou porte) la vue; à portée de vue; zur Erde ~ baisser les yeux; ſcharf ~: a) lancer un (ou des) regard(s) perçant(s), b) (Zuſtand) avoir l'œil perçant. 2. (ausſehen) ſanft ~ avoir l'air doux; finſter ~des Auge œil *m* sombre ou sinistre. 3. (ſich) ~ laſſen (se) montrer, (se) faire voir, paraître; das läßt tief ~ c'est comme une révélation, cela donne à penser. 4. (hellglänzend leuchten) luire, briller. — II *v/a.* 5. manifester par ses regards. 6. mit *prp.* (Angabe der Wirkung) Friede in j-s Seele ~ faire entrer, par l'influence de ses regards, la paix dans le cœur de q.

blieb (⏑) *impf.* von bleiben (ſ. ds).

blies (⏑) *impf.* von blaſen (ſ. ds).

blind (⏑) [urſp. trübe, *Gr.*] I *a.* 1. mſt: aveugle (a. *fig.* sur ou pour): ~ geboren aveugle de naissance; ~ für ſeine Fehler ſein être aveugle sur ses défauts. — Bſd. Fälle: 2. auf einem Auge ~ borgne: ~ darauf los ſchlagen (ſchießen), bisw. taper (tirer) dans le tas; *prv.*: da hat eine ~e Henne ein Korn gefunden, etwa: ce n'était pas mal visé pour un borgne; ~e Kuh (Spiel) colin-maillard *m* (ſ. auch den bſd. Art.). 3. (nicht ſehen laſſend) ~e (unſichtbar machende) Kappe *myth.* cape *f* qui rend invisible; im B~en tappen aller à tâtons (auch *fig.*); ⚔: ~e Gräben fossés *m/pl.* blindés; ~e Rotte file *f* creuse 4. (trübe, angelaufen) von einem Spiegel, einer Metallfläche: terne. 5. (nicht zu ſehen, verſteckt) caché, obscur; ⚓: ~e Klippen brisants *m/pl.* 6. *fig.* (nur den Schein ohne das Weſen habend) faux, supposé, (abſichtlich täuſchend) feint, simulé: ~es Fenſter fausse fenêtre; ~er Kauf achat *m* supposé; ⚔: ~ (ohne Kugel) laden (ſchießen) charger (tirer) à poudre; ~er Schuß coup *m* en l'air. 7. (nichtig, inhaltlos) ~er Lärm fausse alarme *f*; ~er Paſſagier (der heimlich mitfährt) passe-volant *m*, passager *m* de contrebande (vgl. auch Bock 7); *prv.* ~er Eifer ſchadet nur trop de zèle nuit; qui se hâte trop, se fourvoie. 8. (über-flüſſig, -ſchüſſig) qui est en sus ou de trop 9. *fig.* (ohne Augen) *co.* ~e Suppe soupe *f* maigre; ~e Wand (ohne Tür- u. Fenſter-öffnung) mur *m* orbe. 10. ~ *adv.* aveuglément; vgl. auch blindlings. — II B~e(r) *s.* 11. aveugle *s.*; *prv.* bei den B~en iſt der Ein-äugige König au pays des aveugles, les borgnes sont rois. 12. *fig.* Whiſtſpiel: mit dem B~en (zu dreien mit dem Strohmann) ſpielen jouer le (ou faire un) mort.

Blind=..., blind=... (⏑...) in Zſſgn. I analog „blind", zB.: ~**aal** *m icht.* murène *f* aveugle; ~**geboren** *a.*, ~**geborene(r)** *s.* homme (femme) né(e) aveugle; aveugle-né(e *f*) *m*: aveugle de naissance; ~**gläubig** *a.* qui croit aveuglément. — II Beſondere Fälle: ~**bremſe** *f ent.*: chrysops *m*; ~**darm** *m anat.* intestin aveugle, cécum *m*; ~**darm-Entzündung** *f path.* inflammation du cécum, typhlite, pérityphlite; ~**druck** ⚙ *m* Buchbinderei: gaufrage; mit ~d. gaufré; ~**fiſch** *m icht.* trompette *f* (*Syngnathus typhle*); ~**maus** *f zo.* rat-taupe *m* (*A'spalax typhlus*); ~**natter** *f zo.* = ~ſchleiche; ~**rahmen** *m*: a) ⚔ *frt.* blinde *f* horizontale; b) *arch.*, Malerei: châssis; ~**ſack** ⚙ *m* Fiſcherei: cul-de-sac; ~**ſchleiche** *f zo.* (serpent *m*) aveugle *m*, orvet *m*, anguis *m* (*A'nguis*); *fig.* (tückiſch ſchleichende Perſon) sournois(e *f*) *m*.

Blinde¹ (⏑⏑) *s.* ſ. blind II.

Blinde² (⏑⏑) *f* 1. *frt.* blinde (= Blendung; ſ. blenden III). 2. ⚓ civadière.

Blinde-kuh (⏑⏑⏑) *f inv.* (Spiel und Perſon, der man dabei die Augen verbindet) colin-maillard *m*.

Blinden=... (⏑⏑...) in Zſ.-ſetzungen, zB.: ~**anſtalt** *f* asile *m* (ou institution) des (ou d')Aveugles; ~**verein** *m* (für Blinde) société *f* protectrice des aveugles.

Blindheit (⏑⏑) *f* 1. (körperliche ~) cécité. 2. *fig.* (Verblendung) aveuglement *m*; wie mit ~ geſchlagen ſein, oft: avoir la berlue.

blindlings (⏑⏑) *adv.* en (ou à l')aveugle, les yeux bandés (auch *fig.*), (aufs Ungewiſſe) à tâtons; ~ darauf zuſchlagen, oft: frapper à tort et à travers; ~ zufahren donner tête baissée dans une affaire, dans un piège; ~ zugreifen se jeter aveuglément sur ...

Blindlings=Spiel (⏑⏑⏑) *n* Schach: partie *f* d'échecs jouée sans regarder le damier.

blink (⏑) I *a.* meiſt: ~ und blank reluisant. — II B~ *m* ⚓ (heller Strich am trüben Himmel) éclaircie *f*.

blinken (⏑⏑) I *v/n.* (h.) (funkelnd leuchten) reluire, *pfort* resplendir, (blitzend ſtrahlen) briller; (wie Sterne funkeln) étinceler, *ast.* scintiller. — II B~ *n* analog I, zB.: resplendissement *m*; brillement *m*; étincellement *m*, scintillation *f*.

Blink=feuer ⚓ (⏑⏑⏑) *n* ~ (oft mit abwechſelnden verſchiedenen Farben) feu *m* à éclipses.

☛ **Blinſe** ſ. Plinſe.

blinzeln (⏑⏑) I *v/n.* (h.) cligner (les yeux), wiederholt: clignoter. — II B~ *n* clign(ot)ement *m*.

Blinz=haut (⏑⏑⏑) *f* *vét.* der Pferde: onyx *m*, onglet *m*, *zo.* der Vögel ꝛc.: paupière interne, membrane clignotante (= Nick-haut).

Blitz (⏑) [Blick] *m* 1. (zuckender Schein funkelnder Gegenſtände, bſd. Funke beim Gewitter) meiſt: éclair; (einſchlagender ~ſtrahl) foudre *f*, *abus.* auch: tonnerre. 2. Bſd. Fälle: (als Ausdruck des Fluchs) der ~ ſchlage drein! que le diable l'emporte!; ~ Donnerwetter! oder ~, Donner und Hagel! (sacré) mille tonnerres!

Blitz=..., blitz=... (⏑...) in Zſſgn. I a) analog „Blitz", zB.: ~**durchflammt** *a.* sillonné

Zeichen: F familiär; P Volksſpr.; Gaunerſpr.; ſelten; † alt (a. geſt.); * neu; ++ ſprachwidrig; † a. d. Franz. übernommen; Wiſſenſchaft;

d'éclairs; **b)** F (= verflucht), zB.: **~kerl** *m*: a) diable d'homme, roublard, F sacré coquin, b) (analog c) rusé gaillard; **c)** (bewundernd) **~junge** F *m* diable d'enfant; **d)** (sehr hoher Grad), zB.: **~wenig** *adv.* excessivement peu. — **II** Weitere Beispiele zu I u. besondere Fälle: **~ableiter** *m* paratonnerre; **~blank** *a.* étincelant, reluisant, resplendissant; **~blau** *a.* livide; **~dumm** *a.* archibête; **~feuerzeug** *n* briquet *m* électrique; **~kröte** F *f* (petit) gaillard, (petite) gaillarde; **~kuchen** *m* (Art Gebäck) éclair; **~leitend** *a. phys.* conducteur de la foudre; **~mädel** F *n*: a) *co.* télégraphiste; b) = ~kröte; **~papier** *n* pyropapier *m*; **~pulver** *n* poudre *f* fulminante; **~röhre** *f min.*: fulgurite; **~schlag** *m* coup de foudre; **~schleuderer** *m* foudroyeur; **~schnell** *a.* rapide comme l'éclair, *adv.* avec la rapidité de la foudre; **~sternhagelvoll** F *a.* ivre mort, F ivre comme une soupe; **~stoff** *m* matière *f* électrique; **~strahl** *m* (coup de) foudre *f*; **~zug** *m* train-éclair.

blitzen (˘) ²⁶c. **I** *v/n.* et *v/imp.* (h.; bei 4 auch sn) 1. es blitzt il fait des éclairs; Zeus blitzt Jupiter lance ses foudres; *fig.* die Augen ~ vor Zorn ... lancent des éclairs (de colère). 2. = blinken I. 3. *fig.* (fluchen) auf oder gegen et. ~ (und wettern) pester contre qc. 4. (sich blitzschnell bewegen; bei Ortsveränderungen mit sein) es blitzte mir ein Gedanke durch die Seele ... me traversa l'esprit (comme un éclair). — **II** *v/a.* (mit Angabe der Wirkung) j-n zu Boden ~ foudroyer q. (du regard). — **III** **B~** *n* ⁶⁹c. analog I, zB.: les éclairs *m/pl.*; B~ der Bajonette l'éclair *m* des ...; s. blinken II. Zu 4: éclair *m*.

blitzern F (˘) *v/n.* (h.) ²¹d. = blinken I.

Blitzes-schnelle (˘-˘) *f* ⁵³ rapidité de l'éclair.

Block (˘) [† Bloch von liechen schließen] *m* ³³a. 1. (unförmliches dickes Stück eines massiven Körpers, ausgehöhlter Klotz, worin die Füße eines Gefangenen geschlossen werden, *ch.* und ⚓) meist: bloc. — Bsd. Fälle: 2. ⚙ (Klotz, zum Fleischhacken ꝛc., e-s Blutgerüstes) billot; ~ Blei ꝛc. saumon (de plomb, &c.); (Holz-)~ bille *f*; (Säge-)~ (aus dem Bretter geschnitten werden) doubleau; ~ Seife pain (de savon). 3. *fig.*: a) über Stock und ~ jagen: a) (auf ungebahntem Wege) courir à travers champs, b) (in überstürzender Hast) courir à toutes jambes; **b)** (ungehobelte Person) lourdaud. 4. ⚙ Mechanik u. ⚓: (Roll-Kloben) poulie *f*. 5. Kartenspiel: pièce *f* d'argent pour marquer la partie; L'hombre: (Geldbetrag, den jeder Spieler vor dem Anfange des Spieles setzen oder vor sich haben muß) prise *f*.

Block-... (˘...) in Zssgn. **I** analog „Block", zB.: **~blei** *n* plomb *m* en saumons; **~eis** *n* glace *f* en blocs; **~kette** *f* chaîne à bloc; **~tau** ⚓ *n* corde *f* à poulie. — **II** Bsd. Fälle: **~batterie** ⚔ *f* batterie de madriers; **~haus** *n*: a) Bauwesen: maison *f* en bois blindé; b) ⚔ *frt.* (aus Stämmen gebildetes Bollwerk) fortin *m* de madriers, blockhaus *m*; **~holz** *n* bois *m* en billes; **~lafette** *f* ⚔ *artill.* affût *m* à flèche; **~rad** *n* roue *f* massive; **~rolle** ⚓ *f* poulie; **~schiff** *n* s. Floß 1; **~schrift** ⚙ *f typ.* lettres *pl.* égyptiennes; **~schwanz** ⚔ *m artill.* flèche *f*; **~seife** *f* savon *m* de Russie; **~signal** *n* elektrische Bahn: block-signal *m*; **~station** *f* block-station; **~stück** *n* saumon *m*; **~stufe** *f* départ *m* d'un escalier; **~taube** *f orn.* (pigeon *m*) ramier *m*; **~verband** ⚙ *m* Maurerei: maçonnerie *f* anglaise; **~wagen** ⚙ *m*: a) (offener Güterwagen, Lowry) fardier; (Sturzkarren) haquet; b) Fuhrwesen: (niedriges Fuhrwerk mit ~rädern) traîneau (ou chariot) à roulettes; für schwere Lasten: binard; (niedriger Handwagen) diable.

Blockade (˘-˘) [fr.] *f* ⁵³ 1. ⚔ blocus *m*: in ~Zustand erklären déclarer en état de blocus. 2. ⚙ *typ.* (Einsetzen eines umgekehrten Buchstabens) blocage *m*.

Blockade-... (˘-˘...) in Zs.-setzungen analog „Blockade", zB.: **~brecher** ⚓ *m* (Schiff) forceur de blocus; **~zustand** *m* s. Blockade 1.

blöcken ⚙ (˘) *v/a.* ²¹a. einen Hut ~ (auf den Block bringen, um ihn zu erweitern) mettre ... sur la forme; einen Stiefel ~ monter ... sur l'embauchoir.

blockieren † (˘-˘) [fr.] **I** *v/a.* ²¹a. ⚔ eine Stadt ꝛc. ~ (einschließen), Billard: einen Ball ~ (durch e-n geraden Stoß ins Eckloch schnellen), *typ.* Buchstaben ~ (umgekehrt setzen) bloquer. — **II** **B~** *n* ⁶⁹c. u. **Blockierung** *f* ⁴⁹ ⚔ blocus *m*; Billard u. *typ.*: blocage *m*.

Blockier-Stoß (˘-˘-) *m* ³¹b. Billard: bloqué.

Blocksberg (˘˘) *npr.m.* ⁶⁹a. *géogr.* id.: *fig.*: lieu où les sorcières vont tenir leur sabbat; ich möchte auf dem ~e sein je voudrais être à cent lieues.

Blöd-..., blöd-... (˘...) in Zssgn. **I** analog „blöde", zB.: **~auge** *n*: a) œil *m* faible, bsd. myope, b) *fig.* personne *f* qui a la vue faible, bsd. myope (a. s.). — **II** Bsd. Fälle: **~äugig, ~sichtig** *a.* qui a la vue faible, myope; **~sichtigkeit** *f* faiblesse de la vue, myopie; **~sinn** *m*: a) imbécillité *f*, *pfort* idiotisme; b) (Unsinn) absurdités *f/pl.*, bêtise *f*; das ist ja der höhere ~sinn! mais c'est idiot!, c'est le comble de la démence ou de la bouffonnerie!; **~sinnig** *a.* faible d'esprit, imbécile, *pfort* idiot.

blöde (-˘) *a.* ²⁴b. 1. ursprünglich: (schwach) faible, (zart) délicat; jetzt fast nur vom Auge: ein ~s Auge haben: a) avoir la vue faible, b) (kurzsichtig sein) avoir la vue basse. 2. (zaghaft; *ant.* dreist) timide, (ängstlich) craintif, (verschämt) honteux; *prv.* s. Hund 2.

Blödigkeit (-˘-) *f* ⁴⁹ (vgl. blöde) 1. faiblesse de la vue. 2. timidité.

☛ **Blokade** ꝛc. s. Blockade ꝛc.

blöken (-˘) **I** *v/n.* (h.) ²¹a. von Rindern: beugler, (brüllen) mugir (beide F auch von ähnlich schreienden Menschen); von Schafen: bêler. — **II** **B~** *n* ⁶⁹c. analog I: beuglement *m*, mugissement *m*; bêlement *m*.

☛ **blokieren** ꝛc. s. blockieren ꝛc.

blond (˘) [b.l. blundus] *a.* ²⁴b. blond; ~er Mann (~e Frau) blond(e *f*) *m*; *co.* impertine'nt ~ blond hasardé; ~ werden blondir.

Blond-..., blond-... (˘...) in Zs.-setzungen, zB.: **~haarig** *a.* aux (ou qui a les) cheveux blonds, *poét.* à la blonde chevelure, blond(e); **~kopf** *m* blond(e *f*) *m*, blondin(e *f*) *m*; **~lockig** *a.* à (ou aux) cheveux blonds bouclés.

Blondchen (˘˘) *n* ⁴⁰b. petit blond(in) *m*, petite blond(in)e *f*.

Blonde (˘˘) *f* ⁵³ 1. ✽ dentelle de soie, blonde. 2. (blondes Mädchen) blond(in)e. 3. (berlin.) F *co.* tuble, (Stange Weißbier) grand verre de bière blanche.

Blonden-... (˘˘...) in Zssgn. **I** meist ... de blonde(s), zB. **~schleier** *m* voile de blonde(s). — **II** Bsd. Fall: **~händler(in *f*)** *m*, **~klöppler(in *f*)** *m* blondier *m*, ...ière *f*.

Blondine † (˘-˘) *f* ⁵³ 1. blond(in)e. 2. *hort.* (Pfirsich-Art) teindoux *m*.

bloß (-) [bezeichnet ursprünglich nackt] **I** *a.* ²⁴b. 1. (weiter nichts als): **a)** meist: simple: die ~e Darstellung der Tatsache le simple exposé ...; **b)** bsd. Fälle (allein) der ~e Gedanke ist ein Verbrechen la pensée seule ...; schon der ~e Anblick erfreut, oft: rien qu'à le voir on est charmé; ~er Neid pure envie *f*. 2. (unbedeckt): **a)** meist découvert, (nackt) nu: mit ~en Füßen nu-pieds; mit ~em Auge à l'œil nu; *fig.* nackt und ~ (ganz arm) tout nu; **b)** bsd. Fälle: auf ~er Erde schlafen coucher sur la dure; von Frauen: mit ~em Halse gehen, sich ~ tragen, F se découvrir la gorge, se décolleter; auf ~em Pferde (ohne Sattel) reiten monter à poil. 3. (bar) von aller Hilfe ~ dépourvu de tout secours. 4. in Verbindung mit Verben: sich **~-decken** (die Bettdecke beiseite werfen) se découvrir (auch *fig.*); sich **~-geben**: a) s'exposer, b) *fig.* (seine Blöße verraten) découvrir son jeu, c) *fig.* (sich et. vergeben) se compromettre; **~-legen**: dénuder; einen Balken ~-legen mettre ... à nu (a. *fig.*); Übelstände ~-legen mettre ... à découvert, montrer ...; es liegt ~ am Tage il est manifeste; sich dem Gelächter, der Gefahr **~-setzen** oder besser: **~-stellen** s'exposer à ...; einem Verdachte **~-stehen** donner prise à ... — **II** *adv.* seulement: ich habe ihn ~ berührt je n'ai fait que le toucher; ~ um Ihnen zu gefallen seulement (*pfort* uniquement) pour ...; ~ um zu lachen, bisw.: F histoire de rire; nicht ~ ..., sondern auch non-seulement ..., mais encore ou aussi; vgl. auch den Artikel nur. — **III** **B~e(r)** *m* ²⁴b. derrière; j-m Schläge auf den B~en (bloßen Hintern) geben, F j-m den B~en besehen fouetter q. à nu.

Bloß-..., bloß-... (-...) in Zssgn s. bloß 4; ferner: **~füßig** *a.* (wien.) nu-pieds (vgl. a. bar-...²); **~legen** *n* dénudation *f*, mise *f* à nu ou à découvert; **~liegen** *n* dénudation *f*; **~stellung** *f* exposition, compromission(s *pl.*).

Blöße (-˘) *f* ⁵³ 1. (Nacktheit) nudité (auch *fig.*), *fig.* (Mangel) dénuement *m*. 2. (ungedeckte Stelle) Fechtkunst: découverte; sich eine ~ geben: a) se découvrir, ⚔ prêter le flanc (beide auch *fig.*), b) *fig.* donner prise (sur soi). 3. *fig.* côté *m* faible, faiblesses *pl.*

☛ **Blouse** (blu'-s.) ꝛc. s. Bluse ꝛc.

blubbern F (˘) **I** *v/n.* (h.) ²¹d. bredouiller. — **II** **B~** *n* ⁶⁹c. bredouillement *m*.

Blüette † (˘-˘) [fr.] *f* ⁵³ (kleines Bühnenstück) bluette.

blühen (-˘) **I** *v/n.* (h.) ²¹a. 1. **a)** meist: fleurir, être en fleurs; der Handel blüht

... fleurit ou prospère, F ... va ou marche; der Handel blühte ... florissait ou était florissant: **b**) bsd. Fälle: die Kirschbäume haben sehr schön geblüht la fleuraison des ... a été fort belle; *fig.*: vier Söhne blüheten mir j'avais ... à la fleur de l'âge ou vigoureux; wer weiß, wo das Glück mir noch blüht qui sait où la fortune m'attend. 2. bisw. von Farben: (Glanz verbreiten) briller. — **II** **~d** *p.pr.* et *a.* 24b. 3. fleuri, fleurissant, *fig.* florissant; (gedeihlich) prospère; im ~d(st)en Alter à la fleur de l'âge. — **III** **B~** *n* 39c. 4. (das Blüten-treiben) fleuraison *f*; (das In-Blüte-stehen) floraison *f* (beide oft verwechselt). 5. *fig.* état *m* prospère, prospérité *f*.

Blümchen (⏑) *n* 40b. (*dim.* von Blume; s ds). 1. fleurette *f*, petite fleur *f*. 2. ⚘ fleuscule *f*.

Blümchen=Kaffee F *prov'*. (⏑) *m* 36a. (Sachsen) café tellement clair qu'on aperçoit, à travers le liquide, les fleurs du fond de la tasse.

Blume (⏑) [agls. blôsma = lt. flos] *f* 53 1. meist: fleur (auch *fig.* und oft auch für 3); gefüllte ~ fleur double. — 2. Besond. Fälle: für j-n ~n kaufen, j-n mit ~n schmücken, oft: fleurir q. 3. (etwas e-r Blume Vergleichbares): **a**) (weißer Fleck) am Nagel: tache blanche, péché *m*; **b**) = Blesse; **c**) *ch.* pointe de la queue du renard; **d**) (glänzender Schaum) éclat *m* de l'écume; ⚙ (Schaum des Indigo's in der Küpe) fleur de cuve; **e**) (Duft feiner Weine) bouquet *m*, fumet *m*; **f**) *chm.* (et. bsd. fein Verteiltes) fleur; **g**) (weiches Milchhaar) poil *m* follet; **h**) *fig.* (das Vorzüglichste in s-r Art) fleur, F crème, von Personen, oft: élite; le dessus du panier; beim Bier-trinken: F ich komme dir meine ~! (den ersten Schluck), etwa: à ta santé le premier coup!; **i**) *rh.* (Schimmerndes in der Rede) fleurs *pl.* (de rhétorique); durch die ~ (verblümt) sprechen parler en mots couverts ou en langage figuré, s'exprimer par allégories.

Blüm(e)lein (⏑(⏑)-) *n* 40b. (*dim.* von Blume) (jolie) petite fleur *f*.

blümeln (⏑) **I** *v/n.* (h.) 21d. 1. chercher des fleurs. 2. von den Bienen: butiner (sur les fleurs). — **II** **B~** *n* 39c. meist durch die *verbes*; auch: récolte *f* des fleurs; butinement *m*.

blumen, mehr gbr. **blümen** (beide: ⏑) **I** *v/a.* et *v/réfl.* 21a. 1. (mit Blumen schmücken) émailler (ou orner, parer) de fleurs, auch: (**sich** se) fleurir. 2. (mit gemalten, gewebten Blumen versehen) tisser des fleurs dans ... — **II** **B~** *n* 39c. émaillerie *f*.

Blumen=..., b~=... (⏑...) in Zssgn. **I** meist: ... de(s) fleur(s), zB.: **~bau** *m* culture *f* des fleurs; **~korso** *m* bataille *f* des fleurs; **~kranz** *m* guirlande *f* (ou couronne *f*) de fleurs. — **II** Bsd. Fälle: **~ausstellung** *f* exposition de fleurs ou exposition florale; **~balg** ⚘ *m* glume *f* (corolline); **~beet** *n hort.* parterre *m* de fleurs, platebande *f*; **~binde** *f* feston *m*; **~binder(in** *f*) *m* bouquetier *m*, bouquetière *f*; **~binderei** *f* magasin *m* de bouquetier; **~binse** ⚘ *f* butome *m* (*Bu'tomus*); **~blatt** ⚘ *n* feuille *f* florale, ~(kronen-)blatt pétale *m*; **~blatt=...** ⚘ in Zssgn: **a**) analog „~blatt", zB.: **~blatt=haltig** *a.* muni de pétales; **b**) bsd. Fälle: **~blatt=Fortsatz** *m* parapétale; **~blatt=los** *a.* apétale; **~blatt=ständig** *a.* épipétale; **~brett** *n* planche *f* pour les pots de fleurs, jardinière *f*; **~büschel** *m* u. *n* bouquet *m*; **~deckblatt** ⚘ *n* bractée *f* (involucrale); **~decke** ⚘ *f* enveloppe florale, périanthe *m*; **~erde** *f* terreau *m*; **~fabrik** *f* fabrique de fleurs artificielles; **~fabrikant(in** *f*) *m* fleuriste artificiel(le *f*) *m*; **~flor** *m* assortiment de fleurs choisies; weitS. floraison *f*; **~flur** *f poét.* champ *m* fleuri; **~förmig** *a.* floriforme; **~freund** *m* = ~liebhaber; **~garten** *m* jardin fleuriste; **~gärtner** *m* (jardinier) fleuriste; **~gehänge** *n*: a) = ~gewinde; b) *arch.* chute *f*; **~gewinde** *n* feston *m*, guirlande *f*; **~göttin** *f myth.* déesse des fleurs, Flore; **~griffel** ⚘ *m* style, pistil; **~gruß** *m*, oft: sélam; **~haar** *n*: a) cheveux *m/pl.* ornés de fleurs; b) ⚘ cuscute *f* (*Cu'scuta*); **~halter** *m* porte-bouquet; **~händler(in** *f*) *m* marchand(e *f*) *m* fleuriste; **~honig** ⚘ *m* (Honigsaft) nectar; **~hülle** ⚘ *f* périgone *m*; **~käfer** *m/pl. ent.* insectes floricoles, ⚘ mélitophiles; **~kalender** *m* calendrier de Flore; **~kelch** ⚘ *m* calice; **~kenner** *m* connaisseur en fleurs; **~knospe** ⚘ *f* bouton *m* florifère; **~kohl** ⚘ *m* chou(x *pl.*)-fleur(s *pl.*) (*Bra'ssica olera'cea botry'tis*); **~kohl=...** in Zssgn. meist: ... de chou(x)-fleur(s), zB.: **~kohl=Samen** *m* graine *f* de chou-fleur; **~könig** ⚘ *m* fleur *f* prolifère; **~koralle** *f zo.*: ⚘ madrépore *m* prolifère; **~korb** *m* corbeille *f* à fleurs, jardinière *f*; **~krone** *f*: a) couronne de fleurs; b) ⚘ corolle; **~(kronen=)Blatt** ⚘ *n* pétale *m*; **~leben** *n* vie *f* des fleurs; *fig.*, *poét.* vie *f* éphémère; **~lese** *f*: a) récolte des fleurs; b) *fig.* ~l. aus Schriftstellern (recueil *m* de) poésies *f/pl.* choisies, anthologie; **~liebhaber** *m* fleuriste *m*; **~liebhaberei** *f* fleurisme *m*; **~macher(in** *f*) *m* = ~fabrikant(in); **~mädchen** *n* bouquetière *f*; **~maler** *m* (peintre) fleuriste, a. peintre de fleurs; **~malerei** *f* peinture des fleurs; **~markt** *m* marché aux fleurs; **~monat** *m* mois de mai, im fr. republik. Kalender: floréal; **~orden** *m*, etwa: Société *f* floréale (association de poètes fondée par Harsdörfer à Nuremberg, vers 1644); **~pfad** *m* sentier semé de fleurs (a. *fig.*); **~reich**: **a**) *a.* riche en fleurs; **b**) *n poét.* règne *m* de Flore; **~rohr** ⚘ *n*: indisches ~rohr balisier *m* (*Canna*); **~rohr=artig**(e Pflanzen *f/pl.*) ⚘ *a.* cannacé(es); **~schaft** ⚘ *m* = ~stengel; **~scheide** ⚘ *f* gaine, spathe; **~schnur** *f* feston *m*; **~seite** ⚙ *f* des Leders fleur; **~spiele** *n/pl.* in Toulouse Jeux *m/pl.* Floraux; **~sprache** *f* langage *m* des fleurs, ⚘ anthographie; **~stand** ⚘ *m* inflorescence *f*; **~ständer** *m* jardinière *f*; **~ständig** ⚘ *a.* floral; **~staub** ⚘ *m*: ⚘ pollen; **~stengel** ⚘ *m* tige *f*; **~sticker** *m* brodeur en fleurs; **~stiel** ⚘ *m* pédoncule; **~stock** *m*: a) (Blumen tragende Pflanze) pied (de fleur); b) (Stock) tuteur; **~strauß** *m* bouquet; **~stück** *n*: a) *hort.* = ~beet; b) Malerei: (tableau *m* représentant des) fleurs *f/pl.*; **~thee** ● *m* thé impérial (= Kaiser thee); **~tisch** *m* od. **~tischchen** *n* jardinière *f*, porte-fleurs *m*; **~topf** *m*: a) (der bloße Topf) pot à fleurs; b) (mit Blumen) pot de fleurs; **~tragend** *a.* qui porte des fleurs, ⚘ florifère; **~vase** *f* bouquetier *m*; **~wespe** *f ent.*: ⚘ anthophile *m* (*f*); **~zierat** *m*, bsd. *arch.* fleurons *pl.*; **~zucht** *f* culture des fleurs, floriculture; **~zwiebel** ⚘ *f*: a) oignon *m* à fleurs; b) (Knolle) bulbe.

blümerant F (-⏑) [fr. bleu mourant] *a.* 24b. bleu mourant; mir wird ganz ~ (vor den Augen) il me prend des éblouissements.

blumicht, blumig (beide: ⏑) *a.* 24b. (bunt von Blumen) émaillé de fleurs.

Blumist (-⏑) [Blume] *m* 39a., **~in** *f* 59 fleuriste *s.*

Blumistik (-⏑) *f* 49 = Blumen=zucht.

Blümlein (⏑-) *n* 40b. = Blümelein.

Bluse ⸆ (⏑) [fr.] *f* 53 blouse, (Bauernkittel) auch: sarrau *m*.

Blüse ⚓ (⏑) [nd.] *f* 53 (Feuerzeichen) fanal *m*, phare *m*.

Blusen=... (⏑...) in Zssgn analog „Bluse", zB.: **~mann** *m* homme en blouse; weitS. (Arbeiter) ouvrier.

Blut (⏑) [blühen] *n* 38 (*o. pl.*) 1. meist: sang *m*: **a**) im ~e liegen être tout en sang; kein ~ sehen können, meist: avoir horreur du sang; ~ speien: a) cracher du sang, b) (brustkrank sein) cracher le sang; **b**) *fig.* (oft = Sinn, Temperament) mein ~ empört sich mon sang se révolte; mit kaltem ~e (= kalt=blütig) de sang-froid; heißes ~ haben avoir le sang chaud; **c**) (das Belebende, das Leben selbst) für et. mit seinem ~e einstehen défendre qc. aux dépens de son sang; verser son sang pour qc.; Gut und ~ aufopfern donner jusqu'à la dernière goutte de son sang; **d**) *bibl.* Fleisch und ~ (der irdische, sinnliche Mensch) la chair et le sang; **e**) (gewaltsamer Tod) ~ ist zwischen ihnen il y a du sang (répandu) entre eux; ohne ~ sans effusion de sang; **f**) (Geschlecht, Abstammung) Bande *pl.* des ~es liens *m/pl.* du sang; er ist mein Fleisch und ~ (mein Kind) c'est mon sang; Fleisch und ~ vgl. auch Fleisch 5; *prv.*: das ~ verleugnet sich nicht bon sang ne peut mentir. — Bsd. Fälle: 2. zu 1 mit ~ beflecken, röten, oft: ensanglanter; ~ (zur Ader) lassen (se) faire saigner; ein Kind wie Milch und ~ ... au teint de lis et de roses; immer ruhig ~! du calme, s'il vous plait!; das macht böses ~: a) oft cela échauffe la bile, b) *fig.* cela irrite les esprits; in Fleisch und ~ (wirklich lebend) umherwandeln ... en chair et en os; von edlem ~ entsprossen de noble extraction. 3. metonymisch (Person, meist mit *a.*): junges ~ (Mädchen) jeune personne *f*; sie ist noch ein junges ~ elle est encore bien jeune; ich armes, unschuldiges ~! pauvre innocent(e) que je suis! 4. ~ (Saft) der Reben jus *m* du raisin.

Blut=..., blut=... (⏑...; bei den unter III stehenden Wörtern liegt der Hauptton meist auf der zweiten Hälfte) in Zssgn. **I** meist: ... de sang, zB. **~abgang** *m* perte *f* de sang. — **II** (vollblütig, aus Vollblütigkeit; blutfarben oft: ... sanguin *a.*, zB. **~acha't** *m min* agate *f* sanguine. — **III** mit *a.* und *adv* (sehr) zB.: **~arm** *a.* très pauvre (vgl. IV) — **IV** Weitere Beispiele zu I—III und bsd Fälle: **~acker** *m bibl.* champ du sang; **~ader** *f anat.* veine; **~äderchen** *n anat*

veinule *f*; **~ähnlich** *a.* = ~artig; **~ampfer** ♀ *m* patience *f* rouge (*Rumex sangui'neus*); **~andrang** *m path.* congestion *f*; **~ansammlung** *f* amas *m* de sang; **~apfel** ♀ *m* calville rouge; **~arm** *a.*: a) *path.*: ⊘ anème, anémique, exsangue; b) vgl. III; **~armut** *f path.* manque *m* de sang, ⊘ **anémie**; **~artig** *a.* sanguiforme, ⊘ hématoïde; **~auge** *n*: a) ♀ comaret *m* (*Co'marum*); b) *path.*: ⊘ hémophtalmie *f*; **~ausleerend** *a. méd.*: ⊘ déplétif; **~ausleerung** *f* perte de sang, ⊘ déplétion; **~auswurf** *m méd.*: a) (das Auswerfen) expectoration *f* de sang; b) (das Ausgeworfene) crachats *pl.* (ou glaires *f/pl.*) sanguinolent(e)s; **~bad** *n fig.* carnage *m*, massacre *m*, mit dem Nebensinn der Grausamkeit: boucherie *f*; **~bann** *m* juridiction *f* criminelle; **~baum** ♀ *m* campêche (*Hæmato'xylon*); **~befleckt** *a.* taché (ou souillé) de sang; **~behälter** *m anat.*: a) = ~gefäß; b) (Höhle) sinus veineux; **~bereitend** *a.*, **~bereiter** *m physiol.*: ⊘ sanguificateur; **~bereitung** *f physiol.*: ⊘ sanguification; **~besprechen** *n*, **~besprechung** *f* étanchement *m* du sang par des conjurations; **~besprecher(in** *f*) *m* celui (celle) qui étanche le sang par des conjurations; **~bildend** *a.*, **~bildner** *m* hémoplastique; **~bildung** *f* = ~bereitung, **~birne** ♀ *f* sanguinole; **~bläschen** *n anat.* vésicule *f* de sang; **~blume** ♀ *f* hémanthe (*Hæma'nthus*); **~bruch** *m path.*: ⊘ hématocèle *f*; **~buche** ♀ *f* hêtre *m* rouge foncé (*Fagus silva'tica atroru'bens*); **~bühne** *f* échafaud *m*; **~durst** *m* soif *f* de sang, *fig.* cruauté *f* sanguinaire; **~dürstig** *a.* altéré de sang, sanguinaire; weitS. (grausam) bsd. von Tieren: cruel; **~egel** &c. s. bsd. Art.; **~eiter** *m path.*: ⊘ sanie *f*; **~entziehend** *a.*, oft: saignant; **~entziehung** *f* saignée; **~ergießung** *f*, **~erguß** *m path.* épanchement *m* (ou infiltration *f*) de sang, ⊘ hémorragie *f*; **~erzeugend** *a.* = ~bereitend; **~erzeugung** *f* = ~bereitung; **~fahne** *f* Lehnswesen: (Fahne, mit welcher der Blutbann zu Lehen gegeben wurde) bannière rouge; **~farben**, **~farbig** *a.*: a) sanguin, sanguinolent; b) *min.*: ⊘ hématoïde; **~faser(stoff** *m*) *f physiol.*: ⊘ fibrine *f*; **~feind** *m* ennemi mortel; **~fink** *m orn.* bouvreuil; **~flagge** ⚓ *f*: a) (bei Vollstreckung von Leibesstrafen gehißt) pavillon *m* de justice; b) (ehm. vor dem Beginn der Schlacht gehißt) pavillon *m* de guerre; **~flecken-Krankheit** *f path.*: ⊘ purpura *m*; **~fluß** *m path.* flux de sang, ⊘ hémorrhagie *f*, menstruation *f*; **~flüssig** *a. path.* qui a une perte de sang; ~flüssige Hämorrhoi'den hémorrhoïdes *f/pl.* fluentes; **~flußstillend** *a.* = ~stillend; **~gefäß** *n* ⊘ *path.* et *anat.* vaisseau *m* sanguin; **~gefäß-Lehre** *f anat.*: ⊘ angiologie; **~geld** *n*: a) (zur Sühne eines Totschlages) prix *m* du sang; b) (durch Blutschuld erworbenes Geld) prix *m* de la trahison; weitS. (durch Erpressung, Wucher &c. erzielt) argent provenant d'exactions; **~gericht** *n* = ~bann; **~gerüst** *n* échafaud *m*; **~geschwür** *n path.* clou *m*, ⊘ furoncle *m*; **~gier** *f* = ~durst; **~gierig** *a.* = ~dürstig; **~hänfling** *m orn.* linotte *f* rouge; **~harnen** *n* pisse-sang *m*; **~hochzeit** *f*: Pariser ~hochzeit (journée ou massacre *m* de) la Saint-Barthélemy; **~holz** ⚙ *n* Färberei: bois *m* rouge; **~hund** *m*: a) *ch.* braque *m* u. *f* (= Schweißhund); b) *fig.* (blutdürstiger Wüterich) homme sanguinaire, tigre; **~husten** *m path.* toux *f* accompagnée de crachements de sang; **~jaspis** *m min.* jaspe sanguin; **~jung** *a.* fort jeune; **~klumpen** *m* caillot de sang; **~koli'k** *f* colique sanguine; **~koralle** *f* corail *m* rouge; **~kraut** ♀ *n* (Benennung als blutstillend geltender oder blutroter Pflanzen) sanguinaire *f*; bsd. amarant(h)e *f* (*Amara'nthus*); **~kuchen** *m anat.* caillot, ⊘ cruor; **~kügelchen** *n physiol.* globule *m* du sang, ⊘ hématie *f*; **~lassen** *n* saignée *f*; **~lechzend** *a.* altéré de sang; **~leer**, **~los** *a.* = ~arm (s. IV); **~leere** *f*, **~leerheit** *f* = ~armut; **~lehre** *f* traité *m* du sang, ⊘ hématologie; **~mangel** *m* = ~armut; **~mensch** *m* = ~hund b; **~milchen** *n vét.* maladie *f* des vaches dans laquelle leur lait est mêlé de sang; **~pfirsich(e** *f*) *m hort.* sanguinole *f*; **~rache** *f* vengeance tirée d'un meurtre, weitS. vengeance sanglante, bsd. auf Ko'rsika: vendetta; **~rächer** *m* vengeur d'un meurtre; **~rat** *m* conseil en matière criminelle; **~reich** *a.* sanguin, ⊘ phléthorique; **~reinigend(es Mittel)** *a. méd.*: ⊘ dépuratif (*m*); **~reinigung** *f méd.*: ⊘ dépuration (du sang); **~reinigungs-Mittel** *n méd.*: ⊘ dépuratif *m*; **~richter** *m*: a) juge criminel; b) = Nach-richter; **~rinne** ⚙ *f* der Säbel- und Bajonett-Klingen gouttière; **~rot: a)** *a.* et *s/n.* rouge (*m*) sanguin; er wurde ~rot, oft: le rouge lui monta au visage; s. d. bluten 4; **b)** *n chm., physiol.*: ⊘ hémat(os)ine *f*; **~rünstig** *a.* meurtri, *pfort* sanglant; j-n ~r. schlagen mettre q. en sang; **~sauer** F *a.* extrêmement pénible; es sich ~sauer werden lassen se donner beaucoup de mal; **~sauger** *m* qui suce le sang: a) = ~egel (s. bsd. Art.); b) = Vampir (*zo.* u. *fig.*); c) *fig.* (Menschen-schinder) sangsue *f*, vampire; **~saugerei** *f* vampirisme *m*; **~schande** *f* inceste *m*; in (od. mit) ~schande incestueusement; ~schande treiben commettre un inceste; **~schänder(in** *f*) *m* incestueux *m*, (femme *f*) incestueuse *f*; **~schänderisch** *a.* incestueux; **~scheu** *f* hémophobie; **~schöffe** *m*, **~schöppe** *m* assesseur du tribunal criminel; **~schuld** *f* (crime *m* d')homicide *m*; eine ~schuld auf sich laden se rendre coupable d'homicide; **~schwamm** *m*: a) ♀ fistuline *f* hépatique; b) *path.*: ⊘ fongus hématode; **~schwär(e** *f*) *m* = ~geschwür; **~stätte** *f*, oft: lieu *m* du meurtre; **~stein** *m min.* (pierre *f*) sanguine *f*; **~stillen** *n* étanchement *m* du sang, ⊘ hémostase *f*; **~stillend** *a.* qui fait arrêter l'écoulement du sang; *chir.* ~stillend(es Mittel) ⊘ hémostatique (*m*); **~stockung** *f path.* stagnation (ou engorgement *m*) du sang, ⊘ hémostase; **~strieme** *f* od. **~striemen** *m* meurtrissure *f* causée par des sanglades, sanglade *f*; **~sturz** *m path.* flux de sang, ⊘ hémorrhagie *f* foudroyante; **~tat** *f* crime *m* (sanglant); **~treibend(es Mittel)** *a.*: ⊘ hémagogue (*m*); **~triefend** *a.* sanglant; **~unterlaufen** *a.*: ⊘ ecchymosé, sugillé; **~unterlaufung** *f path.*: ⊘ ecchymose, sugillation; **~urteil** *n* arrêt *m* de mort; **~vergießen** *n* sang *m* versé; ohne ~vergießen sans effusion de sang (vgl. ~bad); **~vergiftung** *f path.*: ⊘ septicémie, hémotoxie; **~wage** *f chir.* balance à peser le sang; **~wallung** *f path.* chaleurs *pl.*; **~wärme** *f* température du sang, chaleur naturelle; **~wasser** *n*: a) (blutig vom Abwaschen des Fleisches) eau *f* sanguinolente; b) *physiol.*: ⊘ sérum *m*; **~wässerigkeit** *f méd.*: ⊘ sérosité; **~wenig** *adv.* très peu, si peu que rien; **~wurm** *m méd.* sanguinolaire *f*; **~wurst** *f* boudin *m* (noir); **~wurz(el)** ♀ *f* = ~kraut; **~zeuge** *m*, **~zeugin** *f* martyr(e *f*) *m*; **~zwang** *m path.* dysenterie *f*.

Blüte (ˊˇ) [blühen] *f* ⊕, *dim.* **Blütchen** *n* ⊕b. 1. ♀, *min.* und *fig.* meist: fleur; in ~ stehen être en fleur(s), fleurir. — Bsd. Fälle: 2. ~ des Alters vigueur; ♀ den ~n zugehörig (und *zo.* ~n bewohnend) floral. 3. (Blüte-zeit) fleuraison, floraison. 4. = Blume 3a; *path.* (Bläschen) bouton *m*. 5 *fig.* (blühender Zustand, hohe Stufe) état *m* florissant, prospérité; in der ~ seines Glückes au comble (ou au faîte) de sa fortune. [*fig.*).

Blut-egel (″ˊˇ) *m* ⊕a. *zo.* sangsue *f* (auch

Blut-egel=..., b~=... (″ˊˇ...) in Zssgn, zB.: **~artig** *a. zo.*: ⊘ hirudiné; **~teich** *m* étang à sangsues; **~zucht** *f*: ⊘ hirudi(ni)culture; **~züchter** *m*: ⊘ hirudi(ni)culteur.

bluten (ˊˇ) ⊕b. **I** *v/n.* (h.) 1. meist: saigner (als *v/a.* bisw. auch für 3): **a)** an der Stirn ~ saigner au front; aus der Nase ~ saigner du nez; **b)** *fig.* (tiefes Weh empfinden) das Herz blutet mir bei diesem Anblick le cœur me saigne à ce spectacle. — Bsd. Fälle: 2. (sterben) fürs Vaterland ~ verser son sang pour ... 3. F *fig.* (empfindlichen Geldverlust erleiden) éprouver de fortes pertes; er wird ~ müssen il lui en coûtera; er soll mir dafür schon ~! F il me le paiera (cher). 4. (blut-rot sein) être tout rouge. — **II** *v/a.* et *v/réfl.* (mit Angabe der Wirkung) das ganze Bett voll ~ remplir son lit de sang; **sich** zu Tode od. tot ~ perdre tout son sang. — **III B~** *n* ⊕c. und **Blutung** *f* ⊕ saignement *m*.

Blüten=..., b~=..., meist ♀ (ˊˇ...) in Zssgn. **I** analog „Blüte", zB.: **~baum** *m* arbre en fleurs. — **II** Bsd. Fälle: **~blatt** *n* = Blumen-blatt; **~hülle** *f* tégument *m* floral, ⊘ périgone *m*; **~kelch** *m* périanthe; **~knospe** *f* bouton *m*; **~stand** *m* inflorescence *f*; **~staub** *m* = Blumen-staub; **~stengel** *m* tige *f* florale.

Bluter (ˊˇ) *m* ⊕a., **~in** *f* ⊕ personne sujette aux hémorrhagies.

Blüte-zeit (ˊˇˊ) *f* ⊕ 1. ♀ fleu ou flo(raison, ⊘ efflorescence. 2. *fig.* prospérité, apogée *m*; ~ des Lebens le printemps ...

blutig (ˊˇ) *a.* ⊕b. 1. meist sanglant; (blutfarbig, mit Blut vermischt) sanguinolent; *h.m.* die ~e Marie von England Marie la Sanglante. 2. Bsd. Fälle: ~es, nach engl. Manier wenig gebratenes Fleisch viande *f*

saignante; Schlächterei: noch ~es Halsſtück bout saigneux; (Blutvergießen bewirkend, blutgierig) sanguinaire: j-n ~ ſchlagen frapper q. jusqu'au sang; (ſich) ~ machen (s')ensanglanter, se couvrir de sang; *fig.*: mit ~er Schrift en lettres de sang; F keinen ~en (roten) Heller haben n'avoir pas un rouge liard.

Blutig=..., blutig=... (´◡...) in Zſſgn, zB.: **~machen** *n* cruentation *f*; **~rot** *a.* = blut-rot *a*; vom Himmel: en feu.

Bluts=..., b~=... (´´...) in Zſſgn. **I** ſ. Blut=... — **II** Bſd. Fälle: **~freund(in** *f*) *m* proche parent(e *f*) *m*; **~freundſchaft** *f* proche parenté; **~tropfen** *m* goutte *f* de sang; *fig.* in ihm ſteckt kein guter ~tropfen c'est un franc vaurien; **~verwandte(r)** *m*, **~verwandte** *f* = ~freund(in); **~verwandtſchaft** *f* proximité du sang.

Bö ⚓ (´) [nd.] *f* [49] rafale.

Boa (´◡) [lt.; *cor.* vom Braſilianiſchen] *f* [56]b. 1. *zo.* boa *m*. 2. (Halsbekleidung der Damen) palatine, auch boa *m*.

Boabab ⚘ (-◡´) *m* [56]a. = Affen=brotbaum.

Boadicea (-◡◡tſi´◡) *npr. f.* [54] Boadicée.

Boas (´◡) *npr. m. inv.*, *bibl.* 1. (Mann der Ruth) Booz. 2. (Säule im Tempel, auch ´ —) Boaz.

Boccaccio (bö-ka'-tſcho) *npr. m.* [56]c. Boccace.

Boccia (bo't-ſcha) [it.] *f* [56]b. (Holzkugel) cochonnet *m*; **~=ſpiel** *n* jeu *m* du coch.

Bochara (◡k´◡) *npr. n.* [56]c. = Bukhara.

Bock (´) [: bochen = pochen] *m* [31]a. 1. mâle des quadrupèdes à cornes, à l'exception des bêtes bovines, en outre: du lama, du lapin, du musc, &c.: *ch.* (Kaninchen-)~ bouquin. 2. bſd.. (Ziegen bock) bouc; ohne nähere Beſtimmung, oft: (Schaf=bock) bélier; *fig.*, *prv.* den ~ zum Gärtner ſetzen (ſeine Sache den ſchlimmſten Händen anvertrauen), etwa donner la brebis à garder au loup. 3. F *fig.* von Perſonen: ~ F enfant revêche; alter geiler ~ vieux paillard, F rocantin; ſteifer ~: a) (ungeſchickt) etwa: lourdaud, b) homme raide qui ne sait que faire de ses membres (vgl. bock-ſteif); (höhnende Bezeichnung für Schneider) tailleur, P frusquineur; vom ~, auf dem die Hexen reiten: hol's der ~!, hol' mich der ~! F que le diable m'emporte!; weinen, ſchluchzen, daß einen der ~ ſtößt oder als ob einen der ~ ſtieße (ſtoßweiſe, krampfhaft) sangloter (ou pleurer) avec des soubresauts. 4. (etwas Stoßendes): a) (Sturm-)~ bélier; b) (Ramm-)~ mouton; c) ~(-Bier) bière *f* de mars; weitS. (Glas Bier) bock. 5. (Purzelbock) culbute *f*: einen ~ ſchießen: a) (purzeln) faire la culbute, b) meiſt *fig.* weitS. (ein Verſehen machen) faire une bévue. 6. (Knabenſpiel) ~ zu Turn übungen cheval de bois: ~ſpringen (über den Rücken eines andern) jouer au cheval fondu; ſich ~ ſtellen faire la courte échelle. 7. (erhöhter Sitz): a) siège devant un pupitre; b) (Kutſcherſitz) siège (du cocher); per ~ (als blinder Paſſagier) mitfahren voyager par contrebande. 8. ⚙ (erhöhtes Geſtell, worauf et. ruht) tréteau, chevalet; Billard: a) Stellung der Hand, um das Queue zu ſtützen, etwa: soutien, b) (Krücke) râteau sur lequel on pose la queue, quand la bille est trop éloignée; Müllerei: ~ einer Windmühle pilier d'un moulin à vent; Schlächterei: estou; *charp.* (Hänge-)~ armature *f*. 9. (Eisbrecher vor einer Brücke) brise-glace. 10. (Maſchine, Laſten emporzuwinden) engin, chèvre *f*; ⚓ bigue *f*. 11. (Marterwerkzeug) j-n in den ~ ſpannen mettre q. sur le chevalet (a. *fig.*); ſpaniſcher (oder polniſcher) ~ brodequins *pl.* (espagnols ou polonais). 12. *ch.* lacet pour prendre des oiseaux de proie. 13. ♪ (Orgelzug: Tremula'nt) tremblant.

Bock=..., bock=... (´...) in Zſ.-ſtzgn. **I** analog „Bock", zB.: **a)** zu 1: **~kalb** *n ch.* (junger Rehbock) chevrillard *m* mâle; **~lamm** *n* agneau *m* mâle; **b)** zu 2: **~fell** *n* peau *f* de bouc; **~ſtein** *m min.* pierre *f* de bouc; **c)** zu 8: **~bein** ⚙ *n* Brückenbau: montant *m* de chevalet; **~brücke** *f* pont *m* de chevalets (*ant.* Ponton=brücke). — **II** Bſd. Fälle: **~beinig** *a.* = ~ſteif; **~bier** *n* [✣ ſtatt Bier von der Stadt Einbeck] bière *f* de mars (ſ. Bock 4c); **~fell=Schlauch** *m* outre *f* de peau de bouc; (Inhalt e-s ſolchen) boucaut; **~geſtell** ⚙ *n* Wagenbau: appui *m* de carrosse; **~hüpfen** *n* = ~=ſpringen; **~käfer** *m.pl. ent.*: ☽ lignivores; **~kame'l** *n zo.* antilope-chameau *m*; **~lafette** ⚔ *f artill.* affût-traîneau *m*; **~leder** *n* peau *f* de bouc (corroyée); **~leiter** *f* échelle double; **~meſſer** ⚙ *n* Kamm-macherei: couteau *m* (de peignier); **~mühle** ⚙ *f* moulin *m* à pile; **~pfeife** ♪ *f* cornemuse; **~ſattel** *m* selle *f* à la hussarde; **~ſchemel** ⚙ *m* Wagnerei: hausse *f*; **~ſeife** *f min.* savon *m* noir de montagne; **~ſpringen** *n* cheval *m* fondu, saute-mouton *m* (vgl. Bock 6); **~ſprung** *m* cabriole *f*, gambade *f*; ~ſprünge m. F sauter comme un cabri; **~ſteif** *a.* raide comme une barre de fer ou comme un piquet, weitS. *fig.* très raide; **~ſtück** ⚔ *n artill.* pièce *f* de campagne montée sur un affût-traîneau; **~ſtütze** ⚙ *f* Stellmacherei: mouton *m*; **~verſtellung** ⚙ *f* Bauweſen: armement *m* de voûte. (Vgl. auch Bocks=...)

Böckchen (´◡) *n* [49]b. (*dim.* von Bock) chevreau *m* mâle.

bocken, böcken (beide: ´◡) *v/n.* (h.) [A]a. 1. von Schafen und Ziegen: a) (nach dem Bock verlangen) être en chaleur, von Häſinnen und Kaninchen: bouquiner, b) = be-ſpringen I. 2. (nach dem Bock riechen oder ſchmecken) sentir le bouc. 3. (Bocksſprünge machen) sauter comme un bouc; *man.* doubler des reins. 4. *fig.* von Perſonen: (trotzig ſein) se mutiner, être obstiné ou revêche, (eigenſinnig ſchmollen) faire la moue. 5. ⚔ von Geſchützrohren: (ſich mit dem Kopfe nach dem Erdboden bewegen, wenn ſie zu wenig Hintergewicht haben) saigner du nez. 6. ⚓ von Schiffen: (ſtampfen) tanguer.

bockig (´◡) *a.* [A]b. 1. (ſtinkend) qui sent le bouc. 2. (bockend) en chaleur. 3. (geil) lascif. 4. = bock-ſteif, bocks-artig. 5. (ſtörriſch) obstiné, revêche.

Bocks=..., bocks=... (´...) in Zſſgn. **I** = Bock=... — **II** Bſd. Fälle: **~artig** *a.* semblable au bouc; **~auge** *n* œil *m* de bouc; **~bart** ⚘ *m*: a) = Berg-männchen b; b) salsifis (*Tragopo'gon*); **~beer(en)=ſtrauch** ⚘ *m* = Mal beer ſtrauch; **~beutel** *m*: a) bourses *f/pl.* d'un bouc; b) (nach der Form der Flaſche ſo genannt) bouteille *f* en forme de bourse de bouc; c) vin des environs de Wurzbourg; d) F (alt-hergebrachter Schlendrian) formalités *f/pl.* surannées; **~beutelei** F *f* attachement *m* ridicule aux anciennes formalités; chinoiseries *pl.*; **~beutelig** F *a.* perruque; **~dorn** ⚘ *m*: a) astragale (*Astra'galus*); b) tragacanthe *f* (*Astra'galus tragaca'ntha*); **~geile** *f*, **~geilen** *m*, **~geilen=kraut** *n* ⚘ satyrion *m* (*Saty'rium*); **~horn** *n* corne *f* de bouc; *fig.* j-n ins ~horn jagen (einſchüchtern) intimider (*pfort* terroriser) q.; **~kraut** ⚘ *n*: a) galéga *m* officinal (*Gale'ga officina'lis*); b) pulmonaire *f* officinale (*Pulmona'ria officina'lis*); **~ledern** *a.*: a) en peau de bouc; b) F *fig.* très raide; **~peterlein** ⚘ *n* boucage *m* mineur (*Pimpine'lla*).

Bodega (◡´◡) [ſpan.] *f* [56]b. (Wein-ausſchank, -keller) débit *m* (ou cabaret *m*) de vins du midi.

Boden (´◡) [bz. unterſter Raum] *m* [39]b. 1. (Grund unter den Füßen) meiſt: terre *f*: ſich auf den ~ legen se coucher par terre; auf Gottes (Erd=)~ sur terre, ici-bas. — Beſondere Fälle: 2. **a)** (feſten) ~ faſſen prendre pied; (j-m) ~ (ab)gewinnen gagner du terrain (sur q.); *fig.* der ~ brennt ihm unter den Füßen (er hat keine Ruhe) les pieds lui brûlent; Zimmer auf ebenem ~ ... au rez-de-chaussée; auf dem bloßen ~ ſchlafen oder übernachten, oft: coucher sur la dure; dem ~ gleich machen raser; ſich auf den ~ des Geſetzes ſtellen se placer sur le terrain de la loi; **b)** (beſtimmtes Land) sol, terrain; **c)** *agr.* (fruchtbarer 2c.) ~, oft: sol (fertile), terroir. 3. (Beſitzung an Land) Grund und ~ fonds (de terre); Grund und ~ beſitzen avoir des biens-fonds, des terrains. 4. (untere, auch obere Fläche e-s Raumes, der et. in ſich faßt): **a)** meiſt: fond; einen ~ in ein Faß ſetzen mettre un fond à un tonneau; dem Faſſe den ~ ausſtoßen: a) défoncer un tonneau, b) *fig.* gâter l'affaire sans retour (vgl. aus-ſchlagen 8); den ~ verlieren, oft: se défoncer; *fig.* der Menſch hat keinen ~ (iſt ein Verſchwender): F c'est un panier percé; **b)** bſd. Fälle: ~ einer Flaſche 2c., oft: cul; (Fuß=)~ einer Stube aus Brettern plancher, getäfelter ~ parquet, ſteinerner ~ carreau; ~(=teig) e-r Paſtete abaisse *f*. 5. *fig.* (Standpunkt) point de vue; (Grundlage) base *f*; auf dem ~ der Erfahrung sur la base de l'expérience; *prv.* Handwerk hat goldenen ~ un bon métier est un fonds assuré. 6. in (auch aus) Grund und ~ (ganz und gar) verdorben absolument (ou radicalement) ...; ſ. auch ſchießen 2; zu ~ (unter, nieder, zu Grunde) drücken affaisser, *fig.* accabler; j-n zu ~ ſchlagen: a) abattre (ou terrasser) q., b) *fig.* mit Gründen: écraser q.; die Augen zu ~ ſchlagen baisser les yeux; zu ~ ſetzen déposer; zu ~ ſinken tomber par terre, aller au fond; j-n zu ~ ſtrecken oder werfen jeter q. par terre. 7. (Raum unter dem Dache) grenier, (Bodenkammer) galetas; *fig.* Korn auf dem ~ haben avoir du pain sur la planche.

Boden=..., b~=... (´◡...) in Zſſgn. **I** analog „Boden", zB.: **~art** *f*, **~beſchaffenheit** *f* nature (ou qualité) du terrain; **~balken** ⚙ *m* solive *f* de plancher; **~litzen** ⚙ *f/pl.* Weberei: lisses de fond; **~ſchlüſſel** *m*, oft: clef *f* du grenier. — **II** Bſd. Fälle: **~beſitz** *m* propriété *f* foncière; ~=

Zeichen: F familiar; P Volksſpr.; Ƒ Gaunerſpr.; ↘ ſelten; † alt (a. zeit.); * neu; ✣ ſprachwidrig; ⚘ a. d. Franz. übernommen; ☽ Wiſſenſchaft;

feld ⚓ *n* der Kanonen (premier) renfort *m*; **~fenster** *n* lucarne *f*; **~fläche** *f* étendue (de terrain), superficie, contenance; **~=fries** ⚔ *m artill.* ~fries eines Geschützrohrs (Schildzapfen-band) plate-bande *f* de culasse; **~gericht** *n ch.* lacet *m* tendu à terre; **~geschoß** *n* Bauwesen: a) = Erd-geschoß; b) = Dach-geschoß; **~hammer** ⊙ *m* Kupferschmiede: battoir; **~haube** *f* (Kopfbedeckung der Frauen in Schwaben) coiffe de réseau; **~hefe(n** *pl.*) *f* lie; **~holz** ⊙ *n* Böttcherei: fonçailles *f/pl.*; **~kammer** *f* mansarde, galetas *m*; **~kohlrabi** *m* oder **~kohlrübe** *f* ⚘ chou-navet *m* (*Bra'ssica rapi'fera*); **~kredi't** ✱ *m* crédit foncier; **~kredi't=Anstalt** *f* oder **=Bank** *f* ✱: a) = ~kredi't; b) auch: banque foncière (immobilière); **~loch** *n*, **~luke** *f* lucarne *f*; **~los** *a.*: a) sans fond; b) *fig.* immensément; er ist ein ~loses Faß (unersättlich): F c'est un panier percé; ~lose Gemeinheit ... énorme; ~loser Jammer abîme *m* de misère; **~=mehl** *n chm.*: ⚘ fécule *f*; **~mehl=haltig** (es Nahrungsmittel *n*) *a.*: ⚘ féculent (*m*); **~planken** ⚓ *f pl.* bordages *m/pl.* et vaigres du fond; **~produkte** *n/pl.* denrées *f/pl.* agricoles; **~raum** *m* = Boden 7; **~säge** ⊙ *f* scie à chantourner; **~salz** *n* sel *m* qui se forme au fond des lacs; **~satz** *m* dépôt, (Rückstand) résidu, (Niederschlag) sédiment. ⚘ féculence *f*; vgl. auch ~talg, *fig.* lie *f*; **~satz=haltig** *a.* sédimenteux; **~schicht** *f* couche de terre; **~schmier** ⚓ *n* courai *m*, espalme *m*; **~stein** ⊙ *m* einer Mühle gîte, meule *f* de dessous; **~talg** *m* (Bodensatz des Talges) boulée *f*; **~teig** *m* e-r Paste'te abaisse *f*; **~teppich** *m* tapis de parquet; **~venti'l** ⊙ *n* Dampfmaschine, ~ventil der Luftpumpe clapet *m* de pied; **~verhältnisse** *n pl.*: a) nature *f sg.* (ou caractère *m sg.*) du sol; b) situation *f sg.* des propriétés foncières; **~wohnung** *f* galetas *m*; **~=zieher** ⊙ *m* Böttcherei: tire-fond; **~zins** *m*: a) loyer d'un grenier, b) (Grundzins) rente *f* foncière; **~zoll** *m* droit de chantier.

Boden-see (′◡-′) *npr.m.* 49a. *géogr.* lac de Constance.

bodleyanisch (bod-li′◡) [Bodley, engl. Staatsmann, 17. Jh.] *a.* 24b.: ~e (a. B~e) Bibliothek in Oxford bibliothèque Bodléienne.

bodmen, auch **bödmen** (beide: ′◡) [Boden] **I** *v/a.* 2e. 1. ⊙ (mit e-m Boden versehen) ein Faß ~ (en)foncer ... 2. ⚓ ein Schiff ~ (mit Bodmerei belasten) assurer la quille d'un navire. — **II B~** *n* 39c. analog I, zB. zu 1: fonçage *m*. Zu 2: = Bodmerei.

Bodmerei ✱ und ⚓ (-◡′) *f* 49 prêt *m* à la grosse (aventure); sein Geld auf ~ ausgeben donner à la grosse (aventure).

Bodmerei=... ✱ und ⚓ (-◡″...) in Zs. setzgn analog „Bodmerei", zB.: **~brief** *m*, **~vertrag** *m* lettre *f* (ou contrat) à la (ou de) grosse (aventure); **~geber** *m* donneur à la grosse (aventure).

Bodmerist ✱ u. ⚓ (-◡′) *m* 51a. prêteur à la grosse (aventure).

Boer (bur) [holl.] *m* 56a. (*pl.* auch Buren) (holl. Ansiedler im Kaplande) Boer, Boër.

Bo-et(h)ius (-′◡◡) *npr.m. inv.* Boèce.

☛ **Bofist** ⚘ (′-) 2c. s. Bovist 2c.

bog[1] (′) *imparf.* von biegen (s. ds).

☛ **Bog**[2] (′) *npr.m.* 56a. s. Bug[2].

bögeln (′◡) *v/a.* 2d. *agr.* lier les vignes par anneaux.

Bogen (′◡) [biegen] *m* 39a. (*pl.* meist Bogen) 1. meist: arc: **a)** *math.* et *arch.*: arc; **b)** (Schießwaffe) mit dem ~ schießen tirer de l'arc; **c)** (Kurven-Lineal) arc, règle *f* pliante. 2. Bsd. Fälle: **a)** (Krümmung e-s Flusses 2c.) courb(ur)e *f*, (stumpfer Winkel) coude; ⚔ *artill.* im ~ schießen tirer à toute volée; **b)** *arch.* (Spitz=)~ ogive *f*; (Rundung) cintre; voller ~ plein cintre; gedrückter ~ cintre surbaissé; oberer ~ extrados; innerer ~ intrados; (Brücken=)~ arche *f* (d'un pont); **c)** *anat.* ~ der Augenbrauen arcade *f* sourcilière; **d)** ~ an e-r Brille arcade *f* de lunettes; **e)** ~ an einem Sattel arçon; **f)** in Bausch und ~ s. Bausch 4; *fig.* den ~ hoch spannen avoir de grandes prétentions. 3. Billard, Mailspiel: passe *f*. 4. ♪ ~ über zwei Noten chapeau, liaison *f*: (Fiedel=)~ archet. 5. ⊙ Haare, Wolle 2c. mit dem ~ schlagen arçonner. 6. ~ (Papier) feuille *f* (de papier).

Bogen=..., b~=... (″◡...) in Zsgn: **~anleger** *m* = An-leger 2b; **~bezeichnung** ⊙ *f typ.* signature; **~bohrer** ⊙ *m* touret (à archet); **~brücke** *f* pont *m* à arches; **~dach** ⊙ *n charp.* toit *m* cintré; **~decke** ⊙ *f arch.* plafond *m* voûté; **~fänger(in** *f*) *m* ⊙ *typ.* leveur *m* (a. an der Maschine), leveuse *f*, receveur *m*, ...euse *f*; **~fenster** *n* fenêtre *f* cintrée; **~fläche** ⊙ *f arch.* douelle; **~form** *f*: a) e-s Buches: format *m* in-folio; b) ⚘ arcure; c) ⊙ voûte; **~förmig** *a.* en arc, arqué, recourbé; (ausgeschweift) échancré, (gewölbt) voûté; **~gang** ⊙ *m arch.* arcade *f*: (kleiner Verbindungsgang) couloir; **~gerüst** ⊙ *n arch.* cintre *m* de charpente; **~ge-übt** *a.* habile à l'arc; **~gewölbe** ⊙ *n arch.* voûte *f* en plein(-)cintre; **~größe** *f*: Buch in ~größe in-folio *m*; **~halle** ⊙ *f arch.* portique *m*; **~halter** ⊙ *m typ.* ardillon; **~hobel** ⊙ *m* rabot cintré; **~höhe** *f arch.* montée d'un arc ou d'une arche; **~instrume'nt** ♪ *n* instrument *m* à archet; **~laube** *f* berceau *m*; **~leder** ⊙ *n* Hutmacherei: cuiret *m*; **~licht** *n* lumière *f* à arc (voltaïque); **~linie** *f* ligne circulaire; *math.*, Zeichenkunst: arceau *m* du cintre (parfait d'un arc); **~macher** ⊙ *m* arbalét(r)ier; **~pfeiler** ⊙ *m arch.* arc-boutant; **~rund** *a. arch.* en arc ou en cintre arqué; ~rund machen cintrer; **~rundung** ⊙ *f* cintre *m*; **~säge** ⊙ *f* scie à arc; **~=schießen** *n* tir *m* à l'arc; **~schlagen** ⊙ *n* Hutmacherei: travail *m* de l'arçonneur; **~schluß** ⊙ *m arch.* clef *f* de voûte; **~schmierer** *m* barbouilleur de papier; **~schreiber** *m* copiste; **~schuß** *m*: a) coup d'arc; einen ~schuß weit à portée d'arc; ⚔ *artill.* tir indirect; **~schütz(e)** *m* archer, *h.a.* auch: sagittaire; **~sehne** *f* (a. *math.*) corde d'un arc; **~seite** *f* page infolio; **~sprung** *m man.* courbette *f*; **~stellung** ⊙ *f arch.* arcature, arcade; **~strich** ♪ *m* coup d'archet; **~stück** ⊙ *n arch.* tierceret *m*; **~tür** *f* porte cintrée; **~weise** *adv.* feuille par feuille; **~winde** *f* moulinet *m* pour bander l'arc d'une arbalète; **~wölbung** ⊙ *f arch.* cintre *m*; **~zeichen** ⊙ *n typ.* signature *f*; **~zirkel** ⊙ *m* compas d'épaisseur.

Bogener ⊙ (′◡◡) *m* 49a. = Bogen-macher.

bogig (′◡) *a.* 24b. = bogen-förmig.

Bogspriet 2c. (″′) *n* 56a. s. Bug-spriet 2c.

Bohea=Thee ✱ (bó-hi″ ′) *m* 56a. bohé(a).

Böheim † (′-) [lt. Boji und dtsch. Heim], **Bohemien** (-′(◡)◡) *npr. n.* 40b. = Böhmen.

Bohemer... (-″◡...) in Zsgn bisw. = böhmisch, zB.: **~land** *n* Bohême *f*; **~weib** *n* (*Sch.*) Bohémienne *f*.

Bohemund (′◡◡) *npr. m.* 56a. Bo(h)émond.

Bohle ⊙ (′◡) [bohlen] *f* 53 planche épaisse, ais *m*; (starke eichene) ~ madrier *m*.

bohlen ⊙ (′◡) [a/d. polôn wälzen] *v/a.* 2a. garnir de planches ou de madriers.

Bohlen=... (″◡...) in Zsgn. **I** analog „Bohle", zB.: **~decke** *f* plafond *m* de planches. — **II** Bsd. Fälle: **~säge** ⊙ *f* scie à refendre; **~wand** (auch **Bohl=wand**) ⊙ *f* Wasserbau: palée.

Böhm (′) *m.* 5a. (alte böhm. Münze, = 10 Pfg.) gros de Bohême.

Böhme (′◡) *m* 52, **Böhmin** *f* 50 Bohême *s.*

Böhmen (′◡) [s. Böheim] *npr. n.* 40b. *géogr.* la Bohême.

Böhmerwald (′◡′) *m* 25 *géogr.* Bœhmerwald.

böhmisch (′◡) *a.* 24b. bohème; *fig.* das sind ihm ~e Dörfer (ist ihm wildfremd) c'est de l'algèbre (ou de l'hébreu) pour lui; die ~e Sprache, das B~e, B~ *n inv.* la langue bohémienne; s. auch tschechisch.

Bohn=..., meist ⊙ (″...) in Zs.-setzgn. **I** analog „bohnen", zB.: **~zeug** *n* outils *m/pl.* de cirage. — **II** Bsd. Fälle: **~axt** ⊙ *f charp.* hachette; **~bürste** *f*, **~lappen** *m* frottoir *m*; **~wachs** *n* encaustique *f*.

Bohne (′◡) *f* 53, *dim.* nur **Böhnchen** *n* 40b. 1. ⚘: a) fève (*Faba*); b) haricot *m* (*Phase'olus*), gewöhnliche (oder türkische) ~ haricot commun, faséole (*Ph. vulga'ris*). 2. Kochkunst, Gärtnerei: grüne ~n haricots *m/pl.* verts; trockene weiße ~n (fèves de) haricots; kleine weiße ~ flageolet *m*; große ~n *pl.* (Sau bohnen) (grosses) fèves; das ist keine ~ wert F cela ne vaut pas un fétu. 3. (bohnenförmige Gegenstände): **a)** Kaffee in ~n café *m* en grains; **b)** (Zuckerplätzchen) dragée; **c)** (Auswurf von Tieren) crotte *f*; **d)** blaue ~n *pl.* (Flintenkugeln) ⚔ F prunes. 4. *vét.* (Fleck in den Höhlen der Eckzähne bei Pferden bis ins achte Jahr) (contre-)marque.

bohnen ⊙ (′◡) [Bühne, *Gr.*] **I** *v/a.* 2a. 1. den Fußboden ~ frotter (ou cirer) le parquet. 2. *men.* cirer (ou vernir) ... — **II B~** *n* 39c. frottage *m*, cirage *m*.

Bohnen=..., b~=... (″◡...) in Zsgn. **I** analog „Bohne", z.B.: **~acker** *m*, **~feld** *n* champ *m* (semé) de fèves ou de haricots; **~=hülse** *f* cosse de fève; **~könig(in** *f*) *m* roi *m* (reine *f*) de la fève; **~mehl** *n* farine *f* de fèves; **~suppe** *f* purée de haricots. — **II** Bsd. Fälle: **~artig** ⚘ *a.* phaséolin; **~baum** ⚘ *m* cytise (*Cy'tisus*); **~erz** *n* (mine *f* de) fer *m* en grains; **~fest** *n* jour *m* des Rois; **~ka(p)per** ⚘ *f* fabagelle (*Zygophy'llum faba'go*); **~keim** *m*: a) germe de fève; b) *vét.* = Bohne 4; **~klee** ⚘ *m* anagyris puant (*Ana'gyris*); **~kraut** ⚘ *n* sarriette *f* des jardins (*Satureja horte'nsis*); **~kuchen** *m* gâteau de la fève, gâteau des Rois; **~stange** *f* rame; F *fig.* (lange Person) grande perche; **~stroh** *n* paille *f* de fèves; *fig.* grob wie ~stroh grossier comme du pain d'orge.

⊙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; ✱ Handel; ✉ Post; 🚂 Eisenbahn; 🚲 Radsport; ♪ Musik; ⊥ Freimaurerei.

Bohner ⚙ (ˊ⌣) *m* Ⓐa., **~in** *f* Ⓜ frotteur *m*, frotteuse *f*.

bohnern ⚙ (ˊ⌣) *v/a.* Ⓐd. = bohnen.

Bö(h)nhase F (ˊ-⌣) [aus dem Griechischen; vgl. banausisch] *m* Ⓜ 1. (Pfuscher) gâte-métier, F savetier. 2. (Winkel-Makler) courtier marron.

bö(h)nhasen F (ˊ-⌣) *v/n.* (h.) Ⓐc. gâcher l'ouvrage.

Bohr (ˊ) *m* Ⓢa. = Bohrer.

Bohr=..., bohr=... (ˊˊ...) in Zssgn. **I** analog „bohren", zB.: **~appara't** ⚒ *m* appareil de sondage; **~mühle** ⚙ *f* moulin *m* à forer des tuyaux, &c. — **II** Bsd. Fälle: **~bank** ⚙ *f*: a) Maschine: (Cylinder-Bohrmaschine) alésoir *m*; b) Drechslerei, Schlosserei: chevalet *m*; c) Waffenfabrikation: banc *m* de forerie; **~blume** ♀ *f*: ✿ glycine (*Glyci'ne*); **~eisen** ⚙ *n*: a) (Klinge des Bohrers) mèche *f* de foret; b) (Brunnenbohrer) tige *f* du foret; **~fäustel** *m* massette *f*; **~führer** ⚙ *m horl.* guide-foret; **~käfer** *m ent.*: ✿ ptine (*Ptinus*); **~krätzer** ⚙ *m* Minierkunst: curette *f*; **~kunst** *f* (der Schmiede) vrillerie; **~lade** ⚙ *f* = ~bank c; **~loch** *n*: a) trou *m* percé au foret, ⚙ forure *f*; b) ⚙ âme *f*; c) ⚒ trou *m* de mine; **~maschine** ⚙ *f* machine à percer, trépan *m* (auch *chir.*); Tunnelbau: perforateur *m*; **~mehl** ⚙ *n* Steinbruch rc.: poussière *f* de foret; **~meißel** ⚙ *m* pointeau; **~muschel** *f zo.*: ✿ pholade (*Pholas*); **~schmied** ⚙ *m* (taillandier) vrillier; **~schnecke** *f zo.* tarière (*Terebe'llum*); **~späne** ⚙ *m/pl.* copeaux (de foret); (Metallspäne) alésures *f/pl.*; **~stampfer** ⚒ *m* pilon; **~stange** ⚙ *f*: a) = ~eisen b; b) Bauwesen: (Schaft des Ratschbohrers) fût *m* à levier; **~stück** ⚙ *n* Minierkunst: ~stück e-s Erdbohrers mèche *f* du trépan; **~stuhl** ⚙ *m* palette *f* (à forer); **~wespe** *f ent.*: ✿ céraphron *m*; **~wurm** *m zo.* (ver) taret (*Teré'do nava'lis*); **~zeug** ⚒ *n*: a) outils *m/pl.* à forer; b) (Erdbohrer) sonde *f* à tarière.

bohren (ˊ⌣) Ⓐa. **I** *v/a.* et *v/réfl.* 1. (durch drehende Bewegung eines spitzen Werkzeuges) meist, bsd. ⚙ forer; (ein Loch machen) percer. 2. Bsd. Fälle: **a)** ein Loch in ein Brett ~ faire un trou dans une ...; Käfer ~ sich in das Holz ... se logent dans le bois; ein Schiff in den Grund ~ couler (à fond); j-m den Degen durch den Leib ~ passer l'épée au travers du corps de q.; **b)** *fig.* er mag keine harten Bretter ~ oder er bohrt gern, wo das Brett am dünnsten ist, etwa: il aime besogne faite; il déteste les pierres dures à casser; **c)** ⚙: die Seele e-s Geschützes kali'bermäßig ~ aléser; *serr.* Schrauben, Muttern ~ tarauder. — **II** *v/n.* (h.) 3. in der Nase ~ se fourrer le(s) doigt(s) dans le nez. 4. *fig.* (un-ablässig quälen) an j-m ~ tourmenter (*pfort* torturer) q. sans relâche; das bohrt mir schon lange im Kopfe F il y a longtemps que cela me tracasse. — **III B~** *n* Ⓢc. u. **Bohrung** *f* Ⓜ 5. analog I, zB.: ⚙ forage *m*, forerie *f*; perçage *m*; alésage *m*, taraudage *m*; oder durch die *v.*, zB. beim B~, im B~ en perçant, &c. 6. nur Bohrung (gebohrte Öffnung) percée *f*; ⚔ *artill.* (Seelendurchmesser) calibre *m*.

Bohrer (ˊ⌣) *m* Ⓐa. 1. (Person; ⚒ **Böhrer**) celui qui fore ou perce, ⚙ (ouvrier) foreur, perceur. 2. ⚙ (Werkzeug) foret, perce *f*, perçoir.

Bohrer=... (ˊˊ⌣...) in Zssgn analog „Bohrer", zB.: **~garnitu'r** ⚙ *f* trousse de forets.

Bohrungs=... (ˊˊ⌣...) in Zssgn = Bohr=...

Boi¹, Boj, Boy ⚙ (alle drei: bői) [fr.] *n* Ⓢ *m* Weberei: boie *f*.

Boi² (ˊ) [lt.] ⚓ *n*, auch **Boie** *f* Ⓢ (ˊ⌣) [= Boje.]

Boi=...¹ (bői''...) [Boi¹] in Zs.-stzgn. **I** meist: ... de boies, zB.: **~weber** *m* fabricant de boies. [**~salz** *n* sel *m* marin.]

Boi=...² (bői...) [Boi = Bai] in Zssgn, zB.:

boien (ˊ⌣) **I** ⚙ *a.* Ⓐb. de boie. — **II** ⚓ *v/a.* Ⓐa. = auf-bojen.

Boj (ˊ) rc. s. Boi rc.

Bojar (⌣ˊ) [slav.] *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓜ boyard(e *f*) *m*, boïard(e *f*) *m*.

Bojardo (-ˊ-) *npr.m.* le Boiard (s. Teil I).

Bojaren=... (⌣ˊˊ⌣...) in Zssgn meist: ... des boyards, zB. **~wirtschaft** *f* menées *pl.* des boyards.

bojarisch (⌣ˊ⌣) *a.* Ⓐb. de(s) boyard(s).

Boje, Boye (beide: ˊ⌣) [nd.] *f* Ⓢ 1. ⚓ bouée, balise. 2. ~n *pl.* (Fuß-eisen für die Gefangenen) fers *m/pl.* des prisonniers.

bojen ⚓ (ˊ⌣) *v/a.* Ⓐa. und b. = auf-bojen.

Boje(n)=... ⚓ (ˊˊ⌣...) in Zssgn. **I** analog „Boje", zB.: **~leine** *f* corde de bouée. — **II** Bsd. Fall: **~reep** *n* gaviteau *m*.

Bojer¹ ⚓ (ˊ⌣) [Boje] *m* Ⓐa. barque *f* pour mettre les balises.

Bojer² (ˊ⌣) *m/pl.* Ⓐa. *h.a.* (keltischer Volksstamm) [vgl. Böheim] Boïens.

☛ **Bökel** (ˊ⌣) rc. s. Pökel rc.

Bol (ˊ) *m* Ⓢa., **Bolar=erde** (-ˊˊ=ˊ⌣) *f* Ⓢ *min.* terre *f* bolaire, bol(us) *m*.

Bolchen (ˊ⌣) *npr.n.* Ⓐb. *géogr.* (Ort in Deutsch-Lothringen) Boulay *m*.

Boleine ⚓ (-ˊ⌣) *f* Ⓢ s. Bulin(e).

Bolero (⌣ˊ-) [span.] *m* Ⓢa. (Tanz) boléro.

Boleslas (ˊ⌣⌣), **...laus** (ˊ⌣-), beide *inv.*, **...law** (ˊ⌣-) *n.d.b.m.* Ⓢa. Boleslas.

Bolet=..., b~=... (-ˊˊ...) in Zssgn. **I** meist: ... bolétique *a.*, zB. **~säure** *f chm.* acide *m* bolétique. — **II** Bsd. Fall: **~artig** *a.* bolétacé.

Boleyn (bü'l-ᵉn) *npr.* Ⓢb. Anna ~ Anne [(de) Boleyn ou Boulen.]

Bolien ⚓ (-ˊ) *f* Ⓢ s. Bulin(e).

Bolivia (-ˊw(⌣)⌣) Ⓢc., auch **Bolivi-en** (-ˊw(⌣)⌣) Ⓐb. [Boli'var, süd-amerik. Staatsmann] *npr.n., géogr.* la Bolivie.

boliv(ian)isch (--w(⌣)ˊ⌣, -ˊw⌣) *a.* Ⓐb. bolivien, de Bolivie.

Bolivier (-ˊw(⌣)⌣) *m* Ⓐa., **~in** *f* Ⓜ Bolivien(ne *f*) *m*.

Boll (ˊ) *npr.n.* Ⓢa. *géogr.* Bulle *f*.

Bollandist (ˊ⌣ˊ) *m* Ⓢa. Bollandiste (s. T. I).

bollandistisch (ˊ⌣ˊ⌣) *a.* Ⓐb. bollandiste.

Bollandus (⌣ˊ⌣) *npr.m. inv.* Johann von ~ Jean Bolland.

Bolle ♀ (ˊ⌣) *f* Ⓢ 1. [boll = angeschwollen]: **a)** (Wurzelknollen) bulbe; **b)** (runde Samenkapsel, bsd. des Flachses) capsule ronde. 2. [nach it. cipolla, die eigentliche Zwiebel] oignon *m* (*A'llium cepa*).

Bollen=... (ˊ⌣...) in Zssgn. **I** analog „Bolle", zB.: **~kuchen** *m* gâteau aux oignons. — **II** Besond. Fall: **~gewächs** ♀ *n* plante *f* bulbeuse.

Böller ⚔ (ˊ⌣) *m* Ⓐa. petit mortier, boîte *f*; j-n mit ~n oder ~schüssen empfangen ... avec des salves d'artillerie.

Böller=... ⚔ (ˊ⌣...) in Zssgn s. Böller.

böllern (ˊ⌣) *v/n.* (h.) Ⓐd. 1. faire du tapage (vgl. bullern, poltern). 2. tirer avec de petits mortiers, weitS. tirer le canon.

Bollwerk (ˊˊ) [Bohle oder Böller] *n* Ⓢa. 1. ⚔ *frt.* bastion *m*; *fig.* (Schutzwehr) boulevard *m*, rempart *m*. 2. ⚓ (Wehr gegen die See) digue *f*.

Bollwerks=... ⚔ (ˊˊ...) in Zssgn. **I** meist: ... de (du, d'un) bastion, à bastions ou ... bastionné *a.*, zB. **~befestigung** *f* fortification à bastions; **~turm** *m* tour *f* bastionnée. — **II** Bsd. Fälle: **~wall** *m* boulevard; **~wehr(e)** *f* contre-garde; **~winkel** *m* angle saillant.

Bologna (bo-lŏ'n-ja) *npr.n.* Ⓢc. *géogr.* Bologne *f*.

Bologneser (bo-lŏn-jė'-sᵉr) **I** *m* Ⓐa., **~in** *f* Ⓜ Bolonais(e *f*) *m*. — **II** *a. inv.* bolonais, de Bologne.

Bologneser=... (bo-lŏn-jė'-sᵉr...) in Zs.-stzgn. **I** meist: ... bolonais *a.*, ... de Bologne, zB. **~flasche** *f phys.*: ✿ matras *m* de Bologne. — **II** Bsd. Fall: **~hündchen** *n zo.* bolonais *m*.

bolognesisch (bo-lŏn-jˊ⌣) *a.* Ⓐb. bolonais, de Bologne.

Bolus (ˊ⌣) *m inv.* = Bol.

Bolus=Pflaster (ˊˊ⌣=ˊ⌣) *n* Ⓐa. *vét.* brouillamini *m*.

Bolz (ˊ) *m* Ⓢb. = Bolzen.

Bolzen (ˊ⌣) [a/d. polz] *m* Ⓐb. 1. (Armbrustpfeil): **a)** carreau (auch gefiederter ~), trait (auch *fig.*); **b)** ehm. ⚔ dardelle *f*; **c)** *fig.* alles zu ~ drehen faire flèche de tout bois; *prv.* nicht jedes Holz gibt e-n Bolz on ne peut pas faire flèche de tout bois. 2. ⚙ (cylindrische Eisen zum Verschließen rc.) boulon, cheville *f* en fer; mit ~ befestigen boulonner, cheviller; ~ einer Rolle axe; ~ im Scharnier clavette *f*. 3. (Eisen, das glühend in ein Plätt-eisen gesteckt wird, das Plätt-eisen selbst) fer (à repasser). 4. ⚙ (Keil) coin. 5. ⚙ (senkrecht stehender Balken) solive *f* verticale; gerade wie ein ~ F droit comme un I.

Bolzen=..., b~=... (ˊ⌣...) in Zs.-stzgn. **I** analog „Bolzen", zB.: **~bohrer** ⚙ *m* foret à chevilles; **~zange** ⚙ *f* tenailles *pl.* à chevilles. — **II** Bsd. Fälle: **~blech** ⚙ *n* rondelle *f*; **~büchse** ⚙ *f* fusil *m* à vent; **~gerade** *a.* s. Bolzen 5; **~schloß** ⚙ *n* cadenas *m* cylindrique.

Bombarde (⌣ˊ⌣) [fr.] *f* Ⓢ (ehm. Steingeschütz; ♪ Baßbrummer in Orgeln, Maultrommel) bombarde.

Bombardement (ˊ⌣⌣mą'') *n* Ⓢa. bombardement *m*.

Bombardier ⚔ ⸆ (ˊ⌣'') [fr.] *m* Ⓐa. ehm. 1. (Bombenwerfer) bombardier. 2. (Obergefreiter b. d. Artill.) brigadier d'artillerie.

Bombardier=... (ˊ⌣ˊˊ...) in Zssgn. **I** analog „Bombardier", zB.: **~löhnung** *f* solde de brigadier. — **II** Bsd. Fälle: **~galio'te** ⚓ *f* bombarde; **~käfer** *m ent.* bombardier, ✿ brachin (*Brachi'nus cre'pitans*).

bombardieren ⚔ ⸆ (ˊ⌣ˊˊ⌣) [fr.] **I** *v/a.* Ⓐa. bombarder (auch *fig.*). — **II B~** *n* Ⓢc. und **Bombardierung** *f* Ⓜ bombardement *m*.

Bomba(s)sin ✿ und ⚙ ⸆ (⌣ˊą'') [fr.] *m* Ⓢa. Weberei: bombasin.

Bombast (ˊ⌣ oder ⌣ˊ) [engl.; vom lt. bombus] *m* Ⓢb. boursouflage, emphase *f*, enflure *f*, (lächerlich heftig) pathos.

bombastisch (⌣ˊ⌣) *a.* Ⓐb. emphatique, boursouflé.

Zeichen: F familiär; P Volksspr.; ⸢ Gaunerspr.; ↘ selten; † alt (a. gest.); * neu; ⁺⁺ sprachwidrig; ⸆ a. d. Franz. übernommen; ✿ Wissenschaft;

Bombe ⚔ (◡́◡) [lt.] f ⚔ artill. bombe; als Fluch: Potz ~n und Granaten! (sacré) mille bombes!, (sacré) mille tonnerres!
Bomben=..., b~=... (◡́◡...) in Zssgn, meist ⚔ artill. **I** meist: ... de bombe(s), zB. **~=splitter** m, **~stück** n éclat m de bombe. — **II** Bsd. Fälle: **~brand(=Rakete** f) m fusée f à bombe; **~fest** a. à l'épreuve de la bombe; ~fest machen (auch ⚓) blinder; F fig. das steht ~fest c'est positif; **~gießerei** f bomberie; **~sicher** a. = ~fest; **~werfen** n bombardement m; **~werfer** m = Bombardier 1.
Bommel F (◡́◡) f ⑧ und F **Bommelage** (◡◡''ɑ̃ʒ) f ⑧ = Bammel. [Schein.]
Bon † (bõ) [fr.] m ⑤a. = An-weisung 2,
Bona (◡́◡) npr. n. ⑤c. géogr. Bône f u. m.
bona fide (◡◡''◡) [lt.] advt de bonne foi.
Bonapartismus † (-◡◡◡́◡) m ④b. (Begeisterung für die Bonapartes) bonapartisme. [tiste.]
Bonapartist † (-◡◡◡́) m ⑤a. bonapar-
bonapartistisch (-◡◡◡́◡) a. ②b. bonapartiste. [~ saint Bonaventure.]
Bonaventura (-◡◡◡́◡) npr. m. ⑤c. Sankt
Bonbon † (bõ-bõ') [fr.] m ⑤a. mst: bonbon.
Bonbon=... (bõ-bõ''...) in Zs.-stzgn. **I** meist: ... de bonbon(s), zB. **~tüte** f cornet m de bonbons. — **II** Besond. Fälle: **~dose** f, **~schachtel** f bonbonnière; **~fabrikation** f, **~laden** m, ~ **und Zuckerwaren=Fabrik** f confiserie f.
Bönhase 2c. s. Böhnhase 2c.
Bonifaz, Bonifazius (-◡́, -◡́(◡)◡) [lt.] npr. m. inv. Boniface. [nifier.]
bonifizieren (-◡◡́◡) [lt.] v/a. ②a. bo-
Bonis (◡́◡) [lt.] drt. nur in: ~ cedieren abandonner ses biens à ses créanciers.
Bonit (◡́) m ⑤a. icht. = Bonite.
Bonität ⊛ (-◡́) [lt.] f ④ ~ einer Ware bonté ...
Bonit(e) (◡́(◡)) m ⑤a. (f ⑧), **Bonito** (◡́-) m ⑤a. [span.] icht. ⚗ pélamide f (Pe'lamys).
bonitieren (-◡́◡) [neu=lt.] agr. **I** v/a. ②a. examiner et apprécier les qualités productives du sol. — **II** **B~** n ③c. und **Bonitierung** f ④ examen m et appréciation f des qualités productives du sol.
Bonito (◡́-) m ⑤a. icht. s. Bonite.
Bonne † (◡́◡) [fr.] f ⑧: a) (Erzieherin) gouvernante; b) (Kindermädchen) bonne (d'enfant[s]).
Bonnet(t) † (◡́) n ⑤a. u. ⑤a., **Bonnette** (◡́◡) [fr.] f ⑧ 1. ⚔ frt. bonnet m (à prêtre). 2. ⚓ bonnette f. [net(t) 1.]
Bonnetierung ⚔ (◡◡''◡) f ④ = Bon-
Bonze (◡́◡) m ⑧, **Bonzin** (◡́◡) f ⑤ [japan.] 1. bonze m, bisw. bonzesse f. 2. mv. part (Pfaffe überhaupt): F calotin.
Bonzen=Kloster (◡◡-◡́◡) n ③a. bonzerie f.
Boot (◡́) [flt.] n ⑧ (pl. ~e und Böte); dim. **Bötchen** n ④b. 1. ⚓ meist: bateau m; weitS. barque f. 2. ⚓ Bsd. Fälle: ~ auf e-m Schiffe: a) großes: chaloupe f, b) kleines: barque f, canot m, esquif m, nacelle f; kleines ~ zum Überfahren bac m. 3. zo. (Muschel) canot m (Pate'lla nimbo'sa).
Bootes (-◡́◡) [grch.] npr. m. inv., ast. Bootès. [géogr. la Béotie.]
Böoti-en (-◡́tſ(◡)◡) [grch.] npr. n. ④b. h. a.
Böot(i)er (-◡́(tſ◡)◡) m ④a., **~in** f ⑤ (Sch. pl. auch Böoten: -◡́◡) Béotien(ne f) m.

böotisch (-◡́◡) [grch.] a. ②b. béotien, de la Béotie.
Boots=... (''...) in Zssgn, meist ⚓ **I** analog „Boot", zB.: **~bauer** m constructeur de bateaux; **~eigentümer** m patron de barque(s); **~wächter** m: a) (Wächter) gardien du bateau; b) (Schildwache) sentinelle f de chaloupe. — **II** Bsd. Fälle: **~anker** m hérisson; **~fahrer** m canotier, bisw. a. équipier; **~führer** m canotier; **~haken** m gaffe f; **~knecht** m: a) (Ruderknecht) rameur; b) (Schiffsmann) matelot; **~leute**, pl. v. ~mann b (s. ds); **~mann** m: a) pl. ~männer (Aufsicht über die Boote 2c. führender Offizier) second maître; b) pl. ~leute: matelot; ~leute coll. équipage sg.; **~manns=Maat** m second maître; erster ~m. sous-maître d'équipage; **~zieher** m: a) haleur; b) (Werkzeug) traîne f.
Bor ⚗ (◡́) [lt.] n ⑤a. chm. (abr. B.) bore m.
Bor=..., bor=... (''...) in Zs.-stzgn ⚗ chm. **I** meist: ... de bore, ... borique a., zB. **~oxy'd** n oxyde m de bore; **~säure** f acide m borique. — **II** Besondere Fälle: **~artig** a. borique; **~fluß=sauer** a. fluoborique; **~sauer** a. borique; **~verbindung** f borure. [Borax=spat.]
Boracit ⚗ (-◡́) [Borax] m ⑤a. min. =
Borat (-◡́) [Bor] n ⑤a. 1. ⚗ chm. borate m, sel m borique. 2. ⊛ s. Burat.
Borax (◡́◡) [ar.] m (meist inv., bisw. ③b) chm. borax, borate de soude, soude f boratée.
Borax=..., borax=... (''◡...) in Zssgn, zB.: **~sauer** a. chm. contenant de l'acide borique; **~säure** f chm. acide m borique; **~spat** m min. boracite.
Bord (◡́) [= Brett] m (n) ⑤a. 1. meist: bord: a) (Ufer, weitS. Rand; Einfassung, Besatz e-s Kleidungsstückes, mehr gbr. Borte, Borde); b) ⚓ (oberster Rand eines Schiffes, das Schiff selbst) ⊛ frei an ~ rendu à bord. 2. Bsd. Fälle: ⚓ zu 1b: an ~ gehen aller à bord, s'embarquer; an ~! (Kommando) embarque!; an ~ legen aller à l'abordage; über ~ fallen tomber à la mer (par-dessus bord); eine schwere (Sturz=) See über ~ bekommen embarquer (un gros coup ou un gros paquet); Schiff, das dreißig Kanonen, hundert Mann an ~ hat vaisseau armé de trente canons, monté de cent hommes.
Bord=..., bord=... (◡́...) in Zs.-setzungen, zB.: **~anker** ⚓ m ancre f de veille; **~blech** ⚙ n Saline: tôle f du bord des chaudières; **~brett** n oben an Fenstern ais m à rideaux; **~leiste** ⚓ f ceinture d'un bateau; **~linie** ⚓ f ligne d'eau; **~voll** a. plein jusqu'au bord, tout plein.
Borde (◡́◡) f ⑤ = Bord 1; s. auch Borte.
Börde (◡́◡) [nd.] f ⑧ plaine fertile.
Bordeaux (bör-dō') npr. n. inv., géogr. id. m; aus ~ de Bordeaux, bordelais.
Bordeaux=..., b~=... (bör-dō''...) in Zs.-stzgn, zB.: **~farben** a. rouge bordeaux; **~wein** m vin de Bordeaux, bordeaux.
Bordelese(r) (◡◡''◡) **I** m ⑧, ...(er)in f ⑤ Bordelais(e f) m. — **II** a. inv. de Bordeaux, bordelais.
Bordell (◡́) n ③a. maison f publique ou de tolérance; **~wirt(in** f) m maquereau m, maquerelle f.
Borden=... (◡́◡...) in Zssgn = Borten=...

bordieren (◡◡́◡) [Bord] **I** v/a. ②a. (mit Borten besetzen) border, galonner, passementer; Malerei: border, ⚙ bordoyer. — **II** **B~** n ③c. und **Bordierung** f ④ 1. passementage m. 2. (nur B~ung) bordure f.
Bordierer ⚙ (◡◡́◡) m ④a. bordeur.
Bording ⚓ (◡́◡) m ③a. gabare f.
Boreade (-◡◡́◡) [grch.] m ⑧ (Sohn des Bo'reas) Boréade. [septentrional.]
boreal(isch) (-◡◡́(◡)) [grch.] a. ②b. du nord,
Boreas (◡́◡◡) [grch.] m inv., poét. et myth. Borée, vent du nord. [rago).]
Bore(t)sch (◡́-) 2c. = Borretsch 2c. (s. Bor=
Borg (◡́) [bergen] m ③a. (o. pl.) 1. crédit; (das Borgen) emprunt; auf ~ geben faire crédit; et. auf ~ nehmen ... à crédit. 2. ⚓ (Reserve= od. Hilfs=gegenstände) objets m/pl. de rechange.
Borg=..., borg=... (◡́...) in Zssgn: **a)** analog „Borg", zB.: **~kauf** m achat à crédit; **~weise** adv. à crédit; **b)** ⚓ vor den Namen der Hölzer, Taue 2c. meist: faux(-) ..., fausse(-) ..., ou ... de rechange, zB. **~=bindsel** n des Bonne'ts faux amarrage m; **~rahe** f vergue de rechange.
borgen (◡́◡) [bergen] ②a. **I** v/a. 1. (auf Borg nehmen) meist: prendre à crédit; et. von (oder bei) j-m ~ (entleihen) emprunter qc. à (ou de) q.; arith. beim Subtrahieren ~ emprunter. 2. (auf Borg geben) etwas ~ donner qc. à crédit; (verleihen) prêter. — **II** **B~** n ③c. 3. analog I, zB. zu 1: emprunt m. Zu 2: prêt m. 4. prv. B~ macht Sorgen prendre à crédit cause dépit.
Borger (◡́◡) m ④a., **~in** f ⑤ (vgl. borgen) 1. emprunteur m, ...euse f. 2. ↘ prêteur m, ...euse f.
Borgerei (◡◡''◡) f ④ habitude de prendre à crédit. [Borghèse.]
Borghese (◡◡́◡) npr. m. ⑤c. (ital. Familie)
Borgis ⚙ (◡́◡) f inv., auch: **~=schrift** (◡◡-◡́) f ④ typ. etwa: petit romain, gaillarde f, (corps m) neuf m.
Borium ⚗ (◡́(◡)◡) n ⑤a. = Bor.
Borke (◡́◡) [verwandt mit Birke] f ⑧ 1. écorce (a. ⚙ Gerberei); fig. s. Baum 2. 2. (Schorf auf Wunden) croûte (épaisse).
Bork(en)=... (◡́(◡)...) in Zs.-stzgn. **I** analog „Borke", zB.: **~dach** n toit m d'écorce. — **II** Bsd. Fälle: **~käfer** m/pl. ent.: ⚗ bostrichi(e)ns; **~tier** n oft = See=kuh; **~wurm** m ent. ver rongeur d'écorce.
borkig (◡́◡) a. ②b. d'écorce, ⚗ path. crustacé.
Born (◡́) [= Brunnen] m ③a., bisw. ③a. u. ㉕ 1. meist: puits; ⚙ (Salz=)~ puits salant. 2. (Quell) source f (auch fig.).
Born=... (◡́...) in Zssgn, mst ⚙ Salinenwesen, zB.: **~fahrt** f visite des puits salants; **~herr** m inspecteur des puits salants; **~knecht** m (ouvrier) saunier, bermier; **~magd** f bermière; **~meister** m maître saunier, préposé des bermiers; **~räumer** m cureur des puits salants; **~=schreiber** m greffier des salines. [u. f.]
Borneo (◡́--) npr. n. ⑤c. géogr. Bornéo m
borniert † (◡́) [fr.] a. ②b. (d'un esprit) borné; wie ~ er ist! F a-t-il la tête dure!; vgl. auch dumm 2 und dumm=stolz.
Borniert-heit (◡́-) f ④ = Be-schränktheit 2.
Bornu (◡́-) npr. n. ⑤c. géogr. (Negerreich im Suda'n) le Bo(u)rnou.

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ❦ Pflanzenkunde; ⊛ Handel; ✉ Post; 🚂 Eisenbahn; 🚲 Radsport; ♪ Musik; □ Freimaurerei.

Borrago ⚘ (⏑´–) [lt.] *m* 56a., **Borretsch** ⚘ (´–) *m* 38b. bourrache *f* (*Bo(r)ra'go officina'lis*).
borretsch-artig ⚘ (´–-´⏑) *a.* 24b. ~(e Pflanzen) borraginé(es *f/pl.*).
borrome-isch (´–˝⏑) [Borromeo, mailänd. Familie, die bsd. für die Verschönerung der Inseln sorgte] *a.* 24b. die B~en Inseln les (îles *f/pl.*) Borromées *f/pl.*
Borromeo, Borrome-us (´–˝–, ´–˝⏑) *npr. m. inv.* Borromée.
Borsdorfer (´´⏑) *a. inv.* und *m* 40a. ~ (Apfel) reinette *f* bâtarde; er hat Backen wie ein Paar ~ Äpfel ses joues sont deux pommes d'api.
Börse (´⏑, auch ´⏑) [b.l. bursa] *f* 53 meist bourse.
Börsen-…, b~-…, meist ⊛ (˝⏑…, a. ´⏑…) in Zs.-stzgn. **I** meist: … de bourse, zB. **~buch** *n* manuel *m* de bourse; **~gerücht** *n* bruit *m* (ou nouvelle *f*) de bourse. — **II** Besondere Fälle: **~bericht** *m* bulletin de la Bourse; **~besucher** *m* boursier; **~blatt** *n*; a) = ~bericht; b) = ~zeitung; **~effekten** *n/pl.* valeurs *f/pl.* en bourse; **~gebäude** *n* oder **~halle** *f* bourse *f*, Bourse *f*; **~jobber** *m* tripoteur; **~krach** *m* débâcle *f*, krach; **~makler** *m* agent de change; **~ordnung** *f* règlement *m* de la Bourse; **~platz** *m*: a) (öffentlicher Platz) place *f* de la Bourse; b) place *f*; **~schwindel** *m*: F boursicotage; **~spekula'nt** *m* = ~spieler; **~spiel** *n* spéculations *f/pl.* de bourse; agiotage *m*; **~spieler** *m* spéculateur; agioteur (à la Bourse); **~steuer** *f* impôt *m* sur les opérations de bourse; **~tag** *m* jour de place; **~wucher** *m* agiotage; **~zeitung** *f* (*Journal m de*) *la Bourse, Revue financière*; **~zettel** *m* = ~bericht.
borst (´) *impf.* von bersten (s. ds).
Borst (´) [bersten] *m* 38a. oder 31b. (Riß) meist: crevasse *f*; einen ~ bekommen, oft: se crevasser.
Borst-… (´…) in Zssgn s. Borsten-…
Borste (´⏑) [a/d. burst: Emporstarrendes] *f* 53 **1.** (starres Haar) bsd. des Schweines, meist: soie (auch ⚘), poil *m*; ~n *pl.* des Igels piquants *m/pl.* **2.** Bsd. Fall: *zo.* (gegliederter Teil der Fühlhörner zweiflügeliger Insekten) ⚗ chète.
borsten (´⏑) *v/n.* (h.) u. **sich** ~ *v/réfl.* 21b. hérisser son poil, se hérisser; vom Igel: redresser ses piquants; von einem Fell: se dresser.
Borsten-…, b~-… (´⏑…) in Zssgn. **I** analog „Borste", zB.: **~ähnlich** *a.* semblable à une (ou à des) soie(s); raide comme …; **~besen** *m* balai de soies de porc. — **II** Bsd. Fälle: **~artig** *a.* = ~ähnlich (s. I); ⚘ sétacé; **~blume** ⚘ *f* glinole; **~förmig** *a.* ayant la forme d'une soie, ⚗ sétiforme; **~gras** ⚘ *n*: a) nard *m* (de montagne) (*Nardus*); b) sétaire *f* (*Seta'ria*); **~kraut** ⚘ *n* carthame *m* officinal (*Ca'rthamus tincto'rius*); **~pinsel** *m* brosse *f*, bisw. auch: pinceau; **~tierchen** *n zo.* (Rädertier) ⚗ chétonote *m* (*Chætono'tus*); **~tragend** *a. zo.* à soies, &c. (vgl. Borste), ⚗ sétifère; **~vieh** *n* bêtes *f/pl.* porcines; **~wisch** (meist **Borstwisch**) *m* brosse *f* à manche; **~wurm** *m zo.* néréide *f*.
borstig (´⏑) *a.* 24b. **1.** (mit Borsten versehen) meist: hérissé (*fig.* auch vom Stil); ~ werden, oft: se hérisser (vgl. auch 3). **2.** ⚘ séteux. **3.** F *fig.* (zornig) rébarbatif, colère; ~ werden se fâcher, *pfort* s'irriter.
Borstigkeit (´⏑–) *f* 49 (vgl. borstig) hérissement *m*; F *fig.* humeur rébarbative.
Bort (´) *n* 38a. (Brett) planche *f*.
Borte (´⏑) [a/d. porto] *f* 53 meist: bord *m*, bordure, passepoil *m*; (Tresse) galon *m*, passement *m*; einen Rock &c. mit ~n besetzen mettre un bord à …, galonner …
Borten-…, meist ⊛ (´⏑…) in Zssgn. **I** analog „Borte", zB.: **~rock** *m* habit galonné. — **II** Bsd. Fälle: **~händler** *m*, **~macher** *m* galonnier, passementier; **~näher** *m* Nähmaschine: bordeur; **~weber** *m* (Kleinweber) tissutier; **~weberei** *f* tissuterie; **~wirker** *m* = ~macher; **~wirkerei** *f*, allgemein: passementerie; **~wirker-stuhl** *m* brodoir.
Borusse (-´⏑) [neu-lt.] *m* 52, **Borussin** *f* 50 *poét.* &c. s. Preuße &c.
Borysthenes (⏑˝⏑´) [grch.] *npr.m. inv.*, *h.a. géogr.* le Borysthène(s, mit diesem End-s ↘).
borysthenisch (⏑-´⏑) *a.* 24b. borysthénien.
bös (´) s. böse.
Bös-…, bös-… (˝…) (*ant.* gut-…) in Zssgn analog „böse", zB.: **~artig** *a.*: a) de mauvaise nature, malin; b) (boshaft) méchant, raffinierter: malicieux; **~artigkeit** *f* analog ~artig: mauvaise nature, malice, méchanceté; **~gelaunt** *a.* de mauvaise humeur; **~willig** *a.* malveillant; méchant; (übel gesinnt) mal intentionné (auch malintentionné); **~willigkeit** *f* malveillance.
böschen ⊛ (´⏑) Straßenbau &c.: **I** *v/a.* 21c. taluter. — **II** **B~** *n* 39c. talutage *m*.
Böschung ⊛ (´⏑) *f* 49 Straßen-, Wasser-bau, *frt.* **1.** meist: talus *m*. **2.** Bsd. Fall: steile ~ e-s Dammes berge, escarpe (letzteres auch ⚔ *frt.*); Graben ohne ~ fossé *m* à fond de cuve.
Böschungs-… ⊛ (´⏑…) in Zssgn, Bauwesen &c.: **I** analog „böschen, Böschung", zB.: **~anlage** *f*, **~fuß** *m* (base *f* d'un) talus *m*; **~versuch** *m* essai de talutage. — **II** Bsd. Fall: **~ebene** *f* plan *m* rampant.
böse (´⏑) [a/d. pôsi] (*ant.* gut) **I** *a.* 24b. **1.** meist: mauvais; (böswillig) auch: méchant; *adv.* mal, méchamment; s. Blick 1. — Bsd. Fälle: **2.** zu 1: (verderbten Sinnes) pervers; (verderblich) pernicieux; (unheimlich) sinistre; *rl.* der ~ Feind oder Geist (Teufel) le malin (esprit); in Märchen: ~r Geist F guignon guignonnant; er hat ein ~s Gewissen il n'a pas la conscience nette; in ~n Ruf bringen décrier, *pfort* diffamer; in ~m Ruf stehen avoir une mauvaise réputation, être mal famé; s. a. sieben II; sehr ~ sein, bisw.: F avoir le diable au corps; ich habe es nicht ~ gemeint (mit Ihnen) je n'ai pas pensé à mal (à votre égard); es ist nicht ~ gemeint il n'y a pas de mauvaise intention; er ist nicht so ~, wie er aussieht il n'est pas si diable qu'il est noir. **3.** (schadhaft, krank) ~r Finger doigt *m* malade; das ~ Weh oder Wesen (fallende Sucht) le haut mal. **4.** (schwer zu ertragen) ~ Nachricht nouvelle *f* fâcheuse; ~r Weg chemin *m* pénible; ~ Zeiten temps *m/pl.* durs. **5.** (zürnend) fâché, *pfort* irrité, en colère; j-n ~ machen fâcher (ou irriter) q.; auf j-n ~ sein, j-m ~ sein être fâché contre q., en vouloir à q.; sie sind sich (*dat.*) ~, sie sind ~ mit-ea. ils se boudent, *pfort* ils sont brouillés; auf wen ist er ~? oft: à qui en a-t-il?; ~ werden se fâcher; ~ tun, bisw faire le méchant. **6.** ⚒ ~s Wetter mo(u)fette *f*. — **II** **Böse(r)** *m*, **Böse** *f*, beide 24b. **7.** méchant(e *f*) *m*; *rl.* der B~ = der ~ Feind (s. 2). — **III** **B~(s)** *n* 24b. **8.** (du) mal *m*: B~s beabsichtigen (nichts B~s dabei denken ne pas) songer à mal; B~s mit Gutem vergelten rendre le bien pour le mal. **9.** (Unheil) mir schwant B~s (*Sch.*) je pressens un malheur.
bosen, boßen (´⏑) [böse] *v/a.* et *v/réfl.* 21c. (**sich**) ~ (se) fâcher, *mfort* (se) dépiter.
bösern F (´⏑) [böse] *v/a.* 21d. rendre pire (*ant.* bessern; vgl. ver-bösern).
Bösewicht (˝⏑´) *m* 38a. vaurien, *pfort* scélérat.
boshaft (´⏑) *a.* 24b. **1.** (zu schaden bestrebt) meist: malin, *mfort* malicieux, *pfort* méchant. **2.** bsd. *bibl.* (böse) méchant, (gottlos) impie. **3.** (voller Ingrimm) courroucé; sehr ~ F méchant comme un âne rouge.
Boshaftigkeit (´⏑⏑–) *f* 49 = Bosheit.
Bosheit (´–) *f* 49 analog „boshaft": **1.** mit: malignité, mit Schlauheit verbunden: malice; aus (reiner) ~ par (pure) malice. **2.** (verwegenes, grausames Wesen, böse Tat méchanceté; *bibl.* (gottlose That) iniquité. **3.** (boshafte Person) malicieux *m*, …euse *f*, malin *m*, …igne *f*. **4.** fast † (Grimm) vor ~ bersten crever de dépit; alle s-e ~ an j-m auslassen vomir son venin contre q., décharger toute sa colère sur q.
Bosheit(s)-…, b~-… (˝–…) in Zs.-stzgn. **I** analog „Bosheit", zB.: **~voll** *a.* plein de malice ou de méchanceté. — **II** Bsd. Fall: **~sünde** *f* péché *m* commis de propos délibéré.
Boskett ⸆ (⏑´) [fr.] *n* 38a. bosquet *m*.
böslich (´⏑) [böse] *a.* 24b. **1.** meist: méchant. **2.** = bös-willig; *drt.* ~e Verlassung des Ehegatten abandon *m* prémédité.
Bosniak (´⏑⏑) *m* 51a., **Bosni-er** (´⏑⏑) *m* 40a., **~in** *f* 50 Bosnien(ne *f*) *m*.
Bosni-en (´⏑⏑) *npr.n.* 40b. *géogr.* la Bosnie.
bosnisch (´⏑) *a.* 24b. bosnien.
Bosporus (´⏑⏑) [grch.] *npr.m. inv.*, alte *géogr.* Kimme'rischer (Thra'kischer) ~ le Bosphore Cimmérien (de Thrace).
Boß-… ⊛ (´…) in Zssgn: **~eckel** *m*: a) des Wagners: masse *f* à enrayer; b) auch **~hammer** *m* Maurerei: marteau à briser, pic.
bosseln (´⏑) [fr.] *v/a.* 21d. **1.** F (ausbessern) rafistoler. **2.** jouer aux quilles.
Bossier-… ⊛ (⏑˝…) in Zs.-stzgn. **I** analog „bossieren", zB.: **~wachs** *n* cire *f* à modeler. — **II** Besondere Fälle: **~arbeit** *f* (getriebene Arbeit) ouvrage *m* en bosse; **~griffel** *m*, **~holz** *n*, **~hölzchen** *n sculp.* ébauchoir *m*; **~kunst** *f* art *m* de travailler en bosse.
bossieren ⊛ (⏑´⏑) [fr.] **I** *v/a.* 21a. **1.** auch **bosselieren** (´⏑˝⏑) (erhabene Arbeit machen) bosseler. **2.** (in Wachs, Ton &c. modellieren) modeler. — **II** **B~** *n* 39c. analog 1: bosselage *m*; modelage *m*.
Boston (´⏑) 56a. **I** *npr.n.* (bo'ß-tən) *géogr.* id. *m*; aus ~ de Boston, bostonien. — **II** (pron. fr.) Kartenspiel: boston *m*.

bot (ˊ) *impf.* von bieten (s. ds).
Botanik ♀ (⏑ˊ⏑) [grch.] *f* Ⓦ botanique (= Pflanzen-kunde).
Botaniker ♀ (⏑ˊ⏑⏑) [grch.] *m* Ⓐa. botaniste.
botanisch ♀ (⏑ˊ⏑) [grch.] *a.* Ⓐb. botanique; ∼e Exkursion herborisation *f*; ∼er Garten jardin *m* botanique; in Paris: Jardin des Plantes.
botanisieren (⏑⏑⏑ˊ⏑) I *v/n.* (h.) Ⓐa. (Pflanzen sammeln) herboriser; (Pflanzen studieren) botaniser. — II B∼ *n* Ⓢc. herborisation *f*.
Botanisier-trommel (⏑⏑⏑ˊ⏑⏑) *f* Ⓢ boîte à herboriser, coquette; ∼ (auf dem Rücken), oft: jeannette (en sautoir).
Botany-Bai-... (bŏ″t-nĭ-bē...) in Zssgn meist: ... de Botany Bay, zB.: ∼**holz** *n* bois *m* de Botany Bay.
Bote (ˊ⏑) [bieten] *m* Ⓢ, **Botin** *f* Ⓢ 1. mst: messager *m*, ...gère *f*, commissionnaire; ∼n (als ∼) laufen faire le métier de messager; s. auch Brief-bote. 2. Bsd. Fälle: eigener ∼ exprès; reitender ∼ estafette *f*; (Amts-)∼ garçon de bureau; die zwölf ∼n (Apostel) les douze apôtres; *prv.* man muß den hinkenden ∼n abwarten (einer angenehmen Nachricht folgt oft Enttäuschung) il faut attendre le boiteux.
Boten-..., **b∼-...** (ˊ⏑...) in Zssgn. I analog „Bote", zB.: ∼**laufen** *n* métier *m* de messager; ∼**lohn** *m* salaire (ou paye *f*) de m.; ∼**weise** *adv.* en (ou par) messager. — II Bsd. Fälle: ∼**amt** *n*: a) métier *m* (ou charge *f*) de messager; b) (Amtslokal) bureau *m* des messageries; ∼**frau** *f* messagère, commissionnaire; ∼**gang** *m* course *f*; ∼**gänger** *m* oder ∼-**läufer** *m* messager à pied; ∼**meister** *m* inspecteur de la (ou des) messagerie(s); ∼**meisterei** *f* = ∼amt b; ∼**wesen** *n* messagerie *f*.
Bothni-en (ˊ⏑⏑) *npr.n.* Ⓐb. *géogr.* = Botten.
Botin (ˊ⏑) *f* Ⓢ s. Bote.
botmäßig (ˊ−⏑) [bieten] *a.* Ⓐb. 1. (zu gebieten berechtigt) souverain. 2. (zum Gehorsam verpflichtet) sujet. 3. (tributpflichtig) tributaire.
Botmäßigkeit (ˊ−⏑−) [bieten] *f* Ⓦ domination, *pfort* empire *m*; unter seine ∼ bringen ranger sous sa domination, weitS. assujettir.
Botokuden (−⏑ˊ⏑) [port. *botoque* Holzpflock] *m/pl.* Ⓢ (brasilianisches Indianervolk) Botoc(o)udos.
botokudisch (−⏑ˊ⏑) *a.* Ⓐb. des Botoc(o)udos.
Botschaft (ˊ⏑) [Bote] *f* Ⓦ 1. meist: message *m*: a) auf ∼ gehen (die Verrichtung e-s Boten besorgen) porter des messages; b) (Kunde) message *m*; (Nachricht) nouvelle, avis *m*. 2. e-s Fürsten an den Landtag: discours *m*. 3. (Gesandtschaft ersten Ranges, auch Gebäude derselben) ambassade: die (kaiserlich) Deutsche ∼ l'ambassade d'Allemagne.
Botschafter (ˊ⏑⏑) *m* Ⓐa., ∼**in** *f* Ⓢ (Gesandter ersten Ranges) ambassadeur *m*, ...drice *f*; ∼ des Papstes nonce.
Botschafter-... (ˊ⏑⏑...) in Zssgn, mst: ... d'ambassadeur, zB. ∼**posten** *m* poste d'amb.
Botschafts-... (ˊ⏑...) in Zs.-fzgn. I analog „Botschaft", zB.: ∼**rat** *m* conseiller d'ambassade. — II Bsd. Fall: ∼**wort** *n* = Botschaft 1 b.
Böttcher ⊕ (ˊ⏑) [Bottich] *m* Ⓐa. tonnelier, ⚓ barillard.

Böttcher-... ⊕ (ˊ⏑...) in Zs.-fzgn. I analog „Böttcher", zB.: ∼**meister** *m* maître tonnelier; ∼**schlägel** *m* maillet de tonnelier. — II Besond. Fälle: ∼**arbeit** *f* oder ∼**geld** *n* tonnelage *m*; ∼**handwerk** *n* = Böttcherei; ∼**holz** *n* merrain *m*; ∼**lohn** *m* = ∼geld; ∼**werkstätte** *f* (atelier *m* de) tonnellerie; ∼**zange** *f* davier *m*.
Böttcherei ⊕ (ˊ⏑ˊ) *f* Ⓦ tonnellerie; ⚓ barillerie.
Botte (ˊ⏑) *m* Ⓢ, **Bottin** *f* Ⓢ (Bewohner(in) von Botten) Bot(h)nien(ne *f*) *m*.
Bottelerie ⚓ (ˊ⏑⏑ˊ) [holl.] *f* Ⓦ und Ⓢ = Bottlerei.
Bottelier ⚓ (⏑⏑ljē′) [holl.] *m* Ⓢa. cambusier.
Botten[1] (ˊ⏑) *npr.n.* Ⓐb. *géogr.* (ehm. schwedische Provinz) la Bot(h)nie.
botten[2] ⊕ (ˊ⏑) *v/a.* Ⓐb. Spinnerei: broyer le lin.
Bottich ⊕ (ˊ⏑) *m* Ⓢa. cuve *f*; ein ∼ voll une cuvée.
Bottich-... ⊕ (ˊ⏑...) in Zssgn. I oft: ... de cuve, zB.: ∼**reif(en)** *m* cercle de cuve. — II Bsd. Fall: ∼**macher** *m* = Böttcher.
Bötticher ⊕ (ˊ⏑⏑) *m* Ⓐa. = Böttcher.
Bottlerei ⚓ (ˊ⏑ˊ) [holl.] *f* Ⓦ cambuse.
bottnisch (ˊ⏑) *a.* Ⓐb. bot(h)niaque; B∼er Meerbusen golfe *m* de Bothnie.
Boudoir † (pron. fr.) [fr.] *n* Ⓢa. boudoir *m*.
Bouillon † (bŭl-jō′) [fr.] *f* Ⓢb. 1. meist: bouillon *m* (= Fleisch-brühe). 2. Bsd. Fälle: sehr kräftige ∼ consommé *m*; ∼ mit Ei consommé aux œufs pochés; P *fig.* et. mehr ∼ geben mettre un peu plus de verve.
Bouillon-... (bŭl-jō″...) in Zssgn. I analog „Bouillon", zB.: ∼**tafel** *f* tablette de bouillon. — II Bsd. Fälle: ∼**kartoffeln** *f/pl.* = Brüh-kartoffeln; ∼**reis** *m* riz au gras; ∼**topf** (und was darin kocht) *m* pot-au-feu.
Boule ⊕ (bŭl) [fr.] *f* (*m*) Ⓢa. s. Boule.
Boule-... ⊕ (bŭ″l...) in Zssgn, meist: ... de boule, zB. ∼**arbeit** *f men.* meubles *m/pl.* de boule; s. auch Boule.
Boulogne (pron. franç.) *npr. n.* Ⓢ *géogr.* id. *f*; aus ∼ de Boulogne, boulonnais.
Boulogner (bŭ-lŏ′n-jᵊr) I *m* Ⓐa., ∼**in** *f* Ⓢ Boulonnais(e *f*) *m*. — II *a. inv.* ∼ Hölzchen oder Wäldchen bei Paris bois *m* de Boulogne.
Bouquet † (bŭ-kē′t) [fr.] *n* Ⓢa. (*gén. sg.* u. *pl.* a. ∼**tes**), a. **Bukett** (⏑ˊ) *n* Ⓢa od. Ⓢa.: a) = Strauß; b) = Blume: bouquet *m*.
Bouquet(s)-... (bŭ-kē″t(ß)...) in Zs.-fetzungen. I meist: ... de bouquet(s), zB. ∼**händler** *m* marchand de bouquets. — II Bsd. Fall: ∼**halter** *m* porte-bouquet.
Bourbon-... (pron. française) in Zssgn, zB.: ∼**kaffee** ⊛ *m* café Bourbon.
bourbonisch (bŭrˊ⏑) *a.* Ⓐb. bourbonien.
Bourbonismus (bŭr-ˊ⏑) *m* Ⓐb. bourbonisme.
Bourgeois ⊕ (bŭ′r-Ṡā; meist aber: bŭ′r-gĭß) *f inv.* = Borgis.
Boussole † ⚓ (bŭˊ⏑) [fr.] *f* Ⓢ boussole (= Ko′mpaß).
Bovist, richtiger **Bofist** ♀ (ˊ−) [Buben-fist oder von buffen] *m* Ⓢa. vesse-de-loup *f* (*Lycope′rdon bovi′sta*).
bovist-artig ♀ (″−ˊ⏑) *a.* Ⓐb. lycoperdacé.
Bowle (bŏ′-lᵊ) [engl.] *f* Ⓢ bowl *m*, jetzt mehr gbr. (für Gefäß und Inhalt) bol *m*.
Bowlinggreen (bŏ′-lĭnᵍ-grīn) [engl.] *n* Ⓢa. (Rasen-, Spiel-platz) boulingrin *m*.
Box (ˊ) [engl.] *f* Ⓦ (*pl.* a. ∼**es**) box *f* (s. ℒ I).

boxen (ˊ⏑) [engl.] I *v/n.* (h.) u. **sich** ∼ *v/réfl.* Ⓐc. (se) boxer, weitS. lutter à coups de poing. — II B∼ *n* Ⓢc. boxe *f*, weitS. lutte *f* à coups de poing.
Boxer (ˊ⏑) *m* Ⓐa. boxeur.
Boxerei (ˊ⏑ˊ) *f* Ⓦ = boxen II.
☛ **Boy, Boye** ꝛc. s. Boi, Boje ꝛc.
Boykott (bŏĭˊ⏑) [engl.] *m* Ⓢa. interdiction *f*; den ∼ über j-n verhängen boycotter (ou interdire) q.
boykottieren (bŏĭ⏑ˊ⏑) [engl.] I *v/a.* Ⓐa. boycotter. — II B∼ *n* Ⓢc. boycottage *m*.
Bozen (ˊ⏑) *npr.n.* Ⓐb. *géogr.* Bo(t)zen *m*, (ital.) Bolzano *m*.
br (ˊ) *int.* = burr.
Br. ☐ *abr.* für Bruder (s. ds).
Brabant (ˊ⏑, auch −ˊ) *npr.n.* Ⓢa. *géogr.* (Mittel-Landschaft des niederländisch-belgischen Tieflandes) le Brabant.
Brabanter (ˊ⏑⏑) I *m* Ⓐa., ∼**in** *f* Ⓢ Brabançon(ne *f*) *m*. — II *a. inv.* 1. = brabantisch. 2. ∼ Kohl ♀ chou *m* de Brabant, mehr gbr. chou de Bruxelles; ⊛ ∼ Spitzen malines *f/pl.*
brabantisch (ˊ⏑⏑, auch −ˊ⏑) *a.* Ⓐb. brabançon, du Brabant.
brach[1] (ˊ) *impf.* von brechen (s. ds).
brach[2] (ˊ) [Brache] *a.* Ⓐb. *agr.* von Feldern: ∼ liegen: a) être en friche ou en jachère; b) a. *fig.* von Personen u. Sachen: chômer, se reposer; *fig.* etwas ∼ liegen lassen ne faire aucun usage de qc.
Brach-..., **brach-...** (″...) in Zs.-fzgn, meist *agr.*, zB.: ∼**acker** *m agr.*: a) friche *f*; b) = ∼land; ∼**ackern** s. brachen; ∼**amsel** *f orn.* pluvier *m* (*Tringa squata′rola*); ∼-**distel** ♀ *f* panicaut *m* des champs (*Ery′ngium campe′stre*); ∼**feld** *n*, ∼**flur** *f* = ∼acker; ∼**käfer** *m ent.* hanneton de juin (*Scarabæ′us solstitia′lis*); ∼**korn** *n* (*ant.* Stoppel-korn) grain *m* qu'on sème sur une jachère; ∼**land** *n* (terre *f* en) friche *f* (auch *fig.*), jachère *f*, weitS. terrain *m* vague; ∼**lerche** *f orn.* farlouse *f* (*Alau′da campe′stris*); ∼**liegen** *n agr.* = Brache 1; ∼**monat** *m* mois de juin; ∼**schein** *m* nouvelle lune *f* de juin; ∼**schlag** *m* = ∼land; ∼**schnepfe** *f orn.* courlis *m* (*Sco′lopax arqua′ta*); ∼**vogel** *m orn.*: a) = ∼-lerche; b) = ∼schnepfe; ∼**zeit** *f* temps *m* de jachère.
Brache (ˊ⏑) [brechen] *f* Ⓢ *agr.* 1. (Brachliegen) jachère. 2. = Brach-acker. 3. = brachen II.
brachen (ˊ⏑) [brach[2]] *agr.* I *v/a.* Ⓐa. (den Brach-acker aufbrechen, pflügen) jachérer; zum zweiten Male ∼ biner. — II B∼ *n* Ⓢc. cassaille *f*.
Bracher (ˊ⏑) *m* Ⓐa. *agr.* qui laboure une jachère.
Brachmane (⏑ˊ⏑) *m* Ⓢ s. Brahmane.
Brachs (ˊkß) *m* Ⓢc., **Brachsen** (ˊkß⏑) *m* Ⓐb. *icht.* brème *f* (= Blei [2]).
brachte (ˊ⏑) *impf.* von bringen (s. ds).
Brack[1] (ˊ) [braken = brechen] I *n* (*m*) Ⓢa. (meist ohne *pl.*) ⊛ = Aus-schuß 2 a und b.
Brack[2] (ˊ) *m* Ⓢa. *ch.* = Bracke[1].
Brack-... (ˊ...) in Zssgn, zB.: ∼**gut** ⊛ *n* marchandises *f/pl.* de rebut, auch: fretin *m*; ∼**kaffee** ⊛ *m* café mariné; ∼**perle** ⊕ *f* Juwelierkunst: perle en loupe; ∼**tisch** *m* table *f* à trier; ∼**vieh** *n* bêtes *f/pl.* qu'on vend ou qu'on tue en automne; ∼**wasser** *n* eau *f* saumâtre.

Bracke[1] (ˊ◡) *m* Ⓦ und *f* Ⓦ, auch **Brack** (ˊ) *m* Ⓦa., **Bräckin** (ˊ◡) *f* Ⓜ *ch.* braque *s.*
Bracke[2] (ˊ◡) *f* Ⓦ (a. **Brake** (ˊ◡) *f* Ⓦ = Aus=schuß 2 a u. b.
bracken (ˊ◡), auch **braken** (ˊ◡) **I** *v/a.* ²¹a. **1.** ⊕ *agr.* Flachs ~ (brechen) broyer. **2.** trier. — **II B~** *n* Ⓦc. broyage *m*; triage *m*.
Bracken=... (ˊ◡...) in Zs.=setzungen. **I** meist: ... de braque, zB. **~haupt** *n bl.* tête *f* de braque. — **II** bsd. Fall: **~distel** ⚘ *f* = Brach=distel.
Bracker ✽ (ˊ◡) *m* Ⓦa. trieur juré.
brackig (ˊ◡) *a.* Ⓦb. saumâtre.
Braganza (-ˊ◡) [port.] *npr.n.* Ⓦc. Haus ~ maison *f* de Bragance.
bragen ⊕ (ˊ◡) *v/a.* Ⓦa. Kürschnerei: tirer (les peaux) au fer.
☞ **Brägen** *rc.* s. Bregen *rc.*
Brahe (ˊ◡) *npr.* **I** *m* ³⁶ Tycho (de) ~ Tycho-Brahé. — **II** *f* Ⓦ die ~ (Fluß) la Braa.
Brahma (ˊ◡) [skt.] *m* Ⓦc. Brahma.
Brahma-ismus (-◡ˊ◡) [skt.] *m* Ⓦb. brahmanisme.
Brahmane (-ˊ◡) [skt.] *m* Ⓦ brahmane, bramin(e).
Brahmanentum (-ˊ◡-) *n* [skt.] Ⓦ brahmanisme *m*.
brahmanisch (-ˊ◡) [skt.] *a.* Ⓦb. brahmanique.
Brahmaputra (-◡ˊ◡) *npr.m.* Ⓦc. (Strom in Asien) Bra(h)mapoutra.
brähnen (ˊ◡) *v/n.* (h.) ²¹a. *ch.* von der Sau: entrer (ou être) en chaleur.
Brake (ˊ◡) *rc.* s. Bracke *rc.*
Brakteat (◡◡ˊ) [lt.] *m* Ⓦa., **~e** (◡◡ˊ◡) *f* Ⓦ *num.* (monnaie *f*) bractéate *f*.
Bram (ˊ) *m* Ⓦa. **1.** ⚘: a) genêt (*Geni'sta*); b) ↖ = Brom=beere. **2.** ⚓ (Bramsegel, Bramstenge) perroquet.
Bram=...[1] ⚘ (ˊ...) in Zssgn. **1.** zu Bram 1 a: **~kapern** *f/pl.* câpres *m* de genêt. **2.** zu Bram 1 b: = Brombeer=...
Bram=...[2] ⚓ (ˊ...) in Zssgn (was zur zweiten Mastverlängerung gehört) **I** meist: ... de (ou du) perroquet, zB. **~fall** *m* drisse *f* du perroquet; **~mast** *m* = ~stenge; **~rahe** *f* vergue du grand perroquet; **~stenge** *f* mât *m* de perroquet. — **II** bsd. Fälle: **~sa(h)ling** *f* croisette; **~segel** *n* (voile *f* de) perroquet *m*.
☞ **Brama** (ˊ◡) *rc.* s. Brahma *rc.*
Bramah=... ⊕ (ˊ◡...) [Bramah, engl. Mechaniker] in Zs.=setzungen: **~kolben** *m mach.* piston(-)plongeur; **~presse** *f* presse hydraulique; **~schloß** *n serr.* serrure *f* à pompe.
Bramante (-ˊ◡) *npr.m.* ³⁶c. (le) Bramante (s. Teil I).
Bramarbas (-ˊ◡) *m inv.* od. ³⁶ fanfaron, fier-à-bras, rodomont.
bramarbasieren (-◡◡ˊ◡) **I** *v/n.* (h.) ²¹a. faire le fanfaron. — **II B~** *n* Ⓦc. fanfaronnade(s *pl.*) *f*, rodomontades *f/pl.*
Bräme (ˊ◡) *f* Ⓦ bordure.
☞ **Bramine** (-ˊ◡) *rc.* s. Brahmane *rc.*
Bramling, Brämling (beide: ˊ◡) *m* Ⓦa. *orn.* petit pinson de montagne.
Brand (ˊ) [brennen] *m* ³¹a. (s. aber 6) **1.** (das Brennen) meist: embrasement (auch *fig.*). — Bsd. Fälle: **2.** zu 1: (Verbrennen) combustion *f*, (Verheerung durch Feuer, Feuersbrunst) incendie *m*, *pfort* embrasement *m*: in ~ geraten prendre feu, s'enflammer; et. in ~ stecken oder setzen: a) mettre le feu à qc., b) ein Haus, auch: incendier; nach ~ riechen sentir le brûlé, le roussi. **3.** ⊕ (Zubereiten durch Brennen) ~ des Kalkes, der Ziegel *rc.* cuisson *f*, cuite *f*; (die auf einmal gebrannte Masse) fournée *f*. **4.** (Brennen zu bestimmtem Zwecke): *chir.* (Aus-brennen, -ätzen) cautérisation *f*; *vét.* (Einbrennen e-s Mals) impression *f* de la marque (avec un fer rouge); (das Mal selbst) marque *f*. **5.** *fig.*: **a)** (Gefühl der Hitze) chaleur *f*, (Dürre) sécheresse *f*, (Glut) ardeur *f*; **b)** (verzehrende Liebesglut) ardeurs *f/pl.* (ou feux *pl.*) de l'amour; **c)** F in ~ (Geldverlegenheit) sein être à court d'argent, avoir la bourse plate. **6.** (brennender Körper; *pl.* auch Brände) brandon. **7.** *agr.*: **a)** (Stelle, wo in trocknen Jahren alles verbrennt) brande *f*; **b)** (ausgerobete Stelle) terre *f* sur laquelle on a brûlé le bois et les mauvaises herbes. **8.** ⚘ und *agr.* Krankheiten bei Pflanzen: (kleine Pilz-Arten) rouille *f* (= Mel=tau); ~ der Getreide-Arten (durch den Brandpilz veranlaßt) charbon, nielle *f*; (Korn-, Holz-fäule) carie *f*. **9.** ⚕ *path.*: (Absterben einzelner Teile aus Entzündung) gangrène *f*; bei alten Leuten: gangrène *f* sénile; kalter ~ sphacèle. **10.** ⊕ Büchsenmacherei: ~ (Schmutz) im Gewehre crasse *f*; ⚔: a) (Brander) fusée *f* (pour projectiles), b) mélange de poudre et de charbon pour faire des fusées. **11.** ⚒ ~ (Feuer) setzen rendre friable une roche très dure par l'action du feu.
Brand=..., b~=... (ˊ...) in Zusammensetzungen. **I a)** analog „Brand", zB.: **~assekura'nz** *f* assurance contre l'incendie; **b)** *agr.* (vom Brande verdorben) ... rouillé, ... charbonné, ... niellé *a.*, zB.: **~gerste** *f* orge rouillée; **~weizen** *m* froment niellé. — **II** Weitere Beispiele zu I und besondere Fälle: **~artig** *a.* ⚕ *path.* sphacéloïde; **~balsam** *m* liniment contre les brûlures; **~bettler** *m* incendié(-)mendiant; **~beule** *f* oder **~blase** *f* ampoule (par suite de brûlure); **~bock** ⊕ *m* chenet; **~bombe** *f* bombe incendiaire; **~brief** *m*: a) (Bescheinigung) certificat d'incendie; b) (Drohung) lettre *f* de menace (d'incendie); c) F lettre très pressante; **~direktor** *m* directeur du corps des sapeurs-pompiers; **~eimer** *m* seau à incendie; **~ente** *f orn.* herclan *m*, ⚕ tadorne *m* (*Anas tado'rna*); **~erz** *n min.* minerai *m* métallique inflammable; **~eule** *f orn.* chat-huant *m* (*Strix stri'dula*); **~fackel** *f* torche incendiaire; *fig.* brandon *m*; **~faß** ⚔ *n* baril *m* à feu; **~fest** *a.* à l'épreuve du feu, incombustible; **~fieber** *n méd.* fièvre *f* inflammatoire; **~fleck(en)** *m*: a) (tache *f* provenant d'une) brûlure *f*; b) *path.* vom Knochenbrande: tache *f* gangreneuse; **~fleckig** *a.* qui a des taches de brûlure, &c.: ~fleckiges Pferd cheval *m* tisonné; **~fuchs** *m*: a) *zo.* renard charbonnier; b) alezan brûlé; c) F (Rot-haariger) rousseau; d) burschikos: étudiant de deuxième semestre; **~gasse** *f* intervalle *m* étroit entre deux maisons voisines; **~geruch** *m* odeur *f* de brûlé; **~geschmack** *m* goût de brûlé ou de roussi; **~geschoß** ⚔ *n* obus *m* incendiaire; **~geschwür** *n path.* abcès *m* gangreneux; **~giebel** *m arch.* pignon mitoyen; **~glocke** *f* tocsin *m*, beffroi *m*; **~haken** *m* croc; **~heide** ⚘ *f* brande; **~hirsch** *m zo.* cerf des Ardennes; **~holz** *n* = Brenn=holz; **~kasse** *f* caisse d'assurance contre l'incendie; **~kitt** *m* zum dichten Abschluß der Feuerwerkskörper mastic incombustible; **~korb** *m* grille *f* de cheminée; **~kugel** ⚔ *f artill.*: a) bombe incendiaire; b) (Feuerballen) bombe d'artifice; **~loch** *n*: a) ⊕ trou *m* dans le contre-cœur d'une forge, &c.; b) (Loch für das Schießröhrchen bei Sprengarbeiten) lumière *f*; c) ⚔ *artill.* ~loch eines Hohlgeschosses œil *m*; **~lunte** ⚔ *f artill.* mèche (incendiaire); **~mal** *n*: a) = ~fleck a; b) marque *f* (imprimée avec un fer rouge), stigmate; flétrissure *f* (auch *fig.*); **~malerei** ⊕ *f* peinture brûlée, thermogravure; (der Pinsel dazu) thermo-cautère *m*; vgl. auch Holz=, Leder=brandmalerei; **~marken** s. den bsd. Artikel; **~mauer** *f*: a) mur *m* réfractaire; b) (gemeinschaftliche Grenzmauer) mur *m* mitoyen; **~maus** *f zo.* rat *m* agraire (*Mus agra'rius*); **~mehl** *n* farine *f* de blé nielleux; **~meise** *f orn.* grosse mésange (*Parus major*); **~meister** *m* inspecteur des pompes à feu; **~mittel** *n méd.* remède *m* contre la gangrène; **~muschel** *f zo.* brûlée; **~nessel** ⚘ *f* = Brennessel; **~opfer** *n bibl.* holocauste *m*; **~ordnung** *f* règlement *m* des pompiers; **~otter** *f zo.* aspic *m*; **~pfahl** *m ehm.* poteau auquel on attache un criminel condamné au feu; **~pfeil** *m*: a) allgemein: flèche *f* ardente; b) ⚔ *artill.* boulet à flèche, bsd. ⚓ dard (à feu); *h.a.* falarique *f*; **~pflaster** *n phm.* emplâtre *m* antipyrotique; **~pilz** *m* rouille *f* (parasitaire); **~pinsel** ⊕ *m* s. ~malerei; **~rake'te** ⚔ *f artill.* fusée incendiaire; **~röhre** ⚔ *f artill.* fusée pour projectiles; **~röhren=hülse** ⚔ *f artill.* porte-feu *m*; **~rose** *f*: a) ⚘ = Baum=rose; b) *vét.* érysipèle *m* gangreneux; **~rost** ⊕ *m* (in Flamm-öfen) grille *f* (à griller la mine); **~rot** *a.* rouge feu; **~röte** *f* rouge *m* feu; **~salbe** *f* = ~balsam; **~satz** *m* Feuerwerkerei: matière *f* incendiaire; **~säure** *f chm.* acide *m* pyrogéné; **~schaden** *m*: a) (mal provenant d'une) brûlure *f*; b) dommage causé par le feu; **~schimmel** *m* (cheval) aubère; **~schatzen** s. den bsd. Art.; **~schiefer** ⚒ *m* schiste noir; **~schiff** ⚓ *n* = Brander 1; **~schlag** *m* Feuerwerk.: étoupille *f*; **~schlange** *f zo.* = ~otter; **~schuß** *m* coup tiré d'un fusil encrassé; **~schwarz** *a.* noir comme du jais; **~silber** ⊕ *n métall.* argent *m* fin; **~sohle** ⊕ *f cord.* seconde semelle; **~sonntag** *m rl. ehm.* dimanche des Brandons; **~spritze** *f* pompe à feu; **~stätte** *f* od. **~stelle** *f*: a) lieu *m* d'un incendie; b) = Brand 7a; **~stein** ⊕ *m* brique *f*; **~steuer** *f*: a) = ~schatzung (s. brandschatzen II, bsd. Artikel); b) prime d'assurance contre l'incendie; **~stifter(in** *f*) *m* incendiaire *s.*; **~stiftung** *f*: a) action de mettre le feu à ...; b) als Verbrechen: crime *m* d'incendiaire, *drt.* bei e-r Verurteilung: wegen ~stiftung pour incendie; **~stück** *n bibl.* (victime *f* servant d')holocauste *m*; **~tür** *f* porte de fer (pour le

cas d'incendie); **~versicherung** *f* = ~-assekuranz; **~vogel** *m orn.* épouvantail, hirondelle *f* de mer (*Sterna fissipes*); **~wache** *f*: a) garde (ou patrouille) veillant au feu; b) ⚔ garde du feu (au camp); **~welle** *f* Feuerwerk.: gerbe; **~wunde** *f* brûlure; **~wundkraut** ❦ *n* herbe *f* pour brûlures; **~zeichen** *n* = ~mal b; **~zeug** ⚔ *n*: a) allgemein: matière *f* inflammable; b) = ~satz. (Vgl. auch Feuer-...)

branden (⏑́⏑) **I** *v/n.* (h.) Ab. 1. ⚓ vom Wasser: bouillonner, se briser contre les rochers. 2. *fig.* (toben) se déchaîner. — **II B~** *n* Ac. = Brandung 1 (bsd. Art.).

Brandenburg (⏑́⏑⏑̀) *npr.n.* Sa. *géogr.* St.: Brandebourg *m*, Kurfürstentum, Provinz: le Brandebourg.

Brandenburger (⏑́⏑⏑⏑) *m* Aa., **~in** *f* I *s.* Brandebourgeois(e *f*) *m*. — **II** *a. inv.* = brandenburgisch.

brandenburgisch (⏑́⏑⏑̀⏑) *a.* Ab. (aus der Stadt Brandenburg) brandebourgeois, (aus der Provinz B.) du Brandebourg.

Brander (⏑́⏑) *m* Aa. 1. ⚓ brûlot. 2. *ch.* = Brand-fuchs a. 3. ⚔ (auch **Bränder**) fusée *f*.

Brander-... (⏑́⏑...) in Zssgn analog „Brander", zB.: **~haken** *m* grappin de brûlot.

brandicht, brandig (⏑́⏑) *a.* Ab. 1. qui sent le brûlé ou F le roussi; ~er Geruch) odeur *f* empyreumatique; von Getreide, Holz: (stockig) échauffé; ⚙ ~es Tuch drap *m* évidé. 2. ❦ *agr.* (vgl. Brand 8) rouillé, charbonné, niellé. 3. ☤ *path.* gangreneux, frappé de gangrène.

Brandigwerden (⏑́⏑⏑́⏑) *n* Ac. *agr.* niellement *m*; *path.* mortification *f*, ☤ gangrénescence *f*.

brand-marken (⏑́⏑⏑) **I** *v/a.* Aa. marquer d'un fer chaud, fleurdeliser; stigmatiser, flétrir (die beiden letzteren auch *fig.*). — **II B~** *n* Ac. und **Brand-markung** *f* analog I, zB.: stigmatisation *f* (auch *fig.*).

brand-schatzen (⏑́⏑⏑) **I** *v/a.* Ac. 1. eine Stadt ~ mettre ... à contribution, *abs.* auch: lever des contributions. 2. weitS. (ausplündern) eine Provinz ~ rançonner ... 3. *fig.* j-n ~ (mit Gewalt etwas von j-m erpressen) pressurer q. — **II B~** *n* Ac. u. **Brand-schatzung** *f* 4. analog I, zB. zu 1: imposition *f* d'une contribution de guerre. 5. (nur Brand-schatzung) contribution *f* de guerre, rançonnement *m*.

Brandung ⚓ (⏑́⏑) *f* 1. (mouvement *m* de la) mer qui se brise contre les écueils. 2. a) (Felsen, an denen das Meer sich bricht) falaise; (verborgene Klippen) brisants *m/pl.*; b) (Widersee) ressac *m*.

Brandungs-... ⚓ (⏑́⏑...) in Zs.-stzgn, zB.: **~fahrer** *m* marinier (auch: embarcation *f*) qui traverse les brisants.

Branke (⏑́⏑) *f* = Pranke.

brannte (⏑́⏑) *impf.* von brennen (s. ds).

Branntwein (⏑́–) [brennen] *m* Sa. meist: eau-de-vie *f*, ☐ poudre *f* fulminante.

Branntwein-... (⏑́–...) in Zssgn. **I** analog „Branntwein", zB.: **~essig** *m* vinaigre d'eau-de-vie; **~flasche** *f*, P **~pulle** *f* bouteille à eau-de-vie; **~schenke** *f* débit *m* d'eau-de-vie; **~steuer** *f* impôt *m* sur les eaux-de-vie. — **II** Besondere Fälle: **~blase** *f chm.* alambic *m*; **~brenner** *m* distillateur; **~brennerei** *f*: a) (das Brennen) distillation; b) (Fabrik, Geschäft) distillerie; **~faß** ● *n* bussard *m*; **~geist** *m* esprit de vin, alcool; **~spülicht** ⚙ *m* résidu de la distillation; **~wage** ⚙ *f* alcoo(lo)mètre *m*.

branstig *provinc.* (⏑́⏑) *a.* Ab. = brandicht 1.

Brante (⏑́⏑) *f ch.* patte (de l'ours, du renard).

Brasili(an)er (⏑–(⏑)⏑́⏑, ⏑⏑́(⏑)⏑) **I** *m* Aa., **~in** *f* Brésilien(ne *f*) *m*. — **II** *a. inv.* = brasilianisch.

brasil(ian)isch (⏑–(⏑)⏑́⏑, ⏑⏑́⏑) *a.* Ab. brésilien, du Brésil. [Brésil.]

Brasili-en (⏑⏑́(⏑)⏑) *npr.n.* Ab. *géogr.* le

Brasili-en-... (⏑⏑́(⏑)⏑...) in Zssgn, zB.: **~holz** ⚙ und ● *n* (bois *m* de) brésil *m*.

Brasili-er (⏑⏑́(⏑)⏑) rc. s. Brasilianer rc.

Brasse ⚓ (⏑́⏑) *f* bras *m* (d'une vergue); s. auch auf-holen 2 b. [Blei².]

Brassen¹ (⏑́⏑) *m* Ab. *icht.* brème *f* (=

brassen² ⚓ (⏑́⏑) **I** *v/a.* Ac. 1. meist: brasser (les vergues); in den Wind ~ brasser les voiles dans le vent. 2. Bsd. Fälle: ein Segel auf den Wind ~ mettre une voile en ralingue. — **II B~** *n* Ac. brass(i)age *m*.

brassen-... (⏑́⏑...) in Zs.-stzgn, *icht.*: **~artig**(e Fische) *a.*: ☤ sparoïde(s *m/pl.*).

Brat-... (⏑́...) in Zssgn, meist Küche, Kochkunst: **I** analog „braten", zB.: **~aal** *m* anguille *f*: a) zum Braten geeignet: à frire, b) gebraten: frite; **~apfel** *m* pomme *f* à cuire, pomme cuite; **~hering** *m* hareng grillé; **~kartoffel** *f*: a) pomme de terre frite; b) in heißem Fett gebratene ~k. pomme de terre sautée. — **II** Bsd. Fälle: **~anstalt** *f* rôtisserie; **~bock** *m* (Gestell, worauf der ~spieß liegt) (contre-)hâtier; **~fisch** *m* poisson frit; **~gerät** *n* rôtissoir *m*, rôtissoire *f*; **~hecht** *m* filardeau; **~kachel** *f* réchauffoir *m*; **~kartoffel-händler(in** *f*) *m* friturier *m*, ...ière *f*; **~koch** *m*, **~köchin** *f* rôtisseur *m*, ...euse *f*; **~maschine** *f* rôtissoir(e *f*) *m*; **~ofen** *m* four ou fourneau (à rôtir); **~pfanne** *f*: a) poêle à frire; b) (zum Einschieben in den ~ofen) casse à rôt; **~röhre** *f* petit four (à frire); **~rost** *m* gril (a. ⚙); **~schaufel** *f* friquet *m*; **~schirm** ⚙ *m* couvre-feu; **~schmalz** *n*: a) zum Braten dienend: friture *f*; b) = Braten-schmalz; **~spieß** *m*: a) broche *f*; schreien als ob man am (~)Spieße stäke P crier à tue-tête; b) F *co.* (Spieß, Schwert) rapière *f*; **~spill** ⚓ *n* vindas *m*; **~wurst** *f*, etwa: saucisse; F *fig.* für Geld gibt's ~wurst qui a de l'argent, a des coquilles. (Vgl. auch Braten-...)

brät (⏑́) *3ᵉ pers. sg. ind. prés.* von braten.

braten¹ (⏑́⏑) **I** *v/n.* (h.) et *v/a.* Dp. 1. mst: rôtir; Fleisch ~ (faire) rôtir; *fig.* (großer Hitze ausgesetzt sein und deren Wirkung erdulden) in der Sonne ~ griller au soleil. — Bsd. Fälle: 2. Äpfel ~ cuire ...; scharf, braun ~ faire rissoler; in der Pfanne ~ (faire) frire; auf dem Roste ~ griller (*v/a.* et *v/n.*). 3. (den Feuertod erleiden lassen) j-n bei kleinem Feuer ~ brûler q. à petit feu. 4. *prv.* da bratet's und siedet's alle Tage: F il y a du fricot tous les jours; man wird dir was (oder F einen Storch) ~ (das ist nicht für dich) F on t'en donnera des petits couteaux pour les perdre; nach dem Manne brät man die Wurst (man macht Unterschiede), etwa: à petit saint petite offrande. — **II B~** *n* Ac. analog I, zB.: rôtissage *m* (auch ⚙ *métall.* des Kupfers); cuisson *f*, ⚙ cuite *f*; grillage *m* (auch ⚙ des Roh-eisens). — **III Ge-bratene(s)** *n* Ab.: a) du rôti, b) de la friture.

Braten² (⏑́⏑) *m* Ab., *dim.* **Brätchen** (⏑́⏑) *n* Ab., **Brätlein** (⏑́–) *n* Ab. 1. meist: rôti. 2. Besondere Fälle: ~ (als Gang), oft: rôt. 3. *fig.* das ist ein fetter ~ für die Advokaten c'est une bonne aubaine ...; den ~ riechen (Witterung von etwas bekommen) flairer la mèche; ein bißchen Salz schadet dem ~ nichts un peu de sel ne gâte pas le civet (nicht: rôti). — Vgl. ~¹.

Braten-... (⏑́⏑...) in Zs.-setzungen. **I** analog „Braten", zB.: **~fett** *n* graisse *f* de rôti; **~schüssel** *f* plat *m* à rôti. — **II** Bsd. Fälle: **~brühe** *f* (der heraustropfende Saft) jus *m* de rôti, weitS. sauce; **~handlung** *f* rôtisserie; **~kleid** *n*, **~rock** *m* F habit *m* de fête; **~schmalz** *n* graisse *f*; **~spicker** *m* piqueur; **~wender** *m* (Maschine oder Person) tournebroche. (Vgl. auch Brat-...) [rôtisseuse *f*.]

Brater (⏑́⏑) *m* Aa., **~in** *f* rôtisseur *m*,

Brätling (⏑́⏑) *m* Sa. 1. ❦ grüner ~ agaric fourchu (*Agaricus furcatus*). 2. *icht.* (heringsartiger Fisch) sardine *f* (*Clupea sprattus*).

bratsch (⏑́) *int.* (den Lärm des krachend irgendwo Auffallenden bezeichnend) crac!

Bratsche ♪ (⏑́⏑) [it. vio'la da bra'ccio] *f* alto *m*, basse de violon.

Bratsche-Spieler ♪ (⏑́⏑-⏑́⏑) *m* Aa., **Bratschist** (–⏑́) *m* Sa. (joueur d')alto.

brätst (⏑́) *2ᵉ pers. sg. ind. prés.* von braten.

Brau ⚙ (⏑́) *m*, *n* Sa. u. Aa. (soviel Bier auf einmal gebraut wird) brassin *m*.

Bräu (⏑́) *m*, *n* Sa. u. Aa. fast nur in Zssgn, zB.: Löwen- rc. ~: bière *f* de ...

Brau-..., brau-... (⏑́...) in Zssgn, zB.: **~berechtigt** *a.* qui a le droit de brasser; **~bottich** ⚙ *m* cuve *f* de brasseur; **~eigner** *m* brasseur; **~gerät** *n* ustensiles *m/pl.* de brasseur(s); **~gerechtigkeit** *f* droit *m* de brasser; **~haus** *n* brasserie *f*; **~haus-...** in Zs.-setzungen meist: ... de brasserie; **~herr** *m* = ~eigner; **~hof** *m* = ~haus; **~kessel** ⚙ *m* chaudière *f* (à brasser); **~knecht** *m* garçon brasseur; **~krücke** ⚙ *f* brassoir *m*; **~meister** *m* maître brasseur; **~ordnung** *f* règlement *m* des brasseurs; **~recht** *n* = ~gerechtigkeit; **~reihe** *f* tour *m* des brasseurs; **~schenke** *f* taverne qui a le droit de brasser; **~steuer** *f* droits *m/pl.* de brassage; vgl. auch Malz-steuer; **~wesen** *n* tout ce qui se rapporte au brassage; **~wirt** *m* patron d'un débit de bière.

Brauch (⏑́) *m* Sa. meist: usage.

brauchbar (⏑́–) *a.* Ab. 1. meist: qui peut servir; qui est propre (ou utile) à qc. 2. Bsd. Fälle: (mit Nutzen verwendbar) oft: utilisable, oder durch die verbes utiliser, employer; weitS. utile; ~er Mensch homme capable ou habile.

Brauchbarkeit (⏑́––) *f* utilité; eines Menschen, auch: aptitude, capacité.

brauchen (⏑́⏑) Aa. **I** *v/a.* mit qc. u. *gén.* 1. (mehr gbr. gebrauchen) et. ~ (es anwenden) meist: se servir (faire usage ou user) de qc. 2. Bsd. Fälle zu 1: (zu etwas verwenden) zu et. ~ employer (ou mettre) à qc.; dies

Wort wird so und so gebraucht ... s'emploie (ou se prend) dans tel ou tel sens, dans telle ou telle acception; (nützlich verwenden) utiliser; ich brauche Sie jetzt nicht je n'ai pas besoin de vos services; zu ~ sein, oft: pouvoir servir; Arznei ~ (einnehmen) prendre médecine; eine Kur ~ suivre un traitement; e-n Arzt ~ avoir recours à un médecin; sich zu allem ~ lassen se prêter à tout; gebrauchte Bücher livres *m/pl.* d'occasion. 3. (nötig haben) meist: avoir besoin de ...; ich brauche et.: a) (bedarf e-r Sache) mst: j'ai besoin de qc.; b) (et. fehlt mir) il me (*dat.*) faut qc.; wie man ihn (es, sie) ~ kann comme il en faut; Sie ~ nicht hinzugehen vous n'avez pas besoin d'y aller; eine lange Zeit ~ um ... être longtemps à (ou avant de) ... (*inf.*); ich brauche wohl nicht (erst) zu sagen ... point n'est besoin de dire ... 4. Bsd. Fälle zu 3: ich habe (oder weiß), was Sie ~, oft: j'ai votre affaire; darauf braucht man nicht stolz zu sein il n'y a pas de quoi se vanter; das ~ Sie mir nicht zu sagen à qui le dites-vous?; man braucht gerade nicht zu wissen, daß ich Sie bezahlt habe, oft: F inutile qu'on sache que ...; sie hätte es nicht zu erfahren ~ (statt: gebraucht) il n'était pas nécessaire qu'elle le sût; **man braucht nur zu ... il n'y a qu'à ...**; ich brauchte nur krank zu werden je n'aurais qu'à tomber malade. 5. (= verbrauchen) wir ~ viel Holz nous consommons beaucoup de bois; *abs.* er braucht zu viel (Geld) il dépense trop (d'argent). — **II** *v/imp.* (es ist nötig) was braucht es so viel Umstände? à quoi bon toutes ces façons?; das braucht es nicht cela n'est pas nécessaire. — **III B~** *n* Ⓖc. usage *m*, emploi *m* (vgl. Ge-brauch).

bräuchlich (ˊ⏑) *a.* Ⓐb. = ge-bräuchlich.

Braue (ˊ⏑) *f* Ⓢ = Augen-braue.

brauen (ˊ⏑) [lt. fri'gere] Ⓐa. **I** fast † *v/n.* (h.) 1. exhaler des vapeurs ... — **II** *v/a.* 2. faktitiv zu 1: die Hexen ~ Sturm ... déchaînent la tempête; weitS. *fig.* (anzetteln) tramer, brasser. 3. ⚙ Bier ~ brasser de la bière; Essig, Met, Punsch rc. ~ faire (ou préparer, *pfort* fabriquer) ... — **III B~** *n* Ⓖc. Zu 2: *fig.* trame *f.* Zu 3: brassage *m*; préparation *f*, fabrication *f*.

Brauer (ˊ⏑) *m* Ⓐa., **~in** *f* Ⓢ brasseur *m*, brasseuse *f*.

Brauer=... (ˊˊ⏑...) in Zssgn analog „Brauer", zB.: **~bursche** *m* garçon brasseur; **~gilde** *f*, **~innung** *f*, **~zunft** *f* association (ou corps *m*) des brasseurs; **~wagen** *m* camion de brasseur.

Brauerei (ˊ⏑ˊˊ) *f* Ⓢ 1. art *m* de brasser. 2. métier *m* de brasseur. 3. (Ort, wo gebraut wird) brasserie.

braun (ˊ) [brennen] **I** *a.* Ⓐb. 1. meist: brun; ~es Mädchen, oft: brune(tte) *f*; ~ färben, ⚙ ~ beizen brunir; ~ werden (se) brunir. 2. Bsd. Fälle: ~ und blau: a) s. blau 5; b) ~ und blau im Gesicht (geschlagen) tout livide des coups qu'on a reçus; von der Sonne ~ werden se hâler; ~es Gesicht visage *m* hâlé ou basané; *man.* ~es Pferd cheval *m* bai; Kochkunst: ~e Butter beurre *m* noir; in Butter ~ braten roussir dans du beurre; Fleisch ~ braten (faire) rissoler; ~ werden se rissoler. — **II** (das) **B~** *n inv.*, **B~e(s)** *n* Ⓐb. couleur *f* brune, brun *m*. — **III B~e(r)** *s.* Ⓐb.: **a)** (Person mit dunklem Haar) brun(e *f*) *m*, brunet(te *f*) *m*; **b)** von Pferden: cheval *m* bai(-brun); **c)** der B~e, meist als *npr.* B~ (Bezeichnung des Bären) l'ours.

Braun=..., braun=... (ˊˊ...) in Zssgn. **I** analog „braun", zB.: **~äugig** *a.* aux yeux bruns; **~bier** *n* bière *f* brune; **~eisen=Erz** *n* oder **~eisen=Stein** *m min.* fer *m* brun; **~gefleckt** *a.* tacheté de brun; **~=grün** *a.* vert tirant sur le brun; **~=haarig** *a.* aux cheveux bruns; **~hühnchen** *n orn.* glaréole *f* brune. — **II** Bsd. Fälle: **~beizen** ⚙ *n* bronzage *m*; **~erz** *n min.* mine *f* douce; **~fisch** *m icht.* porcmarin; **~gelb** *a.* feuille-morte; **~glas** *n min.*: ∞ mica *m* foliacé; **~heil** ♀ *n* = Brunelle; **~kehlchen** *n orn.* traquet *m*, grand floquet *m*; **~kohl** ♀ *m* chou vert; **~kohle** *f géogn.* houille brune, ∞ lignite *m*; **~kohlen=Industrie** *f* industrie houillère; **~kopf** *m orn.* mouette *f* à tête roussâtre; **~rot** *a.* (und *n*) brun-rouge (*m*), mordoré (*m*); **~schecke** *m zo.* cheval pie bai; **~scheckig** *a.* pie bai; **~spat** *m min.* spath brunissant, ∞ braunspath; **~stein** *m min.* (peroxyde de) manganèse; **~stein=...** in Zssgn meist: ... de manganèse, zB. **~stein=Erz** *n* minerai *m* de manganèse; **~=wurz** ♀ *f* scrofulaire (*Scrofula'ria*).

Bräune (ˊ⏑) [braun] *f* Ⓢ 1. = braun II. 2. *min.* = Braun=erz. 3. ∞ *path.* (Hals=)~ angine, esquinancie, croup *m*. 4. *vét.* étranguillon *m*. [angineux.]

bräune=artig (ˊˊ⏑=ˊ⏑) *a.* Ⓐb. *path.*: ∞}

Braunelle (-ˊ⏑) *f* Ⓢ 1. ♀ = Prünelle. 2. *orn.* a. **Braunellchen** *n* Ⓖb., **Braunellen=Flüh(e)vogel** *m* Ⓐa. rossignol *m* d'hiver (*Acce'ntor modula'ris*).

bräunen (ˊ⏑) Ⓐa. **I** *v/n.* (h.) u. **sich ~** *v/réfl.* 1. meist: (se) brunir. 2. = braun werden (s. braun 1 u. 2). — **II** *v/a.* 3. mst: brunir. 4. Bsd. Fälle: Kochkunst: = braun braten (s. braun 2); den Zucker ~ caraméliser ...; ⚙ bistrer. — **III B~** *n* Ⓖc. u. **Bräunung** *f* Ⓢ analog I u. II, zB.: caramélisation *f*; (Resulta't des Bräunens) hâle *m*; ⚙ Färberei: brunissure *f*.

Braune(r), Braunes s. braun II und III.

bräunlich (ˊ⏑) *a.* Ⓐb. 1. meist: brunâtre. 2. von Pferden: (gelb=braun) saure.

bräunlich=... (ˊˊ⏑...) in Zssgn. zB.: **~gelb** *a.* von Pferden: isabelle; **~rot** *a.* von Haaren: rubide.

Braunschweig (ˊ-) [lt. Bruno'nis vicus] *npr.n.* Ⓖa. *géogr.*: a) das Land: le Brunswick; b) die Stadt: (la ville de) Brunswick *m*.

Braunschweiger (ˊ-⏑) **I** *m* Ⓐa., **~in** *f* Ⓢ Brunswickois(e *f*) *m*. — **II** oft *f*: cervelas *m* de Brunswick. — **III** *a. inv.* = braunschweigisch

braunschweigisch (ˊ-⏑) *a.* Ⓐb. brunswickois, de Brunswick.

Braus (ˊ) *m* Ⓖc. (o. *pl.*) 1. bruit, *pfort* vacarme. 2. Saus und ~ (lärmendes Leben) vie *f* tumultueuse; weitS. in Saus und ~ (in rauschenden Vergnügungen) leben mener une vie de plaisirs, mener la vie à grandes guides, P faire gogaille.

Braus=... (ˊˊ...) = Brause=...

Brausche (ˊ⏑) *f* Ⓢ bosse livide au front, *chir.* contusion.

Brause (ˊ⏑) *f* Ⓢ 1. (Gärung) fermentation, effervescence; der Wein, das Bier ist in der ~ ... bout ou fermente. 2. (durchlöcherter Aufsatz an einer Gießkanne, einem Tropfbade rc.) pomme (d'arrosoir), arrosoir *m*. 3. weitS. (Gießkanne) arrosoir *m*, (Tropfbad) douche en arrosoir.

Brause=..., b~=... (ˊˊ⏑...) in Zssgn. **I** analog „Brause und brausen", zB.: **~pulver** *n* poudre *f* effervescente; **~vorrichtung** *f* appareil *m* à douches. — **II** Besondere Fälle: **~bad** *n* douche *f*; **~erde** *f min.* argile rougeâtre bitumineuse; **~hahn** *m orn.* (a. **Braus=hahn**) (glaréole) combattant (*Fringa pugnax*); **~kopf** *m* homme pétulant ou fougueux, bouillant; **~=köpfig** *a.* pétulant, fougueux, bouillant; **~ton** *m* = ~erde; **~wind** *m*: a) vent impétueux; b) *fig.* (leichtsinniger Mensch) jeune écervelé ou étourdi, jeune homme éventé.

brausen (ˊ⏑) Ⓐc. **I** *v/n.* (h. u. s.) et *v/imp.* 1. meist: (rauschen) bruire, *pfort* mugir. — Bsd. Fälle: 2. es braust mir in den Ohren j'ai un bourdonnement dans les oreilles. 3. (in Wallung geraten rc.) bouillir, *pfort* bouillonner, bsd. *chm.* entrer en effervescence. 4. (s.) (sich ~d fortbewegen) s'élancer en mugissant ou en sifflant. 5. prendre une douche ou des douches. — **II** *v/a.* 6. (~d hervorstoßen) das Pferd braust Dampf aus der Nase ... jette du feu par les naseaux. 7. (besprengen) arroser (vgl. Brause 2 u. 3). — **III B~** *n* Ⓖc. analog I u. II, zB. zu 1: bruit *m*, bruissement *m*, mugissement *m*; bourdonnement *m*; effervescence *f*. Zu 7: arrosement *m*.

Braut (ˊ) [bz. die Heimgeführte] *f* Ⓢa. 1. (Verlobte) meist: fiancée, future; am Hochzeitstage: épousée, (nouvelle) mariée. 2. Besondere Fälle: *fig. rl.* des Himmels ~ (Nonne) épouse de Jésus-Christ (auch = die christliche Kirche); *prv.*: wer das Glück hat, führt die ~ heim le plus heureux l'emporte; eine reiche ~ macht alles wieder gut un bon mariage arrange tout. 3. ♀: ~ in Haaren fleur d'araignée (*Nige'lla damasce'na*). 4. *ent.* (Schmetterling) mariée (*No'ctua sponsa*).

Braut=... (ˊˊ...) in Zs.-setzungen. **I a)** analog „Braut", zB.: **~anzug** *m* toilette *f* de mariée ou de noce; **~geschmeide** *n* = ~schmuck; **b)** (auf die Hochzeit bezüglich) oft: ... nuptial *a.*, ... de(s) noce(s). — **II** Weitere Beispiele zu I und bsd. Fälle: **~bett** *n* lit *m* nuptial; **~chor** *m* marche *f* des fiançailles; **~fahrt** *f*: a) voyage *m* à la recherche d'une femme; b) voyage que l'on fait pour aller chercher la mariée; **~führer(in *f*)** *m* garçon (demoiselle) d'honneur (vgl. auch ~jungfer); **~gabe** *f*: a) cadeau *m* de noce(s); b) des Bräutigams an die Braut: corbeille; **~gelag** *n* repas *m* de noce; **~gemach** *n* chambre *f* nuptiale; **~gerät** *n* trousseau *m* (= Aussteuer); **~geschenk** *n* = ~gabe; **~jungfer** *f* demoiselle (ou fille) d'honneur; **~=kammer** *f* = ~gemach; **~kleid** *n* toilette *f* de noce; **~kranz** *m* couronne *f* nuptiale, **~lauf** *m* u. *f* (*pl.* ~läufte) fiançailles *f/pl.*; **~leute** *pl.* fiancés *m*; am Hochzeits-

tage: les jeunes mariés; ~**lied** *n* chanson *f* de noce, épithalame *m*; ~**messe** *f* bei den Katholiken messe des épousailles; ~**nacht** *f* nuit des noces, première nuit; ~**paar** *n* = ~leute; ~**ring** *m* bague *f* nuptiale, (aus zwei vereinigten Ringen bestehend) alliance *f*; ~**schatz** *m* (Aussteuer) dot *f*; ~**schau** *f* première visite qu'on fait à sa prétendue; weitS. auf die ~schau gehen chercher femme; ~**schleier** *m* voile de fiancée; ~**schmuck** *m* od. ~**staat** *m* parure *f* d'épousée; ~**stand** *m* état de fiancé(e); ~**tag** *m* jour des fiançailles; ~**wagen** *m* voiture *f* des mariés; ~**werber** *m* celui qui demande pour un autre la main d'une fille; ~**werbung** *f* demande en mariage; ~**zeit** *f* époque avant le mariage, entre les fiançailles et le mariage.

Bräutigam (´⏑⏑) [Braut und got. guma Mann] *m* Ⓢa. u. Ⓢa.: a) (Verlobter) meist: fiancé, futur (époux) (beide gleich), F prétendu; b) am Hochzeitstage: marié.

bräutlich (´⏑) *a.* Ⓐb. **1.** comme une fiancée ou une jeune mariée. **2.** (zur Hochzeit gehörig) nuptial. **3.** meist *poét.* (wie es sich für eine Braut ziemt) ~e Schüchternheit pudeur *f* virginale.

Brautschaft (´⏑) *f* Ⓐ = Braut-stand.

brav (´) [it.] *a.* Ⓐb. **1.** mst: brave: **a)** (wacker, bieder) ein ~er Mann un brave (ou un honnête) homme; es ist ~ von Ihnen, daß Sie gekommen sind c'est bien à vous d'être venu; **b)** (tapfer) brave, (mutig) courageux, *pfort* vaillant. **2.** Bsd. Fälle: (tüchtig, wie es sein soll) bon, *adv.* bien, comme il faut; sehr ~! fort bien!; *ch.* ein ~er Hirsch une belle ramure de cerf.

Brav-heit (´-) *f* Ⓐ (Biederkeit) honnêteté.

bravo! (´⏑-) [it.] *int.*, gesteigert: **bravissimo!** (-⏑´⏑-) (Ruf des Beifalls) bravo!, *pfort* bravissimo!

Bravo (´⏑-) [it.] *n* und *m* Ⓢa. bravo *m*.

Bravo-Rufen (´⏑-´⏑) *n* Ⓢc. (cris *m/pl.* de) bravo *m*.

Bravour ⚑ (brä-wū'r) [fr.] *f* Ⓐ (a. ♪) bravoure; vgl. auch Herzhaftigkeit, Tapferkeit, Un-erschrockenheit.

Bravour-... (brä-wū''r...) in Zs.-sgn meist: ... de bravoure, zB. ~**a'rie** *f*, ~**stück** *n* ♪ air *m* de bravoure.

Break (brēk) [engl.] *n* Ⓢa. break *m*, char *m* à bancs.

Breccia, Breccie (brĕ't-sch(i)a, ~schə) *f* Ⓐ u. Ⓐ *min.* brèche.

Brech-... (´...) in Zsſgn. **I** analog „brechen", zB.: **a)** ~**haare** ⚙ *n/pl.* Gerberei: poils *m* brisés; **b)** *phm.* (Erbrechen erregend) oft: ... émétique *a.*, zB. ~**trank** *m* potion *f* émétique. — **II** Bsd. Fälle: ~**arz(e)nei** *f* = ~mittel; ~**bank** ⚙ *f*: a) Bäckerei: table à manier la pâte; b) (Flachsbreche) brisoir *m*; ~**bohnen** *f/pl.* Kochkunst: haricots *m/pl.* verts rompus; ~**durchfall** *m path.* cholérine *f*; ~**eisen** ⚙ *n* levier *m*; ~**falle** *f ch.* traquenard *m*; ~**hammer** ⚙ *m* têtu; ~**hanf** ⚘ *m* chanvre en rouleaux; ~**kamm** ⚙ *m* Tuchmacherei: (Art Kardätsche) ploqueresse *f*; ~**kolben** ⚙ *m* Kamm-macherei: fer à amenuiser; ~**meißel** ⚙ *m* = ~stange; ~**mittel** *n méd.* vomitif *m*, ☞ émétique *m*; F *fig.* wahres ~mittel (lästiger Kerl) scie *f*; ~**nuß** *f phm.* (noix) vomique; ~**nußbaum** ⚘ *m* noix *f* vomique (*Strychnos nux vo'mica*); ~**punkt** *m opt.* point de réfraction; ~**ruhr** *f path.* cholérine; ~**stange** ⚙ *f* Bauwesen ꝛc.: (Hebe-eisen) levier *m*, pince; ~**weinstein** *m chm.* et *phm.* (tartre) émétique, tartre stibié; ~**wurz** ⚘ *f* ellébore *m* blanc (*Vera'trum album*); ~**wurzel** ⚘ *f* ipécacuan(h)a *m* (auch *phm.*); ~**zeug** ⚙ *n* ferrements *m/pl.*

brechbar (´-) *a.* Ⓐb. **1.** qui peut se rompre, &c. (s. brechen); weitS. (zerbrechlich) cassant, fragile. **2.** *phys.* von Lichtstrahlen: ☞ réfrangible.

Brechbarkeit (´--) *f* Ⓐ **1.** propriété d'un corps qui le rend susceptible d'être rompu; weitS. fragilité. **2.** ☞ *phys.* réfrangibilité.

Breche ⚙ (´⏑) *f* Ⓐ = Brech-bank a u. b.

brechen (´⏑) [= lt. fra'ngere] **I** *v/a.*, *v/n.* (sn) et *v/réfl.* Ⓢd. (s. aber 4c) **1.** gewaltsam trennen: **a)** (bsd. mit Anstrengung und langsam) meist: rompre (s. auf-brechen 1); **b)** (bsd. mit einem Ruck oder Schlage) meist: casser; sein Arm ist gebrochen, oft: il a le bras cassé; **c)** (bsd. in mehrere Stücke) mst: briser; als *v/n.*: (se) rompre, (se) casser, se briser; s. biegen 3. — Bsd. Fälle: **2. a)** von Gliedern des Körpers: den Arm ꝛc. ~ se casser le bras, &c.; F j-m das Kreuz ~ briser les reins à q.; *fig.*: das bricht ihm den Hals (stürzt ihn ins Verderben) cela lui rompra le cou; **b)** einen Vers ~ (beim Schreiben, Setzen, wenn sie in e-r Zeile nicht genug Platz finden) briser ...; ein Wort ~ diviser...; **c)** o. *rég.*: **mit** j-m ~ (das freundschaftliche Verhältnis mit ihm aufheben) rompre avec q.; **d)** (Abweichung von der geraden Linie) *math.* gebrochene Linie ligne *f* brisée; *phys.*: die Lichtstrahlen ~, allgemein: rompre, spezieller: a) (zurückspiegeln) réfléchir, b) réfracter les rayons de lumière. **3. a)** die Augen ~ ihm son œil s'éteint; gebrochene Stimme (e-s Sterbenden ꝛc.) voix *f* mourante ou brisée; am gebrochenen Herzen sterben mourir le cœur brisé par la douleur; **b)** gebrochenes Deutsch mauvais allemand; er spricht gebrochen Deutsch F il écorche l'allemand; gebrochene Worte paroles *f/pl.* entrecoupées; **c)** er hat nichts zu beißen noch zu ~ F il n'a rien à mettre sous la dent; **d)** den Stab über j-n ~: 1. lire à q. sa sentence de mort; 2. *fig.* über j-n den Stab ~ condamner (irrévocablement) q.; **e)** die Ehe, die eheliche Treue ~ violer la foi conjugale; das Gesetz ~ enfreindre la loi; die Treue (sein Wort) ~ manquer à la foi jurée (sa parole). **4. a)** *chir.*: in kleine Stücke ~: ☞ comminuer; **b)** *arith.* gebrochene Zahl, meist: fraction *f*; **c)** ⚙ *agr.*: den Acker ~ défricher ...; Flachs, Hanf ~ (*p.p.* ge-brecht) (bracken) broyer (ou macquer) ...; *cord.* das Oberleder ist gebrochen l'empeigne est fendue. **5.** (zu Ende gehen, bringen) der Faden der Geduld bricht mir ma patience est à bout. **6.** (zusammenfalten) ein Blatt Papier, einen Brief ~ plier ...; einen Rand ~ faire une marge. **7.** (sein bisheriges Wesen verlassen) das Wetter bricht sich le temps va changer; die Kälte hat sich gebrochen le froid a diminué; die Krankheit bricht sich ... commence à décliner; die Stimme bricht (sich) beim Mannbar-werden ... mue. **8.** (durch gewaltsame Trennung los-machen) Steine aus einem Schmucke ~ détacher des pierreries d'un(e) ...; ein Schloß von der Tür(e) ~ lever une serrure; Blumen, Früchte ~ cueillir ...; *fig.* et. vom Zaune ~ saisir le premier prétexte; ⚙ Steine ~ tirer (ou extraire) des pierres de la carrière; ⚒ Erze ~ détacher les minerais de la roche; *v/n.* (zu Tage treten) der Sandstein bricht unter dem Kalk ... se trouve sous la chaux. **9.** bisw. *v/n.* mit *prép.*, oft von einem *adv.* begleitet: (die Hindernisse entfernend, zum Vorschein kommen) (**aus** et.) hervor ~ sortir soudainement; ⚔ aus dem Hinterhalte ~ s'élancer hors de l'embuscade; durch das Gebüsch ~ percer les buissons; durch die feindlichen Scharen (hindurch) ~ percer la ligne ennemie, traverser les escadrons ennemis; Diebe sind in das Haus gebrochen ... ont pénétré (de force) dans la maison; **über** j-n herein ~ se précipiter sur q. **10.** *ch.* die Säue ~ (wühlen) nach der Erdmast ... labourent la terre pour chercher leur nourriture. **11.** (sich) ~ (mehr gbr. er-brechen) rendre, *pfort* vomir; zu ~ einnehmen prendre un vomitif. — **II B**~ *n* Ⓢc. u. **Brechung** *f* Ⓐ **12.** analog I, zB.: zu 1 und 2: rupture *f* d'une porte, de l'amitié, &c. Zu 2a: cassement *m* de tête. Zu 2b: brisement *m*. Zu 2c: rupture *f* d'un traité. Zu 2d: réflexion *f*, réfraction *f* des rayons. Zu 3e: manque *m* de foi conjugale ou jurée, violation *f* de la parole donnée, de la foi, infraction *f* à une loi. Zu 4: ☞ comminution *f*; fraction(nement *m*) *f* d'un nombre; ⚙: défrichement *m* d'un champ, broyage *m*, macquage *m*. Zu 6: pliage *m*. Zu 7: mue *f* de la voix. Zu 8: cueillette *f* des fruits. Zu 9: percement *m* d'un bois, &c. Zu 11: (nur B~) vomissement(s *pl.*) *m*; das ist zum B~ (ekelhaft) cela donne des nausées. **13.** Bsd. Fall: *rl.* B~ des Brotes fraction *f* du pain ou de l'hostie.

Brecher ⚒ (´⏑) *m* Ⓢa., ~**in** *f* Ⓐ celui (celle) qui rompt, casse, &c. (s. brechen).

Brecherei F (´⏑⏑´) *f* Ⓐ vomissement(s *pl.*) *m*.

Brechungs-... (´⏑...) in Zsſgn, meist: ... de réfraction, zB. ~**ebene** *f* oder ~**fläche** *f phys.*, *opt.* plan *m* de réfraction.

Breda (-´) *npr. n.* Ⓢc. (holl. St.) Bréda *m*.

Bredouille ⚑ (brə-dū'l-jə) [fr.] *f* Ⓐ **1.** Brettspiel: bredouille. **2.** *fig.* in der ~ (Bedrängnis) sein F être dans la nasse.

Bregen (´⏑) *m* Ⓢb. bsd. Kochkunst: cervelle *f*; F = Gehirn überhaupt.

Bregen-... (´⏑...) in Zsſgn, zB.: ~**semmel** *f* petit pain avec de la cervelle rôtie; ~**wurst** *f* cervelas *m*.

Bregenz (-´) *npr. n. inv.*, *géogr.* (österr. St.) Bregenz *f*.

Brei (´) [bregen = kochen] *m* Ⓢa. **1.** (weiche Speise für Kinder) mst: bouillie *f*: das Fleisch ist ganz zu ~ gekocht ... est toute en b. — Besondere Fälle: **2.** Kochkunst: ~ von durchgeschlagenen Hülsenfrüchten ꝛc. purée *f*: ~ aus Obst, bsd. Äpfeln marmelade *f*; *phm.* (Gallerte) ☞ pulpe *f*; ⚙ *metall.* masse *f* de métal en fusion. **3.** *fig.* (meist F): Kerl von ~ (ohne Festigkeit und Halt) F mou comme une chiffe; P j-n zu ~ schlagen hacher q. comme chair à pâté; F einen langen ~ von et. machen = et. breit treten (s. breit 4); j-m den ~ ums Maul schmieren (ihm listig entziehen, was er zu erhalten hoffte)

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; Handel; Post; Eisenbahn; Radsport; ♪ Musik; ☐ Freimaurerei.

passer à q. la plume par le bec; den ~ verschütten gâter l'affaire. 4. *prv.* er geht wie die Katze um den (heißen) ~ il ne fait que tourner autour du pot; (zu) viele Köche verderben den ~ trop de cuisiniers gâtent la sauce.

Brei=..., brei=... (″...) in Zusammensetzungen. **I** analog „Brei", zB.: **~löffel** *m* cuiller *f* à bouillie; **~napf** *m* écuelle *f* à bouillie; **~weich** *a.* (mou) comme de la bouillie. — **II** Bsd. Fälle: **~apfel** ⚘ *m* (Frucht) sapot(ill)e *f*; **~apfelbaum** ⚘ *m* achras (*Achras*); **~artig** *a.* comme de la bouillie, ⚯ pultacé, ⚘ u. *anat.* pulpeux; **~geschwulst** *f path.*: ⚯ athérome *m*; **~umschlag** *m méd.* cataplasme. [= brei=artig.]

breihaft, breiicht, breiig (alle: ⏑) *a.* Ⓦb.

Breisach (⏑) *npr.n.* Ⓢa. *géogr.* Brisac(h) *m* (s. Alt= und Neu=~).

Breisgau (″) *npr.m.* et *n.* Ⓢa. *géogr.* (Landschaft im südl. Baden) der ~ le Brisgau.

breit (ʹ) [bz. gewebt] **I** *a.* Ⓦb. **1.** meist: large; ebenso lang als ~ aussi long que large; zwei Ellen ~ large de deux aunes; ~er machen (werden s')élargir; ~e Stirn front *m* large ou ouvert. — Bsd. Fälle: **2.** *abs.* keinen Finger ~ nachgeben ne pas reculer d'une ligne; es fehlt kein Haar(=)~ daran il ne s'en faut pas de l'épaisseur d'un cheveu; ~ drücken oder ~ schlagen aplatir ou écraser (en pressant, en frappant); ~ gedrückte Nase nez *m* aplati ou camus; ⚙ *typ.* Buch mit einem ~en Rande ... en grand papier. **3.** da liegt **es groß und breit** (in die Augen fallend) cela saute aux yeux; **weit und breit** au loin, *pfort* partout. **4.** *fig.* die Sache ist so ~, wie (sie) lang (ist) (wird durch eine vorgeschlagene Änderung nicht anders), etwa: la chose revient au même; c'est bonnet blanc et blanc bonnet; sich ~ machen: a) (viel Raum einnehmen) prendre ses aises; b) (sich brüsten) se carrer, F faire ses embarras, poser; c) sich mit etwas ~ machen faire parade de qc.; F j-n ~ schlagen: a) (überreden) finir par persuader q.; b) (übertölpeln) duper q.; etwas ~ treten (sehr ausdehnen) délayer sa pensée; ~ im Reden sein être prolixe, auch (nur *mv.part*) être plat; ~e Darstellung style *m* diffus; eine ~e (plumpe) Aussprache haben avoir un parler embarrassé. — **II B~e(s)** *n* Ⓦb. ins B~e gehen s'élargir, weitS. (a. *fig.*) s'étendre; F ein Langes und B~es plaudern faire du verbiage; sich des B~en über etwas auslassen s'étendre (longuement) sur qc.

Breit=..., breit=... (″...) in Zssgn. **I** analog „breit", zB.: **~basig** *a.* à large base; **~brüstig** *a.*: a) à large poitrine; b) von Pferden: large du devant; **~gestirnt** od. **~stirnig** *a.* qui a le front large, au large front. — **II** Bsd. Fälle: **~axt** *f* od. **~beil** *n* ⚙ *charp.* épaule *f* de mouton; **~beinig** *a.* qui a les jambes écartées; **~blätt(e)rig** *a.* à larges feuilles, ⚘ latifolié; **~eisen** ⚙ *n sculp.* honguette *f*; **~fisch** *m icht.*: ⚯ pélamide *f* (*Scomber pe'lamys*); **~fuß** *m* pied plat; **~füßig** *a.*: a) à pied(s) plat(s); b) *zo.* qui a les pieds plats, ⚯ latipède; **~gold** ⚙ *n* Goldschlägerei: or *m* en feuilles; **~hammer** ⚙ *m* aplatissoir; **~händig** *a.* à large(s) main(s), *zo.*: ⚯ latimane; **~kopf** *m* tête *f* aplatie; *icht.* indien (*Platyce'phalus spa'tula*): **~machen** *n*: 1. élargissement *m*: 2. *fig.* ein Sich=~machen, etwa: une façon de prendre ses aises ou de faire ses embarras; les grands airs que l'on se donne, les prétentions que l'on affecte; ein Sich=~machen mit ..., etwa: une façon de se vanter de ...; **~nasig** *a.* camus; **~rückig** *a.* râblé; **~schnabel** *m*: a) allg.: large-bec (letzteres auch = Tier od. F Person mit breitem Munde); b) *orn.* canard à grand bec (*Anas clypea'ta*); **~schnäbler** *m orn.* oiseau à bec plat, ⚯ latirostre; **~schult(e)rig** *a.* carré des épaules; **~schwanz** *m*: a) queue *f* large; b) metonymisch: large-queue; **~seit=Schiff** ⚓ *n* cuirassé *m* à batterie; **~spurig** *a.*: a) qui a de larges ornières; 🚂 à voie normale; b) F *fig.* (sich spreizend) qui se pose carrément, qui se met d'aplomb sur ses jambes, qui se rengorge, F monté sur ses grands chevaux; **~spurigkeit** *f* état *m* de ce qui a de larges ornières; 🚂 voie normale; meist F *fig.*: aplomb *m*, fierté, importance, hauteur.

Breite (ʹ⏑) *f* Ⓢ **1.** meist: largeur; nur nach *prp.*: large *m*; in die Länge und ~ en long et en large. — Bsd. Fälle: **2.** ~ von Kleidern, oft: ampleur; ~ der Schultern carrure des épaules; ~ des Degens, oft: plat *m* de l'épée; 🚂 ~ des Geleises distance des rails dans l'œuvre; ⚓ ~ (Weite) der Segel envergure. **3.** *géogr.*, *ast.* (Abstand vom Äqua'tor, Winkel=abstand von der Ekliptik) geogra'phische ~ latitude (géographique); nördliche ~ latitude nord. **4.** ~ e-s Zeuges 2c.: lé *m*; ⚓: (Segeltuch=)~ cueille. **5.** (ein sich weit und breit erstreckendes Feld) vaste étendue de champs. **6.** *agr.*: a) (hingebreitete Lage Flachs 2c.) couche de lin; b) (Schwaden) andain *m*. **7.** *fig.* ~ (Weitschweifigkeit) der Darstellung ampleur, *mv.part* prolixité.

Breite=grad (″⏑=ʹ) *m* Ⓢa. = Breiten=grad.

breiten (ʹ⏑) *v/a.* et *v/réfl.* Ⓦb. **1.** meist: (sich) ~ (s')étendre. — Bsd. Fälle: **2.** e-e Serviette 2c. aus=ea. ~ déployer (ou étaler) ...; ⚓ die Segel ~ border et brasser les voiles au vent. **3.** (breit machen) élargir.

Breiten=... (″⏑...) in Zssgn. **I** analog „Breite", zB.: **~durchschnitt** *m* coupe *f* en large. — **II** Besondere Fälle: **~blick** ⚒ *m* hauteur *f* et puissance *f* d'un gîte de minerai; **~grad** *m géogr.*, *ast.* degré de latitude; **~kreis** *m géogr.* parallèle.

Breme (ʹ⏑) [lt. fre'mere] *f* Ⓢ = Bremse 1.

Bremen (ʹ⏑) *npr.n.* Ⓢa. *géogr.* Brême *f*.

Bremer (ʹ⏑) **I** bisw. a. **Bremenser** (-ʹ⏑) *m* Ⓜa., **~in** *f* Ⓢ Brêmois(e *f*) *m*. — **II** *a. inv.*, a. **bremisch** *a.* Ⓦb. brêmois, de Brême: ~ Blau, Malerei: cendres *f/pl.* bleues de Brême.

Bremmer ⚒ (ʹ⏑) *m* Ⓜa.: a) puits de mine à étages, b) puits de la profondeur d'un seul homme.

bremmern ⚒ (ʹ⏑) *v/a.* Ⓦd. (vgl. Bremmer b) tirer (ou élever) seul le minerai d'un puits à étages. [Bremmer b.]

Bremmer=Schacht ⚒ (″⏑=ʹ) *m* Ⓢa. =

Brems=..., meist ⚙ (″...) in Zssgn. **I** analog „Bremse", zB.: **~stange** 🚲 *f* tige de frein. — **II** Bsd. Fälle: **~dynamome'ter** *m* frein de Prony; **~fliege** *f ent.* taon *m* (*Gastrus*); **~klotz** *m mach.* sabot de frein, frette *f* de friction; **~schwengel** *m* (auch 🚂) genou; **~vorrichtung** *f* frein *m*; **~werk** *n* (auch ⚒) frein *m* (de friction).

Bremse (ʹ⏑) [Breme] *f* Ⓢ **1.** *ent.* (Vieh=)~ taon *m* (*Taba'nus*). **2.** ⚙ (Klemme für unruhige Pferde) *man.* tord-nez *m*; Hufschmiede: morailles *pl.* **3.** ⚙ (Vorrichtung, um ein Werk still stehen zu machen, zu hemmen) bsd. 🚂 frein *m*.

bremsen ⚙ (ʹ⏑) **I** *v/a.* Ⓦc. **1.** (vgl. Bremse 2) ein Pferd ~ morailler un ... **2.** (zu Bremse 3) Fuhrwesen: ein Rad ~ caler (ou enrayer) ...; auch *v/n.* mettre le sabot; bsd. 🚂 serrer le frein. — **II B~** *n* Ⓢc. freinage *m*.

Bremsen=..., b~=... (″⏑...) in Zssgn. **I** analog „Bremse", zB.: **~stich** *m* piqûre *f* de taon. — **II** Bsd. Fall: **~artig**(e Zweiflügler) *a. ent.*: ⚯ tabanien(s *m/pl.*). [serre-)frein.]

Bremser, bsd. 🚂 (ʹ⏑) *m* Ⓜa. garde- (ou

Brenn=..., b~=... (″...) in Zssgn. **I** analog „brennen", zB.: **~geld** *n*, **~kosten** *pl.* frais *m/pl.* de cuite (des briques, &c.). — **II** Weitere Beispiele zu I und besondere Fälle: **~apparat** ⚙ *m* Branntwein=brennerei: appareil distillatoire; appareil (ou boîte *f*) à pyrogravure; **~arbeit** ⚙ *f* (Feinbrennen des Silbers) affinage *m*; pyrogravure; **~blase** ⚙ *f* Branntwein=brennerei: alambic *m*; **~bock** ⚙ *m* chenet; **~dauer** *f* einer Flamme temps *m* qu'une flamme brûle; **~docht** *m* einer Lampe mèche *f* (à brûler); **~eisen** *n*: a) (zum Brandmarken und um Tiere zu zeichnen) fer *m* rouge; b) *chir.*, *vét.* cautère *m* actuel; c) ⚙ Perückenmacher: fer *m* (à friser); **~glas** *n phys.* verre *m* ardent, loupe *f*; **~haus** ⚙ *n* (zum Branntwein=brennen) distillerie *f*; **~hitze** *f* température du feu, *fig.* chaleur excessive ou ardente; **~holz** *n* (*ant.* Bau=, Nutz=holz) bois *m* à brûler ou de chauffage; **~hütte** ⚙ *f* affinerie; **~kasten** ⚙ *m* Porzellanfabrikation, Töpferei: casette *f*, gazette *f*; **~kegel** *m chir.*, *méd.* moxa; **~knecht** *m*: a) tiseur; b) aide-distillateur, &c.; **~kolben** ⚙ *m* Destillation: alambic; **~kraut** ⚘ *n* anthémis *m* pyrèthre (*A'nthemis pyre'thrum*); **~linie** *f math.*: ⚯ parabole focale, *phys.* (courbe) caustique; **~linse** *f phys.* = ~glas; **~luft** *f* air *m* inflammable; **~malerei** ⚙ *f* s. Brand=malerei; **~material** *n* combustibles *m/pl.*; **~meister** ⚙ *m* einer Branntwein=brennerei, Ziegelei 2c.: (maître) cuiseur; **~mittel** *n chir.* feu *m*, ⚯ cautère *m*; **~nessel** ⚘ *f* ortie (*Urti'ca*); **~ofen** ⚙ *m*: a) *métall.* fourneau de calcinage; b) für Porzellan, Ziegel: four; c) Töpferei: poêle; **~öl** ✱ *n* huile *f* à brûler; **~ort** ⚒ *m* (unter-irdische Stelle, wo d. Gestein durch Feuersetzen zerklüftet wird) endroit des feux; **~palme** ⚘ *f* caryote *m* (*Caryo'ta urens*); **~pfanne** ⚙ *f* Glasmacherei: creuset *m*; **~punkt** *m math.*, *phys.* et *fig.* foyer; **~spiegel** *m phys.* miroir ardent; **~spiritus** *m* alcool (à brûler); **~stahl** ⚙ *m métall.* acier de cémentation; **~stoff** *m* matière *f* inflammable; **~weite** *f opt.* distance focale; **~wert** *m* capacité *f* calorifique; **~zünder** ⚔ *m artill.* fusée *f*. [combustible.]

brennbar (ʹ-) *a.* Ⓦb. inflammable, ⚯

Brennbarkeit (ʹ--) *f* Ⓢ *chm.*, *phys.* inflammabilité, ⚯ combustibilité.

Zeichen: F familiär; P Volksspr.; Γ Gaunerspr.; ↘ selten; † alt (a. gest.); * neu; ÷ sprachwidrig; ᴛ a. d. Franz. übernommen; ⚯ Wissenschaft:

brennen (´⌣) [+ brinnen v/n.] v/n. (h.), v/a. et v/réfl. Wb. **I** v/n. (h.), a. v/imp. **1.** mst: brûler: **a)** (in Feuer stehen) das Feuer will nicht ~ ... ne veut pas brûler; es brannte ein schönes Feuer im Kamine un bon feu brûlait dans ... — Bsd. Fälle zu 1a: das Holz brennt schlecht ... s'allume difficilement, ne chauffe pas bien; das Feuer brennt noch, oft: ... va ...; lichterloh ~ être en feu, flamber; es brennt: a) il y a le feu, b) als Ruf: au feu!; die Lichte(r) ~ les bougies sont allumées; die Lampe brennt nicht gut ... n'éclaire pas bien; die Lampe ~ lassen, oft: laisser aller la lampe; ⚔ von der Pfanne ~ faire faux feu; **b)** *fig.* (glühen) der Kopf brennt mir la tête me brûle; **c)** *fig.* (von Glut 2c. ergriffen sein) sie brennt (vor Verlangen) ihn wieder zu sehen elle brûle (du désir) de le revoir; er brennt auf die (oder nach der) Ehre, Sie zu kennen il brûle de ...; **d)** Kinderspiel, auch Würfelspiel 2c.: es brennt! (man ist dem Ziele nahe, ein Würfel liegt über dem andern) ça brûle! **2.** von e-m Ofen: (im Gange sein) marcher. **3.** (eine hell-leuchtende Farbe zeigen) luire (ou briller) d'un vif éclat. — **II** v/a., oft auch ohne *rég.* **4.** meist: brûler. — Ausnahmen: Holzgefäße, Pfähle, Vieh, Verbrecher ~ (zeichnen) marquer avec un fer chaud; eine Wunde ~ cautériser ...; *prv.* gebrannte Kinder scheuen das Feuer chat échaudé craint l'eau froide. **5.** (heiß, trocken machen, empfindlich stechen, jucken) die Wunde brennt mich ... me brûle ou me cuit; die Nessel brennt l'ortie pique; *fig.* das Geheimnis brennt mir auf der Zunge ... me brûle la langue. — Ausnahmen: was mich brennt ce qui fait mon tourment; es brennt ihm auf der Seele (von Vergangenem) il en a les plus vifs regrets; mich brennt's wie Feuer, bis ich ... je n'aurai ni repos ni trêve que je ne ... (*subj.*); es brennt ihm auf (od. unter) den Nägeln il brûle (ou il désire ardemment, il a des démangeaisons) de faire une chose. **6.** fast immer ohne *rég.* (in Brand stecken) sengen und ~ mettre tout à feu et à sang. **7.** e-m Pferde ein Zeichen in die Hüfte ~ (vgl. 4, Ausn.) marquer un cheval sur la cuisse; F j-m eins auf den Pelz ~ (schießen) fourrer une balle à q.; sich eine Kugel vor den Kopf ~ se brûler la cervelle. **8.** ⚙ (durch die Wirkung des Feuers hervorbringen, zubereiten) (rösten) griller; Holz zu Asche ~ réduire ... en cendres; die Haare ~ donner un coup de fer aux ..., weitS. friser les ...; Kartoffeln 2c. zu Spiritus, Branntwein ~ distiller ...; Kalk, Cement, Tonwaren, Ziegel ~ cuire (ou calciner) ...; Kohlen ~ in Meilern faire du charbon; gebrannte Mandeln amandes f/pl. grillées, pralines f/pl.; Küche: Kaffee ~ torréfier ...; Mehl ~ roussir; *agr.* den Rasen ~ écobuer; *métall.* Silber ~ affiner ... — **III sich** ~ *v/réfl.* **9.** se brûler. **10.** *fig.*: **a)** (sich empfindlich irren) F da brennst du dich vous vous trompez joliment, vous vous êtes joliment fourré le doigt dans l'œil; **b)** sich weiß, rein ~ (als unschuldig darstellen) se disculper, F se blanchir. — **IV ~d** *p.pr.* et *a.* Wb. **11.** analog I u. II: brûlant, ardent (beide auch *fig.*), allumé; ~des Dorf ... en feu ou en flammes; *fig.*: ~des Rot rouge *m* éclatant; ~der Schmerz douleur *f* cuisante. **12.** Bsd. Fälle: ~de Liebe: a) amour *m* ardent; b) ⚘ lychnide *f* de chalcédoine (*Lychnis chalcedo'nica*); *fig.* von ~dem Intere'sse, oft: palpitant d'intérêt; ⚘ ~d wie Nesseln: ⚘ urticant; *méd.*: ⚘ pyrotique. — **V B~** *n* Wc. **13.** analog 1 u. II, zB.: brûlement *m*; (Jucken) cuisson *f* d'une plaie. Zu 8: ⚙ (Rösten) grillage *m*; B~ zu Asche réduction *f* en cendres; distillation *f*; cuisson *f* (öfter: cuite *f*) de la poterie, &c.; erstes B~ des Porzellans dégourdi *m*; calcination *f*; torréfaction *f* du café; écobuage *m*; affinage *m* de l'argent. **14.** Bsd. Fälle: usage *m* du bois, &c., pour le chauffage, de l'huile pour l'éclairage; Sengen und B~ dévastations *f/pl.* de la guerre; B~ der Haut 2c. chaleur *f* brûlante; B~ im Magen ardeur *f* d'estomac, F fer *m* chaud, ⚘ pyrosis *f*; *chm.* et *chir.*: ⚘ (ex)ustion *f*; *méd.* cautérisation *f*; *vét.* feu *m*.

Brennen (´⌣) *m/pl.* @ *h.a.* (Volk in Rätien) Brennes, Bréons.

Brenner [1] (´⌣) *m* Wa. **A.** Person: **1.** ⚒ = Nord-brenner. **2.** = Branntwein-brenner. **3.** ⚙: **a)** (Aufseher über das Feuer) chauffeur; **b)** = Brenn-meister; (Ziegel-, Porzellan-)~ cuiseur. — **B.** sächlich: **4.** ⚙ (Gas-)~ bec. **5.** *agr.* und ⚘ = Brand 8.

Brenner [2] (´⌣) *npr.m.* Wa. *géogr.* der ~ (Berg und Paß in Tirol) le Brenner.

Brenner-... [1] (´⌣...) [Brenner [1]] in Zs.-fgn, zB.: **~bursche** *m* garçon-chauffeur, &c.

Brenner-... [2] (´⌣...) [Brenner [2]] in Zs.-fgn, zB.: **~bahn** *f* chemin *m* de fer du Brenner; **~berg** *m*, **~paß** *m* = Brenner [2]; **~see** *m* lac du Brenner.

Brennerei (⌣⌣´) *f* W: a) (Branntwein-)~ distillerie, b) (Kalk-)~ chaufour *m*, c) (Ziegel-)~ tuilerie.

Brennerei-... (⌣⌣´...) in Zs.-fgn. **I** analog „Brennerei", zB.: **~utensili-en** *pl.* ustensiles *m/pl.* de distillerie, &c. — **II** Bsd. Fall: **~betrieb** *m* distillerie *f*.

Brennessel ⚘ (´´⌣) *f* W ortie (*Urti'ca*).

Brenz (´) [brennen] *m* Wb. (brennbare Mineralien, wie Bernstein 2c.) combustible.

Brenz-..., b~... (´...) in Zsgn, meist *chm.*: ⚘ pyro..., zB. **~apfel-sauer** *a.*: ~apfelsau(e)res Salz pyromalate *m*; **~apfelsäure** *f* acide *m* pyromalique; **~weinstein-sauer** *a.* pyrotartareux, pyrotart(a)rique; **~weinstein-Säure** *f* acide *m* pyrotartareux.

brenzeln (´⌣) *v/n.* (h.) Wd. sentir le roussi.

brenzlich (´⌣) *a.* Wb. *chm.* ~e Apfel-säure, s. Brenz-...; ~es Öl: ⚘ pyrélaïne *f*.

brenzlig (´⌣) *a.* Wb. sentant le brûlé ou le roussi; *fig.* ~ werden se gâter.

Bresche ⚒ ⚔ (´⌣) [fr.] *f* W (gangbare) ~ brèche (praticable); ~ schießen in etwas battre qc. en brèche (auch *fig.*); die ~ stürmen monter à l'assaut.

Bresch(e)-... ⚔ (´(⌣)...) in Zs.-fgn analog „Bresche", zB.: **~batterie** *f* batterie de brèche; **~schuß** *m* tir en brèche.

Brescia (brĕ'sch(-i)-a) *npr.n.* Wc. *géogr.* Brescia *m*; Gebiet von ~ le Brescian.

Brescianer (⌣⌣´⌣; s. Brescia) **I** *m* Wa., **~in** *f* W Brescian(e *f*) *m*. — **II** *a inv.* auch **brescianisch** (⌣⌣´⌣) *a.* Wb. bressan.

bresthaft ⚒ (´⌣) [Ge-breste] *a.* Wb. infirme.

☞ **Bret** ⚒ (´) 2c. s. Brett 2c.

Bretagne (bre-ta'n-jə) *npr.f.* W *géogr.* die ~ la Bretagne.

Bretagner (bre-ta'n-jər) **I** *m* Wa., **~in** *f* W Breton(ne *f*) *m*. — **II** *a. inv.*, auch **bretagnisch** (bré-tan-jisch) *a.* Wb., **bretonisch** (⌣´⌣) *a.* Wb. breton.

Bretone (⌣´⌣) *m* W = Bretagner.

bretonisch (⌣´⌣) *a.* Wb. s. Bretagner II.

Brett (´) [= Bord] *n* W **1.** meist: planche *f* (auch in weiterem Sinne und *fig.*); ~er schneiden scier le bois en planches; die ~er betreten (Schauspieler werden) monter sur les planches. **2.** Besondere Fälle: **a)** F *fig.* j-n durch ein eichen ~ (sehr eindringlich) loben louer q. chaleureusement; durch ein ~ sehen (scharfsichtig sein) avoir la vue perçante; ein ~ vor den Augen haben avoir un bandeau sur les yeux; ein ~ vor dem Munde haben ne pouvoir parler; ein ~ vor dem Kopfe haben oder mit ~ern vernagelt sn avoir l'esprit étroit, être borné, être un sot; da ist die Welt mit ~ern vernagelt là-bas, c'est le bout du monde; là-bas, il y a une impasse; **b)** meist ⚙: (hölzernes) ~ ais *m* (niemals *fig.*); (metallenes) ~ plaque *f*; mit ~ern auslegen, beschlagen planchéier; *typ.* (Feucht-)~ ais *m* (à tremper). **3.** (Kasten-~, Präsentier-teller) cabaret *m*, plateau *m*. **4.** schwarzes ~ (hängende Tafel, woran Bekanntmachungen angeschlagen werden) tableau *m* (noir), porte-affiche *m*; *univ.* ardoise *f*; auf dem schwarzen ~e stehen (Schulden bei j-m haben) être le débiteur de q. **5.** (Bücher-)~ étagère *f*. **6.** (Tisch) table *f*, mit Geschirr darauf: plateau *m*; (Werktisch der Handwerker) établi *m*, der Schneider: planches *f/pl.*; et. auf einem ~e bezahlen (mit e-m Mal) payer le tout à la fois. **7.** (grüner Tisch in Ratsversammlungen 2c.) vors ~ kommen (vorgefordert werden) venir en justice; *fig.*: (hoch) am ~e (an der Regierung) sein être au pouvoir, weitS. être en vogue. **8.** ♪ = Griff-brett. **9.** (Spiel-, Damen-brett) damier *m*; *fig.*: bei j-m e-n Stein im ~e haben (gut angeschrieben sn) être dans les bonnes grâces de q. **10.** (Schaubühne) s. 1; über die ~er gehen (aufgeführt werden) être représenté. **11.** (Ausruf des Erstaunens) schwere ~! (*cor.* aus: schweres Gebrechen) F etwa: sac à papier!

Brett-... (´...) in Zsgn. **I** analog „Brett", zB.: **~beute** *f* *agr.* (Bienenstock aus Brettern; *ant.* Klotz-beute) ruche de planches; **~decke** *f* plafond *m* de planches; **~nagel** ⚙ *m* clou à planche. — **II** Bsd. Fälle: **~baum** *m*, **~block** *m* ⚙ arbre (ou bloc) de sciage; **~geige** ♪ *f* petit violon de poche; **~mühle** ⚙ *f* scierie; **~säge** ⚙ *f* scie à refendre; **~säger** *m* oder **~schneider** *m* ⚙ scieur de long; **~spiel** *n*: a) trictrac *m*; b) jeu *m* de dames; **~spieler** *m* joueur de trictrac ou de dames; **~stein** *m* im Tricktrack- u. Damen-spiel dame *f*; **~verkleidung** ⚙ *f* planchéiage *m*. (Vgl. auch Bretter-...)

Brettchen (´⌣) *n* Wb. (*dim.* v. Brett) **1** mst: planchette *f*. **2.** Bsd. Fall: ♪ Instrumentenmacherei: ~ zu Geigen 2c. éclisse *f*.

Bretter-... (´⌣...) in Zsgn. **I** analog „Brett", zB.: **~bude** *f* baraque en planches; **~gerüst** *n* échafaudage *m* de planches. **~zaun** *m* clôture *f* en planches. —

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; Handel; Post; Eisenbahn; Radsport; ♪ Musik; Freimaurerei.

II Bsd. Fälle: **~bühne** *f* tréteaux *m/pl.*; **~dach** *n*: a) toit *m* de planches; b) ⚓ toiture *f* mobile; **~haus** *n* = ~bude (s. I); weitS. (Villa aus Holz) chalet *m*; **~verschlag** *m*, **~wand** *f* cloison *f*, cloisonnage *m*; **~werk** ⊙ *n* (toutes sortes *f/pl.* de) planches *f/pl.* (Vgl. auch Brett=...)

brettern (⏑) *a.* Ab. de (ou en) planches.

☛ **Bretzel** (⏑) *x.* s. Brezel *x.*

☛ **Breuha(h)n** (⏑–) s. Broyhan.

Breusch (⏑) *npr. f.* Ⓢ die ~ (Fluß im Elsaß) la Bruche. [(päpstl. Sendschreiben) bref *m.*]

Breve (⏑–) [lt.] *n* Ⓢa. (*pl.* auch ~n: ⏑–)

Breven=schreiber (⏑–⏑) *m* Ⓢa. päpstlicher ~ bréviateur.

Brevier (–⏑) [lt.] *n* Ⓢa. *rl.* bréviaire *m*: sein ~ beten dire son bréviaire.

Brevier=... (–⏑...) in Zs.-stzgn, meist: ... de (ou du) bréviaire, zB. **~einrichtung** *f* disposition du bréviaire; **~sammlung** *f* collection de bréviaires.

brevi manu (⏑– ⏑–) *adv.* sans autres formalités, à la hâte.

Brezel (⏑) [it.] *f* Ⓢ craquelin *m*.

Brezel=... (⏑...) in Zs.-setzungen meist: ... de craquelin(s), zB. **~bäcker** *m* fabricant de craquelins; **~frau** *f* vendeuse de craquelins. [Briarée.]

Briareus (⏑⏑–) [grch.] *npr. m. inv., myth.*

Briccius (bri'k-ßiūß) [lt.] *npr. m. inv.* Brice (s. Teil 1). [*de l'ind.* von brechen (s. ds).]

brich (⏑) *impér.*, **brichst** (⏑), **bricht** (⏑) *prés.*

Brick ⚓ (⏑) [engl.] *f* Ⓢ = Brigg.

Bricke (⏑) *f* Ⓢ *icht.* lamproie (*Petromy'zon*) = Pricke.

Brief (⏑) [lt. li'tera brevis] *m* Ⓢa. **1.** meist: lettre *f*: **a)** mit j-m ~e wechseln échanger des lettres (ou être en correspondance) avec q.; ein ganz kurzer ~, ein **~chen** *n* Ⓢb. un billet, un mot; quelque petit mot (d'écrit); **b)** (schriftliche Urkunde) lettre *f*, *pfort* document; ~ und Siegel über et. haben avoir (des) lettres de qc.; **c)** ✱ (Wechsel; *ant.* Geld) lettre de change; auf Kurszetteln: ~ (angeboten; *abr.* B oder P) lettre, meist *abr.* L. **2.** Bsd. Fälle: **a)** in diesem ~e eingeschlossen = bei-folgen II; **b)** (= Epistel) oft: épître (*st.s.* et *co.*), zB.: *bibl.* ~ (Pauli) an die Römer *x.* épître *f* (de saint Paul) aux Romains, &c.; ☐ planche *f* à tracer; ~ und Siegel geben s'obliger par écrit, par contrat; **c)** ✱ u. ✱: ~ mit Wert=angabe valeur *f* déclarée; sämtliche von England *x.* kommenden ~e, oft: le courrier d'Angleterre, &c.; ✱ ~e (Wechsel) von der Hand effets *pl.* de la main à l'ordre du tireur. **3.** (briefartig zs.-gelegtes Papier) papier (ployé en forme de lettre); (Tüte) cornet (de papier); ~ Stecknadeln papier d'épingles.

Brief=..., brief=..., meist ✱ (⏑...) in Zssgn. **I** analog „Brief", zB.: **~abholung** *f* levée des lettres. — **II** Weitere Beispiele zu I und besondere Fälle: **~abgabe** *f* = ~annahme b; **~adel** *m* noblesse *f* conférée par lettres ou par patente; **~annahme** *f*: a) acceptation des lettres; b) (Fenster im Postbureau, wo die Briefe abgegeben werden) guichet *m* (pour les lettres); **~aufschrift** *f* adresse; **~ausgabe** *f* distribution (des lettres); **~beschwerer** *m* presse- (ou serre-)papier(s); **~beutel** *m* sac aux lettres; **~bogen** *m* feuille *f* de papier à lettres; **~bote** *m* porteur (de lettres), facteur; **~buch** ✱ *n* livre *m* de correspondance; **~couvert** *n*, **~decke** ↘ *f* = ~umschlag; **~einwurf** *m* fente *f* (ou ouverture *f*) pour lettres; an Mauern *x.*: couloir; **~fach** *n* casier *m*; **~fell=eisen** *n* malle *f*; **~form** *f*: in ~form **sous** forme de lettre; **~geheimnis** *n*: das ~geheimnis (verletzen violer) le secret des lettres; **~=geld** ↘ *n* = ~porto; **~karte** *f* carte-lettre; **~gut** ✱ *n* (im Frachtbrief verzeichnetes Gut) marchandises *f/pl.* marquées dans la lettre de voiture; **~kasten** *m* boîte *f* (aux lettres); s. aus-leeren 1; **~mappe** *f* portefeuille *m*; **~marke** *f* timbre-poste *m*; **~=marken=...** in Zssgn, zB.: **~marken=Album** *n* album *m* de timbres-poste; **~marken=Liebhaber** *m*, **=Sammler** *m* amateur de timbres-poste, philatéliste; **~marken=Sammlung** *f* collection de timbres-poste; **~ordner** *m* s. Schrift=ordner; **~=papier** *n* papier *m* à lettres; **~porto** *n* port *m* (de lettre), affranchissement *m*; **~post** *f*: a) poste aux lettres; b) (der damit beladene Wagen) malle(-poste); c) mit der nächsten ~p. par le prochain courrier; **~presse** *f* presse à copier; **~sack** *m* = ~beutel; **~sammler** *m* facteur boîtier; **~schalter** *m* = ~annahme b; **~schrank** *m*: a) secrétaire, b) bureau (où l'on serre ses lettres); **~schreiber** *m* auteur d'une lettre; (Briefe schreibender Schriftsteller) (auteur) épistolaire; ich bin kein fleißiger ~schreiber je n'écris guère de lettres; **~steller** *m*: a) = ~schreiber; b) (zum Briefschreiben anleitendes Buch) *Guide épistolaire*; **~stempel** *m* timbre (de la poste); **~stil** *m* style épistolaire; **~tabak** ✱ *m* tabac en paquets; **~tasche** *f* portefeuille *m*; **~taube** *f* pigeon *m* voyageur; **~tauben=...** in Zs.-stzgn analog „~taube", zB.: **~tauben=Botschaft** *f* dépêche par pigeon (voyageur); **~träger** *m* facteur; **~umschlag** *m*: (gestempelter) ~u. enveloppe *f* (timbrée); **~verkehr** *m* = ~wechsel; **~wage** *f* pèse-lettres *m*; **~wechsel** *m* correspondance *f*. [bsd. 1a).]

Briefchen (⏑) *n* Ⓢb. *dim.* von Brief (s. ds,

brieflich (⏑) *a.* Ab. et *adv.* par lettre(s), par écrit; ~er Verkehr correspondance *f*; in ~en Verkehr treten entrer en correspondance; mit j-m ~ verkehren entretenir une correspondance avec q.

Briefschaften (⏑⏑) *f/pl.* Ⓢ **1.** mst: lettres. **2.** Besondere Fälle: (allerlei Papiere) papiers *m/pl.*; pièces *f/pl.*; (Urkunden) titres *m/pl.*, documents *m/pl.*

Brieg (⏑) *npr. n.* Ⓢa. *géogr.* **1.** (preußische Stadt) id. *m.* **2.** auch **Brig** (⏑) (schwz. Stadt) Brigue *f*. [Brielle *f*.]

Briel (⏑) *npr. n.* Ⓢa. *géogr.* (holl. Stadt)

briet (⏑) *impf.* von braten (s. ds).

Brigade ☥ ⚔ (⏑–⏑) [fr.] *f* Ⓢ (zwei oder drei Regimenter derselben Waffengattung) brigade; zu einer ~ vereinigen embrigader.

Brigade=... ☥ ⚔ (⏑...) in Zssgn meist: ... de brigade, zB. **~artillerie** *f* artillerie de brigade; **~adjutant** *m* aide(-)de(-)camp du général de brigade.

Brigadier ☥ ⚔ (pron. française) [fr.] *m* Ⓢa. **1.** bisw. chef de brigade. **2.** Nur in Frankreich: (Korpora'l bei der Kavallerie, der Gendarmerie, der Polizei) brigadier.

Brigant (⏑) [it.] *m* Ⓢa. (Räuber) brigand.

Brigantine ⚓ (–⏑–⏑) [it.] *f* Ⓢ brigantin *m*.

Brigg ⚓ (⏑) [engl.] *f* Ⓢ (*pl.* mehr gbr. ~s) brick *m*. [cutter gréé en brigantine.]

Brigg=... ⚓ (⏑...) in Zssgn, zB.: **~kutter** *m*

brigg(i)isch ⊕ (⏑) [Briggs, engl. Mathematiker, † 1630] *a.* Ab. *math.* ~e Logarithmen logarithmes *m/pl.* de Briggs.

Bright (bräit) [engl.] *npr. m.* Ⓢa. id.; *méd.* ~sche Nierenkrankheit maladie *f* de Bright.

Brigitta (–⏑) *n.d.b. f.* Ⓢ Brigitte, ...gide.

Brillant ☥ (bril-jä'nt) [fr.] **I** *m* Ⓢa. **1.** (diamant) brillant, diamant taillé à facettes. **2.** *arch.* B~en *pl.* (Diama'nt-verzierung) pointes *f pl.* de diamant. — **II b~** *a.* Ⓢb. = glänzend, herrlich.

Brillant=... (bril-jä'nt...) in Zssgn. **I** analog „Brillant", zB.: **~schnitt** ⊙ *m* taille *f* du diamant en forme de brillant. — **II** Bsd. Fälle: **~feuer** *n* Feuerwerkerei: aigrette *f*; **~ring** *m* bague *f* à brillants, auch einfach: brillant. [e-n Diamanten ~ brillanter ...]

brillantieren ⊙ (bril-jän⏑) [fr.] *v/a.* Ⓓa.

Brille (⏑) [grch. bery'llus] *f* Ⓢ **1. a)** (auf die Nase zu setzende Augengläser) meist: lunettes *pl.*; bsd. mit *art. indéfini*: eine ~ une paire de lunettes, *fig.* lunette; *fig. prv.*: etwas durch die richtige ~ sehen: F ne pas mettre ses lunettes de travers, mettre de bonnes lunettes pour voir qc.; **b)** runde Öffnung des Abtritts, Damenspiel, ⚔ *frt.*: lunette. **2.** Bsd. Fälle: blaue oder grüne ~ zum Schonen der Augen conserves *pl.*; *fig.*: ~ der Hoffnung prisme *m* de l'espérance; etwas durch eine andere ~ ansehen envisager qc. à un autre point de vue; j-m eine ~ aufsetzen (ihn betrügen) duper q. **3.** Billard: = Maske 3.

Brillen=..., b~=... (⏑...) in Zssgn. **I** meist: ... de lunettes, zB. **~bogen** *m* arcade *f* de lunettes; **~einfassung** *f* châsse de lunettes. — **II** Besondere Fälle: **~ente** *f orn.* marchand *m* (*Anas perspicilla'ta*); **~fabrikat(ion** *f*) *n* lunetterie *f*; **~futter(al)** *n* étui *m* à lunettes; **~gewölbe** ⊙ *n arch.* voûte *f* à lunettes; **~glas** *n*: a) verre *m* à lunettes; b) verre *m* lenticulaire; **~händler** *m* marchand de lunettes, lune(t)tier; **~macher** *m* lune(t)tier; **~schlange** *f zo.*: a) serpent *m* à lunettes (*Cæci'lia naja*); b) naja *m* (*Naja tripu'dians*); **~schleifer(in** *f*) *m* ⊙ lune(t)tier *m*, ...ière *f*; **~werk** ⚔ *n* lunette *f*; **~zirkel** ⊙ *m* Waffenschmiede: compas à lunettes. [(mehr gbr. glänzen).]

brillieren (bril-ji'⏑) *v/n.* (h.) Ⓓa. briller

Brindisi (⏑–) *npr. n.* Ⓢc. *géogr.* (it. Hafenstadt) Brindes *m*, auch: Brindisi *m*.

bringen (⏑) [got. bairan; lt. ferre] **I** *v/a.* Ⓢa. **1.** (an einen Ort, zu einer Person hinschaffen): **a)** von dem Sprechenden fort: porter, zu ihm hin: apporter; von einem Orte an einen andern: transporter; wenn das Objekt nicht getragen, sondern geführt wird: mener, conduire, bsd. zum Sprechenden hin: amener; (j-m) Glück (Unglück) ~ porter bonheur (malheur) (à q.); Hilfe ~ porter secours; j-m einen Toast ~ porter un toast à q.; **b)** bsd. Fälle: die Antwort ~ rapporter la réponse; Geschenke, Opfer ~ faire des cadeaux, des sacrifices; j-m ein Glas ~ (auf j-s Gesundheit trinken) boire à (la santé de) q.; der Wind bringt uns

Regen ... nous amène la pluie; j-m ein Ständchen ~ donner une aubade, une sérénade à q.; in Verbindung ~ mettre en contact, rapporter à ..., rapprocher de ...; was ~ die Zeitungen? que disent les journaux?; nun, was ~ Sie?, oft: eh bien! qu'y a-t-il? 2. (hervorbringen) produire; seiner Familie 2c. Ehre ~ faire honneur à ...; Nutzen, Vorteil ~ donner (ou rapporter) du bénéfice; Schande ~ faire honte à ...; die Menge muß es ~ il faut se rattraper sur la quantité; *prv.*: Wahrheit bringt Haß la vérité engendre la haine; ein Wort bringt das andere un mot en amène un autre; Zeit bringt Rat le temps porte conseil; Zeit bringt Rosen, etwa: chaque chose mûrit en sa saison. 3. (gebären) bsd. *ch.* Junge ~ mettre bas. 4. in Verbindung mit *adv.* (wobei F häufig **kriegen** statt ~ gebraucht wird): **a)** zugleich oft mit **es**: j-n **dahin** ~, daß er ..., oder **es dahin** ~, daß j. ... amener q. à ... (*inf.*), obtenir de q. qu'il ... (*subj.*); j-n nicht dahin ~ können, daß er seine Schuldigkeit tut ne pas réussir à faire faire son devoir à q.; es dahin ~, daß et. ... (bei gleichem *suj.* in Haupt- und Neben-satz) arriver (ou parvenir, réussir) à ... (*inf.*); **b)** et. **auf** ~ (parvenir à) ouvrir qc.; et. **fertig** ~ (parvenir à) terminer qc., réussir à ... (*inf.*), venir à bout de qc.; j-n **heim** ~ = nach Hause ~ (s. 5k); was bringt Sie **her?** quel sujet vous amène?; bring' einmal her! montrez-moi cela!; **heraus** ~ s. 5c; **herein** ~ (parvenir à) faire entrer; **hinauf** ~ monter; **hinaus** ~, oft: (parvenir à) sortir ou faire sortir; **hinein** ~ s. 5h; **hinüber** ~, oft: (parvenir à) faire passer de l'autre côté; **hinunter** ~, oft: (parvenir à) descendre, von einer Person: (parvenir à) faire descendre q.; sein Leben **hoch** ~ parvenir à un âge très avancé; dem Untergange **nahe** ~ mettre à deux doigts de sa perte; seine Schüler **vorwärts** ~ faire faire des progrès à ...; **es** in einer Wissenschaft 2c. **weit** (oder hoch) ~ pénétrer fort avant dans ...; er hat es im Latein nicht weit gebracht (von Schülern) il n'est pas fort en latin; es weit ~ aller loin; wer es so weit gebracht hat, zu ... quand on est parvenu à ...; es so weit ~, daß faire si bien que ...; Geld **zusammen** ~ amasser ...; ein Heer zusammen ~ mettre ... sur pied. 5. in Verbindung mit *prp.* (die nicht aufgeführten Wendungen suche man unter dem einschlagenden *s.*): **a) an**: etwas an sich (*ac.*) ~ (erwerben) acquérir qc.; zwei Personen an-ea. ~ (gegen-ea. erbittern) mettre ... aux prises; etwas an den Mann ~: a) (es in j-s Besitz bringen) faire tenir qc. à q.; b) (zu j-s Kenntnis bringen) porter qc. à la connaissance de q.; c) (es losschlagen) se défaire de qc.; d) eine Tochter an den Mann ~ (trouver à) marier (ou caser) une ...; e) ● Waren an den Mann ~ placer ...; s-e Waren an den Mann ~ réussir à trouver acheteur (ou acquéreur) pour ...; j-n an e-n sichern Ort ~ mettre q. en lieu sûr; an den Rand des Verderbens ~ mettre à deux doigts de sa perte; an den Tag ~ mettre au jour; **b) auf**: auf den einfachsten Ausdruck ~ réduire à la plus simple expression; *fig.*: s. äußer IV, Bahn 1, Bein 4; j-n auf die Beine ~ faire prospérer q.; j-n wieder auf die Beine ~ (s-m Vermögen, s-r Gesundheit aufhelfen) remettre q. sur pied; ein Stück: a) auf die Bühne ~ produire ... sur la scène, b) wieder aufnehmen: reprendre ...; s. Fährte; auf den Gedanken od. Einfall ~ faire venir, suggérer la pensée (ou l'idée) à q.; das brachte mich wieder darauf, oft: cela m'en rappela l'idée; j-n auf böse Gedanken ~, oft: faire naître de mauvais desseins à q.; auf andere Gedanken ~ faire changer de sentiments; et. aufs höchste ~ porter qc. au dernier point; sein Leben od. **es** (bis) auf 80 Jahre ~ atteindre (un âge de) ...; sein Vermögen (od. es) auf e-e Millio'n ~ porter sa fortune jusqu'à un million; auf die Nachwelt ~ transmettre à la postérité; auf die Post ~ jeter à la ...; eine Gleichung auf die niedrigste Pote'nz ~ abaisser une équation; seinen Sohn auf die Schule ~ mettre ... au collège; et., j-n auf die Seite (oder beiseite) ~: a) (aufbewahren) mettre qc., q. de côté, b) écarter qc., q.; aber j-n auf seine Seite ~ mettre q. de son côté; *ch.* und *fig.* auf die Spur ~ mettre q. sur la voie; et. aufs Tape't ~ mettre qc. sur le tapis; j-n auf ein The'ma, auf et. ~ mettre q. sur ...; j-n auf den Trab ~ faire hâter le pas à q.; j-n auf den rechten Weg ~ remettre q. en bon chemin (auch *fig.*); ein Kind auf die Welt ~ mettre ... au monde (bisw. auch *fig.*, zB. einen Gedanken); et. (mit) auf die Welt ~ naître avec qc.; Kochkunst: warm auf den Tisch zu ~! servez chaud!; ⚓ die Flut brachte das Schiff auf die Reede le flux entra le bâtiment dans la rade; **c) aus**: j-n aus dem Hause ~ (parvenir à) faire sortir q. de la ...; *fig.* j-n aus der (oder außer) Fassung ~ déconcerter q.; F j-n aus dem Häuschen ~ faire sortir q. de ses gonds; j-m et. aus den Gedanken ~ faire sortir qc. à q. de la tête; es ist nichts aus ihm (heraus-)zu~ on ne saurait rien en tirer; Flecken heraus ~ enlever ...; Streitende aus-ea. ~ (parvenir à) séparer ...; **d) außer**: s. 5c u. außer 1b; **e) bei**: beiseite ~ s. 5b; **f) bis (zu)**: s. 5b; er hat es bis zum Major gebracht il est parvenu jusqu'au grade de ...; **g) hinter**: man wird ihn hinter Schloß und Riegel ~ on va le mettre sous les verrous; **h) in**: in Achtung ~ faire estimer; in Anregung ~ proposer qc., émettre l'idée de ...; s. Anschlag 7; in Anwendung ~ employer; s. Auf-nahme 4; in Aufregung ~ = auf-regen I (s. auch ds 8); Buchführung: in Ausgabe, Einnahme ~ porter (ou ● coucher) en dépense, en recette; etwas in seinen Besitz ~ se mettre en possession de qc.; s. Bewegung 2a; in Blüte ~ faire prospérer; in Fässer ~ encuver; in Verse ~ mettre en vers; in großes Elend ~ réduire à la plus grande misère; in Erfahrung ~ apprendre; j-m et. in Erinnerung ~ rappeler qc. à q.; s. Fluß, Gang; in Gebrauch, in Gefahr ~ mettre en usage, en danger; sich ins Gerede ~ faire parler de soi; j-n, et. in seine Gewalt ~ se rendre maître de q., qc.; ins Gleiche ~ arranger; in Harnisch ~ irriter; etwas in j-n (hinein-)~, j-m etwas in den Kopf (hinein-)~ faire entrer qc. dans la tête de q.; in die Lehre ~ mettre en apprentissage; Licht in et. ~ éclaircir qc.; Mannigfaltigkeit in et. ~ varier qc.; in Mode, in Ordnung ~ mettre à la mode, en ordre; in Rechnung ~ mettre en ligne de compte; j-m et. in Rechnung ~ mettre qc. sur le compte de q. (auch *fig.*); j-n (auch etwas) in (guten) Ruf ~ fonder la réputation de q. (qc.); j-n (auch etwas) in üblen (oder schlechten) Ruf ~ faire une mauvaise réputation à q.; s. Schäfchen; in Schlaf ~ endormir; in Sicherheit ~ mettre en sûreté; mit ins Spiel ~ impliquer; s. Tinte, Um-lauf, Unordnung; in Verdacht ~ faire suspecter; in Vergessenheit ~ faire oublier; in (große) Verlegenheit ~ mettre dans l'embarras (jeter dans une grande perplexité); in Verruf ~ discréditer; in Wallung ~ soulever; in Wegfall ~ supprimer; in Wut ~ mettre en fureur; in Zug ~ mettre en train; **i) (es) mit sich** ~, daß ... (notwendig mit et. verbunden sein) avoir pour conséquence (nécessaire) de ... (*inf.*), que ... (*ind.*); die Sache bringt es so mit sich la chose le veut (ou l'exige) ainsi; wie es die Umstände (so) mit sich ~ selon l'exigence du cas; **k) nach**: j-n (wieder) nach Hause ~ (re)conduire q. chez lui; **l) über**: einen Ausländer über die Grenze ~ (re)conduire un étranger à la frontière; Unglück über j-n ~ attirer le malheur sur q.; über die Seite ~ = beiseite ~ (s. 5b); es übers Herz ~ zu ... gagner sur soi de ...; ich kann es nicht über mich ~ zu ... je ne puis pas me décider à ...; **m) um**: j-n um et. ~ (machen, daß j. et. verliert) faire perdre qc. à q.; sich um et. ~ se priver de qc.; j-n ums Leben ~ tuer q.; sich (freiwillig) ums Leben ~ se suicider; **n) unter**: s. Botmäßigkeit; unter Dach und Fach ~: a) rentrer, b) ein Haus: mettre une bâtisse sous toit; j-n unter die Erde ~: a) mettre q. en terre, b) *fig.* faire mourir q. de chagrin; unter seine Gewalt ~ soumettre à sa puissance; s-e Tochter unter die Haube ~ marier ...; unter die Leute ~: a) Geld: mettre ... en circulation, b) ein Gerücht, e-e Nachricht: faire courir, divulguer; **o) von**: j-n, et. vom Fleck, von der Stelle ~ faire remuer (ou bouger) qc.; er ist nicht vom Fleck zu ~, oft: il n'y a pas moyen de le faire bouger; j-n vom Leben zum Tode ~ mettre q. à mort; j-n von Sinnen ~ faire perdre la raison à q.; vom Wege (ab-)~ détourner du bon chemin; s. davon-... II; **p) vor**: die Reisenden (bis) vor das Haus ~ conduire ... à domicile; j-n vor den Richter ~ traduire q. en justice; et. vor sich ~ (faire) avancer ses affaires, engS. faire des économies (= et. hinter sich ~); **q) zu**: zum Abschluß ~ clore, terminer, amener à conclusion, faire aboutir à un résultat, &c.; s. ab-stimmen III; j-n (wieder) zu Ansehen ~ accréditer q.; j-n zu Bette ~ mettre q. au lit; j-m etwas zum Bewußtsein ~ pénétrer q. du sentiment de qc.; j-n (wieder) zu Ehren ~ (re)mettre q. en honneur; zu Ende ~ achever; zur Entscheidung ~: a) et.: décider qc. (auch *abs.*), b) j-n: amener q. à prendre un parti; j-n zu einem Entschlusse ~ déterminer q. (à qc.);

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; ● Handel; ✉ Post; 🚂 Eisenbahn; 🚲 Radsport; ♪ Musik; ▭ Freimaurerei.

j-n dazu ~, et. zu tun amener q. à ...; zum Ertrag ~ exploiter; j-n zu et. ~ amener q. à qc., &c.; j-n zu Fall(e) ~: a) faire tomber, (bsd. *fig.* faire) perdre q., b) bsd. ein Frauenzimmer: séduire ..., mettre ... à mal; zum Gehorsam ~ réduire à l'obéissance; zum (als) Geschenk ~ apporter comme cadeau; j-n zum Geständnis ~ amener q. à faire des aveux; j-m zur Kenntnis ~ porter à la connaissance de q.; j-n wieder zu Kräften ~ rendre les forces à q.; j-n zum Lachen ~ faire rire q.; (j-m) et. zum Opfer ~ faire le sacrifice de qc. (à q.); et. zu Papier ~ fixer (ou coucher) qc. sur le papier; zum Rasen ~ mettre en fureur; zur Ruhe ~ tranquilliser; j-n zum Schweigen ~ faire taire q. (auch *fig.*); j-n wieder zu sich ~ faire revenir q. à lui; et. zur Sprache ~ dire (ou exposer, proposer) qc.; parler de ...; zur Erörterung ~ mettre qc. sur le tapis ou en discussion; et. zu stande, zuwege ~ réaliser (ou effectuer, achever) qc.; venir à bout de qc.; zum Stehen ~: a) j-n: (parvenir à) arrêter q., b) den fliehenden Feind: forcer l'ennemi à suspendre sa retraite; zur Stelle ~ amener (en présence); ein Kind zur Taufe ~ présenter ... au baptême; das Glas zum Überlaufen ~ faire répandre le verre; j-n (wieder) zur Vernunft ~ mettre q. à la raison; zur Verzweiflung ~ pousser au désespoir; et. zu hoher Vollendung ~ porter qc. à une grande perfection; zum Weichen ~ forcer à reculer; ein Kind zur Welt ~ = auf die Welt ~ (s. 5b); **es** zu etwas ~ faire son chemin (dans le monde); es zu nichts ~ ne parvenir à rien. — **II B~** *n* Sc. analog I: action d'apporter, &c.

Bringer (ˊˇ) *m* Sa., **~in** *f* Sb 1. celui (ou celle) qui (ap)porte, qui cause qc. 2. (Überbringer) ~ e-s Briefes &c. porteur *m* ...

Bringer=... (ˊˇ...) in Zssgn, zB.: **~lohn** *m* récompense *f* au porteur, factage.

Brink (ˊ) *m* Sa. 1. pré en élévation; éminence *f*. 2. endroit marécageux dans une prairie. [(+ 502).]

Briochus (ˊˇˇ) *npr.m. inv.* saint Brieu(c)

Briquett ⸆ (brĭ-kĕ't) [fr.] *n* Sa. = Preßkohle.

Brise ⸆ ⚓ (ˊˇ) [fr.] *f* Sb brise, fraîcheur; es weht eine frische ~ il vente bon frais (vgl. auch brisen). [Briséis (s. Teil I).]

Brise-is (-ˊˇ) [grch.] *npr. f. inv., myth.*

brisen ⚓ (ˊˇ) *v/n.* (h.) et *v/imp.* Ab. venter; es brist il vente bon frais.

Briske-Spiel (ˊˇ-ˊ) *n* Sa. brisque *f*.

Bristol-Papier ✱ (ˊˇ-ˇˊ) *n* Sa. papier *m* bristol. [métal *m* anglais.]

Britannia-Metall ✱ (ˇˊ(ˇ)ˇ-ˇˊ) *n* Sa.

Britanni-en (ˇˊ(ˇ)ˇ) *npr. n.* Sb. *géogr.* **la** (Grande-)Bretagne; *h.a.* l'île *f* de Bretagne.

britannisch (ˇˊˇ) *a.* Ab. = britisch.

Brite (ˊˇ) *m* B, **Britin** *f* Sb Anglais(e *f*) *m*; *h.a.* Breton(ne *f*) *m* insulaire.

britisch (ˊˇ) *a.* Ab. britannique, anglais.

Britisch-(Nord-)Amerika (ˊˇ-(ˊ-)ˇˊˇˇ) *npr.n.* Sc. *géogr.* **la** Nouvelle-Bretagne.

☞ **Britte** &c. s. Brite &c.

Broccoli ♀ (ˊˇ-) [it.] *m/pl. inv.* (Art Rosenkohl) (chou *sg.*) brocoli *sg.*

☞ **Britsche** &c. s. Pritsche &c.

☞ **Broche** (ˊˇ) &c. s. Brosche &c.

Brock=... ⊙ (ˊ...) in Zs.-fsgn, zB.: **~kohle** *f* gaillette(rie)s *pl.*

Bröckchen (ˊˇ) *n* Sb., **Bröcklein** (ˊ-) *n* Sb. (*dim.* von Brocken) petit morceau *m*; (Krümchen) miette *f*.

bröck(e)lig (ˊ(ˇ)ˇ) *a.* Ab. facile à émietter; (zerbrechlich) cassant; (zerreib-bar) friable.

bröckeln (ˊˇ) Ad. **I** *v/a.* Brot, Zucker &c. ~ émietter (ou émier) ... — **II** *v/n.* (sn), **sich** ~ *v/réfl.* se détacher par petits morceaux, s'émietter.

Brocken¹ (ˊˇ) [brechen] *m* Sb. 1. meist: morceau. — Bsd. Fälle: 2. **a**) (Teilchen) parcelle *f*; (abgesprungenes Stück des Gesteins &c.) éclat, fragment; **b**) v. Speisen &c.: übrig gebliebene ~ restes *pl.* (de la table), bribes *f/pl.*; **c**) (vereinzelt sich Vorfindendes) lateinische ~ bribes *f/pl.* de latin. 3. (Speise überhaupt) = Bissen 2. 4. = Ab-hub 4.

Brocken² (ˊˇ) *npr.m. géogr.* der ~ le Brocken. [weitS. rompre.]

brocken³ (ˊˇ) *v/a.* Aa. meist: morceler,

Brocken=..., b~=... (ˊˇ...) in Zs.-fsgn, zB.: **~blume** ♀ *f* anémone des Alpes (*Anemo'ne alpi'na*); **~haus** *n* auberge *f* du Brocken; **~perle** *f* perle baroque; **~stahl** ⊙ *m* acier à la rose; **~stein** *m min.* = Breccie; **~weise** *adv.* par morceaux, par bouchées.

bröcklig (ˊˇ) *a.* Ab. = bröckelig.

☞ **Brod** (ˊ) &c. s. Brot &c.

brodeln (ˊˇ) **I** *v/n.* (h., bisw. a. sn) Ad. von siedenden Flüssigkeiten: être en ébullition, (mit Geräusch aufwallen) bouillonner (auch von schäumenden Wellen), von siedendem Wasser: chanter. — **II B~** *n* Sc. analog I: (bruit *m* de l')ébullition *f*; bouillonnement *m*.

Brodem, Broden ⊙ (ˊˇ) *m* Sb. 1. vapeur *f* chaude, (Qualm) fumée *f*; (Ausdünstung) exhalaison *f*. 2. s. Brot 1b.

Brodem=... (ˊˇ...) in Zssgn analog „Brodem", zB.: **~fang** *m* hotte *f* pour faciliter l'élévation de la vapeur chaude.

Broden (ˊˇ) *m* Sb. s. Brot 1b u. Brodem.

☞ **Broiha(h)n** (ˊ-) s. Broyhan.

Brokat ✱ (ˇˊ) [it.] *m* Sa. brocart.

Brokat=... (ˇˊ...) in Zssgn, meist: ... de brocart, zB. **~kleid** *n* robe *f* de br. [(s. T. I).]

Brokatell (ˇ-ˊ) [it.] *m* Sa. brocatelle *f*

Brom ☡ (ˊ) [grch.] *n* Sa. *chm.* brome ou brôme *m*; mit ~ verbunden bromé.

Brom=..., brom=... (ˊ...) in Zs.-fsgn, meist ☡ *chm.* **I** meist: ... bromique *a.*, zB. **~säure** *f* acide *m* bromique. — **II** Bsd. Fälle: **~haltig** *a.* bromique; **~hydra't** *n* bromhydrate *m*; **~ka'lium** *n* bromure *m* de potasse; **~meta'll** *n* bromure *m*; **~sauer** *a.*: ~saures Salz bromate *m*; **~verbindung** *f* bromure *m*.

Brombeer=..., b~=... (ˊˊ...) in Zssgn, meist ♀ **I** oft: ... de ronce, zB. **~blatt** *n* feuille *f* de ronce. — **II** Bsd. Fälle: **~förmig** *a.* rubiforme; **~gesträuch** *n* ronces *f pl.*; **~strauch** *m* ronce *f* (*Rubus*); **~wein** *m* vin de mûres sauvages.

Brombeere ♀ (ˊˊˇ) [Bram] *f* Sb 1. (Frucht) mûre sauvage ou de ronce. 2. = Brombeer-strauch.

Bromid ☡ (-ˊ) [Brom] *n* Sa. *chm.* bromide *m*. [mure *m*.]

Bromür ☡ (-ˊ) [Brom] *n* Sa. *chm.* bro-

Bronchial=... ☡ (ˊchˇ...) in Zssgn, meist: ... bronchial(e) *a.*, zB **~katarrh** *m path.* catarrhe bronchial; s. auch Luftröhren=... unter Luft=... [bronches.]

Bronchi-en ☡ (ˊchˇˇ) [grch.] *f/pl. inv., anat.*

Bronchitis ☡ (ˇchˊˇ) [grch.] *f inv., path.* bronchite (s. Teil I). [Brunnen.]

Bronnen (ˊˇ) *m* Sb. *poét.* = Born,

Bronze ⸆ ⊙ (brǫ'-ßĕ, bisw. auch: brǫ'-sĕ) [fr.] *f* Sb meist: bronze *m*.

Bronze=..., b~=... (s. Bronze) in Zssgn, meist ⊙ **I** meist: ... en bronze, zB. **~arbeiter** *m* ouvrier monteur en bronze. — **II** Bsd. Fälle: **~farbe** *f* (couleur de) bronze *m*; **~farben** *a.* de couleur bronzée; **~meta'll** *n* bronze *m*; **~pulver** *n* (Vergoldung) bronze *m* moulu; **~schmuck** ✱ *m* bijouterie *f* dorée; **~waren** ✱ *f/pl.* bronze *m/sg.* doré; **~waren-Fabrika'nt** ✱ *m* fabricant de bronze doré.

bronzen ⊙ (brǫ'-ßĕn) [Bronze] *a.* Ab. de (ou en) bronze, weitS. (ehern) d'airain.

bronzieren ⸆ ⊙ (brǫ-ßˊˇ) [Bronze] **I** *v/a.* Aa. bronzer. — **II B~** *n* Sc. und **Bronzierung** *f* Sb bronzage *m*. [bronzeur.]

Bronzierer ⊙ (brǫ-ßˊˇ) [Bronze] *m* Sa.

Brosam (ˊ-) [brechen] *m* Sa., **~e** *f* Sb (Krume) mie *f* (de pain); (Krümel) miette *f*.

Brosche ⸆ (ˊˇ) [fr.] *f* Sb broche.

Bröschen (ˊˇ) *n* Sb. Kochk.: ris *m* de veau.

broschieren ⸆ ⊙ (ˇˊˇ) [fr.] **I** *v/a.* Aa. Buchbinderei, Weberei: brocher (= heften). — **II B~** *n* Sc. brochage *m*.

Broschüre ⸆ (ˇˊˇ) [fr.] *f* Sb brochure.

Broschüren=... (ˇˊˇ...) in Zssgn, meist: ... de brochure(s), zB. **~kampf** *m* guerre *f* de brochures; **~schreiber** *m* auteur de brochures, bisw. *iro.* brochurier.

bröseln (ˊˇ) *v/a.* Ad. émie(tte)r du pain.

Brösling ♀ (ˊˇ) *m* Sa. grosse fraise *f* blanche.

Brot (ˊ) [agls. breotan brechen] *n* Sa. 1. meist: pain *m*: **a**) alt(backen)es ~ pain rassis; schwarzes ~ pain bis; auf ~ und Wasser gesetzt sein être au pain et à l'eau; der versteht mehr als ~ essen il sait plus que son pain manger ou son bréviaire; **b**) (Laib, Brot-ähnliches) ein ~ (auch Broden) Zucker un pain de sucre; **c**) *fig.* (Erwerb, Unterhalt) unser täglich(es) ~ notre pain quotidien; sein (gutes, sicheres) ~ haben avoir son pain cuit, F avoir du pain sur la planche; in j-s (Lohn und) ~ stehen, fremder Leute ~ essen manger le pain de q. ou le pain d'autrui; das ist mein ~ c'est mon gagne-pain. 2. Besond. Fälle: Zu 1a: *bibl.* Himmels=)~, oft: manne *f*; sein ~ verdienen gagner sa vie.

Brot=..., brot=... (ˊ...) in Zssgn. **I** analog „Brot", zB. **~backen** *n* cuisson *f* du pain; **~bann** *m* ehm. droit sur la vente du pain; **~brechen** *n bibl.* fraction *f* du pain; **~kruste** *f* oder **~kürste** *f* croûte de pain; **~markt** *m* marché au pain; **~messer** *n* couteau *m* à (couper du) pain; **~taxe** *f* taxe du pain. — **II** Bsd. Fälle: **~bäcker** *m* boulanger; **~bäckerei** *f* boulangerie, ⚔ manutention; **~baum** ♀ *m* arbre à pain, ☡ artocarpe (*Artoca'rpus*); **~beutel** *m* filet à pain; ⚔ sachet à vivres, musette *f*; **~brei** *m* panade *f*; **~esser** *m* s. ~fresser; **~erwerb** *m* gagne-pain; **~(fr)esser** *m* mangeur de pain; unnützer ~fresser bouche *f* inutile; **~frucht** *f* fruit *m* de l'artocarpe; **~ge=**

lehrsamkeit *f* instruction qui sert de gagne-pain; ~gelehrte(r) *m* savant qui cultive la science par état ou pour en faire son gagne-pain; ~herr *m* maître (qui fait travailler ou vivre q.), patron; ~herrschaft *f* maîtres *m/pl.*; ~kammer *f*: a) paneterie; b) ⚓ soute à pain; ~kanten *m* croûton; ~kasten *m*: a) boîte *f* à pain; b) ⚙ Bäckerei: huche *f* (au pain); ~korb *m* panier à pain; *fig.* j-m den ~korb höher hängen serrer la courroie à q., lui mettre le râtelier un peu plus haut; ~korb-Gesetz *n*, etwa: loi *f* interdisant aux prêtres réfractaires de lire la messe; ~korn *n* blé *m*; ~krümchen *n* miette *f*; ~kuchen *m* galette *f*; ~lieferung ⚔ *f* fourniture du pain, vivres *m/pl.*; ~los *a.*: a) sans pain, weitS. sans ressource; j-n ~los machen ôter son pain à q.; b) (kein Brot bringend) peu lucratif; ~lose Kunst profession *f* ingrate; ~losigkeit *f*: a) disette, *pfort* dénuement *m*; b) inutilité d'un art, &c.; ~meister *m* panetier; ~neid *m* jalousie *f* de métier; das ist nur ~neid c'est la guerre au pain; ~rinde *f* croûte de pain; Stück ~rinde croûton *m*; abgebackene ~rinde écaille; ~sack *m* panetière *f*; ~schaufel *f* pelle à four; ~schnitte *f* tranche de pain; zum Eintunken in weiche Eier: mouillette; ~studium *n* = ~gelehrsamkeit; ~suppe *f* panade; ~verdienst *m* gagne-pain; ~verwalter *m* = ~meister; ~(ver)wandlung *f rl.* transsubstantiation; ~wagen ⚔ *m* fourgon (ou caisson) de vivres; ~wasser *n* für Kranke eau *f* panée; ~wissenschaft *f* = ~gelehrsamkeit; ~wurzel ⚘ *f* manioc *m* (*Jatropha manihot*); ~wurzel-Mehl ● *n* cassave *f*; ~zucker *m* sucre terré.

Brötchen (ˊ◡) *n* Ⓢb. (*dim.* von Brot) petit pain *m*; s. auch Umstands-brötchen.

Brouillon ᵀ (brü(l)-jõ') [fr.] *n* Ⓢa. brouillon *m*, minute *f*; *éc.* cahier-brouillon *m*.

Broyhan (brŏi'-) [brauen; *Gr.*] *m* Ⓢa. broyhan (espèce de bière faite de froment).

Bruch¹ (ˊ) [brechen] *m* Ⓢa. oder *n* Ⓢ marais *m*. — **Vgl.** ~².

Bruch² (ˊ) [brechen] *m* Ⓢa. **1.** (das Zerbrechen, Verletzen; vgl. brechen II) meist: rupture *f* (a. *fig.*); (das Zerbrochene) la casse, ce que l'on casse, débris *m/pl.* — Bsd. Fälle: **2.** Zu 1: **a)** ~ des Brotes: fraction *f*; ~ der Siegel bris; **b)** *chir.* ~ e-s Knochens: fracture *f*; **c)** *path.* (Orts-veränderung von Eingeweiden) ☞ hernie *f*; **d)** (Riß) ~ e-r Mauer, e-s Walles fente *f*, crevasse *f*; ⚔ brèche *f*; Brüche bekommen, oft: se crevasser, vom Boden, a.: se gercer; *fig.* vor die Riss' und Brüche treten se mettre à la brèche; **e)** = Bankrott I; **f)** (Verletzung von et. heilig zu Bewahrendem) ~ des Friedens rupture *f* (ou violation *f*) ...; **g)** *provN.* (straffälliges Vergehen) délit sujet à une amende; **h)** (Abbrechen der frühern Verbindung) es ist zwischen ihnen zu e-m ~e gekommen ils en sont venus à une rupture. **3.** (Biegung) im Papier, in einer Mauer: pli; von Stoffen: leichte Brüche bekommen être sujet à se couper; *arch.* ~ eines Daches brisis ... **4.** *arith.* (gebrochene Zahl) fraction *f*; echter ~ fraction inférieure à l'unité; gemischter ~ nombre fractionnaire; unechter ~ expression *f* fractionnaire; ~, der sich: a) (auf)heben läßt fraction réductible, b) nicht (auf)heben läßt fraction irréductible; *fig.*: das geht (oder fällt) in die Brüche: a) (geht ins Unberechenbare) cela est incalculable, b) (bleibt unbeachtet) c'est trop peu de chose pour qu'on y fasse attention, c) (wird nichts) cela se réduit à rien; in die Brüche kommen se tromper dans ses calculs. **5.** (Stelle, wo et. gebrochen ist) *min.*, *métall.* cassure *f*. **6.** (Ort, wo Erze, Steine gebrochen werden) carrière *f*. **7.** *ch.* (vom Jäger abgebrochene Zweige zur Bezeichnung der Wildbahn oder des Holzschlages) brisées *f/pl.* — **Vgl.** ~¹.

Bruch-...¹ (ˊ...) in Zssgn. **I** oft: ... marécageux, ...euse *a.*, zB. ~wasser *n* eau *f* marécageuse. — **II** Bsd. Fälle: ~ampfer ⚘ *m* oder ~ampfer-Kraut ⚘ *n* alléluia *m* (*O'xalis acetose'lla*).

Bruch-..., bruch-...² (ˊ...) in Zssgn. **I** analog „Bruch²", zB.: ~einklemmung *f path.* étranglement *m* d'une hernie; ~fall *m drt.* cas passible d'une amende; ~pflaster *n phm.* emplâtre *m* pour les hernies; ~rechnung *f arith.* calcul *m* des fractions. — **II** Bsd. Fälle: ~artig *a.*: a) ressemblant à une rupture, &c.; b) *path.* herniaire; ~arzt *m path.* chirurgien herniaire; ~band *n chir.* bandage *m* herniaire, brayer *m*; ~bandmacher *m*, -verfertiger *m* chirurgien bandagiste; ~dach *n arch.* toit *m* brisé; ~fest *a.* résistant à la rupture, &c.; ~fläche ⚙ *f* des Metalls cass(ur)e; ~frei *a.*: a) sans fracture, &c.; b) *path.* sans hernie; c) ● entier; ~glas ⚙ *n* alcin *m*; ~gold *n* or *m* natif; ~halter *m chir.* arrêt; ~kraut ⚘ *n* herniaire *f* (*Hernia'ria*); ~kupfer *n* mitraille *f* rouge; ~operateur *m chir.* herniotome; ~ort ⚒ *m* lieu où l'on perce dans les roches peu liées; ~reis ● *m* bris (ou débris *m/pl.*) de riz; ~sack *m path.* sac herniaire; ~schaden *m*: a) ● casse *f*; b) *path.* hernie *f*; ~schiene *f chir.* attelle, éclisse; ~schnitt *m chir.* incision *f* du sac herniaire; ~schokolade ● *f* bris *m* (ou débris *m/pl.*) de chocolat; ~silber *n*: a) argenterie *f* cassée; b) *métall.* argent *m* natif; ~stein ⚙ *m* moellon; ~stelle *f* = Bruch² 5; ~strich *m* barre *f* de fraction; ~stück *n* fragment *m* (a. aus e-m Schriftwerk), weitS. morceau *m*; ~teil *m* fraction *f* (vgl. ~stück); ~weide ⚘ *f* saule *m* fragile (*Salix fra'gilis*); ~weise *adv.* par fragments; ~ziffer *f* nombre *m* rompu; s. hoch-stehend.

bruchig (ˊ◡) [Bruch¹] *a.* Ⓐb. marécageux.

brüchig (ˊ◡) [Bruch²] *a.* Ⓐb. **1.** (leicht zerbrechlich) fragile; (spröde) cassant; (bröckelig) friable. **2.** (zerbrochen) cassé, (geborsten) fêlé; von Tuch &c.: qui a des cassures. **3.** *path.* (mit einem Bruch behaftet) qui a une hernie. **4.** *drt.*, *provN.* (einer Geldstrafe schuldig) passible d'une amende.

Brücke (ˊ◡) [bz. gewölbter Weg] *f* Ⓢ, auch (meist *co.*) **Bruck** (ˊ) *f* Ⓢ **1.** meist: pont *m*; hängende ~ pont suspendu (auch Ketten-brücke); s. Kommando-brücke; schwimmende ~ pont flottant; stehende ~ pont fixe ou dormant; eine ~ über einen Fluß schlagen jeter un pont sur une rivière. **2.** Bsd. Fälle als ~ (Binde-glied) dienen: a) faire le pont à q., **b)** *fig.* former le trait d'union, servir de pont; *prv.* wenn das Wort eine ~ wäre, ginge ich nicht hinüber je ne me fie pas à la vérité (ou à la sincérité) de cette parole; dem Feinde goldene ~n bauen faire un pont d'or à ses ennemis. **3.** (Brücken-ähnliches): **a)** Tricktrack: (sechs geschlossene Bänder) enfilade; Puffspiel: jan *m*; **b)** *ch.* (Einkehle am Treibzeug zum Hühnerfang) demi-maille; **c)** *anat.* ~ im Gehirn: ☞ pont (de Varole); **d)** ⚙ ~ e-r Brückenwage plate-forme de balance; **e)** auf einem Dampfschiffe: passerelle.

brücken (ˊ◡) Ⓦa. **I** *v/a.* faire (ou jeter) un pont par-dessus. — **II sich** ~ *v/réfl.* sich über eine Kluft ~ former un pont sur ... — **III** *v/n.* (h.) (être occupé à) construire un pont.

Brücken-... (ˊ◡...) in Zssgn, meist ⚙ Brücken- u. Wasser-bau: **I** oft: ... de(s) pont(s), zB. ~bau *m* construction *f* des ponts; ~kopf ⚔ *m frt.* tête *f* de pont. — **II** Bsd. Fälle: ~amt *n* département *m* des ponts et chaussées; ~bahn *f* chaussée du pont; ~balken *m* longeron; ~baum *m*: a) bei Floßbrücken: chevet d'un pont à radeaux; b) ~b. einer Jochbrücke sommier de pont; ~bogen *m* arche *f* d'un pont; ~bohle *f* madrier *m* du plancher d'un pont; ~geländer *n* gardefou(s) *m*; ~geld *n* pontonage *m*, auch: péage *m*; ~geld-einnehmer *m* péager, receveur; ~glied *n* Pontonwesen: (schwimmendes Unterlager) pontée *f*; ~haus *n* péage *m*; ~joch ⚙ *n* travée *f* (de pont); ~joch-Träger *m* quille *f* du pont; ~kahn *m* ponton; ~knecht *m* pontonnier; ~lehne *f* = ~geländer; ~pfeiler *m* pilier d'un pont; ~schlag(en *n*) *m* pontage *m*; ~schläger ⚔ *m* pontonnier; ~steg *m* passerelle *f*; ~wage *f* pont *m* (ou balance) à bascule; ~zoll(-einnehmer) *m* = ~geld(-einnehmer).

Brudel (ˊ◡) *m* Ⓢa. *ch.* (Pfütze, worin sich das Wild sühlt) souille *f*.

brudeln (ˊ◡) *v/n.* (h.) Ⓦd. = brodeln.

Bruder (ˊ◡) [bez. Ernährer der Mutter] *m* Ⓢa. **1.** meist: frère: **a)** leiblicher ~ frère germain; wie Brüder zusammenleben vivre (ensemble) en frères; **b)** (Ordens-)~ s. barmherzig I; dienende Brüder frères servants (auch □); □: s. be-suchen 1c, der die Aufzunehmenden führende ~ (frère) sacrificateur, prüfender ~ (frère) tuileur (s. a. 2). — Bsd. Fälle: **2.** (derselben Gemeinschaft Angehörender) collègue, confrère, (Genosse) camarade; □ die musikalischen Brüder la colonne d'harmonie; fauler ~ mauvais camarade; *prv.*: du bist der beste ~ auch nicht, etwa: on sait ce que tu vaux, toi; n'aie pas peur, on te connaît; gleiche Brüder, gleiche Kappen, etwa: même société, mêmes principes. **3.** mst *co.*, vor Eigennamen, vor *s.* und *a.*, die gleichsam als *npr.* behandelt werden: ~ Herz ami de mon cœur; ~ Leichtfuß écervelé; ~ Liederlich débauché (vgl. a. liederlich 3); ~ Lustig, a.: lustiger ~ joyeux compère; ~ Studio étudiant; ~ Zimperlich: F père douillet.

Bruder-..., b~-... (ˊ◡...) in Zssgn. **I** oft: ... fraternel *a.*, zB.: ~bund *m* union *f* fraternelle; ~hand *f* main fraternelle; ~herz *n* cœur *m* fraternel (s. Bruder 3).

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; ● Handel; ✉ Post; 🚂 Eisenbahn; 🚲 Radsport; ♪ Musik; □ Freimaurerei.

— II Besondere Fälle: ~art *f* manière de frère(s); nach ~art fraternellement; ~fehde *f* querelle entre frères; ~kette ☐ *f* chaîne d'union; ~liebe *f* amour *m* fraternel, weitS. amour *m* de ses semblables, *rl.* charité chrétienne; ~mord *m*, ~mörder(in *f*) *m*, ~mörderisch *a.* fratricide *m*, *s.*, *a.*; ~volk *n* peuple *m* de frères, peuple de la même race. (Vgl. auch Bruders-...)

Brüder-... (ˊᴗ...) in Zssgn. I = Bruder-... — II Bsd. Fall: ~gemeinde *f* der Herrnhuter (communauté des) frères *m/pl.* moraves. [petit frère *m.*]

Brüderchen (ˊᴗᴗ) *n* Ⓜb. (*dim.* v. Bruder)

brüderlich (ˊᴗᴗ) *a.* ᴬb. meist: fraternel, *adv.* en frère(s), fraternellement.

Brüderlichkeit (ˊᴗᴗ-) *f* Ⓜ fraternité, sentiments *m/pl.* fraternels.

brudern F (ˊᴗ) *v/n.* (h) ᴬd. 1. hier ist nichts zu ~ (schmausen): il n'y a pas moyen d'attraper la moindre bouchée ici. 2. mit ihm ist nicht gut ~ (spaßen) il ne fait pas bon plaisanter avec lui.

Bruders-... (ˊᴗ...) in Zf.-fßgn. I bisw. = Bruder-... — II Besondere Fälle: ~frau *f* belle-sœur; ~kind *n* neveu *m*, nièce *f*; ~sohn *m* neveu; ~tochter *f* nièce.

Brüderschaft (ˊᴗᴗ) *f* Ⓜ 1. (Verhältnis zwischen Brüdern) fraternité, (zwischen Kollegen) confraternité; mit j-m ~ machen oder schließen jurer fraternité à q.; ~ trinken fraterniser. 2. (Genossenschaft von Brüdern) communauté, sodalité; katholische *rl.* (zu religiösen Zwecken): congrégation.

Brüderschaft-Trinken (ˊᴗᴗ-ˊᴗ) *n* Ⓢc. cérémonie *f* où l'on boit à la fraternité.

Brüderschafts-... (ˊᴗᴗ...) in Zssgn analog „Brüderschaft", zB.: ~vertrag *m* traité de confraternité.

Brügge (ˊᴗ) *npr.n.* Ⓢc. *géogr.* Bruges *f.*

Brügger (ˊᴗ) I *m* Ⓜa., ~in *f* Ⓜ habitant(e *f*) *m* de Bruges, Brugeois(e *f*) *m.* — II *a. inv.* de Bruges, brugeois.

Brüh-..., **brüh-...** (ˊ...) in Zssgn. I analog „brühen", zB.: ~wasser *n* eau *f* à échauder, weitS. eau *f* bouillante. — II Bsd. Fälle: ~erz ☉ *n min.* pyrite *f* cuivreuse; ~faß ☉ *n* échaudoir *m*; ~futter *n*, ~häcksel *m* (*n*) *agr.* pâture *f* échaudée, auch: breuvage *m*; ~haus ☉ *n* échaudoir *m*; ~heiß *a.* = ~warm; ~kartoffeln *f/pl.* pommes de terre bouillies; ~kessel *m* = ~faß; ~näpfchen *n* saucière *f*; ~(siedend)heiß, ~warm *a.* tout chaud, bouillant; F *fig.* tout frais; ~w. erzählen ... servir une anecdote toute chaude, sans tarder; ~suppe *f* bouillon *m*.

Brühe (ˊᴗ) *f* Ⓢ 1. allgemein: liquide *m* (ou eau) contenant en dissolution un principe quelconque. 2. im besondern: a) Kochkunst: (Fleisch-)~ bouillon *m*; b) als Beigabe, Tunke: sauce. 3. (Saft reifer Früchte, auch des Fleisches) jus *m*; P *fig.* rote ~ (Blut) sang *m*. 4. ☉ Färberei: (warme) ~ réchaud *m*. 5. F *fig.* in der ~ (Verlegenheit) sitzen (od. stecken) être dans le plus grand embarras, dans une mauvaise affaire, F être dans la nasse; eine lange ~ (Wortschwall) über etwas machen discourir (ou bavarder) longuement sur qc., faire une longue tirade sur qc., employer un déluge de mots pour ...

brühen (ˊᴗ) I *v/a.* ᴬa. 1. Geflügel, ein geschlachtetes Schwein, Kohl ~, meist: échauder ... 2. Bsd. Fälle: das Fleisch ~ (vor dem Kochen) saigner la viande; die Wäsche ~ = beuchen I. — II B~ *n* Ⓢc. échaudage *m*: B~ der Wäsche = Beuche u. beuchen II.

Brühl (ˊ) *m* ᴮa. breuil; auch als *npr.m.*: a) le Marais; b) deutscher Straßenname: id.

Brukterer (ˊᴗᴗ) *m/pl.* Ⓜa. *h.a.* (deutscher Volksstamm) Bructères.

Brüll-... (ˊ...) in Zssgn. I analog „brüllen", zB.: ~frosch *m zo.* grenouille *f* mugissante. — II Bsd. Fälle: ~affe *m zo.* (singe) hurleur (*Mycetes*); ~ochs *m zo.* (Zuchtstier) taureau.

brüllen (ˊᴗ) Ⓓa. I *v/n.* (h.) 1. von Rindern, weitS. von Menschen, meist: mugir. 2. Bsd. Fälle: (heulen) hurler; (blöken) beugler; von Löwen: rugir; von Menschen (mit zorniger Stimme schreien), oft: vociférer. — II *v/a.* j-m Beifall ~ P hurler des bravos à q. — III B~ *n* Ⓢc. analog I, zB. mugissement *m*; hurlement(s *pl.*) *m*; beuglement(s *pl.*) *m*; rugissement(s *pl.*) *m*; vociférations *f/pl.* [etwa: zon-zon.]

brumm (ˊ) *int.* (das Brummen nachahmend)

Brumm-... (ˊ...) in Zf.-setzungen. I analog „brummen", zB.: ~stimme ♪ *f* voix bourdonnante. — II Bsd. Fälle: ~bär *m*: a) = Bär 1; b) F *fig.* (mürrische Person) grondeur, von Frauen: grondeuse *f*; grognon (von Männern und Frauen); ~bart F *m* = ~bär b; ~baß ♪ *m*: a) bourdon; b) F forte voix *f* de basse; ~eisen *n* (Maultrommel) guimbarde *f*; ~fliege *f ent.* mouche-bourdon (*Musca vomitoria*); ~käfer *m ent.* escarbot bruyant; ~kater F *fig.* *m* = ~bär b; vgl. auch ~schädel; ~kreisel *m* toupie *f* (bourdonnante); ~lippchen F *n* petite bouche *f* qui aime à grogner; ~ochs *m zo.* = Brüll-ochs; ~schädel *m*: einen ~schädel haben F avoir mal aux cheveux.

Brumme (ˊᴗ) *f* Ⓢ = Brumm-fliege.

brummeln, brümmeln (beide: ˊᴗ) I *v/n.* (h.) et *v/a.* Ⓓd. 1. (ein wenig brummen) grommeler. 2. (hermurmeln) marmotter. — II B~ *n* Ⓢc. F grommellement *m*; marmottement *m*.

brummen (ˊᴗ) I *v/n.* (h.), *v/a.* Ⓓa. 1. mst: gronder. — Bsd. Fälle: 2. Zu 1: a) von einem Baß, der Orgel: vibrer; von Glocken: résonner; von Hummeln: bourdonner; mir brummt der Kopf davon, bisw. j'en ai la tête cassée; b) von Menschen: (murren) gronder, grogner, *mfort* murmurer; F in den Bart ~ s. Bart 2; F ... daß es nur so brummt à tout casser. 3. F (eingesperrt sein) être en prison, être sous clef ou en cage. — II B~ *n* Ⓢc. analog I, zB. zu 1 u. 2: grondement *m*; vibration(s *pl.*) *f*; résonnement *m*; bourdonnement *m*.

Brummer (ˊᴗ) *m* Ⓜa. 1. (auch ~in *f* Ⓜ) = Brumm-bär b. 2. (brummendes Tier) bsd. = Brumm-fliege. 3. (brummendes Ding) große Kanone: grosse pièce *f*; ♪ = Brumm-baß.

brummig, brummisch (beide: ˊᴗ) *a.* Ⓜb. grondeur, grognon.

Brumpt (ˊ) *npr.n.* ᴮa. *géogr.* (elsässische Stadt) Brumath *m*.

Brundusium, Brundisium (beide: ᴗˊ(ᴗ)ᴗ) *npr.n.* ᴮa. *géogr.* *h.a.* Brindes, Brindisi *m* (= Bri'ndisi).

Brunelle ⚘ (-ˊᴗ) *f* Ⓢ = Prünelle.

brünett (ᴗˊ) [fr.] I *a.* Ⓜb. brun, brunet. — II B~e *f* Ⓢ (braun-haariges Frauenzimmer) brune(tte).

Brunft (ˊ) *f* ᴮa. *ch.* rut *m*, chaleur.

Brunft-... (ˊ...) in Zssgn, *ch.* (vgl. Brunft), zB.: ~hirsch *m* cerf en rut; ~pirsch *f* chasse du cerf à l'époque du rut; ~zeit *f* (temps *m* du) rut *m*.

brunften (ˊᴗ) *v/n.* (h.) ᴬb. *ch.* être (ou entrer) en rut ou en chaleur.

brunftig (ˊᴗ) *a.* Ⓜb. en rut, en chaleur.

Brunhilde (-ˊᴗ) *npr.f.* Ⓢ Brunehaut, Brunehilde.

Brunier-..., **Brünier-...** ᴛ (-ˊ...) in Zssgn, meist ☉ I analog „brünieren", zB.: ~gold *n orf.* or *m* bruni. — II Besondere Fälle: ~eisen *n*, ~stahl *m* brunissoir *m*.

brünieren ☉ ᴛ (-ˊᴗ) [fr.] I *v/a.* Ⓓa. 1. (Gold- oder Silber-zeug mit dem Brünierstahl glänzend machen) brunir, polir. 2. einen Flintenlauf, Stahl &c. ~ (bräunen) bronzer ... — II B~ *n* Ⓢc. analog I: brunissage *m*, polissage *m*; bronzage *m*.

Brunn (ˊ) *m* Ⓜb. *poét.* = Brunnen 1.

Brünne (ˊᴗ) [brennen] *f* Ⓢ † und noch *poét.* cuirasse.

Brünn(e)lein (ˊ(ᴗ)-) *n* Ⓜb. (*dim.* von Brunnen) petite fontaine *f*, &c.

Brunnen (ˊᴗ) [† brinnen = brennen] *m* Ⓜb. 1. (aus der Erde hervorbrechende Quelle) fontaine *f*; (unter-irdisch fließend; *fig.* u. *st.s.* = Quelle) source *f*. 2. (minera'lische Quelle, Gesund-~) source *f* d'eau minérale; das Wasser desselben: eaux *f/pl.* (minérales); ~ trinken prendre les eaux. 3. (künstlich eingefaßte Quelle): a) (gegrabener, gebohrter) ~ puits (Minierkunst auch = Schacht); s. arte'sisch; b) (mit sich selbst ergießendem Wasser) fontaine *f*; c) *fig.*, *prv.*: meine Pläne sind in den ~ gefallen (vereitelt) ... sont tombés dans l'eau; den ~ zudecken, wenn das Kind ertrunken ist, etwa: fermer la cage quand l'oiseau s'est envolé; Wasser in den ~ tragen (überflüssiges thun) porter de l'eau à la mer.

Brunnen-... (ˊᴗ...) in Zf.-setzungen. I analog „Brunnen", zB.: ~ader *f* veine d'eau; ~arzt *m* médecin des eaux; ~becken *n* bassin *m* de fontaine; ~behälter *m* réservoir de puits. — II Weitere Beispiele zu I u. besondere Fälle: ~anstalt *f* établissement *m* d'eaux minérales, établissem. thermal; ~bohrer ☉ *m*: a) ouvrier qui fore les tuyaus de fontaine; b) (Werkzeug) drague *f*; ~dach *n* toit *m* d'un puits; ~eimer *m* seau; ~gast *m* étranger, u. wo auch gebadet wird: baigneur; ~gebrauch *m* usage des eaux minérales; ~geländer *n* margelle *f*; ~gräber *m* puisatier; ~hahn *m* clef *f* de fontaine; ~haspel ☉ *m* Minierkunst: treuil; ~haus *n* maisonnette *f* de puits; ~kasten ☉ *m* réservoir de puits, bac; ~kresse ⚘ *f*: a) nasturce *m* (*Nastu'rtium*); b) süße ~k. cresson *m* des prés (*Cardami'ne prate'nsis*); ~kur *f* cure d'eaux minérales ou de bains; eine ~kur (ge)brauchen prendre les eaux; ~macher *m* fontenier; ~macher-Arbeit ☉ *f* fontainerie; ~meister *m* maître fontenier; ~ort *m* station *f* thermale; ~quell *m* (meist Brunn-quell) source *f*; ~rand *m* = ~geländer; ~schwengel *m* bras, levier;

~stein *m* = Kessel-stein; **~stube** ⊕ *f* Wasserbaukunst: (Revisio'ns-loch) regard *m* d'un aqueduc; **~versendungs-Direktion** *f* direction pour l'expédition des eaux minérales; **~wasser** *n* eau *f* de puits ou de fontaine; **~zeit** *f* saison (des eaux).
Bruno (´-) [lt.] *n.d.b.m.* ⓢc. Bruno(n).
Brunst (´) [brennen] *f* ⓢa., bisw. *m* ⓢb. 1. *fig.* (innere Glut) ardeur, *pfort* fougue, weitS. passion violente; meist *mv.part* (sinnlich wilder Trieb) amour *m* sensuel. 2. *ch.* vom Hirsch. = Brunft; von anderen Tieren: chaleur.
Brunst-... (´...) in Zssgn s. Brunft-...
brunsten (´⏑) *v.n.* (h.) ⓢb. = brunften.
brünstig (´⏑) *a.* ⓢb. 1. ~, **~lich** *adv.* avec ardeur. 2. = in-brünstig. 3. *ch.* von Tieren, P von Menschen: en chaleur.
Brünstigkeit (´⏑-) *f* ⓢ = In-brunst.
brunzen (´⏑) *v/n.* (h.) ⓢc. uriner, weniger anständig: pisser.
Brüsche *prov.N.* (´⏑) *f* ⓢ = Brausche.
Brussa (´⏑) *npr.n.* ⓢc. *géogr.* Brousse *f.*
Brüssel (´⏑) *npr.n.* ⓢa. *géogr.* Bruxelles *f.*
Brüsseler (´⏑⏑), **Brüßler** (´⏑) I *m* ⓢa., **Brüßlerin** *f* ⓢ Bruxellois(e *f*) *m.* — II *a. inv.* bruxellois, de Bruxelles.
Brust (´) [von bresten; bz. die Keimende] *f* ⓢa. 1. meist: poitrine: **a)** eine breite ~ h. avoir la poitrine large; **b)** (Organe der Brust-höhle, bsd. Lunge) eine gute ~ haben avoir une bonne poitrine; er hat es auf der ~, seine ~ ist verschleimt il a la poitrine engagée; sich an die ~ schlagen se frapper la poitrine; **c)** Kochkunst, Schlächterei: (Kalbs-)~ poitrine de veau. — Bsd. Fälle: 2. **a)** j-n an seine ~ drücken embrasser q., *pfort* serrer q. contre son cœur; sich in die ~ werfen (sich brüsten) se rengorger; **b)** ~ verschiedener Tiere: ~ e-s Fasans, Rebhuhns: estomac *m*; eines Pferdes: poitrail *m*; **c)** *anat.* die ~ betreffend, *méd.* heilsam für die ~ pectoral; *anat.* (Brust-kasten) u. *ent.* ~ der Insekten: ⊙ thorax *m.* 3. (die rechts u. links hervortretende Brustdrüse) mamelle (besonders als milchgebend); (weiblicher Busen) sein *m*, gorge; einem Kinde die ~ geben donner le sein à ...; ein Kind an der ~ un enfant à la mamelle; ein Kind (von der ~) entwöhnen sevrer ... 4. *fig.* (als Sitz des Gefühls, fühlende Person) cœur *m*, auch: âme, sein *m*; ein Herz in der ~ haben avoir un cœur sous la mamelle. 5. von Sachen: (der die Brust bedeckende Teil der Kleidung) corps *m* (de vêtement), einer Weste, eines Hemdes: devant *m* (de gilet, de chemise); bis zur ~ (sehr tief) ausgeschnitten décolleté(e).
Brust-..., brust... (´...) in Zssgn. I **a)** analog „Brust", zB.: **~beklemmung** *f* oder **~beschwerde** *f* oppression (ou affection) de poitrine; **b)** *anat.*: 1. auf den Brustkasten bezüglich oft: ... thoracique *a.*, ... pectoral *a.*, zB.: **~flosse** *f* nageoire pectorale; **~gang** *m* conduit thoracique; 2. auf die (Brust-)Milchdrüse bezüglich: ... mammaire *a.*, zB.: **~gefäße** *n/pl.* vaisseaux *m/pl.* mammaires; **c)** meist für die Brust dienlich: ... pectoral *a.*, zB.: **~balsam** *m* baume pectoral. — ☛ II Weitere Beispiele zu I und besondere Fälle: **~baum** ⊕ *m* Weberei: (bei Leinwand-stühlen) ensoupleau; **~beer-Baum** ⚘ *m*: roter ~beer-Baum jujubier commun (*Zi'zyphus vulga'ris*); **~beere** ⚘ *f* jujube; **~bein** *n anat.*: a) bei Menschen: os *m* de la poitrine, ⊙ os sternal, sternum *m*; b) beim Geflügel: lunette *f*; Kamm des ~beins brechet *m*; **~bild** *n* Malerei und Photographie: portrait *m* en buste; Bildhauerei: buste *m*; **~binde** *f* plastron *m*; **~bohrer** ⊕ *m* vilebrequin; **~drüse** *f* glande mammaire, vom Kalbe: ris *m* de veau; **~drüsen-Entzündung** *f path.*: ⊙ thymite; **~fell** *n anat.*: ⊙ plèvre *f*; **~fell-Entzündung** *f path.*: ⊙ pleurésie; **~fleisch** *n* d. Rebhuhns etc. estomac *m*; **~flosser** *m/pl. icht.*: ⊙ (poissons) thoraciques; **~harnisch** ⚔ *m* (corps de) cuirasse *f*; **~höhe** *f arch.*, ⚓ u. *frt.* hauteur d'appui; **~höhle** *f* cavité pectorale; **~kasten** *m* partie *f* osseuse de la poitrine, F coffre, *anat.*: ⊙ thorax; **~kern** ⊕ *m* Schlächterei: pièce *f* (de bœuf) tremblante; **~knochen** *m* = ~bein; **~korb** *m* = ~kasten; **~krampf** *m path.*: ⊙ pleurospasme; **~krank** *a.* affecté de la poitrine, *pfort* poitrinaire; **~kranke(r)** *s.* poitrinaire; **~krankheit** *f path.*: a) maladie de poitrine; b) engS. (Lungen-Schwindsucht) ⊙ phtisie (pulmonaire), tuberculose; **~latz** *m*: ~latz zum Einschnüren vor der Brust pièce *f* d'estomac; (Mieder) corset *m* de femme; **~leder** ⊕ *n* des Fechtenden plastron *m*; **~lehne** *f*: a) ⊕ Bauwesen: balustrade; e-s Fensters: (barre d')appui *m*; **~leiden** *n path.* = ~krankheit a; **~leidend** *a.* = ~krank; **~muskel** *m anat.* (muscle) pectoral; **~reinigend**(es Mittel *n*) *a. méd.* expectorant (*m*); **~riemen** *m* am Pferdegeschirr poitrail; **~ring** *m*: a) ⊕ Sattlerei: anneau de poitrail; b) *ent.* ~r. der Insekten: ⊙ tergum *m*; **~schild** *m* (*n*): a) bouclier *m* protégeant la poitrine; b) (als Dienstzeichen auf der Brust getragenes Schild) plaque *f* (p. ex. d'un huissier); *bibl.* gesticktes ~schild des Hohenpriesters der Juden pectoral *m*; c) *ent.* ~schild der Insekten corselet *m*; **~schleier** *m* der Nonnen barbette *f*, guimpe *f*; **~schleife** *f* nœud *m* de corsage; **~stimme** ♪ *f* voix de poitrine; **~streif(en)** *m* am Hemde etc.: jabot; **~stück** *n*: a) = ~bild; b) *anat.* poitrine *f*; **~thee** *m* tisane *f* pectorale; **~tuch** *n* gilet *m*, fichu *m*; **~warze** *f anat.* s. Warze 2; **~wehr** *f* ⊕ *arch.* et ⚔ *frt.* parapet *m*; ~w. von Schanzkörben gabionnade; **~winde** ⊕ *f* treuil *m*; **~zucker** *m* sucre d'orge.
Brüstchen (´⏑) *n* ⓢb. (*dim.* von Brust): **a)** petit sein *m*; **b)** petite poitrine *f*, petite camisole *f*, brassières *f/pl.*
brüsten (´⏑) I **sich** ~ *v/réfl.* ⓢb. 1. se rengorger; s. breit 4. 2. sich mit etwas ~ (großthun) faire parade de qc. — II B~ *n* ⓢc. rengorgement *m.*
Brüstung (´⏑) *f* ⓢ (Brustwehr) parapet *m*, appui *m*; (Geländer) balustrade.
Brut (´) [brühen] *f* ⓢ 1. (das Brüten der Vögel) incubation; die Vögel sind in der ~ ... couvent (leurs œufs). 2. (die ausgebrüteten Jungen) couvée (*mv.part* a. *fig.*). 3. von aus dem Ei kriechenden Insekten, auch von den Eiern: couvain *m*; ~ von Fischen alevin *m*; s. be-setzen 2; die Fische setzen ~ (laichen) ... fraient; ~ (Same) der Seidenwürmer graine. 4. *fig. mv.part* von Kindern, bösen Menschen etc.: böse ~ mauvaise engeance. 5. ⚘ (die sich ansetzenden jungen Zwiebeln) caïeux *m/pl.*
Brut-..., brut-... (´...) in Zssgn. I analog „Brut, brüten", zB.: **~scheibe** *f* Bienenzucht: rayon *m* à couvain. — II Besondere Fälle: **~biene** *f* = Drohne; **~fleck** *m* (bei Vögeln) endroit sans plumes; **~henne** *f* (poule) couveuse; **~hitze** *f* chaleur nécessaire à l'incubation; *fig.* chaleur excessive ou tropicale; **~käfig** *m*: a) für Hofgeflügel: nichoir; b) = Brüt-käfig; **~kasten** *m* für Seidenwürmer: cabane *f*; **~knospe** ⚘ *f* caïeu *m*; **~ofen** *m* s. Brüt-ofen; **~ris-sig**(es Ei) *a.* (œuf *m*) bisché; **~stätte** *f*: a) = Brüt-anstalt; b) *fig.* foyer *m*; **~wärme** *f* = ~hitze; **~zeit** *f* couvaison; **~zelle** *f*: a) Bienenzucht: cellule à couvain; b) ⚘ ~zelle d. Algen u. Flechten gonidie; **~zwiebel** ⚘ *f* caïeu *m.* (Vgl. a. Brüt-...)
Brüt-... (´...) in Zssgn, zB.: **~anstalt** ⊕ *f* facteur-couvoir *m* (vgl. a. ~ofen); **~apparat** ⊕ *m* incubateur, couveuse *f* (artificielle); **~ei** *n*: a) œuf *m* destiné à être couvé; b) (angebrütetes Ei) œuf *m* couvi; **~haus** *n* = ~anstalt; **~käfig** *m* (Vogelhecke) cabane *f*; **~ofen** *m* four d'incubation, a. couveuse *f.* (Vgl. a. Brut-...) [grob etc.]
brutal † (-´) [fr.] *a.* ⓢb. brutal; vgl. roh,
Brutalität † (--⏑´) [fr.] *f* ⓢ brutalité.
brüten (´⏑) [Brut] I *v/n.* (h.) et *v/a.* ⓢb. 1. meist: couver (auch *fig.*, zB.: auf Rache ~ [sinnen] couver sa vengeance). 2. *fig.* tramer (ou machiner) qc.; (nachsinnen) über sein Geschick ~ méditer (ou rêver) sur ... — II B~ *n* ⓢc. Zeit des B~s couvaison *f*; ⊙ incubation *f*; *fig.* méditation *f.*
brütig (´⏑) [Brut] *a.* ⓢb. 1. das Huhn ist ~ ... a envie de couver. 2. ~es (angebrütetes) Ei œuf *m* couvi.
Brutti-er (´⏑⏑) *m* ⓢa., **~in** *f* ⓢ *h.a.* (Volk im heutigen Kalabrien) Brutien(ne *f*) *m.*
bruttisch (´⏑) *a.* ⓢb. *h.a.* brutien.
brutto ● (´-) [it.] (= roh 5; *ant.* netto) *adv.* ~ wiegen peser brut.
Brutto-... ● (´-...) in Zssgn (*ant.* Netto-...) I meist: ... brut(e) *a.*, zB. **~einnahme** *f* recette brute; **~gewicht** *n* poids *m* brut. — II Bsd. Fall: **~preis** *m* prix fort. (Vgl. auch Roh-...)
Brutus (´⏑) *npr.m.* ⓢ Brutus (s. Teil I).
Bryoni-e ⚘ (⏑´(⏑)⏑) [grch.] *f* ⓢ bryone, couleuvrée (*Bryo'nia*).
bst! (´) *int.* pst!, hé!, s't!, chut!
Bub (´) *m* ⓢa. s. Bube.
Bubastis (-´⏑) *npr.n. inv.*, *h.a. géogr.* Bubaste *f* (s. Teil I).
Bube (´⏑) [= lt. pupus?] *m* ⓢ, **Bübin** *f* ⓢ (dieses aber nur zu 3 gebräuchlich) 1. (bsd. *provS.*; vgl. Junge, Knabe) mst: garçon: **a)** (*ant.* Mädchen) (petit) garçon; **Bübchen** *n* ⓢb. *dim.* oft: P mioche; **b)** oft *poét.* (rüstiger, kräftiger Jüngling, Junggesell) garçon, jeune homme. — Bsd. Fälle: 2. Kartenspiel: valet (de cœur, de pique, &c.). 3. (Schimpfname) coquin(e), fripon(ne), *pfort* misérable; (Gassen-junge, -mädchen) gamin(e *f*) *m*, polisson(ne *f*) *m.*
Buben-..., b~... (´⏑...) in Zssgn. I analog „Bube", zB.: **~mäßig** *a.* en (ou comme un) gamin ou polisson. — II Besondere Fälle: **~streich** *m*, **~stück** *n* oder **~tat** *f* gaminerie *f*, polissonnerie *f*, (boshafter Streich) méchanceté *f.*

bubenhaft (⏑⏑) *a.* Sb. = buben-mäßig.
Büberei (-⏑) *f* = Buben-streich.
Bübin (⏑) *f* s. Bube.
bübisch (⏑) *a.* Sb. 1. ↘ à la manière des polissons. 2. (schurkisch) fourbe.
Bubo (⏑-) Sa., **Bubon** (⏑) [lt.] *m path.* (Leistenbeule) bubon.
Bucentaur (-tß⏑) [grch.] *m* Sa. *myth.* u. ⚓, **Bucentoro** ⚓ (-tß⏑-) [it.] *m* Sa. bucentaure (s. T. I).
Bucephalus (-tß-f⏑⏑) [grch.] *npr.m. inv.*, *h.a.* Bucéphale.
Buch (⏑) [Buche] *n* (s. aber 5) 1. meist: livre *m*, zB.. a) (für die Öffentlichkeit bestimmtes Werk) es ließe sich ein ~ schreiben über … on ferait un livre de …; *fig.*: immer über den Büchern sitzen (oder hocken) sécher (ou pâlir) sur les livres; da muß man das ~ zumachen (da hört alles auf) après cela, il faut fermer le livre; b) (größerer Abschnitt eines Werkes) *bibl.* das erste ~ der Könige le premier livre des Rois; c) (Handlungs-)~ livre, registre *m*: ~ führen tenir les livres. — Bsd. Fälle: 2. Zu 1a: altes ~, oft: F bouquin *m*; wie ein ~ sprechen, oft: F … comme un oracle ou comme un livre; wie es im ~e steht, etwa: comme il faut. Zu 1b: die fünf Bücher Mosis le Pentateuque; erstes ~ Mosis la Genèse, zweites: l'Exode *m*, drittes: le Lévitique, viertes: les Nombres *m/pl.*, fünftes: le Deutéronome. Zu 1c, : Bücher *pl.* écritures *f/pl.*; (genau) ~ und Rechnung führen (über et.) tenir un compte exact (de qc.). 3. (Heft der Schüler zc.) cahier *m*; deutsches ~ cahier *m* d'allemand. 4. Kartenspiel: les treize cartes d'une couleur; Pharao: livret *m*; Whist: six levées. 5. (*inv.* au *pl.*) ~ Papier main *f* de papier; ~ Gold, Silber quarteron *m* d'or, d'argent. 6. *vét.* = Blätter-magen.
Buch-…, buch-…[1] (⏑…) [Bestimmungswort zu Buch] in Zs.-setzungen. I analog „Buch", zB.: **~auszug** *m* extrait d'un livre. — II Weitere Beispiele zu I und besondere Fälle: **~binder** zc. s. bsd. Art.; **~deckel** *m* z. Einheften von Faszi'keln biblorapte; **~drama** *n* pièce *f* à lire; **~druck** zc. s. bsd. Art.; **~fach** *n* casier *m*; **~form** *f typ.* format *m*; **~führer** *m* teneur de livres; **~führung** *f*: einfache (doppelte, italien.) ~f. tenue des livres en partie simple (en ou à partie double); **~gelehrsamkeit** *f* érudition puisée dans les livres; **~gold** *n* or *m* d'applique; **~halter** *m* = ~führer; **~haltung** *f* = ~führung; **~handel** zc. s. bsd. Art.; **~laden** *m* (magasin de) librairie *f*; **~leinen** *n* (toile *f* à) librets *m/pl.*; **~macher** *m* beim Wettrennen book-maker; **~schuld** *f* dette simple; **~stabe** *m* s. bsd. Art.; **~weise** *adv.*: ~weise verkaufen … par main(s); **~zeichen** *n*: a) signet *m*, faveur *f*; b) s. Bibliothek-zeichen. (Vgl. auch Bücher-…)
Buch-…[2] (⏑…) [Bestimmungswort zu Buche] I meist: … de hêtre(s), zB. **~wald** *m* forêt *f* de hêtres. — II Besondere Fälle: **~ecker** *f* oder **~eichel** *f* faîne; **~fink(e)** *m orn.* pinson (*Fringi'lla cœlebs*); **~mast** *f* faîne; **~nuß** *f* = ~ecker; **~(nuß)öl** *n* huile *f* de faîne; **~weizen** *m* s. bsd. Art.; **~winde** *f* faux liseron *m* (*Poly'gonum convo'lvulus*). (Vgl. auch Buchen-…)
☛ **Buchar…** s. Bukar…, Bukhar…

Buchbinder (⏑⏑) *m* Sa. relieur.
Buchbinder-… (⏑⏑…) in Zsgn meist: … (de) relieur, zB. **~gesell(e)** *m* garçon relieur; **~handwerk** *n* = Buchbinderei; **~lohn** *m* reliure *f*.
Buchbinderei (⏑⏑) *f* métier *m* de relieur, reliure *f*.
Buchdruck (⏑) *m* Sa. 1. (Gewerbe) imprimerie *f*, typographie *f*. 2. (Drucksache) imprimé.
Buchdruck-… (⏑…) in Zs.-sgn s. Buchdrucker(ei)-…, Druck(er)-… zc.
Buchdrucker (⏑⏑) *m* Sa.: a) allgemein: imprimeur (bsd. an der Presse); b) weitS. (Schriftsetzer) typographe, compositeur; vgl. auch Buchdruckerei-besitzer.
Buchdrucker-… (⏑⏑…) in Zsgn. I oft: … imprimeur, zB. **~lehrling** *m* apprenti imprimeur. — II Bsd. Fälle: **~ballen** *m* balle *f*, tampon; **~farbe** *f* = ~schwärze; **~gehilfe** *m* (ouvrier) imprimeur; vgl. auch Buchdrucker; **~kunst** *f* art *m* typographique; typographie, imprimerie; **~presse** *f* presse typographique; **~schwärze** *f* encre ou noir *m* (d'imprimerie); **~stock** *m* vignette *f*; (Schlußverzierung) cul-de-lampe.
Buchdruckerei (⏑⏑) *f* imprimerie, typographie (beides, das Gewerbe sowohl wie die Lokalität); letzteres auch: atelier *m* (ou salle) typographique.
Buchdruckerei-… (⏑⏑…) in Zs.-sgn, zB.: **~besitzer** *m* (maître) imprimeur; **~einrichtung** *f*: a) établissement *m* d'une imprimerie; b) = ~utensilien; **~faktor** *m* prote; **~utensi'lien** *n/pl.* étoffes *f/pl.*
Buche (⏑) [skt. bhaks = essen] *f* hêtre *m* (*Fagus*); s. auch Hage-, Rot-buche.
Büchelchen (⏑⏑) *n* b. (*dim.* von Buch) petit livre *m*, livret *m*.
buchen[1] (⏑) [Buch] I *v/a.* Sa. etwas ~ passer écriture (ou prendre note) de qc., weitS. noter qc.; etwas gleichlautend oder gleichförmig ~ passer écriture conforme de qc. — II B~ *n* Sc. und **Buchung** *f* écriture *f*; auch = Buchführung.
buchen[2], **büchen** (⏑) [Buche] *a.* Sb. en (bois de) hêtre.
Buchen-… (⏑…) in Zs.-sgn meist: … de hêtre(s), zB. **~holz** *n* bois *m* de hêtre; **~hain** *m*, **~pflanzung** *f*, **~wäldchen** *n* bois *m* de hêtres, auch: foutelaie *f*. (Vgl. auch Buch-…[2].)
Bücher-…, b~-… (⏑…) in Zsgn. I oft: … de(s) livres, zB. **~abschluß** *m* clôture *f* des livres; **~niederlage** *f* dépôt *m* de(s) livres. — II Bsd. Fälle: **~aufseher** *m* surveillant de bibliothèque; **~beschreiber** *m* bibliographe; **~beschreibung** *f* bibliographie; **~bestellzettel** *m* (offene, gedruckte Bestellungen v. Büchern zc.) feuille *f* de commande; **~brett** *n* tablette *f*, rayon *m*; **~freund** *m* amateur de livres, bibliophile; **~gestell** *n* tablettes *f/pl.*, bisw. a. étagère *f*, bibliothèque *f*; **~kenner** *m* = ~beschreiber; **~kenntnis** *f* = ~kunde; **~kram** F *m*: a) bouquinerie *f*; b) (die Bücher selbst) den ~kram beiseite werfen jeter là tous ses livres; **~krämer** ↘ *m* bouquiniste; **~kunde** *f* connaissance des livres, bibliographie; **~liebhaber** *m* bibliophile; **~markt** *m* (commerce de la) librairie *f*; **~milbe** *f ent.*: chéylète; **~nachdruck** *m* contrefaçon *f*; **~narr** *m* bibliomane; **~ranzen** *m* sac à livres; **~regal** *n* = ~gestell; **~reposito'rium** *n* = ~schrank; **~revi'sor** *m* contrôleur; **~saal** *m* bibliothèque *f*; **~sammler** *m* collectionneur de livres; (~liebhaber) bibliophile; **~sammlung** *f* collection de livres, bibliothèque; **~schmierer** *m*, **~schreiber** *m* écrivassier, compilateur; **~schrank** *m* (corps de) bibliothèque *f*; großer ~schrank bibliothèque-armoire *f*; **~sprache** *f* langue écrite ou littéraire; **~stube** *f* cabinet *m* d'étude; **~trödel** *m* bouquinerie *f*; **~wesen** *n* tout ce qui concerne les livres, littérature *f*; **~wurm** *m*: a) *ent.* = ~milbe; b) *fig.* (j. der im Bücherstaube lebt und webt) homme toujours couché sur les livres; (sehr fleißiger Schüler zc.): F piocheur; **~wut** *f* bibliomanie; **~zeichen** *n* s. Buch-zeichen; **~zettel** *n* = ~bestellzettel.
Bücherei (⏑⏑) [v. *Jahn* zuerst für Bibliothek gbr.; jetzt sehr häufig] *f* bibliothèque.
Buchhandel (⏑⏑) *m* Sa. commerce de livres, librairie *f*; von einem Buche: im ~ sein être en vente (chez …).
Buchhändler (⏑⏑) *m* a., **~in** *f* (marchand(e *f*) *m*) libraire; fliegender ~ libraire ambulant; vgl. auch Kolporteur und Sortiments-buchhändler.
Buchhändler-… (⏑⏑…) in Zsgn. I oft: … de(s) libraire(s), zB.: **~börse** *f* bourse des libraires; **~zahlung** *f* valeur des libraires. — II Bsd. Fall: **~messe** *f* foire de la librairie.
Buchhändlerschaft (⏑⏑⏑) *f* eines Ortes, Landes: les libraires *m/pl.*
Buchhandlung (⏑⏑) *f* 1. = Buchhandel. 2. (magasin *m* de) librairie. (Vgl. auch Sortiments-buchhandlung.)
Buchs (kß) [grch.] *m* Sc., **~baum** (kß-⏑) *m* Sa. buis (*Buxus*).
Buchs-…, buchs-…[1] (kß…) [Buchs] in Zsgn. I meist: … de buis, zB. **~maser** *f* racine de buis. — II Bsd. Fälle: **~baum** *m* = Buchs; **~baumen** *a.* en buis; **~baum-Pflanzung** *f* buissaie; **~baum-Ränder** *m/pl.* der Gartenbeete bordures *f/pl.*
Buchs-…[2], meist (kß…) in Zs.-setzungen s. Büchsen-…
Büchse, bisweilen auch **Buchse** (beide: kß⏑) [grch.] *f* S: *dim.* **Büchschen** (kß⏑) *n* b. 1. ursprünglich: ustensile *m* (ou vase *m*) cylindrique fait pour contenir des objets quelconques. 2. ~ zum Aufbewahren von Gewürzen, Salben zc. boîte; ~ für Almosen zc. tronc *m*; *prv.* (von kleinen, aber klugen Leuten) kleine ~n, gute Salben dans les petites boîtes sont les bons onguents; in die ~ blasen (Strafe zahlen) müssen cracher au bassin, être mis à l'amende; „alle ~n rühren sich" (Kinderspiel) remue-ménage *m*. 3. a) (ursprünglich jedes Schießgewehr, a. Kanonen) arme à feu; b) später: (tragbares Feuergewehr) arquebuse; c) jetzt: (Gewehr mit gezogenem Lauf) carabine, fusil *m* rayé. 4. F *provN.* (auch ~n *pl.*) = Bein-kleider. 5. (Moos-)~ thèque, urne. 6. ⊙: (an Maschinen cylindrische Röhren, Ringe, die et. sich darin Bewegendes bekleiden) meist: boîte, (Hülse, Tülle) douille, (Muffe) manchon *m*.
büchsen (kß⏑) [Büchse] *v/a.* Sc. 1. ⊙ revêtir d'une boîte. 2. *fig.* burschikos: (entwenden) dérober.

Büchſen=..., büchſen=..., bſd. ⚙: **Buchſen=...** (ᶜtß⌣...) in Zſſgn. **I** analog „Büchſe", zB.: **~geld** *n* produit *m* du tronc; **~lauf** *m* canon de carabine; **~ſchießen** *n* tir *m* à la carabine; **~ſchloß** ⚙ *n* platine *f* de carabine. — **II** Bſd. Fälle: **~bohrer** ⚙ *m* alésoir; **~fleiſch** *n* conserve *f*; **~förmig** *a.*: a) en forme de boîte, &c.; b) ⚘ pyxidé; **~frucht** ⚘ *f* pyxide; **~futter(al)** *n* étui *m* de fusil; **~gemüſe** *n* légumes *m/pl.* conservés; **~handel** *m*: a) commerce de boîtes, &c.; b) ehm. arquebuserie *f*; c) jetzt: commerce d'armes à feu; **~händler** *m*: a) marchand de boîtes, &c.; b) ehm. arquebusier; c) jetzt: armurier; **~kramme** (a. **Buchs=kramme**) ⚔ *f* zum Feſthalten der Buchſe in der Nabe crampon *m* de boîte de roue; **~macher** ⚙ *m*: a) ehm. arquebusier; b) jetzt: (Waffen-fabrikant) (⚔ chef) armurier; **~macher=Arbeit** *f* ouvrage *m* d'armurier; **~macherei** *f*, **~macher=Handwerk** *n*, **=Kunſt** *f*: a) ehm. arquebuserie *f*; b) jetzt: métier *m* (ou art *m*) de l'armurier; **~meiſter** ⚔ *m* (ehm.) artilleur; **~pulver** *n* poudre *f* fine; **~ranzen** *m* (Jagdtaſche) gibecière *f*; **~ſack** *m* = ~=futter; **~ſchaft** *m* fût, crosse *f*; **~ſchäfter** ⚙ *m* monteur (en blanc); **~ſchmied** *m* = ~macher; **~ſchrank** *m* râtelier d'armes; **~ſchuß** *m* coup de carabine; *fig.* einen ~ſchuß weit à portée de fusil; **~ſchütze** ⚔ *m*: a) ehm. arquebusier; b) jetzt: carabinier; **~ſpanner** *m ch.*: a) (Jäger, der ſeinem Herrn das Gewehr ſchußbereit zu übergeben hat) chargeur, ehm. porte-arquebuse; b) ehm. (Gerät zum Spannen) clef *f*; **~zieher** ⚙ *m* carabineur. (Vgl. auch Flinten=..., Gewehr=...)

Buchſtab(e) (ᐟ-(⌣) [buchener Stab] *m* 24 **1.** Handſchrift, Diplomatik, *typ.*, meiſt: lettre *f*; großer ~ (lettre) capitale *f* ou majuscule *f*; kleiner ~ (lettre) minuscule *f*; 50 Mark in ~n ... en toutes lettres; *fig.* der ~ tötet, aber der Geiſt macht lebendig la lettre tue, et l'esprit vivifie; nach dem ~n à (ou au pied de) la lettre, au sens littéral. **2.** Bſd. Fälle: (einer Sprache eigentümliche Schriftzüge) etwas mit lateiniſchen ~n ſchreiben ... en caractères romains; in Annoncen: unter den ~n ... aux initiales ...; ⚙ *typ.*: caractère (d'imprimerie), type; zuſammengegoſſene ~n (zB. ff, ß, ꝛc.) ligature *f*.

Buchſtäbelei ✎ (--⌣ᐟ) *f* 40 **1.** interprétation au pied de la lettre. **2.** (durch ~ bezweckte Verdrehung) subtilité.

buchſtäbeln ✎ (ᐟ-⌣) **I** *v/n.* (h.) 29d. **1.** s'attacher trop à la lettre. **2.** (durch Buchſtäbelei verdrehen) jouer sur les mots. — **II** **B~** *n* 39c. = Buchſtäbelei.

Buchſtaben=..., b~=... (ᐥ-⌣...) in Zſ.=ſtzgn, zB.: **~folge** *f*: (nach der) ~folge (par) ordre *m* alphabétique; **~gläubig** *a.* bigot; **~=gleichklang** *m* allitération *f*; **~gleichung** *f math.* équation littérale ou algébrique; **~menſch** *m* homme qui s'attache au sens littéral, weitS. (homme) pédant; **~muſchel** *f zo.*: ⚘ donace ondée (*Donax scripta*); **~rätſel** *n* logogriphe *m*; **~rechnung** *f* calcul *m* algébrique, algèbre; **~ſchloß** ⚙ *n serr.* cadenas *m* (ou serrure *f*) à combinaisons; **~ſchrift** *f* écriture phonétique ou en caractères alphabétiques; **~ſpiel** *n* anagramme *f*; **~tafel** *f* tableau *m* des lettres, alphabet *m*; **~verſetzung** *f*: a) = ~ſpiel; b) *gr.* transposition de lettres, ⚘ métathèse.

buchſtabieren (-⌣ᐟ⌣) **I** *v/a.* 29a. épeler. — **II** **B~** *n* 39c. épellation *f*. [mots.]

Buchſtäbler (ᐟ-⌣) *m* 40a. éplucheur de

buchſtäblich (ᐟ-⌣) *a.* 24b. **1.** meiſt: littéral; *adv.* (formell) littéralement, (dem engern Wortſinne nach) (pris) au pied de la lettre, à la lettre. **2.** Bſd. Fälle: (ausdrücklich im Texte enthalten) textuel(lement *adv.*); etwas ~ nehmen, auch: prendre qc. à la rigueur; allzu ~ überſetzen, oft: traduire servilement; ~ wahr, oft: parfaitement exact. [littéralisme *m*.]

Buchſtäblichkeit (ᐟ-⌣-) *f* 40 littéralité,

Bucht (ᐟ) [biegen] *f* 40 **1.** allgemein, aber faſt †: courbure. **2.** (Einbiegung des Waſſers ins Land, kleiner als eine Bai) anse; kleine ~ crique, (Meerbuſen) golfe *m*; *fig.* (Ort der ſichern Zuflucht) port *m* de salut. **3.** ⚓ (auch **Bugt**) ~ (Krümmung) der Hölzer, Balken ꝛc. bouge *m*, tonture. **4.** (Winkel) coin *m*; (abgeſonderter Verſchlag) cloison *f*.

Bucht=... (ᐟ...) in Zſſgn. **I** analog „Bucht", zB.: **~breite** *f* largeur du golfe, &c. — **II** Beſondere Fälle: **~netz** ⚓ *n* ansière *f*; **~ſpliſſung** (auch **Bugt=ſ.**) ⚓ *f* épissure en portière de vache.

buchten (ᐟ⌣) 29b. **I** *v/a.* échancrer. — **II** **ſich** ~ *v/réfl.* former une anse, &c. (ſ. Bucht). — **III** **B~** *n* 39c. zu II: das Sich=~ formation *f* d'une anse.

buchtig (ᐟ⌣) [Bucht] *a.* 24b. **1.** qui a (ou qui forme) des anses, &c. (ſ. Bucht). **2.** ⚘ von Blättern: sinué. **3.** ⚓ (gebogen) arqué. [(*Poly'gonum fagopy'rum*).]

Buchweizen ⚘ (ᐥᐟ⌣) *m* 40b. (blé) sarrasin

Buchweizen=..., b~=... (ᐥᐟ⌣...) in Zſ.=ſtzgn. **I** meiſt: ... de sarrasin, zB. **~grütze** *f* gruau *m* de sarrasin. – **II** Bſd. Fall: **~artig** ⚘ *a.* fagopyré.

Buckel (ᐟ⌣) [biegen] **I** *m* 40a. **1.** (Auswuchs) meiſt: bosse *f*, gibbosité *f* (a. Höcker). — Bſd. Fälle: **2. a)** ⚘ ~ an Früchten bossette *f*; **b)** ⚙ *arch.* saillie *f* bombée; d. Mauer macht einen ~ la muraille fait ventre; **c)** F *fig.* ſich einen ~ (ſchief, krumm) lachen, auch: ſich den ~ voll lachen rire comme un bossu (vgl. Aſt 2 u. buckelig I a). **3.** F (Rücken v. Menſchen u. Tieren) dos: e-n (krummen) ~ machen courber le (faire le gros) dos (a. *fig.*); j-m den ~ voll ſchlagen, den ~ ſchmieren administrer une volée de coups (de bâton) à q.; ein ~ voll Schläge une volée de coups; *fig.*: einen breiten ~ haben avoir large dos, ſich eine Rute auf den ~ binden se mettre une épine au pied. — **II** *f* 40 **4.** (Hervorragung) allgemein: saillie arrondie, convexité. — Bſd. Fälle: **5.** bossette; (Schnalle) boucle. **6.** ~n *pl.* (Ringe) der Locken anneaux *m/pl.* des boucles de cheveux.

Buckel=... (ᐟ⌣...) in Zſſgn. **I** analog „Buckel", zB.: **~ochs** *m zo.* taureau à bosse (*Bos america'nus*); **~tier** *n zo.* animal *m* à bosse (bisw. für Kame'l ꝛc.). — **II** Bſd. Fälle: **~eiſen** ⚙ *n*: a) Gold-arbeit ꝛc.: (Vertiefſtempel) bouterolle *f*; b) Perückenmacherei: fers *m/pl.*; **~meißel** ⚙ *m* rondelle *f*.

buck(e)lig (ᐟ(⌣)⌣) **I** *a.* 24b: **a)** von Perſonen u. Tieren: bossu, qui se tient courbé, ⚘ gibbeux; *fig.* ſich ~ lachen se donner une bosse de rire (vgl. Buckel 2 c u. Aſt 2); **b)** vom Boden: ~es Land terrain *m* onduleux ou mamelonné. — **II** **Buck(e)lige(r)** *s.* 24b. bossu(e *f*) *m*.

buckeln (ᐟ⌣) [Buckel] 29d. **I** *v/n.* (h.) (e-n krummen Buckel machen) faire le gros dos. — **II** *v/a.* ⚙ (ſ. Buckel 5) garnir de bossettes, de boucles.

bücken (ᐟ⌣) [biegen] 29a. **I** *v/a.* **1.** das Haupt ꝛc. ~, meiſt: baisser, (neigen) incliner. **2.** Beſonderer Fall: gebückt gehen marcher courbé. — **II** **ſich** ~ *v/réfl.* **3.** meiſt: se baisser; ſich nach etwas ~ se baisser pour ramasser qc. **4.** Bſd. Fall: ſich vor j-m ~ (das Zeichen demütiger Verehrung) se courber devant q., faire sa révérence à q. — **III** **B~** *n* 39c. meiſt durch das *v.* zu geben, zB.: beim B~, durch B~ en se baissant.

Bücking (ᐟ⌣) *m* 40a. ſ. Bückling².

bucklicht, bucklig (ᐟ⌣) *a.* 24b. = buckelig.

Bückling¹ F (ᐟ⌣) [bücken] *m* 40 (Verbeugung) révérence *f*, F courbette *f*.

Bückling², a. **Bücking** (ᐟ⌣) [Erfinder: Wilhelm Bücking, † 1447] *m* 40a. (geräucherter Hering) hareng saur(et) ou fumé.

Bückling(e)=macher (ᐟ⌣(⌣)=ᐟ⌣) *m* 40a. faiseur de courbettes.

Buckſkin ✱ u. ⚙ (ᐟ⌣) [engl.] *m* 56a. Weberei: cuir de laine, cuir-laine. [Ofen).]

Buda (ᐟ⌣) *npr.n.* 60c. *géogr.* Bude *f* (=

Budapeſt(h) (ᐥ⌣=ᐟ) *npr.n.* 60a. *géogr.* Budapesth *m* (= Peſt(h)=Ofen).

Budä-us (-ᐟ⌣) *npr. inv.* Wilhelm ~ Guillaume Budé (ſ. Teil I).

Buddelei F (ᐟ⌣ᐥ) *f* 40 fouillement *m*.

buddeln F (ᐟ⌣) 29d. **I** *v/n.* (h.) fouiller (la terre), fouir. — **II** *v/a., agr.* Kartoffeln ~ houer ...

Buddha (ᐟ⌣) *npr.m.* 60c. *rl.* Bou(d)dha.

Buddhismus (⌣ᐟ⌣) *m* 40b. *rl.* bou(d)dhisme (ſ. Teil I).

Buddhiſt (⌣ᐟ) *m* 40a. *rl.* bou(d)dhiste.

buddhiſtiſch (⌣ᐟ⌣) *a.* 24b. *rl.* bou(d)dhiste.

Bude (ᐟ⌣) [= Baude] *f* 40 (Kram-, Meß-)~, meiſt: boutique (de foire), a. échoppe, loge; (leichtes Bretter-gebäude) baraque, auch *mv.part* für Haus; F *fig. co.*, Studentenſprache: (Zimmer) chambre, cellule; j-m auf die ~ rücken relancer q. (au gîte).

Buden=... (ᐥ⌣...) in Zſ.=ſetzungen. **I** analog „Bude", zB.: **~ſtand** *m* place *f* pour une (ou pour les) boutique(s). — **II** Beſonderer Fall: **~geld** *n* od. **~zins** *m* étalage *m*.

Budget (ᐟ⌣; oft engl. od. fr. Ausſpr.) [engl.] *n* 56a. budget *m*; auf das ~ bezüglich budgétaire *a.*

Budget=... (ᐟ⌣..., ſ. Budget) in Zſſgn, zB.: **~beratung** *f* discussion du budget; **~=recht** *n* droit *m* budgétaire.

Budike F (-ᐟ⌣) [fr. boutique] *f* 53 boutique (ſ. auch **Bums** I).

Budiker F (-ᐟ⌣) [Budike] *m* 40a., **~in** *f* 50 boutiquier *m*, boutiquière *f*. [taire.]

Büdner (ᐟ⌣) [Bude] *m* 40a. petit proprié-

Buenos=Ayres (⌣ᐟ⌣=ᐥ⌣) [ſpan.] *npr.n. inv.*, *géogr.* Buénos-Ayres *m*.

Büfett (-ᐟ) *n* 56a., bisw. a. **Buffet** (bu-fe') *n* 56a. [fr.] buffet *m*.

Büfett-... (⏑ˊ...) in Zs.-sgn meist: ... de buffet, zB. **~jungfer** f, **~mädchen** n, **~mamsell** f dame f de buffet.

Büffel (ˊ⏑) [lt. (bos) bu'balus] m ⓜa. meist: buffle: a) *zo.* buffle (*Bos bu'balus*); b) F *fig.* wahrer ~ (roher, plumper, dummer Kerl) vrai buffle ou butor; c) (Büffel leder und daraus gefertigtes Wams) buffle.

Büffel-... (ˊ⏑...) in Zssgn. I meist: ... de buffle(s), zB. **~horn** n corne f de buffle; **~jäger** m chasseur de buffles. — II Bsd. Fälle: **~antilo'pe** f *zo.* bubale m (*Antilope bu'balis*): **~jagd** f chasse aux buffles; **~kalb** n buffletin m; **~koller** n buffletin m (vgl. auch Koller¹); **~leder** n (cuir m de) buffle m; **~ochs** m buffle (mâle): **~rock** m buffle, weitS. veste f; **~woche** F f (vor dem Examen) temps m de la pioche.

Büffelei F (⏑⏑ˊ) f ⓦ 1. büffeln II. 2. (büffelmäßiges Wesen) grossièreté.

büffeln F (ˊ⏑) I v/n. (h.) ᴬd. étudier beaucoup, *éc.* F piocher, bûcher, travailler d'arrache-pied. II **B~** n ⓢc. étude f assidue, F pioche f.

☛ **Buffer** 2c. s. Puffer 2c.

Büffler F (ˊ⏑) [büffeln] m ⓜa. grand travailleur, F piocheur, bûcheur.

Buffo (ˊ-) m ⓢa., *pl.* a. **Buffi** [it.] bouffon; ♪ (Baß-)~ basse f bouffe.

Bug¹ (ˊ) [biegen] m ⓐa. 1. allgemein. courbure f. — Bsd. Fälle: 2. (Gelenk der Beine) jarret, jointure f; (Vorder-)~ (Schulterblatt) einiger Tiere épaule f; des Pferdes: garrot. 3. ⚙ *arch.* écharpe f. 4. ⚓ proue f; ~ eines Pontons nez, bec.

Bug² (ˊ) *npr.m.* ⓢa. *géogr.* (zwei russische Flüsse): a) Bo(u)g, *h.a.* Hypanis; b) Bog, Bug.

Bug-..., bug-... (ˊ...) in Zssgn. I analog „Bug¹", zB.: **~ader** f *vét.* veine de l'épaule. — II Bsd. Fälle: **~anker** ⚓ m seconde ancre f; **~band** ⚓ n guirlande f des écubiers; **~lahm** a. von Menschen und Pferden: déhanché, *vét.* épaulé; **~lähme** f, **~lähmung** f, **~schwinden** n *vét.*, *man.* écart m; **~leine** ⚓ f = Bulien; **~spriet** ⚓ m s. bsd. Art.; **~stück** n: a) Schlächterei: épaule f de mouton, &c., jarret m de bœuf; b) ⚓ (auf dem Bug stehende Kanone) canon m de chasse.

Bügel (ˊ⏑) [biegen] m ⓜa. 1. allgemein: pièce f de bois ou de métal recourbée en arc. — Bsd. Fälle: 2. *man.* (Steig-)~ étrier. 3. ⚙ ~ (Traube) am Brustbohrer arçon, fût; ~ (Henkel) e-r Glocke 2c. bride f; ~ am Korbe anse f; ~ am Portemonnaie monture f. 4. ⚓ ~ (Ring) um Masten, Rahen 2c. cercle.

Bügel-..., b~-... (ˊ⏑...) in Zssgn. I analog „Bügel und bügeln", zB.: **~los** a. sans étriers, &c. — II Bsd. Fälle: **~brett** ⚙ n planche f à repasser (= Plätt-brett); Schneiderei: passe f, passe-carreau m: **~bohne** f *ch.* cerceau m; **~eisen** ⚙ n fer m (à repasser) (= Plätt-eisen); Schneiderei, auch: carreau m; **~fest** a. besser: sattel-fest (s. dieses); **~klotz** ⚙ m Schneiderei: buisse f; **~messer** ⚙ n der Perückenmacher carreau m; **~riemen** m, woran der Steigbügel hängt étrivière f: **~ring** m, durch den der Bügel-riemen gezogen wird porte-étrivière f; **~säge** ⚙ f scie à archet; **~strümpfe** m/pl. *man.* brodequins; **~tasche** f escarcelle; **~träger** m porte-étriers. (Vgl. auch Plätt-...)

bügeln (ˊ⏑) I *v/a.* ᴬd 1. Wäsche ~ repasser ...; ⚙ Schneiderei: passer le carreau sur ..., Nähte ~ rabattre des coutures. 2. F boire sec. — II **B~** n ⓢc. repassage m; oder durch die *verbes*, zB. beim B~ en repassant. (Vgl. a. plätten.)

Bügler (ˊ⏑) m ⓜa., **~in** f ⓦ repasseur m, repasseuse f.

Bugsier-... ⚓ (⏑ˊ...) in Zssgn, zB.: **~anker** m ancre f à remorquer; **~boot** n (bateau m) remorqueur m; **~tau** n câble m de remorque, touée f.

bugsieren ⚓ (⏑ˊ⏑) [holl.] I *v/a.* ᴬa. 1. ein Schiff ~ remorquer ..., prendre ... à la remorque (beide F, auch *fig.*). 2. mit den Händen ~ paumer; (schleppen, treideln) haler (à la cordelle). — II **B~** n ⓢc. analog I: remorquage m; halage m.

Bugsierer ⚓ (⏑ˊ⏑) m ⓜa. (Seemann auf einem Bugsier-boote und dies Boot selbst) remorqueur.

Bugspriet ⚓ (ˊ-) [holl.] m ⓢa. beaupré.

Bugspriet-... ⚓ (ˊ-...) in Zs.-sgn. I meist: ... du (ou de) beaupré, zB. **~backen** f/pl. taquets m/pl. du beaupré. — II Bsd. Fälle: **~segel** n civadière f; **~stange** f petit beaupré m.

Bugt(-...) ⚓ (ˊ, ˊ...) f ⓦ s. Bucht 3 und Bucht-... II.

Buhle (ˊ⏑) [Bube, *Gr.*] m ⓝ, f ⓢ (für f a. **Buhlin** (ˊ⏑) f ⓢ u. **Buhldirne** (ˊ⏑⏑) f ⓢ): a) jetzt meist *mv.p.* amant(e f) m; b) † *bo.part.* bien-aimé(e f) m, belle f.

buhlen (ˊ⏑) I *v/n.* (h.) ᴬa. 1. meist *mv.part* mit einer Person ~ faire l'amour (*mfort* la cour) à q., flirter avec q., *pfort* avoir un commerce illicite avec q. 2. *poét.* von der Luft, dem Winde 2c.: (schmeichelnd kosen) caresser (amoureusement). 3. um etwas ~ briguer (*mfort* rechercher) qc. 4. an Schnelle 2c. mit j-m (um d. Wette) ~ (wett-eifernd, als dessen Nebenbuhler) rivaliser de vitesse, &c., avec q. — II **B~** n ⓢc. = Buhlerei.

Buhler (ˊ⏑) m ⓜa., **~in** f ⓦ 1. ~ m flirteur, *mv.part* amant favorisé, (Schmeichler) courtisan; *bo.part* qui brigue les faveurs d'une femme, F muguet (s. Buhle). 2. **~in** f femme galante, *pfort* (a. *h.a.*) courtisane.

Buhlerei (ˊ⏑ˊ) f ⓦ 1. (buhlerisches Treiben) flirtage m, commerce m illicite, galanterie, amourettes f/pl.; (sinnliche Liebe) amour m sensuel. 2. weitS. ~ um et. manœuvres f/pl. pour obtenir qc. 3. (Gefallsucht) coquetterie.

buhlerisch (ˊ⏑⏑) a. ⓑb. 1. von Personen: (um bei anderen Begierden zu erregen) coquet; (zur Befriedigung s-r eigenen Wünsche) galant. 2. von Blicken, Gebärden 2c.: lascif. [amoureuse.]

Buhlschaft ↘ (ˊ⏑) f ⓦ (Liebschaft) intrigue

Bühn-... ⚒ (ˊ...) in Zssgn, zB.: **~loch** n (im Gestein zur Aufnahme eines Tragstempels) échancrure f dans la roche.

Buhne (ˊ⏑) [Boden] f ⓢ 1. Wasserbau: (Einbau zum Schutze des Ufers) crèche. 2. *arch.* (Ufer-mauerwerk) quai m. 3. Fischerei: (Flechtwerk am Ufer e-s Flusses, vor dem die Fische bei rücktretender Flut liegen bleiben) bo(u)rdigue.

Bühne (ˊ⏑) [Boden] f ⓢ 1. *thé.* (Schaubühne) scène, weitS. (Theater) théâtre m (beide auch *fig.* Schauplatz einer Tätigkeit); die ~ betreten paraître sur la scène, engS. monter sur les planches; über die ~ gehen: a) vom Schauspieler: traverser la scène, b) von einem Stücke: être représenté. 2. (erhöhtes Gerüst) estrade, für Musiker, Journalisten 2c., auch: tribune. 3. *provS.* (Raum unter dem Dach) grenier m. 4. ⚒ (Absatz in einem Schacht) repos m. 5. (schwimmendes Dock) radeau m.

bühnen ⚙ (ˊ⏑) *v/a.* ᴬa. (den Fußboden dielen oder die Decke verschalen) planchéier; ⚒ einen Schacht ~ cuveler ...

Buhnen-... (ˊ⏑...) in Zssgn analog „Buhne", zB.: **~meister** m inspecteur du quai.

Bühnen-..., b~-... (ˊ⏑...) in Zssgn, mst *thé.* I analog „Bühne", zB.: **~behör** n accessoires m/pl. de théâtre; **~beleuchtung** f éclairage m de la scène; **~held** m héros de théâtre; **~kundig** a. qui a la pratique du th.; **~stück** n pièce f de th. — II Bsd. Fälle: **~anweisung** f scenario m (auch *fig.*); **~ausstattung** f, **~dekoratio'n** f les décors m/pl. (du théâtre), a. la scène; **~dichter** m auteur dramatique; **~dichtung** f poésie dramatique; **~festspiel** n (zB. von Wagners „Parsifal") représentation f solennelle; **~fläche** f scène; **~gerecht** a. adapté à la scène; **~gerechtheit** f observation des règles scéniques; **~künstler(in f)** m artiste s. dramatique; **~maler** m peintre décorateur; **~malerei** f peinture de décoration; **~mäßig** a. scénique, théâtral; **~tanz** m ballet; **~veränderung** f changement m de décoration; **~vorhang** m rideau, toile f; **~wand** f coulisse (du théâtre); **~werk** n: a) machinerie f de théâtre; b) œuvre f dramatique; **~werkmeister** m machiniste (du théâtre).

Bühre (ˊ⏑) [nd.] f ⓢ = Bett-überzug.

buk (ˊ) *impf.* von backen (s. ds).

Bukarest (⏑⏑ˊ oder ˊ⏑ˊ) *npr.n.* ⓢa. *géogr.* Bucharest, bisw. auch Boukharest m.

büken (ˊ⏑) *v/a.* ᴬa. s. beuchen.

Bukett ᶠ (-ˊ) [fr.] n ⓢa. u. ⓢa. s. Bouquet.

Buk(h)ara (-ˊ⏑) *npr.n.* ⓢc. *géogr.* (Stadt und Khanat) Boukhara f, Buchara f.

Buk(h)are (-ˊ⏑) m ⓝ, **Buk(h)arin** f ⓢ Boukhare, Buchare.

Buk(h)arei (--ˊ) *npr.f.* ⓦ *géogr.* die ~ la Boukharie, la Bucharie.

buk(h)arisch (-ˊ⏑) a. ⓑb. boukharien(ne), bucharien(ne). [Bucoliques f/pl.]

Bukolika (-ˊ⏑⏑) [grch.] n/pl. inv. die ~ les

bukolisch (-ˊ⏑) a. ⓑb. bucolique; die ~e Dichtungs-art, oft: le (genre) pastoral.

Bukowina (--ˊ⏑) *npr.f.* ⓢb. *géogr.* die ~ la Bukowine ou Bukovine.

☛ **Bul...** s. auch Boul... [signol m.]

Bülbül (ˊ⏑) [prs.] m ⓢa. bulbul m, ros-

Buleine ⚓ (-ˊ⏑) 2c. s. Buli(e)n 2c.

Bulgar(e) (⏑ˊ, ⏑ˊ⏑) m ⓜa. (ⓝ), **~in** f ⓢ Bulgare s. [la Bulgarie.]

Bulgari-en (⏑ˊ(⏑)⏑) *npr.n.* ⓦb. *géogr.*

bulgarisch (⏑ˊ⏑) a. ⓑb. bulgare.

Buli(e)n ⚓ (-ˊ) [eigentlich Bug-leine] f ⓦ, **Buli(e)ne** (-ˊ⏑) f ⓢ, auch **Buleine** (-ˊ⏑) f ⓢ bouline.

Zeichen: F familiär; P Volksspr.; Γ Gaunerspr.; ↘ selten; † alt (a. gest.); * neu; ⁂ sprachwidrig; ᶠ a. d. Franz. übernommen; ⚗ Wissenschaft;

Buli(e)n=... ⚓ (-‿..) in Zſ.-ſetzungen meiſt ... de bouline, zB. **~lägel** *m*, **~ſpreut** *n*, **~ſpriet** *n* patte *f* de bouline.

Bull... (ˊ..) in Zſſgn. zB.: **~dogge** *f* = Bullen-beißer, **~ochs** *m*: a) taureau (= Bulle¹), b) taureau châtré à un âge avancé.

Bulle¹ (ˊ‿) [nd., von bellen] *m* 𝔚 *zo.* 1. taureau. 2. bisw. = Bullen-beißer.

Bulle² (ˊ‿) [lt.] *f* 𝔚 1. (Siegel einer Urkunde) sceau *m*. 2. (die damit verſehene Urkunde) bulle; goldene ~ Karls IV. bulle d'or; *rl.* päpſtliche ~ bulle pontificale.

Bullen ⚓ (ˊ‿) *m* 𝔄b. ponton à mâter.

Bullen=...¹ (ˊ‿...) [Bulle¹] in Zſſgn, zB.: **~beißer** *m zo.* (Hund) (boule-)dogue; **~kalb** *n zo.* veau *m* mâle.

Bullen=...² (ˊ‿...) [Bulle²] in Zſſgn, zB.: **~adel** *m* noblesse *f* de parchemin; **~ſammlung** *f* bullaire *m*; **~ſchreiber** *m* in der päpſtlichen Kanzlei sommiste.

bullern F (ˊ‿) *v/n.* (h.) 𝔄d. faire du tapage, vom Ofen: ronfler.

bum(m) (ˊ) *int.* b(a)oum!, boum!

Bummel F (ˊ‿) *m* 𝔄a. promenade *f*, flânerie *f*.

Bummel=... (ˊ‿...) in Zſ.-ſzgn. I analog „bummeln, Bummler", zB.: **~leben** *n* vie *f* de bohème. — II Bſd. Fälle: **~fritze**, **~hans** F *m* = Bummler 1 und 3; **~tag** *m* (allwöchentlicher) ~tag der Arbeiter: F la saint-Lundi; **~treiben** *n* fainéantise *f*; **~zug** 🚃 *m* train omnibus.

Bummelei (ˊ‿ˊ) *f* 𝔚 (müßiges Umherlaufen) flâne(rie), weitS. (müßiges Leben) vie de bohème, paresse, négligence, lenteur, F trantran.

bummeln (ˊ‿) I *v/n.* (h.) 𝔄d. 1. (geſchäftslos umherſtreifen) flâner, fainéanter, *pfort* mener une vie de bohème. 2. weitS. être négligent, lent; (nichts tun) s'amuser. — II **B~** *n* 𝔄c. = Bummelei.

Bummler (ˊ‿) *m* 𝔄a., **~in** *f* 𝔚 1. meiſt: flâneur *m*, ...euse *f*. — Bſd. Fälle: 2. (Landſtreicher) vagabond. 3. weitS. (fahrläſſiger Menſch) homme négligent, lent et paresseux. [~es Leben = Bummel-leben.]

bummlig (ˊ‿) *a.* 𝔄b. flâneur, paresseux;

Bums (ˊ) I P *m* 𝔄c., auch **~keller** *m* (Wirtſchaft niedern Ranges in einem Keller): F gargote *f*. — II **bums!** *int.* pouf!, v'lan!; vgl. auch pardauz.

bumſen (ˊ‿) *v/n.* (h.) 𝔄c. tomber avec un bruit sourd contre qc.

Bund (ˊ) [binden] I *n* 𝔄a. (als Maß-einheit *pl. inv.*) 1. allgemein: assemblage *m* d'objets liés ensemble. 2. Bſd. Fälle: ~ Garn écheveau *m* de fil; ~ Heu botte *f* de foin; ~ Meſſing-draht ꝛc. torche *f* de fil de laiton, &c.; ~ Reisholz fagot *m*; ~ Knüppelholz falourde *f*; ~ Ruten, Pfeile ꝛc. faisceau *m* de ...; ~ (oft *m*) Schlüſſel trousseau *m* de clefs; ~ Seide botte *f* de soie; ~ Stroh botte *f* de paille. — II *m* 𝔄a. (vgl. a. 2). 3. a) (Bündnis und dadurch vereinigte Perſonen oder Staaten) allgemein: union *f*; auf Freundſchaft und Übereinkunft gegründet: alliance *f*; b) ſeltener: (bindender Vertrag) pacte; einen ~ ſchließen contracter une alliance; *bibl.* der alte (neue) ~, oft: (zB. von den Schriften der Bibel) l'Ancienne (la Nouvelle) Alliance, Ancien (Nouveau) Testament; der dritte im Bunde ſn être en tiers avec q.; zu gegenſeitiger Unterſtützung: confédération *f* (bſd. = Bundes ſtaat); zu Schutz und Trutz: ligue *f*; zur Unterdrückung eines gemeinſamen Gegners: coalition *f*; im ~e mit X. (ré)uni à X., weitS. avec le concours de X.; *h.m.*: Deutſcher ~ Confédération *f* Germanique; Nord-deutſcher ~ Confédération de l'Allemagne du Nord; Grauer oder Oberer ~ (Graubünden) ligue *f* Grise; Schmalka'ldiſcher (Schwäbiſcher) ~ ligue *f* de Smalkalde (de Souabe); Schweizer ~ Confédération suisse. 4. (et. Bindendes): a) lien; (Binde) bandeau, (Gurt) ceinture *f*; (etwas Geknüpftes) nœud (auch ⚓); b) bei den Orientalen: (türkiſcher) ~: 1. turban; 2. Brettſpiel: case *f*; c) ♪ ~ e-r Guita'rre touche *f*; d) ⚙ *arch.* = Knauf; Buchbinderei: Bünde *pl.* nerfs; Böttcherei: (~ von vier bis fünf Reifen) torche *f*; ceinture *f* d'un pantalon, d'une jupe; Schloſſerei, Schmiede: (Verbindungsſtücke v. Eiſen ꝛc.) lien.

Bund=..., **bund=...** (ˊ...) in Zſſgn. I analog „Bund", zB.: **~holz** *n* bois *m* en fagot(s); **~ſeide** *f* soie en botte(s); **~weiſe** *adv.* par bottes, par fagots, &c. — II Bſd. Fälle: **~artig** *a.*: a) en forme de fagot, de faisceau, de paquet, &c., b) ⚘ fasciculé; **~axt** ⚙ *f charp.* tire-boucler *m*; **~brüchig** *a.* infracteur d'un (ou qui viole un) traité d'alliance; weitS. (verräteriſch) traître; **~eiſen** ⚙ *n* fer *m* en barres; **~ſchuh** [binden] *m*: a) sandale *f*; b) *h.m.* (Bauern-Aufſtand) ligue *f* du buntschu(h); **~ſteg** ⚙ *m. typ.* bois de fond.

Bündel (ˊ‿) [*dim.* von Bund I] *n* (*m*) 𝔄a. 1. meiſt: paquet *m*; ~ Wäſche, auch: trousse *f* de linge. — Bſd. Fälle: 2. (der Länge nach Zſ.-gebundenes) von Ruten, auch *h.a.* der Likto'ren, von Pfeilen, *arch.* von Säulen: faisceau *m*; ~ Akten liasse *f* de papiers. 3. F (Gepäck) ſein ~ ſchnüren faire ses paquets ou F son baluchon, F plier bagage; bisw. = Bei-laſt.

Bündel=..., **b~=...** (ˊ‿...) in Zſ.-ſzgn, zB.: **~förmig** *a.*: a) en (forme de) paquet, &c. (vgl. Bündel); b) ⚘ fasciculé; **~ſäule** *f* oder **~ſchaft** *m arch.* colonne *f* (ou pilier *m*) en faisceau; **~weiſe** *adv.* par paquets, par faisceaux, &c.

Bundes=..., **b~=...** (ˊ‿...) in Zſſgn. I a) (e-m Bundesſtaate angehörig) ... fédéral *a.* od. ... de (ou pour) la Confédération ...; b) (bundesmäßig) ... fédératif *a.* — II Beiſpiele zu I und bſd. Fälle: **~akte** *f*: ehm. deutſche ~akte acte *m* fédératif; **~behörde** *f*: a) = ~regierung (ſ. ds); b) ~behörden *pl.* corps *m/pl.* politiques (à la tête) d'une Confédération; c) les autorités fédérales; **~bruch** *m* violation *f* d'un traité d'alliance; weitS. trahison *f*; **~brüchig** *a.* oder **~flüchtig** *a.* = bund-brüchig; **~bruder** *m* confédéré; **~direkto'rium** *n* conseil *m* suprême; **~feſtung** *f* forteresse fédérale; **~freundlich** *a.* bienveillant pour la Confédération; **~fürſt** *m* prince de la Confédération; **~genoſſe** *m* allié, engS. confédéré; **~genoſſen-krieg** *m h.a.* guerre *f* sociale; **~genoſſenſchaft** *f*: a) confédération; b) les alliés *m/pl.*; **~genöſſiſch** *a.* fédéral, fédératif; **~gericht** *n* tribunal *m* fédéral; **~lade** *f bibl.* arche d'alliance; **~mächte** *f/pl.* puissances confédérées; **~mahl** *n* banquet *m* d'alliance, de confraternité; **~mäßig** *a.*: a) fédératif; b) stipulé par le traité d'alliance; **~rat** *m* conseil fédéral; **~rat-Bevollmächtigter** *m* plénipotentiaire au conseil fédéral; **~regierung** *f* gouvernement *m* (ou régime *m*) fédératif; gouvernement fédéral; die ~regierungen *pl.* les gouvernements fédérés ou confédérés; **~ſchießen** *n* tir *m* fédéral ou national; **~ſtaat** *m*: a) fédération *f*, état fédératif, confédération *f* (d'états); gouvernement *m* fédératif ou fédéral; b) (ein einzelner Staat daraus) état faisant partie de la Confédération, un des états de la confédération; die ~ſtaaten les états (con)fédérés; **~ſtaatsſyſte'm** *n* fédéralisme *m*; **~tag** *m* diète *f* fédérale, ehm. deutſcher ~tag diète *f* germanique; **~truppen** *f/pl.* troupes fédérales; **~verfaſſung** *f* constitution fédérale; **~verſammlung** *f* assemblée fédérale, diète; **~verwandt** *a.* confédéré.

bündig (ˊ‿) *a.* 𝔄b. 1. (rechtsgültig bindend) valide, (verpflichtend) obligatoire. 2. von Verſtandesſchlüſſen: (beweiſend) démonstratif, *pfort* concluant; ~ antworten ... d'une manière concluante. 3. von der Sprache, vom Stil: (kurz zſ.-gedrängt, nur das ſtreng Notwendige gebend) concis; (genau, ohne Abſchweifung) précis; (gedrängt) succinct. 4. ⚙ *arch.* (flucht-recht) affleuré.

Bündigkeit (ˊ‿-) *f* 𝔚 analog „bündig": 1. validité. 2. force concluante. 3. (Gedrängtheit) concision, (Klarheit) précision.

bündiſch (ˊ‿) *a.* und **Bündiſche(r)** (ˊ‿‿) *m* 𝔄b. confédéré.

Bündler (ˊ‿) *m* 𝔄a. *m.p.*: a) membre d'une cabale; b) engS. confédéré, ligueur.

Bündner (ˊ‿) [Bund] *m* 𝔄a., **~in** *f* 𝔚 1. nur *bo.p.* = Bundes-genoſſe. 2. (Bewohner von Graubünden) Grison(ne *f*) *m*.

Bündnis (ˊ‿) *n* 𝔅 = Bund 3. [bunker).]

Bunker ⚓ (ˊ‿) *m* 𝔄a. soute *f* (ſ. Kohlen-)

bunt (ˊ) [urſpr. mit einer Binde] I *a.* 𝔄b. 1. a) (verſchiedenfarbig) meiſt: de diverses couleurs, de couleurs variées; b) ~ (=ſcheckig) bariolé, bigarré; c) (vielfarbig) panaché, ✿ multicolore (auch ⚘ und *zo.*). — Bſd. Fälle: 2. Zu 1: ~es Papier, oft: papier *m* marbré. 3. (farbig; *ant.* dunkles Schwarz oder farbloſes Weiß) de couleur. 4. *fig.* (allerlei verſchiedene Elemente in ſich faſſend) mélangé; (mannigfaltig) varié; ~e Schüſſel oder ~er Teller assiette *f* garnie, viandes *f/pl.* froides assorties; (ungeordnet durch-ea.) confus, *adv.* pêle-mêle; ~ durch-ea. gehen aller sens dessus dessous; es geht (da) ~ zu tout va sens dessus dessous; er macht es mir zu ~ il en fait trop; er treibt es ſehr (oder gar zu) ~, etwa: il en fait de belles. 5. (regelmäßig abwechſelnd) ~e Reihe machen faire alterner les messieurs avec les dames (à table, &c). — II **B~e(s)** *n* 𝔄b. in Zeitungen ꝛc. faits *m/pl.* divers.

Bunt=..., **bunt=...** (ˊ...) in Zſſgn. I analog „bunt", zB.: **~fiedrig** *a.*, **~gefiedert** *a.* à plumage bigarré; **~ſtift** *m* crayon de couleur. — II Bſd. Fälle: **~aal** *m icht.* serpent taché (*Muræ'no.ophis*); **~droſſel** *f*

orn. grive rouge (*Turdus iliacus*); ~druck ⚙ *m* impression *f* en plusieurs couleurs, chromotypographie *f*; ~färber ⚙ *m*: a) teinturier en plusieurs couleurs; b) teinturier du grand et bon teint; ~farbig *a.* = bunt 1, 2 u. 3; ~fleckig *a.* tacheté (de diverses couleurs), madré; ~gras *n* chiendent *m* panaché (*Phalaris picta*); ~papier *n* papier *m* peint; (türk. Papier) dominoterie *f*; ~papier-Händler, -Verfertiger *m* dominotier; ~scheckig *a.* s. bunt 1b; ~schillernd *a.* chatoyant; ~specht *m orn.*: großer ~specht grand grimpereau (*Picus major*); ~stickerei *f* broderie de fantaisie; ~streifig *a.* panaché.

Bunt-heit (ˊ-) *f* ⁴⁹ bariolage *m*.

☞ **Bunz...** s. Punz... [burat *m*.]

Burat (-ˊ) *n* ⁵⁶a. (schlechter Wollenstoff)

Burat=..., b~=... (-ˊˊ...) in Zssgn. **I** meist: ... de burat, zB. ~kleid *n* robe *f* de burat. — **II** Bsd. Fälle: ~artig *a.* buratin; ~seide *f* soie buratine.

Bürde (ˊ˘) [beran tragen] *f* ⁵⁸ 1. (et. zu Tragendes) charge, (schwere Last) fardeau *m*, faix *m*. 2. (im Schoße getragene Leibesfrucht) fruit *m*. 3. Maß-einheit (vgl. Bündel und Bund 2) botte, faisceau *m*.

Bürde=Stahl ⚙ u. (ˊ˘-ˊ) *m* ⁵⁶a. acier en bottes.

Büre (ˊ˘) [nd.] *f* ⁵⁸ = Bett-überzug.

Bureau ☨ (bü-rōˊ) [fr.] *n* ⁵⁶a. (*pl.* a. ~x) bureau *m*; bis zur Abholung im ~ aufzuheben bureau restant.

Bureau=... (bü-rōˊˊ...) in Zssgn. **I** meist: ... de bureau, zB. ~diener *m* (~vorsteher *m*) garçon (chef) de bureau. — **II** Bsd. Fälle: ~assiste'nt *m* aide-commis; ~beamte(te)r *m* employé; ~mensch *m* rond de cuir; ~stunden *f pl.* heures où les bureaux sont ouverts.

Bureaukrat ☨ (-roˊ) [fr.=grch.] *m* ⁵⁶a. bureaucrate.

Bureaukratentum (-roˊ˘-) [fr.=grch.] *n* ²⁵ bureaucratisme *m*.

Bureaukratie ☨ (-ro˘ˊ) [fr.=grch.] *f* ⁴⁹ bureaucratie, *mv.part* fonctionnarisme *m*.

bureaukratisch (-roˊ˘) [fr.=grch.] *a.* ²⁴b. bureaucratique.

Burg (ˊ) [bergen] *f* ⁴⁹ 1. † ursprünglich lieu *m* fortifié. 2. (festes Schloß, Kastell) château *m* (fort), fast nur noch *poét.* und *drt.*: manoir *m*. 3. *fig.* (Zuflucht) asile *m*, (Schirm) protecteur *m*.

Burg=..., burg=... (ˊ...) in Zssgn. **I** analog „Burg", zB.: ~bann *m* banlieue *f* d'un château fort; ~gerechtigkeit *f* droit *m* d'avoir un ch.; ~hauptmann *m* commandant d'un (ou du) ch.; ~stall *m* emplacement *m* d'un ch. — **II** Bsd. Fälle: ~flecken *m* petit bourg; ~frau *f* ehm. (dame) châtelaine; ~fräulein *n* ehm. damoiselle *f* (noble); ~friede *m* (vgl. auch Gottes-friede): a) = ~bann (als Schutz vor gewalttätigen Angriffen); b) (der innerhalb des Gebietes gesicherte Friede) sûreté *f* publique du château; ~gericht *n* justice *f* seigneuriale; ~graf *m*, ~gräfin *f* burgrave *m*, burgravine *f*; weitS. châtelain(e *f*) *m*; ~gräflich *a.* d'un burgrave; ~grafschaft *f* burgraviat *m*; ~herr *m* (seigneur) châtelain; ~lehen *n* fief *m* (mouvant d'un château); ~richter *m* (juge) châtelain; ~verließ *n* oubliette *f*; ~vogt *m*, ~vögtin *f* châtelain(e *f*) *m*; ~vogtei *f* châtellenie.

Burgdorf (ˊˊ) *npr.n.* ⁵⁶a. *géogr.* (schwz. Stadt im Kanton Bern) Berthoud *m*.

Bürge (ˊ˘) [a/d. purgio] *m* ⁵², **Bürgin** *f* ⁵⁰ für eine Zahlung: caution *f*, für jede Art von Verpflichtung: garant(e *f*) *m*, für j-s Redlichkeit, Tüchtigkeit: répondant. (Geisel) otage *m*; einen ~n stellen donner (ou fournir) caution; für j-n ~ werden se rendre (ou se porter) caution (ou garant) de (ou pour) q., répondre de q. ou de qc.

bürgen (ˊ˘) [Bürge] *v/n.* (h.) ²¹a. 1. analog „Bürge": a) für j-n, et. ~ se porter caution (ou garant) de (ou pour) q., qc.; b) (für Eigenschaften einer Sache rc. einstehen) garantir qc.; c) für Ereignisse ~ répondre de ... 2. Bsd. Fall: für den Wechsel ~ faire aval.

Bürger (ˊ˘) [Burg] *m* ⁴⁰a., ~in *f* ⁵⁰ 1. † ursprünglich: habitant(e *f*) *m* d'une ville fortifiée (s. Burg). 2. (Stadt-)~ mit städtischem Bürger-recht bourgeois(e *f*) *m*; ~ werden se faire recevoir bourgeois; (Stadt-bewohner) citadin(e *f*) *m*, weitS. habitant(e *f*) *m*. 3. (s. aus dem dritten Stande) roturier, bourgeois. 4. (Staats-)~ citoyen(ne *f*) *m* (während der fr. Revolution auch als Anrede für monsieur, madame).

Bürger=..., b~=... (ˊ˘...) **I** meist: ... de(s) bourgeois, zB. ~art *f* manière des bourgeois. — **II** Bsd. Fälle: ~adel *m*: a) patriciat; b) (Mitglieder desselben) patriciens *pl.*; ~ausschuß *m* conseil municipal, comité (de citoyens); ~brief *m* lettre *f* de bourgeoisie; ~deputierte(r) *m* député de la bourgeoisie; ~eid *m* des Stadtbürgers: serment de bourgeoisie, des Staatsbürgers: serment civique; ~fest *n* fête *f* civique; ~(s)frau *f* femme d'un bourgeois; ~freund *m* ami du peuple; ~garde *f* = ~wehr; ~gardi'st *m* garde(-) national ou civique; ~geld *n* (bei der Aufnahme zu zahlen) droit *m* de bourgeoisie; ~genera'l *m* citoyen-général; ~glocke *f*: a) (welche die Bürger zusammen ruft) beffroi *m*; b) ehm. cloche municipale, couvre-feu *m*; ~hauptmann *m* capitaine de la garde nationale ou civique; ~haus *n* maison *f* bourgeoise; ~könig *m* roi de la bourgeoisie; ~kranz *m* couronne *f* civique; ~krieg *m* guerre *f* civile; ~krone *f* couronne civique; ~lehen *n* fief *m* roturier; ~mädchen *n* fille *f* bourgeoise; ~meister *m*: a) maire, von Deutschen und Holländern auch: bourg(ue)mestre, in der fr. Schweiz: syndic; b) *orn.* (auch ~meister-Möwe *f*) goéland *m* à manteau gris (*Larus glaucus*); ~meister-Amt *n*: a) fonctions *f pl.* de maire; b) weitS. mairie *f*; ~meisterei *f*, ~meisterschaft *f*, ~meister-Stelle *f* mairie; ~meisterin *f* femme du maire ou du bourg(ue)mestre (vgl. ~meister); ~miliz *f* = ~wehr; ~pack *n* mv.p. etwa: canaille *f* de roture; ~pflicht *f* devoir *m* civique ou du citoyen; ~quartier *n* logement *m* chez l'habitant; im ~quartier liegen loger chez l'habitant; ~recht *n* in einer Stadt: droit *m* de bourgeoisie; in einem Staate: droit de citoyen; ~rechtlich *a.* du droit civil; ~rolle *f* rôle *m* des citoyens, des habitants; ~schule *f* école municipale ou communale; höhere ~sch., etwa: école primaire supérieure; ~sinn *m* civisme; ~solda't *m* = ~gardi'st; ~spita'l *n* hôpital *m* civil; ~stand *m* bourgeoisie *f*; ~steig *m* trottoir; ~stolz *m*: a) *bo.part* fierté *f* civique; b) *mv.p.* orgueil bourgeois; ~stunde *f* heure de la retraite; ~tugend *f* vertu civique; ~volk *n* roturiers *m pl.*, *mv.p.* = ~pack; ~wache *f* oder ~wehr *f* garde nationale (sédentaire), garde civique ou urbaine; ~warte *f* ehm. échauguette; ~wehrmann *m* = ~gardi'st.

bürgerlich (ˊ˘˘) **I** *a.* ²⁴b. 1. (dem Bürgerstande angehörig; *ant.* adlig, bäuerlich, militärisch) bourgeois; bsd. *ant.* adelig: roturier, (mehr verächtlich) plébéien; ~ gekleideter Offizier ... en civil. 2. a) (das Verhältnis einzelner in und zum Staate, zur Gesellschaft betreffend) civil: ~er Tod mort *f* civile, interdiction *f* des droits civiques, civils et de famille; b) (für die ~en, d. h. die gewöhnlichen Verhältnisse geltend) ~es Jahr année *f* civile; insofern Rechte damit verbunden sind, oft: civique; c) *drt.* (das Priva't-interesse des Klägers betreffend; *ant.* krimina'l) B~es Gesetzbuch code *m* civil. — **II** B~e(r) *s.* ²⁴b. roturier *m*, ~ière *f*, mehr verächtlich: plébéien(ne *f*) *m*.

Bürgerlichkeit (ˊ˘˘-) *f* ⁴⁹ manière(s *pl.*) bourgeoise(s).

Bürgers=... (ˊ˘...) in Zssgn s. Bürger=...; ~mann *m*, *pl.* ~leute bourgeois.

Bürgerschaft (ˊ˘˘) *f* ⁴⁹ 1. (Gesamtheit der Bürger) bourgeoisie; der Staatsbürger: les citoyens *m pl.* 2. (Eigenschaft, Wesen eines Bürgers) état *m* de citoyen.

Bürgertum (ˊ˘-) *n* ²⁵ = Bürgerschaft.

Bürgin (ˊ˘) *f* ⁵⁰ s. Bürge.

Bürgschaft (ˊ˘) *f* ⁴⁹ 1. analog „Bürge": caution; garantie; niedergelegte ~ in Geld cautionnement *m*; hinlängliche ~ caution bourgeoise; ~ leisten für j-n = bürgen (s. d. 1a), auch: fournir caution; auf ~ sous caution. 2. Bsd. Fall: seine ~ für einen Wechsel geben donner un (ou mettre son) aval.

Bürgschafts=..., b~=... (ˊ˘...) in Zssgn analog „Bürgschaft", zB.: ~fähig *a.* recevable à (ou capable de) fournir caution; ~schein *m* (billet de) cautionnement, promesse *f* de garantie.

Burgund (˘ˊ) *npr.n.* ⁵⁶a. *géogr.* 1. (altes Königreich) la Burgondie; (Herzogtum) la Bourgogne. 2. Bsd. Fall: Dialekt von ~ le (dialecte) bourguignon.

Burgunder (˘ˊ˘) **I** *m* ⁴⁰a. 1. ~(in *f* ⁵⁰) *m* Bourguignon(ne *f*) *m*. 2. ~ *m/pl.* (altdeutscher Volksstamm) Burgundes. 3. ~ (Wein) vin de Bourgogne, du bourgogne. — **II** *a. inv.* de Bourgogne.

Burgundionen (˘˘(˘)ˊ˘) *m/pl. inv.* = Burgunder 2.

burgundisch (˘ˊ˘) *a.* ²⁴b. (vgl. Burgund) de Burgondie, de Bourgogne, bourguignon; die ~e Sprache, das B~e, B~ *n inv.* le (dialecte) bourguignon.

Burjäte (˘ˊ˘) *m* ⁵², **Burjätin** (˘ˊ˘) *f* ⁵⁰ (sibirisches Volk) B(o)uriate *s.*

burlesk ☨ (˘ˊ) [fr.] **I** *a.* ²⁴b. burlesque; ~e Gattung, oft: le burlesque. — **II** B~e *f* ⁵³ pièce burlesque.

Zeichen: F familiär; P Volksspr.; ᴦ Gaunerspr.; ↘ selten; † alt (a. gest.); * neu; ÷ sprachwidrig; ☨ a. d. Franz. übernommen; ⚙ Wissenschaft;

Burnus (ˊ◡) [ar.] *m* Ⓢb. b(o)urnous.
burr (ˊ) *int.* (halt!, Schwirren der Maikäfer ꝛc.) brr!, brrah!; Ausruf d. Schauderns: pouah!
burren (ˊ◡) *v/n.* (h. u. ſn) ㉑a. von Käfern ꝛc.: bourdonner, voltiger en bourdonnant; von Kutschern: faire brr!
Bursch (ˊ) [lt. bursa('rius)] *m* ⑤a. (aber *pl.* auch Ⓢb.) und **Bursche** (ˊ◡) *m* ⑳, *dim.* **Bürschchen**, *a.* **Bürschlein** *n* ㊾b. 1. jeune homme, F garçon (a. aufwartende junge männliche Person), gars; die jungen ~e les jeunes gens, la jeunesse. 2. (Kamerad) camarade, (Geselle) compagnon. 3. (Stude'nt) étudiant. 4. (Lehrling) apprenti. 5. (Aufwärter) s. 1; ~ e-s Offiziers ordonnance *f*, F brosseur. 6. (Kerl): a) mit dem Nebensinn des Frischen, Tüchtigen, Kräftigen: entschlossener ~: F gaillard déterminé; das ist ein gutmütiger ~ c'est un bon garçon; **Bürschchen** *n* (kleiner Schelm) petit drôle; b) *mv.p.* drôle; Sie sind mir ein sauberer ~, etwa: F vous êtes un beau gaillard, un joli (ou plaisant) mignon.
Bürschchen (ˊ◡) *n* ㊾b. *dim.* von Bursch (s. ds 6a).
Burschen-... (ˊ◡...) in Zssgn analog „Bursche", zB.: **~dienste** *m/pl.* services de garçon ou ⚔ de brosseur; **~leben** *n* (**~sitte** *f*) vie *f* (habitudes *pl.* ou mœurs *pl.*): a) des gamins, b) des étudiants.
burschenhaft (ˊ◡◡) *a.* ㉔b. 1. à la manière des jeunes gens. 2. = burschiko's.
Burschenschaft (ˊ◡◡) *f* ㊾: a) association (ou corporation) d'étudiants (opposée aux „corps" d'étudiants), compagnonnage *m*; b) (die Lehrburschen) les apprentis *m/pl.*
Burschenschafter, *mv.p.* **Burschenschaftler** (beide: ˊ◡◡◡) *m* ㊾a. membre d'une association (ou corporation) d'étudiants.
Burschenschafterei (ˊ◡◡◡″) *f* ㊾ tendances *pl.* (ou pratiques *pl.*, *mv.p.* menées *pl.*) des associations d'étudiants.
Burschentum (ˊ◡-) *n* ㉕ 1. vie *f* des étudiants. 2. = Burschenschaft.
burschikos (ˊ◡‿″) [Bursch] *a.* ㉔b. 1. (studentisch) ... d'étudiant, à la manière des étudiants. 2. *fig.* (allzufrei) sans-gêne, dégagé, prime-sautier, gaillard.
Burschikosität (ˊ◡-◡″) *f* ㊾ 1. manières *pl.* des étudiants. 2. weitS. gaillardise.
Bürste (ˊ◡) [Borste] *f* Ⓢ, *dim.* **Bürstchen** (ˊ◡) *n* ㊾b. meist: brosse; ⚙ *typ.* mit der ~ abziehen faire des épreuves à la brosse.
bürsten (ˊ◡) I *v/a.* ㉑b. brosser; e-n Rock (ein wenig) ~ donner un coup de brosse à ... — II F *v/n.* (sn) über et. hin ~ (sich rasch bewegen) passer rapidement sur qc.; er bürstet gut il court comme un lièvre. — III **B~** *n* Ⓢc. brossage *m*.
Bürsten-..., **b~-...** (ˊ◡...) in Zssgn. I oft: ... de(s) brosse(s), zB.: **~binderei** ⚙ *f* fabrication des brosses. — II Bsd. Fälle: **~abzug** ⚙ *m typ.* épreuve *f* à la brosse; **~artig** *a.* en (forme de) brosse; **~binder** *m*: a) ⚙ fabricant de brosses, brossier; b) F *fig.*: aufbegehren wie ein ~b. pester, tempêter, jurer comme un païen; er läuft wie ein ~b. F il court comme un Basque; saufen wie ein ~b. boire comme un sonneur; c) *ent.*: 1. = ~raupe (s. ds); 2. papillon de la chenille à brosses; **~binder-Waren** *f/pl.* brosserie *f/sg.*; **~förmig** *a.* = ~artig; **~halter** *m* porte-balais; **~handel** *m* brosserie *f*; **~händler** *m* brossier; **~kraut** ❦ *n*: a) = Borstenkraut; b) (Strauch, der zur Bürstenbinderei benutzt wird) bruyère *f*; **~macher** ⚙ *m* = ~binder a; **~raupe** *f ent.* chenille à brosses; **~waren** *f/pl.* de la brosserie.
Bürst-erz (ˊ-ˊ oder ˊ-ˊ) *n* Ⓢb. *min.* argent *m* natif réticulé.
Burtscheid (ˊ-) *npr.n.* ⑨a. *géogr.* (preuß. Stadt) Borcette *f*. [Bourouts.]
Buruten (◡ˊ◡) *m/pl. inv.* (schwarze Kirgisen)
Bürzel (ˊ◡) [† burzen hervorstarren] *m* ㊾a. (Steiß(bein) der Vögel) derrière, croupion.
Burzel-..., **Purzel-...** (ˊ◡...) in Zssgn, zB.: **~baum** oder **~bock** *m* culbute *f*; einen ~baum machen oder schlagen, schießen faire la culbute; **~dorn** ❦ *m* tribule *f* (*Tri'bulus*); **~mann** *m* od. **~männchen** *n* (Stehauf, physikalisches Spielwerk) bilboquet *m*, bisw. culbuteur *m*; **~taube** *f orn.* (pigeon *m*) culbutant *m*.
burzeln, purzeln (ˊ◡) I *v/n.* (sn) ㉑d. culbuter, faire la culbute, weitS. tomber. — II **B~, P~** *n* Ⓢc. culbute(s *pl.*) *f*.
Busch (ˊ) [gehört zu bauen und Bausch] *m* ㉛b. 1. meist: buisson; F *fig.* sich (seitwärts) in die Büsche schlagen s'enfoncer dans le taillis; weitS. s'esquiver; auf den ~ klopfen: a) (bei der Jagd, damit das Wild herauskomme) battre les buissons, b) *fig.* (leise nach et. forschen) sonder le terrain, tâter le pouls à q. — Bsd. Fälle: 2. (einzeln stehender Strauch) arbuste, arbrisseau; (kleines Gehölz) bosquet; *prv.* (mit et.) hinter dem ~e halten, lange um den ~ gehen dissimuler (ou cacher) son jeu, hésiter (à ...), garder la réserve (sur ...). 3. *abus.* (Wald) bois. 4. (dicht Zusammenstehendes, in-ea. Greifendes, Zusammengebundenes = Büschel) ~ von Blättern, Blumen ꝛc. bouquet; ~ von Federn touffe *f*; (als Schmuck: panache *f*) de plumes; von Haaren: touffe *f*. 5. *zo.* (dritter Magenraum der Wiederkäuer) feuillet.
Busch-..., **busch-...** (ˊ...) in Zssgn. I a) analog „Busch", zB.: **~geusen** *m/pl.*, *h.m.* gueux des bois; **~maus** *f* oder **~ratte** *f zo.* rat *m* des bois; b) (in Büschen lebend) ... buissonnier *a.*, zB.: **~kani'nchen** *n* lapin *m* buissonnier. — II Bsd. Fälle: **~affe** *m zo.* orang-outang (*Si'mia sa'tyrus*); **~apfel** ❦ *m* (Frucht) pomme *f* sauvage; **~artig** *a.* buissonneux, ❦ frutescent; **~baum** *m hort.* (arbre en) buisson; **~bock** *m zo.* bouc des bois, bosch-bock (*Anti'lope silva'tica*); **~bohne** ❦ *f* haricot *m* nain (*Phase'olus nanus*); **~eule** *f orn.* hulotte (*Strix alu'co*); **~fang** *m ch.* chasse *f* à l'arbret; **~grün** *n* Malerei: vert *m* feuille clair; **~hahn** *m orn.* coq huppé; **~heide** ❦ *f* brande; **~holz** *n*: a) (Strauch-holz) broussailles *f/pl.*, (Zweigwerk) branchages *m/pl.*; b) *for.* (bois *m*) taillis *m*; **~jäger** *m* perce-forêt; **~klepper** *m* brigand, bandit; **~klepperei** *f* brigandage *m*; **~klopfer** *m ch.* batteur; **~kohl** ❦ *m* chou frisé; **~leite** *f* coteau *m* buissonneux; **~mann** *m* Bochismane; **~mensch** *m*: a) homme des bois; b) = ~affe; **~rege** *f ch.* (Lockvogel) appelant *m*; **~rohrsänger** *m orn.* fauvette *f* locustelle (*Sy'lvia locuste'lla*); **~spinne** *f ent.* araignée aviculaire; **~tragend** ❦ *a.* spicifère; **~wald** *m* taillis; **~weide** ❦ *f* saule *m* triandre (*Salix tria'ndra*); **~werk** *n* broussailles *f/pl.*, buisson *m*.
Büschel (ˊ◡) [Busch] *m* (*n*) ㊾a. 1. (kleiner Busch, s. ds 4) meist: (petite) touffe *f*; poignée *f* (de cheveux qu'on arrache). — Bsd. Fälle: 2. (Quaste) houppe *f*; ❦: fascicule, (Doldentraube) corymbe, (Rispe) panicule *f*; *zo.* ~ auf dem Kopfe houppe *f*. 3. (Feder-)~ auf dem Helm aigrette *f*; *phys.* ele'ktrische (Strahlen-)~ *pl.* aigrettes électriques. 4. (Zf.-gebundenes) faisceau, fascicule *m*; ~ Reisholz (petit) fagot.
Büschel-..., **b~-...** (ˊ◡...) in Zssgn. I analog „Büschel", zB.: **~form** *f* forme de touffe(s) ou de faisceau(x), d'aigrette(s), &c.; **~weise** *adv.* par touffes, &c. — II Bsd. Fälle: **~artig** *a.* en forme de touffes, &c. (s. ~form); ❦ fascicul(air)e; **~feuerwerk** *n* bouquet *m*; **~föhre** ❦ *f* pin *m* de Virginie (*Pinus Virginia'na*); **~förmig** *a.* = ~artig; **~fransen** ⚙ *pl.* Bortenwirkerei: sourcils *m/pl.* de hanneton; **~kiemer** *m/pl. icht.*: ⚓ lophobranches; **~nelke** ❦ *f* œillet *m* velu (*Dia'nthus hirtus*); **~tragend** *a.*: a) ❦ corymbifère; b) *zo.* huppé.
büsch(e)licht (ˊ(◡)◡) *a.* ㉔b. = büschel-artig.
buschen[1] (ˊ◡) **sich** ~ *v/réfl.* venir en buisson ou en touffe(s), *agr.* tasser.
buschen[2] F (ˊ◡) *v/a.* ㉑c. ein Kind ~ faire endormir ... en chantant.
buschhaft, buschicht, buschig (alle drei: ˊ◡) *a.* Ⓢb. 1. touffu. 2. (mit Gebüsch bewachsen) buissonneux, embroussaillé.
Buse (ˊ◡) *f* Ⓢ (auch **Büse**) = Herings-büse.
Busen (ˊ◡) [biegen] *m* ㊾b. 1. a) (Brust, bsd. von Frauen), b) *fig.* (das Innere, Schoß, besonders Sitz des Gefühls, Herz), c) (Raum zwischen Brust und Gewand), meist: sein; zu a, auch oft: gorge *f*. — Bsd. Fälle: 2. *fig.* (Herz) oft: cœur; im tiefsten ~ au fond du cœur; in seinen ~ greifen rentrer en soi-même. 3. (Einbuchtung) ~ eines Berges ꝛc. échancrure *f*; bsd. (Meer-)~ golfe.
busen (ˊ◡) *v/a.* ⓪c. *ch.* ein Netz ~ donner du ventre à ...
Busen-... (″...) in Zssgn. I analog „Busen", zB.: **~wallen** *n* ondoiement *m* (ou palpitation *f*) du sein. — II Bsd. Fälle: **~freund(in** *f*) *m* ami(e *f*) *m* intime; **~halter** *m* (Band) tétonnière *f*; **~kind** *n* (*Sch.*) enfant *m* de prédilection; **~krause** *f* am Mannshemde jabot *m*; am Frauenhemde: (tour *m* de) gorge; **~nadel** *f* für Frauen: broche, für Männer: épingle; **~schleier** *m* voile de gorge, der Nonnen: guimpe *f*; **~schleifen** *f/pl.* nœuds *m/pl.* de gorge; **~streif(en)** *m* = ~krause; **~tuch** *n* fichu *m*.
Buß-..., **buß-...** (″...) in Zssgn, mst *rl.* I oft: ... de pénitence, zB.: **~gebe't** *n* prière *f* de pénitence; **~lied** *n* psaume *m* de pénitence. — II Bsd. Fälle: **~bank** *f* sellette du pénitent; **~buch** *n* pénitentiel *m*; **~ermahnung** *f* exhortation à la pénitence; **~fällig** *a.*, *drt.* passible d'une peine; **~fertig** *a.* pénitent, (reuig) repentant; **~fertigkeit** *f* analog „~fertig": pénitence, repentance; **~geld** *n* amende *f*; **~hemd** *n* haire *f*, cilice *m*; **~prediger** *m*: a) prédicateur qui exhorte à la pénitence, b) prédicateur du carême; **~predigt** *f* sermon *m* sur (ou exhortation à) la pénitence; **~psalmen** *m/pl.* Psaumes

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ❦ Pflanzenkunde; ⊛ Handel; ✉ Post; 🚂 Eisenbahn; 🚲 Radsport; ♪ Musik; □ Freimaurerei.

pénitentiaux; ~ritua'le *n* pénitentiel *m*; ~schwester *f* pénitente; ~statio'n *f* (kathol.) station imposée comme pénitence; ~strafe *f* (châtiment *m* infligé comme) pénitence; ~tag *m* jour de pénitence; ~ und Bet-tag *m* jour de jeûne et de prière(s); ~text *m* texte d'un sermon sur la pénitence; ~träne *f* larme de repentance; ~übung(en *pl.*) *f* kathol. (exercice(s) *m* de) pénitence(s); ~vermahnung *f* admonition; ~werke *n/pl.* œuvres *f/pl.* pénitentielles; ~zeit *f* temps *m* consacré à la pénitence; ~zelle *f* chambre noire.

Bussard (⏑) [fr.] *m*, auch **Buß-Aar** (⏑) *m* ⑬a. *orn.* buse *f* (*Falco bu'teo*).

Buße (⏑) [s. büßen] *f* ⑮ 1. meist: pénitence. 2. Bsd. Fälle: (Geldstrafe) ~ zahlen payer amende; *rl.* (Genugtuung, Abbüßen) satisfaction; ~ thun: a) faire pénitence, b) (e-e Ehren-erklärung geben) faire amende honorable (a. *iro.*); (Reue) repentance, *pfort* contrition; in Sack und Asche ~ tun prendre la cendre et le cilice.

büßen (⏑) [bz. bessern] ②c. I *v/a.* et *v/n.* (h.) 1. meist: expier; et. mit seinem Leben ~ expier qc. par sa mort. 2. Bsd. Fälle: für et. ~, oft: porter la peine de qc., pâtir de qc.; et. mit Geld ~ payer une amende pour qc.; er wird es (od. dafür) ~ (müssen) il en sera puni, F il lui en cuira. — II nur *v/n.* (h.) 3. = Buße (s. ds 2) tun; B~de(r) *s.* = Büßer. — III nur *v/a.* 4. s-e Lust *rc.* ~ (befriedigen) satisfaire (ou *pfort* assouvir) ses désirs. 5. *fig.* die Lücke ~ être le pis-aller (vgl. Lücken-büßer). — IV B~ *n* ⑬c. und **Büßung** *f* ⑮ expiation *f*; weitS. pénitence *f*.

Büßer (⏑) *m* ⑬a., ~in *f* ⑮ *rl.* pénitent(e *f*) *m*.

Büßer-... (⏑...) in Zssgn analog „Büßer", zB.: ~gewand *n* oder ~kleid *n* habit *m* de pénitent (auch = Buß-hemd).

Buße-thun (⏑) *n* ⑬c. pénitence *f*.

Büßling (⏑) *m* ⑬a. (männliche Hanfpflanze) chanvre mâle ou à fruits; vgl. Bäftling.

Bussole ⚓ (⏑) [fr.] *f* ⑮ boussole (= Ko'mpaß).

Büste (⏑) [fr.] *f* ⑮ buste *m*.

Büsten-halter (⏑) *m* ⑬a. corset hygiénique (sans baleines), corset de maintien, *pfort* (Gerade-halter) corset orthopédique.

buten (⏑) [nd.] *a/a.* mst. *provN.* à l'extérieur (vgl. außen).

Buten-... ⚓ (⏑...) in Zssgn. I meist: ... extérieur(e) *a.*, zB. ~schote *f* écoute extérieure. — II Bsd. Fälle: ~hafen *m* avant-port; ~klüver *m* petit foc.

Butluf, Butluv ⚓ (⏑) *m* ⑬a. (Spiere an der Galeo'ne) porte(-)lof.

Butt (⏑) *m* ⑬a. *icht.*: ⚡ pleuronecte (*Pleurone'ctes*) = Scholle; bsd. moineau de neige (*Pleurone'ctes flessa*) — Flunder; (Stein-)~ turbot (*Rhombus*).

Bütt-... ⊕ (⏑...) in Zssgn, Papierfabrikation: I analog „Bütte", zB.: ~kammer *f* chambre de cuve. — II Bsd. Fälle: ~gesell(e) *m* puiseur; ~knecht *m* plongeur. (Vgl. auch Bütten-...)

Butte (⏑) *f* ⑮ 1. = Butt. 2. ⚘ (Knospe) bouton *m*; bsd. = Hage-butte. 3. = Bütte.

Bütte od. **Butte** (⏑) [= Bottich; lt. butta] *f* ⑮ 1. (oben offenes Gefäß) meist: cuve: eine ~ voll ... une cuvée (de ...). — Bsd. Fälle: 2. (großes Faß) botte; (Zuber, Waschfaß) baquet *m*. 3. (Trag-)~ für Früchte, bsd. der Winzer für Trauben: hotte.

Buttel F (⏑) [fr.] *f* ⑮ bouteille.

Büttel (⏑) [bieten] *m* ⑬a. 1. huissier. 2. (Henker[sknecht]) (valet de) bourreau.

Büttelei (⏑) *f* ⑮ prison publique.

Butten-..., Bütten-... (⏑...) in Zs.-sfgn. I analog „Bütte", zB.: ~papier ⊕ *n* Papierfabr.: papier *m* à la cuve. — II analog „Butte 2", zB.: ~brei *m* marmelade *f* de fruits de l'églantier. — III Bsd. Fälle: ~korb *m* banne *f*; ~macher ⊕ *m* cuvelier; ~ruß *n* noir *m* de fumée; ~träger *m* bei der Weinlese: hotteur.

Butter (⏑) [grch.; lt. bu'tyrum] *f* ⑮ 1. mst: beurre *m*: **a**) Kochkunst: braune ~ beurre noir; **b**) auch von anderen schmierigen Substanzen: (Kaka'o-)~ b. (de cacao). — Bsd. Fälle: 2. *fig.* j-m die ~ vom Brot nehmen, bisw. ôter à q. son bon b.; sich die ~ vom Brot nehmen lassen se laisser manger la laine sur le dos. 3. *phm.* grüne *rc.* ~ pommade verte. 4. *physiol.* (Hautschmiere an den Augenlidern *rc.*) humeur sébacée.

Butter-..., b~-... (⏑...) in Zssgn. I analog „Butter", zB.: ~sauce *f* sauce au beurre. — II Weitere Beispiele zu I und bsd. Fälle: ~ähnlich oder ~artig *a.* semblable au beurre, ⚡ butyreux; ~baum ⚘ *m* arbre au beurre (*Ba'ssia butyra'cea*); ~bemme *f* = ~brot a; ~birne ⚘ *f* beurré *m*; ~blume ⚘ *f* (Name verschiedener gelber Blumen) bsd.: a) caltha *m* (*Caltha*); b) renoncule (*Ranu'nculus*); ~bohrer *m* perce-beurre, flûte *f*; ~brezel *f* craquelin *m* au beurre; ~brot *n*: a) tartine *f* (au ou de beurre), beurrée *f*; belegtes ~brot beurrée garnie; ~brot mit Fleisch sandwich *m*; *fig.* etwas für ein ~brot (zu einem Spottpreise) bekommen (weggeben) avoir (donner) qc. pour un morceau de pain; b) ~brote auf dem Wasser werfen faire des ricochets; ~brühe *f* sauce au beurre; ~büchse *f* oder ~dose *f* beurrier *m*; ~fabrikation *f* production beurrière: Hauptort der ~f. centre *m* beurrier; ~faß *n*: a) zur Aufbewahrung von Butter: tinette *f* à beurre; b) zum Buttern: baratte *f*; ~fett *n*: ⚡ butyrine *f*; ~fisch *m* *icht.* gonnel, butyrin (*Centrono'tus gune'llus*); ~fladen *m* = ~brot a; ~form *f* moule *m* à beurre; ~frau *f* femme au beurre; ~gebackenes *n*: a) pâtisserie *f* au beurre; b) Kochkunst: friture *f*; ~gelb *a.* et *n* jaune (*m*) de beurre; von Handschuhen: beurre frais; ~haltig *a.*: a) contenant du beurre; b) *chm.*: ⚡ butyreux; ~handel *m* = ~handlung; ~händler(in *f*) *m* beurrier *m*, ...ère *f*; ~handlung *f* commerce *m* de beurre; ~hexe *f*: a) *provS.* F = Schmetterling; b) F etwa: petite écervelée; ~kammer *f* beurrerie; ~krebs *m* *zo.* (Mutter-Krebs) écrevisse *f* en mue; ~kuchen *m* tarte *f* au beurre, (Blätter-kuchen) gâteau feuilleté; ~kühler *m*, ~kühl-dose *f*, -glocke *f* rafraîchissoir *m*; ~markt *m* marché au beurre; ~maschine *f* machine à battre le beurre, baratte, beurrière; ~milch *f* lait *m* de beurre, babeurre *m*; ~rahm *m* crème *f*; ~sauer *a.* *chm.*: ~saures Salz: ⚡ butyrate *m*; ~säure *f* *chm.*: ⚡ acide *m* butyrique; ~schnitte *f* = ~brot a; ~ständer *m* = ~faß a; ~stecher *m* perce-beurre; ~stempel *m* pilon de baratte; ~stolle(n *m*) *f* pain *m* blanc au beurre; ~stößel *m* = ~stempel; ~stulle F *f* = ~brot a; ~teig *m*: a) pâte *f* au beurre; b) = Blätter-teig; ~tonne *f* = ~faß; ~topf *m*: a) (zu Butter bestimmt) pot à beurre; b) (Topf mit Butter) pot au beurre; (Steintopf für eingesalzene Butter) tallevan(n)e *f*; ~vogel *m* *ent.*: a) = Kohl-weißling; b) allgemein: *provinc.* = Schmetterling; ~weck(e *f*) *m*: a) (keilförmiges Stück Butter) coin *m* de beurre; b) a. ~wecken *m/sg.* petit pain *m* (blanc) au beurre; ~weich *a.* mou comme du beurre.

butterig, buttericht (⏑) *a.* ㉔b. 1. = butter-haltig. 2. = butter-ähnlich.

buttern (⏑) I *v/n.* (h.) et *v/a.* ㉑d. 1. battre le beurre ou le lait, baratter. 2. ✎ (mit Butter bestreichen) beurrer. 3. nur *v/n.* se changer en beurre; F *fig.* das will nicht ~ c'est (de la) peine perdue. — II B~ *n* ⑬c. barattage *m*.

Butt-Fisch (⏑) *m* ⑬b. *icht.* = Butt.

Büttner (⏑) *m* ⑬a. tonnelier.

Butzen (⏑) *m* ⑬b. bouton: (in einem Geschwür) bourbillon; (am Lichte) lumignon.

Butzen-scheibe (⏑) *f* ⑮ vitrail *m* colorié ou en culs de bouteille.

☛ **butzig** (⏑) *a.* ㉔b. s. putzig.

Bux (⏑) *rc.* s. Buchs *rc.*

Byron (bai'-R'n) *npr. m.* ⑬a. Byron.

byronisch *a.* ㉔b., **Byronist** (beide: ⏑, s. Byron) *m* ⑬a., ~in *f* ⑮ byronien(ne *f*) *m* et *a.*

Byssus ⚡ (⏑) [grch.] *m* *inv.* bysse, byssus (s. Teil I).

Byssus-..., b~-... (⏑...) in Zssgn meist: ... de bysse, zB. ~kleid *n* habit *m* de bysse.

Byzantiner (⏑) *m* ⑬a., ~in *f* ⑮ 1. Byzantin(e *f*) *m*. 2. *num.* besant (s. Teil I).

byzantinisch (⏑) I *a.* ㉔b. meist: byzantin. — II B~ *n* *inv.*, das B~e ㉔b. (Griechisch aus der letzten Zeit) la basse grécité.

Byzantinismus (⏑) *m* ⑬b. (*Lss.*) byzantinisme (s. Teil I).

Byzanz (⏑) *npr. n. inv.* Byzance *f*.

bz. ✱ *abr.* für bezahlt (s. be-zahlen II) und bezeichnet.

bzw. *abr.* für beziehungs-weise (s. ds).

C

☛ **Vorbemerkung.** — Mit Ca..., Ch..., Cl..., Co..., Cr..., Cu... anfangende, hier nicht aufgeführte Wörter suche man unter K; mit Ch... beginnende unter Sch...; mit Ce..., Ci... oder Cy... anfangende unter Z und K. In der äußeren Form und in der Bedeutung ganz über-einstimmende Fremdwörter sind meist weggelassen worden.

☛ **Observation préliminaire.** — Les mots commençant par Ca..., Ch..., Cl..., Co..., Cr..., Cu..., non admis sous l'initiale C, se trouvent sous la lettre K; d'autres, commençant par Ch..., sous l'initiale Sch..., et quelques autres qui commencent par Ce..., Ci... ou Cy..., sous la lettre Z ou K. Les mots étrangers qui ont la même forme et la même signification dans les deux langues ont été omis généralement.

C, c (tße) *n* ⓢ **1.** (dritter Buchstabe des Alphabets; zweiter Konsonant) C, c *m*. **2.** ♪: **a)** C ut *m*; das eingestrichene C mit Bruststimme l'ut de poitrine, auch: do *m*; C-Dur ut majeur; **b) C** (Bezeichnung des Vier-viertel-taktes) C; **c) C**-Schlüssel *m* (Baß-schlüssel) clef *f* de fa. **3.** *ent.* weißes C (Schmetterling) C *m* (*Vane'ssa Calbum*). **4. C** (auf Münzen) bz. Frankfurt a. M.

C=..., C=... (tße''...) in Zssgn. **1.** s. C 2 a u. c. **2. C=Falter** *m ent.* = C 3; **C=Feder** ⚙ *f* Wagenbau: ressort *m* à C; **C=Vogel** *m ent.* (Schmetterling) ⚲ gamma (*No'ctua gamma*).

ca. *abr.* für circa (s. ds).

☛ **Ca(ch)=...** s. auch Ka(ch)=... u. Ka(sch)=...

Cäcilie (tß-tß-ᴸ(ᵕ)ᵕ) [lt.] *n.d.b.f.* Ⓦ Cécile; ∼n=Saal (Konzert-saal) salle Sainte-Cécile.

Cäcuber (tßᴸkᵕᵕ) *m* Ⓦa. *h.a.* (Wein-sorte) cécube.

Cadix, Cadiz (kᴸᵕ) *npr.n. inv.*, *géogr.* (span. Stadt) Cadix *m*; aus ∼ de Cadix, cadissen. [s. auch Kader.]

Cadre ☨ ⚔ (pron. fr.) [fr.] *n* Ⓢa. cadre *m*;

Caduceus (kᵕᴸtßᵕᵕ) [lt.] *m* Ⓢ *myth.* caducée (s. Teil I); den ∼ tragend: ⚲ caducifère. [Kaffee-haus).]

Café ☨ (pron. fr.) [fr.] *n* Ⓢa. café *m* (vgl.

Cajetan (kᴸᵕ-) [lt.] *npr.m.* Ⓢa. und Ⓢa. Cajétan, Gaétan (s. Teil I).

Cajus (kᴸᵕ) [lt.] *npr.m. inv.*, *h.a.* Caïus.

Cake(s) (kēk[ß]) [engl.] *n* Ⓢa. biscuit *m* anglais.

Calatrava=Orden (kᵕᵕᴵᴵwᵕ=ᴸᵕ) *m* Ⓦb. (spanischer Ritter-Orden) ordre de Calatrava.

☛ **Calci=...** s. Kalzi=... [cium *m*.]

Calcium ⚲ (kᴸtß(ᵕ)ᵕ) [lt.] *n* Ⓦ *chm.* cal-

Calcium=..., C∼=... ⚲ (kᴸtß(ᵕ)ᵕ...) in Zssgn, meist *chm.*, zB.: **∼artig**(e Metalle) *a.* calcide(s *m/pl.*); **∼oxyd** *n* protoxyde *m* de calcium *m*.

Cälibat (tß-ᵕᴸ) [lt.] *m* Ⓢa. s. Cölibat.

Calvin (kᵕwᴸ) *npr.m.* Ⓢa. (Kirchen-Reformator) Calvin (s. Teil I). [2. calviniste.]

calvinisch (kᵕwᴸᵕ) *a.* Ⓐb. **1.** de Calvin.

Calvinismus (kᵕw-ᴸᵕ) *m* Ⓢb. calvinisme.

Calvinist (kᵕw-ᴸ) *m* Ⓢa., **∼in** *f* Ⓦ calviniste *s*.

calvinistisch (kᵕw-ᴸᵕ) *a.* Ⓐb. calviniste.

Camaïeu(=gemälde) ☨ (pron. fr.=ᵕᴸᵕ) [fr.] *m* Ⓢa. (*n* Ⓢa.) (Bilderstein und einfarbiges Gemälde) camaïeu, camée.

☛ **Cäment** *zc.* s. Cement *zc.*

Camera obscura (kᴸᵕᵕ ᵕßkᴵᴵᵕ) [lt.] *f* (*sg. inv.*, *pl.* Camerä obscurä) *phys.* chambre obscure.

Camilla (kᵕᴸᵕ) *npr.f.* Ⓦ, **Camillus** (kᵕᴸᵕ) *npr.m.* Ⓢ Camille. [Campagne.]

Campagna (käm-pä'n-ja) [it.] *f* Ⓦ römische ∼

☛ **Campagne** *zc.* s. Kampagne *zc.*

Canaille s. Kanaille. [(s. Teil I).]

Canaletto (kᵕ-ᴸᵕ-) *npr.m.* Ⓢc. Canalet

Cancan ☨ (pron. fr.) *m* Ⓢa.: a) Geschwätz, b) unzüchtiger Tanz: cancan.

Canna ⚘ (kᴸᵕ) *f inv.* (*pl.* lt.: Cannä oder Ⓢa) canne; ∼ i'ndica canne d'Inde.

Cannä (kᴸ-) *npr.n. inv.*, *h.a. géogr.* Cannes *f/sg.*

Cantal=käse (kä''n- od. kg''-täl=ᴸᵕ) *m* Ⓦa. fromage du Cantal, du cantal.

Canterbury (kä'n-tᵉʳ-bĕr-ᶦ) *npr.n.* Ⓢc. (Stadt in England) Cantorbéry *m*.

☛ **Cap...** s. auch Kap...

capo (kᴸ-) [it.] s. da capo.

☛ **Capr...** s. auch Kapr...

Capreä (kᴸᵕ-) *npr.n.* Ⓢc. *géogr.* (alter Name von Capri) Caprée *f*.

Caprera (kᵕᴸᵕ) *npr.n.* Ⓢc. *géogr.* Caprère ou Caprera *f* (s. Teil I).

Caprese (kᵕᴸᵕ) *m* Ⓢ, **...sin** *f* Ⓦ (Bewohner, Bewohnerin von Capri) Capriote *s*.

Capri (kᴸ-) *npr.n.* Ⓢc. *géogr.* (Insel am Golf von Neapel) Capri *m*.

Capriccio ♪ (kä-prī't-scho) [it.] *n* Ⓢa. caprice *m*. [*f* Ⓢ caprice *m*.]

Caprice ☨ (kä-prī'-ßs) [fr.; vom Italien.]

Capuletti (k-ᵕᴸ-) [it.] *npr. inv.* die ∼ und die Monte'cchi les Capulets et les Montaigus (s. Teil I).

Caput mortuum ⚲ (kᴸᵕ ᴸᵕᵕ) [lt.] *n inv.*, *chm.* caput mortuum *m*, tête *f* morte.

☛ **Car...** s. a. Kar... [ravage (s. T. I).]

Caravaggio (k-ᵕwä'd-scho) *npr.m.* Ⓢc. Ca-

Carcel=Lampe (pron. fr.=ᴸᵕ) *f* Ⓢ lampe Carcel, bec *m* de Carcel.

Carignano (ka-rin-jä'-no) [it.] *npr.n.* Ⓢc. *géogr.* (italienische Stadt) Carignan *m*.

Carmen[1] (kᴸᵕ) [lt.] *n* Ⓢa. (*pl.* Ca'rmina) poème *m*; *Carmen sæcula're* poème séculaire. [e-r Erzählung von Mérimée).]

Carmen[2] (kᴸᵕ) *npr.f.* Carmen (Oper nach

Carpenter=Bremse, bsd. 🚂 (kä''rᵕᵕ=ᴸᵕ) [Carpenter, Erfinder] *f* Ⓢ frein *m* Carpenter, à air comprimé.

Carracci (ka-rä't-schi) *npr.m.* Ⓢc. (le) Carrache. [Carrare *f*.]

Carrara (kᵕᴸᵕ) *npr.n.* Ⓢc. *géogr.* (it. St.)

carrarisch (kᵕᴸᵕ) *a.* Ⓐb. de Carrare; ∼er Marmor marbre *m* de Carrare, auch:

Carré ☨ (ka-rē') s. Karree. [carrare *m*.]

Carreau ☨ (ka-rō'; meist: kä'-ro) s. Karo.

Cartesianer (kᵕ-(ᵕ)ᴸᵕ) *m* Ⓢa. Cartésien.

cartesianisch (kᵕ-(ᵕ)ᴸᵕ) *a.* Ⓐb. cartésien, de Descartes. [tésianisme.]

Cartesianismus (kᵕ-(ᵕ)-ᴸᵕ) *m* Ⓢb. car-

Cartesius (kᵕᴸ(ᵕ)ᵕ) *npr.m. inv.* (Descartes) Descartes (s. Teil I).

☛ **Cartouch...** s. Kartusch...

Casale (kᵕᴸᵕ) *npr.n.* Ⓢc. *géogr.* Casal *f*.

Cäsalpini-e ⚘ (tß-ᵕᴸ(ᵕ)ᵕ) [Cäsalpi'nus od. Cesalpi'no Césalpin; s. ds in Teil I] *f* Ⓢ césalpinie (*Cæsalpi'nia*).

Cäsar (tßᴸᵕ) *npr.m.* Ⓢa. (als *n/app.* im *pl.* Cäsa'ren): Ju'lius ∼ Jules César.

Cäsarea (tß-ᵕᴸᵕ) *npr.n.* Ⓢc. *h.a. géogr.* Césarée *f*.

Cäsaren=... (tß-ᴵᴵᵕ...) in Zssgn meist: ... de(s) César(s), zB. **∼herrschaft** *f* règne *m* des Césars, *mv.part* césarisme *m*.

Cäsarewitsch (tß-ᵕᴸᵕ) [russ.] *m* Ⓢb. césaréwitch.

Cäsarianer (tß-ᵕ(ᵕ)ᴸᵕ) [lt.] *m* Ⓢa. césarien.

Cäsario (tß-ᴸ(ᵕ)-) *npr.m.* Ⓢc. **1.** *h.a.* (röm. Name) Césarion. **2.** (Name der Viola in *Shakespeare*'s „Was ihr wollt") Caesario.

cäsarisch (tß-ᴸᵕ) [lt.] *a.* Ⓐb. césarien.

Cäsarismus (tß-ᵕᴸᵕ) [lt.] *m* Ⓢb. (Militär-herrschaft) césarisme.

Cäsarius (tß-ᴸ(ᵕ)ᵕ) *n.d.b.m.* Ⓢ Césaire.

Cäsaro=papismus (tßᴵᴵᵕ-=ᵕᴸᵕ) [lt.] *m* Ⓢb. (Herrschaft des Kaisers als Papst) césaropapisme.

Casaubonus (kᵕᴸᵕᵕ) [lt.] *npr.m. inv.* (Genfer Gelehrter, † 1614) Casaubon.

Caserta (kᵕᴸᵕ) *npr.n.* Ⓢc. *géogr.* Caserte *f* (s. Teil I). [sium *m*.]

Cäsium ⚲ (tßᴸ(ᵕ)ᵕ) [lt.] *n* Ⓢ *chm.* cæ-

Cassino (kᵕᴸ-) [it.] *npr.m.* Ⓢc. *géogr.* Monte ∼ mont Cassin.

Cassius (kᴸ(ᵕ)ᵕ) *npr.m. inv.*, *h.a.* id.; s. Dion in Teil I.

Castro (kᴸ-) *npr.m.* Ⓢc. Guillen de ∼ id.; aber: Paulus de ∼ ... Castre.

Cästus (tßᴸᵕ) s. Cestus.

Cäsur (tß-ᴸ) [lt.] *f* Ⓦ *mét.* **1.** meist: césure, a. coup(ur)e. **2.** Bsd. Fälle: lt. *mét.* ∼ nach dem fünften Halbfuße im Hexa'meter, oft: coupure penthémimère; ∼ nach dem siebenten Halbfuße césure hephthémimère.

Cäsur=... (tß-ᴵᴵ...) in Zssgn analog „Cäsur", zB.: **∼reim** *m* rime *f* de la césure.

Catania (kᵕᴸ(ᵕ)ᵕ) *npr.n.* Ⓢc. *géogr.* Catane *f* (s. Teil I). [*adv* etc., &c.]

cätera (tßᴸᵕᵕ) [lt.] *adv* et ∼ (z.) et cætera,

Catilina (kᵕᵕᴸᵕ) [lt.] *npr.m.* Ⓢc. *h.a.* Catilina (s. Teil I).

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; ⚭ Handel; ✉ Post; 🚂 Eisenbahn; 🚲 Radsport; ♪ Musik; ◻ Freimaurerei.

Catilinari-er (k◡◡-⏑(◡)◡) [lt.] *m* Ga. partisan de Catilina, *fig.* révolutionnaire, anarchiste.
catilinarisch (k◡◡-⏑◡) *a.* Sb. de Catilina, catilinaire; s. Existenz 2.
Cato (k⏑-) [lt.] *npr. m.* Sc. *h.a.* Caton; ~ der Ältere Caton le Censeur; ~ von U'tika, oder der Jüngere Caton d'Utique.
catonisch (k◡⏑◡) *a.* Sb. de (ou comme un) Caton (auch *fig.* streng, tugendhaft).
Catull(us) (k◡⏑, k◡⏑◡) *npr. m.* Ga. (S) *h.a.* Catulle (s. Teil I).
Cayenne (kä-jä'n-ß) *npr. n.* Sc. *géogr.* id. *f*; aus ~ de Cayenne, cayennais.
Cayenne=... (kä-jä''n-ß...) in Zssgn. I meist: ... de Cayenne, zB. ~**zim(me)t** *m* canelle *f* de Cayenne. — II Bsd. Fall. ~**pfeffer** *m* poivre de Guinée, poivre long.
cbm *abr.* für Kubik=meter (s. ds).
ccm *abr.* für Kubik=centimeter (s. ds).
Cedent ✱ (tß-⏑) [lt.] *m* Sa., ~**in** *f* G (Abtreter einer Schuld) cédant(e *f*) *m*.
Ceder ⚘ (tß⏑◡) [lt.] *f* G 1. cèdre *m* (*Cedrus*). 2. europä'ische ~ mélèze *m* d'Europe (*Larix europæ'a*). 3. a) slavo'nische ~ genévrier *m* cade (*Juni'perus oxy'cedrus*); b) rote virgi'nische ~ cèdre de Virginie (*Juni'perus virginia'na*).
Ceder=... (tß''◡...) in Zssgn. I analog „Ceder", zB.: ~(**n=**)**wald** *m* forêt *f* (ou bois) de cèdres. — II Besondere Fälle: ~**baum** *m*, ~**fichte** *f* ⚘ = Ceder; bsd. cèdre *m* du Liban (*Pinus cedrus*); ~**kiefer** ⚘ *f* = Zirbel.
cedern (tß⏑◡) [Ceder] *a.* Sb. de (bois de) cèdre.
cedieren ✱ (tß-⏑◡) [lt.] *drt.* I *v/a.* Ca. meist: céder, faire cession de ...; vgl. a. ab-treten 6. — II C~ *n* Sc. u. C~**ung** *f* G cession *f*. [*f* G *gr.* cédille.]
Cedille ☦ (ßs-di'l-jß; bisw. a. ßs-di'j) [fr.]
Cedrat (tß-⏑) [it.] *n* Sa. cédrat *m*.
Celebes (tß-⏑◡) *npr. n. inv., géogr.* Célèbes *f* (s. Teil I). [Priester) célébrant.]
Celebrant (tß-◡⏑) [lt.] *m* S (Messe-lesender
celebrieren (tß-◡⏑◡) [lt.] *v/a.* Ca. (das Hoch-amt) ~ célébrer (la messe).
Celebrität (tß--◡⏑) [lt.] *f* G = Be-rühmtheit. [wache des Ro'mulus) célères.]
Celeres (tß''◡⏑) [lt.] *m/pl. inv., h.a.* (Leib-
Cellari-e ⚗ (tß◡⏑◡◡) [lt.] *f* G *zo.* (Polyp'engattung) cellaire.
Cellepore ⚗ (tß⏑-''◡) [lt.] *f* G *zo.* cellépore *m* (= Zellen=koralle).
Cellist ♪ (tsch◡⏑) [it.] *m* Sa. violoncell(ist)e.
Cello ♪ (tsch⏑-) [it.] *n* Sa. violoncelle *m*.
Cello=... ♪ (tsch⏑-...) in Zs.=stzgn. I meist: ... de(s) violoncelle(s), zB. ~**konze'rt** *n* concert *m* de violoncelle(s). — II Bsd. Fälle: ~**spieler** *m* = Cellist; ~**virtuo'se** *m* virtuose violoncelliste.
Cellular=Pathologie ⚗ (tß⏑◡''=◡◡◡⏑) [lt.=grch.] *f* G (Lehre von den Veränderungen der Gewebe-zellen) pathologie cellulaire.
Celluloid (tß⏑◡'') *n* Sa. celluloïd *m*.
Cellulose ⚗ (tß⏑◡''◡) [lt.] *f* G *chm.* cellulose.
Celsius (tß⏑(◡)◡) *npr. m. inv.* id.; ~'sches Thermome'ter thermomètre *m* de Celsius ou thermomètre centigrade.
Celsus (tß⏑◡) *npr. m. inv.* Celse.
☛ **Celte** (tß⏑◡) ꝛc. s. Kelte ꝛc.
Cement ⚙ (tß-⏑) [lt.] *m* (*n*) S ciment *m*.
Cement=..., cement=... ⚙ (tß-⏑...) in Zssgn I analog „Cement, cementieren", zB.: ~**ofen** *m* = Cementier=ofen; ~**stein** *m* pierre *f* à cémenter; ~**tiegel** *m* creuset à cémenter; ~**waren** *f/pl.* ouvrages *m/pl.* en ciment. — II Besondere Fälle: ~**artig** *a. chm.* cémenteux; ~**kupfer** *n* Metallurgie: cuivre *m* cémentatoire; ~**stahl** *m* Metallurgie: acier poule (d'Allemagne); ~**wasser** *n* eau *f* cémentatoire.
Cementier=... ⚙ (tß-◡''...) in Zssgn, *métall.* analog „cementieren", zB. ~**ofen** *m* fourneau à cémenter; ~**proze'ß** *m* procédé de cémentation; ~**pulver** *n* poudre *f* de cémentation, auch. cément *m*.
cementieren ⚙ (tß-◡⏑◡) [lt.] I *v/a.* Ca. 1. (mit Mörtel befestigen) cimenter. 2. Metallurgie: (Cementstahl verfertigen) cémenter. — II C~ *n* Sc. und **Cementierung** *f* G des Eisens cémentation *f*.
Cementierer ⚙ (tß-◡⏑◡) *m* Ga. (Kittschläger) cimentier. [Cementier=...]
Cementierungs=... (tß-◡''◡...) in Zssgn =
Cenis (pron. franç.) *npr. m.* s. Mont Cenis.
censieren (tß◡⏑◡) [lt. cense're] *v/a.* Ca. 1. allgemein: (be-urteilen) juger, (scharf be-urteilen) critiquer. 2. (über die Zulässigkeit einer Schrift zum Drucke urteilen) ein Buch ~ soumettre ... à la censure; eine Arbeit ~ donner une (ou la) note à un ...; „gut" censiert werden avoir la note «bien».
Censit (tß◡⏑) [lt.] *m* Ga. (Zins-, Steuer-pflichtiger) taxé.
Censor (tß⏑◡) [lt.] *m* G *h.a.* und jetzt (Beamter für literarische Censu'r): censeur.
Censor=amt (tß⏑◡=⏑) *n* S, =**würde** (~⏑◡) *f* G charge *f* (dignité *f*) de censeur.
Censur (tß◡⏑) [lt.] *f* G 1. a) *h.a.* Ce'nsor-amt, b) amtliche Prüfung der Druckschriften ꝛc., c) *rl.* Kirchenstrafe: censure; *rl.* auch: interdiction d'un ecclésiastique. 2. Bsd. Fälle: (das über j-s Leistungen ausgestellte Zeugnis) note (d'examen); bsd. *éc.* (Schüler-)~ bulletin *m* (de conduite).
Censur=... (tß◡''...) in Zs.=setzungen. I analog „Censu'r", zB.: ~(**en**)**buch** *n* (in welches die Censu'ren einer Klasse eingeschrieben werden) cahier *m* des notes, cahier de correspondance; ~**konfere'nz** *f* conférence (pour la fixation des bulletins et des notes); ~**liste** *f* liste des notes; ~**schere** *f* ciseaux *m/pl.* de la censure; ~**verteilung** *f* distribution des bulletins. — II Bsd. Fälle: ~**behörde** *f* censure; ~**schema** *n* bulletin *m*.
Census (tß⏑◡) [lt.] *m inv.*, bisw. G (*pl.* Censusse) cens (auch Grund=zins), recensement des fortunes.
Cent[1] (tßänt) [lt. centum] I *n inv.*, bsd. in der Verbindung: pro ~ (*abr.* proC., v.H., pCt., %) pour cent; s. Proze'nt. — II *m* Ga. (kleine Münzen, deren 100 auf ein Ganzes gehen): a) holländische Münze: cent; b) amerikanische Münze: cent(ime d'Amérique).
Cent[2] (tßänt) [mittel-lt. centa, cente'na] *f* G *ehm.*: a) finage *m*; b) (peinliche Gerichtsbarkeit) justice criminelle; c) tribunal *m* criminel.
Cent=... (tßä''nt...) in Zssgn. I vgl. Cent[2], zB.: ~**buch** *n ehm.* registre *m* des procès verbaux d'un tribunal criminel. — II Bsd. Fälle, *ehm. drt.*: ~**graf** *m* lieutenant criminel, centenier; ~**richter** *m* juge criminel. [*myth.* ou *astr.* centaure.]
Centaur (tß◡⏑) *m* Ga. (*gé. sg.* auch: ~s)
centaurenhaft (tß◡⏑◡◡), **centaurisch** (tß◡⏑◡) *a.* Sb. du genre des centaures.
Centenar=feier (tß⏑◡''=⏑◡) *f* G (hundertjährige Feier) (fête *f*) centenaire *m*.
centesimal (tß⏑-◡'') [lt.] *a.* Sb. = hundert-teilig, =gradig.
Centesimal=... (tß⏑-◡''...) in Zs.=stzgn, zB.: ~**einteilung** *f* division centesimale; ~**wage** *f* balance centésimale.
Centi=... (tß⏑◡...) [lt.] in den metrischen Maßbestimmungen: centi..., zB. ~**meter** *m* (*n*) (*abr.*: *cm*) centimètre *m*.
Centifoli-e ⚘ (tß⏑◡''(◡)◡) [lt., bz. hundert-blätterig] *f* G rose à (ou aux) cent feuilles (*Rosa centifo'lia*).
Centime ☦ (pron. fr.) [fr.] *m* Sa. centime.
Centner (tß⏑◡) [vom lt. centum hundert] *m* Ga. (Maßgewicht = 50 Kilogramm) quintal, cinquante kilogrammes.
Centner=..., c~=... (tß⏑◡...) in Zs.=stzgn, zB.: ~**gewicht** *n* poids *m* d'un quintal; ~**last** *f* charge qui pèse un quintal, *fig.* pesant fardeau; fardeau accablant; ~**schwer** *a.* qui pèse un quintal, bsd. *fig.* accablant.
Cento ⚗ (tß⏑◡) [lt.] *m* Sa. (*pl.* auch Cento'nen) (Flickgedicht) centon.
Central=..., central=... (tß◡''...) in Zssgn (oft *ant.* Lokal=...) I meist: ... central *a.*, zB. ~**asiatisch** *a.* de l'Asie centrale; ~**Asien** *n* l'Asie *f* centrale; ~**feuer** ⚔ *n* feu *m* central; ~**heizung** *f* calorifère *m* (ou chauffage *m*) central. — II Bsd. Fälle: ~**bahn** *f* chemin *m* de fer central, le Central; ~**blatt** *n* revue *f*; ~**turn=anstalt** *f* école normale de gymnastique; ~**viehhof** *m* in großen Städten les abattoirs (de Paris, &c.).
Centralisation (tß⏑-◡-tß(◡)'') [lt.] *f* G (Bestreben, alles von einer Centralstelle aus zu leiten) centralisation; für ~ eingenommen centraliste.
centralisieren (tß⏑-◡''◡) [lt.] I *v/a.* Ca. centraliser. — II C~ *n* Sc. und **Centralisierung** *f* G = Centralisation.
Centri=... ⟍ (tß⏑-...) in Zssgn = Centrum=..., Radi-en=..., zB.: ~**winkel** *m* = Radi-en=winkel. — Vgl. auch die besonderen Artikel centrifugal, centripetal.
centrieren ⚙ (tß◡⏑◡) [lt.] I *v/a.* Ca. eine Linse, ein zu bohrendes Stück ~ centrer ... — II C~ *n* Sc. centrage *m*.
centrifugal ⚗ (tß⏑--'') [lt.] *a.* Sb. *phys.*, &c.: centrifuge (auch ⚘).
Centrifugal=... (tß⏑--''...) in Zssgn. I meist: ... centrifuge *a.*, zB. ~**kraft** *f* force centrifuge. — II Bsd. Fälle: ~**maschine** ⚙ *f* (a. **Centrifuge** *f*) centrifuge *m*; ~**pendel** *m* (auch *n*) pendule *m* à pirouette.
centripetal ⚗ (tß⏑--'') [lt.] *a.* Sb. *phys.*, &c.: centripète.
Centrum (tß⏑◡) [lt.] *n* G 1. meist: centre *m* (a. = Mittel=punkt; b. = Mittel=partei). 2. Bsd. Fall: ~ der Scheibe noir *m*, blanc *m*.
Centrum=... (tß⏑◡...) in Zssgn, zB: ~**bohrer** ⚙ *m* mèche *f* anglaise, mèche à trois pointes; ~(**s**)=**Fraktion** *f* (fraction dite du) Centre *m*.
Centum=... (tß⏑◡...) [lt.] centum..., zB.: ~**vir** *m* centumvir (s. Teil I).
Centuriat=Komitien (tß⏑-(◡)''=⏑tß(◡)◡) [lt.] *n/pl. inv., h.a.* comices *m/pl.* centuriates.

Zeichen: F familiär; P Volksspr.; Γ Gaunerspr.; ⟍ selten; † alt (a. gest.); * neu; ∴ sprachwidrig; ☦ a. d. Franz. übernommen; ⚗ Wissenschaft;

Centuri-e (tß◡–(◡)◡) [lt.] *f* ⓢ *h.a.* centurie (s. Teil I).
Centurio (tß◡–(◡)-) [lt.] *m* ⓢa. (*gé.* u. *pl.* a. Centurio'nen) *h.a.* centurion.
Cer ⚗ (tß–) [Ceres] *n*, **Cerium** (tß–(◡)◡) *n* ⓢa. *chm.* cérium *m.*
Cer-... ⚗ (tß"...) in Zssgn s. Cerium-...
Cerberus (tß◡◡) [lt.] *npr.m. inv.*, *myth.* Cerbère (s. Teil I).
Cereali-en (tß–◡–(◡)◡) [lt.] *f/pl. inv.* (Brotkorn und *h.a.* Ceres-Feste in Rom) céréales.
Cerebral-... ⚗ (tß–◡"...) in Zssgn meist *anat.*, *path.*, &c., zB.: **~fieber** *n* fièvre *f* cérébrale. (Vgl. auch Gehirn-...)
Ceremonial (tß–◡–(◡)–) [lt.] *n* ⓢ cérémonial *m* (auch Buch über das ~).
Ceremonial-... (tß–◡–(◡)"...) in Zssgn meist: ... cérémonial *a.*, zB. **~gesetz** *n* der Juden loi *f* cérémoniale.
Ceremonie (tß–◡–◡–) [lt.] *f* ⓢ und ⓢ (*pl.* meist ...mo'nien, auch ...monie'en) cérémonie.
Ceremoni-ell (tß–◡–(◡)◡) [lt.] **I** *n* ⓢa. = Ceremonial; zum ~ gehörig cérémonial, cérémoniel. — **II ceremoni-ell** *a.* ⓢb. cérémonieux, plein de cérémonies.
Ceremoni-en-... (tß–◡"(◡)◡...) in Zssgn. **I** mst: ... de(s) cérémonie(s), zB. **~kleid** *n* habit *m* de cérémonie; **~meister** *m* maître des cérémonies. — **II** Bsd. Fall: **~buch** *n* = Ceremonial. [Ceremoni-ell II.]
ceremoniös (tß–◡–(◡)–) [lt.] *a.* ⓢb. = }
Ceres (tß–◡) *npr.f. inv.*, *myth.* Cérès, déesse des moissons; **~-feste** *n/pl.* = Cereali-en. [*m/sg.* (s. Teil I).]
Cerisole (tsch–◡◡) *npr.n.* ⓢc. Cérisoles }
Cerevis (tß–◡w–) [lt. = Bier] *n* studentisch, *co.* **1.** = Cerevis-kappe. **2.** *co.* Beteuerung: auf ~! etwa: foi d'étudiant!
Cerevis-... (tß–◡w"...) in Zs.-setzungen, zB.: **~kappe** oder **~mütze** *f* sorte de casquette d'étudiant aux couleurs de sa société, béret *m* ou toque (d'étudiant); **~spiel** *n* jeu *m* d'étudiant.
Cerignola (tsche-rin-jo'-la) [it.] *npr.n.* ⓢc. La ~ Cérignole(s) *f* (s. Teil I).
Cerigo (tsch–◡–) *npr.n.* ⓢc. (ionische Insel) Cérigo *m.* [Insel) Cérigotto *m.*]
Cerigotto (tsch–◡◡–) *npr.n.* ⓢc. (ionische }
Cerin ⚗ (tß–) [lt.] *n* ⓢa. *chm.* (Wachsharz) cérine *f.* [*m* cérique.]
Cerin-Säure ⚗ (tß–"–◡) *f* ⓢ *chm.* acide }
Cerium ⚗ (tß–(◡)◡) [lt.] *n* ⓢa. s. Cer.
Cer(ium)-... ⚗ (tß"..., tß"(◡)◡)...) in Zssgn *chm.*, meist: ... de cérium ou ... cérique *a.*, zB.: **~oxy'd** *n* deutoxyde *m* de cérium, oxyde *m* cérique; **~oxydu'l** *n* protoxyde *m* de cérium.
cernieren ⊤ (tß◡–◡) [lt.] **I** *v/a.* ⓢa. bsd. ⚔ cerner. — **II C~** *n* ⓢc. und **Cernierung** *f* ⓢ cernement *m.*
Certamen (tß◡–◡) [lt.] *n* ⓢb. (*pl.* Certa'-mina) besonders *éc.* concours *m* pour les places; (Wettstreit) émulation *f*; (Versetzungs-arbeit) composition *f* d'épreuve.
Certa- od. **Certe-partie** ⚓ (beide: tß"◡-◡–) [fr.] *f* ⓢ und ⓢ charte(-)partie.
certieren (tß◡–◡) [lt.] **I** *v/n.* (h.) ⓢa. *éc.* concourir (pour un prix ou une place); ~ lassen faire changer de place, faire monter et descendre. — **II C~** *n* ⓢc. fixation *f* du rang, concours *m* pour les places; vgl. Certa'men.
Certifikat (tß◡◡–") [lt.] *n* ⓢa. certificat *m.*

certifizieren (tß◡◡–"◡) [lt.] *v/a.* ⓢa. certifier (s. Teil I).
Cervelat-wurst (tß◡w◡"–◡) *f* ⓢa. cervelas *m* (vgl. Bregen-wurst).
Ces ♪ (tßäß) *n inv.* ut-bémol *m.*
Cesena (tß◡–◡) *npr.n.* ⓢc. *géogr.* Césène *f.*
Cession (tß◡(◡)") [lt.] *f* ⓢ = ab-treten 11.
Cessionar (tß◡(◡)–") [lt.] *m* ⓢa. cessionnaire (s. Teil I).
Cessions-... (tß◡(◡)"...) in Zssgn, zB.: **~akte**, **~urkunde** *f drt.* (acte *m* d')abandon ou (de) délaissement.
Cestus (tß◡◡) [lt.] *m* ⓢ *h.a.* (Kampf-handschuh) *myth.* (Gürtel der Venus) ceste.
Cetace-en ⚗ (tß–◡tß–◡) [lt.] *pl. inv.* (Fischsäugetiere, Wale) cétacés *m/pl.*
Ceterach ⚗ ⚘ (tß–◡◡) [lt.] *m* ⓢa. (Milzfarn) cétérac(h) (*Ce'terach*).
Cevennen (ß-w◡◡) *npr f/pl.* ⓢ *géogr.* die ~ les Cévennes; aus den ~, **cevennisch** *a.* ⓢb. des Cévennes, cévenol.
Ceylon (tß–◡) *npr.n.* ⓢa. *géogr.* Ceylan *m.*
cf od. ***cfr.*** *abr.* für das lt. confer: man vergleiche (s. ver-gleichen 3).
C-Feder ⚙ (tße"-–◡) *f* ⓢ s. C-... 2.
☞ **Ch...** s. auch K... und Sch...
Chafra (k–-, richtiger: ch–-) *npr.m.* ⓢc. *h.a.* (ägyptischer König) Chéphren.
Chagrin ⚙ (pron. franç.) [fr.] *m* ⓢa. (genarbtes Leder) chagrin.
Chagrin-..., **ch-...** (pron. fr.) in Zssgn. **I** meist: ... de chagrin, zB. **~futtera'l** *n* étui *m* de chagrin. — **II** Bsd. Fälle: **~arbeiter** ⚙ *m* chagrinier; **~artig** *a.* chagriné; **~leder** ⚙ *n* = Chagrin.
Chaine ⊤ [fr.] *f* ⓢ meist: chaîne. **1.** (meist schän) Tanzkunst: halbe ~ demi-chaîne. **2.** bsd. ⚔ (meist schä'-nß) ~ (Spalier) machen faire la haie.
Chaischen (schä'ß◡) [fr.] *n* ⓢb. (*dim.* von Chaise) petite chaise *f.* [poste).]
Chaise ⊤ (schä'-ſe) [fr.] *f* ⓢ chaise (de }
Chakta(w)s (tschä't-taß) *m/pl.* und *npr. m/sg. inv.* (Indianer-Stamm) Chactas.
Chalcedon [grch.] ⓢ **I** ⚗ (k◡tß–◡) *m* (*pl.* auch Chalcedo'ne) *min.* calcédoine *f.* — **II** (ch◡–◡) *npr.n.* ⓢa. = Chalkedon.
chalcedon-... ⚗ (k◡tß"◡...) in Zssgn mit *a.*, zB.: **~artig**, **~haltig** *a.* calcédoineux.
Chaldäa (k◡–◡) *npr.n.* ⓢc. *h.a.* (südlicher Teil von Babylonien) la Chaldée.
Chaldäer (k◡–◡) *m* ⓢa., **~in** *f* ⓢ Chaldéen(ne *f*) *m.*
chaldäisch (k◡–◡) *a.* ⓢb. chaldéen(ne), besonders v. der Sprache, bisw.: chaldaïque; die ~e Sprache, das Ch~e, Ch~ *n inv.* le chaldéen.
☞ **Chalif** (k◡–, richtiger: ch◡–) &c. s. Kalif. [*géogr.* Chalcédoine *f* (s. T. I).]
Chalkedon (ch◡–◡) [grch.] *npr.n.* ⓢ *h.a.* }
Chalkedoni-er (ch◡–(◡)◡) *m* ⓢa., **~in** *f* ⓢ Chalcédonien(ne *f*) *m.*
chalkedonisch (ch◡–◡) *a.* ⓢb. chalcédonien.
Chalkidike (ch◡–◡–) *npr.n.* ⓢc. *h.a. géogr.* la Chalcidique. [Chalcis *m* (s. T. I).]
Chalkis (ch◡◡) *npr.n. inv.*, *h.a. géogr.* }
Chalkograph ⚙ (ch◡◡–f) [grch.] *m* ⓢa. chalcographe; **~ie** (ch◡◡◡f–) *f* ⓢ oder ⓢ chalcographie; **~isch** (ch◡◡–f◡) *a.* ⓢb. chalcographique.
Chalyber (ch–◡◡) *m/pl.* ⓢa. *h.a.* (Volk in Pontus, berühmt durch Bergbau) les Chalybes.
☞ **Chamade** (sch◡–◡) &c. s. Schamade &c.

Chamäleon (k◡"◡◡) [grch.] *m* (*n*) ⓢa. (*pl.* a. Chamäleo'ne) *zo.* caméléon *m* (a. *fig.*).
Chamäleon-..., **ch~-...** (k◡"◡◡...) in Zssgn, zB.: **~artig** *a.* semblable à un caméléon; **~natur** *f* nature de caméléon.
Chambre-garnist ⊤ F (schā'br-◡◡) [fr.] *m* ⓢa. locataire (en garni).
chamois ⊤ (scha-moa' und scha'm-oa) [fr.] *a. inv.* (braun-gelb) chamois.
☞ **Chamotte** (sch◡◡◡) &c. s. Schamotte &c.
Champagne (schām-pa'n-jə) *npr. f.* ⓢ la Champagne; aus der ~ de (la) Champagne, champenois.
Champagner (schäm-pa'n-jər) [fr.] *m* ⓢa. vin de Champagne, F champagne (= Schaum-wein); ~ in Eis champagne frappé.
Champagner-... (schäm-pä"n-jər...) in Zssgn, zB.: **~fabrik** *f* fabrique de vin de Champagne; **~kühler** *m* cuveau, seau, frappe-boissons; **~wein** *m* = Champagner.
Champignon ⚘ ⊤ (schä'm-pin-jō, bisw. a. à la franç.) [fr.] *m* ⓢa. meist: champignon (= Edel-pilz).
Champignon-... (s. Champignon) in Zssgn. **I** meist: ... de(s) champignon(s), zB. **~-zucht** *f* culture de champignons, auch: champigno(n)nière. — **II** Besond. Fall: **~sauce** *f* sauce d'Uxelles.
Chan (k–, richtiger: ch–) [türk., ar.] *m* ⓢa od. ⓢa. **1.** (Fürst) k(h)an. **2.** (Einkehr-haus im Orient) kan, caravansérail.
Chanat (k–; s. Chan) [Chan 1] *n* ⓢa. domination *f* d'un k(h)an, k(h)anat *m.*
Change ⊤ (schā'-Gə, auch: schāG) [fr.] *f* ⓢ, auch *m* ⓢa. **1.** bsd. *ch.* change *m.* **2.** ⚘ Buchhandel: échange *m* de livres.
Change-... ⚘ (schā"-Gə...) in Zssgn, bsd. Buchhandel, zB.: **~buch** *n* livre *m* d'échanges; **~insera't** *n* annonce *f* en échange; **~-lager** *n* fonds *m* des livres en échange.
changieren ⊤ (schā-G–◡) [fr.] *man.* **I** *v/n.* (h.) ⓢa. changer le cheval ou changer de main. — **II Ch~** *n* ⓢc. changement *m* de main.
Chaoni-en (ch–(◡)◡) *npr.n.* ⓢb. *h.a. géogr.* la Chaonie (s. Teil I).
Chaos (k–◡ od. ch–◡) [grch.] *n* ⓢ chaos *m* (auch *fig.*). [chaotique.]
chaotisch (k–◡ oder ch–◡) [grch.] *a.* ⓢb. }
Chapeau ⊤ F (pron. fr.) [fr.] *m* ⓢa. **1.** = Hut; ~ claque (klak) = Klapp-hut. **2.** (Herr im Gegensatz zur Dame) cavalier.
☞ **Char-...** (kar...) s. Kar-... [rätsel.]
Charade ⊤ (sch◡–◡) [fr.] *f* ⓢ = Silben- }
Charakter (k◡◡) [grch.] *m* ⓢa. (*pl.* mst Charakte're) **1.** meist: caractère: einen sanften ~ (eine sanfte Gemüts-art) haben être d'un caractère doux; von ~ par caractère. **2.** (Rang) grade.
Charakter-..., **charakter-...** (k◡◡...) in Zssgn. **I** oft: ... de caractère, zB. **~fehler** *m* défaut de caractère; **~festigkeit** *f* fermeté de caractère. — **II** Besondere Fälle: **~ähnlich** *a.* d'un caractère semblable; **~ähnlichkeit** *f* analogie des caractères; **~bild** *n* portrait *m*; **~buchstabe** *m gr.* lettre *f* caractéristique; **~fest** *a.* d'un caractère ferme; **~figur** *f* caractère *m*; **~kopf** *m* (belle) tête *f*; **~los** *a.* sans caractère, weitS. versatile; Bildhauerei &c.: ~loser Kopf tête *f* pauvre; ~loser Mensch, oft auch: homme de paille, homme qui

se prête à tout; **~losigkeit** *f* manque *m* (ou faiblesse) de caractère, weitS. versatilité; Malerei &c.: pauvreté; **~rolle** *f* eines Schauspielers rôle *m* de caractère, grand rôle; **~roman** *m* roman psychologique; **~stück** *n* morceau *m* caractéristique; **~zug** *m* trait caractéristique.

charakterisieren (k⏑⏑⏑–⏑) [grch.] *v/a.* ²¹a. 1. meist: caractériser, bisw. a. signaler. 2. Bsd. Fälle: (ein Bild von et. geben) dépeindre; (das Unterscheidende hervorheben) distinguer.

Charakteristik (k⏑⏑⏑–⏑) [grch.] *f* ⁴⁹ 1. (kennzeichnende Schilderung) description (ou peinture) du caractère ou de la nature de qc.; ~ einer Person portrait *m* (moral), caractéristique. 2. Algebra: (Kennziffer e-s Logarithmen) caractéristique (auch *fig.*).

Charakteristiker (k⏑⏑⏑–⏑⏑) [grch.] *m* ⁴⁰a. (Schriftsteller &c.) qui dépeint les caractères; (Schauspieler) qui joue des rôles de caractère.

charakteristisch (k⏑⏑⏑–⏑) [grch.] ²⁴b. I. *a.* caractéristique. — II **Ch~e(s)** *n* caractère *m*; das Ch~e an ..., oft: ce qui caractérise ...; ihr Gesicht hat nichts Ch~es ... manque de physionomie.

Charge ⸆ (scha'r-Gʃ) [fr.] *f* ⁵³ charge, office *m*, emploi *m*; ⚔ jetzt Dienst-grad.

Chargier-... (schär-Gi''r...) in Zssgn, meist ⚔, zB.: **~lager** *n artill.* ~lager der Lafette encastrement *m* de tir; **~schritt** *m* pas de charge.

chargieren ⸆ (schär-Gi–⏑) [fr.] I *v/a.* ²¹a. 1. (laden; als Kommando noch gbr.) charger (a. ⚔ u. ⚙); als Kommando: chargez! — II **Chargierte(r)** *m* ²⁴b. 2. ⚔ Chargierte *m/pl.* les hommes gradés, les gradés. 3. studentisch: ceux auxquels sont confiées les différentes charges dans une association d'étudiants. — III **Ch~** *n* ⁵⁸c. u.

Chargierung *f* ⁴⁹ einer Feuerwaffe, eines elektrischen Apparats: charge *f*.

Charibert (ch–⏑⏑) *npr. m.* ⁵⁶a. C(h)aribert (s. Teil I).

Charis (ch–⏑) [grch.] *f* (*sg. inv.*, *pl.* Charit(inn)en: ch⏑–(⏑)⏑) *myth.* et *poét.* Grâce(s).

Charité ⸆ (sch⏑⏑–) [fr.] *f* ⁵⁶b. u. ⁴⁹ (Name eines Berliner Krankenhauses) la Charité.

Charkow (k–⏑, a. ch–⏑) *npr. n.* ⁵⁶a. *géogr.* (russ. Gouvernement und Stadt) Kharkov *m.*

Charlatan, jetzt **Sch~** ⸆ (sch–⏑–) [fr.] *m* ⁵⁸a., bisw. auch ⁵⁶a. charlatan; vgl. auch Quacksalber. [[fr.] *m* ⁴⁵b. charlatanisme.]

Charlatanismus, jetzt **Sch~** ⸆ (sch⏑⏑–⏑)

Charlotte (sch⏑–⏑) I *n. d. b. f* ⁴⁸ Charlotte. — II *f* ⁵³: a) ⚘ = Schalotte; b) (Apfel-brei-Torte) charlotte.

Charlottenburg (sch⏑–⏑) *npr. n.* ⁵⁶a. *géogr.* Charlottembourg *m.* [s. scharmant &c.]

☛ **charmant, charmieren** (sch⏑–, sch⏑–⏑)

Charmides (ch–⏑⏑) *npr. m. inv.* (Schrift Platos) Charmide.

Charon (ch–⏑) *npr. m.* ⁵⁶a. *myth.* C(h)aron.

Chäronea (ch⏑–⏑) *npr. n.* ⁵⁶c. *h. a. géogr.* Chéronée *f*; aus ~, oft: chéronéen.

Charpie, jetzt **Scharpie** ⸆ (sch⏑–) [fr.] *f* ⁴⁹ oder ⁵³: ~ zupfen faire de la charpie.

Charpie-..., jetzt **Sch~-...** (sch''...) in Zssgn, meist *chir.*, zB.: **~bausch** *m* tampon; **~bäuschchen** *n* plumasseau *m*; **~wicke** *f* bourdonnet *m*, 'tente. [Certa-partie.]

Charte-partie ⚓ (sch–⏑–) [fr.] *f* ⁴⁹ u. ⁵³ =

chartern ⚓ (t)sch–⏑) [engl.] *v/a.* ²¹d. ein Schiff ~ (mieten, befrachten) affréter ...

Chartismus (t)sch⏑–⏑) [engl.] *m* ⁴⁵b. chartisme. [(s. Teil I).]

Chartist (t)sch⏑–) [engl.] *m* ⁵¹a. chartiste

Chartum (k–⏑, richtiger: ch–⏑) *npr. n.* ⁵⁶a. *géogr.* (ehm. Hauptstadt des östlichen Sudan) Chartum *m.*

Charybdis, ✓ **Charybde** (beide: ch⏑–⏑, auch: k–⏑) [grch.] *npr. f. inv.* C(h)arybde *m*; *prv.* aus der ~ in die Scylla geraten (aus einer Gefahr in eine größere) pour éviter C(h)arybde, tomber dans Scylla.

Chassepot ⸆ (pron. fr.) ⁵⁸a. I *npr. m.* id. — II *n*, auch **~-gewehr** *n* ⁵⁸a. (fusil *m*) chassepot *m*.

chassieren ⸆ (sch⏑–⏑) [fr.] *v/n.* (sn) ²¹a. Tanzk.: chasser; zur linken Seite ~ déchasser.

Chätopoden ⊅ (ch–⏑–⏑) [grch.] *m/pl. inv.*, *zo.* (haarfüßige Ringelwürmer) chétopodes.

☛ **Chatten** (k–⏑ oder ch–⏑) = Katten.

Chauken (ch–⏑) *m/pl.* ⁵² *h. a.* (deutscher Volksstamm) Chauces.

Chaussee ⸆ (schō-ßē') [fr.] *f* ⁴⁹ u. ⁵³ chaussée, (grande) route.

Chaussee-... ⸆ (schō-ße''...) in Zssgn. I analog „Chaussee", zB.: **~bau(ten** *pl.*) *m* construction *f* de(s) grandes routes; **~graben** *m* fossé de (la) chaussée. — II Bsd. Fälle: **~arbeiter** *m* cantonnier; **~geld** *n* droits *m/pl.* de barrière, péage *m*; **~geld-Einnehmer** *m* od. **~geld-Erheber** *m* percepteur des droits de barrière; **~haus** *n* bureau *m* de perception (du péage); **~haus-Einnehmer** *m* = ~geld-Einnehmer; **~pappel** ⚘ *f* peuplier *m* pyramidal (*Po'pulus ita'lica*); **~stein** ⚙ *m* moellon concassé; **~walze** ⚙ *f* rouleau *m* compresseur; **~wärter** *m* cantonnier.

chaussieren ⸆ (schō-ßi–⏑) [fr.] *v/a.* ²¹a. einen Weg ~ empierrer (ou macadamiser) ...

Chauvinismus ⸆ (schō-w⏑–⏑) [fr.] *m* ⁴⁵b. chauvinisme.

Chauvinist ⸆ (schō-w⏑–) [fr.] *m* ⁵⁸a. chauvin(iste). [chauvin(ique).]

chauvinistisch (schō-w⏑–⏑) [fr.] *a.* ²⁴b.

Check, jetzt **Scheck** ✱ (t)schĕk) [engl.] *m* ⁵⁶a. u. ⁵⁸a. (Anweisung) chèque, bon; durchkreuzter ~ chèque barré.

Check-..., jetzt **Sch~-...** ✱ (t)schĕ't...) in Zssgn, zB.: **~buch** *n* carnet *m* de chèques; **~inhaber** *m* porteur d'un chèque.

Chedive, jetzt **Kh~** (k-–⏑) [türk.] *m* ⁵⁸a. (Titel des Vizekönigs von Ägypten) khédive.

Chef ⸆ (schĕf) [fr.] *m* ⁵⁶a. (Geschäftsführer, Vorgesetzter) meist: chef.

Chef-... ⸆ (schĕ''f...) in Zssgn meist: ... en chef, zB. **~ingenieu'r** *m* ingénieur en chef.

Chemie ⊅ (ch–) [ar.-grch.] *f* ⁴⁹ od. ⁵³ meist: chimie: anorga'nische ~ chimie anorganique ou minérale; orga'nische ~ chimie animale et végétale, chimie organique.

Chemikali-en ✱ (ch⏑–(⏑)⏑) [grch.] *pl. inv* articles *m/pl.* (ou produits *m/pl.*, substances *f/pl.*) chimiques.

Chemiker (ch–⏑⏑) [grch.] *m* ⁴⁰a. chimiste.

chemisch (ch–⏑) [grch.] *a.* ²⁴b. meist: chimique ou de chimie; ~e Fabrik fabrique *f* de produits chimiques.

Chemisett ⸆ (sch⏑–) *n* ⁵⁶a., **~e** (sch⏑–⏑) *f* ⁵³ [fr.] chemisette *f* (= Vor-hemd).

Chemismus ⊅ (ch–⏑) [grch.] *m* ⁴⁵b. chimisme, chimie *f* vivante.

Cheops (k–⏑, richtiger: ch–⏑) *npr. m. inv.*, *h. a.* Chéops (s. Teil I). [⁵⁶a. — Chafra.]

Chephren (k–⏑, richtiger: ch–⏑) *npr. m.*

Cherasko (k–⏑–) *npr. m.* ⁵⁶c. *géogr.* (it. Stadt) Chérasque *m.*

Cherokees, Cherokesen (tschĕr-⏑-ki'ß, ⏑–⏑) *m/pl. inv.* Chérokis, ...kées, ...quois.

Cheroots (tsch⏑-ru'tß) [engl.] *pl. inv.* (ostindische Cigarren) chéroutes *m.*

Cherson (k–⏑, a. ch–⏑) *npr. n.* ⁵⁶a. *géogr.* (russ. Gouvernement und Stadt) Kherson *m.*

Chersonnes (ch⏑⏑'') [grch.] *m* ⁵⁶c. la Cherso(n)nèse; Thra'kischer ~ Ch. de Thrace; Tau'rischer ~ Ch. Taurique.

Cherub (ch–⏑, a. k–⏑) [hebr.] *m* ⁵⁶a. (*pl.* auch ~im: ch-⏑–) chérub(in).

Cherubim-... (ch-⏑''...) in Zs.-setzgn meist: ... chérubique *a.*, zB. **~gesang** *m* in der grch. Kirche während der Messe hymne *f* chérubique. [(s. Teil I).]

Cherubini (k-⏑–⏑) *npr. m.* ⁵⁶c. Chérubini

cherub(in)isch (ch-⏑–⏑, ch-–⏑) [Cherub] *a.* ²⁴b. chérubique.

Cherubs-... (ch''⏑...) in Zssgn, oft: ... de chérubin, zB.: **~gestalt** *f* forme de chérubin. [rusque *s.* (s. Teil I).]

Cherusker (ch⏑–⏑) *m* ⁴⁰a., **~in** *f* ⁵⁰ Ché-

cheruskisch (ch⏑–⏑) *a.* ²⁴b. chérusque.

Chester-käse (tsch–⏑-–⏑) [Chester, engl. Stadt] *m* ⁴⁰a. fromage de Chester, du chester.

Cheviot (schĕ'w-iot, auch: sche'-wiot) *m* ⁵⁸a. 1. ✱ (Art Stoff zu Anzügen) cheviot. — 2. auch **~-Hills** (⏑-–) *m/pl. inv.*, *géogr.* les monts Cheviot. [chiasme *m* (s. T. I).]

Chiasmus ⊅ (ch–⏑) [grch.] *m* ⁴⁵b. *gr.*

Chibou-... (schi''-bu...) in Zs.-setzungen, zB.: **~baum** ⚘ *m* chibou (*Bu'rsera gummi'fera*); **~harz** *n chm.* cachibou *m* (s. Teil I).

Chic ⸆ (schik) [fr.; aus dem deutschen Schick] I *m* ⁵⁶a. = Ge-schick 1 u. 2; ~ haben être chic, avoir du goût; keinen rechten ~ haben: a) oft: être mal ficelé; b) Ϝ *fig.* avoir le timbre un peu fêlé; außer ~ kommen, oft: perdre la façon. — II **chic** *a.* (meist prädikativ: elegant, fein &c.) das ist sehr chic c'est très élégant, c'est du dernier goût, c'est vraiment ravissant, &c.

Chiffer, auch **Chiffre** ⸆ (–⏑, beide: schi'f-fʳ) [fr.] *f* ⁵³ (= Ziffer) 1. chiffre *m.* 2. et. in ~n Geschriebenes écrit *m* chiffré; in Anzeigen: unter der ~ ... aux initiales ..., sous la rubrique ..., sous le titre ...

Chiffer(n)-... (sch–⏑...) in Zs.-setzungen analog „Chiffer und chiffrieren", zB.: **~schrift** *f* écriture chiffrée ou en chiffres; **~telegra'mm** *n* télégramme *m* en chiffres, dépêche *f* chiffrée.

Chiffrier-... (sch⏑''...) in Zssgn, zB.: **~kunst** *f* art *m* de chiffrer, ⊅ cryptographie.

chiffrieren (sch⏑–⏑) [fr.] I *v/a.* ²¹a. chiffrer. — II **Ch~** *n* ⁵⁸c. action *f* de chiffrer; beim, im Ch~ en chiffrant.

Childerich (ch–⏑⏑) *npr. m.* ⁵⁶ Childéric.

Chile (tsch–⏑) *npr. n.* ⁵⁸c. *géogr.* le Chili.

Chilene (tsch⏑–⏑) *m* ⁵², **Chilenin** (tsch⏑–⏑) *f* ⁵⁰ Chilien(ne *f*) *m.*

chilenisch (tsch⏑–⏑) *a.* ²⁴b. chilien.

Chili (tsch–⏑) *npr. n.* ⁵⁶c. s. Chile.

Chili-... (tsch''–...) in Zssgn. I meist: ... du Chili, zB. **~erdbeere** *f* fraisier *m* du Chili (*Fraga'ria chile'nsis*). — II Bsd. Fäll. **~salpe'ter** *m chm.*: ⊅ nitre cubique.

Chiliasmus (ch- od. k-⏑⏑) [grch.] *m* Ⓢb. *rl.* (tausendjähriges Reich Christi) chiliasme.
Chiliast (ch- od. k-⏑) [grch.] *m* Ⓢa. *rl.* chiliaste.
Chilperich (ch⏑⏑) *npr.m.* Ⓢa. Chilpéric.
Chimära (ch-⏑) [grch.] *npr.f.* Ⓢ (*pl.* auch ~s) *myth.* Chimère (s. Teil II; vgl. auch Schimäre. [rique.]
chimärisch (ch-⏑) [grch.] *a.* Ⓢb. chimé-
China (ch⏑) I (bisw. a. sch⏑) *npr.n.* Ⓢc. **la Chine; Kaiser von ~ empereur** *m* **de** (la) Chine. — **II** (bisw. auch: k⏑) *f* Ⓢ, auch *n* Ⓢc. (écorce *f* de) quinquina *m* (= China=rinde, s. dS); *ell.* auch für die Komposita gebräuchlich.
China=..., ch~=... (ch⏑..., vgl. China I u. II) in Zssgn. **I** zu China I: **~fahrer** ⚓ *m* navire faisant le voyage de Chine; **~gras** *n*, **~hanf** *m*, **~nessel** *f* ⚘ jute *m* et *f* (*Urti'ca ni'vea*); **~silber** ⚙ *n* métal *m* anglais argenté galvaniquement; **~=silber=Waren** *f/pl.* argenterie *sg.* Christofle. — **II** zu China II: **~ähnlich** *a.* quinoïde; **~balsam** ✿ *m* chinobaume; **~baum** ⚘ *m* quinquina (*Chincho'na*); **~bier** *n* bière *f* au quinquina; **~essenz** *f* essence de quinquina; **~rinde** *f* = China II; *phm.* quinquina; echte ~r. écorce du Pérou; unechte ~r. (von *Portla'ndia grandiflo'ra*) quina-nova *m* (*Cortex chinæ novæ*); **~rot** *n* matière *f* colorante rouge du quinquina; **~sauer** *a. chm.* ~saures Salz: ⚗ quinate *m*; **~säure** *f chm.*: ⚗ acide *m* quinique; **~stoff** *m chm.*: a) quinine *f*, b) cinchonine *f*; **~wurzel** ⚘ *f* (e)squine (bâtarde) (*Smilax china*) = Pocken=wurzel.
Chinchilla=Pelz ✿ (tschin-schl'l-ja-⏑) [span.] *m* Ⓢb. chinchilla.
Chiné ⚙ (pron. fr.) [fr.] *n* Ⓢa. chiné *m*, chinure *f*.
Chinese (ch⏑⏑; vgl. China I) *m* Ⓢ, **Chinesin** (ch⏑⏑) *f* Ⓢ Chinois(e *f*) *m*.
chinesisch (ch⏑⏑; vgl. China I) **I** *a.* Ⓢb. **1.** meist: chinois, de (la) Chine; ~e Tusche encre *f* de Chine. **2.** Besondere Fälle: ✿ ~e Seide sina *f*; ~e Sprache = II; ✿ ~e Waren chinoiseries *f/pl.* — **II Ch~** *n inv.*, das **Ch~e** Ⓢb. le chinois; des Ch~en Kundiger: ⚗ sinologue *m*.
Chinin ⚗ (ch-⏑) [China II] *n* Ⓢa. *phm.* quinine *f*.
Chinova=..., ch~=... ⚗ (ch-⏑w⏑...) in Zssgn *chm.*, zB.: **~sauer** *a.*: ~saures Salz kinovate *m*; **~säure** *f* acide *m* kinovique.
Chio (ch⏑) *npr.n.* Ⓢc., ehm. **~s** (ch⏑) *inv.*, *géogr.* Chio *m*, jetzt auch: Scio *m*.
Chiot (ch-⏑) *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓢ Chiote *s*.
chiotisch (ch-⏑) *a.* Ⓢb. chiote; ~e Siegel=erde terre *f* de Chio.
Chiragra ⚗ (ch⏑⏑) [grch.] *n* Ⓢa. *path.* goutte *f* aux mains, ⚗ chiragre *f*.
Chiromant ⚗ (ch-⏑⏑) [grch.] *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓢ chiromancien(ne *f*) *m*.
Chiromantie ⚗ (ch-⏑⏑) [grch.] *f* Ⓢ od. Ⓢ chiromancie. [chiru *m*.]
Chiru=Antilope (tsch⏑-⏑⏑) *f* Ⓢ *zo.*
Chirurg (ch-⏑) [grch.] *m* Ⓢa. **1.** chirurgien. **2.** (nicht promovierter Arzt) officier de santé. [rurgie.]
Chirurgie (ch-⏑⏑) [grch.] *f* Ⓢ oder Ⓢ chi-
chirurgisch (ch-⏑) [grch.] *a.* Ⓢb. chirur-
Chits ✿ (tschltß) *m inv.* = Zitz. [gical.]

Chiwa (k⏑-, auch: ch⏑-) *npr.n.* Ⓢc. *géogr.*: a) (Chanat) **le Khiva, la Khivie**; b) (dessen Hauptstadt) **Khiva** *m*.
Chiwaner (k-⏑⏑, auch: ch-⏑⏑) **I ~(in** *f* Ⓢ) *m* Ⓢa., auch **Chiwese** *m* Ⓢ, **Chiwesin** *f* Ⓢ Khivien(ne *f*) *m*. — **II** *a. inv.*, auch **chiwesisch** *a.* Ⓢb. khivien.
chladnisch ⚗ (k⏑) [Chladni, Naturforscher, 1756—1827] *a.* Ⓢb. ♪ ~e Klang=figuren *f/pl.* figures (acoustiques) de Chladni.
Chlamys (ch⏑) [grch.] *f inv.*, *h.a.* (griech. Mantel) chlamyde. [baud.]
Chlodebald (k⏑⏑) *n.d.b.m.* Ⓢa. Clode-
Chloderich (k⏑⏑) *n.d.b.m.* Ⓢa. Cloderic.
Chlodio (k⏑-) [lt.] *n.d.b.m.* Ⓢc. Clodion.
Chlodwig (k⏑) *n.d.b.m.* Ⓢa. Clovis.
Chlo-e (k⏑-) [grch.] *npr.f.* Ⓢb. Chloé.
Chlor ⚗ (k⏑) [grch.] *n* Ⓢa. *chm.* meist: chlore *m*.
Chlor=..., ch~=... (k⏑...) in Zf.=fzgn, *chm.* **I** oft: chlorure *m* de ..., zB.: **~a'lum** *n*, **~alumi'nium** *n* chlorure *m* d'aluminium; **~antimo'n** *n* chlorure *m* d'antimoine; **~arsenik** *m* (*n*) chlorure *m* d'arsenic; **~ka'li(um)** *n* chlorure *m* de potasse; **~na'trium** *n* chlorure *m* de sodium. — **II** Bsd. Fälle: **~alka'lien** *pl.* chlorures *m/pl.* alcalins; **~ammonia'k=Magnesia** *f* chlorure *m* ammoniaco-magnésien; **~ammo'nium** *n* sel *m* ammoniac; **~äther** *m* liqueur *f* des Hollandais; **~blei** *n* plomb *m* chloruré; **~cya'n** *n* acide *m* chlorocyanique; **~=gas** *n* = Chlor; **~haltig** *a.* chloré, *min.* chloriteux; **~hydra't** *n* chlorhydrate *m*; **~messer** *m* chloromètre; **~messung** *f* chlorométrie; **~meta'll** *n* chlorure *m* métallique; **~na'trium=haltig** *a.* salifère; **~oxy'd** *n* oxyde *m* de chlore; **~=pho'sphor** *m* chloride de phosphore; **~räucherung** *f*, oft: fumigation guytonienne; **~salz** *n* chlorosel *m*; **~sauer** *a.* formé par l'acide chlorique: ~saure Verbindung chlorate *m*; ~saures Kali chlorate *m* de potasse; **~säure** *f* acide *m* chlorique; **~verbindung** *f* chlorure *m*; **~wasserstoff=gas** *n*, **=säure** *f* acide *m* chlorhydrique.
Chlora ⚗ ⚘ (k⏑⏑) [grch.] *f* Ⓢ chlore.
Chloral ⚗ (k-⏑) *n* Ⓢa. *chm.* chloral *m*.
Chloral=Hydrat ⚗ (k-⏑-⏑) [grch.] *n* Ⓢa. *chm.*, *méd.* hydrate *m* de chloral.
Chlorat ⚗ (k-⏑) [grch.] *n* Ⓢa. *chm.* chlorate *m*. [ride *m*.]
Chlorid ⚗ (k-⏑) [grch.] *n* Ⓢa. *chm.* chlo-
chlorig ⚗ (k⏑) *a.* Ⓢb. chloreux.
Chlorit (k-⏑) [grch.] *m* Ⓢa. *min.* chlorite.
Chlorit=..., chlorit=... ⚗ (k-⏑...) in Zf.=fzgn, *min.* **I** meist: chlorite *f* mit folgendem *a.*, zB. **~erde** *f* chlorite fossile. — **II** Bsd. Fälle: **~führend** *a.* chloritique; **~haltig** *a.* chlorité. [chloroforme *m*.]
Chloroform (k-⏑⏑) [grch.=lt.] *n* Ⓢa. *chm.*
chloroformieren (k-⏑⏑⏑) [grch.=lt.] **I** *v/a.* Ⓢa. chloroform(is)er. — **II Ch~** *n* Ⓢc. und **Chloroformierung** *f* Ⓢ chloroformisation *f*. [chlorophylle *f*.]
Chlorophyll ⚗ (k-⏑⏑) [grch.] *n* Ⓢa. *chm.*
Chlorür ⚗ (k-⏑) *n* Ⓢa. *chm.* = Chlor=verbindung. [chloruré.]
chlorür=haltig ⚗ (k-⏑⏑) *a.* Ⓢb. *chm.*
Chlorus (k⏑) [lt.] *npr.m. inv.*, *h.a.* (Beiname des Konsta'ntius) Chlore.

Chlotar (k-⏑) *n.d.b.m.* Ⓢa. Clotaire.
Cho-ephoren (ch⏑-f⏑⏑, a. k⏑) [grch.] *f pl.* Ⓢ (Trago'die des A'schylos) *les Choéphores*.
Chokand (k⏑, richtiger: ch⏑) *npr.n.* Ⓢa. *géogr.*: a) (Chanat) **le Khok(h)an(d)**; b) (dessen Hauptstadt) **Khok(h)an(d)** *m*.
Chokaner (k-⏑, richtiger ch-⏑) *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓢ habitant(e *f*) *m* de Khok(h)an(d).
Chokolade (sch⏑⏑) rc. s. Schokolade rc.
Chol(al)=..., ch~=... ⚗ (k⏑..., k⏑...) in Zssgn *chm.*, zB.: **~sauer** *a.* cholique: ~saures Salz cholate *m*; **~säure** *f* acide *m* cholique.
Cholera (k⏑⏑ u. k⏑⏑) [grch.] *f inv.*, *path.* choléra *m*; ~ der Kinder entérite cholériforme; leichte ~ cholérine.
Cholera=..., ch~=... (s. Cholera) in Zssgn. **I** meist: ... de choléra, ou ... cholérique *a.*, zB. **~epidemi'e** *f* épidémie de choléra; **~gift** *n* virus *m* cholérique. — **II** Bsd. Fälle: **~ähnlich** *a.* cholérique; **~anfall** *m* cholérine *f*; **~artig** *a. path.* cholériforme; **~binde** *f* = Leib=binde; **~kommission** *f* commission contre la propagation du choléra; **~krank** *a.*, **~=kranke(r)** *s.* cholérique *a.* et *s.*; **~tropfen** *m/pl.* gouttes *f/pl.* préservatives contre le choléra. [(à tempérament) bilieux.]
Choleriker (k⏑⏑⏑) [grch.] *m* Ⓢa. homme
Cholerine (k⏑⏑⏑) [grch.] *f* Ⓢ *path.* (Cholera=anfall) cholérine.
cholerisch (k⏑⏑) *a.* Ⓢb. *physiol.* (gallblütig) cholérique; weitS. (jäh=zornig) colérique.
choliambisch ⚗ (ch-⏑⏑, auch: k-⏑⏑) [grch.] *a.* Ⓢb. *mét.* choliambique.
Choliambus ⚗ (ch-⏑⏑, a. k-⏑⏑) [grch.] *m* Ⓢb. *mét.* choliambe (s. Teil I).
Chor (k⏑) [grch.] *m* (*n*) Ⓢa. **1.** altes *thé.*, ♪: ~(=gesang), (Altar=)~ in Kirchen, meist: chœur. — Bsd. Fälle: **2.** ♪: zum ~e gehörig choral, im (oder mit dem) ~e einfallen faire chorus; F ~ der Rache, etwa: le diable et son train. **3.** (Emporkirche) tribune(s *pl.*) *f*; (Sing=)~ jubé.
Chor=..., chor=... (k⏑...) in Zf.=fzgn. **I** oft: ... de chœur, zB.: **~artig** *a.* en forme de chœur; **~knabe** *m* enfant de chœur; **~re'gens** *m rl.* maître de chœur. — **II** Bsd. Fälle: **~altar** *m* maître-autel; **~amt** *n* bei den Katholiken messe *f* célébrée au maître(-)autel; **~bischof** *m rl.* chorévêque; **~buch** *n* = ~gesangbuch; **~büchse** *f* boîte des enfants de chœur; **~direktor** *m*: a) *thé.* directeur du chœur; b) *rl.* grand chantre; **~frau** *f* chanoinesse; **~führer** *m*: a) altes *thé.* chorège; b) *rl.*, *thé.* premier choriste; c) *fig.* chef; **~gang** *m* aile *f* d'église; **~gehilfe** *m* acolyte; **~geld** *n*: a) rétribution *f* des enfants de chœur; b) ce qu'on paye pour faire dire la messe; **~gesang** *m*: a) *h.a.* (chant(s *pl.*) du) chœur, morceau(x) d'ensemble; b) ♪ chœur; c) in kathol. Kirchen: plain-chant; **~gesang=buch** *n* bei den Katholiken antiphonaire *m*; **~gitter** *n* der Kirche grille *f*; **~haube** *f* (Raum hinter dem Hoch altar) chevet *m*; **~hemd** *n* surplis *m*; **~herr** *m* chanoine; **~mantel** *m* chape *f*; **~nische** *f arch.* abside; **~nonne** *f rl.* sœur choriste; **~pult** *m* (*n*) in der Kirche lutrin; **~rock** *m* chape *f*; ~sänger(in *f*) *m* cho-

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; ✿ Handel; ✉ Post; 🚂 Eisenbahn; 🚲 Radsport; ♪ Musik; □ Freimaurerei.

riste *s.*; **~stuhl** *m* in kathol. Kirchen stalle *f*; **~stunden** *f/pl.* heures canoniales; **~ton** ♪ *m* (*ant.* Kammer-ton) ton de la musique d'église; **~übungen** *f/pl.* exercices *m/pl.* en chœur; **~weise** *adv.* en chœur. [Regisseur. 2. = Chor-führer a.]

Chorage ⚗ (f⏑-⏑) [grch.] *m* ⓢ *h.a.* 1. = {

choragisch ⚗ (f⏑-⏑) [grch.] *a.* ²⁴b. *h.a.* chorégique.

Choral (f-⏑) [lt.] *m* ³⁰a. 1. cantique, hymne *f*, psaume. 2. ♪ (einfache Weise eines ~s) plain-chant.

Choral-..., ch~-... (f-″...) in Zf.-fgn, zB.: **~artig** oder **~mäßig** *a.* ressemblant à une mélodie sacrée; **~buch** *n*: a) kathol.: livre *m* de plain-chant; b) protestantisch: psautier *m*, livre *m* de psaumes ou de cantiques. [chœur).]

Choralist (f-⏑́) [lt.] *m* ⓢa. chantre (de{

Chorasam (f-⏑-, richtiger: ch-⏑-) *npr.n.* ⓢa. *géogr.* (perf. Landschaft) le Khoraçan.

Chorasmi-er (f-⏑́⏑⏑) *m* ⓢa., **~in** *f* ⓢ *h.a.* Chorasmien(ne *f*) *m*. [mien.]

chorasmisch (f-⏑́⏑) *a.* ²⁴b. *h.a.* choras-{

Chorege ⚗ (f⏑-⏑) *zc.* = Chorage *zc.*

chore-isch ⚗ (f⏑-⏑) [grch.] *a.* ²⁴b. *mét.* choraïque (= trochäisch). [chorégraphe.]

Choreograph ⚗ (f⏑-⏑-f) [grch.] *m* ⓢa.{

Choreographie ⚗ (f⏑-⏑⏑f-) [grch.] *f* ⓢ oder ⓢ chorégraphie (f. Teil I).

choreographisch ⚗ (f⏑-⏑-f⏑) [grch.] *a.* ²⁴b. chorégraphique.

Chore-us ⚗ (f⏑-⏑) [grch.] *m* ⓢ (*pl.* auch Chore-en) *mét.* chorée, trochée.

choriambisch ⚗ (ch⏑⏑⏑́⏑, auch: f⏑⏑⏑́⏑) [grch.] *a.* ²⁴b. *mét.* choriambique.

Choriambus ⚗ (ch⏑⏑⏑́⏑, a. f⏑⏑⏑́⏑) [grch.] *m* ⓢ (*pl.* auch ...ben) *mét.* choriambe.

chorisch (f-⏑) [grch.] *a.* ²⁴b. en chœur.

Chorist (f-⏑́) [grch.] *m* ⓢa., **~in** *f* ⓢ (*ant.* Soli'st) choriste *s.*

Choristen-... (f-⏑́...) in Zf.-fetzungen meist: ... de(s) choriste(s), zB. **~rolle** *f* rôle *m* de choriste.

Chorograph ⚗ (f-⏑-f) [grch.] *m* ⓢa. chorographe, *h.a.* auch: périégète.

Chorographie ⚗ (f-⏑⏑f-) [grch.] *f* ⓢ od. ⓢ description d'un pays, chorographie.

chorographisch ⚗ (f-⏑-f⏑) [grch.] *a.* ²⁴b. chorographique.

Chorus, mft F (f-⏑) [lt.] *m* ⓢ = Chor 1 ♪.

Chosrev (f⏑́), **Chosru** (f⏑́-) *npr.m.* ⓢa. *h.a.* Chosroës, Kosrou.

Chowaresm(i-en) (f-⏑́(⏑⏑)*npr.n.* ⓢb. *h.a. géogr.* (jetzt Chiwa) Kh(ov)aresme *m*.

Chrestomathie ⚗ (f⏑⏑⏑″) [grch.] *f* ⓢ oder ⓢ chrestomathie; als Buch-titel *Chrestomathie*, öfter: *Morceaux choisis de ...*

Chri-e (ch-⏑) [grch.] *f* ⓢ *rhét.* chrie.

Chrisam (f-⏑) *m* (*n*) ⓢa., **Chrisma** (f⏑́) [grch.] *n* ⓢa. *rl.* (geweihtes Salb-öl) (saint) chrême. [*f* chrismal *m*.]

Chrisam-... (f″⏑...) in Zffgn, zB.: **~büchse**{

Christ (f⏑́) [grch.] I *npr.m.* ⓢb. 1. bisw. = Christus. 2. der heilige ~ (Weihnachten) Noël *m*, bsd. = ~-bescherung. — II *m* ⓢa., **~in** *f* ⓢ (Bekenner(in) der christlichen Religion) meist: chrétien(ne *f*) *m*.

Christ..., christ-... (f⏑́...) in Zf.-fgn. I analog „Christ I", zB.: **~abend** *m* veille *f* de Noël; **~auge** ⚘ *n* œil *m* du Christ (*Aster ame'llus*); **~baum** *m* arbre de Noël; **~nacht** *f* nuit de Noël. — II Bsd. Fälle: **~beere** ⚘ *f*: a) (die Frucht) groseille à maquereaux; b) (der Strauch) groseiller *m* à maquereaux (*Ribes grossula'ria*); **~bescherung** *f* distribution des cadeaux de Noël; **~birne** *f* (Birnen-Art) bon chrétien *m*; **~dorn** ⚘ *m* aubépine *f* commune (*Cratæ'gus oxyacan'tha*); **~fest** *n* la Noël; **~geschenk** *n* cadeau *m* (de Noël); **~kind(lein)** *n* l'enfant Jésus (considéré surtout comme apportant des étrennes); **~messe** od. **~mette** *f* messe de minuit; **~monat** *m* (mois de) décembre; **~schein** *m* lune *f* de Décembre; **~tag** *m* (jour de) Noël.

Christel (f⏑́⏑) *npr.f.* ⓢ Christine.

Christen-..., christen-... (f⏑́⏑) in Zf. fzgn. I oft: ... de(s) chrétien(s) ou ... chrétien *a.*, zB. **~gemeinde** *f* communion (engS. communauté) de(s) chrétiens; **~kind** *n* enfant *m* (de) chrétien (nicht zu verwechseln mit Christ-kind); **~liebe** *f* charité chrétienne; **~pflicht** *f* devoir *m* du chrétien; **~verfolgung** *f* persécution des chrétiens; **~volk** *n* peuple *m* chrétien. — II Bsd. Fälle: **~lehre** *f* catéchisation du dimanche; meist *ell.* in der ~l. au catéchisme *m*; **~mensch** *m* od. **~seele** *f* chrétien *m*, âme chrétienne; bisw. = Mensch, jemand, zB.: kein ~mensch (niemand) aucune âme, ne ... pas âme vivante ou qui vive.

Christenheit (f⏑́⏑-) *f* ⓢ chrétienté.

Christentum (f⏑́⏑-) *n* ⓢ christianisme *m*, religion *f* chrétienne.

Christian (f⏑́(⏑)-) [lt.] *n.d.b.m.* ⓢa. oder ⓢa., **~e** (f⏑(⏑)-⏑) *f* ⓢ Chrétien(ne *f*) *m*; als Name der Könige von Dänemark: Christian. [auch: Chrétienne.]

Christine (f⏑-⏑) *n.d.b.f.* ⓢ Christine,{

christlich (f⏑́⏑) *a.* ²⁴b. chrétien; ~ leben vivre chrétiennement, mener une vie chrétienne; etwas mit dem Mantel ~er Liebe bedecken couvrir du manteau de la charité; ~-sozial socialiste-chrétien.

Christlichkeit (f⏑́⏑-) *f* ⓢ sentiments *m/pl.* chrétiens, christianisme *m*.

Christoph (f⏑́⏑f) [grch.] *n.d.b.m.* ⓢa. Christophe.

Christophs-... (f⏑́⏑fs...) in Zf.-fzgn meist: ... de (saint) Christophe, zB. **~orden** *m* ordre de saint Christophe.

Christus (f⏑́⏑) [grch.] *npr.m.* ⓢ Jésus-Christ, le Christ; vor Christo, vor Christi Geburt avant Jésus-Christ, meist *abr.* avant J.-C.; im Jahre 300 nach Christo l'an trois cent après Jésus-Christ ou de l'ère chrétienne.

Christus-... (f⏑́⏑...) in Zffgn. I meist: ... de (ou du) Christ, zB. **~bild** *n* image *f* du Christ; **~kopf** *m* tête *f* de Christ. — II Bsd. Fall: **~lehre** *f* christologie.

Chrom ⚗ (f-) [grch.] *n* ⓢa. *min.* chrome *m*; ~ enthaltend chromifère.

Chrom-..., chrom-... ⚗ (f″...) in Zf.-fzgn, *chm.*, Malerei, *min.*: I meist: ... de chrome, ou chromique *a.*, zB. **~grün** *n* vert *m* de (ou au) chrome; **~säure** *f* acide *m* chromique. — II Bsd. Fälle: **~blei** *n* = ~gelb; **~eisen(-stein** *m*) *n* sidérochrome *m*; **~gelb** *n* chromate *m* de plomb; **~haltig** *a.* chromé; **~sauer** *a.* chromaté. [mate *m*.]

Chromat ⚗ (f-⏑) [grch.] *n* ⓢa. *chm.* chro-{

Chromatik ⚗ (f-⏑⏑) [grch.] *f* ⓢ *phys.* (Farbenlehre) chromatique *m*.

chromatisch ⚗ (f-⏑⏑) [grch.] *a.* ²⁴b. ♪ und *phys.* chromatique. [motrope *m*.]

Chromatrop ⚗ (f-⏑-) [grch.] *n* ⓢa. chro-{

Chromolithograph ⊕ (f-⏑-⏑-f) [grch.] *m* ⓢa. chromolithographe.

Chromolithographie ⊕ (f-⏑-⏑⏑f-) [grch.] *f* ⓢ oder ⓢ (farbige Lithographie) chromolithographie.

chromolithographieren ⊕ (f-⏑-⏑⏑f-⏑) [grch.] *v/a.* ²¹a. chromolithographier.

chromolithographisch ⊕ (f-⏑-⏑-f⏑) [grch.] *a.* ²⁴b. chromolithographique.

Chronik (f-⏑) [grch.] *f* ⓢ 1. chronique. 2. Pa'rische ~ marbres *m/pl.* d'Arundel.

Chronika (f-⏑⏑) [grch.] *f* ⓢ = Chronik; (*bibl.*) Bücher der ~ *Chroniques f/pl.*, ⚗ *Paralipomènes m/pl.* [chroniqueur.]

Chroniken-Schreiber (f″⏑⏑-⏑) *m* ⓢa.{

chronisch ⚗ (f-⏑) [grch.] *a.* ²⁴b. *path.* chronique (*ant.* aku't). [Schreiber.]

Chronist (f-⏑́) [grch.] *m* ⓢa. = Chroniken-{

Chronogramm ⚗ (f⏑⏑́) [grch.] *n* ⓢa. chronogramme *m*.

Chronograph ⚗ (f⏑⏑-f) [grch.] *m* ⓢa. chronographe.

Chronographie ⚗ (f⏑⏑⏑f-) [grch.] *f* ⓢ od. ⓢ (Zeitbeschreibung) chronographie.

chronographisch ⚗ (f⏑⏑-f⏑) [grch.] *a.* ²⁴b. chronographique. [nologiste.]

Chronolog ⚗ (f⏑⏑-) [grch.] *m* ⓢa. chro-{

Chronologie ⚗ (f⏑⏑⏑-) [grch.] *f* ⓢ od. ⓢ chronologie. [chronologique.]

chronologisch ⚗ (f⏑⏑-⏑) [grch.] *a.* ²⁴b.{

Chronometer ⚗ (f⏑⏑-⏑) [grch.] *m* (*n*) ⓢa. *phys.*, *astr.*, ♪, ⚓ chronomètre (f. T. I).

chronometrisch ⚗ (f⏑⏑-⏑) [grch.] *a.* ²⁴b. chronométrique.

Chrysanthemum ⚗ ⚘ (ch-⏑́⏑⏑) [grch.] *n* ⓢ (*gén. sg.* a. ~; *pl.* a. ~s) chrysanthème *m* (*Chrysa'nthemum*). [séis (f. Teil I).]

Chryse-is (ch-⏑-⏑) *npr.f. inv.*, *h.a.* Chry-{

Chryses (ch-⏑) *npr.m. inv.*, *h.a.* Chrysès.

Chrysippus (ch-⏑́⏑) *npr.m.* ⓢ *h.a.* Chrysippe (f. Teil I).

☛ **Chryso..., chryso...** ⚗ (ch-⏑...) [grch.] chryso... (= Gold-..., gold-...). — Hier nicht aufgeführte, mit ~ anfangende Fremdwörter suche man im I. Teile.

Chrysoberyll ⚗ (ch-⏑⏑́) [grch.] *m* ⓢa. *min.* chrysobéril.

Chrysolith ⚗ (ch-⏑-) [grch.] *m* ⓢa. *min.* chrysolithe *f* ordinaire, péridot.

Chrysopras ⚗ (ch-⏑-) [grch.] *m* ⓢc. (*sg.* meist *inv.*) *min.* (chryso)prase *f*.

Chrysostomus (ch-⏑́⏑⏑) [grch.] *npr.m.* ⓢ Chrysostome (f. Teil I).

chthonisch (ch-⏑) [grch.] *a.* ⓢb. *h.a. myth.* ~e Götter dieux *m/pl.* chthoniens.

Chufu (f-–, richtiger: ch-–) *npr.m.* ⓢc. = Cheops. [Teil I).]

Chur (f-) *npr.n.* ⓢa. *géogr.* Coire *f* (f.{

Chur-... (f″...) in Zffgn. I (zur Stadt Chur gehörig) **~bund** *m h.m.* ligue *f* Cadée ou de la Maison-de-Dieu; **~welsch**: a) *a.* du pays de Coire; b) *n* langue *f* du pays de Coire, langue romanche; c) **~welsche(r)** *s.* habitant(e *f*) *m* du pays de Coire. — II f. Kur-...

Chylus ⚗ (ch-⏑) [grch.] *m* ⓢ *physiol.* (Milch-, Speise-saft) chyle.

☛ **Ci...** f. auch Zi... und Ki...

Ciborium (tß⌣ˊ(⌣)⌣) [lt.] *n* ⑩ (Behältnis für die geweihten Ho'stien) *kathol. rl.* ciboire *m.*

Cicero (tßˊtß⌣-) **I** *npr. m.* ⑥c. Cicéron. — **II** *f* ⑥b., auch **~schrift** *f* ⑩ ⚙ *typ.* du cicéro, (corps *m*) onze *m.*

Cicerone (tſch-tſch⌣ˊ⌣) [it.] *m* ⑧ (Führer) cicerone, guide (des étrangers).

Ciceronianer (tß-tß⌣-(⌣)ˊ⌣) [Cicero] *m* ⑩a. cicéronien.

ciceroni(ani)sch (tß-tß⌣ˊ⌣, tß-tß⌣-(⌣)ˊ⌣) [Cicero] *a.* ⑳b. cicéronien.

Cichorie ⚘ (tß-chˊ(⌣)⌣) [lt.] *f* ⑤ **1.** chicorée amère ou commune (*Cicho'rium i'ntybus*). **2.** (Kaffee-Surroga't) (poudre de) chicorée.

Cichori-en=..., **cichori-en**=... (tß-chˊ(⌣)⌣...) in Zſ.-ſetzungen. **I** meiſt: ... de chicorée, zB.: **~kaffee** *m* café de chicorée. — **II** bſd. Fall: **~artig** *a.* chicoracé.

Cicisbeat (tſch-tſch⌣⌣ˊ) [it.] *n* ⑤a., **Cicisbe-ismus** (tſch-tſch⌣⌣ˊ⌣) *m* ⑩b. sigisbéisme *m.*

Cicisbeo (tſch-tſch⌣ˊ-) [it.] *m* ⑤a. (*pl.* auch Cicisbe'i) sigisbée, cicisbée.

Cider ⚲ (tßˊ⌣) [fr.] *m* ⑩a. cidre.

Cider=... (tß″⌣...) in Zſſgn. **I** meiſt: ... de cidre, zB. **~eſſig** *m* vinaigre de cidre. — **II** bſd. Fälle: **~apfel** *m* pomme *f* à (faire du) cidre; **~wein** *m* = Cider.

Cigarette (tß-⌣ˊ⌣) [ſpan.] *f* ⑤ cigarette.

Cigaretten=... (tß-⌣ˊ⌣...) in Zſſgn. **I** meiſt: ... de (ou à) cigarette(s), zB. **~(füll)=maſchine** *f* moule *m* à cigarettes; **~=papier** *n* papier *m* à cigarettes. — **II** bſd. Fälle: **~ſpitze** *f* porte- (ou fume-) cigarette *m*; **~taſche** *f* porte-cigarettes *m.*

Cigarre (tß-ˊ⌣) [ſpan.] *f* ⑤ cigare *m.*

Cigarren=... (tß-ˊ⌣...) in Zſſgn. **I** meiſt: ... de(s) cigare(s), zB. **~abfall** *m* déchet(s *pl.*) de cigares; **~ſtummel** *m* bout de cigare. — **II** bſd. Fälle: **~arbeiter(in** *f*) *m* = ~macher(in); **~etui'** *n* = ~taſche; **~=kiſte** *f* boîte de (à) cigares; **~laden** *m* bureau (ou débit) de tabac; **~macher(in** *f*) *m* cigarier, cigarière *f*; **~ſpitze** *f*: a) (zum Halten der Cigarre) porte- (ou fume-)cigare *m*; b) = ~ſtummel (ſ. I); **~ſpitzen=Abſchneider** *m* coupe-cigares; **~ſpitzen=Futtera'l** *n* étui *m* de fume-cigare; **~=ſtecher** *m* pique-cigare; **~taſche** *f* étui *m* à cigares, porte-cigares *m.*

Cikade (tß-ˊ⌣) [lt.] *f* ⑤ *ent.* cigale (*Cica'da*).

Cilici-en (tß-ˊtß(⌣)⌣) *npr. n.* ⑩b. *h.a. géogr.* la Cilicie.

Cilici-er (tß-ˊtß(⌣)⌣) *m* ⑩a., **~in** *f* ⑩ Cilicien(ne *f*) *m.*

cilicisch (tß-ˊtß⌣) *a.* ⑳b. cilicien.

☛ **Cimbal** (tßˊ⌣) ſ. Zimbel.

Cimbern (ˊ⌣) *rc.* ſ. Kimbern *rc.*

Cimolit (tß-⌣ˊ) [lt.] *m* ⑤a. *min.* (ſchmutzig-weißer Ton) cimolite *f.*

Cinchonin ⚗ (tß⌣k-ˊ) [ſpan.] *n* ⑤a. *chm.* (Alkaloi'd der China-rinde) cinchonine *f.*

Cingaleſe *m* ⑧, **Cingaleſin** *f* ⑩ (beide: tß⌣⌣ˊ⌣) Cingalais(e *f*) *m.*

cingaleſiſch (tß⌣⌣ˊ⌣) *a.* ⑳b. cingalais.

Cingulum (tßˊ⌣⌣) [lt.] *n* ⑩ *kathol. rl.* ceinture *f.*

Cinquecentiſt (tſch⌣⌣tſch⌣ˊ) *m* ⑤a. quinquécentiste.

Cinque=Ports (ßi'n'k-pōrtß) [engl.] *npr. m/pl. inv., géogr.* Cinq-Ports.

circa (tßˊk⌣) [lt.] *adv.* (oft *abr.* **ca.**) à peu près (= etwa, ungefähr).

Circe (tßˊtß-) *npr. f.* ⑩ Circé (ſ. Teil I).

circenſiſch (tß⌣tßˊ⌣) [lt.] *a.* ⑳b. *h.a.* ~e Spiele jeux *m/pl.* du cirque.

Cirkaſſi-en (tß⌣ˊ(⌣)⌣) *npr. n.* ⑩b. *géogr.* la Circassie.

Cirkaſſi-er (tß⌣ˊ(⌣)⌣) *m* ⑩a., **~in** *f* ⑩ Circassien(ne *f*) *m.*

cirkaſſiſch (tß⌣ˊ⌣) *a.* ⑳b. circassien.

☛ **Cirkel** (tßˊ⌣) *rc.* ſ. Zirkel *rc.*

Cirkular (tß⌣⌣″) [lt.] *n* ⑤a. (lettre *f*) circulaire *f*; ein ~ erlaſſen envoyer (ou lancer) une circulaire.

Cirkular=... (tß⌣⌣″...) in Zſſgn, zB.: **~pumpe** ⚙ *f* pompe rotative; **~ſchreiben** *n* = Cirkula'r.

Cirkulation (tß⌣⌣-tß(⌣)″) [lt.] *f* ⑩ circulation (jetzt oft: Um-lauf).

Cirkulier=... (tß⌣⌣″...) in Zſ. ſetzungen, zB.: **~gefäße** *n/pl.* ⚗ *chm.* vaisseaux *m/pl.* de rencontre; **~ofen** *m*, etwa: poêle à circulation.

cirkulieren (tß⌣⌣″⌣) [lt.] **I** *v/n.* (h.) ⑳a. circuler, auch: rouler. — **II** **C~** *n* ⑤c. und **Cirkulierung** *f* ⑩ = Cirkulation.

☛ **Cirkum**=..., **c~**=... ⚗ (tßˊ⌣...) [lt. = um ... herum] circom..., circon..., circum... — Hier nicht aufgeführte, mit ~ anfangende Fremdwörter ſiehe man im I. Teile.

Cirkumflex (tßˊ⌣⌣) [lt.] *m* ⑤b. **1.** *gr.* (accent) circonflexe (^). **2.** F *fig.* (ähnlich geformter Säbelhieb) balafre *f.*

Cirkus (tßˊ⌣) [lt.] *m* ⑤b. cirque.

Cirkus=... (tßˊ⌣...) in Zſ.-ſſgn, zB.: **~gymnaſtik** *f* gymnastique de cirque, voltige, acrobatie, &c.; **~reiter(in** *f*) *m* écuyer *m*, écuyère *f.*

Cirripeden ⚗ (tß⌣⌣″⌣) [lt.] *m/pl. inv., ent.* (Rankenfüßer) cirripèdes, [Feder=wolke.]

Cirrus=wolke (tßˊ⌣=⌣⌣) [lt.=dtſch.] *f* ⑤ =

Cis ♪ (tßiß) *n inv.* ut-dièse *m*; **~=Dur** ut-dièse majeur; **~=Moll** ut-dièse mineur.

Cis=..., **cis**=... (tßˊ...) in Zſſgn. **I** [lt. = dieſſeits] cis..., zB.: **~alpi'niſch** *a.* cisalpin; **~leitha'nien** *npr. n.* Cisleithanie *f* (*ant.* Trans=..., trans=...). — **II** ♪ ſ. Cis.

Ciſeleur ⚲ ⚙ (tß-⌣lö'r) [fr.] *m* ⑤a. u. ⑥a. ciseleur.

ciſelieren ⚙ (tß-⌣ˊ⌣) [fr.] **I** *v/a.* ⑳a. repousser (au marteau et avec des poinçons); (nachgravieren) ciseler. — **II** **C~** *n* ⑤c. und **Ciſelierung** *f* ⑩ ciselage *m.*

Ciſelierer ⚙ (tß-⌣ˊ⌣) *m* ⑩a. = Ciſeleur.

Ciſſo-ide ⚗ (tßˊ-″⌣) [grch.] *f* ⑤ *math.* cissoïde; zu den ~n gehörig cissoïdal.

Ciſt=... (tßˊ...) in Zſſgn, zB.: **~(en)roſe** *f*, **~röschen** *n* ciste *m.*

Ciſterne (tß⌣ˊ⌣) [lt.] *f* ⑤ citerne.

Ciſterzi-enſer (tß⌣ˊ(⌣)ˊ⌣) [lt.] *m* ⑩a., **~in** *f* ⑩ cistercien(ne *f*) *m* (ſ. Teil I).

Ciſterzi-enſer=... (tßˊ⌣(⌣)ˊ⌣...) in Zſ.-ſſgn. **I** meiſt: de(s) cistercien(s), zB. **~kloſter** *n* couvent *m* de cisterciens. — **II** bſd. Fälle: **~mönch** *m* = Ciſterzi-enſer; **~orden** *m* ordre de Cîteaux ou ordre gris.

Ciſterzium (tß⌣ˊ(⌣)⌣) [lt.] *npr. n.* ⑩ *géogr.* Cîteaux *m.*

Citadelle ⚔ (tß-⌣ˊ⌣) [lt.] *f* ⑤ *frt.* citadelle, château *m* (fort).

Citat (tß-ˊ) [lt.] *n* ⑤a. citation *f*, passage *m* cité.

Citation (tß--tß(⌣)ˊ) [lt.] *f* ⑩ citation (jetzt meiſt Vor-ladung; ſ. ds); vgl. auch citieren II.

☛ **Cither** (tßˊ⌣) *rc.* ſ. Zither *rc.*

citierbar (tß-ˊ-) [lt.] *a.* ⑳b. qu'on peut citer, évoquer, &c.; citable.

citieren (tß-ˊ⌣) [lt.] **I** *v/a.* ⑳a. **1.** einen Autor *rc.* ~ citer ... **2.** *drt.* (vorladen) mander, assigner. **3.** Geiſter ~ évoquer ... — **II** **C~** *n* ⑤c. u. **Citierung** *f* ⑩ analog 1, 2, 3: citation *f*; assignation *f*; évocation *f.*

citiſſime (tß-ˊ⌣-), **cito** (tßˊ-) [lt.] *adv.* auf Briefen *rc.*: urgente, pressante.

Citronat (tß-⌣ˊ) [lt.] *n* (*m*) ⑤a. (verzuckerte Citronen ſchale) citronnat *m.*

Citrone (tß-ˊ⌣) [lt.] *f* ⑤ **1.** (Frucht) citron *m.* **2.** ⚘ = Citronen-baum.

Citronen=..., **c~**=... (tß-″⌣...) in Zſſgn. **I** mſt: ... de citron, (vom ~baum) de citronnier, zB.: **~blüte** *f* fleur de citronnier; **~=ſchale** *f* écorce (ou pelure) de citron; **~ſcheibe** *f* rouelle de citron. — **II** bſd. Fälle: **~artig** *a.* semblable au citron, du genre citron, espèce de citron; **~baum** ⚘ *m* citronnier, bſd. limonier (*Citrus me'dica a'cida*); **~birne** *f* poire d'œuf; **~falter** *m ent.* citron (*Papi'lio Rhamni*); **~farbe** *f*, **~farbig** *a.*, **~gelb** *n et a.* (couleur de) citron *m*, jaune-citron (*m*), citrin; **~öl** *n* huile *f* essentielle de citron, ⚗ *phm.* citrine *f*; **~preſſe** *f* presse à citrons; **~ſauer** *a. chm.* ~ſaures Salz: ⚗ citrate *m*; **~ſäure** *f* ⚗ *chm.* acide *m* citrique; **~=waſſer** *n* limonade *f.*

civil (tß-wˊ) [lt.] **I** *a.* ⑳b. **1.** a) bürgerlich, b) höflich, c) geſittet: civil. **2.** (mäßig, billig) um ſehr ~en Preis à un prix très modéré. — **II** **C~** *n* ⑯a. (*ant.* Militär) civil *m*: (bürgerlicher Anzug) tenue *f* civile; C~ anziehen se mettre en civil; in C~ gehen, oft: aller en bourgeois.

Civil=..., **civil**=... (tß-w″...) in Zſſgn. **I** mſt: ... civil *a.* (*ant.* Militär=..., Krimina'l=... oder kirchlich), zB. **~amt** *n* charge *f* civile; **~ehe** *f* mariage *m* civil. — **II** bſd. Fälle: **~anſpruch** *m* demande *f* de (ou droit à la) réparation civile d'un crime ou d'un délit; **~anwärter** *m* aspirant à une charge civile; **~gerichtshof** *m* tribunal des causes civiles; **~kleidung** *f* habit *m* bourgeois; in ~kl. en civil ou en bourgeois; ~ u. **Militär=kabinett** *n* des Königs cabinet *m* particulier ...; **~perſon** *f* = Civiliſt; **~rechtlich** *a.* et *adv.* conforme au droit civil; de droit civil; j-n ~rechtlich verfolgen poursuivre q. civilement; **~rechtspflege** *f* droit *m* civil, jurisprudence civile; **~ſache** *f* affaire de droit civil, procès *m* civil, matière civile; **~ſtand** *m*: a) le civil, les bourgeois; b) ~ſtand einer Perſon état civil d'une personne; **~ſtands=Amt** *n* = Standes-amt; **~tracht** *f* tenue civile, habit *m* bourgeois; **~verſorgungs=berechtigt** *a.*, **=berechtigung** *f* (ayant) droit *m* à un emploi civil; **~verſorgungs=ſchein** *m* certificat constituant le droit à un emploi civil.

Civiliſation (tß-w-⌣-tß(⌣)ˊ) [lt.] *f* ⑩ civilisation.

Civiliſations=..., **c~**=... (-tß(⌣)ˊ...) in Zſſgn. **I** meiſt: ... civilisateur, ...trice *a.*, zB. **~beſtrebungen** *f/pl.* tendances civilisatrices. — **II** bſd. Fall: **~fähig** *a.* = civiliſierbar.

civiliſatoriſch (tß-w-⌣-ˊ⌣) [lt.] *a.* ⑳b. civilisateur.

civiliſierbar (tß-w-⌣ˊ-) *a.* ⑳b. qui peut être civilisé, civilisable.

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; ● Handel; ✉ Poſt; 🚂 Eiſenbahn; 🚲 Radſport; ♪ Muſik; ▭ Freimaurerei.

civilisieren (tß-w-⌣-⌣) [lt.] *v/a.* Ⓐa. civiliser, (durch bürgerliche Ordnung) policer.
Civilist (tß-w-⌣) [lt.] *m* ⁵¹a. 1. qui exerce une profession civile, F ⚔ (Nicht-soldat) civil, bourgeois, F pékin. 2. (*ant.* Kriminalist) professeur de droit civil.
civiliter (tß-w⌣-⌣) [lt.] *adv.* au civil.
Civismus (tß-w⌣⌣) [lt.] *m* ⁴⁵b. (Bürger-, Gemein sinn) civisme.
☞ **Cl...** s. auch Kl...
Clan (klän) [klt.] *m* ⁵⁶a. clan (s. Teil I).
Clanschaft (klä'n⌣) *f* ⁴⁹ (association par) clans *m pl.*
Claque † [fr.] 1. (pron. française) *m* ⁵⁶a.: a) s. Chapeau; b) (Überschuh) claque *f.* 2. (meist kla'-ke) *f* ⁵⁹ *thé.* claque *f.*
Claqueur † (pron. fr.) [fr.] *m* ⁵⁶a. *thé.* meist claqueur, F romain, chevalier du lustre, (alleinsitzender) solitaire.
Cliché † ⊙ (pron. fr.) [fr.] *n* ⁵⁶a. *typ.* cliché *m.*
Clichier... ⊙ (kli-schi''r...) in Zssgn, zB.: **~apparat** *m*, **~maschine** *f* machine *f* à clicher.
clichieren † ⊙ (kli-sch⌣-⌣) [fr.] I *v/a.* Ⓐa. clicher. — II **C~** *n* ³⁹c. clichage *m.*
Clique † (kli'-ke) [fr.] *f* ⁵³ *mv.p.* coterie, F clique; **~n-wesen** *n*, **~n-wirtschaft** *f* influence *f* des coteries, cliques *f/pl.* et cabales *f/pl.* (Vgl. auch Klick...).
Cloacina (k⌣-tß⌣⌣) [lt.] *npr.f. inv., myth.* Venus ~ Vénus Cloacine. [(s. T. I).]
Clölia (k⌣⌣⌣) [lt.] *npr.f.* ⁵⁴ *h.a.* Clélie
Clown (klaūn) [engl.] *m* ⁵⁶a. clown.
Cluniazenser *m* ⁴⁰a. und **cluniazensisch** *a.* ²⁴b. (beide: k-⌣⌣⌣⌣) [lt.] cluniste *s.* et *a.*
cm *abr.* für Centimeter (s. Centi...).
cmm *abr.* für Kubik-millimeter (s. ds).
☞ **Co...** s. auch Ko...
Co. *abr.* für Compagnon und Compagnie (s. Kompagnon und Kompanie).
Coaks (koks) [engl.] *m inv.*, auch ⁵⁶c. coke *m*, charbon *m* de houille.
Cochenille (ko-sche-ni'l-je) [span.] *f* ⁵³ ⚘ u. ⊙ Färberei cochenille
Cochenille(n)-..., **c~-...** (s. Cochenille) in Zs.-stzgn. I meist: ... de cochenille, zB. **~abgang** ⚘ *m* duvet de cochenille. — II Bsd. Fälle: **~bad** ⊙ *n* cochenillage *m*; **~baum** *m*, **~fackel-distel** *f* ⚘ cochenillier *m* (*Opu'ntia cochinillifto'ra*); **~farb(e)-stoff** *m* cochenille *f*: **~rot** *a.* cochenille; **~schild-laus** *f ent.* cochenille fine (*Coccus cacti*). [cocon.]
Cocon † (pron. fr.) [fr.] *m* ⁵⁶a. Seidenbau:
Cocon-... (pron. fr.) in Zssgn, zB.: **~faden** *m* fil du cocon; **~markt** ⚘ *m* marché aux cocons. [cœur *m.*]
Coeur † (pron. fr.) [fr.] *n* ⁵⁶a. Kartenspiel:
Coeur-... (pron. fr.) in Zssgn, Kartenspiel, mst: ... de cœur, zB. **~as** *n* as *m* de cœur.
Cognac † (ko'n-jāk) [Cognac, fr. Stadt] *m* ⁵⁶a. cognac. [bre *f.*]
Co-imbra (k⌣⌣) *npr.n.* ⁵⁶c. *géogr.* Coïm-
Co-itus ⚗ (k⌣⌣⌣) [lt.] *m* ⁵⁶ (Beischlaf) coït.
☞ **Col...** s. auch Kol...
Cold-Cream (ko'ld-krīm) [engl.] *m* ⁵⁶a. (kühlende Hautpomade) cold-cream *m*, crème *f* froide. [(tß-⌣⌣) *f* ⁴⁹ Célestin(e *f*) *m.*]
Cölestin (tß-⌣) [lt.] *npr.m.* ⁵⁶a., **~e**
Cölestiner (tß-⌣⌣) [lt.] *m* ⁴⁰a., **~in** *f* ⁵⁰ *rl.* célestin(e *f*) *m.*
Cölestiner-... (tß-⌣⌣...) in Zssgn. I mst: ... de(s) célestin(s), zB. **~kloster** *n* couvent *m* de célestins; **~orden** *m* ordre des célestins. — II Bsd. Fälle: **~mönch** *m*, **~nonne** *f* religieux *m* (religieuse *f*) de l'ordre des célestins.
Cöle-syrien (tß--⌣(⌣)⌣) [grch.; bz. Hohles Syrien] *npr.n.* ⁴⁰b. *géogr.* la Célésyrie.
Cölibat (tß-⌣⌣) [lt.] *n* ³⁸a. célibat *m*; im ~ lebend célibataire [Rom le Célius.]
Cölius (tß⌣(⌣)⌣) *npr.m. inv.* Berg ~ in
☞ **Cöln** (⌣) *npr.n.* ⁵⁶a. s. Köln.
☞ **Colp...** s. Kolp...
Comagenä (k-⌣⌣-) s. Kommagene.
Comarca (k-⌣k⌣) [italien.] *f* ⁵⁴ *geogr.* comarque de Rome (s. T. I). [de Côme.]
Comer (k⌣⌣) [Como] *a. inv.* ~ See lac *m*
Comitia (k⌣-tß(⌣)⌣) [lt.] *n/pl. inv.*: a) ~ *curia'ta* comices *m* curiates; b) ~ *tribu'ta* comices par tribus.
Comment † (pron. fr.) [fr.] *m* ⁵⁶a. burschikos: us *pl.* et coutumes *f/pl.* (de la vie) des étudiants, (code des) us et coutumes universitaires.
Comment-..., **c~-...** (pron. fr.) in Zssgn, zB.: **~bruder** *m* membre de la même corporation; **~mäßig** *a.* (**~widrig** *a.*) conforme (contraire) aux us et coutumes des étudiants.
Commis † ⚘ (kō-mi', *pl.* ~mi'ß) [fr.] *m inv.* (Handlungs-gehilfe) commis d'une maison de commerce; ~ voyageur (pron. fr.) commis voyageur, voyageur de commerce.
Como (k⌣-) *npr.n.* ⁵⁶c. *géogr.* (italienische Provinz und Stadt) Côme *m.*
☞ **Compagn...** s. Kompa(g)n...
Compostella (kōm-pŏ-ßtä'l-ja) [span.] *npr.n.* ⁵⁶c. *géogr.* San Jago von ~ St-Jacques de Compostel(le).
Compound-... ⊙ (kōm-paū'nd...) [englisch] in Zssgn, zB.: **~maschine** *f* machine combinée, à système compound, à double ou à triple expansion.
☞ **Compt...** s. Kont...
Comteß, Comtesse, a. **K~** (kō- od. kōm-tä'ß, ~tä'-ße) *f* (*sg. inv., pl.* ~**ssen**) (unverheiratete Tochter eines Grafen) comtesse.
Congreve (kōn-gre'-we, oder engl.: kō'-grīw) [engl.] *npr.m.* ⁵⁶c. Congrève; ⚔ Feuerwerkerei: ~sche Rake'ten fusées *f/pl.* à la Congrève; in Zssgn, zB.: **~-druck** ⊙ *m typ.* (in mehreren Farben zugleich) impression *f* à la Congrève. [mönch) cénobite.]
Cönobit (tß--⌣) [grch.] *m* ⁵⁶a. *rl.* (Klosterlosterr-
consecutio temporum (k⌣-⌣tß(⌣)-⌣⌣) [lt.] *f inv.* [= Folge]: suite (ou correspondance) des temps.
consilium abe-undi (k⌣(⌣)⌣ ⌣-⌣⌣) [lt.] s. An-drohung; vgl. auch konsiliieren.
☞ **Contr...** s. auch Kontr...
contradictio ⚗ (k⌣⌣tß(⌣)-) [lt.] *f inv.*, *rhét.* ~ *in adje'cto* id., auch: opposition.
☞ **Conv...** s. auch Konv...
Co(n)venant (k⌣w⌣⌣) [engl.] *m* ⁵⁶a. *h.m.* co(n)venant. [covenantaire.]
Co(n)venanter (k⌣w⌣⌣⌣) [engl.] *m* ⁴⁰a.
Cornelia (k⌣⌣(⌣)⌣) *npr.f.* ⁵⁴, bsd. *h.a.* Cornélie. [Cornélius, cornélien.]
cornelisch (k⌣⌣) *a.* ²⁴b. de la famille
Cornelius (k⌣⌣(⌣)⌣) [lt.] I *n.d.b.m. inv.* Corneille. — II *npr.m. inv., h.a.* ~ Nepos Cornélius Népos; Peter von ~ (dtsch. Maler) Pierre de Cornélius.
Cornwallis (k⌣⌣) *npr.n. inv., géogr.* la Cornouailles. [auditoire *m.*]
Corona (t⌣⌣⌣) [lt.] *f* ⁵⁶b. (Zuhörer-kreis)
Corps † (kōr, *pl.* kōrß) [fr.] *n inv.* 1. corps *m* (bsd. ⚔). 2. (Studenten-Verbindung auf dtsch. Universitäten) corporation *f* d'étudiants (opposée à la „Burschenschaft"), corps *m.*
Corps-... (ko''r...) in Zssgn analog „Corps", zB.: **~bruder** *m*, **~bursche** *m* membre d'une corporation d'étudiants; **~geist** *m* esprit de corps.
Corpus (k⌣⌣) *inv.* I *n drt.* *Corpus deli'cti* corps *m* de délit, pièce *f* à conviction; *Corpus juris* id. *m.* — II ⊙ *f typ.* s. Korpus. [Corrège.]
Correggio (kō-rĕd-dʒo) [it.] *npr.m.* ⁵⁶c. (le)
Corri-entes (k⌣⌣⌣) [span.] *npr. inv., géogr.* Kap ~ cap *m* des Courants.
Corvey (kŏr-we') *npr.n.* ⁵⁶c. *géogr.* Corbie *f*, Corvey *m* (s. Teil I). [tanz) cotillon.]
Cotillon † (kŏ't-il-jō) [fr.] *m* ⁵⁶a. (Gaben-
Cotillon-... (s. Cotillon) in Zs.-setzungen mst: ... de cotillon, zB. **~tänzer(in** *f*) *m* danseur *m* (danseuse *f*) de cotillon.
Cötus (tß⌣⌣) [lt.] *m inv.* ou ³⁶ (Abteilung in einer Schulklasse) section *f*; (abgesondert unterrichtete Parallel-klasse) division *f* (ou classe *f*) parallèle.
☞ **Coul-...** s. auch Kul...
Couleur † (pron. franç.) [fr.] *f* ⁴⁹ (meist F) couleur; bei Studenten: société (d'étudiants); ~ tragen porter les couleurs de son association.
Coupé † (pron. fr.) [fr.] *n* ⁵⁶a. 1. Post 2c.: coupé *m.* 2. 🚂 (jetzt Abteil) compartiment *m*; ~ für Damen (les) dames (seules).
Coupier-... (ku-pi''r...) in Zs.-setzungen, zB.: **~zange** *f*, besonders 🚂 pince à contrôler, emporte-pièce *m.*
coupieren † (ku⌣⌣) [fr.] I *v/a.* et *v/n.* (h.) Ⓐa. 1. meist (besonders Kartenspiel) couper. 2. 🚂 die Billets ~ perforer ... pour le contrôle. 3. bsd. ⚔ coupiertes Gelände ... accidenté. — II **C~** *n* ⁵⁶c. analog I: coupe *f*; contrôle *m.*
Couplet † (pr. fr.) [fr.] *n* ⁵⁶a. couplet *m.*
Couplet-... (pron. fr.) in Zssgn meist: ... de couplet(s), zB. **~dichter** *m* oder **~schreiber** *m* faiseur de couplets.
Coupon † ⚘ (pron. fr.) [fr.] *m* ⁵⁶a. (Zinsschein) coupon.
Coupon-... (pron. française) in Zssgn meist: ... de(s) coupon(s), zB. **~(ab)schneider** *m* détacheur de coupons.
Cour † (pron. fr.) [fr.] *f* ⁴⁹ = Hof; es ist heute große ~ (Versammlung bei Hofe) ... cour plénière; j-m die ~ machen od. F schneiden faire la (ou sa) cour à q.
Cour-... (pron. fr.) in Zssgn analog „Cour", zB.: **~machen** *n* flirtage *m*; oft durch das verbe, zB.: er versteht das ~machen il sait bien faire la cour; **~macher** *m*, bisw. conteur de fleurettes, flirteur.
Courage † (ku-rā'-ʒe) [fr] *f* ⁵³ = Mut.
Courant (ku-rā'nt) *n* ⁵⁶a., **~-geld** *n* argent *m* courant; klein ~ monnaie *f* blanche.
Courbette (kur⌣⌣) [fr.] *f* ⁵³ courbette (s. Teil I).
courbettieren † (kur⌣⌣⌣) [fr.] *man.* I *v/n.* (h.) Ⓐa. courbetter. — II **C~** *n* ³⁹c. durch das *verbe* zu geben, zB.: beim C~ en courbet(t)ant. [*m* de) courtage *m.*]
Courtage † ⚘ (kūr-tā'-ʒe) [fr.] *f* ⁵³ (droit
Courtine † (kūr⌣⌣) [fr.] *f* ⁵³ ⚔ *frt.* et *thé.* (eiserner Vorhang gegen Brand-gefahr) courtine.

Zeichen: F familiär; P Volkssprache; Γ Gaunersprache; ↘ selten; † alt (a. gest.); * neu; ⌣ sprachwidrig; † a. d. Franz. übernommen; ⚗ Wissenschaft;

Courtinen=... ⚔ (fur″⏑...) in Zſſgn meiſt: ... de courtine, zB. **~flanke** *f* flanc *m* de courtine.

Couſin ☨ (pron. fr.) *m* ㊳a., **~e** (ku′⏑) *f* ㊳ [fr.] cousin *m*, cousine *f*.

Couvert ☨ (ku-wä′rt) [fr.] *n* ㊳a. und ㊳ 1. 1. (Gedeck) couvert *m*. 2. chm. (für Briefe) enveloppe *f*, chemise *f* (jetzt Umſchlag).

couvertieren (ku-w⏑′⏑) [Couvert] *v/a.* ㉑a. mettre dans une (ou mettre sous) enveloppe.

Covenant ꝛc. ſ. Convenant ꝛc.

☛ **Cr...** ſ. auch Kr...

Credit[1] ✵ (k′⏑) [lt.] *n* ㊳a. (*pl.* bisw. Cre′dit) (Guthaben; *ant.* De′bet, Soll) crédit *m*, avoir *m*.

Credit[2] ✵ (k⏑′) [lt.] *m* ㊳a. ſ. Kredit und die Fortbildungen kreditieren u. Kreditiv.

Creditor ✵ (k′⏑⏑) [lt.] *m* ㊵ (Gläubiger) créancier, créditeur.

Credo (k′–) [lt.] *n* ㊳a. *rl.* crédo *m*, profession *f* de foi.

Crematorium (k-⏑′(⏑)⏑) [lt.] *n* ㊵ (Leichenverbrennungsofen) crémateur *m*, (four *m*) crématoire *m*.

Crème ☨ (pron. fr.) [fr.] *f* ㊽ (*pl.* auch ~s) 1. meiſt: crème. 2. Paſteten-bäckerei: (Zuckerguß) mousse.

Crème=... (pron. fr.) in Zſſgn meiſt: ... de (ou à la) crème, zB. **~torte** *f* tarte à la crème.

Cremor Tartari, Kremortartari (beides: k′⏑ ⏑⏑–) [lt.] *n inv.*, *chm.* (gereinigter Weinſtein) crème *f* de tartre.

☛ **Crêpe** ꝛc. ſ. Krepp ꝛc.

crescendo ♪ (krä-ſchä′n-do) [it.] *adv.* und **C~** *n* ㊳a. crescendo (ſ. Teil I).

Crescentia (k⏑(t)ß′tß(⏑)⏑) [lt.] ㊽ **I** *n.d.b.f.* Crescence. — **II** ⚘ *f* crescentie (*Crescen′tia*). [㊳ Crescence, id.

Crescentius (k⏑(t)ß′tß(⏑)⏑) [lt.] *n.d.b.m.*

Cricket (k′⏑) [engl.] *n* ㊳a., **~=ſpiel** *n* (jeu *m* de) cricket *m*; **~=ſpieler** *m* joueur au cricket.

Criſpin (k⏑′) ㊳a., **~us** (⏑′⏑) ㊳ [lt.] *npr.m.* der heilige ~ saint Crépin.

Croquet(=**Spiel**) (tro″t-ſt(-′) *n* ㊳a. (㊳a.) (jeu *m* de) croquet *m*.

croquieren ☨ (trö-t′⏑) [fr.] *v/a.* ㉑a. croquer.

Croquier=tafel ⚔ (tro-ti″r-′⏑) *f* ㊽ planchette portative.

Croquis ☨ (tro-ti′; *pl.* ~ti′ß) [fr.] *m inv.* croquis.

Croup ☨ (krūp) [fr.] *m* ㊳a. = (Hals=) Bräune.

Croupier ☨ (pron. fr.) [fr.] *m* ㊳a. croupier (ſ. Teil 1).

Ctr. *abr.* für Centner (ſ. ds).

☛ **Cu...** ſ. auch Ku...

Cunctator (kün′t′⏑) [lt.] *m* ㊵ röm. Geſchichte: Fabius ~ ... Cunctateur ou le Temporiseur.

Cupido (k⏑′–) *npr.m.* ㊳c. *myth.* (Liebesgott) Cupidon.

C=Vogel (tßc-′⏑) *m* ㊳a. ſ. C=...

☛ **Cy...** ſ. auch Zy... und Ky...

Cyan ☡ (tß⏑′) [grch.] *n* ㊳a. *chm.* cyane *m*, cyanogène *m*.

Cyan=..., cyan=... ☡ (tß⏑″...) in Zſſgn *chm.* **I** oft: .. cyanique *a.*, zB. **~ſäure** *f* acide *m* cyanique. — **II** Bſd. Fälle: **~baſe** *f* cyanibase; **~eiſen** *n* cyanure *m* de fer; **~ka′li**(**um** *n*) *n* cyanure *m* (ou prussiate *m*) de potassium; **~metall** *n* hydrocyanide *m*; **~ſauer** *a.*: ~ſaures Salz cyanate *m*; **~ſilber** *n* cyanure *m* d'argent; **~verbindung** *f* combinaison cyan(ogén)ée.

Cyane ⚘ (tß⏑′⏑) [grch.] *f* ㊽ bluet *m* (*Centaure′a cya′nus*).

Cyanid ☡ (tß⏑–′) [grch.] *n* ㊳a. *chm.* cyanide *m* (ſ. Teil I).

cyanig ☡ (tß⏑′⏑) [grch.] *a.* ㉔b. *chm.* cyaneux; ~e Säure acide *m* cyaneux.

Cyanogen (tß⏑–⏑′) [grch.] *n* ㊳a. cyanogène *m*.

Cyanometer ☡ (tß⏑–⏑′⏑) [grch.] *m* (*n*) ㊵a. *phys.* cyanomètre *m*.

Cyanür ☡ (tß⏑–′) [grch.] *n* ㊳a. *chm.* cyanure *m* (ſ. Teil I).

Cyanür=... ☡ (tß⏑–″...) in Zſſgn *chm.* meiſt: ... cyanuré *a.*, ... cyanur(én)ique *a.*, zB. **~ſäure** *f* acide *m* cyanur(én)ique.

Cybele (tß′⏑–) [grch.] *npr.f.* ㊽ *myth.* Cybèle, la Bonne Déesse.

Cykladen (tß⏑′⏑) [grch.] *npr.f/pl.* ㊽ *géogr.* (*ant.* Sporaden) Cyclades.

Cyklamen ☡ ⚘ (tß⏑′⏑) [grch.] *n* ㊵b. = Alpen=veilchen.

Cykliker ☡ (tß′⏑⏑) [grch.] *m/pl.* ㊵a. *h.a.* (poètes) cycliques.

cykliſch ☡ (tß′⏑) [grch.] *a.* ㉔b. bſd. *astr.* cyclique.

cyklo-idal ☡ (tß-⏑–′) [grch.] *a.* ㉔b. *math.* cycloïdal.

Cyklo-ide ☡ (tß–⏑′⏑) [grch.] *f* ㊽ *math.* cycloïde, cycloïdale.

Cyklo-id(en)=... ☡ (tß–⏑″(⏑)...) in Zſ.=ſẞgn *math.* meiſt: ... cycloïdal *a.*, zB. **~pendel** *n* pendule *m* cycloïdal.

Cyklon (tß′– od. tß⏑′) [grch.] *m* ㊳a. u. ㊳a. (*pl.* ⏑′⏑), **~e** (⏑′⏑) *m* ㊽, auch *f* ㊽ (Wirbelwind) cyclone *f*.

Cyklop (tß⏑′) [grch.] *m* ㊳a. *myth.* cyclope, Cyclope.

Cyklopen=... (tß⏑″⏑...) in Zſſgn meiſt: ... des cyclopes ou Cyclopes, zB. **~ſtadt** *f* ville des Cyclopes.

cyklopiſch (tß⏑′⏑) *a.* ㉔b. *h.a.* cyclopéen, cyclopique.

Cyklus (tß′⏑) [grch.] ㊵a. 1. *astr.*, Chronologie, Dichtkunſt (Sagenkreis) meiſt: cycle; *astr.* meto′niſcher ~ cycle métonien. 2. Bſd. Fall: (eine zu einem Ganzen ſich abſchließende Reihe; jetzt oft Folge) ~ von Konzerten ꝛc. série *f* (ou suite *f*) ...

Cylinder (tß-′⏑) [grch.] *m* ㊵a. 1. Geometrie, Mechanik ꝛc. meiſt: cylindre. — Bſd. Fälle: 2. *chm.* (Probier-glas) éprouvette *f*. 3. ⊙ (Lampen=)~ verre de lampe. 4. F (hoher Hut) (chapeau) haute forme *m*, F tuyau de poêle, tube, gibus.

Cylinder=..., c~=... (tß-′⏑...) in Zſſgn. **I** oft: ... à cylindre ou ... cylindrique *a.*, zB.: **~büreau** *n* bureau *m* à cylindre; **~=keſſel** ⊙ *m* chaudière *f* cylindrique. — **II** Weitere Beiſpiele: **~dampfmaſchine** *f* machine à vapeur à cylindre; **~fläche** *f géom.* surface cylindrique; **~form** *f* forme à cylindre, ⊙ cylindricité; **~=förmig** *a.* cylindrique, *zo.* cylindracé; **~hemmung** ⊙ *f horl.* échappement *m* à cylindre; **~hut** *m* = Cylinder 4; **~=meſſer** ⊙ *m* (Inſtrument) cylindrimètre; **~mütze** ⊙ *f* (einer Lampe) couvre-verre *m*; **~ſcheibe** ⊙ *f* = Kolben; **~uhr** *f* montre (avec échappement) à cylindre.

cylindern ⊙ (tß-′⏑), **...drieren** (tß-⏑′⏑) Weberei: **I** *v/a.* ㉑a. satiner, lustrer. — **II** **C~** *n* ㊳c. satinage *m*, lustrage *m*.

cylindriſch (tß-′⏑) *a.* ㉔b. cylindrique; **~=koniſch** *a.* cylindro-conique.

Cymbel ♪ (tß′⏑) ſ. Zimbel ꝛc.

Cyniker (tß′⏑⏑) [grch.] *m* ㊵a. 1. *phls.* cynique. 2. (ſchamloſer Menſch) cynique, impudent.

cyniſch (tß′⏑) [grch.] *a.* ㉔b. 1. *phls.* cynique. 2. *fig.* (ſchamlos) cynique, impudent.

Cynismus (tß-′⏑) [grch.] *m* ㊵b. meiſt: cynisme; *phls.* auch: philosophie *f* cynique; *fig.* auch: impudence *f*.

Cynthia (tß′⏑⏑) [grch.] *npr.f.* ㊽ *myth.* Cynthie (= Diana).

Cyper=..., c~=... (tß″⏑...) in Zſſgn. **I** meiſt: ... de Chypre, zB. **~kater** *m*, **~katze** *f zo.* chat *m* de Chypre (*Felis stria′tus*); **~=pflaume** *f* prune de Ch. — **II** Bſd. Fälle: **~gras** ⚘ *n* souchet *m*, cypérus *m*; **~=gras=ähnlich** ⚘ *a.* cypéracé; **~wurz(el)** ⚘ *f* (racine du) souchet *m*.

Cypern (tß′⏑) *npr.n.* ㊵b. *géogr.* île *f* de Chypre (*Cypre′ssus*).

Cypreſſe ⚘ (tß-′⏑) [grch.] *f* ㊽ cyprès *m*

Cypreſſen=... (tß-″⏑...) in Zſſgn. **I** meiſt: ... de cyprès, zB. **~holz** *n* bois *m* de cyprès. — **II** Bſd. Fälle: **~artig** ⚘ *a.*: ~artig(e Zapfenträger) cupressiné(es *f/pl.*); **~förmig** ⚘ *a.* cupressiforme; **~hain** od. **~wald** *m* cyprière *f*.

Cypria (tß′⏑⏑) [grch.] *npr.f.* ㊽ (Beiname der Venus) Cypris.

Cypriana (tß-⏑′⏑) [grch.] *n.d.b.f.*, **Cyprian(us)** *n.d.b.m. inv.* Cyprien(ne *f*) *m*.

Cypri-er (tß′⏑⏑) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊽, **Cypriot** (tß-⏑′) *m* ㊳a., **Cypriotin** *f* ㊽ Cyprien(ne *f*) *m*, C(h)ypriot(e *f*) *m*.

Cypris (tß′⏑) [grch.] *f inv.* = Cypria.

cypriſch (tß′⏑) [grch.] *a.* ㉔b. cyprien, c(h)ypriot.

☛ **Cyr...** ſ. auch Kyr...

Cyriakus (tß-′⏑⏑) [grch.] *n.d.b.m.* ㊽ Cyriaque.

cyrilliſch (tß-′⏑) [grch.] *a.* ㉔b. ~es Alphabe′t alphabet *m* cyrillien ou cyrillique.

Cyrillus (tß-′⏑) *npr.m.* (saint) Cyrille.

Cyropädie (tß-⏑–′) [grch.] *f* ㊽ od. ㊽ *h.a.* *Cyropédie* (ſ. Teil 1).

cyropädiſch (tß⏑′⏑) [grch.] *a.* ㉔b. cyropédique.

Cyrus (tß′⏑) *npr.m.* ㊵ Cyrus (ſ. Teil 1).

☛ **Cyth...** ſ. Kyth...

Cytiſus ☡ ⚘ (tß′⏑⏑) [lt.] *m* ㊴ = Bohnenbaum.

☛ **Czako** ſ. Tſchako.

Czar (tßar) ꝛc. ſ. Zar ꝛc.

☛ **Czech...** ſ. Tſchech...

D

D, d (ˊ) *n* 1. (vierter Buchſtabe des Alphabets; dritter Konſonant) D, d *m*. 2. ♪ D (Note und Saite eines Inſtruments) ré *m*; D=Dur ré majeur; D=Moll ré mineur; dieſe Arie geht aus D=Dur ... est en ré. 3. *abr.*: **a**) d. = der, die, das *art.*; **b**) d.c. = da capo (ſ. ds); d. J. = dieſes Jahres (ſ. d. J., bſd. Artikel); d.l. = *dicto loco* (ſ. *d.l.*, bſd. Artikel); d.M. = dieſes Monats (ſ. d.M., bſd. Artikel); *d.s.*, ſ. bſd. Artikel; **c**) d.h. = das heißt; d.i. = das iſt. 4. **D** (auf Münzen) bz. München.

D=..., D=... (″...) in Zſ.=ſetzungen. 1. ſ. D. 2. 2. **D=Schieber** ⚙ *m* Dampfmaſchine: tiroir de Watt; **D=Zug** 🚂 *m* grand express, train à soufflets ou à couloirs (= Durchgangs=zug).

da (ˊ) **A.** ***adv.*** **I** Ort: 1. meiſt: **là**: wer geht da? qui va là?; hier und da, da und dort çà et là, F par ci, par là; ſich an ein vorhergehendes Wort anlehnend: der Mann da cet homme-là, l'homme que voilà. — Bſd. Fälle: 2. zu 1: zur Bezeichnung größerer Nähe: **ici** (= hier): ich bin da je suis ici; mit Bezug auf ein vorheriges *s.*: **y**; ſo geſchehen da und da fait en tel et tel endroit; ⚔ wer da? qui vive?; iſt jemand dageweſen? est-il venu quelqu'un?; von da ab od. an à partir d'ici ou de là; **da iſt, da ſind voilà,** in größerer Nähe: **voici** (beide mit *rég. direct*): da bin ich me voilà, **me voici**; **der Mann da ... que voilà, ...** que voici; da komme ich ſchön an! F **me voilà bien (logé)!; da haben wir es!**: a) F (nous y) voilà!, b) (unwillig) etwa auch: c'est du propre!; da haſt du es!: **a) tiens, le voilà!, b)** bei einem Schlage: F **attrape (ça)!, c)** mit dem unterdrückten Nachſatze: „ſiehſt du, ich hatte doch recht!" **tu vois** (ou vous voyez) **bien!**; ich bin (ſo=) **gleich wieder da,** bisw.: **je ne ferai qu'aller et venir; da ſehen Sie ...! vous voyez bien ...!** 3. Ausruf: **ſieh' da! voyez (donc)!,** auch: **tiens!; ihr da!** oft: **vous autres!**; nichts da! F nenni! 4. faſt bloßes Füllwort: **da iſt keiner, der ... il n'est personne qui ...** (*subj.*); wer da will celui **qui veut; als da ſind tels sont (par exemple)**: bei Überreichung e-s Gegenſtandes **tiens, tenez.** 5. ↘ relativiſch (= wo): der Ort, da der Totſchlag geſchehen war l'endroit où ... — **II** Vorhanden=, Gegenwärtig=ſein: 6. da ſein **être présent, être venu**; mit Bezug auf et. Voriges: **y être**; (beſtehen) **exister.** 7. Bſd. Fälle zu 6: für j-n gar nicht da **ſein,** von einer Sache: ne pas **exister pour q.; wäre er nicht da geweſen,** ſo gewann ich meinen Prozeß, oft: sans lui, **je ...; das iſt noch nie da geweſen cela ne s'est jamais vu; (das iſt) alles ſchon da geweſen!** (ſagt Ben Aki'ba) il y a longtemps qu'on connaît cela!; wenn ich ihn jetzt ſo da **hätte!** (ah!) si je le tenais! — **III** Zeit (= zu dieſer Zeit): 8. **alors,** en ce temps, **à ce moment: da ſprach er alors il dit; von da an (ab) à partir de** ce moment, dès (ou depuis) lors. — Bſd. Fälle: 9. **da lief alles fort et tout le monde de se sauver; da wurde gelacht,** oft: **et (nous, vous, &c.) de rire.** 10. bisw. relativiſch (= an welchem ꝛc.) **que, où**: der Tag, da **du erſchienſt le jour que** (ou **où**) **tu** parus. — **IV** Umſtand (= unter ſolchen Verhältniſſen): 11. **dans ce cas, dans ces circonstances, alors**: da kann man ſagen, oft: **c'est le cas de dire.** 12. Bſd. Fälle: da irren Sie ſich, oft: c'est **ce qui vous trompe,** höflicher: **pardon, monsieur! &c.; da ſiehſt du! tu vois bien!**; da wird man ſich beſinnen (müſſen) cela demande réflexion; was kann ich da machen? que voulez-vous que j'y fasse?; da braucht's Mut (c'est pour le coup qu')il faut du courage; *iro.* (**und**) **da** ... (**noch**), zB. und da wagt man (noch) zu behaupten ... et (malgré cela) on ose dire (encore) ...; und da noch! et encore! — ☛ **B.** ***conj.*** 13. Zeit: a) (= als, indem, während) **lorsque,** quand, tandis que; da alles beendigt war tout étant fini; da ſie ſich verheiratete lors de son mariage; b) (ganz gleichzeitig = wie) comme. 14. Grund (= weil, indem): **comme,** auch: parce que; **da (nun einmal),** als Nachſatz auch: **da doch**: (bekannter Grund) **puisque**; (in Erwägung daß) **attendu que**; da dem ſo iſt, auch: cela étant. 15. Gegenſatz: **da jedoch, da aber mais comme, mais attendu que,** &c.; **da (doch) quoique** ou **bien que** ..., bisw. encore que ... (*subj.*), **tandis que** ... (*ind.*).

da=... (″...) Vorſilbe, in Zſſgn. 1. mit *verbes neutres*, immer *sép.*, bz. Gegenwärtiges, Vorhandenes, zB.: **~bleiben** rester (là); **~liegen** être couché là (*ant.* daſtehen). 2. (vor *vo.* **dar**) mit *prp.* vertritt es die 3. Perſon des *pr./pers.* u. des *pr./d.* mit Bezug auf Sachliches, zB.: **~bei, ~ran** à cela, y; **~von** de cela, en (je nach der Konſtruktion des franzöſiſchen Verbums).

da-bei (-ˊ; wenn die Sache hervorgehoben werden ſoll: ˊ-) *adv.* (ſ. da-... 2) 1. örtliche Nähe: **a**) meiſt: auprès; wir ſind ganz nahe ~: a) nous (en) sommes tout près, nous y touchons; b) ſ. 2; **b**) bſd. Fälle: **~ ſein,** allgemein: **être présent** (ou **assister**) **à qc., y être**; (bſd. als Teilnehmer) **prendre part (à qc.), être de la partie, en être**; wollen Sie ~ ſein? oft: voulez-vous en être ou **être des nôtres?; er iſt immer gleich ~, wenn ... il est toujours des premiers quand ...; da müßte ich auch ~ ſein,** oft: F **je voudrais bien voir cela!; ~ ſitzen, ſtehen être assis, se tenir à côté,** weitS. = ~ ſein; ein Haus und ein Garten ~ (auch: mit einem Garten ~) **une maison avec** (un) jardin. 2. zeitliche Nähe: ich bin gerade ~, den Brief fertig zu ſchreiben je suis en **train de finir ...; nahe ~ ſein zu ... être sur le point de ..., aller ...** 3. (in Beziehung auf et.). **a**) à cela, mit Bezug auf Vorheriges: y; er bleibt ~: a) il (y) persiste; **b) il s'en tient là; das Gute ~ iſt ... ce qu'il y a de bon, c'est ...; was iſt denn ~? quel mal y a-t-il?; b**) bſd. Fälle: ſ be-wenden II; **es bleibt ~! c'est convenu** ou **arrêté!,** weitS. **les choses en resteront là!**; was iſt denn ~ (es iſt keine Kunſt), wenn man ... **quel mérite y a-t-il donc à ...** (*inf.*); **~ befinde ich mich wohl je m'en trouve bien; ich habe mir nichts Böſes ~ gedacht je l'ai fait sans penser à mal**; ~ kommt nichts heraus cela ne mène à rien; was ſollte ich ~ tun? que **devrais-je faire à cet égard?** 4. (außerdem) **avec cela, en outre**; (dazu, ferner) **de plus, au surplus; er iſt gewandt und ~** (ˊ-) **tugendhaft il est à la fois habile et ...;** (trotzdem) **avec cela, pourtant.**

dabei-ſitzen (-″ˊ⌣) *v/n.* (h.) [20]i. *sép.* être assis à côté.

dabei-ſtehen (-″ˊ⌣) *v/n.* (h.) [20]t. *sép.* se trouver là ou **à côté de ..., assister à ..**

da capo (-kˊ-) *adv.*, **Dacapo** *n* [36]a. [it.] (oft: *abr.* ***d.c.***) **répétition** *f*, **bis** *m*; ~ rufen (oder verlangen) **crier** (ou **demander**) **bis, bisser; ~ ſingen bisser.**

Dacapo=... (-k″-...) in Zuſammen=ſetzungen, zB.: **~ruf(en** *n*) *m* cris *m/pl.* de bis; **~rufer** *m* (bſd. beſtellter) **bisseur; ~zeichen** *n* **signe** *m* **de répétition.**

Dach (ˊ) [decken] *n* [25] 1. meiſt: toit *m* (auch *fig.* = Haus). — Bſd. Fälle: 2. **a**) ~ eines Käfigs rabat *m* de cage; ein Haus unter ~ bringen couvrir ...; flaches ~ terrasse *f* sur comble; **b**) *fig.* vom ~ (von oben herunter, verächtlich) **du haut en bas**; nun regnet's auf mein ~ (nun bekomme ich die Schuld) F **voilà que cela retombe sur mon dos**; *prv.* ein Sperling in der Hand iſt beſſer als eine Taube auf dem ~e un ***tiens*** **vaut mieux que deux** ***tu l'auras.*** 3. **~ und Fach** (Obdach, Herberge) asile *m*; j-m ~ und Fach (Wohnung) geben: a) loger q., b) (gaſtfreundlich aufnehmen) **recevoir q. chez soi**; in ~ und Fach (in baulichem Stande erhalten entretenir en bon état. 4. *fig.* (Schirm, Schutz überhaupt) abri *m*; unter ~ **bringen rentrer; unter ~ (und Fach) ſein** être à l'abri, à couvert; weder ~ noch Fach ni feu ni lieu. 5. F *fig.* (Kopf der Menſchen) **bei ihm iſt gleich Feuer im ~e** (er brauſt zornig auf) **il a la tête près du** bonnet; j-m auf dem ~e ſein oder ſitzen: **a)** (ihn genau beobachten) **(sur)veiller q. de près, b)** (ihn drängen) **serrer q. de près**; j-m zu ~e (j-m aufs ~) ſteigen (ihm zu Leibe gehen): F frotter les oreilles (ou **laver la tête, faire un savon) à q.**

Zeichen: F familiär; P Volksſpr.; Ƒ Gaunerſpr., ↘ ſelten; † alt (a. geſt.); * neu; ∸ ſprachwidrig; ⸆ a. d. Franz. übernommen; ⚗ Wiſſenſchaft;

Dach=..., **dach=...** (ᐟ...) in Zſſgn. **I** analog „Dach", zB.: **~abhang** *m* chute *f* du toit; **~förmig** *a.* en forme de toit. — **II** Bſd. Fälle: **~aufſatz** ⚙ *m arch.* über e-m Oberlicht lanterne *f*; **~balken** ⚙ *m* racinal de comble; **~boden** *m* (Raum unter dem Dache) grenier, combles *pl.*; **~brücke** *f* échafaudage *m* (de couvreur); **~decker** ⚙ *m* couvreur; **~decker=Arbeit** *f*, **~deckerei** *f* ⚙: a) (Geſchäft) métier *m* (ou travail *m*) de couvreur; b) (Werk) ouvrage *m* de couvreur; **~fahne** *f* girouette; **~=fenſter** *n arch.* lucarne *f*; **~fette** ⚙ *f* ſ. ~pfette; **~firſt** *m* oder **~firſte** *f arch.* faîte *m*, cime *f*; **~gebälk** ⚙ *n* = ~geſparr; **~geſchoß** *n* étage *m* en galetas, mansarde *f*; **~geſims** ⚙ *n arch.* corniche *f* de couronnement (au pied du toit); **~geſparr** *n* oder **~geſperre** *n* ⚙ *arch.* (charpente *f* complète d'un) comble *m*; **~haſe** *m co.* (Katze) lapin de gouttière; **~kammer** *f* = ~ſtube; **~kehle** ⚙ *f arch.* goulet *m*; **~luke** *f* lucarne; **~pappe** ⚙ *f arch.* carton *m* (bitumé) pour toiture; auch: ardoise artificielle; **~pfanne** ⚙ *f* tuile flamande; **~(p)fette** ⚙ *f arch.* filière ou panne (de comble); vgl. auch ~ſtuhl=Pfette; **~reiter** ⚙ *m arch.* (Turm auf dem Dache) guérite *f*, tour *f* (ou flèche *f*) du transept; **~rinne** ⚙ *f arch.* chéneau *m*, gouttière; **~röhre** ⚙ *f arch.* (tuyau *m* de) descente; **~ſchiefer** *m min.* ardoise *f* de la toiture; **~ſchindel** ⚙ *f arch.* échandole, bardeau *m*, aisseau *m*; **~ſchwelle** ⚙ *f arch.* semelle de comble; **~ſpan** ⚙ *m* = ~ſchindel; **~ſparren** ⚙ *m* Zimmerei: chevron (d'un comble); **~=ſpitze** *f* faîte *m*; **~ſtein** ⚙ *m arch.* = ~ziegel; **~ſtroh** *n* chaume *m*, paille *f* de toiture; **~ſtube** *f*, *dim.* **~ſtübchen** *n* galetas *m*, mansarde *f*; *fig.* es iſt bei ihm im ~ſtübchen nicht richtig il a le timbre un peu fêlé, c'est un hanneton; **~=ſtuben=...** in Zſſgn = Manſarden=..., zB. **~ſtuben=artig** *a.* mansardé; **~ſtuhl** ⚙ *m*: a) *arch.* (das unter dem Sparrwerk befindliche Zimmerwerk) ferme *f*, toiture *f*; b) weitS. comble, faîtage; **~ſtuhl=...** in Zſſgn, zB.: **~ſtuhl=Brand** *m* incendie dans les combles; **~ſtuhl=Pfette** ⚙ *f arch.* cours *m* de pannes; vgl. auch ~pfette; **~ſtuhl=Schwelle** ⚙ *f arch.* = ~ſchwelle; **~traufe** ⚙ *f*: a) (Tropfen-fall vom Dache) égout *m* du toit; b) = ~rinne; **~traufen=Ziegel** ⚙ *m* tuile *f* gouttière; **~werk** ⚙ *n* toiture *f*; **~wohnung** *f* = Boden=wohnung; **~ziegel** ⚙ *m* tuile *f*; **~ziegel=artig** *a.* tuilé; ⚘ ~ziegel=artig liegend imbriqué.

Dächelchen (ᐟᵕᵕ) *n* ⓐb. (*dim.* von Dach) petit toit *m*.

dachen (ᐟᵕ) [Dach] Ⓐa. **I** *v/a.* couvrir d'un toit. — **II ſich ~** *v/réfl.* = ab-dachen II. — **III D~** *n* Ⓑc. und **Dachung** *f* Ⓔ = Ab-dachung.

dachig (ᐟᵕ) *a.* Ⓐb. en toit, ⚘ imbriqué.

Dachs (ᐟkß) [† dehſen = graben] *m* Ⓑc. od. Ⓑb. **1.** *zo.* blaireau (*Meles vulgaris*). — Bſd. Fälle: **2.** er ſchläft wie ein ~ F ... comme une marmotte. **3.** (Dachshund) basset. **4.** F *fig.* (Langſchläfer) dormeur. **5.** P ⚔ (Torniſter der Jäger) havresac (en blaireau).

Dachs=..., **dachs=...** (ᐟkß...) in Zſſgn, meiſt *ch.* **I** meiſt: ...de blaireau, zB.: **~bau** *m* terrier de blaireau; **~ſchweiß** *m* sang de blaireau. — **II** Weitere Beiſpiele: **~beil** ⚙ *n* = Dächſel 2; **~beinig** *a.* à jambes de blaireau, cagneux; **~falle** *f* piège *m* à blaireaux; **~fang** *m* chasse *f* au blaireau; **~fänger** *m* = ~hund; **~fett** *n* axonge *f* de blaireau; **~finder** *m* = ~hund; **~graben** *n* fouille *f* d'un terrier de blaireau; **~hund** *m*, **~kriecher** *m* (chien) basset (*Canis vertagus*); **~röhre** *f* entrée d'un terrier de blaireau; **~=weibchen** *n* = Dächſin; **~zange** *f* tenailles *pl.*

Dächſel (ᐟkßᵕ) *m* ⓐa. **1.** *ch* = Dachs=hund. **2.** ⚙ (Art Beil) asseau, (h)erminette *f*.

dächſeln (ᐟkßᵕ) *v/a.* Ⓓa. **1.** *ch.* donner la chasse au blaireau. **2.** ⚙ Holz ~ (mit dem Dächſel bearbeiten) dresser le bois à l'herminette. [manière du blaireau.]

dachshaft (ᐟkßᵕ) *a.* Ⓐb. und *adv.* à la

Dächſin (ᐟkßᵕ) *f* Ⓔ femelle du blaireau.

dachte (ᐟᵕ) *impf.* von denken (ſ. ds); F Dachte ſind keine Lichte (Antwort auf die Entſchuldigung: ich dachte, daß ..., und Anſpielung auf das bisweilen für „Docht" gebrauchte Wort „Dacht") je ne prends pas des vessies pour des lanternes.

Dachtel P (ᐟᵕ) [Dach, *Gr.*] *f* Ⓑ soufflet *m*, F gifle. [q., F gifler q.]

dachteln P (ᐟᵕ) *v/a.* Ⓓd. j-n ~ souffleter

Daci-en (ᐟtß(ᵕ)ᵕ) *npr.n.* ⓐb. *h.a. géogr.* **la** Dacie. [Dace *s.*]

Daci-er (ᐟtß(ᵕ)ᵕ) *m* ⓐa., **~in** *f* Ⓔ *h.a.*

daciſch (ᐟtßᵕ) *a.* Ⓐb. *h.a.* dacique, dace.

dädaliſch (-ᐟᵕ) *a.* Ⓐb. **1.** (kunſtvoll) ingénieux. **2.** (verſchlungen) inextricable, dédaléen. [Dédale (ſ. Teil I).]

Dädalus (ᐟᵕᵕ) *npr.m.* Ⓢ *myth.*, *h.a.*

da-durch (-ᐟ und ᐟᵕ; vgl. da-bei) *adv.* **1.** (durch dieſen Ort, beſſer getrennt: da durch) par là: ~ (ᐟᵕ) mußt du gehen c'est par là (ou par ici) qu'il faut passer. **2.** (durch dieſes Mittel, Verhältnis, dieſen Umſtand): a) par là, par ce moyen, de cette manière, c'est ainsi que ...; b) **~ daß**: a) bei gleichem *suj.* in Haupt- und Neben-ſatz, zB. ~ daß Rom alle Völker unterjochte, verlor es ... Rome, **en** subjuguant tous les peuples, perdit ...; b) bei geſchiedenem *suj.*: ~ daß der Adel ſ-e Rechte verlor, kam das Volk in eine beſſere Lage lorsque la noblesse eut perdu ses droits (ou la noblesse ayant perdu ses droits), la condition du peuple s'améliora.

da-fern ↘ (-ᐟ) *cj.* mehr gbr. wo-fern oder ſo-fern (ſ. ds).

da-für (-ᐟ und ᐟ-; vgl. da-bei) *adv.* (ſ. da=... 2) **1.** (als Erſatz, Erſtattung für et.): a) pour cela; b) **~ daß** ... = weil: er iſt geſtraft worden, ~ daß er ..., ... parce qu'il avait ... ou ... pour avoir fait, &c. .... — Bſd. Fälle: **2.** a) ~ bekommen Sie es nicht vous ne l'aurez pas à ce prix-là; b) (als Erſatz) er hat ein neues Haus ~ bauen laſſen ... à la place; ſeine Braut iſt häßlich, aber ~ (als Erſatz) reich ... mais en revanche (ou par contre) ...; iſt dies mein Dank ~? est-ce ainsi que vous me remerciez? (zum Lohn, als od. zur Belohnung) ~ en (ou comme) récompense (de ...), en revanche, en retour, en échange; ~ daß ... = ſtatt daß ...; *iro.* er fuhr ihn gebieteriſch an, ~ war er ein reicher Mann ... car il croyait que sa richesse lui donnait le droit de le faire; c) ich halte ihn ~ (für dumm ꝛc.) je le crois tel. **3.** (zu Gunſten einer Sache; *ant.* da-gegen 2, da=wider) ~ und dagegen ſprechen parler pour et contre; der Gebrauch iſt ~ exige ...; ſind Sie ~?: a) meiſt: est-ce votre avis?, b) für einen Entſchluß, Plan, auch: approuvez-vous ...?; ich bin (od. ſtimme) ~, daß Sie abreiſen je suis d'avis que vous partiez; ~ gibt es kein Mittel il n'y a pas de remède à cela. **4.** (in Beziehung auf etwas): **a)** à cela, de cela; **b)** mit Bezug auf Vorhergehendes: **en**, wenn das *v.* „de", — **y**, wenn das *v.* „**à**" regiert; **c)** meiſt gar nicht zu überſetzen bei folgender Ergänzung: Zu a u. b: ich bürge Ihnen ~ je vous en réponds; einen ~ anſehen l'en croire capable; ich werde ~ ſorgen j'y pourvoirai; ~ mag er ſorgen c'est son affaire. Zu c: ~ ſorgen, daß ... avoir soin que ..., häufiger: de (mit *inf.*); aber: pourvoir **à ce** que ... (*subj.*), &c. (ſ. ſorgen). **5. ~ können**: ich kann nichts ~ (bin nicht ſchuld daran) ce n'est pas ma faute; wer kann ~? à qui la faute? **6.** *abs.* **~ halten** penser, être d'avis (vgl. Da-für=halten). **7.** faſt † = da-vor: getrennt: da ſei Gott für! que Dieu nous en préserve!

Da-für=halten (-ᐟᵕ-ᐟᵕ) *n* Ⓑc. opinion *f*, avis *m*, sentiment *m*; meines ~s, nach meinem ~ à mon avis.

da-gegen (-ᐟᵕ und ᐟ-ᵕ; vgl. da-bei) **I** *adv.* (ſ. da=... 2) **1.** contre (cela), là(-)contre; Spiel: ~ halten (den Widerpart machen) faire contre. — Bſd. Fälle: **2.** (*ant.* da-für 3) ſeine Gründe ~ les raisons qu'il objecte; er blieb taub ~ ... à ces remontrances; ich habe nichts ~ je n'ai pas d'objection (à faire); ich habe nichts ~, daß Sie ... je ne vous empêche pas de ... (*inf.*); wenn Sie nichts ~ h., oft: si vous voulez bien le permettre; der Gebrauch iſt nicht ~ ... ne s'y oppose pas; wir handeln (verſtoßen) ~ nous y contrevenons; ~ ſein être d'un avis contraire; öfters unüberſetzt: er ſtieß mit Gewalt ~ (gegen die Tür) il heurta avec force; ~ hilft nichts il n'y a pas de remède. **3.** Vergleich: en comparaison (de ...), auprès de (cela); ~ halten mettre en regard, comparer, auch (meiſt *drt.*) confronter. — **II** *cj.* **4.** (Gegenſatz) ich ſuche dir zu nützen, du ~ ſuchſt mir zu ſchaden ... toi, au contraire, tu ... **5.** (Ausgleichung, Erſatz, Tauſch) er bezahlt, ~ verlangt er gute Ware ... en échange (ou en retour) ...; als Entſchädigung: par compensation, ⚘ und F par contre (vgl. da-für 1).

Dagg ⚓ (ᐟ) *n* Ⓢa., **~e** (ᐟᵕ) *f* Ⓑ ehm. (Tauende zur Züchtigung von Matroſen) dague *f*.

Dagheſtan (ᐟᵕ-) [prſ.] *npr.n.* Ⓢa. *géogr.* **le** Daghestan, **le** Dagistan.

Daguerreotyp ↑ (dă-gă-ro-tŷp) [fr.; vom Erfinder Daguerre] *n* Ⓢa. *phot.* daguerréotype *m*; in Zſſgn, zB.: **~bild** *n*, **~maſchine** *f* daguerréotype *m*; **~platte** *f* plaque daguerrienne.

Daguerreotypie ↑ (dă-gă-roᵕ-ᐟ) [fr.] *f* ⓐ od. Ⓑ *phot.* **1.** (Kunſt des Daguerreotypierens) daguerréotypie. **2.** = Daguerreotyp=bild.

daguerreotypieren ↑ (dă-gă-roᵕ-ᐟᵕ) [fr.] *phot.* **I** *v/a.* Ⓐa. daguerréotyper. — **II D~** *n* Ⓑc. daguerréotypage *m*.

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; Handel; Poſt; Eiſenbahn; Radſport; ♪ Muſik; ▭ Freimaurerei.

daguerr(eotyp)isch ᵀ (dă-gă-rō-ˡ⏑, dă-gă'-r⏑) [fr.] *a.* Wb. *phot.* daguerrien.
Daguerreotypist ᵀ (dă-gă-rō⏑ᵟ) [fr.] *m* Wa. *phot.* daguerréotypeur.
da-heim (-ˡ) **I** *adv.* **1.** meist: (zu Hause) à la maison, chez moi (toi, lui, &c.); (in der Heimat) dans mon (ton, son, &c.) pays. **2.** Bsd. Fälle: wie ~ sein se sentir chez soi ...; er ist überall ~ ... en pays de connaissance; in einer Wissenschaft ~ sein être versé dans ...; *prv.* ~ ist's am besten on n'est bien que chez soi, auch: où peut-on être mieux qu'au sein de sa famille? — **II** D~ *n* Gc. chez-soi *m*, foyer *m* domestique; (Familien-leben) intérieur *m*, als Titel einer Wochenschrift, etwa: *Journal m de Famille.*
da-her (-ˡ und ˡ-; vgl. da-bei) **I** *adv.* **1.** (von einem bestimmten Orte her) de là, de cet endroit; ~ (ˡ-) kann er nicht kommen il ne peut venir de ce côté-là; bis ~ jusqu'ici; mit Bezug auf Vorheriges: en. **2.** (Hervorgehen, wirkende Ursache) ~ (ˡ-) kommt (stammt) die ganze Verwirrung c'est de là que vient ...; ~ kann man sich denken, daß er ..., oft: aussi était-il ...; ich kenne ihn ~, weil ich ihn auf dem Balle gesehen habe ... pour l'avoir vu ... **3.** ↘ relativisch: (= wo-her) d'où. — **II** *cj.* (-ˡ) c'est (ou voilà) pourquoi, par (ou pour) cette raison; (folglich) par conséquent, donc; ~ (... auch), zu Anfang des Satzes, mst mit *v.* in Frage-stellung: aussi, zB. ..., ~ war er (auch) vorsichtig geworden c'est pourquoi il était devenu ..., aussi était-il devenu ...
da-her-... (-ᴵᴵ...) in Verbindung mit *v.*, immer *sép.*, oft auch ganz davon getrennt, bezeichnet: **1.** Annäherung an den Sprechenden: **a)** meist zu übersetzen durch: (s')approcher (ou venir, s'avancer) en ... (mit *part. prés.*), zB. **~wanken** venir en chancelant; **b)** bsd. Fälle: **~bringen** apporter; **~fliegen** passer en volant; **~kommen** venir, oft mit *part. p.*, zB.: **~getrippelt kommen** venir à petits pas, en trottinant; **~laufen** accourir; **~sprengen** arriver au galop; **~treten** od. **~ziehen** s'approcher. **2.** allgemein eine Richtung; oft hebt es nur das *v.* in lebhafter Schilderung hervor und ist dann nicht zu übersetzen, zB.: **~brausen** mugir, vom Wasser: bouillonner; **~fahren,** ~gefahren (geritten) kommen passer en voiture (à cheval); **~gehen** se promener, marcher; **~schleichen** s'approcher à pas de loup; (venir) se glisser; **~stolzieren** arriver en grand seigneur, se pavaner. **3.** ohne Orts-veränderung des *suj.* eine Wirkung in die Ferne bezeichnend, zB. **~blinken** briller au loin.
da-herab (ˡ⏑ᵟ und ᴵᴵ⏑ᵟ; vgl. da-bei) *adv.*, besser getrennt: da ... herab (en descendant, weitS. en passant) par ici ou par là.
da-herauf (ˡ⏑ᴵᴵ und ᴵᴵ⏑ˡ; vgl. da-bei) *adv.*, besser getrennt: da ... herauf (en montant, weitS. en passant) par ici ou par là.
da-heraus (ˡ⏑ᴵᴵ und ᴵᴵ⏑ˡ; vgl. da-bei) *adv.*, besser getrennt: da ... heraus (en sortant) par ici ou par là.
da-herein (ˡ⏑ᴵᴵ und ᴵᴵ⏑ˡ; vgl. da-bei) *adv.*, besser getrennt: da ... herein (en entrant) par ici ou par là.
da-herüber (ˡ⏑ᴵᴵ⏑ und ᴵᴵ⏑ˡ⏑; vgl. da-bei) *adv.*, besser getrennt: da ... herüber. **1.** (en traversant, weitS. en passant) par ici ou par là. **2.** (en se dirigeant) de ce côté-ci ou par là.
da-herum (ˡ⏑ᵟ und ᴵᴵ⏑ᵟ; vgl. da-bei) *adv.*, besser getrennt: da ... herum. **1.** (en tournant, weitS. en passant) par ici ou par là. **2.** dans le voisinage, aux environs.
da-hier (-ˡ) *adv.* ici, en ce lieu (= hier, hier-selbst).
da-hin (-ᵟ und ˡ⏑; vgl. da-bei) *adv.* **1.** (an e-n genannten Ort hin) **là, vers** (ou **en**) ce lieu-là; eben ~ là-même; mit Bezug auf Vorheriges: **y**: er ist gestern ~ (nach Berlin) gefahren il y est allé hier; da- und dorthin, *pfort* da-hin und dort-hin (par) ici et (par) là, weitS. en tous sens. **2.** in Zssgn oder Verbindung mit *v.*, oft ohne Rücksicht auf festes Ziel, und dann nicht zu übersetzen (vgl. da-her 2 in Verbindung mit *v.*, immer -ᵟ), zB.: **~brausen, ~eilen, ~stürmen** se précipiter, passer rapidement; von der Zeit: fuir; **~fließen** couler (paisiblement); gemütlich **~leben** couler doucement sa vie ou ses jours; **~reißen** emporter; in rasender Eile **~stürzen** aller à fond de train, dévorer l'espace. **3.** (ˡ⏑) (Ziel im allgemeinen, der Zeit, des Grades 2c.): **a)** à cela, là, mit Bezug auf Vorheriges: y; **es ~ bringen**: a) en venir là; b) (damit zu stande kommen) en venir à bout; ich habe es noch nicht ~ gebracht je n'en suis pas encore (arrivé) là; ~ (ˡ⏑) hat er es gebracht voilà où il en est arrivé; es ~ bringen, daß ...: a) bei gleichem *suj.* in Haupt- und Neben-satz: en arriver à ..., parvenir à ... (*inf.*), b) bei verschiedenem *suj.*: amener les choses à ce point que ..., faire en sorte que ...; einen ~ bringen zu ... porter q. à faire qc.; s. bringen 4; **b)** bsd. Fälle: ~ **arbeiten** (od. **~streben,** ~ **wirken,** ~ **zielen,** ~ **zwecken**), daß ... tâcher, s'efforcer de ... (*inf.*); sich ~ (in der Weise) **äußern** s'exprimer en ce sens; man hat sich ~ **geeinigt,** daß ... on est convenu de ... (*inf.*) ou que ... (*fut.*); meine Meinung **geht** ~ (ist folgende) tel est mon avis; meine Meinung geht ~, daß ... je suis d'avis que ...; seine Bemühungen gehen ~, zu ... tendent à ...; das **gehört** nicht ~ (-ᵟ): a) (in diese Kategorie) cela ne fait point partie de ..., cela n'a rien à voir (ou rien de commun) avec ...; b) (steht in keiner Beziehung dazu) cela ne s'y rapporte nullement; man **kommt** ~, daß man ... on en vient à ...; ~ ist es gekommen c'est à quoi tout cela aboutit, voilà où l'on en est arrivé; *prv.* bis ~ **läuft** noch viel Wasser den Rhein hinunter d'ici à ce temps-là il passera bien de l'eau sous le pont; **4.** (immer -ᵟ) *ell.* (fort) parti, (verloren) perdu, (vergangen) passé, (tot) mort, F fichu: **~sein** ne plus exister; ihre Jugend ist ~ sa jeunesse est passée; meine Ruhe ist ~ c'en est fait de ...; in Verbindung mit anderen *v.* (immer *sép.*): **~eilen** passer vite; **~fahren**: a) passer; périr; b) *fig.* mourir; **~fliegen** s'envoler; **~geben** abandonner, *pfort* sacrifier; **~gehen**: a) s'en aller; b) *fig.* = ~fahren b; seinen Lohn ~ **haben** avoir eu ...; **~jagen** courir au grand galop; **~leben** végéter; **~raffen** enlever, emporter; **~scheiden** = ~fahren b; **~schmachten** languir; **~siechen** dépérir; **~sterben** se mourir, s'en aller; **~welken** se flétrir. **5.** (unentschieden) nur mit folg. *v.*: es **steht** ~ (ob ...) il n'est pas certain (que ... *subj.*); et. **~stellen,** ~gestellt sein lassen laisser une question indécise; ne pas examiner qc. de plus près; ne pas discuter la question de savoir ..., ne pas décider de qc.; wir wollen es ~gestellt sein lassen passons là-dessus; nous n'avons pas à décider cette question; c'est une question que nous n'avons pas à décider ou que nous pouvons laisser indécise.
da-hinab (ˡ⏑ᵟ und ᴵᴵ⏑ᵟ; vgl. da-bei) *adv.* **1.** Richtung, in der sich et. hinab-bewegt: (en descendant) par là. **2.** meist getrennt: da ... hinab: Ort, wohin et. fällt 2c.: **là, ici.**
da-hinauf (ˡ⏑ᴵᴵ und ᴵᴵ⏑ˡ; vgl. da-bei) *adv.* **1.** (en montant) par là. **2.** meist getrennt: da ... hinauf: erreichtes Ziel, mst: là (-dessus ou -haut).
da-hinaus (ˡ⏑ᴵᴵ und ᴵᴵ⏑ˡ; vgl. da-bei) *adv.*, besser getrennt: da ... hinaus (en se dirigeant) de ce côté-là, par là; *fig.* will er ~ (ᴵᴵ⏑ˡ) (ist das seine Absicht)? est-ce là qu'il en veut venir?
da-hinein (ˡ⏑ᴵᴵ und ᴵᴵ⏑ˡ; vgl. da-bei) *adv.*, besser getrennt: da ... hinein (en entrant) là-dedans.
Da-hin-gabe (-ᵟ-ˡ⏑) *f* G ~ an et. abandon *m* (ou dévouement *m* entier) à qc.; sacrifice *m* de qc.
da-hingegen ↘ (ˡ⏑ᴵᴵ⏑) *adv.* par contre, au contraire.
da-hinten (ˡᵟ⏑) *adv.* derrière soi (moi, lui, &c.), là-bas, là-derrière.
da-hinter (ˡᵟ⏑ und ᴵᴵᵟ⏑; vgl. da-bei) *adv.* (s. da-... 2) **1.** derrière cet objet, là-derrière. **2.** Bsd. Fälle: *fig.* ich weiß, was ~ ist ... ce qu'il y a (de caché) là-dessous; viel Worte und wenig ~, etwa: beaucoup de paroles et peu de fond; es kann doch et. ~ sein, oft: il se peut que la chose soit sérieuse; ~ kommen découvrir le secret, éventer la mèche, flairer le melon à la queue; sich ~ machen se mettre à l'œuvre; ~ her sein être après; es ist (oder öfter: es steckt) et. ~ il y a qc. là-dessous; il y a (quelque) anguille sous roche.
da-hinüber (ˡ⏑ᴵᴵ⏑ und ᴵᴵ⏑ˡ⏑; vgl. da-bei) *adv.*, besser getrennt: da ... hinüber. **1.** (en traversant, weitS. en passant) par là. **2.** (en se dirigeant) de ce côté-là ou par là.
da-hinunter (ˡ⏑ᵟ⏑ und ᴵᴵ⏑ᵟ⏑; vgl. dabei) *adv.*, besser getrennt: da ... hinunter (en descendant) par là.
da-hinwärts (ˡᵟ⏑) *adv.* de ce côté-là.
Dahlbord ⚓ (ᴵᴵᵟ) *m* Sa. vibord.
Dahlia ✣ (ˡ⏑⏑) [Dahl, schwed. Bota'niker] *f* G, auch **Dahli-e** *f* G dahlia *m* (s. Georgine [2]).
Dajaks (ˡ⏑) *m/pl. inv.* (Eingeborene von Bo'rneo) Dayaks.
Dak ⚓ (ˡ) *m* Sa. (dicker Nebel) brume *f.*
daken ⚓ (ˡ⏑) *v/n.* (h.) Sa. brumer (= nebeln).
Daki-en 2c. (ˡ⏑⏑, ˡ(⏑)⏑) s. Daci-en 2c.
dako-romanisch, -rumänisch (ᴵᴵ⏑-ˡ⏑) *a.* Wb. daco-roman, daco-romain: die ~e Sprache, das D~e, D~ *n inv.* (einer der drei Haupt-dialekte in Rumänien) le daco-roman.

Zeichen: F familiär; P Volksspr.; Ͱ Gaunerspr.; ↘ selten; † alt (a. gest.); * neu; ∻ sprachwidrig; ᵀ a. d. Franz. übernommen; ⅋ Wissenschaft;

Daktyl (ˊ–) [grch.] *m* Ⓢa., auch Ⓢa. *h.a.* (Cy'bele-Priester auf dem Berge Ida) dactyle (idéen). [Vers vers *m*) dactylique.]
daktylisch (–ˊ⌣) [grch.] *a.* Ⓓb. *mét.* ~(er
Daktylus (ˊ⌣⌣) [grch.] *m* Ⓢ (*pl.* mst Dakty'len) *mét.* dactyle.
Dalben (ˊ⌣) *pl.* s. Duc d'Alben.
Dalekarli-en (-⌣ˊ⌣⌣) [schwd.] *n* Ⓓb. *géogr.* la Dalécarlie. [lécarlien(ne *f*) *m.*]
Dalekarli-er (-⌣ˊ⌣⌣) *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓢ Da-
dalekarlisch (-⌣ˊ⌣) *a.* Ⓓb. dalécarlien.
Dal-Elf (ˊ-ˊ) *npr.f.* Ⓢ *géogr.* die ~ (schwedischer Fluß) le Dal.
Dalmati-en (⌣ˊtß(⌣)⌣) *npr.n.* Ⓓb. *géogr.*: a) *h.a.* römische, b) *h.m.* österr. Provinz, nord-östlich am Adriatischen Meere la Dalmatie. [= Dalmatiner I.]
Dalmati-er (⌣ˊtß(⌣)⌣) *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓢ
Dalmatika (⌣ˊ⌣⌣) [lt.] *f* Ⓢb. *rl.* (Amtskleid der Diako'nen) dalmatique.
Dalmatiner (⌣-ˊ⌣) **I** *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓢ Dalmate *s.* — **II** ~ *s/m.* ~(Hund) (chien) dalmate. — **III** (auch **dalmatisch**: ⌣ˊ⌣) *a. inv.* dalmatique. [Dalmat (s. T. I).]
Dalmatius (⌣ˊtß(⌣)⌣) *npr.m.* Ⓢ Dalmace,
dalmatisch (⌣ˊ⌣) *a.* Ⓓb. dalmate, *h.a.* dalmatique. [Zeichen an) depuis le signe.]
dal segno ♪ (⌣ ßä'n-jo) [it.] *advt* (vom
Dalsland (ˊˊ) [schwd.] *npr.n.* Ⓢ *géogr.* la Dalie. [(= Dam-hirsch).]
Dam ⚔ (ˊ) [lt. cervus dama] *m* Ⓢa. daim
Dam-..., dam-...¹ (ˊ...) [Dam] in Zssgn, *zo., ch.* **I** meist: ... du daim, zB. **~kalb** *n* petit *m* du daim. — **II** Besondere Fälle: **~bock** *m* = ~hirsch; **~geiß** *f* daine; **~hirsch(bock)** *m* daim (*Cervus dama*); **~hirschledern** *a.* de daim; **~schaufler** *m* = ~hirsch; **~schmaltier** *n* jeune daine *f*; **~spießer** *m* petit daim de neuf mois; **~tier** *n* = ~geiß; **~wild(bret)** *n* gros gibier *m*.
Dam-...² (ˊˊ...) [Dame] in Zs.-setzungen, zB.: **~brett, ~spiel** 2c. s. Damen-...
da-malig (ˊ-⌣) *a.* Ⓓb. d'alors: sein ~es Versprechen, meist: la promesse qu'il fit alors; ~e Verordnung, bisw. ancien règlement.
da-mals (ˊ-) *adv.* alors, à cette époque (-là); schon ~, gleich ~, oft: dès lors.
Damaskus (⌣ˊ⌣) *npr.n. inv., géogr.* Damas *m* (s. Teil I).
damassieren ⚙ (⌣⌣ˊ⌣) [Damast] *v/a.* Ⓐa. (damast-artig weben) damasser.
Damast (⌣ˊ) [Damaskus] *m* Ⓢb. damas; auf ~ weben = damassieren.
Damast-..., D~-... (⌣ˊ...) in Zssgn. **I** meist: ... de damas, zB. **~art** *f* façon de damas. — **II** Besondere Fälle: **~arbeit** *f* damassure; **~artig** *a.* damassé; s. auch damassieren; **~fabrik** *f* damasserie; **~flor** *m* crêpe damassé; **~leinwand** *f* (linge *m*) damassé *m*; **~möbel** *n/pl.* meubles *m/pl.* en damas; **~stuhl** *m* métier à damasser; **~weber** *m* damasseur; **~weberei** *f* damasserie, damassure; **~wirker(ei** *f*) *m* = ~weber(ei). [massé.]
damasten (⌣ˊ⌣) *a.* Ⓓb. de damas, da-
Damaszener (⌣⌣ˊ⌣) [Dama'skus] **I** *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓢ Damascène *s.* — **II** *m* Ⓢa. = Damasze'ner-klinge, -stahl. — **III** *a. inv.* = damasze'nisch.
Damaszener-... (⌣⌣ˊ⌣...) in Zssgn, zB.: **~arbeit** *f* damasquinure; **~klinge** *f* lame damasquinée; **~pflaume** *f* prune de Damas, damas *m*; **~rohr** *n* canon *m* damasquiné; **~säbel** *m* = ~klinge; **~stahl** *m* acier damassé; **~traube** *f* damas *m*. [damascène.]
damaszenisch (⌣⌣ˊ⌣) *a.* Ⓓb. de Damas,
damaszieren ⚙ (⌣⌣ˊ⌣) [Dama'skus] **I** *v/a.* Ⓐa. 1. *métall.* damasquiner. 2. Weberei: = damassieren. — **II** **D~** *n* Ⓢc. und
Damaszierung *f* Ⓢ 3. Zu 1: damasquinage *m*. 4. (nur D~ung) = Damast.
Damaszierer ⚙ (⌣⌣ˊ⌣) *m* Ⓢa. damasquineur. [masquinerie.]
Damaszier-kunst ⚙ (⌣⌣ˊˊ) *f* Ⓢa. da-
Dame ♀ (ˊ⌣) [fr.] *f* Ⓢ, *dim.* **Dämchen** (ˊ⌣) *n* Ⓢb., **Dämlein** (ˊ-) *n* Ⓢb. dame, zB.: a) (*ant.* Herr) junge ~n demoiselles, dames, jeunes personnes; die vornehme ~ spielen faire la (grande) dame; auf Bahnhöfen 2c.: „Für ~n" (Retira'de) (Côté *m* des) dames; *enf.* ~ns spielen jouer à la madame; b) Spiel: Damenspiel: (aufgedamte) ~ dame damée; die ~ aufmachen oder vorschieben dédamer *v/n.*; eine ~ machen damer (une dame); die ~ ziehen, ~ spielen jouer aux dames; in die ~ ziehen aller (ou mener un pion) à dame; Kartenspiel, Schach: dame; Piquet: vier ~n quatorze de dames; c) ⚙ (Handramme) dame.
Dämel F (ˊ⌣) *m* Ⓢa., **Dämeler** F (ˊ⌣⌣) *m* Ⓢa., **Dämel(s)ack** F (ˊˊˊ) *m* Ⓢa. oder P Ⓢa. imbécile, nigaud, niais; wie mit dem Dämelsack geschlagen très bête.
Dämelei F(-⌣ˊ) *f* Ⓢ imbécillité, niaiserie.
däm(e)lich F(ˊ(⌣)⌣) *a.* Ⓓb. = dämisch.
Däm(e)ligkeit F (ˊ(⌣)⌣-) *f* Ⓢ (Unwissenheit) bêtise, (Einfältigkeit) imbécillité, niaiserie.
Damen-..., damen-... (ˊ⌣...) in Zssgn. **I** oft: de(s) dames, zB.: **~mäßig** *a.* à la façon des dames; **~spiel** *n* jeu *m* de dames; **~spieler** *m* joueur de dames. — **II** Besondere Fälle: **~abteil** *n* (compartiment *m* de) dames; das ~abteil benutzen s'installer dans les dames seules; **~brett** *n* damier *m*; **~coupé** *n* = ~abteil; **~friede(n)** *m h.m.* paix *f* des Dames, traité de Cambrai; **~handschuh** *m* gant de femme; **~hut** *m* chapeau de femme; **~kleid** *n* robe *f*; **~knecht** *m* damoiseau; **~mäntelchen** *n* cape *f*, mantelet *m*; **~pa'letot** *m* jaquette *f*; **~rad** *n* bicyclette *f* (de dames): **~reit-anzug** *m*, **-kleid** *n* amazone *f*; **~schneider** *m* tailleur pour dames, couturier; **~stein** *m* (Damenbrett) pion; **~stiefel** *m* bottine *f*; **~täschchen** *n* sacoche *f*, réticule *m*; **~überwurf** *m* capote *f*; **~welt** *f coll.* les dames. (Vgl. auch Frauen-...)
Damian (-(⌣)ˊ) Ⓢ, **~us** (-(⌣)ˊ⌣) Ⓢ *npr.m.* Damien (s. Teil I).
dämisch (ˊ⌣) *a.* Ⓓb. (schwindlig) pris de vertige, (der Besinnung beraubt) sans connaissance; weitS. (dumm) imbécile, niais.
da-mit (ˊ⌣ u. -ˊ; vgl. da-bei) **I** *adv.* (s. da-... 2). 1. **avec cela,** bei *verbes*, die de oder à regieren: **de** (ou **à**) **cela;** in Bezug auf Vorheriges, bei *verbes*, die „de" regieren: **en,** die „à" regieren: **y;** was macht er ~? qu'en fait-il? ich bin ~ zufrieden j'en suis ...; lassen Sie mich ~ in Ruhe, P ~ können Sie mir gestohlen werden! ne m'en parlez pas!; ne me fatiguez pas de ces choses!; ich bin ~ einverstanden j'y consens; es ist nichts ~ il n'en est rien; wie steht (oder ist) es ~? où en est l'affaire? 2. Bsd. Fälle: bei *verbes*, die „par" regieren: **par cela, par là, par ce moyen(-là);** ~ (ˊ⌣) ist es aus, oder es ist aus ~ (-ˊ) c'est une affaire finie, c'en est fait; ~ hat es nichts zu bedeuten cela ne signifie rien; ~ wird er nichts ausrichten il ne réussira pas par ce moyen; und ~ basta! (oder holla!, Punktum!, genug!), etwa: suffit!, brisons là-dessus!; ~ ist mir nicht gedient cela ne me sert à rien; es wird sich ~ geben cela s'arrangera; ~ geht's nicht cela ne va (ou n'ira) pas ainsi; nur her ~! donnez toujours!; heraus ~!: a) donnez (vite)!, b) expliquez-vous!; ~ ist alles gesagt c'est tout dire; was wollen Sie ~ sagen? que voulez-vous dire par là? 3. bei folgender Ergänzung oft nicht zu übersetzen: ich fing ~ (ˊ⌣) an, ihm zu sagen je commençai par lui dire; ~ u'mgehen, zu ... s'occuper de ... — **II** (nur -ˊ) *cj.* (Absicht) afin que, pour que ... (*subj.*), bei gleichem *suj.* auch: afin de ..., pour ... (*inf.*): ~ ich es kurz mache pour abréger ...
dämlich 2c. s. dämelich 2c.
Damm (ˊ) *m* Ⓢa. 1. (Deich) meist: digue *f* (auch *fig.*). — Bsd. Fälle: 2. Zu 1: (aufgeschütteter) ~ zur Seite e-s Flusses levée *f*, turcie *f*; bsd. zur Absperrung: barrage; (Hafen-)~ jetée *f*, quai; *métall.* (Wallstein im Hoch-ofen) dame *f*. 3. (erhöhter Fahrweg über Gewässer, Vertiefungen, Moräste) chaussée *f*; bsd. 🚂 (Erd-, Schütt-)~ remblai. 4. *fig.* (Schranke) barrière *f*. 5. F *fig.* j-n auf den ~ (in Aufnahme, auf die rechte Bahn) bringen mettre q. sur la voie, mettre q. en vogue; das wird ihn wieder auf den ~ bringen cela le remettra sur pied; wieder auf den ~ kommen: a) (wieder gesund werden) revenir à la santé, F se remplumer, b) (wieder in Aufnahme kommen) rentrer en vogue. 6. a) ⚕ *anat.* périnée; b) Schlächterei 2c.: entre-fesses (= Mittel-fleisch). 7. Orgelbau: traverse *f*.
Damm-..., damm-... (ˊ...) in Zs.-stzgn, zB.: **~arbeit(en** *pl.*) *f* terrassement(s *pl.*) *m*; **~arbeiter** *m* terrassier; **~artig** *a.* en digue; **~baumeister** *m* ingénieur des digues; **~bruch** *m*: a) rupture *f* d'une digue; b) *chir.* rupture *f* du périnée; **~erde** *f agr.* humus *m*, terreau *m*; **~geld** *n* droit *m* de quai, quayage *m*; **~grube** ⚙ *f* Gießerei: fosse aux moules; **~grund** *m* plateau; **~meister** *m* intendant des digues; **~schlag-ader** *f* artère périnéale; **~schüttung** ⚙ *f* terrassement *m*; **~setzer** ⚙ *m* (Pflasterer) paveur; **~straße** *f* oder **~weg** *m* chaussée *f*; **~wärter** *m* = ~meister. (Vgl. auch Deich-...)
Dämm-... ⚙ (ˊ...) in Zs.-stzgn analog „dämmen", zB.: **~arbeiten** *f/pl.* travaux *m/pl.* d'endiguement (de pavage, &c.).
Dammar(a) ⚘ (ˊ⌣(⌣)) [malaiisch] *n* Ⓢa. (Harz der Dammar-fichte) dammar(ine *f*) *m*, résine *f* de dammar(a).
Dammar(a)-... (ˊ⌣(⌣)...) in Zssgn. **I** meist: ... de dammar(a), zB.: **~firnis** ⚘ *m* (**~lack** ⚘ *m*) vernis de dammar(a). — **II** Bsd. Fälle: **~baum** *m*, **~fichte** *f* ⚘ dammar(a) *m*; **~harz** ⚘ *n* = Dammar(a).

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; ⚘ Handel; Post; Eisenbahn; Radsport; ♪ Musik; Freimaurerei.

☞ **Dammast** (´⌣) ꝛc. s. Damast ꝛc.

dämmen (´⌣) [Damm] Ⓦa. **I** *v/a.* 1. (mit einem Damm gegen Fluten ꝛc. versehen) diguer, *abs.* élever une digue, weitS. faire des travaux de terrassement; *fig.* (e-n Damm entgegensetzen) opposer une digue à ...; (hemmen) arrêter, (zügeln) refréner, (unterdrücken) réprimer. 2. (abdämmen) endiguer. 3. (mit e-m Damm- od. Straßenpflaster versehen) paver. — **II** F *v/n.* (h.) ~ und schlämmen (üppig schmausen u. zechen) mener joyeuse vie, faire la noce. — **III** D~ *n* Ⓢc. und **Dämmung** *f* Ⓦ analog I und II, zB. zu 1: diguement *m*; refrènement *m*. Zu 3: pavage *m*. Zu II: D~ und Schlämmen joyeuse vie *f*, noce *f*.

Dämmer¹ (´⌣) [dämmen] *m* Ⓢa. 1. (j. der dämmt) ouvrier qui digue, &c. (vgl. Damm-arbeiter, Damm-setzer). 2. F ~ u. Schlämmer débauché, viveur, noceur.

Dämmer² ↘ (´⌣) [agls. dim] *m*, bisw. a. *n* Ⓢa. *st.s.* (mattes, gedämpftes Licht) faible lueur *f* (vgl. Dämmerung).

Dämmer-..., dämmer-... (´⌣...) in Zssgn, zB.: **~grau** *a.* (gris) crépusculaire; **~licht** *n* (a. *astr.*) lueur *f* (ou lumière *f*) crépusculaire, crépuscule *m*, weitS. lueur *f* faible; **~schein** *m* demi-jour, weitS. clarté *f* douteuse; **~stunde** *f*, **~zeit** *f* = Dämmerung; engS. heure *f* (ou temps *m*) du crépuscule.

dämmerhaft (´⌣⌣), **dämm(e)rig** (´(⌣)⌣) [Dämmer²] *a.* Ⓢb. 1. un peu sombre, crépusculaire. 2. *fig.* (unbestimmt) vague, (träumerisch) rêveur.

Dammerkirch (´⌣´) *npr.n.* Ⓢa. *géogr.* (elsässischer Ort) Dannemarie *f*.

dämmern (´⌣) [Dämmer²] Ⓦd. **I** *v/n.* (h.) 1. répandre une faible lueur, weitS. n'être éclairé que par un demi-jour, (bsd. vom Tageslicht) poindre, apparaître vaguement; *v/imp.* es dämmert (schon): a) morgens: le jour vient à poindre; b) abends: il commence à faire nuit. 2. *fig.* (vom träumerischen Zustande der Sinne) es dämmert mir in der Seele j'ai un vague pressentiment; ~d (ungewiß) vague. 3. (träumerisch, halb untätig ruhen) être dans un état de somnolence. 4. (im Halbschlafe sein) sommeiller. — **II** sich ~ *v/réfl.* (dämmernd verblassen) se perdre dans le lointain. — **III** D~ *n* Ⓢc. analog I und II, zB. zu 1: = Dämmerung (s. den bsd. Art.); weitS. apparition *f* vague. Zu 2: vague pressentiment *m*. Zu 3: somnolence *f*.

Dämmerung (´⌣⌣) [dämmern] *f* Ⓦ: (Abend- oder Morgen-~) allgemein: crépuscule *m*, (nur Morgen-~) aube (ou pointe) du jour, (nur Abend-~) déclin *m* du jour; in der ~, allgemein: pendant le crépuscule, F entre chien et loup, nur morgens: au point du jour, abends: sur la brune.

Dämmerungs-... (´⌣⌣...) in Zssgn. **I** = Dämmer-... — **II** Bsd. Fälle: **~falter** *m ent.* (Schmetterling) crépusculaire: **~kreis** *m astr.* cercle crépusculaire.

dämmrig (´⌣) *a.* Ⓢb. s. dämmerhaft.

Damnifikant (⌣–⌣´) [lt.] *m* Ⓢa. *drt.* malfaiteur.

Damnifikat (⌣–⌣´) [lt.] *m* Ⓢa. *drt.* lésé.

damnifizieren (⌣–⌣´⌣) [lt.] *v/a.* Ⓢa. *drt.* léser.

Damno ⊕ (´–) [it.] *n* Ⓢa. (Verlust, Schaden) perte *f*, escompte *m*.

Damokles (´⌣´) [grch.] *npr.m.* ⊛ *h.a.* Damoclès (s. Teil I); das Schwert des ~, **~schwert** *n* épée *f* de Damoclès.

Dämon (´⌣) [grch.] *m* Ⓦ *h.a. myth.* (übermenschliche Wesen ꝛc.), auch *fig.* démon.

dämonisch (–´⌣) [grch.] *a.* Ⓢb. démoniaque, nur *mv.part* diabolique.

Dampf (´) [† dimpfen rauchen] *m* Ⓦa. 1. meist: vapeur *f*; *fig.* es geht mit ~ cela va très vite ou comme à toute vapeur. — Bsd. Fälle: 2. von Brennstoffen, Speisen: fumée *f* (auch *fig.* Nichtiges, Schein ohne Wesenheit). 3. F *fig.* blauer ~ = blauer Dunst (s. Dunst); Hans ~ (in allen Gassen): a) (Dummkopf, der sich breit macht) sot, b) auch Herr ~ (leichtsinniger Mensch) évaporé; j-m den ~ antun (= ihm Verdruß bereiten) F faire enrager q. 4. (Engbrüstigkeit) asthme, *vét.* pousse *f* (= Herzschlächtigkeit der Pferde); den ~ haben être poussif.

Dampf-..., dampf-... (´...) in Zssgn. **I** oft: ... à vapeur, zB.: **~appara't** *m* appareil à vapeur; **~maschine** ⊕ *f* meist: machine à vapeur; **~schiffahrt** ⚓ *f* navigation à vapeur; **~spritze** *f* pompe à vapeur; **~straßenbahn** *f* tramway *m* à vapeur. — **II** Bsd. Fälle: **~absperrung** ⊕ *f* détente de la vapeur; **~auflösung** *f* ⚗ *chm.* volatilisation; **~ausgang** ⊕ *m* canal du condenseur; **~auslaßrohr** ⊕ *n* tuyau *m* d'évasion; **~bad** *n*: a) bain *m* de vapeur (auch *chm.*); b) (Schwitzbad) étuve *f*; c) *méd.* (Behandlung mit dampfförmigen Stoffen) fumigation *f*; **~barome'ter** *n* (*m*) élatéromètre *m*; **~betrieb** *m* (*ant.* Hand-betrieb) fabrication *f* à la vapeur, grande industrie *f*; **~boot** *n* = Dampfer; **~dicht** *a.* (à) étanche (de vapeur); **~druck** *m* pression *f* de la vapeur; **~druckerei** ⊕ *f* Zeugdruckerei: (Druck mit Dampffarben) genre *m* vapeur; **~(druck)-messer** *m phys.*: ⚗ manomètre; **~entweichungsrohr** *n* tuyau *m* d'échappement; **~erzeuger** *m* oder **~erzeugungs-Appara't** *m* générateur (de vapeur); **~esse** *f* = ~schornstein; **~förmig** *a.* en forme de vapeur, (nebelig) vaporeux; **~getriebe** ⊕ *n* machines *f/pl.* fonctionnant à la vapeur; **~gitter** ⚓ *n* caillebo(t)tis *m*; **~hahn** *m* zum Feuer-löschen robinet d'incendie; **~heizung** *f* chauffage *m* à la vapeur; **~heizungs-Röhre** ⊕ *f* tuyau *m* de chauffe; **~horn** *n* éteignoir *m* (= Lösch-horn); **~kammer** ⊕ *f* Zeugdruckerei: chambre d'un appareil de vaporisage; **~kessel** ⊕ *m* Maschinenwesen: chaudière *f* (à vapeur); **~kessel-Explosion** *f* explosion de chaudière; **~klappe** ⊕ *f* Dampfmaschine: papillon *m*, (Venti'l) soupape; **~koch-Apparat** ⊕ *m* Zuckerfabrik: chaudière *f* à compensation; **~kohle** *f* fumeron *m*; **~kolbenliderung** ⊕ *f* Dampfmaschine: étoupage *m*; **~kraft** ⊕ *f* force expansive de la vapeur; mit voller ~kraft à toute vapeur; **~kugel** *f phys.* (Hohlkugel, aus welcher Dämpfe ausströmen) ⚗ éolipyle *m*; **~kur** *f méd.* fumigation; **~leere** *f* vide *m*; **~loch** ⊕ *n* soupirail *m* (= Zug-loch); **~messer** *m* = ~druckmesser; **~nudeln** *f/pl.* Kochkunst: nouilles renflées; **~öffnung** ⊕ *f* admission; **~opfer** *n* holocauste *m* (= Brand-opfer); **~pumpe** ⊕ *f* pompe mise en mouvement par la vapeur; **~ramme** *f* mouton *m* à vapeur; **~roß** *n* locomotive *f*; **~schiff** ⚓ *n* = Dampfer; **~schiffahrt(s-Verbindung)** *f* communication par (ou service *m* de) bateau à vapeur; **~schiffahrts-Verkehr** *m* service régulier des bateaux à vapeur; **~schornstein** ⊕ *m* Dampfmaschine: cheminée *f* d'une machine à vapeur; **~ und Segel-fregatte** ⚓ *f* frégate mixte; **~stürze** *f* étouffoir *m* (= Glut-dämpfer); **~venti'l** *n* soupape *f* d'arrêt; **~wagen** ⊕ *m* locomotive *f*; **~wagen-...** in Zssgn: **a)** analog „~wagen", zB. **~wagen-Gestell** ⊕ *n* bâtis *m* (ou châssis *m*) d'une locomotive; **b)** bsd. Fall: **~wagen-Linie** *f* 🚆 ligne de parcours; **~weg** ⊕ *m*: a) conduit; b) Dampfmaschine: passage de vapeur; **~wellenbad** *n* bain *m* de lames produites par une roue à aubes mue à la vapeur.

Dämpf-... (´...) in Zssgn. **I** analog „dämpfen", zB.: **~mittel** *n* moyen *m* de répression. — **II** Besondere Fälle: **~fleisch** *n* daube *f*, étuvée *f*; **~topf** *m* = Dämpfer 2a.

dämpfbar (´–) *a.* Ⓢb. qui peut s'amortir (s'étouffer, se réprimer, &c.; s. dämpfen); (zu unterdrücken) répressible.

dampfen (´⌣) Ⓦa. **I** *v/n.* (sn) 1. s'élever en forme de vapeur. 2. (auf einem Dampfer ꝛc. fahren) aller par le bateau à vapeur; der Zug dampft brausend über die Brücke ... passe le pont avec fracas. — **II** *v/a.* et *v/n.* (h.) 3. a) dégager des vapeurs, vom Feuer ꝛc.: fumer (auch von der Suppe); *fig.* j-m einheizen, daß es nur so dampft (ihm den Kopf warm machen) chauffer q., F échauffer la tête à q.; **b)** bsd. vom Tabaksdampf: eine Pfeife ~ fumer une pipe; *abs.* (paffen) fumer à grosses bouffées. 4. Bsd. Fälle: die Erde dampft erquickenden Geruch ... exhale ...; ~de Pferde des chevaux en nage. — **III** D~ *n* Ⓢc. analog I und II, zB.: exhalation *f*, dégagement *m* de vapeurs; sonst meist durch das *verbe* zu geben, zB. beim D~ en fumant sa pipe.

dämpfen (´⌣) [Dampf] **I** *v/a.* Ⓦa. 1. (unterdrücken) mst: réprimer; (schwächen) affaiblir. — Bsd. Fälle: 2. zu 1: **a)** (hellen Ton zum dumpfen herabdrücken) ♩ assourdir; eine Geige ꝛc. ~ mettre la sourdine à ...; mit gedämpfter Stimme, oft: à voix basse, auch: d'une voix sourde ou étouffée; **b)** (hell Glänzendes, Strahlendes zum matten Licht ~) den Glanz des Lichtes ~ amortir l'éclat de la lumière; e-n Farben-ton ~ (vertreiben) affaiblir une teinte; **c)** hell loderndes Feuer ~ amortir ...; einen Brand ~ (löschen) éteindre, étouffer ...; **d)** *fig.* (niederhalten) Leid, Schmerz ꝛc. ~ (lindern) amortir; Leidenschaften ꝛc. ~ réprimer; einen Aufstand ꝛc. ~ étouffer; **e)** *ch.* e-n Vogel ~ (eindunkeln) enfermer ... dans un lieu obscur; **f)** ⚗ *chm.* absorber. 3. (beklemmten Atem verursachen) gêner la respiration, *pfort* étouffer. 4. (Dampf in et. einströmen lassen) préparer à l'aide de vapeurs concentrées; Kochkunst: Fleisch ~ (en)dauber (ou étuver) ...,

mettre à l'étuvée: ⚙ Zeuge, Kattu'ne ~ vaporiser ... 5. Fechtkunst: die Klinge des Gegners ~ tenter. — II D~ n ⓌⒸ. und

Dämpfung f ⓦ analog I, zB. zu 1: répression f; affaiblissement m; Zu 2: amortissement m; étouffement m; chm. absorption f. Zu 4: ⚙ endaubage m, étuvée f; vaporisation f. Zu 5: tentement m.

Dampfer (ᐩᵕ) m Ⓢa. bateau à vapeur, auch einfach: vapeur, von großen oft: steamer; in Paris auf der Seine: bateau-mouche, a. einfach: mouche f, hirondelle f.

Dampfer=... (ᐩᵕ...) in Zssgn, zB.: **~flotte** f marine à vapeur; **~linie** f ligne de bateaux à vapeur.

Dämpfer (ᐩᵕ) [dämpfen] m Ⓢa. 1. (Person) celui (ou celle) qui réprime, &c. (analog dämpfen); éteigneur; fig.: (Licht=)~ (Freund der Finsternis) modérateur; ein ~ der guten Laune rabat-joie; einen ~ aufsetzen mettre une sourdine (vgl. dämpfen 2d). 2. (Vorrichtung): a) zum Auslöschen von Feuer, Licht &c.: éteignoir (= Lösch=horn); b) ⚙ in Blasebälgen: évent; c) ♪ zum Dämpfen des Tones bei Tonwerkzeugen: sourdine f; ~ am Klavier étouffoir; d) ⚙ Dampfmaschine: clapet de la cheminée.

dampfig (ᐩᵕ) [Dampf] a. Ⓢb. (auch **dampficht**) analog „Dampf": plein de fumée, plein de vapeur, vaporeux.

dämpfig (ᐩᵕ) [Dampf] a. Ⓢb. (kurz=atmig) asthmatique, vét. (bsd. von Pferden) poussif (= herz=schlächtig).

Dämpfigkeit (ᐩᵕ-) f ⓦ = Dampf 4.

da-nach (ᐩ- u. -ᐩ; vgl. da-bei), auch **dar=nach** adv. (s. da=... 2). 1. (nach einer Sache als Ziel): a) **après cela**; bei verbes, die „à" regieren: **à cela**, oft: **y**; die „de" regieren: **de cela**, aber meist: **en**; die das régime direct haben: **le**; ~ strebst du c'est à cela que tu vises; ich habe ihn ~ gefragt je le lui ai demandé; ich frage nichts ~ je ne m'en soucie guère; je m'en soucie comme de l'an quarante; das Verlangen ~ le désir de l'obtenir ou de le voir; b) oft nicht zu übersetzen, bei folgender Ergänzung: trachtet ~, daß ... efforcez-vous de ... (inf.). 2. (nach Maßgabe des Vorhergenannten, nach et. als Richtschnur &c.) conformément à cela; handelt ~ agissez en conséquence; ich kann nicht viel ausgeben, die Zeiten sind nicht ~ ... ne le permettent pas; er hat es ~ gemacht, daß ... il a agi de manière que ... (ind. ou subj.); iro. er sieht (auch) ~ aus il en a (bien) l'air; ..., aber es geht ihm auch ~: a) mais il en subit les conséquences, b) (er hat seinen verdienten Lohn) il n'a que ce qu'il mérite; die Ware ist billig, aber sie ist auch ~ ... mais elle ne vaut que ce qu'elle coûte; alles läßt sich ~ an, als ob ... tout prend la tournure de ... (inf.). 3. relativ, auch cj. (nach Maßgabe) selon (ou d'après) que, d'après ce qui ...; prv.: ~ die Arbeit, ~ der Lohn tel travail, tel salaire. 4. (= hernach) après (cela), puis, ensuite.

Dana-e (ᐩᵕ-) [grch.] npr. f. Ⓢb. myth. Danaé.

Dana-er (ᐩᵕᵕ) [grch.] m/pl. Ⓢa. h.a. die ~ les Danaens, mehr gbr. les Grecs.

Dana-er=Geschenk (ᐩᵕᵕ=ᵕᐩ) n Ⓢa. don m funeste, présent m d'Artaxerce.

Dana-ide (-ᵕᐩᵕ) [grch.] npr. f. Ⓢ, meist im pl.: die ~n myth. les Danaïdes.

Dana-iden=... (-ᵕᐩᵕ...) in Zssgn. I meist: ... des Danaïdes, zB. **~arbeit** f od. **~faß** n tonneau m des Danaïdes. — II Bsd. Fall: **~rad** ⚙ n danaïde f.

Dandy (dä'n-dᵉ) [engl.] m Ⓢa. (pl. auch Dandies) dandy. [dysme m.]

Dandytum (ᐩᵕ-; s. Dandy) n Ⓢ dan-

Däne (ᐩᵕ) m Ⓢ, **Dänin** f ⓦ 1. Danois(e f) m. 2. = Dänen=roß.

da-neben (-ᐩᵕ) adv. (s. da=... 2). 1. meist: à côté ou auprès (de cela). — Bsd. Fälle: 2. fig. ~ gehen (das Richtige verfehlen) von Personen: faire fausse route, von Sachen: porter à faux. 3. (außerdem) outre cela, en outre. [Danemark.]

Dänemark (ᐩᵕᐩ) npr. n. Ⓢa. géogr. le

Dänen=... (ᐩᵕ...) in Zs.-ssgn analog „Däne, dänisch", zB.: **~roß** n cheval m danois.

Danewerk (ᐩᵕᐩ) npr. n. Ⓢa. le Dannevirke. [2. bibl. (hienieden) ici-bas.]

da-nieden †, noch poét. (-ᐩᵕ) adv. 1. là-bas.

da-nieder, auch **dar-nieder** (-ᐩᵕ) adv. 1. meist: en (ou à) bas, à terre; ~ fallen tomber par terre. 2. Bsd. Fälle: ~ beugen courber, fig. accabler; ~ drücken opprimer; ~ kämpfen abattre; (krank) ~ liegen: a) être alité; b) fig. languir; ~ schlagen abattre, fig. décourager. (Vgl. auch nieder=...)

dani-elisch (-(ᵕ)ᐩᵕ) a. Ⓢb. de Daniel.

Dänin (ᐩᵕ) f ⓦ s. Däne.

dänisch (ᐩᵕ) a. Ⓢb. danois; die ~e Sprache, das D~e, D~ n inv. la langue danoise, le danois.

dänisch=deutsch (ᐩᵕ=ᐩ) a. Ⓢb. danois-allemand, dano-allemand.

Dank (ᐩ) m I Ⓢa. 1. (Gefühl der Verpflichtung für empfangenes Gute) meist: (sentiment de) reconnaissance f, gratitude f (gegen j-n envers q.); ich weiß es euch mit dem Teufel ~ F au diable la reconnaissance (vgl. a. danken 5); j-m ~ zollen payer son tribut de reconnaissance à q. — Besondere Fälle: 2. j-m für et. viel (wenig) ~ wissen en savoir bon (mauvais) gré à q. 3. (Lob, Preis) Gott sei ~!: a) Dieu soit loué! (dafür daß ... de ce que ..., ou de ... inf.), als eingeschobener Satz: grâce à Dieu! 4. a) Ausdruck des Dankes: remerciement, ... cîment, meist st.s. action f de grâce; zum ~ für ... en remerciement de ...; ich statte Ihnen dafür meinen ~ ab, ich sage Ihnen meinen besten ~ (dafür) je vous présente (ou je vous en fais) mes remerciements; b) bsd. in Erwiderungsformeln auf Höflichkeiten: meinen ~! oder haben Sie ~! (grand) merci!; bsd. in Briefen: veuillez agréer tous mes remerciements, F auch iro. (grand) merci!, votre serviteur! 5. **dank** als prp. mit dat.: d~ Ihrer Bemühung grâce à vos soins. 6. (Lohn, Vergeltung) ist das der ~ für m-e Mühe? est-ce là la récompense de ...?; schlechten (oder F des Teufels) ~ mit etwas verdienen od. davon bekommen être (bien) mal payé de qc. — II Ⓢa. (vom Sieger zu erringender Preis, bsd. ehm. beim Turnier) prix (du combat). — III † Ⓢa., pl. ~en (Denken n, Gedanke) noch gbr. in: gegen, wider j-s ~ (= Absicht, Willen) contre l'intention de q.; j-m etwas zu ~ (so wie er es denkt, nach Wunsch) machen contenter q.; (Quittungs-formel) zu ~ erhalten pour acquit.

Dank=..., dank=... (ᐩ...) in Zssgn. I analog „Dank", zB.: **~adresse** f adresse de remerciements; **~brief** m lettre f de remerciements. — II Weitere Beispiele zu I u. bsd. Fälle: **~altar** m autel des sacrifices de louanges; **~beflissen** a. reconnaissant; **~beflissenheit** f reconnaissance empressée; **~begier(de)** f désir m de témoigner sa reconnaissance; **~begierig** a. désireux de témoigner sa reconnaissance; **~(es)bezeigung** f démonstration de reconnaissance; **~erfüllt** a. pénétré de gratitude; **~feier** f action de grâces; **~fest** n fête f (ou jour m) d'action de grâces; **~gebe't** n (prière f en) action f de grâces; das ~gebet nach Tische (Gra'tias) sprechen dire les grâces; **~gefühl** n (sentiment m de) gratitude f; **~gottesdienst** m allgemein: (service d')actions de grâces, engS. kathol.: Te Deum; **~lied** n chant m (nur rl. cantique m) d'actions de grâces; **~opfer** n bibl. sacrifice m de prospérité; **~rede** f discours m de remerciement; **~sagen** v/n. (h.) s. den bsd. Artikel; **~sage** f oder **~sagung** f: a) = Dank 4; mit lauter ~=sagungen (schönen Worten) bezahlen payer de belles paroles; b) kirchliche ~sagung = ~gebe't; **~(sagungs=)schreiben** n lettre f de remerciements; **~vergessen** a. = un-dankbar. (Vgl. auch Dankes=...)

dankbar (ᐩ-) a. Ⓢb. 1. meist: reconnaissant (für etwas de qc.), adv. (bisw. auch **~lich**) avec reconnaissance. — Bsd. Fälle: 2. (Dank empfindend) sensible (für etwas à qc.); ich werde Ihnen äußerst ~ sein je vous en aurai la dernière reconnaissance; was wir ~ anerkennen dont nous avons une obligation particulière. 3. (lohnend, einträglich) utile, profitable, lucratif; ~es Lied morceau qui produit toujours son effet; ~e Pflanze plante qui n'est pas ingrate.

Dankbarkeit (ᐩ--) f ⓦ (Gefühl des Dankes) gratitude; seine ~ bezeigen donner des marques de sa gratitude; (Geneigtheit, erwiesene Güte anzuerkennen) reconnaissance (für et. pour ou de qc.); aus ~ en reconnaissance. (Vgl. Dank 1.)

Dankbarkeits=... (ᐩ--...) in Zssgn analog „Dankbarkeit", zB.: **~bezeigung** f marque de gratitude.

dankbarlich (ᐩ-ᵕ) adv. = dankbar 1.

danken (ᐩᵕ) [Dank] Ⓢa. I v/n. (h.) 1. j-m für etwas ~, meist: remercier q. de qc.; danke schön! = Dank 4b; beim Abendmahl: nahm das Brot, dank(e)te und brach's puis il prit le pain, et ayant rendu grâces, il le rompit. — Bsd. Fälle: 2. für ein Anerbieten bestens ~ (sich verpflichtet fühlen) être très sensible à une offre; seid gedankt! merci bien!; Sie haben nicht Ursache zu ~: F il n'y a pas de quoi (Monsieur ou Madame)!, de rien!; Quittungsformel: ~d erhalten pour acquit; iro.: da danke ich! merci!; (ich) danke, es geht merci, ça va!; Spiel: ich danke (will keine Karten mehr kaufen) je m'y tiens. 3. (loben,

preisen) louer, célébrer. 4. (einen Gruß erwidern) er hat mir gedankt il m'a rendu le (ou mon) salut. — II *v/a.* 5. (vergelten, lohnen) j-m etwas ~ récompenser q. de qc.; j-m schlecht ~ mal payer q. de sa peine; wie soll (kann) ich Ihnen jemals ... ~! comment vous rendre ou comment reconnaître jamais ...!; danke dir's Gott! Dieu te le rende!; *iro.* das dank' ihm der Teufel! (dafür darf er keinen besondern Lohn beanspruchen) etwa: je ne suis pas assez naïf pour lui en savoir gré. 6. (verdanken) devoir, être redevable de ...; er hat Ihnen das Leben zu ~, er dankt Ihnen das Leben il vous doit la vie; ihm danke ich, daß ich so glücklich bin je lui dois d'être si heureux. — III D~ *n* Gc. remerciements *m/pl.*; über dem D~ vergißt er ... en remerciant ...

dankenswert (ˢ⌣ˊ) *a.* Gb. digne de reconnaissance.

Dankes=... (ˢ⌣...) in Zssgn, zB.: **~kirche** *f* église votive; **~worte** *n/pl.* discours *m/sg.* de remerciements. (Vgl. auch Dank=...)

danksagen (ˢˊ⌣) Aa. I *v/a. sép.* ich sage Dank (s. Dank 4a). — II *v/n.* (h.) *insép.*, *bibl.* Du danksagest tu rends grâces. — III D~ *n* Gc. und **Danksagung** (vgl. ds unter Dank=...) *f* remerciements *m/pl.*, bsd. *rl.* action *f* de rendre grâces.

dann (ˢ) I *adv.* 1. (in einer darauf folgenden Zeit) alors; (nach Erfüllt-sein e-r Bedingung) dans ce cas; wie ~? und (was) ~? et puis?, et après?; selbst ~, wenn das wahr wäre lors même que cela serait vrai; selbst ~ nicht, als ... pas même lorsque ...; erst ~ et. tun, wenn ... attendre pour faire qc. que ... (*subj.*); Sie werden ein Heidengeld bezahlen, und ~ werden Sie doch noch betrogen ... et encore serez-vous trompé. 2. (der Reihe nach auf et. folgend) puis, ensuite. 3. (ferner, außerdem) en outre, de plus, il faut ajouter que ... (alle gleich); bei Addierungen: plus. 4. **dann und wann** (Zeit) de temps en temps, de temps à autre; (meist vom Raum) de loin en loin, (ruckweise, nach Laune) par boutades. 5. **dann und dann** (zu der und der Zeit) à telle époque. 6. ⊹, aber oft in Fragen: = denn. — II D~ *n* Gc. = Zu-kunft.

dannen (ˢ⌣) *adv.* 1. **von** ~ (von da fort) de là; von ~ gehen (reiten, ziehen) s'en aller, partir. 2. ↘, meist *bibl.* (Christus ...) ist aufgefahren gen Himmel, von ~ er wiederkommen wird ... d'où il reviendra.

Dante (ˢ⌣) *npr.m.* Gc. (le) Dante; ~=**kenner** *m* dantologue; ~=**studien** *f/pl.* études dantesques.

dantisch (ˢ⌣) *a.* Ab. (im Stile Dante's) dans le genre du Dante, dantesque.

Danzig (ˢ⌣) *npr.n.* Ga. *géogr.* Dantzig, Dantzick *m.*

Danziger (ˢ⌣⌣) I *m* Ga., ~in *f* ha-bitant(e *f*) *m* de Dantzick. — II *a. inv.*: ~ Gold=wasser élixir *m* de Dantzick.

Daphne (ˢf-) [grch.] *npr.f.* ⓐ oder ⓑ. *myth.* Daphné (s. Teil I).

Dappenthal (ˢ⌣ˊ) *npr.n.* ⓐ *géogr.* (Schweiz) vallée *f* des Dappes.

dar (ˊ) *adv.* I ~=... in Zssgn mit *prp.*, die vokalisch anfangen, = da=... 2 (s. dar-an, dar-aus, dar-ein 2c.). — II Vorsilbe in Zs.-fügn mit *v/a.*, immer *sép.*, bezeichnet ein Überreichen, Vorlegen eines Gegenstandes, so daß dieser **da**, d. h. gegenwärtig, vorhanden ist, zB.: **~geben** présenter, livrer.

dar-an (-ˢ u. ˊ⌣; vgl. da-bei) I *adv.*, *abr.* meist F **dran** (ˢ) 1. (s. da=... 2) meist: **à cela, de cela, y** ou **en**, je nachdem das *v.* „**à**" oder „**de**" regiert: der Reifen ist schon ~ (an dem Fasse) ... y est déjà; *fig.* ~ wird er sich nicht stoßen il n'en sera pas choqué. 2. Bsd. Fälle: a) ~ erkenne ich ihn je le reconnais bien là; (hinten) dran après; (an et. befestigt) attaché à ...; ein Hut und ein Strauß ~ ... avec un bouquet; ein Hemd, aber kein Kragen ~ ... mais sans col; (unten) dran au bas; ich bin nicht schuld ~ ce n'est pas ma faute; **drauf und dran**: a) es war drauf und dran, daß sie abgereist wäre peu s'en est fallu qu'elle **ne** partît; b) wenn es drauf und dran kommt (wenn sich das ereignet) le cas échéant (bsd. *drt.*); c) (wenn es gilt) s'il le faut; **b**) oft gar nicht zu übersetzen bei folgender Ergänzung: ich habe nicht ~ gedacht, ihn zu beleidigen je n'ai pas songé à ...; **c**) (nahe dabei), auch **neben** ~: man sieht ein Haus und einen Garten (hart) ~, (gleich) ~ ... tout (au-)près, à côté; ~ **sein** etwas zu tun: a) être à (faire) qc., être (occupé) à qc.; ich bin ~ (an der Reihe) zu ... c'est à moi à ..., c'est mon tour de ...; b) *pfort* (nahe) ~ sein zu ... être près (ou sur le point) de ...; er war nahe ~ zu sterben il a failli mourir; (etwas F) alles was **drum und dran** ist (oder hängt): a) tout ce qui en fait partie, b) *fig.* tout ce qui s'y rapporte, F et tout le tremblement. 3. (bei einem unbestimmten Begriff 2c.) Ballspiel: der letzte ist ~ au dernier à remettre; gut ~ sein (in gutem Verhältnis) être dans une bonne situation; übel ~ sein être dans une fâcheuse position; er ist bei ihm gut (oder wohl) ~ il est dans ses bonnes grâces; *iro.* da bin ich schön ~: F me voilà bien attrapé; man weiß nicht, wie (od. wo) man mit ihm ~ ist ... à quoi s'en tenir avec lui; wenn ich recht ~ bin si je ne me trompe; **~geben** y mettre, sacrifier; **~ gehen** zu ... se mettre à ..., mordre; er hat ~ (meist dran) **glauben** müssen: a) (als an et. Ernstes) il lui a bien fallu passer par là, b) (sterben müssen) il y est resté; du mußt dich sehr ~ **halten** il faut y mettre du zèle; ~ (meist dran) **kommen** avoir son tour; j-n ~ **kriegen** déterminer q. à faire qc.; es **liegt** mir ~, zu ... je tiens à ...; es liegt mir nichts ~ zu ... peu m'importe de ...; es liegt mir (viel) ~ j'y tiens beaucoup, j'y attache une grande importance; es liegt mir nicht viel ~ je ne m'en soucie guère; ~ soll es nicht liegen qu'à cela ne tienne!; *abs.* was liegt ~! qu'importe!; sich ~ **machen** = ~ gehen; er **muß** ~ (meist dran): a) il faut qu'il s'y mette, b) son tour est venu, c) (ans Sterben) il n'en réchappera pas; ~ (mst dran) **sein**: wer ist ~? à qui est-ce?; Sie sind ~ c'est votre tour; es ist etwas ~: a) (Wahres an der Sache) il y a du vrai; b) (et. wert) la chose vaut la peine qu'on s'en occupe; es ist nichts ~: a) (auch nichts Wahres ~) il n'en est rien, b) (nichts wert) cela ne vaut rien; sein Vermögen 2c. ~ **setzen** risquer ...; alles ~ setzen (um zu ...) faire tous ses efforts (pour ...); ~ **stoßen** toucher à ..., être attenant; ich habe gut ~ **getan** (daß ich ...) j'ai bien fait (de ... *inf.*); es scheint, als ob er nicht gern ~ **will** il paraît que cette affaire n'est pas de son goût. — II D~ *n inv.* s. dar-um 7.

Dar-angabe (-ˢˊ⌣) *f* ⓑ sacrifice *m.*

dar-auf (-ˊ u. ˊ-; vgl. da-bei) *adv.*, *abr.* meist F **drauf** (ˊ) 1. räumlich (s. da=... 2) **sur cela, (là-)dessus, à** (ou **de**) **cela, y** ou **en**, je nachdem das *s.* mit „à" oder „de" folgen würde; hier ist dein Lager, ~ magst du ruhen ... repose-toi dessus; ~ rechnen, ~ zählen compter là-dessus, y compter; ~ stolz sein en être fier (darauf daß ... de ce que ...). — Bsd. Fälle: 2. **a**) ein Helm und ein Federbusch ~ oder mit einem Federbusch ~ un casque surmonté d'un panache ou avec un panache; ein Tisch, aber keine Decke ~ une table sans tapis; ~ soll es nicht **ankommen** qu'à cela ne tienne; ~ kommt alles an tout(e la question) est là; ~ **gebe** ich viel il m'importe beaucoup; ich bin neugierig ~ je suis curieux de le savoir; ~ **halten**: a) appliquer, tenir contre; b) ~ halten, daß ... tenir à ...; ich **lasse** mich nicht ~ **ein**: a) je ne m'engagerai pas dans cette affaire, b) je n'entrerai pas dans ces détails; ~ (meist drauf) **schlagen** ajouter, conter en sus; ~ lasse ich mich tot schlagen oder tot schießen je veux être pendu si cela n'est pas; ~ **setzen** mettre dessus; es **steht** Tod(esstrafe) ~, auch der Tod steht ~ c'est défendu sous peine de mort; er **wartete** ~, weil es nicht fertig war il attendit (pour l'avoir) ...; ich **wette** ~ je parie que cela est; s. die verschiedenen *verbes*, die mit ~ verbunden sind, zB.: an-kommen 7, an-legen 4c, ausgehen 11; *ch.* drauf! (Zuruf an die Hunde) sus au!; **b**) oft nicht zu übersetzen: a) wenn die Ergänzung ein Infinitivsatz ist, b) wenn das betreffende Wort keine Präposition regiert, zB.: ich wollte ~ schwören, daß ... je jurerais que ...; ~ meine Hand voici ma main en gage de ma parole. 3. zeitlich: (danach) **après** (cela), (später) ensuite; oft auch durch: suivant, ☉ subséquent; das Jahr ~ l'année suivante, aber: ein Jahr ~ une année après; den Tag ~ le lendemain; **drauf und drauf** = immer=fort; s. dar-an 2. 4. ~ **hin**, ~ **los**, ~ **zu** (auf das Ziel hin) **vers**; der Weg führt gerade ~ zu ... y mène tout droit; wie Sie ~ (los) gehen! comme vous y allez!; ~ hin là-dessus; ~ los arbeiten, schreiben 2c. (se mettre à) travailler, écrire avec ardeur; s. blindlings, dar-an 2; drauf gehen wie Blücher P ne pas y aller de main morte; ~ wollte ich **hinaus** c'est où (ou c'est là que) j'en voulais venir. 5. ohne Beziehung auf Vorangehendes oder Folgendes in eigentümlichen Bedeutungen: ~ **aussein** (zu) = aus-gehen 11; *fig.* ~ wird niemand **fallen** (oder verfallen) cette idée ne viendra à personne; ~ (meist drauf) **geben**: a) (Handgeld) donner des arrhes; b) ich gebe nichts (oder nicht viel) ~ je n'y attache pas grande importance; ~ (meist drauf: ver-

loren) **gehen** y passer; es geht viel Zeit ~ on y perd beaucoup de temps; es ist viel Geld ~ gegangen on a dépensé beaucoup d'argent; es sind viele Menschen ~ gegangen beaucoup d'hommes ont péri; j-m ~ **helfen** aider q. (qui cherche dans sa mémoire) à retrouver qc.; ~ **kommen**: a) avoir l'idée (daß ... de ..., que ...); b) se rappeler qc. (daß ... se rappeler que); wie sind Sie ~ gekommen? d'où vous vient cette idée?; ~ **können** (zu ergänzen: gehen, steigen &c.) pouvoir (ou être capable d')y monter, &c.; ~ **müssen**, ~ **sollen** (zu ergänzen: gehen, steigen &c.) être obligé d'y monter, &c.

D(a)raufgabe (-''⌣, ''⌣) *f* arrhes *pl.* (s. Hand-geld).

dar-aus (-´ u. ´-; vgl. da-bei), *abr.* meist F **draus** (´) *adv.* (s. da-... 2) 1. (sortant) **de ce lieu,** (hors) **de là,** (hors) du fond de ce lieu, par là (s. aus); auch: **en, y,** je nachdem das *v.* „de" oder „à" regiert; es folgt ~, daß ... il suit de là que ..., il s'ensuit que ...; ~ wird nichts il n'en sera rien; was wird ~ werden?: a) aus dem Vorsatze: qu'en adviendra-t-il?, b) (Folge) qu'en résultera-t-il?; ich mache mir nichts (oder wenig) ~ je m'en soucie fort peu; ich mache mir nichts ~, ob ... peu m'importe que ... (*subj.*); ich weiß nicht was ich ~ machen soll je ne sais qu'en penser; ich kann nicht klug ~ werden je n'y entends (ou comprends) rien. 2. Bsd. Fälle: ~ (aus dem Samenkorn) ist ein Baum geworden c'est devenu un arbre; es ist ein Sprichwort ~ geworden cela a passé en proverbe; die Bibel oder eine Stelle ~ la Bible ou un passage tiré de la Bible.

darben (´⌣) [† derben entbehren] Ⓐa. I *v/n.* (h.) 1. meist: manquer du nécessaire, être dans l'indigence, *pfort* mourir de faim. 2. Bsd. Fall: freiwillig ~ se priver volontairement du nécessaire. — II D~ *n* Ⓢc. analog I, zB.: indigence *f*.

dar-bieten (''´⌣) I *v/a.* u. **sich** ~ *v/réfl.* Ⓦf. *sép.* (s')offrir, (se) présenter. — II D~ *n* Ⓢc. offre *f*, présentation *f*, oder durch die *verbes*.

dar-bringen (''´⌣) I *v/a.* Ⓩa. *sép.* offrir, als Opfer: faire l'offrande de ...; huldigend ~ faire hommage de qc. à q. — II D~ *n* Ⓢc. und **Dar-bringung** *f* analog I: offre *f*, oder durch die *verbes*.

Dar-bringer (''´⌣) *m* Ⓐa., ~**in** *f* celui (celle) qui offre, &c.

Dardanellen (⌣⌣´⌣) *npr. f/pl.* *géogr.* 1. (die Schlösser) les Dardanelles. 2. auch **Dardanellen-Straße** (⌣⌣´⌣-´⌣) *f* les Dardanelles, détroit *m* des Dardanelles.

Dardaner (´⌣⌣) [grch.] *m* Ⓐa., ~**in** (⌣´⌣⌣) *f* *h.a.* Dardanien(ne *f*) *m* (= Trojaner).

Dardani-en (⌣´(⌣)⌣) *npr. n.* Ⓐb. alte *géogr.* **la** Dardanie (s. Teil I).

Dardani-er (⌣´(⌣)⌣) [grch.] *m* Ⓐa., ~**in** *f* = Dardaner(in).

dardanisch (⌣´⌣) *a.* Ⓐb. dardanien.

Dareikos (-´⌣) [grch.] *m* Ⓐa. *num.* darique *f* (s. Teil I).

dar-ein (-´ u. ´-; vgl. da-bei), *abr.* meist F **drein** (´) *adv.* 1. statt der *prp.* **in** mit *s.* im *ac.*, auf die Frage „wo-hin" (vgl. dar-in) dans ce lieu, là-dedans, y; sich ~ (er)**geben** (oder **finden, fügen, schicken**) s'y (a. bloß: se) résigner (daß ... à ce que ..., *subj.*), se soumettre à qc., bei gleichen Subjekten: à ... (*inf.*); ich kann mich nicht ~ finden **je** ne saurais m'y faire; ich **willige** ~ j'y consens. 2. Bsd. Fälle: *a*) ~ **blicken** = ~ schauen; ~ **fahren** intervenir brusquement, assaillir q.; (oben) ~ **geben** donner par-dessus le marché; die Handschuhe sollen (mit) ~ **gehen** vous aurez ... par-dessus le marché; sich ~ **legen**: a) se mettre dedans, b) *fig.* s'interposer; sich ~ **mengen** (oder **mischen**) s'en mêler, s'ingérer dans qc.; ~ **reden** (od. **sprechen**) se mêler (ou intervenir) dans la conversation, interrompre q.; ~ **schlagen** frapper de côté et d'autre; ~ **schauen** oder ~ **sehen**: regarder; *b*) bei folgender Ergänzung oft nicht zu übersetzen: ich **willige** ~, daß ... je consens (à ce) que ... (*subj.*), bei gleichen Subjekten: **à** ... (*inf.*). (Vgl. auch hin-ein.)

Darein-mischung (-''-´⌣) *f* immixtion, ingérence.

darf(st) (´) *prés.* von dürfen.

Darfur (⌣´) *npr. n.* Ⓐa. *géogr.* **le** Darfour (s. Teil I).

Dari-en (dā'⌣⌣, bisw. a. dă'⌣⌣) *npr. n.* Ⓐb. Golf von ~ le (golfe de) Darien.

dar-in (-´ u. ´⌣; vgl. da-bei), *abr.* meist F **drin** (´) *adv.* statt der *prp.* **in** mit *pr.* der 3. Person, mit Bezug auf Sachen, auf die Frage „wo" (vgl. dar-ein 1). 1. meist: **là-dedans, dans** (ou **en, sur**) **cela, y;** es ist das und das ~ (enthalten) il y a là-dedans (auch: il y entre) telles choses; ~ (´⌣) irren Sie sich en cela (ou c'est en quoi) vous vous trompez; mit ~ begriffen y compris. 2. Bsd. Fälle: **a**) ein Käfig und zwei Vögel ~ une cage avec deux oiseaux; ein Beutel und kein Geld ~ ... sans argent; **b**) bei folgender Ergänzung oft nicht zu übersetzen, zB.: die wahre Größe besteht ~, daß ... consiste à ... (*inf.*); aber: der Unterschied besteht ~, daß ... ... consiste dans le fait que ...

d(a)rinnen (-´⌣, ´⌣) *adv.* dans (ou à) l'intérieur (de cela); weitS. = dar-in.

dar-legen (''´⌣) I *v/a* Ⓐa. *sép.* 1. exposer (à la vue); (erklären) expliquer; montrer; offen ~ mettre en plein jour ou en évidence; umständlich ~, oft: détailler. 2. fast † (zur Empfang-nahme bereit legen) mettre là, déposer. — II D~ *n* Ⓢc. u. **Dar-legung** *f* analog I. Zu 1: exposition *f*, exposé *m*; explication *f*; détail *m*. Zu 2: déposition *f*.

Dar-leger (''´⌣) *m* Ⓐa., ~**in** *f* qui expose, explique, &c. (s. dar-legen).

Darleh(e)n (''´(⌣) *n* Ⓐb. prêt *m*, avance *f* (*ant.* An-leihe; vgl. ds); j-m ein ~ geben oder machen prêter une somme d'argent à q.; als ~ à titre de prêt.

Darlehns-... (''´...) in Zssgn analog „Darlehen", zB.: ~**kasse** *f* caisse de prêts ou d'avances sur titres; ~**kassen-schein** *m* bon de caisses de prêts; ~**kassen-verein** *m* caisse *f* de prêts.

dar-leihen (''´⌣) I *v/a.* Ⓩo. *sép.* meist: prêter. — II D~ *n* Ⓢc. u. **Dar-leihung** *f* prêt *m*.

Dar-leiher (''´⌣) *m* Ⓐa., ~**in** *f* prêteur *m*, prêteuse *f*.

Darm (´) *m* Ⓐa. 1. *anat.* intestin, jetzt et. F: boyau. 2. Bsd. Fall: (Hülle der Wurst) robe *f*.

Darm-..., darm-... (´...) in Zssgn, mst *path.* I analog „Darm", zB.: ~**zubereitung** *f* préparation des boyaux. — II Besondere Fälle: ~**ausleerung** *f* évacuation alvine; ~**bein** *n* *anat.*: ⊘ ilion *m*; ~**drüsen** *f/pl.* *anat.*: ⊘ glandes intestinales; ~**einklemmung** *f* étranglement *m* intestinal; ~**entzündung** *f* inflammation des intestins, ⊘ entérite; ~**fett** *n* Schlächterei: ratis *m*; ~**fieber** *n* fièvre *f* gastrique; ~**fistel** *f* fistule intestinale; ~**fluß** *m* flux intestinal; ~**gicht** *f* od. ~**grimmen** *n* colique *f* (nerveuse); ~**ruhr** *f* dysenterie; ~**saite** *f* (bsd. ♪) corde de (ou à, en) boyau; ~**saiten-Fabrik** ⚙ *f* boyauderie; ~**saiten-fabrikant(in** *f*) *m*, -**händler(in** *f*) *m*, -**macher** *m* boyaudier *m*, ...ière *f*; ~**stein** *m*: ⊘ entérolithe *f*; ~**übel** *n* maladie *f* du canal intestinal; ~**verschließung** *f* occlusion intestinale, miséréré *m*; ~**verschlingung** *f* entortillement *m* intestinal; ~**verstopfung** *f* constipation; ~**weh** *n*: ⊘ entéralgie *f*; ~**zwang** *m* resserrement du canal intestinal.

dar-nach (´- und -´), **dar-neben** (-´⌣), **dar-nieder** (-´⌣) *adv.* s. da-nach &c.

darob (-´), *abr.* meist F **drob** (´) *adv.* = dar-über, bsd. wenn es den Grund angibt.

Darr-..., darr-... (´...) in Zs.-setzgn, meist ⚙ Brauerei: I analog „Darre", zB. ~**balken** *m/pl.* poutres *f/pl.* d'une touraille; ~**malz** *n* malt *m* de touraille. — II Bsd. Fälle: ~**blech** *n* grille *f*; ~**boden** *m* séchoir; ~**brett** *n* grille *f* en bois; ~**fieber** *n* *path.* fièvre *f* étique; ~**gekrätz** *n* *métall.* scories *f/pl.* de cuivre; ~**geld** *n* droits *m/pl.* sur la drêche; ~**haus** *n* maison *f* où se trouve le four à sécher, weitS. = Darre 2; ~**holz** *n* bois *m* pour chauffer l'étuve; ~**horde** *f* oder ~**hürde** *f* claie à sécher le malt; ~**kammer** *f* séchoir *m*, touraille; ~**ofen** *m* four à sécher; ~**stube** *f* étuve; ~**sucht** *f* *path.* carreau *m*, ⊘ atrophie; ~**süchtig** *a.* *path.*: ⊘ atrophique.

Darre (´⌣) *f* 1. ⚙ = darren II. 2. ⚙ (zum Darren gehörige Anstalt) four *m* à sécher, ⚙ étuve; Brauerei: touraille, Malz auf die ~ bringen charger la touraille. 3. ⚘ ~ (Ausdorrung) der Bäume dessèchement *m*; *path.* = aus-zehren 8; *vét.* ~ der Vögel consomption des oiseaux.

dar-reichen (''´⌣) I *v/a.* Ⓐa. *sép.* offrir, présenter. — II D~ *n* Ⓢc. und **Darreichung** *f* meist: présentation *f*.

darren (´⌣) [= lt. torre're] I *v/a.* Ⓐa. 1. ⚙ sécher au four, torréfier; Brauerei: sécher à touraille. 2. ⚙ *agr.* Hanf ~ dessécher ... — II D~ *n* Ⓢc. analog I, zB.: séchage *m* au four; torréfaction *f*; séchage *m* à touraille; dessèchement *m*.

dar-stellbar (''´-) *a.* Ⓐb. qu'on peut représenter, décrire, &c. (s. dar-stellen); *thé.* jouable.

dar-stellen (''´⌣) I *v/a.* u. **sich** ~ *v/réfl.* Ⓐa. *sép.* 1. (bereit und gegenwärtig hinstellen, zeigen): **a**) meist: (se) mettre sous les yeux, (se) présenter, exposer; **b**) bsd. Fälle: sich gut ~ (erweisen) se montrer ...; *abs.* das stellt sich (jedem von selbst oder nackt) dar cela saute aux yeux; *chm.* ein Meta'll ~: a) démontrer l'existence

d'un métal, b) (ausscheiden) dégager un métal. 2. (vergegenwärtigend vor die Anschauung stellen): a) meist: représenter; b) bsd. Fälle: (wiedergeben) reproduire; (beschreiben) décrire; (schildern) (dé)peindre; *thé.*: die Könige ~ jouer ...; eine Rolle zuerst ~, oft: créer un rôle. — **II ~d** *p.pr.* et *a.* 24b. 3. in den Bed. des *inf.* 4. et. ~d, bisw. représentateur de qc., oft: descriptif, zB. ~de Geometrie géométrie *f* descriptive. — **III D~** *n* 39c. = Dar-stellung (s. den bsd. Art.).

Dar-steller (ˊˊ⌣) *m* 66a., **~in** *f* 50 1. mst: celui (celle) qui représente, (décrit, &c., s. dar-stellen). 2. Bsd. Fälle: in der Kunst: artiste *s.*: *thé.* acteur *m*, actrice *f*.

Dar-stellung (ˊˊ⌣) *f* 49 1. Zu dar-stellen 1: présentation (*a. rl.*), exposition. 2. (Veranschaulichung durch Zeichnen, Malen &c., theatralische Aufführung u. dergl.): a) meist: représentation; b) bsd. Fälle: (Wiedergabe) reproduction; (Beschreibung) description; (Schilderung) peinture; *drt.* ~ des Tatbestandes exposé *m*, mémoire *m*; *thé.*: erste ~ einer Rolle création; von Metallen: dégagement *m*. 3. = Dar-stellungs-weise.

Dar-stellungs-... (ˊˊ⌣...) in Zssgn. **I** analog „dar-stellen", zB.: **~art** *f* manière de représenter; vgl. ~weise. — **II** Bsd. Fälle: **~gabe** *f*, **~kunst** *f*, **~talent** *n*: a) don *m* de la description, talent *m* descriptif; b) don *m* de l'imitation; **~weise** *f* exposition, style *m*, (Behandlungsart) touche.

dar-strecken (ˊˊ⌣) *v/a.* 21a. *sép.* 1. tendre, présenter. 2. (leihen) avancer, prêter.

dar-tun (ˊ-) **I** *v/a.* 38c. *sép.* (erweisen) prouver, (anschaulich ~) (dé)montrer, avérer, *pfort* mettre en évidence. — **II D~** *n* 39c. u. **Dar-tu-ung** *f* 49 démonstration *f*, preuve *f*.

dar-über (-ˊ⌣ u. ˊ-⌣; vgl. da-bei), *abr.* mst F **drüber** (ˊ⌣) *adv.* (s. da-... 2) 1. (Raum): a) meist: **au-dessus** (de cela), (**par-**)**dessus**; b) Beispiele, in denen auch „dessus" angewendet werden kann: da ist eine Tür und ein Schild ~, auch: ... surmontée d'un écusson; er machte sich eiligst ~ il se jeta (là-)dessus; **~ hin** (Bewegung über et. hin) par-dessus, *fig.* (oberflächlich) à la légère; *fig.* ich bin **~ hinweg**: a) (erhaben) je suis au-dessus de cela, b) (ich habe es hinter mir) cela ne me touche plus; **drunter und drüber** sens dessus dessous; es geht alles drunter und drüber tout est en désordre; alles drunter und drüber gehen lassen laisser aller tout à la débandade; c) besondere Fälle: es ist e-e Brücke ~ gebaut on y a bâti ...; ~ (über die Brücke) geht der Weg c'est par là que passe ...; ich bin ~ (über das Feld) gegangen je l'ai traversé; ~ (zwischen zwei Zeilen) schreiben écrire en entre-ligne; sich **~ her** machen se jeter avec ardeur sur qc.; er ist ~ (dabei beschäftigt) il s'en occupe, il y travaille; **~ hinaus** au delà, weitS. plus loin; er ist **~ hinweg** gegangen il a omis d'en parler. 2. (Beziehung auf Vorhergehendes) **de cela, là-dessus, en; y**, wenn das *v.* die *prp.* à regiert: ich freue mich ~ j'en suis bien aise; denken Sie ~ nach réfléchissez-y; bei folgendem Zusatze nicht übersetzt: er beklagte sich ~, daß ... (de ce) que ... 3. (Ursache, Veranlassung) **par cette raison, à ce sujet**, seltener: **en**; bsd. durch faire und *inf.*: sind denn meine Gründe so schlecht, daß ich ~ ihre Hochachtung verlieren sollte? ... pour qu'elles me fassent perdre son estime?; F ~ lasse ich mir keine grauen Haare wachsen c'est là le moindre (ou le cadet) de mes soucis. 4. (Zeit) **pendant ce temps, là-dessus**: das Werk wird unvollendet bleiben, denn der Verfasser ist ~ gestorben ... est mort en y travaillant; er kam ~ hinzu il vint sur ces entrefaites. 5. (ein Mehr) ein Viertel ~ le quart **en sus**; et. ~ geben donner qc. par-dessus le marché; ich tue, was ich soll und noch ~ et au delà, et par delà; nicht ~ oder darunter ni plus, ni moins; das geht noch ~ cela est encore plus fort; ~ geht nichts cela n'a pas son pareil; es geht mir nichts ~ je ne connais rien de plus beau; ich setze dies noch ~ je préfère encore cela: es ist 2 Uhr oder 10 Minuten ~ ... ou deux heures dix (minutes); 20 Jahr und ~ ... et plus.

dar-um (ˊ⌣ u. -ˊ; vgl. da-bei) **I** *adv.*, *abr.* meist F **drum** (ˊ), statt der *prp.* um mit *pr.* (s. da-... 2) 1. **~** (**herum**) **autour** (de cela): ~ binden lier autour, entourer de ...; *fig.* es hängt viel **drum und dran** beaucoup de choses s'y rattachent (s. dar-an 2c). 2. (Beziehung): a) meist: **pour cela, de cela, en;** regiert das fr. *v.* den *ac.*, **le**: ich bitte dich ~ je t'en prie; b) bsd. Fälle: ich habe mich ~ bemüht je me suis efforcé de l'obtenir; ~ hat sich niemand zu kümmern cela ne regarde personne; wir wollen ~ losen tirons au sort (à qui l'aura); es steht schlecht ~, etwa: cela ne va pas bien; es ist mir sehr ~ zu tun, nicht betrogen zu werden il m'importe beaucoup de ne pas ...; es ist mir bloß ~ zu tun, daß ... tout ce que je demande, c'est que ..., bei gleichen Subjekten auch: ... c'est de ... (*inf.*); er weiß ~ il est informé ou initié au secret; es sei ~! soit!; c) oft nicht zu übersetzen, bei folgender Ergänzung: es handelt sich ~ zu wissen, ob ... il s'agit de savoir si ... 3. (ˊ⌣) auch *cj.* Grund (= deshalb): voilà (ou c'est) pourquoi, pour cela; ~ sage ich es, damit ... je le dis afin que ... (*subj.*) ou afin de ... (*inf.*); **~ daß, ~ weil** = weil. 4. (trotzdem) Sie sind ~ nicht verständiger vous n'en êtes pas plus sage pour cela. 5. (Verlust; -ˊ) j-n ~ bringen le faire perdre à q.; sich ~ bringen se priver de qc.; ~ kommen le perdre. — **II D~** *n* 39c. 6. (Ursache, Grund) ich habe mehr als ein D~ j'ai plus d'une raison; auf ein Warum hat er immer zehn D~ il a toujours quelque excuse toute prête. 7. das ganze D~ (-ˊ) und Dara'n tout ce qui s'y rattache.

dar-unter (-ˊ⌣ und ˊ⌣⌣; vgl. da-bei), *abr.* meist F **drunter** (ˊ⌣) *adv.* (s. da-... 2) 1. (räumlich) là-dessous, au-dessous (de cela); ein Brett ~ legen mettre ... pardessous; ~ leiden en souffrir; er hat ~ zu leiden cela lui a fait du tort; ... liegt (unten) ~ ... est (tout) dessous; etwas ~ mengen oder mischen y mettre (ou mêler) qc.; ich werde meine Unterschrift nicht ~ (unter diesen Brief) setzen je n'y mettrai pas ma signature; *fig.* ~ steckt etwas il y a quelque chose là-dessous (vgl. dar-hinter 2). 2. (weniger, wohlfeiler) 100 Franken und ~ ... et moins: von zwei Jahren und ~ depuis l'âge de deux ans et au-dessous; ich kann es nicht ~ lassen je ne saurais le donner à moins. 3. (dazwischen) ~ gehören être du nombre; es sind einige ~ (dans le nombre) il y en a quelques-uns; mit ~ begriffen y compris: ich finde keinen Unterschied ~ je n'y trouve pas de ... 4. (dadurch, davon) er leidet ~: a) il en souffre, b) cela lui fait du tort.

Darwin (ˊ⌣) *npr.m.* 56a. Darwin (s. S. 1).

Darwinismus ☽ (⌣⌣ˊ⌣) [Darwin] *m* 45b. darwinisme.

Darwinist ☽ (⌣⌣ˊ) [Darwin] *m* 51a., **darwinistisch** (⌣⌣ˊ⌣) *a.* 24b. darwiniste.

dar-zählen (ˊˊ⌣) *v/a.* 25a. *sép.* compter de l'argent en présence de q.

☛ **dar-zu** s. dazu.

das (ˊ) *neutre* von „der" in allen seinen Bedeutungen. **I** *art. défini* (F u. *poét. abr.* 's), nach dem Geschlecht des fr. *s.* **le** oder **la**: ~ Buch le livre; das Haus la maison; das Wasser l'eau *f*. — **II** *pr/d.* (*gén.* dessen oder des, *dat.* dem, *ac.* das) **cela, ceci**, vor être und *pr/r.* **ce**: a) das sage ich nicht je ne dis pas cela; das was: a) *nomin.* ce qui, b) *ac.* ce que; statt dessen au lieu de cela; das ist es voilà ce que c'est; ist er gekommen? das nicht ... pour cela, non; **das heißt** (*abr.* d.h.) c'est-à-dire; das ist doch sonderbar voilà qui est étrange; **das ist** (*abr.* d.i.), **das sind**: a) mit Bezug auf Vorangehendes: **voilà**; b) mit Bezug auf Folgendes: **voici**; das geht ja gut! voilà qui va bien!; das ist ja schön! à la bonne heure!; das wären zwei, oft: et de deux; das wäre! oder: das muß wahr sein! par exemple!; wenn (oder da) **dem** so ist s'il en est ainsi; b) als Ersatz von *inf.* oder *part.* eines vorhergehenden *v.*: er hat studiert, das hast du nicht ..., c'est ce que tu n'as pas fait; er wird bestraft werden und das (und zwar) von Rechts wegen ... et certes, ce sera de plein droit; c) als Ersatz des Prädikates: Sie sind arm, das sind wir nicht ... (mais) nous ne le sommes pas; d) allgemeine Bezeichnung des *suj.* in Nennsätzen mit einem *s.* oder *pr.* als Prädikat: das ist Herr Schmidt c'est (ou voici) monsieur S.; das bin ich! c'est moi!, je le suis; mit Auslassung von ist, sind: treuloses Weib das! F femme perfide, va!; e) F von Personen = so ein Wesen: ich bin bei Kindern, das schreit und weint und lacht ... cela crie ... — **III** *pr/r.* dekliniert wie II, jetzt nur in Bezug auf ein bestimmtes *s/n.* qui, lequel, zB.: das Haus, das ihm gehört ... qui lui appartient.

da-sein (ˊ-) **I** *v/n.* 38a. *sép.* (s. da 6). — **II D~** *n* 39c. (Vorhandensein &c.) existence *f*, vie *f*; s. Kampf; früheres D~ existence *f* antérieure. [son d'être.]

Daseins-berechtigung (ˊ-ˊ⌣⌣) *f* 49 rai-|

da-selbst (-ˊ) *adv.* là (même), en ce lieu, y.

das-jenige (ˊˊ⌣⌣) *n* von der-jenige (s. ds).

daß (ˊ) [= das] **I** *conj.* 1. meist: **que**, je nach den vorhergehenden *v.* mit *ind.* od. *subj.*: a) Satz-Artikel: ich glaube, daß er fort ist ... qu'il est parti (vgl. que *cj.*, Teil I); b) bei präpositionellen Verhältnissen: a) **außer daß** er reich ist, ist er auch gelehrt outre qu'il est riche ...; b) bei vorausgehendem negativen Satze: ich weiß nichts Neues, außer daß ...

... si ce n'est que ... (*ind.*); **dafür daß** parce que, bei gleichen Subjekten, auch: pour ... (*inf.*); er zweifelte (**daran**), **daß** es wahr sei il doutait que ce fût vrai. — Bsd. Fälle: 2. oft durch den *inf.* zu übersetzen, wenn das *suj.* des abhängigen Satzes als *suj.* oder *rég.* im Hauptsatze enthalten ist: fürchten Sie, daß Sie fallen? ... de tomber?; Folge, Wirkung: was ist Ihnen denn, daß Sie so lachen? qu'avez-vous donc à rire ainsi? 3. **dadurch daß,** meist durch das *gérondif* zu geben: dadurch, daß er fortgeht, verliert er ... **en partant, il perd** ...; **ohne daß** seine Eltern es wissen, oft: à l'insu de ses ...; **so daß** de sorte que. 4. zu ... **als daß**: er ist zu mächtig, als daß du ihm schaden könntest il est trop puissant pour que tu puisses lui nuire. 5. (**auf**) **daß** (Absicht) = damit: afin que, pour que ... (*subj.*); bei gleichem *suj.* afin de, pour ... (*inf.*). 6. in scheinbar unabhängigen Sätzen *ell.* (Wunsch) **daß (doch)**: erfüllbar: puissé-je ..., unerfüllbar: que ne ...; daß doch alle erkennen mögen, daß ... puissent-ils tous reconnaître ...; ach, daß sie ewig grünen bliebe ...! que ne fleurit-il à jamais!; daß mir gerade das passieren muß! faut-il que cela m'arrive, à moi!, il n'y a que moi pour avoir une pareille déveine; daß Sie es wissen sachez(-le); **nur** (mit der Einschränkung) **daß** à la réserve que ...; **ach, daß Gott erbarme!** ah, miséricorde!; daß Sie auch gar nicht hören! mais pourquoi donc n'écoutez-vous pas!; daß man auch so dumm ist! peut-on être assez sot! 7. in Relativsätzen, wenn deren *suj.* oder *rég.* im Folgesatze *suj.* ist, oft durch den *inf.*: der Mann, von welchem wir glauben, daß er ein braver Mensch ist ... que nous croyons être un homme de bien. — **II Daß** *n indécl.*: weniger das Wie untersuchen, als das Daß s'en tenir moins aux causes qu'aux faits.

das-selb(ig)e (ˊˊ(˘)˘) **I** *a. n.* von derselbe (s. ds). — **II** substantivisch: la même chose.

da-stehen (ˊˊ˘) *v/n.* (h.) ...t. *sép.* 1. être là; (*ant.* daliegen oder sitzen) être debout; wie er dasteht! quelle attitude!; wie versteinert ~ être médusé. 2. *fig.* jetzt steht er ganz anders da sa position est bien changée; er steht rein da sa vie est sans tache.

Data (ˊ˘) *n/pl.*, auch **Daten,** ... u. ... **~s** (beide *inv.*) [lt.] 1. *pl.* von Datum (s. ds). 2. (Angaben) données *f/pl.*, (Tatsächliches) faits *m/pl.*

Datames (ˊ˘ˊ) *npr.m.* ... *h.a.* Datame (s. Teil I).

Datarie (˘–ˊ) *f* ... od. ... daterie (s. T. I).

Datarius (–ˊ(˘)˘) *m* ...a. dataire (s. T. I).

Daten (ˊ˘) s. Data.

datieren (–ˊ˘) [lt.] ...a. **I** *v/a.* (das Datum zu et. beisetzen) mettre la date à (ou dater) qc. — **II** *v/réfl.* et *v/n.* (h.) (die Zeitrechnung für et. Bestehendes von einer Zeit, einem Ereignis beginnen) dater de ...

Dativ (ˊ–f) [lt.] *m* ...a. *gr.* datif (= dritter Fall); fr. *gr.* régime (ou complément) indirect (formé au moyen de la préposition *à*); *dati'vus co'mmodi* (*inco'mmodi*) datif de la faveur (du préjudice).

Dativ=... (ˊ–f...) in Zssgn, zB.: **~endung** *f* terminaison du datif; **~obje'kt** *n* régime *m* (indirect) au datif.

dato (ˊ–) [lt.] *adv.* actuellement; **bis** ~ jusqu'à ce jour; ⚫ a ~ à dater de ce jour.

Dato=wechsel ⚫ (ˊ–=ˊ˘) *m* ...a. lettre *f* de change à échéance fixe.

Dattel ✿ (ˊ˘) [grch. da'ktylos Finger] *f* ... (Frucht des Dattelbaumes) datte.

Dattel=..., d~=... (ˊ˘...) in Zssgn. **I** meist: ... de datte(s) in Bezug auf die Frucht, und ... de dattier(s) in Bezug auf den Baum, zB. **~kern** *m* noyau de datte; **~wald** *m* forêt *f* de dattiers. — **II** Bsd. Fälle: **~baum** ✿ *m* (palmier) dattier (*Phœnix dactyli'fera*); **~bohne** ✿ *f* faséole datte (*Phase'olus hu'milis*); **~palme** ✿ *f* = ~baum; **~pflaume** ✿ *f*: a) (die Frucht) prune datte, b) (der Baum, auch: **~pflaumen=baum** *m*) plaqueminier *m* (*Dio'spyros*); **~schnecke** *f* *zo.* brunette (*Volu'ta oli'va*).

Dattenried (ˊ˘–) *npr.n.* ...a. *géogr.* (fr. gebliebene elsässische Stadt) Delle *f*.

Datum (ˊ˘) [lt.] *n* ... oder ... 1. (Angabe von Zeit und Ort auf Briefen, Urkunden rc.) indication *f* du temps et du lieu (vgl. Post=stempel). 2. (genau bestimmte Zeit eines Ereignisses) date *f*; ein Brief von dem und dem ~ ... datée (ou en date) de tel jour; ein früheres (späteres) ~ setzen antidater (postdater); zwei Monate nach ~ à ... de date. 3. (Monatstag) quantième *m*; was für ein ~ haben wir heut? quel jour du mois avons-nous (ou à quelle date sommes-nous) ...?; s. auch dato rc. 4. s. Data.

Datum(s)=... (ˊ˘...) in Zs.=setzungen analog „Datum", zB.: **~anzeiger** *m* indicateur du quantième; **~uhr** *f* montre à quantièmes; **~zeiger** *m* = ~anzeiger.

Datura ✿ (–ˊ˘) [ar.] *f* ... datura *m* (= Stech=apfel).

Daturin (––ˊ) *n* ...a. *chm.* daturine *f* (s. Teil I.)

Daturin=säure (––ˊ=ˊ˘) *f* ... *chm.* acide *m* daturique.

Daube ⚙ (ˊ˘) [bz. Festhaltendes] *f* ... Böttcherei: douve.

Dauben=Holz ⚙ (ˊ˘=ˊ) *n* ... Böttcherei: douvain *m*.

☛ **däuchten** (ˊ˘) s. deuchten.

Dauer (ˊ˘) *f* ... (*o. pl.*) 1. (unverändertes Fortbestehen oder Zeit, während welcher etwas dauert), meist: durée; ununterbrochene ~ continuité; *abs.* (lange Zeit): a) das ist auf die ~ nicht zu ertragen ... à la longue; b) auf die ~ (so daß es nicht mehr gewechselt wird) à demeure. 2. Bsd. Fälle: (Dauerhaftigkeit) auf die ~ gearbeitet fait pour durer (s. dauerhaft); von ~ sein être durable; von kurzer ~ durer peu.

Dauer=..., dauer=... (ˊ˘...) in Zssgn. **I** (zum Aufbewahren) oft: ... de conserve, zB.: **~apfel** *m* (**~birne** *f*, **~butter** *f*) pomme *f* (poire, beurre *m*) de conserve. — **II** Bsd. Fälle: **~brand** *m* (in Hochöfen rc.) feu continu; **~brenner** *m* mèche *f* incombustible; **~gewächs** *n* plante *f* vivace; **~karte** *f* carte d'abonnement; **~lauf** *m* od. **~marsch** *m* Turnerei: course *f* gymnastique; **~obst** *n* fruits *m/pl.* d'hiver; **~pflanze** *f* = ~gewächs; **~schießen** ⚔ *n* tir *m* jusqu'à la destruction; **~speise** *f* = Konserve; **~stand** *m* état durable.

dauerhaft (ˊ˘˘) *a.* ...b. 1. meist: durable, solide; nicht ~, oft: peu durable. 2. Bsd. Fälle: ~er Friede paix *f* stable; ~e Gesundheit santé *f* solide ou robuste; ~ machen affermir; ~ gemachter Rock habit fait à profit; ~er werden s'affermir.

Dauerhaftigkeit (ˊ˘˘˘–) *f* ... (vgl. dauerhaft) durabilité, solidité, stabilité.

dauern¹ (ˊ˘) [lt. dura're] *v/n.* (h.) ...d. 1. (unverändert fortbestehen): a) meist: durer, subsister; b) Bsd. Fälle: diese Äpfel ~ bis Weihnachten ... se conservent ..., ~ lange F sont de garde; dies dauert nicht lange, bisw. cela n'a qu'un temps; nur kurze Zeit ~, bisw. ne faire que passer: ewig ~ s'éterniser; (vorhalten) wie lange dauert Ihnen dieses Holz? combien de temps allez-vous avec ce bois?; nichts dauert ewig il y a terme à tout. 2. (vom Verstreichen der Zeit): lange ~ être de longue durée; zu lange ~ être trop long; auch *v/imp.* **es** dauerte nicht lange, so kam er il ne tarda pas à venir; es wird nicht lange ~, so werden sie alle kommen encore un peu (de temps), et ils viendront tous; das soll nicht lange ~ ce ne sera pas long; es wird lange ~, ehe (oder bis) diese Arbeit vollendet sein wird il faudra du temps pour finir ce travail; wie lange dauert es, bis Sie ...? combien de temps mettez-vous à ...?; das wird nicht lange ~ cela ne tiendra pas; länger ~, auch: faire son temps. — **II ~d** *p.pr.* et *a.* ...b. 3. in den Bed. es *inf.* 4. durable, *pfort* permanent; (nicht wankend) stable, établi à demeure. — **III D~** *n* ...c. = Dauer.

dauern² (ˊ˘) [teuer] *v/a.* et *v/imp.* ...d. 1. sich (*dat.*) weder die Mühe noch das Geld ~ **lassen** n'épargner ni peine ni argent; mich dauert mein Geld nicht, oft: F je ne regarde pas à l'argent; sich das Geld ~ lassen ménager l'argent. 2. a) (Bedauern über et. haben) regretter; b) (Mitleid erwecken) du dauerst mich tu me fais pitié.

Daum=... (ˊ...) in Zssgn = Daumen=...

Däumchen (ˊ˘) *n* ...b. 1. *dim.* v. Daumen (s. ds, bsd. 2). 2. = Däumling 3.

Daumen (ˊ˘) [a/d. dûhjan drücken] *m* ...b., *dim.* **Däumchen** (ˊ˘) *n* ...b. u. **Däumling** (ˊ˘) *m* ...a. (s. ds) 1. pouce (a. bei Fledermäusen, Vögeln und als Maß); F *fig.*: die ~ drehen (nichts tun) tourner les pouces; den ~ drücken od. kneifen (damit ein Wunsch in Erfüllung gehe) etwa: brûler une chandelle pour q. (pour la réussite de ses désirs); den ~ rühren (Geld herausrücken) F jouer du pouce. — Bsd. Fälle: 2. F *fig.* j-m den ~ (auch das **Däumchen**) drücken, halten (ihn unterstützen, sich ihm günstig zeigen) vouloir du bien à q.; den ~ auf den Geldbeutel halten F serrer les cordons de la bourse; j-m den ~ auf das Auge setzen (drücken) (in Schranken halten) traiter q. haut la main, serrer les pouces à q. 3. ohne ~ = daumen=los. 4. am Handschuh (doigtier du) pouce. 5. ⚙ am Hobel: poignée *f* (de rabot); *mach.* poucet; Dampfmaschine: came *f* de détente.

Daumen=..., d~=... (ˊ˘...) in Zssgn. **I** analog „Daumen", zB.: **~blech** ⚙ *n* eines Gewehrlaufes pièce *f* de pouce; **~breite** *f*: a) largeur d'un pouce; b) (Breite des Daumens) largeur du pouce; **~dick** *a.* de l'épaisseur d'un pouce. — **II** Bsd. Fälle: **~beuger** *m. anat.*: ... fléchisseur (du pouce); **~drücker** *m*: a) ⚙ Schlosserei: poucier; b) F *fig.* (Gönner) protecteur; **~eisen** *n* = ~schützer; **~klapper** *f* casta-

gnette; **~klopfer** *m anat.*: ⚘ abducteur, muscle thénar, souris *f*; **~leder** ⊛ *n* poucier *m*; **~los** *a.*: a) sans pouce; b) *zo.*: ⚘ époucé; **~ring** ⊛ *m* = ~leder; **~schrauben** *f/pl.* poucettes (auch *fig.*); **~schützer** *m* garde-pouce; **~stock** *m* engin de torture à serrer les pouces; **~strecker** *m anat.*: ⚘ (muscle) extenseur (du pouce); **~welle** ⊛ *f* Maschinenwesen: arbre *m* à cames.

Däumling (⏑́⏑) *m* Ⓢa. 1. ↘ (*dim.* von Daumen) petit pouce. 2. am Handschuh: doigtier (du pouce), aus Metall ꝛc.: poucier. 3. (kleine Person) marmouset; in Kindermärchen: *Petit-Poucet*. 4. *mach.* came *f*.

Daune (⏑́⏑) [Düne] *f* Ⓢ, *dim.* **Däunchen** (⏑́⏑) *n* Ⓢb. plume légère; ~n *pl.* duvet *m/sg*; *orn.* (Flaumfeder) plumule.

Daunen-... (″⏑...) in Zssgn meist: ... de duvet, zB. **~kissen** *n* oreiller *m* de duvet.

daunenhaft (⏑́⏑⏑) *a.* Ⓢb. comme le duvet.

daunicht (⏑́⏑) *a.* Ⓢb. gonflé (comme un lit de duvet). [die ~ le Dauphiné.]

Dauphiné (pron fr.) *npr. f.* Ⓢ od. Ⓢb. *géogr.*

Da-uri-en (⏑⏑́⏑⏑) *npr. n.* Ⓢb. *géogr.* **la** Daourie (s. Teil I). [rien(ne *f*) *m*.]

Da-uri-er (⏑⏑́⏑⏑) *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓢ Dau-

da-urisch (⏑⏑́⏑) *a.* Ⓢb. daourien.

Da-urit ⚘ (⏑–⏑́) *m* Ⓢa. *min.* daourite *f*.

Daus¹ (⏑́) [grch. dyas] *n* Ⓢb. Würfelspiel: le deux; Kartenspiel: (As) as *m*.

Daus² (⏑́) [für Teufel] *m* Ⓢc. 1. (Verwunderung) ei, der ~! diable!; das ist ein Junge wie ein ~ ... **un diable de garçon**; sie war geputzt wie ein ~ F **elle était toute flambante.** 2. (kosend) auch: **~-mann** *m* **homme impayable, amour.**

Da(u)w (dåʊ) *m* Ⓢa. *zo.* (Tigerpferd) da(u)w (*Equus monta'nus*). [oder Ⓢa. David.]

David¹ (⏑́–) [hebr.: der Geliebte] *npr. m.* Ⓢa.

David² ⚓ (dé'-wit), auch **Davit** (⏑́⏑) beide: *m* Ⓢa. oder Ⓢa. davié.

Davids-... (″–...) in Zssgn, zB.: **~birne** *f* catillac *m*; **~gerste** ⚘ *f* orge *f* commune bleuâtre (*Ho'rdeum cœle'ste*); **~harfe** *f*: a) ♪ **harpe de David, grande harpe**; b) *zo.* lyre de David (*Harpa ventrico'sa*); **~korn** ⚘ *n* = ~gerste.

Davis-Straße (dé''-wiß-⏑́⏑) *npr. f.*, *géogr.* détroit *m* de Davis.

da-von (–⏑́ und ⏑́–; vgl. da-bei) *adv.* (s. da-... 2). 1. a) meist: **de cela, en**: ~ ist nicht die Rede il ne s'agit pas (ou il n'est pas question) de cela; nichts mehr ~! oder still ~! n'en parlons plus!; b) besondere Fälle: ~ (⏑́⏑) spricht er voilà **de quoi il parle**; ein andermal ~! à demain les affaires!; er ist ~ gesund geworden cela l'a guéri; habe ich etwas ~? cela m'avancera-t-il (à qc.)?; c) bei folgender Ergänzung oft nicht zu übersetzen: man spricht ~ (–⏑́), eine neue Straße anzulegen **on parle de ...** (*inf.*) 2. (fort, weg) sie sind (auf und) ~ ils ont décampé; weg ~! gare!; **n'y touchez pas!**

da-von-... (–⏑́...) in Zssgn mit *v.* (alle *sép.*) **I** mit *v.* der Bewegung, meist: s'éloigner, partir mit dem *gérondif* des *verbe*, zB. **~hüpfen** *v/n.* (sn) s'éloigner en sautillant. — **II** Besondere Fälle: **~bleiben** *v/n.* (sn) ne pas y toucher, *fig.* s'en abstenir, ne pas s'en mêler; **~bringen** *v/a.* nichts als das Leben ~bringen ne sauver que ...; **~eilen** *v/n.* (sn) partir à la hâte; fuir, s'envoler; **~fahren** *v/n.* (sn) partir (en voiture); **~fliegen** *v/n.* (sn) s'envoler; **~fliehen** *v/n.* (sn) s'enfuir; **~führen** *v/a.* (j-n) emmener, (et.) enlever; **~gehen** *v/n.* (sn): a) s'en aller; b) (heimlich weggehen) se sauver, s'évader; **~heben** *v/réfl.* sich ~heben se retirer; **~helfen** *v/a.* j-m ~helfen: a) (helfen zu entkommen) aider q. à s'évader; b) (j-m et. abnehmen) en débarrasser q.; **~huschen** *v/n.* (sn) partir en se glissant comme une ombre; **~jagen**: a) *v/a.* chasser; b) *v/n.* (sn) partir comme un trait; **~kommen** *v/n.* (sn) en réchapper; er ist mit blauem Auge (oder mit genauer Not) ~gekommen il l'a échappé belle, il en a été quitte à bon marché; mit dem bloßen Schreck ~kommen en être quitte pour la peur; **~laufen** *v/n.* (sn) s'enfuir, (von Soldaten) déserter; j-m ~laufen fausser compagnie à q.; es ist um ~ zu laufen (zum D~laufen)! c'est à n'y pas tenir!; **~machen** *v/réfl.* sich (auf und) ~machen s'enfuir, F détaler; sich heimlich ~machen s'esquiver; **~müssen** *v/n.* (h.) être obligé de partir; *fig.* er wird ~ (sterben) müssen il ne peut en réchapper; **~reiten** *v/n.* (sn) partir à cheval; **~schießen** *v/n.* (sn) = ~jagen b; **~schleichen** *v/n.* (sn) und sich ~schl. *v/réfl.* = sich heimlich ~machen; **~sprengen** *v/n.* (sn) = ~jagen b; **~traben** *v/n.* (sn) partir au trot; **~tragen** *v/a.*: a) emporter; b) *fig.* (eine Krankheit) gagner; (Schande) retirer; den Sieg (Preis) ~tragen (über ...) remporter la victoire (le prix), weitS. l'emporter (sur ...); **~tun** *v/a.* ôter, (trotz des Widerstandes) enlever; **~wollen** *v/n.* (h.) vouloir partir; **~ziehen** *v/n.* (sn) s'éloigner, partir.

da-vor (–⏑́ und ⏑́–; vgl. da-bei) *adv.* 1. örtlich: devant; ein Schloß ~ legen y mettre un cadenas. 2. Verhältnis: de cela, en: sei (oder behüt') uns Gott ~! auch getrennt: **da sei Gott vor!** Dieu nous en garde!; ich habe einen Abscheu ~ cela (me) fait horreur; *provS.* und P = da-für.

da-wider (–⏑́⏑ und ⏑́–⏑; vgl. da-bei) *adv.* = da-gegen (*ant.* da-für 3); dafür und ~ pour et contre.

da-zu (–⏑́ und ⏑́–; vgl. da-bei) *adv.* 1. (örtliche Annäherung) man kann nicht ~ (zu der Insel) gelangen ... y arriver; ~ kommen: a) = ~ gelangen, b) (unvermutet) survenir. 2. (Beziehung, Bestimmung, Zweck) **à cela, pour cela, dans ce but**; je nach dem *rég.* des *v.* **y, en, le**: er ist ~ abgerichtet il est dressé à cela; s. bringen 5q; ~ gehört Zeit cela demande du temps; ~ wird es nicht kommen on n'en viendra pas là; wie komme ich ~? qui me vaut cela?; ich kann nicht ~ kommen je n'en trouve pas le temps (aber mit zu oder daß nur je ne trouve pas ... de ...); ich lache nur ~ je ne fais qu'en rire; ich rate Ihnen nicht ~ je ne vous le conseille pas; was sagst du ~? qu'en dis-tu?; bei folgender Erklärung nicht übersetzt: das Geld ist ~ da, daß man es gebraucht ... est fait pour qu'on s'en serve; ich bin nicht der Mann ~ je ne suis point homme à supporter ... 3. (Hinzufügung) (noch) ~ **en outre, de plus, au surplus**: ich wollte lieber mein anderes Bein ~ verlieren ... encore mon autre jambe; arm und (noch) kränklich ~ ... et de plus infirme; sein Teil ~ geben y contribuer pour sa part; gehört der Bogen auch ~ (zu dem Verkaufe der Violine)? l'archet en est-il?: ~ kommt, daß ... ajoutez à cela que ...; ~ legen (schlagen, setzen) ajouter; ~ nehmen comprendre (ou mettre) dans le compte. 4. (Begleitung, Gleichzeitigkeit) er arbeitet und singt ~ ... en chantant; er war ganz still ~ il l'écoutait sans proférer un mot. [tenant.]

dazu-gehörig (–″-⏑́⏑) *a.* Ⓢb. y appar-

Dazu-kommen (–″-⏑́⏑) *n* Ⓢc, bisw. auch **-kunft** (–″-⏑́) *f* Ⓢa. durch die ~kunft der Furcht la crainte étant venue s'y joindre.

da-zumal (⏑́⏑–) *adv.* = da-mals.

dazu-tun (–″-⏑́) **I** *v/a.* Ⓢc. *sép.* 1. ajouter; s-n Teil ~ contribuer à ... 2. s. tun 12. — **II** D~ *n* Ⓢc.: ohne sein D~ sans son intervention.

da-zwischen (–⏑́⏑) *adv.* 1. mst: entre deux, entre ces objets, parmi; wählen Sie ~! choisissez (entre ces choses)! 2. Bsd. Fälle: es ist der Unterschied ~ (, daß ...) il y a cette différence (que ...); Hügel und Schluchten ~ des collines séparées par des ravins. 3. in Verbindung mit *verbes*: **~ein-schalten** intercaler; **~kommen** intervenir, weitS. survenir; wenn nichts ~ kommt à moins de quelque contretemps, sauf obstacle; **~legen (setzen, stellen)** interposer; **~liegen** se trouver au milieu; ~liegend *part.pr.* et *a.* intermédiaire; j-m **~ reden** interrompre (la conversation de) q.; **sich ~ schlagen** = ~treten; **~schreiben** écrire dans l'interligne; **~stecken** y être mêlé; **~stehen** se trouver entre ...; **~treten** intervenir.

Dazwischen-kunft (–⏑́⏑-⏑́) *f* Ⓢa., **-treten** (–⏑́⏑-⏑́⏑) *n* Ⓢc. intervention *f*, interposition *f*; weitS. arrivée *f*.

d.c. *abr.* für da capo (s. ds).

Debatte ⸮ (–⏑́⏑) [fr.] *f* Ⓢ débat *m*, discussion (= Ver-handlung); etwas zur ~ bringen mettre qc. en discussion.

debattieren ⸮ (–⏑–⏑́) [fr.] **I** *v/a.* et *v/n.* (h.) Ⓢa. (über) etwas ~ débattre (ou discuter) qc. — **II** D~ *n* Ⓢc. débats *m/pl.*

Debet ⊛ (⏑́⏑) [lt.] *n* Ⓢa. (*pl.* De'bita) débit *m* (= Soll; *ant.* Cre'dit¹).

Debet-... ⊛ (″⏑...) in Zssgn, zB.: **~posten** *m* compte débiteur; **~seite** *f* im Hauptbuche débit *m*. [absatz, -vertrieb) débit.]

Debit ⸮ ⊛ (meist: de-bi') [fr.] *m* Ⓢa. (Waren-

Debit-... ⊛ (meist: de-bi''t ...) in Zs.-setzungen. **I** meist: ... de débit, zB. **~station** *f* station de débit (jetzt Ausgabe-stelle). — **II** Bsd. Fall: **~masse** *f* masse (de la faillite); vgl. auch Konkurs-masse.

Debita ⊛ (⏑́⏑⏑) *pl.* von Debet (s. ds).

debitieren ⸮ ⊛ (–⏑–⏑́) [fr.] *v/a.* Ⓢa. 1. (Waren ꝛc. vertreiben) débiter (auch *fig.*). 2. j-n mit etwas ~ débiter q. de qc.

Debitor ⊛ (⏑́⏑⏑) [lt.] *m* ⊛ débiteur.

deblo(c)kieren ⸮ (–⏑–⏑́) [fr.] *v/a.* Ⓢa. ⚔ und ⊛ *typ.* débloquer.

debouchieren ⸮, meist ⚔ (de-bu-sch⏑́⏑) [fr.] *v/n.* (sn) Ⓢa. (aus e-m Engpaß hervorrücken) déboucher.

Debüt ⸮ (de-bü'[t]) [fr.] *n* Ⓢa. début *m*.

Debütant ⸮ (––⏑́) [fr.] *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓢ débutant(e *f*) *m*.

debütieren ⸆ (--ˊ⌣) [fr.] *v/n.* (h.) Ⓢa. débuter, faire son début.
☞ **Dec...** f. auch Dek... und Dez...
Decebalus (-tßˊ⌣⌣) *npr.m.* Ⓢ *h.a.* Décebale (f. Teil I).
Decem (ˊtß⌣) [lt.] *m* Ⓢa. 1. (Zehent) dîme *f.* 2. F *fig.* er hat seinen ~ (Teil) bekommen il a eu sa part, *mv.part* il a eu son fait; j-m seinen ~ geben dire son fait à q.
☞ **December** 2c. f. Dezember 2c.
Decemvir (-tßˊw⌣) [lt.] *m* Ⓦ *h.a.* décemvir (f. Teil I). [décemviral.]
decemviral (-tßˊw⌣ˊ) [lt.] *a.* Ⓐb. *h.a.*
Decemvirat (-tßˊw⌣ˊ) [lt.] *n* Ⓢa. *h.a.* décemvirat *m.*
Decennium (-tßˊ(⌣)⌣) [lt.] *n* Ⓦ espace *m* de dix ans (= Jahr-zehnt).
decent (de-tßä'nt) [lt.] *a.* Ⓐb. décent.
Decentralisation ⸆ (-tßˊ---tß(⌣)ˊ) [fr.] *f* Ⓦ décentralisation.
decentralisieren ⸆ (-tßˊ--ˊ⌣) [fr.] I *v/a.* Ⓢa. décentraliser. — II D~ *n* Ⓢc. und D~ung *f* Ⓦ décentralisation *f.*
Decenz (-tßˊ) [lt.] *f* Ⓦ décence.
Decernat (-tß⌣ˊ) [lt.] *n* Ⓢa. office *m* d'un chef d'administration.
Decernent (-tß⌣ˊ) [lt.] *m* Ⓢa. chef d'une administration ou de bureau, celui qui décide en dernier ressort.
Dechanei (-ch⌣ˊ) [lt.] *f* Ⓦ 1. (Wohnung des Dechanten) doyenné *m.* 2. (Amt des Dechanten) décanat *m.*
Dechant [lt.] I (-chˊ) *m* Ⓢa. doyen. — II (ˊch⌣) ● *n* Ⓢa. = Dechend.
Dechanten=... (-chˊ⌣...) in Zf.-ſtzgn. I meist: ... décanal *a.*, zB. ~**gerichtsbarkeit** *f* juridiction décanale. — II Bſd. Fall: ~**amt** *n* oder ~**würde** *f* = Dechanei 2.
Decharge ⸆ (de-schä'r-Gʁ) *f* Ⓢ, auch ~=**Erteilung** *f* Ⓦ règlement *m* de compte (= Ent-lastung); ~ erteilen donner décharge, accorder des décharges.
Dechend, Dechent ● (beide: ˊch⌣) [lt. decem] *n* Ⓢa. und **Decher** [lt. decu'ria] *m* (*n*) Ⓦa. (Gesamtheit von zehn Stück, bſd. Fellen) dizaine *f.* [chiffrable.]
dechiffrierbar (-sch⌣ˊ-) [fr.] *a.* Ⓐb. dé-
dechiffrieren ⸆ (-sch⌣ˊ⌣) [fr.] I *v/a.* Ⓢa. déchiffrer. — II D~ *n* Ⓢc. déchiffrement *m.* [chiffreur.]
Dechiffrierer (-sch⌣ˊ⌣) [fr.] *m* Ⓦa. dé-
Deci=... (ˊtß⌣...) [fr.] in Zſſgn, bſd. in metriſchen Maßbeſtimmungen: déci... (= Zehntel), zB. ~**ar** *n* déciare *m*; ~**gramm** *n* (*abr.* dcg) décigramme *m*; ~**liter** *n* (*m*) décilitre *m*; ~**meter** *m* (*n*) (*abr.* dcm) décimètre *m*; ~**ste'r** *m* (1/10 Raum-meter) décistère.
decimal (-tß⌣ˊ) [lt.] *a.* Ⓐb. *math.* décimal.
Decimal=... (-tß⌣ˊ...) in Zuſammenſetzungen. I meiſt: ... décimal *a.*, zB. ~**rechnung** *f* calcul *m* décimal; ~(**tafel**)**wage** *f* bascule décimale. — II Beſonderer Fall: ~**komma** *n* virgule *f.*
Decime I ♪ (ˊtß⌣⌣) [lt.] *f* Ⓢ dixième. — II ⸆ ⚒ (de-ßi'm) [fr.] *m* Ⓢ (der zehnte Teil eines Franken) décime.
decimieren ⚔ (-tß⌣ˊ⌣) [lt.] I *v/a.* Ⓢa. (den zehnten Mann beſtrafen, a. *fig.*) décimer. — II D~ *n* Ⓢc. u. **Decimierung** *f* Ⓦ décimation *f.* [(f. Teil I).]
Decius (ˊtß(⌣)⌣) *npr.m.* Ⓢ *h.a.* Décius
Deck (ˊ) [decken] *n* Ⓢa. 1. ⚓ pont *m.* 2. ~ eines Omnibus, Poſtwagens impériale *f.*

Deck=..., deck=... (ˊ...) in Zſſgn als Beſtimmungswort zu Deck und bſd. zu Decke, decken: I analog „Deck und bſd. Decke", zB. ~**diele** ⚓ *f* planche de pont; ~**planken** ⚓ *f/pl.* bordages *m/pl.* du pont; ~**rasen** *m* gazon(s) de revêtement; ~**leinwand** *f* toile à bâches. — II Bſd. Fälle: ~**arbeit** ⚙ *f* plafonnage *m*; ~**balken** *m*: a) ⚙ Waſſerbau: poutre *f* servant à couvrir les écluses; b) ⚓ bau; ~**bett** *n* lit *m* de dessus; aus Daunen: édredon *m*; (Decke) couverture *f* (de lit); ~**blatt** *n*: a) ✿ bractée *f*; b) von Cigarren: (*ant.* Ein-lage 3) robe *f*; ~**blatt=...** ✿ in Zſſgn meiſt: ... bractéaire; ~**blättchen** ✿ *n* bractéole *f*; ~=**farbe** *f* couleur opaque, gouache; ~=**feder** *f orn.* (plume) tectrice; ~**firnis** *m* vernis; ~**fisch** *m icht.*: ⚘ fiatole *f* (*Stroma'teus fia'tola*); ~**flügel** *m ent.*: ⚘ élytre; ~**flügler** *m/pl. ent.* (Käfer) ⚘ élytroptères vaginés; ~**formen** ⚙ *f/pl.* Tuchfabrikation: moules *m/pl.* à fond; ~**gang** ⚔ *m frt.* chemin couvert; ~**getäfel** *n arch.* (an Zimmerwänden) lambris *m*; ~**gut** *n* (feuille *f* de) tabac *m* pour envelopper les cigares; ~**hammer** ⚙ *m* marteau de couvreur; ~**hengst** *m* étalon; ~**lehm** ⚙ *m* Gießerei: potée *f*; ~**leiste** ⚙ *f* an der Laute brague; ~**mantel** *m* manteau; bſd. *fig.* auch: prétexte; unter dem ~mantel der Frömmigkeit, bisw. sous l'ombre (ou sous le masque) de ...; ~**netz** *n ch.* tirasse *f*; ~**offizier** ⚓ *m* eines Kriegsſchiffes sous-officier de marine; ~**platte** *f*: a) ♪ einer Geige: table(-d'harmonie); b) ⚙ allgemein: plaque (de dessus); *arch.*: auf einer Mauer: chaperon *m*, einem Kapitäl: tailloir *m*, einer Konſo'le: tablette; Schloſſerei: couverture, platine; ~**platz** *m* (Omnibus 2c.) impériale *f*; ~**reiser** *pl.* oder ~**reisig** *n* der Kohlen-meiler branchages *m/pl.* pour recouvrir les fourneaux; ~**schiene** ⚔ *f* der Lafe'tten-wände bande de recouvrement des flasques; ~**schild** *n zo.* écaille *f* dorsale; ~**schwabber** ⚓ *m* fauberteur; ~**schwelle** ⚙ *f* longrine d'une palée; Zimmerei: quille; ~**stein** ⚙ *m arch.* dalle *f*; ~**stück(chen)** ⚙ *n* Tiſchlerei: flipot *m*; ~**stütze** ⚓ *f* épontille entre les ponts; ~**wachs** *n* cire *f* de remplissage; ~=**wagen** *m* zum Transport von Möbeln tapissière *f*; ~**werk** ⚔ *n frt.* blindage *m*; ~=**ziegel** *m* tuile *f* pour couvrir les canaux.
deckbar (ˊ-) *a.* Ⓐb. qui peut se couvrir.
Decke (ˊ⌣) *f* Ⓢ, *dim.* **Deckchen** (ˊ⌣) *n* Ⓦb. 1. (zum Bedecken): a) meiſt: couverture; b) bſd. Fälle: ~ eines Pferdes caparaçon *m*, housse; e-m Pferde die ~ auflegen caparaçonner un ...; ● ganz feine ~ grande-fine; *fig.* ſich nach der ~ ſtrecken s'accommoder aux circonstances; *prv.* jeder muß ſich nach ſeiner ~ ſtrecken gouverne ta bouche selon ta bourse; vom Raſen: revêtement *m*; ~ für Treib-häuſer claie à ombrer. 2. (Matte, Strohdecke 2c.) natte. 3. (etwas Verhüllendes) enveloppe, manteau *m*, housse; über einen Tiſch 2c.: tapis *m*; über Betten: couvre-pied *m*, couvre-lit *m* (f. Bett-decke); (Wagen-)~ bâche (= Plane); (Umſchlag von Zeitungen 2c.) chemise; *poét.* die ~ der Nacht les voiles ...; *fig.*: ~ des Himmels voûte ...; unter einer ~ mit j-m ſtecken od. ſn être de connivence avec q., s'entendre, F s'entendre comme larrons en foire. 4. (Haut) *anat.*: ⚘ tégument *m*; *anat.* u. ✿ enveloppe. 5. ♪ ~ v. Saiteninſtrumenten table. 6. ⚙ *arch.*: ~ e-s Zimmers: plafond *m*, eines Kellers: voûte, einer Kirche: dôme *m*; Buchbinderei: couverture; ⚒ und Dampfmaſchine: ciel *m.* 7. ⚔ *frt.* ~ eines Minenganges chevet *m.*
Deckel (ˊ⌣) [Decke] *m* Ⓦa. 1. meiſt: couvercle. — Bſd. Fälle: 2. F *fig.*: Topf und ~ (zſ.-gehöriges Paar) couple. 3. F (— Hut) chapeau, F couvre-chef. 4. ⚘: a) ✿ u. *zo.* opercule; b) *chm.* dôme. 5. ⚙ chapeau, dôme; Buchbinderei: couverture *f*; Dampfmaſchine: (Stopfbüchſen-)~ chapeau; *typ.*: ~ einer Druckerpreſſe tympan; Uhrmacherei: (Staub-)~ cuvette *f.*
Deckel=..., d~=... (ˊ⌣...) in Zſſgn. I analog „Deckel", zB.: ~**ähnlich** *a.* semblable à un couvercle; ~**förmig** *a.* en forme de couvercle; ~**glas** *n* verre *m* à couvercle. — II Bſd. Fälle: ~**band** ⚙ *n* couplet *m*; ~**korb** *m* panier couvert; ~**sieb** *n* crible *m* à deux fonds.
deckeln (ˊ⌣) I *v/a.* Ⓢd. 1. munir qc. d'un couvercle. 2. F *fig.* j-n ~ = j-n rüffeln. — II F *v/n.* (h.) saluer, donner un coup de chapeau.
decken (ˊ⌣) [Dach] I *v/a.* et *v/réfl.* Ⓢa. 1. meiſt: (ſich se) couvrir, (se) mettre à couvert (oft ⚔, ſowie beim Schach und von Farben); j-n (= j-m die Koſten) ~ couvrir (ou rembourser) q.; bſd. *p.p.* er iſt gedeckt il est couvert; ☐ die Loge ~ couvrir le temple. — Bſd. Fälle: 2. den Tiſch ~, *abs.* ~ mettre le couvert; für zehn Perſonen ~ mettre dix couverts; *fig.* (bemänteln) couvrir, pallier; (ſchirmen, ſchützen) mettre à l'abri; ſich den Rücken ~ s'acculer. 3. ⚔ protéger (ou couvrir) ses derrières; durch e-e Schulter-wehr ~ épauler; die Infanterie mit Kavallerie ~ flanquer ... de ... 4. ● (ſeine Forderung ſicher ſtellen) se nantir, prendre ses sûretés; Ausgaben ~ couvrir les frais, faire face à des dépenses; ein Defizit ~ combler un déficit; einen Wechſel ~ faire honneur à une ... 5. ⚘ *math.* eine Figur deckt e-e andere ... coïncide avec ... 6. *vét.* (beſpringen) couvrir, monter. — II D~ *n* Ⓢc. und **Deckung** *f* Ⓦ 7. analog I, zB. zu 1: couverture *f* d'un toit; remboursement *m.* Zu 2: mise *f* du couvert. Zu 3: ⚔ protection *f*; D~ durch Erd-ſäcke, Boden-verhältniſſe épaulement *m*; flanquement *m.* Zu 5: coïncidence *f.* Zu 6: monte *f.* 8. (nur Deckung): a) analog I, oft durch das *v.* zu geben, zB. zu 3 ⚔: hinter etwas Deckung ſuchen und finden se couvrir de qc.; mit der Deckung des Rückzuges betraut ſein être chargé de couvrir la retraite. Zu 4 ●: (Sicherheit) sûreté; ohne Deckung à découvert; ohne Deckung laſſen découvrir; Deckung e-r Wechſelſchuld provision. b) Bſd. Fälle: 1. ● Deckung anſchaffen soigner le recouvrement; Deckung finden être couvert par ...; wir werden für rechtzeitige Deckung ſorgen nous ne manquerons pas de vous en faire les fonds à l'échéance; zur Deckung der Koſten pour compenser les dépenses; 2. Schachſpiel: einer Figur die Deckung nehmen découvrir une pièce.

Decken=..., d~=... (ˊ˘...) in Zssgn. I analog „Decke", zB.: **~gemälde** *n* fresque *m* de plafond; **~hoch** *a.* montant jusqu'au plafond, *adv.* (jusqu')au plafond; **~=maler** *m* peintre de plafonds. — II Bsd. Fälle: **~flechter** *m* nattier; **~händler** *m*: a) allgemein: marchand de couvertures, &c.; b) von Bettdecken, bisw. (marchand) couverturier; **~macher** *m*: a) = ~flechter, weitS. fabricant de couvertures; b) = ~händler; c) *arch.* plafonneur; **~oberlicht** ⊙ *n arch.* jour *m* à plomb; **~schalung** ⊙ *f* plafonnage *m*; **~stück** ⊙ *n arch.*: a) plafond *m* de plâtre; b) = ~gemälde (s. I).

Deckungs=... (ˊ˘...) in Zssgn. I analog „decken II", zB.: **~mittel** ✱ *n* argent *m* (ou fonds *m*) pour le remboursement. — II Bsd. Fälle: **~linie** ⚔ *f* ligne de défense; **~=mannschaft** *f*, **~truppen** *f/pl.* ⚔ troupes *f/pl.* de couverture. [dédicace.]

Dedikation (---tß(˘)ˊ) [lt.] *f* ⊕ (Widmung)

dedizieren (--ˊ˘) [lt.] *v/a.* 𝔄a. dédier.

Deduktion ⚗ (-˘tß(˘)ˊ) [lt.] *f* ⊕ déduction (vgl. ab-leiten 6 und aus-führen 11).

Deduktions=... ⚗ (-˘tß(˘)ˊˊ...) in Zs.=ſſgn. I meist: ... déductif *a.*, zB. **~verfahren** *n* méthode *f* déductive. — II Bsd. Fall: **~schluß** *m* déduction *f*.

deduktiv ⚗ (-˘ˊf) [lt.] *a.* 𝔖b. *phls.* déductif. [und *drt.* déduire.]

deduzieren ⚗ (--ˊ˘) [lt.] *v/a.* 𝔄a. *phls.*

de facto (- ˊ-) [lt.] *advl* de fait.

defekt (-ˊ) [lt.] I *a.* 𝔖b. (mangelhaft, fehlerhaft) défectueux; (beschädigt) endommagé; ✱, *typ.*: ~es Buch livre *m* imparfait ou incomplet. — II **D~** *m* (bisw *a. n*) 𝔖a. 1. manque *m* (= Fehl-betrag); (Kassen-)D~ soustraction *f* de valeurs; ✱ D~e in e-r Rechnung ziehen débattre à la rigueur et en marquer les faux emplois. 2. ⊙ *typ.*, &c. défet(s *pl.*).

Defekt=... ⊙ (-ˊ...) in Zssgn, *typ.* I analog „defekt II", zB.: **~spind** *n* armoire *f* des défets. — II Bsd. Fälle: **~bogen** *m* défet; **~buchstabe(n** *pl.*) *m* défet(s); **~kasten** *m* bardeau (des sortes); **~pake't** *n* paquet *m* de sortes.

Defektarius (-˘ˊ(˘)˘) [lt.] *m* 𝔖a. *phm.* pharmacien occupé au laboratoire.

defektiv (-˘ˊf) [lt.] *a.* 𝔖b. *gr.* défectif.

Defektor ⚗ (-ˊ˘) [lt.] *m* ⊕ *phm.* grabeleur (s. Leit 1). [toire *m*.]

Defektur ⚗ (-˘ˊ) [lt.] *f* ⊕ *phm.* labora-

Defension (-˘(˘)ˊ) [lt.] *f* ⊕ *drt.* défense.

Defensions=... (-˘(˘)ˊˊ...) in Zssgn. I meist: ... de défense, zB. **~linie** ⚔ *f* ligne de défense. — II Bsd. Fälle: **~gewehr** *n* fusil *m* de milice; **~krieg** *m* guerre *f* défensive.

defensiv (-˘ˊf) [lt.] *a.* 𝔖b. défensif.

Defensiv=... (-˘ˊf...) in Zssgn (*ant.* Offensiv=...). I mst: ... défensif *a.*, zB. **~allia'nz** *f* alliance défensive. — II Bsd. Fälle: **~stellung** *f* défensive; ~ **u. Offensiv=Bündnis** *n* alliance *f* offensive et défensive.

Defensive ☨ ⚔ (-˘ˊ𝔴˘) [fr.] *f* ⊕ défensive; die ~ ergreifen prendre la défensive.

Defensor (-ˊ˘) [lt.] *m* ⊕ meist *drt.* défenseur. [a. 𝔖a.) défilé *m*.]

Defilé, Defilee ☨ ⚔ (--ˊ) [fr.] *n* 𝔖a. (*pl.*

Defilier=... (--ˊˊ...) in Zssgn, zB.: **~cour** *f* défilé *m* aux fêtes de la cour devant le souverain; **~marsch** ⚔ *m* marche *f* de défilement.

defilieren ☨ ⚔ (--ˊ˘) [fr.] I *v/n.* (h. u. sn) et *v/a.* 𝔄a. défiler. — II **D~** *n* 𝔚c. défilement *m*. [définissable.]

definierbar ⚗ (--ˊ-) [lt.] *a.* 𝔄b. *phls.*

definieren (--ˊ˘) [lt.] *v/a.* 𝔄a. définir (= be-stimmen 1c).

Definition (---tß(˘)ˊ) [lt.] *f* ⊕ définition (= Be-griffs-bestimmung).

definitiv (---ˊf) [lt.] *a.* 𝔖b. définitif.

Definitiv=... (---ˊˊf...) in Zs.-setzungen meist: ... définitif *a.*, zB. **~friede(n)** *m* paix *f* définitive.

Defizit ✱ (ˊ˘˘) [lt.] *n* 𝔖a. déficit *m*, découvert *m* (= Fehl-betrag; s. decken 4); ~ am Gewicht manque *m* de poids.

Defraudant (--ˊ) [lt.] *m* 𝔖a. fraudeur.

Defraudation (---tß(˘)ˊ) [lt.] *f* ⊕ (Hinterziehung; Unterschlagung) fraude.

defraudieren (--ˊ˘) [lt.] *v/a.* et *v/n.* (h.) 𝔄a. 1. frauder (la douane). 2. = schmuggeln.

Degen (ˊ˘) [mlt. daga; vom Klt.] *m* 𝔚b., *dim.* **~chen** (ˊ˘˘), **Deg(e)lein** (ˊ(˘)-) *n* 𝔚b. 1 meist: épée *f* (a. mit ~ Bewaffneter), *co.* flamberge *f*; mit dem ~ ausfechten vider ... à la pointe de l'épée; den ~ wieder einstecken rengainer. 2. [andern Stammes, schon in der ältern Sprache] preux, héros; jetzt meist: F alter ~(=knopf) vieux guerrier. 3. *typ.* Schweizer ~ (oft ein Wort: Schweizer-degen, gleich tüchtig als Setzer und Drucker) ouvrier à deux mains (qui compose et imprime), F amphibie.

Degen=..., d~=... (ˊˊ˘...) in Zssgn. I meist: ... d'épée, ... de (ou à) l'épée, zB. **~due'll** *n* duel *m* à l'épée; **~fläche** *f* plat *m* de l'épée; **~gefäß** *n* garniture *f* d'épée; **~hieb** *m* coup d'épée; **~schärfe** *f* fil *m* (ou tranchant *m*) de l'épée; **~scheide** *f* fourreau *m* d'épée. — II Bsd. Fälle: **~band** *n* dragonne *f*; **~fest** *a.* à l'épreuve de l'épée, weitS. invulnérable; **~fisch** *m icht.* espadon (*Xi'phias*); **~gehänge** *n* über die Schulter baudrier *m*; **~gehenk** *n* ceinturon *m*; **~griff** *m* poignée *f*; **~knopf** *m*: a) pommeau (d'épée); b) F *fig.* s. Degen 2; **~quaste** ⚔ *f* dragonne; **~stock** *m* canne *f* à épée; **~stoß** *m* coup d'épée, Fechtkunst: estocade *f*. [gradation *f*.]

Degradation ☨ (---tß(˘)ˊ) [fr.] *f* ⊕ dé-

degradieren ☨ (--ˊ˘) [fr.] I *v/a.* 𝔄a. dégrader; ⚔ e-n Unteroffizier zum Gemeinen ~ casser ... — II **D~** *n* 𝔚c. und **Degradierung** *f* ⊕ = Degradation.

Dehn=... (ˊˊ...) in Zssgn meist: ... extensif *a.*, zB. **~kraft** *f* force extensive. (Vgl. Dehnungs=...)

dehnbar (ˊ-) *a.* 𝔄b. 1. *phys.* (besonders durch Wärme) dilatable; von Gasen: expansible; von festen Körpern und *anat.* extensible. 2. ⊙ von Metallen: durch Hämmern ~ malléable; bsd. von ela'stischen Körpern: ductile; vom Leder: souple; *fig.* élastique. 3. ♪ von Vola'len und Tönen: susceptible de prolongement.

Dehnbarkeit (ˊ--) *f* ⊕ analog „dehnbar": *phys.*: dilatabilité *f*, expansibilité, extensibilité; ⊙: malléabilité, ductilité, souplesse.

dehnen (ˊ˘) [= lt. tendo] I *v/a.* u. **sich** ~ *v/réfl.* 𝔄a. 1. a) meist: (s')étendre; b) bsd. Fälle: *phys.* (se) dilater; (sich) in die Länge ~ (s')allonger; (sich) in die Breite ~ (s')élargir; (st)recken (s'é)tirer, se tirer les bras; ⊙ *métall.* malléer. 2. *fig.* beim Lesen: trop appuyer sur ...; gedehnte Stimme voix *f* traînante; gedehnte Silbe syllabe *f* allongée. — II **D~** *n* 𝔚c. und **Dehnung** *f* ⊕ analog I, zB. zu 1: extension *f*; dilatation *f*; allongement *m* (a. *gr.* e-r Silbe, eines Vola'ls); élargissement *m*; (é)tirage *m*.

Dehnungs=... (ˊˊ˘...) in Zs.-setzungen analog „dehnen", zB.: **~werkzeug** *n* étendeur *m*; **~zeichen** *n gr.* signe *m* de la longueur; fr. *gr.* accent *m* circonflexe. (Vgl. a. Dehn=...)

Dei (ˊ) *m* 𝔖a. = Dey. [janire.]

De-i-anira (-˘˘ˊ˘) *npr. f.* 𝔖 *h.a.* Dé-

Deich (ˊ) [= Teich; bz. das Gegrabene] *m* 𝔖a. digue *f*, chaussée *f*; ~ zur Seite e-s Flusses levée *f*; e-n ~ aufführen construire une digue, &c.

Deich=..., deich=... (ˊˊ...) in Zssgn. I oft: ... de(s) digue(s), zB.: **~amt** *n* inspection *f* des digues. — II Weitere Beispiele zu I und bsd. Fälle: **~acht** *f*: a) officiers *m/pl.* chargés (de l'inspection) des digues; b) règlement *m* concernant (ou règlement sur) les digues; **~anker** *m* pied d'une digue; **~arbeit** *f* travail *m* aux digues; **~arbeiter** *m* travailleur (employé) aux digues; **~bau** *m* construction *f* (ou établissement) d'une digue; **~beamte(r)** *m* employé préposé aux digues; **~bruch** *m* rupture *f* d'une digue; **~damm** *m* (petite) jetée *f* (destinée à protéger une digue contre les eaux); **~eidige(r)** *m* = ~geschworene(r); **~erde** *f*: a) terre propre à la construction d'une digue; b) terre d'une digue; **~fach** *n* portion *f* de digue (qu'on est chargé d'entretenir); **~findung** *f* sentence du tribunal des digues; **~frei** *a.* exempt des corvées pour les digues; **~fuhre** *f* charroi *m* pour les digues; **~geld** *n* argent *m* pour l'entretien des digues; **~geschworene(r)** *m* intendant juré des digues; **~gesetz** *n* loi *f* sur les digues; **~gräber** *m* = ~arbeiter; **~graf** *m* (**~grafschaft** *f*), **~hauptmann** *m*, *pl.* auch **~hauptleute** surintendant (surintendance) des digues; **~holzung** *f* pilotis *m/pl.*; **~land** *n* pays *m* (ou contrée *f*) protégé(e) par des digues; **~pflichtig** *a.* obligé de contribuer à l'entretien d'une digue; **~rat** *m* conseiller au département des digues; **~recht** *n* (recueil *m* des) lois *f/pl.* et coutumes *f/pl.* sur la police des digues; **~richter** *m* = ~rat; **~sache** *f* affaire concernant les digues; **~schaden** *m* endommagement d'une digue; **~sohle** *f* gazon *m* d'une digue; **~teilung** *f* répartition des portions d'une digue; **~ufer** *n* rivage *m* (ou bord *m*) sur lequel on a bâti une digue; **~verständige(r)** *m* expert des digues; **~vogt** *m* officier subalterne des digues; **~weg** *m* chemin de long d'une digue; **~wesen** *n* département *m* des digues; **~zwang** *m* juridiction *f* de l'inspection des digues. (Vgl. auch Damm=...)

deichen (ˊ˘) I *v/a.* 𝔄a. 1. construire une digue. 2. *abs.* travailler aux digues.

— II D~ n Ⓢc. u. **Deichung** f Ⓦ construction f d'une digue.
Deicher (⏑) m Ⓐa. = Deich-arbeiter.
Deichsel (-tß⏑) f Ⓢ timon m.
Deichsel-... ⚙ (-tß⏑...) in Zssgn. I meist: ... de timon, zB. **~haken** m crochet (de bout) de timon; **~kette** f chaîne (de bout) de timon; **~ring** m anneau de la chaîne de timon. — II Bsd. Fälle: **~arm** m armon; **~eisen** n jambière f; **~gabel** f timons m/pl.; **~nagel** m atteloire f; **~pferd** n timonier m; **~stange** f = Deichsel; **~wagen** m char à simple timon. [Déidamie (s. Teil I).]
De-i-damia (-⏑⏑-⏑) [grch.] npr. f. Ⓢ h.a.
dein (-) I gén. von du. 1. †, noch poét. = deiner; sie gedenken ~ ils se souviennent de toi. 2. bei den v. bleiben, empfinden, fühlen, glauben, machen, nennen, scheinen, sein, werden rc., F auch bei gehören = ~ Eigentum: ich bin ~ je suis à toi; ~ ist die Kraft rc. (c'est) à toi (qu')appartient la puissance, &c. — II a. et pr/pss.: m dein, f deine, n dein (se décline comme l'article indéfini: Ⓐa., poét. oft inv.) **ton**: ~e Mutter (poét. die Mutter ~) ta mère; mein und ~ Freund (mein Freund und ~er) mon ami et le tien; diese ~e Beleidigung ton (ou cette) offense; l'offense qui t'a été (ou que tu m'as) faite; ~ bißchen Englisch le peu d'anglais que tu sais. — III a) **Deiner, Deine, Deines** Ⓐb. (meist klein geschrieben); b) mit dem bestimmten art. **der** (**die, das**) **Deine** oder mehr gbr. **Deinige** Ⓐb. le tien; als s.: die Deinigen pl. les tiens, ta famille, &c.; ewig der (die) D~(ig)e à toi pour la vie; das D~(ig)e (~ Besitz) le tien. — IV n inv. das Mein und Dein le mien et le tien.
deiner (⏑) gén. von du (vgl. dein I).
deiner-seits (-⏑-) adv. à ton tour, de ta part, de ton côté.
deines-gleichen (-⏑⏑) ton semblable.
deinet-halben (⏑⏑), **-wegen** (⏑-⏑), **-willen** (⏑⏑) prp. mit pr/p. à cause (ou pour l'amour) de toi; um ~willen pour te faire plaisir.
Deinige (-⏑⏑) s. dein III.
Deining ⚓ (-⏑) f Ⓦ houle.
dei(n)sen ⚓ (-⏑) [bz. schwanken] Ⓐc. I v/n. (h.) culer. — II v/a. ein Schiff ~ faire culer ... — III D~ n Ⓢc. culée f.
Deinung ⚓ (-⏑) f Ⓦ = Deining.
De-i-phobus (⏑-f⏑) [grch.] npr. m. Ⓢ myth. Déiphobe (s. Teil I).
Deipno-sophist (-⏑⏑f-) [grch.] m Ⓐa. h.a. déipnosophiste (s. Teil I).
De-i-ra (-⏑⏑) npr. n. Ⓢc. (aglf. Königreich) la Déïre.
deisen ⚓ (-⏑) v/a. et v/n. Ⓐc. = deinsen.
De-ismus (-⏑) [neu-lt.] m Ⓐb. rl. (Gottesglaube aus Vernunftgründen) déisme.
Deißel ⚙ (-⏑) f Ⓢ = Dächsel 2.
deißeln ⚙ (-⏑) v/a. Ⓐd. = dächseln 2.
De-ist (-) [neu-latein.] m Ⓐa., **~in** f Ⓢ déiste s.
De-isterei F (-⏑⏑-) [De-ist] f Ⓦ déisme m.
de-istisch (-⏑) [De-ist] a. Ⓐb. déiste.
Deixel F (-⏑) [cor. aus Teufel] m Ⓐc diantre; zum ~! morbleu!
Dejoces, Dejokes (⏑-) npr. m. Ⓢ h.a. Déjocès (s. Teil I). [(s. Teil I).]
Dejotarus (--⏑⏑) npr. m. Ⓢ Déjotarus

Deka-..., deka-... (⏑...) in Zssgn, bsd. in den metrischen Maßbestimmungen: deca... (= zehn), zB.: **~gramm** n décagramme m; **~liter** n (m) décalitre m; **~meter** m (n) décamètre m; **~metrisch** a. décamétrique; **~ste'r** n (10 Kubikmeter) décastère m. (Vgl. auch die folgenden Artikel.)
Dekade (--⏑) [grch.] f Ⓢ décade.
Deka-eder (-⏑-⏑) [grch.] m (n) Ⓐa., math. décaèdre m. [m, déchet m.]
Dekalo ● (--) [it.] n Ⓢa. (Verlust) décale
Dekalog (-⏑-) [grch.] m Ⓢa. rl. Décalogue.
Dekameron (-⏑⏑) [grch.] n Ⓢa. Décaméron m.
Dekan (--) [lt.] m Ⓢa. doyen.
Dekanat (-⏑-) [lt.] n Ⓢa. 1. décanat m. 2. (Sprengel eines Decha'nten) doyenné m.
Dekanats-... (-⏑...) in Zs.-setzungen = Dechanten-...
Dekandria ♀ (-⏑⏑) [grch.] f Ⓢ décandrie (s. Teil I). [h.a. Décapole.]
Dekapolis (--⏑⏑) [grch.] npr. f. indécl.,
Dekatier-... (-⏑...) in Zs.-fsgn, zB.: **~maschine** f décatissoir m, table à décatir.
dekatieren ⚙ (-⏑-⏑) [fr.] Tuchmacherei: I v/a. Ⓐa. décatir. — II D~ n Ⓢc. u. **Dekatierung** f Ⓦ décatissage m.
Dekatierer ⚙ (-⏑-⏑) [fr.] m Ⓐa. Tuchmacherei: décatisseur. [Décélie f.]
Dekele(i)a (-⏑-⏑) npr. n. Ⓢc. h.a. géogr.
dekele-isch (-⏑-⏑) a. Ⓐb. de Décélie.
Dekhan, Dekkan (beide: -) npr. n. Ⓢa. géogr. le Dek(k)an (Dekhan, Décan).
dekhanisch (⏑-⏑) a. Ⓐb. du Dek(k)an.
Deklamation (-⏑-tß(⏑)-) [lt.] f Ⓦ déclamation (auch mv. part); bsd. in Schulen: récitation; (Art des Vortrages) débit m.
Deklamations-... (-⏑-tß(⏑)...) in Zssgn analog „Deklamation, deklamieren", zB.: **~kunst** f (art m de la) déclamation; **~stück** n morceau m à déclamer; **~übungen** f/pl. in Schulen: exercices m/pl. de récitation.
Deklamator (-⏑-⏑) [lt.] m Ⓢ récitateur, déclamateur (auch mv. part).
deklamatorisch (-⏑--⏑) [lt.] a. Ⓐb. déclamatoire; avec emphase. [tions-...]
Deklamier-... (-⏑...)... in Zssgn = Deklama-
deklamieren (-⏑-⏑) [lt.] I v/a. et v/n. (h.) Ⓐa. 1. déclamer (auch mv. part); er deklamiert gut il dit bien, il a une belle diction. 2. (mit geringerem Affe'kt) réciter. — II D~ n Ⓢc. = Deklamation.
Deklaration (-⏑-tß(⏑)-) [lt.] f Ⓦ bsd. ● (auch **~s-schein** m) déclaration f.
Deklarations-... (-⏑-tß(⏑)...) in Zssgn, zB.: **~pflicht** f obligation de déclarer (l'ensemble de) son revenu; **~schein** ● m s. Deklaration.
deklarativ (-⏑--f), **deklaratorisch** (-⏑--⏑) [lt.] a. Ⓐb. drt. déclaratif, déclaratoire. [(= an-geben 1).]
deklarieren (-⏑-⏑) [lt.] v/a. Ⓐa. déclarer
Deklination ✩ (-⏑-tß(⏑)-) [lt.] f Ⓦ astr., gr., phls., phys. déclinaison.
Deklinations-... (-⏑-tß(⏑)...) in Zs.-fsgn. I meist: ... de(s) déclinaison(s), zB. **~tabelle** f tableau m des déclinaisons. — II Besondere Fälle: **~sonnenuhr** ✩ f cadran m déclinant; **~weise** f: a) manière de décliner; b) déclinaison.
Deklinatorium ✩ (-⏑--(⏑)⏑) [lt.] n Ⓢ phys. déclinateur m.

deklinierbar ✩ (-⏑--) [lt.] a. Ⓐb. gr. déclinable. [déclinabilité.]
Deklinierbarkeit ✩ (-⏑---) [lt.] f Ⓦ gr.
deklinieren ✩ (-⏑-⏑) [lt.] v/n. (h.) Ⓐa. astr., phys. und v/a., gr. décliner.
Dekokt ✩ (--) [lt.] n Ⓢa. phm. décoction f. [colleté(e).]
dekolletiert † (-⏑-) [fr.] a. Ⓐb. dé-
Dekoration (-⏑-tß(⏑)-) [lt.] f Ⓦ (Verzierung und Orden) décoration; thé. meist: décor m.
Dekorations-... (-⏑-tß(⏑)...) in Zs.-fsgn, zB.: **~arbeit** f décoration; **~maler** m peintre en décor(s), scénographe; **~malerei** f scénographie; **~stück** n thé., oft: pièce f à machines; **~verwandlung** f changement m de décor(ation).
dekorativ (-⏑--f) [lt.] a. Ⓐb. ce qui décore ou orne.
dekorieren (-⏑-⏑) [lt.] I v/a. Ⓐa. décorer (= aus-schmücken). — II D~ n Ⓢc. und **Dekorierung** f Ⓦ décoration f; collation f d'un ordre.
Dekort ● (--) [fr.] m Ⓢa. décourt.
dekortieren ● (-⏑-⏑) [fr.] v/a. Ⓐa. déduire, défalquer.
Dekorum (--⏑) [lt.] n Ⓢ (o. pl.) décorum m; das ~ wahren garder (ou observer) le décorum, sauver les apparences.
Dekret (--) [lt.] n Ⓢa. (Verfügung) décret m. [ta'lien) rl. décrétale.]
Dekretale (---⏑) [lt.] f Ⓢ (pl. auch Dekre-
Dekretalist (---) [lt.] m Ⓢa. décrétaliste. [drt. (verfügen) décréter.]
dekretieren (---⏑) [lt.] v/a. et v/n. (h.) Ⓐa.
dekretlich (--⏑) [lt.] adv. par (un) décret.
Dekumaria ♀ (-⏑-⏑-) [lt.] f Ⓢ décumaire.
Dekuri-e (--(⏑)⏑) [lt.] f Ⓢ h.a. décurie.
Dekurio (--(⏑)-) [lt.] m Ⓢa. (pl. Dekurio'nen) h.a. décurion (s. Teil I).
dekurionisch (--(⏑)-⏑) [lt.] a. Ⓐb. h.a. décurional.
Del. abr.: a) (auch **del., del.**) für Deleatur (s. ds); b) für Delegierter (s. ds).
Delcredere ● (⏑-⏑⏑) [it.] n Ⓢa. (Vergütung für) ~ ducroire m; das ~ übernehmen être ducroire.
Deleatur (-⏑-⏑) [lt.] n Ⓢa. meist ⚙ typ. (abr. del., del., Del.) deleatur m.
Delegat (---) [lt.] m Ⓐa. délégué.
Delegation (---tß(⏑)-) [lt.] f Ⓦ délégation. [légatoire.]
delegatorisch (----⏑) [lt.] a. Ⓐb. drt. dé-
delegieren (---⏑) [lt.] I v/a. Ⓐa. (abordnen) déléguer. — II D~ n Ⓢc. und **Delegierung** f Ⓦ délégation f.
Delegierten-... (--⏑...) in Zssgn meist: ... de(s) délégué(s), zB. **~tag** m réunion f de délégués.
Delegierte(r) (---⏑) m Ⓐ (Abgeordneter) délégué. [Delhi) m.]
Delhi (-) npr. n., géogr. Dehli (Dehly,
Delia (-(⏑)-) npr. f. Ⓢc. Délie.
Deliberation (----tß(⏑)-) [lt.] f Ⓦ délibération. [Ⓐa. délibérer.]
deliberieren (----⏑) [lt.] v/a. et v/n. (h.)
deliciös od. ...**ziös** (-⏑tß(⏑)-) [lt.] a. Ⓐb. (köstlich, wohlschmeckend) délicieux.
Deli-er (-(⏑)⏑) m Ⓐa., **~in** f Ⓢ h.a. Délien(ne f) m, Déliaque s.
delikat (⏑-) [lt.] a. Ⓐb. délicat (auch fig. = zart-fühlend); ~e (leckere) Gemüse des légumes délicieux.

Delikatesse ☦ (-⏑-ᐟ⏑) [fr.] *f* 🄱 1. délicatesse (auch *fig.* = Zart-gefühl). 2. **~n** *pl.* (Leckerbissen) friandises; ● comestibles *m/pl.* (fins).

Delikatessen-händler (-⏑-ᐟ⏑-ᐟ⏑) *m* Ⓐa. (-**handlung:** ~ᐟ⏑ *f* Ⓐ) marchand (magasin *m*) de comestibles (fins).

Delikt (-ᐟ) [lt.] *n* Ⓐa. *drt.* délit *m.*

Delila (-ᐟ-) *npr. f.* Ⓑ Dalila(h).

Delinquent (-⏑ᐟ) [lt.] *m* Ⓐa., **~in** *f* Ⓑ *drt.* délinquant(e *f*) *m.* [Délium *m.*]

Delion (ᐟ(⏑)⏑) *npr. n.* Ⓐa. *h.a. géogr.*

Delirium ⚗ (-ᐟ(⏑)⏑) [lt.] *n* Ⓐ *path.* délire *m*; ~ tre'mens délire *m* alcoolique (= Säufer-wahnsinn). [liaque.]

delisch (ᐟ⏑) [Delos] *a.* Ⓑb. délien, dé-

deliziös s. deliciös.

Delos (ᐟ⏑) *npr. n. inv.*, *géogr.* Délos *m.*

Delphi (ᐟf-) *npr. n.* Ⓒc. *géogr.* Delphes *f/sg.* [Ⓐ *h.a.* Delphien(ne *f*) *m.*]

Delphi-er (ᐟf⏑⏑) [Delphi] *m* Ⓐa., **~in** *f*

Delphin (⏑fᐟ) [grch.] *m* Ⓐ: a) *zo.*, *a. h.a.* ⚓ dauphin; b) *zo. a.* ⚗ phocène *f* (*Delphi'nus phocœ'na*).

Delphin-…, delphin-… (⏑fᐟ…) in Zssgn, meist ⚗ *chm.* I meist: … delphinique *a.*, zB. **~salz** *n* sel *m* delphinique; **~säure** *f* acide *m* delphinique. — II Bsd. Fall: **~sauer** *a.*: ~saures Salz delphinate *m.*

delphisch (ᐟf⏑) *a.* Ⓑb. alte *géogr.* delphien.

Delsberg, a. **Delsperg** (beide: ᐟᐟ) *npr. n.* Ⓐa. *géogr.* Delémont *m* (s. Teil I).

Delta (ᐟ-) [grch.] *n* Ⓑ delta *m.*

Delta-…, delta-… (ᐟ-…) in Zssgn, zB.: **~bildung** *f* formation d'un delta ou de deltas; **~land** *n* delta *m*; **~muskel** ⚗ *m anat.* (muscle) deltoïde.

dem (ᐟ) *dat.* von der oder das (s. ds). I *art.* (unbetont) ~ Buche au livre, &c. — II *pr/d.* (betont) als *n* auf einen allgemeinen Begriff oder auf einen ganzen Satz sich beziehend: ich traue ~, was du sagst je me fie à ce que tu dis; wie ~ auch sei; ~ sei, wie ihm wolle quoi qu'il en soit; toujours est-il que …; bei alle ~ avec (ou nonobstant) tout cela; wenn ~ (al)so ist s'il en est ainsi. — III *pr/r.* = welchem: à qui, auquel.

Demades (-ᐟ⏑) *npr. m.* Ⓑ *h.a.* Démade.

Demagog (-⏑ᐟ) [grch.] *m* Ⓐa. démagogue.

Demagogen-…, D~-… (-⏑ᐟ⏑…) in Zssgn. I meist: … de(s) démagogue(s), … démagogique *a.*, zB. **~hetze** *f* persécution de(s) démagogues; **~umtriebe** *m/pl.* agissements (ou menées *f/pl.*) démagogiques. — II Bsd. Fall: **~artig** *a.* démagogique. [magogie *f.*]

Demagogentum (-⏑ᐟ⏑-) [grch.] *n* Ⓐ dé-

Demagogie (-⏑-ᐟ) [grch.] *f* Ⓐ od. Ⓑ démagogie. [gogique.]

demagogisch (-⏑ᐟ⏑) [grch.] *a.* Ⓑb. déma-

Demant (ᐟ⏑, a. -ᐟ) [lt. a'damas] *m* Ⓐa. (*sg.* a. Ⓐa.), mehr *st.s.* als Diamant (s. ds).

Demaratus (-⏑ᐟ⏑) *npr. m.* Ⓑ Démarate.

Demarch (-ᐟ) [grch.] *m* Ⓐa. bsd. *h.a.* démarque.

Demarkations-Linie (-⏑-tß(⏑)ᐟ-ᐟ(⏑)⏑) [fr.] *f* Ⓑ ligne de démarcation.

demaskieren ☦ (-⏑ᐟ⏑) [fr.] *v/a.* und **sich** ~ *v/réfl.* Ⓐa. (se) démasquer.

Demen (ᐟ⏑) [grch.] *pl.* von De'mos (s. ds).

Dementi ☦ (-ᐟ- ou à la fr.) [fr.] *n* Ⓐa. démenti *m*; j-m ein ~ geben démentir q.; sich ein ~ geben se déjuger.

dementieren ☦ (-⏑ᐟ⏑) [fr.] *v/a.* Ⓐa. démentir.

Demerara, auch **Demerary** (beide: ⏑⏑ᐟ⏑) *npr. m.* u. *n* Ⓒc. (Fluß und Kolonie in Britisch-Guayana) le Démérara.

Demeter (-ᐟ⏑ od. ᐟ-⏑) [grch.] *npr. f. inv.*, *myth.* Déméter. [trius.]

Demetrius (-ᐟ⏑⏑) *npr. m.* Ⓐa. Démé-

dem-gemäß (ᐟ⏑-) *adv.* en conséquence, par conséquent. [miurge (s. Teil I).]

Demiurg ⚗ (-⏑ᐟ) [grch.] *m* Ⓐa. *phls.* dé-

dem-nach (ᐟ- oder -ᐟ) *adv.* 1. (Muster) d'après cela. 2. (logische Folge) en conséquence, par conséquent, donc.

dem-nächst (ᐟ- oder -ᐟ) *adv.* 1. (nächstens) sous peu, bientôt, *m fort* prochainement, un de ces jours. 2. (darauf) là-dessus.

dem-nächstig (ᐟ-⏑ oder -ᐟ⏑) *a.* Ⓑb. prochain.

demobilisieren ☦ ⚔ (---⏑ᐟ⏑) [fr.] I *v/a.* Ⓐa. démobiliser. — II D~ *n* Ⓒc. und **Demobilisierung** *f* Ⓐ démobilisation *f.*

Demokrat (-⏑ᐟ) [grch.] *m* Ⓐa. démocrate.

Demokratie (-⏑-ᐟ) [grch.] *f* Ⓐ oder Ⓑ démocratie. [crat(iqu)e.]

demokratisch (-⏑ᐟ⏑) [grch.] *a.* Ⓑb. démo-

Demokritus (-ᐟ-⏑ od. -⏑ᐟ⏑) *npr. m.* Ⓐa., auch **Demokrit** (-⏑ᐟ) Ⓐa. Démocrite.

demolieren ☦ (-⏑ᐟ⏑) [fr.] I *v/a.* Ⓐa. (niederreißen, zerstören &c.) démolir. — II D~ *n* Ⓒc. und **Demolierung** *f* Ⓐ démolition *f.*

Demonstration (-ᐟ-tß(⏑)ᐟ) [lt.] *f* Ⓐ démonstration (= Kund-gebung).

demonstrativ (-ᐟ-ᐟf) [lt.] I *a.* Ⓑb. démonstratif. — II D~ *n* Ⓐa., a. **D~um** *n* Ⓑ *gr.* pronom *m* démonstratif.

demonstrieren (-⏑ᐟ⏑) [lt.] *v/a.* Ⓐa. (darlegen, beweisen) démontrer; *ad o'culos* ~ démontrer à l'évidence, donner la preuve évidente de qc.

demontieren ☦ (-⏑ᐟ⏑, a. -mŋᐟ⏑) [fr.] I *v/a.* Ⓐa. bsd. ⚔ démonter (s. T. I). — II D~ *n* Ⓒc. u. **Demontierung** *f* Ⓐ démontage *m.*

Demoralisation (---⏑-tß(⏑)ᐟ) [lt.] *f* Ⓐ démoralisation. [moraliser.]

demoralisieren (---⏑ᐟ⏑) [lt.] *v/a.* Ⓐa. dé-

Demos (ᐟ⏑) [grch.] *m* Ⓐa. (*pl.* Demen) *h.a.* dème (s. Teil I). [mosthène.]

Demosthenes (-ᐟ⏑ᐟ) *npr. m.* Ⓑ *h.a.* Dé-

demosthenisch (-⏑ᐟ⏑) [Demo'sthenes] *a.* Ⓑb. de (ou à la) Démosthène. [tique.]

demotisch ⚗ (-ᐟ⏑) [grch.] *a.* Ⓑb. démo-

dem-unerachtet, -ungeachtet (ᐟ-⏑⏑ᐟ⏑) *adv.* = dessen ungeachtet (s. ds).

Demut (ᐟ-) [a/d. deo Knecht, und Mut] *f* Ⓐ (Bescheidenheit) humilité; weitS. (Ergebenheit, Unterwürfigkeit) soumission.

Demut-… (ᐟ-…) in Zssgn s. Demuts-…

demütig (ᐟ-⏑) *a.* Ⓑb. humble, (unterwürfig) soumis; *mv. part* bas; ~en Herzens humble de cœur; **~st** *adv.* très humblement, en toute humilité.

demütigen (ᐟ-⏑⏑) [Demut] I *v/a.* und **sich** ~ *v/réfl.* Ⓐa. 1. meist: (s')humilier; das D~de ce qu'il y a d'humiliant. 2. Bsd. Fälle: (herabwürdigen) (r)abaisser; (tief kränken) mortifier; sich ~ (sich verächtlich machen) se ravaler. — II D~ *n* Ⓒc. und **Demütigung** *f* Ⓐ 3. analog I, zB.: humiliation *f*; abaissement *m*; mortification *f*; auch durch die *v.*: die D~ung s-s Feindes macht ihm Freude il prend plaisir à humilier son ennemi. 4. (nur Demütigung) analog I: tiefste D~ung la plus forte humiliation; j-m eine D~ung zu teil werden lassen faire subir une humiliation à q.

Demut(s)-… (ᐟ-…) in Zs.-stzgn. I analog „Demut", zB.: **~probe** *f* preuve d'humilité. — II Bsd. Fall: **~pflanze** ⚘ *f* sensitive.

dem-zufolge (ᐟ-ᐟ⏑) *adv.* = dem-nach.

den (ᐟ) 1. *ac. sg.* von der (s. ds) in allen Bedeutungen; F ah! hören Sie doch ~! ah! cet autre! 2. *dat. pl.* von der, die, das (*art. déf.*): aux; nach *prp.*: in den Wäldern dans les bois.

Denar (-ᐟ) [lt.] *m* Ⓐa. (Münze) denier.

denaturieren (---ᐟ⏑) I *v/a.* Ⓐa. dénaturer. — II D~ *n* Ⓒc. und **Denaturierung** *f* Ⓐ dénaturation *f.*

Dendrit ⚗ (⏑ᐟ) [grch.] *m* Ⓐa. (*sg.* a. Ⓐa.) *min.* dendrite ou dendroïte *f.*

denen (ᐟ⏑) *dat. pl.* von der, die, das. I *pr/d.* à ceux *m*, à celles *f.* — II *pr/r.* à qui, auxquels *m*, auxquelles *f.*

Dengel-…[1] ⚙ (ᐟ⏑…) in Zssgn, *agr.* I analog „dengeln", zB.: **~hammer** *m* marteau à chapler. — II Bsd. Fälle: **~amboß** *m*, **~stock** *m* enclumette *f* des faucheurs, chaploir; **~zeug** *n* outils *m/pl.* du faucheur. [Ⓐa. dengue *f.*]

Dengel-[2] oder **Dengue-fieber** (ᐟ⏑-ᐟ⏑) *n*

dengeln ⚙ (ᐟ⏑) I *v/a.* Ⓐd. (hämmern) marteler; engS. *agr.* die Sense ~ chapler. — II D~ *n* Ⓒc. martelage *m.*

Denk-…, denk-… (ᐟ…) in Zssgn. I analog „denken", zB.: **~fähig** *a.* capable de penser; **~fähigkeit** *f*, **~vermögen** *n* faculté *f* de penser. — II Besondere Fälle: **~art** *f* façon de penser; niedrige ~art bassesse; **~buch** *n* = Ge-denk-buch; **~faul** *a.* paresseux à réfléchir; **~faulheit** *f* paresse d'esprit; **~lehre** *f* logique; **~mal** *n* (*pl.* ~mäler oder ~male) (für j-n) monument *m* (élevé à la mémoire de q.); **~münze** *f* médaille (commémorative); **~säule** *f* colonne commémorative; **~schrift** *f* mémoire *m*, écrit *m* mémorial; **~spruch** *m* sentence *f*, apophtegme; **~stein** *m* pierre *f* commémorative; **~stoff** *m* matériaux *pl.* propres aux exercices intellectuels; **~übung** *f* exercice *m* intellectuel; **~vers** *m*: a) dem Gedächtnisse et. einzuprägen: vers mnémotechnique; b) (Denkspruch in Versen) sentence *f* (en vers); **~würdig** *a.* (ewig à jamais) mémorable; **~würdigkeit** *f*: a) fait *m* mémorable; c) als Buchtitel: ~würdigkeiten *pl. Mémoires m/pl.*; Cäsars ~w. *Commentaires m/pl. de César*; **~zeichen** *n* (marque *f* en) souvenir *m* de qc., mémento *m*; **~zeit** *f* époque (marquante); **~zettel** *m*: a) billet pour faire souvenir de qc.; b) ~z. der Juden phylactère; c) *iro.* souvenir; j-m einen ~zettel geben, oft: administrer une correction à q.

denkbar (ᐟ-) *a.* Ⓑb. 1. imaginable oder durch die *verbes.* 2. beim Superlativ: in der ~ sorgfältigsten Weise avec le plus grand soin possible. [imaginable.]

Denkbarkeit (ᐟ--) *f* Ⓐ qualité d'être

denken (ᐟ⏑) Ⓐa. I *v/a.*, *v/n.* (h.) et *v/réfl.* meist: **penser.** — Bsd. Fälle: 1. ohne Objekts-Bestimmung: a) (mit Bewußtsein geistig tätig sein) penser; (wissenschaft-

lich, vernunftmäßig) ~ raisonner; das gibt einem zu ~ cela donne à réfléchir; bei sich ~ réfléchir; **b)** (Absichten haben, Pläne entwerfen) *prv.* der Mensch denkt, Gott lenkt l'homme propose, Dieu dispose; gedacht, getan (aus)sitôt dit, (aus)sitôt fait; **c)** (sich zurück-erinnern) so lange ich ~ kann du plus loin qu'il m'en souvienne; **d)** (der Ansicht sein) machen Sie es, wie Sie ~ faites comme vous le trouverez bon; wann reisen Sie? ich denke morgen — ...? demain, je suppose; denke ich (eingeschobener Satz) (à ce que) je pense; **e)** mit beigefügtem *adv.*: edel ~ penser noblement; rechtschaffen ~ avoir des sentiments honnêtes; vernunftmäßig ~ s. 1a; richtig ~d raisonnant; **hoch hinaus ~ avoir des vues élevées; zurück-~ revenir sur le** passé: **f)** im ***impératif***, um die Gedanken der Hörer auf etwas zu lenken: denkt mir!, denk' (mal einer) an! figurez-vous!, jugez donc!; **g)** ***imparfait de l'indicatif*** allein oder mit abhängigem Satze, um eine Ansicht als im Widerspruch zu dem darauf wirklich Geschehenden zu bezeichnen: ich dachte gar (welch ein Einfall)! allons donc!; ich dachte wunder, was er mir schenken würde je m'imaginais naïvement qu'il me ferait quelque beau présent; ich dächte, wir setzten unsere Reise fort il me semble que nous ferions bien de continuer ...; ich dachte mir die Sache so voilà comment je me figurais la chose. 2. mit abhängigem Satze: **a)** mit indirekter Rede: ich dachte, er sei e-r von Ihren Freunden j'ai cru qu'il était de vos amis; man sollte ~, er wäre ein Narr on dirait d'un fou; Sie können sich leicht ~, daß ... vous comprenez bien que ...; er denkt wunder, wer er ist il se croit je ne sais quoi; sie ist reizend, und wenn ich (be)denke, daß sie auch viel Geld hat et dire qu'elle ...; **b)** mit *inf.* und **zu**: (die Absicht haben, hoffen) er denkt mich zu betrügen: a) (glaubt, hofft) il pense me tromper; b) (hat die Absicht) il pense à me tromper: ich denke, meinen Proze'ß zu gewinnen, oft: j'espère gagner ...; **c)** häufiger mit *ac.* und Prädikat (*a.* od. *part.*) ich dachte mich von meinem Ohr getäuscht je me croyais trompé par ... 3. mit Objekt: **a)** allgemeines *pr.*: das kann einer leicht ~ (sich vorstellen) cela se conçoit sans peine; wer hätte das ~ können! wer hätte das gedacht! qui aurait dit cela!; ich kann mir's schon ~ je devine ce que c'est; das hätte ich mir nicht gedacht j'étais bien loin de m'en douter; ich hatte mir das so schön gedacht c'était un bien beau rêve que j'avais formé; dacht' ich (mir)'s doch!, ich habe (mir) es wohl gedacht! je m'en doutais!; was in aller Welt dachten Sie, daß Sie ... à quoi pensiez-vous (donc), je vous prie, de ...; wart'! ich denk' es dir! ... je m'en souviendrai!; auch *v/réfl.* mancherlei doch denkt sich (läßt sich ~) bei diesen Worten ces paroles donnent bien à penser; das läßt sich nicht ~ cela ne se conçoit pas; **b)** mit *a/n.*: Arges, Böses ~ (sinnen) méditer quelque mauvais dessein; er denkt immer das Schlimmste il voit tout en noir; **c)** sich (*dat.*) j-n, et. ~ (vorstellen) se figurer, s'imaginer q., qc.; das habe ich mir gedacht je m'y attendais; das kann man sich ~ cela se conçoit; es läßt sich ~ ... on comprend ... 4. mit abhängiger ***prp.***: **a) an**: an j-n, etwas ~ penser (ou songer) à q., qc.; denke daran! songez-y!; ich denke daran (auch beim Vielliebchen-Essen) j'y pense; denkt an mich, es wird einmal die Zeit kommen je vous le prédis ...; er soll daran ~ il s'en souviendra; (gar) nicht daran ~ (beabsichtigen) zu ... être bien éloigné de ...; F denk' nicht dran (bewahr' mich Gott)! il s'en faut (de) beaucoup!; woran ~ Sie?, wo ~ Sie hin?, wie können Sie daran ~? y pensez-vous?, vous n'y songez pas!; sich an j-s Stelle ~ se mettre à la place de q.; **b) auf**: auf et. ~ (et. zum Ziel der Gedanken haben; vgl. sinnen) songer à qc.; auf Mittel ~ aviser aux moyens; auf Böses ~ machiner quelque mauvais dessein; **c) bei**: et. bei et. ~ penser qc. à propos de qc.; sich Arges bei et. ~ entendre finesse à qc.; ich denke mir nichts Böses (dabei) je n'y pense pas à mal; **d) für** j-n ~ penser pour (ou à la place de) q.; **e) in**: F jeder denkt in seinen Sack (sorgt für seinen Vorteil), etwa: *prv.* charité bien ordonnée, commence par soi-même; **f) über** et. (nach)~ réfléchir sur qc.; **g) unter**: was denkst du unter diesen Worten? quel sens attachez-vous à ...?; que voulez-vous dire par là?; **h) von**: von einer Person oder Sache et. ~ (einen Begriff haben) avoir telle opinion de q., de qc. — **II ge-dacht** *part.p.* et *a.* Ⓐb. 5. in den Bed. des *inf.* 6. (erwähnt, genannt) gedachter Kavalier le susdit seigneur. — **III D~** *n* Ⓢc.: **a)** analog I, zB. des D~s fähig capable de penser; durch das D~ en pensant, &c.; (Urteilen) raisonnement *m*; méditation *f*; (Nachdenken) réflexion *f*; **b)** bsd. Fall: (Forschen) spéculation *f*.

Denker (ˈ◡) *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓢ penseur *m*, penseuse *f*; engS. philosophe, esprit philosophique.

Denkungs-art (ˈ◡-ˈ) *f* Ⓑ = Denk-art; von edler ~ qui pense noblement; im Schatten kühler ~ avec le calme de la réflexion, sans sortir de son sang-froid.

denn (ˈ) [urspr. = dann] *cj.* 1. das Vorangehende erklärend: car, *pfort* attendu que. 2. nach *cmpr.* veraltend, noch *st.s.*, bsd. zur Vermeidung des doppelten **als**: que: kein anderer ~ ich nul autre que moi; ehe ~ ich sterbe avant que je meure; vor Zahlwörtern ohne Vergleich: de: mehr ~ einmal plus d'une fois. 3. enklitisch in Fragen, nach *pr/r.*, anderen *cj.* und *adv.* = also, nämlich (tonlos, außer wenn die vorliegenden Umstände anderen entgegengesetzt sind): **a)** wo ist er ~? où est-il donc?; nun ~! eh bien!; so mag es ~ dabei bleiben! soit (donc)!; auf ~! en avant donc!; P (na) ~ nicht! eh bien, laissons cela!; wie er ~ sagte, oft: du reste, il ...; **b)** ich gab ihm eine Mark, die er ~ auch einsteckte ... qu'il ne manqua pas d'empocher. 4. tonlos sich an den *subjonctif* eines *verbe* schließend (= ausgenommen wenn): wir lassen dich nicht los, du singest uns ~ ein Lied ... à moins que tu ne nous chantes ... 5. s. doch 4a.

dennoch (ˈ◡) [denn noch] *cj.* cependant, pourtant, (gleichwohl) toutefois, (nichtsdestoweniger) néanmoins, *pfort* quand même (letzteres nie zu Anfange des Satzes), F tout de même.

den-selben (-ˈ◡) s. der-selb(ig)e.

Dentist ⚘ (◡ˈ) [fr.] *m* Ⓢa. (Zahnarzt) dentiste. [Ⓢ = An-geber 2.]

Denunziant (-◡(◡)ˈ) [lt.] *m* Ⓢa., **~in** *f*

Denunziation (-◡(◡)-tßi(◡)ˈ) [lt.] *f* Ⓑ 1. *drt.* Anzeige des Gerichts von einer Rechtssache an j-n dénonciation. 2. = An-geberei 2.

denunziatorisch (-◡(◡)-ˈ◡) [lt.] *a.* Ⓐb. dénonciateur. [= an-geben 3.]

denunzieren (-◡ˈ◡) [lt.] *v/a.* Ⓐa. (a. *drt.*)

Departement ⚘ (pron. fr.) [fr.] *n* Ⓢa. Geschäftskreis, *géogr.* u. *arch.* département *m*.

Departemental-... (-◡◡mg-tā''l...), **Departements-...** (-◡◡mā''ß...) in Zssgn meist: ... départemental *a.*, zB. **~ersatz-kommissio'n** ⚔ *f* commission départementale de recrutement. [dépendance.]

Dependenz (-◡ˈ) [lt.] *f* Ⓑ (*pl.* auch ...i-en)

Depesche ⚘ (-ˈ◡) [fr.] *f* Ⓢ dépêche (télégraphique); (per Kabel) câblogramme *m*.

Depeschen-... (-ˈ◡...) in Zssgn analog „Depesche", zB.: **~beförderung** *f* expédition des dépêches; **~reiter** ⚔ *m* estafette *f*; **~stil** *m* style télégraphique; **~weg** *m*: im ~wege par dépêche.

depeschieren (-◡ˈ◡) [fr.] *v/n.* (h.) et *v/a.* Ⓐa. dépêcher. [*phys.* dépolarisation.]

Depolarisation ⚡ (---◡-tßi(◡)ˈ) [lt.] *f* Ⓑ

depolarisieren ⚡ (---◡ˈ◡) [lt.] *phys.* **I** *v/a.* Ⓐa. dépolariser. — **II D~** *n* Ⓢc. u. **D~rung** *f* Ⓑ dépolarisation *f*.

Deponens (-ˈ◡) [lt.] *n* Ⓢ (*pl.* ...ne'ntia, auch ...ti-en) lt. *gr.* (verbe *m*) déponent *m*.

Deponent (--ˈ) [lt.] *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓢ 1. (aussagender Zeuge) déposant(e *f*) *m*. 2. ⚘ (j. der et. in Verwahrsam niederlegt) dépositeur *m*, dépositrice *f*. [sable.]

deponierbar (--ˈ-) [lt.] *a.* Ⓐb. dépo-

deponieren (--ˈ◡) [lt.] **I** *v/a.* Ⓐa. 1. (gerichtlich aussagen) déposer. 2. (in Verwahrung geben) déposer, mettre en dépôt. — **II D~** *n* Ⓢc. u. **Deponierung** *f* Ⓑ déposition *f*. [tation.]

Deportation (-ˈ-tßi(◡)'') [lt.] *f* Ⓑ dépor-

deportieren (-◡ˈ◡) [lt.] **I** *v/a.* Ⓐa. déporter. — **II D~** *n* Ⓢc. und **Deportierung** *f* Ⓑ déportation *f*. [porté(e *f*) *m*.]

Deportierte(r) (-◡ˈ◡) [lt.] *s.* Ⓐb. dé-

Depositar, ...tär (--◡ˈ) [lt.] *m* Ⓢa., auch **Depositarius** (--◡ˈ(◡)◡) *m* Ⓢb. (*pl.* ...ie-n), **~in** *f* Ⓢ dépositaire *s*.

Depositen-... (--''◡...) in Zs.-sgn. **I** meist: ... de(s) dépôt(s), zB. **~bank** *f* banque de dépôts. — **II** Bsd. Fälle: **~geld** *n* argent *m* mis en dépôt; **~kasse** *f* caisse des dépôts et consignations; **~schein** *m* reconnaissance *f* (d'une banque).

Depositorium (--◡ˈ(◡)◡) [lt.] *n* Ⓐ dépôt *m*.

Depositum (-ˈ◡◡) [lt.] *n* Ⓢ dépôt *m*.

depossedieren (-ˈ◡''◡) [lt.] *drt.* **I** *v/a.* Ⓐa. déposséder. — **II D~** *n* Ⓢc. und **Depossedierung** *f* Ⓑ dépossession *f*.

Depot (de-pō'; *pl.* ~pō'ß) [fr.] *n* Ⓢa. dépôt *m*; (zum Verkauf) entrepôt *m*; **~-schein** (~''-ˈ) *m* Ⓢa. certificat de dépôt.

Depression ⚡ (-ˈ(◡)'') [lt.] *f* Ⓑ *phys.*, *path.* dépression.

Depressions-... (-ˈ(◡)''...) in Zssgn. **I** meist: ... de dépression, zB. **~winkel** *m* *phys.* angle de dépression (*ant.* Elevations-

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; ● Handel; ✉ Post; 🚂 Eisenbahn; 🚲 Radsport; ♪ Musik; □ Freimaurerei.

winkel). — II Bſd. Fall: **~ſchuß** ⚔ *m artill.* tir plongeant.
deprimieren (-⏑´⏑) [lt.] *v/a.* Ⓐa. 1. (ein-, herab-drücken) déprimer. 2. *fig.* (niederſchlagen) abattre, accabler, décourager.
Deputat (--´) [lt.] *n* Ⓢa. appointements *m/pl.* en nature, portion *f* congrue, part *f*.
Deputation (---tſ(⏑)´) [lt.] *f* Ⓔ (Abſendung und *coll.* Abgeſandte) députation; an j-n eine ~ abſenden députer vers q.
deputieren (--´⏑) [lt.] *v/a.* Ⓐa. (ab-ordnen) députer; ☐ deputierter Meiſter grand-maître adjoint.
Deputierten-... (--´⏑...) in Zſ.-ſtzgn meiſt: ... de(s) député(s), z.B. **~verſammlung** *f* assemblée de(s) députés.
Deputierte(r) (--´⏑) [lt.] *m* Ⓖ député.
der (´) *m*, **die** (´) *f*, **das** (´) *n*. I *art. défini* Ⓐa. 1. le *m*, la *f*; vor *vo.* u. h muette *m* u. *f*: l'; les *pl.*; unüberſetzt vor alleinſtehenden Perſonennamen. 2. mit ausgelaſſenem *s.* (= der-jenige) celui. — II *pr/d. a.* et *s.* Ⓐb., mais *gén. sg.* deſſen (des), deren, deſſen (des); *gén. pl.* derer, deren; *dat. pl.* denen. 3. = dieſer, jener (ſ. ds): **a)** der Mann hier cet homme-ci; dieſer und der celui-ci et celui-là; **b)** Ausnahmen von a: hol' dich dieſer und der, der und jener! (euphemiſtiſch, bſd. für Teufel): que le diable t'emporte!; ~ und ~ un tel; mit folgendem und zur Bez., daß das Ausgeſagte undenkbar iſt: der und Wort halten! lui, tenir parole! 4. auf einen Relativſatz bezüglich = der-jenige. — III *pr/r.* (Ⓐa., mais *gén. pl.* deren) qui, lequel (letzteres, wenn das Beziehungswort nicht unmittelbar vorhergeht): die Dame, mit (von) der ich ſpreche la dame à qui (dont, de qui) je ...; ich, der ich es weiß moi qui le sais (das Verb in der Perſon des Beziehungswortes im Hauptſatze, aber ohne *pr.*).
der-art (´-) *adv.* de telle manière, tant, tellement; ~ daß ... à tel point que ...; et. ~ qc. de ce genre ou d'approchant.
der-artig (´-⏑) *a.* Ⓐb. tel, pareil, de ce genre.
derb (´) [bz. unverdorben] *a.* Ⓐb. 1. von ſſ.-gedrängter Maſſe: **a)** meiſt: solide, compacte; (feſt) ferme; **b)** bſd. Fälle: ~es Holz bois *m* plein; von Stoffen, bisw. à pleine main. 2. (ſtark, kräftig): **a)** meiſt: fort, vigoureux, rude; er geht ~ drauf los il y va rudement; **b)** bſd. Fälle: ~es munteres Weib, bisw.: F luronne *f*; j-n ~ durchprügeln, oft: rosser q. d'importance. 3. (rauh): **a)** meiſt: rude; (grob, roh) grossier, brutal; (plump) lourd; (unverblümt) cru; (hart) dur; **b)** bſd. Fälle: ~e Antwort verte réponse; ~e Reden, oft: propos *m/pl.* vifs; ~e Wahrheiten dures vérités *f/pl.*
Derbheit (´-) *f* Ⓔ analog „derb": Zu 1: solidité; fermeté. Zu 2: vigueur. Zu 3: grossièreté; einer Antwort, auch: verdeur.
der-einſt (-´) *adv.* 1. von der Zukunft: (a. **~ens, dermal-einſt**) un (ou quelque) jour. 2. von der Vergangenheit: anciennement.
der-einſtig (-´⏑) *a.* Ⓐb. futur, à venir.
deren (´⏑) *pr.* dont; en (ſ. der II u. III).
dere(n)t-halb(en) (...), **-wegen** (...), um ...**-willen** (...) *prp.* mit *pr/r.* pour lequel, laquelle, &c.; pour l'amour duquel, de laquelle, &c.; c'est pourquoi, c'est à cause de quoi; c'est pour cette raison que ...

derer (´⏑) *pr/d.* de ceux, de celles (ſ. der II).
der-geſtalt (´⏑⏑) *adv.* 1. (in der Art, ſo) de (telle) manière ou façon; ~ daß ... de sorte (ou à tel point) que ... 2. (ſo ſehr) (en) tant, tellement.
der-gleichen (-´⏑) *a. inv.* 1. relativ (welcher Art) Dinge, ~ ich nimmer ſah des choses comme je n'en ai jamais vu. 2. demonſtrativ (von ſolcher Art, ſo) pareil, semblable, tel: ~ Leute de telles gens; *abs.* ... und ~ (mehr) ... et autres choses pareilles, &c.; nichts ~ tun (ſich nichts merken laſſen) ne faire semblant de rien.
Derivat ☽ (-⏑w´) [lt.] *n* Ⓢa. *gr.* dérivé *m*.
derivativ ☍ (-⏑w-´f) [lt.] *a.* Ⓐb. *méd.* dérivatif. [(mot *m*) dérivé *m*.]
Derivativum ☍ (-⏑w-´w⏑) [lt.] *n* Ⓖ *gr.*
der-jenige (´-⏑⏑) *m*, **die-jenige** (´-⏑⏑) *f*, **das-jenige** (´-⏑⏑) *n* Ⓐa. und b, *gén.* desjenigen &c. *pr/d.* celui *m*, celle *f*: ~ iſt glücklich, welcher ... celui-là est heureux qui ...; ſ. der 2 und 4; mit *s.*: durch den bloßen *art.* le, la, les: ~ Mann, welcher ... l'homme qui ...
derlei (´-) *a. inv.* = der-gleichen.
der-mal-einſt (--´) *adv.* und **~ig** *a.* Ⓐb. = der-einſt(ig). [présent.]
der-malen (´-⏑) *adv.* actuellement, à
der-malig (´-⏑) *a.* Ⓐb. actuel, présent.
der-maßen (´-⏑) *adv.* = der-geſtalt.
dero (´-) *gén.* von der (*f* und *pl.*) faſt †, ↘ oder *co.*, noch gbr. als Höflichkeitswort beim Sprechen von und zu hochſtehenden Perſonen: son, sa, ses; votre, vos; leur(s).
der(o)-halben (...), **-wegen** (...) † = des-halb.
der-ſelb(ig)e *m*, **die-ſelb(ig)e** *f* (beide: ...), **das-ſelb(ig)e** *n* (...) Ⓐa. u. b, *gén.* des- (der-, des-)ſelb(ig)en &c. *pr/d.* 1. (zur Bezeichnung der Identität) le (la) même; dasſelbe la même chose; **ein und dasſelbe,** ein und dieſelbe Sache une seule et même chose; mit folgendem *subst.*: ce même ... 2. auf ein vor-angegangenes *s.* zurückweiſend durch das *pr.* wiederzugeben, oder (prägnanter) durch: celui-ci, &c.; ce dernier, &c.: er will dieſelben (ſie, die Schulden) nicht bezahlen il ne veut pas les payer; eine Klauſel derſelben (Urkunde) ... qu'elle renferme.
der-weil (-´), auch **~e, ~en** (-´⏑) = die-weil.
Derwiſch (´⏑) [prſ.] *m* Ⓢa. derviche.
der-zeit (´-) *adv.*, **~ig** (´-⏑) *a.* Ⓐb. = der-malen, der-malig.
des (´) 1. *gén.* von der. 2. ſ. deſſen.
Des ♪ (´) *n inv.* ré *m* bémol.
Deſcendent (-⏑´) [lt.] *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓔ descendant(e *f*) *m*.
Deſcendenz (-⏑´) [lt.] *f* Ⓔ descendance.
Deſcendenz-Theorie (...) *f* Ⓔ od. Ⓢ théorie de la descendance.
Desdemona (...; eigentlich: ...) *npr. f.* ⁂ (Gemahlin Othellos) Desdémone, Desdémona. [lance *f*) romaine *f*.]
Deſem (´⏑) [ſlav.] *m* Ⓢ, **~er** Ⓜa. (ba-
deſemern (´⏑⏑) [Deſem] *v/a.* Ⓐa. peser avec la romaine. [déserteur.]
Deſerteur ☥ ⚔ (-´, pron. fr.) [fr.] *m* Ⓢ
deſertieren ☥ ⚔ (-⏑´⏑) [fr.] *v/n.* (ſn) Ⓐa. déserter (l'armée). [sertion.]
Deſertion ☥ ⚔ (-⏑tſ(⏑)´) [fr.] *f* Ⓔ dé-
des-falls (´⏑) *adv.* 1. (für dieſen Fall) dans (ou en) ce cas(-là). 2. (in Bezug darauf) à cet égard.

des-fallſig (´⏑⏑ od. ⏑´⏑) *a.* Ⓐb. qui a (ou aurait) lieu dans ce cas, éventuel.
des-gleichen (⏑´⏑) I *a. inv.* demonſtrativiſch: quelque chose de pareil (mehr gbr. dergleichen; wegen des *genre* ſ. chose 8b, Teil I); *advt* pareillement, de même: es war ein Mann, ~ ich noch keinen geſehen habe tel que (ou comme) je n'en ai jamais vu. — II *cj.* ~ daß ... ainsi que ...
des-halb (´⏑) I *adv.* (weil et. geſchehen iſt) à cause de cela, par (ou pour) cette raison; (weil et. geſchehen ſoll) à cette fin, à cet effet; eben ~ pour cela même; ich achte ihn ~ nicht weniger je ne l'en estime pas moins (pour cela); bei folgendem Beſtimmungsſatze oft nicht zu überſetzen: er hat mir's nur ~ erlaubt, **weil** er ... il ne me l'a permis que parce qu'il ...; als Antwort: ~, weil ich krank geweſen bin c'est (parce) que (ou puisque) j'ai été ...; bei gleichem Subjekt oft mit pour (*inf.*). — II *cj.* c'est (ou voilà) pourquoi.
Deſiderat ☍ (--´) [lt.] *n* Ⓢa. *phls.* desideratum *m*, mehr gbr. im *pl.* désiderata.
Deſiderativum (--⏑-´w⏑) [lt.] *n* Ⓖ *gr.* verbe *m* désidératif. [Ⓖ) Désirée.]
Deſideria (-⏑´(⏑)⏑) [lt.] *n.d.b.f.* ⁂ (*sg.* a.
Deſiderius (-⏑´(⏑)⏑) [lt.] *npr.* et *n.d.b.m.* Ⓖ Désiré; (Longobarden-König) Didier.
deſignieren (-⏑´⏑, meiſt: de-ſin-ni'⏑) [lt.] *v/a.* Ⓐa. = be-zeichnen. [infizieren III.]
Desinfektion (-⏑⏑tſ(⏑)´) [lt.] *f* Ⓔ = Des-
Desinfektions-... (-⏑´tſ(⏑)...) in Zſſgn. I oft: ... désinfectant(e) *a.*, z.B. **~pulver** *n* poudre *f* désinfectante. — II Bſd. Fälle: **~anſtalt** *f* désinfectoire *m*; **~mittel** *n* désinfectant *m*.
desinfizieren (-⏑-´⏑) [lt.] I *v/a.* Ⓐa. désinfecter (= ent-ſtänkern &c.). — II **~d** *p.pr.* et *a.* Ⓐb. désinfecteur, ...tant. — III **D~** *n* Ⓢc. u. **Desinfizierung** *f* Ⓔ désinfection *f*. [desman.]
Desman (´⏑) *m* Ⓢa. *zo.* (Biſam-ſpitzmaus)
deſolat (-´) [lt.] *a.* Ⓐb. (ver-einſamt, troſtlos, traurig) désolé. [désorganisation.]
Desorganiſation ☥ (...) [fr.] *f* Ⓔ
desorganiſieren ☥ (...) [fr.] I *v/a.* Ⓐa. désorganiser. — II **D~** *n* Ⓢc. und **Desorganiſierung** *f* Ⓔ désorganisation *f*. [*chm.* désoxydation.]
Desoxydation ☽ (...) [lt.] *f* Ⓔ
desoxydieren ☽ (...) [lt.] I *v.a.* et *v/réfl.* Ⓐa. *chm.* (ſich) ~ (se) désoxyder. — II **D~** *n* Ⓢc. u. **Desoxydierung** *f* Ⓔ = Desoxydation.
deſpektierlich (-⏑´⏑) [lt.] *a.* Ⓐb. 1. (unehr-erbietig) irrespectueux. 2. (berüchtigt) mal famé. [désespéré.]
deſperat (´-) [lt.] *a.* Ⓐb. (verzweifelt)
Deſperation (´--tſ(⏑)´) [lt.] *f* Ⓔ (Verzweiflung) désespoir *m*.
Deſpot (⏑´) [grch.] *m* Ⓢa. 1. (Herrſcher) despote, *pfort* tyran. 2. (Biſchof der griechiſchen Kirche) évêque.
Deſpoten-... (...) in Zſſgn meiſt: ... de(s) despote(s), z.B. **~furcht** *f* crainte des despotes.
Deſpotie (´-´) [grch.] *f* Ⓔ oder Ⓢ état *m* (ou gouvernement *m*) despotique.
deſpotiſch (⏑´⏑) [grch.] *a.* Ⓐb. despotique.
Deſpotismus (...) [grch.] *m* Ⓐb. despotisme (ſ. Teil I).
☛ **deß** (´) ſ. deſſen.

Zeichen: F familiär; P Volksſpr.; Ƒ Gaunerſpr.; ↘ ſelten; † alt (a. geſt.); * neu; ✣ ſprachwidrig; ☥ a. d. Franz. übernommen; ☍ Wiſſenſchaft,

Dessau (⌣-) *npr. n.* ⓢc. *géogr.* Dessau *m.*
Dessauer (⌣-⌣) **I** *m* ⓢa., **~in** *f* ⓢ habitant(e *f*) *m* de Dessau; der alte ~ le vieux prince d'Anhalt-Dessau; der ~ (Marsch) la marche militaire du vieux prince d'Anhalt. — **II** *a. inv.* de Dessau.
dessauisch (⌣-⌣) *a.* ⓢb. = Dessauer II.
des-selben (⌣⌣) s. der-selb(ig)e.
dessen (⌣⌣), auch **des** (⌣) *gén. sg.* von „der" II u. III. **1.** *pr/d.*: a) *m* de celui; b) *n* de cela, en, de ce (qui, que). **2.** *pr/r.* dont; nach einem selbst von einer *prp.* abhängigen *s.*: duquel, &c., zB.: der Mann, ~ Haus ich kaufe ... dont j'achète **la** maison, aber: in ~ Hause ich wohne dans la maison duquel ...
dessent... (⌣⌣...) s. des...
dessen=ungeachtet (⌣⌣=⌣⌣⌣) *adv.* malgré cela, néanmoins, (dennoch) toutefois.
Dessert † (dä-ßä'rt ou pron. fr.) [fr.] *n* ⓢa. dessert *m* (= Nach-tisch).
Dessert=... (⌣⌣...; s. Dessert) in Zs.=setzungen. **I** meist: ... de (ou **à**) dessert, zB. **~löffel** *m*, **~messer** *n* cuiller *f*, couteau *m* de (ou à) dessert; **~teller** *m* assiette *f* à dessert. — **II** Besonderer Fall: **~backwerk** *n* petits fours *m/pl.*
☛ **deß-halb** &c. s. des-halb &c.
Destillation (⌣⌣-tß(⌣)″) [lt.] *f* ⓦ *chm.* **1.** (~s-Verfahren) distillation. **2.** (Brennerei) distillerie. **3.** (Ausschank) cabaret *m* où l'on débite de l'eau-de-vie, débit *m* de liqueurs.
Destillier=... (⌣⌣″...) in Zssgn, *chm.* **I** analog „destillieren", zB.: **~kunst** *f* art *m* de distiller; **~ofen** *m* fourneau à distiller. — **II** Bsd. Fälle: **~appara't** *m* (appareil) distillatoire; **~blase** *f* alambic *m*; **~gefäß** *n* vaisseau *m* distillatoire; **~geschäft** *n* distillerie *f*; **~glas** *n* = ~blase; **~helm** *m* chapiteau d'un alambic; **~kammer** *f* distillerie; **~kolben** *m* alambic. [tillable.]
destillierbar (⌣⌣″-) [lt.] *a.* ⓢb. *chm.* dis-
destillieren (⌣⌣″⌣) [lt.] **I** *v/a.* ⓢa. distiller. — **II** D~ *n* ⓢc. und **Destillierung** *f* ⓦ distillation *f.* [teur.]
Destillierer (⌣⌣″⌣) [lt.] *m* ⓢa. distilla-
desto (⌣-) *adv.* mit *comp.* d'autant; mit **nur**: en; (nun) ~ besser: a) d'autant meilleur, **b)** als Ausruf: **tant mieux!**; ~ schlimmer! tant pis!; je mehr ..., ~ mehr ... plus ..., plus ...; nichts~weniger néanmoins, toutefois.
Destruktor ⊙ (⌣⌣⌣) [lt.] *m* ⓦ (Verbrennungsapparat für Abfälle) comburateur.
desultorisch (-⌣′⌣) [lt.] *a.* ⓢb. (abspringend, unbeständig) passant d'un objet à l'autre, désultoire. [— des-halb.]
des-wegen (⌣-⌣), um **des-willen** (⌣⌣⌣) *adv.*
Detail † (meist: dë-tä'(l)i) [fr.] *n* ⓢa. meist détail *m* (= Einzelheit, Einzel=verkauf).
Detail=... (s. Detail) in Zs.=szgn. **I** analog „Detail, detaillieren", zB.: **~bericht** *m* rapport détaillé; **~exerzieren** *n* école *f* du soldat; **~geschäft** ✿ *n* magasin *m* de détail. — **II** Bsd. Fälle: **~handel** ✿ *m* commerce en (ou de) détail, débit; **~händler** oder **~verkäufer** ✿ *m* = Detaillist; **~maler** *m* détailliste. (Für die ✿-Ausdrücke vgl. a. Einzel=... u. Klein=...).
detaillieren † (de-täl-ji'⌣) [fr.] *v/a.* ⓢa. détailler; ✿ auch: vendre en détail.

Detaillist ✿ (de-tal-ji′) [fr.] *m* ⓢa. marchand en détail, (marchand) détaillant, engS. épicier (= Klein=händler).
Detektiv(e) (-⌣′f, -⌣′w⌣) [engl.] *m* ⓢa. od. ⓢa. = Geheim=polizist. [terminer.]
determinieren ⚹ (-⌣⌣″⌣) [lt.] *v/a.* ⓢa. dé-
detonieren (--′⌣) [lt.] **I** *v/n.* (h.) ⓢa. **1.** ♪ détonner. **2.** *chm.* (verpuffen) détoner. — **II** D~ *n* ⓢc. und **Detonierung** *f* ⓦ analog I: détonnation *f*; détonation *f.*
de tri (-′) [lt.] s. Regel de tri unter Regel.
deuchten (′⌣) ⓢb., meist *3ᵉ pers. prés.* mich deucht; *v/n.* (h.) Nebenform von dünken (s. ds).
Deukalion (-′(⌣)⌣) *npr. m.* ⓢa. *myth.* (Sohn des Prome'theus) Deucalion.
Deul ⊙ (′) *m* (*n*) ⓢa. *métall.* loupe *f.*
Deut (′) [holl.] *m* ⓢa. (holl. Scheide=münze) deute *f*; *fig.* nicht einen ~ haben n'avoir pas un liard.
Deutelei F (-⌣′) *f* ⓦ interprétation forcée ou pointilleuse, subtilité.
deuteln (′⌣) **I** *v/a.* et *v/n.* (h.) ⓓd. faire des interprétations subtiles; (klügeln) subtiliser; (kleinlich zergliedern) pointiller, analyser minutieusement. — **II** D~ *n* ⓢc. interprétation *f* subtile; subtilisation *f.*
deuten (′⌣) [a/d. diota Volk] ⓢb. **I** *v/n.* (h.) **1.** auf etwas oder nach etwas hin ~ indiquer qc. du doigt (des yeux, &c.); weitS. montrer (ou marquer) qc., faire allusion à qc. **2.** *fig.* (auf et. hinzeigen, bsd. als vorbedeutendes Zeichen) auf et. ~ annoncer (ou présager) qc. — **II** *v/a.* und **sich** ~ *v/réfl.* **3.** = I; sich ~: a) (erscheinen) apparaître, b) (sich als O'men zeigen) s'annoncer. **4.** = aus-deuten I (s. ds); die Sterne ~, oft: lire dans les astres. **5.** expliquer (ou donner un sens à) qc.; schlecht, übel ~ (eine böse Absicht bei einer Handlung zuschreiben) interpréter en mal. — **III** D~ *n* ⓢc. s. Deutung, bsd. Artikel.
Deuter (′⌣) *m* ⓢa., **~in** *f* ⓦ (Ausleger) interprète.
☛ **Deuter(o)..., deuter(o)...** (′⌣(-)...) [grch. = zweit..., im zweiten Grade] in Fremdwörtern s. deutéro... (Teil I).
deutlich (′⌣) [deuten] *a.* ⓢb. **1.** (leicht zu erkennen und zu unterscheiden) mst: distinct, marqué, (verständlich) clair, (bestimmt) net; ich sehe ~ j'y vois clair. **2.** Bsd. Fälle: ~e Adresse, Handschrift ... lisible; ~ lesen lire distinctement.
Deutlichkeit (′⌣-) *f* ⓦ analog „deutlich": clarté, netteté; intelligibilité.
Deut-oxyd ⚹ (-⌣′) [grch.] *n* ⓢa. *chm.* deutoxyde *m.*
deutsch (′) [a/d. diota volkstümlich] **I** *a.* ⓢb. **1.** für die Jetztzeit, meist: allemand, d'Allemagne: D~es Reich empire *m* allemand. — Bsd. Fälle: **2.** zu 1: für die jetzige und frühere Zeit, bsd. *st.s.* germanique; s. Bund 3 b; ~e Hansa hanse *f* (teutonique); D~es Meer mer *f* du Nord; ~er Ritter=orden ordre *m* teutonique; ~e Wendung, Sprach=eigenheit germanisme *m*; ~ reden: a) parler allemand, b) F *fig.* parler français, dire à q. son fait; ⊙ ~er Schlüssel clef *f* forée. **3.** *fig.*: **a)** *bo.part* ~er Fleiß activité *f* des Allemands; ~es Herz cœur *m* franc; alte ~e Redlichkeit ancienne probité *f* germanique; **b)** *mv.part* (plump) tudesque;

~er Michel, etwa: Jacques Bonhomme. — **II** D~e(r) *s.* ⓢb. **4.** Allemand(e *f*) *m*; die alten D~en, oft: les Germains; Ludwig der D~e Louis-le-Germanique. — **III** D~ *n inv.*, das D~e ⓢb. **5.** (~e Sprache) l'allemand *m*; auf D~, im D~en en allemand. **6.** weitS. caractère *m* allemand.
Deutsch=..., deutsch=... (″...) in Zssgn analog „deutsch", zB.: **~französisch** *a.* allemand-français (vgl. französisch=deutsch); **~freisinnig** *a.* libéral-allemand; **~katholi'k** *m*, **~katho'lisch** *a.* (néo)catholique allemand *m* et *a.*; **~klingend** *a.* aux sons allemands; **~Lothringen** *npr. n.* s. bsd. Art.; **~meister** *m* grand-maître de l'ordre teutonique; **~meistertum** *n* grande maîtrise *f* de l'ordre teutonique; **~österreichisch** (er Post=vereins=Vertrag) *a.* (convention *f* réglant le service postal) entre l'Allemagne et l'Autriche. (Vgl. auch Deutschen=...)
Deutschen=..., d~=... (″⌣...) in Zssgn, zB.: **~feindlich** *a.* hostile aux Allemands, antigermanique, germanophobe; **~freundlich** *a.* germanophile; **~freundlichkeit** *f* sentiments *m/pl.* bienveillants pour les Allemands; **~haß** *m* haine *f* de l'Allemagne.
Deutsche(r) (′⌣) &c. s. deutsch II.
Deutschheit (′-) *f* ⓦ origine (ou nationalité) allemande, weitS. caractère *m* allemand.
Deutschland (″⌣) *npr. n.* ⓢa. *géogr.* l'Allemagne *f*; das alte ~, oft: la Germanie; s. auch Alt=, Groß=, Nieder=Deutschland.
Deutsch=Lothringen (′=⌣⌣⌣ u. ′=″⌣⌣) *npr. n.* ⓢb. *géogr.* **la** Lorraine allemande.
Deutschtum (′-) *n* ⓢ nationalité *f*, nature *f* allemande; manières *f/pl.* des Allemands; génie *m* (ou caractère *m*) allemand. [*m*, *pfort* teutomanie.]
Deutschtümelei (′-⌣″) *f* ⓦ germanisme
deutschtümeln (′-⌣) *v/n.* (h.) ⓓd. faire parade de sa nationalité allemande.
Deutschtümler (′-⌣) *m* ⓢa. teutomane.
deutschtümlich (′-⌣) *a.* ⓢb. qui a le caractère allemand; weitS. national.
Deutung (′⌣) [deuten] *f* ⓦ **1.** meist: interprétation, explication. **2.** (Sinn) sens *m.*
Deutungs=..., d~=... (″⌣...) in Zs. setzungen. **I** analog „deuten, Deutung", zB.: **~gabe** *f* don *m* de l'interprétation. — **II** Bsd. Fälle: **~voll** *a.* de mauvais augure; **~zeichen** *n* signe *m*, signal *m.*
Devise † (dë-w′⌣) [fr.] *f* ⓦ (Wahlspruch und ✿ Wechsel) devise. [volution (s. T. I).]
Devolution (-w⌣-tß(⌣)′) [lt.] *f* ⓦ *drt.* dé-
Devolutions=... (-w⌣-tß(⌣)″...) in Zssgn mst: ... de dévolution, zB. **~krieg** *m* guerre *f* de dévolution.
devonisch ⚹ (-w′⌣) [engl.] *a.* ⓢb. *géol.* ~e Epo'che époque *f* dévonienne.
devot (-w′) [lt.] *a.* ⓢb. **1.** (fromm, *mv.p.* frömmelnd) dévot. **2.** = er-geben III.
Dextrin ⚹ und ⊙ (⌣′) [lt.] *n* ⓢa. *chm.* dextrine *f*, gomme *f* d'amidon.
Dey (′) [ar.] *m* ⓢa. dey.
☛ **Dezem...** s. a. Dec... [décembre.]
Dezember (-′⌣) [lt.] *m* ⓢa. (mois de)
Dezember=... (-″⌣...) in Zssgn meist: ... de décembre, zB. **~kälte** *f* froid *m* de déc.

dezemberlich (-⏑⏑) [lt.] *a.* ②b. comme en (ou au mois de) décembre.
Dezen..., **Dezer...**, **Dezi...** s. Dec...
dgl. *abr.* für der-gleichen (s. ds 2).
d. h. *abr.* für das heißt (s. das IIa. u. heißen 5).
Dhawalagiri (---g--) *npr.m.* ⑮c. der ~ (Gipfel des Hima'laja) le Davalaghiri.
D(h)urra ⚘ (⏑) *f* ⑭ doura(h) (*Sorghum sacchara'tum* und *Sorghum haleppe'nse*).
d. i. *abr.* für das ist (s. das IIa).
Diabetiker (-⏑-⏑⏑) [grch.] *m* ⑪a. (an Harnruhr Leidender) diabétique.
diabolisch (-⏑-⏑) [grch.] *a.* ②b. diabolique (= teuflisch).
Diadelphia ⚘ (-⏑f(⏑)⏑) [grch.] *f* ⑭ diadelphie (s. T. I).
Diadem (-⏑-) [grch.] *n* ⑱a. diadème *m.*
Diadik ⚗ (--⏑) [grch.] *f* ⑩ *math.* arithmétique binaire.
Diadochen (-⏑ch⏑) [grch.] *m/pl.* ⑫ *h.a.* Diadoques (s. Teil I).
Diagnose ⚗ (-⏑-⏑) [grch.] *f* ⑬ *path.* (Erkennen einer Krankheit) diagnostic *m.*
diagnostisch ⚗ (-⏑⏑) [grch.] *a.* ②b. *path.* diagnostique.
diagnostizieren ⚗ (-⏑⏑-⏑) [grch.] *v/a.* ②a. *path.* diagnostiquer.
diagonal ⚗ (-⏑⏑-) [grch.] *a.* ②b. *math.* diagonal.
Diagonal=... ⚗ (-⏑⏑...) in Zssgn. **I** meist: ... diagonal *a.*, zB. **~kraft** *f* force diagonale. — **II** bsd. Fälle: **~linie** *f* (ligne) diagonale; **~strecke** ⚒ *f* demi-montée.
Diagonale ⚗ (-⏑⏑-⏑) [grch.] *f* ⑬ *math.* diagonale.
Diagramm ⚗ (-⏑-) [grch.] *n* ⑱a. diagramme *m* (s. T. I).
Diakon (-⏑-) ⑫, **Diakonus** (--⏑⏑) ⑮ (*pl.* meist Diako'nen) [grch.] *m* diacre.
Diakonat (-⏑⏑-) [grch.] *n* ⑱a. diaconat *m.*
Diakonei (-⏑⏑-) [grch.] *f* ⑩, **Diakonen=Haus** (-⏑⏑⏑-) *n* ㉕ *rl.* diaconie *f.*
Diakonisse (-⏑⏑⏑) [grch.] *f* ⑬ u. **Diakonissin** *f* ⑭ *rl.* (sœur) diaconesse, sœur de charité.
Diakonissen=... (-⏑⏑⏑...) in Zs.=sfzgn meist: ... de(s) diaconesse(s), zB. **~anstalt** *f* établissement *m* de(s) diaconesses.
Diakonus (--⏑⏑) s. Diakon.
diakritisch ⚗ (-⏑-⏑) [grch.] *a.* ②b. (unterscheidend) diacritique.
Diakustik ⚗ (-⏑⏑) [grch.] *f* ⑩ *phys.* (Lehre von der Fortpflanzung des Schalles) diacoustique.
Dialekt (-⏑-) [grch.] *m* ⑱a. dialecte (= Mund=art).
Dialekt=... (-⏑...) in Zssgn, zB.: **~forschung** *f* étude des dialectes; **~frei** *a.* sans dialecte.
Dialektik ⚗ (-⏑⏑) [grch.] *f* ⑩ (Kunst des logischen Disputierens) dialectique.
Dialektiker ⚗ (-⏑⏑⏑) [grch.] *m* ⑪a. dialecticien.
dialektisch ⚗ (-⏑⏑) [grch.] *a.* ②b. dialectique.
Dialog (-⏑-) [grch.] *m* ⑱a. (Gespräch) dialogue.
dialogisch (-⏑-⏑) [grch.] *a.* ②b. dialogique.
dialogisieren (-⏑-⏑-⏑) [grch.] *v/a.* ②a. 1. traiter en forme de dialogue, dialoguer. 2. mettre en dialogue(s).
Diamant (-⏑) [grch.] *m* ⑱a. (s. Demant) *min.* meist: **a)** diamant (auch *fig.* Symbo'l des Harten, Glänzenden, a. ⊙ *typ.*: zu *typ.* vgl. aber auch ~=schrift); **b)** ⊙ Glaserei: (pointe *f* de) diamant.
Diamant=..., **d~=...** (-⏑...) in Zssgn. **I** mst: ... de diamant(s), zB. **~grube** *f* mine de diamants. — **II** bsd. Fälle: **~artig** *a.* oft: adamantin; **~ausgabe** *f typ.* édition diamant; **~bezirk** *m* (in Brasilien) district diamantifère; **~bord**, **~bo(o)rt** *m* ⊙ = ~pulver; **~forma't** *n typ.* = ~ausgabe; **~förmig** *a.* = ~artig; **~gewicht** *n* poids *m* à peser les pierres précieuses, carat *m*; **~haltig** *a.* diamantifère; **~pulver** *n* poudre *f* à égriser; **~ring** *m* bague *f* ornée de diamants, mst einfach: diamant; **~schleifer** od. **~schneider** *m* ⊙ tailleur de diamants, diamantaire; **~schrift** ⊙ *f typ.* diamant *m*, (corps *m*) trois *m*; **~spalter** ⊙ *m* cliveur; **~staub** *m* = ~pulver.
diamanten (-⏑⏑) *a.* ②b. 1. (aus Diamant) de diamant(s). 2. qui ressemble au diamant. 3. ~e Hochzeit soixantième anniversaire *m* des noces, noce *f* de diamant.
Diamanten=... (-⏑⏑...) in Zssgn meist = Diamant=...
Diameter (-⏑⏑) [grch.] *m* ⑪a. *math.* diamètre (= Durch-messer).
diametral (-⏑⏑-), **diametrisch** (-⏑-⏑) [grch.] *a.* ②b. *math.* diamétral.
Diana (-⏑) [lt.] *npr.* et *n.d.b.f.* ⑭ Diane.
Diandria ⚗ ⚘ (-⏑⏑) [grch.] *f* ⑭, **Diandrie** (-⏑-) *f* ⑩ od. ⑬ diandrie.
diandrisch ⚗ ⚘ (-⏑) [grch.] *a.* ②b. diandrique.
Dianen=... (-⏑...) in Zssgn mst: ... de Diane, zB. **~priesterin** *f* prêtresse de Diane.
diaphan ⚗ (-⏑f-) [grch.] *a.* ②b. (durchscheinend, -sichtig; vgl. dse) diaphane.
Diaphan=... ⚗ (-⏑f...) in Zs.=sfzgn, zB.: **~bilder** *n/pl.* od. **Diaphanieen** *f/pl.* (durchscheinende (Glas-)Bilder) diaphanies *f/pl.*
Diärese ⚗ (--⏑) [grch.] *f* ⑬, **Diäresis** (-⏑⏑) *f* ⑩ (*pl.* ...sen) *chir.* und *gr.* diérèse; (Teilungspunkt) tréma *m.*
Diarium (-(⏑)⏑) [lt.] *n* ⑭ brouillon *m.*
Diarrhöe (-⏑-) [grch.] *f* ⑬ *path.* diarrhée (= Durch-fall).
Diaspora (-⏑- od. -⏑⏑-) [grch.] *f* ⑭ éparpillement *m*; bsd. *rl.* Christen in der ~ chrétiens *m/pl.* vivant parmi les Gentils.
Diät (--) [grch.] **I** *f* ⑩ fast nur im *sg.* (vorgeschriebene Lebens-ordnung) régime *m* (alimentaire); (bsd. Ent-haltung von Speisen) diète; ~ halten observer une diète rigoureuse, être au régime. — **II diät** *adv.* (streng) ~ leben suivre un régime (sévère). — **III** s. Diäten.
Diät=... (-...) in Zssgn meist: ... diététique *a.* ou ... de régime, zB. **~fehler** *m* écart de régime.
Diätar (---) [lt.] *m* ⑱a., **~ius** (---(⏑)⏑) *m* ⑪a. surnuméraire.
Diäten (--⏑) [lt. dies] *f/pl. inv.* (Tage-gelder) indemnité *f/sg.* quotidienne; auf Reisen: frais *m/pl.* de voyage; für Beiwohnung von Sitzungen: droits *m/pl.* (ou jeton *m/sg.*) de présence; ~ d. Deputierten: indemnité *f/sg.*
Diäten=... (-⏑...) in Zs.-setzungen. **I** analog „Diäten", zB.: **~bewilligung** *f* concession d'indemnité. — **II** Bsd. Fall: **~losigkeit** *f*, oft: gratuité parlementaire.
Diätetik ⚗ (--⏑) [grch.] *f* ⑩ diététique.
Diätetiker ⚗ (--⏑⏑) [grch.] *m* ⑪a. professeur de diététique.
diätetisch ⚗ (--⏑) [grch.] *a.* ②b. *méd.* diététique; aus ~en Gründen par raison de santé.
diatonisch ♪ (-⏑-⏑) [grch.] *a.* ②b. diatonique.
Diatribe (-⏑-⏑) [grch.] *f* ⑬ critique acerbe; (Schmähschrift) diatribe.
Diaz (-⏑) *npr.m. inv.* Dias, Diaz.
Dibrachys ⚗ (-⏑⏑) [grch.] *m inv.*, *mét.* dibraque (s. Teil I.).
dich, **Dich** (⏑) *pr/p. ac.* von du: te, toi; ich sehe ~ je te vois; freue ~ (nicht)! réjouis-toi! (ne te réjouis pas!).
dicht (⏑) [a/d. dîhan gedeihen] **I** *a.* ②b. 1. (aus zusammenhängenden Teilen bestehend): **a)** meist: compacte, *phys.* dense; (nicht flüssig) solide; **b)** besondere Fälle: ~es Zeug étoffe *f* serrée. 2. (eng an=ea. gelegen): **a)** meist: épais, (gedrängt) serré, dru; **b)** bsd. Fälle: ~er Wald bois *m* bien fourni; zu ~ stehender Baum arbre *m* étouffé; ~ besetzt (oder besät) mit et. tout couvert de qc.; sich um j-n ~ scharen se grouper en rangs serrés autour de q.; schreiben Sie nicht so ~! ne serrez pas tant les lignes!; im ~esten Kugelregen sous une grêle de balles. 3. (gut schließend, nichts durchlassend) bien joint, bien ajusté; hermétique, imperméable; ~ anliegen (von Kleidungsstücken) dessiner la taille, (v. Beinkleidern) coller. — **II** nur *adv.* (nahe) ~ bei j-m oder et. tout près de q. ou qc.; ~ an et. attenant à qc.; ~ an=ea. tout près l'un de l'autre; ~ an=ea. stehen se toucher; wir sind ~ dabei nous y touchons; ~ hinter j-m her sein être sur les talons de q.
Dicht=..., **dicht=...**[1] (⏑...) in Zssgn. **I** analog: **a)** „dicht *a.*", zB.: **~nähtig** *a.* cousu à points serrés; **b)** analog „dichten[1]", zB.: **~eisen** ⚓ *n* fer *m* à calfat. — **II** Bsd. Fälle: **~behaart** *a.* tout velu; **~belaubt** *a.* (au feuillage) touffu; **~hammer** ⚓ *m* marteau de calfat, maillet; **~werg** ⚓ *n* calfatage *m.*
Dicht=...[2] (⏑...) [dichten[2]] in Zssgn zB.: **~art** *f* genre *m* de poésie (vgl. a. Dichtungs=art); **~kunst** *f* poésie; spezieller: art *m* poétique; vgl. auch Pindus; **~werk** *n* = Dichter=werk.
Dichte ↘ (⏑) *f* ⑬ = Dichtigkeit.
dichten[1] (⏑) [dicht] **I** *v/a.* ②b. (dicht machen): **a)** einen Körper ~ rendre compacte, condenser; **b)** (gut schließend machen) boucher, luter, fermer hermétiquement; ⊙ Böttcherei: serrer les douves d'un tonneau; Kupferschmiede: mâter; Maurerei: die Fugen ~ couler les joints, calfater. — **II** D~ *n* ⑮c. und **Dichtung** *f* ⑩ analog I, zB.: condensation *f*; bouchage *m*; lutation *f*; rebattage *m*; calfat *m.*
dichten[2] (⏑) [lt. dicta're] **I** *v/a.* et *v/n.* (h.) ②b. 1. (seinen Sinn auf et. richten) auf et. ~ und trachten rêver (ou songer) à (faire) qc. 2. (durch Tätigkeit der Phantasie schaffen) *abs.* faire (ou composer) des (pièces de) vers. 3. (erdichten, im Gegensatze zur Wirklichkeit vorspiegeln) inventer, imaginer, F broder. — **II** D~ *n* ⑮c. u. **Dichtung** *f* ⑩ 4. (nur Dichten) Zu 1: darauf geht sein (ganzes) D~ und Trachten c'est là que tendent toutes ses pensées. 5. (D~ und Dichtung) Zu 2: composition *f* de vers, poésie *f.* Zu 3: fiction *f.* 6. (nur Dichtung) = Ge-dicht.
Dichter (⏑) [dichten[2]] *m* ⑪a., **~in** *f* ⑭ meist: poète *m* (bisw. auch von Frauen); **~in** *f* auch: femme(-)poète *f.*
Dichter=... (⏑...) in Zssgn. **I** meist: ... poétique *a.*, zB. **~flug** *m* essor (ou inspiration *f*) poétique; **~werk** *n* ouvrage *m*

poétique. — II Bsd. Fälle: ~art f: nach ~art à la manière des poètes, en poète; ~gabe f don m de la poésie; ~quell m, oft durch: Hippocrène f; ~roß n Pégase m; ~seeschule f s. See-schule b.
dichterisch (⌣⌣) a. Ab. poétique.
Dichterling F (⌣⌣) m Ba. poétereau, mehr mv.part. rimailleur.
Dicht-heit (⌣-), **Dichtigkeit** (⌣⌣-) [dicht] f analog „dicht": compacité, densité; solidité; épaisseur.
Dichtigkeits-... (⌣⌣-...) in Zssgn. I analog „Dichtigkeit", zB.: ~probe f épreuve de compacité, &c. — II Bsd. Fälle: ~messer m phys.: aréomètre, densimètre; der Luft: aéromètre.
Dichtung (⌣) f s. dichten¹ II und ² II.
Dichtungs-... (⌣...) in Zssgn. I = Dicht-... — II Bsd. Fälle: ~art f: a) (Art der Dichtung) genre m de poésie; s. bukolisch; b) (Art zu dichten) système m poétique, versification; ~lehre f (art m) poétique; ~vermögen n faculté f de composer des vers, faculté poétique.
dick (⌣) [a/d. dîhan; s. dicht] a. Ab. 1. mst: épais, gros. — Bsd. Fälle: 2. in bezug auf den äußern Umfang überhaupt: gros, volumineux; nach einer Raum-ausdehnung hin: épais; ~er Kopf = Dick-kopf a u. b; als Maß: ein Meter ~ sein avoir un mètre d'épaisseur; ~er machen, ~ werden, oft: grossir. 3. F (beleibt; ant. dürr) gros, corpulent, nur von Personen: replet; ~ werden prendre de l'embonpoint, (s')engraisser; ~ und fett gros et gras, gras et dodu; ~e Frau grosse femme (vgl. 5); ~er Kerl gros bonhomme. 4. (angeschwollen) enflé; ~e, ~geweinte Augen haben, oft: avoir les yeux gros. 5. F (schwanger, trächtig) grosse (nach dem s.; vgl. 3) (f), enceinte (f). 6. F sich ~ (voll, satt) essen manger tout son soûl; F fig. et. ~ haben (überdrüssig sein) avoir assez de qc. 7. F (bedeutend, stark, in hohem Grade): ~e Freunde amis intimes; das Griechische sitzt bei ihm nicht so ~ il n'est pas si fort en grec; ~ tun (groß tun) se rengorger; (sich) mit et. ~ tun se vanter (ou se glorifier) de qc.; er hat es ~ hinter den Ohren c'est un sournois; prv. das ~ste Ende kommt nach, etwa: a) à la queue gît le venin, b) attendons le boiteux. 8. (das Hindurch-dringen erschwerend) er hat ein ~es Fell, eine ~e Haut s. dick-fellig; einen ~en Kopf haben avoir la tête dure (beide a. fig.; vgl. Dick-kopf b). 9. (massenhaft, in Menge, reichlich; vgl. dicht 2) ~es Haar chevelure f épaisse; in ~en Strömen par torrents; im ~sten Wald au plus épais du bois. 10. (von bedeutender Masse, daher drückend, lästig) ~e Luft air m lourd; ~er Nebel brouillard m épais. 11. (von Dickflüssigem od. von geronnenen Flüssigkeiten) ~es Blut ... épais, (geronnen) coagulé; ~e Milch lait m caillé; ~ werden (gerinnen) se prendre, (käsen) se coaguler; ~er werden (von Speisen, beim Kochen) s'épaissir; ~es, ~ gewordenes Öl huile f grasse; das D~e (der Bodensatz) des Weines lie f de vin; path. (vom Urin) jumenteux, chargé. 12. meist fig. durch dick und dünn par toutes sortes de chemins; mit j-m durch ~ und dünn gehen suivre q. partout et toujours.
Dick-..., **dick-...** (⌣...) in Zs.-stzgn. I analog „dick", zB.: ~haarig a. à la chevelure épaisse. — II Bsd. Fälle: ~bäckig a. = paus-bäckig; ~bändig a. volumineux; ~bauch m F = ~wanst; ~bäuchig a. = ~wanstig; ~bein n: a) (Schenkel) cuisse f; b) personne f qui a les jambes grosses; ~beinig a. aux grosses jambes; ~blatt n: baum-artiges ~blatt crassule f (Crassula arborescens); ~blätt(e)rig a. crassifolié; ~darm m anat. gros intestin; ~fellig a.: a) qui a la peau épaisse ou dure; b) fig. insensible à qc., dur à cuire, pachyderme; ~felligkeit f insensibilité; ~fleischig a. charnu; ~flüssig a. épais; ~fuß m: a) pontédère crassipède (Pontederia crassipes); b) orn. courlieu; ~gekegelt a., ch. gekegelter Hund (mit dickem Gelenk) chien butté; ~häuter m zo.: pachyderme; ~häutig a.: a) = ~fellig (a. fig.); b) zo.: pachyderme; ~hülsig a. agr. cossu; ~kopf m: a) grosse tête; b) fig. (beschränkter Kopf) esprit borné; er ist ein ~kopf F il a la tête dure; (hartnäckiger Mensch) F tête f carrée; ~köpfig a. à grosse tête; fig. têtu; ~köpfigkeit f fig. obstination; ~laubig a. feuillu, touffu; ~leibig a. corpulent, pfort replet, obèse; v. Sachen: (umfang-reich) volumineux; ~leibigkeit f corpulence, embonpoint m, pfort auch obésité; ~maul n, ~mäulig a. lippu (m); ~näsig a.: a) au gros nez; b) P fig. rengorgé; ~schnabel m orn. gros-bec; ~schotig a. agr. cossu; ~tuch n molleton m; ~tuer F m jactateur, fanfaron, vantard, qui fait le gros dos; ~tuerei F f oder ~tun F n jactance f, fanfaronnerie f, fanfaronnades f/pl.; ~tuerisch F a. jactancieux, fanfaron; ~wanst F m gros ventre; ~wanstig F a. ventru, F pansu; vgl. auch ~leibig; ~werden n épaississement m.
Dicke (⌣) f analog „dick": épaisseur, grosseur; einer Person: embonpoint m, corpulence (ant. Dürre); einer Flüssigkeit: consistance; (Geschwulst) enflure.
Dicke(r) (⌣) s. Ab. meist F = dicker Kerl, dicke Frau (s. dick 3).
Dickicht (⌣) [dick] n Ba. fourré m, (Buschholz) taillis m, (Gebüsch) hallier m (épais).
☞ **Dict...** s. Dikt...
dicto loco (⌣ ⌣-) [lt.] advt (am angeführten Orte) à l'endroit cité.
Didaktik (-⌣) [grch.] f didactique.
Didaktiker (-⌣⌣) [grch.] m Ba. didacticien.
didaktisch (-⌣) [grch.] a. Ab. didactique.
Didaskalia (-⌣-(⌣)⌣) [grch.] f, auch ...kalie (-⌣⌣-) f od. didascalie (s. T. I).
didaskalisch (-⌣-⌣) [grch.] a. Ab. didascalique.
dideldum (-⌣) int. (Nach-ahmung lustiger Musik) tanturlurette.
Dido (-) npr.f. Bb. h.a. Didon (s. Teil I).
didonisch (-⌣) [Dido] a. Ab. de Didon; adv. à la Didon.
die (-) f und pl. von der ꝛc. (s. ds).
Dieb (-) m Ba., ~in f 1. a) meist: voleur m, voleuse f, (geschickter) filou, (meist heimlicher ~, der keine Gewalt anwendet) larron m, larronnesse f; ein ~! haltet den ~! au voleur!; b) prv. Gelegenheit macht ~e l'occasion fait le larron; die kleinen ~e hängt man, die großen läßt man laufen les gros larrons font pendre les petits. 2. (brennendes Docht-stückchen am Lichte) voleur, moucheron.
Dieberei (-⌣-) f volerie, filouterie.
Dieb(e)s-..., **D~-...** (⌣(⌣)...) in Zssgn. I oft: ... de(s) voleur(s), zB. ~bande f, ~brut f, ~gesindel n bande f (ou engeance f, race f) de voleurs; ~handwerk n métier m de voleur; ~volk n = ~gesindel. — II Bsd. Fälle: ~fest a. incrochetable; vgl. ~sicher; ~finger m: ~f. haben avoir les doigts crochus; ~glück n bonheur m immérité; ~griff m coup de filou; ~hehler m receleur (de voleurs ou de vols); ~helfer m complice d'un vol; ~herberge f od. ~höhle f repaire m de voleurs, coupe-gorge m; ~inseln f/pl. géogr. s. bsd. Art.; ~laterne f lanterne sourde; ~nest n — ~herberge; ~schlüssel m (Nachschlüssel) fausse clef f (NB. clef fausse = ein falscher (unrichtiger) Schlüssel); (Sperrhaken) crochet, rossignol; ~sicher a. à l'abri des voleurs; ~sinn m instinct du vol; ~sprache f argot m.
Dieb(e)s-Inseln (⌣(⌣)-⌣) npr. f/pl. géogr. (australische Inselgruppe) îles des Larrons, îles Mariannes.
diebisch (-⌣) a. Ab. 1. voleur a., enclin au vol, cleptomane; ~(er Weise) handeln agir en voleur. 2. fig. (verstohlen) furtif.
Diebs-... (⌣...) in Zssgn = Diebes-...
Diebstahl (--) [Dieb, stehlen] m Aa. 1. mst: vol; (heimliches Stehlen ohne Gewalt) larcin; ~ mit Einbruch (und Einsteigen) vol avec effraction (et escalade); drt. schwerer ~ vol qualifié. 2. Bsd. Fall: literarischer ~ plagiat.
Diedenhofen (-⌣-⌣) npr. n. Ab. géogr. (lothr. Stadt) Thionville f.
Di-ego (⌣-) npr. et n.d.b.m. Bc. Diègue.
die-jenige (⌣-⌣⌣) f von der-jenige (s. ds).
Diele (-⌣) [bz. fest] f 1. (Brett) planche, (kleinere, bestimmt geformte ~) ais m, (eichene) madrier m; charp. dosse, flache. 2. (Fuß-boden) plancher m; (Dresch-tenne) aire. 3. (Haus-flur) vestibule m.
dielen (-⌣) I v/a. Aa. planchéier; feiner: parqueter. — II D~ n Bc. und **Dielung** f 1. planchéiage m, parquetage m. 2. nur Dielung (Fußboden aus Brettern) plancher m, parquet m.
Dieler (-⌣) m Aa. planchéieur, parqueteur.
dienen (-⌣) [a/d. deo Knecht] Aa. I v/n. (h.) 1. meist: servir: a) (j-n als Herrn anerkennen, j-m gehorchen) Gott ~ servir Dieu; b) (für Gegenleistungen in Dienstverhältnissen zu j-m stehen) (bei) einem Herrn ~ servir un maître, être au service de q.; c) (Soldat sein) bei der Artillerie ~ servir dans l'artillerie; d) (j-m nützlich zu sein suchen, ohne Lohn) j-m mit seiner Börse ~ aider q. de sa bourse; j-m in ähnlicher Weise ~ rendre le même service (ou la pareille) à q.; Höflichkeits-wendung: womit kann ich (Ihnen) ~? en quoi puis-je vous servir?, qu'y a-t-il pour (ou à) votre service?; (Ihnen) zu ~ pour vous servir; ist Ihnen damit gedient, wenn ...? est-ce vous servir que de ...?; e) (sich als et. verwenden lassen, von Personen und Sachen) servir de qc., faire fonction de qc.; f) (zu et. nützlich sein) servir à qc.; j-m zu et. ~ servir

à q. de qc. ou à qc., être bon à ... 2. Bsd. Fälle: den Götzen ~ adorer les faux dieux; den Lüsten ~ se livrer aux voluptés; *abs.* von Dienstboten: a) (Dienstbote sein) être domestique, b) (im Dienste sein) être en service; die ~de Klasse la classe des domestiques; ich diene dreißig Jahre j'ai trente ans de service; j-m mit et. ~ obliger q. de qc.; damit kann ich Ihnen ~ je puis vous en fournir; zu ~, oft: oui, monsieur (madame, &c.); damit ist mir nicht gedient cela ne m'arrange pas; mit Schmeicheleien ist mir nicht gedient je ne me paye pas de compliments; ⚔: er hat von unten (oder von der Pike) auf gedient il a porté le sac, il a passé par la filière; als Bedeckung ~, oft: accompagner; ✱ Gegenwärtiges dient Ihnen mitzuteilen, daß ... l'objet de la présente est de ...; j-m auf et. ~ (antworten) répondre à q. — II *v/a., rl.* die Messe ~ servir la messe. — III D~ *n* Ⓢc. analog I, zB.: des D~s müde las du service ou de servir (s. Dienst).

Diener (ˊ˘) *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓢ 1. a) allgemein (jemand der dient) meist: serviteur; ~in des Herrn servante *f* du Seigneur; **b)** (Person, die j-m ergeben ist, meist Höflichkeits-ausdruck und als Briefschluß) (ich bin) Ihr gehorsamster ~ (je suis) votre (très humble et très obéissant) serviteur, votre dévoué ..., (beim Abschied-nehmen) j'ai l'honneur de vous saluer! — Bsd. Fälle: 2. zu 1: ~ des göttlichen Wortes ministre de la parole de Dieu; ~ der Götzen adorateur des idoles; (Beamter) officier; gegen j-n den gehorsamen ~ machen F s'aplatir devant q.; als ironische Ablehnung: gehorsamer ~! serviteur!, gehorsame ~in! votre servante! 3. engS. (Dienstbote) domestique *s.*, bonne *f*; mehr zum Staat gehaltener u. hinter dem Wagen stehender ~ laquais, mst *mv.p.* valet; mit Beiwort auch: serviteur. 4. *fig.* stummer ~ (Nebentischchen) table *f* volante, servante *f*. 5. (Verbeugung) F j-m e-n ~ machen faire la révérence à q.

Diener-... (ˊ˘...) in Zssgn = Be-dienten-...

dienerhaft (ˊ˘˘) *a.* Ⓢb. de domestique, *mv.part.* de valet.

Dienerschaft (ˊ˘˘) *f* Ⓢ (Gesamtheit der Diener e-s Hauses) le (ou les) domestique(s) *m(/pl.)*, nur in vornehmen Häusern: livrée, gens *m/pl.*

dienlich (ˊ˘) *a.* Ⓢb. utile, propre, (zuträglich) convenable, (heilsam) salutaire; zu et. ~ sein, oft. servir à qc.; ✱ wenn Sie es für ~ erachten si vous le trouvez bon.

Dienlichkeit (ˊ˘-) *f* Ⓢ analog „dienlich": utilité, convenance.

Dienst (ˊ) [dienen] *m* Ⓢb. 1. meist: a) service; bei j-m in ~ stehen être au service (ou en condition) chez q.; einen ~ suchen chercher du service, chercher une place; ~ haben, ~ tun (auch ⚔) être de service ou de garde; **b)** ⚔ service (militaire); in ~ treten, ~e nehmen entrer au (ou prendre du) service; j-m einen ~ leisten, erweisen rendre (un) service à q.; was steht (Ihnen) zu ~en? qu'y a-t-il pour (ou à) votre service? — Bsd. Fälle: 2. Zu 1: außer ~ sein être sans place, v. Beamten: être sans emploi ou en retraite; j-m den ~ (auf)kündigen donner (son) congé à q.; Arbeiter &c. in ~ nehmen embaucher; ein ~ ist des andern wert qui plaisir fait, plaisir attend. 3. (öffentliche Anstellung) emploi, place *f*. 4. (Abgaben an den Lehnsherrn) redevance *f*; j-m auf den ~ passen F avoir l'œil sur q. 5. (Abhängigkeit von et., das einen beherrscht) im ~e der Wahrheit stehen servir la ..., être le défenseur de la ...

Dienst-..., dienst-... (ˊ...) in Zssgn. I oft: ... de service, zB. **~anerbietung** *f* offre de service; **~coupé** *n* (nur für Bahn-beamte) compartiment *m* de service; **~jahr** *n* année *f* de service; **~pferd** *n* cheval *m* de service; **~stunden** *f/pl.* heures de service. — II Bsd. Fälle: **~abzeichen** ⚔ *n* galon *m*, chevron *m*; **~adel** ⚔ *m* noblesse *f* d'épée; **~alter** *n* date *f* du brevet, ancienneté *f*; **~angelegenheit** *f* affaire de service; **~antritt** *m* entrée *f* en charge; **~anweisung** *f* instructions *pl.*; **~anzug** *m* — ~kleid; **~auszeichnung** ⚔ *f* in Deutschland, etwa: insigne *m* conféré aux soldats pour de longs services, in Frankreich, etwa: chevron *m*; **~befehl** ⚔ *m* ordre (de service); **~beflissen(heit** *f*) *a.* = fertig(keit); **~behörde** *f* autorité, supérieurs *m/pl.*; **~bereit(heit** *f*) *a.* = ~fertig(keit); **~bote** *m* domestique *s.*; **~boten-Treppe** *f* escalier *m* de service; **~buch** *n* (für Gesellen und Gesinde) livret *m* (d'ouvriers, de domestiques); **~eid** *m* = Amts-eid; **~eifer** *m*: a) zèle pour le service, empressement à servir q.; b) = ~fertigkeit; **~eifrig** *a.* empressé à servir les autres; vgl. a. ~fertig; **~einkommen** *n* traitement *m*, appointements *m/pl.*; revenus *m/pl.* de la charge; **~entlassung** *f* démission, destitution; (Ablohnung eines Dieners &c.) congé *m*; vgl. a. ent-lassen II; **~erfahren** *a.* expérimenté dans le service; **~ergeben** *a.* dévoué (au service de q.); **~fach** *n* département *m*; **~fähig(keit** *f*) *a.* = ~tauglich(keit); **~fahrplan** *m* itinéraire, horaire; **~fertig** *a.* prompt à rendre service, serviable, obligeant; überaus ~f. d'une extrême obligeance; **~fertigkeit** *f* promptitude à rendre service, empressement *m*, caractère *m* obligeant; **~frei** *a.* libre, exempt du service; **~freimarke** *f* affranchissement *m* pour affaire de service; **~fuhren** *f/pl.* Lehnswesen: charrois *m/pl.*; **~geber** *m* patron; **~gefällig** *a.* complaisant; **~gefälligkeit** *f* complaisance; **~gehorsam** *m* subordination *f*; **~habend** *a.* = ~tuend b; **~herr** *m*: a) maître; b) (Arbeitgeber, Prinzipa'l) patron, F bourgeois; **~herrschaft** *f* maître(s *pl.*) *m*, maîtresse; **~holz** *n* bois *m* fourni à côté du traitement; **~jubiläum** *n* jubilé *m*, (vingt-cinquième, cinquantième) anniversaire *m* de l'entrée au service de ..., cinquantaine *f*; **~kleid** *n* livrée *f*, uniforme *m*, costume *m* officiel; **~knecht** *m* valet; **~kontra'kt** *m* contrat entre le maître et le domestique; **~leistung** *f* service *m* (rendu), bon office *m*; ⚔ zur ~leistung kommandiert sein faire un service temporaire; **~leute,** *pl.* von ~mann b (s. ds); **~lohn** *m* gages *pl.*; **~loka'l** *n* bureau *m*; **~los** *a.* hors de service, sans emploi, F sur le pavé; **~mädchen** *n*, **~magd** *f* bonne *f*, domestique *f*, servante *f*; **~mann** *m*: a) *pl.* ~mannen ehm. homme lige, vassal; b) bsd. *pl.* **~leute** (Diener) domestique(s *pl.*); c) *pl.* **~männer** (Gepäckträger, Eckensteher) commissionnaire; beim Umzuge: déménageur, allgemein: homme de peine; **~mannschaft** *f* corps *m* des commissionnaires; **~manns-Institu't** *n* bureau *m* de factage; **~mäßig** *a.* réglementaire; **~mütze** *f* bonnet *m* d'ordonnance ou de police; **~ordnung** *f* règlement *m* (du service); **~ordnungsmäßig** *a.* réglementaire; **~persona'l** *n*: a) = Beamten-persona'l; b) e-s Fürsten &c.: service *m*; **~pflicht** *f*: a) (Verbindlichkeit in einem Dienste) devoir *m* attaché à une charge; b) (Verpflichtung zum Dienst) obligation de servir; ⚔ allgemeine ~pflicht service *m* militaire obligatoire, service obligatoire universel, obligation (universelle) du service militaire; **~pflichtig** *a.* obligé de servir, obligé (ou soumis) au service, corvéable; ⚔ sujet au service ou à la conscription; **~reise** *f* tournée (réglementaire); **~rock** *m* = ~kleid; **~sache** *f* affaire officielle; **~scheu** *a.* ayant peur de servir ou de travailler; **~tauglich** *a.* propre au service; ⚔ bon pour le service (actif); **~tauglichkeit** *f* aptitude au service; **~tracht** *f* = ~kleid; **~tüchtig(keit** *f*) *a.* = ~tauglich(keit); **~tuend** *a.*: a) (tätig) en activité, en fonctions; b) (den Tagesdienst habend), zB. ~tuender Kammerherr, Adjuta'nt &c. ... de service; ⚔ ~tuender Offizier oft: ... du jour; **~unbrauchbar, ~unfähig, ~untauglich, ~untüchtig** *a.* incapable de servir, réformé; bsd. ⚔ ~untauglich infolge von Wunden oder Alter, meist: invalide (vgl. invalide); **~unbrauchbarkeit, ~unfähigkeit, ~untauglichkeit, ~untüchtigkeit** *f* incapacité de servir; ⚔ Abschied wegen ~untüchtigkeit congé *m* de réforme; **~verhältnis** *n* domesticité *f*; rapports *m/pl.* entre le maître et le serviteur; **~verlust** *m* cassation *f*; **~verpflichtung** ⚔ *f* auf weitere fünf Jahre (r)engagement *m* volontaire contracté pour ...; **~vertrag** *m* = ~kontra'kt; ⚔ capitulation *f*; **~volk** *n* gens *m/pl.* (de service), domestiques *m/pl.*, *mv.p.* valetaille *f*; **~vorschrift** *f* règlement *m*; **~weg** *m* voie *f* hiérarchique; **~widrig** *a.* contraire au règlement; **~willig** *a.* disposé à servir; auch: = ~fertig; **~willigkeit** *f* = ~fertigkeit; **~woche** *f* (semaine de) service *m*; seine ~woche haben être de service ou de semaine; **~wohnung** *f* logement *m* assigné à une charge; **~zeit** *f* (e-s Dienstboten, Soldaten &c., a. von Sachen) temps *m* (ou années *pl.*) de service; ⚔ seine ~zeit aushalten faire son temps; **~zeugnis** *n* (bei Beamten, Soldaten &c.) état(s *pl.*) *m* de service, ⚔ oft: livret *m*; **~zulage** *f* rétribution supplémentaire; **~zwang** *m* = ~pflicht b; **~zweig** *m* service.

Dienstag (ˊ˘ od. ˊ˘) *m* Ⓢa. mardi.

dienstbar (ˊ-) *a.* Ⓢb. 1. (Dienste zu leisten verpflichtet) sujet, Lehnswesen: corvéable; ~ machen assujettir, *fig.* mettre à contribution. 2. (dienend unterwürfig) (servilement) soumis; F ~er Geist domestique *s.*, servante *f*; sein ~er Geist son séide, son âme damnée.

Dienstbarkeit (′--) *f* ㊾ 1. sujétion. 2. (meist *pl.*) = Servitu't.
dienstlich (′◡) *a.* ㉔b. = amtlich; ~e Stellung rang *m*, charge *f*, fonctions *f/pl.*
dies (′) *abr.* von dieses (s. dieser).
dies-bezüglich (″◡′◡) *a.* ㉔b. à cet effet.
diese (′◡) s. dieser.
die-selbe (′‵◡) s. der-selb(ig)e.
dieser (′◡) *m*, **diese** *f*, **dieses** od. **dies** *n*, *pr.d.* ㉔a. u. b (wie *art. ind.*). 1. adjektivisch: **ce** (vor *vo.* **cet**) *m*, **cette** *f*, **ces** *pl.*; bei Gegenüberstellung von jener: **ce ...-ci**: ~ selbe Punkt ce même point; ~ mein Kamera'd mon camarade que voici: dieses mein Haus cette maison (qui est) à moi; diese vielen (wenigen) Bücher ce grand (petit) nombre de ...: durch diese und andere Mittel par ces moyens(-ci) et (par) d'autres. 2. substantivisch: *sg.* **celui-ci** *m*, **celle-ci** *f*, *pl.* **ceux-ci** *m*, **celles-ci** *f*: ~ ist es, den ich vorziehe c'est celui-ci que ...; dieser und jener (allerlei Leute), oft: le tiers et le quart; hol' dich dieser und jener! F que le diable t'emporte!; ●: *all.* den dritten dieses (*gén.*) le trois de ce mois ou ● courant, en date du ... courant. 3. **die(se)s** *n* **ceci**, cela, F ça; vor être auch ce; dies ist wahr cela est (ou c'est) vrai (vgl. das); dies (hier) ist mein Bruder **voici** ...; vor diesem (ehemals) autrefois; überdies, auch: ohnedies outre cela, d'ailleurs.
dieser=halb (″◡=‵), **=wegen** (″◡=′◡) † = des-halb.
dieser=seits (″◡=′), **=wärts** (″◡=‵) *adv.* de ce côté-ci.
dies-falls (″‵) *adv.* dans ce cas.
dies-jährig (″′◡) *a.* ㉔b. de cette année.
dies-mal (″′) *adv.* cette fois-ci, pour le coup.
dies-malig (″′◡) *a.* ㉔b. qui a lieu cette fois, de cette fois.
dies-rheinisch (″′◡) *a.* ㉔b. cisrhénan.
dies-seit (″′) s. dies-seits.
dies-seitig (″′◡) *a.* ㉔b. 1. (auf dieser Seite liegend) qui est en deçà, *géogr.* citérieur. 2. (unserer Partei, unserem Lande gehörig) der ~e Gesandte l'envoyé *m* de notre roi, &c.; die ~en Truppen nos troupes *f/pl.*
dies-seit(s) (″′) I *adv.* und *prp.* mit *gén.* en deçà (de qc.), de ce côté; ~ und jenseits en deçà et au delà. (Vgl. Cis=...) — II D~ *n inv.* (ohne *pl.*) das D~ und das Jenseits la vie présente et la vie future.
Dietbert (″‵) *npr.m.* ㊽ Théodebert.
Dietrich[1] (′◡) *n.d.b.* et *npr.m.* ㊳a. Didier, Thierry; (Ostgoten-König) Théodoric.
Dietrich[2] (′◡) *m* ㊳a. crochet (de serrurier), (Sperrhaken) rossignol; (Nachschlüssel) fausse clef *f* (vgl. Diebes=schlüssel); ein Schloß mit einem ~ aufmachen, oft: crocheter ...
die-weil, etwas † (-′) I *adv.* en attendant. — II *cj.* 1. (weil) parce que, puisque. 2. (während) pendant que.
differential (◡◡◡tß(◡)′) [lt.] I *a.* ㉔b. ● und *math.* différentiel. — II D~ *n* ㊳a. *math.* différentielle *f.*
Differential=... (◡◡◡tß(◡)″...) in Zs.-setzungen. I meist: ... différentiel *a.* zB. **~zoll** *m* droits *pl.* différentiels. — II Bsd. Fälle: **~größe** *f math.*: ⊃ différentielle; **~ und Integra'l=rechnung** *f* calcul *m* différentiel et intégral. (Vgl. auch Differe'nz=...)
differentiieren ⊃ (◡◡◡tß(◡)′◡) [lt.] I *v/a.* ㉑a. *math.* différentier. — II D~ *n* ㊴c., **Differentiierung** *f* ㊾ différentiation *f.*
Differenz (◡◡‵) [lt.] *f* ㊾ 1. ● ~ zwischen dem Einkaufs- u. Verkaufs=Preise, *math.* différence (= Unter-schied); ●: (Überschuß, Mehrbetrag) excédant *m*, plus-value; (Minderbetrag) différence en moins, moins-value. 2. (Mißhelligkeit) différend *m.*
Differenz=... (◡◡‵...) in Zs.-stzgn. I analog „Differenz", zB.: **~beilegung** *f* accommodement *m* du différend; **~töne** ⊃ *m/pl. phys.* sons de différence; **~(en)=zahlung** ● *f* payement *m* des différences. — II Bsd. Fälle: **~geschäft** ● *n* affaire *f* (ou marché *m*) à découvert, marché *m* à terme; **~handel** ● *m* marché à primes (= Prämien=geschäft); **~rechnung** *f* calcul *m* à différences finies; **~tari'f** *m* od. **~zoll** *m* ● = Differential-zoll. (Vgl. auch Differential=...)
Differenzen=... (◡◡‵◡...) in Zssgn s. Differenz=...
differieren (◡◡′◡) [lt.] *v/n.* (h.) ㉑a. différer.
☛ **Diftelei** (◡◡′), **difteln** (‵◡) s. Tüftelei &c.
Digamma ⊃ (-‵◡) [grch.] *n* ㊽ grch. *gr.* (äo'lisches) ~ digamma *m* (éolien).
Digesta, a. **...sten** ⊃ (-g‵◡) [lt.] *n/pl. inv.* *le Digeste* (= Pande'kten).
digestiv (-g◡′f) [lt.] *a.* ㉔b. digestif.
Digestor ⚙ (-g‵◡) [lt.] *m* ㊸ *chm.* digesteur.
Digital=... ⊃ (-◡″...) [lt.] in Zssgn *chm.*, meist: ... digitalique *a.*, zB. **~säure** *f* acide *m* digitalique.
Digitalin ⊃ (-◡◡′) [lt.] *n* ㊳a. *chm.* (Bestandteil des roten Fingerhutes) digitaline *f.*
di-hexa-edrisch ⊃ (-◡◡′◡) [grch.] *a.* ㉔b. dihexaèdre.
di-i-ambisch ⊃ (-◡‵◡) [grch.] *a.* ㉔b. *mét.* diïambique.
Di-i-ambus ⊃ (-◡‵◡) [grch.] *m* ㊺ *mét.* diïambe (s. Teil I).
Dijon=Rose ⚘ (dī″-Qø-′◡) *f* ㊽ rose à cent feuilles, gloire de Dijon.
Dikäarchos (--‵◡) *npr.m. inv.*, *h.a.* Dicéarque (s. Teil I).
Dikasterial=... (-◡-(◡)″...) in Zs.-stzgn analog „Dikasterium", zB.: **~gebäude** *n* palais *m* du tribunal supérieur.
Dikasterium (-◡′◡◡) [grch.] *n* ㊹ tribunal *m* supérieur; (Landesbehörde) autorités *f/pl.*
Dike (′-) [grch.] *npr.f. inv.*, *myth.* Dicé.
Dikotyledonen ⊃ ⚘ (-◡--′◡) [grch.] *f/pl. inv.* (zweisamen-lappige Pflanzen) dicotylédon(é)es.
dikotyledonisch ⊃ ⚘ (-◡--′◡) [grch.] *a.* ㉔b. dicotylédone.
diktando (◡‵-) [lt.] *adv.*: a) sous la dictée, b) en dictant.
Diktat (◡′) [lt.] *n* ㊳a. 1. dictée *f.* 2. (zum Schönschreiben) exercices *m/pl.* calligraphiques.
Diktator (◡′◡) [lt.] *m* ㊸ dictateur.
diktatorisch (◡-′◡) [lt.] *a.* ㉔b. dictatorial.
Diktatur (◡-′) [lt.] *f* ㊾ dictature.
diktieren (◡′◡) [lt.] I *v/a.* ㉑a. in die Feder ~ dicter. — II D~ *n* ㊴c. dictée *f.*
Diktier=übung (◡″=′◡) *f* ㊾ = Dikta't.
Diktion (◡tß(◡)′) [lt.] *f* ㊾ diction, *rhét.* élocution (= Wort=fügung).
Diktionär ⚲ (◡tß(◡)◡′) [fr.] *n* ㊳a. (Wörterbuch) dictionnaire *m.*
Diktys (‵◡) *npr.m. inv.*, *h.a.* Dictys (s. T. I).
dilatorisch (-◡′◡) [lt.] *a.* ㉔b. *drt.* (aufschiebend) dilatoire; et. ~ behandeln ajourner la décision d'une affaire par des moyens, des mesures dilatoires.
Dilemma ⊃ (-‵◡) [grch.] *n* 56a. (*pl.* auch ...men) *phls.* dilemme *m.*
dilemmatisch ⊃ (-◡′◡) [grch.] *a.* ㉔b. *phls.* dilemmatique.
Dilettant (-◡‵) [it.] *m* ㊿a., **~in** *f* ㊿ amateur *m*, bisw. a. amatrice *f*; dilettante *m.*
Dilettanten=..., dilettanten=... (-◡‵◡...) in Zssgn analog „Dilettant", zB.: **~konzert** *n* concert *m* d'amateurs; **~mäßig** *a.* en amateur.
dilettantenhaft (-◡‵◡◡) [it.] *a.* ㉔b. = dilettantenmäßig.
Dilettantentum (-◡‵◡-) *n* 25, **Dilettantismus** (-◡◡‵◡) [it.] *m* ㊺b. dilettantisme *m.*
dilettantisch (-◡‵◡) [it.] *a.* ㉔b. = diletta'nten=mäßig.
Dill ⚘ (‵) *m* ㊳a., bisw. auch **~e** (‵◡) *f* 53 aneth *m* (*Ane'thum grave'olens*).
Dill=... (‵...) in Zssgn meist: ... d'aneth, zB. **~öl** *n* huile *f* d'aneth.
Dille (‵◡) *f* 53 1. ⚘ s. Dill. 2. = Tülle.
Dillen=... (‵◡...) in Zssgn = Dill=...
Diluvial=... ⊃ (--w(◡)″...) [lt.] in Zs.-stzgn. I meist: ... diluvial *a.*, zB. **~gebilde** *n/pl.* formations *f/pl.* diluviales. — II Bsd. Fall: ~ und **Alluvia'l=Bildungen** *f/pl.* *géol.* terrain *m/sg.* quaternaire.
diluvial(isch) ⊃ (--w(◡)′(◡) [lt.] *a.* ㉔b. diluvial.
Diluvium ⊃ (-′w(◡)◡) [lt.] *n* 58 1. (Sintflut) déluge *m.* 2. *géol.* diluvion *f.*
Dimeter ⊃ (′◡◡) [grch.] *m* ㊵a. *mét.* dimètre.
diminutiv (---′f) [lt.] *gr.* I *a.* ㉔b. diminutif. — II D~ *n*, a. **D~um** (---′w◡) *n* beide: 58 (*pl.* D~a, D~e[n]) diminutif *m.*
Dimission (-◡(◡)′) [lt.] *f* ㊾ démission.
Dimissorium (-◡′(◡)◡) [lt.] *n* 58 dimissoire *m*; sein ~ bekommen avoir son congé.
Dimity ● (‵◡◡) [engl.] *m* 56a. (geköperter Barchent) basin.
Dinarchos (-‵ch◡) [grch.] *npr.m. inv.*, *h.a.* Dinarque (s. T. I).
dinarisch (-′◡) *a.* ㉔b. *géogr.* D~e Alpen monts *m/pl.* Dinariques.
Diner ⚲ (pron. fr.; *pl.* di-né'ß) [fr.] *n* 56a. dîner *m* (= Mittag=essen).
Diner=... ⚲ (pron. fr.) in Zssgn meist: ... de (ou du) dîner, zB. **~einrichtung** *f* arrangement *m* du dîner; service *m* complet.
Ding[1] (‵) *n* ㊳a. (*pl.* auch bisw.: F ~er) 1. meist: **chose** *f*; vor allen ~en (ganz besonders) avant toute chose, surtout; *phls.* das ~ an sich (*Kant*) l'être en soi. — Bsd. Fälle: 2. (Gegenstand) objet *m*; unbedeutendes ~ bagatelle *f.* 3. (= dem substantiv. Neutrum von Eigenschafts- oder Für-wörtern): **a**) als er das ~ (das) vernommen hatte lorsqu'il eut appris cela; er versteht das ~ il s'y connaît; ich habe das ~ lange gemerkt il y a longtemps que je m'en suis douté; das ist ein ~ der Unmöglichkeit cela est impossible ou de toute impossibilité; ein hübsches ~: a) quelque chose de bien joli; b) s. 7 d; das ist ein übles ~ c'est fâcheux; bei Gott ist kein ~ (nichts) unmöglich rien n'est impossible à Dieu; es ist ihm ein ~ (einerlei): a) wie ihn die Welt nennt peu lui importe ..., b) *abs.* cela lui est égal; es ist ein köstliches ~ um einen Freund c'est une chose précieuse qu'un ami; so ein ~(, als) wie ... quelque chose comme ...; geschehene ~e ce qui est fait (vgl. b); er hat ganz andere ~e erlebt: F

il en a vu bien d'autres; **b)** *prv.*: gut ~ will Weile haben, etwa: on ne peut faire qu'en faisant; geschehen ~ ist nicht zu ändern ce qui est fait est fait; jedes ~ hat zwei Seiten (d. h. eine gute und eine schlechte), etwa: chaque médaille a son revers; aller guten ~e sind drei, etwa: toutes les bonnes choses sont **au nombre de trois**; auch: **trois fait le droit. 4.** (Angelegenheit, Sache) er hat tausend ~e zu besorgen **il a mille affaires sur les bras**; bei so gestalteten oder bewandten ~en (Umständen) dans cet état de choses, dans ces circonstances; der Glaube ist nicht jedermanns ~ il n'est pas donné à tout le monde d'avoir la foi. **5.** es geht nicht mit rechten ~en zu (es ist Spuk dabei), etwa: cela n'est pas naturel; das müßte nicht mit rechten ~en zugehen, etwa: F cela se **fera, à moins que le diable ne s'en** mêle. **6.** ***advt*** guter ~e (guten oder frohen Mutes) sein être de bonne humeur; unverrichteter ~e zurückkommen **revenir bredouille. 7.** allgemeine Bezeichnung für einen Gegenstand, den man nicht näher bezeichnen will oder kann: (oft *dim.* **~elchen**; *pl.* **~er, ~erchen**): **a)** euphemistisch u. *path.*: das böse ~ (Fingerwurm) panaris *m*; **b)** von leblosen kleineren Gegenständen: F machin *m*, chose *f*; **c)** auch von Tieren: die kleinen ~er (zB. Nachtigallen) **ces petites créatures; d)** (von Personen: = Geschöpf mit dem Nebensinn des Unbedeutenden; oft von jungen Mädchen; auch übelberüchtigtes Weib) die artigen ~er (Kinder) **ces aimables petits êtres**; das ~ (Knabe) le marmot; von Mädchen, Frauen: das arme ~ la pauvre enfant; das dumme ~ la (petite) sotte; naseweises ~ indiscrète; niedliches ~ (petite) mignonne *f*; **e)** F ein ~ **von Brief une espèce de** ... **8.** F (stellvertretend für ein Wort, das einem in der Lebhaftigkeit des vertraulichen Gesprächs nicht gleich beifällt, gewöhnlich ~s) Herr **~s da** (Dingsda), **~shausen** geschrieben: monsieur ***, gesprochen: monsieur Trois-Étoiles, F monsieur chose; in ~s da (od. **~skirchen**) à — chose. **9.** *rl.* die vier letzten ~e les quatre fins de l'homme.

Ding² †, noch *provinc.* (ᴗ́) *n* Ⓢa. (Gericht) **tribunal** *m*; (Gerichtsstätte) **siège d'un tribunal**; (das daselbst Verhandelte) **débats** *m/pl.*

Ding=..., **ding=...**¹ (ᴗ́...) in Zsgn. **I** zu Ding¹: **~wort** *n gr.* (nom *m*) substantif *m*. — **II** zu Ding²: **~fest** *a.*: a) † fixé juridiquement; b) weitS. = fest; j-n ~fest machen mettre q. en état d'arrestation; **~statt** *f*, **~stätte** *f*, **~stelle** *f*, **~stuhl** *m* (alle vier †) siège *m* du tribunal.

Ding=...², **Dinge=...** (ᴗ́..., ᴗ́ᴗ...) in Zs.-setzgn analog „dingen", zB.: **~brief** *m* contrat d'engagement.

dingbar (ᴗ́-) *a.* Ⓐb. qui peut être loué, qui se laisse prendre à gages, &c. (s. dingen); von Personen: (verkäuflich) mercenaire; auch von Sachen: vénal.

Dinge=... (ᴗ́ᴗ...) in Zsgn s. Ding=...².

Dingelchen (ᴗ́ᴗᴗ) *n* Ⓦb. *dim.* v. Ding¹ (s. ds 7).

dingen (ᴗ́ᴗ) Ⓥa. (*impf.* auch † dung) u. Ⓥa. **I** *v/a.* **1.** von Personen und Sachen, meist: **arrêter, louer, retenir** (alle drei gleich); Arbeiter ~, meist: embaucher ...; nur von Personen: Arbeiter, e-n Kommis, Schauspieler &c. ~ engager ... **2.** Bsd. Fälle: ⚓ ein Schiff ~ affréter ...; *mv.p* mit dem Nebensinn des zu schlechtem Zwecke Erkauften: falsche Zeugen, Mörder ~ payer, soudoyer. — **II** *v.n.* (h.) (markten, feilschen) marchander, chercher à rabattre. — **III** D~ *n* Ⓦc. analog I u. II: Zu I: louage *m*, location *f*, engagement *m*; F embauchage *m*. Zu II: durch das *v.*, zB. dieses beständige D~ ce marchandage perpétuel.

Dinger¹ (ᴗ́ᴗ) *m* Ⓦa. celui qui arrête, &c., loueur (s. dingen); (Nachweiser von Arbeit für Gesellen) entrepreneur, F embaucheur.

Dinger² F (ᴗ́ᴗ) *pl.*, **Dingerchen** (ᴗ́ᴗᴗ) *n* Ⓦb. *dim. pl.* von Ding¹ (s. ds 7).

dinglich (ᴗ́ᴗ) *a.* Ⓐb. *drt.* réel.

Dinglichkeit (ᴗ́ᴗ-) *f* Ⓦ *drt.* droits *m/pl.* réels.

Dings (ᴗ́) *n*, **~da** (ᴗ́-), **~hausen** (ᴗ-́ᴗ), **~kirchen** (ᴗ́ᴗᴗ) s. Ding 8.

dinieren ⁋ (-ᴗ́ᴗ) [fr.] *v/n.* (h.) Ⓢa. dîner.

Dinkel ⚘ (ᴗ́ᴗ) *m* Ⓦa. (mit *provS.*) épeautre (*Tri'ticum spelta*) = Spelz.

Dinosauri-er ⚗ (--ᴗ́ᴗᴗ) [grch.] *m* Ⓦa. *géol.* dinosaurien (s. Teil I).

Dinotherium ⚗ (--ᴗ́(ᴗ)ᴗ) [grch.] *n* Ⓢ *géol.* dinothérion *m* (s. Teil I).

Dinstag s. Dienstag.

☛ **Dinte** &c. (ᴗ́ᴗ) *f* Ⓢ s. Tinte &c.

Dio (ᴗ́-) *npr.m.* Ⓢc. *h.a.* Dion (s. Teil I).

Diodor (-ᴗ-́) Ⓢa., **~us** *inv. npr.m.*, *h.a.* ~ (Si'culus) Diodore de Sicile.

Diogenes (-ᴗ́ᴗ) *npr.m.* Ⓢ *h.a.* Diogène (s. Teil I).

Diokletian (-ᴗ-tß(ᴗ)-́) *npr.m.* Ⓢa. od. Ⓢa. *h.a.* Dioclétien (s. Teil I).

diokletianisch (-ᴗ-tß(ᴗ)-́ᴗ) *a.* Ⓐb. ~e Zeitrechnung ère *f* dioclétienne ou de Dioclétien.

dioktonal ⚗ (-ᴗ́ᴗ-) [lt.] *a.* Ⓐb. dioctonal.

Diomedes (-ᴗ-́ᴗ) *npr.m.* Ⓢ, a. **Diomed** (-ᴗ-́) Ⓢa. od. Ⓢa. *h.a.* Diomède (s. Teil I).

Dionys (-ᴗ-́) *npr.m. inv.* = Dionysius.

Dionysia (-ᴗ-́(ᴗ)ᴗ) *n.d.b.* et *npr.f.* Ⓢ Denise.

dionysisch (-ᴗ-́ᴗ) *a.* Ⓐb. *myth.* (auf Bacchus bezüglich) dionysiaque.

Dionysius (-ᴗ-́(ᴗ)ᴗ) [grch.] *n.d.b.* et *npr.m.* Ⓢ Denis, Denys; ~ der Kleine (*Diony'sius exi'guus*) Denys le Petit; ~ Areopagi'ta Denys l'Aréopagite.

diophantisch ⚗ (-ᴗ́ᴗ) [grch.] *a.* Ⓐb. *math.* ~e Gleichung problème *m* de Diophante, meist: équation *f* indéterminée; ~e Gleichungen analyse *f* indéterminée.

Diophantus (-ᴗ́ᴗ) *npr.m.* Ⓢ Diophante.

Diopter ⚗ (-ᴗ́ᴗ) [grch.] *f* Ⓢ (*pl.* a. ...tren) Feldmeßkunst: dioptre, *astr.* pinnule.

Diopter=... ⚗ (-ᴗ́ᴗ...) in Zs.-setzgn. **I** meist: ... dioptrique *a.*, zB. **~teleskop** *n* télescope *m* dioptrique. — **II** Besonderer Fall: **~lineal** *n math.*, Feldmeßkunst: alidade *f*.

Dioptrik ⚗ (-ᴗ́ᴗ) [grch.] *f* Ⓦ *phys.* dioptrique.

dioptrisch ⚗ (-ᴗ́ᴗ) [grch.] *a.* Ⓐb. *phys.* dioptrique.

Diorama (-ᴗ-́ᴗ) [grch.] *n* Ⓢ (*pl.* Dioramen) diorama *m*.

dioramisch (-ᴗ-́ᴗ) [grch.] *a.* Ⓐb. dioramique.

Dioskorides (-ᴗ-́ᴗᴗ) *npr.m.* Ⓢ Dioscoride (s. Teil I).

Dioskuren (-ᴗ-́ᴗ) [grch.] *m/pl. inv.*, *myth.* Dioscures.

Diosma ⚗ ⚘ (-ᴗ́ᴗ) [grch.] *f* Ⓢ diosme *m*.

Diözesan (---́) [grch.] *m* Ⓢa. diocésain.

Diözesan=... (---́...) in Zsgn. **I** meist: ... diocésain *a.*, zB. **~verordnung** *f* mandement *m* diocésain. — **II** Bsd. Fälle: **~bischof** *m* (évêque) diocésain; **~verwaltung** *f* administration du diocèse.

Diözese (--́ᴗ) [grch.] *f* Ⓢ diocèse *m*.

Diphtherie ⚗ (ᴗf-́) *f* Ⓦ, **...ritis** (ᴗf-́ᴗ) *f* (*sg. inv.*, *pl.* Diphtherites) [grch.] *path.* diphtéri(t)e.

Diphtherie=serum ⚗ (ᴗf-́-ᴗ) *n* Ⓢa. *phm.* sérum *m* antidiphtéritique.

diphtheritisch ⚗ (ᴗf-́ᴗ) [grch.] *a.* Ⓐb. *path.* diphtéritique.

Diphthong (ᴗf́) [grch.] *m* Ⓢa. oder Ⓢa. *gr.* diphtongue *f*.

diphthongieren (ᴗf-́ᴗ) [grch.] *gr.* **I** *v/a.* Ⓢa. diphtonguer. — **II** D~ *n* Ⓦc. und **Diphthongierung** *f* Ⓦ diphtongaison *f*.

diphthongisch (ᴗf́ᴗ) [grch.] *a.* Ⓐb. *gr.* bzw. diphtongué.

Diplom (--́) [grch.] *n* Ⓢa. diplôme *m*, brevet *m*.

Diplomat (-ᴗ-́) [grch.] *m* Ⓢa. diplomate (auch *fig.* schlau-gewandter Mensch).

Diplomatie (-ᴗ-ᴗ́) [grch.] *f* Ⓦ od. Ⓢ diplomatie.

Diplomatik (-ᴗ-́ᴗ) [grch.] *f* Ⓦ (Urkundenlehre) diplomatique.

Diplomatiker (-ᴗ-́ᴗᴗ) [grch.] *m* Ⓦa. (Urkunden-kenner) diplomatiste.

diplomatisch (-ᴗ-́ᴗ) [grch.] *a.* Ⓐb. **1.** (die Staatskunst gut verstehend, auch *fig.* schlau) diplomate. **2.** (gesandtschaftlich) diplomatique.

Dipodie ⚗ (-ᴗ-́) [grch.] *f* Ⓦ od. Ⓢ *mét.* (Doppelfuß) dipodie.

Diptam ⚘ (ᴗ́ᴗ) [grch.] *m* Ⓢa. od. Ⓢa. dictam(n)e, fraxinelle *f* (*Dicta'mnus*).

diptam=artig ⚘ (ᴗ́ᴗ-́ᴗ) *a.* Ⓐb. fraxinellé.

Diptychon (ᴗ́ᴗᴗ) [grch.] *n* Ⓢ *h.a.* (zusammenklappbare Schreibtafel) diptiques *m/pl.*

dir, Dir (-́) *pr/p. dat.* von du: **a)** als vorausstehendes *rég. indir.* eines *verbe* u. beim *impér. nég.* **te**, vor *vo.* **t'**: ich sage es dir je te le dis; **b)** wenn der damit verbundene *ac.* nicht der 3. Person angehört, wenn dir betont ist und nach que (nur, als): **à toi**: dir habe ich es gegeben je te l'ai donné à toi, c'est à toi que je l'ai donné; **c)** in einer Antwort: Wem giebt er's? — **dir!** ... **à toi**; **d)** bei bejahendem *imp.* **toi**: stelle dir diesen Mann vor **figure-toi cet homme**; **e)** *dat. e'thicus* (meist nicht zu übersetzen): das ist dir e-e wahre Lust **c'est un véritable plaisir.**

direkt (-ᴗ́) [lt.] *a.* Ⓐb. **1.** meist: **direct**, auch: **(tout) droit**, (unmittelbar) **immédiat. 2.** Besondere Fälle: ✪ Waren ~ beziehen ... **en droite ligne** ou **de première main**; ~ oder indirekt **de près ou de loin; d'une façon** ou **d'une autre.**

Direktion (ᴗ-́tß(ᴗ)-́) [lt.] *f* Ⓦ: **a)** Richtung, **b)** Leitung e-r Verwaltung, meist: **direction.**

Direktions=... (-ᴗ́tß(ᴗ)-́...) in Zsgn. **I** mst: ... **de direction**, zB. **~linie** *f* **ligne de direction.** — **II** Bsd. Fälle: **~bureau** *n* **(bureau** *m* **de la) direction** *f*; **~mitglied** *n* **membre** *m* **du conseil d'administration.**

Direktive (-ᴗ-́wᴗ) *f* Ⓦ **avis** *m/pl.* **et directions** *pl.*, **instructions** *pl.*

Direktor (-ᴗ́ᴗ) [lt.] *m* Ⓢ, **~in** (-ᴗ́ᴗᴗ) *f* Ⓦ **1.** e-r Verwaltung, e-s Theaters, e-r Handelsschule &c. **directeur, chef**; stellvertretender ~ **vice-directeur**; **~in** *f*: **a)** **femme d'un** (ou du) **directeur**; **b)** meist **Direktrice** *f* (Vorsteherin e-s Geschäftes) **directrice. 2.** Bsd Fälle: in Frankreich: ~ eines vom Staate unterhaltenen Gymnasiums **proviseur** (d'un lycée); ~ eines Kommunal-Gymnasiums **principal** (de collège); ~ der franz. Staatsbank **gouverneur**; ⚙ technischer ~ **ingénieur en chef.**

Direktor-... (-ˊ⏑...), **~en-...** (-⏑″⏑...) in Zssgn. I analog „Direktor", zB.: **~(en)versammlung** *f* assemblée de directeurs, &c. — II Bsd. Fälle: **~amt** *n*, **~stelle** *f*, **~würde** *f*, oft: directorat *m*. [amt.]
Direktorat (-ˊ⏑″) [lt.] *n* Ⓢa. = Direktor-
Direktoren-... (-⏑″⏑...) in Zssgn s. Direktor-...
direktorial (-ˊ⏑(⏑)″) [lt.] *a.* Ⓐb. und **Direktorial-...** (-ˊ⏑(⏑)″...) in Zssgn: (...) directorial, *h.m.* (...) du Directoire, zB.: **~verfügung** *f* disposition directoriale.
Direktorium (-⏑ˊ(⏑)⏑) [lt.] *n* Ⓔ (comité *m* de) direction *f*, directoire *m*; *h.m.* le Directoire (exécutif).
Direktrice ⚲ (-⏑ˊßә) [fr.] *f* Ⓢ s. Direktor 1 b.
Dirigent (-⏑ˊ) [lt.] *m* Ⓔa. meist: directeur, chef d'orchestre (= Leiter).
dirigieren (-⏑ˊ⏑) [lt.] I *v/n.* Ⓓa. bsd. ♪ diriger (= leiten). — II **D~** *n* Ⓢc. direction *f* (= Leitung).
Dirke (ˊ-) *npr.f. inv., myth.* Dircé (s. T. I).
Dirne (ˊ⏑) [v. † diu Magd] *f* Ⓢ, **Dirnchen** (ˊ⏑) *n* Ⓔb., **Dirndel** (ˊ⏑) meist *provS. n* Ⓔa., **Dirnlein** (ˊ-) *n* Ⓔb. **1.** (allgemein = Mädchen, meist mit dem Nebenbegriffe der Frische und Reinheit) fille fraîche (vigoureuse, honnête). **2.** mit schlimmem Nebensinne: (feile, gemeine, liederliche) ~: F catin, fille (de joie), P garce, putain.
Dis ♪ (ˊ) *n inv.* ré *m* dièse; ~-Dur ré-dièse majeur; ~-Moll ré-dièse mineur.
☞ **Disc...** s. Disz...
Disharmonie (⏑⏑⏑ˊ) [grch.] *f* Ⓔ **1.** ♪ défaut *m* (ou manque *m*) d'harmonie, (Mißklang &c.) discordance, dissonance (auch *fig.*); (falscher Ton, bsd. bei e-m Blasinstrume'nt) canard *m*. **2.** *fig.* (Uneinigkeit) désunion, dissension; discorde.
disharmonisch (⏑⏑ˊ⏑) *a.* Ⓐb. meist ♪ sans harmonie, discordant.
disjunktiv (⏑⏑ˊf) [lt.] *a.* Ⓐb. *gr.* disjonctif.
Diskant ♪ (⏑ˊ) [it.] *m* Ⓢa. (~stimme und der sie singt) dessus; erster (zweiter) ~ haut (bas) dessus.
Diskant-... ♪ (⏑ˊ...) in Zs.-szgn. I meist: ... de dessus, zB. **~schlüssel** *m* clef *f* de dessus. — II Bsd. Fälle: **~flöte** *f* (**~geige** *f*) dessus *m* de flûte (de violon); **~sänger** *m* oder **~stimme** *f* = Diska'nt.
Diskantist ♪ (⏑⏑ˊ) [it.] *m* Ⓔa. = Diska'nt(-sänger). [bar.]
diskontabel ⊛ (⏑⏑ˊ⏑) *a.* Ⓐb. = diskontier-
Diskontier-... (⏑⏑″...) in Zssgn = Diskonto-...
diskontierbar ⊛ (⏑⏑ˊ-) [it.] *a.* Ⓐb. qui peut s'escompter, escomptable.
diskontieren ⊛ (⏑⏑ˊ⏑) [it.] I *v/a.* Ⓓa. escompter (auch *abs.*). — II **D~** *n* Ⓢc. escompte *m*.
Diskontierer ⊛ (⏑⏑ˊ⏑) [it.] *m* Ⓔa. (banquier) escompteur.
Diskonto ⊛ (⏑ˊ-) [it.] *m* (*n*) Ⓢa. escompte *m*; mit ~ sous escompte de ...
Diskonto-... ⊛ (⏑ˊ-...) in Zssgn, zB.: **~bank** *f* comptoir *m* d'escompte; **~fuß** *m* taux de l'escompte; **~geschäft** *n* escompte *m* (= diskontieren II); **~kommandi't-Bank** *f* banque d'escompte en commandite.
Diskredit ⚲ (⏑-ˊ) [fr.] *m* Ⓢa. discrédit, (Wert-herabsetzung) dépréciation *f*, *fig.* déconsidération *f*; in ~ bringen: a) faire tomber en discrédit, b) ⊛ eine Ware: déprécier; vgl. Miß-kredit.

diskreditieren ⚲ (⏑-⏑ˊ⏑) [fr.] *v/a.* u. **sich ~** *v/réfl.* Ⓓa. (in Mißkredit bringen) discréditer, déprécier.
diskret (⏑ˊ) [lt.] *a.* Ⓐb. discret.
Diskretion (⏑-tß(⏑)ˊ) [lt.] *f* Ⓔ (Verschwiegenheit) discrétion.
Diskretions-Tage ⊛ (⏑-tß(⏑)″-ˊ⏑) *m/pl.* Ⓢa. jours de grâce ou de répit.
Diskurs (⏑ˊ) [lt.] *m* Ⓢc. discours, conversation *f*, débats *pl.*
diskursiv ☞ (⏑⏑ˊf) [lt.] *a.* Ⓐb. discursif.
Diskus (ˊ⏑) [lt.] *m inv., h.a.* disque; **~werfer** *m* discobole.
Diskussion (⏑⏑(⏑)ˊ) [lt.] *f* Ⓔ (Verhandlung) discussion; et. kommt zur ~ qc. entre en discussion, la discussion s'engage sur qc.; die ~ ist geschlossen les débats sont clos. [table.]
diskutierbar (⏑⏑ˊ-) [lt.] *a.* Ⓐb. discu-
diskutieren (⏑⏑ˊ⏑) [lt.] *v/a.* et *v/n.* (h.) Ⓓa. (über et.) ~ discuter qc. ou sur qc.
dislozieren (⏑-ˊ⏑) [lt.] I *v/a.* Ⓓa. déplacer; *chir.* u. ⚔ disloquer. — II **D~** *n* Ⓢc. und **Dislozierung** *f* Ⓔ analog I: déplacement *m*; dislocation *f*.
Dispens (⏑ˊ) [lt.] *m* Ⓢc., **Dispensation** (⏑ˊ-tß(⏑)″) [lt.] *f* Ⓔ dispense *f*.
Dispens-... (⏑ˊ...), **Dispensations-...** (⏑ˊ-tß(⏑)″...) in Zssgn. I meist: ... de dispense, zB. **~recht** *n* droit *m* de dispense. — II Bsd. Fall: **~schein** *m* dispense *f*.
Dispensatorium ☞ (⏑ˊ-″(⏑)⏑) [lt.] *n* Ⓔ, **Dispensier-anstalt** (⏑⏑″-⏑ˊ) *f* Ⓔ *phm.* dispensaire *m*. [sable.]
dispensierbar (⏑⏑ˊ-) [lt.] *a.* Ⓐb. dispen-
dispensieren (⏑⏑ˊ⏑) [lt.] *v/a.* Ⓓa. **1.** (verteilen) distribuer. **2.** *phm.* (Arzeneien bereiten) préparer. **3.** j-n von et. ~ (entbinden) dispenser q. de (faire) qc.
Di-sponde-us ☞ (-⏑ˊ⏑) [grch.] *m* Ⓔa. *mét.* dispondée (s. Teil I).
Disponent ⊛ (⏑-ˊ) [lt.] *m* Ⓔa. (Geschäftsführer) gérant, procureur.
disponibel ⚲ (⏑-ˊ⏑) [fr.] *a.* Ⓐb. (verfügbar) disponible.
Disponibilität ⚲ (⏑---⏑ˊ) [fr.] *f* Ⓔ disponibilité, non-activité.
Disponibilitäts-... ⚔ (⏑---⏑″...) in Zssgn analog „Disponibilität", zB.: **~gehalt** *n* traitement *m* de disponibilité; **~stand** *m* état de non-activité.
disponieren (⏑-ˊ⏑) [lt.] Ⓓa. I *v/a.* (anordnen) j-n zu et. ~ (stimmen) disposer q. à qc. — II *v/n.* (h.) über et. ~ disposer de qc.
Disposition (⏑--tß(⏑)ˊ) [lt.] *f* Ⓔ **1.** (Anordnung, Stimmung, Neigung) auch *rhét.*, ⚔ disposition; zur ~ stehen: a) être à la disposition de q., b) *abs.* être disponible ... **2.** Bsd. Fall: j-n zur ~ stellen (Stellen *n*) mettre q. (mise *f*) en disponibilité ou en non-activité.
Dispositions-..., D~-... (⏑--tß(⏑)″...) in Zssgn. I meist: ... de disposition ou de disposer, zB. **~recht** *n* droit *m* de disposer. — II Bsd. Fälle: **~fähig** *a. drt.* en âge de contracter; **~fähigkeit** *f drt.* habileté à contracter; **~fonds** *m* fonds *pl.* disponibles; **Zur-~stellung** *f* s. Disposition 2; **~urlaub** *m* congé renouvelable. [pute *f*.]
Disput F, **Dispüt** F (⏑ˊ) [lt.] *m* Ⓢa. dis-
Disputa (ˊ-⏑) [it.] *f* Ⓢ (Wandgemälde Raphaels) *la Dispute*.

Disputation (⏑--tß(⏑)ˊ) [lt.] *f* Ⓔ dispute, disputation (a. = Streit-schrift); (Streitübung auf Hochschulen) thèse soutenue.
Disputier-..., D~-... (⏑-″...) in Zssgn. I mst: ... de dispute, zB. **~geist** *m* esprit de dispute. — II Besondere Fälle: **~kunst** *f* dialectique; **~sucht** *f* manie de disputer, ergoterie; **~süchtig** *a.* disputeur; **~übung** *f* dispute.
disputieren (⏑-ˊ⏑) [lt.] I *v/n.* (h.) Ⓓa. über et. ~ disputer de (ou sur) qc., débattre qc. — II **D~** *n* Ⓢc. dispute *f*, *mfort* discussion *f*.
Disputierer (⏑-ˊ⏑) [lt.] *m* Ⓔa. disputeur, ergoteur. [dent, dissenter.]
Dissenter (⏑ˊ⏑) [engl.] *m* Ⓢa. *rl.* dissi-
Dissentertum (⏑ˊ⏑-) [engl.] *n* Ⓢ *rl.* dissidence *f*, dissentérisme *m*. [sident.]
dissentierend (⏑⏑ˊ⏑) [lt.] *a.* Ⓐb. *rl.* dis-
Dissertation (⏑⏑-tß(⏑)ˊ) [lt.] *f* Ⓔ dissertation, thèse (écrite) (= Ab-handlung).
Dissident (⏑⏑ˊ) [lt.] *m* Ⓔa. = Dissenter.
Dissonanz (⏑-ˊ) [lt.] *f* Ⓔ ♪, *rhét.* et *fig.* dissonance. [so(n)ner.]
dissonieren (⏑-ˊ⏑) [lt.] *v/n.* (h.) Ⓓa. dis-
Distanz (⏑ˊ, meist: di-ßtā'ß) [lt.] *f* Ⓔ distance (= Ab-stand 1).
Distanz-... (⏑ˊ...; s. Distanz) in Zssgn. I mst: ... de distance, zB. **~pfahl** *m* beim Wettrennen: poteau de distance. — II Bsd. Fälle: **~messer** *m astr., phys.* micromètre; **~ritt** *m* course *f* à cheval à grandes distances. [*duus*).]
Distel ⚘ (ˊ⏑, F ˊ⏑) *f* Ⓢ chardon *m* (*Ca'r-*
Distel-..., distel-... (″⏑..., F ″⏑...) in Zssgn. I meist: ... de (ou du) chardon, zB. **~laus** *f ent.* puceron *m* du chardon; **~wolle** *f* coton *m* de chardon. — II Bsd. Fälle: **~acker** *m*, oft: chardonnière *f*; **~artig(e Gewächse)** ⚘ *a.* carduacé(es *f/pl.*); **~blumen** ⚘ *f/pl.* = ~artige Gewächse; **~falter** *m ent.* belle-dame *f* (*Vane'ssa Ca'rdui*); **~feld** *n* = ~acker; **~fink** *m orn.* chardonneret; **~förmig** ⚘ *a.* acanthoïde; **~hacke** ⊕ *f* échardonnoir *m*; **~vogel** *m*: a) *orn.* = ~fink; b) = ~falter.
distelig (ˊ⏑⏑, F ˊ⏑⏑) *a.* Ⓐb. couvert de chardons ou d'épines; ~er Acker = Distel-acker.
Distichon ☞ (ˊ⏑⏑) [grch.] *n* Ⓔ distique *m*; Distichen *pl.* auch: vers *m/pl.* élégiaques.
distillieren (⏑⏑ˊ⏑) &c. s. destillieren &c.
distributiv (⏑-⏑ˊf) [lt.] *a.* Ⓐb. distributif.
Distributiv-... (⏑-⏑″f...) in Zssgn meist: ... distributif *a.*, zB. **~zahl** *f gr.* nombre *m* distributif.
Distrikt (⏑ˊ) [lt.] *m* Ⓢa. = Be-zirk 2.
Distrikts-... (⏑ˊ...) in Zssgn analog „Distrikt", zB.: **~kommissa'rius** *m* commissaire de district ou d'arrondissement.
Disziplin (⏑-ˊ) [lt.] *f* Ⓔ **1.** (Lehrgegenstand) branche (d'enseignement). **2.** (Zucht, *rl.* Geißelung) discipline; an ~ gewöhnen, oft: discipliner.
Disziplinar-... (⏑--″...) in Zs.-szgn analog „Disziplin und disziplinarisch", zB.: **~fall** *m* (cas d')infraction *f* aux règles de la discipline; **~(gerichts)hof** *m* cour *f* (ou conseil supérieur) de discipline; **~gewalt** *f* pouvoir *m* disciplinaire; **~strafe** *f* punition disciplinaire; **~untersuchung** *f* oder **~verfahren** *n* enquête *f* disciplinaire; **~weg** *m* voie *f* disciplinaire; auf dem ~wege disciplinairement.

⊕ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; ⊛ Handel; ✉ Post; 🚂 Eisenbahn; 🚲 Radsport; ♪ Musik; ⛬ Freimaurerei.

disziplinarisch (⌣--⌣) [lt.] *a.* 24b. disciplinaire.

disziplinierbar (⌣--⌣) [lt.] *a.* 24b. disciplinable.

disziplinieren (⌣--⌣) [lt.] I *v/a.* 21a. discipliner. — II D~ *n* 39c. und **Disziplinierung** *f* 49 disciplinement *m.*

Dithmarsche (⌣⌣⌣) *m* 53, **...schin** *f* 50 Dithmarse. [pays *m* des Dithmarses.

Dithmarschen (⌣⌣⌣) *npr. n.* 40b. *géogr.*

Dithyramb (-⌣⌣) *m* 53a., **Dithyrambe** (-⌣⌣⌣) *f* 53, **Dithyrambus** *m* 45a. [grch.] *mét.* und *fig.* (Gesang voll feuriger Begeisterung) dithyrambe *m.*

dithyrambisch (-⌣⌣⌣) [grch.] *a.* 24b. *mét.* dithyrambique (auch *fig.*).

dito (⌣-) [it.] *adv., abr.* d° und **do.**, bsd. ✱ (desgleichen) idem (*abr.* **id.**), dito.

Dittchen (⌣⌣) *n* 40b. *orn.* (grünes) ~ pluvier *m* doré (*Chara'drius pluvia'lis*).

diuretisch ⌑ (--⌣⌣) [grch.] *a.* 24b. *méd.* ~(es Mittel) diurétique (*m*).

Diva (⌣w⌣) [it.] *f* 56b. diva, cantatrice.

Divan (⌣w⌣) s. Diwan.

Divergenz(=...) ⌑ (-w⌣⌣, -w⌣⌣...) [lt.] *f* 49 divergence; in Zssgn meist: ... de divergence.

divergieren ⌑ (-w⌣⌣) [lt.] *v/n.* (h.) 21a. (abweichen) diverger (auch *fig.*).

Dividend (-w⌣⌣) [lt.] *m* 50a. *arith.* (Zähler) dividende.

Dividende ✱ (-w⌣⌣⌣) [lt.] *f* 53 dividende *m.*

Dividendus (-w⌣⌣⌣) [lt.] *m* 45a. = Dividend.

dividieren (-w⌣⌣) [lt.] I *v/a.* 21a. *arith.* diviser, bsd. *abs.* faire la division. — II D~ *n* 39c. division *f.*

Divinations=Gabe (-w--tß(⌣)″=⌣⌣) [lt.] *f* 53 divination.

Divis (-w⌣) [lt.] *n inv.* (*pl.* auch Divi'se) *typ.* division *f*, tiret *m.* [division.

Division (-w-(⌣)⌣) [lt.] *f* 49 *arith.*, ⚔, ⚓

Divisionär ⚔ (-w-⌣(⌣)⌣) [fr.] *m* 53a. chef de division, divisionnaire.

Divisions=..., **d~=...** ⚔ (-w-(⌣)″...) in Zssgn analog „Division(är)", zB.: **~artillerie** *f* artillerie divisionnaire; **~exerzieren** *n* manœuvre *f* par divisions; **~general** *m* général de division; **~prediger** *m* aumônier attaché à une division; **~verband** *m*: im ~verband divisionné; **~weise** (auch ⚓) *adv.* par divisions.

Divisor (-w⌣⌣) [lt.] *m* 45 *arith.* (Nenner) diviseur. [mordant *m.*

Divisorium ⊕ (-w-⌣(⌣)⌣) [lt.] *n* 44 *typ.*

Divitiakus (-w-⌣⌣⌣) *npr. m.* 45 *h.a.* Divitiac(us).

Diwan (⌣⌣) [türk.] *m* 53a. od. 53a. 1. (türk. Staatsrat) Divan. 2. (Sofa rc.) divan.

d. J. *abr.* für dieses Jahr(es) de cette année (s. D 3 b). [l'endroit indiqué.

d. l. [lt. dicto loco am erwähnten Orte] à

d. M. *abr.* für dieses Monats de ce mois.

Dnjepr (⌣) *npr. m.* 53a. *géogr.* der ~ le Dniep(e)r, ehm. le Borysthène.

Dnjestr (⌣) *npr. m.* 53a. *géogr.* der ~ le

do. *abr.* für dito (s. ds). [Dniest(e)r.

Döbel (⌣⌣) *m* 40a. 1. ⚘ ivraie *f* enivrante (*Lo'lium temule'ntum*). 2. *icht.* (Weißfisch-Art) dobule *f.*

Doblon ✱ (⌣⌣) [span.] *m* 53a. (span. Goldmünze, etwa 20 Mark, jetzt kaum noch gebr.) doublon; vgl. Dublone.

Dobrudscha, Dobrutscha (-⌣⌣, ⌣⌣⌣) *npr. f.* 56b. Dobroutcha (s. Teil I).

☛ **Doc...** s. Doz...

doch (⌣) *cj.* A. betont: 1. (Entgegensetzung) cependant, pourtant, toujours, toutefois (alle gleich). 2. (aber): ich bat ihn, doch er wollte nicht ... mais il ne voulut point. 3. (Antwort): a) nach verneinter Frage: Sie kommen nicht? — doch, ich komme ... si (ou si fait, höflicher: pardon), monsieur, je viendrai; b) ja doch!, freilich doch! mais oui!, F que si!; nicht doch! mais non!, F que non! — B. unbetont: 4. (Verstärkung, Anknüpfung oder Hinweisung auf Bekanntes): a) oft gar nicht zu übersetzen: Sie wissen doch, daß er fort ist vous savez (bien) ...; was doch nur ihn bewogen haben mag ...? qu'est-ce donc qui l'a poussé?; du hast's ihm doch gesagt? tu le lui as dit, j'espère?; sein Zustand flößt (denn) doch noch immer Besorgnis ein son état ne laisse pas d'inspirer de l'inquiétude; das ist doch (gar) zu arg mais c'est (par) trop fort!; sah euch doch niemand puisque personne ne vous a vus; b) auffordernd: kommen Sie doch! venez donc!; c) wünschend: wäre ich doch zwanzig Jahre! que n'ai-je vingt ans!, ah! si j'avais vingt ans!; vgl. da, daß.

Dochmiakus ⌑ (⌣ch⌣⌣⌣) [grch.] *m* 45 (*pl.* ...aci) *mét.* (vers) dochmiaque.

dochmisch ⌑ (⌣ch⌣) [grch.] *a.* 24b. *mét.* dochmiaque. [dochmius (s. Teil I).

Dochmius ⌑ (⌣ch⌣⌣) [grch.] *m* 45a. *mét.*

Docht (⌣) *m* 53a. 1. in Lichten, Lampen und ⊕ meist: mèche *f* 2. F *fig.*: er hat keinen ~ in s-r Lampe F il n'a pas de cervelle.

Docht=... (⌣...) in Zssgn. I meist: ... de (ou à) mèche(s), zB. **~nadel** *f* aiguille à mèches. — II Bsd. Fälle: **~halter** *m* e-r Lampe porte-mèche; **~messer** ⊕ *n* taille-mèche *m.*

Dock ⚓ (⌣) [engl.] *n* (*m*) 53a. u. 53a. bassin *m* (de construction), darse *f*, dock *m*; schwimmendes ~ bassin *m* à flot.

Dock=... ⚓ (⌣...) in Zssgn, zB.: **~bank** *f* banc *m* d'un bassin de construction; **~flut=Tür** *f* vanne de bassin; **~gebühr** *f* oder **~geld** *n* droit *m* de bassin.

Docke (⌣⌣) *f* 53 1. ⊕ (kleine, dicke Säule, Ständer) meist: montant *m*, pilier *m.* — Bsd. Fälle: 2. zu 1: ⊕ eines Geländers: balustre *m*; Drechslerei: chevillon *m.* 3. ⚓ = Dock. 4. (Bündel Garn rc.) écheveau *m*; Seilerei: ~ Hanf peignon *m*; (Tabak) rouleau *m.* 5. (Spielpuppe) poupée (auch *fig.*); weitS. enfant *m.*

docken (⌣⌣) 21a. I *v/a.* 1. ⊕ Garn rc. ~ mettre ... en écheveaux. 2. ⚓ ein Schiff ~ faire entrer ... aux docks. — II *v/n.* (h.) jouer à la poupée. — III D~ *n* 39c. Zu 1: mise *f* en écheveaux. Zu 2: das D~ des Schiffes ist nötig ... de faire entrer ... aux docks. Zu II: jeu *m* à la poupée.

Docken=... (⌣⌣...) in Zssgn. I analog „Docke", zB.: **~flachs** *m* fil en écheveaux. — II Bsd. Fälle: **~geländer** *n* balustrade *f*; **~spindel** ⊕ *f* Drechslerei: mandrin *m.*

Dodeka=eder ⌑ (-⌣⌣⌣⌣) [grch.] *n* (*m*) 40a. *math., min.* dodécaèdre *m* (s. Teil I).

dodeka=edrisch ⌑ (-⌣⌣⌣⌣) [grch.] *a.* 24b. dodécaédrique. [carque.

Dodekarch (-⌣⌣) [grch.] *m* 53a. *h.a.* dodé-

Dodekarchie (-⌣⌣ch⌣) [grch.] *f* 49 od. 53 *h.a.* (Zwölf-herrschaft) dodécarchie.

Dodo (⌣-) *m* 56 *orn.* = Dronte.

Dodona (-⌣⌣) *npr. n.* 56c. *h.a., géogr.* Dodone *f*; Bewohner(in) von ~ Dodonéen(ne *f*) *m.* [done, dodonéen.

dodonä-isch (--⌣⌣) [grch.] *a.* 24b. de Do-

Dogaressa (-⌣⌣⌣) [it.] *f* 56b. oder 54 dog(ar)esse. [dem ~n gehörig, oft: ducal.

Doge (⌣⌣, meist: dō'-(d)ſ₀) [it.] *m* 52 doge:

Dogen=... (″⌣...; s. Doge) in Zs.-ssgn meist: ... du (ou des) doge(s), ... ducal *a.*, zB. **~mantel** *m* (auch *so.*) manteau ducal; **~pala'st** *m* palais des doges; **~würde** *f* dignité ducale, auch: dogat *m.*

Dogge (⌣⌣) [engl.] *f* 53 *zo.* (boule)dogue *m*; kleine ~ doguin(e *f*) *m.*

Doggen=... (⌣⌣...) in Zssgn analog „Dogge", zB.: **~paar** *n* couple *m* de dogues.

Dogger ⚓ (⌣⌣) *m* 40a., **Dogger=boot** (⌣⌣=⌣) *n* 53a. daugrebot *m.*

doggern ⚓ (⌣⌣) *v/n.* (h.) 21d. Fischerei: pêcher dans un daugrebot.

Dogma ⌑ (⌣⌣) [grch.] *n* 56a. (*pl.* a. ...men, ...mata: ⌣⌣⌣, *inv.*) *phls.* et *rl.* dogme *m*, *rl.* article *m* de foi (= Glaubens=satz).

Dogmatik ⌑ (⌣⌣⌣) [grch.] *f* 49 dogmatique. (= Glaubens=lehre).

Dogmatiker ⌑ (⌣⌣⌣⌣) [grch.] *m* 40a. *phls.* et *rl.* dogmatique, (Lehrer) professeur de dogmatique. [matique.

dogmatisch ⌑ (⌣⌣⌣) [grch.] *a.* 24b. dog-

dogmatisieren ⌑ (⌣-⌣″⌣) *v/n.* (h.) 21a. dogmatiser.

Dogmatismus ⌑ (⌣-⌣⌣) [grch.] *m* 45b. *phls.* et *rl.* dogmatisme.

Dogmen=... ⌑ (⌣⌣...) in Zus.-setzungen meist: ... des dogmes, ... dogmatique *a.*, zB. **~geschichte** *f* histoire des dogmes; **~kram** *m* fatras dogmatique.

Dohle (⌣⌣) *f* 53 1. *orn.* choucas *m*, ⌑ monédule. 2. *provS.* (unter-irdische Abzugsröhre) puisard *m*, égout *m.*

Dohlen=... (″⌣...) in Zssgn, zB.: **~anlagen** ⊕ *f/pl.* installation d'un égout.

Dohne (⌣⌣) *f* 53 *ch.* collet *m*: ~n stellen tendre des collets.

Dohnen=... (″⌣...) in Zssgn meist: ... de (ou au(x)) collet(s), zB. **~fang** *m* chasse *f* au(x) collet(s); **~schneise** *f*, **~steig** *m*, **~strich** *m* série *f* de collets.

Doketen (⌣⌣⌣) [grch.] *m/pl.* 53a. *rl.* docètes (s. Teil I).

doketisch (⌣⌣⌣) [grch.] *a.* 24b. *rl.* docétique.

doktern F (⌣⌣) [lt.] *v/n.* (h.) 21d. 1. exercer la profession de (faire le) médecin. 2. se faire traiter par un médecin; weitS. user de remèdes, avaler de la médecine.

Doktor (⌣⌣) [lt.] *m* 45, bisw. 53a., **~in** *f* 50 1. meist: docteur: ~ der Gottesgelahrt-heit, der Theologie (*Dr. theol.* oder einfach *D.*) d. en théologie; ~ der Medizi'n (*Dr. med.*) d. en médecine (*abr.* D. M.); ~ der Philosophie (*Dr. ph.* od. *phil.*) d. en philosophie, in Frankreich: docteur ès lettres ou ès sciences; ~ der Rechte (*Dr. jur.*) d. en droit; ~ werden, den ~ machen passer docteur; j-n zum ~ machen recevoir q. docteur; *Doctor in absentia* [lt.] id.; *in absentia* ~ w. obtenir sans déplacement le titre de d.; (sich) ~ nennen (se) qualifier de d. — Bsd. Fälle: 2. *abs.* (Arzt) médecin, F docteur. 3. **~in** *f*: **a)** femme-médecin, doctoresse; **b)** femme du

docteur: als Titel der Frau nicht zu übersetzen: Frau ~(in) N. madame N.
Doktor-..., d~-... (ˊ◡...) in Zssgn. I meist: ... de docteur, zB. **~diplo'm** n diplôme m de docteur; **~titel** m titre de d. — II Bsd. Fälle: **~disputatio'n** f soutenance d'une thèse pour le doctorat; **~dissertation** f thèse; **~exa'men** n (examen m de) doctorat m; sein ~examen machen faire son doctorat; **~frage** f thèse académique; **~grad** m = ~würde; **~hut** m bonnet carré; **~mantel** m (mit vielen Falten am Ärmel) robe f (froncée); **~mäßig** a. doctoral; **~miene** f air m doctoral; **~promotio'n** f promotion au doctorat; **~schmaus** m banquet donné à l'occasion de la promotion au doctorat; **~würde** f grade m de docteur, doctorat m; die ~würde erhalten être reçu docteur. [doctorat.]
Doktorand (ˊ◡ˊ) [lt.] m Ⓢa. candidat au
Doktorat (ˊ◡″) [lt.] n Ⓢa. doctorat m.
Doktoren-... (◡″◡...) in Zssgn = Doktor-...
doktorieren (ˊ◡″◡) v/n. (h.) Ⓐa. se faire recevoir docteur, passer sa thèse de docteur.
Doktorin (ˊ◡◡) f Ⓢ s. Doktor 3.
Doktrin ☦ (◡ˊ) [lt.] f Ⓢ (Lehre) doctrine.
doktrinär ☦ (ˊ–″) [fr.] I a. Ⓐb. doctrinaire. — II D~ m Ⓢa. u. Ⓢa. doctrinaire. [trinarisme.]
Doktrinarismus (ˊ––ˊ◡) [lt.] m Ⓢb. doc-
Dokument (––ˊ) [lt.] n Ⓢa. document m, pièce f; (amtlicher Schein) certificat m; vgl. Urkunde. [D~ n Ⓢc. = be-urkunden.]
dokumentieren (––◡ˊ◡) [lt.] v/a. Ⓐa. und
Dolch (ˊ) [slav.] m Ⓢa. meist: poignard (auch fig.); kleiner ~ stylet.
Dolch-..., dolch-... (ˊ...) in Zssgn. I meist: ... de poignard, zB. **~förmig** a. en forme de poignard; **~stich** m oder **~stoß** m coup de poignard. — II Bsd. Fälle: **~messer** n couteau-poignard m; **~stock** m = Stock-degen. [Ⓢb. ombelle f.]
Dolde ❦ (ˊ◡) f Ⓢ, dim. **Döldchen** (ˊ◡) n
Dolden-..., d~-... ❦ (ˊ◡...) in Zssgn. I oft: ... en ombelle, zB. **~blume** f fleur (disposée) en ombelle; **~spurre** f holostée en ombelle (*Holo'steum umbella'tum*). — II Bsd. Fälle: **~artig** od. **~förmig** a. ombelliforme; **~gewächse** n/pl., **~pflanzen** f/pl. ombellifères f/pl.; **~ständig** od. **~tragend** a. ombellé; **~traube** f corymbe m; **~traubig** a. corymbifère, ...flore.
doldig ❦ (ˊ◡) a. Ⓐb. ombellé.
Dolichokephale (◡◡ch◡◡fˊ◡) [grch.] m Ⓢ anat. dolichocéphale (s. Teil I).
Dollar (dŏ'l-ā̆r) [engl.] m Ⓢa. dollar.
Doll-bord ⚓ (ˊ-ˊ) m Ⓢa. vibord.
dollondisch (ˊ◡◡) [Dollond, engl. Optikus, 18. Jh.] a. Ⓐb. ~es Fernrohr dollond m.
Dolman (ˊ◡) [türk.] m Ⓢa. dolman.
Dolmen (ˊ◡) [kelt.] m Ⓢb. dolmen.
Dolmetsch (ˊ◡) [slav.] m Ⓢa. (auch sg. inv., pl. Ⓢa.) = Dolmetscher.
dolmetschen (ˊ◡◡) [slav.] I v/n. (h.) et v/a. Ⓐc. analog „Dolmetscher": als v/a. interpréter; als v/n. servir d'interprète. — II D~ n Ⓢc. interprétation f.
Dolmetscher (ˊ◡◡) [slav.] m Ⓢa., **~in** f Ⓢ (gebildeter) ~ interprète s. (auch fig. und weitS. = Aus-leger 1b); trucheman, truchement; in der Levante: drogman.

Dolmetscher-... (ˊ◡◡...) in Zs.-stzgn analog „Dolmetscher", zB.: **~posten** m emploi d'interprète ou de drogman, &c.
Dolomit ⚒ (–◡ˊ) [Dolomieu, fr. Geolog, 1750—1801] m Ⓢa. min. dolomi(t)e f.
Dolomit-..., dolomit-... ⚒ (–◡″...) in Zs.-setzungen. I meist: ... de dolomite(s), zB. **~gebirge** n montagne f de dolomites. — II Bsd. Fälle: **~artig** a. ressemblant à la dolomite; **~bildung** f dolomisation; **~haltig** a. dolomitique. [mitique.]
dolomitisch (–◡ˊ◡) [Dolomit] a. Ⓐb. dolo-
Doloper (ˊ◡◡) m/pl. Ⓢa. (Sch. a. pl. Dolopen: ◡ˊ◡) inv. h.a. Dolopes (s. Teil I).
Dolus (ˊ◡) [lt.] m Ⓢ drt. dol.
Dom¹ (ˊ) [lt. domus do'mini] m Ⓢa. 1. (Hauptkirche) cathédrale f; von einigen deutschen und ital. Kirchen bisw. auch: dôme. 2. arch. (Kuppeldach): a) äußeres: dôme, b) bsd. inneres: coupole f. 3. in einigen Orten „Bezirk des Doms": dôme.
Dom² (dŏm u. dǫ) [port.; vom lat. do'minus] m Ⓢa. (Herr, auch Titel von Mönchen) dom, don.
Dom-..., dom-... (″...) in Zssgn. I analog „Dom¹", zB.: **~ausbau** m restauration f d'une cathédrale; **~bau** m: Kölner ~bau construction f de la cathédrale de Cologne; **~bau-Verein** m société f (établie pour la construction) de la cathédrale de Cologne. — II Bsd. Fälle: **~decha'nt** m doyen du chapitre; **~förmig** a.: a) en dôme, &c., b) géol. moutonné; **~herr** m chanoine; **~herrlich** a. canonial; **~herrn-Pfründe** f, **-Stelle** f, **-Würde** f canonicat m; **~hof** m parvis; **~kapitel** n chapitre m; **~kirche** f = Dom¹ 1; **~pfaffe** m orn. bouvreuil; **~prediger** m prédicateur à l'église cathédrale; **~schnepfe** f orn. courlis m vert; **~schule** f im Mittel-alter école cathédrale; **~stift** n: a) église f cathédrale; b) séminaire m de la cathédrale.
Domäne ☦ (–ˊ◡) [fr.] f Ⓢ, **Domanium** (–ˊ(◡)◡) n Ⓢ [lt.] (Kron-, Kammer-gut) terre f domaniale, domaine m royal (grand-ducal, &c., national).
Domänen-... (–″◡...) in Zssgn, zB.: **~amt** n intendance f des domaines royaux, &c.; **~besitzer** m domanier; **~gut** n bien m (ou propriété f) domanial(e); **~kammer** f chambre des domaines; **~pächter** m fermier d'un domaine royal, &c.; **~rat** m conseiller (de la chambre) des domaines. [mänen-...]
Domanial-... (––(◡)″...) in Zssgn = Do-
Domenichino (––◡chˊ–) npr. m. Ⓢc. (ital. Maler) le Dominiquin.
Domina (ˊ◡◡) [lt.] f Ⓢb. rl. supérieure.
Domingo (–ˊ–) [span.] npr. n. Ⓢc. Sankt ~ géogr. Saint-Domingue m, Haïti m.
dominieren (–◡ˊ◡) [lt.] I v/n. (h.) et v/a. Ⓐa. dominer. — II D~ n Ⓢc. pl. domination f.
Dominika (–ˊ◡◡) n.d.b.f. Ⓢ s. Dominikus.
Dominikaner (––◡ˊ◡) [lt.] m Ⓢa., **~in** f Ⓢ 1. rl. dominicain m, dominicaine f. 2. ✎ (Bewohner(in) St. Domingo's) Domingois(e f) m.
Dominikaner-... (––◡″◡...) in Zssgn analog „Dominikaner", zB.: **~kloster** n couvent m de dominicains; **~orden** m ordre des dominicains ou de saint Dominique.

Dominikus n.d.b.m. Ⓢ, **Dominika** n.d.b. f Ⓢ (beide: –ˊ◡◡) [lt.] Dominique s.
Dominium (–ˊ(◡)◡) [lt.] n Ⓢ domaine m (= Domäne).
Domino (ˊ◡–) [It.] Ⓢa. I m meist: domino. — II n: a) Spiel: ~ spielen faire une partie de domino; b) ✻ (marmoriertes, türkisches Papier) domino m.
Domino-... (″◡–...) in Zssgn zB.: **~maske** f (masque m à) domino; **~papier** ✻ n domino m; **~spiel** n domino m; **~stein** m domino, dé. [mitie.]
Domitia (–ˊtß(◡)–) npr. f. Ⓢ h.a. Do-
Domitian (––tß(◡)ˊ) npr. m. Ⓢa. und Ⓢa. h.a. Domitien (s. Teil I).
Domizil (–◡ˊ) [lt.] n Ⓢa. domicile m.
Domizil-... (–◡″...) in Zs.-stzgn. I meist: ... de domicile, zB. **~ver-änderung** f changement m de domicile. — II Bsd. Fall: **~wechsel** ✻ m lettre f de change domiciliée.
domizilieren (–◡–ˊ◡) [lt.] Ⓐa. I v/n. (sn) être domicilié à ..., être établi à ... — II v/a. (a. ✻ e-n Wechsel ~) domicilier. — III D~ n Ⓢc. und **Domizilierung** f Ⓢ fixation f du domicile.
Don¹ (ˊ) npr. m. Ⓢ géogr. der ~ le Don.
Don² (dŏn u. dǫ) [span. u. it.] = Dom²; bsd. in span. npr.; s. zB. ~ Juan u. ~ Quichotte.
Donat (–ˊ) m Ⓢa. [npr.] (lt. Schulgrammatik) ehm. grammaire f latine, Lhomond. [(saint) Donat.]
Donatus (–ˊ◡) npr. m. Ⓢ (der heilige) ~
Donau (ˊ–) npr. f. Ⓢb. géogr. die ~ le Danube.
Donau-... (″–...) in Zssgn meist: ... du Danube ou ... danubien a., zB. **~fürstentümer** n/pl. ehm. principautés f/pl. danubiennes; **~kreis** m cercle du Danube; **~regulierung** f travaux m/pl. de régularisation du Danube; **~schiffahrt** f navigation du Danube.
Donau-wörth (″–-ˊ) npr. n. Ⓢa. (bayrische Stadt) id. m, Donawert m.
donisch (ˊ◡) [Don¹] a. Ⓐb. ~(e Kosaken cosaques m/pl.) du Don.
Don Juan (meist nach fr. Art: dǫ ǵu-ǵ' oder dǫ' ǵu-ǵ; od. nach span.: dŏn chú-a'n) [span.] npr. m. Ⓢa. Don Juan; s. aber a. Juan.
Donna (ˊ–) [span. und it.] f Ⓢb. und Ⓢ (Herrin, Frau) (ma)dame, donzelle.
Donner (ˊ◡) m Ⓢa. 1. meist: tonnerre (auch fig.): unter ~ und Blitz au milieu du tonnerre et des éclairs; Ausruf des Fluches: ~ und Teufel!, ~ und Do'ria! mille tonnerres (du diable)! 2. Bsd. Fälle: ~(schlag) foudre f (a. m); ~ des Geschützes tonnerre de l'artillerie, bruit du canon.
Donner-..., d~-... (ˊ◡...) in Zssgn. I analog „Donner und donnern", zB.: **~gebrüll** n, **~gekrach** n, **~gepolter** n, **~getöse** n, **~hall** m fracas m du tonnerre; **~gott** m grch.-röm. myth. Jupiter tonnant; **~scheu**: a) f peur du tonnerre; b) a. qui a peur du tonnerre; **~schlag** m éclat de tonnerre; meist fig. coup de foudre; **~stimme** f voix tonnante ou de tonnerre. — II Bsd. Fälle: **~bart** ❦ m joubarbe f; **~büchse** ⚔ f ehm. bombarde; **~keil** m: a) myth. (carreau de) foudre; b) min. pierre f fulminaire, ⚒ bélemnite f; **~mäßig** a. semblable au bruit du tonnerre; fig. ~m. dumm F diable-

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ❦ Pflanzenkunde; ✻ Handel; ✉ Post; 🚂 Eisenbahn; 🚲 Radsport; ♪ Musik; ◻ Freimaurerei.

ment bête; ~wetter: a) *n* orage *m*; b) *int.* (zum) ~wetter!, ~wetter Parapluie! P tonnerre de Dieu! (s. auch Kreuz 4); das ~wetter soll mich erschlagen, wenn ... que le ciel m'écrase si ...; ein gnädiges ~wetter (Rüffel) F un petit savon; **~wolke** *f* nuée d'orage; **~wort** *n* parole *f* foudroyante.

Donnerer (´⏑⏑) *m* 40a. = Donner-gott.

donnern (´⏑) 2d. I *v/n.* (h.) 1. meist: tonner (auch als *v/imp.* **es** donnert il tonne). 2. Bsd. Fälle: die See donnert ... mugit; an die Tür ~ frapper rudement à ...; ~des Gelächter éclat *m* de rire formidable. — II *v/a.* (donnernd etwas erschallen lassen) mit Kanonen donnert er die Antwort il répond à coups de canon; j-n aus dem Schlafe ~ réveiller q. avec fracas. — III D~ *n* 39c. (roulement(s *pl.*) *m* du) tonnerre *m*; D~ der Kanonen bruit *m* du canon.

Donnerstag (´⏑´ oder ´⏑´) [Donner] *m* 5a. jeudi: (des) ~s tous les jeudis, le jeudi; grüner ~ jeudi saint; ~ vor Fastnacht jeudi gras.

Don Quichotte (dq-ki-schŏ't) [span.] *npr.m.* 56c. Don Quichotte.

Donquichotterie (dq-ki-schŏ-tĕ-rī') *f* 49 od. 53, **Donquichottismus** (dq-ki-schŏ´⏑) *m* 45b. don quichottisme *m*.

Doornik (´⏑) *npr.n.* 59a. *géogr.* Tournay *m*.

Doppe (´⏑) *f* 48 (Schale des Eies) u. ⊙ Steinschneiderei: coquille.

Doppel (´⏑) *n* 40a. double *m* (= Duplikat).

Doppel⸗..., D~⸗... (´⏑...) in Zssgn. I meist mit double *a.*, zB.: **~B** ♪ *n* double bémol *m*; **~draht** ⊙ *m* double ligneul; **~duka'ten** *m* ducat double; **~g(e)leisig** *a.* à deux voies; **~zwei** *f* Domino-spiel: double deux *m*. — II Bsd. Fälle: **~adler** *m bl.* aigle *f* impériale ou à deux têtes; **~band** *n* ruban *m* à deux envers; **~barchent** ♣ *m* futaine *f* forte; **~bauer** *m* Schachspiel: pion doublé; **~becher** *m*: a) (Würfelbecher) cornet; b) (Becher mit doppeltem Boden) gobelet à double fond; **~bildung** *f* (Zwillingsbildung) ⊅ congémination; **~blech** ⊙ *n* tôle *f*; **~buchstabe** *m gr.* lettre *f* binaire; **~deutig** *a.* = ~sinnig; **~ehe** *f* bigamie; **~fago'tt** ♪ *n* (Instrument u. der es spielt) contre-basson *m*; **~fall** *m* alternative *f*; **~fenster** *n arch.* auch: contre-fenêtre *f*; **~fernrohr** *n* télescope *m* binoculaire; **~flinte** *f* fusil *m* à deux coups; **~fuß** *m mét.* dipodie *f*; **~gänger** *m* double, sosie; **~geige** ♪ *f* viole d'amour; **~gesang** ♪ *m* duo; **~geschlechtig** *a.*: ⊅ bissexe, bissexuel; **~gespann** *n* attelage *m* à deux chevaux (vgl. Zwei-gespann); **~glied(e)rig** *a. path.* rachitique; **~griff** ♪ *m* double-corde *f*; **~gucker** *m* jumelle(s *pl.*) *f*; **~haken** ⊙ *m* Glasfabrikation: cornard; **~kegel** *m math.*: ⊅ dicône; **~kinn** *n* double menton *m*; ein ~kinn haben, bisw.: F avoir un menton à double étage; **~köpfig** *a.* à deux têtes; **~krone** *f* pièce de vingt marcs; **~läufig** *a.* à deux canons; **~laut(er)** *m gr.* diphtongue *f*; **~lebig** *a.* amphibie; **~lorgnette** *f* binocle *m*; **~mittel(schrift)** ⊙ *f typ.* palestine, (corps *m*) vingt-huit *m*; **~paarig** *a.* à deux paires; **~pistole** ✠ *f* = Dublone; **~punkt** *m gr.*, *typ.* deux(-)points *pl.* (auch *sg.*); **~raufe** ⊙ *f agr.* doublier *m*; **~regi'ster** ♪ *n* e-r Orgel doublette *f*; **~reihe** *f* (Spalier, Gasse) haie; **~reihig** *a.* en haie; **~reime** *m/pl.* rimes *f/pl.* redoublées; **~sam(me)t** ♣ *m* velours à revers de panne; **~satz** *m*: a) (proposition *f*) alternative *f*; b) *gr.* und ♪ phrase *f* double; **~schattig** *a.*: ⊅ amphiscien; **~schlag** ♪ *m* battement; auf der Trommel: ra-fla; **~schloß** ⊙ *n* (serrure *f*) bénarde *f*; **~schluß** *m phls.*: ⊅ dilemme; **~schnepfe** *f orn.* double-bécassine; **~schritt** ⚔ *m* (und ♪ = Marsch nach dem Rhythmus des Doppelschrittes) pas redoublé; **~sehen** *n* double vue *f*, ⊅ diplopie *f*; **~seitig** *a.* double; **~sinn** *m* double sens, ambiguïté *f*; **~sinnig** *a.* à double entente ou acception, ambigu, *mv.part* équivoque; **~sinnigkeit** *f* équivoque; **~spat** *m min.* pierre *f* doublante; **~spiel** *n*: a) ♪ duo *m*; b) *fig.* (doppeltes Spiel) duplicité *f*, jeu *m* (ou rôle *m*) double; **~stück** *n* (Duble'tte) double *m*; **~ta'f(fe)t** ♣ *m* (taffetas) renforcé; **~triller** ♪ *m* double-trille; **~tür(e)** *f*: a) (Vortür) contre-porte; b) (Flügeltür) porte à deux battants; **~voka'l** *m gr.* diphtongue *f* (vgl. ~laut); **~vorschlag** ♪ *m* gruppetto; **~wahl** *f*: a) (doppeltes Wählen) double vote *m*; b) (Wählen zwischen zwei Dingen) alternative; c) (Wahl eines Abgeordneten an zwei Stellen) élection double; **~währung** *f* double étalon *m*, bimétallisme *m*; **~waise** *f* orphelin(e *f*) *m* de père et de mère; **~zahnschnitt** ⊙ *m arch.* billette *f*; **~züngig** *a.*: a) *zo.*: ⊅ bilingue; b) *fig.* double, dissimulé; **~züngigkeit** *f* (nur *fig.*) duplicité; **~zwirn** ♣ *m* fil bis. (Vgl. auch doppelt⸗...)

Dopp(e)ler (´(⏑)⏑) *m* 40a. 1. ⊙ Kardätschenmacherei: doublet. 2. *mv.part* (falscher Spieler: tricheur.

doppeln (´⏑) I *v/a.* 2d. meist: doubler. — II *v/n.* (h.) jouer aux dés, (beim Spiel betrügen) tricher. — III D~ *n* 39c. und **Doppelung** *f* 49 1. analog I u. II, zB. zu I: ⊙ und ⚓ doublage *m*. Zu II: jeu *m* de dés. 2. (nur Doppelung) doublure *f*.

doppelt (´⏑) I *a.* 24b. 1. (zwiefach, von besonderer Stärke, *fig.* zweideutig) meist: double; s. Buch-führung; ♪ ~e Okta've double-octave *f*; *fig.* ein ~es Spiel spielen jouer le double, avoir deux faces; er ist ~ so alt als ich il a le double de mon âge; ~ so viel bezahlen (als j.) payer le double (de q.); ~ sehen: a) voir double, b) *fig.* être gris. 2. Bsd. Fälle: a) ~er Adler = Doppel-adler; F mit ~er Kreide anschreiben faire un mémoire d'apothicaire; b) ♣ ~ zusammengelegtes Tuch drap *m* de deux largeurs; c) *prv.* ~(er Vorspann) reißt nicht il n'est pas mauvais d'avoir plusieurs cordes à son arc. — II D~e(s) *n* 24b. le double; um das D~e du double.

doppelt⸗... (´⏑...) in Zssgn. I analog „doppelt", zB.: **~wirkend** *a.* à double effet. — II Bsd. Fälle, ⊅: **~ba'sisch** *a. chm.* bibasique; **~gefiedert** ♀ *a.* bipenné; **~hochrund** *a.* biconvexe; **~hohl** *a.* concavo-concave; **~kohlen-sau(e)res Natron** *chm.* bicarbonate *m* de soude; **~konve'x** *a.* convexo-convexe; **~schwefel-sauer** *a.* bisulfaté; **~weinstein-sau(e)res Salz** *chm.* bitartrate *m*. (Vgl. auch doppel⸗...)

Doppelt-sehen (´⏑´⏑) *n* 39c. = Doppelsehen.

Dora (´⏑) ⊛ 1. *n.d.b.f.* (*dim.* **Dorchen** *n* 40b) Dorothée. 2. *npr.f. géogr.* die ~ la Doire; die ~ Ba'lte-a la Dora Baltée; die ~ Ripe'ra la Dora Ripaire.

Dorer (´⏑) *m* 40a., **~in** *f* ⊛ *h.a.* Dorien(ne *f*) *m*.

Dorf (´) [lt. turba] *n* 23 1. meist: village *m*. 2. Bsd. Fälle: kleines ~, **Dörfchen** (´⏑) *n* 40b., **Dörflein** (´-) *n* 40b., oft: hameau *m*; *fig.* das sind ihm böhmische Dörfer (ist ihm unverständlich) c'est du grec (ou de l'hébreu) pour lui.

Dorf⸗..., dorf⸗... (´...) in Zssgn. I meist: ... de village ou ... villageois *a.*, zB. **~barbier** *m* barbier de village; **~fest** *n* fête *f* villageoise. — II Bsd. Fälle: **~bengel** *m* rustaud; **~bewohner(in** *f*) *m* villageois(e *f*) *m*; **~gemeinde** *f* commune rurale; **~geschichte** *f* conte *m* rustique; vgl. bretonnade in Teil I: **~junker** *m* gentilhomme campagnard, *mv.part* hobereau; **~kneipe** *f* oder **~krug** *m*, oft: guinguette *f*; **~leben** *n* vie *f* rustique; **~leute** *pl.* villageois *m/pl.*; **~mäßig** *a.* villageois, rustique; **~schenke** *f* = ~kneipe; **~schule** *f* école rurale; **~schulmeister** *m* instituteur (de village); **~schulze** *m* maire de la commune. (Vgl. auch Bauern⸗..., Land⸗... ec.)

Dörfchen (´⏑), **Dörflein** (´-) beide: *n* 40b. *dim.* von Dorf (s. d8, bsd. 2).

Dorfschaft (´⏑) *f* 49 (habitants *m/pl.* du) village *m*, commune.

Doria (´(⏑)⏑) *npr.m.* 56c. Andre'a ~ André Doria; s. Donner 1.

Dori-er (´⏑⏑) *m* 40a. *h.a.* = Dorer.

Doris (´⏑) *inv.* I *npr.n. géogr. h.a.* la Doride. — II *npr.f. myth.* Doris. — III *n.d.b.f.* Dorothée.

dorisch (´⏑) *a.* 24b. *h.a.* zur Bezeichnung: a) der Örtlichkeit: dorien; b) der Art und Weise: dorique; die ~e Sprache, das D~e, D~ *n inv.*: a) le dialecte dorien; b) (Diale'tt, in dem Pindar dichtete) le dorique.

Dorn (´) *m* 42a. oder 23, *dim.* **Dörnchen** (´⏑) *n* 40b. 1. mst: épine *f*; *prv.* s. Rose 1. 2. Besondere Fälle: a) ♀ und ⊅: Dörnchen spinule *f*; b) *fig.* er ist mir ein ~ im Auge il m'offusque, il me fait mal à voir; c) ⊙ (Stachel in Schnallen) ardillon; (spitzes Werkzeug, um Löcher in Metall zu schlagen) mâle, estampe *f*, poinçon; (Heftzapfen einer Klinge) soie *f*; ~ im Gewinde rivure *f*.

Dorn⸗..., dorn⸗... (´...) in Zssgn. I oft ... d'épine(s), zB. **~hecke** *f* haie d'épines. — II Bsd. Fälle: **~artig** *a.* qui ressemble à une épine, &c., ⊅ spiniforme; **~ästig** ♀ *a.* qui a les rameaux garnis d'épines; **~baum** ♀ *m*: a) allg.: arbre spinigère; b) (Weiß-dorn) aubépine *f*; **~busch** *m* = ~strauch; **~flosser** *m/pl. icht.* ⊅ acanthoptérygiens; **~förmig** *a.* = ~artig; **~fortsatz** *m anat.*: ⊅ apophyse *f* épineuse; **~gewehr** *n* fusil *m* à tige; **~hai** *m icht.* aiguillat (*Squalus aca'nthias*); **~muschel** *f zo.* coquille hérissée; **~raupe** *f ent.* chenille hérissée; **~röschen** *n* im Märchen: la Belle au bois dormant;

~rose ✿ *f*: a) rosier *m* sauvage (*Rosa cani'na*); b) églantier *m* (*Rosa eglante'ria*); ~schloß ⚙ *n* serrure *f* forée; ~spitzig *a.* qui se termine en pointe; ~stift ⚙ *m serr.* chevillette *f*; ~strauch ✿ *m* arbuste épineux, épine *f*; ~tragend *a.* épineux. (Vgl. auch Dornen=...) [bsd. 2a).]

Dörnchen (ˊ˘) *n* Ⓦb. *dim.* von Dorn (s. ds.)

dornen (ˊ˘) *a.* Ⓦb. d'épines, &c.

Dornen=..., d~=... (ˊ˘...) in Zs.-setzgn analog „Dorn rc.", zB.: ~bahn *f* sentier *m* semé d'épines (auch *fig.*); ~krone *f* couronne d'épines; ~los *a.* sans épines; ~pfad *m* = ~bahn; ~voll *a.* hérissé d'épines. (Vgl. auch Dorn=...)

dornicht, dornig (beide: ˊ˘) *a.* Ⓦb. 1. (mit Dornen versehen und *fig.* mühselig, schwierig) épineux, *pfort* hérissé (d'épines). 2. ✿ acanthacé.

Dorothea (-˘ˊ˘) [grch.] *n.d.b.f.* Ⓢ, **Dorothe-us** (-˘ˊ˘) *m inv.* Dorothée *s.*

dorren (ˊ˘) *v/n.* (sn) Ⓐa. (se) sécher, (welken) se faner.

dörren (ˊ˘) I *v/a.* Ⓐa. (des)sécher, (rösten) torréfier; gedörrtes Obst des fruits *m/pl.* séchés. — II D~ *n* Ⓒc. und **Dörrung** *f* Ⓦ analog I, zB.: dessèchement *m*, torréfaction *f.*

Dorsch (ˊ) [b.l. dursus] *m* Ⓦb. *icht.* dorsch (*Gadus calla'rias* und *Gadus mo'rrhua*).

dort (ˊ) *adv.* (*ant.* hier) 1. ~, bisw. auch ~en: a) *abs.* là, dans cet endroit-là; mit Bezug auf einen vorhergenannten Ort: y: bleiben Sie ~ restez-y; b) in Verbindung mit *v.* der Bewegung, Richtung: par là, y: descendez, &c., par là. 2. *fig.* (im künftigen Leben) dans l'autre monde.

dort-her (ˊˊ) *adv.* (von) ~ de là, de ce côté-là. [bas; bisw. auch y.]

dort-hin (ˊˊ) *adv.* (de ce côté-)là; là-

dortig (ˊ˘) *a.* Ⓦb. qui se trouve ou qui demeure là-bas, en ce lieu, qui vient de (ce lieu-)là; zurückweisend, oft: y: unsere ~en Freunde les amis que nous y avons; der ~e Wein ist gut le vin de ce pays (ou de là-bas) est bon.

Dort-recht (ˊ˘) *npr.n.* Ⓢa. *géogr.* Dordrecht *m*, Dort *m.*

Dorylä-um (-˘ˊ˘) *npr.n.* Ⓢ alte *géogr.* Dorylée *f* (s. Teil 1).

Dose (ˊ˘) [grch.] *f* Ⓢ, *dim.* **Döschen** (ˊ˘) *n* Ⓦb. 1. boîte; (Schnupftabaks=)~ tabatière. 2. = Dosis.

Dosen=..., d~=... (ˊ˘...) in Zs.-setzgn analog „Dose", zB.: ~bild *n* dessus *m* d'une tabatière; ~förmig *a.* en forme de boîte, &c.; ~stück *n* = ~bild.

Dosis (ˊ˘) [grch.] *f* (*sg. inv.*, *pl.* ...sen) *méd.*, *phm.* und *fig.* dose.

dossieren ⚲ (˘ˊ˘) [fr.] *v/a.* Ⓐa. und D~ *n* Ⓒc., **Dossierung** *f* Ⓦ = ab-böschen.

Dost ✿ (ˊ) [mitteld.: Büschel] *m* Ⓦb., auch ~e *f* Ⓢ, ~en *m* Ⓦb. origan *m* (*Ori'ganum*).

Dotation ⚲ (--tß(˘)ˊ) [lt.] *f* Ⓦ dotation.

dotieren ⚲ (-ˊ˘) [fr.] *v/a.* Ⓐa. doter (mit etwas de qc.).

Dotter (ˊ˘) *m* (*n*) Ⓢa., *f* Ⓢ jaune *m* (d'œuf); *zo.* und ✿: ♂ vitellus *m.*

Dotter=..., d~=... (ˊ˘...) in Zssgn. I analog „Dotter", zB.: ~gelb *a.* (couleur de) jaune d'œuf. — II Bsd. Fälle: ~blume *f* = Butter=blume a; ~weide ✿ *f* osier *m* (à écorce) jaune (*Salix vitelli'na*).

Doublé ⚲ (-ˊ, pron. fr.) [fr.] *n* Ⓢa. Billard: doublé *m.* [matelassé *m.*]

Double=Stoff ⚙ u. ❀ (du''-bɔl-ˊ) *m* Ⓢa.

Doublette ⚲ (duˊ˘) rc. s. Dublette rc.

Douche ⚲, jetzt **Dusche** (beides: du'-sch₀) [fr.] *f* Ⓢ douche (s. Brause 3).

Douche(n)=..., jetzt **Duschen=...** (s. Dusche) in Zssgn, zB.: ~anstalt *f* établissement *m* de douches; ~appara't *m* appareil à douches; ~bad *n* (bain *m* de) douche *f.*

Dover (ˊw˘) *npr.n.* Ⓢ *géogr.* Douvres *f.*

Dovre=Fjeld (dō''-w^{ər}-fjä'l) *npr. n.* Ⓢa. *géogr.* (Gebirgsgruppe in Norwegen) les Dofrines *f/pl.*

Dowlas ❀ (dau'-läß, engl.: ~l^{ä}ß) [engl.] *n inv.* oder Ⓢ (grobe Leinwand) dowlas *m.*

Dozent (-ˊ) [lt.] *m* Ⓦa. chargé de cours, professeur. [professer, enseigner.]

dozieren (-ˊ˘) [lt.] *v/a.* et *v/n.* (h.) Ⓐa.

Dr. (*abr.* von Doktor) Dr., docteur; *Dr. juris* docteur en droit; *Dr. med.* D. M., docteur en médecine; *Dr. phil.* docteur en philosophie; vgl. auch Doktor.

Drache (ˊ˘) [grch.] *m* Ⓦ, ~n *m* Ⓦb. 1. mst: dragon. 2. papierner ~ (Spielzeug) cerf-volant. 3. an e-r Dachrinne: gargouille *f.*

Drachen=..., d~=... (ˊ˘...) in Zssgn. I analog „Drache", zB.: ~blut *n* sang *m* de dragon; ~saat *f* des Kadmus: *myth.* semence de dents de dragon; ~steigen *n* ascension *f* (ou montée *f*) d'un cerf-volant; ~wagen *m* char traîné par des dragons. — II Bsd. Fälle: ~(blut=)baum ✿ *m* drago(n)nier, dracène *f* (*Dracæ'na draco*); ~brut *f fig.* engeance de vipère; ~fisch *m icht.* = Meer=drache b; ~kopf *m*: a) tête *f* de dragon; b) Schimpfwort: (s. der Lästerungen speit) langue *f* de serpent; c) *arch.* gargouille *f*; d) ✿ dracocéphale (*Dracoce'phalum*); ~nest *n* meist *fig.* (scheußlicher Aufenthalt) repaire *m* (de brigands, &c.); ~stein *m géol.* draconite *f*; ~wurz ✿ *f* serpentine (*Arum dracu'nculus*). [und grch. Münze) drachme.]

Drachme (ˊ˘) [grch.] *f* Ⓢ *phm.* (Gewicht

Dragoman (ˊ˘-) [ar.] *m* Ⓢa. und Ⓦa. drogman (s. Dolmetscher).

Dragonade ⚲ (˘˘ˊ˘) [fr.] *f* Ⓢ meist im *pl.* ~n *h.m.* dragonnade(s).

Dragon=Beifuß ✿ (˘ˊ-ˊ-) *m* Ⓦb. estragon (*Artemi'sia dracu'nculus*).

Dragoner (˘ˊ˘) [fr.] *m* Ⓢa. 1. ⚔ dragon. 2. ⚑ *fig.*: a) schimpfen wie ein ~ jurer comme un charretier; b) (derbes Frauenzimmer) wahrer ~ vrai gendarme.

Dragoner=..., d~=... (˘ˊ˘...) in Zs.-setzgn. I analog „Dragoner", zB.: ~mäßig *a.* comme un dragon (auch *fig.*). — II Bsd. Fall: ~marsch ♪ *m* dragonne *f.*

Dragun ✿ (˘ˊ) *m* u. *n* Ⓢa. = Dragon=Beifuß.

Draht (ˊ) [drehen] *m* Ⓦa. 1. meist: fil de fer, fil d'archal. 2. Bsd. Fälle: ⚙ (Ducht) toron; *cord.* (Pech=)~ fil poissé, ligneul. 3. = Telegraph: per ~ antworten répondre par (le) télégraphe.

Draht=..., draht=... (ˊ...) in Zssgn. I analog „Draht", zB.: ~bauer *m* (*n*) = ~käfig; ~falle *f* piège *m* en fil de fer; ~fenster *n* fenêtre *f* garnie d'un treillis en fil de fer; ~käfig *m* cage *f* en fil d'archal; ~kette *f* chaîne en fil d'archal. — II Bsd. Fälle: ~antwort *f* réponse télégraphique; ~arbeit ⚙ *f orf.* filigrane *m*; ~arbeiter ⚙ *m* ouvrier en filigrane: ~bahn *f* = ~seil=Bahn; ~bank ⚙ *f*: a) = ~zieh=bank; b) *orf.* argue; ~bericht *m* dépêche *f* (télégraphique); ~bogen ⚙ *m* Schlosserei rc.: archet; ~bohrer ⚙ *m* vilebrequin; ~eisen ⚙ *n* filière *f*; ~feder ⚙ *f* (ressort *m* à) boudin *m*; ~gaze *f* gaze métallique; ~geflecht *n* = ~gitter; ~geflochten *a.* treillissé; ~gewebe *n* toile *f* métallique; ~gitter *n* treillis *m* en fil de fer, grillage *m*; ~hammer ⚙ *m* = ~mühle; ~heftmaschine ⚙ *f* Buchbinderei: brocheuse à fil métallique; ~hemd *n* cotte *f* de maille; ~hütte ⚙ *f* tréfilerie; ~klinge ⚙ *f* jauge à tréfiler; ~lager ⚙ *n électr.* gorge *f* de l'isolateur; ~larve *f* Fechtkunst: masque *m*; ~lauf ⚙ *m* Büchsenmacherei: canon filé; ~leitung *f* ligne, fil *m* conducteur; ~maß ⚙ *n* = ~klinge; ~mühle ⚙ *f* tréfilerie; ~plätt(n)en ⚙ *n* laminage *m*; ~plätt(n)er ⚙ *m*: a) lamineur; b) nur: ~plätter (Maschine) laminoir; ~puppe *f* marionnette; ~richter ⚙ *m* dresseur; ~rollen ⚙ *n* affinerie *f*; ~saite ♪ *f* corde métallique (*ant.* Darm=saite); ~schere ⚙ *f* cisailles *pl.*; ~scheurer ⚙ *m* Nadlerei: éclaircisseur; ~schleife *f* agrafe; ~schneider ⚙ *m* coupe-fils: ~schneidezange ⚙ *f* = ~zange; ~seil *n* câble *m* en fils métalliques; ~seil=... in Zssgn, zB.: ~seil=Bahn 🚂 *f* (chemin *m* de fer) funiculaire *m*; ~seil=Brücke *f* pont *m* suspendu (en fil de fer); ~seil=Schiffahrt ⚓ *f* touage *m*; ~sieb ⚙ *n* crible *m* à pied; ~spinner ⚙ *m* fileur d'or ou d'argent; ~stift ⚙ *m* pointe *f* de Paris, *cord.* béquet; ~werk ⚙ *n* = ~mühle; ~zange ⚙ *f* coupe-net *m*; coupe-fils *m*; ~zieh=bank ⚙ *f* filière; ~zieh=eisen ⚙ *n* filière *f*; ~ziehen ⚙ *n* tréfilage *m*; ~zieher ⚙ *m* dégrosseur, tréfileur; ~=zieherei ⚙ *f* tréfilerie.

drahten (ˊ˘) I *v/a.* Ⓐb. 1. télégraphier. 2. ⚙ Buchbinderei: (mit Draht heften) brocher au fil métallique. — II auch **drähtern** (ˊ˘) *a.* Ⓦb. de fil d'archal.

drahtlich (ˊ˘) *a.* Ⓦb. télégraphique, par télégramme. [rigole *f* souterraine.]

Drain (drēn) [engl.] *m* Ⓢa. *agr.* drain,

Drain=... (drē''n...) in Zssgn. I meist: ... de drainage, zB. ~röhre *f* tuyau *m* de drainage; ~röhren=Presse ⚙ *f agr.* machine à fabriquer les tuyaux de drainage. — II Bsd. Fall: ~graben *m* drain. [drainage *m.*]

Drainage (drē-nā'-ʒ^{ə}) [engl.] *f* Ⓢ *agr.*

Drainage=... (-ˊˊ...; s. Drainage), **Drainier=...** (drē-nī''r...) in Zssgn meist: ... de drainage, zB. ~versuch *m* essai de drainage. [*agr.* drainable.]

drainierbar (-ˊ-; s. Drain) [engl.] *a.* Ⓦb.

drainieren (-ˊ˘; s. Drain) [engl.] *agr.* I *v/a.* Ⓐa. drainer. — II D~ *n* Ⓒc. und **Drainierung** *f* Ⓦ drainage *m.*

Drainierer (-ˊ˘; s. Drain) [engl.] *m* Ⓢa draineur.

Draisine (-ˊ˘; meist: drä...) [erfunden von Drais, dtsch. Forstmeister] *f* Ⓢ vélocifère *m*, draisienne, 🚂 wagonnet *m* de tournée.

Drako (ˊ-) *npr. m.* Ⓒc. *h.a.* Dracon.

drakonisch (-ˊ˘) *a.* Ⓦb. *h.a.* draconien, d'une sévérité excessive.

drall (ˊ) [drillen] I *a.* Ab. 1. v. gedrehtem Faden: (fortement) tordu, retors; weitS. raide. 2. *fig.* (fest, derb) ferme, solide; ~es Bauernmädchen vigoureuse paysanne; ~e Dirne fille jeune et drue ou drue et gaillarde; weitS. (munter, hurtig) vif, alerte. — II D~ *m* Ba. ⊙ 3. Spinnerei: D~ des Garns tors. 4. auch: **Dralle** (ˊ⌣) *f* B Büchsenmacherei: (inclinaison *f* des) rayure(s) *f*.

Drama (ˊ⌣) [grch.] *n* Ba. (*pl.* a.: ...men) meist: drame *m* (= Schau-spiel c); zu e-m ~ umgestalten dramatiser.

Dramatik (-ˊ⌣) [grch.] *f* B 1. poésie dramatique. 2. (Schauspielkunst) dramaturgie.

Dramatiker (-ˊ⌣⌣) [grch.] *m* Aa. auteur dramatique, dramaturge.

dramatisch (-ˊ⌣) [grch.] Ab. I *a.* 1. mst: dramatique. 2. Bsd. Fall: ~e Litteratur (der Griechen), oft: théâtre *m* (grec). — II D~e(s) *n* dramatique *m*.

dramatisieren (-⌣⌣ˊ⌣) [grch.] *v/a.* Aa. (einen Stoff dramatisch behandeln) donner à qc. la forme dramatique, mettre qc. en drame, *abs.* employer les formes dramatiques.

Dramaturg (-⌣ˊ) [grch.] *m* Ga. 1. critique de théâtre. 2. = Dramatiker.

Dramaturgie (-⌣⌣ˊ) [grch.] *f* B oder B, **Dramaturgik** (-⌣ˊ⌣) *f* B (enseignement *m* des règles de l')art *m* dramatique, meist *mv.part*: dramaturgie.

dramaturgisch (-⌣ˊ⌣) [grch.] *a.* Ab. dramaturgique.

Dramen-... (ˊ⌣...) in Zs.-setzungen meist: ... de(s) drame(s), zB.: **~aufführung** *f* représentation de drames.

dran F (ˊ) s. dar-an.

drang (ˊ) *impf.* von dringen (s. ds).

Drang (ˊ) *m* Aa. 1. (dicht gedrängter Haufen) foule *f*, *pfort* presse *f*. 2. (das Bedrängende) (op)pression *f*; (Not) misère *f*; der ~ der Geschäfte l'urgence *f* des affaires; im ~e der Not poussé par la nécessité. 3. (das zu et. Drängende) impulsion *f*, (gewaltiger Trieb) désir (impétueux); s. a. Sturm. 4. *méd.* ~ (zum Stuhl) épreintes *f/pl.*

drängeln P (ˊ⌣) I *v/n.* (h.) et *v/a.* Ad. meist: *co.* pousser, F bousculer (les gens). — II D~ *n* Gc. poussée *f*, F bousculement *m*.

drängen (ˊ⌣) [dringen] Aa. I *v/a.* 1. (zusammen-pressen oder -drücken) meist: serrer, presser, (vorwärts- od. zurück-treiben) pousser; *fig.* j-n in die Ecke ~ mettre q. au pied du mur. 2. *fig.* (mehr gbr. be-drängen) (bedrücken) opprimer, (placken) vexer. 3. (gewaltsam vor sich her treiben, jagen) chasser devant soi; eine Lustbarkeit drängte die andere, oft: les plaisirs se succédaient rapidement. 4. *v/imp.* es drängt mich (oder mich drängt's), ihn zu umarmen j'ai grande envie (*pfort* il me tarde ou je brûle) de ... — II sich ~ *v/refl.* 5. (vgl. 1) se presser, se pousser; (sich mit dem Ellbogen stoßen) se coudoyer; *fig.* die Ereignisse (od. die Dinge) ~ sich un clou chasse l'autre. 6. mit *prp.*: sich an ea. ~ se serrer les uns contre les autres; sich durch die Menge ~ fendre la foule, jouer du coude; sich in eine Ecke ~ = sich in eine Ecke drücken (s. ds 6); das Volk drängt sich dahin ... s'y porte en foule; sich um j-n ~ se presser autour de q.; sich unter die Menge ~ pénétrer dans ...; e-e Menge Mitbewerber drängt sich zu diesem Amte une foule de compétiteurs se disputent cet emploi; sich zwischen die Streitenden ~ se jeter entre ... — III *v/n.* (h.) 7. die Zeit drängt le temps presse; auf et. ~ (dringen) insister sur qc. — IV **gedrängt** *p.p.* et *a.* Ab. 8. in den Bed. des *inf.*, zB.: man saß (stand) sehr gedrängt on était très serré. 9. Bsd. Fälle: gedrängt voll comble; es ist da gedrängt voll il y a (grande) foule; vom Stil: a) serré, concis; b) (nur die Hauptsachen zs.-fassend) sommaire; gedrängt schreiben: a) (von der Handschrift) serrer son écriture, b) (vom Stil) serrer son style; *agr.* (von Saaten) dru. — V D~ *n* Gc. 10. analog I u. II, zB. zu 1 u. 5: serrement *m*, poussée *f*. Zu 2: oppression *f*, vexation(s *pl.*) *f*. 11. Bsd. Fälle: D~ und Treiben agitation *f*, tumulte *m*; *méd.* = Drang 4.

Dränger (ˊ⌣) *m* Aa., **~in** *f* B analog „drängen“: celui (celle) qui presse, &c.; oppresseur.

Drangsal (ˊ-) *n* Ba. oder *f* B (*pl.* Ba.) peine *f*, souffrance *f*, *pfort* tourment *m*, (Widerwärtigkeit) tribulation *f*.

drangsal(ier)en (⌣-ˊ⌣, ˊ-⌣) *v/a.* Aa. tourmenter.

drapieren ↑ (⌣ˊ⌣) [fr.] I *v/a.* Aa. Malerei: draper, habiller. — II D~ *n* Gc. und **Drapierung** *f* B draperie *f*.

drasch (ˊ) *impf.* von dreschen (s. ds).

drastisch (ˊ⌣) [grch.] *a.* Ab. 1. (sehr wirksam, packend) frappant, expressif, caractéristique; ~er Ausdruck expression *f* pittoresque; etwas in ~er Weise darstellen dépeindre (ou raconter) qc. en termes expressifs. 2. *méd.* (schnell wirkend) drastique.

☞ **Drath** (ˊ) &c. ✣ für Draht &c.

Drau (ˊ) *npr. f.* G *géogr.* die ~ la Drave.

dräuen (ˊ⌣) *v/n.* (h.) Aa. mst *st.s.* für drohen (s. ds).

drauf (ˊ) I *adv.* = dar-auf; F mit *v.*, zB.: **~gehen,** oft statt darauf (5) gehen: er läßt viel ~gehen il ne craint pas la dépense; **~stechen** F *typ.* être bon leveur, F bûcher, pomper (dur). — II *int.* allons!; und nun ~ los, Kutscher! (et puis) fouette, cocher!; (hauet zu!) sus!

Drauf-..., drauf-... (ˊ...) in Zssgn. I mit *verbes* s. drauf I. — II mit *s.*, zB.: **~gabe** *f*, **~geld** *n* = An-geld; **~gänger** F *m* qui va droit au but, qui va de l'avant; sabreur; **~stecher** F *m typ.* habile ouvrier, bon leveur, F bûcheur.

draus F (ˊ) = dar-aus.

dräuschen *prov.* F (ˊ⌣) *v/n.* (h.) Aa. tomber avec bruit, engS. pleuvoir à verse.

draußen (ˊ⌣) *adv.* (*ant.* drinnen) 1. dehors, hors d'ici. 2. (im Freien) dehors, en plein (ou au grand) air. 3. (in der Fremde) à l'étranger, là-bas.

Drave (ˊw⌣) *npr. f.* B = Drau.

Drechsel-... (ˊks⌣...) in Zs.-sgn. I analog „drechseln, Drechsler“, zB.: **~kunst** *f* art *m* du tourneur; **~mühle** ⊙ *f* moulin *m* à tourner. — II Bsd. Fall: **~bank** ⊙ *f* tour *m*.

drechseln ⊙ (ˊks⌣) [drehen] I *v/a.* et *v/n.* (h.) Aa. meist: tourner, faire au tour; *fig.* façonner, soigner, polir. — II D~ *n* Gc. travail *m* au tour, tournage *m*; *fig.* travail *m* soigné.

Drechsler ⊙ (ˊks⌣) *m* Aa. tourneur.

Drechsler-... ⊙ (ˊks⌣...) in Zs.-sgn, zB.: **~arbeit** *f*: a) travail *m* de tourneur; b) ouvrage *m* fait au tour (auch *fig.*); **~kunst** *f* art *m* du tourneur; **~lehrling** *m* apprenti tourneur; **~meister** *m* maître tourneur; **~ware(n** *pl.*) *f* objets *m/pl.* faits au tour; **~werkstatt** *f* atelier *m* du tourneur.

Drechslerei ⊙ (ˊks⌣ˊ) *f* B 1. = Drechsel-kunst 2. = Drechsler-werkstatt. [à tourner.]

drechslern (ˊks⌣) *v/n.* (h.) Ad. s'amuser

Dreck (ˊ) *m* Ba. und D 1. F (Kot) ordure(s *pl.*) *f*, immondices *f/pl.*; auf der Straße: boue *f*, crotte *f*; (Exkreme'nte, bsd. von Menschen) excréments *m/pl.*; vgl. auch Kot, Mist, Schmutz &c. 2. von Tieren: (von Kühen) bouse *f*, fiente *f*; von Fliegen: F chiasse *f*. 3. P und *fig.*: das geht dich einen ~ an P qu'est-ce que ça peut te ficher?; ich mache mir einen ~ daraus: F je m'en soucie comme de l'an quarante ou comme de mes vieilles bottes, je m'en fiche; da sitzen wir nun im ~, oft: nous voilà dans un beau gâchis. 4. F (verächtliche Bezeichnung von etwas Schlechtem, Wertlosem) saletés *f/pl.*; vétille *f*, fatras.

Dreck-..., dreck-... (ˊ...) in Zssgn. I analog „Dreck“, zB.: **~korb** *m* panier aux ordures; **~winkel** *m* (re)coin aux ordures. — II Bsd. Fälle: **~bürste** *f* décrottoire; **~fink(e)** *m*: a) *orn.* montain; b) F *fig.* (schmutziger Mensch) sale *s.*, F saligaud(e *f*) *m*; **~käfer** P *m ent.* fouille-merde; **~karren** *m* tombereau (de balayeur); **~kärrner** *m* boueur; **~kerl** F *m* (Schimpfwort) misérable; **~lappen** F *m* torchon (auch *fig.*); *fig.* (schmutziges Weib) souillon; **~seele** P *f* âme (pétrie) de boue. (Vgl. auch Kot-..., Mist-..., Schmutz-...)

dreckig F (ˊ⌣) *a.* Ab. (schmutzig) sale, (von Straßenkot beschmutzt) boueux, crotté, (von Menschenkot beschmutzt) merdeux.

Dreg(g) ⚓ (ˊ) *m* Ba. (*pl.* ...en), auch **~e** (ˊ⌣) *f* B, **~-Anker** *m* (ˊ-ˊ⌣) *m* Aa. (kleiner mehr-armiger Anker) grappin *m*.

dreggen ⚓ (ˊ⌣) *v/a.* Aa. den Anker ~ draguer l'ancre.

Dreh-..., dreh-... (ˊ...) in Zssgn. I analog „drehen(d)“, zB.: **~achse** ⊙ *f* Mechanik: axe *m* de rotation; **~brücke** *f* auf Eisenbahnen: pont *m* tournant; **~kraft** *f* force rotatoire; **~kran** ⊙ *m* grue *f* à pivot tournant; **~nagel** ⊙ *m charp.* laceret tournant; **~tisch** ⊙ *m* table *f* tournante; **~turm** ⚔ *m* zur Küsten-verteidigung &c. tour *f* tournante. — II Bsd. Fälle: **~bahn** ⊙ *f* Seilerei: corderie; **~bank** ⊙ *f* Drechslerei: tour *m*; **~basse** ⚔ u. ⚓ *f* (kleines Marinegeschütz) pierrier *m*; **~baum** *m*: a) ⊙ moulinet; b) ⚓ trésilion; **~bohrer** ⊙ *m* vilebrequin; **~brett** *n* tour *m*; **~eisen** ⊙ *n*: a) Drechslerei: couteau *m*; b) Töpferei: tournassin *m*; **~gestell** *n* tournette *f*; **~hals** *m orn.* torcol; **~käfer** *m ent.* puce *f* aquatique; **~krank** *a. vét.* avertineux; **~krankheit** *f vét.* der Schafe: tournis *m*; **~kreuz** ⊙ *n* (mit Zähler) tourniquet(-compteur *m*) *m*; **~mange(l)** *f* calandre; **~orgel** ♪ *f* orgue *m* de Barbarie; **~pult** *n* pupitre *m* à pivot; **~punkt**

m: a) (Angelpunkt) pivot; b) ⚙ Mechanik: (Mittelpunkt der Bewegung e-r Wage, Stützpunkt eines Hebels) centre de rotation; **~rad** ⚙ *n*: a) rouet *m*; b) axe *m* tournant à volonté; **~rolle** ⚙ *f* = ~mange(l); **~scheibe** ⚙ *f*: a) 🚂 plaque tournante; b) Ziel fürs Wettschießen: cible tournante; c) Töpferei: tour *m* (à ébaucher); **~schlüssel** ⚙ *m* tourne-à-gauche (= Schrauben-schlüssel); **~späne** ⚙ *m/pl.* des Drechslers 2c.: tournure *f/sg.*; **~sprung** *m* Tanzkunst: pirouette *f*; **~stahl** ⚙ *m* Drechslerei = ~eisen a; **~stift** ⚙ *m* Mechanik: (stehende Welle) arbre: *horl.* fuseau; **~stuhl** *m*: a) chaise *f* à vis; b) ⚙ bsd. *horl.* (Drehbank) tour; **~vorrichtung** *f* appareil *m* tournant, appareil à roulettes; **~würfel** *m*: (Buchstaben-)würfel (Spiel) toton; **~zange** ⚙ *f* Glasfabrik.: pincette. (Vgl. auch Drehungs-...)

drehbar (´-) *a.* Ⓦb. 1. qui peut être tourné. 2. ⚙ Drechslerei: contournable.

Drehbarkeit (´--) *f* Ⓦ facilité à tourner; leichte ~, oft: volubilité.

drehen (´⏑) Ⓐa. I *v/a.* u. **sich** ~ *v/réfl.* 1. meist: **tourner**: **a**) sich (bsd. im Tanze, im Kreise) ~ tourner (en rond); **b**) *fig.* sich ~ (und wenden) (sich hin und her wenden, ehe man an et. herangeht) hésiter, F tourner autour du pot; **c**) mit angegebener Richtung (mehr gbr. wenden) die Füße auswärts ~ tourner la pointe des pieds en dehors; *fig.* den Mantel (oder sich) nach dem Winde ~ tourner à tout vent; **d**) et. ~ (durch Veränderung der Lage einer Sache einen andern Ausdruck geben) die Dinge zu seinem Vorteile ~ tourner ... à son avantage; sie wußte es so zu ~ (und zu wenden), daß ... elle sut si bien tourner l'affaire que ... — Bsd. Fälle: 2. Zu 1: der Wind dreht sich ... change; es dreht sich darum, daß (oder ob) ... il s'agit de (*inf.*); sich ~ und winden se tordre (en tous sens), (in Zuckungen) se contorsionner; sich im Kreise ~ pirouetter, faire la pirouette; j-m et. aus der Hand ~ (winden) arracher qc. à q. (en tordant); et. ~ und deute(l)n interpréter (ou chicaner sur) qc.; sich zu ~ und zu wenden wissen (sich den Verhältnissen anpassen) savoir s'accommoder aux circonstances; *fig.* j-m eine Nase ~ (etwas aufbinden) en donner à garder à q. 3. ⚙ durch Drehen erzeugen, formen (vgl. drechseln); ein Band, Haare 2c. ~ tortiller ...; ● Tüten ~ faire des cornets; Hanf, Tabak 2c. ~ corder ...; ein Seil ~ (spinnen) filer une corde; Seide ~ (zwirnen) retordre ... 4. ⚓ das Schiff ~ virer de bord. — II *v/n.* (h.) 5. an einem Gesetze ~ tordre une loi; es dreht mir alles wie ein Mühlrad im Kopfe (herum) la tête me tourne, j'ai le vertige. — III (**sich**) **~d** *p.pr.* et *a.* Ⓦb. 6. in den Bed. des *inf.* 7. qui tourne; ⚙ Mechanik: sich um die Achse ~d rotatoire; ⚘ giratoire. — IV D~ *n* Ⓦc. u. **Drehung** *f* Ⓦ 8. analog I, zB. zu 1: durch (langes) D~ en tournant (longtemps); rotation *f*. Zu 2: contorsion *f*. Zu 3: (Zusammendrehen) tortillement *m*, ⚙ (Zwirnen) retordage *m*. 9. F *fig.* (Anwendung geschraubter Ausdrücke) F entortillage *m*. 10. (nur Drehung) ⚙ (Windung) tour *m*; ⚔ u. ⚓ (Schwenkung) conversion *f*.

Dreher (´⏑) *m* Ⓦa. 1. personne *f* qui tourne; ⚙ Drechslerei und Töpferei: tourneur. 2. Tanz: valse *f* (lente). 3. (Uhrzeiger) aiguille *f*.

Drehling (´⏑) *m* Ⓦa. 1. ⚘ girolle *f*. 2. ⚙ *mach.* (Stockgetriebe) lanterne *f*.

Drehungs-... (´⏑...) in Zs.-stzgn. I analog „drehen(d)", zB.: **~achse** *f math.* axe *m* (bisw. diamètre *m*) de rotation; **~strömung** *f* im Meere courant *m* rotatoire. — II Bsd. Fälle: **~halbmesser** ⚙ *m* Mechanik: rayon d'inertie; **~körper** *m math.* corps de révolution. (Vgl. auch Dreh-...)

drei (´) I *a/n.c.*, o. folg. *s.*, oft: **~e**, oft: *gén.* **~er**; *dat.* **~en**. 1. meist: **trois**; sie waren (zu) ~(en), es waren ihrer ~ ils étaient (au nombre de) trois; je ~ zu ~ trois à trois; das wären ~: F et de trois; ~ und zwanzig 2c. vingt-trois (73, 93 s. 2); *prv.* ~ machen einen Rat (*tres fa'ciunt colle'gium*) trois font chapitre. 2. Bsd. Fälle: **a**) es ist halb ~ il est deux heures et demie; ~ Viertel auf zehn dix heures moins un (ou le) quart; ~ und siebzig soixante-treize; ~ u. neunzig quatre-vingt-treize; ehe man ~ zählen konnte (im Nu) en un clin d'œil; *fig.* nicht ~ zählen können ne savoir ni A ni B; **b**) aus ~ (Einheiten) bestehend, in ~ zerfallend: ⚘ ternaire; **c**) Spiel, Whist: zu **~en** (mit dem Strohmann) spielen faire un mort; **d**) ~ Schritt (~ Worte) deux pas (deux mots). — II (die Zahl) **D~** *f* Ⓦ le (ou un) trois.

Drei-..., drei-... (´...) in Zssgn. I meist: à trois ..., zB. **~aktig** *a.* à trois actes. — II Weitere Beispiele zu I und bsd. Fälle: **~achtel-Takt** ♪ *m* mesure *f* à trois temps; **~armig** *a.* à (ou qui a) trois bras; **~ato'mig** *a. chm.*: ⚘ triatomique; **~ba'sisch** *a. chm.*: ⚘ tribasique; **~blatt** ⚘ *n* allgemein: plante *f* trifoliée; bsd. trèfle *m* (*Trifo'lium*); **~bund** *m* triplice *f*; **~chörig** ♪ *a.* à trois cordes; **~decker** ⚓ *m* vaisseau à trois ponts, trois-ponts; **~eck** *n math.* triangle *m*; **~eckig** *a.* triangulaire; **~ecks-...** in Zssgn: **a**) meist: ... de (ou du) triangle, zB. **~ecks-Seite** *f* côté *m* du triangle; **b**) bsd. Fall: **~ecks-Lehre** *f* oder **-Messung** *f math.* trigonométrie; **~einig** *a.* trine; **~einige(r)** *m rl.* un seul Dieu en trois personnes; **~einigkeit** *f rl.*: die heilige ~e. la sainte Trinité; **~einigkeits-...** in Zssgn *rl.*: **a**) analog „~einigkeit", zB.: **~einigkeits-Lehre** *f* doctrine de la trinité; **b**) bsd. Fälle: **~einigkeits-Bekenner** *m*, oft: trinitaire; **~einigkeits-Leugner** *m*, oft: antitrinitaire; **~fach** *a.* de trois espèces, triple; fache (päpstliche) Krone tiare *f*; **~fache(s)** *n* triple *m*; **~fachheit** *f* triplicité; **~fältig** *a.*: a) = ~fach; b) *rl.* = ~einig; **~faltigkeit** *f*: a) = ~fachheit; b) *rl.* = ~einigkeit; **~faltigkeits-Blume** ⚘ *f* pensée (*Vi'ola tri'color*); **~faltigkeits-Fest** *n rl.* (fête *f* de) la Trinité *f*; **~farbig** *a.* de trois couleurs, tricolore; ~farbige Fahne drapeau *m* tricolore, tricolore *f*; **~felder-Wirtschaft** *f agr.* culture à trois assolements; **~fuß** *m*: a) (Küchengerät od. Orakelstuhl) trépied; b) *mét.* trimètre; **~füßig** *a.* à trois pieds, ⚘ tripède; **~gesang** ♪ *m* trio; **~gespann** *n* voiture *f* attelée de trois chevaux; **~gestrichen** ♪ *a.* trois fois barré; ~gestrichenes C ut³, Orgelbau: ut d'un demi-pied; **~geteilt** *a.*: ⚘ triparti, ⚘ trichotome; **~glied(e)rig** *a.*: a) de trois membres; b) *math.* ~gliederige Größe trinôme *m*; c) *zo.*: ⚘ triméré; **~harig** *a.*: a) à trois poils; b) *fig.* (durchtrieben) rusé; **~herren-spitze** *f géogr.* (Alpengipfel der Hohen Tauern in Tirol) Pic *m* des trois Seigneurs; **~herrschaft** *f* triumvirat *m*; **~hundert** *a/n.c.* trois cent(s) (s. cent 5, Teil I); **~hundertel** *n* trois centième partie *f*; **~hundert-jährig** *a.*: ⚘ triséculaire; **~hundertste(r)** *a/n.o.* le, la trois centième; **~jährig** *a.*: a) (âgé) de trois ans; b) qui dure trois ans, triennal; c) *ch.* ~jähriger Hirsch cerf *m* de refus; d) qui revient tous les trois ans; **~käse-hoch** F *m* pas plus grand que ça, haut comme une botte; **~klang** ♪ *m* triple accord; **~klappig** ⚘ *a.* trivalve; **~klassen-Wahl**(-Syste'm *n*) *f* suffrage *m* à deux degrés; **~königs-Fest** *n*, **-Tag** *m* jour *m* des Rois, Épiphanie *f*; **~köpfig** *a.* à trois têtes; *anat.* ~köpfiger Muskel: ⚘ triceps *m*; **~laut(er)** *m gr.* triphtongue *f*; **~lötig** *a.* d'une once et demie; **~malig** *a.* fait (ou réitéré) trois fois; **~männer** *m/pl.* triumvirs; **~männerig** ⚘ *a.* = ~männig; **~männer-Wein** *m* F vin à faire danser les chèvres; **~männig** ⚘ *a.* triandre; **~männigkeit** ⚘ *f* triandrie; **~master** *m*: a) ⚓ trois-mâts *sg.*; b) F *fig.* tricorne; **~monatlich** *a.*: a) (sich alle drei Monate wiederholend) (qui revient) tous les trois mois, trimestriel; b) (drei Monate dauernd) de (ou qui dure) trois mois; **~paarig** *a.*: a) en trois couples; b) *min.*: ⚘ trigéminé; **~paß** *m arch.* arc trilobé; **~pfünder** ⚔ *m* canon (ou pièce *f*) de trois (livres); **~pfündig** *a.* de trois livres; **~prozentig** *a.* à trois pour cent; **~rad** *n*, **~räderig**(er Wagen) tricycle *m* (auch 🚲 ~rädriges Fahrrad; auch tricyclette); **~reihig** *a.* disposé sur trois rangs, ⚘ trifarié; **~ruderer** *m* od. ~ruderige Galeere *h.a.* trirème *f*; **~saitig**(es Ton-Instrument) ♪ *a.* trichorde (*m*); **~schiffig** *a. arch.* à une nef et deux collatéraux; **~schlag** *m*: a) beim Tanz: mesure *f* en trois temps; b) *agr.* battage à trois; ⚙ Müllerei: came *f* à trois branches; **~schlitz** *m arch.* triglyphe; **~schneidig** *a.* à trois tranchants, à lame triangulaire; **~schürig** *a. agr.*: ~schürige Wiese prairie *f* qu'on fauche trois fois; **~seitig** *a.* à trois côtés ou faces, ⚘ trilatéral, trigone; **~silbig**(es Wort) *a. gr.* (mot *m*) de trois syllabes, ⚘ tri(s)syllabe (*m*); **~sitzig** *a.* à trois places; 🚲 ~sitziges Fahrrad oder **~sitzer** *m* machine *f* à trois places, triplette *f*; **~spaltig** *a.*: a) à trois colonnes; b) ⚘ trifide; **~spänner** *m* voiture *f* à trois chevaux; **~spännig** *a.* à trois chevaux; **~sprachig** *a.* en trois langues, ⚘ triglotte; **~stimmig** *a.* à trois voix; **~stöckig** *a.* de trois étages; **~stündig** *a.* de trois heures; **~tägig** *a.*: a) (âgé) de trois jours; b) de (ou qui dure) trois jours; c) *path.* tierce; **~tausend** *a/n.c.* trois mille; **~teilig** *a.*: a) partagé (ou divisé) en trois, tiercé; b) *math.* ~teiliger Ausdruck (expression *f*)

trinôme *m*: **~teilung** *f* tripartition; **~treffer** *m* in der Zahlenlotterie terne; **~weibig** ♀ *a.* trigyn(iqu)e; **~wöchentlich** *a.* (qui revient) toutes les trois semaines; **~wöchig** *a.* de (ou qui dure) trois semaines; **~zack** *m*: a) bsd. *myth.* trident (de Neptune) (auch *fig.* für Herrschaft über das Meer); b) ♀ troquart (*Triglo'chin*); **~zackig** *a.* à trois pointes, &c., ⚘ tridenté; ♀ triglochidé; **~zahl** *f* nombre *m* de trois personnes; ⚘ nombre *m* ternaire, triade; **~zehn** *a/n.c.* s. den bsd. Artikel.

Dreier (ˊ⏑) *m* Ⓢa. **1.** (Ziffer) le (chiffre) trois. **2.** ehm. pièce *f* de trois fenins; (Geld überhaupt) er hat keinen ~ il n'a pas le sou.

dreierlei (ˊ⏑⏑) *a. inv.* meist: de trois espèces; auf ~ Art de trois manières (différentes).

Dreiheit (ˊ⏑) *f* Ⓦ **1.** ⚘ triade. **2.** = Drei-einigkeit.

Dreiling (ˊ⏑) *m* Ⓢa. chose *f* composée de trois unités.

drein F (ˊ) s. dar-ein.

dreißig (ˊ⏑) [drei u. † zig = zehn] **I** *a/n.c.* **1.** trente. **2.** Bsd. Fälle: **a)** etwa ~ Stück, oft: une trentaine; Alter von ~ Jahren: F la trentaine; **b)** Ballspiel: jeder hat ~ nous sommes trentain; **c)** ✱ nach ~ Jahren zu amortisieren trentenaire. — **II** (die Zahl) **D~** *f* Ⓦ **3.** le (chiffre ou le nombre) trente; in den D~en sein avoir passé la trentaine. — **III D~er** *m* Ⓢa., **D~erin** *f* Ⓦ **4.** homme (femme) qui a atteint ou passé la trentaine. **5.** nur: D~er (Ziffer 30) le (chiffre) trente. — **IV** der (die, das) **~ste** *a/n.o.* Ⓢb. le (la) trentième; den ~sten (30.) Januar le trente janvier; **~stens** *adv.* trentièmement, en trentième lieu, 30°. — **V D~stel** *n* Ⓢa. trentième *m*.

dreißig-... (ˊ⏑...) in Zssgn mit *a.* **I** analog „dreißig", zB.: **~fach** od. **~fältig** *a.* trente fois autant; **~tägig** *a.*: a) (âgé) de trente jours; b) qui dure trente jours. — **II** Bsd. Fall: **~jährig** *a.*: a) *h.m.* der ~jährige Krieg la guerre de Trente ans; b) ⚘ tricennal.

dreist (ˊ) *a.* Ⓢb. **1.** (*ant.* blöde 2) meist: hardi, *pfort* audacieux. **2.** Bsd. Fälle: (keck) osé, (unerschrocken) assuré; (frech) effronté.

Dreistigkeit (ˊ⏑⏑) *f* Ⓦ analog „dreist": hardiesse, audace, effronterie.

dreizehn (ˊ⏑) **I** *a/n.c. inv.* treize. — **II** (die Zahl) **D~** *f* Ⓦ le treize. — **III D~er** *m* Ⓢa. (Ziffer 13) le (chiffre) treize. — **IV** der (die, das) **~te** *a/n.o.* Ⓢb. le (la) treizième; der ~te bei Tafel le treizième à table; Ludwig XIII. (der D~te) Louis XIII (treize); **~tens** *adv.* treizièmement, en treizième lieu, 13°. — **V D~tel** *n* Ⓢa. treizième *m*.

dreizehn-... (ˊ⏑...) in Zssgn mit *a.* analog „dreizehn", zB.: **~fach** od. **~fältig** *a.* treize fois autant; **~jährig** *a.* de treize ans.

Drell ✱ (ˊ) *m* Ⓢa. treillis.

drellen ✱ (ˊ⏑) *a.* Ⓢb. de treillis.

Drellier-... ⊙ (⏑ˊ...) in Zs.-setzungen meist: ... à tordre, zB. **~maschine** *f* machine à tordre.

drellieren ⊙ (⏑ˊ⏑) *v/a.* Ⓢa. tordre (tortement).

Drempel (ˊ⏑) [drampen = trampeln] *m* Ⓢa. ⊙ *arch., charp.,* ⚓ jambette *f*; Wasserbau: (Schleusen-)~ busc (d'une écluse).

Drepanum (ˊ⏑⏑) *npr.n.* Ⓢ alte *géogr.* (St. auf Sizilien; jetzt Tra'pani) Drépane *f*.

Dresch-... (ˊ...) in Zssgn meist *agr.* **I** analog „dreschen", zB. **~walze** ⊙ *f* traîneau *m* à battre le blé. — **II** Bsd. Fälle: **~boden** *m* oder **~diele** *f* aire *f* (de la grange); **~flegel** *m* oder F **~prügel** *m* fléau; **~korn** ♀ *n* blé *m* à battre; **~maschine** *f* machine à battre, batteuse; **~tenne** *f* = ~boden; **~zeit** *f* battage *m*. (Vgl. auch Drescher-...)

Dresche (ˊ⏑) *f* Ⓦ **1.** *agr.* blé *m* battu. **2.** F *fig.* coups *m/pl.* (de bâton).

dreschen (ˊ⏑) [lt. te'rere] **I** *v/a.* et *v/n.* (h.) Ⓢd. **1.** *agr.* battre (en grange), égrener; *fig.* leeres Stroh ~ (vergebliche Arbeit machen), bisw. battre l'eau (avec un bâton). **2.** Bsd. Fälle: (auf) j-n (los) ~ (ihn prügeln) rosser q.; Akten ~ (durcharbeiten) être (toute la journée) sur les dossiers; die losen Zungen ungehindert ~ (klatschen) lassen laisser dire les bavards, ne pas s'inquiéter (ou se moquer) des cancans. — **II D~** *n* Ⓢc. **3.** analog I, zB.: battage *m*; égrènement *m*. **4.** Bsd. Fall: F *fig.* caquetage *m*.

Drescher (ˊ⏑) *m* Ⓢa. *agr.* **1.** batteur (en grange). **2.** Brot essen wie ein ~, etwa: F manger du pain comme un Limousin.

Drescher-... (ˊ⏑...) in Zs.-setzungen. **I** analog „Drescher", zB.: **~arbeit** *f* travail *m* du batteur en grange. — **II** Besonderer Fall: **~lohn** *m* battage.

Dresden (ˊ⏑) *npr.n.* Ⓢa. *géogr.* Dresde *f*; aus ~ = Dresdener II.

Dresdener (ˊ⏑⏑) **I** *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓦ Dresdois(e *f*) *m*. — **II** *a. inv.* de Dresde, dresdois.

dressieren ⁑ (⏑ˊ⏑) [fr.] Ⓢa. **I** *v/a.* (abrichten) meist: dresser. — **II D~** *n* Ⓢc. und **Dressierung** *f* Ⓦ = Dressu'r.

Dressierer ⁑ (⏑ˊ⏑) [fr.] *m* Ⓢa. dresseur.

Dressur ⁑ (⏑ˊ) [fr.] *f* Ⓦ meist: dressage *m*.

Drift (ˊ) *f* Ⓦ (auch *n* Ⓢa.) **1.** [engl.] ⚘ *géol.* (Gebilde durch Eisbewegung) alluvions *f/pl.* quaternaires, formation diluvienne. **2.** ⚓ (oft **Trift**: auf dem Wasser treibende Körper, zB. Teile eines Wracks rc.) épaves *pl.* maritimes.

Drift-... ⚘ (ˊ...) in Zssgn. **I** analog „Drift 1", zB.: **~alter** *n* époque *f* glaciale ou quaternaire; **~werkzeug** *n* outil *m* trouvé dans la couche de sable diluvien; **~zeit** *f* = ~alter. — **II** Besonderer Fall: **~strömung** *f* dérive de la mer.

Drilch ✱ (ˊ) *m* Ⓢa. = Drell.

Drill-... (ˊ...) in Zssgn. **I** analog „drillen 3", zB.: **~platz** ⚔ *m* place *f* où l'on exerce les soldats. — **II** Bsd. Fälle: **~bohrer** ⊙ *m* drille *f*; **~fisch** *m* *icht.* anguille *f* électrique (*Gymno'tus ele'ctricus*); **~haus** *n*: a) ⚔ maison *f* d'armes; b) auch: **~häuschen** *n* (umdrehbares Häuschen für Eichhörnchen) tournette *f*; **~maschine** ⊙ *f* *agr.* semoir *m* en lignes, drill *m*; **~meister** ⚔ *m*: a) sergent instructeur; b) weitS. dresseur; **~scheibe** ⊙ *f* tourteau *m*; **~stange** ⊙ *f* tourniquet *m*.

drillen (ˊ⏑) [drehen] Ⓢa. **I** *v/a.* **1.** meist: tournoyer, faire tourner rapidement; *v/réfl.* sich ~ tourner rapidement. — Bsd. Fälle: **2.** ⊙ Fäden ~ (zs.-drehen) tortiller; die Seide ~ croiser les soies; *agr.* (Samen in Reihen ausstreuen) semer en ligne. **3.** *éc.* Schüler ~ chauffer ...; ⚔ Rekruten, Soldaten ~ dresser les conscrits, exercer les soldats. **4.** weitS. (martern) tourmenter. — **II D~** *n* Ⓢc. analog I, zB.: tournoiement *m*; tournage *m*; ⊙: tortillement *m*, croisement *m*; dressage *m*; tourment *m*.

Driller (ˊ⏑) *m* Ⓢa. dresseur.

Drillich ✱ (ˊ⏑) [drei] *m* Ⓢa. = Drell.

Drilling (ˊ⏑) [drei] *m* Ⓢa. **1.** (eins von drei zugleich von einer Mutter geborenen Kindern) bisw. trijumeau; **~e** *pl.*, oft: trois jumeaux. **2.** ⊙ (Getriebe) lanterne *f*; in der Mühle: exillon. **3.** (Schießgewehr mit drei Läufen) fusil à trois coups.

Drillings-... (ˊ⏑...) in Zssgn, zB.: **~bruder** *m* frère jumeau; **~geburt** *f* accouchement *m* (simultané) de trois enfants.

drin F (ˊ) s. dar-in.

dringen (ˊ⏑) Ⓢa. **I** *v/n.*: ***a)*** (sn) **1.** durch et. ~ (durch et. mit Überwindung von Hindernissen wohin gelangen): a) meist: pénétrer (à travers) qc., traverser (ou *pfort* percer) qc.; b) bsd. Fälle: durch die Menge ~ fendre la foule; es dringt mir durchs Herz, oft: cela me fend le cœur. **2.** aus et. ~ sortir de qc., s'échapper de qc.; der Schmerz dringt mir bis in den kleinen Finger, bisw. ... me répond jusqu'au petit doigt; das Gerücht ist bis zu mir gedrungen ... est venu jusqu'à moi; in ein Geheimnis ~, oft: approfondir un mystère; daß es nur ja nicht in weitere Kreise dringe! que cela ne transpire pas dans le public!; zum Herzen ~ aller (droit) au cœur. — ***b)*** (h.) **3.** (unablässig auf et., j-n wirken, j-n bestürmen): a) meist: presser, insister: auf et. ~ insister sur qc.; in j-n ~ insister auprès de q.; b) *abs.* (vgl. drängen III) presser; ~de Gefahr ... imminent; ~de Notwendigkeit, oft: urgence *f*; ~d bitten ... instamment; das D~dste le plus pressé. — **II ge-drungen** *p.p.* et *a.* Ⓢb. **4.** in den Bed. des *inf.* **5.** ich fühle mich gedrungen zu ... j'éprouve le besoin de ... (*inf.*). **6.** (derb) vom Körperbau: ramassé, *pfort* trapu; vom Stil: concis (vgl. drängen IV). — **III D~** *n* Ⓢc. analog I, zB. zu a: pénétration *f*, percement *m*. Zu b: D~ auf et. insistance *f* sur qc.; urgence *f* (vgl. Drang 2); instances *f/pl.*

dringlich (ˊ⏑) *a.* Ⓢb. pressant, *pfort* urgent, d'urgence.

Dringlichkeit (ˊ⏑⏑) *f* Ⓦ urgence.

Dringlichkeits-... (ˊ⏑⏑...) in Zssgn meist: ... d'urgence, zB. **~antrag** *m* oder **~erklärung** *f* déclaration *f* d'urgence.

drinnen (ˊ⏑) *adv.* (*ant.* draußen) (là-)dedans (vgl. dar-in).

drisch (ˊ) *impér.*, **drisch(e)st** (ˊ(⏑)), **drischt** (ˊ) 2e et 3e *pers. sing.* von dreschen (s. d.).

dritt (ˊ) [drei] *a/n.o.*, der (die, das) **~e**, als s. **Dritte(r)** *m*, **Dritte** *f*, **Dritte(s)** *n* Ⓢb. **1.** meist: le (la) troisième; in der ~en Klasse sein, meist: être en troisième; **~ens, zum ~en** *adv.* troisièmement, en troisième lieu, tertio (mst geschr. 3°). — Bsd. Fälle: **2. a)** am (oder den) ~en März le trois mars; Heinrich III. (der D~e) Henri III (trois); zu ~ à trois; immer den ~en Tag tous les trois jours; ~er Stand (Nährstand) tiers-état *m*; das ist

Zeichen: F familiär; P Volksspr.; Γ Gaunerspr.; ↘ selten; † alt (a. gest.); * neu; ∻ sprachwidrig; ⁑ a. d. Franz. übernommen; ⚘ Wissenschaft;

sein ~es Wort, oft: il n'a que ce mot-là à la bouche; b) *math.* eine Zahl in die ~e Pote'nz erheben cuber ... 3. (jeder andere) tiers (auch *drt.*); s. ab-klatschen 2; ~e Person (Begleiterin im Sprechzimmer e-s Klosters) tierce *f*: etwas aus ~er Hand haben, oft: tenir qc. d'un tiers ou de seconde main; da gibt es kein D~es il n'y a pas de milieu (à cela) [lt. *tertium non datur*].

Dritt=..., dritt=... (ˢ...) in Zssgn. I analog „dritt", zB.: **~mann** *m* tierce personne *f*, tiers. — II Bsd. Fälle: **~(e)halb** *a. inv.*: ~halb Jahre deux années et demie; **~letzt** *a.* qui précède l'avant-dernier; **~nächst** *a.* le troisième à partir de ...; **~teil** *n* s. Dritteil.

Dritteil (ˢ–) *n* Ga. tiers *m* (= Drittel).

Drittel (ˢ⌣) *n* Ga. 1. tiers *m*. 2. ⊕ *typ.* espace *f* forte.

Drittel=... (ˢ⌣...) in Zssgn analog „Drittel", zB.: **~fracht** ⚓ *f*: mit ~fracht segeln naviguer au tiers franc.

drittens (ˢ⌣) *adv.* s. dritt 1.

drob (ˢ) *adv.* = dar-ob, dar-über.

droben (ˡ⌣) *adv.* là-haut, en haut (*ant.* drunten).

Droge ⚕ (ˡ⌣) [fr.] *f* ⚘ drogue.

Drogen=... (drō"-gən...), **Drogerie=...** (drō-gə-rī"...) in Zs.-setzungen. I meist: ... de drogue(s), zB. **~menge** *f* quantité de drogues. — II Bsd. Fälle: **~geschäft** *n* oder **~handel** *m* droguerie *f*; **~händler** *m* droguiste; **~handlung** *f* droguerie; **~waren** *f/pl.* drogues, droguerie *sg.*

Droget(t) ⚕ ✿ (-ˢ) [fr.] *m* Ga. droguet.

Droget(t)=Fabrikant ✿ (-ˢ=⌣⌣ˢ) *m* Da. droguettier.

Drogist (dro-gi'ßt) *m* Da. = Drogen=händler.

Drogue rc. s. Droge rc.

Droh=... (ˡˡ...) in Zssgn: **~brief** *m*, oft: lettre *f* de menaces ou d'intimidation; **~note** *f* note de menaces; **~wort** *n* parole *f* menaçante, menace(s *pl.*) *f*.

drohen (ˡ⌣) I *v/n.* (h.) Da. meist: menacer: j-m (et. od. mit et.) ~ menacer q. (de qc.); uns droht ein Unglück nous sommes menacés d'un ...; den Einsturz ~ menacer ruine; *imp.* es droht mit Regen le temps est menaçant (de pluie), ... est à la pluie. — II D~ *n* Gc. u. **Drohung** *f* Ⓔ meist: menace *f*.

Drohne (ˡ⌣) *f* ⚘ *ent.* faux-bourdon *m*; F *fig.* (Faulenzer) fainéant *m*.

Drohnen=... (ˡˡ⌣...) in Zs.=sgn. I meist: ... de(s) faux-bourdon(s), zB. **~schlacht** *f* massacre *m* des faux-bourdons. — II Bsd. Fall: **~mutter** *f ent.* mère des abeilles.

dröhnen (ˡ⌣) I *v/n.* (h.) Da. 1. résonner en vibrant; trembler; vom Donner rc.: gronder. 2. (erschüttern) s'ébranler. — II D~ *n* Gc. u. **Dröhnung** *f* Ⓔ analog I, zB. zu 1: résonnement *m*, grondement *m* du tonnerre. Zu 2: ébranlement *m*.

drollig (ˢ⌣) [drehen] *a.* Gb. nur noch *fig.* plaisant, amusant, singulier, F drôle; ~er Kerl drôle de corps; ~e Streiche drôleries *f/pl.* [sant, drôlerie.

Drolligkeit (ˢ⌣–) *f* Ⓔ caractère *m* plai-

Dromedar (⌣⌣ˡ) [grch.] *n* Ga. *zo.* dromadaire *m* (auch F *fig.* von dummen Menschen).

Drommete (⌣ˡ⌣) *f* ⚘ rc. †, noch *poet.* = Trompete rc.

Dronte ⚘ (ˢ⌣) *m* Ⓦ, *f* ⚘ *orn.* dronte *m*, F do(n)do(n) *m* (*Didus ine'ptus*).

drosch (ˢ) *impf.* von dreschen (s. ds).

Droschke (ˢ⌣) [russ.] *f* ⚘ 1. russische ~ droschky *m*. 2. (in den Straßen bereit stehender Mietwagen) voiture (de place), weniger gbr. fiacre *m*, F sapin *m*; ~ erster Klasse voiture de première classe; leer fahrende ~, oft: F chenille.

Droschken=... (ˢ⌣...) in Zs.=sgn. I analog „Droschke", zB.: **~(fahr=)taxe** *f* = ~tarif; **~fuhrmann** *m* = ~kutscher; **~halte=platz** *m* station *f* des voitures (de place); **~kutscher** *m* cocher de fiacre; **~pferd** *n* cheval *m* de fiacre; **~tarif** *m*, **~taxe** *f* tarif *m* des voitures de place; **~verein** *m* compagnie *f* des voitures de place. — II Bsd. Fall: **~marke** *f* carte (de voiture), numéro *m*. [(*Turdus*).

Drossel (ˢ⌣) [lt. turdus] *f* ⚘ *orn.* grive

Drossel=... (ˢ⌣...) in Zssgn. I zu Drossel, zB.: **~fang** *m* chasse *f* aux grives. — II Bsd. Fälle: **~ader** *f anat.* (veine) jugulaire; **~artig** *a. orn.* ~artig(e Vögel): ⚘ turdoïde(s *m/pl.*); **~bein** *n anat.* clavicule *f* (= Schlüssel=bein); **~maschine** ⊕ *f* métier *m* continu, a. (une) continue; **~venti'l** ⊕ *n* = Ein-laß=ventil.

Drost (ˢ) [mittel=lt. drossa'tus] *m* Gb. und Ga. drossart, bailli; weitS. préfet.

Drostei (⌣ˡ) *f* Ⓔ district *m* du drossart, bailliage *m*; weitS. préfecture.

drüben F (ˡ⌣) *adv.* de l'autre côté, au delà; hüben und ~ en deçà et au delà.

drüber F (ˡ⌣) *adv.* s. dar-über (*ant.* drunter).

Druck (ˢ) *m* Ga. 1. (das Drücken) meist: pression *f*. — Bsd. Fälle: 2. ~ der Hand serrement de main. 3. ~ einer Last, *fig.* des Joches rc., der Steuern rc: pesanteur *f*, poids; ~ auf der Brust oppression *f* de la poitrine; ~ im Magen pesanteur *f* d'estomac; *fig.*: (Erniedrigung) im ~e leben vivre dans l'oppression; Politik: der gegenwärtige ~ lastet auf jedermann la crise actuelle pèse sur tout le monde. 4. (Zs.=pressung) compression *f*, étreinte *f*; (Keltern) pressurage; *phys.*, Mechanik: (Kraftäußerung einer Maschine) effort, poussée *f*. 5. (Wirkung des Drückens) compression *f*. 6. (Gewicht, das auf et. gelegt wird) importance *f*, gravité *f*. 7. ⊕ *typ.* (das Drucken, das Gedruckte) impression *f* (auch v. Stoffen), tirage; in ~ geben (faire) imprimer, publier; im ~e befindlich sous presse; Kupferstecherei: ~(=Platte) estampe *f* (en taille douce). 8. (Auflage) édition *f*; zweiter ~ réimpression *f*; Berlin, ~ und Verlag von L. Berlin, chez L., imprimeur-libraire.

Druck=..., druck=... (ˢ...) in Zssgn. I analog „Druck, drucken", zB.: **~bewilligung** *f* permis *m* d'imprimer. — II Weitere Beispiele zu I und bsd. Fälle: **~baum** ⊕ *m* arbre (d'une presse); **~berichtiger** *m* correcteur (= Korre'ktor); **~berichtigung** *f* correction (= Korrektu'r); **~besorger** *m* rédacteur; **~besorgung** *f* rédaction; **~bogen** *m* feuille *f* (imprimée ou d'impression); **~buchstaben** *m/pl.* oder **~lettern** *f/pl. typ.* caractère(s) *m*, lettre(s) *f*; **~fähig** *a.* imprimable; **~fehler** *m* faute *f* (d'impression), faute typographique; coquille *f*; **~fehler=Verzeichnis** *n* liste *f* des fautes d'impression, errata *m/pl.*; **~fertig** *a. typ.* bon à tirer; **~form** *f typ.* forme (tirée ou à tirer); **~freiheit** *f* liberté de la presse; **~genehmigung** *f* permission d'imprimer; **~gerechtigkeit** *f* s. Ge-rechtigkeit 3; **~gewicht** *n* pesée *f*; **~hebel** ⊕ *m* levier d'une presse; **~höhe** *f* Mechanik: ~höhe des Wassers hauteur de la chute; **~kattun** ✿ *m* coton(nade *f*) imprimé(e); **~kosten** *pl.* frais *m/pl.* d'impression, auch: (frais du) tirage *m/sg.*; **~kraft** *f* Mechanik u. *phys.* pression; (Schwerkraft) gravitation; **~legung** *f* impression; **~legungs=warte** *f*, etwa: bureau *m* de rédaction et d'impression (d'une imprimerie, d'une librairie); **~luft** *f* air *m* comprimé; **~maschine** ⊕ *f*: a) *typ.* machine ou presse (typographique); b) machine à compression ou à condensation; **~=messer** *m phys.* manomètre; **~ort** *m* lieu de l'impression; **~papier** *n* papier *m* à imprimer (*ant.* Schreib=, Pack=papier); **~probe** *f* épreuve (sur placard), épreuve à corriger; **~pumpe** ⊕ *f* pompe foulante; **~reif** *a.* bon à tirer; **~sachen** *f/pl.* imprimés *m/pl.*; **~schrift** *f*: a) ouvrage *m* imprimé, bsd. *pl.* **~schriften**, oft: imprimés *m/pl.*; b) ⊕ *typ.* caractères *m/pl.* (typographiques); *ant.* geschriebene Schrift; **~seite** *f* page (imprimée ou d'impression); **~stempel** *m*: a) (am Brunnen) piston (d'une pompe); b) (zum Drucken) estampille *f*; c) (das Werkzeug selbst) timbre; **~verbot** *n* oder **~verweigerung** *f* défense *f* d'imprimer; **~waren** ✿ *f/pl.* étoffes imprimées; **~weise** *adv.* en pressant (à plusieurs reprises); par poussées; **~werk** ⊕ *n*: a) = ~pumpe, ~maschine; b) Münze: balancier *m* (monétaire); c) *typ.* ouvrage *m* imprimé; größeres ~werk labeur *m*. (Vgl. auch Drucker=... und Buch=druck(er)=...)

druckbar (ˢ–) *a.* Gb. imprimable; vgl. auch druck=reif. [tier, rossard.

Drückeberger F (ˢ⌣ˢ⌣) *m* Ga.: F carot-

drucken (ˢ⌣) I *v/a.* Da., bsd. *typ.* 1. mst: imprimer, tirer. — Bsd. Fälle: 2. Zu 1: ~ (lassen) mettre sous presse; das Buch wird eben gedruckt ... est sous presse. 3. *fig.* er lügt wie gedruckt: F ... comme un arracheur de dents; er spricht wie gedruckt: F ... comme un livre. — II D~ *n* Gc. analog I, zB.: impression *f*, tirage *m* (s. Druck 7).

drücken (ˢ⌣) Da. I *v/a.* 1. (pressen, drängen) meist: **presser, serrer**: j-m die Hand ~ serrer la main à q. — Bsd. Fälle: 2. Zu 1: **a)** j-m ein Stück Geld in die Hand ~ glisser une pièce d'argent dans la main de q.; den Hut tief(er) in das Gesicht ~ (r)enfoncer son chapeau (dans sa tête); sein Siegel auf et. ~ appliquer son sceau (ou apposer son scellé) à qc., *fig.* confirmer qc.; **b)** mit Angabe des Erfolges: breit, platt ~ aplatir (par la pression); j-n tot ~ étouffer q. (par une étreinte); sich den Fuß wund ~ se blesser ...; c) ⊕ *arch.* pousser; Malerei: eine Stelle im Gemälde ~ (als beschattet hervorheben) rehausser par les ombres. 3. (durch Drücken Beschwerde verursachen) accabler (*a. fig.*); zu Boden ~ accabler, affaisser; die Last drückt mich ... m'oppresse (*a. fig.*); den Magen ~ peser

sur l'estomac; m-e Stiefel ~ mich ... me gênent; *prv.* jeder weiß, wo ihn der Schuh drückt chacun sait où le bât le blesse; *fig.* der Alp drückt ihn il a le cauchemar. 4. *fig.* (schwer lasten auf Personen od. Sachen) er drückt seine Untertanen il opprime ses sujets; der Hunger drückte die Belagerten ... pressait ...; von der Armut *xc.* gedrückt werden être accablé par ...; dieses Geheimnis drückt ihn ... lui pèse; dieser Brief hat mich gedrückt ... m'a affligé; gedrückte Lage situation *f* pénible ou gênée; ✱: gedrückt (von Preisen) bas; die Börse war gedrückt ... était déprimée. — II *v/n.* (h.) 5. die Speise drückt ihr im Magen ... lui pèse sur l'estomac; mit *prp.* an einer, auf eine Feder ~ appuyer sur un ressort; F *fig.* auf et. ~ (et. bsd. hervorheben) appuyer sur qc. — III sich ~ *v/réfl.* 6. analog I: sich an ea. ~ se serrer les uns contre les autres; sich in e-e Ecke ~ se blottir dans un coin, *fig.* faire le mort; das Obst hat sich gedrückt les fruits se sont meurtris. 7. (sich ducken, schmiegen) baisser la tête, *fig.* s'abaisser. 8. *fig.* F sich ~: a) von einer Arbeit *xc.*: esquiver (ou éviter adroitement) qc., se soustraire à qc.; b) (sich heimlich davonmachen) s'esquiver, F filer; sich von etwas ~ se dérober à qc. 9. der Stachel hat sich ihm tief ins Herz gedrückt ... s'est profondément enfoncé dans son cœur. — IV D~ *n* Ⓢc. 10. analog I, zB. zu 1: pression *f*, serrement *m*. Zu 2: application *f* du sceau; rehaussement *m* (par les ombres). Zu 3: accablement *m*, pesanteur *f* sur l'estomac. Zu 4: oppression *f*; ✱ von Preisen: dépression *f*. 11. (nur Drückung) *arch.* surbaissement *m*.

Drucker (´◡) *m* Ⓢa. 1. allgemein: (s. der druckt) imprimeur; bsd. *typ.* = Buchdrucker; ~ u. Verleger imprimeur-libraire. 2. Bsd. Fall: chose qui sert à faire ressortir qc.; bsd. Malerei u. *thé.*: vigueurs *f/pl.*

Drucker=... ⊙ (´◡...) in Zs.-stzgn, *typ.*; vgl. Buchdrucker=... u. Buchdruckerei=..., sowie die bezüglichen Zssgn unter Druck=...

Drücker ⊙ (´◡) *m* Ⓢa. 1. celui qui presse, &c. (analog drücken). 2. (Klinken=)~ loquet. 3. (Schlüssel) clef *f*. 4. ⊙ Büchsenmacherei: détente *f* (= Ab-zug 6). 5. *fig.* einen ~ aufsetzen mettre une sourdine.

Druckerei (´◡‿) *f* Ⓦ 1. = Buch-druckerei. 2. F = drucken II. 3. (Werkstatt des Druckers) imprimerie. 4. *abr.* statt Kattun=, Zeug= *xc.* ~.

Druckerei=... (´◡‿...) in Zusammensetzungen = Buchdruckerei=...

Drücker=Schloß (´◡=´) *n* Ⓢa. serrure *f* à ressort. [lambiner.]

drucksen F (´◡) *v/n.* (h.) Ⓩc. hésiter, F

Druckser F (´◡) *m* Ⓢa. F lambin.

Drucksierei F (´◡‿) *f* Ⓦ hésitations *pl.*, F lambinerie.

Drud (´) *m* Ⓢa., ~e (´◡) *f* Ⓦ 1. lutin *m*. 2. (Hexe, Hexen-meister) sorcier *m*, sorcière *f*. 3. oft verwechselt mit Dru-ide (s. ds).

Druden=... (‿◡...) in Zssgn. I analog „Drud", zB.: ~baum *m* arbre sous lequel s'assemblent les sorciers. — II Bsd. Fälle: ~fuß *m* pentagramme (magique); ~stück ⊙ *n* Schlächterei: pièce *f* du bas de l'épaule du bœuf.

Dru-ide (-´◡) [klt.] *m* Ⓦ, *f* Ⓦ, **Druidin** (-´◡) *f* Ⓦ *h.a.* druide *m*, druidesse *f*.

Dru-iden=... (-‿◡...) in Zs.-stzgn. I analog „Druide, druidisch", zB.: ~baum *m* arbre druidique ou des druides. — II Bsd. Fälle: ~denkmal *n* dolmen ou dolmin *m*; ~dienst *m* druidisme; ~stein *m* pierre *f* levée. [dienst.]

Dru-identum (-´◡-) [klt.] *n* Ⓢ = Dru-iden=

dru-idisch (-´◡) [klt.] *a.* Ⓩb. druidique.

drum F (´) *abr.* von dar-um (s. ds).

drunten F (´◡) *adv.* en bas, là-bas (*ant.* droben).

drunter F (´◡) *adv.* = dar-unter; ~ und drüber werfen mettre sens dessus dessous, bouleverser (*ant.* drüber).

Drüschen (´◡) *n* Ⓢb. (*dim.* von Drüse) *anat.* ⚗ glandule *f*.

Druse (´◡) I *f* Ⓦ 1. *min.* (Kristall=)~ druse. 2. = Drüse. 3. *vét.* druse, gourme. — II ~ *m* Ⓦ, **Drusin** *f* Ⓦ (Völkerschaft auf dem Li'banon) Druse *s.*

Drüse (´◡) *f* Ⓦ 1. *anat.* glande; kleine ~ glandule. 2. *path.* an den ~n leiden, ~n (Skrofeln) haben être scrofuleux ou affecté de scrofules. [meiller.]

druseln F (´◡ oder ´◡) *v/n.* (h.) Ⓩd. som-

Drusen=..., d~=... (‿◡...) in Zssgn. I meist: ... de(s) Druse(s), zB. ~volk *n* peuple *m* des Druses. — II Bsd. Fall: ~förmig *a.* *min.*: ⚗ drusiforme.

Drüsen=..., d~=... (‿◡...) in Zssgn. I analog „Drüse", zB.: ~leiden *n path.* affection *f* des glandes. — II Bsd. Fälle: ~artig *a.*: ⚗ glandulaire, glanduleux; ~beschreibung *f*: ⚗ adénographie; ~beule *f* = ~geschwulst; ~entzündung *f path.*: ⚗ adénite; ~förmig *a.*: ⚗ glanduliforme; ~geschwulst *f path.*: ⚗ tumeur glanduleuse, bubon *m*; ~kunde *f* oder ~lehre *f* ⚗ adénologie; ~schmerz *m* *path.*: ⚗ adénalgie *f*; ~tragend ⚘ *a.* glandulifère.

drusicht (´◡) *a.* Ⓩb. *min.*: ⚗ drusillaire.

drüsicht (´◡) *a.* Ⓩb. glandulaire.

drusig (´◡) *a.* Ⓩb. *min.*: ⚗ drusique.

drüsig (´◡) *a.* Ⓩb. qui a des glandes, *path.* scrofuleux.

Drusilla (-´◡) *npr.f.* Ⓦ *h.a.* Drusille.

drusisch (´◡) *a.* Ⓩb. (zum Volke der Drusen gehörig) druse.

Dryade (-´◡) [grch.] *f* Ⓦ, *Sch.* a. **Dryas** (´◡) *f/sg. inv.* (*pl.* Drya'den) *myth.* (Waldnymphe) und ⚘ dryade.

Dry-oper (´◡◡) *m/pl.* Ⓢa., *Sch.* a.: **Dryopen** (-´◡) *inv.*, *h.a.* Dryopes (s. Teil I).

d.s. *abr.* 1. = *detur signe'tur* [lt.] *phm.* donnez et étiquetez! 2. ♪ = *dal segno* [it.] depuis le signe.

Dschangel, Dschungel (´◡) [indisch] *n* Ⓢa., *f* Ⓦ jungle *f* (s. Teil I); ~fieber *n* Ⓢa. *path.* fièvre *f* des jungles, fièvre rémittente des Indes.

Dschengis-Khan (´◡=´) *npr.m.* Ⓢa. Djinghiz-Khan, Gengis-Khan.

D=Schieber ⊙ (‿=´◡) *m* Ⓢa. s. D=...

Dschiggeta-i ⚗ (◡◡´◡) [mongolisch] *m* Ⓢa. *zo.* (Halb-Esel) czigitaï, dziggetai, hémione (*E'quus hemi'onus*).

Dschonke (´◡) *f* Ⓦ = Dschunke.

Dschungel s. Dschangel.

Dschunke ⚓ (´◡) [chin.] *f* Ⓦ (chinesisches Fahrzeug) jonque.

Dsungare (◡´◡) *m* Ⓦ, **Dsungarin** *f* Ⓦ Dzoungare *s.* [la Dzoungarie.]

Dsungarei (◡-´) *npr. f.* Ⓦ *géogr.* die ~

dsungarisch (◡´◡) *a.* Ⓩb. dzoungare.

Dtzd. *abr.* für Dutzend (s. ds).

du, Du (´) I *pr.p.* der zweiten Person, *gén.* deiner, *dat.* dir, *ac.* dich; *pl. nom.* ihr, *gén.* eu(r)er, *dat.* u. *ac.* euch: 1. meist: vertraulich unter Freunden, Geschwistern, zwischen Kindern, vom Herrn zum Diener; *st.s.* und *poét.* zu höchst-stehenden Personen, zu Gott, als *pr. conjoint*: a) **tu**, als *pr. abs.*: **toi**; in anderen Beziehungen: **vous** (s. die Bemerkung zu tu in Teil I): (sich) Du nennen (se) tutoyer; mit j-m auf Du und Du stehen: F être à tu et à toi avec q. 2. Bsd. Fälle: a) F was du kannst (aus Leibeskräften, auch neben *pr.* der 1. u. 3. Person) de toutes tes (mes, ses) forces; b) nach *pr/p.* nie zu übersetzen: du, der du mein Freund bist toi qui es ...; c) mst nicht zu übersetzen nach dem Imperativ und vor einem Vokativ: du Esel! âne que tu es! — II *n inv.* der Freund ist dein anderes Du ton ami est un autre toi-même.

Dual (-´) [lt.] *m* Ⓢa. und Ⓢa., ~is (-´◡) *m inv.*, *gr.* duel.

Dualismus ⚗ (-◡´◡) [lt.] *m* Ⓢb. *phls.* (*ant.* Moni'smus) dualisme.

Dualist ⚗ (-◡´) [lt.] *m* Ⓦa. *phls.* dualiste.

dualistisch ⚗ (-◡´◡) [lt.] *a.* Ⓩb. *phls.* dualist(iqu)e.

Dublette ⸮ (-´◡) [fr.] *f* Ⓦ (Doppel-Exemplar e-r Sammlung, Dupli'ka't) double *m*; (Worte gleichen Ursprunges, aber verschiedener Form) doublet *m*.

Dubletten=... (-´◡...) in Zssgn meist: ... de(s) doubles, zB. ~katalog *m* catalogue des doubles. [⊙ *v/n.* (h.) doubler.]

dublieren ⸮ (-´◡) [fr.] Ⓩa. *v/a.* Billard u.

Dublin (-´; engl. dŏ'b-lin) *n* Ⓢa. (Hauptstadt Irlands) Dublin *m*.

Dublone ✱ (-´◡) [span.] *f* Ⓦ (ehm. Goldmünze, nicht ganz 20 Mark) doublon *m*. Vgl. Doblon. [fil *m* de cordage.]

Ducht (´) *f* Ⓦ Reepschlägerei: toron *m*, ⚓

Duc d'Alben, Ducdalben, Dückdalben ⚓ (´◡´◡) *pl.* Ⓦ Wasserbaukunst: ducs d'Albe.

ducken (´◡) [= tauchen] Ⓩa. (et. F) I *v/a.* den Kopf *xc.* ~ baisser ...; *fig.* j-n ~ (a)baisser (ou humilier) q., rabattre le caquet à q. — II sich ~ *v/réfl.* baisser la tête (a. *fig.*); sich ~ (um sich zu verstecken) se tapir; weitS. se cacher.

Duck-mäuser F (´=´◡) *m* Ⓢa., ~in *f* Ⓦ (Schleicher) sournois(e *f*) *m*, dissimulé(e *f*) *m*, (Scheinheiliger) cafard(e *f*) *m*.

Duck-mäuserei F (´-◡‿) *f* Ⓦ sournoiserie, dissimulation.

duck-mäus(er)ig F (´=´(◡)◡) *a.* Ⓩb. sournois, dissimulé.

duck-mäusern F (´=´◡) *v/n.* (h.) Ⓩd. faire le sournois ou le dissimulé.

Duck-taube (´=´◡) *f* Ⓦ *orn.* colombe de Groënland. [Art) duc(-)de(-)Thol *m*.]

Duc van T(h)oll ⚘ (´◡´) *f* Ⓢb. (Tulpen-

Dudeldei F (´◡-) *m* od. *n* Ⓢa. 1. verbiage *m*. 2. vétille *f*, bagatelle *f*. [tutu.]

dudeldum(dei) F (´◡◡(-) *int.* etwa: turlu-

Dudelei F (-◡´) F Ⓦ (toute sorte de) mauvaise musique (qui se fait avec des instruments à vent), musique traînante ou importune, turelure.

Dud(e)ler F (´(⏑)⏑) *m* ᴹa. 1. joueur de cornemuse. 2. musicien insupportable.
dudeln F (´⏑) *v/n.* (h.) ᴸd. 1. jouer de la cornemuse. 2. faire de la mauvaise musique.
Dudelsack (´⏑⏑) *m* ᴸa. ♪ cornemuse, musette *f*: *prv.* den Himmel für einen ~ ansehen, etwa: F prendre des vessies pour des lanternes.
Dudelsack=... ♪ (´⏑⏑...) in Zſſgn meiſt: ... de cornemuse, zB. **~pfeifer** *m* joueur de cornemuse.
Dudler (´⏑) *m* ᴹa. ſ. Dudeler.
Dudu F (´-) *m* ᴸa. *orn.* dodo (= Dronte).
Du-ell (⏑´) [lt.] *n* ᴸa. (Zweikampf) duel *m*, rencontre *f*; amerikaniſches ~ duel *m* à l'américaine; weitS. (Ehrenhandel) affaire *f* d'honneur.
Du-ell=... (⏑´...) in Zſſgn analog „Du-ell", zB.: **~forderung** *f* provocation au duel; **~manda't** *n* édit *m* contre les duels.
Du-ellant (⏑⏑´) [lt.] *m* ᴸa. combattant, duelliste.
du-ellieren (⏑⏑´⏑) [lt.] **ſich** ~ *v/réfl.* ᴬa. ſich mit j-m ~ se battre (en duel) avec q. [u. ᴸ duègne.]
Du-enna, Du-eña (⏑´j⏑) [ſpan.] *f* ᴸb.
Du-ero (⏑´-) *npr.m.* ᴸc. *géogr.* der ~ le Duéro, le Douro. [duo *m*.]
Du-ett ♪ (⏑´) [it.] *n* ᴸa. (Zwei-geſang)
Düffel ✻ (´⏑) [engl.] *m* ᴹa. friſe *f*.
Duft (´) *m* ᴬa. 1. vapeur *f* (fine); (ſtaubartiger Beſchlag von Pflanzen) pruine *f*; an Bäumen: gelée *f* blanche, frimas; Malerei: vague, vaporeux. 2. (Ausdünſtung v. Gerüchen) exhalaisons *f/pl.*; bſd. v. angenehmen Gerüchen: parfum, arome (*a. chm.*).
Duft=..., duft=... (´...) in Zſſgn. I analog „Duft, duftig", zB.: **~eſſig** *m* vinaigre aromatique; **~gebilde** *n* oder **~geſtalt** *f* forme *f* vaporeuse. — II Beſondere Fälle: **~los** *a.* inodore; **~reich** *a.* parfumé; **~ſtoff** *m chm.* parfum.
☞ **düfteln** F (´⏑) ꝛc. ſ. tüfteln ꝛc.
duften, düften (beide: ´⏑) I *v.n.* ᴬb. 1. (ſn) (als Duft aufſteigen) s'exhaler. 2. (h.) Duft aushauchen: **a)** zu „Duft 1", meiſt *v/imp.*: **es** duftet um den See une légère vapeur s'étale autour du lac; **b)** zu „Duft 2", auch *v/imp.*: exhaler un doux parfum; **nach** et. ~ sentir qc.; es duftet nicht nach Roſen cela ne fleure pas comme roses; ~d odorant. — **II** D~ *n* ᴹc. = Duft 2.
duftig (´⏑) *a.* ᴬb. 1. Zu „Duft 1": vaporeux, vague, léger, transparent, (nebelig) nébuleux. 2. Zu „Duft 2": (Geruch ausſtrömend) odorant, ✿ odorifère, (mit Wohlgeruch angefüllt) parfumé, aromatique.
Duftigkeit (´⏑-) *f* ᴹ vaporeux *m*; Malerei: légèreté, transparence, vague *m*.
Dukaten ● (-´⏑) [lt.] *m* ᴹb. ducat.
Dukaten=... (-´⏑...) in Zſſgn. I meiſt: ... ducat *a.*, zB. **~gold** *n* or *m* ducat. — II Beſonderer Fall: **~macher, ~mann** *m*: a) l'homme aux ducats; b) (Spielzeug) P chieur d'or.
Düker (´⏑) *m* ᴹa. 1. ⚓ petit clou sans tête. 2. ⚙ tuyau (de canalisation).
Dulcinea (⏑tſi-´⏑) [ſpan.] *npr.f.* ᴸb. (*pl. a.* ...nee[e]n) ~ von Tobo'ſo Dulcinée du Toboso. [mit *nég.*: tolérable.]
duldbar (´-) *a.* ᴬb. supportable, meiſt

dulden (´⏑) ᴬb. I *v/a.* et *v.n.* (h.) 1. mſt: souffrir; (mit Geduld ertragen) endurer; (ſich in etwas ergeben) se résigner à qc.; (über ſich ergehen laſſen) subir; (ſich dem nicht widerſetzen, was man hindern kann) tolérer: von Sachen: das duldet keinen Aufſchub cela ne souffre point de délai, c'est urgent. 2. Bſd. Fall: die Liebe duldet alles, bisw. la charité est patiente; nur geduldet ſein n'être que toléré. — II D~ *n* ᴹc. und **Duldung** *f* ᴹ analog I, zB.: 3. nur D~ (Leiden und *drt.* Tolera'nz) souffrance *f*; résignation *f*. 4. (mſt Duldung) tolérance *f*.
Dulder (´⏑) *m* ᴹa., **~in** *f* ᴹ homme *m* résigné; *pfort* martyr(e *f*) *m*.
duldſam (´-) *a.* ᴬb. (geneigt, Duldung zu üben, bſd. in Glaubensſachen) tolérant; (geduldig) patient.
Duldſamkeit (´--) *f* ᴹ (vgl. duldſam) tolérance; patience.
Dulka(ma)rin ✿ (⏑⏑(⏑)´) [lt.] *n* ᴹa. *chm.* dulcamarine *f* (ſ. Teil I).
Dulle ⚓ (´⏑) *f* ᴹ (Ruder-nagel) to(u)let *m*.
dumm (´) ᴬb. I *a.* (*sup.* dümmſt und ~ſt) 1. (ſtumpfen Verſtandes) meiſt: sot, bête; ſo ~ ſind wir nicht!, P (na) ſo ~! pas si bête! — Bſd. Fälle: 2. ~ (aus Mangel an Gefühl) stupide; (aus Mangel an Kenntniſſen) ignorant; (blödſinnig) idiot, (einfältig) simple, (ſchwachſinnig) imbécile, (beſchränkt) borné; ~er Junge blanc-bec, gamin *m*; ~er Menſch sot, F imbécile *m*; er iſt nicht ſo ~, wie er ausſieht il est plus fin qu'il n'en a l'air; et. ~ angreifen s'y prendre gauchement; ~ machen abêtir, hébéter, *pfort* abrutir; ~ bleibt ~ on ne saurait faire d'une buse un épervier. 3. (von dem, worin ſich die Dummheit zeigt) ~e Handlung oder Rede, ~er Schnack mauvaise plaisanterie *f*, vilain tour *m*; ~er Streich sottise *f*; F j-m ~ kommen, etwa: dire des sottises à q.; F: ~es Zeug: a) bêtises *f/pl.*, (läppiſches Geſchwätz) niaiseries *f/pl.*, sornettes *f/pl.*, b) ~es Zeug! (Ausruf), etwa: chansons!, c) ~es Zeug reden, vorbringen, oft: niaiser. 4. (unangenehm) das iſt eine ~e Geſchichte! c'est une fâcheuse affaire. 5. (betäubt, ſchwindelig) es wird mir ganz ~ im Kopfe je suis tout abasourdi; ganz ~ machen abasourdir. 6. faſt † (ohne Wirkſamkeit): **a)** von Eßwaren: ~ werden devenir fade; **b)** (ohne Empfindung) engourdi (dans le bras, &c.); **c)** (taub) sourd. — **II** **Dumme(r)** *s.* = dummer Menſch (ſ. 2); (j. der ſich prellen läßt) F pigeon *m*, serin *m*; damit fängt man D~e, oft: c'est de la graine de niais; die D~en haben das meiſte Glück, oft: aux innocents la main pleine; die D~en werden nicht alle quand Jean bête est mort, il a laissé bien des héritiers.
Dumm=..., dumm=... (´...) in Zſſgn. I analog „dumm", zB.: **~ſtolz** *a.* sottement orgueilleux. — II Bſd. Fälle: **~bart** *m* = ~kopf; **~dreiſt** *a.* sottement impertinent, *pfort* effronté; **~dreiſtigkeit** *f* sotte impertinence, *pfort* effronterie; **~kopf** *m* = dummer Menſch (ſ. dumm 2); **~pfiffig** *a.*: a) ~pfiffiger Kerl (j. der ſich in ſeinem Intereſſe dumm ſtellt), etwa: Normand *m* (qui ne se trompe qu'à son profit), b) imbécile qui fait le malin.

Dummejungen=Streiche (´⏑´⏑-´⏑) *m/pl.* ᴹa. bêtises *f/pl.*, gamineries *f/pl.*
Dummerjan (´⏑-) *m* ᴹa. = dummer Menſch (ſ. dumm 2).
Dummheit (´-) *f* ᴹ 1. (das Dummſein) analog „dumm": bêtise; stupidité. 2. (etwas Dummes, dummer Streich) bêtise, F boulette.
dumpf (´) *a.* ᴬb. 1. meiſt: sourd, *mfort* auch: mat. 2. faſt † (beſchränkt) borné, faible d'esprit. 3. (bedrückt) ~es Schweigen morne silence *m*. 4. (gefühllos) insensible, apathique, *pfort* léthargique. 5. (beklemmend) accablant, (ſchwül) étouffant. 6. (modrig, muffig) renfermé, moisi, moite; ~ riechen sentir le moisi, le renfermé.
dumpf=... (´...) in Zſſgn mit *a.* I analog „dumpf", zB.: **~brauſend** od. **~toſend** *a.* qui mugit sourdement. — II Bſd. Fall: **~brütend** *a. fig.*, etwa: sombre.
Dumpfheit (´-) *f* ᴹ analog „dumpf": Zu 1: ✿ *méd.* matité du son. Zu 2: faiblesse d'esprit. Zu 4: insensibilité, apathie, *pfort* léthargie.
dumpfig (´⏑) *a.* ᴬb. = dumpf 6; ~es Getreide du blé échauffé. [Dvina.]
Düna (´⏑) *npr.f. inv.*, *géogr.* die ~ la
Düne (´⏑) *f* ᴹ 1. dune. 2. ⚓ = Dünung.
Dünen=..., D~=... (´⏑...) in Zſſgn. I oft: ... des (ou aux) dunes, zB. **~artig** *a.* semblable aux dunes; **~ſand** *m* sable des dunes. — II Bſd. Fälle: **~gras** *n* od. **~halm** *m* ✿ roseau *m* maritime (*E'lymus arena'rius*); **~hafer** ✿ *m* = Sand-rohr; **~käfer** *m ent.* foulon. (Vgl. auch Strand=..., Küſten=...)
dünenhaft (´⏑⏑) *a.* ᴬb. = dünen-artig.
dung (´), **dünge** (´⏑) † et *poét.*, *impf.* von dingen (ſ. ds). [Dünger).]
Dung (´) *m* ᴹa. engrais, fumier (=
Dung=..., dung=... (´...) in Zſ.-ſtzgn. I oft: ... de (ou à) fumier, zB. **~gabel** *f* fourche à fumier. — II Beſondere Fälle: **~ablage** *f* dépotoir *m*; **~fliege** *f ent.* mouche merdivore (*Scato'phaga*); **~grube** *f* ſ. Kloake; **~mittel** *n* engrais *m*. (Vgl. auch Dünge=..., Dünger=...)
Dünge=... (´⏑...) in Zſſgn. I analog „Dung, düngen", zB.: **~ſalz** *n agr.* sel *m* d'engrais. — II Bſd. Fälle: **~mittel** *n* = Dung-mittel; **~pulver** *n agr.* poudrette *f*; **~ſtoffe** *m/pl.* matières *f/pl.* fécales. (Vgl. auch Dung=..., Dünger=...)
düngen (´⏑) ᴬa. I *v/a.* allgemein *agr.*: engraisser, (bſd. mit Vieh-dung) fumer, (durch bſd. Dungmittel beſſern) amender. — II *v/n.* (h.) servir d'engrais. — III D~ *n* ᴹc. und **Düngung** *f* ᴹ analog I, zB. engraissement *m*; fumage *m*.
Dünger (´⏑) *m* ᴹa., *agr.* (jede Art von Dungmittel) engrais, (Vieh-dung) fumier.
Dünger=... (´⏑...) in Zſ.-ſetzungen. I analog „Dünger", zB.: **~haufen** *m* tas de fumier. — II Beſonderer Fall: **~erde** *f* terreau *m*; **~grube** *f* fosse (d'aisance). (Vgl. auch Dung=..., Dünge=...)
Düngungs=... (´⏑...) in Zſſgn = Dung=..., Dünge=..., Dünger=...
dunkel (´⏑) I *a.* ᴬb. (das e vor l bleibt in der Deklination und im *comp.* meiſt fort) 1. (*ant.* hell): **a)** meiſt: obscur; (finſter) sombre, *pfort* ténébreux; ein Zimmer ~

machen assombrir une chambre; ~ werden s'obscurcir; es wird ihm ~ vor den Augen sa vue s'obscurcit, il lui prend un vertige; ~ gekleidet sein porter des couleurs foncées; **b)** (sich dem Schwarz nähernd) foncé, sombre; **c)** (von et., dessen man sich nicht klar bewußt ist) obscur, (unbestimmbar) vague, (verworren) confus; ~er Sinn sens *m* énigmatique; **d)** (unberühmt) ~er Ursprung origine *f* obscure ou douteuse. — Besondere Fälle: 2. Zu 1a: es wird ~ il commence à faire nuit; die Lampe brennt ~ la lampe éclaire faiblement. Zu 1b: ~es Schwarz, bisw. noir *m* profond (*ant.* bunt 3); Malerei, Färberei: eine Farbe ~er machen foncer ..., ~ werden, oft: se foncer. 3. *fig.* (düster, trübe) sombre, triste, *pfort* morne; im dunklen Afrika dans les ténèbres de l'Afrique. — **II Dunkle(s)** *n* ⚘b. obscur *m*; im Dunklen od. im Dunkeln (a. *fig.* unberühmt) dans l'obscurité, dans l'ombre; *prv.* s. munkeln. — **III Dunkel** *n* ⚘c. obscurité *f*, *pfort* ténèbres *f pl.* (auch *fig.*).

Dunkel=..., d~=... (ˊ˘...) in Zssgn. **I** analog „dunkel", zB. in Verbindung mit *a.* der Farbe: ... obscur ou ... foncé, bei welchem letzteren beide *a. inv.* und *m* bleiben, zB.: **~blau**(es Kleid) (robe *f*) bleu foncé ou d'un bleu foncé; **~lockig** *a.* aux boucles foncées. — **II** Bsd. Fälle: **~äugig** *a.* aux yeux noirs; **~braun** *a.* et *n*: a) allgemein: brun (*m*) foncé; b) von der Hautfarbe: basané; c) von Pferden: bai foncé; **~farbig** *a.* de couleur sombre, foncé; **~kammer** *f phot.* chambre obscure; **~mann** *m* (frère) ignorantin; **~werden** *n*: a) obscurcissement *m*; b) von Möbeln: rembrunissement *m*; **~zelle** *f* (in Strafanstalten) cellule obscure.

Dünkel (ˊ˘) [dünken] *m* ⚘a. (*ant.* Bescheidenheit 2) opinion *f* exagérée de son mérite; (Anmaßung) présomption *f*, suffisance *f*; (Hochmut) orgueil, morgue *f*.

Dünkel=..., dünkel=... (ˊ˘...) in Zf.-setzungen analog „Dünkel", zB.: **~voll** *a.* plein de présomption.

dünkelhaft (ˊ˘˘) *a.* ⚘b. (*ant.* be-scheiden[2]) analog „Dünkel": présomptueux, suffisant; orgueilleux.

Dunkelheit (ˊ˘-) *f* ⚘ 1. meist: obscurité; (gänzliche Lichtlosigkeit) ténèbres *pl.* 2. Bsd. Fall: bei einbrechender ~ à la nuit tombante. (Vgl. auch dunkel III.)

dunkeln (ˊ˘) ⚘d. **I** *v/n.* (h.) u. **sich** ~ *v/réfl.* (dunkel werden) s'obscurcir, (dunkler werden) se rembrunir; auch *v/imp.* **es** dunkelt il commence à faire nuit. — **II** *v/a.* obscurcir (auch *fig.*); eine Farbe ~ foncer.

dünken (ˊ˘) ⚘a. (Nebenform: deuchten) **I** *v/n.* (h.) et *v/imp.* sembler, (erscheinen) paraître (vgl. be-dünken I); es dünkt (deucht) mich (oder mir), daß ..., als ob ..., als wenn ... il me semble que ... (*ind.*); das dünkt einem nur so ce n'est qu'une idée. — **II sich** ~ *v/réfl.* ich dünke mich (oder mir) glücklich (zu sein) je me crois heureux; sich etwas (Großes) ~ avoir une haute opinion de soi(-même), faire l'important; sich klug ~ faire l'entendu. — **III D~** *n* ⚘c. meinem D~ nach à mon avis.

Dünkirchen (ˊˊ˘) *npr. n.* ⚘b. *géogr.* (fr. Stadt) Dunkerque *f*.

dünn (ˊ) [dehnen; *Gr.*] *a.* ⚘b. 1. (von geringer Dicke) **meist**: **mince**; ~(er) machen (schneiden, hobeln) amincir, von Fäden: dégrossir, ⚙ amaigrir. — Bsd. Fälle: 2. Zu 1: (nicht umfangreich) menu; (fein, schlank) délié; (unzureichend) exigu; (schlank) svelte; (mager) maigre; sehr ~ ténu; sehr ~e Beine haben avoir les jambes grêles; ~e Haut peau *f* délicate; ⚘ mit zu ~em Stengel débile. 3. (aus wenigen oder weit von ea. entfernten Teilen bestehend) clairsemé; (zerstreut liegend) disséminé; ~es Haar (einen ~en Bart) haben avoir la chevelure (la barbe) rare; ~er Nebel léger brouillard *m*; *fig.* sein Vermögen ~ machen éclaircir son bien; ~(er) w. se dégarnir, s'éclaircir; *agr.* ~ säen semer clair. 4. v. Flüssigkeiten: (wässerig) clair, peu consistant, (flüssig) fluide, (verdünnt) allongé; ~es Bier de la petite bière; ~es Blut sang *m* subtil; ⚘ *phys.* ~e Luft air *m* raréfié.

Dünn=..., dünn=... (ˊ...) in Zssgn. **I** analog „dünn", zB.: **~bärtig** *a.* à la barbe rare; **~beinig** *a.* aux jambes grêles ou menues; **~bier** *n* de la petite(-)bière *f*; **~häutig** *a.* à la peau délicate. — **II** Besondere Fälle: **~bauch** *m* homme (ou animal) au ventre plat, weitS. personne *f* élancée; **~darm** *m anat.*: ⚘ intestin grêle, **~halmig** *a.* effilé; **~hülsig** *a.* qui a les cosses minces; **~leibig** *a.*: a) (à la taille) grêle; b) bsd. von Pferden: efflanqué; **~schnäbler** *m/pl. orn.*: ⚘ ténuirostres; **~(er=)werden** *n* ⚙ démaigrissement *m*.

Dünne (ˊ˘) *f* ⚘ (o. *pl.*) analog „dünn": **a)** zu 1 und 2: minceur, peu *m* d'épaisseur; maigreur; ténuité; **b)** zu 3: rareté; **c)** zu 4: défaut *m* de consistance; fluidité; subtilité du sang, &c.; *phys.* raréfaction de l'air.

Dünnung (ˊ˘) *f* ⚘ (Weichen) faux-du-corps *m*; des Pferdes: flanc *m*.

Dunst (ˊ) [dehnen] *m* ⚘b. 1. meist: exhalaisons *f/pl.*; bsd. von erhitzten Flüssigkeiten aufsteigend: légère vapeur, fumées *f/pl.* — Bsd. Fälle: 2. *fig.* (wesenloser Schein) alles wurde zu ~, ging in ~ und Rauch auf tout s'en alla en fumée; blauer ~ fumée *f*, vent; j-m blauen ~ vormachen en donner à accroire (ou en conter, faire des contes bleus) à q. 3. *ch.* (Vogel=)~ (feines Schrot) cendrée *f*. 4. ⚒ böser ~ mo(u)fette *f*.

Dunst=..., dunst=... (ˊ...) in Zssgn. **I** bisw. = Dampf=..., zB.: **~bad** *n* = Dampf=bad. — **II** Bsd. Fälle: **~artig** *a.* en forme de vapeur, vaporeux; **~bild** *n* fantôme *m*; **~essig** *m* vinaigre aromatique; **~flinte** *f ch.* = Vogel=flinte; **~förmig** *a.* vaporeux, gazéiforme; **~gebilde** *n* figure *f* (ou forme *f*) fantastique (vgl. ~bild); **~hülle** *f* enveloppe nébuleuse, voile *m*; **~kreis** *m phys.* atmosphère *f*; **~obst** *n* compote *f*.

dunsten (ˊ˘) **I** *v/n.* ⚘b. 1. (sn) s'évaporer. 2. (h.) dégager des vapeurs; *v/imp.* **es** dunstet il s'élève des vapeurs, il fait du brouillard; v. Personen: transpirer. — **II D~** *n* ⚘c. analog I, zB.: évaporation *f*; dégagement *m* de vapeurs; transpiration *f*.

dünsten (ˊ˘) ⚘b. **I** *v/n.* (sn u. h.) = dunsten I. — **II** *v/a.* Kochkunst: s. dämpfen 4.

dunstig, dünstig (ˊ˘) *a.* ⚘b. 1. chargé d'exhalaisons ou de vapeurs. 2. (in Dunstform) vaporeux. 3. *path.* (von der Haut) moite.

Dünung ⚓ (ˊ˘) *f* ⚘ ressac *m*.

Duo ♪ (ˊ-) [lt.] *n* ⚘a. duo *m*.

Duodez ⚙ (--ˊ) [lt.] *n* ⚘b. *typ.* (format *m*) in-douze *m* (auch geschrieben: in-12).

Duodez=... (--ˊ...) in Zssgn. **I** meist: ... in-douze, zB. **~band** *m* (volume) in-douze. — **II** Bsd. Fälle: **~fürst** F *m* roitelet, principicule; **~fürstentum** F *n* petite principauté; **~kerlchen, ~männchen** *n* F petit bout *m* d'homme.

duodezimal (---˘ˊ) [lt.] *a.* ⚘b. duodécimal.

Duodezimal=... (---˘ˊ...) in Zssgn meist: ... duodécimal *a.*, zB. **~maß** *n* mesure *f* duodécimale.

Duodezime ♪ (--ˊ˘˘) [lt.] *f* ⚘ douzième.

Duplik (-ˊ) [lt.] *f* ⚘ ehm. *drt.* duplique.

Duplikat (-˘ˊ) [lt.] *n* ⚘a. (zweite Ausfertigung eines Schriftstücks) duplicata *m*, double *m*, *drt.* ampliation *f*.

Duplikator ⚘ (-˘ˊ˘) [lt.] *m* ⚘ *phys.* duplicateur.

duplizieren (-˘ˊ˘) [lt.] *v/a.* ⚘a. répliquer.

duplo (ˊ-) [lt.] *advt*: *in* ~ en double.

Dur ♪ (ˊ) [lt.] *n* ⚘a. (mode *m* ou ton *m*) majeur *m* (*ant.* Moll[2]).

Dur=... ♪ (ˊ...) in Zssgn. **I** meist: ... (en) majeur, zB. **~tonleiter** *f* gamme majeure; **~tonstück** *n* air *m* en majeur.

Durandal (ˊ˘˘) *npr. n.* ⚘a., **Durandarte** (-ˊ˘) *npr. f.* ⚘ (Rolands Schwert) Durandal *f*, Durandart *f*.

Durazzo (-ˊ˘) *npr. n.* ⚘c. *géogr.* (türk. Stadt) id. *m*; *h.a.* Épidamne *f*, Dyrrachium *m*.

durch (ˊ) **I** ***prép.*** mit *ac.* 1. meist: **par**: **a)** örtlich: par; **durch ... (hindurch)**, (quer od. mitten) ~ **à travers qc.**, (mst mit Überwindung von Hindernissen) **au travers de qc.**; **b)** (Mittel) **par**, (vermittelst) **au moyen de ...**, moyennant, (dank) **grâce à ...**; ~ vieles Geld moyennant finance. — Bsd. Fälle: 2. Zu 1: ~ einen Fluß schwimmen traverser une rivière à la nage; ~ die Luft fliegen fendre l'air; alles **durcheinander** werfen oder mengen jeter tout pêle-mêle, *fig.* mêler à tort et à travers; ~ die Nase reden parler du nez; *fig.*: das geht mir ~ das Herz, ~ Mark und Bein cela me fend le cœur, cela me navre; j-m ~ die Finger sehen, etwa: fermer les yeux sur les fautes de q. 3. (vollständiges Erfüllen der Zeit) ~ das ganze Leben (hindurch) pendant (ou durant) toute la vie; die ganze Nacht ~ de toute la nuit; ~ die Wolken (hin)~ à travers les nuages. — ☛ **II** ***adv.*** 4. (räumlich, zeitlich, vom Ausgangspunkte bis ans Ziel) auch = vorbei; immer nach dem Substantiv: er geht den Garten ~ il parcourt le jardin (en tous sens); oft *ell.* für ein mit „durch" zf.-gesetztes Verbum der Bewegung: er ist ~: a) (vorbei) il a passé, b) (hindurch) il a traversé, c) engS. (außer Gefahr) il est hors de danger, d) (durch ein Exa'men) il a réussi; F die Schuhe sind ~ (gerissen) ... troués, *pfort* usés; seine Füße sind ~ ... écorchés; F unten ~ sein (verloren, verspottet) être la risée des autres. 5. **durch und durch** d'un bout à l'autre, de part en part, d'outre en

outre, weitS. tout à fait; ~ und ~ ergriffen profondément ému; ~ und ~ naß trempé; *fig.* j-n ~ und ~ kennen connaître q. à fond.

durch-... (ʻ... od. ʼ...) Vorsilbe in Zſ.-ſtzgn mit *verbes*. **I** (ʻ...) immer ***sép.*** und nach Ва. zu konjugieren. **1.** im Sinne von hindurch, zB.: **durch-glänzen** (ʻ‿) *v/n.* (h.) briller à travers (vgl. 5). **2.** Ausführung einer Handlung bis zu Ende, zB. alle Sona'ten **durch-geigen** (ʻ‿) jouer (sur le violon) toutes les sonates d'un bout à l'autre. **3.** Vervollkommnung, zB. ein Zimmer **durch-heizen** (ʻ‿) bien chauffer une chambre. **4.** *fig.* Überwindung von Hindernissen, zB. ſich **durch-lügen** (ʻ‿) se tirer d'affaires à force de mensonges. — **II** (ʼ...) mit dem Ton auf dem Grundworte, immer ***insép.*** und nach Вb. zu konjugieren. **5.** ein Anfüllen, Durchdringen mit etwas, zB. **durch-glänzen** (‿ʼ‿) remplir de son éclat. **6.** Gang, Fahrt durch einen Ort nach allen Richtungen hin, zB. alle Meere **durch-ſchiffen** (‿ʼ‿) (par)courir toutes les mers. **7.** mit jäher Schnelle durchgeführte Handlung, zB. e-n Brief **durch-fliegen** (‿ʼ‿) parcourir ... à la hâte. **8.** Verbringen der Zeit mit et., zB. die Nacht **durch-ſeufzen** (‿ʼ‿) passer la nuit à soupirer.

durch-ackern (ʻ‿) **I** *v/a.* Аd. *sép.* **1.** achever de labourer. **2.** (auch: ‿ʼ‿, *insép.*) bien labourer, weitS. percer avec la charrue. — **II** D~ *n* Вc. und **Durch-ackerung** *f* Ⓦ **3.** achèvement *m* du labourage, le labourage complet. **4.** labourage *m* profond, percement *m*; oder auch durch die *verbes*.

durch-arbeiten (ʻ‿‿) Аb. *sép.* **I** *v/a.* **1.** meiſt: bien travailler, travailler avec soin; von Geiſteswerken, oft: étudier à fond ou d'un bout à l'autre; (ausarbeiten) élaborer; *abs.* travailler sans interruption. — Bſd. Fälle: **2.** (durch etwas hindurchbringen) faire passer à travers ... **3.** (auch *v/réfl.* ſich (*dat.*) etwas ~, zB. die Hände) ~ (verwunden) (s')écorcher; (abnutzen) (s')user à force de travail, &c. **4.** den Teig ~ pétrir la pâte; die Nacht ~ faire nuit blanche. — **II** ſich ~ *v/réfl.* **5.** arriver jusqu'au bout à force de travailler (de lire, &c.). **6.** percer, se faire jour (ou se frayer un passage) à force de travailler; ſich durch die ganze fr. Literatur (hin)~ étudier à fond ... **7.** ſ. 3. — **III** D~ *n* Вc. u. **Durch-arbeitung** *f* Ⓦ analog I u. II, zB. étude *f* approfondie; élaboration *f*; passage *m* pénible.

durch-ätzen (‿ʼ‿) **I** *v/a.* Вc. *insép.* (faire) corroder d'outre en outre. — **II** D~ *n* Вc. und **Durch-ätzung** *f* Ⓦ corrosion *f*.

durch-aus (‿ʼ) *adv.* **1.** (vollſtändig) meiſt: tout à fait, complètement, entièrement (alle drei gleich), *pfort* de fond en comble. — Bſd. Fälle: **2.** er wünſcht ~ nicht, Sie auszuſtechen il ne désire pas du tout vous supplanter. **3.** (unbedingt) absolument; ~ nicht nullement, point du tout, pas le moins du monde.

durch-backen *v/a.* Вr. **A.** (ʻ‿) *sép.* bien cuire. — **B.** (‿ʼ‿) *insép.* mélanger (de qc.).

durch-baden (ʻ‿) *v/n.* (ſn) Аb. *sép.* den Sommer ~ se baigner tout l'été.

durch-bauſen (ʻ‿) 2c. ſ. durch-pauſen.

durch-beben (‿ʼ‿) **I** *v/a.* Аa. *insép.* ébranler; das Herz 2c. ~ faire tressaillir (ou faire vibrer) ... — **II** D~ *n* Вc. ébranlement *m*, tressaillement *m*.

durch-beißen (ʻ‿) Вn. *sép.* **I** *v/a.* (auch ‿ʼ‿, *insép.*) **1.** percer (ou couper) d'outre en outre en mordant. — **II** *v/n.* (h.) **2.** pénétrer en mordant. — **III** ſich ~ *v/réfl.* **3.** s'ouvrir un chemin en mordant. **4.** *fig.* faire son chemin (ou se tirer d'affaire) en luttant bravement (en ripostant vivement). — **IV** D~ *n* Вc. u. **Durch-beißung** *f* Ⓦ percement *m* (ou coupure *f*) avec les dents.

durch-beizen (ʻ‿) **I** *v/a.* Аc. *sép.* percer à l'aide d'un corrosif. — **II** D~ *n* Вc. percement *m* à l'aide d'un corrosif.

durch-bekommen (ʻ‿ʼ‿) *v/a.* Вc. *sép.* e-n Faden durch ein Öhr 2c. ~ (parvenir à) faire passer à travers ...

durch-beraten (ʻ‿ʼ‿) **I** *v/a.* Вp. *sép.* discuter, débattre à fond. — **II** D~ *n* Вc. u. **D~ung** *f* Ⓦ discussion *f* (à fond).

durch-beten *v/a.* Аb. **A.** (‿ʼ‿) *insép.* die Nacht ~ passer ... en prières. — **B.** (ʻ‿) *sép.* réciter d'un bout à l'autre.

durch-betteln Аd. **A.** (‿ʼ‿) *insép.* *v/a.* ein Land ~ parcourir ... en mendiant. — **B.** (ʻ‿) *sép.* ſich ~ *v/réfl.* gagner sa vie (engS. se tirer d'affaire) en mendiant.

durch-beuteln ⚙ (ʻ‿) **I** *v/a.* Аd. *sép.* bluter. — **II** D~ *n* Вc. blutage *m*.

durch-bilden (ʻ‿) **I** *v/a.* u. ſich ~ *v/réfl.* Аb. *sép.* former (tout à fait); ſich ~ s'instruire à fond; durchgebildet très instruit; durchgebildetes Syſte'm système *m* parfait. — **II** D~ *n* Вc. und **Durchbildung** *f* Ⓦ instruction *f* complète.

durch-blaſen **I** *v/a.* Вp. **A.** (ʻ‿) *sép.* **1.** fendre en soufflant. **2.** souffler à travers. **3.** ♪ ein Stück ~ jouer en entier un morceau de musique (sur un instrument à vent). — **B.** (‿ʼ‿) *insép.* **4.** pénétrer de son souffle, agiter (les voiles, &c.). — **II** D~ *n* Вc. **5.** souffle *m* (à travers). **6.** ♪ exécution *f* d'un morceau.

durch-blättern **I** *v/a.* Аd. **A.** (ʻ‿ und ‿ʼ‿) *sép.* et *insép.* feuilleter. — **B.** (‿ʼ‿) *insép.* partager en feuilles. — **II** D~ *n* Вc. Zu A: durch die *verbes*, auch etwa: coup *m* d'œil rapide jeté sur ... Zu B: partage *m* en feuilles.

durch-bleu-en (ʻ‿) *v/a.* Аa. *sép.* assommer de coups, F étriller, rosser.

Durch-blick (ʻ‿) *m* Вa. (Blick durch etwas hindurch) échappée *f*, coup d'œil sur; vgl. auch Durchſicht 1.

durch-blicken Аa. **I** (ʻ‿) *v/n.* (h.) *sép.* **1.** regarder par (ou à travers) ... **2.** durch etwas ~ paraître à travers. **3.** *fig.* percer sous ..., se trahir dans ...; ~ laſſen laisser (ou faire) entendre ou entrevoir. — **II** (‿ʼ‿) *v/a.* *insép.* **4.** parcourir des yeux, weitS. (mit Blicken durchdringen) pénétrer (du regard). — **III** D~ *n* Вc. **5.** zu I, meiſt durch die *v.* **6.** zu II: examen *m* rapide.

durch-blinken (ʻ‿) **I** *v/n.* (h.) Аa. *sép.* (re)luire à travers (qc.). — **II** D~ *n* Вc. analog I: lueur *f* pénétrante.

durch-blitzen Аc. **I** (ʻ‿) *v/n.* *sép.* **1.** (h.) apparaître, weitS. briller à travers. **2.** (ſn) F = ab-blitzen 2, *fig.* — **II** (‿ʼ‿) *v/a.* *insép.* fendre (comme un éclair); *fig.* ein Freudenſtrahl durchblitzte ſein Antlitz un éclair de joie illumina sa figure. — **III** D~ *n* Вc. analog I u. II. Zu 1: apparition *f* subite.

durch-bohren Аa. **I** (ʻ‿) *sép.* *v/a.*, *v/n.* (h.) und ſich ~ *v/réfl.* **1.** forer (de part en part). **2.** (e-e Spitze 2c. durch et. bohren) faire passer à travers (en forant). — **II** (‿ʼ‿) *insép.* *v/a.* ſich ~ *v/réfl.* (bohrend ſpalten, öffnen) **3.** meiſt: (se) percer, *pfort* (se) transpercer; *fig.* j-n mit dem Blicke ~ (trans)percer q. du regard. **4.** Bſd. Fälle: (durchlöchern) trouer, ⚙ vriller; *chir.* den Schädel ~, ⚒ u. ⚙ mit dem Stein- oder Erd-bohrer ~ trépaner. — **III** D~ *n* Вc. u. **Durch-bohrung** *f* Ⓦ analog I u. II, zB. forage *m*, percement *m*; *chir.* trépanation *f*.

durch-braten (ʻ‿) Вp. *sép.* **I** *v/a.* (gut oder recht) ~ bien rôtir, bien cuire. — **II** *v/n.* (ſn) se rôtir. — **III** D~ *n* Вc. cuisson *f* parfaite; beſſer durch die *verbes*.

durch-brauſen Аc. **I** (ʻ‿) *v/n.* (ſn) *sép.* traverser (ou passer) avec bruit. — **II** (‿ʼ‿) *v/a.* *insép.* pénétrer en bruissant, &c. — **III** D~ *n* Вc. passage *m* bruyant.

durch-brechen Вd. **A.** (ʻ‿) *sép.* **I** *v/a.* **1.** einen Stock 2c. ~ briser (ou rompre) ... **2.** (mit Gewalt einen Weg du'rchbahnen) ein Loch ~ faire un trou (à ou dans la muraille, &c.); eine Straße ~ percer ... — **II** ſich ~ *v/réfl.* **3.** se faire jour (à travers) (a. *fig.*); von e-m Gefangenen: s'évader. — **III** *v/n.* (h.) **4.** meiſt: = 3; *fig.* von Gedanken 2c. auch: éclore. — Bſd. Fälle: **5.** von Blattern 2c.: sortir; von Blumen: s'épanouir; von Tränen, einem Fluſſe 2c.: déborder; von Zähnen: percer (la gencive). **6.** (zerbrechen) se rompre. — **B.** (‿ʼ‿) *insép.* **IV** *v/a.* **7.** (brechend ſpalten): **a)** allgemein: ouvrir (en rompant, &c.), percer, rompre, (einſtoßen) enfoncer, (durchlö'chern) trouer; **b)** ⚔ ein Bataillo'n, eine Kolo'nne ~ percer. **8.** ⚙ (durchbrochen arbeiten) évider; durchbrochene Arbeit ... ajouré, en filigrane; durchbrochener Stroh-hut 2c. chapeau *m* à jour. — **V** D~ *n* Вc. analog I bis IV, zB. zu I: brisement *m*; percement *m* d'une rue, &c. Zu II: évasion *f*. Zu III: épanouissement *m* (auch *fig.*); débordement *m*; rupture *f* d'une digue, &c. Zu IV: percement *m*; enfoncement *m* (auch ⚔); ⚙ évidement *m*.

durch-brennen Вb. **A.** (ʻ‿) *sép.* **I** *v/a.* **1.** percer à l'aide du feu. — **II** *v/n.* (ſn) **2.** brûler (*v/n.*) de manière à avoir un trou; der Boden iſt durchgebrannt le feu a percé au travers du plancher; F *fig.* (heimlich durchgehen) s'esquiver, lever le pied, prendre la clef des champs. — **B.** (‿ʼ‿) *insép.* **III** *v/a.* **3.** = I. **4.** brûler, calciner. — **IV** D~ *n* Вc. durch die *verbes* zu geben, zB. das D~ (‿ʼ‿) war nicht leicht ... de sauver la caisse.

durch-bringen (ʻ‿) Аa. *sép.* **I** *v/a.* **1.** j-n durch eine Stadt 2c. ~ conduire (ou mener, faire passer) q. à travers ... **2. a)** parvenir à faire passer par ...; **b)** engS. faire sortir d'un péril; einen

Kranken ∼ (parvenir à) sauver ...; j-n im Exa'men ∼ faire réussir q. dans un examen; ein Kind ∼ (parvenir à) élever ...; ein Gesetz ∼ faire passer ... 3. a) (beendigen) parvenir à terminer; b) *mv. p.* sein Vermögen ∼ (vergeuden) dissiper (ou manger) ... — II sich ∼ *v/réfl.* 4. a) réussir à traverser; b) engS. réussir à se sauver, se tirer d'affaire; sich kümmerlich ∼ vivre péniblement au jour le jour. — III D∼ *n* Ⓢc. 5. meist durch die *verbes* zu geben, zB.: das D∼ dieses Kindes la peine qu'on a eue pour élever cet ... 6. e-s Kranken: conservation *f*; einer Geldsumme *rc.*: dissipation *f*.

Durch-bringer (‿‿) *m* Ⓖa., ∼in *f* Ⓚ dissipateur *m*, ...trice *f*. [(s. ds, bsd. 8).]

durch-brochen (‿‿) *p.p.* v. durch-brechen B

Durch-bruch (‿‿) *m* 31a. 1. = durchbrechen V. 2. *fig.* zum ∼ kommen se faire jour; ∼ des Wassers, *fig. rl.* ∼ der Gnade *rc.* irruption *f* ...; *path.*: ∼ des Blutes *rc.* épanchement ...; ∼ der Galle débordement ... (beide auch *fig.*). 3. (durch Durchbrechen erzeugte Lücke) ouverture *f*; in einer Mauer *rc.*: brèche *f*; (Durchgang) passage, percée *f*.

durch-brüllen *v/a.* Ⓓa. A. (‿‿) *insép.* remplir de mugissements, &c. — B. (‿‿) *sép.* hurler à travers ...

durch-buchstabieren (‿‿‿) I *v/a.* 21a. *sép.* épeler (d'un bout à l'autre); bisw. *fig.* éplucher. — II D∼ *n* Ⓢc. épellation *f*; épluchement *m*.

durch-dacht (‿‿) *a.* 24b. et *p.p.* von durchdenken (s. ds).

durch-dampfen 21a. I (‿‿) *v/a.* *insép.* remplir de vapeurs, enfumer. — II (‿‿) *v/n.* (sn) *sép.* das Schiff dampft durch ... le vapeur passe (ou traverse) ...

durch-denken (‿‿ und ‿‿) *sép.* et *insép.* I *v/a.* 22a. examiner à fond, *pfort* approfondir (vgl. auch ab-wägen 2 und erwägen 1); (nur ‿‿) oft: parcourir méthodiquement, méditer. — II durchdacht *p.p.* et *a.* 24b.: a) in den Bed. des *inf.*, b) ein wohl durchdachter Plan un plan mûrement réfléchi. — III D∼ *n* Ⓢc. examen *m* (approfondi).

durch-dienen (‿‿) *v/n.* (h.) 21a. *sép.* 1. servir jusqu'au bout, faire son temps. 2. (alle Grade) ∼ passer par tous les grades ou F par la filière.

durch-drängen (‿‿) *v/a.* et *v/réfl.* 21a. *sép.* pousser à travers; sich ∼ fendre la presse, se faire jour.

durch-dreschen (‿‿) I *v/a.* 20d. *sép.*, *agr.* bien battre; F *fig.* = durch-prügeln. — II D∼ *n* Ⓢc. *agr.* battage *m*.

durch-dringen 20a. A. (‿‿) *sép.* I *v/n.* (sn) 1. = dringen 1 u. 2. 2. a) *abs.* (gewaltsam zum Ziel gelangen) se frayer un passage; weitS. (et. glücklich durchführen) réussir, en venir à bout; b) (in weiteren Kreisen bekannt werden) percer, transpirer; c) mit seiner Meinung ∼ faire prévaloir son opinion. — B. (‿‿) *insép.* II *v/a.* 3. (e-n Körper ganz erfüllen) mst: pénétrer qc. (a. *fig.*). 4. Bsd. Fälle: (mit et. sättigen) imprégner; *path.* infiltrer; von Kälte durchdrungen transi de froid. — III D∼ *n* Ⓢc. und **Durch-dringung** *f* Ⓚ analog I u. II: Zu I: meist durch die *verbes* zu geben. Zu II: pénétration *f*; imprégnation *f*; *path.* infiltration *f*.

durch-dringlich (‿‿) *a.* 24b. pénétrable.

Durch-dringlichkeit (‿‿‿) *f* Ⓚ pénétrabilité.

durch-drücken (‿‿) 21a. *sép.* I *v.a.* 1. (faire) passer à travers qc. (en pressant). 2. (eindrücken) enfoncer. — II sich ∼ *v/réfl.* 3. = sich durch-drängen. 4. F = sich durchbringen, -schlagen. [gen B (s. ds, bsd. 4).]

durch-drungen (‿‿) *p.p.* von durch-drin-

durch-duften, auch: -düften (beide: ‿‿) *v/a.* Ⓑb. *insép.* parfumer, embaumer.

durch-dünsten 21b. A. (‿‿) *insép.* I *v/a.* faire pénétrer la vapeur dans qc. — B. (‿‿) *sép.* II *v/n.* (h.) transpirer (en forme de vapeur). — III D∼ *n* Ⓢc. Zu II: transpiration *f* (sous forme de vapeur).

durch-eilen 21a. A. (‿‿) *insép.* I *v/a.* parcourir (rapidement). — B. (‿‿) *sép.* II *v/n.* (h.) passer rapidement (par ...). — III D∼ *n* Ⓢc. Zu I: parcours *m* (rapide). Zu II: passage *m* (rapide).

durch-einander (‿‿‿) I *adv.* 1. mst: confusément, F pêle-mêle, sens dessus dessous; (ohne Auswahl) sans aucun choix, indifféremment. 2. In Verbindung mit *verbes*, zB.: ∼**gehen** se confondre; ∼**werfen**, oft: déranger. — II D∼ *n* Ⓢc. pêle-mêle *m*, confusion *f*.

Durch-einander-... (‿‿‿...) in Zf.-fzgn mit substantivierten *verbes*. I analog „durcheinander", zB.: ∼**werfen** *n* dérangement *m*. — II Bsd. Fälle: ∼**liegen** *n* dérangement *m*, désordre *m*; ∼**mengen** *n* mélange *m*, *mv.p.* confusion *f*.

durch-eitern I *v/n.* (h.) 21d. A. (‿‿) *sép.* suppurer à travers. — B. (‿‿) *insép.* infiltrer de pus ou de venin. — II D∼ *n* Ⓢc. infiltration *f* de pus.

durch-fahrbar (‿‿) *a.* Ⓑb. traversable, praticable; von Gewässern: für Fuhrwerk ∼ guéable.

durch-fahren 29r. A. (‿‿) *sép.* I *v/n.* (sn) passer par (ou traverser) un endroit (en voiture, en bateau, &c.). — II *v/a.*: a) einen Weg ∼: a) (tief ausfahren) défoncer ..., b) (bahnen, durch Gebüsch *rc.*) frayer; b) eine Nacht ∼ passer ... en voiture, &c. — B. (‿‿) *insép.* III *v/a.* traverser (rapidement); ein Schauder durchfuhr s-e Glieder un frisson parcourut tous ses membres.

Durch-fahrt (‿‿) *f* Ⓚ 1. (das Hindurchfahren) passage *m*, traversée; transit *m*. 2. (Ort der ∼) passage *m*; (Torweg) porte *f* cochère.

Durch-fahrts-... (‿‿...) in Zf.-fzgn analog „Durch-fahrt", zB.: ∼**zoll** *m* droits *pl.* de transit. (Vgl. auch Durch-fuhr-... und Durch-gangs-...)

Durch-fall (‿‿) *m* 31a. 1. chute *f* à travers (quelque ouverture); *fig.* échec *m*; e-s Schauspieles: chute *f*, F four. 2. *path.*, *méd.* = Diarrhöe.

durch-fallen 20p. I (‿‿) *v/n.* (sn) *sép.* 1. tomber à travers (une ouverture). 2. *fig.* (bei einer Wahl, einem Exa'men *rc.* nicht bestehen) échouer, essuyer un échec, couler; in der Lotterie ∼ sortir avec un billet blanc; *thé.* von Schauspielen: tomber (à plat); durchgefallenes Stück four *m*. — II (‿‿) *v.a.* *insép.* einen Raum ∼ traverser un espace en tombant. — III D∼ *n* Ⓢc. = Durch-fall 1.

durch-faulen I *v/n.* (sn) Ⓐa. A. (‿‿) *sép.* être percé par suite de pourriture. — B. (‿‿) *insép.* pourrir entièrement. — II D∼ *n* Ⓢc. Zu A: percement *m* par suite de pourriture.

durch-fechten (‿‿) 29e. *sép.* I *v/a.* venir à bout de qc. (en combattant); *fig.* eine Meinung ∼ défendre victorieusement (ou faire triompher) ... — II sich ∼ *v/réfl.*: a) se faire jour l'épée à la main; b) F von Handwerksburschen: = durch-betteln B. — III D∼ *n* Ⓢc. Zu I: défense *f* victorieuse (ou triomphe *m*) de ...

durch-fegen *v/a.* 21a. A. (‿‿) *sép.* balayer (d'un bout à l'autre); *fig.* parcourir à la hâte. — B. (‿‿) *insép.* (fegend durchstreifen) vom Sturme *rc.*: balayer.

durch-feilen (‿‿) I *v/a.* Ⓐa. *sép.* percer (ou séparer) à la lime. — II D∼ *n* Ⓢc. percement *m* à la lime.

durch-feuchten 21b. I (‿‿) *v/a.* *insép.* bien humecter, *pfort* tremper. — II (‿‿) *v/n.* (h.) *sép.* von e-r Feuchtigkeit: percer. — III D∼ *n* Ⓢc. Zu I: pénétration *f* par l'humidité.

durch-feuern 21d. A. (‿‿) *sép.* I *v.a.* einen Ofen ∼ bien chauffer ... — II *v.n.* (h.) (hindurch schießen) faire feu (ou tirer) à travers (la croisée, &c.). — B. (‿‿) *insép.* III *v/a.* faire pénétrer la chaleur dans qc., (entflammen) enflammer.

durch-finden (‿‿) I *v/n.* (h.) und sich ∼ *v/réfl.* Ⓐa. *sép.* s'orienter, trouver le chemin. — II D∼ *n* Ⓢc. oft: orientation *f*. [durch-feuern III.]

durch-flammen (‿‿) *v/a.* 21a. *insép.* =

durch-flattern 21d. I (‿‿) *v/n.* (sn) *sép.* passer à travers (en voltigeant). — II (‿‿) *v/a.* (bisw. sn) *insép.* voltiger à travers ... — III D∼ *n* Ⓢc. passage *m* ou parcours *m* (en voltigeant).

durch-flechten I *v/a.* Ⓢe. A. (‿‿) *sép.* enlacer qc. dans qc. — B. (‿‿) *insép.* das Haar mit Blumen ∼ entrelacer les cheveux de fleurs; durchflochtene Arbeit entrelacement *m*; *fig.* entremêler (mit et. de qc.) — II D∼ *n* Ⓢc. und **Durchflechtung** *f* Ⓚ analog B: entrelacement *m*.

durch-flicken (‿‿) 21a. *sép.* I *v/a.* raccommoder en entier. — II sich ∼ F = durch-bringen 4b. — III D∼ *n* Ⓢc. raccommodage *m* complet.

durch-fliegen 20f. A. (‿‿) *sép.* I *v/n.* (sn) traverser (en volant). — B. (‿‿) *insép.* II *v/a.*: a) traverser ou franchir (au vol), *pfort* parcourir; b) *fig.* e-n Brief *rc.* ∼ parcourir rapidement ou à la hâte, au vol. — III D∼ *n* Ⓢc. traversée *f* (en volant), weitS. traversée rapide.

durch-fliehen I *v.n.* (sn) 20f. A. (‿‿) *sép.* se sauver par ... — B. (‿‿) *insép.* fuir à travers, traverser en fuyant. — II D∼ *n* Ⓢc. fuite *f* (par ...).

durch-fließen 20e. A. (‿‿) *sép.* I *v/n.* (sn) couler à travers. — B. (‿‿) *insép.* II *v/a.* traverser (dans toute son étendue), arroser ... — III D∼ *n* Ⓢc. traversée *f*.

durch-flimmern (‿‿ u. ‿‿) *v/n.* (h.) *sép.* et *v/a.* *insép.* 21d. = durch-schimmern.

durch-flochten (⏑⏑⏑) *a.* ⁴b. et *p.p.* von durch-flechten (f. bs B).

durch-flößen (⏑⏑⏑) *v/a.* ²¹c. *sép.* Holz unter der Brücke ~ faire passer un train de bois sous le pont.

Durch-flug (⏑⏑) *m* ¹a. = durch-fliegen III.

Durch-fluß (⏑⏑) *m* ³a. cours (d'une eau) à travers.

durch-forschen ²¹c. (⏑⏑⏑ und ⏑⏑⏑) *sép.* et *insép.* **I** *v/a.* examiner à fond, *pfort* approfondir; ein Land ~ explorer ... — **II sich** ~ *v/réfl.* s'examiner. — **III D~** *n* ³⁹c. und **Durch-forschung** *f* analog I, zB.: examen *m* approfondi.

durch-forsten (⏑⏑⏑) **I** *v/a.* ²¹b. éclaircir. — **II D~** *n* u. **D~ung** *f* éclaircissement *m.*

durch-fragen ²¹a. **A.** (⏑⏑⏑) *sép.* **I** *v/n.* (h.) Fernsprechwesen: demander. — **II** *v/a.* épuiser une question. — **III sich** ~ *v/réfl.* trouver son chemin (*fig.* arriver au but) à force de questions. — **B.** (⏑⏑⏑ u. ⏑⏑⏑) *sép.* et *insép.* **IV** *v/a.* interroger l'un après l'autre. — **V D~** *n* ³⁹c., zB. das D~ der ganzen Klasse ... les questions adressées à toute la classe.

durch-fressen ²⁰m. **A.** (⏑⏑⏑) *sép.* **I** *v/a.* **1.** percer en rongeant, ronger, (ätzend) corroder. — **II sich** ~ *v/réfl.* **2.** = durchbeißen 3. **3.** F (schmarotzen) écornifler des dîners où l'on peut. — **B.** (⏑⏑⏑) *insép.* **III** *v/a.* trouer en rongeant ou par une action corrosive (vgl. 1). — **IV D~** *n* ³⁹c. percement *m* (en rongeant, par corrosion).

durch-frieren ²⁰f. **I** (⏑⏑⏑) *v/n.* (fn) *sép.* geler entièrement. — **II** (⏑⏑⏑) *v/a.* *insép.* transir, *pfort* glacer; (erstarren machen) engourdir. — **III D~** *n* ³⁹c. engourdissement *m.*

durch-froren (⏑⏑⏑) *p.p.* v. durch-frieren II.

durch-fuchteln (⏑⏑⏑) *v/a.* ²¹d. *sép.* = durchprügeln.

durch-fühlen (⏑⏑⏑) ²¹a. *sép.* **I** *v/a.* **1.** et. durch et. anderes ~ sentir qc. à travers un autre corps; *fig.* er scheint es nicht durchzufühlen ... s'en apercevoir. **2.** *fig.* sentir profondément qc. — **II sich** ~ *v/réfl.* s'orienter en tâtonnant.

Durch-fuhr (⏑⏑) [durch-fahren] *f* ⁴⁰ passage *m* (en voiture, &c.); ❀ transit *m.*

Durch-fuhr-... (⏑⏑...) in Zssgn meist ❀: ... de transit, zB. **~zoll** *m* droit de transit (vgl. auch Durch-gangs-...).

durch-führbar (⏑⏑- u. ⏑⏑-) *a.* ⁴b. exécutable, praticable.

Durch-führbarkeit (⏑⏑-- u. ⏑⏑--) *f* ⁴⁰ mst umschrieben, zB.: ich bestreite die ~ dieser Sache qu'il soit possible d'exécuter ...

durch-führen (⏑⏑⏑) **I** *v/a.* ²¹a. *sép.* **1.** conduire à travers ... **2.** *fig.* exécuter (entièrement); weitS. (glücklich zu Ende führen) accomplir, mener à bonne fin; e-e Rolle ~ soutenir ... (jusqu'au bout). — **II D~** *n* ³⁹c. und **Durch-führung** *f* ⁴⁰ analog I, zB zu 2: exécution *f*; accomplissement *m.*

durch-furchen (⏑⏑⏑ u. ⏑⏑⏑) **I** *v/a.* ²¹a. *insép.* sillonner (d'un bout à l'autre) (a. *fig.*) — **II D~** *n* ³⁹c. sillonnement *m.*

durch-futtern, -füttern (⏑⏑⏑) *v/a.* ²¹d. *sép.* **1.** Vieh den Winter ~ nourrir ... pendant tout l'hiver. **2.** donner à manger à ... **3.** e-n Rock ~ (auch: ⏑⏑⏑, *insép.*) doubler entièrement ...

Durch-gang (⏑⏑) *m* ³¹a. **1** (das Durchgehen) mst: **a)** passage, traversée *f*: ~ durch e-n Engpaß passage d'un ...; **b)** *astr.* ~ durch den Mittagskreis passage du méridien. — Bsd. Fälle: **2. a)** ❀ ~ v Waren durch ein Land &c.: transit; **b)** ♪ melodischer ~ saut. **3.** (Ort zum Durchgehen): **a)** meist: passage; (Ausgang) issue *f*; hier ist kein ~ défense de passer; **b)** bsd. Fälle: ~ in e-m Walde percée *f*, trouée *f*; enger ~ défilé; (kleine Ausfallstür) poterne *f.*

Durch-gänger F (⏑⏑⏑) *m* ³⁰a., **~in** *f* ⁵⁰ **1.** (j. der seine Schulden nicht bezahlt) mauvais payeur; (j. der mit einer Kasse durchgeht) caissier qui file. **2.** (liederlich) noceur *m*, noceuse *f*. **3.** von Pferden: cheval qui s'emballe facilement.

durch-gängig (⏑⏑⏑) *a.* ⁴b. général, universel; ~er Preis prix *m* courant; *adv.* généralement, communément.

Durch-gangs-... (⏑⏑...) in Zssgn, meist ❀ **I** analog „Durch-gang", zB.: **~fernrohr** *n* *astr.* instrument *m* de passage; **~gut** *n* marchandises *f/pl.* de transit; **~zoll** *m* droit de transit. — **II** Besondere Fälle: **~handel** *m* = ~verkehr; **~recht** *n* transit *m*; **~schein** *m* passavant, acquit à caution; **~verkehr** *m* (commerce de) transit; **~wagen** 🚃 *m* wagon à couloir; **~zug** (od. **D-zug**) 🚃 *m* grand express, train D; train à soufflets ou à couloirs.

durch-gären (⏑⏑⏑) **I** *v/n.* (fn) ²⁰g. *sép.* fermenter suffisamment. — **II D~** *n* ³⁹c. fermentation *f* complète.

durch-gebrauchen (⏑⏑⏑⏑) *v/a.* ²¹a. *sép.* employer l'un après l'autre.

durch-gehen ²⁰s. **A.** (⏑⏑⏑) *sép.* **I** *v/n.* (fn) **1.** meist: **passer**: **a)** (auf der einen Seite hinein- und auf der andern hinaus-gehen); **b)** (angenommen werden) von Gesetzen, Vorschlägen &c.: passer (auch beim Kartenspiele), être adopté ou reçu; **c)** *fig.* das geht (mit) durch, das mag so mit ~ cela passe avec le reste; j-m et. ~ **lassen** passer qc. à q. — Bsd. Fälle: **2.** Zu 1: **a)** das Wasser geht durch den Stoff nicht durch ... ne perce pas cette étoffe; **b)** ❀ v. Waren: ~ (lassen) (faire) transiter. **3.** (sich durch alle Teile hindurch erstrecken): **a)** traverser qc. dans toute son étendue; **b)** *arch.* (durch die ganze Höhe) ~ (von einer Scheidewand) monter de fond. **4.** (sich vom Lenker nicht halten lassen) von Pferden: prendre le mors aux dents, s'emballer. **5.** *fig.*: **a)** er geht gerade durch (handelt entschieden und offen) il va droit devant lui; **b)** F von Personen: = durch-brennen 2, *fig.* — **II** *v/a.* **6.** = durch-laufen II. — **B.** (⏑⏑⏑ u. ⏑⏑⏑) *insép.* et *sép.* **III** *v/a.* (fn u. h.) **7.** et. ~ parcourir qc. d'un bout à l'autre (auch von e-m Buche); *fig.* (mst: ⏑⏑⏑) (prüfend besprechen) examiner, *pfort* scruter; eine Rechnung ~ vérifier ...; einen Stoff ~ traiter une matière; genau ~, oft: F éplucher; noch einmal ~ (über-arbeiten) repasser (zB. une leçon), (bessernd) retoucher, remanier. — **IV ~d** *p.pr.* et *a.* ⁴b. **8.** qui passe, parcourt, &c.; 🚃 &c.: ~des Billet billet *m* de correspondance; ~der Wagen (Zug) wagon *m* (train *m*) direct. **9.** ❀ passant, de transit. — **V D~** *n* ³⁹c. **10.** = Durch-gang 1. **11.** analog **A**: D~ e-s Vorschlages &c. adoption *f*; D~ e-s Pferdes emballement *m*; (Entlaufen) fuite *f*; oft durch die *verbes*, zB. ❀ bei D~ Ihrer Faktur fanden wir ... en examinant votre facture, ... [*adv.*]

durch-gehends (⏑⏑⏑) *adv.* = durch-gängig

durch-geigen (⏑⏑⏑) *v/a.* ²¹a. f. durch-... 2.

durch-gerben ⊙ (⏑⏑⏑) **I** *v/a.* ²¹a. *sép.* bien tanner ou corroyer; *fig.* j-n ~ F étriller (ou rosser) q. — **II D~** *n* ³⁹c. tannage *m* (soigneux), corroyage *m.*

durch-gießen (⏑⏑⏑) **I** *v/a.* ²⁰e. *sép.* verser (ou faire passer) par ...; filtrer. — **II D~** *n* ³⁹c. versement *m* par ...; filtrage *m.*

durch-glänzen ³⁹c. **I** (⏑⏑⏑) *v/n.* (h.) *sép.* briller à travers. — **II** (⏑⏑⏑) *v/a.* *insép.* remplir (ou pénétrer) de son éclat.

durch-gleiten ²⁰n. (bisw., aber nicht so gut, ²¹b.) (⏑⏑⏑) *sép.* *v/n.* (fn) und (⏑⏑⏑) *insép.* *v/a.* glisser à travers ...

durch-glitzern (⏑⏑⏑ und ⏑⏑⏑) *sép.* et *insép.* **I** *v/n.* (h.) ²¹d. étinceler à travers. — **II D~** *n* ³⁹c. étincellement *m* à travers.

durch-glühen *v/a.* ²¹a. **A.** (⏑⏑⏑) *sép.* Eisen ~ faire rougir fortement ... (au feu). — **B.** (⏑⏑⏑) *insép.*, *fig.* enflammer, *mfort* échauffer.

durch-graben ²⁰r. **A.** (⏑⏑⏑) *sép.* **I** *v/a.* Löcher ~ faire des trous en creusant. — **II sich** ~ *v/réfl.* sich durch den Berg ~ se creuser un passage à travers la montagne. — **B.** (⏑⏑⏑ u. ⏑⏑⏑) *sép.* et *insép.* **III** *v/a.* percer ou trouer (à la bêche), fouiller. — **IV D~** *n* ³⁹c. percement *m.*

durch-greifen (⏑⏑⏑) **I** *v/n.* (h.) ²⁰n. *sép.* **1.** passer la main par ... **2.** *fig.* (durchdringend eingreifen) user d'autorité, prendre des mesures énergiques. — **II ~d** *p.pr.* et *a.* ⁴b. énergique, (entscheidend) décisif, *pfort* péremptoire. — **III D~** *n* ³⁹c. passage *m* de la main par ...

durch-grübeln (⏑⏑⏑ u. ⏑⏑⏑) *sép.* et *insép.* *v/a.* ²¹d. se creuser la tête pour approfondir qc.

durch-gucken F (⏑⏑⏑) **I** *v/n.* (h.) ²¹a. *sép.* regarder à travers (f. durch-sehen A). — **II D~** *n* ³⁹c. meist durch das *v.*, zB. das D~ ist nicht erlaubt ... de regarder à travers.

Durch-guß (⏑⏑) *m* ³²a. **1.** = durch-gießen II. **2.** (Gußstein) évier; auch = Durch-schlag 2.

durch-haben (⏑⏑⏑) *v/a.* ¹⁹b. *sép.* das Buch ~ (durchgelesen haben) avoir achevé de lire (ou avoir fini) ...

durch-halten (⏑⏑⏑) *v/a.* ²⁰p. *sép.* (sou)tenir jusqu'au bout (mehr gbr. aus-halten 3); die Zwischenstunde ~, etwa: continuer ses leçons sans interruption.

durch-hämmern (⏑⏑⏑) **I** *v/a.* ²¹d. *sép.* **1.** bien marteler. **2.** trouer à coups de marteau. — **II D~** *n* ³⁹c. martelage *m* énergique; percement *m* à coups de marteau.

Durch-hau (⏑⏑) *m* ³a. *for.* percée *f.*

durch-hauen (⏑⏑⏑) ²⁰q. *sép.* **I** *v/a.* **1. a)** ein Loch ~ faire un trou à coups de hache; einen Weg ~ frayer un chemin avec la hache; **b)** *abs.* ein Nebel so dick, daß man nicht mit dem Säbel ~ kann: F un brouillard à couper au couteau. **2.** (auch: ⏑⏑⏑, *insép.*) (hindurchhauend spalten) fendre d'un coup de hache (de sabre, &c.), (entzwei hauen) couper en deux; *fig.* den Knoten ~ trancher le nœud gordien. **3.** j-n ~ (und sich ~ *v/réfl.*) frayer une

⊙ Technik. ⚒ Bergbau, ⚔ Militär; ⚓ Marine; ❦ Pflanzenkunde; ❀ Handel; ✉ Post; 🚃 Eisenbahn; 🚲 Radsport; ♪ Musik, ⊐ Freimaurerei.

route à q. (se faire jour) l'épée (la hache, &c.) à la main. 4. j-n ~ (schlagen) fustiger (ou F étriller, rosser) q. — II D~ *n* 39c. percement *m* (ou séparation *f*) à coups de hache, &c.; fustigation *f*, étrillement *m*.

durch-hecheln (´´⏑) I *v/a.* 21d. *sép.* 1. ⊕ sérancer. 2. *fig. mv.p.* j-n ~ faire passer q. par l'étamine, critiquer q. (avec malice), F éreinter q.; literarische Werke ~ déchiqueter ... — II D~ *n* 39c. und **Durch-hechelung** *f* 49 analog I, zB.: sérançage *m*; critique *f* (malicieuse), F éreintement *m*.

durch-heften (´´⏑) *v/a.* 21b. *sép.* coudre, contre-pointer.

durch-heizen (´´⏑ und ´´⏑) *sép.* et *insép.* 21c. I *v/a.* bien chauffer. — II D~ *n* 39c. chauffage *m* complet.

durch-helfen (´´⏑) 29d. *sép.* I *v.n.* (h.), bisw. a. *v/a.* j-m ~ favoriser la fuite de q.; weitS. aider (à) q. à gagner sa vie ou à se tirer d'embarras; j-m durch eine Krankheit ~, oft: sauver q., tirer q. de la maladie. — II **sich** ~ *v/réfl.* se tirer d'affaire, s'en tirer; sich kümmerlich ~ = durch-bringen 4b. — III D~ *n* 39c. durch die *verbes* zu geben, zB. das D~ war nicht leicht ... de favoriser sa fuite.

durch-hellen (´´⏑) I *v/a.* 21a. *insép.* éclairer (subitement), *pfort* illuminer. — II D~ *n* 39c. éclairage *m*, illumination *f*.

durch-hitzen (´´⏑ u. ´´⏑) *sép.* et *insép.* *v/a.* 21c. faire pénétrer la chaleur dans qc.

durch-höhlen (´´⏑ und ´´⏑) *sép.* et *insép.* I *v/a.* 21a. creuser. — II D~ *n* 39c. creusage *m*.

durch-hören (´´⏑) *v/a.* 21a. *sép.* 1. entendre à travers ... 2. entendre jusqu'au bout.

durch-hüpfen 21a. I (´´⏑) *v/n.* (sn) *sép.* sauter à travers. — II (´´⏑) *v/a.* *insép.* parcourir en saut(ill)ant. — III D~ *n* 39c. passage *m* (en saut(ill)ant).

durch-huschen (´´⏑) *v/n.* (sn) 21c. *sép.* passer furtivement à travers; zwischen ~ (beim Katz' und-Maus-Spiel) couper.

durch-irren (´´⏑) I *v/a.* 21a. *insép.* (die Fluren) ~ errer par (les campagnes). — II D~ *n* 39c. durch das *verbe* zu geben.

durch-jagen (´´⏑) 21a. *sép.* I *v/n.* (sn) 1. passer rapidement par qc. — II *v/a.* 2. den Feind durch die ganze Stadt ~ chasser l'ennemi par... 3. (auch: ´´⏑, *insép.*): a) e-n Wald zc. ~ parcourir en chassant ...; b) traverser rapidement; ein Buch ~ lire ... au galop. — III D~ *n* 39c. analog I u. II: passage *m* (ou traversée *f*) rapide, &c.

durch-kälten 21b. A. (´´⏑) *insép.* I *v/a.* transir de froid; ein Getränk ~ frapper (de glace) ...; *phys.*: ⚗ réfrigérer. — B. (´´⏑) *sép.* II *v.n.* (sn) transir. — III D~ *n* 39c. und **Durch-kältung** *f* 49 transissement *m*; ⚗ réfrigération *f* (auch *méd.*).

durch-kämmen (´´⏑ u. ´´⏑) *v/a.* 21a. *sép.* et *insép.* démêler (avec le peigne).

durch-kämpfen (´´⏑) *v/a.* u. **sich** ~ *v/réfl.* 21a. *sép.* = durch-fechten I und II a.

durch-kauen, -käuen (´´⏑, bisw. ´´⏑) *sép.* et *insép.* *v/a.* 21a. bien mâcher, F *fig.* remâcher, ruminer.

durch-klauben (´´⏑ u. ´´⏑) *v/a.* 21a. *sép.* et *insép.* ruminer (sur) qc.

durch-klettern 21d. I (´´⏑) *v/a.* et *v/n.* (sn) *sép.* grimper à travers ... — II (´´⏑) *v/n.* *insép.* grimper par ... — III D~ *n* 39c. passage *m* (en grimpant).

durch-klimmen (´´⏑) *v/a.* *insép.* u. (´´⏑) *v/n.* (sn) *sép.* 29e. u. 21a. = durch-klettern.

durch-klingen (´´⏑ u. ´´⏑) *v.n.* (h.) et *v/a.* 20a. *sép.* et *insép.* = durch-tönen.

durch-klüften (´´⏑) *v/a.* et *v/n.* (sn) 21b. *insép.* fendre.

durch-kneten (´´⏑ und ´´⏑) *sép.* et *insép.* I *v/a.* 21b. bien pétrir. — II D~ *n* 39c. pétrissage *m*.

durch-kochen (´´⏑) *v/a.* 21a. *sép.* bien cuire.

durch-kommen (´´⏑) I *v.n.* (sn) 29c. *sép.* 1. a) passer par ..., traverser; b) parvenir à passer par ... 2. *fig.* (Entgegenstehendes glücklich überwinden) (parvenir à) se tirer d'affaire; aus einer Gefahr, Krankheit: se sauver, échapper à une maladie, en réchapper; es ist nicht durchzukommen on s'y perd, on n'en vient pas à bout; F so ~ joindre les deux bouts. 3. im Examen ~ (bestehen) passer, réussir, être reçu; nicht ~, oft: être refusé (vgl. durch-fallen 2). 4. bisw. (lesend, schreibend zc. beendigen) *abs.* er ist ganz durchgekommen: a) (durch das Buch) il l'a lu en entier, b) (der Reihe nach an alle gekommen) il les a tous passés en revue. — II D~ *n* 39c. passage *m* (par ... ou à travers), oder durch die *v.* zu geben, zB. er glaubte selbst nicht an das D~ ... être reçu.

durch-können (´´⏑) *v/n.* (h.) 29e. *sép.* pouvoir passer (par ou à travers).

durch-kosten (´´⏑) *v/a.* 21b. *sép.* (nach-ea.) ~ goûter, essayer (l'un après l'autre); *fig.* die ganze Bitterkeit ~ boire toutes les amertumes.

durch-kratzen *v/a.* 21c. A. (´´⏑) *sép.* écorcher (en grattant). — B. (´´⏑) *insép.* égratigner partout.

durch-kreuzen (´´⏑) I *v/a.* u. **sich** ~ *v/réfl.* 21c. *insép.* (sich) ~ (se) croiser: a) (quer durchschneiden); b) *fig.* j-n ~ (störend entgegentreten) croiser q., le traverser dans ses desseins. — II D~ *n* 39c. und **Durch-kreuzung** *f* 49 croisement *m* (auch 🚂); D~ der Interessen choc *m* ...

durch-kriechen 29e. I (´´⏑) *v/n.* (sn) *sép.* se glisser à travers. — II (´´⏑ und ´´⏑) *v/a.* *insép.* et *sép.* 1. ramper par ... 2. pénétrer partout en rampant.

durch-langen (´´⏑) *v/a.* 21a. *sép.* passer à travers ...; vgl. auch durch-reichen I.

durch-längen ⚒ (´´⏑) *v/a.* 21a. *sép.* creuser horizontalement.

durch-lärmen (´´⏑) *v/a.* 21a. *insép.* die ganze Nacht ~ passer ... à faire du bruit.

Durch-laß (´´) *m* 32a. 1. action *f* de laisser passer. 2. (Vorrichtung zum Durchlassen): a) passage étroit; b) 🚂 ~ für e-n Wasserlauf rigole *f*; c) ~ einer Schiffsbrücke coupure *f*; d) = Sieb.

Durch-laß-... (´´...) in Zssgn, zB.: **~rohr** *n* tuyau *m* de sortie; **~venti'l** *n* soupape *f*.

durch-lassen (´´⏑) I *v/a.* 32e. *sép.* 1. mst: j-n ~ laisser passer q.: Flüssigkeit: laisser couler, filtrer. — Bsd. Fälle: 2. a) dieser Stoff läßt kein Wasser durch ... est imperméable; b) *phys.* das Licht zc. ~: ⚗ transmettre. 3. im Examen, oft: ne pas refuser. — II D~ *n* 39c. u. **D~ung** *f* 49 meist durch die *verbes* zu geben; ⚗ transmission *f*.

Durch-laucht (´´ oder ´´) [urspr. durchleucht(et), übersetzt von mittel-lt. illu'stris] *f* 49 (höher als „Erlaucht", niedriger als „Hoheit", stehender Titel fürstlicher Personen) Altesse sérénissime; als Anrede: Monseigneur.

durch-lauchtig(st) (´´⏑ oder ´´⏑) *a.* 24b., *sup.* meist nur von regierenden Fürsten: sérénissime; in der Anrede: ~ster Herzog Monseigneur.

durch-laufen 29p. A. (´´⏑) *sép.* I *v/n.* (sn) meist: passer à la hâte, courir par ..., parcourir, couler par (ou sous) ... — II *v/a.* (zerreißen, durchlöchern) die Sohlen ~ user les semelles; sich die Füße ~ se blesser les pieds en marchant. — B. (´´⏑ und ´´⏑) *insép.* et *sép.* III *v/a.* parcourir (a. *fig.*); s. durch-gehen 7; ein Buch ~ = durch-blättern I. — IV D~ *n* 39c. analog I bis III, zB. zu I: passage *m* (rapide). Zu II: D~ der Füße excavations *f.pl.* ... Zu III: meist durch die *verbes* zu geben, zB. zum D~ der Stadt brauchte ich zwei Stunden j'ai mis deux heures à parcourir la ville.

durch-läutern (´´⏑) I *v/a.* 21d. *insép.* bien purifier, clarifier. — II D~ *n* 39c. purification *f*, clarification *f*.

durch-leben (´´⏑ und ´´⏑) *sép.* et *insép.* *v/a.* 21a. 1. eine Zeit ~ traverser une époque. 2. (mit durchmachen) et. (mit) ~ assister à qc., voir qc.; durchlebt vécu.

durch-legen (´´⏑) I *v/a.* 21a. *sép.* eine Straße ~ percer ... — II D~ *n* 39c. u. **Durch-legung** *f* 49 einer Straße percée *f*.

durch-leiten (´´⏑) *v/a.* 21b. *sép.* conduire à travers.

durch-lernen (´´⏑) *v/a.* 21a. *sép.* étudier (ou apprendre) d'un bout à l'autre.

durch-lesen 29l. I (´´⏑ und ´´⏑) *v/a.* *sép.* et *insép.* lire en entier; flüchtig ~ parcourir (rapidement des yeux). — II (´´⏑) **sich** ~ *v/réfl.* *sép.* sich durch einen Autor ~ lire un ... d'un bout à l'autre. — III D~ *n* 39c. und **Durch-lesung** *f* 49 lecture *f*.

durch-leuchten 21b. I (´´⏑) *v.n.* (h.) *sép.* 1. luire à travers; *fig.* (sich kund geben) se déceler, se trahir; (an den Tag kommen) percer. 2. j-m durch einen dunkeln Ort ~ éclairer q. dans un passage obscur. — II (´´⏑) *v/a.* *insép.* pénétrer de lumière; mit Röntgen-Strahlen ~ éclairer l'intérieur de qc. au moyen des rayons X. — III D~ *n* 39c. und **Durch-leuchtung** *f* 49 (zB. mit Röntgen-Strahlen) soumission *f* aux rayons X, radiographie *f*.

durch-liegen (´´⏑) 29k. *sép.* I *v/a.* user ... à force d'être couché dessus. — II **sich** ~ *v/réfl.*, *path.* auch sich (*dat.*) die Haut ~ s'excorier. — III D~ *n* 39c. écorchure *f*.

durch-löchern (´´⏑) I *v/a.* 21d. *insép.* trouer, perforer, *pfort* percer à jour; *fig.* cribler. — II D~ *n* 39c. u. **Durch-löcherung** *f* 49 perforation *f*, percement *m*.

durch-lüften (´´⏑) I *v/a.* 21b. *insép.* aérer (ou donner de l'air à) qc.; (an die Luft stellen) éventer. — II D~ *n* 39c. u. **Durch-lüftung** *f* 49 aérage *m*; éventement *m*.

durch-lügen (´´⏑) **sich** ~ *v/réfl.* 29f. *sép.* sich ~ se tirer d'affaire par des mensonges.

Zeichen: F familiär; P Volksspr.; Γ Gaunerspr.; ↘ selten; † alt (a. gest.); * neu; ∴ sprachwidrig; ? a. d. Franz. übernommen; ⚗ Wissenschaft;

durch-machen (ˊ⌣) *v/a.* Ⓐa. *sép.* 1. a) (durchlöchern) percer; b) (et. bis zu Ende tun) achever; alle Klassen durchgemacht haben avoir fait toutes ses classes. 2. (Erfahrungen machen, erleiden) éprouver; viel ~ passer par bien des épreuves; eine Krankheit ~ faire une ...

durch-mahlen (ˊ⌣) *v/a.* Ⓐa. (ſ. mahlen) *sép.* den Kaffee ~ moudre (finement) ...

Durch-marſch (ˊ) *m* Ⓐb. bſd. ⚔ passage.

durch-marſchieren (⌣⌣ˊ⌣) I *v/n.* (ſn) Ⓐa. *sép.* durch einen Ort ~ marcher (ou passer) par ... — II D~ *n* Ⓒc. = Durchmarſch.

durch-mengen (ˊ⌣, ˊ⌣) *v/a.* Ⓐa. *sép.* et *insép.* = durch-miſchen.

durch-merken (ˊ⌣) *v/a.* Ⓐa. *sép.* entrevoir.

durch-meſſen *v/a.* Ⓜm. A. (ˊ⌣) *sép.* mesurer dans toute son étendue. — B. (ˊ⌣ und ˊ⌣) *insép.* et *sép.* = durch-ſchreiten II und durch-ziehen 8.

Durch-meſſer (ˊ⌣) *m* Ⓐa. *math.* diamètre.

durch-miſchen I *v/a.* Ⓐc. A. (ˊ⌣) *sép.* mêler bien ensemble. — B. (ˊ⌣) *insép.* et. mit et. ~ mêler qc. avec (ou à) qc. (auch *fig.*); durchmiſcht mit ... mêlé de ... — II D~ *n* Ⓒc. mélange *m* (complet).

durch-müſſen (ˊ⌣) *v/n.* (h.) Ⓔe. *sép.* être obligé de passer par ...; er muß durch il faut qu'il passe, qu'il réussisse.

durch-muſtern (ˊ⌣ und ˊ⌣) *sép.* et *insép.* I *v/a.* Ⓓd. passer en revue (l'un après l'autre). — II D~ *n* Ⓒc. revue *f* (complète).

durch-nagen (ˊ⌣ und ˊ⌣) *sép.* et *insép.* *v/a.* u. *v/réfl.* Ⓐa. percer en rongeant; ſich ~ se frayer un passage en rongeant.

durch-nähen *v/a.* Ⓐa. A. (ˊ⌣) *sép.* ſich (*dat.*) die Finger ~ s'écorcher les doigts à force de coudre. — B. (ˊ⌣) *insép.* (durch und durch benähen) piquer.

durch-näſſen Ⓐc. I (ˊ⌣ und ˊ⌣) *v/a.* *insép.* et *sép.* pénétrer d'humidité; (tränken) tremper; ſtark ~ inonder. — II (ˊ⌣) *v/n.* (h.) *sép.* percer. — III D~ *n* Ⓒc. und **Durch-näſſung** *f* Ⓓ meiſt durch die *v.* zu geben, zB. das D~ war unangenehm ... d'être trempé.

durch-nehmen (ˊ⌣) *v/a.* Ⓓd. *sép.* 1. s'occuper de qc.; ein Kapitel ~ expliquer ...; et. noch einmal (im Geiſte) ~ repasser qc. (dans son esprit). 2. *fig.* = durch-hecheln 2.

Durch-paß (ˊ) *m* Ⓐa. défilé.

durch-paſſieren (⌣⌣ˊ⌣) *v/n.* (ſn) Ⓐa. *sép.* passer (par ...).

durch-pauſen (ˊ⌣) I *v/a.* Ⓐc. *sép.* poncer, calquer; ſ. auch durch-ſtechen II d. — II D~ *n* Ⓒc. und **Durch-pauſung** *f* Ⓓ ponçage *m*, calque *m*.

durch-peitſchen I *v/a.* Ⓐc. A. (ˊ⌣) *sép.* fouetter. — B. F (ˊ⌣ und ˊ⌣) *sép.* et *insép.* (in flüchtiger Eile durchnehmen) parcourir à la hâte; ein Geſchäft ~ expédier lestement ... — II D~ *n* Ⓒc. *analog* I, zB.: fouettement *m*.

durch-pfeifen (ˊ⌣) Ⓜn. *sép.* I *v/a.* siffler (un air, &c.) d'un bout à l'autre. — II *v/n.* (h.) vom Winde: (hindurchſauſen) siffler à travers.

durch-pflügen (ˊ⌣ und ˊ⌣) *v/a.* Ⓐa. *sép.* et *insép.* = durch-ackern.

durch-pilgern (ˊ⌣) *v/n.* (h.) *sép.* u. (ˊ⌣) *v/a.* *insép.* Ⓓd traverser en pèlerin, weitS. parcourir.

durch-plaudern (ˊ⌣) *v/a.* Ⓓd. *insép.* passer (une heure) en causant.

durch-preſſen (ˊ⌣) Ⓐc. *sép.* I *v/a.* presser qc. (par quelque ouverture). — II ſich ~ *v/réfl.* passer avec effort (à travers une foule).

durch-proben (ˊ⌣ und ˊ⌣) *sép.* et *insép.*, **-probieren** (⌣ˊ⌣) *sép.* *v/a.* Ⓐa. 1. a) verſchiedene Sachen ~ essayer l'un après l'autre; b) ein Lied ~ = ein-üben. 2. = durch-koſten.

durch-prügeln (ˊ⌣) *v/a.* Ⓓd. *sép.* j-n ~ battre (ou rosser) q. d'importance.

durch-qualmen Ⓐa. A. (ˊ⌣) *v/n.* (h.) *sép.* = durch-rauchen I. — B. (ˊ⌣) *v/a.* *insép.* = durch-rauchen II u. durch-räuchern B.

durch-queren (ˊ⌣) *v/a.* Ⓐa. *insép.* traverser.

durch-quetſchen (ˊ⌣) *v/a.* Ⓐc. *sép.* = durch-preſſen.

durch-raſen Ⓐc. I (ˊ⌣) *v/n.* (ſn) *sép.* passer au grand galop à travers ... — II (ˊ⌣ u. ˊ⌣) *v/a.* *insép.* et *sép.* 1. traverser au grand galop. 2. achever avec une rapidité excessive.

durch-raſſeln (ˊ⌣) *v/n.* (ſn) Ⓓd. *sép.* 1. passer avec fracas par (ou à travers) qc., passer par qc. avec un grand bruit de ferraille, avec cliquetis. 2. F *fig.* im Exa'men ~ ſ. durch-fallen 2.

durch-rauchen Ⓐa. I (ˊ⌣) *v/n.* (h.) *sép.* fumer par ou à travers (auch von Räuchern). — II (ˊ⌣) *v/a.* *insép.* bſd. von Räuchern: ein Zimmer ~ remplir ... de fumée.

durch-räuchern *v/a.* Ⓓd. A. (ˊ⌣) *sép.* Fleiſch ~ bien fumer ... — B. (ˊ⌣) *insép.* enfumer, remplir de fumée.

durch-rauſchen Ⓐc. I (ˊ⌣) *v/n.* (h.) *sép.* traverser en murmurant. — II (ˊ⌣) *v/a.* *insép.* die Blätter ꝛc. ~ murmurer dans le feuillage.

durch-rechnen (ˊ⌣ und ˊ⌣) *sép.* et *insép.* I *v/a.* Ⓐc. calculer jusqu'au bout; e-e Rechnung noch einmal ~ repasser un compte. — II D~ *n* Ⓒc. und **Durch-rechnung** *f* Ⓓ calcul *m*, revision *f*.

durch-regnen Ⓔe. I (ˊ⌣) *v/n. imp.* (h.) *sép.* 1. es regnet überall durch la pluie perce partout. 2. es hat die ganze Nacht durchgeregnet il a plu toute la nuit. — II (ˊ⌣ u. ˊ⌣) *v/a.* *insép.* et *sép.* ich bin ganz durch(ge)regnet je suis trempé jusqu'aux os (par la pluie).

durch-reiben Ⓜo. A. (ˊ⌣) *sép.* I *v/a.* 1. écorcher (ou trouer) en frottant. 2. faire passer qc. au travers de qc. en le broyant. — II ſich ~ *v/réfl.* (ſich wund reiben) s'écorcher. — B. (ˊ⌣ und ˊ⌣) *insép.* et *sép.* III *v/a.* bien frictionner.

durch-reichen (ˊ⌣) Ⓐa. *sép.* I *v/a.* j-m et. ~ tendre (ou passer) qc. à q. à travers (quelque ouverture). — II *v/n.* (h.) être assez long; (durch den Winter) ~ suffire pour (tout l'hiver).

durch-reifen (ˊ⌣) *v/n.* (ſn) Ⓐa. *sép.* mûrir à point.

durch-reimen (ˊ⌣) *v/a.* Ⓐa. *sép.* continuer la rime dans ...

Durch-reiſe (ˊ⌣) *f* Ⓑ passage *m*; auf der ~ ſein être de passage; auf der ~ (begriffen), *abs.* en passant.

durch-reiſen Ⓐc. I (ˊ⌣) *v/n.* (ſn) *sép.* passer par ... — II (ˊ⌣) *v/a.* *insép.* ein Land ~ parcourir ou traverser ... (en voyageur). — III ~d *p.pr.* et *a.* Ⓐb. und D~de(r) *s.* Ⓐb. passant (*m*), de passage. — IV D~ *n* Ⓒc. Zu I: passage *m*. Zu II: parcours *m* d'un pays, &c. (en tous sens).

durch-reißen Ⓜn. I (ˊ⌣ u. ˊ⌣) *v/a.* *sép.* et *insép.* déchirer (d'un bout à l'autre), rompre. — II (ˊ⌣) *v/n.* (ſn) *sép.* se déchirer, (se) rompre. — III D~ *n* Ⓒc. déchirement *m*, rupture *f*.

durch-reiten Ⓜn. A. (ˊ⌣) *sép.* I *v/n.* (ſn) parcourir (ou traverser) à cheval. — II *v/a.*: a) ein Pferd ~ blesser (ou écorcher) un cheval en le montant; ſeine Beinkleider ~ déchirer ... en allant à cheval; b) ein Pferd, e-n Reiter ~ dresser ... à fond. — III ſich ~ *v/réfl.* se blesser (ou s'écorcher) en allant à cheval. — B. (ˊ⌣) *insép.* IV *v/a.* parcourir à cheval. — V D~ *n* Ⓒc. Zu I: passage *m* (à cheval). Zu II: mit durch die *verbes* zu geben.

durch-rennen Ⓜb. A. (ˊ⌣) *sép.* I *v/n.* (ſn) traverser (un lieu) à la course. — II *v/a.* = durch-laufen II. — B. (ˊ⌣ und ˊ⌣) *insép.* et *sép.* III *v/a.*: a) parcourir d'un bout à l'autre; b) enfoncer en courant contre ..; j-n mit dem Degen ~ passer à q. son épée au travers du corps. — IV D~ *n* Ⓒc. durch die *verbes* zu geben.

durch-riechen (ˊ⌣) I *v/a.* et *v/n.* (h.) Ⓜe. *sép.* sentir au travers de qc. — II D~ *n* Ⓒc. meiſt umſchrieben, zB. um das D~ zu verhindern pour empêcher l'odeur de passer.

durch-rieſeln Ⓓd. I (ˊ⌣) *v/n.* (ſn) *sép.* 1. ruisseler à travers. — II (ˊ⌣) *v/a.* *insép.* 2. traverser en ruisselant. 3. *v/imp.* es durchrieſelt einen kalt: a) un frisson nous saisit, b) on est glacé d'effroi. — III D~ *n* Ⓒc. analog I u. II. Zu 1 und 2: passage *m* (en ruisselant). Zu 3: frissonnement *m*.

durch-rinnen (ˊ⌣) *v/n.* (ſn) *sép.* u. (ˊ⌣) *v/a.* *insép.* Ⓜb. = durch-fließen.

Durch-ritt (ˊ) *m* Ⓐa. passage (à cheval).

durch-ritzen (ˊ⌣ und ˊ⌣) *v/a.* Ⓐc. *sép.* et *insép.* érafler.

durch-rollen Ⓐa. A. (ˊ⌣) *sép.* I *v/n.* (ſn) (durch das Tor) ~ rouler par (...). — II *v/a.* Wäſche ~ (bien) calandrer ... — B. (ˊ⌣) *insép.* III *v/n.* (h.) der Donner durchrollt die Wolken ... retentit dans ... — IV D~ *n* Ⓒc. Zu I u. III: passage *m*. Zu II: calandrage *m*.

durch-roſten (ˊ⌣ und ˊ⌣) *v/n.* (ſn) Ⓐb. *sép.* et *insép.* se rouiller entièrement.

durch-röſten (ˊ⌣) *v/a.* Ⓐb. *sép.* bien griller, bien rôtir.

durch-rücken (ˊ⌣) I *v/n.* (ſn) Ⓐa. *sép.* von Truppen: durch einen Ort ~ passer à travers un endroit. — II D~ *n* Ⓒc. passage *m* (à travers).

durch-rudern (ˊ⌣) Ⓓd. *sép.* I *v/n.* (ſn) passer en ramant. — II *v/a.* ſich (*dat.*) die Hände ~ s'écorcher ... à force de ramer. — III D~ *n* Ⓒc. passage *m* (en ramant).

durch-rühren (ˊ⌣) *v/a.* Ⓐa. *sép.* 1. bien remuer. 2. = durch-reiben 2.

durch-rütteln (ˊ⌣ und ˊ⌣) *v/a.* Ⓓd. *sép.* et *insép.* bien secouer.

durchs (ˊ) = durch (ſ. ds I) das.

durch-säen (ˊ⌣) *v.a.* Ⓐa. *insép.* parsemer (mit etwas de qc.).

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; Handel; Poſt; Eiſenbahn; Radſport; ♪ Muſik; Freimaurerei.

durch-sägen (´⏑ u. ⏑´⏑) *sép.* et *insép.* **I** *v.a.* ⁸a. couper à la scie, scier. — **II** **D**~ *n* ⁸c. sciage *m.* [*insép.* bien saler.]

durch-salzen (´⏑ u. ⏑´⏑) *v.a.* ²¹c. *sép.* et

durch-säuern (´⏑ und ⏑´⏑) *v.a.* ²¹d. *sép.* et *insép.* pénétrer d'un acide, aigrir; den Teig ~ mettre du levain dans la pâte; wohl durchsäuert bien levé.

durch-sausen (´⏑ und ⏑´⏑) *v/n.* (sn) et *v.a.* ²¹c. *sép.* et *insép.* = durch-brausen.

durch-schaben (´⏑ und ⏑´⏑) *v.a.* ²¹a. *sép.* et *insép.* trouer en raclant.

durch-schaffen (´⏑) *v/a.* ⁸r. *sép.* faire passer (vgl. durch-bringen).

durch-schallen (´⏑) *v.n.* (sn) *sép.* u. (⏑´⏑) *v/a.* *insép.* ²¹a. = durch-tönen.

durch-schauen ²¹a. **I** (´⏑) *v/n.* (h.) *sép.* voir (ou regarder) à travers ... — **II** (⏑´⏑) *v/a.* *insép.* pénétrer (du regard); (herausfinden) démêler (a. *fig.*); j-n tiefer ~, oft: apprendre à (mieux) connaître q. — **III** **D**~ *n* ³⁹c. durch die *verbes* zu geben, zB. das D~ ist verboten il est défendu de regarder à travers.

durch-schauern (⏑´⏑) *v/a.* ²¹d. *insép.* faire frissonner; vgl. durch-rieseln II.

durch-schaufeln (´⏑ und ⏑´⏑) *v/a.* ²¹d. *sép.* et *insép.* Erde &c.: remuer à la pelle; einen Weg ~ frayer ... à la pelle.

durch-scheinen (´⏑) **I** *v/n.* (h.) ²⁰o. *sép.* = durch-leuchten 1. — **II** ~**d** *p.pr.* et *a.* ²⁴b. qui passe à travers un corps; translucide, diaphane. — **III** **D**~ *n* ³⁹c. passage *m* à travers un corps.

durch-scheuern *v/a.* ²¹d. **A.** (´⏑) *sép.* **1.** die Hände &c. ~ écorcher (en frottant) ... **2.** ein Geschirr ~ trouer à force d'écurer ou de frotter ... — **B.** (⏑´⏑) *insép.* bien écurer. [ser à travers.]

durch-schieben (´⏑) *v/a.* ²⁰f. *sép.* pous-

durch-schießen ²⁰e. **I** (´⏑) *v/n.* *sép.* **1.** (h.) mit dem Gewehr durch ein Fenster ~ tirer par (ou à travers) ..., percer ... d'une balle. **2.** (sn) (sich blitzschnell hin durch bewegen) traverser rapidement; ⚙ Weberei passer la navette. — **II** (⏑´⏑) *v/a.* *insép.* **3.** percer (ou traverser) d'un trait. **4.** (blitzschnell durchfahren) traverser comme un trait. **5. a)** et. mit et. anderem ~ insérer qc. dans ..., *fig.* entremêler qc. de ...; **b)** ⚙ Buchbinderei: mit Papier ~ interfolier; *typ.* (Zeilen &c.) ~ interligner. — **III** **D**~ *n* ³⁹c. analog I u. II: percement *m*; passage *m* rapide; oft auch durch die *verbes* zu geben, zB. das D~ kostet mehr Geld ... d'interfolier le livre.

durch-schiffen ²¹a. **I** (´⏑) *v/n.* (sn) *sép.* naviguer à travers. — **II** (⏑´⏑) *v/a.* *insép.* von Personen und Fahrzeugen: parcourir; den Ozean ~ traverser ... — **III** **D**~ *n* ³⁹c. traversée *f* (en bateau).

durch-schimmern (´⏑) *v/n.* (h.) ²¹d. *sép.* luire (ou étinceler) à travers ...

durch-schlafen (´⏑ u. ⏑´⏑) *v/a.* ²⁰p. *sép.* et *insép.*: (ganze Tage) ~ passer (des journées entières) à dormir.

Durch-schlag (´ u. ´) *m* ³¹c. **1.** ⚙ (Werkzeug zur Durchbohrung) poinçon; (Dorn) mâle: auch = ~eisen; ⚔ *artill.* (Kartu'schnadel) dégorgeoir. **2.** (Art Sieb) Kochkunst: passoire *f*; (Seiher) filtre, ⚙ couloir(e *f*) *m.* **3.** (durchgeschlagene Öffnung) ouverture *f*, brèche *f*.

Durch-schlag=... ⚙ (´... u. ´...) in Zssgn. **I** analog „Durch-schlag", zB. ~**macher** *m* fabricant de filtres, &c. — **II** Besondere Fälle: ~**eisen** *n* emporte-pièce *m*; ~**hammer** *m* repoussoir.

durch-schlagen (´⏑) ²⁰r. *sép.* **I** *v.n.* (h.) **1.** meist: pénétrer (ou passer) à travers. — Besondere Fälle: **2.** Zu 1: **a)** der Regen, die Tinte schlägt durch (durch das Dach, Papier) ... perce; *typ.* vom Drucke: maculer; **b)** metonymisch: das Papier schlägt durch ... boit l'encre. **3.** (Leibesöffnungen bewirken) von Arzneien: opérer, faire son effet. **4.** weitS. (durchdringende Wirkung haben) être efficace, faire son effet. — **II sich** ~ *v/réfl.* **5.** se frayer un passage (les armes à la main); sich kümmerlich ~ (durchfristen) gagner péniblement sa vie, F tirer le diable par la queue. — **III** *v/a.* **6.** (schlagend eine Öffnung in etwas machen) faire une ouverture dans qc., enfoncer qc.; die Parade ~ (beim Fechten), etwa: forcer la parade de son adversaire. **7.** (durch etwas hindurchbringen machen) faire passer à travers qc.; Kochkunst: = durchreiben 2; Schmiede: découper; durch ein Seihe-tuch ~ filtrer. — **IV** **D**~ *n* ³⁹c. analog I u. III: Zu I meist durch die *v.*, zB. das D~ der Kugel le boulet qui enfonça le toit; maculage *m*; effet *m* d'une médecine; efficacité *f* d'un moyen. Zu III: percement *m*; découpage *m*; filtrage *m*.

Durch-schlags=Kraft (´⏑ u. ⏑´⏑) *f* ³⁵a. ~ e-s Geschosses pénétration du projectile.

durch-schlängeln ²¹d. **I** (⏑´⏑) *v.a.* *insép.* traverser en serpentant. — **II** (´⏑) **sich** ~ *v/réfl.* *sép.* se glisser à travers ...

durch-schleichen ²⁰n. **I** (´⏑) *v/n.* (sn) u. **sich** ~ *v/réfl.* *sép.* se glisser par ...; weitS. s'esquiver. — **II** (⏑´⏑) *v/a.* *insép.* einen Ort ~ traverser ... furtivement ou à pas de loup.

durch-schleifen[1] (´⏑) [schleifen[1]] *v/a.* ²⁰n. *sép.* trouer en émoulant.

durch-schleifen[2] (´⏑) [Schleife] *v/a.* ²¹a. *sép.* **1.** traîner sur une claie à travers ... **2.** = durch-schmuggeln. **3.** (e-e Schleife schlingend, et. hindurchziehen) faire passer en faisant un nœud.

durch-schleppen (´⏑) ²¹a. *sép.* **I** *v.a.* traîner à travers; *fig.* j-n ~ secourir q. pour le faire vivre. — **II sich** ~ *v/réfl.* vivre au jour le jour ou d'expédients (vgl. auch durch-bringen 4 b).

durch-schlingen ²⁰a. **A.** (´⏑) *sép.* **I** *v.a.* einen Faden ~ passer ... — **II** *v/n.* (sn) u. **sich** ~ *v/réfl.* se tordre à travers qc. — **B.** (⏑´⏑) *insép.* **III** *v/a.* entrelacer (mit et. de qc.), *fig.* réunir étroitement. — **IV sich** ~ *v/réfl.* s'entrelacer (auch *fig.*). — **V** **D**~ *n* ³⁹c. Zu I u. II: durch die *verbes* zu geben. Zu III: entrelacement *m.* [et *insép.* fendre.]

durch-schlitzen (´⏑ u. ⏑´⏑) *v.a.* ²¹c. *sép.*

durch-schlüpfen (´⏑) *v/n.* (sn) ²¹a. *sép.* se glisser à travers ...; *fig.* (entwischen) échapper; er ist so durchgeschlüpft il l'a échappé belle.

durch-schmausen (⏑´⏑) *v.a.* ²¹c. *insép.* passer (la nuit, &c.) à un banquet, à une noce.

durch-schmecken (´⏑) ²¹c. *sép.* **I** *v.n.* (h.) percer. — **II** *v.a.* **1.** découvrir au goût. **2.** goûter en entier.

durch-schmelzen (´⏑) *v/a.* ²⁰d. (*impf.* ²⁰e) bisw. auch ²¹c. bien fondre.

durch-schmettern (⏑´⏑) *v.a.* ²¹d. *insép.* die Luft ~ (von Klängen) retentir (avec éclat) à travers les airs.

durch-schmuggeln (´⏑) *v/a.* ²¹d. *sép.* faire passer furtivement ou par contrebande.

durch-schneidbar (⏑´–) *a.* ²⁴b. qui peut se couper (en deux).

durch-schneiden ²⁰n. **I** (´⏑ u. ⏑´⏑) *v.a.* *sép.* et *insép.* **1.** (entzwei-schneiden) meist: couper (en deux), diviser, trancher. — Bsd. Fall: **2.** *fig.* das durchschneidet mir das Herz cela me fend le ... **3.** meist: (⏑´⏑) (mitten durch etwas hindurch gehen, es kreuzen) croiser, traverser, 🚂 desservir, (hindernd) (entre)couper; *math.* e-e Linie ~ couper ...; die Wellen ~ fendre les vagues. — **II** (⏑´⏑) **sich** ~ *v/réfl.* *insép.* **4.** sich ~ se croiser; bsd. *math.* se couper. — **III** **D**~ *n* ³⁹c. und **Durch-schneidung** *f* ⚙ **5.** analog I, zB.: coupe *f*, coupure *f*; division *f*. **6.** Bsd. Fall: ☊ *math.* intersection *f*.

durch-schnei-en (´⏑) *v/imp.* ²¹a. *sép.* neiger à travers.

Durch-schnitt (´) *m* ³¹a. **1.** = durch-schneiden III. **2.** = Durch-schnitts-punkt. **3.** = Durch-messer. **4.** ⚙ (Maschine, Löcher einzuschneiden) (dé)coupoir, perforatrice *f*. **5.** 🚂 (Erd-einschnitt) tranchée *f*, déblai. **6.** bsd. *arch.* (Riß von et., wie es erschiene, wenn es mitten durchgeschnitten wäre) profil, coupe *f* perpendiculaire. **7.** (mittleres Ergebnis, wenn eins ins andere gerechnet wird) moyenne *f*, terme moyen, ✱ avérage; im ~ en moyenne, (eins ins andere gerechnet) l'un portant l'autre.

durch-schnittlich (´⏑) *a.* ²⁴b. moyen; *adv.* = im Durch-schnitt (s. bs 7).

Durch-schnitts=... (´...) in Zssgn. **I** meist: ... moyen *a.*, zB. ~**einkommen** *n* od. ~**ertrag** *m* revenu *m* (ou rendement *m*) moyen; ~**preis** *m* prix moyen. — **II** Besondere Fälle: ~**ansicht** *f* *arch.* profil *m*; ~**betrag** *m* moyenne *f* (du traitement); ~**fläche** *f* *math.* plan *m* d'intersection; ~**jahr** *n* année *f* commune; ~**lehre** ☊ *f* = ~meßkunst; ~**linie** *f* *math.* ligne d'intersection; ~**mensch** *m* homme de capacités moyennes; ~**meßkunst** ☊ *f* stéréométrie; ~**punkt** *m* *math.* point d'intersection; ~**rechnung** *f* *arith.* règle de mélange directe; ~**summe** *f* (somme) moyenne; ~**verhältnis** *n* proportion *f* diamétrale.

durch-schnüffeln, durch-schnuppern (´⏑ und ⏑´⏑) *sép.* et *insép.* *v.a.* ²¹d. fureter, flairer partout. [durch-schießen II.]

durch-schossen (⏑´⏑) *a.* ²⁴b. et *part.p.* von

durch-schreiten ²⁰n. **I** (´⏑) *v.n.* (sn) *sép.* marcher à travers. — **II** (⏑´⏑) *v/a.* *insép.* parcourir à grands pas. — **III** **D**~ *n* ³⁹c. marche *f* (à travers).

Durch-schuß ⚙ (´) [durch-schießen] *m* ³²a. **1.** Weberei: trame *f* (= Ein-schlag). **2.** *typ.* (auch ~**Linie** *f*, ~**Stück** *n*) interligne *f*, blanc *m*, réglette *f*. [secouer.]

durch-schütteln (´⏑) *v/a.* ²¹d. *sép.* bien

durch-schütten (´⏑) *v.a.* ²¹b. *sép.* faire passer à travers ...

durch-schüttern (´⏑ u. ⏑´⏑) *v.a.* ²¹d. *insép.* et *sép.* ébranler (fortement).

durch-schwärmen (◡◡) I *v/n.* ²¹a. *sép.*: a) (sn) voltiger à travers (surtout par bandes); b) (h.; auch: ◡◡) eine Nacht ~ passer la nuit dans les plaisirs. — II D~ *n* ³⁹c. durch die *verbes* zu geben, od. a. promenade(s *pl.*) *f* nocturne(s) à travers.
durch-schweben (◡◡) *v/n.* (sn) *sép.* und (◡◡) *v/a. insép.* ²¹a. traverser d'un vol léger. [remplir de soufre, soufrer.]
durch-schwefeln (◡◡) *v/a.* ²¹d. *insép.*
durch-schweifen (◡◡ u. ◡◡) *v/a.* ²¹a. *sép.* et *insép.* vaguer à travers.
durch-schweißen ⚙ (◡◡) *v/a.* ²¹c. *insép.* bien corroyer.
durch-schwelgen (◡◡ u. ◡◡) *v/a.* ²¹a. *insép.* et *sép.* passer en orgies.
durch-schwimmen ²⁰e. I (◡◡) *v/n.* (sn) *sép.* passer à la nage; von leblosen Dingen: flotter par ... — II (◡◡) *v/a. insép.* traverser ... à la nage.
durch-schwindeln F (◡◡) sich ~ *v/réfl.* ²¹d. *sép.* vivre d'expédients.
durch-schwingen (◡◡) sich ~ *v/réfl.* ²⁰a. *sép.* s'élever à travers ...
durch-schwirren ²¹a. I (◡◡) *v/a. insép.* siffler (ou bourdonner) par ... — II (◡◡) *v/n.* (sn) *sép.* traverser avec un bruit aigu ou sourd.
durch-schwitzen ²¹c. I (◡◡) *v/n.* (h.) *sép.* transpirer, suinter. — II (◡◡ u. ◡◡) *v/a. sép.* et *insép.* 1. tremper de sueur. 2. distiller.
durch-segeln ⚓ I (◡◡) *sép. v/n.* (sn) und (◡◡) *insép. v/a.* ²¹d. traverser (à la voile); alle Meere ~ (◡◡) parcourir ... — II D~ *n* ³⁹c. durch die *verbes* zu geben.
durch-sehen ²⁹l. I (◡◡) *v/n.* (h.) *sép.* 1. voir (ou regarder) à travers; mit unpersönlichem Subjekt: die Knie(e) sehen durch (die Hosen durch) les genoux passent à travers ... — II (◡◡ und ◡◡) *v/a. sép.* et *insép.* 2. = durch-schauen II. 3. (prüfend ansehen) parcourir (du regard), *p/ort* examiner; bsd. *typ.*: faire la révision de ..., (verbessern) corriger, lire les épreuves, (besichtigen) inspecter. — III D~ *n* ³⁹c. analog II: examen *m*; correction *f*; inspection *f*.
durch-seihen ²¹a. A. (◡◡) *sép.* I *v/n.* (sn) = durch-sickern I. — B. (◡◡) *insép.* II *v/a.* (sickernd durchdringen) s'infiltrer dans qc. — C. (◡◡ und ◡◡) *sép.* et *insép.* III *v/a.* (durch eine Seihe laufen lassen) (auch *chm.*, *phm.*) filtrer, couler. — IV D~ *n* ³⁹c. und **Durch-seihung** *f* ⁴⁹: a) analog I und II = Durch-sickern II; b) analog III: filtration *f*.
Durch-seiher (◡◡) *m* ⁴⁰a. filtre.
durch-sein (◡◡) *v/n.* ⁵⁹a. s. durch 4.
durch-setzen (◡◡) ²¹c. *sép.* I *v/a.* 1. et. ~ (fortsetzend zu Ende führen) meist: venir à bout de qc. (vgl. durch-führen 2). 2. Bsd. Fälle: (mit Überwindung von Hindernissen zur Tat machen) faire exécuter qc.; ein Gesetz, eine Meinung ~ faire passer ...; es ~, oft: l'emporter (de haute lutte); e-n Prozeß ~ gagner son procès haut la main; s-n Willen ~, oft: faire sa volonté, auch: réussir (à obtenir ...); (es) ~, daß ... obtenir que ... (*subj.* ou *condit.*). — II *v/n.* (sn u. h.) (hindurchgehen durch etwas) traverser (au galop, à la nage, &c.). — III D~ *n* ³⁹c. u. **Durch-setzung** *f* ⁴⁹ Zu 1 = Durch-führen II. Zu 2. réussite *f*. Zu II: passage *m* au galop, &c.
Durch-sicht (◡◡) *f* ⁴⁹ 1. bsd. zwischen zwei Häusern: échappée de vue, im Walde: percée. 2. = durch-sehen III: zur gefälligen ~ avec prière de lire ou de revoir ...; nach ~ der Artikel vu les ...
durch-sichtig (◡◡) *a.* ²⁴b. 1. meist: transparent (auch *fig.*), diaphane, limpide, (hell) clair. 2. weitS. à jour.
Durch-sichtigkeit (◡◡-) *f* ⁴⁹ analog „durchsichtig": transparence, diaphanéité, limpidité, clarté.
durch-sickern (◡◡) I *v/n.* (sn) ²¹d. *sép.* suinter à travers. — II D~ *n* ³⁹c. suintement *m*.
durch-sieben (◡◡ und ◡◡) *sép.* et *insép.* I *v/a.* ²¹a. analog „Sieb": cribler, tamiser, sasser. — II D~ *n* ³⁹c. u. **Durch-siebung** *f* ⁴⁹ criblage *m*, tamisage *m*, sassement *m*. [d'un bout à l'autre.]
durch-singen (◡◡) *v/a.* ²⁰a. *sép.* chanter
durch-sitzen (◡◡) ²⁰i. *sép.* I *v/a.* 1. user (ou trouer) à force d'être assis dessus. 2. rester assis pendant ...; die Nacht ~ passer la nuit à ... — II sich ~ *v/réfl.* se blesser à force de rester assis.
durch-sollen (◡◡) *v/n.* (h.) ²²e. *sép.*, *ell.* devoir (ou être obligé de) passer.
durch-spähen (◡◡ und ◡◡) *v/a.* ²¹a. *sép.* et *insép.* = durch-forschen.
durch-spalten (◡◡ und ◡◡) *v/a.* ²¹b. *sép.* et *insép.* fendre (en deux).
durch-spicken (◡◡ und ◡◡) *v/a.* ²¹a. *sép.* et *insép.* Kochkunst: (entre)larder (a. *fig.*).
durch-spielen *v/a.* ²¹a. A. (◡◡) *sép.* 1. mst: jouer d'un bout à l'autre (a. ♪). 2. Bsd. Fälle: ♪ ein Stück zur Übung ~ répéter un morceau; ein Los ~ nourrir un numéro à la loterie. — B. (◡◡) *insép.* 3. passer (la nuit, &c.) à jouer. 4. *poét.* (in leichter Bewegung durchziehen) von e-r Episode &c.: être conduit d'une main légère à travers ...
durch-spießen (◡◡ und ◡◡) *v/a.* ²¹c. *sép.* et *insép.* (trans)percer d'outre en outre.
durch-sprechen (◡◡) *v/a.* ²⁰d. *sép.* 1. parler par (ou à travers) ...; Fernspr.: communiquer par (le) téléphone. 2. ein Gebe't &c. ~ dire ... en entier. 3. (besprechen) discuter à fond, débattre; immer wieder ~ rebattre.
durch-sprengen ²¹a. A. (◡◡) *sép.* I *v/n.* (sn) 1. passer au galop. — II *v/a.* 2. ⚙ (e-n Tunnel) ~ percer (un tunnel). — B. (◡◡) *insép.* III *v/a.* 3. einen Raum ~ traverser ... (au galop). 4. mit et. ~: a) arroser de qc., b) (engS. durch Besprengen bunt machen) tacheter de qc. — IV D~ *n* ³⁹c. analog I bis III. Zu I: passage *m* au galop. Zu II: percement *m* par une mine. Zu III: arrosement *m*.
durch-springen ²⁰a. A. (◡◡) *v/n.* (sn) *sép.* 1. durch (einen Reifen) ~ sauter à travers (un cerceau). 2. (e-n Riß durch und durch bekommen) se fendre entièrement. — B. (◡◡) *v/a. insép.* traverser en sautant.
durch-spüren *v/a.* ²¹a. A. (◡◡ und ◡◡) *sép.* et *insép.* = durch-forschen; *ch.* ein Gehege ~ fouler une enceinte. — B. (◡◡) *sép.* = durch-fühlen 1.
durch-stänkern P (◡◡ und ◡◡) *v/a.* ²¹d. *sép.* et *insép.* empuantir, infecter; *fig.* fouiller qc., fureter dans ...
durch-stauben (◡◡) *v/n.* (h.) ²¹a. *sép.* pénétrer (sous forme de poussière); *v/imp.*: es staubt durch la poussière pénètre à travers (la croisée, &c.).
durch-stäuben *v/a.* ²¹a. A. (◡◡) *sép.* faire passer (sous forme de poussière); eine Zeichnung ~ poncer ... — B. (◡◡) *insép.* pénétrer (de poussière).
Durch-stäuber (◡◡) *m* ⁴⁰a. ponceur.
durch-stäupen (◡◡) *v/a.* ²¹a. *sép.* fustiger.
durch-stechen ²⁰d. A. (◡◡) *insép.* I *v/a.* 1. meist: = durch-bohren II; et. mit dem Messer ~ percer qc. avec ... 2. Bsd. Fälle: das Papier mit einer Nadel ~ piquer ... avec une aiguille; durchstochenes Muster (zum Durchstäuben) poncis *m*; einen Damm ~ couper une digue. — B. (◡◡) *sép.* II *v/a.*: a) die Nadel durch et. ~ passer l'aiguille au travers de qc.; b) Korn ~ remuer (à la pelle); c) Wein ~ mélanger ...; d) ein Muster ~ (durchpausen) piquer un dessin. — III *v/n.* (h.) die Spitze sticht durch la pointe passe à travers; *fig.* (sich bemerklich machen) s'entrevoir. — IV D~ *n* ³⁹c. und **Durch-stechung** *f* ⁴⁹ analog I und II, zB. D~ (der Land-enge von Suez) percement *m* (de l'isthme de Suez); D~ des Kornes remuage *m* ...; D~ des Weines mélange *m* ...; ⚙ Spitzenfabrik: D~ des Musters auf Pergame'nt picage *m*.
Durch-stecherei (◡◡◡◡) *f* ⁴⁹ *fig.* intrigues *pl.*, connivences *pl.*, F manigances *pl.*; mit j-m ~ treiben entretenir des intelligences (ou être de connivence) avec q.
durch-stecken (◡◡) *v/a.* ²¹a. *sép.* passer (ou fourrer) à travers ...
durch-stehlen (◡◡) sich ~ *v/réfl.* ²⁰d. *sép.* passer à la dérobée, se dérober.
durch-steigen ²⁰o. A. (◡◡) I *v/n.* (sn) *sép.* durch ein Fenster ~ passer (hinein entrer, heraus sortir) par (ou à travers) ... — B. (◡◡) II *v/a. insép.* parcourir (en montant). — III D~ *n* ³⁹c. analog I: passage *m*; entrée *f*, sortie *f*.
durch-steppen (◡◡ u. ◡◡) *v/a.* ²¹a. *sép.* et *insép.* = durch-nähen.
Durch-stich (◡◡) *m* ³⁸a. 1. = durchstechen IV. 2. (durchstochene Stelle) percée *f*; unter-irdisch: tunnel; 🚂 tranchée *f*, déblai.
durch-sticken (◡◡ und ◡◡) *v/a.* ²¹a. *sép.* et *insép.* broder partout, couvrir de broderie; ⚙ Weberei: brocher.
durch-stinken (◡◡) *v/n.* (h.) ²⁰a. *sép.* puer au travers de ...
durch-stöbern (◡◡ und ◡◡) *sép.* et *insép.* I *v/a.* ²¹d. fureter dans ..., fouiller, chercher partout. — II D~ *n* ³⁹c. fouillement *m*. [durch-stechen I.]
durch-stochen (◡◡) *a.* ²⁴b. et *part.p.* von
Durch-stoß ⚙ (◡◡) *m* ³¹b. = Durch-schnitt 4.
durch-stoßen ²⁰p. A. (◡◡) *sép.* I *v/a.*: a) pousser à travers; b) enfoncer (ou trouer) par des coups. — B. (◡◡) *insép.* II *v/a.* = durch-bohren II. — III D~ *n* ³⁹c. durch die *verbes* zu geben.
durch-strahlen ²¹a. I (◡◡) *v/n.* (h.) *sép.* rayonner à travers ... — II (◡◡) *v/a. insép.* pénétrer de ses rayons (s. durchleuchten II). — III D~ *n* ³⁹c. rayonnement *m* à travers. [à travers.]
durch-strecken (◡◡) *v/a.* ²¹a. *sép.* tendre

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; ● Handel; ✉ Post; 🚂 Eisenbahn; 🚲 Radsport; ♪ Musik; ⌐ Freimaurerei.

durch-streichen (⌣ˊ⌣) **I** *v/a.* ²⁰n. *insép.* 1. (a.: ˊ⌣, *sép.*) rayer, biffer. 2. (streifend durchziehen) parcourir, roder par ...; *ch.* die Ebene ~ battre la plaine. 3. v. der Luft, dem Winde: (die Straße) ~ souffler à travers (la rue), balayer (la rue). — **II** **D~** *n* ³⁹c. u. **Durch-streichung** *f* ⁴⁹ analog 1: biffement *m*.

durch-streifen (ˊ⌣ und ⌣ˊ⌣) *v/a.* ²¹a. *sép.* et *insép.* 1. = durch-streichen 2; *ch.* das Dickicht ~ brosser, brousser. 2. (mit Streifen durchziehen) garnir de bandes, &c.

durch-streuen *v/a.* ²¹a. **A.** (ˊ⌣) *sép.* répandre par ... — **B.** (⌣ˊ⌣) *insép.* mit etwas ~ parsemer de qc.

Durch-strich (ˊ⌣) *m* ³a. 1. (das Durchstreichen) biffement. 2. ~ der Vögel passage (ou passée *f*) des oiseaux.

durch-striegeln (ˊ⌣ u. ⌣ˊ⌣) *v/a.* ²¹d. *sép.* et *insép.* 1. ein Pferd ~ panser ... 2. F j-n ~ étriller q., *fig.* critiquer rudement q., censurer q.

durch-strömen ²¹a. **I** (ˊ⌣) *v/n.* (h.) *sép.* couler (ou passer) rapidement par ... — **II** (⌣ˊ⌣) *v/a. insép.* traverser (rapidement); *fig.* mit Freude ~ pénétrer de joie.

durch-studieren (ˊ-⌣ˊ⌣) *v/a.* ²¹a. *sép.* 1. étudier à fond. 2. (die Nächte) ~ passer (les nuits) à étudier.

durch-stürmen ²¹a. **I** (ˊ⌣) *v/n.* (sn) *sép.* passer brusquement à travers ... — **II** (⌣ˊ⌣) *v/a. insép.* = I; *fig.* von heftigen Gefühlen: agiter violemment, ébranler.

durch-stürzen (ˊ⌣) *v/n.* (sn) ²¹c. *sép.* tomber (ou se précipiter) à travers.

durch-suchen (ˊ⌣ und ⌣ˊ⌣) *sép.* et *insép.* **I** *v/a.* ²¹a. 1. meist: fouiller, visiter. — 2. Bsd. Fälle: vom Gerichte: ein Haus ~ faire une perquisition domiciliaire ou à domicile; bsd. ✕: den Wald ~ faire une battue dans ... — **II** **D~** *n* ³⁹c. u. **Durch-suchung** *f* ⁴⁹ analog I, z.B.: fouille *f*, visite *f*; perquisition *f*; battue *f*.

Durch-sucher ↖ (⌣ˊ⌣) *m* ³⁹a. visiteur.

Durch-suchungs-... (⌣ˊ⌣...) in Zssgn, z.B.: **~recht** *n* droit *m* de visite.

durch-süßen (⌣ˊ⌣) **I** *v/a.* ²¹c. *insép.* rendre doux, sucrer, *phm.* édulcorer. — **II** **D~** *n* ³⁹c. édulcoration *f*.

durch-tändeln (ˊ⌣) *v/a.* ²¹d. *insép.* passer (le temps) à folâtrer ou à badiner.

durch-tanzen ²¹c. **A.** (ˊ⌣) *sép.* **I** *v/n.* (h. und sn) 1. danser à travers. — **II** *v/a.* 2. alle Tänze ~ danser toutes les danses. 3. die Sohlen ~ trouer ... à force de danser. — **B.** (⌣ˊ⌣) *insép.* **III** *v/a.* 4. passer (une nuit) à danser. 5. danser dans ...

durch-taumeln ²¹d. **I** (ˊ⌣) *v/n.* (sn) *sép.* passer en chancelant. — **II** (⌣ˊ⌣) *v/a. insép.* einen Raum ~ traverser en chancelant, chanceler à travers ...

durch-toben ²¹a. **A.** (ˊ⌣) *sép.* *v/n.* (sn) passer avec impétuosité. — **B.** (ˊ⌣ u. ⌣ˊ⌣) *v/a. sép.* et *insép.* 1. traverser avec fureur. 2. passer (la nuit) en orgies.

durch-tönen ²¹a. **I** (ˊ⌣) *v/n.* (h.) *sép.* retentir à travers, percer. — **II** (⌣ˊ⌣) *v/a. insép.* (tönend durchziehen) traverser en retentissant. — **III** **D~** *n* ³⁹c. retentissement *m* (à travers) ...

durch-tosen (⌣ˊ⌣) *v/a.* ²¹c. *insép.* remplir de mugissements.

durch-traben (ˊ⌣) *v/n.* (sn) *sép.* und (⌣ˊ⌣) *v/a. insép.* ²¹a. passer (ou traverser) au trot.

durch-träumen (ˊ⌣ u. ⌣ˊ⌣) *v/a.* ²¹a. *sép.* et *insép.* eine Zeit ~ passer ... à rêver.

durch-treiben (ˊ⌣) **I** *v/a.* ³⁰o. *sép.* Vieh &c. ~ conduire ... par ... (en poussant devant soi); einen Pflock ~ faire passer une cheville par ... — **II** **durch-trieben** (⌣ˊ⌣) *a.* ²⁴b. s. bsd. Art. — **III** **D~** *n* ³⁹c. durch die *verbes* zu geben, z.B.: das D~ des Viehes durch die Stadt ... de conduire ... par la ville.

durch-treten (ˊ⌣) ³⁰l. *sép.* **I** *v/a.*: **a)** (tretend abnutzen) user, déchirer en marchant dessus; (tretend durchlöchern) trouer, enfoncer; **b)** die Weintrauben ~ fouler la vendange. — **II** *v/n.* (sn) (hindurch treten) passer le pied à travers ...; ✕ emboîter le pas. [passer par un entonnoir.]

durch-trichtern (ˊ⌣) *v/a.* ²¹d. *sép.* faire

Durch-trieb (ˊ⌣) *m* ³a. 1. passage du bétail à travers les pâturages d'un autre. 2. droit de passage avec du bétail.

durch-trieben (⌣ˊ⌣) *a.* ²⁴b. (in Schelmerei geübt) retors, *pfort* roué, (schlau) fin, rusé, (verschlagen) subtil; ~er Mensch finaud, fin matois, *pfort* filou.

Durch-triebenheit (⌣ˊ⌣-) *f* ⁴⁹ analog „durch-trieben": rouerie, finesse, ruse.

durch-triefen (ˊ⌣) *v/n.* (sn) ²¹a. und ³⁰e. *sép.* dégoutter par ... [durch-triefen.]

durch-tropfen (ˊ⌣) *v/n.* (sn) ²¹a. *sép.* =

durch-üben (ˊ⌣) *v/a.* ²¹a. *sép.* exercer d'un bout à l'autre; ♪ u. *thé.* répéter.

durch-wachen (ˊ⌣, besser: ⌣ˊ⌣) *v/a.* ²¹a. *sép.* et *insép.* die Nacht ~ veiller toute la nuit.

durch-wachsen ³⁰r. **I** (ˊ⌣ßfž⌣) *v/n.* (sn) *sép.* croître à travers; er ist durchgewachsen sa tête est comme un genou. — **II** (⌣ˊßfž⌣) *v/a. insép.* pousser (*v/n.*) par-ci par-là dans ...; Kochkunst: ~er Speck lard *m* maigre; ~es Fleisch viande *f* entrelardée.

durch-wackeln F (ˊ⌣) *v/a.* ²¹d. *sép.* j-n gehörig ~ battre q. comme il faut.

durch-wagen (ˊ⌣) sich ~ *v/réfl.* ²¹a. *sép.* oser passer par ...

durch-walken ⊕ (ˊ⌣ und ⌣ˊ⌣) *v/a.* ²¹a. *sép.* et *insép.* Tuchmacherei: bien fouler; F *fig.* = durch-wackeln.

durch-wallen ²¹a. *st.s.* **I** (ˊ⌣) *v/n.* (sn) *sép.* passer (en procession) par ... — **II** (⌣ˊ⌣) *v/a. insép.* 1. das Tal &c. ~ parcourir ... 2. (durchwogen) agiter, faire bouillonner. [à travers.]

durch-wälzen (ˊ⌣) *v/a.* ²¹c. *sép.* rouler

durch-wamsen F (ˊ⌣) *v/a.* ²¹c. *sép.* = durch-prügeln.

durch-wandeln (ˊ⌣) *v/n.* (sn) *sép.* et (⌣ˊ⌣) *v/a. insép.* ²¹d. se promener à travers ...

durch-wandern (ˊ⌣) **I** *v/n.* (sn) *sép.* et (⌣ˊ⌣) *insép.* *v/a.* (h. u. sn) ²¹d. parcourir (en voyageant). — **II** **D~** *n* ³⁹c. und **Durch-wanderung** *f* ⁴⁹ parcours *m*.

durch-wanken (ˊ⌣) *sép.* *v/n.* (sn) et (⌣ˊ⌣) *insép.* *v/a.* ²¹a. traverser en chancelant.

durch-wärmen (ˊ⌣ u. ⌣ˊ⌣) *v/a.* ²¹a. *sép.* et *insép.* bien chauffer, faire pénétrer de chaleur; ein Bett ~ bassiner ...

durch-waschen (ˊ⌣) *v/a.* ³⁰r. *sép.* 1. laver l'un après l'autre; F *fig.* wir sind schön durchgewaschen (durchnäßt) nous voilà tout trempés. 2. die Nacht ~ passer ... à laver. 3. trouer à force de laver; sich (*dat.*) die Hände ~ s'écorcher les mains à force de laver. 4. (auch ⌣ˊ⌣) vom Anschlagen der Wellen ~ (bespülend untergraben) laver, miner.

durch-wässern (⌣ˊ⌣) *v/a.* ²¹d. *insép.* pénétrer d'eau; Fleisch &c. ~ laisser tremper (ou imbiber) ... [guéable.]

durch-watbar (ˊ⌣-) *a.* ²⁴b. v. e-m Flusse &c.:

durch-waten (ˊ⌣) *sép.* *v/n.* (sn) et (⌣ˊ⌣) *insép.* *v/a.* ²¹b. e-n Fluß ~ passer ... à gué.

durch-weben *v/a.* ²¹h. **A.** (ˊ⌣) *sép.* tisser dans qc. — **B.** (⌣ˊ⌣) *insép.* entrelacer (mit etwas de qc.).

Durch-weg (ˊ⌣) *m* ³a. passage.

durch-weg (ˊ⌣ und ⌣ˊ) *adv.* toujours et partout, généralement, totalement.

durch-wehen ²¹a. **A.** (ˊ⌣) *sép.* **I** *v/n.* (h.) souffler à travers. — **II** *v/a.* faire passer à travers (par son souffle). — **B.** (⌣ˊ⌣ u. ˊ⌣) *insép.* et *sép.* **III** *v/a.* pénétrer qc. de son souffle.

durch-weichen ²¹a. (ˊ⌣ und ⌣ˊ⌣) *sép.* et *insép.* **I** *v/n.* (sn) s'amollir; (durchnässen) être imbibé. — **II** *v/a.* Wachs &c. ~ amollir ...; (durch Nässe) tremper. — **III** **D~** *n* ³⁹c. u. **Durch-weichung** *f* ⁴⁹ (r)amollissement *m*.

durch-weinen (ˊ⌣ u. ⌣ˊ⌣) *v/a.* ²¹a. *sép.* et *insép.* passer (une nuit, &c.) dans les pleurs ou à pleurer.

durch-werfen (ˊ⌣) **I** *v/a.* ³⁰d. *sép.* 1. meist: jeter à travers. 2. Bsd. Fälle: *agr.* Korn ~ cribler ...; ⊕ Weberei: den Schützen ~ passer la navette. — **II** **D~** *n* ³⁹c. action *f* de jeter par ... [durch-prügeln.]

durch-wichsen F (ˊ⌣ßfž⌣) *v/a.* ²¹c. *sép.* =

durch-winden ³⁰a. **A.** (ˊ⌣) *sép.* **I** *v/a.* faire passer à travers (en tordant). — **II** sich ~ *v/réfl.* sich durch das Gedränge ~ se faire jour (ou se faufiler) à travers la foule; *fig.* se tirer d'affaire avec peine, F se dépêtrer de ... — **B.** (⌣ˊ⌣) *insép.* **III** *v/a.* mit etwas ~ entrelacer de qc.

durch-wintern ²¹d. **A.** (ˊ⌣ u. ⌣ˊ⌣) *sép.* et *insép.* **I** *v/a.* conserver (Vieh: nourrir ou entretenir) pendant l'hiver. — **B.** (meist: ⌣ˊ⌣) **II** *v/n.* (h.) passer l'hiver. — **III** **D~** *n* ³⁹c. und **Durch-winterung** *f* ⁴⁹ nourriture *f* du bétail, conservation *f* des plantes pendant l'hiver, hivernage *m*.

durch-wirbeln ²¹d. **I** (ˊ⌣) *v/n. insép.* 1. tourbillonner à travers. 2. v. Tönen: die Luft ~ faire vibrer l'air. — **II** (⌣ˊ⌣) *v/n.* (sn) *sép.* passer en tournoyant. — **III** **D~** *n* ³⁹c. tourbillonnement *m* à travers; vibration(s *pl.*) *f*.

durch-wirken ²¹a. **I** (⌣ˊ⌣) *v/a. insép.* 1. **a)** meist: entrelacer (mit et. de qc.); **b)** bsd. Fälle: ⊕ émailler. 2. (wirksam durchdringen) remplir activement. — **II** (ˊ⌣) *v/n.* (h.) *sép.* agir à travers.

durch-wischen (ˊ⌣) ²¹c. *sép.* **I** *v/a.* = aus-wischen 1 und 2. — **II** *v/n.* (sn) = durch-schlüpfen.

durch-wittern *v/a.* ²¹d. **A.** (⌣ˊ⌣) *insép.*, *min.* pénétrer d'efflorescences. — **B.** (ˊ⌣) *sép.* flairer à travers.

durch-wollen (ˊ⌣) *v/n.* (h.) ²⁹c. *sép.* vouloir passer.

Zeichen: F familiär; P Volksspr.; ፻ Gaunerspr.; ↖ selten; † alt (a. gest.); * neu; ∻ sprachwidrig; ⁋ a. d. Franz. übernommen; ♁ Wissenschaft;

durch-wühlen Da. I (⌣́⌣ u. ⌣⌣́) *v/a. insép.* et *sép.* meist: fouiller, pénétrer en fouillant. — II (⌣⌣́) **sich** ~ *sép. v/réfl.* se faire jour en fouillant. — III D~ *n* Sc. u. **Durch-wühlung** *f* fouille *f.*

Durch-wurf (⌣⌣) *m* Aa. 1. = durch-werfen II. 2. (Gitter-sieb) claie *f.*

durch-würzen (⌣⌣ und ⌣⌣) *v/a.* Dc. *sép.* et *insép.* 1. assaisonner (mit et. de qc.) (auch *fig.*). 2. (aroma'tisch machen) épicer, aromatiser.

durch-zählen (⌣́⌣ und ⌣⌣́) *sép.* et *insép.* I *v/a.* Aa. compter un à un. — II D~ *n* Sc. meist durch die *v.*, zB. das D~ ist langweilig ... de compter un à un ...

durch-zechen (⌣⌣ u. ⌣⌣) *v/a.* Aa. *sép.* et *insép.* passer (la soirée, &c.) à boire.

Durch-zeichen-papier (⌣́⌣-⌣⌣́) *n* Sa. papier *m* à décalquer.

durch-zeichnen (⌣́⌣) I *v/a.* Ae. *sép.* (auf ein durchscheinendes Blatt nachzeichnen) calquer, contre-tirer; auf einem Muster ~ patronner. — II D~ *n* Sc. u. **Durch-zeichnung** *f* 1. analog I, zB.: patronnage *m*, oder durch die *verbes* zu geben, zB.: das D~ ist verboten défense de calquer. 2. (nur D~ung) calque *m.*

durch-ziehen Sf. A. (⌣́⌣) *sép.* I *v/a.*: 1. (durch eine Öffnung hindurchziehen) tirer, (faire) passer par ... 2. (ziehend durch e-n Raum bewegen) tirer qc. à travers ... 3. poser qc. à ...; eine Linie ~ tirer (ou tracer) une ligne (à travers), engS. séparer par une ligne. 4. F *fig.* j-n, et. ~ = durch-hecheln 2. — II **sich** ~ *v/réfl.* 5. s'étendre à travers ... — III *v/n.* (sn) 6. mit belebtem *suj.*: (ziehend sich hindurch bewegen) durch ein Land ~ traverser un pays. 7. mit unbelebtem *suj.*: (in etwas einziehen und es durchdringen) pénétrer dans qc. — B. (⌣⌣ u. ⌣́⌣) *sép.* et *insép.* IV *v/a.* 8. einen Raum ~ parcourir ... — C (⌣⌣́) *insép.* V. *v/a.* 9. (sich durch etwas hinziehen, es erfüllend, durchdringend) = 2; Wälder ~ das Land ... traversent le pays en différents sens. 10. faktitiv: (einen Gegenstand mit et. durchdringen) pénétrer de qc.; die Erde mit Furchen ~ sillonner ...; *a. v/réfl.* das Papier durchzieht sich mit Feuchtigkeit l'humidité s'infiltre dans ...; *agr.* mit Rinnen ~ rigoler. — VI D~ *n* Sc. analog I bis V, meist durch die *verbes* zu geben. Zu 4: critique *f.* Zu 6: passage *m* (s. Durch-zug 2). Zu 10: *agr.* rigolage *m.*

durch-zischen Ac. I (⌣⌣) *v/a. insép.* siffler à travers. — II (⌣⌣) *v/n.* (sn) *sép.* passer en sifflant.

durch-zittern (⌣⌣) *v/a.* Ad. *insép.* faire trembler ou frémir. [(s. ds).]

durch-zogen (⌣⌣) *part.p.* von durch-ziehen

Durch-zoll (⌣⌣) *m* Aa. = Durch-fuhr-zoll.

durch-zucken (⌣⌣) I *v/a.* Aa. *insép.* 1. traverser (avec la rapidité de l'éclair). 2. *fig.* faire tressaillir ou palpiter (le cœur). — II D~ *n* Sc. analog I, zB.: passage *m* rapide, tressaillement *m.*

durch-zuckern (⌣⌣) *v/a.* Ad. *insép.* = durch-süßen.

Durch-zug (⌣́ od. ⌣⌣) *m* Ac. 1. action de tirer (s. durch-ziehen 1 u. 2). 2. ~ durch ein Land &c.: passage; ~ der Luft courant d'air; ~ der Zug-vögel passée *f.* 3. *arch.* (durch ein Gebäude durchgezogener Balken) architrave *f.*

Durch-zugs-... (⌣́... od. ⌣⌣...) in Zssgn analog „Durch-zug", zB.: **~recht** *n* droit *m* de passage.

durch-zwängen Da., **-zwingen** Sa. (⌣⌣) *sép.* I *v/a.* faire passer de force par ... — II **sich** ~ *v/réfl.* passer avec bien des efforts. [Durer.]

Dürer (⌣́⌣) *npr.m.* Sa. Albrecht ~ Albert

dürfen (⌣⌣) I *v/n.* (h.) Se. 1. (sich erdreisten, wagen) oser. 2. (die Macht, das Recht, die Erlaubnis haben): a) meist: pouvoir, avoir la permission (ou le droit) de ..., être autorisé à ...; er hat nicht gedurft, er hat nicht (ausgehen) ~ (statt des *part.p.*) il n'a pas eu la permission (de sortir); b) bsd. Fälle zu a: wenn ich so sagen darf si j'ose m'exprimer ainsi; hier darf nicht geraucht werden défense de fumer; wenn ich bitten darf, auch: darf ich bitten? s'il vous plaît; darf ich meinen Augen trauen? en croirais-je mes yeux?; c) *ell.*: es darf niemand herein on n'entre pas; er darf nicht ausgehen il lui est défendu de sortir; darf man wissen? peut-on savoir?; darf ich Sie fragen me serait-il permis de ... 3. mit verneinenden Wörtern und mit „nur" bei abhängigem *inf.*: a) sie durften ihn nicht fragen, denn sie wußten es ils n'avaient pas besoin de le lui demander ...; b) ich durfte nur wünschen, so wurden meine Wünsche erfüllt je n'avais qu'à désirer pour voir mes vœux accomplis; es darf nur einer schnell die Tür aufmachen, so liegen Sie an der Erde, oft: qu'on ouvre précipitamment la porte, et vous voilà par terre; ich darf nur daran denken, so gerate ich in Wut pour peu que j'y pense (ou rien qu'à y penser), j'entre en fureur (vgl. brauchen 4). 4. weitS. (Ursache haben) darüber ~ Sie sich nicht wundern cela ne doit pas vous surprendre; Sie ~ es immerhin glauben vous pouvez toujours le croire. 5. (zur höflicheren Einkleidung der Vermutung oder bloßen Wahrscheinlichkeit) = mögen: das dürfte wohl geschehen cela pourrait bien se faire. — II D~ *n* Sc. permission *f.*

durfte (⌣⌣) *impf.* von dürfen (s. ds).

dürftig (⌣⌣) Ab. I *a.* 1. (darbend) indigent, *pfort* nécessiteux. 2. *fig.* (ungenügend) insuffisant, incomplet; (gering) mesquin. — II D~e(r) *s.* indigent(e *f*) *m.*

Dürftigkeit (⌣⌣-) *f* analog „dürftig": indigence, état *m* nécessiteux; *fig.* insuffisance, mesquinerie. [douro.]

Duro (⌣́-) [span.] *m* Sa. *num.* (Peso) ~

dürr (⌣) *a.* Ab. 1. meist: sec: a) (durch Hitze ausgetrocknet) (*ant.* feucht) ~es Holz bois *m* sec ou mort; b) (~ machend) desséchant; c) *fig.* (ohne Umhüllung) von Gesprochenem: sec, *pfort* cru; mit ~en Worten sèchement, *pfort* crûment. — Bsd Fälle: 2. a) vom Boden: (aus Mangel an Feuchtigkeit unfruchtbar) aride, stérile; b) *fig.* ~er Buchstabe des Gesetzes la lettre même de la loi. 3. weitS. (mager, so daß die Knochen nur dürftig mit Fleisch bekleidet sind) (*ant.* dick) décharné, maigre.

Dürr-..., **dürr-...** (⌣...) in Zssgn. I analog „dürr", zB.: **~beinig** *a.* aux jambes maigres. — II Bsd. Fall: **~sucht** *f path.*: atrophie, marasme *m.*

Durra (⌣⌣) s. Dhurra.

Dürre (⌣⌣) *f* analog „dürr": (*ant.* Feuchtigkeit) sécheresse, aridité, stérilité (alle auch *fig.*); (*ant.* Dicke) maigreur.

Dürrenstein (⌣⌣⌣) *npr. n.* Sa. *géogr.* (österreichische Stadt) Dierstein *m.*

Durst (⌣) [dürr] *m* Sb. 1. meist: soif *f*; ~ haben avoir soif, être altéré; seinen ~ löschen étancher sa soif, se désaltérer; ~ machen donner soif; *fig.* (Begier nach etwas): ~ nach Ehre soif des honneurs. 2. (Lust zu trinken) envie *f* de boire.

Durst-..., **durst-...** (⌣...) in Zs.-setzungen. I analog „Durst", zB.: **~losigkeit** *f* oder **~mangel** *m* absence *f* de soif; **~qual** *f* tourments *m/pl.* de la soif. — II Bsd. Fälle: **~löschend** *a.* désaltérant; **~natter** oder **~schlange** *f zo.*: dipse *m* (*Coluber dipsas*); **~stillend** *a.* = ~löschend.

dursten, dürsten (⌣⌣) I *v/n.* (h.) Sb. avoir soif, être altéré de ...; *v/imp.* bsd. *st.s.* es dürstet mich oder mich dürstet j'ai soif (*fig.* nach et. de qc.). — II D~ *n* Sc. soif *f* (auch *fig.*); désir *m* ardent.

durstig (⌣⌣) *a.* Ab. (fast † dürstig) altéré; ~ sein = dursten; faktitiv: ~es (Durst erregendes) Jahr, ~es Wetter temps *m* à faire boire frais et sec.

Dusche &c. s. Douche.

Dusel[1] F (⌣⌣) *m* Aa. 1. (Schwindel) vertige; weitS. (Halbschlaf) assoupissement, torpeur *f*; (Träumerei) rêverie *f.* 2. der höhere ~ sacrée veine *f.*

Dusel[2] F (⌣⌣) *m* Aa. sot, imbécile.

Duselei F (-⌣́) *f* 1. (Schlaftrunkenheit) somnolence. 2. (Gedankenlosigkeit) inadvertance, étourderie.

duselig F (⌣⌣⌣) *a.* Ab. (träumerisch) rêveur, assoupi, somnolent; (betäubt) auch: **düselig** F étourdi.

duseln F (⌣⌣) *v/n.* (h.) Ad. vgl. Dusel: (auch: **düseln**) avoir le vertige, être étourdi ou assoupi, rêver; (ohne Zweck umherlaufen) flâner. [seldorf *m.*]

Düsseldorf (⌣⌣⌣) *npr.n.* Sa. *géogr.* Dus-

düster (⌣⌣) I *a.* Ab. 1. (*ant.* heiter) mst: sombre, obscur, ténébreux; ~ werden s'assombrir. 2. Bsd. Fälle: (Unheil verkündend, grausig) lugubre; (an den Tod erinnernd) funèbre; sich ~e Gedanken machen, oft: F broyer du noir; ~es Schweigen silence *m* morne. — II **Düster** *n* Sc. le sombre, le lugubre.

düster-... (⌣⌣...) in Zs.-sìzgn mit *a.* analog „düster", zB.: **~farbig** *a.* de couleur sombre.

düstern (⌣⌣) *v/n.* (h.) Ad. être (ou devenir) sombre; auch *v/imp.* es düstert schon il commence à faire sombre.

Düster(n)heit, Düsterkeit (beide: ⌣⌣-) *f* = Dunkelheit; *fig.* abattement *m.*

☛ **Düte** (⌣⌣) &c. s. Tüte &c.

Dutzend (⌣⌣) [It.] *n* Sa. douzaine *f*; zwölf ~ grosse *f.*

Dutzend-..., **dutzend-...** (⌣⌣...) in Zs. izgn (auch *fig.* zur Bezeichnung der Alltäglichkeit) meist: ... à la douzaine, zB.: **~gesicht** *n* homme *m* à la douzaine; **~weise** *adv.* (auch *a.*) par douzaine(s), à la douzaine.

Du-umvir (⌣⌣⌣⌣) [lt.] *m* h.a. duumvir (s. Teil I, auch für die Weiterbildungen).

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; Handel; Post; Eisenbahn; Radsport; ♪ Musik; ∴ Freimaurerei.

Duz=... (˝...) in Zssgn analog „duzen", zB.: **~bruder** *m* ami qu'on tutoie, auch: ami de cœur; wir sind ~brüder nous nous tutoyons; **~fuß** *m*: mit j-m auf dem ~fuße stehen se tutoyer; **~schwester** *f* amie qu'on tutoie, auch: amie de cœur.

duzen (´˘) **I** *v/a.* (und **sich** ~ *v/réfl.*) ²¹e. (se) tutoyer, donner du toi. — **II D~** *n* ³⁸c. tutoiement *m*.

dwars ⚓ (´) *adv.* (quer über) à travers; ~ See liegen être à travers des lames; **Dwars=sa(h)ling** ⚓ *f* (Querbaum) barre traversière de hune et de perroquet.

Dwina (´˘) *npr.f.* ⁵⁴ *géogr.* die ~ la Dvina ou Dwina.

Dyade ☽ (-´˘) [grch.] *f* ⁵³ (Zweiheit, Zweizahl) dyade.

Dyadik ☽ (-´˘) [grch.] *f* ⁴⁹ *math.* arithmétique binaire.

Dyk (daik) *npr.m.* ⁵⁶a. Anton van ~ Antoine van Dyck, auch: Van-Dick.

Dynamik ☽ (-´˘) [grch.] *f* ⁴⁹ *phys.*, &c. dynamique.

dynamisch ☽ (-´˘) [grch.] *a.* ²⁴b. *phls.*, &c. [dynamique.]

Dynamit ⊙ (-˘´) [grch.] *n* ³⁸a. dynamite *f* (de Nobel).

Dynamit=... ⊙ (-˘˝...) in Zs.-setzungen, zB.: **~attentat** *n* attentat *m* à la dynamite; **~fabrik** *f* fabrique de dynamite; oft auch: dynamiterie; **~held(in)** *s.*, **~verbrecher(in)** *s.* dynamitard(e *f*) *m.* dynamiteur *m*, dynamiteuse *f*.

Dynamo=... ☽ u. ⊙ (˝˘˘...): **~maschine** *f* machine dynamo-électrique, dynamo; **~meter** *m* *phys.* dynamomètre; **~werkstatt** *f* fabrique de dynamos.

Dynast (-´) [grch.] *m* ⁵⁶a. dynaste.

Dynastie (-˘´) [grch.] *f* ⁴⁹ od. ⁵³ dynastie.

dynastisch (-´˘) *a.* ²⁴b. dynastique.

Dyrrhachium (˘´ch˘˘) *npr.n.* ⁵⁶a. *géogr.* *h.a.* Dyrrachium *m* (jetzt Durazzo).

Dysenterie ☽ (˘˘˘´) [grch.] *f* ⁴⁹ oder ⁵³ *path.* (Ruhr) dysenterie.

D=Zug (˝´) s. Durch-gangs-zug.

☞ **Dzungarei** (˘˘´) &c. s. Dsungarei &c.

E

E, e (´) **A.** *n* ⁵³ **1.** (fünfter Buchstabe des Alphabets; zweiter Vokal) E, e *m.* **2.** ♪ mi *m*: E=Dur mi majeur. **3. E** (auf Münzen) bz. Dresden. — **B. e** *int.* = ä und eh.

E=... ♪ (˝...) in Zssgn s. E. 2.

Ebb=... ⚓ (´...) in Zssgn = Ebbe=...

Ebbe ⚓ (´˘) [agls. ebba] *f* ⁵³ (*ant.* Flut) reflux *m* (auch *fig.*), mer (ou marée) basse, Schifferspreche: jusant *m*; *fig.* es ist ~ in s-m Geldbeutel sa bourse est à sec, les eaux sont basses (chez lui).

Ebbe=... ⚓ (´˘...) in Zs.-stzgn analog „Ebbe", zB.: **~anker** *m* ancre *f* de jusant; **~zeit** *f* temps *m* du reflux.

ebben (´˘) *v/n.* et *imp.* (h.) ²⁵a. **1.** ⚓ das Meer (oder es) ebb(e)t la mer (ou la marée) reflue, il y a jusant. **2.** *fig.* (verlaufen) s'écouler peu à peu, (sich verringern) diminuer.

Ebbo (´-) *npr.m.* ⁵⁶c. Ebbon, Ebbes (s. T. I).

ebd. *abr.* für ebenda(selbst) s. ds unter eben² 1.

eben¹ (´˘) [bezeichnet glatt] *a.* ²⁴b. **1.** (ohne hervortretende Erhebung od. Vertiefung) mst: uni; (flach) plat; (nicht holperig) égal; (glatt) lisse; ☽ *math.*, &c.: plan; ~ werden s'aplanir. — Bsd. Fälle: **2.** von Natur ~ (von größeren Strecken) plain; zu ~er Erde au rez-de-chaussée; ~en Fußes (in einer Flucht) de plain-pied. **3.** *fig.* (passend) convenable, (gehörig) juste. **4.** (gleichmäßig stark, dick) ~er Faden fil *m* uni; ~er Regen pluie *f* égale et continue.

eben² (´˘) *adv.* (in Zs.-setzungen mit einem folgenden *adv.* meist verschmolzen) **1.** (gerade, genau) **~da(selbst)** là-même, au même endroit ou passage, ibidem (*abr.* ib. ou ibid.): **~daher**: a) du même lieu, de là-même; b) pour la même raison; **~dahin** dans ce même lieu; au même but; **~der=, die=, das=selbe** le (la) même; Sie kommen ~ **recht** ... fort (ou F juste) à propos; in Vergleichungen: **~so** de même; es geht mir ~so je me trouve dans le même cas; es ist ganz ~so, bzw. F c'est tout comme; ~so reich als edelmütig aussi riche que généreux; **~so sehr, ~soviel** autant (de mit *s.*), F ni plus ni moins; **~sowenig**: a) tout aussi peu, öfter: ne ... pas plus; b) ohne *verbes*: non plus, pas plus; c) ohne folgende Vergleichung oder ohne *rég.*: pas davantage; **~so wie ...**, (~) so ... de même que ..., de même ...; **~sowohl** tout aussi bien; ~ **wie** tout comme. **2.** *pfort*: **a)** précisément, justement: das wollte ich ~ voilà justement ce que je voulais; **~=deswegen**: a) voilà justement pourquoi; b) als Ausruf, oft *ell.* précisément!; das (wohl nun) ~ nicht! ce n'est pas précisément cela!; **b)** oft fast pleonastisch: nicht ~ sonderlich oder viel ne ... guère; nicht ~ allzugut pas trop bien; oft durch **c'est que ...** (*ind.*), ce n'est pas que ... (*subj.*): er will ~ immer spielen (c'est qu')il veut toujours jouer; ich will mich nicht ~ rühmen ce n'est pas pour me vanter. **3.** (knapp hinreichend) à peine; nur so ~ petitement. **4.** (mit Bezug auf eine bestimmt angegebene oder die gegenwärtige, die unmittelbar vorhergehende oder folgende Zeit) ~ damals dans ce temps-là; da kommt er ~ le voilà qui vient; er ist (so) ~ angekommen il vient d'arriver; der ~ gedachte le susdit; ~ erst, oft durch: à peine; ~ wollte ich es sagen j'allais le dire.

Eben=..., eben=...¹ (˝˘...) [eben¹] in Zssgn, zB.: **~bild** *n* image *f*, portrait *m*; **~bürtig** *a.* égal (par la naissance), de même condition; j-m ~b. werden devenir l'égal de q.; j-m ~b. sein aller de pair avec q.; **~bürtige(r)** *m* égal, pair; **~bürtigkeit** *f* égalité (de naissance); **~drähtig** *a.* (d'un fil) uni; **~falls** *adv.* de même, pareillement; **~maß** *n* (belle) proportion *f*, rythme *m*; **~mäßig** *a.*: a) (bien) proportionné, symétrique; b) (gleichmäßig) égal.

eben=...² (˝˘...) in Zs.-setzungen mit anderen *adv.* s. eben² 1 u. 2.

Eben=..., eben=...³ (˝˘...) [÷ Eben = Ebenholz] in Zs.-stzgn. **I** meist: ... d'ébène, zB. **~holzen** *a.* (en bois) d'ébène. — **II** Bsd. Fälle: **~baum** ⚘ *m* = ~holz=Baum; **~holz** *n*: (schwarzes) ~holz: a) (bois *m* d')ébène *f*; b) *fig.* (schwarze Sklaven) des hommes *m/pl.* noirs; **~holz=...** in Zssgn: **a)** meist: ... (de bois) d'ébène, zB.: **~holz=artig** *a.* semblable au bois d'ébène; **~holz=Kiste** *f* caisse (de bois) d'ébène; **b)** bsd. Fälle: **~holz=Baum** ⚘ *m* (echter) ébénier (*Diospyros ebenum*); **~holz=Tischler** *m* ébéniste.

Ebene (´˘˘) *f* ⁵³ **1.** meist: plaine. **2.** Bsd. Fälle: *math.*, Mechanik &c.: plan *m*, surface plane; schiefe ~ plan *m* incliné.

ebenen (´˘˘) s. ebnen. [lisse *m*.]

Ebenheit (´˘-) *f* ⁴⁹ égalité; (Glätte)

Eben=holz (˝˘´) *n* ²³ s. Eben=...³ II.

Eber (´˘) [= lt. aper] *m* ⁴⁰a.: **a)** (wilder) sanglier (mâle); **b)** (zahmer) verrat.

Eber=... (˝˘...) in Zssgn. **I** analog „Eber", zB.: **~jagd** *f* chasse au sanglier. — **II** Bsd. Fälle **~esche** ⚘ *f* sorbier *m* (sauvage) (*Sorbus*); **~fisch** *m* *icht.* sanglier; **~hirsch** *m* *zo.* sanglier-cerf; **~raute** *f*, **~reis** *n* ⚘ aurone *f*; **~wurz** ⚘ *f*: a) = ~raute; b) carline (*carli'na*).

Eberhard (´˘˘) *n.d.b.m.* ⁵⁶a., **~ine** (-˘˘´˘) *f* ⁴⁸ Eberhard *m*, Évrard(ine *f*) *m*; s. Greiner.

ebnen (´˘) **I** *v/a.* und **sich** ~ *v/réfl.* ²¹e. **1.** meist: (sich) ~ (s')aplanir (auch *fig.*), égaliser. **2.** Bsd. Fälle: (glatt machen) unir; (wagerecht machen) niveler; (abgleichen) régaler. — **II E~** *n* ³⁸c. und **Eb(e)nung** *f* ⁴⁹ analog I, zB.: aplanissement *m*; nivellement *m*; régalement *m*.

☞ **Ebräer** (-´˘) &c. s. Hebräer &c.

Ebraldsbronn (˝˘´) *npr.n* ⁵⁶a. *géogr.* Fontevrault *m*.

Ebresche (-´˘) *f* ⁵³, **Ebrisch=, Ebritz(en)=baum** (˝˘(˘)=´) ⚘ *m* ³¹a. = Eber=esche.

Ebro (´-) *npr.m.* ⁵⁶c. *géogr.* der ~ l'Èbre. [*h.a.* *géogr.* les Échinades.]

Echinaden (´ch-˝˘) [grch.] *npr.f/pl.* ⁵³

Echinit ☽ (´ch-˝) [grch.] *m* ³⁸a. und ⁵¹a. *géol.* échinite.

Echo (´ch-, F ´ch-) [grch.] **I** *npr.f.* *inv.* *myth.* Écho. — **II** *n* ⁵⁶a. (auch Ort, wo ein ~ ist und ♪) écho *m* (auch *fig.*).

Echo=..., echo=... (˝ch-..., F ´ch-...) in Zssgn, zB.: **~artig** *a.* und *adv.* en écho; **~zug** ♪ *m* Orgelbau: clavier d'écho.

echt (´) [von ÷ êwa Gesetz] **I** *a.* ²⁴b. **1.** (wirklich, wahr) mst: véritable, vrai; (aus bester Quelle) authentique; (unverfälscht) naturel; (unvermischt) pur; (gediegen) solide; (fehlerfrei) franc; (gut) bon. — Besondere Fälle: **2.** ~ in der Farbe garanti bon teint; ~es Bier de la vraie bière (de Bavière, de Munich, &c.); vgl. auch II; ~e Schmucksachen bijoux *m/pl.* fins; ~er

Zeichen: F familiär; P Volksspr.; Γ Gaunerspr.; ↘ selten, ÷ alt (a. geist.); * neu; ≁ sprachwidrig; ↑ a. d. Franz. übernommen; ☽ Wissenschaft;

Stein pierre *f* fine. 3. *fig.* von geistigen Erzeugnissen: original. — **II Echte(s)** *n* Ⓐb. analog 1: le vrai, le solide; ein Glas Echtes un verre de vraie bière de Bavière, F un Munich.

Echt-heit (ˊ-) *f* Ⓦ analog „echt": vérité; pureté; bonté; für die ~ einer Ware, e-s Weines bürgen garantir une marchandise bonne et loyale; ~ einer Urkunde, e-s Textes authenticité ...

Eck (ˊ) [= lt. acies] *n* Ⓢa. 1. (fast nur in Zssgn wie Drei-~ rc.) figure *f* angulaire. 2. *advt* über ~: a) en travers; b) (in Unordnung) en désordre; c) etwas über ~ bringen (fortschaffen) faire disparaître qc.

Eck-..., eck-... (ˊ...) in Zssgn. I oft: ... du coin, zB.: **~haus** *n* maison *f* du coin. — II Weitere Beispiele zu I und bsd. Fälle: **~balken** ⚙ *m* poteau cornier; **~band** ⚙ *n* = ~schiene; **~brett** *n*: a) (eckiges Brett) planche *f* angulaire; b) (in einer Ecke) étagère *f* d'enco(i)gnure; **~fenster** *n* *arch.* fenêtre *f* du coin; **~laden** *m* boutique *f* du coin; **~loch** *n* Billard: blouse *f* du coin; **~pfeiler** *m*: a) = ~pfosten; b) ⚙ *arch.* pilastre cornier; **~pfosten** *m*: a) poteau cornier; b) (eckiger Pfosten) poteau angulaire; **~schiene** ⚙ *f*: a) *arch.* harpe; b) *serr.*, &c.: équerre de fer; **~schrank** *m* oder **~schränkchen** *n* armoire *f* placée dans un coin, F enco(i)gnure *f*; **~sparren** ⚙ *m* *arch.* arêtier; **~spind** *n*, **~spindchen** *n* = ~schrank, ~schränkchen; **~ständer** *m* = ~pfosten; **~stein** ⚙ *m*: a) *arch.* pierre *f* d'enco(i)gnure; (Binder-stein) pierre *f* de refend; *fig.* pierre *f* angulaire; b) (Prell-stein) borne *f*; c) (Stein an der Grenze einer Markung) pierre *f* cornière; **~stempel** ⚙ *m* Buchbinderei: coin; **~stübchen** *n* chambrette *f* du coin; **~zahn** *m* (dent *f*) canine *f*.

Eckchen (ˊ˘) *n* Ⓦb. (*dim.* von Ecke) petit coin, coignet *m*.

Ecke (ˊ˘) [lt. acies] *f* Ⓢ 1. (a. äußerer Punkt, in welchem Linien sich schneiden und b. innerer, durch die Linien gebildeter Raum) meist: coin *m*; um die ~ biegen rc. tourner le coin; *fig.* sich in eine ~ drücken se blottir dans un coin. — Besondere Fälle: 2. a) abgestoßene ~ écornure *f*; (Winkel) angle *m*; b) *géom.* körperliche oder räumliche ~ angle *m* solide. 3. *fig.* bläst der Wind aus der ~? le vent vient-il de ce côté-là?; F j-m nicht um die ~ trauen n'avoir pas la moindre confiance en q.; um die ~ bringen: a) Sachen: enlever, b) Personen: (meuchlings töten) assassiner; um die ~ gehen avoir sa démission, s'en aller; *advt* an (od. in) allen ~n und Enden dans tous les coins et recoins, weitS. partout; an allen ~n und Enden Schulden haben, oft: devoir à Dieu et au monde. 4. (äußeres Ende) bout *m*, extrémité (a. *ch.* von der Spitze des Hirschgeweihes). 5. F (Strecke Weges) bout *m* de chemin, distance.

Ecken-..., ecken-... (ˊ˘...) in Zssgn. I analog „Ecke", zB.: **~los** *a.* sans angles. — II Bsd. Fall: **~steher** *m* commissionnaire, (Last-träger) crocheteur.

Ecker (ˊ˘) *f* Ⓦ = Eichel und Buch-ecker; *coll.* = Eichel-mast. [Eichel-...]

Ecker-..., ecker-... (ˊ˘...) in Zs.-setzungen =

eckig (ˊ˘) *a.* Ⓐb. 1. meist: (Ecken habend) angulaire, (mit vielen Ecken) anguleux (a. *fig.*). 2. Besondere Fälle: *fig.* (ungeschickt, unbeholfen) gauche, maladroit; (ungeschliffen) rude. [Eckchen).]

Ecklein (ˊ-) *n* Ⓦb. *dim.* von Ecke (s. ds und

Ecuador (e-kŭä-dō'r) *npr.n.* Ⓢa. *géogr.* Republik ~ république *f* de l'Équateur.

ed. *abr.* von lt. edidit: publié par ...

Ed. *abr.* von lt. Editio (s. ds). [Édam *f*.]

Edam (ˊ˘) *npr.n.* Ⓢa. *géogr.* (holl. Stadt)

Edamer (ˊ˘˘) I ~ *m* Ⓜa., **~in** *f* Ⓢ habitant(e *f*) *m* d'Édam. — II ~ *a. inv.* d'Édam; ~ Käse fromage *m* d'Édam, édam *m*. [(s. Teil I).]

Edda (ˊ˘) [isländ.] *f* Ⓐ und Ⓢb. *Edda*

Edda-... (ˊ˘...) in Zssgn mst: ... de l'Edda ou d'Edda, zB. **~lieder** *n/pl.* chants *m/pl.* de l'Edda.

eddisch (ˊ˘) *a.* Ⓐb. de l'Edda.

edel (ˊ˘) [Adel] Ⓐb. (s. dunkel I) I *a.* 1. mst: noble. 2. Bsd. Fälle: edle Schreibweise noblesse *f* du style; edle Seele belle âme *f*; edle Metalle (die sich im Feuer nicht mit Sauerstoff verbinden) métaux *m/pl.* nobles ou précieux; edler Wein: a) vin *m* généreux, b) bsd. im *pl.*: vin fin. — **II Edle(r)** *s.* 3. seigneur *m* noble ou *pfort* illustre; Edler von ... (bsd. beim österr. Adel) unübersetzt, zB.: E~ von Strehlenau ... de Str. 4. *fig.* homme *m* généreux. 5. die Edel(st)en *pl.* (angesehensten Männer) einer Stadt les notables *m/pl.* — **III** das **Edle** le noble, la noblesse (du sentiment). — **IV** ehm. Euer (Eure) **Edeln** (Titel) votre Seigneurie, vous.

Edel-..., edel-... (ˊ˘...) in Zssgn. I meist: ... noble *a.*, zB. **~bürtig** *a.* de naissance noble; **~falke** *m* faucon noble; **~fräulein** *n* demoiselle *f* noble; **~that** *f* action noble. — II Bsd. Fälle: **~bürger** *m* patricien; **~dame** *f* = ~frau; **~erde** *f* terre de diamant; **~erz** *n* minerai *m* riche; **~faul** *a.* (von Weintrauben) cuit au soleil; **~frau** *f*: a) femme d'un gentilhomme; b) dame noble, dame de qualité; **~geboren** *a.* noble, illustre (vgl. hoch-edelgeboren); **~gesinnt** *a.* = ~herzig; **~gestein** *n*, fast †, noch *poét.* pierreries *f/pl.*; **~herzig** *a.* généreux, fier; **~hirsch** *m* *zo.* cerf; **~hof** *m* château seigneurial; **~knabe** *m* page; **~knappe** *m* ehm. damoiseau; **~knecht** *m* écuyer; **~mann** *m* (*pl.* ~leute) gentilhomme, noble; **~männisch** *a.* de gentilhomme, noble; *adv.* en gentilhomme; **~marder** *m* *zo.* mart(r)e *f* (*Muste'la martes*); **~metall** *n* métal *m* riche ou précieux; **~mut** *m* générosité *f*, noblesse *f* de cœur; **~mütig** *a.* noble, généreux; **~pilz** ⚘ *m* allgemein: champignon; bsd. bolet comestible (*Bole'tus edu'lis*); **~sinn** *m* (ohne *pl.*) noblesse *f* de sentiment; **~sinnig** *a.* = ~herzig; **~sitz** *m* résidence *f* seigneuriale; **~stein** *m* pierre *f* précieuse; *fig.* (etwas Kostbares) joyau, bijou; **~stein-Fasser** *m* metteur en œuvre; **~stein-Gewicht** *n* carat *m*; **~stein-Handel** *m* joaillerie *f*; **~stein-Händler** *m* (marchand) joaillier; **~stein-Schleifer, -Schneider** *m* lapidaire; **~tanne** ⚘ *f* sapin *m* résineux (*Pinus pi'cea*); **~weiß** ⚘ *n* (ohne *pl.*) edelweiss *m*, fleur *f* de neiges (*Leontopo'dium alpi'num*); **~wild** *n* *ch.* cerfs *m/pl.*, gros gibier.

Edeling (ˊ˘˘) *m* Ⓢa. chevalier.

Eden (ˊ˘) [hebr.] *n* Ⓢa. Éden *m*, paradis *m* (terrestre); *fig.* éden *m*.

edenisch (-ˊ˘) [Eden] *a.* Ⓐb. édénien.

Edessa (-ˊ˘) *npr.n.* Ⓢc. *géogr.* Édesse *f* (s. Teil I). [d'Edesse.]

edessenisch (-˘ˊ˘) *a.* Ⓐb. édessien,

Edgar (ˊ˘) *npr.m.* Ⓢa. Edgar(d).

edieren (-ˊ˘) [lt.] *v/a.* Ⓓa. publier, éditer (= Bücher ver-legen). [nance *f*.]

Edikt (-ˊ) [lt.] *n* Ⓢa. édit *m*, ordon-

Edinburg(h) (ˊ˘˘, bisw. engl.: ĕ'd-ĭn-bŏr-ŏ) *npr.n.* Ⓢa. *géogr.* Édimbourg *m*.

Edinburger (ˊ˘˘˘) I *m* Ⓜa., **~in** *f* Ⓢ habitant(e *f*) *m* d'Édimbourg. — II *a. inv.* d'Édimbourg. [Édith(e).]

Edith(a) (ˊ˘, -ˊ˘) [agls.] *npr.f.* Ⓢ

Editio (-ˊtz(ĭ)˘) [lt.] *f inv.* ~ (*princeps*) première édition.

edle(r) rc. s. edel. [Edmond *m*, Edmée *f*.]

Edmund (ˊ˘) *n.d.b.m.* Ⓢa., **~a** (˘ˊ˘) *f* Ⓢ

Edomiter (--ˊ˘) [Edom, Sohn Isaaks] *n* Ⓜa. *h.a.* Édomite.

edomitisch (--ˊ˘) *a.* Ⓐb. *h.a.* édomite.

Edrisiden, Edrisiten (--ˊ˘) [ar.] *npr.m. pl. inv.* Édrisites, Édrisides.

Eduard (ˊ˘˘) *n.d.b.m.* Ⓢa. Edouard.

Efeu rc. s. Epheu rc.

Eff *n* Ⓢa., **Eff-eff** *n* Ⓢa. s. Buchstabe F.

Effekt (˘ˊ) [lt.] I *m* Ⓢa. (*pl.* ~e) (Wirkung, Erfolg) meist: effet. — II *n* Ⓢa. (*pl.* ~en) 1. (bewegliche Habe, bsd. Passagier-gut; mst *pl.*) effets *m/pl.*, bagage *m/sg.*, objets *m/pl.* (appartenant à q.). 2. ⚙ ~en *pl.*: a) (bewegliches Vermögen eines Kaufmannes, Besitz an Waren rc.) effectif *m/sg.*; b) (Börsenpapier, Wechsel) meist ~en *pl.* effets *m/pl.* (publics), valeurs *f/pl.*

Effekt-..., effekt-... (˘ˊ...) in Zs.-setzgn, zB.: **~hascherei** *f* tendance à l'effet; **~voll** *a.* plein d'effet.

Effekten-... ⚙ (˘ˊ˘...) in Zssgn, zB. **~handel** *m* oder **~markt** *m* commerce (ou négoce) d'effets, de fonds publics; **~händler** *m* courtier de commerce, agent de change.

effektiv (˘˘ˊf) [lt.] I *a.* Ⓐb. meist: effectif. — **II E~** *n* Ⓢa. (o. *pl.*) effectif *m*.

Effektiv-... (˘˘ˊf...) in Zssgn. I meist: ... effectif *a.*, zB. **~kraft** *f* force effective. — II Bsd. Fall: **~bestand** *m* effectif.

effektuieren (˘˘˘ˊ˘) [lt.] *v/a.* Ⓓa. (ausführen) effectuer, exécuter.

Effet ⚐ (pron. fr.) [fr.] *n* u. *m* Ⓢa. Billard: ~ geben faire par effet (*m*). [ouïe *f*.]

Eff-loch (ˊ-ˊ) *n* Ⓢ Instrumenten-macherei:

egal ⚐ F (-ˊ) [fr.] *a.* Ⓐb. (gleich) égal.

☞ **Ege, egen** rc. s. Egge, eggen rc.

Egel (ˊ˘) [a/hd. ëgala] *m* Ⓜa. sangsue *f* (= Blut-egel).

Eger (ˊ˘) *npr. inv.*, *géogr.*: a) *f* (Fluß) Eger *m*; b) *n* (böhmische Stadt) Eger *f*.

Egeria (-ˊ(˘)˘) *npr.f.* Ⓢ *myth.*, *astr.* Égérie (s. Teil I). [lande *f*.]

Egerland (ˊ˘˘) *npr.n.* Ⓢ *géogr.* Éger-

Egge ⚙ (ˊ˘) *f* Ⓢ 1. *agr.* meist herse. 2. ~ eines Gitters (die über die letzte Latte hervorstehenden Enden der Stäbe) peigne *m*. 3. Tuchm.: (Sahlband) lisière. 4. Wasserbau: (Untiefe im Strombette) bas-fond *m*.

eggen ⚙ (ˊ˘) *agr.* I *v/a.* et *v/n.* (h.) Ⓢa. herser. — **II E~** *n* Ⓢc. hersage *m*.

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; ⚙ Handel; ✉ Post; ⛟ Eisenbahn; ⚲ Radsport; ♪ Musik; ☐ Freimaurerei.

Egge(n)-... ⊖ (⸗◡...) in Zſ.-ſſgn analog „Egge", zB.: **~balken** *m* poutre *f* de herse; **~haken** *m* croc pour soulever la herse; **~schlitten** *m agr.* traîneau à porter la herse.

Egger ⊖ (⸗◡) *m* Ⓢa. *agr.* herseur.

Egidius (◡⸗(◡)◡) *npr. m.* Ⓢa. Gilles.

E(g)inhard (⸗-◡, ⸗◡) *npr. m.* Ⓢa. Éginard, Éginhard.

Ego-ismus (--⸗◡) [lt.] *m* Ⓢb. égoïsme.

Ego-ist (--⸗) [lt.] *m* Ⓢa. égoïste.

ego-istisch (--⸗◡) [lt.] *a.* Ⓢb. égoïste.

eh ⸆ (⸗) [fr.] *int.* eh, hé.

eh, ehe(r) (⸗, ⸗◡) [mittel-hd. ê] **I** *adv.* (im *cmpr.* **eher**) **1.** (früher): **a)** (*ant.* später) meist: **plus tôt**; je eher, desto besser le plus tôt sera le mieux; **b)** bſd. Fälle: er war eher da als du il y était avant toi; lese ich eher, oder schreibe ich eher? vais-je commencer par lire ou par écrire?; **desto eher,** od. **um so eher:** a) d'autant plus vite, b) s. 2c. **2. a)** (lieber) **plutôt; b)** (vielmehr) eher wollte ich ... j'aimerais mieux ...; **c)** (leichter) das läßt sich eher hören: a) cela se comprend mieux, b) à la bonne heure!; er kann es eher tun, als ich, oft: il est plus à même de le faire que moi; **desto eher:** a) d'autant plus facilement, b) auch: **um so eher** (um so mehr) raison de plus (pour ... *inf.*, pour que ... *subj.*); **d)** in Bezug auf Unglaubliches: eher fällt der Himmel auf die Erde le ciel s'écroulerait plutôt. **3.** *abs.* (vordem) autrefois, auparavant. — **II** *cj.* **ehe,** ↘ **eh(e) daß** (bevor): **avant que** ... (*subj.*), bei gleichem *suj.*, meist: avant de ... (*inf.*); kommen Sie nicht, ehe Sie Nachrichten von mir haben, oft: ne venez point que vous n'ayez de mes nouvelles. — **III ehest** *sup.*, *a.* Ⓢb. et *adv.* ich war am ehesten hier j'ai été là le premier; mit ehestem, ehester Tage, ehestens au premier jour, avant (ou sous) peu.

Ehe (⸗◡) [a/d. êwa ewige Ordnung] *f* Ⓢ **1.** meist: mariage *m* (*a. zo.*); ~ aus Liebe mariage d'inclination; sich in den Stand der (heiligen) ~ begeben entrer en mariage, se marier; *prv.* die ~n werden im Himmel geschlossen c'est Dieu qui fait les mariages. **2.** Besondere Fälle: in erster ~ en premières noces; Kind erster ~ ... du premier lit; wie in der ~ leben vivre maritalement; die ~ brechen s. brechen 3e; wilde ~ mariage sous la cheminée, faux ménage *m*, concubinage *m*.

Ehe-..., ehe-... (⸗◡...) in Zusammensetzungen **I** oft: ... conjugal, zB.: **~band** *n* lien *m* conjugal. — **II** Weitere Beispiele: **~beredung** *f* conventions *pl.* matrimoniales; **~bett** *n* lit *m* nuptial; **~brechen** *v n.* s. den bſd. Art.; **~brecher(in** *f*) *m* (homme *m*, femme *f*) adultère *s.*; **~brecherisch** *a.* adultère; **~bruch** *m* adultère; im ~bruch erzeugt adultérin; **~bund** *m* od. **~bündnis** *n* union *f* conjugale; **~fähig** *a.* pubère, meist von Mädchen: nubile; **~feind** *m* adversaire du mariage, ♂ misogame; **~frau** *f* femme (mariée), épouse, *drt.* dame; **~gatte** *m*, **~gattin** *f*, **~gemahl(in** *f*) *m* oder **~geno'ß** *m*, **~geno'ssin** *f* s. ~mann, ~frau; **~gelöbnis** *n* promesse *f* de mariage; **~gericht** *n* chambre *f* des causes matrimoniales; **~gerichtlich** *a.* qui a rapport au tribunal des causes matrimoniales; ~gerichtlich geschieden séparés, divorcés; **~gespo'ns** *m co.* = ~mann; **~glück** *n* bonheur *m* conjugal; **~gott** *m myth.* Hymen; **~hälfte** *f* F chère moitié; **~herr** *m* époux, mari; **~herrlich** *a.* marital; **~hindernis** *n* empêchement *m* dirimant; **~kreuz** *n*: a) adversités *f/pl.* de la vie conjugale; b) F mégère *f*; **~krüppel** F *m*: alter ~k. (vieux) penard; **~leute** *pl.* époux *m/pl.*; **~liebste(r)** F *m*, **~liebste** F *f* = ~mann, ~frau; **~los** *a.* célibataire, non marié(e), nur von Männern: garçon; ~loser Stand célibat *m*; **~losigkeit** *f* célibat *m*; **~lustig** *a.* qui a envie de se marier; **~mann** *m*: a) homme marié; b) in Bezug auf s-e Frau: mari, époux; **~paar** *n* (les) époux *m/pl.*, couple *m* (de mariés), des mariés *m/pl.*; das junge ~p., oft: les nouveaux mariés *m/pl.*; **~pfand** *n* (bſd. *fig.* Kind) gage *m* de l'amour conjugal; **~pflicht** *f* devoir *m* conjugal; **~prokura'tor** *m* agent matrimonial; **~recht** *n drt.* droit *m* matrimonial; **~scheidung** *f*: a) divorce *m*; b) = ~trennung; **~scheidungs-Klage** *f* action en séparation (de corps et biens) ou en divorce; **~scheu: a)** *a.* ennemi du mariage; **b)** *s/f.* aversion contre le mariage; **~schließung** *f* mariage *m*; **~segen** *m*: a) bénédiction *f* nuptiale; b) *fig.* (Kinder) enfants *pl.*; reicher ~s. riche descendance *f*; **~stand** *m* mariage; **~steuer** *f* dot; **~stifter(in** *f*) *m* entremetteur *m* (...euse *f*) du mariage; **~streitigkeit** *f* querelle entre époux; **~teufel** *m*: a) F trouble-ménage; b) = ~kreuz b; **~trennung** *f* séparation; **~verbindung** *f* mariage *m*; **~verbot** *n* défense *f* de contracter mariage; **~verlöbnis** *n* fiançailles *f/pl.*, accordailles *f/pl.*; **~vermächtnis** *n* douaire *m* préfix ou conventionnel; **~versprechen** *n* promesse *f* de mariage, fiançailles *f/pl.*; **~vertrag** *m* contrat de mariage; **~weib** *n* = ~frau; **~werbung** *f* demande en mariage.

ehe-brechen (⸗◡-⸗◡) **I** *v/n.* (nur im *inf.* gbr.) commettre un adultère. — **II E~** *n* Ⓢc. adultère *m*.

ehe-dem (⸗◡⸗) *adv.* = ehe-mals.

ehe-gestern 2c., et. † (⸗◡⸗◡) = vor-gestern 2c.

ehelich (⸗◡◡) *a.* Ⓢb. **1.** (zur Ehe gehörig, darauf gegründet) meist: conjugal. — Bſd. Fälle: **2.** *drt.* matrimonial; bſd. dem Ehemann zukommend: marital. **3.** (in der Ehe geboren) ~e Kinder ... nés dans le mariage, ... légitimes.

ehelichen (⸗◡◡◡) *v/a.* Ⓢa. épouser, prendre en mariage.

ehe-malig (⸗◡⸗◡) *a.* Ⓢb. ancien, d'autre-[fois.]

ehe-mals (⸗◡⸗) *adv.* (vor alten Zeiten) anciennement; (aus früheren Zeiten) autre-[fois, jadis.]

eher (⸗◡) s. eh I.

ehern (⸗◡) *a.* Ⓢb. d'airain (auch *fig.*).

ehestens (⸗◡◡) *adv.* s. ehe III.

Ehr-..., ehr-... (⸗...) in Zſſgn. **I** meist: ... d'honneur, zB. **~eifer** *m* point d'honneur; **~gefühl** *n* point *m* d'honneur. — **II** Bſd. Fälle: **~abschneider** *m* (Verleumder) diffamateur; **~abschneiderei** *f* oder **~beraubung** *f* diffamation; **~begier(de)** *f*, oft: ambition; **~begierig** *a.*, oft: ambitieux; **~durst** *m* ambition *f* excessive; **~erbietig** *a.* respectueux, (demutvoll) révérencieux; **~erbietigkeit** *f* oder **~erbietung** *f* haute considération, *pfort* respect *m*; **~furcht** *f* (profond) respect *m*, *pfort* vénération; **~furcht-gebietend** *a.* qui impose le respect, imposant; **~furchts-Bezeigung** *f* témoignage *m* de respect, *pfort* hommages *m/pl.*; **~furchts-voll** *a.* respectueux; **~geiz** *m* ambition *f*; **~geizig** *a.*, **~geizige(r)** *m* ambitieux; **~gier(ig** *a.*) *f* = ~begier(ig); **~liebe** *f* ambition honnête; **~liebend** *a.* loyal; **~los** *a.* (*ant.* ehrenhaft) sans honneur, *pfort* infâme; **~losigkeit** *f* (*ant.* Ehrenhaftigkeit) déshonneur *m*, *pfort* infamie; **~sucht** *f* = ~begierde; **~süchtig** *a.* = ~begierig; **~vergessen** *a.* sans honneur; **~verlust** *m* perte *f* de l'honneur; *drt.* dégradation *f* civique; **~widrig** *a.* contraire à l'honneur; **~würden:** Euer ~würden votre Révérence; **~würdig** *a.* vénérable, *pfort* respectable; □ ~würdig(st) révérend.

ehrbar (⸗-) *a.* Ⓢb. **1.** (Ehre bringend, in sich tragend) honorable. **2.** (der Sitte gemäß) honnête, (dem Anstande gemäß) décent, (keusch) chaste (auch bei Malern und Bildhauern).

Ehrbarkeit (⸗--) *f* Ⓢ analog „ehrbar": **1.** caractère *m* honorable. **2.** honnêteté, décence, chasteté.

Ehre (⸗◡) [= lt. aes; bz. Glanz] *f* Ⓢ (oft: *dat. sg.* ~n) **1.** meist: **honneur** *m*: **a)** (Gefühl für das, was der Würde e-r Person gemäß ist) Mann von ~ homme d'honneur; auf ~ halten avoir du point d'honneur; seine ~ darein setzen, zu ... se piquer d'honneur (ou tenir à honneur) de ...; als Beteuerung: auf ~! (parole) d'honneur!; **b)** (Achtung, die Personen gezollt wird, die der ~ gemäß handeln) honneur *m*, (guter Name) réputation; (sich) um die ~ bringen (se) déshonorer; ein Mädchen wieder zu ~n bringen rendre l'honneur à ...; sein Amt mit ~n verwalten remplir sa charge honorablement; *prv.* ~, dem ~ gebührt à tout seigneur tout honneur; **c)** (Achtung, die man etwas zu Ehrendem, das nicht verletzt werden soll, schuldig ist, Anstand) in (allen) ~n, in aller ~ en tout (bien et tout) honneur; ~n halber s. ehren-halber; **d)** (rühmliche Auszeichnung) honneur; j-m zu ~n en l'honneur de q.; mit (oder durch) etwas ~ einlegen s'honorer par qc.; j-m ~ erweisen rendre honneur à q.; eine ~ in etwas setzen se piquer d'honneur; zu größerer ~ Gottes (Wahlspruch der Jesui'ten) pour la plus grande gloire de Dieu; **e)** (Höflichkeitsformel) es für eine ~ ansehen, zu ..., es sich zur ~ anrechnen oder schätzen, zu ... tenir à honneur de ...; geben Sie mir die ~ Ihres Besuches faites-moi l'honneur de venir me voir; mit wem habe ich die ~ zu sprechen? à qui ai-je l'honneur de parler? **2.** Besondere Fälle: zu 1a: auf ~ und Seligkeit schwören jurer ses grands dieux. Zu 1b: zu ~n bringen mettre en estime; wieder zu ~n bringen réhabiliter dans l'opinion publique. Zu 1c: in ~n halten: a) honorer, b) (wert halten) chérir, c) (hochachten) res-

Zeichen: F familiär; P Volksspr.; Γ Gaunerspr.; ↘ selten; † alt (a. geit.); * neu; ✝ sprachwidrig; ⸆ a. d. Franz. übernommen; ♂ Wissenschaft;

pecter, d) von einem Geschenke: (sorgfältig aufbewahren) conserver avec soin; *prv.* einen Kuß in ~n kann niemand (ver)wehren plaisir honnête, plaisir permis. Zu 1d: das ist aller ~n wert cela mérite des éloges.

ehren (⏑) **I** *v/a.* Ⓐa. **1.** (*ant.* ent-ehren) meist: honorer (durch oder mit et. de qc.). **2.** Bsd. Fälle: j-n ~: a) (ihm Ehre erweisen) rendre honneur à q., b) (ihn hochachten) respecter q., c) (ihm eine Gabe als Verehrung reichen) rendre (un) hommage à q. — **II** **E~** *n* Ⓑc., bsd. **Ehrung** *f* Ⓐ honneur *m*.

Ehren=..., ehren=... (...) in Zs.-setzungen. **I a)** oft: ... d'honneur, zB. **~becher** *m* coupe *f* d'honneur; **b)** (Ehre bringend) meist: ... honorifique *a.*, zB. **~titel** *m* titre honorifique; **c)** (dem Titel nach so heißend; auch von abgedankten Würdenträgern, die noch Titel u. Ehrenrechte, resp. e-r höheren Würde, behalten) meist: ... honoraire *a.*, zB. **~bürger** *m* citoyen honoraire; **~bürger-Brief** *m* diplôme de citoyen honoraire. — **II** Weitere Beispiele zu I und bsd. Fälle: **~accepta'nt** *m* intervenant; **~amt** *n*: a) charge *f* honorifique, b) *pl.* ~ämter dignités *f*, honneurs *m*; **~bahn** *f* sentier *m* de l'honneur; **~becher** s. unter I; **~besuch** *m* visite *f* de cérémonie; **~bezeigung** *f* témoignage *m* d'honneur ou d'estime, *pfort* hommage *m*; ~bezeigungen erweisen rendre les honneurs; **~bild** *n* statue *f* élevée à la gloire de q.; **~bürger** 2c. s. unter I; **~dame** *f* dame d'honneur; **~denkmal** *n* monument *m*; **~erklärung** *f* réparation d'honneur; j-m eine ~erklärung geben F faire réparation à q.; **~fest** *a.* (als fast veralteter Titel) très honorable; **~gedächtnis** *n* souvenir *m* honorable; **~geleit** *n* cortège *m*; **~gericht** *n* tribunal *m* (pour les affaires) d'honneur; **~halber** *adv.* par honneur; (anstandshalber) pour sauver les apparences, pour la forme; **~handel** *m* affaire *f* d'honneur; **~klage** *f* demande en réparation d'honneur; **~kleid** *n* robe *f* (von Männern: habit *m*) de cérémonie; **~kränkung** *f* outrage *m*; **~kranz** *m* = Braut-kranz; **~krone** *f* auréole; **~kuß** *m* baiser de civilité; **~legion** *f* Légion d'honneur; **~lohn** *m* honoraires *pl.*; **~mann** *m* (*pl.* ~männer, ~leute) homme d'honneur ou de bien; **~meister** *m* ☐ vénérable d'honneur; **~mitglied** *m* membre *m* honoraire; **~mitgliedschaft** *f* honorariat *m*; **~platz** *m* place *f* d'honneur; den ~platz einnehmen tenir le haut bout (à table); **~pforte** *f* arc *m* de triomphe; **~posten** *m*: a) place *f* d'honneur; b) ⚔ poste de sentinelle(s) d'honneur; **~preis** *m*: a) prix d'honneur; b) ⚘ véronique *f* (*Vero'nica*); **~rat** *m*: a) conseiller honoraire; b) *coll.* = ~gericht; **~raub** *m* diffamation *f*, calomnie *f*; **~recht** *n* droit *m* honorifique; *drt.* Verlust der bürgerlichen ~rechte dégradation *f* civique; **~reich** *a.* comblé d'honneurs, *pfort* glorieux; **~retter** *m* qui réhabilite ...; **~rettung** *f* réhabilitation; **~richter** *m* juge (pour des affaires) d'honneur; **~rührig** *a.* injurieux, *pfort* diffamant; **~rührigkeit** *f* qualité injurieuse; **~sache** *f*: a) affaire d'honneur; b) es ist eine ~sache für mich (die Ehre gebietet mir) hinzugehen je suis engagé d'honneur d'y aller; **~salve** *f* salve d'honneur; **~säule** *f* colonne érigée en l'honneur de q.; **~schänder** *m* = Ehr-abschneider; **~schänderisch** *a.* diffamatoire; **~schein** *m* (schriftliches Ehrenwort) billet d'honneur; **~schuld** *f* dette d'honneur ou sur parole; **~schüsse** *m pl.* saluts; **~sold** *m* honoraires *pl.*; **~stelle** *f*: a) *pl.* = ~ämter; b) auch weitS. place honorable; c) place honorifique; **~strafe** *f drt.* peine infamante; **~stück** *n bl.* pièce *f* honorable; **~stufe** *f* grade *m*, dignité; **~tag** *m*: a) (zur Erinnerung an ein besonderes Ereignis gefeierter Tag) anniversaire (des noces, &c.); b) jour solennel; **~tanz** *m* danse *f* de cérémonie; **~titel** s. unter I; **~trunk** *m*: a) toast (porté) en l'honneur de q.; b) vin d'honneur; **~voll** *a.* honorable, *pfort* glorieux; **~wert** *a.* honorable; **~wort** *n* parole *f* (d'honneur); vgl. auch ~schein; **~zeichen** *n* décoration *f*.

ehrenhaft (...) *a.* Ⓐb. (*ant.* ehr-los) honorable, honnête; ~er Mann, oft: homme *m* d'honneur.

Ehrenhaftigkeit (...) *f* Ⓐ (*ant.* Ehrlosigkeit) = Ehrbarkeit.

Ehresburg (...) *npr.f. inv.*, *géogr.* (westfälischer Ort) Ehresbourg *m*.

ehrlich (⏑) *a.* Ⓐb. **1.** (*ant.* un-ehrlich) mst: honnête, sincère: **a)** (ohne Schelmerei und Betrug) honnête, (nie gegen das Gesetz verstoßend) probe, (ohne Falsch) loyal; **b)** (dem kein Schimpf anhängt, anständig) honnête, (ehrenhaft) honorable; sein ~es Auskommen haben avoir de quoi vivre honnêtement. **2.** Besondere Fälle: Zu 1a: gestehen Sie ~ avouez franchement ou en bonne conscience, oft auch einfach: en bonne conscience, ...; es ~ mit j-m meinen agir de bonne foi envers q.; *prv.* ~ währt am längsten (c'est) avec l'honnêteté (qu')on va le plus loin; gute ~e Haut F bonne pâte d'homme. Zu 1b: das ~e Begräbnis versagen refuser les honneurs de la sépulture; in ~em Kampfe de bonne lutte; ~er Leute Kind fils de bonne mère; ~er Name nom *m* honorable; ~e Waffen armes *f/pl.* de bonne guerre; j-n wieder ~ machen rétablir l'honneur de q., réhabiliter q.; ~ zu Werke gehen y aller franc jeu. **3.** *iro.* in der Bedeutung von tüchtig: er lügt was E~es zusammen il ment joliment; das soll was E~es kosten on en demande un très joli prix; was E~es schwatzen causer tout son soûl.

Ehrlichkeit (...) *f* Ⓐ (*ant.* Un-ehrlichkeit) analog „ehrlich": honnêteté, probité, bonne foi.

Ehrlich-machung (...) *f* Ⓐ *drt.* etwa: } [réhabilitation.

ehrsam (...) *a.* Ⓐb. (mit altertümlicher Färbung, meist als Titel) = ehrbar.

Ehrsamkeit (...) *f* Ⓐ honnêteté.

Ehud (...) [hebr.] *npr.m.* Ⓢa. *bibl.* A(h)od.

ei[1] (⏑) *int.* (Ausruf der Überraschung) ah!, ha!, eh!, hé!, tiens!; ~ freilich!, ~ ja doch!, ~ jawohl! mais si!; ~ das wäre! allons donc!, ah, par exemple!; ~ was! allons donc!, ah bah!

Ei[2] (⏑) [a/d. agi] *n* Ⓓ (*dim.* **~chen** und *pl.* meist: **~erchen** *n* Ⓑb.) **1.** meist: œuf *m* (auch *anat.*, *physiol.*, *fig.* von ei-förmigen Dingen, bsd. *arch.*); Kochkunst: (bsd. Hühner; Ei) weichgesottenes ~ œuf à la coque; hartgesottenes ~ œuf dur (s. œuf 2, 3. 1); rohes ~ œuf frais; russische ~er *pl.* œufs durs, sauce moutarde; *fig.* wie auf Eiern gehen marcher sur des œufs. — Bsd. Fälle: **2. a)** Redens-arten (meist F): sie sind ca. ähnlich, wie ein (P faules) Ei dem andern ils se ressemblent comme deux gouttes d'eau; er ist kaum aus dem Ei gekrochen il est à peine sorti de la coque; das Ei will klüger sein als die Henne c'est Gros-Jean qui (en) remontre à son curé; er sieht aus wie aus dem Ei gepellt oder geschält F on dirait qu'il sort d'une boîte (de coton); sich um ungelegte Eier kümmern se préoccuper de choses qui n'existent pas encore; man muß mit ihm umgehen wie mit einem rohen Ei il est extrêmement susceptible; **b)** ♂: Ei, Eichen: ⚘ u. *physiol.* ovule *m*. **3.** ehm. *co.* Nürnberger Eier *pl.* (Taschen-uhren) montres *f*.

Ei=..., ei=... (...) in Zsgn. **I** oft: ... d'œuf ou des œufs, zB. **~dotter** *m* (*n*) jaune *m* d'œuf; **~gelb** *a.* et *s.* (couleur de) jaune (*m*) d'œuf. — **II** Weitere Beispiele: **~form** *f* forme ovale; **~förmig** *a.* ovale, oviforme; **~linie** *f* ovale *m*; **~rund** *a.* et *n* ovale (*m*); **~weiß** *n* blanc *m* d'œuf; **~weiß-artig, =haltig** *a.*: ♂ albumineux. (Vgl. auch Eier=...).

Eibe ⚘ (⏑) [a/d. îwa] *f* Ⓢ if *m* commun (*Taxus bacca'ta*).

eiben (⏑) *a.* Ⓐb. (de bois) d'if.

Eiben=..., eiben=... (...) in Zsgn. **I** meist: ... d'if, zB. **~holz** *n* bois *m* d'if. — **II** Besondere Fälle: **~artig** ⚘ *a.* taxiné; **~baum** ⚘ *m* = Eibe.

Eibisch ⚘ (⏑) [lt. hibi'scus] *m* Ⓢb. guimauve *f*, althée *f* (*Althæ'a*).

Eibisch=... (...) in Zsgn. **I** analog „Eibisch", zB.: **~saft** *m* suc de guimauve. — **II** Bsd. Fall: **~salbe** *f phm.* dialthée.

Eich (⏑) *f* Ⓐ, mehr gbr. **Eiche**[1] (s. ds).

Eich=...[1] (...), auch **Eichungs=...** (...) [eichen[3]] in Zsgn, zB.: **~amt** *n* bureau *m* (de vérification) des poids et mesures; **~elle** *f* étalon *m* d'aune; **~gebühr** *f* étalonnage *m*, jaugeage *m*; **~kette** *f* échantillon *m*, jauge; **~kommission** *f* commission d'étalonnage des poids et mesures; **~lehre** *f* enseignement *m* pithométrique; **~maß** *n* (gesetzliches) étalon *m*, (Hohl- und Längen-maß) jauge *f*, (Visiermaß) matrice *f*; **~meister** *m* vérificateur, rajusteur; **~stab** *m* jauge *f*; **~stempel** *m* der Hohl-maße timbre de jaugeage.

Eich=...[2] (...) [Eiche] **I** oft: ... de chêne(s), zB. **~wald** *m* forêt *f* de chênes (s. auch Eichen=...). — **II** Bsd. Fälle: **~apfel** *m* noix *f* de galle; **~baum** ⚘ *m* = Eiche; **~horn** [grch.; bz. mit dem Schwanz Schatten werfend; *Gr.*] *n.* **~hörnchen** *n zo.* écureuil *m* (auch *ent.* Schmetterling): **~horn-Affe** *m zo.* singe écureuil; **~kätzchen** *n*, **~katze** *f* = ~horn; **~traube** ⚘ *f* bolet *m* amadou (*Bole'tus igni'rius*).

Eiche[1] (⏑) *f* Ⓢ **1.** = Eichung (s. eichen[3] II). **2.** = Eich-maß; mit der ~ messen = eichen[3] I.

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; ✱ Handel; ✉ Post; 🚂 Eisenbahn; 🚲 Radsport; ♪ Musik; ☐ Freimaurerei.

Eiche² ♀ (ˊ◡) *f* 𝔖 chêne *m* (*Quercus*); junge ~ chêne(te)au *m*; *prv.* auf einen Streich fällt keine Eich' on n'abat pas un chêne du premier coup. — **Vgl.** ~ ¹.

Eichel (ˊ◡) [Eiche] *f* 𝔖 **1.** (Frucht der Eiche, Ecker) meist: gland *m* (auch *anat.*); ♀ (Napffrucht) calybion *m*. — Bsd. Fälle: **2.** (Verzierung, bsd. an Börsen) poire à bourse. **3.** dtsch. Kartenspiel: ~n *pl.* trèfle *m/sg.*

Eichel-..., eichel-... (‶◡...) in Zssgn. **I** analog „Eichel", zB.: **~daus** *n* (im dtsch Kartenspiel) as *m* de trèfle; **~kaffee** *m* café de glands; **~kelch** *m* gobelet de gland; **~napf** *m* oder **~näpfchen** *n* ♀ cupule *f* du gland. — **II** Besondere Fälle: **~artig** ♀ *a.* balanoïde; **~bohrer** *m ent.* (Käfer) ⚗ balanine *f* (*Balani'nus turba'tus*); **~-ernte** *f* = ~mast; **~förmig** *a.* glandiforme; **~fressend** *a.* glandaire; **~garten** *m* semis de chênes; **~hafer** ♀ *m* avoine *f* élancée (*Ave'na strigo'sa*); **~lese** *f* glandage *m*; **~mast** *f* glandée; **~muschel** *f zo*: ⚗ came caliculée; **~schwamm** ♀ *m* (Morchel) verpe *f* (*Verpa digitalifo'rmis*); **~schwein** *n* cochon *m* de panage; **~stein** *m géol.* (versteinerte Meer-eichel) ⚗ balanite *f*.

Eichen¹ (ˊ◡) *n* 𝔚b. (*pl.* mst Eierchen) *dim.* [von Ei (s. ds, bsd. 2b).]

eichen² (ˊ◡) [Eiche] *a.* 𝔄b. **1.** de chêne. **2.** en bois de chêne. — **Vgl.** ~ ¹ u. ³.

eichen³ (ˊ◡) **I** *v/a.* 𝔚a. Hohl-maße: jauger; Gewichte, Maße: (mit dem Maße vergleichen) échantillonner; (als richtig bezeichnen) étalonner; weitS. vérifier. — **II E~** *n* 𝔚c. und **Eichung** *f* 𝔖 (vgl. I) jaugeage *m*; échantillonnage *m*; étalonnage *m*. — **Vgl.** ~ ¹ u. ².

Eichen-..., eichen-... (‶◡...) in Zssgn. **I** oft: ... de chêne(s), zB. **~beschattet** *a.* ombragé de chênes. — **II** Weitere Beispiele zu I und bsd. Fälle: **~artig**(e Bäume) ♀ *a.* querciné(es *f/pl.*); **~bestand** *m* district couvert de chênes; **~blatt** *n* feuille *f* de chêne; **~blatt-Gallwespe** *f ent.*: ⚗ cynips *m* des feuilles de chêne (*Cynips ga'læ tincto'riæ*); **~bohrer** *m ent.* mouche *f* des galles; **~borken-käfer** *m ent.*: ⚗ bostryche villeux (*Bo'strychus villo'sus*); **~farn** ♀ *m* = Bitter-süß b; **~holz** *n* (bois *m* de) chêne *m*; **~laub** *n* feuillage *m* du chêne, feuilles *f/pl.* de chêne; **~lohe** ⊕ *f* tan *m*; **~mehl** ⊕ *n* = gemahlene ~rinde; **~mistel** ♀ *f* gui *m* de chêne (*Lora'nthus europæ'us*); **~moos** ♀ *n* lichen *m* plissé (*Lichen plica'tus*); **~rinde** ♀ *f*: a) écorce de chêne; b) ⊕ Gerberei: tan *m* brut; gemahlene ~r. tan *m*; **~rose** *f* (durch den Stich der ~blatt-Gallwespe erzeugter Auswuchs) rose de chêne, (noix de) galle; **~schwamm** *m* = Blut-schwamm b; **~seidenspinner** *m ent.* ver à soie du chêne; **~spinner** *m ent.* minime à bandes (*Bombyx quercus*); **~stamm** *m* tige *f* (ou tronc) de chêne; **~wald(ung** *f*) *m* forêt *f* de chênes, chênaie *f*.

Eicher (ˊ◡) *m* 𝔚a vgl. eichen³: jaugeur, étalonneur; weitS. vérificateur.

Eichungs-... (‶◡...) in Zssgn s. Eich-...¹.

Eid (ˊ) *m* 𝔚a. serment; einen ~ leisten oder schwören faire (ou prêter) serment; einen falschen ~ schwören se parjurer; Erklärung an ~es Statt déclaration formelle sans prestation de serment.

Eid-..., eid-... (ˊ...) in Zssgn. **I** meist: ... de (ou du) serment, zB. **~ablegung** *f* oder **~leistung** *f* prestation de serment. — **II** Bsd. Fälle: **~brecher** *m*, **~bruch** *m*, **~brüchig** *a.*, **~brüchiger** *m*, alle vier: parjure; **~bürge** *m* oder **~bürgschaft** *f* caution *f* juratoire; **~genoß** *m* confédéré; **~genossenschaft** *f* confédération; **~genössisch** *a.* fédéral; **~leister** *m* jureur; **~schwur** *m* = Eid; **~vergessen** *a.* = ~brüchig; **~verweigernd**(er Priester) *a.* (prêtre *m*) réfractaire. (Vgl. a. Eides-...)

Eidam¹ (ˊ◡) *m* 𝔚a. gendre, F beau-fils.

Eidam² (ˊ◡) *npr. n.* 𝔚a. *géogr.* = Edam.

Eidechse (ˊ◡kß◡) [a/d. egi-dëhsâ, bz. wahrscheinlich: schreckende Springerin, *Gr.*] *f* 𝔖 *zo.* meist: lézard *m* (*Lace'rta*); Familie der ~n: ⚗ sauriens *m/pl.*

Eidechsen-..., e~-... (ˊ◡kß◡...) in Zs.-sstzgn. **I** meist: ... de lézard, zB. **~kopf** *m* tête *f* de lézard. — **II** Bsd. Fälle: **~artig** *a.* lézardin; **~kunde** *f*: ⚗ saurologie.

Eider (ˊ◡) [norweg. Edder] *m* 𝔚a. u. *f* 𝔖 = Eider-gans.

Eider-... (‶◡...) in Zssgn, zB.: **~daunen** od. **~dunen** *f/pl.* édredon *m/sg.*, duvet *m/sg.*; **~ente** *f*, **~gans** *f*, **~vogel** *m orn.* eider *m*, canard *m* (ou oie *f*) à duvet.

Eides-..., eides-... (‶◡...) in Zssgn. **I** meist: ... de (ou du) serment, zB. **~formel** *f* formule du serment; **~leistung** *f* prestation de serment; **an ~statt** s. Eid; **~verweigerung** *f* refus *m* de serment. — **II** Bsd. Fälle: **~ablehnung** *f* refus *m* de (prêter) serment; **~helfer** *m*, bisw. cojurant; **~pflicht** *f* foi jurée; die ~pflicht leisten jurer fidélité et obéissance; **~verweigerer** *m*, bisw. non-jureur, *rl. h.m.* (prêtre) réfractaire. (Vgl. auch Eid-...)

eidlich (ˊ◡) *a.* 𝔄b. affirmé (ou déclaré) sous la foi du serment.

ei-en (ˊ◡) *v/a.* 𝔄a. *enf.* = ai-en.

Eier-..., eier-... (‶◡...) in Zs.-setzungen. **I** oft: ... aux œufs, zB. **~markt** *m* marché aux œufs. — **II** Bsd. Fälle: **~apfel** ♀ *m* aubergine *f* (*Sola'num melonge'na*); **~becher** *m* coquetier; **~bier** *n* chaudeau *m* de bière; **~birne** *f* poire d'œuf; **~-fladen** *m* = ~kuchen; **~gelb** *a.* (*n*) (couleur de) jaune (*m*) d'œuf; den Teig mit ~g. überstreichen dorer la pâte; **~händler** *m* marchand d'œufs; **~käse** *m* Kochkunst: flan; **~klar** *n* (o. *pl.*) = Ei-weiß; **~krebs** *m zo.* écrevisse *f* qui porte des œufs; **~kuchen** *m* Kochkunst: omelette *f*; **~legen** *n* ponte *f* des œufs; **~legend**(es Tier) *a.*: a) ⚗ ovipare (*m*); b) ~legende Henne (poule *f*) pondeuse *f*; **~leiste** *f* ⊕ *arch.* canneau *m*; **~loch** *n* der Henne nid *m* (de poule); **~milch** *f* lait *m* de poule; **~pflaume** ♀ *f* prune-œuf; **~schale** *f* coque (d'œuf), meist von leeren oder zerbrochenen: coquille (d'œuf); **~schwamm** ♀ *m* chanterelle *f*, chevrette *f* (*Aga'ricus cæsa'reus*); **~speise** *f* mets *m* préparé avec des œufs; **~stock** *m anat.*: ⚗ ovaire; **~tragend** *a.*: ⚗ ovifère. (Vgl. auch Ei-...)

Eierchen (ˊ◡◡) *n/pl.* 𝔚b. s. Eichen.

Eifer (ˊ◡) [altnordisch æfr = brennen] *m* 𝔚a. **1.** (Streben nach einem Ziel) meist: zèle, (äußerlich sichtbar) empressement, (leidenschaftliches Streben) ardeur *f*; et. mit ~ betreiben mettre du zèle à qc. — Besondere Fälle: **2.** mit neuem ~ anfangen, oft: recommencer de plus belle; *prv.* blinder ~ schadet nur s. blind 7; in ~ geraten s'emporter. **3.** (heftige Gemütsbewegung) agitation *f*, (Unwille) (vive) indignation *f*, (Zornesausbruch) emportement, (Heftigkeit) vivacité *f*.

Eifer-..., e~-... (‶◡...) in Zssgn. **I a)** analog „Eifer, eifrig", zB. **~rede** *f* discours *m* passionné; **b)** *bibl.* meist: ... de jalousie, zB. **~gesetz** *n* loi *f* de jalousie. — **II** Bsd. Fälle: **~sucht** *f* jalousie (auf j-n à l'égard de q., auch: contre q.); **~süchtelei** *f* mesquine jalousie; **~süchtig** *a.* jaloux (auf j-n de q., über et. de qc.); j-n ~süchtig machen, oft: donner de la jalousie à q.; auf j-n ~süchtig werden prendre jalousie de (ou contre) q.; **~(s)voll** *a.* plein de zèle, empressé.

Eiferer (ˊ◡◡) *m* 𝔚a., **Eifrerin** (ˊ◡◡) *f* 𝔖 zélateur *m*, partisan *m* zélé (für oder um etwas de qc.), zélatrice *f*.

eiferig (ˊ◡◡) *a.* 𝔄b. = eifrig.

eifern (ˊ◡) 𝔄d. **I** *v/n.* (h.) **1.** (in Zorn geraten) s'emporter (über et. au sujet de qc., contre qc.); gegen j-n, et. ~ déclamer contre q., qc. **2.** (Wett-eifer zeigen) mit j-m in et. ~ rivaliser avec q. en qc. **3.** (eifrig streben, et. zu erreichen) für et. ~ témoigner du zèle pour qc. — **II E~** *n* 𝔚c. analog I, zB.: emportement *m*; déclamation *f* contre q.; rivalité *f*; zèle *m*.

eifers-... (‶◡...) in Zssgn. mit *a.* s. Eifer-...

Eiffel-Turm [Eiffel, Ingenieur, Erbauer des Turmes] *m* 𝔚a. la tour Eiffel.

eifrig (ˊ◡) [Eifer] *a.* 𝔄b. **1.** analog „Eifer" (*ant.* nach-lässig): zélé, empressé, ardent à qc.; *adv.* avec zèle ou empressement. **2.** *bibl.* ich, der Herr, Dein Gott, bin ein starker, ~er Gott je suis le Seigneur, ton Dieu, un Dieu fort et jaloux.

eigen (ˊ◡) [a/d. eigan = haben] **I** *a.* 𝔄b. **1.** meist: propre: **a)** (zu der Person oder Sache gehörig; *ant.* fremd); et. auf ~e Hand tun faire qc. de son (propre) chef; zu ~en Händen übergeben remettre en main propre; aus ~er Macht, ~em Antriebe de son propre mouvement, de sa propre autorité; **b)** (als Eigentum zugehörend) propre; das ist mein ~, das gehört mir ~, zu ~ cela m'appartient (en propre); sich et. zu ~ machen s'approprier qc.; er geht damit um, als wenn es sein ~ wäre il en fait comme des choux de son jardin; man hört sein ~es Wort nicht on ne peut s'entendre; **c)** (als Eigenschaft zukommend, eigentümlich) propre, particulier, (unterscheidend) distinctif, caractéristique, (e-r Spezies eignend) spécifique; das ist e-e ~e Sache c'est une affaire délicate (que de ...). — Besondere Fälle: **2.** Zu 1: sein ~es Haar ses cheveux *m pl.* à lui; sein ~er Herr sein être indépendant, ne dépendre de personne; in (höchst) ~er Person en personne; das ist sein ~stes Wesen c'est sa nature la plus intime; *prv.* (ein) ~er Herd ist Goldes wert il n'est rien tel qu'un chez-soi; sich einen Gedanken zu ~ machen, oft: adopter ...; sich eine Sprache zu ~ machen se familiariser avec une langue. **3.** von Personen: —

Zeichen: F familiär; P Volksspr.; Γ Gaunerspr.; ↘ selten; † alt (a. gest.); * neu; ∹ sprachwidrig; ♀ a. d. Franz. übernommen; ⚗ Wissenschaft;

leib-eigen. 4. (besonder) séparé, particulier, *adv.* à part; der Mensch hat nichts so ~ rien ne caractérise la nature humaine ...; ✱ ~er (od. trockener) Wechsel seule (lettre *f*) de change. 5. (befremdend) étrange, (sonderbar) singulier, F drôle; ~ sein être un original. 6. (streng in seinen Anforderungen) exigeant, *pfort* soigneux; sehr ~ sein, oft: avoir beaucoup d'ordre. — II *adv.* = eigens. — III E~ *s.* 7. *m* 24b. meine E~sten *pl.* mes plus proches parents. 8. *n* 40b. (o. *pl.*) = Eigentum.

Eigen-..., eigen-... (''⌣...) in Zs.-setzungen. **I** analog „eigen", zB.: **~handel** *m* commerce pour son propre compte; **~name(n)** *m* nom propre. — **II** bsd. Fälle: **~ansicht** *f*: a) (Meinung) opinion propre; b) (Besichtigung) autopsie; **~art** *f* = Eigentümlichkeit; **~artig** *a.* = eigen 1 c; **~bote** *m* exprès; **~dünkel** *m* = Dünkel; **~gut** *n* Lehnswesen: bien *m* allodial; **~händig** *a.* et *adv.* de ma (sa, &c.) propre main; ~händig (geschrieben) autographe; ~händiges Testament ... olographe; händig übergeben remettre en mains propres; **~hilfe** *f* acte *m* par lequel on se fait justice à soi-même; **~liebe** *f* amour-propre *m*; (Eigenschaft j-s, der alles auf sich allein bezieht) amour *m* de soi-même, *pfort* égoïsme *m*; **~lob** *n* éloge *m* de soi-même; *prv.* ~lob stinkt qui se loue, s'emboue; **~mächtig** *a.* de ma (ta, &c.) propre autorité; arbitraire, *pfort* despotique; *adv.* d'autorité; **~nutz** *m* intérêt personnel, *pfort* égoïsme; **~nützig** *a.* intéressé, *pfort* égoïste; *adv.* par intérêt; **~sinn** *m* analog „~sinnig": a) caprice, bizarrerie *f*; b) entêtement, obstination *f*; opiniâtreté *f*; mutinerie *f*; c) F (eigensinnige Person) kleiner ~sinn petit mutin; **~sinnig** *a.*: a) (wunderlich) capricieux, bizarre, (schwer zu behandeln) difficile; b) (hartnäckig auf s-m Sinne beharrend) entêté, obstiné; (starrköpfig) opiniâtre, têtu, (widerspenstig) bsd. von Kindern: mutin; **~sucht** *f* amour *m* de soi, personnalisme *m*; **~wille** *m* = ~sinn b; **~willig** *a.* = ~sinnig b.

Eigenheit (ˊ⌣-) *f* 49: a) (was einer Person oder Sache eigen ist) propriété; b) (Eigentümlichkeit) particularité; ~ einer Sprache idiotisme *m*; ~ der deutschen Sprache germanisme *m*; ~ der französischen Sprache gallicisme *m*; c) (insofern es et. Auffallendes ist) singularité, originalité.

eigens (ˊ⌣) *adv.* (tout) exprès, (besonders) particulièrement.

Eigenschaft (ˊ⌣⌣) *f* 49 1. meist: qualité; (Titel) in der (in meiner) ~ als Vormund en (ma) qualité de tuteur. 2. bsd. Fälle: (das, worin die Individualität eines Wesens begründet ist) meist: propriété, propre *m*; (auszeichnende) ~ caractère *m*; (Merkmal) attribut *m* (auch *gr.*: dem Subj. des Satzes beigelegte ~).

Eigenschafts-wort (ˊ⌣⌣.ˏ) *n* 25 *gr.* adjectif *m.*

eigentlich (ˊ⌣⌣) *a.* 24b. 1. = eigen 1 c. 2 a) (im Grunde, nach der innern wahren Beschaffenheit) véritable, vrai, (ohne Rücksicht auf Nebensächliches) proprement dit; ~er Sinn e-s Wortes le (sens) propre ..., einer Stelle: sens précis; im ~en Verstande, oft: au pied de (ou à) la lettre; ~er (innerer) Wert valeur *f* intrinsèque; b) *adv.*: a) (besonders) particulièrement; (ausdrücklich) expressément; (genau) en propres termes; b) à vrai dire, à proprement parler.

Eigentum (ˊ⌣-) *n* 25 meist: propriété *f* (bisw. auch *coll.* Gesamtheit derer, die ~ besitzen); kleines ~ (Erspartes) pécule *m*; in der Ehe erworbenes ~ acquêts *m/pl.*

Eigentümer (ˊ⌣-⌣) *m* 40a., **~in** *f* 50 propriétaire *s.*, maître *m*, maîtresse *f*.

eigentümlich (ˊ⌣-⌣) 24b. **I** *a.* 1. (als Eigentum gehörend) propre; ~ besitzen posséder en propre. 2. = eigen 1 c. 3. = eigen 5. — **II** das **E~e** der Sache ist, daß ... ce qu'il y a de particulier (ou ce qui caractérise la chose), c'est que ...

Eigentümlichkeit (ˊ⌣-⌣-) *f* 49 analog „eigen 1c": propriété, particularité; caractère *m* (distinctif); (trait *m* ou marque) caractéristique; berechtigte ~en *pl.* particularités fondées.

Eigentums-..., e~-... (''⌣-...) in Zs.-stzgn. **I** meist: ... de propriété, zB. **~recht** *n*, **~titel** *m* droit *m*, titre *m* de propriété. — **II** bsd. Fälle: **~entsetzung** *f* expropriation; **~herr** *m* propriétaire; **~los** *a.* sans propriété(s), sans bien(s).

eignen (ˊ⌣) [eigen] 24e. **I sich** ~ *v/réfl.* (brauchbar sein) sich zu et. ~ être propre (ou apte) à qc., avoir toutes les qualités requises pour qc. — **II ge-eignet** *p.p.* et *a.* 24b. propre, convenable (zu etwas à qc.). — **III** ~ *v/n.* (h.) etwas eignet mir (gehört mir an) qc. m'appartient.

Eigner (ˊ⌣) *m* 40a., **~in** *f* 50 = Eigentümer(in).

ei-jawohl! (ˊ⌣'') *int.* assurément!, certes!

Eil-..., eil-... (''...) in Zssgn. **I** analog „Eile, eilig", zB.: **~gut** *n* (marchandises *f/pl.* expédiées par) grande vitesse *f*; **~zug** 🚂 *m* train de grande vitesse, (train) rapide **~zug-Lokomotive** 🚂 *f* machine à grande vitesse. — **II** bsd. Fälle: **~bestellung** *f* remise par exprès; **~bote** *m*: (reitender) ~bote courrier; durch ~boten par exprès; **~brief** *m* dépêche *f*; **~fertig** *a.* pressé; *adv.* à la hâte; **~fertigkeit** *f* hâte; **~fracht** *f* od. **~fuhre** *f* roulage *m* accéléré; **~marsch** *m* marche *f* forcée; in ~märschen à grandes journées; **~post** *f* malle-poste; **~schritt** *m* pas accéléré; **~sendung** *f* envoi *m* par exprès; **~wagen** *m* diligence *f*.

Ei-land (ˊ⌣) [ey Insel] *n* 25 île *f*, îlot *m*.

Ei-länder (ˊ⌣⌣) *m* 40a. insulaire.

Eile (ˊ⌣) [a.d. îla] *f* 53 (o. *pl.*; *ant.* Langsamkeit) 1. (Hast) hâte, (Flinkheit) promptitude, (Beflissenheit) diligence, (Schnelligkeit) vitesse, rapidité (a. *fig.*); (große) ~ précipitation; in (aller) ~ à la hâte. 2. bsd. Fälle: es hat ~ cela presse, il y a urgence; ich habe keine ~ rien ne presse; ~ zeigen faire voir qu'on est pressé; *prv.*: ~ bringt Weile à trop hâter on bronche; ~ mit Weile hâtez-vous lentement!

eilen (ˊ⌣) [alt nordisch ilki Fuß: bz.: s-e Füße wenden] (*ant.* langsam gehen &c.) **I sich** ~ *v/réfl.* et *v/n.* 24a.: a) (sn) bei Hervorhebung der Ortsveränderung, b) *abs.* (h.) se hâter, faire diligence, se presser, F se dépêcher; er ist nach Hause geeilt il a couru à la maison; das eilt, auch *v/imp.* es eilt cela presse, il y a urgence; j-m Verderben entgegen ~ courir à sa perte; j-m zu Hilfe ~ courir au secours de q. — **II ~d** *p.pr.* et *a.* 24b. pressé, (schnell) rapide; *adv.* s. eilends. — **III E~** *n* 39c. = Eile.

eilends (ˊ⌣) *adv.* à la (ou en) hâte.

eilf (ˊ) s. elf.

eilig (ˊ⌣) *a.* 24b. (*ant.* langsam) 1. (Eile erfordernd) pressé, (dringend) pressant, *pfort* urgent; es ~ haben, ~ sein être pressé. 2. a) *a.* (was in Eile gemacht wird, schnell; vgl. Eile 1) prompt, diligent, rapide, hâtif; b) *adv.* ~, auch ~st à la hâte, vite; oft auch: vitement.

Eimer (ˊ⌣) [a.d. eim-par mit einer Hand getragen; *ant.* Zuber] *m* 40a. 1. meist: seau. — bsd. Fälle: 2. ⚙: ~ am Bagger auget; ~ der Winzer sébile *f*. 3. (Flüssigkeitsmaß) eimer.

Eimer-..., eimer-... (''⌣...) in Zssgn. **I** analog „Eimer", zB.: **~deckel** *m* couvercle du seau; **~weise** *adv.* par seaux, &c. — **II** bsd. Fälle: **~kette** ⚙ *f* (einer Baggermaschine) chaîne sans fin; **~kunst** ⚙ *f* noria, patenôtre.

ein[1] (ˊ) **I** *a.n.c.* 1. **ein** *m*, **eine** *f*, **ein** *n* 29a.; *abs.* (ohne *s.*) **einer, eine, ein(e)s**; beziehungslos: **Eins** *inv.*: a) **un** *m*, **une** *f*; als *s.*: (Zahl) **Eins** *f* 49 un *m*; hundert und ein(s) cent un; einmal eins ist eins une fois un fait un; der eine Sohn l'un des fils; mit dem Schlage eins, Punkt eins oder ein Uhr à une heure sonnante; b) bsd. Fälle: ein Viertel auf eins midi (ou minuit) et (un) quart; in eins, zwei, drei (im Nu) en un clin d'œil; Eins auf Dominosteinen, Karten, Würfeln as *m*. 2. immer betont: (*ant.* **alle, viele, mehrere** &c.): a) mst: es gibt nur einen Gott il n'y a qu'un (seul) Dieu; der eine Mann cet homme (à lui) seul; eins von beiden ist nur möglich de deux choses l'une; ein für allemal une fois pour toutes; b) bsd. Fälle: s. Decke 2; ihr Ein und Alles tout ce qu'elle a, son unique trésor; in einem Zuge d'un seul trait ou coup; in einem fort oder weg continuellement, F sans débrider; einer für alle und alle für einen, oft: solidairement; ich habe Ihnen ein Wort zu sagen (j'ai) deux mots (à vous dire); das Eine, was not tut, oft: la **seule chose** nécessaire; s. abwaschen 7. 3. in Bezug zu „der andere": a) meist: **der eine, der andere** l'un, l'autre; die einen ... die anderen les uns ... les autres; eins ins andere gerechnet l'un portant (ou l'un dans) l'autre; b) bsd. Fälle: einer ist so schlecht wie der andere, oft: ils se valent (bien); einer nach dem andern chacun à son tour. 4. **einer den andern**: die Brüder lieben einer den andern ... s'aiment l'un l'autre. 5. immer betont (derselbe): **ein (und derselbe)** (identiquement) **le même**; sie sind eins (stärker als: einig): a) ils sont d'accord, b) F *iro.* ce sont deux têtes sous le même bonnet; sie wurden eins, das zu tun ils convinrent de ...; das ist alles ein Ding, ein Tun, (ganz) eins (tout) cela revient au même; das ist mir eins cela m'est égal; das denken und aufs Roß sich schwingen war eins (war das Werk eines Augenblicks) avoir cette idée et s'élancer à cheval fut

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ✿ Pflanzenkunde; ✱ Handel; ✉ Post; 🚂 Eisenbahn; 🚲 Radsport; ♪ Musik; Freimaurerei

l'affaire d'un moment; **es kommt auf eins heraus** cela revient au même; c'est bonnet blanc et blanc bonnet. — **II** *art. ind.* Sb. 6. meiſt: un, une: **ſolch ein Mann**, F auch: **ſo ein Mann** un tel homme. — Bſd. Fälle: 7. **a)** einen Bart haben, oft: avoir de la barbe; (mit einem Adjektiv aber: e-n großen Bart h. avoir une longue barbe, avoir la barbe longue); ein **jeder** chacun; F eine acht Tage une huitaine de jours; das war ein Schreien! c'étaient des cris!; die Beredſamkeit eines Boſſuet ꝛc. l'éloquence **des** Bossuet; **b)** gänzliche Auslaſſung des *art.* in vielen Fällen als Objekt von *verbes* (ſ. dſe), zB.: einen Eid leiſten **prêter serment**; ein ſchnelles Glück machen faire rapidement fortune; **c)** als Prädikatwort od. in ähnlichen Fällen: er iſt ein Franzoſe il est Français (aber: c'est un F.); der Titel e-s Profeſſors ꝛc. le titre de ...; **wie ein Fürſt leben** vivre en prince; **welch ein** oder **was für ein** Unglück! quel malheur! **8.** F *ell.* ohne *s.*: einen (Trunk) nehmen, eins trinken boire un coup; j-m eins verſetzen oder auswiſchen porter un coup à q.; j-m eine (Ohrfeige) ſtechen donner une gifle à q.; ich will eins thun und ... je ne manquerai pas de ...; noch eins!: a) encore un mot!, b) encore un coup!; F mit eins tout à la fois. — **III** *pron. ind.* = jemand, et., beſonders für den obliquen Kaſus von man: einer von euch quelqu'un d'entre vous; wie kann einer ſo dumm ſein! comment peut-on être si bête!; unſer einer, auch unſer eins iſt nicht ſo glücklich, daß ... oder zu (*inf.*) ... je ne suis (ou nous autres, nous ne sommes) pas assez heureux pour ... (*inf.*); ein(e)s muß ich dir ſagen il faut que je te dise une chose; manch einer tel; was für einer? lequel? (a. *relat.*); das tut einem wohl cela vous fait du bien; man muß Leute wählen, die einem ergeben ſind ... qui nous soient dévoués.

ein[2] (ˈ) *adv.* (*ant.* aus; ſ. ds 4 u. 7); querfeld=~ à travers champs (vgl. a. quer=...).

Ein=..., **ein**=...[1] (ˈˈ...) [*a/n.c.*, *ant.* zwei=... ꝛc.; Zſſgn des *adv.* ein, wie „ein-dringlich, ein-heimiſch ꝛc.", ſowie aus Verben gebildete, wie „ein-zahlbar ꝛc.", bilden bſd. Titelköpfe] in Zſſgn. **I** analog „ein", zB.: **~akter** *m*, **~aktig** *a.* (pièce *f*) en un acte; **~und-zwanzig**, **~und-dreißig** ꝛc. *a/n.c.* vingt et un, trente et un, &c.; **~und-zwanzigſter** ꝛc. *a/n.o.* vingt et unième, &c. (vgl. aber ~und-ſiebzig und ~und-neunzig unter II). — **II** Weitere Beiſpiele zu I u. bſd. Fälle: **~armig** *a.* à un bras, manchot; Mechanik: ~armiger Hebel, an dem die Kraft zwiſchen Stützpunkt und Widerſtand wirkt: ❁ levier interpuissant; ~armiger Anker ... borgne; **~artig** *a.*: a) qui n'a qu'une espèce; b) (gleichförmig) de même nature, uniforme; **~auge** *n* cyclope *m*; **~äugig** *a.* borgne; **~äugige(r)** *m*, **~äugige** *f* borgne *s.*, borgnesse *f*; **~bändig** *a.* en un seul volume; **~baum** *m* pirogue *f*; **~beere** ♀ *f* parisette (*Paris*); **~beinig** *a.* à une jambe; **~brüderig** ♀ *a.* monadelphe; **~fach** ꝛc. ſ. d. bſd. Art.; **~fächerig** ♀ *a.* uniloculaire; **~falt** *f*: a) Kunſt: (einfachſte Darſtellung) edle ~falt noble simplicité; b) (Schlichtheit) simplicité, (aus Unerfahrenheit) ingénuité; (Unſchuld) innocence; **c)** (Dummheit) niaiserie, *pfort* bêtise; d) (einfältige Perſon) ~falt (vom Lande) vraie Agnès; **~fältig** *a.*: a) (ſchlicht) simple, (kindlich unbefangen) naïf; b) (dumm) niais; ~fältiges Zeug niaiseries *f/pl.*; **~fältigkeit** *f* = ~falt c; **~faltspinſel** F *m* niais, F nigaud; **~farbig** *a.* d'une seule couleur, ❁ unicolore; ~farbiger Stoff étoffe *f* unie; **~farbigkeit** *f* couleur unie; **~förmig** ꝛc. ſ. die bſd. Art.; **~früchtig** ♀ *a.* monocarpe, ... pien; **~füßig** *a.* à un pied; *zo.*: ❁ monopède; **~geboren** ſ. d. bſd. Art.; **~geſchlechtig** ♀ *a.* unisexuel, unisexué; **~geſtrichen**(e Note) ♪ *a.* (note *f*) en portée; **~händig** *a.* manchot; **~häufig** ♀ *a.* monoïque; **~hellig** ꝛc. ſ. d. bſd. Art.; **~horn** *n* (fabelhaftes Tier) licorne *f*; **~horn=Fiſch** *m icht.*: ❁ licorne *f* de mer (*Mono'ceros*); **~hörnig** *a.*: ❁ unicorne, monocère; **~horn=Käfer** *m ent.*: ❁ monocéros volant; **~hufer** *m/pl. zo.*: ❁ solipèdes; **~hufig** *a.*: ❁ solipède; **~jährig** *a.* d'un an, (ein Jahr geltend, während) annuel; ✕ ~jährig=Freiwilligen=dienſt service *m* volontaire d'un an; ~jährig=Freiwilliger volontaire (d'un an); **~kammer=Syſte'm** *n* (Politik) système *m* d'une seule chambre; **~kindſchaft** *f drt.* égalité de partage stipulée pour les enfants de différents lits; **~klang** *m* ſ. d. bſd. Art.; **~klappig** *a.*: ❁ univalve; **~lippig** ♀ *a.* unilabié; **~mal** ꝛc. ſ. d. bſd. Art.; **~männig** ♀ *a.* monandre; **~maſter** ⚓ *m* bâtiment à un (seul) mât; **~maſtig** ⚓ *a.* à un (seul) mât; **~monatlich** *a.*: a) d'un mois, b) mensuel; **~mütig=(keit)** ſ. ~hellig(keit), bſd. Art.; **~öde** *f* ſ. d. bſd. Art.; **~pfünder** ✕ *m artill.* pièce *f* d'une livre; **~pfündig** *a.* (du poids) d'une livre; **~reihig** *a.* à un rang (de boutons); **~ſamig** ♀ *a.* monosperm(at)ique; **~ſchalig** *a.*: a) à une (seule) écaille, &c.; b) *zo.* ~ſchalig(e Muſcheln): ❁ univalve(s *m/pl.*); **~ſchattig**(e Völker) *a.* (*ant.* ſchattenlos) (peuples *m/pl.*) hétéroscien(s *m/pl.*); **~ſchläfern**(es Bett) oder **~ſchläfrig**(es Bett) *a.* (lit *m*) pour une seule personne; **~ſchürig** *a.* qu'on ne fauche (ou tond) qu'une fois par an; **~ſeitig** ꝛc. ſ. die bſd. Art.; **~ſiedelei** *f*, **~ſiedler** ꝛc. ſ. die bſd. Art.; **~ſilbig** ꝛc. ſ. die bſd. Art.; **~ſitzig** *a.* à une (seule) place; **~ſpänner** *m* voiture *f* à un cheval; **~ſproſſer** *m ch.* daguet; **~ſpurig** *a.* à une (seule) voie; **~ßein** *n* ſ. Eins=...; **~ſtämmig** *a.* d'une seule tige, d'un seul tronc; **~ſtellig**(e Zahl) *a.* (nombre *m*) qui n'a qu'un seul chiffre; **~ſtimmig** ꝛc. ſ. die bſd. Art.; **~ſtöckig** *a.*: ~ſtöckiges Haus maison *f* à un (seul) étage; **~ſtündig** *a.* d'une heure; **~ß=werden** *n* ſ. Eins=...; **~tägig** *a.* d'un jour, ❁ éphémère; **~tags...** in Zſſgn: **a)** mſt: ... éphémère *a.*, zB. **~tags=Pflanze** *f* plante éphémère; **b)** bſd. Fall: **~tags=Fliege** *f ent.* éphémère; **~tönig** ꝛc. ſ. die bſd. Art.; **~tracht** ꝛc. ſ. die bſd. Art.; **~und-ſiebzig** *a/n.c.* soixante et onze; **~und-neunzig** *a/n.c.* quatre-vingt-onze; **~vernehmen** *n*, **~verſtanden** *a.*, **~verſtändnis** *n* ſ. die bſd. Artikel; **~weibig** ♀ *a.* monogyn(iqu)e; **~weibigkeit** ♀ *f* monogynie; **~wüchſig** ♀ *a.* d'un seul jet; **~zahl** *f gr.* (nombre *m*) singulier *m*; **~zehig** *a.*: ❁ monodactyle; **~zeilig** *a.* à une ligne, ❁ monostique; **~zifferig** *a. arith.* ~zifferige Zahl monade *f*.

ein=...[2] (ˈˈ...) Vorſilbe, im allgemeinen der *prp.* in entſprechend, in Zſſgn mit *v.* (immer *sép.*, Ba.) bezeichnet: **1.** ein Hinein-bringen, -kommen, zB. **~graben** mettre en terre (*ant.* aus=... 1). **2.** Umſturz, Zerſtörung, zB. Fenſter **~werfen** casser ... à coups de pierre. **3.** Abnahme (diminution), zB. bis zur Hälfte **~kochen** réduire de moitié par la cuisson. **4.** Erwerbung, zB. **~kaufen** faire l'acquisition de qc. **5.** In=Schlaf=bringen, zB. **~ſingen** endormir en chantant.

ein-ackern (ˈˈ) *v/a.* Cd. *sép.*, *agr.* recouvrir avec la charrue.

ein-ander (-ˈ) *adv.* **1.** meiſt: l'un l'autre, von mehr als zwei Perſonen: les uns les autres, entre eux. — Bſd. Fälle: **2.** ſich ~ helfen s'entr'aider; ~ ſchaden s'entre-nuire. **3.** mit *prp.*: **an~** ſetzen ajouter, joindre (l'un à l'autre); ſ. an~, auf~, aus~; **durch~** pêle-mêle, en tous sens; **gegen~** halten und vergleichen comparer, confronter; **hinter~** od. **nach~** de suite, *mfort* successivement; ſich **in~** finden finir par se convenir; ſ. in-einander; **mit~** reiſen, wohnen voyager de compagnie, loger ensemble; ſich gut mit~ vertragen s'accorder; alle mit~ tous ensemble; **neben~** treiben, oft: mener de front; **über~** l'un au-dessus de l'autre; **von~** tun séparer; ſich **vor~** fürchten avoir peur l'un de l'autre; **zu~** kommen (aller) se voir.

ein-arbeiten (ˈˈ) *v/a.* Bb. *sép.* **1.** (auch ſich ~ *v/réfl.*) j-n (ſich) in et. ~ mettre q. (se mettre) au courant de qc.; ſich in et. eingearbeitet haben être au fait de qc. **2.** faire entrer, enfoncer.

ein-äſchern (ˈˈ) **I** *v/a.* Cd. *sép.* **1.** réduire en cendres. **2.** *chm.*: ❁ incinérer. — **II** **E~** *n* Gc. u. **Ein-äſcherung** *f* ⊕ analog I, zB.: réduction *f* en cendres; ❁ incinération *f*.

ein-atmen (ˈˈ) **I** *v/a.* De. *sép.* (*ant.* aus=atmen 2) Luft ~ (mit dem Atem einziehen) aspirer, respirer. — **II** **E~** *n* Gc. u. **Ein-atmung** *f* ⊕ aspiration *f*, respiration *f*.

ein-ätzen (ˈˈ) *v.a.* Dc. *sép.* e-e Zeichnung ~ [graver ... à l'eau(-)forte.]

ein-backen (ˈˈ) Dr. *sép.* **I** *v.a.* e-e Bohne in einen Kuchen ~ mettre une fève dans la pâte d'un gâteau. — **II** ſich ~ *v/réfl.* entrer (dans la pâte, &c.) par la cuisson.

ein-balſamieren (ˈˈ) **I** *v.a.* Ba. *sép.* embaumer. — **II** **E~** *n* Gc. und **Ein-balſamierung** *f* ⊕ embaumement *m*.

Ein-balſamierer (ˈˈ) *m* Ga. embaumeur.

Ein-band ⊖ (ˈˈ) *m* Ka. ~ eines Buches [reliure *f* ...]

Ein-band=... ⊖ (ˈˈ...) in Zſſgn, zB.: **~decke** *f* couverture.

Ein-bau ⊖ (ˈˈ) *m* Ba. *arch.* **1.** bâtisse *f* intérieure ou l'intérieur (d'un édifice). **2.** (einſpringender Teil eines Gebäudes) construction *f* en retrait.

ein-bauen (ˈˈ) Ba. *sép.* **I** *v/n.* (h.) und ſich ~ *v/réfl.*, zB. von Bienen ꝛc.: s'établir dans l'intérieur de qc.; *fig.* ſich wo

~ se cacher ... — **II** ⚙ *v/a.* 1. analog „Ein-bau“: **a)** bâtir dans l'intérieur de qc.; **b)** bâtir en retrait. 2. einen Fluß ~ (eindeichen) endiguer ...

ein-bedingen (″◡◡◡) *v/a.* ⑳a. *sép.* (mit) ~ comprendre dans le marché.

ein-begreifen (″◡◡◡) **I** *v/a.* ⑳n. *sép.* (mit) ~ comprendre dans ... — **II** (mit) **ein-begriffen** *part. p.* et *a.* ㉔b. y compris.

ein-behalten (″◡◡◡) *v/a.* ⑳p. *sép.* (j-s Lohn) ~ retenir (les gages de q.).

ein-beißen (″◡◡) ⑳n. *sép.* **I** *v/n.* (h.) in et. ~ mordre dans qc. — **II** *v/n.* (h.) und **sich** ~ *v/réfl.* sich in die Haut ~ (von Insekten ꝛc.) s'introduire dans la ...

ein-beizen (″◡◡) *v/a.* ㉑c. *sép.* attaquer au moyen d'un caustique.

ein-bekommen (″◡◡◡) *v/a.* ⑳c. *sép.* 1. Geld ꝛc. ~ faire rentrer, toucher ... 2. (weniger F als ein-kriegen) j-n ~ (einholen) F rattraper q.

ein-berufen (″◡◡◡) **I** *v/a.* ⑳q. *sép.* j-n ~ appeler q. à son poste; von mehreren: convoquer. — **II** **E~** *n* ㊴c. und **Ein-berufung** *f* ㊾ convocation *f*; ⚔ appel *m.*

Ein-berufer (″◡◡◡) *m* ㊵a. convocateur.

Ein-berufungs=... (″◡◡◡...) in Zssgn, zB.: **~order** ⚔ *f* ordre *m* d'appel; **~schreiben** *n* billet *m* de convocation.

ein-betten (″◡◡) ㉑b. *sép.* **I** *v/a.* 1. j-n ~ faire coucher q. dans ... 2. e-n Fluß ~ = ein-dämmen I. — **II** **sich** ~ *v/réfl.* sich bei j-m ~ aller coucher chez q.

ein-beziehen (″◡◡◡) *v/a.* ⑳f. *sép.* comprendre (dans ...).

ein-biegen (″◡◡) ⑳f. *sép.* **I** *v/a.* u. **sich** ~ *v/réfl.* meist: plier (ou courber) en dedans. — **II** *v/n.* (sn) wieder in den Weg ~ rentrer dans le chemin. — **III** **ein-gebogen** *part. p.* et *a.* ㉔b. courbé en dedans, ✿ incurvé; eingebogene Beine, oft: jambes *f/pl.* cagneuses. — **IV** **E~** *n* ㊴c. u. **Ein-biegung** *f* ㊾: **a)** analog I, zB.: pliage *m*, courbure *f*; **b)** (nur E~ung): (re)pli *m* (*ant.* Bausch 3).

ein-bilden (″◡◡) **I** *v/a.* ㉑b. *sép.* 1. (eine lebhafte Vorstellung erwecken) sich (*dat.*) et. ~ se représenter qc. 2. (mit *dat.*) sich et. ~ (denken) s'imaginer (ou se figurer) qc.; ich bilde mir nicht ein, Sie überzeugen zu wollen, oft: je n'ai pas la prétention de ...; sich ~, ein Kenner zu sein, oft: se piquer d'être connaisseur. 3. (eine irrige Vorstellung erwecken) j-m etwas ~ faire accroire qc. à q.; sich allerlei ~ se créer des chimères, F s'imaginer toutes sortes de choses; sich et. steif und fest ~ se fourrer qc. fermement dans la tête. 4. (sich viel dünken) sich viel ~ avoir une opinion exagérée de son mérite; sich etwas auf et. ~ tirer vanité de qc. — **II** **ein-gebildet** *part. p.* et *a.* ㉔b. 5. (nicht wirklich) imaginaire, (phantastisch) chimérique. 6. (anmaßend) présomptueux, (dünkelhaft) suffisant.

Ein-bildung (″◡◡) *f* ㊾ 1. (Phantasie) imagination. 2. (irrige Vorstellung) illusion, (Trugbild) fantaisie, chimère, hallucination. 3. (Dünkel) présomption, (Eitelkeit) vanité.

Ein-bildungs=... (″◡◡...) in Zs.-setzungen. **I** analog „ein-bilden II“, zB.: **~krankheit** *f* maladie imaginaire. — **II** Bsd. Fälle: **~kraft** *f* imagination; **~vermögen** *n* faculté *f* imaginative.

ein-binden (″◡◡) **I** *v/a.* ⑳a. *sép.* 1. meist: envelopper et lier. 2. Bsd. Fälle: **a)** j-m Paten etwas ~ faire un présent de baptême à son filleul; **b)** ⚙ Buchbinderei: relier; Maurerei: einen Stein in eine Mauer ~ enlier; **c)** ⚓ die Segel ~ ferler ... — **II** **E~** *n* ㊴c. analog I, zB. zu 2b: ⚙ reliure *f.* Zu 2c: ⚓ ferlage *m.*

ein-blasen (″◡◡) *v/a.* ⑳p. *sép.* 1. souffler de l'air dans qc. 2. *fig.* j-m et. ~ (eingeben) *a.* suggérer (ou insinuer) qc. à q.

ein=blauen, =bläuen (beide: ″◡◡) *v/a.* ㉑a. *sép.* 1. Wäsche ~ bleuir ... 2. s. ein-bleuen.

ein-blenden (″◡◡) *v/a.* ㉑b. *sép., arch.* nicher.

ein-bleuen (″◡◡) *v/a.* ㉑a. *sép.* j-m et. ~ (durch Prügel eintreiben) inculquer qc. à q.

Ein-blick (″◡) *m* ㉝a. 1. coup d'œil (jeté sur ou à qc.). 2. *fig.* ~e *pl.* (Ansichten, Bemerkungen) idée *f*, aperçu(s).

ein-bohren (″◡◡) ㉑a. *sép.* **I** *v/a.* 1. ein Loch in ein Brett ~ forer un trou dans une planche. 2. faire entrer qc. dans ... en forant. — **II** *v/n.* (h.) und **sich** ~ *v/réfl.* pénétrer dans ...

ein-brechen (″◡◡) ⑳d. *sép.* **I** *v/a.* 1. (brechend in e-n Gegenstand hineinarbeiten) ein Loch in et. ~ faire un trou dans qc., enfoncer qc. — **II** *v/n.* (sn) 2. (brechend einsinken) se briser, se rompre, auf dem Eise: s'enfoncer. 3. (sich gewaltsam Eingang verschaffen) entrer de force dans ...; in ein Haus ~ entrer ... en forçant la porte; es ist eingebrochen worden il y a eu vol avec effraction; (bsd. mittels Leitern ꝛc.) vol à l'escalade; über j-n, et. (her)~ fondre sur q., sur qc., bsd. vom Sturm: se déchaîner sur qc.; ⚔ in ein Land ~ faire irruption dans ... (auch *fig.* von Krankheiten). 4. (plötzlich u. unerwartet erscheinen) arriver (ou apparaître) subitement; bei ~der Nacht à la tombée de la nuit. — **III** **E~** *n* ㊴c. 5. analog I und II, zB. zu 1: enfoncement *m.* Zu 2: brisement *m*, rupture *f.* Zu 3: entrée *f* de force; (vol *m* avec) effraction *f*; (vol à l')escalade *f*; déchaînement *m*; irruption *f.* Zu 4: arrivée *f* (ou apparition *f*) subite; E~ der Nacht tombée *f* (*mfort* approche *f*) ... 6. Bsd. Fall: (Zimmer-diebstahl) cambriolage *m.*

Ein-brecher (″◡◡) *m* ㊵a. effracteur; (Zimmer-dieb) cambrioleur.

ein-brennen (″◡◡) ㉒b. *sép.* **I** *v/a.* 1. allgemein: ein Zeichen ~ (brennend einprägen) marquer (d'un fer chaud), *chir.* cautériser. 2. Bsd. Fälle: **a)** Fässer ~ flamber ..., mit Schwefel ~ soufrer; **b)** Kochkunst: Mehl ~ griller de la farine; **c)** ⚙ eine Farbe langsam ~ mitonner une couleur; Malerei: eingebrannte Wachsmalerei peinture *f* (à l')encaustique. — **II** *v/n.* 3. (h.) brûler. 4. (sn) (brennend einsinken) s'écrouler par l'effet du feu. — **III** **E~** *n* ㊴c. analog I u. II, zB. zu 1: impression *f* d'une marque avec un fer chaud. Zu 2: soufrage *m.* Zu 3: brûlure *f.*

ein-bringen (″◡◡) **I** *v/a.* ㉒a. *sép.* 1. mst: (parvenir à) faire rentrer, introduire. — Bsd. Fälle: 2. **a)** Gefangene ~ amener ...; Getreide in die Scheune ~ engranger les blés; die Sonde in die Blase ~ introduire ...; Geld bsd. in die Ehe ~ apporter ... (en mariage); das eingebrachte Gut les apports *m/pl.*; **b)** eine Resolution ~ déposer une motion. 3. j-m etwas (Geld, Ehre) ~ (eintragen) rapporter qc. à q., produire. 4. (Versäumtes nachholen) (wieder) ~ réparer, compenser; bisw. (wiederbekommen) recouvrer. — **II** **E~** *n* ㊴c und **E~ung** *f* ㊾ analog I, zB. zu 1 u. 2: introduction *f*, engrangement *m* des blés. Zu 3: rapport *m*, produit *m.* Zu 4: réparation *f*, compensatiton *f*, recouvrement *m.*

ein-brocken (″◡◡) *v/a.* ㉑a. *sép.* 1. émier, émietter; die Suppe ~ tremper ... 2. F *fig.* j-m et. oder eine Suppe ~ (Schlimmes bereiten) etwa: jouer quelque mauvais tour à q.; s. aus-essen.

Ein-bruch (″◡) *m* ㉛a. = ein-brechen III, bsd. 5 (zu 3) u. 6.

Ein-bruchs=..., ein-bruchs=... (″◡...) in Zssgn analog „ein-brechen“, zB.: **~diebstahl** *m* vol avec effraction; s. auch ein-brechen 5 (zu 3) und 6.

Ein-bucht (″◡) *f* ㊾ inflexion.

Ein-buchtung (″◡◡) *f* ㊾ enfoncement *m.*

ein-bürgern (″◡◡) ㉑d. *sép.* **I** *v/a.* 1. j-n ~ recevoir q. bourgeois; weitS. donner (le) droit de bourgeoisie à q.; *fig.* Fremdwörter ꝛc. ~ naturaliser ... 2. (heimisch machen) acclimater. — **II** **sich** ~ *v/réfl.* analog I: se faire naturaliser; *fig.* s'acclimater (auch von Sachen). — **III** **E~** *n* ㊴c. und **Ein-bürgerung** *f* ㊾ analog I, zB.: naturalisation *f*; acclimatement *m.*

Ein-buße (″◡◡) *f* ㊿ dommage *m*, (Verlust) perte.

ein-büßen (″◡◡) **I** *v/a.* ㉑c. *sép.* perdre, en être pour ... — **II** **E~** *n* ㊴c. perte *f.*

ein-dämmen (″◡◡) **I** *v/a.* ㉑a. *sép.* endiguer. — **II** **E~** *n* ㊴c. u. **Ein-dämmung** *f* ㊾ endiguement *m.*

ein-dampfen (″◡◡) *v/n.* (sn) ㉑c. *sép.* sécher par l'évaporation.

ein-dämpfen (″◡◡) *v/a.* ㉑c. *sép.* 1. enfumer. 2. Kochkunst: étuver.

ein-decken ⚙ (″◡◡) **I** *v/a.* ㉑a. *sép.* 1. *arch.* das Dach ~ poser la couverture. 2. *hort.* die Weinstöcke ~ couvrir ... de terre. — **II** **E~** *n* ㊴c. u. **Ein-deckung** *f* ㊾ couverture *f.*

ein-deichen (″◡◡) *v/a.* ㉑a. *sép.* = ein-dämmen.

ein-dicken (″◡◡) **I** *v/a.* ㉑a. *sép.* épaissir (un liquide); *chm.*: ✿ concréfier; *phm.*: ✿ inspisser. — **II** **E~** *n* ㊴c. u. **E~ung** *f* ㊾ épaississement *m*, réduction *f.*

ein-docken ⚓ (″◡◡) *v/a.* ㉑a. *sép.* = docken 2.

ein-dorren (″◡◡) *v/n.* (sn) ㉑a. *sép.* se sécher, F se ratatiner.

ein-drängen (″◡◡) ㉑a. *sép.* **I** *v/a.* faire entrer qc. par (la) pression. — **II** **sich** ~ *v/réfl.* s'introduire par des importunités, *pfort* être un intrus; (sich einschleichen) se glisser. — **III** **E~** *n* ㊴c. intrusion *f.*

ein-drehen (″◡◡) *v/a.* ㉑a. *sép.* faire entrer en tournant.

ein-drillen F (″◡◡) **I** *v/a.* ㉑a. *sép.* 1. *fig.* die griechischen Verba den Schülern (recht) ~ faire (bien) entrer ... dans la tête des ..., infuser ... 2. ⚔ Rekruten ꝛc. ~ (bien) dresser ... — **II** **E~** *n* ㊴c. dressage *m.*

ein-dringen (″◡◡) **I** *v/n.* (sn) ⑳a. *sép.* 1. meist: pénétrer, entrer par force; et. in sich ~ lassen se (laisser) pénétrer de qc. 2. Bsd. Fälle: als Feind in ein Land ꝛc.

~ faire irruption dans (ou envahir) ...; mit Gewalt bei j-m ~, oft: forcer la porte de q.; von Flüssigkeiten: (einziehen) oft: s'infiltrer; auf j-n ~ se jeter sur q.; *fig.* in das Mark ~ trancher dans le vif; in den Geist einer Sprache ~ saisir le génie d'une langue. — **II E~** *n* ⑥c. und **Ein-dringung** *f* ⑲ 3. analog I, zB.: entrée *f* (violente); irruption *f*, envahissement *m*; infiltration *f*. 4. Bfd. Fall: (feindlicher Einfall) invasion *f*.

ein-dringlich (ˈ‿‿) *a.* ㉔b. 1. qui pénètre dans l'intérieur ou *fig.* jusqu'au fond de l'âme, qui impressionne. 2. weitS. émouvant, (nachdrücklich) énergique; ~e Rede, oft: discours *m* persuasif.

Ein-dringlichkeit (ˈ‿‿-) *f* ⑲ fast nur *fig.* insistance, caractère *m* pressant; énergie.

Ein-dringling (ˈ‿‿) *m* ㉟a. intrus, *pfort* [envahisseur.]

Ein-druck (ˈ‿) *m* ㉛a. 1. = ein-drücken IV. 2. (die durch Eindrücken zurückbleibende Spur) empreinte *f*, marque *f*. 3. *fig.* (Wirkung auf die Sinne, das Gemüt) meist: impression *f*; ~ machen faire (de l')impression ou (de l')effet, causer une impression, *pfort* faire sensation; unter dem ~ von ... stehen être sous le coup de ...

ein-drucken (ˈ‿‿) **I** *v.a.* ㉑a. *sép.* in et. ~ imprimer dans qc. — **II E~** *n* ⑥c. impression *f*.

ein-drücken (ˈ‿‿) ⑥a. *sép.* **I** *v/a.* 1. presser (ou serrer) dans qc. 2. *man.* die Sporen ~ enfoncer ... 3. (drückend einprägen) empreindre, imprimer sur ... 4. (hineindrücken) déprimer (auch *chir.*); (drückend zerbrechen) casser, enfoncer. — **II sich** ~ *v/réfl.* 5. se graver dans qc. — **III ein-gedrückt** *part.p.* et *a.* ㉔b. 6. in den Bed. des *inf.* 7. eingedrückte Nase nez *m* écrasé. — **IV E~** *n* ⑥c. und **Ein-drückung** *f* ⑲ analog I, zB.: enfoncement *m*, impression *f*; dépression *f*.

ein-drücklich (ˈ‿‿) *a.* ㉔b. 1. remarquable. 2. = ein-dringlich 1.

Ein-drucks-..., ein-drucks-... (ˈ‿...) in Zssgn. I analog „Ein-druck", zB.: **~los** *a.* sans impression; **~voll** *a.* plein d'effet. — II Bfd. Fälle: **~fähig** *a.* impressible; **~fähigkeit** *f* impressibilité.

eine, Eine (ˈ‿) s. ein.

ein-eb(e)nen (ˈ‿‿, ˈ‿‿‿) **I** *v.a.* ㉑e. *sép.* aplanir, ⊙ régaler. — **II E~** *n* ⑥c. u. **Ein-eb(e)nung** *f* ⑲ aplanissement *m*, ⊙ régalage *m*.

ein-eggen (ˈ‿‿) *v.a.* ㉑a. *sép.*, *agr.* recouvrir (de terre) avec la herse.

einen (ˈ‿) *v.a.* et *v.réfl.* ㉑a. *sép.* = einigen.

ein-engen (ˈ‿‿) **I** *v/a.* ⑥a. *sép.* rétrécir (auch *fig.* be-schränken); (eng einschließen, enger begrenzen) comprimer, resserrer. — **II E~** *n* ⑥c. u. **Ein-engung** *f* ⑲ analog I, zB.: rétrécissement *m*.

Einer[1] (ˈ‿) *m* ⑩a. *arith.* unité *f* (s. ein I).

einer, Einer[2] (ˈ‿) *m* s. ein.

einerlei (ˈ‿ˈ) **I** *a. inv.* 1. meist: de (la) même espèce ou nature, la même chose; 2. Besondere Fälle (gleichgültig) indifférent: es ist ~ c'est égal ou indifférent. — **II E~** *n* ⑥c. retour *m* régulier et périodique des mêmes choses; (Einförmigkeit) monotonie *f*; immer das ewige E~! toujours la même antienne.

Einerlei-heit (-‿ˈ-) *f* ⑲ identité.

ein-ernten (ˈ‿‿) **I** *v/a.* ㉑b. *sép.* 1. *agr.* serrer la récolte; weitS. = ernten. 2. *fig.* recueillir; Lob ~, oft: recevoir des éloges. — **II E~** *n* ⑥c. und **Ein-erntung** *f* ⑲ récolte *f*. [d'une part.]

einer-seits, eines-teils (beide: ˈ‿ˈ) *adv.*

ein-exerzieren (ˈ‿‿ˈ‿) **I** *v/a.* ㉑a. *sép.* instruire, exercer. — **II E~** *n* ⑥c. instruction *f*, ✕ auch: exercice *m*.

ein-fach (ˈ‿) *a.* ㉔b. 1. meist: simple (auch *fig.*). 2. Bfd. Fälle: a) (ungeschmückt) oft: uni; (ohne Mühe) oft: F tout bonnement; (weiter nichts als) pur; ~e Tagesordnung ordre *m* du jour pur et simple; ~e Mahlzeit, oft: repas *m* frugal; b) *arith.* ~e Zahl nombre *m* premier; c) *gr.* ~e Zahl (nombre *m*) singulier *m*; d) ⚥ indivis (auch: simple); e) *math.* ~e Größe grandeur *f* incomplexe, ⊘ monôme *m*.

Ein-fachheit (ˈ‿-) *f* ⑲ 1. mst: simplicité. 2. (im Essen) frugalité.

ein-fädeln (ˈ‿‿) *v/a.* ㉑d. *sép.* 1. die Nadel ~ enfiler l'aiguille. 2. *fig.*: a) ein Gespräch ~ engager (ou entamer) ...; b) = an-zetteln 2.

ein-fahren (ˈ‿‿) ㉙r. *sép.* **I** *v.n.* (sn) 1. mst: entrer (en voiture, en bateau, &c.). 2. Bfd. Fall: ⚒ descendre dans un puits (de mine). — **II** *v/a.* 3. charrier; das Getreide ~ rentrer les blés. 4. (durch Fahren einstürzen machen, öffnen) enfoncer en heurtant avec une voiture. 5. Pferde ~ dresser des chevaux à la voiture: einen Wagen ~ essayer ...; auch sich ~ *v/réfl.* s'exercer à mener une voiture, &c. — **III E~** *n* ⑥c. analog I und II, zB. zu I: entrée *f* (en voiture, &c., ⚓ à pleines voiles); ⚒ descente *f* dans un puits de mine. Zu II: charriage *m*; rentrée *f* des blés; dressage *m* des chevaux à la voiture. [des mines.]

Ein-fahrer ⚒ (ˈ‿‿) *m* ⑩a. inspecteur

Ein-fahrt (ˈ‿) *f* ⑲ 1. = ein-fahren III. 2. (Ort der ~) in einem Hause: porte-cochère. 3. ⚓ ~ eines Hafens entrée ...

Ein-fall (ˈ‿) *m* ㉛a. 1. (das Hineinfallen) meist: chute *f*. — Bfd. Fälle: 2. vom Feinde: (plötzliches Vordringen über die Grenze) irruption *f*; (Verbreitung über das Land) invasion *f* (in ... de ...). 3. (Einsturz) écroulement (vgl. ein-fallen 8). 4. ~ des Lichtes: ⊘ incidence *f*. 5. (plötzlicher Gedanke) idée *f* (subite); ich geriet auf den ~, zu ... j'eus l'idée de ... (*inf.*); F er hat Einfälle wie ein altes Haus, etwa: il a des idées extravagantes; launiger ~ boutade *f*; witziger ~ saillie *f*.

ein-fallen (ˈ‿‿) **I** *v/n.* (sn) ㉙p. *sép.* 1. entrer (dans une ouverture) en tombant; ⊘ *phys.* faire incidence. 2. *ch.* die Vögel fallen (auf den Vogelherd) ein ... volent à l'aire. 3. (plötzlich kommen) survenir tout à coup, apparaître (ou arriver) subitement; feindlich in ein Land ~ faire (une) irruption (ou invasion) dans ..., envahir ... (vgl. Ein-fall 2). 4. (plötzlich ertönen) ♪: die Flöten sind (auch haben) zur rechten Zeit eingefallen ... ont bien rentré; s. Chor 2. 5. (in die Rede fallen) interrompre. 6. von Gedanken: venir à l'idée; der Name fällt mir (gerade) nicht ein, oft: ... ne se présente pas à ma mémoire, ne me revient pas; dabei fällt mir (gerade) ein j'y pense; was fällt Ihnen ein? y songez-vous?, de quoi vous avisez-vous?; F fällt mir (gar) nicht ein! je n'ai garde de le faire; pas le moins du monde; sich (*dat.*) etwas ~ lassen s'aviser de qc.: das hätte ich mir nie (oder nicht) ~ lassen, bisw. je ne m'en serais jamais douté. 7. ⚒ (sich senken) plonger. 8. (einstürzen) s'écrouler, *pfort* s'effondrer; ~ wollen menacer ruine. 9. (nach innen fallen) s'enfoncer; (zs.-sinken) s'affaisser; eingefallene Wangen joues *f/pl.* creuses ou caves, traits *m/pl.* amaigris ou défaits. 10. sich (*dat.*) etwas ~, zB.: sich den Schädel ~ se briser le crâne en tombant. — **II E~** *n* ⑥c. 11. = Ein-fall 1 bis 4. 12. analog I, zB. zu 3: survenue *f*, arrivée *f* (ou apparition *f*) subite. Zu 4: ♪ (r)entrée *f*. Zu 5: interruption *f*.

Ein-falls-... (ˈ‿...) in Zssgn, zB.: **~linie** *f* (**~winkel** *m*) ligne (angle) d'incidence.

Einfalt &c. s. Ein-...[1].

ein-falzen ⊙ (ˈ‿‿) **I** *v.a.* ㉑c. *sép.* Böttcherei: den Boden eines Fasses ~ enjabler ...; Buchbinderei: encarter les cartons au volume et au faux dos; *charp.* encastrer. — **II E~** *n* ⑥c. und **Ein-falzung** *f* ⑲ *charp.* encastrement *m*.

ein-fangen (ˈ‿‿) *v.a.* ㉙p. *sép.* prendre (et enfermer), arrêter. [border.]

Ein-faß-band (ˈ‿-ˈ) *n* ㉕ ruban *m* à

ein-fassen (ˈ‿‿) **I** *v/a.* ⑥c. *sép.* 1. (mit einem Rande umgeben) meist: border de ... — Bfd. Fälle: 2. a) (allgemein: umgeben) entourer (mit Verzierungen d'ornements); (den Rand mit et. besetzen) garnir de qc.; b) mst ⊙: ein Kleid ~ galonner (mit Rüschen: rucher) ...; mit einer Mauer ~ entourer (ou enceindre d'un) ...; Juwelier: Steine ~ monter, (en)chatonner ou sertir ...; *typ.* encadrer. 3. (in Fässer füllen) Bier &c. ~ mettre ... en tonneaux, entonner ...; einen Bienenschwarm (in einen Korb) ~ faire entrer un essaim (dans ...). — **II E~** *n* ⑥c. und **Ein-fassung** *f* ⑲ 4. analog I, zB. zu 1: bordage *m*. Zu 2: entourage *m*; galonnage *m*; ⊙: chatonnement *m*, sertissement *m*; *typ.* encadrement *m*. Zu 3: entonnement *m*. 5. (nur Einfassung): a) analog I: bordure *f* de rubans, &c. (auch vom Trottoir); bord *m* d'une jupe; ⊙: monture *f*, sertissure *f*; *typ.* encadrement *m*; b) bfd. Fälle: E~ung einer Brille châsse *f* (ou monture *f*) ...; eines Brunnens: margelle *f*; eines Fensters &c.: chambranle *m*, châssis *m*; einer Tür: chambranle *m*, boiserie *f*. [sertisseur.]

Ein-fasser ⊙ (ˈ‿‿) *m* ⑩a. von Edelsteinen

ein-faulen (ˈ‿‿) *v.n.* (sn) ㉑a. *sép.* pourrir.

ein-fehmen (ˈ‿‿) *v.a.* ㉑a. *sép.* Schweine ~ mettre ... à la glandée.

ein-feilen ⊙ (ˈ‿‿) *v.a.* ㉑a. *sép.* limer une coche, &c.: ein Zeichen ~ marquer à la lime.

ein-fetten (ˈ‿‿) **I** *v.a.* ㉑b. *sép.* graisser. — **II E~** *n* ⑥c. und **Ein-fettung** *f* ⑲ graissage *m*. [ter, *pfort* mouiller.]

ein-feuchten (ˈ‿‿) *v.a.* ㉑b. *sép.* humec-

ein-feuern (ˈ‿‿) *v.n.* (h.) ㉑d. *sép.* bien chauffer; *fig.* j-m (a. *v.a.* j-n) ~ (in Glut versetzen) chauffer q.

Zeichen: F familiär; P Volksspr.; F Gaunerspr.; ↘ selten; † alt (a. gest.); * neu; ⁓ sprachwidrig; T a. d. Franz. übernommen; ⊘ Wissenschaft;

ein-finden ("⏑) **I sich** ~ *v/réfl.* 20a. *sép.* se trouver (à l'endroit indiqué), se présenter, être présent, y être; bsd. vor Gericht: comparaître. — **II E~** *n* 39c. analog I: présence *f*; comparution *f*.

Einfisch-tal ("⏑-) *npr.n.* 25 (Schweiz) val *m* (ou vallée *f*) d'Anniviers.

ein-flechten ("⏑) 20e. *sép.* **I** *v/a.* **1.** meist: (zſ. flechten) die Haare ꝛc. ~ natter (ou tresser) ... — Bsd. Fälle: **2.** ⚙ Korbmacherei: clisser. **3.** (hineinflechten) ein Band ins Haar ~ entrelacer les cheveux d'un ruban. **4.** *fig.* insérer, glisser; et. in et. ~ entrelacer (ou entremêler) qc. de qc. — **II sich** ~ *v/réfl.* sich in etwas ~ (mischen) s'engager dans qc. — **III E~** *n* 39c. und **Ein-flechtung** *f* 49 durch die *verbes* zu geben; zu 3 und 4: entrelacement *m*; *fig.* insertion *f*.

ein-fleischen ("⏑) **I** ✝ *v/a.* u. **sich** ~ *v/réfl.* 21c. *sép.* (sich) ~ (s')incarner. — **II eingefleischt** *part.p.* et *a.* 24b. incarné. — **III E~** *n* 39c. u. **Ein-fleischung** *f* 49 incarnation *f*.

ein-flicken ("⏑) **I** *v/a.* 21a. *sép.* **1.** ein Stück ~ mettre une pièce dans qc. **2.** F *fig.* insérer, insinuer. — **II E~** *n* 39c. insertion *f*.

ein-fliegen ("⏑) **I** *v/n.* (sn) 20f. *sép.* entrer (en volant); aus- und ~ sortir et rentrer (en volant). — **II E~** *n* 39c. entrée *f*.

ein-fließen ("⏑) **I** *v/n.* (sn) 20e. *sép.* **1.** allgemein: couler dans ...; ins Meer ꝛc. ~ se jeter dans ... **2.** *fig.*: **a)** von Geldern: rentrer; **b)** einige Worte ꝛc. (mit) ~ lassen glisser ..., engS. auch: mentionner ... en passant. — **II E~** *n* 39c. analog I: rentrée *f*; mention *f* (faite) de ...

ein-flößen ("⏑) **I** *v/a.* 21c. *sép.* **1.** (einfließen machen) infuser, faire prendre; sanft und geschickt ~ insinuer, suggérer. **2.** *fig.* meist: inspirer. **3.** Bsd. Fälle zu 2: Bewunderung ~, oft: remplir d'admiration; Erstaunen ~, mst: frapper d'étonnement; j-m Teilnahme ~, oft: intéresser q. — **II E~** *n* 39c. und **Ein-flößung** *f* 49 analog I, zB.: insinuation *f*, suggestion *f*.

Ein-flug ("‿) *m* 31a. entrée *f* (d'une ruche).

Ein-fluß ("⏑) *m* 32a. **1. a)** (das Einfließen), zB.: épanchement; **b)** (Ort des Einfließens) ~ (des Mains in den Rhein) confluent, jonction (de deux rivières), des Rheins in das Meer: embouchure *f*. **2.** *fig.* (Einwirkung auf et.) meist: influence *f*. **3.** Bsd. Fälle zu 2: (~ durch geistige Überlegenheit) ascendant, (daraus hervorgehendes Ansehen) crédit; großen ~ auf die Gemüter äußern, oft: exercer un grand pouvoir sur ...; ~ gewinnen prendre de l'ascendant sur ...

Ein-fluß-..., ein-fluß-... ("⏑...) in Zſſgn. **I** analog „Ein-fluß", zB.: **~los** *a.* sans influence. — **II** Bsd. Fälle: **~reich** *a.* (très) influent; **~röhre** ⚙ *f* tuyau *m* d'entrée.

Ein-flüsterei ("⏑⏑") *f* 49 = ein-flüstern II.

Ein-flüsterer ("⏑⏑⏑) *m* 40a. souffleur; *fig.* insinuateur.

ein-flüstern ("⏑) **I** *v/a.* 21d. *sép.* j-m et. ~ souffler qc. à l'oreille de q.; *fig.* insinuer qc. à q. — **II E~** *n* 39c. und **Ein-flüsterung** *f* 49 *fig.* insinuation *f*.

ein-fordern ("⏑) **I** *v/a.* 21d. *sép.* meist: Geld ~ demander le remboursement d'une somme, weitS. recouvrer une somme; Steuern ~ lever (ou percevoir) ... — **II E~** *n* 39c. und **Ein-forderung** *f* 49 analog I, zB.: recouvrement *m*; levée *f*, perception *f*.

ein-förmig ("⏑) *a.* 24b. **1.** (nur eine Form habend) uniforme, *adv.* uniformément. **2.** *fig.* (keine Abwechselung bietend) monotone.

Ein-förmigkeit ("⏑-) *f* 49 (vgl. ein-förmig) **1.** uniformité. **2.** *fig.* monotonie.

ein-fressen ("⏑) 20m. *sép.* **I** *v/a.* **1.** F (verschlucken) dévorer, avaler (auch *fig.*). **2.** (ätzend Eindrücke hervorbringen) corroder, (anfressen) mordre. — **II** *v/n.* (h. u. sn) und **sich** ~ *v/réfl.* *chm.* (ätzend eindringen) ronger (qc.), mordre sur (qc.). — **III E~** *n* 39c. *chm.*, &c. corrosion *f*.

ein-friedigen ("‿⏑⏑) **I** *v/a.* 21a. *sép.* (en)clore (d'une haie). — **II E~** *n* 39c. u. **Ein-friedigung** *f* 49 **1.** clôture *f*. **2.** (nur E~ung) enceinte *f*, enclos *m*, (Hecke) haie *f*.

Ein-friedigungs-... ("‿⏑⏑...) in Zſ.-ſtzgn analog „ein-friedigen", zB.: **~mauer** *f* mur *m* de clôture ou d'enceinte.

ein-frieren ("‿⏑) *v/n.* (sn) 20f. *sép.*: a) von lebenden Wesen: être arrêté par la glace, b) von Dingen: geler.

ein-fuchsen F ("⏑fß⏑) *v/a.* 21c. *sép.* j-m et. ~ faire apprendre (ou inculquer) qc. à q.

ein-fugen ⚙ ("‿⏑) **I** *v/a.* u. **sich** ~ *v/réfl.* 21a. *sép.* (sich) ~ (s')emboîter, (in ein Kästchen) (s')enchâsser, (in einen Falz) (s')encastrer; in eine Kerbe ~ embrever. — **II E~** *n* 39c. u. **Ein-fugung** *f* 49 = ein-fügen III.

ein-fügen ("‿⏑) 21a. *sép.* **I** *v/a.* **1.** meist: faire entrer dans une entaille et l'y fixer; ⚙ = ein-fugen. **2.** Bsd. Fall: *fig.* (passend einschieben) insérer. — **II sich** ~ *v/réfl.* (sich fügend einordnen) s'adapter; (sich einpflanzen) s'implanter. — **III E~** *n* 39c. u. **Ein-fügung** *f* 49 analog I u. II, zB. zu 2: insertion *f* (auch *anat.* und ♀); zu II: adaptation *f*.

Ein-fuhr ✱ ("‿) *f* 49 importation, (r)entrée.

Ein-fuhr-... ✱ ("‿...) in Zſ.-ſetzungen. **I** oft: ... d'importation, zB. **~artikel** *m/pl.* articles d'importation; **~handel** *m* commerce d'importation; **~waren** *f/pl.* = ~artikel. — **II** Bsd. Fälle: **Ein- und Ausfuhr-Verbot** *n* système *m* prohibitif; **~verbot** *n* défense *f* d'importer; **~zoll** *m* (droit d')entrée *f*. (Vgl. auch Einführungs-..., Ein-gangs-...)

ein-führbar ("‿-) *a.* 24b. **1.** (zuläſſig) admissible. **2.** importable.

Ein-führbarkeit ("‿--) *f* 49 analog „einführbar": Zu 1: admissibilité. Zu 2: nur umschrieben, zB. ich bezweifele die ~ dieser Ware ... que ... soit importable.

ein-führen ("‿⏑) **I** *v/a.* u. **sich** ~ *v/réfl.* 21a. *sép.* **1.** meist: (sich) ~ (s')introduire (auch *chir.*), faire entrer: **a)** j-n ins Zimmer ~, bei j-m ~ introduire q. dans l'appartement de q. ou auprès de q.; **b)** j-n in ein Haus, in eine Gesellschaft ~ (als Gast vorstellen) introduire q. dans ...; **c)** einen Gebrauch ꝛc. ~ introduire ..., mettre ... en vogue, &c. — Bsd. Fälle: **2.** Zu 1a: **a)** ✱ Waren ~ importer; **b)** sanft und geschickt (zB. e-n Finger in eine Wunde) ~, oft: insinuer. Zu 1b: j-n ~ (bekannt machen), oft: produire q.; j-n in einen Verein ꝛc. ~, oft: faire recevoir q. dans ...; in etwas ~ (einweihen) (sich) s')initier à qc. Zu 1c: in den Gebrauch ~ établir. **3.** j-n in ein Amt ~ installer q. dans une charge. **4.** j-n redend ~ citer les propres paroles de q. — **II E~** *n* 39c. und **Ein-führung** *f* 49 analog I, zB. zu 1: introduction *f*. Zu 2a: ✱ importation *f* (s. Ein-fuhr). Zu 2b: insinuation *f*; réception *f*; initiation *f*; établissement *m*. Zu 3: installation *f*. Zu 4: citation *f* des propres paroles de q.

Ein-führer ("‿⏑) *m* 40a., **~in** *f* 50 **1.** ✱ importateur *m*. **2.** von Personen: introducteur *m*, introductrice *f*. **3.** (Urheber eines Gebrauches ꝛc.) auteur *m*.

Ein-führungs-... ("‿⏑...) in Zſ.-ſetzungen analog „ein-führen", zB.: **~feierlichkeit** *f* cérémonie de l'introduction, cérémonie d'installation, &c.; **~gesetz** *n* loi *f* d'introduction; **~patent** *n* brevet *m* d'importation. (Vgl. auch Einfuhr-..., Ein-gangs-...)

ein-füllen ("⏑) **I** *v/a.* 21a. *sép.* verser dans ...; in ein Faß ~ entonner; in Flaschen ~ mettre en bouteilles. — **II E~** *n* 39c. und **Ein-füllung** *f* 49 analog I, zB.: entonnement *m*; mise *f* en bouteilles.

Ein-gabe ("‿⏑) *f* 53 **1.** (Einreichung) ~ einer Bittschrift ꝛc. présentation d'une ... **2.** (schriftliches Gesuch) demande par écrit, pétition, *pfort* supplique; *drt.* requête.

Ein-gang ("⏑) *m* 31a. **1.** (Öffnung zum Eintreten und dieses selbst) meist: entrée *f*: ~ in die Kirche (porte *f* d')entrée *f* de l'église. **2.** Bsd. Fälle: **a)** zu 1: (als Aufschrift) verbotener ~, bisw. on n'entre pas ici; beim ~ en entrant; **b)** (Aufnahme) ~ finden trouver accès ou faveur, être accueilli; einer Sache ~ verschaffen faire accepter qc., donner accès à qc., weitS. mettre qc. en vogue; **c)** (Beginn) début, (Einleitung) introduction *f*, bei Depeschen: préambule; *rhét.* ~ e-r Rede exorde; vor ~ in die Tagesordnung avant d'aborder l'ordre du jour; **d)** (Ankunft) arrivée *f*; **e)** ✱ ~ einer Summe recouvrement ...; ~ eines Wechsels payement ...

ein-gangs ("⏑) *adv.* à l'entrée; au (ou dès le) commencement.

Ein-gangs-..., e~-... ("⏑...) in Zſ.-ſtzgn. **I** oft: ... d'entrée, zB.: **~tor** *n* porte *f* d'entrée. — **II** Bsd. Fälle: **~abgabe** *f* (droit *m* d')entrée; **~artikel** ✱ *m* article d'importation; **~geld** *n* = ~abgabe; **~gerichte** *n/pl.* Kochkunst: entrées *f/pl.*; **~journa'l** ✱ *n* livre *m* des entrées; **~rede** *f* discours *m* préliminaire, prologue *m*; **~vermerk** ✉ *m* note *f* sur l'entrée d'une lettre, &c.; **~weise** *adv.* comme entrée ou exorde; **~zoll** ✱ *m* (droits *pl.* d')entrée *f*, droits de douane. (Vgl. auch Einfuhr-..., Ein-führungs-...)

ein-gattern ("⏑⏑) *v/a.* 21d. *sép.*, bsd. *ch.* Hochwild ~ enclore (ou enclotir) ...

ein-geben ("‿⏑) **I** *v/a.* 20l. *sép.* **1.** meist: j-m Arznei ~ administrer (ou faire prendre) ... à q. **2.** *fig.* (in den Sinn geben) j-m et. ~ inspirer (ou suggérer, meist *mv.p.* insinuer) qc. à q. — **II E~** *n* 39c. u. **Ein-gebung** *f* 49 **3.** analog 1: ad-

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ♀ Pflanzenkunde; ✱ Handel; ✉ Post; 🚂 Eisenbahn; 🚲 Radsport; ♪ Musik; ⊏⊐ Freimaurerei.

ministration *f*. 4. (nur E∪ung) analog 2: inspiration *f*, suggestion *f*, insinuation *f*.

ein-gebildet (″∪∠∪) *a*. Ab. et *part.p.* von ein-bilden (ſ. dß II).

Ein-gebildet-heit (″∪∠∪-) *f* ⊕ présomption, suffisance. [(ſ. dß).]

ein-gebogen (″∪∠∪) *p.p.* von ein-biegen

ein-geboren (″∪∠∪) *p.p.* et *a*. Ab. 1. [† ein-gebären] **a)** (einheimiſch), *a*. **Ein-geborene(r)** *s*. Ab. indigène, natif, naturel, *drt*. régnicole; **b)** (von Natur eigen) inné. 2. (einzig geboren) ∼er Sohn Gottes, der E∼e le fils unique de Dieu.

Ein-gebrachte(s) (″∪∠∪) [ein-bringen] *n* Ab. apports *m/pl.*; (Mitgift) dot *f*.

Ein-geburt (″∪∠) *f* ⊕ u. **∼s-Recht** (″∪∠-∠) *n* ⊕ indigénat *m*.

ein-gedenk (″∪∠) *a*. Ab. (faſt nur in Verbindung mit *verbes* wie ſein, bleiben, werden) einer Sache (*gén.*) ∼ bleiben garder le souvenir de qc.; ∼ ſein se souvenir de qc. [ein-fallen (ſ. dß, bſd. 9).]

ein-gefallen (″∪∠∪) *a*. Ab. et *part.p.* von

ein-gefleiſcht (″∪∠) *a*. Ab. et *part.p.* von ein-fleiſchen (ſ. dß II). [(ſ. dß)]

ein-gefroren (″∪∠∪) *p.p.* von ein-frieren

ein-gegangen (″∪∠∪) *p.p.* von ein-gehen.

Ein-gehackte(s) (″∪∠∪) *n* Ab. hachis *m*.

ein-gehen (″∠∪) Es. *sép*. **I** *v/n*. (ſn) 1. meiſt: **entrer**: auf j-s Anſicht ∼ (ſich darauf einlaſſen) entrer dans la pensée de q.; ſ. aus-gehen 2. — Beſondere Fälle: 2. zu 1: *st.s. rl.* zum Leben ∼ passer à la vie; zum ewigen Leben ∼, in die ewige Ruhe ∼ (ſterben) passer de cette vie en l'autre; auf etwas ∼ (in etwas einwilligen) consentir à qc., (ſich et. gefallen laſſen) se prêter à qc.; auf die Frage ∼, oft: aborder la question; in et. ∼: a) (ſich tief einprägen) se pénétrer de qc., b) (ſich vertraut machen) se familiariser avec qc. (vgl. ein-dringen 2, *fig.*); ∼d (ins Einzelne gehend) détaillé, (das Beſondere betreffend) spécial, (genau) exact; et. ∼d behandeln traiter qc. à fond. 3. (in den Sinn gehen) F das geht ihm glatt ein: a) (hört er gern) il aime à entendre de pareilles choses, b) (lernt er leicht) il apprend cela facilement, c) (faßt er leicht) il n'a pas de peine à le comprendre. 4. von Sachen: (einlaufen, ankommen) es ſind Briefe eingegangen il est arrivé des ...; von Geldern: rentrer. 5. (abkommen) tomber en désuétude; (erlöſchen) s'éteindre; (abſterben) dépérir; von Pflanzen, Bäumen u. Tieren: mourir; von einer Geſellſchaft: se dissoudre; v. Stellen: être supprimé; v. Zeitungen: cesser de paraître; ∼ laſſen discontinuer, Geſetze: abolir, laisser tomber en désuétude, einen Betrieb: abandonner. 6. (zſ.-ſchrumpfen ɪc., zB. von Blaſen) se rétrécir, (ſich als Beſtandteil in et. finden) être contenu dans qc. — **II** *v/a*. (vgl. 2) 7. (h. u. ſn) souscrire à qc., être de qc.; eine Ehe ∼ entrer en (ou contracter un) mariage; e-n Handel ∼ faire un marché; einen Kontrakt ∼ passer ...; e-n Vergleich ∼ entrer en arrangement, engS. faire un compromis; e-e Verpflichtung ∼ prendre un engagement; e-e Wette ∼ faire un pari. 8. (nur mit h.) *ch*. ein Wild ∼ cerner. — **III** E∼ *n* Ec. Zu 1: entrée *f*. Zu 2: consentement *m*. Zu 4: arrivée *f*; rentrée *f*; von Geldern auch: recouvrement *m*, payement *m*. Zu 5: extinction *f*; dépérissement *m*; suppression *f*; cessation *f*. Zu 6: rétrécissement *m*. Zu 7: conclusion *f*. Zu 8: cernement *m*.

ein-gehend (″∠∪) ſ. ein-gehen 2.

Ein-geladene(r) (″∪∠∪∪) [ein-laden] *s*. Ab. invité(e *f*) *m*.

Ein-gemachte(s) (″∪∠∪) [ein-machen] *n* Ab. (ohne *pl.*) confitures *f/pl.*; (in Zucker eingemachte Früchte ɪc.) conserves *f/pl.*

ein-gemeinden (″∪∠∪) **I** *v/a*. Ab. *sép*. réunir à (ou recevoir dans) une commune. — **II** E∼ *n* Ec. u. **Ein-gemeindung** *f* ⊕ réunion *f* à (ou réception *f* dans) une commune.

ein-genommen (″∪∠∪) *part.p.* von einnehmen et *a*. Ab. **I** *part.p.* analog dem *inf*. — **II** *a*. 1. (befangen) meiſt: prévenu (pour, en faveur de, contre). — Bſd. Fälle: 2. von ſich ∼ suffisant, plein (ou infatué) de lui-même; von ſich ſehr ∼ ſein, bisw. avoir une trop bonne opinion de soi. 3. (ſchwer, wie benebelt) der Kopf iſt ihm ∼ il a la tête lourde ou prise.

Ein-genommenheit (″∪∠∪-) *f* ⊕ analog „ein-genommen": 1. prévention (pour, contre qc.). 2. ∼ des Kopfes pesanteur.

Ein-gericht(e) ⊕ (″∪∠(∪) *n* Sa. (Ga.) *serr*. garniture *f*. [communiqué *m*.]

Ein-geſandt (″∪∠) [ein-ſenden] *n* Sa.

Ein-geſchloſſenheit (″∪∠∪-) *f* ⊕ bſd. ⚔ blocus *m*, investissement *m*. [(ſ. dß).]

ein-geſchnitten (″∪∠∪) *p.p.* v. ein-ſchneiden

Ein-geſchnittene(s) (″∪∠∪∪) [ein-ſchneiden] *n* Ab. *o. pl.* Kochkunſt: hachis *m*, ragoût *m*.

ein-geſchoſſen (″∪∠∪) *part.p.* v. ein-ſchießen.

ein-geſchränkt (″∪∠) ſ. ein-ſchränken III.

Ein-geſchränkt-heit (″∪∠-) [ein-ſchränken] *f* ⊕ étroitesse, restriction (beide a. *fig.*); *fig*. économie. [von ein-ſchreiben (ſ. dß).]

ein-geſchrieben (″∪∠∪) *a*. Ab. et *part.p.*

ein-geſeſſen (″∪∠∪) Ab. **I** *a*. domicilié. — **II** E∼e(r) *s*. habitant(e *f*) *m*.

Ein-geſtändnis (″∪∠∪) *n* ⊕ aveu *m*.

ein-geſtehen (″∪∠∪) *v/a*. Et. *sép*. = bekennen 1b. [ſtreichen und Ein-...¹.]

ein-geſtrichen (″∪∠∪) *p.p.* et *a*. Ab. ſ. ein-

Ein-geweide (″∪∠∪) [weiden] *n* Ga. *anat*. allgemein: viscères *m/pl.*; ∼ der Verdauungs-organe intestins *m/pl.*; des Unterleibes und *fig*. als Sitz der Empfindung entrailles *f/pl.*

Ein-geweide-... (″∪∠∪...) in Zſſgn. **I** meiſt: ... des intestins ou intestinal *a*., zB. **∼geſtalt** *f* forme des intestins; **∼ſchmerz** *m* douleur *f* intestinale; **∼würmer** *m/pl.* vers intestinaux. — **II** Beſondere Fälle: **∼beſchauer** *m h.a.* (h)aruspice; **∼lehre** *f*: ☉ splanchnologie.

Ein-geweihte(r) (″∪∠∪) [ein-weihen] *s*. Ab. initié(e *f*) *m*, adepte *s*.

ein-gewöhnen (″∪∠∪) **I** *v/a*. und **ſich** ∼ *v/réfl*. Aa. *sép*. j-n (ſich) ∼ (an einen Ort gewöhnen) (s')acclimater, (s')accoutumer à ..., se familiariser avec ... — **II** E∼ *n* Ec. u. **Ein-gewöhnung** *f* ⊕ acclimatement *m*, familiarisation *f*.

ein-gezogen (″∪∠∪) [ein-ziehen] *p.p.* et *a*. Ab. 1. analog dem *inf*. 2. (von der Welt zurückgezogen) retiré, (einſam) isolé.

Ein-gezogenheit (″∪∠∪-) *f* ⊕ analog „eingezogen 2": vie retirée, retraite.

ein-gießen (″∠∪) **I** *v/a*. Ge. *sép*. 1. meiſt: verser (ou couler) dans ... 2. F *fig*. infuser, (einflößen) inspirer. — **II** E∼ *n* Ec. und **Ein-gießung** *f* ⊕ analog 2: *fig*. infusion *f*, inspiration *f*.

ein-gipſen ⊕ (″∠∪) **I** *v/a*. Ac. *sép*. sceller en plâtre; *chir*. ein Glied ∼ mettre un bandage plâtré à ... — **II** E∼ *n* Ec. u. **Ein-gipſung** *f* ⊕ scellement *m* en plâtre.

ein-gittern (″∠∪) *v/a*. Ad. *sép*. entourer d'une grille. [incorporer.]

ein-gliedern (″∠∪) *v/a*. Ad. *sép*. insérer,

ein-graben (″∠∪) Gr. *sép*. **I** *v/a*. 1. enterrer; (um etwas zu verbergen) enfouir. 2. Pfähle ɪc. ∼ (einrammen) enfoncer. 3. ⊕ (mit dem Meißel ɪc. einarbeiten) graver, ciseler, buriner; in Stahl (*fig*. ins Gedächtnis) ∼ graver (dans la mémoire). — **II ſich** ∼ *v/réfl*. 4. (a. *fig*.) ſich in j-e Bücher ∼ s'enfouir au milieu de ... 5. *ch*. vom Fuchſe, Dachſe ɪc.: se terrer. 6. ⚔ (ſich verſchanzen) se retrancher. — **III** E∼ *n* Ec. u. **Ein-grabung** *f* ⊕ analog I u. II, zB.: enterrement *m*; enfouissement *m*; ⊕ gravure *f*; ⚔ retranchement *m*.

ein-gravieren ⊕ (″∪∠∪) *v/a*. Sa. *sép*. graver dans ...

ein-greifen (″∠∪) **I** *v/n*. (h.) Gn. *sép*. 1. von Perſonen: in et. ∼ passer la main dans qc.; in die Saiten ∼ toucher les cordes; ⚔ vom Schritte: emboîter. 2. von Sachen: **a)** ⊕ *arch*. von einem Balken: in die Mauer des Nachbars ∼ enjamber sur ...; von Radzähnen: (s')engrener; **b)** *fig*. die Zeile des Syſte'ms greifen gut in ea. ein ... s'enchaînent (ou se lient) bien. 3. *fig*. (einwirken) in et. ∼ se mêler de qc.; (ſich ins Mittel legen) intervenir dans qc., interposer son autorité. 4. (von Übergriffen) j-m, in j-s Rechte ∼ empiéter sur les droits de q. 5. *ch*. der Hirſch greift ein (drückt ſeine Fährte tief ein) ... marque (bien) sa voie. — **II** ∼**d** *p.pr*. et *a*. Ab. 6. in den Bed. des *inf*. 7. (wirkſam) efficace, *pfort* énergique. — **III** E∼ *n* Ec. analog I, zB. zu 1: ⚔ emboîtage *m*. Zu 2: engrenage *m*; *fig*. enchaînement *m*. Zu 3: intervention *f*. Zu 4: empiètement *m* (ſ. Ein-griff).

ein-grenzen (″∠∪) *v/a*. Ac. *sép*. entourer de limites; *fig*. limiter.

Ein-griff (″∠) *m* Sa. 1. = ein-greifen III. 2. *fig*. ∼ in ... (Beeinträchtigung der Rechte j-s) empiètement sur les droits de q.

Ein-guß (″∠) *m* Sa. 1. = ein-gießen II. 2. ⊕ (Gießform) moule.

ein-hacken (″∠∪) Ga. *sép*. **I** *v/n*. (h.) in et. ∼ donner des coups de hache, &c., dans qc. — **II** *v/a*. Kochkunſt: (klein hacken) Fleiſch ∼ hacher ...

ein-häkeln (″∠∪) *v/a*. Ad. *sép*. mettre dans ... en travaillant au crochet.

ein-haken (″∠∪) **I** *v/a*., *v/n*. (ſn) u. **ſich** ∼ *v/réfl*. Sa. *sép*. passer l'agrafe dans son anneau; (ſich) ∼ (s')agrafer; ⊕ Dampfmaſchine: die Exce'ntrik-ſtangen ∼ enclancher. — **II** E∼ *n* Ec. u. **Ein-hakung** *f* ⊕ ⊕ enclanchement *m*.

Ein-halt (″∠) *m* Sa. arrêt, (Unterbrechung) suspension *f*, interruption *f*; meiſt gbr. in: (einer Sache *dat.*) ∼ tun arrêter les progrès de qc.; den Mißbräuchen ∼ tun mettre un frein aux ..., réprimer ...

ein-halten (ˈˈ⌣) ⓈP. *sép.* **I** *v/a.* u. **sich** ~ *v/réfl.* 1. j-n ~ retenir q. à la maison; sich ~ rester chez soi. — **II** *v/a.* 2. (in seiner Bewegung hemmen) meist: arrêter, (zurückhalten) retenir, (eine Pause in etwas eintreten lassen) suspendre. 3. (auf pünktliches Eintreffen halten) observer exactement; die Zeit ~ être exact à l'heure; ⊛ s-e Zahlungen ~ être exact à payer; aber: mit den Zahlungen ~ retarder ... 4. ⚙ Näherei: e-n Stoff (beim Nähen) nicht ~ (nicht straff einziehen) faire boire ... — **III** *v/n.* (h.) (e-n Stillstand eintreten lassen) s'arrêter; mit dem Lesen ~ suspendre sa lecture. — **IV** **E~** *n* ⓈC. u. **Ein-haltung** *f* ⓈP analog 2 u. III: arrêt *m* (= Ein-halt). Zu 3: observation *f* exacte.

ein-handeln (ˈˈ⌣) *v/a.* ⓈD. *sép.* 1. et. ~ acheter qc.; etwas gegen etwas anderes ~ échanger qc. contre qc. d'autre. 2. et. mit ~ comprendre qc. dans le marché.

ein-händigen (ˈˈ⌣⌣) **I** *v/a.* ⓈA. *sép.* 1. remettre en mains propres; ~ lassen faire tenir qc. à q. 2. *drt.* insinuer. — **II** **E~** *n* ⓈC. u. **Ein-händigung** *f* ⓈP analog I: remise *f*, livraison *f*; *drt.* insinuation *f*.

Ein-händigungs-... (ˈˈ⌣⌣...) in Zssgn, zB.: **~schein** *m* acquit de livraison, récépissé.

ein-hängen (ˈˈ⌣) ⓈA. *sép.* **I** *v/a.* 1. meist: pendre dans ..., (aufhängen) suspendre. — 2. Bsd. Fall: ⚙ die Hemmkette ~ enrayer. — **II** **E~** *n* ⓈC. u. **Ein-hängung** *f* ⓈP analog I: suspension *f*; ⚙ enrayage *m*.

Einhard (ˈ⌣) *npr.m.* ⓈA. = Eginhard.

ein-hauchen (ˈˈ⌣) **I** *v/a.* ⓈA. *sép.* 1. (hauchend einatmen) aspirer. 2. = ein-blasen 1; j-m Leben ~ animer q. (de son souffle); *fig.* (einflößen) inspirer. — **II** **E~** *n* ⓈC. u. **Ein-hauchung** *f* ⓈP analog I, zB.: aspiration *f*; animation *f*; inspiration *f*.

ein-hauen (ˈˈ⌣) ⓈQ. *sép.* **I** *v/n.* (h.) 1. auf oder in j-n, et. ~ fondre sur q., qc. le sabre à la main; auf den Feind ~, oft: charger l'ennemi à l'arme blanche. 2. *fig.* wacker ~ (tüchtig essen) F jouer bien de la mâchoire. — **II** *v/a.* 3. das Schwert ꝛc. ~ enfoncer. 4. ⚙ (durch Hauen hervorbringen) ein Loch ~ percer; einen Baum ~ entailler ...; *arch.* e-e Figur in den Stein ~ graver ... sur la pierre. 5. (durch Hauen einstürzen machen) enfoncer à coups de hache. 6. ⚙ Schlächterei: Fleisch ~ dépecer la viande. — **III** **E~** *n* ⓈC. analog I u. II. Zu 1: charge *f* à l'arme blanche (auf ... contre ...). Zu 3: enfoncement *m*. Zu 4: ⚙ percement *m* d'un trou; gravure *f*.

ein-heben (ˈˈ⌣) **I** *v/a.* ⓈH. *sép.* eine Tür ~ mettre ... dans ses gonds; ⚙ *typ.* mettre en train. — **II** **E~** *n* ⓈC. und **Ein-hebung** *f* ⓈP mise *f*.

ein-heften (ˈˈ⌣) *v/a.* ⓈB. *sép.* 1. coudre dans ..., ajouter qc. (zB. au dossier); Näherei: das Futter ~ faufiler la doublure. 2. ⚙ Buchbinderei: ein Buch ~ coudre (weitS. brocher) ...

ein-hegen (ˈˈ⌣) ꝛc. = ein-friedigen.

ein-heilen (ˈˈ⌣) *v/n.* (sn) ⓈA. *sép.* von e-r Kugel ꝛc.: s'enkyster dans ...

ein-heimisch (ˈˈ⌣) *a.* ⓈB. (*ant.* aus-ländisch) meist: (qui est) du pays, indigène (a.♀); von Krankheiten: endémique; (einem Lande eigen) ~ machen naturaliser; ~ werden se nationaliser. [nat *m*.]

Ein-heimisch-sein (ˈˈ⌣-ˈ) *n* ⓈC. indigé-

ein-heimsen (ˈˈ⌣) *agr.* **I** *v/a.* ⓈC. *sép.* engranger (le blé); weitS. (in die Tasche stecken) F empocher. — **II** **E~** *n* ⓈC. engrangement *m*.

ein-heiraten (ˈˈ-⌣) **sich** ~ *v/réfl.* ⓈB. *sép.* sich in eine Familie ~ entrer dans une famille par mariage.

Ein-heit (ˈ-) *f* ⓈP 1. meist: unité. 2. Bsd. Fälle: (Übereinstimmung) ensemble *m*, (logischer Zusammenhang) suite, continuité.

ein-heitlich (ˈ-⌣) *a.* ⓈB. 1. conforme à l'unité ou à l'ensemble; ein ~es Deutschland une Allemagne unie; ~er Plan plan *m* suivi; *adv.* d'après un seul et même principe, avec esprit de suite. 2. (nach Einheit strebend) unitaire. 3. (in e-m Mittelpunkte vereinigt) ~e Regierung gouvernement *m* centralisé; Anhänger ~er Bestrebungen, oft: unitaire *m*.

Ein-heitlichkeit (ˈ-⌣-) *f* ⓈP analog „einheitlich": ensemble *m*; suite; centralisation.

Ein-heits-... (ˈ-...) in Zssgn analog „Einheit", zB.: **~bestrebung** *f* aspiration à l'unité; **~zeit** *f* heure universelle; mitteleuropäische ~zeit heure européenne.

ein-heizen (ˈˈ⌣) **I** *v/n.* (h.) ⓈC. *sép.* chauffer (a. *fig.*); F *fig.* j-m tüchtig ~ (ihm den Kopf warm machen) donner la suée à q. — **II** **E~** *n* ⓈC. und **Ein-heizung** *f* ⓈP chauffage *m*. [feur *m*, chauffeuse *f*.]

Ein-heizer (ˈˈ⌣) *m* ⓈA., **~in** *f* ⓈP chauf-

ein-helfen (ˈˈ⌣) *v/n.* (h.) ⓈD. *sép.* j-m ~ aider q. à entrer; bsd. beim Sprechen: souffler (à) q. [souffleur.]

Ein-helfer (ˈˈ⌣) *m* ⓈA. (Person) aide,

ein-hellig (ˈˈ⌣) *a.* ⓈB. unanime, d'accord (à ...); *adv.* à l'unanimité, d'un commun accord.

Ein-helligkeit (ˈˈ⌣-) *f* ⓈP unanimité.

ein-hemmen (ˈˈ⌣) *v/a.* ⓈA. *sép.* ein Rad ~ enrayer ...

ein-her-... (ˈˈ...) *adv.* mit einem *v/n.* der Bewegung (immer *sép.*) 1. bz. meist ein durch das *v.* bestimmtes Herankommen, zB.: **~fahren, ~fliegen, ~jagen, ~reiten, ~schlendern** s'avancer en voiture, en volant, au grand galop, à cheval, en flânant; oft mit dem Nebenbegriff des Feierlichen, zB.: **~gehen** (s')avancer à pas mesurés, *pfort* s'avancer solennellement, weitS. marcher. 2. Bsd. Fälle: **~schreiten** *st.s.* et ♪ marcher; wie ein Prälat ~schreiten, oft: F se prélasser; **~stolzieren** (wie ein Pfau) se pavaner; **~trippeln** trottiner; **~ziehen** s'avancer.

ein-herbsten (ˈˈ⌣) *v/a.* ⓈB. *sép.* Wein: faire la vendange, vendanger; Früchte ꝛc.: faire la récolte des fruits.

ein-hetzen (ˈˈ⌣) *v/a.* ⓈC. *sép.*, *ch.* die Hunde ~ dresser ... à la chasse.

Ein-hilfe (ˈˈ⌣) *f* ⓈS aide.

ein-holen (ˈˈ⌣) **I** *v/a.* ⓈA. *sép.* 1. (feierlich entgegengehen) aller solennellement audevant de q. (pour le reconduire dans la ville). 2. (nacheilend erreichen) atteindre, rejoindre; *fig.* j-n im Lernen ~, oft: rattraper q. 3. das Versäumte (wieder) ~ (nachholen) réparer le temps perdu, se rattraper. 4. a) (herbei-holen) aller chercher; Futter ~ (aller) fourrager; b) (einfordern und erhalten) j-s Befehle (j-s Rat) ~ prendre les ordres (prendre conseil) de q.; die Genehmigung ~ demander ...; Nachricht über et. ~ aller prendre des (ou aller aux) informations sur qc.; die Stimmen ~ recueillir les voix. 5. ⚓ ein Tau ~ haler ...; die Segel ~ mettre ... en dedans. — **II** **E~** *n* ⓈC. und **Ein-holung** *f* ⓈP 6. analog I, zB. zu 3: réparation *f*; sonst durch die *verbes* zu geben, zB. das E~ des Schiffes war schwierig ... de rejoindre ... 7. Bsd. Fall zu 1: feierliche E~ung réception *f* solennelle.

Ein-holungs-... (ˈˈ⌣...) in Zs.-sgn analog „ein-holen", zB.: **~feierlichkeit** *f* cérémonie de réception solennelle.

ein-hüllen (ˈˈ⌣) **I** *v/a.* und **sich** ~ *v/réfl.* ⓈA. *sép.* 1. meist: (sich) in et. (*dat.* ou *ac.*) ~ (s')envelopper dans (ou s'affubler de) qc. — Bsd. Fälle: 2. Zu 1: (in ein Paket binden) empaqueter; sich warm ~, bisw.: F s'emmitoufler. 3. *fig.* (verbergen) cacher, (unkenntlich m.) déguiser. — **II** **E~** *n* ⓈC. und **Ein-hüllung** *f* ⓈP analog I, zB.: enveloppement *m*; empaquetage *m*; déguisement *m*.

einig (ˈ⌣) **I** *a.* ⓈB. (übereinstimmend) d'accord; (ohne Zwiespalt) de bonne intelligence, bien uni; ~ werden über et. tomber d'accord sur qc., weitS. (etwas verabreden) convenir de qc.; mit sich selbst nicht ~ sein être indécis, (schwanken) balancer; darüber ist fast jeder ~, oft: il n'y a qu'une voix là-dessus. — **II** **~e(r), ~es** *pr. ind.* ⓈB. quelque; als *s.* bisw. groß geschrieben: **E~e** *pl.* quelques-uns (-unes *f*) *m*; ich habe ~e **j'en** ai quelques-uns(-unes); ~e (etwa) zwanzig Jahre quelque vingt ans; ~e ..., andere ... les uns ..., les autres ...; E~s quelque chose *m*.

einige-mal (ˈˈ⌣⌣ˈ) *adv.* quelquefois.

ein(ig)en (ˈ(⌣)⌣) **I** *v/a.* und **sich** ~ *v/réfl.* ⓈA. 1. (bewirken, daß et. eins wird) unifier. 2. (in Übereinstimmung bringen) mettre d'accord, unir; (zum Vergleiche bewegen) concilier; sich ~ = einig werden (s. einig I). **II** **E~** *n* ⓈC. und **Einigung** *f* ⓈP unification *f*; union *f*; conciliation *f*.

Einiger (ˈ⌣⌣) *m* ⓈA. conciliateur.

einiger-maßen (ˈˈ⌣⌣ˈ⌣ und ˈ⌣⌣ˈˈ⌣) *adv.*: a) de quelque façon, en quelque sorte; b) passablement.

Einigkeit (ˈ⌣-) *f* ⓈP Zu „einig I": accord *m*, bonne intelligence; (Eintracht) concorde; *prv.* ~ macht stark l'union fait la force.

Einigungs-... (ˈˈ⌣⌣...) in Zs.-setzungen analog „einigen", zB.: **~amt** *n* bureau *m* de conciliation; **~vertrag** *m* *drt.* contrat d'union.

ein-impfen (ˈˈ⌣) **I** *v/a.* ⓈA. *sép.*, *méd.* j-m einen Krankheitsstoff ~ inoculer un virus à q.; j-m die Kuhpocken ~, oft: vacciner q. — **II** **E~** *n* ⓈC. u. **Ein-impfung** *f* ⓈP analog I: inoculation *f*; vaccination *f*. [teur.]

Ein-impfer (ˈˈ⌣) *m* ⓈA. *méd.* inocula-

ein-jagen (ˈˈ⌣) ⓈA. *sép.* **I** *v/a.* 1. faire entrer en chassant. 2. *fig.* j-m et. ~ (durch plötzliche Erregung einflößen) inspirer qc. à q.; j-m Furcht ~, oft faire peur à q. — **II** *v/n.* (sn) in die Stadt ~ entrer au galop dans ...

ein-jochen (″´⏑) *v/a.* 21a. *sép.*, *agr.* die Ochsen ~ mettre ... au joug.
ein-kacheln F (″´⏑) *v/a.* 21d. *sép.* chauffer (bien); gehörig ~ faire un bon feu.
ein-kalken ⊙ (″´⏑) **I** *v/a.* 21a. *sép.*, bsd. *agr.* chauler. — **II** **E~** *n* 39c. chaulage *m.*
ein-kapseln (″´⏑) **I** *v/a.* u. **sich ~** *v/réfl.* 21d. *sép.* 1. ℨ *path.* (sich) ~ (s')enkyster. 2. ⊙ Töpferei: encaster. — **II** **E~** *n* 39c. und **Ein-kapselung** *f* 49 analog I: ℨ enkystement *m*; ⊙ encastage *m.*
ein-kassieren ✱ (″⏑´⏑) **I** *v/a.* 21a. *sép.* Gelder ~ encaisser ... — **II** **E~** *n* 39c. u. **Ein-kassierung** *f* 49 encaissement *m*; einen Wechsel zum E~ schicken ... **pour en** soigner le recouvrement.
Ein-kauf (″´) *m* 33a. **1.** = An-kauf. **2.** = Ein-kauf(s)-geld.
Ein-kauf-... (″´...) in Zssgn = Ein-kaufs-...
ein-kaufen (″´⏑) 21a. *sép.* **I** *v/a.* acheter qc.; *abs.* faire des emplettes. — **II** *v/a.* u. **sich ~** *v/réfl.* j-n ~ faire recevoir q. **dans ... en payant, &c.; prendre une assurance** (sur la vie, &c.); sich ~: **a) obtenir un droit en payant, b)** Spiel: **se** racheter. — **III** **E~** *n* 39c. = An-kauf.
Ein-käufer (″´⏑) *m* 40a., **~in** *f* 50 acheteur *m*, acheteuse *f.*
Ein-kauf(s)-... (″´...) in Zs. fzgn. **I** analog „Ein-kauf", zB.: **~zeit** *f* moment *m* de faire des achats. — **II** Bsd. Fälle. **~buch** ✱ *n* facturier *m*; **~geld** *n* finance *f* d'entrée, prix *m* de la réception, prime *f*; **~preis** ✱ *m* prix coûtant; **~ware** ✱ *f* emplette.
Ein-kehle ⊙ (″´⏑) *f* 53 **1.** *arch.* (Dach-)~ goulet *m.* **2.** Fischerei: embourdigue.
ein-kehlen ⊙ (″´⏑) *v/a.* 21a. *sép.*, *arch.* **1.** eine Säule &c. ~ canneler ... **2.** ein Dach ~ **faire une cornière à la jointure de deux pentes de toit.**
Ein-kehr (″´) *f* 49 **1. entrée dans un** hôtel, &c. **2.** (Ort der ~) (Nacht-herberge) gîte *m*, (Wirtshaus) auberge *m*; ~ nehmen **bei ... se rendre chez ... 3.** ***fig.*** (In-sich-gehen) ~ in sich selbst recueillement *m.*
ein-kehren (″´⏑) *v/n.* (sn) 21a. *sép.* 1. bei **j-m, in einem Gasthofe ~ aller loger (ou descendre) chez q., ... à un hôtel. 2.** ***fig.*** **in sich ~ rentrer en soi-même.**
ein-keilen (″´⏑) **I** ***v/a.*** **21a. *sép.* 1.** cogner. 2. ⊙ (keilend einzwängen) arrêter avec des coins; *arch.* enclaver. — **II** **E~** *n* 39c. und **Ein-keilung** *f* 49 ⊙ enclavement *m.*
ein-kellern (″´⏑) **I** *v/a.* 21d. *sép.* encaver. — **II** **E~** *n* 39c. u. **Ein-kellerung** *f* 49 (auch Bezahlung für das E~) cavage **m, encavement** ***m.***
ein-kerben ⊙ (″´⏑) **I** *v/a.* 21a. *sép.* meist: entailler, (en)cocher. — **II** **E~** *n* 39c. und **Ein-kerbung** *f* 49 **entaillage** ***m*****, en**cochement *m.*
Ein-kerkerer (″´⏑⏑) *m* 40a. incarcérateur.
ein-kerkern (″´⏑) **I** *v/a.* 21d. *sép.* mettre au cachot, incarcérer; (gefangen setzen) emprisonner. — **II** **E~** *n* 39c. u. **Ein-kerkerung** *f* 49 analog I: incarcération *f*, emprisonnement *m.*
ein-ketten (″´⏑) *v/a.* 21b. *sép.* enchaîner.
ein-kitten ⊙ (″´⏑) **I** *v/a.* 21b. *sép.* mastiquer. — **II** **E~** *n* 39c. masticage *m.*
Ein-kitter ⊙ (″´⏑) *m* 40a. vitrier mastiqueur.
ein-klagbar (″´-) *a.* 24b. *drt.* exigible.
Ein-klagbarkeit (″´--) *f* 49 *drt.* exigibilité.
ein-klagen (″´⏑) **I** *v/a.* 21a. *sép.*, *drt.* eine Schuld ~ poursuivre le payement d'une dette. — **II** **E~** *n* 39c. poursuite *f* pour **le payement d'une dette.**
ein-klammern (″´⏑) **I** ***v/a.*** **21d. *sép.* 1. cramponner. 2. *gr.*, *math.*, *typ.* mettre** entre parenthèses, ⊙ *typ.* Zeilen ~ parangonner. — **II** **E~** *n* 39c. u. **Ein-klammerung** *f* 49 3. analog I. Zu 1: durch das *v.* zu geben. Zu 2: mise *f* en parenthèse. 4. (nur Ein-klammerung) auch: das **Ein-geklammerte** 24b. **parenthèse(s *pl.*)** *f*, ⊙ parangonnage *m.*
Ein-klang (″´) *m* 31a. ♪ u. *fig.* unisson; weit S. und *fig.* (Übereinstimmung) accord; in ~ bringen mettre d'accord.
ein-kleben (″´⏑) **I** *v/a.* 21a. *sép.* coller dans ... — **II** **E~** *n* 39c. collage *m* dans ...
ein-kleiden (″´⏑) **I** *v/a.* u. **sich ~** *v/réfl.* 21b. *sép.* 1. (sich) ~ (se) vêtir; sich neu ~ **s'habiller de (ou à) neuf. 2.** (zur Bezeichnung des Eintritts in einen neuen Stand) einen Mönch (eine Nonne) ~ donner l'habit **à ..., (voiler ...). 3.** ***fig.*** **eine Erzählung ~** arranger ...; einen Gedanken ~, in Worte ~, oft: revêtir ... — **II** **E~** *n* 39c. u. **Ein-kleidung** *f* 49 analog I, zB. zu 1: vêtement *m*, habillement *m.* Zu 2: prise *f* de voile. **Zu 3: arrangement *m*, revêtement *m*** d'une pensée.
ein-kleistern (″´⏑) *v/a.* 21d. *sép.* coller **dans ... (avec de la colle d'amidon).**
ein-klemmen (″´⏑) **I** *v/a.* 21a. *sép.* 1. mst: **pincer qc. 2. Bsd. Fall: (zs.-schnüren) bsd.** *chir.* und *path.* étrangler. — **II** **E~** *n* **39c. und Ein-klemmung *f* 49 analog I:** pincement *m*; étranglement *m.*
ein-klinken (″´⏑) ***v/a.*** **et *v/n.* (sn) 21a. *sép.* (se) fermer au loquet.**
ein-klopfen (″´⏑) ***v/a.*** **21a. *sép.* 1. einen** Nagel ~ enfoncer. 2. (klopfend einstürzen m.) **die Wand &c. ~ faire crouler ...**
ein-kneifen (″´⏑) *v/a.* 20n. oder 21a. *sép.* pincer un pli; die Lorgnette ~ appliquer ...
ein-kneipen (″´⏑) 21a. *sép.* **I** *v/a.* = einkneifen. — **II** *v/n.* (sn) burschikos: **entrer dans ... pour boire des bocks.**
ein-kneten (″´⏑) ***v/a.*** **21b. *sep.* mêler qc. dans la pâte (en la pétrissant).**
ein-knicken (″´⏑) **21a. *sép.* I *v/a.* casser ou briser (à demi), (krümmen) plier; die Ecke e-r Visitenkarte ~ écorner ... — II *v/n.* (sn) se briser. — III E~ *n* 39c. pliage *m.***
ein-knüpfen (″´⏑) *v/a.* 21a. *sép.* nouer dans ...
ein-kochen (″´⏑) 21a. *sep.* **I** *v/n.* (sn) **1. se réduire par l'ébullition; ~ lassen (verdicken) (faire) épaissir. — II *v/a.* 2. ré**duire; ⊙ Zuckersiederei: den Saft ~ évaporer. 3. Früchte in Zucker ~ = ein-machen 2. — **III** **E~** *n* 39c. analog I und II, zB.: réduction *f*; ⊙ évaporation *f.*
ein-kommen (″´⏑) **I** *v/n.* (sn) 20c. *sép.* **A.** mit einer Person als *suj.*: **1.** bei einer **Behörde ~ faire (ou adresser) une demande à ...; schriftlich ~ faire une péti**tion; um et. ~ demander qc.; bei Gericht ~ intenter une action; um Kassation ~ **se pourvoir en cassation. — B.** mit sachlichem *suj.*: **2.** vom Getreide: être engrangé, rentrer. 3. von Geldern &c.: = ein-gehen 4. **4.** (in den Sinn kommen) **venir** à l'esprit; sich et. ~ lassen s'aviser de qc. (vgl. einfallen 6). — **II** **E~** *n* 39c. analog I, zB. zu 1: demande *f*: pourvoi *m* en cassation. Zu 2: rentrée *f* (des foins). Zu 3. **a)** rentrée *f* (de fonds); **b)** a. mit *pl.*, jedoch *pl.* besser: **Ein-künfte** (s. Ein-kunft) **revenu(s *pl.*) *m***; zufällige Einkünfte casuel *m.*
Ein-kommen-... (″´⏑...) in Zs. fzgn analog „ein-kommen", zB.: **~steuer** *f* impôt *m* **sur le revenu.**
ein-koppeln (″´⏑) *agr.* **I** *v/a.* 21d. *sép.* clôturer. — **II** **E~** *n* 39c. u. **Ein-koppelung** *f* 49 clôture *f.*
ein-kramen ✱ (″´⏑) **I *v/a.* 21a. *sép.* détaler** (*ant.* aus-kramen). — **II** **E~** *n* 39c. **détalage *m.***
ein-kratzen (″´⏑) ***v/a.*** **21c. *sép.* creuser (en grattant), gratter (dans ...); vgl. ein-graben 3.**
ein-kriechen (″´⏑) *v/n.* (sn) 20e. *sép.* en-**trer (en rampant).**
ein-kriegen F *prov.* (″´⏑) *v/a.* 21a. *sép.* s. ein-bekommen 2.
ein-krump(f)en ⊙ (″´⏑) 21a. *sép.* (*p.p.* oft ein-gekrumpfen) **I** *v/a.* = krimpen. — **II** ***v/n.*** **(sn) = ein-gehen 6.**
Ein-kunft ↘ (″´) *f*, meist *pl.* **Ein-künfte** (″´⏑) [ein-kommen] *f pl.* 35a. **1.** revenus *m/pl.*; (für Nutzung von überlassenen Grundstücken, Kapitalien, Rechten) rentes *f pl.* **2. *drt.* (Erträge) produits *m/pl.*, fruits *m/pl.***
Ein-lade-... (″´⏑...) in Zssgn. **1.** = Einladungs-... **2.** s. Aus-lade-... **II.**
ein-laden (″´⏑) **I** *v/a.* 20r. *sép.* **1.** Waren in **ein Schiff ~ charger ... dans un navire ...;** e-e (Flinten-)Kugel ~ charger un fusil à balle. **2.** (ersuchen zu kommen) et. förmlich: **inviter, ganz freundschaftlich: convier, zu** einer Versammlung: convoquer. — **II** **~d** *p.pr.* et *a.* 24b. **3.** in den Bed. des *inf.* **4. (verlockend) engageant, ragoûtant, (reizend) attrayant, *pfort* séduisant. — III E~ *n*** 39c. und **Ein-ladung** *f* 49 **5. analog I: chargement *m*. 6. (fast nur Einladung): a) analog 2, zB.: invitation *f*; b)** bsd. Fälle: schriftliche E~ung zu einer Hochzeit, einem Leichenbegängnisse &c. **(lettre *f* de) faire(-)part *m*, zu einer Versammlung: (lettre de) convocation *f*.**
Ein-lader (″´⏑) *m* 40a., **~in** *f* 50 **invitateur *m*, invitatrice *f*.**
Ein-ladungs-... (″´⏑...) in Zssgn. **I** analog „ein-laden", zB.: **~schreiben** *n* **(lettre *f* d')invitation *f* ou (de) faire(-)part *m*. —** **II** Bsd. Fall: **~schrift** *f*, oft. programme *m.*
Ein-lage (″´⏑) [ein-legen] *f* 53 **1. mise dans ...,** bsd. ✱ (Einpacken der Waren) **détalage *m*. 2. chose incluse (dans un paquet, &c.), bsd. (lettre) incluse; in der ~ ci-inclus ...; *thé.*, Konzert &c.: morceau** *m* inséré. 3. ~ einer Cigarre (*ant* Deckblatt b) **intérieur *m* d'un cigare. 4.** (Kravatten-)~ col *m* de cravate. 5. (Geld-anteil) ✱ **mise (de fonds); beim Spiel: enjeu *m*; ~ in einer Sparkasse versement *m*.**
Ein-lage-Kapital ✱ (″´⏑, ⏑⏑´) *n* 38a. (s. Kapital) = Ein-lage 5.
ein-lagern (″´⏑) **I** *v/a.* und **sich ~** *v/réfl.* **21d. *sép.* 1. déposer;** ✱ **von Waren: em-**

magasiner. 2. ⚔ Truppen ~ loger (ou cantonner) ...; sich ~ aller loger. — II E~ n 39c. und **Ein-lagerung** f 49 analog I, zB.: ⚘ emmagasinage m; ⚔ logement m, cantonnement m.

Ein-laß ("⏑) m 32a. 1. (das Hineinlassen) admission f; (Zutritt) entrée f. 2. (Pförtchen im Tor, auch ⊙) guichet.

Ein-laß-... ("⏑...) in Zssgn. I analog „Einlaß", zB.: **~bille't** n oder **~karte** f billet m (ou carte f) d'entrée; **~klappe** f oder **~venti'l** n ⊙ Dampfmaschine: soupape f d'admission. — II Bsd. Fälle: **~geld** n (prix m d')entrée f; **~pforte** f guichet m.

ein-lassen ("⏑⏑) 22e. sép. I v/a. 1. meist: (den Eingang verstatten) laisser (ou faire) entrer, admettre. — Bsd. Fälle: 2. ⊙ zu 1: (e-n Teil mit e-m andern fest zusammenfügen) Holz in ein anderes Holz ~ enchâsser ...; serr. (einsenken) foncer; charp. (einscheren) emboîter. 3. ⊙ (einschrumpfen lassen) Tuch ~ décatir ... — II sich ~ v/réfl. 4. sich in, auf et. ~ (sich, darauf eingehend, damit abgeben) s'engager (ou F s'embarquer) dans qc.; sich in ein Gespräch mit j-m ~, oft: engager une (ou entrer en) conversation avec q.; sich nicht auf Fragen ~ ne pas répondre à ..., ne pas entrer dans ... 5. sich mit j-m ~: a) entrer en relation avec q., b) (in Händel ~) oft: se commettre avec q. — III E~ n 39c. und **Ein-lassung** f 49 analog I und II, zB. zu 1: = Ein-laß 1. Zu 2 ⊙: enlacement m; fonçage m; emboîtage m. Zu 3: ⊙ décatissage m. Zu 4: engagement m dans (une affaire).

ein-läßlich ("⏑⏑) a. 24b. détaillé, adv. en [détail.]

ein-laufen ("⏑⏑) 20p. sép. I v/n. (sn) 1. mst: entrer. — Bsd. Fälle: 2. = ein-gehen 4: es ist (sind) eine Klage (Klagen) eingelaufen on a porté plainte. 3. = ein-fließen 2b. 4. = ein-gehen 6. — II v/a. (einrennen) enfoncer en courant. — III E~ n 39c. analog I, zB. zu 1 und 2: entrée f. Zu 4: rétrécissement m.

ein-laugen ("⏑⏑) I v/a. 2a. sép. lessiver. — II E~ n 39c. und **Ein-laugung** f 49 lessivage m.

ein-läuten ("⏑⏑) I v/a. 21b. sép. annoncer (le commencement de qc.) au son des cloches; rl. die Messe ~ sonner la messe. — II E~ n 39c. annonce f au son des cloches.

ein-leben ("⏑⏑) sich ~ v/réfl. 2a. sép. sich an einem Orte ~ s'acclimater dans ...; sich in etwas ~ s'habituer à qc.

Ein-lege-... ("⏑⏑...) in Zs.-fzgn. I analog „ein-legen", zB.: **~gabel** f fourchette pliante. — II Bsd. Fälle: **~band** n (Lesezeichen) signet m; **~brettchen** ⊙ n men. cartelle f; **~holz** ⊙ n men. bois m de marqueterie; **~sohle** f chausson m.

ein-legen ("⏑⏑) I v/a. 2a. sép. 1. meist: mettre (placer ou loger) dans ...; Soldaten bei j-m ~ (auch sich ~ se) loger ... chez q. 2. a) Feuer ~ (in den Ofen) chauffer le poêle; Kapita'lien ~ (in eine gemeinschaftliche Kasse) verser (ou déposer) des fonds; ein Messer ~ (re)plier un couteau dans le manche; einen Pfeil ~ (in die Kerbe) encocher ...; einen Saum am Kleide, auch das Kleid ~ faire un pli; in Töpfe ~ empoter; Wein ~ (in den Keller) encaver ...; b) eine Citatio'n in ein Werk, thé. eine A'rie ~ insérer ...; c) hort. Nelken, ein Reis ~ marcotter ...; Reben ~ provigner des ceps de vigne; d) Kochkunst: Fleisch ~: a) (zum Salzen) saler ..., b) (zum Mürbemachen) macérer ...; Früchte x. ~ confire ..., faire provision de ...; e) ⊙ Buchbinderei und typ. ein Auswechselblatt ~ encartonner; Gerberei: in die Lohgruben ~ coucher en fosses; typ. (Bogen) ~ marger, faire la marge. 3. ⊙ Elfenbein in eine Tischplatte ~ incruster de l'ivoire dans ...; abs. marqueter: mit Gold oder Silber ~ damasquiner; eingelegte Arbeit marqueterie f. 4. die Lanze ~ mettre la lance en arrêt; fig. eine Lanze für j-n ~ se faire le champion de q. 5. fig.: a) für j-n eine Fürbitte, ein gutes Wort ~, auch: sich für j-n ~ v/réfl. intercéder pour q.; b) drt. Berufung ~ interjeter appel, se pourvoir; Verwahrung ~ protester; c) (erwerben) Ehre mit et. ~ retirer de la gloire de qc. — II E~ n 39c. u. **E~ung** f 49 analog I, zB. zu 1: mise f, placement m, logement m. Zu 2a: versement m (ou dépôt m) de fonds; encochement m d'une flèche. Zu 2b: insertion f. Zu 2c hort.: marcottage m; provignement m. Zu 2d: salaison f; macération f. Zu 2e ⊙: encartonnage m. Zu 3 ⊙: incrustation f; damasquinage m. Zu 5: intercession f; interjection f d'appel.

Ein-leger ("⏑⏑) m 49a. 1. in Sparkassen x.: qui verse des fonds; déposant. 2. hort. (einzusenkender Ableger) marcotte f; von Reben: provin. 3. ⊙ typ. (a. **~in** f 50) margeur m, margeuse f. [ou à qc.).]

ein-leimen ("⏑⏑) v/a. 2a. sép. coller (dans]

ein-leiten ("⏑⏑) I v/a. 21b. sép. 1. j-n ~ introduire q. 2. etwas ~ (beginnen und in Gang bringen) préparer, ménager qc.; weitS. (anordnen) arranger; Verhandlungen, ein Verfahren ~ ouvrir, engager ...; ein Buch ~: a) mit etwas commencer un livre par qc., b) abs. (die Vorrede dazu schreiben) écrire la préface d'un livre; ♪ abs. préluder (auch fig. à qc.); drt.: einen Proze'ß ~ instruire un procès; ein Kriminal-verfahren ~ faire une information, informer. — II E~ ✎ n 39c., mehr gbr. **Ein-leitung** f 49 j. ds, bsd. Art.

Ein-leitung ("⏑⏑) f 49 1. meist: introduction (meist fig.). — Bsd. Fälle: 2. (Vorbericht) oft: avant-propos m, préface; ♪ prélude m, ouverture. 3. (Vorbereitung, Anordnung) die nötigen ~en zu et. treffen faire les préparatifs nécessaires à qc.

ein-lenken ("⏑⏑) 2a. sép. I v/n. (h.) 1. mst: (in den Weg) ~ rentrer (dans la voie). — 2. Bsd. Fälle: fig. nach einer Abschweifung wieder ~ revenir au fait; (anderen Sinnes werden) se raviser, changer de ton. — II sich ~ v/réfl. anat. sich beweglich ~ (von Knochen) s'articuler. — III E~ n 39c. u. **Ein-lenkung** f 49 analog I, zB.: rentrée f dans la voie; retour m au fait; ravisement m.

ein-lernen ("⏑⏑) v/a. 2a. sép. et. ~ apprendre qc. à fond; (sich mit et. vertraut machen) se mettre au courant de qc.

Ein-lese-... ⊙ ("⏑⏑...) in Zs.-fzgn.: **~brettchen** n, **~gestell** n (Seiden-manufaktur) escalette f.

ein-lesen ("⏑⏑) 30l. sép. I v/a. 1. (re-)cueillir, ramasser. 2. ⊙ Weberei: lisser. — II sich ~ v/réfl. 3. sich in e-n Schriftsteller ~ se familiariser avec un auteur. — III E~ n 39c. 4. action f de ramasser. 5. ⊙ lissage m.

Ein-leser ⊙ ("⏑⏑) m 49a., **~in** f 50 Weberei: lisseur m, lisseuse f.

ein-leuchten ("⏑⏑) I v/n. (h.) 21b. sép. paraître évident ou clair; das leuchtet ein cela me saute aux yeux. — II **~d** p.pr. et a. 24b. évident, mfort plausible.

ein-liefern ("⏑⏑) I v/a. 21d. sép. = abgeben 1. — II E~ n 39c. u. **Ein-lieferung** f 49 = Ab-gabe 1.

Ein-lieferungs-... ("⏑⏑⏑...) in Zssgn, zB.: **~post-anstalt** ✉ f bureau m d'origine; **~schein** ✉ m reçu.

ein-liegen ("⏑⏑) I v/n. (sn) 20k. sép. 1. être inclus dans ... 2. von Personen: être logé chez ... — II **~d** p.pr. et a. 24b. von Briefen: **~der** Brief (lettre f) incluse f.

Ein-lieger ("⏑⏑) m 49a. coucheur; (Soldat) garnisaire.

ein-lochen ("⏑⏑) v/a. 2a. sép. 1. ⊙ charp. (einzapfen) emmortaiser. 2. P j-n ~ (vgl. Loch 5) emprisonner q., F le mettre au violon. [2a. sép. (sich) ~ (se) loger.]

ein-logieren ("⏑⏑⏑) v/a. u. sich ~ v/réfl.]

ein-lösen ("⏑⏑) I v/a. 2c. sép. 1. meist: dégager, racheter. 2. Besondere Fälle: ⚘ Accepte ~ honorer ..., Banknoten: rembourser, Coupons: payer; einen Wechsel ~ retirer ...; drt. ein Gut ~ retirer (ou retraire) ... — II E~ n 39c. und **Ein-lösung** f 49 analog I, zB.: dégagement m; ⚘: remboursement m, von Coupons: paiement m; retrait m.

Ein-lösungs-... ("⏑⏑...) in Zssgn. I analog „ein-lösen", zB.: **~recht** n droit m de retrait. — II Bsd. Fall: **~kasse** f od. **~stelle** f ⚘ für Banknoten caisse d'échange.

ein-löten ⊙ ("⏑⏑) I v/a. 2b. sép. souder dans ... — II E~ n 39c. und **Ein-lötung** f 49 soudure f.

ein-lotsen ⚓ ("⏑⏑) v/a. 2c. sép. ein Schiff ~ piloter ... dans un port.

ein-lullen F ("⏑⏑) v/a. 21a. sép. assoupir ou bercer (par des chansons).

Ein-mach(e)-... ("⏑(⏑)...) in Zs.-fzgn analog „ein-machen", zB.: **~essig** m vinaigre à confire; **~glas** n bocal m à confitures.

ein-machen ("⏑⏑) v/a. 2a. sép. 1. allgemein: mettre (ou placer) dans ... 2. Kochkunst: Früchte ~ confire (ou conserver) ... 3. (kneten) den Teig ~ pétrir ...; ⊙ Lehm und Erde zum Pisee'-bau ~ broyer la terre avec de l'eau.

ein-mahlen ("⏑⏑) 2a. (s. mahlen) sép. I v/a. moudre (pour s'approvisionner). — II sich ~ v/réfl. se réduire par la mouture.

ein-maischen ⊙ ("⏑⏑) Brauerei: I v/a. 2c. sép. mettre en trempe. — II E~ n 39c. u. **E~ung** f 49 mise f en trempe.

ein-mal adv. I ("⏑) 1. meist: une fois; ein- für allemal une fois pour toutes; ~ über das andere coup sur coup; ~ um das andere: a) de deux fois l'une, b) = ~ über das andere; noch ~: a) (nicht öfter) encore une fois, b) (aufs neue) de nouveau; prv. ~ ist keinmal une fois ne compte pas, une fois n'est pas coutume. 2. Bsd.

Fälle: ~ ..., ~ ... tantôt ..., tantôt ...; auf ~: a) (zu gleicher Zeit) tout d'un coup, tous à la fois; b) (plötzlich) tout à coup; et. noch ~ machen, oft: recommencer qc.; er iſt noch ~ ſo alt als ich il a le double de mon âge. — **II** (-ˊ), oft F **mal** (vgl. Mal² II). **3.** (zu einer nicht näher beſtimmten Zeit) Vergangenheit: autrefois, Zukunft: un jour; wenn ~ si jamais ...; ~ hätte es jedenfalls dazu kommen müſſen après tout, il fallait (bien) en venir là. **4.** zur Bezeichnung e-r unabänderlichen Tatſache: es iſt nun ~ geſchehen! que voulez-vous, la chose est faite!; ich bin (nun) ~ ſo: F voilà comme je suis (bâti); wenn ~ dès que; da (nun) doch ~ du moment que, puisque ...; ſind Sie ~ abgereiſt, ſo ... vous parti, je ... **5.** beim *impér.*: komm' ~ her! viens un peu ici! **6.** nicht ~ ne ... pas même, ne ... pas seulement; ... und das nicht ~! oft: et encore!

Einmal=eins (ˊ-ˊ″) *n inv.*, *arithm.* livret *m*, table *f* de multiplication.

ein-malig (″ˊ⌣) *a.* Sb. qui ne se fait qu'une fois, ... d'une fois; nach ~em Durchleſen après avoir lu une fois, après simple lecture.

ein-marinieren (″⌣⌣ˊ⌣) *v/a.* Aa. *sép.* mariner.

Ein-marſch (″ˊ) *m* Ab. bſd. ⚔ entrée *f*.

ein-marſchieren (″⌣ˊ⌣) *v/n.* (ſn) Aa. *sép.*, bſd. ⚔ entrer (dans la ville, &c.).

Ein-maß (″ˊ) *n* Sb. déchet *m*.

ein-mauern (″ˊ⌣) **I** *v/a.* Ad. *sép.* **1.** ⚙ sceller. **2.** (mauernd umſchließen) murer (auch *fig.*), *fig.* cloîtrer. — **II** E~ *n* Sc. und **Ein-mauerung** *f* ⓦ analog I, zB.: ⚙ scellement *m*; murage *m*.

ein-meißeln ⚙ (″ˊ⌣) *v/a.* Ad. *sép.* ciseler (dans ...).

ein-mengen (″ˊ⌣) Aa. *sép.* **I** *v/a.* et. ~ mêler dans qc. — **II** **ſich** ~ *v/réfl.* ſich in et. ~ se mêler de qc., se mettre de la partie; (vermittelnd eintreten) intervenir dans qc.; ſich unberufen ~, oft: s'ingérer. — **III** E~ *n* Sc. u. **Ein-mengung** *f* ⓦ Zu I: mélange *m*. Zu II: intervention *f*; ingérence *f*.

ein-meſſen (″ˊ⌣) Km. *sép.* **I** *v/a.* mesurer et verser dans ... — **II** **ſich** ~ *v/réfl.* perdre par le mesurage (vgl. Ein-maß).

ein-mieten (″ˊ⌣) **I** *v/a.* und **ſich** ~ *v/réfl.* Ab. *sép.* j-n ~ arrêter un logement pour q. — **II** E~ *n* Sc. und **Ein-mietung** *f* ⓦ louage *m*.

ein-miſchen (″ˊ⌣) *v/a.* u. **ſich** ~ *v/réfl.* Ac. *sép.* ꝛc. = ein-mengen ꝛc.

ein-mummeln F Ad. und **ein-mummen** Aa. *sép.* (beide: ″ˊ⌣) *v/a.* u. **ſich** ~ *v/réfl.* (ſich) ~ (s')affubler, (s')emmitoufler.

ein-münden (″ˊ⌣) **I** *v/n.* (h.) Ab. *sép.* **1.** in das Meer ꝛc. ~, mſt: entrer, se jeter (déboucher ou s'emboucher) dans ... **2.** Beſonderer Fall: 🚂 von Geleiſen: ~ in ... s'aiguiller sur ... — **II** E~ *n* Sc. und **Ein-mündung** *f* ⓦ analog I, zB. entrée *f*, débouchement *m*, embouchure *f*.

Ein-mündungs=... (″ˊ⌣...) in Zſſgn analog „ein-münden", zB.: ~**winkel** *m* angle d'embouchure.

ein-münzen (″ˊ⌣) **I** *v/a.* Ac. *sép.* refondre (des monnaies). — **II** E~ *n* Sc. und **Ein-münzung** *f* ⓦ refonte *f*.

ein-mütig (″ˊ⌣) *a.* Sb. **1.** = ein-hellig. **2.** = ein-trächtig.

Ein-mütigkeit (″ˊ⌣-) *f* ⓦ **1.** = Ein-helligkeit. **2.** = Ein-trächtigkeit.

ein-nageln (″ˊ⌣) *v/a.* Ad. *sép.* clouer dans ...

ein-nähen (″ˊ⌣) Aa. *sép.* **I** *v/a.* **1.** coudre dans (à ou en) ... **2.** Blumen ꝛc. in eine Spitze ~ broder une dentelle à l'aiguille. **3.** (durch Nähen ver-engern) (auch **ſich** ~ se) rétrécir. — **II** **ſich** ~ *v/réfl.* **4.** ſich recht ~ apprendre à fond la couture. **5.** ſ. 3.

Ein-nahme (″ˊ⌣) *f* ⓦ **1.** ~ einer Stadt prise ..., eines Landes: conquête. **2.** (das Einnehmen von Geld und die Berechnung darüber; *ant.* Aus-gabe 1) recette; in ~ bringen, ſtellen coucher (ou passer) en recette. **3.** (Einkommen, Ertrag) revenu *m*.

Ein-nahme=... (″ˊ⌣...) in Zſſgn analog „Einnahme", zB.: ~**buch** *n* livre *m* de(s) recette(s); ~**ſtelle** *f*, ~**ſtube** *f* bureau *m* des recettes ou des contributions; ~= **und Ausgabe=buch** *n* livre *m* de ménage, livret *m* des recettes et dépenses.

ein-nehmbar (″ˊ-) *a.* Sb. prenable.

Ein-nehme=... (″ˊ⌣...) in Zſ.-ſetzungen, zB.: ~**löffel** *m* cuiller *f* à médecine.

ein-nehmen (″ˊ⌣) **I** *v/a.* Ad. *sép.* **1.** (in das Innere eines Raumes nehmen) meiſt: recevoir. — Bſd. Fälle: **2.** Waſſer ~ (von der Lokomoti've) s'alimenter (⚓ auch: faire de l'eau); ⚓ Ba'llaſt ~ prendre du lest. **3.** (Speiſe und Trank, Medizin ꝛc. genießen) prendre. **4.** Geld ꝛc. ~ toucher ... **5.** ⚔ (gewaltſam in Beſitz nehmen) eine Stadt: prendre, feindliche Stellungen, oft: enlever, ein Land: a) conquérir, b) weitS. envahir; mit Sturm ~ emporter d'assaut. **6.** eine Stelle ~ prendre possession de ..., occuper ...; j-s Stelle ~, oft: remplacer q. **7.** *fig.*: **a**) (günſtig oder ungünſtig ſtimmen) ihre Anmut nimmt uns für ſie ein sa grâce nous prévient en sa faveur, *pfort* ... nous séduit; j-n für j-n ~ disposer q. favorablement pour q.; **b**) (ausſchließlich beſchäftigen) die Leidenſchaft nimmt ihn ein ... s'est emparée de lui; ſich ~ laſſen (Vorurteile faſſen) se laisser prévenir. **8.** ein Rauſch, ein ſtarker Duft ꝛc. nimmt den Kopf ein (benebelt ihn gleichſam) ... monte à la tête. **9.** ⚓ die Segel ~ ferler ... — **II** ~**d** *p.pr.* et *a.* Sb. **10.** in den Bed. des *inf.* **11.** Zu 7: prévenant, *pfort* séduisant; (anziehend) engageant; ~des Weſen manières *f/pl.* prévenantes. — **III** **ein-genommen** *p.p.* et *a.* Sb. ſ. bſd. Art. — **IV** E~ *n* Sc. analog I (vgl. auch Ein-nahme 1). Zu 1: réception *f*. Zu 5: prise *f*, enlèvement *m*, conquête *f*, envahissement *m*; prise *f* d'assaut. Zu 6: occupation *f*. Zu 7 u. 8 iſt Ein-genommenheit (ſ. ds) mehr gbr. Sonſt durch die *verbes* zu geben.

Ein-nehmer (″ˊ⌣) *m* Sa., ~**in** *f* ⓦ percepteur; von Einkünften, indirekten Steuern, meiſt: receveur *m*, receveuse *f*.

Ein-nehmer=... (″ˊ⌣...) in Zſſgn. **I** analog „Ein-nehmer", zB.: ~**dienſt** *m* charge *f* de receveur. — **II** Bſd. Fall: ~**ſtelle** *f* = Ein-nehmerei.

Ein-nehmerei (ˊˊ⌣″) *f* ⓦ bureau *m* de la recette.

ein-nicken F (″ˊ⌣) *v/n.* (ſn) Aa. *sép.* = ein-ſchlummern.

ein-nieten ⚙ (″ˊ⌣) *v/a.* Ab. *sép.* river.

ein-niſten (″ˊ⌣) **ſich** ~ *v/réfl.* Ab. *sép.* **1.** ſich ~ se nicher. **2.** *fig.* (ſich wo feſtſetzen) s'établir, s'installer.

Ein-öde (″ˊ⌣) *f* ⓦ désert *m*, solitude.

ein-ölen (″ˊ⌣) **I** *v/a.* Aa. *sép.* mſt: huiler. — **II** E~ *n* Sc. und **Ein-ölung** *f* ⓦ huilement *m*.

ein-ordnen (″ˊ⌣) **I** *v/a.* Ae. *sép.* ranger, mettre à sa place. — **II** E~ *n* Sc. u. **Ein-ordnung** *f* ⓦ meiſt durch die *verbes*, zB. die richtige E~ung war ſchwer ... de la mettre à sa juste place. (Vgl. ordnen.)

ein-packen (″ˊ⌣) Aa. *sép.* **I** *v/a.* **1.** (*ant.* aus-packen) meiſt: empaqueter; bſd. von Waren: emballer. — Bſd. Fälle: **2.** in Fäſſer ~ entonner, bſd. ✱ enfutailler, (Heringe) encaquer, (bſd. Pulver) embariller; in Käſtchen ~ encartonner; in Kiſten ~ encaisser; in Leinwand ~ entoiler; in Papier ~ envelopper dans du ...; *hort.* in Stroh ~ empailler. **3.** F (eſſen) manger; gehörig ~ F se bourrer. (Vgl. packen.) — **II** *v/n.* (h.) **4.** zur Reiſe ~ faire sa (ou ses) malle(s); von Krämern nach dem Markte: détaler. **5.** F *fig.*: **a**) (fortgehen) s'en aller, F plier bagage; **b**) (alt werden) être sur le retour. — **III** F **ſich** ~ *v/réfl.* = ſich ein-mummeln. — **IV** E~ *n* Sc. u. **Ein-packung** *f* ⓦ analog I, zB. zu 1: empaquetage *m*; emballage *m*. Zu 2: entonnage *m*; embarillage *m*; encartonnage *m*; encaissement *m*; entoilage *m*; enveloppement *m*; empaillement *m*. Zu 4: détalage *m*.

Ein-packer ✱ (″ˊ⌣) *m* Sa., ~**in** *f* ⓦ emballeur *m*, emballeuse *f*.

ein-pappen (″ˊ⌣) *v/a.* Aa. *sép.* **1.** coller dans ... **2.** F *enf.* manger.

ein-paſchen (″ˊ⌣) *v/a.* Ac. *sép.* = einſchmuggeln.

ein-paſſen (″ˊ⌣) Ac. *sép.* **I** *v/n.* (h.) **1.** in etwas ~ s'assortir à qc. — **II** *v/a.* **2.** ajuster. **3.** ⚙ emboîter; mit einem Schnitte oder Falze ~ encastrer. — **III** E~ *n* Sc. u. **Ein-paſſung** *f* ⓦ analog II, zB.: ajustement *m*; ⚙: emboîtage *m*, encastrement *m*.

ein-paſſieren (″⌣ˊ⌣) **I** *v/n.* (ſn) Aa. *sép.* entrer. — **II** E~ *n* Sc. entrée *f*.

ein-pauken F (″ˊ⌣) **I** *v/a.* Aa. *sép.* j-m et. ~ F fourrer qc. dans la tête de q. — **II** E~ *n* Sc. durch die *verbes* zu geben; bisw. etwa auch: répétition *f*.

Ein-pauker F (″ˊ⌣) *m* Sa., etwa: répétiteur.

ein-peitſchen (″ˊ⌣) *v/a.* Ac. *sép.* faire apprendre à coups de fouet.

Ein-peitſcher F (″ˊ⌣) *m* Sa. celui qui fait venir les députés absents.

ein-pelzen ⚙ (″ˊ⌣) *v/a.* Ac. *sép.* *hort.* = ein-pfropfen.

ein-pfählen (″ˊ⌣) **I** *v/a.* Aa. *sép.* entourer de pieux, ⚔ *frt.* palissader. — **II** E~ *n* Sc. und **Ein-pfählung** *f* ⓦ **1.** ⚔ palissage *m*. **2.** (nur E~ung) palissade *m*.

ein-pfarren (″ˊ⌣) **I** *v/a.* Aa. *sép.* annexer à une paroisse. — **II** **Ein-gepfarrte(r)** *m* Sc. paroissien. — **III** E~ *n* Sc. und **Ein-pfarrung** *f* ⓦ annexion *f* à une paroisse.

ein-pfeffern (″ˊ⌣) *v/a.* Ad. *sép.* poivrer.

ein-pfeifen ⚙ (″ˊ⌣) *v/a.* Aa. *sép.* *hort.* greffer en flûte.

ein-pferchen (″⏑) *agr.* **I** *v/a.* Ⓐa. *sép.* parquer (a. *fig.*). — **II** **E∼** *n* Ⓢc. parcage *m.*
ein-pflanzbar (″-) *a.* Ⓐb. implantable.
ein-pflanzen (″⏑) Ⓐc. *sép.* **I** *v/a.* **1.** e-n Baum ꝛc. ∼ planter ... **2.** *fig.* (einprägen) j-m et. ∼ inculquer qc. à q. — **II** **sich** ∼ *v/réfl.* s'implanter (auch *fig.*). — **III** **E∼** *n* Ⓢc. und **E∼ung** *f* Ⓖ analog I, zB. plantation *f*; *fig.* inculcation *f.*
ein-pflastern (″⏑) *v/a.* Ⓐd. *sép.* **1.** entourer d'un pavé. **2.** Steine ꝛc. ∼ mettre ... dans le pavé. **3.** *chir.* couvrir d'emplâtres.
ein-pflöcken (″⏑) *v/a.* Ⓐa. *sép.* **1.** (mit Pflöcken festmachen) cheviller. **2.** (einschließen) enclore de piquets. [ackern.
ein-pflügen (″⏑) *v/a.* Ⓐa. *sép.* = ein-
ein-pfropfen (″⏑) **I** *v/a.* Ⓐa. *sép.* inoculer (auch *fig.*, meist *mv. part*), *hort.* enter. — **II** **E∼** *n* Ⓢc. und **Ein-pfropfung** *f* Ⓖ analog I: inoculation *f*; ente *f.*
ein-pichen (″⏑) *v/a.* Ⓐa. *sép.* **1.** (mit Pech beschmieren) poisser. **2.** (befestigen) fixer avec de la poix.
ein-pinkeln Ⓐd. *sép.*, P **ein-pissen** Ⓐc. *sép.*, beide (″⏑) *v/n.* (h.) pisser au lit.
ein-pökeln (″⏑) **I** *v/a.* Ⓐd. *sép.* saler; (in Salzlake legen) mariner; F *fig.* wie die Heringe eingepökelt sein être encaqué(e)s comme des harengs. — **II** **E∼** *n* Ⓢc. analog I, zB. salaison *f*; marinage *m.*
ein-prägen (″⏑) **I** *v/a.* u. **sich** ∼ *v/réfl.* Ⓐa. *sép.* **1.** meist: (sich) ∼ (s')imprimer (a. *fig.*). **2.** Besondere Fälle: (sich) dem Gedächtnisse ∼ (se) graver dans la mémoire; sich (*dat.*) et. tief ∼, bisw. se pénétrer de qc. — **II** **E∼** *n* Ⓢc. und **Ein-prägung** *f* Ⓖ analog I, zB. impression *f* (auch *fig.*).
ein-pressen (″⏑) *v/a.* Ⓐc. *sép.* **1.** meist: presser, serrer, (zſ.-pressen) comprimer. **2.** (pressend eindrücken) enfoncer.
ein-proben (″⏑), **ein-probieren** (″-⏑) beide: *v/a.* Ⓐa. *sép.* essayer (de faire entrer); *thé.* ein Stück ∼ répéter ...
ein-pudern (″⏑) *v/a.* Ⓐd. *sép.* meist: poudrer. [dans ...
ein-pumpen (″⏑) *v/a.* Ⓐa. *sép.* pomper
ein-puppen (″⏑) **I** **sich** ∼ *v/réfl.* Ⓐa. *sép.* se métamorphoser en chrysalide. — **II** **E∼** *n* Ⓢc. métamorphose *f* en chrysalide.
ein-quartieren (″⏑-⏑) **I** *v/a.* u. **sich** ∼ *v/réfl.* Ⓐa. *sép.* (sich) ∼ (se) loger (auch ⚔), (s')installer, (se) mettre en quartiers. — **II** **E∼** *n* Ⓢc. u. **Ein-quartierung** *f* Ⓖ analog I: installation *f*; ⚔: **a)** logement *m* (militaire ou de soldats), mise *f* en cantonnement; **b)** (nur E∼ung) E∼ung haben avoir des soldats logés chez soi, P (Ungeziefer) avoir de la garnison.
Ein-quartierungs-... (″⏑-⏑...) in Zſ.-ſtzgn analog „ein-quartieren", zB.: **∼zettel** *m* billet de logement.
ein-quellen (″⏑) **I** *v/a.* Ⓐa. *sép.* tremper; ⚙ Brauerei: die Gerste ∼ mouiller l'orge. — **II** **E∼** *n* Ⓢc. ⚙ mouillage *m.*
ein-quetschen (″⏑) *v/a.* Ⓐc. *sép.* **1.** froisser. **2.** (durch Quetschen hineinbringen) faire (r)entrer en froissant; eingequetscht sein zwischen ... être pris entre ...
ein-rahmen (″⏑) (*ant.* aus-rahmen) **I** *v/a.* Ⓐa. *sép.* meist: encadrer, mettre sous verre. — **II** **E∼** *n* Ⓢc. und **Einrahmung** *f* Ⓖ encadrement *m* (auch *fig.*).
ein-rammeln (″⏑) *v/a.* Ⓐd. *sép.* **1.** ⚙ = ein-rammen. **2.** F: mettre en désordre en se remuant.
ein-rammen ⚙ (″⏑) **I** *v/a.* Ⓐa. *sép.* Pfähle ∼ enfoncer (ou ficher) ... — **II** **E∼** *n* Ⓢc. enfoncement *m*, battage *m* des pieux. [marteau-pilon.
Ein-rammer ⚙ (″⏑) *m* Ⓜa. (Werkzeug)
ein-rangieren ⚔ (″rg-G⏑) *v/a.* Ⓐa. *sép.* und **E∼** ꝛc. = ein-reihen I und II.
ein-räuchern (″⏑) **I** *v/a.* Ⓐd. *sép.* enfumer, fumiger; parfumer. — **II** **E∼** *n* Ⓢc. und **E∼ung** *f* Ⓖ fumigation *f.*
ein-räumen (″⏑) **I** *v/a.* Ⓐa. *sép.* **1.** Möbel ꝛc. ∼ ranger ...; (sich) eine Wohnung ∼ (s')emménager; ✿ Waren ∼ (aufs Lager bringen) emmagasiner. **2.** (abtreten) céder, *pfort* abandonner. **3.** (zugestehen) etwas ∼ accorder (ou concéder) qc., convenir de qc.; reconnaître un droit à q.; ∼d concessif. — **II** **E∼** *n* Ⓢc. u. **E∼ung** *f* Ⓖ analog I, zB. zu 1: emménagement *m*; ✿ emmagasinage *m.* Zu 2: cession *f*, abandon *m.* Zu 3: concession *f.*
Ein-räumungs-..., **e∼-...** (″⏑...) in Zſſgn, zB.: **∼satz** *m gr.* proposition *f* concessive; **∼weise** *adv.* par concession.
ein-rechnen (″⏑) *v/a.* Ⓐe. *sép.* comprendre dans un compte; ... mit eingerechnet y compris ...; ... nicht mit eingerechnet non compris ...
Ein-rede (″⏑) *f* Ⓖ **1.** objection, (Widerspruch) contradiction. **2.** *drt.* exception.
ein-reden (″⏑) Ⓐb. *sép.* **I** *v/a.* **1.** j-m etwas ∼: **a)** inspirer qc. à q. (par la parole); **b)** (j-m et. glauben machen) porter q. à croire qc., faire croire qc. à q.; das lasse ich mir nicht ∼ on ne me fera pas croire cela; **c)** (zu et. bereden) persuader qc. à q. — **II** *v/n.* (h.) **2.** (zureden) j-m ∼ chercher à persuader q.; sich (*dat.*) nicht ∼ lassen ne pas entendre raison. **3.** in etwas ∼: **a)** (sich redend einmischen) se mêler à la conversation; **b)** (widersprechen) contredire qc. — **III** **E∼** *n* Ⓢc. analog I und II, zB. zu I: inspiration *f*, persuasion *f.* Zu II 2b: = Ein-rede 1.
ein-reffen ⚓ (″⏑) **I** *v/a.* Ⓐa. *sép.* riser, prendre des ris. — **II** **E∼** *n* Ⓢc. risade *f.*
ein-registrieren (″⏑⏑-⏑) **I** *v/a.* Ⓐa. *sép.* enregistrer. — **II** **E∼** *n* Ⓢc. und **Einregistrierung** *f* Ⓖ enregistrement *m.*
ein-regnen (″⏑) Ⓐe. *sép.* **I** *v/n.* (h.) **1.** *v/imp.* es regnet hier ein la pluie entre ici. **2.** *fig.* auf j-n ∼ pleuvoir sur q. — **II** *v/a.* (fast nur im *passé*: **ein-geregnet** sein) **3.** être retenu par la pluie. **4.** être trempé par la pluie.
ein-reiben (″⏑) **I** *v/a.* Ⓢo. *sép.* **1.** Brot ꝛc. in eine Schüssel ∼ râper du pain, &c., dans un plat. **2.** (auch **sich** ∼ *v/réfl.*): **a)** faire entrer en frottant; **b)** (sich *dat.*) den Arm mit der Salbe ∼ (se) frictionner le bras avec l'onguent; sich (*ac.*) mit Fett ∼ se frotter de graisse. — **II** **E∼** *n* Ⓢc. und **Ein-reibung** *f* Ⓖ **3.** frottement *m*; *méd.* E∼ mit Salben ꝛc. friction *f.* **4.** (nur E∼ung) *méd.* (Medikament zum Einreiben) friction *f.*
ein-reichen (″⏑) **I** *v/a.* Ⓐa. *sép.* **1.** meist: présenter, remettre. **2.** Bſd. Fälle: *drt.* ein Gnaden-gesuch ∼ se pourvoir en grâce; e-e Klage bei Gericht ∼ se plaindre en justice. — **II** **E∼** *n* Ⓢc. und **Einreichung** *f* Ⓖ présentation *f.*
ein-reihen (″⏑) **I** *v/a.* Ⓐa. *sép.* **1.** ranger ou mettre (dans la série, &c.); ⚔ (zum Kriegsdienst annehmen) enrôler. **2.** Näherei: (heften) faufiler, (verloren heften) bâtir. — **II** **E∼** *n* Ⓢc. und **Ein-reihung** *f* Ⓖ Zu 1: enrôlement *m.* Zu 2: faufilure *f.*
ein-reißen (″⏑) Ⓢn. *sép.* **I** *v/a.* **1.** et. ∼ déchirer qc. **2.** Umrisse mit dem Griffel ∼ tracer ... **3.** (umstürzen machen) allgemein: démolir, raser (a. *fig.*). — **II** *v/n.* (ſn) **4.** (einen Riß bekommen) se déchirer, se fendre. **5.** *fig.* (sich verbreiten) se propager, meist *mv.p.* (fortschreiten) faire des progrès, se mettre dans ...; von Gewohnheiten: prendre racine, s'introduire; ein Übel nicht ∼ lassen arrêter les progrès d'un mal; tief eingerissenes Übel mal *m* invétéré. — **III** **E∼** *n* Ⓢc. und **Einreißung** *f* Ⓖ analog I und II, zB. zu 1: déchirement *m.* Zu 2: tracement *m.* Zu 3: démolition *f* (auch *fig.*). Zu 5: progrès *m.* [(auch *fig.*).
Ein-reißer (″⏑) *m* Ⓜa. démolisseur
ein-reiten (″⏑) Ⓢn. *sép.* **I** *v/n.* (ſn) **1.** faire son entrée à cheval. — **II** *v/a.* **2.** ein Pferd ∼ dresser un cheval de selle. **3.** enfoncer en passant à cheval. — **III** **E∼** *n* Ⓢc. = Ein-ritt.
ein-renkbar (″-) *a.* Ⓐb. *chir.* réductible.
ein-renken (″⏑) **I** *v/a.* Ⓐa. *sép.* bſd. *chir.* ausgerenkte Gelenke wieder ∼ remboîter, réduire. — **II** **E∼** *n* Ⓢc. u. **Ein-renkung** *f* Ⓖ remboîtement *m*, réduction *f.*
ein-rennen (″⏑) Ⓐb. *sép.* **I** *v/n.* (ſn) auf j-n ∼ fondre sur q. — **II** *v/a.* die Thür ꝛc. ∼ enfoncer en courant contre ...; sich den Schädel ∼ F se briser la tête contre la muraille.
ein-richten (″⏑) Ⓐb. *sép.* **I** *v/a.* **1.** (zweckmäßig gestalten) meist: arranger, disposer, *pfort* organiser, installer. — Bſd. Fälle: **2.** zu 1: **a)** etwas zu et. ∼ (richtig anpassen) accommoder qc. à qc.; es so ∼, daß ... faire en sorte que ...; etwas nach et. ∼ régler qc. sur qc.; sein Haus ∼ monter sa maison; Schulen ꝛc. ∼ établir ...; **b)** ♪ Gesangstücke für gewisse Stimmen ∼ chausser les voix à leur point; **c)** ⚙ *mach.* (gerade richten) dégauchir. **3.** j-m (sein Haus) ∼ emménager q. **4.** *arith.* eine gemischte Zahl ∼ réduire un nombre mixte en fraction. **5.** *chir.* gebrochene Knochen ∼ remboîter. — **II** **sich** ∼ *v/réfl.* **6.** sich so ∼, daß ... s'arranger de manière à ... (*inf.*) ou (à ce) que ... (*subj.*); sich einzurichten wissen savoir s'arranger; sich auf et. ∼, oft: se précautionner pour qc.; sich nach etwas ∼ se régler sur qc.; sich (häuslich) ∼ se mettre dans ses meubles. **7.** *abs.* (sparsam sein) être économe. — **III** **E∼** *n* Ⓢc. und **Ein-richtung** *f* Ⓖ **8.** analog I, zB. zu 1: arrangement *m*, *pfort* organisation *f*, installation *f.* Zu 2: accommodement *m.* Zu 3: emménagement *m.* Zu 4: réduction *f.* Zu 5: remboîtement *m.* **9.** (nur E∼ung): innere E∼ung (Bau-art) structure *f* (interne), (Getriebe) mécanisme *m*; neue E∼ung réorganisation *f*; zweckmäßige E∼ung, oft:

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ✿ Pflanzenkunde; ✿ Handel; ✉ Post; 🚂 Eisenbahn; 🚲 Radsport; ♪ Musik; ∴ Freimaurerei.

économie f: s. a. Haus-, Wirtschafts-, Zimmer-einrichtung. [(Stifter) organisateur.]
Ein-richter ('⌣) m ⁴⁰a. ordonnateur,
ein-riegeln ('⌣) v/a. u. sich ~ v/réfl. ²¹d. sép. (sich) ~ (s')enfermer au verrou.
Ein-ritt ('⌣) [ein-reiten] m ³⁹a. entrée f (à cheval).
ein-ritzen ('⌣) v/a. ²¹c. sép. 1. die Haut &c. ~ inciser légèrement, effleurer ... 2. e-n Namen &c. in et. ~ graver ... sur qc.
ein-rollen ('⌣) I v/a. und sich ~ v/réfl. ²¹a. sép. (sich) ~ (s')enrouler. — II E~ n ³⁹c. u. **Ein-rollung** f ⁴⁹ roulure f.
ein-rosten ('⌣) v/n. (sn) ²¹b. sép. se rouiller (auch fig.).
Ein-rück(e)-... ⚙ ('⌣(⌣)...) in Zssgn analog „ein-rücken", zB.: ~ **und Aus-rücke-Hebel** m levier d'embrayage et de désembrayage. (Vgl. auch Ein-rückungs-...)
ein-rücken ('⌣) ²¹a. sép. I v/a. 1. etwas in et. ~ faire entrer (ou introduire) qc. dans qc.; bsd. oft: eine Anzeige in die Zeitung ~ insérer ... 2. (einwärts rücken) reculer; ⚙ mach. embrayer. — II v/n. (sn) von Truppen &c.: in einen Platz ~ entrer dans ...; in j-s Stelle ~ remplacer q. — III E~ n ³⁹c. u. **Ein-rückung** f ⁴⁹ Zu 1: introduction f; insertion f. Zu 2 ⚙: embrayage m. Zu II: entrée f.
Ein-rückungs-... ('⌣...) in Zs.-sgn analog „ein-rücken", zB.: ~**gebühren** f/pl. frais m d'insertion. (Vgl. auch Ein-rück(e)-...)
ein-rühren ('⌣) I v/a. ²¹a. sép. 1. meist: délayer (auch ⚙). 2. Bsd. Fall: F fig. j-m et. ~ = ein-brocken 2. — II E~ n ³⁹c. und **Ein-rührung** f ⁴⁹ délaiement m.
Eins (') f ⁴⁹ (pl. Einsen) s. ein I.
Eins-... ('...) in Zs.-sgn, zB.: ~**sein** n: a) (Identität) identité f; l'état m d'être un(e); b) = Ein-verständnis; ~**werden** n: a) unification f, union f; b) = Einverständnis. [Korn) semailles f/pl.]
Ein-saat (') f ⁴⁹ agr. (Säen und Saat-
ein-säckeln ('⌣) v/a. ²¹d. sép. empocher.
ein-sacken ('⌣) I v/a. ²¹a. sép. 1. Korn &c. ~ mettre ... en sac, ensacher. 2. F (einsäckeln) empocher. — II E~ n ³⁹c. u. **Ein-sackung** f ⁴⁹ empochement m.
ein-säen ('⌣) agr. I v/a. ²¹a. sép. Samen ins Feld ~ semer, faire la semence; das Feld ~ ensemencer en ... (s. be-säen 1). — II E~ n ³⁹c. und **Ein-sä-ung** f ⁴⁹ ensemencement m.
ein-sägen ('⌣) v/a. ²¹a. sép. = an-sägen.
ein-salben ('⌣) I v/a. ²¹a. sép. oindre. — II E~ n ³⁹c. und **Ein-salbung** f ⁴⁹ onction f; s. auch salben.
ein-salzen ('⌣) I v/a. ²¹c. sép. saler; Heringe ~ (en)caquer ... — II E~ n ³⁹c. und **Ein-salzung** f ⁴⁹ salaison f. — III **Ein-gesalzene(s)** n ²⁴b. salé m, salaison f. [Fischerei: (en)caqueur.]
Ein-salzer ('⌣) m ⁴⁰a. saleur; Herings-
ein-sam ('-) a. ²⁴b. 1. (von lebenden Wesen und vom Orte) meist: solitaire (auch die Einsamkeit liebend), isolé, seul; adv. isolément; ein ~es Leben führen vivre solitairement ou en solitaire. 2. Bsd. Fall: ~er (entlegener) Ort lieu m retiré.
Ein-samkeit ('--) f ⁴⁹ isolement m, solitude (auch vom Orte).
ein-sammeln ('⌣) I v/a. ²¹d. sép. 1. mit: recueillir; (mühsam zs.-lesen) ramasser. 2. Besondere Fälle: Almosen ~, oft: quêter, faire la quête; Beiträge ~, oft: faire une collecte; Feldfrüchte ~ récolter ...; fig. Lorbeeren ~ cueillir (ou moissonner) ...; Stimmen ~ prendre les voix. — II E~ n ³⁹c. und **Ein-sammlung** f ⁴⁹ analog I, zB. quête f; collecte f; récolte f.
Ein-sammler ('⌣) m ⁴⁰a., ~**in** f ⁵⁰ collecteur m, quêteur m, quêteuse f.
ein-sargen ('⌣) v/a. ²¹a. sép. mettre dans le cercueil.
ein-satteln ('⌣) I sich ~ v/réfl. ²¹d. sép. ein Bergpaß sattelt sich ein, etwa: ... s'abaisse en forme de selle. — II E~ ↘ n ³⁹c. und **Ein-sattelung** f ⁴⁹ abaissement m; fig. (nur E~ung) = Paß 3.
Ein-satz ('⌣) [ein-setzen] m ³¹b. 1. (Karten-) Spiel: meist: enjeu; Lotterie, auch: mise f. — Bsd. Fälle: 2. (et., das als hinein-gehörig in etwas anderes eingesetzt wird) an Eßtischen: rallonge f; ♪ ~ eines Blase-Instrume'nts pièce f de rechange: ~ am Kleide devant; krauser ~ am Mannshemde jabot. 3. (in-ea. zu setzende Geräte von verschiedener Größe) assortissoire f; ~ von Bechern pile f de gobelets. 4. (Behälter zum Einsetzen von Fischen) vivier. 5. ♪ (Eintreten einer Stimme) rentrée f.
Ein-satz-... ('⌣...) in Zssgn, zB.: ~**becher** m assortissoire f; ~**gewicht** ✱ n pile f de cuivre; ~**platte** ⚙ f applique; ~**preis** m mise f; ~**röhre** f allonge; ~**schachtel** f assortissoire; ~**schüssel** f = Menage 2; ~**streifen** m bsd. an Frauenwäsche und ⚙ Weberei: entre-deux; ~**stück** n corps m de rechange; s. auch Auf-satz 2.
ein-säuern ('⌣) I v/a. ²¹d. sép. 1. Brot ~ mettre du levain dans la pâte (pour l'aigrir). 2. Kochkunst: mariner. — II E~ n ³⁹c. marinage m.
Ein-sauge-... ('⌣...) in Zssgn analog „einsaugen", zB.: ~**ader** f veine absorbante.
ein-saugen ('⌣) ²⁰g. sép. I v/a. 1. meist: sucer, (einschlürfen) humer, ⚕ inhaler. 2. Bsd. Fälle: e-e Flüssigkeit &c. ~, oft: aspirer ..., (sich damit sättigen) s'imbiber de (a. fig.), (dieselbe aufzehren) absorber ... — II sich ~ v/réfl. 3. (sich in etwas festsaugen) s'attacher en suçant. 4. von Farben &c.: s'emboire. — III E~ n ³⁹c. u. E~**ung** f ⁴⁹ analog I, zB.: ⚕ succion f, inhalation f; aspiration f; absorption f.
ein-säumen ('⌣) v/a. ²¹a. sép. ourler.
ein-schachteln ('⌣) ²¹d. sép. I v/a.: a) in eine Schachtel tun, b) wie Einsatzschachteln in ea. fügen: emboîter; fig. seine Sätze ~ embrouiller ... — II sich ~ v/réfl. F co. sich ~ (zB. in e-n engen Wagen) s'encaquer. — III E~ n ³⁹c. u. E~**ung** f ⁴⁹ analog I: von Waren und physiol. emboîtage m; fig. embrouillement m.
ein-schalten ('⌣) I v/a. ²¹b. sép. intercaler (auch ⚙ typ.); et. nicht Hingehöriges: interpoler; eingeschaltete Erzählung épisode m; eingeschalteter Tag ... intercalaire; tél. in den Stromkreis ~ mettre dans le circuit. — II E~ n ³⁹c. u. **Ein-schaltung** f ⁴⁹ intercalation f (auch ⚙ typ.); interpolation f; tél. mise f dans le circuit.
Ein-schalter ('⌣) m ⁴⁰a. intercalateur.
Ein-schaltungs-... ('⌣...) in Zssgn analog „ein-schalten", zB.: ~**verfahren** n math. méthode f des interpolations.
ein-schanzen ⚔ ('⌣) v/a. ²¹c. sép. retrancher.
ein-schärfen ('⌣) I v/a. ²¹a. sép. j-m et ~ recommander expressément (ou inculquer) qc. à q. — II E~ n ³⁹c. und **Ein-schärfung** f ⁴⁹ recommandation f; injonction f.
ein-scharren ('⌣) I v/a. ²¹a. sép. enfouir, enterrer. — II E~ n ³⁹c. u. E~**ung** f ⁴⁹ enfouissement m, enterrement m.
ein-schätzen ('⌣) v/a. und sich ~ s. abschätzen; sich selbst ~ s'imposer soi-même.
Ein-schätzungs-... ('⌣...) in Zssgn = Abschätzungs-... [dans ... avec la pelle.]
ein-schaufeln ('⌣) v/a. ²¹d. sép. mettre
ein-schenken ('⌣) v/a. ²¹a. sép. verser (dans un verre); fig. j-m klaren (od. reinen) Wein ~ dire à q. la vérité toute nue.
ein-scheuern ('⌣) [Scheuer] v/a. ²¹d. sép., agr. engranger. [queter par couches.]
ein-schichten ('⌣) v/a. ²¹b. sép. empa-
ein-schicken ('⌣) I v/a. ²¹a. sép. an eine Behörde et. ~ envoyer. — II E~ n ³⁹c. u. **Ein-schickung** f ⁴⁹ envoi m.
Ein-schiebe-... ('⌣...) in Zssgn. I analog „ein-schieben", zB.: ~**satz** m proposition f intercalée. — II Bsd. Fälle: ~**gericht** n entremets m/pl.: ~**leiste** ⚙ f men. listel m d'arête.
ein-schieben ('⌣) ²⁰f. sép. I v/a. 1. mst: glisser dans qc. — Bsd. Fälle: 2. Zu 1: ⚙ Bäckerei, Töpferei: das Brot, die Töpfe ~ enfourner ... 3. (zwei Dinge in ea. einfügen) (faire) couler ou glisser, pfort fourrer dans ...; einen Satz &c. ~ intercaler (mv.p. interpoler) ... 4. j-n ~ (in ein Amt) placer q. par faveur; j-n an j-s Stelle ~ substituer q. à q. — II sich ~ v/réfl. se glisser dans ... (vgl. sich eindrängen). — III E~ n ³⁹c. und **Ein-schiebung** f ⁴⁹ analog I, zB. zu 2: ⚙ enfournement m. Zu 3: interpolation f. Zu 4: passe-droit m en faveur de q.
Ein-schieber ('⌣) m ⁴⁰a. (Person): a) intercalateur; b) ⚙ Bäckerei und Glasfabrikation: enfourneur.
Ein-schiebsel ('⌣) n ⁴⁰a. analog „einschieben": 1. ce qu'on glisse parmi d'autres choses, &c.; gr. parenthèse f; intercalation f, mv.p. interpolation f. 2. ⚙ partie f enfournée, &c.
ein-schießen ('⌣) ²⁰e. sép. I v/a. 1. démolir à coups de canon, battre en brèche. 2. (a. sich ~ v/réfl.) (sich s')exercer au tir; sich ~, oft: se faire à ... 3. ein Gewehr ~ (durch Probe schüsse die Dista'nzen für ein Gewehr bestimmen) éprouver un fusil. 4. a) (rasch einschieben) falsche Münzsorten unter die guten ~ glisser (furtivement) ...; b) ⚙ Brot ~ enfourner ... (= ein-schieben 2); Weberei: den Eintrag ~ tramer ...; c) ⚓ Ba'llast in ein Schiff ~ lester un navire; d) weitS. ✱ Geld ~ (in die Kasse einlegen) verser ... — II v/n. (sn) (einstürzen) s'écrouler (tout à coup). — III sich ~ v/réfl. s. 2. — IV E~ n ³⁹c. Zu 1: démolition f à coups de canon. Zu 2: exercice m au tir. Zu 3: épreuve f d'un fusil. Zu 4: ⚙ enfournement m; opération f de tramer; ⚓ lestement m d'un navire; ✱ versement m de fonds.
ein-schiffen ⚓ ('⌣) ²¹a. sép. I v/a. embarquer. — II sich ~ v/réfl. s'embar-

quer (nach ... pour ...). — III E~ n ⓦc. u. **Ein-schiffung** f ⓦ embarquement m.
Ein-schiff(ung)s-... ⚓ ("⊥(⌣)...) in Zſſgn. I analog „ein-schiffen", zB.: **~morgen** m matin de l'embarquement. — II Besondere Fälle: **~erlaubnis** f lettre de mer; **~platz** m embarcadère. [harnais.]
ein-schirren ("⌣) v/a. 21a. sép. mettre le
ein-schlachten ("⌣) v/a. 21b. sép. 1. ein Schwein ꝛc. ~ tuer ... pour ses provisions (de ménage). 2. fig. Bauer-höfe ~ incorporer des terres de paysan à la terre seigneuriale.
ein-schlafen ("⊥⌣) I v/n. (ſn) 20p. sép. 1. s'endormir, m fort s'assoupir. 2. fig.: a) (nachlassen) vom Eifer ꝛc.: se refroidir; b) (sanft sterben) oft: s'éteindre doucement. 3. von Gliedern: (fühllos sein) s'engourdir: mir ist das Bein eingeschlafen j'ai la jambe engourdie. — II E~ n ⓢc. Zu 1: assoupissement m. Zu 2: refroidissement m. Zu 3: engourdissement m.
ein-schläfern ("⊥⌣) I v/a. 21d. sép. 1. assoupir, p fort endormir; fig. bercer; künstlich: hypnotiser. 2. (unempfindlich m.) engourdir. — II E~ n ⓢc. und **Ein-schläferung** f ⓦ assoupissement m. — III ~ a. ⓑb. s. Ein-..., ein-...¹.
Ein-schlag ("⌣ u. "⊥) m ⓢc. 1. poignée f de main (en signe de consentement). 2. ~ des Blitzes chute f de la foudre. 3. ~ e-s Pakets, Briefes ꝛc. enveloppe f. 4. Näherei: re(m)pli; Weberei: trame f. (Vgl. ein-schlagen IV.)
Ein-schlag(e)-... ("⌣ u. "⊥..., "⊥⌣...) in Zſſgn. I analog „ein-schlagen", zB.: **~papier** n papier m d'habillage. — II Bſd. Fall: **~faden** m Weberei: jet de trame, duite f.
ein-schlagen ("⊥⌣) 20r. sép. I v/a. 1. (mit Schlägen hineinbringen) einen Nagel ꝛc. ~ enfoncer, ficher. — Bſd. Fälle: 2. Löcher ꝛc. ~ faire ... à coups de marteau, &c. 3. (durch Schlagen zerstören) démolir, briser; einem Fasse den Boden ~ défoncer un tonneau; fig. das schlug dem Fasse den Boden ein ce fut la goutte qui fit déborder le vase; die Fenster ~ casser les vitres; die Tür ~ enfoncer ... 4. (einwickeln) envelopper; ⚙ in Papier ~ mettre dans ..., habiller; agr., hort. couvrir de terre. 5. (in ein Behältnis hineintun) mettre dans ..., entonner. 6. Lebensmittel ꝛc. ~ serrer ... pour les conserver. 7. Näherei: einen Saum am Kleide ~, das Kleid ~ (um es kürzer zu machen) plisser une robe. 8. e-n falschen Weg ~ prendre une fausse route, fig. faire fausse route; den Weg der Güte ~ tenter la voie de la douceur. 9. (fechtend einüben) (bſd. v/réfl. ſich) ~ (s')exercer à faire des armes ou à tirer. 10. ⚙ Weberei: tramer. — II v/n.: a) (h) 11. auf j-n ~ fondre (ou se précipiter) sur q. le bâton, &c., à la main. 12. ⚒ (schürfen) faire des fouilles, fouiller. 13. (in j-s Hand) ~ (bei Abschluß e-s Handels) toper (ou frapper) dans la main (de q.). 14. (gewaltsam eindringen) fondre sur qc.: der Blitz hat in dies Haus eingeschlagen (auch v/imp. es hat eingeschlagen) la foudre est tombée sur ... 15. in et. ~ (dahin gehören) rentrer dans (le domaine de) qc., être du ressort de ...; b) (ſn) 16. (geraten; ant. ab-schlagen 12 und fehlschlagen, s. fehl-... II) réussir: er schlägt

(gut) ein, oft: il tourne bien. — III ſich ~ v/réfl. s. 9. — IV E~ n ⓢc. analog I bis III, zB. zu 1: enfoncement m. Zu 3: démolition f, bris m; cassement m. Zu 4: enveloppement m; habillage m. Zu 5: entonnage m. Zu 9: (exercices m/pl. d')escrime f. Zu 12: fouille f. Zu 14: chute f de la foudre. Zu 16: réussite f.
ein-schlägig ("⊥⌣) a. 24b. se rapportant (ou relatif) à ...; ~e Behörde autorité f compétente.
ein-schleichen ("⊥⌣) v/n. (ſn) et plus souvent ſich ~ v/réfl. 20n. sép. meiſt: se glisser (ou s'introduire) furtivement dans ...
ein-schleiern ("⊥⌣) v/a. 21d. sép. (als Nonne einkleiden) donner le voile à q.; ſich ~ lassen prendre le voile.
ein-schleifen¹ ("⊥⌣) [Schleife] v/a. 21a. sép. 1. a) faire entrer sur un traîneau; b) weitS. (einschmuggeln) faire entrer par fraude. 2. entrelacer avec un nœud.
ein-schleifen² ⚙ ("⊥⌣) v/a. 20n. sép. Bilder in Glas ~ tailler des ... sur le verre.
ein-schleppen ("⌣) I v/a. 21a. sép. 1. traîner dans qc. ... 2. eine Krankheit ~ importer ... — II E~ n ⓢc. u. E~ung f ⓦ importation f. [fermer.]
ein-schließbar ("⊥-) a. ⓑb. qui peut s'en-
ein-schließen ("⊥⌣) 20e. sép. I v/a. 1. (a. ſich ~ v/réfl.) meiſt: (ſich) ~ (s')enfermer, zum Verwahren ~ serrer. — Bſd. Fälle: 2. (einen Raum mit et. umgeben) entourer (ou environner) de qc.: ⚔: den Feind ~ envelopper ..., eine Festung ~ bloquer (cerner ou investir) ... 3. (in et. anderes hüllend einlegen) mettre dans ..., joindre à ... 4. fig. e-n Satz in Klammern ~ mettre ... entre (deux) parenthèses. 5. (in ſich begreifen) renfermer; das Mittagsmahl mit eingeschlossen le dîner compris (vgl. einbegreifen); ~d inclusif, comprenant; j-n in sein Gebet ~ prier pour q. — II ſich ~ v/réfl. s. 1. — III E~ n ⓢc. u. **Ein-schließung** f ⓦ Zu 1: meiſt durch die verbes zu geben. Zu 2: entourage m; ⚔ blocus m, cernement m, investissement m.
ein-schließlich ("⊥⌣) a. 24b. (meiſt mit gén.) (ant. aus-schließlich) y compris; adv. inclusivement.
ein-schlingen ("⌣) v/a. ⓐa. sép. 1. entrelacer. 2. (gierig einschlucken) engloutir.
ein-schlucken ("⌣) v/a. 21a. sép. avaler (auch fig.); s. auch ein-schlingen 2.
ein-schlummern ("⌣) I v/n. (ſn) 21d. sép. s'assoupir (auch fig.). — II E~ n ⓢc. = ein-schlafen II zu 1.
ein-schlüpfen ("⌣) v/n. (ſn) 21a. sép. se glisser doucement dans ... [siroter.]
ein-schlürfen ("⌣) v/a. 21a. sép. humer,
Ein-schluß ("⌣) m 32a. 1. bisw. analog „ein-schließen 1": nach ~ après que les portes de la prison sont fermées à clef. 2. meiſt: (pièce f ou lettre f) incluse f. 3. Brief mit ~ ... lettre f chargée ...
Ein-schluß-... ("...) in Zſſgn, zB.: **~gebiet** n enclave f; **~klammer** f oder **~zeichen** n parenthèse f. [fumer.]
ein-schmauchen ("⊥⌣) v/a. 21a. sép. en-
ein-schmeicheln ("⊥⌣) 21d. sép. I v/a. j-m et. ~: a) engager q. à qc. par des caresses; b) faire accepter qc. à q. par des caresses. — II ſich ~ v/réfl. ſich bei j-m ~ s'insinuer dans l'esprit de q. (par

des caresses). — III ~d p.pr. et a. 24b. insinuant, (schön tuend) caressant. — IV E~ n ⓢc. u. E~ung f ⓦ insinuation f (a. rhét.), weitS. caresses f/pl.
ein-schmeißen ("⊥⌣) v/a. 20n. sép. 1. F ein Fenster ꝛc. ~ casser à coups de pierres. 2. P j-n ~ mettre q. en prison (vgl. einlochen 2 und ein-sperren I).
ein-schmelzen ⚙ ("⌣) sép. A. 20e. I v/n. (ſn) (se) fondre. — II ſich ~ v/réfl. se réduire par la fonte. — B. ⓓc. III v/a. fondre. — IV E~ n ⓢc. und **Ein-schmelzung** f ⓦ fonte f.
ein-schmieden ("⌣) v/a. ⓑb. sép. fixer dans ... en forgeant; einen Verbrecher ~ mettre les fers à ...
ein-schmieren ("⊥⌣) I v/a. 21a. sép. 1. mit etwas ~, meiſt: enduire avec qc. — Bſd. Fälle: 2. Zu 1: mit Fett ~, oft: graisser, mit Öl ~, oft: huiler; mit Salbe ~, oft: pommader; ⚙: = ein-fetten. 3. (hineinschmieren) frotter dans ... 4. F (schlecht einschreiben) barbouiller dans ... — II E~ n ⓢc. und **Ein-schmierung** f ⓦ analog 1, zB. zu 2: graissage m (auch ⚙), huilage m. Zu 4: barbouillage m.
ein-schmirgeln ("⌣) v/a. 21d. sép. = ein-schleifen² und ein-reiben 2a.
ein-schmuggeln ("⌣) 21d. sép. I v/a. introduire par fraude ou par contrebande. — II ſich ~ v/réfl. = ſich ein-schleichen. — III E~ n ⓢc. contrebande f.
ein-schmutzen ("⌣) v/a. 21c. sép. = beschmutzen.
ein-schnallen ("⌣) v/a. 21a. sép. serrer avec une courroie, boucler.
ein-schnauben ("⊥⌣) v/a. ⓦg. sép. respirer avec effort ou avec bruit; (durch die Nase einziehen) F renifler.
Ein-schneide-... ("⊥⌣...) in Zſſgn. I analog „ein-schneiden", zB.: **~zeit** f temps m du fauchage. — II Bſd. Fall: **~säge** ⚙ f Buchbinderei: grecque.
ein-schneiden ("⊥⌣) 20n. sép. I v/a. 1. mſt: inciser, (einkerben) entailler, (anschneiden) entamer; (Schlitze in et. machen) taillader. 2. (durch Schneiden in etwas hineinbringen): a) seinen Namen ~ tailler (ou graver) ...; auf dem Kerbholze ~ marquer sur la taille (auch fig.); b) Kochkunst, bſd. Geflügel: mettre ... en capilotade; Brot in die Suppe ~, die Suppe ~ tailler (du pain dans) la soupe; c) ⚙ charp. ein Zapfenloch ~ mortaiser; d) ⚔ frt. die Schießscharten ~ dégorger les embrasures. 3. agr. Getreide ~ (auch abs.) faucher les blés. — II v/n. (h.) couper, (verwunden) blesser; fig. tief ins Herz ~ fendre le cœur; ~d fig. incisif. — III ſich ~ v/réfl. s'entailler; se graver. — IV E~ n ⓢc. Zu 1: incision f, entaillage m. Zu 2: ⚙ mortaisage m; ⚔ dégorgeage m. Zu 3: fauchage m.
ein-schneien ("⊥⌣) I v/a. 21a. sép. couvrir (comme) de neige. — II E~ n ⓢc. u. **Ein-schneiung** f ⓦ meiſt durch die verbes zu geben, zB. man befürchtete das E~ des Zuges ... que le train ne fût enseveli sous la neige.
Ein-schnitt ("⌣) [ein-schneiden] m 3a. 1. meiſt: incision f, coupure f. — Bſd. Fälle: 2. a) (Kerbe) encoche f, entaille f; von Insekten étranglement; (Schlitz) taillade f; b) ⚙ 🚂 ꝛc.: (Erd-)~ tranchée f,

déblai; *serr.* ~ am Schlüssel=barte bouterolle *f*; (Zapfenloch) mortaise *f*; **c)** ⚔ *frt.* (Schießscharte) embrasure *f*. **3.** *agr.* (Mähen) moisson *f*.

Ein-schnitt=... (″‿...) in Zs.=stzgn. **I** analog „Ein-schnitt", zB.: **~stelle** *f* endroit *m* de l'entaille. — **II** Bsd. Fall: **~messer** *n* *chir.* bistouri *m*.

ein-schnitzen (″‿) *v/a.* ㉑c. *sép.* graver [sur ...]

ein-schnupfen (″‿) *v/a.* ㉑a. *sép.* priser.

ein-schnüren (″‿) **I** *v/a.* u. **sich** ~ *v/réfl.* ㉑a. *sép.* **1.** (sich) ~ (se) lacer (s. schnüren); ein Paket ~ corder ... **2.** (schnürend einpressen): **a)** resserrer; **b)** ☧ *anat.* **sich** ~ se rétrécir. — **II** **E~** *n* ㊴c. u. **E~ung** *f* ㊾ analog I, zB.: lacement *m*; (res)serrement *m*.

ein-schöpfen (″‿) *v/a.* ㉑a. *sép.* puiser et [verser dans ...]

ein-schränken (″‿) **I** *v/a.* u. **sich** ~ *v/réfl.* ㉑a. *sép.* **1.** meist: (sich) ~ (se) borner, (se) limiter (auf et. à qc.). **2.** Besondere Fälle: weitS. (einengen) (sich) se) restreindre, (se) réduire; seine Ausgaben ~, sich ~ réduire ses dépenses. — **II** **~d** *p.pr.* et *a.* ㉔b. **3.** in den Bed. des *inf.* **4.** restrictif, limitatif; (mildernd) modificatif. — **III** **ein-geschränkt** *p.p.* et *a.* ㉔b. **5.** in den Bed. des *inf.* **6.** étroit, restreint; eingeschränkt leben, oft: vivre avec économie. — **IV** **E~** *n* ㊴c. und **E~ung** *f* ㊾ **7.** analog I, zB.: limitation *f*; restriction *f*; réduction *f*. **8.** (Vorbehalt) réserve *f*.

ein-schrauben (″‿) *v/a.* ⑳g. u. ㉑a. *sép.* [serrer à vis; visser dans ...]

ein-schrecken (″‿) *v/a.* ㉑a. *sép.* effrayer, *pfort* épouvanter.

ein-schreib-bar (″–) *a.* ㉔b. qui peut être inscrit, &c.; ☧ *math.* inscriptible.

Ein-schreib(e)=... (″(‿)...) in Zssgn. **I** analog „ein-schreiben", zB. **~gebühr(en** *pl.*) *f* od. **~geld** *n* droits *m/pl.* d'enregistrement (s. II). — **II** Besondere Fälle: **~amt** ⚓ *n* bureau *m* des classes; **~bureau** ✉ *n* bureau *m* des voitures (publiques); **~geld** *n* der zu Gesellen beförderten Lehrlinge droit *m* de tablier; **~sendung** ✉ *f* lettre chargée; **~stelle** ✉ *f* = ~bureau.

ein-schreiben (″‿) **I** *v/a.* ㉙o. *sép.* **1.** mst: écrire (ou mettre) dans ...: einen Namen in eine Liste xc. ~, auch *math.* inscrire dans ...; seinen Namen ~ lassen, **sich** ~ *v/réfl.* s'inscrire, mettre son nom dans (ou sur) ..., Hochschule: prendre ses inscriptions. **2.** Bsd. Fälle: einem Schüler ein Lob ins Klassenbuch ~ marquer un bon point à un élève; in die Matri'kel ~ immatriculer; in die öffentlichen Register ~, oft: enregistrer; in die Rechnung ~ porter sur ...: ✉ charger (für das früher gbr. rekommandieren); ~!, eingeschrieben! lettre recommandée ou chargée!; in das Protokoll ~ insérer au procès-verbal; in das Gedächtnis ~ graver dans ... — **II** **E~** *n* ㊴c. und **Ein-schreibung** *f* ㊾ analog I, zB.: inscription *f* (auch *math.*); immatriculation *f*; enregistrement *m*.

Ein-schreiber (″‿) *m* ㊵a. enregistreur.

Ein-schreibungs=... (″‿...) in Zs.=stzgn = Ein-schreib(e)=...

ein-schreiten (″‿) **I** *v/n.* (sn) ㉙n. *sép.* **1.** entrer (à pas mesurés). **2.** *fig.* (sich eingreifend in et. mischen) intervenir; gerichtlich gegen j-n ~ procéder contre q.; strenge gegen j-n ~, oft: sévir contre q. — **II** **E~** *n* ㊴c. analog I, zB.: *fig.* intervention *f*; procédure *f*.

ein-schroten ⊖ (″‿) **I** *v/a.* ㉑b. *sép.* ein Faß Wein in den Keller ~ encaver ... — **II** **E~** *n* ㊴c. encavement *m*.

ein-schrumpfen (″‿) ㉑a., P **ein-schrumpeln** (″‿) ㉑d. *sép.*, beide: *v/n.* (sn) se retirer, F se ratatiner. (Vgl. auch zusammen=schrumpfen.)

Ein-schub (″, F ″) *m* ㉛c. **1.** = ein-schieben III. **2.** supplément.

Ein-schüchterer (″‿‿) *m* ㊵a. intimidateur.

ein-schüchtern (″‿) **I** *v/a.* ㉑d. *sép.* intimider, *pfort* * terrifier. — **II** **E~** *n* ㊴c. u. **Ein-schüchterung** *f* ㊾ intimidation *f*.

Ein-schüchterungs=... (″‿‿...) in Zs.=stzgn analog „ein-schüchtern", zB.: **~system** *n* système *m* d'intimidation.

ein-schulen (″‿) **I** *v/a.* ㉑a. *sép.* **1.** = ab-richten 1; meist *iro.*: j-n ~ (j-m et. beibringen) endoctriner q. **2.** ein Pferd ~ dresser (auch *iro.* F von Personen); ⚔ Truppen ~ exercer ... **3.** (einer Schule zuweisen) faire entrer dans une école. — **II** **E~** *n* ㊴c. und **Ein-schulung** *f* ㊾ analog I, zB. zu 1: F endoctrinement *m*. Zu 2: dressage *m*. Zu 3: entrée *f* à une école.

Ein-schuß (″) [ein-schießen] *m* ㉝a. **1.** ⊕ (eingeschossenes Geld) versement, mise *f*. **2.** ⊖ Weberei: trame *f* (= Ein-schlag 4).

Ein-schuß=... ⊖ (″...) in Zs.=setzungen, zB.: **~spule** *f* Weberei: cannette.

ein-schustern F (″‿) *v/n.* (h.) ㉑d. *sép.* perdre; (zurückkommen) déchoir.

ein-schütten (″‿) *v/a.* ㉑b. *sép.* Korn xc. ~ verser ... dans (un sac).

ein-schwärzen (″‿) **I** *v/a.* ㉑c. *sép.* **1.** noircir. **2.** (*ant.* aus-schwärzen 2) = ein-schmuggeln. — **II** **E~** *n* ㊴c. und **Ein-schwärzung** *f* ㊾ analog I, zB.: noircissement *m*; s. ein-schmuggeln III.

Ein-schwärzer (″‿) *m* ㊵a. contrebandier.

ein=schwatzen, =schwätzen (beide: ″‿) ㉑c. *sép.* **I** *v/n.* (h.) in et. mit (hin)~ se mêler à une causerie. — **II** *v/a.* j-m et. ~ faire accroire qc. à q. (par de belles paroles) (s. an-schwatzen). — **III** **sich** ~ *v/réfl.* sich bei j-m ~ s'insinuer auprès de q. (par de belles paroles).

ein-schwefeln (″‿) **I** *v/a.* ㉑d. *sép.* soufrer. — **II** **E~** *n* ㊴c. (en)soufrage *m*.

ein-schwemmen (″‿) *v/a.* ㉑a. *sép.* vom Wasser: Schlamm, Steine ~ charrier (ou rouler) ... dans ...

ein-schwenken (″‿) *v/n.* (h.) ㉑a. *sép.* entrer par un mouvement de conversion; ⚔ rompre par sections.

ein-segeln ⚓ (″‿) *v/n.* (sn) ㉑d. *sép.* entrer à pleines voiles.

ein-segnen (″‿) **I** *v/a.* ㉑e. *sép.*, *rl.* **1.** mst: bénir; Brot u. Wein, eine Kirche xc. ~ consacrer ... — Bsd. Fälle: **2.** einen Geistlichen ~ ordonner ... **3.** Kinder ~ confirmer ...; kath. (= firmeln): recevoir ... à la première communion; evangelisch: admettre à la sainte Cène. — **II** **E~** *n* ㊴c. und **Ein-segnung** *f* ㊾ analog I, zB. zu 1: bénédiction *f*; consécration *f*. Zu 2: ordination *f*. Zu 3: confirmation *f*.

Ein-segnungs=... (″‿...) in Zs=setzungen, zB.: **~geschenk** *n* cadeau *m* de première communion ou de confirmation.

ein-sehen (″‿) ㉙l. *sép.* **I** *v/n.* (h.) **1.** ↘ in et. ~ jeter un coup d'œil sur qc., weitS. (helfend einschreiten) pourvoir à qc. **2.** mit j-m ~ (aus einem Buche lesen) suivre dans le livre de q. — **II** *v/a.* **3.** examiner. **4.** weitS. (begreifen) comprendre, voir, (erkennen) reconnaître, (fassen) saisir. — **III** **E~** *n* ㊴c. und **Ein-sehung** *f* ㊾ **5.** analog II, zB.: examen *m*. **6.** (nur E~) ein E~ haben oder nehmen: a) avoir égard aux circonstances, se rendre à la raison; b) remédier à qc.; habe doch ein E~! sois donc raisonnable!

ein-seifen (″‿) **I** *v/a.* und **sich** ~ *v/réfl.* ㉑a. *sép.* bsd. zum Rasieren: (sich) ~ se savonner; F *co.* j-n gehörig ~ savonner (ou laver rudement la tête à) q. (vgl. auch barbieren 1, *fig.*). — **II** **E~** *n* ㊴c. und **Ein-seifung** *f* ㊾ savonnage *m*.

ein-seihen (″‿) **I** *v/a.* ㉑a. *sép.* infiltrer. — **II** **E~** *n* ㊴c. infiltration *f*.

ein-seitig (″‿) *a.* ㉔b. **1.** meist: d'un côté, qui n'a qu'un côté. — Bsd. Fälle: **2.** ♀ und *drt.* unilatéral; *path.* **~es** Kopfweh migraine *f*. **3.** (nur von einer Seite ausgehend) partiel; einen ~en Frieden schließen faire une paix séparée. **4.** (nur eine Seite der vielen Beziehungen ins Auge fassend) exclusif; (unvollständig) incomplet; (oberflächlich) superficiel; *fig.* (parteilich) partial; *adv.* à un seul point de vue, exclusivement.

Ein-seitigkeit (″‿–) *f* ㊾ analog „ein-seitig": caractère *m* exclusif; jugement *m* incomplet; point *m* de vue exclusif; (Parteilichkeit) partialité.

ein-senden (″‿) **I** *v/a.* ㉝b. *sép.* **1.** = ein-schicken; (abfertigen) expédier. **2.** an Zeitungen, bsd. amtlich zum Abdrucken ~, oft: communiquer. — **II** **E~** *n* ㊴c. u. **Ein-sendung** *f* ㊾ analog I: envoi *m*; expédition *f*; (Eingesandt) communiqué *m*.

Ein-sender (″‿) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ expéditeur, personne *f* qui envoie ou qui a envoyé ...

ein-senken (″‿) **I** *v/a.* und **sich** ~ *v/réfl.* ㉑a. *sép.* **1.** meist: (sich) ~ (s')enfoncer. **2.** Bsd. Fälle: **a)** in die Gruft ~ descendre dans ...; **b)** ⊖ *hort.* s. ein-legen 2 c. — **II** **E~** *n* ㊴c. u. **Ein-senkung** *f* ㊾ **3.** analog I, zB.: enfoncement *m*; descente *f*. **4.** (nur Ein-senkung) E~ung des Bodens xc. dépression *f* du terrain, &c.

Ein-setz=... (″...) in Zssgn = Ein-satz=...

ein-setzbar (″–) *a.* ㉔b. instituable.

ein-setzen (″‿) ㉑c. *sép.* **I** *v/a.* **1.** meist: mettre (placer ou poser) dans ... — Bsd. Fälle: **2.** Fische ~ (in e-n Fluß zur Züchtung) ensemencer (ou mettre de l'alevin dans) une rivière; eine Anzeige ~ lassen insérer (s. ein-rücken 1). **3.** Spiel: (Geld) ~, meist: *abs.* mettre au jeu; in die Lotterie ~ mettre à la loterie; *fig.* sein Leben ~ risquer (ou exposer) sa vie; sein Ehrenwort zum Pfande ~ engager sa parole; seine beste Kraft ~ employer tous ses moyens, donner le meilleur de ses forces. **4.** (mit Gewalt) einem Pferde die Sporen ~ appuyer les éperons à ... **5.** (in eine Lücke zur Ausfüllung setzen) ein Blatt in ein Buch ~ insérer une feuille dans ...; ein Stück Zeug ~ rapporter ...; e-n Zahn ~ poser ... **6.** ⊖ Böttcherei: den

Zeichen: F familiär; P Volksspr.; Γ Gaunerspr.; ↘ selten; † alt (a. gest.); * neu; ∻ sprachwidrig; ♀ a. d. Franz. übernommen; ☧ Wissenschaft;

Boden in ein Faß ~ enfoncer (ou mettre un fond à) un ...; Brunnenmacherei: Röhren in Brunnenlöcher ~ tuber; *hort.* e-n Baum ~ planter ..., (in einen Topf) empoter; Juwelier: Steine ~ enchâsser (ou sertir) ...; die Ziegel zum Brande ꝛc. ~ enfourner. 7. ⚓ e-n Mast ~ arborer un mât. 8. (einführen, festsetzen) ein Fest ꝛc. ~ instituer (ou établir) ... 9. a) j-n in sein Amt ~ installer q. dans sa charge; j-n in eine Würde ꝛc. ~ investir q. de ...; wieder ~, oft: réintégrer; j-n zu etwas (zB. zum Richter) ~ (bestellen) constituer q. (juge); b) *drt.* j-n zu seinem Erben ~ nommer q. son ...; j-n in e-s andern Rechte ~ subroger q.; j-n in s-e früheren Rechte wieder ~ restituer q. dans ...; réhabiliter q. 10. ✱ e-e Summe im Budget ~ inscrire une somme au budget. — II **sich** ~ *v/réfl.* 11. (in den Wagen ꝛc.) monter dans ... (mehr gbr. sich hinein-setzen). 12. mit sachlichem *suj.*: (sich dauernd festsetzen) s'enraciner. — III **E~** *n* Ⓢc. u. **Ein-setzung** *f* ⓗ analog I, zB. zu 1: mise *f*, pose *f*. Zu 2: ensemencement *m* d'une rivière. Zu 3: mise *f*. Zu 5: insertion *f*. Zu 6 ⚙: E~ der Böden in Fässer, der Pulvertonnen in die Überfässer enfonçage *m*; tubage *m*; plantation *f*; empotage *m*; enchâssement *m*. Zu 7 ⚓: mâtage *m*. Zu 8: institution *f*, établissement *m*. Zu 9: installation *f*; investiture *f*; réintégration *f*; nomination *f*; réhabilitation *f*.

Ein-setzungs-... (′ᵕ...) in Zssgn. I analog „ein-setzen", zB.: **~tag** *m* jour de l'installation. — II Bsd. Fall: **~worte** *n/pl.* *rl.* paroles *f/pl.* sacramentelles ou de consécration. (Vgl. auch Ein-satz-...)

Ein-sicht (′ᵕ) *f* ⓗ 1. (*o. pl.*) inspection, (Untersuchung) examen *m*; zur gefälligen ~ pour en prendre connaissance, avec prière d'examiner. 2. (bisw. mit *pl.*) *fig.* (Verständnis) intelligence, jugement *m*; (Fassungskraft) entendement *m*, (Sachkenntnis) connaissances *pl.*, lumières *pl.*; ~ von etwas nehmen prendre connaissance de qc.; nach m-r ~, oft: selon moi. 3. ~ nehmen = ein-sehen 6.

ein-sichtig (′ᵕ) *a.* Ⓑb. = ein-sichts-voll.

ein-sichts-... (′ᵕ...) in Zssgn mit *a.* I analog „Ein-sicht", zB.: **~los** *a.* sans intelligence. — II Bsd. Fall: **~voll** *a.* éclairé, entendu, (klug) intelligent.

ein-sickern (′ᵕ) I *v/n.* (sn) Ⓓd. *sép.* in den Sand ~ s'infiltrer (ou s'imbiber) dans ... — II **E~** *n* Ⓢc. und **Ein-sickerung** *f* ⓗ infiltration *f*.

Ein-siedelei (′-ᵕ″) *f* ⓗ ermitage *m*.

Ein-siedeln (′ᵕ) *npr.n.* Ⓦb. *géogr.* (Mari'a-)~ Notre-Dame-des-Ermites *f*.

ein-sieden (′ᵕ) *v/a.*, *v/n.* (sn) und **sich** ~ *v/réfl.* Ⓔe. (s. sieden) *sép.* = ein-kochen.

Ein-siedler (′ᵕ) *m* Ⓐa. 1. ermite, solitaire, anachorète. 2. *orn.* (Dronte) solitaire (*Didus solita'rius*).

Ein-siedler-... (′ᵕ...) in Zssgn. I analog „Ein-siedler", zB.: **~leben** *n* vie *f* solitaire ou d'anachorète. — II Bsd. Fall: **~krebs** *m* *zo.* soldat marin, bernard-l'ermite, ✿ pagure (*Pagu'rus*).

ein-siedlerisch (′ᵕᵕ) *a.* Ⓑb. solitaire.

ein-siegeln (′ᵕ) *v/a.* Ⓓd. *sép.* (enfermer dans ... et) cacheter, sceller.

ein-silbig (′ᵕ) *a.* Ⓑb. 1. *gr.*: ✿ monosyllab(iqu)e. 2. *fig.* (wortkarg) qui parle peu, taciturne; weitS. silencieux.

Ein-silbigkeit (′ᵕ-) *f* ⓗ 1. *gr.* caractère *m* monosyllabique. 2. *fig.* (Wortkargheit) taciturnité.

ein-singen (′ᵕ) *v/a.* Ⓦa. *sép.* 1. j-n ~ endormir (ou bercer) q. par des chansons. 2. (a. **sich** ~ *v/réfl.* s')exercer au chant.

ein-sinken (′ᵕ) I *v/n.* (sn) Ⓦa. *sép.* 1. mst: in den Kot, ins Wasser ~ (s')enfoncer dans ..., (in die Tiefe sinken) s'abîmer (*a. fig.*). 2. (in sich zs.-sinken) s'affaisser; vom Erdboden: fondre — II **E~** *n* Ⓢc. analog I, zB.: enfoncement *m*.

ein-sitzen (′ᵕ) Ⓦi. *sép.* I *v/n.* (sn) être casanier. — II *v/a.* et. ~ enfoncer qc. en s'asseyant dessus.

ein-spannen (′ᵕ) *v/a.* Ⓐa. *sép.* 1. meist: (é)tendre dans (ou sur) ... — Bsd. Fälle: 2. Zeug in einen Rahmen ~ mettre ... sur le métier. 3. die Pferde, den Wagen ~ (auch *abs.* ~) atteler.

ein-speichern ✱ (′ᵕ) I *v/a.* Ⓐd. *sép.* emmagasiner. — II **E~** *n* Ⓢc. (em-)magasinage *m*.

ein-sperren (′ᵕ) I *v/a.* u. **sich** ~ *v/réfl.* Ⓐa. *sép.* 1. meist: enfermer (F entre quatre murs), F coffrer (s. ein-schließen 2). 2. Bsd. Fälle: in ein Gefängnis ~ mettre en prison, emprisonner, auch: écrouer; j-n (⚔ einen Offizier) in seine Stube ~, oft: confiner (⚔ consigner) q. dans ..., mettre q. aux arrêts. — II **E~** *n* Ⓢc. und **Ein-sperrung** *f* ⓗ analog I, zB.: emprisonnement *m*.

ein-spielen (′ᵕ) Ⓐa. *sép.* I *v/a.* u. **sich** ~ *v/réfl.* (sich) ~ (s')exercer à jouer (ou au jeu, &c.). — II *v/n.* (h.) (sich geltend m.) se faire valoir.

ein-spinnen (′ᵕ) Ⓦb. *sép.* I *v/a.* 1. mêler en filant. 2. (in Gespinst hüllen) envelopper d'un tissu. — II **sich** ~ *v/réfl.* (v. Seidenraupen ꝛc.) coconner. — III **E~** *n* Ⓢc. analog II: coconnage *m*.

Ein-sprache (′ᵕ) *f* ⓗ 1. = Ein-rede. 2. = Ein-spruch.

ein-sprechen (′ᵕ) Ⓦd. *sép.* I *v/n.* (h.) 1. se mêler à la conversation, auch *v/a.*: ein Wort mit ~ placer un mot dans la conversation. 2. für j-n ~ (sich verwenden) intercéder pour q. 3. bei j-m ~: a) rendre visite à q. (en passant), b) aller loger chez q. — II *v/a.* j-m Mut ~ relever le courage de q.; j-m Trost ~ consoler q.

ein-sprengen (′ᵕ) Ⓐa. *sép.* I *v/a.* 1. faire sauter, faire voler en éclats; eine Tür ~ forcer (ou enfoncer) ... 2. (sprengend einfeuchten) mit Wasser ~ arroser d'eau; weitS. mit Salz ~ saupoudrer de ... 3. (vereinzelt einmischen) disperser dans ... — II *v/n.* (sn) entrer au galop; ⚔ auf den Feind ~ charger l'ennemi. — III **E~** *n* Ⓢc. analog I u. II, zB. zu 1: enfoncement *m*. Zu 2: arrosement *m*. Zu II: entrée *f* au galop; ⚔ charge *f*.

ein-springen (′ᵕ) I *v/n.* (sn) Ⓦa. *sép.* 1. sauter dans ...; auf et. ~ sauter sur qc.; F *fig.*: mit Geld ~ secourir q. de ses fonds; bei einer Gesellschaft ꝛc. ~ se faire recevoir dans ... 2. auf der Mensur ~ (von Sekundanten) commander halte et se mettre en garde. 3. (Risse bekommen) se gercer. 4. (einen Einbug machen) rentrer (bsd. *arch.*). — II **E~** *n* Ⓢc. entrée *f* dans ...; saillie *f*. Sonst meist durch die *v.*

Ein-spritz-... ⚙ (′ᵕ...) in Zs.-sßgn. I meist: ... d'injection, zB. **~hahn** *m* Dampfmaschine: robinet d'injection. — II Besonderer Fall: **~maschine** *f* injecteur *m*. [(auch ✿).

ein-spritzbar (′ᵕ-) *a.* Ⓑb. injectable

ein-spritzen (′ᵕ) I *v/a.* Ⓐc. *sép.* 1. seringuer, ✿ u. ⚙ injecter. 2. (bespritzend einschmutzen) éclabousser. — II **E~** *n* Ⓢc. und **Ein-spritzung** *f* ⓗ analog I, zB.: seringuement *m*, injection *f*; éclaboussement *m*.

Ein-spruch (′ᵕ) *m* Ⓐa. meist: opposition *f*, (Verwahrung) protestation *f*; (Beschwerde wegen Rechts-verletzung) réclamation *f*; ~ tun s'opposer (gegen etwas à qc.), protester ou réclamer, former opposition (contre qc.).

einst (′) (*ant.* jetzt) I *adv.* 1. (Vergangenheit) un jour, autrefois; als ich ~ un jour que je ... 2. (Zukunft) un (ou quelque) jour. — II **Einst** *n inv.* 3. le passé. 4. l'avenir *m*. [échauder.

ein-stäben ⚙ (′ᵕ) *v/a.* Ⓐa. *sép.* Gerberei:

ein-stallen (′ᵕ) *v/a.* Ⓐa. *sép.* vom Vieh: mettre dans l'étable.

ein-stampfen (′ᵕ) I *v/a.* Ⓐa. *sép.* 1. in ein Faß ꝛc. ~ faire entrer dans ... en foulant. 2. den Boden ~ battre ... (au pilon). — II **E~** *n* Ⓢc. u. **Ein-stampfung** *f* ⓗ durch die *v.* zu geben, zB. zum E~ verkaufen pour mettre ... au pilon.

Ein-stand (′ᵕ) *m* Ⓐa. 1. entrée *f* en fonction(s). 2. F (was zum ~e gegeben wird) bsd.: a) der Schmaus: embauchage, dîner de bienvenue, b) das Geld zur Aufnahme: (droits *m/pl.* d')entrée *f*.

Ein-stands-... (′ᵕ...) in Zs.-sßgn, zB.: **~schmaus** *m*, **~geld** *n* = Ein-stand 2 a u. b.

ein-stänkern F (′ᵕ) *v/a.* Ⓐd. *sép.* empuantir, infecter, enfumer.

ein-stauben (′ᵕ) *v/n.* (sn) Ⓐa. *sép.* se couvrir de poussière. [de poussière.

ein-stäuben (′ᵕ) *v/a.* Ⓐa. *sép.* couvrir

ein-stechen (′ᵕ) I *v/a.* Ⓦd. *sép.* e-n Stachel ꝛc. ~ enfoncer ..., piquer ... dans ...; Löcher ~ percer, perforer. — II **E~** *n* Ⓢc. analog I: enfoncement *m*; percement *m*, perforation *f*.

Ein-steck-... (′ᵕ...) in Zs.-sßgn, zB.: **~kamm** *m* peigne à retrousser (ou à orner) les cheveux.

ein-stecken (′ᵕ) I *v/a.* Ⓐa. *sép.* 1. ficher (ou mettre) dans ...; das Schwert ~ rengainer ...; et. (in die Tasche) ~ mettre dans la poche, mit dem Nebensinn des Verbotenen: empocher qc.; *abs.* F j-n ~ (einsperren) mettre q. en prison, F coffrer q. 2. *fig.* (geduldig hinnehmen) avaler (la pilule); e-e Beleidigung (ruhig) ~ boire un affront. — II **E~** *n* Ⓢc. u. **E~ung** *f* ⓗ analog I, zB.: emprisonnement *m*. Oft durch die *v.*, zB. das ruhige E~ einer Beleidigung ... de boire tranquillement un ...

ein-stehen (′ᵕ) I *v/n.* (sn) Ⓦt. *sép.* 1. für j-n ~: a) (an seine Stelle treten) se substituer à q; b) *drt.* prendre le fait de q.; c) weitS. remplacer q. (auch ⚔); für et. ~ prendre qc. sur soi. 2. weitS. (Gewähr leisten) für j-n, et. ~ répondre de q., de

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ✿ Pflanzenkunde; ✱ Handel; Post; Eisenbahn; Radsport; ♪ Musik; ☐ Freimaurerei.

qc.; ~d solidaire. — II E~ n ³⁹c. u. **Ein-stehung** f ⁴⁹ analog I, zB.: substitution f; remplacement m.

Ein-steher ⚔ ("⏑) m ⁴⁰a. ehm. remplaçant, substituant.

Ein-steher-System ⚔ ("⏑-⏑) n ³⁸a. système m de remplacement, conscription f. [= sich ein-schleichen.]

ein-stehlen ("⏑) sich ~ v/réfl. ²⁹d. sép.

Ein-steige-... ("⏑...) in Zs.-sgn. I analog „ein-steigen", zB.: **~versuch** m tentative f d'escalade. — II Bsd. Fälle: **~halle** f 🚂, oft: halle des voyageurs, engS. embarcadère m; **~platz** m embarcadère; **~schacht** m entrée f.

ein-steigen ("⏑) I v/n. (sn) ²⁹o. sép. 1. mst: entrer en montant; (in den Wagen) ~, oft: monter en voiture. 2. Bsd. Fälle: in ein Schiff ~ s'embarquer; ~! (Auf vor der Abfahrt) en voiture (, messieurs), S. V. P.!; zum Stehlen auf einer Leiter in ein Haus ~ entrer dans ... par escalade. — II E~ n ³⁹c. ⚓ embarquement m.

ein-stellen ("⏑) ²¹a. sép. I v/a. 1. meist: mettre (ou placer) dans ... — Bsd. Fälle: 2. ch. Wild ~ traquer ...; ⚙ Wasserbau: die Schützen ~ vantiller. 3. Leute ~ (in Arbeit nehmen) prendre ... à son service, embaucher; ⚓ Rekru'ten ~ incorporer ... 4. (aufhören lassen) discontinuer, suspendre; die Arbeit ~ se mettre en grève; stellen Sie die Komplime'nte ein! (faites) trêve de compliments!; Mißbräuche ~ abolir ...; ⚔ das Feuer ~ cesser le feu; drt. das Verfahren ~ arrêter (zeitweilig: suspendre) la procédure. — II sich ~ v/réfl. = sich ein-finden. — III E~ n ³⁹c. u. **Ein-stellung** f ⁴⁹ analog I, zB. zu 1: mise f (en dépôt). Zu 4: discontinuation f, suspension f; abolition f; drt. Befehl zur E~ung des Verfahrens ordonnance f de non-lieu.

Ein-stellungs-... ("⏑...) in Zs.-sgn: **~beschluß** m drt. ordonnance f de non-lieu.

ein-stemmen ("⏑) v/a. ²¹a. sép. 1. étayer; die Arme ~ mettre les poings sur les hanches. 2. ⚙ ein Loch ~ faire un trou au fermoir.

einsten(s) (-⏑) adv. = einst.

Ein-stich ("⏑) m ³⁸a. 1. allgemein: piqûre f dans ... 2. ☽ chir. ponction f.

ein-sticken ("⏑) v/a. ²¹a. sép. e-e Blume in einen Stoff ~ broder ... sur une étoffe.

einstig (-⏑) a. ²⁴b. 1. (Vergangenheit) ancien. 2. (Zukunft) futur, à venir.

ein-stimmen 𝅘𝅥𝅮 ("⏑) I v/n. (h.) ²¹a. sép. 1. s'accorder. 2. (mit) ~ (sich gleichstimmig vernehmen lassen) unir sa voix, &c. (a. fig.), à celles des autres; im Chore ~ faire chorus; fig. in etwas ~ se joindre (ou s'associer, adhérer) à qc. — II E~ n ³⁹c. u. **Ein-stimmung** f ⁴⁹ accord m (auch fig.).

ein-stimmig ("⏑) a. ²⁴b. 1. d'une seule voix; 𝅘𝅥𝅮 ~e Arie solo m. 2. fig. (übereinstimmend) unanime; ~ sein in ... s'accorder à ...; adv. d'une commune voix; ~ gewählt sein avoir toutes les voix.

Ein-stimmigkeit ("⏑-) f ⁴⁹ unanimité.

einst-mals (-⏑) adv. = einst.

ein-stopfen ("⏑) v/a. ²¹a. sép. 1. meist fourrer dans ... 2. Bsd. Fall: das Bett tuch ~ border un lit.

Ein-stopfer ⚙ ("⏑) m ⁴⁰a. = Stopf-messer.

ein-stoßen ("⏑) I v/a. ²⁹p. sép. 1. meist: enfoncer dans ... 2. Bsd. Fälle: (durch Stoßen zerbrechen) briser (en donnant contre ...); eine Fensterscheibe ~ casser ...; einen Faßboden ~ défoncer un tonneau (vgl. Boden 4a). — II E~ n ³⁹c. und **Ein-stoßung** f ⁴⁹ analog I, zB.: enfoncement m; défoncement m.

ein-streichen ("⏑) ²⁹n. sép. I v/a. 1. mst: faire entrer en frottant ... (s. ein-schmieren 3). — Bsd. Fälle: 2. F Geld ~ (in die Tasche) empocher; ⚙ Kalk in die Fugen ~ ficher le mortier (dans les fentes). 3. ch. Lerchen ꝛc. ~ tirasser ... — II v/n. (sn) ch. die Lerchen streichen ein ... donnent dans les tirasses. — III E~ n ³⁹c. meist durch die verbes zu geben, zB. das E~ der Lerchen beginnt les alouettes commencent à donner dans les tirasses.

Ein-streich-feile, -säge ⚙ (beide: "⏑-⏑) f ⁴⁹ lime à dossières, losange f (m).

ein-streuen ("⏑) I v/a. ²¹a. sép. 1. répandre dans (ou sur) ...; den Pferden (Stroh) ~ faire la litière aux chevaux. 2. fig. (einmischen) insérer, Verse in seine Rede ~ (entre)mêler son discours de ... — II E~ n ³⁹c. und **Ein-streuung** f ⁴⁹ durch die verbes zu geben.

Ein-strich ("⏑) m ³⁸a. 1. ⚙ serr. ~ (Einschnitt) am Schlüsselbarte dent f. 2. ⚒ ~e pl. (Querhölzer) traverses f/pl.

ein-stricken ("⏑) v/a. ²¹a. sép. mettre en tricotant; neue Hacken ~ tricoter des talons (aux bas).

ein-strömen ("⏑) I v/n. (sn) ²¹a. sép. affluer dans ... (auch fig.). — II E~ n ³⁹c. und **Ein-strömung** f ⁴⁹ affluence f.

ein-stücke(l)n ("⏑) v/a. ²¹a.(d.) sép. einen Flicken in et. ~ mettre une pièce dans ...

ein-studieren ("-⏑) v/a. ²¹a. sép. apprendre par cœur, e-e Rolle ꝛc.: étudier.

ein-stürmen ("⏑) v/n. (h. u. sn) ²¹a. sép. 1. entrer avec impétuosité. 2. auf j-n ~ fondre sur q., assaillir q. (auch fig. von Gefühlen ꝛc.); auf seine Gesundheit ~ ruiner ... par des excès.

Ein-sturz ("⏑) m ³¹b. meist v. festen Gegenständen: (é)croulement, éboulement; pfort ruine f; s. droben I.

ein-stürzen ("⏑) ²¹c. sép. I v/n. (sn) 1. analog „Ein-sturz", zB.: s'écrouler, tomber en ruines (s. ein-fallen 8). 2. (a. sich ~ v/réfl.) sich auf j-n ~ fondre sur q. — II v/a. faire écrouler, renverser, (nieder-reißen) démolir. — III E~ n ³⁹c. analog I und II = Ein-sturz.

einst-weilen ("⏑ u. -⏑) adv. en attendant, (vorläufig) provisoirement.

einst-weilig ("⏑) a. ²⁴b. meist: provisoire (auch s/m. ~er Zustand), meist drt. provisionnel, intérimaire. [be-schmutzen.]

ein-sudeln ("⏑) v/a. ²¹d. sép. salir; vgl.

ein-sumpfen ⚙ ("⏑) I v/a. ²¹a. sép. Erde ~ (zum Pisee' bau) broyer la terre. — II E~ n ³⁹c. broiement m. [tente f.]

Eins-werden ("⏑) n ³⁹c. accord m, en-

ein-tauchen ("⏑) ²¹a. sép. I v/a. plonger dans ..., bsd. ⚙ tremper dans ..., ☽ immerger; die Feder ~ prendre de l'encre. — II v/n. (sn) plonger v/n. — III E~ n ³⁹c. und **Ein-tauchung** f ⁴⁹ analog I, zB.: ⚙ (mise f en) trempe f, ☽ immersion f.

Ein-taucher ⚙ ("⏑) m ⁴⁰a. Papierfabr.: plongeur.

Ein-tausch ("⏑) m ³¹b. échange, troc.

ein-tauschen ("⏑) I v/a. ²¹c. sép. gegen etwas ~ échanger (ou troquer) contre qc. — II E~ n ³⁹c. und **Ein-tauschung** f ⁴⁹ = Tausch.

ein-teeren ("⏑) I v/a. ²¹a. sép. goudronner. — II E~ n ³⁹c. goudronnage m.

ein-teigen ("⏑) I v/a. ²¹a. sép. réduire en pâte. — II E~ n ³⁹c. u. **Ein-teigung** f ⁴⁹ impastation f.

ein-teilbar ("-) a. ²⁴b. divisible.

ein-teilen ("⏑) I v/a. ²¹a. sép. 1. meist: diviser. — Bsd. Fälle: 2. a) (die einzelnen Teile von ea. trennen) séparer; (in Anteile zerlegen) partager; (die Teile an die richtige Stelle bringen) distribuer; in Klassen ~, oft: classer; seine Zeit (gut) ~ partager ...; b) 𝅘𝅥𝅮 Phrasen ~ ponctuer ... 3. (bei der Verteilung in eine Stelle einweisen) incorporer dans ...; ⚔ (in Kadres) ~ encadrer. — II E~ n ³⁹c. u. **Ein-teilung** f ⁴⁹ 4. analog I, zB. zu 1: division f. Zu 2a séparation f, partage m; distribution f; classement m; (Gesamtheit der Regeln für das E~ in Klassen) classification f; F er kennt kein E~, etwa: il n'est jamais réglé. Zu 3: incorporation f; ⚔ encadrement m. 5. (nur E~ung): E~ung (Abteilung eines Landes) division; circonscription; ☽ phys. (Maßstab) échelle.

Ein-teilungs-... ("⏑...) in Zssgn. I analog „ein-teilen", zB. **~grund** m principe de division ou de classification. — II Bsd. Fälle: **~grad** m am Thermometer ꝛc. degré (meist geschr. °); **~zahl** f gr. nombre m distributif.

ein-tiefen ⚙ ("⏑) v/a. ²¹a. sép. évider.

ein-tönig ("⏑) a. ²⁴b. monotone (a. fig.).

Ein-tönigkeit ("⏑-) f ⁴⁹ monotonie.

ein-tonnen ("⏑) I v/a. ²¹a. sép. Bier ꝛc.: entonner, enfutailler; Heringe: encaquer. — II E~ n ³⁹c. entonnage m; encaquement m.

Ein-tracht ("⏑) f ⁴⁹ (ant. Zwie-tracht) concorde, bonne intelligence, pfort union.

ein-trächtig ("⏑) a. ²⁴b. und adv. d'accord, en bonne intelligence; unanime.

Ein-trächtigkeit ("⏑-) f ⁴⁹ = Ein-tracht.

ein-trächt-ig-lich ("⏑(⏑)⏑) a. ²⁴b. und adv. = ein-trächtig.

Ein-trag ("⏑, bisw. "-) m ³¹c. (pl. selten) 1. (das Eintragen in eine Liste ꝛc., das Eingetragene) inscription f, enregistrement. 2. (Abbruch, vgl. dies) préjudice, (Schädigung) tort, atteinte f; j-m ~ tun porter préjudice à q. [bisw. enregistrable.]

ein-tragbar ("-) a. ²⁴b. à enregistrer,

Ein-trage... ("⏑...) in Zssgn. I = Eintragungs-... — II Bsd. Fälle: **~buch** n registre m, **~schaufel** ⚙ f pelle à charger le tourneau.

ein-tragen ("⏑) I v/a. ²⁰r. sép. 1. mst porter (au lieu de sa destination). — Bsd. Fälle: 2. abs. die Bienen tragen ein ... reviennent chargées à la ruche. 3. a) = ein-schreiben 1 u. 2 (s. dies); b) in ein Grundbuch, Register ꝛc. ~ inscrire ...; c) ✱ in das Journal ~ écrire (ou noter) sur le journal; irrig in die Bücher ~ malpasser; d) drt. gerichtlich ~ entériner; e) ☽ math. eine Linie ꝛc. ~ appliquer ... 4. mit sachl. subj

(einbringen) rapporter, produire, rendre; erst nach langer Zeit et. ~ être du pain bien long. — II E~ n ℬc. u. **Ein-tragung** f ⓦ analog I, zB. zu 3: s. ein-schreiben II; inscription f hypothécaire; *drt.* entérinement m; ☉ *math.* application f.

ein-träglich (ᐟᐟ⌣) a. ⓑb. productif. profitable, (gewinnbringend) lucratif; ~ sein rapporter; vgl. auch ein-tragen 4.

Ein-träglichkeit (ᐟᐟ⌣-) f ⓦ productivité.

Ein-tragungs-... (ᐟᐟ⌣...) in Zssgn. I analog „ein-tragen", zB.: **~nummer** f numéro m d'inscription. — II Besondere Fälle: **~amt** n (bureau m d')enregistrement m; **~bescheinigung** f certificat m d'enregistrement; **~vermerk** m note f.

ein-tränken (ᐟᐟ⌣) v/a. ⓐa. sép. 1. (Sachen) imbiber. 2. (lebende Wesen) abreuver. 3. *fig.* j-m etwas ~ préparer une mauvaise affaire à q.

ein-träufeln (ᐟᐟ⌣) v/a. ⓐd. sép., méd., &c. verser goutte à goutte, instiller.

ein-treffen (ᐟᐟ⌣) I v/n. (sn) ⓓd. sép. 1. (ankommen) arriver (à l'endroit indiqué, à l'heure fixe). 2. (in Erfüllung gehen) s'accomplir, se réaliser. — II E~ n ℬc. analog I: arrivée f; accomplissement m; réalisation f.

ein-treib-bar (ᐟᐟ-) a. ⓑb. recouvrable.

ein-treiben (ᐟᐟ⌣) ⓞo. sép. I v/a. 1. e-n Nagel, Keil ~ enfoncer ... 2. das Vieh ~ ramener ... 3. *ch.* Wild ~ traquer ... (a. *fig.*). 4. = bei-treiben 1; Steuern ~ faire rentrer, recouvrer ...; ~ lassen envoyer toucher ...; ❀ schwer einzutreiben d'une rentrée difficile. — II v/n. (sn) (von der Flut wo hineingetrieben werden) être poussé par le flux dans ... — III E~ n ℬc. u. **E~bung** f ⓦ Zu 1: enfoncement m. Zu 4: s. bei-treiben II; recouvrement m.

Ein-treiber (ᐟᐟ⌣) m ⓐa. von Geld 2c.: celui qui est chargé d'un recouvrement; von Steuern: percepteur.

ein-treten (ᐟᐟ⌣) ⓛl. sép. I v/n. (sn) 1. mst: entrer dans qc. (= ein-gehen 1); wieder ~ rentrer; *fig.* in ein Amt ~ entrer en fonction(s). — Bsd. Fälle: 2. zuerst ~ (den Vortritt haben) prendre le pas; an j-s Stelle ~ (auch ⚔) remplacer q.; in die Rechte j-s ~ succéder aux droits de q. 3. *fig.* für j-n, etwas ~ = ein-stehen I; für j-s Sache ~ prendre fait et cause pour q. 4. (sich ereignen) arriver, avoir lieu; (geschehen) s'opérer, se faire; (sich verwirklichen) s'effectuer; es trat eine heftige Kälte ein il survint un grand froid; es trat gutes Wetter ein le temps se mit au beau; eingetretener Hindernisse halber oder wegen pour obstacles imprévus; ~den Falls s'il y a lieu, le cas échéant; s. Umschwung. — II v/a. 5. Tritte in den Schnee 2c. ~ laisser l'empreinte de ses pas sur ... 6. (in etwas anderes eindringen machen) die Wurzeln ~ (in die Erde) fouler ... dans la terre; sich (dat.) einen Dorn ~ s'enfoncer ... dans le pied. 7. (einstürzen machen) enfoncer d'un coup de pied. 8. die Schuhe ~ (niedertreten) éculer ... — III E~ n ℬc. analog I, zB. zu 1: entrée f (s. Ein-tritt); schon beim E~, oft: dès l'entrée. Zu 4: arrivée f.

ein-trichtern (ᐟᐟ⌣) I v/a. ⓓd. sép. verser dans ... avec un entonnoir; F *fig.* j-m et. ~ inculquer qc. à q. — II E~ n ℬc. analog I, zB.: inculcation f.

Ein-tritt (ᐟᐟ) m ⓐa. 1. entrée f, commencement (vgl. auch ein-treten III zu 1). 2. a) *rl.* ~ in e-n geistlichen Orden prise f de l'habit; b) *astr.* ~ in den Schatten e-s Weltkörpers immersion f; c) ⚔ freiwilliger ~ in das Heer enrôlement volontaire.

Ein-tritts-..., ein-tritts-... (ᐟᐟ...) in Zssgn. I meist: ... d'entrée, zB. **~karte** f billet m d'entrée. — II Bsd. Fälle: **~fähig** a.: ~fähig sein, oft: avoir les qualités requises pour être admis; **~geld** n (droit m d')entrée f.

ein-trocknen (ᐟᐟ⌣) ⓔe. sép. I v/n. (sn) 1. (se des)sécher; se ratatiner. 2. (trocknend schwinden) perdre de son volume par la dessiccation; von Quellen: tarir. — II v/a. dessécher. — III E~ n ℬc. dessèchement m.

ein-tröpfeln ⓐd., **-tropfen** ⓐa. (beide: ᐟᐟ⌣) sép. I v/n. (sn) tomber goutte à goutte dans ... — II v/a., méd., &c. verser goutte à goutte dans ..., instiller. — III E~ n ℬc. und **E~ung** f ⓦ instillation f.

ein-tun (ᐟᐟ) v/a. ⓒc. sép. = ein-machen 1; in einen Gewahrsam ~ enfermer dans ...

ein-tunken (ᐟᐟ⌣) v/a. ⓐa. sép. tremper; die Feder ~ s. ein-tauchen I.

ein-üben (ᐟᐟ⌣) I v/a. u. sich ~ v/réfl. ⓐa. sép. 1. ein Lied 2c. ~ apprendre (ou étudier) ... 2. j-n ~ exercer (⚔ dresser) q. — II E~ n ℬc. u. **E~ung** f ⓦ analog I, zB.: étude f; exercice m.

ein-verleib-bar (ᐟ⌣ᐟ-) a. ⓑb. incorporable.

ein-verleiben (ᐟ⌣ᐟ⌣) ⓐa. sép. I v/a. et. einer Sache ~, meist: incorporer qc. dans qc. — II sich ~ v/réfl., *physiol.* sich e-m Körper ~ s'assimiler à ... — III E~ n ℬc. u. **Ein-verleibung** f ⓦ analog I u. II: incorporation f; assimilation f.

Ein-verleibungs-... (ᐟ⌣ᐟ⌣...) in Zs.-setzungen meist: ... d'incorporation, zB. **~antrag** m demande f d'incorporation.

Ein-vernehmen (ᐟ⌣ᐟ⌣) n ℬc. accord m, entente f, intelligence f; sich mit j-m ins ~ setzen s'entendre (ou se concerter) avec q.; vgl. auch Ein-verständnis.

ein-verstanden (ᐟ⌣ᐟ⌣) s. ein-verstehen.

Ein-verständnis (ᐟ⌣ᐟ⌣) n ³³ (Übereinstimmung) accord m, concert m; im ~ d'accord; in gutem ~ leben vivre en bonne intelligence; engS. (Ver-abredung) intelligence f; (strafbares) ~ connivence f; geheime ~sse mit dem Feinde haben avoir des intelligences secrètes ...

ein-verstehen (⌣ᐟ⌣) I ↘ sich ~ v/réfl. ⓣt. sép. être d'accord avec q. — II **einverstanden** p.p. et a. ⓑb. d'accord; mit et. einverstanden sein approuver qc.; sich mit et. einverstanden erklären souscrire à qc.; ich bin damit einverstanden je suis d'accord, j'approuve; einverstanden! d'accord! accepté! soit!

ein-wachsen (ᐟᐟ⌣) v/n. (sn) ⓡr. sép. in et. ~ pénétrer dans qc. (en croissant); ins Fleisch ~ pénétrer dans les chairs; *fig.* = ein-wurzeln.

Ein-wage ❀ (ᐟᐟ⌣) f ⓦ déchet m sur le poids.

ein-wägen ❀ (ᐟᐟ⌣) v/a. ²⁰g. sép. peser et mettre dans ...

ein-walken ⚙ (ᐟᐟ⌣) ⓐa. sép. I v/a. Gerberei: Leder ~ mettre le cuir en huile; Tuchmacherei: fouler en fort. — II v/n. (sn) und sich ~ v/réfl. Tuchmacherei: (vom Walken einlaufen) rentrer par la foulure. — III E~ n ℬc. analog I u. II: mise f en huile; foulage m; rentrée f.

ein-walzen (ᐟᐟ⌣) v/a. ⓐc. sép., *agr.* den gesäeten Hafer ~ cylindrer ...

Ein-wand (ᐟᐟ) [ein-wenden] m ⓐa. 1. objection f; frei von ~, auch **ein-wand-frei** a. irrécusable. 2. *drt.* = Ein-spruch.

Ein-wand(e)rer (ᐟᐟ(⌣)⌣) m ⓐa., **-wand(r)erin** f ⓦ (*ant.* Aus-wanderer) immigrant(e f) m.

ein-wandern (ᐟᐟ⌣) I v/n. (sn) ⓓd. sép. 1. (*ant.* aus-wandern) immigrer (en) ... 2. ↘ bsd. von Handwerkern: arriver dans une localité. — II E~ n ℬc. und **Einwanderung** f ⓦ immigration f.

Ein-wanderungs-... (ᐟᐟ⌣⌣...) in Zs.-stzgn mst ... d'immigration, zB. **~kommission** f commission d'immigration.

ein-wärts (ᐟᐟ) adv. (in der Richtung nach innen; *ant.* aus-wärts 1) meist: en dedans: ~ gehen, die Füße ~ setzen marcher les pieds en dedans, porter les (pointes des) pieds en dedans; ~ gebogen rentrant, von den Knieen: cagneux.

Ein-wärts-... (ᐟᐟ...) in Zssgn., zB.: **~gehen** n, **~setzen** n der Füße (habitude f de) marcher les pieds en dedans; **~zieher** m: a) celui qui tire en dedans; b) ☉ *anat.* (muscle) adducteur.

ein-wässern (ᐟᐟ⌣) I v/a. ⓓd. sép. tremper; zum Entsalzen: dessaler. — II E~ n ℬc. und **Ein-wässerung** f ⓦ analog I: trempage m; dessalement m.

ein-weben (ᐟᐟ⌣) ⓗh. sép. I v/a. 1. ⚙ (webend in eine Hülle hineinbringen) envelopper d'un tissu (vgl. ein-spinnen). 2. ⚙ (einem Gewebe einfügen) tisser dans ...; ein buntes Muster ~ chiner. 3. *fig.* = ein-flechten 4. — II sich ~ v/réfl. ⚙ se raccourcir par le tissage. — III E~ n ℬc. ⚙ chinage m.

ein-wechseln (ᐟᐟks⌣) I v/a. ⓓd. sép. acquérir par échange, weitS. changer (auch von Papier-geld); vgl. auch ein-tauschen. — II E~ n ℬc. und **Ein-wechselung** f ⓦ (é)change m.

ein-weichen (ᐟᐟ⌣) I v/a. ⓐa. sép. meist: (r)amollir (en trempant), tremper; Wäsche ~ tremper (ou essanger) ... — II E~ n ℬc. und **Ein-weichung** f ⓦ analog I, zB.: (r)amollissement m, trempage m; essange f.

ein-weihen (ᐟᐟ⌣) I v/a. ⓐa. sép. 1. et. ~, meist: bénir qc. — Besondere Fälle: 2. eine Kirche 2c. ~ (weihend dem Gebrauche übergeben) consacrer; ein Denkmal, eine Eisenbahn 2c. ~, oft: inaugurer ...; *fig.* ein Kleid ~ (zum ersten Male gebrauchen) étrenner ...; eine Wohnung ~ pendre la crémaillère. 3. j-n zu etwas ~ (durch die Weihe zu etwas machen) consacrer q. à qc. 4. j-n in et. (zB. ein Geheimnis 2c.) ~ (weihend einführen) initier q. à qc. — II E~ n ℬc. und **Ein-weihung** f ⓦ analog I, zB. zu 1: bénédiction f. Zu 2: consécration f; inauguration f; étrenne f. Zu 3: consécration f. Zu 4: initiation f.

Ein-weihungs-... (ᐟᐟ⌣...) in Zs.-setzungen. I meist: ... d'inauguration ou inaugural a., zB. **~rede** f discours m inaugural. — II Bsd. Fälle: **~feier(lichkeit)** f, **~fest** n

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; ❀ Handel; ✉ Post; 🚂 Eisenbahn; 🚲 Radsport; ♪ Musik; ▭ Freimaurerei.

(fête *f* de l')inauguration *f*; ~**predigt** *f* sermon *m* de consécration; ~**schmaus** *m* banquet d'entrée; einen ~schmaus geben (beim Beziehen einer neuen Wohnung 2c.), oft: F pendre la crémaillère; ~**tag** *m* (jour de l')inauguration *f*.

ein-weisen (ˊˉ⌣) I *v/a*. Wo. *sép*. 1. j-n in ein Amt 2c. ~ installer q. dans une charge, &c. 2. *drt*. in einen Besitz ~ envoyer en possession. — II E~ *n* Sc. u. **Ein-weisung** *f* ⑩ analog I: installation *f*; envoi *m* en possession.

ein-wenden (ˊˉ⌣) I *v/a*. Wb. *sép*. 1. mst: objecter, opposer (gegen à); dagegen läßt sich nichts ~ il n'y a pas d'objection à cela. 2. Bsd. Fälle: (als Vorwand angeben) prétexter; *drt*. exciper de qc. — II E~ ↘ *n* Sc., mehr gbr. **Ein-wendung** *f* ⑩ 3. meist: = Ein-wand. 4. (nur E~ung) gegen etwas E~ungen machen réclamer contre (ou faire opposition à) qc.

ein-werfen (ˊˉ⌣) I *v/a*. Wd. *sép*. 1. meist: jeter (ou lancer) dans ... — Bsd. Fälle: 2. j-n ~ (ins Gefängnis) jeter q. en prison (s. ein-stecken 1, *abs*.). 3. (werfend zertrümmern) casser (briser ou enfoncer) à coups de pierres. 4. = ein-wenden 1. — II E~ *n* Sc. analog I, zB. zu 1: durch die *verbes* zu geben. Zu 2: emprisonnement *m*. Zu 3: enfoncement *m* à coups de pierres. Zu 4: objection *f* (mehr gbr. Ein-wurf).

ein-wickeln (ˊˉ⌣) I *v/a*. u. **sich** ~ *v/réfl*. Dd. *sép*. 1. meist: (sich) ~ (s')envelopper (in et. dans qc.). 2. Bsd. Fälle: ein Kind ~ emmailloter ...; die Haare ~ mettre en papillotes; in Papier ~ mettre dans du papier; (in sich zs.-wickeln) enrouler. — II E~ *n* Sc. u. **Ein-wickelung** *f* ⑩ analog I, zB. zu 1: enveloppement *m*. Zu 2: emmaillottement *m*.

Ein-wickler (ˊˉ⌣) *m* Sa. enveloppeur.

ein-wiegen (ˊˉ⌣) *v/a*. Da. *sép*. endormir en berçant; *fig*. j-n in Täuschungen ~ bercer q. d'illusions.

ein-willigen (ˊˉ⌣⌣) I *v/n*. (h.) et *v/a*. Da. *sép*. in etwas ~ consentir (acquiescer, beistimmen adhérer) à qc. — II E~ *n* Sc. und **Ein-willigung** *f* ⑩ consentement *m*, acquiescement *m*, adhésion *f*.

Ein-willigungs-... (ˊˉ⌣⌣...) in Zssgn analog „ein-willigen", zB.: ~**zeichen** *n* signe *m* d'adhésion.

ein-windeln (ˊˉ⌣) *v/a*. Dd. *sép*. emmailloter.

ein-winden (ˊˉ⌣) Wa. *sép*. I *v/a*. u. **sich** ~ *v/réfl*. (windend einhüllen) (sich) ~ (s')entortiller. — II *v/a*. (windend einflechten) tresser dans ...

ein-wintern (ˊˉ⌣) Dd. *sép*. I *v/n*. (sn) 1. = ein-frieren. 2. être surpris par l'hiver. — II *v/imp*. es wintert ein l'hiver approche. — III E~ *n* Sc. u. **Ein-winterung** *f* ⑩: Zu I: surprise *f* par l'hiver. Zu II: approche *f* de l'hiver.

ein-wirken (ˊˉ⌣) Da. *sép*. I *v/a*. 1. ⚙ = ein-weben 2. 2. = ein-kneten. — II *v/n*. (h.) auf j-n, etwas ~ agir (ou influer) sur q., sur qc. — III E~ *n* Sc. und **Ein-wirkung** *f* ⑩ analog II, zB.: influence *f*, action *f*.

ein-wohnen (ˊˉ⌣) Da. *sép*. I *v/n*. (h.) 1. bei j-m ~ loger chez q. 2. einer Sache (*dat*.) ~ (sie durchdringend in ihr wirken) être inhérent à qc. — II *v/a*. e-e Wohnung ~ abîmer un appartement (qu'on habite). — III **sich** ~ *v/réfl*. s'habituer à un séjour dans ...; *abs*. (sich heimisch wohnen) s'habituer. — IV E~ *n* Sc. u. **Ein-wohnung** *f* ⑩ analog I, zB. zu 1: logement *m*. Zu 2: inhérence *f*.

Ein-wohner (ˊˉ⌣) *m* Sa., ~**in** *f* ⑩ 1. (Bewohner) habitant(e *f*) *m* (d'une ville, &c.). 2. [ein-wohnen 1] locataire *m* et *f*.

Ein-wohner-... (ˊˉ⌣...) in Zs.-sgn, zB.: ~**melde-amt** *n* bureau *m* de déclaration (de séjour), &c.; ~**zahl** *f* nombre *m* des habitants, population.

Ein-wohnerschaft (ˊˉ⌣⌣) *f* ⑩ (totalité des) habitants *m/pl*. (d'une ville, &c.), population.

ein-wollen (ˊˉ⌣) *v/n*. (h.) De. *sép*. 1. vouloir entrer. 2. das will mir nicht ein: a) cela ne m'entre pas dans l'esprit, je ne puis le comprendre, b) je ne puis y consentir.

ein-wühlen (ˊˉ⌣) Da. *sép*. I *v/a*. enfouir. — II **sich** ~ *v/réfl*. pénétrer dans (la terre) en fouillant.

Ein-wurf (ˊˉ) [ein-werfen] *m* Da. 1. mst: objection *f* (s. Ein-wand 1 und ein-wenden II). 2. Bsd. Fall: ✉ (ouverture *f* de la) boîte *f* aux lettres, couloir.

ein-wurzeln (ˊˉ⌣) I *v/n*. (sn, bisw. auch h.) und **sich** ~ *v/réfl*. Da. *sép*. prendre racine, bsd. *fig*. s'enraciner. — II E~ *n* Sc. und E~**ung** *f* ⑩ enracinement *m*.

ein-zahlbar (ˊˉ-) *a*. Wb. à verser.

ein-zahlen ⚘ (ˊˉ⌣) I *v/a*. Da. *sép*. (auf eine A'ktie) ~ verser (sur ...); weitS. payer. — II E~ *n* Sc. und **Ein-zahlung** *f* ⑩ versement *m*.

ein-zählen (ˊˉ⌣) *v/a*. Da. *sép*. 1. Eier 2c. in ein Gefäß ~ mettre des œufs, &c., dans ... en les comptant. 2. = ein-rechnen.

Ein-zahler (ˊˉ⌣) *m* Sa. déposant.

ein-zahnen ⚙ (ˊˉ⌣) I *v/a*. Da. *sép*. ein Rad ~ denteler (ou endenter) ... — II E~ *n* Sc. u. **Ein-zahnung** *f* ⑩ endentement *m*.

ein-zapfen (ˊˉ⌣) I *v/a*. Da. *sép*. 1. Wein in Flaschen ~ tirer du vin (et le mettre en bouteilles). 2. ⚙ *charp*. emboîter, emmortaiser. — II E~ *n* Sc. u. E~**ung** *f* ⑩ analog I, zB.: tirage *m*; ⚙ emboîtement *m*.

ein-zäunen (ˊˉ⌣) I *v/a*. Da. *sép*. meist: enclore (d'une haie). — II E~ *n* Sc. und **Ein-zäunung** *f* ⑩ clôture *f*.

ein-zehren (ˊˉ⌣) I *v/n*. (sn) und **sich** ~ *v/réfl*. Da. *sép*. diminuer (par l'évaporation ou en s'imbibant). — II E~ *n* Sc. u. **Ein-zehrung** *f* ⑩ diminution *f* par l'évaporation.

ein-zeichnen (ˊˉ⌣) I *v/a*. De. *sép*. 1. dessiner dans ... 2. weitS. = ein-schreiben 1 und 2; (anmerken) marquer; Zeichenkunst: die Maße ~ coter un dessin. — II E~ *n* Sc. u. E~**ung** *f* ⑩ = ein-schreiben II.

Einzel-... (ˊˉ...) in Zssgn. I analog „einzeln", zB.: ~**feuer** ⚔ *n* tir *m* individuel; ~**richter** *m* seul juge d'un tribunal; ~**tanz** *m* pas seul. — II Besondere Fälle: ~**arrest** *m* = ~haft; ~**aufzählung** *f* énumération détaillée; ~**ausgabe** *f* oder ~**druck** *m*, etwa: volume *m* détaché; ~**ding** *n* individu *m*; ~**fall** *m* cas unique; ~**geschichte** *f* histoire à part; ~**haft** *f* détention cellulaire; ~**kampf** *m*: a) combat isolé; b) combat singulier; ~**lader** ⚔ *m* fusil à un coup; ~**leben** *n* vie *f* solitaire; ~**stimme** *f*: a) voix isolée; b) ♪ solo *m*; ~**verkauf** ⚘ *m* (commerce en) détail; ~**wesen** *n* = ~ding.

Einzelheit (ˊ⌣-) *f* ⑩ (*ant*. Gesamtheit) fait *m* isolé, (bsd. Umstand) particularité; (bsd. Neben-umstand) détail *m*.

einzeln (ˊ⌣) Wb. I *a*. 1. meist: (für sich allein betrachtet) seul, (besonder) particulier, (für sich allein bestehend) individuel, *adv*. en particulier. 2. (von anderen abgesondert) séparé, détaché; dépareillé; *pfort* un à un, isolé; *adv*. séparément, isolément; die ~e Nummer (e-r Zeitschrift) kostet ... le prix du numéro est de ...; die ~en Umstände, oft: le(s) détail(s *pl*.) *m*. 3. (nur auf Teile des Ganzen bezüglich) partiel. — II E~e(r) *s*. homme *m* seul; jeder E~e chacun en particulier. — III E~e(s) *n* = Einzelheit; im e~en en détail.

ein-ziehbar (ˊˉ-) *a*. Wb. 1. von Geldern: recouvrable. 2. (konfiszierbar) confiscable. 3. (was einwärts gezogen werden kann) ⚗ rétracti(b)le.

ein-ziehen (ˊˉ⌣) Wf. *sép*. I *v/a*. 1. (ziehend in einen Raum bringen) meist: introduire (ou passer) dans ... — Bsd. Fälle: 2. ⚙ *charp*. e-n Balken ~ traverser une poutre. 3. Ausstände 2c. ~ (eintreiben) faire rentrer, ⚘ encaisser, percevoir; ⚘ die Wechsel ~ recouvrer les valeurs; als dem Staate verfallen ~ confisquer ... 4. ⚔ Rekruten ~ faire les recrues d'un régiment; Reserve ~ appeler la réserve. 5. gefänglich ~ (verhaften) arrêter, *drt*. appréhender (au corps). 6. (durch seine Bemühung sammeln) Erkundigung, Nachrichten ~ prendre (ou recueillir) des renseignements, s'informer. 7. = einsaugen 2. 8. (einwärts ziehen): a) retirer, rentrer; den Hals ~ enfoncer le cou entre les épaules; die Schulter ~ effacer ...; b) ⚙ eine Mauer ~ (nach oben verjüngen) donner du fruit à ...; *typ*. e-e Zeile ~ a) rentrer (ou (r)enfoncer) ..., b) faire un alinéa; c) ⚔ e-n Posten, Truppen ~ replier ...; d) ⚓ die Segel ~: a) amener les voiles (mehr gbr. ein-reffen), b) *fig*. auch einfach: ~ (nachgeben) céder, *pfort* F faire le plongeon. 9. (ins Enge od. zs.-ziehen) (a. **sich** ~ *v/réfl*. se) rétrécir, (se) réduire; s. ein-gezogen, bsd. Art. 10. (eingehen lassen) die Besoldung ~ retirer ..., casser q. aux gages; eine Stelle ~ supprimer ...; Münzen ~ retirer ... — II **sich** ~ *v/réfl*. 11. s. 9. — III *v/n*. (sn) 12. in eine Stadt ~ entrer dans ... 13. in eine Wohnung ~ emménager; bei j-m ~ aller loger chez q. 14. von Flüssigkeiten: pénétrer dans ... — IV E~ *n* Sc. u. **Ein-ziehung** *f* ⑩ analog I, zB. zu 3: rentrée *f*, ⚘ encaissement *m*; perception *f*; recouvrement *m*; confiscation *f*. Zu 5: arrestation *f*, appréhension *f*. Zu 7: s. ein-saugen III. Zu 9: rétrécissement *m*, réduction *f*. Zu 10: retranchement *m*; suppression *f*. Zu III: entrée *f*; emménagement *m*.

einzig (ˊ⌣) I *a*. Wb. 1. (ohnegleichen) meist: unique (en son genre), (ohne Gefährten) seul, (unteilbar) un: als ~er Ehrgeiz pour

Zeichen: F familiär; P Volksspr.; Γ Gaunerspr.; ↘ selten; † alt (a. gest.); * neu; ⁂ sprachwidrig; ⸢ a. d. Franz. übernommen; ⚗ Wissenschaft;

toute ambition; ~ u. allein uniquement, entièrement; ein ~es Mal une (seule) fois. 2. Bsd. Fälle: (ausgezeichnet) extraordinaire, unique. — II **E~e(r)** *m*, **E~e** *f*, **E~e(s)** *n*, alle drei: Ab. le (la) seul(e); das E~e (was wir tun können) la seule chose (que nous puissions faire); das ist das E~e, was ich für richtig halte, oft: F je ne connais que cela!

Ein-zug (ˈ⏑ oder ˈˈ) [ein-ziehen] *m* Bc. 1. entrée *f*; seinen ~ halten faire son entrée (solennelle). 2. ~ (in eine Wohnung) emménagement *m*.

Ein-zug(s)=... (ˈ⏑... oder ˈˈ...) in Zs.-sgn. I analog „Ein-zug", zB.: **~marsch** ♪ *m*: Pariser ~m. *Marche f de l'entrée à Paris.* — II Bsd. Fälle: **~feier(lichkeit)** *f* entrée solennelle; **~gebühr** *f* (droit *m* d')entrée; **~schmaus** *m* = Ein-weihungs-schmaus.

ein-zwängen (ˈ⏑⏑) *v/a.* und **sich ~** *v/refl.* Za. *sép.* serrer dans ...

ein-zwingen (ˈ⏑⏑) *v/a.* Za. *sép.* 1. et. in etwas ~ faire entrer qc. par force dans qc. 2. j-m et. ~ forcer q. à prendre qc.

Eis (ˈ) [bz. glänzend] *n* Bc. (ohne *pl.*) 1. mst: glace *f* (auch von künstlich hergestelltem Eise und *fig.*); es hat ~ gefroren il a gelé (à glace); eine Portion, ein Glas ~ (=Gefrorenes) une glace. 2. Bsd. Fälle: zu Eis gefrieren se (con)geler, se glacer; von Flüssen: mit ~ gehen, ~ treiben (= Treibeis haben) charrier (des glaçons); das ~ brechen rompre la glace (a. *fig.*), *fig.* a. rompre le charme; frayer le chemin; j-n aufs ~ führen (ihm verfängliche Fragen vorlegen) tendre un piège à q.

Eis=..., eis=... (ˈ...) in Zs.-sgn. I oft: ... de glace, zB. **~bedeckt** *a.* couvert de glace. — II Weitere Beispiele: **~achat** *m min.* agate *f* non colorée; **~alabaster** *m min.* albâtre couleur de glace; **~apparat** ⚙ *m* = ~maschine; **~artig** *a.*: a) semblable à la glace; b) glacial; **~bad** *n méd.* bain *m* à la glace; **~bahn** *f* chemin *m* de glace; zum Schlittern, oft: glissade, glissoire; (zum Schlittschuh-laufen) place (ou arène) de patinage; **~bank** ⚓ *f*, oft: banquise, weitS. glaçon *m*; **~bär** *m zo.* ours blanc (*Ursus mari'timus*); **~beere** ⚘ *f* chiocoque (*Chioco'cca*); **~bein** *n* [statt holl. ischbeen, vom lt. os i'schium] pied *m* de cochon; **~berg** *m* montagne *f* de glace, auch: glacier; künstlicher ~berg montagne *f* russe; **~birne** *f* (poire) virgouleuse; **~blume** *f*, etwa: cristaux *m/pl.* de glace aux fenêtres; **~bock** *m* od. **~brecher** *m* ⚙ brise-glace; **~bruch** *m* = ~gang; **~decke** *f* couche de glace; **~dorn** *m zo.* (Seestern) astérie *f* de mer (*Aste'rias glacia'lis*); **~drift** *f* = Drift 1; **~ente** *f orn.* harle *m* glacial (*Anas glacia'lis*); **~fabrik** *f* fabrique de glace, glacerie; **~fahrt** *f* promenade sur la glace, bsd. auf Schlittschuhen: course à patins; **~feld** ⚓ *n* mer *f* de glace, glacier *m*; **~fisch** *m icht.* baleine *f* de la mer glaciale; **~fischerei** *f* pêche à la glace; **~fläche** *f* surface (ou étendue) de glace; **~frei** *a.* débarrassé des glaces; **~gang** *m* débâcle *f*; **~gebirge** *n* (chaîne *f* de) glaciers *m/pl.*; **~gefilde** *n* champ *m* couvert de glace; **~gefrorenes** *n* glace *f*; **~grau** *a.* blanc de vieillesse, chenu; **~griff** *m* crampon aiguisé; **~grube** *f* glacière (auch *fig.*); **~händler** *m* marchand de glace, glacier; **~heilige** *m/pl.* = gestrenge (s. bs 3) Herren; **~höhle** *f* (in Eisbergen) glacière; **~kalt** *a.* glacé, froid comme (la) glace; *fig.* glacial; **~kälte** *f* (a. *fig.*) froid *m* glacial; **~keller** *m* glacière *f*; **~kibitz** *m orn.* coq d'Odin; **~klub** *m* cercle des patineurs; **~kluft** *f for.* ~kluft des Holzes gélivure; **~klüftig** *a.* gélif; **~klüftigkeit** *f* bsd. des Holzes gélivité; **~klumpen** *m* glaçon; **~kraut** ⚘ *n* glaciale *f*, cristalline *f* (*Mesembrya'nthemum crysta'llinum*); **~lauf** *m* course *f* à patins; **~läufer** *m* patineur; **~mann** F *m* = ~händler; **~maschine** ⚙ *f* appareil *m* de congélation, glacière; vgl. auch sorbétière in T. I; **~meer** *n géogr.*: a) mer *f* polaire ou glaciale; nördliches (südliches) ~meer mer *f* glaciale arctique (antarctique); b) (Gletscher in den Alpen) mer *f* de glace; **~nebel** *m* frimas; **~netz** ⚙ *n* filet *m* à pêcher sous la glace; **~pfahl** ⚙ *m* Wasserbau: (chapeau incliné d'un) brise-glace; **~pflanze** ⚘ *f* = ~kraut; **~pflug** ⚙ *m* charrue *f* à glace; **~picke** *f*, **~pickel** *m* petite houe *f* pour frayer une route dans la glace, piolet *m*; **~säge** *f* scie à glace, ⚓ passe-partout *m*; **~scholle** *f* glaçon *m*; **~schrank** *m* armoire *f* (ou malle *f*) glacière; **~schuh** *m* patin; **~spiegel** *m* surface *f* polie de la glace; **~spind** *n* = ~schrank; **~sport** *m* sport du patinage; **~sprießel** *m* oder **~sprosse** *f ch.* surandouiller *m*; **~treiben** *n* nur durch die *v.* zu geben, zB. das ~treiben im Flusse beginnt le fleuve commence à charrier (des glaçons); **~umschläge** *m/pl.* compresses *f/pl.* à la glace; **~vogel** *m orn.* martin-pêcheur, ✦ alcyon (*Alce'do*); **~wasser** *n* eau *f* glacée; **~werke** *n/pl.*, etwa: glacières *f/pl.*; **~zacken** *m* od. **~zapfen** *m* glaçon, chandelle *f* de glace; **~zeit** *f géol.* époque glaciale.

E-is ♪ (ˈ⏑) *n inv.* mi *m* dièse.

eisen (ˈ⏑) [Eis] Dc. I *v/a.* 1. faire geler. 2. = auf-eisen I. — II *v/n.* (h.): a) (auf dem Eise fischen) pêcher à la glace; b) *v/imp.* es eist il gèle (à glace).

Eisen (ˈ⏑) [gotisch eisarn; hängt mit Eis zusammen] *n* Bb. 1. meist: fer *m*: a) in ~ arbeiten travailler sur (ou dans) le fer; mit ~ beschlagen garnir de fer, ferrer; *fig.* Mann von Stahl und ~: F corps *m* de fer; von ~ (fester Gesundheit) sein avoir une santé de fer; *prv.* man muß das ~ schmieden, so lang (oder dieweil) es noch warm ist il faut battre le fer pendant qu'il est chaud; b) (eisernes Instrument) (Huf=)~ fer *m* (à cheval). 2. Bsd. Fälle: a) altes ~ (*fig.* Wertloses) (vieille) ferraille *f*, nur *fig.*: F drogue *f*; *prv.* Not bricht ~ nécessité n'a point de loi; b) ✦: *chir.* glühendes ~: ✦ cautère *m* actuel; *chm.* mit ~ in einer seiner niederen Verhältnisstufen verbunden: ✦ ferrique.

Eisen=..., eisen=... (ˈˈ⏑...) in Zsgn. I meist: ... de fer, zB. **~ader** *f* veine de fer. — II Weitere Beispiele zu I und besondere Fälle: **~abfälle** ⚙ *m/pl.* limaille *f/sg.*; **~alter** *n*: a) âge *m* (ou époque *f*) du fer; b) *fig.* siècle *m* d'airain; **~arbeit** *f* travail *m* en fer; ~arbeiten *pl.* an e-m Hause serrurerie *sg.*; **~arbeiter** ⚙ *m* ouvrier en fer; **~arse'nik** *m* ✦ arséniate de fer; **~artig** *a.*: ✦ ferrugineux; **~arz(e)nei** *f méd.* (remède *m*) ferrugineux *m*; **~auflösung** *f phm.* solution ferrugineuse; **~bad** *n* bain *m* d'eau ferrugineuse; **~bahn** *f* 2c. s. d. bsd. Art.; **~baum** *m*: a) ⚘ argan (*Sidero'xylon*); b) ✦ *chm.* arbre de Mars; c) ⚙ arbre (garni) de fer; **~bergwerk** *n* mine *f* de fer; **~beschlag** ⚙ *m* garniture *f* de fer, ferrure *f*; **~bitterkalk**, **=spat** *m min.*: ✦ chaux *f* carbonatée ferro-manganésifère; **~blausäure** *f chm.*: ✦ acide *m* ferrocyanique; **~blech** ⚙ *n* tôle *f*, fer *m* en feuilles; **~blech=...** in Zsgn: a) meist ... de tôle, zB. **~blech=Platte** *f* plaque de tôle; b) besondere Fälle: **~blech=Macher** ⚙ *m* tôlier; **~blechern** *a.* de tôle; **~blende** *f min.*: ✦ urane *m* oxydulé; **~blumen** *f/pl.* od. **~blüte** *f* ✦ *min.* fleurs *f/pl.* de Mars; **~bohrer** ⚙ *m* perçoir; **~chrom** ✦ *n min.* fer *m* chromaté; **~cyani'd** ✦ *n chm.* cyanoferride *m*; **~draht** ⚙ *m* fil de fer; **~druse** *f* mine de fer cristallisée; **~erde** *f* terre ferrugineuse; **~erz** *n* minerai *m* de fer; **~extra'kt** *n* ✦ *chm.* extrait *m* de Mars; **~farbig** *a.* gris de fer; **~feil(icht)** *n*, **~feile** *f*, **~feil=Späne** *m/pl.*, **~feil=Staub** *m* (alle ⚙) limaille *f* (de fer); **~fest** *a.* fort (ou solide) comme le fer; **~fleck** *m* tache *f* de rouille; **~fleckig** *a.* taché de rouille; **~fresser** *m* u. **~fresserisch** *a.* F *fig.* fanfaron; **~frischarbeit** od. **~frischerei** *f* ⚙ *métall.* (r)affinage *m* de fer fondu; **~gans** ⚙ *f métall.* gueuse (de fonte); **~garn** ⚙ *n* fil *m* glacé (de coton); **~gehalt** *m* parties *f/pl.* ferrugineuses d'un corps; **~gerät** *n* oder **~geschirr** *n* ustensiles *m/pl.* de fer; **~gießer** ⚙ *m* fondeur (de fer); **~gießerei** ⚙ *f* fonderie (de fer); **~glanz** *m min.*: ✦ fer oligiste; **~glas** *n min.* mine *f* de fer cassante; **~glimmer** *m min.*: ✦ fer oligiste, micacé; **~grau** *a.* gris de fer; **~guß** ⚙ *m*: a) (das Gießen) fonte *f*; b) (das Gegossene) articles *pl.* en fonte; **~gußwaren** ⚙ *f/pl.* = ~guß b; **~haltig** *a.* à base de fer, ✦ *min.* ferrugineux; **~hammer** ⚙ *m*: a) (Werkzeug) marteau de forge; b) (Fabrik 2c.) forge *f*; „Der Gang nach dem ~hammer" (Schiller) *La (Course à la) Forge*; **~(hammer)schlag** ⚙ *m* écailles *f/pl.* (ou battiture *f*) de fer; **~handel** *m* = ~kram a und b; **~händler(in** *f*) *m* marchand(e *f*) *m* de fer; **~handlung** *f* = ~kram a u. b; **~hart** *a.* dur comme le (ou du) fer; **~holz** ⚘ *n* sidéroxyle *m* (*Sidero'xylon*); **~holz=Baum** ⚘ *m*: echter ~h. métrosidéros (*Metrosi'de'ros vera*); **~hut** *m*: a) casque; b) ⚘ aconit (*Aconi'tum*); **~hütchen** *n* od. **~hütlein** *n*: a) = ~hut; b) *bl.* vair *m*; **~hütte** ⚙ *f*: a) *métall.* fonderie, usine; b) = ~hammer b; **~hütten=Kunde** *f* oder **=Wesen** *n*: ✦ sidérotechnie *f*; **~kasten** *m*: a) caisse *f* pour la ferraille; b) caisse *f* en fer; **~kies** *m min.*: ✦ pyrite *f* (de fer); **~kram** *m*: a) ⚫ ferronnerie *f*, quincaillerie *f*; b) boutique *f* de quincaillier; c) (alter) ~kram (Abfall-eisen)

ferraille *f*; **~krämer** ✿ *m* ferronnier, quincaillier; **~kraut** ♀ *n* verveine *f* (*Verbe'na*); **~kraut-artig**(e Pflanzen) ♀ *a.* verbénacé(es *f pl.*); **~kuchen** *m* (Waffel) gaufre *f*; **~kur** *f méd.* traitement *m* par les (remèdes) ferrugineux; **~los** *a.*: a) sans fer; b) ⊕ Hufschmiede: déferré; **~mittel** *n méd.* (remède *m*) ferrugineux *m*; **~ofen** *m*: a) fourneau (ou poêle) en fer; b) ⊕ fourneau de forge; **~oxy'd** ✐ *n* rouille *f*, *chm.* sesquioxyde *m* de fer; **~oxy'd-Salze** ✐ *n/pl. chm.* sels *m/pl.* ferriques; **~oxydu'l** ✐ *n chm.* fer *m* oxydulé; **~präpara'te** *n/pl. phm.* ferrugineux *m*; **~quelle** *f* source ferrugineuse; **~rock** *m* = Panzer-hemd; **~rost** *m* rouille *f*; **~säge** ⊕ *f* scie à métaux; **~salz** *n chm.* sel *m* de fer; **~sand** *m* sable ferrugineux; **~sau** ⊕ *f métall.* loup *m*; **~säuerling** *m* eau *f* minérale ferrugineuse; **~säure** ✐ *f* acide *m* ferrique; **~schiene** *f* rail *m* (ou ornière) de (ou en) fer; **~schlag** ⊕ *m* = ~hammer-schlag; **~schmelze** *f* od. **~schmelz-hütte** *f* ⊕ fonderie, usine; **~schmied** ⊕ *m* forgeron, ferronnier; **~schmiede-Waren** ✿ *f/pl.* ferronnerie *sg.*; **~schokolade** *f* chocolat *m* ferrugineux; **~schwärze** ⊕ *f*: a) *métall.* oligiste *m* noir; b) Färbestoff: noir *m* de rouille; **~spalter** *m* fendeur de fer; bsd. *fig.* pourfendeur de géants, als *npr.* Taillefer (s. Teil I); **~späne** ⊕ *m/pl.* = ~feilicht; **~spat** *m* fer spathique; **~spiegel** *m min.*: ✐ mine *f* de fer spéculaire; **~stein** *m min.*: a) = ~stufe; b) = ~erz; **~stufe** *f* (mine de) fer *m*; **~tropfen** *f/pl.* gouttes ferrugineuses; **~ und Kurz-waren-Händler** ✿ *m* quincaillier; **~vitrio'l** *m* (*n*) *chm.* vitriol *m* vert ou martial; **~ware** ✿ *f* quincaillerie; **~waren-Handlung** *f*, **-Laden** *m* ✿ (magasin *m* de) quincaillerie *f*; **~waren-Verkäufer** ✿ *m* quincaillier; **~wasser** *n* eau *f* ferrée ou ferrugineuse; **~werk** *n*: a) (an einem Gegenstande) ferrure *f*; altes ~werk ferraille *f*; b) ⊕ = ~hütte; **~zeit** *f* = ~alter; **~zeug** *n* = ~werk a.

Eisenbahn 🚂 (ᵘ⌣ᐟ) *f* ⊕ meist: chemin *m* de fer, voie ferrée; mit der ~bahn fahren aller en (ou par le) chemin de fer.

Eisenbahn-... 🚂 (ᵘ⌣ᐟ...) in Zssgn (vgl. auch Bahn-...) I meist: ... de(s) chemin(s) de fer, zB. **~aktie** *f* action de chemin de fer; **~amt** *n* office *m* (impérial, &c.) des chemins de fer; **~fahrplan** *m*, **~kursbuch** *n* indicateur *m* (ou horaire *m*) des chemins de fer; **~regime'nt** ⚔ *n* régiment *m* des chemins de fer. — II Bsd. Fälle: **~arbeiter** *m* homme d'équipe, ouvrier terrassier; **~beamte(r)** *m* employé (des chemins de fer); **~coupé** *n* compartiment *m* (d'un wagon); **~furcht** *f* oder F **~tatterich** *m* (Nervenkrankheit, bsd. nach Eisenbahn-unfällen) railway-spine *m*, ✐ hystéro-traumatisme *m*, sidérodromophobie *f*; **~güterwagen** *m* fourgon; **~häuschen** *n* guérite *f* de cantonnier (d'un chemin de fer); **~netz** *n* réseau *m* de chemins de fer, réseau ferré; **~post-anstalt** ✉ *f* bureau *m* (de poste) ambulant; **~postwagen** ✉ *m* wagon-poste; **~schiene** *f* rail *m* (de chemin de fer); **~schnee-pflug** *m* chasse-neige; **~tari'f** *m* tarif (des prix) des voies ferrées; **~transpo'rt** *m* transport par chemin de fer; **~verbindung** *f* communication par voie ferrée; **~wagen** *m* wagon (vgl. auch Schlaf-wagen, Restaurations-wagen); **~wärter** *m* = Bahn-wärter; **~wesen** *n* les voies *f/pl.* ferrées; **~zug** *m* convoi, train (vgl. train 5, Teil I).

Eisenbart (ᵘ⌣ᐟ) *npr.m.* ⊛a. Isambert.

eisern (ᐟ⌣) *a.* ⊛b. 1. meist: de (ou en) fer (auch *fig.*); s. Kreuz, Krone. — Besondere Fälle: 2. *fig.* ~es (unerbittliches) Herz ... de bronze; ~er (unermüdlicher) Fleiß ... infatigable; ~er Bestand e-r Kasse: fonds (de réserve) permanent. 3. *drt.* (was unverändert erhalten werden muß) inaltérable, (unveräußerlich) inaliénable. 4. E~es Thor *npr.* (Strom-enge der Donau bei O'rsowa in Serbien) Portes(-)de(-)Fer *f/pl.*, a. porte *f* de Trajan.

eisig (ᐟ⌣) *a.* ⊛b. 1. couvert de glace, glacé (s. eis-kalt). 2. (erstarren machend) glacial.

eitel (ᐟ⌣) [bz. glänzend] I *a.* ⊛b. (s. dunkel) 1. meist: vain; auf etwas ~ sein être vain (ou tirer vanité) de qc.; (eingebildet) vaniteux. — Bsd. Fälle: 2. Zu 1: (gehaltlos) frivole, *pfort* futile; (dünkelhaft) présomptueux; ~es Geschwätz verbiage *m*; ~e Güter biens *m/pl.* passagers; *prv.* es ist alles ~ (auf der Welt) tout n'est que vanité dans ce bas monde; (an inhaltlosem Scheine Gefallen findend) frivole; (sich gern putzend und damit Gefallen erregen wollend) coquet; (ruhmredig) glorieux; (weltlich gesinnt) mondain. 3. meist *inv.* (nichts als ..., lauter) ne ... (rien) que ...; ~ Brot essen ne manger (rien) que du pain; ~ Gold or pur. — II **Eit(e)le(r)** *s.* ⊛b. vaniteux *m*, ...euse *f*; homme vain et frivole; (Geck) fat; (Großsprecher) glorieux. — III (bsd. *bibl.*) **E~** *n inv.*, **Eitle(s)** *n* ⊛b. vanité *f*.

Eitelkeit (ᐟ⌣-) *f* ⊕ meist: vanité; ferner analog „eitel": frivolité; futilité; présomption; coquetterie; *rl.* mondanité.

Eiter (ᐟ⌣) *m* ⊛a. (o. *pl.*) *path.* meist: pus, matière *f* purulente; ansteckender ~ pus virulent, virus; ~ ansetzen venir à suppuration.

Eiter-..., eiter-... (beide: ᵘ⌣...) in Zs.-stzgn, meist ✐ *path.* I analog „Eiter, eiterig", zB.: **~bildung** *f* formation de pus; **~erguß** *m* (in die natürlichen Höhlen des Körpers) épanchement purulent; **~körperchen** *n* globule *m* du pus; **~vergiftung** *f* infection purulente. — II Besondere Fälle: **~artig** *a.* purulent; **~befördernd** *a.* suppuratif; **~beule** *f* abcès *m*: **~bläschen** *n* od. **~blatter** *f* pustule *f*; **~blatt(e)rig** *a.* pustuleux; **~geschwulst** *f* = ~beule; **~kanal** *m chir.* fusée *f*: **~pflock** *m* oder **~pfropf** *m* bourbillon; **~sack** *m* poche *f* d'un abcès; **~stock** *m* = ~pflock; **~stoff** *m*: ✐ pyine *f* vomique. [*path.* purulent.]

eiterhaft, eiterich (beide: ᐟ⌣⌣) *a.* ⊛b.

eiterig (ᐟ⌣⌣) *a.* ⊛b. *path.* (Eiter enthaltend oder bildend, mit Eiter vermischt) purulent; (eiternd) suppurant.

eitern (ᐟ⌣) *path.* I *v/n.* (h.) ⊛d. (von Wunden) suppurer, rendre (jeter ou sécréter) du pus, (von aufbrechenden Geschwüren) abcéder. — II **E~** *n* ⊛c. und

Eiterung *f* ⊕ suppuration *f*; in E~ung übergehen abcéder.

Ei-weiß (ᵘ-ᐟ) *n* ⊛ (o. *pl.*) &c. s. Ei-...

ej. [*abr.* lt. eju'sdem] du même mois.

Ekbatana (⌣ᐟ⌣⌣) *npr.n.* ⊛c. *h.a. géogr.* Ecbatane *f* (s. Teil I).

Ekel (ᐟ⌣) I *m* ⊛a. (*pl.* nur für 3) 1. envie *f* de vomir, *mfort* mal (ou soulèvement) de cœur; *fig.* écœurement; *méd.* und *fig.* nausée *f*. 2. (Widerwillen) ~ (vor dem Fleische &c.) dégoût (pour ou contre la viande); ~ vor Dingen, die man nicht genießen kann répugnance *f* à, pour qc.; j-m ~ erregen vor etwas degoûter q. de qc.; die Welt ist ihm zum ~ il a pris le monde en horreur. 3. F (et. ~ Erregendes) objet (ou homme) dégoûtant; Sie alter ~! fi, le vilain! — II **ekel** *a.* ⊛b. (s. dunkel) 4. (~ haben) es ist mir so ekel j'ai mal au cœur. 5. (leicht ~ empfindend) dégoûté. 6. v. Sachen: (schwer zu behandeln) difficile à manier; (empfindlich, leicht zu verletzen) susceptible, délicat. — III **Ek(e)le(r)** *s.* ⊛b. den Ekeln spielen faire le dégoûté.

ekelhaft (ᐟ⌣⌣) *a.* ⊛b. dégoûtant, *pfort* nauséabond, nur *fig.* (abschreckend) rebutant, écœurant.

Ekelhaftigkeit (ᐟ⌣⌣⌣-) *f* ⊕ caractère *m* dégoûtant de ..., nauséabondité.

ekelig (ᐟ⌣⌣) *a.* ⊛b. = eklig.

ekeln (ᐟ⌣) ⊛d. I *v/n.* (h.) etwas ekelt mir = an-ekeln 1. — II *v/imp.* et *v.réfl.* es ekelt mir oder mich, mir (oder mich) ekelt vor etwas, ich ekle (mich) vor oder an et., *st.s.* auch: einer Sache (*gén.*) j'ai (ou j'éprouve) du dégoût pour qc.

Ekklesiazusen (⌣-(⌣)⌣ᐟ⌣) [grch.] *f/pl.* ⊛: „Die ~" (Drama des Aristo'phanes) *Les Femmes à l'assemblée.* [éclectique.]

Ek-lektiker ✐ (⌣ᐟ⌣⌣) [grch.] *m* ⊛a. *phls.*

ek-lektisch ✐ (⌣ᐟ⌣) [grch.] *a.* ⊛b. *phls.* éclectique.

Ek-lektizismus (⌣ᐟ⌣ᐟ⌣) [grch.] *m* ⊛b. *phls.* éclectisme. [fâcheux.]

eklig (ᐟ⌣) *a.* ⊛b. = ekelhaft; weitS. (fata'l)

Ek-lipse ✐ (⌣ᐟ⌣) [grch.] *f* ⊛ *astr.* éclipse.

Ek-liptik ✐ (⌣ᐟ⌣) [grch.] *f* ⊕ *astr.* écliptique. [écliptique.]

ek-liptisch ✐ (⌣ᐟ⌣) [grch.] *a.* ⊛b. *astr.*

Ek-loge ✐ (⌣ᐟ⌣) [grch.] *f* ⊛ églogue.

Ek-logen-Dichter ✐ (⌣ᐟ⌣-ᐟ⌣) *m* ⊛a. églogiste. [(Berg auf Sizi'lien) l'Ecnome.]

Ek-nomus (ᐟ⌣⌣) *npr.m. inv.*, *géogr.* der ~

Ek-stase (⌣ᐟ⌣) [grch.] *f* ⊛ extase.

ek-statisch (⌣ᐟ⌣) [grch.] *a.* ⊛b. extatique.

Elaborat (---ᐟ) [lt.] *n* ⊛a. élaboration *f*, exposé *m*, mémoire *m*, bsd. *éc.* composition *f*.

elastisch (-ᐟ⌣) [grch.] *a.* ⊛b. élastique.

Elastisch-machen (-ᐟ⌣-ᐟ⌣) *n* ⊛c. élastification *f*.

Elastizität (-⌣-⌣ᐟ) [grch.] *f* ⊕ élasticité.

Elastizitäts-... (-⌣-⌣ᵘ...) in Zs.-setzungen meist: ... d'élasticité, zB. **~mo'dul** *m* coefficient d'élasticité.

Elb-... (ᵟ...) in Zssgn, zB.: **~flore'nz** *n* (dichterische Bezeichnung für Dresden) Florence *f* de l'Elbe; **~kahn** *m* bateau de l'Elbe; **~kaviar** *m* caviar de l'Elbe, auch: caviar de l'esturgeon commun (*Acipe'nser stu'rio*); **~schiffahrt** *f* navigation sur l'Elbe; **~strom** *m* l'Elbe.

Zeichen: F familiär; P Volksspr.; Ƒ Gaunerspr.; ↖ selten; † alt (a. gest.); * neu; ⁂ sprachwidrig; ♀ a. d. Franz. übernommen; ✐ Wissenschaft;

Elba (⏑́⏑) *npr. n.* Gc. *géogr.* l'île *f* d'Elbe; aus ~, oft: elbain.
Elbe (⏑́⏑) *npr. f.* G *géogr.* die ~ l'Elbe *m.*
Elbogen (⏑́–⏑) *m* Gb. s. Ellbogen.
Elbrus (⏑́⏑) *npr. m.* G *géogr.* (auch: ~=**Gebirge** (⏑́⏑=⏑́⏑) *n* Ga) Elbrouz *m.*
Elch (⏑́) *m* G 2c. *zo.* = Elen 2c.
Eldorado (⏑–⏑́–) [span.] *n* Gc. Eldorado *m.*
Elea (⏑́⏑) [grch.] *npr. n.* Gc. *h.a. géogr.* Élée *f* (s. Teil I).
Eleat (⏑⏑́) [grch.] *m* Ga., **eleatisch** (⏑⏑́⏑) [grch.] *a.* Gb. *h. a., phls.*, beides: éléatique.
Ele-er (⏑́⏑) *m* Ga., ~**in** *f* G *h.a.* Éléen(ne *f*) *m.*
Elefant (–⏑́) [lt.] *m* Ga. *zo.* éléphant.
Elefanten=..., **e**~=.. (–⏑́⏑...) in Zs.-stzgn. **I** meist: ... de l'éléphant, zB. ~**orden** *m* ordre de l'Éléphant; ~**rüssel** *m* trompe *f* de l'éléphant. — **II** Bsd. Fälle: ~**führer** *m* cornac; ~**laus** ⚘ *f* anacarde *m*; ~**laus=Baum** ⚘ *m* anacardier (*Anacar'dium occidenta'le*).
Elefantiasis (⏑⏑⏑́⏑⏑) *f inv. path.* éléphantiasis.
Elefantine (⏑⏑⏑́⏑) *npr. n.* Gc. *h.a. géogr.* Éléphantine *f.*
elegant ⚲ (–⏑́) [fr.] **I** *a.* Gb. élégant; *adv.* élégamment. — **II** **E**~ *m* Ga. élégant, *mv. part* gommeux.
Eleganz ⚲ (–⏑́) [fr.] *f* G élégance.
Elegiambus (⏑⏑⏑́⏑) [grch.] *m* Ga. *mét.* vers élégiambique.
Elegie (⏑–⏑́) [grch.] *f* G u. G *mét.* u. *poét.* élégie.
Elegi-en=Dichter (–⏑⏑=⏑́⏑) *m* Ga., **Elegiker** (⏑́⏑⏑) [grch.] *m* Ga. (poète) élégiaque.
elegisch (⏑́⏑) [grch.] *a.* Gb. élégiaque; weitS. triste, (klagend) plaintif.
Elektoral=schaf (–⏑⏑=⏑́) *n* Ga., =**wolle** (=⏑́⏑) *f* G mérinos *m* de Saxe.
Elektra (–⏑́⏑) *npr. f.* G od. G *h.a.* et *astr.* Électre.
Elektriker (–⏑́⏑⏑) [grch.] *m* Ga. = Elektrotechniker.
elektrisch (–⏑́⏑) [grch.] *a.* Gb. *phys.* électrique: ~e Bahn train *m* électrique; ~ beleuchten éclairer à l'électricité.
Elektrisier=... (–⏑–⏑́...) in Zsgn *phys.* mst: ... électrique *a.*, zB. ~**maschine** *f* machine (ou appareil *m*) électrique.
elektrisierbar (–⏑–⏑́–) [grch.] *a.* Gb. électrisable.
elektrisieren (–⏑–⏑́⏑) [grch.] **I** *v/a.* Ga. *phys.* électriser (auch *fig.*). — **II** **E**~ *n*, auch: **Elektrisiert=sein** *n*, =**werden** *n*, alle drei: Gc. électrisation *f.*
Elektrisierer (–⏑–⏑́⏑) [grch.] *m* Ga. électriseur.
Elektrizität (–⏑–⏑́) [grch.] *f* G *phys.* mst: électricité.
Elektrizitäts=... (–⏑–⏑́...) in Zsgn, *phys.* **I** meist: ... de l'électricité, zB. ~**leiter** *m* conducteur de l'électricité. — **II** Bsd. Fälle: ~**erregend** *a.*, ~**erreger** *m* excitateur; ~**gesellschaft** *f* société (ou compagnie) électrique; ~**lehre** *f*, oft: électrologie; ~**messer** *m* électromètre; ~**sammler** *m* accumulateur; ~**träger** *m* électrophore; ~**werke** *n/pl.* usine *f* électrique; städtische ~werke usine *f* municipale d'éclairage électrique; ~**zähler** *m* compteur (électrique ou d'électricité).
Elektro=..., **e**~=... u. G (–⏑́⏑...) in Zsgn meist: électro-..., zB. ~**chemie** *f* électrochimie; ~**massage** *f* électro-massage *m*; ~**technik** *f* électrotechnique; science de l'application de l'électricité; ~**techniker** *m* électricien (s. Teil I: électro-...).
Elektrode (–⏑́⏑) *f* G électrode (s. Teil I).
Element (–⏑́) [lt.] *n* Ga. 1. meist: élément *m.* 2. Bsd. Fälle, a. corps simple; galvanisches ~ couple *m*; in Flüchen euphemistisch für Sakrame'nt: Blitz ~!: F nom d'un petit bonhomme!
elementar (–⏑⏑́) [lt.] *a.* Gb. élémentaire.
Elementar=... (–⏑⏑́...) in Zsgn. **I** meist ... élémentaire *a.*, zB. ~**werk** *n* ouvrage *m* (ou traité *m*) élémentaire. — **II** Bsd. Fälle: ~**buch** *n* traité *m* élémentaire, éléments *m/pl.* de ...; ~**lehrer** *m* instituteur primaire, weitS. professeur d'une classe élémentaire; ~**schule** *f* école primaire; ~**unterricht** *m* enseignement primaire.
elementarisch (–⏑⏑́⏑) [lt.] *a.* Gb. élémentaire.
Elen (⏑́⏑) [slav.] *n* oder *m* Gb. *zo.* élan *m* (*Cervus alces*); kana'disches ~ orignal *m.*
Elen=... (⏑́⏑...) s. Elens=...
Elend (⏑́⏑) **I** *n* Ga. (meist o. *pl.*). 1. meist: misère *f*: glänzendes ~ s. glänzend II; *a.* les misères du sabre. — Bsd. Fälle: 2. (Entblößung vom Notwendigsten) dénuement *m*, (Drangsal) détresse *f*, (Landplage, auch schweres Mißgeschick eines Einzelnen) calamité *f.* 3. fast † Grundbedeutung: (fremdes Land, als Ort der Verbannung) exil *m.* — **II** **elend** *a.* Gb. 4. meist: misérable. — Bsd. Fälle: 5. pitoyable, (dürftig) mesquin; elende Lage, oft: misère *f.* 6. (abgezehrt) hâve. — **III** **Elende(r)** *s.* Gb. misérable *s.*
elendiglich (⏑́⏑⏑⏑) *adv.* misérablement.
Elen(s)=... (⏑́⏑...) in Zs.-stzgn. **I** oft: ... de l'élan, zB. ~**haut** *f* peau de l'élan. — **II** Bsd. Fälle: ~**antilope** *f zo.* élan *m* du Cap; ~**hirsch** *m* oder ~**tier** *n zo.* = E'len.
Eleonore (–⏑–⏑́⏑) *n.d.b.f.* G Éléonore.
Elephant (–⏑́) 2c. s. Elefant 2c.
eleusinisch (⏑–⏑́⏑) [grch.] *a.* Gb. *h.a. géogr.* d'Éleusis; ~e Myste'rien oder Feste, oft: éleusinies *f/pl.*
Eleusis (⏑́⏑) *npr. n. inv.*, *h.a. géogr.* Éleusis *m*, bzw. Éleusine *f.*
Elevation ⚲ ⚔ (–⏑w–tß(⏑)́) [fr.] *f* G *artill.* élévation.
Elevations=... (–⏑w–tß(⏑)́...) in Zsgn, mst: ... d'élévation, zB. ~**winkel** ⚔ *m artill.* angle d'élévation (*ant.* Depressionswinkel).
Eleve ⚲ (⏑́w⏑) *m* G, **Elevin** (⏑́w⏑) *f* G [fr.] élève *s.*
elf[1] (⏑́) **I** *a/n.c. inv.* (bzw. aber *pl.* elfe) onze. — **II** die (Zahl) **E**~ G le onze.
Elf[2] (⏑́) *m* Ga., ~**e** (⏑́⏑) *f* G *myth.* sylphe *m*, sylphide *f*, elfe *m.*
Elf=..., **elf**=... (⏑́...) in Zsgn analog „elf[1]", zB.: ~**eck** *n* polygone *m* de onze côtés, (h)endécagone; ~**eckig** *a.* de onze côtés, (h)endécagone; ~**fach** *a.* et *adv.* onze fois autant (que); ~**jährig** *a.* de onze ans; ~**mal** *adv.* onze fois; ~**silbig**(er Vers) *a.* (vers *m*) de onze syllabes; ~**stündig** *a.* de (F d')onze heures.
Elfe (⏑́⏑) 1. s. Elf[2]. 2. ⚘ aune (= Erle); vgl. Erlen=könig.
Elfen=... (⏑́⏑...) in Zsgn. **I** analog „Elf[2]", zB.: ~**könig** *m* roi des elfes; vgl. Erlenkönig; ~**reigen** *m* oder ~**tanz** *m* danse *f* des sylphes ou des elfes; ~**treiben** *n* agissements *m/pl.* des elfes. — **II** Bsd. Fall: ~**bein** 2c. s. bsd. Art.
Elfenbein (⏑́⏑⏑) *n* Ga. ivoire *m.*
Elfenbein=..., **e**~=... (⏑́⏑⏑...) in Zsgn. **I** mst: ... d'ivoire, zB. ~**schwarz** *n* noir *m* d'ivoire. — **II** Bsd. Fälle: ~**arbeiten** *f/pl.* ivoirerie *sg.*; ~**arbeiter** *m* = ~drechsler; ~=**artig** *a.* ivoirin; ~**drechsler** *m* tourneur en ivoire, ivoirier; ~**händler** *m* ivoirier; ~**küste** *npr. f.* s. bsd. Art., ~**papier** ● *n* carton-ivoire *m.*
elfenbeine(r)n (⏑́⏑⏑) *a.* Gb. d'ivoire, ivoirin.
Elfenbein=Küste (⏑́⏑⏑=⏑́⏑) *npr. f.* G *géogr.* Côte de l'Ivoire.
elfenhaft (⏑́⏑⏑) *a.* Gb. à la manière des elfes.
Elfer (⏑́⏑) *m* Ga. 1. (Gesamtheit von elf Einheiten) groupe de onze objets. 2. (Wein vom Jahre 1811) vin de la comète. 3. (Soldat vom elften Regiment) meist *pl.* die ~ les hommes du 11ᵉ (régiment).
elferlei (⏑́⏑– oder ⏑́⏑⏑) *advt* de onze espèces différentes.
elfte (⏑́⏑) der, die, das ~, ein ~r *a/n.o.* Gb. und der, die, das **E**~ *s.* Gb. 1. meist: le, la onzième. 2. Bsd. Fälle: Ludwig XI. (der Elfte) Louis XI (onze); der ~ Ja'nua'r le onze janvier.
elfte-halb (⏑́⏑⏑ u. ⏑́⏑⏑) *a. inv.* dix et demi.
Elftel (⏑́⏑) *n* Ga. onzième *m.*
elftens (⏑́⏑) *adv.* onzièmement, en onzième lieu.
elginisch (⏑́⏑⏑) [Lord Elgin] *a.* Gb. ~er Marmor marbres *m/pl.* d'Elgin.
Eli (⏑́–) *npr. m.* Gc. *bibl.* Héli (s. Teil I).
Elias (–⏑́⏑) *npr. m. inv.*, *bibl.* Élie.
elidieren (–⏑́⏑) [lt.] *v/a.* Ga. *gr.* élider.
Eligius (–⏑́⏑⏑) [lt.] *npr. m. inv.* Sankt ~ saint Éloi.
Elimination (––––tß(⏑)́) [lt.] *f* G *math.* élimination.
Eliminations=... (––––tß(⏑)́...) in Zsgn, *math.*, zB.: ~**verfahren** *n* procédé *m* par élimination.
eliminieren (–––⏑́⏑) [lt.] *math.* **I** *v/a.* Ga. éliminer. — **II** **E**~ *n* Gc. élimination *f.*
Elis (⏑́⏑) [grch.] *npr. n. inv.*, *géogr.* die Landschaft: l'Élide *f*; die Stadt: Élis *f.*
Elisa [hebr.] **I** (––⏑́) *npr. m.* Gc. *bibl.* Élisée. — **II** (–⏑́⏑) *npr. f.* G = Eli'se.
Elisabeth (–⏑́⏑⏑) [hebr.; bz. die Gottgeweihte] *npr. f.* Gb. u. G Élisabeth.
elisch (⏑́⏑) [grch.] *a.* Gb. *h.a.* éléen.
Elise (–⏑́⏑) *npr. f* et *n.d.b.f.* G Élise.
Elision (––(⏑)́) [lt.] *f* G *gr.* élision.
Elite ⚲ (⏑́⏑) [fr.] *f* G élite, fine fleur, le dessus du panier.
Elite=... ⚲ (⏑́⏑...) in Zsgn, zB.: ~**corps** ⚔ *n* corps *m* d'élite; ~**tag** *m* einer Ausstellung (jour de) vernissage.
Elixier (–⏑́) [ar.=neu=lt.] *n* G élixir *m.*
Elk (⏑́) *m* Ga. *zo.* = Elen.
Ell-bogen (⏑́–⏑) *m* Gb. 1. meist: coude (auch Teil des Ärmels); sich auf den ~ stützen s'accouder; mit den ~ stoßen, oft: coudoyer, (um durchzukommen) jouer du coude. 2. Bsd. Fall: *anat.* zum ~ gehörig cubital.
Ell-bogen=... (⏑́–⏑...) in Zs.-stzgn. **I** *anat.* meist: ... cubital *a.*, zB. ~**muskel** *m* muscle cubital. — **II** Bsd. Fälle: ~**gelenk** *n anat.*: articulation *f* huméro-cubitale; ~**lehne** *f* coudoir *m*; ~**polster** *n* accoudoir *m.*
Elle (⏑́⏑) *f* G (ehm. Längenmaß v. ca. ²⁄₃ Meter) aune; mit der ~ messen auner; man muß mit gleicher ~ messen il ne faut pas avoir deux poids et deux mesures; *prv.* die ~

ist länger als der Kram au bout de l'aune faut le drap.

Ellen=..., ellen=... (ˊ˘...) in Zssgn. **I** analog „Elle", zB.: **~breit** *a.* large d'une aune; **~weise** *adv.* à l'aune, par aune(s). — **II** Bsd. Fälle: **~bogen** *m* = Ell-bogen; **~lang** *a.*: a) long d'une aune; b) *fig.* extrêmement long, interminable; **~länge** *f* aunée; weitS. *fig.* grande longueur; **~maß** *n* aunage *m*; **~reiter** oder **~ritter** *m iro.* F chevalier de l'aune, calicot; **~waren** *f/pl.* articles *m/pl.* qui se vendent à l'aune; **~zahl** *f* aunage *m*.

Ellern=... (ˊ˘...) in Zssgn = Erlen=...

Ellipse (˘ˊ˘) [grch.] *f* *math.*, *gr.* ellipse.

Ellipsen=..., e~=... (˘ˊ˘...) in Zssgn. **I** mst: ... d'ellipse ou ... elliptique *a.*, zB. **~form** *f* forme d'ellipse, forme elliptique. — **II** Bsd. Fall: **~artig** *a.* comme une ellipse, elliptique.

Ellipso-id (ˊ˘-ˊˊ) [grch.] *n* a. *math.* ellipsoïde *m*.

ellipso-idisch (ˊ˘-ˊˊ˘)[grch.] *a.* b. *math.* ellipsoïdal.

elliptisch (˘ˊ˘) [grch.] *a.* b. elliptique.

Elliptizität (ˊ˘-˘ˊˊ) [grch.] *f* *math.* ellipticité.

Elmsfeuer (ˊˊ˘) *n* a. *phys.* Sankt ~ feu *m* (de) Saint-Elme.

Elogius (-ˊ˘˘) [grch.] *n.d.b.m.* = Eulogius.

Elritze (ˊ˘˘) *f* *icht.* vairon *m* (*Cypri'-nus phoxi'nus*).

Elsaß (ˊ˘) *npr.n.* et *m. inv.* od. d. *géogr.* l'Alsace *f*.

Elsasser, Elsässer (beide: ˊ˘˘) [ursprünglich Eli-sassen, bz. fremde Bewohner] **I** ~ *m* a., **~in** *f* Alsacien(ne *f*) *m*; s. Alt=~ unter Alt=... III. — **II** *a. inv.* alsacien, d'Alsace, de l'Alsace.

elsässisch (ˊ˘˘) *a.* b. = Elsasser II.

Elsaß=Lothringen (ˊ˘=ˊ˘˘ od. ˊˊ˘˘) *n* b. l'Alsace-Lorraine *f*.

Elsaß=Lothringer (ˊ˘=ˊ˘˘ od. ˊˊ˘˘) *m* a., **~in** *f* Alsacien(ne)-Lorrain(e).

elsaß=lothringisch (ˊ˘=ˊ˘˘ od. ˊˊ˘˘ *a.* b. d'Alsace- (ou de l'Alsace-)Lorraine, alsacien-lorrain.

Elsbeer=baum (ˊˊ=ˊ) *m* a. alisier (*Cratæ'gus tormina'lis*).

Elsbeere (ˊˊ˘) *f* alise.

Elsbeth F (ˊ˘) *n.d.b.f.* b. Élisabeth.

Else[1] (ˊ˘) *f* 1. = Erle. 2. *icht.* alose (*Clu'pea alo'sa*).

Else[2] (ˊ˘) *npr.f.* = Eli'se.

Else-beer... s. Elsbeer...

Elsgau (ˊ-) *npr. m.* (*n.*) a. pays *m* d'Ajoie *f* (s. T. I).

Elster[1] (ˊ˘) [aus agalaster, von galan=singen] *f* *orn.* pie.

Elster[2] (ˊ˘) *npr.f.* (dtsch. Fluß) Elster *m*.

Elster(n)=..., e~=... (ˊ˘...) in Zssgn. **I** meist: ... de pie, zB. **~nest** *n* (auch ⚔ u. ⚓) nid *m* de pie. — **II** Bsd. Fälle: **~auge** *n* cor *m*, œil *m* de perdrix; **~würger** *m orn.* (Sperlingsvogel): béthyle *f* (*Be'thulus pica'tus*).

Elter=... (ˊ˘...) in Zs.-fsgn: **~mutter** *f* bisaïeule; **~vater** *m* bisaïeul.

elterlich (ˊ˘˘) *a.* b. (qui vient) des parents; ~e Liebe amour *m* paternel (et maternel).

Eltern (ˊ˘) [got. alan; bz. die erzeugt h.] *pl. inv.* meist: parents *m*; seine ~ *drt.* ses père et mère.

Eltern=..., e~=... (ˊ˘...) in Zssgn. **I** analog „Eltern, elterlich", zB.: **~liebe** *f* amour *m* paternel (et maternel); **~los** *a.* sans parents. — **II** Bsd. Fälle: **~mord** *m*, **~mörder** *m* parricide.

Elvira (˘wˊ˘) , auch: **Elvire** (˘wˊ˘) *n.d.b.f.* Elvire.

elysä-isch (--ˊ˘), **elysisch** (-ˊ˘) [grch.] *a.* b. *myth.* élyséen, élysien; die E~en Felder les Champs-Élysées *m/pl.*; E~er Pala'st l'Élysée *m*.

Elysium (-ˊ(˘)˘) [grch.] *n* u. (*Sch. dat.* u. *ac.* auch Elysien) *myth.* l'élysée *m*.

Elzevi(e)r=... (ˊ˘w-...) [Elzevi(e)r, holl. Buchdrucker-Familie, 16. u. 17. sæ.] in Zssgn, zB.: **~ausgabe** *f* édition elzévirienne, elzévir *m*; **~forma't** *n* format *m* elzévirien.

Email † (pron. franç., ou e-mä'l, e-ma'l-j) *n* (*m*) a. émail *m*.

Email=..., e~=... (s. Email) in Zs.-fsgn. **I** meist: ... en émail, zB. **~maler** *m* peintre en émail. — **II** Besondere Fälle: **~ähnlich, ~artig** *a.* émaillé; **~arbeiter** *m* émailleur. (Vgl. auch Schmelz=...)

Emaille (s. Email) *f* = Email.

Emaillier=... (e-mäl-jˊˊ) in Zssgn, meist: ... à émailler, zB. **~ofen** *m* four à émailler.

emaillieren † (e-mäl-jˊ˘) [fr.] **I** *v/a.* a. émailler. — **II** **E~** *n* c. u. **Emaillierung** *f* émaillerie *f*.

Emaillierer † (e-mäl-jˊ˘) [fr.] *m* a. émailleur.

Emanation (---tß(˘)ˊ) [lt.] *f* *phys.* meist: émanation.

emanieren (--ˊ˘) [lt.] *v/n.* (sn) a. émaner.

Emanuel (˘ˊ˘˘) *n.d.b.* et *npr.m.* a. Emmanuel.

Emanzipation (-˘--tß(˘)ˊ)[lt.]*f* émancipation.

Emanzipations=... (-˘--tß(˘)ˊˊ...) in Zssgn, meist: ... émancipateur *a.*, ... d'émancipation, zB. **~bestrebungen** *f/pl.* tendances émancipatrices.

emanzipieren (-˘-ˊ˘) [lt.] **I** *v/a.* a. émanciper. — **II** **E~** *n* c. u. **Emanzipierung** *f* émancipation *f*.

Emathia (-ˊ˘˘) [grch.] *npr. n.* *h. a. géogr.* Émathie *f* (s. T. I).

Emballage † (g-bä-lāˊ-Qi) [fr.] *f* (Verpackung) emballage *m*.

emballieren † (gˊ˘) [fr.] *v/a.* a. (verpacken) emballer.

Embargo ⚓ (˘ˊ-) [span.] *m* (*n*) a. embargo *m*.

Emblem (˘ˊ, auch: gˊ) [grch.] *n* a. (Sinnbild) emblème *m*.

emblematisch (˘-ˊ˘) [Emblem] *a.* b. emblématique.

Embryo (ˊ˘-) [grch.] *m* (*pl.* Embryo'nen) embryon (= Frucht=keim).

Embryonen=..., e~=... (ˊ˘ˊˊ˘...) in Zssgn: **~artig** *a.* embryonnaire; **~lehre** *f* embryologie.

Emendation (-ˊ-tß(˘)ˊˊ) [lt.] *f* émendation.

emendieren (-˘ˊ˘) [lt.] *v/a.* a. einen alten Text ~ corriger (ou restituer) ...

Emerentia (-˘ˊtß(˘)˘) *n.d.b.f.* , **Emerentius** (-˘ˊtß(˘)˘) [lt.] *m inv.* Émérence *s*.

emeritieren (--˘ˊ˘) [lt.] **I** *v/a.* a. mettre à la retraite: emeritiert en retraite. — **II** **E~** *n* c. und **Emeritierung** *f* (mise *f* à la) retraite *f*.

Emeritus (-ˊ˘˘) [lt.] *m* professeur en retraite, émérite. [(s. Teil I).]

Emesa (ˊ˘˘) *npr.n.* c. *h.a. géogr.* Émèse *f*

Emigrant (--ˊ) [lt.] *m* a. émigré.

Emigrantentum (--ˊ˘-) [lt.] *n* les émigrés *m/pl.*

Emigration (---tß(˘)ˊ) [lt.] *f* émigration.

emigrieren (--ˊ˘) [lt.] **I** *v/n* (sn) a. émigrer. — **II** **E~** *n* c. émigration *f*.

Emil (ˊ-) *n.d.b.m.* a. Émile.

Emilia (-ˊ(˘)˘) *f* **I** *npr.* *géogr* l'Émilie. — **II** *n.d.b.* meist: **Emili-e** (-ˊ˘˘) Émilie.

eminent (-˘ˊ) [lt.] *a.* b. éminent.

Eminenz (-˘ˊ) [lt.] *f* Éminence.

Emir (-ˊ, F ˊ-) [ar.] *m* a. u. a. émir.

Emissär (-˘ˊ) [lt.] *m* a. (geheimer Agent u. Wasser-auslauf) émissaire.

Emission (-˘(˘)ˊ) [lt.] *f* (Ausgabe) émission.

Emissions=... (-˘(˘)ˊˊ...) in Zssgn, meist: ... d'émission ou de l'émission, zB. **~kurs** *m* taux de l'émission.

emittieren (-˘ˊ˘) [lt.] **I** *v/a.* a. émettre. — **II** **E~** *n* c. und **Emittierung** *f* émission *f*.

Emma-us (ˊ˘˘) *npr.n.* *inv.*, *bibl.* Emmaüs *m*.

Emmenthaler (ˊ˘ˊ˘) *m* a. 1. ~, **~in** *f* habitant(e *f*) *m* de la vallée de l'Emme. 2. fromage *m* de la vallée de l'Emme, weitS. gruyère *m*.

Emmerich (ˊ˘˘) *n.d.b.m.* a. Éméric.

Emmerling (ˊ˘˘) *m* a. *orn.* = Ammer.

Emolumente (--˘ˊ˘) [lt.] *n/pl.* a. émoluments *m/pl.*

empedokle-isch (˘-˘ˊ˘) *a.* b. *phls.* empédocléen.

Empedokles (˘ˊˊ˘ˊ) *npr.m.* *h.a.* Empédocle (s. T. I).

empfahen (˘ˊ˘) *v/a.* a. †, noch *poét.* = empfangen.

empfahl (˘ˊ) *impf.* von empfehlen.

empfand (˘ˊ) *impf.* von empfinden.

Empfang (˘ˊ) *m* a. 1. meist: réception *f* (s. be-scheinigen I). 2. Bsd. Fälle: Geld *sc.* in ~ nehmen recevoir (ou toucher, F palper) ...; als Unterschrift: den ~ bescheinigt ..., oft: pour acquit ...; (Art und Weise, j-n aufzunehmen) guter (schlechter) ~ bon (mauvais) accueil.

Empfang=... (˘ˊ...) in Zssgn s. Empfangs=...

empfangen (˘ˊ˘) s. (*prés.* p) **I** *v.a.* 1. meist: recevoir. 2. Bsd. Fälle: et. mit Dank ~ (annehmen) accepter qc. avec reconnaissance; von j-m Befehle ~, oft: prendre les ordres de q.; j-n gut ~, oft: faire bon accueil à q.; j-n kalt ~, oft: faire mauvaise mine à q. — **II** *v/n.* (h.) (befruchtet werden) concevoir, devenir enceinte. — **III** **E~** *n* c. 3. = Empfang. 4. = Empfängnis.

Empfänger (˘ˊ˘) *m* a. 1. (a. **~in** *f*): **a)** meist: celui (celle) qui reçoit, qui touche, &c.; **b)** bsd. Fälle: a) ~ e-s Briefes *sc.* destinataire; b) partie *f* prenante; ~ eines Wechsels accepteur; (Waren=, Ladungs=)~ consignataire. 2. *tél.* (appareil) récepteur.

empfänglich (˘ˊ˘) *a.* b. susceptible; für Freundschaft ~ susceptible d'amitié.

Empfänglichkeit (˘ˊ˘-) *f* susceptibilité, sentiment *m* (für etwas de qc.).

Empfängnis (˘ˊ˘) *f* conception.

Empfang(s)=... (˘ˊ...) in Zs.-fsgn. **I** analog „Empfang", zB.: **~anzeige** *f* oder **~bestätigung** *f* accusé *m* de réception; **~zimmer** *n* salon *m* de réception. — **II** Bsd. Fälle: **~berechtigte(r)** *s.* autorisé(e) à toucher l'argent; **~bescheinigung** *f* oder **~schein** *m* quittance *f*, reçu *m*, récépissé *m*; **~nahme** *f* acceptation; **~statio'n** *f* gare destinataire.

empfehlbar (⏑–́) *a.* Ⓑb. *mfort* als empfehlens-wert (s. ds).
empfehlen (⏑–́⏑) I *v/a.* u. **sich** ~ *v/réfl.* Ⓛd. (*impér.* empfiehl) 1. meist: (sich) ~ (se) recommander. — Bsd. Fälle: 2. sich (*dat.*) et. empfohlen sein lassen prendre qc. à cœur; **es empfiehlt sich, daß** ... il est à propos de ... (*inf.*); das Gute empfiehlt sich selbst le bien porte sa recommandation en soi; à bon vin pas d'enseigne. 3. Höflichkeitsformeln: (ich) empfehle mich (Ihnen)! (beim Abschied-nehmen) monsieur (madame, &c.), j'ai (bien) l'honneur de vous saluer!, weniger umständlich: au plaisir (de vous revoir)!; ~ Sie mich Ihrem Herrn Vater (faites) mes compliments à ...; höflicher: présentez mes respects à ... 4. sich ~ (sich fortmachen) prendre congé à l'anglaise, battre en retraite. — II **~d** *p.pr.* et *a.* Ⓑb. 5. in den Bed. des *inf.* 6. ~des Äußere mine *f* prévenante. — III **E~** *n* Ⓢc., mehr gbr. **Empfehlung** *f* Ⓦ s. den bsd. Artikel.
empfehlens-wert (⏑–⏑–́), **-würdig** (~-–́⏑) *a.* Ⓑb. recommandable.
Empfehlung (⏑–́⏑) *f* Ⓦ 1. meist: recommandation. 2. Bsd. Fälle: unter Ihrer ~ sous vos auspices; Höflichkeitsformel: j-m seine ~ machen faire (ou envoyer) ses compliments à q.
Empfehlungs-..., e~-... (⏑–⏑) in Zs.-setzgn analog „empfehlen", zB.: **~brief** *m* oder **~schreiben** *n* lettre *f* de recommandation; **~wert** &c. s. empfehlens-wert.
empfiehl (⏑–́) &c. s. empfehlen.
empfindbar (⏑–́–) *a.* Ⓑb. sensible.
Empfindbarkeit (⏑–́––) *f* Ⓦ sensibilité.
Empfindelei F (⏑–́⏑–) *f* Ⓦ sensiblerie.
Empfind(e)ler ↘ (⏑–́(⏑)⏑) *m* Ⓜa., **Empfindlerin** *f* Ⓦ personne *f* qui affecte la sentimentalité ou la sensibilité.
empfindeln (⏑–́⏑) *v/n.* (h.) Ⓛd. *mv.part* affecter la sensibilité, la sentimentalité.
empfinden (⏑–́⏑) Ⓛa. I *v/a.* et *v/n.* (h.) sentir, éprouver, *pfort* ressentir; etwas sehr übel ~ se sentir blessé de qc. — II **E~** *n* Ⓢc., mst **Empfindung** *f* Ⓦ analog I: (sinnliches E~) sensation *f*; (die durch das E~ erregte Gemütsstimmung) sentiment *m*, *pfort* u. meist *mv.p.* ressentiment *m*.
empfindlich (⏑–́⏑) *a.* Ⓑb. 1. meist: sensible: **a)** (von Eindrücken leicht ergriffen) gegen die Kälte ~ sein être sensible au froid; **b)** (zart empfindend) oft: délicat, oft *iro.*: sentimental; **c)** (leicht verletzt) sensible, chatouilleux, *pfort* susceptible; **d)** (verletzend, was hart gefühlt wird) ~er Verlust perte *f* sensible. 2. Bsd. Fälle: über et. ~ sein, oft: se formaliser de qc. Zu 1d: ~e Kälte froid *m* vif; ~er Schmerz vive douleur *f*.
Empfindlichkeit (⏑–́⏑–) *f* Ⓦ analog „empfindlich", meist: sensibilité, délicatesse; susceptibilité.
empfindsam (⏑–́–) *a.* Ⓑb. sensible, susceptible, *iro.* od. *mv.p.* oft: sentimental.
Empfindsamkeit (⏑–́––) *f* Ⓦ sensibilité, susceptibilité, *mv.part* sensiblerie.
Empfindung (⏑–́⏑) *f* Ⓦ s. empfinden II.
Empfindungs-..., e~-... (⏑–́⏑...) in Zssgn. I analog „empfinden", zB.: **~drang** *m* impulsion *f* des sentiments. — II Bsd. Fälle: **~eigenheit** *f*: ⚕ idiosyncrasie; **~fähig** *a.* capable de sentir, sensible; **~fähigkeit** *f* faculté de sentir, sensibilité; **~laut** *m gr.* interjection *f*; **~los** *a.* privé de sentiment, (gefühllos) insensible; **~losigkeit** *f* insensibilité, ⚕ anesthésie; ~losigkeit erzeugend: ⚕ anesthésique; **~vermögen** *n* faculté *f* sensitive, sensibilité *f*; **~voll** *a.*, oft: sensible.
empfing (⏑–́) *impf.* von empfangen (s. ds).
empfohl ↘ (⏑–́) (mehr gbr. empfahl) *impf.*, **empfohlen** (⏑–́⏑) *p.p.* von empfehlen (s. ds).
empfunden (⏑–́⏑) *p.p.* von empfinden (s. ds).
Emphase (⏑f–́⏑) [grch.] *f* Ⓦ emphase.
emphatisch (⏑f–́⏑) [grch.] *a.* Ⓑb. emphatique.
Empirie ⚕ (⏑–́) [grch.] *f* Ⓦ od. Ⓢ empirisme *m.*
Empirik ⚕ (⏑–́⏑) [grch.] *f* Ⓦ empirique.
Empiriker ⚕ (⏑–́⏑⏑) [grch.] *m* Ⓜa. (médecin) empirique.
empirisch ⚕ (⏑–́⏑) [grch.] *a.* Ⓑb. empirique.
empor (⏑–́) [a/d. por = Gipfel] *adv.*, *st.s.* in unechten Zssgn mit *v.* (immer *sép.*) bezeichnet eine Bewegung, Richtung, ein Streben nach oben. I meist zu geben durch en haut, vers le haut, en l'air, vers le (ou au) ciel, zB.: **~blicken, ~schauen, ~sehen** *v/n.* (h.) lever les yeux (au ciel). — II Bsd. Fälle: **sich ~arbeiten** *v/réfl.* s'efforcer de (re-)monter à la surface; *fig.*: a) s'efforcer de sortir d'une position inférieure, b) (als Folge davon) s'élever par ses propres efforts, parvenir; **~blühen** *v/n.* se développer, fleurir; **~bringen** *v/a.* élever (a. *fig.*), faire fleurir; sich ~bringen faire son chemin; **~dringen** *v/n.* (sn) s'élever avec effort; **~fahren** *v/n.* (sn): a) s'élancer, b) monter; **~fliegen** *v/n.* (sn) prendre son vol; **~halten** *v/a.* lever, *fig.* tenir haut; **~heben** *v/a.* (é)lever; j-m **~helfen** *v/n.* (h.) aider q. à se (re)lever (oder *fig.* à s'élever); **~kommen**: 1. *v/n.* (sn) s'élever, *fig.* parvenir, se pousser dans le monde; 2. **E~kommen** *n* élévation *f*; **~kömmling** *m* s. Empor-...; **~lassen** *v/a.* laisser monter; **~lodern** *v/n.* (sn) flamber; **sich ~raffen** *v/réfl.* se lever péniblement; **~ragen** *v/n.* (h.) (über et.) s'élever (au-dessus de qc.); **~recken** *v/a.* tenir haut, avancer; **~richten** *v/a.* dresser; **~schnellen** *v/n.* (sn) se lever d'une pièce, se lancer; **~schweben** *v/n.* (sn) s'élever dans l'air; **~schwimmen** *v/n.* (sn) surnager, *fig.* nager en grande eau; **sich ~schwingen** *v/réfl.* s'élever d'un vol rapide; *fig.* parvenir (aux dignités); **~steigen** *v/n.* (sn) s'élever, surgir; **~streben** *v/n.* (h.) chercher à s'élever au-dessus des autres (bsd. *fig.*); **~strecken** *v/a.* élever; **~treiben** *v/a. chm.* sublimer; **~wachsen** *v/n.* (sn) pousser *v/n.* (vers le haut); weitS. s'élever; **~ziehen** *v/a.* élever; *fig.* j-n aus der Niedrigkeit ~ziehen tirer q. de la poussière.
Empor (⏑–́) *m* Ⓢa. u. *f* Ⓦ = Empor-kirche.
Empor-... (⏑–́...) in Zssgn. I (von Räumlichkeiten) meist: ... supérieur *a.*, zB. **~geschoß** *n* étage *m* supérieur. — II Bsd. Fälle: **~kirche** *f* tribune (ou galerie) d'église, (bsd. Sing-chor) jubé *m*; **~kömmling** *m* homme nouveau, *mv.part* parvenu.
Empore (⏑–́⏑) *f* Ⓢ = Empor-kirche.
empören (⏑–́⏑) I *v/a.* u. **sich** ~ *v/réfl.* Ⓛa. 1. meist: (sich) ~ (se) soulever. 2. Bsd. Fälle: j-n ~ (unwillig machen) indigner (*pfort* révolter) q. — II **E~de(s)** *n* Ⓑb. indignité *f*, caractère *m* révoltant. — III **Empörung** *f* Ⓦ s. den bsd. Artikel.
Empörer (⏑–́⏑) *m* Ⓜa. (der sich empört; vgl. Auf-rührer und Auf-ruhr 2): rebelle, révolté, séditieux, insurgé.
empörerisch (⏑–́⏑⏑) *a.* Ⓑb. (vgl. auf-rührerisch) séditieux, insurrectionnel.
Emporium (⏑–́⏑⏑) [grch.] Ⓜ I *n* ❀ place *f* de commerce. — II *npr. n.* alte *géogr.* Empories *m/sg.*
Empörung (⏑–́⏑) *f* Ⓦ 1. = Auf-ruhr 2. 2. (Entrüstung) indignation.
Empörungs-..., e~-... (⏑–⏑...) in Zs.-setzgn. I analog „Empörung", zB.: **~geist** *m* esprit de révolte. — II Bsd. Fall: **~süchtig** *a.* séditieux (vgl. auf-rührerisch).
Empyre-um (⏑–́⏑) [grch.] *n* Ⓜ l'Empyrée *m.*
Ems (–́) *npr. inv.*: **a)** [lt. Ami'sia] *f* dtsch. Fluß; **b)** [lt. E'mbasis] *n* deutsche Stadt und Bad: Ems *m.*
emsig (–́⏑) [a/d. emesz Joch] *a.* Ⓑb. (flink in der Arbeit; *ant.* lässig) diligent, (sorgfältig tätig) appliqué, (ausdauernd tätig) assidu, (geschäftig) empressé, actif, (unermüdet fleißig) laborieux, *pfort* infatigable (au travail); *adv.* assidûment, avec activité, avec ardeur, avec empressement, avec zèle.
Emsigkeit (–́⏑–) *f* Ⓦ (*ant.* Lässigkeit) analog „emsig": diligence, application, assiduité, empressement *m*, activité, ardeur.
Emu (–́–) *m* (*n*) Ⓢa. *zo.* émou *m*, ⚕ dromée *m.*
Enakiter (–⏑–́⏑) [hebr.] *m* Ⓜa., **Enakskind** (–́⏑-–) *n* Ⓡ, **-sohn** (–́⏑-–́) *m* Ⓢa. enfant d'Énak; weitS. géant.
Encyklika (⏑–́⏑⏑) [grch.] *f* Ⓢ (Rundschreiben, bsd. des Papstes) (lettre) encyclique.
encyklisch (⏑–́⏑) [grch.] *a.* Ⓑb. encyclique.
Encyklopädie ⚕ (–́⏑⏑–́) [grch.] *f* Ⓦ oder Ⓢ encyclopédie.
encyklopädisch ⚕ (–́⏑⏑–́⏑) [grch.] *a.* Ⓑb. encyclopédique.
Encyklopädist ⚕ (–́⏑⏑–́) [grch.] *m* Ⓓa. encyclopédiste.
End-..., end-... (–́...) in Zssgn. I oft (bsd. auch *gr.*): ... final *a.*, zB. **~geschwindigkeit** ⚔ *f artill.* ~g. der Geschosse vitesse finale; **~silbe** *f* syllabe finale. — II Bsd. Fälle: **~bescheid** *m drt.* sentence *f* définitive; **~beschluß** *m* arrêt définitif; **~buchstabe** *m* (lettre *f*) finale *f*; **~ergebnis** *n* résultat *m*; **~gültig** *a.* définitif; **~los** *a.* sans fin, (unbegrenzt) infini, (unabsehbar) interminable; *adv.* oft: à l'infini; s. Papier 1; **~losigkeit** *f* durée infinie, infinité; **~punkt** *m* bout, (äußerster Punkt) extrémité *f*; **~reim** *m* rime *f* finale; gegebene ~reime *pl.* und daraus gefertigtes Gedicht bouts-rimés; **~station** 🚂 *f* station terminus, auch einfach: terminus *m*; **~urteil** *n* sentence *f* définitive; **~ziel** *n* but *m*, terme *m*; **~zweck** *m* but, fin *f*; ⚕ *phls.* cause *f* finale, finalité *f.*
Endchen (–́⏑) *n* Ⓑb. (*dim.* v. Ende) (petit) bout *m*; (Bißchen) brin *m*; ich werde dich ein ~ begleiten ... un bout de chemin.
Ende (–́⏑) [bz. Spitze] *n* Ⓑb. A. (*ant.* Anfang) 1. fin *f*, terme *m*; am letzten ~, **am** ~ aller ~n: F à la fin des fins; ❀ ~ dieses Monats fin courant; zu ~ gehen, sich zu

~ neigen, auch: v/imp. es geht zu ~ mit ... tirer (ou toucher) à sa fin, bsd. fig. décliner, s'éteindre; von e-m Zeit-abschnitte: expirer; einer Sache ein ~ machen mettre fin (ou un terme) à qc.; prv. ~ gut, alles gut tout est bien, qui finit bien; la fin couronne l'œuvre. — Bsd. Fälle: 2. (Ablauf von Zeit-räumen) oft: bout m, expiration f; et. zu ~ bringen oder führen (parvenir à) finir, terminer, mener à terme; zu e-m glücklichen ~ führen faire réussir ...; ich würde kein ~ finden, wenn ... je ne finirais pas si ...; mit j-m (etwas) ein ~ machen oder zu ~ kommen en finir avec q. (qc.); ein ~ nehmen od. haben finir v/n., se terminer; Klagen ohne ~ plaintes f/pl. éternelles; mit seinem Latein, seiner Kunst zu ~ sein, oft: être au bout de son latin; das dickste ~ kommt nach, etwa: rien de plus difficile à écorcher que la queue des anguilles. 3. **am ~**: **a)** à la fin; **b)** (hintendrein) après coup; **c)** *iro.* (sogar) am ~ wird man dich noch bitten müssen, oft: il va falloir qu'on te prie; ich kann mir am ~ denken je comprends à la rigueur ... 4. **... und kein ~**: a) (nach Schimpfwörtern) Faselhans und kein ~! radoteur sempiternel; b) Shakespeare und kein ~ Shakespeare et toujours Shakespeare! 5. (Ergebnis) issue f; das ~ von dem allen wird sein ... le résultat de tout ceci sera ... 6. (Zweck) zu dem ~ à la (ou à cette) fin. — **B.** räumlich: 7. ~ (eines Stockes, einer Straße, einer Schnur &c.) meist: bout m. 8. Bsd. Fälle: a) (äußerstes) ~ extrémité f, *pfort* point m extrême; an allen Ecken und ~n de tous côtés, partout (vgl. auch Ecke 3); **b)** (kurzes Stück) = Endchen, ⊕ doitée f; es ist ein ganzes ~ bis dahin F il y a un bon bout de chemin d'ici-là; **c)** ✱ ~ eines Stoffes queue f; Papier ohne ~ ... continu; **d)** *ch.* ~n *pl.* am Geweihe chevilles f/pl.

endemisch ⚗ (◡◡́◡) [grch.] *a.* 24b. *path.* endémique. [micité f.]

Endemisch-sein ⚗ (◡◡◡-◡́) *n* 9c. endé-

enden (◡́◡) 21b., **endigen** (◡́◡◡) 21a. **I** *v/a.* 1. = be-enden I. — **II** *v/n.* (h.) u. **sich** ~ *v/réfl.* 2. mit et. ~: a) finir par qc., b) (mit et. fertig werden) finir (ou terminer) qc. 3. *gr.* sich auf *-er* ~ se terminer en *-er*. 4. (aufhören) cesser, (zu Ende gehen) se terminer; weitS. (verscheiden) expirer (auch von einem Zeit-raum), auch *v/imp.* es endet mit ihm il touche à sa fin. — **III** E~ *n* 9c. und **Endigung** *f* ⊕ analog I und II = be-enden II; ferner: terminaison *f*; cessation *f*; expiration *f* d'un terme (s. Endung, bsd. Artikel).

Endes-bezeichnete(r) (◡́◡-◡◡́◡◡), **-unter-schriebene(r)**, **-unterzeichnete(r)** *m* (beide: ◡́◡-◡◡́◡◡), alle: 24b. (ich) ~ (je) soussigné.

endigen (◡́◡◡) s. enden.

Endivi-e ✿ (◡́◡(◡)◡) [lt. i'ntybus] *f* ⊕ (laitue) romaine (*Cicho'rium endi'via*).

Endivi-en-Salat (◡́◡(◡)◡-◡◡́) *m* 9a. salade *f* romaine.

endlich (◡́◡) 24b. **I** *a.* 1. (*ant.* un-endlich) limité, borné, ⚗ *phls.* fini; unser Leben ist ~, oft: ... a un terme. 2. (worauf nichts weiter folgt) final, (endgültig) définitif, (unumstößlich) péremptoire; *adv.* en dernier lieu, *pfort* en définitive. 3. (nach langer Zeit erfolgend) qui arrive enfin, tardif; *adv.* enfin, finalement. — **II** E~e(s) *n* ⚗ *phls.* fini *m*; vgl. auch Endlichkeit.

Endlichkeit (◡́◡-) *f* ⊕ propriété de pouvoir être limité, qualité de ce qui est limité; le fini; (les bornes, les choses de) ce monde; la réalité.

Endor (◡́-) *npr.n.* 56a. (palästinische Stadt) Endor *m*; *bibl.* die Hexe von ~ la pythonisse d'Endor.

Endschaft (◡́◡) *f* ⊕ fin, conclusion; seine ~ erreichen arriver à son terme.

Endung (◡́◡) *f* ⊕ terminaison, *gr.* (Wort-)~ terminaison, désinence, finale (alle gleich).

Endungs-... (◡́◡...) in Zssgn, *gr.*, meist: ... terminatif *a.*, zB. **~parti'kel** *f* particule terminative.

Energie (-◡́) [grch.] *f* ⊕ oder ⓢ énergie.

Energie-losigkeit (-◡◡-◡́◡-) *f* ⊕ manque *m* d'énergie.

energisch (-◡́◡) [grch.] *a.* 24b. énergique.

Enfilier-feuer ⚔ (◡◡◡-◡́◡) *n* 9a. feu *m* d'enfilade.

eng (◡́) *a.* 24b. = enge I.

Eng-..., eng-... (◡́...) in Zssgn (*ant.* Weit-...) **I** analog „enge", zB.: **~halsig** *a.* (von Gefäßen) à goulot étroit; **~sichtig** *a.* à vues étroites. — **II** Bsd. Fälle: **~anschließend** *a.* collant, qui dessine la taille; **~bäuchig** *a.* (bsd. v. Pferden, weitS. a. v. Menschen) efflanqué; **~brüstig** *a.* asthmatique, *vét.* poussif, cornard; **~brüstigkeit** *f* asthme *m*; **~herzig** *a.* (*ant.* groß-herzig) qui a le cœur étroit, peu généreux; **~herzigkeit** *f* étroitesse (d'esprit); **~paß** *m* défilé, gorge *f*, (hochliegend) col; **~weg** *m* chemin étroit (⚔ jetzt auch für Defilé).

Engadin (◡◡́) [bz. Tal des Inn] *npr.n.* *inv.*, *géogr.* l'Engadine *f*; s. Ober-~.

Engadiner (◡◡́◡) **I** *m* 9a., **~in** *f* ⊕ habitant(e *f*) *m* de l'Engadine, Engadinois *m*, Engadinoise *f*. — **II** *a.* *inv.* engadinois.

engagieren ✝ (ą-gă-ʒ́◡) [fr.] *v/a.* 21a. (a. auffordern, b. anstellen) engager; (zu Tänzen) inviter; engagiert sein: F avoir des invitations.

enge (◡́◡) [got. aggvus] **I** *a.* 24b. (auch **eng**; *ant.* weit) 1. meist: étroit: ~ schreiben serrer son écriture; ~ sitzen (stehen) être très serré, être à l'étroit; ~r werden se rétrécir; es ist mir so ~ ums Herz j'ai le cœur oppressé; *fig.* ~ Freundschaft étroite amitié *f*. 2. Bsd. Fälle: ~rer Ausschuß petit comité; ~ Hose pantalon *m* collant; ~r Kamm peigne *m* fin; im ~ren Sinne dans un sens plus restreint; mein ~res Vaterland mon pays; ~re Wahl (scrutin *m* de) ballotage *m*; zur ~ren Wahl kommen être en ballotage; sich ~ anlegen (von Kleidungsstücken) dessiner la taille, coller; *fig.* die Bande der Freundschaft ~r knüpfen resserrer ...; dieser Rock ist mir zu ~, oft: ... me gêne; ~ verbunden intimement lié(s). — **II Enge** *f* ⊕ 3. (Engsein) étroitesse; (Beschränktheit des Raumes) espace *m* limité; v. Kleidungsstücken: manque *m* d'ampleur. 4. (Verengung) rétrécissement *m*. 5. (Beschränkung) état *m* gêné. 6. (enger Ort) passage *m* étroit, défilé *m*; (Meer-)Enge détroit *m*; *fig.* j-n in die Enge treiben pousser q. à bout, acculer q.

Engel (◡́◡) [grch., bz. Bote] *m* 9a. 1. mst: ange (bisw. auch **~in** *f* ⊕ ange(lette) *f*). 2. Bsd. Fälle: F *fig.* wenn das Gespräch stockt: es fliegt ein ~ durchs Zimmer, etwa: entendez-vous l'ange qui passe?; die ~ im Himmel pfeifen hören être aux anges.

Engel-... (◡́◡...) in Zssgn. **I** analog „Engel", zB.: **~chor** *m* chœur des anges; **~macher(in** *f*) *m* faiseur *m*, ...euse *f* d'anges; **~schar** *f* = ~chor; **~schön** *f* *a.* beau comme un ange. — **II** Bsd. Fall: **~fisch** *m*, **~hai** *m* *icht.* ange, angelot (*Squati'na a'ngelus*). — Vgl. auch Engels-...

Engelchen (◡́◡◡) *n* 9b. (*dim.* v. Engel 1), a. **Engelein** (◡́◡-) *n* 9b. petit ange *m*, &c.

engelhaft (◡́◡◡) *a.* 24b. angélique.

Engel(s)-..., engel(s)-... (◡́◡...) in Zs.-stgn. **I** analog „Engel, engelhaft", zB.: **~bett** *n* lit *m* d'ange; **~bild** *n*: a) image *f* d'ange; b) (engelhaftes Wesen) créature *f* angélique; **~güte** *f* bonté angélique; **~rein** *a.* pur comme un ange. **II** Besondere Fälle: **~ähnlich** *a.* semblable à un ange, angélique; **~brot** *n* manne *f* céleste; **~burg** *f* in Rom château *m* (de) Saint-Ange; **~gleich** *a.* = ~ähnlich; **~gruß** *m* *rl.*: a) salutation *f* angélique; b) angélus; **~kopf** *m*: a) tête *f* d'ange; b) Malerei, *sculp.* geflügelter ~kopf chérubin *m*; **~süß(-Wurzel** *f*) *n* ✿ = Bitter-süß b; **~taler** ✱ *m* angelot; **~wurz(el)** ✿ *f*: a) = Ange'lika II; b) gentiane croisette (*Gentia'na crucia'ta*). — Vgl. auch Engel-...

engen (◡́◡) *v/a.* u. **sich** ~ *v/réfl.* 21a. (sich) ~ (se) rétrécir. [Maikäfers ver blanc.]

Engerling (◡́◡◡) *m* 9a. *ent.* larve *f*; ~ des

Engern (◡́◡) *m/pl.* *inv.* die ~ les Angrivariens, les Angres; Land der ~ l'Angrie *f*. [sement *m*.]

Enger-werden (◡́◡-◡́◡) *n* 9c. rétrécis-

England (◡́◡) [= Land der Angeln] *npr.n.* 9a. l'Angleterre *f*; s. Neu-England unter Neu-... III. [glais(e *f*) *m*.]

Engländer (◡́◡◡) *m* 9a., **~in** *f* ⊕ An-

englisch (◡́◡) *a.* 24b. **I** (aus England) 1. mst: anglais; die ~e Sprache, das E~e, E~ *n* *inv.* la langue anglaise, l'anglais *m*; sich ~ empfehlen se retirer à l'anglaise. 2. Bsd. Fälle: **a)** bei Titeln, Produkten &c., oft: d'Angleterre, zB. ~es Pflaster taffetas *m* d'Angleterre; **b)** ~es Blau bleu *m* de faïence; ~e Kirche église *f* anglicane; *path.* ~e Krankheit rachitisme *m*, mit der ~en Krankheit behaftet rachitique. — **II** das **E~e** 24b. (*o. pl.*) 1. s. 1. 2. das E~e an et. le caractère anglais de qc. — **III** bisw. = engelhaft; fast nur gbr. in: der ~e Gruß = Engels-gruß a.

englisch-... (◡́◡...) in Zssgn, meist: anglo-..., zB. **~amerika'nisch** anglo-américain; **~deutsch**(e Legio'n) (légion *f*) anglo-allemand(e); aber: ~deutsches Wörterbuch ... anglais-allemand.

englisieren (◡◡◡́◡) **I** *v/a.* 21a. ein Pferd ~ anglaiser (ou niqueter) ... — **II** **E~** *n* 9c. und **Englisierung** *f* ⊕ niquetage *m*.

engrisch (◡́◡) [Engern] *a.* 24b. angrivarien.

Engros-... ✝ ✱ (pron. fr.) [fr.] in Zs.-stgn, meist: ... en gros, zB. **~händler** *m* marchand en gros. [händler.]

Engrossist (ą◡́) [fr.] *m* 9a. = Engros-

en-harmonisch ♪ (◡◡◡́◡) [grch.] *a.* 24b. enharmonique.

enkaustisch (◡◡́◡) [grch.] *a.* 24b. u. **Enkaustik** *f* ⊕ encaustique *a.* et *s/f*.

Zeichen: F familiär; P Volksspr.; Γ Gaunerspr.; ↘ selten; † alt (a. gest.); * neu; ✝ sprachwidrig; ✝ a. d. Franz. übernommen; ⚗ Wissenschaft;

Enke ⚙ (ˊ⌣) *f* Ⓢ = Ab-senker.
Enkel¹ (ˊ⌣) *m* Ⓦa., **~in** *f* Ⓦ petit-fils *m*, petite-fille *f*; die ~ *pl.* (weitS. Nachkommen) les descendants. — **Vgl.** ~².
Enkel² (ˊ⌣) *m* Ⓦa. (Biegung des Fußes am Knöchel) cou-de-pied. — **Vgl.** ~¹.
Enkel-... (ˊ⌣...) in Zssgn: **~kind** *n* = ~sohn oder ~tochter; **~sohn** *m* arrière-petit-fils; **~tochter** *f* arrière-petite-fille.
enken ⚙ (ˊ⌣) [Enke] *v/a.* Ⓐa. *hort.* enter.
Enklave † (än-, g-klā'-wə) [fr.] *f* Ⓢ enclave.
Enklitika (⌣ˊ⌣⌣) [grch.] *f* Ⓢ (*pl.* auch ...ticä), auch **Enklitikon** (⌣ˊ⌣⌣) *n* Ⓢ *gr.* (mot *m* ou particule *f*) enclitique *f*.
enklitisch (⌣ˊ⌣) [grch.] *a.* Ⓩb. *gr.* enclitique.
Enneandrie ⚘ (ˊ-⌣ˊ) [grch.] *f* Ⓦ oder Ⓢ [ennéandrie (s. Teil I).]
En(n)s (ˊ) *npr. f. inv.* die ~ (Fluß) l'Ens *m*; ob (unter) der ~ au-dessus (au-dessous) de l'Ens.
Enoch (ˊ⌣ch) *npr. m.* Ⓢa. *bibl.* = Henoch.
enorm † (-ˊ) [fr.] *a.* Ⓩb. énorme: *adv.* énormément.
ent-... (⌣...) Vorsilbe (in Zssgn immer *insép.* Ⓩb) hat folgende Bedeutungen: **1.** Beraubung, Befreiung, Trennung von et., meist in transitiven, vielfach aus Nomi'nibus gebildeten *verbes*, zB. **ent-färben** décolorer, **ent-fleischen** décharner. **2.** Entfernen, entweichen, oft mit dem Nebenbegriffe des Heimlichen, zB. der Hand **entfallen** échapper des mains. **3.** Werden, Hervorkommen eines neuen Zustandes, Ausgangspunkt der Handlung oder des Zustandes, zB. **ent-brennen** s'allumer.
ent-adeln (⌣ˊ⌣) **I** *v/a.* Ⓓd. *insép.* dégrader. — **II** **E~** *n* Ⓢc. dégradation *f*.
ent-arten (⌣ˊ⌣) Ⓐb. *insép.* **I** *v/n.* (sn) u. **sich** ~ *v/réfl.* dégénérer, (bsd. sittlich) s'abâtardir, *fig.* se dépraver. — **II** *v/a.* dénaturer. — **III** **E~** *n* Ⓢc. und **Ent-artung** *f* Ⓦ analog I: dégénération *f*; (bsd. sittliche) E~ung abâtardissement *m*; *fig.* dépravation *f*.
ent-äußern (⌣ˊ⌣) **I** *v/a.*, mehr gbr. **sich** ~ *v/réfl.* Ⓐd. *insép.* sich einer Sache (*gén.*) ~ se défaire de qc., (et. aus dem Besitze geben) se dessaisir (ou se dépouiller, se départir) de qc. — **II** **E~** *n* Ⓢc. und **Ent-äußerung** *f* Ⓦ dessaisissement *m*.
Ent-äußerungs-... (⌣ˊ⌣⌣...) in Zssgn, zB.: **~recht** *n* droit *m* d'aliénation.
ent-behren (⌣ˊ⌣) **I** *v/a.* Ⓐa. *insép.* **1.** et. ~, auch e-r Sache (*gén.*) ~ être privé (ou être dépourvu) de qc. **2.** et. (freiwillig) ~ se passer de qc.; j-n nicht ~ können, bisw. ne pouvoir vivre sans q. — **II** **E~** *n* Ⓢc., mehr gbr. **Ent-behrung** *f* Ⓦ privation *f*.
ent-behrlich (⌣ˊ⌣) *a.* Ⓩb. dont on peut se passer, *pfort* superflu. [perfluité.]
Ent-behrlichkeit (⌣ˊ⌣-) *f* Ⓦ inutilité, su-
ent-bieten (⌣ˊ⌣) *v/a.* Ⓦf. *insép.* **1.** j-m et. ~ (befehlen) enjoindre qc. à q., (zu wissen thun) notifier qc. à q.; seinen Gruß ~ saluer. **2.** j-n zu sich ~ (durch einen Befehl zu sich bescheiden) mander q., von mehreren: convoquer.
ent-binden (⌣ˊ⌣) **I** *v/a.* u. **sich** ~ *v/réfl.* Ⓦa. *insép.* **1.** j-n von et. ~, meist: dégager (ou dispenser) q. de qc. — Besondere Fälle: **2.** j-n eines Eides, einer Verbindlichkeit *rc.* ~, oft: délier (ou décharger) q. de ...; von einer Stellung ~ relever de ses fonctions. **3.** eine Frau ~ accoucher (ou délivrer) ...; entbunden werden von ... accoucher de ... — **II** **E~** *n* Ⓢc. und **Ent-bindung** *f* Ⓦ analog I, zB. zu 1: dégagement *m*. Zu 2: décharge *f*. Zu 3: accouchement *m*, délivrance *f*.
Ent-bindungs-... (⌣ˊ⌣) in Zssgn. **I** analog „ent-binden", zB.: **~anstalt** *f* maison (ou clinique) d'accouchement. — **II** Bsd. Fälle: **~anzeige** *f*, etwa: faire-part *m* de naissance...; **~arzt** *m* (médecin) accoucheur; **~kunst** *f* obstétrique. (Vgl. auch Gebär-..., Geburts-..., Heb-...)
ent-blättern (⌣ˊ⌣) Ⓓd. *insép.* **I** *v/a.* dépouiller (de ses feuilles), effeuiller. — **II** **sich** ~ *v/réfl.* se dépouiller de ses feuilles, s'effeuiller. — **III** **E~** *n* Ⓢc. und **Ent-blätterung** *f* Ⓦ *hort.* (Abreißen der Blätter) défeuillaison *f*, effeuillaison *f*.
ent-blöden (⌣ˊ⌣) **sich** ~ *v/réfl.* Ⓐb. *insép.* **1.** avoir l'audace de ..., oser ... (*inf.*). **2.** er entblödete sich nicht zu ..., oft: il ne rougit pas (ou n'eut pas honte) de ...
ent-blößen (⌣ˊ⌣) **I** *v/a.* und **sich** ~ *v/réfl.* Ⓐc. *insép.* **1.** meist: (sich) ~ (se) découvrir, *pfort* mettre à nu; die Brust ~, oft: se décolleter; das Haupt ~, oft: se découvrir. — Bsd. Fälle: **2.** den Degen ~ dégainer. **3.** *fig.* (sich) von et. ~ (se) dépouiller (ou se priver) de qc.; sich von Geld ~ se dépourvoir de ... — **II** **E~** *n* Ⓢc. u. **Ent-blößung** *f* Ⓦ **4.** analog I, zB. zu 1 u. 3: décolletage *m*; dépouillement *m*; sonst meist durch die *v.* zu geben. **5.** nur Ent-blößung: (Entblößtsein) dénudation *f*, nudité *f* (auch *fig.* von der Ehre *rc.*); (Mangel) manque *m* du nécessaire, *pfort* dénuement *m*.
ent-brechen, etwas † (⌣ˊ⌣) **sich** ~ *v/réfl.* Ⓦd. *insép.* **1.** sich einer Sache ~ (entziehen) se soustraire (ou *pfort* s'arracher) à qc. **2.** oft: sich nicht ~ (enthalten) können, zu ... ne pouvoir s'empêcher de ... (*inf.*).
ent-brennen (⌣ˊ⌣) *v/n.* (sn) Ⓑb. *insép.* s'enflammer (auch *fig.*), s'allumer.
ent-bunden (⌣ˊ⌣) *p.p.* *v.* ent-binden (s. ds).
Entchen (ˊ⌣) *n* Ⓦb. (*dim.* von Ente) caneton *m*.
ent-decken (⌣ˊ⌣) **I** *v/a.* und **sich** ~ *v/réfl.* Ⓐa. *insép.* **1.** meist: découvrir. **2.** Bsd. Fälle: **a)** einen heimlichen Anschlag ~, oft: éventer (F dépister) un complot; **b)** (Geheimes enthüllen) dévoiler; (offenbaren) révéler, s'ouvrir à q. de qc. — **II** **E~** *n* Ⓢc. u. **Ent-deckung** *f* Ⓦ analog I, zB. zu 1: découverte *f*. Zu 2b: dévoilement *m*; révélation *f*.
Ent-decker (⌣ˊ⌣) *m* Ⓦa., **~in** *f* Ⓦ analog „ent-decken", zB.: celui (celle) qui découvre.
Ent-deckungs-... (⌣ˊ⌣...) in Zs.-sgn analog „ent-decken", zB.: **~reise** *f* voyage *m* de découverte.
Ente (ˊ⌣) *f* Ⓢ, *dim.* **Entchen** (ˊ⌣) *n* Ⓦb. **1.** meist: canard *m*; (weibliche) ~ cane; junge ~ = Entchen; *fig.* das ist e-e ~ (falsche Nachricht) c'est un canard ou F une blague. **2.** Bsd. Fall: wie eine bleierne ~ schwimmen: F nager comme un chien de plomb.
ent-ehren (⌣ˊ⌣) **I** *v/a.* und **sich** ~ *v/réfl.* Ⓐa. *insép.* **1.** (*ant.* ehren 1) meist: (sich) ~ (se) déshonorer. — Bsd. Fälle: **2.** (in bösen Leumund bringen) (sich se) diffamer; (schänden) (sich se) prostituer. **3.** engS. e-e Jungfrau ~ (schwächen) déflorer ..., mettre ... à mal; ~de Strafen peines *f/pl.* infamantes. — **II** **E~** *n* Ⓢc. und **Ent-ehrung** *f* Ⓦ analog I, zB. zu 2: diffamation *f*; prostitution *f*. Zu 3: défloration *f*.
Ent-ehrer (⌣ˊ⌣) *m* Ⓦa., **~in** *f* Ⓦ qui déshonore.
ent-eignen (⌣ˊ⌣) Ⓓe. *insép.* **I** *v/a.* exproprier. — **II** **sich** ~ *v/réfl.* sich einer Sache ~ se dessaisir de qc. — **III** **E~** *n* Ⓢc. und **Ent-eignung** *f* Ⓦ expropriation *f*.
Ent-eignungs-... (⌣ˊ⌣...) in Zs.-setzungen. **I** meist: ... d'expropriation, zB. **~recht** *n* droit *m* d'expropriation. — **II** Bsd. Fall: **~verfahren** *n* expropriation *f*.
ent-eilen (⌣ˊ⌣) **I** *v/n.* (sn) Ⓐa. *insép.* s'enfuir (rapidement); von der Zeit, Gelegenheit *rc.*: fuir. — **II** **E~** *n* Ⓢc. fuite *f*.
Enten-..., enten-... (ˊ⌣...) in Zssgn. **I** analog „Ente", zB.: **~beize** *f* *ch.* vol *m* du canard; **~braten** *m* canard rôti; **~dunst** *m* *ch.* dragée *f* aux canards; **~ei** *n* œuf *m* de cane; **~fang** *m*, **~jagd** *f* chasse aux canards; **~teich** *m* étang à canards. — **II** Bsd. Fälle: **~aar** *m* oder **~adler** *m* *orn.* aigle de mer; **~artig** *a.* semblable au canard, ⚘ anatide; **~flinte** *f* canardière; **~fuß** *m*: a) patte *f* de canard; b) ⚘ diphyllée *f* (*Diphylle'ja*); **~grütze** ⚘ *f* lentille d'eau; **~muschel** *f* *zo.* bernacle, ⚘ lépas *m*.
Enter-... (ˊ⌣...) in Zssgn, meist ⚓, meist: ... d'abordage, zB. **~haken** *m* grappin d'abordage; **~luken** *f/pl.* écoutillons *m/pl.* d'abordage.
ent-erben (⌣ˊ⌣) **I** *v/a.* Ⓐa. *insép.* déshériter, *drt.* exhéréder. — **II** **E~** *n* Ⓢc. u. **Ent-erbung** *f* Ⓦ analog I: déshéritement *m*, *drt.* exhérédation *f*.
Ent-erbte(r) (⌣ˊ⌣) *s.* Ⓩb. déshérité(e *f*) *m*.
Ent-erbungs-... (⌣ˊ⌣...) in Zssgn, meist *drt.*: ... d'exhérédation, zB. **~recht** *n* droit *m* d'exhérédation.
Ent(e)rich (ˊ(⌣)⌣) *m* Ⓢa. canard mâle.
entern ⚓ (ˊ⌣) **I** *v/a.* Ⓐd.: ein Schiff ~ aborder ...; *abs.* monter à l'abordage; Turnerei: = klettern. — **II** **E~** *n* Ⓢc. und **Enterung** *f* Ⓦ abordage *m*.
ent-fahren (⌣ˊ⌣) *v/n.* (sn) Ⓦr. *insép.* (s')échapper.
ent-fallen (⌣ˊ⌣) *v/n.* (sn) Ⓦp. *insép.* (s')échapper à (ou de) ..., manquer; *fig.* sein Name ist mir ~ ... m'échappe.
ent-falten (⌣ˊ⌣) **I** *v/a.* und **sich** ~ *v/réfl.* Ⓓb. *insép.* **1.** (aus-einander falten) meist: déplier, déployer, (aufrollen) dérouler. — Bsd. Fälle: **2.** zu 1: die Rose *rc.* entfaltet sich ... s'épanouit. **3.** (ausfalten) déplisser; seine Stirn entfaltete sich son front se dérida. **4.** (öffnen) ouvrir, (bloßlegen) découvrir, *pfort* étaler. **5.** (entwickeln) (sich se) développer, (sich bilden) (se) former. — **II** **E~** *n* Ⓢc. und **Ent-faltung** *f* Ⓦ analog I, zB. zu 1: déploiement *m*, déroulement *m*. Zu 2: épanouissement *m*. Zu 3: déplissage *m*. Zu 4: étalage *m*. Zu 5: développement *m*; formation *f*.
ent-färben (⌣ˊ⌣) **I** *v/a.* u. **sich** ~ *v/réfl.* Ⓐa. *insép.* **1.** meist: (sich) ~ (se) décolorer. **2.** Bsd. Fälle: sich ~ (vom Gesicht)

changer de couleur, *pfort* pâlir. — **II E~** *n* Wc. u. **Ent-färbung** *f* ⑩ analog I: décoloris *m*; E~ des Gesichts décoloration *f* (auch *fig.* vom Stil); changement *m* de couleur.

ent-fasern (⏑⏑́⏑) *v/a.* Ad. *insép.* effiler.

ent-fernbar (⏑⏑́–) *a.* Wb. ce qu'on peut éloigner.

ent-fernen (⏑⏑́⏑) Wa. *insép.* **I** *v/a.* **1.** mst. éloigner. **2.** Bsd. Fälle: (beseitigen, aus e-r Liste streichen) écarter, (abwenden) détourner, *fig.* aliéner; von der Universität ~ reléguer. — **II sich ~** *v/réfl.* **3.** meist: s'éloigner; (fortgehen) partir; (meist verreisen) s'absenter. — **III E~** *n* Wc. u. **Ent-fernung** *f* ⑩ **4.** analog I, zB. zu 1: éloignement *m*. Zu 2: écartement *m*. **5.** (nur Ent-fernung): a) (Abwesenheit vom Hause) absence; b) (Ferne) éloignement *m*, (Abstand) distance *f*.

ent-fernt (⏑⏑́) *a.* Wb. **1.** (weit) meist: éloigné de quatre lieues, (auseinanderliegend) distant de ..., (entlegen) lointain, v. der Zeit: reculé; *adv.* loin; weit ~, daß ..., oder zu ... (bien) loin que ..., tant s'en faut que ... (*subj.*). — Bsd. Fälle: **2.** Zu 1: **a)** j-n von sich ~ halten tenir q. à distance; **b)** *gr.* ~eres Objekt régime *m* indirect; **c)** ☉ *math.* gleich weit (von ea.) ~ équidistant. **3.** (abwesend) absent. **4.** (gering) petit; nicht die ~este Ursache haben n'avoir pas la moindre raison; nicht im ~esten pas le moins du monde.

ent-fernter=weise (⏑⏑́⏑=⏑́⏑) *adv.* nicht ~ pas le moins du monde, d'aucune façon.

Ent-fernt-heit (⏑⏑́–) *f* ⑩, **Ent-fernt=stehen** (⏑⏑́=⏑́⏑) *n* Wc. éloignement *m*.

ent-fesseln (⏑⏑́⏑) **I** *v/a.* und **sich ~** *v/réfl.* Ad. *insép.* meist: (sich) ~ (se) dégager des liens, (se) détacher, *pfort* (se) déchaîner (alle a. *fig.*). — **II E~** *n* Wc. u. **E~ung** *f* ⑩ dégagement *m* (meist *fig.*).

ent-festigen (⏑⏑́⏑⏑) **I** *v/a.* Aa. *insép.* eine Stadt ~ démanteler (ou déclasser) une ... — **II E~** *n* Wc. **Ent-festigung** *f* ⑩ démantèlement *m*.

ent-fetten ⊙ (⏑⏑́⏑) **I** *v/a.* Wb. *insép.* dégraisser. — **II E~** *n* Wc. und **Ent-fettung** *f* ⑩ dégraissage *m*.

Ent-fettungs=kur (⏑⏑́⏑=–́) *f* ⑩ cure d'amaigrissement. [plumer.

ent-fiedern (⏑⏑́⏑) *v/a.* Ad. *insép.* dé-

ent-fiel (⏑–́) *imparf.* von ent-fallen (s. ds).

ent-filzen ⊙ (⏑⏑́⏑) *v/a.* Ac. *insép.* défeutrer.

ent-flammen (⏑⏑́⏑) Wa. *insép.* **I** *v/a.* (anzünden) allumer, (in Flammen setzen) enflammer, *pfort* embraser (alle auch *fig.*). — **II** *v/n.* (sn) und **sich ~** *v/réfl.* s'allumer, s'enflammer, s'embraser. — **III E~** *n* Wc. und **Ent-flammung** *f* ⑩ allumage *m*, embrasement *m*.

ent-flecken (⏑⏑́⏑) *v/a.* Wa. *insép.* détacher.

ent-fleischen (⏑–́⏑) **I** *v/a.* Ac. *insép.* décharner. — **II E~** *n* Wc. décharnement *m*. [voler; *fig.* fuir.

ent-fliegen (⏑–́⏑) *v/n.* (sn) Wf. *insép.* s'en-

ent-fliehen (⏑–́⏑) *v/n.* (sn) Wf. *insép.* s'enfuir (auch *fig.* von der Zeit); (um einer Gefahr zu entgehen) se sauver; der Gefahr ~ échapper à ...

ent-fließen (⏑–́⏑) *v/n.* (sn) We. *insép.* couler; Tränen entflossen ihren Augen ... s'échappèrent de ses yeux.

ent-flog (⏑–́) *imparf.*, **ent-flogen** (⏑–́⏑) *part.p.* von ent-fliegen (s. ds).

ent-floh (⏑–́) *imparf.*, **ent-flohen** (⏑–́⏑) *part.p.* von ent-fliehen (s. ds).

ent-floß (⏑⏑́) *imparf.*, **ent-flossen** (⏑⏑́⏑) *part.p.* von ent-fließen (s. ds).

ent-fremden (⏑⏑́⏑) Ab. *insép.* **I** *v/a.* j-m etwas ~, et. von j-m ~ aliéner qc. à q.; sich (*dat.*) das Herz j-s ~ s'aliéner ... de q. — **II sich ~** *v/réfl.* devenir étranger à ... — **III E~** *n* Wc. und **Ent-fremdung** *f* ⑩ analog I, zB.: aliénation *f*.

ent-führen (⏑–́⏑) **I** *v/a.* Aa. *insép.* **1.** mst. enlever, *pfort* ravir. **2.** Bsd. Fall: (mit sich fortreißen) entraîner. — **II E~** *n* Wc. und **Ent-führung** *f* ⑩ **3.** meist: enlèvement *m*. **4.** Bsd. Fall: verbrecherische E~ung e-s Weibes, meist: rapt *m*. [séducteur.

Ent-führer (⏑–́⏑) *m* Wa. ravisseur, weitS.

Ent-führungs=... (⏑–́⏑...) in Zssgn meist: ... d'enlèvement ou ... de l'enlèvement, zB. **~geschichte** *f* histoire d'enlèvement.

ent-galt (⏑⏑́) *imparf.* von ent-gelten (s. ds).

ent-gangen (⏑⏑́⏑) *p.p.* v. ent-gehen (s. ds).

ent-gegen (⏑–́⏑) **I** *adv.*, gewöhnlich nur mit *v.*, meist mit *dat.*, immer *sép.*, bz.: **a)** Annäherung, die im weiteren Verlaufe zum Zs.-treffen führt, zB. j-m **~eilen** courir à la rencontre de q.; **b)** Bewegung gegen j-n hin, die den Wunsch des Zs.-treffens ausdrückt, zB. j-m die Arme **~strecken** tendre les bras vers (ou à) q.; **c)** Richtung von anderer Seite her, Widerstand, meist: contre, et. F à l'encontre de ..., zB. dem Winde **~fahren** aller contre le vent. — **II** als attributivisches *a.* = ent-gegen=gesetzt (s. bsd. Art.) und ~sein (s. III). — **III** Besondere Fälle zu I: j-m, einer Sache **~arbeiten:** **1.** *v/n.* (h.) s'opposer à q., à qc.; contrarier q.; **2. E~arbeiten** *n* meist durch die *v.* zu geben, zB. die Regierung duldet das E~arbeiten gegen ihre Anordnungen nicht ... qu'on s'oppose à ...; **~bringen** *v/a.* porter à la rencontre de ..., *fig.* apporter; weitS. présenter; **~führen** *v/a.* j-m ~führen mener au-devant de q.; **~gehen** *v/n.* (sn): a) aller à la rencontre de q.; b) *fig.* einer Gefahr ~gehen braver (ou affronter) un péril; die Dinge gehen einer Lösung entgegen ... marchent vers une solution; seinem Untergange ~gehen pencher à sa ruine; **~halten** *v/a.*: a) présenter; b) (vergleichend ~halten) opposer, comparer; c) (einwenden) objecter; **~handeln:** **1.** *v/n.* (h.): a) e-r Regel ~handeln contrevenir à ..., *pfort* enfreindre ...; b) j-m ~h. = ~arbeiten; **2. E~handeln** *n* contravention *f* à ..., transgression *f* de ...; **~jubeln** *v/n.* (h.) accueillir avec des acclamations; **~kehren** *v/a.* tourner vers ...; **~kommen:** **1.** *v/n.* (sn): a) aller au-devant de q. ou de qc.; j-m freundlich ~kommen, oft: faire bon accueil à q.; b) *fig.* j-m ~kommen faire des avances à q.; ~kommend prévenant, empressé, coulant; **2. E~kommen** *n* prévenance(s *pl.*) *f*, od. durch b. *v.* zu geben; E~kommen beweisen (bsd. ⚘) se montrer coulant; **~laufen** *v/n.* (sn): a) courir au-devant de ...; b) *fig.* von Meinungen &c.: être opposé à ...; **E~nahme** *f* = ~nehmen 2; **~nehmen:** **1.** *v/a.* et. ~nehmen recevoir qc., (nicht zurückweisen) accepter; **2. E~nehmen** *n* réception *f*, acceptation *f*; **~rücken** *v/n.* (sn) avancer contre; dem Feinde ~rücken marcher à la rencontre de l'ennemi; **~sehen** *v/n.* (h.): a) etwas (*dat.*) ~sehen attendre qc.; dem Tode ruhig ~sehen voir arriver la mort avec calme; b) ⚘ einer baldigen Antwort ~sehend dans l'attente d'une ...; **~sein** *v/n.* e-r Sache, j-m ~sein être contre (ou contraire à) qc., (à) q.; **~setzen:** **1.** *v/a.* u. **sich ~s.** *v/réfl.* (s')opposer; **2. ~gesetzt** *part.p.* et *a.* s. bsd. Artikel; **3. E~s.** *n* u. **E~setzung** *f* opposition *f*; (Gegensatz) antithèse *f*; **~stehen** *v/n.* (sn) être contraire; aktiv: s'opposer; **~stellen:** **1.** *v/a.* opposer; Malerei: contraster; **2. E~st.** *n* u. **E~stellung** *f* opposition *f*; **~strecken** *v/a.* j-m etwas ~strecken tendre qc. vers (ou à) q.; weitS.: a) présenter, b) opposer; **~tragen** *v/a.* porter au-devant de ..., weitS. présenter; ihm wurde die allgemeine Achtung ~getragen on avait partout la plus grande estime pour lui; **~treten** *v/n.* (sn) s'opposer; **~wirken:** **1.** *v/n.* (h.) = ~arbeiten; **2. E~wirken** *n* opposition *f*; **~ziehen** *v/n.* (sn) j-m ~ziehen aller à la rencontre de q.

ent-gegen=gesetzt (⏑–́⏑=⏑⏑́) *a.* Wb. (gegenüberliegend, *fig.* widerstreitend), meist: opposé, *pfort* contraire, (widerstrebend) répugnant; ~er (unrichtiger) Sinn contresens *m*.

ent-gegnen (⏑–́⏑) **I** *v/n.* (h.) Ae. *insép.* répliquer, répondre, (meist witzig, schlagend erwidern) repartir; (rasch und lebhaft erwidern) riposter. — **II E~** ↘ *n* Wc, mehr gbr. **Ent-gegnung** *f* ⑩ analog I: réplique *f*; réponse *f*, repartie *f*; riposte *f*.

ent-gehen (⏑–́⏑) *v/n.* (sn) Ws. *insép.* **1.** mst: échapper à ...; das Wort, der Fehler ist mir entgangen (ich habe es nicht bemerkt) ... m'a échappé. — Bsd. Fälle: **2.** die Gelegenheit ~ lassen, oft: manquer ...; man kann j-m Schicksale nicht ~, oft: on ne peut éviter (ou se dérober à) sa destinée; es soll Ihnen dabei nichts ~ vous n'y perdrez rien. **3.** *v/imp.* **es** entgeht mir nicht (, daß ...), oft: je n'ignore pas (que ...); sich etwas nicht ~ lassen (es sich zulegen) ne pas se faire faute de qc; sich nichts ~ lassen ne se priver de rien.

Ent-gelt (⏑⏑́) *m* (*n*) Wa. dédommagement; (Löse-geld) rançon *f*; (Lohn, Entschädigung &c.) récompense *f*; (Ersatz) compensation *f*; (Gebühr) taxe *f*; ohne ~ gratuitement.

ent-gelten (⏑⏑́⏑) **I** *v/a.* Wd. *insép.* etwas ~ porter la peine de qc.; er soll es mir ~ il me le payera; j-n et. entgelten lassen s'en prendre à q. de qc. — **II E~** *n* Wc. und **Ent-geltung** *f* ⑩ peine *f*.

ent-ging (⏑⏑́) *impf.* von ent-gehen (s. ds).

ent-gleisen (⏑–́⏑) **I** *v/n.* (sn) Ac. *insép.* dérailler. — **II E~** *n* Wc. u. **Ent-gleisung** *f* ⑩ déraillement *m*.

ent-gleiten (⏑–́⏑) *v/n.* (sn) Wn. *insép.* s'échapper; aus der Hand ~ glisser de ...

ent-glimmen (⏑⏑́⏑) *v/n.* (sn) We. *insép.* s'allumer peu à peu (auch *fig.*).

ent-glitt (⏑⏑́) *imparf.*, **ent-glitten** (⏑⏑́⏑) *part.p.* von ent-gleiten (s. ds).

ent-glühen (⏑–́⏑) *v/n.* (sn) Wa. *insép.* s'enflammer (auch *fig.*). [arêtes.

ent-gräten (⏑–́⏑) *v/a.* Ab. *insép.* ôter les

ent-gürten (◡◡́◡) *v/a.* ²¹b. *insép.* ôter la ceinture à ...; ein Pferd ~ dessangler ...
ent-haaren (◡◡́◡) **I** *v/a.* ²¹a. *insép.* (d)épiler (bsd. die grauen Haare ausziehen). — **II** E~ *n* ³⁹c. u. **Ent-haarung** *f* ⁴⁹ (d)épilage *m.*
Ent-haarungs-Mittel (◡‿◡-◡́◡) *n* ⁴⁰a. [(d)épilatoire *m.*]
ent-haften (◡◡́◡) **I** *v/a.* ²¹b. *insép.* mettre en liberté. — **II** E~ *n* ³⁹c. und **Ent-haftung** *f* ⁴⁹ mise *f* en liberté.
ent-halftern (◡◡́◡) *v/a.* ²¹d. *insép.* ôter le licou.
ent-halten (◡◡́◡) ²⁰p. *insép.* **I** *v/a.* **1.** (vom Passiv nur *part.* gbr.) meist: contenir, (in sich schließen) renfermer, (so und so viel fassen können) tenir, (mit einbegreifen) comprendre; wie oft ist 4 in 12 ~? combien de fois 4 est-il contenu dans 12? — **II** sich ~ **2.** *v/réfl.* (zurückhalten von et.) sich der Tränen ~ s'abstenir de pleurer; sich der Abstimmung ~ se récuser; ich enthalte mich des Urteils darüber je suspends mon jugement là-dessus; sich nicht ~ können, zu ... ne pouvoir s'empêcher de ... (*inf.*). — **III** E~ *n* ³⁹c., mehr gebräuchlich **Ent-haltung** *f* ⁴⁹ **3.** analog 2: abstinence *f*; E~ung der Wahl &c. (Verzichtleistung auf ...) abstention *f* de ... **4.** Bsd. Fall: ⚕ *méd.* E~ung von Speisen régime *m*, diète *f*.
ent-haltsam (◡◡́-) **I** *a.* ²⁴b. **1.** qui s'abstient d'(une jouissance), weitS. enclin à l'abstinence; (in geschlechtlicher Hinsicht) continent. **2.** (die Schranken der Mäßigkeit nicht überschreitend) sobre; (mit Wenigem und Einfachem zufrieden) tempérant, bisw. abstinent; (sehr sitten-streng) austère. — **II** E~e(r) *s.* ²⁴b. homme *m* sobre, &c.
Ent-haltsamkeit (◡◡́--) *f* ⁴⁹ analog „enthaltsam": abstinence; continence; sobriété; tempérance; austérité.
Ent-haltsamkeits-... (◡◡́--...) in Zs.-stzgn analog „Ent-haltsamkeit", zB.: **~verein** *m* société *f* d'abstinence ou de tempérance.
ent-haupten (◡◡́◡) **I** *v/a.* ²¹b. *insép.* décapiter, guillotiner, exécuter. — **II** E~ *n* ³⁹c. und **Ent-hauptung** *f* ⁴⁹ décapitation *f*, exécution, ↖ décollation *f* (ds fast nur gbr. v. der E~ung Johannes d. Täufers).
Ent-hauptungs-... (◡‿◡...) in Zssgn meist: ... de décapitation, zB. **~stätte** *f* place de décapitation (mehr gbr. Richt-stätte).
ent-häuten (◡◡́◡) **I** *v/a.* ²¹b. *insép.* écorcher. — **II** E~ *n* ³⁹c. u. **Ent-häutung** *f* ⁴⁹ écorchement *m.*
ent-heben (◡◡́◡) **I** *v/a.* u. sich ~ *v/réfl.* ²⁰h. *insép.* j-n (sich) einer Sache (*gén.*) od. von etwas ~ (davon frei machen) délivrer q. (ou se délivrer) de qc., von et. Lästigem: débarrasser q. (ou se délivrer) de qc., (j-m eine Leistung erlassen) dispenser q. de qc., en tenir quitte q. (vgl. ent-binden 2); j-n seines Amtes ~: a) relever q. de ses fonctions, suspendre q., b) (ihn absetzen) destituer q. — **II** E~ *n* ³⁹c. und **Ent-hebung** *f* ⁴⁹ analog I: délivrance *f*, F débarras *m*, dispense *f*, suspension *f*, destitution *f*.
ent-heiligen (◡◡́◡◡) **I** *v/a.* ²¹a. *insép.* profaner, *pfort* souiller. — **II** E~ *n* ³⁹c. und **Ent-heiligung** *f* ⁴⁹ profanation *f*.
Ent-heiliger (◡◡́◡◡) *m* ⁴⁰a., **~in** *f* ⁴⁹ profanateur *m*, profanatrice *f*.

ent-hielt (◡◡́) *impf.* von ent-halten (s. ds).
ent-holzen (◡◡́◡) *v/a.* ²¹c. *insép.*, E~ *n* ³⁹c. und **Ent-holzung** *f* ⁴⁹ *for.* = abholzen 1 und 4.
ent-hüllen (◡◡́◡) **I** *v/a.* u. sich ~ *v/réfl.* ²¹a. *insép.* **1.** meist: (sich) ~ (se) découvrir, (den Schleier, Vorhang abziehen) (se) dévoiler, se démasquer; *fig.* = entdecken 2. **2.** ein Denkmal feierlich ~ (einweihen) inaugurer ... — **II** E~ *n* ³⁹c. und **Ent-hüllung** *f* ⁴⁹ analog I, zB. zu 1: dévoilement *m* (meist *fig.*); révélation *f*. Zu 2: inauguration *f*.
Ent-hüllungs-... (◡◡́◡...) in Zssgn analog „ent-hüllen", zB.: **~feierlichkeit** *f* (cérémonie de l')inauguration.
ent-hülsen (◡◡́◡) *v/a.* ²¹c. *insép.* = aus-[hülsen.]
enthusiasmieren (◡-(◡)◡◡́◡) [grch.] *v/a.* u. sich ~ *v/réfl.* ²¹a. (s')enthousiasmer.
Enthusiasmus (◡-(◡)◡́◡) [grch.] *m* ⁴⁵b. (Begeisterung) enthousiasme.
Enthusiast (◡-(◡)◡́) [grch.] *m* ⁵a. enthou-[siaste.]
enthusiastisch (◡-(◡)◡́◡) [grch.] *a.* ²⁴b. enthousiaste, plein d'enthousiasme.
ent-jochen (◡◡́◡) *v/a.* ²¹a. *insép.* Ochsen ~ ôter de joug à ..., (ausspannen) dételer; *fig.* ein Volk ~ délivrer ... (du joug).
ent-jungfern F (◡◡́◡) **I** *v/a.* ²¹d. *insép.* déflorer, P dépuceler. — **II** E~ *n* ³⁹c. und **Ent-jungferung** *f* ⁴⁹ défloration *f*.
ent-kam (◡◡́) *impf.* von ent-kommen (s. ds).
ent-kanten (◡◡́◡) *v/a.* ²¹b. *insép.* écarner.
ent-kappen (◡◡́◡) *v/a.* ²¹a. *ch.* den Falken ~ déchaperonner ... [mer, poindre.]
ent-keimen (◡◡́◡) *v/n.* (sn) ²¹a. *insép.* ger-
ent-kernen (◡◡́◡) *v/a.* ²¹a. *insép.* Obst ~ retirer les pepins (ou les noyaux) de ...
ent-kleiden (◡◡́◡) **I** *v/a.* u. sich ~ *v/réfl.* ²¹b. *insép.* **1.** meist: (se) déshabiller, (se) dévêtir. **2.** *fig.* dépouiller; et. einer Sache (*gén.*) oder von et. ~ dégager qc. de qc. — **II** E~ *n* ³⁹c. u. **Ent-kleidung** *f* ⁴⁹ analog I: déshabillement *m*; *fig.* dégagement *m.*
ent-kohlen (◡◡́◡) **I** *v/a.* ²¹a. *insép.*, *chm.* décarboniser. — **II** E~ *n* ³⁹c. u. **Ent-kohlung** *f* ⁴⁹ décarbonisation *f*.
ent-kommen (◡◡́◡) **I** *v/n.* (sn) ²¹c. *insép.* (parvenir à) se sauver (einer Gefahr *dat.* d'un danger). — **II** E~ *n* ³⁹c. évasion *f*, (Flucht) fuite *f*.
ent-korken (◡◡́◡) **I** *v/a.* und sich ~ *v/réfl.* ²¹a. *insép.* eine Flasche ~ déboucher ... — **II** E~ *n* ³⁹c. und **Ent-korkung** *f* ⁴⁹ débouchement *m.*
ent-kräften (◡◡́◡) ²¹b., **-kräftigen** (◡◡́◡◡) ²¹a. **I** *v/a.* u. sich ~ *v/réfl.* **1.** allgemein: priver de ses forces, débiliter (a. *path.*); weitS. (schwächen) meist: (sich) s'affaiblir, *pfort* (s')exténuer. — Besondere Fälle: **2.** Zu 1: (entnerven) énerver; (abnutzen) user; *fig.* einen Ausdruck ~ (mildern) atténuer ...; einen Beweis ~, oft: infirmer ... **3.** *drt.* (ungültig machen) invalider, *mfort* infirmer, (für null und nichtig erklären) annuler, *pfort* casser. — **II** E~ *n* ³⁹c. u. **Ent-kräftigung** *f* ⁴⁹, beide ↖; dagegen sehr gbr. **Ent-kräftung** *f* ⁴⁹ **4.** analog I, zB. zu 1: débilitation *f* (auch *path.*); affaiblissement *m*; exténuation *f*. Zu 2: énervation *f*, atténuation *f*. Zu 3: invalidation *f*, infirmation *f*; annulation *f*, cassation *f*. **5.** Bsd. Fälle: E~ung durch mangelhafte Ernährung inanition *f*; an E~ung sterben mourir d'inanition.

ent-kräuseln (◡◡́◡) *v/a.* ²¹d. *insép.* défriser.
ent-kuppeln ⚙ (◡◡́◡) *mach.* **I** *v/a.* ²¹d. *insép.* dé(sem)brayer. — **II** E~ *n* ³⁹c. u. **Ent-kuppelung** *f* ⁴⁹ dé(sem)brayage *m.*
ent-laden (◡◡́◡) **I** *v/a.* und sich ~ *v/réfl.* ²⁰r. *insép.* (sich) ~, meist (auch ⚔) (se) décharger (= aus-laden 1); vom Gewitter: éclater, von Feuerwaffen: partir. — **II** E~ *n* ³⁹c. und **Ent-ladung** *f* ⁴⁹ décharge *f*.
Ent-lader (◡◡́◡) *m* ⁴⁰a. *phys.*: (Elektrizitäts-) ~ déchargeur; ⚔ refouloir.
Ent-lade-stock ⚔ (◡‿◡-◡) *m* ⁵a. tire-bourre.
ent-lang (◡◡́) [Ende-lang] *adv.* et *prp.* mit meist vorangehendem *ac.*, od. **an** mit folgendem *dat.* **1.** den Fluß ~ (oder an dem Flusse ~) le long de la rivière. **2.** Bsd. Fälle: an et. (*dat.*) ~ gehen aller le long de ..., longer qc.
ent-larven (◡◡́◡) *v/a.* u. sich ~ *v/réfl.* ²¹a. *insép.* (sich) ~ (se) démasquer (auch *fig.*).
ent-lassen (◡◡́◡) **I** *v/a.* ²⁰e. *insép.* **1.** j-n aus einem Dienste, Geschäfte &c. ~, meist: congédier q., aus Unzufriedenheit, auch: renvoyer q., *pfort* F mettre q. à la porte. **2.** Bsd. Fälle: **a)** (absetzen) destituer q.; ~er Beamter (fonctionnaire *m*) démissionnaire *m*; mit Pension ~ mettre à la retraite; e-n Sklaven ~ (frei machen) affranchir ...; aus dem Gefängnis ~ libérer; **b)** ⚔ einen Soldaten als dienst-untauglich ~ réformer ..., Truppen ~ licencier ... — **II** E~ ↖ *n* ³⁹c., mehr gbr. **Ent-lassung** *f* ⁴⁹ **3.** analog I, zB.: congé *m* (einer Person donné à q.); ⚔ renvoi *m*; destitution *f*; démission *f*; seine E~ung einreichen donner sa démission; (mise *f* à la) retraite *f*; affranchissement *m*; libération *f*; ⚔: réforme *f* (auch teilweise E~ung von Beamten), licenciement *m.* **4.** Besondere Fälle: (Amts-enthebung) relèvement *m* de ses fonctions; (einstweilige Dienst-entlassung) mise *f* en disponibilité.
Ent-lassungs-... (◡◡́◡...) in Zssgn. **I** analog „ent-lassen", zB.: **~antrag** ⚔ *m* demande *f* de libération. — **II** Bsd. Fälle: **~gesuch** *n* démission *f*; **~schein** ⚔ *m* congé de libération (du service militaire); (aus dem Lazarett) billet de sortie; **~schreiben** *n* eines Gesandten lettres *f/pl.* de récréance ou de rappel.
ent-lasten (◡◡́◡) **I** *v/a.* ²¹b. *insép.* **1.** meist: (bisw. auch sich ~ *v/réfl.* se) décharger (von etwas, oder *gén.* einer Sache de qc.). **2.** Besondere Fälle: ✱ j-n für eine Summe ~ porter une somme au crédit de q.; von Steuern &c. ~ dégrever. — **II** E~ *n* ³⁹c. und **Ent-lastung** *f* ⁴⁹ décharge *f* (auch *fig.*); dégrèvement *m.*
Ent-lastungs-... (◡◡́◡...) in Zs.-stzgn meist: ... à (ou en) décharge, zB. **~bogen** ⚙ *m* *arch.* arc en décharge; **~zeuge** *m* témoin à décharge.
ent-lauben (◡◡́◡) *v/a.* ²¹a. *insép.* = entblättern. [ment *m.*]
Ent-laubt-sein (◡‿◡-◡) *n* ³⁹c. effeuille-
ent-laufen (◡◡́◡) **I** *v/n.* (sn) ²⁰p. *insép.* **1.** (davonlaufen) meist: s'enfuir, se sauver (j-n Eltern de chez ses parents). **2.** Bsd. Fall: ⚔ déserter (l'armée). — **II** E~ *n* ³⁹c. évasion *f*; ⚔ désertion *f*.

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; ✱ Handel; ✉ Post; 🚂 Eisenbahn; 🚲 Radsport; ♪ Musik; ▭ Freimaurerei.

ent-ledigen (◡–◡◡) I *v/a.* u. **sich** ~ *v/réfl.* Ⓐa. *insép.* 1. meist: (von einem Hindernisse, etwas Lästigem befreien) débarrasser, décharger, délivrer, *mfort* dégager; sich j-s, einer Sache ~ (sich vom Halse schaffen) se défaire de q., qc.; sich seiner Notdurft ~ décharger son ventre, anständiger: se soulager. 2. Bsd. Fall: sich e-s Auftrages ~ (ihn ausführen) s'acquitter d'une commission. — II E~ *n* Ⓒc. u. **Ent-ledigung** *f* Ⓔ analog I, zB.: débarras *m*, décharge *f*, délivrance *f*, dégagement *m*.

ent-leeren (◡–◡) I *v/a.* und **sich** ~ *v/réfl.* Ⓐa. *insép.* 1. mst: = aus-leeren 1. 2. Bsd. Fälle: einen Ballon ~ désenfler ...; einen Kanal ꝛc. ~ dégorger ..., den Abtritt: vidanger; sich schnell ~ (ausfließen) débonder; *physiol.* Exkremente ~ évacuer ... — II E~ *n* Ⓒc. u. **Ent-leerung** *f* Ⓔ 3. = aus-leeren III. 4. Zu 2: dégorgement *m* (auch *path.*); vidange *f*.

ent-legen (◡–◡) *a.* Ⓐb. 1. éloigné, *pfort* lointain. 2. = ab-gelegen (s. ab-liegen 5).

Ent-legenheit (◡–◡-) *f* Ⓔ éloignement *m*.

ent-lehnen (◡–◡) I *v/a.* Ⓐa. *insép.* meist: j-m etwas oder etwas von j-m ~ emprunter qc. à (ou de) q. — II E~ *n* Ⓒc. u. **Ent-lehnung** *f* Ⓔ emprunt *m*; aus fremden Kunstwerken: *mv.part* plagiat *m*.

Ent-lehner (◡–◡) *m* Ⓐa., ~**in** *f* Ⓔ emprunteur *m*, ...euse *f*; *mv.p.* plagiaire *m*.

ent-leiben (◡–◡) I *v/a.* und **sich** ~ *v/réfl.* Ⓐa. *insép.* (sich) ~ (se) tuer, se suicider. — II E~ *n* Ⓒc. u. **Ent-leibung** *f* Ⓔ: (Selbst-)E~ung suicide *m*.

ent-leihen ↘ (◡–◡) *v/a.* Ⓐo. *insép.* = ent-lehnen. [Entchen.

Ent-lein (–-) *n* Ⓐb. (*dim.* von Ente) =

ent-loben (◡–◡) Ⓐa. **sich** ~ *v/réfl.* se désengager, rompre les fiançailles (*ant.* ver-loben).

ent-locken (◡–◡) *v/a.* Ⓐa. *insép.* j-m et. ~ = ab-locken; *fig.* j-m Tränen ~ arracher (ou faire verser) des larmes à q.

ent-mannen (◡–◡) I *v/a.* Ⓐa. *insép.* 1. châtrer (auch *vét.*), mutiler. 2. *fig.* (entnerven) énerver. — II E~ *n* Ⓒc. u. **Ent-mannung** *f* Ⓔ analog I, zB.: castration *f*, mutilation *f*, *vét.* châtrure *f*; *fig.* énervation *f*, énervement *m*.

ent-masten ⚓ (◡–◡) I *v/a.* Ⓐb. *insép.* démâter. — II E~ *n* Ⓒc. u. **Ent-mastung** *f* Ⓔ démâtage *m*, démâtement *m*.

ent-menschen (◡–◡) I *v/a.* Ⓐc. *insép.* dépouiller de toute humanité, *pfort* abrutir; entmenscht abruti. — II E~ *n* Ⓒc. u. E~ung *f* Ⓔ abrutissement *m*.

Ent-menscht-heit (◡–-) *f* Ⓔ inhumanité.

ent-mutigen (◡–◡◡) I *v/a.* Ⓐa. *insép.* décourager; nach einer Niederlage: démoraliser. — II E~ *n* Ⓒc. u. E~ung *f* Ⓔ découragement *m*; démoralisation *f*.

ent-nageln ⚔ (◡–◡) *artill.* I *v/a.* Ⓐd. *insép.* ein Geschütz ~ désenclouer une pièce. — II E~ *n* Ⓒc. und **Ent-nagelung** *f* Ⓔ désenclouage *m*.

Ent-nahme (◡–◡) *f* Ⓔ action de prendre, de tirer, &c. (s. ent-nehmen); bei ~ von ... en prenant ...

ent-nebeln (◡–◡) *v/a.* Ⓐd. *insép.* dissiper le brouillard; weitS. éclaircir.

ent-nehmen (◡–◡) *v/a.* Ⓐd. *insép.* 1. j-m e-e Last ꝛc. ~ décharger (ou débarrasser) q. de qc. 2. (et., was man begehrt, woher oder von j-m nehmen) prendre ou tirer (de ...); ✱ auf j-n ~ (durch eine Tratte auf ihn anweisend) tirer sur q. 3. *fig.* = ab-nehmen 7 und er-sehen 1.

Ent-nehmer ✱ (◡–◡) *m* Ⓐa. tireur.

ent-nerven (◡–◡) I *v/a.* und **sich** ~ *v/réfl.* Ⓐa. *insép.* (sich) ~ (s')énerver. — II E~ *n* Ⓒc. und **Ent-nervung** *f* Ⓔ énervation *f*, énervement *m*.

ent-nüchtern (◡–◡) I *v/a.* u. **sich** ~ *v/réfl.* Ⓐd. *insép.* 1. ↘ sich ~ manger un morceau; (frühstücken) déjeuner. 2. (nüchtern machen) (sich se) dégriser. — II E~ *n* Ⓒc. und E~ung *f* Ⓔ dégrisement *m*.

ent-ölen (◡–◡) I *v/a.* Ⓐa. *insép.* déshuiler. — II E~ *n* Ⓒc. u. **Ent-ölung** *f* Ⓔ durch das *v.* zu geben, zB. das E~ des Kaka'os geschieht ... le ... se déshuile ...

Entomolog ⚗ (◡◡◡–) [grch.] *m* Ⓐa., ~**e** (◡◡◡–◡) *m* Ⓔ entomologiste.

Entomologie ⚗ (◡◡◡◡–) [grch.] *f* Ⓔ od. Ⓢ entomologie. [entomologique.

entomologisch ⚗ (◡◡◡–◡) [grch.] *a.* Ⓐb.

En(-)tout(-)cas ⸮ (pron. fr.) [fr.] *m inv.* en(-)cas, en(-)tout(-)cas.

ent-panzern (◡–◡) *v/a.* u. **sich** ~ *v/réfl.* Ⓐd. *insép.* j-n, et. ~ ôter la cuirasse à q., à qc.; sich ~ ôter sa cuirasse.

ent-pesten (◡–◡) I *v/a.* Ⓐb. *insép.* désinfecter. — II E~ *n* Ⓒc. und **Ent-pestung** *f* Ⓔ désinfection *f*. [korken.

ent-pfropfen (◡–◡) *v/a.* Ⓐa. *insép.* = ent-

ent-puppen (◡–◡) I *v/a.* u. **sich** ~ *v/réfl.* Ⓐa. *insép.* sich ~: a) vom Schmetterling: se dépouiller de son cocon ou de sa coque, sortir de l'état de chrysalide, b) *fig.* se dévoiler. — II E~ *n* Ⓒc. u. **Ent-puppung** *f* Ⓔ dépouillement *m* de la coque, *fig.* dévoilement *m*.

ent-quellen (◡–◡) *v/n.* (sn) Ⓔe. *insép.* jaillir, sourdre, *mfort* s'écouler.

ent-raten (◡–◡) *v/a.*, *v/n.* (h.) et *v/réfl.* Ⓔp. *insép.* etwas †: et. od. (sich) e-r Sache (*gén.*) ~ se passer de qc. (s. ent-behren 2).

ent-rätseln (◡–◡) I *v/a.* und **sich** ~ *v/réfl.* Ⓐd. *insép.* (sich) ~ (se) déchiffrer; (die Auflösung finden) résoudre. — II E~ *n* Ⓒc. u. **Ent-rätselung** *f* Ⓔ analog I, zB.: déchiffrement *m*; solution *f*.

ent-rauschen (◡–◡) *v/n.* (sn) Ⓐc. *insép.* sortir ou jaillir (avec bruit).

Entree ⸮ (pron. fr.) [fr.] *n* Ⓢa. bisw. *f* Ⓢb. 1. (Eintritts-geld) (droit *m* d')entrée *f*. 2. (Vorspeise) entrée *f*. 3. auch *m* Ⓢa. (Vorzimmer) antichambre *f*.

Entree-... (pron. fr.) in Zssgn analog „Entree", zB.: ~**bille't** *n* billet *m* d'entrée.

ent-reißbar (◡–-) *a.* Ⓐb. ravissable.

ent-reißen (◡–◡) I *v/a.* und **sich** ~ *v/réfl.* Ⓔn. *insép.* meist: arracher; (mit oder ohne Widerstand) ravir; (allgem. wegnehmen) enlever, *mfort* ôter. — II E~ *n* Ⓒc. und **Ent-reißung** *f* Ⓔ analog I, zB.: arrachement *m*, ravissement *m*, enlèvement *m*. [pôt *m*, dock *m*.

Entrepot ⸮ (pron. fr.) [fr.] *n* Ⓢa. entre-

Entrepot-... (pron. fr.) in Zs.-fzgn meist: ... d'entrepôt, zB. ~**platz** *m* place *f* d'ent.

Entreprise ⸮ ✱ ⊙ (g-tr-pri'-se) [fr.] *f* Ⓢ entreprise; (Verdingung einer Arbeit im ganzen) auch: travail *m* à forfait; in ~ nehmen prendre à forfait.

Entresol † (pron. fr.) [fr.] *n* Ⓢa. *arch.* (Zwischen-geschoß) entresol *m*.

Entrich (–◡) *m* Ⓢa. = Enterich.

ent-richten (◡–◡) I *v/a.* Ⓐb. *insép.* j-m et. ~ payer qc. à q.; eine Schuld ~ acquitter ...; j-m seinen Dank ~ présenter ses remerciements à q. — II E~ *n* Ⓒc. u. **Ent-richtung** *f* Ⓔ analog I, zB.: paiement *m*; acquittement *m*. [riegeln.

ent-riegeln (◡–◡) *v/a.* Ⓐd. *insép.* = auf-

entrieren ⸮ (g–◡) [fr.] *v/a.* Ⓐa. ein Geschäft ~ (unternehmen) commencer (*pfort* s'engager dans) une affaire.

ent-ringeln (◡–◡) *v/a.* Ⓐd. *insép.* déboucler, (entkräuseln) défriser.

ent-ringen (◡–◡) *v/a.* Ⓔa. *insép.* arracher (en luttant).

ent-rinnen (◡–◡) I *v/n.* (sn) Ⓔb. *insép.* 1. von Wasser, Zeit ꝛc.: s'écouler, (s'en)fuir. 2. mit belebtem *suj.* (eilig entfliehen) s'échapper, s'enfuir (vgl. ent-gehen und ent-kommen I). — II E~ *n* Ⓒc. analog I: écoulement *m*; fuite *f*.

ent-rippen (◡–◡) = aus-rippen.

ent-rollen (◡–◡) Ⓐa. *insép.* I *v/n.* (sn) 1. descendre (en roulant). 2. (fort-rollen) rouler au loin, von einem Wagen: partir (en roulant); von Wellen: s'éloigner (du rivage). — II *v/a.* u. **sich** ~ *v/réfl.* (rollend entfalten) (sich) ~ (se) dérouler. — III E~ *n* Ⓒc. analog I und II, meist durch die *verbes* zu geben; auch: descente *f*.

ent-rücken (◡–◡) I *v/a.* und **sich** ~ *v/réfl.* Ⓐa. *insép.* 1. allgemein: (sich) ~ (s')écarter (par un mouvement subit); *bibl.* in den dritten Himmel entrückt sein être ravi au ...; weitS. (entfernen) éloigner. 2. mit dem Dativ: (entziehen) den Blicken ~ dérober aux regards. — II E~ *n* Ⓒc. u. **Ent-rückung** *f* Ⓔ analog I, meist durch die *v.* zu geben; *bibl.* (He'nochs) E~ung enlèvement *m* (d'Énoch); ravissement *m*.

ent-runzeln (◡–◡) *v/a.* Ⓐd. *insép.* dérider, défroncer.

ent-rüsten (◡–◡) *v/a.* u. **sich** ~ *v/réfl.* Ⓐb. *insép.* 1. (in heftigen Unwillen versetzen) meist: (sich) ~ (s')indigner; über et. entrüstet sein être indigné de qc. 2. (erzürnen) (sich s')irriter; aufs höchste ~ (s')exaspérer.

Ent-rüstung (◡–◡) *f* Ⓔ (gerechte) ~ indignation; (Zorn) irritation; (höchste) ~ exaspération.

ent-sagen (◡–◡) I *v/a.* und **sich** ~ *v/réfl.* Ⓐa. *insép.* einer Sache (*dat.*) ~, meist: renoncer à qc., (von etwas abstehen) se désister (ou se démettre) de qc. (a. *drt.*). — II E~**de(r)** *s.* Ⓐb. renonciateur *m*, ...trice *f*. — III E~ *n* Ⓒc. und **Ent-sagung** *f* Ⓔ analog I, zB.: renoncement *m*, renonciation *f* (e-r Sache (*gén.*) od. auf et. à qc.); désistement *m* (de qc.).

Ent-sagungs-... (◡–◡...) in Zs.-fzgn analog „ent-sagen", zB.: ~**urkunde** *f* acte *m* de renoncement.

ent-satteln (◡–◡) *v/a.* Ⓐd. *insép.* ôter la selle à ..., désarçonner.

Ent-satz ⚔ (◡–) *m* Ⓢb. 1. ~ von der Einschließung déblocage. 2. ~ einer Festung und die dazu verwendete Mannschaft (armée *f* de) secours. [purifier.

ent-säubern (◡–◡) *v/a.* Ⓐd. *insép.* laver,

ent-säuern (◡–◡) I *v/a.* Ⓐd. *insép.* et. ~ ôter à qc. ses propriétés acides, ⚗ *chm.*

Zeichen: F familiär; P Volksspr.; Γ Gaunerspr.; ↘ selten; † alt (a. geit.); * neu; ∻ sprachwidrig; ⸮ a. d. Franz. übernommen; ⚗ Wissenschaft;

désacidifier. — II E~ n Sc. u. E~ung f ⊛ ♃ chm. désacidification f.

ent-schädigen (◡–◡◡) I v/a. u. **sich** ~ v/réfl. Sa. insép. 1. meist: (sich) ~ (se) dédommager. 2. Bsd. Fälle: (den vollständigen Ersatz geben) (s')indemniser (de qc.); (ausgleichen) (j-n für seinen Verlust) ~ compenser (la perte de q.). — II E~ ⚒ n Sc., mehr gbr. **Ent-schädigung** f ⊛ analog I: dédommagement m (à ou de qc.); indemnisation f; (der Ersatz selbst) indemnité f; compensation f; als E~ung, mst: à titre d'indemnité.

Ent-schädigungs-… (◡–◡◡…) in Zs.-stzgn. I analog „ent-schädigen", zB.: **~betrag** m montant de l'indemnité. — II Bsd. Fälle: **~anspruch** m réclamation f; **~klage** f action en dommages-intérêts; **~summe** f indemnité; **~zahlung** f ✉ remboursement m.

ent-schälen ⚙ (◡–◡) I v/a. Sa. insép. Garn ~ décru(s)er … — II E~ n Sc. u. **Ent-schalung** f ⊛ décru(s)age m.

ent-scheiden (◡–◡) I v/a. u. **sich** ~ v/réfl. So. insép. 1. meist: (sich) ~ (se) décider (für et. à qc.); (dem Schwanken ein Ende machen) (se) déterminer. 2. Besonderer Fall: durch einen Spruch ~ juger, prononcer; eine Frage, einen Streit ~ résoudre … — II **~d** p.pr. et a. Sb. 3. in den Bed. des inf. 4. (endgültig) définitif, décisif; path. oft: critique. — III **ent-schieden** part.p. et a. Sb. s. bsd. Art. — IV E~ n Sc. = Ent-scheidung 1.

Ent-scheidung (◡–◡) f ⊛ 1. analog „ent-scheiden"; zu 1, meist: décision; eine ~ treffen prendre une décision. Zu 2: jugement m (auch méd.). 2. Besondere Fälle: **a)** (Ausgang) dénouement m, durch den Zufall: sort m; **b)** drt. ~ der Geschworenen verdict m; **c)** path. u. weitS. crise.

Ent-scheidungs-…, e~-… (◡–◡◡…) in Zsgn. I analog „ent-scheiden, Ent-scheidung", zB.: **~augenblick** m moment décisif ou critique; **~kampf** m combat décisif. — II Bsd. Fälle: **~eid** m drt. serment décisoire; **~grund** m raison f décisive ou pfort péremptoire; **~lauf** 🚲 m course f décisive; la belle, la finale; **~recht** n droit m d'arbitrage; **~stunde** f, bisw. heure suprême, crise; **~voll** a. (Sch.) décisif.

ent-schieden (◡–◡) p.p. et a. Sb. 1. in den Bed. des inf. ent-scheiden. 2. (fest, nie schwankend) décidé, (entschlossen) déterminé, résolu; er ist ein ~er Narr oder er ist ~ ein Narr zc. il est décidément fou; adv. ~ antworten … d'un ton décisif, (unumwunden) oft: catégorique; (absprechend) d'une manière tranchante.

Ent-schiedenheit (◡–◡–) f ⊛ (vgl. ent-schieden) décision, détermination, résolution; (Festigkeit) fermeté, pfort énergie.

ent-schlafen (◡–◡) v/n. (sn) Sp. insép. = ein-schlafen 1; bsd. vom Todesschlafe: expirer; rl. im Herrn ~ s'endormir dans le Seigneur.

ent-schlagen (◡–◡) I **sich** ~ v/réfl. Sr. insép. sich einer Sache (gén.) ~ se défaire (ou se débarrasser) de qc.; sich der Sorgen ~ bannir les soucis. — II E~ n Sc. u. **Ent-schlagung** f ⊛ débarras m.

ent-schleiern (◡–◡) I v/a. u. **sich** ~ v/réfl. Sd. insép. (sich) ~ (se) dévoiler. — II E~ n Sc. und **Ent-schleierung** f ⊛ meist fig. dévoilement m.

ent-schließen (◡–◡) Se. insép. I **sich** ~ v/réfl. 1. meist: se décider, mit einiger Mühe: se résoudre, se déterminer (zu et. à qc., à …, inf.). 2. Bsd. Fälle: abs. oft: prendre son parti; sich kurz ~, bisw.: F brusquer (l'aventure). — II v/a. 3. st.s = auf-schließen 1. — III **entschlossen** part.p. et a. Sb. 4. in den Bed. des inf. 5. (fest im Entschluß) décidé, résolu (adv. résolument), déterminé (vgl. ent-schieden 2); kurz entschlossen prompt à se décider, brusque. — IV E~ n Sc. und **Ent-schließung** f ⊛ = Ent-schluß.

Ent-schlossenheit (◡–◡–) f ⊛ 1. = Entschiedenheit. 2. Bsd. Fall: (Tatkraft) énergie (active).

ent-schlummern (◡–◡) v/n. (sn) Sd. insép. s'assoupir doucement; weitS. = ent-schlafen.

ent-schlüpfen (◡–◡) v/n. (sn) Sa. insép. échapper (en glissant comme une anguille); fig. ein unbedachtes Wort ist ihm entschlüpft il lui est échappé un mot indiscret.

Ent-schluß (◡–) m Sa. décision f, résolution f, détermination f; (aus Nützlichkeitsgründen) parti; einen ~ fassen prendre une résolution, former un dessein; j-n zu einem ~sse bringen décider (ou déterminer) q.

ent-schuldbar (◡–) a. Sb. excusable.

ent-schuldigen (◡–◡◡) I v/a. und **sich** ~ v/réfl. Sa. insép. 1. meist: (sich) ~ (s')excuser; sich bei j-m ~ s'excuser (ou pfort se disculper) auprès de q.; sich mit etwas ~ s'excuser sur qc.; (vorschützen) prétexter qc., prendre qc. pour excuse. 2. Bsd. Fall: als Höflichkeitsphrase: ~ Sie! (wenn man j-n unversehens angestoßen hat zc.), ~ Sie, das ist ein Irrtum (je vous demande) pardon! …; oft auch: excusez! … — II E~ n Sc. s. Ent-schuldigung 1.

Ent-schuldigung (◡–◡◡) f ⊛ 1. (das Entschuldigen) action d'excuser q., qc.; um ~ bitten demander pardon, (umständlicher) faire ses excuses (à q.). 2. (Darlegung der Gründe, e-e Schuld v. j-m od. sich abzuwenden) excuse(s); (Rechtfertigung) disculpation, (Ausflucht) faux-fuyant m; als ~ vorbringen alléguer comme (ou pour) excuse.

Ent-schuldigungs-… (◡–◡◡…) in Zs.-stzgn, zB.: **~grund** m excuse f; **~schreiben** n, **~zettel** m éc. lettre f (ou billet m) d'excuse(s).

ent-schweben (◡–◡) v/n. (sn) Sa. insép. s'élever en l'air (sur ses ailes); weitS. s'éloigner.

ent-schwefeln (◡–◡) I v/a. Sd. insép. dessoufrer, ♃ désulfurer. — II E~ n Sc. und **Ent-schwefelung** f ⊛ dessoufrage m, ♃ désulfuration f.

ent-schwinden (◡–◡) v/n. (sn) Sa. insép. disparaître; bsd. vom Tone: se perdre (au loin).

ent-schwirren (◡–◡) v/n. (sn) Sa. insép. s'échapper (d'un vol strident).

ent-seelen (◡–◡) I v/a. Sa. insép. (ant. be-seelen) priver de la vie. — II **Entseelte(r)** s. Sb. défunt(e f) m.

ent-sehnen (◡–◡) v/a. Sa. insép. Fleisch ~ enlever les tendons de la viande.

ent-senden (◡–◡) v/a. Sb. insép. envoyer, expédier.

ent-setzbar (◡–) a. Sb. 1. von Beamten, Richtern: destituable, amovible. 2. ⚔ von einer Festung: secourable.

Ent-setzbarkeit (◡–◡–) f ⊛ amovibilité.

ent-setzen (◡–◡) I v/a. u. **sich** ~ v/réfl. Sc. insép. 1. j-n einer Sache (gén.) ~ déposséder q. de qc. 2. j-n eines Amtes ~ démettre q. d'un emploi, révoquer q. (s. ab-setzen 8); j-n für eine Zeit des Amtes ~ suspendre q. (de ses fonctions). 3. (durch Schrecken außer sich bringen) (sich ~ s')effrayer, pfort (s')épouvanter de qc., pfort être terrifié de qc. 4. ⚔ eine Festung ~ (von den Belagerern befreien) dégager (ou débloquer) une place, délivrer des assiégés. — II E~ n Sc. u. E~ung f ⊛ 5. Zu 1: drt. dépossession f. Zu 2: révocation f; suspension f. Zu 4: = Ent-satz. 6. (nur Ent-setzen n) analog 3: effroi m, épouvante f, terreur f.

ent-setzlich (◡–◡) a. Sb. 1. effrayant, affreux, pfort effroyable; (Grausen erregend) horrible, (gräßlich) atroce. 2. et. F (ungemein) ~er Aufwand luxe m prodigieux; ~ reich prodigieusement riche.

Ent-setzlichkeit (◡–◡–) f ⊛ horreur, pfort atrocité.

ent-siegeln (◡–◡) I v/a. Sd. insép. 1. e-n Brief ~ décacheter (ou ouvrir) … (a. fig. weitS. = öffnen). 2. drt. (die Gerichtssiegel abnehmen) desceller. — II E~ n Sc. u. **Ent-siegelung** f ⊛ analog I: décachetage m; descellement m. [ent-fallen.]

ent-sinken (◡–◡) v/n. (sn) Sa. insép. = }

ent-sinnen (◡–◡) **sich** ~ v/réfl. Sb. insép. sich einer Sache (gén.) ~ se (res)souvenir de qc., se rappeler qc.; soviel ich mich entsinne si je ne me trompe.

ent-sittlichen (◡–◡◡) I v/a. Sa. insép. dépraver (les mœurs de) … — II E~ n Sc. u. **Ent-sittlichung** f ⊛ dépravation f des mœurs.

ent-spann (◡–) impf. von ent-spinnen (s. ds).

ent-spinnen (◡–◡) Sb. insép. I v/a. commencer, engager, (Böses) tramer. — II **sich** ~ v/réfl. 1. (anfangen) sortir, naître, s'engager. 2. (sich entwickeln) se développer.

ent-sponnen (◡–◡) p.p. v. ent-spinnen (s. ds).

ent-sprach (◡–) impf. v. ent-sprechen (s. ds).

ent-sprang (◡–) impf. v. ent-springen (s. ds).

ent-sprechen (◡–◡) I v/n. (h.) Sd. insép. 1. einer Sache (dat.) ~ être conforme à qc., (zu etwas passen oder gehören, stimmen) correspondre à (ou s'accorder avec) qc., (genau übereinstimmend sein) répondre à qc. 2. j-s Absichten ~, oft: entrer dans les vues de q.; einem Wunsche ~ satisfaire (ou se conformer à) qc. — II **~d** p.pr. et a. Sb. 3. in den Bed. des inf., zB.: correspondant, relatif à qc. 4. (nur in den hauptsächlichen Kennzeichen übereinstimmend) analogue; ~de Belohnung … convenable; (angemessen) conforme, proportionné à … — III E~ n Sc. analog I u. II: correspondance f; analogie f.

ent-sprießen (◡–◡) v/n. (sn) Se. insép., st.s. von Pflanzen: poindre, naître (auch fig. = ab-stammen 1).

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; ⊛ Handel; ✉ Post; 🚂 Eisenbahn; 🚲 Radsport; ♪ Musik; ☐ Freimaurerei.

ent-ſpringen (⏑⏑́⏑) I *v/n.* (ſn) ㉚a. *insép.* 1. aus einem Gefängniſſe ꝛc. ~ s'évader (ou s'échapper) de … (vgl. ent-laufen). 2. (aus etwas hervorgehen) von einer Quelle: aus dem Berge ꝛc. ~ jaillir (ou sortir) de …; von einem Fluſſe: in der Schweiz ~ prendre sa source en Suisse; *fig.* (von et. herrühren) naître (ou provenir) de qc. — II **Ent-ſprungene(r)** *s.* ㊹b.: (aus dem Tollhauſe) Entſprungene(r) échappé(e *f*) *m* (de Charenton). — III E~ *n* ㊴c. analog I, zB. zu 1: évasion *f*. Zu 2: provenance *f*.

ent-ſprochen (⏑–⏑) *p.p.* v. ent-ſprechen (ſ. ds).

ent-ſproſſen (⏑⏑́⏑) I *v/n.* (ſn) ㉑c. *insép.* = ent-ſprießen. — II *part.p.* von ent-ſprießen.

ent-ſprudeln (⏑–⏑) *v/n.* (ſn) ㉑d. *insép.* *st.s.* von Quellen: sortir, sourdre.

ent-ſprühen (⏑–⏑) *v/n.* (ſn) ㉑a. *insép.* von Funken: jaillir de … [(ſ. ds).]

ent-ſprungen (⏑⏑́⏑) *p.p.* von ent-ſpringen

ent-ſtaatlichen (⏑–⏑⏑) *v/a.* ㉑a. *insép.* céder (ou abandonner) à l'entreprise privée.

ent-ſtammen (⏑⏑́⏑) *v/n.* (ſn) ㉑a. *insép.* = ab-ſtammen.

ent-ſtand (⏑⏑́) *imparf.*, **ent-ſtanden** (⏑⏑́⏑) *part.p.* von ent-ſtehen (ſ. ds).

ent-ſtänkern (⏑⏑́⏑) *v/a.* ㉑d. *insép.* = des-infizieren I bis III.

ent-ſtehen (⏑–⏑) I *v/n.* (ſn) ㊷t. *insép.* 1. meiſt: naître, prendre naissance, tirer son origine (alle drei gleich); weitS. commencer (*v/n.*). — Bſd. Fälle: 2. aus et. ~ (ſich bilden) se former de qc.; (die Folge von et. ſein) provenir, résulter de qc.; (von et. erzeugt werden) s'engendrer, ☞ *math.* être engendré par …; (verurſacht werden) être causé par qc.; (ſich zutragen, geſchehen) arriver, se faire, von e-m Sturme, v. Streitigkeiten: s'élever; was auch daraus ~ mag quoi qu'il en arrive. 3. faſt †: j-m ~ (mangeln) manquer (ou faire défaut) à q. — II E~ *n* ㊴c. und **Ent-ſtehung** *f* ㊾ analog I, zB. zu 1 und 2: naissance *f*, origine *f*; commencement *m*; formation *f* (auch *gr.* und *math.*); auch durch die *verbes* zu geben, zB. ſeiner E~ung nahe ſein être près de naître; im E~ begriffen ſn naître, être en voie de formation.

Ent-ſtehungs=… (⏑–⏑…) in Zſſgn. I analog „ent-ſtehen", zB.: ~**art** *f* oder ~**weiſe** *f* manière de naître, &c., a. formation. — II Bſd. Fall: ~**geſchichte** *f*, oft: ☞ genèse.

ent-ſteigen (⏑–⏑) *v/n.* (ſn) ㊵o. *insép.* einer Sache (*dat.*) ~ s'élever (ou sortir) de qc.

ent-ſtellen (⏑⏑́⏑) I *v/a.* und ſich ~ *v/réfl.* ㉑a. *insép.* 1. meiſt: (ſich) ~ (se) défigurer, (se) déguiser (auch *fig.*). 2. Bſd. Fall: (die Natur e-s Dinges verändern) dénaturer, *mfort* altérer. — II E~ *n* ㊴c. u. **Ent-ſtellung** *f* ㊾ analog I, zB.: ↘ défigurement *m*; dénaturation *f*; altération *f*; häufig durch das *verbe* dénaturer zu geben.

ent-ſtrömen (⏑–⏑) *v/n.* (ſn) ㉑a. *insép.* e-m Gegenſtande ~ s'écouler, sortir (rapidement) de qc.; vom Lichte: rayonner de …; von Flüſſen, auch: naître dans …

ent-ſtürzen (⏑⏑́⏑) *v/n.* (ſn) u. ſich ~ *v/réfl.* ㉑c. *insép.* 1. se précipiter hors (ou en bas) de qc. 2. = ent-ſtrömen.

ent-ſühnen (⏑–⏑) I *v/a.* u. ſich ~ *v/réfl.* ㉑a. *insép.* (ſich) ~ expier ses fautes. — II E~ *n* ㊴c. und **Ent-ſühnung** *f* ㊾ expiation *f*.

ent-ſündigen (⏑⏑́⏑⏑) I *v/a.* u. ſich ~ *v/réfl.* ㉑a. *insép.* (se) purifier (du péché) — II E~ *n* ㊴c. und **Ent-ſündigung** *f* ㊾ purification *f*.

ent-täuſchen (⏑–⏑) I *v/a.* u. ſich ~ *v/réfl.* ㉑c. *insép.* (ſich) ~ (se) désabuser, (se) désillusionner. — II E~ *n* ㊴c. und **Ent-täuſchung** *f* ㊾ désillusionnement *m*, a. déception *f*, désenchantement *m*.

ent-thronen (⏑–⏑) I *v/a.* ㉑a. *insép.* détrôner. — II E~ *n* ㊴c. u. **Ent-thronung** *f* ㊾ détrônement *m*.

ent-völkern (⏑⏑́⏑) I *v/a.* u. ſich ~ *v/réfl.* ㉑d. *insép.* (ſich) ~ (se) dépeupler. — II E~ *n* ㊴c. und **Ent-völkerung** *f* ㊾: a) dépeuplement *m*; b) nur Ent-völkerung (das Entvölkert-ſein) dépopulation *f*.

ent-wachſen (⏑⏑́kſ⏑) *v/n.* (ſn) ㊴r. *insép.* 1. von Pflanzen: dem Boden ~ sortir de terre. 2. (über et. hinauswachſen, ſo, daß es nicht mehr paßt) ſeinen Kleidern ~ ſein être trop grand pour ses habits; der Rute ~ ſein échappé à la férule; der Schule ~ ſein avoir passé l'école.

ent-waffnen (⏑⏑́⏑) I *v/a.*, *v/n.* (h.) u. ſich ~ *v/réfl.* ㉑e. *insép.* (ſich) ~ (se) désarmer (auch Fechtkunſt). — II E~ *n* ㊴c. und **Ent-waffnung** *f* ㊾ désarmement *m*.

ent-walden (⏑⏑́⏑) I *v/a.* ㉑b. *insép.* déboiser. — II E~ *n* ㊴c. u. **Ent-waldung** *f* ㊾ déboisement *m*. [nable.]

ent-wäſſerbar (⏑⏑́⏑-) *a.* ㉔b. *agr.* drai-

ent-wäſſern (⏑⏑́⏑) I *v/a.* ㉑d. *insép.* 1. mſt: priver d'eau. 2. Beſondere Fälle: ⊕ *agr.*, Waſſerbaukunſt: den Boden durch unterirdiſche Röhren ~ drainer; eine Wieſe ꝛc. ~ (durch Ablaſſen des Waſſers) saigner …; (trocken legen) dessécher; ☞ *chm.* den Alkohol ~ rectifier … — II E~ *n* ㊴c. und **Ent-wäſſerung** *f* ㊾ analog I, zB. ⊕: drainage *m*; saignée *f*; dessèchement *m*; ☞ *chm.* rectification *f*.

Ent-wäſſerungs=… (⏑⏑́⏑⏑…) in Zſ.-ſetzungen I analog „ent-wäſſern", zB.: ~**kunſt** *f* art *m* de drainer, &c. — II Beſonderer Fall: ~**anlagen** *f/pl.* drainage *m/sg.*

ent-weder (⏑–⏑) *cj.* mit folgendem „oder" 1. meiſt: ou … ou …, ou bien … ou bien … 2. bei weniger ſcharfer Hervorhebung nicht überſetzt: ich reiſe ~ heute oder morgen je partirai aujourd'hui ou demain; ~, oder d'une façon ou d'une autre; il n'y a pas de milieu; *fig.* il faut qu'une porte soit ouverte ou fermée.

ent-weichen (⏑–⏑) I *v/n.* (ſn) ㊵n. *insép.* allgemein: (s')échapper, v. Perſonen: s'évader; von der Zeit: (s'en)fuir. — II E~ *n* ㊴c. und **Ent-weichung** *f* ㊾ analog I, zB. évasion *f*, fuite *f*. — III E~de(s) *n* ㊹b. (Gas, Waſſer ꝛc.) fuite *f*.

ent-weihen (⏑–⏑) I *v/a.* ㉑a. *insép.* 1. e-n Prieſter ~ interdire … 2. (die Heiligkeit des Gegenſtandes verletzen) profaner (ſ. ent-heiligen). — II E~ *n* ㊴c. u. **Ent-weihung** *f* ㊾ interdiction *f*; profanation *f*.

Ent-weiher (⏑–⏑) *m* ㊲a. profanateur.

ent-wenden (⏑⏑́⏑) I *v/a.* ㉑b. *insép.* (heimlich beiſeite ſchaffen) détourner, soustraire; (milderer Ausdruck für „ſtehlen") dérober, voler. — II E~ *n* ㊴c. u. E~**ung** *f* ㊾ analog I, zB.: détournement *m*, soustraction *f*: vol *m*. [a. ㉔b. voleur *s/m.* et *a.*]

Ent-wender (⏑⏑́⏑) *m* ㊲a., **ent-wenderiſch**

ent-werfen (⏑⏑́⏑) I *v/a* ㊴d. *insép.* 1. allgemein: tracer (rapidement), (verzeichnen) projeter … — Bſd. Fälle: 2. ein Bild ~ esquisser (ou ébaucher) … (auch *fig.*); flüchtig ~ crayonner, croquer; kühn ~ dessiner d'un trait hardi. 3. (ausdenken) einen Plan zu e-m Feldzuge ꝛc. ~ concevoir un plan … — II E~ *n* ㊴c., bisw. auch **Ent-werfung** *f* ㊾ analog I, zB.: ébauchage *m*, tracement *m*. (Vgl. Ent-wurf.)

Ent-werfer (⏑⏑́⏑) *m* ㊲a. qui ébauche.

ent-werten (⏑–⏑) I *v/a.* und ſich ~ *v/réfl.* ㉑b. *insép.* (ſich) ~ (se) déprécier, (herabſetzen) avilir; (außer Kurs ſetzen) démonétiser; ✉ einen Stempel ~ (ehm. kaſſieren) oblitérer. — II E~ *n* ㊴c. und **Ent-wertung** *f* ㊾ analog I: dépréciation *f*, avilissement *m*; démonétisation *f*; oblitération *f* des timbres.

Ent-wertungs=Stempel ✉ (⏑–⏑=⏑⏑́⏑) *m* ㊲a. ~ für Briefmarken timbre à oblitérer.

ent-wickeln (⏑⏑́⏑) I *v/a.* u. ſich ~ *v/réfl.* ㉑d. *insép.* 1. meiſt: (ſich) ~ (se) développer (a. *phot.*): a) (ausbreiten) développer, Eingewickeltes ~ désenvelopper, (entfalten) déployer (auch ⚔), (aufrollen) dérouler; b) (et. im Keime Vorhandenes ausbilden) die Anlagen j-s ~ développer (ou former) les talents de q.; c) (erklärend auseinanderſetzen) eine Frage, ſeine Gedanken ~ développer une question, ses pensées. — Bſd. Fälle: 2. *chm.*, *path.* (freimachen) (ſich ~ se) dégager; ſich zu et. ~, meiſt: devenir qc.; ☞ und *phls.* ſich fortſchreitend ~ (ändern) évoluer. 3. (an den Tag legen) Tatkraft ꝛc. ~ faire voir (ou faire preuve) de … — II E~ *n* ㊴c., meiſt: **Ent-wick(e)lung** *f* ㊾ 4. analog I, zB.: développement *m*; bſd. ⚔ déploiement *m*; formation *f*; ☞ *chm.* dégagement *m*; évolution *f* (auch ⚔). 5. Bſd. Fall: *thé.* E~ung eines Schauſpiels dénouement *m*, ☞ péripétie *f*, mit unglücklichem Ausgange: catastrophe *f*.

Ent-wick(e)lungs=…, E~=… (⏑⏑́(⏑)⏑…) in Zſ.-ſetzungen I analog „ent-wickeln", zB.: ~**fähig** *a.* susceptible de développement; ~**periode** *f* période de développement; ~**theorie** *f* théorie de l'évolution. — II Bſd. Fälle: ~**apparat** ⊕ *m* (zB. für Acetyle'n) appareil producteur; ~**gang** *m* (marche *f* du) développement; ~**krankheit** *f* maladie climatérique.

ent-winden (⏑⏑́⏑) *v/a.* u. ſich ~ *v/réfl.* ㊳a. *insép.* arracher des mains (en tordant); ſich ~ s'arracher (à qc.).

ent-wirrbar (⏑⏑́-) *a.* ㉔b. débrouillable.

ent-wirren (⏑⏑́⏑) I *v/a.* u. ſich ~ *v/réfl.* ㉑a. *insép.* (ſich) ~ (se) débrouiller, (se) démêler. — II E~ *n* ㊴c. und **Ent-wirrung** *f* ㊾ débrouillement *m*.

ent-wiſchen F (⏑⏑́⏑) I *v/n.* (ſn) ㉑c. *insép.* (s')échapper, fuir, (heimlich) s'évader, (geſchickt) s'esquiver. — II E~ *n* ㊴c. évasion *f*.

ent-wöhnen (⏑–⏑) I *v/a.* ㉑a. *insép.* 1. ein Kind (von der Bruſt) ~ sevrer … 2. *fig.* einer Sache (*gén.*) od. von et. ~ (a. ſich ~ *v/réfl.* se) déshabituer de qc. — II E~ *n* ㊴c. u. **Ent-wöhnung** *f* ㊾ vom Kinde: sevrage *m*, ablactation *f*.

Ent-wöhnerin (⏑–⏑⏑) *f* ㊾ sevreuse.

ent-wölken (⏑⏑́⏑) I *v/a.* und ſich ~ *v/réfl.* ㉑a. *insép.* den Himmel ~ dissiper les

Zeichen: F familiär; P Volksſpr.; ꟳ Gaunerſpr.; ↘ ſelten; † alt (a. geſt.); * neu; ÷ ſprachwidrig; ? a. d. Franz. übernommen; ☞ Wiſſenſchaft;

nuages; sich ~ s'éclaircir (auch fig.). — II ent-wölkt p.p. et a. 24b. sans nuages, pfort serein, pur.
ent-würdigen (⌣⌣⌣) I v/a. u. sich ~ v/réfl. 39a. insép. (sich) ~ (se) dégrader, (verächtlich machen) (s')avilir. — II E~ n 39c. und **Ent-würdigung** f 49 analog I, zB.: dégradation f, avilissement m.
Ent-wurf (⌣⌣) m 30a. 1. vgl. ent-werfen: plan (ou projet) d'un ouvrage, d'un bâtiment, d'une entreprise, &c.; flüchtiger ~ esquisse f (ou ébauche f) d'un tableau, d'un ouvrage littéraire; sculp. maquette f. 2. Besondere Fälle: (Konze'pt) brouillon; minute f d'un contrat.
ent-wurzeln (⌣⌣⌣) I v/a. 21d. insép. déraciner, (ausrotten) extirper (beide a. fig.). — II E~ n 39c. und **Ent-wurzelung** f 49 déracinement m, extirpation f.
ent-zaubern (⌣⌣⌣) I v/a. 21d. insép. désensorceler (meist fig.). — II E~ n 39c. u. E~ung f 49 désensorcellement m.
ent-ziehen (⌣⌣⌣) I v/a. und sich ~ v/réfl. 30f. insép. 1. j-m et. ~, meist: soustraire (ou retirer) qc. à q. 2. Bsd. Fälle: j-m et. ~: (abnehmen) ôter (ou enlever, pfort retrancher) qc. à q., (ihn dessen berauben) priver q. de qc., (verlieren lassen) dérober qc. à q.; sich den Schlaf ~ prendre sur son sommeil; das entzieht sich der Berechnung, der Kritik cela échappe à tout calcul, à la critique; chir. j-m Blut ~ tirer du sang à q., saigner q.; drt. j-n s-m natürlichen Richter ~ distraire q. à ... — II E~ n 39c. und **Ent-ziehung** f 49 analog I, zB.: soustraction f: retranchement m; privation f.
ent-zifferbar (⌣⌣⌣-) a. 24b. déchiffrable.
Ent-zifferer (⌣⌣⌣⌣) m 40a. déchiffreur.
ent-ziffern (⌣⌣⌣) I v/a. und sich ~ v/réfl. 21d. insép. Depeschen, eine Geheimschrift ~ déchiffrer ... (auch fig.). — II E~ n 39c. u. **Ent-zifferung** f 49 déchiffrement m.
Ent-zifferungs-... (⌣⌣⌣...) in Zssgn analog „ent-ziffern", zB.: ~kunst f art m de déchiffrer. [l'étamure de qc.]
ent-zinnen ⚙ (⌣⌣) v/a. 21a. insép. ôter
ent-zücken (⌣⌣) I v/a. 21a. insép. ravir; (begeistern) enthousiasmer, pfort extasier; ~d ravissant. — II E~ n 39c. u. E~ung f 49 ravissement m; enthousiasme m.
ent-zügeln (⌣⌣) v/a. 21d. insép. 1. Pferde ~ ôter la bride à ...; lâcher les rênes à ... 2. meist nur part.p., fig. entzügelte Leidenschaft passion f effrénée.
ent-zündbar (⌣⌣-) a. 24b. inflammable (auch fig.). [und fig. inflammabilité.]
Ent-zündbarkeit (⌣⌣--) f 49 chm., phys.
ent-zünden (⌣⌣) I v/a. u. sich ~ v/réfl. 21b. insép. 1. meist: (sich) ~ (s')enflammer (auch path.). 2. Bsd. Fälle: a) fig. Krieg, Leidenschaften, Zorn ~ allumer ...; b) chm. ~d(er Stoff principe m) comburant; c) path. irriter, enflammer. — II s. Ent-zündung. [enflamme; mèche f.]
Ent-zünder (⌣⌣) m 40a., ~in f 50 qui
ent-zündlich (⌣⌣) a. 24b. = ent-zündbar.
Ent-zündung (⌣⌣) f 49 analog „ent-zünden", bsd. path.: inflammation, irritation.
Ent-zündungs-... (⌣⌣...) in Zssgn, mst path. I meist: ... inflammatoire, zB. ~fieber n fièvre f inflammatoire. — II Bsd. Fall: ~krankheit f maladie infectieuse.
ent-zwei (⌣⌣) [in-zwei] I adv. (mis) en deux, weitS. (in Stücke) en pièces, en morceaux; (zerbrochen) rompu, cassé, brisé; F er ist vor Freude ganz ~ il est hors de lui ... — II in Verbindung mit v. immer sép.: a) meist: ... en deux, zB.: ~schneiden v/a. couper (en deux); b) bsd. Fälle: ~beißen v/a. déchirer avec les dents; ~bersten v/n. (sn) se fendre, crever; ~brechen: 1. v/a. casser, (zerbrechen) briser (en deux); 2. v/n. (sn) se casser, se briser; ~fallen: 1. v/n. (sn) se casser en tombant; 2. v/a. sich (dat.) einen Arm ~fallen se casser un bras; ~gehen v/n. (sn) se séparer (en deux morceaux); (sich spalten) se fendre; (zerbrechen) se casser; ~hauen v/a. couper, fendre; ~machen v/a. = ~brechen 1; ~reißen v/a. et v/n. (sn) déchirer (en deux); fig. ... reißt der schöne Wahn ~ ... les illusions s'évanouissent; ~schlagen v/a. briser, casser; ~sein v/n. être déchiré ou brisé, &c.
ent-zweien (⌣⌣⌣) v/a. u. sich ~ v/réfl. 21a. insép. (sich) ~ (se) brouiller, (veruneinigen) (sich se) désunir, (spalten) (sich se) diviser.
Ent-zweiung (⌣⌣⌣) f 49 analog „ent-zweien": désunion, division, F brouille(rie).
Enzian ⚘ (⌣(⌣)-) [lt.] m 38a. gentiane f, quinquina d'Europe (Gentia'na).
Enzian-... ((⌣)...) in Zssgn. I meist: ... de gentiane, zB. ~extra'kt m extrait de gentiane. — II Bsd. Fall: ~bitter n chm. gentianin(e f) m.
Enz(i)o ((⌣)(⌣)-) npr.m. 56c. Enzo (s. Teil I).
E-ocän, e-ocän (-⌣⌣) [grch.] n 38a. u. a. 24b. géol. (untere Tertiär-bildung) éocène m et a.
E-os (⌣⌣) [grch.] npr.f. inv. Éos; poét. die rosen-fingerige ~ l'Aurore aux doigts de rose. [(Epa'cris).]
Epakris ⚘ (⌣⌣⌣) [grch.] f inv. épacride
epakris-artig ⚘ (⌣⌣⌣⌣⌣) a. 24b.: ~(e Pflanzen) épacridé(es f/pl.).
Epakte (⌣⌣) [grch.] f 53 astr. épacte.
Epaminondas (⌣-⌣⌣⌣) npr.m. inv. Épaminondas (s. Teil I). [éparque (s. T. I).]
Eparch (⌣⌣) [grch.] m 51a. besonders h.a.
Eparchie (⌣⌣⌣) [grch.] f 49 od. 53 éparchie.
Epaulett(e) ⚔ (-po⌣(⌣)) n 56a. (f 53), bsd. ⚔ (meist pl.) épaulette f.
Epaulett(en)-... (-po(⌣)...) in Zssgn. I mst: ... d'épaulettes, zB. ~halter m passant d'épaulettes. — II Bsd. Fall: ~träger m qui a des épaulettes.
Epe-er (⌣⌣⌣) m/pl. 40a. h.a. Épéens (s. T. I).
Epenthese (⌣⌣⌣) [grch.] f 53, **Epenthesis** (⌣⌣⌣) f 49 (pl. ...ses) gr. épenthèse. [(eingeschaltet) épenthétique]
epenthetisch (⌣⌣⌣) [grch.] a. 24b. gr.
Ephebe (⌣⌣⌣) [grch.] m 52 h.a. éphèbe (s. Teil I). [merisch.]
ephemer (⌣⌣-) [grch.] a. 24b. = ephe-
Ephemeriden (⌣⌣-⌣⌣) [grch.] f/pl. 53 bsd. astr. Éphémérides.
ephemer(isch) (⌣⌣-(⌣)) [grch.] a. 24b. qui ne dure qu'un jour, éphémère.
Epheser (⌣⌣⌣) m 40a., ~in f 50 Éphésien(ne f) m; ~brief m lettre f aux Éphésiens.
ephesisch (⌣⌣⌣) a. 24b. éphésien.
Ephesus (⌣⌣⌣) npr.n. inv., géogr. Éphèse f (s. Teil I).
Epheu, jetzt **Efeu** ⚘ (⌣-) [a/d. ebah] m, bzw. auch n 56a. lierre m (He'dera).
epheu-..., jetzt **efeu-...** (⌣-...) in Zssgn mit a. I mst: ... de lierre, zB. ~bekränzt couronné de lierre. II Bsd. Fall: ~artig: a) ⚘ semblable au lierre, lierré, hédér(ac)é; b) ~artig (nach Art des Efeu) in die Höhe ranken grimper comme du lierre.
Ephialtes (⌣⌣⌣⌣) [grch.] npr.m. 36 Éphialte (s. Teil I). [bsd. h.a. éphore.]
Ephor (⌣⌣) m 38a., ~us (⌣⌣⌣) m 37 [grch.]
Ephorat (⌣⌣⌣) n 38a., **Ephorie** (⌣⌣⌣) f 49 od. 53 [grch.] (aus fünf Personen bestehende Aufsichts-behörde in Sparta) éphorat m, éphorie f.
Ephorus (⌣⌣⌣) m 37 s. Ephor.
Ephra-im (⌣⌣⌣, oft F ⌣⌣-⌣) npr.m. 56a. bibl. Éphraïm. [charme (s. Teil I).]
Epicharmus (⌣⌣⌣⌣) npr.m. 36 h.a. Épi-
epicön (⌣⌣⌣), auch: ~isch (⌣⌣⌣⌣) [grch.] beide: a. 24b. gr. épicène.
Epicyklo-ide (⌣⌣⌣⌣⌣) [grch.] f 53 math. épicycloïde (s. Teil I).
Epidamnus (⌣⌣⌣) [grch.] npr.n. inv., h.a. géogr. Épidamne f (s. Teil I).
epidaurisch (⌣⌣⌣) [grch.] a. 24b. h.a. d'Épidaure. [(s. Teil I).]
Epidaurus (⌣⌣⌣) npr.n. inv. Épidaure f
Epidemie (⌣⌣-) [grch.] f 49 und 53 path. épidémie (= Seuche). [démique.]
epidemisch (⌣⌣⌣) [grch.] a. 24b. path. épi-
Epidermis (⌣⌣⌣) [grch.] f inv. ⚘ und anat. épiderme m.
Epigone (⌣⌣⌣) [grch.] m 52 descendant, h.a. myth. épigone; weitS. imitateur.
Epigonen-... (⌣⌣⌣...) in Zssgn. I meist: ... des Épigones, zB. ~kampf m h.a. guerre f des Épigones. — II Bsd. Fall: ~perio'de f in der Literatur, etwa: période de décadence.
Epigonentum (⌣⌣⌣-) [grch.] n 38 les Épigones m/pl., bzw. a. weitS. décadence f.
Epigramm (⌣⌣⌣) [grch.] n 38a. épigramme f.
Epigrammatiker (⌣⌣⌣⌣⌣) [grch.] m 40a. = Epigrammati'st.
epigrammatisch (⌣⌣⌣⌣) [grch.] a. 24b. épigrammatique. [grammatiste.]
Epigrammatist (⌣⌣⌣⌣) [grch.] m 51a. épi-
Epigramm(en)-... (⌣⌣(⌣)...) in Zssgn, mst: ... d'épigramme(s), zB. ~sammlung f collection d'épigrammes.
Epigraph (⌣⌣⌣) [grch.] n 38a. (Inschrift) épigraphe f.
Epigraphik (⌣⌣⌣⌣) [grch.] f 49 épigraphie.
Epigraphiker (⌣⌣⌣⌣) [grch.] m 40a. connaisseur de l'épigraphie.
epigraphisch (⌣⌣⌣⌣) [grch.] a. 24b. épigraphique.
Epik (⌣⌣) [grch.] f 49 poésie épique.
Epiker (⌣⌣⌣) [grch.] m 40a. poète épique.
epi-knemidisch (⌣⌣-⌣⌣) [grch.] a. 24b. h.a. épicnémidien. [Épictète (s. Teil I).]
Epi-ktet (⌣⌣⌣) [grch.] npr. m. 56a. h.a.
Epikur (⌣⌣⌣) [grch.] npr.m. 56a. h.a. Épicure (s. Teil I). [épicurien.]
Epikurä-er, ...re-er (⌣⌣-⌣⌣) [grch.] m 40a.
epikurä-isch, ...re-isch (⌣⌣⌣⌣), **...risch** (⌣⌣⌣) [grch.] a. 24b. épicurien.
Epikur(ä-)ismus, Epikure-ismus, beide: (⌣⌣-(⌣)⌣⌣) [grch.] m inv. épicur(é)isme.
Epilepsie (⌣⌣-⌣, F ⌣⌣⌣-) [grch.] f 49 od. 53 path. (Fallsucht) haut mal m, épilepsie; an ~ leiden être épileptique.

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; Handel; ✉ Post; Eisenbahn; Radsport; ♪ Musik; □ Freimaurerei.

Epileptiker (◡◡´◡◡, F ◡◡́◡◡) [grch.] *m* ⑩a. und **epileptisch** (◡◡´◡, F ◡◡́◡) [grch.] *a.* ㉔b. épileptique *m* et *a.*

Epilog (◡◡´) [grch.] *m* ㊳a. und ㊷a. épilogue.

Epimenides (◡◡˝◡◡) [grch.] *npr. m.* ㊳ *h.a.* Épiménide (s. T. I).

Epimetheus (◡◡´-) [grch.] *npr.m. inv.*, *h.a. myth.* Épiméthée (s. Teil I).

Epiphanes (◡˝f◡◡) [grch.] *npr. m.* ㊳ Épiphane. *h.a.* Épiphanie.

Epiphania (◡◡f◡´◡) [grch.] *npr. f.* ㊶

Epiphanias-Fest (◡◡f◡˝◡-◡) *n* ㊳b. *rl.* (fête *f* de l')Épiphanie *f.*

Epirot (--´) [grch.] *m* ㊿a., **~in** *f* ㊿ Épi-rote *s.*

epirotisch (--´◡) [grch.] *a.* ㉔b. épirote.

Epirus (-´◡) [grch.] *npr.n. inv., h.a. géogr.* l'Épire *f.*

episch (´◡) [grch.] *a.* ㉔b. épique.

episkopal (◡◡◡´) [grch.] *a.* ㉔b. épiscopal.

Episkopal-... (◡◡◡˝...) in Zſ.-ſetzungen, meiſt: ... épiscopal *a.*, zB. **~kirche** *f* Église épiscopale (auch: Église anglicane).

Episode (◡-´◡) [grch.] *f* ㊳ épisode *m* (auch *fig.*).

episodisch (◡-´◡) [grch.] *a.* ㉔b. épisodique.

Epistel (◡´◡) [lt.] *f* ㊳ épître (a. *rl.* Vorleſung der ~); F *fig.* j-m die ~ leſen: F chapitrer (ou sermonner) q.

Epistel-... (◡´◡...) in Zſſgn, meiſt: ... de l'épître, zB. **~seite** *f* des Altars côté *m* de l'épître; vgl. Evangelium-ſeite.

Epitaph (◡◡´f) *n* ㊳a., **~ium** (◡◡´f(◡)◡) *n* ㊳ (*pl.* meiſt: ~i-en) [grch.] épitaphe *f.*

Epithalamium (◡◡-´(◡)◡) [grch.] *n* ㊳ (*pl.* meiſt: ...a'mi-en) épithalame *m.*

Epitheton (◡˝◡◡) [grch.] *n* ㊳ *gr., rhét.* épithète *f* (homérique).

Epitomator (◡◡-´◡) [lt.] *m* ㊸ épitoma-teur.

Epitome (◡´◡-) [grch.] *f* ㊳ sommaire *m.*

Epizephyri-er (◡◡-f´◡◡) [grch.] *m* ⑩a., **~in** *f* ㊿ *h.a.* Épizéphyrien(ne *f*) *m* (s. Teil I).

epizephyrisch (◡◡-f´◡) [grch.] *a.* ㉔b. *h.a.* épizéphyrien.

Epoche (◡´◡) [grch.] *f* ㊳ époque.

Epode (◡´◡) [grch.] *f* ㊳ épode (s. Teil I).

epodisch (◡´◡) [grch.] *a.* ㉔b. épodique.

Eponymos (◡´◡◡) [grch.] *m inv.* (*pl.* Epony'men) éponyme (s. A'rchon).

Epopö-e (◡◡´◡) [grch.] *f* ㊳ = E'pos.

Epopt ⚗ (◡´) [grch.] *m* ⑩a. *h.a.* époptc (s. T. I).

Epos (´◡) [grch.] *n* (*sg. inv., pl.* E'pen) poème *m* épique, épopée *f.*

Eppich ⚘ (´◡) [lt.] *m* ㊳a. ache *f* (*A'pium*).

Epulonen (-◡´◡) [lt.] *m/pl.* ㊳ *h.a.* (triumvirs) épulons.

☞ **Equil...** ſ. Äquil...

Equipage ᵀ (e-k(w)i-pā'-ʒ̆ə) [fr.] *f* ㊳ 1. (herrſchaftlicher Wagen) équipage *m*, voiture. 2. (Ausrüſtung) équipement *m.*

equipieren ᵀ (-◡´◡) [fr.] I *v/a.* u. **ſich** ~ *v/réfl.* ㉑a. (ſich) ~ (s')équiper.— II **E~** *n* ㊳c. u. **Equipierung** *f* ㊸ équipement *m.*

Equipierungs-... (-◡˝◡...) in Zſſgn. I mſt: ... d'équipement, zB. **~koſten** *pl.* frais *m* d'équipement. — II Bſd. Fall: **~gelder** ⚔ *n/pl.* première mise *fisg.*, indemnité *fisg.* d'entrée en campagne.

Equitations-anſtalt (-◡-tſ(◡)˝-◡´◡) [lt.-dtſch.] *f* ㊸ = Reit-ſchule.

☞ **equiv...** ſ. äquiv...

er (´) I *pr.p.* der dritten Perſon (*gén.* ſein(er), *dat.* ihm, *ac.* ihn; *pl.* ſie, *gén.* ihrer, *dat.* ihnen, *ac.* ſie) 1. als *pr. conjoint*: **il**, zum Erſatz für ein *s/f.*: **elle**; bei voici, voilà: **le**; als *pr. absolu*: **lui**; er ſagt il dit; er (der Löffel la cuiller) iſt heruntergefallen elle est tombée: da iſt er le voici; er allein lui seul; er ſelbſt lui-même. 2. als erniedrigende Anrede: vous und 2. Perſon *pl.*, auch durch on, zB.: er behauptet alſo donc vous prétendez (on prétend). — II **Er** *s/m.* 3. *inv.* (Männchen von Tieren) der Er und die Sie le mâle et la femelle. 4. oft von hervorragenden Perſonen, die man nicht mit Namen nennen will: lui. 5. *s/n.*: ich verbitte mir das Er (die Anrede mit „er"), etwa: je vous défends de me traiter par *on.*

er-... (◡...) [a/d. us] Vorſilbe (in Zſſgn mit *verbes*, immer *insép.*) 1. ſie dient zur Bildung v. Zeitwörtern aus Adjektiven, zB. aus „leicht facile": **er-leichtern** faciliter. 2. bz. Erwerbung, Erlangen, Auswirkung, zB. aus „ſchreiben écrire": ſich et. **er-ſchreiben** gagner qc. en écrivant. 3. bz. Tötung, Sterben durch die im *verbe* ausgedrückte Handlung, zB.: **er-frieren** mourir de froid; **er-ſchießen** tuer d'un coup de fusil. 4. bz. Bewegung in die Höhe, zB.: **er-ſtehen** se soulever de terre. 5. bz. Hervorbringen, zB.: **er-lügen** produire en mentant. 6. bz. Verſtärkung des Ausdruckes, zB.: **er-wählen** élire (avec soin).

er-achten (◡´◡) I *v/a.* ㉑b. *insép.* = achten 2; für dienlich ~ estimer, croire (ou juger) utile; es iſt leicht zu ~ on conçoit aisément. — II **E~** *n* ㊳c. opinion *f*; meines E~s, nach meinem E~ à mon avis.

er-angeln (◡´◡) *v/a.* ㉑d. *insép.* (réussir à) prendre (à l'hameçon), pêcher.

er-arbeiten (◡´◡-◡) *v/a.* ㉑b. *insép.* gagner par son travail.

erasmiſch ⚗ (◡´◡) *a.* ㉔b.: ~e Ausſprache des Griechiſchen prononciation *f* érasmienne (ſ. reuchli'niſch).

Erasmus (◡´◡) *npr. m.* ㊳: ~ (von Rotterdam) (Didier) Érasme.

Erato (´◡-) *npr. f. inv., myth.* Érato.

Eratoſthenes (◡◡´◡◡) *npr. m.* ㊳ *h.a.* Ératosthène (ſ. Teil I).

Erb-..., erb-... (´...) in Zſ.-ſtzgn. I analog „Erbe, erben ꝛc.", zB.: **~acker** *m* champ possédé par héritage; **~adel** *m* noblesse *f* héréditaire. — II Weitere Beiſpiele: **~anfall** *m drt.* dévolution *f* d'un héritage; **~anſpruch** *m* prétention *f* à un héritage; **~anteil** *m* portion *f* héréditaire ou d'héritage; **~auseinanderſetzung** *f* liquidation d'héritage; **~bau** ⚒ *m* exploitation *f* d'une mine en propre; **~begräbnis** *n* tombeau *m* de famille; concession *f* à perpétuité; **~berechtigung** *f*: a) capacité pour (ou habilité à) hériter; b) droits *m/pl.* à une succession; **~eigen** *a.* héréditaire, acquis par héritage; **~eigentum** *n* héritage *m*; **~eigentümer** *m* propriétaire d'un fonds acquis par héritage; **~einſetzung** *f* od. **~ernennung** *f drt.* institution d'héritier; **~fähig** *a.* apte (*drt.* auch: habile) à succéder; **~fähigkeit** *f* aptitude (*drt.* auch: habilité) à succéder; **~fall** *m* cas de succession; **~fällig** *a.* échu par succession; **~fehler** *m* défaut (ou vice) héréditaire; **~feind** *m* ennemi séculaire ou juré, weitS. (Todfeind) ennemi mortel; **~feindſchaft** *f* inimitié héréditaire, weitS. inimitié mortelle; **~folge** *f* (ordre *m* de) succession; **~folge-...** in Zſ.-ſetzungen, meiſt: ... de (la) succession ou de succéder, zB. **~folge-Frage** *f* question de succession; **~folge-Krieg** *m*: Spaniſcher ~folge-Krieg guerre *f* de la succession d'Espagne; **~folge-Recht** *n* droit *m* successoral; **~folger** *m* successeur; **~gerichtsherr** *m* seigneur justicier (héréditaire); **~geſeſſen** *a.* domicilié dans son patrimoine; **~grind** *m path.* teigne *f* maligne; **~großherzog** *m* grand duc héritier; **~gut** *n*: a) bien *m* héréditaire; b) (erbliches Landgut) domaine *m*; **~herr** *m* seigneur d'un fonds héréditaire; **~herrlich** *a.* seigneurial; **~herrſchaft** *f* seigneurie; **~huldigung** *f* serment *m* de fidélité (aux princes héritiers); **~kaiſer** *m* empereur héréditaire; **~kaiſertum** *n* dignité *f* héréditaire d'empereur; **~kauf** *m* vente *f* à perpétuité; **~land** *n* propriété *f* héréditaire; **~laſſen** *n* action *f* de tester; **~laſſer(in** *f*) *m* testateur *m*, ...trice *f*; **~laſſungs-Recht** *n* droit *m* de tester; **~leh(e)ns-Gut** *n* seigneurie *f*; **~leh(e)ns-Herr** *m* suzerain d'un fief héréditaire; **~los** *a.*: a) (ohne Erben) sans héritiers; b) (der Erbſchaft beraubt) privé d'héritage, *pfort* déshérité (a. *fig.*); c) *drt.* (worauf niemand ein Erb-recht hat) vacant; **~nehmer** *m* héritier; **~onkel** *m* etwa: oncle à succession; **~pacht** *f*: a) bail *m* héréditaire, *drt.* bail *m* emphytéotique; b) (Pachtgeld) fermage *m* emphytéotique; **~pächter(in** *f*) *m drt.* emphytéote *s.*; **~pachtlich** *a.* emphytéotique; **~prinz** *m* prince héritier, héritier présomptif; **~recht** *n*: a) droit *m* successoral; b) (Recht, das man als Erbe hat) (droit *m* d')hérédité *f*; **~reich** *n* empire *m* héréditaire; **~reze'ß** *m drt.* traité d'hérédité; **~ſchaden** *m* maladie *f* (auch: vice) héréditaire; **~ſchleicher(in** *f*) *m* captateur *m*, ...trice *f* (de testament); **~ſchleicherei** *f* captation (d'héritage); **~ſteuer-Geſetz** *n* loi *f* sur les droits de mutation par succession; **~ſtück** *n* objet *m* hérité, weitS. héritage *m*; **~ſünde** *f* péché *m* originel; **~teil** *n* portion *f* (ou part *f*) d'un héritage; bſd. *fig.* (Los) partage *m*, weitS. (Erbe) héritage *m*; **~teilung** *f* partage *m* d'une succession; **~übel** *n* = ~ſchaden; **~verbrüderung** *f* pacte *m* de succession réciproque; **~vergleich** *m* convention *f* d'hérédité; **~vermächtnis** *n* legs *m*; **~vertrag** *m* = ~vergleich; **~zins** *m* redevance *f* emphytéotique; **~zins-Gut** *n drt.* emphytéose *f*; **~zinslich** *a.* emphytéotique.

er-bangen (◡´◡) *v/n.* (ſn) ㉑a. *insép.* tressaillir de peur.

er-barmen (◡´◡) ㉑a. *insép.* I **ſich** ~ *v/réfl.* et *v/imp.* 1. ſich j-s, über j-n ~ avoir pitié (ou compassion) de q.; es erbarmt mich j-s j'ai pitié de q.; ein Hund möchte ſich ~ c'est à vous fendre le cœur. — II *v/a.* 2. er erbarmt mich il me fait pitié. 3. Ausruf: daß (ſich oder es) Gott erbarme! oder Gott erbarme! miséricorde (divine)!; oft *iro.*: ſie ſingen, daß Gott erbarme (er-

bärmlich) ils chantent que c'est à faire pitié. — **III** **E~** *n* Ⓢc. u. **Er-barmung** *f* Ⓦ analog I u. II: pitié *f*, compassion *f*; (Geneigtheit zum E~) miséricorde *f*; *iro.* es ist zum E~! c'est à faire pitié!
er-barmens-wert (⏑⏑-⏑), **-würdig** (~-⏑⏑) *a.* Ⓐb. digne de compassion ou de pitié.
Er-barmer (⏑⏑⏑) *m* Ⓦa., **~in** *f* Ⓢ miséricordieux *m*, femme *f* miséricordieuse; (Gott) Dieu de miséricorde.
er-bärmlich (⏑⏑⏑) *a.* Ⓐb.: **a)** (kläglich) meist von Sachen: déplorable, (elend) malheureux, F piteux; **b)** (sehr schlecht) pitoyable, *p*/*fort* misérable; **c)** (abscheulich) détestable; (kleinlich gedacht) petit, mesquin.
Er-bärmlichkeit (⏑⏑⏑-) *f* Ⓦ 1. état *m* pitoyable de qc.; von Gesinnungen: bassesse. 2. (erbärmliche Sache) misère; (Armseligkeit) pauvreté.*
er-barmungs-... (⏑⏑⏑...) in Zſ.-ſtzgn mit *a.* **I** analog „er-barmen", zB.: **~los** *a.* sans pitié; **~wert** *a.* oder **~würdig** *a.* = er-barmens-wert. — **II** Bſd. Fall: **~reich** *a.*, **~voll** *a.* miséricordieux; *adv.* avec miséricorde.
er-bat (⏑⏑) *impf.* von er-bitten (ſ. ds).
er-bauen (⏑⏑⏑) **I** *v*/*a.* Ⓐa. *insép.* 1. Gebäude: bâtir, construire, von größeren Gebäuden, auch: édifier; eine Stadt ~ (gründen) fonder; *prv.* Rom iſt nicht in einem Tage erbaut Rome (ou Paris) ne s'est pas fait en un jour. 2. auch: **ſich** ~ *v*/*réfl.*, *fig.* (geiſtig emporrichten) édifier, élever; ſich an et. ~ s'édifier de (ou à) qc.; ſolche Dinge können mich nicht ~, oft: je ne trouve pas ces choses-là bien édifiantes. — **II** **E~** *n* Ⓢc. und **Er-bauung** *f* Ⓦ analog I, zB.: construction *f*, fondation *f*; faſt nur *fig.* zu 2: édification *f*.
Er-bauer (⏑⏑⏑) *m* Ⓦa. celui qui bâtit ou fait bâtir, constructeur (meiſt *mv.part*).
er-baulich (⏑⏑⏑) *a.* Ⓐb. édifiant (*a. iro.*).
Er-baulichkeit (⏑⏑⏑-) *f* Ⓦ caractère *m* édifiant de qc.
Er-bauungs-... (⏑⏑⏑...) in Zſ.-ſtzgn, zB.: **~buch** *n*, **~ſchrift** *f* livre *m* d'édification ou de piété; **~ſchriftſteller** *m* auteur édifiant; **~ſtunde** *f* réunion de prière et d'édification.
Erbe (⏑⏑) [ſlav.; *Gr.*] **I** *m* Ⓦ, **Erbin** *f* Ⓢ meiſt: héritier *m*, héritière *f*. — **II** *n* Ⓢb. (*o. pl.*) 1. (er-erbter Nachlaß) héritage *m*, succession *f* (letzteres *a. drt.*). 2. (Grundbeſitz, der als Stammgut vom Vater auf das Kind übergeht) propriété *f* acquise par voie de transmission.
er-beben (⏑⏑⏑) **I** *v*/*n.* (h. u. ſn) Ⓐa. *insép.* (commencer à) trembler; weitS. trembler fortement; *fig.* tressaillir. — **II** **E~** *n* Ⓢc. analog I, zB.: tremblement *m*; *fig.* tressaillement *m*.
erben (⏑⏑) Ⓐa. **I** *v*/*a.* recueillir une succession; et. ~ hériter de qc.; et. von j-m ~ hériter qc. de q.; j-s ganzes Vermögen ~ succéder à q. dans tous ses biens. — **II** *v*/*n.* (ſn) ✎, mehr gbr. **ſich** ~ *v*/*réfl.* (als Erbſchaft j-m zu teil werden) être légué (ou transmis) par héritage; weitS. (erblich fortgepflanzt werden) die Gicht erbt ſich leicht ... passe (ou se transmet) aisément aux enfants.
er-beten (⏑⏑⏑) *v*/*a.* Ⓐb. *insép.* obtenir par ses prières.

er-betteln (⏑⏑⏑) *v*/*a.* Ⓐd. *insép.* obtenir en mendiant.
er-beuten (⏑⏑⏑) *v*/*a.* Ⓐb. *insép.* prendre (ou gagner) sur l'ennemi, capturer.
er-bieten (⏑⏑⏑) **I** **ſich** ~ *v*/*réfl.* Ⓩf. *insép.* ſich ~, zu ... s'offrir à ... (*inf.*). — **II** **E~** *n* Ⓢc. und **Er-bietung** *f* Ⓦ offre *f*.
Erbin (⏑⏑) *f* Ⓢ ſ. Erbe I.
er-bitten (⏑⏑⏑) *v*/*a.* Ⓩi. *insép.* 1. et. von j-m ~: **a)** obtenir qc. de q. par ses prières, **b)** (durch Bitten zu erlangen ſuchen) prier q. d'accorder qc. 2. j-n ~ (durch Bitten zur Gewährung bewegen) fléchir q. par ses prières; ſich ~ laſſen céder (ou se rendre) aux prières de q.; ſich nicht ~ laſſen être inexorable.
er-bittern (⏑⏑⏑) *v*/*a.* u. **ſich** ~ *v*/*réfl.* Ⓐd. *insép.* j-n ~ aigrir q., (zornig ſtimmen) irriter (*pfort* exaspérer) q.; erbittert, bisw. acharné.
Er-bitterung (⏑⏑⏑⏑) *f* Ⓦ analog „er-bittern": aigreur, irritation, exaspération; acharnement *m*. **[fléchir.]**
er-bittlich (⏑⏑⏑) *a.* Ⓐb. qui se laisse
Erbi-um ⚗ (⏑⏑⏑) *n* Ⓦ *min.* erbium *m* (Metall).
er-blaſſen (⏑⏑⏑; aber Erb-laſſen: ⏑⏑⏑, ſ. Erb-... II) **I** *v*/*n.* (ſn) Ⓐc. *insép.* **1. a)** pâlir, *pfort* blêmir (vor Zorn de colère); **b)** *fig.* vor et. ~ (vor etwas überſtrahlendem verſchwinden) pâlir devant qc. 2. *fig.* (erlöſchen) s'éteindre; (ſterben) *poét.* im Tode ~ expirer. — **II** **E~** *n* Ⓢc. und **Er-blaſſung** ✎ *f* Ⓦ analog I, zB.: pâlissement *m*; blêmissement *m*.
er-bleichen (⏑⏑⏑) *v*/*n.* (ſn) Ⓩn., bisw. Ⓐa. *insép.* = er-blaſſen I.
er-blich (⏑⏑) *impf.* von er-bleichen (ſ. ds).
erb-lich (⏑⏑) *a.* Ⓐb. héréditaire; *adv.* héréditairement, à titre héréditaire.
Erb-lichkeit (⏑⏑-) *f* Ⓦ hérédité.
er-blicken (⏑⏑⏑) **I** *v*/*a.* Ⓐa. *insép.* aviser, apercevoir, (ſehen) voir, (entdecken) découvrir; das Licht der Welt ~ venir au monde. — **II** **E~** *n* Ⓢc. vue *f*.
er-blinden (⏑⏑⏑) **I** *v*/*n.* (ſn) Ⓐb. *insép.* devenir aveugle, perdre la vue. — **II** **E~** *n* Ⓢc. u. **Er-blindung** *f* Ⓦ perte *f* de la vue; meiſt durch die *verbes* zu geben, zB. durch ſeine E~ung en perdant la vue.
er-blühen (⏑⏑⏑) *v*/*n.* (ſn) Ⓐa. *insép.* = auf-blühen.
er-borgen (⏑⏑⏑) *v*/*a.* Ⓐa. *insép.* obtenir par emprunt.
er-boßen (⏑⏑⏑) *v*/*a.* und **ſich** ~ *v*/*réfl.* Ⓐc. *insép.* (ſich) ~ (se) fâcher, *pfort* (s')irriter.
er-bötig (⏑⏑⏑) *a.* Ⓐb. zu et. ~ prêt (ou disposé) à qc.; zu et. ~ ſein s'offrir à ...
er-brach (⏑⏑) *impf.* von er-brechen (ſ. ds).
er-brauſen (⏑⏑⏑) *v*/*n.* (ſn) Ⓐc. *insép.* (commencer à) mugir.
er-brechbar (⏑⏑-) *a.* Ⓐb. analog „aufbrechen": ce qu'on peut rompre, brisable.
er-brechen (⏑⏑⏑) Ⓩd. *insép.* **I** *v*/*a.* = aufbrechen 1. — **II** *v*/*a.* u. **ſich** ~ *v*/*réfl.* vomir (ſ. brechen 11). — **III** **E~** *n* Ⓢc. u. **Er-brechung** *f* Ⓦ: **a)** Zu I: ſiehe aufbrechen III; E~ von Briefen décachetage *m*, bris *m* de lettre; **b)** (nur Er-brechen) vomissement *m*.
er-bringen (⏑⏑⏑) *v*/*a.* Ⓩa. *insép.* = bringen.
er-brochen (⏑⏑⏑) *p.p.* von er-brechen (ſ. ds).
Erbs-..., erbs-... (⏑...) in Zſſgn ſ. Erbſen-...

Erbſchaft (⏑⏑) *f* Ⓦ héritage *m*, succession, bisw. auch: hérédité; der ~ verluſtig machen déshériter.
erbſchaftlich (⏑⏑⏑) *a.* Ⓐb. qui se rapporte à la succession, héréditaire, par héritage.
Erbſchafts ... (⏑⏑...) in Zſ.-ſtzgn. **I** analog „Erbſchaft", zB.: **~annahme** *f* acceptation d'hérédité ou d'un héritage. — **II** Weitere Beiſpiele: **~anſpruch** *m* oder **~forderung** *f* prétention *f* à une succession; **~anteil** *m* part *f* d'une succession; **~gericht** *n* tribunal *m* successoral; **~klage** *f* *drt.* (action) pétitoire *m*; **~maſſe** *f* (masse d'une) succession; **~ſache** *f* affaire qui regarde la succession; **~ſtempel** *m* droit de timbre sur les successions; **~ſteuer** *f* impôt *m* sur les successions; **~verfügung** *f* testament *m*.
Erbſe (⏑⏑) [† erbeis — lt. ervum] *f* ⚘ Frucht und Pflanze: pois *m* (*Pisum*); ❀ geſpaltene ~n pois cassés; Kochkunſt: durchgeſchlagene ~n purée de pois; grüne ~n pois verts, petits pois.
Erbſen-..., e~-... (⏑⏑...) in Zſſgn. **I** oft: ... de (ou aux) pois, zB.: **~baum** ⚘ *m* arbre aux pois (*Caraga'na*); **~brei** *m* purée *f* de pois. — **II** Weitere Beiſpiele: **~acker** *m* champ semé de pois; **~artig** *a.*: ⚗ pissaire; **~gericht** *n* plat *m* de pois; **~grün** *a.* vert pois; **~**(meiſt: **Erbs**-)**kette** *f* *orf.* chaîne (d'or) à grains de pois; **~mehl** *n* farine *f* de pois; **~ſtein** *m* *min.*: ⚗ pisolithe *f*; **~ſtroh** *n* *agr.* feuilles *f*/*pl.* sèches de pois; **~ſuppe** *f* potage *m* (ou purée) de pois; **~**(meiſt: **Erbs**-)**wurſt** *f* saucisson *m* aux pois; **~zähler** *m* F tâte-poule.
er-buhlen (⏑⏑⏑) *v*/*a.* Ⓐa. *insép.* j-s Gunſt ~ gagner la faveur de q. par des cajoleries.
Erd-..., erd-... (⏑...) in Zuſammenſetzungen. **I** oft: ... de (la) terre, ... terrestre *a.*, zB.: **~achſe** *f* axe *m* de la terre, axe terrestre. — **II** Weitere Beiſpiele: **~apfel** ⚘ *m*: a) = Kartoffel; b) = Bata'te 1; c) = Alpen-veilchen; **~arbeiten** *f*/*pl.* ⚙ *arch.*, ⚔ *frt.*, 🚂: travaux *m*/*pl.* de terrassement; **~arbeiter** ⚙ *m* (ouvrier) terrassier; **~art** *f* ⚒ *géol.* terrain *m*; **~artig** *a.* = erdig; **~bahn** *f* *astr.* orbite *m* de la terre; **~ball** *m* globe terrestre; weitS. univers; **~balſam** *m* naphte; **~batterie** ⚙ *f* *tél.* pile terrestre; **~bau** *m* terrassement; **~beben** *n* tremblement *m* de terre; **~beben-meſſer** *m*: ⚗ sismographe; **~beere** *z*c. ſ. die bſd. Art.; **~beſchreibend** *a.* géographique; **~beſchreiber** *m* géographe; **~beſchreibung** *f* description de la terre, géographie; **~bewohner** *m* habitant de la terre; **~biene** *f* *ent.* abeille souterraine (*Bombus terre'stris*); **~bildungs-Lehre** *f* géologie; **~birne** ⚘ *f*: a) = Bata'te 1; b) *provc.* = Kartoffel; **~boden** *m*: a) (surface *f* de la) terre *f*, sol; dem ~boden gleich machen raser; auf dem ~boden ſchlafen coucher sur la dure; b) nach der Beſchaffenheit: sol, terrain, terre *f*; **~bohrer** ⚙ *m* sonde *f* (à tarière), tarière *f*; **~brand** *m* feu souterrain; **~brot** ⚘ *n* = Alpen-veilchen; **~damm** ⚙ *m* Straßenbau: levée *f* de terre, remblai;

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; ❀ Handel; ✉ Poſt; 🚂 Eiſenbahn; 🚲 Radſport; ♪ Muſik; Freimaurerei.

~durchmesser *m* diamètre de la terre; **~eichel** ⚘ *f* gland *m* de terre, tarnote; **~eichhörnchen** *n zo.*: ⚗ souslik *m* (*Spermo'philus citi'llus*); **~enge** *f* isthme *m*; **~entstehung(s-Lehre)** *f*: ⚗ géogénie; **~erschütterer** *m poét., myth.* (Neptun) qui fait trembler la terre; **~erschütterung** *f* ébranlement *m* de la terre; **~fahl** oder **~falb** *a.* (d'un brun) terreux; **~fall** *m*: a) affaissement (de terre); b) (die durch den ~fall entstandene Vertiefung) creux formé par l'affaissement du terrain; **~farbe** *f* couleur terreuse; (Farbe-stoff) terre colorée; **~farben** oder **~farbig** *a.* = ~fahl; **~ferne** *f astr.* apogée *m*; **~fläche** *f*: a) = ~oberfläche; b) place recouverte de terre; **~floh** *m ent.* altise *f* (*Ha'ltica*); **~früchte** *f/pl.* produits *m/pl.* de la terre; **~gang** ⚒ *m* rameau de mine; **~gans** *f orn.*: ⚗ tadorne (*Anas tado'rna*); **~geboren** *a.* né sur cette terre, (irdisch) terrestre; **~gegend** *f* région, contrée; **~geist** *m* gnome; **~gelb**: 1. *a.* couleur d'ocre; 2. *n* ocre *m*; **~geruch** *m* odeur *f* de terre fraîche(ment remuée); **~geschmack** *m* goût terreux; **~geschoß** *n* rez-de-chaussée *m*; **~gürtel** *m* zone *f*, weitS. auch: climat; **~hälfte** *f* hémisphère *m*; **~haltig** *a.* terreux; **~harz** *n min.* bitume *m*; **~harzig** *a.* bitumineux; **~hase** *m zo.*: a) lièvre nain (*Lepus pusi'llus*); b) gerbo (*Mus ja'culus*); **~käfer** *m ent.* = Lauf-käfer; **~karte** *f* (Plani-glo'bium) mappemonde; **~kloß** *m*, **~klumpen** *m* motte *f* (de terre), glèbe *f*; **~kluft** *f* fente dans la terre; **~kohle** *f*: a) lignite *m*; b) charbon *m* de terre; **~kreis** *m* = ~ball; **~kugel** *f* globe *m* ou sphère (terrestre); **~kunde** *f* géographie; **~kundige(r)** *m* géographe; **~lade** ⚙ *f arch.* semelle d'étai; **~leitung** ⚙ *f tél.* ligne souterraine, télégraphe *m* souterrain; **~magnetismus** *m* magnétisme terrestre; **~mast** *f* paisson trouvée dans la terre; s. auch brechen 10; **~maus** *f zo.* rat *m* des champs; **~messer** *m* arpenteur, géomètre; **~meßkunst** *f* oder **~messung** *f* arpentage *m*, géodésie; **~mittelpunkt** *m* centre de la terre; **~mittelpunktig** *a.*: ⚗ géocentrique; **~möwe** *f orn.* mouette terrestre; **~nahe** *a.* und **~nähe** *f astr.* périgée *a.* et *s/m.*; **~nuß** ⚘ *f*: a) = ~eichel; b) pistache (*A'rachis hypogæ'a*); **~oberfläche** *f* surface de la terre ou du globe; **~öl** *n*: a) bitume *m* liquide, naphte *m*; b) huile *f* minérale, (huile *f* de) pétrole *m*; **~pech** *n min.* bitume *m* (solide); **~pech-artig** oder **~pech-haltig** *a. min.* bitumineux; **~rauch** ⚘ *m* fumeterre *f* officinale (*Fuma'ria offi'cina'lis*); **~räumer** ⚒ *m* drague *f*; **~reich** *n*: a) la terre; b) = ~boden b; **~revolutio'n** *f* révolution du globe; **~rinde** *f* croûte terrestre; **~riß** *m* = ~kluft; **~rose** *f* rose rampante; **~rücken** *m* élévation *f* de terrain longue et mince, arête *f*; **~rutsch** *m* éboulement (d'une masse de terre); **~schanze** ⚔ *f frt.* ouvrage *m* non revêtu; **~scheibe** *f*: a) ⚘ = Alpen-veilchen; b) *myth.* disque *m* de la terre; **~schicht** *f* couche (de terre), assise; **~schlägel** ⚙ *m* battoir; **~schluß** ⚙ *m tél.* perte *f* du courant dans la terre; **~schnecke** *f zo.* colimaçon *m* (*Limax agre'stis*); **~scholle** *f* motte (de terre), glèbe; **~schollen-brecher** ⚙ *m agr.* casse-motte; **~schwalbe** *f orn.* hirondelle de rivage (*Hiru'ndo ripa'ria*); **~schwamm** ⚘ *m* champignon; **~schwefel** *m* soufre de mine; **~spalte** *f* = ~kluft; **~sperling** *m orn.* alouette *f* des prés (*Passer prato'rum*); **~spinne** *f ent.* araignée de campagne (*Ara'nea terre'stris*); **~spitze** *f* cap *m*; **~stamm** *m for.* souche *f*; **~stein** *m min.* pierre *f* d'aigle; **~stern** ⚘ *m* botrychien lunaire (*Botry'chium luna'rium*); **~stoß** *m* secousse *f* de la terre; **~strich** *m* région *f*, zone *f*; **~sucher** ⚒ *m* sonde *f* à fouiller; **~teil** *m* partie *f* du monde, continent; **~torf** *m* tourbe *f* terreuse; **~umschiffer** *m*, **~umsegler** *m* ⚓ navigateur qui (a) fait le tour du monde; **~umschiffung** *f*, **~umseg(e)lung** *f* ⚓ tour *m* du monde; **~umwälzung** *f* = ~revolutio'n; **~wall** *m* rempart de terre, terrasse *f*; **~wand** *f*: a) ⚙ Maurerei: œuvre pisée; b) ⚒ couverture terreuse; **~wärts** *adv.* vers la terre; **~weide** ⚘ *f* saugerette (*Salix repens*); **~wurf** *m* coup de mortier; **~würmer** *m/pl. zo.* terricoles; **~zunge** *f* langue de terre, isthme *m*. (Vgl. auch Erde(n)-... und Welt(en)-...)

Erdbeer-... (ˈ..) in Zssgn. **I** meist: ... de (ou aux) fraises, zB. **~bowle** *f* bol *m* aux fraises. — **II** Bsd. Fälle: **~apfel** ⚘ *m* calville *f* rouge; **~baum** ⚘ *m* arbousier (*A'rbutus*); **~pflanze** ⚘ *f* fraisier *m* (s. Erdbeere); **~staude** *f*, **~stock** *m*, **~strauch** *m* ⚘ fraisier *m*.

Erdbeere ⚘ (ˈ..) *f* ⑤: a) (Frucht) fraise; b) (Pflanze) fraisier *m* (*Fraga'ria*).

Erde (ˈ⌣) [bz. Pflug-land] *f* ⑤ (oft, bsd. *poét.*: ⑤ und *bibl.*, a. Nominativ **Erden** *f*) 1. meist: terre, weitS. monde *m*, globe *m* terrestre; s. bloß 2. — Bsd. Fälle: 2. zur ~ gehörig, aus der ~ kommend, auch: ⚘ auf der ~ kriechend, auf trockener ~ wachsend terrestre; j-n unter die ~ bringen (s-n Tod bewirken) faire mourir q. (de chagrin). 3. ⸜ Rote ~ (Westfalen, wegen der früheren Femgerichte dort) pays *m/pl.* rouges.

Erde-..., erde-... (ˈ⌣...) in Zssgn. **I** analog „Erde", zB. **~bewohnend** *a.* qui habite la terre; **~bewohner** *m* habitant de la terre (bsd. häufig *poét.* statt Erd-... und Erden-..., s. diese). — **II** Bsd. Fälle: **~essen** *n*: ⚗ géophagie *f*; **~essend**(er Mensch) *a.*: ⚗ géophage (*m*).

erden (ˈ⌣) *a.* Ⓐb. = irden.

Erden-... (ˈ⌣...) in Zssgn (bsd. *fig.* zur Bezeichnung des Irdischen, Zeitlichen im Gegensatz zum Geistigen, Ewigen) **I** meist: ... terrestre *a.*, ... de ce monde, zB. **~glück** *n* bonheur *m* terrestre; **~not** *f* misères *pl.* de ce monde. — **II** Bsd. Fälle: **~bürger** *m* citoyen de la terre; weitS. = Weltbürger; **~kind** *n* fils *m* de la terre, mortel; **~kloß** *m* motte *f* de terre, glèbe *f*; wir stammen alle von demselben ~kloß nous sommes tous faits de la même argile; **~last** *f* peines *pl.* (ou fardeau *m*) de la vie terrestre; **~leben** *n* vie *f* d'ici bas, vie terrestre; **~rund** *n* globe *m* terrestre; F machine *f* ronde; auf dem weiten ~r. au monde entier; **~schoß** *m* sein de la terre; **~sohn** *m* = ~kind; **~wurm** *m* ver de terre. (Vgl. a. Erd(e)-... und Welt(en)-...)

er-denkbar (⌣ˈ⌣) *a.* Ⓐb. = er-denklich.

er-denken (⌣ˈ⌣) **I** *v/a.* Ⓔa. *insép.* meist: imaginer; eine Unwahrheit ~ inventer ou controuver (bsd. im Passiv). — **II** **E~** *n* Ⓖc. = Er-dichtung 1.

er-denklich (⌣ˈ⌣) *a.* Ⓐb. imaginable; (begreiflich) concevable.

erdicht (ˈ⌣) *a.* Ⓐb. terreux; ~er Geschmack goût *m* de terroir.

er-dichten (⌣ˈ⌣) *v/a.* Ⓐb. *insép.* 1. = erdenken. 2. gagner par ses poésies.

Er-dichter ⸜ (⌣ˈ⌣) *m* Ⓐa. inventeur.

Er-dichtung (⌣ˈ⌣) *f* ⑥ 1. invention. 2. (*ant.* Wahrheit) fiction; (falsche Angabe) supposition; (Märchen) fable; (Sage) légende.

erdig (ˈ⌣) *a.* Ⓐb. qui contient de la terre, terreux; (erd-artig) terrestre; ~er Geruch = Erd-geruch.

er-dolchen (⌣ˈ⌣) *v/a.* u. **sich** ~ *v/réfl.* Ⓐa. *insép.* (sich) ~ (se) poignarder.

er-dreisten (⌣ˈ⌣) **sich** ~ *v/réfl.* Ⓐb. *insép.* sich ~ zu ... oser ... (*inf.*), avoir la hardiesse (ou *pfort* l'audace) de ... (*inf.*).

er-dröhnen (⌣ˈ⌣) *v/n.* (h.) Ⓐa. *insép.* = dröhnen 1.

er-drosseln (⌣ˈ⌣) **I** *v/a.* und **sich** ~ *v/réfl.* Ⓐd. *insép.* (sich) ~ (s')étrangler. — **II** **E~** *n* Ⓖc. und **Er-drosselung** *f* ⑥ étranglement *m*.

er-drücken (⌣ˈ⌣) **I** *v/a.* Ⓐa. *insép.* écraser; (durch Drücken ersticken) étouffer. — **II** **E~** *n* Ⓖc. u. **Er-drückung** *f* ⑥ analog I: écrasement *m*; étouffement *m*.

er-dulden (⌣ˈ⌣) *v/a.* Ⓐb. *insép.*, **E~** *n* Ⓖc. und **Er-duldung** *f* ⑥ = dulden.

er-dursten (⌣ˈ⌣) *v/n.* (sn) Ⓐb. *insép.* mourir de soif. [*myth.* u. *géogr.* Érèbe (s. T. I).]

Erebos, Erebus (ˈ⌣⌣) [grch.] *npr.m.* Ⓢ

Erechtheion (-⌣chˈ⌣) [grch.] *npr.n.* Ⓢ *h. a.* Érechthéon *m* (s. Teil I).

Erechtheus (-ˈch-) *npr.m. inv., myth.* Érechthée, Érichthonius.

er-eifern (⌣ˈ⌣) **I** **sich** ~ *v/réfl.* Ⓐd. *insép.* 1. = eifern 1. 2. (in Feuer geraten) oft: s'échauffer, *pfort* se passionner; sich für seine Meinung ~ s'enflammer pour son opinion; sich wegen einer Kleinigkeit ~, oft: F se fâcher pour un rien. — **II** **E~** *n* Ⓖc. u. **Er-eiferung** *f* ⑥ emportement *m*, (Zorn) colère *f*.

er-eignen (⌣ˈ⌣) [eigentlich er-äugen] **sich** ~ *v/réfl.* Ⓓe. *insép.* 1. meist: arriver, (vorfallen) se passer. 2. Bsd. Fälle: (stattfinden) avoir lieu; (unvermutet eintreten) survenir.

Er-eignis (⌣ˈ⌣) *n* ③ 1. meist: événement *m*: welches ~! oft: F c'est tout un événement! 2. Bsd. Fall: (Vorfall) fait *m*.

er-eignis-reich, -voll (⌣ˈ⌣-ˈ, ⌣ˈ⌣-ˈ) *a.* Ⓐb. rempli d'événements importants.

er-eilen (⌣ˈ⌣) *v/a.* Ⓐa. *insép.* atteindre (en courant); j-n ~ rejoindre q. (en se hâtant); *fig.* der Tod hat ihn mitten in s-n Plänen ereilt ... l'a surpris ...

Erektion ⚗ (-ˈtß(ɪ)ˈ) [lt.] *f* ⑥ *physiol.* érection. [*f* ⑥ (h)ermite.]

Eremit (-⌣ˈ) [grch.] *m* Ⓦa., bisw. a. **~in**

Eremitage ⸮ (-⌣-ˈ⌣) [fr.] *f* ⑤ (h)ermitage *m*.

eremitenhaft (⏑-⏑⏑), **eremitisch** (⏑-⏑) *a.* Ⓐb. d'(h)ermite. [erben I).]
er-erben (⏑⏑⏑) *v/a.* Ⓒa. *insép.* hériter (s.
Eretria (⏑-⏑⏑) [grch.] *npr.n.* Ⓢc. *géogr. h.a.* Érétrie *f* (s. Teil I).
Eretri-er (⏑-⏑⏑) [grch.] *m* Ⓐa., **~in** *f* Ⓢ Érétrien(ne *f*) *m*.
eretrisch (⏑-⏑) [grch.] *a.* Ⓐb. érétrien.
er-fahren (⏑-⏑) [bz gehend erreichen] **I** *v/a.* Ⓖr. *insép.* **1.** meist: (von et. Kenntnis bekommen) durch die Sinne: éprouver; (durch Erproben) **expérimenter, faire l'expérience** (de qc.); (durch Erzählen-hören) apprendre, savoir. — Bsd. Fälle: **2.** Zu 1: (etwas Widerwärtiges erleiden) ein Unglück ~ **éprouver (essuyer** ou **subir) des malheurs**; die härteste Behandlung ~ être **exposé aux plus durs traitements.** **3.** *bibl.* (prüfen) examiner. — **II** **~***part.p.* et *a.* Ⓐb. **4.** in den Bed. des *inf.* **5.** in den Geschäften: expérimenté; in seinem Gewerbe: expert. **6.** Bsd. Fälle: in etwas ~ (sehr geübt) **sein être versé dans** (ou rompu à) qc.; (einsichtsvoll) entendu; (praktisch) pratique; ~er Arzt bon praticien. Vgl. Er-fahrung, bsd. Artikel.
Er-fahrenheit (⏑-⏑-) *f* Ⓦ, **Er-fahrensein** (⏑-⏑-) *n* Ⓢc. = Er-fahrung 1a.
Er-fahrung (⏑-⏑) *f* Ⓦ **1.** meist: expérience: **a)** (selbst erworbene Kenntnis) aus ~ par (ou d')expérience; *prv.*: ~ ist die beste Lehr-meisterin l'expérience fait le maître; **b)** (was man erfährt) in ~ bringen apprendre (par expérience). **2.** Bsd. Fälle: (lange Übung) pratique; (daraus erlangte Fertigkeit, meist *mv.part*) routine.
Er-fahrungs-..., **E~s-...** (⏑-⏑...) in Zs.-sxgn. **I** analog „Er-fahrung", zB.: **~begriff** *m* notion *f* acquise par expérience; **~beweis** *m* preuve *f* fondée sur l'expérience; **~los** *a.* sans expérience; **~losigkeit** *f* manque *m* d'expérience. — **II** Bsd. Fälle: **~arzt** *m* médecin empirique; **~gemäß** oder **~mäßig** *a.* et *adv.* expérimental, empirique; *adv.* ~mäßig wissen wir, daß ... l'expérience nous apprend que ...; **~satz** *m* axiome fondé sur l'expérience, lieu commun; **~wissenschaft** *f* science expérimentale.
er-fand (⏑-) *imparf.* von er-finden (s. ds).
er-faßbar (⏑-) *a.* Ⓐb. = er-faßlich.
er-fassen (⏑⏑⏑) **I** *v/a.* Ⓒc. *insép.* meist: atteindre (ou s'emparer de ...) en saisissant, saisir, *pfort* empoigner. — **II** **E~** *n* Ⓢc. analog I: saisissement *m*, empoignement *m*.
er-faßlich (⏑⏑⏑) *a.* Ⓐb. qu'on peut atteindre ou saisir.
er-fechten (⏑⏑⏑) *v/a.* Ⓦe. *insép.* gagner en combattant (ou en mendiant); einen Sieg ~, große Vorteile ~ remporter ...
er-finden (⏑⏑⏑) **I** *v/a.* Ⓦa. *insép.* **1.** (nicht Vorhandenes findend erzeugen) meist: inventer. — Besond. Fälle: **2.** Zu 1: (ausfindig machen) trouver, (ersinnend schaffen) créer. **3.** als et. erfunden werden être reconnu ... **4.** *mv.p.* = er-denken I. — **II** **E~** *n* Ⓢc. = Er-findung 1.
Er-finder (⏑⏑⏑) *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓢ analog „er-finden": **inventeur** *m*, **inventrice** *f*; créateur *m*, créatrice *f*.
Er-finder-... (⏑⏑⏑...) in Zs.-setzungen, zB.: **~schutz** *m* brevet d'invention.
er-finderisch (⏑⏑⏑⏑), **er-findsam** (⏑⏑-) *a.* Ⓐb. **1.** meist: inventif, fertile en inventions. **2.** Bsd. Fälle: (schöpferisch) créateur; (scharfsinnig im Erfinden) ingénieux, (mit Phantasie begabt) imaginatif; *prv.* Not macht ~ la nécessité est ingénieuse.
Er-findung (⏑⏑⏑) *f* Ⓦ **1.** (das Erfinden und das Erfundene) mst: **invention**; (Schöpfung) création. **2.** *mv.p.* = Er-dichtung 2.
Er-findungs-..., **e~s-...** (⏑⏑⏑...) in Zs.-sxgn analog „er-finden, er-finderisch, Er-findung", zB.: **~gabe** *f*, **~kraft** *f* talent *m* inventif ou d'inventer, (faculté) imaginative; **~pate'nt** *n* brevet *m* d'invention; **~reich** *a.* fertile en inventions.
er-fischen (⏑⏑⏑) *v/a.* Ⓒc. *insép.* pêcher (auch *fig.*); *fig.* attraper.
er-flehen (⏑-⏑) *v/a.* Ⓒa. *insép.* etwas ~ (tâcher d')obtenir qc. par d'humbles prières.
Er-folg (⏑⏑) *m* Ⓢa. allgemein: **résultat**; (Folge) **suite** *f*; (Ausgang) **issue** *f* (alle drei nur von Handlungen); (Wirkung) **effet**; *abs.* (guter, glücklicher) ~ succès (a. v. Personen); ~ haben réussir.
Erfolg-..., **e~-...** (⏑⏑...) in Zssgn. **I** analog „Er-folg", zB.: **~reich** *a.* couronné de succès. — **II** Bsd. Fälle: **~los** *a.* infructueux, *pfort* inutile, *adv.* sans succès; **~losigkeit** *f* insuccès *m*, weitS. inutilité.
er-folgen (⏑⏑⏑) *v/n.* (sn) Ⓒa. *insép.* **1.** (als Wirkung eintreten) s'ensuivre, *pfort* résulter; was wird daraus ~? qu'en adviendra-t-il? **2.** (nach et. eintreten) avoir lieu, se produire; die Antwort ist noch nicht erfolgt ... n'est pas encore arrivée; es ist nichts weiter darauf erfolgt l'affaire n'a pas eu de suites.
er-forderlich (⏑⏑⏑⏑) **I** *a.* Ⓐb. **1.** meist: nécessaire; das ~e Alter l'âge *m* requis; oft analog „er-fordern" durch das *v.*: zu dieser Arbeit ist viel Zeit ~ ... exige beaucoup de temps. **2.** Bsd. Fall: ~en Falls en cas de besoin. — **II** das **E~e** Ⓐb. ce qu'il faut, le nécessaire.
er-fordern (⏑⏑⏑) **I** *v/a.* Ⓓd. *insép.* (nur mit sachl. *suj.*) **1.** meist: demander, *pfort* exiger; (in Anspruch nehmen) réclamer, *pfort* requérir. **2.** Besonderer Fall: *gr.* e-n Kasus ~ régir (ou vouloir) ... — **II** **E~** *n* Ⓢc. u. **Er-forderung** *f* Ⓦ exigence *f*.
Er-fordernis (⏑⏑⏑⏑) *n* Ⓩ **1.** = er-fordern II. **2.** (was erfordert wird) besoin *m*.
er-forschbar (⏑⏑-) *a.* Ⓐb. pénétrable, explorable, qui peut être approfondi.
er-forschen (⏑⏑⏑) Ⓒc. *insép.* **I** *v/a.* **1.** meist: = aus-forschen I. **2.** Besondere Fälle: (ergründen) approfondir; (durchschauen) pénétrer, scruter; eine Gegend ~, bisw. étudier ... — **II** **sich** ~ *v/réfl.* s'examiner soi-même. — **III** **E~** *n* Ⓢc. und **Er-forschung** *f* Ⓦ = aus-forschen II.
Er-forscher (⏑⏑⏑) *m* Ⓢa. = Aus-forscher.
er-forschlich (⏑⏑⏑) *a.* Ⓐb. pénétrable.
Er-forschungs-... (⏑⏑⏑...) in Zs.-sxgn meist: ... d'exploration, zB. **~reise** *f* voyage *m* d'exploration.
er-fragen (⏑-⏑) *v/a.* Ⓒa. *insép.* découvrir (trouver ou apprendre) par des questions; in der Expedition zu ~ s'adresser à ...
er-frechen (⏑⏑⏑) **sich** ~ *v/réfl.* Ⓒa. *insép.* avoir le front de ..., *mfort* oser ... (*inf.*); vgl. er-dreisten.
er-freuen (⏑-⏑) Ⓒa. *insép.* **I** *v/a.* réjouir, faire plaisir à ..., *pfort* causer de la joie à ...; (ergötzen) récréer; ~ Sie mich mit Ihrem Besuche, oft: faites-moi le plaisir de venir me voir; ich bin darüber sehr erfreut j'en suis charmé ou *pfort* ravi. — **II** **sich** ~ *v/réfl.* **1.** sich an et. ~, a. sich einer Sache (*gén.*) ~ trouver plaisir à qc. **2.** sich einer Sache (*gén.*) ~ (sie genießen) jouir de qc.
er-freulich (⏑-⏑) *a.* Ⓐb. qui réjouit, qui fait plaisir; (erheiternd) joyeux; (zufriedenstellend) satisfaisant; es ist ~, zu sehen ..., oft: il y a du plaisir à (ou on est heureux de) voir ...; das E~ste für ihn ist ... ce qui lui donne le plus de joie, c'est ...; **~er-weise** heureusement, par bonheur.
er-frieren (⏑-⏑) **I** *v/n.* (sn) Ⓦf. *insép.* **1.** mourir (ou périr) de froid; geler; die Ölbäume sind erfroren, oft: le froid a tué les ... **2.** (durch Frost erstarren) ich bin ganz erfroren je suis transi (ou tout saisi) de froid; erfrorene Hände haben avoir les mains gelées. — **II** **E~** *n* Ⓢc. destruction *f* (ou mort *f*) par le froid.
er-frischen (⏑⏑⏑) **I** *v/a.* und **sich** ~ *v/réfl.* Ⓒc. *insép.* **1.** meist: (sich) ~ (se) rafraîchir. **2.** weitS. j-n ~ (erquicken) récréer, (neu beleben) ranimer q. — **II** **E~** *n* Ⓢc. u. **Er-frischung** *f* Ⓦ rafraîchissement *m* (auch etwas Er-frischendes).
Er-frischungs-... (⏑⏑⏑...) in Zssgn. **I** meist: ... de rafraîchissement, zB. **~quartier** ⚔ *n* quartier *m* de rafraîchissement. — **II** Bsd. Fälle: **~hafen** ⚓ *m* escale *f*; **~mittel** *n* rafraîchissement *m*; **~station** *f* station-halte(-repas). [frieren (s. ds).]
er-fror (⏑-) *impf.*, **~en** (⏑-⏑) *p.p.* v. er-
er-fuhr (⏑-) *imparf.* von er-fahren (s. ds).
er-füllen (⏑⏑⏑) **I** *v/a.* u. **sich** ~ *v/réfl.* Ⓒa. *insép.* **1.** meist: (sich) ~ (se) remplir, zB. mit Bewunderung ~ remplir d'admiration. **2.** Besondere Fälle: **a)** mit et. ganz ~, oft: pénétrer de qc; **b)** *rl.* das Maß seiner Sünden ~ combler la mesure de ses ...; meine Zeit ist noch nicht erfüllt (verflossen) ... n'est pas consommé; **c)** die Bitte j-s, j-m seine Bitte ~ accorder (ou se rendre à) la prière de q., von Gott: exaucer q.; ein Gelübde ~ s'acquitter d'un vœu; sein Versprechen ~, oft: dégager sa promesse; einen Vertrag ~ exécuter ..; j-s (kühnste) Wünsche ~, bisw. couronner les vœux de q.; sich ~ (von einer Weissagung oder einem Wunsche) se réaliser; seinen Zweck ~ atteindre son but. — **II** **E~** *n* Ⓢc. und **Er-füllung** *f* Ⓦ **3.** einer Pflicht, Hoffnung 2c.: accomplissement *m*; seines Wortes: dégagement *m*, (Verwirklichung) réalisation *f*; in E~ung gehen s'accomplir. **4.** (Vollziehung) consommation *f*.
er-funden (⏑⏑⏑) *p.p.* von er-finden (s. ds).
Erfurt (⏑⏑) *npr.n.* Ⓢa. *géogr.* Erfurt *m*.
Erfurter (⏑⏑⏑) **I** *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓢ habitant(e *f*) *m* d'Erfurt. — **II** *a.* *inv.* d'Erfurt.
Erg ⚙ (⏑) [grch.] *n* Ⓢa. *phys.* (*pl. a. inv.*) erg *m* (Arbeitseinheit: die auf eine Masse von 1 Gramm 1 Sekunde wirkende Kraft, die eine Geschwindigkeit von 1 Centimeter in der Sekunde erzeugt).
er-gab (⏑-) *impf.* von er-geben (s. ds).

er-gangen (◡́◡) *p.p.* von er-gehen (s. ds).
er-gänzen (◡́◡) Ⓐc. *insép.* **I** *v/a.* **1.** mst: compléter; parfaire; (das Fehlende ersetzen) suppléer (auch *gr.* = hinzu-denken). **2.** Bsd. Fälle: **a)** eine verstümmelte Bildsäule, ein Gemälde ꝛc. ~ restaurer ...; den Text eines alten Schriftstellers ~ restituer ...; **b)** *gr.* (mit darunter verstehen) sous-entendre; **c)** ⚗ *math.* ein Winkel von 30 Grad ergänzt einen Winkel von 60 Grad zu einem rechten un angle de trente degrés est le complément d'un angle de soixante degrés; ⚔ die Truppen wieder ~ recruter l'armée. — **II sich** ~ *v/réfl.* **3.** se recruter. — **III** ~**d** *p.p.* et *a.* Ⓐb. **4.** in den Bed. des *inf.* **5.** supplémentaire, complémentaire; (zum Ganzen gehörend, wesentlich) intégrant. — **IV E~** *n* Ⓞc. u. **Er-gänzung** *f* Ⓦ **6.** analog I, zB. zu 1: complé(te)ment *m*; supplément *m*; zur Ergänzung dienend, oft: supplémentaire, complémentaire. Zu 2: restauration *f*; restitution *f*; ⚔ recrue *f*. **7.** Bsd. Fall: *gr.* sous-audition *f*. **8.** nur Er-gänzung: (das Ergänzende) supplément *m*, *gr.* complément *m*.
Er-gänzer (◡́◡) *m* Ⓜa. e-s Schriftstellers ꝛc.: restituteur; v. Kunstwerken: restaurateur.
Er-gänzungs=... (◡́◡...) in Zssgn. **I** oft: ... complémentaire, ... supplémentaire *a.* — **II** Beispiele: ~**band** *m* volume complémentaire, supplément; ~**blatt** *n* oder ~**bogen** *m* ⊙ *typ.*, Buchhandlung: défet *m*, (Auswechselblatt) carton *m*; ~**farben** *f/pl.* (gelb u. viole'tt, ora'nge u. blau, rot u. grün) couleurs complémentaires; ~**gesetz** *n* loi *f* complémentaire; ~**kegel** *m math.* cône supplémentaire; ~**mannschaft** ⚔ *f* (troupes *pl.* de) réserve; ~**pferde** ⚔ *n/pl.* (dépôt *m/sg.* de) remonte *f/sg.*; ~**richter** *m* juge suppléant; ~**steuer** *f* impôt *m* supplémentaire; ~**stück** *n* complément *m*; ~**tag** *m* im fr. republ. Kalender jour complémentaire; ~**taxe** *f* taxe complémentaire; ~**werk** *n* supplément *m*; ~**winkel** *m math.*: a) zu einem Rechten (angle) complément(aire), b) zu zwei Rechten angle supplémentaire.
er-gattern F (◡́◡) *v/a.* Ⓐd. *insép.* etwas ~ attraper qc. [escroquer qc.]
er-gaunern (◡́◡) *v/a.* Ⓐd. *insép.* etwas ~
er-geben (◡́◡) Ⓜl. *insép.* **I sich** ~ *v/réfl.* **1.** sich dem Feinde ~ se rendre à l'ennemi, *abs.* se rendre, rendre les armes; sich als Gefangenen ~ se rendre (prisonnier) (auch *fig.*); sich auf Gnade und Ungnade ~ se rendre à discrétion ou à la merci de q. **2.** sich j-m ~ (zu eigen geben, widmen) se dévouer à q.; sich j-m ganz zu Willen ~, oft: se mettre à la discrétion de q.; sich dem Teufel ~ se donner au diable; *fig.*: sich dem Stu'dium, dem Geize ꝛc. ~ s'adonner à ...; sich den Lastern ~ s'abandonner aux vices. **3.** sich in et. ~ (willig fügen) se soumettre à qc.; sich in den Willen der Vorsehung ~ se résigner à la volonté de ... **4.** (aus et. folgen) s'ensuivre (ou *pfort* résulter) de qc.; weitS. (sich ereignen) es ergibt sich, daß ... il arrive que ... — **II** *v/a.* (etwas liefern) das Feld ergiebt eine reiche Ernte ... fournit (ou donne) une riche moisson; ✱ rapporter; *fig.* die Untersuchung hat seine Unschuld ~ ... a prouvé son innocence. — **III** ~ *part.p.* et *a.* Ⓐb. in den Bed. des *inf.*; besonders in Höflichkeits-wendungen: ich verbleibe Ihr ~ster (oder ganz ~er) Diener je suis votre tout dévoué (ou très humble) serviteur; ich bitte Sie ~st, die Güte zu haben je vous prie de vouloir bien ...; ✱: der Unterzeichnete benachrichtigt das Publikum ganz ~st ... a l'honneur d'informer ...; unser E~es, einfach: notre lettre. — **IV Er-gebung** *f* Ⓦ s. bsd. Art.
Er-gebenheit (◡́◡-) *f* Ⓦ **1.** dévouement *m*. **2.** ~ (in den Willen Gottes) soumission ou résignation (à la volonté de ...).
Er-gebnis (◡́◡) *n* ⓢ résultat *m*; (Folge) conséquence *f*; (Wirkung) effet *m*; ⚗ *arith.* allgemein: résultat *m*, ~ der Additio'n: somme *f*, der Multiplikatio'n: produit *m*, der Subtraktio'n: reste *m*, der Divisio'n: quotient *m*.
Er-gebung (◡́◡) *f* Ⓦ **1.** ⚔ e-r Besatzung: capitulation. **2.** = Er-gebenheit 2.
er-gehen (◡́◡) Ⓜs. *insép.* **I sich** ~ *v/réfl.* **1.** ⌐ (zur Erholung oder zum Vergnügen gehen) se promener; *fig.* die Blicke ~ sich über ... les yeux parcourent ... **2.** *fig.* sich in et. ~ (ausführlich, behaglich et. tun) se laisser aller à qc.; sich in Hoffnungen ~ se bercer d'espérances; sich in Schilderungen ~ faire de longues descriptions; sich in Schmähungen ~ se répandre en invectives; sich in Vermutungen ~ former des ... — **II** *v/n.* (sn) **3.** von Schriftstücken: (erlassen werden) être publié; einen Befehl ~ lassen: a) an j-n envoyer l'ordre à q., b) *abs.* publier ..., émettre ... **4.** et. über sich ~ lassen (es ertragen) souffrir patiemment, subir; Gnade für Recht ~ lassen user de clémence. **5.** *v/imp.* es ergeht j-m so und so (er befindet sich so, es trifft ihn ein solches Schicksal) il se trouve dans telle position; es wird ihm übel ~ il s'en trouvera mal; wie wird es dir ~? que deviendras-tu?; möge es so jedermann ~! qu'il en arrive autant à tout le monde! — **III E~** *n* Ⓞc. = be-finden IV zu 4 und 5. [par son avarice.]
er-geizen (◡́◡) *v/a.* Ⓐc. *insép.* amasser
☛ **er-getz...** s. er-götz...
er-giebig (◡́◡) [er-geben] *a.* Ⓐb. **1.** allgemein: qui rend (ou rapporte) beaucoup. **2.** Besondere Fälle: (fruchtbar) fécond, fertile (an et. en qc.), sol généreux; (viel hervorbringend) productif; (Geld abwerfend) avantageux, *pfort* lucratif; (reich) abondant, *pfort* riche (an etwas en qc.).
Er-giebigkeit (◡́◡-) *f* Ⓦ analog „er-giebig": bon rapport *m*, rendement *m*; fécondité, fertilité; abondance, richesse.
er-gießen (◡́◡) **I** *v/a.* und **sich** ~ *v/réfl.* Ⓜe. *insép.* **1.** (sich) ~ (se) répandre; mit dem Nebenbegriffe des Geordneten: (s')épandre; der Fluß ergießt seine Gewässer oder ergießt sich: a) über das Gefilde ... répand ses eaux (*pfort* les eaux débordent) sur ..., b) ins Meer ... se jette (ou se décharge) dans la mer. — **II E~** *n* Ⓞc. u. **Er-gießung** *f* Ⓦ **3.** analog I, zB. épanchement *m* (bsd. *fig.*); débordement *m* (auch *path.* von Säften). **4** Bsd. Fall: (Ausgießen) effusion *f* (auch *fig.* und *path.*).
er-ging (◡́) *impf.* von er-gehen (s. ds).
er-glänzen (◡́◡) *v/n.* (sn) Ⓐc. *insép.* briller (s. glänzen); (funkeln) étinceler.
er-glühen (◡́◡) *v/n.* (sn) Ⓐa. *insép.* s'enflammer (*fig.* für j-n, für etwas pour q., pour qc.); vor Liebe ~ brûler d'amour; *fig.* vor Scham ~ rougir de honte.
er-goß (◡́) *impf.*, **er-gossen** (◡́◡) *part.p.* von er-gießen (s. ds).
er-götzen (◡́◡) [bz. vergessen machen] **I** *v/a.* u. **sich** ~ *v/réfl.* Ⓐc. *insép.* **1.** meist: (sich) ~ (se) divertir (an et. à qc.), (erfreuen) (se) réjouir de qc. **2.** Bsd. Fälle: die Augen ~ affecter agréablement la vue; die Sinne ~, oft: flatter les sens; (sich belustigen) (sich s')amuser (mit et. à qc.). — **II E~** *n* Ⓞc. u. **Er-götzung** *f* Ⓦ analog I, zB.: divertissement *m*; réjouissance *f*; amusement *m*.
er-götzlich (◡́◡) *a.* Ⓐb. analog „er-götzen": divertissant, réjouissant; amusant.
Er-götzlichkeit (◡́◡-) *f* Ⓦ divertissement *m*, &c., (s. er-götzen II); öffentliche ~en *pl.* réjouissances publiques.
er-grauen (◡́◡) **I** *v/n.* (sn) Ⓐa. *insép.* **1.** devenir gris; (bsd. von der Abend-dämmerung) ergraut ist schon die Welt de ses mains grises la nuit étend ses rideaux sur la nature. **2.** vom Haare: (*fig.* alt werden) grisonner, *pfort* blanchir. — **II E~** *n* Ⓞc. Zu 1: crépuscule *m*. Zu 2: grisonnement *m*.
er-greifen (◡́◡) **I** *v/a.*, *poét.* auch *v/n.* mit *gén.* Ⓜn. *insép.* **1.** meist: saisir, *mfort* prendre: **a)** j-n beim Arme ~ saisir q. par le bras; das Feuer ergriff das Haus ... prit à (vom Nachbarhause her: gagna) la maison; **b)** (sich zu dem sich Darbietenden entschließen) ein Auskunftsmittel ~ prendre un expédient; Besitz ~ prendre possession; einen Entschluß ~ prendre son parti; j-s Partei' ~ prendre (ou embrasser) la cause de q.; **c)** von Leidenschaften, Gefühlen: (plötzlich überfallen) es ergriff ihn ein plötzlicher Schreck il fut saisi d'une (ou il lui prit une) frayeur soudaine. **2.** Bsd. Fälle: gerichtlich ~ appréhender au corps, arrêter; die Gemüter ꝛc. ~, oft: émouvoir (ou toucher) ... — **II E~** *n* Ⓞc. u. **Er-greifung** *f* Ⓦ analog I, zB.: saisie *f*, prise *f*; arrestation *f* d'un voleur; prise *f* de corps d'un débiteur. [*part.p.* von er-greifen (s. ds).]
er-griff (◡́) *imparf.*, **er-griffen** (◡́◡)
Er-griffenheit (◡́◡-) *f* Ⓦ saisissement *m*, (Rührung) émotion.
er-grimmen (◡́◡) **I** *v/n.* (sn) Ⓐa. *insép.* entrer en colère, s'irriter. — **II E~** *n* Ⓞc. u. **Er-grimmung** *f* Ⓦ colère *f*.
er-grübeln (◡́◡) = aus-grübeln.
er-gründbar (◡́-) *a.* Ⓐb. sondable.
er-gründen (◡́◡) **I** *v/a.* Ⓐb. *insép.* **1.** chercher (ou trouver) le fond de qc., sonder (la profondeur de) qc. **2.** *fig.*: **a)** meist: = er-forschen I; **b)** bsd. Fälle: et. ~ (ermitteln) découvrir, (daraus klug werden) démêler qc. — **II E~** *n* Ⓞc. und **Er-gründung** *f* Ⓦ sondage *m*; *fig.* approfondissement *m* (s. aus-forschen II).
Er-gründer (◡́◡) *m* Ⓜa. = Aus-forscher
er-gründlich (◡́◡) *a.* Ⓐb. sondable; *fig.* = er-forschbar.
er-grünen (◡́◡) *v/n.* (sn) Ⓐa. *insép.* verdir; vom Erdboden: verdoyer.

Er-guß (◡◡́) *m* Ⓐa. = er-gießen II *fig.*
er-haben (◡´◡) [er-heben] Ⓑb. **I** *a.* **1.** allgemein: élevé, (von der Oberfläche hervortretend) saillant (beide auch *fig.*), ressortant; (hervorragend) proéminent. — Bsd. Fälle: **2.** Zu 1: ~e Arbeit (ouvrage *m* en) relief *m*; ganz ~e Arbeit haut-relief *m*; flach ~ **en** bas-relief, flach ~e Arbeit bas-relief *m*; halb ~e Arbeit demi-relief *m*; rund ~ convexe. **3.** *fig.* (mit Bewunderung erfüllend) élevé, relevé, *pfort* sublime; von Herkunft, Rang, Verdienst: illustre, (edel) noble; (großartig) magnifique; (hervorstechend) éminent; (überlegen) supérieur; (Ehrfurcht gebietend, überwältigend) imposant; ~er Stil style *m* soutenu ou élevé. **4.** über et. ~ sein être au-dessus de qc.; ich bin ~ über diese Beleidigung (sie berührt mich nicht), oft: cette insulte ne saurait m'atteindre. — **II** das **E**~e le sublime, le grand, &c.; (feierlich Rührendes) le pathétique (s. Er-habenheit).
Er-habenheit (◡´◡-) *f* ⑩ analog „erhaben": Zu 1: élévation (auch *fig.*), proéminence; ~en *pl.* auf der Haut élevures cutanées. Zu 2: relief *m*. Zu 3: caractère *m* sublime de ..., sublimité; noblesse; supériorité.
er-haltbar (◡◡́-) *a.* Ⓑb. analog „er-halten": conservable; ce qu'on peut obtenir, &c.; vgl. auch er-hältlich.
er-halten (◡◡́◡) **I** *v/a.* und **sich** ~ *v/réfl.* Ⓟp. *insép.* **1.** (im Besitze bewahren) meist: (sich) ~ (se) conserver; (et. Bestehendes auf gleicher Höhe bewahren) (sich se) maintenir (a. ❀); (wenn es einer Unterstützung bedarf) soutenir; (in gutem Stande bewahren) entretenir; in Übung ~ tenir en haleine; j-n am Leben ~ sauver la vie à q.; dieses Gebäude kostet viel zu ~ ... est de grand entretien. — Bsd. Fälle: **2.** Zu 1: sich für seine Familie ~ müssen se devoir à sa ...; die Münze ist gut ~, oft: ... est à fleur de coin; sich ~ (bleiben) persister. **3.** (für den Lebens-unterhalt sorgen) (sich) ~ pourvoir à la subsistance de ..., *mfort* (s')entretenir; sich von etwas ~ vivre de qc. **4.** = be-kommen 1 (s. ds); ❀ ich bescheinige, hundert Franken ~ zu haben reçu cent francs; ich habe gestern Nachricht von ihm ~, oft: j'ai eu hier de ses nouvelles; er erhielt einen Säbelhieb, oft: il eut un ...; ⚔ die Lebensmittel ~ toucher ...; et. von j-m ~ (von ihm erreichen) obtenir qc. de q.; einen Preis ~ remporter ... **5.** (aus anderen Dingen hervorbringen) aus dem Salzwasser erhält man das Salz c'est de l'eau salée qu'on tire le sel. — **II E**~ *n* Ⓢc. u. **Er-haltung** *f* ⑩ analog I, zB. zu 1: conservation *f*; maintien *m*; soutien *m*; entretien *m*. Zu 3: entretien *m* (engS. auch: E~ung in Kleidern); subsistance *f*. Zu 4: réception *f*, meist *drt.* obtention *f*.
Er-halter (◡◡́◡) *m* Ⓐa., ~**in** *f* ⑩ conservateur *m*, ...**trice** *f*; (Aufrecht-)~ mainteneur *m*; (Unterstützer) soutien *m*.
er-hältlich (◡◡́◡) *a.* Ⓑb. (meist prädikativ) in jeder Apotheke ~ se trouve (ou se vend) dans toutes les pharmacies.
Er-haltungs-..., e~-... (◡◡́◡...) in Zs.-fzgn. **I** analog „er-halten", zB.: ~**mittel** *n/pl.* moyens *m/pl.* de subsistance; ~**trieb** *m* instinct de (la) conservation; ~**wert** *a.* digne d'être conservé. — **II** Bsd. Fall: ~**brille** *f* conserves *pl.*
er-handeln (◡◡́◡) *v/a.* Ⓓd. *insép.* **1.** ein Vermögen ~ acquérir par le commerce. **2.** et. ~ marchander qc., acheter ... en marchandant.
er-hängen (◡◡́◡) **I** *v/a.* u. **sich** ~ *v/réfl.* Ⓐa. *insép.* (sich) ~ (se) pendre. — **II E**~ *n* Ⓢc. u. **Er-hängung** *f* ⑩ pendaison *f*.
er-harten (◡◡́◡) **I** *v/n.* (sn) Ⓑb. *insép.* (se) durcir. — **II E**~ *n* Ⓢc. u. **Er-hartung** *f* ⑩ durcissement *m*.
er-härten (◡◡́◡) **I** *v/a.* Ⓑb. *insép. fig.* (bekräftigen) corroborer, (beweisen) prouver; eidlich ~ affirmer par serment. — **II E**~ *n* Ⓢc. und **Er-härtung** *f* ⑩ analog I: preuve *f*; affirmation *f*.
er-haschen (◡◡́◡) *v/a.* Ⓐc. *insép.* attraper, (wegschnappen) happer; etwas im Fluge ~ saisir qc. au vol. [cevable.]
er-heb-bar (◡´-) *a.* Ⓑb. von Steuern: per-
Er-heb-barkeit (◡´--) *f* ⑩ perceptibilité.
er-heben (◡´◡) Ⓗh. (*impf. poét.* auch: erhub) *insép.* **I** *v/a.* **1.** (in die Höhe bringen) meist: lever; (höher bringen, als es früher war) élever; *fig.* die Stimme ~: a) élever (ou grossir) la voix, b) (reden) prendre la parole. — Bsd. Fälle: **2.** Zu 1: **a)** j-n in den Adelstand ~ anoblir q.; ein Herzogtum zu einem Königreiche ~ ériger ... en royaume; zum Syste'm ~ ériger en ...; j-s Verdienst ~ exalter (ou vanter) le mérite de q.; in den Himmel ~ exalter jusques aux cieux; **b)** *rl.* den Herrn ~ (preisen) exalter. **3.** (aufgebrachte Gelder &c. in Empfang nehmen) seine Besoldung ~ toucher ses appointements; Steuern ~ lever (ou percevoir) ...; eine Erbschaft ~ recueillir ... **4.** (durch den Gegensatz schärfer hervortreten lassen) dunkle Farben ~ die hellen ... relèvent les (ou donnent du relief aux) couleurs claires. **5.** (etwas beginnen) einen Streit ~ commencer (ou engager) une dispute; ein Geschrei ~ pousser des cris; Schwierigkeiten ~ élever (ou soulever) ...; *drt.* eine Klage gegen j-n ~ intenter une action contre q. **6.** gerichtlich ~ (feststellen) constater. — **II sich** ~ *v/réfl.* **7.** meist: s'élever. — Bsd. Fälle: **8. a)** sich über et. ~ (es überragen) surmonter qc.; (emporschnellen) surgir; (im Aufstande) s'insurger; weitS., auch *géol.* se soulever; **b)** *fig.* sich nie über das Alltägliche ~ être un terre(-)à(-)terre; **c)** (aufständisch werden) se soulever. **9.** (vom Platze aufstehen) se lever. — **III Er-hebung** *f* ⑩ s. bsd. Artikel.
er-heblich (◡´◡) *a.* Ⓑb. considérable, (wichtig) important; (bedenklich) grave.
Er-heblichkeit (◡´◡-) *f* ⑩ importance, (Bedenklichkeit) gravité.
Er-hebung (◡´◡) *f* ⑩ **1.** analog „er-heben", zB. zu 1, meist: élévation (auf den Thron au ...; auch *fig.*). Zu 2: anoblissement *m*; érection (en royaume); (Preisen) exaltation. Zu 3: levée, perception des impôts; auch durch die *verbes* zu geben, zB. die ~ von Gebühren ist unzulässig il ne sera perçu aucun droit. Zu 6: constatation. Zu 8: soulèvement *m*. **2.** Bsd. Fälle: **a)** ~ zur Papst-würde exaltation; **b)** *géogr.* ~ des Bodens, oft: éminence.
er-heiraten (◡´◡◡) **I** *v/a.* Ⓑb. *insép.* ein Vermögen ~ acquérir ... par mariage. — **II E**~ *n* Ⓢc. acquisition *f* par mariage. [fordern 1.]
er-heischen (◡´◡) *v/a.* Ⓒc. *insép.* = er-
er-heitern (◡´◡) *v/a.* u. **sich** ~ *v/réfl.* Ⓓd. *insép.* u. **E**~ *n* Ⓢc., **Er-heiterung** *f* ⑩ = auf-heitern, Auf-heiterung.
er-heizbar (◡´-) *a.* Ⓑb. chauffable.
er-heizen (◡´◡) **I** *v/a.* Ⓒc. *insép.* bien chauffer. — **II E**~ *n* Ⓢc. und **Er-heizung** *f* ⑩ chauffage *m*.
er-hellen (◡◡́◡) Ⓐa. *insép.* **I** *v/a.* ein Zimmer, die Nacht, den Verstand ~ éclairer ...; eine Farbe, *fig.* eine Frage ~ éclaircir ... — **II** *v/n. imp.* (sich deutlich ergeben) hieraus erhellt, daß ... il en résulte (ou il appert) que ... — **III E**~ *n* Ⓢc. und **Erhellung** *f* ⑩ = auf-hellen II.
er-heucheln (◡´◡) *v/a.* Ⓓd. *insép.* **1.** obtenir par hypocrisie. **2.** (durch Verstellung den Schein des Daseins von etwas nicht Vorhandenem bewirken) simuler, (um Anderes damit zu verbergen) feindre.
er-hielt (◡´) *impf.* von er-halten (s. ds).
er-hitzen (◡◡́◡) **I** *v/a.* u. **sich** ~ *v/réfl.* Ⓒc. *insép.* **1.** meist: chauffer; bsd. *fig.* (sich) ~ (s')échauffer. **2.** Bsd. Fälle: **a)** *fig.* (begeistern) (sich s')exalter; **b)** *chm.* brûler; **c)** *agr.* die Erde zu sehr durch Dung ~ brûler la terre. — **II E**~ *n* Ⓢc. u. **Er-hitzung** *f* ⑩ échauffement *m*.
er-hob (◡´) *impf.*, **er-hoben** (◡´◡) *part.p.* von er-heben.
er-hoffen (◡◡́◡) *v/a.* Ⓐa. *insép.* = er-sehnen.
er-höhen (◡´◡) **I** *v/a.* u. **sich** ~ *v/réfl.* Ⓐa. *insép.* **1.** meist: hausser, (s')élever; das Niveau ~ exhausser; vgl. er-heben 1; *prv.* wer sich selbst erhöhet, wird erniedrigt werden qui s'élève, sera abaissé; (steigern) die Bescheidenheit erhöht das Verdienst ... rehausse le mérite. — Bsd. Fälle: **2.** Zu 1: eine Schuld ~ a(g)graver ...; erhöhte Lebenstätigkeit vitalité *f* accrue ou augmentée; die Schnelligkeit ~, oft: accélérer ...; erhöhter Lohn plus forte paye *f*. **3.** ♪ (zu einem höheren Tone machen) diéser. **4.** (rühmend erheben) vanter, *pfort* exalter. — **II E**~ *n* Ⓢc. und **Er-höhung** *f* ⑩ **5.** analog I, zB. zu 1: haussement *m*; exhaussement *m*; hausse *f* du prix, &c.; élévation *f* (a. *arith.* u. ⚔ *artill.*). Zu 2: aggravation *f*; augmentation *f*. Zu 4: exaltation *f*. **6.** nur E~ung (erhöhte Stelle) élévation *f* (auch ⚔); (Anhöhe) hauteur *f*, colline *f*.
Er-höhungs-... (◡´◡...) in Zsgn. **I** analog „er-höhen", zB.: ~**grad** ⚔ *m* e-s Geschützes degré d'élévation. — **II** Bsd. Fall: ~**zeichen** ♪ *n* dièse *m*; doppeltes ~zeichen double-dièse *m*.
er-holen (◡´◡) **sich** ~ *v/réfl.* Ⓐa. *insép.* **1.** sich ~, meist: se reposer, se délasser; sich von einer Krankheit ~ se remettre (ou revenir) d'une maladie, se rétablir. **2.** Bsd. Fälle: sich ~ (wieder zu Kräften kommen) reprendre ses (ou des) forces, se refaire; sich wieder ~ (zu sich kommen) revenir à soi; (sich erquicken) se rafraîchir; nach der Arbeit: se récréer; ❀: sich ~ an ... prendre son remboursement sur ...; sich auf j-n für et. ~ se couvrir sur q. pour qc.; sich bei j-m Rats ~ consulter q.

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ❦ Pflanzenkunde; ❀ Handel; ✉ Post; 🚂 Eisenbahn; 🚲 Radsport; ♪ Musik; ☐ Freimaurerei.

Er-holung (⏑–⏑) *f* ⓐ (das Sich-erholen) analog „er-holen": repos *m*, délassement *m*; rétablissement *m*; rafraîchissement *m*; récréation; oft durch die *verbes*, zB. zu meiner ~ pour me reposer.

Er-holungs=..., **e**~=... (⏑–⏑...) in Zs.-sfzgn. **I** analog „Er-holung", zB.: **~bedürftig** *a.* qui a besoin de repos; **~quartier** ⚔ *n* cantonnement *m* de repos. — **II** Besondere Fälle: **~aufenthalt** *m* im Sommer auf einem Landsitze: villégiature *f*; **~reise** *f*, meist: voyage *m* d'agrément; **~stunde** *f* oder **~zeit** *f* der Schüler (heure de la) récréation.

er-horchen (⏑–⏑) *v/a.* ⓐa. *insép.* apprendre en écoutant.

er-hören (⏑–⏑) **I** *v/a.* ⓐa. *insép.* j-n (oder j-s Bitte) ~ (ihm s-e Bitte gewähren) exaucer (les prières de) q. — **II E**~ *n* ⓒc. und **Er-hörung** *f* ⓐ exaucement *m*.

er-hub (⏑–) *poét. impf.* v. er-heben (s. ds).

Erice-e ♀ (– – ⏑) [lt.] *f* ⓐ éri(ca)cée.

Erich (–⏑) *n.d.b.m.* ⓑ Éric.

Erichtho (–⏑–) *npr. f.* ⓑb. *h.a.* Érichtho(n) (s. Teil I).

Erichthonius (–⏑–(⏑)⏑) *npr.m. inv.* = Ére'chtheus.

Ericsson (–⏑⏑) *npr.m.* ⓑ id.; ~sche Maschine machine *f* d'Éricsson; ~s Schraube an Schraubenschiffen tourbillon *m*, hélice.

Eridanus (–⏑⏑) *npr.m.* ⓑ *h.a. géogr.* l'Éridan, *poét.* für „Po".

Erie-See (i'-ri-) *npr.m.* ⓐa. *géogr.* lac Érié, auch: l'Érié.

Erigena (–⏑⏑) *npr.m. inv.* Sko'tus ~ Jean Scot Érigène.

Erika ♀ (–⏑, oft ⁺⁄₊ –⏑) *f* ⓑ bruyère, érice (*Eri'ca*).

Erin (i'-rin) *npr. n.* ⓑa. *poét.* für I'rland (l'île *f* d')Érin *m*.

Erinna (–⏑) *npr.f.* ⓑ *h.a.* Érinne (s. T. I).

Erinnen (–⏑) s. Erinnys.

Er-innerer ✎ (⏑–⏑⏑) *m* ⓐa. moniteur.

er-innerlich (⏑–⏑⏑) *a.* ⓑb. présent à la mémoire ou à l'esprit; das ist mir ~ je m'en souviens, je me le rappelle.

er-innern (⏑–⏑) ⓐd. *insép.* **I** *v/a.* **1.** j-n an et. (*st.s.* bisw. einer Sache *gén.*) ~ faire souvenir q. de qc., rappeler qc. à q.; an et. ~: a) auch: faire songer à qc., b) (auf et. verweisen) renvoyer à qc. **2.** et. ~ (eine tadelnde Bemerkung über et. machen) ich habe nichts dabei zu ~ je n'ai rien à y redire; im Vorbeigehen will ich ~, daß ... je ferai observer en passant que ... — **II sich** ~ *v/réfl.* **3.** sich e-r Sache (*gén.*), j-s oder an et., j-n ~, auch: sich (*dat.*) et. ~ se rappeler (ou se souvenir de) qc., q.; so viel ich mich erinnere autant qu'il m'en souvient; wie Sie sich ~ werden vous n'aurez pas oublié que ... — **III ~d** *p.pr.* et *a.* ⓑb. **4.** in den Bed. des *inf.* **5.** commémoratif. — **IV E**~ ✎ *n* ⓒc., mehr gbr. **Er-innerung** *f* ⓐ **6.** meist: souvenir *m* (auch Gegenstand, der an etwas erinnert); et. in E~ung bringen remettre qc. en mémoire ou devant les yeux. **7.** (Mahnung) avertissement *m*, *mfort* avis *m*; (Ermahnung) exhortation *f*.

Er-innerungs=..., **e**~=... (⏑–⏑⏑...) in Zssgn. **I** meist: ... commémoratif *a.*, zB. **~fest** *n* fête *f* commémorative (an et. de qc.); **~tafel** *f* plaque commémorative. — **II** Bsd. Fälle: **~buch** *n*, oft: souvenir *m*, (Noti'zbuch) tablettes *f.pl.*; **~kraft** *f*, **~vermögen** *n* mémoire *f*; **~schreiben** *n* lettres *f/pl.* monitoriales; **~verfügung** *f* ⚖ lettre excitatoire (jetzt gbr. statt Excitato'rium); **~weise** *adv.*: a) de souvenir; b) nur ~weise uniquement pour mémoire; **~zeichen** *n* souvenir *m*.

Erinnys (–⏑) [grch.] *f* ⓐ (*pl.* Erinn(y)en), auch **Erinnye** (–⏑⏑) *f* ⓑ *myth.* Érinnys.

Eriphyle (–⏑–) [grch.] *npr.f.* ⓑ *myth.* Ériphyle (s. T. I).

Eris (–⏑) [grch.] *npr. f. inv.*, *myth.* Éris, la Discorde.

Eris=... (–⏑...) in Zssgn, meist: ... de discorde, zB. **~apfel** *m* pomme *f* de d.

er-jagen (⏑–⏑) *v/a.* ⓐa. *insép.* **1.** ein Wild ~ prendre ... à la chasse; *fig.* courir après ... **2.** atteindre en courant. **3.** *fig.* acquérir par un travail acharné.

er-kalten (⏑–⏑) **I** *v/n.* (sn) ⓑb. *insép.* mst: (se) refroidir, *mfort* s'attiédir, *pfort* se glacer (alle drei bsd. *fig.*). — **II E**~ *n* ⓒc. und **Er-kaltung** *f* ⓐ analog I, zB.: refroidissement *m*; attiédissement *m*.

er-kälten (⏑–⏑) **I** *v/a.* u. **sich** ~ *v/réfl.* ⓑb. *insép.* meist: (sich) ~ (se) refroidir (a. *fig.*); *path.* prendre froid. — **II E**~ *n* ⓒc. u. **E~ung** *f* ⓐ *path.* refroidissement *m*.

er-kämpfen (⏑–⏑) *v/a.* ⓐa. *insép.* obtenir (ou acquérir, remporter) en luttant.

er-kannt (⏑–) *p.p.* von er-kennen (s. ds).

er-kaufen (⏑–⏑) **I** *v/a.* ⓐa. *insép.* **1.** = kaufen; et. mit (oder durch) et. ~ racheter qc. au prix de (ou par) qc. **2.** (durch Bestechung gewinnen) ein günstiges Urteil ~ obtenir ... à prix d'argent; j-n ~, oft: gagner (ou *pfort* corrompre) q., (zu pflichtwidrigem Handeln anstiften) suborner q.; erkaufter Lobredner louangeur à gages; erkaufter Zeuge ... vendu ou mercenaire. — **II E**~ *n* ⓒc. und **Er-kaufung** *f* ⓐ analog I, zB.: (r)achat *m*; corruption *f*; subornation *f*.

er-käuflich (⏑–⏑) *a.* ⓑb. = käuflich.

er-kennbar (⏑–⏑) *a.* ⓑb. **1.** (kenntlich) connaissable; ⚗ *phls.* cognoscible. **2.** (für die Sinne wahrnehmbar) ⚗ perceptible.

Er-kennbarkeit (⏑–⏑–) *f* ⓐ ⚗ perceptibilité.

er-kennen (⏑–⏑) **I** *v/a.* und **sich** ~ *v/réfl.* ⓑb. *insép.* **1.** meist: (sich) ~ (se) (re)connaître: a) sich zu ~ geben se faire (re-) connaître, se découvrir; den Freund erkennt man in der Not c'est dans le besoin qu'on connaît les (vrais) amis; s. Pappenheimer; b) etwas als (oder für) richtig ~ reconnaître qc. pour (ou comme) juste; c) ✱ j-n für eine Summe ~ (sie als gezahlt gut schreiben) reconnaître q. d'une somme; d) = an-erkennen 1; e) zu ~ geben faire connaître, donner à (ou faire) entendre; témoigner; (erklären) déclarer; f) et. mit Dank ~ reconnaître qc. avec gratitude; g) (verhüllend für: sich fleischlich vermischen) *bibl.* ein Weib ~ connaître une femme; h) auch *v/n.*, *drt.* (ein gerichtliches Urteil fällen) über oder in et. ~ connaître de qc. **2.** Bsd. Fälle: sich nicht ~ lassen, oft: échapper à la vue; sich nicht zu ~ geben, oft: garder l'incognito. Zu h: *drt.* in j-s Sache ~ juger; auf Todesstrafe ~ condamner à mort. — **II E**~ *n* ⓒc. und **Er-kennung** *f* ⓐ **3.** analog I, zB.: reconnaissance *f* (auch *drt.* und *phls.*); fleischliche E~ung connaissance *f* charnelle. **4.** Bsd. Fall: *path.* E~ einer Krankheit: ⚗ diagnose *f*.

er-kenntlich (⏑–⏑) *a.* ⓑb. reconnaissant (für etwas de qc.); s. dankbar 1 und 2.

Er-kenntlichkeit (⏑–⏑-) *f* ⓐ reconnaissance (für etwas pour ou de qc.).

Er-kenntnis (⏑–⏑) **I** *f* ⓐ **1.** meist: connaissance; (Aufschluß) notion, (Einsicht) lumières *pl.*; (Wissen) science (a. *bibl.*); (Verständnis) entendement *m*. **2.** Besondere Fälle: a) j-n zur ~ seines Irrtums bringen détromper q.; zur ~ kommen reconnaître son erreur; b) sich einer ~ verschließen résister à la lumière; c) ⚗ *phls.* cognition. — **II** *n* ⓒ *drt.* (richterlicher Spruch) e-s Untergerichtes: jugement *m*; eines Obergerichtes: arrêt *m*.

Er-kenntnis=... (⏑–⏑...) in Zssgn. **I** analog „Er-kenntnis", zB.: **~grund** *m* principe de connaissance; **~kreis** *m* sphère *f* des connaissances. — **II** Besonderer Fall: **~kraft** *f* od. **~vermögen** *n* intelligence *f*.

Er-kennungs=...(⏑–⏑...) in Zssgn, zB.: **~karte** *f* (carte de) légitimation; **~marke** *f* plaque d'identité; **~scene** *f thé.* reconnaissance; **~vermögen** *n phls.*: ⚗ cognition *f*; **~wort** *n* mot *m* de passe; **~zeichen** *n* signe *m* de reconnaissance, signe caractéristique; auch: marque *f*.

Erker (–⏑) [lt. arcus] *m* ⓐa. *arch.* pièce *f* avancée ou en saillie.

Erker=... (–⏑...) in Zs.-setzungen, zB.: **~ausladung** *f* saillie de donjon, ressaut *m*; **~fenster** *n* fenêtre *f* en saillie; **~stübchen** *n* oder **~zimmerchen** *n* = Erker.

er-kiesen (⏑–⏑) **I** *v/a.* ⓐc. *insép.* = auserwählen. — **II E**~ *n* ⓒc. u. **Er-kiesung** *f* ⓐ choix *m*, élection *f*.

er-klärbar (⏑–⏑) *a.* ⓑb. analog „er-klären": explicable; interprétable; déclarable; es ist mir ~, warum ... je m'explique pourquoi ...

Er-klärbarkeit (⏑–⏑–) *f* ⓐ nature explicable.

er-klären (⏑–⏑) **I** *v/a.* u. **sich** ~ *v/réfl.* ⓐa. *insép.* **1.** (auseinandersetzen) meist: expliquer. — Bsd. Fälle: **2.** et. ~ (Licht hineinbringen) éclaircir (ou élucider) qc.; (ausdeuten) interpréter, commenter; (ausführlich ~) exposer; ein Wort ~ (s-e Bedeutung angeben), oft: définir ... **3.** (in bestimmten Ausdrücken aussprechen) meist: (sich se) déclarer, *mfort* (s')expliquer; für gut ~ approuver. **4.** s. Acht 1; ⚔ e-e Stadt in Belagerungszustand ~ mettre une ville en état de siège; j-n für einen Betrüger ~, oft: qualifier q. d'imposteur; s. null; die Unabhängigkeit ~ proclamer ...; s. vogelfrei. — **II ~d** *p.pr.* et *a.* ⓑb. explicatif, *drt.* déclaratif. — **III er-klärt** *p.p.* et *a.* ⓑb. **5.** in den Bed. des *inf.* **6.** (entschieden) = ab-gesagt (s. ab-sagen 1). — **IV E**~ *n* ⓒc. = Er-klärung 1.

er-klärens-wert (⏑–⏑-–) *a.* ⓑb. digne d'être expliqué, &c.

Er-klärer (⏑–⏑) *m* ⓐa., **~in** *f* ⓐ **1.** interprète, explicateur; gelehrter ~ commentateur. **2.** (jemand der e-e Erklärung abgibt) déclarateur.

er-klärlich (⏑–⏑) *a.* ⓑb. = er-klärbar.

Er-klärung (⏑–⏑) *f* ⓐ **1.** analog „er-klären", zB. zu 1: explication. Zu 2: éclaircissement *m*, élucidation; interprétation; définition. Zu 3: déclaration, explication; eine ~ über etwas abgeben faire la déclaration de qc. **2.** Bsd. Fälle: a) Zu

u. 2: kri'tische ~: ⚙ exégèse; wissenschaftl. ~ commentaire *m*; ~ e-s Bildes légende; ~ e-s Rätsels, bisw.: F le fin mot; **b)** zu 3: j-m (eine) genügende ~ geben, oft: satisfaire q.; öffentliche ~ der Staatsgewalt ꝛc. manifeste *m*; **c)** zu 4: ⚔ ~ des Belagerungszustandes mise en état de siège.

Er-klärungs-... (◡‿◡...) in Zssgn. **I** analog „er-klären, Er-klärung", zB.: **~art** *f* manière d'expliquer; **~versuch** *m* essai d'interprétation ou d'explication. — **II** bsd. Fall. **~schrift** *f* écrit *m* explicatif, commentaire *m*.

er-klecklich (◡‿◡) *a.* Ⓢb. **1.** suffisant. **2.** (beträchtlich) considérable.

er-klettern Ⓐd., **er-klimmen** Ⓞe. (beide: ◡‿◡) *insép.* **I** *v/a.* einen Baum ~ grimper sur (ou à) ... (a. *fig.*); ⚔ mit Sturmleitern ~ escalader. — **II** **E~** *n* Ⓒc. analog I, meist durch die *verbes* zu geben, zB. das E~ des Baumes wurde uns schwer nous eûmes de la peine à grimper sur l'arbre; escalade *f* (meist ⚔). [Ⓐa) *insép.* s. er-klettern.]

er-klimmen (◡‿◡) *v/a.* Ⓞe. (doch *p.p.* auch)

er-klingen (◡‿◡) **I** *v/n.* (sn) Ⓞa. *insép.* sonner, *pfort* résonner, (widerhallen) retentir; die Gläser ~ lassen choquer les verres. — **II** **E~** *n* Ⓒc. résonnement *m*, choc *m*.

er-klirren (◡‿◡) *v/n.* (sn) Ⓐa. *insép.* **1.** cliqueter. **2.** frémir (s. klirren).

er-klungen (◡‿◡) *p.p.* von er-klingen (s. ds).

er-koren (◡‿◡) *p.p.* von er-küren (s. ds).

er-kranken (◡‿◡) **I** *v/n.* (sn) Ⓐa. *insép.* tomber malade; an et. ~ être atteint de ...; zu Tode erkrankt sein être malade à la mort. — **II** **E~** *n* Ⓒc. und **Er-krankung** *f* ⓐ meist durch die *verbes* zu geben, weitS. auch maladie *f*; wegen E~ung par suite d'indisposition.

er-kriechen (◡‿◡) *v/a.* Ⓞe. *insép.* einen Berg ~ monter sur ... en rampant ...; *fig.* j-s Gunst ~ gagner .. par des bassesses.

er-kühnen (◡‿◡) **I** **sich** ~ *v/réfl.* Ⓐa. *insép.* = sich er-dreisten. — **II** **E~** *n* Ⓒc. und **Er-kühnung** *f* ⓐ audace *f*, témérité *f*.

er-kunden (◡‿◡) *v/a.* Ⓐb. *insép.* apprendre (en s'informant).

er-kundigen (◡‿◡◡) **I** **sich** ~ *v/réfl.* Ⓐa. *insép.* sich nach (od. über) et. ~ s'informer de qc. (bei j-m auprès de q.), se renseigner (sur qc.), (genau erforschen) s'enquérir de qc.; ⚔ = rekognoszieren I. — **II** **E~** *n* Ⓒc. u. **Er-kundigung** *f* ⓐ analog I, zB.: information *f*, renseignement *m*; E~ungen einziehen prendre des informations; ⚔ = rekognoszieren II.

Er-kundigungs-... (◡‿◡◡...) in Zssgn analog „er-kundigen", zB: **~büreau** *n* bureau *m* de renseignements (vgl. Aus-kunfts-büreau); ⚔ = Rekognoszierungs-...

er-künsteln (◡‿◡) **I** *v/a.* Ⓐd. *insép.* meist: affecter; feindre. — **II** **E~** *n* Ⓒc. und **Er-künstelung** *f* ⓐ analog I: affectation *f*; feinte *f*. [erwählen.]

er-küren (◡‿◡) *v/a.* Ⓞf. *insép.* = aus-

er-laben (◡‿◡) *v/a.* und **sich** ~ *v/réfl.* Ⓐa. *insép.* = laben. [Schweiz) Cerlier *m*.]

Erlach (‿◡) *npr. n.* Ⓢa. *géogr.* (Stadt in der

er-lahmen (◡‿◡) *v/n.* (sn) Ⓐa. *insép.* meist an den Füßen: devenir estropié ou paralytique; *fig.*: seine Kräfte ~ ... diminuent; in seinem Eifer ꝛc. ~ s'attiédir.

er-langbar (◡‿◡) *a.* Ⓐb. = er-reichbar; *drt.* impétrable.

Er-langbarkeit (◡‿◡◡) *f* ⓐ = Er-reichbarkeit; *drt.* impétrabilité.

er-langen[1] (◡‿◡) **I** *v/a.* Ⓐa. *insép.* **1.** et. ~ arriver à (ou atteindre) qc. (en étendant le bras ou avec la main). **2.** (in den Besitz von et. Erstrebtem gelangen) meist (mit Mühwaltung): obtenir; (gewinnen) gagner; (erwerben) acquérir. — **II** **E~** *n* Ⓒc. und **Er-langung** *f* ⓐ analog I, zB.: gain *m*; acquisition *f*; meist *drt.*: obtention *f*. [langen *m*, a. Erlangue *f*.]

Er-langen[2] (‿◡◡) *npr. n.* Ⓢa. *géogr.* Er-

Er-langer (‿◡◡) [Erlangen] **I** *m* Ⓐa., **~in** *f* ⓐ habitant(e *f*) *m* d'Erlangen. — **II** *n* (Bier) bière *f* d'Erlangen. — **III** *a. inv.* d'Erlangen.

Er-laß (◡‿) *m* Ⓢd. (österr. a. Ⓢa) **1.** (Lossprechung von e-r Verbindlichkeit) dispense *f*, exemption *f*; einer Strafe, der Sünde: rémission; ~ im Preise concession *f*, ⊛ (Raba'tt) remise *f*, rabais. **2.** (erlassenes Schreiben) rescrit, (Befehl) ordre, décret, (Verordnung) ordonnance *f*, proclamation *f*.

er-laßbar (◡‿◡) *a.* Ⓐb. analog „er-lassen": rémissible; pardonnable, &c. (= er-läßlich).

er-lassen (◡‿◡) **I** *v/a.* Ⓢe. *insép.* **1.** einen Befehl ꝛc. ~ (ergehen lassen) émettre (ou publier, rendre) un décret, &c. (vgl. er-gehen 3); *drt.* ein Urteil ꝛc. gegen j-n ~ prononcer (ou lancer) ... contre (ou sur) q. **2.** j-m et. ~ (von der Verbindlichkeit ꝛc. frei erklären) dispenser q. (ou tenir q. quitte) de qc.; j-m e-e Schuld ~ remettre (ou quitter) une dette à q.; (j-m verzeihen) pardonner à q. — **II** **E~** *n* Ⓒc. und **Er-lassung** *f* ⓐ zu 1: émission *f*, publication *f*. zu 2: = Erlaß 1.

er-läßlich (◡‿◡) *a.* Ⓐb. rémissible; dont on peut se dispenser ou être dispensé; ~e Sünde péché *m* véniel.

Er-lassungs-... (◡‿◡...) in Zssgn, meist *rl.* **I** analog „er-lassen", zB. **~brief** *m* lettre *f* de rémission. — **II** bsd. Fälle: **~jahr** *n* = Ab-laß-jahr; **~sünde** *f* péché *m* véniel.

Erlau (‿◡) *npr. n.* Ⓢc. *géogr.* (Stadt in Ungarn) Erlau *m*, auch: Eger *m* (vgl. ds).

er-lauben (◡‿◡) *v/a.* Ⓐa. *insép.* **1.** meist: permettre: ich erlaube, daß Sie kommen (dürfen) je vous permets de venir; ~ Sie! permettez!, pardon!; wenn Sie ~ si vous voulez bien; ich erlaube mir, Ihnen zu bemerken je prends la liberté de vous faire observer. **2.** bsd. Fälle: j-m et. ~ (bewilligen) accorder qc. à q., von einem Vorgesetzten: autoriser q.; ⊛ durch Gegenwärtiges erlaube ich mir, zu ... le but de la présente est de ...; sich et. ~ s'offrir (ou se payer) qc.; sich widerrechtlich ~ empiéter sur.

Er-laubnis (◡‿◡) *f* Ⓢ meist: permission, consentement *m*; mit j-s stillschweigender ~ par la permission tacite de q.

Er-laubnis-..., e~-... (◡‿◡...) in Zs.-stzgn. **I** analog „Er-laubnis", zB.: **~schreiben** *n* lettre *f* de permission. — **II** bsd. Fälle: **~karte** *f*, **~schein** *m* permis *m*, dispense *f*, ⊛ congé *m*.

er-laucht (◡‿) [= er-leuchtet] **I** *a.* Ⓐb. illustre, (erhaben) auguste. — **II** **E~** *f* ⓐ (v. fürstlichen Personen, bsd. mediatisierten Reichsgrafen) Seine E~ der Reichsgraf monseigneur *m* le comte de l'Empire. (Vgl. Durch-laucht.)

er-lauern (◡‿◡) *v/a.* Ⓐd. *insép.* den günstigen Augenblick ~ épier (ou guetter) le moment favorable.

er-lauschen (◡‿◡) *v/a.* Ⓐc. *insép.* **1.** = er-horchen. **2.** = ab-passen 2.

Er-läuterer (◡‿◡◡) *m* Ⓐa. = Aus-leger 1b.

er-läutern (◡‿◡) **I** *v/a.* Ⓐd. *insép.* meist: éclaircir: weitS. = er-klären 1 u. 2. — **II** **E~** *n* Ⓒc. und **Er-läuterung** *f* ⓐ analog I, zB.: éclaircissement *m*; weitS. = Er-klärung 2 (mit Ausnahme von „zu 4").

Er-läuterungs-... (◡‿◡◡...) in Zssgn. bisw. ... déclaratif *a.*, zB.: **~schrift** *f* *drt.* acte *m* déclaratif. [(*Alnus*).]

Erle ⚘ (‿◡) *f* ⓐ gemeine ~ aune *m*, verne

er-leben (◡‿◡) *v/a.* Ⓐa. *insép.* **1.** etwas ~ (vivre assez pour) voir qc.; wir werden ~, daß ... il nous sera donné de voir que ...; wir werden es ja ~, oft: qui vivra, verra. **2.** (einen Zeitpunkt lebend erreichen) sein siebzigstes Jahr ~ atteindre sa ...; seine siebente Auflage ~ arriver à sa ... **3.** (im Leben erfahren) éprouver; seine Eltern erlebten viel Freude an ihm ... eurent la satisfaction de voir que ...; v. schlimmen Dingen, oft: essuyer.

Er-lebnis (◡‿◡) *n* Ⓢ ce que q. a vu, ce dont q. a été témoin; événement *m* qui marque dans la vie de q.; oft auch: expérience *f*.

er-ledigen (◡‿◡◡) **I** *v/a.* u. **sich** ~ *v/réfl.* Ⓐa. *insép.* **1.** j-n, sich einer Sache (*gén.*) ~ = ent-ledigen 1 und 2 und be-freien 1. **2.** et. ~ (beendigen, beseitigen) finir, terminer; Gebrechen, Mißbräuche ~ corriger (ou redresser) ...; eine Frage ~ résoudre ...; ein Geschäft ~ expédier ...; e-n Streit ~ vider ...; einen Zweifel ~ lever ... **3.** einen Brief ~ répondre à ... — **II** **er-ledigt** *p.p.* et *a.* Ⓐb. **4.** in den Bed. des *inf.* **5.** v. Ämtern: (unbesetzt) vacant; erledigtes Lehen ... tombé en déshérence. — **III** **E~** *n* Ⓒc. u. **E~ung** *f* ⓐ zu 1: décharge *f*; délivrance *f*. zu 2: fin *f*, expédition *f*.

er-legen (◡‿◡) **I** *v/a.* Ⓐa. *insép.* **1.** eine Geldsumme ~ payer ...; Abgaben ꝛc. ~ acquitter ... **2.** (tot hinstrecken) tuer. — **II** **E~** *n* Ⓒc. u. **Er-legung** *f* ⓐ analog I, zB. zu 1: paiement *m*; acquit *m*. zu 2: durch das *verbe* zu geben. — **III** ~ *part.p.* von er-liegen (s. ds).

er-leichtern (◡‿◡) **I** *v/a.* u. **sich** ~ *v/réfl.* Ⓐd. *insép.* (*ant.* be-schweren 1) **1.** (an Gewicht leichter machen, *fig.* lindern) mst: (sich) ~ (s')alléger; das Tun e-r Sache ~ faciliter qc., *fig.* soulager q. **2.** bsd. Fälle: die Brust, den Kopf ~, oft: dégager ...; um sein Gewissen zu ~ pour décharger sa ...; F s-n Bauch ~, sich ~ décharger son ventre, se soulager. — **II** **E~** *n* Ⓒc. u. **Er-leichterung** *f* ⓐ (*ant.* Be-schwerung; s. be-schweren II) analog I, zB.: **a)** zu 1: allégement *m*, soulagement *m*. zu 2: dégagement *m* de la poitrine; soulagement *m*; **b)** (mit E~ung) ⊛ E~ungen *pl.* im Zahlen ꝛc. facilités *f/pl.*

Er-leichterungs-... (◡‿◡◡...) in Zssgn. analog „er-leichtern", zB.: **~mittel** *n* (moyen *m* de) soulagement *m*.

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; ⊛ Handel; ✉ Post; 🚂 Eisenbahn; 🚲 Radsport; ♪ Musik; ▭ Freimaurerei.

er-leiden (◡–◡) **I** *v/a.* Ⓜn. *insép.* **1.** (eine Einwirkung erfahren) Veränderungen ~ subir des changements; weitS. = erfahren 2, zB. e-e Niederlage ~ essuyer ...; Verluste ~ éprouver des ... **2.** (ertragen) supporter, (sich geduldig gefallen lassen) souffrir, endurer. — **II** E~ *n* Ⓢc. durch die *v.* zu geben, zB. das E~ dieser Niederlage la défaite qu'il venait d'essuyer.

erlen (–◡) *a.* Ⓑb. (de bois) d'aune.

Erlen=... (–◡...) in Zssgn. **I** meist: ... d'aune ou ... des aunes, zB. **~holz** *n* bois *m* d'aune; **~könig** *m*, auch: **Erl=könig** *m myth.* (Umdeutung von Elfen=könig) roi des Aunes. — **II** Bsd. Fälle: **~baum** ℱ *m* = Erle; **~busch** *m*, **~wald** *m*, beides oft: aunaie *f*.

er-lernbar (◡–-) *a.* Ⓑb. qui peut s'apprendre.

er-lernen (◡–◡) **I** *v/a.* Ⓐa. *insép.* ein Handwerk, eine Kunst &c. ~, meist: apprendre ... — **II** E~ *n* Ⓢc. und **Er-lernung** *f* Ⓦ apprentissage *m* d'un métier.

er-lernens=wert (◡–◡=–) *a.* Ⓑb. digne d'être appris.

er-lesen (◡–◡) **I** *v/a.* Ⓜl. *sép.* = aus-lesen 1. — **II** ~ *p.p.* et *a.* Ⓑb. = aus-erlesen II.

er-leuchten (◡–◡) *v/a.* Ⓐb. *insép.* u. E~ *n* Ⓢc., **Er-leuchtung** *f* Ⓦ = be-leuchten.

Er-leuchter (◡–◡) *m* Ⓢa. illuminateur.

Er-leuchtungs=... (◡––...) in Zs.-setzungen. **I** = Be-leuchtungs=... — **II** Besonderer Fall: **~wesen** *n* éclairage *m*.

er-liegen (◡–◡) *v/n.* (sn) Ⓜk. *insép.* unter et. ~ succomber à qc.; unter der Last ~ succomber sous le poids ou (bsd. *fig.*) le faix, *pfort* être accablé par le fardeau.

er-lisch (◡–) *impér.*, **er-lischest** (◡–◡), **er-lischt** (◡–) *prés. de l'ind.* v. er-löschen.

er-listen (◡–◡) **I** *v/a.* Ⓑb. *insép.* obtenir (ou attraper) par ruse; (wegstibitzen) escamoter; *drt.* ein Testame'nt ~ (erschleichen) suggérer ... — **II** E~ *n* Ⓢc. und **Er-listung** *f* Ⓦ analog I, zB.: escamotage *m*; suggestion *f*.

er-litt (◡–) *impf.*, **er-litten** (◡–◡) *p.p.* von er-leiden (s. ds).

Erl=könig (–=–◡) *m* Ⓢa. s. Erlen=könig.

er-log (◡–) *impf.*, **er-logen** (◡–◡) *p.p.* von er-lügen (s. ds).

Er-lös (◡–) *m* Ⓢc. produit (ou montant) d'une vente.

er-losch (◡–) *impf.*, **er-loschen** (◡–◡) *p.p.* von er-löschen (s. ds).

er-löschen (◡–◡) **I** *v/n.* (sn) Ⓢe. *insép.* **1.** meist: s'éteindre. — Bsd. Fälle: **2.** ✻ die Firma ist erloschen ... a cessé d'exister; *fig.* ein Gesetz, Privile'gium ist erloschen ... est tombé(e) en désuétude. **3.** von leuchtenden Farben: (aufhören zu leuchten) s'amortir, (matt werden) pâlir; von Geschriebenem &c.: s'effacer. — **II** E~ *n* Ⓢc. u. **Er-löschung** *f* Ⓦ = aus-löschen III.

er-lösen (◡–◡) **I** *v/a.* Ⓐc. *insép.* meist: sauver; (frei machen) délivrer (ou sauver) de qc.; aus der Sklaverei &c. ~ racheter, affranchir. — **II** E~ *n* Ⓢc., mehr gbr. **Er-lösung** *f* Ⓦ **1.** analog I, zB.: délivrance *f*; affranchissement *m*. **2.** Bsd. Fall: *rl.* rédemption *f*.

Er-löser (◡–◡) *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓦ libérateur *m*, libératrice *f*; *rl.* Sauveur *m*, Rédempteur *m*.

Er-löser=... (◡––...) in Zs.-setzungen analog „Erlöser", zB.: **~orden** *m* ordre du Rédempteur.

Er-lösungs=... (◡––...) in Zs.-setzungen analog „erlösen", zB.: **~stunde** *f*, oft: heure de la délivrance; **~werk** *n rl.* œuvre *f* de la rédemption.

er-luchsen, er-lugsen (beide: ◡–ks◡) *v/a.* Ⓐc. *insép.* attraper par (la) ruse.

er-lügen (◡–◡) *v/a.* Ⓜf. *insép.* controuver; vgl. er-denken I.

er-lustigen (◡–◡◡) = be-lustigen.

er-mächtigen (◡–◡◡) **I** *v/a.* Ⓐa. *insép.* j-n zu et. ~ = be-vollmächtigen I. — **II** E~ *n* Ⓢc. und **Er-mächtigung** *f* Ⓦ = bevollmächtigen IV.

Er-mächtigungs=... (◡–◡◡...) in Zs.-setzungen analog „er-mächtigen", zB.: **~schreiben** *n* (lettre *f* d')autorisation *f*.

er-mahnen (◡–◡) **I** *v/a.* Ⓐa. *insép.* **1.** mst: j-n zu et. ~, meist: exhorter q. à qc. (*inf.*); ~d exhortatif. **2.** Bsd. Fälle: j-n ~ (einen Verweis erteilen) gronder q., (vor Gericht) admonester q. — **II** E~ *n* Ⓢc. und **Er-mahnung** *f* Ⓦ Zu 1: exhortation *f*. Zu 2: admonestation *f*.

Er-mahner (◡–◡) *m* Ⓢa. (ad)moniteur.

Er-mahnungs=... (◡––...) in Zssgn analog „er-mahnen", zB.: **~schreiben** *n* lettre *f* exhortative, admonition *f*.

er-mangeln (◡–◡) **I** *v/n.* (h.) Ⓐd. *insép.* meist: manquer: **a)** j-m ermangelt et. qc. manque à q., auch *v/imp.* es ermangelt mir an Geld je manque d'argent; ich werde es an nichts ~ lassen j'aurai soin que rien ne manque; es an der schuldigen Ehrerbietung gegen j-n ~ lassen manquer au respect dû à q.; **b)** *nég.* mit *inf.*: (verfehlen) ich werde nicht ~, zu ... je ne manquerai pas de ... (*inf.*). — **II** E~ *n* Ⓢc., meist **Er-mangelung** *f* Ⓦ analog I: manque *m*; in Ermangelung von etwas Besserem od. eines Besseren faute de (bisw. auch: à défaut de) mieux.

er-mannen (◡–◡) **sich** ~ *v/réfl.* Ⓐa. *insép.* prendre une résolution (mâle ou virile).

er-mäßigen (◡–◡◡) **I** *v/a.* Ⓐa. *insép.* modérer; den Preis ~ diminuer (baisser ou réduire) ...; ermäßigter Preis prix spécial. — **II** E~ *n* Ⓢc. und **Er-mäßigung** *f* Ⓦ analog I: modération *f*; diminution *f*, réduction *f*.

er-matten (◡–◡) Ⓐb. *insép.* **I** *v/a.* u. **sich** ~ *v/réfl.* durch starke Bewegung: (sich) ~ (se) lasser; durch angestrengtes Arbeiten: fatiguer; (niederdrücken) accabler; (entkräften) exténuer ... — **II** *v/n.* (sn) (matt werden) se lasser; (sich erschöpfen) s'épuiser, s'exténuer; (schwach werden) s'affaiblir; (nachlassen) se ralentir. — **III** E~ *n* Ⓢc. u. **Er-mattung** *f* Ⓦ analog I und II, zB.: lassitude *f*; fatigue *f*; accablement *m*; exténuation *f*; ralentissement *m*.

☛ **Ermel** (–◡) *m* Ⓢa. &c. s. Ärmel &c.

Ermeland (–◡–) *npr. n.* Ⓢa. (Landstrich im preuß. Regierungsbezirk Königsberg) l'Ermeland *m*, la Warmie.

er-messen (◡–◡) **I** *v/a.* Ⓜm. *insép.* **1.** mesurer (dans toute son étendue). **2.** (nach seinem ganzen Umfange geistig erfassen) juger, estimer; (erwägen) considérer; (prüfen) examiner; das läßt sich leicht ~, oft: c'est facile à concevoir. — **II** E~ *n* Ⓢc. Zu 2: jugement *m*: nach meinem E~ à mon avis, d'après moi; s. a. menschlich 1.

er-meßlich ↘ (◡–◡) *a.* Ⓑb. mesurable.

Erminia (◡–(◡)◡) *npr.* et *n.d.b.f.* Ⓦ Erminie, Herminie.

er-mitteln (◡–◡) **I** *v/a.* Ⓐd. *insép.* trouver, découvrir (vgl. aus-findig machen): nicht zu ~ introuvable; qui n'a pu être constaté; die Stimmen=mehrheit ~ établir ... — **II** E~ *n* Ⓢc. und **Er-mittelung** *f* Ⓦ = aus-mitteln II; Antrag auf E~ung der Stimmen=mehrheit ... pour établir la ...; ✻ recherche *f* (für das früher gbr. Recherchen); (Abschätzung) évaluation *f*, enquête *f*.

er-möglichen (◡–◡◡) *v/a.* Ⓐa. *insép.* rendre possible, weitS. faciliter.

er-morden (◡–◡) Ⓐb. *insép.* **I** *v/a.* j-n ~ assassiner q. — **II** **sich** ~ *v/réfl.* se suicider. — **III** E~ *n* Ⓢc. u. **Er-mordung** *f* Ⓦ assassinat *m*.

er-müden (◡–◡) Ⓐb. *insép.* **I** *v/a.* u. **sich** ~ *v/réfl.* meist: (sich) ~ (se) fatiguer, bsd. durch starke Bewegung: (se) lasser. — **II** *v/n.* (sn) (müde werden) bei et. ~ se lasser de ... — **III** E~ *n* Ⓢc. u. **Er-müdung** *f* Ⓦ analog I, zB.: fatigue *f* (vom Reiten du cheval); lassitude *f*.

Er-munterer (◡–◡◡) *m* Ⓢa. qui éveille, anime, &c.

er-muntern (◡–◡) **I** *v/a.* u. **sich** ~ *v/réfl.* Ⓐd. *insép.* **1.** vom Schlafe: (sich) ~ (s')éveiller, (se) réveiller. **2.** (erheitern) (sich) s'égayer. **3.** (anregen) (r)animer; die Jugend zum Fleiße ~ encourager (ou exhorter) ... à l'étude. — **II** E~ *n* Ⓢc. und **Er-munterung** *f* Ⓦ analog I, zB.: réveil *m*; encouragement *m*, exhortation *f*.

er-mutigen (◡–◡◡) **I** *v/a.* u. **sich** ~ *v/réfl.* Ⓐa. *insép.* (sich) ~ (s')encourager, *pfort* (s')enhardir (zu et. à qc.). — **II** E~ *n* Ⓢc. u. E~**ung** *f* Ⓦ encouragement *m*.

er-nähren (◡–◡) **I** *v/a.* und **sich** ~ *v/réfl.* Ⓐa. *insép.* **1.** meist: (sich) ~ (se) nourrir, (beköstigen) alimenter (beide a. *fig.*); weitS = er-halten 3. **2.** Bsd. Fälle: sich durch s-r Hände Arbeit, sich mit Spinnen ~ vivre du travail de ses mains, gagner sa vie à filer; *prv.* Friede ernährt, Unfriede verzehrt la paix amasse, la guerre dissipe.

II E~ *n* Ⓢc. und **Er-nährung** *f* Ⓦ Zu 1: (Nahrungsmittel) nourriture *f*; *physiol.* zur E~ung dienend nutritif; (Einnehmen der Nahrung) alimentation *f*.

Er-nährer (◡–◡) *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓦ celui (celle) qui nourrit, (Stütze) soutien *m*.

Er-nährungs=..., **e~**=... (◡––...) in Zssgn, zB.: **~fähig** *a.* nourrissable; **~pulver** *n* poudre *f* nutritive; **~trieb** *m* appétit.

er-nennbar (◡–-) *a.* Ⓑb. qui peut être nommé (ou désigné) à qc.

er-nennen (◡–◡) **I** *v/a.* Ⓐb. *insép.* **1.** mst: nommer; j-n zu seinem Erben ~ nommer (ou désigner) q. son héritier. **2.** Bsd Fälle: j-n zu et. ~ (bestellen), oft: commettre q. à ou pour (faire) qc.; *drt.* einen Refere'nten ~ commettre un rapporteur. — **II** E~ *n* Ⓢc., mehr gbr. **Er-nennung** *f* Ⓦ analog I, zB.: nomination *f*; s-e E~ung zum Direktor sa nomination de directeur ou à la direction (de ...).

Er-nennungs=... (◡–◡...) in Zssgn., zB.: **~brief** *m* = ~urkunde; **~recht** *n* (droit *m* de) nomination *f*; **~urkunde** *f* (lettre *f* de) nomination *f*, diplôme *m*, brevet *m*.

ernestinisch (◡◡–◡) *a.* Ⓑb. E~e Linie des Sächsischen Herrscherhauses) branche *f* Ernestine.

Zeichen: F familiär; P Volksspr.; Γ Gaunerspr.; ↘ selten; † alt (a. gest.); * neu; ⚹ sprachwidrig; ℱ a. d. Franz. übernommen; ⚭ Wissenschaft;

er-neuen (⏑–⏑) *v/a.* Ⓐa. etc. = er-neuern.
Er-neu(e)rer (⏑–(⏑)⏑) *m* Ⓢa., **~in** *f* ⓑ celui (ou celle) qui renouvelle, &c.; rénovateur *m*, ...trice *f*, restaurateur *m*.
er-neue(r)n (⏑–⏑) **I** *v/a.* u. **sich** ~ *v/réfl.* Ⓐa.(d.) *insép.* **1.** meist: (sich) ~ (se) renouveler. **2.** Bsd. Fälle: (wieder ins Leben rufen) ressusciter, rappeler à la vie; *fig.* eine Wunde ~ raviver ...; den Angriff, sein Gesuch ~, oft: revenir à la charge; ein Haus ~ refaire ...; ein Bild ~ restaurer (ou rafraîchir) ...; ein Los ~ nourrir un billet de loterie. — **II** **E~** *n* Ⓢc. und **Er-neuerung** *f* ⓦ analog I, zB.: renouvellement *m*, restauration *f*.
er-niedrigen (⏑–⏑⏑) **I** *v/a.* u. **sich** ~ *v/réfl.* Ⓐa. *insép.* **1.** meist: (s')abaisser. — Bsd. Fälle: **2.** j-n in der Achtung anderer ~, oft: faire descendre q. dans l'estime d'autrui; *fig.* (herabwürdigen) (sich se) dégrader, *pfort* (s')avilir; den Preis ~ (ra)baisser (ou diminuer) ... **3.** ♪ ein Tonstück um eine Terz ~ baisser ... d'une tierce; e-e Note (durch vorgesetztes b) ~, oft: bémoliser ... — **II** **E~** *n* Ⓢc. u. **Er-niedrigung** *f* ⓦ **4.** analog I, zB.: abaissement *m*; dégradation *f*, avilissement *m*; rabaissement *m* (ou diminution *f*) du prix, &c.
Er-niedrigungs=... (⏑⏑⏑⏑...) in Zs.-setzungen **I** analog „er-niedrigen“, zB.: **~grad** *m* degré d'avilissement. — **II** Bsd. Fall: **~zeichen** ♪ *n* (signe *m* du) bémol *m*.
Ernst (⏑) *n.d.b.m.* Ⓢb. (*sg.* a. ⓦ) Ernest(e).
Ernst (⏑) **I** *m* Ⓢb. (*o. pl.*) **1.** meist durch das *a.* sérieux zu geben: **a)** (*ant.* Scherz) es war bitterer ~ l'affaire était très sérieuse; ist das Ihr ~?, auch: ist es Ihnen ~ damit? oder im (guten) ~? oft: (parlez-vous) sérieusement?; das ist wohl nicht Ihr ~! oft: vous n'y pensez pas!; s. bar 1 *fig.*; ~ aus (oder mit) einer Sache machen prendre qc. au sérieux; **b)** (beharrliche Anstrengung) mit ~ an einer Sache arbeiten, et. in vollem ~e treiben travailler sérieusement à qc. — Bsd. Fälle: **2.** Zu 1: allen ~es: F tout de bon, à bon escient. **3.** (würdevolles, gravitätisches Wesen) sérieux, air grave; seinen ~ behaupten garder son sérieux. **4.** (et. ernst Stimmendes) ~ des Lebens gravité *f* ...; ~ der Sitten etc. sévérité *f*. **5.** (Strenge) sévérité *f*, bsd. in Strafen: rigueur *f*. — **II** **ernst** *a.* Ⓔb. **6.** meist: (*ant.* heiter) sérieux, *pfort* solennel. **7.** Bsd. Fälle: (wichtig, was schlimme Folgen haben kann) grave; (strenge) sévère.
Ernst-fall (⏑⏑) *m* Ⓢa. cas réel; vraie guerre *f*.
ernsthaft (⏑⏑) *a.* Ⓔb. meist: sérieux, *pfort* grave; ~ aussehen avoir l'air (ou un air) sérieux; immer ~ bleiben garder son sérieux. [*pfort* gravité.]
Ernsthaftigkeit (⏑⏑⏑-) *f* ⓦ sérieux *m*,
ernstlich (⏑⏑) *a.* Ⓔb. **1.** meist: sérieux: ~ glauben croire de bonne foi; es ~ meinen prendre qc. au sérieux. — Bsd. Fälle: **2.** (nachdrücklich) es ist mein ~er Wille, daß ... c'est ma volonté formelle (ou très expresse) que ... (*subj.*). **3.** ~er (entscheidender) Schritt, bisw. coup *m* décisif.
Ernte (⏑⏑) [a/d. arnôt] *f* Ⓢ (das Ernten, Zeit des Erntens, geerntete Früchte) allgemein: récolte, cueillette, nur vom Korne: moisson (beide a. *fig.*); ~ halten faire la récolte.
Ernte=... (⏑⏑...) in Zssgn. **I** analog „Ernte“, zB.: **~arbeit** *f* travaux *m/pl.* de la récolte ou de la moisson. — **II** Weitere Beispiele zu I und bsd. Fälle: **~arbeiter** *m* moissonneur; **~dankfest** *n* (fête *f* d')actions *f/pl.* de grâces pour la récolte; **~ferien** *pl.* vacances *f/pl.* des moissons; **~fest** *n* fête *f* de la moisson; **~kranz** *m* couronne *f* d'épis et de fleurs (suspendue au plafond pendant la fête de la moisson); **~lied** *n* chanson *f* du moissonneur; **~lohn** *m* salaire des moissonneurs; **~monat** *m* août; im fr. republik. Kalender: messidor; **~predigt** *f* sermon *m* après la moisson; **~schmaus** *m* repas donné après la moisson; **~segen** *m*: (reicher) ~segen (riche) moisson *f*; **~wagen** *m*, oft: chartil; **~wetter** *n* temps *m* favorable à la moisson; **~zeit** *f* (temps *m* de la) moisson.
ernten (⏑⏑) [a/d. arnôn] **I** *v/a.* Ⓐb. allg.: (Früchte einsammeln) recueillir, *agr.* récolter, nur vom Korne: moissonner (alle drei a. *fig.*). — **II** **E~** *n* Ⓢc. = Ernte; E~ des Obstes cueille(ment *m*) *f*.
Ernter (⏑⏑) *m* Ⓢa., **~in** *f* ⓑ celui (celle) qui moissonne, &c.; a. = Ernte-arbeiter.
er-nüchtern (⏑⏑⏑) **I** *v/a.* u. **sich** ~ *v/réfl.* Ⓐd. *insép.* (se) désenivrer, (se) dégriser; nur *fig.* (enttäuschen) se désenchanter. — **II** **E~** *n* Ⓢc. und **Er-nüchterung** *f* ⓦ: F dégrisement *m*; *fig.* désenchantement *m*. [ⓑ conquérant(e *f*) *m*.]
Er-oberer (⏑–⏑⏑) *m* Ⓢa., **Er-ob(r)erin** *f*
er-obern (⏑–⏑) **I** *v/a.* Ⓐd. *insép.* **1.** et. von j-m ~ conquérir qc. sur q. (a. *fig.*). **2.** ⚔ e-e Stadt, Festung ~ prendre ... (mit Sturm d'assaut). — **II** **E~** *n* Ⓢc. und **Er-oberung** *f* ⓦ analog I: conquête *f* d'un pays; prise *f* d'une ville, d'un vaisseau, &c.; auf E~ungen ausgehen chercher à faire des conquêtes.
Er-oberungs=..., **e~=...** (⏑⏑⏑⏑...) in Zssgn. **I** analog „er-obern“, zB.: **~durst** *m* soif *f* de conquêtes; **~krieg** *m* guerre *f* de conquêtes; **~sucht** *f* avidité (*pfort* rage) de faire des conquêtes. — **II** Bsd. Fälle: **~süchtig** *a.* avide de conquêtes, von Frauenzimmern, oft: coquette; **~zug** *m* expédition *f* de conquête, invasion *f*.
er-öffnen (⏑⏑⏑) **I** *v/a.* und **sich** ~ *v/réfl.* Ⓐe. *insép.* **1.** meist: (sich) ~ (s')ouvrir; feierlich ~, oft: inaugurer. — Bsd. Fälle: **2.** (in Gang bringen), oft: commencer; die Diskussion ~, oft: engager (ou entamer) la ...; ● gute Aussichten ~ sich ... se présentent. **3.** j-m et. ~ (kundtun) faire savoir (ou communiquer) qc. à q., (förmlich anzeigen) notifier, (zu verstehen geben) insinuer. — **II** **E~** *n* Ⓢc. und **Er-öffnung** *f* ⓦ **4.** analog I, zB. E~ des Balles, eines Testamentes etc., ⚔ E~ der Laufgräben ouverture *f*; commencement *m*. **5.** (nur E~ung): **a)** Zu 3: (Mitteilung) communication *f*; (Anzeige) notification *f*; **b)** *drt.* E~ung des Urteils publication *f* de l'arrêt (rendu par le tribunal).
Er-öffnungs=... (⏑⏑⏑...) in Zssgn. **I** analog „er-öffnen“, zB.: **~bilanz** ● *f* bilan *m* d'ouverture ou d'entrée. — **II** Bsd. Fälle: **~feier(lichkeit)** *f*, oft: inauguration; **~rede** *f* discours *m* d'ouverture ou d'inauguration, *thé.* prologue *m*; **~sitzung** *f* séance de rentrée.
er-örtern (⏑⏑⏑) **I** *v/a.* Ⓐd. *insép.* meist: discuter, débattre. — **II** **E~** *n* Ⓢc. u. **Er-örterung** *f* ⓦ discussion *f*, débats *m/pl.*
Eros (⏑⏑) [grch.] *npr.m. inv.*, *myth.* Éros, Cupidon, (l')Amour. [tique.]
Erotiker (–⏑⏑⏑) [grch.] *m* Ⓢa. (poète) éro-
erotisch (–⏑⏑) [grch.] *a.* Ⓔb. érotique.
Erpel (⏑⏑) *m* Ⓢa. *orn.* canard mâle.
er-picht (⏑⏑) *a.* Ⓔb. acharné (auf j-n, auf etwas à q., à qc.), féru (ou avide) de qc., passionné pour ...; auf etwas ~ sein, auch: F donner dans qc.; aufs Geld ~, oft: âpre au gain.
Er-picht-heit (⏑⏑-) *f* ⓦ acharnement *m*.
er-pressen (⏑⏑⏑) **I** *v/a.* Ⓐc. *insép.* = auspressen 1 u. 2; zu 2 auch: faire chanter q. — **II** **E~** *n* Ⓢc. u. **Er-pressung** *f* ⓦ exaction *f*, *pfort* extorsion *f*.
Er-presser (⏑⏑⏑) *m* Ⓢa., **~in** *f* ⓑ exacteur *m*, exactrice *f*. [**~versuch** *m* chantage.]
Er-pressungs=... (⏑⏑⏑...) in Zs.-setzgn, zB.:
er-proben (⏑–⏑) *v/a.* u. **sich** ~ *v/réfl.* Ⓐa. *insép.* meist: éprouver; erprobt gegen ... à l'épreuve de ...
er-quicken (⏑⏑⏑) **I** *v/a.* und **sich** ~ *v/réfl.* Ⓐa. *insép.* (sich) ~ (se) récréer, (stärken) (se) restaurer, (erfrischen) (se) rafraîchir, (den Durst stillen) (se) désaltérer; *fig.* réconforter. — **II** **E~** *n* Ⓢc. und **Er-quickung** *f* ⓦ analog I, zB.: récréation *f*; rafraîchissement *m*; réconfort *m*.
er-quicklich (⏑⏑⏑) *a.* Ⓔb. analog „er-quicken“: récréant, restaurant, désaltérant, rafraîchissant; *fig.* réconfortant; édifiant.
Er-quickungs=... (⏑⏑⏑...) in Zs.-stzgn analog „er-quicken, er-quicklich“, zB.: **~trank** *m* boisson *f* rafraîchissante. [lever.]
er-raffen (⏑⏑⏑) *v/a.* Ⓐa. *insép.* saisir, en-
er-rang (⏑⏑) *impf.* von er-ringen (s. ds).
Errata (⏑–⏑) [lt.] *pl. inv.*, auch *n/sg.* Ⓢa. errata *m*. [viner, devinable.]
er-ratbar (⏑–-) *a.* Ⓔb. qu'on peut de-
er-raten (⏑–⏑) **I** *v/a.* Ⓟp. *insép.* **1.** meist: deviner. **2.** Besondere Fälle: das ~ Sie nie! je vous le donne en cent; Sie haben es ~ vous y êtes!; j-s Gedanken ~, oft: lire (ou pénétrer) dans la pensée de q. — **II** **E~** *n* Ⓢc. durch die *v.* zu geben, zB. auf das E~ verzichten renoncer à deviner.
Er-rater (⏑–⏑) *m* Ⓢa., **~in** *f* ⓑ F devineur *m*, devineuse *f*.
erratisch ⚒ (⏑–⏑) [lt.] *a.* Ⓔb. *géol.* ~e Blöcke blocs *m/pl.* erratiques.
er-regbar (⏑–-) *a.* Ⓔb. in geistiger u. körperlicher Hinsicht: irritable, *mfort* excitable; (empfindlich) susceptible; *méd.* incitable.
Er-regbarkeit (⏑–--) *f* ⓦ (vgl. er-regbar) irritabilité; susceptibilité; *méd.* incitabilité.
er-regen (⏑–⏑) **I** *v/a.* Ⓐa. *insép.* **1.** meist: exciter. **2.** Bsd. Fälle: **a)** = auf-regen 2; den Appetit ~, oft: aiguiser l'appétit; Bewunderung ~, oft: provoquer l'admiration; (reizen) irriter; das Mitleid ~, oft: émouvoir ...; **b)** j-n ~ = auf-regen 3 und an-regen 1; **c)** s. An-stoß 4, auf-sehen II; das Volk ~, oft: agiter (*pfort* soulever) ...; eine Elektrisiermaschine ~, amorcer ... — **II** **E~** *n* Ⓢc. und **Er-regung** *f* ⓦ (vgl. I) **3.** excitation *f*; soulèvement *m*. **4.** nur E~ung (das Erregtsein) excitation *f*; agitation *f*; émotion *f*. (Vgl. auch auf-regen III). [tateur *m*, excitatrice *f*.]
Er-reger (⏑–⏑) *m* Ⓢa., **~in** *f* ⓑ exci-

Er-regt-heit (⏑⏊-) *f* ⑩ = Auf-geregt-heit; *mfort* (Lebhaftigkeit) animation.
Er-regungs-... (⏑⏊⏑...) in Zſſgn. **I** analog „er-regen", zB.: **~verſuch** *m* tentative *f* d'excitation. — **II** Bſd. Fall: **~mittel** *n* *méd.* (remède *m*) excitant (*m*).
er-reichbar (⏑⏊-) *a.* ⑤b. qu'on peut atteindre (auch *fig.*); j-m ~ à la portée de q. [pouvoir être atteint.]
Er-reichbarkeit (⏑⏊--) *f* ⑩ qualité de
er-reichen (⏑⏊⏑) **I** *v/a.* ②a. *insép.* 1. et. ~, meiſt: atteindre qc. (mit Anſtrengung à qc.); mit Berückſichtigung der Mittel, die zu etwas führen: parvenir à qc. 2. Beſond. Fälle: j-n ~ (einholen), oft: (re)joindre (F rattraper) q.; einen Ort ~ gagner ...; *fig.* einen Dichter ~ (ihm gleich kommen), oft: égaler ...; ſeinen Zweck ~, oft: arriver (ou parvenir) à ses fins; ſ-e Endſchaft ~ prendre fin; den höchſten Grad von et. ~ monter (ou venir) à son comble. — **II** **E~** *n* ⑧c. und **Er-reichung** *f* ⑩ analog I, meiſt durch die *verbes* zu geben, zB. nach E~ ſ-s Zweckes ayant atteint son but.
Er-reichungs-... (⏑⏊⏑...) in Zſſgn. **I** analog „er-reichen", zB.: **~mittel** *m* moyen *m* d'atteindre. — **II** Bſd. Fall: **~weite** *f* portée.
er-reiten (⏑⏊⏑) *v/a.* ㉚n. *insép.* einen Ort ~ gagner un endroit à cheval; j-n ~ attraper q. en allant à cheval.
er-rettbar (⏑⏊-) *a.* ⑤b. qu'on peut sauver.
er-retten (⏑⏊⏑) **I** *v/a.* ②b. *insép.* j-n aus dem Elende ~ sauver (ou tirer, délivrer) q. de la misère; j-n vom Tode ~ sauver la vie à q., bſd. *rl.* délivrer q. de la mort. — **II** **E~** *n* ⑧c. u. **Er-rettung** *f* ⑩ délivrance *f*.
Er-retter (⏑⏊⏑) *m* ⑥a., **~in** *f* ⑩ sauveur *m*, (Befreier) libérateur *m*, libératrice *f*.
Er-rettungs-... (⏑⏊⏑...) in Zſſgn meiſt: ... de délivrance, zB. **~mittel** *n* moyen *m* de délivrance.
er-richtbar (⏑⏊-) *a.* ⑤b. qui peut être érigé, &c. (ſ. er-richten).
er-richten (⏑⏊⏑) **I** *v/a.* ②b. *insép.* meiſt: = auf-richten 3; eine Bildſäule 2c. ~ ériger ...; *math.* ein Lot ~ élever une perpendiculaire; ✱ ein Handlungshaus 2c. ~ établir (ou fonder) ... — **II** **E~** *n* ⑧c. und **Er-richtung** *f* ⑩ analog I, zB.: érection *f*; ✱ établissement *m*, fondation *f*.
er-ringen (⏑⏊⏑) *v/a.* ㉚a. *insép.* gagner à la lutte; den Preis ~ remporter le prix (en luttant); *fig.* obtenir (ou acquérir) par ses efforts.
er-röten (⏑⏊⏑) **I** *v/n.* (ſn) ②b. *insép.* mſt: rougir (über, vor et. de qc.). — **II** **E~** *n* ⑧c. rougeur *f*.
er-rufbar (⏑⏊-) *a.* ⑤b. à portée de voix.
er-rufen (⏑⏊⏑) *v/a.* ㉚q. *insép.* j-n ~ atteindre q. de la voix.
er-rungen (⏑⏊⏑) *p.p.* von er-ringen (ſ. ds).
Er-rungenſchaft (⏑⏊⏑⏑) [er-rungen] *f* ⑩ acquisition, *pfort* conquête; *drt.* acquêts *m/pl.*
er-ſah (⏑⏊) *impf.* von er-ſehen (ſ. ds).
er-ſann (⏑⏊) *impf.* von er-ſinnen (ſ. ds).
er-ſättigen (⏑⏊⏑⏑) = ſättigen.
er-ſättlich (⏑⏊⏑) *a.* ⑤b. rassasiable.
Er-ſatz (⏑⏊) *m* ③b. 1. meiſt: compensation *f*; j-m einen ~ leiſten faire (ou donner une) compensation à q. 2. Bſd. Fälle a) (Gegenwert) équivalent, (Entſchädigung) dédommagement, (Schadlos-haltung) indemnité *f*; (Wiederbeſetzung) remplacement; (Wieder-erſtattung) restitution *f*; zum ~e (dagegen) en compensation, en retour, en revanche; b) ⚔ ~ der Mannſchaft recrue *f*; bei der Kavallerie: ~ der Pferde remonte *f*; c) bſd. ⚙ zum ~e (beim Auswechſeln einzelner Maſchinen-teile 2c.) de rechange.
Er-ſatz-... (⏑⏊...) in Zſſgn, zB.: **~anſpruch** *m* (ehm. Regre'ß) recours; **~bataillo'n** ⚔ *n* bataillon *m* de dépôt ou 4e bataillon; **~behörde** ⚔ *f* conseil *m* de revision; **~bezirk** ⚔ *m* subdivision *f* de région; **~geſchäft** ⚔ *n* opérations *f/pl.* de levée annuelle; **~geſchworene(r)** *m* juré adjoint, suppléant; **~kommiſſion** ⚔ *f* = ~behörde; **~mann** *m* bſd. ⚔ remplaçant; **~mannſchaft** ⚔ *f* recrues *pl.*; **~mittel** *n* moyen *m* de compensation; **~pflicht** *f* responsabilité; **~piſto'n** ⚔ *n* *artill.* cheminée *f* de rechange; **~reſe'rve** ⚔ *f* réserve de recrutement; **~reſervi'ſt** ⚔ *m* homme de la réserve de recrutement; **~ſtück** *n* pièce *f* de rechange; **~ſumme** *f* (somme payée à titre d')indemnité; **~teil** ⚙ *m* pièce *f* de rechange; **~truppen** ⚔ *f/pl.* (armée *sg.* de) réserve *sg.*; **~wahl** *f* élection complémentaire.
er-ſaufen P (⏑⏊⏑) *v/n.* (ſn) ㉚e. *insép.* se noyer; vgl. auch er-trinken.
er-ſäufen (⏑⏊⏑) ②a. *insép.* **I** *v/a.* 1. einen Hund 2c. ~ noyer ... (auch *fig.*). 2. (unter Waſſer ſetzen) inonder. — **II** **ſich** ~ *v/réfl.* se jeter à l'eau, (aller) se noyer. — **III** **E~** *n* ⑧c. u. **Er-ſäufung** *f* ⑩ durch das *v.* zu geben, zB. dem E~ vorbeugen empêcher qu'on aille se noyer.
er-ſchachern (⏑⏊⏑) *v/a.* ②d. *insép.* gagner par un trafic vil et mesquin.
er-ſchaffbar (⏑⏊-) *a.* ⑤b. créable.
er-ſchaffen (⏑⏊⏑) **I** *v/a.* ㉚r. *insép.* meiſt: créer; (bilden) former. — **II** **E~e(r)** *s.* ⑤b. créature *f*. — **III** **E~** *n* ⑧c., mſt: **Er-ſchaffung** *f* ⑩ création *f*.
Er-ſchaffer (⏑⏊⏑) *m* ⑥a., **~in** *f* ⑩ créateur *m*, créatrice *f*.
er-ſchallen (⏑⏊⏑) *v/n.* (ſn) ②a. und ㉚e. (ſ. ſchallen) *insép.* 1. résonner, *pfort* retentir; es erſcholl ein Gelächter les rires éclatèrent. 2. (bekannt werden) es erſcholl ein Gerücht il se répandit un bruit.
er-ſchauen (⏑⏊⏑) *v/a.* ②a. *insép.* apercevoir, voir.
er-ſcheinen (⏑⏊⏑) **I** *v/n.* (ſn) ㉚o. *insép.* 1. meiſt: paraître. — Bſd. Fälle: 2. von ſelten geſehenen, auch übernatürlichen Dingen: apparaître; von e-m Zeitpunkte: arriver; (ſich zeigen) se montrer; (ſich offenbaren) se révéler; zum erſten Male in Geſellſchaft ~ faire son entrée dans le monde; Buchhandel: ſoeben erſchienen vient de paraître. 3. Gerichtsweſen: vor Gericht ~ comparaître devant le tribunal ou en justice; auf die Vorladung nicht ~ faire défaut; vor Gericht ~de Perſon od. Partei comparant(e *f*) *m*. 4. es erſcheint erwünſcht il est à désirer. — **II** **E~** *n* ⑧c. analog I, zB.: apparition *f* d'un spectre, &c.; révélation *f*; Buchhandel: apparition *f* (ou publication *f*, mise *f* en vente) d'un livre; entrée *f* dans le monde; *drt.* comparution *f*.
Er-ſcheinung (⏑⏊⏑) *f* ⑩ 1. = er-ſcheinen II; zur ~ bringen faire paraître, manifester; zur ~ kommen, in die ~ treten faire son apparition, se montrer. 2. a) (das Erſcheinende) apparition; ſeltene ~ (zB. Natur-~) phénomène *m*; ſ. auch Luft-erſcheinung; (Traumgeſicht) vision; ſie iſt eine liebliche ~ ... une personne dont la vue vous charme; es iſt eine eigentümliche ~ (Tatſache) c'est un fait curieux; (Krankheits-~) symptôme *m*; b) *rl.* ~ Chriſti, oft: épiphanie. 3. (Art des Erſcheinens) air *m*, aspect *m*.
Er-ſcheinungs-... (⏑⏊⏑...) in Zſſgn. **I** analog „er-ſcheinen", zB.: **~befehl** *m* ordre de comparution; **~form** *f* forme dans laquelle q. (ou qc.) se montre, &c. — **II** Bſd. Fälle: **~feſt** *n* *rl.* jour *m* des Rois; **~lehre** *f*: ♁ phénoménologie; **~welt** *f* monde *m* visible.
er-ſchien (⏑⏊) *impf.*, **er-ſchienen** (⏑⏊⏑) *p.p.* von er-ſcheinen (ſ. ds).
er-ſchießen (⏑⏊⏑) ㉚e. *insép.* **I** *v/a.* 1. j-n ~ tuer q. d'un coup de feu (de flèche, &c.). 2. (mit Pulver u. Blei hinrichten) e-n Soldaten 2c. ~ (laſſen faire) fusiller ...; erſchoſſen werden, oft: passer par les armes. 3. F *fig.* (Ausdruck überwältigenden Erſtaunens) ich bin erſchoſſen! etwa: je suis mort!, je suis enterré! — **II** **ſich** ~ *v/réfl.* 4. se brûler (ou se faire sauter) la cervelle, se tuer d'un coup de pistolet. — **III** **E~** *n* ⑧c. und **E~ung** *f* ⑩ 5. analog I, zB. fusillade *f*. 6. Bſd. Fall: E~ durch Soldaten exécution *f* militaire.
er-ſchlaffen (⏑⏊⏑) ②a. *insép.* **I** *v/n.* (ſn) 1. meiſt: se relâcher, (die Spannkraft verlieren) se détendre. 2. Bſd. Fälle: (verweichlichen) s'efféminer; vom Mute: s'amollir; (nachlaſſen, lau werden) tiédir; (ſich entnerven) s'énerver; (die Kraft verlieren) perdre sa vigueur. — **II** *v/a.* analog I: relâcher, détendre; efféminer; amollir; attiédir; énerver. — **III** **E~** *n* ⑧c. u. **Er-ſchlaffung** *f* ⑩ analog I, zB.: relâchement *m* (auch *path.*); détente *f*; effémination *f*; amollissement *m*; énervation *f*, énervement *m*.
er-ſchlagen (⏑⏊⏑) **I** *v/a.* ㉚r. *insép.* j-n ~ tuer q. (à force de coups), assommer q.; vom Blitze ~ w. être frappé de la foudre. — **II** **E~e(r)** *m* ⑤b.: man fand ihn unter den E~en ... parmi les morts.
er-ſchleichen (⏑⏊⏑) **I** *v/a.* ㉚n. *insép.* et. ~ surprendre qc.; Kanzleiſtil: obtenir obrepticement; (durch Schmeichelei 2c. erwerben) capter. — **II** **E~** *n* ⑧c. u. **Erſchleichung** *f* ⑩ analog I, zB. surprise *f*; *drt.* obreption *f*; captation *f*.
Er-ſchleichungs-... (⏑⏊⏑..) in Zſſgn meiſt: ... de captation, zB.: **~verſuch** *m* tentative *f* de captation.
er-ſchlich (⏑⏊) *imparf.*, **er-ſchlichen** (⏑⏊⏑) *part.p.* von er-ſchleichen (ſ. ds).
er-ſchließbar (⏑⏊-) *a.* ⑤b. qu'on peut ouvrir ou *fig.* inférer.
er-ſchließen (⏑⏊⏑) *v/a.* u. **ſich** ~ *v/réfl.* ㉚e. *insép.* 1. bſd. *fig.* (ſich) ~ (s')ouvrir (ſ. auf-ſchließen 1). 2. *fig.* (durch Vernunftſchlüſſe folgern) inférer.
er-ſchloß (⏑⏊) *imparf.*, **er-ſchloſſen** (⏑⏊⏑) *part.p.* von er-ſchließen (ſ. ds).
er-ſchlug (⏑⏊) *impf.* von er-ſchlagen (ſ. ds).

er-schmeicheln (⏑–́⏑) *v/a.* ㉑d. *insép.* obtenir par des flatteries; sich (*dat.*) j-s Gunst ~, oft: capter la ... [schnappen I.]
er-schnappen (⏑⏑́⏑) *v/a.* ㉑a. *insép.* = auf-
er-schnüffeln F (⏑⏑́⏑) *v/n.* (h.) ㉑d. *insép.* trouver en flairant.
er-scholl (⏑⏑́) *impf.*, **er-schollen** (⏑⏑́⏑) *p.p.* von er-schallen (s. ds).
er-schöpfen (⏑⏑́⏑) **I** *v/a.* und **sich ~** *v/réfl.* ㉑a. *insép.* 1. meist: (sich) ~ (s')épuiser. 2. Bsd. Fälle: (übermäßig ermüden) (sich se) harasser, (s')exténuer; (abmatten) excéder. — **II E~** *n* ㊴c. u. **Er-schöpfung** *f* ㊾ 3. analog I, zB. épuisement *m*; harassement *m*, exténuation *f*. 4. Bsd. Fall: höchste E~ung inanition *f*.
er-schöpflich (⏑⏑́⏑) *a.* ㉔b. qu'on peut épuiser. [von er-schießen (s. ds).]
er-schoß (⏑⏑́) *impf.*, **er-schossen** (⏑⏑́⏑) *p.p.*
er-schrak (⏑–́) *impf.* von er-schrecken (s. ds).
er-schrecken (⏑⏑́⏑) **I** *v/a.*, *v/n.* (sn) u. **sich ~** *v/réfl.* ㉚d., bisw. auch ㉑a. *insép.* meist: (s')effrayer, *pfort* (s')épouvanter (über et. de qc.). — **II E~** *n* ㊴c. u. **Erschrecktsein** (⏑⏑́–) *n* ㊴c. analog I, zB. frayeur *f*, effroi *m*, *pfort* épouvante *f*.
er-schrecklich (⏑⏑́⏑) *a.* ㉔b. = schrecklich.
er-schreiben (⏑–́⏑) *v/a.* ㉚n. *insép.* gagner (en écrivant). [schrecken (s. ds).]
er-schrick zc. (⏑⏑́) *prés.* et *impér.* von er-
er-schrieb (⏑–́) *impf.*, **er-schrieben** (⏑–́⏑) *part.p.* von er-schreiben (s. ds).
er-schrocken (⏑⏑́⏑) *p.p.* v. er-schrecken (s. ds).
Er-schrockenheit (⏑⏑́⏑–) *f* ㊾ = er-schrecken II.
er-schüttern (⏑⏑́⏑) **I** *v/a.* ㉑d. *insép.* meist: ébranler (auch *fig.*); *fig.* j-n ~ (rühren) affecter (*pfort* émouvoir) q.; das Zwerchfell ~ faire épanouir la rate. — **II E~** *n* ㊴c. und **Er-schütterung** *f* ㊾ 1. analog I, zB.: ébranlement *m* (auch *fig.*). 2. nur Er-schütterung: (Stoß) secousse *f*, choc *m*, *pfort* commotion *f*; *fig.* émotion *f* profonde.
er-schwang (⏑⏑́) *impf.* v. er-schwingen (s. ds).
er-schwatzen (⏑⏑́⏑) *v/a.* ㉑c. *insép.* obtenir grâce à son bavardage.
er-schweren (⏑–́⏑) **I** *v/a.* ㉑a. *insép.* 1. et. ~ rendre qc. plus difficile ou plus pénible. 2. einen Fehler zc. ~ (erhöhen, verschlimmern) aggraver ... — **II E~** *n* ㊴c. und **Er-schwerung** *f* ㊾ 3. analog I, zB.: a) (Handlung) aggravation *f* d'une faute; b) (Folge davon) aggravement *m*. 4. Bsd. Fall: accroissement *m* des difficultés.
er-schwindeln F (⏑⏑́⏑) *v/a.* ㉑d. *insép.* durch Schmeicheleien: capter; durch Gaunerei: escroquer.
er-schwingen (⏑⏑́⏑) *v/a.* ㉚a. *insép.* 1. atteindre au vol; bsd. *fig.* (mit äußerster Anstrengung erreichen) atteindre (ou arriver à) qc. par de grands efforts. 2. (mit äußerster Anstrengung aufbringen) gagner à grand'peine; er kann diese Ausgaben nicht ~ il ne peut fournir à ces dépenses.
er-schwinglich (⏑⏑́⏑) *a.* ㉔b. qu'on peut atteindre; à quoi on peut suffire.
er-schwungen (⏑⏑́⏑) *part.p.* von er-schwingen (s. ds). [atteindre à la voile.]
er-segeln (⏑–́⏑) *v/a.* ㉑d. *insép.* ein Schiff ~
er-sehen (⏑–́⏑) *v/a.* ㉚l. *insép.* 1. aus et. ~ (entnehmen) voir, (bemerken) remarquer, (beurteilen) juger (aus ... par ...); so viel ich daraus ~ kann autant que j'en puis juger. 2. (abpassend erspähen und wahrnehmen) die Gelegenheit ~ épier (ou guetter) ... 3. = aus-ersehen. 4. sich (*dat.*) an etwas seinen Ekel ~ (finir par) se dégoûter de la vue de qc.
er-sehnen (⏑–́⏑) **I** *v/a.* ㉑a. *insép.* souhaiter vivement, *pfort* désirer avec ardeur. — **II Er-sehnte**(r) *m* ㉔b. *h.m.* Ludwig der Ersehnte Louis le Désiré.
er-setzbar (⏑⏑́–) *a.* ㉔b. analog „er-setzen": remplaçable; réparable; restituable.
er-setzen (⏑⏑́⏑) **I** *v/a.* ㉑c. *insép.* 1. j-n, et. ~, meist: remplacer q., qc. — Bsd. Fälle: 2. Zu 1: et. ~ (dessen Stelle vertreten) tenir lieu (ou place) de qc.; (die Lücke von et. ausfüllen) suppléer à qc.; die Talente durch Fleiß ~ suppléer aux talents par l'application. 3. faktitiv: (vergüten) einen Schaden, Verlust ~ réparer ...; j-m et. ~: a) (ihn dafür entschädigen) dédommager q. de qc., b) (ihn schadlos halten) indemniser q. de qc.; Gestohlenes zc. ~ (wieder herausgeben) rendre (ou restituer) ...; j-m s-e Kosten ~ rembourser q. (de ses frais); reichlich ~ compenser et au delà. — **II E~** *n* ㊴c. u. **Er-setzung** *f* ㊾ 4. analog I, zB. zu 1 und 2: remplacement *m*; suppléance *f*. Zu 3: (vgl. Er-satz) réparation *f*; dédommagement *m*; indemnisation *f*; restitution *f*. 5. Bsd. Fall: *chm.* E~ung einer Ato'm-gruppe durch eine andere substitution *f*; *drt.* E~ung einer Urkunde durch eine andere novation *f*.
Er-setzer (⏑⏑́⏑) *m* ㊳a., **~in** *f* ㊿ analog „er-setzen": remplaçant(e *f*) *m*; réparateur *m*, réparatrice *f*.
Er-setzungs-... (⏑⏑́...) in Zs.-setzungen analog „er-setzen", zB.: **~kraft** *f* force de réparer, &c. [er-sehen.]
er-sicht ↘ (⏑⏑́) *3e pers. prés. poét.* von
er-sichtlich (⏑⏑́⏑) *a.* ㉔b. visible; (augenscheinlich) évident; daraus ist ~, oft: on peut voir par là, il en appert ...
Er-sichtlichkeit (⏑⏑́⏑–) *f* ㊾ évidence.
er-singen (⏑⏑́⏑) *v/a.* ㉚a. *insép.* gagner en chantant ou par sa voix.
er-sinnen (⏑⏑́⏑) *v/a.* ㉚b. *insép.* = aussinnen und aus-denken I.
er-sinnlich (⏑⏑́⏑) *a.* ㉔b. imaginable.
ersisch (⏑́⏑) *a.* ㉔b. (keltischer Dialekt in Irland) erse.
er-sitzen (⏑⏑́⏑) **I** *v/a.* ㉚i. *insép.* acquérir par une longue possession, (durch Verjährung) par la prescription; sich ein Zeugnis ~ (von Schülern) obtenir ... à force d'user ses culottes sur les bancs d'une classe. — **II E~** *n* ㊴c. u. **Er-sitzung** *f* ㊾ analog I: (Verjährung) prescription *f*. Sonst meist durch die *verbes* zu geben.
er-soff (⏑⏑́) *impf.*, **er-soffen** (⏑⏑́⏑) *part.p.* von er-saufen (s. ds).
er-spähen (⏑–́⏑) *v/a.* ㉑a. *insép.* épier, guetter; weitS. chercher en guettant.
er-sparen (⏑–́⏑) **I** *v/a.* ㉑a. *insép.* économiser, épargner. — **II Er-sparte**(s) *n* ㉔b. épargne *f*. — **III E~** *n* ㊴c. und **Er-sparung** *f* ㊾ épargne *f*.
Er-sparnis (⏑–́⏑) *f* ㊽ = er-sparen II u. III.
er-spielen (⏑–́⏑) *v/a.* ㉑a. *insép.* etwas ~ gagner qc. au jeu. [brocher.]
er-spießen (⏑–́⏑) *v/a.* ㉑c. *insép.* P em-
er-sprießen (⏑–́⏑) *v/n.* (sn) ㉚e. *insép.* 1. commencer à germer. 2. aus et. ~ (heraus-wachsen, a. *fig.*) naître de qc. 3. (segensreich sein) j-m ~ profiter à q.
er-sprießlich (⏑–́⏑) *a.* ㉔b. utile, (vorteilhaft) avantageux, (heilsam) salutaire.
Er-sprießlichkeit (⏑–́⏑–) *f* ㊾ analog „ersprießlich": utilité, profit *m*, avantage *m*.
er-sproß (⏑⏑́) *impf.*, **er-sprossen** (⏑⏑́⏑) *p.p.* von er-sprießen (s. ds).
erst (–́) [*sup.* von ehe] **I** *a/n.o.* ㉔b. 1. der, die, das erste, als *s.*: Erste, meist: le premier, la première: a) Karl der Erste Charles premier (geschrieben Ier); im ersten Stock (eine Treppe hoch) au premier (étage); bei weitem der erste sein être bon premier; s. best 5; b) (vorzüglichst) der erste Redner seiner Zeit le premier orateur ...; ⚔ Hauptmann erster Klasse capitaine *m* de première classe; *thé.* erster Liebhaber, erste Liebhaberin jeune premier *m* (première *f*); c) das Erste la première chose, &c.; das Erste, was ihm einfiel la première pensée qui lui vint; d) wenn von Zweien die Rede ist: *cmpr.* der Erstere ..., der Letztere le premier ..., le dernier. — Bsd. Fälle: 2. Zu 1: (ur-anfänglich) primitif; die Ersten der Stadt les principaux (ou les notables, F les gros bonnets) ... 3. *advt* mit *prp.*: **am** ersten kommen arriver le premier; **fürs** († **vors**) erste: a) bei Aufzählung von Gründen: = erstens; b) (für den Anfang) pour le moment; (vorläufig) préalablement; **mit** erstem (nächstens) prochainement; **zum** ersten premièrement, d'abord, au commencement; bei Versteigerungen: une fois. — **II** *adv.* 4. (zu-erst) bei gleichem Prädikat und verschiedenen Subjekten: premièrement, bei gleichem Subjekt und verschiedenen Prädikaten: d'abord. 5. (anfänglich) au commencement, d'abord. 6. (vorher) auparavant, préalablement; ich will erst etwas essen, oft: je vais commencer par manger qc.; F erst abwarten (und dann Thee trinken)! oder erst sehen! bisw.: F (il) faudra voir!; das braucht nicht erst bewiesen zu werden on n'a pas besoin de prouver cela; *prv.*: erst das Geschäft und dann das Vergnügen les affaires avant tout. 7. (vorhin) ich glaubte erst Schüsse zu hören j'ai cru tout à l'heure entendre des coups de fusil; der erst Genannte, Gedachte le susdit, le susmentionné. 8. (noch nicht mehr, weiter, später als) ne ... que: ich habe erst dreißig Seiten davon gelesen je n'en ai lu que ...; erst gestern habe ich gemerkt ... hier seulement (ou pas plus tôt qu'hier, ce n'est que d'hier que) ...; er ist (eben) erst angekommen il ne fait que d'arriver; bis jetzt habe ich erst zwanzig je n'en ai encore que vingt. 9. (zur Steigerung) wenn er nun erst Offizier sein wird! que sera-ce donc quand il sera ...?; und ich erst! F et moi donc!; bin ich erst einmal abgereist une fois parti. 10. in Wünschen: wäre ich erst fort! (oh que) je voudrais être parti!
Erst-..., erst-... (–́...) in Zs.-setzgn. **I** analog „erst", zB.: **~ehelich** *a.* du premier mariage; **~instanzlich** *a.* de première instance; **~mals** *adv.* pour la première fois. — **II** Bsd. Fälle: **~aufführung** *f* première; **~besagt** *a.* susdit; **~geboren** *a.*, **E~geborener** *m* premier-né, aîné

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; Handel; Post; Eisenbahn; Radsport; ♪ Musik; Freimaurerei.

a. od. *s.*; **~geburt** *f*: a) bſd. *bibl.* (erſtgeborenes Kind) premier-né; b) *drt.* aînesse; **~geburts-Recht** *n drt.* droit *m* d'aînesse; **~gedacht, ~gemeldet, ~genannt** *a.* = ~beſagt.

er-ſtach (◡′) *impf.* von er-ſtechen (ſ. ds).

er-ſtand (◡′) *impf.*, **er-ſtanden** (◡′◡) *p.p.* von er-ſtehen (ſ. ds).

er-ſtarb (◡′) *impf.* von er-ſterben (ſ. ds).

er-ſtarken (◡′◡) I *v/n.* (ſn) Ⓐa. *insép.* se fortifier; (feſter werden) se raffermir. — II E~ *n* Ⓒc. und **Er-ſtarkung** *f* Ⓐ raffermissement *m*.

er-ſtarren (◡′◡) Ⓐa. *insép.* I *v/n.* (ſn) 1. meiſt: (se) raidir. 2. Bſd. Fälle: von Gliedern: (empfindungslos werden) oft: s'engourdir; von Flüſſigkeiten: (gerinnen) se figer; (gefrieren) se congeler; vor Kälte, Schreck, Erſtaunen ~ machen transir de ... — II *v/a.* analog I, zB.: raidir; engourdir; faire figer; transir. — III E~ *n* Ⓒc. u. **Er-ſtarrung** *f* Ⓐ analog I u. II, zB.: raideur *f*; engourdissement *m*; figement *m*; congélation *f*.

er-ſtatten (◡′◡) I *v/a.* Ⓑb. *insép.* 1. mſt: restituer, rendre; weitS. = er-ſetzen 3. — Bſd. Fälle: 2. j-m et. ~ (vergelten) récompenser q. de qc. 3. = ab-ſtatten I, zB. einen Bericht ~ faire un rapport. — II E~ *n* Ⓒc. und **Er-ſtattung** *f* Ⓐ analog I, zB. zu 1: restitution *f*. Zu 2: récompense *f*. Sonſt durch die *verbes* zu geben, zB. nach E~ung des Berichtes après avoir fait son rapport.

Er-ſtattungs-... (◡′◡...) in Zſ.-ſetzungen, zB.: **~anſpruch** *m* demande *f* d'indemnité.

er-ſtaunen (◡′◡) Ⓐa. *insép.* I *v/n.* (ſn) meiſt: s'étonner, être étonné (über etwas de qc.). — II *v/a.* étonner; (überraſchen) surprendre, *pfort* frapper. — III E~ *n* Ⓒc. analog I u. II, zB.: étonnement *m*; surprise *f*; in großes E~ ſetzen frapper d'étonnement.

er-ſtaunens-wert, -würdig (◡′◡-′, ◡◡) *a.* Ⓑb. digne d'étonnement (ſ. er-ſtaunlich).

er-ſtaunlich (◡′◡) *a.* Ⓑb. 1. (vgl. erſtaunen) étonnant; surprenant. 2. (gewaltig) prodigieux, (wunderbar) phénoménal.

er-ſtechen (◡′◡) *v/a.* Ⓓd. *insép.* tuer d'un coup d'épée (de couteau, &c.); mit e-m Dolche ~ poignarder.

er-ſtehen (◡′◡) Ⓣt. *insép.* I *v/a.* 1. = aus-ſtehen 4. 2. et. ~ (bei Verſteigerungen zugeſchlagen erhalten) acheter à l'encan ou à l'enchère. — II *v/n.* (ſn) 3. *st.s.* = auf-ſtehen 4. 4. = auf-erſtehen. — III E~ *n* Ⓒc. u. **Er-ſtehung** *f* Ⓐ analog I u. II, zB. zu 1: subissement *m*. Zu 2: achat *m* fait à l'encan. Zu 3: = auf-ſtehen II. Zu 4: = auf-erſtehen II.

er-ſteigbar (◡′-) *a.* Ⓑb. = er-ſteiglich.

er-ſteigen (◡′◡) I *v/a.* Ⓞo. *insép.* 1. einen Baum ~ monter à (ou sur, grimper sur) un arbre (vgl. be-ſteigen I); einen Berg ~ faire l'ascension de ...; meiſt ⚔: eine Mauer ꝛc. mit (Sturm-)Leitern ~, oft: escalader une ... 2. *fig.* die höchſten Ehrenſtufen ~ parvenir au faîte des honneurs. — II E~ *n* Ⓒc. u. **Er-ſteigung** *f* Ⓐ montée *f*, ascension *f*; escalade *f*.

Er-ſteiger (◡′◡) *m* Ⓐa., **~in** *f* Ⓐ = Beſteiger.

er-ſteigern (◡′◡) *v/a.* Ⓓd. *insép.* = er-ſtehen 2.

er-ſteiglich (◡′◡) *a.* Ⓑb. analog „er-ſteigen": où l'on peut monter, que l'on peut escalader; weitS. (wegſam) praticable.

erſtens (′◡) *adv.* premièrement, en premier lieu, d'abord.

erſter (′◡) *a.* Ⓑb. ſ. erſt 1d.

er-ſterben (◡′◡) I *v/n.* (ſn) Ⓓd. *insép.* 1. mourir (doucement), (finir par) mourir; bſd. a. *fig.* s'éteindre, expirer; (das Gefühl verlieren) perdre la sensibilité, s'engourdir (auch *fig.*); das Wort erſtarb auf ſeinen Lippen la parole expira dans sa bouche. 2. ehm. in Briefſchlüſſen und jetzt noch übertrieben höflich: (bis zum Tode verbleiben) ich erſterbe in tiefſter Ehrfurcht Ihr ... je suis pour la vie et avec le plus profond respect votre ... — II E~ *n* Ⓒc. analog I, zB. extinction *f*; engourdissement *m*.

er-ſticken (◡′◡) Ⓐa. *insép.* I *v/n.* (h. u. ſn) 1. meiſt: étouffer; (durch Verſtopfung des Atmungskanales) suffoquer; (durch Zuſammenſchnüren des Atmungskanales gewürgt werden) (s')étrangler; vor Hitze ꝛc. ~ étouffer de chaleur, &c. — II *v/a.* u. ſich ~ *v/réfl.* 2. analog I: étouffer (a. *fig.*), suffoquer; étrangler. 3. durch giftige Gaſe: ⚗ (ſich) s')asphyxier. — III E~ *n* Ⓒc. u. **Er-ſtickung** *f* Ⓐ analog I und II, zB.: étouffement *m* (auch *fig.*); suffocation *f*; étranglement *m*; ⚗ asphyxie *f* par des gaz délétères; es iſt eine Hitze zum E~ il fait une chaleur étouffante.

Er-ſtickungs-... (◡′◡...) in Zſſgn. I meiſt: ... d'étouffement, zB. **~anfall** *m* accès d'étouffement. — II Beſonderer Fall: **~tod** *m*: ⚗ asphyxie *f*.

er-ſtieg (◡′) *impf.*, **er-ſtiegen** (◡′◡) *p.p.* von er-ſteigen (ſ. ds).

er-ſtinken ↘ (◡′◡) *v/n.* (ſn) Ⓐa. *insép.* devenir puant, puer; F *fig.* das ſind erſtunkene Lügen, das iſt erſtunken und erlogen c'est un abominable mensonge.

erſtlich (′◡) *adv.* 1. = erſtens. 2. = zu-erſt.

Erſtling (′◡) *m* Ⓐa., ↘ **~in** *f* Ⓐ le premier d'une espèce, von Menſchen und Vieh: premier-né *m*; v. Erzeugniſſen des Pflanzenreiches, Produkten im allgemeinen, von geiſtigen Erzeugniſſen: ~e *pl.* prémices *f*, primeurs *f*.

Erſtlings-... (′◡...) in Zſ.-ſetzungen. I meiſt: premier ..., zB. **~blume** *f* première fleur qui s'épanouit; **~verſuch** *m* premier essai. — II Bſd. Fall: **~recht** *n* droit *m* de prendre les prémices.

er-ſtochen (◡′◡) *p.p.* von er-ſtechen (ſ. ds).

er-ſtorben (◡′◡) *p.p.* von er-ſterben (ſ. ds).

er-ſtreben (◡′◡) *v/a.* Ⓐa. *insép.* 1. = anſtreben II. 2. etwas ~ (ſtrebend erreichen) obtenir qc. par ses efforts.

er-ſtrecken (◡′◡) Ⓐa. *insép.* I ſich ~ *v/réfl.* 1. meiſt: s'étendre (auf à). 2. Bſd. Fälle: (hin-, ver-laufen) oft: courir; von Sachen: (entlanggehen) oft: régner. — II *v/a.* étendre; das Lebensziel ~ prolonger ...; vgl. aus-dehnen 2. — III E~ *n* Ⓒc. u. **Er-ſtreckung** *f* Ⓐ analog II: extension *f*; prolongation *f*.

er-ſtreiten (◡′◡) *v/a.* Ⓝn. *insép.* ſich (*dat.*) ~ acquérir les armes à la main; conquérir.

er-ſtritt (◡′) *impf.*, **er-ſtritten** (◡′◡) *p.p.* von er-ſtreiten (ſ. ds).

er-ſtunken (◡′◡) *a.* Ⓑb. et *part.p.* von erſtinken (ſ. ds).

er-ſtürmbar (◡′-) *a.* Ⓑb. qu'on peut prendre d'assaut.

er-ſtürmen ⚔ (◡′◡) I *v/a.* Ⓐa. *insép.* prendre (ou emporter) d'assaut ou *fig.* d'emblée. — II E~ *n* Ⓒc. und **Er-ſtürmung** *f* Ⓐ prise *f* d'assaut.

er-ſuchen (◡′◡) I *v/a.* Ⓐa. *insép.* demander qc. à q., demander à q. (prier ou requérir q.) de faire qc.; er hat mich darum erſucht il me l'a demandé. — II E~ *n* Ⓒc. u. E~ung *f* Ⓐ = an-ſuchen II.

er-tappen (◡′◡) I *v/a.* Ⓐa. *insép.* (sur-)prendre, attraper; ich habe Sie auf der Tat ertappt, oft: je vous y prends; ſich ~ (erwiſchen) laſſen, oft: F se faire pincer. — II E~ *n* Ⓒc. u. E~ung *f* Ⓐ surprise *f*.

er-teilen (◡′◡) I *v/a.* Ⓐa. *insép.* 1. meiſt: donner; Audienz (Unterricht) ~ donner audience (des leçons). 2. Bſd. Fälle: (bewilligen) accorder; j-m ein Amt ~ (verleihen) conférer une charge à q.; j-m den gemeſſenen Befehl ~, zu ... intimer l'ordre à q. de ... — II E~ *n* Ⓒc. und **Er-teilung** *f* Ⓐ analog I, zB.: intimation *f* d'un ordre. Sonſt durch die bezügl. *verbes*.

Er-teiler (◡′◡) *m* Ⓐa., **~in** *f* Ⓐ (Verteiler) distributeur *m*, distributrice *f*; *rl.* ~ der prieſterlichen Weihe ordinateur *m*.

er-tönen (◡′◡) I *v/n.* (ſn) Ⓐa. *insép.* mſt: = er-ſchallen 1. — II E~ *n* Ⓒc. retentissement *m*.

er-töten (◡′◡) I *v/a.* Ⓑb. *insép.* *fig.* (erſticken) étouffer; (vertilgen) exterminer, *pfort* détruire; *rl.* die ſinnlichen Begierden ~ mortifier ses sens. — II E~ *n* Ⓒc. u. **Er-tötung** *f* Ⓐ analog I: étouffement *m*; extermination *f*, *pfort* destruction *f*, *rl.* mortification *f*.

Er-trag (◡′ u. ◡′) *m* Ⓒc. 1. meiſt: rapport, produit, (dadurch bezogenes Einkommen) revenu. 2. Beſondere Fälle: (Einnahme) recette *f*; ⚙ *agr.* oft: rendement; ⚒ ~ (Nutzen) der Bergwerke ꝛc. fruits *pl.*

Er-trag-..., e~-... (◡′... u. ◡′...) in Zſſgn. I analog „Er-trag ꝛc.", zB.: **~gebend** *a.* de (bon) rapport. — II Bſd. Fälle: **~fähig** *a.* capable de rendre, productif; **~fähigkeit** *f* ⚙ und *agr.* productivité, rendement *m*; **~los** *a.* improductif.

er-tragen (◡′◡) I *v/a.* Ⓡr. *insép.* meiſt: supporter; weitS. ſ. dulden 1 und aushalten 3. — II E~ *n* Ⓒc. u. E~ung *f* Ⓐ mſt durch d. *v.*: das E~ dieſer Anſtrengungen war nicht leicht ... de supporter ces ...

er-träglich (◡′◡) *a.* Ⓑb. 1. meiſt: supportable, (leidlich) tolérable. 2. (ziemlich gut) passable: er ſchreibt ſchon ~ ... passablement, assez bien.

Er-träglichkeit (◡′◡-) *f* Ⓐ analog „er-träglich": qualité de ce qui est supportable, tolérable; passable.

er-trank (◡′) *impf.* von er-trinken (ſ. ds).

er-tränken (◡′◡) Ⓐa. *insép.* ꝛc. gewählterer Ausdruck für er-ſäufen I, II und III.

Er-tränker (◡′◡) *m* Ⓐa. (bſd. in der franz. Revolutio'n) noyeur.

er-träumen (◡′◡) *v/a.* Ⓐa. *insép.* (s')imaginer, rêver; erträumt chimérique.

er-trinken (◡′◡) I *v/n.* (ſn) Ⓐa. *insép.* (weniger F als er-ſaufen) se noyer, être submergé. — II **Er-trunkene(r)** *s.* Ⓑb. noyé(e *f*) *m*. — III E~ *n* Ⓒc. submersion *f*; oft auch durch das *v.*, zB.: da iſt das E~ unmöglich il n'est guère possible de se noyer là.

er-trotzen (⏑⏑́⏑) *v/a.* ℭc. *insép.* von j-m et. ~ **obtenir qc. de q. par des bravades** ou par son obstination.
er-trug (⏑⏑́) *impf.* von er-tragen (s. ds).
er-trunken (⏑⏑́⏑) *p.p.* von er-trinken (s. ds).
er-übrigen (⏑⏑́⏑⏑) 𝔄a. *insép.* **I** ↘ *v/n.* (h.) rester; es erübrigt mir nur noch die Bemerkung, daß ... il ne me reste plus (ou je n'ai plus) qu'à faire observer que ... — **II** *v/a.* (sparend übrig behalten) avoir de reste, (ersparen) économiser, épargner. — **III** **Er-übrigte(s)** *n* 𝔄b., **Er-übrigung** *f* ⑩ = er-sparen II u. III.
Eruption ⚭ (-⏑tß(⏑)́) [lt.] *f* ⑩ éruption (= Aus-bruch 2).
Eruptions=... ⚭ (-⏑tß(⏑)″...) in Zssgn mst: ... d'éruption, zB. **~erscheinung** *f* phénomène *m* d'éruption.
Erve ⚘ (⏑́⏑⏑) [lt.] *f* ⑬ lentille bâtarde, vesce noire, ers *m* (*Ervum ervi'lia*).
er-wachen (⏑⏑́⏑) **I** *v/n.* (sn) 𝔄a. *insép.* **1.** meist: s'éveiller, (plötzlich) se réveiller (auch *fig.*). **2.** Besondere Fälle: *fig.* die Liebe erwacht in seinem Herzen, oft: ... se fait sentir dans son cœur; der Tag erwacht ... commence à poindre. **3.** vom Tode ~ ressusciter. — **II** **E~** *n* ℭc. réveil *m.*
er-wachsen (⏑⏑́kß⏑) **I** *v/n.* (sn) ℭr. *insép.* **1.** von Pflanzen und Menschen: croître, bsd. in die Höhe: grandir. **2.** ~ sein (sein Wachstum vollendet haben) avoir atteint l'âge adulte; ~er Mensch homme *m* fait; ~es Mädchen fille *f* nubile. **3.** von j-m ~ (abstammen) naître de q. **4.** aus et. ~ (entstehen) résulter, (pro)venir de qc.; die daraus ~den Übel, oft: les maux qui en résulte(ro)nt. — **II** **E~e(r)** *s.* 𝔄b. adulte *m*, grande personne *f.*
er-wägen (⏑⏑́⏑) **I** *v/a.* ℭg. *insép.* peser, (reiflich überlegen) considérer, (prüfen) examiner avec soin. — **II** **E~** ↘ *n* ℭc. u. **Er-wägung** *f* ⑩ **1.** analog I, zB.: considération *f*, examen *m*; in E~ung ziehen prendre en considération; eine E~ung drängt sich auf ici se place une considération. **2.** Bsd. Fall: in E~ung, daß ... attendu que ..., vu que ...
er-wählen (⏑⏑́⏑) **I** *v/a.* 𝔄a. *insép.* j-n ~: a) (durch Auswahl) choisir q.; b) (durch Stimmen-abgabe) élire q.; er ist zum König erwählt worden il a été élu roi. — **II** **Er-wählte(r)** *s.* 𝔄b. = Aus-erwählter (s. aus-erwählen II). — **III** **E~** *n* ℭc. u. **E~ung** *f* ⑩ analog I: choix *m*; élection *f.*
er-wähnen (⏑⏑́⏑) **I** *v/a.* 𝔄a. *insép.* meist: et. oder einer Sache (*gén.*) ~ mentionner (ou faire mention de) qc.; hier ist zu ~ c'est le moment de mentionner. — **II** **E~** ↘ *n* ℭc. und **Er-wähnung** *f* ⑩ mention *f*; j-s, einer Sache E~ung tun = I; bei Preisbewerbungen: ehrenvolle E~ung mention honorable.
er-warb (⏑́) *impf.* von er-werben (s. ds).
er-wärmen (⏑⏑́⏑) **I** *v/a.* u. *v/réfl.* 𝔄a. *ins.* (é)chauffer, réchauffer; *fig.* sich für et. ~ s'enthousiasmer pour qc. — **II** **E~** *n* ℭc. und **E~ung** *f* ⑩ (r)échauffement *m.*
er-warten (⏑⏑́⏑) **I** *v/a.* 𝔅b. *insép.* **1.** mst: attendre. **2.** Bsd. Fälle: er kann es kaum ~, daß ..., oft: il lui tarde de ... (*inf.*) ou que ... (*subj.*); es war nicht zu ~ (hoffen), daß ... on ne pouvait espérer que ... (*condit.*); es steht zu ~ il est à supposer que ... (*ind.*); ich habe das schon längst erwartet il y a longtemps que je m'y attends. — **II** **E~** *n* ℭc. u. **Er-wartung** *f* ⑩ **3.** analog I, zB.: attente *f*; oft durch das *v.* zu geben, zB. auf beiden Seiten war die E~ung ängstlich gespannt les deux partis attendaient l'événement avec anxiété; über E~ au delà de tout ce que j'espérais, wider alles E~ contre toute espérance. **4.** Bsd. Fälle: (Aussicht auf et.) expectative *f* (de qc.); zu guten E~ungen berechtigend encourageant.
er-wartungs=voll (⏑⏑́⏑=⏑́) *a.* 𝔄b. plein d'attente; (ungeduldig) impatient.
er-wecken (⏑⏑́⏑) **I** *v/a.* 𝔄a. *insép.* **1.** mst: (r)éveiller; vom Tode ~ ressusciter. **2.** Bsd. Fälle: j-n zum Fleiße ~ encourager (ou exciter) q. à l'étude; das Herz zur Tugend ~ inciter le ... à la vertu. **3.** (erregen) exciter, (hervorrufen) provoquer, faire naître; Ekel ~, oft: donner du dégoût. — **II** **E~** *n* ℭc. und **Er-weckung** *f* ⑩ Zu 1: réveil *m*; vom Tode: résurrection *f.* Zu 2: encouragement *m*, excitation *f*; incitation *f.*
Er-wecker (⏑⏑́⏑) *m* ⑩a. suscitateur.
er-wecklich (⏑⏑́⏑) *a.* 𝔄b. **1.** qui éveille, (erheiternd) égayant. **2.** *rl.* (zur Buße) édifiant.
er-wehren (⏑⏑́⏑) **sich** ~ *v/réfl.* 𝔄a. *insép.* **1.** sich der Hunde, Diebe &c. ~, meist: se défendre des ... **2.** Bsd. Fälle: sich der Tränen ~ retenir (ou réprimer) ses larmes; sich der Verfolgungen ~ se mettre à l'abri des ...
er-weichbar (⏑⏑́-) *a.* 𝔄b. qui peut être (r)amolli, &c. (s. er-weichen).
er-weichen (⏑⏑́⏑) 𝔄a. *insép.* **I** *v/a.* **1.** Wachs &c. ~, meist: (r)amollir (auch *fig.* menschlicher machen); s. auf-weichen I. **2.** Bsd. Fälle: *fig.* j-n ~ (zum Mitleiden bewegen) fléchir q., (rühren) attendrir; sich durch Bitten ~ lassen se laisser fléchir par les prières; *gr.* adoucir. — **II** **~d** *p.pr.* et *a.* 𝔄b. **3.** in den Bed. des *inf.* **4.** *méd.* mollificatif; *phm.* ~d(es Mittel) émollient (*m*). — **III** *v/n.* (sn) u. **sich** ~ *v/réfl.* s'amollir (auch *fig.*), von Eisen &c.: s'adoucir; *fig.* s'attendrir. — **IV** **E~** *n* ℭc. und **Er-weichung** *f* ⑩ analog I, zB.: (r)amollissement *m*; *fig.* attendrissement *m*; *gr.* adoucissement *m.*
Er-weichungs=... (⏑″⏑...) in Zssgn analog „er-weichen", zB.: **~mittel** *n* *phm.* (remède *m*) émollient *m.*
Er-weis ↘ (⏑́) *m* ℭc. = Be-weis.
er-weisen (⏑⏑́⏑) 𝔚o. *insép.* **I** *v/a.* **1.** mst: = be-weisen I. (ursprünglich pfort als dieses; = vollständig klar machen). **2.** Besond. Fälle: *drt.* und ⚭ *phls.* déduire; es ist erwiesen, daß ... il est établi (ou c'est un fait avéré) que ...; eine Gunst ~ accorder ...; j-m Ehre, einen Dienst ~ rendre honneur, (un) service à q.; Dankbarkeit ~ témoigner ...; j-m einen schlechten Dienst ~, oft: desservir q.; j-m Wohltaten ~ faire du bien à q. — **II** **sich** ~ *v/réfl.* **3.** mst: = be-weisen 1. **4.** Bsd. Fälle: sich dankbar ~, oft: marquer sa reconnaissance; sich gut (schlecht) gegen j-n ~, bisw. en user bien (mal) avec q.; er erwies sich als ein ehemaliger (oder mein ehemaliger) Schüler (es stellte sich heraus, daß er ... war) il se trouva être ... — **III** **E~** *n* ℭc. und **Er-weisung** *f* ⑩ = Be-weis.
er-weislich (⏑⏑́⏑) *a.* 𝔄b. = be-weisbar.
er-weislicher=maßen (⏑″⏑⏑=⏑́⏑ u. ⏑́⏑⏑=″⏑) *adv.* évidemment.
er-weitern (⏑⏑́⏑) **I** *v/a.* und **sich** ~ *v/réfl.* 𝔅d. *insép.* **1.** von einem Rocke, Zimmer &c., ⚙ von der Mündung der Röhre &c., mst: (sich) ~ (s')élargir. **2.** Bsd. Fälle: **a)** (vermehren) accroître; (ausweiten) (sich s')évaser; (ausdehnen) sein Ansehen ~ augmenter (ou étendre) ...; sein Geschäft ~ agrandir ...; die Grenze ~ reculer ...; **b)** *gr.* einen Satz, *rhét.* ein Thema ~ amplifier ...; in erweitertem Sinne par extension; **c)** ⚙ ein Loch ~ fraiser ... — **II** **E~** *n* ℭc. u. **Er-weiterung** *f* ⑩ analog I, zB. élargissement *m*; accroissement *m*; agrandissement *m*; amplification *f*; extension *f.*
Er-weiterungs=... (⏑″⏑⏑...) in Zssgn analog „er-weitern", zB.: **~bau** *m* construction *f* d'agrandissement.
Er-werb (⏑́) *m* ℭa. **1.** (das Erwerben) acquisition *f*; (Betriebsamkeit) industrie *f.* **2.** (Gewinn) gain, provenance *f*; (Nutzen) profit; ~ in der Ehe acquêts *pl.*
Er-werb=... (⏑́...) in Zssgn s. Er-werbs=...
er-werben (⏑⏑́⏑) **I** *v/a.* 𝔚d. *insép.* **1.** mst: acquérir. **2.** Bsd. Fälle: sich sein Brot ~ (verdienen) gagner son pain ou sa vie; sich j-s Achtung ~, oft: s'attirer l'estime de q.; sich Verdienste um das Vaterland ~ bien mériter de la patrie; *drt.* Rechte ~ prendre droit. — **II** **E~** *n* ℭc. und **Er-werbung** *f* ⑩ = Er-werb.
Er-werber (⏑⏑́⏑) *m* ⑩a., **~in** *f* ⑬ **1.** allg.: acquéreur *m.* acquéreuse *f.* **2.** *drt.* aliénataire *s.*, (übernehmer e-s abgetretenen Rechtes) cessionnaire *s.*
Er-werb(s)=..., e~=... (⏑́...) in Zssgn. **I** zu „Er-werb": **~fähig** *a.* capable de gagner son pain lui-même ou d'acquérir; **~fähigkeit** *f* capacité de gagner son pain soi-même ou d'acquérir; **~fleiß** *m* application *f* à acquérir; activité; industrie; **~genossenschaft** *f*: a) association productive; b) société coopérative d'achats; **~los** *a.* sans (moyens de) subsistance; **~mittel** *n* subsistance *f*, gagne-pain *m*; **~quelle** *f* ressource; **~sinn** *m* esprit industrieux; **~stand** *m* classe *f* industrielle ou productive; **~tätigkeit** *f* industrie; **~trieb** *m* esprit industrieux; **~ und Wirtschafts=genossenschaft** *f* association coopérative d'achat et d'exploitation; **~urkunde** *f* titre *m* d'achat; **~zweig** *m* branche *f* d'industrie; métier, profession *f.* — **II** = Ge-werb(e)=...
er-werbsam ↘ (⏑⏑́-) *a.* 𝔄b. industrieux.
Er-werbsamkeit ↘ (⏑⏑́--) *f* ⑩ esprit *m* industrieux.
Er-werbungs=... (⏑⏑́⏑...) in Zssgn = Erwerbs=...
er-widern (⏑⏑́⏑) **I** *v/a.* 𝔅d. *insép.* **1.** et. ~, meist: rendre (ou retourner) qc.; (Entsprechendes zurückgeben) répondre à qc.; Gleiches mit Gleichem ~ rendre la pareille (à q.), payer q. de la même monnaie. **2.** auch *abs.* (antworten) = ent-gegnen I, zB.: ja, erwiderte er oui, répliqua-t-il, repartit-il. — **II** **E~** *n* ℭc. u. **Er-widerung** *f* ⑩ **3.** Zu 1: retour *m*. Zu 2: réponse *f*, réplique *f.* **4.** Bsd. Fälle: revanche *f*; eines Unrechts: représailles *f/pl.*

Er-widerungs-... (◡⊥◡◡...) in Zs.-setzungen. I analog „er-widern", zB.: **~recht** *n* droit *m* de réponse, *drt.* droit de réplique. — II Bsd. Fall: **~schrift** *f drt.* réplique.
er-wies (◡⊥) *impf.*, **er-wiesen** (◡⊥◡) *p.p.* von er-weisen (s. ds).
Erwin (⊥-) *npr.m.* Ⓢa. Ervin, bsd. ~ von Steinbach E. de Steinbach (s. Teil I).
er-wirken (◡⊥◡) *v/a.* Ⓦa. *insép.* = aus-wirken 2.
er-wischen (◡⊥◡) *v/a.* Ⓦc. *insép.* e-n Dieb rc. ~, meist: attraper (ou prendre, F pincer) ... [von er-wägen (s. ds).]
er-wog (◡⊥) *impf.*, **er-wogen** (◡⊥◡) *p.p.*
er-worben (◡⊥◡) *p.p.* von er-werben (s. ds).
er-wuchern (◡⊥◡) *v/a.* Ⓦd. *insép.* acquérir (ou amasser) par l'usure.
er-wuchs (◡⊥fz) *impf.* v. er-wachsen (s. ds).
er-wünschen (◡⊥◡) I *v/a.* Ⓦc. *insép.* = wünschen.— II **er-wünscht** *p.p.* et *a.* Ⓢb. 1. in den Bed. des *inf.* 2. (nach Wunsch) à souhait; (recht gelegen) à propos.
er-würfeln (◡⊥◡) *v/a.* Ⓦd. *insép.* gagner au jeu de dés ou aux dés.
er-würgen (◡⊥◡) Ⓦa. *insép.* I *v/a.* étrangler, (durch Ersticken umbringen) étouffer; weitS. (gewaltsam töten) égorger. — II *v/n.* (sn) étrangler, suffoquer (s. er-sticken I). — III **E~** *n* Ⓢc. u. **Er-würgung** *f* Ⓦ analog I u. II: étranglement *m*, suffocation *f*; weitS. égorgement *m*.
Er-würger (◡⊥◡) *m* Ⓢa. étrangleur, égorgeur; weitS. (Mörder) meurtrier.
Erycina (◡◡tz⊥◡) [grch.] *a. inv.* et *npr.f.* Ⓦ *myth.* (Venus) ~ Vénus Érycine.
erymanthisch (◡◡⊥◡) [grch.] *a.* Ⓢb. *myth.*: der ~e Eber le sanglier d'Érymanthe.
Erymanthus (◡◡⊥◡) *npr.m. inv., h.a. géogr.* l'Érymanthe (s. Teil I).
Erysichthon (◡◡⊥-) [grch.] *npr.m.* Ⓢa. *myth.* Erésichthon.
Erythräa (◡◡⊥◡) *npr.n.* Ⓢc. *h.a. géogr.* (lt. Provinz in Afrika) Érythrée *f*.
erythräisch (◡◡⊥◡) [grch.] *a.* Ⓢb. d'Érythres; E~es Meer *h.a.* mer *f* Érythrée.
Eryx (⊥◡) [grch.] *npr.m. inv., h.a. géogr.* (Berg und Stadt in Sizilien) l'Éryce.
Erz (⊥, a. ⊥) [gehört zum Stamme von Eisen] *n* Ⓢb. 1. *min* (Metall enthaltendes Gestein) minerai *m*, *abus.* mine *f*; ~e *pl.* (metallische Substanzen), oft: métalliques *m/pl.* 2. (Metall überhaupt) métal *m*; bsd. (Mischung von Kupfer und Zinn) airain *m*; (Bronze) bronze *m* (beide auch *fig.*); (aus Erz Gefertigtes) bronze *m*.
Erz-..., erz-... (⊥..., auch ⊥...) in Zs.-stzgn. I *a*) oft: ... de bronze, zB. **~arbeit** ⊕ *f* ouvrage *m* de bronze; *b*) (das Vorzüglichste in s-r Art bezeichnend) vor Titeln und Würden, meist: archi..., bisw. auch: grand ..., zB. **~banner-herr** *m* grand gonfalonnier de l'Empire; *c*) (den hohen Grad e-r Eigenschaft bezeichnend, bsd. in Schimpfwörtern) mst: archi..., und durch die *a.* grand, (echt, wirklich) franc, (vollendet) achevé, (berüchtigt) fameux, fier, (abgefeimt) fieffé, (Meister in etw.) maître (en ...); vor *a.*: parfaitement, extrêmement, très, zB. **~betrüger** *m* archifourbe. — II Weitere Beispiele zu I und bsd. Fälle: **~ader** ⚒ *f* veine métallique; **~arbeiter** ⊕ *m* ouvrier (qui travaille) en bronze; **~arm** *a. min.* pauvre (en minerai); **~art** *f* (espèce de) mine(rai *m*); **~artig** *a.* minéral, métallique; **~asche** ⚒ *f* tutie; **~auge** ⊕ *n min.* grain *m* natif; **~ausschläger** ⊕ *m* briseur; **~beschickung** ⊕ *f* Gießerei: préparation du minerai (pour la fonte); **~beschlagen** *a.* garni d'airain; **~bild** ⊕ *n* statue *f* de bronze; **~bischof** *m* archevêque; **~bischöflich** *a.* archiépiscopal; **~bistum** *n* (Würde und Gebiet) archevêché *m*; (die Würde) archiépiscopat *m*; **~böse** *a.* très méchant; **~bösewicht** *m* scélérat achevé; **~brüderschaft** *f* archiconfrérie; **~dechant** *m* archidiacre; **~dieb** *m* grand voleur; **~druse** ⊕ *f min.* minéral *m* cristallisé; **~dumm** *a.* très bête, F bête à manger du foin; **~dummkopf** *m* maître sot; **~engel** *m* archange; **~farbe** *f*, **~farbig** *a.* couleur de bronze; **~faul** *a.* extrêmement (ou très) paresseux; **~feind** *m* ennemi mortel; **~flegel** *m* grand impertinent; **~förderungsschacht** ⚒ *m* puits d'extraction; **~fresser** P *m* F gros glouton; **~gang** ⚒ *m* filon, veine *f*; **~gauner** *m*, bisw.: F maître juré filou; **~gebirge** *n*: a) allgemein: montagne *f* métallifère; b) *géogr.* das Sächsische ~gebirge l'Erzgebirge *m*; **~gießer** ⊕ *m* fondeur en bronze; **~gießerei** ⊕ *f* fonderie de bronze; **~gräber** ⊕ *m* mineur; **~grube** ⚒ *f* mine, minière; **~halde** ⊕ *f* halde de minerai; **~haltig** ⊕ *a.* qui contient du minerai; **~haus** *n*: a) ⊕ dépôt *m* des minerais; b) maison *f* (ou famille *f*) d'un grand dignitaire de l'Empire, besonders das ~haus Österreich l'auguste maison *f* d'Autriche; **~herzog(in** *f*) *m* archiduc *m* (archiduchesse *f*); **~herzoglich** *a.* archiducal; **~herzogtum** *n* archiduché *m*; **~höhle** ⚒ *f* tombereau *m* pour le minerai; **~hütte** ⊕ *f* forge ou fonderie (de métaux); **~kämmerer** *m* archichambellan; **~kanzler** *m* archichancelier; **~kasten** ⚒ *m* caisse *f* pour la mine brisée et lavée; **~ketzer** *m rl.* hérétique opiniâtre; **~ketzerei** *f rl.* grande hérésie; **~korb** ⚒ *m* conge; **~kübel** ⚒ *m* (*n*) bâche *f*; **~kunde** *f* minéralogie; (Hüttenkunde) métallurgie; **~kundige(r)** *m* minéralogiste; métallurgiste; **~marschall** *m* grand maréchal de l'Empire; **~mittel** ⚒ *n* veine *f* riche; **~mundschenk** *m* archiéchanson; **~ofen** ⊕ *m métall.* fourneau de fonte; **~pedant** *m* archipédant; **~pfalz** *npr.f.* (s. den bsd. Art.); **~pocher** ⚒ *m* boqueur; **~prahler** *m* grand fanfaron; **~priester** *m* archiprêtre; **~priesterlich** *a.* archipresbytéral; **~priestertum** *n* archiprêtré *m*; **~probe** ⊕ *f* essai *m* du minerai; **~schaum** ⚒ *m* écumes *f/pl.* métalliques; **~scheiden** ⊕ *n* triage *m*; **~scheider** ⊕ *m* séparateur (du minerai), trieur; **~schrift** *f* inscription gravée sur l'airain; **~speise** ⊕ *f* Gießerei: bronze *m*; **~spieler** *m* joueur enragé; **~spitzbube** *m* maître filou; **~stift** *n* archevêché *m*; **~stufe** ⚒ *f* (échantillon *m* de) mine, minerai *m*; **~tauge-nichts** *m* homme de sac et de corde; **~tropfen** ⊕ *m/pl.* gouttes *f* rouges d'argent vitreux; **~truchseß** *m* archiécuyer-tranchant; **~umschient** *a.* à cuissards d'airain; **~vater** *m* patriarche; **~väterlich** *a.* patriarcal; **~verschwender** *m* fameux dissipateur; **~wäsche** ⊕ *f*: a) lavage *m* des minerais; b) (Anstalt zur nassen Aufbereitung der Erze) atelier *m* de lavage; c) (Kochherd) patouillet *m*.
er-zählbar (◡⊥-) *a.* Ⓢb. racontable.
er-zählen (◡⊥◡) I *v/a.* Ⓦa. *insép.* 1. mst: raconter; in vertraulichem Tone ~ conter; *rhét.* narrer; ein Langes und ein Breites ~ faire un long récit. 2. Bsd. Fälle: man erzählt sich, daß ..., oft: on dit (ou le bruit court) que ...; von et. nicht genug zu ~ wissen, oft: ne point tarir sur qc.; Sie können etwas davon ~ (Sie haben es erlebt) vous pouvez en dire des nouvelles; ich habe mir ~ lassen ... je me suis laissé dire ... — II **E~** *n* Ⓢc. und **Erzählung** *f* Ⓦ 3. analog I: narré *m*; (Art und Weise zu ~, als literarische Gattung) narration *f*. 4. Bsd. Fälle: récit *m*, relation *f*, (Geschwätz) bavardage *m*. 5. nur E~ung: (erzählte Geschichte) histoire *f*; (erdichtete) E~ung conte *m*. [d'être raconté.]
er-zählens-wert (◡⊥⊥◡-⊥) *a.* Ⓢb. digne
Er-zähler (◡⊥◡) *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓦ (ra)conteur *m*, (ra)conteuse *f*, mit Bezug auf Art und Weise: narrateur *m*, narratrice *f*, im Zeitungsfeuilleton: chroniqueur.
Er-zählungs-..., e~-... (◡⊥⊥..) in Zs.-stzgn analog „er-zählen", zB.: **~art** *f*, **~weise** *f* manière de (ra)conter; **~weise** *adv.* en forme de conte, par manière de récit.
er-zeigen (◡⊥◡) Ⓦa. *insép.* I *v/a.* 1. fast † = zeigen. 2. montrer, témoigner. 3. Ehre ~ rendre honneur. — II **sich ~** *v/réfl.* se montrer; sich dankbar ~, oft: témoigner sa reconnaissance. — III **E~** *n* Ⓢc. témoignage *m*.
erzen (⊥◡, auch ⊥◡) [Erz] *a.* Ⓢb. = ehern.
erzen F (⊥◡) [er] *v/a.* Ⓦc. (galt ehm. als Mittelstufe zwischen „siezen" und „duzen") j-n ~ parler à q. à la troisième personne (vgl. er 2 und duzen).
Erzerum (◡◡⊥) [vom lt. arx Romanorum] *npr.n.* Ⓢa. *géogr.* Erzeroum *m*.
er-zeugbar (◡⊥-) *a.* Ⓢb. qui peut être produit ou engendré. [bilité.]
Er-zeugbarkeit (◡⊥--) *f* Ⓦ ⚗ producti-
er-zeugen (◡⊥◡) I *v/a.* und **sich ~** *v/réfl.* Ⓦa. *insép.* 1. meist: = zeugen, zB. Kinder ~ procréer ... (auch *abs.*), *bibl.* u. ⚗ engendrer (auch *fig.*). 2. Bsd. Fälle: (hervorbringen) produire; (bilden) (sich) se) former, faire naître; (besorgen) fournir. — II **Erzeugte(r)** *s., st.s.* Ⓢb. rejeton *m*, fils *m*, fille *f*. — III **E~** *n* Ⓢc. u. **Er-zeugung** *f* Ⓦ analog I, zB.: procréation *f*; génération *f*; engendrement *m*.
Er-zeuger (◡⊥◡) *m* Ⓢa. I (auch **~in** *f* Ⓦ) père *m*, mère *f*; meine ~ *pl.* mes parents, F les auteurs de mes jours. — II nur *m* ⊕ (Dampf-Apparat) générateur.
Er-zeugnis (◡⊥◡) *n* Ⓢ meist: produit *m*, von geistigen Produkten, auch: production *f*.
Er-zeugungs-..., e~-... (◡⊥⊥...) in Zsstgn. I analog „er-zeugen", zB.: **~fähig** *a.* capable de procréer.— II Besonderer Fall: **~kraft** *f* force génératrice.
er-ziehen (◡⊥◡) I *v/a.* Ⓦf. *insép.* meist: = auf-ziehen 9, zB. das ist ein schlecht erzogener Mensch c'est un (homme) mal élevé. — II **E~** *n* Ⓢc., mst: **E~ung** *f* Ⓦ éducation *f*.

Er-zieher (◡⏑◡) *m* ®a., **~in** *f* ⑩ (Lehrer) instituteur *m*, institutrice *f*, (Hauslehrer) précepteur *m*, gouvernante *f*; (Hofmeister) gouverneur *m*; (im Erziehungsfache Erfahrener) pédagogue *m*.

Er-zieher=... (◡⏑◡...) in Zſ.-ſetzungen analog „Er-zieher", zB.: **~mangel** *m* manque de précepteurs. [®b. pédagogique.]

er-zieheriſch (◡⏑◡◡), **er-ziehlich** (◡⏑◡) *a.*

Er-ziehungs=... (◡⏑◡...) in Zſ.-ſetzungen. **I** meiſt: ... pédagogique, zB. **~art** *f* (**~lehre** *f*) méthode (doctrine) pédagogique. — **II** Bſd. Fälle: **~anſtalt** *f* maison d'éducation, auch: pension(nat *m*) *f*; **~fach** *n* pédagogie *f*; **~gelder** *n/pl.* frais *m/pl.* d'éducation; **~kunde** *f* od. **~kunſt** *f* pédagogie; **~weſen** *n* instruction *f* publique.

er-zielen (◡⏑◡) **I** *v/a.* ®a. *insép.*: **a)** (auf das Korn nehmen) viser qc. (a. *fig.* à qc.), weitS. (treffen) atteindre; **b)** verallgemeinert: (erſtreben) avoir qc. en vue; (ſtrebend erreichen) obtenir, parvenir à ...; ◉ erzielter Gewinn bénéfice *m* réalisé. — **II** **E~** *n* ®c. und **Er-zielung** *f* ⑩ meiſt durch die *v.* zu geben, zB. zur E~ung dieſes Zweckes pour parvenir à ce but; obtention *f*.

er-zittern (◡⏑◡) **I** *v/n.* (ſn) ®d. *insép.* (commencer à) trembler, frémir. — **II** **E~** *n* ®c. tremblement *m*, frémissement *m*. [er-ziehen (ſ. ds).]

er-zog (◡⏑) *impf.*, **er-zogen** (◡⏑◡) *p.p.* von

Erz=pfalz (⏑=⏑ u. ⏑=⏑) *npr.f. inv.*, *géogr.* palatinat *m* du Rhin.

er-zürnen (◡⏑◡) ®a. *insép.* **I** *v/a.* fâcher, mettre en colère; (aufreizen) irriter. — **II** *v/n.* (ſn) u. **ſich ~** *v/réfl.* **1.** analog **I**: se fâcher; s'irriter (daß ... que ... (*subj.*) ou de ce que ... (*ind.*). **2.** ſich mit j-m ~ (entzweien) se brouiller avec q.

er-zwang (◡⏑) *impf.* von er-zwingen (ſ. ds).

er-zwecken (◡⏑◡) *v/a.* = be-zwecken[1].

er-zwingen (◡⏑◡) **I** *v/a.* ®a. *insép.* etwas von j-m ~ obtenir qc. par force, extorquer qc. de q., forcer q. à accorder qc., arracher un prix. — **II** **er-zwungen** *p.p.* et *a.* ®b. **1.** in den Bed. des *inf.* **2.** forcé, (unnatürlich) affecté, contraint, (erheuchelt) feint. — **III** **E~** *n* ®c. und **Er-zwingung** *f* ⑩ extorsion *f*.

er-zwungen (◡⏑◡) *p.p.* v. er-zwingen (ſ. ds).

es, *abr.* **'s** (⏑ u. ◡) *pr/p.* (*neutrum* von er), meiſt nur als Nominativ und Akkuſativ vorkommend. **I** *rég. dir.* **1.** je nach dem Geſchlechte des erſetzten *s.*: **le, la**, zB. er nimmt es (das Buch) il **le** prend, (das Pfund) il **la** prend; nach *verbes*, die im Franz. den *gén.* (*dat.*) regieren: **en, y**, zB. er wird es bereuen il s'en repentira. **2.** nicht zu überſetzen, wenn es auf das Folgende vorbereitet, zB. ich halte es für unnötig, ſo viel Geld mitzunehmen je trouve inutile de ... **3.** in ſtehenden Wendungen (ein nicht zu beſchreibendes Etwas): ſ. ab-ſehen 5; auf-nehmen 2; aus-halten 3; es j-m bieten braver q.; ſ. bringen 4 u. 5, bunt 4; es gut haben: a) être heureux, être à son aise, b) von Dienſtboten: être bien traité; es mit j-m halten être du parti de q. **4.** bisw. in Fügungen, die, wenn ſtatt der allgemeinen Beziehung eine beſtimmte eintritt, *gén.* oder *prp.* erfordern: ich hab' es (hab's) ſatt (des ekeln Schauſpieles) j'en suis dégoûté. — **II** als Erſatz des Prädikats: **5.** wenn es ein *a.*, oder ein *s.*, das einen Stand, eine Eigenſchaft ausdrückt, erſetzt: **le** (*inv.*), zB. er iſt arm, wir ſind es auch ... nous le sommes aussi. **6.** Erſatz eines *s.*, das die Identität j-s feſtſtellt: **le, la, les**, zB. ſind Sie die Mutter dieſes Kindes? — ja, ich bin es ... je la suis. — **III** als *sujet* vor *v/imp.* **7.** meiſt: **il** (darf nicht fehlen, auch wenn es deutſch ausgelaſſen iſt, zB.: wenn ſich findet, daß ... s'il se trouve ...); es regnet il pleut; es kamen drei Wagen il vint ...; es lebe der König! vive le roi!; es wird geſpielt on joue. **8.** mit **ſein**: **a)** vor *a.*, mit Bezug auf Folgendes: **il est**, mit Bezug auf Vorhergehendes: **c'est, cela est**, zB. es iſt offenbar, daß Sie recht haben il est évident que vous avez raison, aber: vous avez raison, c'est évident; **b)** vor *s.* mit *art.* oder *pr/pss.*: **c'est**, zB. es iſt ein Deutſcher c'est un ...; **c)** vor *s.* der Zeit: **il est**, zB. es iſt Zeit il est temps. **9.** (unbeſchreibliches Etwas) umſchreibend dem Sinne nach zu geben, zB. es riß mich hinunter, etwa: je me sentis entraîné dans l'abîme par une force surnaturelle.

Es ♪ (⏑) *n inv.* mi bémol *m*. [ſaias).]

Eſaias (-⏑◡◡) *npr.m. inv.* Isaïe (= Je-

Eſau (⏑-) *npr.m.* ®c. *bibl.* Ésaü, Édom.

Esbouquet (⏑bü-kä't) ſ. Eßbouquet.

Eſche ⚘ (⏑◡) *f* ⑩ frêne *m* (*Fra'xinus*).

Eſchel ◉ (⏑◡) *m* ®a. *chm.* smalt fin.

eſchen (⏑◡) *a.* ®b. de (bois de) frêne.

Eſchen=..., eſchen=... (⏑◡...) in Zſſgn, zB.: **~artig**(e Bäume) ⚘ *a.* fraxiné(es *f/pl.*); **~baum** ⚘ *m* = Eſche; **~holz** *n* (bois *m* de) frêne *m*; **~wäldchen** *n*, oft: frênaie *f*.

Eſchenbach (⏑◡⏑) *npr.m.* ®a. Wolfram von ~ Wolfram d'Eschenbach ou d'Éschilbach.

Eſel (⏑◡) [got. a'silus] *m* ®a., **~in** *f* ⑩ **1.** meiſt: âne *m* (a. *fig.* zur Bezeichnung der Dummheit, nicht wie in Deutſchland a. der Tölpelhaftigkeit), **~in** ânesse *f*; wilder ~ âne sauvage, ⚘ onagre. — Bſd. Fälle: **2.** Zu 1: **a)** (Zucht-eſel), oft: baudet; **~in** (als laſttragendes Tier) bourrique *f*; **b)** (Schimpfwort) alter ~! (Tölpel) animal!, (gros) cheval!; **c)** *fig.* den ~ läuten (die hängenden Beine baumeln laſſen), etwa: branler les jambes; **d)** *prv.* vom Pferd auf den ~ kommen devenir d'évêque meunier; ein ~ nennt den andern Lang-ohr, oft: c'est la pelle qui se moque du fourgon; den Sack ſchlägt er, den ~ meint er il frappe sur le sac pour que l'âne le sente. **3.** (hölzernes Pferd, als Strafmittel ꝛc.) = Bock 11. **4.** ⚙ = Bock 8; Papierfabrik.: égouttoir; *typ.* âne.

Eſel=..., eſel=... (⏑◡...) in Zſſgn. **I** analog „Eſel", zB.: **~feſt** *n* fête *f* des ânes; **~füllen** *n* petit *m* d'une ânesse; **~grau** *a.* gris d'âne. — **II** Bſd. Fälle: **~ſtecken** *m* = ~treiber-Stock; **~treiber(in** *f*) *m* ânier *m*, ânière *f*; **~treiber=Stock** *m*, bisw.: F martin(-)bâton; **~(wett)rennen** *n* course *f* asine. (Vgl. auch Eſels-...)

Eſelchen (⏑◡◡) *n* ®b. (*dim.* von Eſel) *zo.* petit âne, ânon *m*.

Eſelei (-◡⏑) *f* ⑩ ânerie, nigauderie.

eſelhaft (⏑◡◡) *a.* ®b. (dumm) comme un âne, en âne, (einfältig) nigaud; (grob) lourdaud, grossier.

Eſelin (⏑◡◡) *f* ⑩ ſ. Eſel 1 und 2.

eſeln F (⏑◡) *v/n.* (h.) ®d. **1.** travailler comme un bœuf. **2.** (grobe Fehler begehen) agir comme un âne.

Eſels=... (⏑◡...) in Zſſgn. **I** oft: ... d'âne, zB. **~kinnbacken** *m* mâchoire *f* d'âne. — **II** Bſd. Fälle: **~bohne** ⚘ *f* vesce comestible (*Vi'cia angustifo'lia*); **~brücke** *f* pont *m* aux ânes, guide-âne (beides a. *fig.*); **~geſchrei** *n* braiment *m*; **~ladung** *f* oder **~laſt** *f* ânée; **~milch** *f* lait *m* d'ânesse; **~ohr** *n*: a) oreille *f* d'âne (auch *zo.* Name von Schnecken); b) (Kniff in einem Buche) corne *f* (vgl. Ohr 1b); **~tritt** *m* le coup de pied de l'âne (auch *fig.* feige Rache); **~wicke** ⚘ *f* esparcette. (Vgl. auch Eſel-...)

Eskadron ⚔ (◡◡⏑ ou pron. fr.) [fr.] *f* ®b. (*pl.* auch Eskadro'nen) = Schwadro'n.

Eskadrons=... (ſ. Eskadron) in Zſſgn, meiſt: ... d'escadron, zB. **~chef** *m* chef d'esc.

eskamotieren ⚔ (◡-◡⏑◡) [fr.] **I** *v/a.* ®a. (verſchwinden laſſen, weitS. entwenden) escamoter. — **II** **E~** *n* ®c. escamotage *m*.

Eskimo (⏑◡-) *m* ®a. esquimau.

eskomptieren, auch: **eskontieren** ◉ (beide: ◡◡⏑◡) [fr.] *v/a.* ®a., **E~** *n* ®c. und **Eskomptierung** *f* ⑩ = diskontieren.

Eskorte ⚔ (◡⏑◡) [fr.] *f* ⑩ (Bedeckung) escorte, ⚓ ~ von Kauffahrtei-ſchiffen, oft: convoi *m*.

eskortieren ⚔ (◡◡⏑◡) [fr.] *v/a.* ®a. (begleiten) escorter, ⚓ auch convoyer.

Eskurial (◡-(◡)⏑) *n* (Schloß und Flecken bei Madri'd) Escurial *m*, Escorial *m*.

Eſoteriker (--⏑◡◡) [grch.] *m* ®a. *phls.* initié. [(*ant.* exote'riſch) ésotérique.]

eſoteriſch (--⏑◡) [grch.] *a.* ®b. *phls.*

Esparſette ⚘ (◡◡⏑◡) [fr.] *f* ⑩ esparcette, *agr.* sainfoin *m*.

Esparto=gras ⚘ (◡⏑◡=◡) *n* ®b. = Spart=gras. [(*Po'pulus tre'mula*).]

Eſpe ⚘ (⏑◡) *f* ⑩ (peuplier *m*) tremble *m*

eſpen (⏑◡) *a.* ®b. de (bois de) tremble.

Eſpen=... (⏑◡...) in Zſ.-ſtzgn. **I** meiſt: ... de tremble, zB. **~holz** *n* bois *m* de tremble. — **II** Bſd. Fälle: **~baum** ⚘ *m* = Eſpe; **~laub** *n* feuilles *f/pl.* de tremble; *fig.* wie ~laub zittern trembler comme la feuille; **~motte** *f* *ent.* phalène fileuse; **~wald** *m*, oft: tremblaie *f*; **~wanze** *f* *ent.* punaise de peuplier. [quilin.]

Esquilin (◡-⏑) [lt.] *m* ®a. od. ®a. Es-

esquiliniſch (◡-⏑◡) [lt.] *a.* ®b. *h.a.* **E~**er Berg (*Mons esquili'nus*) = Esquili'n.

Esra (⏑-) *npr.m.* ®c. *bibl.* Esdras; Buch ~ *Livre m d'Esdras.*

Eß=..., eß=... (⏑...) in Zſ.-ſetzungen. **I** analog „eſſen", zB.: **~geſchirr** *n* vase *m* servant à manger. (Vgl. a. Eſſen= [1]). — **II** Weitere Beiſpiele: **~begier** *f* = ~gier; **~bouquet** *n* ſ. den bſd. Art.; **~gabel** *f* fourchette; **~gelage** *n* festin *m*; **~gier** *f* gourmandise, appétit *m* dévorant, *pfort* gloutonnerie; **~gierig** *a.* gourmand, *pfort* glouton, goulu; **~kartoffeln** *f/pl.* pommes de terre de table (*ant.* Futter=, Saat=kartoffeln); **~kaſtanie** *f* châtaigne, größere Sorte: marron *m*; **~kober** F oder **~korb** *m* ménagère *f*; **~löffel** *m* cuiller *f* (à bouche); auf Rezepten: alle Stunden einen ~löffel voll une cuillerée à soupe par heure; **~luſt** *f* appétit *m*; **~ſaal** *m* oder **~ſtube** *f* salle *f*

à manger; ~stunde *f* heure du repas; ~tisch *m* table *f* (des repas); ~waren *f/pl.* comestibles *m/pl.*, denrées alimentaires; ~waren-(Delikate'ssen-)Handlung ⊛ *f* magasin *m* de comestibles; ~zimmer *n* = ~saal. (Vgl. a. Speise-...)

Essäer (⏑-⏑) [hebr.] *m* Ⓢa. essénien (s. T. 1).

Essäismus (⏑-⏑⏑) [hebräisch] *m* Ⓢb. essénisme, essénianisme.

Essay (⏑-, pron. fr. ou -⏑) [engl.] *m* Ⓢa. (wissenschaftlicher Aufsatz) étude *f*, bisw. essai.

Essayist (⏑-j⏑) [engl.] *m* Ⓢa. essayiste.

eßbar (-⏑) *a.* Ⓐb. mangeable, bon à manger; Küche: (als Speise bereitbar) comestible; (genießbar) ⊘ esculent.

Eßbarkeit (--⏑) *f* Ⓢ comestibilité, ⊘ esculence; die ~ dieser Frucht ist nicht sicher ... que ce fruit soit mangeable.

Eßbouquet (-bü-kä't) *n* Ⓢa. ess(-)bouquet *m*.

Esse[1] (-⏑) [a/d. asca Asche] *f* Ⓢ (Schornstein) cheminée; (Herd) foyer *m*; ⊙ (Schmiede-)~ forge; *myth.* Gott der ~ Vulcain *m*.

Esse[2] (-⏑) [lt.] *n inv.* F in seinem ~ sein, etwa: être à son aise.

essen (-⏑) [got. itan = lt. e'dere] **I** *v/a.* Ⓢm. 1. meist: (besonders, wenn das Gegessene als Objekt dabei steht) manger, zB. alles gerade durch ~ manger de tout; s. Brot 1a. — Besondere Fälle: 2. Zu 1: sein Brot mit Tränen ~, oft: tremper son pain de ses larmes; nichts ~ dürfen, oft: être à diète; was haben Sie gegessen? qu'avez-vous eu à votre dîner ou souper, &c.? 3. (mit Zeitbestimmung, ohne Objekt) zu Abend ~ souper; zu Mittag ~ dîner: was werden wir heut (zu Mittag) ~? qu'aurons-nous à dîner? 4. mit adverbiellen Bestimmungen: gern Austern ~ aimer les huîtres; gut ~ und trinken, oft: faire bonne chère; schlecht ~: F faire maigre chère. 5. mit Angabe der Wirkung, auch *v/réfl.*: j-n arm ~ ruiner q. à force de manger; die Schüssel leer ~ vider ...; den Bauch (oder sich) voll ~: F se remplir la panse; sich krank ~ se rendre malade à force de manger; sich (*dat.*) et. zuwider ~ se dégoûter de qc. 6. *prv.* wes Brot ich esse, des Lied ich singe je suis du parti de celui qui me fait vivre; selber ~ macht fett on ne tire aucun profit de ce qu'avalent les autres; er hat die Weisheit mit Löffeln gegessen, etwa: *iro.* il a la sagesse infuse. — **II** E~ *n* Ⓢb. 7. (*o. pl.*) manger *m*, *physiol.* ⊘ manducation *f*; zu vieles E~ ist schädlich trop manger nuit (à la santé). 8. (mit *pl.*) (zum Essen zubereitete Speise) manger *m*, (Gericht) mets *m*, plat *m*, (Kost) nourriture *f*. 9. (mit *pl.*) (Mahlzeit) repas *m*, (Hauptmahlzeit) dîner *m*, Abends: souper *m*; (Schmaus) festin *m*; (Zweck-essen) banquet *m*.

Essen-...[1] (-⏑...) in Zssgn analog „essen", zB.: ~(s)zeit *f* heure du dîner, &c.

Essen-...[2] ⊙ (-⏑...) in Zs.-setzungen. **I** analog „Esse", zB.: ~zunge *f* arch. languette de cheminée. — **II** Bsd. Fälle: ~kehrer *m* ramoneur; ~mantel *m* bune *f*.

Essener (⏑-⏑) *m* Ⓢa. &c. = Essä'er &c.

Essens-... (-⏑...) in Zssgn s. Essen-...[1].

Essenz (⏑-) [lt.] *f* Ⓢ *chm.*, *phm.* (Auszug) essence, huile volatile.

Essenz-Wage (⏑--⏑) *f* Ⓢ pèse-essences *m*.

Esser (-⏑) *m* Ⓢa., ~in *f* Ⓢ 1. meist: mangeur *m*, mangeuse *f*, schwacher ~ petit mangeur. 2. Bsd. Fall: viel ~ an seinem Tische haben avoir beaucoup de monde (ou de bouches) à nourrir.

Esserei F (-⏑-) *f* Ⓢ mangerie: die ~ hört gar nicht auf c'est une mangerie interminable.

Essig (-⏑) [a/hd. ezzih, vom lt. ace'tum] *m* Ⓢa. 1. meist: vinaigre; ~ an etwas tun vinaigrer qc. — Bsd. Fälle: 2. in ~ eingelegte Heringe ... marinés; F *fig.* das ist ~ oder damit ist es ~, oft: c'est une affaire manquée; zu ~ werden: a) s'aigrir, b) F *fig.* tomber dans l'eau. 3. (Wein-)~: ⊘ acétol.

Essig-..., essig-... (-⏑...) in Zs.-stzgn. **I** oft: ... de (à ou au) vinaigre, zB. ~älchen (-⏑) *n zo.* anguillule *f* de vinaigre (*Angui'llula ace'ti*); ~faß *n* tonneau *m* à (mit Essig darin: au) vinaigre. — **II** Bsd. Fälle: ~artig *a.* = ~sauer; ~äther *m chm.*: ⊘ éther acétique; ~baum ⚘ *m* vinaigrier (*Rhus coria'ria*); ~becher ⚘ *m* pezize *f* en ciboire (*Pezi'za aceta'bulum*); ~bildung *f* acétification; ~braten *m* rôti vinaigré; ~brauer *m* vinaigrier; ~brauerei *f* vinaigrerie; ~brühe *f* sauce vinaigrée; ~fabrik(ation) *f* = ~brauerei; ~flasche *f* vinaigrier *m*; ~früchte *f/pl.*, oft: mixed pickles *m/pl.*; ~gärung *f* fermentation acétique; ~geist *m chm.*: ⊘ esprit acétique; ~gurke *f* cornichon *m*; ~händler *m* (marchand) vinaigrier; ~rose ⚘ *f* rose de Damas (*Rosa ga'llica*); ~sauer *a.* aigre comme du vinaigre, ⊘ *chm.* acéteux; in Verbindung mit *s.* meist: ⊘ acétate *m* de ..., zB. ~saures Kali acétate *m* de potasse; ~säure *f chm.*: ⊘ acide *m* acétique; ~sieder &c. *m* = ~brauer &c.; ~ und Öl-ständer *m* huilier, vinaigrier; ~zucker *m phm.*: ⊘ oxysaccharum. (Vgl. auch Sauer-...)

estensisch (⏑-⏑) [Este, it. Stadt u. Familie] *a.* Ⓐb. d'Este.

Esthe (-⏑) *m* Ⓢ, **Esthin** *f* Ⓢ Esthonien(ne *f*) *m*.

Esther (-⏑) *npr.f. inv.*, *bibl.* id.; Stücke *pl.* in ~ *Additions f/pl. au livre d'Esther.*

Esthland (-⏑) *npr.n.* Ⓢa. *geogr.* l'Esthonie *f*.

Esthländer (-⏑⏑) *m* Ⓢa., ~in *f* Ⓢ = Esthe, [Esthin.]

esthländisch (-⏑⏑), **esthnisch** (-⏑) *a.* Ⓐb. esthonien.

estompieren ƒ (⏑⏑-⏑) [fr.] *v/a.* Ⓐa. es-[tomper.]

Estrade ƒ (⏑-⏑) [fr.] *f* Ⓢ (erhöhter Tritt, Tribüne) estrade.

Estragon-... ƒ (-⏑⏑...) in Zs.-stzgn, meist: ... d'estragon ou ... à l'estragon, zB. ~essig *m* vinaigre à l'estragon.

Estremadura (⏑-⏑-⏑) [span.] *npr. n.* Ⓢc. *géogr.* l'Estramadure *f* (s. Teil I).

Estremadura-... (⏑-⏑⏑...) meist: ... d'Estramadure, zB. ~wolle ⊛ *f* laine d'Estr.

Estrich (-⏑) [mlt. a'stracum; it. a'strico] *m* Ⓢa. bsd. *arch.* (aus Lehm, Steinen &c. gepflasterter Fußboden) aire *f* (en repous), carrelage, carreau.

etablieren ƒ (-⏑-⏑) [fr.] **I** *v/a.* u. sich ~ *v/réfl.* Ⓐa. (sich) ~ (s')établir. — **II** E~ *n* Ⓢc. établissement *m*.

Etablissement ƒ (pron. fr.) [fr.] *n* Ⓢa. établissement *m*.

Etacismus ⊘ (-⏑-⏑) [grch.] *m* Ⓢb. grch. *gr.* étacisme, prononciation *f* érasmienne (*ant.* Itaci'smus; s. era'smisch).

Etage ƒ (--⏑) [fr.] *f* Ⓢ étage *m* (s. Stockwerk); vgl. auch Bel-etage.

Etagen-... (-⏑...) in Zssgn, zB.: ~ofen *m* poêle étagé; ~wagen *m* 🚃 wagon à impériale. [blettes *pl.*, rayons *m/pl.*]

Etagere ƒ (--⏑) [fr.] *f* Ⓢ étagère, ta-

Etamin ƒ ⊛ (⏑-) [fr.] *m* Ⓢa. étamine *f*.

Etamin-Fabrikant (-⏑-⏑⏑-) *m* Ⓢa., -Weber (⏑-⏑) *m* Ⓢa. étaminier.

Etappe ƒ ⚔ (-⏑) [fr.] *f* Ⓢ étape, halte.

Etappen-..., etappen-... ƒ ⚔ (-⏑...) in Zs.-setzungen, zB.: ~kommanda'nt *m* commandant d'étape; ~platz *m* étape *f*; ~straße *f* route militaire; ~weise *adv.* par étapes; ~wesen *n* les étapes *f/pl.*

Etat ƒ (pron. fr.) [fr.] *m* Ⓢa. ⊛, Finanzwesen: budget (s. Be-stand 2).

Etat-..., etat-... (pron. fr.) in Zs.-setzungen = Etats-... [blir le budget.]

etatisieren ⊛ (--⏑-⏑) [Etat] *v/a.* Ⓐa. éta-

Etat(s)-..., etat(s)-... (e-tā(ß)...) in Zssgn. **I** mst: ... du budget, zB. ~beratung *f* discussion du budget. — **II** Bsd. Fälle: ~jahr *n* année *f* financière ou budgétaire; das ~jahr 1901 l'exercice *m* (de l'année) ...; ~mäßig *a.*: a) ⚔ porté sur les contrôles du régiment (jetzt: beim Stabe); b) budgétaire; ~rat *m* conseiller d'État.

etcätera (⏑-⏑⏑) [lt.] *advt* et cætera (*abr.* etc., &c.). [Ⓢ *h.a.* Étéocle (s. T. I).]

Eteokles (⏑-⏑-, bisw. ⏑-⏑) [grch.] *npr. m.*

Ethik ⊘ (-⏑) [grch.] *f* Ⓢ *phls.* éthique, morale; die ~ des Aristo'teles *Les Éthiques.*

ethisch ⊘ (-⏑) [grch.] *a.* Ⓐb. *phls.* moral, de morale. [nographe.]

Ethnograph ⊘ (⏑⏑-f) [grch.] *m* Ⓢa. eth-

Ethnographie ⊘ (⏑⏑⏑f-) [grch.] *f* Ⓢ oder Ⓢ ethnographie. [ethnographique.]

ethnographisch ⊘ (⏑⏑-f⏑) [grch.] *a.* Ⓐb.

Ethnolog ⊘ (⏑⏑-) [grch.] *m* Ⓢa. ethnologue.

Ethnologie ⊘ (⏑⏑⏑-) [grch.] *f* Ⓢ oder Ⓢ ethnologie. [nologique.]

ethnologisch ⊘ (⏑⏑-⏑) [grch.] *a.* Ⓐb. eth-

Etikett-... (-⏑-...) in Zssgn = Etiketten-...

Etikette ƒ (-⏑-⏑) [fr.] *f* Ⓢ 1. (den Inhalt bezeichnende Aufschrift) (auch: **Etikett** (-⏑-) *n* Ⓢ) étiquette *f*; ⊛ marque *f*. 2. (Förmlichkeit) étiquette, cérémonial *m*, cérémonies *f/pl.*

Etikett(en)-... (-⏑-(⏑)...) in Zssgn, meist: ... d'étiquette(s), zB. ~druckerei *f* imprimerie d'étiquettes; ~streit *m* conflit d'étiquette. [étiqueter.]

etikettieren ƒ ⊛ (-⏑⏑-⏑) [fr.] *v/a.* Ⓐa.

etlich (-⏑) [a/d. ëtislîh = lt. ali-quis] *pr. indéf.* Ⓐb., mst im *pl.* ~e = einig II (s. bsd.), zB. ~e Freunde quelques amis; ich habe ~e j'en ai quelques-uns; ~e 20 une vingtaine; *bibl.* E~es une partie de ...

Etmal ⚓ (-⏑) *n* Ⓢa. cinglage *m* d'un vaisseau. [*géogr.* l'Étrurie *f*.]

Etruri-en (-⏑(⏑)⏑) [lt.] *npr.n.* Ⓢb. *h.a.*

Etruri-er (-⏑(⏑)⏑) [lt.] *m* Ⓢa., ~in *f* Ⓢ Étrurien(ne *f*) *m*. [d'Étrurie.]

etrurisch (-⏑⏑) [lt.] *a.* Ⓐb. *h.a.* étrurien,

Etrusker (-⏑-⏑) [lt.] *m* Ⓢa., ~in *f* Ⓢ Étrusque *s*.

etruskisch (-⏑-⏑) [lt.] *a.* Ⓐb. *h.a.* étrusque; die ~e Sprache, das E~e, E~ *n inv.* l'étrusque *m*.

Zeichen: F familiär; P Volksspr.; Ƒ Gaunerspr.; ↖ selten; † alt (a. gest.); * neu; ⊹ sprachwidrig; ƒ a. d. Franz. übernommen; ⊘ Wissenschaft;

etsch (´) *int.* = ätsch. [die ~ l'Adige *m.*]
Etsch (´) [lt. A'thesis] *npr. f. inv., géogr.*
Etsch-... (˝...) in Zssgn, meist: ... de l'Adige, zB. **~thal** *n* vallée *f* de l'Adige.
☞ **etsch(en)** s. ätsch(en). [étude.]
Etüde † (-´˘) [fr.] *f* ㊾ ♪ und Malerei:
Etui † (pron. fr.) [fr.] *n* ㊿a. (Behälter) étui *m*, für Schmuck: écrin *m.*
etwa (´˘), bisw. **~n** (˘´) *adv.* 1. (ungefähr) environ, à peu près. 2. (vielleicht) peut-être, (zufälligerweise) par (ou d')aventure, par hasard; leiden Sie ~?, oft nur est-ce que vous souffrez?; wenn er ~ sterben sollte, oft: s'il venait à mourir; denken Sie nicht ~ n'allez pas penser (au moins); wenn er ~ nicht zu Hause ist s'il ne devait pas être chez lui ...; nicht ~, daß ... non (ou pas) que ...; außer ~, daß ... si ce n'est par hasard que ...; wenn mir nicht ~ ... pourvu que ... ne ... pas.
etwa-ig (˘´˘) *a.* ㉔b. éventuel; *advt* ~en Falles éventuellement.
etwas, Etwas (´˘) [*n* vom veralteten etwer] **I** *pr. indéf., sans gén.* (oft: *abr.* (')**was**, vgl. was III) 1. meist: quelque chose *m*, in negativem Satze: rien *m*, zB.: **a)** substantivisch: ~ sehen voir qc.; er ging fort, ohne ~ zu sagen ... sans rien dire; so ~ qc. de semblable; so ~ von Neigung qc. comme de l'inclination; das wäre ~ für mich cela ferait mon affaire; **b)** mit sächlichem *a.*: ~ Schönes qc. de beau. — Bsd. Fälle: 2. ich werde Ihnen ~ sagen, oft: je vous dirai une chose; das ist ~ anderes c'est autre chose, c'est différent; es ist ~ Schönes um e-n Freund c'est une belle chose qu'un ami; es ist doch ~ c'est toujours autant; als Überschrift: E~ über ... un mot sur ...; daraus kann ~ werden: a) cela peut devenir (qc. d')important, b) cela peut se faire; aus ihm wird ~ il réussira; F ach, hat sich was! (warum nicht gar!) allons donc!; F nein, so was! est-il possible! 3. adjektivisch neben *s.*: ~ Geld quelque (peu d')argent; nur ~ un tant soit peu. — **II** *adv.* (ein bißchen) un peu, zB. er befindet sich ~ besser il va un peu mieux; in ~ = einigermaßen. — **III E~** *s/n. inv.* (in allen Kasus gbr.). 4. (Ding, das sich nicht näher bestimmen läßt) un je ne sais quoi. 5. *phls.* (*ant.* Nichts) être *m.*
etwelch (˘´) *pr. indéf.* etwas † = irgend ein; ~e *pl.* = einige (s. einig II).
Etymolog (˘˘˘´) [grch.] *m* ㊿a. étymologiste. [étymologie.]
Etymologie (˘˘˘˘´) [grch.] *f* ㊾ oder ㊾
etymologisch (˘˘˘´˘) [grch.] *a.* ㉔b. étymologique. [(étymologique).]
Etymon (´˘´) [grch.] *n* ㊿ etwa: type *m*
Etzel (´˘) *npr. m.* ㊿a. Attila.
etzlich F u. † (´˘) *pr. indéf.* ㉔b. = etlich.
Euböa (-´˘) [grch.] *npr. n.* ㊿c. *géogr.* l'Eubée *f.*
Euböer (-´˘) [grch.] *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ Eubéen(ne *f*) *m.* [boïque.]
euböisch (-´˘) [grch.] *a.* ㉔b. eubéen, eu-
euch, in Briefen 2c. als Anrede, sofern ohne folgendes *s.*: **Euch** (´) *dat.* u. *ac. pl.* von du: vous; als *dat.* des *pron. abs.*: à vous.
Eudiometer (--˘´˘) [grch.] *m* (*n*) ㊵a. *phys.* (Luftgüte-messer) eudiomètre *m.*
Eudo (´-) *npr. m.* ㊿c. Eudes, Odon (= O'do).
Eudoxia (-´(˘)˘) [grch.] *npr. f.* ㊾ Eudoxie.
Eudoxus (-´˘) [grch.] *npr. m.* ㊱ *h.a.* Eudoxe.
euer, in Briefen 2c.: **Euer** (´˘) **I** *pr/p. gén. pl.* von du de vous: ~ waren zwölf vous étiez à (ou au nombre de) douze. — **II** *pr/pss.* ~ *m* u. *n*, **eure** *f* u. *pl.* votre, *pl.* vos: unser und ~ Haus notre maison et la vôtre; ~ Schreiben, das Ihr erhieltet la lettre que vous avez reçue; ist dieses Haus ~? ... est-elle à vous?; vor Titeln, oft: Eure (oder *abr.* Ew.) Hoheit Votre Altesse. [Evergète.]
Eu-ergetes (-´˘´) [grch.] *npr. m.* ㊱ *h.a.*
euert-... (˝˘...) in Zssgn = euret-...
euganeisch (--´˘) [grch.] *a.* ㉔b. *géogr.* E~e Berge collines *f/pl.* Euganéennes.
Eugen (-´, oft ⁺₊ -G´) ㊿, **Eugenius** (-´˘˘) ㊱ [grch.; bz. Wohlgeboren] *n.d.b.m.* Eugène. [génie.]
Eugeni-e (-´(˘)˘) [grch.] *n.d.b.f.* ㊽ Eu-
eugubinisch (--´˘) [Eugu'bium, umbrische Stadt] *a.* ㉔b. *h.a.* ~e Tafeln tables *f/pl.* eugubines. [*h.a.* Evhémère (s. Teil I).]
Eu-(h)emerus (-´˘˘) [grch.] *npr. m.* ㊱
Euklid (-´) [grch.] *npr. m.* ㊿a., auch: **~es** (-´˘) ㊱ *h.a.* Euclide (s. Teil I).
euklidisch (-´˘) [grch.] *a.* ㉔b. euclidien.
Eulalia (-´(˘)˘) *n.d.b.f.* ㊾ Eulalie.
Eule (´˘) [= lt. u'lula] *f* ㊾, *dim.* (bsd. zu 1) **Eulchen** (´˘) *n* ㊵b. 1. *orn.*: **a)** mst: hibou *m*, chouette; **b)** (Nachtfalter) (auch **Eulchen** *n*) noctuelle (*No'ctua*). 2. F *fig.* da saß 'ne ~ (die Sache ist mißglückt) c'est un coup manqué; *prv.* ~n nach Athe'n tragen (Überflüssiges tun) porter des chouettes à Minerve, auch: porter de l'eau à la mer; des Einen ~ ist des Andern Nachtigall, etwa: les goûts diffèrent, chacun (a) son goût; ⚓ e-e ~ fangen (den Wind plötzlich von vorn bekommen) prendre vent devant. 3. (Besen mit weichem Borstenhaare) tête de loup (= Uhle).
Eulen-..., eulen-... (˝˘...) in Zssgn. **I** analog „Eule", zB.: **~loch** *n* od. **~nest** *n* (auch *fig.* alte Ruine) repaire *m* (ou nid *m*) de hiboux. — **II** Bsd. Fälle: **~affe** *m zo.*: dourroucouli; **~geschrei** *n* hôlement *m*; **~spiegel** 2c. s. bsd. Artikel; **~spinner** *m/pl. ent.* (Nachtfalter) noctuo-bombycites.
Eulenspiegel (˝˘´˘) *m* ㊵a. [wahrscheinlich *cor.* von uhlen], als *npr.* Till ~ (Schaltsnarr, 14. sæ., dessen Späße in Volksbüchern erzählt werden) Til Ulespiègle; weitS. (Schalk) farceur, espiègle, F loustic.
Eulenspiegelei (´˘´˘˝) *f* ㊾, **Eulenspiegel-Streich** (˝˘´˘-´) *m* ㊳a. espièglerie *f*, farce *f*, bouffonnerie *f.*
E(u)logius (-´(˘)˘) [grch.] *n.d.b.m.* ㊱ Euloge. [Eumée (s. Teil I).]
Eumä-us (-´˘) [grch.] *npr. m.* ㊱ *h.a.*
Eumenes (˝˘´) [grch.] *npr. m.* ㊱ *h.a.* Eumène.
Eumenide (-˘´˘) [grch.] *f* ㊾ *myth. h.a.* Euménide, Furie (= Eri'nnys).
Eumeniden-... (-˘˝˘...) in Zssgn, meist: ... des Euménides, zB. **~chor** *n* chœur *m* des Euménides. [(s. Teil I).]
Eumolpus (-´˘) *npr. m.* ㊱ *h.a.* Eumolpe
Eunomia (-´(˘)˘) [grch.] *npr. f.* ㊾ *myth., astr.* Eunomie. [eunuque.]
Eunuch (-´) [grch.] *m* ㊿a. (*gén.* auch ~s)
Eunuchen-schaft (-´˘˘) *f* ㊾, **-wirtschaft** (-˝-˘´˘) *f* ㊾ eunuchisme *m.*
Eupatriden (-˘´˘) [grch.] *m/pl.* ㊿ *h.a.* (Edelgeborene) Eupatrides.
Eupen (´˘) *npr. n.* ㊵b. *géogr.* (preußische Stadt) Neaux *m.* [phémie.]
Euphemia (-f´(˘)˘) [grch.] *n.d.b.f.* ㊾ Eu-
Euphemismus (-f-´˘) [grch.] *m* ㊺b. (Beschönigung durch mildernden Ausdruck) euphémisme.
euphemistisch (-f-´˘) [grch.] *a.* ㉔b. euphémique; *adv.* par euphémisme.
euphonisch (-f´˘) [grch.] *a.* ㉔b. *gr.* euphonique (= wohl-klingend).
Euphorbiace-en ⚘ (-f´˘-˝˘) [grch.] *f/pl.* ㊾ euphorbiacées.
Euphorbi-e ⚘ (-f´(˘)˘) [grch.] *f* ㊾ euphorbe *m* (*f*) (*Eupho'rbia*).
Euphorbi-en-... (-f˝(˘)˘...) in Zssgn. **I** mst. ... d'euphorbe, zB. **~pulver** *n* poudre *f* d'euphorbe. — **II** Bsd. Fall: **~arten** ⚘ *f/pl.* euphorbiacées.
Euphorbus (-f´˘) [grch.] *npr. m.* ㊱ *myth.* Euphorbe (s. Teil I).
Euphrat (´f˘) *npr. m.* ㊿a., a. **Euphrates** (´f-˘) ㊱ *géogr.* der ~ l'Euphrate.
Euphrat-... (˝f˘...) in Zssgn, meist: ... de l'Euphrate, zB. **~bahn** *f* chemin *m* de fer de l'Euphrate.
Euphu-ismus (-f˘´˘) [grch.] *m* ㊺b. euphuïsme, style précieux.
Eure, eure (´˘) *a.* ㉔b. = euer, eurig.
eurer (´˘) 1. *gén.* et *dat. sg.* (*f*), sowie *gén. pl.* von euer II. 2. ⁺₊, aber sehr gbr. für euer I.
eurer-seits (˝˘-´) *adv.* de votre côté.
eures-gleichen (´˘-˝˘, auch: ˝˘-´˘) *advt* vos pareils.
euret-halben (˝˘-´˘), **-wegen** (~-´˘), (**um**) **~-willen** (~-´˘) *adv.* à cause (ou pour l'amour) de vous.
Eurig, eurig (´˘) *pr/pss.* ㉔b. der (die, das) ~e le (la) vôtre; in Brief-Unterschriften: ganz der E~e tout à vous (vgl. Ihrig).
euripide-isch (--˘´˘) [grch.] *a.* ㉔b. d'Euripide. [Euripide (s. Teil I).]
Euripides (-˝˘´) [grch.] *npr. m.* ㊱ *h.a.*
Euripus (-´˘) [grch.] *npr. m.* ㊱ *géogr. h.a.* l'Euripe (s. Teil I).
Europa (-´˘) [grch.] *npr.* **I** *f* ㊾ *myth.* Europe. — **II** *n* ㊿c. (*gén.* a. Europens) (Erdteil) l'Europe *f.*
Europa-..., e~-... (-˝˘...) in Zs.-stzgn, zB.: **~müde** *a.* (**~müde(r)** *m* homme) las de la vieille Europe. [Européen(ne *f*) *m.*]
Europäer (--´˘) [grch.] *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿
europäisch (--´˘) [grch.] *a.* ㉔b. européen; ~es Gleichgewicht équilibre *m* de l'Europe. [Euryale (s. Teil I).]
Euryalus (-´˘˘) [grch.] *npr. m.* ㊱ *myth.*
Eurybiades (--˝˘´) [grch.] *npr. m.* ㊱ *h.a.* Eurybiade (s. Teil I). [Euryloque.]
Eurylochus (-´˘ch˘) [grch.] *npr. m.* ㊱ *myth.*
Eurymachus (-´˘ch˘) [grch.] *npr. m.* ㊱ *myth.* Eurymaque (s. Teil I).
Eurymedon (-˝˘´) [grch.] *npr. m.* ㊿a. *h.a. géogr.* l'Eurymédon.
Eurypontiden (--˘´˘) [grch.] *npr. m/pl.* ㊿ *h.a.* Eurypontides (s. Prokli'den).
Eurysthenes (-´-´) [grch.] *npr. m.* ㊱ *h.a.* Eurysthène.
Eurystheniden (-˘˘´˘) [grch.] *npr. m/pl.* ㊿ *h.a.* Eurysthénides. [Eurysthée.]
Eurystheus (-´-) [grch.] *npr. m.* ㊱ *myth.*

⊕ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; Handel; Post; Eisenbahn; Radsport; ♪ Musik; ▭ Freimaurerei.

Eusebes (⏑⏑) [grch.] *npr. m.* Ⓢ Eusèbe.
Eusebia (-⏑(⏑)⏑) [grch.] *n.d.b.f.* Ⓢ Eusébie.
Eusebius (-⏑(⏑)⏑) [grch.] *npr. m.* Ⓢ Eusèbe.
Eustachius (-⏑ch⏑⏑) [lt.] *npr.* et *n.d.b.m.* Ⓢ Eustache (s. Teil I).
Eustathius (-⏑⏑) [griechisch] *npr. m.* Ⓢ Eustathe. [tétine *f.*]
Euter (⏑⏑) *n* Ⓢa. pis *m*; meist als Speise |
eutern (⏑⏑) *v/n.* (h.) Ⓢd. donner du lait.
Eutiner (-⏑⏑) [Euti'n in Oldenburg] **I** *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓢ habitant(e *f*) *m* d'Eutin. — **II** *a. inv.* d'Eutin.
eutinisch (-⏑⏑) *a.* Ⓢb. d'Eutin.
Eutrop(ius) (-⏑, -⏑(⏑)⏑) [grch.] *npr. m.* Ⓢa. (³⁶) Eutrope (s. Teil I). [chès.]
Eutyches (⏑ch-) [grch.] *npr. m.* ³⁶ Euty-|
Euxinus (-⏑⏑) [grch.; bz. gastlich] *a. inv.* ou ⁵⁹ *géogr. h.a.* Pontus ~ le Pont-Euxin.
Ev... (-...) Vorsilbe = Eu...
Eva (⏑w⏑ od. ⏑f⏑) [hebr.] *npr.* (auch *n.d.b.*) *f* Ⓢ und ⁵⁴ Ève (s. auch Evchen).
Eva=... (⏑w⏑...) in Zssgn, meist: ... d'Ève, zB. **~tochter** *f* fille d'Ève. [dre.]
Evander (-w⏑⏑) [grch.] *npr. m.* Ⓢa. Évan-|
Evangeli-en=... (-w⏑⏑(⏑)⏑...) in Zssgn, meist: ... des Évangiles, zB. **~harmonie** *f* Theologie: (Buchtitel) *Harmonie des Évangiles.*
evangelisch (-w⏑⏑⏑) [grch.] **I** *a.* Ⓢb. évangélique, de (ou selon) l'Évangile. — **II** **E~e(r)** *s.* Ⓢb. meist im *pl.* gbr.: die E~en les évangéliques, les protestants.
Evangelisch=..., e~=... (-w⏑⏑⏑...) in Zssgn. **I** analog „evangelisch", zB.: **~lutherisch** *a.* (évangélique) luthérien. — **II** Bsd. Fall: **~unierter** *m* protestant unioniste.
evangelisieren (-w⏑--⏑⏑) [grch.] **I** *v/a.* ²¹a. évangéliser. — **II** **E~** *n* Ⓢc. und **Evangelisierung** *f* Ⓢ évangélisation *f.*
Evangelist (-w⏑-⏑) [grch.] *m* Ⓢa. évangéliste.
Evangelium (-w⏑⏑(⏑)⏑, auch: -f⏑⏑(⏑)⏑) [grch.; bz. frohe Botschaft] *n* Ⓢ u. Ⓢ (*pl.* meist ...e'lien) Évangile *m*: ~ St. Matthäi *l'Évangile selon saint Ma(t)thieu.*
Evangelium=... (-w⏑⏑(⏑)⏑...) in Zssgn, zB.: **~seite** *f* des Altars (linke Seite beim Eintritt in den Chor; vgl. Epistel=seite) côté *m* de l'Évangile.
Evas=... (⏑w⏑...) in Zssgn = E'vens=...
Evchen (⏑w⏑) *n* Ⓢb. (*dim.* v. Eva) Ève *f*, (kosend für Liebchen) bonne amie, m'amie.
Evens=... (⏑w⏑...) in Zssgn, meist: ... d'Ève; zB. **~kind** *n* fils *m* (fille *f*) d'Ève.
event. *abr.* für eventua'liter und eventue'll.
Eventualität (-w⏑⏑-⏑⏑) [lt.] *f* Ⓢ (Möglichkeit) éventualité.
eventualiter (-w⏑⏑⏑⏑) [lt.] *adv.* (meist *abr.* **event.**) éventuellement.
eventuell (-w⏑⏑) [lt.] *a.* Ⓢb. (meist *abr.* **event.**: beziehentlich) éventuel.
Ever ⚓ (⏑w⏑) *x.* s. Ewer *x.* [évident.]
evident (-w⏑) [lt.] *a.* Ⓢb. (augenscheinlich)|
Evidenz (-w⏑) [lt.] *f* Ⓢ évidence.
Evo(h)e (⏑w⏑-) [grch.] *int.* et *n* Ⓢa. évo(h)é (*m*).
Evolute ☡ (-w⏑⏑) [lt.] *f* Ⓢ *math.* ~ e-r Kurve développée d'une courbe.
Evolution (-w⏑-tß(⏑)⏑) [lt.] *f* Ⓢ (meist ☡ u. ⚔) 1. *phls.* u. ⚔ évolution. 2. *math.* *développement *m* d'une courbe.
Evolutions=... (-w⏑-tß(⏑)⏑...) in Zs.=setzgn analog „Evolution", zB.: **~theorie** ☡ *f* *phls.* théorie de l'évolution.
Evolvente ☡ (-w⏑w⏑) [lt.] *f* Ⓢ *math.* (courbe) développante.
Ew. [nach dem mittelhochdeutschen i(u)wer] *abr.* für Euer, in der Anrede s. euer II.
Ewer ⚓ (⏑⏑) [nd.] *m* (*n*) Ⓢa., auch Ⓢa. gabare *f*.
Ewer=Führer ⚓ (⏑⏑-⏑⏑) *m* Ⓢa. gabarier.
ewig (⏑⏑) [= lt. æ(vi)ternus] Ⓢb. **I** *a.* 1. meist: éternel, zB. das ~ Weibliche l'éternel féminin *m.* — Bsd. Fälle: 2. (relativ ohne Ende, d. h. mit Bezug auf ein bestimmtes Ziel) perpétuel; auf ~ à perpétuité, à jamais; (ununterbrochen fortgehend) continuel, *pfort* incessant; (ohne Ende fortlebend) immortel; ~er Friede paix *f* perpétuelle; F die ~e Stickerei la sainte tapisserie; F ~ und sechs Tage, etwa: à tout jamais. 3. *adv.* als Verstärkung: das ist ~ (sehr) schade c'est grand dommage; der Rock ist ~ gut ... est encore bon; immer und ~ toujours; bsd. mit *nég.*: ~ nicht! (F au grand) jamais! 4. bsd. Ausdrücke: der ~e Jude (Ahasve'r) le Juif errant; ~e Lampe (in Kirchen) lampe *f* ardente. — **II** der **E~e** (Gott) l'Éternel.
Ewigkeit (⏑⏑-) *f* Ⓢ 1. meist: l'éternité (auch *fig.* in Übertreibung): von ~ her de toute éternité; man hat Sie seit einer ~ nicht gesehen il y a une éternité (ou un siècle) qu'on ne vous a vu. 2. Bsd. Fälle: a) *bibl.* in alle ~, von ~ zu ~, von nun an bis in ~ aux siècles des siècles; b) analog „ewig 3": das glaube ich in ~ nicht c'est ce que je ne croirai jamais.
ewiglich (⏑⏑⏑) *adv.* (immer und) ~ éternellement.
Ex=... (⏑...) [lt.] in Zssgn, meist: ex-..., ancien ..., zB. **~kaiser** *m* ex-empereur.
exakt (⏑⏑) [lt.] *a.* Ⓢb. exact.
Exakt-heit (⏑⏑-) [lt.] *f* Ⓢ exactitude.
Examen (⏑⏑⏑) [lt.] *n* Ⓢb. (*pl.* Exa'mina) (Prüfung) examen *m*; schriftliches ~ épreuves *f/pl.* écrites; ein ~ machen passer un examen; im ~ bestehen (durchfallen) être reçu (être refusé ou coulé).
Examen=... (⏑⏑⏑...) in Zs.=setzungen analog „Exa'men", zB.: **~arbeit** *f* travail *m* d'épreuve (à l'examen); **~aufgabe** *f* sujet *m* traité à l'examen; problème *m.*
Examinand (⏑-⏑⏑) [lt.] *m* Ⓢa. (Prüfling) qui passe l'examen, récipiendaire.
Examinator (⏑-⏑⏑⏑) [lt.] *m* Ⓢ examinateur. [miner.]
examinieren (⏑-⏑⏑⏑) [lt.] *v/a.* ²¹a. exa-|
Exanthem ☡ (⏑⏑⏑) [grch.] *n* Ⓢa. *path.* (Haut-Ausschlag) exanthème *m.*
Exarch (⏑⏑ch) [grch.] *m* Ⓢa. *h.a.* und *rl.* exarque (s. Teil I).
Exarchat (⏑ch⏑) [grch.] *n* Ⓢa. exarchat *m.*
Excedent (⏑-⏑) [lt.] *m* Ⓢa. excédent, délinquant, tapageur.
excedieren (⏑-⏑⏑) [lt.] *v/n.* (h.) Ⓢa. faire du tapage, commettre des violences.
excellent (⏑⏑) [lt.] *a.* Ⓢb. excellent.
Excellenz (⏑⏑) [lt.] *f* Ⓢ excellence.
excellieren (⏑⏑⏑⏑) [lt.] *v/n.* (h.) Ⓢa. exceller.
Excentricität (⏑⏑-⏑⏑) [lt.] *f* Ⓢ excentricité (auch *fig.*), *fig.* extravagance.
Excentrik ⚙ (⏑⏑⏑) [lt.] *n* Ⓢa. *mach.* excentrique *m.*
Excentrik=... ⚙ (⏑⏑⏑...) in Zssgn. **I** meist: ... d'excentrique, zB. **~anlauf** *m* butoir d'excentrique. — **II** Besonderer Fall: **~einfall** *m* enclanche *f.*
excentrisch (⏑⏑⏑) [lt.] *a.* Ⓢb. excentrique (auch *fig.*), *fig.* extravagant.
exceptionell (⏑⏑tß(⏑)-⏑) [lt.] *a.* Ⓢb. exceptionnel.
excerpieren (⏑⏑⏑⏑) [lt.] *v/a.* Ⓢa. faire des extraits, (ausziehen, Auszüge machen) ein Buch ~: a) résumer ..., b) dépouiller ...
Excerpt (⏑⏑) [lt.] *n* Ⓢa. (Auszug) extrait *m*
Exceß (⏑⏑) [lt.] *m* Ⓢd. excès.
Excitatorium (⏑-⏑⏑⏑) [lt.] *n* Ⓢ = Erinnerungs=verfügung.
Exegese ☡ (⏑-⏑⏑) Ⓢ, **Exegetik** (⏑-⏑⏑) Ⓢ [grch.] *f* (Auslegung, bsd. der Bibel) exégèse.
Exeget ☡ (⏑-⏑) [grch.] *m* ⁵¹a. exégète.
exegetisch ☡ (⏑-⏑⏑) *a.* Ⓢb. exégétique.
exekutieren (⏑--⏑⏑) [lt.=fr.] **I** *v/a.* ²¹a. exécuter (s. aus=führen 5; hin-richten). — **II** **E~** *n* Ⓢc. u. **Exekutierung** *f* Ⓢ = aus=führen 10; auf=führen 10; Exekutio'n; Hin-richtung.
Exekution (⏑--tß(⏑)⏑) [lt.=fr.] *f* Ⓢ bsd. *drt.* (Zwangs=vollstreckung) exécution; gerichtliche ~, oft: saisie.
Exekutions=... (⏑--tß(⏑)⏑...) in Zssgn. **I** mst: ... d'exécution, zB. **~akt** *m* *drt.* acte d'exécution. — **II** Bsd. Fälle: **~mannschaften** *f/pl.* troupes chargées d'une exécution militaire; **~verfahren** *n* oder **~vollstreckung** *f* exécution *f.*
exekutiv (⏑--⏑f) [lt.=fr.] *a.* Ⓢb. exécutif.
Exekutiv=... (⏑--⏑f...) in Zs.=stgn, meist: ... exécutif *a.*, zB. **~gewalt** *f* (pouvoir *m*) exécutif *m.* [gewalt.]
Exekutive (⏑--⏑w⏑) [lt.] *f* Ⓢ = Exekutiv=|
Exekutor (⏑-⏑⏑) [lt.] *m* Ⓢ exécuteur; auch = Gerichts=vollzieher. [cutoire.]
exekutorisch (⏑--⏑⏑) [lt.] *a.* Ⓢb. *drt.* exé-|
Exempel (⏑⏑) [lt.] *n* Ⓢa. 1. = Beispiel, zB. ein ~ an j-m statuieren faire un exemple (de q.). 2. (Rechen=)~ opération *f*, problème *m*: ein ~ rechnen calculer un problème.
Exemplar (⏑⏑⏑) [lt.] *n* Ⓢa. 1. (Muster) modèle *m*, exemple *m.* 2. ⊕ (einzelne Abdrücke von Büchern, Kupferstichen) exemplaire *m.*
exemplarisch (⏑⏑⏑⏑) [lt.] *a.* Ⓢb. exemplaire; j-n ~ bestrafen punir q. exemplairement.
Exequatur (⏑-⏑⏑) [lt.] *n* Ⓢa. exequatur *m.*
Exequi-en (⏑⏑⏑) [lt.] *s/pl.* (Totenfeier, Leichenbegängnis) obsèques *f/pl.*
Exerciti-en=Buch (⏑⏑⏑tß⏑⏑-⏑) *n* Ⓢ *éc.* livre *m* (ou choix *m*) de thèmes.
Exercitium (⏑⏑⏑tß(⏑)⏑) [lt.] *n* Ⓢ 1. *éc.* griechisches *x.* ~ thème *m* grec, &c. 2. ⚔ exercice *m.*
Exerzier=... mst ⚔ (⏑⏑⏑...) in Zssgn: **~haus** *n* salle *f* de manœuvre; **~meister** *m*, bisw instructeur; **~platz** *m* champ d'exercices ou de manœuvres, polygone; **~=reglement** *n* règlement *m* sur l'instruction, école *f* du soldat.
exerzieren ⚔ (⏑⏑⏑⏑) [lt.] Ⓢa. **I** *v/a.* exercer. — **II** *v/n.* (h.) faire l'exercice, manœuvrer. — **III** **E~** *n* Ⓢc. exercice *m*, manœuvre *f.* [nung); (Ort) lieu *m* d'exil.]
Exil (⏑⏑) [lt.] *n* Ⓢa. exil *m* (s. Ver-ban=|
eximieren (⏑-⏑⏑) [lt.] **I** *v/a.* ²¹a. von et. ~ exempter de qc. — **II** **Eximierte(r)** *s.* Ⓢb. personne *f* eximée.

Zeichen: F familiär; P Volksspr.; ᶠ Gaunerspr.; ⸜ selten; † alt (a. gest.); * neu; ‡ sprachwidrig; ᵀ a. d. Franz. übernommen; ☡ Wissenschaft;

Existenz (◡◡́) [lt.] *f* ㊾ 1. existence, vie (s. da-sein II). 2. (Person) être *m*; e-e catilina'rische ~, bzw. un Catilina; verfehlte ~en (Leute, die es zu nichts gebracht haben) les ratés *mpl.*, (les) fruits *m/pl.* secs (de la vie).

Existenz=..., **E~**=... (◡◡́...) in Zs.-stzgn, zB.: **~bedingung** *f* condition d'existence; **~berechtigung** *f* raison d'être, droit *m* de vivre; **~fähig** *a.* capable d'exister, viable; **~mittel** *n/pl.* (moyens *m/pl.* de) subsistance *f/sg.* [être, weitS. vivre.]

existieren (◡◡́◡) [lt.] *v/n.* (h.) ㉑a. exister,

Exkavator ⚙ (◡◡́◡) [lt.] *m* ㊸ (Maschine zum Ausgraben, zum Heben von Erde 2c.) excavateur, drague *f* sèche.

exkludieren (◡◡́◡) [lt.] *v/a.* ㉑a. exclure.

Exklusion (◡-(◡)◡́) [lt.] *f* ㊾ exclusion.

exklusiv (◡◡́) [lt.] *a.* ㉔b. (ausschließlich) exclusif; **~e** (◡◡́◡) *adv.* (*ant.* inklusive) exclusivement, non compris.

Exklusivität (◡--◡◡́) [lt.] *f* ㊾ exclusivisme *m.* [excommunication.]

Exkommunikation (◡◡---tß(◡)◡́) [lt.] *f* ㊾

exkommunizieren (◡◡--◡́◡) [lt.] I *v/a.* ㉑a. excommunier (a. *fig.*). — II **E~** *n* ㉜c. excommunication *f.*

Exkommunizierte(r) (◡◡--◡́◡) [lt.] *s.* ㉔b. excommunié(e *f*) *m.*

Exkremente (◡-◡́◡) [lt.] *n/pl.* ㉜a. (Auswurfstoffe) excréments *m/pl.*

Exkurs (◡◡́) [lt.] *m* ㉜c. (zu e-m Kommenta'r gehörige Abhandlung) traité supplémentaire, ⚗ excursus.

Exkursion (◡◡(◡)◡́) [lt.] *f* ㊾ (Abschweifung, Abstecher, Ausflug) excursion.

Ex libris (◡ ◡́◡) [lt.] *n inv.* (Bibliothekzeichen; Stempel in Büchern als Eigentumsvermerk) ex-libris *m.*

Exmatrikulation (◡----tß(◡)◡́) [lt.] *f* ㊾ radiation de la liste (des étudiants).

exmatrikulieren (◡---◡́◡) [lt.] *v/a.* ㉑a. rayer de la liste (des étudiants).

Exmission (◡◡(◡)◡́) [lt.] *f* ㊾ évacuation forcée, renvoi *m.*

Exmissions-klage (◡◡(◡)◡́-◡́◡) *f* ㊾ action en évacuation d'un appartement.

exmittieren (◡◡́◡) [lt.] *v/a.* ㉑a. j-n ~ ⚖ mettre les meubles de q. sur le pavé.

Exodus (◡◡◡) [grch.] *m* ㊲ exode.

ex officio (◡ ◡́◡-) [lt.] *adv.* officiellement, d'office. [te'risch) exotérique.]

exoterisch (◡-◡́◡) [grch.] *a.* ㉔b. (*ant.* eso-

exotisch (◡́◡) [grch.] *a.* ㉔b. exotique (s. aus-ländisch). [*phys.* expansion.]

Expansion ⚗ u. ⚙ (◡◡(◡)◡́) [lt.] *f* ㊾ bsd.

Expansions=... ⚗ u. ⚙ (◡◡(◡)◡́...) in Zssgn. I meist: ... à expansion, zB. **~dampf-maschine** *f* machine à expansion. — II Bsd. Fälle: **~kraft** *f phys.* force expansive; **~venti'l** *n* soupape *f* de détente. [pansif.]

expansiv ⚗ u. ⚙ (◡◡́◡) [lt.] *a.* ㉔b. ex-

Expansiv=... ⚗ u. ⚙ (◡◡́◡...) in Zssgn, mst: ... expansif *a.*, zB. **~kraft** *f* force expansive. [expéditionnaire.]

Expedi-ent (◡-(◡)◡́) [lt.] *m* ㉜a. (commis)

expedieren (◡-◡́◡) [lt.] *v/a.* ㉑a. (abfertigen) expédier.

Expedition (◡--tß(◡)◡́) [lt.] *f* ㊾ (das Abfertigen und die Abfertigungsstelle) expédition; (Zeitungs-)~ bureaux *m/pl.*

Expeditions=... (◡--tß(◡)◡́...) in Zs.-stzgn. I oft: ... d'expédition, ... de l'expédition, zB. **~mannschaft** *f*, mst: ⚔ hommes *m/pl.* de l'expédition. — II Bsd. Fälle: **~corps** *n*, meist: ⚔ corps *m* expéditionnaire; **~vorsteher** *m* chef de bureau; **~zimmer** *n* = Expedition.

Expekt... s. Exspekt...

expektorieren (◡◡◡◡́◡) [lt.] I *v/a.* u. **sich** ~ *v/réfl.* ㉑a. (hustend auswerfen) expectorer; *fig.* **sich** ~ s'expliquer, décharger son cœur. — II **E~** *n* ㉜c., **Expektorierung** *f* ㊾ und **Expektoration** (◡◡◡-tß(◡)◡́) *f* ㊾ expectoration (a. *fig.*). [expérience *f.*]

Experiment (◡-◡◡́) [lt.] *n* ㉜a. (Versuch)

experimental (◡-◡◡◡́) [lt.] *a.* ㉔b. expérimental, d'observation.

Experimental=... (◡-◡◡◡́...) in Zssgn, meist: ... expérimental *a.*, zB. **~physik** *f* physique expérimentale.

experimentieren (◡-◡◡◡́◡) [lt.] I *v/a.* ㉑a. expérimenter; *abs.*, *phys.* faire des expériences; *chm.*, *phm.* opérer. — II **E~de(r)** *m* ㉔b. expérimentateur. — III **E~** *n* ㉜c. expérimentation *f.*

Explikation (◡--tß(◡)◡́) [lt.] *f* ㊾ (Erklärung) explication.

explizieren (◡-◡́◡) [lt.] *v/a.* ㉑a. expliquer.

explodierbar (◡-◡́-) [lt.] *a.* ㉔b. explosible. [sibilité (auch ⚗).]

Explodierbarkeit (◡-◡́--) [lt.] *f* ㊾ explo-

explodieren (◡-◡́◡) [lt.] I *v/n.* (sn und h.) ㉑a. faire explosion, éclater, crever. — II **E~** *n* ㉜c. explosion *f*; zum E~ bringen faire éclater.

Explosion (◡-(◡)◡́) [lt.] *f* ㊾ explosion.

explosions-fähig (◡-(◡)◡́-◡́◡) *a.* ㉔b. explosible (a. ⚗). [*f* explosible, explosif.]

Explosiv-stoff (◡-◡́◡-◡) *m* ㉜a. substance

Exponent ⚗ (◡-◡́) [lt.] *m* ㉜a. *math.* exposant. [*math.* exponentiel.]

exponential ⚗ (◡-◡tß(◡)◡́) [lt.] *a.* ㉔b.

Exponential=... ⚗ (◡-◡tß(◡)◡́...) in Zssgn, meist: *math.* ... exponentiel *a.*, zB. **~größe** *f* (**~reihe** *f*) quantité (série) exponentielle. [㉑a. (sich) ~ (s')exposer.]

exponieren (◡-◡́◡) [lt.] *v/a.* u. **sich** ~ *v/réfl.*

Export ✽ (◡◡́) [lt.] *m* ㉜a. exportation *f* (= Aus-fuhr, Ver-sand).

Export=... ✽ (◡◡́...) in Zssgn. I = Ausfuhr=..., zB.: **~geschäft** *n*, **~haus** *n* maison *f* d'exportation. — II Bsd. Fälle: **~bier** *n* bière *f* exportée ou exportable; **~handel** *m* exportation *f*, commerce avec l'étranger.

exportieren ⚓ ✽ (◡◡◡́◡) [lt.] *v/a.* ㉑a. exporter (nach ... à ou en ...).

expreß (◡◡́) [lt.] I *a.* ㉔b., bsd. *adv.* exprès. — II **E~sse(r)** *m* ㉔b. früher für das jetzt mehr gebräuchliche Eil-bote (s. ds).

Expreß(-zug) 🚂 (◡◡́, ◡◡́-◡ od. ◡́) *m inv.* ㉜c. (train) express; s. Nord-Süd-~, Orient-~.

exquisit (◡-◡́) [lt.] *a.* ㉔b. exquis (vgl. auserlesen II und aus-gesucht II).

Exspektant (◡◡◡́) [lt.] *m* ㉜a. expectant.

Exspektanz (◡◡◡́) [lt.] *f* ㊾ expectation.

Extemporale (◡◡◡◡́◡) [lt.] *n* ㉞a. (*pl.* ...a'lien) *éc.* thème *m* fait sans préparation et sous la dictée du professeur, ⚗ extemporale *m*; ~ schreiben *éc.* faire un thème sous la dictée immédiate du professeur.

Extemporal(e)=... (◡◡◡◡́(◡)...) in Zssgn. I mst: ... de (ou pour les) dictées, zB.: **~heft** *n* cahier *m* de dictées. — II Bsd. Fall: **~schreiben** *n* s. Extempora'le.

extempore (◡◡́◡-) [lt.] *advt* sur-le-champ, à l'impromptu.

extemporieren (◡◡◡◡́◡) [lt.] I *v/n.* (h.) u. *v/a.* ㉑a. improviser. — II **E~** *n* ㉜c. improvisation *f.* [[lt.] ㉔b. externe.]

extern (◡◡́) *a.* ㉔b. u. **Externe(r)** *s.* (◡◡́◡)

Externat (◡◡◡́) [lt.] *n* ㉜a. externat *m*, collège *m* d'externes. [à part, exprès.]

extra (◡́◡) [lt.] *adv.* extraordinairement,

Extra=..., **extra**=... (◡́◡...) in Zssgn. I meist: ... extraordinaire, zB. **~ausgabe** *f* dépense extraordinaire. — II Bsd. Fälle: **~beilage** *f*: a) = ~blatt; b) bzw. édition spéciale; **~blatt** *n* (Beiblatt) supplément *m*; (was ausgerufen wird) dépêche *f*; **~fahrt** *f*: a) course supplémentaire; b) ⚓ excursion ou partie de plaisir; **~fein** ✽ *a.* extra-fin; **~ordina'rium** *n* extraordinaire *m*; **~post** *f*: ~post nehmen prendre la poste; **~post-Pferde** *n/pl.* relais *m/pl.* extraordinaires; **~stunden** *f/pl. éc.* classes (ou leçons) supplémentaires; **~tour** *f* beim Tanze tour *m* de danse accordé par une dame à un cavalier qui n'est pas son partner; **~wurst** *f* s. braten 4; **~zug** *m* 🚂 train spécial (jetzt Sonder-zug).

extrahieren (◡◡◡́◡) [lt.] *v/a.* ㉑a. (ausziehen) extraire.

Extrakt (◡◡́) [lt.] *m* und *n* ㉜a. extrait (s. Aus-zug 5); engS. auch = Aus-zug 6.

extraktiv ⚗ (◡◡◡́) [lt.] *a.* ㉔b. extractif.

Extraktiv-Stoff ⚗ (◡◡◡́-◡) *m* ㉜a. *chm.* principe extractif.

Extravaganz (◡◡◡-◡́) [lt.] *f* ㊾ (Ausschreitung) extravagance. [extravaguer.]

extravagieren (◡◡◡-◡́◡) [lt.] *v/n.* (h.) ㉑a.

extrem (◡́) [lt.] I *a.* ㉔b. extrême (s. äußer III). — II **E~** *n* ㉜a. extrême *m*: die E~e berühren sich les extrêmes se touchent; ⚓ *fig.* von einem E~ ins andere fallen passer du blanc au noir.

Extremitäten (◡-◡◡́◡) [lt.] *f/pl.* ㊾ (Hände und Füße, weitS. Gliedmaßen) extrémités.

Exulant (◡◡◡́) [lt.] *m* ㊿ exilé, réfugié.

☞ **exz**... s. exc...

ey (◡́) *int.* = ei.

Eyck (◡́) *npr.m.* s. van Eyck.

Ezechias (◡́ch◡◡) [hebr.] *npr.m. inv.* Ézéchias (= Hiskias).

Ezechi-el (◡́ch◡◡) [hebr.] *npr.m.* ㉞a. Ézéchiel (= Hesekiel).

Ezzelino (◡◡◡́◡) [it.] *npr.m.* ㊿ Eccelin (der Wilde le Féroce).

F

☛ In manchen aus dem Griechischen stammenden Wörtern schreibt man jetzt, besonders in Österreich und Süddeutschland, f statt ph. Derartige Wörter sind unter P zu suchen.

☛ Dans l'Autriche et dans l'Allemagne du Sud surtout, on remplace le ph des mots dérivés du grec par f. On trouvera ces mots à la lettre P.

F (ˊ) **A.** *n* Ⓢ **1.** (sechster Buchstabe des Alphabets; vierter Konsonant) F, *f* (man sagt une f, un f). **2.** ~, ~=(Eff=)loch in einer Geige ꝛc. esse *f*. **3.** ♪ (vierte Note) fa *m*; F=Dur fa majeur. — **B.** *abr.* f. = fein, oft auch = ferner; FF., ff. = sehr fein; ♪ f. = forte; ff. = fortissimo; daher: et. aus dem FF. (Eff=eff) verstehen connaître qc. à fond; ff. = und das Folgende; F. auf Thermome'tern: = Fahrenheit; F. f. = Fortsetzung folgt. **4.** F (auf Münzen) bz. Stuttgart.

F=... (ˊ...) in Zssgn s. F 2 und 3.

Die vier F (...) [= vier F; Turner=zeichen, bz. frisch, fromm, froh, frei] franc, frais, fier, fort. [dichtung 2.

Fabel (ˊ◡) [lt.] *f* Ⓦ meist: fable; s. Er=

Fabel=... (ˊ◡...) in Zssgn. **I** meist: ... de(s) fable(s), zB. **~buch** *n* livre *m* de fables; **~schmied** *m* faiseur de fables. — **II** Bsd. Fälle: **~dichter** *m* fablier, fabuliste; **~kreis** *m*, oft: cycle; **~land** *n* pays *m* fabuleux; **~lehre** *f* mythologie; **~reich**: **a)** *n* domaine *m* de la fable; **b)** *a.* riche en fables; **~sammlung** *f* recueil *m* de fables, fablier *m*; **~werk** *n* fables *f/pl.*

Fabelei (-◡ˊ) [Fabel] *f* Ⓦ **1.** = fabeln II. **2.** (das Gefabelte) conte *m* (fabuleux).

fabelhaft (ˊ◡◡) [Fabel] *a.* Ⓐb. meist: fabuleux; *adv.* ~ reich excessivement riche.

fabeln (ˊ◡) [lt.] **I** *v/a.* et *v/n.* (h.) Ⓐd. **1.** faire des contes. **2.** = er-denken I. **3.** (irre reden) extravaguer; (phantasieren) être en délire. — **II F~** *n* Ⓢc. analog I, zB. zu 1: récit *m* de contes. Zu 2: invention *f*. Zu 3: délire *m*.

Faber(=stift) (ˊ◡, ...) [Faber, Verfertiger] *m* Ⓐa. (Ⓢa.) crayon Faber.

Fabian (ˊ(◡)-) [lt.] *npr.m.* Ⓢa. Fabien.

Fabi-er (ˊ(◡)◡) *npr.m/pl.* Ⓐa. *h.a.* (röm. Patrizier=Geschlecht) Fabiens.

Fabius (ˊ(◡)◡) *npr.m.* Ⓢ s. die Art. Zauderer, Cunctator. [Fabrice.

Fabricius (-ˊtß(◡)◡) *npr.m.* Ⓢ id., auch:

Fabrik (◡ˊ) [lt.] *f* Ⓦ fabrique; mit größerem Betriebe: manufacture; Hüttenwerk: usine.

Fabrik=..., f~=... (◡ˊ...) in Zssgn. **I** analog „Fabrik", zB.: **~arbeit** *f* ouvrage *m* (ou produit *m*) de fabrique (*a. mv.p.*); **~ware** *f* article *m* de fabrique (*a. mv.p.*). — **II** Bsd. Fälle: **~anwesen** *n* fabrique *f*; établissement *m*; **~arbeiter(in** *f***)** *m* ouvrier *m*, ouvrière *f*; **~arbeiter=Unterstützungskasse** *f* caisse de secours pour les ouvriers; **~besitzer(in** *f***)** *m* propriétaire de fabrique, fabricant(e *f*) *m*, manufacturier *m*, ...ière *f*; **~gebäude** *n* établissement *m*, weitS. = Fabrik; **~geschäft** *n* oft für Fabrik (s. ds); **~herr** *m*, **~inhaber** *m* fabricant, manufacturier; **~inspektor** *m* inspecteur (de fabrique); **~mäßig** *a.*: ~mäßig (gearbeitet) de fabrique, *mv.p.* de pacotille; **~ort** *m* oder **~stadt** *f* ville *f* industrielle ou manufacturière; **~wesen** *n* (tout ce qui concerne) les fabriques ou les manufactures *f.pl.*; **~zeichen** *n* marque *f*, étiquette *f*.

Fabrikant (◡◡ˊ) [lt.] *m* Ⓦa. = Fabrik=herr.

Fabrikat ✱ (◡◡ˊ) [lt.] *n* Ⓢa. produit *m* manufacturé.

Fabrikation (◡◡-tß(◡)ˊ), **Fabrikatur** (◡◡-ˊ) [beide: lt.] *f* Ⓦ fabrication. [Fabrik=...

Fabriks=... (◡ˊ...) (österr.) in Zs.-fzgn =

fabrizieren (◡◡ˊ◡) [lt.] **I** *v/a.* Ⓐa. fabriquer, faire; (erzeugen) produire. — **II F~** *n* Ⓢc. = Fabrikation.

fabulieren (-◡ˊ◡) [lt.] *v/a.* Ⓐa. inventer (ou conter) des fables, bisw. bavarder.

Façade Ŧ, auch **Fassade** (beides: fa-ßa'-ds) [fr.] *f* Ⓦ *arch.* allgemein: face, façade, von größeren Bauwerken: frontispice *m*.

Face Ŧ (pron. fr.) [fr.] *f* Ⓦ *arch.* (Stirnseite) und *frt.* face.

Facette Ŧ (◡ßˊ◡) [fr.] *f* Ⓦ facette; Steinschneiderei, auch: dentelle.

facettieren Ŧ ⊙ (◡ß◡ˊ◡) [fr.] *v/a.* Ⓐa Steinschneiderei: facetter.

Fach (ˊ) [a/d. fâhan fassen] *n* Ⓢ (*pl.* ⊙ oft: ~e, als Maßbestimmung ~ *inv.*) **1.** mst: compartiment *m*; in e-m Schranke, Kasten, Regi'ster, im Damenspiel ꝛc.: case *f*, casier *m*. — Bsd. Fälle: **2.** Zu 1: **a)** geheimes ~ in einem Schranke, oft: (tiroir *m* à) secret *m*; ~ (etwas darauf zu stellen, eines Bücherschrankes) tablette *f*, rayon *m*; Tricktrack: ~ im Brettspiel jan *m*; **b)** ♀ loge *f*, ☋ locule *m*, (Pflanzenzelle) cellule *f*; **c)** ⊙ in Ställen: (Abteilung für ein Stück Vieh) stalle *f*; *arch.* ~ (*pl.* ~e) einer Fachwand pan *m* (de maçonnerie), panneau *m* (de bois), (Balken=, Sparren=)~ travée *f*; Dach und ~ s. Dach 3 u. 4; Hutmacherei: capade *f*; Minierkunst: intervalle *m*; *men.* (Feld) panneau *m*; *typ.*: ~ (des Schriftkastens) cassetin *m* (de la casse). **3.** *fig.* (abgegrenztes, eine bestimmte Klasse von Gegenständen umfassendes Feld e-s Ganzen) branche *f*, partie *f*; (spezie'lles) ~ spécialité *f*; Gramma'tiker von ~ ... par état ou de profession; in j-s ~ schlagen être du ressort (ou de la compétence) de q.

...fach (...ˊ) in Zssgn mit Zahlwörtern, meist zu geben durch: ... fois autant, zB. zwanzigfach vingt fois autant (s. jedoch die besonderen Artikel ein=, zwei= ꝛc. fach).

Fach=..., fach=... (ˊ...) in Zs.-fzgn. **I** analog „Fach", zB.: **~gelehrte(n)** *m/pl.* (*ant.* gebildetes Pu'blikum) érudits de profession; **~weise** *adv.* par compartiments, par cases, &c. — **II** Bsd. Fälle: **~ausdruck** *m* terme technique; **~bildung** *f* éducation professionnelle; **~bogen** ⊙ *m* der Hutmacher arçon; **~genosse** *m* confrère, compagnon; **~kasten** *m* casier; **~kenntnisse** *f/pl.* connaissances spéciales; **~lehrer** *m* professeur spécial; **~mann** *m* spécialiste, (homme) expert; **~männisch** *a.* spécial, du métier; **~schule** *f* école spéciale ou professionnelle; **~studien** *n/pl.* études *f* spéciales; **~verein** *m* association *f* professionnelle, syndicat; **~wand** ⊙ *f arch.* (*ant.* Stein=wand) mur *m* en panneaux, cloison; **~werk** *n*: a) ouvrage *m* spécial (sur une science); b) ⊙ *arch.* = ~wand, auch: cloisonnage *m*; c) ✧: jetziger Ausdruck für das chm. Reposito'rium; **~werks=Bau** *m* bâtisse *f* en cloisonnage; **~=wissenschaft** *f* spécialité.

Fache ⊙ (ˊ◡) *f* Ⓦ Hutmacherei: **1.** action d'arçonner ou de faire voguer, vogue. **2.** (gefachte Haare) poils *m/pl.* arçonnés.

Fächel=... (ˊ◡...) in Zssgn, zB.: **~palme** ♀ *f*: gemeine ~palme borasse *m* à éventail (*Bora'ssus flabellifo'rmis*): a) ~palmen *pl.* (Gattung) palmacées coryphinées; b) gemeine ~palme, a. **~wein=palme** *f* maurice (*Mauri'tia cini'fera*) = Moritz=palme. (Vgl. auch Fächer=...)

fächeln (ˊ◡) **I** *v/a.* u. **sich ~** *v/réfl.* Ⓐd. (sich) ~ (s')éventer. — **II F~** *n* Ⓢc. éventement *m*.

fachen (ˊ◡) **I** *v/a.* Ⓐa. **1.** = an-fachen. **2.** [Fach] (in Fächer oder Fache einschließen) caser, partager en cases. **3.** ⊙ Hutmacherei: arçonner, faire voguer; gefacht werden s'arçonner. — **II F~** *n* Ⓢc. zu 3. ⊙ = Fache 1. [neur.

Facher ⊙ (ˊ◡) *m* Ⓦa. Hutmacherei: arçon-

Fächer (ˊ◡) *m* Ⓦa. éventail.

Fächer=..., fächer=... (ˊ◡...) in Zs.-setzungen. **I** meist: ... d'éventail, ... à (ou en) éventail, zB. **~a'lo-e** ♀ *f* aloès *m* en éventail (*A'loe plica'tilis*); **~schlag** *m* coup d'éventail. — **II** Bsd. Fälle: **~artig** *a.* = ~förmig; **~fabrikant** *m* fabricant d'éventails, éventailliste; **~farn** ♀ *m* adiante flabellé (*Adia'ntum flabella'tum*); **~förmig** *a.* en (forme d')éventail, ☋ flabellé; **~palme** ♀ *f*: a) palmier *m* en éventail; b) latanier *m* (*Lata'nia*); c) = Fächel=wein=palme; **~wurm** *m zo.*: ☋ sabelle *f* (*Sabe'lla*). (Vgl. auch Fächel=...)

fächerig (ˊ◡◡) **I** *a.* Ⓐb. **1.** divisé en rayons, en (ou à) compartiments, *adv.*

auch: par compartiments. 2. ⚘ loculé. — II ...**fächerig** oft in Zſſgn mit Zahlen, zB. zwei=~ **à deux casiers, &c.**

fachlich (⏑́⏑) *a.* ⓐb. spécial.

☞ **fächſen** (⏑́ß⏑) ꝛc. ſ. fechſen ꝛc.

Facit (⏑́tß⏑) [lt.] *n* ⓢa. *arith.* résultat *m*; ✱ total *m*, montant *m*; vgl. Er-gebnis.

Fack ⚓ (⏑́) *n* ⓢ, **Facke** ⚓ (⏑́⏑) *f* ⓢ, meist: ~**en** *pl.* mailles *f/pl.*

Fackel (⏑́⏑) [lt.] *f* ⓢ (Wachs=)~ flambeau *m*, (Pech=)~ torche, (Stroh=)~ brandon *m* (alle auch *fig.*).

Fackel=..., fackel=... (⏑́⏑...) in Zſſgn. I analog „Fackel", zB.: ~**beleuchtung** *f* illumination aux (ou lueur) des flambeaux; ~**ſchein** *m* lueur *f* des flambeaux ou des torches; beim ~ſcheine aux (ou à la lueur des) flambeaux; ~**tanz** *m* danse *f* aux flambeaux; ~**zug** *m* marche *f* (⚔ retraite *f*) aux flambeaux. — II Bſd. Fälle: ~**diſtel** ⚘ *f* flambeau *m*; perua'niſche ~diſtel cierge *m* du Pérou; ~**jagd** *f ch.* fouée; ~**lauf** *m* course *f* aux flambeaux, *h.a.* ♃ lampadodromie *f*; ~**läufer** *m h.a.* ♃ lampadiste, lampadophore; ~**ſchuh** *m* zum Tragen der Fackel, auch ~**ſtuhl** *m* torchère *f*; ~**träger** *m* porte-flambeau.

Fackelei (⏑⏑́) *f* ⓐ lanternerie.

fackeln (⏑́⏑) *v/n.* (h.) ⓐd. 1. (auch mit ſein) von einem Lichte: vaciller (= flackern). 2. F *fig.*: a) (zaudernd an etwas herangehen) hésiter, F lanterner; nicht lange ~ n'en faire ni un (ou une) ni deux; b) (falſche Vorſpiegelungen machen) mystifier son monde. [a. ~en: ⏑ß⏑́⏑) (Form) façon.]

Façon ₸ (pron. fr.) [fr.] *f* ⓢb. (*pl.* öſterr.)

Façon=... ₸ (pron. fr.) in Zſſgn. I meiſt: ... de façon, zB. ~**veränderung** *f* changement *m* de façon. — II Bſd. Fälle: ~**hut** *m* für Damen chapeau habillé; ~**nudeln** *f/pl.* pâtes façonnées.

façonnieren ₸ ⊙ (⏑ß⏑́⏑) [fr.] I *v.a.* ⓐa. (geſtalten) façonner. — II F~ *n* ⓢc. façonnage *m*.

Façonnierer ₸ ⊙ (⏑ß⏑́⏑) *m* ⓢa., ~**in** *f* ⓐ (ouvrier *m*) façonnier *m*, (ouvrière *f*) façonnière *f*.

☞ **Facſim...** ſ. Fakſim...

Fädchen (⏑́⏑) *n* ⓢb. (*dim.* v. Faden) filet *m*.

fade ₸ (⏑́⏑) [fr.] *a.* ⓐb. meiſt: fade, (geſchmacklos) auch: insipide; (ſaft- und kraftlos) auch: sans saveur; (geiſtlos) plat; *fig.* ~**s Zeug** fadaises *f/pl.*, fadeurs *f/pl.*

fädeln (⏑́⏑) ⓐd. I *v/a.* einen Faden in eine Nähnadel ~ enfiler une aiguille. — II *v/a.* u. **ſich** ~ *v/réfl.* (ſich) ~ (s')effiler. — III *v/n.* (h.) u. **ſich** ~ *v/réfl.* von zähen Flüſſigkeiten: s'étirer.

Faden (⏑́⏑) [a/d. fâdam = faden] *m* ⓢb., auch ⓢb., *dim.* **Fädchen** (⏑́⏑), **Fäd(e)lein** (⏑́(⏑)⏑), beide: *n* ⓢb. 1. meiſt: fil (a. *fig.* von dem Gewebe ſpinnender Tiere und vom Fleiſch): das Fleiſch gegen den ~ ſchneiden couper dans le fil; mit dem ~ ſchneiden suivre le fil. — Bſd. Fälle: 2. Zu 1: ~ Garn ꝛc. zum Nähen aiguillée *f* (ou brin) de fil, &c.; F keinen trockenen ~ am Leibe haben (von Regen oder Schweiß durchnäßt) être tout mouillé ou trempé. 3. Längenmaß: (Umfang der Haſpel, bei Tiefmeſſungen vier Ellen) tour; *for.*, ⚓: brasse *f*. 4. ⊙ (Grat an einem geſchliffenen Schneide Inſtrument) morfil. 5. *fig.* den ~ verlieren (beim Sprechen) dérailler.

Faden=..., faden=... (⏑́⏑...) in Zſſgn. I oft: ... à fil, zB.: ~**heft=maſchine** ⊙ *f* brocheuse à fil; ~**öler** ⊙ *m* Nähmaſchine: huileur à fil. — II Bſd. Fälle: ~**ähnlich** *a.* semblable à un fil, filiforme, ⚘ filamentaire; ~**alge** ⚘ *f* conferve (Confe'rva); ~**ausziehen** *n* défilage *m*; ~**binſe** ⚘ *f* jonc *m* filiforme (Juncus filifo'rmis); ~**drei-eck** *n astr.* réticule *m*; ~**dünn** *a.* mince comme un fil; ~**flechte** ⚘ *f* lichen *m* filamenteux; ~**förmig** *a.*: a) en forme de fil, filiforme; b) ⚘ liniaire, (faſerig) filamenteux; ~**g(e)rade** *a.* aligné, tout droit, *adv.* de droit fil; ~**halter** ⊙ *m* Weberei: arquet; ~**holz** *n* bois *m* de corde; ~**kraut** ⚘ *n* filago *m* (Fila'go); ~**kreuzung** ⊙ *f* Weberei: entre-croisement *m*; ~**leiter** ⊙ *m* Nähmaſchine: guide-fil; Weberei: guide; ~**nackend** oder ~**nackt** *a.* tout nu, F nu comme la main ou comme un ver; ~**naß** *a.* tout mouillé (vgl. auch Faden 2); ~**nudel** *f* vermicel(le) *m*; ~**nudel=Fabrik** *f* vermicellerie; ~**nudel=Fabrikant** *m* vermicellier; ~**pilze** ⚘ *m/pl.* hypomyc(èt)es *f/pl.* (Hypomyce'tes); ~**recht** ⚒ *a.* perpendiculaire; ~**ſcheinig** *a.* vom Tuche ꝛc.: qui montre la corde, F râpé; ~**ſommer** *m* = Sommer=fäden; ~**ſpanner** ⊙ *m* Nähmaſchine: tendeur; ~**ſtäubling** ⚘ *m* (Bauchpilz) stémonite *f* (Stemoni'tes fascicula'ta); ~**ſucher** ⊙ *m* Nähmaſchine: cherche-fil; ~**weiſe** *adv.* fil à fil; par fils, par aiguillées; ~**wurm** *m zo.* fil d'eau ou de serpent (Fila'ria); ~**zähler** ⊙ *m* Weberei: compte-[fil(s).]

fäden (⏑́⏑) *a.* ⓐb. de fil.

...fadig, ...fädig (beide: ...⏑́⏑) in Zſ.-ſtzgn analog „Faden", zB.: fein=~ de fil fin, grob=~ de gros fil; zwei=~ à deux fils ou brins, &c. [Fädchen.]

Fädlein (⏑́⏑) *n* ⓢb. (*dim.* von Faden) =

Fagott ♪ (⏑́) [it.] *n* (*m*) ⓢa. basson *m*, auch it.: fagotto *m*. [niste.]

Fagottiſt ♪ (⏑⏑́) *m* ⓐa. basson, basso-

☞ **Fäh(=...), Fähe** ſ. Feh...

fahen (⏑́⏑) *v/a.* ⓐa. † und jetzt noch *poét.* für fangen (ſ. fahnden).

fähig (⏑́⏑) [fahen] *a.* ⓐb. 1. meiſt: capable (zu et. de qc., de ... (*inf.*); mit nur paſſivem Sinne: (empfänglich für etwas) susceptible (für et. de qc.); *abs.* (tale'ntvoll) ~er Kopf esprit *m* capable. 2. Bſd. Fälle, mſt *mv.p.*: er iſt zu allem ~, bisw. c'est une personne à tout faire; er iſt zu allen Schandtaten ~, bisw. F c'est un (vrai) sacre.

Fähigkeit (⏑́⏑⏑) *f* ⓐ 1. analog „fähig", meiſt: capacité (a. *drt.* und *fig.* = fähiger Menſch); ~ zu rechtsgültigen Handlungen habilité (zu et. à qc.), capacité pour faire qc. 2. Bſd. Fälle: (Anlage) disposition (naturelle); bſd. zu Künſten und Wiſſenſchaften: aptitude, *pfort* génie *m*; (Tale'nt) talent *m*; (geiſtiges Vermögen) faculté; (phyſiſches Vermögen) puissance; (Faſſungskraft) portée.

Fähigkeits=... (⏑́⏑⏑...) in Zſ.-ſetzungen analog „Fähigkeit", zB.: ~**diplo'm** *n* brevet *m* de capacité.

fahl (⏑́) [= falb] *a.* ⓐb. von Farben: (matt) terne, (verſchoſſen) pâle, blême; *prv.* j-n auf dem ~en Pferde (Roſſe) finden oder erwiſchen (auf etwas Unerlaubtem ertappen) trouver q. en défaut (vgl. faul).

Fahl=..., fahl=... (⏑́...) in Zſ.-ſtzgn. I analog „fahl", zB.: ~**gelb** *a.* jaune pâle et grisâtre. — II Bſd. Fälle: ~**erz** *n min.* cuivre *m* (ou argent *m*) gris; ~**grau** *a.* grisâtre; ~**leder** ⊙ *n* Gerberei: cuir *m* à œuvre; ~**rot** *a.* und *n* fauve (*m*).

Fähnchen (⏑́⏑) *n* ⓢb. 1. *dim.* von Fahne (ſ. ds). 2. ~ (beim Schreiben) guidon *m* (de renvoi). 3. ⚔ ~ einer Lanze fanion *m*.

fahnden (⏑́⏑) [Fahne] I *v/a.* et *v/n.* (h.) ⓐb. j-n ~, auf j-n ~, nach j-m ~ (ihn greifen) courir sus à q., (zu fangen ſuchen) poursuivre q. — II F~ *n* ⓢc. u. **Fahndung** *f* ⓐ poursuite *f*.

☞ **Fähndrich** ⚔ (⏑́⏑) ꝛc. ſ. Fähnrich ꝛc.

Fahne (⏑́⏑) [a/d. fano = lt. pannus] *f* ⓢ 1. bſd. ⚔, meiſt: drapeau *m*, zB. bei der ~ ſein (dienen) être sous les drapeaux. — Bſd. Fälle: 2. Zu 1: (Feldzeichen überhaupt und bſd. der Alten) enseigne; jetzt nur gbr. in: mit fliegenden ~n und klingendem Spiel tambour battant et enseignes déployées; ~ (jetzt bſd. der Reiterei) étendard *m*; ⚔ u. ⚓ pavillon *m*, bannière; (Kirchen=)~ gonfalon *m*. 3. ⚔ metonymiſch: (Abteilung Soldaten) es ſtießen ſechs ~n zu uns six compagnies vinrent se joindre à nous; von der Reiterei: escadron *m*. 4. (Fahnen-Ähnliches): a) (weicher Teil an beiden Seiten des Federkieles) barbe; b) ~n *pl.* (Flitterſtaat) clinquant *m/sg.*, F oripeaux *m/pl.*; c) *ch.* (Schwanz des Haſen und Eichhornes) queue, des Hundes, auch: balai *m*; d) ⚘ ~ der Schmetterlings-blume étendard *m*; e) ⊙ Tuchmacherei: levée de chardon; *typ.*: a) (Nachweiſungs-zeichen) = Fähnchen 2, b) bisw. = Fahnen=abzug.

Fahnen=..., fahnen=... (⏑́⏑...) in Zſ.-ſtzgn. I analog „Fahne", zB.: ~**eid** *m* serment (de fidélité) au drapeau; ~**marſch** ⚔ *m* marche *f* du drapeau; ~**wacht** *f* garde du drapeau; ~**weihe** *f* bénédiction du drapeau; ~**weiſe** ⚔ *adv.* par compagnies. — II Bſd. Fälle: ~**abzug** ⊙ *m typ.* (épreuve *f* en) placard; ~**artig** *a.* en drapeau, &c., ⚘ vexillaire; ~**band** *n* écharpe *f*; ~**flucht** *f* (meiſt ⚔) désertion; ~**flüchtig** *a.* (meiſt ⚔) déserteur; ~flüchtig werden déserter (l'armée ou le service); ~**flüchtige(r)** *m* (meiſt ⚔) déserteur (du drapeau); ~**junker** ⚔ *m*: a) ehm. (porte-)enseigne, Reiterei: cornette; b) jetzt: ſ. Offizier-aſpirant; vgl. Avantageur; ~**pflichtig** ⚔ *a.* = militär-dienſtpflichtig; ~**ſchaft** *m* = ~ſtange; ~**ſchmied** ⚔ *m* = Kur-ſchmied; ~**ſchmuck** *m* pavoisement; ~**ſchuh** *m* talonnier; ~**ſchwenker** F *m* = ~träger; ~**ſtange** *f* oder ~**ſtock** *m* ⚔ lance *f* d'étendard, hampe *f*; ~**träger** *m*: a) ⚔ Infanterie: porte-drapeau, Kavallerie: porte-étendard; b) (Kirchen=)~träger gonfalonier; ~**tuch** *n* étamine *f*.

Fähnlein (⏑́⏑) *n* ⓢb. (*dim.* von Fahne) 1. = Fähnchen. 2. = Fahne 3.

Fähnrich ⚔ (⏑́⏑) [Fahne] *m* ⓢa. 1. = Fahnen-träger a. 2. (Portepee'-Unteroffizier mit Offiziersdegen) enseigne; ſ. See 5.

Fähnrichs=... (⏑́⏑...) in Zſſgn. I meiſt: ... d'enseigne, zB. ~**ſtelle** *f* charge d'enseigne. — II Beſonderer Fall: ~**preſſe** F *f* école préparatoire, F usine.

Fahr=..., fahr=... (˝...) in Zſſgn. **I** analog „fahren", zB.: **~gerechtigkeit** *f* droit *m* de charroi. — **II** Bſd. Fälle: **~bahn** *f*: a) 🚃 ligne d'un chemin de fer; b) 🚲 vélodrome *m*; **~betrieb** 🚃 *m* mouvement, exploitation *f*; **~betriebs=Mittel** 🚃 *n* oft: matériel *m* roulant; **~brücke** ⊙ *f* Bauweſen: pont *m* d'échafaudage; **~=bühne** ⚒ *f* galerie; **~damm** *m*: a) einer Straße: chaussée *f*, b) (fahrbarer Deich) digue *f* praticable aux voitures; **~decke** *f* couverture de chevaux; **~freiheit** *f* libre parcours *m*; **~gaſt** *m* (den der Kutſcher fährt) voyageur, bourgeois; **~geld** *n*: a) von Perſonen: prix *m* du voyage, (bei kürzerer Fahrt) prix de la course; b) für Waren-transport ꝛc.: (frais *m/pl.* de) transport *m*; **~gelegenheit** *f* occasion (d'aller en voiture), oft einfach: voie; **~geleiſe** *n* ornière *f* (auch *fig.*), rail *m*; voie *f* principale; **~geſchwindigkeit** *f* vitesse: 🚃 Beſchleunigung der ~geſchw. accélération de la vitesse d'un train; **~geſtänge** ⚒ *n* ſ. Geſtänge 3; **~kappe** ⚒ *f* capuchon *m* (des mineurs); **~karte** *f* = ~ſchein; **~kunſt** ⚒ *f* échelles *pl.* (mécaniques); **~läſſig** *a.* négligent, (ſorglos) insouciant, (ſaumſelig) nonchalant; ~läſſige Körperverletzung blessure *f* par imprudence; ~läſſige Tötung homicide *m* (causé) par négligence; **~läſſigkeit** *f* analog „~läſſig": négligence, insouciance, nonchalance; **~leder** ⚒ *n* tablier *m* (des mineurs); **~plan** *m* tableau de service; 🚃 indicateur des chemins de fer, horaire; **~planmäßig**(er Zug) *a.* (train *m*) régulier; **~poſt** *f* diligence; **~preis** *m* prix (du transport); vgl. auch ~geld; **~rad** 🚲 *n*, allgemein: (bi)cycle *m*, vélo(cipède *m*), F pneu *m*, bécane *f*; zwei=räderiges ~rad bicycle *m*, bicyclette *f*; drei=räderiges ~rad tricycle *m*; ſ. a. Zwei=, Drei= ꝛc. ſitzer; **~rad=Ständer** 🚲 *m* garage, ratelier; **~rad=Station** 🚲 *f* vélostat *m*; **~ſchacht** ⚒ *m* puits de descente; **~ſchein** *m* billet; ~ſchein zweiter ꝛc. Klaſſe, oft *abr.*: une seconde, &c.; ~ſchein für die Hin= und Rück=fahrt billet d'aller et retour; **~=ſchein=...** in Zſſgn, zB.: **~ſchein=Ausgabe** *f* délivrance des billets, oft a. guichet *m*; **~ſchein=Heft** *n* carnet *m*; zuſammenſtellbares ~ſchein=Heft carnet combiné; **~ſchule** *f* école de cochers, ⚔ école du canonnier conducteur; 🚲 vélodrome *m*, manège *m*; **~ſeſſel** *m* roulette *f*, chaise *f* roulante; **~ſpur** *f* ornière; **~ſtraße** *f* voie (ou route) carrossable, für Radfahrer: route cyclable; weitS. (Heerſtraße) grande route; **~ſtuhl** *m*: a) = ~ſeſſel; b) = Aufzug 5 b; **~=ſtunde** *f* heure de voiture; **~taxe** *f* tarif *m*; **~waſſer** ⚓ *n* eau *f* navigable, passe *f*; *fig.* in ſeinem ~waſſer ſein être dans son élément; **~weg** *m* chemin carrossable, charrière *f*; vgl. auch ~=ſtraße; **~wind** ⚓ *m* vent favorable; **~zeit** *f* temps *m* qu'on met à parcourir ..., 🚃 temps de parcours; **~zeit=überſchreitung** *f* retard *m* de...; **~zeug** *n*: a) ⚓ bâtiment *m*; kleines (Ruder-)~zeug embarcation *f*; b) ⚔ (ſonſt ↘) = Fuhrwerk (auf dem Lande).

Fähr=... ⚓ (˝...) in Zſſgn. **I** analog „Fähre", zB.: **~anſtalt** *f* service *m* de(s) bacs; **~herr** *m*, **~meiſter** *m* (**~pächter** *m*) propriétaire (fermier) d'un bac. — **II** Bſd. Fälle: **~boot** *n* = Fähre; **~geld** *n* frais *m/pl.* de bateau, passage *m*; **~haus** *n* maison *f* du bachoteur; **~kahn** *m* = Fähre; **~knecht** *m* valet du bachoteur; **~lohn** *m* bachotage; **~mann** *m*: a) bachoteur; b) weitS. = Schiffer; *poét.* nautonier; **~ſchiff** *n* = Fähre; **~ſchute** *f* diligence; **~ſeil** *n* câble *m* du pont volant. (Vgl. auch Fuhr=...)

fahrbar (ˊ-) *a.* Sb. = be-fahrbar.

Fahrbarkeit (ˊ--) *f* ⊕ der Wege: viabilité, der Flüſſe: navigabilité.

Fähre ⚓ (ˊ◡) *f* ⊛ (Fähr=kahn) bac *m*, bateau *m* de passage; ſ. Fähr=...; fliegende ~ pont *m* volant, traille.

fahren (ˊ◡) ⊛r. **I** *v/n.* (ſn) (*ant.* gehen, reiten) **1.** allgemein: se rendre d'un endroit à un autre. — Bſd. Fälle: **2.** zu 1: **auf** die Alp oder zu Berg (von der Alp od. zu Tal) ~ monter à (descendre de) la montagne; auf den Markt ~ aller au ...; **durch** die Stadt ~ traverser (ou passer par) la ...; **in** den Hof ~ entrer dans ...; in die Grube ~: a) ⚒ descendre dans une mine; b) *fig.* ins Grab ~ descendre au tombeau; (*bibl.*) **zu** den Vätern ~ (a. von **hinnen** ~) aller rejoindre ses ancêtres; fahre wohl! que Dieu te conduise!; fahre hin, meine Ruhe! adieu, repos! **3.** (mit jäher Schnelligkeit an einen Ort, in e-e Lage hineingeraten) exécuter un mouvement brusque ou rapide, zB. j-m **an** den Kopf ~ voler (von et. Lebendigem, auch: se jeter ou se précipiter) à la tête de q.; an oder auf einander ~ s'entrechoquer; **aus** dem Bette ~ s'élancer (hors) du lit; das Meſſer fuhr mir aus der Hand ... m'échappa de la main; **vor** Ungeduld aus der Haut ~ wollen F ne pouvoir durer dans sa peau; ich möchte vor Zorn aus der Haut ~ j'enrage; c'est à sauter par la fenêtre; ſ. da-hin 4; der Speer fährt **durch** die Wand ... traverse le mur; der Schreck fuhr mir durch (oder **in**) alle Glieder la terreur glaça tous mes membres; das iſt ihm durch den Kopf gefahren cela lui a passé par la tête; **gen** Himmel ~ monter au ciel, mit dem Löffel **in** die Schüſſel ~ porter (vite) la cuiller dans le plat; j-m in die Haare ~ prendre q. aux cheveux; in die Stiefel ~ entrer dans ses ...; ein böſer Geiſt iſt in ihn gefahren ... s'est emparé de lui; **nach** et. ~ porter (subitement) la main sur qc.; mit der Hand **über** die Haare ~ passer la main sur les cheveux; **um** eine Ecke ~ tourner le coin; er fuhr **unter** ſie il se jeta au milieu d'eux; unter die Säue ~ entrer dans ...; **vom** Stuhle ~ bondir sur sa chaise; **zur** Hölle ~ descendre aux enfers; das Schiff fährt **zwiſchen** ... fait le service entre ...; mit der Hand viel **hin und her** ~ porter la main çà et là; **weiter** ~ continuer (son chemin). **4.** ~ **laſſen** (loslaſſen) lâcher, (aufgeben) renoncer à ..., *pfort* abandonner; alle Sorgen ~ laſſen bannir tous les soucis; P einen ~ laſſen lâcher une vesse ou un vent. **5.** (den Ort verändern): **a)** in Fuhrwerken: aller (en voiture); reiten und ~ aller à cheval et en voiture; mit der Poſt ~ aller par la diligence; Schlitten ~ aller en traîneau; ich fahre immer je prends toujours la (ou une) voiture; über Land ~ partir avec la voiture; dieſer Wagen fährt zweimal wöchentlich cette voiture fait le service deux fois par semaine; es ~ viele Reiſende mit dieſem Zuge il y a beaucoup de voyageurs par ce train; **b)** ⚓ aller (en bateau), meiſt zur See: naviguer; vom Schiffe: gut ~ bien naviguer; den Strom aufwärts ~ remonter la rivière; Boot, das zu Berg (zu Tal) fährt bateau *m* montant (descendant); die Küſte entlang ~ suivre la côte, faire le cabotage. **6.** *fig.* gut (oder wohl) bei od. mit et. ~ (ſich gut dabei befinden oder ſtehen) se trouver bien de qc.; gut bei e-m Handel ~ faire un bon marché; hoch ~ s'élever, bſd. *mv.p.* (ſich überhe'ben) s'enorgueillir (vgl. hoch=fahrend, Hoffart). — **II** *v/a.* **7.** auch *abs.* oder *v/n.* (h.) (auf e-m Fahrzeuge oder Fuhrwerke an e-n andern Ort bringen) j-n nach der Stadt ~ mener (ou conduire) q. à ...; er hat uns gut (d. h. ſchnell) gefahren, oft: il nous a menés bon train; Sand, Steine ꝛc. ~ voiturer (ou charrier) ...; j-n über den Fluß ~ faire passer la rivière à q.; wer fuhr? oft: qui tenait les rênes? **8.** mit Angabe der Wirkung: etwas entzwei ~ briser qc. avec la voiture; die Pferde zu Schanden ~ abîmer les ...; ein Kind tot ~ écraser un ... sous les roues; *v/réfl.* **ſich** feſt ~ s'empêtrer, *fig.* s'embarrasser dans ses raisonnements. — **III** *v/réfl.* **9.** ſ. 8. **10.** ſich ſelbſt ~ mener soi-même. **11.** ſich gut ~ der Weg chemin *m* bien roulant; *v/imp.* hier fährt es ſich gut il fait beau rouler ici. — **IV** **~d** *p.pr.* et *a.* Sb. **12.** analog dem *inf.* **13. a)** von Perſonen: (umherſchweifend) ſ. Künſtler; ~de Leute nomades, vagabonds, aventuriers *m/pl.*; ~der Ritter chevalier *m* errant; **b)** von lebloſen Dingen: ~de Habe (biens *m/pl.*) meubles *m/pl.*, mobilier *m*; ⚔ ~de Artillerie artillerie (à pied) montée. — **V F~de(r)** *s.* Sb. **14.** vagabond(e *f*) *m*, (v. Spielleuten) jongleur *m*, jongleresse *f*. — **VI F~** *n* Sc. u. Sb. **15.** meiſt durch die *v.* zu geben, zB. er verſteht das F~ gut il sait bien conduire. **16.** Bſd. Fälle: F~ von Sand, Steinen ꝛc. charriage *m*, charroi *m*; das F~ (der Verkehr) auf der Straße la circulation des voitures; ſie kann das F~ nicht vertragen elle supporte mal la voiture. **17.** 🚲 course *f*.

Fahrenheit (ˊ◡-) *npr. m.* Sa. id.; Fahrenheitſches Thermome'ter thermomètre *m* (de) Fahrenheit (Siedepunkt 212, Gefrierpunkt des Waſſers 32; *abr.* F.).

Fahrer (ˊ◡) *m* Sa. **1.** ⚔ *artill.* conducteur. **2.** (Automobil ꝛc.) chauffeur. a.]

fahrig (ˊ◡) *a.* Sb. inconstant, [...euse, ...]

Fahrigkeit (ˊ◡-) *f* ⊕ inconstance.

Fährlichkeit (ˊ◡-) *f* ⊕ péril *m*, risques *m/pl*

Fahrnis (ˊ◡) *f* ⊕ = fahrende Habe (ſ. fahren 13)

fährſt, fährt (ˊ) *prés.* von fahren (ſ. ds).

Fahrt (ˊ) *f* ⊕ **1.** action d'aller en voiture ou en bateau. **2.** weitS. promenade, (Ausflug) excursion, (Reiſe) voyage *m* en voiture, &c., trajet *m*; ~ einer

Droschke ꝛc. course; er ist immer auf der ~ ... toujours en route; 🚂 regelmäßige ~en zwischen zwei Orten parcours *m/sg.* d'une ligne par un convoi; die ~ zu Wasser machen faire le trajet par eau. **3.** F *fig.* (Streich) tour *m*; tolle ~ folie. **4.** ⚓: **a)** = Reise, Weg, zB.: die ~ nach Norden richten, oft: faire route vers le nord; von der ~ abkommen faire fausse route; **b)** (Geschwindigkeit, Lauf d. Schiffes) route, marche; gute ~ haben avoir de l'air. **5.** ⚒: **a)** (Einfahren in die Grube) descente dans un puits de mine; **b)** (die Leitern zum Auf- u. Ab fahren) échelles *pl.* **6.** *ch.* (unter-irdischer Gang mancher Tiere) terrier *m.*

Fahrt=... (´´...) in Zs.-stzgn analog „Fahrt", zB.: **~haken** *m* oder **~haspe** *f* ⚒ crampon *m* pour accrocher les échelles; **~linie** *f* voie de parcours; **~unterbrechung** *f*, mst umschrieben, zB.: die ~unterbrechung ist gestattet il est permis d'interrompre le voyage.

Fährte (´⏑) *f* 53 *ch.* allgemein: passée, des Rot-, Dam-Wildes u. Rehes: voie, des Wolfes und Fuchses: piste, des Schwarzwildes: trace, des Hasen: voie; auf die ~ kommen rencontrer; auf der ~ bleiben tenir la voie; *fig.* j-n auf die richtige ~ bringen mettre q. sur la voie ou sur les voies.

Fahrten=... (´´⏑...) in Zs.-stzgn. **I** analog „Fahrt", zB.: **~liste** *f* der Stadtwagen: feuille (de courses). — **II** Besonderer Fall: **~schwimmer** *m* nageur de profession.

Fährten=... (´´⏑...) in Zs.-stzgn, *ch.*, analog „Fährte", zB.: **~abdruck** *m* empreinte *f* laissée sur la voie, &c.

Fahrtner *provS.* (´⏑) *m* 40a. = Passagier.

Fäkal=... (–´´...) [lt.] in Zssgn meist: ... fécal *a.*, zB. **~stein** *m* pierre *f* fécale.

Fäkalien (–´(⏑)⏑) [lt.] *n/pl.* matières *f/pl.* fécales.

Fakir (–´) [ar.] *m* 56a. fakir, faquir.

Faksimile (⏑´⏑–) [lt.] *n* 56a. fac-similé *m.*

faksimilieren (⏑–⏑´⏑) [lt.] *v/a.* 21a. etwas ~ faire le fac-similé de qc.

fakten=mäßig (´⏑=´⏑) *a.* 24b. conforme aux faits.

Faktion (⏑tß(⏑)´) [lt.] *f* 49 faction, parti *m.*

faktiös (⏑tß(⏑)´) [lt.] *a.* 24b. factieux.

faktisch (´⏑) [lt.] *a.* 24b. (tatsächlich) effectif, réel; *adv.* de fait, réellement.

faktitiv ⊘ (⏑⏑´f) [lt.] *gr.* **I** *a.* 24b. causatif. — **II** **F~** *n* 38a. **1.** a. lt. ***Verbum factiti'vum*** *n* 58: tränken ist das F~ von trinken *faire boire* est le causatif de *boire.* **2.** (Beugungsfall) cas *m* qui sert à marquer l'effet d'une action.

Faktor (´⏑) [lt.] *m* **I** 43 *arith.* facteur; *fig.* élément. — **II** (oft: ⏑´ und 38a) **1.** ⚜ (vertretender Geschäftsvorsteher) facteur, gérant; (Kommissionä'r) commissionnaire. **2.** ⚙ (Werkmeister einer Fabrik) contre-maître; *typ.*: (Leiter des Setzer- u. Drucker-Persona'ls) prote.

Faktorei ⚜ (⏑⏑´) [lt.] *f* 49 factor(er)ie, comptoir *m*, auch: loge.

Faktotum (⏑´⏑) [lt.] *n* 56a. factotum *m*, F maître Jacques.

Faktum (´⏑) [lt.] *n* 58 (Thatsache) fait *m* (réel).

Faktur ⚜ (⏑´) [lt.] *f* 49, auch: **~a** (⏑´⏑) *f* 54 (Rechnung) facture, mémoire *m*; ~ geben facturer.

Faktura=..., Fakturen=... ⚜ (⏑´´⏑...) in Zssgn analog „Faktur", zB.: **~buch** *n* livre *m* des factures, auch: facturier *m*; **~preis** *m* prix de facture.

fakturieren ⚜ (⏑–´⏑) [lt.] *v/a.* 21a. facturer.

Fakturist ⚜ (⏑–´) [lt.] *m* 51a. facturier.

Fakultas (⏑´⏑) [lt.] *f inv.* = Befähigung (s. be-fähigen IV); *facultas doce'ndi* für neuere Sprachen brevet *m* de capacité pour l'enseignement des langues vivantes; Examen *pro faculta'te* examen *m* d'agrégation.

Fakultät (⏑⏑´) [lt.] *f* 49 theolo'gische ~ faculté de théologie; medizi'nische ~ faculté de médecine, auch: la Faculté; juri'stische ~ faculté (ou école) de droit; philoso'phische ~, in Frankreich: faculté des lettres et faculté des sciences.

fakultativ (⏑⏑–´f) [lt.] *a.* 24b. (freigestellt; *ant.* obligato'risch) facultatif.

Fakultäts=... (⏑⏑´´...) in Zssgn, zB.: **~professor** *m* professeur à (ou de) la faculté; **~stu'dium** *n* études *f/pl.* universitaires.

falb¹ (´) **I** *a.* 24b. = fahl; bsd. oft: (hellfarbig) pâle, clair; von Pferden: aubère. — **II** **F~e(r)** *s.* 24b. (cheval) aubère. **III** **F~e** *f* 53 (o. *pl.*) couleur pâle ou fauve.

Falb² (´) *npr. m.* 56 id.; ~sche Theorie théorie *f* de Falb.

Falbel (´⏑) (it.) *f* 53 volant *m.*

falbicht, falbig (beide: ´⏑) *a.* 24b. tirant sur le fauve.

Faleri-i (⏑´⏑–) *npr. n. inv.*, *h.a. géogr.* (etrurische Stadt) Faléries *m/sg.*

Falerner (⏑´⏑) **I** *m* 40a., **~in** *f* 50 habitant(e *f*) *m* de Falerne. — **II** *a. inv.* ~ (Wein vin *m*) de Falerne, falerne (*m*).

Falerno (⏑´–) [lt.] *npr. n.* 56c. *h.a. géogr.* Falerne *f.*

Falk (´) [lt.] *m* 51a. auch **~e** *m* 52, *dim.* **Fälklein** (´–) *n* 40b. **1.** *orn.* faucon (*Falco*); *fig.* er hat ein Auge wie ein ~ il a des yeux d'aigle ou de lynx. **2.** ehm. ⚔ (im 16. sæ. gebräuchliches Geschütz) faucon, fauconneau.

Falken=..., f~=... (´⏑...) in Zssgn. **I** meist: ... de (ou à) faucon(s), zB. **~federn** *f/pl.* plumes de faucon; **~stoß** *m ch.* filet à faucons. — **II** Bsd. Fälle: **~artig** *a.* *orn.*: ⊘ falconin; **~auge** *n*: a) œil *m* de faucon; b) *fig.* vue *f* perçante (vgl. a. Falk 1); **~beize** *f ch.* chasse au faucon, fauconnerie (auch sämtliches Gerät zur ~beize); **~blick** *m* regard de faucon, *fig.* regard perçant; **~geschlecht** *n orn.*: ⊘ falconés *m/pl.*; **~haube** *f* chaperon *m*; **~haus** *n* fauconnerie *f*; **~hell** *a.* (très) clair; **~jagd** *f* = ~beize; **~jäger** *m* fauconnier; **~kappe** *f* = ~haube; **~wärter** *m* fauconnier.

Falkenberg (´⏑´) *npr. n.* 56a. *géogr.* (lothr. Ort) Faul(c)quemont *m.*

Falkenier (⏑⏑´) *m* 38a. fauconnier.

Falkenier=Kunst (⏑⏑´´=´) *f* 35a. = Falknerei 1.

Falklands=Inseln (fâ"k-länds=´⏑) *npr. f/pl.* 53 *géogr.* îles Falkland ou Malouines.

Falkner (´⏑) *m* 40a. fauconnier (= Falkenier).

Falknerei (⏑⏑´) *f* 49 *ch.* **1.** (Geschäft des Falkners und Ort und Gerät seiner Beschäftigung) fauconnerie. **2.** (die bei der Falkenjagd beschäftigten Diener) équipage *m* de la volerie.

Falkonier (⏑⏑´) *m* 38a. = Falkner.

Fall (´) *m* 31a. **1.** meist: chute *f* (a. *fig.*), zB. *prv.* Hochmut kommt vor dem ~ l'orgueil précède la chute. — Bsd. Fälle: **2.** *fig.* Knall und ~ subitement, tout d'un coup; j-n zu ~e bringen faire tomber (*pfort* renverser) q.; ein Mädchen zu ~e bringen déshonorer ...; von einem Mädchen: zu ~e kommen tomber. **3.** (kleiner Wasserfall) cascade *f*, (großer Wasserfall) cataracte *f.* **4.** (Sterben des Viehes, Wildes) mortalité *f* des bêtes. **5.** (Senkung) pente *f*; einer Straße ꝛc. descente *f*; ⚔ *frt.* ~ einer Brustwehr krone plongée *f.* **6.** (etwas sich Ereignendes) cas; gesetzt den ~ oder gesetzten ~es posons le cas; im ~e, auf den ~, daß oder f~s dies geschähe au cas que cela arrivât (vgl. auch falls, bsd. Art.); auf alle Fälle, auf jeden ~ en tout cas, à tout hasard; das ist nicht mein ~, oft: ce n'est pas mon fait; außer im ~e, daß Hindernisse eintreten à moins d'obstacles; das ist der ~ (verhält sich so) voilà ce que c'est; ich bin (oder befinde mich) im ~e (in der Lage), Ihnen dienen zu können je suis à même de ...; s. ein-treten 4; erforderlichen ~es au besoin; außer im ~e e-s Unglücks à moins de malencontre; wenn ich in den ~ kommen sollte, zu ..., oft: s'il m'arrivait de ...; im besten ~e en mettant les choses au mieux; im schlimmsten ~e, schlimmsten ~es, oft: au pis aller; von ~ zu ~ d'éventualité en éventualité. **7.** gerichtlich, politisch: affaire. **8.** (Wechsel des Glückes) revers; (Unglück) malheur, *pfort* catastrophe *f*; ⚜ ~ e-s Handlungshauses faillite *f*, banqueroute *f.* **9.** *gr.* (Kasus) cas; der erste (zweite ꝛc.) ~, oft: nominatif (génitif, &c.). **10.** ⚒ (Kluft) fente *f.* **11.** ⚓ (auch *n*) (laufendes Tau zum Aufziehen der Segel ꝛc.) drisse *f.*

Fall=..., fall=... (´...) in Zs.-stzgn. **I** analog „Fall, fallen", zB.: **~endung** *f gr.* terminaison d'un cas; **~geschwindigkeit** *f* vitesse de chute; **~gesetze** *n/pl.* lois *f/pl.* de la chute des corps. — **II** Besondere Fälle: **~apfel** *m* pomme *f* tombée; **~bauer** *m ch.* (Vogelfalle) cagette *f*; **~baum** *m* barrière *f*; **~beil** *n* guillotine *f*; **~block** ⚙ *m* mouton; **~brett** *n* abattant *m*, bascule *f*; **~brücke** *f*: a) (Zugbrücke) pont-levis *m*; b) (Sturzbrücke) pont *m* à bascule; **~ebene** *f phys.* plan *m* de gravitation; **~fenster** *n* fenêtre *f* à guillotine; **~gatter** *n*: a) ⚔ *frt.* herse *f*, sarrasine *f*; b) *bl.* ~gatter des Schloß oder Turm-tores coulisse *f*; **~grube** *f* zum Fange hineinfallender Tiere trappe; **~holz** *n* chablis *m*; **~hut** *m* bourrelet; **~klappe** *f* = ~grube; **~klinke** ⚙ *f serr.* loqueteau *m*; **~kloben** ⚙ *m arch.* heurtoir; **~kraut** ⚘ *n* = Arnik 1; **~obst** *n* fruits *m/pl.* meurtris; **~raum** *m* espace parcouru par un corps qui tombe; **~reep** ⚓ *n* échelle *f* d'artimon; **~reif** *a.* vom Obste: mûr à tomber; **~schirm** *m* der Luftschiffer: parachute; **~schloß** *n* serrure *f* à pêne dormant; **~schwert** *n* = ~beil; **~silber** *n min.* argent *m* précipité; **~strick** *m ch.* trappe *f*; bsd. *fig.* (hinterlistige Nachstellung) lacs; j-m ~stricke legen tendre des pièges à q.; **~sucht** *f path.* haut mal *m*, épilepsie; **~süchtig**

a. path. épileptique; ~süchtige(r) *m*, ~süchtige *f* épileptique *s.*; ~ton ♪ *m* cadence *f*; ~trank *m*, ~trank-Kraut *n*, ~trank-Tee *m* fal(l)tran(c)k *m*; ~treppe *f* escalier *m* au-dessous d'une trappe; ~tür(e) *f* trappe; ~winkel ⚒ *m* (Neigungswinkel eines Ganges gegen die Horizontal-Ebene) (angle d')inclinaison *f*.

Fäll-... (ᵋ...) in Zssgn analog „fällen", zB.: ~kessel *m* ⚒, *chm.*: chaudière *f* à précipiter les minéraux dissous; ~zeit *f for.* époque de l'abattage.

fällbar (ᵋ-) *a.* Vb. *for.* qu'on peut abattre; ~ sein être en coupe.

Falle (ᵋ◡) *f* Ⓦ 1. meist: piège *m* (a. *fig.*); j-m eine ~ stellen dresser (ou tendre) un piège à q.; in die ~ gehen donner dans le (ou se laisser prendre au) piège. — Bsd. Fälle: 2. Zu 1: a) *ch.* ~ zum Fangen von Tieren: engin *m*, trappe (a. ✗ *frt.*); (für Mäuse) souricière; (Schlinge) collet *m*, hausse-pied *m*; b) *fig.* das ist vielleicht eine ~ (heimtückische Nachstellung) c'est peut-être un traquenard. 3. ⚙ *serr.* loquet *m*.

fallen (ᵋ◡) Ⓦp. I *v/n.* (sn) 1. meist: **tomber**, zB. a) eigentlich auf die Erde ~ s. auf 2e; der Länge nach auf die Erde ~ tomber de toute sa longueur; über e-n Stein ~ tomber en heurtant contre une pierre; *fig.* aus allen seinen Himmeln ~ tomber des nues; b) (hinein geraten) j-m in die Hände ~ tomber entre les mains de q.; in Ohnmacht ~ tomber en défaillance; c) (von einer ungestümen Bewegung) j-m zu Füßen ~, vor j-m auf die Kniee ~ tomber (ou se jeter) aux genoux de q.; d) (zu bestimmter Zeit eintreten) dies Fest fällt auf Sonntag ... tombe au dimanche. — Bsd. Fälle: 2. Zu 1a: das ist zum auf den Rücken ~ F c'est renversant; Ballspiel: sie lassen den Ball nicht auf die Erde ~ ils ne laissent pas toucher la balle à terre; *fig.* von der Bank ~ (unehelich geboren werden) naître hors (du) mariage; er ist nicht auf den Kopf gefallen (nicht dumm) il n'a pas l'esprit engourdi; nicht auf den Mund (oder F aufs Maul) gefallen sein n'avoir pas sa langue dans sa poche; mit der Tür ins Haus ~ (etwas plump anfangen) agir (ou parler) étourdiment; das ist ihm (ohne sein Zutun) in den Schoß gefallen cela lui vient de la grâce de Dieu; der Würfel ist gefallen le sort en est jeté; *prv.*: s. Apfel 1; auf den ersten Hieb fällt kein Baum l'arbre ne tombe pas du premier coup; kein Meister fällt vom Himmel, etwa: il y a commencement à tout. Zu 1b: bei j-m in Ungnade ~, oft: encourir la disgrâce de q. Zu 1c: ea. in die Arme ~ se jeter dans les bras l'un de l'autre; *fig.* j-m in die Rede, ins Wort ~ interrompre q.; ✗ in ein Land ~ envahir un pays; dem Pferde in die Zügel ~ saisir le cheval par la bride; über j-n her ~, oft: se ruer sur q. Zu 1d: die Zahlung fiel gestern c'était hier l'échéance; Fastnacht fällt dies Jahr früh (spät) ... est bas (haut) cette année. 3. (plötzlich, gewaltsam sterben) mourir (subitement); durchs Schwert ~ périr par le glaive; er fiel als Held il mourut en héros; er ist auf dem Platze gefallen il y est resté; vor dem Feinde ~ être tué à l'ennemi; *abs.* von Tieren: = krepieren. 4. (in seinem Ansehen oder Range, in sittlicher Beziehung sinken) sein Ansehen fängt an zu ~ ... commence à baisser; ⚘ von einem Handelshause: faillir, faire faillite; *fig.*: dies Mädchen ist gefallen ... a perdu son honneur, ... a succombé; ein gefallener Mann un homme déchu ou *pfort* dégradé. 5. (niedriger werden) baisser, (abnehmen) décroître, diminuer; das Barometer ist gefallen ... est descendu; ⚘ die Aktien ~ ... sont en baisse (auch *fig.*). 6. (wahrnehmbar werden) das fällt sogleich (oder zuerst) in die Augen cela se montre tout d'abord, F cela saute aux yeux; diese Farbe fällt stark in die Augen ... frappe les yeux; diese Farbe fällt ins Grüne (nähert sich dem Grün) ... tire sur le vert; in die Sinne ~ tomber sous le(s) sens; ins Gewicht ~ avoir du poids; das fällt (gehört) in dieselbe Kategorie cela rentre dans ... 7. (sein, werden) die Arbeit fällt ihm schwer ... lui donne beaucoup de peine; es fällt mir schwer, zu ... j'ai de la peine à ... (*inf.*); j-m lästig oder zur Last ~ importuner q. 8. (gehört werden) es fiel ein Schuß on entendit un coup de feu; es fielen beleidigende Reden von beiden Seiten il y eut de part et d'autre des propos offensants. 9. (als Erzeugnis hervorgehen) von Tieren: (geboren werden) venir, naître; weitS. in diese Zeit ~ seine Hauptwerke c'est alors que parurent ...; mir fällt ein Los un sort m'échoit (en partage); wie es fällt selon l'occurrence; es falle wie es wolle quoi qu'il arrive. 10. (zufallen) j-m zum Erbteile ~ échoir à q.; an j-n ~ (erblich übergehen) passer à q. 11. **fallen lassen**: a) eine Masche ~ lassen laisser échapper une maille; seine Meinung ~ lassen (aufgeben) abandonner ses opinions; b) (anbringen) Reden ~ lassen tenir des propos; ein Wort ~ lassen lâcher un mot. 12. ⚒ der Gang fällt senkrecht ce filon est perpendiculaire. 13. ⚓ aus dem Schiffe ins Boot ~ (hineinsteigen) descendre dans la chaloupe. — II *v/a.* und sich ~ *v/réfl.* 14. mit Angabe der Wirkung: vom Dache stürzen und j-n tot ~ ... tuer q. par sa chute; sich (*dat.*) den Arm aus dem Gelenke ~ se déboîter le bras en tombant; sich lahm ~ s'estropier en tombant. — III ~d *p.pr.* et *a.* Vb. 15. in den Bed. des *inf.*, zB.: tombant; *astr.*, *math.*, &c.: descendant. 16. *path.* ~de Sucht = Fall-sucht. — IV F~ *n* Ⓢc. 17. analog I, zB. zu 1, meist: = Fall 1; beim F~ auf die Füße zu stehen kommen tomber sur ses pieds. Zu 3: mort *f*; mortalité *f* des bêtes. Zu 4: baisse *f*. Zu 5: diminution *f*; das Fieber ist im F~ ... sur son déclin. 18. Bsd. Fall: *path.* F~ einer Geschwulst dégonflement *m*.

fällen (ᵋ◡) I *v/a.* Ⓦa. 1. Bäume ~ abattre ...; Holz ~ couper ... 2. (in wage-rechte Lage bringen) die Lanze ~ baisser la lance; ✗ das Bajonett ~ croiser la baïonnette. 3. Tiere ~ (töten) bsd. *ch.* abattre, tuer. 4. j-n ~ (stürzen) perdre q. 5. *chm.* einen Körper ~ (aus einer Verbindung mit anderen in Lösung so ausscheiden, daß er auf den Grund des Gefäßes fällt) ⚗ précipiter. 6. *math.* eine Senkrechte auf eine Linie ~ abaisser une perpendiculaire sur ... 7. ein Urteil ~ (aussprechen) rendre (ou prononcer) un arrêt, porter un jugement (sur) ... — II F~ *n* Ⓢc. und **Fällung** *f* Ⓦ analog I, zB. zu 1: abattage *m* (a. Lohn für das F~), coupe *f*. Zu 5: ⚗ précipitation *f*. Zu 6: abaissement *m*. Zu 7: prononciation *f* (*drt.* prononcé *m*) d'une sentence.

fallieren ⚘ (◡ᴸ◡) [lt.] *v/n.* (h.) Ⓦa. faillir, faire faillite, *mv.p.* faire banqueroute.

fällig ⚘ (ᵋ◡) *a.* Vb. (was verfallen ist) échu; (verfallbar) échéant; (zahlbar) payable; ~ werden échoir.

Fälligkeit ⚘ (ᵋ◡-) *f* Ⓦ échéance.

Fälligkeits-... ⚘ (ᵋ◡-...) in Zssgn, meist: ... d'échéance, zB. ~tag *m* (~termi'n *m*) jour (terme) d'échéance.

Falli(sse)ment ⚘ (fá-li-(ß)mā') *n* Ⓢa. faillite *f*, *mv.part* banqueroute *f*.

Falli(sse)ments-... ⚘ (~mā''ß...) in Zssgn = Falli't-...

fallit, Fallit ⚘ (◡ᴸ) *a.* Vb. und *m* Ⓢa. f~er Kaufmann, F~ (commerçant *m*) failli *m*, *mv.part* banqueroutier *m*.

Fallit-... ⚘ (◡ᴸᴸ...) in Zssgn, meist: ... de (la) faillite, zB. ~erklärung *f drt.* und ⚘ déclaration de faillite; ~masse *f* (masse de la) faillite.

Falliten-... ⚘ (◡ᴸᴸ◡...) in Zssgn, zB.: ~buchhalter *m* vérificateur des livres du failli; ~gericht *n* commission *f* de faillite.

falls (ᵋ) [Fall] *cj.* en cas que ... (*subj.*). dans le cas où ... (*condit.*); vgl. Fall 6.

fällst (ᵋ), **fällt** (ᵋ) *prés.* von fallen (s. ds).

Fällungs-... (ᵋ◡...) in Zssgn = Fäll-...

falsch (ᵋ) [lt. falsus] I *a.* Vb. 1. meist: faux, zB.: a) (unrichtig, irrig) ~er Akko'rd faux accord ou accord dissonant; das Gemälde hängt in ~em Lichte ... est dans un faux jour; ~er (nicht passender) Schlüssel clef *f* fausse (vgl. c); *adv.*: sie singt ~ elle chante faux; b) (unecht, nachgemacht) ~er Diamant diamant *m* faux; c) (in betrügerischer Absicht gemacht) faux (in diesem Sinne stets vor dem *s.*); ~er Schlüssel fausse clef *f* (= Nach-schlüssel); d) (nicht aufrichtig, heuchlerisch) ~es Herz cœur *m* faux ou double. 2. Bsd. Fälle: Zu 1a: ein Wort ~ aussprechen mal prononcer ...; ~ sprechen (schreiben) parler (écrire) incorrectement; *gr.*: ~er Ausdruck terme *m* fautif; das ist ~ cela ne se dit pas, ça n'est pas français. Zu 1b: ~e Schmucksachen (bijoux *m/pl.* en) imitation *f*; ~e Zähne dents *f/pl.* artificielles ou postiches. Zu 1c: behaupten, daß ein Aktenstück ~ ist arguer ... de faux; unter ~em Namen sous un nom supposé; ~e Karten cartes *f/pl.* apprêtées; ~er Spieler tricheur *m*; ~er Würfel dé *m* chargé; *vét.* ~e Kennung contremarque *f*. Zu 1d: (verstellt) feint, simulé; (treulos) perfide; (verräterisch) traître; (zweideutig) double; *provN.* auf j-n ~ sein avoir une dent contre q. — II **Falsch** *m* (*n*) Vb. (o. *pl.*) fausseté *f*, duplicité *f*; meist in der Verbindung mit „ohne": ohne Falsch loyal, innocent. — III **Falsche(s)** *n* Vb. le faux.

Falsch-..., falsch-... (ᵋ...) in Zssgn. I analog „falsch", zB.: ~münzer *m* faux monnayeur; ~münzer-... in Zssgn, meist: ...

de faux monnayeur(s), z B. **~münzer-Bande** *f* bande de faux monnayeurs; **~münzerei'** *f* fabrication de fausse monnaie; ~münzerei treiben fabriquer de la fausse monnaie. — **II** Besondere Fälle: **~gläubig** *a.* hétérodoxe; **~klingend** ♪ *a.* dissonant, discordant; **~schreibung** *f*: pseudographie; **~schwörer** *m* parjure; **~spieler(in** *f*) *m* tricheur *m*, ...euse *f*.

fälschen (ᐟᵕ) **I** *v/a.* Ⓒc. 1. meist: fausser, (absichtlich) ~ falsifier, (entstellend verschlechtern) altérer, *pfort* corrompre. 2. Bsd. Fälle: Karten ~ biseauter ...; Wein ~ frelater ...; Würfel ~ piper ... — **II** **F~** *n* Ⓒc. u. **Fälschung** *f* Ⓐ 3. analog I: falsification *f*; altération *f*, corruption *f*; biseautage *m*. 4. nur Fälschung: (gefälschte Schrift 2c.) *drt.* faux *m*; F~ung von Urkunden faux en écriture. (Vgl. auch verfälschen.)

Fälscher (ᐟᵕ) *m* Ⓐa., **~in** *f* Ⓐ falsificateur *m*, falsificatrice *f*; bsd. von Urkunden: faussaire *s*.

Fälscher-... (ᐟᵕ...) in Zssgn analog „Fälscher", zB.: **~bande** *f* bande de faussaires.

Falschheit (ᐟ-) *f* Ⓐ analog „falsch 2, zu d": fausseté, perfidie, duplicité.

fälschlich (ᐟᵕ) *a.* Ⓑb. faux (*m fort* als falsch 1a); *adv.* ~, **~erweise** faussement.

Falsett ♪ (ᵕᐟ) [it.] *n* Ⓐa., **~-stimme** (ᵕᐟ-ᐟᵕ) *f* Ⓐ fausset *m*, voix *f* de tête.

Falsifikat (ᵕᵕᵕᐟ) [lt.] *n* Ⓐa. faux *m*.

Falsum (ᐟᵕ) [lt.] *n* Ⓐ: ein ~ begehen commettre un faux.

faltbar (ᐟ-) *a.* Ⓑb. pliable, ▫ plicatile.

Falte (ᐟᵕ) *f* Ⓐ, *dim.* **Fältchen** (ᐟᵕ), **Fältlein** (ᐟ-) beide *n* Ⓑb. 1. meist: pli *m*; ~n werfen faire des plis, plisser (*v/n.*); (sich) in ~n legen (se) pli(ss)er. 2. Bsd. Fälle: a) ~ in der Haut ride; die Stirn in ~n ziehen froncer les sourcils, rider le front; b) ~ eines starken Stoffes, an der das Licht reflektiert wird: cassure; (Wulst) anguille, (Bauschung) godet *m*; im Tuche: bour(re)let *m*; Näherei, Schneiderei: (Einschlag an Kleidern) rempli *m*, durch Zs.-ziehen, Aufreihen gemachte ~ fronce; *fig.* die innersten ~n des Herzens les replis *m/pl.*

Falte-... ⚙ (ᐟᵕ...) [falten] in Zssgn, meist: ... de plissement, zB. **~klappe** *f* Tuchmacherei: clapet *m* de plissement.

fälteln (ᐟᵕ) **I** *v/a.* und **sich** ~ *v/réfl.* Ⓓd. (sich) ~ (se) plisser; ⚙ Näherei: froncer. — **II** **F~** *n* Ⓒc. analog I: plissure *f*; ⚙ fronçure *f*.

falten (ᐟᵕ) **I** *v/a.* und **sich** ~ *v/réfl.* Ⓓb. (*p.p.* auch gefalten) 1. einen Brief, ein Tuch, Wäsche 2c. ~, (sich) ~, meist: (se) plier. — Bsd. Fälle: 2. Zu 1: (kräuseln) fraiser, von Zeugstoffen: sich ~ (krumpeln) se grippeler. 3. die Hände ~ joindre les mains. — **II** **F~** *n* Ⓒc. und **Faltung** *f* Ⓐ analog I, zB. F~ eines Briefes 2c. pli *m* (auch Art, einen Brief zu ~) ...; plissure *f*; ⚙ pliement *m*.

Falten-..., falten-... (ᐟᵕ...) in Zssgn. **I** analog „Falte, falten", zB.: **~kleid** *n* robe *f* plissée; **~los** *a.* sans plis, sans rides; **~weise** *adv.* par plis, &c. — **II** Bsd. Fälle: **~blume** ⚘ *f* évolvule *m* (*Evo'lvulus*); **~drücker** ⚙ *m* Nähmaschine: plisseur; **~koffer** *m* jupe *f*; **~macher(in** *f*) *m* ⚙ godronneur *m*, ...euse *f*; **~magen** *m* = Blätter-magen; **~mücke** *f ent.*: ▫ ptychoptère *m* (*Ptycho'ptera*); **~näher** ⚙ *m* Nähmaschine: plieur; **~reich** *a.* qui a beaucoup de plis, &c.; ~reicher Rock od. **~rock** *m* jupe *f* plissée, jupe à godets; **~schlag** ⚙ *m* pliage; **~schnecke** *f zo.*: ▫ volute (*Volu'ta*); **~stiefel** *m* botte *f* en accordéon; **~voll** *a.* ridé; **~wurf** *m* Bildhauerei, Malerei: agencement des plis, (jet d'une) draperie *f*.

Falter (ᐟᵕ) *m* Ⓐa. *ent.*: ▫ lépidoptère; (bsd. Tag-)~ papillon *m*.

faltig (ᐟᵕ) **I** *a.* Ⓑb. plissé, à plis, &c.; ~er Rock = Falten-rock; Stirn: ridé.

...fältig (...ᐟᵕ) in Zssgn = ...fach.

Falz ⚙ (ᐟ) *m* Ⓑb., **~e** *f* Ⓐ *arch.*, *men.*, *charp.*, &c.: (Vertiefung am Rande e-s Holz- 2c. Stückes) renton *m*, feuillure *f*, rainure *f*; (Vertiefung, worin sich ein Rahmen bewegt) coulisse *f*: Böttcherei: jable *m*; Buchbinderei: onglet *m*, pli *m*; drei-eckiger ~ in e-m Zwischenständer nervure *f*; Bretter mit ~en zs. fügen assembler ... à rainures.

Falz-... ⚙ (ᐟ...) in Zssgn. **I** analog „Falz", zB.: **~rad** *n* roue *f* à rainures. — **II** Bsd. Fälle: **~amboß** *m* enclume *f* à embouttir; **~bein** *n* ploir *m*, coupoir *m*, *typ.* coupeur *m*; **~brett** *n* Buchbinderei: ais *m* à pliage; **~eisen** *n*: a) (Hohl-eisen) gravoir *m*; b) Gerberei: drayoire *f*; **~hammer** *m* marteau à souder; **~hobel** *m men.* (rabot) feuilleret; **~maschine** *f* machine à plier, plieuse; **~schiene** *f* 🚂 rail *m* à ornière.

fälzeln ⚙ (ᐟᵕ) *v/a.* Ⓓd. Buchbinderei: (eine Broschüre 2c. mit einem Rücken-falz versehen) munir d'un onglet.

falzen (ᐟᵕ) [= falten] Ⓒc. **I** *v/a.* 1. einen Brief, ⚙ Buchbinderei: die Bogen ~ plier ...; (die Abschnitte einlegen) encarter. 2. ⚙ (mit einem Falze versehen) ein Brett 2c. ~ feuiller (ou rainer) ...; Böttcherei: jabler; *typ.* assembler. 3. ⚙ Gerberei: die Häute ~ (mit dem Falzmesser bearbeiten) drayer ... — **II** *v/n.*(h.) *ch.* = balzen. — **III** **F~** *n* Ⓒc. analog I, zB.: pliure *f*; encartage *m*; drayage *m*.

Falzer ⚙ (ᐟᵕ) *m* Ⓐa., **~in** *f* Ⓐ Buchbinderei: plieur *m*, plieuse *f*.

falzicht (ᐟᵕ) *a.* Ⓑb. sillonné.

falzig (ᐟᵕ) *a.* Ⓑb. garni de rainures, &c.

Fama (ᐟᵕ) [lt] *npr.f.* Ⓐ, (mit Art. Ⓐ) *myth.* la Renommée (auch Figur der ~).

Famagusta (-ᵕᐟᵕ) *npr.n.* Ⓒc. *géogr.* (Stadt auf Cypern) Famagouste *f*.

familiär ⊤ (ᵕ-(ᵕ)ᐟ) [fr.] *a.* Ⓑb. (vertraut) familier; ~ tun prendre des familiarités, se donner des airs familiers.

Familiaris (ᵕ-(ᵕ)ᐟᵕ) [lt.] *m* Ⓐ (*pl.* ...res) ~ der Inquisition familier.

Familiarität ⊤ (ᵕ-(ᵕ)-ᵕᐟ) [fr.] *f* Ⓐ familiarité.

Famili-e (ᵕᐟ(ᵕ)ᵕ) [lt.] *f* Ⓐ 1. meist: famille (auch ⚘ u. *zo.* von Pflanzen- u. Tiergeschlechtern). 2. Bsd. Fälle: in diesem Hause wohnen drei ~n il y a trois ménages logés dans cette maison; keine ~ (Kinder) haben n'avoir pas d'enfants.

Famili-en-..., f~-... (ᵕᐟ(ᵕ)ᵕ...) in Zs.-fszgn. **I** meist: ... de famille, zB. **~ähnlichkeit** *f* air *m* (ou ressemblance) de famille; **~los** *a.* sans famille; **~name** *m* nom de famille; **~rat** *m* conseil de famille; **~rücksichten** *f/pl.* considérations de famille; **~vertrag** *m* pacte de famille. — **II** Besondere Fälle: **~anzeigen** *f/pl.* = ~nachrichten; **~fehler** *m* défaut de famille, défaut héréditaire; **~glück** *n* bonheur *m* domestique; **~gut** *n* fidéicommis *m*; **~handel** *m* (*ant.* Staats handel) affaire *f* privée; **~haus** *n* familistère *m*; **~kreis** *m* (sein de la) famille *f*; **~leben** *n* vie *f* de famille, vie familiale, engS. intérieur *m*; **~nachrichten** *f/pl.* (als Rubrik in den Zeitungen) extrait *m/sg.* des registres de l'état civil (mariages, baptêmes et décès); **~umgang** *m*: a) relations *f/pl.* familiales; b) ~u. haben avoir accès à (ou être reçu dans) des familles; **~weise** *adv.* par familles; **~wesen** *n* famille *f*; **~wohnung** *f* logement *m* (de famille).

famos, famös, beide: F (ᵕᐟ) [lt., fr.] *a.* Ⓑb. meist: fameux; (vorzüglich) excellent(issime), P crâne, chic(ard), chicandard.

Famulus (ᐟᵕᵕ) [lt.] *m* Ⓐ (*pl.* auch Famulusse, Ⓐ) aide.

Fanal (ᵕᐟ) [it.; ar. Ursprungs] *m* u. *n* Ⓐa. fanal *m* (vgl. ds 2, in Teil 1).

Fanatiker (-ᐟᵕᵕ) *m* Ⓐa., **~in** *f* Ⓐ, **fanatisch** (-ᐟᵕ) [lt.] *a.* Ⓑb. fanatique *s.* et *a.*

fanatisieren (--ᵕᐟᵕ) [lt.] *v/a.* Ⓐa. fanatiser.

Fanatismus (--ᐟᵕ) [lt.] *m* Ⓐb. fanatisme.

Fanchon-Zeck (fa"-schõ-ᐟ) *n* Ⓐa. (Kinderspiel), etwa: la dernière paire en avant, marche.

fand (ᐟ) *impf.* von finden (s. ds).

Fang (ᐟ) *m* Ⓐa. 1. o. *pl.* (das Fangen und der Gegenstand des Fangens) meist: prise *f*, capture *f*; einen guten, unverhofften ~ tun (*ch.*, Fischerei und *fig.*) faire un beau coup de filet. — Besondere Fälle: 2. (Ort wo — und Vorrichtung, womit, worin et. gefangen wird) piège, (Falle) trappe *f*; (Fischwehr) gord. 3. meist im *pl.*: a) (Klauen der Raubtiere, des Wildschweines, des Elefanten) défenses *f/pl.*; der Raubvögel: serres *f/pl.*, b) = Fang-zähne. 4. *ch.* (mit einer zum Abfangen dienenden Waffe gegebener Stich) coup de couteau ou d'épieu.

Fang-... (ᐟ...), **Fange-...** (ᐟᵕ...) in Zs.-fszgn. **I** analog „Fang", zB.: **~tag** *m* jour de prise ou de capture; **~weise** *f* manière de prendre des oiseaux, &c. — **II** Bsd. Fälle: **~arme** *m/pl. zo.* von Poly'pen 2c.: bras; **~ball** *m*: a) (Spiel) jeu de balle; b) (der Ball dazu) balle *f*; (Schlagball) éteuf; c) *fig.* (Spielball) jouet; mit j-m ~(e)ball spielen se jouer de q.; **~becher** *m* (Spiel) bilboquet; **~bein** *n ent.* patte *f* préhensile; **~damm** ⚙ *m* Wasserbau: batardeau; **~eisen** *n ch.*: a) chausse-trape *f*; b) (Sau-spieß zum Abfangen) épieu *m*; **~fuß** *m* griffe *f*; **~garn** *n* filets *m/pl.*; **~geld** *n* (fürs Fangen von Raubtieren) droit *m* de prise; **~geräte** *n/pl.* oder **~gestelle** *n/pl. ch.* engins *m/pl.*; **~heuschrecke** *f ent.* sorcière (*Mantis*); **~leine** *f ch.* (Strick, einen Hund daran zu führen) laisse; **~messer** *n ch.* couteau *m* de chasse; **~netz** *n*, **~reuse** *f* ⚙ Fischerei: nasse *f*; **~schlinge** *f* = Lasso¹; **~schnur** *f* (an Uniformen 2c.) brandebourg *m*; **~stein** *m* osselet (= Fips stein); **~strick** *m*: a) *ch.* = ~leine; b) = Fall strick; **~zähne** *m/pl. zo.* bsd. bei Hunden u. Pferden: crocs; des Wildschweines: défenses *f/pl.*

fangen (ᐟᵕ) Ⓐp. **I** *v/a.* 1. meist: prendre; in einer Falle, Schlinge, durch List, auch: at-

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; ⚖ Handel; ✉ Post; 🚂 Eisenbahn; 🚲 Radsport; ♪ Musik; ▭ Freimaurerei.

traper; Feuer ~ prendre (feu), s'allumer (beide auch *fig.*); *prv.*: wer den ~ will, muß früh aufstehen oder sehr schlau sein **il faudra se lever bien matin pour l'attraper**; mit gefangen, mit gehangen **on est pris avec les larrons et pendu avec eux**, bisw. auch: F pris avec les autres et pendu avec. — Bsd. Fälle: 2. Zu 1: *ch.* und Fischerei: Heringe ~ **recueillir le hareng**; auf der Leimrute, mit Vogelleim ~ (gefangen w. s')engluer; mit dem Streichgarne ~ tirasser; *fig.* er gibt sich noch nicht gefangen, oft: il ne se tient pas pour battu; *prv.* mit Speck fängt man Mäuse, etwa: pour gagner un homme, prenez-le par son faible. 3. (unfreiwillig et. ~) eine Krankheit ~ gagner (ou attraper) ...; Grillen ~ se forger des chimères. — **II sich ~** *v/réfl.* passivisch: être pris ou **attrapé**; *fig.* sich in seinen eigenen Worten ~ se couper; der Wind fängt sich ... s'engouffre ... — **III F~** *n* Gc. = Fang 1.

Fänger (´⌣) *m* Ga. 1. (j. der etwas fängt) preneur; *fig.* œil agaçant. 2. *ch.* = Hirsch-fänger. 3. *pl.* = Fang-zähne. 4. ⊙ (Vorrichtung, et. zu halten) leveur (a. *typ.*). 5. Billard, etwa: bille *f* qui se blouse facilement.

fängst, fängt (´) *prés.* von fangen (s. ds).

Fanni, ...y (´⌣) *npr. f.* 56b. — Franzi'ska.

Fant (´) [it.] *m* Ba. (*pl.* auch 31a) jeune homme, (bsd. leichter, lockerer Bursche) **jeune homme léger** ou **frivole, petit monsieur.**

☞ **Fant...** s. Phant...

Farad ⊘ u. ⊙ (⌣´) *n* Ba. (Einheit der elektr. Kapazität) farad *m.*

faradisieren ⊘ (⌣⌣´⌣) [Faraday, engl. Physiker] **I** *v/a.* Ba. faradiser. **II F~** *n* Gc. und **F~ung** *f* Ⓖ faradisation *f.*

Farb-..., farb-... (´...) in Zs.-setzungen. **I** = Farbe-..., Färbe-... — **II** Besondere Fälle: **~druck-Stempel** ⊙ *m* timbre humide; **~holz** ⊙ *n* Färberei: bois *m* colorant; **~läufer** ⊙ *m* Malerei, *typ.* broyon; **~los** *a.* (*ant.* bunt) sans couleur (a. *fig.* vom Stil ec.), incolore; **~losigkeit** *f* manque *m* de couleurs, incoloration; **~reib(e)-maschine** ⊙ *f* = Farben-reib(e)-maschine; **~schreiber** *m tél.* appareil écrivant à l'encre; **~stoff** *m* oder **~substa'nz** *f* matière *f* (ou substance *f*) colorante, (der Haut ec.) pigment *m.* (Vgl. auch Farbe-..., Farben-..., Färbe-..., Färber-...)

Farbe (´⌣) *f* 3v 1. meist: couleur. — Bsd. Fälle: 2. **a)** die ~ halten **être bon teint**, *fig.* (treu befunden werden) être (un ami, &c.) à l'épreuve; *fig.* die ~ (Partei) wechseln **changer de parti** ou **F d'écharpe**; **b)** Malerei: s. auf-tragen 3; (Misch-)~ teinte; (Farbengebung) coloris *m*; **c)** ⊙ die ~ (der Anstrich) ist noch frisch la peinture est toute fraîche; **d)** Kartenspiel: ~(Trumpf) atout *m*; fehlende ~ renonce; s. be-dienen 4 und be-kennen 2; *fig.* ~ bekennen lever la visière. 3. (Haut-)~ der Pferde, Hunde **robe.** 4. ⊙ (besondere Farbsubstanz in Gewerben) *typ.* (Schwärze) encre (d'imprimerie); Lithographie: encre d'impression. 5. *ch.*, Kochkunst und Salzsiederei: (Blut) sang *m.* 6. bisw. = Färbe.

Farbe-..., farbe-... (´⌣...) in Zssgn. **I** analog „Farbe", zB.: **~haltend** *a.* garanti bon teint; **~waren** ✱ *f/pl.* drogues de teinture; **~wechselnd** *a.* changeant de couleur. — **II** Bsd. Fälle: **~brett** ⊙ *n typ.* encrier *m*; **~kasten** ⊙ *m typ.* encrier: **~reiber** ⊙ *m* = Farben-reiber; **~waren-Handlung** ✱ *f* droguerie. (Vgl. auch Farb-..., Färbe-..., Farben-..., Färber-...)

Färbe ⊙ (´⌣) *f* 3v (Färben und Ort desselben) **teinture, teinturerie.**

Färbe-... ⊙ (´⌣...) in Zssgn. **I** analog „färben, Färber", zB.: **~bad** *n* od. **~flotte** *f* bain *m* de teinture; **~kessel** *m* chaudière *f* de teinturier; **~kunst** *f* art *m* du teinturier. — **II** Bsd. Fälle: **~küpe** *f* bain *m*: **~stoff** *m* matière *f* colorante. (Vgl. auch Farb-..., Farbe-..., Farben-..., Färber-...)

färben (´⌣) 25a. **I** *v/a.* 1. (e-m Gegenstande Farbe geben) meist: colorer. 2. ⊙ Färberei: (mit Färbestoffen tränken) ein Zeug ~ teindre; in der Wolle ~ teindre en poil (auch *fig.*), aber auch: ein in der Wolle gefärbter Radika'ler un radical pur sang. — **II sich ~** *v/réfl.* 3. sich (grün ec.) ~ se colorer ou se teindre (en vert, &c.); sich das Haar ~ se teindre. — **III F~** *n* Gc. und **Färbung** *f* Ⓖ 4. analog I, zB.: coloration *f*; teinture *f*; teint *m.* 5. nur Färbung: (das Gefärbtsein) coloration *f*; (Farbe) couleur *f*; auch = Farben-ton.

Farben-..., f~-... (´⌣...) in Zssgn. **I** meist: ... **de(s) couleur(s)**, zB. **~brechung** *f phys.* réfraction des couleurs; **~fabrik** *f* fabrique de couleurs; **~karte** *f* (in Droguenhandlungen ec.) **carte d'échantillons de couleurs**; **~mischung** *f* mélange *m* des couleurs; **~pracht** *f* éclat *m* des couleurs; **~sinn** *m* sens des couleurs. — **II** Besondere Fälle: **~auftrag** *m* Malerei: couche *f*; **~behandlung** *f* Malerei: teintes *pl.*; **~bild** *n*: a) image *f* colorée; b) spectre *m* solaire; **~blind** *a.* affecté de daltonisme; **~blindheit** *f*: ⊘ daltonisme *m*; **~brett** *n* Malerei: palette *f*; **~buchdruck** ⊙ *m* chromotyp(ograph)ie *f*; **~buchdrucker** ⊙ *m* chromotypographe, chromotypiste; **~büchse** ⊙ *f typ.* godet *m* (encreur); **~chemie** *f*: ⊘ chromatotechnie; **~drei-eck** *n phys.* triangle *m* chromatique; **~druck** ⊙ *m* (*ant.* Schwarz-druck) allgemein: impression *f* en couleurs; engS. = ~buchdruck und ~steindruck; **~druck-...** ⊙ in Zs.-setzgn, meist: ... chromotypographique *a.*, zB. **~druck-Umschlag** *m* couverture *f* chrom.; **~erscheinung** *f* phénomène *m* chromatique; **~gebung** *f* **art** *m* **d'appliquer les couleurs, coloris** *m*; **~grund** *m* Malerei: ton, couche *f*, ⊙ pied; **~klavier** *n phys.*: ⊘ clavecin *m* oculaire; **~klecker** *m* barbouilleur; **~lage** *f* Malerei: couche; **~lehre** *f phys.* science du coloris, ⊘ chromatique *m*; **~lithographie** *f* (*ant.* Schwarz-lithographie) chromolithographie; **~mischung** *f* mélange *m* des couleurs; Malerei: coloris *m*; **~muschel** *f zo.* **coquille à couleur**; **~näpfchen** *n* godet *m*; **~reib(e)-maschine** ⊙ *f* broyeur *m*; **~reiber** ⊙ *m*: a) (Werkzeug), b) (Mann) broyeur; **~reibstein** *m min.*, Malerei: grès de montagne; **~reich** *a.* richement coloré; **~reichtum** *m* richesse *f* du coloris; **~schreiber** ⊙ *m tél.* écrivant; **~sehen** *n path.*: ⊘ chrom(at)opsie *f*; **~spe'ktrum** ⊘ *n phys.* = ~bild; **~spiel** *n* variété *f* des couleurs, effets *m/pl.* de lumière; **~steindruck** ⊙ *m* chromolithographie *f*; **~steindruck-...** ⊙ in Zssgn, meist: ... **chromolithographique** *a.*, zB. **~steindruck-Bild** *n* tableau *m* chrom., F chromo *m*; **~steindrucker** ⊙ *m* chromolithographe; **~stift** *m* crayon de mine colorée, pastel; **~teppich** *m*, etwa: tapis **multicolore**; **~ton** *m* **ton du coloris**, teinte *f*; **~werk** *n*: a) couleurs *f/pl.*: buntes ~werk, bisw. bigarrure *f*; b) **~werke** ⊙ *pl.* (Fabrik, wo Farben hergestellt werden) **fabrique** *f* **de couleurs**; **~zerstreuung** *f phys.* dispersion. (Vgl. auch Farb-..., Farbe-..., Färbe-... u. Färber-...)

Färber (´⌣) *m* Ga., **~in** *f* Ⓖ **teinturier** *m*, **teinturière** *f.*

Färber-... (´⌣...) in Zssgn. **I** meist: ... **teinturier** *a.*, zB. **~bursche** *m* apprenti teinturier; **~gesell** *m* **garçon teinturier.** — **II** Bsd. Fälle: **~baum** ♀ *m* arbre à perruques, fustet (*Rhus co'tinus*); **~eiche** ♀ *f* chêne *m* à galles (*Quercus tincto'ria*); **~flechte** ♀ *f* orseille (*Roce'lla tincto'ria*); **~ginster** ♀ *m* genêt des teinturiers, genestrolle *f* (*Geni'sta tincto'ria*); **~kro'ton** ♀ *m* croton des teinturiers (*Crozo'phora tincto'ria*); **~röte** ♀ *f* (racine de) garance (*Ru'bia tincto'rum*) = Krapp; **~waid** ♀ *m* guède *f* (*I'satis tincto'ria*); **~wau** ♀ *m* gaude (*Rese'da lute'ola*). (Vgl. a. Farb-..., Farbe-..., Farben-... und Färbe-...)

Färberei ⊙ (⌣⌣´) *f* Ⓖ (Kunst und Werkstatt des Färbers) **teinturerie**; (das Färben) teinture; schlechte ~ (falsche Schwärze) biscuit *m.*

farbicht (´⌣) *a.* 24b. = farbig I.

farbig (´⌣) **I** *a.* 24b. meist: de couleur: ~e (bunte) Stoffe étoffes *f/pl.* **de couleur.** — **II ...farbig** in Zssgn, meist zu geben durch ...colore, zB. ein-~ (nicht weiß) unicolore. — **III F~e(r)** *m*, **~e** *f*, beide: 24b. homme *m* (femme *f*) de couleur (*ant.* Weißer).

Farbigkeit (´⌣–) *f* Ⓖ qualité d'avoir une couleur.

farcieren ↑ (⌣ß´⌣) [lt.] **I** *v/a.* Ba. Kochkunst: (füllen) farcir. **II F~** *n* Gc. u. **Farcierung** *f* Ⓖ farcissure *f.*

Farin ✱ (⌣´) [lt.] *m* Ba., **~-zucker** (⌣´-´⌣) *m* Ga. cassonade *f*, sucre en poudre.

Farinade ✱ (⌣–´⌣) [lt.] *f* 30 = Farin.

Färinger (´⌣⌣) *m* Ga., **~in** *f* 30 **habitant(e** *f***)** *m* **de l'archipel de Féroé.**

Farm (´ und ´) [engl.] *f* Ⓖ, *m* Ba. (Pachthof, Landbesitz, bsd. in Amerika) ferme *f.*

Farm-... (´... u. ´...) in Zssgn, zB. **~besitzer** *m* **propriétaire de la ferme, fermier.**

Farmer (´⌣ u. ´⌣) [engl.] *m* Ga. fermier.

Farn ♀ (´) *m* Ba. fougère *f* (*Filix*): ~e *pl.* (als Gattung) **filicinées** *f/pl.*

Farn-..., farn-... ♀ (´...) in Zssgn. **I** meist: ... de fougère, zB. **~wedel** *m* fronde *f* de fougère. **II** Bsd. Fälle: **~artig**(e Pflanzen) *a.* filiciné(es *f/pl.*); **~kraut** *n* ec. s. die bsd. Artikel.

Farnese (⌣´⌣) *npr. inv.* Farnèse (s. L. 1).

farnesisch (⌣´⌣) *a.* 24b. F~er Stier (antike Marmor-gruppe) taureau *m* Farnèse.

Farn-kraut ♀ (´-´) *n* 3 = Farn.

Farn-kraut-..., f~-... ♀ (´-´...) in Zs.-setzgn. **I** meist: **... de fougère**, zB. **~abdruck** *m* empreinte *f* de fougère. **II** Besondere Fälle: **~ähnlich** *a.*: ⊘ filiciforme; **~artig** *a.*: ⊘ filicin. (Vgl. auch Farn-...)

Zeichen: F familiär; P Volksspr.; F Gaunerspr.; ↘ selten; † alt (a. gest.); * neu; ✣ sprachwidrig; ↑ a. d. Franz. übernommen; ⊘ Wissenschaft;

Faro[1] (ˈ–) [it.] *m* Ⓢa. 1. phare (= Leuchtturm). 2. ~ (Meerenge) von Messi'na Phare de Messine.

Faro[2] (ˈ–) *n* Ⓢa. 1. (Hasardspiel) pharaon *m*. 2. (Art belgisches Bier) faro(t) *m*.

Faröer (–ˈ–), auch ⁺⁺ **~=Inseln** (–″–=ˈ–) [dän. faar Schaf, œr Inseln] *npr. f/pl.* archipel *m/sg.* de Féroé.

Farr(e) (ˈ, ˈ–) *m* Ⓢa. jeune taureau.

Farren (ˈ–) *m inv.* = Farn.

Farsch (ˈ) *m* Ⓢb., **Farse** (ˈ–) *f* [fr.] (gehackter Spinat oder Sauer-ampfer) farce.

Färse (ˈ–) *f* génisse, taure. velle *f*.

Färsen=Kalb (ˈ–=ˈ) *n* veau *m* femelle.

Fasan (–ˈ) [lt. phasia'nus] *m* Ⓢa. oder Ⓢa. faisan; junger ~ faisandeau.

Fasan(en)=..., **f~=...** (–″(–)...) in Zſ.=ſtzgn. I meiſt: ... de (du ou au) faisan, zB. **~=jagd** *f* chasse au faisan. — II Bſd. Fälle: **~artig**(e Vögel) *a.*: phasiané(s *m/pl.*); **~beller** *m ch.* chien pour la chasse du faisan; **~braten** *m* faisan rôti; **~garten** *m*, **~gehege** *n*, **~haus** *n* faisanderie *f*; **~hahn** *m* coq faisan; **~huhn** *n* poule *f* faisane, faisande *f*; **~jäger** *m*, **~wärter** *m* faisandier.

Fasanerie (––˘ˈ) [Faſa'n] *f* faisanderie.

Fasanerie=... (––˘″...) in Zſſgn, meiſt: ... de (ou d'une) faisanderie, zB. **~besitzer** *m* propriétaire d'une faisanderie.

Fasces (ˈ–) [lt.] *m/pl. inv.*, auch **~=bündel** (ˈ–=ˈ–) *n* Ⓢa. *h.a.* ~ der Likto'ren faisceaux *m/pl.*

Faschine (–ˈ–) [fr., vom lt. fascis] *f* ⚔ *frt.* und Waſſerbau: fascine, ⚔ fagot *m* de sape.

Faschinen=... (–″–...) in Zſſgn ⚔ *frt.* und Waſſerbau: I oft: ... de(s) fascine(s), zB. **~brücke** *f* oder **~damm** *m* pont *m* (ou digue *f*) de fascines. — II Bſd. Fälle: **~bekleidung** *f* fascinage *m*; **~binden** *n* fascinage *m*; **~blendung** *f* chandelier *m*; **~holz** *n* menus bois *m/pl.*; **~messer** *n* serpette *f*, sabre *m* poignard, F coupe-chou; **~werk** *n* fascinage *m*. [val.

Fasching (ˈ–) [= Faſtnacht] *m* Ⓢa. carnaval.

Faschings=..., **f~=...** (ˈ–...) in Zſſgn. I meiſt: ... de carnaval, zB. **~scherz** *m*, **~torheit** *f* oder F **~narretei'** *f* folie *f* de carnaval. — II Beſondere Fälle: **~mäßig** *a.* carnavalesque; **~ochs** *m* bœuf gras; **~(um)zug** *m* cavalcade *f* du bœuf gras.

faschinieren ⚔ (–ˈ–) [lt.=fr.] I *v/a.* Ⓢa. fagoter, faire les fascines. — II **F~** *n* Ⓢc. u. **Faschinierung** *f* fascinage *m*.

Faschinierer ⚔ (–ˈ–) [lt.=fr.] *m* Ⓢa. fagoteur.

Fascikel (–ˈ–) [lt.] *m* (*n*) Ⓢa. fascicule *m*.

Fascikel=... (–″–...) in Zſſgn, meiſt: ... de fascicule, zB. **~deckel** *m* couverture *f* de fascicule. [(dünner Faden) filet *m*.

Fase (ˈ–) *f* Ⓢ, **Fasen** (ˈ–) *m* Ⓢb. fil *m*,

Fasel (ˈ–) *m* Ⓢa. u. *f* Ⓢ (Fortpflanzung) propagation *f*.

Fasel=... (″–...) in Zſſgn: **~bock** *m* bélier; **~hans** F *m* étourdi, F radoteur; **~hengst** *m* étalon; **~liese** F *f* radoteuse; **~schwein** *n* cochon *m* entretenu pour en avoir des petits; **~vieh** *n* animaux *m/pl.* destinés à faire race.

Faselei (–ˈ) *f* Ⓢ 1. radotage *m*, radoterie. 2. (unüberlegte, ausgelaſſene Handlung) étourderie.

Fas(e)ler (ˈ(–)–) *m* Ⓢa. = Faſel=hans.

faselhaft, faselig (ˈ––) *a.* Ⓢb. étourdi, (unbeſonnen) inconsidéré, (flatterhaft) volage, (mutwillig) folâtre.

Faselhaftigkeit (ˈ–––) *f* analog „faſelhaft": étourderie; inconsidération; folâtrerie.

faseln (ˈ–) Ⓢd. I *v/a.* und **ſich** ~ *v/réfl.* = faſern. — II *v/n.* (h.) 1. (Junge werfen) faire des petits, mettre bas. 2. eigentlich: (umherſchwärmen) courir après les plaisirs; weitS. (wie ein Fieberkranker phantaſieren) être en délire, (dummes Zeug reden) déraisonner, radoter; (mutwilligen Scherz treiben) bisw. folâtrer.

Fasen (ˈ–) *m* Ⓢb. ſ. Faſe.

Faser (ˈ–) *f* Ⓢ 1. = Faſe. 2. ~n *pl.* des Fleiſches, der grünen Bohnen ꝛc. filandres. 3. *anat.* und ♀ fibre; nur ♀ filament *m*.

Faser=..., faser=... (″–...) in Zſſgn. I oft: ... fibreux *a.*, zB. **~gewebe** *n anat.* und ♀ tissu *m* fibreux. — II Bſd. Fälle: **~artig** *a.* en fil(ament), fibroïde; **~masse** *f* pulpes *pl.*; **~nackt** *a.* = faden=nackt; **~=pilz** ♀ *m* botrytis; **~stoff** *m chm.*: fibrine *f*; **~stoff=haltig** *a.*: fibrineux.

Fäserchen (ˈ––) *n* Ⓢb. (*dim.* von Faſer) filet *m*; (Muskel=, Wurzel=)~: fibrille *f*.

fas(er)ig (ˈ(–)–) *a.* Ⓢb. meiſt: filandreux, filamenteux, fibreux.

fasern (ˈ–) *v/a.* u. **ſich** ~ *v/réfl.* Ⓢd. (ſich) ~ (s')effiler (ſ. aus-faſern).

Faß (ˈ) [got. fitan; bz. Gerät] *n* Ⓢa. (als Maß *pl. inv.*) 1. meiſt: tonneau *m*, großes, bauchiges ~ tonne *f*. — Bſd. Fälle: 2. Zu 1: bſd. zu Wein ꝛc. fût *m*; nach dem Faſſe ſchmecken sentir le fût; (Stück=)~ (1 Oxhoft) pièce *f*; (Oxhoft) barrique *f*; ~ zu trockenen Waren boucaut *m*; ~ für Heringe caque *f*; großes ~ botte *f*; kleineres ~ baril *m*; zum Waſſer=transport: tine *f*; zu Butter: tinette *f*; als Maß: hectolitre *m*. 3. F *fig.*: a) (dicke Perſon) vrai tonneau *m*; b) Redensarten: ſ. aus-ſchlagen 8, Boden 4 u. ein-ſchlagen 3.

Faß=..., faß=... (ˈ...) in Zſ.=ſtzgn. I analog „Faß", zB.: **~bier** *n* (*ant.* Flaſchen=bier) bière *f* en tonneau(x); **~geschmack** *m* goût de fût; **~pech** *n* poix *f* à tonneaux; **~weise** *adv.* par tonneaux. — II Bſd. Fälle: **~band** ⚙ *n* douve *f*; **~binder** ⚙ *m* tonnelier; **~binder=Arbeit** *f*, **=Lohn** *m* ⚙ (re)cerclage *m* (ſ. Böttcher=...); **~=boden** ⚙ *m* fond; **~bohrer** ⚙ *m* Böttcherei: perçoir, coup de poing; **~butter** *f* beurre *m* de tinette, weitS. beurre de qualité inférieure (*ant.* Stücken=butter); **~daube** ⚙ *f* douve; **~(dauben)holz** ⚙ *n* douvain *m*; **~geld** *n* droit *m* de roulage; **~hahn** *m* robinet; **~holz** ⚙ *n* douvain *m*; **~lager** *n* chantier *m*; **~maß** *n* jauge *f*; **~reif(en)** ⚙ *m* cerceau; **~=seife** *f* (oder grüne Seife) savon *m* mou; **~spund** *m* bondon; **~waren** *f/pl.* marchandises de tonnelage, articles *m/pl.* de tonnellerie; **~werk** *n* futaille *f*, tonnelage *m*.

Fassade ſ. Façade.

faßbar (ˈ–) *a.* Ⓢb. 1. qui peut être saisi, &c. (ſ. faſſen). 2. = be-greiflich.

Faßbarkeit (ˈ––) *f* Ⓢ 1. prise *f*. 2. *fig.* compréhensibilité.

Fäßchen (ˈ–) *n* Ⓢb. (*dim.* v. Faß) tonnelet *m*, barillet *m*; bſd. für Butter: tine *f*; tinette *f*.

fassen (ˈ–) Ⓢc. (3e *pers. prés.* auch: fäßt) I *v/a.* 1. meiſt: prendre, *pfort* saisir. — Bſd. Fälle: 2. Zu 1: mit der ganzen Hand, mit der Fauſt ~ empoigner; j-n beim Kragen ~ prendre q. au collet; ich will ihn ſchon ~! (Drohung) bisw. il passera par mes mains; j-n ~ (feſtnehmen) se saisir de q.; *fig.* j-n bei der Ehre ꝛc. ~, oft: piquer q. d'honneur, &c.; **Abneigung gegen j-n ~** concevoir de l'aversion contre q.; Zuneigung zu j-m ~ concevoir de l'attachement pour q.; **einen Vorsatz ~** former un dessein; *provinc.* Lebensmittel ~ prendre ...; feſten Fuß ~ prendre pied. 3. (in ein Faß ꝛc. füllen) Bier, Wein ꝛc. ~ entonner ... (ſ. ein-faſſen 3). 4. ⚙ = ein=faſſen 1 u. 2, zB. einen Edelſtein ~ monter (ou sertir) un diamant; e-e Quelle ~ capter ...; **e-n Schacht ~** cuveler ... 5. (Raum für et. gewähren) = ent-halten I, zB. dieſer Saal faßt hundert Menſchen ... peut contenir cent personnes. 6. = be-greifen 3, zB. den Sinn einer Stelle ~ comprendre (ou saisir) ce ...; einen Gedanken ~ former une idée; etwas ins Auge ~ fixer ses regards sur qc., envisager qc.; j-n ſcharf ins Auge ~, bisw.: F regarder q. entre les deux yeux. 7. (in eine beſtimmte Form bringen, bſd. in Rückſicht auf die Darſtellungsweiſe) **ſeine Meinung klar, beſtimmt ~** formuler clairement ...; **knapp ~**, bisw. renfermer dans un tour précis; ſeine Meinung (oder *v/réfl.* **ſich**) kurz ~ s'énoncer en peu de mots, se résumer; bitte, ~ Sie ſich kurz! de grâce, soyez court ou bref! — II **ſich ~** *v/réfl.* 8. ſ. 7. 9. ſich mit j-m ~ (mit ihm ringen) se prendre corps à corps avec q. 10. (ſich zſ. nehmen, ruhig und beſonnen ſein) se contenir, F se donner une contenance; ſich in Geduld ~ se résigner; ſich wieder ~ se remettre, (ruhig werden) se calmer. 11. et. faßt ſich, läßt ſich ~ qc. se comprend. — III *v/n.* (h.) 12. ⚙ v. Zahnrädern und Wölbſteinen: in ea. ~ (s')engrener; von Maſchinen: enclancher. — IV **ge-faßt** *p.p.* et *a.* Ⓢb. 13. in den Bed. des *inf.* 14. Zu 10: (ruhig) calme; (beſonnen) de sang-froid; (entſchloſſen) résolu; **auf et. gefaßt** (vorbereitet) ſein être préparé à qc.; ſich auf et. gefaßt machen s'attendre à qc.; ſich auf noch Schlimmeres gefaßt machen s'attendre à pis. — V **F~** *n* Ⓢc. u. **Fassung** *f* Ⓢ 15. analog I, zB. zu 1: prise *f*, saisissement *m*. Zu 2: empoignement *m*. Zu 3: entonnement *m*. Zu 4: ⚙ F~ eines Edelſteines: sertissage *m*, ⚙ serte *f* ...; captation *f*; cuvelage *m*. Zu 6: = be-greifen III zu 3. Zu 7: formulation *f*. 16. (nur Faſſung): a) (das, worin et. gefaßt iſt) = ein-faſſen II b; *électr.* F~ der Glühlampe douille *f*; F~ eines Diamantes monture *f*; b) (Gemütsſtimmung) disposition *f* de l'esprit; (Gemütsruhe) tranquillité *f* d'âme, contenance *f*; j-n aus der F~ bringen faire perdre contenance à q.; aus der F~ kommen perdre contenance; c) = Faſſungs-gabe; d) (ſchriftlich) rédaction *f*.

Fässer=..., **f~=...** (ˈ–...) in Zſſgn = Faß=..., zB.: **~weise** *adv.* par tonneaux.

Fäßlein (ˈ–) *n* Ⓢb. (*dim.* von Faß) = Fäßchen.

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ♀ Pflanzenkunde; Handel; Poſt; Eiſenbahn; Radſport; ♪ Muſik; Freimaurerei.

faßlich (´⌣) *a.* Ⓦb. compréhensible, *pfort* clair (vgl. be-greiflich); ♈ *phls.* conceptible.

Faßlichkeit (´⌣–) *f* Ⓦ analog „faßlich": compréhensibilité, *pfort* clarté; ♈ *phls.* conceptibilité.

faßt, fäßt (´) 3e *pers. prés.* v. fassen (s. ds).

Fassung (´⌣) *f* Ⓦ s. fassen V.

Fassungs=..., f~=... (´⌣...) in Zsstgn, zB.: **~gabe** *f* faculté de concevoir, conception, capacités *pl.*; **~kraft** *f* = vermögen; **~los** *a.* sans contenance, déconcerté; **~losigkeit** *f* perte de la contenance; **~vermögen** *n* compréhension *f*, ♈ *phls.* conception *f*; das geht über mein ~vermögen, oft: cela me dépasse.

fast (´) [= fest] *adv.* 1. meist: = bei-nahe. 2. Bsd. Fälle: ~ nichts, oft: ne ... guère; ~ nur (noch) ne (plus) guère que ...

Fast=... (´...) in Zssgn. I analog „fasten", zB.: **~tag** *m* (jour de) jeûne; (an dem kein Fleisch gegessen wird; *ant.* Fleisch-tag) jour maigre. — II Bsd. Fälle: **~nacht** *f*: a) veille de carême; mehr gbr. mardi *m* gras; Sonntag vor ~nacht (dimanche *m* de) la Quinquagésime; Sonntag nach ~nacht (dimanche de) la Quadragésime; b) (Fasching) carnaval *m*; **~nachts=...** in Zssgn.: a) meist: = Faschings=...; b) bsd. Fälle: **~nachts=Dienstag** *m* mardi gras; **~nachts=Ochse** *m* bœuf gras. (Vgl. auch Fasten=...) [taille, richtiger: **Fustage.**]

Fastage (⌣´⌣) [a/fr. fust Faß] *f* Ⓦ fu-

Faste[1] (´⌣) [got. fastan enthalten] *f* Ⓦ, mehr gbr. **~n** *f/sg.* u. *pl. inv.* 1. jeûne *m* (s. fasten II). 2. (die dem Osterfeste vorangehenden 40 Tage) carême *m*.

Faste[2] (´⌣) [lt.] *f* Ⓦ Die Fasten *pl.* (Gedicht Ovi'ds) *Les Fastes m/pl.*

fasten[1] (´⌣) [s. Faste[1]] I *v/n.* (h.) Ⓦb.: a) (sich der Speisen enthalten) jeûner, observer le jeûne; b) (keine Fleischspeisen essen) jeûner, faire maigre. — II **F~** *n* Ⓦc. analog I: jeûne *m*, jeûner *m*.

Fasten[2] (´⌣) *rc.* s. Faste[1] und [2].

Fasten=..., fasten=... (´⌣...) in Zs.-stzgn, zB.: **~mäßig** *a.* de (ou conforme au) carême; **~prediger** *m* prédicateur pour le carême; **~predigt** *f* sermon *m* de carême; eine Sammlung von ~predigten un carême; **~sonntag** *m* dimanche de carême; erster ~sonntag, bisw. dimanche des brandons; **~speise** *f* (ohne Fleisch und Fett) plat *m* maigre; **~speisen** *pl.* provisions (ou viandes) de carême; **~suppe** *f* (*ant.* Fleisch-suppe) soupe maigre; **~zeit** *f* = Faste[1] 2. (Vgl. auch Fast=...)

Faster (´⌣) *m* Ⓦa., **~in** *f* Ⓦ meist mit *a.*: großer ~, große ~in grand jeûneur *m*, grande jeûneuse *f*.

☞ **Fasz...** s. Fasc...

Fata (´⌣) [it.] *f* Ⓦ (*pl.* **Fate**) = Fee; ♈ *phys.*: ~ **Morga'na** *f* Ⓦb. (palais *m* de la) fée Morgane, (Luftspiegelung) mirage *m*. [cheux, F vexant.]

fatal F (⌣´) [lt.] *a.* Ⓦb. (widerwärtig) fâ-

Fatalismus (⌣–´⌣) [lt.] *m* Ⓦb. fatalisme.

Fatalist (⌣–´) [lt.] *m* Ⓦa., **fatalistisch** (⌣–´⌣) *a.* Ⓦb. fataliste *s.* und *a.*

Fatalität (⌣–⌣´) [lt.] *f* Ⓦ: a) (Verhängnis) fatalité; b) F (unangenehmer Zufall) chose fâcheuse, contretemps *m*.

Fat(i)me (´(⌣)⌣) [ar.] *npr. f.* Ⓦ Fatime.

Fatimiden (–⌣´⌣) [Fa'time] *m/pl.* Ⓦ Fatimites (s. Teil I).

Fatum (´⌣) [lt.] *n* Ⓦ destin *m*, (unabänderliches Verhängnis) fatalité *f*; (Wirkung des ~s, Geschick) destinée *f*.

fauchen (´⌣) Ⓦa. I *v/n.* (h.) von Tieren *rc.*: ♈ félir. — II **F~** *n* Ⓦc. nur durch das *v.* zu geben, zB.: ich kann das F~ der Katzen nicht leiden ... que les chats félissent.

faul (´) [= lt. pute're] I *a.* Ⓦb. 1. (von auflösender Gärung ergriffen; *ant.* frisch) meist: pourri, zB. ~es Fleisch in Wunden chair *f* pourrie ou morte. — Bsd. Fälle: 2. Zu 1: a) ~es (angegangenes) Fleisch viande *f* gâtée ou faisandée, *pfort* viande corrompue; b) *path.* ~er (bröckliger) Zahn dent *f* cariée; c) ⚓ ~e Küste côte *f* malsaine; ~es Schiff vaisseau *m* sale; ~er (Anker=)Grund fond *m* mou. 3. F *fig.* das sind ~e Fische, ~e Redensarten (Lügen, Vorwände) ce sont de mauvaises défaites; j-n auf ~em Pferde finden = j-n auf fahlem (s. ds) Pferde finden; ~er Junge, ~er Kopf, etwa: mauvais sujet *m* (vgl. Bruder 2); ~e Witze mauvaises plaisanteries *f/pl.*; ~er Zauber = ~e Fische; die Sache ist ~ c'est une sale affaire, F cela sent mauvais. 4. ✱ ~ (*ant.* fein) véreux, douteux. 5. (träge; *ant.* fleißig) paresseux, *pfort* fainéant; *fig.* sich auf die ~e Haut (oder Seite) legen se laisser aller à la paresse; ~er Knecht livre *m* de comptes faits, *Comptes-faits pl.* — II **F~e(s)** *n* Ⓦb. pourri *m*, pourriture *f*, parties *f/pl.* pourries. — III **F~e(r)** *m*, **F~e** *f*, beide: Ⓦb. paresseux *m*, paresseuse *f* (s. Faulenzer 1).

Faul=..., faul=... (´...) in Zssgn. I analog „faul", zB.: **~fleckig** *a.* qui a des taches de pourriture. — II Bsd. Fälle: **~bank** *f*: *éc.* auf die ~bank kommen être mis au banc des paresseux; **~baum** ⚘ *m* bourdaine *f* (*Rhamnus fra'ngula*); **~baum=holz** *n* bourdaine *f*; **~beere** ⚘ *f* (Frucht des ~baumes) baie de bourdaine; **~bett** *n* lit *m* de repos, chaise *f* longue; **~butte** *f* od. **~bütte** *f* ⚙ Papierfabrikation: pourrissoir *m*; **~fieber** *n path.* fièvre *f* putride (auch F *co. éc.*), ♈ sapropyre *f*; **~pelz** F *m* paresseux, fainéant; **~tier** *n zo.* paresseux *m*, ♈ bradype *m* (*Bradypus*); **~werden** *n* pourriture *f*.

faulbar (´–) *a.* Ⓦb. corruptible.

Faulbarkeit (´––) *f* Ⓦ corruptibilité.

Fäule (´⌣) *f* Ⓦ meist: pourriture (vgl. Fäulnis).

faulen (´⌣) Ⓦa. I *v/n.* (h.) 1. meist: (se) pourrir, *pfort* tomber en pourriture, ♈ se putréfier. 2. Bsd. Fälle: vom Fleische *rc.*: (verderben) se corrompre, *mfort* se gâter; *hort.* vom Salate: morver; *path.* von den Knochen: se carier. — II **F~** *n* Ⓦc. und **Faulung** *f* Ⓦ pourriture *f*; putréfaction *f*; corruption *f*.

faulenzen (´⌣⌣) *v/n.* (h.) Ⓦc. ne faire œuvre de ses (dix) doigts, *pfort* fainéanter, F cagnarder.

Faulenzer (´⌣⌣) *m* Ⓦa. 1. auch: **~in** *f* Ⓦ paresseux *m*, ...euse *f* (auch Art Überwurfshaube), *pfort* fainéant(e *f*) *m*, F cagnard(e *f*) *m*. 2. (Rechenknecht) = fauler Knecht (s. faul 5). 3. tabouret. 4. coussin de canapé (en forme de rouleau).

Faulenzer=... (´⌣⌣...) in Zssgn analog „Faulenzer", zB.: **~leben** *n*: F vie *f* cagnarde.

Faulenzerei (–⌣⌣´) *f* Ⓦ fainéantise, F cagnardise. [die Arbeit) fainéantise.]

Faulheit (´–) *f* Ⓦ paresse, (Abscheu gegen

faulicht, faulig (´⌣) *a.* Ⓦb. 1. pourrissant, ♈ putride. 2. ♈ *chm.* ~e Gärung s. Fäulnis 2.

Fäulnis (´⌣) *f* Ⓦ 1. meist: pourriture, pourri *m*; (Verwesung) corruption, (Zersetzung) décomposition; in ~ übergehen tomber en pourriture, se décomposer; ~ (Vermodern) des Holzes pourriture (ou carie) ...; (das Verfaulte) putrilage *m*. 2. Bsd. Fälle, ♈: putréfaction; *chm.* (faulige Gärung) fermentation putride; *path.* und *fig.* putridité.

Fäulnis=..., f~=... (´⌣...) in Zusammensetzungen. I analog „Fäulnis", zB.: **~proze'ß** *m* phénomène de putréfaction ou de décomposition. — II Besonderer Fall: **~widrig** *a.* antiseptique.

Faun (´) [lt.] *m* Ⓦa. u. Ⓦa., **~in** *f* Ⓦ *myth.* Faune *m*, Faun(ess)e *f*.

Faun=... (´...) in Zssgn = Faunen=...

Fauna (´⌣) [lt.] *f* Ⓦb. faune.

Faunali-en (–´(⌣)⌣) [lt.] *pl. inv.*, **Faunfeste** (´–´⌣) *n/pl.* Ⓦb. *h.a.* in Rom: faunalies *f/pl.*

Faun(en)=..., faun(en)=... (´(⌣)...) in Zssgn. I meist: ~... des Faunes, zB. **~chor** *m* chœur des Faunes. — II Bsd. Fälle: **~artig** *a.* = faunisch; **~blick** *m* regard impudent.

faunisch (´⌣) [lt.] *a.* Ⓦb. *h.a.* fauniaque.

Faust[1] (´) *f* Ⓦ 1. meist: poing *m*, P po(i)gne; s. ballen 1; eine ~ machen fermer le poing; j-m eine ~ machen menacer q. du poing; sich mit Fäusten schlagen se battre à coups de poing. — Bsd. Fälle: 2. a) rasch einen Bissen aus freier ~ (oder von der ~, F *ex fau'stibus*) essen manger un morceau sur le pouce; b) *man.* (= Hand) geschickte ~ main savante. 3. *fig.* von der ~ weg schreiben écrire facilement; das paßt (oder reimt sich) wie die ~ aufs Auge cela rime comme hallebarde et miséricorde; *et.* auf eigene ~ tun faire qc. de son chef; eine ~ im Sacke machen (von j-m, der zu offener Drohung *rc.* nicht den Mut hat) pester entre cuir et chair; aus freier ~ (ohne Vorbereitung) lestement; in die ~ (ins Fäustchen) lachen (sich heimlich, boshaft freuen) rire sous cape. 4. *pl. inv.* (Maßbestimmung, bsd. bei Pferden, etwa 0,10 Meter) achtzehn ~ dix-huit paumes.

Faust[2] (´) *npr.m.* Ⓦa. od. Ⓦa. 1. [lt. faustus glücklich] Doktor Johann ~ Jean Faust; ~ 1. und 2. Teil (*G.*) *Les deux Faust.* 2. Johann ~ = Fust.

Faust=..., faust=...[1] (´...) in Zssgn. I analog „Faust[1]", zB.: **~griff** *m* coup de poing; **~groß** *a.* gros comme le poing. — II Bsd. Fälle: **~degen** *m* poignard; **~dick, P fausten=dick** *a.*: a) gros comme le poing; b) *fig.* er hat es ~dick hinter den Ohren, bisw. c'est un grand sournois; **~gläubiger** *m* créditeur en possession d'un gage mort; **~handschuh** *m* mitaine *f*; **~handschuh=Fabrik** *f* mitainerie; **~kampf** *m*: a) combat à coups de poing, boxe *f*; b) *h.a.* pugilat;

~kämpfer(in *f*) *m*: a) qui combat à coups de poing, boxeur *m*, boxeuse *f*; b) *h.a.* pugil(ist)e; ~pfand ✾ *n* gage *m* mort, nantissement *m*; ~recht *n* droit *m* (ou loi *f*) du plus fort; ~schlag *m* coup de poing, bsd. ins Gesicht: F gourmade *f*; ~voll *f* poignée; ~zeichnung *f* tracé *m* géographique.

Faust=...² (ˊ...)[Faust²] in Zssgn, zB.: ~**ausgabe** *f* édition du *Faust* (de Gœthe), ~**bibel** *f* bible imprimée par Faust, ~**lege'nde** *f* oder ~**sage** *f* fable (ou légende) de Faust.

Fäustchen (ˊ˘) *n* ④b. *dim.* von Faust¹: (petit) poing *m*; sich ins ~ lachen s. Faust¹ 3.

Fäustel ⊙ (ˊ˘) *m* ④a. maillet.

fausten=... P (ˊ˘...) in Zssgn s. Faust=...¹.

Faustina (-ˊ˘) *npr.f.* ④ Faustine.

Faustin(us) (-ˊ(˘) *npr.m. inv.* Faustin.

faustisch (ˊ˘) [Faust²] *a.* ④b. dans le genre de Faust.

Fäustlein (ˊ-) *n* ④b. *dim.* von Faust¹: (petit) poing *m*.

Fäustling (ˊ˘) *m* ④a. 1. = Faust=handschuh. 2. (Stecken zum Schlagen) bâton. 3. (winziges Männchen) pygmée (s. Däumling 3).

fäustlings (ˊ˘) *adv.* avec les poings.

Faustus (ˊ˘) *npr.m.* ④ Fauste (= Faust²).

favorisieren † (˘˘--ˊ˘) [fr.] *v/a.* ④a. favoriser.

Favorit † (˘˘-ˊ) *m* ④a., ~**in** *f* ④ [fr.] favori(te *f*) *m*.

Favorit=... (˘˘-ˊ...) in Zssgn, meist: ... favori(te) *a.*, zB. ~**sulta'nin** *f* sultane favorite.

Faxe (ˊ˘) [lt. face'tiæ] *f* ④, **Faxerei** (ˊ˘ˊ) *f* ④ farce, bouffonnerie.

Faxen=macher (ˊ˘=ˊ˘) *m* ④a. farceur, bouffon.

Faxerei (ˊ˘ˊ) *f* ④ s. Faxe.

Fayence † (pron. fr.) [fr. Name der it. Stadt Faënza] *f* ④ faïence.

Fayence=..., f~=... (pron. fr.) in Zs.-fsgn. I meist: ... de faïence, zB. ~**biskuit** † *m* biscuit de faïence. — II Besondere Fälle: ~**artig** *a.* faïencé; ~**fabrika'nt** *m*, ~**händler** *m* faïencier.

Februar (ˊ˘-) [lt.] *m* ④a. (mois de) février.

Februar=... (ˊ˘-...) in Zssgn, meist: ... de février, zB. ~**revolutio'n** *f* révolution de février (1848).

fechsen *provS.* (ˊ˘) *v/a.* ④c. récolter.

Fechser (ˊ˘) *m* ④a. marcotte *f*, beim Weinstocke (Rebknoten im zweiten Jahre) mailleton.

Fecht=... (ˊ...) in Zs.-setzungen. I meist: ... d'escrime, zB. ~**hut** *m* masque d'escrime. — II Bsd. Fälle: ~**art** *f* manière de combattre; ~**boden** *m* salle *f* d'armes; ~**bruder** F *m* mendiant; ~**degen** *m* (Stoß-rapier) fleuret, (Hau-rapier und Schläger) rapière *f*; ~**handschuhe** *m/pl.* gants bourrés; ~**kunst** *f* escrime; ~**lehrer** *m* oder ~**meister** *m* maître d'armes; ~**platz** *m*: a) (Kampfplatz) lice *f*; b) = ~boden, ~**saal** *m* = ~boden; ~**schuh** *m* chausson; ~**schule** *f*: a) salle d'armes; b) (Sammelstelle scheinbar wertloser Gegenstände für Waisenhäuser rc.: vgl. fechten 4) etwa: collecte, quête; ~**schüler** *m*: a) élève d'un maître d'armes; b) etwa: quêteur; ~**stunde** *f* leçon d'escrime ou d'armes; ~stunde nehmen apprendre à faire des armes; ~**übung** *f* exercice *m* des armes; ~**unterricht** *m* = ~stunde: er hat ~unterricht gehabt il a appris à faire des armes. (Vgl. auch Fechter=...)

fechten (ˊ˘) ④e. I *v.n.* (h.) 1. (kämpfen) combattre, se battre. 2. Fechtkunst: (die Hieb- und Stoß-waffen handhaben, bis zur Übung) faire (ou tirer) des armes, escrimer; auf den Hieb ~ se battre au sabre; auf den Stoß ~ frapper d'estoc. 3. (rasch hin und her bewegen) agiter les mains. 4. von Handwerksburschen: (einen Zehrpfennig sammeln) demander l'aumône. — II *v/a.* 5. ein Gefecht ~ livrer un combat; *st.s.* wir ~ ihre Schlachten nous combattons pour eux: Fechtkunst: einen Gang ~ faire un assaut. — III F~ *n* ④c. 6. analog I, zB. zu 1: combat *m*. Zu 2: escrime *f*. 7. Bsd. Fälle: (Säbel-)F~ auf Hieb und Stoß zugleich contre-pointe *f*; F~ auf Stoß und Hieb escrime d'estoc et de taille.

Fechter (ˊ˘) *m* ④a. 1. celui qui fait des armes, escrimeur; guter (schlechter) ~ bon (mauvais) tireur. 2. *h.a.* gladiateur.

Fechter=..., f~=... (ˊ˘...) in Zssgn. I analog „Fechter, fechten", zB.: ~**mäßig** *a.* selon les principes de l'escrime; ~**spiele** *n/pl.* *h.a.* jeux *m/pl.* de gladiateurs. — II Bsd. Fälle: ~**gang** *m* assaut; ~**kunst** *f*: a) = Fecht-kunst; b) (List eines Fechters) tour *m* d'escrime; ~**sprung** *m* saut en arrière; ~**stellung** *f*: sich in ~stellung halten se mettre sur la hanche. (Vgl. a. Fecht=...)

Feder (ˊ˘) *f* ④ 1. mst: plume, zB.: a) *fig.* er schmückt sich mit fremden ~n il se pare des plumes du paon; *prv.* den Vogel erkennt man an seinen ~n on reconnaît l'oiseau à son plumage, auch: on connaît le cerf à ses abattures; b) als Schmuck: Besatz von ~n um einen Hut tour *m* de plumes; c) (zum Ausstopfen von Betten) ~n schleißen ébarber des plumes; d) zum Schreiben: eine ~ schneiden tailler une plume. — Bsd. Fälle: 2. Zu 1: j-m etwas in die ~ diktieren dicter qc. à q. 3. (Feder-Ähnliches) *ch.* ~n *pl.* (Borsten der Wildschweine) soies, (Stacheln der Igel) piquants *m/pl.* (s. 6). 4. ♀ (Haar-krönchen) aigrette, (Knöpfchen der keimenden Pflanze) gemmule. 5. ⊙ (Triebfeder) ressort *m* (a. *fig.*); Tuchmacherei: ~n *pl.* (Scher-messer) couteaux *m/pl.* mâles (ou mâles *m/pl.*) d'une tondeuse hélicoïde. 6. *ch.* (Jagdspieß) épieu *m*.

Feder=..., feder=... (ˊ˘...) in Zssgn. I analog „Feder", zB.: ~**aufhängung** ⊙ *f* eines Pendels, e-r Wage suspension à ressort; ~**bett** *n* lit *m* de plumes. — II Weitere Beispiele zu I u. besondere Fälle: ~**acha't** *m* *min.* plume *f* de paon; ~**anemo'ne** ♀ *f* actinie plumeuse (*Acti'nia plumo'sa*); ~**artig** *a.*: a) semblable à une plume, en manière de plume(s); b) (zu Feder 5) élastique; ~**artigkeit** *f* élasticité; ~**asbe'st** *m* asbeste dur; ~**ball** *m* zum Spiel: volant; ~**ball=Schlägel** *m* raquette *f*; ~**ball=Spiel** *n* volant *m*; ~**besen** *m* plumail, plum(ass)eau; ~**boa** *f* boa *m* à plumes; ~**büchse** *f* plumeau *m*, (Penna'l) étui *m* à plumes; ~**busch** *m*: a) auf dem Kopfe von Vögeln: crête *f*, huppe *f*, (Reiherbusch) aigrette *f*; b) (künstlicher ~busch) auf Hüten: panache, bsd. der Soldaten: plumet; (Quaste) floc; ~**busch=...** in Zs.-fsgn analog „~busch", zB.: ~**busch=artig** *a.* en (manière de) panache, &c.; ~**büschel** *m* plumasseau, touffe *f* de plumes; ~**deckbett** *n* édredon *m*; ~**erz** *n* *min.* antimoine *m* sulfuré capillaire; ~**förmig** *a.*: ♀ penniforme, *min.*, *zo.* et *orn.* plumeux; ~**fuchser** *m* scribe, plumitif; ~**fuchserei** *f* écrivaillerie; ~**haken** ⊙ *m* der Büchsenmacher: a) bigorneau, b) détente *f*, monte-ressort; ~**halter** *m* porte-plume; s. auch Blei stift; ~**handel** ✾ *m* commerce de plumes, plumasserie *f*; ~**händler** ✾ *m* marchand de plumes, plumassier; ~**hart** *a.*: ~hart werden ⊙ *métall.* s'écrouir; ~**harz** *n* caoutchouc *m*; ~**harz=baum** ♀ *m*: echter ~harz-baum siphonie *f* élastique (*Sipho'nia ela'stica*): ~**haus** ⊙ *n* *horl.* tambour *m*; ~**held** *m* écrivassier fanfaron; ~**hut** *m* chapeau à plumes: ~**kampf** *m* = ~krieg; ~**kasten** *m* boîte *f* à plumes, plumier, von Taschenschreibzeugen: casse *f*; ~**kiel** *m* tuyau de plume; ~**kraft** *f* élasticité, ressort *m*; ~**krieg** *m* polémique *f*; ~**leicht** *a.* (léger) comme une plume ou comme un jonc; ~**lesen** *n*: a) épluchement *m* des plumes; b) *fig.* ohne viel ~lesens (viel Umstände) zu machen sans faire ni un ni deux; ~**los** *a.* sans plumes, &c., déplumé; ~**matra'tze** *f* sommier *m* élastique; ~**messer** *n* canif *m*; ~**nelke** ♀ *f* œillet *m* plumaire (*Dia'nthus pluma'rius*); ~**poly'p** *m* *zo.*: ♀ plumulaire (*Plumula'ria*); ~**pose** *f* plume d'oie; ~**ring** *m* anneau à ressort; ~**riß** *m* = ~zeichnung; ~**schmuck=Arbeit** *f* plumasserie; ~**schmücker(in** *f*) *m* plumassier *m*, plumassière *f*; ~**schneider** ⊙ *m* (Werkzeug) taille-plume; ~**skizze** *f* griffonnis *m*; ~**spanner** ⊙ *m* = ~haken b; ~**spiel** *n* Falknerei: a) ~spiel (und Falkenjagd mit dem ~spiel als Köder) leurre *m*; b) = Falken=beize überhaupt: c) (die dazu dienenden Vögel) oiseaux *m/pl.* de vol; ~**spule** *f* tuyau *m*, canon *m*; ~**stift** ⊙ *m* *horl.* arbre du barillet; ~**streit** *m* = ~krieg; ~**strich** *m* trait (ou coup) de plume; ~**vieh** *n* volaille *f*; ~**volk** F *n* gens *m/pl.* de plume; ~**wage** *f* peson *m* (ou balance) à ressort; ~**wein** *m*, ~**weißer** *m* vin jeune encore en effervescence ou encore trouble; ~**wild(bret)** *n* *ch.* gibier *m* à plume(s), auch: menu gibier *m*; ~**wischer** *m* essuie-plumes; ~**wolke** *f* cirrus *m*; ~**zange** ⊙ *f* brucelles *pl.*; ~**zeichnung** *f* dessin *m* à la plume; ~**zirkel** ⊙ *m* compas élastique; ~**zug** *m* = ~strich.

Federchen (ˊ˘˘), **Federlein** (ˊ˘-), beide: *n* ④b. (*dim.* v. Feder) plumule *f*, (Daune) duvet *m*.

federicht (ˊ˘˘) *a.* ④b. ressemblant à une plume; ♀, *min.*, *orn.* plumeux.

federig (ˊ˘˘) *a.* ④b. 1. = federicht. 2. couvert de plumes.

Federlein (ˊ˘-) *n* ④b. (*dim.* von Feder) s. Federchen.

federn (ˊ˘) ④d. I *v/n.* (h.) 1. perdre de la plume; die Betten ~ sehr ... lâchent le duvet. 2. schwarzes Zeug federt sehr (nimmt leicht Federn an) ... se couvre facilement de plumes. — II *v/n.* u. sich ~ *v/réfl.* 3. (mausern) muer. 4. (elastisch sein) faire ressort; ~d élastique. — III *v/a.* 5. *ch.*: a) einen Vogel ~ faire voler la plume d'un oiseau par un coup

de fen; **b)** = an-schießen 6. **6.** teeren und ~ (Akt der Lynchjustiz) emplumer.
IV F~ *n* ᴹᵉ. und **Federung** *f* ⊕ durch die *verbes*, zB. man begann mit dem F~ des Mannes ... par emplumer l'homme.

Federn=..., f~=... (″⌣...) in Zssgn = Feder=...

Fedor (′-) [russ., aus dem Grch.] *n.d.b.m.* = Feodor. [s. Fa'ta.]

Fee (′) [fr.] *f* ⊕ *myth.* fée; ~ Morga'ne

Fee(e)n=... (″(⌣)...) in Zssgn. **I** meist: ... de(s) fée(s), zB. **~hände** *f/pl.*, oft: doigts *m/pl.* de fée, (Lustspiel von Scribe) *Les Doigts de Fées*; **~märchen** *n* conte *m* de fées; **~=fee** *m* (Oper) *Le Lac des Fées*; **~welt** *f* monde *m* des Fées. — **II** Besonderer Fall: **~stück** *n thé.* féerie *f*, F pièce *f* à trucs. [weitS. merveilleux.]

fee(e)nhaft (′(⌣)⌣) [Fee] *a.* ᴬᵈᵇ. féerique,

Fee(e)rei, Fee(e)rie (-(⌣)′) [fr.] *f* ⊕ **1.** = Fee(e)n=welt. **2.** *thé.* = Fee(e)n=stück.

Fege=... (′⌣...) in Zssgn. **I** analog „fegen", zB.: **~recht** *n* droit *m* de curage ou de ramonage. — **II** Bsd. Fälle: **~feuer** *n rl.* purgatoire *m*; **~geld** *n* balayage *m*, curage *m*, ramonage *m*; **~mühle** ⊙ *f agr.* cylindre *m* émondeur, tarare(-) ventilateur *m*, volant *m*; **~sand** *m* sablon; **~teufel** *m*: a) *rl.* démon du purgatoire; b) (Kobold) lutin qui balaye la maison; c) (böses Weib) mégère *f*.

fegen (′⌣) [a d. fagar schön] ᴬa. **I** *v/a.* **1.** mit dem Besen ~ balayer (*a. fig.*); *prv.* jeder fege vor seiner Tür, etwa: que chacun songe d'abord à ses propres défauts; s. Bahn 3. **2.** (rein machen) nettoyer; Geschirr *x.* ~ (scheuern) (r)écurer ..., (mit Sand scheuern) sablonner ...; Gräben, Brunnen, Kloa'ken) ~ curer (bisw. auch: déblayer) ...; den Schornstein ~ ramoner ...; ein Schwert, Stahl ~ fourbir ...; *ch.* der Hirsch fegt (das Gehörn oder den Bast vom Gehörne ab) ... fraie; *agr.* Korn ~ émonder ...; *fig.* j-m den Beutel ~ (leeren), metonymisch: j-n ~ vider la bourse à q. — **II** *v/n.* (h. u. sn) (wie der Wind über et. hinfahren) passer rapidement; vom Winde: durch die Wüste ~ balayer le désert. — **III F~** *n* ᴹᵉ. analog I, zB. zu 1: balayage *m*. Zu 2: nettoiement *m*, écurage *m*; curage *m*; ramonage *m*; fourbissage *m*; *ch.* frayure *f*; *agr.* émondage *m*.

Feger (′⌣) *m* ᴹa., **~in** *f* ⊕ **1.** analog „fegen": balayeur *m*, balayeuse *f*; écureur *m*, écureuse *f*. **2.** F (von Personen, die stürmend über et. hinfahren) ein rechter ~ un vrai coup de vent.

Fegsel (′⌣) [fegen] *n* ᴹa. balayures *f/pl.*, (Müll) ordures *f/pl.*

Feh (′) *f* ⊕, *n* ⁵⁶, **~e** (′⌣) *f* ⊕ [a d. fêh bunt]. **1.** ⊙ Kürschnerei, ❀: petit-gris *m* (= Grau-werk). **2.** (meist Fähe) = Hündin, Füchsin, Wölfin. **3.** *bl.* vai *m*.

Feh=... (″...) in Zssgn, mst ⊙ Kürschnerei u. ❀ **I** analog „Feh", zB.: **~rücken** *m* dos du petit-gris. — **II** Bsd. Fälle: **~händler** *m* = Kürschner; **~werk** *n* petit-gris *m*.

Fehde (′⌣) [a d. fêhen hassen] *f* ⊕ (Streit) querelle, dispute, (Uneinigkeit) demêlé *m*; (erklärte Feindschaft) hostilité, *pfort* guerre ouverte; j-m ~ bieten défier q.

Fehde=... (″⌣...) in Zssgn. **I** analog „Fehde", zB.: **~recht** *n* droit *m* de la guerre. — **II** Bsd. Fälle: **~brief** *m* (cartel de) défi, weitS. déclaration *f* de guerre; **~handschuh** *m* gant jeté pour défier au combat: j-m den ~handschuh hinwerfen jeter le gant à q.

Fehe (′⌣) *f* ⊕ s. Feh.

Fehl (′) [fehlen] **I** *m* ᴹa. — Fehler. — **II fehl,** etwas † *adv.* (falsch, regelwidrig) (à) faux; (sinnwidrig) à contresens; (das Ziel verfehlend) à côté; (ohne entsprechenden Erfolg) mal, auch durch: manqué.

fehl=...¹ (″...) in Verbindung und Zssgn mit *v.*, immer *sép.* **I** analog „fehl", zB.: **~drucken** ⊙ *v/a.* imprimer mal ou à contresens; **~schließen** *v/n.* (h.) mal argumenter. (Vgl. Fehl=...) — **II** Bsd. Fälle: **~bitten** *v/n.* (h.) prier en vain, weitS. essuyer un refus; **~fahren** *v/n.* (sn) manquer son chemin, se tromper de chemin, s'égarer; **~gebären** *v/n.* (h.) (zu früh gebären) faire fausse couche; **~gehen:** **1.** *v/n.* (sn) porter à faux; se tromper (de chemin), *a. fig.*; **2. F~gehen** *n* fausse route *f*, erreur *f*; **~greifen:** **1.** *v/n.* (h.) se méprendre; ♪ toucher à faux; **2. F~=greifen** *n* s. Fehl-griff (unter Fehl=...²); **~schießen** *v/n.* (h.) manquer son (ou le) but (en tirant); F *fig.*: (sich irren) se tromper; ~geschossen!, oft: vous n'y êtes pas!; **~schlagen:** **1.** *v/n.* (h. und sn) (*ant.* ein=schlagen 16): **a)** manquer son coup (en frappant); **b)** (mißraten) manquer, tourner (à) mal, *pfort* échouer, F rater (vgl. fehlen 6); **2. F~schlagen** *n* insuccès *m*, F four *m*; **~springen** *v/n.* (h. u. sn) manquer le saut; **~stoßen** *v/n.* (h.) manquer son coup, F pousser dans le vide; Billard: faire fausse queue; **~treten** *v/n.* (h.) faire un faux pas; von Pferden, auch: broncher (auch *fig.*).

Fehl=...² (″...) in Zssgn mit *s.* **I** analog „fehl", zB.: **~bericht** *m* faux rapport; **~blatt** *n* oder **~karte** *f* Kartenspiel: (nicht Trumpf) fausse carte *f*; **~rippen** *f/pl. anat.* fausses côtes; **~schluß** *m* fausse conclusion *f* ou argumentation *f*; **~schritt** *m* fausse démarche *f*; **~sprung** *m* faux bond (auch *fig.*). (Vgl. fehl=...) — **II** Bsd. Fälle: **~betrag** *m* déficit, manque (— Manko); **~bitte** *f* prière inutile, eine ~=bitte tun, oft: essuyer un refus; **~bogen** ⊙ *m/pl. typ.* défets; **~druck** ⊙ *m typ.* feuille *f* mal venue; **~ernte** *f* récolte manquée; **~farbe** *f* Kartenspiel: renonce; **~gang** *m*: a) faux chemin; b) course *f* inutile; **~geburt** *f* (Frühgeburt) fausse couche, meist *mv.part* avortement *m*; **~griff** *m* méprise *f*: einen ~griff tun oder machen, oft: faire une bévue; **~hieb** *m* coup manqué; **~jahr** *n* année *f* stérile; **~kauf** *m* mauvais marché; **~schlag** *m* Fechtkunst: coup manqué (auch *fig.*); Ballspiel: chasse *f* morte; **~schuß** *m* coup manqué, écart; **~stoß** *m* coup manqué; Billard: manque *m* de touche, fausse queue *f*; **~summe** *f* = ~betrag, **~tritt** *m* faux pas (auch *fig.*): einen ~tritt tun, oft: trébucher.

fehlbar (′-) *a.* ᴬb. (*ant.* un-fehlbar) faillible.

Fehlbarkeit (′--) *f* ⊕ (*ant.* Un-fehlbarkeit) faculté de se tromper, bisw. faillibilité.

fehlen (′⌣) [lt. fa'llere] ᴬa. meist: **manquer. I** *v/a.* (auch ohne *rég.*) **1.** (nicht treffen) *ch.* den Hirsch ~ (besser: verfehlen) manquer le cerf; Billard: den Ball ~ manquer la touche. **2.** (verfehlen) den Weg (oder des Weges) ~ manquer son chemin, se fourvoyer (auch *fig.*). — **II** *v/n.* (h.) **3.** (unrecht handeln) manquer, (irren) faillir, (sündigen) pécher, bsd. *parf.* gefehlt haben (im Unrecht sein), oft: être en défaut; gegen das Gesetz ~ enfreindre (ou *pfort* violer) **la** ...; stark ~ faire une faute grave; weit gefehlt! erreur, vous n'y êtes pas! **4.** meist *v/imp.* (nicht vorhanden sein, vermißt werden) **es** ~ viele Bücher in diesem Schranke, oft: il manque beaucoup de livres dans ...; (ausbleiben) oft: faire défaut (à ...); es fehlt uns **an** Geld nous manquons d'argent; aber: es fehlt uns Geld (wir vermissen es im Schranke *x.*) il nous manque de l'argent; es j-m an nichts ~ **lassen** ne laisser q. manquer de rien; sich nichts ~ lassen ne se refuser rien. **5.** (zur Bezeichnung des Abstandes, um den et. von dem zu erreichenden Ziele oder Erfolge entfernt ist) es fehlt wenig daran, daß ... il s'en faut de peu (de chose) que ... ne ... (*subj.*), peu s'en faut que ... ne ... (*subj.*); es fehlte nur eines Haares Breite il ne s'en est presque rien fallu; es fehlt viel daran, daß er so reich ist, wie sein Bruder il s'en faut (de) beaucoup qu'il soit aussi riche que ...; es fehlte nicht viel, so wäre er gefallen, oft: il a failli tomber; daran soll es nicht ~ qu'à cela ne tienne; das fehlte (nur) noch! F il ne manqu(er)ait plus que cela!; das fehlte noch! nie! P plus souvent! **6** (fehlschlagen) manquer, (nicht gelingen) ne pas réussir, *pfort* échouer; wenn alles fehlt (im schlimmsten Falle), oft: au pis aller; es kann mir nicht ~ je ne puis manquer (ou je suis sûr) de réussir; an mir soll es nicht ~, daß ... il ne tiendra pas à moi que ... (*subj.*). **7.** Besondere Fälle: **a)** in der Schule *x.* ~ (nicht zugegen sein) être absent; *drt.* auf die Vorladung ~ faire défaut; **b)** (von körperlichem Unwohlsein, von Dingen, die geistig Unbehagen erregen) was fehlt Ihnen? auch: wo fehlt es Ihnen? qu'avez-vous?; es fehlt ihm immer etwas il a toujours qc. — **III** das **F~de** ᴬb. ❀ manque *m*, déficit *m*, an der Länge eines Stoffes: courtige *f*. — **IV F~** *n* ᴹᵉ. manque *m*; (fehlerhafter Mangel) défaut *m*.

Fehler (′⌣) [fehlen] *m* ᴹa. **1. a)** (fehlerhafte Eigenschaft) meist: **défaut; b)** (das Fehlen gegen eine Regel, einen Grundsatz *x.*) meist: **faute** *f*, ⊙ *typ.* auch: faute d'impression, faute typographique. — Bsd. Fälle: **2.** Zu 1: **a)** zu **défaut:** (Gebrechen) oft: vice; (körperlicher Fehler, Schwäche, Gebrechen) infirmité *f*; *path.* organischer ~ vice de conformation, dérangement; einen ~ haben, oft: pécher, bisw. auch: manquer; **b)** zu **faute:** (Versehen) erreur *f*: in denselben ~ zurückfallen retomber dans la même faute; récidiver; *gr.* ~ (Schnitzer) gegen die Reinheit der Sprache barbarisme, gegen die Sy'ntax: solécisme; (falsche Übersetzung) contresens; durch falsche Bindung, bsd Verwechselung von s und t: F cuir. **3.** Lotterie: ~ (Niete) billet blanc.

Fehler=..., fehler=... (″⌣...) in Zssgn. **I** analog „Fehler", zB.: **~voll** *a.* plein de dé-

fauts ou de fautes; **~zahl** *f* nombre *m* de(s) fautes. — **II** Bsd. Fälle: **~frei** *a.* sans (ou exempt de) défaut(s), sans faute(s); (tadellos) irréprochable, impeccable; **~freiheit** *f* einer Schrift *etc.* correction; **~los** *a.* = ~frei; **~verzeichnis** ⊙ *n typ.* liste *f* des fautes d'impression, errata *m/pl.*

fehlerhaft (⌣⌣) *a.* Ab. **1.** (Fehler enthaltend) meist: fautif, défectueux, *pfort* plein de fautes; (einen Mangel, Formfehler, eine Untugend an sich habend) vicieux. **2.** Besondere Fälle: **a)** (unrichtig, gegen die Regel verstoßend) incorrect; ~e Handlung (Ungehörigkeit) incongruité *f*; ~er Zustand défectuosité(s *pl.*) *f*; **b)** ⊙ ~e Stelle in einem Stoffe défaut *m*.

Fehlerhaftigkeit (⌣⌣⌣–) *f* ⊕ analog „fehlerhaft": qualité de ce qui est fautif, vicieux, &c.; incorrection; incongruité; défectuosité.

☞ **Fehm=...** s. auch Fem...

Fehmarn (⌣), auch **Fehmern** (⌣) *npr.n.* a. *géogr.* (holsteinische Insel) Femern *m*.

Fehme (⌣) *f* *agr.* **1.** (Schober, Miete) meule. **2.** (Eichel-mast der Schweine) die Schweine in die ~ treiben envoyer ... à la glandée. **3.** s. Feme.

Fei (⌣) *f* ⊕ = Fee.

feien (⌣) [Fei] *v/a.* a. douer de vertus magiques, weitS. (unverwundbar machen) rendre invulnérable.

Feier (⌣) [lt. fe'ria] *f* **1.** (Ruhe von der gewöhnlichen Arbeit) repos *m*, relâche *m*, chômage *m*; (Erholung) récréation. **2. a)** (Begehung eines Tages, Ereignisses *etc.* durch ein Fest) célébration; **b)** (das Fest selbst) fête, *pfort* solennité.

Feier=..., feier=... (⌣...) in Zssgn. **I** analog „Feier", zB.: **~stunde** *f* heure de repos ou de relâche, engS. in Schulen: (heure de la) récréation. — **II** Besondere Fälle: **~abend** *m*: **a)** (heiliger Abend) veille *f* d'une fête; **b)** (Beschluß der täglichen Arbeit) cessation *f* du travail, weitS. (heure *f* du) repos; ~abend machen cesser de travailler; **~abendlich** *a.* (qui se fait) dans les heures de loisir; **~klang** *m* chant (ou hymne) solennel; **~mahl** *n* festin *m*; **~tag** *m*: a) (Tag, an dem nicht gearbeitet wird) jour chômable ou férié; b) (jour de) fête *f*; halber ~tag fête *f* non fêtée; **~tägig** od. **~täglich** *a.* qui se fait un jour (ou aux jours) de fête; **~(tags)kleid** *n* habit *m* de fête ou F de dimanche; **~tags=mäßig** *a.* comme aux jours de fête; **~zeit** *f* (temps *m* de) chômage *m*.

feierlich (⌣⌣) *a.* Ab. **1.** meist: solennel, zB. in ~em Tone d'un ton solennel. **2.** Bsd. Fälle: (würdevoll) grave, digne, *pfort* majestueux, (Achtung gebietend) imposant, (steif, förmlich) cérémonieux.

Feierlichkeit (⌣⌣⌣–) *f* ⊕ **1.** (das Feierlichsein) solennité. **2.** (feierliche Ceremonie) cérémonie, (Festfeier) fête, solennité, (Festmahl) banquet *m*.

feiern (⌣) [Feier] d. **I** *v n.* (h.) **1.** (von der gewöhnlichen Arbeit ruhen) mst: chômer; nach der Arbeit ~, oft: prendre du repos, se donner du relâche. **2.** Besondere Fälle: (streiken) faire grève; die F~den les grévistes; ⊙ *typ.*: F caler. — **II** *v/a.* **3.** (feierlich begehen) célébrer, fêter. **4.** j-n ~ (Ehre erweisen durch eine Feier, weitS. ihn verherrlichen) fêter (preisen exalter) q. **III** F~ *n* ©e. analog I u. II, zB. zu I: chômage *m* (auch der Felder). Zu II: célébration *f*.

Feifel (⌣) [neu-lt. vi'v(ol)æ] *m* a., *f* (Halsdrüsen des Pferdes und *vét.* Entzündung derselben) avives *f.pl.*

feig (⌣), auch: **~e** (⌣) [— lt. piger] Ab. **I** *a.* **1.** lâche; (furchtsam) peureux; (kleinmütig) pusillanime; (memmenhaft) poltron, F couard. **2.** ⚒ pourri; ~es Gestein roche *f* cassante. — **II** **F~e(r)** *s.* = Feigling.

Feig=..., feig=... (⌣...) in Zssgn als Bestimmungswort zu „feig" u. zu „Feige[2]": **I** analog diesen Wörtern, zB. **~sinnig** *a.* au cœur lâche. — **II** Bsd. Fälle: **~bohne** ⚘ *f* (pois *m*) lupin *m* (*Lupi'nus*); **~herzig** *a.* = feig 1; **~herzigkeit** *f* = Feigheit; **~warze** *f path.*: fic *m*. (Vgl. auch) [Feigen=...)]

feige[1] (⌣) *a.* Ab. s. feig.

Feige[2] (⌣) [lt. ficus] *f* **1.** (Frucht des Feigenbaumes) figue. **2.** ⚘ ähnliche Gewächse: indische ~ figuier *m* d'Inde, nopal *m* (*Opu'ntia ficus I'ndica*). **3.** *path.* = Feigwarze. **4.** j-m die ~ zeigen (ihn durch eine Bewegung verhöhnen) faire la figue à q.

Feigen=..., f~=... (⌣...) in Zs.-setzungen. **I** analog „Feige", zB.: **~ähnlich** *a.* semblable à une figue; **~bohrer** *m* oder **~gallwespe** *f ent.*: cynips *m* du figuier (*Cynips psenes*); **~kaffee** *m* café de figues grillées. — **II** Bsd. Fälle: **~apfel** ⚘, *m* pomme *f* figue; **~artig** *a.*: a) ⚘ ficé; b) *path.* cariqueux; **~baum** ⚘ *m* figuier (*Ficus*); **~birne** ⚘ *f* poire figue; **~blatt** *n* feuille *f* de figuier; zur Verhüllung der Geschlechtsteile bei Statuen *etc.* feuille *f* de vigne; **~blume** ⚘ *f* chrysanthème *m* comestible (*Chrysa'nthemum edu'le*); **~drossel** *f orn.* becfigue *m*; **~essend** *a.*, **~esser** *m* s. ~fressend, ~fresser; **~förmig** *a.* en forme de figue, figuiforme; **~(fr)essend** *a.*, **~(fr)esser** *m*: sycophage (*m*); **~frucht** ⚘ *f* (fleischiger, saftiger Fruchtboden, der viele Nüßchen umgibt) figue; **~garten** *m* figuerie *f*; **~geschwulst** *f path.* tumeur cariqueuse; **~kaktus** ⚘ *m* = indische Feige (s. ds 2), **~lack** *m* gomme *f* laque. (Vgl. a. Feig=...)

Feigheit (⌣–) *f* ⊕ analog „feig": lâcheté, peur; *mfort* pusillanimité; poltronnerie; F couardise.

Feigling (⌣) *m* a. analog „feig": lâche; peureux, poltron, auch: F couard, poule *f* mouillée.

feil (⌣) [hängt mit fehl zs.] *a.* Ab. (mit dem folgenden *verbe* oft zusammengeschrieben) **1.** ~ sein: **a)** être à vendre, **b)** être (exposé) en vente; ~ haben (avoir à) vendre, weitS. avoir boutique; ~bieten mettre en vente, offrir; ~halten vendre; ~tragen colporter. **2.** *fig.* (bestechlich) vénal, (käuflich) vil, mercenaire; s. Dirne 2.

Feil=...[1] (⌣...) [feil] in Zs.-setzungen, zB.: **~bieter** *m* vendeur; **~bietung** *f* mise en vente, exposition.

Feil=...[2] ⊙ (⌣...) in Zssgn. **I** analog „Feile, feilen", zB.: **~strich** *m* coup de lime. — **II** Bsd. Fälle: **~arbeit** *f* limure; **~bank** *f* apprêtoir *m*; **~block** *m* am Schraubstocke bois à limer; **~bogen** *m* lime *f* à potence; **~docke** *f* in der Gewehrfabrik cadeau *m*, cadot *m*; **~dorn** *m* broche *f* ronde; **~holz** *n*, **~kloben** *m*, **~kluppe** *f*, **~kolben** *m* tenailles *f pl.* à vis, étau *m* à main; **~späne** *m/pl.* oder **~staub** *m* limaille *f sg.*; **~stock** *m* étau à main.

Feile ⊙ (⌣) [a d. fîhala] *f* **1.** meist: lime; etwas mit der ~ glätten passer la lime sur (ou [a. *fig.*] donner un coup de lime à) qc. **2.** Bsd. Fall: *fig.* die letzte ~ an et. legen mettre la dernière main à qc.

feilen ⊙ (⌣) **I** *v a.* a. meist: limer; *fig.* châtier. — **II** F~ *n* ©e. limure *f*.

Feilen=..., f~=..., meist ⊙ (⌣...) in Zssgn. **I** oft: de(s) lime(s), zB. **~griff** *m* manche de lime; **~hauer** *m* tailleur de limes. — **II** Besondere Fälle: **~artig** *a.*: limiforme; **~hammer** *m* marteau à limes; **~hieb** *m* Feilenhauerei: taille *f*.

Feiler ⊙ (⌣) *m* a. limeur.

Feilheit (⌣–) [feil 2] *f* ⊕ *mv.p.* vénalité.

Feilicht ⊙ (⌣) [feilen] *n* a. limaille *f*.

feilschen (⌣) [feil] c. **I** *v/a.* etwas ~: a) demander le prix de qc.; b) bisw. auch: = um et. ~ (s. II). — **II** *v n.* (h.) um et. ~ (dingen, markten) marchander qc.

Feilscher (⌣) *m* ⊕a., **~in** *f* ⊕ marchandeur *m*, marchandeuse *f*.

fein (⌣) [romanisch fino] Ab. **I** *a.* (*ant.* grob) **1.** meist: **fin**, zB.: **a)** (dünn und zart) fin, *pfort* délié, (von geringem Volu'men) *a.* menu, (von geringer Dicke) *a.* mince, (zu dünn) *a.* grêle, (sehr dünn und zart) *a.* ténu; **b)** (aus kleinen Teilen bestehend) ~es Pulver poudre *f* fine; **c)** (sorgfältig ausgearbeitet) fin, soigné, (zierlich) mignon, délicat; **d)** (in feiner Art vorzüglich) ~es Gold, Silber (ohne Zusatz) or *m*, argent *m* fin ou de coupelle; **e)** (von körperlicher Wohlgestalt) ~ geformte, schöne Beine haben avoir la jambe fine; **f)** (gewandten Benehmens) ~e Sitten, ~es Wesen manières *f/pl.* distinguées; **g)** (— gut, zahlungsfähig, sicher; *ant.* faul 4), zB. (sehr) ~er Wechsel papier *m* de premier rang; s. F B. — Besondere Fälle: **2. a)** ~er (hübscher) Knabe beau (ou joli) garçon *m*; ~er Tisch table *f* recherchée; ~er Ton bon ton *m*; ~e Welt beau monde *m*; **b)** ⊙ ~er machen (~er werden se) raffiner, (se) subtiliser; **c)** (= prima) ~e Mark marc *m* d'or au titre de vingt-quatre carats; ~ste Sorte oder Qualitä't, bisw. fleur *f*; ~e Wolle prime *f*. **3.** (gehörig, wie es sein soll) distingué, comme il faut, F chic; (passend) convenable, (hübsch) gentil (auch *iro.*); (mit Geschmack) avec goût; wie ~ (und lieblich) ist es, wenn ... qu'il est beau de voir ...; das ist nicht ~ cela n'est pas d'un homme bien élevé; oft: F als *adv.* statt „sehr" zur Verstärkung: kommt schnell zurück! revenez bien vite! — **II** **F~e(s)** *n* le fin, du fin, F du chic; das F~ste von et. la (fine) fleur, la crème de qc.

Fein=..., fein=... (⌣...) in Zssgn. **I** analog „fein", zB.: **~fädig** *a.* vom Tuche: qui a la corde fine; **~gesprenkelt** *a.* finement moucheté; **~hörend** *a.* qui a l'ouïe fine; **~plätterin** *f* repasseuse de fin; **~wäscherin** *f* blanchisseuse de fin; **~wollig** *a.* à laine fine. — **II** Bsd. Fälle: **~bäcker** *m* boulanger-pâtissier; **~bäcke=**

rei f boulangerie-pâtisserie; **~brennen** s. Brenn-arbeit; **~erz** n *min.* chaux f carbonatée ferrifère; **~fadig** od. **~faserig** *a.*: ⊘ fibrillifère; **~fühlend** od. **~fühlig** *a.* délicat, sensible; **~fühligkeit** f oder **~gefühl** n délicatesse f du cœur ou des sentiments; **~gehalt** ⚙ m Münzwesen: titre, a. fin, aloi (letzteres nur mit bon und mauvais gebräuchlich); ~gehalt und Gewicht loi f; **~gestoßene(s)** n égrugeure f; **~gold** n = feines Gold (s. fein 1 d); **~hechel** ⚙ f affinoir m; **~hecheln** ⚙ n des Hanfes affinage m; **~körnig** *a.* à petits grains; **~kosthandlung** ✱ f = Delikatessen-handlung; **~kratze** f oder **~krempel** f ⚙ — Aus-karde; **~kupfer** ✱ n (cuivre m de) rosette f; **~machen** ⚙ n der Metalle affinage m; **~maler** m peintre en miniature; **~malerei** f (peinture en) miniature; **~maschig** *a.* à mailles étroites; **~probe** ✱ f échantillon m; **~schmeckend** *a.*: a) von Sachen: (schmackhaft), b) von Personen: (leckermäulig) friand; **~schmecker** m gourmet, *p/ort* friand; **~schmeckerei** f friandise; **~schrift** f (écriture) fine; **~silber** n = feines Silber (s. fein 1 d); **~sinnig** *a.* à l'esprit délicat; **~spitzer** ⚙ m Nadlerei: finisseur; **~zeug-Holländer** ⚙ m Papier-fabrikation: pile f raffineuse; **~zinn** ✱ n étain m doux d'Angleterre; **~zucker** ✱ m sucre raffiné.

Feind (ˊ) [got. fijands, von fijan hassen] **I** m Sa., **~in** f ⓑ 1. meist: ennemi(e f) m. 2. Bsd. Fälle: j-s grimmiger ~ sein, oft: F être à couteaux tirés avec q.; oft durch **anti...** zu übersetzen, zB. ~(in) des Christentums, bisw. antichrétien(ne f) m. — **II feind** *a.* (nur als Prädikat) j-m feind sein être hostile à q.; j-m feind werden, oft: prendre q. en haine.

Feind-..., f~-... (ˊ...) in Zssgn zB.: **~selig**: a) *a.* hostile, (gehässig) haineux **b** *adv.* hostilement, en ennemi; **seligkeit** f hostilité. (Vgl. auch Feindes-...)

Feindes-... (ˊ⏑...) in Zssgn analog „Feind, feindlich", zB.: **~angriff** m attaque de l'ennemi; **~land** ⚔ n pays m ennemi. (Vgl. auch Feind-...)

feindlich (ˊ⏑) *a.* Sb. 1. meist: ennemi de ..., hostile à ... 2. Besondere Fälle: (widerstrebend) opposé; (angreifend, zum Angriffe dienend) offensif. [hostiles.]

Feindlichkeit (ˊ⏑–) f ⓑ sentiments *m/pl.*

Feindschaft (ˊ⏑) f ⓑ 1. meist: inimitié, *p/ort* haine; (Neigung zu Feindseligkeiten) hostilité. 2. Bsd. Fälle: (versteckter Groll) rancune; (Erbitterung) animosité; darum keine ~! sans rancune!

feindschaftlich (ˊ⏑⏑) *a.* Sb. et *adv.* hostile.

Feine (ˊ⏑) f ⓑ = Feinheit.

feine(r)n ⚙ (ˊ⏑) **I** *v/a.* Ua.(d.) (r)affiner. — **II F~** n Se. (r)affinage m.

Feinheit (ˊ–) f ⓑ finesse, délicatesse.

Feins-liebchen (ˊ-ˊ⏑) n Sb. *poét.* (amie f) chérie (f), mein ~! oft: ma mie!

feist (ˊ) **I** *a* Sb. gras; nicht von Tieren gbr.. replet, obèse; dick und ~ gros et gras, dodu; bsd. *ch.* ~ sein être en venaison. — **II Feist** m Sa. = Feiste I.

Feist-... (ˊ...) in Zssgn. **I** analog „feist", zB.: **~jagen** n chasse f du cerf en venaison. — **II** Bsd. Fälle: **~sein** n = Feiste II; **~zeit** f *ch.* (époque de la) venaison.

Feiste (ˊ⏑) **I** n Sb. graisse f, *ch.* venaison f. — **II** f ⓑ (Feistsein) obésité.

feisten (ˊ⏑) *v/a.* Ub. engraisser.

Felbel ✱ (ˊ⏑) [it.] m Sa. panne f.

Felchen (ˊ⏑) m u. n Sb., auch **Felch** (ˊ) m Sa. *icht.* ferra f, ⊘ corégone m.

Feld (ˊ) n Sr, bisw. Sa. 1. meist: champ m, campagne f, zB.: a) (weite Fläche, bsd. Ackerbau-land; *ant.* Berge, Wälder) ins ~ hinausgehen aller aux champs; auf freiem ~e en pleine campagne; über ~ gehen s'absenter; die ~er stehen gut la campagne est belle; s. elsäßisch; **b**) meist ⚔ (Kriegsschauplatz) ins ~ rücken oder ziehen, auch zu ~e ziehen entrer (ou se mettre) en campagne (auch *fig.*); *fig.* er hat mich aus dem ~e geschlagen, bisw. il m'a évincé, **c**) (abgegrenzter Teil einer Fläche) *bl.*: im blauen ~e en champ d'azur; **d**) *fig.* freies ~ haben avoir le champ libre; (geistiges Gebiet der Thätigkeit) diese Kunst bietet ein weites ~ zu Entdeckungen ... offre un vaste champ de découvertes. — Bsd. Fälle: 2. *agr.*: das ~ bebauend agricole, das ~ betreffend champêtre; das ~ räumen abandonner le terrain; das ist (oder steht) noch weit im ~e, im weiten ~e cela est encore bien loin; gegen j-n oder etwas zu ~e ziehen (bekämpfen) faire la guerre à q., qc. (auch ⚔). 3. Spiel: ~ auf einem Damen- oder Schach brett case f; Tricktrack: jan m. 4. ⚙ *arch.*, *men.*, &c.: ~ e-r Decke, e-r Wand compartiment m; (Füllung) panneau m.

Feld-..., feld-... (ˊ...) in Zssgn. **I a**) analog „Feld", zB.: **~artillerie** ⚔ f artillerie de campagne (*ant.* Festungs-artillerie); **~arzt** m chirurgien de campagne; **~blume** ⚘ f fleur des champs; **b**) oft: ... champêtre, zB. **~frevel** m délit champêtre. — **II** Weitere Beispiele: **~abdachung** ⚔ f *frt.* glacis m; **~altar** m autel portatif; **~ammer** f *orn.* bruant m rustique; **~apothe'ke** ⚔ f pharmacie militaire; **~apothe'ker** ⚔ m pharmacien militaire; **~arbeit** f travail m des champs, travail agricole; **~arbeiter** m laboureur, ouvrier des champs; **~art** f *agr.* façon; **~aus** *adv.* nur in Verbindung mit ~ein (s. ds); **~bäcker** ⚔ m boulanger militaire; **~bäckerei** ⚔ f boulangerie (ou manutention) militaire ou de campagne; **~bahn** 🚂 f: a) ⚔ chemin m de fer de campagne; b) zum Transport von Bau-materialien ꝛc.: decauville m; **~bau** m = Acker-bau; **~bauer** m = Acker-mann; **~bett** n lit m de camp(agne), lit brisé; **~biene** f *ent.* abeille agreste; **~binde** ⚔ f écharpe; **~bohne** ⚘ f fève de marais (*Vi'cia faba*); **~breite** f *agr.* (largeur d'une) pièce de terre cultivée; **~brief** ⚔ m lettre f transmise par la poste militaire ambulante; **~briefpost** ⚔ f (expédition des lettres par la) poste militaire ambulante; **~dienst** m: a) (Frone) corvées *f/pl.* rurales; b) ⚔ service (militaire) de (ou en) campagne; **~dienst-Übung** ⚔ f manœuvres *pl* (militaires); **~ein** *adv.*: ~aus, ~ein à travers champs; **~eisenbahn** f = ~bahn; **~erbse** ⚘ f pois m commun (*Pisum arve'nse*); **~flasche** f (bsd. ⚔) bidon m; **~flüchter** m *orn.* pigeon fuyard; **~früchte** ⚘ *f/pl.* fruits *m/pl.* des champs; **~geflügel** n oiseaux *m/pl.* des champs; **~geistliche(r)** ⚔ m = ~prediger; **~gepäck** ⚔ n bagages *m/pl.* de guerre; **~gerät** n: a) *agr.* outils *m/pl.* de labourage; b) ⚔ matériel m de guerre; **~geschrei** ⚔ n cri(s *pl.*) m de guerre, (Losung u. ~geschrei) mot m d'ordre; **~geschütz** n pièce f de campagne; **~gestänge** ⚒ n équipage m de tirants; **~gewächs** ⚘ n plante f agreste; **~gott** m *myth.* dieu (ou divinité f) champêtre, dieu des champs; **~gottesdienst** ⚔ m service divin au camp; **~graben** m fossé (creusé) dans un champ; **~hauptmann** † et *poét.* ⚔ m général en chef; **~herr** m: a) (ein oberer Befehlshaber) général; (oberster Befehlshaber) général (ou commandant) en chef; b) seinen Eigenschaften nach: der größte ~herr der Neuzeit le plus grand capitaine des temps modernes; **~herrn-...** ⚔ in Zssgn: a) analog „~herr", zB.: **~herrn-Pflicht** f devoir m du général; **b**) bsd. Fälle: **~herrn-Kunst** f stratégie; **~herrn-Stab** m bâton de commandement; **~herrn-Würde** f: a) (Rang) généralat m; b) (Eigenschaft) dignité de général en chef; **~huhn** n *orn.* = Rebhuhn; im besonderen: perdrix f grise (*Te'trao perdix*); **~hüter** m garde champêtre; **~jäger** m: a) *ch.* chasseur de menu gibier; b) ⚔ chasseur; c) courrier (royal); **~kapla'n** ⚔ m (kathol.) = ~prediger; **~kasse** ⚔ f caisse militaire; **~kessel** ⚔ m der Soldaten marmite f; **~kirche** f église champêtre; **~klee** ⚘ m trèfle des champs (*Trifo'lium arve'nse*); **~koffer** m cantine f de campagne; **~kohl** ⚘ m chou colza; **~kompa(g)nie** ⚔ f compagnie de marche; **~kümmel** ⚘ m: a) carvi commun (*Carum carvi*); b) serpolet (*Thymus serpi'llum*); **~kunde** ⚔ f connaissance du terrain; **~lafe'tte** ⚔ f *artill.* affût m de pièces légères; **~lager** ⚔ n camp m; (Nachtlager im Felde) bivouac m; **~lazare'tt** ⚔ n (fliegendes, leichtes, schweres) ∠ ambulance f (volante, mobile, fixe); **~lerche** f *orn.* alouette commune (*Alau'da arve'nsis*); **~manö'ver** ⚔ n manœuvres *f/pl.* militaires; **~mark** f: a) bornes *pl.* d'un champ; b) (die zu e-m Gute gehörige Flur) champs *m/pl.*; **~marschall** ⚔ m maréchal; (deutscher oder englischer) ∠marschall feldmaréchal; **~marschall-Lieutenant** ⚔ m in Österreich lieutenant(-)général; **~(marsch)mäßig** ⚔ *a.* en tenue de campagne; **~maus** f *zo.* souris des champs, campagnol m; **~messen** n arpentage m; **~messer** m arpenteur, ⊘ géodésien; **~meßkunst** f arpentage m, ⊘ géodésie; **~mohn** ⚘ m (pavot) coquelicot (*Papa'ver rhœas*); **~minze** ⚘ f menthe sauvage (*Mentha arve'nsis*); **~musik** ♪ f: a) ⚔ musique militaire; b) musique champêtre; **~mütze** f bonnet m de police; **~pake'tpost** ⚔ f poste de campagne pour les paquets; **~polizei'** f: a) gendarmerie de l'armée, prévôté; b) = Flur-ordnung; **~post** ∞ ⚔ f poste (ambulante) militaire; **~post-...** ∞ ⚔ in Zssgn analog „~post", zB.: **~post-Brief** m lettre f de poste ambulante militaire; **~prediger** ⚔ m aumônier; **~propst** ⚔ m aumônier en chef; **~recht**

n: a) code m rural; b) (Recht, das die Felder genießen) droit m rural; **~regime'nt** ⚔ n régiment m de marche; **~rose** ⚘ f vrai églantier m (*Rosa cani'na*); **~rübe** ⚘ f navet m; **~ruf** ⚔ m = ~geschrei; **~sala't** ⚘ m: a) laitue f sauvage (*Tussila'go fa'rfara*); b) = Acker=sala't, **~schaden** m dégât dans les champs; **~schanze** ⚔ f frt. redoute; **~scheibe** ⚔ f cible de campagne; **~scher(er)** ⚔ m chirurgien, F frater; **~scheuche** f épouvantail m (destiné à écarter les oiseaux); **~schlacht** ⚔ f bataille rangée; **~schlange** f: a) *zo.* serpent m terrestre; b) ⚔ (ehm. Art Geschütz) couleuvrine; **~schmiede** ⚔ f forge de campagne; **~schnecke** f *zo.* limace; **~soldat** ⚔ m soldat en campagne; **~spat** m *min.* feldspath, spath fusible; **~spat=artig** a. *min.* feldspathiforme; **~spat=haltig** a. *min.* feldspathique; **~sperling** m *orn.* (moineau) friquet; **~stein** m: a) grand galet; b) *min.* feldspath compacte; c) (Grenzstein) borne f; **~stuhl** m siège (ou chaise f) pliant(e); **~taube** f *orn.* (colombe) biset m; **~telegraph** ⚙ ⚔ m télégraphe de campagne; **~telegraphen=Abteilung** ⚔ f brigade de télégraphie militaire; **~truppen** ⚔ f/pl. troupes de (ou en) campagne; **~tüchtig** ⚔ a.: a) propre à la guerre, aguerri, apte à faire campagne; b) sur le pied de guerre; **~tüchtigkeit** f aptitude à faire campagne; **~übung** ⚔ f manœuvre de campagne; **~unifo'rm** ⚔ f tenue de campagne; **~wache** f: a) garde du camp; b) ⚔ grand'garde; **~wachhabender** ⚔ m qui commande la grand'garde; **~wächter** m = ~hüter; **~wachtmeister** ⚔ m capitaine ou major (de la grand'garde); **~wärts** adv. vers les champs; **~webel**, † **~weibel** m: a) ⚔ bei d. Infanterie: sergent-major; bei d. Artillerie und Kavallerie: maréchal des logis chef; b) F *fig.* (befehlshaberischer Mensch) homme impérieux, sous-officier; **~weg** m chemin vicinal; **~wicke** ⚘ f vesce à feuilles étroites (*Vi'cia angustifo'lia*); **~wiese** f *agr.* champ m changé en pré; **~winde** ⚘ f liseron m des champs (*Convo'lvulus arve'nsis*); **~wirtschaft** f économie rurale; **~zaun** m haie f d'un champ; **~zeichen** ⚔ n marque f distinctive des gens de guerre, engS. = Fahne 2; **~zeug** ⚔ n = ~gerät b; **~zeugmeister** ⚔ m: a) général d'artillerie; b) auch: maréchal; **~zug** ⚔ m campagne f; **~zulage** ⚔ f supplément m de solde pour le pied de guerre. (Vgl. auch Acker=..., Flur=..., Land=... xc., u. für die ⚔-Ausdrücke Armee=..., Heer(es)=...)

Felder=... (´⌣...) in Zssgn. I analog „Feld", zB.: **~zahl** f nombre m des compartiments. — II Bsd. Fall: **~decke** ⚙ f *arch.* plafond m à caissons.

Feldkirch (´´) *npr.n.* ⁵⁰ *géogr.* (Stadt in Vorarlberg) Montfort m.

Felge ⚙ (´⌣) f ⁵³ 1. Stellmacherei: jante (de roue). 2. *agr.* (gestürzter Acker) recassis m.

felgen ⚙ (´⌣) v/a. ²¹a. 1. Stellmacherei: ein Rad ~ janter ... 2. *agr.* einen Stoppel-Acker ~ (wieder umpflügen) recasser ... (vgl. brachen I).

Felgen=... ⚙ (´⌣...) in Zssgn, Stellmacherei: I analog „Felge, felgen", zB.: **~holz** n bois m à jantes (de roue). — II Bsd. Fall: **~hauer** m charron (= Stell=macher).

Felicia (-´tß(⌣)⌣) [lt.] *n.d.b.f.* ⁵¹ Félicie.

Felicitas (-´tß⌣⌣) [lt.] *n.d.b.f. inv.* Félicité.

Felix (´⌣) [lt.] *n.d.b.m.* et *npr.m. inv.* Félix.

Fell (´) [— lt. pellis; bz. von Fleisch und Blut erfüllt, *Gr.*] n ⁴⁰a. 1. (natürliche Bedeckung der Säugetiere mit den Haaren, P a. des Menschen) meist: peau f (avec les poils); s. Balg 1 b; *fig.* ein dickes ~ haben s. dick 8. — Bsd. Fälle: 2. Zu 1 oft: fourrure f; *zo.* bisw.: tégument m; ~ e-s Pferdes xc., bsd. zur Bezeichnung der Hautfarbe, oft: robe f. 3. F *fig.*: a) das geht von des Bauern ~ c'est aux dépens du paysan; j-m das ~ gerben rosser q.; hüte dich, daß ich dir nicht aufs ~ komme, bisw.: F prends garde que je ne te serre les côtes; j-m das ~ über die Ohren ziehen, oft: F écorcher q., saigner q. à blanc; b) für „Mensch" (vgl. Balg 4, Haut) ich armes ~! malheureux que je suis! 4. bisw. von inneren Häuten: membrane f.

Fell=..., fell=... (´...) in Zs.-fzgn. I analog „Fell", zB.: **~wams** n pourpoint m de peau. — II Bsd. Fälle: **~bereiter** ⚙ m peaussier.; **~bereitung(s=Kunst)** ⚙ f peausserie; **~eisen** [cor. aus dem fr. valise] n valise f; ~eisen der reitenden Postboten malle f; **~eisen=Macher** ⚙ m malletier; **~eisen=Pferd** n vor der Postkalesche: F mallier m; **~geschäft** n, **~handel** m ✱ pelleterie f; **~händler** ✱ m pelletier, peaussier; **~werk** ✱ n pelleterie f.

Fella(h) (´-) m ⁵⁶a., **Fellachin** (⌣´⌣) f ⁵⁰ (ägypt. Bauer, Bäuerin) fellah, femme fellah.

Felp ⚙ (´) m ⁴⁰a., **~el** u. **~er** (beide: ´⌣) [it.] m ⁴⁰a. = Felbel.

Fels (´), **Felsen** (´⌣) [bz. Haufen Steine] beide m ⁴⁰a. meist: als ein für sich bestehendes hohes Ganze: rocher, als harte Steinmasse: roc (beide, bsd. letzteres, auch *fig.*); (größerer Felsblock) roche f: *fig.* ein eherner ~ (als Bild der Festigkeit) rocher de bronze.

Fels=..., fels=... (´...) in Zssgn s. Felsen=...

Felsen (´⌣) m ⁴⁰a. s. Fels.

Felsen=..., f~=... (´⌣...), daneben (bsd. *poét.*) **Fels=...** (´...) in Zssgn. I meist: ... de(s) rocher(s) ou ... de roc(he), zB. **~kluft** f caverne de rocher; **~quelle** f source d'eau de roche. — II Bsd. Fälle: **~abhang** m: a) pente f du rocher; b) pente f rocheuse; ~ (meist: **fels=**)**ab(wärts)** *adv.* en descendant le rocher; **~bein** n *anat.*: os m pétreux; ~ (meist: **Fels=**) **block** m bloc (de rocher); **~boden** m terrain rocheux; **~fest** a. ferme (ou solide) comme un roc(her); **~föhre** ⚘ f pin m de montagne (*Pinus monta'na*); **~gebilde** n/pl. formations f/pl. rocheuses; **~gebirge** n montagne f rocheuse, meist als *npr.* Montagnes f/pl. Rocheuses; **~grab** n, **~gruft** f tombeau m pratiqué dans la roche; **~grund** m fond de roche, fond solide; **~hart** a. dur comme un roc(her); **~herz** n cœur m de pierre; **~keller** m cave f creusée dans le roc; **~klippe** f écueil m; **~masse** f roc m, vgl. auch ~block u. ~stück; **~riff** n récif m; (mst im *pl.* gbr.) brisants m pl.; **~schwer** a. (lourd) comme une roche; **~stück** n (pan m ou bloc m de) roche f; **~tempel** m temple taillé dans le roc; **~wand** f: a) paroi de rocher; b) metonymisch: rocher m escarpé. (Vgl. auch Fels=..., Stein=...)

felsicht oder **felsig** (´⌣) a. ²⁴b. (mit Felsen bedeckt) couvert de rochers; rocheux.

Feluke ⚓ (⌣´⌣) [it.] f ⁵³ felouque (f. I. 1).

Fem=... (´...) in Zssgn. I analog „Feme", zB.: **~graf** m président de la sainte Vehme. — II Bsd. Fälle: **~gericht** n cour f vehmique; **~recht** n droit m criminel vehmique.

Feme (´⌣) f ⁵³ ehm. in Westfalen: tribunal m (criminel) secret; die heilige ~ la sainte Vehme.

Feminin(al)=... (-⌣-´..., -⌣´...) in Zs.-fzgn, meist: *gr.* ... féminin a. ou ... du féminin, zB. **~bildung** f formation du féminin; **~endung** f terminaison féminine.

Femininum (-⌣´⌣) [lt.] n ⁵⁹ *gr.* (nom m ou genre m) féminin m.

Fench ⚘ (´) n (m) ⁴⁰a. = Fe'nnich.

Fenchel ⚘ (´⌣) [lt.] m ⁴⁰a. fenouil (*Ane'thum foeni'culum*).

Fenchel=... (´⌣...) in Zssgn. I meist: ... de fenouil, zB. **~öl** n huile f de fenouil. — II Bsd. Fall: **~branntwein** m fenouillette f.

Fen(ian)ismus (-(⌣)⌣´⌣, -´⌣) [irisch] m ⁴⁰b. fénianisme.

Feni-er (´(⌣)⌣) [irisch] m ⁴⁰a. fénian.

Feni-ertum (´(⌣)⌣-) [irisch] n ²⁵ fénianisme m.

fenisch (´⌣) [irisch] a. ²⁴b. fénian.

Fenismus (-´⌣) m ⁴⁵ = Fenianismus.

Fenn (´) [got. fani] m (n) ⁴⁰a. marais m.

Fennek (´⌣) m ⁵⁶a. *zo.* (Ohrenfuchs) mégalote.

Fennich ⚘ (´⌣) [lt. pa'nicum] n (m) ⁴⁰a. panic m (*Pa'nicum*).

fennich=artig ⚘ (´⌣=´⌣) a. ²⁴b.: ~(e Gräser) panicé(es f/pl.).

Fenris=wolf (´⌣=´) *npr.m.* ³¹a. nordische *myth.* loup Fenris.

Fenster (´⌣) [lt. fene'stra] n ⁴⁰a. (*pl.* oft ⁴⁺ ~n) 1. meist: fenêtre f, bisw. croisée f, zB. aus dem ~ hinaussehen regarder par la fenêtre. — Bsd. Fälle: 2. Zu 1: a) das Haus hat große und breite ~, oft: ... est bien percée; das Haus hat zu wenig ~ ... a trop peu de jour; die ~(scheiben) einschlagen, ~werfen casser les vitres; ~ *pl.* einer Kutsche xc. glaces f/pl.; (Laden=)~ devant(ure f) m; b) ⚙ ~, das auf des Nachbars Gebiet hinausgeht vue f, jour m de souffrance; sehr großes ~: a) bsd. von Kirchen vitrail m, b) (Schau-fenster) vitrine f; *hort.* ~ eines Mistbeetes panneau m de vitre. 3. *fig. bibl.* die ~ (Schleusen) des Himmels les écluses f/pl. du ciel. 4. *fig.* (bsd. *dim.* **~chen** n/pl. ⁴⁰b) für Auge (s. ds).

Fenster=..., f~=... (´⌣...) in Zssgn. I meist: ... de fenêtre ou ... de croisée, zB. **~band** ⚙ n penture f de fenêtre; **~gestell** ⚙ n *arch.* huisserie f de croisée.
II Weitere Beispiele: **~bank** f: a) = ~sitz; b) ⚙ *arch.* parpaing m d'appui; **~beschlag** m: a) ⚙ *serr.* (meist im *pl.*) ferrure f de croisée; b) = ~schweiß; **~blei** ⚙ n bande f de plomb, plomb m de vitrier; **~bogen** ⚙ m *arch.* (innerlich an einem Fenster) remenée f, ⚙ décharge f; **~brett** ⚙ n *arch.* accoudoir m; **~brüstung** ⚙ f *arch.* appui m de fenêtre; **~einwerfen** n bris m de carreaux;

~eisen ⚙ *n* tringle *f* vitrière; ~**flügel** ⚙ *m* battant (ou vantail) de fenêtre; ~**futter** ⚙ *n*: a) dormant *m*, châssis *m*; b) (Futter, Rahmen) plate-bande *f* de fenêtre; ~**geld** *n* = ~steuer; ~**giebel** *m* fronton (de fenêtre); ~**gitter** *n* treillis *m* (d'une fenêtre), vor den Fenstern der Goldschmiede ꝛc.: cage *f*; ~**glas** ⚙ *n* verre *m* à vitres; ~**kissen** *n* coussinet *m* d'accoudoir; ~**kitt** ⚙ *m* mastic (à vitres); ~**kreuz** ⚙ *n* (croix *f* de) croisée *f*; ~**laden** ⚙ *m* (bsd. innerer) volet, (äußerer) contrevent, (in die Höhe zu rollender) persienne *f*; ~**lehne** *f* accoudoir *m* de fenêtre; ~**los** *a.* sans fenêtre(s); ~**nische** ⚙ *f arch.* embrasure; ~**öffnung** *f* jour *m*, croisée; ~**parade** *f* promenade d'un amant sous les fenêtres de sa dame; ~**pfeiler** *m* oder ~**pfosten** *m* ⚙ trumeau; ~**polster** *n* = ~kissen; ~**rahmen** ⚙ *m* châssis; ~**recht** *n* droit *m* de pratiquer des jours dans un mur; ~**reiber** ⚙ *m* (Vorreiber) tourniquet; ~**riegel** ⚙ *m* targette *f* (de châssis); ~**rouleau'** *n* store *m*; ~**scheibe** *f* (carreau *m* de) vitre; ~**schieber** *m* coulisse *f*; ~**schirm** *m*: a) aus Leinwand: marquise *f*; b) von über-einander klappenden Brettchen: persienne *f*, jalousie *f*; ~**schmiege** ⚙ *f arch.* ébrasement *m*; ~**schutz** *m* brise-bise; ~**schwalbe** *f orn.* hirondelle domestique; ~**schweiß** *m* vapeur *f* condensée qui couvre (ou ternit) les fenêtres, buée *f*; ~**sitz** *m* place *f* (ou siège) dans l'embrasure; ~**sparren** ⚙ *m serr.* éparselle *f*; ~**spiegel** *m*: a) zwischen zwei Fenstern: trumeau; b) von außen am Fenster angebracht: miroir mobile; ~**steuer** *f* impôt *m* sur les fenêtres; ~**sturz** ⚙ *m* linteau (d'une fenêtre); ~**tritt** *m* estrade *f* dans l'embrasure; ~**tür(e)** *f* porte-fenêtre; ~**verkleidung** *f* revêtement *m* (d'une fenêtre); ~**vertiefung** *f* embrasure; ~**vorhang** *m* rideau; ~**vorsetzer** *m* écran de fenêtre, abat-jour; ~**vorsprung** ⚙ *m arch.* allège *f*; ~**werk** ⚙ *n* (sämtliche Fenster) vitrage *m*; ~**wirbel** ⚙ *m* tourniquet.

Fensterchen (⌣⌣) *n* Ⓜb. (*dim. v.* Fenster) ⚙ *arch.* petite fenêtre *f*; guichet *m*; (Oberlicht) fenêtrelle *f*.

fenstern (⌣⌣) *v/a.* Ⓓd. réprimander, chapitrer.

...-**fenstrig** (...⌣⌣) nur in Zſ.-ſetzungen analog „Fenſter", zB.: drei-~es Zimmer ... à trois fenêtres.

Fenz (⌣) [engl. fence] *f* Ⓜ (Einfriedigung) enceinte, clôture; vgl. auch Zaun 1.

Fe(o)dor (⌣(-)-) [ruſſiſch, aus dem Grch.] *n.d.b.m.* Ⓢa. Fédor.

Feodosia (--⌣(⌣)⌣) [grch.] *npr.n.* Ⓢc. *géogr.* Caffa *f* (ſ. Teil I).

Ferch ⚒ (⌣) *m* Ⓢa. mo(u)fette *f* (= böſes Wetter).

Ferdinand (⌣⌣⌣) *n.d.b.m.* Ⓢa., ~**e** (⌣⌣⌣) u. ~**ine** (⌣⌣⌣⌣), beide: *f* Ⓜ Ferdinand(e *f*) *m*, Fernand *m*, Fernand(in)e *f*.

ferdinandiſch (⌣⌣⌣) *a.* Ⓐb. de Ferdinand.

Ferduſi (⌣-⌣) *npr.m.* Ⓢc. (perſ. Dichter) Ferdoussi.

Ferge (⌣⌣) *m* Ⓢ batelier (= Fährmann).

Feri-en (-(⌣)⌣) [lt.] *pl. inv.* vacances *f/pl.*; des Gerichtes: vacations *f/pl.*

Feri-en-... (''(⌣)⌣...) in Zſ.-ſgn. **I** analog „Feri-en", zB.: ~**abteilung** *f* oder ~**deputation** *f* chambre des vacations. **II** Bſd. Fälle: ~**kolonie** *f* colonie sanitaire d'enfants pauvres en vacances; an der Seeküſte: asile *m* maritime; ~**zeit** *f* (temps *m* des) vacances *pl.*

Ferkel (⌣⌣) *n* Ⓜa. petit cochon *m*, goret *m*; noch ſaugendes ~ cochon *m* de lait, cochonnet *m*; *fig.* polisson *m*.

Ferkel-... (⌣⌣...) in Zſgn. **I** analog „Ferkel", zB.: ~**fett** *n* axonge *m* de cochon de lait. — **II** Bſd. Fall: ~**kaninchen** *n zo.* lièvre *m* pampa (*Ca'via*).

Ferkelchen (⌣⌣⌣) *n* Ⓜb. (*dim.* von Ferkel) cochon *m* de lait, cochonnet *m*.

Ferkelei F (⌣⌣'') *f* Ⓜ saleté, P cochonnerie.

ferkeln (⌣⌣) *v/n.* (h.) Ⓐd. 1. (Ferkel werfen) cochonner. 2. F (ſäuiſch ſein) être malpropre, in Worten: être obscène.

ferm ☨ F (⌣) [fr.] *a.* Ⓐb. in et. ~ ſein être ferré (à glace sur) qc.

Ferman (⌣-, F oft: ⌣-) [türk.] *m* Ⓢ firman (= Firman).

Fermate ♪ (⌣-⌣) [lt.] *f* Ⓢ point *m* de repos, fermate (meiſt bz. 𝄐).

Ferment ⚗ (⌣⌣) [lt.] *n* Ⓢa. *chm.* ferment *m* (= Gärungs-mittel).

fern (⌣) [= lt. porro] **I** *a.* Ⓐb. et *adv.* (*ant.* nah) 1. meiſt: = ent-fernt 1; *adv.* loin; das ſei ~(e) von mir! j'en suis bien éloigné, weit𝔖. (behüte) Dieu m'en préserve ou m'en garde!; das dachte er von ~ nicht il était bien loin d'y penser. — Beſondere Fälle: 2. Zu 1: der ~e Oſten l'extrême Orient; einer Sache ~ bleiben rester étranger à qc.; er ſteht mir ~ (in keiner nahen Beziehung zu mir) il est étranger pour moi; von ~ à distance. 3. in adverbiellen ꝛc. Verbindungen: ſ. da-fern, in-ſofern, in-wiefern, wo-fern. — **II** ~**er** *cmpr.* 4. als *a.* Ⓐb.: ultérieur. 5. als *adv.*: a) (länger) plus longtemps; ich werde Ihnen ~er nicht antworten je ne vous répondrai plus (rien); behalten Sie mich auch ~er lieb! gardez-moi votre affection!; b) (ſich als Fortſetzung anſchließend) de plus, encore, (desgleichen) item, (außerdem) en outre, ensuite.

Fern-..., fern-... (⌣...) in Zſgn. **I** analog „fern", zB.: ~**ab** (⌣-⌣) *adv.* (bien) loin; ~**geſicht** *n* vue *f* des objets lointains; ~**her** *adv.* de loin; ~**hin(aus)** *adv.* (au) loin; ~**hin-treffend** *a.*, ~**hin-treffer** *m* (*myth.*: Apollo) qui frappe au loin. — **II** Bſd. Fälle: ~**anſicht** *f* = ~ſicht a; ~**blick** *m*: a) prévoyance *f*; b = ~ſicht a; ~**glas** *n opt.* lunette *f*, longue-vue *f*; ~**leitung** *f électr.* transmission (ou transport *m*) à grande distance; ~**liegend** *a.* éloigné; ~**malerei** *f* scénographie; ~**meſſer** *m*: ⚗ téléomètre, *math.* apomécomètre; ~**meſſung** *f*: ⚗ télémétrie, *math.* apomécométrie; ~**rohr** *n astr.*, *phys.* lunette *f* d'approche, ⚗ télescope *m*; ~**ſäulig** ⚙ *a. arch.* diastyle; ~**ſchreibe-kunſt** *f* télégraphie; ~**ſehen** *n* ſ. ~ſicht b; ~**ſein** *n* = Ferne 1a; ~**ſeher** *m* qui voit loin, ⚗ presbyte; ~**ſicht** *f*: a) perspective, vue; b) (d. ~ſehen) ⚗ presbytie; ~**ſichtig** *a.*: ⚗ presbyte; ~**ſichtigkeit** *f*: ⚗ presbytie; ~**ſprach-lehre** *f*: ⚗ téléologie; ~**ſprech-...** in Zſ.-ſetzungen, zB.: ~**ſprech-Amt** *n* station *f* téléphonique; ~**ſprech-Anſchluß** *m* communication *f* (téléphonique); ~**ſprech-Apparat** *m* appareil téléphonique; vgl. auch Apparat; ~**ſprech-Vermittelungs-amt** *n* = ~ſprech-Amt; ~**ſprech-Weſen** *n* téléphonie *f*; ~**ſprecher** *m*: ⚗ téléphone; ~**tarif** *m* tarif (ou horaire) des grandes lignes; ~**verkehr** *m* service des grandes lignes (*ant.* Nah-verkehr); ~**zug** 🚂 *m* train de (ou desservant une) grande ligne.

☞ **Fernambu(c)k** ſ. Pernambuck.

ferne (⌣⌣) *adv.* = fern.

Ferne (⌣⌣) *f* Ⓢ 1. (das Fernſein) éloignement *m*, distance; oft durch das *adv.* loin zu geben, zB. aus der ~ de loin; aus weiter ~ de très loin; aus der möglichſt größten ~ d'aussi loin que possible; in der (die) ~ au loin; in der ~ weilen être loin des siens; das liegt noch in weiter ~ nous en sommes encore loin; etwas aus weiter ~ holen, bisw.: F chercher qc. de bien loin. 2. Malerei: (Hintergrund) lointain *m*.

Ferner[1] (⌣⌣) [Firn] *m* Ⓜa. glacier (bſd. in Tirol gbr. für Gletſcher).

ferner[2] (⌣⌣) *cmpr.* von fern (ſ. dß II); *abr.* oft: f.

ferner-...[1] (⌣⌣...) in Zſ.-ſtzgn.: ~**hin** *adv.* à l'avenir; ~**weitig** *a.* ultérieur, *adv.* ultérieurement.

Ferner-...[2] (⌣⌣...) in Zſ.-ſtzgn, meiſt: ... de glacier(s), ... glaciaire *a.*, zB. ~**eis** *n* glace *f*, névé *m*. (Vgl. auch Gletſcher-...)

Ferrara (⌣-⌣) *npr.n.* Ⓢc. *géogr.* Ferrare *f*; aus ~ ferrarois, ferrarais.

ferrariſch (⌣-⌣) *a.* Ⓐb. ferrarois, ferrarais.

Ferro (⌣-) *npr.n.* Ⓢc. *géogr.* île *f* de Fer.

Ferrol (⌣-) *npr.n.* Ⓢa. *géogr.* (ſpaniſche Seeſtadt) le Ferrol.

Ferſe (⌣⌣) [= lt. perna] *f* Ⓢ meiſt: talon *m* (a. der entſprechende Teil der Fußbekleidung und am Pferdehufe); *fig.* j-n auf den ~n haben avoir q. à sa poursuite; j-m auf den ~n ſitzen oder ſein talonner q.

Ferſen-... (⌣⌣...) in Zſgn. **I** meiſt: ... de (ou du) talon, zB. ~**haut** *f* peau du talon. — **II** Bſd. Fälle: ~**bein** *n anat.* os *m* du talon, ⚗ calcanéum *m*; ~**flechſe** *f anat.* tendon *m* d'Achille; ~**flügel** *m/pl.* *myth.*: ~flügel Merku'rs talonnières *f/pl.*; ~**geld** F *n*: ~geld geben (fliehen) montrer (ou tourner) les talons, lâcher pied; ~**leder** *n* an den Schuhen quartier *m*.

fertig (⌣⌣) [Fahrt] *a.* Ⓐb. F oft verſtärkt durch: **fix und fertig** 1. a) von Perſonen: ~ (vollſtändig gerüſtet) zu etwas prêt à qc.; archiprêt; ſich zur Reiſe ~ halten, ~ machen se tenir prêt à partir; ~!: a) ⚔ apprêtez (vos) armes!; b) 🚂 (Ruf des Zugführers ꝛc.) partez!, oft auch: fertig! b) von Sachen: (beendet) achevé, ſofort fini; et. ~ machen venir à bout de qc. (vgl. aus-putzen 5). 2. a) mit ſachlichem *rég.*: **mit et. fertig** (zu Ende) **werden, et. ~ machen, bekommen, bringen** od. **ſchaffen,** P **kriegen** finir (ou terminer) qc., in vollendeter Weiſe: achever qc.; ich bin (mit m-m Buche ꝛc.) ~ j'ai fini (mon ...); mit e-r Flaſche bald ~ werden avoir bientôt vidé une bouteille; nun iſt's ~, oft: voilà qui est fait; ich habe noch ganz anderes ~ bekommen, bisw. j'ai fait plus difficile que cela; ich habe es nicht ~ bekommen cela ne m'a pas réussi; b) mit perſönl. *rég.*: **mit** j-m ~ werden venir à bout de q.; avoir bon marché de q.; mit dem will ich bald ~ werden, oft: je saurai bien-

töt me débarrasser de lui; *mfort* mit dem Menschen wird man nie ~ avec cet homme-là, on n'a (ou on n'en a) jamais fini; ich kann nicht **ohne** ihn ~ werden je ne saurais me passer de lui. 3. ich habe die Hälfte ~, oft: j'en suis à la moitié; er ist ~: a) (betrunken) il est gris; b) (es steht schlecht mit ihm) c'est un homme perdu; ~ machen (bsd. ⚙ u. ⚔) apprêter; ich bin ~ (mit dem, was ich zu sagen habe; oft lt.: *dixi!*) j'ai dit; immer gleich ~ sein, oft: F être leste à la besogne; sehen Sie zu, wie Sie ~ werden tâchez de vous en tirer; arrangez-vous comme vous pourrez; leicht damit ~ sein, etwas zu tun avoir bientôt fait de... 4. (in et. gewandt) habile, (geübt) exercé; ~ sprechen parler couramment.

Fertig≈... (ˊ◡...) in Zssgn, zB.: **~machen** *n*, **~stellung** *f* achèvement *m*, confection *f*; auch durch das *v.* zu geben, zB. wenn ihm die ~stellung gelingt s'il parvient à achever ...; **~macher** *m*: a) celui qui finit qc.; b) ⚙ oft: finisseur.

fertigen (ˊ◡◡) *v/a.* Ⓗa. 1. bisweilen = an-fertigen I. 2. *provS.* = aus-fertigen I; der (Endes-)Gefertigte (Unterzeichnete) le soussigné.

Fertigkeit (ˊ◡-) *f* Ⓦ (körperliche Gewandtheit) dextérité; (Behendigkeit) prestesse, der Zunge: volubilité, facilité d'élocution; (durch mechanische Übung erlangte ~) routine; bsd. Kunst: (Erfahrung ꝛc.) pratique, (leichte Auffassungsgabe) facilité (à apprendre), ⚙ (Kunstgriff) tour *m* de main; mit ~ französisch sprechen parler couramment le français; ♪ eine große ~ im Spiele haben avoir beaucoup d'exécution.

Fes[1] ♪ (ˊ) *n inv.* fa-bémol *m.*

Fes[2] (ˊ) [türk.] *inv.* 1. *npr.n. inv., géogr.* Fez *m.* 2. *n* (*m*) (rote türkische Mütze) fez *m.*

fesch (ˊ, bisw. auch ·ˊ) *a.* Ⓢb. (österr.): a) = **keck**; b) dans le dernier (ou meilleur) goût, chic.

Fessel (ˊ◡) [gotisch fitan = fassen] *f* Ⓦ 1. (Bande) lien *m*, (Kette) chaîne, fers *m/pl.* (alle drei auch *fig.*); j-m ~n anlegen mettre q. aux fers, mettre les fers à q.; **in** ~n schlagen charger de fers. 2. (Spannstrick der Pferde, *fig.* Hemmnis) entrave. 3. *vét.* (bei Tieren, bsd. Pferden, der Teil des Fußes zwischen Schien- und Kron-bein, welcher den ersten Phalangen entspricht) jointe, paturon *m.*

Fessel≈..., f~≈... (ˊ◡...) in Zs.-stzgn. **I** analog „Fessel", zB.: **~bein** *n vét.* os *m* du paturon; **~gelenk** *n man.* articulation *f* du paturon; **~wund** *a.*: a) meurtri par les chaînes; b) *vét.* blessé au paturon. — **II** bsd. Fälle: **~ballon** *m* ballon captif; **~frei** *a.* dégagé de toute entrave (*a. fig.*); complètement libre; **~geschwür** *n vét.* javart *m*; **~los** *a.* = ~frei; **~losigkeit** *f* liberté complète.

fesseln (ˊ◡) **I** *v/a.* Ⓓd. 1. e-n Gefangenen ꝛc. ~ enchaîner, charger de fers, (binden) lier; einem Pferde ꝛc. die Füße ~ entraver (ou paturonner) ...; *fig.* die Blicke ~ fixer les regards. 2. bsd. Fälle: die Aufmerksamkeit ~ fixer (ou se concilier, *pfort* absorber) l'attention; ans Bett (an den Schreibtisch) gefesselt sein être cloué dans son lit (à son bureau); einen jungen Mann ~ captiver un jeune homme. — **II** F~ *n* Ⓢc. analog I, zB.: enchaînement *m*; F~ der Verbrecher ꝛc. ferrage *m*.

fest[1] (ˊ) [hängt mit fast zs.; *Gr.*] **I** *a.* Ⓢb. 1. meist: **ferme**, zB.: **a**) (*ant.* flüssig) ~es Land terre *f* ferme, continent *m*; außerhalb des ~en Landes, bisw. extra-continental; **b**) (*ant.* weich, locker, zerbrechlich) ~er Boden terrain *m* ferme; ~es Brot: a) pain *m* ferme; b) = ~e Anstellung, ~es Gehalt (s. 3); **c**) (sicher vor dem Falle) ~en Fußes de pied ferme; ~en Schrittes einhergehen marcher d'un pas ferme; ~ im Sattel sitzen être ferme en selle; **d**) (unerschütterlich, wovon man nicht abgeht) ~ **an** et. glauben croire fermement à qc.; ~ **auf** seinem Entschlusse beharren persister fermement dans sa résolution; ~ **bei** et. bleiben persévérer dans qc.; sich ~ vornehmen prendre la ferme résolution; der ~en Meinung sein, ~ überzeugt sein être fermement convaincu, avoir la conviction intime; **e**) ● die Kurse halten sich ~ ... se maintiennent; (Buchhandel) ~ à compte fixe ou ferme; (Kauf, Verkauf von Papieren) auf ~e Lieferung (achat *m*, vente *f*) ferme; ~ bleiben (von Preisen) auf ... être ferme sur ...; **f**) (dauerhaft) ~e Gesundheit constitution *f* (ou santé *f*) robuste. — Besondere Fälle: 2. Zu 1: **a**) ~er Körper corps *m* solide, ⚗ *chm.* concret *m*; ~ werden, oft: se consolider, ⚗ se concréter, *chm.* se concréfier; (derb, dicht in seinen Teilen) compacte, dense; ~er Stein pierre *f* dure; (dickflüssig) consistant; das Wasser wird beim Frieren zu einem ~en Körper ... se change en corps solide; ~er (schwerer) Kuchen gâteau *m* lourd; (nicht flüssig) solide; ~ werden lassen, oft: faire prendre; **b**) ~e (unbewegliche) Brücke pont *m* fixe; ~e Freundschaft amitié *f* solide; ● ~er Preis prix *m* fixe ou fait; ~er Schlaf sommeil *m* profond; ~ schlafen dormir profondément; ~e Sterne étoiles *f/pl.* fixes; j-n ~ anblicken, oft: regarder q. avec résolution; sich ~ reden, etwa: demeurer court; die Erde ~ stampfen battre ..., rendre ... compacte en piétinant; vgl. a. ~stampfen unter II; ~ versprechen, oft: promettre positivement; **c**) steif und fest s. steif 6. 3. (dauernd) ~e Anstellung poste *m* fixe; ~es Gehalt appointements *m/pl.* fixes; ~e Kundschaft clientèle *f* assurée; (beharrlich) constant, *pfort* persévérant; (beständig) solide, stable; (anklebend) adhérent; ~en Fuß fassen prendre pied. 4. in einem Fache, einer Wissenschaft ~ (darin zu Hause) sein connaître qc. à fond, *pfort* F être fort en qc. (s. beschlagen 3). 5. ~ sein (unverwundbar) être invulnérable (par suite de quelque charme); weitS. ~ sein gegen et. (et. ungefährdet ertragen können) être à l'épreuve de qc. 6. bsd. ⚔ (befestigt) fort, fortifié. —

☛ **II** In Verbindung mit *v.*, immer *sép.*: **~ankern** ⚓ *v/a.* ancrer; **~backen** *v/n.* (h.) Kochkunst: a) s'attacher par la cuisson; b) devenir compacte (par la cuisson); **~bannen** *v/a.* fasciner; **~binden** *v/a.* fixer (à l'aide de liens), serrer; **~bringen** *v/a.* fixer; **~fahren**: 1. *v/a.* u. **sich** ~fahren *v/réfl.* (sich) ~fahren (s')embourber; ⚓ sich ~fahren toucher le fond; *fig.* diese Sache ist ~gefahren, bisw.: F ... ne bouge pas; 2. **F~fahren** *n*, **F~gefahren≈sein** *n* embourbement *m*; **~halten**: 1. *v/a.* tenir ferme, retenir; j-n ~halten (gefangen halten) détenir q.; 2. *v/n.* (sn) an seiner Meinung ~halten tenir à (*pfort* persévérer dans) ...; an einer Regel, Vorschrift ꝛc. ~halten rester fidèle (ou s'attacher) à ...; 3. **sich** ~halten *v/réfl.* sich an etwas, an j-m ~halten se tenir (zugreifend auch: se prendre) à qc., à q.; 4. **F~halten** *n* (an der Pflicht) fidélité *f* (ou attachement *m*) à ..., persévérance *f* dans ...; hartnäckiges F~halten ténacité *f*; **~hängen**: 1. *v/a.* fixer; 2. **sich** ~hängen *v/réfl.* s'engager (oft auch ⚙); **~heften** *v/a.* fixer; **~klammern**: 1. *v/a.* assujettir avec des crampons; 2. **sich** ~klammern *v/réfl.* sich ~klammern an ... (auch *fig.*) = an-klammern; **~kleben**: 1. *v/n.* (h.) an etwas ~kleben être collé sur qc.; 2. *v/a.* an etwas ~kleben coller sur qc.; **~kneten** ⚙ *v/a.* Bäckerei: den Teig ~kneten danser la pâte; **~knoten** *v/a.*, **~knüpfen** *v/a.* nouer; **~legen**: **sich** ~legen *v/réfl.* 1. ⚓ (ankern) mouiller; 2. F sich bei et. ~legen ne pas démordre de qc.; **~liegen** *v/n.* (h.): a) être solidement fixé, von e-m Kranken: F être cloué sur son lit; b) coller (s. an-schließen 7); **~machen**: 1. *v/a.*: **a**) fixer (a. ⚙), assujettir; (dauerhaft machen) oft: affermir, consolider; (einrammen) ficher; **b**) ⚔ eine Stadt ~machen fortifier ...; **c**) ⚓ ein Tau ~machen amarrer ...; **d**) ⚖ e-n Flüchtling ~machen (verhaften) arrêter ... (s. dingfest); **e**) ● einen Handel ꝛc. ~machen (so, daß er abgeschlossen ist) arrêter un contrat, &c., confirmer ...; 2. **F~machen** *n* analog 1a—e: fixation *f*, assujettissement *m*; affermissement *m*; consolidation *f*; ⚔ fortification *f*; ⚓ amarrage *m*; arrestation *f*; confirmation *f*; **~mauern** *v/a.* construire solidement; **~nageln** *v/a.* clouer, mit Pflöcken: cheviller; *fig.* das muß ~genagelt werden, etwa: nous en prendrons note; **F~nahme** *f* = ~nehmen 2; **~nehmen**: 1. *v/a.* einen Dieb ꝛc. ~nehmen arrêter ..., *drt.* appréhender q. (au corps); 2. **F~nehmen** *n* und **F~nehmung** *f* arrestation *f*, F empoignement *m*; **sich ~nisten** *v/réfl.* = ein-nisten I; **~schlagen**: 1. *v/a.* fixer, affermir à coups de marteau; 2. **F~schlagen** *n* fixation *f*; **~schmieden** *v/a.* fixer en forgeant; **~schnallen** *v/a.* boucler; **~schnüren** *v/a.* serrer avec des cordes; **~schrauben** ⚙ *v/a.* visser; **~setzen**: 1. *v/a.*: **a**) établir; **b**) *fig.* (bestimmen) meist: fixer; begrenzend ~setzen (e-n Preis, eine Zeit) limiter; *drt.* einen Termin ~setzen préfinir (ou préfixer) ...; **c**) (anordnen) arranger, (verordnen) arrêter, *drt.* décréter, établir; **d**) j-n ~setzen emprisonner q.; 2. **sich** ~setzen *v/réfl.* se fixer, s'établir; 3. **F~setzen** *n* u. **F~setzung** *f* analog 1 u. 2, zB.: établissement *m*; fixation *f*; arrangement *m*; **~sitzen**: 1. *v/n.* (h.) être solidement fixé, être cloué sur ...; (nicht weiter können) être arrêté, *pfort* être cloué sur place; ⚓ (~gefahren sein) (s')être échoué; 2. **F~sitzen** ⚓ *n* eines Schiffes auf dem Strande: échouage *m*;

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; ● Handel; ✉ Post; 🚂 Eisenbahn; 🚲 Radsport; ♪ Musik; ☐ Freimaurerei.

~stampfen: 1. *v/a.* die Erde ~stampfen fouler (⚙ damer, *agr.* plomber) ...; vgl. auch fest 2b; 2. **F~stampfen** *n* ⚙ damage *m*, *agr.* plombage *m*; **~stehen: 1.** *v/n.* (h.): **a)** se tenir ferme sur ses pieds; von Sachen: être posé solidement; von Gebäuden &c., oft: être bâti à chaux et à ciment (auch *fig.* von Menschen); ~stehende (unbewegliche) Brücke pont *m* fixe; ~stehend ⚭ fixé (für das früher gbr. fixiert); **b)** (sicher sein) être certain; *v.imp.* **es steht fest, daß ... il est de fait (il est établi** ou **constant) que ...;** da es ~steht, daß ... **étant donné que ...;** 2. **F~stehen** *n* fermeté *f*, (Unbeweglichkeit) fixité *f*; **~stellen: 1.** *v/a.* établir, fixer; (genau bestimmen) déterminer qc., constater que ...; ~stellen ob ... rechercher (ou examiner) si ...; eine Rechnung ~stellen régler un mémoire; 2. **F~stellen** *n* und **F~stellung** *f* analog „~stellen 1": établissement *m* (a. *drt.* F~stellen e-r Tatsache); détermination *f*, constatation *f*; **règlement** *m*; **~treten: 1.** *v/a.* **bien fouler**; 2. **F~treten** *n* plombage *m* (vgl. ~stampfen 1 und 2); **~wurzeln: 1.** *v/n.* (sn) **prendre racine,** bsd. *fig.* **s'enraciner;** 2. **F~wurzeln** *n* enracinement *m* (a. *fig.*); **~ziehen** *v/a.* serrer. (Vgl. auch Fest=...[1]).

Fest[2] (⏑) [lt. festum] *n* Sb. meist: fête *f*, (großer Schmaus) régal *m*; bsd. (Musik-)~ auch: festival *m*; *rl.* hohe ~e *pl.* grandes fêtes; kirchlich gebotene ~e (kath.) fêtes chômées.

Fest=..., fest=...[1] (⏑...) in Zs.-stzgn (vgl. auch fest[1] II). **I** analog „fest[1]", zB.: **~willig** *a.* qui a la volonté ferme. — **II** Bsd. Fälle: **~ballon** *m* **ballon captif; ~land** *n* terre *f* ferme, continent *m*; **~land=Bewohner** *m* habitant du continent; **~ländisch** *a.* continental; **~meter** *n* (*m*) mètre *m* cube; **~ummauert** *a.* bien muré; **~werden** *n* (Gerinnen) coagulation *f*, ⚭ concrétion *f*.

Fest=..., fest=...[2] (⏑...) in Zs.-stzgn. **I** analog „Fest[2]", zB.: **~abend** *m* veille *f* d'une fête. **II** Weitere Beispiele: **~aufzug** *m* cortège, bsd. *rl.* procession *f*, (zu Pferde) cavalcade *f*; **~ausschuß** *m* comité de la fête; **~cyklus** *m rl.* cycle de(s) fêtes; **~essen** *n* festin *m*; (Zweckessen) banquet *m*; (glänzender Schmaus) régal *m*; **~feier** *f* solennité; **~gabe** *f* cadeau *m* offert à l'occasion d'une fête; **~gebräuche** *m pl.* cérémonial *sg.* (de la fête); **~gedicht** *n* pièce *f* de vers faite pour la fête; **~gelage** *n* = ~essen; **~genossen** *m pl.* od. **~genossenschaft** *f* personnes *f pl.* de la fête; **~gesang** *m* chant solennel, hymne; **~halle** *f* salle de la fête, engS. salle du festin; **~kleid** *n* habit *m* de fête ou de dimanche, für Hof-feste: habit *m* de gala; **~lied** *n* hymne *m*, cantique *m*; **~lokal** *n* allgemein: salle *f* des festins; **~mahl** *n* = ~essen; **~ordner** *m* organisateur (de la fête); **~ordnung** *f* programme *m* d'une fête; **~prediger** *m* prédicateur de **la fête; ~predigt** *f* **sermon** *m* **de la fête; ~rede** *f* discours *m* (solennel); **~redner** *m* orateur (de la fête); **~saal** *m* salle *f* de la fête ou des fêtes; **~schmaus** *m* régal; vgl. ~essen; **~schrift** *f* dissertation-programme; **~spiel** *n* oder **~stück** *n* pièce *f* composée pour la fête; **~tag** *m* (jour de) fête *f* (a. *fig.*); (Tag, an dem nicht gearbeitet wird) jour férié; **~tägig** *a.* oder **~täglich** *a.* (comme aux jours) de fête, (feierlich) solennel; **~tags=...** in Zssgn, meist: ... solennel *a.*, zB. **~tags=Lied** *n* hymne *m* solennel; **~wein** *m* vin d'honneur; **~zeit** *f* époque des fêtes; **~zug** *m* = ~aufzug.

Feste (⏑⏑) *f* Sb. 1. ⚔ = Festung. 2. *bibl.* (Himmelsburg) firmament *m*. 3. ⚒ massif *m* de roche dure.

festen ⸜ (⏑⏑) Wb. *v/a.* u. **sich** ~ *v/réfl.* (sich) be-festigen.

Festes=... ⸜ (⏑...) in Zssgn = Fest=...[2], zB.: **~glanz** *m* éclat de la fête.

festigen (⏑⏑⏑) *v/a.* Sa. fortifier, affermir.

Festigkeit (⏑⏑–) *f* ⊕ 1. analog „fest", meist: **fermeté;** zu 2a: **solidité, compacité, densité, dureté** d'un corps; **consistance** d'une matière; zu 2b: **fixité;** zu 3: **constance; stabilité;** zu 6: ⚔ **force** d'une ville. 2. Besondere Fälle: (Chara'kterstärke) oft: caractère *m*; (Zuversichtlichkeit) bisw. aplomb *m*, *pfort* imperturbabilité.

Festigkeits=... (⏑⏑–...) in Zs.-setzungen analog „Festigkeit", zB.: **~grenze** *f* **limite de densité.** [feit 2.]

Festivität (⏑–⏑⏑) [lt.] *f* ⊕ = Festlich=

festlich (⏑⏑) *a.* Wb. 1. qui a le caractère d'une fête: (voll Pracht, Glanz) pompeux; (voll Würde) solennel; j-n ~ bewirten, bisw. fêter (F festoyer) q.; ~er Schmaus festin *m* (vgl. Fest=essen); sich ~ kleiden, F sich ~ herausputzen **mettre ses habits de fête, s'endimancher;** ~ begehen **célébrer, fêter.** 2. *rl.* (auf ein Fest bezüglich) **de la fête.**

Festlichkeit (⏑⏑–) *f* ⊕ 1. analog „festlich 1": **caractère** *m* **solennel, &c. de qc., pompe.** 2. (Fest) fête; (Feierlichkeit) solennité, festivité; musikalische ~ festival *m*.

festo(n)nieren ⸆ (⏑⏑–⏑) [fr.] *v/a.* Wa. festonner. [Ort) **place forte.**]

Festung ⚔ (⏑⏑) *f* ⊕ forteresse; (befestigter

Festungs=... (⏑⏑...) in Zssgn, meist ⚔: **I** mst ... de forteresse(s), zB. **~gürtel** *m* **ceinture** *f* de forteresses; **~netz** *n* réseau *m* de forteresses. — **II** Besondere Fälle: **~arbeit** *f* travail *m* des (ou aux) fortifications; **~arre'st** *m* arrêts *pl.* dans une citadelle; **~artillerie** *f* (*ant.* Feld-artillerie) artillerie de place; **~bau** *m*: a) fortification *f*; b) zum ~bau verurteilt sein **être condamné à travailler aux fortifications; ~bau=...** in Zssgn: **a)** meist: ... **de fortification** ou ... **de fortifier,** zB. **~bau=kunst** *f* **art** *m* **de fortifier, (art** *m* **de) fortification; b)** bsd. Fall: **~bau=meister** *m* ingénieur de la place; **~haft** *f drt.* **détention (dans une forteresse); ~kommanda'nt** *m* **commandant de place; ~krieg** *m* **guerre** *f* **de siège; ~lafette** *f* affût *m* de place; **~manöver** *n* manœuvres *f pl.* de siège; **~pfahl** *m* palissade *f*; **~rayo'n** *m* **rayon militaire; ~strafe** *f*: a) = ~haft; b) s. ~bau b; **~syste'm** *n* **système** *m* **de fortifications; ~vier-eck** *n* quadrilatère *m*; **~wall** *m* **rempart; ~werk** *n* **ouvrage** *m* **de fortification;** bsd. **~werke** *pl.*, oft: fortifications *f pl.*

Fetfa(h) (⏑–) [ar.] *m* Sa. = Fe'twa.

Fetialen (–ts⏑–⏑) [lt.] *m/pl. inv. h.a.* (römisches Priester-Kollegium) féciaux.

Fetisch (–⏑) [port.] *m* Wb. (dieu) fétiche.

Fetisch=..., f~=... (⏑⏑...) in Zssgn. **I** meist ... **fétichiste** *a.*, zB. **~priester** *m* **prêtre** fétichiste. — **II** Besondere Fälle: **~anbeter(in** *f*) *m*, **~diener(in** *f*) *m* **adorateur** *m* **(adoratrice** *f*) **de fétiches; fétichiste; ~dienerisch** *a.* **qui adore les** fétiches; **~dienst** *m*, **~glaube** *m* **culte des fétiches, fétichisme.**

Fetischismus (–⏑⏑⏑) [port.] *m* Sb. = Fetisch=dienst. [chiste.]

fetischistisch (–⏑⏑⏑) [port.] *a.* Wb. féti-

fett[1] (⏑) [nd. = feist] Wb. **I** *a.* **1.** meist **gras,** zB. (wohlgenährt) dick und ~ **gros et gras;** ~ werden (vom Weine) **tourner au** gras; *fig.* das macht die Suppe (oder das Kraut, den Kohl) nicht ~ (hilft nicht viel) F **vous n'en ferez pas vos choux gras.** Bsd. Fälle: 2. **a)** ~ machen engraisser; (dick und) ~ werden, auch ~er werden, oft **engraisser,** feiner: **prendre de l'embonpoint; b)** ⚙ Malerei: die Farben ~ auftragen **nourrir les couleurs;** ~e Striche machen **taper; c)** ⚙ *typ.* ~ drucken ... en **gros caractères. 3.** *fig.* (reichlich, einträglich) ~er Bissen gros morceau *m*; ~e Küche **cuisine** *f* **bien fournie,** *fig.* **bonne chère** *f*; ~e Stelle, ~er Dienst **emploi** *m* **lucratif.** — **II F~e(s)** *n* **la graisse; les parties** *f/pl.* **graisseuses.**

Fett[2] (⏑) *n* Sa. 1. meist: graisse *f*. Bsd. Fälle: 2. weiche ~e *pl.* huiles *f/pl.* chaudes; *chm.* die ~e *pl.* les corps *m pl.* gras; *phm.* axonge *f*. 3. *fig.* s. abschöpfen 2; er hat sein ~ (seinen Wischer &c.) weg F il a eu son fait; *prv.* ~ schwimmt (doch) oben **le sablon va toujours au fond.**

Fett=..., fett=... (⏑...) in Zs.-setzungen. **I** meist ... **gras** *a.*, zB. **~körper** *m* **corps gras; ~pflanze** ⚘ *f* plante grasse. — **II** Bsd. Fälle: **~ablagerung** *f* couche de graisse; **~ammer** *f orn.* ortolan *m* (*Emberi'za hortula'na*); **~artig** *a.*: ⚭ lip(ar)oïde; **~auge** *n* auf der Fleisch-Suppe œil *m* de la soupe; **~äugig** *a.* huileux; **~bauch** *m* gros ventre, F bedaine *f*, panse *f*; **~bäuchig** *a.* ventru; **~befleckt** *a.* = fettig b; **~bruch** *m path.*: ⚭ stéatocèle *f*; **~darm** *m*: a) boyau gras, als Speise gras-double; b) *anat.* = Mast=darm; **~federn** *f pl.* plumes du croupion d'une oie, &c.; **~fleck(en)** *m* tache *f* de graisse; **~gang** *m anat.*: ⚭ conduit adipeux; **~gans** *f orn.* pingouin *m* (*Aptenody'tes*); **~gas** *n* gaz *m* oléfiant; **~gedruckt** *a.* en gros caractères; **~geruch** *m*, **~geschmack** *m* odeur *f* (goût) de graisse; **~geschwulst** *f path.*: ⚭ lipome *m*; **~haltig** *a.* **contenant de la graisse,** ⚭ **adipeux; ~hammel** *m*: a) **mouton gras;** b) *fig.* *provN* **ancien fermier vivant de ses rentes; ~händler** ⚹ *m* (marchand) graissier; **~haut** *f anat.* **membrane graisseuse,** couche de graisse; **~henne** ⚘ *f* grasset *m* (*Sedum tele'phium*); **~hering** ⚹ *m* hareng blanc; **~käfer** *m ent.* dermeste du lard; **~klumpen** *m* masse *f* de graisse; **~krankheit** *f* = ~sucht; **~leibig** *a.* obèse, F pansu; **~leibigkeit** *f* obésité, *m/or* embonpoint *m*; **~magen** *m* (vierter Ma-

gen der Wiederkäuer) caillette *f*; **~markt** *m*: a) marché aux bestiaux gras; b) marché au lard; **~masse** *f* = ~klumpen; **~milch** *f* = Voll-milch; **~salbe** *f phm.* pommade; **~sauer** *a. chm.*: ⊘ sébacique; **~säure** *f chm.*: ⊘ acide *m* sébacique; **~schwanz** *m*: a) queue *f* grosse et grasse de certains moutons; b) *zo.* mouton à queue grasse; **~schweiß** *m* suint; **~seife** ⚙ *f* savon *m* d'axonge; **~sein** *n*: a) = Fettigkeit 1; b) ~sein des Weines graisse *f* ...; **~sucht** *f* obésité; **~süchtig** *a.* atteint d'obésité; **~teile** *m/pl.* parties *f/pl.* graisseuses; **~vieh** *n* bétail *m* gras ou à engraisser; **~wanst** F *m*: a) gros ventre; b) metonymisch: (gros) ventru; **~ware** *f*: a) graisses *pl.*; b) (aus Schweine-fleisch Bereitetes) charcuterie; **~waren-Händler** *m*: a) ☸ = ~händler; b) (Schweine-schlächter) charcutier; **~weide** *f agr.* pré *m* d'embouche; **~werden** *n*: F engraissement *m*; **~wolle** *f* laine huilée; **~zelle** *f anat.*: ⊘ cellule adipeuse.

Fette¹ (ˊ˘) [fett¹] *f* Ⓢ: a) = Fettigkeit 1 u. 2; b) (das Fett) gras *m*.

Fette² ⚙ (ˊ˘) [fr. faîte] *arch.* = Dachfette (s. Dach-pfette).

fetten (ˊ˘) *v/a.* Ⓢb. 1. e-e Speise ~ mettre de la graisse dans ... 2. = ein-fetten.

Fett-heit (ˊ-) *f* Ⓦ = Fettigkeit 1.

fettig (ˊ˘) *a.* Ⓢb.: a) (dem Gefühle nach dem Fette ähnlich) graisseux; (ölig) huileux; (schmierig) onctueux; b) (fett-befleckt) graisseux, crasseux.

Fettigkeit (ˊ˘-) *f* Ⓦ 1. (das Fettsein) graisse, des Leibes: obésité. 2. (Fettigsein) onctuosité. 3. (Fett) graisse; weitS. substance adipeuse.

Fettig-sein (ˊ˘-) *n* Ⓢc. état *m* graisseux, onctuosité *f*.

Fetwa (ˊ-) [ar.] *m* Ⓢa. (Rechtsspruch eines Mufti) fetfa, fetva.

Fetzen (ˊ˘) *m* Ⓢb. lambeau, (Lumpen) haillon, (Lappen) chiffon; verächtlich: guenille *f*; die ~ hängen herunter von ... s'en va par lambeaux.

fetzen ✎ (ˊ˘) *v/a.* Ⓢc. = zer-fetzen.

feucht (ˊ) [gehört zu faul] *a.* Ⓢb. humide, moite, *pfort* mouillé (*ant.* dürr 1a u. 2a); ~ machen (werden s')humecter.

Feucht-..., feucht-... (ˊˊ...) in Zs.-setzungen. **I** analog „feucht", zB.: **~kalt** *a.* froid et humide. — **II** Bsd. Fälle, meist ⚙ *typ.*: **~brett** *n* ais *m* à tremper; **~kammer** *f* tremperie; **~mulde** *f* bassine; **~sein** *n* mouillure *f*; **~werden** *n* humidification *f*, oder durch s'humidifier zu geben.

Feuchte (ˊ˘) *f* Ⓢ = Feuchtigkeit.

feuchten (ˊ˘) Ⓢb. **I** *v/a.* tremper (= an-, be-feuchten, bsd. ⚙ *typ.*) — **II** *v/n.* (h.) (feucht werden) der Rasen feuchtet schon ... est déjà humide. — **III F~** *n* Ⓢc. = an-feuchten II.

Feuchtigkeit (ˊ˘-) *f* Ⓦ 1. meist: humidité (Zustand und Stoff; *ant.* Dürre); (feuchter Körper) auch: (corps *m*) humide *m*. 2. Bsd. Fälle: a) (gelinde) ~ (besonders der dünstenden Haut) moiteur; die ~ nicht annehmend: ⊘ humidifuge; b) ⊘ *anat., physiol.*: wässerige ~ sérosité.

Feuchtigkeits-... (ˊ˘-...) in Zssgn. **I** analog „Feuchtigkeit", zB.: **~grad** *m* degré d'humidité. — **II** Bsd. Fälle: **~gehalt** *m* état hygrométrique; **~lehre** *f physiol.* ⊘ hygrologie; **~messer** *m phys.*: ⊘ hygromètre; **~meßkunst** *f* od. **~messung** *f phys.*: ⊘ hygrométrie; **~zeiger** *m phys.* ⊘ hygroscope.

feudal (-ˊ) [mittel-lt.] Ⓢb. **I** *a.* 1. (das Lehnswesen betreffend) féodal. 2. F *fig.* (großartig etc.) pharamineux, pyramidal. — **II F~e(r)** *s.* féodaliste *s.*; weitS. réactionnaire *m*.

Feudal-..., f~-... (-ˊ...) in Zs.-setzungen. **I** meist: ... féodal *a.*, zB. **~staat** *m* État féodal. — **II** Bsd. Fälle: **~herrschaft** *f*, **~syste'm** *n*, **~wesen** *n* système *m* féodal, féodalité *f*; **~konservati'v** *a.* conservateur de vieille roche.

Feudalismus (--ˊ˘) [feudal] *m* Ⓢb. féodalisme; weitS. réaction *f*.

feudalistisch (--ˊ˘) [feudal] *a.* Ⓢb. féodaliste.

Feudalität (--ˊ) [feudal] *f* Ⓦ *drt.* féodalité.

Feuer (ˊ˘) [a/d. fiur] *n* Ⓢa. meist: **feu** *m*. 1. a) s. an-legen 1; in ~ geraten, ~ fangen prendre feu, s'enflammer (*a. fig.*); s. fangen 1; ~ schlagen battre le briquet; b) (Feuersbrunst) großes ~ **incendie** *m*; (allgemeiner großer Brand) conflagration *f* (auch *fig.*); „~!" schreien oder rufen crier au feu; Hülfe-ruf: ~! ~! au feu!; es ist ~ in diesem Hause ausgekommen il y a le feu ...; c) ✕ (Gewehr-, Geschütz-)~ feu *m*; ~ geben faire feu, tirer; ~ speien lancer des feux (vgl. d); im feindlichen ~ stehen être sous le feu de l'ennemi; s. Schwert; d) *fig.* chaleur *f*, ardeur *f*; ~ dahinter machen mettre les fers au feu; ~ und Flamme für etwas sein F être tout (de) feu, tout flamme pour qc.; ~ (und Flamme) speien (höchst aufgebracht sein) jeter feu et flamme; er gerät gleich in ~ und Flamme, oft: F il est vif comme la poudre; er ginge durchs ~ für mich F il se mettrait en quatre pour moi; s. Dach 5, Schwert 2. 2. helles, schnell auflodernde ~, oft: flambée *f*; benga'lisches ~ feu (ou flamme *f*) de (ou du) Bengale; *fig.* ♪ (Lebhaftigkeit) brio *m*; das Pferd hat viel ~ ... a beaucoup de fougue; *prv.* ein gebranntes Kind fürchtet das ~ chat échaudé craint l'eau froide. 3. Spiel: ~! (warnender Ruf beim Blindekuhspiel) casse-cou!; ~, Wasser, Kohle! froid, chaud, brûle! 4. bsd. ⚓ (Fäulnis des Holzes) carie *f*.

Feuer-..., feuer-... (ˊ˘...) in Zs.-setzungen. **I a)** analog „Feuer 1a", zB.: **~arbeit** *f* travail *m* au feu; **~arbeiter** *m* ouvrier qui travaille au feu; **b)** analog „Feuer 1b", zB.: **~eimer** *m* seau à incendie. — **II** Weitere Beispiele zu I u. bsd. Fälle: **~anbetend** *a. rl.* qui adore le feu; **~anbeter(in** *f*) *m rl.* adorateur *m*, adoratrice *f* du feu; **~anbetung** *f rl.* adoration (ou culte *m*) du feu; **~anstalt** *f* établissement *m* de secours en cas d'incendie; **~anzünder** *m* = Kohlen-anzünder; **~artig** *a.* qui ressemble au feu, ⊘ ignique; **~assekura'nz** *f* = ~versicherung; **~bake** ⚓ *f* fanal *m*; **~ball** *m* globe de feu, météore igné; **~becken** *n* réchaud *m*; **~berg** *m*: a) montagne *f* enflammée; b) engS. volcan; **~beständig** *a.* qui résiste au feu, ⊘ *chm., phys.* fixe; **~beständigkeit** *f* résistance au feu, ⊘ *chm., phys.* fixité; **~bestattung** *f* = Leichen-verbrennung; **~blick** *m* regard de feu; sein ~blick, oft: la flamme de son regard; **~bock** ⚙ *m* chenet; **~bohne** ⚘ *f* haricot *m* d'Espagne (*Phase'olus multiflo'rus*); **~brand** *m* brandon (auch *fig.*), tison; **~(s)brunst** *f* incendie *m*; **~büchse** ⚙ *f* Dampfmaschine: boîte à feu; **~dienst** *m rl.* = ~anbetung; **~dorn** ⚘ *m* buisson ardent (*Me'spilus pyraca'ntha*); **~eifer** *m* zèle ardent, (Inbrunst) ferveur *f*; **~esse** *f*: a) cheminée; b) ⚙ Schmiede: forge; **~fächer** ⚙ *m* éventoir; **~fangend** *a.* qui prend feu, inflammable, combustible; **~farben** *a.*, **~farbig** *a.* couleur de feu, ardent; **~faß** *n* = ~tiene; **~fest** *a.*: a) = ~beständig; b) (unverbrennbar) incombustible, à l'épreuve du feu; ~fester Geldschrank coffre-fort *m* incombustible; (unschmelzbar) infusible; **~festigkeit** *f* analog ~fest: a) = ~beständigkeit; b) incombustibilité; **~fliege** *f ent.*: ⊘ pyrophore *m* (*Pyro'phorus phospho'reus*); **~fressend** *a.*, **~fresser(in** *f*) *m*: ⊘ ignivore *a.* et *s.*; **~fuchs** *m*: a) *man.* alezan brûlé; b) *zo.* = Brand-fuchs a; **~gabel** *f* fourgon *m*; **~gatter** *n* garde-feu *m*; **~geben** ✕ *n* décharge *f*; **~(s)gefahr** *f* danger *m* d'incendie; **~gefährlich** *a.* combustible, qui prend feu facilement; **~geist** *m*: a) *myth.* salamandre *f*; b) *fig.* ✎ esprit ardent; **~gerät** *n*: a) attirail *m* pour les incendies; b) am Kami'ne: garniture *f* de foyer; **~geschrei** *n* cris *m/pl.* au feu; **~geschwindigkeit** ✕ *f* rapidité du tir; **~gewehr** *n* arme *f* à feu; (bsd. Flinte) fusil *m*; **~glocke** *f* tocsin *m*; **~glut** *f* brasier *m*; **~gott** *m myth.* dieu du feu, Vulcain; **~haken** ⚙ *m* (zum Niederreißen brennender Gebäude) croc à incendie; (Schür-eisen) attis(onn)oir; (Küche) crémaillère *f*; **~hell** *a.*: éclairé par le feu; **~herd** *m*: a) foyer, âtre; b) engS. foyer de l'incendie; **~käfer** *m ent.*: a) = Hirsch-käfer; b) ⊘ pyrochre *f* (*Pyro'chroa*); c) = Leuchtkäfer; **~kasse** *f* = ~versicherungskasse; **~kieke** *f* (Fußwärmer) chaufferette; **~kiste** ⚓ *f* caisse d'artifice; **~körper** *m phys.* corps igné, sonst: corps enflammé; pièce *f* d'artifice; **~kugel** *f*: a) = ~ball; b) ✕ *artill.* boulet *m* rouge; **~kunst** ✎ *f* pyrotechnie; **~künstler** ✎ *m* = ~werker a; **~land** etc. s. bsd. Art.; **~lärm** *m* cris *pl.* au feu; ~lärm blasen (schlagen) sonner (battre) au feu; **~leute** *pl.* von ~mann; **~lili-e** ⚘ *f* lis *m* rouge (*Li'lium auran'tium*); **~loch** ⚙ *n* in Ziegeleien chauffière *f*; **~lösch-dose** *f* boîte à éteindre le feu; **~lösch-gerätschaften** *f/pl.* appareils *m/pl.* affectés à l'extinction des incendies; **~lösch-mannschaft** *f* (corps *m* des) (sapeurs-)pompiers *m/pl.*; **~lösch-mittel** *n* extincteur *m*; **~lösch-ordnung** *f* règlement *m* pour les sapeurs-pompiers; **~lösch-wesen** *n* service *m* des incendies; **~mal** *n*: a) (feuerrotes Muttermal) envie *f*; b) trace *f* d'incendie; **~mann** *m*: a) ⚙ (ouvrier) chauffeur; b) bei der Feuerwehr (sapeur-)pompier; **~mannschaft** *f* = ~lösch-mannschaft; **~mauer** ⚙ *f* = Brand-mauer; **~melder** *m* avertisseur (d'incendie); **~melde-stelle** *f*: a) poste *m* (qui signale un incendie); b) = ~melder; **~meldung** *f* avertissement

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ✕ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; ☸ Handel; ✉ Post; 🚂 Eisenbahn; 🚲 Radsport; ♪ Musik; ▭ Freimaurerei.

m d'incendie; ~molch m zo. triton alpestre (Triton alpe'stris); ~monume'nt n (in London zur Erinnerung an den großen Brand 1666) abs. le Monument; ~mörser ⚔ m artill. mortier; ~nelke ⚘ f fleur d'écarlate, ⚗ lychnide de Chalcédoine (Lychnis chalcedo'nica); ~(meist: ~s=)not f danger m d'incendie; ~pfeil m = Brand=pfeil; ~probe f: a) ehm. (Gottes=urteil) épreuve du feu; b) ~p. für Metalle ꝛc. épreuve au feu; fig. die ~p. (härteste Probe) aushalten passer par le creuset; ~rad n: a) ehemals an Flintenschlössern: rouet m; b) Feuerwerkerei: girandole f; ~raum ⚙ m foyer; ~regen ⚙ m Feuerwerkerei: pluie f de feu; ~religio'n f = ~anbetung; ~rohr n = ~gewehr; ~roß n: a) cheval m qui tire le char d'Apollon ou d'Aurore; b) co. locomotive f; ~rost ⚙ m métall. grille f; ~rot a. couleur de feu, rouge ardent; ~rot im Gesichte sein, oft: avoir le visage en feu; ~rotes Haar cheveux m/pl. d'un blond ardent; ~schaden m dommage causé par le feu, sinistre; ~scheidekunst f: ⚗ pyrochimie; ~schein m lueur f du feu ou de l'incendie; ~scheu: a) a. qui craint le feu; b) f crainte du feu; ~schiff ⚓ n: a) = Brander 1; b) (Schiff für die ~bake) barque f du fanal; ~schirm m (Ofenschirm in Zimmern) écran; (Kamingitter) garde-feu; ~schlippe f = Brand=gasse; ~schloß ⚙ n an der Flinte platine f à batterie; ~schlund m: a) gouffre de feu, auch durch: volcan; b) ⚔ engS. bouche f à feu; ~schrift f écriture de feu; in ~schrift en caractères de feu; ~schwamm ❀ m (aus Schwämmen bereiteter Zunder) amadou; ~sicher a. à l'épreuve du feu; ~sonne ⚙ f (Feuerwerk) soleil m (flamboyant); ~speiend a. qui jette (pfort qui crache) des flammes, ⚗ ignivome; ~speiender Berg volcan m; ~spritze f pompe à incendie; vgl. auch Dampf=spritze; ~stahl m briquet; ~stätte f: a) lieu m de l'incendie; b) ⚙ arch. foyer m; ~stein m min. pierre f à fusil ou à briquet, ⚗ silex; ~stein=... in Zssgn: a) meist: ... en silex, zB. ~stein=Lanzenspitze f bout m de lance en silex; b) bsd. Fälle: ~stein=Axt f hache quaternaire; ~stein=Ware ❀ f (ehemals feine Fayence) cailloutage m; ~stein=Werkzeug ⚙ n silex m taillé; ~stelle f = ~stätte; ~stoff m phys. feu élémentaire, matière f ignée; ~strafe f supplice m du feu; ~strom m torrent de feu; ~taufe f baptême m du feu; die ~taufe erhalten voir le feu pour la première fois; ~tiene ⚙ f tine (ou cuve) pour les incendies; ~tod m supplice du feu; ~trank m boisson f enivrante, fig. feu liquide; ~trunken a. poét. ivre d'enthousiasme; ~turm ⚓ m phare (= Leuchtturm); ~vergoldung ⚙ f dorure au feu; ~versicherung f assurance contre l'incendie; ~versicherungs=Gesellschaft f compagnie d'assurance contre l'incendie; ~(versicherungs)kasse f caisse d'assurance contre l'incendie; ~wache f: a) poste m de pompiers; b) garde d'un fanal; ~wächter m in Fabriken ꝛc.: veilleur; ~waffe f arme à feu; ~waffen=Taktik ⚔ f (pyro)balistique; ~wand ⚙ f contre-cœur m d'une forge à la main; ~wasser n bei den Indianern eau f de feu; ~wehr f corps m des (sapeurs-)pompiers; ~wehr=... in Zs.=setzungen: a) meist: ... des (sapeurs-)pompiers, zB. ~wehr=Ausrüstung f équipement m des (sapeurs-)pompiers; b) bsd. Fall: ~wehr=Leute, pl. von ~wehr=Mann m (sapeurs-)pompiers; ~weihe f kath. rl. les (ou dimanche m des) Brandons m/pl.; ~werk n feu m d'artifice; s. ab-brennen 3; ~=werker m: a) (Verfertiger v. ~werks=Körpern) artificier (a. ⚔), artiste en pyrotechnie; b) ⚔ artill. artificier; ~werker=Schule f école d'artificiers, école pyrotechnique ou de pyrotechnie; ~werkerei f (auch ⚔ artill.) pyrotechnie; ~werks=... ⚙ in Zssgn meist: ... d'artifice, zB. ~werks=Körper m pièce f d'artifice; ~wolke f h.a. nuée de feu des Israélites, sonst: nuage m embrasé; ~zange f in der Küche ꝛc. pincettes pl.; ⚙ mordache; ~zauber m (Wagner, „Walküre") feu magique; ~zeichen n: a) lueur f d'incendie; b) signal m d'un incendie; c) (Zeichen, das mit Feuer gegeben wird) feu m; s. Blüse; ~zeug n briquet m; ~zunder m amadou. (Vgl. a. Brand=..., Brenn=..., Feuerungs=...)

feuerjo!, feurio! (⏑–) int. au feu!

Feuer=land (‶⏑=⏑) npr. n. ⊛ géogr. Terre(-)de(-)Feu f. [Fuégien(ne f) m.]

Feuer=länder (‶⏑=⏑) m ⊛a., ~in f ⊛

feuern (⏑) ⊛d. I v/n. (h.) 1. faire du feu, (heizen) chauffer. 2. (Feuer von sich geben) donner du feu ou des étincelles. 3. (Feuer geben, schießen) faire feu, tirer (auf j-n sur q.). — II v/a. 4. = an=feuern 1; (mit) Holz ꝛc. ~ brûler du bois, &c. 5. (der Wirkung des Feuers aussetzen) mettre au feu; Wein ~ (schwefeln) soufrer ... 6. F fig. j-m eins (oder ein Paar ꝛc.) auf den Rücken ꝛc., um die Ohren ~: P flanquer une raclée à q.; abs. das Pferd feuert hinten tüchtig aus ... donne de violentes ruades. — III F~ n ⊛c. und Feu(e)rung f ⊛ 7. analog I und II: chauffage m; fig. = an-feuern 4. 8. ⚔ (nur F~) = Feuer=geben. 9. (nur Feuerung): a) (das unterhaltene Feuer) feu m; b) (Brennmaterial) bois m de chauffage, combustible m.

Feuers=... (‶⏑...) in Zssgn s. Feuer=...

Feu(e)rungs=... (‶(⏑)⏑...) in Zs.=setzungen. I analog „feuern", zB.: ~anlage f appareil m de chauffage. — II Besonderer Fall: ~bedarf m combustible; ~span ⚙ m Glashütte: billette f. (Vgl. auch Brand=..., Brenn=..., Feuer=...)

Feuillantiner=Mönch (föl-jã‶⏑=⏑) m ⊛a., ~=Nonne (~=⏑⏑) f ⊛ feuillant(e).

Feuilleton ☨ (fö'l-jə-tõ; a. pron. fr.) [fr.] n ⊛a. feuilleton m.

Feuilleton=... (s. Feuilleton) in Zssgn, zB.: ~roma'n m roman-feuilleton; ~schreiber m feuilletoniste; ~stil m feuilletonisme. [feuilletoniste.]

Feuilletonist ☨ (föl-jə⏑) [fr.] m ⊛a.

feuilletonistisch ☨ (föl-jə⏑⏑) [fr.] a. ⊛b. de feuilleton, zB.: ~e Literatu'r littérature f de feuilleton.

feurig (–⏑) a. ⊛b. 1. meist: ardent, enflammé, de feu (alle drei auch fig.): ~e Kohlen auf j-s Haupt sammeln amasser des charbons ardents sur la tête de q. 2. Bsd. Fälle: a) géol. ⚗ igné; b) (von der Farbe des Feuers) der Himmel ist ganz ~ ... est tout en feu ou tout rouge; (funkelnd, flammend) flamboyant, étincelant; c) ~er Wein vin m capiteux; d) fig. (glühend) auch: brûlant, enthousiaste, (inbrünstig) fervent; (wild, mutig) fougueux (bisw. auch von Menschen); e) ♪ impétueux.

feurio (–⏑–) s. feuerjo.

Fez (fē:s) = Fes². [(s. Teil I).]

Fezzan (⏑⏑) npr. n. ⊛a. géogr. le Fezzan

Fezzaner (⏑–⏑) m ⊛a., ~in f ⊛ (Bewohner von Fes und von Fezzan) Fez-

ff. ꝛc. abr. s. F B. [zan(ne f) m.]

Fiaker ☨ (⏑⏑⏑ oder –⏑⏑) [fr.] m ⊛a. voiture f (de place), weniger gbr. fiacre. (Vgl. Droschke.) [Droschken=...]

Fiaker=... (⏑⏑... oder ‶⏑⏑...) in Zs.-szgn =

Fiasko (⏑⏑–) [it.] m (n) ⊛a. fiasco m, four m; ~ machen faire four; échouer complètement. [m (= Fibel=buch).]

Fibel (–⏑) [cor. v. Bibel] f ⊛ abécédaire

Fibel=... (‶⏑...) in Zs.-szgn. I meist: ... de l'abécédaire, zB. ~lesen n lecture f de l'abécédaire. — II Bsd. Fall: ~buch n abécédaire m.

Fiber (–⏑) [lt.] f ⊛ anat. und ⚘ fibre.

Fiber(n)=... (‶⏑...) in Zssgn, meist: ... de fibre(s), zB. ~garn n fil m de fibres.

Fibrin ⚗ (–⏑) [lt.] n ⊛a. chm. fibrine f (= Faser=stoff).

Fichte ⚘ (⏑⏑) [a/d. fiuhtâ] f ⊛ pin m (Pinus); chile'nische ~ = Arauka'ria.

Fichtel=Gebirge (⏑⏑=⏑⏑⏑) n ⊛a. géogr. Fichtelgebirge m.

fichten (⏑⏑) a. ⊛b. de pin.

Fichten=..., f~=... (⏑⏑...) in Zssgn. I meist: ... de (ou du) pin, zB. ~apfel m pomme f de pin; ~bohrer m ent. destructeur du pin (Derme'stes pini perda); ~zapfen m = ~apfel. — II Weitere Beispiele: ~ammer f orn. bruant m à couronne lactée; ~baum ⚘ m = Fichte; ~hain m pinaie f; ~harz n résine f de pin, ⚗ chm. pinine f; ~nadel f bourgeon m de pin; ~nadel=Bad n bain m aux bourgeons de pin; ~raupe f ent. chenille du pin; ~reis n brindille f de pin; ~säure f chm. acide m pinique; ~schwärmer m ent. sphinx du pin (Sphinx pina'stri); ~stamm m pin.

ficht (⏑) 3e pers. sg. du prés. von fechten, **fichtst** (⏑) 2e pers. sg. du prés. von fechten. [Marsile Ficin (s. T. I).]

Ficinus (⏑–⏑) npr. m. inv. Marsi'lius ~

Ficke P (⏑⏑) f ⊛ provS. poche (d'habit).

Fickfack (⏑⏑) m ⊛a. subterfuge, (Ausflucht) détour, (Vorwand) prétexte.

Fickfacker (⏑⏑⏑) m ⊛a., ~in f ⊛ intrigant(e f) m, weitS. trompeur m, ...euse f.

Fickfackerei (⏑⏑⏑‶) f ⊛ tromperie.

fickfacke(r)n (⏑⏑⏑) v/n. (h.) ⊛a. (d.) chercher des subterfuges. [déicommis m.]

Fide-ikommiß (⏑⏑⏑–⏑) [lt.] n ⊛d. drt. fi-

Fide-ikommissariat (⏑⏑–⏑⏑–(⏑)‶) [lt.] n ⊛a. drt. fidéicommissariat m.

fide-ikommissarisch (⏑⏑–⏑⏑‶⏑) [lt.] a. ⊛b. drt. fidéicommissaire.

fidel (⏑–) [lt.] a. ⊛b. burschikos, etwa: gai, de bonne humeur; ~es Haus joyeux compère m; ~ sein: a) être joyeux, b) P rigoler, faire rigolo.

Fidelität F (⏑-⏑´) [lt.] *f* ⓔ jovialité.
Fidenä (-´-) [lt.] *npr. n.* Ⓢc. *h.a. géogr.* Fidènes *m/sg* (s. Teil I).
Fidenat (--´) *m* Ⓔa., **~in** *f* Ⓝ (Bewohner von Fide'nä) Fidénate *s.*
Fidibus (´⏑⏑) *m* Ⓢb. allume-pipes, fidibus.
Fidschi=... (´⏑...) in Zs.-setzungen. **I** meist: ... (de) Fidji, zB. **~archipe'l** *m* archipel Fidji; **~inseln** *f/pl.* îles de Fidji. — **II** Besondere Fälle: **~bewohner(in** *f*) *m*, **~insula'ner(in** *f*) *m* = Fidschianer(in).
Fidschianer (⏑⏑´⏑) **I** *m* Ⓔa., **~in** *f* Ⓝ Fidjien(ne *f*) *m.* — **II** *a. inv.* = fidschianisch.
fidschianisch (⏑⏑´⏑) *a.* Ⓐb. fidjien.
Fiduz (-´) [lt.] *n* Ⓢb., *a. inv.* confiance *f.*
Fiduzit (-´⏑) [lt.] *int.* burschikos: (Antwort auf den Trinkgruß: Schmollis) etwa: à la vôtre! (das heißt: à votre santé!).
Fieber (´⏑) [lt. febris] *n* Ⓔa. *path.* meist: fièvre *f* (a. *fig.*); das ~ bekommen gagner la fièvre; er hat das ~ wieder bekommen la fièvre l'a repris.
Fieber=..., fieber=... (´⏑...) in Zsgn. **I** mst: ... de (la) fièvre ou ... fébrile *a.*, zB. **~blässe** *f* pâleur fébrile; **~frost** *m* frisson de la fièvre; **~glut** *f* oder **~hitze** *f* chaleur fébrile; **~puls** *m* pouls fébrile; **~schau(d)er** *m* od. **~schütteln** *n* frissonnement *m* fébrile. — **II** Besondere Fälle: **~anfall** *m* accès de fièvre; **~artig** *a.* fébrile; **~arz(e)nei** *f*: ⚕ fébrifuge *m*; **~frei** *a. méd.*: ~freier Tag (bei Wechselfieber) jour *m* intercalaire; **~klee** ⚘ *m* = Biber=klee; **~krank** *a.* malade de la fièvre, fiévreux; **~kranke(r)** *m*, **~kranke** *f* fiévreux *m*, ...euse *f*; **~latwe'rge** *f phm.* électuaire *m* contre la fièvre; **~los** *a.* sans fièvre; **~mittel** *n* = ~arzenei'; **~rinde** *f*: a) = Chi'narinde; b) falsche oder graue ~rinde écorce de cascarille; **~rinden=Baum** ⚘ *m* = Chi'na=baum; **~traum** *m* rêve (d'un) fiévreux; **~vertreibend**(es Mittel) *a.* fébrifuge (*m*).
fieberhaft (´⏑⏑), seltener: **fieb(e)rig, fieb(e)risch** (beide: ´(⏑)⏑) alle drei: *a.* Ⓐb. fiévreux, fébrile.
fiebern (´⏑) *v/n.* (h.) Ⓐd. avoir la fièvre; *fig.* être dans une agitation fébrile; (phantasieren) être en délire.
Fiedel F (´⏑) [lt. fidi'cula] *f* Ⓢ meist verächtlich: (mauvais) violon *m*, F sabot *m.*
Fiedel=... F (´⏑...) in Zs.-sgn. **I** meist: ... de violon, zB. **~saite** *f* corde de violon. — **II** Bsd. Fall: **~bogen** *m* archet; *fig.* er ist so krumm (*iro.* so gerade) wie ein ~bogen il a le dos fait comme un cerceau.
Fiedelei F (-⏑´) *f* ⓔ = fiedeln II.
fiedeln F (´⏑) **I** *v/n.* (h.) et *v/a.* Ⓐd. **1.** F racler le violon, scier le boyau. **2.** (wie den Fiedelbogen hin= und her=bewegen) agiter rapidement. — **II** **F~** *n* Ⓢc. F raclage *m.*
Fieder=..., f~=... (´⏑...) in Zsgn. **I** meist: ... de (ou en) plumes, zB. **~werk** *n* ouvrage *m* en plumes. — **II** Bsd. Fälle: **~palme** ⚘ *f* palmier *m* à cire (*Iria'rtea*); **~spaltig** ⚘ *a.* pennatifide; **~stiel** ⚘ *m* pétiolule.
fiedern (´⏑) **I** ↘ *v/a.* und **sich** ~ *v/réfl.* Ⓐd. emplumer. — **II** **ge-fiedert** *p.p.* et *a.* Ⓐb. **1.** emplumé. **2.** die gefiederte Welt le monde des oiseaux. **3.** ⚘ penné.

Fiedler F (´⏑) *m* Ⓔa.: F racleur de violon, scieur de boyau.
Fiek (´) *m* Ⓢa. **1.** *zo.* ver filaire (= Fadenwurm). **2.** (Wurm am Finger) panaris.
Fiekchen (´⏑) *n.d.b. n* Ⓔb. (*dim.* von Sophie) Fifi *f*, Fifine *f.*
fiel (´) *impf.* von fallen (s. ds).
Fielfraß (´-) *m* Ⓢb. *zo.* richtiger als Vielfraß (s. ds).
fieng ꝛc. ↘ (´) s. fing. (s. Teil I).
Fi-esco (´(⏑)-, fiẽ...) *npr. m.* Ⓢc. Fiesque
Fiest P (´) *m* Ⓢb. vesse *f.*
fiesten P (´⏑) *v/n.* (h.) Ⓐb. vesser.
figieren ⚕ (-´⏑) [lt.] *v/a.* Ⓓa. figer (s. T. I).
Figur (-´) [lt.] *f* ⓔ **1.** (Gestalt, Aussehen) meist: figure, zB. ~ machen faire (grande) figure, oft: figurer, représenter, poser. **2.** Bsd. Fälle: **a)** (Wuchs) taille, stature, F tournure; **b)** Malerei: Bild in ganzer ~ (stehend oder sitzend) portrait *m* en pied; **c)** *num.* auf einer Münze ausgeprägte ~ corps *m*; **d)** Schachspiel: ~en *pl.* pièces; **e)** F wie *Figu'ra* (der Augenschein) lehrt oder zeigt comme on le reconnaît à première vue.
Figura F (-´⏑) [lt.] *f* Ⓢ s. Figur 2e.
figural (--´) [lt.] *a.* Ⓐb. bsd. ♪ (mit Tonfiguren verziert) figuré.
Figural=... ♪ (--´...) in Zsgn. **I** meist: ... figuré *a.*, zB. **~gesang** *m* chant figuré; **~stimmen** *f/pl.* voix figurées. — **II** Bsd. Fall: **~musik** *f*: a) = ~gesang; b) symphonie.
Figurant (--´) [lt.] *m* Ⓝa., **~in** *f* Ⓝ *thé.* comparse, figurant(e *f*) *m*; als ~ auftreten figurer; weitS. (Nebenperson) bisw. F personnage *m* de carton.
Figürchen (-´⏑) *n* Ⓔb. (*dim.* von Figur) petite frimousse *f*, figurine *f.*
Figuren=..., figuren=... (-´⏑...) in Zsgn, zB.: **~reich** *a.* Malerei: ~reicher Entwurf composition *f* à figures nombreuses; **~scheibe** ⚔ *f* cible à figures; **~werk** ♪ *n* fioritures *f/pl.*; **~zeichnen** *n* dessin *m* de figures.
figurieren (--´⏑) [lt.] *v/a.* et *v/n.* (h.) Ⓓa. (gestalten, a. ♪, Tanz; (sinn)bildlich darstellen, sich gut (schlecht) ausnehmen, verzeichnet sein, als Figura'nt auftreten, eine Rolle spielen, Figu'r machen) figurer.
figürlich (-´⏑) *a.* Ⓐb. = bildlich 2; *adv.*, oder im ~en Sinne dans le sens figuré, au figuré.
Fiktion (⏑tß(⏑)´) [lt.] *f* ⓔ fiction.
Fikus ⚘ (´⏑) [lt.] *m inv.* multipliant (*Ficus i'ndica*).
Filet (fi-le') [fr.] *n* Ⓢa. **1. a)** (*pl.* ~s) (weibl. Arbeit, Kochkunst: Lendenbraten, Brust vom Geflügel), **b)** (*pl.* ~en) zu Verzierungen auf Bücherbänden: filet *m*; ~ häkeln oder stricken fileter. **2.** ⚙ (*pl.* ~en) = Filet=stempel.
Filet=... (fi-le´...), **Filett=...** (-´...) in Zsgn. **I** meist: ... de (ou à) filet, zB. **~beefsteak** *n* biftek *m* de filet; **~nadel** ⚙ *f* aiguille à filet. — **II** Bsd. Fälle: **~arbeit** *f* filet *m*; **~braten** *m* filet rôti; **~stempel** ⚙ *m* Buchbinderei: fer à fileter; **~stricken** *n* oder **~strickerei** *f* filetage *m.*
Filiale (-(⏑)´⏑) [lt.] *f* Ⓢ succursale, bisw. annexe *m*, dépendance; s. Zweig=geschäft.
Filigran ⚙ (-⏑´) [it.] *n* Ⓢa. filigrane *m.*
Filigran=... ⚙ (-⏑´...) in Zsgn. **I** meist: ... de filigrane ou ... filigrané *a.*, zB. **~glas** *n* verre *m* filigrané. — **II** Bsd. Fälle: **~arbeit** *f* (ouvrage *m* en) filigrane *m*; **~arbeiter** *m* filigraniste.

Film ⚙ (´) *m* Ⓢa. *phot.* (zu kinematographischen Aufnahmen) rouleau instantané.
Filter T (´⏑) [fr.] *m* Ⓔa. filtre.
Filtration T (⏑-tß(⏑)´) [fr.] *f* ⓔ = filtrieren II.
Filtrier=... (⏑´...) in Zs.-sgn. **I** meist: ... à filtrer, zB. **~papier** *n* papier *m* à filtrer. — **II** Besondere Fälle: **~beutel** *m* = ~sack; **~kaffee=maschine** *f* cafetière filtrante; **~sack** *m* sac à filtrer; ⚙ Zuckersiederei: poche *f* aux écumes; **~trichter** *m* filtre; **~tuch** *n* étamine *f.*
filtrieren T (⏑´⏑) [fr.] **I** *v/a.* Ⓓa. (durchseihen) filtrer. — **II** **F~** *n* Ⓢc. u. **F~ung** *f* ⓔ *chm.*, ꝛc. filtration *f*, ⚙ filtrage *m.*
Filtrierer T ⚙ (⏑´⏑) *m* Ⓔa. filtrateur.
Filz (´) *m* Ⓢb. **1.** meist: feutre. — Bsd. Fälle: **2.** ⚙ *typ.* blanchet (= Filz=deckel, =unterlage). **3.** ⚒ (zartester Schlamm oder Schlich) minerai en vase. **4.** F: a) ~, auch **~er** (´⏑) *m* Ⓔa. (schmutziger Geizhals) F ladre, fesse-mathieu; b) (roher Mensch) rustre, F malotru.
Filz=..., filz=... (´...) in Zsgn. **I** analog „Filz, filzen", zB.: **~kappe** *f* bonnet *m* de feutre; **~pariser** F *m* oder **~schuh** *m* soulier de feutre; **~socke(n** *m*) *f* chaussette *f* de feutre; **~tafel** ⚙ *f* Hutmacherei: table à feutrer. — **II** Besondere Fälle: **~arbeit** ⚙ *f* feutrage *m*; **~artig** *a.*: a) comme du feutre; b) ⚘ panniforme; **~bällchen** ⚙ *n* der Kupferdrucker tampon *m*; **~blech** ⚙ *n* Hutmacherei: bassin *m*; **~deckel** ⚙ *m typ.* = ~unterlage; **~händler** *m* feutrier; **~hut** *m* (chapeau de) feutre, castor; **~lappen** ⚙ *m* des Kupferstechers maniette *f*; **~laus** P *f* morpion *m*; **~macher** ⚙ *m* (ouvrier) feutrier; **~maschine** ⚙ *f* bâtisseuse; **~unterlage** ⚙ *f typ.* blanchet *m*; **~werk** *n* (ouvrage *m* en) feutre *m.*
filzen[1] (´⏑) Ⓐc. **I** *v/a.* und **sich** ~ *v/réfl.* **1.** (sich) ~ (se) feutrer; ⚙ Hutmacherei, auch: bâtir. **2.** j-n ~ F chapitrer (= abfilzen 2). — **II** F *v/n.* (h.) (geizen) lésiner, être ladre (s. Filz 4). — **III** **F~** *n* Ⓢc. analog I u II, zu I: feutrement *m*; zu II: = Filzigkeit.
filzen[2] (´⏑) *a.* Ⓐb. de feutre.
Filzer (´⏑) *m* Ⓔa. **1.** ⚙ = Filz=macher. **2.** F s. Filz 4.
filzicht, filzig (´⏑) *a.* Ⓐb. **1.** qui ressemble au feutre, ⚘ bourru. **2.** (knauserig) F crasseux, ladre.
Filzigkeit (´⏑-) *f* ⓔ lésinerie, ladrerie.
Fimmel ⚘ (´⏑) [lt. feme'lla] *m* Ⓔa.: **a)** (weiblicher Hanf) chanvre femelle, (auch oft für den männlichen Hanf) chanvre mâle; **b)** (tauber Hopfen) houblon femelle.
fimmeln ⚙ (´⏑) *v/a.* Ⓐd. cueillir le chanvre femelle.
final (-´) [lt.] *a.* Ⓐb. final.
Final=... (-´...) in Zsgn, meist: ... final *a.*, zB. **~kade'nz** ♪ *f* cadence finale. (Vgl. auch End=... und Schluß ...)
Finale ♪ (-´⏑) [it.] *n* Ⓢa. final(e) *m.*
Finanz (-´) [fr.] *f* ⓔ meist: **~en** *pl.* finances.
Finanz=... (-´...) in Zs.-setzungen. **I** meist ... financier *a.* ou ... des finances, zB.

~direktion f direction des finances; ~frage f question financière. — II Weitere Beispiele: ~beamte(r) m financier; ~behörde f administration des finances; ~jahr n Etat(s)-jahr; ~lage f situation financière; ~mann m financier; ~minister m ministre des finances; ~ministerium n ministère m des finances, in England: trésorerie f; ~pächter m ehm. bo. part financier, fermier (général); mv. p. mit dem Nebenbegriffe unrechtmäßig erworbenen Reichtums: traitant; ~rat m conseiller au département des finances; ~welt f coll. finance; ~wesen n, ~wirtschaft f (affaires f/pl. de) finances f/pl.

finanziell (-⏑(⏑)⏑́) [fr.] a. Ⓦb. financier.

findbar (⏑́-) a. Ⓐb. oft: trouvable.

Finde-... ✎ (⏑́⏑...) in Zssgn = Finder-..., Fund-...

Findel-... (⏑́⏑...) in Zs.-fzgn. I meist: ... des enfants trouvés, zB. ~anstalt f od. ~haus n hospice m des enfants trouvés. — II Bsd. Fälle: ~kind n enfant m trouvé; ~mutter f, ~vater m personne f qui élève un enfant trouvé.

finden (⏑́⏑) [ursprünglich ... betten] Ⓢa. († et poét. impf. auch: fund, fünde) I v/a. 1. mst: **trouver**: a) (von Gefühlen, die man hat) Freude am Wohltun ~ trouver (du) plaisir à faire le bien; ich finde es nicht so kalt, als Sie sagen je ne trouve pas qu'il fasse aussi froid que vous le dites; einen Freund rc. ~ trouver un ami, &c.; vor j-m Gnade ~ trouver grâce aux yeux de q.; Beifall ~ avoir du succès; b) (mit vollständigem oder verkürztem abhängigem Satz) ich finde (meinem Urteil stellt es sich so dar), daß du unrecht hast je trouve que tu as tort; (für) gut, (für) ratsam ~ trouver (ou juger) bon, convenable. 2. Bsd. Fälle: j-n unerwartet ~ rencontrer q. (sans s'y attendre); ich finde (in der Zeitung rc.), daß ..., oft: je lis que ...; so etwas findet man immer wieder, bisw. pour un (de) perdu deux (de) retrouvés; ich finde dazu keinen Beruf je ne m'en sens pas la vocation; einige wollen ~ (meinen) quelques-uns pensent; s. bereit 2; s. Statt. — II sich ~ v/réfl. 3. se trouver, être de ...; sich zu allem willig ~ lassen se prêter à tout; v/imp. es ~ sich Menschen il se trouve (ou il y a) des ... — Bsd. Fälle: 4. schöne Seelen ~ sich (ea.), oft: les beaux esprits se rencontrent; das wird sich ~: a) l'avenir (en) décidera, b) (das wird schon in Ordnung kommen) cela s'arrangera, c) (das wird schon kommen) cela se fera avec le temps. 5. mit adverbiellen Bestimmungen: sich heim ~ finir par trouver le chemin de la maison; sich (zurecht) ~ trouver son chemin, s'orienter; er findet sich in seinem Hause rc. nicht mehr zurecht il ne se reconnaît plus ... 6. andere Fügungen mit prp.: sich aus der Sache nicht ~ können ne rien comprendre à qc.; sich in et. ~: a) (fügen) s'accommoder de qc., se résigner à qc.; sich in sein Unglück ~, bisw. prendre son malheur en patience; b) (begreifen) se rendre compte de qc., s'orienter; sich zu etwas, zu j-m ~ (gesellen) se joindre à qc., à q. — III F~ n Ⓦc. meist durch die v. zu geben; s. auch Auf-findung (auffinden II), Er-findung, Ent-deckung (entdecken II).

findens-wert (⏑́⏑-⏑́) a. Ⓐb. digne d'être trouvé.

Finder (⏑́⏑) m Ⓦa., ~in f Ⓦ trouveur m, trouveuse f, celui (celle) qui fait une trouvaille.

Finder-... (⏑́⏑...) in Zssgn analog „Finder", zB. ~lohn m récompense f au trouveur de qc.

findig (⏑́⏑) a. Ⓐb. 1. ingénieux, adroit. 2. ⚒ ~er Gang filon m exploitable.

Findigkeit (⏑́⏑-) f Ⓦ ingéniosité, adresse.

Findling (⏑́⏑) m Ⓦa. enfant trouvé.

Finesse ⸮ (-⏑́⏑) [fr.] f Ⓦ = Feinheit.

fing (⏑́) impf. von fangen (s. ds).

Finger (⏑́⏑) [gehört zu fangen] m Ⓦa. 1. meist: **doigt** (auch zo., Fingerling eines Handschuhes und als Maß), zB.: a) der große ~ le doigt du milieu; der kleine ~ le petit doigt ou doigt auriculaire (s. Mittel-, Ring-, Zeige-finger); b) Redensarten: man kann es an den ~n abzählen on peut le toucher du doigt, c'est palpable; er denkt, er braucht nur die ~ danach auszustrecken, so hat er's il croit que pour réussir il n'a qu'à remuer les doigts; s. Baum 2; etwas auf die ~ bekommen F avoir sur les doigts; gibt man ihm einen ~, nimmt er die ganze Hand si on lui en donne long comme le doigt, il en prend long comme le bras; s. geraten 2 h; mit allen zehn ~n nach etwas greifen F y mettre les quatre doigts et le pouce; et. an den ~n herzählen können savoir qc. sur le bout du doigt; j-m auf die ~ klopfen donner sur les doigts à q.; er macht lange (oder krumme) ~ F il a les doigts crochus; j-m durch die ~ sehen (ihm manches hingehen lassen) fermer les yeux sur qc.; mit ~n auf j-n weisen (zur Verhöhnung) montrer q. au (ou du) doigt. 2. Bsd. Fälle: ♪ auf Noten zum Klavierspiele: die ~ setzen doigter; deshalb macht man sich keinen ~ naß, oft: on ne se dérange pas pour si peu; den ~ auf den Mund legen (schweigen) mettre la main sur la bouche; die langen ~ (Spitzbuben) ... les voleurs; sich lieber einen ~ abbeißen, als das tun se faire tuer plutôt que de faire cela; j-m (scharf) auf die ~ sehen oder passen surveiller q. (de très près); sich (dat.) et. aus den ~n saugen (aus der Luft greifen) inventer qc.; faire qc. de chic; das geht durch seine ~ cette affaire passe par ses mains; was ihm unter die ~ kommt ce qui se trouve sous sa main; er ist um den ~ zu wickeln (von der äußersten Nachgiebigkeit), oft: il est souple comme un gant.

Finger-..., f~-... (⏑́⏑...) in Zssgn. I analog „Finger", zB.: ~arbeit f travail m des doigts; ~(s)breit, ~(s)dick a. de la largeur, de l'épaisseur d'un doigt; ~handschuh m gant à doigts; ~los a. sans doigt(s); ~strecker ☞ m anat. (muscle) extenseur des doigts. — II Besondere Fälle: ~ähnlich a. digital, ⚘ dactyloïde; ~fertig a. habile des doigts ou des mains; ~fertigkeit f habileté des doigts ou des mains, dextérité; fig. subtilité; ♪ ~f. haben avoir du doigté, avoir des (ou de bons) doigts, être adroit des mains; ~förmig a. en forme de doigt, ⚘ digité; ~geschwür n path. = ~wurm; ~hut m: a) zum Nähen dé (à coudre); einen ~hut voll Wein rc. un doigt de ...; b) ⚘ digitale f (Digita'lis); ~hut-... in Zssgn: a) meist: ... des (ou aux) dés, zB. ~hut-Schachtel f boîte aux dés; b) bsd. Fälle: ~hut-ähnlich ⚘ a. digitalé; ~hut-Bitter n phm. digitaline f; ~kraut ⚘ n potentille f (Potenti'lla); ~lecken F n: das ist nur zum ~lecken: P il n'y en a qu'à lèche-doigts; ~leiter ♪ m zum Unterricht beim Klavierspiel: dactylion; ~nagel m ongle (du doigt); ~rechenkunst f art m de compter (avec les doigts); ~reif m od. ~ring m anneau, (verzierter) bague f; ~satz ♪ m doigter; ~schörl m min. tourmaline f noire; ~sprache f langage m des doigts, ☞ dactylolalie; ~stock ⚙ m Handschuhmacherei: quille f; ~stück ⚙ n Handschuhmacherei: fourchette f; ~übung ♪ f exercice m de doigté; ~wurm m path. panaris; ~zeig m indication f; ~zeig für den Leser avis au lecteur (auch fig.).

fingerieren F (⏑⏑́⏑) v/n. (h.) Ⓦa. = fingern I.

Fingerling (⏑́⏑⏑) m Ⓦa. (Überzug eines Fingers) doigtier.

fingern (⏑́⏑) I v/n. (h.) et v/a. Ⓐd. remuer les doigts, weitS. jouer des doigts; (betasten) tâter; s. ge-fingert (bsd. Art.). — II F~ n Ⓦc. jeu m des doigts.

fingieren (⏑⏑́⏑) [lt.] I v/a. Ⓦa. 1. feindre, (als wirklich vorgeben, was er nicht ist) simuler. 2. ✱ fingierter Wert valeur f imaginaire. — II F~ n Ⓦc. und Fingierung f Ⓦ analog I: fiction f, simulation f.

Finisterrä (-⏑⏑́-) npr. n. Ⓦc. géogr. Finistère m (s. Teil I).

finitum (-⏑́⏑) [lt.] a. s. Verbum.

Fink (⏑́) m Ⓦa., ~e m Ⓦ 1. orn. pinson, ☞ fringille f. 2. F fig. Scheltwort: (liederlicher Mensch) débauché, F noceur.

Fink-... (⏑́...) in Zssgn = Finken-...

finkeln (⏑́⏑) I v/a. Ⓐd. prendre des pinsons, weitS. prendre des oiseaux. — II F~ n Ⓦc. chasse f aux pinsons.

Finken-..., f~-... (⏑́⏑...) in Zssgn. I oft: ... du (ou à) pinson, zB. ~bauer m (n) cage f à pinson; ~schlag m chant du pinson. — II Bsd. Fälle: ~artig(e Vögel) a. orn.: ☞ fringillide(s m pl.); ~beißer m orn. écorcheur (La'nius collu'rio); ~falk m orn. épervier (= Sperber); ~garn n filet m pour prendre les petits oiseaux; ~herd m nid de pinson, aire f; ~meise f orn. pinsonnière (Parus major); ~netz n: a) = ~garn; b) ⚓ filet m de bastingage; ~same ⚘ m: a) = Butter-blume; b) neslie f paniculée (Ne'slia panicula'ta); ~weibchen n orn. pinsonne f.

Finkler (⏑́⏑) m Ⓦa. = Vogel-steller; fast nur noch in: Heinrich der ~ Henri l'Oiseleur.

Finn-... (⏑́...) in Zs.-setzungen. I analog „Finne", zB.: ~hammer ⚙ m marteau à panne. — II Bsd. Fälle: ~aal m icht.: ☞ gymnote (Gymno'tus ele'ctricus); ~fisch m zo. rorqual (Balæ'na boops); ~land rc., ~lappen, ~marken rc. s. bsd. Art.; ~wal m = ~fisch.

Finne[1] (⏑́⏑) f Ⓦ 1. (Flosse der Fische) nageoire; ~ des Wals bras m. 2. (kleine Bläschen im Gesichte) bouton m, bourgeon m. 3. ~n pl. (Blasenwürmer, besonders

(in Schweinen) grains *m/pl.* de ladrerie. 4. ⚙ (Hammer) panne (du marteau).

Finne² (ˊ˘) *m* Ⓢ, **Finnin** *f* Ⓦ (dem finnischen Stamme Angehörige(r) Finnois(e *f*) *m* (vgl. Fin(n)länder). [à la panne.

finnen ⚙ (ˊ˘) (Finne 4) *v/a.* ²¹a. aplatir

finnig (ˊ˘) *a.* ²⁴b. 1. couvert de boutons. 2. *vét.* von Schweinen: ladre.

fin(n)isch (ˊ˘) *a.* ²⁴b. finnois; die ~e Sprache, das F~e, F~ *n inv.* la langue finnoise, le finnois; F~er Meerbusen golfe *m* de Finlande. [lande.

Fin(n)land (ˊ˘) *npr.n.* ⁵⁶ *géogr.* la Fin-

Fin(n)länder (ˊ˘˘) I *m* Ⓦa., **~in** *f* Ⓦ Finlandais(e *f*) *m*. — II *a. inv.*, auch

fin(n)ländisch (ˊ˘˘) *a.* ²⁴b. finlandais.

Fin(n)lappen (ˊ˘˘) *m.pl.* Ⓢ Ugoriens.

Fin(n)marken (ˊ˘˘) *npr.n.* Ⓦb. *géogr.* la Finmarchie. [chie.

fin(n)markisch (ˊ˘˘) *a.* ²⁴b. de Finmar-

finster (ˊ˘) ²⁴b. I *a.*: a) eigentlich: (lichtlos) sombre (auch *fig.*), très obscur, (ganz dunkel) ténébreux, *pfort* noir; es ist ~ il fait sombre; ~ werden s'obscurcir; b) *fig.* ~er Aberglaube ténébreuse superstition *f*; c) (trübe; *ant.* heiter) sombre, lugubre, morne. — II **Finst(e)re(s)** *n* ténèbres *f/pl.*, *mfort* obscurité *f*; im F~n tappen, oft: aller à tâtons, tâtonner.

Finsterling (ˊ˘˘) [finster] *m* Ⓢa. 1. ennemi des lumières, obscurantiste. 2. (j. dem es an Aufklärung fehlt) esprit peu éclairé, *pfort* ignorant.

Finsternis (ˊ˘˘) [finster] *f* Ⓦ 1. — Dunkelheit, zB.: die ~ der Nacht les ténèbres *pl.* de la nuit; *fig.* ägyptische ~ ténèbres épaisses et presque palpables. 2. *fig.*, *bibl.* (Trübsal) affliction, (Unglück) adversité. 3. *astr.* (Zustand eines Weltkörpers, da er des Lichtes beraubt erscheint) (partielle, totale) ~ éclipse (partielle, totale); vgl. Mond-, Sonnen-finsternis.

Finte (ˊ˘) *f* Ⓢ, *dim.* **Fintchen** (ˊ˘) *n* Ⓦb. 1. [it.]: a) bsd. Fechtkunst: feinte (a. Spiel), fausse attaque; b) weitS. (List) ruse, (Schlauheit) finesse, (leere Ausflucht) détours *m/pl.*; ~n machen user de finesse. 2. [holländ.] *icht.* alose gatte (*Alo'sa finta*).

Finten-..., **f~-...** (ˊ˘...) in Zssgn. I oft: ... de détours, zB. **~voll** *a.* plein de détours. — II bsd. Fall: **~macher(in** *f*) *m* sournois(e *f*) *m*. [(note d')agrément *m*.

Fioritur ♪ (˘˘ˊ) [it.] *f* Ⓦ fioriture,

Fips (ˊ) *m* Ⓢc. 1. chiquenaude *f*. 2. F bisw. (dünner, beweglicher Mensch) lutin; bsd. Meister ~ (Spitzname der Schneider), etwa: pique-prune.

fipsen (ˊ˘) ²⁵c. I *v/n.* (h.) jouer aux osselets (= knöcheln). — II *v/a.* donner une chiquenaude à ... — III **F~** *n* Ⓢc. jeu *m* d'osselets. [stein).

Fips-stein (ˊ-ˊ) *m* Ⓢa. osselet (= Fang-

Firdusi (˘ˊ-) *npr.m.* Ⓢc. = Ferdu'si.

Firlefanz (ˊ˘˘) [vgl. Alfanz] *m* Ⓢb. 1. (windiger Patro'n) écervelé, (Geck) fat. 2. (Tand, Possen) niaiseries *f/pl.*, *pfort* sottises *f/pl.*

firlefanzen (ˊ˘˘˘) *v/n.* (h.) ²⁵c. faire des niaiseries.

Firlefanzerei (ˊ˘˘˘ˊ) *f* Ⓦ — Firlefanz 2.

firm (ˊ) [lt.] *a.* ²⁴b. ferme.

Firma ● (ˊ˘) [lt.] *f* Ⓦ raison sociale, maison (de commerce); in ~ ... sous la raison ...; die ~ ... la maison ...

Firma-... (ˊ˘...) in Zssgn — Firmen-...

Firmament (˘˘ˊ) [lt.] *n* ³⁵a. firmament *m*; am ~ dans le firmament. [man).

Firman (ˊ-) [ar.] *m* ⁵⁶a. firman (= Fer-

firme(l)n (ˊ˘) [lt.] I *v/a.* Ⓦa. (d.) *rl.* confirmer. — II **F~** *n* ³⁹c. u. **Firm(el)ung** *f* Ⓦ confirmation *f*.

Firmen-... ● (ˊ˘...) in Zssgn. I meist: ... des raisons sociales, zB. **~buch** *n* dictionnaire *m* des raisons sociales. — II bsd. Fall: **~verzeichnis** *n* indicateur *m* d'adresses.

firmieren ● (˘ˊ˘) [lt.] *v/a.* ²¹a. (die Firma haben) B. firmiert Frank u. Co. la raison sociale de B. est Frank & Cie.

Firn (ˊ) *m* Ⓢa. 1. névé, glace *f*. 2. cime *f* couronnée de neiges éternelles.

Firn-... (ˊ...) in Zs.-stzgn, zB.: **~bildung** *f* formation du névé.

firn(e) (ˊ,ˊ˘) *a.* ²⁴b. bsd. von Früchten und Wein: de l'année passée (*ant.* heurig); weitS. (alt) ~er Wein vin *m* vieux.

Firner (ˊ˘) *m* Ⓢa. — Gletscher.

Firnis ⚙ (ˊ˘) [fr.] *m* Ⓢ vernis (auch *fig.*); vgl. an-streichen 3.

Firnis-... (ˊ˘...) in Zssgn, meist ⚙ I oft: ... à vernis, zB. **~blase** *f* matras *m* à v. II bsd. Fälle: **~baum** ❦ *m*: a) gemeiner ~b. sumac à feuilles de noyer (*Rhus vernici'fera*); b) schwarzer ~b. melanorrhée *f* très utile (*Melanorrhœ'a usitati'ssima*); **~farbe** *f* vernis *m* de couleur: **~lack** *m* vernis; **~pinsel** *m* pinceau de vernisseur; **~tag** *m* (jour de) vernissage.

firnissen ⚙ (ˊ˘˘) [Firnis] I *v/a.* ²¹c. vernir (auch *fig.*); bsd. Töpferei: (glasieren) vernisser. — II **F~** *n* ³⁹c. vernissure *f*, vernissage *m*. — III *a.* ²⁴b. vernissé.

Firnisser ⚙ (ˊ˘˘) [Firnis] *m* Ⓢa. vernisseur.

First (ˊ) [vgl. engl. first erst] *m* Ⓢb., **~e** *f* Ⓢ 1. (Gipfel eines Berges) cime *f*, sommet *m*. 2. ⚙ *arch.* (oberster Teil des Hauses) faîte *m*; (wage-rechter Balken des Dachstuhles) arête *f*.

First-..., **first-...** (ˊ...) in Zs.-stzgn, meist ⚙ I analog „First", zB. **~balken** *m* poutre *f* de faîte. — II bsd. Fälle: **~(en)bau** ⚒ *m* ouvrage par gradins renversés; **~blech** *n* enfaîtement *m*; **~(en)erz** ⚒ *n* minerai *m* d'en haut; **~nagel** *m* Dachdeckerei: clou de tuile faîtière; **~punkt** *m*: unterer ~punkt héberge *f*; **~(en)weise** ⚒ *adv.* das Erz bricht ~w. ... se trouve en haut; **~ziegel** *m* (tuile *f*) faîtière *f*.

Firste (ˊ˘) *f* Ⓢ s. First.

Firsten-... (ˊ˘...) in Zssgn s. First-...

Fis ♪ (ˊ) *n inv.* fa-dièse *m*; F *fig.* ins ~ kommen s'embarrasser.

Fisch (ˊ) [= lt. piscis; bz. geschuppt] *m* Ⓢb. 1. meist: poisson, zB. nicht ~, nicht Fleisch (Bezeichnung der Halbheit) ni chair ni poisson; ~e wollen schwimmen poisson sans boisson est poison; s. frisch 5. — Bsd. Fälle: 2. bsd. Fischerei: die gefangenen ~e, oft: la pêche; *fig.* s. faul 3. 3. s. Fische.

Fisch-..., **fisch-...** (ˊ...) in Zs. stzgn. I a) zu Fisch, oft: ... de poisson(s), zB. **~abdruck** *m* auf Gestein: empreinte *f* de poisson; b) analog „fischen", zB. **~erlaubnis** *f*: a) permission de pêcher, b) (gesetzliche) ouverture de la pêche. — II Weitere Beispiele: **~aar**, **~adler** *m orn.* aigle pêcheur; **~ähnlich**(e Repti'lien) *a. zo.*: ☞ ichtyoïde(s *m pl.*); **~angel** *f* hameçon *m*, ⚙ ain *m*; **~arm** *a.* peu poissonneux; **~auge** *n* œil *m* de poisson; **~band** ⚙ *n serr.* fiche *f* (à vase); **~bär** *m zo.* ours pêcheur; **~(be)hälter** ⚙ *m* Fischerei: (durchlöcherter Kasten) huche *f*; **~bein** *n* (fanon *m* de) baleine *f*; bsd.: a) (schwarzes) ~bein (Walfisch barten) os *m*; b) weißes ~bein (Brustbein des Tintenfisches) os *m* de seiche; **~bein-...** in Zssgn: a) analog „~bein", zB. **~bein-Form** ⚙ *f orf.* creuset *m* d'os de seiche; **~bein-Reißer** *m* fendeur de fanons de baleine; b) bsd. Fälle: **~bein-Gestell** *n* baleinage *m*; **~bein-Händler** *m* baleinier; **~bein-Stange** *f* baleine; **~beinern** *a.* de baleine; **~beschreibung** *f*: ☞ ichtyographie; **~blase** *f*: a) vessie de poisson; b) colle de poisson; c) F *fig.* (Kartenspiel) mit der ~blase stechen, etwa: ... sans atout; **~blut** *n* sang *m* de poisson; *fig.* ~blut (sehr kaltes Blut) haben n'avoir pas de sang dans les veines; **~brett** *n* planche *f* à écailler du poisson; **~brühe** *f* Kochkunst: (polnische) ~brühe court-bouillon *m*; **~brut** *f* alevin *m*; (Laich) frai *m*; **~esser** *m*: a) amateur du poisson; b) ☞ *zo.* ichtyophage; **~fang** *m* pêche *f* (mit dem Netze etc. au filet, &c., auch: cueillette *f* de poissons); **~fangs-Bezirk** *m* échelle *f* d'eau; **~feder** *f*, **~flosse** *f* nageoire; **~förmig** *a.* en forme de poisson, ☞ pisciforme; **~fresser** *m* = ~esser b; **~gabel** ⚙ *f* Fischerei: foène; **~galle** *f* amer *m*; **~garn** ⚙ *n* = ~netz; **~geier** *m orn.* vautour pêcheur; **~gerät** ⚙ *n* engins *m.pl.* (ou attirail *m*) de pêche; **~gerechtigkeit** *f* droit *m* de pêche; **~gräte** *f* arête (de poisson); **~gräten-Verband** ⚙ *m* Maurerei: épi; **~haken** ⚙ *m* Fischerei: a) ha(l)le(-)croc; ⚓ gaffe *f*; b) = Angelhaken; **~halle** *f* = ~markt; **~hälter** ⚙ *m* = ~behälter; **~hamen** ⚙ *m* Fischerei: truble *f*; **~handel** *m* commerce de poissons; **~händler(in** *f*) *m* marchand(e *f*) *m* de poissons, poissonnier *m*, ...ière *f* (vgl. ~weib); **~haus** *n* vivier *m*; **~kasten** ⚙ *m* Fischerei: banneton, bascule *f*; **~kelle** *f* (silberne) ~kelle truelle à poisson; **~kessel** *m* Kochkunst: poissonnière *f*; **~kiefern** *f.pl.* oder **~kiemen** *f.pl.* ouïes de poisson, ☞ branchies; **~köder** *m* amorce *f*; **~korb** *m*: a) bisw. corbeille *f* (remplie) de poissons; b) ⚙ Fischerei: carcasse *f*; **~körner** ❦ *n/pl.* = ~mondsame; **~kunde** *f*: ☞ ichtyologie; **~laden** *m* poissonnerie *f*; **~lager** *n* der Fische im Winter: battue *f*; **~laich** *m* frai (de poisson), chevron; **~laus** *f ent.* caligе *m* (*Ca'ligus*); **~leim** *m*: a) (Hausen-blase) colle *f* de poisson, ☞ ichtyocolle *f*; b) ☞ sarcocolle *f* (= Fleisch-leim); **~markt** *m* marché (ou halle *f*) au(x) poisson(s), poissonnerie *f*; **~meister** *m* maître pêcheur; **~messer** *n* couteau *m* à poisson; **~mondsame** ❦ *m* coccule (*Menispe'rmum co'cculus*); **~möve** *f orn.* goéland *m* (à manteau) noir (*Larus mari'nus*); **~netz** ⚙ *n* filet *m*; großes ~netz chalon *m*; engmaschiges ~netz brège *f*, bregin *m*; vier-eckiges, an einer Stange hängendes ~netz échiquier *m*; vgl. auch Flake; **~ordnung** *f* règlement *m* pour la

pêche; ~otter m zo. loutre (Lutra); ~park ⚙ m parc; ~pfanne f poissonnière; ~ragou't n matelote f; ~reich a. poissonneux; ~reiher m orn. héron cendré (A'rdea major cine'rea); ~reuse ⚙ f nasse; ~rogen m œufs pl. de poisson; (Laich) frai; ~säugetiere n/pl. zo. (Wale) ⚗ cétacés m/pl; ~schuppe f écaille; ~speise f poisson(s pl.) m; ~suppe f soupe aux poissons; ~tag m: a) jour de pêche; b) (an dem nur Fisch gegessen werden darf) jour maigre; ~teich m vivier, (Teich überhaupt) étang; ~torpe'do ⚓ ⚔ m torpille f pisciforme; ~tran m: a) huile f de baleine; b) (Lebertran) huile de foie de morue; ~versteinerung f poisson m fossile; ~wehr ⚙ n Fischerei: égrilloir m, écrille f; ~weib n: a) = ~händlerin, mv.p. F poissarde f; b) fig. oft für Meerfrau; ~weiher m = ~teich; ~zaun ⚙ m Fischerei: bo(u)rdigue f; ~zeug n: a) ⚙ = ~gerät; b) F verächtlich: (kleine, geringe Fische) fretin m, poissonnaille f; ~zucht f: (künstliche) ~zucht pisciculture; ~züchter m pisciculteur; ~zug m (Fang) coup de filet; bibl. Pe'tri ~zug pêche f miraculeuse de saint Pierre. (Vgl. auch Fischer=..., Fischerei=...)

Fischchen (´⏑), auch: **Fischlein** (´–), beide: n Ⓦb. (dim. von Fisch) petit poisson m, auch: poissillon m.

Fische T (´⏑) [fr.] f Ⓢ (Spielmarke) fiche.

fischen (´⏑) I v/a. et v/n. (h.) Ⓐc. 1. mst: pêcher (auch fig.). 2. Bsd. Fälle: fig. nach et. ~ (streben) = angeln[2]; F es ist nichts dabei zu ~ il n'y a rien à y gagner. — II F~ n Ⓦc. pêche f.

Fischer (´⏑) m Ⓦa., ~in f Ⓢ meist: pêcheur m, pêcheuse f; (Frau e-s Fischers) femme f de pêcheur.

Fischer=... (´⏑...) in Zssgn. I oft: ... de pêcheur(s), zB. ~barke f barque de pêcheur. — II Weitere Beispiele: ~boot n barque f pêcheuse, größeres: bâtiment m pêcheur; ~dorf n village m de pêcheurs; ~garn ⚙ n = Fisch=garn; ~gerät ⚙ n = Fisch=gerät; ~gewerbe n métier m de pêcheur; ~knabe m jeune pêcheur; ~mädchen n fille f de pêcheur; ~ring m (päpstliches Siegel) anneau du pêcheur; ~stechen n joute f (sur l'eau). (Vgl. auch Fisch=..., Fischerei=...)

Fischerei (⏑⏑´) f Ⓦ 1. a) (das Fischen) pêche, weitS. art m de pêcher; b) (Recht des Fischens) (droit m de) pêche. 2. (Fischergewerbe) métier m de pêcheur. 3. (Ort zum Fischen) pêcherie.

Fischerei=... (⏑⏑´...) in Zs.=stzgn. I analog „Fischerei", zB.: ~frevel m délit de pêche. — II Bsd. Fälle: ~aufseher m garde-pêche; ~gerechtigkeit f pêche. (Vgl. auch Fisch=..., Fischer=...)

fischicht, fischig (´⏑) a. Ⓦb. de poisson, qui sent le poisson. [Fischchen).]

Fischlein (´–) n Ⓦb. dim. von Fisch (s.]

Fisimatenten (–⏑⏑´⏑) f/pl. inv. faux-fuyants m/pl.

Fiskal (⏑´) [lt.] m Ⓢa. avocat fiscal; (Staats-anwalt) procureur (ou avocat) général.

Fiskal=... (⏑´...) in Zssgn, meist: ... fiscal a., zB. ~gerechtigkeit f justice fiscale.

fiskalisch (⏑´⏑) [lt.] a. Ⓢb. fiscal.

Fiskus (´⏑) [lt.] m inv. (Staatskasse) fisc, le Trésor. [Masten) étambrai m.]

Fisse ⚓ (´⏑) f Ⓢ (Öffnung auf dem Deck für)

Fist ⚘ (´) m Ⓢa. champignon à pédicule.

Fistel (´⏑) [lt.] f Ⓢ 1. path. fistule. 2. ♪ (Kopfstimme) fausset m; durch die ~ singen chanter en fausset.

Fistel=... (´⏑...) in Zssgn. I analog „Fistel", zB. zu 1: ~gang m canal de fistule; zu 2: ~stimme f voix de fausset. — II Bsd. Fälle: ~artig a. fistuleux; ~geschwür n ulcère m fistuleux.

fisteln (´⏑) Ⓐd., **fistulieren** (⏑⏑´⏑) Ⓢa. [Fistel] v/n. (h.) vom Singen: chanter en fausset; vom Sprechen: parler d'un ton de fausset.

Fittich, Fittig (´⏑) m Ⓢa. 1. (edler als Flügel) aile f (auch fig.). 2. ~e pl. (die fliegenden Kleider-Enden) pans de robe; F j-n beim ~ erwischen, packen saisir q. au collet; fig. die ~e der Nacht les ombres f/pl. de la nuit. [Ⓦb. centaine f.]

Fitz=band ⚙ (´=´) n Ⓦ, =**faden** (´=´⏑) m

Fitze (´⏑) f Ⓢ écheveau m.

fitzen (´⏑) I v/a. Ⓐc. 1. Garn ~ mettre du fil en écheveaux. 2. (mit der Rute züchtigen) fouetter. — II F~ n Ⓦc. mise f en écheveaux; fouettement m.

fix (´) [lt. fixus] a. Ⓢb. 1. (fest, unbeweglich) fixe, zB. ~es Gehalt appointements m/pl. fixes; ~e Idee = Wahn. 2. (fertig) prêt, en ordre; ich bin ~ und fertig je suis tout prêt, bisw. auch: je suis archiprêt; s. fertig. 3. (schnell) prompt; (flink) alerte, agile; (gewandt) leste; (gleich bei der Hand) preste; ~er Kerl fameux gaillard m.

Fix=..., fix=... (´...) in Zssgn. I analog „fix", zB.: ~fingerig a. à la main preste; ~geschäft ✱ n achat m (vente f) à terme fixe; ~stern m astr. étoile f fixe. — II Bsd. Fälle: ~feuerzeug n briquet m phosphorique; ~räucherung f fumigation rapide.

fixen ✱ (´⏑) [fix] v/n. (h.) et v/a. Ⓐc. Börsensprache: jouer à la baisse.

Fixer ✱ (´⏑) [fixen] m Ⓦa. baissier.

fixieren (⏑´⏑) [fr.] I v/a. u. sich ~ v/réfl. Ⓢa. 1. (sich) ~ (se) fixer; s. fest=stehen a. 2. j-n ~ regarder q. fixement, fixer q. — II F~ n Ⓦc. u. **Fixierung** f Ⓦ fixation f. [(vgl. auch fix 1).]

Fixum (´⏑) [lt.] n Ⓢ (somme f) fixe m

Fjäll (´), **Fjeld** (´) [skand.] n Ⓢa. oder Ⓦ field m, plateau m élevé en Scandinavie.

Fjord (´) [skand.] m Ⓢa. fiord, baie f profonde et étroite au nord de l'Europe.

fl. abr. für Flore'n; s. Gulden.

Flabbe F (´⏑) f Ⓢ mufle m.

flach (´) I a. Ⓢb. 1. meist (a. fig.) plat: ~er Teller assiette f plate; sich ~ auf den Boden legen se mettre à plat ventre. 2. Bsd. Fälle: a) auf dem ~en Felde en pleine (ou en rase) campagne; (eben) uni, ⚗ plan; b) fig. das liegt auf der (~en) Hand c'est manifeste; sculp. s. erhaben 2; c) ⚙ ~ schlagen flatir; d) ⚓ ~es Fahrzeug bâtiment m ras; ~e See (ohne Wellen) mer f calme. — II **Flach** n Ⓢa. objet m plat; bsd. pierre f plate.

Flach=..., flach=... (´...) in Zssgn. I meist: ... plat a., zB. ~brenner ⚙ m an Lampen bec plat; ~füßig a. à pied plat; ~gedeckt ⚙ a. arch. à toit plat; ~land n pays m plat; ~länder: a) pl. von ~land; b) m/sg. habitant d'un pays plat. — II Bsd. Fälle: ~bohrer ⚙ m amorçoir; ~eisen ⚙ n tas m; ~feld n plaine f; ~gang ⚓ m bordage de fond; ~gedrückt a. von Früchten: tapé; ~gehend ⚓ a. von Schiffen: plat; ~hammer ⚙ m planoir; ~käfer m ent.: ⚗ cossyphe; ~klopfen ⚙ n: a) allg. aplatissement m; b) von Blech 2c.: laminage m; ~kopf m: a) homme à la tête plate; b) fig. esprit plat; ~köpfig a.: a) à tête plate, ⚗ platycéphale; b) fig. esprit plat; ~nase f nez m camus; ~nasig a. camus; ~relie'f n bas(-)relief m.

Fläche (´⏑) f Ⓢ 1. (Ober=)~ superficie, (äußere, sichtbare) ~ surface; for. ~ eines Forstes 2c. consistance; ⚗ phys. u. math. geneigte (senkrechte) ~ plan m incliné (vertical). 2. (Ebene) plaine; in gleicher ~ mit der Erde (dem Wasser) à fleur de terre (à fleur d'eau). 3. (flacher Teil von etwas): a) plat m; b) ⚘ ~ eines Blattes disque m; c) ⚗ math. abwickelbare ~ ... développable; abgewickelte ~ ... développée.

flachen, flächen (´⏑) I v/a. Ⓢa. aplatir; (eben machen) aplanir; ⚙ (flach schlagen) flatir. — II F~ n Ⓦc. und **Flächung** f Ⓦ aplatissement m; aplanissement m.

Flächen=... (´⏑...) in Zs.=setzungen. I analog „Fläche", zB.: ~einheit f beim Messen unité de surface ou de superficie; ~maß n mesure f de superficie. — II Bsd. Fälle: ~ausdehnung f superficie, étendue; ~inhalt m superficie f; Feldmeßkunst: aire f; ~meßkunst, ~messung f géom. mesure des surfaces ou des aires, engS. ⚗ planimétrie; ~raum m = ~inhalt; ~winkel m math. angle plan.

Flachheit (´–) f Ⓦ 1. forme plate, aplatissement m. 2. fig. platitude, (Abgedroschenheit) banalité.

Flachs ⚘ (´fß) m Ⓢc. meist: lin (Linum).

Flachs=..., flachs=... (´fß...) in Zs.=setzungen. I meist: ... de (ou du) lin, zB. ~bereitung f préparation du lin; ~bolle f, ~knoten m ⚘ capsule f de lin; ~farbe f, ~farben a. gris (m) de lin; ~spinnerei ⚙ f filature de lin. — II Bsd. Fälle: ~acker m champ semé de lin, linière f; ~ähnlich, ~artig a. liné, linacé; ~bart m barbe f blonde; ~bärtig a. à la barbe blonde; ~bau m agr. culture f du lin, ✱ industrie f linière; ~bereiter(in f) m ⚙ filassier m, filassière f; ~binder m rubaneur; ~bleuel ⚙ m maillet; ~blond a. blond de filasse; ~breche ⚙ f agr. macque; ~brechen ⚙ n agr. broyage m, macquage m; ~brecher(in f) m ⚙ broyeur m, ...euse f; ~feld n = ~acker; ~fink m orn. = Hänfling; ~haar n cheveux m/pl. très blonds; ~hechel (=maschine f) f ⚙ affinoir m; ~hechler ⚙ m affineur; ~kopf F m blondin; ~kraut ⚘ n chasse-puce m (Mentha pule'gium); ~mühle ⚙ f moulin m à broyer le lin; ~pocher(in f) m ⚙ t(e)illeur m, t(e)illeuse f; ~röste f, ~röte f, ~rotte f (alle drei ⚙) agr. rouissage m; ~schwinge ⚙ f agr. échanvroir m; ~seide ⚘ f cuscute (Cu'scuta); ~stroh n lin m en paille. (Vgl. auch Hanf=..., Lein=...)

Flächse (´fß˘) *f* Ⓢ s. Flechse.

flächsen, auch: **flächsern** (´fß˘) *a.* Ⓐb. de lin.

flachsicht, flächsicht (´fß˘) *a.* Ⓐb. semblable au lin. [flambe.

Flacker=feuer (´˘=´˘) *n* Ⓐa. feu *m* qui

flackerig F (´˘˘) *a.* Ⓐb. flamboyant, vif.

flackern (´˘) **I** *v/n.* (h.) Ⓐd. vom Lichte: vaciller; vom Feuer: flamb(oy)er. — **II** F~ *n* Ⓒc. analog I: vacillation *f*; flamboiement *m*. [kuchen) galette *f*.

Fladen (´˘) [bz. flach] *m* Ⓐb. flan; (Brot=

Fladen=... ⊙ (´˘...) in Zssgn, zB.: **~bäcker** *m* pâtissier. [let *m*.

Flageolett ⊤♪(-g˘´) [fr.] *n* Ⓐa. flageo-

Flageolett=... ♪ (-g˘´...) in Zssgn. **I** mst: ... de flageolet, zB. **~mundstück** *n* embouchure *f* de flageolet. — **II** Bsd. Fälle: **~bläser, ~spieler** *m* flageoleur; **~ton** *m* son harmonique (auch *phys.*).

Flagg=... ⚓ (´...) in Zs.-stzgn. **I** analog „Flagge", zB.: **~gast** *m* capitaine des pavillons. — **II** Bsd. Fälle: **~kapitä'n** *m* capitaine du vaisseau commandant; **~offizier** *m* officier supérieur. (Vgl. auch Flaggen=...)

Flagge ⚓ (´˘) [= engl. flag] *f* Ⓢ meist: pavillon *m*; die ~ wehen lassen déployer (ou arborer) le pavillon, faire pavillon; die ~ streichen amener le pavillon.

flaggen ⚓ (´˘) [Flagge] Ⓐa. **I** *v/n.* (h.) **1.** (als Flagge wehen) être déployé au vent. **2.** = die Flagge (s. ds) wehen lassen; die Schiffe haben geflaggt, oft: ... sont pavoisés. — **II** *v/a.* (mit Flaggen behängen) pavoiser. — **III** F~ *n* Ⓒc. analog I u. II: déploiement *m* du pavillon; pavoisement *m*.

Flaggen=..., meist ⚓ (´˘...) in Zssgn. **I** analog „Flagge", zB.: **~höhe** *f* guindant *m* du pavillon. — **II** Bsd. Fälle: **~führer** *m* = Flagg=offizier; **~junker** *m* = Seekade'tt; **~macherei** *f* pavillonnerie; **~=offizier** *m* = Flagg=offizier; **~schiff** *n* vaisseau *m* amiral; **~stange** *f* hampe; **~tuch** *n* étamine *f*. (Vgl. auch Flagg=...)

Flake ⊙ (´˘) *f* Ⓢ Fischerei: (Art Netz) tramail *m*. [avec le tramail.

flaken ⊙ (´˘) [Flake] *v/a.* Ⓐa. pêcher

Flaker ⊙ (´˘) [Flake] *m* Ⓐa. pêcheur au tramail. [auch Fläschchen).

Flakon ⊤ (˘fõ') [fr.] *n* Ⓐa. flacon *m* (vgl.

Flamänder (´˘˘) *m* Ⓐa., **~in** *f* Ⓢ Flamand(e *f*) *m*.

flamändisch (´˘˘) *a.* Ⓐb. flamand.

Flamberg (´˘) [fr.] *m* Ⓐa. ehm. large épée *f* de chevalier, *co.* flamberge *f*.

Flamen (´˘) [lt.] *m* Ⓐa. (*pl.* Fla'mines) *h.a.* flamine. [mänder.

Fläming(er) (´˘(˘)) *m* Ⓐa. (Ⓐa.) = Fla'=

Flamingo (-´˘) *m* Ⓐa. *orn.* flamant, phénicoptère (*Phœnico'pterus*).

Flaminia (-´(˘)˘) *n.d.b.* und (it. Provinz) *npr.f.* Ⓢ Flaminie.

flaminisch (-´˘) [lt.] *a.* Ⓐb. flaminien, *h.a.* F~e Straße voie *f* Flaminienne.

flämisch (´˘) *a.* Ⓐb. **1.** (besser vlä'misch) flamand; die ~e Sprache, das F~e, F~ *n* *inv.* meist: le (dialecte) flamand. **2.** *fig.* (derb) grossier, (plump) massif.

Flamländer, flamländisch (´˘˘) s. Fla'=mänder 2c.

Flamm=... (´...) in Zssgn, mst ⊙ **I a)** analog „flammen", zB. **~feuer** *n* feu *m* qui flambe; **b)** analog „Flamme", zB. **~loch** *n* *métall.* passage *m* de la flamme. — **II** Besondere Fälle: **~eisen** *n* *men.* fer *m* ondoyant; **~kohle** *f* flambart *m*; **~=kuchen** *m* galette *f*; **~ofen** *m* *métall.* four à réverbère. (Vgl. a. Flammen=...)

Flämmchen (´˘), **Flämmlein** (´-), beide: *n* Ⓐb. (*dim.* v. Flamme) petite flamme *f*.

Flamme (´˘) [lt. flamma, von flare] *f* Ⓢ **1.** meist: flamme, zB.: **a)** in ~n ausbrechen jeter (ou lancer) des flammes; in (hellen, lichten) ~n stehen être (tout) en flammes; in ~n setzen enflammer; *fig.* mettre en flammes; **b)** *fig.* (Leidenschaft) Feuer und ~ s. Feuer 1d. **2.** Bsd. Fälle: *fig.* oft: feu *m*, flambeau *m*; bengalische ~ feu *m* de Bengale.

flammen (´˘) Ⓐa. **I** *v/n.* (h.; s. 3c) **1.** être en flammes, jeter des flammes; (lodern) flamber; (hell brennen) brûler, être en feu. **2.** (flammengleich leuchten) flamboyer; (glänzen) briller (d'un vif éclat); (funkeln) étinceler; *v/imp.* es hat die ganze Nacht geflammt (geblitzt) il a fait des éclairs ... **3.** *fig.*: **a)** (vor Zorn auflodern, glühen) sein Gesicht flammte vor Zorn ses yeux étincelaient de colère; **b)** (Feuer-eifer haben) avoir le feu sacré, avoir l'imagination ardente; für et. ~ brûler pour qc.; **c)** (bei Hervorhebung der Ortsveränderung auch mit sn) (blitzschnell einen Raum durchzucken) traverser comme un éclair. — **II** *v/a.* **4.** exposer à la flamme; Gänse 2c. ~ (sengen) flamber ... (auch ⊙). **5.** (flammen lassen) faire flamber. **6.** ⊙ (flammicht aussehen machen) Bänder 2c. ~ façonner ... en ondes, onduler, moirer ..., (marmorieren) marbrer ... — **III** F~ *n* Ⓒc. analog I u. II: flamboiement *m*; ⊙ flambage *m*.

Flammen=..., f~=... (´˘...) in Zssgn. **I a)** zu Flamme, meist: ... de flammes, zB. **~meer** *n* océan *m* de flammes; **~strom** *m* torrent de flammes; **b)** analog „flammen", zB.: **~auge** *n* œil *m* flamboyant; **~schwert** *n* épée *f* flamboyante. — **II** Bsd. Fälle: **~blume** ⚘ *f* phlox *m* (*Phlox*); **~bogen** ⊙ *m*: elektrischer ~bogen arc voltaïque; **~hauch** *m* souffle enflammé; **~naht** ⊙ *f* couture faite en flammes; **~ofen** *m*: a) fournaise *f*; b) ⊙ = Flamm=ofen; **~schrift** *f* traits *m/pl.* de feu; **~speiend** *a.* vomissant le feu; **~tod** *m* mort *f* dans les flammes; **~zeichen** *n* *poét.* flamme *f*. (Vgl. auch Flamm=...)

Flammeri (´˘-) [*cor.* aus dem fr. flan de riz] *m* Ⓐa. espèce de plat sucré.

flammicht, flammig (´˘) [Flamme] *a.* Ⓐb. **1.** flamboyant, embrasé. **2.** ⊙ ~er Stoff étoffe *f* moirée ou chinée.

flammieren ⊙ (˘´˘) [Flamme] **I** *v/a.* Ⓐa. = flammen 6. — **II** F~ *n* Ⓒc. und

Flammierung *f* Ⓢ **1.** chinage *m*. **2.** nur Flammierung (bunte Zeichnung eines Stoffes) chinure *f*. [Flandre(s).

Flandern (´˘) *npr.n.* Ⓐb. *géogr.* la (les)

flandrisch (´˘) *a.* Ⓐb. flamand.

Flandrizismus (˘-´˘) [Flandern] *m* Ⓐb. flandricisme.

Flanell ⊤ ◉ (˘´) [fr.] *m* Ⓐa. flanelle *f*.

Flanell=... (˘´...) in Zssgn, meist: ... de flanelle, zB. **~binde** *f* ceinture de flanelle, auch: ceinture hygiénique; **~macher** od. **~weber** *m* fabricant de flanelle.

flanellen (˘´˘) [Flane'll] *a.* Ⓐb. de flanelle. [— **II** F~ *n* Ⓒc. flânerie *f*.

flanieren ⊤ (-´˘) [fr.] **I** *v/a.* Ⓐa. flâner.

Flanke, meist ⚔ (´˘) [a/d. lancha] *f* Ⓢ meist: flanc *m*; dem Feinde in die ~ fallen prendre l'ennemi en flanc (jetzt Seite).

Flanken=..., f~=... ⚔ (´˘...) in Zssgn. **I** mst: ... de flanc, zB. **~batteri'e** *f*, **~marsch** *m* batterie *f* (marche *f*) de flanc. — **II** Bsd. Fälle: **~angriff** *m* attaque *f* par le flanc; **~deckung** *f* flanquement *m*.

flankieren (˘´˘) [fr.] Ⓐa. **I** *v/a.* ⚔ *frt.* e-e Festung ~: **a)** (mit Seitenwerken versehen), b) (von der Seite bestreichen) enfiler, flanquer ... — **II** *v/n.* (h.) = flanieren. — **III** F~ *n* Ⓒc. analog I und II: ⚔ enfilade *f*, flanquement *m*; flânerie *f*.

Flansche ⊙ (´˘) *f* Ⓢ (Ring od. Umkrempung an Maschinenteilen, Rohren 2c. zur Bewirkung luftdichten Verschlusses) bourrelet *m* (d'un tuyau de fonte); (am Fahrrad) rondin *m*.

Flaps F (´) *m* Ⓒc. rustre, F lourdaud.

flapsig F (´˘) *a.* Ⓐb. lourd, grossier.

Fläschchen (´˘) *n* Ⓐb. (*dim.* von Flasche) petite bouteille *f*, fiole *f*; für Wein 2c.: carafon *m*; mit Glas- od. Metall-stöpsel, oft: flacon *m*; für Säuglinge: biberon *m*.

Flasche (´˘) [grch.] *f* Ⓢ **1.** meist: bouteille, zB. ~ Wein bouteille de vin; Wein auf ~n ziehen (oder füllen) mettre ... en bouteilles. — Bsd. Fälle: **2.** Zu 1: (Wasser-)~ carafe; den Wein mit der ~ kaufen ... avec le verre; einem Kinde die ~ geben nourrir un ... au biberon. **3.** ⊙ Formerei: (Form=, Guß=)~ châssis *m* de moulage; Mechanik: (Rolle des Flaschenzuges) poulie.

Flaschen=..., f~=... (´˘...) in Zssgn. **I** analog „Flasche", zB.: **~bier** *n* bière *f* en bouteilles (*ant.* Faß=bier); **~boden** *m* cul de bouteille. — **II** Weitere Beispiele zu I und bsd. Fälle: **~apfel** ⚘ *m* corossol; **~baum** ⚘ *m* corossol(ier) (*Ano'na*); **~birne** ⚘ *f* poire de Colmar; **~büchse** ⊙ *f* espèce d'arquebuse à vent; **~bürste** ⊙ *f* goupillon *m*; **~füll=appara't** ⊙ *m* appareil pour mettre ... en bouteilles; **~futter** *n* = ~keller b; **~gestell** ⊙ *n* = ~ständer; **~glas** ⊙ *n* verre *m* à bouteilles; **~grün** *a.* = glas=grün; **~hals** *m* cou (ou goulot) de (la) bouteille; **~hülse** *f* paillon *m*; **~kapsel** *f* capsule de bouteille; **~=keller** *m*: a) cave *f* aux bouteilles; b) (Behältnis, Getränk in Flaschen auf der Reise mitzunehmen) cantine *f*; c) (Keller zum Verkaufe von Flaschen) cave *f* où l'on vend des bouteilles; **~kessel** *m* coquemar; **~korb** *m* panier à bouteilles; **~kork=maschine** ⊙ *f* = ~pfropf=m.; **~kühler** ⊙ *m* seau à rafraîchir; **~kürbis** ⚘ *m* calebasse *f* (*Cucu'rbita lagena'ria*); **~pfropf=maschine** ⊙ *f* bouche-bouteille(s) *m*; **~post** ⚓ *f* bouteille renfermant des renseignements maritimes et confiée à la mer, bouteille renfermant des renseignements sur un naufrage; **~=reif(es Bier)** *a.* (bière *f*) bon(ne) à mettre en bouteille(s); **~reinigungs=maschine** ⊙ *f* rince-bouteilles *m*; **~seil** ⊙ *n* chable *m*; **~selbstfüller** ⊙ *m* machine *f* à embouteiller; **~spül=maschine** ⊙ *f* rince-bouteilles *m*; **~ständer** ⊙ *m* casier à bouteilles, porte-bouteilles; **~stein**

m min. concrétion *f* fossile en forme de fiole; **~stöpsel** *m* bouchon; **~wein** *m* vin en bouteilles; **~zug** ⊙ *m* Mechanik: moufle *m* et *f*, poulie *f* mouflée.

Flaschenett, Flaschinett &c. ♪ (◡◡◡) *n* ⊛a. = Flageolett &c. [(— Blech-schmied).]

Flaschner *provS.* (◡◡) *m* ⁴⁰a. ferblantier

Flaser (–◡) *f* ⁵³, auch *m* ⁴⁰a. madre *m*.

flaserig (–◡◡) *a.* ²⁴b. madré.

flasern (–◡) **I** *v/a.* ²¹d. madrer. — **II ge-flasert** *p.p.* et *a.* ²⁴b. = flaserig.

Flatter=... (◡◡...) in Zs.-setzungen. **I** analog „flattern", zB.: **~haar** *n* cheveux *m/pl.* flottants. — **II** bsd. Fälle: **~binse** ✿ *f* jonc *m* étalé (*Juncus diffusus*); **~füßler** *m zo.* aile-pieds; **~geist** *m* esprit volage, tête *f* légère; **~hund** *m zo.* = Vampir; **~katze** *f zo.* singe *m* volant (*Galeopithecus*); **~mine** ⚔ *f* fougasse; **~sinn** *m* esprit volage, (Leichtsinn) légèreté *f*.

flatterhaft (◡◡◡) *a.* ²⁴b. volage; (unbeständig) inconstant; (leichtsinnig) léger.

Flatterhaftigkeit (◡◡◡◡–) *f* ⁴⁹ analog „flatterhaft": inconstance; légèreté.

flatterig ⸌ (◡◡◡) *a.* ²⁴b. = flatterhaft.

flattern (◡◡) [gehört zu fließen] **I** *v/n.* (h.; bei Hervorhebung der Ortsveränderung mit sn) ²¹a. **1.** meist: voltiger, zB. im Winde ~ (von Haaren, Fahnen &c.) voltiger (flotter, onduler ou ondoyer) au (gré du) vent; *fig.* mit dem Nebenbegriffe der Unbeständigkeit, auch: folâtrer, papillonner. **2.** Bsd. Fälle: **a)** hin und her ~ (bsd. von jungen Vögeln) voleter; von Bändern, Putz: (im Winde spielen) badiner; **b)** ⚓ von Segeln: fasier. — **II F~** *n* ⊛c. analog I, zB.: voltigement *m*; ondulation *f*; besser durch die *v.* zu geben, zB. man sah das F~ der Fahnen ... flotter les drapeaux. [flatter q.]

flattieren † (◡–◡) [fr.] *v/n.* (h.) ²⁴a. j-m ~

Fläz (–) &c. s. Flaz &c.

flau (–) *a.* ⊛b. **1.** allgemein: (schwach) faible, (matt) languissant, (schlaff) indolent, (unentschieden, lau) tiède. — Bsd. Fälle: **2.** (ohnmächtig vor Hunger) ich fühle mich ~, mir ist ganz ~ (zu Mute) je me sens défaillir; mir wird ~ une faiblesse me prend. **3.** von Getränken: (schal) fade. **4.** ❋ (wenig begehrt) languissant, mou, (schwer zu verkaufen) F dur à la vente; **~ machen** pousser à la baisse; Kaffee ist ~ ... peu demandé; mit seiner Kasse sieht es sehr ~ F il est en dèche ou dans la débine. **5.** ⚓ ~er werden (vom Winde) mollir.

Flau=... (–...) in Zssgn. **1.** ⚒ **~faß** *n*, **~trog** *m* sébile *f*. **2.** ❋ **~macher** *m* baissier; **~macherei** *f*, etwa: menées *pl.* des baissiers.

flauen (–◡) *v/n.* (h.) ²¹a. bsd. ❋ être languissant ou mou (s. flau 4); ⚓ auch = flau 5.

Flauheit (––), **Flauigkeit** (–◡–) *f* ⁴⁹ analog „flau": faiblesse, langueur, indolence, tiédeur; défaillance; fadeur; ❋ calme *m*, mollesse.

Flaum (–) [lt. pluma] *m* ⊛a. oder ⊛a. **1.** duvet, coton (s. Daune). **2.** (Bauch- und Nieren-fett des Schweines) panne *f*.

Flaum=..., flaum=... (–...) in Zssgn. **I** meist: ... de duvet, zB. **~bett** *n* oder **~lager** *n* lit *m* de duvet; **~gefüttert** *a.* doublé de duvet. — **II** Bsd. Fälle: **~bart** *m*: a) barbe *f* naissante; b) jeune homme à barbe naissante; **~feder** *f* duvet *m* (*a.* ✿), *orn.* pennule, plumule; **~haar** *n*: a) = ~bart; b) ✿ duvet *m*; **~weich** *a.* très mou. [= Flaum=..., flaum=...]

Flaumen=..., flaumen=... (–◡...) in Zssgn

flaumig (–◡) *a.* ²⁴b. garni de duvet, ✿ u. *orn.* duveté, cotonneux.

Flaus ⊛c., **Flausch** ²⁴b., beide: (–) [lt. vellus] *m* **1.** ~ (Büschel) Haare &c. touffe *f* de cheveux, &c. **2** ❋ u. ⊙ Tuchfabrik.: bure *f*, (Fries) frise *f*. **3.** ~(=Rock) redingote *f* de frise.

Flause F (–◡) *f* ⁵³ (meist im *pl.* **~n** gbr.) F bourdes *pl.*, (Geschwätz) F blagues *pl.*, (Ausflüchte) défaites *pl.*; das sind ~n! chansons (ou blagues) que tout cela!

Flausen=macher F (–◡–◡) *m* ⁴⁰a., **~in** *f* ⁵⁰: F conteur *m* (conteuse *f*) de chansons (ou de bourdes); (kleinlicher Ränke-macher) F finasseur *m*, finasseuse *f*. [serie.]

Flausen=macherei F (–◡–◡◡–) *f* ⁴⁹ finas-

Flaus=Rock (–◡) *m* ³¹a. s. Flaus 3.

Flavia (–w(◡)◡) [lt.] *npr. f* ⁵⁴ u. ⁵⁶b. *h.a.* (Frauenname und *géogr.*) Flavie.

Flavian (-w◡–) [lt.] *npr.m.* ⁵⁶a. Flavien.

flavianisch (-w(◡)–◡) [lt.] *a.* ⊛b. *h.a.* flavien.

Fläz P (–) [Flacius, luther. Theolog, 16. sæ.] *m* ⊛b. homme grossier, *pfort* butor.

fläzen P (–◡) [Fläz] **sich ~** *v/refl.* ²¹c. se conduire en vrai butor. [brutal.]

fläzig P (–◡) [Fläz] *a.* ²⁴b. grossier, *pfort*

Flechse (–ks◡) [Flachs] *f* ⁵³ *anat.* tendon *m*.

Flechsen=..., flechsen=... (–ks◡...) in Zssgn. **I** meist: ... de (ou d'un) tendon, zB. **~verletzung** *f* lésion d'un tendon. — **II** Bsd. Fälle: **~ähnlich, ~artig** *a. anat.* tendineux; **~bänder** *n/pl. anat.* ligaments *m/pl.* tendineux.

flechsicht, flechsig (–ks◡) *a.* ²⁴b. = sehnig.

Flecht=... (–...) in Zssgn. **I** analog „flechten", zB.: **~band** *n* ruban *m* à tresser. — **II** Bsd. Fälle: **~arbeit** ⊙ *f* tressage *m*, clayonnage *m*; **~korb** *m* corbeille *f* envergée; **~körbchen** *n* bannette *f*; **~rohr** *n* rotang *m*; **~weide** ✿ *f* osier *m*; **~werk** ⊙ *n*: a) ouvrage *m* composé de parties entrelacées; b) *arch.*, Ornamentik: entrelacs *m/pl.*, treillis *m*; c) ⚔ *frt.* clayonnage *m*; d) Fischerei: claie *f*; **~zaun** *m* clayonnage. (Vgl. auch Flechten=...)

Flechte (–◡) [flechten] *f* ⁵³ **1.** (Geflochtenes): **a)** (Haar=)~ tresse, natte; **b)** (Geflecht aus Weidenruten) claie. **2.** ✿ lichen *m* (*Lichen*); Familie der ~n: ☊ lichénées *pl.*, lichénoïdes *pl.* **3.** ☊ *path.* (chronischer Hautausschlag) dartre, ☊ serpigo *m*.

flechten (–◡) [lt. ple'ctere] ⊛e. **I** *v/a.* **1.** Haare &c. ~, meist: tresser (ou natter) ... **2.** Bsd. Fälle: **a)** Band ins Haar ~, bisw. cordonner des cheveux; die Haare in Zöpfe (oder zu Zöpfen) ~ mettre ... en nattes; **b)** ⊙ *hort.*, &c.: einen Kranz ~ faire une couronne de fleurs; Korbmacherei: e-n Korb ~ faire ...; (mit Hürdenwerk) ~ clayonner; **c)** ⚓ zwei Tau-enden an ea. ~ épisser ...; **d)** einen Verbrecher aufs Rad ~ attacher ... sur la roue; **e)** *fig.*, *poét.* Blumen in das Leben ~ embellir la vie; Witze in seine Rede ~ semer son discours de ...; e-n Bund ~ conclure (ou *pfort* sceller) une alliance (*a. bibl.*).

II sich ~ *v/refl.* **3.** passivisch: se natter, &c. **4.** sich um et. ~ s'entortiller autour de qc. — **III F~** *n* ⊛c. Zu I: en(tre)lacement *m*; ⚓ épissure *f*; *fig.* formation *f* d'une alliance. Sonst meist durch die *v.*

Flechten=..., flechten=... (–◡...) in Zssgn, zB.: **~ähnlich** *a.* ✿ und *path.*: ☊ lichénoïde; **~artig** *a.*: a) ✿ lichéneux; b) *path.* dartreux: vgl. a. ~förmig; **~ausschläge** *m.pl. path.*: ☊ éruptions *f pl.* herpétiques; **~beschreiber** *m*: ☊ lichénographe; **~beschreibung** *f*: ☊ lichénographie; **~förmig** *a.* en forme de natte, &c. (s. Flechte), ☊ lichéniforme; **~kranke(r)** *m*, **~kranke** *f* dartreux *m*, dartreuse *f*; **~rot** *n* orseille *f*; **~sauer** *a. chm.*: ~saures Salz: ☊ lichénate *m*; **~säure** *f chm.*: ☊ acide *m* lichénique. (Vgl. auch Flecht=...)

Flechter (–◡) *m* ⁴⁰a., **~in** *f* ⁵⁰ tresseur *m*, tresseuse *f*; ~ von Körben ohne Stäbe oder Reife mandrier *m*.

Flechterei (◡◡–) *f* ⁴⁹ tresserie.

Fleck (–) *m* ⊛a. (*pl.* auch ⊛a). **1.** (Stück der Erd-oberfläche) morceau ou pièce *f* (de terre); es ist noch ein guter ~ (Strecke) hin il y a encore une bonne traite d'ici là. **2.** (Stelle) endroit, place *f*, point; vom ~e kommen: a) (vorwärts) avancer, b) (parvenir à) quitter sa place; nicht vom ~e gehen oder sich nicht vom ~e rühren ne pas bouger, demeurer toujours en place; er steht noch auf dem alten (oder auf demselben) ~e, oft: il en est toujours au même point; auf dem ~e (sofort) sur(-)le(-)champ, de suite; ich habe fünf Stunden auf einem ~e gewartet ... sans bouger; den rechten ~ treffen mettre le doigt dessus; das Herz auf dem rechten ~e haben avoir le cœur bien placé; P das Maul auf dem rechten ~e haben avoir la langue bien pendue. **3.** a. **Flecken** (–◡) *m* ⁴⁰b., *dim.* nur **Fleckchen** *n* ⁴⁰b. (durch Färbung sich auszeichnende Stelle), mst: tache *f*, souillure *f*, marque *f*; ~e(n) bekommen, sich einen ~ machen se tacher; *fig.* dem Namen j-s e-n ~ anhängen tacher (ou *pfort* flétrir) la renommée de q. **4.** Bsd. Fälle zu 3: **a)** blauer ~: a) meurtrissure *f*, marque *f* livide; b) engS. (Kneifmal) pinçon, F bleu; **c)** (angepickte Stelle) picoture *f*; **b)** ~ auf den Flügeln des Rebhuhns, bisweilen auch im Auge, maille *f*; **c)** ⊙ Juwelierkunst: ~ in Diamanten paille *f*, gendarme, dragonneau; farbige ~en *pl.* dragons. **5.** (abgerissenes, abgeschnittenes Stück Zeug, Leder &c.): **a)** (Flicken) pièce *f*, morceau; **b)** ⊙ *cord.* (Stück Leder zum Absatze) hausse *f*; **c)** (Stück Zeug zum Kleidungsstücke) pièce *f*; meist in Zssgn s. Hauben= &c. fleck. **6.** Kochkunst: (zerschnittene Kaldaunen) tripes *f/pl.*

Fleck=... (–...) in Zssgn. **I** = Flecken=... — **II** Besondere Fälle: **~aufsetzen** ⊙ *n cord.* mise *f* de hausses; **~fieber** *n path.*: ☊ fièvre *f* pétéchiale; F *fig.* er ist wie das reine ~fieber (er geht einem nicht vom Leibe) il est comme la fièvre, il ne vous lâche jamais; **~kehlchen** *n orn.* grive *f* à gorge tachetée de rouge; **~kugel** *f* savonnette; **~leder** ⊙ *n cord.* cuir *m* de semelle; **~mittel** *n*, etwa: moyen *m* de dégraissage; **~seife** *f* savon *m* à dégraisser; **~vieh** *n* race *f* tachetée; **~wasser** *n* eau *f* à dégraisser, bsd. eau *f* de Javelle. [flecken 2.]

fleckeln (–◡) *v.a.* ²⁴d. bsd. ⊙ *cord.* be-

flecken (´⏑) [Fleck] 21a. **I** *v/a.* **1.** (mit Flecken versehen) tacheter, (sprenkeln) moucheter, ⚙ marqueter. **2.** ⚙ Münze: (dem Gelde das gehörige Verhältnis des Wertes geben) ajuster; *cord.* = be-flecken 2. — **II** *v/n.* (h.) **3.** (Flecken machen) tacher; (beschmutzen) maculer, souiller. **4.** (leicht Flecken annehmen) se salir (facilement). **5.** F (vom Flecke kommen) die Arbeit will nicht ~, *v/imp.* **es** fleckt oder will mit der Arbeit nicht ~ **le travail n'avance pas, le travail ne veut pas aller.**

Flecken (´⏑) *m* 40b. **1.** = Fleck 3 und 4. **2.** *path.* die ~ *pl.* = Masern. **3.** (Mittelding zwischen Dorf und Stadt) bourg; kleiner ~ bourgade *f* (s. Markt=flecken).

Flecken=..., f~=... (´⏑...) in Zssgn. **I** analog „Fleck(en)", zB.: **~frei, ~los** *a.* sans tache(s) (vgl. un-befleckt). — **II** Bsd. Fälle: **~ausmacher** ⚙ *m* = ~reiniger; **~kraut** ⚘ *n* grand cérinthe *m* (*Ceri'nthe major*); **~reiniger** ⚙ *m* dégraisseur; **~reinigungs=Pulver** *n* poudre *f* à dégraisser. (Vgl. auch Fleck=...)

fleckig (´⏑) *a.* 24b. **1.** analog „flecken I": tacheté, moucheté, ⚙ marqueté. — Besondere Fälle: **2.** ~ werden (vom Obste) se meurtrir; ⚙ Steinschneiderei: gendarmeux. **3.** (befleckt) taché; ~ werden se tacher.

Fleckigkeit (´⏑-) *f* 49, **Fleckig=sein** (´⏑=´) *n* 39c. tacheture *f.*

Fleckig=werden (´⏑=´⏑) *n* 39c. analog „fleckig", durch die *a.* zu geben, zB. das ~ dieses Stoffes ist nicht zu vermeiden ... que cette étoffe ne soit tachée; (Krankheit des Obstes) tavelage *m.*

Fleder=... (´⏑...) [flattern] in Zssgn: **~fisch** *m icht.* poisson volant, ⊛ exocet (*Exocœ'tus*); **~maus** *f zo.* chauve-souris (auch Maske in Gestalt einer ~maus), ⊛ vespertilion *m* (*Vesperti'lio*); **~wisch** *m*: a) aile *f* d'oie (servant de plum(ass)eau), weitS. plum(ass)eau; b) F (magere Person) squelette; c) von alten Jungfern: ~wische feil h. faire la prude; d) *co. iro.* (Degen) épée *f.*

fledern (´⏑) *v/a.* 21d. **1.** nettoyer avec un balai de plumes. **2.** ⚙ madrer. **3.** F *fig.* j-n ~ jeter q. à la porte; weitS. (gehörig prügeln) rosser q. de la bonne manière.

Flegel (´⏑) [lt. flage'llum] *m* 40a. **1.** *agr.* (Werkzeug) fléau. **2.** *fig.* (grober Mensch) impertinent, grossier, rustre.

Flegel=... (´⏑...) in Zs.-setzungen. **I** analog „Flegel", zB.: **~rute** *f* verge de fléau; **~streich** *m* polissonnerie *f* (s. Flegelei). — **II** Bsd. Fall: **~jahre** *n/pl.* âge *m/sg.* de la gourme, von Mädchen: âge ingrat; noch in den ~jahren sein n'avoir pas encore jeté sa gourme; literarisch auch: années *f/pl.* d'école buissonnière.

Flegelei (-⏑´) *f* 49 grossièreté, impertinence, *pfort* polissonnerie.

flegelhaft, flegelig (´⏑⏑) *a.* 24b. grossier, (frech) impertinent, (ungeschliffen) brutal.

Flegelhaftigkeit (´⏑⏑⏑-) *f* 49 analog „flegelhaft": impertinence, grossièreté, brutalité.

flegeln ↘ (´⏑) [Flegel] **sich** ~ *v/réfl.* 21d. = sich fläzen.

flehen (´⏑) **I** *v/n.* (h.), ↘ *v/a.* 21a. zu j-m ~ = an-flehen I (*pfort* als er-suchen und bitten); zu Gott ~ prier Dieu ardemment; j-n um Barmherzigkeit ~ implorer la miséricorde de q. — **II** **F~de(r)** *s.* 24b. suppliant(e *f*) *m.* — **III** **F~** *n* 39c. supplication *f*, *m/fort* prière *f* instante.

flehentlich (´⏑⏑) *a.* 24b. suppliant; *adv.* avec instance; ~e Bitte prière *f* instante.

Fleisch (´) *n* 38b. **1.** meist: **chair** *f*; s. Fisch 1: **a)** zur Bezeichnung des Körpers, der Person: in ~ und Bein (*ant.* Geist) en chair et en os; *rl.* ~ w. se faire chair, s'incarner; **b)** (fleischähnliche, saft-reiche Teile v. Früchten und eßbaren Pflanzen) ~ der Pfirsiche, Birnen, Kü'rbisse ꝛc. chair *f*, ⚘ pulpe *f.* — Bsd. Fälle: **2.** Schlächterei ꝛc.: (für die Küche zugerichtetes ~) **viande** *f*, zB. frisch geschlachtetes ~ viande fraîche; an Fasttagen ~ essen faire (ou manger) gras. **3.** *ch.* den Hunden ~ (von erlegten Tieren) vorwerfen **faire la curée aux chiens. 4.** ⊛ *chir.*, *path.*: wildes ~ champignon *m*, ⊛ hypersarcose *f*; zu ~ werden se carnifier; ins ~ wachsen s'incarner. **5.** F *fig.*: vom ~e kommen oder fallen (abmagern) **maigrir;** ~ ansetzen devenir gras; er ist mein ~ und Blut s. Blut 1 f; in ~ und Blut übergehen entrer dans le sang; gegen sein eigenes ~ und Blut wüten être traître à ses propres intérêts; *bibl.* den Weg alles ~es gehen mourir; der Augen und des ~es Lust, oft: les plaisirs *m/pl.* des sens. **6.** ⚙ *typ.* diese Schrift hat viel ~ ... porte beaucoup de blanc.

Fleisch=..., fleisch=... (´...) in Zssgn. **I** analog „Fleisch", zB.: **~korb** *m* panier à viande; **~markt** *m* marché aux viandes; **~rot** *a.* **couleur de chair.** — **II** Weitere Beispiele zu 1 und bsd. Fälle: **~abfälle** ⚙ *m/pl.* bsd. beim Schlachten: issues *f*; **~ähnlich** *a.*: ⊛ carniforme; **~artig** *a.*: ⊛ sarcoïde; **~auswuchs** *m path.* = wildes Fleisch (s. ds 4); **~bank** ⚙ *f* étal *m* (de boucher); **~baum** *m* im Schornsteine perche *f* à fumer les viandes; **~bedarf** *m*, etwa: la viande nécessaire à ...; **~beil** ⚙ *n* hache *f* de boucher; (Hackmesser) fendoir *m*; **~beschauer(in)** *s.* employé chargé **d'examiner la viande de boucherie; ~bildend** *a. chir.*: ⊛ sarcogène; **~bildung** *f chir.* régénération des chairs, ⊛ sarcose; **~blume** ⚘ *f*: a) fleur de chair (*Lychnis flos cucu'li*); b) mélampyre *m* des champs (*Melampy'rum arve'nse*); **~bruch** *m path.*: ⊛ sarcocèle *f*; **~brüh=...** in Zssgn, meist: ... de bouillon, zB. **~brüh=Tafel** *f* oder **=Täfelchen** *n* tablette *f* de **bouillon; ~brühe** *f*: (entfettete) ~brühe **bouillon** *m*; (nicht entfettete) ~brühe pot-au-feu *m*; **~darstellung** *f* auf Gemälden carnation; **~eisen** ⚙ *n* der Gerber écharnoir *m*; **~erzeugend** *a.*, **~erzeugung** *f* = ~bildend, ~bildung; **~essen** *n* **habitude** *f* **de manger de la viande; ~essend** *a.*, **~esser(in** *f*) *m* **qui mange** de la viande; **~extrakt** *n* und *m chm.*: ⊛ osmazôme *m*; Liebigsches ~extrakt extrait *m* **de viande Liebig; ~farbe** *f* **couleur de chair,** ⊛ **carnation, incarnadin** *m*; **~farben** oder **~farbig** *a.* **couleur de chair,** ⊛ **carné, incarnadin; ~faser** *f anat.* fibre musculaire; **~faß** *n*, meist: saloir *m*; **~fressen** *n* = ~essen; **~fressend** *a. zo.*: ⊛ **carnassier, carnivore; ~fresser** *m/pl. zo.*: a) (von Fleisch lebende Tiere) ⊛ carnassiers; b) (die nur von Fleisch sich nährenden) ⊛ carnivores; **~frucht** ⚘ *f* **fruit** *m* **pulpeux; ~ga'llerte** *f* Kochkunst: aspic *m*; **~gebackenes** *n* pâté *m* à la viande; **~gewächs** *n* excroissance *f* charnue; *chir.*: ⊛ carnosité *f*; *path.*: ⊛ sarcome *m*; **~hacke=brett** ⚙ *n* hachoir *m*; **~hack(e)=maschine** ⚙ *f* hachoir *m*; **~haken** ⚙ *m* des Schlächters croc, patte *f* d'attache; **~hauer** *m* = Fleischer, Schlächter; **~haut** *f*: a) *anat.* membrane charnue; b) ⚘ ~haut e-r Frucht sarcocarpe *m*; **~kammer** *f* charnier *m*; **~kloß** *m* Kochkunst: pâté en pot; **~klößchen** *n* Kochkunst: **boulette** *f* **(de viande); ~klotz** *m*: **billot** de boucher; **~klumpen** *m*: a) Küche: masse *f* de viande; b) P *fig.* (ungeschlachte Person) masse de chair; **~koch** *m* cuisinier en gras; **~konse'rven** *f/pl.* **conserves de viande; ~kost** *f* **alimentation animale;** *rl.* (an Fasttagen) gras; **~laden** *m* boucherie *f*; **~lauch** ⚘ *m* poireau (*A'llium porrum*); **~lehre** *f anat.*: ⊛ **sarcologie; ~leim** *m phm.*: ⊛ sarcocolle *f*; **~lieferung** ⚔ *f* für Truppen vivres-**viande** (vgl. Brot=lieferung); **~los** *a.* décharné; **~losigkeit** *f* maigreur; **~=machend** *a.* = ~erzeugend; **~made** *f zo.* **asticot** *m* **(développé dans la viande); ~magen** *m* des Geflügels gésier; **~=mehl** *n*, etwa: résidu *m* de la **préparation de l'extrait de viande Liebig; ~messer** *n* couteau *m* à viande; **~mulde** ⚙ *f* mai(e *f*) *m*; **~nahrung** *f* = ~kost; **~naht** *f chir.* **suture incarnative; ~=partieen** *f/pl.* Malerei: chairs; **~paste'te** *f* pâté *m* de viande; **~scharren** ⚙ *m* *prov.* = ~bank; **~schau** *f* examen *m* des **viandes de boucherie; ~schnecke** *f zo.* oreille de cochon (*Strombus pu'gilis*); **~=schneide=maschine** ⚙ *f* = ~hack(e)=maschine; **~schnitt** *m chir.* **incision** *f* **dans les** chairs; **~schnittchen** *n* émincé *m*; **~seite** ⚙ *f* Gerberei: ~seite der Haut (côté *m* de la) chair; **~sohle** *f vét.* sole charnue; **~speise** *f* **(plat** *m* **de) viande;** *rl.* (bei den Katholiken; *ant.* Fasten-speise) gras *m*; **~=stecher** *m* **sonde** *f* **(de boucher); ~steuer** *f* **octroi** *m* **sur la viande** (= Schlacht=steuer); **~suppe** *f* (*ant.* Fasten=suppe) Kochkunst: soupe grasse; **~tag** *m* (*ant.* Fast=tag) jour **gras; ~teile** *m/pl. anat.* **charnure** *f/sg.*; **~ton** *m* ton (ou teinte *f*) de chair; **~topf** *m* pot(-au-feu), marmite *f*; *fig.* sich nach den ~töpfen Ägyptens zurücksehnen **regretter les oignons d'Égypte; ~verbrauch** *m* = ~bedarf; **~verkäufer(in** *f*) *m* **boucher** *m*, **bouchère** *f*; **~verknöcherung** *f* *path.*: ⊛ sarcostose; **~waren** *f/pl.* (articles *m/pl.* de) charcuterie *sg.*; **~waren=Händler** *m* charcutier; **~waren=Handlung** *f*: feine ~w. charcuterie; **~warze** *f*, **~wärzchen** *n anat.* caroncule *f*; **~=werdung** *f rl.* incarnation; **~wunde** *f* blessure dans les chairs; **~wurst** *f* (kleine) **saucisson** *m*, (größere) **cervelas** *m*; **~zahn** *m* = Reiß-zahn; **~zeit** *f* jours *m/pl.* gras. (Vgl. a. Fleischer-..., Fleisches=...)

fleischen (´⏑) *v/n.* (h.) 21c. Fechtkunst: (von e-m Hiebe) **pénétrer dans les chairs.**

Fleischer (´⏑) [Fleisch] *m* 40a., **~in** *f* 50 boucher *m*, ~in (Frau des ~s) bouchère *f.*

Fleischer=... (´⏑...) in Zssgn. **I** meist: ... de(s) boucher(s), zB. **~innung** *f* corporation

des bouchers. — II Bsd. Fälle: **~bursche** *m* apprenti boucher; **~frau** *f* bouchère; **~gesell(e)** *m* garçon boucher; **~hund** *m* chien de boucher, mâtin; **~knecht** *m* = ~gesell(e); **~laden** *m* = Fleisch-laden; **~lehrling** *m* = ~bursche; **~messer** ⊙ *n* machette *f*. (Vgl. a. Fleisch-..., Fleisches-...)

fleischern (ˊ˘) *a.* Øb. de chair; bei den Juden: (*ant.* milchern) ~es Geschirr ... où l'on met la viande.

Fleisches-... (ˊˊ˘...) in Zssgn. I = Fleisch-... — II Bsd. Fall: **~lust** *f* oder **~sinn** *m* désirs *m/pl.* charnels. (Vgl. a. Fleischer-...)

fleischig (ˊ˘) *a.* Øb. 1. meist: charnu, potelé. 2. Bsd. Fälle ♃: *anat.* sarceux, *anat.*, ⚘ pulpeux.

fleischlich (ˊ˘) *a.* Øb.: **a)** (körperlich) de (la) chair; ~er Umgang union *f* charnelle; **b)** (sinnlich) charnel, sensuel.

Fleischlichkeit (ˊ˘-) *f* ⊕ inclination charnelle, *pfort* sensualité.

Fleiß (ˊ) [bz. ursprünglich Streit] *m* Øb. 1. **a)** (beharrlich auf etwas verwandte Aufmerksamkeit) application *f*; (ausdauernde Emsigkeit) assiduité *f*; (eifrige Tätigkeit) activité *f*; (große Sorgfalt) soin(s *pl.*); (eifriges Bestreben) étude *f*; (Achtsamkeit, Emsigkeit) diligence *f*; ~ auf et. verwenden s'appliquer à (faire) qc.; allen ~ auf et. verwenden, oft: mettre (ou donner) tous ses soins à qc.; **b)** *prv.* ~ bricht Eis persévérance obtient tout; ~ geht über Kunst diligence passe science. 2. *advt* mit ~ (absichtlich) à dessein, et. F exprès; (mit Vorbedacht) de propos délibéré.

fleißig (ˊ˘) *a.* Øb. (*ant.* faul) 1. analog „Fleiß": appliqué; assidu; actif; soigneux; studieux; diligent. — Bsd. Fälle: 2. (mit Fleiß gemacht) ~e Arbeit ouvrage *m* fait avec soin, travail *m* soigné. 3. (oft wiederholt) ~e Besuche visites *f/pl.* fréquentes ou assidues; das Schauspiel ~ besuchen fréquenter les spectacles; ~ spazieren gehen se donner beaucoup d'exercice; als *adv.* ~ et. tun, oft durch: être (fort) assidu à (faire) qc.

flektieren (˘ˊ˘) [lt.] I *v/a.* u. sich ~ *v/réfl.* Øa. *gr.* = ab-wandeln 1; ~de Sprachen langues *f/pl.* à flexions. — II F~ *n* Øc. u. **Flektierung** *f* ⊕ = Ab-wand(e)lung 4.

flennen F (ˊ˘) I *v/n.* (h.) Øa. F pleurnicher. — II F~ *n* Øc. F pleurnicherie *f*.

Flenner F (ˊ˘) *m* Øa., **~in** *f* ⊕ F pleurnicheur *m*, pleurnicheuse *f*.

Flensburg (ˊ˘) *npr. n.* Øa. *géogr.* (Stadt im preuß. Regbz. Schleswig) Flensbo(u)rg *m*.

flensen ⚓ (ˊ˘) *v/a.* Øc. v. Grönlands-fahrern: dépecer et tronçonner le lard de baleine.

Flesche † ⚔ (ˊ˘) [fr.] *f* ⊕ flèche, redan *m*.

Flet (ˊ) *n* Øa., **~e** (ˊ˘) *f* ⊕ ruisseau *m*; bsd. in Hamburg: canal *m*.

fletschen (ˊ˘) I *v/a.* Øc. 1. die Zähne ~ (blecken) grincer les dents. 2. ⊙ étendre en large. — II F~ *n* Øc. F~ der Zähne grincement *m* ... .

Fletsch-zahn (ˊ-ˊ) *m* Øa. dent *f* découverte.

fleuch *rc.* (ˊ) †, noch *poét.* = fliehe *rc.*

fleug *rc.* (ˊ) †, noch *poét.* = fliege *rc.*

fleuß *rc.* (ˊ) †, noch *poét.* = fließ *rc.*

Fleut-schiff ⚓ (ˊˊ) *n* Øa. flûte *f*.

Flexion (˘(˘)ˊ) [lt.] *f* ⊕ *gr.* = Ab-wand(e)lung 4.

Flexions-..., flexions-... (˘(˘)ˊˊ...) in Zssgn, *gr.*, zB.: **~endung** *f* e-s Wortes désinence, terminaison; **~los** *a.* sans flexion.

Fliboot ⚓ (ˊ-) *n* Øa. flibot *m*.

Fliboot-Führer (ˊ-ˊ-ˊ˘), **Flibusti-er** (-ˊ(˘)˘), beide: *m* Øa. flibustier.

Flibusti-er-... (-ˊ(˘)˘...) in Zssgn, meist: ... de flibustier(s), zB. **~zug** *m* expédition *f* de flibustiers.

flichst (ˊ) ⁺₊, richtiger: **flichtst, flicht** (ˊ) *prés.* et *impér.* von flechten.

Flick-... (ˊ...) in Zssgn. I analog „flicken", zB.: **~stich** *m* point de ravaudage. — II Besondere Fälle: **~arbeit** *f* = flicken II; **~(en)decke** *f* centon *m*; **~gedicht** *n* centon *m*; **~hering** *m* hareng éventré et fumé; **~lappen** *m* = Flicken I; **~schneider** *m* tailleur qui fait des raccommodages, tailleur en vieux; **~schuster** *m* savetier; **~stück** ⊙ *n men.* flipot *m*; **~vers** *m* vers interpolé; **~werk** *n*: a) = flicken II; b) ouvrage *m* composé de pièces différentes, von Geisteswerken: (mauvaise) compilation *f*; auch = ~gedicht; **~wort** *n gr.* mot *m* explétif, cheville *f*.

Flicken¹ (ˊ˘) Øb. I *m* pièce *f* (de raccommodage), morceau (= Fleck 5 a). — II *n* s. flicken II.

flicken² (ˊ˘) I *v/a.* Øa. 1. allgemein: (heil-machen) raccommoder, repriser; (zs.-stücken) rapiéceter, v. gröberer Arbeit: rapetasser; (stopfen) reprendre, bsd. Strümpfe: ravauder; Kessel ~ drouiner; Spitzen ~ remplir ...; et. ~, einen Lappen an (oder auf) et. ~ mettre (ou coudre) une pièce sur qc.; vgl. aus-bessern I. 2. *fig.* j-m etwas am Zeuge ~ (ihm et. anhaben) faire pièce à q. — II F~ *n* Øc. analog I, zB.: raccommodage *m*, reprise *f*; rapiécetage *m*, rapetassage *m*; ravaudage *m*; remplissage *m* (alle auch *fig.*).

Flicken-... (ˊ˘...) in Zssgn s. Flick-...

Flicker (ˊ˘) *m* Øa., **~in** *f* ⊕ analog „flicken": raccommodeur *m*, ...euse *f*; ravaudeur *m*, ...euse *f* (s. Kessel-, Schuh-flicker).

Flickerei (ˊ˘ˊ) *f* ⊕ = flicken II.

Flicker-Lohn (ˊ˘-ˊ) *m* Øa. prix du raccommodage.

Flieder ⚘ (ˊ˘) *m* Øa. 1. sureau (= Holu'nder). 2. lilas (*Syri'nga*); spanischer ~ lilas commun (*Syri'nga vulga'ris*).

Flieder-..., f~-... (ˊˊ˘...) in Zssgn. I meist: ... de sureau ou ... de lilas, zB. **~blüte** ⚘ *f* fleur de sureau; **~mus** *n*, **~saft** *m* rob *m* de sureau. — II Besondere Fälle: **~artig**(e Pflanzen) ⚘ *a.* lilacé(es *f/pl.*); **~baum** *m*, **~strauch** *m* ⚘ = Flieder; **~thee** *m* infusion *f* de fleur de sureau. (Vgl. auch Holunder-...).

Fliege (ˊ˘) [fliegen] *f* ⊕ 1. meist: mouche (auch von anderen fliegenden Inse'kten, auch künstliche ~ als Köder); kleine ~, oft: moucheron *m*. — Bsd. Fälle: 2. *fig.* ihn ärgert die ~ an der Wand il prend facilement la mouche; *prv.* sie ist leicht wie eine ~ elle ne pèse pas un grain; zwei ~n mit einer Klappe schlagen faire d'une pierre deux coups. 3. F *fig.*: **a)** (leichtfertige Person) femme de mœurs légères; **b)** (Bärtchen über dem Kinn) mouche. 4. *ent.*: **a)** ~n *pl.* (als Ordnung) ♃ diptères *m/pl.*; **b)** spanische ~: a) mouche d'Espagne, cantharide (*Lytta vesicato'ria*); b) *phm.* (das daraus bereitete, blasen-ziehende Pflaster) vésicatoire *m*. 5. ⊙ (Korn eines Schießgewehres) mire, bouton *m*.

fliegen (ˊ˘) [verwandt mit fliehen, fließen] Øf. (*poét.*: *prés.* auch: fleugst, fleugt, *impér.* fleug) I *v/n.* (sn; ohne Hervorhebung der Ortsveränderung mit h.) 1. mst: **voler** (*a. fig.*); in die Höhe ~: a) s'élever dans les airs, b) engS. prendre son vol; in Stücke ~ voler en éclats. 2. Bsd. Fälle: **a)** hin und her ~, oft: voleter (vgl. flattern 2); **durch** et. ~ traverser qc. (au vol); vorüber ~ passer; geflogen kommen arriver en volant; *fig.* sie flogen von ihren Sitzen ils bondirent de leurs sièges; er gab ihm eine Ohrfeige, daß er unter den Tisch flog il lui donna un soufflet qui le fit rouler sous la table; nach allen Richtungen ~ (zerstreut werden) être dispersé dans tous les sens; F ich kann doch nicht ~ (d. h. so schnell fertig sein) on ne peut faire qu'en faisant; meist ⚔: die Fahnen ~ lassen déployer les étendards; **b)** *ch.* auf Bäume ~ *abs.* brancher; **c)** ⊙, ⚔ in die Luft ~ (gesprengt werden) sauter; **d)** *prv.* gebratene Tauben ~ keinem ins Maul les alouettes ne vous tombent pas toutes rôties dans le bec; wo Tauben sind, da ~ Tauben hin l'eau s'en va toujours à la rivière. — II **sich** ~ *v/réfl.* 3. (mit Angabe der Wirkung) sich matt ~ s'épuiser à force de voler. — III **~d** *p.pr.* et *a.* Øb. 4. mst: **volant** (*a. fig.*). 5. Bsd. Fälle: (flatternd) **flottant**; „Fliegende Blätter" (Witzblatt) **id.**, auch: *Journal amusant, Journal pour rire*; s. Buchhändler; meist ⚔: ~des Corps ... détaché; mit ~den Fahnen enseignes déployées; *drt.* ~der Gerichtsstand juridiction *f* ambulante; ⚓ ~des Geschwader escadre *f* volante; mit ~den Haaren échevelé; ~de Hitze bouffée *f* de chaleur; ~de Kolonne ... mobile; ~des Lazare'tt hôpital *m* ambulant; ~der Sommer = Altweiber-Sommer (s. Alt-... II); *méd.* (schnell vorübergehend): ♃ fugace. — IV F~ *n* Øc. vol *m* (vgl. Flug).

Fliegen-..., f~-... (ˊˊ˘...) in Zssgn. I analog „Fliege", zB.: **~gift** *n*, **~papier** *n* mort *f* aux mouches. — II Bsd. Fälle: **~baum** ⚘ *m* = Ulme; **~dreck** *m* chiure *f* (de mouches); **~eidechse** *f zo.* = ~fänger 4 b; **~falle** *f*: a) attrape-mouche(s) *m*; b) ⚘ ~falle der Ve'nus dionée (*Dionæ'a*); **~fangend** ⚘ *a.* muscipule; **~fänger** *m*: 1. chasseur de mouches; 2. (Instrume'nt) attrape-mouche(s); 3. ⚘ = ~falle b; 4. *zo.*: a) = ~schnäpper; b) (Eidechse) lézard gobe-mouche; **~fenster** *n* fenêtre *f* gazée; **~flor** *m* moustiquaire *f*; **~garn** *n* = ~netz; **~glas** *n* = ~fänger 2, **~käfer** *m ent.*: ♃ cantharide *f* (*Ca'ntharis*); **~klappe** *f* oder **~klatsche** *f* tue-mouche(s) *m*; **~kopf** *m*: a) tête *f* de mouche; b) ⊙ *typ.* blocage; die ~köpfe berichtigen débloquer; **~netz** *n* für Pferde: émouchette *f*, ⊙ épissière *f*; **~pflaster** *n* vésicatoire *m*; **~pilz** ⚘ *m* fausse oronge *f* (*Amani'ta musca'ria*); **~schimmel** *m* cheval grainu; **~schnäpper** *m orn.* gobe-mouche(s) (*Musci'capa*); **~schrank** *m* garde-manger; **~schwamm** ⚘ *m* = ~pilz; **~stein** *m min.* arsenic vierge en farine, **~stock** *m* attrape-mouche(s); **~vogel** *m*

orn. colibri (*Tro'chilus*); **~wedel** *m* chasse-mouche(s), für Pferde: émouchoir.

Flieger (´˘) *m* Ⓢa. 1. (Fliegender) celui qui vole, *ch.* voleur, 🚲 coureur. 2. (Kinderspielzeug) spiralifère. 3. ⚓ voile *f* d'étai volant.

fliehen (´˘) [= lt. fu'gere; vgl. fliegen, fließen] I *v/n.* (sn) et *v/a.* Ⓢf. (*poét. prés.* auch: fleuchst, fleucht; *impér.* fleuch). 1. mst: fuir; davon ~, von dannen ~ s'enfuir; vor j-m ~, j-n ~ fuir q., (meiden) éviter (de rencontrer) q. 2. Bsd. Fälle: **a)** zu j-m ~ se réfugier chez q.; **b)** *ch.* von verfolgtem Wilde: schnell ~ hâter son erre; **c)** ⚔ in die Festung ~ se retirer dans ...; ~de Armee armée *f* en fuite. — **II F~** *n* Ⓢc. fuite *f* (vor etwas de qc.).

Flieh-kraft ✎ (´-˘) *f* Ⓢ *phys.* force centrifuge.

Fliese ⊙ (´˘) *f* Ⓢ (Kachel zum Belegen der Wände ꝛc.) carreau *m* (de brique glacée); (Steinplatte für Fußböden ꝛc.) dalle.

Fliesen-... ⊙ (´˘...) in Zs.-setzungen. **I** meist: ... de (ou à) carreau(x), zB. **~form** *f* moule *m* à carreaux. — **II** Bsd. Fälle: **~brenner** oder **~former** *m* carrelier; **~fußboden** *m*, **~pflaster** *n* carrelage *m*.

Fließ (´) *n* Ⓢb. 1. [fließen] ⚓ (kleines fließendes Wasser) courant *m* d'eau. 2. s. Vließ.

Fließ-... (´...) in Zssgn. **I** analog „Fließ" und „fließen", zB.: **~wasser** *n* eau *f* courante. — **II** Bsd. Fälle: **~blattern** *f/pl. path.* petite vérole *sg.* confluente; **~garn** ⊙ *n* Fischerei: flue *f*; **~gold** ⊙ *n* or *m* de lavage; **~papier** ⊙ *n*: a) papier *m* brouillard ou buvard; b) allgemein: papier qui boit ou absorbe.

fließen (´˘) [= lt. fluo; vgl. fliegen, fliehen] **I** *v/n.* (sn u. h.) Ⓢe. (*poét. prés.* a. fleußt, *impér.* fleuß). 1. meist: **couler.** — Bsd. Fälle: 2. Zu 1: oft durch andere Verben der Bewegung zu geben, zB.: der Fluß fließt durch die Stadt, den See ... traverse la ville, le lac; ins Meer ~, meist: se jeter (tomber ou se décharger) dans la mer; vorüber ~ passer; von Öl, Wein ꝛc.: dick ~ filer; der Schweiß floß ihm von der Stirn, meist: la sueur ruisselait de son front; *électr.* der Strom fließt le courant va; das ist nicht aus seiner Feder geflossen cela n'est pas sorti de sa plume; *bibl.* Land, wo Milch und Honig fleußt terre *f* découlante de lait et de miel; dies Papier fließt (schlägt durch) ... boit. 3. von festen Körpern: (flüssig werden) fondre, entrer (ou être) en fusion. 4. von Gewändern, Haaren ꝛc.: (wallend sich in der Luft bewegen) ondoyer, flotter. 5. *fig.* aus et. ~ (unmittelbar aus etwas hervorgehen) découler de qc., und die Folgerungen, die daraus entstehen, oft auch: ... qui s'ensuivent; die Quellen ~ hier dem Geschichtschreiber nur spärlich ici les sources, où l'historien pourrait puiser, sont bien pauvres. — **II ~d** *p.pr.* et *a.* Ⓢb. 6. analog I: ~de Gewässer eaux *f/pl.* courantes ou vives; ~der Stil style *m* coulant, auch: style facile. 7. Bsd. Fälle: in Krümmungen ~d, oft: serpentant; ~de Augen yeux *m/pl.* chassieux; ~d sprechen (schreiben) parler (écrire) couramment. — **III F~** *n* Ⓢc. analog I, zB.: coulement *m*; fusion *f* (ou fonte *f*) d'un métal.

Fliete (´˘) *f* Ⓢ 1. *chir.* flammette. 2. ⊙ (Art Spule am Hochschaftstuhle) flûte.

Flimmer (´˘) *m* Ⓢa. 1. lumière *f* tremblotante, lueur *f* faible. 2. (Flitter) clinquant.

Flimmer-... (´˘...) in Zs.-stzgn analog „flimmern", zB.: **~schein** *m* lueur *f* scintillante.

flimmern (´˘) **I** *v/n.* (h.) Ⓢd. 1. (glitzern) scintiller, (leuchten) flamboyer. 2. es flimmert mir vor den Augen les yeux me papillotent, j'ai un éblouissement. 3. (mit zitternder Bewegung) vibrer. — **II F~** *n* Ⓢc. analog 1, zB.: scintillement *m*, flamboiement *m*; papillotage *m*; vibration *f*.

Flindersland (´˘˘) [Flinders, engl. Seefahrer, † 1814] *npr.n.* Ⓢa. (früherer Name der Südküste Australiens) Terre *f* de Flinders.

flink (´) [bz. licht, dann schnell] *a.* Ⓢb. (hurtig) agile, leste, F preste; (behend) prompt; (munter) alerte (bei etwas à qc.); (schnell auf den Beinen) F ingambe.

Flinkheit (´-) *f* Ⓢ analog „flink": agilité, prestesse; promptitude.

Flint (´) *m* Ⓢa. 1. *min.* = Feuer-stein. 2. ⊙ = Flint-glas.

Flint-... (´...) in Zs.-stzgn, zB.: **~glas** ⊙ *n* Glasmacherei: flint(glass) *m*; **~stein** *m* *min.* = Feuer-stein.

Flinte (´˘) [Flint 1, bz. Gewehr mit Feuerstein] *f* Ⓢ meist: fusil *m*; *fig.* die ~ ins Korn werfen renoncer à une entreprise dangereuse et se mettre en sûreté; jeter le manche après la cognée.

Flinten-... (´˘...) in Zssgn, meist ⚔. **I** meist: ... de (à ou du) fusil, zB. **~kolben** *m* crosse *f* de fusil; **~patrone** *f* cartouche à fusil; **~schuß** *m* coup de fusil; einen ~schuß weit, bis auf **~schußweite** à (une) portée de fusil. — **II** Bsd. Fälle: **~krätzer** ⊙ *m* tire-bourre; **~kugel** *f* balle; **~pulver** *n* poudre *f* à fusil, meist: poudre de chasse; **~schaft** *m* fût; **~schloß** ⊙ *n* batterie *f*, platine *f*; **~schrot** *n* plomb *m* de chasse, dragée *f*; **~schuh** ⊙ *m* (Leder-Futteral) porte-mousquet; **~stein** ⊙ *m* pierre *f* à fusil ou à feu. (Vgl. auch Büchsen-..., Gewehr-...)

flirren (´˘) **I** *v/n.* (h.) Ⓢa. s'agiter en tremblotant; weitS. = flimmern 1 u. 2. — **II F~** *n* Ⓢc. = flimmern II.

Flitter (´˘) *m* Ⓢa. 1. (bsd. zum Sticken) paillette *f* (d'or, d'argent); ⊙ (zs.-gerollter Gold-, Silber-draht zum Sticken) bouillon. 2. *fig.* (Tand) clinquant, colifichet(s *pl.*), zum Putz: pompon; (weiblicher) ~, bisw. chiffons *pl.*

Flitter-... (´˘...) in Zssgn. **I** analog „Flitter", zB.: **~(gold)schläger** ⊙ *m* batteur de paillettes; **~schuh** *m* soulier garni de paillettes. — **II** Bsd. Fälle: **~glanz** *m* faux brillant, (faux-)vernis; **~gold** ⊙ *n métall.* oripeau *m*; bsd. zum Sticken: lame *f* d'or; **~kram** *m* colifichets *pl.*, oripeaux *pl.*; **~staat** *m*, **~tand** *m*, **~werk** *n* = Flitter 2 und ~kram; **~witz** *n* faux-brillant *m*; **~wochen** *f/pl.* lune *sg.* de miel.

flitterhaft, flitterig (´˘˘) *a.* Ⓢb. qui ressemble à du clinquant; weitS. qui n'a qu'un éclat emprunté, faux.

Flittern ⚘ (´˘) *f inv.* lunaire vivace (*Luna'ria redivi'va*).

flittern (´˘) **I** *v/n.* (h.) Ⓢd. 1. = flimmern 1. 2. (mit Flitterstaat prunken) faire parade de clinquant. — **II F~** *n* Ⓢc. = flimmern II.

Flitz-... (´...) [fr. flèche] in Zs.-stzgn, zB.: **~bogen** *m* arc, arbalète *f*; **~pfeil** *m* flèche *f*.

flitzen (´˘) [Flitz] *v/n.* (sn) Ⓢc. aller comme une flèche.

Flitzer F (´˘) *m* Ⓢa. jeune étourdi.

flocht ꝛc. (´) *impf.* von flechten (s. ds).

Flock-... (´...) in Zssgn. **I** analog „Flocke", zB.: **~asche** *f* cendre en flocons. — **II** Besondere Fälle: **~seide** ✤ *f* bourre (ou flocon *m*) de soie, filoselle, effiloches *pl.*; **~wolle** ✤ *f* bourre lanice, Tuchbereitung: laveton *m*. (Vgl. auch Flocken-...)

Flocke (´˘) [fliegen] *f* Ⓢ, *dim.* **Flöckchen** (´˘) *n* Ⓢb. meist: flocon *m* (de neige, de soie, &c.); in ~n fallen floconner; *path.* ~n lesen (von Sterbenden: an der Bettdecke zupfen) ramasser des flocons.

flocken (´˘) Ⓢa. **I** *v/a.* 1. disposer par flocons. 2. ⊙ Wolle ~ battre ... pour la nettoyer. — **II** *v/n.* (h. u. sn) tomber en flocons, floconner. — **III sich ~** *v/réfl.* (sich zu Flocken ballen) se mettre en flocons.

Flocken-..., flocken-... (´˘...) in Zs.-stzgn. **I** analog „Flocke", zB.: **~gewimmel** *n* tourbillon *m* de flocons; **~salpe'ter** *m min.* salpêtre cristallisé en flocons. — **II** Bsd. Fälle: **~artig** *a.* floconneux; ✤ wollener Stoff mit ~artigen Punkten floconné *m*; **~bett** *n* lit *m* matelassé de bourre-laine; **~blume** ⚘ *f* centaurée (*Centau'rea*); **~lesen** *n path.*: ~l. der Sterbenden: (Zupfen an der Bettdecke) ⚘ crocydisme *m* (vgl. Flocke); **~tuch** ✤ *n* drap *m* grossier. (Vgl. auch Flock-...)

Flocker ⊙ (´˘) *m* Ⓢa. Tuchmacherei: batteur de laine.

flockicht, flockig (´˘) *a.* Ⓢb. floconneux.

flog (´) *impf.* von fliegen (s. ds).

floh (´) *impf.* von fliehen (s. ds).

Floh (´) [fliehen] *m* Ⓢa. puce *f*.

Floh-..., floh-..., Flöh-..., flöh-... (´...) in Zs.-stzgn. **I** meist: ... de puce, zB. **~biß** *m* morsure *f* de puce; **~farbe** *f* couleur de puce. — **II** Bsd. Fälle: **~braun** *a.* (couleur) puce; **~käfer** *m ent.*: ⚘ mordelle *f* (*Morde'lla*); **~kraut** ⚘ *n* allgemein: herbe *f* aux puces, ⚘ inule *f* (*I'nula pulica'ria*); **~krebs** *m zo.* crevette *f* (*Ga'mmarus*); **~pfeffer** ⚘ *m* poivre d'eau (*Poly'gonum hydro'piper*); **~same** ⚘ *m*: immer-grüner ~same plantain sous-frutescent (*Planta'go cynops*).

flöhen (´˘) *v/a.* u. **sich ~** *v/réfl.* Ⓢa. (se) chercher les puces, F (s')épucer.

Flom (´) *m* Ⓢa., **~en** (´˘) *m* Ⓢa. = Flaum 2.

Flor[1] (´) [lt.] *m* Ⓢa. 1. (Zustand und Zeit des Blühens) fleuraison *f*, floraison *f* (= Blüte). 2. (Gesamtheit von blühenden Gewächsen) assortiment *m* de fleurs. 3. *fig.* (Zustand des Gedeihens) état *m* florissant, prospérité *f*; der Handel ist hier im ~ ... est florissant, ... prospère; in ~ sein, oft: être en vogue.

Flor[2] (´) *m* Ⓢa., bisw. auch Ⓢa. 1. ⊙: a) (dünngewebtes Zeug von Seide, Nesselgarn ꝛc.) crêpe *m*; krauser ~ crêpe crêpé;

⊙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; ✤ Handel; ✉ Post; 🚂 Eisenbahn; 🚲 Radsport; ♪ Musik; ☐ Freimaurerei.

b) Weberei: (Pol des Sammets) poil *m*. 2. *fig.* (Schleier) voile; j-m den ~ von den Augen ziehen faire tomber le bandeau des yeux de q.
Flor3 (ˊ) *m* Ⓢa. = Sa(f)flor.
Flor=..., flor=... (ˊ...) in Zssgn. **I** analog „Flor2", zB.: **~band** *n* ruban *m* de crêpe; **~hut** *m* chapeau garni d'un crêpe. — **II** Bsd. Fälle: **~ähnlich** *a.*: ✡ linéaire; **~binde** *f* (ceinture de) crêpe *m*; **~weber(in** *f*) *m* ⊙ gazier *m*, gazière *f*.
Flora (ˊ◡) [lt.] **I** *npr.f.* Ⓝ und Ⓜ *myth.* Flore. — **II** *f* 54 (Pflanzenwelt, Ausstellung von Blumen) flore.
floren1 (ˊ◡) [Flor2] *a.* 24b. de crêpe.
Floren2 ✱ † (-ˊ) *m* Ⓢa. = Gulden.
Florens (ˊ◡) [lt.] *n.d.b.m. inv.*, **Florentius** (-ˊtß(◡)◡) *m* 36 Florent.
Florentia (-ˊtß(◡)◡) [lt.] *n.d.b.f.* 46 u. 54 Florence.
Florentiner (-◡ˊ◡) [Florenz] **I** *m* Ⓔa., **~in** *f* Ⓔ Florentin(e *f*) *m*. — **II** *a. inv.*, zB.: ~ Lack (Stein) laque *f* (pierre *f*) de Florence.
florentinisch (-◡ˊ◡) [Florenz] *a.* 24b. florentin.
Florentius (-ˊtß(◡)◡) *m* 36 s. Florens.
Florenz (-ˊ) [lt.] *npr.n. inv. géogr.* Florence *f*.
Florett ⸆ (-ˊ) [fr.] *n* Ⓢa. (Rapier) fleuret *m*.
Florett=... (-ˊ...) in Zs.-sgn. **I** meist: ... de fleuret, zB. **~klinge** *f* lame de fleuret. — **II** Bsd. Fälle: **~band** ✱ *n* padou *m*; **~seide** ✱ *f* = Flock-seide.
Florian (ˊ(◡)-) 56 (Heiliger), auch: **~us** (-(◡)ˊ◡) Ⓜ [lt.] *npr.m., h.a.* Florien.
floribus F (ˊ◡◡) [lt.] *in* ~ (flott) leben faire florès.
Florida (ˊ◡◡) [span.] *npr.n.* 56c. *géogr.* la Floride.
florieren (-ˊ◡) [lt.] *v/n.* (h.) Ⓐa. être florissant, prospérer.
Florilegium (-◡ˊ◡◡) [lt.] *n* 58 anthologie *f*.
Florimund (ˊ◡◡) *npr.m.* Ⓢa. oder Ⓢa. Florimond.
Floskel (ˊ◡) [lt.] *f* Ⓢ fleur de rhétorique.
floß1 (ˊ) *impf.* von fließen (s. ds).
Floß2 (ˊ) [fließen] *n* (*m*) 31b. 1. (Blockschiff) radeau *m*; (geflößtes Holz) train *m* de bois. 2. ⊙ *métall.* (aus dem Hochofen abgestochenes Roheisenstück) floss *m*, gueuse *f*.
Floß=...1 (ˊ...) in Zssgn zu Floß2 u. flößen, zB.: **~amt** *n* bureau *m* du flottage; **~beamte(r)** *m* préposé du flottage; **~brücke** *f* pont *m* de (ou à) radeaux; **~eisen** ⊙ *n* = Floß 2; **~führer** *m* flotteur; **~gehau** *n for.* abattis *m* de bois de flottage; **~gerechtigkeit** *f* droit *m* de flottage; **~handel** *m* commerce de bois flotté; **~herr** *m* propriétaire d'un train (de bois) ou d'un radeau; **~holz** *n* bois *m* flotté; an den Ufern zurückgebliebenes ~holz bois *pl.* canards; **~hüter** *m* garde du bois flotté; **~klafter** *f* toise de bois; **~loch** ⊙ *n métall.* percée *f*; **~meister** *m* maître-flotteur; **~ordnung** *f* règlement *m* sur le flottage; **~platz** *m* chantier de bois flotté; **~rechen** ⊙ *m* batardeau; **~scheit** *n* bûche *f* de bois flotté; **~wehr** ⊙ *n* = ~rechen; **~wesen** *n* (tout ce qui concerne) le flottage; **~zeit** *f* (temps *m* du) flottage *m*; **~zoll** *m* droits *pl.* de flottage. (Vgl. auch Flöß-...)
Floß=...2 (ˊ...) in Zs.-setzungen zu Flosse, zB.: **~feder** *f* nageoire. (Vgl. auch Flossen-...)

Flöß=... (ˊ...) in Zs.-sgn. **I** meist: ... de flottage, zB. **~baum** *m* arbre de flottage; **~regal** *n* droit *m* de flottage. — **II** Bsd. Fälle: **~bach** *m* ruisseau flottable; **~bauholz** *n* bois *m* de construction flotté; **~junge** *m* oder **~knecht** *m* garçon flotteur; **~wasser** *n* eau *f* flottable. (Vgl. auch Floß-...1)
flößbar (ˊ-) *a.* 24b. v. Gewässern: flottable.
Flosse (ˊ◡) [fließen] *f* 53 *zo.* meist: nageoire.
Flöße (ˊ◡) *f* 53 1. a) (Anstalt auf e-m Flusse ꝛc., Holz zu flößen) flottage *m*; b) (Recht zu flößen) (droit *m* de) flottage *m*. 2. = Floß 1; weitS. (schwimmende Brücke am Ufer zum Waschen der Wolle ꝛc.) petit radeau *m*. 3. ⊙ *métall.* = Floß 2.
flößen (ˊ◡) Ⓐc. **I** *v/a.* 1. = ein-flößen 1. 2. (auf dem Wasser schwimmen machen und so fortschaffen) Holz ~ faire flotter ... — **II** F~ *n* Ⓢc. F~ des Holzes flottage *m*.
Flossen=..., flossen=... (ˊ◡...) in Zs.-setzungen. **I** analog „Flosse", zB.: **~zahl** *f* nombre *m* de(s) nageoires. — **II** Bsd. Fälle: **~=fische** *m pl. icht.*: ✡ pinnifères; **~förmig** *a.*: ✡ pinniforme; **~kiemer** *m/pl. icht.*: ✡ ptérobranches. (Vgl. auch Floß-...2)
Flößer (ˊ◡) *m* Ⓔa. flotteur.
Flößerei (-◡ˊ) *f* Ⓔ flottage *m*.
flossig (ˊ◡) *a.* 24b. *zo.* garni de nageoires.
Flötchen (ˊ◡) *n* Ⓔb. (*dim.* v. Flöte) petite flûte *f*; ♪ bsd. flageolet *m*.
Flöte ♪ (ˊ◡) [fr.] *f* 53 flûte (auch langes Trinkglas).
flöten (ˊ◡) *v/a.* et *v/n.* (h.) Ⓐb. 1. jouer de la flûte; von der Nachtigall: chanter; j-n in Schlaf ~ bercer q. de ses chants mélodieux. 2. (in flöten-ähnlichen Tönen singen, sprechen) chanter (ou parler) d'une voix flûtée. 3. F *fig.* ~ (verloren) gehen se perdre.
Flöten=..., flöten=... (ˊ◡...) in Zssgn. **I** mst: ... de flûte(s), zB. **~macher** *m* facteur de flûtes; **~register** *n*, **~werk** *n*, **~zug** *m* ♪ (in Orgeln) jeu *m* de flûtes. — **II** Bsd. Fälle: **~ähnlich** *a.* flûté; **~bläser(in** *f*) *m* joueur *m*, joueuse *f* de flûte; ♪ im Orchester: *ell.* flûte *f*; **~futter(al)** *n* étui *m* à flûte; **~gesang** *m* chant flûté; **~glas** *n* flûte *f*; **~spieler(in** *f*) *m* = ~bläser(in); **~stimme** *f*: a) ♪ in der Partitur: (partie de la) flûte; b) (ähnliche Menschenstimme) voix flûtée; **~stück** ♪ *n* morceau *m* pour la flûte; **~ton** *m*: a) son de la flûte; b) (ähnlicher Ton) im ~tone avec un ton flûté; F *fig.* j-m die (höheren) ~töne beibringen, etwa: faire danser q. (sans violon); **~uhr** *f* pendule à jeu de flûtes.
Flöter (ˊ◡) *m* Ⓔa., **Flötist** (-ˊ) *m* Ⓢa. flûte *f* (vgl. Flöten-bläser).
flott (ˊ) [vom neu-niederländischen flot] **I** *a.* 24b. 1. ⚓ von Schiffen ꝛc.: ~ sein (auf dem Wasser schwimmen) mst: être à flot, flotter; (wieder) ~ machen (re)mettre à flot (auch *fig.*). 2. *fig.* (ungebunden) léger, dégagé; (unbeschränkt) sans contrainte, (locker) relâché; burschikos: ~er Bursche brillant garçon *m* (vgl. fide'l); ~ gehen aller grand train; ~ leben: a) (vornehm) mener grand train, b) (lustig und ungebunden) F faire bombance; hier geht es ~ her on mène grand train ici; s. a. flottweg. — **II** F~ *n* Ⓢa. allgemein: objet *m* qui surnage.

Flott=... (ˊ...) in Zssgn. **I** meist: ... flotté *a.*, zB. **~holz** *n* bois *m* flotté. **II** Bsd. Fall: **~stahl** ⊙ *m* acier de fonte très fusible.
Flotte ⸆ (ˊ◡) [fr.] *f* 53 1. ⚓ (Gesamtheit von (Kriegs-)Schiffen) flotte, ✕ auch: armée navale; kleine ~ flottille. 2. ⊙, ⚓ (schwimmendes Gerüst der Schiffszimmerleute) ras *m* (de carène). 3. ⊙ Färberei: = Färbe-flotte.
flotten (ˊ◡) Ⓐb. **I** *v/n.* (h.) être à flot. — **II** *v/a.* mettre à flot (s. flott 1).
Flotten=... ✕ u. ⚓ (ˊ◡...) in Zssgn. **I** analog „Flotte", zB.: **~gründungs-Plan** *m* plan d'organisation de la flotte. — **II** Bsd. Fall: **~abteilung** *f* détachement *m*; **~führer** *m* chef de la flotte.
Flottille ⸆ ⚓ (◡ˊ◡) [fr.] *f* 53 flottille, escadre.
flottweg (◡ˊ) *adv.* 1. hardiment, d'un trait. 2. sans façon.
Flöz (ˊ) [bz. Fläche] *n* (*m*) Ⓢb. *géol.* couche *f* (ou ✡ stratification *f*) horizontale, lit *m*.
Flöz=..., flöz=... (ˊ...) in Zssgn. **I** ✡ *géol.* (schichtenweise übereinanderliegend) ...stratifié *a.*, (durch Niederschlag entstanden) ... sédimentaire *a.*, zB.: **~gebirge** *n/pl.* montagnes *f/pl.* stratifiées, terrains *m/pl.* sédimentaires; **~schicht** *f* couche sédimentaire. — **II** Bsd. Fälle: **~bau** ⚒ *m* exploitation *f* des mines horizontales; **~erz** ⚒ *n* mine *f* en lits; **~lage** *f* = Flöz; **~leer** *a.* sans couches utiles; **~reich** *a.* riche en couches utiles; **~schicht** *f* = Flöz; **~treppe** *f* escalier *m* à repos; **~weise** *adv.* par couches.
Fluch (ˊ) [s. fluchen] *m* 31a. 1. (*ant.* Segen) allgemein: malédiction *f*; (Verwünschung) imprécation *f*; es ruht oder liegt ein ~ auf diesem Hause la malédiction est sur ...; ~ über euch! soyez maudit! 2. (im Zorne ausgesprochener Schwur) jurement, öfter: F juron.
fluch=... (ˊ...) in Zs.-sgn mit *a.*, zB.: **~beladen, ~belastet** chargé de malédiction(s), maudit; **~wert,** mehr gbr. **~würdig** maudit, *pfort* exécrable.
fluchen (ˊ◡) [= lt. pla'ngere; Gr.] 21a. **I** *v/n.* (h.) 1. j-m ~ maudire q., donner sa malédiction à q.; **auf** j-n ~ (ihn verwünschen): a) vomir des imprécations contre q., b) *rl.* prononcer l'anathème sur q. 2. *abs.* (Flüche ausstoßen) jurer, F sacrer. — **II** *v/a.* schwere Flüche ~ proférer d'horribles jurements; j-m alles Böse an den Hals ~ charger q. de mille imprécations. — **III** F~ *n* 29c. durch die *verbes* zu geben, zB. das F~ ist eine sehr garstige Gewohnheit c'est une fort mauvaise habitude que de jurer.
Flucher (ˊ◡) *m* Ⓔa., **~in** *f* 50 jureur *m*, femme *f* qui jure; *bibl.* (Gotteslästerer) blasphémateur *m*, blasphématrice *f*.
Flucht1 (ˊ) [fliehen] *f* 49 1. meist: fuite, zB. auf der ~ dans (ou pendant) la fuite, en fuyant; auf der ~ sein être en fuite; die ~ ergreifen prendre la fuite, ⚓ prendre chasse; in die ~ schlagen od. treiben mettre en fuite, ✕ auch: disperser. 2. Bsd. Fälle (schnelles Hinschwinden) disparition rapide; ~ der Zeit fuite des années. 3. ⊙ *mach.* (Spielraum eines sich bewegenden Gegenstandes) jeu *m*, chasse. 4. ⊙ *arch.* (Richtung einer

geraden Linie) alignement *m*: sechs Fenster in einer ~ ... de façade; sechs Zimmer in einer ~ une enfilade de six pièces.

Flucht² (ᐟ) [fliegen] *f* ⊕ (Haufe zusammen fliegender Vögel) volée (de pigeons, &c.).

Flucht=..., flucht=... (ᐟ...) in Zssgn, zB.: **~bau** *m* der Füchse, *ch.* retraite *f*; **~frei** *a.* ouvert à la fuite; **~linie** *f* = Flucht 4; **~recht** ⊕ *a. arch.* affleuré; **~versuch** *m* tentative *f* de fuite.

flüchten (ᐟᵕ) ⊕b. **I** *v/n.* (sn) und **sich** ~ *v/réfl.* se sauver, se réfugier, ⚓ prendre la fuite; (sich) hinter et., unter et. ~, oft: (aller) se mettre à l'abri derrière qc., sous qc. — **II** *v/a.* sauver. — **III** F~ *n* ⊕c. zu I: fuite *f*. Zu II: sauvetage *m*.

flüchtig (ᐟᵕ) **I** *a.* ⊕b. **1. a)** (fliehend) fugitif; (fliehend bei hitziger Verfolgung) fuyard; ~ werden, sich auf ~en Fuß setzen s'enfuir, prendre la fuite, (entwischen) s'échapper; **b)** (rasch verfliegend, dahinschwindend) fugitif, (vergänglich) passager, (unbeständig) inconstant, léger, (nichtig) frivole. — Besondere Fälle: **2.** *chm.*, &c.: (sich leicht verflüchtigend) volatil; *path.* ~e Röte rougeur *f* fugitive. **3.** (sich mit großer Geschwindigkeit bewegend) ~es Roß coursier *m* rapide ou agile. **4.** (im Fluge gemacht) fait à la hâte; (oberflächlich) superficiel, léger; ~e Arbeit (*ant.* sorg=fältig), oft: ... peu soigné; ~ hin arbeiten travailler à la légère, F bâcler; ~er Blick coup *m* d'œil rapide; ~er Mensch: a) homme *m* peu soigneux, b) (zerstreut) homme distrait; ~e Zeichnung légère esquisse *f*. **5.** Malerei, Kupferstecherei: (in der Luft schwebend, fliegend) ~e Gewänder draperie *f* volante. — **II** F~e(r) *s.* ⊕b. = Flüchtling.

Flüchtigkeit (ᐟᵕ-) *f* ⊕ analog „flüchtig": rapidité; inconstance; instabilité; frivolité; *chm.* volatilité (*a. fig.* Unbeständigkeit); vitesse, agilité (d'un cheval); légèreté; peu de durée; peu de solidité.

Flüchtigkeits=... (ᐟᵕ-...) in Zssgn, oft: ... de distraction, zB. **~fehler** *m* faute *f* d'inattention.

Flüchtling (ᐟᵕ) *m* ⊕a. **1.** fugitif; rastlos verfolgter ~ fuyard; (der sich in ein anderes Land geflüchtet hat) réfugié; ⚔ (entlaufener Soldat) déserteur. **2.** (flatterhafter Mensch) homme volage, étourdi.

Fluder ⊕ (ᐟᵕ) *n* ⊕a. Berg-, Mühlen-Bau: canal *m*, (Mühlen-gerinne) auge *f*.

Flü(e) (ᐟ(ᵕ)) *f* ⊕ = Fluh.

Flug (ᐟ) [fliegen] *m* ⊕a. **1.** vol, (Schwarm) volée *f*; zB.: **a) im** ~e schießen tirer au vol ou à la volée; **in einem** ~e tout d'une volée; *fig.* ~ der Zeit fuite *f* rapide; **b)** *bl.* (Flügelpaar) vol; **c)** (Flügelweite) zwei Fuß im ~e messen avoir deux pieds d'envergure ou de vol. **2.** Bsd. Fall: ~ des Falken vol, carrière *f*.

Flug=..., flug=... (ᐟ..) in Zs.-stzgn. **I** analog „Flug und fliegen", zB.: **~begier(de)** *f* désir *m* de voler; **~fertig** *a.* prêt à voler; **~schütz(e)** *m* tireur au vol. — **II** Bsd. Fälle: **~bahn** ⚔ *f*: ~bahn der Geschosse trajectoire; **~biene** *f ent.* = Arbeitsbiene; **~blatt** *n* feuille *f* volante; von größerem Umfange: brochure *f*, (Schmähschrift) pamphlet *m*; **~feuer** *n* brandons *m/pl.*; **~hafer** ⚘ *m* avoine *f* folle (*Ave'na fa'tua*); **~haut** *f* der Fledermäuse: membrane alaire; **~linie** ⚔ *f* = ~bahn; **~loch** *n* eines Bienenstockes: entrée *f*, eines Taubenschlages: lucarne *f*; **~maschine** *f* appareil *m* aviateur; **~mehl** *n* folle farine *f*; **~sand** *m* sable mouvant; **~schrift** *f* &c. = ~blatt &c.; **~sommer** *m* = Altweiber=Sommer (s. Alt=... II); **~taube** *f orn.* = Feld-flüchter; **~wildbret** *n* gibier *m* à plumes.

flugbar (ᐟ-) *a.* ⊕b. *ch.* von Gänsen: âgé de deux mois. (Vgl. flügge.)

Flügel (ᐟᵕ) [Flug] *m* ⊕a. **I** meist: aile *f*; j-m die ~ beschneiden (*a. fig.* = seine Kräfte beschränken) rogner les ailes à q.; die ~ hängen (oder sinken) lassen ne battre que d'une aile (*a. fig.*). — Bsd. Fälle: **2.** ~ e-r Tür battant; *fig.* die ~ (Kräfte, Vermögen) wachsen ihm il prend (de la) vigueur; sich die ~ verbrennen (aus Leichtsinn Schaden nehmen) se brûler les doigts; alles, was ~ hat, fliege hoch! (Kinderspiel) pigeon, vole! **3.** ♪ (flügelförmiges Pia'no) piano (à queue). **4.** ⊕ *arch.* vorspringender ~ avant-corps. **5.** *anat.* lobe (= Lappen).

Flügel=..., flügel=... (ᐟᵕ...) in Zs.-setzungen. **I** analog „Flügel", zB.: **~artig** *a.* en (ou comme une) aile; **~bauer** ♪ ⊕ *m* facteur de pianos; **~lahm** *a.* perclus d'une aile; **~länge** *f* (**~weite** *f*) longueur (envergure) des ailes. — **II** Besondere Fälle: **~adjuta'nt** *m* aide-de-camp (attaché à la personne) du roi, de l'empereur, &c., officier d'ordonnance; **~ähnlich** *a.* ressemblant à une aile, ptéroïde; **~bote** *m* (*poét.* für Merku'r) Mercure; **~decke** *f* der Käfer étui *m*; **~ende** *n* = ~spitze; **~erbse** ⚘ *f* tétragonolobe *m* (*Tetragono'lobus*); **~farn** ⚘ *m* fougère *f* (*Pteris*); **~fenster** *n* croisée *f* à vantaux; **~förmig** *a.* en forme d'aile, alaire; **~fortsätze** *m/pl.*: apophyses *f/pl.* ptérygoïdes; **~füßer** *m/pl. zo.*: ptéropodes; **~haube** *f* cornette; **~horn** *n* cor *m* de chasse; **~kleid** *n*: a) robe *f* à volants, robe flottante (de jeune fille); b) *poét.* robe *f* ailée; im ~kleide à l'âge fleuri (ou au printemps) de la jeunesse insouciante; **~los** *a.* sans ailes, *zo.*: aptère; **~mann** ⚔ *m* chef de file; **~meister** *m ch.* chef d'une des ailes ou d'une battue; **~muscheln** *f/pl. zo.*: aviculés *m/pl.*; **~muskel** *m anat.*: (muscle) ptérygoïdien; **~pferd** *n poét.* quadrupède *m* ailé, Pégase *m*; **~schlag** *m* coup d'aile, F frou-frou; *fig.* ~schlag der freien Seele l'essor de l'âme; **~schraube** ⊕ *f* hélice; **~schuhe** *m/pl. poét.*: ~schuhe Merku'rs talonnières *f/pl.*; **~spitze** *f* bout *m* d'aile, aileron *m*; **~stellung** *f* der Insekten: alation; **~telegraph** *m* sémaphore; **~tücher** ⊕ *n/pl.* e-r Windmühle toiles *f/pl.*; **~tür(e)** *f* porte à deux battants; **~unteroffizier** ⚔ *m* serre-file.

...=flüg(e)lig (...ᐟ(ᵕ)ᵕ) *a.* ⊕b. in Zssgn, zB.: à tant et tant d'ailes; vgl. auch lang= &c. ...

flügge (ᐟᵕ) [= flück, von fliegen] *a.* ⊕b. von jungen Vögeln: dru; *ch.* noch nicht ~ (von Rebhühnern) en traîne; *fig.* ~ (selbständig) werden prendre sa volée.

flugs (ᐟ, F ᐟ) *adv.* (im Fluge) à la volée; (sofort) vite, aussitôt, (stracks) F tout droit.

Fluh, Flüh (ᐟ) *f* ⊕, **Fluhe, Flühe** (ᐟᵕ) *f* ⊕ [bz. Ab-sturz] (schwz.) rochers *m/pl.* à pic, précipice *m*. [Braune'lle 2.]

Flüh(e)=vogel (ᐟ(ᵕ)=ᐟᵕ) *m* ⊕a. *orn.* =

Fluidum (ᐟᵕᵕ) [lt.] *n* ⊕ fluide *m*.

fluktuieren (ᵕᵕᐟᵕ) [lt.] **I** *v/n.* (h.) ⊕a. (schwanken, *chir.* schwappen) fluctuer. — **II** F~ *n* ⊕c. fluctuation *f*.

Flunder (ᐟᵕ) [schwd.] *m* ⊕a., *f* ⊕ *icht.*: a) plie *f*, flet *m* (*Pleurone'ctes flesus*); b) turbot *m* bouclé (*Plate'ssa flesus*).

Flunder=... (ᐟᵕ...) in Zs.-stzgn, meist: ... de flet(s), zB. **~fang** *m* pêche *f* des flets.

Flunkerei (ᐟᵕᐟ) *f* ⊕ = Auf-schneiderei.

Flunkerer (ᐟᵕᵕ) *m* ⊕a. = Auf-schneider.

flunkerhaft (ᐟᵕᵕ) *a.* ⊕b. en hâbleur, F en blagueur.

flunkern (ᐟᵕ) **I** *v/n.* (h.) ⊕d. **1.** = flimmern 1. **2.** F hâbler, blaguer (= lügen); weitS. = auf-schneiden II. — **II** F~ *n* ⊕c. = Auf-schneiderei.

Flun(t)sch P (ᐟ) *m* ⊕b. large bouche *f*; einen ~ machen faire la moue.

Fluor (ᐟᵕ) [lt.] *n* ⊕a. *chm.* fluor *m*.

Fluor=... (ᐟᵕ...) in Zusammensetzungen: **~alumi'nium** *n min.*: cryolithe *f*; **~bor=Meta'll** *n chm.*: fluoborure *f*; **~meta'll** *n chm.*: ba'sisches ~metall: oxyfluorure *m*; **~verbindung** *f chm.*: fluoride *m*. [fluorescence.]

Fluorescenz (-ᵕᵕᐟ) [lt.] *f* ⊕ *phys.*

Flur (ᐟ) [a/d. fluor] **I** *f* ⊕: **a)** allgemein: plaine; bsd. mit fröhlichem Wachstume: campagne, champs *m/pl.*; **b)** engS. (Feldmark) territoire *m* (Teil davon) canton *m*. — **II** (meist *m* ⊕a.): **a)** (Stein zum Pflastern des Fußbodens) carreau (à paver); **b)** (gepflasterter Fußboden) aire *f* pavée, weitS. (gedielter Fußboden) plancher; ~ einer Scheune aire *f*; **c)** (Raum im Hauseingange) vestibule; (Gang zwischen den Zimmern) corridor; (kleiner Gang) couloir; (Treppen=)~ palier (de communication).

Flur=... (ᐟ...) in Zs.-setzungen. **I a)** analog „Flur I", zB.: **~gott** *m myth.* dieu des champs; **b)** analog „Flur II", zB.: **~fenster** *n* fenêtre *f* du vestibule. — **II** Weitere Beispiele: **~beschädigung** *f* = ~schaden; **~buch** *n* cadastre *m*; **~gang** *m* in einem Hause corridor; **~grenze** *f* limites *pl.* d'un territoire; **~hüter** *m* = Feld-hüter; **~ordnung** *f* loi rurale; **~recht** *n* juridiction *f* sur un territoire; (darin geltendes Recht) code *m* rural; **~regi'ster** *n* = ~buch; **~schaden** *m* dégâts *pl.* causés dans les champs; **~schütz(e)** *m* garde champêtre; **~stein** *m* borne *f*; **~wächter** *m* = Feld-hüter. (Vgl. a. Feld-...)

fluren (ᐟᵕ) **I** *v/a.* ⊕a. **1.** (die Feldmark mit Grenzen versehen) tracer les limites (ou faire la démarcation) de ..., borner. **2.** (die Flur hüten) garder les champs. **3.** ⊕ (mit Fliesen pflastern) carreler. — **II** F~ *n* ⊕c. analog I: démarcation *f*; ⊕ carrelage *m*.

fluschen F (ᐟᵕ) *v/n.* (h.) ⊕c. (fördern) avancer, marcher; das fluscht besser cela va mieux comme ça.

Fluß (ᐟ) [fließen] *m* ⊕a. **1.** (großes fließendes Wasser) meist: rivière *f*, (großer) ~ fleuve; an Flüssen lebend, wohnend riverain, rivicole. — Besond. Fälle: **2.** (das Fließen): **a)** coulement; (Abfließen) écou-

lement; b) ⚙ ~ des flüssigen Meta'lles coulée *f*; c) *fig.* ~ (Verfließen) der Stunden passage rapide ...; etwas in ~ (in Gang) bringen mettre qc. en train; ~ der Rede aisance *f* du discours; (Wortschwall) flux de paroles. 3. ⚗ *physiol.* a) monatlicher (Blut=)~ = Menstruatio'n; weißer ~ (Katarrh der Scheide) fl(u)eurs *f/pl.* blanches; b) Bezeichnung krankhafter Zustände: (Rheumatismus) fluxion *f*, rhumatisme. 4. *chm.*, &c.: (jede als Zusatz die Schmelzbarkeit erhöhende Substa'nz) fondant, flux. 5. ⚙ Gießerei: im ~sse stehendes Stückgut bain; *métall.* (Flüssigwerden) liquéfaction *f*, (Schmelzen) fusion *f*. 6. (durch Schmelzung erzeugter Körper) pièce *f* coulée.

Fluß=..., fluß=... (´...) in Zs.-sgn. I analog „Fluß", zB.: **~arm:** a) *m* bras d'un fleuve; b) *a.* pauvre en rivières; **~bad** *n* bain *m* de rivière. — II Weitere Beispiele: **~ab(wärts)** *adv.* en descendant la rivière, en aval; **~anwohner(in** *f*) *m* riverain(e *f*) *m*; **~auf(wärts)** *adv.* en montant la rivière, en amont; **~barbe** *f icht.* barbeau *m*; **~bett** *n* lit *m* (d'un fleuve, &c.); **~damm** *m* quai; **~eisen** ⚙ *n* fer *m* en fusion; fonte *f*; **~esse'nz** *f méd.* essence catarrhale; **~falke** *m orn.* faucon riverain; **~fieber** *n path.* fièvre *f* rhumatismale; **~fischerei** *f* pêche fluviale; **~galle** *f vét.* ergot *m*, ⚗ vessigon *m*; **~gebiet** *n* bassin *m* d'un fleuve; **~gold** *n* or *m* de rivière; **~gott** *m* dieu d'une rivière; **~göttin** *f* naïade; **~kabel** *n électr.* câble *m* sous-fluvial; **~krebs** *m zo.* écrevisse *f* (d'eau douce) (*A'stacus fluvia'tilis*); **~leitung** *f tél.* ligne sous-fluviale; **~mittel** *n méd.* remède *m* antirhumatismal; **~netz** *n* réseau *m* (des cours d'eau), auch: réseau fluvial; **~nixe** *f* oder **~nymphe** *f myth.* naïade; **~papier** *n* papier *m* brouillard; **~pferd** *n* hippopotame *m* (*Hippopo'tamus amphi'bius*); **~pflaster** *n phm.* emplâtre *m* pour les fluxions; **~reich** *a.* abondant en rivières; **~sauer** *a. min.*: ⚗ fluaté; **~säure** *f chm.*: ⚗ acide *m* fluorhydrique; **~schiff** ⚓ *n* bateau *m* (de rivière); **~schiffahrt** ⚓ *f* navigation fluviale; **~schiffer** ⚓ *m* batelier, marin d'eau douce; **~schifferei** *f* batellerie; **~spat** *m min.* spathfluor, fluate de chaux; **~spat=...** in Zsgn: a) meist ... fluaté *a.* ou fluate *m* de ..., zB. **~spat=Erde** *f* chaux fluatée, fluate *m* de chaux; b) bsd. Fälle: **~spat=sauer** *a. chm.*: ~spat=saures Salz fluate *m*; **~spat=Säure** *f chm.*: ⚗ acide *m* hydrofluorique; **~stein** *m min.* chaux *f* fluatée compacte; **~übergang** *m* mst ⚔ passage d'une rivière; **~wage** *f* Hydraulik: niveau *m*. [rivière, riviérette *f*.]

Flüßchen (´˘) *n* Ⓓb. (*dim.* von Fluß) petite

flüssig (´˘) [Fluß] *a.* Ⓐb. 1. (*ant.* fest) meist: liquide, zB.: a) (tropfbar=)~ liquide; von Dämpfen, Gasen ꝛc.: (elastisch=)~ fluide; b) *gr.* ~e Konsona'nten (*l*, *m*, *n*, *r*) consonnes *f/pl.* liquides; c) ⊛ ~e Gelder (über die man gleich verfügen kann) capitaux *m/pl.* liquides ou disponibles; sein Vermögen ~ machen mobiliser (ou liquider, réaliser) sa fortune. 2. Bsd. Fälle: von Metallen: leicht ~ fusible; ~ machen: ⚗ *chm.*, ⚙ *métall.* liquéfier, fondre; ~ werden se liquéfier, (se) fondre, entrer en fusion, von Geronnenem: se défiger.

Flüssig=... (´˘...) in Zsgn mit substantivierten *verbes*: **~machen** *n* od. **~machung** *f*: a) ⚗ *chm.*: ~machen eines Körpers liquéfaction *f* ...; b) ⊛ ~machen von Kapitalien réalisation *f* ...; **~sein** *n* = Flüssigkeit a; **~werden** *n*, oft: = ~machen.

Flüssigkeit (´˘˘) *f* Ⓦ analog „flüssig": a) (Flüssigsein) liquidité, fluidité; b) (flüssiger Körper) liquide *m*, liqueur, fluide *m*.

Flüssigkeits=... (´˘˘...) in Zsgn, zB.: **~gewicht** *n* poids *m* d'un liquide; **~maße** *n/pl.* mesures *f/pl.* de capacité; **~messer** *m* pèse-liquides; **~wage** *f* pèse-liqueur *m*.

Flüsterer (´˘˘) *m* Ⓜa. F chuchoteur.

flüstern (´˘) I *v/n.* (h.) et *v/a.* Ⓐd. 1. (mit leisem Geräusche tönen) vom Winde ꝛc.: murmurer. 2. (leise und heimlich sprechen) F chuchoter. — II **F~** *n* Ⓜc. analog I: murmure *m*; F chuchotement(s *pl.*) *m*.

Flut (´) [a/d. fluot; von fließen] *f* Ⓦ 1. ⚓ (*ant.* Ebbe) flux *m*, haute marée; aufsteigende ~ marée montante, flot *m*. 2. (große, bsd. stark bewegte Masse): a) von Wasser oder Flüssigkeiten: flots *m/pl.*; (Wogen) vagues *pl.*; (Überschwemmung) inondation; (große Überschwemmung, Wasserflut) déluge *m*; b) *fig.* (etwas in mächtiger Fülle Dahinströmendes) die ~en der Zuschauer le flot (ou le torrent) ...; eine ~ von Worten un flux de paroles.

Flut=... (´´...) in Zsgn. I analog „Flut", zB.: **~anker** ⚓ *m* ancre *f* de flot. — II Bsd. Fälle: **~bett** ⚙ *n* (Mühlengerinne v. starken Bohlen) auge *f* de moulin; **~brecher** *m* brise-lames; **~deich** *m* contre-digue *f*; **~gerinne** ⚙ *n*: a) Wasserbau: déversoir *m* d'une digue, b) = ~bett; **~graben** ⚙ *m* bei Wassermühlen canal; **~hafen** ⚓ *m* havre de barre; **~knecht** ⚙ *m* in Salzwerken bermier; **~tor** ⚙ *n* einer Schleuse porte *f* d'amont; **~zeit** ⚓ *f* marée.

fluten (´˘) [Flut] Ⓐb. I *v/n.* (*abs.* h.; bei Angabe der Ortsveränderung: sn) 1. ⚓ *v/imp.* es flutet il y a flot, la marée monte. 2. (wie eine Flut anschwellen) monter, se gonfler; (stark) ~ (wie die Flut strömen) s'agiter à grands flots (*a. fig.*). 3. (sich auf der Flut bewegen, schwimmen) flotter, nager, ⚓ (hoch gehen) rapporter. — II **F~** *n* Ⓜc. 4. analog I, zB.: gonflement *m*; montée *f*; agitation *f*. 5. Bsd. Fälle: (Wallen) fluctuation(s *pl.*) *f* (*a. fig.* = Schwanken); *fig.* beständiges Ebben und F~ flux *m* et reflux *m* continuel.

Fo (´) *npr.m.* Ⓜc. (Name des Buddha in China) Fo(é).

focht (´) *impf.* von fechten (s. ds).

Fock ⚓ (´) [altnordisch fiuka flattern] *m* Ⓢa., **Focke** (´˘) *f* Ⓢ: a) ~(=mast) mât *m* de misaine; b) ~(=segel) (voile *f* de) misaine *f*.

Fock=... ⚓ (´...) in Zsgn, zB.: **~brasse** *f* bras *m* de la misaine; **~mars** *m* hune *f* de misaine; **~mast** *m* = Fock a; **~segel** *n* = Fock b; **~stange** *f* mât *m* de hune d'avant.

Focke ⚓ (´˘) *f* Ⓢ s. Fock.

föderal (-˘´) [lt.] *a.* Ⓐb. fédéral.

Föderal=... (-˘´´...) in Zsgn, meist: ... fédératif, zB. **~prinzi'p** *n* principe *m* féd.

Föderalismus (-˘-´˘) [lt.] *m* Ⓐb. système fédératif, fédéralisme.

Föderalist (-˘-´) [lt.] *m* Ⓜa. fédéraliste.

föderalistisch (-˘-´˘) [lt.] *a.* Ⓐb. fédéraliste.

Föderation (-˘-tß(˘)´) [lt.] *f* Ⓦ fédération.

Föderations=Fest (-˘-tß(˘)´´=´) *n* Ⓢb. (fête *f* de) la Fédération.

föderativ (-˘-´f) [lt.] *a.* Ⓐb. fédératif.

Föderativ=... (-˘-´´f...) in Zs.-setzungen, meist: ... fédératif *a.*, zB. **~verfassung** *f* constitution fédérative.

föderieren (-˘´˘) [lt.] I *v/a.* und **sich ~** *v/réfl.* Ⓐa. (sich) ~ (se) fédérer. — II **föderiert** *p.p.* et *a.* Ⓐb. (**Föderierte(r)** *m* Ⓐb.) fédéré (*m*).

fodern ↘ (´˘) *v/a.* Ⓐd. s. fordern.

Fohle (´˘) [lt. pullus] *f* Ⓢ (Stuten-Füllen) pouliche. [*m*; s. Füllen.]

Fohlen (´˘) [s. Fohle] *n* Ⓜb. poulain(e *f*)

fohlen (´˘) [s. Fohle] *v/n.* (h.) et *v/a.* Ⓐa. pouliner. [vent du midi, fœhn.]

Föhn (´) [lt. favo'nius] *m* Ⓢa. (schwz.)

Föhn=..., föhn=... (´´...) in Zsgn, zB.: **~artig** *a.* dans le genre du fœhn; **~wetter** *n* tempête *f* causée par le fœhn.

Föhr (´) *npr.m.* Ⓢa. *géogr.* (schleswigsche Insel) Fœhr.

Föhre ♀ (´˘) [a/d. foraha] *f* Ⓢ pin *m* commun (*Pinus silve'stris*). (Vgl. a. Kiefer, Tanne.)

Föhringer (´˘˘) [Föhr] I *m* Ⓜa., **~in** *f* Ⓦ habitant(e *f*) *m* de Fœhr. — II *a. inv.* de Fœhr. [in China) foïsme.]

Fo-ismus (-´˘) *m* Ⓢb. (Religion des Fo

Fokal=... ⚗ (-´´...) [lt.: den Brennpunkt betreffend] in Zs.-setzungen, meist: ... focal *a.*, zB. **~abstand** *m opt.* distance *f* focale.

Fokus ⚗ (´˘) [lt.] *m* Ⓜ *phys.* foyer.

Fokus=... ⚗ (´´˘...) in Zsgn. I = Fokal=... — II Besonderer Fall: **~messer** *m phys.*: ⚗ focimètre.

fol. *abr.* für Folio (s. ds).

Fölchen (´˘) *n* Ⓜb. *icht.* = Felchen.

Folge (´˘) [folgen] *f* Ⓢ 1. meist: suite. — Besondere Fälle: 2. Zu 1: a) (ununterbrochene Aufeinanderfolge, bsd. Erbfolge) succession; ~ der Jahrhunderte cours *m* des siècles; in einer ~ sans interruption; (Reihenfolge) série; (Fortsetzung) continuation; in bunter ~ pêle-mêle, à la débandade; b) (Wirkung) effet *m*, (Ergebnis) résultat *m*, fruit *m*; dies wird keine ~n nach sich ziehen, oft: cela ne tirera pas à conséquence; die ~ wird es lehren l'avenir nous l'apprendra; für j-n, für etwas von ~n sein avoir des conséquences pour q. ou qc.; zur ~ haben avoir pour conséquence; ~ geben céder à ...; einem Gesuche ~ geben donner suite (ou faire droit) à une demande; s. in-folge, zu-folge. 3. (logische Schlußfolgerung) conséquence, *drt.*, ⚗ *phls.*, *a.* induction. 4. (Gehorsam) obéissance; j-m ~ leisten obéir à q. 5. (Verbindlichkeit eines Untergebenen, dem Aufgebote j-s zu folgen) obligation de se rendre à l'appel de q.

Folge=..., folge=... (´˘...) in Zsgn. I meist: ... suivant *a.* ou ... successif *a.*, zB. **~jahr** *n* année *f* suivante. — II Bsd. Fälle: **~brief** *m drt.* lettre *f* de jussion; **~leer** *a.* sans suites, sans résultat(s); **~leistung** *f* obéissance; **~(n)los** *a.* = ~leer; **~recht:** a) *a.* conséquent, *adv.* conséquemment, (triftig) concluant, (lo-

gisch) logique; **b)** „ droit *m* de succession; **~(n)reich** *a.* qui a bien des suites; (bedeutsam) grave, important; **~(n)reihe** *f* suite, succession, série; **~richtig** *a.* = ~recht a; **~richtigkeit** *f* conséquence; **~satz** *m gr.* et *phls.* proposition *f* conséquente, ⚲ conséquent; **~(n)schwer** *a.* gros de conséquences; **~widrig** *a.* inconséquent, *adv.* inconséquemment; **~widrigkeit** *f* inconséquence; **~zeit** *f* (Zukunft) suite, avenir *m*.

folgen (´‿) [hängt mit füllen zs.; *Gr.*] Ⓐa. **I** *v/n.* (sn, in der Bedeutung von 1 b meist h.) **1.** meist: **suivre**, zB.: **a)** j-m (einem Vorangehenden) ~ suivre q.; **b)** (einem Rate, j-m nachgeben) dem Rate j-s, j-m ~ suivre (ou **écouter**) les conseils de q., engS. (gehorchen) obéir à q.; **c)** (Reihenfolge der Zeit oder dem Range nach) **auf** et. ~ suivre qc., bsd. zeitlich: succéder à qc., *abs.* er sprach wie folgt (oder die ~den Worte) il s'exprima comme suit, il prononça les paroles suivantes; *prv.* auf Regen folgt Sonnenschein après la pluie (vient) le beau temps; **d) aus et.** ~ (sich ergeben) suivre (se déduire ou procéder) de qc.; als Schlußfolgerung: résulter de qc., s'ensuivre; (hervorgehen) naître de qc. — Bsd. Fälle: **2.** Zu 1: j-m auf Schritt und Tritt ~ être toujours sur les talons de q.; ~ Sie mir! oft: croyez-moi!; wenn ich meiner inneren Stimme, meinem Gefühle folgte, oft: si je m'en rapportais à ma conscience. **3.** j-m in der Regierung, im Amte ~ succéder à q. dans le gouvernement, dans ses fonctions (de ...). **4.** (geliefert werden) das Geld folgt anbei (vous trouverez) ci-joint l'argent; s. Fortsetzung unter fort-... D. — **II ~d** *p.pr.* et *a.* Ⓐb. **5.** analog I, zB. das ~de Buch &c. le livre, &c. suivant. **6.** Bsd. Fälle: (nach-)~d, oft: subséquent; auf od. nach ea. ~d successif; der ~de Tag, oft: le lendemain; ein Brief ~den Inhalts ... ainsi conçue. — **III F~de(r)** *m*, **F~de** *f*, **F~de(s)** *n* Ⓐb.: der F~de le suivant, celui qui suit; und das F~de (oft *abr.* **ff.**) et la suite, et ainsi de suite; er schreibt uns F~des voici ce qu'il nous écrit; F~des sind die Tatsachen voici les faits. (Vgl. auch Folge.)

Folgen-... (´‿...) in Zssgn s. Folge-...

folgender-maßen (´‿‿-´‿) *adv.* de la manière suivante, voici comment.

Folger (´‿) [folgen] *m* Ⓐa. (j. der folgt) suiveur.

folgern (´‿) [Folge] **I** *v/a.* u. **sich** ~ *v/réfl.* Ⓐd. aus etwas ~ tirer une conséquence (ou inférer) de qc., als letzte und sichere Schlußfolgerung: conclure de qc., *phls.* et *drt.* déduire de qc. — **II F~** *n* Ⓐc. u. **Folgerung** *f* Ⓐ: **a)** zu I: déduction *f*; **b)** nur Folgerung: (das Gefolgerte) analog I, zB.: conséquence *f*, inférence *f*, conclusion *f*; ohne daraus F~ungen für die Zukunft zu ziehen sans rien préjuger pour l'avenir. [duction.]

folgerungs-weise (´‿‿-´‿) *adv.* par in-

folglich (´‿) **I** *cj.* par conséquent, en conséquence, *drt.* incidemment; (daher) dès lors, (daher auch) aussi (zu Anfange des Satzes meist mit *v.* in interrogativer Stellung, zB. ~ mußte er ... aussi dut-il ...); (logischer Schluß) donc. — **II** *provinc.*, *a.* Ⓐb. et *adv.* (folgend) suivant, (anderweitig) ultérieur, *adv.* ensuite, plus tard.

folgsam (´‿) *a.* Ⓐb. (gehorsam) obéissant, *pfort* soumis, (gelehrig) docile.

Folgsamkeit (´‿‿) *f* Ⓐ analog „folgsam": docilité, obéissance, soumission.

Foliant (-(‿)´) [lt.] *m* Ⓐa. (livre) in-folio.

Foli-e (´(‿)‿) [lt.] *f* Ⓐ 1. ❀, ⚙ *métall.* feuille (de métal); für Juweliere: feuille pour bijoutiers, paillon *m*; (Spiegel-)~ tain *m*; *fig.* j-m, e-r Sache zur (oder als) ~ dienen, auch: e-r Sache ~ geben: **a)** donner du relief à q., *pfort* faire repoussoir à q., à qc., **b)** servir de prétexte à q., à qc. **2.** ❀ = Folio 2.

Foli-e(n)-... (″(‿)‿...) in Zs.-setzungen analog „Foli-e", zB.: **~macher** *m* fabricant de feuilles. (Vgl. a. Foli-ier-... und Folio-...)

Foli-ier-... ⚙ (-(‿)″...) in Zssgn, meist: ... à folioter, zB. **~maschine** *f* machine à folioter. (Vgl. a. Foli-en-... und Folio-...)

foli-ieren (-(‿)´‿) [lt.] **I** *v/a.* Ⓐa. **1.** ein Buch ~ numéroter les feuilles d'un livre, folioter un livre. **2.** ⚙ e-n Spiegel ~ (mit einer Folie versehen) étamer ... — **II F~** *n* Ⓐc. analog I: foliotage *m*; ⚙ étamage *m*.

Folio (´(‿)-) [lt.] *n* Ⓐa. (*gén. sg.* auch *inv.*; *pl.* auch Foli-en) **1.** Buch in ~ (*abr.* fol.) = Folia'nt; hoch ~ (höher als breit) papier *m* réglé à la française; quer ~ (breiter als hoch) papier *m* réglé à l'italienne; *fig.*, *co.* in ~, etwa in der Bedeutung von Erz-... I c, zB. Narr in ~ grand fou. **2.** ❀ (Blattseite e-s Handlungsbuches) page *f*, folio *m*.

Folio-... (″(‿)-...) in Zssgn analog „Folio", zB.: **~band** *m* (volume) in-folio (*abr.* in-f°); **~forma't** *n* (format *m*) in-folio *m*. (Vgl. auch Foli-en-... und Foli-ier-...)

Folter (´‿) [it. pole'dro] *f* Ⓐ (ehm. bei den Gerichten übliches Marterwerkzeug) chevalet *m*; weitS. (gerichtliche Peinigung) torture *f*; j-n auf die ~ spannen donner la question à q., appliquer q. à la question, *fig. a.* torturer q., mettre q. à la torture.

Folter-... (´‿...) in Zssgn. **I** analog „Folter", zB.: **~gerät** *n*, **~instrument** *n*, **~werkzeug** *n* appareil *m* (ou instrument *m*) de torture. — **II** Bsd. Fälle: **~bank** *f* chevalet *m*; **~kammer** *f* chambre de la question; **~knecht** *m* questionnaire; **~pein** *f* oder **~qual** *f* tourment *m*, *pfort* torture.

Folterer (´‿‿) *m* Ⓐa. qui applique q. à la question; vgl. auch Folter-knecht; *fig.* tortionnaire.

foltern (´‿) **I** *v/a.* u. **sich** ~ *v/réfl.* Ⓐd. = auf die Folter (s. ds.) spannen. — **II F~** *n* Ⓐc. application *f* à la torture.

Fond ⚲ (fɔ) [fr.] *m* Ⓐa. **1.** allgemein: = Grund. **2.** *thé.* fond (du théâtre). **3.** = innerer Kutschen-raum. **4.** (österr.) = Fonds.

Fonds ⚲ ❀ (fɔ; *gén. sg.* u. *pl.* fɔß) [fr.] *m/sg.* et *pl. inv.* **1.** (Grundbesitz) fonds *pl.* **2.** (Gelder) capitaux *pl.* **3.** (fundierte Staatspapiere) fonds *pl.* publics. **4.** *fig.* talent *sg.*

Fonds-... ❀ (fɔ(ß)...) in Zssgn, zB. **~besitzer** *m* capitaliste; **~börse** *f* bourse des fonds publics; **~makler** *m* agent de change, agioteur; **~spekulant** *m* spéculateur en fonds publics.

Fontäne ⚲ (fɔ´‿) [fr.] *f* Ⓐ fontaine; (Springbrunnen) jet *m* d'eau.

Fontanell (‿‿´) [mittel-lt.] *n* Ⓐa., **~e** (‿´) *f* Ⓐ *méd.* cautère *m*, vésicatoire *m*, séton *m*, ⚲ exutoire *m*; j-m eine ~ setzen appliquer un cautère à q.

Fontanell-... (‿‿´...) in Zs.-sgn. **I** analog „Fontanell", zB.: **~erbsen** *f/pl.* od. **~kügelchen** *n/pl. chir.* pois *m* à cautère; **~setzen** *n* application *f* d'un cautère. — **II** Bsd. Fälle: **~eisen** *n chir.* bouton *m* de feu.

foppen (´‿) **I** *v/a.* Ⓐa. j-n ~ railler q., bsd. durch Täuschung: mystifier (ou *pfort* berner) q., (necken) se moquer de q. — **II F~** *n* Ⓐc. = Fopperei.

Fopper (´‿) *m* Ⓐa., **~in** *f* Ⓐ analog „foppen": railleur *m*, railleuse *f*; mystificateur *m*; moqueur *m*, moqueuse *f*.

Fopperei (´‿″) *f* Ⓐ analog „foppen": raillerie, mystification, moquerie.

Force ⚲ (´ß‿) [fr.] *f* Ⓐ **1.** F das ist s-e ~ c'est son fort. **2.** (Spiel) carte qu'on ne peut couper qu'avec un atout.

Force-... (″ß‿...) in Zssgn, zB.: **~karte** *f* = Force 2; **~rolle** *f* rôle *m* principal.

forcieren (‿ß´‿) [fr.] *v/a.* Ⓐa. forcer, pousser à outrance.

Forciert-heit ↘ (‿ß´-) [fr.] *f* Ⓐ outrance, manières *pl.* brusques.

förder, et. † (´‿) [von † for = vor] *adv.* = fürder.

Förder-..., meist ⚒ (″‿...) in Zssgn. **I** analog „fördern", zB.: **~bahn** *f* chemin *m* d'exploitation; **~göpel** *m*, **~maschine** *f* machine *f* d'extraction; **~schacht** *m* puits d'extraction. — **II** Bsd. Fälle: **~hund** *m* chien; **~kohle** *f* houille tout-venante; **~mann** *m* rouleur; **~stollen** *m* galerie *f* de roulage; **~strecke** *f* voie de roulage; **~wagen** *m* = ~hund. (Vgl. a. Förderungs-...)

Forderer (´‿‿) *m* Ⓐa. analog „fordern": demandeur; réclamant; requérant.

Förderer (´‿‿) *m* Ⓐa. = Be-förderer.

förderlich (´‿‿) *a.* Ⓐb. **1.** qui fait avancer, qui avance; (Nutzen bringend) profitable, utile; (dienstwillig) serviable. **2.** (schnell) fast nur in dem Ausdruck: auf das F~ste au plus tôt.

fordern (´‿) [von † for = vor; bz. forttreiben], daneben die ursprünglich poetische Form: **fodern** (´‿) **I** *v/a.* Ⓐd. **1.** meist: demander, zB. et. von j-m ~ demander qc. à q., *pfort* exiger qc. de q. — Bsd. Fälle: **2.** et. als Eigentum ~ réclamer qc., (als erforderlich in Anspruch nehmen) requérir qc.; ~ Sie! dites (ou faites) votre prix! **3.** viele Opfer ~ faire bien des ... **4.** j-n ~ (~, daß er erscheine, sich stelle), j-n vor sich ~ mander (ou appeler) q.; j-n vor Gericht ~ appeler q. en justice; j-n (zum Zweikampfe) ~ provoquer q. en duel. — **II F~** *n* Ⓐc. s. Forderung, bsd. Art.

fördern (´‿) [von † for = vor] Ⓐd. **I** *v/a.* **1.** (*ant.* hemmen) (faire) avancer (*a. fig.*), hâter, *pfort* accélérer, (in Gang bringen) activer; (schneller vorwärts bringen) dépêcher, expédier; (von Nutzen für et. sein) faire du bien à qc.; durch Ermunterung ~ encourager qc.; (zum Gedeihen bringen) favoriser, faire réussir qc. **2. a)** ⚒ das Erz (zu Tage) ~ exploiter (ou extraire) ... Taucher: retirer; **b)** *fig.* et. zu Tage (oder ans Licht) ~ mettre au jour, dévoiler.

— **II sich** ~ *v/réfl.* (sich beeilen) se dépêcher, se hâter. — **III** *v/n.* (h.) (vorwärts kommen) avancer, (von statten gehen) aller son train; (gedeihen) profiter. — **IV F~** *n* Sc. und **Förderung** *f* W analog I, zB.: avancement *m*, accélération *f*; expédition *f*; encouragement *m*; Verein zur F~ung ... société *f* d'encouragement pour ...; ⚒ exploitation *f*, extraction *f*.

Förderniß (ᐟ◡◡) *n* W, *f* W = Förderung (s. fördern IV).

förderſam (ᐟ◡–) *a.* Ab. **1.** = förderlich. **2.** (schleunig) vite; **~ſt,** aufs **F~ſte** *adv.* au plus tôt.

Forderung (ᐟ◡◡) *f* W (vgl. fordern) **1.** meist *bo.p.* demande. **2.** bſd. *mv.p.* exigence; (~ e-r Sache als Eigentum) réclamation; bſd. ⚔: (~ alles Erforderlichen von seiten e-r Behörde) réquisition; (Anmaßung) prétention; *drt.*: ~ vor Gericht citation (en justice); ~ auf Abweisung der Klage fins *pl.* de non recevoir; eine ~ gerichtlich erheben exercer une action; zum Duell: provocation. **3.** ● (Schuld-)~ créance.

Förderungs-... (ᐟ◡◡...) in Zſſgn. **I** analog „fördern", zB.: **a)** **~mittel** *n* moyen *m* d'avancement ou d'encouragement; **b)** ⚒ = Förder-..., zB.: **~tonne** *f* tonne d'exploitation. — **II** Bſd. Fall: **~kaſten** *m* od. **~kübel** *m* ⊕ der Schieferbrecher bassicot.

Forelle (-ᐟ◡) [aus for-hënle] *f* W *icht.* truite, ⚘ fario *m* (*Salmo fa'rio*).

Forellen-..., f~-... (-ᐟ◡...) in Zſſgn. **I** mſt: ... de (ou à) truite(s), zB. **~bach** *m* ruisseau à truites; **~fänger** *m* oder **~fiſcher** *m* pêcheur de truites. — **II** Bſd. Fälle: **~artig**(e Fiſche) *a.*: ⚘ truité(s *m/pl.*); **~fang** *m* pêche *f* de la truite; **~farbig** *a.* truité; **~weibchen** *n* truite *f* femelle.

forenſiſch (-ᐟ◡) [lt.] *a.* Ab. judiciaire, du barreau.

Forke (ᐟ◡) [lt. furca] *f* W *agr.*, ⚓ fourche.

forkeln (ᐟ◡) *v/a.* Ad. enfourcher.

Form (ᐟ) [lt. forma, von ferre] *f* W **1.** mſt: forme, zB.: **a)** (Art und Weiſe des Erſcheinens) einen Hut in die ~ bringen mettre un chapeau en forme; aus der ~ bringen: **a)** déformer qc., **b)** déranger qc.; aus der ~ kommen: a) se déformer, b) se déranger; in e-e andere ~ bringen refondre, refaire; **b)** (das für beſtimmte Verhältniſſe Hergebrachte) die ~(en) beobachten observer les formes; in gehöriger ~ dans les formes; in aller ~ en bonne forme; in (aller) ~ Rechtens selon (toutes) les règles du droit; der ~ wegen pour la forme. — Bſd. Fälle: **2.** ~ als Ergebnis der Bearbeitung façon; durch die Umriſſe bezeichnete ~ figure; nur von der Geſtalt des tieriſchen Körpers: conformation; an ~en klebend formaliste, bisw. pointilleux; in aller ~ beim Miniſter einkommen faire une demande en règle au ... **3.** *drt.* in ~ Rechtens judiciaire. **4.** ⚘: *géom.* bisw. espèce; *gr.*: thätige ~ actif *m*, leidende ~ passif *m*. **5.** ⊕: a) (Muſter) modèle *m*, patron *m*; b) (Gieß-)~ moule *m*.

Form-..., form-... (ᐟ...) in Zſſgn. **I** analog „Form", zB.: **~widrig** *a.* contraire aux formes. — **II** Weitere Beiſpiele, meiſt ⊕: **~arbeit** *f* ouvrage *m* de fonte; **~band** *n* Hutmacherei: ficelle *f*; **~bank** *f* Gießerei: banc *m* de mouleur; **~beſtändigkeit** *f* (*ant.* ~wechſel a) persistance de la forme; **~bolzen** *m* boulon; **~brett** *n* Formerei: couche *f*; **~deckel** *m* Gießerei: couvercle; **~draht** *m* Papierfabrikation: vergeure *f*; **~erde** *f*: a) potée *f*; b) = ~ſand; **~fehler** *m*, bſd. *drt.* vice de forme; ~fehler ſchaden dem Rechtsanſpruch la forme emporte le fond; **~flaſche** *f* ſ. Flaſche 3; **~geben** *n* oder **~gebung** *f* façonnage *m*, façonnement *m*; **~gießer** *m* mouleur; **~gießerei** *f* art *m* de jeter en moule; **~hammer** *m* marteau à étendre; **~holz** *n* = ~klotz; **~kappe** ⊕ *f* Gießerei: enveloppe du moule; **~kaſten** *m* Formerei: châssis (de moulage); **~-klotz** *m* Gold-arbeit: mandrin; **~lade** *f* = ~kaſten; **~loch** *n* Gießerei: échenal *m*; **~los** *a.* sans forme, ⚘ amorphe, (mißgeſtaltet) difforme; (ungeſchliffen *fig.*) sans façons; das F~loſe in ſeinem Benehmen son sans-gêne; **~loſigkeit** *f* manque *m* de forme, ⚘ amorphie; (Mißbildung) difformité; *fig.*: sans-gêne *m*, manque *m* de formes, (Unſchicklichkeit) inconvenance; **~meiſter** ⊕ *m* maître des moules; **~preſſe** *f* Goldſchlägerei: pressoir *m*; **~-rahmen** *m* Formerei, *typ.*: châssis; **~ſaal** *m* moulerie *f*; **~ſand** *m* sable de moulage; **~ſcheibe** *f* der Töpfer girelle; **~-ſchneide-kunſt** *f* art *m* de graver sur bois; **~ſchneiden** *n* gravure *f* sur bois; **~ſchneider** *m* graveur sur bois; **~ſteg** *m* *typ.* bois de corps, réglette *f*; **~ſtempel** *m* Buchbinderei: ~ſtempel zum Vergolden bouquet; **~ſtock** *m* Handſchuhmacherei: bâton à gants; **~ſtück** *n* Schriftgießerei: platine *f*; **~tiſch** *m* table *f* à mouler; **~wachs** *n* cire *f* à modèle; **~wechſel** *m*: a) (*ant.* ~beſtändigkeit) changement de forme; b) ● lettre *f* de change *pro forma*; **~-wörter** *n/pl. gr.* mots *m/pl.* de rapport. (Vgl. auch Formel-..., Formen-...)

forma (ᐟ-) [lt.] nur gbr. in: ***pro*** ~ pour la forme, *pro forma*.

formal (◡ᐟ) [lt.] **I** *a.* Ab. **1.** qui concerne la forme; ⚘ *phls.* ~e Urſache (*ant.* materie'lle Urſache) ehm. cause *f* formelle. **2.** Pädagogik: ~e Bildung culture *f* intellectuelle. — **II F~** *n* Sa. ⚘ *chm.* formal *m*.

formal-bildend (◡ᐥ-ᐟ◡) *a.* Ab. développant les facultés de l'esprit.

Formali-en (◡ᐟ(◡)◡) [lt.] *pl. inv.* formalités *f/pl.*

Formalismus (ᐟ-ᐟ◡) [lt.] *m* Ab. formalisme (auch *phls.*).

Formaliſt (ᐟ-ᐟ) [lt.] *m* Sa. formaliste (auch *phls.*), *pfort* pédant.

Formalität (ᐟ-◡ᐥ) [lt.] *f* W formalité (ſ. Förmlichkeit).

formaliter (◡ᐟ◡◡) [lt.] *adv.* formellement (ſ. förmlich).

Format (◡ᐟ) [lt.] *n* Sa. meiſt ⊕ *typ.* (Buch-)format *m*.

Format-... (◡ᐥ...) in Zſſgn, meiſt ⊕ *typ.* ... de format(s), zB. **~buch** *n* (worin die verſchiedenen Formate angezeigt ſind) livre *m* de format(s).

Formation (ᐟ-tſi(◡)ᐥ) [lt.] *f* W *gr.*, *math.* formation; *géol.* terrain *m*.

Formations-... (ᐟ-tſi(◡)ᐥ...) in Zſſgn, meiſt: ... formatif *a.*, zB. **~ſilbe** *f* syllabe formative.

formbar (ᐟ-) *a.* Ab. plastique (auch ⚘).

Formbarkeit (ᐟ--) *f* W plasticité (a. ⚘).

Formel (ᐟ◡) [lt.] *f* S meiſt: formule (auch *chm.*, *math.*, *rl.*).

Formel-... (ᐟ◡...) in Zſſgn. **I** meiſt: ... de formule(s), zB. **~ſammlung** *f* recueil *m* de formules. — **II** Bſd. Fälle: **~buch** *n* formulaire *m*; **~weſen** *n* formalisme *m*. (Vgl. auch Form-..., Formen-...)

formell (◡ᐟ) [lt.] Ab. **I** *a.* (förmlich) formel, *adv.* formellement. — **II** das **F~e** ce qu'il y a de formel dans..., les formalités *f/pl.*

formen (ᐟ◡) [lt. forma're] **I** *v/a.* u. **ſich** ~ *v/réfl.* Da. **1.** meiſt: (ſich ~ se) former; (kunſtgemäß geſtalten) façonner. **2.** Bſd. Fälle: **a)** (modeln, boſſieren) modeler, bosseler; **b)** ⚘ *phls.* informer; **c)** ⊕ Bäckerei: das Brot ~ tourner ...; Formerei: mouler; Hutmacherei: e-n Hut ~ mettre ... en forme, den Filz ~ dresser le feutre; Töpferei: tourner. — **II F~** *n* Sc. u. **Formung** *f* W analog I, zB.: formation *f*; façonnement *m*; modelage *m*, bosselage *m*; ⚘ *phls.* information *f*; ⊕ moulage *m*.

Formen-... (ᐟ◡...) in Zſſgn. **I** analog „Form", zB.: **~reinheit** *f* pureté des formes. — **II** Beſondere Fälle: **~lehre** *f* théorie des formes grammaticales, ⚘ lexigraphie; **~menſch** *m* oder **~reiter** F *m* homme qui est (toujours) à cheval sur les formes; **~weſen** *n* = Formel-weſen. (Vgl. auch Form-..., Formel-...)

Former (ᐟ◡) *m* Ma. **1.** (a. **~in** *f* W) celui (celle) qui forme. **2.** ⊕ (Mode'll-macher) modeleur; für den Guß: mouleur; Töpferei: tourneur; Ziegelei: tuilier.

Former-... (ᐟ◡...) in Zſſgn analog „Former, formen", zB.: **~ſand** *m* sable des mouleurs. (Vgl. auch Form-...)

Formerei (ᐟ◡ᐥ) *f* W **1.** = formen II. **2.** (Ort, wo geformt wird) moulerie.

formieren (◡ᐟ◡) [lt.] **I** *v/a.* und **ſich** ~ *v/réfl.* Da. **1.** former (bſd. ⚔). **2.** ⊕ *typ.* in Seiten ~ mettre en pages. — **II F~** *n* Sc. u. **Formierung** *f* W formation *f*; ⊕ *typ.* mise *f* en pages.

förmlich (ᐟ◡) [Form] **I** *a.* Ab. **1.** (in aller Form vor ſich gehend) dans les formes, en (bonne et due) forme, véritable. **2.** (auf die hergebrachten Formen achtend) cérémonieux. **3.** *drt.* und ver-allgemeint: (vollſtändig, ausdrücklich, ſo daß kein Zweifel obwalten kann) formel, (ausdrücklich) exprès. — **II** ~ *adv.* bel et bien, formellement, en termes formels ou exprès.

Förmlichkeit (ᐟ◡-) *f* W **1.** formalité, forme. **2.** (hergebrachte Förmlichkeiten) cérémonial *m*, étiquette.

Formoſa (◡ᐟ◡) [lt.] *npr.n.* Sc. *géogr.* Formose *f*.

Formoſus (◡ᐟ◡) [lt.] *npr.m.* S Formose.

Formular (ᐟ◡ᐥ) [lt.] *n* Sa. **1.** (vorgeſchriebene Weiſe einer Handlung, Rede, Schrift ꝛc., *rl.* Einſegnungsworte und ſonntägliche Kirchengebete) formulaire *m*. **2.** (Sche'ma) modèle *m*.

Formular-... (ᐟ◡ᐥ...) in Zſſgn analog „Formular", zB.: **~ſammlung** *f* collection de formulaires ou de modèles.

formulierbar (ᐟ◡ᐥ-) [lt.] *a.* Ab. formulable.

formulieren (ᐟ◡ᐥ◡) [lt.] **I** *v/a.* Da. form(ul)er, exprimer. — **II F~** *n* Sc. u. **Formulierung** *f* W formulation *f*, expression *f*.

Fornovo (◡ᐟw-) *npr.n.* Sc. *géogr.* Fornoue *f* (ſ. Teil I).

forsch F (ᐟ) [fr. force] *a.* ⊕b. (stark) fort, (kräftig) énergique; actif; qui a de l'entrain.

Forsch-..., forsch-... (ᐟ...) in Zssgn analog „forschen", zB.: **~begier(de)** *f* désir *m* de rechercher, *pfort* passion de l'investigation; **~begierig** *a.* qui aime à faire des investigations, *pfort* qui a la passion des recherches; **~geist** *m* esprit scrutateur. (Vgl. a. Forscher-..., Forschungs-...)

forschen (ᐟᵕ) ⊕c. I *v/n.* (h.): a) *abs.* faire des recherches, *pfort* se livrer à des investigations; **b**) mit abhängigem Fragesatze: (nach-)~, ob es sich so verhalte chercher à découvrir s'il en est ainsi; **c**) mit *prp.*: **bei** j-m ~, ob ... s'informer (*pfort* s'enquérir) auprès de q. si ... (*ind.*), auch engS. sonder q. pour voir si ...; **in** et. ~ explorer qc.; ~ (ob ...) chercher dans qc. (si ...); **nach** et. (zB. dem Auf-enthalte j-s) oder nach j-m ~ chercher à découvrir le séjour de q.; **über** et. ~: a) (nachdenken) méditer sur qc., b) (nachfragen) prendre des informations sur qc. — **II** F~ *n* ⊕c. und **Forschung** *f* ⊕ analog I, zB.: recherche(s *pl.*) *f*, investigation *f* (beide bsd. von wissenschaftlichem F~); sondage *m*; information *f*.

Forscher (ᐟᵕ) *m* ⊕a., **~in** *f* ⊕ 1. allgemein: investigateur *m*, ...trice *f*. 2. (Späher) observateur *m*, ...trice *f*, meist *mv. part* chercheur *m*, ...euse *f*. 3. (wissenschaftlicher ~) savant *m*, penseur *m*.

Forscher-... (ᐟᵕ...) in Zssgn = Forsch-..., zB.: **~blick** *m*: a) regard scrutateur; b) esprit pénétrant. (Vgl. a. Forschungs-...)

Forschheit F (ᐟ-) *f* ⊕ énergie; activité; entrain *m*.

Forschungs-... (ᐟᵕ...) in Zssgn, zB.: **~reise** *f* voyage *m* d'exploration; **~reisender** *m* explorateur. (Vgl. a. Forsch-..., Forscher-...)

Forst (ᐟ) *m* ⊕b. und *f* ⊕ forêt *f*. Vgl. auch Wald.

Forst-..., forst-... (ᐟ...) in Zssgn. **I** meist: ... de(s) forêt(s) ou ... forestier *a.*, zB. **~akademie** *f* école forestière; **~aufseher** *m* garde forestier; **~frevel** *m* délit forestier; **~meister** *m* inspecteur des forêts; **~schule** *f* = ~akademie. — **II** Bsd. Fälle: **~akade'miker** *m* élève de l'école forestière; **~amt** *n*: a) administration *f* des forêts, meist aber: administration des eaux et forêts; b) emploi *m* dans l'administration des eaux et forêts; **~assessor** *m* garde général stagiaire; **~beamte(r)** *m* oder **~bedienstete(r)** *m* employé dans l'administration des eaux et forêts; **~bewirtschaftung** *f* exploitation (des bois), sylviculture; **~bezirk** *m* canton; **~fach** *n*: a) administration *f* des eaux et forêts; b) science *f* forestière, sylviculture *f*; **~frevler** *m* délinquant; **~gerecht** *a.* conforme à la science forestière; **~gerechtigkeit** *f* droit *m* domanial d'une forêt; **~haus** *n* = Försterei 2; **~herr** *m* propriétaire d'une forêt; **~hüter** *m* garde-bois; *ch.* garde-chasse; **~inspektor** *m* inspecteur des forêts; **~kultu'r** *f* culture des forêts, sylviculture; **~kunde** *f* science forestière, sylviculture; **~kundig** *a.* versé dans l'économie forestière; **~leh(e)n** *n* forêt *f* possédée en fief; **~mann** *m* homme versé dans la sylviculture; **~mäßig** *a.* = ~gerecht; **~nutzung** *f* rapport *m* d'une forêt; **~ordnung** *f* code *m* forestier; **~rat** *m* conseiller au département des eaux et forêts; **~recht** *n*: a) code *m* forestier; b) (Recht der Untertanen, in einem Forste Holz zu holen) droit *m* de chauffage; **~rechtlich** *a.* conforme au droit forestier; **~revier** *n* district *m*; **~sache** *f* matière qui concerne les (eaux et) forêts; **~technisch** *a.* concernant l'exploitation des forêts; **~verwalter** *m* administrateur des forêts; **~verwaltung** *f* administration des forêts; **~wesen** *n* (ce qui concerne) les forêts *f/pl.*, (département *m* des) eaux et forêts *f/pl.*; **~wirt** *m* sylviculteur; **~wirtschaft** *f* économie forestière, sylviculture; **~wissenschaft** *f* = ~kunde; **~wissenschaftlich** *a.* sylvicole. (Vgl. auch Jagd-..., Wald-...)

Förster (ᐟᵕ) [Forst] *m* ⊕a., auch: **~in** *f* ⊕ garde *m* forestier, bisw. auch: forestier *m*; femme *f* de garde forestier.

Förster-... (ᐟᵕ...) in Zssgn, zB.: **~haus** *n* oder **~wohnung** *f* = Försterei 2.

Försterei (ᐟᵕᐟ) [Forst] *f* ⊕ 1. charge de garde forestier. 2. maison de garde forestier, maison forestière.

forstlich (ᐟᵕ) *a.* ⊕b. forestier, de forêt.

Forstung (ᐟᵕ) *f* ⊕ = Forst.

Fort[1] † ⚔ (ᐟ; bisw. a. pron. fr.) [fr.] *n* ⊕a. fort *m*; **kleines** ~, bisw. fortin *m*.

fort[2] (ᐟ) [† for = vor] *adv.* 1. (vorwärts) en avant; es will mit ihm, mit seinem Geschäfte nicht recht ~ il n'avance guère; es will mit der Sache nicht ~, oft: l'affaire ne marche pas. 2. (ferner, weiter) meist durch continuer zu geben, zB. er schrieb ruhig ~ il continua d'écrire ...; *ell.* nur immer ~! continuez!, allez toujours!; in einem (oder in eins) ~, in einem Zuge (F in e-r Tour) ~ continuellement, sans interruption, *pfort* sans relâche; **fort und fort** toujours, sans discontinuer, *pfort* éternellement, v. schlimmen Dingen: sans trêve ni merci; **und so fort** et ainsi de suite (geschrieben: etc., &c.). 3. (weg) absent, (weit) loin; (weggegangen) parti; *ell.* mit weggelassenem *verbe* der Bewegung: sie sind ~ ils sont (ou les voilà) partis; wir wollen ~! oft: allons-nous-en!; meine Uhr ist ~ (verloren) ... perdue; ~! partez!, sortez!; ~, marsch! va-t'en (d'ici)!; ~ mit dir! va-t'en!; ~ mit Schaden! bon débarras!

fort-..., Fort-... (ᐟ...) in Verbindung und Zssgn mit *verbes*, immer *sép.*, in Zssgn mit *s. verbaux* und den einschlagenden *a.*, bz.: **A.** ein Vorwärts-bringen, -kommen, zB. **~schreiten** *v/n.* (sn) avancer, faire des progrès. — **B.** Nichtverlassen des Angefangenen, zB. **~handeln** *v/n.* (h.): a) continuer d'agir; b) ⊛ continuer le commerce; **~spielen** *v/n.* (h.) continuer à (ou de) jouer. (Da in diesem Sinne die Vorsilbe „fort" sich fast mit allen Zeitwörtern verbinden läßt, so ist, zur Vermeidung immerwährender Wiederholungen, bei den unter D. aufgeführten *verbes* diese Bedeutung oft unerwähnt geblieben.) — **C.** Entfernung vom Orte, zB. **~hinken** od. **~humpeln**, beide: *v/n.* (sn) s'en aller en boitant; **~lassen** *v/a.* laisser partir (s. a. D.) — **D.** Bsd. Fälle: **~arbeiten**: 1. *v/n.* (h.) continuer (de travailler), poursuivre (son travail); 2. *v/a.* die Un-ebenheiten ~arbeiten faire disparaître ...; 3. **sich** ~arbeiten *v/réfl.* sich mühsam ~arbeiten (weiter schleppen) se traîner; 4. **F~arbeiten** *n* continuation *f* du travail; **~bauen**: 1. *v/a.* et *v/n.* (h.) continuer (à bâtir); ⚒ continuer l'exploitation d'une mine; 2. **F~bauen** *n* continuation *f* de la construction, des travaux, de l'exploitation; **sich ~begeben** *v/réfl.* s'en aller, partir; **~bekommen** *v/a.* réussir à enlever, &c.; vgl. a. ~bringen; **F~bestand** *m* = ~bestehen 2; **~bestehen**: 1. *v/n.* (h.) continuer à exister, &c., subsister; (sich fortpflanzen) se perpétuer; 2. **F~bestehen** *n* continuation *f* de l'existence, durée *f*, ⊕ perpétuation *f*; **~bewegen**: 1. *v/a.* und **sich** ~bewegen *v/réfl.* (von der Stelle rücken) (sich se) déplacer, changer de place; weitS. (sich se) mouvoir; (vorwärts) (s')avancer; 2. **F~bewegen** *n*, F~bewegung *f* mouvement *m* progressif, déplacement *m*, locomotion *f*; **F~bewegungs-...** in Zssgn: 1. analog „~bewegen", zB.: **F~bewegungs-Art** *f* mode *m* de locomotion; 2. Bsd. Fall: **F~bewegungs-Mittel** *n* véhicule *m*; **~bilden**: 1. *v/a.* continuer de former, (vervollkommnen) perfectionner, erziehend: poursuivre l'instruction (de q.); 2. **F~bilden** *n*, **F~bildung** *f*: a) (Unterricht) instruction *f* ultérieure, (Vervollkommnung) perfectionnement *m*; b) (Studien) études *f/pl.* continuées après avoir quitté l'école; c) (Wachstum) développement *m*; **F~bildungs-...** in Zssgn: **F~bildungs-Anstalt** *f*, **-Schule** *f* école de perfectionnement, cours *m* d'adultes; **F~bildungs-Schulwesen** *n* (système *m* des) cours *m/pl.* d'adultes; **F~bildungs-Verein** *m* société *f* d'enseignement pour adultes; **~blasen**: 1. *v/a.* enlever en soufflant, souffler; sie sind wie ~geblasen on dirait que le vent les a emportés; 2. *v/n.* (h.) continuer (à souffler, à sonner le clairon, &c., vgl. blasen); **~bleiben** *v/n.* (sn) ne pas venir; bleiben Sie ja nicht fort! n'allez pas nous manquer!; nicht lange ~bleiben ne pas tarder à revenir; **~brauchen**: 1. *v/a.* et. ~brauchen continuer de se servir de qc., ein Medikame'nt ~br. continuer de prendre ...; 2. F *v/n.* (h.) bsd. mit *nég.* devoir partir; **~bringen**: 1. *v/a.* u. **sich** ~bringen *v/réfl.*: **a**) von Sachen: (parvenir à) emporter, (befördern) transporter; e-n Flecken nicht ~bringen (können) ne pas parvenir à enlever ...; **b**) von Personen: réussir à emmener, à faire partir; einen Schüler in der Schule ~bringen réussir à faire passer régulièrement ses classes à un élève; vgl. auch ~rücken 3; **c**) Blumen &c. ~bringen (zum Wachstum bringen) faire réussir des ...; *fig.* j-n ~bringen (für j-n Lebens-Erwerb sorgen) faire vivre q.; **sich** ~bringen se pousser (dans le monde); (mit etwas) gagner sa vie (par ou à qc.); vgl. durch-bringen II; 2. **F~bringen** *n*, **F~bringung** *f*: a) von Personen: meist durch die *v.* zu geben, zB. das F~bringen

dieses Kranken war sehr schwierig ... d'emmener ...; **b)** von Sachen: transport *m*; **F~dauer** *f* s. ~dauern 3; **~dauern: 1.** *v/n.* (h.) continuer (d'exister), durer, weitS. s. ~bestehen; **2. ~dauernd** *part.présent et a.* permanent, (beständig) continu(el); **3. F~dauern** *n*, mehr gbr. **F~dauer** *f* continuation *f*, durée *f*, a. prolongation *f*; *rl.* F~dauern nach dem Tode existence *f* après la mort; **~drängen** *v/a.* (re)pousser dehors; **~drücken: 1.** *v/a.* écarter, (re)pousser; **2. sich** ~drücken *v/réfl.* F s'esquiver; **~dürfen** *v/n.* (h.) avoir la permission de s'en aller, &c.; **~eilen: 1.** *v/n.* (sn) (se hâter de) partir, s'en aller (à la hâte); **2. F~eilen** *n* départ *m* (hâtif); **~entwickeln: 1.** *v/a.* und (**sich**) ~entwickeln *v/réfl.* continuer à (se) développer; **2. F~entwickeln** *n*, **F~entwick(e)lung** *f* développement *m* (ultérieur); **~erben** *v/n.* (h.) und **sich** ~erben *v/réfl.* être héréditaire; (ver-erbt werden) se transmettre par la naissance; **~fahren: 1.** *v/n.*: **a)** (sn) partir (en voiture, en bateau, &c.); **b)** (h.) (eine angefangene Arbeit &c. weiter verrichten) ~fahren zu ... continuer (mit à od. de u. *inf.*); **2.** *v/a.* (Lasten) ~fahren voiturer ..., auch: emporter ... (dans une voiture, &c.), (Personen) emmener; **F~fall** *m* = Aus-fall 2; **~fallen: 1.** *v/n.* (sn): **a)** = aus-fallen 1; **b)** der Schnee fällt immer noch fort il continue de neiger; **2. F~fallen** *n*, mehr gbr. **F~fall** *m* = Aus-fall 2; **~fegen** *v/a.* balayer; **~flattern** *v/n.*: **a)** (sn) partir (en voltigeant); **b)** (h.) continuer (de voltiger); **~fliegen: 1.** *v/n.*: **a)** (sn) s'envoler, prendre son vol; **b)** (h.) continuer de voler; **2. F~fliegen** *n* départ *m*, fuite *f*; oder durch die *verbes* zu geben, zB.: beim F~fliegen en s'envolant; **~fließen** *v/n.*: **a)** (sn): a) s'écouler, b) couler au loin; **b)** (sn u. h.) continuer à couler; **~führen: 1.** *v/a.*: **a)** j-n ~führen emmener q.; et. ~führen emporter qc.; **b)** et. ~führen (in et. fortfahren) continuer qc.; ● die Firma ~führen garder ...; **2. F~führen** *n*, **F~führung** *f* continuation *f*; **F~gang** *m* [~gehen]: **a)** départ d'un endroit; **b)** = F~führung; die Sache hat (so) ihren F~gang ... va son train ou marche; (Entwickelung) développement; (Fortschritt) progrès; **c)** (gedeihlicher Erfolg) ich wünsche Ihrem Unternehmen guten F~gang je souhaite que votre entreprise ait un bon succès; **~geben** *v/a.* et. ~geben se dessaisir (ou se défaire, *pfort* se dépouiller de qc., ● donner qc.; **~gehen: 1.** *v/n.* (sn): **a)** s'en aller, partir; *v/imp.* **es** geht gleich fort nous allons partir; **b)** (weiter gehen) continuer son chemin; (fortgesetzt werden) (se) continuer, (se) poursuivre; sein Gehalt geht fort (wird ihm nicht abgezogen, in Krankheitsfällen &c.), etwa: il continue de toucher ...; wenn das nur kurze Zeit noch (so) ~geht, oft: pour peu que cela dure; die Blumen sind gut ~gegangen ... sont bien venues; unsere Arbeit geht glücklich fort ... va bien; **2.** *v/a.* immer denselben Weg ~gehen suivre toujours le même chemin; **3. F~gehen** *n*: **a)** = F~gang; **b)** analog „~gehen 1", zB. beim F~gehen en partant;

~glimmen *v/n.* (h.) unter der Asche ~glimmen couver sous la cendre (auch *fig.*); **~haben** F *v/a.*: **a)** et. ~haben avoir attrapé qc.; **b)** er möchte ihn (es) gern ~haben il voudrait bien l'éloigner; **~halten** *v/a.* continuer de tenir; eine Zeitung ~halten continuer l'abonnement d'un ...; **~helfen: 1.** *v/n.* (h.) und **sich** ~helfen *v/réfl.*: a) j-m ~helfen aider q. à continuer (son chemin, &c.); bei der Flucht: aider q. dans sa fuite; **b)** j-m (a. *v/a.* j-n) ~helfen (bei seinem Fortkommen in der Welt &c. förderlich sein) secourir q.; **c)** sich ~helfen *v/réfl.* se pousser, mit Not: se tirer d'affaire; **2. F~helfen** *n* analog „~helfen 1", zB.: aide *f*, secours *m*; **~hinken** *v/n.*: **a)** (sn) s'éloigner en boitant; **b)** (h.) continuer de boiter; **~huschen** F *v/n.* (sn) partir en se glissant, F filer; **~jagen: 1.** *v/a.* j-n ~jagen chasser q.; **2.** *v/n.*: **a)** (h.) s. B; **b)** (sn) partir au grand galop; **~kommen: 1.** *v/n.* (sn): **a)** örtlich: früh von Hause ~kommen: a) (aus dem elterlichen Hause auf längere Dauer) quitter la maison bien jeune, b) (früh ausgehen) partir de bonne heure de chez soi; machen Sie, daß Sie ~kommen! dépêchez-vous de partir!; ich mache, daß ich ~komme je me sauve; er ist noch nicht weit ~gekommen il n'est pas encore bien loin; il n'a pas encore été bien loin; engS. parvenir à s'évader; **b)** (abhanden kommen) das Buch ist mir ~gekommen j'ai perdu le ...; dieser Beamte kommt nächstens fort ... va partir; **c)** (vorwärtskommen) die Wege sind so schlecht, daß man nicht ~kommt oder nicht ~kommen kann ... qu'on ne peut pas avancer; von Pflanzen: (gut) ~kommen venir (bien) (vgl. auch ge-deihen 1 u. 2); von Personen: in der Welt ~kommen faire son chemin, *pfort* réussir; **2. F~kommen** *n*: **a)** analog „~kommen 1", zB.: départ *m* de la maison paternelle, &c.; évasion *f*; perte *f* d'un livre, &c.; avancement *m*; glückliches F~kommen réussite *f*; **b)** besonderer Fall: sein gutes F~kommen haben gagner son pain; **~können** *v/n.* (h.) pouvoir partir ou s'éloigner; ich kann nicht fort je ne puis quitter la maison; vor Müdigkeit nicht mehr ~können n'en pouvoir plus; **~kriechen** *v/n.* (sn) s'éloigner en rampant, se traîner; **~kriegen: 1.** F *v/a.*: **a)** = ~bringen 1; **b)** *fig.* et. ~kriegen (verstehen lernen) réussir à comprendre qc.; **2.** [Krieg] *v/n.* (h.) continuer la guerre; **~lassen: 1.** *v/a.*: **a)** j-n ~lassen laisser partir q., permettre à q. de partir; (bsd. freilassen) relâcher q., rendre la liberté à q.; **b)** = aus-lassen 1; **2. F~lassen** *n*, **F~lassung** *f*: analog „~lassen 1", zB. zu a: permission *f* de partir; zu b: = aus-lassen IV zu 1; **~laufen: 1.** *v/n.* (sn): **a)** s'éloigner en courant; (davonlaufen) se sauver, fuir, F décamper; **b)** (weiterlaufen) continuer (de courir), auch: se continuer; längs dem Gebirge ~laufen longer le pied de (ou suivre la) montagne; der Sold läuft fort ... continue à être payée; ● die Zinsen laufen fort les intérêts courent; vgl. ~gehen 1 b.; **2.** *v/a.* denselben Weg ~laufen (pour)suivre la même route; **3. ~laufend** *p.pr. et a.*:

a) analog „~laufen 1"; **b)** (un-unterbrochen) suivi, continu; ~laufende Nummer numéro d'ordre; **4. F~laufen** *n* analog „~laufen 1 und 2", zB.: fuite *f*; continuation *f*; ● cours *m* non interrompu des intérêts; **~leben: 1.** *v/n.* (h.) et *v/a.* continuer de vivre; in s-n Kindern, s-n Werken ~leben se survivre dans ...; nach dem Tode ~leben vivre après la ... (s. auch ~bestehen); **2. F~leben** *n* vie *f* après la mort, survivance *f*; **~leiten: 1.** *v/a.*: **a)** (ablenken) détourner; **b)** (weiterleiten) conduire; **2.** *v/n.* (h.) continuer de diriger; **3. F~leiten** *n*, **F~leitung** *f* analog „~leiten 1", zB.: détournement *m*, conduite *f* (a. Mechanik: zur Fortpflanzung einer Kraft); **F~leitungs-...** in Zf.-ſtzgn: **F~leitungs-Fähigkeit** *f* ⚭ *phys.* conduction; **F~leitungs-Vorrichtung** ⊕ *f* Mechanik: conduite; **~machen: 1.** *v/n.* (h.): **a)** = ~fahren 1 b; an oder mit etwas ~machen continuer qc.; es so ~machen, oft: aller son train; so macht denn fort! allez donc!; **b)** (sich eilen) faire vite; **2. sich** ~machen *v/réfl.* (fortgehen) s'en aller, engS. s'esquiver; **3.** *v/a.* ruhig s-e Arbeit ~machen continuer ...; **F~marsch** *m*: **a)** = Abmarsch; **b)** = Weiter-marsch; **~marschieren** *v/n.*: **a)** (sn) se mettre en marche; **b)** (h.) s. B; **~mögen** *v/n.* (h.) avoir envie de s'en aller; **~müssen** *v/n.* (h.): **a)** von Personen und Sachen: être obligé de partir; **b)** nur von Sachen: devoir être enlevé; **F~nahme** *f* = ~nehmen 2; **~nehmen: 1.** *v/a.*: **a)** ôter; (mit sich) ~nehmen emporter; von der Schule ~nehmen retirer de l'école; **b)** s. B; **2. F~nehmen** *n* enlèvement *m*; **sich ~packen** *v/réfl.* = sich ~scheren; **~pflanzen: 1.** *v/a.* und **sich** ~pflanzen *v/réfl.*: (sich) ~pflanzen (se) propager (auch *phys.* vom Licht, Schall &c.); (wieder hervorbringen) (se) reproduire; et. auf j-n ~pflanzen, meist: transmettre qc. à q.; sich ~pflanzen (Junge zeugen), meist: se reproduire, se perpétuer, *fig.* Idee'en &c. ~pflanzen propager ...; **2. ~pflanzend** *part.pr. et a.*: **a)** in den Bed. des *inf.*; **b)** analog „~pflanzen 1", zB.: propagateur, reproducteur; **3. F~pflanzen** *n* und **F~pflanzung** *f* analog „~pflanzen 1", zB.: propagation *f*; reproduction *f*; ⚭ perpétuation *f*; transmission *f*; **4. F~pflanzer** *m*, **F~pflanzerin** *f* propagateur *m*, propagatrice *f*; **~pflanzungs-...** in Zf.-setzungen: **a)** analog „~pflanzen", zB.: **F~pflanzungs-Geschwindigkeit** *f* des Schalles &c. vitesse de transmission; **F~pflanzungs-Trieb** *m* instinct de reproduction; **b)** bsd. Fälle: **F~pflanzungs-Anstalt** *f*, bsd. des Glaubens: congrégation de la propagande; **~pflanzungs-fähig** *a.* reproductif; **F~pflanzungs-Fähigkeit** *f* reproductibilité, reproductivité (beide auch ⚭); **F~pflanzungs-Organe** *n/pl.* organes *m/pl.* générateurs; **~prügeln** *v/a.* chasser à coups de bâton; **~räumen** *v/a.*: et. ~räumen ôter qc. pour le ranger, a. ranger (ou serrer) qc.; **~rauschen** *v/n.*: **a)** (sn) s'éloigner avec bruit; **b)** (h.) s. B; **~reden** *v/n.* (h.) continuer (de parler); *v/imp.* **es** wird ~geredet on continue de parler; **~reisen** *v/n.*: **a)** (sn) partir; **b)** (h.) continuer son voyage; **~reißen**

Zeichen: F familiär; P Volksspr.; Γ Gaunerspr.; ↘ selten; † alt (a. gest.); * neu; ∻ sprachwidrig; ⸢ a. d. Franz. übernommen; ⚭ Wissenschaft;

v/a. entraîner, emporter (auch *fig.*); mit sich ~reißen entraîner après soi (*a. fig.*); **~reiten** *v/n.* (sn): a) partir à cheval; b) continuer son chemin (à cheval); **~rennen** *v/n.* (sn) partir en courant; **~rollen:** 1. *v/a.* rouler, pousser; 2. *v/n.*: a) (sn) von einer Kugel &c.: rouler; b) (h.) continuer de rouler, vom Donner: continuer de gronder; 3. **F~rollen** *n* von Fässern &c.: roulage *m*, eines Wagens &c.: roulement *m*; **~rücken:** 1. *v/a.* den Tisch &c. ~rücken déplacer (nach vorwärts: avancer, nach rückwärts: reculer) ...; weitS. écarter; 2. *v/n.* (sn) avancer; 3. **F~rücken** *n*, **F~rückung** *f* analog „~rücken 1 und 2", zB. zu 1: déplacement *m* (a. ⊙); reculement *m*; zu 2: avancement *m* (auch eines Schülers in eine höhere Klasse); **~rudern:** 1. *v/a.* den Kahn vom Ufer ~rudern éloigner ... du rivage (en ramant); 2. *v/n*: a) (sn) s'en aller à force de ramer; b) (h.) s. B; **~rufen** *v/a.* j-n ~rufen appeler q. hors d'un endroit; **~rutschen** *v/n.* (sn), etwa: s'éloigner en glissant; **F~satz** *m anat.* appendice; (Knochen=)F~satz: ⊘ apophyse *f*; **~schaffbar** *a.* transportable; **~schaffen:** 1. *v/a.* Sa.: a) = ~bringen 1 a; b) bsd. Fälle: j-n von einem Orte ~schaffen faire sortir q. d'un endroit; auf Wagen ~schaffen voiturer; et. ~schaffen (was im Wege steht) ôter (ou enlever, expédier) qc., ⊘ *math.* eine unbekannte Größe aus einer Gleichung ~schaffen éliminer une inconnue; 2. *v/n.* (h.) Wr. continuer de créer; 3. **F~schaffen** *n*, **F~schaffung** *f* analog „~schaffen 1", zB.: transport *m*; voiturage *m*; enlèvement *m*; ⊘ *math.* élimination *f*; **sich ~scheren** F *v/réfl.* partir, F décamper; **~scheuchen** *v/a.* effaroucher, *pfort* chasser; **~schicken:** 1. *v/a.* faire partir, envoyer; einen Diener &c. ~schicken (entlassen) renvoyer ...; 2. **F~schicken** *n*, **F~schickung** *f* analog „~schicken 1", zB.: envoi *m*, renvoi *m*; **~schieben:** 1. *v/a.* éloigner en poussant; 2. *v/n.* (h.) continuer de pousser, de jouer aux quilles, &c; 3. **F~schieben** *n*, **F~schiebung** *f* éloignement *m*, F poussée *f*; **~schießen:** 1. *v/a.* eine Kugel ~schießen faire partir ...; 2. *v/n.*: a) (sn) s'éloigner brusquement; b) (h.) continuer de tirer; **~schiffen** *v/n.* (h.) partir par eau; **~schlagen:** 1. *v/a.* chasser (auch: écarter) à coups de bâton, engS. (abschlagen) enlever en frappant; 2. *v/n.* (h.) continuer de battre, von einer Nachtigall: continuer de chanter; **sich ~schlängeln** *v/réfl.* serpenter; **~schleichen** *v/n.* (sn) und **sich** ~schleichen *v/réfl.* se glisser, se dérober, F filer; **~schleifen** *v/a.* ⊙n. enlever en émoulant; traîner (après soi) quelque part; **~schlendern** *v/n.*: a) (sn) s'en aller en flânant, flâner; b) (h.) continuer de flâner; **~schleppen:** 1. *v/a.* et. ~schleppen emporter (avec peine) qc., auf der Erde: traîner qc.; j-n mit ~schleppen entraîner q.; 2. **sich** ~schleppen *v/réfl.* se traîner; **~schleudern** *v/a.* e-n Stein &c. ~schleudern lancer (au loin) ...; **~schlüpfen** *v/a.* = ~schleichen; **~schnellen:** 1. *v/a.* lancer; 2. *v/n.* (sn) partir comme un trait; **~schreiben** *v/a.*: 1. (a. *v/n.*: h.) continuer (d'écrire); 2. *drt.* cadastrer; 3. **F~schreiben** *n*, F~schreibung *f* cadastrage *m*; **F~schreibungs=...** in Zssgn: 1. meist: ... de cadastrage, zB. **F~schreibungs=Gebühr** *f* frais *m/pl.* de cadastrage; 2. Bsd. Fall: **F~schreibungs=Beamte(r)** *m* cadastreur; **~schreiten:** 1. *v/n.* (sn) marcher (a. ♪); *fig.* faire des progrès, avancer; zu et. anderem ~schreiten passer à autre chose; in der Wissenschaft ~schreiten, oft: se tenir au courant de la science; 2. **~schreitend** *p.pr.* et *a.* qui avance, progressif; ~schreitende Bewegung mouvement *m* progressif (auch ⊘); 3. **F~schreiten** *n*, **F~schreitung** *f* analog „~schreiten 1", zB.: avancement *m*; progrès *m* (auch ♪ F~schreiten der Töne, der Fuge); ⊘ progression *f*; **F~schritt** *m* [~schreiten 3] meist: progrès (auch *abs.*); **F~schrittler** *m*, **~schrittlich** *a.* partisan *m* du progrès, progressiste *a.* et *s.*; **~schritts=...** in Zssgn: 1. analog „F~schritt", zB.: **~schritts=fähig** *a.* capable de faire des progrès; 2. Bsd. Fälle: **F~schritts=Freund** *m* od. **F~schritts=Mann** *m* partisan du progrès, progressiste; **F~schritts=Partei** *f* parti *m* du progrès, mehr gbr. parti avancé; **~schwemmen** *v/a.* vom Wasser: emporter, *pfort* entraîner; **~schwimmen** *v/n.*: a) (sn) être emporté par le courant, s'éloigner (à la nage); b) (sn u. h.) continuer de nager; **~segeln** ⚓ *v/n.* (sn) faire voile (nach ... pour ...); **sich ~sehnen** *v/réfl.* sich ~sehnen soupirer après le plaisir de partir; **~sein** *v/n.* (sn) s. fort 3; er ist lange fort gewesen: a) il a fait une longue absence, b) il a été perdu longtemps; **~senden** *v/a.* envoyer; **~setzen:** 1. *v/a.* und **sich** ~setzen *v/réfl.*: a) mst: (sich se) continuer, poursuivre; b) bsd. Fälle: s-e Geschäfte wieder ~setzen reprendre ses affaires; ~gesetzt (un-unterbrochen) continu(el); durch ~gesetztes Arbeiten par un travail assidu; c) = weg=setzen; *fig.* sich über et. ~setzen (es nicht achten) se mettre au-dessus de qc.; 2. *v/n.* (h.) = sich ~setzen; 3. **F~setzen** *n* s. F~setzung; **F~setzer** *m*, **...in** *f* continuateur *m*, ...trice *f*; **F~setzung** *f* continuation; einer Schrift: suite; F~setzung folgt (oft *abr.* F. f.), je nach dem Sinne: la suite à demain, la suite au prochain numéro, à suivre; **~sollen** *v/n.* (h.) devoir partir; **~spedieren** *v/a.* expédier; **~spinnen:** 1. *v/a.* und **sich** ~spinnen *v/réfl.* = aus=spinnen 2; *fig.* ~spinnen (hinziehen) se traîner; 2. *v/n.* (h.) continuer de filer; **~sprengen:** 1. *v/a.* faire voler (au loin); 2. *v/n.* (sn) = ~jagen 2; **~springen** *v/n.* (sn) s'éloigner en sautant; **~spülen** *v/a.* = ~schwemmen; **sich ~stehlen** *v/réfl.* = sich ~schleichen; **~stellen** *v/a.* mettre ailleurs, éloigner, (zurück) reculer; **~stiefeln** F *v/n.* (sn) partir, F décamper; **~stoßen** *v/a.* (re-)pousser; **~streichen:** 1. *v/a.* = aus=streichen 1; 2. *v/n.* (sn) s'en aller comme un rôdeur; ⚒ (von einem Gebirge, Gange) s'étendre dans une direction; **~strömen** *v/n.* (sn) (dé)couler; **~stürmen** *v/n.*: a) (h.) s. B; *v/imp.* es stürmt noch immer fort: a) la tempête dure toujours, b) le tocsin ne cesse de sonner; b) (sn) = aus=stürmen 1; **~stürzen** *v/n.* (sn) sortir précipitamment; **~taumeln** *v/n.* (sn) s'éloigner en chancelant; **~traben** *v/n.*: a) (sn) s'éloigner au trot; b) (h.) continuer à trotter; **~tragen** *v/a.* emporter; **~treiben:** 1. *v/a.*: a) continuer (de faire) qc.; b) (von einem Orte hinweg treiben) faire partir, chasser; 2. *v/n.* (sn) mit dem Strome ~treiben être entraîné par le courant; 3. **F~treiben** *n*, **F~trieb** *m* analog „~treiben 1", zB.: continuation *f*; **sich ~trollen** *v/réfl.* = sich ~scheren; **sich ~wagen** *v/réfl.* oser sortir ou s'éloigner; **~währen:** 1. *v/n.* (h.) = ~dauern 1 und ~bestehen 1; 2. **~während** *p.pr.* et *a.* = ~dauern 2; weitS. (un-aufhörlich, ewig) perpétuel, infini; *adv.* continuellement, toujours; 3. **F~währen** *n* = ~dauern 3; **~wälzen:** 1. *v/a.* (faire) rouler; 2. **sich** ~wälzen *v/réfl.* rouler à grands flots, von einem Strome: rouler ses eaux; **~wandeln** *v/n.* (sn) poursuivre son chemin; *fig.* auf dem Wege der Tugend ~wandeln persévérer dans la bonne voie; **~wandern** *v/n.* (sn) partir (à pied); **~wehen:** 1. *v/a.* souffler; 2. *v/n.* (h.) s. B; **~weisen** *v/a.* j-n ~weisen renvoyer q., mit größerer Schonung: éconduire q., (barsch abweisen) rebuter q.; **~werfen** *v/a.* jeter, als untauglich, auch: rejeter; Karten: écarter (s. weg=werfen); **~wirken** *v/n.* (h.) continuer (d'agir, &c.; s. wirken); **~wischen:** 1. *v/a.* et. ~wischen effacer (ou essuyer) qc.; 2. F *v/n.* (sn) s'esquiver; **~wollen** *v/n.* (h.): a) vouloir partir; nicht ~wollen, oft: refuser de marcher; b) s. fort 1; **~wünschen** *v/a.* und **sich** ~wünschen *v/réfl.* j-n, etwas ~wünschen désirer que q., qc. soit parti; ich wünsche ihn fort je voudrais le savoir autre part; sich ~wünschen = sich ~sehnen; **~wüten** *v/n.* (h.) continuer ses ravages; **~zerren** *v/a.* enlever en tiraillant; **~ziehen:** 1. *v/a.* tirer, (en)traîner; 2. *v/n.* (sn): a) partir, aus der Wohnung: déménager, aus dem Vaterlande: émigrer; b) s-s Weges ~ziehen continuer son chemin; 3. **F~ziehen** *n*, **F~zug** *m* analog „~ziehen 1 u. 2", zB.: départ *m*; déménagement *m*; émigration *f*.

fort=ab ↖, mehr gbr. **fort=an**, beide: (ˇ=ˊ) *adv.* (von diesem Augenblick an) désormais, dès ce moment; *mfort* (künftig) à l'avenir, dorénavant.

Fort=bewegung, =bildung, =dauer &c. } [s. fort=... D.]

forte, Forte ♪ (ˊ-) [it.] *adv.* et *n* Sa. (oft *abr. f*) forte (*m*), forté (*m*).

Forte=... ♪ (ˊ-...) in Zssgn, zB.: **~pia'no** *n* &c. s. bsd. Art.; **~spiel** *n* renforcement *m* du son; **~zug** *m* am Peda'le pédale *f* pour augmenter la force du son.

Forte=piano ♪ (ˊ-=ˇˊ) [it.] *n* Sa. piano *m*.

Forte=piano=... ♪ (ˊ-=ˇˊ...) in Zssgn. **I** meist: ... de piano(s), zB. **~fabrika'nt** *m* fabricant (ou facteur) de pianos. — **II** Besonderer Fall: **~spieler** *m* pianiste.

Fort=fall, =gang (ˊ=ˊ) *m* Sa. s. fort=... D.

fort=hin (ˊ=ˊ) *adv.* = fort=ab.

Fortifikation ⚔ (ˊˇ--ti(ˇ)ˊ) [lt.] *f* Sa (Befestigung; Festungswerk) fortification.

Fortifikations=... ⚔ (ˊˇ--ti(ˇ)ˊ...) in Zssgn. **I** mst: ... de fortification, zB. **~arbeiten** *f/pl.* travaux *m/pl.* de fortification. — **II** Bsd. Fall: **~sekretä'r** *m* commis aux écritures du génie.

⊙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; ● Handel; ✉ Post; 🚂 Eisenbahn; 🚲 Radsport; ♪ Musik; □ Freimaurerei.

fortifikatorisch ⚔ (ˈ◡‿‿ˈˈ◡) [lt.] *a.* ⓑb. (au point de vue) de (la) fortification.

fortissimo, Fortissimo ♪ (◡ˈ◡‿) [it.] *adv.* et *n* ⓢa. (*pl.* auch ...*mi*; oft *abr. ff*) fortissimo (*m*), *abr.* ff.

Fort=leitung, =marsch, =nahme, =pflanzer, =satz, =schreibungs=..., =schritt, =setzung, =trieb 2c. s. fort=... D.

Fortuna (◡ˈ◡) [lt.] *npr. f.* ⓐ *myth.* Fortune; ⚗ *astr.* Fortuna.

Fortunat(us) (ˈ‿ˈˈ(◡) [lt.] **I** *n.d.b.m.* ⓢa. (ⓢ) Fortunatus. — **II** *npr. m. inv.*, vollständig: Bena'ntius ~us Fortunat.

fort=während, **Fort=zug** s. fort=... D.

Forum (ˈ◡) [lt.] *n* ⓢa. (*pl.* a. Fora) **1.** *h.a.* (Marktplatz in Rom) forum *m*, meist: Forum *m*. **2.** *fig.* (Gerichts=hof, =stand) ~ des Angeklagten juges *m/pl.* naturels de l'accusé; das gehört nicht vor mein ~ cela n'est pas de mon ressort ou de ma compétence. [frêle.]

fosch (ˈ) *a.* ⓑb. (mürbe) ~es Holz bois *m*

fossil (◡ˈ) [lt.] *géol.* **I** *a.* ⓑb. fossile. — **II** F~ *n* ⓢa. (*pl.* a. Fossi'li-en) fossile *m*.

Fossili-en=..., f~=... (◡ˈˈ(◡)◡...) in Zs.=stzgn. **I** meist: ... de(s) fossile(s), zB. **~haltig** *a.* contenant des fossiles. — **II** ⚗ mst: orycto..., zB. **~beschreiber** *m* oryctographe; **~beschreibung** *f* oryctographie; **~kunde** *f* oryctognosie; **~lehre** *f* oryctologie.

Fotograf *provS.* (‿◡ˈ) 2c. s. Photograph 2c.

Fötus ⚗ (ˈ◡) [lt.] *m inv. physiol.* (Leibesfrucht) fœtus. [fourrage *m*.]

Fourage ˀ (fu-rä'-ʒə) [fr.] *f* ⓢ (Futter)

fouragieren ˀ (fu-rä-ʒˈ◡) [fr.] **I** *v/n.* (h.) et *v/a.* ⓐa. fourrager. — **II** F~ *n* ⓢc. u. **Fouragierung** *f* ⓐ fourragement *m*, fourrage *m*.

Fourier ˀ (fu-rī'r) [fr.] *m* ⓢa. **1.** (ehm. Diener beim Hofmarschall=Amt) fourrier. **2.** ⚔ (Quartiermacher) der Infanterie: (sergent-)fourrier; der Kavallerie: maréchal des logis fourrier; (Quartier machender Offizier) quartier-maître.

Fourier=..., meist ⚔ (fu-rī"r...) in Zs.=stzgn. **I** meist: ... de fourrier, zB. **~dienst** *m* service de fourrier. — **II** Besonderer Fall: **~schütz** *m* ehm. marqueur.

Fournier ⊖ (für-nī'r) [fr.] *n* ⓢa. *men.* plaque *f* en bois, feuille *f* de placage.

Fournier=... ⊖ (für-nī"r) in Zssgn. **I** meist: ... de placage, zB.: **~holz** *n* bois *m* de placage. — **II** Bsd. Fall: **~säge** *f* scie de marqueterie.

fournieren ⊖ (für-nī'◡) [fr.] *men.* **I** *v/a.* ⓐa. plaquer. — **II** F~ *n* ⓢc. u. **Fournierung** *f* ⓐ placage *m*. [queur.]

Fournierer ⊖ (für-nī'◡) [fr.] *m* ⓢa. pla-

☛ **Fourr...** s. Four... [foyer *m*.]

Foyer ˀ (pron. fr.) [fr.] *n* ⓢa. (Vorhalle)

fr. *abr.* für frankiert (s. frankieren), französisch 2c.

Fracht ⚓ u. ⚓ (ˈ) *f* ⓐ **1. a)** (Lohn für Beförderung von Gütern) **prix** *m* **de transport, voiturage** *m*, **roulage** *m*, **port** *m*, ⚓ fret *m*; **b)** (Ladung) zu Lande: voiture, charge; zu Wasser: ⚓ fret *m*; ein Schiff in ~ nehmen affréter un navire. **2.** (Frachtgut; *ant.* Eilgut) (marchandises *pl.* à) petite vitesse, grosse marchandise.

Fracht=..., fracht=... (ˈ...) in Zssgn, meist ⚓ und ⚓ **I** analog „Fracht", zB.: **~bedingungen** *f/pl.* conditions de transport; **~frei** *a.* franc de fret ou de voiture. — **II** Bsd. Fälle: **~brief** *m* zu Lande: lettre *f* de voiture, zu Wasser: connaissement; **~buch** *n* carnet *m* de charge; **~fuhrmann** *m* (*pl.* mst **~fuhrleute**) voiturier, roulier, camionneur; **~fuhrwerk** *n* = ~wagen; **~fuhrwesen** *n* roulage *m*, camionnage *m*; **~geld** *n* = Fracht 1a; **~geschäft** *n* roulage *m*; **~gut** *n* = Fracht 2; **~gut=Sendung** *f* expédition de marchandises; **~kontra'kt** *m* = ~vertrag; **~kutsche** *f* voiture de louage; **~lohn** *m*, **~preis** *m* = Fracht 1a; **~rückrechnung** *f* fret *m* (ou compte *m*) de retour; **~satz** *m* taux, tarif; **~schein** *m* = ~brief; **~schiff** *n* (bâtiment *m* de) transport *m*; **~schiffer** *m* affréteur; **~stück** *n* coli(s) *m*; **~tarif** *m* = ~satz; **~überweisung** *f*: mit ~ü. non affranchi; **~versender** *m* expéditeur; **~vertrag** *m* connaissement, (umfassender) charte(-)partie *f*; **~wagen** *m* camion; fardier; **~wagen=Kutscher** *m* = ~fuhrmann; **~zettel** *m* = ~brief; **~zuschlag** *m* frais *pl.* additionnels.

frachtbar (ˈ‿) *a.* ⓑb. transportable par roulage ou par navire.

frachten (ˈ◡) *v/a.* ⓐb. von dem Befrachter: envoyer par voiturier, ⚓ fréter; vom Fuhrmanne oder Eigner des Schiffes: voiturer (vgl. auch be-frachten).

Frack (ˈ) [fr.] *m* ⓢa. und ⓓa. (Gesellschafts=Anzug) habit (noir); (Ball= oder Gala=Frack) habit habillé.

Frack=... (ˈ...) in Zssgn, zB.: **~zwang** *m* obligation *f* de se présenter en habit.

frag=... (ˈˈ...) in Zssgn mit *a.*, zB.: **~würdig** *a.* douteux, interlope. (Vgl. a. Frage=...)

Frage (ˈ◡) [a/d. frâga] *f* ⓢ **1.** meist: **question**; (Nachfrage, ob der Gefragte gewisse Bedingungen erfüllt hat) **demande**; *gr.* u. *rhét.* interrogation: **a)** eine ~ stellen faire une question; ~ auf ~ tun multiplier les questions; die ~, **ob** ... la question de savoir si ...; wie die ~, so die Antwort telle demande, telle réponse; in ~n und Antworten ... **par** questions et (par) réponses; **b)** (Fragliches, Ungewisses, Streitfrage) **question**; nicht zur ~ gehören, nicht bei der ~ stehen être en dehors de la question; das ist **noch** die (oder eine) ~! reste à savoir!; das ist keine ~ cela ne fait pas de question; in ~ stellen mettre en question, mehr gbr. mettre en doute; **c)** Kartenspiel: ich habe eine ~ j'ai une demande, je demande; **d)** *drt.* ehm. peinliche ~ (Folter) question. — Bsd. Fälle: **2.** Zu 1: ohne ~ sans doute, F pour sûr; ~ (schwieriger Punkt) oft: point *m* (douteux). **3.** ⚓ es ist viel ~ nach Zucker les sucres sont fort demandés.

Frag(e)=..., frag(e)=... (ˈˈ(◡)...) in Zs.=stzgn, zB.: **~bogen** *m*, **~buch** *n* questionnaire *m*; **~kasten** *m* boîte *f* aux questions; in Zeitschriften: correspondance *f*; **~punkt** *m* question *f*; **~satz** *m gr.* phrase *f* interrogative; **~steller(in** *f*) *m* interrogateur *m*, ...trice *f*; **~stellung** *f*: a) im Parlamente: position de la question; die ~st. machen poser la question; b) *gr.* construction (de la proposition) interrogative; **~süchtig** *a.* questionneur; **~ und Antwort=spiel** *n* spielen jouer aux demandes et (aux) réponses; **~weise**: **1.** *f*: a) méthode par demandes et (par) réponses; b) manière d'examiner; **2.** *adv.*: a) par demandes; b) *gr.* interrogativement; **~wort** *n gr.* adjectif *m* (ou pronom *m*) interrogatif; **~zeichen** *n gr.* point *m* d'interrogation.

fragen (ˈ◡) [= lt. preca'ri] ⓐa. **I** *v/a.* et *v/n.* (h.) **1.** meist: **demander à** q.; (neugierig ausfragen) **questionner** mit *prp.*; j-n **nach** einer Sache (*dat.*), **um** oder **über** etwas, **wegen** einer Sache (*gén.*) ~, **von** j-m et. ~ demander qc. à q.; (sich danach erkundigen) s'informer de qc. auprès de q.; **nach** j-m ~ (ihn zu sprechen wünschen) demander q. — Besondere Fälle: **2.** j-n (über etwas) um Rat ~ consulter q. (sur qc.); sein Gewissen ~ interroger sa conscience; reden Sie hübsch, wenn Sie gefragt werden! parlez à votre écot! nicht viel oder lange ~ (geradezu verfahren), etwa: ne pas faire de façons; ohne ihn zu ~ sans le consulter; wie kann man nur so ~! quelle question!, belle demande!; P j-m ein Loch in den Leib ~ importuner q. à force de questions; *prv.* ein Narr fragt mehr, als zehn Weise beantworten können un fou fait plus de questions qu'un sage de raisons. **3. nach** etwas, **nach** j-m ~ (besonderen Wert darauf legen, sich angelegentlich darum bekümmern) faire grand cas de qc., de q.; er fragt den Henker nach ihm il s'en moque comme de l'an quarante; er hat nichts danach zu ~ cela ne le regarde pas; was fragt der Gebrauch nach der Regel? oft: l'usage est le tyran des langues; nach j-s Befinden ~ envoyer savoir des nouvelles de q. — **II sich** ~ *v/réfl.* **4.** se demander; sich nach einem Orte hin ~ trouver son chemin en demandant. — **III** *v/imp.* **5. es** fragt sich on se demande si ... — **IV ~d** *part. pr.* et *a.* ⓑb. **6.** in den Bed. des *inf.*, zB. (viel) ~d questionnant. **7.** interrogateur, *gr.* interrogatif. — **V.** F~ *n* ⓢc. meist durch question oder durch die *verbes* zu geben, zB. *prv.*: mit F~ kommt man durch die ganze Welt en demandant on va à Rome.

Frager (ˈ◡) *m* ⓢa., **~in** *f* ⓢ analog „fragen": demandeur *m*, nur F ...euse *f*; questionneur *m*, ...euse *f*. [tionner.]

Fragerei (‿◡ˈ) *f* ⓐ manie de ques-

fraglich (ˈ◡) *a.* ⓑb. **1.** (um was es sich handelt) die ~en Sachen les choses en question. **2.** (un-entschieden) problématique; (bestreitbar) contestable; (zweifelhaft) douteux, précaire.

Fragment (◡ˈ) [lt.] *n* ⓢa. fragment *m*.

fragmentarisch (◡◡ˈ◡) [lt.] *a.* ⓑb. fragmentaire. [fragments.]

Fragmentist (◡◡ˈ) [lt.] *m* ⓢa. auteur de

Fraktion (◡tß(◡)ˈ) [lt.] *f* ⓐ fraction; von Abgeordneten: groupe *m*.

Fraktions=... (◡tß(◡)ˈˈ...) in Zs.=stzgn analog „Fraktion", zB.: **~beratung** *f* délibération du (ou des) groupe(s); **~sitzung** *f* réunion du groupe.

Fraktur (◡ˈ) [lt.] *f* ⓐ ⊖ *typ.* und Schriftgießerei: ~, auch: **~=Buchstaben** (◡ˈˈ=ˈ‿◡) *m/pl.* ⓢ, **~=Schrift** (◡ˈ=ˈ) *f* ⓐ caractères *m/pl.* allemands (*ant.* Antiqua).

Zeichen: F familiär; P Volksspr.; Γ Gaunerspr.; ↘ selten; † alt (a. gest.); * neu; +‡ sprachwidrig; ˀ a. d. Franz. übernommen; ⚗ Wissenschaft;

Fraktur-... (◡ˊ...) in Zssgn s. Fraktur.
Francesca (◡tschˊk◡) [it.] *n.d.b.f.* ⓢ bsd. ~ da Ri'mini Françoise de Rimini.
Frange ⸆ (ˊ◡) [fr.] *f* ⓢ = Franse.
frank (ˊ) [erst im 17. Jhr. aus dem Französischen eingeführt] *a.* ⓐb. gewöhnlich verbunden mit „frei", zB. ich bin ~ und frei je suis franc et libre; ich sage es Ihnen ~ und frei (gerade und offen) je vous le dis franchement; s. Die vier F (Seite 324).
Frank (ˊ) *m* ⓢa. oder ⓢa. (fr. Münze, = 80 Pfg.) franc.
Frankatur (◡-ˊ) [it.] *f* ⓘ affranchissement *m.*
Frankatur-... (◡-ˊ...) in Zssgn, zB.: **~rechnung** *f* note des frais d'affranchissement; **~vermerk** *m* note *f* (ou annotation *f*) sur l'affranchissement; marque *f* d'affranchissement.
Franke (ˊ◡) [bz. selbständig] *m* ⓦ 1. (im 3. Jahrhundert zuerst auftretender dtsch. Volksstamm), ↘ **Fränkin** *f* ⓢ Franc *m*, Frank *m*, femme *f* franque. 2. (Bezeichnung der Europäer im Orient) Franc *m.* 3. ~ *m*, **Frankin** *f* ⓢ (Bewohner des fränkischen Kreises in Deutschland) Francon(ne *f*) *m*, Franconien(ne *f*) *m.* 4. *poét.* (Bewohner Frankreichs) Français(e *f*) *m.*
Franken (ˊ◡) *npr.n.* ⓐb. *géogr.* la Franconie; s. Ober- und Unter-Franken.
Franken-... (ˊ◡...) in Zs.-stzgn zu „Frank, Franke, Franken", zB.: **~krieg** *m* guerre *f* contre les Francs; **~land** *n*: a) engS. la Franconie; b) (meist *poét.*) la France; **~reich** *n* = ~land b; **~sprache** *f* im Orient langue franque; **~stück** *n* pièce *f* d'un franc; **~wald** *m* *géogr.* monts *pl.* de Franconie.
Frankfurt (ˊ◡) [Furt der Franken] *npr.n.* ⓢa. *géogr.* ~ am Main Francfort-sur-le-Mein; ~ an der Oder F.-sur-l'Oder.
Frankfurter (ˊ◡◡) I *m* ⓐa., **~in** *f* ⓢ Francfortois(e *f*) *m.* — II *a. inv.* de Francfort, francfortois.
frankierbar (◡ˊ-) [frankieren] *a.* ⓐb. ~er Brief lettre *f* qui peut être affranchie.
frankieren (◡ˊ◡) [it. franca're] I *v/a.* ⓐa. einen Brief *xc.* ~ (frei machen) affranchir ...; frankiert schreiben écrire franco; frankiert (Aufschrift auf Briefen, meist *abr.* fr.) franco, franc de port, port payé. — II **F~** *n* ⓢc. und **Frankierung** *f* ⓘ affranchissement *m.*
Frankierungs-... (◡ˊ◡...) in Zssgn, meist: ... d'affranchissement ou ... d'affranchir, zB. **~vermerk** *m* note *f* (ou marque *f*) sur l'affranchissement; **~zwang** *m* obligation *f* d'affranchir.
fränkisch (ˊ◡) *a.* ⓐb. 1. Zu Franke 1 u. 2: franc, frank; die ~e Sprache, das F~e, F~ *n inv.* la langue franque. 2. Zu Franke 3: franconien.
franko, bsd. ⊛ (ˊ-) [it.] *adv.* = frei (s. ds 2d).
Franko-..., f~-... (ˊ-...) in Zssgn. I ✉, ⊛ = Frei-..., zB.: **~brief** *m* lettre *f* affranchie; **~couve'rt** *n* (gestempelter Brief-umschlag) enveloppe *f* timbrée; **~gebühr** *f* port *m.* — II (fränkisch, französisch) franco-..., zB.: **~provenzalisch** *a.* franco-provençal.
Frankreich (ˊ-) [= Franken-reich] *npr.n.* ⓢa. la France; *prv.* wie Gott (d. h. wie die Pfaffen) in ~ leben avoir les jours filés d'or et de soie, F vivre comme un coq en pâte.

Franse ⸆ (ˊ◡) [fr.] *f* ⓢ frange; mit ~n besetzen garnir de franges, franger.
fransen (ˊ◡) *v/a.* ⓒc. franger.
Fransen-... (ˊ◡...) in Zssgn. I meist: ... de frange(s), zB. **~besatz** *m* garniture *f* de franges. — II Bsd. Fall: **~macher(in** *f*) *m* frang(i)er *m*, frang(i)ère *f.*
fransicht (ˊ◡) *a.* ⓐb. en forme de frange.
fransig (ˊ◡) *a.* ⓐb. frangé.
Franz (ˊ) I [lt. Franci'scus] *n.d.b.m.* François; **~ Joseph** *n.d.b.m.* François-Joseph. — II *m* ⓢa. (auch: **Franze** *m* ⓦ, verächtlich für Franzose) Fransquillon.
Franz-..., **franz-...** (ˊ...) in Zssgn. I (= französisch) meist: ... de France, zB. **~branntwein** *m* eau-de-vie *f* (ou esprit-de-vin) de France. — II *hort.* (strauchartig gezogen) meist: nain *a.*, zB. **~baum** *m* arbre nain. — III Bsd. Fälle: **~apfel** *m* (pomme *f* d')api; **~band** *m*: a) ⚙ Buchbinderei: reliure *f* en veau; b) livre relié en veau; **~brot** *n* (feines Rundstück) pain *m* mollet; **~gold** ⚙ *n* Buchbinderei: or *m* en feuilles pâle; **~mann** *m*, **~männisch** *a.* F = Franzose, französisch; **~perlen** ⊛ *f/pl.* perles de nacre; **~wein** *m* vin de France; weißer ~wein sauterne.
Fränzchen (ˊ◡) *n.d.b.n.* ⓐb.: a) (*dim.* von Franziska) Fanchette *f*, Fanchon *f*; b) (*dim.* von Franz) kosend, etwa: cher François *m.*
Franze (ˊ◡) I *m* ⓦ s. Franz II. — II *f* ⓢ = Franse.
Franziska (◡ˊ◡) [lt.] ⓢ I *n.d.b.f.* Françoise. — II *f* ehm. ⚔ (Streit-axt der alten Franken) francisque.
Franziskaner (◡◡ˊ◡) [lt.] *rl.* 1. *m* ⓐa. (moine) franciscain, cordelier. 2. **~in** *f* ⓢ od. **Franziskanesse** (◡◡-ˊ◡) *f* ⓢ cordelière.
Franziskaner-... (◡◡ˊ◡...) in Zs.-stzgn, *rl.* I meist: ... des Franciscains ou ... franciscain *a.*, zB. **~orden** *m* ordre des Franciscains. — II Bsd. Fälle: **~mönch** *m*, **~nonne** *f* = Franziska'ner(in) (s. Franziska'ner).
Franziskus (◡ˊ◡) [lt.] *n.d.b.m.* ⓦ = Franz I.; ~ von Assi'si François d'Assise.
Franzose (◡ˊ◡) [v. der † fr. Form François] *m* ⓦ 1. ~, **Französin** *f* ⓢ Français *m*, Française *f.* 2. P **~n** *pl.* (Lustseuche) vérole *f/sg.*
Französelei (◡-◡ˊ) *f* ⓘ (meist *mv.part*) gallomanie.
französeln (◡ˊ◡) *v/n.* (h.) ⓐd. (meist *mv.p.*) imiter les manières françaises.
Franzosen-..., f~-... (◡ˊ◡...) in Zs.-stzgn. I mst: ... des Français, zB. **~haß** *m* haine *f* des Français. — II Besondere Fälle: **~feindlich** *a.* anti-français; **~fresser** *m* gallophage; **~fresserei** *f* gallophagie; **~freund** *m* gallophile; **~furcht** *f* gallophobie; **~holz** ⚘ *n* (bois *m* de) gaïac *m* (*Gua'iacum officina'le*); **~scheu** *f* gallophobie; **~sucht** *f* gallomanie.
französieren (◡-ˊ◡) I *v/a.* ⓐa. (französisch machen) franciser. — II **F~** *n* ⓢc. und **Französierung** *f* ⓘ francisation *f.*
französisch (◡ˊ◡) I *a.* ⓐb. 1. meist: français; als geographische Angabe zur Bezeichnung der Herkunft von Produkten und Maßen, ferner von Titeln, öfter: de France; das ~e Königreich le royaume de France; aber: das ~e Kaiser-tum, -reich l'empire français; die ~e Sprache, das F~e, F~ *n inv.* la langue française, le français; auf F~, ins F~e en français. 2. Bsd. Fälle: ~en Abschied nehmen partir sans prendre congé, se sauver à l'anglaise; ⚙: ~es Dach comble *m* en mansarde; ~es Schloß (serrure *f*) bénarde *f*; ~ gehen (von Pferden) panarder. — II **F~** *n* ⓐb. 3. s. 1. 4. das F~e an ... ist ... ce qu'il y a de français dans ..., c'est ...
französisch-... (◡ˊ◡...) in Zssgn mit *a.* I mst: français-..., zB. **~deutsch** *a.*: ~deutsches Wörterbuch dictionnaire *m* français-allemand; oft *a.* durch Zssgn mit franco-... zu geben, zB. ~deutscher Krieg guerre *f* franco-allemande. — II Besonderer Fall: **~katholisch** *a.* die ~katholische Kirche l'Église de France, l'Église gallicane.
frappant ⸆ (◡ˊ) [fr.] *a.* ⓐb. frappant, *pfort* étonnant.
frappieren ⸆ (◡ˊ◡) [fr.] *v/a.* ⓐa. frapper, (auch für gefrieren lassen), *pfort* étonner.
Fräse ⸆ (ˊ◡) [fr.] *f* ⓢ 1. ⚙ (Schneide-rad) fraise. 2. = Hals-krause.
fräsen ⸆ ⚙ (ˊ◡) [fr.] *men.* I *v/a.* ⓒc. fraiser. — II **F~** *n* ⓢc. u. **Fräsung** *f* ⓘ fraisure *f.*
Fräs-maschine ⚙ (ˊ-◡ˊ◡) *f* ⓢ machine *f* à fraiser, fraise.
fraß (ˊ) *impf.* von fressen (s. ds).
Fraß (ˊ) [fressen] *m* ⓢb. 1. (Nahrung der Tiere; verächtlich: Nahrung von Menschen) pâture *f*, mangeaille *f.* 2. (Freßlust) appétit, (Gier) voracité *f.* 3. (durch Fressen Zerstörtes): a) (angefressene Stelle) mangeure *f*; b) (Knochen-)~ carie *f.*
Fraß-... (ˊ...) in Zssgn = Freß-...
fraternisieren ⸆ (-◡◡ˊ◡) [fr.] I *v/n.* (h.) ⓐa. (se) fraterniser. — II **F~** *n* ⓢc. fraternisation *f.*
Fratz (ˊ) [it. frasca od. a/d. frĕtan hauen] *m* ⓐa. 1. figure *f* grotesque; (Scheltwort: Geck) fat. 2. (unartiges Kind) petit drôle.
Fratz-bohrer ⚙ (ˊ-ˊ◡) *m* ⓐa. vrille *f.*
Fratze (ˊ◡) [= Fratz] *f* ⓢ 1. (Narretei) sottise, (Posse) bouffonnerie. 2. (wunderliche Gebärde) geste *m* bizarre, (bsd. Gesichts-verzerrung) grimace. 3. (häßliches Gesicht) visage *m* grotesque. 4. (Zerrbild) caricature.
Fratzen-... (ˊ◡...) in Zs.-stzgn, zB.: **~bild** *n* caricature *f*; **~gesicht** *n*, **~kopf** *m* = Fratz 1, Fratze 3; **~macher** od. **~schneider** *m* grimacier.
fratzenhaft (ˊ◡◡) *a.* ⓐb. grotesque, (verzerrt) grimaçant (auch *fig.* vom Stil).
Frau (ˊ) [bz. Herrin, als *f* von frô Herr] *f* ⓘ (*gén.*, *dat.*, *ac. sg.* bisw. ~en) 1. meist: femme, oft auch: dame, zB. eine ~ nehmen prendre femme. — Bsd. Fälle: 2. eine ~ haben, meist: être marié; eine geborene X zur ~ haben, meist avoir épousé une demoiselle X; ein Mädchen zur ~ verlangen demander une jeune fille en mariage; e-e ~ nehmen, meist: se marier; junge ~: a) allgemein: jeune femme, b) (seit kurzem verheiratet) nouvelle mariée, c) (nach der Trauung) auch: l'épousée. 3. (Herrin des Hauses) maîtresse (de la maison ou du logis). 4. (ehrende Bezeichnung, Titel) mit folgendem *npr.* oder Titel: madame; Frau Mohr madame Mohr, *abr.* Mme M.; (die) ~ Herzogin madame la duchesse (auch in der Anrede); Ihre ~ Mutter *xc.*

madame votre mère, &c.; wie geht es Ihrer Frau Gemahlin, Herr L.? comment va madame L.? (nicht: madame votre épouse!; vgl. aber Fräulein). 5. in eigentümlichen Bedeutungen: *rl.* unsere liebe ~ (h. Jungfrau Maria) Notre-Dame. 6. ⚘ schöne ~ = Bellado'nna. (Vgl. auch Weib.)

Frau-base F (ˊ-ˊˊ◡) *f* Ⓢ commère (vgl. Base¹).

Frau-basen-…, f~-… F (ˊ-ˊˊ◡…) in Zssgn. I analog „Frau-base", zB.: **~artig** *a.* en vraie commère. — II Bsd. Fall: **~geschwätz** *n* od. **~gewäsch(e)** *n* commérages *m/pl.*, caquetage *m*, F cancans *m/pl.*

Frau-chen (ˊ◡) *n* Ⓢb. petite chérie *f.*

Frauen-…, f~-… (ˊˊ◡…) in Zssgn. I meist: … de(s) femme(s), zB. **~dienst** *m* culte des femmes; **~gemach** *n* appartement *m* de(s) femmes; **~krankheit** *f* maladie de femme, aber: ~en *pl.* maladies des femmes. — II Bsd. Fälle: **~anzug** *m* costume (ou toilette *f*) pour dames; **~anwalt** *m* avocat de l'émancipation des femmes; **~arbeits-saal** *m* oder **~arbeits-schule** *f* ouvroir *m*; **~arzt** *m* médecin pour femmes, ⚭ gynécologiste; **~ärztin** *f* doctoresse pour maladies de femme; **~beere** ⚘ *f* baie de l'aubépine; **~bewegung** *f* mouvement *m* féministe, féminisme *m*; **~birke** ⚘ *f* bouleau *m* à branches pendantes (*Be'tula alba*); **~brust** *f* gorge; **~distel** ⚘ *f* chardon *m* de Notre-Dame (*Ca'rduus maria'nus*); **~eis** *n min.* miroir *m* de Sainte-Marie; **~feind** *m* ennemi des femmes, misogyne; **~glas** *n min.* = ~eis; **~haar** *n*: a) cheveu(x *pl.*) *m* de femme; b) ⚘ cheveux *m/pl.* de Vénus, adiante *m* capillaire (*Adia'nthum capi'llus Ve'neris*); **~heim** *n*, etwa: asyle *m* de femmes, oft auch nach dem Engl.: home *m*; **~kloster** *n* couvent *m* de femmes ou de filles; **~knecht** *m* damoiseau; **~lob**: 1. *n*: a) éloge *m* des femmes; b) éloge qu'on fait des femmes; 2. *m* panégyriste des dames; besonders als *npr.* (dtsch. Dichter im 14. sw.) Frauenlob; **~minze** oder **~münze** *f* ⚘ menthe de Notre-Dame (*Mentha vi'ridis*); **~rechtler(in** *f*) *m* féministe *s.*; **~sattel** *m* selle *f* pour dames; **~schneider** *m* tailleur pour dames; **~schuh** *m*: a) soulier de femme; b) ⚘ cypripède (*Cypripe'dium*); **~stand** *m*: a) état (ou condition *f*) de femme mariée; b) ~st. in der Synago'ge tribune *f* pour les femmes; **~stift** *n* = ~kloster; **~stimmrecht** *n* droit *m* de suffrage des femmes; **~tag** *m* bei den Katholiken: l'Annonciation *f*; **~verein** *m* association *f* de dames (patronesses), auch: l'œuvre *f* des dames; **~volk** F *n* les femmes *f/pl.*, le sexe; **~zimmer** *n*: a) = ~gemach; b) die ~zimmer *pl.* meist verächtlich: les femmes *f*; c) bsd. häufig: (weibliches Wesen) nach Verhältnis: femme *f*, dame *f*, fille *f*, demoiselle *f*, personne *f*; **~zimmerchen** *n* (*dim.*) petite demoiselle *f*; **~zimmerlich** *a.* de femme, comme les femmes; **~zwinger** *m*, etwa: harem. (Vgl. auch Damen-… und Weiber-…)

frauenhaft (ˊ◡◡) *a.* Ⓢb. de femme, féminin; *adv.* à la manière des femmes.

Frauens-… P (ˊˊ◡…) in Zssgn stets verächtlich für Frauen-… (s. ds); bsd. gbr. in folg. Zssgn: **~leute** *pl.* (auch F), **~mensch** *n*, **~person** *f*, **~zeug** *n*; für alle vgl. Frauenzimmer b und c. (Vgl. auch Weibs-…)

Fräulein (ˊ-) [*dim.* v. Frau] *n* Ⓢb. (*pl.* F auch ~s; aber auch als *f inv.*) demoiselle *f*; in der Anrede oder mit folgendem *npr.* mademoiselle *f*; Ihr ~ Tochter mademoiselle votre fille.

Fräulein-…, f~-… (ˊˊ-…) in Zssgn. I analog „Fräulein", zB.: **~mäßig** *a.* comme il convient à une demoiselle (noble). — II Bsd. Fälle: **~steuer** *f* impôt *m* en faveur du douaire d'une princesse; **~stift** *n* couvent *m* de demoiselles nobles.

frech (ˊ) [got. friks; gehört zu frei] *a.* Ⓦb. 1. (übermütig, kühn) hardi, *pfort* audacieux, (verwegen) téméraire. 2. (die Grenze der Sitte mißachtend) impertinent, (ehrverletzend) insolent, (unverschämt) effronté, (schamlos) impudent; (das Schamgefühl verletzend) choquant, *pfort* licencieux, (unzüchtig) impudique; er wurde so ~, daß … dans son insolence il alla jusqu'à …

Frechheit (ˊ-) *f* Ⓦ analog „frech": a) (das Frech-sein) hardiesse, audace, témérité; impertinence, insolence, effronterie; impudence; b) (freche Handlung, Rede ꝛc.) impertinence, insolence, impudicité.

Frech-sein (ˊ-ˊ) *n* Ⓢc. = Frechheit a.

Fredegar (ˊ◡-) Ⓢa., **Fredegarius** (-◡ˊ(◡)◡) *inv. npr. m.* Frédégaire.

Fredegunde (-◡ˊ◡) *npr. f.* Ⓦ Frédégonde.

Fregatt-… (-ˊ…) in Zssgn s. Frega'tten-…

Fregatte (-ˊ◡) [it.] *f* Ⓢ 1. ⚓ (ehm. Art Kriegsschiff) frégate. 2. *orn.* = Frega'tten-vogel.

Fregatten-… (-ˊ◡…) in Zs.-stzgn. I meist: … de frégate, zB. **~kapitä'n** ⚓ *m* ehm.: capitaine de frégate (jetzt Titel zwischen Kapitän zur See und Korvetten-kapitän). — II Besonderer Fall: **~vogel** *m*, auch: **Fregatt-vogel** *m orn.* guerrier, frégate *f* (*Tachy'petes a'quila*).

Fregellä (-ˊ-) *npr. n.* Ⓢc. alte *géogr.* (Stadt in Latium; jetzt Cepra'no) Frégelles *m/sg.*

frei (ˊ) [got. freis = lt. privus] I *a.* Ⓦb. 1. meist: **libre:** ~er Staat État *m* libre; es steht Ihnen ~, hinauszugehen oder zu bleiben vous êtes libre (ou permis à vous) de sortir ou de rester; ich war so ~, Sie gestern zu belästigen j'ai pris la liberté de …; wir haben noch zwei Zimmer ~ nous avons encore deux chambres de libres. — Bsd. Fälle: 2. (fessellos): a) ~e Bewegung, ~es Spiel liberté *f* …; ~ von Kummer exempt de chagrin; ~e Künste arts *m/pl.* libéraux; b) *enf.* ~! (beim Haschenspielen) trêve!; c) aus ~er Hand de la main à la main; d) ⚙ ~ (bis) Berlin rendu à B.; ~ ab Berlin pris à Berlin; e) ⚔: ~ vom Militärdienst exempt du service; f) ⚓ ~e Schiffahrt auf allen Meeren liberté *f* des mers. 3. in Vbdg mit *v.* (oft ein Wort): **~ bleiben** rester libre; s. auch Frei-sein; **~ geben:** j-n ~ geben: a) = j-n ~ machen, zB.: Soldaten ~ geben (entlassen) congédier …, renvoyer … dans leurs foyers; b) (bürgerlich gleichstellen) émanciper q.; den Handel ~ geben accorder la liberté du commerce; c) *éc.*: F donner campos; **~ haben** *éc.* avoir congé, F avoir campos; **~ lassen:** j-n ~ lassen = j-n ~ machen; j-m vollständig ~e Hand lassen, oft: donner plein(s) pouvoir(s) à q.; eine Seite im Buche ~ lassen laisser une page en blanc; einer Sache ~en Lauf lassen donner libre cours à qc.; **~ legen** dégager; **~ machen:** a) j-n ~ machen, auf ~en Fuß stellen délivrer q., aus dem Gefängnisse: élargir q., einen Leib-eigenen, Sklaven: affranchir q.; sich ~ machen s'émanciper (von et. de qc.); einen Brief ~ machen affranchir …; den Kopf ~ machen décharger le cerveau; einen Platz ~ machen débarrasser …; die (versperrte) Straße ~ machen dégager (ou déblayer) la voie publique; b) ⚙ seine Güter von Hypothe'ken-Schulden ~ machen dégager ses terres; sich von einer Verpflichtung, Schuld ~ machen se libérer; c) ⚔ einen Soldaten von der Dienstpflicht ~ machen exempter …; **~ schwimmen:** sich ~ schwimmen faire une pleine eau; **~ sein:** sein ~er Herr sein être son propre maître; von Fieber ~ sein être délivré de la fièvre; **~ sprechen:** a) ~ gesprochener (aus der Lehre entlassener) Lehrling … terminant son apprentissage; b) *rl.*, *drt.* j-n von Sünden, Verbrechen ~ sprechen absoudre q.; c) *drt.* j-n ~ sprechen décharger q. d'accusation, acquitter q.; der Gerichtshof spricht ~ le tribunal renvoie des fins de la plainte; ein ~ sprechendes Urteil auswirken obtenir décharge; d) = extemporieren; **~ werden** être dispensé, se dégager de qc. (a. *chm.*, *path.*). 4. **~ heraus** (offen) franchement, (ohne Schmeichelei) sans compliment(s), (un-umwunden) sans détour, *pfort* F crûment; ⚔ u. Turnerei: ~ weg! en avant, marche!; vgl. frank und Die vier F (Seite 324). 5. (gegen Anstand und Schamhaftigkeit verstoßend) ~e Rede propos *m* libre ou *pfort* leste; zu ~, oft: licencieux. 6. (infolge des eigenen Willens) aus ~em Antriebe, aus ~en Stücken volontairement, spontanément; j-m etwas ~stellen laisser à q. à juger de qc., remettre à q. à faire qc.; aus ~er Hand (vgl. 10) verkaufen vendre à l'amiable. 7. a) (un-entgeltlich) gratuit, (kostenlos) sans frais; (porto-)~ franc de port; ~er Eintritt entrée *f* gratuite; ~en Tisch, ~e Wohnung und ~e Wäsche haben être nourri, logé et blanchi; j-n ~ halten défrayer q., bei einem Schmause: régaler q.; b) ⚙ ~ ins Haus, ~ vor die Thür franco à domicile; ~ ab N. rendu à N. 8. von der Zeit: (unbesetzt) ~e Stunden heures *f/pl.* disponibles ou de loisir; keinen ~en Augenblick haben n'avoir pas un moment à soi; in m-r ꝛc. ~en Zeit, oft: dans (ou à) mes, &c., moments perdus; *éc.*: (schul-)~er Tag jour *m* de vacance; morgen ist ~ c'est demain congé. 9. vom Raume: (unbesetzt) hier hat man ~e Aussicht über … d'ici la vue s'étend librement sur …; ~es Feld pleine (ou rase) campagne *f*; unter ~em Himmel en plein air; meist ⚔: den Rücken ~ (vom Feinde ~) haben avoir le dos couvert; ~ stellen isoler. 10. (ohne Stütze) aus ~er Hand

schießen tirer sans appuyer (le fusil); ~ zeichnen dessiner à la main; die Kunst, ~ zu sprechen (ohne seine Rede gelernt zu haben) l'art *m* de parler sans réciter de mémoire, auch: ... d'improviser. — **II der (die) Freie, ein Freier** *m*, **eine Freie** *f* Sb. 11. homme *m* (femme *f*) libre (*ant.* Leib-eig(e)ner, Vasall, Sklave); (geistig Un-abhängiger) homme indépendant; vgl. a. Freier, bsd. Art. — **III das Freie** Sb. 12. (das Ungezwungene) aisance *f*, manières *f/pl.* dégagées. 13. (das freie Feld) meist mit der *prp.* **in**: ins F~e gehen: a) aller se promener au milieu des champs, b) weitS. (aller) prendre l'air; im F~en: a) en plein air, b) en rase campagne, c) im F~en wachsender Baum arbre de plein air.

Frei-..., frei-... (ᵘ...) in Zssgn. **I** oft: ... libre ou gratuit *a.*, zB.: **~exempla'r** *n* exemplaire *m* gratuit; **~springen** *n* Turnerei: saut *m* libre (vgl. a. ~übungen unter II). — **II** Weitere Beispiele: **~acker** *m* terre *f* franche; **~arche** ⊕ *f* Wasserbau: auge d'une écluse; **~bauer** *m* paysan exempt de corvées; **~beuter** *m* ⚔ aventurier; ⚓ flibustier; *fig.* litterarischer ~beuter forban littéraire; **~beuterei** *f* ⚔ brigandage *m*; ⚓ flibuste(rie); **~beuterisch** *a.* en (ou d')aventurier, de flibustier; **~bier** *n* bière *f* gratuite; ~bier geben régaler de bière; **~billet** *n* (bsd. *thé.*) billet *m* de faveur; ~billet zur Fahrt auf Eisenbahnen permis *m* de circulation; **~billets-Inhaber** *m thé.*, oft: F gratis; **~brief** *m*: a) (Urkunde, wodurch j-m die Freiheit erteilt wird) lettre *f* de franchise; b) ~brief, wodurch gewisse Freiheiten, Privilegien erteilt werden: privilège, charte *f*; c) für freies Geleit: passeport; **~bürger** *m*: a) citoyen libre; b) citoyen d'une ville libre; **~corps** ⚔ *n* corps *m* franc; **couvert** ✉ *n* enveloppe *f* affranchie (jetzt mehr gbr. gestempelter Briefumschlag); **~denker** *m*, **~denkerei** *f*, **~denkerisch** *a.* s. ~geist rc.; **~eigen** *a.* allodial; **~einsendung** ● *f* envoi *m* franc de port; **~fahrt-schein** *m* coupon de service; **~fliegend** *a.* volant en liberté; ~fliegender Luftballon ballon *m* perdu; **~fracht** *f* ● und ⚓ bsd. auf einem Schiffe port *m* permis; **~frau** *f*, etwa: dame noble, baronne; **~fräulein** *n* demoiselle *f* noble (nicht baronesse!); **~gänger** ⚘ *m* partisan, meist nur ⚔: franc-tireur; **~gebig** *a.* (*ant.* karg) libéral (mit et. gegen j-n de qc. envers ou pour q.), généreux; mit et. ~gebig sein être libéral à faire qc., prodiguer qc., être large; *prv.* auf Kosten anderer ist gut ~gebig sein faire de cuir d'autrui large courroie; **~gebigkeit** *f* (*ant.* Kargheit) analog „~gebig": libéralité, générosité, largesses *pl.*; **~geboren** *a.* né libre; **~gebung** *f*: a) mise en liberté, affranchissement *m*; b) restitution; **~geist** *m* libre penseur, libertin, esprit fort; **~geisterei** *f* licence de la pensée, weitS. (Unglaube) incrédulité; **~geist(er)isch** *a.* qui se révolte contre tout frein imposé à la pensée; weitS. (ungläubig) incrédule; (an allem zweifelnd) sceptique; **~gelassene(r)** *s.* aus der Sklaverei, Leib-eigenschaft affranchi(e *f*) *m*, manumis(e *f*) *m*; **~gepäck** *n* (bsd. 🚂) 25 Kilo ~g. droit *m* à la franchise de vingt-cinq kilos de bagage; jeder Reisende hat 30 Kilo ~gepäck il est alloué à chaque voyageur 30 kilos de bagage; **~gericht** *n* = Feme; **~gerinne** ⊕ *n* Wasserbau: lancière *f*; **~gesinnt** *a.* libéral (s. ~sinnig); **~giebig** *a.* rc. = ~gebig rc.; **~graf** *m* = Fem-graf; **~grafschaft** *f* franche-comté, bsd. *géogr.* ~grafschaft Hochburgund la Franche-Comté; **~gut** *n*: a) ● marchandises *f/pl.* franches; b) Lehnswesen: bien *m* allodial; c) (freies Bauerngut) métairie *f* franche; **~hafen** *m* ● u. ⚓ port franc; **~halten** *n* F bisw. défrayement *m*; **~halter** *m* F bisw. défrayeur; **~handel** ● *m* commerce libre, libre-échange; **~handel-System** ● *n* (*ant.* Schutzzoll-System) (système *m* du) libre-échange *m*; **~händig** *a.* und *adv.* = aus freier Hand (s. frei 6 und 10); **~händler** ● *m* (*ant.* Schutz-zöllner) partisan du libre-échange, libre-échangiste; **~händlerisch** ● *a.* conforme au libre-échange; **~handzeichnen** *n* dessin *m* à main levée; **~haus** *n* maison *f* franche; **~herr** *m* noble seigneur, baron; **~herrin** *f* = ~frau; **~herrlich** *a.* noble, seigneurial, de baron; **~herrn-...** in Zssgn, meist: ... seigneurial *a.* ou ... baronnial *a.*, zB. **~herrn-Sitz** *m* maison *f* seigneuriale, manoir baronnial, weitS. auch: seigneurie *f*; **~herrschaft** *f* seigneurie, baronnie; **~hof** *m* oder **~hufe** *f* = ~gut c; **~jahr** *n* (in dem man bsd. Steuerfreiheit genießt) année *f* de franchise; **~karte** *f*: a) Kartenspiel: carte qui ne peut se couper; b) = ~billet; **~kauf** *m* = Los-kauf; **~knecht** *m* = Abdecker-knecht; **~konservativ** *a.* conservateur libre; **~kugel** *f* Volks-Aberglaube: balle franche; **~lassung** *f* mise en liberté; e-s Leibeigenen: manumission, eines Sklaven rc.: émancipation; **~legung** *f* affranchissement *m*, dégagement *m*; **~lehen** *n* ehm. franc-fief *m*; **~licht(bild)** *n* plein(-)air *m*; **~licht-maler** *m* plein-airiste, impressionniste, luministe; **~licht-malerei** *f* plein-airisme *m*, luminisme *m*; **~los** *n* (Lotterie) lot *m* gratuit; **~machen** *n* oder **~machung** *f* eines Briefes affranchissement *m*; **~mann** *m*: a) homme libre; b) possesseur d'une métairie franche; **~marke** ✉ *f* timbre(-poste) *m*; **~markt** *m* foire *f* franche; **~maurer** □ *m* franc-maçon; s. aus-forschen 2; **~maurer-...** □ in Zssgn, meist: ... de(s) francs-maçons, (franc-)maçonnique *a.*, zB. **~maurer-Loge** *f* loge franc-maçonnique; **~maurer-Orden** *m* ordre des francs-maçons; **~maurerei** □ *f* franc-maçonnerie (auch *fig.*); **~maurerisch** □ *a.* (franc-)maçonnique; **~meister** *m* ehm. (*ant.* Zunftmeister) (maître de métier ne faisant point partie du corps de métier et exerçant en vertu d'un privilège spécial) maître franc; so nach den verschiedenen Handwerken, zB.: **~schneider** *m* maître tailleur franc; **~messe** *f* = ~markt; **~mut** *m* = ~mütigkeit; **~mütig** *a.* meist: franc; (aufrichtig) sincère; (ohne Falsch) loyal; **~mütigkeit** *f* analog „~mütig": franchise, sincérité, loyauté; **~ort** *m* ehm. lieu privilégié (s. ~statt); **~paß** *m* passeport (auch *fig.*), laisser-passer; **~religiös** *a.*: ~religiöse Gemeinde communauté *f* religieuse libre; **~saß** (ᵘ) *m*: a) habitant libre; b) possesseur d'un franc-fief; **~schar** ⚔ *f* corps *m* franc; **~schärler** ⚔ *m*: a) soldat d'un corps franc, franc-tireur; b) rebelle (armé), insurgé; **~schein** *m* certificat de franchise; auch = ~billet; **~schießen** *n* (Schützenfest) tir *m*; **~schleuse** ⊕ *f* écluse lancière; **~schneider** *m* s. ~meister, **~schöppe** *m* ehm. franc-juge; **~schule** *f* école gratuite; von Schülern: ~schule haben être boursier, avoir une bourse; **~schüler** *m* (élève) boursier; **~schuß** *m*: a) (unentgeltlicher Schuß) coup franc; b) (mit einer ~kugel) coup tiré avec une balle ensorcelée, coup infaillible; **~schütz(e)**: 1. *m*: a) ⚔ ehm. franc-archer, jetzt: franc-tireur; b) „Der ~schütz" (Oper von Weber) *Robin des bois, Le Freischütz*; 2. *f* ⊕ vanne lancière; **~sein** *n* liberté *f*; **~sinn** *m*: a) vues *f/pl.* larges et élevées; *rl.* libéralisme; b) (nach Freiheit strebender Sinn) esprit libéral; **~sinnig** *a.* éclairé; *rl.*, Politik: libéral; **~sinnigkeit** *f* indépendance (d'idées); in der Politik und *rl.* libéralisme *m*; **~sprechen** *n* oder **~sprechung** *f*: a) *drt.* verdict *m* de non-culpabilité, absolution *f*, weil keine Schuld erwiesen: acquittement *m*; b) déclaration *f* qu'un apprenti a fini son apprentissage; **~staat** *m* république *f*; **~staatlich** *a.* républicain; **~stadt** *f*: a) ville libre; b) ville de refuge; **~statt** *f* oder **~stätte** *f* lieu *m* de franchise ou d'asile, *fig.* refuge *m*; **~stehen** *n arch.* isolement *m*; **~stehend** *a.* isolé; **~stelle** *f* in Schulen place gratuite, bourse; Inhaber einer ~stelle boursier *m*; **~stunde** *f* (heure de la) récréation; ~stunde haben être en récréation; **~tag** 1. *m*: a) jour de vacances; b) (sechster Tag der Woche) vendredi; stiller ~tag le vendredi saint; 2. *npr. m.* (Robinsons Genosse) Vendredi; **~tisch** *m* table *f* gratuite, in Schulen: bourse *f*; **~tisch-Stelle** *f* nourriture gratuite; **~treppe** *f* perron *m*; **~übungen** *f/pl.* beim Turnen: exercices *m/pl.* d'assouplissement; **~viertelstunde** *f* quart *m* d'heure de grâce, auch: récréation; **~weg** *adv.* s. frei 4; **~werber(in** *f*) *m* entremetteur *m*, ...euse *f*, courtier de mariage; **~werberei** *f* entremise (pour une affaire de mariage); **~werden** *n chm.* von Gasarten: dégagement *m*; **~willig** *a.* volontaire (a. ⚔ ~willig dienend); (aus eigenem Antriebe handelnd) spontané, *adv.* volontairement, spontanément; **~willigen-...** bsd. ⚔ in Zssgn: a) analog „~williger": zB.: **~willigen-Examen** *n* examen *m* de volontaire d'un an; b) bsd. Fälle: **~willigen-Dienst** *m*: einjähriger ~willigen-Dienst service volontaire (ou volontariat) d'un an; **~willigen-Wesen** *n* volontariat *m*; **~willige(r)** *m* bsd. ⚔ volontaire; Einjährig-Freiwilliger volontaire d'un an; **~willigkeit** *f* complaisance, bonne volonté; spontanéité; **~zettel** *m* billet de franchise; **~zügig** *a.*: a) libre de changer de domicile; b) ehm. (freien Wegzug habend, ohne von seinem Vermögen abgeben

⊕ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; ● Handel; ✉ Post; 🚂 Eisenbahn; 🚲 Radsport; ♪ Musik; □ Freimaurerei.

zu müssen) exempt du droit de retraite; **~zügigkeit** *f*: a) liberté de domicile; b) (vgl. ~zügig b) dispense du droit de retraite.

Freia (ʹ⌣) *npr.f. inv.* (*gén.* a. ~s) Freya.

Freiburg (ʹ⌣) *npr.n.* Ⓢa. *géogr.* 1. (schweiz. Kanton und Stadt) Fribourg *m.* 2. ~ (im Breisgau) Fribourg(-en-Brisgau) *m.*

Freie (ʹ⌣) *f* Ⓢ 1. = frei 13. 2. s. frei II.

freien (ʹ⌣) [got. frijôn = lieben] Ⓦa. I *v/n.* (h.), bisw. *v/a.* um ein Mädchen ~ rechercher (ou demander) une ... en mariage (pour soi ou pour un autre), weitS. (den Hof machen) faire sa cour à q.; nach Geld ~ chercher à faire un mariage d'argent. — II *v/a.* = heiraten, bisw. auch ver-heiraten. — III F~ *n* Ⓢc. recherche *f* (ou demande *f*) en mariage.

Freier (ʹ⌣) 1. *m* Ⓢa. prétendant; auf ~s(-)Füßen gehen oder stehen chercher femme. 2. s. frei II.

Freierei (⌣⌣ʹ) *f* Ⓢ recherche en mariage.

Freiers-... (ʺ⌣...) in Zssgn, zB.: **~mann** *m* = Freier; **~füße** *m/pl.* s. Freier.

Freiheit (ʹ-) [frei] *f* Ⓢ 1. meist: liberté, zB. ich nehme mir die ~, Sie darum zu bitten je prends la liberté de vous le demander. — Bsd. Fälle: 2. volle ~ haben, um et. zu tun, oft: avoir le champ libre; sich die ~ nehmen, etwas nicht zu tun, oft: se dispenser de qc.; sich zu viel ~ nehmen prendre des libertés; s'émanciper; die ~ haben, zu wählen avoir le choix. 3. (bsd. Befreiung von Steuern, Lasten) franchises *pl.*, (Erleichterung von Lasten) diminution d'impôts.

Freiheit-... (ʺ-...) in Zssgn = Freiheits-...

freiheitlich (ʹ-⌣) *a.* Ⓦb. qui concerne la liberté, consacré à la liberté, libéral.

Freiheits-... (ʺ-...) in Zssgn. I meist: ... de (la) liberté, zB. **~baum** *m* arbre de la liberté; **~sinn** *m* esprit de liberté. — II Bsd. Fälle: **~beschränkung** *f* préjudice *m* porté à la liberté, restrictions *pl.*; **~krieg** *m* guerre *f* d'affranchissement; die deutschen ~kriege (1813—15) les guerres de l'indépendance allemande; **~mütze** *f* bonnet *m* rouge ou phrygien; **~strafe** *f* privation de la liberté.

Frei-in (ʹ⌣) *f* Ⓢ baronne.

freilich (ʹ⌣) [frei] *adv.* 1. (bejahende Antwort) oui, certes, assurément, sans doute, F si fait. 2. (zur Bezeichnung von etwas Einzuräumendem, mit folgendem aber, allein, doch) il est vrai (de dire) que ...; eingeschoben: il est vrai, zu Ende: c'est vrai.

Freir (ʹ) *npr.m.* Ⓢa. Freyr (= Freyr).

fremd (ʹ), ↖ **~e** (ʹ⌣) [fram, † *prp.* mit dem Sinne: von ... weg] I *a.* Ⓦb. 1. meist: étranger, zB. sich ~ stellen, ~ gegen j-n tun se donner l'air d'être étranger à q., faire l'étonné; unter ~em Namen reisen voyager sous un nom emprunté ou supposé. — Bsd. Fälle: 2. (*ant.* eigen) ~es Gut le bien d'autrui; durch ~e Hand par la main d'autrui; sich in ~e Händel mischen se mêler des affaires d'autrui; das ist mir ganz ~, oft: je n'y comprends absolument rien; s. Feder 1a *fig.*; in einer Stadt ~ sein: a) être étranger dans une ville, b) meist weitS. ne pas connaître une ville, c) n'être pas connu dans une ville; (ausländisch) exotique; *prv.* ~e Länder, ~e Sitten autres pays, autres mœurs. 3. (seltsam, wunderlich) étrange, *pfort* bizarre. — II **Fremde(r)** *s.* Ⓦb. étranger *m*, ...gère *f*; *pl.* F~e bei Tisch haben avoir du monde à diner. — III **Fremde** *f* Ⓢ pays *m* étranger, l'étranger *m*; von Handwerkern: in die F~e gehen faire son tour de France, &c.

Fremd-..., f~-... (ʹ...) in Zssgn. I meist: ... étranger *a.*, zB.: **~herrlich** *a.* d'un maître (ou d'un souverain) étranger. — II Weitere Beispiele: **~artig** *a.*: a) qui est de nature différente, ⚗ hétérogène; b) (ungewöhnlich) insolite, (seltsam) étrange, *pfort* bizarre, exotique; **~artigkeit** *f* analog „~artig": a) nature différente, ⚗ hétérogénéité; b) étrangeté, *pfort* bizarrerie, exotisme *m*; **~herrschaft** *f* domination étrangère; **~herrscher** *m* maître étranger; **~ländisch** *a.* étranger; von Pflanzen: exotique; **~namig** *a.* pseudonyme; **~sein** *n* = Fremdheit 1; **~sprachlich** *a.* appartenant à une langue étrangère; **~wort** *n* mot *m* étranger; **~wörterbuch** *n* dictionnaire *m* des mots étrangers; deutsches ~w. *Dictionnaire des Mots étrangers de la Langue allemande.* (Vgl. auch Fremden-...)

Fremde (ʹ⌣) *f* Ⓢ s. fremd III.

Fremden-... (ʹ⌣...) in Zs.-setzungen. I meist: ... des voyageurs ou des étrangers, zB. **~blatt** *n* *Journal m des Étrangers*; **~buch** *n* registre *m* des voyageurs ou des étrangers; **~polizei'** *f* police des étrangers. — II Bsd. Fälle: **~bett** *n* = Gast-bett; **~führer** *m* guide (des étrangers), als Buchtitel: *Guide*; **~haß** *m* haine *f* de l'étranger; **~legio'n** ⚔ *f* légion étrangère; **~liste** *f*: a) = ~blatt; b) (Verzeichnis der in einem Orte angekommenen Fremden im ~blatte) liste des présences; **~steuer** *f* taxe sur les étrangers; **~stube** *f* für fremden Besuch: chambre d'ami; in Gasthöfen: salle des voyageurs, pièce commune; in Klöstern: hôtellerie; **~verkehr** *m* mouvement de(s) voyageurs, les étrangers; **~zimmer** *n* chambre *f* (d'ami); vgl. auch ~stube. (Vgl. auch Fremd-...)

Fremdheit (ʹ-) *f* Ⓢ 1. (das Fremd-sein) caractère *m* étranger, ⚗ extranéité. 2. (et. Fremdes) singularité. [(a. *fig.*).]

Fremdling (ʹ⌣) [fremd] *m* Ⓢa. étranger

Fremdlings-Recht (ʹ⌣-ʹ) *n* Ⓢa. ehm. *drt.* droit *m* d'aubaine ou de dévolution (= Heimfalls-Recht).

Fremd-sein (ʹ-ʹ) *n* Ⓢc. = Fremdheit 1.

frequent (⌣ʹ) [lt.] *a.* Ⓦb. (häufig) fréquent; (stark besucht) fréquenté.

Frequentativ(um) (⌣⌣-ʹf, ⌣⌣-ʹtiw⌣) [lt.] *n* Ⓢa. (Ⓢ) *gr.* (verbe *m*) fréquentatif *m.*

frequentieren (⌣⌣ʹ⌣) [lt.] *v/a.* Ⓦa. (häufig besuchen, starken Zulauf haben) fréquenter; * sehr frequentiertes Geschäft magasin *m* très couru ou en vogue.

Frequenz (⌣ʹ) [lt.] *f* Ⓢ (häufiger Besuch) fréquence; (Zulauf) affluence.

Frequenz-... (⌣ʹ...) in Zusammensetzungen, zB. **~abnahme** *f* diminution d'affluence; **~liste** *f* = Fremden-liste b.

Freske (ʹ⌣) *f* Ⓢ, **Fresko** (ʹ-) [it.] *n* Ⓢa. (*pl.* auch Fresken) (Wandmalerei auf frischem Kalk) fresque *f*; *al fresco* malen peindre à fresque.

Fresko-... (ʹ-...) in Zs.-sfzgn: **~bild** *n* oder **~gemälde** *n* fresque *f*; **~maler** *m* peintre à fresque; **~malerei** *f* (peinture à) fresque.

Freß-..., freß-... (ʹ...) in Zssgn. I analog „fressen", zB.: **~lust** *f* envie de manger. — II Bsd. Fälle: **~begierde** *f* = ~gier; **~beutel** *m* der Pferde musette *f*; **~fieber** *n* boulimie *f*; **~gevatter** F *m*, etwa: a) invité à un baptême sans être parrain; b) weitS. ami de la bonne chère; **~gier** *f* gloutonnerie, (Heißhunger) F fringale; **~gierig** *a.* goulu, glouton; **~hals** F *m* glouton; **~kober** F *m* panier à vivres; **~lieb** F *a.*: j-n ~lieb haben aimer q. à le croquer; **~napf** *m* oder **~näpfchen** *n* für Vögel auget *m*; **~sack** *m*: a) = ~beutel; b) P (starker Fresser) glouton; **~spitze** *f* der Insekten: ⚗ antennule, palpe; **~sucht** *f* = ~fieber; **~trog** *m* auge *f*, mangeoire *f*; **~wanst** F *m* = Fresser; **~werkzeuge** *n/pl.* der Insekten: ⚗ appareils *m/pl.* cibaires; **~zange** *f* der Insekten pince.

Fresse P (ʹ⌣) [fressen] *f* Ⓢ (P für Mund) gueule (s. Maul).

fressen (ʹ⌣) [a/d. frezzan von ezzan; bz. ver-essen] I *v/a.*, *v/n.* (h.) u. **sich ~** *v/réfl.* Ⓢm. 1. mst: **manger**: wie ein (Scheunen-)Drescher (oder wie ein Wolf) ~ manger pour (ou comme) quatre. — Bsd. Fälle: 2. (zerstörend wirken, vernichten) détruire, consumer, corroder, (verschlingen) dévorer; *path.* um sich ~ (von Geschwüren &c.) gagner, se répandre (a. *fig.* v. Lastern &c.); ⚙ *mach.* (v. Metallteilen &c.) gripper. 3. (mit Angabe der Wirkung) j-n arm ~ ruiner q. en dépenses; sich dick, satt, voll ~ se rassasier (à force de mangeaille); die Krippe leer ~ vider ... 4. Bsd. Wendungen, *prv.* und *fig.*: seinen Kummer in sich ~ (ihn nicht äußern) dévorer ses chagrins; er denkt, er habe die Weisheit (mit Löffeln) gefressen il croit avoir tout l'esprit en partage; an j-m den (oder einen) Narren gefressen haben être (tout) engoué (ou coiffé) de q.; er hat den Narren daran gefressen, bisw. c'est sa marotte; friß Vogel, oder stirb! (hier muß man notgedrungen wählen) il n'y a pas de milieu! il faut passer par là ou sauter par la fenêtre; reime dich oder ich fresse dich rime ou crève; man wird doch nicht gleich gefressen (bei unliebsamem Besuche), bisw. on n'est pas battu et éconduit tout ensemble. — II F~ *n* Ⓢc. analog I: manger *m*; pâture *f*; oder durch die *verbes* zu geben, zB. F dies Kind ist zum F~ (allerliebst) ... est gentil(le) à croquer; P *fig.* das ist ihm ein gefundenes F~ (et. sehr Erwünschtes) c'est une trouvaille (ou une bonne aubaine)... (Vgl. a. Futter 1.)

Fresser (ʹ⌣) *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓢ mangeur *m*, mangeuse *f*; (s. der viel und nur Gutes ißt) gourmand *m*, gourmande *f*; (gewaltiger Esser) glouton.

Fresserei F (ʹ⌣ʺ) *f* Ⓢ 1. (das Fressen) F mangerie. 2. (Schmauserei) grand repas *m*, festin *m.*

Frett (ʹ) [fr.] *n* Ⓢa., **Frettchen** (ʹ⌣) *n* Ⓢb., **Frett-Wiesel** (ʹ-ʹ⌣) *n* Ⓢa. *zo.* furet *m* (*Muste'la furo*).

freud-... (ʺ...) s. freude-..., freuden-...

Freude (ʹ⌣) [freuen] *f* Ⓢ 1. (Gefühl des Frohseins) meist: joie, *mfort* (Vergnügen)

Zeichen: F familiär; P Volksspr.; ſ Gaunerspr.; ↖ selten; † alt (a. gest.); * neu; ÷ sprachwidrig; ? a. d. Franz. übernommen; ⚗ Wissenschaft;

plaisir *m*, zB. vor ~ außer sich sein être ravi ou transporté de joie; seine ~ darin finden, zu ... avoir du plaisir à ... (*inf.*); es ist eine rechte ~, das mit anzusehen cela fait plaisir à voir; sie hat ihn ausgezankt, daß es eine (wahre) ~ war c'était un plaisir de voir comment elle ...; herrlich und in ~n leben vivre en liesse; er ist meine einzige ~ il est mon unique bonheur; *prv.* geteilter Schmerz ist halber Schmerz, geteilte ~ ist doppelte ~ chagrin partagé, chagrin diminué; plaisir partagé, plaisir doublé. 2. Bsd. Fälle: (Bezeigung der ~, Belustigung) réjouissance; rauschende ~ allégresse, *pfort* jubilation; (Wonne) délices *pl.*; er findet seine höchste ~ darin, zu ... (*inf.*) sa plus grande joie est de ...; seine ~ am Studieren le plaisir que lui cause l'étude.

Freude=..., f~=... (˝⌣...) in Zssgn. I analog „Freude", zB.: **~bringend** *a.* od. **~bringer** *m* qui apporte la joie. — II Bsd. Fälle: **~leer** od. **~los** (a. **freud=leer, freud=los**) *a.* sans joie, *pfort* triste; **~strahlend, ~trunken** 2c. *a.* rayonnant (ou radieux) de joie ou de bonheur; **~voll** (a. **freud=voll**) *a.* plein de joie, gai. (Vgl. auch Freuden=...)

Freuden=..., f~=... (˝⌣...) in Zs.-stzgn. I oft: ... de joie, zB.: **~bezeigung** *f* démonstration de joie; **~feuer** *n* feu *m* de joie; **~mädchen** *n* fille *f* de joie; **~schrei** *m* cri de joie; **~tränen** *f/pl.* oder **~zähren** *f/pl.* larmes (ou pleurs *m/pl.*) de joie. — II Bsd. Fälle: **~arm** *a.* qui cause peu de joie, *pfort* triste; **~becher** *m* coupe *f* des délices; **~fest** *n* fête *f*; **~geschrei** *n* cris *m/pl.* de joie ou d'allégresse, (Zuruf) acclamations *f/pl.*; **~leben** *n* vie *f* joyeuse; **~leer** od. **~los** *a.* s. freude=los; **~mahl** *n* festin *m* (de réjouissance); ein ~mahl halten faire chère lie; **~opfer** *n* sacrifice *m* d'allégresse; **~rausch** *m* ivresse *f* (de la joie); **~reich**: **a)** *n* royaume *m* des cieux; **b)** *a.* riche en plaisirs, joyeux; **~störer** *m* rabat-joie, trouble-fête; **~störung** *f* rabat-joie *m*; **~tag** *m* jour d'allégresse; **~tanz** *m* danse *f* d'allégresse; **~taumel** *m* joie *f* folle.

freudig (ˊ⌣) *a.* Ⓐb. (sich freuend und Freude erregend) mst: joyeux, *adv. a.* de bon cœur.

Freudigkeit (ˊ⌣–) *f* Ⓦ (sentiment *m* de) joie; mit ~ d'un cœur joyeux.

freuen (ˊ⌣) [froh] Ⓐa. I *v/a.* = er-freuen I; es freut mich, daß du da bist (od. dich hier zu sehen) je suis bien aise (ou heureux) de te voir; es freut mich ungemein, Sie zu sehen enchanté de vous voir. — II **sich** ~ *v/réfl.* se réjouir, être bien aise, *pfort* être heureux (**über** et. de qc.); sich sehr über et. ~ être charmé (ou enchanté, F ravi) de qc.; sich **an** et. ~ trouver plaisir à qc., *pfort* se délecter de qc.; sich **auf** et. ~ se réjouir d'avance de ... — III **F~** *n* Ⓒc. das war ein F~, wenn der Vater kam c'étaient des transports de joie quand ...

Freund (ˊ) [got. frijôn lieben] *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓦ 1. meist: ami *m*, amie *f*, zB. er ist ein ~ von mir c'est un (ou il est) de mes amis; ⚔ wer da? — gut ~! qui vive? — ami!; ~ von et., von j-m (das Genannte liebend ohne Bezug der Wechselseitigkeit) ami, (Verehrer von Sachen) amateur de qc.; ich bin kein ~ von der Jagd 2c., oft: je n'aime guère la chasse; ((Geschäfts=, Handels=)~ ami, ✿ correspondant. — Bsd Fälle: 2. **a)** gegen ~ und Feind, oft: envers et contre tous; ich bin kein ~ von vielen Worten je n'aime pas les paroles inutiles; drohend: bist du der gute ~, der mir das Obst gestohlen hat? c'est toi le drôle qui ...?; **b)** *prv.* unter ~en macht man keine Komplime'nte l'amitié passe le gant; aller Leute ~, jedermanns Geck une trop grande familiarité engendre le mépris. 3. *bibl.* auch F (Verwandter) parent. 4. ~ Hein (der Tod) la mort.

freund=... (˝...) in Zssgn. I analog „Freund", zB.: **~los** *a.* sans ami(s). — II Bsd. Fälle: **~brüderlich** *a.* en bon frère, fraternel; **~nachbarlich** (**~vetterlich**) *a.* en bon voisin (en bon cousin).

Freundes=... (˝⌣...) in Zs.-stzgn. I analog „Freund, Freundschaft", zB.: **~dienst** *m* service d'ami ou d'amitié. — II Bsd. Fälle: **~gruß** *m* salut amical; **~hand** *f* main amie ou amicale.

freundlich (ˊ⌣) [Freund] *a.* Ⓐb. 1. (gefällig entgegenkommend) meist: affable, (lieb-reich) gracieux, (wohlwollend) bienveillant, (liebenswürdig) aimable, bon, (in der Weise eines Freundes) amical; mit j-m ~ stehen avoir des relations amicales avec q.; j-n ~ aufnehmen faire bon accueil à q.; das F~e in s-m Wesen son amabilité *f*; das ist sehr ~ von Ihnen c'est bien aimable à vous; ~ tun être aimable, F faire le doux, la douce. 2. v. Sachen: ~es Anerbieten offre *f* obligeante; ~e Gegend contrée *f* agréable ou riante.

Freundlichkeit (ˊ⌣–) *f* Ⓦ analog „freundlich", zB.: affabilité, bienveillance, amabilité; air *m* riant d'une contrée.

Freundschaft (ˊ⌣) [Freund] *f* Ⓦ 1. meist: amitié, zB. ~ hegen für j-n porter de l'amitié à q.; mit j-m ~ schließen se lier d'amitié avec q.; **aus** ~ par amitié. — Bsd. Fälle: 2. in Frieden und ~ leben vivre en paix; ~ ist das halbe Leben qui n'a point d'ami, ne vit qu'à demi; Borgen schadet der ~ ami au prêter, ennemi au rendre. 3. *bibl.*, auch F (Verwandtschaft) parenté. 4. (Gesamtheit von Freunden, Verwandten) amis *m/pl.*, parenté.

freundschaftlich (ˊ⌣⌣) *a.* Ⓐb. meist: amical, d'ami; ~ gegen j-n gesinnt sein avoir des sentiments d'amitié pour q.

Freundschaftlichkeit (ˊ⌣⌣–) *f* Ⓦ empressement *m* amical.

Freundschafts=... (˝⌣...) in Zssgn. I analog „Freundschaft", zB.: **~bande** *n/pl.* liens *m/pl.* de l'amitié; **~versicherung** *f* protestation d'amitié. — II Besondere Fälle: **~bezeigung** *f* démonstration ou preuve d'amitié; amitiés *pl.*; **~bund** *m*, oft: alliance *f*.

Freundschafts=Inseln (˝⌣=ˊ⌣) *npr. f/pl.* Ⓢ *géogr.* (Inselgruppe in Polynesien) les îles des Amis, les (îles) Tonga.

Frevel (ˊ⌣) [† evel = stolz] I *m* Ⓢa. 1. (sträflicher Leichtsinn) légèreté *f* coupable; étourderie *f*; (Mutwille) pétulance *f*; (Bosheit) malice *f*; weitS. (aus dem ~ hervorgehende Tat) action *f* frivole, méchanceté *f*. 2. (Übertretung) infraction *f*, contravention *f*; (Vergehen) *drt.* délit, übertreibend: crime, forfait; (gewaltsamer Eingriff) attentat (gegen etwas à ou contre qc.); (grober Verstoß) outrage (an et., j-n de qc., à q.); ~ gegen Gott od. et. als heilig Angesehenes, oft: sacrilège. — II ✎ f~ *a.* Ⓐb. = frevelhaft.

Frevel=..., f~=... (˝⌣...) in Zssgn. I meist: ... criminel *a.*, zB. **~bild** *n* image *f* criminelle. — II Bsd. Fälle: **~frei** *a.* sans crime; **~mut** *m* pétulance *f*, (Verwegenheit) témérité *f*; **~richter** *m* juge correctionnel; **~tat** *f* (vgl. Frevel 2) crime *m*, forfait *m*; attentat *m*; (böse Tat überhaupt) méfait *m*; **~voll** *a.* criminel.

frevelhaft (ˊ⌣⌣) *a.* Ⓐb. 1. (mit Vorsatz Böses begehend) criminel, (gottlos) impie. 2. (übermütig) insolent, téméraire, outrecuidant.

Frevelhaftigkeit (ˊ⌣⌣⌣–) *f* Ⓦ criminalité.

freveln (ˊ⌣) [Frevel] I *v/n.* (h.) Ⓓd. se rendre coupable d'un délit, d'un crime, &c. (vgl. Frevel); an j-m, gegen j-n, et. ~ commettre un attentat contre q., qc.; gegen die Gesetze ~ transgresser (ou violer) la loi. — II **F~** *n* Ⓒc. attentat *m*; auch: = Frevel.

freventlich (ˊ⌣⌣) *a.* Ⓐb. = frevelhaft.

Frevler (ˊ⌣) [Frevel] *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓦ allgemein: malfaiteur; am Gesetze: violateur de la loi, an der Religion: sacrilège; (Verbrecher) criminel, (Gottloser) impie.

frevlerisch (ˊ⌣⌣) *a.* Ⓐb. = frevelhaft.

Freya (ˊ⌣) *npr. f.* Ⓢ *myth.* = Freia.

Freyr (ˊ) *npr. m.* Ⓢa. = Freir.

Friaul (⌣ˊ) [lt. Forum Ju'lii] *npr. n.* Ⓢa. *géogr.* das ~ le Frioul; aus ~ frioulien, forlan.

Friauler (⌣ˊ⌣) *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓦ Friou-[lien(ne *f*) *m*, Forlan(e *f*) *m*.]

Fried=..., fried=... (˝...) in Zs.-setzungen, zB.: **~fertig** *a.* pacifique, auch: paisible; **~fertigkeit** *f* humeur pacifique; **~hof** *m* (bz. eingefriedigter Hof) enceinte *f*, (Begräbnisplatz) cimetière; **~liebend** *a.* pacifique; **~los** *a.* proscrit; grogneur, inquiet; qui n'a ni trêve ni repos. (Vgl. auch Friede=..., Friedens=...)

Friede (ˊ⌣), **Frieden** (ˊ⌣) *m* Ⓢo. [a/d. fridu] 1. (*ant.* Krieg) meist: paix *f*, zB. ~n schließen faire **la** paix. — Bsd. Fälle: 2. *rl.* zum ewigen ~n eingehen entrer dans le séjour de la paix; ~n bringend pacifique; ~n stiftend pacificateur; *prv.* ~ ernährt, Unfriede verzehrt concorde construit, discorde détruit. 3. *fig.* dem ~n traue ich nicht (ich habe kein Vertrauen zu der Sache) je suis sur mes gardes.

Friede=..., f~=... (˝⌣...) in Zssgn, zB.: **~fürst** *m bibl.* prince pacifique ou de la paix. (Vgl. auch Fried=..., Friedens=...)

Frieden (ˊ⌣) *m* Ⓢb. s. Friede.

Friedens=... (˝⌣...) in Zssgn. I meist: ... de (la) paix, zB. **~abschluß** *m* conclusion *f* de la paix; **~antrag** *m* proposition *f* de paix. — II Weitere Beispiele zu I und bsd. Fälle: **~bedingung** *f* condition de paix; **~brecher** *m* infracteur de la paix; **~bruch** *m* infraction *f* à la paix; **~engel** *m rl.* ange de (la) paix; **~fürst** *m* = Friede=fürst; **~gedanken** *m/pl.* sentiments pacifiques; **~gericht** *n* justice *f* de paix; **~kongreß** *m* congrès des amis de la paix; **~pfeife** *f* der Indianer calumet *m* de paix; **~präsenz=stärke** ⚔ *f*

effectif *m* en temps de paix; **~reise** *f* voyage *m* pacifique; **~richter** *m*: a) juge (ou officier) de paix; b) *provinc.* = Schieds=richter; **~schluß** *m* = ~abschluß; **~stifter(in** *f*) *m* pacificateur *m*, ...trice *f*; **~stiftung** *f* pacification; **~störer(in** *f*) *m* perturbateur *m*, ...trice *f* de la paix, F trouble-paix *m*; **~vertrag** *m* (traité de) paix *f*; **~vorschläge** *m/pl.* ouvertures *f/pl.* (ou paroles *f/pl*) de paix; **~zeit** *f* années *pl.* (ou temps *m*) de paix. (Vgl. auch Fried=..., Friede=...) [= Friedrich.]

Friederich (⏑⏑) *n.d.b.m.* ⁵⁶a. bsd. *poét.*

Friederike (-⏑⏑) [lt.] *n.d.b.f.* Frédérique.

Friedland (⏑) *npr.n.* ⁵⁶a. *géogr.* Friedland *m.*

Friedländer (⏑⏑) **I** *m* ⁴⁹a. **1.** ~, **~in** *f* habitant(e *f*) *m* de Friedland. **2.** *h.m.* der ~ le duc de F., Wall(en)stein. — **II** *a. inv.* (du duc) de Friedland.

friedlich (⏑) [Friede] *a.* ²⁴b.: **a)** (zum Frieden geneigt, vom Streite, Zwiste entfernt) meist: pacifique, F bon enfant; **b)** (Frieden genießend oder gewährend, mit sanfter Ruhe erfüllt oder erfüllend) paisible, *mfort* tranquille.

Friedlichkeit (⏑-) *f* analog „friedlich": humeur (ou caractère *m*) pacifique; état *m* de paix; tranquillité.

Friedrich (⏑) [bz. Fried=reich] *n.d.b.m.* ⁶⁶a. Frédéric.

Friedrichs=... (⏑...) in Zssgn. **I** meist: ... de Frédéric, zB. **~ehre** *f astr.* (Stern beim Pegasus) Honneurs *m/pl.* de Frédéric. — **II** Bsd. Fall: **~dor** *m* frédéric.

Friedrichshall (⏑⏑) *npr.n.* ⁵⁶a. *géogr.* **1.** (norweg. Stadt) Frédérickshall, ...hald *m.* **2.** (sächsischer Ort) Friderickshall *m.*

Friedrichshaller (⏑⏑⏑) **I** *m* ⁴⁹a., **~in** *f* habitant(e *f*) *m* de Frédérickshall ou de Friderickshall. — **II** *a. inv.* de F.; ~ Bitterwasser eau *f* de Friderickshall.

friedsam (⏑-) *a.* ²⁴b. = friedlich.

frieren (⏑) [a/d. friosan = lt. frige're] ⁵⁰f. **I** *v/a.*, *v/imp.* **1.** (Frost empfinden) **es** friert **mich, mich** friert j'ai froid; es fror ihn **an** den Fingern il avait les doigts gelés. **2.** (zu Eis werden) es hat die Nacht Eis gefroren il a gelé à glace ...; **es** friert Stein und Bein il gèle à pierre fendre. — **II** *v/n.* **3.** (h.): **a)** ich friere = **es** friert mich (f. 1); **b)** *v/imp.* (vgl. 2) **es** friert il gèle. **4.** (sn) (vor Kälte erstarren, oft: **ge-frieren**) se (con)geler, se glacer; der Fluß ist gefroren, oft: la rivière est prise. — **III** *v/a.*, *v/n.* u. **sich** ~ *v/réfl.* **5.** mit Angabe der Wirkung: ich habe mir die Finger steif gefroren j'ai les doigts engourdis par le froid; sich zu Tode ~ = er-frieren 1. — **IV** **F~** *n* ⁶⁶c. **6.** (Gefühl der Kälte) (sensation *f* de) froid *m.* **7.** (Gefrieren zu Eis) congélation *f.* **8.** F (kaltes Fieber) er hat das F~ il a des frissons (de fièvre).

Fries (⏑) **I** *m* ⁶⁶c. Tuchfabrikation: frise *f* (= Flaus 2). — **II** *m* (*n*) ⁶⁶c., **Friese** *f* *arch.* (Teil des Gebälks zwischen Architra'v und Kranzgesims) frise *f*, plate-bande *f*.

Friese[1] (⏑) *f* s. Fries II.

Friese[2] (⏑) *m*, **Friesin** *f* Frison(ne *f*) *m.*

Friesel (⏑) *n* (*m*) ⁴⁹a., *f*, mst **Frieseln** *pl. path.* miliaire *f*; weiße ~n pourpre *m* blanc.

Friesel=... (⏑...) in Zssgn, *path.*, zB.: **~ausschlag** *m* millet; **~fieber** *n* (fièvre *f*) miliaire *f*; **~flecken** *m/pl.* papillots.

friesisch (⏑) *a.* ²⁴b. frison; die ~e Sprache, das F~e, F~ *n inv.* le frison.

Friesland (⏑) *npr.n.* ⁵⁶a. *géogr.* la Frise.

Friesländer (⏑⏑) *m* ⁴⁹a., **~in** *f* = Friese II.

friesländisch (⏑⏑) *a.* ²⁴b. = friesisch.

Frikassee ⸆ (-⏑⏑) [fr.] *n* ⁵⁶a. Kochkunst: fricassée *f* (= Schnitt=fleisch).

frikassieren ⸆ (-⏑⏑) [fr.] *v/a.* ²⁰a. (zu Frikassee hacken und *fig.*) fricasser.

Friktion (⏑tß(⏑)⏑) [lt.] *f* (Reibung) friction; *fig.* froissements *m/pl.*

Friktions=... (⏑tß(⏑)...) in Zssgn, meist **I** meist: ... de (ou à) friction, zB. **~kegel** *m* Mechanik: cône de friction. — **II** Bsd. Fälle: **~feuerzeug** *n* briquet *m* chimique ou phosphorique; **~scheibe** *f* disque *m* de frottement; **~zündhölzchen** *n/pl.* allumettes *f/pl.* chimiques à frottement.

frisch (⏑) *a.* ²⁴b. **1.** mst: **frais,** zB.: **a)** (erquickend kühl) **es** ist heute ~ il fait frais ...; ~e Luft schöpfen prendre le frais; **b)** (unverdorben; *ant.* ab-gestanden, alt, faul, welk, verschossen, schlaff *x.*) ~e Butter beurre *m* frais; **c)** *fig.* (sich -- körperlich oder geistig — kräftig fühlend) ~ und gesund sein: a) être frais (comme une rose), b) engS. (unverletzt sein) être sain et sauf; **d)** (noch nicht durch den Gebrauch angegriffen) ~ rasiert sein être rasé à frais; ~ angekommen tout frais arrivé; ⚔ ~e Truppen troupes *f/pl.* fraîches; s. Die vier F (Seite 324). — Bsd. Fälle: **2.** (zum ersten Male erscheinend) nouveau; (eben gemacht) neuf; (eben erst geschehen) récent; (noch brühwarm) tout chaud; noch ~ (von alten Personen), meist: bien conservé, auch: F vert; ~ machen (werden se) rafraîchir; ein ~es Aussehen haben, oft: avoir de la fraîcheur; ~e Bergluft air *m* vif des montagnes; ~ überzogenes Bett lit *m* dont on vient de changer le linge; ~e Erbsen des petits pois *m/pl.*; ~e Farben (lebhafte Farben) couleurs *f/pl.* gaies; ein ~es Faß anstechen mettre un tonneau en perce; ~ vom Faß directement tiré du tonneau; ein ~es (= anderes) Hemd anziehen changer de chemise; j-n auf ~er Tat ertappen prendre q. sur le fait; ~e Wäsche linge *m* blanc; ~e Wäsche anziehen changer de linge; ~e Zufuhren nouveaux arrivages *m/pl.* **3.** ⚓ ~er w. (vom Winde) fraîchir. **4.** (munter) éveillé, vif; (wacker) actif; (flink) alerte; (keck) hardi; s. Leber 2; ~er Mut bon courage; ~en Mut fassen, einfach: (re)prendre courage. **5.** *prv.* ~e Fische, gute Fische (man handle rasch, ohne Aufschub) il ne faut pas différer ce qu'on a résolu de faire; ~ gewagt ist halb gewonnen a moitié fait qui bien commence (vgl. a. be-ginnen 2). **6.** mit *adv.*: *int.* **~auf! ~ daran!** allons-y gaiement!; **~weg** sans hésiter, hardiment. **7.** *géogr.* s. Haff, Nehrung.

Frisch=..., **frisch=...**[1] (⏑...) [frisch] in Zssgn, zB.: **~auf!** *int.* s. frisch 6; **~backen** *a.* (vom Brote) tendre; **~bekränzt** *a.* décoré de guirlandes ou de couronnes fraîches; **~blutend** *a.* encore tout saignant; **~melk(end)** oder **~milchend** *a.* von Kühen: qui donne du jeune lait; **~fein** *n* fraîcheur *f*; **~weg** *adv.* s. frisch 6.

Frisch=...[2] (⏑...) [frischen 3] in Zssgn, meist *métall.*, zB.: **~arbeit** *f* affinage *m*; **~eisen** *n* fer *m* affiné; **~esse** *f* = ~herd; **~feuer** *n* forge *f* d'affinerie; **~hammer** *m*, **~herd** *m*, **~hütte** *f* (foyer *m* d')affinerie *f*, forge *f*; **~knecht** *m* aide-affineur; **~ofen** *m* fourneau de ressuage; **~stahl** *m* acier brut.

Frische (⏑) *f* **1.** ~ der Luft, der Nacht, der Farben, der Blumen *x.* (vgl. frisch 1) meist: fraîcheur. **2.** (Jugend=)~ verdeur, (Rüstigkeit, Energie) vigueur. **3.** endroit *m* où l'on va respirer le frais; in die (Sommer=)~ gehen aller à la campagne, faire une villégiature.

frischen (⏑) ²⁵c. **I** *v/a.* u. **sich** ~ *v/réfl.* **1.** *st.s.* = er-frischen I. **2.** *ch.* die Hirsche, Hunde *x.* ~ (sich) (trinken) ... se désaltèrent. **3.** (frisch machen, in den ursprünglichen guten Zustand herstellen) rafraîchir; *métall.* refondre, ressuer; das Eisen ~ (r)affiner ... — **II** *v/n.* (h.) **4.** **es** frischt (ist frisch) il fait frais; ⚓ die Brise frischt (wird frischer, stärker) ... fraîchit. **5.** *ch.* von der Sau: (Junge werfen) mettre bas (s. Frischling). — **III** **F~** *n* ³⁹c. und

Frischung *f* analog I und II, zB. zu I: rafraîchissement *m*; refonte *f*, ressuage *m*; affinage *m*. Zu II: ⚓ fraîchie *f*.

Frischer (⏑) *m* ⁴⁹a. *métall.* (af)fineur.

Frischling (⏑) [frisch] *m* ³⁹a. *ch.* marcassin.

Friseur ⸆ (-⏑, pron. fr.) [fr.] *m* ⁵⁶a. (*pl. a.* ³⁹a.), **~in** *f* coiffeur *m*, coiffeuse *f*, perruquier *m*, perruquière *f*.

Frisier=... (-⏑...) in Zssgn. **I** meist: ... à coiffer ou ... à friser, zB. **~eisen** *n* Perückenmacherei: fer *m* à coiffer. — **II** Bsd. Fälle: **~bohrer** *m serr.* fraisoir; **~kamm** *m* peigne à démêler; **~mamsell** *f* coiffeuse; **~mantel** *m* peignoir; **~mühle** *f* Tuchbereitung: frise; **~salon** *m* salon de coiffure; **~scheibe** ⚓ *f* frisoir *m*.

frisieren ⸆ (-⏑) [fr.] **I** *v/a.* und **sich** ~ *v/réfl.* ²⁰a. **1.** (kräuseln, zB. einen Stoff, die Haare, die Perücke brennen), ⚓ (mit Tuchstreifen bekleiden) friser. **2.** j-n ~ (die Haartracht ordnen) coiffer q. — **II** **F~** *n* ³⁹c. analog 1: frisage *m*. Zu 2: durch das *verbe* zu geben.

friß (⏑), **frissest** (⏑⏑), **frißt** (⏑) *impér.* und 2e et 3e *pers. du prés.* von fressen.

Frist (⏑) [= First; *Gr.*] *f* **1.** temps *m*, espace *m*, délai *m*; zu jeder, aller ~ toujours, à toute heure; in Jahres ~ s. Jahres=frist; in kürzester ~ dans le plus bref délai possible. **2.** (bestimmter Zeitraum, insofern etwas darin geschieht oder geschehen muß) terme *m*, ⚹ temps *m* préfix. **3.** (der für Lieferung e-r Arbeit oder Zahlung gewährte Aufschub): **a)** délai *m*, prorogation (d'un terme), répit *m*, *drt.* sursis *m*; **b)** für die am vierten d. M. fällige Tratte noch einen Monat ~ gewähren prolonger d'un mois la traite échue le quatre courant; auf kurze ~en (Geld ausleihen) ... à la petite semaine, à court(s) jour(s); **c)** *prv.* ~ ist Goldes wert le terme vaut l'argent.

Frist=..., **frist=...** (⏑...) in Zssgn. **I** analog „Frist", zB.: **~brief** *m* lettre *f* de répit

ou de surséance; **~gewährung** *f*, **~verlängerung** *f* prolongation de terme, (nouveau) délai *m*; **~(en)weise** *adv.* par termes; **~zahlung** *f* payement *m* par termes. — **II** Bsd. Fälle: **~befehl** *m drt.* ordre dilatoire; **~gesuch** *n* demande *f* dilatoire, *drt.* exception *f* dilatoire.

fristen (⏑́⏑) **I** *v/a.* ⓐb. 1. (auf eine spätere Frist hinausschieben) einen Eid ~ différer ... 2. sein Leben ~ gagner sa vie; j-m das Leben ~ (erhalten, länger dauern lassen) conserver (ou prolonger) la vie de q. — **II sich** ~ *v/réfl.* se sauver. — **III F~** *n* ⓑc. u. **Fristung** *f* ⓐ analog I, zB.: conservation *f* (ou prolongation *f*) de la vie.

fristen=... (⏑́⏑...) in Zssgn s. Frist=...

Frisur † (-⏑́) [fr.] *f* ⓐ 1. (Krause der Haare) frisure; (Anordnung der Haare) coiffure. 2. (krauser, faltiger Kleiderbesatz) falbala *m*.

Frithjof (⏑́⏑) *npr. m.* ⓑa. (skandinavischer Held) Frithiof.

Frithjofs=Sage (⏑́⏑=⏑́⏑) *f* ⓑ (schwed. Gedicht von Tegnér) *Frithiofsaga, la Saga de Frithiof.*

Fritt=... ⚙ (⏑́...) in Zssgn: **~bohrer** *m charp.* vrille *f*; **~ofen** *m* Glasmacherei: tonnelle *f*.

fritten ⚙ (⏑́⏑) Glasmacherei: **I** *v/a.* ⓐb. (die Glasmasse verglühen) fritter. — **II F~** *n* ⓑc. frittage *m*.

Fritz (⏑́) ⓐ (*sg. oft inv.*) F **Fritze** (⏑́⏑) ⓐ *n.d.b. m.* (*abr.* von Friedrich) Fritz.

...=Fritze F (...⏑́⏑) in Zssgn, zB.: Suppen=~ grand mangeur de soupes.

frivol (-⏑́) [lt.] *a.* ⓐb. (leichtfertig) frivole.

Frivolität (-⏑-⏑́) [lt.] *f* ⓐ (Leichtfertigkeit) frivolité.

froh (⏑́) [got. frauja Herr] *a.* ⓐb. 1. (Freude empfindend) (bien) aise, joyeux, *pfort* content ou satisfait, *pfort* ravi (über et. de qc.); ~en Mutes de bonne humeur, qui a bon courage; s. Die vier F (Seite 324). 2. mit *gén.*: des Sieges ~ (sich freuend) heureux de sa ...; e-r Sache ~ werden (zum freudigen Genusse von et. gelangen) jouir à son aise de qc. 3. (Freude erregend, verkündend) joyeux, heureux; (heiter) serein, (lustig) gai.

Froh=..., froh=... (⏑́...) in Zssgn. **I** analog „froh", zB.: **~blick** *m* regard satisfait; **~gelaunt** *a.* d'humeur joyeuse. — **II** Bsd. Fälle: **~mut** *m* = ~sinn; **~mütig** *a.* = ~sinnig; **~sinn** *m* gaieté *f*, belle humeur *f*, enjouement, F jovialité *f*; **~sinnig** *a.* qui a le caractère gai, joyeux, F jovial (vgl. fröhlich).

fröhlich (⏑́⏑) [froh] *a.* ⓐb. 1. (das Gefühl des Wohlbefindens, Behagens habend und äußernd) joyeux, (lustig) gai, F jovial, (leichten Sinnes) enjoué. 2. bisw. = froh, zB. über et. ~ sein être ravi de qc. 3. (im Zustande des Gedeihens) qui se trouve dans un état de prospérité, F qui profite bien; ich wünsche Ihnen ein ~es Neujahr je vous la souhaite bonne et heureuse.

Fröhlichkeit (⏑́⏑-) *f* ⓐ 1. analog „fröhlich", zB.: joie, gaieté, F jovialité, enjouement *m*. 2. Bsd. Fälle: (Lustbarkeit) réjouissance, (Fest) fête.

froh-locken (⏑́⏑ und ⏑⏑́) [bz. vor Freude springen] **I** *v/n.* (h.) ⓐa. *abs.* pousser des cris de joie ou d'allégresse, F jubiler; weitS. être transporté de joie; über et. ~: a) accueillir qc. avec joie, b) triompher de qc.; frohlocket dem Herrn! exaltez le Seigneur! — **II F~** *n* ⓑc. analog I, zB.: cris *m/pl.* d'allégresse, F jubilation *f*.

☞ **Frohn...** s. Fron...

Frohsdorf (⏑́⏑) *npr. n.* ⓑa. = Froschdorf.

fromm (⏑́) [got. frume = lt. primus] **I** *a.* ⓐb. (*sup.* **~st, frömmst**) 1. meist: pieux, (religiös) religieux: ~ tun affecter des dehors pieux. 2. (die äußeren Religionssatzungen beobachtend): **a)** dévot; **b)** *mv.p.* = frömmelnd (s. frömmeln II). 3. ~er Wunsch (wohlgemeinter Wunsch, zu dessen Verwirklichung aber nichts geschieht) vain désir *m*. 4. (keinen verletzend) doux, (unschuldig) innocent; v. Kindern: (artig) sage, (lenksam) docile; v. Tieren: doux, paisible: ~ sein wie ein (Kirchen=)Lamm être doux comme un agneau. 5. s. Die vier F (Seite 324). — **II Fromme(r)** *s.* ⓐb. 6. analog I: homme *m* pieux, juste *s.*; dévot(e *f*) *m*; *mv.p.* (faux) dévot *m*, (fausse) dévote *f*. 7. Bsd. Fall: Ludwig der F~e Louis le Débonnaire.

Fromm=... (⏑́...) in Zssgn, zB.: **~tuer** *m* cagot; **~tuerei** *f* cagoterie. (Vgl. auch Frömmler und Frömmelei).

Frömmelei (⏑́⏑⏑́) *f* ⓐ fausse dévotion, (pieti'stisches Treiben) bigoterie, piétisme *m*.

frömmeln (⏑́⏑) **I** *v/n.* (h.) ⓐd. faire le dévot ou le bigot, bigoter. — **II ~d** *p.pr.* et *a.* ⓐb. dévot, cagot. — **III F~** *n* ⓑc. = Frömmelei.

frommen (⏑́⏑) **I** *v/n.* (h.) ⓐa. j-m ~ être profitable à q.; zu et. ~ être utile (ou servir) à qc. — **II F~** *n* ⓑc. profit *m*, utilité *f*.

Frömmigkeit (⏑́⏑-) *f* ⓐ analog „fromm": piété, religion; dévotion.

Frömmler (⏑́⏑) *m* ⓐa., **~in** *f* ⓑ (faux) dévot *m*, (fausse) dévote *f*; (Buchstabengläubiger) bigot(e *f*) *m*; (Scheinfrommer) tartufe *m*, cagot *m*.

fron (⏑́) [a/d. frônô, *gén. pl.* von fro; bz. der Herren] fast †, außer in Zssgn. **I** *a.* ⓐb. (auf den Herrn bezüglich) seigneurial, (heilig) sacré. — **II F~** *f* ⓐ, mehr gbr. **Frone,** auch: **Fronde,** beide: *f* ⓑ Lehnswesen: (der Gutsherrschaft zwangsweise zu leistende Dienste) = Fron=dienst.

Fron=..., fron=... (⏑́...) in Zssgn. **I** meist: ... de (ou des) corvée(s), zB. **~frei** *a.* exempt de corvées; **~freiheit** *f* exemption de corvées. — **II** Bsd. Fälle: **~acker** *m* terre *f* corvéable; **~altar** *m* maître-autel; **~arbeit** *f* corvée; **~arbeiter** *m* qui travaille à la corvée, corvéieur; **~bauer** *m* paysan corvéable; **~dienst** *m* corvée *f*, prestation *f*; ~dienste tun faire des corvées; **~fasten** *pl.* kathol. *rl.* jeûne *m/sg.* des quatre-temps; **~feste** *f* conciergerie; **~fuhren** *f/pl.* charrois *m/pl.* (par corvées); **~geld** *n* droit *m* payé pour l'exemption de la corvée; **~gut** *n* terre *f* corvéable; **~herr(schaft** *f*) *m* seigneur *m* féodal qui a droit de corvées; **~leichnam** *m* kathol. *rl.* corps de Notre-Seigneur; **~leichnams=...** in Zs.-sgn, kathol. *rl.*: **a)** meist: ... de la Fête-Dieu, zB. **~leichnams=Prozession** *f* procession de la Fête-Dieu; **b)** bsd. Fälle: **~leichnams=Fest** *n* Fête-Dieu *f*, fête *f* du Saint-Sacrement; **~leichnams=Woche** *f* octave du Saint-Sacrement; **~pferd** *n* cheval *m* qui travaille à corvée; **~pflichtig** *a.* corvéable; **~pflicht(igkeit)** *f* sujétion aux corvées; **~vogt** *m* préposé aux corvées; **~weise** *adv.* par corvées.

fronbar (⏑́-) *a.* ⓐb. corvéable.

Frone (⏑́⏑) *f* ⓑ = Fron=dienst.

fronen, frönen (⏑́⏑) *v/n.* (h.) ⓐa. 1. = Fron=dienste (s. ds) tun 2. *fig.* meist nur: **frönen** (dienen, sich durch etwas beherrschen lassen) dem Laster ~ s'abandonner (ou se livrer) au vice; s-n Leidenschaften ~ être l'esclave de ses ..., (sie befriedigen) satisfaire à ses ...

Fröner (⏑́⏑) *m* ⓐa., **~in** *f* ⓑ = Fronarbeiter; ~in *f* femme qui travaille à la corvée.

frönig (⏑́⏑) *a.* ⓐb. = fronbar.

Front (⏑́) *f* ⓐ, bisw. **~e** *f* ⓑ [lt., it.] mst: front *m*, face, ⚙ *arch.* façade, Hauptteil davon: frontispice *m*; ⚔: ~ machen faire front, se ranger en bataille, *fig.* faire face à ...; in der ~ stehen être dans les rangs; Kommando-ruf: ~! face (à droite)!

Front=... ⚔ (⏑́...) in Zssgn. **I** analog „Front", zB.: **~linie** *f* ligne de front. — **II** Bsd. Fälle: **~dienst** *m* service dans les rangs; **~(en)marsch** *m* marche *f* en (front de) bataille; **~rapport** *m*: den ~rapport überreichen faire le rapport; **~soldat** *m* combattant.

Fronte (⏑́⏑) *f* ⓑ s. Front.

Fronten=... (⏑́⏑...) in Zssgn s. Front=...

Frontinus (⏑⏑́⏑) *npr. m. inv., h.a.* Frontin (s. Teil I).

Frontispiz ⚙ (⏑́⏑⏑́) [lt.] *n* ⓑb. *arch.* frontispice *m*.

Fronto (⏑́-) *npr. m.* ⓑc. *h.a.* Fronton (s. Teil I).

fror (⏑́) *impf.* von frieren (s. ds).

Frosch (⏑́) [gehört zu frisch; *Gr.*] *m* ⓐb. 1. *zo.* grenouille *f* (*Rana*). 2. *path.* (Geschwulst unter der Zunge) grenouillette *f*. 3. ⚙: **a)** Feuerwerkerei: grenouill(èr)e *f*; **b)** (vielfach zur Bezeichnung eines hervorragenden Teiles) joue *f*; ~ an Wellen, Stampfen poucet; Instrumentenmacherei: ~ am Violinbogen hausse *f*; *typ.* crapaudine *f* sur la platine d'une presse; *horl.* couette *f*. 4. ⚓ ~ am Mastbaume clamp.

Frosch=..., frosch=... (⏑́...) in Zssgn. **I** meist: ... de (à ou aux) grenouille(s), zB. **~fang** *m* oder **~jagd** *f* pêche *f* aux grenouilles; **~keule** *f* oder **~schenkel** *m* cuisse *f* de grenouille. — **II** Bsd. Fälle: **~ader** *f* ☐ *anat.* veine (artère) ranine; **~amphi'bi-en** *f/pl. zo.*: ☐ batrachoïdes *m/pl.*; **~artig** *a.*: ☐ ranin; **~biß** ⚘ *m* grenouillet; **~dorf** *npr.n.* s. bsd. Art.; **~eisen** *n vét.* fer *m* à lampas; **~esser** *m*: a) mangeur de grenouilles; b) (Spottname der Franzo'sen) Jean Grenouille; **~fisch** *m zo.*: a) grenouille *f* à queue (*Rana paradoxa*); b) *icht.*: ☐ lophie (*Lophius*); **~gequake** *n* coassement *m*; **~geschwulst** *f path.* = Frosch 2; **~hüpfen** *n* (Spiel) saute-mouton *m*; **~kraut** ⚘ *n* ... **~lache** *f* grenouillère; **~laich** *m* frai de grenouilles, ☐ *phm.* spermiole *f*; **~laich=...** in Zssgn, meist: ... de frai de grenouilles, zB. ~laich=Pflaster *n* emplâtre *m* de frai de grenouilles; **~löffel** ⚘ *m* flûteau (*Ali'sma*); **~mäuse=**, *a.* **~mäusler=krieg** *m* (dem Home'r zugeschriebenes Gedicht) ☐ *Batrachomyomachie f*; **~sattel** *m* selle *f* à basque; **~stein** *m min.*: ☐ batrachite *f*; **~teich** *m* grenouillère *f*; **~wurm** *m zo.* têtard.

Fröschchen (ᐟᵕ), **Fröschlein** (ᐟ-), beide: *n* Ⓢb. (*dim.* von Frosch) bisw.: grenouilleau *m.*

Froschdorf (ᐟᵕ) *npr. n.* Ⓢa. *géogr.* Frohsdorf *m* (= Frohsdorf).

Fröschlein (ᐟ-) *n* Ⓢb. s. Fröschchen.

Fröschlein=Geschwulst (ᐟ-ᵕᐟ) *f* Ⓢa. *path.* = Frosch 2.

Frost (ᐟ) [frieren] *m* Ⓢa. **1.** (strenge Kälte, wobei es friert) gelée *f*, ⚘ *phys.* congélation *f*. **2.** *fig.* (Winter) hiver, *poét.* frimas *pl.* **3.** (Empfindung der Kälte) froid, frisson, zB.: ich zittere vor ~ je tremble de froid. **4.** *fig.* (Mangel an geistig warmer Empfindung) froideur *f*. **5.** (Frostbeulen an Körperteilen) ~ an den Füßen haben avoir des engelures aux pieds.

Frost=... (ᐟ...) in Zs.-setzungen. **I** oft: ... de gelée, zB. **~wetter** *n* temps *m* de gelée. — **II** Bsd. Fälle: **~ballen** *m* od. **~beule** *f* *path.* engelure *f*; **~brand** *m* brûlure *f*; **~mittel** *n* (**~salbe** *f*) remède *m* (onguent *m*) pour les engelures; **~schaden** *m* dommage causé par la gelée; *agr.* an Gewächsen: brouissure *f*, an Weinstöcken: champlure *f*.

frösteln (ᐟᵕ) Ⓐd. **I** *v/imp.* mich fröstelt (es) je frissonne, j'ai le frisson. — **II** *v/n.* (h.) ich fröstle = mich fröstelt (s. I). — **III F~** *n* Ⓢc. analog I und II: frisson(s *pl.*) *m*.

frostig (ᐟᵕ) *a.* Ⓩb. **1.** froid, *pfort* glacé; *fig.* (ohne warme Empfindung) qui dénonce de la froideur, froid, *pfort* glacial. **2.** (Frost empfindend) qui ressent le froid; besonders von Menschen: (für Frost empfindlich) frileux.

Frostigkeit ⸜ (ᐟᵕ-) *f* Ⓖ nur *fig.* froideur.

Fröstling (ᐟᵕ) *m* Ⓢa. homme frileux.

Frottier=... (ᵕᐟ...) in Zssgn, zB.: **~handtuch** *n* serviette *f* floconneuse à frotter.

frottieren ⸆ (ᵕᐟᵕ) [fr.] **I** *v/a.* Ⓐa. (reiben, bohne(r)n frotter; j-n ~ frictionner (ou brosser) q. — **II F~** *n* Ⓢc. und **Frottierung** *f* Ⓖ frottement *m*, friction *f*, brossage *m*.

Frottierer ⸆ (ᵕᐟᵕ) [fr.] *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓖ frotteur *m*, frotteuse *f*.

Frucht (ᐟ) [lt. fructus] *f* Ⓢa. **1.** meist: fruit *m*; die Früchte des Feldes les fruits de la terre ou de la campagne, engS. (Getreide) les blés *m/pl.*; die ~ steht schön les blés sont beaux ou bien venus. **2.** Bsd. Fälle: die ersten Früchte *pl.* les primeurs, les prémices; geerntete Früchte *pl.*, oft: récolte *sg.*; eingemachte Früchte *pl.* conserves, confitures. **3.** *fig.* (Folgen) suites *pl.*, conséquences *pl.*

Frucht=..., frucht=... (ᐟ...) in Zssgn. **I** analog „Frucht", zB.: **~abgabe** *f* prélèvement *m* (ou droit *m*) sur les fruits; dîme des grains, &c.; **~acker** *m* terre *f* à blé; **~ast** *m* branche *f* à fruit. — **II** Weitere Beispiele: **~auge** ♀ *n* bouton *m* de fleur; **~balg** ♀ *m* = Balgkapsel; **~baum** *m* arbre fruitier; **~behältnis** ♀ *n* (Samen-gehäuse) capsule *f*; **~bildung** *f* grossification; **~blüte** ♀ *f* fleur féconde; **~boden** *m*: a) (Kornboden) grenier (à blé); b) ♀ (Grund, worauf die Blüten des Kelches und nachher die Frucht steht) réceptacle; **~bonbons** *m/pl.* bonbons aux fruits; **~börse** ✱ *f* bourse aux blés; **~branntwein** *m* eau-de-vie *f* de grains; **~bringend** *a.*: a) ♀ fructifère, (reich an Früchten) bsd. *poét.* fructueux; b) *fig.* (Nutzen bringend) fructueux, (vorteilhaft) avantageux; **~eierkuchen** *m* omelette *f* aux confitures; **~eis** *n* glace *f* aux fruits; **~ertrag** *m* revenus *pl.* en fruits; **~essend** *a.* qui mange des fruits, ⚘ frugivore; **~essig** *m* vinaigre de fruits; **~feld** *n* champ *m* de blé; **~fleisch** ♀ *n* sarcocarpe *m*; **~folge** *f* *agr.* assolement *m*, alternat *m*; **~förmig** *a.* en forme de fruit, ♀ fructiforme; **~garten** *m* verger; **~gehänge** *n*: a) guirlande *f* de fruits; b) ⊕ *arch.* feston *m*; **~gehäuse** ♀ *n* péricarpe *m*; **~göttin** *f* *myth.* der Baumfrüchte: Pomone, der Feldfrüchte: Cérès; **~handel** *m*: a) commerce de(s) blés; b) auch: ✱ **Früchte=Handel** *m* commerce de fruits; **~händler(in** *f*) *m*: a) marchand de blé(s); b) (Obsthändler[in]) marchand(e *f*) *m* de fruits; **~haut** *f*: a) ♀ mittlere (innere) ~haut mésocarpe *m* (endocarpe *m*); b) ⚘ *physiol.* ~häute *pl.* membranes du fétus; **~horn** *n* corne *f* d'abondance; **~hülle** ♀ *f* enveloppe de la graine, ⚘ péricarpe *m*; **~hülse** *f* gousse de graines; **~kapsel** ♀ *f* = Balg-kapsel; **~keim** *m*: a) germe; b) ⚘ *physiol.* vom Menschen: embryon; **~kelch** ♀ *m* calice induvial; **~kern** *m* des Kern-obstes: pépin, des Stein-obstes &c.: noyau; **~knoten** ♀ *m* ovaire; **~korb** *m*: a) panier à fruits; *hort.* cueilloir; b) ⊕ *arch.* (als Verzierung) corbeille *f*, (größerer) panier; **~korn** *n* grain *m* de blé; **~krone** ♀ *f* aigrette; **~lager** ♀ *n* der Flechten thalame *m*; **~los** *a.* dépourvu de fruits; weitS. stérile; *fig.* infructueux, (nutzlos) inutile; *adv.* sans succès, en vain; **~losigkeit** *f* analog „~los": stérilité, inutilité; **~mangel** *m* disette *f* de blé(s); **~markt** *m* marché au(x) blé(s); **~monat** *m* (12. Monat im fr. republikanischen Kalender) fructidor; **~mus** *n* = Marmelade; **~nießer** *m* usufruitier; **~nießung** *f* usufruit *m*; **~reich** *a.*: a) abondant en fruits, en blés; b) *fig.* (erfolg-reich) fructueux, productif; **~reife** *f* maturité des fruits, ♀ fructescence; **~saft** *m* jus de fruit(s), sirop; **~schale** *f*: a) (Gefäß) jatte à fruits; b) (Haut) peau, pelure; c) ♀ (Samenbalg) coque; **~stand** ♀ *m* (Sammelfrucht, *Synca'rpium*) fruit agrégé; **~stück** *n* Malerei: (tableau *m* représentant des) fruits *m/pl.*; **~tragend** *a.* = ~bringend; **~träger** ♀ *m* carpophore; **~wasser** *n* *physiol.* eaux *f/pl.* de l'amnios; **~wechsel** *m* *agr.* rotation *f* des fruits; **~wein** *m* *agr.* vin de fruits, (aus Äpfeln) cidre, (aus Birnen) poiré; vgl. auch Brombeer-, Heidelbeer-, Johannisbeer- &c. wein; **~wolle** ♀ *f* aigrette; **~zehnte** *m* dîme *f* des grains; **~zins** *m* ehm. redevance *f* en blé, terrage; **~zinsherr** *m* ehm. terrageur.

fruchtbar (ᐟ-) *a.* Ⓩb. mit Hervorhebung der Produktions-kraft: fécond, productif; mit Hervorhebung der erzeugten Fruchtmenge, bsd. von der Erde: fertile (alle drei auch *fig.*).

Fruchtbarkeit (ᐟ--) *f* Ⓖ analog „fruchtbar": fécondité, productivité (beides auch *fig.* von einem Schriftsteller); fertilité.

Fruchtbar=machung (ᐟ-ᐟᵕ) *f* Ⓖ fécondation, fertilisation.

Früchtchen (ᐟᵕ), **Früchtlein** (ᐟ-), beide: *n* Ⓢb., F **Früchtel** (ᐟᵕ) *n* Ⓢa. (*dim.* von Frucht) **1.** petit fruit *m*. **2.** F *fig.* sauberes ~ (ungeratener junger Mensch) petit vaurien, mauvais sujet, garnement *m*.

Früchte=..., früchte=... (ᐟᵕ...) in Zs.-fsgn, meist nur *poét.* = Frucht=...

fruchten (ᐟᵕ) *v/n.* (h.) Ⓐb. porter des fruits; meist *fig.* (Nutzen bringen) fructifier, profiter, servir; nicht(s) ~, oft: être sans effet.

frug &c. (ᐟ) *impf.* von fragen (s. ds).

frugal (-ᐟ) [lt.] *a.* Ⓩb. (einfach) frugal, sobre (s. ge-nügsam).

Frugalität (--ᵕᐟ) [lt.] *f* Ⓖ frugalité, sobriété (s. Ge-nügsamkeit).

früh (ᐟ), ⸜ **frühe** (ᐟᵕ) [= lt. præ] **I** *a.* Ⓩb., bsd. gbr. als *adv.* **A.** im Positiv: **1.** (vor der gewöhnlichen Zeit) meist: de bonne heure, nur in Verbindung mit einem andern *adv.* a. tôt; so ~ wie möglich le plus tôt possible; morgen ~ demain matin; heute (gestern) ~ ce (hier) matin; ~ sechs Uhr (à) six heures du matin; es ist noch sehr ~ il est encore grand (ou bon) matin; ~ und spät matin et soir. — Bsd. Fälle: **2.** dieses Wort findet sich schon ziemlich ~ in deutschen Schriften on trouve ce mot dans les textes allemands assez anciens; das findet zu ~ statt (ist noch nicht zeitgemäß), oft: cela n'est pas encore de saison; mit dem ~en Tage abwandern partir au point du jour; für gewöhnlich ~ aufstehen être matineux (aber: einmal ~ aufstehen être matinal); in ~(er)en Zeiten autrefois, F au temps jadis. **3.** (vor der gewöhnlichen Zeit eintretend, reifend): **a)** allgemein: hâtif; **b)** (auf natürlichem Wege sich ~ entwickelnd) précoce; (auf künstlichem Wege, gegen die gewöhnliche Ordnung) prématuré; er sank in ein ~es Grab, etwa: il mourut avant le temps. — **B.** im *compr.*: **früher.** **4.** analog A., zB: de meilleure heure, plus tôt, etwas F plus matin; je ~er, desto besser, auch: je ~er, je lieber le plus tôt sera le mieux; ~er oder später tôt ou tard. **5.** Bsd. Fälle zu 4: **a)** (ehemals) autrefois; in ~er als acht Tagen en moins de huit jours; ~er als j. kommen, oft: précéder (ou devancer) q.; wir haben ~er (an einer andern Stelle) davon gesprochen nous en avons parlé plus haut; ~erer (Präcede'nz-)Fall précédent *m*; **b)** (vorig) die ~eren Minister les anciens ministres; ✱ die ~ere Handels-Firma l'ancienne maison *f*. — **C.** im *sup.*: **frühest.** **6.** er hat die ~esten Nachrichten (weiß es am ersten) il a les premières nouvelles; die ~esten (ältesten) Jahrhunderte les siècles *m/pl.* les plus reculés; die ~esten Völker les plus anciens peuples *m/pl.*; **~estens** *adv.* au plus tôt. — **II F~** *f* Ⓖ (ohne *pl.*) = Frühe I.

Früh=..., früh=... (ᐟᐟ...) in Zssgn. **I a)** (des Morgens geschehend) oft: ... du matin, zB.: **~arbeit** *f* travail *m* du matin; **~gebe't** *n* prière *f* du matin; **~prediger** *m* prédicateur du matin; **~schoppen** *m* chopine *f* du matin; **~trunk** *m* coup du matin; **b)** (vgl. früh 3) von Früchten, Pflanzen, Vieh, meist: ... hâtif *a.*, ... précoce *a.*, zB. **~apfel** *m* (**~birne** *f*) pomme *f* (poire) hâtive; **~birke** ♀ *f* bouleau *m* précoce. —

Zeichen: F familiär; P Volksspr.; Γ Gaunerspr.; ⸜ selten; † alt (a. gest.); * neu; ⁂ sprachwidrig; ⸆ a. d. Franz. übernommen; ⚘ Wissenschaft;

☛ II Besondere Fälle: ~**apriko'sen=baum** *m*, oft: abricotin; ~**auf** *m* matineux; ~**beet** *n hort.* couche *f*; ~**eiche** ⚘ *f* chêne *m* rou(v)re (*Quercus robur*); ~**ge=bu'rt** *f* (mit lebensfähiger Frucht) accouchement *m* précoce; (mit nicht entwickelter Frucht) fausse couche; ~**gotisch**(er Baustil) *a.*, ~**gotik** *f arch.* style *m* ogival primaire; ~**gottesdienst** *m* service divin du matin, kathol. *rl.* première messe *f*; ~**jahr** *n* = Frühling; ~**jahrs=...** in Zsgn: a) = Frühlings=...; b) bsd. Fall: ~**jahrs=Stoff** *m* demi-saison *f*; ~**kartoffel** *f* pomme de terre printanière; ~**kirche** *f* = ~gottesdienst; ~**klug** *a.* (qui a l'intelligence) précoce; ~**konzert** *n* concert *m* matinal, matinée *f*; weitS. a. - ~ständchen; ~**messe** *f* kathol. *rl.* messe du point du jour; ~**mette** *f* kathol. *rl.* matines *pl.*; ~**morgens** *adv.* de bon matin; ~**obst** *n* premiers fruits *m/pl.*, primeurs *f/pl.*; ~**predigt** *f* = ~gottesdienst; ~**regen** *m*: a) pluie *f* du matin; b) (Frühlings=regen) pluie de printemps; ~**reif**: a) *a.* hâtif, précoce; b) *m* gelée *f* blanche; ~**reife** *f* précocité, prématurité; ~**saat** *f agr.* premières semailles *pl.*; ~**ständchen** *n* aubade *f*; ~**stück** *n* déjeuner *m*; zweites ~stück, oft: déjeuner à la fourchette, lunch *m*; ~**stücken** *sc.* s. bsd. Art.; ~**stücks=...** in Zsgn, meist: ... du déjeuner, zB. ~**stücks=Zeit** *f* heure du déjeuner; ~**verklärt** oder ~**vollendet** *a.* mort avant le temps; ~**zeitig**: a) *a.* = ~reif a; b) *adv.* = früh A. 1; ~**zeitigkeit** *f* = ~reife. (Vgl. a. Morgen=...)

Frühe (ˊ˘) I *f* Ⓢ matin *m*, (Tagesanbruch) point *m* du jour, aube (du jour); in aller ~ de grand matin. — II ↖ **frühe** *a.* Ⓦb. = früh I.

früher (ˊ˘) *cmpr.* von früh (s. früh B).

Früher=sein (˝˘=ˊ) *n* Ⓢc. antériorité *f*, priorité *f*.

frühestens (ˊ˘˘) *adv.* s. früh C.

Frühling (ˊ˘) [früh] *m* Ⓢa. 1. printemps (*a. fig.*), auch: saison *f* nouvelle. 2. (früh geborenes Tier; *ant.* Spätling) bête *f* hâtive. 3. (zu früh geborenes Kind): a) enfant né avant terme; b) enfant né trop tôt après le mariage.

Frühlings=..., **f~=...** (˝˘...) in Zs.=setzungen. I meist: ... de (ou du) printemps, ... printanier *a.*, zB. ~**äquino'ktium** *n* od. ~**nachtgleiche** *f* ♂ *astr.* équinoxe *m* du printemps; ~**blume** *f* fleur printanière; ~**feier** *f* fête du retour du printemps. — II Bsd. Fälle: ~**gefühle** *n/pl.*: ~gefühle haben F être en sève; ~**mäßig** *a.* = frühlingshaft; ~**primel** ⚘ *f* primevère (*Pri'mula officina'lis*); ~**punkt** *m* ♂ *astr.* point vernal; ~**zeichen** *n* ♂ *astr.*: ~zeichen des Tierkreises signe *m* vernal.

frühlingshaft (ˊ˘˘) *a.* Ⓦb. comme au printemps, printanier.

frühstücken (ˊ˘˘) *v/n.* (h.) et *v/a.* Ⓦa. déjeuner, luncher; was haben Sie gefrühstückt? qu'avez-vous eu à votre déjeuner?

Frühstücks=... (˝˘...) in Zs.=setzungen, zB.: ~**tisch** *m* déjeuner(s). [fructification.]

Fruktifikation ⚙ (˘˘–-tß(˘)ˊ) [lt.] *f* Ⓦ

fruktifizieren, meist ⚙ (˘˘-ˊ˘) [lt.] I *v/a.* Ⓦa. faire fructifier. — II F~ *n* Ⓢc. u. **Fruktifizierung** *f* Ⓦ = Fruktifikation.

ft! (ˊ) *int.* (zur Bezeichnung des raschen Verschwindens) ft, weg war er! etwa: plus rien!, parti en fumée!

Fuchs (ˊkß) [got. fauhs; vgl. ahd. fahs Haar] Ⓢb. 1. meist: renard, zB. a) *zo.* Weibchen des ~ses, **Füchsin** *f* Ⓦ renarde; b) (Fuchspelz) mit ~ gefüttert fourré de peau de renard; c) vielfach *fig.*: schlauer ~ (listige Person) fin renard, F rusé compère; Reineke ~ maître Renard. — Bsd. Fälle: 2. (auch Rot=fuchs) (cheval) alezan. 3. *fig.* (goldene) Füchse *pl.* pièces *f* d'or, F jaunets; (goldene) Füchse haben être le père aux écus. 4. F (Mensch mit roten Haaren) homme roux, F rousseau, femme *f* rousse. 5. burschikos: étudiant du premier semestre, nouveau débarqué (vgl. Brand=fuchs d). 6. es sind nur fünf Meilen, aber Meilen, die der ~ gemessen hat, etwa: on ne compte que cinq lieues, mais ce sont des lieues de pays (qui valent plus de six lieues ordinaires); stirbt der ~, so gilt's den Balg petit bonhomme vit encore et se promet bien de ne pas mourir de si tôt. 7. Spiel: (Billard: nicht beabsichtigter Treffer) raccroc; ~ im Loch oder ins Loch (Kinderspiel) cache-tampon. 8. ⚙ Dampfmaschine: (Ende des Feuerzuges) culotte *f*.

Fuchs=..., **fuchs=...** (ˊkß...) in Zs.=setzungen. I meist: ... de (ou du) renard, zB. ~**balg** *m* peau *f* de renard; ~**fett** *n* graisse *f* de renard; ~**prellen** *n* berne *f* du renard. — II Bsd. Fälle: ~**affe** *m zo.* = Maki; ~**artig** *a.* qui est de la nature du renard, ♂ vulpin; ~**bart** *m*: a) barbe *f* rousse; b) ⚘ barbe-de-renard *f* (= Bocks=dorn b); ~**bau** *m ch.* terrier du renard, renardière *f*; ~**beere** ⚘ *f* ronce bleue (*Rubus cæ'sius*); ~**bellen** *n* glapissement *m* (du renard); ~**eisen** *n*, ~**falle** *f ch.* traquet *m*, traquenard *m*; ~**fang** *m ch.* capture *f* du renard dans une trappe, weitS. chasse *f* au renard; ~**fänger** *m ch.* renardier; ~**grube** *f ch.*: a) = ~bau und ~loch; b) (Grube zum ~fange) trappe; ~**haar** *n*: a) poil *m* de renard; b) von Menschen: cheveux *m/pl.* roux; ~**hütte** *f* cabane où l'on guette le renard; ~**ins=loch** *n* s. Fuchs 7; ~**jagd** *f* chasse du renard ou au(x) renard(s); ~**kröte** P *f* (Schimpfwort) etwa: petit crapaud *m*; ~**loch** *n*: a) *ch.* casemate *f*; b) ⚙ Wasserbau: (Spalte oder Loch im Boden eines Wasserbeckens) renard *m*; ~**pelz** *m*: a) peau *f* de renard; b) pelisse *f* de peaux de renards; *fig.* den ~pelz anziehen (List gebrauchen) employer la ruse, faire le renard; ~**rot** *a.* roux; hell ~rot roussâtre; dunkel ~rot (vom Haare) rouge; ~**scheck** *m* cheval blanc marqué de roux; ~**schrot** *n* grosse dragée *f*; ~**schwanz** *m*: a) queue *f* de renard; F *fig.* den ~schwanz streichen = fuchs=schwänze(l)n; b) ⚘ vulpin, alopécure *f* (*Alopecu'rus*); c) ⚙ (Art, Säge) scie *f* à manche; ~**schwänze(l)n** *v/n.* s. bsd. Art.; ~**schwänzer(in** *f*) *m* F flagorneur *m*, ...euse *f*; ~**schwänzerei** F *f* flagornerie; ~**schwänzerisch** F *a.* de flagorneur; ~**stute** *f* jument alezan(e); ~**taufe** *f* burschikos: baptême *m* d'étudiant; ~(**teufels**)**wild** F *a.* furieux, F hors des gonds.

Füchschen (ˊkß˘), **Füchslein** (ˊkß-) *n* Ⓦb. (*dim.* von Fuchs) renardeau *m*.

fuchsen (ˊkß˘) *v/a.* et *v/n.* (h.) Ⓐc. 1. F *fig.* j-n ~ (ihn ärgern, foppen) vexer q. 2. F (betrügen) tromper, (prellen) duper; (im Spiele fälschen) tricher; Billard: einen Ball ~ (durch Zufall machen) faire une bille par raccroc. [de) renard.]

fuchsen, **füchsen** (ˊkß˘) *a.* Ⓐb. de (peau)

Fuchser, **Füchser** F (ˊkß˘) *m* Ⓦa. 1. = Stock=jobber. 2. Billard: raccrocheur.

Fuchserei (ˊkß˘˝) *f* Ⓦ die ~ ist langweilig (beim Billard) vos raccrocs sont bien ennuyeux.

Fuchsia ⚘ (ˊkß˘˘) [Fuchs, dtsch. Bota'niker] *f* Ⓦ (*pl.* Fuchsien) fuchsia.

fuchsicht (ˊkß˘) *a.* Ⓐb. - fuchsig 2.

fuchsig (ˊkß˘) *a.* Ⓦb. 1. qui tient du renard. 2. (fuchsrot) roux: ~ werden (se) roussir. 3. F = fuchs=(teufels)wild.

Fuchsin ♂ (˘kßˊ) [Fuchsin] *n* Ⓢa. *chm.* (roter Farbe=stoff) fuchsine *f*.

Füchsin (ˊkß˘) *f* Ⓦ s. Fuchs 1a.

fuchsschwänze(l)n (ˊkß˘˘) *v/n.* (h.) Ⓦc. (Ⓦd.) *insép.* (in gemeiner Weise schmeicheln) cajoler, (plump und bei jeder Gelegenheit schmeicheln) flagorner, F pateliner.

Fuchtel (ˊ˘) [fechten] *f* Ⓢ 1. (Degen als Strafwerkzeug zum Flachhauen) épée (à lame plate et large); weitS. (Zucht=rute) férule; *fig.* (scharfe Zucht) discipline sévère; j-n unter der ~ halten tenir q. sous la discipline; unter j-s ~ stehen être sous la férule de q. 2. F (Degen überhaupt) flamberge, rapière; heraus mit der ~! flamberge au vent!, allons, dégainez!

Fuchtel=... (ˊ˘...) in Zsgn, mst: ... de flamberge, zB. ~**hieb** *m* coup de flamberge.

fuchteln (ˊ˘) [Fuchtel] Ⓐd. I *v/n.* (h.) 1. mit den Händen ~ agiter (ou brandiller) les mains. 2. F ferrailler (= fechten). — II *v/a.* j-n ~ donner à q. des coups de plat d'épée, weitS. (mit irgend einem Strafwerkzeuge schlagen) fustiger q. — III F~ *n* Ⓢc. analog I u. II, zB.: brandillement *m*; fustigation *f*.

fuchtig F (ˊ˘) *a.* Ⓦb. furieux.

Fuchtler (ˊ˘) *m* Ⓦa. 1. (Raufbold) bretteur. 2. qui donne la férule.

fucinisch (-ˊ˘) *a.* Ⓐb. *h.a.* F~er See (jetzt Lago di Cela'no) lac *m* Fucin.

Fuder (ˊ˘) [a/d. fuodir Wagenlast] *n* Ⓦa. 1. (Fuhre) ~ (Holz *sc.*) charretée *f* ou voie *f* (de bois, &c.). 2. (Flüssigkeitsmaß, bsd. für Wein) ein ~ Wein un foudre de vin.

Fuder=..., **fuder=...** (˝˘...) in Zs.=setzungen. I analog „Fuder", zB.: ~**weise** *adv.* par charretées, par foudres. — II Besonderer Fall: ~**faß** *n* foudre *m*.

fud(e)rig, **füd(e)rig** (ˊ(˘)˘) *a.* Ⓦb. qui contient une voie, un foudre (s. Fuder).

Fuentarabia (˘˘˘ˊ˘) *npr.n.* Ⓢc. *géogr.* (spanische Stadt) Fontarabie *f*. [(s. T. 1).]

Fu-eros (˘ˊ-) [span.] *m/pl.* Ⓢa. fueros

Fug (ˊ) [got. fagan = fügen] *m* Ⓢa. (Angemessenheit) convenance *f*, (Erlaubnis) permission *f*, (Berechtigung) faculté *f*, (Recht) droit; mit ~ s. füglich; mit ~ und Recht à bon droit.

fugato ♪ (-ˊ-) [it.] *adv.* und F~ *n* Ⓢa. (passage *m*) fugué; vgl. fugieren.

Fuge (ˊ˘) [s. Fug] *f* Ⓢ 1. meist. joint *m*. — Bsd. Fälle: 2. a) meist ⚙: (Gelenk) join-

ture, (Einfügung) emboîture, (Einschnitt) entaille, mortaise, (Falz) rainure; aus den ~n bringen: a) déboîter, disloquer, b) F *fig.* faire sortir q. des gonds; aus den ~n gehen, weichen se disloquer, se disjoindre, se décoller; **b)** ⚓ ~ eines Schiffes couture. **3.** ⚗ *anat.* jointure, ⚗ commissure (*a. arch.* und ♀). **4.** (Stelle, wo sich et. passend einfügen läßt) es war eine gute ~ da il y avait moyen de faire une emboîture. **5.** ♪ fugue; in Form e-r ~ fugué.

Fuge=... ⚙ (ᐩ◡...) in Zs.-setzungen: **~bank** *f*, **~hobel** *m* varlope *f*; **~meißel** *m* Waffenschmiede: éca(r)toir. (Vgl. auch Füge=..., Fugen=...)

Füge=... (ᐩ◡...) in Zssgn. **I** analog „fügen, Fügung", zB.: **~holz** ⚙ *n* bois *m* (ou pièce *f*) d'assemblage. — **II** Besondere Fälle: **~bank** ⚙ *f* Böttcherei: colombe (à joindre); **~wort** *n gr.* conjonction *f*. (Vgl. auch Fuge=..., Fugen=...)

fugen ⚙ (ᐩ◡) [Fuge] ²¹a. **I** *v/a.* **1.** Bretter an=ea. oder zs. ~ joindre (ou emboîter) des ... **2.** Maurerei: (die Fugen verstreichen) jointoyer. — **II** **F~** *n* ⓒc. analog I: jonction *f*, emboîtage *m*; Maurerei: jointoiement *m*.

fügen (ᐩ◡) [s. Fug] ⓓa. **I** *v/a.* **1.** (aus in- oder zu-ea. passenden Teilen zusammensetzen) assembler, réunir; (die Teile zusammensetzen) monter; an=ea. ~ joindre ou adapter; ⚙ in=ea. ~ emboîter, mit e-r Kerbe: embrever, (verzahnen) endenter; Fehlendes zu et. (hinzu) ~ ajouter ... à qc. **2.** (passend ordnen) disposer, régler; wie Gott es fügt selon la volonté de Dieu. **3.** ⚙ (s. 1) *men.* ein Brett ~ (abhobeln) dresser une planche sur la tranche. — **II sich** ~ *v/réfl.* **4. a)** sich an oder zu etwas ~ (daran passen) (se) joindre (ou s'adapter) à qc.; sich in=ea. ~ s'emboîter, s'engrener; **b)** oft auch *fig.*, zB.: die Dinge werden sich so ~, daß ... les choses s'arrangeront de manière que ... (*subj.*). **5.** *fig.* (sich bequemen, schicken) sich dem Ausspruche, den Befehlen j-s ~ se soumettre à la décision de q.; sich in die Launen j-s ~ s'accomoder aux caprices de q.; sich ins Un-abänderliche ~, oft: se faire une raison; *abs.* sich ~ se mettre à la raison, rentrer dans l'ordre. **6.** *fig. v/imp.* (es gestaltet sich so) es fügt sich nicht so leicht cela ne s'arrange pas si facilement; mehr gbr. es fügt sich (= es begibt sich oder trifft sich) il arrive, il se trouve, il se fait. — **III F~** *n* ⓒc., **Fügung** *f* ⓖ s. den bsd. Artikel.

Fugen=..., f~=... (ᐩ◡...) in Zssgn. **I** analog „Fuge", zB.: **~form** ♪ *f* forme de fugue; **~schwelle** ⚙ *f* (Eisenbahn) traverse de joint; **~stil** ♪ *m* style de fugue; **~thema** ♪ *n* thème *m* de fugue. — **II** Bsd. Fälle: **~artig** *a.*: a) analog „Fuge" en joint, &c.; b) ♪ = fugenhaft, **~verstreichung** ⚙ *f* jointoiement *m*; **~werk** ⚙ *n* assemblage *m*. (Vgl. a. Fuge=..., Füge=...)

fugenhaft ♪ (ᐩ◡◡) [Fuge 5] *a.* ⓑb. dans le style d'une fugue, fugué.

fugieren ♪ (-ᐩ◡) [it.] **I** *v/a.* ⓓa. composer (ou écrire) dans le style d'une fugue; vgl. a. fugato. — **II F~** *n* ⓒc. und **Fugierung** *f* ⓖ composition *f* dans le style d'une fugue.

füglich (ᐩ◡) *a.* ⓑb. meist *adv.* (paßlich) convenable(ment), (mit Fug) avec raison, (gelegen) opportun(ément), (schicklicherweise) décemment, (im Grunde, *fig.*) er hätte ~ schweigen können au fond, il aurait pu se taire.

Füglichkeit (ᐩ◡-) *f* ⓖ analog „füglich", zB.: convenance, opportunité.

fug-los ↘ (ᐩ-) *a.* ⓑb. injuste, illégal, arbitraire. [galité.]

Fug-losigkeit (ᐩ-◡-) *f* ⓖ injustice, illé-

fügsam (ᐩ-) *a.* ⓑb. accommodant, (lenksam) traitable, docile, (zähmbar) disciplinable, (versöhnlich) conciliant, (umgänglich) facile.

Fügsamkeit (ᐩ--) *f* ⓖ analog „fügsam", zB.: caractère *m* accommodant ou traitable, docilité.

Fügung (ᐩ◡) *f* ⓖ **1.** (das Fügen und das Gefügte) analog „fügen", zB.: assemblage *m*, réunion; montage *m*; jonction; ⚙ joint *m*; emboîtement *m*; endentement *m*. **2.** *gr.* ~ der Worte &c. enchaînement *m* des mots. **3.** ~ in den Willen j-s soumission à ... **4.** (Anordnung, Schickung) direction, décret *m*; ~ Gottes volonté de Dieu. **5.** (Gliederung) articulation, jointure.

Fühl=..., fühl=... (ᐩ...) in Zssgn. **I** analog „fühlen", zB.: **~kraft** *f* faculté de sentir, faculté sensitive. — **II** Bsd. Fälle: **~faden** *m* der Insekten: ⚗ tentacule; **~faden-Würmer** *m/pl. zo.*: ⚗ tentaculaires; **~horn** *n* der Insekten: ⚗ antenne *f*, F corne *f*; **~los** *a.* = ge-fühllos; **~losigkeit** *f* = Ge-fühl-losigkeit; **~sinn** *m* = Tast-sinn; **~spitze** *f* (Freßspitze) der Insekten barbillon *m*, ⚗ antennule, palpe. (Vgl. auch Fühler=...)

fühlbar (ᐩ-) *a.* ⓑb. mst: sensible: **a)** körperlich: sensible au toucher, ⚗ tangible, (mit Händen greifbar) palpable; **b)** geistig: (empfindlich) ~er Verlust perte *f* sensible; j-m etwas ~ machen faire sentir qc. à q.

Fühlbarkeit (ᐩ--) *f* ⓖ analog „fühlbar", zB.: ⚗ tangibilité; geistig: sensibilité.

fühlen (ᐩ◡) [= lt. palpa're; *Gr.*] ⓓa. **I** *v/a.* **1.** meist: **sentir**, zB. einen physischen Schmerz ~ sentir, nur von eintretendem Schmerz, a. éprouver; Freude, Schmerz ~, meist: éprouver (a. ressentir) de la joie, de la douleur. **2.** Bsd. Fälle: (durch Berührung untersuchen) toucher, tâter, mit der ganzen Hand, auch: manier; wiederholt: palper; j-m (auch *v/n.* j-m an) den Puls ~ tâter le pouls à q. (F auch *fig.*). — **II sich** ~ *v/réfl.* **3.** sich behaglich (glücklich) ~ se sentir (ou se trouver) à son aise (heureux); sich etwas ~, *abs.* sich ~ (das Gefühl s-s Wertes haben) se sentir. **4.** sich wohin ~ (tappend gehen) der Blinde fühlt sich nach dem Bette ... cherche son lit en tâtonnant. **5.** das fühlt sich (wird durch Gefühl wahrgenommen) cela se sent, ou se voit. — **III** *v/n.* (h.) **6.** *abs.* (Gefühl haben) jedes Tier fühlt ... sent, a (ou éprouve) des sensations; *prv.* wer nicht hören will, muß ~ (empfindliche Strafe leiden) celui qui ne veut écouter les conseils de personne, s'instruira à ses dépens. **7.** (wohin fassen, um et. zu erkennen) j-m an den Puls ~ s. 2; j-m auf den Zahn ~ sonder q. — **IV F~** *n* ⓒc. und **Fühlung** *f* ⓖ **8.** analog I, zB.: (sens *m* du) toucher *m*, tact *m*, attouchement *m*. **9.** (nur Fühlung) ⚔ accoudement *m*; mit j-m F~ung haben (nehmen) être (se mettre) en contact avec q.

Fühler (ᐩ◡) *m* ⓓa. **1.** (auch **~in** *f* ⓖ) personne *f* qui sent, qui ressent qc. **2.** ~ der Insekten = Fühl=spitze. **3.** *fig.* (Versuch): F ballon d'essai.

Fühler=..., f~=... (ᐩ◡...) in Zssgn, meist *ent.* **I** analog „Fühler", zB.: **~knopf** *m* der Insekten tête *f* de palpe. — **II** Besondere Fälle: **~artig** *a.*: ⚗ antenniforme; **~stiel** *m*: ⚗ antennaire. (Vgl. a. Fühl=...)

Fühlungs=... (ᐩ◡...) **I** in Zssgn = Fühl=... — **II** Bsd. Fall: **~vermögen** *n* sens *m* du toucher, ⚗ tactilité *f*.

fuhr (ᐩ) *impf.* von fahren (s. ds).

Fuhr=... (ᐩ...) in Zssgn, zB.: **~frone** *f* (corvée de) charroi *m*; **~geld** *n* = ~lohn; **~gelegenheit** *f* occasion (de transport); **~herr** *m* voiturier; **~knecht** *m* valet de charretier; **~lohn** *m* (frais *pl.* de) transport ou (frais *pl.* de) voiture *f*; **~mann** &c. s. die bsd. Artikel; **~park** ⚔ *m* parc; **~parks=...** in Zssgn, meist ... du parc, zB. **~parks-Wagen** ⚔ *m* fourgon du parc; **~schlitten** *m* traîneau; **~unternehmer** *m* entrepreneur de transport; **~weg** *m* grand chemin; **~werk** *n*: 1. allgemein: voiture *f*; für Fracht &c.: a) (zwei-räderiges ~werk) charrette *f*, b) (vier-räderiges ~werk) chariot *m*; 2. métier *m* de charretier ou de voiturier; **~wesen** *n*: a) charriage *m*, les voitures *f/pl.*; b) ⚔ train *m* (des équipages militaires); **~wesen(s)=...** in Zssgn, meist: ... des voitures, ⚔ ... du train, zB. **~wesen(s)-Inspe'ktor** *m* inspecteur des voitures. (Vgl. auch Fahr=..., Fähr=...)

Fuhre (ᐩ◡) *f* ⓖ **1.** (einmaliges Fahren mit bespanntem Fuhrwerke) charriage *m*, charroi *m*. **2.** (die auf einmal beförderte Ladung) voie, charretée, charge. **3.** (Fracht) etwas mit der ~, per ~ bekommen recevoir qc. par le roulage. **4.** (Wagen) voiture.

führen (ᐩ◡) [got. faran] **I** *v/a.* ⓓa. **1.** (in bestimmter Richtung sich bewegen machen) mst: **mener,** (einem bestimmten Ziele zuführen) **conduire,** (lenken, geleiten) **guider.** — Besondere Fälle: **2.** j-n irre ~ égarer (ou perdre) q., *fig.* induire q. en erreur; eine Dame ~ donner le bras à ...; j-n bei der Hand ~ mener q. par la main; j-m die Hand ~ guider la main à q.; j-n (wieder) auf den rechten Weg ~ (re-)mettre q. sur le bon chemin; j-n auf die Spur ~ mettre q. sur la voie; im Munde ~ avoir à la bouche; j-n hinters Licht ~ mystifier q.; *rl.* führe uns nicht in Versuchung! ne nous induis point en tentation!; j-m et. wieder vor die Augen ~ retracer qc. à q.; j-m et. zu Gemüte ~ représenter vivement qc. à q.; die Speisen zum Munde ~ porter les aliments à la ...; es würde mich zu weit ~, wenn ... cela m'entraînerait trop loin, si ... **3. a)** (mit sich bringen, befördern, bsd. zum Gebrauche) sein Handwerkszeug bei sich ~ apporter ses outils; etwas in der Tasche ~ avoir qc. sur soi; **b)** oft ohne den Begriff der Bewegung: (an sich

haben) die Bienen ~ einen Stachel ... ont un dard. 4. (sich einer Sache bedienen, die einem beigelegt ist, oder die man sich beigelegt hat) einen Namen, einen Titel ~ porter ...; *fig.* etwas im Schilde ~ avoir quelque dessein. 5. ✱ eine Ware ~ (zum Verkaufe haben) tenir un article; diesen Artikel ~ wir nicht nous ne vendons (ou tenons) pas cet ... 6. (größere Warenvorräte befördern) aus Spanien wird Wolle nach England geführt on exporte d'Espagne des laines en Angleterre. 7. (et. gehörig handhaben) die Feder gut ~ bien manier la plume; *fig.* er führt e-e scharfe Feder, etwa: il a une plume acérée. 8. (et. noch nicht Fertiges durch das Führen entstehen lassen, oder fortsetzen) et. weiter oder fort ~ continuer qc.; Fechtkunst: seinen Stoß geschickt und sicher ~ placer bien son coup; e-n Streich ~ porter un coup; einen Damm ~ faire une digue; Mauern um eine Stadt ~ entourer une ... de murailles; die Mauern höher ~ élever les ... 9. (machen, daß et. seinen gehörigen Fortgang nimmt, etwas verwaltend in Ordnung halten) ein Amt ~ remplir (ou exercer) les fonctions de ...; die Aufsicht über et. ~ avoir l'inspection de qc.; einen Beweis ~ donner une preuve, *abs.* prouver; ✱ Buch ~, die (Rechnungs-, Handlungs-) Bücher ~ tenir les livres; eine glückliche Ehe ~ faire bon ménage; ✱ ein Geschäft, einen Handel ~ gérer (ou diriger) une maison de commerce; ein Gespräch (mit j-m) ~ avoir une conversation (avec q.); das Gespräch ~ faire les frais de la conversation; Klage über j-n, et. ~ porter plainte contre q., qc.; das Komma'ndo ~ commander; die Korrespo'nde'nz ~ tenir la correspondance; Krieg ~ mit j-m faire la guerre à q.; ein eingezogenes Leben ~ vivre retiré; ein elendes Leben ~ mener une vie misérable, auch: traîner sa chaîne; ein Protoko'll ~ dresser un procès-verbal; e-n Proze'ß ~: a) von der Partei: être en procès (gegen j-n avec q.), b) von Advoka'ten: plaider une cause; die Rechnung ~ tenir les comptes; (verfängliche) Reden ~ tenir des propos insidieux; zweierlei Reden ~ souffler le chaud et le froid; die Regierung, das Regime'nt, *fig.* das Ruder ~ tenir les rênes du gouvernement, *abs.* gouverner; s-e Sache selbst ~: a) se défendre soi-même, b) weit S. diriger ses affaires soi-même; eine Sprache ~ tenir ...; eine Untersuchung ~ faire une enquête; das Wort ~ porter la parole, F tenir le dé; das große Wort im Hause ~ avoir le verbe haut dans la ... 10. mit leblosem *suj*, zB. der Wind führte den Staub uns in die Augen ... nous chassait la poussière aux yeux. 11. von bewegten Dingen: (in sich enthalten) der Fluß führt Krebse ... contient des écrevisses; sein Uri'n führt Grieß mit sich ses urines charrient du gravier. — II F~ *n* ⑥c. s. Führung 1.

Führer (´ᵕ) *m* ⑦a. A. von Personen: ~ *m*, ~**in** *f* ⑮ 1. analog „führen 1": a) allgemein: conducteur *m*, ...trice *f*, guide *m*, pilote *m*; mst *mv.p.* meneur *m*, ...euse *f*; b) insbesondere: ~ von Blinden, Reisenden zc.: guide *m*, als Buchtitel *Guide m.*; von Lokomotiven und Maschinen: mécanicien; oft *fig.* chef. 2 Bsd. Fälle: ~ (Erzieher) eines jungen Menschen gouverneur *m*, mentor *m*; ~ e-s Handels- zc. Geschäfts directeur *m*, gérant *m*, (Verwalter) administrateur *m*; ⚔ chef *m*; von Automobilen zc.: chauffeur *m*, a. ...euse *f.* — B. von Sachen (nur *m*). 3. ♪ thème d'une fugue. 4. ⚙ ~ (Nase) an Maschinen: buttoir; Nähmaschine: guide.

Führer-..., **f**~-... (´ᵕ...) in Zssgn: ~**amt** *n* fonctions *f/pl* de conducteur, de guide, &c.: ~**los** *a.* sans guide, &c.; ~**sein** *n* s. Führerschaft 1; ~**wesen** *n* les guides *m/pl.*

Führerschaft (´ᵕᵕ) *f* ⑮ 1. (das Führersein) position de chef, (Herrschaft) commandement *m*, (Leitung) conduite, direction. 2. (Gesamtheit der Führer) les conducteurs *m/pl.*, les guides *m/pl.*, &c. (analog Führer).

Fuhrmann (´ᵕ) *m* ㉕ (*pl.* **Fuhrleute**) 1. voiturier; für Fracht: charretier. 2. paysan obligé à des corvées de charroi. 3. *astr.* (Sternbild) Phaéton.

Fuhrmanns-... (´ᵕ...) in Zs.-fzgn. I analog „Fuhrmann", zB.: ~**peitsche** *f* fouet *m* de charretier ou de roulier, &c. — II Bsd. Fälle: ~**bluse** *f*, ~**hemd** *n*, ~**kittel** *m* blouse *f*, sarrau *m*; ~**straße** *f* route roulière; ~**wagen** *m* chariot (vgl. Fuhrwerk 1).

Führung (´ᵕ) *f* ⑮ 1. (das Führen) analog „führen", zB. ~ eines Blinden, ⚙ der Lokomoti've conduite; ~ der Bücher, bisw. auch einer Haushaltung zc. tenue ...; ~ der Geschäfte, eines Amtes gestion, (Leitung) direction, (Verwaltung) administration; *drt.* ~ eines Proze'sses procédure. 2. (Betragen) conduite: bei guter ~ erhalten Sie Zulage les augmentations se règlent d'après le travail et la conduite. 3. ⚙ (Vorrichtung, die einen Maschinenteil nötigt, in seiner Bewegung eine bestimmte Richtung einzuhalten) guide *m.*

Führungs-... (´ᵕ...) in Zssgn, zB.: ~**atte'st** *n* certificat *m* de conduite, de bonnes mœurs; ~**buch** *n*: a) für Gesellen und Gesinde: livret *m* (d'ouvriers, de domestiques); b) für Schüler: cahier *m* de correspondance; ~**stange** ⚙ *f*: a) Mechanik: bielle à double bride; b) Dampfmaschine: tige conductrice; c) bsd. 🚲 guidon *m* (= Lenk-stange); ~**zeugnis** *n* = ~attest.

Fulgentius (ᵕ´tß(ᵕ)ᵕ) [lt.] *npr. m.* ⑯ Fulgence (s. Teil I).

Fulko (´-) *n.d.b.m.* ⑥c. Foulques (s. T. I).

Füll-... (´...) in Zssgn. I analog „füllen, Füllung", zB.: ~**bier** *n* (~**wein** *m*) bière *f* (vin) de remplage; ~**stimme** ♪ *f* voix de remplissage. — II Bsd. Fälle: ~**appara't** *m*: a) allgemein: appareil de remplissage; b) ⚙ Dampfmaschine: appareil d'alimentation d'une chaudière à vapeur; ~**eimer** *m* seau à puiser; ~**erde** ⚙ *f* Bauwesen: terre à remblai; ~**faß** *n* = ~eimer; ~**feder** *f* plume-réservoir; ~**haar** ⚙ *n* Sattlerei: bourre *f*; ~**horn** *n* *poét.* corne *f* d'abondance; ~**kanne** *f* pot *m* (ou broc *m*) à puiser; ⚙ bidon *m* pour ouiller; ~**keil** ⚙ *m* *charp.* rossignol; ~**kelle** *f* grosse cuiller; ~**löffel** *m* cuiller *f* à servir, poche *f*; ~**ofen** ⚙ *m*, etwa: poêle se chargeant par le haut, calorifère; ~**steine** ⚙ *m/pl.* Maurerei: blocailles *f/pl.*; ~**stück** *n*: a) (auch ~**stückchen** *n*) ⚙ *men.* flipot *m*; b) ⚓ élongis *m*; ~**vorrichtung** ⚙ *f* e-s Ofens entonnoir *m*; ~**werk** *n*: a) ⚙ remplissage *m*; b) = Lücken-büßer; ~**wort** *n*, ~**wörtchen** *n* *gr.* particule *f* explétive (= Flick-wort). (Vgl. auch Füllungs-...)

Fülle (´ᵕ) *f* ⑮ 1. (reicher Vorrat) abondance, (fast nur *fig.*) plénitude; es liegt e-e ~ tiefer Gedanken in dem Schriftsteller, etwa: cet auteur abonde en pensées profondes. 2. (das, wovon etwas voll ist) ce qui remplit qc., contenu *m* dont qc. est rempli; aus der ~ seines Herzens sprechen parler d'abondance de cœur; *fig.* die **Hülle und Fülle** s. Hülle 5; *prv.* was man in der Jugend wünscht, hat man im Alter die ~ ce que jeunesse désire, vieillesse l'a en abondance. 3. (das Vollsein): a) von Sachen: plein *m*; b) von Personen: die ~ ihres Busens l'ampleur de son sein; (Körper-)~ embonpoint *m*. 3. ♪ ~ der Stimme, des Tones corps *m*.

füllen[1] (´ᵕ) ⑳a. I *v/a.* und sich ~ *v/réfl.* 1. meist: (sich se) **remplir**. — Bsd. Fälle: 2. sich selbst ~de Feder plume *f* aspirante ou sans fin; einen Luftballon ~ gonfler ...; seinen Weinkeller ~ faire (ou monter) sa cave. 3. Kochkunst: eine Kalbsbrust, einen Kohlkopf ~ farcir ... 4. (gießen, schöpfen) Wasser in den Eimer ~ verser de l'eau dans ...; das Wasser aus der Tonne ~ tirer l'eau de ...; Wein auf (oder in) Flaschen ~ mettre ... en bouteilles; in Fässer ~ entonner; die Tonne voll ~ emplir le tonneau. 5. gefüllte Blumen ... doubles. — II *v/n.* (h.) s. füllen[3]. — III F~ *n* ⑥c. = Füllung 1.

Füllen[2] (´ᵕ) *n* ⑦b. (Fohlen) poulain *m*; er gebärdet sich wie ein losgelassenes ~ c'est un jeune cheval échappé.

füllen[3] (´ᵕ) [Füllen[2]] *v/n.* (h.) ⑳a. = fohlen; von der Eselin: ânonner.

Füllen-... (´ᵕ...) in Zssgn. I meist: ... de (ou à) poulain(s), zB. ~**garten** *m* (~**stall** *m*) parc (écurie *f*) à poulains. — II Bsd. Fälle: ~**stute** *f* jument poulinière; ~**zahn** *m* dent *f* de lait du poulain.

Füllsel (´ᵕ) *n* ⑦a. 1. Kochkunst: farce *f*. 2. = Lücken-büßer.

Füllung (´ᵕ) *f* ⑮ 1. (das Füllen) analog „füllen[1]", zB.: remplissage *m*; vom Luftballon: gonflement *m*; (Nachfüllen von Bier, Wein) auch: remplage *m*; ⚙ embourrement *m*; Kochkunst: farcissure; entonnement *m*, enfutaillement *m*; mise en bouteilles. 2. (das, womit etwas gefüllt ist) Kochkunst: = Füllsel 1; ⚔ (Ladung) charge. 3. ⚙ *men.* bois *m* apparent; (Futter) cale; (Feld, Panee'l einer Tür zc.) panneau *m*, carreau *m*.

Füllungs-... (´ᵕ...) in Zssgn. I = Füll-... — II Bsd. Fälle: ~**holz** ⚙ *n* aubage *m*; ~**planken** ⚓ *f/pl.* contre-sabords *m/pl.*

fultonisch (fö'l-tᵕ) [Fulton, Erfinder der Dampfschiffe] *a.* ⑳b. de Fulton.

Fulvia (´w(ᵕ)-) *npr. f.* ⑮ Fulvie.

fulvisch (´wᵕ) *a.* ⑳b. de Fulvie.

Fumar-Säure ⚗ (-´-´ᵕ) *f* ⑮ *chm.* acide *m* paramaléique.

Fummel-bein (´ᵕ-´) *n* ⑥a., **-holz** (´ᵕ-´) *n* ㉙, **-knochen** (´ᵕ-´ᵕ) *m* ⑦b., alle drei: ⚙ *cord.* bisaigle *m*, bisaiguë *f.*

fund[1] (´) † u. *poét. impf.* von finden (s. ds).

Fund[2] (´) *m* Ⓢa. u. Ⓟa. **1.** action de trouver; (zufälliges Auffinden) rencontre *f*, F trouvaille *f*; (das Gefundene) objet trouvé. **2.** (Erfindung) découverte *f*.

Fund=... (´...) in Zssgn. **I** analog „Fund", zB.: **~recht** *n* droit *m* de récompense pour trouvaille remise; **~schacht** ⚒ *m* puits de découverte. — **II** Besondere Fälle: **~gebühr** *f* oder **~geld** *n* = Finderlohn; **~gegenstand** *m* objet trouvé; **~grube** *f*: a) ⚒ mine de découverte; b) *fig.* source, mine: er ist eine wahre ~grube von Anekdo'ten F c'est un répertoire d'anecdotes; **~ort** *m* endroit où une trouvaille est faite; ~ort der Pflanzen habitat; **~regi'ster** *n* inventaire *m*; **~stück** *n* trouvaille *f*, découverte *f*.

Fundament (⏑–´) [lt.] *n* Ⓢa. bsd. ⚙ *arch.* (Grundmauer) fondement *m*, fond *m*, base *f* (auch *fig.*); *fig.* et. aus dem ~e verstehen savoir qc. à fond.

Fundament=... (⏑–´...) in Zssgn. **I** meist: ... de fondement, zB. **~stein** *m arch.* pierre *f* de fondement. — **II** Bsd. Fall: **~brett** ♪ *n* an der Orgel tamis *m*.

fundamental (⏑–⏑´) [lt.] *a.* Ⓢb. fondamental (s. Teil I).

Fundamental=... (⏑–⏑″...) in Zs.-setzungen. **I** mst: ... fondamental *a.*, zB. **~arti'kel** *m* article fondamental; **~satz** *m* proposition *f* fondamentale. — **II** Besonderer Fall: **~brett** ♪ *n* = Fundame'nt=brett.

fundamentieren (⏑–⏑´⏑) [lt.] **I** *v/a.* Ⓓa. *arch.* poser les fondements. — **II** **F~** *n* Ⓢc. und **Fundamentierung** *f* Ⓦ fondation *f*, maçonnerie *f* de fondement.

Fundation (⏑–tsⁱ(⏑)´) [lt.] *f* Ⓦ fondation.

fundieren (⏑´⏑) [lt.] **I** *v/a.* Ⓓa. fonder, établir; ⊕ u. Finanzwesen: fundierte Schuld dette *f* consolidée. — **II** **F~** *n* Ⓢc. und **F~ung** *f* Ⓦ fondation *f*, établissement *m*.

Fundierungs=... (⏑″⏑...) in Zs.-stzgn analog „fundieren", zB.: **~arbeiten** *f/pl.* travaux *m/pl.* de fondation.

Füne (´⏑) *m* Ⓢ, **Fünin** (´⏑) *f* Ⓦ habitant(e *f*) *m* de la Fionie.

Fünen (´⏑) *npr.n.* Ⓢb. *géogr.* la Fionie.

fünf (´) **I** *a/n.c.* **1.** cinq; ~=und=zwanzig vingt-cinq; im Jahre ~ l'an cinq. **2.** Bsd. Fälle: ~=u.=siebzig (~=u.=neunzig) soixante-(quatre-vingt-)quinze; ~ Vierteljahre quinze mois *m/pl.*; es ist halb ~ il est quatre heures et demie; es geht auf ~ quatre heures sont passées; *fig.*: er kann nicht ~ zählen il ne sait ni A ni B; ~ (eine) gerade (Zahl) sein lassen (e-n Fehler hingehen lassen) n'y pas regarder de si près, a. laisser couler l'eau. — **II** **F~** *f* Ⓦ, **F~e** *f* Ⓦ (le nombre ou le chiffre) cinq *m*.

Fünf=..., fünf=... (´... u. ´...) in Zssgn. **I** analog „fünf", zB.: **~aktig** *a.* en cinq actes; **~armig** *a.* à cinq bras. — **II** Weitere Beispiele zu I und bsd. Fälle: **~achtel=takt** ♪ *m* mesure *f* de cinq croches; **~blatt** *n*: a) ⚘ = ~finger=Kraut; b) espèce de jeu *m* de cartes; **~blätt(e)rig** ⚘ *a.* à cinq feuilles, ⚗ pentaphylle; **~blumig** ⚘ *a.* à cinq fleurs, ⚗ quinquéflore; **~doppelt** ↘ *a.* = ~fach; **~eck** *n math.*: ⚗ pentagone *m*; **~eckig** *a. math.*: ⚗ pentagone; **~fach** *a.*, **~fache(s)** *n* quintuple *a.* et *m*; **~fäch(e)rig** *a.* à cinq compartiments, ⚘ quinquéloculaire; **~fältig** *a.* = ~fach; **~felder=Wirtschaft** *f agr.* culture en cinq assolements; **~fingerig** *a.* à cinq doigts, ⚗ pentadactyle, ⚘ quinquédigité; **~finger=Kraut** ⚘ *n* potentille *f* rampante (*Potenti'lla reptans*) = Fingerkraut; **~flach** *n*, **~flächner** *m* corps *m* à cinq faces, ⚗ pentaèdre *m*; **~füßig** *a. mét.* de cinq pieds, pentamètre; **~herr** *m h.a.* pentarque; **~hundert** *a/n.c.* cinq cent(s) (s. hundert); *h.m.* Rat der F~hundert les Cinq-Cents *m/pl.*; **~hundertstel**, ↘**~hundertel** *n* cinq-centième (partie *f*) *m*; **~hundertste(r)** *a/n.c.* cinq-centième; **~hundertstens** *adv.* en cinq-centième (500ᵉ) lieu; **~jährig** *a.* de cinq ans; ~jährige Dauer quinquennalité *f*; **~jährlich** *a.* quinquennal; **~kirchen** *npr.n.* s. bsd. Art.; **~mal** *adv.* cinq fois; **~malig** *a.* qui se fait cinq fois; **~männ(er)ig** ⚘ *a.* à cinq étamines, ⚗ pentandre; **~mark=schein** ⊕ *m* billet de cinq marcs; **~monatlich** *a.*: a) de cinq mois; b) (qui revient) tous les cinq mois; **~paß** ⚙ *m arch.* quinte-lobe *f*; **~pfünder** ⚔ *m artill.* pièce *f* de cinq (livres de balle); **~pfündig** *a.* de cinq livres; **~prozentig** *a.* à cinq pour cent; ~prozentige Anleihe le cinq pour cent; **~reihig** *a.* disposé sur cinq rangées, ⚗ pentastique, ⚘ quinquéfarié; **~ruderig** *a.* à cinq rangs de rames; **~saitig** ♪ *a.* à cinq cordes; **~säulig** *a. arch.* à cinq colonnes; **~=schlägig** *a. agr.*: ~schlägige Wirtschaft assolement *m* quinquennal; **~seitig** *a.* à cinq côtés ou faces, ⚗ pentagonal; **~silbig** *a.* à (ou de) cinq syllabes, ⚗ pentasyllabe; **~sitzig** *a.* à cinq places; 🚲 ~sitziges Fahrrad oder **~sitzer** *m* machine *f* à cinq places, quintuplette *f*; **~spiel** *n* (L'hombre=spiel: zu 5 Personen) cinquille *f*; **~sprachig** *a.* en cinq langues, ⚗ pentaglotte; **~stimmig** ♪ *a.* de cinq parties, à cinq voix; **~stündig** *a.*: a) de cinq heures; b) (qui revient ou se renouvelle, &c.) toutes les cinq heures; **~tägig** *a.*: a) de cinq jours; b) qui dure cinq jours; **~tausendste** *a.*, **~tausendstel** *n* cinq millième (*m*); **~teilig** *a.* divisé en cinq parties, ⚘ quinquéparti(te); **~teilung** *f* division en cinq parties; **~und=zwanzig** *a/n.c.* vingt-cinq; s. auch fünf 2; **~weibig** ⚘ *a.* qui a cinq pistils, ⚗ pentagyne; **~wink(e)lig** *a.* à cinq angles, ⚗ quinquangulaire; **~zahl** *f* le nombre cinq, ⚗ pentade; **~=zeilig** *a.*: a) de cinq lignes; b) = ~reihig.

Fünfer (´⏑) *m* Ⓢa. **1.** = fünf II. **2.** (die Ziffer „fünf", 5, V) (le chiffre) cinq. **3.** membre d'un conseil (ou d'un tribunal) composé de cinq personnes. **4.** vin de l'an cinq; soldat du cinquième régiment, et en général toute personne ou tout objet portant le nº cinq ou se rattachant à qc. qui porte le nº cinq.

fünferlei (´⏑–) *a. inv.* de cinq sortes ou espèces.

Fünfkirchen (´´⏑) *npr.n.* Ⓢb. (ungarische Stadt) Cinq-Églises *f.*

fünfte (´⏑) *a/n.o.* **1.** cinquième; ~s Kapitel chapitre *m* cinq ou cinquième, aber nur le cinquième chapitre; Philipp der F~ (gschr.: V.) Philippe cinq (gschr.: V); Datum: der ~ (am ~n) (gschr. 5.) März le cinq (gschr.: 5) mars. **2.** Bsd. Fälle: Karl der F~ (gschr.: V.) (der deutsche Kaiser) Charles-Quint; Papst Sixtus der F~ (gschr.: V.) Sixte-Quint. **3.** *prv.* das ~ Rad am Wagen sein servir comme une cinquième roue à un carrosse, être inutile ou superflu, être du luxe.

fünfte=halb (´⏑=⏑) *a. inv.* quatre et demi.

Fünftel (´⏑) *n* Ⓢa. cinquième *m*, la cinquième partie (du tout).

fünftens (´⏑) *adv.* cinquièmement, en cinquième (5ᵉ) lieu.

fünfzehn, funfzehn (´–) **I** *a/n.c.* quinze: etwa ~ (Franken) une quinzaine (de francs). — **II** **F~** *f* Ⓦ quinze *m*.

Fünfzehn=..., fünfzehn=... (´–...) in Zssgn. **I** analog „fünfzehn", zB.: **~jährig** *a.*: a) de (ou durant) quinze ans; b) (qui a lieu ou revient, &c.) tous les quinze ans. — **II** Besondere Fälle: **~eck** *n géom.*: ⚗ quindécagone *m*; **~herr** *m h.a.* quindécimvir (s. Teil I).

Fünfzehner (´–⏑) *m* Ⓢa. **1.** ⊕ pièce *f* de quinze kreutzers. **2.** membre de la chambre des Quinze. **3.** vin de l'an quinze; soldat du quinzième régiment; objet de quinze sous.

fünfzehnerlei (´–⏑–) *a. inv.* de quinze sortes ou espèces (différentes).

fünfzehnte (´–⏑) *a/n.o.* **1.** meist: quinzième. **2.** Besondere Fälle: Ludwig der F~ (gschr.: XV.) Louis quinze (gschr.: XV); Datum: der (den, am) ~(n) (gschr.: 15.) Mai le (ou ce) quinze (gschr.: 15) mai.

Fünfzehntel (´–⏑) *n* Ⓢa. quinzième *m*, la quinzième partie (du tout).

fünfzehntens (´–⏑) *adv.* quinzièmement, en quinzième (15ᵉ) lieu.

fünfzig, funfzig (´⏑) **I** *a/n.c.* cinquante: etwa ~ (Mark &c.) une cinquantaine (de marcs); er ist hoch in den F~(en), bisw. a. F~ern, etwa: il a cinquante ans bien comptés. — **II** **F~** *f* Ⓦ cinquante *m*.

Fünfzig=..., f~=... (´⏑... u. ´⏑...) in Zssgn. **I** analog „fünfzig", zB.: **~pfennigstück** ⊕ *n* pièce *f* de cinquante fenins. — **II** Bsd. Fall: **~jährig** *a.* de cinquante ans, quinquagénaire; j-s ~jähriges Jubiläum feiern, bisw. fêter la cinquantaine de q.

Fünfziger (´⏑⏑) **I** *m* Ⓢa. **1.** ~ *m*, **~in** *f* Ⓦ personne *f* de cinquante ans, bisw. auch: quinquagénaire *s.*; er ist ein ~ il a dépassé la cinquantaine. **2.** ⊕ billet de cinquante marcs. **3.** vin de l'an cinquante; soldat du cinquantième régiment. **4.** ~=Ausschuß commission *f* des cinquante. **5.** s. fünfzig II. — **II** **f~** *a. inv.* die f~ Jahre: a) Zeitrechnung: les années *f/pl.* entre cinquante et soixante; b) Lebensalter: les années entre cinquante et soixante ans.

Fünfziger=... (´⏑⏑...) in Zssgn s. Fünfziger 4.

fünfzigerlei (´⏑⏑–) *a. inv.* de cinquante sortes ou espèces (différentes).

fünfzigste (´⏑⏑) *a/n.o.* cinquantième; das ~ Jahr erreichen atteindre la cinquantaine.

Fünfzigstel (´⏑⏑) *n* Ⓢa. cinquantième *m*, la cinquantième partie (du tout).

fünfzigstens (´⏑⏑) *adv.* cinquantièmement, en cinquantième (50ᵉ) lieu.

Zeichen: F familiär; P Volksspr.; Ƒ Gaunerspr.: ↘ selten; † alt (a. gest.); * neu; ⁺⁺ sprachwidrig; ⚘ a. d. Franz. übernommen; ⚗ Wissenschaft;

fungieren (⏑–́) [lt.] v/a. Ua. von Sachen: fonctionner; von Personen: als ... ~ faire fonctions de ...
Fungin ☈ (⏑–́) [lt.] n Ga. chm. (Pilzstoff) fongine f.
Fungit ☈ (⏑–́) [lt.] m Ga. oder Ha. zo. (Pilzkoralle) fongite f.
Fungus=... ☈ (–́⏑...) [lt.] in Zſſgn = Pilz=...
füniſch (–́⏑) [Fünen] a. Gb. de (la) Fionie.
Fünkchen (–́⏑), **Fünklein** (–́–) n Gb. (dim. von Funke) bluette f.
Funke, Funken (–́⏑) [† finken = leuchten] m Gb. **1.** meiſt: étincelle f (auch fig.). **2.** Bſd. Fälle: (fliegendes Flämmchen) flammèche f; reiten, daß Kies und ~n ſtieben, oft: brûler le pavé; er hat keinen ~n Ehrgefühl il n'y a pas trace d'amour propre chez lui; es iſt kein ~ Hoffnung mehr il n'y a plus la moindre lueur d'espérance.
funkeln (–́⏑) [Funkel] **I** v/n. (h.) Ud. mſt: étinceler, (ſtrahlen) briller, auch engS. rayonner, pfort éclater (alle auch fig.); von den Sternen: scintiller, vom Wein: pétiller. — **II** F~ n Gc. analog I, zB.: étincellement m, rayonnement m, pfort éclat m; scintillement m, pétillement m.
funkel(nagel)neu F (–́⏑(–́⏑)–́) a. Ub. tout (battant) neuf, F flambant neuf.
Funken (–́⏑) m Gb. ſ. Funke.
Funken=..., f~=... (–́⏑...) in Zſſgn. **I** analog „Funke", zB.: **~roſt** m, **~ſieb** n ⚙ Lokomotive: grille f de flammèches. — **II** Bſd. Fälle: **~ähnlich** a. qui ressemble à des étincelles, ☈ spinthéroïde; **~fänger** ⚙ m (Schirm vor dem Feuer) pare-étincelles; Lokomotive: appareil pour arrêter les flammèches; **~meſſer** m phys.: ☈ spinthéromètre; **~ſehen** n path.: ☈ spinthéropie f; **~ſprühen** n étincellement m; **~ſprühend** a. étincelant; **~zieher** m phys. excitateur; **~zünder** m électr. amorce f de tension; **~zündung** f électr. inflammation par amorces de tension.
Funktion (⏑tſ(⏑)–́) [lt.] f ⊕ fonction (= Tätigkeit; ⚔ jetzt Dienſt=ſtellung).
Funktionär (⏑tſ(⏑)–́) [lt.] m Ua. = Beamter. [fonctionner.]
funktionieren (⏑tſ(⏑)–⏑–́⏑) [lt.] v/n. (h.) Ua.
Funktions=... (⏑tſ(⏑)–́...) in Zſ.=ſetzungen (bſd. provS.), zB.: **~unfähigkeit** f, etwa: incapacité (ou impossibilité) de fonctionner. [lampe.]
Funzel (–́⏑) f ⊛ mauvaise chandelle ou
für (–́) **I** prp. mit ac. **1.** meiſt: **pour.** — Bſd. Fälle: **2.** die Bezahlung ~ m-e Arbeit, Belohnung ~ m-e Dienſte la récompense de ...; ~ dieſen Preis, oft: à ce prix; Bücher ~ die Jugend ꝛc. ... à l'usage de la jeunesse; (Retira'den) ~ Herren (côté des) hommes; die Sache hat viel ~ ſich ... est très plausible; alles ſpricht ~ dieſe Anſicht tout parle en faveur (ou à l'appui) de cette opinion; das iſt kein Betragen ~ e-n geſitteten Menſchen cette conduite ne convient point à ..., ce n'est pas d'un homme comme il faut; ich für meine Perſon quant à moi; **fürs** erſte, zweite premièrement, secondement; ſie zogen Mann ~ Mann vorüber ils défilèrent l'un après l'autre; ſonſt: Mann ~ Mann, auch: tous, sans exception; alles Stück ~ Stück beſehen examiner pièce par pièce; er verkauft Stück ~ Stück einen Franken il vend tout à un franc; Tag ~ Tag jour par jour, (genau an demſelben Datum) jour pour jour. **3.** nach zahlreichen v. und a., deren Rektion bei dieſen Wörtern einzuſehen iſt; nur beiſpielsweiſe: ~ j-n bürgen répondre de q.; j-m ~ etwas danken remercier q. de qc.; bisw. nicht zu überſetzen, zB. ich halte ihn ~ e-n Ehrenmann je le crois homme d'honneur. **4.** (beiſeite, getrennt) ~ **ſich** ſein (leben, bleiben): a) être (rester) seul, s'isoler, b) (nur) ~ ſich leben ne penser qu'à soi-même; ~ ſich (in Gedanken) reden se parler à soi-même; dies ſpricht der Schauſpieler ~ ſich l'acteur dit cela à part; das iſt eine Sache ~ ſich c'est une chose à part; **an und für ſich** (betrachtet) iſt die Sache nicht tadelnswert la chose, considérée en elle-même, n'est pas ...; er kann ~ ſich beſtehen il peut subsister de ses propres moyens. **5.** † und bibl. auch poét. = vor, zB. ~ Schrecken bleich pâle de terreur. **6. was für ein,** pl. **was für** (welcher) quel, quelle espèce (ou sorte) de ...; was ~ ein Mann iſt das? (oft pfort) was iſt das ~ ein Mann? quel est cet homme?; was ~ Äpfel ſind das? quelle sorte de pomme avez-vous là?; ausrufend: was ~ elende Entſchuldigungen! quelles misérables excuses!; **was** er **immer** (oder **auch**) **für** Abſichten haben mag! quelles que soient ses intentions! — **II** adv. **für und für** continuellement, sans cesse. — **III Für** n inv. das Für und Wider le pour et le contre.
Für=..., für=... (–́...) in Zſſgn mit s., a. und adv.: **~baß** † und bibl. adv. plus loin, en avant; ~baß ziehen continuer son chemin; **~bitte** f: a) intercession, (dringendes Betreiben) sollicitation; bei j-m ~bitte einlegen oder tun intercéder auprès de q.; b) proteſtant. rl.: ~bitte eines Predigers für Mitglieder ſeiner Gemeinde prière, recommandation; **~bitter(in** f) m intercesseur m, solliciteur m, solliciteuse f; **~einander** adv. l'un(e) pour l'autre, les un(e)s pour les autres; **~erſt** adv.: a) d'abord; b) au préalable; **~lieb** adv.: mit et. ~lieb nehmen se contenter de qc.; Sie müſſen ſchon damit ~lieb nehmen excusez du peu!; **~ſorge** f soin(s pl.) m, pfort sollicitude; ~ſorge treffen prendre soin; ſtaatliche ~ſorge, oft: tutelle de l'autorité; **~ſorgend** a. pourvoyant; **~ſorglichkeit** f pourvoyance, prévoyance; **~ſprache** f intercession, intervention; **~ſprech** m provS. (Schweiz) avocat (= Sach=walter); **~ſprecher(in** f) m = ~bitter(in); (Empfehler) recommandeur m, auch: porte-parole m, (Vertreter) avocat(e f) m; **~wahr** adv.: a) verſichernd: vraiment, (traun) certes; b) (einräumend) = freilich 2; **~witz** ✎ m = Vorwitz; **~wort** n: a) mot m d'intercession; b) gr. pronom m; **~wörtlich** a. gr. pronominal.
☛ **Furage** (–́ʒə) ꝛc. ſ. Fourage ꝛc.
für=baß † (–́–́) adv. ſ. Für=...
Für=bitte (–́–́⏑) f ⊛ ꝛc. ſ. Für=...
Furche (–́⏑) f ⊛ **1.** mſt: sillon m (a. fig. u. anat.), ride. **2.** ⚙ (Rinne, an beiden Seiten der Nähnadel, der chirurgiſchen Inſtrumente, der Säbelklingen) cannelure, am Nadel öhr auch: railure; men. &c. (Nut) rainure.
furchen (–́⏑) **I** v/a. Ua. meiſt: sillonner (qc.), tracer des sillons (dans qc.). — **II** F~ n Gc. u. **Furchung** f ⊕ façon f.
Furchen=..., f~=... (–́⏑...) in Zſſgn. **I** analog „Furche", zB.: **~weiſe** adv. par sillons. — **II** Bſd. Fälle: **~artig** a., **~förmig** a. qui a la forme d'un sillon, ☈ sulciforme; **~grubber** ⚙ m agr. (Acker-gerät) sacrificateur; **~rain** m oder **~rücken** m agr. raie f; **~ſchrift** f: ☈ écriture boustrophédone (ſ. ds in Teil I); **~ziehen** ⚙ n agr., hort. rigolage m. (Vgl. a. Furchungs=...)
furchig (–́⏑) a. Ub. sillonné, ridé.
Furcht (–́) f ⊕ (ohne pl.) meiſt: crainte, (quälender Gedanke einer möglichen Gefahr) appréhension, (Angſt) peur inspirée à ..., (Beſtürzung) alarme, zB. ~ vor Strafe crainte du châtiment; **aus** ~ **vor** ... **de** (bisw. auch: par) crainte de ...; j-n **in** ~ erhalten, oft: tenir q. en respect; j-n in ~ ſetzen faire peur à q.; alles in ~ und Schrecken ſetzen porter l'effroi partout; **ohne** ~ und Tadel sans peur et sans reproche (vgl. Bayard in Teil I); **vor** ~ erblaſſen pâlir **de** peur; prv. ~ macht Beine la peur donne des jambes.
Furcht=..., furcht=... (–́...) in Zſſgn. **I** oft: ... de peur, zB. **~frei** a. exempt de peur. — **II** Bſd. Fälle: **~bild** n fantôme m créé par la peur; **~haſe** m homme peureux, poltron; **~häschen** n (dim. von ~haſe) petite peureuse f; **~los** a. sans crainte, sans peur, pfort intrépide; **~loſigkeit** f intrépidité.
furchtbar (–́–) a. Ub. **1.** redoutable, pfort terrible, formidable. **2.** (gefährlich) path., oft: grave. **3.** adv. (zur Bezeichnung eines hohen Grades) d'une manière excessive, excessivement.
Furchtbarkeit (–́––) f ⊕ caractère m redoutable ou terrible, (Gefährlichkeit) gravité (bſd. path.).
fürchten (–́⏑) **I** v/a., v/n. (h.) und **ſich** ~ v/réfl. Ub. **1.** vor drohender Gefahr meiſt: **craindre**; vor möglicher Gefahr: appréhender, (Angſt haben, mutlos ſein) avoir peur, pfort trembler; (ſich ſehr ängſtigen vor et. Unvermeidlichem) redouter; j-n, et. ~, ſich **vor** j-m, vor etwas ~ craindre (ou avoir peur de) q., (de) qc.; mit wegbleibendem pr.: für j-n ~ craindre pour q.; ich fürchte zu fallen oder daß ich falle je crains de tomber; ich fürchte daß ... je crains que ... ne ... (subj.); wir Deutſche ~ Gott, ſonſt nichts auf dieſer Welt (Fürſt Bismarck) nous autres Allemands, nous craignons Dieu et rien d'autre au monde; nous craignons Dieu et nous n'avons point d'autre crainte. **2.** Bſd. Fälle: er fürchtet ſich vor allem, oft: tout lui fait peur; davor ~ wir uns (noch lange) nicht! etwa: ce n'est pas cela qui nous fera peur! — **II** F~ n Gc. = Furcht.
fürchterlich (–́⏑⏑) a. Ub. = furchtbar 1 u. 2, jedoch mehr mit Hervorhebung des Erſchreckenden: terrible, (Abſcheu einflößend) affreux, (ekelhaft) hideux, (ſchauderhaft) horrible, atroce, (Erſtarren oder Beſtürzung herbeiführend) effroyable, pfort épouvantable; fig. ſie iſt ~ (ungemein) häßlich elle est affreusement (ou effroyablement) laide.
Fürchterlichkeit (–́⏑⏑–) f ⊕ caractère m terrible, horreur, &c. (ſ. fürchterlich).

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ✿ Pflanzenkunde; ⊛ Handel; ✉ Poſt; 🚃 Eiſenbahn; 🚲 Radſport; ♪ Muſik; ☐ Freimaurerei.

furchtsam (´-) *a.* ⓐb. craintif; (e-e wahrscheinliche Gefahr fürchtend) appréhensif; (schüchtern, blöde) timide; (ängstlich) peureux; (feig) poltron, lâche.
Furchtsamkeit (´--) *f* ⓐ (vgl. furchtsam) disposition craintive; timidité; caractère *m* peureux; poltronnerie, lâcheté.
Furchungs≈... (´⌣...) in Zs.-stzgn, meist ✧ *physiol.*, zB.: **~kugeln** *f/pl.*, **~segme'nte** *n/pl.* sphères *f.pl.* du segment du vitellus; **~proze'ß** *m* segmentation *f* du vitellus. (Vgl. auch Furchen≈...)
fürder(hin), et. † (´⌣, ⌣⌣´ und ´⌣⌣) *adv.* (ferner[hin]) dorénavant, à l'avenir.
für-einander (--´-), **für-erst** (-´) *adv.* s. Für≈...
Furi-e (´(⌣)⌣) [lt.] *f* ⓐ **1.** *myth.* Furie. **2.** *fig.* (wütende, boshafte, bsd. weibliche Person) furie, gemeiner: mégère. **3.** (Wut) furie.
Furi-en≈..., furi-en≈... (´(⌣)⌣...) in Zsgn, zB.: **~artig** *a.* en furie, furieux; **~tanz** *m* danse *f* des Furies.
☛ **Furier** (fü-ri'r) *2c.* s. Fourier *2c.*
Furka (´⌣) *npr. f.* ⓐ *géogr.* die ~ (schweizerischer Berg und Paß) la Furca.
Furke(l) (´⌣) [lt.] *f* ⓐ fourche.
für-lieb (-´) *adv.* s. Für≈...
für-nehm, fast † (´-) *a.* ⓐb. = vor-nehm.
Furnier (⌣´) *2c.* s. Fournier *2c.*
Furore (-´⌣) [it.] *n inv.* ~ machen (bsd. *thé.*) faire fureur, faire salle comble; weitS. (großen Beifall finden) faire rage.
Fu(r)rage (-´ɡ⌣) *2c.* s. Fourage.
Für≈sorge, ≈sprache *2c.* s. Für≈...
Fürst (´) *m* ⓐa., **~in** *f* ⓐ **1.** meist: prince *m*, princesse *f*: die ~en von Deutschland les princes allemands. **2.** *bibl.* der ~ dieser Welt Satan.
Fürst≈..., fürst≈... (´...) in Zs.-stzgn, meist: prince(-)..., zB. **~abt** *m* prince-abbé; **~bischof** *m* prince(-)évêque; **~bischöflich** *a.* de (ou du) prince évêque. (Vgl. auch Fürsten≈...)
Fürstchen (´⌣) *n* ⓐb. (*dim.* v. Fürst) petit prince *m*, princillon *m*, principicule *m*.
fürsten (´⌣) *v/a.* ⓐb. e-n Grafen *2c.* ~ élever ... à la dignité de prince; eine Grafschaft *2c.* ~ ériger ... en principauté; gefürstete Grafschaft Tiro'l, etwa: comté *m* princier du Tyrol; gefürsteter Abt abbé *m* mitré.
Fürsten≈..., f~≈... (´⌣...) in Zsgn. **I** meist: ... de(s) prince(s), zB. **~apfel** *m hort.* pomme *f* de prince; **~bank** *f* (ehm. auf dem Reichstage) banc *m* des princes; **~brief** *m* brevet de prince; **~bund** *m* ligue *f* des princes; **~knecht** *m* vil serviteur des princes; **~kongreß** *m*, **~tag** *m* congrès de(s) princes; **~titel** *m* titre de prince. — **II** Bsd. Fälle: **~birne** *f* bergamotte; **~geschlecht** *n* race *f* princière; (Herrscherhaus) dynastie *f*; **~glanz** *m* éclat de la dignité souveraine; **~haus** *n*: a) palais *m* d'un prince; b) = ~geschlecht; c) (Familie des Fürsten) famille *f* du prince; **~hut** *m* oft: diadème (vgl. ~krone); **~krone** *f* couronne (de prince); *fig.* auch durch diadème *m* zu geben; **~mäßig** *a.* digne d'un prince, princier; *adv.* en prince; **~schule** *f* (von Fürsten gestiftet) collège *m* royal (impérial, ducal, princier); ~schule in Meißen Collège du Prince; **~schüler** *m* élève du Collège du Prince (vgl. ~schule); **~sitz** *m* résidence *f* du prince; **~sohn** *m* (fils d'un) prince; **~spiegel** *m* als Buchtitel: *Direction f pour la Conscience d'un Roi*; **~stand** *m* dignité *f* de prince, principauté *f*, principat; in den ~stand erheben = fürsten; **~stuhl** *m* trône; **~würde** *f* dignité princière, bisw. auch: principat *m*. (Vgl. auch Fürst≈...)
Fürstenschaft (´⌣⌣) *f* ⓐ = Fürsten≈stand, [≈würde.]
Fürstentum (´⌣-) *n* ⓐ principauté *f*.
fürstlich (´⌣) *a.* ⓐb. princier, de (ou du) prince; ~ leben vivre en prince (von Frauen: en princesse); Seine F~e Durchlaucht Son Altesse Sérénissime.
Fürstlichkeit (´⌣-) *f* ⓐ **1.** ce qui est digne d'un prince; die ~ seines Auftretens, etwa: son attitude toute princière. **2.** = Fürstliche Durchlaucht (s. fürstlich). **3.** ~en *pl.* (fürstliche Personen) princes *m/pl.*
Furt (´ und ´) *f* ⓐ gué *m*.
furtbar (´- und ´-) *a.* ⓐb. guéable.
Fürth (´) *npr. n.* ⓐa. (bsd. bayrische Stadt) Furth *m*.
Furunkel ✧ (-´⌣) [lt.] *m* ⓐa., *f* ⓐ *path.* meist: clou *m*, ✧ furoncle *m*.
für-wahr (-´) *adv.* s. Für≈...
Für-witz (´´) s. Vor-witz.
Für-wort (´´) *2c.* s. Für≈...
Furz P *tr.b.* (´) *m* ⓐb. (= Pup, was anständiger) vent, P vesse, (lauter) pet.
furzen P *tr.b.* (´⌣) *v/n.* (h.) ⓐc. (= pupen, was anständiger) P péter, leiser a. vesser.
Fuschelei (´⌣´) *f* ⓐ tricherie.
fuscheln ⓐd., **fuschen** ⓐc. (´⌣) *v/n.* (h.) **1.** über et. hin ~ passer légèrement sur qc. **2.** (dadurch betrügen, bsd. beim Kartenspiele) tricher. **3.** = pfuschen.
Fuscherei (´⌣´) *f* ⓐ **1.** = Fuschelei. **2.** = Pfuscherei.
Fusel¹ (´⌣) [fuseln 2; *Gr.*] *m* ⓐa. **1.** (Fuselöl) huile *f* empyreumatique de l'eau-de-vie de grains. **2.** (Fuselschnaps) eau-de-vie *f* qui contient de l'huile empyreumatique, weitS. mauvaise eau-de-vie, P riquiqui, tord-boyaux.
Fusel² F (´⌣) *m* ⓐc. petit (bout de) fil.
Fusel≈..., fusel≈... (´⌣...) in Zsgn, analog „Fusel¹", zB.: **~frei** *a.* sans huile empyreumatique; **~geruch** *m* odeur *f* de mauvaise eau-de-vie; **~geschmack** *m* goût de mauvaise eau-de-vie; **~haltig** *a.* qui contient de l'huile empyreumatique; **~kneipe** *f* assommoir *m*; **~schnaps** *m* = Fusel¹ 2.
füselieren ⸆ ⚔ (-⌣´⌣) [fr.] *v/a.* ⓐa. fusiller (= er-schießen).
fuselig¹ (´⌣⌣) *a.* ⓐb. = fusel-haltig.
fuselig² F (´⌣⌣) [Fusel²] *a.* ⓐb. plein de petits (bouts de) fils.
fuseln¹ (´⌣) *v/n.* (h.) ⓐd. **1.** (Fusel trinken) boire de l'eau-de-vie. **2.** *prove.* = pfuschen.
fuseln² (´⌣) [Fusel²] *v/n.* (h.) ⓐd. v. Fäden: s'effilocher. [Musketier, Grenadier).]
Füsilier ⸆ ⚔ (-⌣´) [fr.] *m* ⓐa. fusilier (*ant.*
Füsilier≈... ⚔ (-⌣´...) in Zs.-setzungen, zB.: **~bataillon** *n* bataillon *m* d'infanterie [légère.]
Fusion (-(⌣)´) [lt.] *f* ⓐ fusion.
Fusionist (-(⌣)-´) *m* ⓐa., **fusionistisch** (-(⌣)-´⌣) *a.* ⓐb. [lt.] beides: fusio(n)niste.
Fusions≈... (-(⌣)´...) in Zsgn, meist: ... de (la) fusion, ... fusioniste *a.*, zB. **~partei** *f* parti *m* fusioniste.
Fuß (´) *m* ⓐb. (dreifacher Plural: **1.** allgemein: Füße; **2.** als Maß ohne vorangehende Zahl: Fuße; **3.** als Maß mit vorangehender Zahl: Fuß, wie der *sg.*, zB. zehn Fuß: vgl. 1 d) **1.** meist: **pied**, zB.: **a)** (die zum Gehen dienenden Gliedmaßen) pied, (Bein) jambe *f*; zu ~ à pied; auf die Füße fallen tomber sur ses pieds; **b)** (bsd. der unterste Teil des Beines) pied; e-n schmalen ~ haben avoir le pied étroit; vom Kopf bis zu den Füßen bewaffnet armé de pied en cap; mit Händen und Füßen arbeiten (um sich schlagen, zappeln) se débattre des pieds et des mains; festen ~ fassen: (im Wasser) prendre pied ou position (auch *fig.*), *fig.* auch: jeter de profondes racines, s'affermir; trockenen ~es über einen Fluß setzen ... à pied sec; mit Füßen (oder unter die Füße) treten fouler aux pieds (auch *fig.*); **c)** übertragen auf Dinge: ~ eines Strumpfes = Füßling; **d)** (Längenmaß) zehn ~ lang sein avoir dix pieds de long; rheinländischer ~ pied du Rhin; **e)** (festgestellter Maßstab) auf einem großen ~e leben: a) *co.* (große Füße haben) vivre sur un grand pied, b) *fig.* auch: mener grand train; auf welchem ~e stehen sie zu ea.? sur quel pied sont-ils ensemble?; **f)** *mét.* (Versfuß) der Hexa'meter hat sechs Füße ... a six pieds. — Bsd. Fälle: **2.** in Verbindung mit *v.*: mit dem linken ~e zuerst **aufgestanden** sein (schlechte Laune haben) avoir mal commencé sa journée (s. auf-stehen 4); j-m zu Füßen **fallen** se jeter aux genoux (ou aux pieds) de q.; **~ fassen**: unter dem Kaiserreiche hat die neue Gesellschaft ~ gefaßt, bisw. ... s'est assise sous l'Empire; j-m auf dem ~e **folgen** suivre q. de près; die Sache **hat** Hand und ~ ... est parfaitement bien faite; das hat weder Hand noch ~: F cela n'a ni queue ni tête; die Füße unter j-s Tisch haben vivre aux dépens de q.; mit keinem ~e in ein Haus **kommen** ne pas mettre le pied dans une maison; mit keinem ~e aus dem Hause kommen ne pas mettre le pied dehors; mit j-m auf sehr vertrautem ~e **leben**, oft: avoir des rapports très intimes avec q.; sich auf die Füße **machen** se mettre en chemin, F détaler; ich werde dir Füße machen (dich laufen machen) je te ferai marcher; *fig.*: die Füße in die Hände **nehmen** F prendre ses jambes à son cou; diese Hypothe'se **ruht** auf sehr schwachen Füßen ... repose sur des bases très fragiles; gut zu ~(e) **sein** être bon marcheur; j-n auf freien ~ **setzen** mettre q. en liberté; auf preußischen ~ setzen organiser d'après le système prussien; auf eigenen Füßen **stehen** marcher tout seul; auf schwachen Füßen stehen oder ruhen être mal établi; auf (et.) gespanntem ~e mit j-m stehen être brouillé avec q.; mit j-m auf gutem (schlechtem) ~e stehen, oft: être en bons (mauvais) termes avec q.: stehenden ~es (sogleich) à l'instant; so weit die Füße mich **tragen** tant que terre pourra me porter. **3.** *man.*, *vét.*: ~ des Pferdes sabot (ou pied) ...; ~ des Steigbügels grille *f* ... **4.** *ch.* = Sohle des Wildes; *zo.* von Tieren: Füße, oft: extrémités *f/pl.*; ~ der Vögel, mancher Insekten, zB. der Spinnen patte *f*. **5.** ⊙ *arch.*: ~

einer Säule base *f*, einer Bildsäule: piédestal. 6. ⚓ ~ e-s Mastes, e-r Stange 2c. talon.

Fuß-..., fuß-... (*''*...) in Zſ.-ſtzgn. **I** meiſt: ... de(s) pied(s), à pied, zB. **~artilleri'e** ⚔ *f* artillerie à pied; **~artilleri'ſt** ⚔ *m* artilleur à pied; **~bediente(r)** *m* valet de pied; **~kreiſen** *n* Turnerei, etwa: rotation *f* des pieds. — **II** Weitere Beiſpiele: **~abteilung** ⚔ *f artill.* section montée; **~angel** *f*: a) chaussetrap(p)e; **~anwunden** *n* Turnerei: élévation *f* du pied à la hauteur de la bouche; **~arzt** *m* (chirurgien) pédicure; **~bad** *n* bain *m* de pied, 🙰 *méd.* pédiluve *m*; **~ball(-Spiel** *n*) *m* football *m*; **~ballen** *m anat.* éminence *f* du gros orteil, 🙰 thénar; **~bank** *f*, *dim.* **~bänkchen** *n* (petit) banc *m* ou tabouret *m* (de pied), escabeau *m*; (gepolſterte) ~bank tabouret *m* (de pied); **~becken** *n* bassin *m* à laver les pieds; **~bedeckung** *f* od. **~bekleidung** *f* chaussure; **~bett** *n* plumeau *m*; **~beuge** *f* oder **~biege** *f* (Spann) cou-de-pied *m*; **~beugen** *n* Turnerei: ~beugen und ~ſtrecken flexion *f* et extension *f* des pieds; **~binde** *f chir.* bande pour les pieds; **~blatt** *n*: a) plante *f* du pied; b) ❦ pied *m* de cane; **~boden** *m* (Diele) aire *f*, parterre; (Brett-)~boden plancher (vgl. auch Boden 4b); **~decke** *f*: a) couverture pour les pieds, am Fuß-ende des Bettes: couvre-pied *m*, vor dem Bette: descente de lit; b) Decke des (Fußbodens) tapis *m* (de salon); **~eiſen** *n*: a) (eiſerne Feſſeln) fers *m/pl.*; b) (Falle, den Fuß darin zu fangen) = Fuchs-eiſen; c) (an den Fuß zu befeſtigendes Eiſen zum Schutz vor dem Fallen auf glatter Fläche) crampon *m*; **~ende** *n* des Bettes pied *m* du lit; **~fall** *m* prosternation *f*, (Knie-beugung) génuflexion *f*; e-n ~fall vor j-m thun se jeter aux pieds de q., se prosterner devant q.; **~fällig** *a.* prosterné, à genoux; **~feſſeln** *f/pl.*: a) fers *m/pl.* (= ~eiſen a); b) für Pferde: trousse-pied *m/sg.*; **~förmig** *a.* qui a la forme d'un pied; *adv.* en pied, ❦ pédiaire, *zo.* pédiforme; **~galle** *f vét.* = Stein-galle; **~gänger(in** *f*) *m* piéton(ne *f*) *m*; guter ~gänger bon marcheur; **~gänger-Brücke** *f* passerelle; **~gelenk** *n* articulation *f* du pied, bſd. = ~beuge; **~geſims** ⚙ *n arch.* moulure *f* de la base; **~geſtell** *n*: a) *arch.* einer Säule: piédestal *m*; b) ⚙ (Füße) pieds *m/pl.*; (Bock) tréteau *m*; *men.* escabeau *m*; **~getäfel** ⚙ *n men.* parquetage *m*, parquet *m*; **~gicht** *f path.* goutte aux pieds, podagre; **~gicht-krank** *a.*, **~gicht-kranke(r)** *s.* podagre *a.* et *s.*; **~glied** *n* bei Käfern: 🙰 article *m* du tarse; **~hammer** ⚙ *m* Klempnerei, Kupferſchmiede: marteau à bouge; **~hoch** *a.* haut d'un pied; der Schnee liegt ~hoch il y a un pied de neige; **~kiſſen** *n* coussin *m* pour les pieds, pouf(f) *m*; **~klaviatu'r** ♪ *f* an der Orgel pédale; **~knöchel** *m anat.* cheville *f* du pied, 🙰 malléole *f*; **~krank** *a.*, **~kranke(r)** *s.* = ~leidend(er); **~kuß** *m* baisement des pieds; **~lahm** *a.* perclus de la jambe, estropié; **~lappen** *m* linge de pied, P chaussette *f* polonaise; **~leiden** *n* maladie *f* du pied ou des pieds; ein ~leiden haben, auch: avoir un (ou les) pied(s) malade(s); **~leidend** *a.*, **~leidende(r)** *s.* (personne *f*) qui a un (ou les) pied(s) malade(s); **~leiſte** ⚙ *f*: a) *arch.* petit lambris *m* d'appui; b) *typ.* remarque (ou note) au bas de la page; **~linie** *f* Zeichenkunſt: ligne de fuite; **~los** *a.* sans pied(s), 🙰 apode; **~loſigkeit** *f*: 🙰 apodie; **~maß** *n*: a) für den Schuhmacher: mesure *f* du pied; b) (Maß nach Fußen) mesure *f* par pieds; **~matte** *f* paillasson *m*; **~mörſer** ⚔ *m* mortier à plaque; **~note** *f* note au bas de la page; **~pfad** *m* sentier, ⚙ chemin à talon; **~pfund** *n phys.*: 🙰 dynamie *f* allemande, ⚙ pied-livre *m*; **~punkt** *m* (*ant.* Scheitel-punkt) 🙰 *astr.*, *géogr.* nadir; *géom.* ~punkt einer Senkrechten pied d'une perpendiculaire; **~punkts-Kurve** oder **-Linie** *f* 🙰 *géom.* ~p. einer Kurve lieu *m* géométrique des pieds des perpendiculaires abaissées sur les tangentes; **~regi'ſter** *n* Orgel: jeu *m* de pédale; **~reiniger** *m* décrottoir; **~reiſe** *f* voyage *m* à pied; **~reiſende(r)** *m* marcheur, piéton; **~ruher** 🚲 *m* repose-pied(s); **~ſack** *m* chancelière *f*, chauffe-pied; **~ſchemel** *m* = ~bank; **~ſchweiß** *m* transpiration *f* du pied; **~ſocke** *f* chausson *m*; **~ſohle** *f* plante (ou dessous *m*) du pied; **~ſoldat** ⚔ *m* fantassin; **~ſpitze** *f* pointe du pied; **~ſpur** *f* trace (du pied), piste; **~ſtab** ⚙ *m* = ~ſtock; **~ſtandbild** *n* statue *f* pédestre; **~ſtapfe** *f* = ~ſpur; in j-s ~ſtapfen treten marcher sur les traces de q.; **~ſteig** *m* sentier, petit chemin; **~ſtock** ⚙ *m* (Maßſtock) jauge *f*; **~ſtrecken** *n* Turnerei: ſ. ~beugen; als Komma'ndo: la pointe des pieds en avant!; **~ſtummel** *m zo.* ergot; **~taſte** ♪ *f* an der Orgel pédale; **~teppich** *m* tapis de pied, (Läufer) chemin (de velours), vor dem Bette: descente *f* de lit; **~teilung** ⚙ *f* piétage *m*; **~tritt** *m*: a) (Gang) marche *f*; b) = ~ſpur; c) (Tritt, den man j-m mit dem Fuße verſetzt) coup de pied; d) = ~bank; am Wagen: marche-pied; ⚙ Weberei: ~tritt des Webſtuhls marche *f*; **~truppen** *f/pl.*, **~volk** *n* ⚔ infanterie *f/sg.*; **~wanderer** *m* = ~reiſender; **~wanderung** *f* = ~reiſe; **~wanne** *f* cuveau *m* à laver les pieds; **~wärmer** *m* chaufferette *f*, F moine; **~waſchung** *f* lavement *m* des pieds; kathol. *rl.* (Gebrauch am grünen Donnerstage) Cène, bſd. als Gemälde: *Lavement m*; **~weg** *m* sentier; **~werk** *n*: a) = ~bekleidung; b) F (die Füße) jambes *f/pl.*; **~winde** ⚙ *f* cric *m* (à main); **~wurzel** *f anat.*: 🙰 tarse *m*.

Füßchen (*'⏑*) *n* ⓐb. (*dim.* von Fuß) petit pied *m*, petite jambe *f*.

füßeln (*'⏑*) ⓐd. **I** *v/n.* (h.): **1. a)** (die Füße hin und her bewegen) piétiner; **b)** F weitS. jouer des jambes (en se sauvant, &c.). 2. mit j-m ~ (als heimliches Liebeszeichen) faire à q. les honneurs du pied. — **II** *v/a.* (durch Bewegung der Füße einſtampfen) piétiner. — **III** F~ *n* ⓐc. analog I, zB.: piétinement *m*; jeu *m* des pieds.

fußen (*'⏑*) ⓐc. **I** *v/n.* (h.) 1. auf etwas (*dat.* ou *ac.*) ~ poser le pied sur qc. 2. bſd. *fig.* (ſich auf etwas ſtützen) auf et. ~ se fonder (ou s'appuyer) sur qc., faire fond de qc.; (auf etwas bauen) se fier à (ou en) qc. (vgl. bauen 7). — **II** *v/a.* und ſich ~ *v/refl.* (et. auf einer Grundlage bauen, gründen) etwas ~ auf ... fonder qc. sur ...

...-füßig (...*'⏑*) *a.* 24b. nur in Zſſgn: a) aux pieds (ou aux jambes) formé(e)s de telle ou telle manière, zB. rot-~ aux pieds rouges; b) ſ. drei-, vier- 2c. füßig.

...-füßler (...*'⏑*) in Zſſgn, zB.: **Vier~** quadrupède; **Zwei~** bipède.

Füßling (*'⏑*) *m* ⓐa. pied d'un bas, (Socke) chausson (*ant.* Beuling).

füßlings (*'⏑*) *advt* à pieds.

Fuſt (*'*) *npr.m.* ⓐa. (Genoſſe Gutenbergs) [Jean Fust.]

Fuſtage ⚓ (*⏑'G⏑*) *f* ⓐ futaille (vgl. Faſtage).

Fuſtan ❀ (*⏑'*) [in Foſtat, d. h. Kai'ro gemacht] *m* ⓐa. futaine *f*.

Fuſtanella (*⏑-'⏑*) *f* ⓐ (albane'ſiſches, jetzt auch griechiſches Gewand) fustanelle.

futſch F (*'*) [it. fugge] *int.*: a) (verſchwunden) parti, envolé; b) (verloren) meiſt *fig.* perdu, P foutu.

Futter¹ (*'⏑*) [vom got. fôdjan, = nähren] *n* ⓐa. **1.** allgemein: nourriture *f*, pâture *f* (auch *fig.* von Menſchen). — Bſd. Fälle: **2. a)** ~ für Haustiere, bſd. Geflügel: mangeaille *f* (auch F für Menſchen), für Geflügel auch: grains *m/pl.*; (Brot- und Fleiſch-Gemengſel, Stopf-nudeln) pâtée *f*; (Vieh-)~, auch: fourrage *m*; **b)** F (mit Bezug auf Menſchen): er iſt nicht das ~ wert il ne gagne pas l'eau qu'il boit; *fig.* er ſteht in gutem ~ il est bien nourri. **3.** (die gereichte Portio'n ~) ration *f* de fourrage; (Handlung des Fütterns) bſd. ⚔ fourrage *m*.

Futter² (*'⏑*) [got. fôdr = Scheide] *n* ⓐa. (eine Sache, die einer andern zur Bekleidung dient) **1.** (das Zeug, womit ein anderes gefüttert iſt; *ant.* Ober-zeug) doublure *f*. **2.** ⚙: (Ausfütterung) fourreau *m*, Büchſenmacherei: (Kugel-)~ calpin *m*; ~ (Patro'ne) mandrin *m*.

Futter-..., f~-...¹ (*'⏑*...) in Zſſgn zu Futter¹ und futtern¹: **~arm** *a.* pauvre en fourrages; **~bank** ⚙ *f agr.* hache-paille *m*; **~beutel** *m* bissac, musette *f*; **~biene** *f ent.* (abeille) pourvoyeuse; **~boden** *m* grenier au fourrage; **~erbſe** ❦ *f agr.* pois *m* fourrageux; **~ernte** *f* fenaison; **~fiſch** *m icht.* (*ant.* Raub-fiſch) poisson qui vit de végétaux; **~gang** *m* allée *f* médiane entre les mangeoires; **~geld** *n* (frais *m/pl* d')affourragement *m*; **~gerſte** *f*: a) ❦ escourgeon *m* (*Ho'rdeum vulga're*); b) *agr.* orge *f* destinée au fourrage; **~getreide** *n agr.* blé *m* destiné au fourrage; **~gras** *n agr.* herbage *m*, fourrage *m* vert; **~händler** *m* oder **~höker** *m* marchand de fourrage, de paille, de foin; **~holen** *n* bſd. ⚔ fourrage *m*; **~holer** *m* bſd. ⚔ fourrageur; **~holz** *n* bois *m* de revêtement; **~kammer** *f* chambre au fourrage; **~kartoffel** *f* (*ant.* Eß-kartoffel) pomme de terre pour le bétail; **~kaſten** *m* coffre à avoine, weitS. boîte *f* à fourrage; **~knecht** *m*: a) valet d'écurie; b) (Austeiler des Futters für die Pferde) délivreur; c) ⚔ (Soldat, der die Pferde im Felde

auf die Weide führt) pâtureur; ~**korb** *m* = Freß=beutel; ~**korn** *n* grains *m/pl.* à fourrage; ~**kraut** *n agr.* = ~gras; ~kräuter *pl.* herbes *f/pl.* fourragères; ~**mangel** *m* manque de fourrage; ~**mittel** *n* fourrage *m*, engrais *m*; ~**netz** *n* der Maulesel moreau *m*; ~**pflanze** *f agr.* plante fourragère; ~**preise** F *m/pl.* prix des vivres; ~**raufe** *f* râtelier *m*; ~**reich** *a.* fourrageux; ~**sack** *m*: a) sac à fourrage ou à avoine; b) = Freß=beutel; ~**schneider** *m agr.* hacheur; ~**schwinge** ⚙ *f* vannette; ~**stroh** *n* feurre *m*; ~**trog** *m* mangeoire *f*, auge *f*; ~**verwertung** *f* emploi *m* comme fourrage; ~**vorrat** *m* affourragement; ~**wanne** ⚙ *f* = ~=schwinge; ~**wert** *m* valeur *f* fourragère; ~**wicke** ⚘ *f agr.* vesce (cultivée) (*Vi'cia sati'va*); ~**zeit** *f* heure du fourrage.

Futter=...² (ᐩ⏑...) in Zſſgn zu Futter² und futtern²: ~**band** ⚙ *n* in Perücken coiffe *f* de perruque; ~**ba'rchent** ✱ *m* boucassin, futaine *f*; ~**brett** ⚙ *n* dosse *f* (de bordure); *charp.* (auch: ~**bord** *m*) an einer Treppe &c. ais *m* de contre-marche; ~**diele** ⚓ *f* = ~planke; ~**flane'll** ✱ *n* flanelle *f* pour (ou à) doublure; ~**leinwand** ✱ *f* toile à doublure; ~**mauer** *f* ⚙ *arch.* und ⚔ *frt.* (mur *m* de) revêtement *m*; ~**planke** ⚓ *f* vaigre; ~**span** ⚙ *m arch.* tringle *f* à fourrer; ~**ta'ffet,** ~**taft** *m* ✱ taffetas de Florence; ~**zeug** ✱ *n* étoffe *f* pour doublure.

Futteral (⏑⏑ᐩ) [mittel=lt. fotra'le, vom a/d. fotar] *n* ⓢ étui *m*; (Scheide) fourreau *m*, gaine *f*; (Schachtel aus Pappe) carton *m*.

Futteral=... (⏑⏑ᐩ...) in Zſ.=ſtzgn. **I** analog „Futteral", zB.: ~**pappe** *f* carton *m* à étuis. — **II** Besonderer Fall: ~**arbeiter** *m* oder ~**macher** *m* gainier.

futtern, füttern¹ (ᐩ⏑) [Futter¹] Ⓢd. **I** *v/a.* **1.** ein Tier, ein Pferd &c. ~, meist: donner à manger à ... (NB. futtern meist nur von Tieren &c., welche selbständig fressen; in allen anderen Fällen füttern.) — Bſd. Fälle: **2.** das Vieh ~, oft: affourrager le bétail; die Pferde ~, (ſ. 1) oft: faire repaître les ...; ein Tier, ein Kind, einen Kranken ~ (indem man ihm die Speiſe in den Mund füllt) faire manger, F appâter ...; von Vögeln: die Jungen ~ donner la becquée à ses petits. **3.** mit dem Futter als *rég.*: Hafer ~ donner de l'avoine aux chevaux. **4.** mit Angabe der Wirkung: ein Tier groß ~ élever ...; ein Tier tot ~ tuer ... à force de mangeaille. **5.** ⚙ (mit der nötigen Nahrung fürs Feuer versehen) alimenter. — **II** *v/n.* (h.) **6.** = 1 und 2; *abs.* der Knecht hat (die Pferde, das Vieh) gefuttert ... a donné à manger aux ... **7.** die Pferde haben gefuttert (ausgefreſſen) ... ont mangé; F burſchikos von Menſchen: manger, dîner, souper. — **III** F~ *n* Ⓢc., **Futterung** *f* ⓢ **8.** (das Futtern) affourragement *m*; ⚔ = Fouragierung (ſ. fouragieren II). **9.** (nur Futterung) = Futter, zB.: es fehlte dem Heere an Futterung l'armée manquait de fourrage.

futtern, meiſt **füttern²** (ᐩ⏑) [Futter²] Ⓢd. **I** *v/a.* **1.** Kleider, Segel, eine Kugel (behufs des Ladens) &c. ~, meiſt: doubler (mit et. de qc.). **2.** Beſondere Fälle: **a)** mit Pelz ~ fourrer; mit Watte ~ ouater; mit etwas ~ (aus=, be=ſchlagen) garnir de qc.; **b)** ⚙ revêtir; Tapeziererei: (aus=polſtern, =ſtopfen) rembourrer, mit Baumwolle: cotonner; **c)** ⚓ (mit Planken verkleiden) vaigrer. — **II** F~ *n* Ⓢc. u. **Fütterung** *f* ⓢ **3.** (das Füttern) durch das *verbe* zu geben. **4.** = Aus=fütterung (ſ. aus=futtern² 2).

Fütterungs=..., ↖ **Futterungs=...** (ᐩ⏑⏑...) in Zſſgn, zB.: ~**geld** *n* oder ~**koſten** *pl.* (frais *m/pl.* d')affourragement *m*, &c. (Vgl. auch Futter=...¹.)

futuriſch (–ᐩ⏑) [lt.] *a.* Ⓢb. futur.

Futurum (–ᐩ⏑) [lt.] *n* ⓢ *gr.* futur *m*; zweites ~, ~ exa'ctum futur passé.

G

G, g (ᐩ) **A.** *n* ⓢ **1.** (ſiebenter Buchſtabe des Alphabets; fünfter Konſonant) G, g *m*. **2.** ♪ (Quinte in der C Dur=Tonleiter) sol *m*; G=Dur sol majeur; G=Moll sol mineur. — **B.** *abr.* ✱ auf Kurszetteln &c. = Geld od. geſucht; *g* = Gramm. **3. G** (auf Münzen) bz. Karlsruhe.

G=... ♪ (ᐩ...) in Zſſgn ſ. G 2; **G=Saite** (auf der Violine, dem Cello) la grosse corde; **G=Schlüſſel** *m* clef *f* de sol.

Gä=a (ᐩ⏑) [grch.] *npr.f.* ⓢ *myth.* (Göttin der Erde) Gaia.

gab (ᐩ) &c. *impf.* von geben (ſ. ds).

Gabarre ᵀ ⚓ (⏑ᐩ⏑) [fr.] *f* ⓢ gabare, cabarre; kleine ~ gabarot(te *f*) *m*.

Gabe (ᐩ⏑) [geben] *f* ⓢ **1.** meiſt: don *m*, présent *m*. — Bſd. Fälle: **2.** (Almoſen) einem Armen eine ~ reichen faire l'aumône à ...; j-n um eine milde ~ bitten demander la charité à q.; *rl.* milde ~n dons charitables. **3.** (Dargebrachtes) offrande, (Opfer) sacrifice *m*. **4.** (Maßbeſtimmung, bſd. jedesmal einzugebende Arznei oder Nahrung) dose, ration: in kleinen ~n à petites doses. [(jetzt nur *inv.*) ſ. gäng.]

gäbe (ᐩ⏑) **1.** *imparf. subj.* v. geben. **2.** *a.*

Gabel (ᐩ⏑) *f* ⓢ **1.** meiſt: (Heu=, Miſt=)~ fourche, (Eß=, Tiſch=)~ fourchette. — Bſd. Fälle: **2.** Damenſpiel: in die ~ ziehen entrer dans la lunette. **3.** *ch.* ~ des Hirſchgeweihes enfourchure *f*. **4.** ⚘ (Wickelranke) main, an den Weinreben: vrille. **5.** ⚙: ~ eines Wagens = ~=deichſel; *mach.* ~(glied) enfourchement *m*. **6.** ⚔ *artill.* ehm. ~ zum Herausnehmen der glühenden Kugeln aus dem Ofen grappin *m*. **7.** ⚓ große ~ des Schiffskoches havet *m*.

Gabel=..., g~=... (ᐩ⏑...) in Zſ.=ſetzungen. **I a)** analog „Gabel", zB.: ~**klinge** *f* lame à fourchette; ~**muskete** ⚔ *f* arquebuse à fourche; ~**ſtiel** *m* manche de fourche; **b)** (gegabelt) meiſt: ... fourchu *a.*, zB. ~**drücker** ⚙ *m* Nähmaſchine: pied (ou soulier) fourchu; ~**maſt** ⚓ *m* mât fourchu; ~**ſtange** *f* perche fourchue. — **II** Bſd. Fälle: ~**anker** *m*: a) ⚙ *arch.* harpon; b) ⚓ ancre *f* d'affourche; ~**antilo'pe** *f zo.* mazame *m* (*Antilope fu'rcifer*); ~**arm** ⚙ *m* limon; ~**artig** *a.* comme (ou en manière de) fourche; ~**baum** ⚙ *m* e-r Wagenſchere limon, bras de limonière; ~**beſpannung** ⚙ *f* attelage *m* à limonière; ~**deichſel** ⚙ *f* brancard *m*, limonière; ~**förmig** *a.* fourchu, ⚗ furculaire, ⚘ dichotome; ſich ~förmig teilen oder ſpalten (se) fourcher, se bifurquer; ~**frühſtück** *n* déjeuner *m* à la fourchette, lunch(eon) *m*; ~**gehörn** *n ch.* enfourchure *f*; ~**gemſe** *f zo.* = ~antilo'pe; ~**glied** ⚙ *n* ſ. Gabel 5; ~**hirſch** *m ch.* cerf qui est à la seconde tête; ~**holz** *n*: a) bois *m* fourchu; b) ⚙ (Werkzeug) fourchette *f*; c) ⚓ (kleines Knie) court-bâton *m*; ~**kopf** 🚲 *m* tête *f* d'assemblage; ~**kreuz** *n bl.* croix *f* fourchée, croix pairlée; ~**pferd** *n* (cheval *m*) limonier *m*; ~**ſchwanz** *m*: 1. queue *f* fourchue; 2. *zo.*: a) *orn.* = ~weihe; b) *ent.* queue *f* fourchue (*Harpy'ia vi'nula*); ~**ſproſſen** *f/pl. ch.* (*ant.* Augen=ſproſſen) les deux derniers andouillers *m/pl.* d'un bois de cerf; ~**ſtändig** ⚘ *a.* dichotomal; ~**ſtange** ⚙ *f* an der Maſchine tringle fourchue; ~**ſtück** ⚙ *n* bielle *f* latérale; ~**ſtütze** ⚙ *f* an der ~deichſel chambrière (de charrette); ~**teilig** *a.* divisé à la façon d'une fourche, ⚘ dichotome; ~=**teilung** *f* bifurcation; ~**wagen** *m* voiture *f* (ou charrette *f*) à limons; ~**weg** *m* bifurcation *f*; ~**weihe** *f orn.* espèce de grand milan *m*, ⚗ escoufle *m* (*Falco milvus*); ~**zacke** *f* oder ~**zinke** *f* dent de fourchette, fourchon *m*. [hirſch.]

Gab(e)ler (ᐩ(⏑)⏑) *m* Ⓢa. *ch.* = Gabel=

gab(e)lig (ᐩ(⏑)⏑) *a.* Ⓢb. qui forme (ou qui porte) une fourche; ⚘, *zo.* = gabelförmig; (mit Wickelranken) vrillé; (gegabelt) fourchu.

gabeln (ᐩ⏑) Ⓢd. **I** *v/a.* **1.** enfourcher. **2.** *ch.* von Hirſchen: (auf die Gabel ſpießen) percer d'un coup d'andouiller. — **II** *v/n.* (h.) F (zulangen, eſſen) jouer de la fourchette; er gabelt tüchtig F c'est une bonne fourchette, il a un joli coup de fourchette. — **III** ſich ~ *v/réfl.* (ſich gabelförmig teilen) se bifurquer. — **IV** G~ *n* Ⓢc. u. **Gabelung** *f* ⓢ: **a)** analog I u. II durch die *verbes*; **b)** nur Gabelung (Stelle, wo etwas ſich gabelt) bifurcation; (gabelförmige Teilung) fourchure.

gabelsberger(i)ſch (ᐩ⏑⏑(⏑)⏑) [Gabelsberger, Erfinder eines ſtenographiſchen Syſtems. 1789–1849] *a.* Ⓢb. d'après le système Gabelsberger.

Gaben=... (ᐩ⏑...) in Zſ.=ſetzungen. **I** analog „Gabe", zB.: ~**bringer** *m* od. ~**ſpender** *m* dispensateur de dons. — **II** Bſd. Fälle: ~**tanz** *m* cotillon (= Cotillon); ~**tempel** *m* pavillon des dons.

Gabi-i (ᐩ⏑–) *npr.n.* Ⓢc. *h.a. géogr.* Gabies *m/sg.* (ſ. Teil I).

Gabinia (-⏑́(⏑)⏑) *npr.*: **a)** *n* Ⓢc. *géogr.* (Stadt), **b)** *f* Ⓢ (Frauen-name) Gabinie *f.*
Gabler (⏑́⏑) *m* Ⓢa. *ch.* = Gabel-hirsch.
Gabri-el (⏑́⏑⏑) [hebr.] *npr.* et *n.d.b.m.* Ⓢa. Gabriel; **~e** (-⏑⏑́⏑) *n.d.b.f.* Ⓢ Gabrielle.
gack! Gack (⏑́) *int.*, *n inv.*, auch **gacks!** *int.*, **Gick=gack** *n* couac-couac!
Gackelei (⏑́⏑̋) *f* Ⓢ = gackeln II.
gackeln Ⓓd., **gacken** Ⓐa., **gackern** Ⓓd., **gacksen** Ⓓc. (alle: ⏑́⏑) **I** *v/n.* (h.) v. Hühnern: **caqueter**, von der Henne: **crételer**, von Gänsen: **cacarder**; F *fig.* verächtlich von schwatzenden Menschen: caqueter; *prv.* Hühner, die viel ~, legen wenig Eier, etwa: les grands diseurs ne sont pas les grands travailleurs. – **II G~** *n* Ⓢc. caquet *m*, caquetage *m* (beide auch *fig.*).
Gades (⏑́⏑) [lt.] *npr.n. inv.*, *h.a. géogr.* Gadès *m* (jetzt Cadix); aus ~, oft: gaditain. [Gaditain(e *f*) *m.*]
Gaditaner (--⏑́⏑) *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓢ *h.a.*
gaditanisch (--⏑́⏑) *a.* Ⓐb. gaditain.
Ga-eta (⏑⏑́⏑) *npr.n.* Ⓢc. *géogr.* Gaëte *f.*
Gaffel (⏑́⏑) [= Gabel] *f* Ⓢ **1.** (gabelförmiges Werkzeug) fourche. **2.** ⚓ (vergue à) corne.
Gaffel=... ⚓ (⏑́⏑...) in Zſ.-ſetzungen. **I** analog „Gaffel", zB.: **~segel** *n* voile *f* à corne. – **II** Bſd. Fälle: **~fall** *m* drisse *f* de pic; **~top(p)=segel** *n* flèche *f* en cul.
gaffen (⏑́⏑) [n/d. gapen = den Mund öffnen] **I** *v/n.* (h.) Ⓐa. **1.** regarder bouche béante, F bayer (aux corneilles), badauder. **2.** faſt †: (gähnen) bâiller. **3.** (ſcharf auf et. ſehen) regarder fixement. – **II G~** *n* Ⓢc. F badauderie *f.*
Gaffer (⏑́⏑) *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓢ F badaud *m*, badaude *f.*
Gafferei (⏑́⏑̋) *f* Ⓢ: F badauderie.
Gagat(h) ✿ (-⏑́) [lt.] *m* Ⓢa. *min.* jais, ✿ gagate *f.*
Gage † (⏑́g⏑) [fr.] *f* Ⓢ (Gehalt) der Beamten: traitement *m*, der Diener: gages *m/pl.*, ⚔ der Offiziere u. Soldaten: solde, paie.
Gagel ⚘ (⏑́⏑) *m* Ⓢc. galé, ✿ myrica (*Myrica*).
gäh ✎ (⏑́) *a.* Ⓐb. = jäh.
Gähn=... (⏑̋...) in Zſ.-ſtzgn, zB.: **~fieber** *n path.*: ✿ fièvre *f* oscitante; **~krämpfe** *m/pl.* bâillements convulsifs; **~laut** *m gr.* rencontre *f* de voyelles, ✿ hiatus; **~sucht** *f* envie de bâiller.
gähnen (⏑́⏑) [bz. den Mund aufmachen] **I** *v/n.* (h.) Ⓐa. **bâiller**; ~der Schlund gouffre *m* béant. – **II G~** *n* Ⓢc. bâillement *m*; *prv.* das G~ ſteckt an on bâille en voyant bâiller les autres.
Gähner (⏑́⏑) *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓢ **bâilleur** *m*, bâilleuse *f.*
☞ **Gähr...** ſ. Gär...
Gajus (⏑́⏑) [lt.] *npr.m.* Ⓢ (römiſcher Vorname) Gaïus. [— gackeln.]
gakeln (⏑́⏑) Ⓓd., **gaksen** (⏑́⏑) Ⓐc. *v/n.* (h.)
Gala (⏑́⏑) [ſpan., aus a/d. geili Prunk] *f* Ⓢb., *m* Ⓢa. **1.** habit *m* de cérémonie ou de gala; in (großer) ~ erſcheinen se présenter en grande tenue. **2.** (Hoffeſt im Pracht-Anzuge) gala *m.*
Gala=... (⏑́...) in Zſſgn. **I** meiſt: ... de gala, zB. **~tag** *m* (**~wagen** *m*) jour (voiture *f*) de gala. – **II** Bſd. Fälle: **~anzug** *m*, **~kleid** *n* = Gala 1; **~unifo'rm** *f* grande tenue; **~vorſtellung** *f* (représentation de) gala *m.* [= Milch=...]
Galakt(o)=... ✿ (⏑́(⏑)...) [grch.] in Zſſgn
Galan (⏑́) [ſpan.] *m* Ⓢa. (mſt et. ſpöttiſch für Liebhaber) amant, galant, P amoureux.
Galander (⏑́⏑) [*cor.* aus dem Griechiſchen] *m* Ⓢa., *f* Ⓢ *zo.* **1.** *orn.* alouette *f* huppée. **2.** (Kornwurm) charançon *m* du blé (*Curcu'lio*).
galant † (⏑́) [ſpan., fr.] *a.* Ⓐb. galant; **~e** (vene'riſche) Krankheit maladie *f* secrète.
Galant ⚘ (⏑́) *m* Ⓢa. wilder ~ souchet allongé (*Cype'rus longus*). [terie.]
Galanterie † (⏑⏑⏑́) [fr.] *f* Ⓢ u. Ⓢ galan-
Galanterie=... (⏑⏑⏑̋...) in Zſſgn. **I** meiſt: ... **de galanterie**, zB. **~beweis** *m* preuve *f* (ou marque *f*) de galanterie. – **II** Bſd. Fälle: **~arbeit** ⚙ *f* bijouterie, in Leder: maroquinerie; ~arbeiten ✱ *pl.* = ~waren; **~arbeiter** ⚙ *m* bijoutier; **~artikel** *m/pl.* = ~waren; **~degen** *m* épée *f* courte; **~handel** ✱ *m* commerce de bijouterie; **~händler** ✱ *m* bijoutier; **~waren** ✱ *f/pl.* bijouterie *sg.*; **~waren=händler** ✱ *m* = ~händler; **~waren=handlung** ✱ *f* magasin *m* d'articles de fantaisie.
Galapagos (⏑⏑̋⏑́) [ſpan.] *npr.m/pl. inv. géogr.* (vulka'niſche Inſelgruppe im Großen O'zean) îles *f* Galapagos. [(ſ. Teil I).]
Galatea (⏑⏑⏑́⏑) [grch.] *npr.f.* Ⓢ Galatée
Galater (⏑́⏑⏑) *m* Ⓢa., **~in** (⏑́⏑⏑) *f* Ⓢ *h.a.* Galate *s.* [*h.a.* **la** Galatie.]
Galati-en (⏑́tſ(⏑)⏑) *npr.n.* Ⓢb. *géogr.*
Galatz (⏑́-tſch) *npr.n. inv.*, *géogr.* (rumäniſche Stadt in der Moldau) Galatz *m.*
Galban (⏑́⏑) *n* Ⓢa., **Galbanum** (⏑́⏑⏑) *n* Ⓢ [lt.] ✿ *phm.* galbanum *m.*
Galban=... (⏑́...) in Zſſgn. **I** meiſt: ... de galbanum, zB. **~öl** *n* huile *f* de galbanum. – **II** Bſd. Fall: **~harz** *n* gomme-en-larmes *f.*
Galeaſſe ⚓ (⏑-⏑́⏑) [it.] *f* Ⓢ (Art große Galeere) galéace, galéasse.
Galeazzo (⏑-⏑́dſ-) [it.] *n.d.b.m.* Ⓢa. Galéas.
Galeere † ⚓ (⏑⏑́⏑) [fr.] *f* Ⓢ meiſt: galère; (Galeerenſtrafe, Zwangs-arbeit) zu den ~n verurteilen condamner aux galères, jetzt mehr gbr. condamner aux travaux forcés ou à la déportation.
Galeeren=... (⏑⏑̋...) in Zſſgn. **I** meiſt: ... de galère, zB. **~hauptmann** ⚓ *m* capitaine (ehm. auch: patron) de galère. – **II** Bſd. Fälle: **~anker** ⚓ *m* fer de galère, grappin; **~arbeit** *f* ſ. Galeere; **~ſklave** *m* ehm. galérien, jetzt meiſt: forçat; die ~ſklaven eines Bagnos la chiourme; **~ſtrafe** *f* ſ. Galeere; **~ſträfling** *m* = ~ſklave.
Galen (⏑́) *npr.m.* Ⓢa. *h.a.* Galien.
Gälen (⏑́⏑) *m/pl.* Ⓢ (keltiſcher Volksſtamm) Gaëls.
galeniſch (⏑⏑́⏑) *a.* Ⓐb. *méd.* galénique.
Galeniſt (⏑-⏑́) *m* Ⓢa. *méd.* docteur galénique, galéniste.
Galeone ⚓ (⏑⏑⏑́⏑) *f* Ⓢ galion *m.*
Galeote † ⚓ (⏑⏑⏑́⏑) *f* Ⓢ galiote.
Galere (⏑⏑́⏑) *f* Ⓢ **ꝛc.** ſ. Galeere ꝛc.
Galerie † (⏑⏑⏑́) [fr.] *f* Ⓢ **1.** meiſt: galerie (auch Bilder=~). **2.** Bſd. Fälle: **a)** Ballſpiel: dedans *m*; **b)** *thé.* ~, wo die Zuſchauer während der Zwiſchen-akte ſich ergehen können foyer *m*; **c)** ⚔ *frt.* unbedeckte ~ fendue: **d)** ⚓ enge ~ rings um das Zwiſchendeck eines Schiffes **corridor** *m.*
Galerie=... (⏑⏑̋...) in Zſ.-ſetzungen, meiſt alte Minierkunſt, meiſt: ... **de (la) galerie**, zB. **~breite** *f* largeur de la galerie.
Galerius (⏑⏑́(⏑)⏑) *npr.m.* Ⓢ Galère.
Galeſo (⏑⏑́-) *m* Ⓢc., **Galeſus** (⏑⏑́⏑) *m inv.*, *h.a.* der ~ (Fluß in Unter-Italien) le Galèze. [ſcher Fürſt) Galgacus.]
Galgakus (⏑́⏑⏑) *npr.m.* Ⓢ *h.a.* (kaledo'ni-
Galgant ⚘ (⏑́) [grch.] *m* Ⓢa. galanga (*Mara'nta gala'nga*).
Galgant=... (⏑́...) in Zſſgn, zB.: **~harz** ✱ *n* résine *f* de cachibou; **~wurzel** *f phm.* (racine de) galanga *m.*
Galgen (⏑́⏑) [bz. Baum] *m* Ⓢb. **1.** meiſt: potence *f*, mehr hinweiſend auf die Hinrichtung, auch edler im Stil: gibet *m.* **2.** Bſd. Fälle: j-n an den ~ bringen, ſchicken faire pendre q.; an den ~ kommen (gehenkt werden) être pendu; es ſteht Rad und ~ darauf, oft: c'est un cas pendable; hart am ~ vorbei kommen, oft: friser la corde; er ſieht aus, wie vom ~ gefallen il a l'air d'un pendu; am Schöpfbrunnen der Baum, worin ſich der Schwengel bewegt: poteau de la bascule d'un puits; ⚙ (Bock, Eſel) âne.
Galgen=..., **g~=...** (⏑́...) in Zſſgn. **I** analog „Galgen", zB.: **~braten** *m* F *fig.* gibier de potence; **~förmig** *a.* qui a la forme d'une potence; **~leiter** *f* échelle du gibet. – **II** Bſd. Fälle: **~amboß** ⚙ *m* enclume *f* à potence, bigorne *f*; **~dieb** *m* = ~ſchwengel; **~friſt** *f* quart *m* d'heure de grâce; **~geſicht** *n* mine *f* patibulaire; **~holz** *n* bois *m* de gibet; *fig.* er iſt falſch wie ~holz il est la fausseté même; **~humor** *m* facétie *f* patibulaire; **~männchen** oder **~männlein** *n* ⚘ = Alraun 2; **~mäßig** *a.* patibulaire; **~miene** *f* mine patibulaire; **~pack** *n*, oft: pendaille *f*; **~phyſiognomie** *f* = ~miene; **~ſchelm** *m*, **~ſchwengel** *m* homme de sac et de corde, F pendard, gibier de potence; **~ſtrafe** *f* peine du gibet, potence; **~ſtreich** *m* tour de pendard; **~ſtrick** *m*: a) corde *f* de gibet; b) *fig.* = ~ſchwengel; **~vogel** *m*: a) *orn.* corbeau *Corvus* (*corax*); b) = ~ſchwengel.
☞ **Gali...** ſ. auch Galli...
Galici-en (⏑⏑́(⏑)⏑) *npr.n.* Ⓢb. (ſpaniſche Provinz) la Galice; vgl. Galizi-en.
Galiläa (⏑⏑⏑́⏑) *npr.n.* Ⓢc. *géogr.* **la** Galilée. [léen(ne *f*) *m.*]
Galiläer (⏑⏑⏑́⏑) *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓢ Gali-
galiläiſch (⏑⏑⏑́⏑) *a.* Ⓐb.: **a)** (von Galilä'a) galiléen; **b)** (von Galile'i) de Galilée.
Galile-i (⏑⏑⏑́⏑) *npr.m.* Ⓢc. Galile'o ~ id., gewöhnlich bloß: Galilée.
Galimat(h)ias † (⏑-⏑⏑́, auch: ⏑-⏑́⏑⏑) ſ. Gallimathias.
☞ **Galio...** ſ. Galeo... und Galjo...
gäliſch (⏑́⏑) *a.* Ⓐb. (hochſchottiſch und iriſch) gaélique; die ~e Sprache, das G~e, G~ *n inv.* le gaélique.
Galizi-en (⏑⏑́(⏑)⏑) *npr.n.* Ⓢb. *géogr.* **1.** (öſterr. Kronland) **la** Ga(l)licie. **2.** biow. = Galici-en. [cien(ne *f*) *m.*]
Galizi-er (⏑⏑́(⏑)⏑) *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓢ Gali-
galiziſch (⏑⏑́⏑) *a.* Ⓐb. galicien.
Galjon ⚓ (⏑́) *n* Ⓢa. poulaine *f*, éperon *m.*
Galjons=... (⏑̋...) in Zſ.-ſtzgn. **I** analog „Galjon", zB.: **~knie** *n* courbaton *m* de

l'éperon. — II Besondere Fälle: ~bild n figure f du vaisseau; ~deck n poulaine f. [Dr. ~: ☞ gallisme.}

Gall (⏑) npr.m Ⓢa. id.; System des}

Gall=..., gall=... (⏑...) in Zs.-setzungen. I analog „Galle", zB.: ~seife f savon m préparé avec du fiel. — II Bsd. Fälle: **abtreibend** a. méd.: ☞ antibilieux; **~apfel** m (noix f de) galle f; **~apfel=...** in Zssgn: a) analog „~apfel", zB. **~apfel=Aufguß** m infusion f de noix de galle; b) bsd. Fälle: **~apfel=Bad** n oder **~apfel=Beize** f ⊕ engallage m; **~apfel=Eiche** ⚘ f = Färber-eiche; **~apfel=Gerbsäure** f chm. acide m gallotannique; **~apfel=sauer** a., **~apfel=Säure** f chm. = gallus=sauer, Gallus=säure; **~(e)führend** a. anat.: ☞ cholédoque; **~eiche** ⚘ f cerre m (Quercus cerris); **~inse'kt** n ent. gallinsecte m; **~sucht** f: a) path. = Gelb=sucht; b) fig. tempérament m (ou humeur) atrabilaire; **~süchtig** a.: a) path. = gelb=süchtig; b) fig. bilieux, pfort atrabilaire; **~wespe** f ent. mouche de galle, ☞ cynips m (Cynips gallæ tinctoriæ). (Vgl. a. Gallen=...) [Afrika) les Gallas m/pl.}

Galla=völker (⏑=⏑) n/pl. Ⓢ géogr. (in}

Galle (⏑) [a/d. gallâ = grch. cholos] f Ⓢ 1. a) physiol. ~ des Menschen bile (a. fig. = Zorn), der Tiere: fiel m (auch fig.), der Fische: amer m; b) fig. seine ~ ausschütten décharger sa bile; j-m die ~ erregen, die ~ ins Blut treiben échauffer la bile à q.; keine ~ haben être sans fiel; Gift und ~ speien vomir son fiel; die ~ läuft ihm über sa bile s'échauffe; prv. s. Honig 1. — Bsd. Fälle: 2. a) ~ enthaltend fielleux; ☞ anat. ~ führend biliaire; b) fig. oft: amertume (de sentiment), pfort venin m. 3. a) min., ⚒ (Niere) rognon m; b) agr.: (Naßgalle) endroit m humide dans un champ, terrain m marécageux; (Sandgalle) endroit m pierreux (ou sablonneux) dans un champ. 4. vét. ~n pl. (Sehnen- oder Gelenk-anschwellung, meist an den Füßen der Pferde ꝛc.) molette; s. Fluß=, Stein=galle. 5. ⊕ Gießerei: (Grube, Blase in Gußstücken) fouille, bsd. in Kanonenrohren: chambre; Glasmacherei: (oben schwimmende schaumige Masse) sel m de verre. [und Gallen=...}

Galle=..., galle=... (⏑...) in Zssgn = Gall=...}

gallen (⏑) Ⓢa. I v/a. 1. ⊕ Färberei: Seide ~ engaller ... 2. Kochkunst: einen Fisch ~ ôter l'amer d'un ... — II v/n. (h.) ch. vom Wilde: pisser. — III G~ n Ⓢc. ⊕ engallage m.

Gallen=..., g~=... (⏑...) in Zssgn, meist ☞ I analog „Galle", zB.: **~behältnis** n anat. vésicule f de la bile. — II Bsd. Fälle: **~bitter** a. amer comme fiel; **~blase** f anat. vésicule (ou poche) biliaire; **~fett** n chm.: ☞ cholesté(a)rine f; **~fieber** n path. fièvre f bilieuse; **~gang** m anat. canal biliaire; **~gefäße** n/pl. anat. vaisseaux m/pl. biliaires; **~krankheiten** f/pl. path. affections bilieuses; **~leiden** n path. dépravation f de la bile, ☞ dyscholie f; **~puls=ader** f anat. artère biliaire; **~säure** f chm.: ☞ acide m choléique; **~stein** m path. calcul biliaire; **~sucht** f, **~süchtig** a. = Gall=sucht, gall=süchtig. (Vgl. auch Gall=...)

☞ **Gallerie** (⏑⏑⏑) ꝛc. s. Galerie ꝛc.

Gallert ᵀ (⏑⏑) n Ⓢa., **Gallerte** (⏑⏑⏑) f Ⓢ [fr.] 1. meist: gélatine f, F colle f animale. — Besondere Fälle: 2. phm. (Brei) ☞ pulpe f; Kochkunst: gelée f. 3. ⚘ trémelle f (Treme'lla).

Gallert=..., gallert=... (⏑...) in Zs.-setzungen. I analog „Gallert", zB.: **~extra'kt** m (n) extrait m de gélatine — II Bsd. Fälle: **~ähnlich** a. qui ressemble à la gélatine; **~artig** a. gélatineux; **~masse** f masse gélatineuse; **~säure** f chm.: ☞ acide m pectique; **~schwamm** ⚘ m trémelle f nostoc(h) (Treme'lla nostoc). (Vgl. auch Gelatin(e)=...)

Gallia (⏑(⏑)⏑) [lt.] npr.n. Ⓢc. = Galli-en.

galliambisch (⏑⏑⏑⏑) [lt.] a. Ⓢb. alte mét. galliambique.

Galliamb(us) ☞ (⏑⏑⏑(⏑)) [lt.] m Ⓢb. oder Ⓢa. alte mét. galliambe.

gallicht (⏑⏑) a. Ⓢb. = gallig. [cisme.}

Gallicismus (⏑⏑⏑⏑) [lt.] m Ⓢb. galli-}

Galli-en (⏑(⏑)⏑) [lt.] npr.n. Ⓢb. h.a. géogr. la Gaule et les Gaules f/pl.

Galli-enus (⏑(⏑)⏑⏑) npr. m. Ⓢ h.a. Gallien.

Galli-er (⏑(⏑)⏑) m Ⓢa., **~in** f Ⓢ Gaulois(e f) m.

gallig (⏑⏑) a. Ⓢb. 1. qui contient de la bile, fielleux; ☞ anat.: (Galle führend, aus Galle entstehend) biliaire, ~er Zustand état m bilieux. 2. fig. bilieux, plein de fiel, pfort atrabilaire.

Galligkeit (⏑⏑-) f Ⓢ état m bilieux; bsd. fig. caractère m atrabilaire.

gallikanisch (⏑⏑⏑⏑) [lt.] a. Ⓢb. rl. gallican. [n (m) inv. galimatias m.}

Gallimathias ᵀ (⏑-⏑⏑, auch ⏑-⏑⏑) [fr.]}

☞ **Gallio=...** s. Galeo... und Galjo...

Ga(l)liote ᵀ ⚓ (⏑⏑⏑) [fr.] f Ⓢ galiote.

gallisch (⏑⏑) a. Ⓢb. gaulois, des Gaules.

gallisch=... (⏑⏑...) in Zssgn s. Gallo=...

gallisieren (⏑⏑⏑⏑) v/a. Ⓢa. 1. franciser. 2. (Wein) chaptaliser. [vette.}

Ga(l)livate ᵀ ⚓ (⏑-⏑⏑) [fr.] f Ⓢ gal-}

Gallo=..., gallo=... (⏑-...) in Zssgn meist: Gallo-..., zB. **~burgu'nder** m Gallo-Burgonde; **~grieche** m, **~griechin** f Gallo-Grec m, Gallo-Grecque f; **~=griechisch** a. gallo-grec; **~kelte** m Gallo-Celte; **~romane** m, **~romanin** f oder **~römer** m, **~römerin** f Gallo-Romain(e f) m.

Gallon (⏑⏑, oft engl.: gă'l-ən) [engl.] n (m) Ⓢa., **Gallone** (⏑⏑⏑) f Ⓢ (engl. Hohlmaß) gallon m.

Gallus=..., g~=... (⏑⏑...) in Zssgn, chm. = Gall=apfel=...; **~sauer** a.: ~saures Salz: ☞ gallate m; **~säure** f: ☞ acide m gallique. [calamine f.}

Galmei (⏑⏑) [cor. v. Kadmia] m Ⓢa. min.}

galmei=artig (⏑⏑=⏑⏑) a. Ⓢb. min. calaminaire.

Galon 1. ᵀ (pron. fr.) [fr.] m Ⓢa. galon m (= Borte, Litze). 2. auch ~e s. Gallon.

galonnieren ᵀ (⏑⏑⏑⏑) [fr.] v/a. Ⓢa. galonner.

Galopp ᵀ (⏑⏑) [fr.] m Ⓢa. meist: galop, zB. a) man. im kurzen ~ au petit galop; fig. es geht mit ihm im ~ (sehr schnell) zu Ende F il s'en va le grand galop; s. dahin=jagen; F et. im ~ abtun enlever qc.; b) (Tanz und Musik dazu; = Rutscher) galop; ~ tanzen galoper.

Galopp=... (⏑⏑...) in Zssgn, meist: ... de galop, zB. **~te'mpo** n temps m de galop.

Galo(p)pade ᵀ (⏑⏑⏑⏑) [fr.] f Ⓢ 1. man. (das Galoppieren, gehobener Bahngalopp) galopade. 2. (Tanz) = Galopp b.

galoppieren ᵀ (⏑⏑⏑⏑) [fr.] mst man. I v/n. (h.) Ⓢa. (a. Galopp reiten, b. Galoppa'de tanzen) meist: galoper; s. Schwindsucht. — II G~ n Ⓢc. (Gang-art des Pferdes) galop m, (Galopp-Reiten, -Rennen) galopade f.

Galosche ᵀ (⏑⏑⏑) [fr.] f Ⓢ = Über-schuh.

galt (⏑) I impf. von gelten (s. ds). — II a. Ⓢb. provS. stérile.

Galt=alpe (⏑=⏑⏑) [galt II] f Ⓢ (ant. Senn-alpe) alpe où l'on engraisse le bétail, alpe pour le jeune bétail.

galvanisch (⏑⏑⏑) [Galvani, it. Physiker, † 1798] a. Ⓢb. ☞ phys. galvanique.

galvanisieren (⏑⏑--⏑⏑) [Galvani] I v/a. Ⓢa. ☞ phys. galvaniser, ⊕ étamer. — II G~ n Ⓢc. und **Galvanisierung** f Ⓢ analog I: ☞ und ⊕ galvanisation f, ⊕ auch: étamage m galvanique du fer.

Galvanismus (⏑⏑-⏑⏑) [Galvani] m Ⓢb. ☞ phys. galvanisme. [vanique.}

Galvano ⊕ (⏑⏑⏑⏑) n Ⓢa. cliché m gal-}

Galvano=..., g~=... ☞ und ⊕ (⏑⏑⏑-...) in Zssgn, meist: galvano(-)..., zB. **~graphi'e** f galvanographie; **~meter** m u. n galvanomètre m; **~pla'stik** f galvanoplastie; **~pla'stisch** a. galvanoplastique.

Gamander ⚘ (⏑⏑⏑) [lt. chamæ'drys] m Ⓢa. germandrée f (Teu'crium).

Gamander=Ehrenpreis ⚘ (⏑⏑⏑=⏑⏑-) m Ⓢc., **Gamänderlein** (⏑⏑⏑-) n Ⓢb. véronique f germandrée (Vero'nica chamæ'drys).

Gamasche ᵀ (⏑⏑⏑) [fr.] f Ⓢ 1. guêtre: sich ~n anziehen se guêtrer. 2. F fig. (Angst) ich hatte höllische ~n vor dem General j'avais une peur terrible du ... (vgl. Manschette 2).

Gamaschen=... (⏑⏑⏑...) in Zssgn. I meist: ... de guêtre, zB. **~knopf** m bouton de guêtre. — II Besondere Fälle: **~dienst** m (steifes soldatisches Wesen) chinoiseries f/pl. du service, F culte du bouton de guêtre; **~fabrika'nt(in f)** m guêtrier m, ...ière f; **~held** m, **~mensch** m, **~ritter** m (eingefleischter Soldat) fanatique de la discipline à outrance, soldat incarné; **~stiefel** m brodequin.

Gamaschentum (⏑⏑⏑-) n Ⓢ = Gamaschen-dienst. [viole.}

Gambe ♪ (⏑⏑) [it.] f Ⓢ ehm. basse de}

Gambia (⏑(⏑)⏑) npr. m. Ⓢc. géogr. der ~ (Fluß) la Gambie. [spiel: gambit.}

Gambit (⏑⏑) [it. gambetto] m Ⓢa. Schach-}

Gambit=... (⏑⏑...) in Zssgn. I meist: ... de gambit, zB. **~bauer** m pion de gambit. — II Besonderer Fall: **~zug** m: den ~zug machen jouer le gambit.

Gambrivi-er (⏑⏑⏑(⏑)⏑) npr. m/pl. Ⓢa. h.a. (deutscher Volksstamm) Gambriviens.

Gamma (⏑⏑) [grch.] n Ⓢa. (dritter grch. Buchstabe) ent. (Name von Schmetterlingen, auch **~=Eule** f Ⓢ gamma m. [Gemse.}

Gams provS. (⏑) f Ⓢ (pl. Gamsen) =}

Gäms ⚒ (⏑) m Ⓢc. roche f très dure.

Gan=... ehm. (⏑...) in Zs.-setzungen: **~erbe** [a.d. gi-ana-erbo Mit-erbe] m cohéritier, ganerbien; **~erbschaft** f (Verbindung der Gan-erben) ganerbinat m.

Zeichen: F familiär; P Volksspr.; ᵀ Gaunerspr.; ⸗ selten; † alt (a. gest.); * neu; ⁂ sprachwidrig; ᵀ a. d. Franz. übernommen; ☞ Wissenschaft;

Ganasche ⚘ (◡́◡) [fr.] *f* ⊕ *vét.* ganache.
Gang (◡́) [gehen] *m* Ⓐa., *dim.* **Gängelchen** (◡́◡◡), **Gänglein** (◡́–), beide: *n* Ⓐb. 1. (Art u. Weise des Gehens) meist: **marche** *f*, von Menschen meist: démarche *f*, von Tieren und auch von Menschen: allure *f*; *fig.* jeder geht seinen eigenen ~ chacun a son allure ou va son train; einen guten ~ gehen aller bon train. — Besondere Fälle: 2. er hat einen hinkenden ~ il boite; von leblosen Dingen: (mehr gbr. Lauf) der ~ des Flusses (der Gestirne) le cours de la rivière (des astres). 3. (Geschäftsgang) course *f*, (Spaziergang) promenade *f*; ~ um die Stadt tour de la ville; wollen Sie einen ~ für mich machen? voulez-vous me faire une commission? j-m viel Gänge machen, bisw.: F faire bien promener q.; ~ eines Dienstmannes, Packträgers course *f*, größerer: voyage, eines Arztes: visite *f*. 4. (Weg, wo man geht, zu gehen pflegt) chemin; er weiß alle Gänge und Schliche in diesem Hause il sait les êtres de ... 5. (die einer Maschine eigene Bewegung, weitS. fortschreitende Tätigkeit) ~ einer Maschine activité *f* (ou fonctionnement, jeu, marche *f*, mouvement) ...; eine Maschine &c. in ~ **bringen** mettre ... en mouvement ou en train; das Feuer in ~ bringen faire reprendre le feu; eine Mode &c. in ~ bringen mettre ... en vogue; aus dem richtigen ~e bringen (kommen se) dérégler; die Aufmerksamkeit im **~e erhalten** fixer l'attention; das Recht muß s-n ~ **gehen** il faut que justice ait son cours; in ~ **kommen** se mettre en mouvement; ich kann damit nicht in ~ kommen je ne puis réussir, je ne puis pas en venir à bout; vgl. auch weiter oben: aus dem richtigen ~e bringen; einer Sache ihren ~ **lassen** laisser aller une chose son train: einen bestimmten ~ **nehmen** prendre une certaine tournure; im **~e sein** aller, marcher; er ist träge, wenn er aber einmal im ~e ist ..., mais une fois en train; diese Münze ist nicht mehr im ~e ... n'a plus de cours; das ist einmal der ~ (mehr gbr. der Lauf) der Welt ainsi va le monde; Maschinen-teile außer ~ **setzen**: ⚙ désembrayer. 6. ♪ (Lauf) passage, roulade *f*. 7. Fechtkunst: (jedesmalige Zeit vom Kommando: los! bis zum Halt-rufe) assaut; neuer ~ reprise *f*. 8. *ch.*: a) (Spur der Marder, Iltisse &c.) voie *f*; b) (eine Reihe aufgestellter Klebgarne) rangée *f* de nappes. 9. (langer, schmaler, an den Seiten eingeschlossener Weg für etwas darin sich Bewegendes) passage; *anat.*, ⚘ (Röhre) voie *f*, ⚕ méat, (Kanal) canal, conduit, tube. 10. (neben den Zimmern hinlaufender, zur Verbindung dienender schmaler Raum, weitS. eine Verbindung herstellender Weg): a) *arch.* (Flur in großen Gebäuden) corridor, galerie *f*, (schmaler Flur) couloir (auch der Gang im Eisenbahn-wagen); geheimer ~ dégagement; unter-irdischer ~ conduit souterrain; ~ zwischen Bett und Wand ruelle *f*; b) Ballspiel: dedans; c) ⚔ *frt.* bedeckter ~ sape *f*. 11. *hort.* (Weg zwischen den Beeten zum Gehen) chemin, zwischen Baumreihen: allée *f*, für größere Entfernungen: avenue *f*. 12. Kochkunst: (Gesamtheit der auf einmal aufgetragenen Gerichte) service; erster ~, sft: entrée *f*. 13. ⚒ (Erz-)~ filon, veine *f*. 14. ⚙ (Schrauben-, Gewinde-)~, ~ (Windung) e-s Taues um die Welle eines Rades &c. pas; *métall.* (Ofen-)~ allure *f*; Weberei: ~ (40 Kettenfäden) compte, portée *f*; ~ einer Mühle tournant. 15. ⚓ ~ im Schiffsraume längs der inneren Verkleidung galerie *f* de fond de cale; ~ Planken cours de bordages.
gäng (◡́) [gehen] *a.* Ⓐb. fast nur noch in der Verbindung mit „gäbe", wobei ~ *inv.*: das ist **gäng** (auch **gang**) **und gäbe** c'est fort ordinaire ou fort à la mode, F c'est fort bien reçu, on ne connaît que cela.
Gang=..., gang=... (◡́...) in Zssgn. **I** analog „Gang", zB.: **~bau** ⚒ *m* exploitation *f* d'un filon; **~kreuz** ⚙ *n* Weberei: croix *f* de portée; **~weise** *adv.*: a) j-n ~weise bezahlen ... par course, par voyage; b) ⚒ en filons. — **II** Bsd. Fälle: **~art** *f*: a) = Gang 1; b) ⚒ gangue; **~beine** *n/pl. orn.* (bis zur Fußbeuge befiederte Beine) pieds *m/pl.* gradaires; **~erz** ⚒ *n* minerai *m* en gangues; **~gebirge** ⚒ *m* montagne *f* dont le minerai est par filons; **~pfosten** ⚙ *m arch.* colonne *f* de galerie, balustre *f*; **~rad** ⚙ *n* roue *f* double; **~spill** ⚓ *n* cabestan *m*; **~woche** *f* kathol. *rl.* semaine des Rogations.
gangbar (◡́–) *a.* Ⓐb. 1. (so beschaffen, daß man darauf gehen kann) ~er Weg (vgl. 3) chemin *m* praticable; ~ erhalten entretenir. 2. diese Münze ist nicht mehr ~ ... n'a plus cours; ~e Worte mots *m/pl.* courants; ⊛ ~e Ware marchandise *f* de bon débit ou qui s'écoule facilement. 3. ~er (viel begangener, befahrener) Weg (vgl. 1) chemin *m* passant.
Gangbarkeit (◡́––) *f* Ⓐ analog „gangbar": état *m* praticable (ou viabilité) d'un chemin; cours *m* d'une monnaie; ⊛ bon débit *m* d'une marchandise; ⚙ (bon) fonctionnement *m*.
Gangbar=machung (◡́–◡́◡) *f* Ⓐ nur umschrieben, zB. man beschloß die ~ des Weges ... de rendre le ... praticable.
Gängel (◡́◡) [bz. Gehender] *m* Ⓐa. bascule *f* d'un berceau.
Gängel=... (◡́◡...) in Zssgn. **I** analog „gängeln", zB.: **~fleisch** *n* viande *f* hachée. — **II** Besondere Fälle: **~band** *n* (um ein Kind gehen zu lehren) lisière *f*; *fig.* j-n am ~bande führen mener q. à la lisière, tenir q. en tutelle; **~wagen** *m* roulette *f* d'enfant.
gängeln (◡́◡) [Gängel] Ⓐd. **I** *v/n.* (sn) marcher comme un petit enfant. — **II** *v/a.* 1. = j-n am Gängel=bande (s. ds) führen. 2. die Wiege ~ mettre le berceau en mouvement. 3. Kochkunst: Fleisch &c. ~ hacher ... au couperet.
...=gänger (...◡́◡) *m* Ⓐa. in Zs.-setzungen, zB.: **Fuß=~** (s. ds).
Ganges (◡́◡) [sft. Gungajee] *npr.m. inv. géogr.* der ~ le Gange.
gangetisch (◡◡́◡) [Ganges] *a.* Ⓐb. gangétique.
ganghaft (◡́◡) *a.* Ⓐb. 1. = gangbar 2. 2. ⚒ par filons, &c. (vgl. Gang 13).
Ganglion ⚕ (◡́◡◡) [grch.] *n* Ⓐ *anat.*: ganglion *m*.

Gans (◡́) [sft. hansas = lt. anser] *f* Ⓐb. 1. meist: oie; als Symbol der Dummheit: (dumme) ~ oie, franc oison *m*, F dinde. — Bsd. Fälle: 2. *prv.* die Gänse gehen überall barfuß, etwa: le monde est partout le même. 3. ⚙ *métall.* (a. **Ganz**) aus dem Hochofen abgelassenes und in prismatischen Sandformen aufgefangenes Roheisenstück) gueuse, saumon *m*. 4. ⚒ roche (ou pierre) dure.
Gänschen (◡́◡), **Gänslein** (◡́–), beide: *n* Ⓐb. (*dim.* von Gans) petite oie *f*, oft: oison *m*; *fig.* sie ist ein (dummes) ~ (vgl. Gans 1) c'est une petite innocente ou niaise.
Gänse=..., gänse=... (◡́◡...) in Zssgn. **I** oft: ... d'oie(s), zB.: **~feder** *f* plume d'oie; **~fett** *n* = ~schmalz; **~hirt(in** *f*) *m*, **~hüter(in** *f*) *m*, **~junge** *m* gardeur *m*, gardeuse *f* d'oies; **~kiel** *m* plume *f* d'oie; **~klein** *n* Kochkunst: abatis *m* d'oie; **~schmalz** *n* graisse *f* d'oie. — **II** Bsd. Fälle: **~aar** *m* oder **~adler** *m orn.* milan (*Falco milvus*); **~artig** *a.* qui ressemble à l'oie, ⚕ anséride; **~blümchen** ⚘ *n* pâquerette *f*, ⚕ bellis *m* (*Bellis perennis*); **~blume** ⚘ *f*: a) = ~blümchen; b) große ~b. grande marguerite (*Chrysanthemum leucanthemum*); **~braten** *m* de l'oie *f* rôtie, a. *abs.* de l'oie; **~brust** *f*: a) poitrine d'oie fumée; b) *fig.* bei Menschen: poitrine étroite; **~distel** *f* laiteron *m*, laceron *m* (*Sonchus*); **~fuß** *m*: a) eigentlich: patte *f* d'oie; b) ⚘ ansérive *f* (*Chenopodium*); c) a. **~füßchen** *n* ⚙ *typ.* ~füße *pl.* = An-führungs-zeichen; **~fuß=artig(e** Pflanzen) *a.* chénopod(iac)é(es *f/pl.*); **~haut** *f*: a) peau d'oie; b) *fig.* (von der menschlichen Haut beim Gefühl des Schauderns) chair de poule; **~küchlein** *n* od. **~küken** *n* petit oison *m*; **~leber=Pastete** *f* pâté *m* de foie gras; **~markt** *m* marché aux oies; **~marsch** *m* file *f* indienne, monôme; im ~marsch antreten (einer hinter dem andern) se ranger en file comme les oies; einen ~marsch machen: F marcher à la queue leu leu; **~nudel** *f* pâton *m*; **~pökelfleisch** *n* de l'oie *f* salée; **~schwarz(sauer)** *n* Kochkunst: abatis *m* d'oie au sang de l'oie; **~stall** *m* étable *f* aux oies; **~wein** *m co.* (Wasser als Getränk) de l'eau *f*, F vin de grenouilles; **~weiß(sauer)** *n* Kochkunst: oie *f* en gelée.
gänsehaft (◡́◡◡) *a.* Ⓐb. à la manière d'une oie; *fig.* (einfältig) imbécile.
Gänserich (◡́◡◡) *m* Ⓐa. (Männchen der Gans) jars.
gansern (◡́◡) *v/n.* (h.) Ⓐd. vom Gänserich: (die Gans treten) jargauder.
Gänslein (◡́–) *n* Ⓐb. (*dim.* von Gans) s. Gänschen.
Gant ⊛ *provS.* (◡́) [lt. in quantum] *f* Ⓐ 1. = Auktion. 2. weitS. (Konkurs) faillite.
Gant=..., gant=... ⊛ *provS.* (◡́...) in Zssgn. **I** meist: ... de la faillite, zB. **~masse** *f* masse de la faillite. — **II** Bsd. Fälle: **~buch** *n* registre *m* de vente aux enchères; **~haus** *n* hôtel *m* des ventes; **~mäßig** *a.* endetté au point qu'on doit vendre ses effets, ruiné.
ganten ⊛ *provS.* (◡́◡) *v/n.* (h.) Ⓐb. ordonner la vente publique.
Ganymed (◡◡́) Ⓐa. oder Ⓐ, **~es** (◡◡◡́◡) Ⓐ *npr.m. myth.* Ganymède (s. Teil I).

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; ⊛ Handel; ✉ Post; 🚂 Eisenbahn; 🚲 Radsport; ♪ Musik; □ Freimaurerei.

ganz¹ (ˈ⏑) **I** *a.* Ab. (bei Städte- u. sächlichen Länder-namen meist ohne *art.* und *inv.*, zB. ~ Berlin, ~ Deutschland) **1.** meist: **entier,** zB.: **a)** (heil) entier; **b)** (ungeteilt) ein ~es Brot un pain entier; **c)** (alle einzelnen Teile umfassend) entier, *mfort* **tout,** in Verbindung mit Zahlen und *s.* im Teilungssinne nur: entier, zB. ~ Euro'pa toute l'Europe; ein ~es Jahr **toute une** année, une année entière; von ~em Herzen de **tout mon** cœur; die ~e Welt le monde entier (nicht tout le monde, was jedermann heißt); das ist ein ~er Mann c'est un homme que celui-là. **2.** Bsd. Fälle: Zerbrochenes, Zerrissenes wieder ~ machen raccommoder, rapiécer; das Buch ist nicht ~ (es fehlen Blätter darin) ... n'est pas complet; ~er Anzug (habillement) complet *m*; ~ (vollständig) machen compléter; ~er Redner véritable orateur; Malerei: in ~er Figu'r en pied; ein ~er Hofmann un courtisan accompli. — **II** ~ *adv.* **3.** (in allen Stücken) **entièrement, tout à fait,** (vollständig) complètement. **4.** vor *a.* u. *adv.* meist: **tout** (obgleich *adv.*, adjektivisch zu behandeln vor *a/f.*, das mit einem Konsonanten anfängt) sie ist ~ traurig elle est toute triste, tout affligée; das ist et. ~ anderes (auch ~ (et)was anderes) c'est bien autre chose; s. Bauer²1; *mfort* **fort, bien,** zB. ~ gewiß bien sûrement, très certainement, sans doute; ~ wohl fort bien, très bien; ~ wenig bien peu, guère; ~ besonders: a) d'une manière toute particulière, b) surtout. **5.** verstärkt durch „gar": **ganz und gar** absolument, *pfort* de fond en comble; ~ und gar nicht point du tout, nullement, *pfort* pas le moins du monde. **6.** neben *s.* zur nachdrücklichen Hervorhebung: tout (*inv.*), zB.: sie war ~ Auge und Ohr elle était tout yeux et tout oreilles; mit *art.*: er ist ~ der Mann dazu il est bien l'homme qu'il faut pour cela; das ist ~ dieselbe Sache c'est absolument la même chose; es hat ~ das Ansehen, als ob ... il y a toute apparence que ... **7.** F (einen mittelmäßigen Grad bezeichnend) assez, zB. ~ hübsch geschriebener Brief lettre *f* assez joliment écrite. — **III** das **Ganze, ein Ganzes** *n* Ac. **8.** meist: le (un) tout, un entier. — Besondere Fälle: **9.** (Gesamtbetrag) total *m*; (Gesamtheit) totalité *f*, ensemble *m*. **10.** *advt* im ganzen (zs.-gerechnet) au (ou en) total, en tout, (in Bausch und Bogen) en bloc; im ganzen genommen (übrigens) après tout, somme toute; im großen und ganzen en gros.

Ganz² (ˈ) *f* Aa. s. Gans 3.

Ganz...=, ganz=... (ˈ...) in Zsign. **I** oft: tout ..., zB. **~wollen** *a.* tout laine. — **II** Besondere Fälle: **~bier** *n*, etwa: bière *f* double; **~blätt(e)rig** *a.* qui a des feuilles entières; **~blumig** ♀ *a.* à fleurs pleines; **~franzband** ⊙ *m* = ~lederband; **~holländer** ⊙ *m* Papierfabrikation: cylindre raffineur; **~hüfner** *m* paysan qui a une charrue entière; **~lederband** ⊙ *m* Buchbinderei: (reliure *f*) en cuir plein; **~sachen** *f/pl.* Briefmarken-Sammlung: entiers *m/pl.*; **~ton** ♪ *m* ton (entier).

Ganzheit (ˈ-) *f* 1. (das Ganzsein) état *m* d'une chose qui est entière, intégrité. **2.** (ein Ganzes, e-e Gesamtheit) totalité, ensemble *m*, tout *m*; vgl. ganz¹ III.

gänzlich (ˈ⏑) *a.* Ab. entier, total, (vollständig) **complet, absolu;** *adv.* entièrement, en entier, *pfort* de fond en comble.

gar (ˈ) **I** *a.* Ab. (fast nur prädikativ gebraucht) **1.** allgemein: (fertig zubereitet) **prêt;** bsd. von Speisen: assez cuit. **2.** ⊙ *agr.* der Boden ist ~ (locker) la terre est meuble; Gerberei: das Leder ~ machen tanner ..., Weißgerberei: confire les peaux; *métall.* den Stahl ~ machen affiner ... — **II** *adv.* **3.** zur Bezeichnung eines hohen Grades neben *a.* und *adv.* (nicht *v.*) bien, fort, *mfort* assez, *pfort* extrêmement; ~ nicht pas (*pfort* point) du tout; ~ nichts rien du tout, F rien de rien; **~ zu:** a) oft: par trop; b) bisw. vor *art.* od. *prp.*: er ist ~ zu ein ehrgeiziger Mann c'est un homme par trop ambitieux; s. ganz 5. **4.** (Steigerung gegen etwas Genanntes, die nicht zu erwarten war) = sogar (s. ds) même, zB. vielleicht ist er ~ ihr Vetter peut-être même est-il ...; nun wollen ~ die Kinder sich zu Richtern aufwerfen! ne voilà-t-il pas que les enfants s'érigent en juges?; warum nicht ~! (et. entschieden als falsch zurückweisend) allons donc!, quelle idée!, F oh, pour le coup!, avec ça!; das ist ~ wohl möglich c'est bien possible.

Gar=..., gar=..., meist ⊙ (ˈ...) in Zs.-fsgn. **I** analog „gar", zB.: **~salz** *n* sel *m* bien cuit. — **II** Bsd. Fälle: **~arbeit** *f* affinage *m*; **~arbeiter** *m* affineur; **~aus** (ˈ- und -ˈ): **a)** *a. inv.* absolument fini, achevé; **b)** *m* (*n*) coup *m* de grâce; j-m den ~aus machen donner le coup de grâce à q., (ihn vollends töten) achever q.; **~brühe** *f* Gerberei: jus *m* de tannée, Weißgerberei: mégis *m*; **~eisen** *n métall.* éprouvette *f* d'essai; **~erz** *n métall.* mine *f* grillée; **~faß** *n* Gerberei: passoire *f*; **~feuer** *n métall.* feu *m* de grillage; **~herd** *m métall.* petit foyer d'affinage; **~koch** *m* (**~köchin** *f*), der ein Speise-lokal hat: restaurateur *m*, rôtisseur *m*, in kleineren Verhältnissen, oft *mv.p.* gargotier *m*, ...ière *f*; der Speisen über die Straße verkauft: traiteur *m*; **~könig** *m métall.* régule de cuivre affiné; **~küche** *f* restaurant *m*; billige oder kleine ~küche: F gargote; (Braten-Verkaufslokal) rôtisserie; **~kupfer** *n métall.* cuivre *m* (de ou en) rosette; **~leder** *n* peau *f* passée en mégie; **~machen** *n* Gerberei: habillage *m*, Weißgerberei: passage *m*; *métall.* ~machen des Roh-kupfers affinage *m*; **~macher** *m métall.* affineur; **~ofen** *m métall.* fourneau d'affinage; **~pfanne** *f métall.* grande poêle d'affinage; **~probe** *f métall.* essai *m*; **~schlacke** *f métall.* (gare Eisenfrisch-schlacke) scorie douce; **~sein** *n* = Gare 1; **~stück** *n* Saline: pièce *f* de sel purifié.

Gär=... (ˈ...) in Zsign. **I** analog „gären", zB.: **~dauer** *f* durée de la fermentation; **~gefäß** ⊙ *n* tonneau *m* à fermenter. — **II** Bsd. Fälle: **~bottich** ⊙ *m* Brauerei rc.: (cuve *f*) guilloire *f*; **~kammer** ⊙ *f* Brauerei rc.: lieu *m* où l'on fait guiller la bière, le cidre; **~mittel** *n* = Gärungs-mittel; **~stoff** *m* ferment. (Vgl. auch Gärungs=...)

Garantie(=...) (⏑⏑ˈ, ⏑⏑ˈˈ...) [fr.] *f* Ⓢ = Bürgschaft(s...); ferner: **~gesetz** *n* loi *f* de garantie; **~losigkeit** *f* absence de garanties.

garantieren ☨ (⏑⏑ˈ⏑) [fr.] *v/a.* Aa. = bürgen (für et.), ge-währ-leisten, ver-bürgen.

☞ **Gärb...** s. Gerb...

Garbe (ˈ⏑) [raffen] *f* Ⓢ **1.** *agr.* gerbe (auch *fig.*); ~n binden faire des gerbes; den Roggen in ~n binden engerber le ... **2.** ♀ achillée (*Achille'a*).

Garben=..., g~=... (ˈ⏑...) in Zsign, meist *agr.* **I** oft: ... de gerbes, zB. **~binder(in** *f*) *m* lieur *m*, lieuse *f* de gerbes. — **II** Bsd. Fälle: **~band** *n* v. Stroh: lien *m*; **~förmig** *a.* en (forme de) gerbes; **~haufe** *m* tas de gerbes, auf dem Felde: gerbes *f/pl.* en meule; **~schichter** *m* calvanier.

Garcini-e ♀ (⏑tsˈ(⏑)⏑) *f* Ⓢ garcinie, mangoustan *m* (*Garci'nia*).

Garda=See (ˈ⏑=ˈ) *npr.m.* Aa. *géogr.* lac de Garda ou de Garde.

Garde ☨ ⚔ (ˈ⏑) [fr.] *f* Ⓢ garde: die alte ~ Napoleons la vieille garde de Napoléon.

Garde=... ⚔ (ˈ⏑...) in Zsign, oft: ... de la garde, zB. **~corps** *n* corps *m* de la g.

Gardenia ♀ (⏑ˈ(⏑)⏑) [lt.] *f* Ⓢ gardénie.

Garderobe ☨ (⏑⏑ˈ⏑) [fr.] *f* Ⓢ **1.** (a. Kleiderkammer, b. *thé.* Aufbewahrungs-ort der Kleider und diese selbst, c. verhüllend für „Abtritt") meist: garde-robe, toilette; zu b auch: vestiaire *m*. **2.** Bsd. Fall: ~ (Kleidungsstücke) toilette, habillements *m/pl.*, vêtements *m/pl.*, *mv.part* hardes *f/pl.*

Garderoben=... (⏑⏑ˈˈ⏑...) in Zsign. **I** meist: ... de garde-robe, zB. **~gelder** *n/pl. thé.* subvention *f/sg.* pour la garde-robe. — **II** Bsd. Fälle: **~aufseher(in** *f*) *m thé.* costumier *m*, ...ière *f*; **~frau** *f* préposée au vestiaire; **~halter** *m* (Kleiderriegel) portemanteau; **~meister** *m* préposé du vestiaire; **~raum** *m*, **~zimmer** *n* garde-robe *f*, vestiaire *m*.

Garderobier ☨ (⏑⏑-bie') [fr.] *m* Aa. = Garderoben=aufseher und =meister.

☞ **Gardian** s. Guardian.

Gardine (⏑ˈ⏑) [neu-lt., it. corti'na] *f* Ⓢ rideau *m* (vgl. auch Vor-hang).

Gardinen=... (⏑ˈˈ⏑...) in Zsign. **I** oft: ... de (ou à) rideau, zB. **~brett** *n* ais *m* à rideau. — **II** Besondere Fälle: **~arm** *m*, **~haken** *m* crochet de rideau; an Fenstern auch: patère *f*; **~halter** *m* embrasse *f*; **~predigt** *f* semonce conjugale, F harangue; j-m eine ~predigt halten sermonner q., donner à q. le fouet sous la custode; **~stange** *f* tringle.

Gardist ☨ ⚔ (⏑ˈ) [fr. garde] *m* Aa. garde (du corps).

Gare ⊙ (ˈ⏑) *f* Ⓢ **1.** (das Gar-sein) meist cuisson suffisante, ⊙ cuite, (Reife) maturité. — Bsd. Fälle: **2.** *agr.*: a) état *m* meuble de la terre; b) (Dünger) engrais *m*; Gerberei: corroi *m*; *métall.* das Kupfer hat s-e ~ est assez affiné; das Erz hat s-e ~ la mine est assez grillée; Weißgerberei (auch die Zahl von Häuten, die auf einmal gar gemacht werden) habillage *m*. **3.** a. **Gäre** (ˈ⏑) *f* Ⓢ: **a)** = Gärung; (gehöriger Grad der Gärung) degré *m* convenable de fermentation; **b)** = Gärungs=mittel.

garen ⊙ (ˈ⏑) **I** *v/a.* Aa. = gar machen (s. gar 2). — **II G~** *n* Ac. = Gar=machen.

gären (ˊ⏑) [gar] Ⓖg. und Ⓐa. I v/n. (h.) 1. meist: fermenter (a. fig.); v/imp. fig. es gärt in den Köpfen les têtes fermentent. 2. Bsd. Fälle: vom Weine: bouillonner; den Apfel-most ~ lassen parer le cidre; v. Biere: ~ rocher, (Spundhefen auswerfen) guiller; ⚙ das Bier ~ lassen mettre ... en levain; der Teig fängt an zu ~, oft: ... commence à lever. — II sich ~ v/réfl. u. ~ v/n. (sn) der Wein hat sich (oder ist) klar (oder zu Essig) gegoren ... s'est clarifié (ou s'est changé en vinaigre) par la fermentation. — III G~ n Ⓜc. = Gärung.

Gären-lassen ⚙ (ˊ⏑-ˊ⏑) n Ⓜc. ~ des Weines cuvage m.

Gargano (ˊ⏑-) [it.] Ⓢc., **Garganus** (⏑ˊ⏑) [lt.] npr.m.inv., h.a. (it. Gebirge) Gargano.

Garibaldianer (--⏑(⏑)ˊ⏑) [Gariba'ldi, it. General] m Ⓜa., ~in f Ⓢ Garibaldien(ne f) m, Garibaldesque s.

garibaldisch (--ˊ⏑) a. Ⓑb. garibaldien, de Garibaldi.

Garigliano (gä-ril-jä'-no) npr.m Ⓢc. der ~ (it. Fluß) le Garillan, auch: Garigliano.

Garmond ⚙ (ˊmq) f Ⓢb. typ. etwa: philosophie, (corps m) dix m.

Garn (ˊ) n Ⓢa. 1. (gesponnener Faden) mst: fil m; baumwollenes ~ fil de coton. — Bsd. Fälle: 2. a) ✿ Päckchen ~ berlin m; rotes ~ zum Zeichnen der Wäsche limoges f/pl.; b) ⚙ Weberei: ~ zum Weben filé m, ~ auf e-r Weberspule espo(u)le f; c) ⚓ zweidrähtiges ~ bi(s)tord m. 3. ch., Fischerei: (aus ~ gestricktes Netz) zum Fisch- und Vogelfange: filet m, zum Vogelfange: lacets m/pl., für Hasen, Hirsche: panneau m (alle a. fig.); ch. (Netzwand) hallier m; das ~ aufstellen (auswerfen) tendre (jeter) les filets; in das ~ gehen donner dans le filet, bsd. fig. donner dans le panneau. 4. F fig. ~ spinnen (erzählen) défiler son chapelet. 5. (zweiter Magen der Wiederkäuer) bonnet m.

Garn-... (ˊ...) in Zssgn, meist ⚙ Weberei: I analog „Garn", zB. ~**handel** ✿ m commerce de fil; ~**knäuel** n peloton m de fil. — II Bsd. Fälle: ~**baum** m grande ens(o)uple f; ~**ende** n penne f; ~**gabel** f ch. fourchette; ~**händler** ✿ m marchand de fil, filatier; ~**haspel** f dévidoir m, aspe m; ~**klotz** m Lichtzieherei: billot; ~**meister** m Fischerei: maître pêcheur; ~**netz** n filoche f; ~**numerierung** f numérotage m des écheveaux; ~**spule** f fusée, bobine; ~**weber** m tisserand; ~**weberei** f: a) art m de tisser le fil; b) (Fabrik) tissage m; fabrique de tissus, de toiles; ~**webstuhl** m métier à tisser; ~**weife** f, ~**winde** f Spinnerei: (ohne Zählvorrichtung) campane; beim Segelmacher: dévidoir m; an den Tisch geschraubt: tournette; ~**winder(in** f) m dévideur m, dévideuse f; ~**wickel** m cannette f à dérouler.

Garnat (⏑ˊ) m Ⓜa. zo. (Art kleiner Krebs) squille f (Palæ'mon squilla).

Garnele (⏑ˊ⏑) f Ⓢ zo. (Krebsgattung) crevette (Cancer squilla).

garnen (ˊ⏑) a. Ⓑb. de fil.

garnieren † (⏑ˊ⏑) [fr.] I v/a. Ⓐa. (besetzen, einfassen) schwarz ~ garnir en noir. — II G~ n Ⓜc. und **Garnierung** f Ⓢ — be-setzen III.

Garnison † ⚔ (⏑⏑ˊ) [fr.] f Ⓢ garnison (= Besatzung).

Garnison-... ⚔ (⏑⏑ˊ...) in Zssgn. I = Besatzungs-..., zB.: ~**dienst** m service dans la place; ~**verwaltung** f administration de la place. — II Besondere Fälle: ~**lazare'tt** n hôpital m militaire; ~**prediger** m aumônier de la place; ~**stadt** f (ville de) garnison. (Vgl. a. Garnisons-...)

garnisonieren ⚔ (⏑⏑-ˊ⏑) [Garnison] v/n. (h.) Ⓐa. être (ou vivre) en garnison.

Garnisons-... ⚔ (⏑⏑ˊ...) in Zs.-sgn, zB.: ~**arrest-gebäude** n prison f militaire; ~**leben** n vie f de (ou dans la) garnison.

Garnitur † (⏑⏑ˊ) [fr.] f Ⓢ 1. = Be-satz 1. 2. Bsd. Fälle: a) ~ (bsd. an Damenkleidern) parement m; b) (Zusammenstellung von verschiedenen Stücken als Ganzes) ~ Tressen zc. assortiment m complet de ...; ⚙: ~ (Satz von Werkzeugen) jeu m d'outils; typ. a) (sämtliche Stege zu einer Form) garniture; b) ~ einer Schrift série. 3. ⚔ uniforme m; letzte ~ tenue de corvée; vierte ~ tenue de service.

Garrotte (-ˊ⏑) [span.] f Ⓢ (Hals-eisen zum Erdrosseln) garrot m; (Hinrichtung damit) garrotte.

garrottieren (-ˊ-⏑) [Garrotte] I v/a. Ⓐa. garrotter. — II G~ n Ⓜc. und **Garrottierung** f Ⓢ garrottage m.

garstig (ˊ⏑) [† Garst = Geruch von verdorbenem Fleische] a. Ⓑb. 1. meist: vilain. — Bsd. Fälle: 2. (nur äußerlich häßlich) laid; er ist so ~, daß ... il est d'une telle laideur que ...; (widerlich) repoussant; (schmutzig) sale, pfort ordurier (auch fig.); (zotig) crapuleux, obscène; (abscheulich) affreux, infâme. 3. adv. F fig. (zur Bezeichnung des hohen Grades von etwas Unangenehmem) fort, extrêmement; s. auch fluchen III.

Garstigkeit (ˊ⏑-) f Ⓢ analog „garstig", zB.: vilenie (jedoch nur = Ge-meinheit); laideur; saleté; obscénité; infamie.

Gärtchen (ˊ⏑), **Gärtlein** (ˊ-), beide n Ⓜb. (dim. von Garten) petit jardin m, jardinet m.

Garten (ˊ⏑) [bz. ein-gezäunt] m Ⓜb. jardin (auch fig.).

Garten-... (ˊ⏑...) in Zssgn. I meist: ... de(s) jardin(s), zB. ~**aufseher** m surveillant des jardins; ~**erbse** ✿ f pois m de jardin; ~**gott** m myth. dieu des jardins. — II Bsd. Fälle: ~**ampfer** ✿ m patience f (des jardins), oseille-épinard f (Rumex patie'ntia); ~**anlage** f parterre m, jardin m; ~**arbeit** f travail m au jardin, jardinage m; ~**arbeiter** m homme qui travaille au jardin; ~**bank** f banc m (rustique); ~**bau** m jardinage, horticulture f; ~**bau-...** in Zssgn, mst: ... d'horticulture ou ... horticole a., zB. ~**bau-Ausstellung** f (~**bau-Gesellschaft** f oder ~**bau-Verein** m) exposition f (société f) d'horticulture ou horticole; ~**beet** n: a) mst = Beet; b) bsd. Fall: (m. Blumen verziert) parterre m; ~**biene** f ent. abeille domestique; ~**blume** f: a) fleur cultivée; b) ✿ marguerite jaune (Chrysa'nthemum corona'rium); ~**buch** n livre m de jardinage; ~**erdbeere** f (Frucht) fraise de jardin, (Pflanze) fraisier m cultivé (Fraga'ria vesca culta); ~**erde** f terre végétale, terreau m; ~**feld** n champ m fermé; ~**freund** m amateur du jardinage, horticulteur; ~**frucht** f fruit m cultivé dans les jardins; ~**gerät** n ustensile m de jardinage; ~**gewächs** ✿ n = ~pflanze; ~**haus** n pavillon m (de jardin); ~**häuschen** n petit pavillon m; ~**kerbel** ✿ m (anthrisque) cerfeuil (Anthri'scus od. Scandix cerefo'lium); ~**knecht** m garçon jardinier; ~**kresse** ✿ f cresson m alénois; ~**kunde** f horticulture; ~**kunst** f jardinage m, horticulture; ~**künstler** m horticulteur; ~**land** n terrain m propre au jardinage; ~**laube** f berceau m, tonnelle; ~**laub-sänger** m od. ~**laub-vogel** m orn. grand pouillot (Fice'dula hypola'is); ~**leiter** f échelle double; ~**lokal** n estaminet m avec jardin; ~**messer** ⚙ n serpe f, serpette f; ~**mohn** ✿ m pavot somnifère (Papa'ver somni'ferum); ~**musik** f concert m dans un jardin; ~**pflanze** ✿ f plante jardinière ou sative; ~**promenade** f promenade au jardin; ~**saal** m salon d'un pavillon; ~**säge** f scie de jardinier; ~**schaufel** f pelle de jardin, (an e-m langen Stiele befestigtes Brettchen) rabot m; ~**schere** ⚙ f ciseaux m/pl. de jardinier; ~**schule** f jardin-école m; ~**spargel** ✿ m asperge f commune (Aspa'ragus officina'lis); ~**stuhl** m (~**tisch** m) siège (table f) rustique; ~**vergnügen** n réjouissance f dans un jardin (public); ~**walze** ⚙ f rouleau m ou cylindre m (de jardin); ~**werk** n: a) toutes sortes f/pl. de jardins; b) = Gärtnerei; ~**wirtschaft** f: a) horticulture; b) (restaurant m dans un) jardin m public. (Vgl. auch Gärtner-...)

Gärtner (ˊ⏑) m Ⓜa., ~**in** f Ⓢ (j. der den Gartenbau geschäftsmäßig betreibt) meist: jardinier m, ...ière f (ou femme f du jardinier), (der bsd. Blumen züchtet) fleuriste; (j. der den Gartenbau zu vervollkommnen strebt): horticulteur; (Gemüse-)~ maraîcher.

Gärtner-..., g~-... (ˊ⏑...) in Zs.-sgn, zB.: ~**art** f manière du jardinier; nach ~art, oft: à la jardinière; ~**bursche** m garçon jardinier; ~**mäßig** a. = gärtnerisch. (Vgl. auch Garten-..., Gärtners-...)

Gärtnerei (ˊ⏑ˊ) f Ⓢ 1. (Kunst des Gärtners, Beschäftigung im Garten, Grundstück, worauf ~ getrieben wird) jardinage m, (künstliche ~) horticulture. 2. (Anwesen eines Gärtners) propriété d'un jardinier.

Gärtnerei-... (ˊ⏑ˊ...) in Zs.-setzungen, zB.: ~**betrieb** m jardinage, horticulture f (vgl. Gärtnerei 1).

gärtnerisch (ˊ⏑⏑) a. Ⓑb. conforme à l'art du jardinier.

Gärtners-... (ˊ⏑...) in Zssgn, meist: ... de jardinier, zB. ~**frau** f femme de jardinier. (Vgl. auch Garten-..., Gärtner-...)

Gärung (ˊ⏑) f Ⓢ 1. analog „gären": fermentation (a. fig. u. ⚗ chm.); ⚙: vom Apfelwein zc.: bouillaison, v. jungem Bier: guillage m; der Teig kommt in ~ ... commence à lever. 2. Bsd. Fall: fig. ~ der Gemüter émotion (pfort effervescence) ...

Gärungs-..., g~-... (ˊ⏑...) in Zssgn. I = Gär-..., zB.: ~**bottich** m = Gär-bottich; ~**stoff** m = Gär-stoff. — II Bsd. Fälle: ~**fähig** a. susceptible de fermentation, ⚗ fermentescible; ~**fähigkeit** f, ~**kraft** f vertu fermentative; ~**küpe** ⚙ f Färberei: cuve à chaud; ~**messer** m chm.: ⚗ zymosimètre; ~**mittel** n ferment m; ~**pilz** ✿ m ferment (fongoïde); ~**prozeß** m (phénomène de la) fermentation f; ~**verfahren** n (procédé m de) fermentation f.

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ✿ Pflanzenkunde; ✿ Handel; ✉ Post; 🚂 Eisenbahn; 🚲 Radsport; ♪ Musik; □ Freimaurerei.

Gas (⸗, bisw. ⸗) [fr.] *n* Sc. *phys.*, *chm.* gaz *m*, air *m*; (ohne Bestimmungswort meist das Leuchtgas) gaz (d'éclairage).

Gas=..., gas=... (⸗..., bisw. ⸗...) in Zſ.-ſtzgn. **I** analog „Gas", zB.: **~anſtalt** ⊙ *f* usine à gaz (d'éclairage). — **II** Weitere Beiſpiele: **~anſtecker, ~anzünder** *m* ⊙: a) allumeur de(s) réverbères; b) allume-gaz; ſelbſttätiger ~anzünder allume-gaz automatique; **~appara't** *m* appareil à gaz; **~arbeiter** *m* gazier; **~art** *f* (espèce de) gaz *m*; **~artig** *a. phys.* gazeux, gazéiforme; **~äther** *m* gazoline *f*; **~behälter** ⊙ *m* gazomètre, réservoir; **~beleuchtung** *f* éclairage *m* au gaz; **~bereitung** *f* préparation du gaz; **~bildend**(er Körper) *a.*: ⚘ gazolyte *a.* et *m*; **~bildung** *f chm.* formation de gaz, ⚘ gazéification; **~bogenlicht** (=Lampe *f*) *n* éclairage *m* au gaz Wenham, Siemens, &c.; **~brenner** ⊙ *m* bec de gaz; **~coaks** ⊙ *m* coke obtenu par la fabrication du gaz; **~druck** *m* pression *f* du gaz; **~erzeugend** *a. chm.* qui produit du gaz, ⚘ gazogène; **~erzeuger** *m* appareil gazogène; **~fabrik** *f* usine à gaz; **~flamme** *f*: es brennen zwanzig ~flammen il y a vingt becs *m/pl.* de gaz; **~form** *f chm.*, *phys.* forme gazeuse; **~förmig** *a. phys.* = ~artig; **~förmigkeit** *f* état *m* gazeux; **~glüh=licht** *n* éclairage *m* au gaz par l'incandescence, bec *m* Auer; **~haltig** *a.* gazeux; **~inſpektor** *m* inspecteur d'une usine à gaz; **~kraft=Maſchine** ⊙ *f* = ~maſchine; **~laterne** *f* lanterne (ou réverbère *m*) au gaz; **~leiter** *m* od. **~leitungs=Röhre** *f* ⊙ gazifère *m*; **~leitung** ⊙ *f* conduite de gaz; **~licht** *n* lumière *f* du gaz; **~maſchine** ⊙ *f* machine à gaz, gazomoteur *m*; **~meſſer** ⊙ *m*: a) in der Wohnung: compteur à gaz, contrôleur du gaz; b) in der ~anſtalt: gazomètre; **~motor** ⊙ *m* machine *f* (ou moteur) à gaz; **~röhre** ⊙ *f* tuyau *m* (à gaz); **~röhren=Legung** ⊙ *f* pose des tuyaux (à gaz); **~ſtrom** *m* courant gazeux; **~ſtrumpf** ⊙ *m* manchon; weitS. bec Auer; **~uhr** ⊙ *f* = ~meſſer a; **~waſſer** *n*: a) aus dem Gasmeſſer: eau *f* du gazomètre; b) (ammoniakhaltiges Waſſer) eau ammoniacale; **~zünder** *m* = ~anzünder.

gäſchen (⸗) *v/n.* (h.) Sc. mousser, jeter de l'écume sur ..., (aufbrauſen) bouillir.

Gäſcht (⸗) *m* Sa. = Gärung.

Gascogner (gäß-kö'n-jᵉʳ) *m* Sa., **~in** *f* S Gascon(ne *f*) *m*.

gasco(g)niſch (⸗⸗⸗, gäß-kö'n-jiſch) *a.* Sb. gascon; ~er Dialekt, das G~e, G~ *n inv.* le (dialecte) gascon. [von Gas.]

Gaſe (⸗) **I** *f* S ● = Gaze. — **II** *pl.*

Gaſel (⸗⸗) [ar.] *n* Sa. ſ. Ghaſe'l.

Gasnaviden (⸗⸗w⸗⸗) *m/pl.* (mohammedaniſches Fürſten-Geſchlecht) G(h)aznévides.

Gaſolin (-⸗⸗) *n* Sa. = Gas=äther.

Gaſometer ⊙ (-⸗⸗⸗) *m* Sa. = Gas=behälter und Gas=meſſer.

Gäßchen (⸗⸗) *n* Sb. (*dim.* v. Gaſſe) ruelle *f*.

Gaſſe (⸗⸗) [alt-ſächſiſch gat Loch] *f* S **1.** in Norddeutſchland, meiſt: rue étroite, *provC.* u. *provS.* meiſt: rue (= Straße); auf der ~ dans la rue; auf der ~ herumlaufen courir les rues, flâner. — Bſd. Fälle: **2.** *fig.*: er iſt Hans in allen ~n on le voit partout; c'est la mouche du coche. **3.** (Weg zwiſchen Hecken, Bäumen) chemin *m*, allée; hohle ~ (Schlucht) chemin *m* creux, défilé *m*. **4.** (Raum zwiſchen zwei Reihen Menſchen) e-e ~ bilden former une haie; *typ.* (zwiſchen zwei Reihen Käſten) rang; ehm. ⚔ ~n (Spießruten) laufen passer par les baguettes.

Gaſſen=..., g~=... (⸗⸗...) in Zſſgn. **I** analog „Gaſſe", zB.: **~ecke** *f* coin *m* de (la) rue. — **II** Bſd. Fälle: **~bettelei** *f* mendicité sur la voie publique; **~bettler** *m*, etwa: mendiant public; **~bube** *m* ꝛc. ſ. ~junge ꝛc.; **~dirne** *f* coureuse; **~geſpan** F ⊙ *m typ.* compagnon de travail; **~hauer** *m* chanson *f* triviale, (complainte *f*) pont-neuf qui court les rues; **~junge** *m* gamin (de la rue), *pfort* F polisson, voyou; **~jungen=artig** *a.* polisson; **~jungen=ſtreich** *m* polissonnerie *f*; **~kehrer(in** *f*) *m* balayeur *m*, ...euse *f* (des rues); **~kot** *m* boue *f*; **~laufen** ⚔ *n* peine *f* des baguettes; **~lied** *n* = ~hauer; **~ſänger** *m* chanteur ambulant; **~ſchank** *m* débit de vin à emporter; **~witz** *m*, etwa: plaisanterie *f* triviale. (Vgl. auch Straßen=...)

Gaſt (⸗) [= lt. hostis Fremder] *m* Sb. **1.** (Fremder) étranger; (in Bezug auf den Wirt) hôte (beides auch von den Bewohnern des Gaſthofes). **2.** (eingeladener Beſucher) convié, mehr gbr. invité; (Tiſchgenoſſe) convive; Gäſte *pl.* (Beſuch, auch ohne Rückſicht auf die Aufnahme), oft: du monde; wollen Sie mein ~ ſein? voulez-vous dîner avec moi?; Sie ſind mir ein willkommener ~ vous êtes le bienvenu; j-n zu ~e bitten inviter (ou prier) q. à dîner ou à déjeuner. **3.** *thé.* (nicht zur Geſellſchaft gehöriger Schauſpieler) acteur étranger. **4.** (Kunde) client, pratique *f*; (Beſucher eines öffentlichen Ortes) visiteur; (Stammgaſt eines Kaffeehauſes ꝛc.) habitué. **5.** *fig.* (Perſon; vgl. Kerl 2) grober ~ rustre; ſchlauer ~: F rusé compère; ſchlimmer ~ dangereux compagnon.

Gaſt=..., gaſt=... (⸗...) in Zſ.-ſtzgn. **I** analog „Gaſt", zB.: **~los** *a.* sans hôte; **~tafel** *f*, **~tiſch** *m* table *f* d'hôte; **~weiſe** *adv.* en qualité d'étranger ou d'hôte. — **II** Bſd. Fälle: **~becher** *m* coupe *f* hospitalière; **~bett** *n* lit *m* d'hôte, lit à donner; **~bitter(in** *f*) *m* celui (celle) qui est chargé(e) de faire les invitations pour autrui; **~frei** *a.* hospitalier; **~freiheit** *f* hospitalité; **~freund** *m* (ſowohl der gaſtlich Empfangende, als auch der gaſtlich Empfangene) hôte (qui reçoit ou qui est reçu); **~freundlich** *a.* hospitalier; **~freundlichkeit** *f* empressement *m* hospitalier; **~freundſchaft** *f* hospitalité; **~freundſchaftlich** *a.* = ~freundlich; **~geber(in** *f*) *m* (der ein ~mahl ausrichtet) celui (celle) qui donne à dîner, amphitryon *m*; **~gebot** *n* = ~mahl; **~geſchenk** *n* cadeau *m* donné à un hôte; **~haus** *n* auberge *f*; **~haus=...** in Zſſgn = ~hofs-...; **~hof** *m* (großes ~haus) hôtel, zB. ~hof zur Sonne hôtel du Soleil; ~hof dritten Ranges auberge *f*; **~hofs=...** in Zſſgn meiſt: ... d'hôtel, zB. **~hofs=Küche** *f* cuisine d'hôtel; **~kleid** *n* habit *m* de fête; **~mahl** *n* repas *m* prié; (glanzvolles Mahl) festin *m*; **~meiſter** *m rl.* (Bruder) ~m. hôtelier; **~mutter** *f* in e-m Hoſpitale: infirmière, in Klöſtern: sœur hospitalière; **~ordnung** *f* règlement *m* qui concerne: a) les étrangers, b) les auberges et les hôtels; **~prediger** *m* prédicateur étranger, weitS. ... qui fait un sermon d'épreuve; **~predigt** *f* sermon *m* prononcé dans une paroisse étrangère, bſd. zur Probe: sermon d'épreuve; **~recht** *n* (droit *m* d')hospitalité *f*; **~reiſe** *f* tournée; **~rolle** *f thé.* rôle *m* joué par un acteur étranger; ~rollen geben jouer comme étranger; **~ſpiel** *n thé.* représentation *f* ou début *m* (d'un acteur étranger); **~ſpieler(in** *f*) *m thé.* acteur *m* (actrice *f*) étranger (étrangère); **~ſtube** *f* = Fremden=ſtube; in Gaſthöfen a. pièce commune, salon *m*; **~ und Badehaus** *n* logis *m* avec bain; **~vorſtellung** *f thé.* représentation de passage; **~wirt(in** *f*) *m* hôte *m*, hôtesse *f*; zweiten Ranges: aubergiste *m*; (Schenkwirt) cabaretier *m*, cabaretière *f*; **~wirtſchaft** *f*: a) profession d'aubergiste, d'hôtelier; ~wirtſchaft betreiben tenir auberge; b) (Anweſen eines Gaſtwirtes) auberge; **~wirts=gehilfe** *m* = Kellner; **~zimmer** *n* = Fremden=ſtube.

Gaſterei (⸗⸗⸗) *f* S = Gaſt=mahl. [recht.]

Gaſtes=recht (⸗⸗=⸗) *n* Sa. (*Sch.*) = Gaſt=

gaſtieren (⸗⸗⸗) [Gaſt] Sa. **I** *v/a.* (Leute als Gäſte bewirten) traiter, régaler. — **II** *v/n.* (h.) **1.** = ſchmauſen. **2.** *thé.* = Gaſt=rollen (ſ. ds) geben. — **III G~** *n* Sc. u. **Gaſtierung** *f* S traitement *m*, régal *m*.

gaſtlich (⸗⸗) *a.* Sb. hospitalier.

Gaſtlichkeit (⸗⸗-) *f* S caractère *m* hospitalier, hospitalité.

gaſtriſch (⸗⸗) [grch.] *a.* Sb. qui a rapport à l'estomac, gastrique. [nome.]

Gaſtronom (⸗⸗⸗) [grch.] *m* Sa. gastro-

Gaſtronomie (⸗⸗⸗⸗) [grch.] *f* S oder S gastronomie. [mique.]

gaſtronomiſch (⸗⸗⸗⸗) *a.* Sb. gastrono-

Gat ⚓ (⸗) *n* Sa. = Gatt.

☛ **Gät...** ſ. Jät...

Gats=gebirge ſ. Ghats=gebirge.

Gatt ⚓ (⸗) *n* Sa. (Loch) trou *m*.

Gatte (⸗⸗) *m* S, **Gattin** *f* S = Ehemann, =frau (ſ. dſe), zB.: neue (Ehe-)Gatten *pl.* jeunes époux; Ihre Gattin, meiſt: madame ... (mit dem Namen des Mannes).

gatten (⸗⸗) Sb. **I** *v/a.* (paaren) apparier; accoupler; (vereinigen) joindre, zu einem Ganzen: unir. — **II ſich ~** *v/réfl.* **1.** = begatten **I**. **2.** analog **I**: s'apparier, se joindre, s'unir.

Gatten=... (⸗⸗...) in Zſſgn, meiſt: ... des époux ou conjugal *a.*, zB. **~glück** *n* bonheur *m* des époux, bonheur conjugal. (Vgl. auch Ehe=...)

Gatter (⸗⸗) [gatten] *n* Sa. **1.** grille *f* (de gros barreaux de fer ou de bois), treillage *m*; vgl. Gitter. **2.** ⊙ ~ einer Sägemühle châssis *m* porte-lames.

Gatter=..., gatter=... (⸗⸗...) in Zſſgn. **I** mſt: ... de grille, zB. **~ſtäbe** *m/pl.* barreaux de grille. — **II** Bſd. Fälle: **~förmig** *a.* à claire-voie; **~tor** *n* oder **~tür(e)** *f* porte *f* à claire-voie; ⚔ *frt.* barrière *f* de sortie; **~werk** *n* treillage *m*. (Vgl. a. Gitter=...)

Zeichen: F familiär; P Volksſpr.; ᴦ Gaunerſpr.; ↘ ſelten; † alt (a. geſt.); * neu; ⁘ ſprachwidrig; ꝩ a. d. Franz. übernommen; ⚘ Wiſſenſchaft;

Gattin (´⌣) *f* Ⓢ s. Gatte.
Gattung (´⌣) [gatten] *f* Ⓢ 1. bsd. ♀, *zo.* (Gesamtheit zs.-gehöriger Wesen oder Arten, bsd. bei Einteilungen) genre *m*, groupe *m* d'espèces; (Familie) famille, race, (Klasse) classe. 2. weitS. (Art, Sorte) espèce, sorte.
Gattungs-... (´⌣...) in Zssgn. I meist: ... générique *a.*, zB. ~**begriff** *m* notion *f* générique. — II Bsd. Fall: ~**name** *m*, ~**wort** *n gr.* nom *m* générique, mehr gbr. nom commun, nom (ou substantif *m*) appellatif.
Gätuler (-´⌣) *m/pl.* Ⓐa. *h.a.* Gétules.
Gätuli-en (-´(⌣)⌣) *npr.n.* Ⓑb. *h.a.* (im nord-östlichen Afrika) la Gétulie.
Gau (´) [got. gavi] *m* (*n*) Ⓢa. oder Ⓔa. (Bezirk) district, canton; (Landschaft) province *f*, région *f*, weitS. contrée *f*.
Gau-... (´´...) in Zssgn. I meist: ... provincial *a.*, (kleiner) ... cantonal *a.*, zB. ~**ding** *n* od. ~**gericht** *n* (siège *m* d'un) tribunal régional; ~**turnfest** *n* fête *f* de gymnastique cantonale; ~**verband** *m* Turnerei &c.: association *f* provinciale des sociétés (de gymnastique, de chant, &c.) — II Bsd. Fälle: ~**dieb** *m* rusé filou; ~**graf** *m* ehm. gaugrave; ~**grafschaft** *f* gaugraviat *m*; ~**wörterbuch** *n* dictionnaire *m* des dialectes d'une province.
Gauch (´) *m* Ⓢa. oder Ⓔa. F (hohn-neckend = Hahnrei) cocu; weitS. (Tropf) benêt; (junger bartloser Laffe) imberbe, béjaune; (Geck) fat; (Betrüger) filou; bisw. mitleidig od. scheltend tadelnde Bezeichnung: der arme ~ le pauvre diable.
Gauchheil ♀ (´-) *n* Ⓢa. mouron *m*, anagallis *m* (*Anaga'llis*). [ergötzen II.]
Gaudium F (´(⌣)⌣) [lt.] *n* Ⓢa. = Freude,
Gaugamela (-⌣´⌣) *npr.n.* Ⓢc. *h.a. géogr.* (Ortschaft in Assyrien, nordwestlich von Arbe'la) Gaugamela *f*; vgl. auch Arbèles.
Gaukel-... (´´⌣...) in Zs.-setzungen. I analog „Gaukler", zB.: ~**bude** *f* baraque de bateleur. — II Besondere Fälle: ~**bild** *n* image *f* trompeuse, illusion *f*, mirage *m*, (Traumbild) rêve *m*, (Blendwerk) fantasmagorie *f*; ~**kunst** *f* art *m* du jongleur; *fig.* jonglerie; ~**spiegel** *m* miroir magique; ~**spiel** *n* od. ~**spielerei** *f* = Gaukelei; ~**tanz** *m* danse *f* folâtre; ~**tasche** *f* gibecière; ~**wahn** *m* fantasmagorie *f*.
Gaukelei (-⌣´) *f* Ⓢ analog „gaukeln", zB. zu 1: voltigement *m*; zu 2: tours *m/pl.* de passe-passe ou de prestidigitation; jonglerie, bouffonnerie, batelage *m*; fantasmagorie.
gaukelhaft, gaukelig (´⌣⌣) *a.* Ⓑb. fantasmagorique, (trügerisch) trompeur; (nach Art der Gaukler; vgl. ds) de saltimbanque, &c.
gaukeln (´⌣) [lt. jocula'ri] Ⓓd. I *v/n.* (h.) 1. (bei hervorgehobener Orts-Veränderung sn) (sich flatternd hin und her bewegen) voltiger. 2. (durch rasche Bewegung täuschen) tromper par l'agilité des mouvements; (Taschenspielerei treiben) faire des tours de passe-passe ou de prestidigitation; mit Kugeln, Reifen &c.: jongler; (Possenspiel treiben) bouffonner; (Geister, Blendwerk hervorrufen) faire de la fantasmagorie. — II *v/a.* 1. = be-trügen. 2. (~d hervorbringen, schaffen) produire par des prestiges. — III **sich** ~ *v/réfl.* (sich schaukelnd hin und her bewegen) se balancer; *fig.* sich in Illusio'nen ~ se bercer d'illusions. — IV G~ *n* Ⓢc. = Gaukelei.
Gaukler (´⌣) [lt. jocula'rius] *m* Ⓐa., ~**in** *f* Ⓢ 1. (der auf Märkten Kunststücke macht) bateleur *m*, ...euse *f*; (Seiltänzer) saltimbanque *m*; (der mit Kugeln &c. wirft) jongleur *m*, ...euse *f*, joueur de gobelets; (Taschenspieler, Blendwerkmacher) prestidigitateur *m*; (Possenreißer) bouffon *m*; (Marktschreier, Betrüger) charlatan *m*. 2. personifiziert: die flimmernde ~in (rasch bewegliche Libelle), etwa: la folâtre libellule aux ailes étincelantes.
Gaukler-... (´´⌣...) in Zssgn analog „Gaukler", zB.: ~**bande** *f* oder ~**truppe** *f* troupe de bateleurs, de saltimbanques, &c.
Gauklerei (-⌣´) *f* Ⓢ (Treiben e-s Gauklers, s. ds) batelage *m*, jonglerie, prestidigitation, charlatanerie. [gaukelhaft.]
gauklerhaft, gauklerisch (´⌣⌣) *a.* Ⓑb. =
Gaul (´) [lt. caba'llus] *m* Ⓢa., auch Ⓢa. meist: cheval, monture *f*, alter schlechter ~ (Mähre) rosse *f*; *prv.* e-m geschenkten ~ sieht man nicht ins Maul à cheval donné on ne regarde point à la bouche.
Gaum-... (´´...) in Zssgn = Gaumen-..., zB.: ~**aspira'ta** *f gr.* lettre aspirée palatale.
Gaumen (´⌣) [bz. Mund-höhle] *m* Ⓐb. *an.* mst: palais (a. ♀ u. *zo.*), voûte *f* palatine.
Gaumen-... (´´⌣...) in Zs.-setzungen analog „Gaumen", zB.: ~**beine** *n/pl. anat.* os *m/pl.* palatins ou du palais; ~**buchstabe** *m* oder ~**laut(er)** *m gr.* lettre *f* (ou consonne *f*) palatale; ~**genüsse** *m/pl.* plaisirs de table, jouissances *f/pl.* culinaires; ~**kitzel** *m* chatouillement du palais, piquant; ~**segel** *n anat.* voile *m* du palais.
Gauner (´⌣) [† F joner Spieler] *m* Ⓐa., ~**in** *f* Ⓢ escroc *m*, filou *m*, (der mit Schlauheit zu Werke geht) escroqueur *m*, ...euse *f*; abgefeimter ~, oft: franc coquin.
Gauner-... (´´⌣...) in Zssgn, zB.: ~**bande** *f* bande d'escrocs; ~**leben** *n* vie *f* d'escroc ou de filou; ~**sprache** *f* argot *m* (des filous), langue verte; ~**streich** *m* coup (ou tour) d'escroc, escroquerie *f*, filouterie *f*; ~**welt** *f* monde *m* des escrocs.
Gaunerei (-⌣´) *f* Ⓢ analog „Gauner", zB.: escroquerie, filoutage *m*.
gaunerhaft, gaunerisch (´⌣⌣) *a.* Ⓑb. d'escroc, de filou.
gaunern (´⌣) I *v/n.* (h.) Ⓓd. escroquer, filouter. — II G~ *n* Ⓢc. = Gaunerei.
Gaunertum (´⌣-) *n* Ⓢ = Gauner-welt.
Gaur ⟍ (´) *m* Ⓔa. = Gueber.
Gautsch-... ⚙ (´´...) in Zs.-fzgn, zB.: ~**brett** *n* Papierfabrikation: drapant *m*; ~**brief** *m typ.* (fast †) diplôme d'initiation (vgl. gautschen 2).
gautschen ⚙ (´⌣) [= kautschen, engl. couch] I *v/a.* Ⓓc. 1. Papierfabrikation: coucher les feuilles de papier. 2. fast †, bei Buchdruckern: initier dans le corps des imprimeurs par une espèce de baptême. — II G~ *n* Ⓢc. u. **Gautschung** *f* Ⓢ analog I: couchage *m* des feuilles de papier; *typ.* initiation *f*.
Gautscher ⚙ (´⌣) *m* Ⓐa. Papierfabrikation: coucheur.
Gaw(e)in (´-) *npr.m.* Ⓢa. Gauvain, Gavan (= Zwein). [gaze.]
Gaze ↑ ⚙ u. ⚈ (gā'-ſᵉ)[fr.] *f* Ⓢ Weberei:
Gaze-... ⚙ u. ⚈ (gā''-ſᵉ...) in Zssgn. I mst: ... de gaze, zB. ~**grund** *m* fond de gaze. — II Bsd. Fälle: ~**band** *n* Weberei: ruban *m* (de) gaze; ~**musseli'n** *m* mousseline-gaze *f*; ~**stuhl** *m* métier à (tisser la) gaze; ~**weber(in** *f*) *m* gazier *m*, ...ière *f*. [dorcade (*Anti'lope dorcas*).]
Gazelle (-´⌣) [ar.] *f* Ⓢ *zo.* gazelle, ♂
gbr. *abr.* für ge-bräuchlich, ge-braucht.
Ge-..., ge-... (⌣...) Vorsilbe, dient: 1. zur Bildung unzähliger Verbal-hauptwörter als Wiederholungs-wörter, alle *n*, zB. **Ge-ächze** [ächzen] gémissements *m/pl.* répétés ou continuels. 2. Zur Bildung vieler von Hauptwörtern abgeleiteten Sammelwörter, alle *n*, zB. **Ge-bein** [Bein] squelette *m*, ossements *m/pl.* 3. Zur Bildung von *a.* aus *s.*; bezeichnet das Vorhandensein der Sache, die das *s.* bezeichnet, zB. **ge-armt** [Arm] qui a des bras. 4. Zur Bildung von *v.* aus anderen *v.*, zB. **ge-fallen** von fallen. 5. Zur Bildung des *part.p.*, stets *insép.*, zB. **ge-achtet** [achten] estimé; hier wird es in der Poesie und provinziell oft fortgelassen, zB. kommen statt ge-kommen.
Ge-ächtete(r) (⌣´⌣⌣) *s.* Ⓐb. proscrit(e *f*) *m*, (Verwiesene(r) banni(e *f*) *m*.
Ge-ächze (⌣´⌣) *n* Ⓐa. s. Ge-...
Ge-adelte(r) (⌣´⌣⌣) *s.* Ⓐb. anobli(e *f*) *m*.
Ge-äder (⌣´⌣) *n* Ⓐa. 1. ♂ *anat.* système *m* veineux, les veines *f/pl.* 2. (aderförmige Verzierungen) ornements *m/pl.* en forme de veines, nervures *f/pl.*, (Marmorierung) marbrure *f*.
ge-adert, ge-ädert (⌣´⌣) *a.* Ⓑb. = ad(e)rig; (marmoriert) marbré, madré.
Ge-äfter (⌣´⌣) *n* Ⓐa. *zo.* = After-klauen.
ge-armt (⌣´) *a.* Ⓑb. s. Ge-... 3. [(s. ds II).]
ge-artet (⌣´⌣) *a.* Ⓑb. et *part.p.* von arten
Ge-äse (⌣´⌣) *n* Ⓐa., **Ge-äß** (⌣´) *n* Ⓑb. *ch.* 1. = Äsung. 2. (Maul des Rot- und Reh-wildes) bouche *f*.
ge-äste(l)t (⌣´⌣) *a.* Ⓑb. ramifié, branchu.
ge-augt, ge-äugt (⌣´) *a.* Ⓑb. = äugig; ♂ œillé, oculifère.
geb. *abr.* für geboren (s. ge-bären 5).
Ge-bäck (⌣´) *n* Ⓢa. 1. = Back-ware, -werk; (Weißbrot) pain *m* (blanc); (Kuchenwerk) pâtisserie *f*. 2. ⚙ (so viel mit einem Male gebacken wird) Bäckerei: fournée *f*; Töpferei, Ziegelbrennerei: cuite *f*.
Ge-backene(s) (⌣´⌣⌣) *n* Ⓑb. = Ge-bäck 1.
Ge-bahn (⌣´) *n* Ⓢa. *ch.* (Losung) fumées *f/pl.*
☛ **ge-bahren** (⌣´⌣) &c. s. ge-baren.
Ge-balge (⌣´⌣) *n* Ⓐa. = balgen 5.
Ge-bälk (⌣´) *n* Ⓢa. charpente *f*, poutrage *m*; châssis *m*; *thé.* ~ der Bühne dessus *m/pl.* de théâtre. [lamon.]
Ge-bälk-träger (⌣´-´⌣) *m* Ⓐa. *arch.* té-
ge-ballt (⌣´) *part.p.* et *a.* Ⓑb. 1. in den Bed. des *inf.* ballen. 2. *anat.* und ♀ conglobé.
ge-bar (⌣´) *imparf.* von ge-bären.
Ge-bär-... (⌣´´...) in Zs.-fzgn. I analog „ge-bären", zB.: ~**anstalt** *f*, ~**haus** *n* maison *f* d'accouchement, maternité *f* (s. Ent-bindungs-anstalt). — II Bsd. Fälle: ~**mutter** *f* &c. *anat.* s. bsd. Art.; ~**schmerzen** *m/pl.* = ~wehen; ~**stuhl** *m* chaise-lit; ~**wehen** *f/pl.* douleurs d'accouchement, ♂ douleurs puerpérales; ~**zeit** *f*: a) terme *m* des couches; b) durée de l'accouchement. (Vgl. a. Ent-bindungs-..., Ge-burts-...)

Ge-bärde (⌣´⌣) *f* Ⓦ 1. a) (Art des Erscheinens, Aussehen) air *m*, (Äußeres) extérieur *m*; b) (Bewegung der Gesichtszüge) air *m*, visage *m*, mehr F mine, (Gesamtheit der Gesichtszüge) physionomie. 2. (Bewegung des Körpers, bsd. der Hand) geste *m*; ~n machen gesticuler.

ge-bärden (⌣´⌣) I **sich** ~ *v/réfl.* Ⓐb. prendre telles ou telles allures; ich weiß nicht, wie ich mich gebärdete, bisw. ... quelle contenance j'avais; sich ernst ~ prendre un air sérieux; sich närrisch ~ faire des gestes ridicules; sich wie ein Kind ~ faire l'enfant; mag er sich ~ wie er will il a beau se démener. — II **G~** *n* Ⓒc. u. **Ge-bärdung** *f* Ⓦ analog I, zB.: contenance *f*; gestes *m/pl.* (s. be-nehmen III).

Ge-bärden-... (⌣´⌣...) in Zssgn. I analog „Ge-bärde", zB.: **~ausdruck** *m* expression *f* du visage. — II Besondere Fälle: **~kunst** *f* (art *m*) mimique, (Mienensprache) pantomimes *pl.*; **~macher(in** *f*) *m* gesticulateur *m*, ...trice *f*; **~spiel** *n* jeu *m* mimique, *thé.* meist: jeu muet; **~spieler** *m* pantomime; **~sprache** *f* langage *m* d'action, pantomime; **~tanz** *m* danse *f* de postures.

ge-bärdig (⌣´⌣) *a.* Ⓐb. qui a telle ou telle contenance; bsd. (wohl-)~ qui a de bonnes manières.

ge-baren (⌣´⌣) Ⓓa. I *v/n.* (h.) présenter telle ou telle apparence. — II **sich** ~ *v/réfl.* se donner tel ou tel air, (sich benehmen) se conduire de telle ou telle façon; s. be-nehmen II. — III **G~** *n* Ⓒc. und **Ge-barung** *f* Ⓦ air(s *pl.*) *m* qu'on se donne; conduite *f*; gestes *m/pl.*; auch: agissement *m*; s. be-nehmen III.

ge-bären (⌣´⌣) I *v/a.* Ⓐg. 1. enfanter, mettre au monde, accoucher de ...; vor der Zeit ~ faire fausse couche (vgl. Früh-geburt). 2. geboren werden naître, venir au monde; der soll noch erst geboren werden il est encore à naître. 3. sie hat ihrem Manne drei Söhne geboren, oft: elle a donné trois fils à ...; *rl.* wieder geboren w. renaître; *physiol.*, *zo.*: lebendige Junge ~d: ⚗ vivipare. 4. *fig.* (hervorbringen) faire naître, enfanter, (erzeugen) engendrer, produire. — II **geboren** *part.p.* et *a.* Ⓐb. 5. analog I: Frau von Staël, geborene (meist *abr.* geb.) Necker madame de Staël, née Necker; geborener Franzose né Français, Français d'origine, de nationalité française. 6. (adlig von Geburt) geboren sein être né noble, être noble de naissance. 7. Kartenspiel: Geboren(es) onze et demi (ou vingt-et-un) d'emblée. 8. er ist der ~e Präsident il est né (pour être) ... — III **G~** *n* Ⓒc. und **Ge-bärung** *f* Ⓦ enfantement *m*; (Entbindung) accouchement *m*. (Vgl. auch Ge-burt.)

Ge-bärerin (⌣´⌣⌣) *f* Ⓦ femme en travail, weitS. mère.

Ge-bär-mutter ⚗ (⌣´⌣⌣) (*sg.* *inv.*, *pl.* Ⓔa.) *anat.* matrice, ⚗ utérus *m*.

Ge-bär-mutter-... ⚗ (⌣´⌣⌣...) in Zs.-stzgn. I mst: ... de (la) matrice, zB. **~senkung** *f path.* abaissement *m* de la matrice. — II Bsd. Fälle: **~abweichung** *f path.* déviation utérine; **~entzündung** *f path.* inflammation de la matrice, ⚗ métrite; **~spiegel** *m chir.*: ⚗ spéculum; **~spritze** *f path.*: ⚗ métrenchyte. (Vgl. auch Mutter-...)

Ge-bäude (⌣´⌣) *n* Ⓔa. 1. bsd. zur Wohnung bestimmtes ~, meist: bâtiment *m*; (groß-artiges) ~ édifice *m*; (jede Art von Bauwerk) construction *f*. — Bsd. Fälle: 2. großes, prächtiges ~ (als Wohnhaus) hôtel *m*; ⊕ *arch.*: abgesondertes ~ corps *m* de logis. 3. (aus seinen Teilen kunstvoll zs.-gefügtes Ganze) structure *f*, système *m*. 4. *ch.* ~ des Bibers terrier *m*; ~ der Ameisen fourmilière *f*.

Ge-bäude-... (⌣´⌣...) in Zssgn, zB.: **~steuer** *f* impôt *m* sur les bâtiments.

ge-baut (⌣´) *p.p.* et *a.* Ⓐb. s. bauen (bsd. 1).

gebe (´⌣) s. gäng 1.

Gebe-fall (´⌣-⌣) *m* Ⓓa. *gr.* datif (= Dativ).

Ge-bein (⌣´) *n* Ⓔa.: a) ossements *m/pl.* (s. Ge-... 2), os *m/pl.*, squelette *m*; *fig.* mir flog es kalt durch alle ~e un froid me pénétra; b) ~e *pl.* (sterbliche Hülle) ossements *m/pl.*, dépouilles *f/pl.*

Ge-belfer (⌣´⌣) *n* Ⓔa. = belfern II.

Ge-bell (⌣´) *n* Ⓔa., **~e** (⌣´⌣) *n* Ⓔa. = bellen II.

geben (´⌣) Ⓐl. I *v/a.* 1. meist: **donner**. — Bsd. Fälle: 2. a) (abliefern) remettre; wieder zurück ~ rendre; (hinhalten) présenter; b) mit verschiedenen *s.*: s. Acht[1] 2; j-m ein Almosen ~ faire l'aumône à q.; Antwort ~ faire réponse; j-m Aufklärung über et. ~ édifier q. sur qc.; s. Ehre 1e; ich werde mir die Ehre ~, Sie zu besuchen je me permettrai d'aller vous voir; s. Fersen-geld; ⚔ s. Feuer 1c; Kredit ~ faire crédit; das wird einen Lärm ~ cela fera du bruit; Namen werden bald gegeben, bisw. les noms s'imposent vite; eine Ohrfeige ~ administrer ...; Rabatt ~ faire une remise; Rechenschaft (Zeugnis) von etwas ~ rendre compte (témoignage) de qc.; *thé.*: eine Rolle ~ jouer ...; j-m einen Verweis ~ faire une semonce à q.; j-m einen Wink ~ faire signe à q.; ein Wort gab das andere un propos en amena un autre (N.B. Zahlreiche hier nicht aufgeführte Wendungen suche man unter dem betreffenden *s.*); c) die Sporen ~ piquer des deux (s. Sporn); *prv.* jeder gibt, was er kann, † ein Schuft gibt mehr als er hat chacun suivant ses moyens. 3. (liefern, hervorbringen) dieses Land gibt gutes Korn ... produit de bon blé; diese Bäume ~ viel Obst ... rendent beaucoup de fruits; er hätte einen guten Soldaten gegeben il aurait fait un bon soldat. 4. (ergeben, zeigen) das gibt schon der Augenschein cela se voit à l'œil. 5. von Gott: (etwas geschehen, eintreten lassen) alle Tage, die Gott gibt ... que le Ciel nous accorde; der Himmel gab (fügte) es, daß ... a voulu que ... (*subj.*); bsd. als Wunsch: Gott geb's! plût à Dieu! 6. (hinzutun) ajouter, mettre; (in ein Behältnis gießen) verser dans ...; *fig.* seinen Senf dazu ~ en dire aussi son opinion; y mettre du sien. 7. (mit Worten ausdrücken) exprimer, rendre, traduire; gut gegeben! bien rendu! 8. mit prädikativem *a.* s. die betreffenden *a.*, zB. bloß 4, frei 3, kund ꝛc.; etwas verloren ~ désespérer de qc. 9. mit abhängiger *prp.*: **an**: et. ans Licht ~ (erscheinen lassen) mettre au jour qc.; sein Leben an etwas ~ (setzen) consacrer (ou sacrifier) sa vie à qc.; etwas daran ~ (fahren lassen) abandonner qc.; **auf**: einen Brief auf die Post ~ mettre ... à la poste; s. Borg 1; Geld auf Zinsen ~ placer ... à intérêt; viel (Wert) auf et. ~, oft: faire grand cas de qc.; j-m die Hand darauf ~ promettre qc. à q. en lui serrant la main; **für**: er gibt (erklärt) sein Lustspiel für nichts als was es ist il ne donne ... que pour ce qu'elle est; was haben Sie für diesen Ring gegeben? combien avez-vous payé ...? **in**: in Druck ~ mettre sous presse; s-n Sohn in Pension ꝛc. ~ mettre ... en pension, &c.; et. in Verwahrung ~ mettre qc. en dépôt; **unter**: j-m etwas unter den Fuß ~ suggérer qc. à q.; **von**: sie will ihre Kinder nicht von sich ~ (weggeben) elle ne veut pas se séparer de ses ...; keinen Laut von sich ~ ne pas proférer une seule parole; F er kann es nicht von sich ~ il ne sait pas s'exprimer; Speise wieder von sich ~ (sich erbrechen) rendre; *phys.* von sich ~ émettre. — II **sich** ~ *v/réfl.* 10. se donner; s. bloß 4, Preis-, unter Preis-... 11. (erklären, daß man et. sei) sich gefangen ~ se déclarer (⚔ se rendre) prisonnier; sich zufrieden ~ se déclarer satisfait; er gibt sich für etwas anderes, als er ist il se donne pour autre qu'il n'est. 12. sich zu erkennen ~ se faire connaître. 13. das gibt sich (ergibt sich) aus dem Zusammenhange cela résulte de ... 14. sich in etwas ~ (ergeben) se résigner à qc. 15. (nachlassen, weichen) der Schmerz wird sich bald ~ ... s'apaisera bientôt; F er wird sich schon ~ (gelindere Saiten aufziehen) il deviendra plus traitable, F il en rabattra quelque chose. 16. unpersönlich: es gibt sich nicht gut, wenn man nichts hat on a de la peine à donner, quand ...; wie es sich gerade gibt (vorkommt) selon les occurrences; es wird sich schon ~ cela s'arrangera; cela se fera avec le temps; cela guérira. — III **es gibt** ꝛc. *v/imp.* 17. (es findet, finden sich, ist vorhanden) **il y a, il est**: was gibt es (oder gibt's) Neues? qu'y a-t-il de nouveau? ou quoi de nouveau?; es wird etwas ~ il y aura du tapage ou F du grabuge; gibt es etwas Schöneres? quoi (ou y a-t-il rien) de plus beau?; zum Braten gab es ... le rôti était accompagné de ... 18. s. 16. — IV **ge-geben** *p.p.* et *a.* Ⓐb. analog I: (bsd. der Wirklichkeit, der Annahme nach vorhanden) gegebener Fall cas *m* donné, cas bien déterminé; das Gegebene le fait donné, ⚗ *math.* la donnée. — V **G~** *n* Ⓒc. meist durch das *v.* zu geben, zB. das G~ hat bei ihr kein Ende elle donne du matin au soir; (Art wie man gibt) donner *m*; Kartenspiel: am G~ sein avoir la donne.

Geber[1] (´⌣) *m* Ⓓa. 1. (a. **~in** *f* Ⓦ) donneur *m*, ...euse *f*; (Schenker) donateur *m*, ...trice *f*; (Austeiler) dispensateur *m*, ...trice *f*; *drt.* (der ein Recht auf einen andern überträgt) auteur. 2. ⊕ *électr.* manipulateur; *tél.* transmetteur.

Geber[2] (´⌣) *m* Ⓓa. = Gueber.

☛ **Ge-berde** (⌣´⌣) ꝛc. s. Ge-bärde ꝛc.

Ge-bet (◡–) [beten] *n* Ⓢa. 1. meist: prière *f*, weniger gbr. oraison *f*; ~ des Herrn (Vater-unser) oraison dominicale; sein ~ verrichten faire sa (ses) prière(s). 2. Bsd. Fall: F *fig.* j-n ins ~ nehmen (j-n ernstlich verhören, ausforschen) faire subir un interrogatoire sévère à q.
Ge-bet-... (◡–...) in Zssgn. I analog „Gebet", zB.: **~formel** *f* formule de prière; **~maschine** *f* bei Buddhi'sten moulin *m* à prières; **~zeit** *f* temps *m* de la prière. — II Besondere Fälle: **~buch** *n* livre *m* de prières, livre d'heures; (Brevier) bréviaire *m*; **~riemen** *m* od. **~schnur** *f* der Juden phylactère *m*.
ge-beten (◡–◡) *part.p.* von bitten.
Ge-bettel (◡–◡) [betteln] *n* Ⓜa. gueuserie *f*, demandes *f/pl.* importunes.
ge-beut (◡–) *poét.* 3ᵉ *pers. pr.* v. ge-bieten.
Gebhard (–◡) [= Gabe-hart] *npr.m.* Ⓢa. Guebhart.
ge-bierst, ge-biert (◡–) *prés.* von ge-bären.
Ge-biet (◡–) *n* Ⓢa. 1. meist: territoire *m*. — Besondere Fälle: 2. (Erdstrecke) terre *f*; städtisches ~ (Bannmeile) banlieue *f*; *drt.* ~ einer Gerichtsbarkeit ressort *m*; ~ eines Flusses = Fluß-gebiet. 3. *fig.* = Bereich (s. ds); ~ der Dichtkunst domaine *m* ...; ~ der Vermutungen région *f* des hypothèses; ein weites ~ un vaste champ; s. ver-suchen 1.
ge-bieten (◡–◡) I *v/a.* et *v/n.* (h.) Ⓢf. 1. (mit zwingender Gewalt etwas befehlen) réclamer impérieusement, *mfort* commander (en maître), être le maître, ordonner (j-m et. qc. à q.). 2. (dringend heischen) exiger impérieusement; Achtung, Ehrfurcht ~ commander l'estime; geboten sein être de commande, être obligatoire, s'imposer. 3. über et. ~ ordonner (ou disposer) de qc.; über ein Volk (als Herrscher) ~ commander à un ...; über seine Leidenschaften (oder seinen Leidenschaften) ~ (sie beherrschen, bezähmen) commander à ses ... 4. über et. ~ (es örtlich überragen) = be-herrschen 3. — II G~ *n* Ⓢc. commandement *m*.
Ge-bietende(r) (◡–◡◡) *m* Ⓐb. = Ge-bieter.
Ge-bieter (◡–◡) *m* Ⓜa., **~in** *f* Ⓜ maître *m*, maîtresse *f*; (Herr) seigneur; (Herrscher(in) souverain(e *f*) *m*.
ge-bieterisch (◡–◡◡) *a.* Ⓐb. meist: impérieux; (entscheidend) catégorique; (herrisch) impératif, despotique; *fig.* die ~e (unwiderstehliche) Macht ihrer Reize la puissance irrésistible de ses ...
Ge-biets-... (◡–...) in Zs.-setzungen analog „Ge-biet", zB.: **~erweiterung** *f* agrandissement *m* du territoire.
Ge-bilde (◡–◡) *n* Ⓜa. 1. chose *f* créée, création *f*, (Erzeugnis) produit *m*; (Bildung, Gestaltung) formation *f*, (Bild) image *f*. 2. *géol.*, ⚒: terrain *m*. 3. ⚙ Weberei: (Muster) dessin *m*.
ge-bildet (◡–◡) *part.p.* et *a.* Ⓐb. und **Gebildete(r)** (◡–◡◡) *m* Ⓐb. s. bilden III.
Ge-bild-weber ⚙ (◡–-–◡) *m* Ⓜa., **-wirker** (◡-–◡) *m* Ⓜa., **-wirkerei** (◡-◡◡–) *f* Ⓜ = Damast-weber(ei).
Ge-bimmel (◡–◡) *n* Ⓜa. = bimmeln II.
Ge-binde (◡–◡) *n* Ⓜa. 1. assemblage *m* de choses liées ensemble, faisceau *m*. 2. ⚙ *agr.* gerbe *f*; Böttcherei: futaille *f*, barrique *f* (s. Faß 1 u. 2); Buchbinderei: (Heftschnüre) ficelle *f*; Spinnerei: ~ Garn écheveau *m* de fil; *charp.*: assemblage *m* de liens en contre-fiche; ~ e-s Dachstuhls ferme *f* de comble. 3. ⚓ (Notfloß) brelle *f*.
Ge-birg-... (◡–...) in Zssgn = Ge-birgs-...
Ge-birge (◡–◡) *n* Ⓜa. 1. chaîne *f* de montagnes (*a. fig.*); von den Alpen, oft: les monts *m/pl.* 2. *géol.* (Gestein) (espèce *f* de) terrain *m* (ou de) minéral *m*.
ge-birgig (◡–◡) *a.* Ⓐb. 1. montagneux. 2. (auf Gebirgen wohnend) montagnard.
Ge-birgs-... (◡–...) in Zssgn. I meist: ... de(s) montagne(s), zB. **~artillerie** ⚔ *f* artillerie de montagne; **~kette** *f* chaîne de montagnes. — II Bsd. Fälle: **~art** *f* *géol.*, ⚒: = Ge-birge 2; **~ausläufer** *m* contre-fort, embranchement; **~bachstelze** *f orn.* s. Bach-stelze; **~beschreiber** *m*: ☞ or(é)ographe; **~beschreibung** *f* description des montagnes, ☞ or(é)ographie; **~bewohner(in** *f*) *m* montagnard(e *f*) *m*; **~gegend** *f* contrée montagneuse; **~grat** *m*, **~kamm** *m* crête *f*, faîte; **~karte** *f géogr.*: ☞ carte or(é)ographique; **~kessel** *m* cirque; **~kuh** *f* tapir *m* (*Tapi'rus villo'sus*); **~kunde** *f*: ☞ géognosie; **~kundige(r)** *m*: ☞ géognoste; **~land** *n* pays *m* montagneux; **~masse** *f* massif *m* (de montagnes); **~paß** *m* (enger Weg durchs Gebirge) défilé; (tiefe Schlucht zwischen hohen Gebirgen) gorge *f*; (Paß, fast auf der Höhe des Gebirges) col; **~pflanze** ⚘ *f* plante montagnarde, ☞ plante montane; **~reise** *f* voyage *m* dans les montagnes; **~rücken** *m* crête *f*, (ligne *f* de) faîte; **~schichten** *f/pl. géol.* couches; **~schlucht** *f* gorge, ravin *m*; **~stock** *m*: a) bâton ferré, alpenstock; b) massif (de montagnes); **~volk** *n* peuple *m* montagnard; **~wand** *f* paroi de rocher. (Vgl. a. Berg-...)
Ge-biß (◡–) [beißen] *n* Ⓢd. 1. (Gesamtheit der Kau-werkzeuge) denture *f*, (Zähne) dents *f/pl.*; (beide Zahnreihen, auch künstlich) dentier *m*, F râtelier *m*; von Pferden: mit dem ~ spielen mâcher son frein (*a. fig.*: nur widerwillig gehorchen). 2. Sporerei, *man.* (eisernes Mundstück am Pferde-zaume) mors *m*.
ge-bissen (◡–◡) *part.p.* von beißen.
Ge-blaffe (◡–◡) *n* Ⓜa. = bellen II.
Ge-blase (◡–◡) *n* Ⓜa. = blasen II.
Ge-bläse ⚙ (◡–◡) *n* Ⓜa. 1. machine *f* soufflante, soufflerie *f*, (die Bälge) soufflets *m/pl.* 2. *métall.* (Gebläse-luft) vent *m*. 3. (Vorrichtung zum Lüften) trombe *f*.
Ge-bläse-... ⚙ (◡–◡...) in Zssgn, zB.: **~luft** *f* = Ge-bläse 2; **maschine** *f* = Ge-bläse 1; **~ofen** *m* fourneau à soufflet.
ge-blättert (◡–◡) *p.p.* von blättern et *a.* Ⓐb.: ☞ laminaire.
ge-blichen (◡–◡) *part.p.* von bleichen *v/n.*
ge-blieben (◡–◡) *part.p.* von bleiben.
Ge-blök(e) (◡–(◡) *n* Ⓢa. (Ⓜa.) = blöken II.
ge-blümt (◡–) *a.* Ⓐb. à fleurs, parsemé de fleurs; ~es Tischzeug du linge ouvré.
Ge-blüt (◡–) *n* Ⓢa.: a) le sang d'un corps vivant; b) (Stamm, Geschlecht) race *f*, descendance *f*, sang *m*, lignée *f*; *abs.* Prinz von ~ prince *m* du sang.
ge-bogen (◡–◡) *part.p.* von biegen.
Ge-bogenheit (◡–◡-) *f* Ⓜ = biegen 8; ⚘ flexuosité.
ge-boren (◡–◡) *part.p.* von gebären (s. ds, bsd. II).
ge-borgen (◡–◡) *part.p.* von bergen.
Ge-borgenheit (◡–◡-) *f* Ⓜ état *m* de sûreté, asile *m*, retraite.
ge-borsten (◡–◡) *part.p.* von bersten.
Ge-bot (◡–) [bieten] *n* Ⓢa. 1. meist: a) commandement *m*, (einzelner Befehl) ordre *m*, (ausdrücklicher Befehl) injonction *f*; (Erlaß) décret *m*; *rl.* die zehn ~e les dix commandements ou le Décalogue; b) j-m zu ~e (zu seiner Verfügung) stehen être aux ordres (ou à la disposition) de q.; es stehen uns nicht immer Idee(e)n zu ~e on n'a pas toujours des idées à sa disposition. — Bsd. Fälle: 2. (gerichtliches Strafgebot) sommation *f*; (Erlaß, Verordnung) mandement *m*, (Gesetz) loi *f*, (Vorschrift) précepte *m*; *prv.* Not kennt kein ~ nécessité n'a point de loi. 3. = Auf-gebot 1 und 2. 4. (der für et. gebotene Preis) offre *f*, bei Versteigerungen auch: mise *f*; höheres ~ enchère *f*; ein ~ tun faire une offre. [(ge-)bieten.]
ge-bot(en) (◡–(◡) *imparf.* et *part.p.* von
gebr. *abr.* für ge-bräuchlich, ge-braucht.
ge-brach (◡–) *imparf.* von ge-brechen.
ge-bracht (◡–) *part.p.* von bringen.
ge-brannt (◡–) *part.p.* von brennen.
Ge-bratene(s) (◡–◡◡) *n* Ⓐb. s. braten III.
Ge-bräu (◡–) [brauen] *n* Ⓢa. 1. = Brau. 2. weitS. (Mischung) mélange *m*, mst *méd.*: breuvage *m*.
Ge-brauch (◡–) *m* Ⓢa. 1. meist: usage, zB. ~ von et. machen faire usage (ou se servir) de qc., exercer qc.; et. in täglichem ~e haben se servir chaque jour de qc.; einen guten ~ von et. machen faire un bon emploi de qc.; in ~ nehmen mettre en usage; in die Sitten übergegangener ~ coutume *f*; (Gewohnheit) habitude *f*; (Regel, Metho'de) règle *f*; (Weise, Geschmack) mode *f*; kirchliche Gebräuche rites *pl.* — 2. Bsd. Fälle: sich im ~e der Waffen üben, bisw. s'exercer au maniement des armes; ehm. Buchhandel: zum ~e (bsd. des Dauphins) *ad usum* (*Delphi'ni*); festlicher ~ cérémonie *f*; (strenger Hofgebrauch) étiquette *f*; außer ~ (oder aus dem ~e) kommen tomber en désuétude; außer ~ sein n'être plus usité; in ~ kommen commencer à être employé.
ge-brauchen (◡–◡) *v/a.* Ⓓa. 1. meist: brauchen 1—4, bsd. 1 u. 2 (s. ds), zB. allerlei Mittel ~ user de (ou employer, mettre en usage ou en œuvre) toutes sortes de moyens. 2. Bsd. Fälle: et. ~ (handhaben) manier qc.; (zu etwas greifen) recourir à qc.; das ist zu nichts zu ~ cela ne peut pas servir; sich zu et. ~ lassen se prêter à qc.; gebrauchtes Buch livre *m* qui a déjà servi, *pfort* livre usé.
ge-bräuchlich (◡–◡) *a.* Ⓐb. (oft *abr.* gbr. oder gebr.) d'usage, en usage ou dans les usages; bsd. von Wörtern und Redewendungen: usité; (gewöhnlich, herkömmlich) usuel, commun; (angenommen) reçu, admis; (auf Herkommen gegründet) coutumier. [usuel, bisw. cours *m*.]
Ge-bräuchlichkeit (◡–◡-) *f* Ⓜ emploi *m*
Ge-brauchs-... (◡–...) in Zs. Zssgn. I analog „Ge-brauch, ge-brauchen", zB.: **~recht** *n* droit *m* de faire usage d'une chose.

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; Handel; Post; Eisenbahn; Radsport; Musik; Freimaurerei.

II Bsd. Fälle: **~anweisung** *f*, **~vorschrift** *f* emploi *m*, recette, instruction; **~zettel** *m* einer Arzneiflasche étiquette *f* d'une médecine. [Wa. = brausen III.]

Ge-braus (◡◡́) *n* Wc., **Ge-brause** (◡◡́◡) *n*}

Ge-breche (◡◡́◡) [brechen] *n* Wa. 1. vomissements *m/pl.* continuels. 2. *ch.*: a) (Wildschweins-rüssel) boutoir *m*; b) (Stelle, wo Schwarzwild gewühlt hat) boutis *m*.

ge-brechen (◡◡́◡) I *v/n.* (h.) Vd. *insép.* mir gebricht Geld, mehr gbr. *v/imp.* **es** gebricht mir an Geld je manque d'argent, *pfort* je suis dépourvu d'argent. — II **G~** *n* Wc. 1. ↘ (das Fehlen) défaut *m*. 2. (körperlicher Fehler) défaut *m*, infirmité *f*; (Schwäche) faiblesse *f*; (organischer Fehler) vice *m* (de conformation).

ge-brechlich (◡◡́◡) *a.* Ab. 1. allg. (schwach) faible; (leicht von selbst brechend) fragile. 2. bsd. v. Personen: (mit Gebrechen behaftet) atteint de quelque infirmité: (meist ✕: dienst-unfähig infolge von Wunden oder Krankheit) invalide; (hinfällig) caduc; (sehr zart) frêle; (lahm, krüppelhaft) impotent; (abgelebt vor Alter) décrépit.

Ge-brechlichkeit (◡◡́◡-) *f* Ⓐ analog „gebrechlich", zB.: faiblesse; fragilité; infirmité; caducité; décrépitude.

Ge-breste (◡◡́◡) *n* Wa. (Gebrechen) infirmité *f*, (Krankheit) maladie *f*.

ge-brochen (◡◡́◡) *p.p.* et *a.* Ab. (s. brechen I).

Ge-brochenheit (◡◡́◡-) *f* Ⓐ état *m* de rupture; die ~ seiner Stimme sa voix brisée.

Ge-bröckel (◡◡́◡) [bröckeln] *n* Wa. 1. émiettement *m* continuel, désagrégation *f*. 2. (abgebrochene kleine Stücke) fragments *m/pl.*, miettes *f/pl.*

Ge-brodel (◡◡́◡) *n* Wa. = brodeln II.

Ge-brüder (◡◡́◡) *m/pl.* Wa. die ~ (Grimm) les frères (Grimm); ✱ ~ Wolf Wolf frères.

Ge-brüll (◡◡́) *n* Wa. = brüllen III.

Ge-brumm(e) (◡◡́(◡)) *n* Wa. (Wa.) = brummen II.

Ge-bühr (◡◡́) *f* Ⓐ 1. (zu leistende Verpflichtung) obligation, (Schuldigkeit) devoir *m*; über die ~ arbeiten s'excéder de travail; über alle ~ à l'excès. 2. (das j-m Zukommende) dû *m*; nach ~ comme il convient; das ist wider alle ~ (die Schicklichkeit) cela est contre les bienséances. 3. bsd. **~en** *pl.* (das für eine Leistung zu Zahlende) rétribution *sg.*, für Hand-arbeit: salaire *m/sg.*, honoraire *m/sg.*; für Advokaten ꝛc.: émoluments *m/pl.*; (Abgaben) droits *m/pl.*, impôts *m/pl.*; (Auflage) taxe *sg.*; (Kosten) frais *m/pl.*; (Prämie) prime *sg.*; (Postverwaltung und seit 1889 bei der Bank für Provision) provision *sg.*

ge-bühren (◡◡́◡) I *v/n.* (h.) und **sich ~** *v/réfl.* Wa. 1. j-m ~ (von Rechts wegen zukommen) appartenir à q. de droit, être dû à q.; Ehrfurcht gebührt ihm il a droit au respect; dieses Lob gebührt mir nicht je ne mérite pas ...; *prv.* Ehre, dem Ehre gebühret à tout seigneur tout honneur. 2. ohne *dat.*, meist: sich ~ (sich geziemen) être convenable, convenir; *v/imp.*: **es** gebührt sich, daß ... il convient que ... (*subj.*); wie es sich für seinen Stand gebührt convenablement à son rang. — II **~d** *p.pr.* et *a.* Ab. 3. analog I, zB.: dû, dûment, convenable, juste. 4. Bsd. Fälle: (anständig) décent, *adv.* décemment, (würdig) digne(ment *adv.*).

Ge-bühren-..., g~-... (◡◡́◡...) in Zs.-stzgn analog „Ge-bühr 3", zB.: **~erlaß** *m*, **~nachlaß** *m* remise *f* des honoraires, des droits, &c.; **~frei** *a.* exempt de taxes.

ge-bührender-maßen (◡◡́◡◡-◡◡) *adv.* comme de droit, comme il faut.

ge-bührlich (◡◡́◡) *a.* Ab. = ge-bühren II.

Ge-bührlichkeit (◡◡́◡-) *f* Ⓐ (gesellschaftlich) convenance, (sittlich) décence.

Ge-bund (◡◡́) *n* Wa. od. Wa. 1. = Bund 1 u. 2, u. Bündel 1 u. 2. 2. Bsd. Fälle: a) ✱ ~ Seide main *f* de soie; b) ⚙ ~ Flachs, Wolle, Seide tortis *m*. [den III).]

ge-bunden (◡◡́◡) *part.p.* et *a.* Ab. (s. bin-}

Ge-bundenheit (◡◡́◡-) *f* Ⓐ contrainte, (Unterwerfung) assujettissement *m*, (lästiger Zwang) sujétion.

Ge-bürge (◡◡́◡) *n* Wa. = Ge-birge.

Ge-burt (◡◡́) [ge-bären] *f* Ⓐ 1. meist: naissance. Bsd. Fälle: 2. bei seiner ~ wurde er ... en naissant il fut ...; vor Christi ~, mst: avant Jésus-Christ. 3. = ge-bären III; *méd.* leichte ~ accouchement *m* facile; zu frühe ~ s. Früh-geburt. 4. (Leibesfrucht) fruit *m*, *drt.* part *m*; sich die ~ abtreiben se faire avorter; *fig.* (Erzeugnis) production *f*, produit *m*.

ge-bürtig (◡◡́◡) *a.* Ab. ~ aus Berlin natif de ...; (herstammend aus ...) originaire de ...

Ge-burts-..., g~-... (◡◡́...) in Zsgn. I mst: ... de(s) naissance(s), zB. **~anzeige** *f* bei der Behörde déclaration de naissance; **~liste** *f* oder **~register** *n* registre *m* des naissances; **~schein** *m* extrait (ou acte) de naissance. — II Bsd. Fälle: **~adel** *m* noblesse *f* héréditaire; **~arbeit** *f* travail *m* d'enfant; **~fehler** *m* défaut naturel; **~feier** *f* oder **~fest** *n* fête *f* à l'occasion de l'anniversaire de la naissance de q.; **~göttin** *f* *myth.* Lucine; **~helfer(in** *f*) *m* (médecin *m* ou chirurgien *m*) accoucheur *m*, accoucheuse *f*; **~hilfe** *f*: a) assistance d'accoucheur; b) ⚗ science obstétricale; **~hilflich** *a.*: ⚗ obstétrical; **~jahr** *n* année *f* de la naissance; **~land** *n* pays *m* natal; **~lehre** *f* (science des) accouchements *m/pl.*; **~mal** *n* tache *f*, marque *f* de naissance; **~ort** *m* lieu de naissance, pays; **~recht** *n* droit *m* du sang; **~schmerzen** *m/pl.* = ~wehen; **~stadt** *f* ville natale; **~tag** *m* jour de la naissance; als jährlich wiederkehrende Feier: mein ~tag l'anniversaire de ma naissance, meist aber: mon jour de fête; **~tags-Gedicht** *n* poésie *f* sur la naissance de q.; **~tags-Geschenk** *n* cadeau *m* (du jour de fête); **~tags-Kind** *n* qui fête le jour de sa naissance; **~teile** *m/pl.* *anat.* organes de la génération, parties *f/pl.* naturelles; **~wehen** *f/pl.* douleurs de l'enfantement; **~zange** *f* Geburtshilfe: ⚗ forceps *m*; **~zeit** *f* terme *m*. (Vgl. auch Ent-bindungs-..., Ge-bär-...)

Ge-büsch (◡◡́) *n* Wb. 1. = Busch 1. 2. (Gehölz) bocage *m*, bosquet *m*, touffe *f*.

Gebweiler (◡́-◡) *npr. n.* Wa. *géogr.* (elsäss. Stadt) Guebwiller *m*.

Geck (◡́) [gehört zu „Gauch"] *m* Wa. 1. (läppischer, eingebildeter Mensch) mst: fat, *pfort* impertinent; (alberner Mensch) sot. — Bsd. Fälle: 2. (Zierbengel) beau; (Leichtfuß) F freluquet; alter ~, bisw. coquard; eitler ~ vaniteux. 3. den ~(en) mit etwas treiben se moquer de qc.; j-m den ~en stechen (ihn mit einer Geste verhöhnen) faire les cornes à q. [sot.]

geckenhaft (◡́◡◡) *a.* Ab. (vgl. Geck 1) fat;}

Geckenhaftigkeit (◡́◡◡◡-) *f* Ⓐ (vgl. Geck 1) fatuité; sottise.

Gecko ⚗ (◡́-) *m* Wa. (*pl.* auch: Gecko'nen *inv.*) *zo.* gecko (*Lace'rta gecko*).

ge-dacht (◡◡́) *part.p.* von denken (s. dß II. und ge-denken.

Ge-dächtnis (◡◡́◡) *n* Wa. meist: mémoire *f*, j-m et. ins ~ zurückrufen rappeler qc. au souvenir de q.; wenn mein ~ mich nicht trügt si j'ai bonne mémoire; ein schlechtes ~ haben n'avoir pas de mémoire; im ~ behalten avoir présent à la mémoire.

Ge-dächtnis-..., g~-... (◡◡́◡...) in Zs.-stzgn. I analog „Ge-dächtnis", zB.: **~sache** *f* affaire de (pure) mémoire; **~stärkend** *a.* qui affermit la mémoire. — II Besondere Fälle: **~buch** *n* = Ge-denk-buch; **~fehler** *m* oubli; **~feier** *f* oder **~fest** *n* fête *f* célébrée en mémoire de q., de qc.; jährliche ~feier anniversaire *m*; *rl.* commémoration *f*; **~kraft** *f* mémoire; **~kunst** *f* mémoire artificielle, ⚗ mnémo(tech)nique; **~künstler** *m*: ⚗ mnémotechnicien; **~lehre** *f*: ⚗ mnémo(tech)nique; **~münze** *f* = Denkmünze; **~rede** *f* discours *m* prononcé en mémoire de q.; **~schwäche** *f*: ⚗ amnésie; **~stütze** *f* = ~vers; **~tafel** *f* plaque commémorative; **~tag** *m* (jour) anniversaire; **~vers** *m* vers mnémo(tech)nique; **~zettel** *m* mémorandum. (Vgl. auch Denk-..., Ge-danken-..., Ge-denk-...)

Ge-dämpftes (◡◡́◡) [dämpfen 4] *n* Ab. Kochkunst: daube *f*, étuvée *f*, ... à l'étouffée.

Ge-danke, ↘ **Ge-danken** (◡◡́◡) [denken] *m* Wb. 1. meist: **pensée** *f*, (Vorstellung, die man sich im Geiste macht) **idée** *f*, zB.: **a)** j-n ~n nachhängen suivre le cours de ses pensées; s. an-kränkeln; beim ~n an ... à la pensée de ...; *prv.* ~n sind zollfrei les pensées sont libres; **b)** (*ant.* Wort, Tat) den Ereignissen in ~n beiwohnen assister en idée (ou en esprit) aux ...; in ihren ~n ist sie schon Prinzessin elle est déjà ... en idée, elle se croit déjà ...; nur in ~n (ohne zu sprechen) dans sa (ma, &c.) pensée, mentalement; **c)** (Meinung, Ansicht) auf j-s ~n eingehen entrer dans la pensée de q.; sehr hohe ~n von sich haben avoir une haute idée de soi-même; j-n auf den ~n bringen donner l'idée à q.; j-n auf andere ~n bringen faire prendre d'autres idées à q.; **d)** (Wille, Wunsch, Absicht) seine ~n gehen zu hoch il se laisse entraîner trop loin par son imagination; es fallen mir allerlei ~n ein il me vient toutes sortes d'idées; ich kam auf den ~n zu ... j'eus la pensée de ...; auf andere ~n kommen changer d'avis ou d'opinion; er geht mit dem ~n um, zu reisen il a le dessein de ...; das hat mich auf den ~n gebracht cela m'en a fait naître l'idée. Bsd. Fälle: 2. ~n *pl.* (Betrachtungen) über et. réflexions *f/pl.*, méditations *f/pl.* sur qc.; guter ~ (Eingebung)

bonne inspiration *f*; witziger ~ am Schlusse eines Epigra'mmes pointe *f* de l'épigramme; der bloße ~ daran, *bisw.* rien que d'y penser; nach meinem ~n à mon avis; *prv.* die besten ~n kommen zu spät après fait ne vaut souhait; kein ~ (nichts davon)! pas du tout! 3. in ~n sein (versunken in ~n) être absorbé par ses réflexions; in ~n (zerstreut) sein, seine ~n nicht beisammen haben **être distrait, avoir des absences**; wo waren Sie mit Ihren ~n? où aviez-vous l'esprit?; etwas in ~n tun faire qc. sans y penser; sich über et. ~n machen s'inquiéter de qc. 4. = Einfall 5 (s. bs): idée *f*, caprice, fantaisie *f*; (Hirngespinst) chimère *f*. 5. (Erinnerung) sie kommt mir nicht aus den ~n elle est toujours présente à mon souvenir; sich etwas aus den ~n schlagen effacer qc. de son souvenir; der ~ an den Tod l'idée de la mort; der ~ an den Tod eines andern le souvenir de la mort de ... 6. (Vermutung) soupçon; das bringt mich auf den ~n ... cela me fait soupçonner ...; sich (schlimme) ~n über et. machen se préoccuper de qc. 7. (Hoffnung) sich ~n auf et. machen se bercer de l'idée d'obtenir qc.

Ge-danken=..., g~=... (◡⌣◡...) in Zs.-sgn. I analog „Ge-danke", zB.: **~folge** *f* suite (ou fil *m*) des idées; **~freiheit** *f* liberté de la pensée. — II Weitere Beispiele: **~arm** *a.* dépourvu d'idées, stérile; **~armut** *f* stérilité (de pensées); **~blitz** *m* saillie *f*; **~fülle** *f* abondance (ou richesse) de pensées; **~gang** *m* cours (suite *f* ou ordre) des idées; **~leer(e** *f*) *a.* = ~arm(ut); **~lesen** *n* lecture *f* de la pensée; **~leser** *m* lecteur de la pensée; **~los** *a.* irréfléchi; (unbesonnen) étourdi; (mechanisch) machinal; *adv.* sans y penser; **~losigkeit** *f* manque *m* d'idées, étourderie; aus ~l. (Unachtsamkeit) par inadvertance; **~reich** *a.*, **~schwer** *a.* riche (ou fécond) en idées; **~späne** *m/pl.* pensées *f/pl.* détachées, aphorismes; **~strich** *m* tiret, trait suspensif; ⚙ *typ.* moins; **~übertragung** *f* transmission de la pensée, suggestion; **~voll** *a.*: a) = ~reich (s. I); b) (sinnend) pensif, c) (sorgenvoll) soucieux; **~vorbehalt** *m* bei dem Eide der Jesui'ten réservation *f* mentale; **~welt** *f* monde *m* des idées, monde idéal. (Vgl. auch Denk=..., Gedächtnis=..., Ge-denk=...)

Ge-därm (◡⌣) *n* ⓢa. boyaux *m/pl.*, *anat.* intestins *m/pl.*; Kochkunst: (Kaldau'nen) tripes *f/pl.*

Ge-deck (◡⌣) *n* ⓢa. 1. tout ce qui sert à couvrir; im besondern: (die Pferde-decken) les housses *f/pl.*; Dachdeckerei: couverture *f*. 2. (was zum Decken einer Tafel nötig ist): a) (Tischzeug) garniture *f* de linge de table; b) für eine einzelne Person: couvert *m*.

ge-deihen (◡⌣◡) I *v/n.* (sn) ⓢo. und ⓢa. *insép.* 1. (guten Fortgang haben, wachsen, zunehmen (auch von Pflanzen und Tieren), meist: prospérer, (gut anschlagen oder fortkommen) profiter, (gelingen, nicht fehlschlagen; von Pflanzen &c.: gut fortkommen) réussir, prendre; *prv.* unrecht Gut gedeiht nicht bien mal acquis ne profite pas; ~d prospérant, prospère. — Besondere Fälle: 2. (wachsen) croître, prendre de l'accroissement; (groß werden) grandir; (sich entwickeln) se développer; (Frucht bringen) fructifier; (Erfolg haben) avoir du succès. 3. ohne Rücksicht auf das Vorteilhafte: **zu** et. ~ (gereichen) tourner à qc., (et. werden) devenir qc. 4. (kommen, geraten) die Sache ist dahin oder soweit gediehen, daß ... en est (venue) au point que ... 5. ⚙ Maurerei: (vom Kalke) foisonner. — II G~ *n* ⓢc. analog I, zB.: prospérité *f*, profit *m*, réussite *f*; Gott gebe sein G~ dazu! que Dieu le fasse prospérer!; accroissement *m*, développement *m*; succès *m*, ⚙ foisonnement *m* de la chaux.

ge-deihlich (◡⌣◡) *a.* ⓢb. 1. (gedeihend) prospère. 2. (zum Gedeihen wirkend) qui fait prospérer, profitable, utile.

Ge-deihlichkeit (◡⌣◡-) *f* ⓢ prospérité.

Ge-denk=... (◡⌣...) in Zssgn. I oft: ... commémoratif *a.*, zB. **~feier** *f* fête commémorative. — II Besondere Fälle: **~blatt** *n* feuille *f* commémorative, souvenir *m*; **~buch** *n* mémorial *m*; (Noti'zbuch) agenda *m*; (Stammbuch) album *m*; (Tagebuch) journal *m*; ⊛ livre *m* journal; **~stein** *m* pierre *f* monumentale, pierre à inscription commémorative; **~vers** *m*, **~zettel** *m* = Denk=, Ge-dächtnis=vers, =zettel. (Vgl. auch Denk=..., Ge-dächtnis=..., Ge-danken=...)

ge-denken (◡⌣◡) I *v/a.* et *v/n.* (h.) ⓢa. (s. denken) *insép.* mehr oder minder gebräuchlich in allen Bedeutungen von „denken", bsd. in den folgenden: 1. j-m etwas ~ (nicht vergessen) garder rancune à q. de qc.; das werde ich ihm ~ je lui en garderai une dent. 2. j-s, einer Sache (*gén.*) ~ (es im Gedächtnisse bewahren) se (garder le) souvenir de q., de qc.; er gedachte meiner mit keiner Silbe il n'a fait mention de moi en aucune façon; il m'a passé sous silence; dessen nicht zu ~, daß ... sans parler de cette circonstance que ... 3. ~ zu ... (*inf.*) (den Vorsatz haben) penser (ou compter) ... (*inf.*), projeter (ou se proposer) de ... (*inf.*). — II G~ *n* ⓢc. = Ge-dächtnis, Er-innerung (s. erinnern IV), zB.: ich tue es zu Ihrem G~ ... en mémoire (ou en souvenir) de vous; seit Manns=, Menschen=G~ de mémoire d'homme.

Ge-dicht (◡⌣) *n* ⓢa., meist: pièce *f* de vers, des vers; ~ von geringerem Umfange (morceau *m* de) poésie *f*; bsd. längeres ~ poème *m*.

Ge-dicht=... (◡⌣...) in Zssgn, zB.: **~album** *n* album *m* lyrique; **~form** *f*: in ~form en vers; **~sammlung** *f* recueil *m* de poésies, anthologie; **~satz** *m typ.* poésie *f*.

ge-diegen (◡⌣◡) [altes *part.p.* von ge-deihen] *a.* ⓢb. 1. (derb, dicht) solide, compacte, (von fester Masse) ferme, (handfest) robuste, nerveux; bsd. *min.*, ⚒ (nicht legiert, noch ver-erzt) ~es Eisen fer *m* natif ou vierge; aus ~em Golde (ganz von Gold) d'or *m* pur ou massif. 2. *fig.* (echt, lauter) vrai, de bon aloi; (gehalt-reich) solide, nourri (gut gemacht) bien fait, consciencieux; (verdienstvoll) plein de mérite; ~e Kenntnisse connaissances *f/pl.* approfondies.

Ge-diegen=... (◡⌣◡...) in Zssgn, meist *min.*, analog „ge-diegen", zB.: **~eisen** *n* fer *m* natif; **~gold** *n* or *m* pur.

Ge-diegenheit (◡⌣◡-) *f* ⓢ analog „gediegen", zB. solidité (auch *fig.*); fermeté; *min.* pureté native; *fig.* mérite *m* réel.

ge-dieh(en) (◡⌣(◡)) *impf.* (et *p.p.*) *v.* ge-deihen.

Ge-dinge (◡⌣◡) *n* ⓢa. 1. manie *f* de marchander. 2. convention *f* à l'égard du prix; ⚒ (vertragsmäßiger Satz, nach welchem die Arbeit verdungen wird) (tâche *f* à) forfait *m*; im ~ à la tâche, à forfait.

Ge-dinge=... ⚒ (◡⌣◡...) in Zsgn. I analog „Ge-dinge", zB.: **~arbeit** *f* travail *m* à prix fait. — II Besonderer Fall: **~gezäh** *n* outils *m/pl.* d'un mineur.

ge-doppelt (◡⌣◡) *a.* ⓢb. doublé.

Ge-dränge (◡⌣◡) *n* ⓢa. 1. = Drang 1. 2. *fig.* (Not) embarras *m*; ins ~ kommen se trouver fort embarrassé.

ge-drängt (◡⌣) *a.* ⓢb. s. drängen IV.

Ge-drängt-heit (◡⌣-) *f* ⓢ 1. serrement *m*, (Anhäufung) entassement *m*, (Überfüllung) encombrement *m*. 2. ~ der Schreibweise: concision; (Rede-kürze) laconisme *m*. 3. ~ (schnelle Aufeinanderfolge) der Ereignisse succession rapide.

ge-dritt (◡⌣) *a.* ⓢb. (aus drei zs.-hängenden Teilen bestehend) ternaire; ♃ *astr.* ~er Schein (Stand zweier Plane'ten, deren Längen sich um den dritten Teil von 360 Grad unterscheiden) trin(e) aspect *m*.

Ge-dritt=... (◡⌣...) in Zssgn, zB.: **~schein** *m* ♃ *astr.* = ge-dritter Schein (s. ge-dritt); **~spiel** *n* brelan *m*.

ge-droschen (◡⌣◡) *part.p.* von dreschen.

Gedrosi-en (◡⌣(◡)◡) *npr.n.* ⓢb. *h.a. géogr.* **la** Gédrosie (s. Teil I). [(s. bs, bsd. 4).

ge-drückt (◡⌣) *a.* ⓢb. et *part.p. v.* drücken

Ge-druckte(s) (◡⌣◡) *n* ⓢb. imprimé *m*, des imprimés *m/pl.* [nible.

Ge-drückt-heit (◡⌣-) *f* ⓢ situation pé-

ge-drungen (◡⌣◡) *part.p.* von dringen und *a.* ⓢb. 1. meist: = dringen II. 2. Bsd. Fälle: a) ~ gebaut trapu; (von Hunden und Pferden) goussant; b) ⚘, *zo.*: ♃ coarcté.

Ge-drungenheit (◡⌣◡-) *f* ⓢ (Dichtigkeit) densité; (Derbheit des Körperbaues) taille ramassée; vgl. auch Unter-setzt-heit.

Ge-dudel (◡⌣◡) *n* ⓢa. = Dudelei.

Ge-duld (◡⌣) *f* ⓢ 1. meist: patience; endlich reißt mir die ~ enfin ma patience est à bout; **die** ~ verlieren perdre patience; *prv.* mit ~ und Zeit kommt man weit avec le temps et de la patience on vient à bout de tout. — Bsd. Fälle: 2. (Langmut) longanimité, (Nachsicht) indulgence, (Duldung) tolérance; mit j-m ~ haben user d'indulgence envers q. 3. (Ausdauer) persévérance.

Ge-duld=... (◡⌣...) in Zssgn analog „Ge-duld", zB.: **~faden** *m*: der ~f. reißt mir ma patience est à bout; **~probe** *f* œuvre de patience; **~spiel** *n* (jeu *m* de) patience *f*.

ge-dulden (◡⌣◡) sich ~ *v/réfl.* ⓢb. *insép.* prendre patience, patienter.

ge-duldig (◡⌣◡) *a.* ⓢb. 1. meist: patient, *adv.* patiemment. 2. Bsd. Fälle: (sehr) ~ (der sich viel gefallen läßt) endurant; (zu nachsichtig) F débonnaire.

ge-dungen (◡⌣◡) *part.p.* von dingen.

ge-dunsen (◡⌣◡) *a.* ⓢb. = auf-gedunsen (s. auf-dunsen II).

Ge-dunsenheit (◡◡́-) *f* Ⓓ = Auf-gedunsenheit.
ge-durft (◡◡́) *p.p.* von dürfen.
ge-eckt (◡◡́) *a.* Ⓐb. = eckig.
Ge-ehrte(s) ✱ (◡◡́◡) *n* Ⓐb. Ihr ~ vom ... votre honorée *f* (ou votre lettre *f*) du ...
ge-eignet (◡◡́◡) *a.* Ⓐb. 1. = eignen II. 2. Bsd. Fälle: (zu et. tauglich) oft: bon (ou propre) à qc.; (für et. empfänglich) susceptible de qc.; (fähig, et. zu leisten) capable de ... (*inf.*); das war nicht ~ ihm zu imponieren voilà qui n'était pas pour lui imposer.
Geer ⚓ (́) *f* Ⓓ, **Geerde** (́◡) *f* Ⓑ ~ (Gilling) eines Segels langue (de voile).
Geest (́) [agls. gæsn un-fruchtbar] *f* Ⓓ, **Geest-land** (́-◡́) *n* Ⓑ (*ant.* Marsch) terrain *m* élevé et sec.
Ge-fabel (◡́◡) *n* Ⓐa. fables *f/pl.*, contes *m/pl.*
Ge-fahr (◡́) *f* Ⓓ 1. meist: danger *m*, (bevorstehend) péril *m*; ~, die sich vermeiden läßt (Ri'siko) risque *m*; *prv.* wer sich in ~ begibt, kommt darin um qui cherche le péril périt; es hat keine ~ il n'y a pas de danger; es ist ~ im Verzuge il y a péril en la demeure; in ~ bringen mettre en danger; in ~ kommen s'exposer au danger; ~ laufen: a) *abs.* courir **un** danger, b) courir risque (ou **le** danger) de ...; auf die ~ hin, alles zu verlieren au risque de tout perdre; auf alle ~ hin à tout hasard; auf s-e ~ à ses risques et périls; mit ~ meines Lebens **au** péril de ma vie. 2. Bsd. Fälle: (möglicher Fall, Unfall) chance, zB. ~ laufen, zu ... courir **la** chance (ou **le** hasard) de ...; etwas in ~ setzen exposer qc.
Ge-fahr-..., **g~-...** (◡́...) in Zssgn, zB.: **~bringend** *a.*: dem Vaterlande ~bringend dangereux pour la ...; **~drohend** *a.* menaçant; **~los** *a.* sans danger, (sicher) sûr; **~losigkeit** *f* absence de danger, (Sicherheit) sûreté; **~voll** *a.* très dangereux, (mißlich) critique; vgl. auch ge-fährlich 1 und 2.
Ge-fährde (◡́◡) *f* Ⓑ 1. = Ge-fahr. 2. (Arglist, vorsätzlicher Betrug) malice, fraude.
ge-fährden (◡́◡) I *v/a.* Ⓐb. *insép.* mettre en danger ou en péril, exposer; (bloßstellen, aufs Spiel setzen) compromettre, (in Frage stellen, erschüttern) mettre en question. — II G~ *n* Ⓒc. u. **Ge-fährdung** *f* Ⓓ = Ge-fahr.
Ge-fahre (◡́◡) *n* Ⓐa. va-et-vient *m* continuel des voitures.
ge-fährlich (◡́◡) *a.* Ⓐb. 1. meist: dangereux, périlleux (v. Dingen), menaçant. — Bsd. Fälle: 2. (bedenklich, mißlich) hasardeux, épineux; (ernst, schlimm) grave, sérieux. 3. F *fig.* (bedeutend) considérable, (gewaltig) énorme; et. sehr ~ machen (übertreiben) exagérer qc.; tun Sie doch nicht so ~! ne faites pas tant de façons!
Ge-fährlichkeit (◡́◡-) *f* Ⓓ 1. ce qu'il y a de dangereux (ou de périlleux) en qc. 2. F aus allem eine ~ machen, etwa: se faire des monstres de tout.
Ge-fährt (◡́) *n* Ⓐa. 1. Fuhr-werk 1. 2. *ch.* = Fährte.
Ge-fährte (◡́◡) *m* Ⓒ, **Ge-fährtin** *f* Ⓓ compagnon *m* ou compagne *f* (de voyage); (Kamerad) camarade *s.*
Ge-fährten-... (◡́◡...) in Zssgn, meist: ... de compagnon(s), zB. **~schwarm** *m* grand nombre de compagnons.
Ge-fäll (◡́) *n* Ⓐa., **~e** *n* Ⓐa. 1. ~ eines Flusses, Weges inclinaison *f*, pente *f*, chute *f* (alle gleich); ~ des Daches égout *m*; pente *f*; F ein gutes ~ haben (tüchtig trinken können) boire comme un trou. 2. meist: **~e** *pl.* (Einkünfte) eines Gutes revenus *m/pl.*, rente *f*, (Gebühren) droits *m/pl.*
Ge-falle[1] (◡́◡) s. Ge-fallen.
Ge-falle[2] F (◡́◡) [fallen] *n* Ⓐb. chute *f*.
Ge-fälle (◡́◡) *n* Ⓐa. s. Ge-fäll.
ge-fallen[1] (◡́◡) I *v/n.* (h.) Ⓐp. 1. meist: **plaire,** zB.: **a)** (dem Geschmacke gemäß sein, Empfindung des Behagens erregen) dsr Mensch gefällt mir sehr ... me plaît beaucoup, F me va; **b)** *v/imp.* **es** gefällt mir an e-m Orte je me plais dans ... — Bsd. Fälle: 2. j-m ~ (ihn zufrieden stellen) satisfaire (ou contenter) q.; (ihn anziehen) toucher q.; (ihm zusagen, passen) revenir à q. 3. **sich** (*dat*) **in et.** ~ (daran Freude haben) se complaire en qc. 4. **sich** (*dat.*) et. ~ **lassen: a)** (es gut heißen) agréer qc., (einwilligen) consentir à qc.; lassen Sie es sich bei mir ~, oft: acceptez mon hospitalité; sich ~ lassen, daß ... trouver bon que ... (*subj.*); das lasse ich mir ~! oft: à la bonne heure!; das kann man sich noch allenfalls ~ lassen, oft: passe (encore) pour cela; das Bauen ließe man sich noch ~ passe encore de bâtir; **b)** (nichts dagegen haben, sich fügen) se prêter (ou se soumettre) à qc., supporter qc., permettre que ...; das muß sich jeder ~ lassen, oft: tout le monde doit passer par là; sich nicht viel ~ lassen: F n'être pas endurant. — II G~ *n* Ⓒc. 5. **plaisir** *m*, zB. G~ an etwas finden trouver plaisir à (ou s'éprendre de) qc.; Ihnen zu G~ pour vous faire plaisir; j-m zu G~ sprechen chercher à complaire à q. par des flatteries; j-m zu G~ sein se rendre agréable à q. 6. (Wille) volonté *f*, (Wunsch) désir *m*, bon plaisir *m*, (Belieben) gré *m*; handeln Sie ganz nach Ihrem G~ faites comme il vous plaira; nach G~ (so viel man will) trinken boire à discrétion. — III G~ *m* s. bsd. Art.
ge-fallen[2] (◡́◡) *p.p.* von fallen et *a.* Ⓐb. tombé (*a. fig.*); *fig.* déchu, *pfort* dégradé.
Ge-falle(n)[3] (◡́◡) *m* Ⓐb. (Gefälligkeit) complaisance *f*, (Liebesdienst) service, plaisir; es geschieht mir ein ~n damit c'est me faire plaisir; j-m zu ~n reden parler au gré de q.; j-m zu ~n leben oder sein se rendre agréable à q.; j-m et. zu ~n tun faire qc. pour faire plaisir à q.; vgl. auch ge-fallen[1] II.
Ge-fallene(r) *m*, **Ge-fallene** *f* (◡́◡◡) [fallen] *m* Ⓐb. 1. qui est tombé(e); *fig.* dont la vertu a failli. 2. ⚔ die ~n *m/pl.* les morts.
ge-fällig (◡́◡) I *a.* Ⓐb. 1. (zu gefallen bestrebt, j-m einen Gefallen tuend und immer dazu bereit) mst: complaisant; (dienstfertig) serviable, obligeant, (zuvorkommend) prévenant, *pfort* empressé. — Bsd. Fälle: 2. gern ~ sein aimer à rendre service; um Ihnen ~ zu sein pour vous obliger; Sie waren so ~, mir mitzuteilen, oft: vous avez bien voulu me ... 3. **a)** (j-m gefallend, genehm) agréable, qui plaît, qui convient; ist es Ihnen jetzt ~? cela vous convient-il ...?; setzen Sie sich, wenn es Ihnen ~ ist ... s'il vous plaît; was ist Ihnen ~?: a) qu'y a-t-il pour votre service?, b) plaît-il? ou vous dites, Monsieur (Madame)?; **b)** (ohne Beziehung auf eine bestimmte Person) ~es Äußere dehors *m/pl.* agréables; leichte, ~e Musik ... légère, qui plaît à l'oreille; ✱ Ihrer ~en Antwort entgegensehend en attendant votre réponse. — **II ge-fälligst** *adv.* in Höflichkeitswendungen: s'il vous plaît (geschrieben bisw. *abr.* s.v.p. ou S.V.P.); nehmen Sie ~st Platz! donnez-vous la peine de vous asseoir! — **III** das **Ge-fällige** *n* Ⓐb. agrément *m*, *pfort* charme *m*.
Ge-fälligkeit (◡́◡-) *f* Ⓓ 1. (das Gefällig sein) analog „ge-fällig 1": complaisance; obligeance; prévenance, empressement *m*; aus ~ par complaisance. 2. = Ge-fallen[3], zB. ich danke Ihnen für alle mir erwiesenen ~en ... de toutes les complaisances que vous avez eues pour moi.
Ge-fälligkeits-... (◡́◡-...) in Zssgn, analog „Ge-fälligkeit", zB.: **~acce'pt** *n*, **~wechsel** *m* ✱ billet *m* de complaisance.
ge-fälligst (◡́◡) *adv.* s. ge-fällig II.
Ge-fall-sucht (◡́-◡) *f* Ⓓ désir *m* de plaire, coquetterie.
ge-fall-süchtig (◡́-◡◡) I *a.* Ⓐb. désireux de plaire, coquet. — **II G~e(r)** *s.* Ⓐb. coquet(te *f*) *m*.
Ge-fältel (◡́◡) *n* Ⓐa. 1. (das Gefaltene) plissé *m*, (aufgerichtete Falten eines Kleides) froncis *m*. 2. = fälteln II.
ge-fangen (◡́◡) I *part.p.* von „fangen" in den Bed. des *v.* — **II** *a.* Ⓐb. 1. meist: (in fremder Gewalt, Haft befindlich; *ant.* frei) prisonnier; (in Haft) détenu; ⚔ sich ~ geben (im Kriege) se rendre, von e-r Truppen zahl: mettre bas les armes; j-n ~ halten détenir q. prisonnier; j-n ~ nehmen arrêter q., ⚔ faire q. prisonnier; j-n ~ setzen mettre q. en prison; ~ sein, ~ sitzen être détenu. 2. Bsd. Fälle: *bibl.* seine Vernunft unter den Gehorsam des Glaubens ~ nehmen captiver sa raison sous le joug de la foi; *prv.* mit ~, mit gehangen, etwa: compagnie mène pendre. — **III Ge-fangene(r)** *s.* Ⓐb. prisonnier *m*, ...ière *f*; (Inhaftierter) détenu(e *f*) *m*; ⚔ j-n zum G~en machen = j-n ~ nehmen (s. 1).
Ge-fangen-... (◡́◡...) in Zssgn. **I** meist: ... de(s) prisonnier(s) ou ... de(s) prison(s), zB. **~aufseher** *m* surveillant des prisonniers ou de la prison. — **II** Bsd. Fälle. **~anstalt** *f* = ~haus; **~haltung** *f* détention; **~haus** *n* maison *f* de détention (vgl. a. Ge-fängnis); **~nahme** *f*, **~nehmung** *f*, **~setzung** *f* emprisonnement *m*, (Verhaftung) arrestation; **~wärter(in** *f*) *m* geôlier *m*, ...ière *f*, (Schließer) guichetier *m*. (Vgl. a. Ge-fängnis-..., Kerker-...)
Ge-fangenen-... (◡́◡◡...) = Ge-fangen-...
Ge-fangene(r) (◡́◡◡) s. ge-fangen III.
Ge-fangenschaft (◡́◡◡) *f* Ⓓ 1. meist: captivité, (Haft) détention. 2. Bsd. Fälle: in ~, oft: prisonnier; ⚔ er ist in ~ geraten il a été fait prisonnier.
ge-fänglich (◡́◡) *a.* Ⓐb. en état d'arrestation; ~e Haft détention *f* dans une prison; j-n ~ einziehen arrêter q.
Ge-fängnis (◡́◡) *n* Ⓢ 1. meist: prison *f*, zB.: **a)** (Ort der Gefangenschaft) j-n ins ~ werfen mettre q. en prison; **b)** (Gefängnis-

Zeichen: F familiär; P Volksspr.; Γ Gaunerspr.; ↘ selten; † alt (a. gest.); * neu; ⁂ sprachwidrig; ? a. d. Franz. übernommen; ⊃ Wissenschaft;

strafe) zu zweijährigem ~sse verurteilen condamner à deux ans de prison. 2. Bsd. Fälle: (einzelnes ~, auch finsteres, tiefes ~) cachot *m*; bsd. für Soldaten: maison *f* d'arrêt, salle *f* de prison.

Ge-fängnis=... (⏑ˊ⏑...) in Zssgn. **I** meist: ... de (la) prison ou ... des prisons, zB. **~direktor** *m* directeur (ou agent principal) de la prison; **~reform** *f* réforme des prisons. — **II** Bsd. Fälle: **~anstalt** *f* prison, pénitencier *m*, établissement *m* pénitentiaire, maison de détention ou de correction; **~haft** *f* emprisonnement *m*, in einer Festung: détention; **~hof** *m* cour *f* d'une prison, préau; **~strafe** *f* = Ge-fängnis 1b; **~wesen** *n* (tout ce qui concerne) les prisons *f/pl.*, régime *m* des prisons. (Vgl. auch Ge-fangen=..., Kerker=)...

Ge-fasel (⏑ˊ⏑) *n* ⑩a. radotage(s *pl.*) *m*.

Ge-fäß (⏑ˊ) [fassen] *n* ⑮b. 1. (Behältnis, etwas, bsd. Flüssiges, aufzunehmen) meist: vase *m*, bisw. (bsd. *anat.* u. ⚘) vaisseau *m* (beide auch *fig.*). 2. (*ant.* Inhalt) contenant *m*. 3. ~ (Griff) am Degen poignée *f*.

Ge-fäß=... (⏑ˊ...) in Zssgn. **I** ∞ meist: ... vasculaire *a.*, zB. **~äste** *m/pl. anat.* rameaux vasculaires; **~haut** *f anat.* = Ader-haut; **~nerven** *f/pl.* nerfs *m/pl.* vasculaires; **~zellen** ⚘ *f/pl.* cellules vasculaires. — **II** Bsd. Fälle: **~barometer** *m* ∞ *phys.* baromètre à cuvette; **~bündel** ⚘ *n* (aus einzelnen Gefäßen oder ~zellen gebildete Stränge) paquet *m* de vaisseaux; **~entzündung** *f path.* inflammation du système vasculaire; **~erweiterung** *f path.* allgemein: ∞ angiectasie; **~lehre** *f* description du système vasculaire, ∞ angiologie; **~unterbindung** *f chir.* ligature.

ge-faßt (⏑ˊ) *part.p.* et *a.* ㉔b. s. fassen IV.

Ge-faßt-heit (⏑ˊ-) *f* ⑩ s. fassen 16b.

Ge-fecht ⚔ (⏑ˊ) **I** *n* ⑮a. meist: combat *m*, auch: action *f*, affaire *f*; (Handgemenge) engagement *m*; unvermutetes ~, oft: rencontre *f*; es kam zu einem ~e zwischen ... il y eut une rencontre entre ... — **II** *a.* ~e *n* ⑩a. o. *pl.* (andauerndes Fechten) combats *m/pl.* continuels.

Ge-fecht(s)=... (⏑ˊ...) in Zssgn, mst ⚔ **I** mst: ... de (ou du) combat, zB. **~leitung** *f* direction du combat. — **II** Bsd. Fälle: **~klar** ⚓ *a.* disposé pour le combat; **~lehre** *f* tactique; **~mäßig** *a.* en tenue de combat, en (ou de) bataille, suivant les règles de combat; **~ordnung** *f* ordre *m* de bataille; **~übung** *f* petite guerre.

Ge-fege (⏑ˊ⏑) *n* ⑩a. 1. = fegen III. 2. *ch.* (am Geweihe der Hirsche) velue *f*.

Ge-feierte(r) (⏑ˊ⏑⏑) *s.* ㉔b. = Jubila'r.

ge-feit (⏑ˊ) *part.p.* et *a.* ㉔b. s. feien.

ge-fenstert (⏑ˊ⏑) *p.p.* et *a.* ㉔b. fenêtré.

Ge-fiedel F (⏑ˊ⏑) *n* ⑩a. raclement *m* de (mauvais) violons, &c.

Ge-fieder (⏑ˊ⏑) *n* ⑩a. 1. ~ eines Vogels plumage *m*. 2. ⚙ (Stahlfeder in einem Schlosse ꝛc.) ressorts *m/pl.* 3. (gefiedertes Geschöpf) volaille *f*, oiseau *m*; *fig.* seltenes ~ (*rara avis*) individu *m* rare.

ge-fiedert (⏑ˊ⏑) *a.* ㉔b. s. fiedern II.

ge-fiel (⏑ˊ) *impf.* von ge-fallen.

Ge-fild (⏑ˊ) *n* ⑮a., **~e** (⏑ˊ⏑) *n* ⑩a. vaste étendue *f* de champs, campagne *f*.

ge-fingert (⏑ˊ⏑) *a.* ㉔b. qui a des doigts, ∞ dactylé, ⚘ und *zo.* digité.

Ge-flacker (⏑ˊ⏑) *n* ⑩a. = flackern II.

ge-flammt (⏑ˊ) **I** *p.p.* et *a.* ㉔b. s. flammen II. — **II Ge-flammte(s)** ⚙ *n* ㉔b. ondes *f/pl.*

Ge-flatter (⏑ˊ⏑) *n* ⑩a. battement *m* ou trémoussement *m* (des ailes).

Ge-flecht (⏑ˊ) *n* ⑮a. 1. (das Flechten) entrelacement *m*. 2. = Flechte 1a und b. 3. (Hürdenwerk ꝛc.) claie *f*, clayonnage *m*, treillis *m*. 4. ∞ *anat.* plexus *m*; *anat.* und ⚘ netz=artiges ~ réseau *m*.

ge-fleckt (⏑ˊ) **I** *a.* ㉔b. tacheté, ⚙ maculé, ∞ maculaire. — **II G~e(s)** *n* ㉔b. das G~e eines Felles tavelure *f*.

Ge-flenne F (⏑ˊ⏑) *n* ⑩a. = flennen II.

Ge-flicke (⏑ˊ⏑) *n* ⑩a. = flicken II.

Ge-flimmer (⏑ˊ⏑) *n* ⑩a. = flimmern II.

ge-flissen (⏑ˊ⏑) *a.* ㉔b.; **Ge-flissenheit** (⏑ˊ⏑-) *f* ⑩ = be-flissen und Be-flissenheit (s. be-fleißigen II und IV). [und bsd. II.]

ge-flissentlich (⏑ˊ⏑⏑) *a.* ㉔b. = ab-sichtlich I

ge-flochten (⏑ˊ⏑) *part.p.* von flechten.

ge-flogen (⏑ˊ⏑) *part.p.* von fliegen.

ge-flohen (⏑ˊ⏑) *part.p.* von fliehen.

ge-flossen (⏑ˊ⏑) *part.p.* von fließen.

Ge-fluche (⏑ˊ⏑) *n* ⑩a. jurements *m/pl.* continuels, jurons *m/pl.*

Ge-flügel (⏑ˊ⏑) *n* ⑩a. 1. = Feder=vieh. 2. (Gesamtheit geflügelter Wesen) animaux *m/pl.* ailés. 3. (Kleinwild) menue viande *f*.

Ge-flügel=... (⏑ˊ⏑...) in Zs.=szgn. **I** analog „Ge-flügel", zB.: **~markt** *m* marché à la volaille; **~zucht** *f* élève des volailles. — **II** Bsd. Fälle: **~händler** *m* volailler; **~mäster** *m* empâteur.

ge-flügelt (⏑ˊ⏑) *a.* ㉔b. 1. meist: qui a des ailes, ailé, ∞ alifère. 2. *fig.* = flüchtig 1b: ~e Worte (*Büchmann*) mots *m/pl.* en vogue, paroles *f/pl.* ailées.

Ge-flunker (⏑ˊ⏑) *n* ⑩a. 1. = flimmern II. 2. *fig.* = Auf-schneiderei.

Ge-flüster (⏑ˊ⏑) *n* ⑩a. = flüstern II.

ge-fochten (⏑ˊ⏑) *part.p.* von fechten.

Ge-folge (⏑ˊ⏑) *n* ⑩a. 1. meist: suite *f*. — Besondere Fälle: 2. (Ehren-geleit) cortège *m*, (Bedeckung) escorte *f*; ~ von Bedienten ꝛc. train *m*. 3. *fig.* (Begleitung) accompagnement *m*; et. im ~ haben (nach sich ziehen) entraîner qc. après soi.

Ge-folgschaft (⏑ˊ⏑) *f* ⑩ = Ge-folge 1.

Ge-foppe (⏑ˊ⏑) *n* ⑩a. = Fopperei.

Ge-frage (⏑ˊ⏑) *n* ⑩a. questions *f/pl.* continuelles et importunes; (Ausfragen; Verhör) interrogatoire *m*.

ge-fragt (⏑ˊ) *p.p.* von fragen et *a.* ㉔b. ● fort demandé, recherché.

Ge-fräß (⏑ˊ) *n* ⑮b. = Fraß 1.

ge-fräßig (⏑ˊ⏑) *a.* ㉔b. (a. **G~e(r)** (⏑ˊ⏑⏑) *s.* ㉔b. homme) vorace (*m*); ~ und Feinschmecker dabei: gourmand (*m*); (mit Gier essend) avide; (unersättlich) glouton, goulu.

Ge-fräßigkeit (⏑ˊ⏑-) *f* ⑩ analog „ge-fräßig", zB.: voracité; gourmandise; avidité; gloutonnerie.

Ge-freite(r) (⏑ˊ⏑) *m* ㉔b. 1. ⚔ caporal, soldat de première classe. 2. Kegelspiel: deux quilles *f/pl.* abattues. [F mangerie *f*.]

Ge-fresse F (⏑ˊ⏑) *n* ⑩a. goinfrerie *f*,

Ge-frier=... (⏑ˊ...) in Zs.=setzungen. **I** analog „(ge-)frieren", zB.: **~appara't** *m chm.* appareil de congélation; **~schacht** *m* puits de fonçage par congélation; **~verfahren** *n* procédé *m* par congélation. — **II** Bsd. Fälle: **~punkt** *m* point (ou degré) de congélation, ∞ glace *f*; das Thermometer steht auf dem ~punkte ... est à zéro; **~raum** *m* chambre *f* réfrigérante. (Vgl. auch Eis=...)

ge-frierbar (⏑ˊ-) *a.* ㉔b. congelable.

Ge-frierbarkeit (⏑ˊ--) *f* ⑩ ∞ *phys.* congélabilité.

ge-frieren (⏑ˊ⏑) **I** *v/n.* (sn) ⑳f. *insép.* = frieren 4. — **II G~** *n* ㉛c. (Zufrieren eines Gewässers) prise *f*; ∞ *phys.* congélation *f*.

ge-froren (⏑ˊ⏑) **I** *p.p.* von (ge-)frieren. — **II Ge-fror(e)ne(s)** *n* ㉔b. Konditorei: glace *f*. [congélation *f*.]

Ge-froren=sein (⏑ˊ⏑=ˊ) *n* ㉛c. ∞ *phys.*

Ge-füge (⏑ˊ⏑) *n* ⑩a. 1. (die Fugen in ihrer Gesamtheit) jointures *f/pl.* 2. (Zs.-fügung eines aus in einander passenden Teilen bestehenden Körpers) structure *f*, ⚙ engrenage *m*; ∞ Geognosie: ~ e-s Steines texture *f* ...

ge-fügig (⏑ˊ⏑) *a.* ㉔b. (geschmeidig) souple, traitable, (biegsam) flexible, (willfährig) accommodant.

Ge-fügigkeit (⏑ˊ⏑-) *f* ⑩ analog „ge-fügig", zB.: souplesse, flexibilité, caractère *m* accommodant.

Ge-fühl (⏑ˊ) *n* ⑮a. 1. sentiment *m*, faculté *f* de sentir, zB. ein feines ~ haben avoir le sentiment délicat. 2. Bsd. Fälle: am Gefühl erkennen ... au toucher; mit ~ singen chanter avec âme; des ~s beraubt apathique.

Ge-fühl=..., ge-fühl=... (⏑ˊ...) in Zssgn, zB.: **~los** *a.*: a) dépourvu de sentiment, physisch und moralisch: insensible (gegen etwas à qc.), apathique; ~los machend anesthésique; b) nur moralisch: (kaltblütig, leidenschaftslos) impassible; (hartherzig) dur, *pfort* cruel; **~losigkeit** *f*: a) analog „~los", zB.: absence de sentiment, insensibilité (bsd. in der Liebe), apathie; impassibilité; dureté; **~voll** *a.* plein de sentiment, sensible; (warm) chaud, (inbrünstig) chaleureux; (liebe=voll) affectueux, (zärtlich) tendre; *adv.* avec sentiment ou âme, avec expression.

Ge-fühls=..., ge-fühls=... (⏑ˊ...) in Zssgn. **I** analog „Ge-fühl", zB.: **~anschauung** *f* appréciation par le sentiment; **~mensch** *m* homme à sentiments; **~sache** *f* affaire de sentiment. — **II** Besondere Fälle: **~schwärmerei** *f* = Sentimentalitä't; **~sinn** *m* (sens du) toucher, tact; **~wärme** *f* chaleur (du sentiment); **~zerflossenheit** *f* sensiblerie (maladive).

ge-funden (⏑ˊ⏑) *part.p.* von finden.

ge-fünft (⏑ˊ) *a.* ㉔b. (vgl. ge-dritt) quiné; ∞ *astr.* ~er Schein (auch: **Ge-fünft=schein** (⏑ˊ=ˊ) *m* ⑮a.) quintil aspect *m*.

Ge-funkel (⏑ˊ⏑) *n* ⑩a. = funkeln II. [*m*.]

Ge-gacker (⏑ˊ⏑) *n* ⑩a. babil *m*, caquetage

ge-gangen (⏑ˊ⏑) *part.p.* von gehen.

ge-geben (⏑ˊ⏑) *p.p.* et *a.* ㉔b. (s. geben IV).

Ge-geige (⏑ˊ⏑) *n* ⑩a. = Ge-fiedel.

gegen (ˊ⏑) **I** *prp.* mit *ac.* 1. meist: vers, (ungenaue Zeitbestimmung) ~ 11 Uhr vers (ou sur) les onze heures; (persönliche Beziehung, zunächst in freundlichem Sinne, dann von jeder Gesinnung) envers (in freundlichem Sinne auch pour). — Besondere Fälle: 2. (Widerstreben, feindliche Beziehung, Widerstand) contre, à l'encontre de ... 3. (un=

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; ● Handel; ✉ Post; 🚂 Eisenbahn; 🚲 Radsport; ♪ Musik; ▭ Freimaurerei.

gefähre Bestimmung; vgl. 1) er ist ~ zwanzig Jahre alt il a environ (ou près de) vingt ans. 4. (Tausch) contre, en échange de ... 5. (Vergleich) auprès de ..., au prix de ..., en comparaison de ..., comparé à ...; ~ et. halten comparer avec ... 6. (sich) schützen (sich erwehren) ~ et. garantir ou défendre (se défendre) de qc.; Widerwillen ~ et., meist: aversion pour qc.; sein Herz ~ e-n Freund ausschütten ... dans le sein d'un ami; ~ das Licht à contre-jour. — II G~ *n inv.* das Für und das G~ le pour et le contre.

Gegen-..., gegen-... (″⌣...) Vorsilbe in Zssgn, hat folgende Bedeutungen: 1. Widerstand, feindliche Beziehung, oft zu geben durch: contre-..., anti(-)..., zB. **~gift** *n* contre-poison *m*; **~papst** *m* antipape. 2. Wechselseitigkeit, oft zu geben durch: partagé, réciproque, zB. **~haß** *m* haine *f* réciproque; **~liebe** *f* amour *m* mutuel ou partagé (s. bsd. Art.). 3. Widerspiel: contraire, zB. **~meinung** *f* opinion contraire. (Vgl. a. die flgd. Zssgn mit Gegen-... u. Kontra-...)

Gegen-abdruck ⊙ (″⌣⸗⌣́⌣) ⓐa., **-abzug** (~⸗⌣́⌣ oder ⸗⌣́-) ⓐc. *m* Kupferstecherei *x*.: contre-épreuve *f*. [tion) opposée.]

Gegen-absicht (″⌣⸗⌣́⌣) *f* ⓐ vue (ou inten-}

Gegen-abweichung (″⌣⸗⌣́⌣-⌣) *f* ⓐ Fechtkunst: contre-dégagement *m*.

Gegen-angriff ⚔ (″⌣⸗⌣́⌣) *m* ⓐa. contre-attaque *f*, représailles *pl*.

Gegen-anklage (″⌣⸗⌣́⌣-⌣) *f* ⓐ *drt.* contre-accusation. [contre-mine *f*.]

Gegen-anschlag (″⌣⸗⌣́⌣ oder ~⸗⌣́-) *m* ⓐc.}

Gegen-anstalt (″⌣⸗⌣́⌣) *f* ⓐ, nur in: ~en machen faire une contre-mine.

Gegen-anstrengung (″⌣⸗⌣́⌣⌣) *f* ⓐ contre-effort *m*. [contre-proposition *f*.]

Gegen-antrag (″⌣⸗⌣́⌣ oder ~⸗⌣́-) *m* ⓐc.}

Gegen-antwort (″⌣⸗⌣́⌣) *f* ⓐ réplique (bsd. *drt.*); (schnelle treffende Entgegnung) repartie.

Gegen-artikel (″⌣⸗⌣́⌣) *m* ⓐa. réplique *f* (auf à). [*méd.* antidote *m*.]

Gegen-arzenei (″⌣⸗⌣⌣́ oder ″⌣⸗-⌣́) *f* ⓐ}

Gegen-aussage (″⌣⸗-⌣́⌣) *f* ⓐ déposition contraire. [contre-batterie.]

Gegen-batterie ⚔ (″⌣⸗⌣⌣́) *f* ⓐ oder ⓐ}

Gegen-bedingung (″⌣⸗⌣́⌣) *f* ⓐ (meist ✽) condition faite en échange d'une autre; wir haben zur ~ gemacht, daß ... en retour, nous avons stipulé que ...

Gegen-befehl (″⌣⸗⌣́) *m* ⓐa. contre-ordre.

Gegen-bemerkung (″⌣⸗⌣́⌣) *f* ⓐ observation en réponse à une autre.

Gegen-bemühung (″⌣⸗⌣́⌣) *f* ⓐ effort(s *pl.*) *m* contraire(s). [rapport.]

Gegen-bericht (″⌣⸗⌣́) *m* ⓐa. contre-}

Gegen-bescheinigung (″⌣⸗⌣́⌣⌣) *f* ⓐ contre-attestation. [crimination.]

Gegen-beschuldigung (″⌣⸗⌣́⌣⌣) *f* ⓐ ré-}

Gegen-bestrebung (″⌣⸗⌣́⌣) *f* ⓐ contre-projet *m*.

Gegen-besuch (″⌣⸗⌣́) *m* ⓐa. j-m einen ~ machen rendre sa visite à q.

Gegen-bewegung (″⌣⸗⌣́⌣) *f* ⓐ contre-mouvement *m*; ⚔ contre-manœuvre.

Gegen-beweis (″⌣⸗⌣́) *m* ⓐc. (preuve *f* du) contraire, contre-épreuve *f*.

Gegen-bild (″⌣⸗⌣́) *n* ⓐa. 1. (ein e-m andern Bilde entsprechendes Bild) pendant *m*. 2. (ähnliches Nach- oder Vorbild) copie *f* (ou imitation *f*) de la réalité.

Gegen-bitte (″⌣⸗⌣́⌣) *f* ⓐ prière qu'on adresse à q. en retour d'une autre; ich habe eine ~ an Sie ... en revanche, je vous prie ...

Gegen-böschung (″⌣⸗⌣́⌣) *f* ⓐ ⊙ *arch.* (Innen-Böschung einer Mauer) contre-fruit *m*; ⚔ *frt.* contre-escarpe.

Gegen-buch ✽ (″⌣⸗⌣́) *n* ⓐ contrôle *m*, contre-partie *f*.

Gegen-bund (″⌣⸗⌣́) *m* ⓐa., **-bündnis** (~⸗⌣́⌣) *n* ⓐ contre-ligue *f*.

Gegen-bürge ✽ (″⌣⸗⌣́⌣) *m* ⓐ arrière-garant. [caution.]

Gegen-bürgschaft ✽ (″⌣⸗⌣́⌣) *f* ⓐ arrière-}

Gegend (⌣́⌣) *f* ⓐ 1. (Landschaft) contrée, région. — Bsd. Fälle: 2. umliegende ~ environs *m/pl.*: die ~ um Dresden les environs de Dresde; in unserer ~ dans notre pays, chez nous; (Himmelsstrich, Klima) climat *m*; in Bezug auf den Beschauer: paysage *m*, site *m*; P *iro.* auch eine schöne ~! etwa: en voilà encore du joli! 3. ♃ *anat.* (Stelle am Körper) ~ (um den Nabel *x*.) région *f* (ombilicale, &c.). 4. *géogr.*, &c. (Himmels-)~ région, (Richtung überhaupt) côté *m*. [vapeur *f*.]

Gegen-dampf (″⌣⸗⌣́) *m* ⓐa. contre-}

Gegen-dienst (″⌣⸗⌣́) *m* ⓐb. service rendu en échange d'un autre, revanche *f*; ich bin zu ~en bereit je suis prêt à vous rendre la pareille. [sion *f*, ♃ rénitence *f*.]

Gegen-druck (″⌣⸗⌣́) *m* ⓐa. contre-pres-}

gegen-ein-ander (″⌣⸗-⌣́⌣) *adv.* 1. analog „gegen": l'un vers l'autre, l'un envers (pour, à l'égard de, contre, sur, auprès de) l'autre, les uns vers les autres. 2. Bsd. Fälle: (gegenseitig) réciproquement, mutuellement; et. ~ haben, oft: être en mésintelligence; zwei Dinge ~ halten (vergleichen) rapprocher (ou comparer) ...; ~ stehen être vis-à-vis l'un de l'autre; zwei Zeugen *x*. ~ (mehr gbr. gegen-über) stellen mettre ... en face, confronter ...

Gegen-ein-ander-... (⌣́⌣⸗-⌣́⌣...) in Zs.-fsgn mit substantivierten *verbes*, zB.: **~halten** *n*, **~haltung** *f*, **~stellung** *f* rapprochement *m*, (vergleichende Nebeneinanderstellung) parallèle *m*, (Vergleichung) comparaison *f* (auch *drt.*), confrontation *f*; **~prallen** *n* choc *m*; **~stoßen** *n* choc *m*.

Gegen-entwurf (″⌣⸗⌣́) *m* ⓐa. contre-projet. [offre *f*.]

Gegen-erbieten (″⌣⸗⌣́⌣) *n* ⓐb. contre-}

Gegen-erklärung (″⌣⸗⌣́⌣) *f* ⓐ 1. (gegenseitige Erklärung) déclaration réciproque. 2. (einer andern Erklärung entgegengesetzte Erklärung) contre-déclaration; (zur Widerlegung) désaveu *m*, (Ableugnung) démenti *m*.

Gegen-forderung (″⌣⸗⌣́⌣) *f* ⓐ 1. dette en compensation (= Gegen-rechnung). 2. demande reconventionnelle (a. ✽).

Gegen-frage (″⌣⸗⌣́⌣) *f* ⓐ question posée en manière de réponse.

Gegen-fuge ♪ (″⌣⸗⌣́⌣) *f* ⓐ contre-fugue.

Gegen-füßler (″⌣⸗⌣́⌣) *m* ⓐa. antipode.

gegen-füßlerisch (″⌣⸗⌣́⌣⌣) *a.* ⓐb. antipodal.

Gegen-gabe (″⌣⸗⌣́⌣) *f* ⓐ = Gegen-geschenk.

Gegen-gefälligkeit (″⌣⸗⌣́⌣-⌣) *f* ⓐ = Gegen-dienst.

Gegen-geländer (″⌣⸗⌣́⌣) *n* ⓐa. *hort.* (für Spalier-obst) contre-espalier *m*.

Gegen-gesang (″⌣⸗⌣́) *m* ⓐa. *rl.* kirchlicher ~ antienne *f*.

Gegen-geschenk (″⌣⸗⌣́) *n* ⓐa. présent *m* qu'on donne en retour d'un autre; ein ~ machen, meist: rendre un cadeau.

Gegen-gewalt (″⌣⸗⌣́) *f* ⓐ représailles *f/pl.*: ~ (ge)brauchen user de représailles, repousser la force par la force.

Gegen-gewicht (″⌣⸗⌣́) *n* ⓐa. mst: contre-poids *m*, contre-balance *f*; einer Sache das ~ halten contre-balancer qc.

Gegen-gift (″⌣⸗⌣́) *n* ⓐa. *méd.* contre-poison *m*, antidote *m* (beide auch *fig.*).

Gegen-gitter (″⌣⸗⌣́⌣) *n* ⓐa. double grille *f*.

Gegen-grund (″⌣⸗⌣́) *m* ⓐa. argument opposé, raison *f* contraire.

Gegen-gruß (″⌣⸗⌣́) *m* ⓐa. salut que l'on rend; ⚓ contre-salut. [proque.]

Gegen-gunst (″⌣⸗⌣́) *f* ⓐ faveur réci-}

Gegen-gurt ⊙ (″⌣⸗⌣́) *m* ⓐa. Sattlerei: contre-sanglon. [(Vgl. Wider-hall.)]

Gegen-hall (″⌣⸗⌣́) *m* ⓐa. son réfléchi.}

Gegen-halt (″⌣⸗⌣́) *m* ⓐa. 1. (was zum Widerstande dient) résistance *f*. 2. (was zum Halte gegen et. dient) (point d')appui, soutien.

gegen-halten (″⌣⸗⌣́⌣) 20 p. *sép.* I *v/a.* 1. = gegen-einander (s. bs 2) halten. 2. (a. *abs.*) Spiel: placer de l'argent sur une carte contre q. — II *v/n.* (h.) 3. résister, opposer de la résistance; (vorhalten, dauern) durer, suffire. 4. (auf der Rückseite stützen) appuyer (de l'autre côté).

Gegen-haß (″⌣⸗⌣́) *m* ⓐd. s. Gegen-... 3.

Gegen-hieb (″⌣⸗⌣́) *m* ⓐa. contre-coup; Fechtkunst: contre.

Gegen-kaiser (″⌣⸗⌣́⌣) *m* ⓐa. im alten Deutschen Reiche: anticésar.

Gegen-klage (″⌣⸗⌣́⌣) *f* ⓐ *drt.* contre-accusation, reconvention, action reconventionelle; eine ~ anstellen reconvenir. [*drt.* reconvenant(e *f*) *m*.]

Gegen-kläger (″⌣⸗⌣́⌣) *m* ⓐa., **~in** *f* ⓐ}

Gegen-kompliment (″⌣⸗⌣⌣́) *n* ⓐa. compliment *m* réciproque; j-m ein ~ machen rendre un (ou son) compliment à q.

Gegen-könig (″⌣⸗⌣́⌣) *m* ⓐa. roi opposé à un autre, antiroi. [ou opposée.]

Gegen-kraft (″⌣⸗⌣́) *f* ⓐa. force contraire}

Gegen-kritik (″⌣⸗-⌣́) *f* ⓐ contre-critique.

Gegen-laufgraben ⚔ (″⌣⸗⌣́-⌣) *m* ⓐb. contre-approche *f*.

Gegen-leistung (″⌣⸗⌣́⌣) *f* ⓐ équivalent *m* d'un service rendu; unter der Bedingung einer entsprechenden ~ à charge de revanche.

Gegen-licht (″⌣⸗⌣́) *n* ⓐa. (v. entgegengesetzter Seite einfallendes Licht) contre-jour *m*.

Gegen-liebe (″⌣⸗⌣́⌣) *f* ⓐ amour *m* mutuel ou partagé, retour *m* d'amour; ohne Hoffnung auf ~ sans espoir de retour.

Gegen-list (″⌣⸗⌣́) *f* ⓐ contre-ruse, auch: contre-mine. [posée.]

Gegen-macht (″⌣⸗⌣́) *f* ⓐ puissance op-}

Gegen-mann ↘ (″⌣⸗⌣́) *m* ⓐ 1. (Gegenüber sitzender) vis-à-vis, partner. 2. = Gegner.

Gegen-marke (″⌣⸗⌣́⌣) *f* ⓐ contre-marque.

Gegen-marsch ⚔ und Tanzkunst: (″⌣⸗⌣́) *m* ⓐb. contre-marche *f*.

Gegen-mauer ⊙ (″⌣⸗⌣́⌣) *f* ⓐ contre-mur *m*. [avis *m*) contraire.]

Gegen-meinung (″⌣⸗⌣́⌣) *f* ⓐ opinion (ou}

Gegen-mine ⚔ (″⌣⸗⌣́⌣) *f* ⓐ contre-mine.

Zeichen: Ⲫ familiär; P Volksspr.; Ⲋ Gaunerspr.; ↘ selten; † alt (a. gest.); * neu; ⁂ sprachwidrig; ⸮ a. d. Franz. übernommen; ♃ Wissenschaft;

gegen-minieren ⚔ (ᵘ◡₌–′◡) *v/n.* (h.) ⓐa. *sép.* contre-miner.
Gegen-mittel (ᵘ◡₌◡) *n* ⓐa. remède *m*, [antidote *m*.]
Gegen-papst (ᵘ◡₌′) *m* ⓐb. antipape.
Gegen-part (ᵘ◡₌◡) ⓐa. **I** *n* = Gegen-teil. — **II** *m* (auch *f* ⓐ) **1.** (Gegner im Streite) adversaire, *drt.* partie *f* adverse ou opposée; (j. der die umgekehrte Meinung vertritt) antagoniste. **2.** (Partner) partenaire.
Gegen-partei (ᵘ◡₌◡′) *f* ⓐ **1.** parti *m* opposé, les opposants *m/pl.* **2.** *drt.* partie adverse.
Gegen-pfand (ᵘ◡₌◡) *n* ⓐ *drt.* contre-[gage *m*.]
Gegen-pfeiler ⚙ (ᵘ◡₌′◡) *m* ⓐa. *arch.* arc-boutant, contre-fort.
Gegen-plan (ᵘ◡₌′) *m* ⓐa. contre-projet.
Gegen-posten ✽ (ᵘ◡₌◡) *m* ⓐb. contre-partie *f*.
Gegen-prall (ᵘ◡₌◡) *m* ⓐa. contre-coup.
Gegen-probe (ᵘ◡₌′◡) *f* ⓐ contre-épreuve.
gegen-rechnen ✽ (ᵘ◡₌◡◡) *v/n.* (h.) ⓐe. *sép.* vérifier (les calculs).
Gegen-rechner ✽ (ᵘ◡₌◡◡) *m* ⓐa. vérifi-[cateur.]
Gegen-rechnung ✽ (ᵘ◡₌◡◡) *f* ⓐ **1.** vérification. **2.** (Forderung, die ein Schuldner gegen den Gläubiger macht) dette opposée en compensation, (zu machender Abzug) décompte *m*.
Gegen-rede (ᵘ◡₌′◡) *f* ⓐ réplique; (Einwendung) objection, *drt.* exception.
Gegen-reformation (ᵘ◡₌–◡–tß(◡)′) *f* ⓐ antiréforme.
Gegen-regierung (ᵘ◡₌–′◡) *f* ⓐ (geheime) ~ contre-gouvernement *m*.
Gegen-revolution (ᵘ◡₌–w––tß(◡)′) *f* ⓐ contre-révolution.
Gegen-satz (ᵘ◡₌◡) *m* ⓐb. **1.** (et. Entgegengesetztes) meist: contraire, *pfort* opposé, contraste. **2.** Bsd. Fälle: (Unvereinbarkeit) contradiction *f*; (das Umgekehrte) l'inverse; sich in ~ zu j-m stellen se constituer en opposition avec q.; im ~ zu ... au contraire de ...; in ~ bringen mettre en opposition; die ~sätze berühren sich les extrêmes se touchent. **3.** (sprachlich) antithèse *f*.
gegen-sätzlich (ᵘ◡₌◡◡) *a.* ⓐb. ~ (zu ...) contrastant (avec ...), *adv.* par (ou en) opposition à ...
Gegen-schaltung ⚙ (ᵘ◡₌◡◡) *f* ⓐ *électr.* montage *m* en opposition.
gegen-schattig (ᵘ◡₌◡◡) *a.* ⓐb. *géogr.* ~(e Völker): ✓ antisciens *m/pl.*).
Gegen-schein (ᵘ◡₌′) *m* ⓐa. **1.** (Refle'x) reflet. **2.** ✓ *astr.* (Stand eines Planeten, wenn er, von der Erde aus gesehen, der Sonne gerade gegenüber steht) opposition *f* (partile). **3.** (Reve'rs): a) ✽ contre-billet; b) *drt.* contre-cédule *f*.
Gegen-schenkung (ᵘ◡₌◡◡) *f* ⓐ donation en retour.
Gegen-schlag (ᵘ◡₌′ u. ~₌◡) *m* ⓐc. **1.** (Schlag als Erwiderung eines empfangenen) riposte *f*. **2.** = Gegen-prall.
gegen-schraffieren (ᵘ◡₌◡′◡) **I** *v/a.* ⓐa. *sép.* Zeichenkunst: contre-tailler. — **II** G~ *n* ⓐc. u. **Gegen-schraffierung** *f* ⓐ contre-taille *f*.
Gegen-schreiber ✽ (ᵘ◡₌′◡) *m* ⓐa. [⚙ contrôleur *m*, ...euse *f*.], ~in *f*
Gegen-schrift (ᵘ◡₌◡) *f* ⓐ réplique par écrit, (Widerlegung) réfutation, *drt.* défense.
Gegen-schuld ✽ (ᵘ◡₌◡) *f* ⓐ — Gegen-rech-[nung 2.]

Gegen-seite (ᵘ◡₌′◡) *f* ⓐ côté *m* opposé, einer Münze: revers *m*.
gegen-seitig (ᵘ◡₌′◡) *a.* ⓐb. **1.** (entgegenstehend) (qui est du côté) opposé ou de la partie adverse. **2.** (wechselseitig: auf beiden Seiten gebend und empfangend) mutuel; (nach Maßgabe des Empfangenen zurückgebend) réciproque; *drt.* bilatéral. **3.** (sich auf jeden einzeln beziehend) respectif. **4.** sich ~ ... in Verbindung mit manchen *v.*, bisw.: s'entre-..., s'entr'..., zB. sich ~ loben, verpflichten s'entre-louer, s'entr'obliger.
Gegen-seitigkeit (ᵘ◡₌′◡–) *f* ⓐ réciprocité, mutualité; auf ~ gegründete Versicherungs-Gesellschaft, oft: ... mutuelle.
Gegen-siegel (ᵘ◡₌′◡) *n* ⓐa. *drt.* contre-seing *m*.
Gegen-sinn (ᵘ◡₌◡) *m* ⓐa. contre-sens, [F rebours.]
gegen-sinnig (ᵘ◡₌◡◡) *a.* ⓐb. qui renferme un contre-sens; *adv.* à contre-sens.
Gegen-sonne (ᵘ◡₌◡◡) *f* ⓐ ✓ *phys.* anthélie, parhélie.
Gegen-sperre ✽ (ᵘ◡₌◡◡) *f* ⓐ fermeture [à double clef.]
Gegen-spiel (ᵘ◡₌′) *n* ⓐa. **1.** = Gegenteil. **2.** (Spiel, das man gegen j-n spielt) das ~ machen faire contre; *fig.* j-m das ~ halten soutenir la lutte contre q.
Gegen-spieler (ᵘ◡₌′◡) *m* ⓐa. contre.
Gegen-sprechen (ᵘ◡₌◡◡) *n* ⓐc. opposition *f*.
Gegen-sprech-telegraph (ᵘ◡₌◡–◡′f) *m* [ⓐa. transmission *f* duplex.]
Gegen-stand (ᵘ◡₌◡) *m* ⓐa. **1.** meist: objet. — Bsd. Fälle: **2.** (Stoff zum Besprechen oder Behandeln, The'ma eines Aufsatzes, das von einer Wissenschaft Behandelte, Vorwurf eines Bildes) sujet, matière *f*. **3.** ich betrachte den ~ (die Angelegenheit) als erledigt je regarde l'affaire comme en règle. **4.** hundert Franken, das ist kein ~ (nicht viel) ... ce n'est pas le Pérou; das ist kein ~ (hat keine Schwierigkeit) ça ne fait aucune difficulté; *co.* als Umschreibung: so ein ~ von (so etwa) sechs Flaschen quelque chose comme ...
gegen-stand-... (ᵘ◡₌◡) in Zssgn s. Gegen-[stands-...]
gegen-ständig ⚘ (ᵘ◡₌◡◡) *a.* ⓐb. opposé, oppositif.
gegen-ständlich (ᵘ◡₌◡◡) *a.* ⓐb. qui a rapport à un objet; ✓ *phls.* (rein sachlich) objectif.
Gegen-ständlichkeit (ᵘ◡₌◡◡–) *f* ⓐ ✓ *phls.* [objectivité.]
Gegen-stands-..., g~-... (ᵘ◡₌◡...) in Zssgn, zB.: ~(meist: **gegen-stand-**)**los** *a.* sans objet, qui a perdu sa raison d'être; ~**punkt** *m* Malerei: point objectif.
Gegen-stimme (ᵘ◡₌◡◡) *f* ⓐ **1.** ♪ contre-partie. **2.** (gegen et. sich erklärende Stimme) voix contraire.
Gegen-stoß (ᵘ◡₌′) *m* ⓐb. contre-coup; Fechtkunst: riposte *f*.
Gegen-strom (ᵘ◡₌′) *m* ⓐa., **-strömung** (◡₌′◡) *f* ⓐ contre-courant *m*; *électr.* courant inverse.
Gegen-strophe (ᵘ◡₌′f◡) *f* ⓐ *mét.* antistrophe.
Gegen-stück (ᵘ◡₌◡) *n* ⓐa. = Gegen-bild 1 [(auch *fig.*).]
Gegen-tanz (ᵘ◡₌◡) *m* ⓐb. = Kontre-tanz.
Gegen-tausch (ᵘ◡₌′) *m* ⓐa. contre-échange.
Gegen-teil (ᵘ◡₌′) *n* ⓐa. **1.** meist: contraire *m*, auch opposé *m*; im ~ au contraire. — **2.** Bsd. Fälle: ich wette das ~ je gage que non; ✓ *phls.* (kontradikto'risches) ~ contradictoire *f*.

gegen-teilig (ᵘ◡₌′◡) *a.* ⓐb. (entgegengesetzt) contraire, *pfort* opposé.
gegen-über (′◡₌ᵘ◡) **I** *adv.*, *prp.* mit *dat.* oder von. **1.** meist: vis-à-vis (de ...), en face (de ...), envers ...; *fig.* meist avec ou devant ... — Bsd. Fälle: **2. a)** nur von Personen: ea. ~ face à face, front à front; **b)** ✽ diesen Preisen ~ en présence de ces prix. **3.** in Verbindung mit *verbes*: dem Berge ꝛc. ~ **liegen** faire face à la ..., regarder la ...; **setzen** (stellen) Sie sich mir ~ mettez-vous vis-à-vis de moi, F faites-moi vis-à-vis; ea. ~ **stehen** être l'un vis-à-vis de l'autre, (kampfgerüstet) être en présence ou en vue l'un de l'autre; von Sachen: se regarder, (sich auf ea. beziehen) se correspondre; ⚙ *typ.* mit ~stehendem Texte avec le texte en regard; ~**stellen** opposer; bsd. *drt.* j-m j-n ~ stellen confronter q. avec q.; ~ **treten**: a) faire face à ...; b) *fig.* e-r Verleumdung ~ treten démentir une ... — **II** G~ *n* ⓐa. objet *m* placé en face d'un autre; (Gegenbild) pendant *m*; bsd. (~ sitzende, stehende, wohnende Person) vis-à-vis *m*.
Gegen-über-stellung (′◡₌ᵘ◡₌◡◡) *f* ⓐ opposition; (vergleichende Nebeneinanderstellung, Vergleichung) parallèle *m*; *drt.* ~ des Angeklagten mit den Zeugen oder der Zeugen unter ea. confrontation; *rhét.*: ✓ antithèse.
Gegen-umwälzung (ᵘ◡₌◡◡◡) *f* ⓐ contre-[révolution.]
Gegen-unterschrift (ᵘ◡₌◡◡◡) *f* ⓐ contre-seing *m*.
Gegen-untersuchung (ᵘ◡₌◡◡′◡) *f* ⓐ [contre-enquête.]
Gegen-vergeltung (ᵘ◡₌◡◡◡) *f* ⓐ revanche.
Gegen-verpflichtung (ᵘ◡₌◡◡◡) *f* ⓐ obligation réciproque.
Gegen-verschanzung ⚔ (ᵘ◡₌◡◡◡) *f* ⓐ zum Schutze der Belagerer contre-ligne.
Gegen-verschreibung (ᵘ◡₌◡′◡) *f* ⓐ: a) ✽ contre-lettre; b) *drt.* contre-promesse.
Gegen-versicherung (ᵘ◡₌◡◡◡◡) *f* ⓐ **1.** assurance réciproque. **2.** (entgegengesetzte Versicherung) assurance opposée. (Vgl. Rück-versicherung.)
Gegen-versprechen *n* ⓐb., **Gegen-versprechung** *f* ⓐ (beide: ᵘ◡₌◡◡◡) promesse *f* réciproque, *drt.* contre-promesse *f*.
Gegen-visite (ᵘ◡₌w–′◡) *f* ⓐ = Gegenbesuch.
Gegen-vormund (ᵘ◡₌′◡) *m* ⓐ *drt.* subrogé(-)tuteur.
Gegen-vorschlag (ᵘ◡₌′◡ und ~₌′–) *m* ⓐc. [contre-proposition *f*.]
Gegen-vorstellung (ᵘ◡₌–◡◡) *f* ⓐ objection, remontrance.
Gegen-vorwurf (ᵘ◡₌′◡) *m* ⓐa. récrimination *f*.
Gegen-wall ⚔ (ᵘ◡₌◡) *m* ⓐa. *frt.* contre-[escarpe *f*.]
Gegen-wart (ᵘ◡₌◡) *f* ⓐ **1.** (Zugegen-, Vorhanden-sein) meist: présence, zB. in meiner ~ en ma présence, moi présent. **2.** Bsd. Fälle: in der ~ leben vivre avec son temps; (Jetztzeit) (temps *m*) présent *m* (a. *gr.*); (jetzige Zeit-umstände, Beziehung, Anspielung auf dieselben) actualité.
gegen-wärtig (ᵘ◡₌◡◡, auch ′◡₌◡◡) *a.* ⓐb meist. présent (*ant.* ab-wesend); bei einer Feier ~ sein être présent (ou assister) à ...; ✽ die ~en Preise les prix *m/pl.* actuels, les prix courants; in seiner ~en Verfassung tel qu'il est; *gr.* ~e Zeit (temps *m*) présent *m*; *adv.*, oft: à présent, présentement, maintenant (s. jetzt).

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; ✽ Handel; ✉ Post; 🚂 Eisenbahn; 🚲 Radsport; ♪ Musik; ◻ Freimaurerei.

Gegen-wechsel ✱ (˝◡-´ß◡) *m* 40a. 1. = Gegen-tausch. 2. = Rück-wechsel.

Gegen-wehr (˝◡-´) *f* 49 défense, défensive, (Widerstand) résistance.

Gegen-wind ⚓ (˝◡-´) *m* 38a. vent contraire, vent debout.

Gegen-winkel (˝◡-´◡) *m* 40a. *math.* angle opposé; innere und äußere ~ *pl.* angles correspondants.

gegen-wirken (˝◡-´◡) I *v/n.* (h.) 21a. *sép.* réagir (gegen et. contre qc.). — II **G~** *n* 39c. und **G~ung** *f* 49 réaction *f.*

Gegen-zeichen (˝◡-´◡) *n* 40b. 1. ⚔ u. ⚓ contre-signal *m.* 2. ✱ contre-marque *f.*

gegen-zeichnen (˝◡-´◡) *v/n.* (h.) 21e. *sép.* contre-signer.

Gegen-zeichner (˝◡-´◡) *m* 40a. contre-signataire.

Gegen-zeichnung (˝◡-´◡) *f* 49 contre-seing *m* (= Gegen-unterschrift).

Gegen-zeuge (˝◡-´◡) *m* 52 témoin contraire, témoin à décharge.

Gegen-zug (˝◡-´ u. ~-´) *m* 31c. trait (ou coup, s. Zug) en sens opposé; bsd. Schach-spiel: contre-coup (auch *fig.*).

ge-gessen (◡´◡) *part.p.* von essen.

Ge-girre (◡´◡) *n* 40a. roucoulement *m.*

ge-glichen (◡´◡) *part.p.* von gleichen.

ge-glitten (◡´◡) *part.p.* von gleiten.

ge-glommen (◡´◡) *part.p.* von glimmen.

Gegner (´◡) *m* 40a., **~in** *f* 50 1. (Widersacher, Feind) meist: adversaire *s.*, weitS. ennemi(e *f*) *m.* 2. Bsd. Fälle: (zur Gegenpartei Gehöriger) partie *f* adverse, opposant *m*; (Nebenbuhler) rival *m*; (Widersprecher) bsd. *drt.* contradicteur *m.*

gegnerisch (´◡◡) *a.* 24b. 1. du parti opposé, de l'adversaire ou des adversaires. 2. (der j-m entgegen ist) opposant.

Gegnerschaft (´◡◡) *f* 49 1. (tous) les adversaires *m/pl.* 2. (das Gegner-sein) antagonisme *m.*

ge-golten (◡´◡) *part.p.* von gelten.

ge-goren (◡´◡) *part.p.* von gären.

ge-gossen (◡´◡) *part.p.* von gießen.

ge-griffen (◡´◡) *part.p.* von greifen.

Ge-grinse (◡´◡) *n* 40a. ricanement *m* (continuel).

Ge-grunze (◡´◡) *n* 40a. grognement(s *pl.*) *m* continuel(s).

Ge-gurgel (◡´◡) *n* 40a. (Geräusch beim Gurgeln) gargouillement *m*; vgl. a. gurgeln II.

Geh-... (˝...) in Zs.-sstzgn. I analog „gehen", zB.: **~geschwindigkeit** *f* vitesse de la marche; **~versuch** *m* tentative *f* de marcher. — II Bsd. Fälle: **~entfernung** *f*: eine Stunde ~e. une heure de marche; **~korb** *m* panier dans lequel les petits enfants apprennent à marcher, panier roulant; **~pelz** *m* redingote *f* fourrée; **~rock** *m* redingote *f*; **~stuhl** *m*, **~wagen** *m* für kleine Kinder s. Lauf-wagen; **~werk** *n*: a) F (die Füße) pieds *m/pl.*, F flageolets *m/pl.*; b) ⚙ *horl.* mouvement *m.*

ge-haben (◡´◡) **sich** ~ *v/réfl.* 21a. 1. = benehmen 4. 2. (sich befinden) gehab' dich wohl! adieu!, porte-toi bien!

Ge-hacke (◡´◡) *n* 40a. travail *m* avec la houe ou la pioche, la hache; vgl. auch hacken III.

Ge-hader (◡´◡) *n* 40a., etwa: dispute *f* animée, altercation *f*; vgl auch Hader [2].

☞ **Ge-häge** (◡´◡) *rc.* s. Ge-hege *rc.*

Ge-halt (◡´) *m* (*n*, s. 4) 38a. 1. éléments *pl.* constitutifs; (Inhalt eines Erzes *rc.* an wertvollen Bestandteilen) contenu métallique; Feingehalt v. Münzen *rc.*: aloi, titre, zB. Münze von gutem ~e ... de bon aloi; ⚗ *chm.* ~ (an Stickstoff) teneur *f* (en azote). 2. *fig.* (wesentlicher Inhalt, *ant.* Form) substance *f*; (innerer Wert) valeur *f* réelle, (von Schriftwerken) mérite; ~ eines Charakters solidité *f* ... 3. (Inhalt e-s Gefäßes, Behältnisses, Geräumigkeit, Ladungsfähigkeit eines Schiffes) capacité *f*, contenance *f.* 4. *n*, *pl.* bisw. Ge-halter (Amts-einkünfte) appointements *m/pl.*, traitement *m* (vgl. das *Syn.* bei appointement in T. I); ~ beziehen toucher (ou avoir) des appointements, émarger au budget.

Ge-halt-..., g~-... (◡´...) in Zssgn. I analog „Ge-halt", zB.: **~(s)abzug** *m* retenue *f* sur le traitement; **~(s)aufbesserung** *f*, **~(s)erhöhung** *f*, **~(s)vermehrung** *f*, **~(s)zulage** *f* augmentation de traitement ou des émoluments. — II Bsd. Fälle: **~leer** *a.* od. **~los** *a.* sans valeur, sans mérite, (bedeutungslos) insignifiant, *pfort* nul, (oberflächlich) superficiel; **~losigkeit** *f* analog „~los": insignifiance, *pfort* nullité; **~reich** *a.* v. Erz *rc.*: de bon aloi (auch *fig.*); (echt, wohlbegründet) de valeur, solide, substantiel; vgl. auch gediegen 2; **~(s)sätze** *m/pl.* montant *sg.* des appointements; **~voll** *a.* = ~reich.

ge-halten (◡´◡) *part.p.* von halten.

Ge-halts-... (◡´...) in Zssgn s. Ge-halt-...

Ge-hämmer (◡´◡) *n* 40a. martelage *m* continuel; weitS. bruit *m* de marteaux.

Ge-hänge (◡´◡) *n* 40a. 1. (das Hängen) action *f* de se suspendre (ou de s'accrocher) continuellement à qc. 2. (et. Hangendes): a) (Abhang von Bergen) pente *f*, inclinaison *f*; b) (hangende Trauben, Blumen und Nachahmung derselben, auch von Edelsteinen, Federn) guirlande *f*, festons *m/pl.*; *ch.* ~ des Hundes oreilles *f/pl.* (pendantes). 3. (als Zubehör, bsd. zum Putz An-, Ein-gehängtes) (Ohr-)~ pendants *m/pl.* d'oreilles; (Uhr-)~ pendeloques *f/pl.*, F breloques *f/pl.* 4. (das, woran et. gehängt wird): a) ~ des Degens pendant *m* de baudrier; b) ⚙ *horl.* pendant *m*; c) ⚒ ~ zum Aufziehen der Bohrstangen bei Tiefbohrungen clef *f* de relevée.

ge-hangen (◡´◡) *part.p.* von hangen.

ge-harnischt (◡´◡) *a.* 24b. et *part.p.* von harnischen (s. ds).

ge-hässig (◡´◡) *a.* 24b. 1. (Haß hegend) haineux; (feindselig) hostile; j-m ~ sein avoir de la haine contre q. 2. (Haß erregend) odieux, (hassenswert) haïssable.

Ge-hässigkeit (◡´◡-) *f* 49 1. Zu „gehässig 1": (sentiment *m* de) haine. 2. Zu „ge-hässig 2": (caractère *m* ou côté *m*) odieux *m.*

Ge-hau (◡´) *n* 38a. 1. (das Hauen) coups *m/pl.* répétés. 2. *for.* (Revier für die Holzung) taillis *m.*

ge-haubt (◡´) *p.p.* et *a.* 24b. s. hauben II.

Ge-häuse (◡´◡) *n* 40a. 1. meist: boîte *f*, (Kapsel) capsule *f*, (Futteral) étui *m.* 2. Bsd. Fälle: a) ❦ ~ e-r Wallnuß: zeste *m*; b) *zo.* e-r Schnecke: coquille *f*, (Schale der Konchy'lien) test *m*; c) ⚙ ~ eines Flaschenzuges caisse *f*: eines Hobels: cage *f*; des Kompasses: habitacle *m*; der Orgel: buffet *m*; einer Uhr, einer Windmühle: cage *f*; einer Pendel-uhr: cartel *m*; inneres ~ einer Uhr montants *m/pl.*

geh-bar (´-) *a.* 24b. = gang-bar 1.

Ge-hecke (◡´◡) *n* 40a. 1. = hecken II 2. *fig.* (eine durch ea. wimmelnde Menge) fourmilière *f*, grouillement *m*; *mv.part* engeance *f*, vermine *f.* 3. (auf einmal ausgeheckte Jungen) couvée *f.*

Ge-hege (◡´◡) *n* 40a. 1. (Einfriedigung) clos *m*, clôture *f.* 2. (ein durch Einfriedigung oder das Recht derselben geschützter Bezirk) enclos *m*; *for.* (Schonung) bois *m* en défen(d)s; ~ für Kaninchen, Fische, Schwäne *rc.* garenne *f*; *fig.* einem andern ins ~ kommen (oder gehen, treten) chasser sur les terres d'autrui.

Ge-hege-... (◡˝◡...) in Zs.-sstzgn. I analog „Ge-hege", zB.: **~kani'nchen** *n* lapin *m* de garenne. — II Bsd. Fall: **~aufseher** *m*, **~bereiter** *m* garde-bois.

ge-heim (◡´) *a.* 24b. 1. (*ant.* offenbar, öffentlich) meist: secret; im ~en, ins~ (ohne Vorwissen j-s) secrètement, à l'insu de q., (ohne Zeugen) en secret; et. ~ halten tenir qc. secret, cacher qc. — Bsd. Fälle: 2. (verborgen) caché, dérobé, zB. nichts G~es vor j-m haben n'avoir rien de caché pour q.; (unbekannt) inconnu; (geheimnisvoll) mystérieux; (unsichtbar) occulte; *phls.* (von gewissen philosophischen Lehren) ⚗ ésotérique; ~e Polizei (zur Kontrolle der öffentlichen) police *f* secrète, contre-police *f*; s-e Gesinnung (vor j-m) ~ halten, ~ tun, oft: se cacher (de q.). 3. bsd. in Titeln: G~er Rat: a) s. Geheimrat; b) (sämtliche Räte) conseil *m* privé.

Ge-heim-..., g~-... (◡˝...) in Zssgn. I analog „ge-heim", zB.: **~bund** *m* alliance *f* secrète; **~kraft** *f* force (ou vertu) occulte ou mystérieuse. — II Bsd. Fälle. **~bote** *m* émissaire; **~brief** *m* ehm. königlicher ~brief (bsd. Verhaftsbefehl) lettre *f* de cachet; **~buch** ✱ *n* livre *m* secret des affaires privées; **~bündelei** *f* menées *pl.* secrètes; **~halter(in** *f*) *m* cachottier *m*, ...ière *f*; dépositaire d'un secret; **~haltung** *f* secret *m* qu'on garde (ou qu'on impose) sur qc.; die ~haltung dieser Sache wird schwer sein il sera difficile de garder le secret là-dessus; **~lehre** *f* *phls.*: ⚗ doctrine ésotérique; **~mittel** *n* secret *m*; **~mittel-Lehre** *f* (-Schwindel *m*) science (ou escroquerie *f* par la vente) des remèdes secrets; **~polizist** *m* détective, P auch: fileur; **~rat** *m* conseiller privé; Wirklicher ~rat conseiller privé actuel; **~rätin** *f* femme d'un conseiller privé; die Frau ~rätin B. madame B ; **~schloß** ⚙ *n* chogramme *m*; **~schreibe-kunst** *f* art *m* d'écrire en chiffres, ⚗ cryptographie; **~schreib(e)-künstler** *m*: ⚗ cryptographe; **~schreiber** *m* secrétaire privé; **~schreiberei** *f* secrétairerie, secrétariat *m*; **~schreiber-Stelle** *f* secrétariat *m*; **~schrift** *f* écriture chiffrée; **~sekretär** *m* = ~schreiber, **~sprache** *f* langage *m* secret en signes conventionnels; **~tuerei** *f* = Geheimnis-krämerei, **~tuerisch** *a.* cachottier.

Ge-heimnis (◡´◡) *n* 33 1. meist secret *m*; j-n in das ~ einweihen mettre q. dans le secret; ein ~ aus etwas machen faire

mystère de qc. — Bsd Fälle. **2.** ein ~ vor j-m haben cacher qc. à q.; also da steckt das ~? *oft.* ah! c'est là que gît le lièvre?; das ist ein ~ für ihn c'est lettre close pour lui. **3.** *poét.* des Waldes ~ (Dunkel, Verborgenheit) retraite *f* des bois.

Ge-heimnis-..., g~-... (ᴗ'ᴗ...) in Zj.-ssgn. **I** analog „Ge-heimnis", zB.: **~leer** *a.* dépourvu de secret; **~lehre** *f* théorie des mystères. — **II** Besondere Fälle: **~krämer(in** *f*) *m* F homme *m* mystérieux, femme *f* mystérieuse; cachottier *m*, cachottière *f*; **~krämerei** F *f* mystère *m*, F cachotterie; **~krämerisch** F *a.* mystérieux; **~voll** *a.* mystérieux; nur von Personen: (verschwiegen) discret; ~voll tun faire le mystérieux ou le discret.

Ge-heiß (ᴗ') *n.* Wb. ordre *m* (verbal), *pfort* injonction *f* (formelle).

gehen ('ᴗ) **I** ***verbe neutre*** (sn), bisw. *v/a.* Ws. **1. a)** (von jeder Art von Fortbewegung) **aller**, zB.: j-m entgegen ~ aller au-devant de q.; hinaus~ aller dehors, sortir; **b)** (sich mit Hilfe der Füße fortbewegen) (*ant.* kriechen, springen, hüpfen ꝛc.) **marcher**; (*ant.* laufen) marcher au pas; (*ant.* reiten, fahren) aller à pied; man hat drei Stunden zu ~ il y a trois heures de marche; F gegangen kommen arriver (à pied); **c)** von leblosen Dingen: Mechanik: ~ (im Gange sein) marcher, aller, fonctionner. **2.** (*v/imp.*, ohne beigefügte nähere Bestimmung; s. 1b und c) hier darf man nicht ~! passage défendu!, on ne passe pas ici!; laßt uns (fort) ~! allons-nous-en!; die Post, Eisenbahn, das Schiff ꝛc. geht (fährt) um 6 Uhr (ab) ... part à six heures; der Teig fängt an zu ~ ... commence à lever; es geht ein starker Wind il fait grand vent; es ~ allerlei Gerüchte il circule toutes sortes de bruits; es geht die Rede, daß ... on dit que ...; wie befindest du dich? — es geht (es macht sich) ... passablement, pas mal; das geht nicht (läßt sich nicht machen) cela ne peut se faire; so geht es nicht cela n'ira pas ainsi; versuche nur, es wird schon ~ ..., cela ira, cela s'arrangera; es geht durchaus nicht c'est tout à fait impossible; das geht denn doch nicht! vous n'y pensez pas!, F allons donc!; wie es (eben) geht comme il arrive souvent; Spiel: was geht? quelle bête va? **3.** mit **lassen:** j-n ~ lassen: a) (fortlassen) laisser partir q., b) laisser q. poursuivre son chemin, c) (in Ruhe lassen) laisser q. tranquille; sich ~ lassen (ohne sich zu zügeln, sich seinem natürlichen Wesen, Triebe ꝛc. überlassen) se laisser aller, *pfort* se relâcher; es sich gut ~ lassen, etwa: se soigner; F einen Wind (oder einen) ~ lassen = einen fahren (s. bs 4) lassen; ⊛ e-e Ware ꝛc. nicht unter dem Preise ~ lassen ne pas laisser ... au-dessous du prix; et. durch verschiedene Hände ~ lassen faire passer qc. par différentes mains. **4.** der *impér.* als Interjektion: **a)** der Bitte, Aufforderung, **b)** des Zurückweisens: geh, tu mir den Gefallen! allons, fais-moi ce plaisir!; ~ Sie doch!, *provS.* ach, geh'n's! od. gängen's! allons donc!, vous n'y pensez pas! **5.** mit ***adv.*** od. adv. Bestimmungen und *fig.* (oft ein Wort): **a)** des Ortes: **abwärts** ~ descendre; s. ab-wärts 1; auf und ab ~ s. auf 11; s. berg-ab; meine Ansicht geht **dahin,** daß ..., meist: je suis d'avis que ...; s. daran 3, dar-auf 5, dar-über 1b (drunter und drüber), ent-gegen III; **hinab~,** meist: descendre; **hinauf~,** meist: monter; das geht mir **nahe** (zu Herzen) cela m'afflige, cela me tient au cœur; längs des Ufers **strom-aufwärts** ~ remonter (le cours de) **la rivière; voran~** prendre les devants, précéder; ~ Sie voran! oft: après vous (, monsieur)!; **weit** ~ aller loin; weit ~ in seinen Ansprüchen élever de grandes prétentions; so weit ~, daß ... aller jusqu'à ... (*inf.*); zu weit (über die Schicklichkeit hinaus) ~ passer la limite, (in der Rede) F dire des énormités; s-e Frechheit (od. er) ging so weit, daß er mir erklärte il poussa l'impertinence jusqu'à me déclarer; das geht zu weit, schweigen Sie! c'en est trop, ...!; viel **wohin** ~ fréquenter qc.; **b)** der Art und Weise: es ging **anders** la chose prit une autre tournure; das geht nicht anders c'est le seul moyen, F que voulez-vous, c'est comme ça; s. aus-wärts 1; **barfuß,** ohne Schuhe ~ aller nu-pieds; **bunt** ~ porter des habits de couleur; Ihre Uhr geht **falsch** ... ne va pas bien; sie geht zu schnell oder geht vor (geht zu langsam oder geht nach) elle avance (retarde); F es geht **faul** = die Sache geht schief; auch: ça s'embrouille; **fehl** oder irre ~ s'égarer; es geht ihm **gut:** a) (er ist gesund) il se porte bien, von einem Kranken: il va bien, b) (er ist wohlhabend) il est à son aise, c) (er gedeiht) il prospère; ich machte es, so gut es ~ wollte j'ai fait de mon mieux; ⊛ die Ware geht gut ... se débite bien; die See geht (oder die Wellen ~) **hoch, hohl** la mer est grosse; **irre** ~ s. fehl ~; **müßig** ~ être oisif; **nach~** s. falsch ~; das Kartengeben geht **Reih' um** la main suit; die Sache geht (oder es geht mit der Sache) **schief** l'affaire tourne mal; **schlecht** ~ aller mal; es ist mir schlecht dabei gegangen je m'en suis trouvé fort mal; es geht sich hier sehr **schlüpfrig** il fait bien glissant ici; sehr **schnell ~,** oft: aller le galop; **schwanger** ~ être enceinte; *fig.* mit großen Entwürfen schwanger ~ méditer de vastes desseins; **schwarz** ~ porter le deuil; **sicher** ~ marcher en toute sûreté, weitS. avoir toutes les garanties possibles; **so** geht es, wenn man ... voilà ce que c'est que de ...; so geht es mir auch la même chose m'arrive; so geht es in der Welt ainsi va le monde, auch: voilà ce que c'est que la vie; es geht ihm so so il ne va ni bien ni mal; *prv.* wie man's treibt, so geht's, oft: comme on fait son lit, on se couche; ⚓ sehr **tief** ~ tirer beaucoup d'eau; das Messer ꝛc. ist **verloren** gegangen ... s'est perdu; einer Sache **verlustig** ~ perdre qc.; **vor~** s. falsch ~; **wie** geht es mit Ihrer Gesundheit? wie geht es Ihnen? comment vous portez-vous?, zu e-m Kranken: comment vous trouvez-vous?; wie geht's? comment cela (ou ça) va-t-il?, comment va la santé?; wie geht's damit? comment va la chose?; wie ich gehe und stehe: a) (ohne mich umzukleiden) tel que vous me voyez, b) (ohne Zeit, mich zu besinnen) au pied levé; es mag ~ wie es will quoi qu'il en arrive; wie wird es mir ~? que deviendrai-je?; wacker **zu~** aller bon pas. **6.** in Verbindung mit *verbes*: (Absicht) in den Wald ~, (um) Holz zu fällen aller à la forêt pour couper du bois; ~, um j-n zu treffen aller rejoindre q.; *poét.* und als es ging zu sterben et quand il fallut mourir; ohne zu, nur Bezeichnung des der Handlung Vorangehenden, oft bloße Umschreibung: früh schlafen ~ (aller) se coucher de bonne heure; spazieren ~ (aller) se promener. **7.** mit abhängigem Kasus: **a)** mit ***ac.*** des Maßes: eine Meile ~ faire un mille à pied; zwei Stunden ~ marcher (pendant) deux heures; **b)** mit ***ac.*** zur Bestimmung der Art des Ganges: das Pferd geht einen ruhigen Gang ... a l'allure douce; still s-n Gang ~ (vorwärts kommen): F aller son train; s. Krebs-gang; einen Weg ~ prendre un chemin; *fig.*: den Weg alles Fleisches oder des Verderbens ~ mourir, périr, se perdre; seinen geraden Weg ~ (aufrichtig handeln) aller droit devant soi; **c)** mit ***gén.***: seines Weges ~ suivre son chemin; geh deiner Wege! va-t'en!, passez au large!; **d)** ***v/a.*** und **sich** ~ ***v/réfl.*** mit Angabe der Wirkung: die Absätze unter den Stiefeln schief ~ déformer (ou éculer) ses talons; er hat sich (*dat.*) Blasen unter die Füße (die Füße wund) gegangen il a eu des cloches aux pieds; sich (*ac.*) müde ~ être fatigué à force de marcher; **e)** ***v/imp. réfl.***: es geht ein Wind il fait du vent; es geht sich schlecht, es läßt sich schlecht ~ il ne fait pas bon marcher. **8.** mit abhängigen *prép.*: **an:** bis an etwas ~ (reichen, grenzen) aboutir à qc.; *drt.* an das Appellatio'nsgericht ~ (Berufung einlegen) interjeter appel; ⚔ heiß ging es an den Feind on chargea vivement l'ennemi; das geht ihm an den Geldbeutel cela touche à la bourse; das geht ihm an den Kragen, bisw. cela lui cassera le cou; das Wasser ging ihm bis an ... il avait de l'eau jusqu'à ...; j-m mit Rat an die Hand ~ assister q. de ses conseils; an Krücken ~ marcher avec des béquilles; ⚓ ans Land ~ descendre à terre; der Berg geht bis an die Stadt ... s'étend jusqu'à la ...; sobald er kam, ging es an ein Tanzen aussitôt qu'il fut venu on commença (ou on se mit) à danser; schwer an etwas ~ avoir de la peine à se résoudre à qc.; **auf:** aufs Dorf ~ aller au village; s. Freier; mein Fenster geht auf den Garten ... donne sur le jardin; einer Sache auf den Grund ~ examiner qc. à fond; der Mantel geht ihm bis auf die Hacken ... lui descend jusqu'aux talons; es geht auf Leben und Tod il y va de la vie; auf den Leim ~ se laisser prendre à la glu; das Faß ꝛc. geht auf die Neige ... touche à sa fin; es ~ hundert Pfennig auf eine Mark cent fenins font un marc; das geht nicht auf dieses Papier cela ne peut entrer dans ...; auf Reisen ~ aller en voyage; auf die andere

Seite ~ passer de l'autre côté; das geht auf dich so gut, wie auf ihn cela te regarde aussi bien que lui; auf Stelzen ~ être monté sur des échasses; die Uhr (oder es) geht auf zehn il est neuf heures passées; **aus:** ~ Sie mir aus den Augen! (lassen Sie sich nicht wieder vor mir sehen) ôtez-vous de devant mes yeux; aus einem Orte ~ sortir d'un ...; aus dem Dienste ~ quitter le service; aus ea. ~: a) (sich trennen) se quitter, se séparer, b) von einer Versammlung: se séparer, (sich auflösen) se dissoudre; ⚙ aus den Fugen ~ se déboîter, se décoller; aus einer Hand in die andere ~ passer de main en main; *fig.* aus dem Häuschen ~ se fâcher tout rouge; aus dem Wege ~ passer au large; j-m aus dem Wege ~ s'ôter du chemin de q., se ranger pour faire place à q., absichtlich: éviter q.; ♪ das Stück geht aus G ce morceau est en sol; **durch:** durch ein Land &c. ~ passer par (quer hindurch: traverser) ...; s. dick 12, Feuer 1d; *fig.*: das geht mir (schneidend) durch das Herz cela me déchire le cœur; durch dies Zeug geht kein Wasser cette étoffe est imperméable; **gegen:** das geht gegen mein Gewissen cela est contraire à ...; es geht gegen den Winter l'hiver approche; **hinter:** einer hinter dem andern ~ = im Gänse=marsch (s. ds) ~; hinter j-m her ~ suivre q.; das Geschäft geht hinter sich (geht rückwärts) ... marche à reculons; hinter die Schule ~ faire l'école buissonnière; **in:** die Tür geht in Angeln ... tourne sur des gonds; F das geht ins Aschgraue, in die Puppen cela passe toutes les bornes; ins Bad ~ aller aux eaux; in Dienst ~ entrer en service; (zu sehr) ins einzelne ~ entrer dans (s'appesantir sur) les détails; in Erfüllung ~ s'accomplir; in die Falle ~ donner dans le piège; der Wagen geht in Federn ... est suspendue; das geht einem in alle Glieder c'est crispant; in die Höhe ~ monter; ♪ mit der Stimme &c. höher ~ remonter ...; er geht in sein achtes Jahr il est (ou entre) dans sa huitième année; mit in den Kauf ~ être pardessus le marché; es ~ hundert Personen in diesen Saal cette salle peut contenir (ou tient) cent personnes; im Schwange ~ être en vogue; ⚓ in See ~ mettre en mer; in sich ~ rentrer en soi-même, (Reue empfinden) éprouver du repentir; in Stücke ~ se casser; das geht nicht in meine Tasche cela ne tient pas dans ...; das geht in die Tausende c'est une affaire de plusieurs milliers; il y a eu des mille et des cents; die Erbschaft geht in gleiche Teile (wird geteilt) ... sera partagé(e) en parts égales; in die Tiefe ~ plonger; in Trauer ~ être en deuil (= schwarz ~); in Trümmer ~ se briser (vgl. auch Trümmer); dies Wort geht nicht in den Vers ... n'entre pas dans la contexture du vers; ins Wasser ~ entrer à l'eau; wie oft geht drei in zwölf? en douze combien de fois trois?; **mit:** a) mit j-m ~, oft: accompagner q.; der Fluß geht mit Eis ... charrie (des glaçons); mit e-m Kinde (schwanger) ~ être enceinte; F etwas mit sich ~ heißen (entwenden) emporter qc.; geht mit Euren Possen! cessez vos badinages!; b) *v/imp.* es geht schlecht mit et. qc. va mal; wie geht es mit dem Proze'ß? où en est le procès?; es geht mit dem einen wie mit dem andern il en est de l'un comme de l'autre; **nach:** nach Ame'rika ~ aller en ...; nach Berlin ~ aller à Berlin; 🚂 die Bahn geht nach ... la ligne va jusqu'à ...; on dessert les villes de ...; nach einer Regel ~ suivre une règle; von oben nach unten ~ aller en plongeant; alles geht nach Wunsch tout va à souhait; wenn es nach ihm ginge si l'on s'en remettait à lui; *thé.* auf der Bühne nach hinten ~ remonter la scène; **neben:** neben j-m ~ marcher à côté de q.; s. da-neben 2; **über:** a) über einen Berg ~ franchir une montagne; über Land ~ faire une tournée, aller en course; der Brief geht über Paris ... passe par ...; b) j-m über sein Geld ~ (ihm davon nehmen) toucher à l'argent de q.; etwas über sich ~ lassen = er-gehen 4; das geht über (übersteigt) alle Begriffe, F das geht über die Bäume, über die Hutschnur cela dépasse tout ce qu'on peut imaginer, F c'est trop fort; das geht über meine Kräfte cela surpasse mes forces; *prv.* Zufriedenheit geht über Reichtum contentement passe richesse; das geht ihm über alles, es geht ihm nichts darüber il préfère cela à tout, cela lui tient lieu de tout, F c'est sa vie; darüber geht nichts il n'y a rien de mieux que cela; es geht nichts über den Hausfrieden il n'est rien de tel que ...; alles geht drunter und drüber (s. dar-über 1b); **um:** um die Stadt &c. ~ faire le tour de la ...; j-m um den Bart ~ s. Bart 2; *prv.* s. Brei 4; es geht um Euer Vermögen il y va de votre fortune; **unter:** unter (die) Leute ~ fréquenter le monde; unter die Soldaten ~ se faire soldat; **von:** von j-m (weg) ~ quitter q.; s. dannen 1, da-von...; vom Flecke, von statten ~ avancer, marcher (s. Fleck 2); es geht ihm von der Hand il a le travail facile, il va vite en besogne; von Hand zu Hand ~ passer de main en main; es geht ihm von Herzen il y va de bon cœur; j-m nicht von der Seite (oder F nicht vom Halse) ~ ne pas quitter q. d'un pas; **vor:** vors Tor ~ aller se promener devant les portes de la ville; Kauf geht vor Miete achat passe louage; *prv.* s. Herren=dienst, Ge-walt 3; wir ~ vor (haben den Vorzug) nous marchons les premiers; nous avons la préférence; die Sache wird heute noch vor sich ~ ... aura lieu encore aujourd'hui; ⚓ s. Anker 1; **wider:** es geht mir wider den Sinn, F wider den Strich cela me répugne; **zu:** zur Kirche &c. ~ aller à l'église, &c.; zu j-m ~: a) (ins Haus) aller chez q., aller voir q., b) (auf ihn zu) aller vers (ou aborder) q.; *rl.*: s. Beichte; s. Bett 1c; zu Ende ~ tirer à sa fin; zu Gaste ~ aller dîner en ville; zu Grunde ~: a) ⚓ couler bas, b) *fig.* périr, se perdre; j-m zur Hand ~ assister q.; sein Schmerz geht mir sehr zu Herzen ... m'affecte beaucoup; j-m (hart) zu Leibe ~ serrer q. (de près); geh zum Kuckuck! zum Teufel! allez au diable!; mit j-m (mit sich) zu Rate ~ consulter q. (se consulter); zu Schiffe ~ s'embarquer; zu Tische ~ se mettre à table; behutsam zu Werke ~ procéder avec prudence; es geht zum Winter l'hiver approche. — ☛ **II Gehen** *n* ⓢ&c. 9. = Gang 1a; von Maschinen auch: le marcher. 10. oft durch das *v.* zu geben: das G~ wird ihm sauer il a de la peine à marcher; des G~s müde sein être las de marcher. 11. das G~ und Kommen les allées *f/pl.* et les venues *f/pl.*

Ge-henk (◡́) *m* ⓢa. 1. = Ge-hänge 3 u. 4. 2. ⚙ (Hänge-lager) penture *f.* [Henkel).]

ge-henkelt (◡́◡) *a.* ²⁴b. à anses, &c. (s.

Ge-henkte(r) (◡́◡) &c. s. henken II.

Ge-henna (◡́◡) [hebr.] *npr. f. inv., géogr.* la vallée de Géhenne.

Ge-hetze (◡́◡) *n* ⓢa. = Hetzerei.

ge-heuer (◡́◡) *a.* ²⁴b. nur gbr. mit *nég.*: die Gegend ist (oder es ist hier) nicht recht ~: a) ce lieu n'est pas rassurant, b) (unsicher) ce lieu n'est pas sûr, c) (es spukt) il y a des revenants; ihm war nicht recht ~ zu Mute il se sentait fort mal à son aise; die Sache ist nicht ganz ~ l'affaire est suspecte.

Ge-heul (◡́) *n* ⓢa. der Hunde, Wölfe &c.: hurlement(s *pl.*) *m*; *v.* Personen: lamentations *f/pl.*; ~ des Sturmes, der Wellen bruit *m.* (Vgl. auch heulen II.)

ge-heißen *provinc.* (◡́◡) *part.p. v.* heißen.

Ge-hilfe (◡́◡) [helfen] *m* ⓢ, **Ge-hilfin** *f* ⓢ 1. meist: aide *m* et *f.* 2. Bsd. Fälle: ~ in feineren Geschäften: employé, (Handlungsdiener) commis; bei Handwerkern: compagnon, ouvrier; weitS. (Gefährte) compagnon; ~ eines Dozenten bei Experimenten in den Vorlesungen: préparateur; (Amts=) ~ adjoint.

Ge-hilfenschaft (◡́◡◡) *f* ⓢ 1. condition d'aide, d'adjoint. 2. les employés *m/pl.*, les ouvriers *m/pl.*

Ge-hirn (◡́) [Hirn] *n* ⓢa.: a) *anat.* (das Organ in s-r Gesamtheit) cervelle *f*, cerveau *m*; das große ~ le cerveau; das kleine ~ le cervelet; auf das ~ bezüglich cérébral; b) *fig.* (Sitz des Denkvermögens) er hat kein ~ im Kopfe c'est une tête sans cervelle.

Ge-hirn=..., g~=... (◡́...) in Zssgn. I analog „Ge-hirn", z.B.: **~erschütterung** *f* commotion cérébrale; **~erweichung** *f path.* ramollissement *m* du cerveau; **~schlag** *m* apoplexie *f* cérébrale. — II Besondere Fälle: **~abstumpfend** *a.* hébétant; **~balken** *m anat.* corps calleux; **~entzündung** *f path.* inflammation du cerveau, fièvre cérébrale, ⚗ cérébrite; **~haut** *f anat.* enveloppe (ou membrane) du cerveau, ⚗ méninge; **~haut=Entzündung** *f path.*: ⚗ méningite; **~kasten** F *m* cerveau; **~krank** *a.* atteint d'une maladie cérébrale, bisw. auch: aliéné; **~krankheit** *f*, **~leiden** *n* maladie *f* cérébrale; vgl. auch Geisteskrankheit; **~los** *a.*: a) privé de cerveau; b) *fig.* écervelé; **~losigkeit** *f*: a) ⚗ *anat.* anencéphalie; b) *fig.* etwa: étourderie; **~mangel** *m* = ~losigkeit a; **~schale** *f anat.* crâne *m*; **~tätigkeit** *f physiol.* activité des fonctions cérébrales, auch: cérébration.

ge-hoben (⏑⏑́⏑) *part.p.* von heben; *fig.* in ~er Stimmung sein être dans un état d'âme plus élevé, être très animé.

Ge-höft (⏑⏑́ od. ⏑⏑́) *n* Sa. (Bauernhof) métairie *f*, ferme *f*. [(continuelles).]

Ge-höhne (⏑⏑́⏑) *n* Ga. railleries *f/pl.*

ge-holfen (⏑⏑́⏑) *part.p.* von helfen.

Ge-hölz (⏑⏑́) *n* Sb. 1. bocage *m*, in größerem Umfange: bois *m*, (Luftwäldchen) bosquet *m*. 2. (Holzwerk) boiserie *f*.

Ge-hör (⏑⏑́) *n* Sa. 1. (Vermögen, Sinn des Hörens) meist: ouïe *f*, faculté *f* d'entendre. — Bsd. Fälle: 2. (Sinn des Hörens in Bezug auf Musik) oreille *f*, zB.: sie hat eine hübsche Stimme, aber kein ~ ... mais elle manque d'oreille; nach dem ~e spielen jouer d'oreille. 3. *ch.* (Ohren v. Hochwild und Raubtieren) oreilles *f/pl.* 4. j-m zu ~ reden (so, daß er es hören soll) parler à l'intention de q. 5. (das Anhören) ~ finden être écouté, trouver un accueil favorable; j-m ~ geben od. schenken donner audience (ou prêter l'oreille) à q.; *électr.* nach dem ~ aufnehmen lire au son; *fig.* der Vernunft ~ geben céder à la raison.

Ge-hör=..., g~=... (⏑⏑́...) in Zssgn. I analog „Ge-hör", zB.: **~fehler** *m* défaut d'ouïe; **~organ** *n*, **~werkzeug** *n* organe *m* de l'ouïe. — II Besondere Fälle: **~arzt** *m* (médecin) auriste (mehr gbr. Ohren=arzt); **~gang** *m anat.* conduit (ou méat) auditif; **~krankheiten** *f/pl.* maladies des organes de l'ouïe; **~lehre** *f phys.*: ⚭ acoustique; **~los** *a.* privé de l'ouïe, sourd; **~losigkeit** *f* absence (ou privation) de l'ouïe, surdité; **~nerv** *m anat.*: ⚭ nerf auditif; **~probe** *f*: die ~probe machen faire l'examen otacoustique; **~=rohr** *n* = ~trichter; **~schnecke** *f anat.* limaçon *m*; **~sinn** *m* (sens de l')ouïe *f*, sens auditif; **~trichter** *m* cornet (acoustique); **~trommel** *f anat.* tambour *m*; **~wasser** *n anat.* vitrine *f*. (Vgl. auch Ohren=...)

ge-horchen (⏑⏑́⏑) I *v/n.* (h.) Wa. 1. j-m ~, meist: obéir à q. 2. Bsd. Fälle: **a)** j-m nicht ~, oft: désobéir à q.; **b)** *drt.* (Folge leisten) obtempérer. — II **G~** *n* Wc. obéissance *f*, soumission *f*.

ge-hören (⏑⏑́⏑) Wa. I *v/n.* (h.) 1. meist: **appartenir.** — Bsd. Fälle: 2. dem Gesinde gehört (gebührt) sein Lohn le salaire est dû aux domestiques; das gehört nicht **auf** die Rechnung cela n'est pas du compte; dieser Schuh gehört auf den linken Fuß c'est le soulier du pied gauche; *prv.*: auf alberne Fragen gehört keine Antwort à sotte demande point de réponse; auf einen groben Klotz gehört ein grober Keil à vilain vilain et demi; das gehört hier nicht **her** cela ne touche pas à la question; Sie ~ hier nicht her ce n'est pas votre place ici; dies Wort gehört nicht hierher ... est mal placé ici; wo gehört dies **hin?** où faut-il mettre cela?; das Buch gehört **in** diese Klasse ... est de cette classe; er gehört **unter** die (oder zu den) bedeutendsten Dichter(n) seiner Zeit il compte parmi les plus grands ...; **vor** e-n Richter ~ être de la compétence de ...; diese Einkünfte ~ **zu** meinem Amte ma charge emporte un traitement de ...; dazu gehört Zeit cela demande du temps; das gehört nicht zur Sache c'est en dehors de la question; zu einer Gemeinschaft ~ être (ou faire partie) de ...; alles was dazu gehört tout ce qui s'ensuit; diese Handschuhe ~ **zusammen** ... vont ensemble. 3. (erforderlich sein) être nécessaire, falloir; dazu gehört viel Geld il faut beaucoup d'argent pour cela; in die Suppe gehört Salz il faut du sel dans la soupe; dazu gehört doch e-e Unverschämtheit! c'est d'une impudence! — II *v/réfl. imp.* **es** gehört **sich** so (gebührt sich) cela est convenable; wie es sich gehört comme cela doit être, (wie es Schuldigkeit ist) dûment, (tüchtig) comme il faut; das gehört sich von Rechts wegen cela est de droit, c'est de toute justice.

ge-hörig (⏑⏑́⏑) *a.* Ab. 1. j-m ~ (angehörend) appartenant à ..., (zu et. gehörend) faisant partie de ... 2. (wohin gehörend) alle zur Sache (nicht) ~en Bemerkungen toutes les remarques qui ont rapport (qui sont étrangères) à la question. 3. (wie sich's gehört) convenable; (zu et. erforderlich) requis, nécessaire; (j-m zustehend) compétent; (gebührend) dû; in ~er Form en bonne et due forme; seine ~e Wirkung tun faire son effet; das G~e le nécessaire, ce qu'il faut. 4. (tüchtig) bon, grand, F fameux, *adv.* bien, comme il faut; ~er Hieb un bon coup; ~e Krankheit bonne (ou F rude) maladie *f*; ~er Lügner fameux menteur *m*; er hat es ~ bekommen F il en a eu du long et du large; ich habe ihn ~ heimgeschickt je l'ai envoyé promener; ganz ~ zu Mittag essen faire un repas qui compte; j-n ~ durchprügeln, bisw.: F étriller q. comme il faut.

Ge-hörigkeit (⏑⏑́⏑⏑) *f* Ⓦ 1. (das Passende) convenance, eines Wortes: propriété. 2. (Rechts-zuständigkeit) compétence.

Ge-hörn (⏑⏑́) *n* Sa. 1. eines Rindes 2c.: les cornes *f/pl.* 2. *ch.* (vom Rehbock, Spieß- und Gabel-hirsch, *abus.* von älteren Hirschen = Ge-weih) bois *m*.

ge-hörnt (⏑⏑́) *p.p.* et *a.* Ab. s. hörnen IV.

ge-horsam (⏑⏑́⏑) [hören] I *a.* Ab. 1. mst: obéissant; *adv.* avec obéissance; als Höflichkeitsformel in Briefschlüssen: Ihr ~er (~ster) Diener votre très obéissant serviteur; oft *iro.* abweisend: er will Geld leihen? ~er Diener! ... (je suis) votre serviteur! 2. Besond. Fall: (folgsam) docile, *pfort* soumis. — II **G~** *m* Sa. 3. mst: obéissance *f*, zB. j-m G~ leisten rendre obéissance à q.; j-m den G~ aufkündigen déclarer à q. qu'on ne lui obéira plus; refuser l'obéissance. 4. Bsd. Fall: (Folgsamkeit) docilité *f*, *pfort* soumission *f*.

Gehr=... ⚙ (⏑́...) in Zs.-setzungen, meist *men.* I analog „Gehre", zB.: **~hobel** *m* rabot à onglet. — II Besondere Fälle: **~holz** *n* équerre *f* pliante; **~maß** *n*, auch *charp.* angle *m* oblique.

Gehre ⚙ (⏑́⏑) *f* Ⓢ (et. schräg, keilförmig Zulaufendes): **a)** *agr.* champ *m* qui finit en pointe; **b)** *arch.* (Keil) coin *m*; **c)** Böttcherei: biaisement *m* du fond d'un tonneau; **d)** Nähterei · (Zwickel) chanteau *m*; (Falte) pli *m*; (Schoß) pan *m* d'une robe; **e)** *men* (schräge Richtung) biais *m*; (Gehrung) onglet *m*. [(ver)~ assembler en biais.]

gehren ⚙ (⏑́⏑) *v/a.* Wa. couper d'onglet;

gehrig ⚙ (⏑́⏑) *a.* Ab. (coupé en) biais.

Gehrung ⚙ (⏑́⏑) *f* Ⓦ = Gehre e, zB. Stoß auf ~ assemblage *m* d'onglet.

Gehrungs=... ⚙ (⏑́⏑...) in Zs.-sgn, zB.: **~linien** *f/pl. typ.* filets *m/pl.* obliques.

Ge-hudel (⏑⏑́⏑) *n* Ga. = Hudelei.

ge-huft (⏑⏑́) *a.* Ab. *zo.* ongulé.

☛ **Ge-hülfe** (⏑⏑́⏑) 2c. s. Gehilfe 2c.

Ge-huste (⏑⏑́⏑) *n* Ga. habitude *f* de tousser, F tousserie *f*.

geien ⚓ (⏑́⏑) *v/a.* Wa. die Segel ~ **carguer ...**

Geier (⏑́⏑) [Gier] *m* Ga. 1. *orn.* meist: vautour (*Vultur*). 2. (verdeckte Bezeichnung für Teufel) hole ihn der ~!, daß er beim ~ wäre! que le diable l'emporte!; zum ~! au diable!

Geier=..., geier=... (⏑́⏑...) in Zssgn. I meist: ... de vautour, zB. **~blick** *m* regard de vautour. — II Bsd. Fälle: **~adler** *m orn.* aigle-vautour (*Gypa'etus*); **~artig**(e Vögel) *a. orn.*: ⚭ vautourin(s *m/pl.*); **~eule** *f orn.* chouette (*Ulula vulturi'na*); **~falk** *m orn.* gerfaut (*Falco gyrofalco*); **~könig** *m orn.* moine, papa (*Sarcorha'mphus papa*).

Geifer (⏑́⏑) [altnord. geipr gähnend] *m* Ga. von Kindern 2c. meist: bave *f* (auch von Hunden 2c.); von Fallsüchtigen und Tieren: écume *f*; *fig.* venin.

Geifer=..., g~=... (⏑́⏑...) in Zssgn. I analog „Geifer", zB.: **~ausfluß** *m* écoulement de bave. — II Bsd. Fälle: **~maul** *n* = Geiferer; **~tuch** *n* bavette *f*.

Geiferer (⏑́⏑⏑) *m* Ga. 1. baveur. 2. (giftiger Mensch) homme virulent.

geiferig (⏑́⏑⏑) *a.* Ab. baveux.

geifern (⏑́⏑) *v/n.* (h.) Wd. 1. baver, jeter de la bave; vor Wut ~ écumer de rage. 2. *fig.* (seinen Zorn durch heftige Reden äußern) jeter sa bave (contre q. ou qc.); *fig.* répandre son venin.

Geige (⏑́⏑) [altnord. gaiga zittern] *f* Ⓢ ♪ meist: violon *m*; (auf der) ~ spielen jouer du violon; *fig., prv.* der Himmel hängt ihm voll(er) ~n (er fühlt sich ganz selig) il nage dans la joie, il voit tout en rose, il voit le ciel ouvert.

geigen (⏑́⏑) *v/n.* (h.) et *v/a.* Wa. 1. ♪ jouer du violon; eine Sona'te ~ jouer une ... sur le violon. 2. *fig.* ich werde dir einen andern Tanz ~ (dir die Hölle heiß machen) je te ferai danser sans violon; ich werde dir et. ~ (das werde ich wohl bleiben lassen) je m'en garderai bien; j-m nach Hause ~ envoyer promener q.; j-m derb die Wahrheit ~ dire ses vérités (ou son fait) à q.

Geigen=..., g~=... (⏑́⏑...) in Zssgn, meist ♪ u. ⚙ I oft: ... de violon, zB: **~futter(al)** *n*, **~kasten** *m* étui *m* (ou boîte *f*) de violon; **~steg** *m* chevalet de violon. — II Bsd. Fälle: **~artig** *a.* semblable au violon; **~bogen** *m* = Fiedel-bogen; **~=bohrer** ⚙ *m* = Drill-bohrer; **~fabrikant** *m* fabricant de violons, auch luthier; **~harz** *n* colophane *f*; **~harz-artig** *a* colophanique; **~holz** *n*: a) bois *m* à violon; b) ⚘ auch: **~holzbaum** *m* côtelet (*Cithare'xylum*); **~macher** *m* = ~fabrikant; **~register** *n* = ~werk; **~schlüssel** *m* clef *f* de sol; **~spieler** *m* = Geiger; **~stimme** *f* partie du violon; **~strich** *m* coup d'archet; **~virtuo'se** *m*, **~virtuo'sin** *f* violoniste *s.*; **~werk** *n* oder **~zug** *m* der Orgel (jeu *m* de) violon *m*

Geiger ♪ (´◡) m ⊛a., ~in f ⊛ (joueur m, joueuse f de) violon, v. besonderem Talente: violoniste s.

Geigerei (-◡´) f ⊛ jeu m continuel de violon, raclage m.

geil (´) [got. gailjan erfreuen] a. ⊛b. 1. (von üppiger Kraft erfüllt) ~er Boden sol m trop gras; v. Pflanzen-wachstum: (üppig wuchernd) exubérant. 2. vom Fleische: (allzu fett, und daher widerlich schmeckend, riechend) d'un mauvais goût, d'une mauvaise odeur, pfort puant. 3. v. lebenden Wesen: (munter) éveillé, (mutwillig) pétulant, F gaillard; mv.p. (übermütig) insolent; (von Begierde erfüllt) plein de convoitise. 4. engS. (vom Geschlechtstriebe erfüllt) lascif, lubrique, euphemistisch: ardent; von Tieren: en rut; von Tieren und P von Menschen: chaud.

Geile (´◡) [geil] f ⊛ 1. = Geilheit. 2. (Hode) testicule m; des Hirsches: daintiers m/pl., des Keilers: luites pl.; die ~n ausschneiden châtrer.

geilen (´◡) ⊛a. I v/n. (h.) 1. (springen) folâtrer. 2. (seine Geilheit befriedigen) satisfaire sa lubricité. — II sich ~ v/réfl. ch. (den Samen von sich lassen) éjaculer. — III G~ n ⊛c. lubricité f.

Geilheit (´-) f ⊛ analog „geil": ~ des Bodens graisse superflue du sol; der Vegetation: exubérance; bsd. zu „geil 4": lascivité, luxure; bsd. von Tieren: rut m.

ge-infelt (◡´◡) part.p. et a. ⊛b. s. infeln.

Geis (´) f ⊛ (pl. Geisen) s. Geiß.

Geisel (´◡) I [a'd. gîsal] m ⊛c., f ⊛ (Leib-bürge) otage m, zB.: ~n geben (oder stellen) donner (ou fournir) des otages. — II nur f ⊛ bisw. für Geißel (s. dö).

Geiser (´◡) [isd.] m ⊛a. (isländischer Quell-sprudel) geyser.

Geiserich (´◡◡), richtiger: **Genserich** (´◡◡) npr.m. (Vandalen-König, regierte von 427 bis 477) Genséric.

Geiß (´) [got. gaitei = lt. haedus] f ⊛ (pl. auch Geiße) chèvre (= Ziege).

Geiß=..., geiß=... (´...) in Zssgn. I = Ziegen=... — II Bsd. Fälle: ~auge ♀ n égilope f (Æ'gilops); ~bart m: a) barbe f de chèvre; b) ♀ reine f des prés, ⚲ ulmaire f (Spiræ'a ulma'ria); ~baum ♀ m érable sycomore (Acer pseudopla'tanus); ~blatt ♀ n: a) chèvrefeuille m (Capri-fo'lium); b) lonicère f (Loni'cera); ~blatt=... in Zssgn: a) meist: ... de chèvrefeuille, zB. ~blatt=Laube f berceau m de chèvrefeuille; b) besondere Fälle. ~blatt=artig(e Pflanzen) ♀ a., ~blatt=Gewächse ♀ n/pl. caprifoli(ac)é(es f/pl.); lonicéracé(es f/pl.) (Caprifoliace'æ); ~fuß m: a) pied de chèvre; b) ♀ égopode (Ægopo'dium); c) ⚙ pied-de-biche; men. carrelet; ~hirt m chevrier; ~klee ♀ m cytise (Cy'tisus).

Geißel (´◡) [a'd. geisila, vom got. gaisjan erschüttern] f ⊛ 1. (Peitsche zum Antreiben und zur Züchtigung) fouet m, (Zucht-rute) verge; rl. zur Kasteiung: discipline; fig. die ~ der Kritik über j-n schwingen censurer q. 2. weitS. (Plage) fléau m (auch von einer Person).

Geißel=..., g~=... (´◡...) in Zssgn. I analog „Geißel", zB.: ~stiel m manche de fouet ou de discipline. — II Besondere Fälle: ~bruder m rl. flagellant; ~fahrt f rl. procession de flagellants; ~förmig a.: ⚲ flagelliforme.

geißeln (´◡) I v/a. und sich ~ v/réfl. ⊛d. 1. meist: (sich se) fouetter; (auspeitschen) fustiger; (auf den Hintern schlagen) F fesser; von der Geißelung Christi: flageller. 2. fig. (züchtigen) châtier; j-n, et. ~ (ein Strafgericht darüber ergehen lassen) faire justice de q., de qc.; (öffentlich heftig tadeln) stigmatiser. — II G~ n ⊛c. u. **Geißelung** f ⊛ analog I, zB.: peine f du fouet; fustigation f; flagellation f; stigmatisation f.

Geißlein (´-) n ⊛b. (dim. von Geiß) chevreau m.

Geißler (´◡) [Geißel] m ⊛a., ~in f ⊛ flagellateur m, flagellatrice f; besonders rl. = Geißel-bruder.

Geist (´) [hängt mit gären zs.] m ⊛a. (sg. gén. besser: Geistes, als Geists; vgl. a. 3) 1. meist: esprit: im ~e bei j-m sein (sich zu j-m versetzen) être auprès de q. en esprit ou par la pensée; prv. der ~ ist willig, aber das Fleisch ist schwach l'esprit est prompt et la chair est faible: der Buchstabe tötet, aber der ~ macht lebendig la lettre tue et l'esprit vivifie. — Bsd. Fälle: 2. (Lebens-odem) souffle, principe de vie; den (oder seinen) ~ aufgeben (sterben) rendre l'âme ou le dernier soupir; man weiß nicht, weß ~es Kind er ist on ne sait quels sont ses sentiments ou d'où il revient. 3. chm., phm., &c., oft ⊛b., fast † (gasförmiger Grundstoff) principe gazeux. 4. ~ des Christentums, einer Sprache génie ... 5. (unkörperliches Wesen, Gespenst; ant. Fleisch und Bein) revenant, spectre, fantôme; (Kobold) gnome, lutin; (Elf) sylphe. 6. (das wesentlich Wirksame) dieser Wein hat ~ ... a du corps, ⚙ ... est plein.

Geist=..., geist=... (´...) in Zssgn. I analog „Geist", zB.: ~bildend a. qui forme l'esprit; ~leer a., ~verlassen a. dépourvu d'esprit. — II Bsd. Fälle: ~los a. privé (ou dépourvu, vide) d'esprit bsd. adv. sans esprit; (nichtssagend) fade, pfort insipide; ~losigkeit f: a) analog „~los": manque m d'esprit; fadeur, insipidité; b) ~losigkeiten pl. (geist-lose Reden) fadeurs, F balivernes; ~reich a. spirituel, adv. spirituellement, avec esprit; ~reichheit f (finesse d')esprit m, ingéniosité, bsd. mv.part prétentions pl. à l'esprit; ~tötend a. abrutissant, assommant; ~voll a.: a) (sinnreich angelegt) ingénieux; b) = ~reich. (Vgl. a. Geister=..., Geistes=...)

Geister=..., g~=... (´◡...) in Zssgn. I analog „Geist, bsd. 5", zB.: ~ähnlich a. qui ressemble à un spectre; ~furcht f peur des revenants; ~geschichte f conte m de revenant; ~stunde f heure des revenants; ~welt f monde m (ou empire m) des esprits (ant. Körper-welt). — II Bsd. Fälle: ~bann m = ~beschwörung; ~banner m od. ~beschwörer m: a) (der Geister citiert) nécromancien; b) (der Geister wegbannt) conjureur, bsd. kathol. rl. exorciste; ~beschwörung f analog „~beschwörer": a) nécromancie; b) conjuration, exorcisme m; ~bleich a. pâle comme un revenant, pâle comme un linceul; ~erscheinung f apparition (d'un spectre), (Gesicht) vision; ~klopfen n, ~klopferei f: (Schwindel der) ~klopferei (blague f des) esprits m/pl. frappeurs; ~lehre f démonologie, spiritisme m; ~scheud a., ~seher(in f) m visionnaire a. et s.; ~seherei f manie des visions. (Vgl. auch Geist=..., Geistes=... und bsd. Gespenster=...)

geisterhaft (´◡◡) a. ⊛b. d'esprit, de fantôme, (übernatürlich) surnaturel, mystérieux; auch = geister-bleich.

Geistes=..., g~=... (´◡...) in Zssgn. I oft: ... d'esprit, zB. ~gegenwart f présence d'esprit. — II Bsd. Fälle: ~abwesend a. absent, mfort distrait; ~abwesenheit f absence d'esprit, mfort distraction; ~arbeit f travail m de tête; ~entfaltung f développement m de l'esprit; ~freiheit f: a) liberté d'esprit; b) (Denkfreiheit) liberté de la pensée; ~funke m saillie f; ~gabe f faculté, talent m; ~größe f élévation de l'esprit, grandeur du caractère, (Hochherzigkeit) générosité; ~kraft f force de l'esprit, (Denkkraft) faculté intellectuelle; ~krank a. atteint d'aliénation (mentale), pfort fou; ~krankheit f path. maladie mentale; (Gestörtheit der intellektuellen Fähigkeiten) aliénation (mentale), engS. folie; ~nahrung f nourriture intellectuelle; ~richtung f tendance de l'esprit; ~schärfe f acuité de l'esprit; ~schwach a. faible d'esprit, pfort imbécile; ~schwäche f faiblesse d'esprit, pfort imbécillité; ~schwung m essor du génie; (Begeisterung) enthousiasme; ~strömung f courant m intellectuel; ~stumpf a. d'un esprit obtus, hébété; ~stumpfheit f hébètement m; ~tätigkeit f activité intellectuelle; ~träge a. paresseux d'esprit, lourd; ~verwandt a.: j-m ~verwandt ayant la même tournure d'esprit; (gleichgestimmt) sympathique; ~verwandt mit ... congénial à ...; ~verwandtschaft f affinité d'esprit, sympathie; ~verwirrt a.: ~verwirrt sein avoir l'esprit égaré; ~verwirrung f désordre m de l'esprit; ~welt f (ant. Körper=, Sinnen=welt) monde m intellectuel, (übersinnliche Welt) monde métaphysique; ~werke n/pl. œuvres f pl. de l'intelligence; (literarische Werke) productions f/pl. littéraires; ~zerrüttung f = ~verwirrung; ~zwang m contrainte f morale. (Vgl. auch Geist=..., Geister=...)

geistig (´◡) [Geist] a. ⊛b. 1. (unkörperlich) immatériel, spirituel; ~e Beschaffenheit, Natur, oft: immatérialité f, spiritualité f. 2. (auf den Geist bezüglich) de l'esprit, intellectuel, mental; (das Gefühl betreffend) du sentiment, de l'âme; (mystisch) intérieur; ~e Kraft force f intellectuelle; ~e Liebe amour m platonique. 3. (spiritushaltig) spiritueux, zB.: ~e Getränke liqueurs f/pl. spiritueuses, spiritueux m/pl.

Geistigkeit (´◡-) f ⊛ analog „geistig": 1. immatérialité, spiritualité. 2. (geistiges Wesen) être m spirituel, intelligence. 3. nature intellectuelle ou morale, platonisme m. 4. qualités pl. spiritueuses.

geistlich (´◡) [Geist] a. ⊛b. 1. (auf Gottesverehrung bezüglich; ant. weltlich) spirituel, (mystisch) intérieur. 2. (zum Klerus, zum Priesterstande gehörig) meist: clérical, (kirchlich) de l'église, ecclésiastique. 3. Bsd. Fälle zu 2: Ministerium der geistlichen Angelegenheiten ... des cultes; ~e Beredsam-

keit éloquence *f* sacrée; ~er Gerichtshof cour *f* d'Église; die ~en Orden les ordres *m/pl.* religieux; ~es Recht droit *m* canon(ique); ~er Stand état *m* ecclésiastique, clergé *m*.
Geistliche(r) (⏑́⏑⏑) *m* Ab. meist: ecclésiastique, homme d'Église, prêtre; ministre, pasteur; Geistliche *pl.* = Geistlichkeit.
Geistlichkeit (⏑́⏑-) *f* die ~ le clergé, les ecclésiastiques *m/pl.*, gens *m/pl.* d'Église.
Gei-tau ⚓ (⏑̋-⏑́) [geien] *n* Ba. cargue *f*.
Geiz (⏑́) *m* Bb. **1.** meist: avarice *f*. **2.** (Knausern) lésine *f*; weitS., *st.s.* (Gier, heftiges Streben nach et.) désir immodéré ou ardent. **3.** ⚙ *agr.* (Seitenschosse an Pflanzen) am Tabak: rejetons *pl.*; am Weine: tendrons *pl.*
Geiz-... (⏑̋...) in Zf.-fzgn, zB.: **~hals** *m*, F **~hammel** *m* avare, ladre.
geizen (⏑́⏑) Gc. **I** *v/n.* (h.) **1.** être avare, *pfort* être ladre, (knausern) lésiner (sur qc.). **2.** mit et. ~ (*ant.* ver-schwenden) être économe (ou *pfort* avare) de qc. **3.** nach etwas ~ (nach etwas gierig sein) être avide de qc. **II** *v/a.* **4.** f. 3. **5.** ⚙ *agr.* (den Geiz ausbrechen) effeuiller, vom Tabak: rejetonner, vom Weine: ôter les tendrons de la vigne, essarmenter. — **III** G~ *n* Gc.: a) zu I: = Geiz; b) zu II: ⚙ effeuillaison *f*.
geizig (⏑́⏑) [Geiz] **I** *a.* Ab. (karg) avare, F tenace, *adv.* avec avarice; schmutzig (oder stinkend) ~ (d'une avarice) sordide, ladre. — **II** G~e(r) *s.* Ab. = Geiz-hals.
Ge-jage (⏑⏑́⏑) *n* Aa.: a) chasse *f* (continuelle), b) courses *f/pl.* continuelles.
Ge-jammer (⏑⏑́⏑) *n* Aa. lamentations *f/pl.*, jérémiades *f/pl.*; vgl. a. Jammer 6.
Ge-jauchze, Ge-johle, Ge-jubel (⏑⏑́⏑) *n* Aa. cris *m/pl.* de joie ou d'allégresse, F jubilation *f*.
Ge-jodel (⏑⏑́⏑) *n* Aa. ioulement *m*.
ge-kannt (⏑⏑́) *part.p.* von kennen.
Ge-keife (⏑⏑́⏑) *n* Aa. gronderies *f/pl.*, criailleries *f/pl.*, F grognonnerie *f*.
ge-kelcht ⚘ (⏑⏑́) *a.* Ab. caliculé.
Ge-kelter (⏑⏑́⏑) *n* Aa. pressurage *m* réitéré.
Ge-kicher (⏑⏑́⏑) *n* Aa. rires *m/pl.* étouffés.
Ge-kitzel (⏑⏑́⏑) *n* Aa. chatouillement *m* (continuel).
Ge-kläff (⏑⏑́) *n* Ba. jappement *m*, clabaudage *m*; vgl. auch kläffen II.
Ge-klage (⏑⏑́⏑) *n* Aa. plaintes *f/pl.* ou lamentations *f/pl.* (continuelles), F jérémiades *f/pl.*
Ge-klapper (⏑⏑́⏑) *n* Aa. tintamarre *m*; der Zähne: claquement *m*; des Storches: craquètement *m*.
Ge-klatsch(e) (⏑⏑́(⏑)) *n* Bb. (Aa.) **1.** claquement *m* (des mains). **2.** F (Schwatzen) commérages *m/pl.* (Vgl. a. klatschen III.)
Ge-klimper (⏑⏑́⏑) *n* Aa. tintement *m*; das ~ mit dem Gelde le son d'un écu; ~ (auf dem Klavier) mauvais jeu *m* ou F tapotage *m* (sur le piano).
Ge-klinge (⏑⏑́⏑) *n* Aa. son *m*; e-r Glocke: tintement *m*.
Ge-klingel (⏑⏑́⏑) *n* Aa. sonnerie *f*; ~ einer Schelle drelin *m*; *fig.* (Klingklang) cliquetis *m*.
Ge-klirr (⏑⏑́) *n* Ba. = klirren II.
ge-klommen (⏑⏑́⏑) *part.p.* von klimmen.
Ge-klopfe (⏑⏑́⏑) *n* Aa. battement *m* (continuel). (Vgl. auch klopfen III.) [*f/pl.*]
Ge-klüft (⏑⏑́) *n* Ba. (série *f* de) crevasses
ge-klungen (⏑⏑́⏑) *part.p.* von klingen.
Ge-knall(e) (⏑⏑́, ⏑⏑́⏑) *n* Ba. (Aa.) coups (de feu) *m/pl.* répétés.
Ge-knarr(e) (⏑⏑́, ⏑⏑́⏑) *n* Ba. (Aa.) craquement continuel. (Vgl. auch knarren II.)
Ge-knatter (⏑⏑́⏑) *n* Aa. craquètement *m*; (Prasseln) crépitation *f*, pétillement *m*. (Vgl. auch knattern II.)
ge-kniffen (⏑⏑́⏑) *part.p.* von kneifen.
Ge-knirsche (⏑⏑́⏑) *n* Aa. craquement *m*; der Zähne: grincement *m*.
Ge-knister (⏑⏑́⏑) *n* Aa. der Flamme &c.: crépitation *f*, e-s Kleides: frôlement *m*.
Ge-knurr(e) (⏑⏑́, ⏑⏑́⏑) *n* Ba. (Aa.) gronderie *f*, grognerie *f*; von Katzen: ronron *m*; vom Magen: gargouillement *m*, grouillement *m*.
Ge-koller (⏑⏑́⏑) *n* Aa. **1.** des Truthahns: glouglou *m*. **2.** in den Eingeweiden (auch *path.*) gargouillement *m*. **3.** *fig.* (wütendes Toben) emportements *m/pl.*
ge-konnt (⏑⏑́) *part.p.* von können.
ge-körnt (⏑⏑́) *p.p.* von körnen et *a.* Ab. ~e Manier (von Kupferdrucken &c.) manière *f* granulée. [douce causerie *f*.]
Ge-kose (⏑⏑́⏑) *n* Aa. caresses *f/pl.*, weitS.
Ge-krach (⏑⏑́) *n* Ba. craquements *m/pl.*; des Donners &c.: fracas *m*.
Ge-krächze (⏑⏑́⏑) *n* Aa. cris *m/pl.* rauques, croassement *m*; vgl. auch krächzen II. [monnaie.]
Ge-krätz ⚙ (⏑⏑́) *n* Bb. *métall.* terre *f* de
Ge-kratze (⏑⏑́⏑) *n* Aa. action *f* de (se) gratter continuellement; auf der Geige: raclerie *f*; vgl. auch kratzen III.
Ge-kräusel (⏑⏑́⏑) *n* Aa. **1.** action *f* (répétée) de friser, ⚙ crépage *m*. **2.** (et. sich Kräuselndes) chose *f* frisée, frisottis *m*; des Haares: frisure *f*; ~ der Wellen flots *m/pl.* moutonnés. (Vgl. auch kräuseln II.)
Ge-kreisch (⏑⏑́) *n* Bb. cris *m/pl.* aigus; (Geschrei) criaillerie *f*; vgl. a. kreischen II.
Ge-kritzel (⏑⏑́⏑) *n* Aa. griffonnage *m*.
ge-krochen (⏑⏑́⏑) *part.p.* von kriechen.
Ge-kröse (⏑⏑́⏑) [kraus] *n* Aa. **1.** (Krause) fraise *f*, (Busen-streif) jabot *m*. **2.** ♂ *anat.* (die Bauchfell-Falten, welche die Därme in ihrer Lage erhalten): a) (für den Dünndarm) ♂ mésentère *m*, b) (für den Dickdarm) ♂ mésocolon *m*, c) (für den Mastdarm) ♂ mésorectum *m*. **3.** Schlächterei: ~ der Lämmer und Kälber fraise *f*.
ge-künstelt (⏑⏑́⏑) **I** *p.p.* von künsteln. — **II** *a.* et *s.* Ab. (*ant.* natürlich) artificiel; (affektiert) recherché, affecté, (gezwungen) contraint, (geziert) guindé; das G~e an ... le factice de ... [*m/pl.* (continuels).]
Ge-küsse (⏑⏑́⏑) *n* Aa. embrassements
Ge-lach (⏑⏑́) *n* Ba., auch **~e** (⏑⏑́⏑) *n* Aa. rires *m/pl.* prolongés.
Ge-lächter (⏑⏑́⏑) [lachen] *n* Aa. **1.** rire *m*; lautes, schallendes ~ éclat *m* de rire; ein lautes ~ erheben éclater de rire. **2.** (Gegenstand des Lachens, Spottes) (objet *m* de la) risée *f*; zum ~ werden être la risée; zum ~ machen tourner en ridicule; sich zum ~ machen se donner un ridicule.
Ge-lag(e) (⏑⏑́(⏑)) [legen] *n* Ba. (Aa.) **1.** festin *m*, in größerem Umfange: banquet *m*; bsd. (sehr lustiges Mahl) débauche *f* (de table); (Trink-)~ orgie *f*, zB. ein ~ halten faire une orgie. **2.** *fig.* **ins Gelag hinein** (wild darauf los) à tort et à travers, (unbedacht) à l'étourdie. [lahm.]
ge-lähmt (⏑⏑́) *p.p.* et *a.* Ab. f. lähmen u.
ge-lahrt (⏑⏑́), **Ge-lahrt-heit** (⏑⏑́-) altfränkisch für ge-lehrt, Ge-lehrt-heit.
Ge-lall(e) (⏑⏑́(⏑)) *n* Ba. (Aa.) bégaiement *m*, balbutiement *m*.
Ge-lände (⏑⏑́⏑) [Land] *n* Aa. étendue *f* de pays, plaine *f*; (Gegend) contrée *f*; ⚔ terrain *m* (jetzt statt des früheren Terrain).
Ge-länder (⏑⏑́⏑) [Latte od. lt. latus] *n* Aa. **1.** (durchbrochenes ~ aus Docken, Säulen) balustrade *f*; ~ e-r Treppe rampe *f*; ~ an den Seiten e-s Dammes, Grabens &c. garde-fou(s) *m*. **2.** *hort.* (Spalier) espalier *m*; für den Wein: treille *f*.
Ge-länder-... (⏑⏑́⏑...) in Zf.-fzgn. **I** analog „Ge-länder", zB.: **~baum** *m* arbre en espalier. — **II** Bsd. Fälle: **~docke** *f* ⚙ u. ⚓ balustre *m*; **~fenster** *n* fenêtre *f* à balcon; **~säulchen** *n* oder **~säule** *f* ⚙ u. ⚓ — ~docke; **~stab** ⚙ *m* montant; **~stütze** *f* pilier *m*.
ge-lang (⏑⏑́) *impf.* von ge-lingen.
ge-langen (⏑⏑́⏑) **I** *v/n.* (sn) Aa. **1.** meist. parvenir, arriver, atteindre, zB. et. an j-n ~ lassen faire parvenir (ou transmettre, faire tenir) qc. à q. **2.** Besondere Fälle: zum Abschluß ~ être mené à terme, arriver à conclusion; zu Ansehen ~ parvenir aux honneurs, se mettre en crédit; zur Ausfuhr ~ être exporté; zur Ausführung ~ être exécuté; zu Reichtum ~ faire fortune. — **II** G~ *n* Gc. und **Ge-langung** *f* arrivée *f*.
Ge-lärm (⏑⏑́) *n* Aa. bruit *m* (continuel), vacarme *m*. (Vgl. auch Lärm.)
Ge-laß (⏑⏑́) [lassen] *n* (*m*) Bd. (Räumlichkeit im Hause) allgemein: pièce *f*, engS. = Kammer, bzw. = Zimmer (vgl. Ge-mach[2]); das Haus hat viel ~ ... offre beaucoup d'espace; wir haben genug ~ nous avons assez de place.
ge-lassen (⏑⏑́⏑) **I** *p.p.* von lassen. — **II** *a.* Ab. calme, (leidenschaftslos) exempt de passion; (gemäßigt) modéré; *adv.* avec calme, avec résignation; (besonnen) de sang-froid, doucement.
Ge-lassenheit (⏑⏑́⏑-) *f* analog „ge-lassen", zB.: calme *m*, absence de passion; modération; résignation; sang-froid *m*.
Gelatine ⚗ (ʒ-⏑⏑́⏑) [fr.] *f* gélatine.
Gelatin(e)-... (ʒ-⏑⏑̋(⏑)...) in Zffgn. **I** meist: ... gélatineux *a.*, zB. **~kapsel** *f* *phm.* capsule gélatineuse. — **II** Bsd. Fall: **~prozeß** *m* gélatinisation *f*. (Vgl. auch Gallert-...) [Aa. gélatinifier.]
gelatinisieren (ʒ-⏑--⏑́⏑) [Gelatine] *v.a.*
Ge-laufe (⏑⏑́⏑) *n* Aa. courses *f/pl.* (continuelles), allées et venues *f/pl.*
ge-läufig (⏑⏑́⏑) *a.* Ab. **1.** facile, courant; er spricht ~ französisch il parle le français couramment; ein ~es Mundwerk od. eine ~e Zunge haben avoir une grande volubilité, avoir la langue bien affilée. **2.** (von dem, worin man eine Fertigkeit besitzt) familier à q.
Ge-läufigkeit (⏑⏑́⏑-) *f* facilité, aisance; durch Übung erlangte ~ routine.
ge-launt (⏑⏑́) *a.* Ab. schlecht ~ sein être mal disposé, être de mauvaise humeur.

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; Handel; Post; Eisenbahn; Radsport; Musik; Freimaurerei.

Ge-läut(e) (⌣´(⌣)) *n* ⓢa. (ⓦa.) **1.** (das Läuten) carillon *m*, sonnerie *f*, (Gebimmel) sonnaillerie *f*. **2.** (Ton von Glocken, Schellen) son *m* des cloches, des grelots. **3.** (Gesamtheit läutender Glocken) (grosse) sonnerie *f*; (Schlitten-)∼ grelots *m/pl.*

gelb (´) [lt. gilvus] **I** *a.* ⓐb. **1.** meist: jaune; ∼ werden jaunir. — Besondere Fälle: **2.** ∼e Glacé-Handschuhe gants *m/pl.* paille; ∼e Rüben carottes *f/pl.*; *s/m.* der G∼e, ein G∼r (cheval *m*) isabelle *m*. **3.** *fig.* es wird mir grün und ∼ vor den Augen il me prend un vertige (vgl. blau 5). — **II** das **Gelb** *n* ⓢa., auch *inv.*, das **Gelbe** ⓐb. (ohne *pl.*) jaune *m*, couleur *f* jaune; als Farbe-stoff a. matière *f* colorante jaune.

Gelb-…, gelb-… (´…) in Zssgn. **I** meist: … jaune, zB. **∼buch** *n* (Sammlung von Aktenstücken in Frankreich) *Livre m jaune*; **∼veigelein** ⚘ *n* giroflée *f* jaune (*Cheira'nthus cheiri*). — **II** Bsd. Fälle: **∼braun** *a.* jaune tirant sur le brun; v. Pferden: saure (vgl. ∼fuchs); **∼erde** *f* argile ocreuse; **∼fuchs** *m* cheval alezan saure; **∼füßig** *a. zo.* qui a les pieds (ou les tarses) jaunes; **∼gießer** ⊙ *m* fondeur de laiton, dinandier; **∼gießer-Waren** ❀ *f/pl.* articles *m/pl.* de laiton, dinanderie *sg.*; **∼grau** *a.* gris jaunâtre; **∼grün** *a.* vert tirant sur le jaune; **∼holz** *n*: a) ⊙ Färberei: bois *m* jaune, fustet *m*; b) ⚘ xanthoxyle *m* (*Xantho'xylon*); **∼holz-sumach** ⚘ *m* cotin; **∼kupfer** *n min.* cuivre *m* jaune; **∼machen** ⊙ *n* jaunissage *m*; **∼macher** ⊙ *m* jaunisseur; **∼reif** *a. agr.* de maturité imparfaite; **∼reife** *f agr.* maturité imparfaite; **∼rot** *a.* rouge jaunâtre; **∼schecke** *m* (Pferd) cheval blanc tacheté de jaune; **∼schnabel** *m*: a) (junger Vogel) béjaune; b) F *fig.* (unerfahrener Mensch) blanc-bec, (Neuling) conscrit; **∼schnabelig** od. **∼schnäbelig** *a.* à bec jaune, *fig.* de blanc-bec; **∼sucht** *f path.* jaunisse (a. e-e Krankheit der Seidenwürmer); die ∼sucht von etwas bekommen en faire une jaunisse; **∼süchtig** *a. path.* qui a la jaunisse; **∼wurz(el)** ⚘ *f* curcuma *m* (*Cu'rcuma*).

Gelbe (´⌣) *f* ⓦ **1.** jaune *m*, couleur jaune. **2.** = Gelb-erde; (Ocker) ocre.

Gelbe(r) (´⌣) *m* ⓐb. s. gelb 2.

Gelbheit (´-) *f* ⓦ = Gelbe 1.

gelblich (´⌣) *a.* ⓐb. jaunâtre.

gelblich-… (´⌣…) in Zs.-setzungen mit *a.*, zB.: **∼braun** brun jaunâtre, brun tirant sur le jaune.

Gelbo-e (⌣´-) *npr.m.* ⓢc. *bibl.* Guilboah.

Geld (´) [gelten] *n* ⓦ (aber in kollektivem Sinne ohne *pl.*) **1.** meist: **argent** *m*, zB. nicht bei ∼e sein être à court d'argent, *pfort* F être à sec; ∼ wie Heu haben remuer l'argent à la pelle; für bares ∼ spielen jouer bon jeu, bon argent; in barem ∼e argent comptant; etwas zu ∼e machen convertir qc. en argent; *prv.*: ∼ behält das Feld argent comptant porte médecine; für ∼ tut man alles il n'y a point de bassesse qu'on ne fasse pour de l'argent; kein ∼, keine Ware point d'argent, point de Suisse; ∼ regiert die Welt tout le monde court après l'argent. **2.** Bsd. Fälle: **a)** bsd. Bezeichnungen für ∼: (∼ überhaupt) F espèces *f/pl.*, P foin *m*, beurre *m*; was für ein Posten ∼! bisw.: F que de métal!; gemünztes ∼ monnaie *f*; kleines ∼ de la monnaie; **b)** ∼ bsd. als Anlage-, Stamm-kapital: fonds *m/pl.*; die öffentlichen ∼er *pl.* les fonds *m/pl.* (ou les deniers *m/pl.*) publics; **c)** (Vermögen) hat sie ∼? a-t-elle de la fortune?; von seinem ∼e leben vivre de ses rentes; ∼ und Gut haben avoir du bien; **d)** (Eigentümliches) bar angebotenes ∼ deniers *m/pl.* réalisés; das ist nicht mit ∼ zu bezahlen c'est impayable; ∼ über ∼ für et. bieten faire offre sur offre de qc.; ∼ und Titel haben avoir sacs et parchemins; er hat keinen Pfennig ∼, oft: il n'a pas le sou: es sich viel ∼ kosten lassen, oft: faire de grands sacrifices; Aktien zu ∼e machen fondre …; zu seinem ∼e kommen rentrer dans ses fonds; ∼ nehmen, wo man es findet (Fürst Bismarck) prendre à droite et à gauche; balayer tous les coins; es ist kein ∼ unter den Leuten l'argent ne circule pas, le numéraire est rare; auf Kurszetteln ꝛc.: (meist *abr.* **G.**; *ant.* Brief 1 c) argent demandé; *prv.*: ∼ macht dreist richesse donne hardiesse; ∼ macht nicht glücklich peu de bien suffit au sage; wo ∼ ist, will ∼ hin qui chapon mange, chapon lui vient; für ∼ und gute Worte moyennant finances.

Geld-…, geld-… (´…) in Zssgn. **I** analog „Geld", zB.: **∼angebot** *n* offre *f* d'argent; **∼anlage** *f* placement *m* de fonds. — **II** Weitere Beispiele: **∼adel** *m* noblesse *f* achetée; **∼angelegenheit** *f* affaire pécuniaire; **∼anleihe** *f* emprunt *m*; **∼anweisung** ✉ *f* mandat *m*; **∼aristokratie** *f* aristocratie de finance, haute finance; **∼arm** *a.* dénué d'argent, dépourvu de ressources pécuniaires; **∼armut** *f* pénurie d'argent; **∼ausfuhr** *f* exportation de numéraire; **∼ausgabe** *f* dépense (en argent comptant); **∼auslieferungs-Schein** ✉ *m* avis d'arrivée; **∼bedarf** *m*: a) (Mangel) besoin d'argent; b) (so viel j. braucht) ich habe meinen ∼bedarf j'ai ce qu'il me faut en fait d'argent; **∼beitrag** *m* contribution *f* (pécuniaire), (Unterstützung) secours en argent, (Beisteuer) cotisation *f*; **∼belohnung** *f* récompense en argent; **∼besteller** ✉ *m* = ∼briefträger; **∼beutel** *m*: a) = ∼sack; b) = ∼börse; **∼bewilligung** *f* allocation; **∼bewilligungs-Deputation** *f*, etwa: commission des dépenses; **∼börse** *f* bourse; **∼brief** *m* lettre *f* chargée; **∼brief-Paket** ✉ *n* paquet *m* de lettres avec déclaration de valeur; **∼briefträger** ✉ *m* facteur distributeur de mandats; **∼buße** *f* = ∼strafe; **∼einnahme** *f* recette; **∼einnehmer** *m* receveur; **∼entschädigung** *f* indemnité; **∼forderung** *f* créance; **∼geschäft** *n* affaire *f* d'argent: ❀ ∼geschäfte machen faire la banque; **∼geschenk** *n* don *m* en argent; **∼gier** *f* soif de l'argent, *pfort* cupidité; auch: ambition de l'or; **∼gierig** *a.* avide d'argent, *pfort* cupide; **∼handel** ❀ *m* trafic d'argent, change; **∼händler** ❀ *m* changeur; **∼heirat** *f* mariage *m* d'argent; **∼institut** *n* établissement *m* financier; **∼jude** *m* usurier; **∼karte** ✉ *f* feuille d'envoi (nominative); **∼kästchen** *n* cassette *f*; **∼kasten** *m* coffre-fort; **∼katze** *f* ceinture; **∼kiste** *f* caisse à argent, coffre-fort *m*; **∼klemme** *f* pénurie d'argent, crise monétaire; **∼krisis** *f* crise financière; **∼kurs** ❀ *m* cours des espèces; **∼kurs-zettel** ❀ *m* cote *f* de l'agio; **∼leute** *pl.* gens *m/pl.* de finance; **∼los** *a.* sans argent, à sec, décavé; **∼losigkeit** *f* pénurie, disette d'argent; **∼makler** ❀ *m* courtier, agent de change; **∼mangel** *m* manque d'argent, *pfort* dénuement; **∼mann** *m* homme de finance; **∼markt** ❀ *m* marché monétaire; **∼mensch** *m* = ∼mann; **∼mittel** *n/pl.* ressources *f/pl*; **∼münze** *f* pièce (de monnaie); **∼not** *f* pénurie (d'argent); **∼posten** *m* article; **∼preis** *m* cours du change (d'une monnaie); **∼protz(e)** F *m* gros parvenu, père aux écus; **∼rechnung** *f* calcul *m*, compte *m*; **∼sache** *f* = ∼angelegenheit; *prv.* in ∼sachen hört die Gemütlichkeit auf en affaire (d'argent) le cœur n'a point de voix; **∼sack** *m* (der Sack ohne den Inhalt) sac à argent, (mit dem Inhalt) sac d'argent; versiegelter ∼sack group; **∼schinder** *m* usurier, arabe; **∼schneider** *m* escroc; **∼schneiderei** *f* (Gaunerei) escroquerie; **∼schrank** *m* coffre-fort; **∼schuld** *f* dette d'argent; **∼sendung** *f* envoi *m* d'argent, ⊙ remise; **∼sorte** *f* espèce; **∼sorten-Zettel** ❀ *m* bordereau; **∼spende** *f* = ∼geschenk; **∼spind(e)** *n* = ∼schrank; **∼stolz**: **a)** *a.* fier de ses millions; **b)** *m* fierté *f* de richard; **∼strafe** *f* amende; **∼stück** *n* pièce *f* (d'argent); **∼sucht** *f* = ∼gier; **∼süchtig** *a.* = ∼gierig; **∼summe** *f* somme d'argent; **∼täschchen** *n*: a) (auf der Brust unter den Kleidern getragen) sachet *m*; b) portemonnaie *m*; **∼tasche** *f* im Beinkleide gousset *m*; umgehängte ∼tasche sacoche; **∼tisch** ❀ *m* bureau, comptoir; **∼umlauf** *m* circulation *f* monétaire; **∼umsatz** *m* oder **∼verkehr** *m* mouvement d'affaires; **∼verlegenheit** *f* embarras *m* (pécuniaire), gêne; in ∼verlegenheit sein être embarrassé ou gêné, être à court d'argent; j-n in ∼verlegenheit bringen gêner q.; **∼verlust** *m* perte *f* pécuniaire; **∼verschwendung** *f* prodigalité; **∼vorteil** *m* avantage pécuniaire; **∼wage** *f* trébuchet *m*; **∼wechsel** ❀ *m* change (des monnaies), banque *f*; **∼wechsler** ❀ *m* changeur, banquier; **∼wechsler-Geschäft** ❀ *n* (commerce *m* de) change *m*; **∼wechsler-Laden** ❀ *m* bureau de change; **∼wesen** *n* affaires *f/pl.* d'argent, les finances *f/pl.*; **∼wucher** *m* agiotage; **∼wucherer** *m* agioteur; **∼zähler** *m* compteur; **∼zeichen** *n* papier(-)monnaie *m*, monnaie *f* fiduciaire; **∼zins** *m* rente *f* en espèces.

Geldes-wert (´⌣-´) *m* ⓢa. valeur *f* en argent, valeur marchande; Geld und ∼ valeurs *f/pl.* de toute espèce.

Ge-leckt-heit (⌣´-) *f* ⓦ besonders Malerei: mignardise.

Gelee † (ʒə-le') *n* ⓢa. (Gallert) gelée *f*.

Ge-lege (⌣´⌣) *n* ⓢa. (Eier-legen und gelegte Eier) ponte *f*.

ge-legen (⌣´⌣) **I** *part.p.* von liegen; (bsd. österr.) ∼ sein, oft: = liegen. — **II** *a.* ⓐb.

1. (irgendwo liegend) meist: situé, assis, *drt.* sis; nach Süden ~ exposé au sud. 2. (bequem, passend, örtlich und zeitlich) einen ~en Ort wählen ... un lieu convenable ou commode; das kommt ihm recht ~ cela lui vient (tout) à point; nur zeitlich: opportun, à propos. 3. **mir ist daran ~** (es liegt mir daran), daß ... j'ai intérêt à (ou de) ... (*inf.*); es ist mir nichts daran ~, ob ... peu m'importe si ... (*ind.*).

Ge-legenheit (◡ˈ◡-) *f* ㊾ 1. meist: occasion, zB. ~ geben zu ... offrir l'occasion de ...; bei (günstiger) ~ à l'occasion; *prv.* ~ macht Diebe l'occasion fait le larron. — Bsd. Fälle: 2. durch welche ~ werden Sie es mir schicken? oft: par quelle voie me l'enverrez-vous?; (ungesuchte ~, Zufall) occurrence; bei allen ~en, oft: en toute(s) rencontre(s); bei der ~ par occasion, en passant. 3. (Beschaffenheit) nach ~ der Umstände selon les circonstances. 4. (Lokalität) alle ~(en) eines Hauses ꝛc. kennen connaître tous les coins (ou tous les êtres) ... 5. anständigerer Ausdruck für „Abtritt 2".

Ge-legenheits-... (◡ˈˈ◡-...) in Zssgn. **I** mst: ... de circonstance, zB. **~erfolg** *m* succès de circonstance. — **II** Weitere Beispiele: **~dichter** *m* poète qui fait des couplets de circonstance; **~gedicht** *n* couplets *m/pl.* de circonstance; **~kauf** *m* marché fortuit, achat de (bonne) rencontre, achat d'occasion, sehr oft nur: occasion *f*; **~macher** *m* entremetteur; **~rede** *f* discours *m* de circonstance; **~schrift** *f* publication de circonstance; **~stück** *n thé.* à-propos *m.*

ge-legentlich (◡ˈ◡◡) *a.* ㉔b. occasionnel, d'occasion, (zufällig) accidentel; *adv.* par occasion; ohne den Nebenbegriff des Günstigen: dans l'occurrence; (nebenbei) en passant; (zufällig aufgefunden) de rencontre, par hasard; *advt* ~ einer Sache à propos de ...

ge-lehrig (◡ˈ◡) [lehren] *a.* ㉔b. meist: docile; (leicht auffassend u. in sich aufnehmend) intelligent.

Ge-lehrigkeit (◡ˈ◡-) *f* ㊾ analog „ge-lehrig": docilité; intelligence.

Ge-lehrsamkeit (◡ˈ--) *f* ㊾ allgemein: (grand) savoir *m*, instruction (étendue); (bsd. Kenntnis der alten Schriften und Denkmäler) érudition; (~ als Gegenstand der Lehre) doctrine; (Bewandertheit in der Literatur) littérature; (durch Studium und Forschen erlangtes Wissen) science.

ge-lehrt (◡ˈ) [lehren] *a.* ㉔b. 1 meist: savant; (in den alten Sprachen ꝛc. bewandert) érudit; (naturwissenschaftlich) scientifique; (allgemein wissenschaftlich gebildet) lettré; (litterarisch, schönwissenschaftlich) littéraire; die ~e Welt le monde savant, la république des lettres; sehr ~ davon sprechen en parler très savamment. — Bsd. Fälle: 2. *fig.* ~es Haus, etwa: puits *m* de science. 3. *mv.part* pédant. 4. (in etwas unterrichtet, erfahren) instruit, *pfort* versé (dans qc.).

Ge-lehrten-... (◡ˈˈ◡...) in Zssgn. **I** analog „Ge-lehrte(r)", zB.: **~bank** *f* banc *m* des lettrés; **~lexikon** *n Dictionnaire m des Savants.* — **II** Bsd. Fälle: **~bildung** *f* études *pl.* savantes; **~dünkel** *m* morgue *f* doctorale; **~republik** *f* monde *m* savant, république des lettres; **~schule** *f* collège *m*; **~stand** *m*: a) état d'homme de lettres; b) classe *f* des savants, les savants *pl.*; **~verein** *m* société *f* littéraire; **~wesen** *n* lettres et sciences *f/pl*; **~zunft** *f* = ~stand b.

Ge-lehrtenschaft (◡ˈ◡◡) *f* ㊾, **Ge-lehrtentum** (◡ˈ◡-) *n* ㉕ 1. = Ge-lehrten-stand b. 2. qualité *f* d'homme savant.

Ge-lehrte(r) (◡ˈ◡) *s.* ㉔b. 1. analog „gelehrt": savant *m*; érudit *m*; (homme *m*) lettré *m* ou homme de lettres; (gelehrte Frau) (femme *f*) savante *f*; *prv.* es ist noch kein ~ vom Himmel gefallen on ne naît pas savant. 2. Besonderer Fall: *prv.* ~n ist gut predigen à bon entendeur peu de paroles.

Ge-lehrt-heit (◡ˈ-) *f* ㊾ = Ge-lehrsamkeit.

Ge-leier (◡ˈ◡) *n* ㊾a. 1. jeu *m* continuel d'un orgue de Barbarie ou d'une vielle; F *fig.* (eintönig widerlicher Vortrag) musique *f* monotone; immer das alte ~ toujours la même chanson. 2. (langsames Vorrücken, Getrödel; vgl. a. ds.) lenteur(s *pl.*) *f.*

Ge-leis (◡ˈ) *n* ㊳c., **Ge-leise** (◡ˈ◡) *n* ㊾a. [a/d. leisa von leisan gehen] 1. ornière *f* (auch *fig.*), marque *f* de(s) roues. 2. (Abstand der Räder) voie *f* (= Spur-weite). 3. ⊕ 🚂 (Fahrbahn) voie *f*. 4. *fig.* (vorgezeichnete Bahn) im (alten) ~e bleiben rester dans l'ornière de la routine; aus dem ~e kommen: a) = ent-gleisen; b) *fig.* sortir de l'ornière; etwas wieder ins ~ bringen, oft: remettre qc. dans son état normal.

Ge-leis-... (◡ˈˈ...), **Ge-leise-...** (◡ˈˈ◡...) in Zssgn, meist 🚂 **I** analog „Ge-leis", zB.: **~schiene** *f* rail *m* à ornière. — **II** Bsd. Fall: **~sperrung** *f* obstacle *m* à la circulation.

Ge-leit (◡ˈ) [leiten] *n* ㊳a. 1. (das Geleiten) conduite *f*, accompagnement *m*, Höflichkeit gegen einen fortgehenden Besuch: reconduite *f*; j-m das ~ geben: a) reconduire (ou accompagner) q., *iro.* éconduire q., b) einem Handwerksburschen (von seinen Mitgesellen) faire la conduite à ...; F nehmen Sie das ~ mit! excusez si je ne vous reconduis pas; (Trauer-)~ convoi *m*. 2. (Bedeckung, die geleitenden Personen) suite *f*; ⚔ meist: escorte *f*, ⚓ meist: convoi *m*; freies (oder sicheres) ~ sauf-conduit *m.*

Ge-leit-... (◡ˈˈ...) in Zssgn = Ge-leits-...

ge-leiten (◡ˈ◡) **I** *v/a.* ㉑b. analog „Geleit": conduire, accompagner, reconduire; ⚔ escorter; ⚓ convoyer. — **II G~** *n* ㊳c. = Ge-leit 1.

Ge-leiter (◡ˈ◡) *m* ㊾a., **~in** *f* ㊿ conducteur *m*, conductrice *f*, guide *m*; s. Begleiter 1 u. 2 und Ge-fährte.

Ge-leit(s)-..., g~-... (◡ˈˈ...) in Zs.-sgn. **I** analog „Ge-leit", zB.: **~frei** *a.* exempt de droits d'escorte; **~ordnung** *f* règlement *m* d'escorte. — **II** Besondere Fälle: **~brief** *m*: a) sauf-conduit; b) ☻ acquit de transit; (Begleitschein) lettre *f* d'envoi; **~mann** *m* = Ge-leiter; **~schein** *m* = ~brief; **~schiff** ⚓ *n* convoi *m*, conserve *f*; **~stern** *m astr.* satellite.

Ge-leitschaft (◡ˈ◡) *f* ㊾ = Begleitung (s. be-gleiten II).

Ge-lenk (◡ˈ) [lenken] **I** *n* ㊳a. 1. *anat.*, *chir.*, auch ♀, meist: articulation *f*, jointure *f*. — Bsd. Fälle: 2. sich den Arm aus dem ~e fallen se démettre le bras par une chute; der Arm ist aus dem ~e ... est disloqué; die ~e (Knöchel) der Finger, oft: les nœuds *m/pl.* ...; *fig.* keine ~e haben (unbeholfen sein) être raide, *pfort* être un lourdaud. 3. ♀ *anat.*, *chir.*, *physiol.*, ꝛc.: **a)** bewegliches ~ articulation *f* mobile; **b)** unbewegliches ~ ♀ synarthrose *f*. 4. ⊕ (bewegliches Stück) joint *m*, jointure *f*; ~ (Glied) einer Kette chaînon *m*; ~ der Kette in der Taschen-uhr paillon *m*; (Gewinde) charnière *f*. — **II g~** *a.* ㉔b. = ge-lenkig 2.

Ge-lenk-..., g~-..., meist ♀ (◡ˈ...) in Zssgn. **I** meist: ... articulaire *a.*, zB. **~pfanne** *f anat.* cavité articulaire. — **II** Bsd. Fälle: **~amboß** ⊕ *m* Kupferschmiede: boule *f*; **~band** *n*: a) *anat.* ligament *m* articulaire; b) ⊕ *serr.* charnière *f*; **~bein** *n anat.* petit os *m* dans les tendons; **~beschreibung** *f*: ♀ synostéographie; **~bruch** *m chir.* fracture *f* dans une jointure; **~drüsen** *f/pl. anat.*: ♀ replis *m* adipeux synoviaux; **~einfügung** *f anat.* articulation; **~entzündung** *f path.* inflammation d'une jointure, ♀ arthrite; **~lehre** *f*: ♀ syndesmologie; **~mann** *m* Malerei: mannequin; **~puppe** *f* poupée à ressorts; **~rheumatismus** *m path.* rhumatisme articulaire ou noueux; **~ring** *m anat.* anneau; **~schalig** *a. zo.*: ♀ crustacé; **~schmerz** *m path.* douleur *f* des jointures, ♀ arthralgie *f*; **~steif** *a. path.*: ♀ atteint d'ankylose; **~steifheit** *f path.*: ♀ ankylose; **~stück** *n*: a) allgemein: pièce *f* articulaire; b) ⊕ Nähmaschine: articulation *f*; *cord.* cambrillon *m*; **~wasser** *n anat.*: ♀ synovie *f*; **~wassersucht** *f path.*: ♀ hydropisie des jointures, hydarthre *m.*

ge-lenkig (◡ˈ◡) *a.* ㉔b. 1. pourvu d'articulations, articulé, ♀ a. noueux. 2. a. **ge-lenk** (*ant.* steif, starr) qui a les articules mobiles; weitS. (biegsam) flexible, (geschmeidig) souple, (gewandt) agile (die drei letzten auch *fig.*).

Ge-lenkigkeit (◡ˈ◡-) *f* ㊾ analog „ge-lenkig 2": flexibilité, souplesse, agilité.

Ge-lerne (◡ˈ◡) *n* ㊾a. études *f.pl.* continuelles.

Ge-lese (◡ˈ◡) [lesen] *n* ㊾a. 1. lecture *f* continuelle. 2. ⊕ Weberei: **a)** (Einlesen der Ketten-fäden) ourdissage *m*; **b)** (Vorrichtung dazu) envergeure *f.*

ge-lesen (◡ˈ◡) *part.p.* von lesen.

Ge-leuchte (◡ˈ◡) *n* ㊾a. (das Leuchten) éclairage *m.*

Ge-lichter (◡ˈ◡) [gleich] *n* ㊾a. coterie *f*; (Art, Schlag) espèce *f*; ich kenne das ~ je connais la race.

Ge-liebte(r) *m*, **Ge-liebte** *f* (◡ˈ◡) [lieben] ㉔b. 1. mst: celui (celle) qui est aimé(e) par q., zB. mein ~r celui que j'aime, *pfort* mon bien-aimé, auch: ami(e), amant(e). — Besondere Fälle: 2. (Bewerber, Freier) prétendant ou amant; (Bräutigam, Braut) prétendu(e *f*) *m*. 3. Geliebte in verächtlichem Sinne: maîtresse.

ge-liehen (◡ˈ◡) *part.p.* von leihen.

ge-lind(e) (◡ˈ(◡)) [lind] *a.* ㉔b. 1. meist: doux. 2. Bsd. Fälle: bei ~em Feuer braten ... à petit feu; ~es Fieber: a) fièvre *f*

modérée, b) (gut-artiges Fieber) fièvre bénigne; ~e Kälte froid *m* modéré; ~ere Saiten aufziehen se radoucir, F filer doux; um das ~este Wort, den ~esten Ausdruck zu gebrauchen, ~estens gesagt au bas mot; j-n ~ behandeln, ~ mit j-m verfahren traiter q. avec indulgence.

Ge-lindheit (◡◡–), mehr gbr. **Ge-lindigkeit** (◡◡◡–), beide: *f* Ⓐ analog „gelind(e)": douceur; indulgence.

ge-lingen (◡◡◡) **I** *v/n.* (sn) Ⓐa. *insép.* 1. meist: réussir: *v/imp.* es gelingt mir (dir &c.), et. zu tun je (tu, &c.) réussis à faire qc. — **II ge-lungen** *part.p.* et *a.* Ⓑb. 2. (im Sinne von I) (qui a) réussi. 3. F burschikos: (vortrefflich, prächtig) fameux, charmant, F tapé, *pfort* impayable. — **III G~** *n* Ⓢc. réussite *f*, succès *m*.

ge-lippt (◡◡) *a.* Ⓑb. qui a des lèvres, ⚗ labellé; ⚘ ~blumig(e Pflanzen) labiatiflore(s *f/pl.*); vgl. a. lippig und Lippen-...

Ge-lispel (◡◡◡) *n* Ⓐa. doux murmure *m*; (Geflüster) F chuchotement *m*.

ge-litten (◡◡◡) *part.p.* von leiden.

gellen (◡◡) **I** *v/n.* (h.) Ⓐa. 1. rendre un son éclatant ou aigu. 2. résonner, retentir. — **II ~d** *part.pr.* et *a.* Ⓑb. éclatant, perçant; ~der Ton son *m* aigu ou aigre, son strident; in ein ~des Gelächter ausbrechen éclater de rire; rire à gorge déployée.

Gellius (◡(◡)◡) *npr.m.inv.* s. Aulus Gellius.

Gelo (–◡) *npr.m.* Ⓢc. *h.a.* (sizilischer Tyrann) Gélon.

ge-loben (◡–◡) [loben] **I** *v/a.* Ⓐa. *insép.* promettre solennellement; eidlich ~ jurer; mit Hand und Mund ~, et. zu tun promettre par serment, engager sa parole d'honneur; sich (*dat.*) heilig ~, zu ... faire vœu de ... (*inf.*); das Gelobte Land la terre promise. — **II G~** *n* Ⓢc. = Ge-löbnis. [solennelle.]

Ge-löbnis (◡–◡, auch ◡◡◡) *n* Ⓢ promesse *f*

Ge-lock¹ (◡◡) [locken¹] *n* Ⓐa. (das Lockigmachen des Haares) action *f* de boucler; (Gesamtheit des sich lockenden Haares) cheveux *m/pl.* bouclés. — **Vgl. ~².**

Ge-lock² (◡◡) [locken²] *n* Ⓢa. bsd. *ch.*: **a)** (wiederholtes Anlocken) appels *m/pl.* répétés, pipée *f*; **b)** (Lockpfeife) appeau *m*, pipeau *m*.

ge-logen (◡–◡) *part.p.* von lügen.

Gelonen (◡–◡) *npr.m/pl.inv., h.a.* Gélons.

Ge-los (◡–) *n* Ⓢc. *ch.* fiente *f* des quadrupèdes.

Ge-löte ⊙ (◡–◡) *n* Ⓐa. soudure *f*.

gelt¹ (◡) [gelten] *int.* (nach vorangegangener Frage) n'est-ce pas?

gelt² (◡) [bz. ge-schnitten] *a.* Ⓑb. *agr.* von Tieren: (unfruchtbar) stérile; (nicht tragend) qui n'est pas pleine. — **Vgl. ~¹.**

Gelt-... (◡...) in Zssgn analog „gelt²", zB.: **~kuh** *f* vache stérile.

gelten (◡◡) [got. gildan bezahlen] Ⓓd. (*impf. du subj.* gölte, auch: gälte, gilte) **I** *v/n.* (h.) 1. meist: **valoir**; es gelte, was es wolle vaille que vaille; **~d machen** faire valoir, mettre en valeur; er weiß sich ~d zu machen il sait se faire valoir, F il sait bien vendre sa denrée. — Bsd. Fälle: 2. diese Sache gilt mir viel ... a beaucoup de valeur pour moi; das Getreide gilt jetzt viel oder hoch, oft: les blés sont en valeur 3. (gültig sein) der Vertrag gilt ... est valable; diese Münze gilt bei uns nicht ... n'a pas cours chez nous; als Gesetz, Norm, Regel ~ faire loi, autorité, règle; etwas ~ lassen admettre qc.; das laß ich ~! (Formel des Beifalls) à la bonne heure!; dein Freund soll ~, das ist ein Ehrenmann, oft: vive ton ami! c'est un galant homme; alle Vorteile ~ (sind erlaubt) tous avantages sont permis; Rechte wieder ~(d) machen faire revivre ...; Spiel: das gilt nicht (ist gegen die Spielregel) cela n'est pas de jeu. 4. (Ansehen, Bedeutung haben) (viel) ~ avoir (bien) de l'autorité; er gilt et. on fait grand cas de son avis; viel bei j-m ~ avoir du crédit sur l'esprit (ou auprès) de q.; *prv.* der Prophe't gilt nicht(s) in seinem Vaterlande nul n'est prophète en son pays. 5. für oder als et. ~ (gehalten werden) passer pour qc., être censé ... 6. von j-m ~ (mit Recht von ihm gesagt werden können): was von dir gilt, gilt eben gerade auch von mir ce qu'on peut dire de toi s'applique également à moi. 7. j-m ~ (von ihm so und so geachtet werden): mir gilt Ehre mehr als das Leben l'honneur vaut à mes yeux plus que la vie; das gilt mir gleich cela m'est égal. 8. j-m ~ (ihm bestimmt, auf ihn abgesehen sein): diese Bemerkung gilt dir ... s'adresse à toi, te regarde. — **II** *v/imp.* **es gilt**: 9. alleinstehend: a) es (das Spiel, die Wette) gilt! va, top!; was gilt es? parions!; b) ↘ (es kann so geschehen) je ne m'y oppose pas, soit!; c) (es ist Ernst) c'est sérieux. 10. es gilt zu ... (es handelt sich darum, es ist j-s Aufgabe) il s'agit de ... (*inf.*), il faut ... (*inf.*); hier gilt es Mut voici le moment de montrer du courage; s. bange 2; es gilt einen Versuch il faut en faire l'essai. 11. (auf dem Spiele stehen) es gilt Ihr (oder Ihnen das) Leben il y va de votre vie; hier gilt's die Ehre l'honneur est engagé; Spiel: es gilt alles va (pour mon) tout; was gilt's? oder was gilt die Wette? que parions-nous?, que voulez-vous parier? 12. (vgl. 8) gilt's mir? est-ce à moi que cela s'adresse? — **III G~** *n* Ⓢc. = Geltung (s. bsd. Artikel). [valeur.]

Geltend-machung (◡◡-◡◡) *f* Ⓐ mise en

Geltung (◡◡) [gelten] *f* Ⓐ (Wert, ♪ Dauer e-r Note, *gr.* richtige Bedeutung e-s Wortes) valeur; ~ eines Wortes, auch: acception; (Wichtigkeit) importance; *mét.* ~ e-r Silbe quantité; ~ einer Münze cours *m*; et. in (oder zur) ~ bringen faire valoir qc.; ~ haben valoir; zur ~ kommen, sich ~ verschaffen se faire valoir; dem Gesetze ~ verschaffen faire respecter la loi; außer ~ sein (von Münzen) être hors de cours; (e-r Person) autorité, crédit *m*. (Vgl. auch Gültigkeit.)

Geltungs-..., g~-... (◡◡...) in Zs. fzgn. **I** analog „Geltung", zB.: **~los** *a.* sans valeur. — **II** Bsd. Fall: **~bereich** *m* u. *n*, **~gebiet** *n*: ~gebiet einer Verordnung territoire *m* où une ordonnance est en vigueur; *fig.* domaine *m*.

Ge-lübde (◡◡◡, bisw. ◡–◡) [ge-loben] *n* Ⓐa. 1. = Ge-löbnis. 2. *rl.* vœu *m*; ein ~ ablegen oder tun faire vœu de ...

Ge-lübde-... (◡◡◡..., bisw. ◡–◡...) in Zssgn. **I** analog „Ge-lübde", zB.: **~opfer** *n* sacrifice *m* en accomplissement d'un vœu. — **II** Bsd. Fall: **~geschenk** *n rl.* vœu *m*, ex-voto *m*. [(s. ge-lingen II).]

ge-lungen (◡◡◡) *p.p.* von ge-lingen et *a.* Ⓑb.

Ge-lüst (◡◡) *n* u. *m* Ⓢb. désir *m* (nach et de qc.); (Verlangen) (grande) envie *f*; seine ~e befriedigen contenter ses appétits; nach j-m, einer Sache ein ~ haben convoiter q., qc.; (Anwandlung) velléité *f*.

ge-lüsten (◡◡◡) [Lust] **I** *v/imp.*, *v/n.* (h.) Ⓓb. *insép.* **es** gelüstet mich (oder mir) et. oder eines Gegenstandes, oder nach etwas, persönlich: ich gelüste nach et., ich lasse mich ~ nach et. j'ai un grand désir (ou une forte envie) de qc., *pfort* je brûle de désir, (bin lüstern danach) je convoite qc.; *bibl.* laß dich nicht ~ deines Nächsten Weib! tu ne convoiteras pas la femme de ...! — **II G~** *n* Ⓢc. = Ge-lüst.

ge-mach¹ (◡◡, auch ◡–) [a/d. kimah passend] *a.* Ⓑb. meist: *adv.* (langsam) lent, (sanft) doux, (ruhig) tranquille, (ohne Heftigkeit) calme, *adv.* oft: avec calme; (allmählich) peu à peu; (nur) ~! (nicht so hitzig) doucement!, F tout doux!; *prv.* ~ geht auch weit petit à petit l'oiseau fait son nid.

Ge-mach² (◡◡) *n* Ⓑ (Stube) chambre *f*; die königlichen Gemächer les appartements *m/pl.* du roi; kleines ~ cabinet *m*; heimliches ~ = Ab-tritt 2.

ge-mächlich (◡◡◡) *a.* Ⓑb. 1. = ge-mach 1 2. (behaglicher Ruhe genießend) (se sentant) à son aise; (durch nichts gestört) sans trouble, (mühelos) sans efforts, (bequem) commode. 3. (behagliche Ruhe gewährend, bequem) commode, confortable. 4. (ruhige Behaglichkeit liebend) qui aime ses aises, (sich gehen lassend) nonchalant.

Ge-mächlichkeit (◡◡◡–) *f* Ⓐ analog „gemächlich": aise; commodité; confort *m*; et. nach seiner ~ tun faire qc. à son aise.

Ge-mächte (◡◡◡) [machen] *n* Ⓐa. bisw. Unter-leib; F (Geschlechtsteile des Mannes) organes *m/pl.* génitaux.

Ge-macht-heit (◡◡-) *f* Ⓐ affectation.

Ge-mahl (◡–) [a/d. mahal Bund] *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓐ (*st.s.* ~ *n* Ⓢa. für *m* und *f*) feierlich: époux *m*, épouse *f*; im gewöhnlichen Leben meist durch monsieur *m*, madame *f* (am besten ohne *npr.*) zu geben (vgl. Gatte, Ehe-mann, -frau).

ge-mahlen (◡–◡) *part.p.* von mahlen.

ge-mahnen (◡–◡) *v/a.* Ⓐa. *insép.* meist mit sachl. *suj.* u. *st.s.*: j-n an et. ~ rappeler qc. à q. [censures) *f/pl.* (continuelles).]

Ge-mäkel F (◡–◡) *n* Ⓐa. critiques (ou

Ge-mälde (◡–◡) [malen] *n* Ⓐa. meist: tableau *m*, (gemaltes Bild überhaupt) peinture *f* (beide auch *fig.* = Schilderung); (Öl-) auf Leinwand, auch: toile *f*. (Vgl. auch Bild.)

Ge-mälde-... (◡–◡...) in Zssgn. **I** analog „Ge-mälde", zB.: **~freund** *m* amateur de tableaux; **~händler** *m* marchand de tableaux; **~sammlung** *f* collection de tableaux. — **II** Besondere Fälle: **~ausstellung** *f*, **~galerie** *f* exposition de tableaux, auch: salon *m*; **~rahmen** *m* cadre. (Vgl. auch Bilder-...)

Ge-mansche F (◡◡◡) *n* Ⓐa. patrouillage *m*.

Ge-markung (◡◡◡) *f* Ⓐ (Grenze) limites *f/pl.*; (Feldmark) canton *m*, finage *m*.

ge-mäß[1] (◡–) [Maß] *a.* ㉔b., meist *adv.* oder *prp.* mit *dat.* conforme à (ou selon) ...; *adv.* conformément à ..., (zufolge) en conséquence de ..., suivant, selon.

Ge-mäß[2] (◡–) *n* ㉝b. mesure *f*; s. Maß und Maß-gefäß.

Ge-mäßheit (◡–-) *f* ㊾ conformité; in ~ Ihrer Befehle selon vos ordres.

ge-mäßigt (◡–◡) **I** *part.p.* et *a.* ㉔b. 1. analog dem *inf.* „mäßigen". 2. *a.* modéré, tempéré, *adv.* avec modération. — **II** **G~e(r)** *m* ㉔b. modéré.

Ge-maßregelte(r) (◡–-◡◡) *m* ㉔b. victime *f* de mesures disciplinaires ou des vexations d'un supérieur, &c.

Ge-mäuer (◡–◡) *n* ㊵a. 1. ⚙ = Mauer-werk. 2. altes oder verfallenes ~ (Ruine) vieille masure *f*.

Ge-mauschel (◡–◡) *n* ㊵a. parler *m* à la juive, juiverie *f*.

Ge-mecker (◡–◡) *n* ㊵a. = meckern II.

ge-mein (◡–) [got. gemains = lt. communis] **I** *a.* ㉔b. 1. meist: **commun,** zB. auf ~e Kosten die Reise machen ... à frais communs; das Werk hat das mit ... ~, daß ... ce qu'il y a de commun entre ... et ..., c'est ...; mit j-m ~e Sache haben (machen) avoir entrepris (entreprendre) une chose en commun; für das ~e Beste oder Wohl sorgen s'occuper du bien (ou de l'intérêt) public; das ~e Recht le droit commun ou public; der ~e Verstand le sens commun; Ausdruck des ~en Lebens, oft: expression *f* familière; ● ~e Ausgaben in Büchern dépense *f* ordinaire; ⚙ *typ.* ~e Buchstaben lettres *f/pl.* minuscules, bas *m* de casse; ~es Jahr (*ant.* Schalt-jahr) année *f* commune; ins~ (†, auch *abs.* ~) en commun, généralement; zur Bezeichnung der (bei uns) gewöhnlichsten Art: commun, ordinaire, vulgaire, von Metallen, bisw. ignoble; der ~e Mann, das ~e Volk le commun du peuple, le vulgaire, *pfort* le bas peuple. — Bsd. Fälle: 2. ~e Geschichte (*ant.* heilige Geschichte) histoire *f* profane; ~er Tag (*ant.* Sonn- oder Feier-tag) jour *m* ouvrable; ⚔ ~er Soldat, **G~e(r)** *m* ㉔c. simple soldat *m*. 3. (niedrig von Gesinnung) petit, bas, *mfort* vilain; (pöbelhaft) grossier; (kriechend unterwürfig) servile. 4. sich mit j-m ~ machen (mit Leuten niedern Standes verkehren): a) oft *bo.part* se familiariser avec q.; b) *mv.p.* F se compromettre avec q.; *abs.* compromettre sa dignité, *pfort* s'avilir. — **II** der **G~e** *m* (oder **G~e(r)**) ㉔b. s. 2; die G~en *pl.* (*ant.* Adel, Kle'rus) le tiers-état; in England: Haus der G~en chambre *f* des communes. — **III** das **G~e** (oder **G~es**) *n* ㉔b. le commun, le vulgaire.

Ge-mein-..., g~-... (◡‖...) in Zssgn. **I a)** zu „ge-mein", meist: ... commun *a.*, zB. **~eigentum** *n* propriété *f* commune; **~recht** *n* droit *m* commun; **~rechtlich** *a.* de droit commun; **b)** zu „Ge-meinde-...", meist: ... communal *a.*, zB. **~trift** *f*, **~weide** *f* pâturage *m* communal. (Vgl. auch Ge-meinde-...) — **II** Besondere Fälle: **~faßlich** *a.* à la portée de tous, populaire; **~faßlichkeit** *f* popularité, clarté; **~gefährlich** *a.* qui offre un danger général; **~geist** *m*: a) esprit de corps, esprit public; b) (Sinn für das Gemeinwohl) sentiment de l'intérêt général; **~gläubiger** ● *m/pl.* créanciers d'un failli; **~gültig** *a.* généralement reçu; **~gut** *n* bien *m* commun; e-e Wissenschaft zum ~gute machen populariser ...; ~gut werden tomber dans le domaine public; **~hin** *adv.* communément, ordinairement; **~nützig** *a.* d'utilité générale, qui tend au bien public; etwas ~nützig machen mettre qc. à la portée de tous, populariser qc.; **~nützigkeit** *f* utilité publique; **~ochs** *m* taureau banal; **~platz** *m* lieu commun, *mv.p.* phrase *f* banale; **~schädlich** *a.* nuisible au bien public, *adv.* au préjudice général; **~schuld** ● *f* masse (de faillite); **~schuldner** ● *m* failli; **~sinn** *m* = ~geist b; **~spruch** *m* = ~platz; **~verderblich** *a.* = ~schädlich; **~verständlich(keit** *f*) *a.* = ~faßlich(keit); **~verständlich-machen** *n* popularisation *f*; **~wesen** *n* chose *f* publique; **~wohl** *n* bien *m* public. — **IV** Jetzt häufig auch für Simulta'n-..., s. ds.

Ge-mein(d)e (◡–◡) *f* ⑧ (die Form „Gemeine" meist nur theologisch) 1. (Genossenschaft überhaupt) communauté; geistliche ~ communauté ecclésiastique, paroisse. 2. (Land- oder Stadt-)~ commune rurale ou urbaine (auch dieselbe repräsentierende Versammlung); städtische ~, auch: municipalité; zur ~ gehörig: a) allgemein: communal, b) (städtisch) municipal; für die ganze ~ dienend banal. 3. *rl.* christliche (protesta'ntische) ~ communion chrétienne (protestante).

Ge-meinde-..., g~-... (◡‖◡...) in Zs.-stzgn. **I** oft: ... communal ou municipal *a.*, zB.: **~angelegenheit** *f* affaire communale; **~bezirk** *m* circonscription *f* municipale. — **II** Weitere Beispiele. **~acker** *m* terres *f/pl.* communes; **~ausschuß** *m* = ~rat b; **~beamte(r)** *m* fonctionnaire (ou employé) municipal; **~blatt** *n* bulletin *m* de la commune, bulletin municipal; **~glied** *n* membre *m* de la commune; einer Kirchen-Gemeinde: paroissien *m*; **~haus** *n* mairie *f*; **~kirchen-rat** *m*: a) (einzelne Person) fabricien, b) (Gesamtheit) conseil de fabrique; **~mitglied** *n* paroissien *m*; **~ordnung** *f* loi sur les municipalités; **~rat** *m*: a) conseiller municipal; b) *coll.* conseil municipal; **~rats-...** in Zssgn, meist: ... du conseil municipal, zB. **~rats-Beschluß** *m* décision *f* du conseil municipal; **~sache** *f* = ~angelegenheit; **~schule** *f* école communale ou municipale; **~schullehrer** *m* instituteur communal; **~schulwesen** *n* les écoles *f/pl.* communales; **~vertreter** *m*: a) weltlich: délégué municipal; b) kirchlich: délégué de la paroisse; **~vertretung** *f*: a) weltlich: les délégués *m/pl.* municipaux; b) kirchlich: les délégués de la paroisse; **~verwaltung** *f* administration municipale; **~vorsteher** *m*: a) weltlich: maire; b) kirchlich: fabricien; **~weise** *adv.*: ~weise abstimmen ... par communes; **~zeitung** *f* = ~blatt. (Vgl. auch Gemein-..., bsd. II.) [= Gemeinde-...]

Ge-meinds-... (◡‖...) in Zssgn (bsd. schwz.)

Ge-meine (◡–◡) *f* ⑧ s. Ge-meinde.

Ge-meine(r) *m*, **Ge-meine** *f*, **Ge-meine(s)** *n* (◡–◡) ㉔b. s. ge-mein II und III.

Ge-meinheit (◡–-) *f* ㊾ (unedles, pöbelhaftes Wesen und einzelne Kundgebung desselben) bassesse, vulgarité, trivialité; (Schändlichkeit) infamie, vilenie.

ge-meiniglich (◡–◡◡) *adv.* = gemein-hin.

ge-meinsam (◡–-) *a.* ㉔b. bsd. *st.s.* = gemeinschaftlich.

Ge-meinsamkeit (◡–--) *f* ㊾ = Ge-meinschaftlichkeit.

Ge-meinschaft (◡–◡) *f* ㊾ 1. (Zustand, wo mehreren Wesen etwas gemein ist) communauté; was hat das Licht für ~ mit der Finsternis? qu'y a-t-il de commun entre la lumière et ...? 2. (Ähnlichkeit, Beziehung) affinité, (Verkehr) commerce *m*, (Verbindung) communication; mit j-m ~ haben (machen) être (entrer) en commerce (ou en relation) avec q. 3. *rl.* ~ der Gläubigen communion (engS. katholisch, auch: congrégation) des fidèles.

ge-meinschaftlich (◡–◡◡) *a.* ㉔b. 1. meist: commun; *adv.* en commun, (im Einverständnis) de concert; von einzelnen Personen: auf ~e Kosten reisen ... à frais communs (vgl. ge-mein 1); ~e Sache mit j-m machen faire cause commune avec q.; ⩤ *arith.* ~er Nenner commun-diviseur *m*. 2. Bsd. Fälle: *arch.* ~e (Grenz-)Mauer mur *m* mitoyen; ~e (diplomatische) Note ... collective; *drt.* indivis; ~e Eigentümer propriétaires *m/pl.* indivis; ~ *adv.* par indivis; ⩤ *math.* ~er Mittelpunkt: ⩤ homocentre *m*.

Ge-meinschaftlichkeit (◡–◡◡-) *f* ㊾ (gemeinschaftlicher Besitz) communauté, possession commune; (Einverständnis) concert *m*; (gegenseitige Verantwortlichkeit) solidarité.

Ge-meng-... (◡–...) in Zssgn = Ge-menge-...

Ge-menge (◡–◡) [mengen] *n* ㊵a. 1. (das Mengen) mélange *m*, alliage *m*, in innigerer Weise: commixtion *f*, bsd. *phm.* mixtion *f*. 2. (das Gemengte) mélange *m* (a. *chm.* u. ⚙). 3. ⚙ *métall.* (gemengtes Erz) alliage *m*.

Ge-meng(e)-... (◡–(◡)...) in Zs.-stzgn analog „Ge-menge", zB.: **~buch** ⚙ *n métall.* livre *m* d'alliage; **~teile** *m/pl. chm.* éléments d'un mélange.

Ge-mengsel (◡–◡) *n* ㊵a. 1. mélange *m* (informe), (sonderbares Gemisch) singulier amalgame *m*. 2. ragoût *m*.

Ge-merk (◡–) *n* ㉝a. 1. marque *f*, indice *m*. 2. *ch.* (Blut eines angeschossenen Tieres als Spur) sang *m*, rosée *f*.

ge-messen (◡–◡) *p.p.* et *a.* ㉔b. 1. analog dem *inf.* „messen". 2. (fest und genau bestimmt) ~er Befehl ordre *m* précis, *pfort* ordre catégorique; (in den festbestimmten Schranken, Regeln sich haltend) mesuré, (förmlich) formel, (feierlich, mit Würde) grave, (passend) convenable; ~es (feierliches) Wesen manières *f/pl.* réservées.

Ge-messenheit (◡–◡-) *f* ㊾ analog „gemessen 2", zB.: précision; mesure; réserve; gravité; convenance.

Ge-metzel (◡–◡) *n* ㊵a. unter Hervorhebung der Grausamkeit: boucherie *f*, der Erbitterung: carnage *m*, der entfesselten Leidenschaft: massacre *m*, Abschlachten, bsd. von Wehrlosen: tuerie *f*.

ge-mieden (◡–◡) *part.p.* von meiden.

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; ● Handel; ✉ Post; 🚂 Eisenbahn; 🚲 Radsport; ♪ Musik; ◻ Freimaurerei.

Ge-misch (⏑⏑́) *n* Ⓑb. 1. (Mischen und Gemischtes) meist: mélange *m*. 2. Bsd. Fälle: s. Ge-menge; *mv.part* = Ge-mengsel; ♣ *chm.* (von Metallen) alliage *m*.

ge-mischt (⏑⏑́) *p.p.* et *a.* Ⓐb. s. mischen II; ~e Gesellschaft société *f* panachée.

ge-mischt=... (⏑⏑́...) in Zs.-setzungen, ♣ meist: mixti(-)..., zB. **~doppelt=einzählig** *a. min.* mixti-bisunitaire.

Gemme (⏑́⏑) [lt.] *f* Ⓢ pierre (précieuse) gravée, camaïeu *m* ou camée *m* (en relief), intaille (en creux).

Gemmen=... (⏑́⏑...) in Zs.-setzungen. I analog „Gemme", zB.: **~abdruck** *m*, **~abguß** *m* empreinte *f* (ou moulage) de pierre gravée. — II Bsd. Fälle: **~kunde** *f*: ♣ dactyliologie; **~kundige(r)** *s.*: ♣ dactyliologue; **~sammlung** *f* cabinet *m* de pierres gravées, ♣ dactyliothèque; **~schneide=kunst** *f*: ♣ dactylioglyphie; **~schneider** *m*: ♣ dactylioglyphe.

Gemmi (⏑́-) *npr.f. inv.*, *géogr.* die ~ oder der **Gemmi=paß** (⏑́-=⏑́) Ⓢa. (le col de) la Gemmi.

ge-mocht (⏑⏑́) *part.p.* von mögen.

ge-molken (⏑⏑́⏑) *part.p.* von melken.

Gemoni-en (-⏑́(⏑)⏑) [lt.] *f/pl.* Ⓢ *h.a.* gémonies (s. Teil I).

Ge-morde (⏑⏑́⏑) *n* Ⓢa. massacre *m*.

Gems=..., gems=... (⏑́...) in Zssgn. I meist: ... de chamois, zB. **~horn** *n* corne *f* de chamois. — II Bsd. Fälle: **~bart** *m*: a) barbe *f* de chamois; b) décoration *f* du chapeau tirolien, faite de poils de chamois; **~bock** *m zo., ch.* chamois mâle; **~farbe** *f*, **~farben** *a.* (couleur) chamois *m*; **~haut** *f* peau de chamois, ⓜ chamois *m*; **~jagd** *f* chasse du (ou au) chamois; **~leder** *n* = ~haut; **~ledern** *a.* en (peau de) chamois; **~ziege** *f* chamois *m* femelle. (Vgl. a. Gemsen=...)

Gemse (⏑́⏑) *f* Ⓢ *zo.* chamois *m* (*Anti'lope rupi'capra*).

Gemsen=..., g~=... (⏑́⏑...) in Zssgn. I meist: ... de chamois, zB. **~jäger** *m*, **~steiger** *m* chasseur de chamois. — II Bsd. Fall: **~ballen** *m*, **~kugel** *f* bézoar *m* occidental, ♣ égagropile *m*. (Vgl. auch Gems=...)

gemsenhaft (⏑́⏑⏑) *a.* Ⓐb. de chamois.

Ge-müll (⏑⏑́) *n* Ⓢa. ordures *f/pl.* ménagères, immondices *f/pl.*

Ge-münd(e) (⏑⏑́(⏑) *n* Ⓢa. (Ⓐa.) embouchure *f* d'un fleuve dans un autre ou dans un lac (vgl. Mündung).

Ge-munkel (⏑⏑́⏑) *n* Ⓐa. bruits *m/pl.* sourds, chuchotements *m/pl.*, F cachotteries *f/pl.*

Ge-murmel (⏑⏑́⏑) *n* Ⓐa. murmure *m*.

Ge-murre (⏑⏑́⏑) *n* Ⓐa. murmures *m/pl.*, grondement(s *pl.*) *m*.

Ge-müse (⏑⏑́⏑) [Mus] *n* Ⓐa. légume *m*; erstes ~ primeurs *f.pl.*

Ge-müse=... (⏑⏑́⏑...) in Zssgn, zB.: **~arten** *f/pl.* légumes *m/pl.*, légumineux *m/pl.*; **~bau** *m* culture *f* maraîchère; **~beet** *n* couche *f* (pour légumes); **~garten** *m* jardin potager ou maraîcher; **~gärtner** *m* (jardinier) maraîcher; **~händler(in** *f*) *m* fruitier *m*, ...ière *f*, auch: marchand(e *f*) *m* des quatre saisons; **~markt** *m* marché aux légumes; **~pflanzen** ♣ *f/pl.* plantes oléracées; **~schüssel** *f*: a) plat *m* de légume, b) plat pour légume; **~suppe** *f* Kochkunst: a) (mit frischen Gemüsen) potage *m* à la jardinière, b) (mit getrockneten Gemüsen) julienne; **~zucht** *f* = ~bau.

ge-müßigt (⏑⏑́⏑) *p.p.* et *a.* Ⓐb. s. müßigen.

ge-mußt (⏑⏑́) *part.p.* von müssen.

Ge-müt (⏑⏑́) [Mut] *n* Ⓢ 1. (das innere od. seelische Gefühl) etwa: facultés *f/pl.* sensitives; oft: âme *f*, cœur *m*, sentiment(s *pl.*) *m*; gut von ~ sein, ein gutes ~ haben avoir bon cœur; edles ~ noble cœur; Mensch ohne ~, bisw. homme sans entrailles. 2. die Gemüter (Personen), mst: les esprits *m/pl.* 3. Bsd. Verbindungen: j-m et. zu ~e **führen**: a) (eindringlich ans Herz legen) représenter qc. à q., b) (es ihn lebhaft empfinden machen) faire sentir qc. à q.; sich et. zu ~e führen oder ziehen: a) (es beherzigen) prendre qc. à cœur, b) F *co.* (sich aneignen; von Speisen und Getränken: verzehren) se mettre qc. sur la conscience.

Ge-müt=..., ge-müt=... (⏑⏑́...) in Zssgn mit *a.*, zB.: **~los** *a.* sans âme, apathique, *pfort* froid; **~losigkeit** *f* manque *m* d'âme ou de sentiment, apathie, *pfort* froideur; **~reich, ~voll** *a.* plein d'âme ou de sentiment. (Vgl. auch Ge-müts=...)

ge-mutet (⏑⏑́⏑) *p.p.* et *a.* Ⓐb. s. muten II.

ge-mütlich (⏑⏑́⏑) Ⓐb. I *a.* 1. (das Gemüt angenehm berührend): a) von Orten: où l'on se sent à l'aise, confortable; b) von Personen: agréable, oft: cordial; (sich durch das Gemüt bestimmen lassend) naïf, *pfort* simple; (sanft) doux; (liebevoll) affectueux; er ist ein ~er Kerl, etwa: il est bon garçon; F (nur) immer ~! ne nous fâchons pas!; F doucement, doucement, ne nous échauffons point! 2. ↘ (das Gemüt betreffend) d'âme, de l'âme; (Gemüt habend) qui a du sentiment; ~e Dichtung poésie *f* sentimentale. — II **G~e(r)** *s.* homme *m* agréable, homme naïf, &c.; vgl. 1b.

Ge-mütlichkeit (⏑⏑́⏑-) *f* Ⓐ analog „ge-mütlich": Zu 1a: aisance, confortable *m*; *prv.*: s. Geld=sache; ~ ist das halbe Leben, oder es geht nichts über die ~, etwa: rien de tel que d'avoir ses aises. Zu 1b: cordialité; naïveté; douceur; bonhomie. Zu 2: profondeur du sentiment.

Ge-müts=..., ge-müts=... (⏑⏑́...) in Zssgn, zB.: **~arm** *a.* qui a peu d'âme; **~art** *f*, **~beschaffenheit** *f* caractère *m*; (Stimmung des Gemütes) tempérament *m*, humeur, assiette; (Hang) goûts *m/pl.*, penchant *m*; **~bewegung** *f* émotion, agitation; **~erschütterung** *f* altération de l'âme; **~fassung** *f* assiette (égale) de l'âme; s. ~ruhe; **~krank** *a.* mélancolique, atteint de mélancolie; **~krankheit** *f* mélancolie, maladie mentale; **~leben** *n* vie *f* affective; **~mensch** *m* homme à sentiments; **~neigung** *f* penchant *m* naturel; **~regung** *f* = ~bewegung; **~ruhe** *f* paix de l'âme, tranquillité de l'esprit, (Kaltblütigkeit) calme *m*, sang-froid *m*; **~stimmung** *f* disposition d'âme, humeur, oft: moral *m*; **~unruhe** *f* inquiétude; **~verfassung** *f* = ~stimmung; **~welt** *f* monde *m* des sentiments; **~zustand** *m* = ~stimmung. (Vgl. auch Ge-müt=...)

gen (⏑́) *prp.* mit *ac.*, zs.-gezogen aus „gegen", oft *poét.* aus metrischen Gründen; in hochdeutscher Prosa nur von der Richtung und in Verbindung mit *s.* ohne *art.*, zB. ~ Himmel vers le ciel.

Ge-nage (⏑⏑́⏑) *n* Ⓐa. rongement *m* (continuel).

Ge-nähe (⏑⏑́⏑) *n* Ⓐa. action *f* de coudre continuellement.

ge-nannt (⏑⏑́) *part.p.* von nennen.

ge-narbt (⏑⏑́) *part.p.* et *a.* Ⓐb. s. narben.

ge-nas (⏑⏑́) *impf.* von ge-nesen.

ge-näschig (⏑⏑́⏑) *a.* Ⓐb. = naschhaft.

Ge-näsel (⏑⏑́⏑) [näseln] *n* Ⓐa. nasillement *m*.

ge-nau (⏑⏑́) [nahe] *a.* Ⓐb. 1. meist: **exact**: a) (bis aufs einzelne über-einstimmend) exact; (pünktlich) **précis**, zB. ~ um vier Uhr, ~ mit dem Glockenschlage vier à quatre heures précises, à quatre heures sonnantes; b) (bis aufs einzelne eingehend) erzählen Sie uns die Sache ~ faites-nous un récit exact (ou détaillé) de la chose; c) (mit dem Richtigen bis ins einzelne übereinstimmend) exact, juste, (regelmäßig) régulier; der ~este Preis le plus juste (ou le dernier) prix; ganz ~ berechnen ... rigoureusement; d) (sorgfältig) exact, (streng) strict, *pfort* rigide; et. (oder es mit et.) ~ **nehmen** prendre qc. à la rigueur; er nimmt es nicht so ~, oft: il n'y regarde pas de si près; ~ genommen strictement parlant. — Bsd. Fälle: 2. es ist mit anderen Worten ~ dasselbe c'est ... absolument la même chose; ~ so viel als ... juste autant que ...; ich kenne diesen Menschen ~, wir sind ~e Bekannte je connais très bien cet homme; et. ~ kennen connaître qc. à fond; ängstlich (oder peinlich) ~ sein être d'une exactitude scrupuleuse; sehen Sie nur ~ zu! faites bien attention!; nachdem ich es mir (recht) ~ überlegt habe toute réflexion faite. 3. von körperlichen Dingen: (gut in- oder an-ea. passend) juste; zu ~ anliegen être trop étroit. 4. von Personen: (eng verbunden) étroitement (ou intimement) lié. 5. (nur das Ausreichende od. Notwendige enthaltend) juste, qui suffit à peine; mit ~er Not à peine, *pfort* à grand'peine. 6. (äußerst sparsam) économe, ménager, *pfort* parcimonieux.

Ge-nauigkeit (⏑⏑́⏑-) *f* Ⓐ analog „genau": Zu 1: exactitude; précision; justesse; régularité. Zu 3 und 5: justesse. Zu 6: économie; parcimonie.

Gendarm ☨ (Gān-dā'rm) [fr.] *m* Ⓢa. gendarme.

Gendarmerie ☨ (Gān-dăr-mə-rī') [fr.] *f* Ⓢ gendarmerie.

Gene ☨ (Gēn od. Gä'-nə) [fr.] *f* Ⓢ = Zwang.

Genealog ♣ (-⏑⏑⏑́) [grch.] *m* Ⓢa. généalogiste.

Genealogie ♣ (-⏑⏑⏑́) [grch.] *f* Ⓐ oder Ⓢ généalogie.

genealogisch ♣ (-⏑⏑́⏑) [grch.] *a.* Ⓐb. généalogique. [*f/pl.* (continuelles).

Ge-necke (⏑⏑́⏑) [necken] *n* Ⓐa. taquineries

ge-nehm (⏑⏑́) [nehmen] *a.* Ⓐb. agréable, (willkommen) bienvenu, (passend) qui convient, qui plaît; ihm ist alles ~ il s'accommode de tout, F il ne trouve rien de trop; wenn es mir ~ sein wird quand cela me plaira ou conviendra.

ge-nehmigen (⏑⏑́⏑⏑) I *v/a.* Ⓐa. *insép.* 1. (etwas Angebotenes sich genehm sein lassen)

Zeichen: F familiär; P Volksspr.; Γ Gaunerspr.; ↘ selten; † alt (a. gest.); * neu; ✣ sprachwidrig; ☨ a. d. Franz. übernommen; ♣ Wissenschaft;

trouver agréable, agréer. 2. weitS. et. ~ (darein willigen) consentir à qc.; eine Bitte ~ (bewilligen) accorder ...; e-n Vorschlag ~, ● einen Wechsel ~ (annehmen) accepter une ...; Geldsummen ~ allouer ...; et. ~: a) (gestatten) permettre qc.; b) (gutheißen) approuver (ou sanctionner) qc.; einen Vertrag ꝛc. ~ (bestätigen und vollziehen) ratifier ...; F eins, einen ~ (ein Glas Bier ꝛc. trinken) boire un coup; *drt.* (gerichtlich bestätigen) homologuer. — **II** G~ *n* ⓪c. u. **Ge-nehmigung** *f* ⓪ analog I, zB.: agrément *m*; consentement *m*; acceptation *f* d'une proposition; allocation *f* d'une somme; permission *f*; approbation *f*, sanction *f*; ratification *f* d'un traité.

ge-neigt (◡–) *p.p.* et *a.* ⓑb. 1. analog dem *inf.* „neigen". 2. (*ant.* gerade) incliné, penché, (abschüssig) déclive. 3. (j-m wohlwollend zugewendet) bienveillant, bien disposé pour (ou favorable à) q.; j-m ~es Gehör schenken écouter (ou accueillir) favorablement la demande de q.; der ~e Leser le lecteur bénévole; um ~es Gehör bitten demander à être écouté (favorablement). 4. (Hang zu et. habend) zu et. ~: a) disposé à qc., b) bsd. *mv.p.* enclin (ou sujet) à qc.; zu et. ~ sein incliner (ou avoir une disposition) à ...

Ge-neigt-heit (◡–⏑) *f* ⓪ analog „ge-neigt": Zu 2: inclinaison, pente; déclivité. Zu 3: bienveillance, bonne disposition. Zu 4: ~ zu etwas disposition (bsd. *mv.part* inclination, propension) à qc.

General[1] (◡◡–) [lt.] *m* ⓢa. oder ⓓa. (*pl.* bisw. ~s), ~**in** *f* ⓪ ⚔ général (auch Oberhaupt eines religiösen Ordens); ~ der Infanterie général d'infanterie.

general[2] (◡◡–) [lt.] *a.* ⓑb. (die ganze Gattung begreifend) général.

General=... (◡◡‖...) in Zſ.-ſtzgn. **I** meiſt: ... général *a.*, zB. ~**amneſtie** *f*, ~**pardon** *m* amnistie *f* générale. — **II** Weitere Beiſpiele: ~**abrechnung** *f* règlement *m* de compte; ~**adjutant** ⚔ *m* aide-de-camp; ~**arzt** ⚔ *m* médecin en chef d'un corps d'armée; ~**baß** ♪ *m* basse *f* fondamentale; ~**befehl** ⚔ *m* ordre du jour; ~**bevollmächtigte(r)** *m* fondé de pouvoirs; ~**feldmarſchall** ⚔ *m* feldmaréchal, in Frankreich: maréchal de France; ~**feldzeugmeiſter** ⚔ *m* grand maître d'artillerie; ~**gewaltige(r)** ⚔ *m* grand prévôt de l'armée; ~**inſpektion** ⚔ *f* inspection générale; ~**intendant** *m*: a) *thé.* intendant général du théâtre; b) ⚔ intendant de l'armée; ~**karte** *f* (*ant.* Spezial=karte) carte générale; ~**kriegs=zahlmeiſter** ⚔ *m* payeur général de l'armée; ~**leutnant** ⚔ *m* général de division; ~**major** ⚔ *m* général de brigade; ~**marſch** ⚔ *m*: ~marſch ſchlagen battre la générale; ~**nenner** *m* ◊ *arith.* dénominateur commun; Brüche unter den ~n. bringen réduire des fractions au même dénominateur; ~**ober=arzt** ⚔ *m* médecin en chef de division; ~**oberſt** ⚔ *m* colonel-général; ~**pächter** *m* der Steuern (ehm.) fermier général (du roi); ~**poſtdirektion** ✉ *f* direction générale des postes (impériales, royales, &c.); ~**poſtdirektor** ✉ *m* directeur général des postes; ~**poſtmeiſter** *m* grand-maître des postes; ~**probe** *f thé.* répétition générale (= Haupt=probe); ~**proku'rator** *m* ehm. procureur général, jetzt: procureur de la République; ~**quartiermeiſter** ⚔ *m* (öſterr.) maître-général; ~**quittung** *f* quittance finale; ~**ſtaaten** *m/pl.* États-Généraux; ~**ſtaats=Kaſſe** *f* caisse centrale; ~**ſtab** ⚔ *m*: (der große) ~ſtab état-major (général); ~**ſtabs=...** ⚔ in Zſſgn: **a)** meiſt: ... de l'état-major, zB. ~**ſtabs=karte** *f* carte de l'état-major; **b)** bſd. Fälle: ~**ſtabs=arzt** *m* médecin-inspecteur; ~**ſtabs=chef** *m* major(-) général; ~**ſtabs=gebäude** *n* (Bureau *m* de) l'État-major *m*; ~**ſtabs=offizier** *m* officier d'état-major; ~**ſtatthalter** *m* lieutenant général de l'empire (du royaume); ~**verſammlung** *f* assemblée générale; ~**vollmacht** *f* procuration générale, plein pouvoir *m*. (Vgl. auch General=...) [*m*, surintendance *f*.]

Generalat (◡◡–) [lt.] *n* ⓢa. généralat

generaliſieren (◡◡–◡–◡) [lt.] *v/a.* ⓓa. généraliser.

Generaliſſimus ⚔ (◡◡–⏑◡◡) [lt.] *m* ⓪ généralissime, général en chef.

Generalität (◡◡–◡–) [lt.] *f* ⓪ 1. (Allgemeinheit) généralité. 2. ⚔ (Geſamtheit der Generale) les généraux *m/pl.*

Generals=... ⚔ (◡◡‖...) in Zſſgn, zB.: ~**rang** *m* rang de général; ~**würde** *f* dignité de général, généralat *m*. (Vgl. a. General=...)

Generalſchaft ⚔ (◡◡–◡) *f* ⓪ 1. = Generals=würde. 2. = Generalität 2.

Generation (◡◡–tß(◡)–) [lt.] *f* ⓪ (Geſchlechtsfolge, Menſchen=geſchlecht) génération.

Generator ⚙ (◡◡–◡) [lt.] *m* ⓪ (Dampf-, Gas- ꝛc. bildner) générateur.

generell (◡◡⏑) [lt.] *a.* ⓑb. (allgemein) général; (ausnahmslos) universel.

generiſch (◡–◡) [lt.] *a.* ⓑb. générique.

ge-nervt ♀ (◡⏑) *a.* ⓑb. nervé.

ge-neſen (◡–◡) [got. ganisan geſunden] **I** *v/n.* (ſn) ⓓl. (jedoch *prés.* geneſe(ſt), *impér.* geneſe) 1. (von einer Krankheit) ~ guérir (d'une maladie), (ſich erholen) se rétablir; *abs.* relever de maladie; recouvrer sa santé. 2. eines Kindes ~ (es gebären) accoucher d'un ... — **II** ~**d** *p.p.* et *a.*, G~**de(r)** *s.* ⓑb. convalescent(e *f*) *m.* — **III** G~ *n* ⓪c. = Ge-neſung.

Geneſis ◊ (–◡◡) [grch.] *f*, *sg. inv.*, *pl.* ...ſes (Entſtehungsgeſchichte) genèse; *bibl.* (1. Buch Moſis) *Genèse.*

Ge-neſung (◡–◡) *f* ⓪ 1. analog „ge-neſen": guérison; rétablissement *m*; recouvrement *m* de la santé; (Schwäche=zuſtand nach überſtandener Krankheit) convalescence; auf dem Wege der ~ ſein entrer en convalescence. 2. zur ~! (beim Nieſen) à vos souhaits!

genetiſch ◊ (◡–◡) [grch.] *a.* ⓑb. (zur Zeugung gehörig) génétique, (zur Schöpfungsgeſchichte gehörig) génési(a)que.

Genetiv (–◡–f) [lt.] *m* ⓢa. = Genitiv.

Genette ♀ (ʒ◡⏑◡), **Genett=katze** (ʒ◡⏑=⏑◡) [fr.] *f* ⓪ *zo.* genette (*Vive'rra gene'tta*).

Genezareth (–◡–) [hebr.] *npr.n.* ⓢa. *géogr. bibl.* See ~ lac *m* de Génésareth.

Genf (⏑) *npr.n.* ⓢa. *géogr.* (Stadt und ſchwz. Kanton) Genève *f.*

Genfer (⏑◡) **I** ~ *m* ⓪a., ~**in** *f* ⓪ Genévois(e *f*) *m.* — **II** *a. inv.* genévois, de Genève; ~ Gebiet le Genévois; ~ See lac *m* Léman, lac de Genève.

genferiſch (⏑◡◡) *a.* ⓑb. = Genfer II.

genial (-(◡)–) [lt.] *a.* ⓑb. qui a du génie, de génie, génial; *mfort* ingénieux; ſehr ~er Mann, bisw. cumuleur de génie.

Genialität (-(◡)-◡–) [lt.] *f* ⓪, **Genial=ſein** (-(◡)‖=–) *n* ⓪c. (propriété *f* d'avoir du) génie *m*, génialité *f*.

Ge-nick (◡⏑) [nicken] *n* ⓢa. nuque *f*; weitS. (Nacken) chignon *m*, (Hals) cou *m*.

Ge-nick=... (◡⏑...) in Zſ.-ſtzgn. **I a)** analog „Ge-nick", zB.: ~**ſchmerz** *m* douleur *f* de (ou à) la nuque; **b)** ◊ *anat.* meiſt: ... cervical *a.*, zB. ~**drüſe** *f* glande cervicale. — **II** Bſd. Fälle: ~**fang** *m*: a) *ch.* coup de couteau au défaut de l'épaule; b) F *fig.* j-m einen ~fang geben donner un coup de poing à q.; ~**fänger** *m ch.* (Meſſer) couteau de chasse; ~**ſtarre** *f path.*: ◊ méningite cérébro-spinale.

Ge-nicke (◡⏑◡) *n* ⓪a. (wiederholtes Nicken) branlements *m/pl.* de tête (continuels).

Genie ♀ (ʒ◡–) [fr.] *n* ⓢa. 1. meiſt: génie *m*; bisw. ⚔ (Ingenieur=kunſt, =corps) le génie. 2. Bſd. Fälle: (Menſch von) ~ (homme *m* de) génie; bisw. *mv.part* liederliches ~ libertin *m*; überſpanntes ~ esprit *m* extravagant.

Genie=... (ʒ◡‖...) in Zſſgn. **I** meiſt: ... de (ou du) génie, zB. ~**menſch** *m* homme de génie; ~**offizier** ⚔ *m* officier du génie. — **II** Beſondere Fälle: ~**corps** ⚔ *n* corps *m* du génie, le génie; ~**direktor** ⚔ *m* ingénieur en chef; ~**ſtreich** *m* tour de génie, tour original, *iro.* sottise *f*; ~**truppe** ⚔ *f* le génie; ~**waffe** ⚔ *f* génie *m*; ~**weſen** ⚔ *n* génie *m*.

Geni-en (–◡◡) [lt.] *pl.* von Ge'nius (ſ. ds).

genieren ♀ (ʒ◡–◡) [fr.] *v/a.* u. **ſich** ~ *v/réfl.* ⓓa. 1. ([ſich] Zwang antun, beläſtigen) (se) gêner (vor j-m pour q.). 2. Bſd. Fälle: ſich nicht ~ (nicht Anſtand nehmen), et. zu tun ne pas craindre de faire qc.; ſich j-m gegenüber nicht ~, oft: F avoir son franc-parler avec q.; Sie ~ ſich wohl? (bei Tiſche, wenn j. nicht eſſen will) il ne faut pas vous gêner!; *iro.* ~ Sie ſich nicht! ne vous gênez pas!

ge-nießbar (◡–⏑) *a.* ⓑb. 1. allgemein: dont on peut jouir; (erträglich) supportable; F *fig.* er iſt heute gar nicht ~ il est ... d'une humeur insupportable. 2. (eßbar) mangeable; (trinkbar) potable.

Genießbarkeit (◡–⏑⏑) *f* ⓪ qualité de ce dont on peut jouir ou manger.

ge-nießen (◡–◡) [got. niutan nehmen] **I** *v/a.* ⓓe. (*poét.* auch *prés.* genеußeſt, geneußt; *impér.* geneuß) *insép.* 1. meiſt: jouir de qc. 2. (Geſchmack an etwas finden) goûter qc.; langſam, recht ~ savourer; eine gute Erziehung ꝛc. genoſſen haben avoir reçu une ... 3. (eſſend oder trinkend zu ſich nehmen) Speiſe und Trank ~ prendre de la nourriture, manger et boire; es iſt nicht zu ~ on ne peut pas le manger. 4. *fig.* er iſt nicht zu ~ il est insupportable. — **II** G~ *n* ⓪c. = Ge-nuß.

ge-nießlich (◡–◡) *a.* ⓑb. 1. = ge-nießbar. 2. (anmutigen Genuß gewährend) qui charme, (behaglich) confortable. 3. (Nutzen bringend) profitable, (erſprießlich) avantageux.

Ge-nippe (◡⏑◡) *n* ⓪a. = nippen II.

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ♀ Pflanzenkunde; ● Handel; ✉ Poſt; 🚂 Eiſenbahn; 🚲 Radſport; ♪ Muſik; ☐ Freimaurerei.

Geniste¹ (⏑⏑́⏑) [nisten] *n* Ⓢa. 1. (das Nisten) nidification *f* répétée. 2. = Nest. 3. (Brut im Neste) nichée *f* (auch *fig.*). 4. (Gestrüpp) broussailles *f/pl.*; (wirrer Abfall von Stroh &c.) brins *m/pl.*; (Reisholz) broutilles *f/pl.*
Geniste² ⚘ (⏑⏑́⏑) [lt.] *f* Ⓢ genêt *m* (*Geni'sta*), bsd. = Färber-ginster.
Genitali-en (-⏑́(⏑)⏑) [lt.] *pl. inv.* parties *f/pl.* génitales, organes *m/pl.* génitaux.
Genitiv (⏑́⏑-f) [lt.] *m* Ⓢa., auch: **Genitivus** (-⏑́w⏑) *m* (*sg. inv., pl.* ...ve Ⓢa.) *gr.* (zweiter Fall) génitif. [dieu (ou ange) tutélaire.]
Genius (́(⏑)⏑) [lt.] *m* Ⓐa. *myth.* génie,
ge-nommen (⏑⏑́⏑) *part.p.* von nehmen.
ge-noß¹ (⏑⏑́) *impf.* von ge-nießen.
Ge-noß², **Ge-nosse** (⏑⏑́, ⏑⏑́⏑) [bz. Mit-genießender] *m* Ⓜb., **Ge-nossin** *f* Ⓢ 1. meist: compagnon *m*, compagne *f*, camarade *s*. 2. Bsd. Fälle: (Amts-)∼ collègue *m*; (Tisch-)∼ commensal(e *f*) *m*; (Helfershelfer) acolyte *m*; *drt.* Genossen *pl.* consorts *m/pl.* (a. Genossen einer geheimen Verbindung, einer Intrigue).
ge-nossen (⏑⏑́⏑) *part.p.* von ge-nießen.
Ge-nossenschaft (⏑⏑́⏑⏑) *f* Ⓢ 1. camaraderie; (Brüderschaft) confrérie. 2. (Gesamtheit von Genossen) association, société, auch: union coopérative; vgl. a. Ge-sellschaft. 3. in Frankreich auch: syndicat *m*.
Ge-nossenschafter (⏑⏑́⏑⏑⏑) *m* Ⓐa. sociétaire; vgl. auch Ge-noß.
ge-nossenschaftlich (⏑⏑́⏑⏑⏑) *a.* Ⓐb. qui fait partie d'une (ou qui se rapporte à l')association.
Ge-nossenschafts-... (⏑⏑́⏑⏑...) in Zs.-stzgn. I analog „Ge-nossenschaft", zB.: **∼gesetz** *n* loi *f* sur les associations. — II Bsd. Fälle: **∼bank** *f*: deutsche ∼bank banque des syndicats allemands; **∼tag** *m* assemblée *f* des délégués des sociétés coopératives; **∼verband** *m* syndicat, société *f* coopérative; **∼vertrag** *m* contrat d'association; **∼wesen** *n* les sociétés *f/pl.* coopératives; in Frankreich auch: les syndicats *m/pl.* (ouvriers).
Genoveva (-⏑f́⏑f⏑) *n.d.b.f.* Ⓢ und Ⓢ Geneviève.
Genre-... (pron. fr.) in Zssgn, meist: ... de genre, zB. **∼bild** *n* tableau *m* (dessin *m*) de genre; **∼maler** *m* peintre de genre; **∼malerei** *f* peinture de genre. [Z. I).]
Genserich (⏑́⏑⏑) *npr.m.* Ⓢa. Genséric (s.
Gent (⏑́) *npr.n.* Ⓢa. *géogr.* Gand *m*.
Genter (⏑́⏑) I ∼ *m* Ⓐa., **∼in** *f* Ⓢ Gantois(e *f*) *m*. — II *a. inv.* gantois.
Gentiane ⚘ (⏑tß(⏑)⏑́⏑) [lt.] *f* Ⓢ = E'nzian.
Gentil-name (⏑⏑́-⏑́⏑) [lt.-dtsch.] *m* Ⓜb. (Geschlechtsname auf ...ius bei den alten Römern, zB. Tullius) nom patronymique.
Genua (⏑́⏑⏑) *npr.n.* Ⓢc. *géogr.* Gênes *f*.
Genu-eser (-⏑⏑́⏑) I *m* Ⓐa., **∼in** *f* Ⓢ Génois(e *f*) *m*. — II *a. inv.*, auch **genu-esisch** (-⏑⏑́⏑) *a.* Ⓐb. génois, de Gênes.
ge-nug (⏑⏑́, auch: ⏑́⏑) [got. ganah, von nahan nahen] *adv.* (se place toujours après les adjectifs et ne s'emploie jamais comme complément déterminatif; vgl. ge-nugsam) 1. meist: **assez**, zB. Wein ∼, ∼ Wein, ∼ des Weines assez de vin; es ist ∼ für mich da il y en a assez pour moi; ∼ davon! en voilà assez!; ich bin nicht Kenner ∼ je ne suis pas assez connaisseur; *prv.* ∼ ist besser als viel assez vaut un festin. — Bsd. Fälle: 2. a) das ist ihm ∼ cela lui suffit; ∼ der Tränen! plus de larmes!; ∼ des Scherzes! trêve de plaisanteries!; man kann es nicht oft ∼ sagen on ne saurait assez le répéter; das ist ∼ gesagt, oft: c'est tout dire; das Beste ist hier gerade gut ∼ le meilleur n'est pas de trop en ce cas; nicht ∼, daß er ihn lobte ... non content de le louer ...; schlimm ∼, daß ... il suffit que ...; der hat ∼: a) bisw.: il en a autant qu'il en peut porter, b) (von schlechter Behandlung) il a son compte; ∼ haben zum Leben avoir de quoi vivre; an et. ∼ haben: a) se contenter de qc., b) se rassasier de qc.; es ist nicht ∼, daß man sich klar ausdrückt ce n'est pas tout d'être clair; laß dir das ∼ sein! que cela te suffise!; lasset ∼ sein des grausamen Spieles! cessez ce jeu cruel!; b) j-m ∼tun satisfaire (à) q.; einem Beleidigten ∼tun donner satisfaction à ... 3. als *int.*: ∼! assez!; ∼, mein Kind! c'est bon, mon ...!; ∼, ich will nicht! enfin, je ne veux pas!
Ge-nüge (⏑⏑́⏑) *f* Ⓢ (auch *n* Ⓐa.) o. *pl.* 1. meist: suffisance *f*, zur ∼ suffisamment, à satiété. — Bsd. Fälle: 2. (Befriedigung) contentement *m*; Sie sollen Ihr ∼ haben vous serez content. 3. (den Forderungen entsprechen) dem Gesetze, einem Zwecke ∼ tun oder leisten satisfaire à ...; j-m ∼ tun (ihn befriedigen) satisfaire q.
ge-nügen (⏑⏑́⏑) [ge-nug] Ⓐa. I *v/n.* (h.) 1. (genug sein) meist: suffire, zB. das genügt il suffit, F suffit. — Bsd. Fälle: 2. mit persönl. *suj.*: j-m ∼ (ihn befriedigen) satisfaire (ou contenter) q. 3. ich lasse mir et. (oder an et.) ∼ (begnüge mich damit) je me contente de qc.; *prv.* wer sich ∼ läßt, ist reich qui est content est riche. — II **∼d** *p.pr.* et *a.* Ⓐb. 4. (ausreichend) suffisant; (befriedigend) satisfaisant; als Censu'r von Leistungen der Schüler: assez bien. — III G∼ *n* Ⓢc. 5. = Ge-nüge. 6. = Befriedigung (s. be-friedigen II).
ge-nüglich (⏑⏑́⏑) *a.* Ⓐb. 1. suffisant, *adv.* suffisamment. 2. (zufrieden) content. 3. = ge-nügsam.
Ge-nüglichkeit (⏑⏑́⏑-) *f* Ⓢ 1. suffisance. 2. contentement *m*. 3. = Ge-nügsamkeit.
ge-nugsam (⏑⏑́-, auch: ⏑́⏑-) *a.* Ⓐb. suffisant; als *adv.* = ge-nug 1.
ge-nügsam (⏑⏑́-) *a.* Ⓐb. allgemein: facile à satisfaire; ∼ sein, oft: être content de peu; ∼ (im Essen und Trinken) sobre, (nur von einfachen Speisen lebend) frugal; (gemäßigt in seinen Ansprüchen) modéré.
Ge-nügsamkeit (⏑⏑́--) *f* Ⓢ analog „ge-nügsam": contentement *m*; sobriété; frugalité; modération; *prv.* ∼ geht über Reichtum contentement passe richesse.
ge-nug-tuend (⏑⏑́-⏑́⏑) [s. ge-nug 2b] *a.* Ⓐb. donnant satisfaction, satisfactoire.
ge-nug-tun (⏑⏑́-⏑́) Ⓢc. s. ge-nug 2b.
Ge-nug-tuung (⏑⏑́-⏑́⏑) *f* Ⓢ meist: satisfaction, für eine Beleidigung auch: réparation; j-m ∼ geben faire satisfaction (ou réparation) à q.; sich für et. ∼ verschaffen tirer raison de qc.
Genus (⏑́⏑) [lt.] *n* (*gén. inv.* oder lt. ge'neris; *pl.* ge'nera) bsd. *gr.* genre *m*.
Genus-... (⏑́...) in Zssgn, meist: ... de (ou du) genre, zB. **∼regel** *f* règle de genre.
Ge-nuß (⏑⏑́) *m* Ⓢa. 1. analog „ge-nießen 1", meist: jouissance *f*. — Bsd. Fälle: 2. hoher ∼ (Wonne) délice *m* (im *pl. f*); sinnlicher ∼ plaisir sensuel; ∼ der poli'tischen Rechte possession *f* des droits civiques. 3. (Zu-sich-nehmen von Speisen &c.) usage; mäßig im ∼ der Speisen und Getränke sobre dans le boire et le manger; *drt.* usufruit; *rl.* ∼ des Abendmahles réception *f* de l'eucharistie.
Ge-nuß-..., **g∼-...** (⏑⏑́...) in Zssgn. I meist: ... de(s) jouissance(s), zB. **∼fieber** *n* ardeur *f* des jouissances. — II Bsd. Fälle: **∼fähig** *a.* capable de jouir; **∼fähigkeit** *f* capacité de jouir; **∼los** *a.* qui n'offre aucune jouissance, weitS. fade; **∼mensch** *m* homme de plaisirs, jouisseur; **∼mittel** *n*: a) aliment *m*, boisson *f*; b) jouissance *f*; **∼reich** *a.* plein de jouissance, délicieux; **∼sucht** *f* avidité des jouissances ou des plaisirs, engS. sensualité; **∼süchtig** *a.* avide de jouissances ou de plaisirs, viveur.
☞ **Geo...**, **geo...** ⚗ (⏑́⏑...) [grch.] = Erd-..., erd... (Hier nicht aufgeführte, mit ∼... anfangende Fremdwörter suche man im I. Teil.)
geo-centrisch ⚗ (-⏑⏑́⏑) [grch.] *a.* Ⓐb. *astr.* géocentrique.
Geo-däsie ⚗ (-⏑-⏑́) [grch.] *f* Ⓢ oder Ⓢ géodésie (= Erd-messung).
geo-dätisch ⚗ (-⏑⏑́⏑) [grch.] *a.* Ⓐb. géodésique. [géognosie.]
Geo-gnosie ⚗ (-⏑-⏑́) [grch.] *f* Ⓢ oder Ⓢ
Geo-gnost ⚗ (-⏑⏑́) [grch.] *m* Ⓜa. géognoste. [gnostique.]
geo-gnostisch ⚗ (-⏑⏑́⏑) [grch.] *a.* Ⓐb. géo-
Geo-graph (-⏑⏑́f) [grch.] *m* Ⓜa. géographe.
Geo-graphie (-⏑⏑f⏑́) [grch.] *f* Ⓢ oder Ⓢ géographie (= Erd-beschreibung).
geo-graphisch (-⏑⏑́f⏑) [grch.] *a.* Ⓐb. géographique.
ge-ohrt, **ge-öhrt** (⏑⏑́) *a.* Ⓐb. 1. muni d'oreilles; ⚘, *zo.* oreillé. 2. in Zssgn, zB.: schwarz-∼ à oreilles noires.
Geo-log ⚗ (-⏑⏑́) [grch.] *m* Ⓜa. géologue.
Geo-logie ⚗ (-⏑⏑⏑́) [grch.] *f* Ⓢ oder Ⓢ géologie. [logique.]
geo-logisch ⚗ (-⏑⏑́⏑) [grch.] *a.* Ⓐb. géo-
Geo-meter (-⏑⏑́⏑) [grch.] *m* Ⓐa. (Feldmesser) géomètre.
Geo-metrie ⚗ (-⏑⏑⏑́) [grch.] *f* Ⓢ od. Ⓢ géométrie. [métrique.]
geo-metrisch (-⏑⏑́⏑) [grch.] *a.* Ⓐb. géo-
Georg (-⏑́) [grch., bz. Landmann] *n.d.b.m.* Ⓢa. George(s). [tinuel (= Orgelei).]
Ge-orgel (⏑⏑́⏑) *n* Ⓐa. jeu *m* d'orgue con-
Georgia (-⏑́⏑⏑, engl.: dGō'r-dGi-a) [engl.] *npr.n.* Ⓢc. *géogr.* (Staat v. Nord-Amerika) la Géorgie.
Georgi-en (-⏑́⏑⏑) [grch.] *npr.n.* Ⓜb. (russ. Gouvernement) la Géorgie (= Gru'si-en).
Georgi-er (-⏑́⏑⏑) *m* Ⓐa., **∼in** *f* Ⓢ Géorgien(ne *f*) *m*.
Georgika (-⏑́⏑⏑) [grch.] *n/pl. inv.* (Dichtung v. Virgi'l) *Géorgiques f/pl.* [Géorgine.]
Georgine¹ (-⏑⏑́⏑) [Georg] *n.d.b.f.* Ⓢ
Georgine² ⚘ (-⏑⏑́⏑) [Professor Georgi in Petersburg] *f* Ⓢ dahlia *m* variable, géorgine (*Da'hlia varia'bilis*). [gien.]
georgisch (-⏑́⏑) [Geo'rgi-en] *a.* Ⓐb. géor-
ge-paart (⏑⏑́) *part.p.* von paaren.
Ge-paart-heit (⏑⏑́-) *f* Ⓢ disposition par paires, ⚗ gémination.

Ge-päck (⏑⏑́) *n* ⓈWa. **1.** (schweres) ~, meist: bagage *m* (a. ⚔ ~ des einzelnen Soldaten); ~ (Sachen) e-s Reisenden effets *m/pl.*; man hat dreißig Kilo ~ frei on a droit à trente kilos de bagages. **2.** (überflüssiges) ~, oft· F attirail *m*; ⚔ (Kriegsgerät) équipage *m*. (Vgl. auch Baga'ge u. Bei-last).

Ge-päck-... (⏑⏑́...) in Zssgn, meist 🚃 **I** analog „Ge-päck", zB.: **~abfertigung** *f*, **~auslieferung** *f*, **~ausgabe** *f*, **~expedition** *f* enregistrement *m* des bagages. — **II** Weitere Beispiele: **~annahme** *f* (guichet *m* des) bagages *m/pl.*; **~aufgabe** *f* consigne (des bagages); **~aufnahme** *f* = ~annahme; **~droschke** *f* voiture à galerie; **~kasten** *m* porte-bagages (bsd. 🚲); **~raum** *m* consigne *f* (ou dépôt) des bagages; **~meister** *m* beim Packbureau facteur; **~schein** *m* billet des bagages; **~stück** *n* coli(s) *m*; **~träger** *m* commissionnaire, 🚃 homme d'équipe; **~wagen** *m* fourgon (des bagages). (Vgl. auch Bagage-... und Pack-...)

Gepard † (´⏑) [fr.] *m* ⓈWa., auch: **~katze** (´⏑-⏑⏑) *f* Ⓢ *zo.* guépard *m* (*Felis juba'ta*).

Ge-pauke (⏑´⏑) *n* ⓈWa. tambourinage *m*, coups *m/pl.* de grosse caisse.

Ge-pfeife (⏑´⏑) *n* ⓈWa. sifflements *m/pl.* (continuels).

ge-pfiffen (⏑⏑́⏑) *part.p.* von pfeifen.

ge-pflogen (⏑´⏑) *p.p.* von pflegen.

Ge-pflogen-heit (⏑´⏑-) *f* Ⓦ = Ge-wohn-heit.

Ge-pfusche (⏑⏑́⏑) *n* ⓈWa. bousillage *m*.

Gepide (⏑´⏑) *m* Ⓦ, **Gepidin** (⏑´⏑) *f* Ⓦ *h.a.* Gépide *s*.

gepidisch (⏑´⏑) *a.* ⒶWb. *h.a.* gépide.

Ge-piepe (⏑´⏑) *n* ⓈWa. piaulement *m*.

Ge-plack(e) F (⏑⏑́(⏑) *n* ⓈWa. (ⓈWa.) tracas *m*, tribulations *f/pl.* [*f/pl.*, tiraillerie *f*.

Ge-plänkel ⚔ (⏑⏑́⏑) *n* ⓈWa. escarmouches

Ge-plapper (⏑⏑́⏑) *n* ⓈWa. babil *m*, jaserie *f* (vgl. auch Ge-schwätz). [lerie *f*.

Ge-plärr (⏑⏑́) *n* ⓈWa. criaillerie *f*, F piail-

Ge-plätscher (⏑⏑́⏑) *n* ⓈWa. **1.** bruit *m*, murmure *m*, ⚓ clapotage ou clapotis *m*. **2.** pluie *f* forte.

Ge-plauder (⏑´⏑) *n* ⓈWa.: a) causerie *f*; b) propos *m/pl.* indiscrets, verbiage *m*. (Vgl. auch Plauderei.)

Ge-poche (⏑⏑́⏑) *n* ⓈWa. coups *m/pl.* redoublés donnés contre une porte, heurts *m/pl.*; des Herzens: battements *m/pl.*; *fig.* (Trotzen) bravade *f*.

Ge-polter (⏑⏑́⏑) *n* ⓈWa. **1.** tapage *m* ou vacarme *m* (continuel). **2.** (polternder Spuk) rumeur *f* nocturne des lutins.

Ge-präge (⏑´⏑) *n* ⓈWa. **1.** = prägen II. **2.** (durch Prägen erzeugtes Bild) empreinte *f*, (Stempel auf Münzen) coin *m* (beide auch *fig.* = hervortretendes Merkmal), ⚙ frappe *f*. **3.** *fig.* a. marque *f*, cachet *m*, physionomie *f*.

Ge-prahle (⏑´⏑) *n* ⓈWa. jactance *f*, vanteries *f/pl.* (continuelles). (Vgl. auch Prahlerei.)

Ge-pränge (⏑⏑́⏑) *n* ⓈWa. = Prunk.

Ge-prassel (⏑⏑́⏑) *n* ⓈWa. pétillement *m* (auch von Gewehrfeuer), bsd. der Flamme: crépitation *f*, (Krachen) craquement *m*; bisw. auch: bruit *m*, cliquetis *m*.

Ge-prellte(r) (⏑⏑́⏑) *s.* ⒶWb. dindon *m* de la farce.

Ge-prickel (⏑⏑́⏑) *n* ⓈWa. = prickeln II.

ge-priesen (⏑´⏑) *part.p.* von preisen.

Ge-puffe (⏑⏑́⏑) *n* ⓈWa. **1.** (Knallen von Feuerwaffen) tiraillerie *f*, pétarade *f*. **2.** (Püffe-, Schläge-geben) bourrade *f*, horions *m/pl.*

Ge-quake (⏑´⏑) *n* ⓈWa. coassement *m*.

Ge-quäle (⏑´⏑) *n* ⓈWa. traitements *m/pl.* barbares; (lästiges Bitten) importunités *f/pl.* (Vgl. auch quälen III.)

Ge-quieke (⏑´⏑) *n* ⓈWa. cris *m/pl.* aigus.

ge-quollen (⏑⏑́⏑) *part.p.* von quellen.

Ger (´) [klt. gaisas Speer] *m* ⓈWa. nur noch Turnerei: javelot.

Ger-... (´...) in Zssgn, meist Turnerei, zB.: **~kopf** *m*: a) tête *f* de javelot, b) tête contre laquelle on lance le javelot; **~werfen** *n* exercice *m* du javelot.

G(e)rad-..., g~-... (⏑)´...) in Zssgn. **I** analog „g(e)rade", zB.: **~nasig** *a.* qui a le nez droit; **~zahlig** *a. math.* à nombre pair. — **II** Bsd. Fälle: **~flüg(e)lig** *a.* (**~flügler** *m*) *ent.* (insecte) à ailes droites, ⚘ orthoptère (*m*); **~(e)halter** *m* appareil orthopédique; beim Photographen: appui pour la tête; vgl. auch Büstenhalter; **~lauf** *m* cours direct; **~läufig** *a.* (qui a un mouvement) direct; **~linig** *a.* en ligne droite; *géom.*, &c. ⚘ rectiligne; ~linige Reihe, bisw. alignement *m*; **~linigkeit** *f* direction (ou forme) rectiligne; **~richten** *n*, **~richtung** *f*: a) redressement *m*, einer Straße ꝛc.: alignement *m*; b) ⚘ *chir.* orthopädisches ~richten dégagement *m*; c) ⚙ dégauchissage *m*; **~sinn** *m* droiture *f*, rectitude *f*; (Aufrichtigkeit) sincérité *f*, (Offenheit) franchise *f*; **~sinnig** *a.* analog „~sinn": droit; sincère; franc; **~(es)weg(s)** *adv.* directement, sans façon(s); **~wink(e)lig** *a.* ⚘ *math.* rectangle. (Vgl. auch gerade-...)

g(e)rade (⏑)´⏑) [a/d. gerad; vgl. Rat, geraten u. schwedisch rad Linie] **I** *a.* et *adv.* **1.** (*ant.* krumm) meist: **droit, direct.** — Bsd. Fälle: **2.** (nach der Schnur gezogen) aligné; ~ legen (od. machen, richten) (re)dresser; e-n Weg ~ machen rectifier ...; s-e ~n Glieder haben: F n'être ni tortu ni bossu. **3.** ⚔ die Schultern ~ halten maintenir ... carrément. **4.** *fig.* (ohne Umschweife auf das Ziel losgehend) droit, franc, (aufrichtig) sincère, (bieder) loyal; bisw. mit dem Nebensinn des Derben, Plumpen: rude, grossier; mit der Sprache ~ herausgehen dire sa pensée franc et net; sagen wir es ~ heraus! oft: tranchons le mot! **5.** (*ant.* schräg, seitwärts geneigt) die Endpunkte e-s Durchmessers stehen ea. ~ gegenüber ... sont directement (ou diamétralement) opposés; in ~m Widerspruche sein oder stehen être en opposition directe. **6.** (durch 2 ohne Rest teilbar) **pair**; ~ oder ungerade (spielen jouer) à pair ou non; fünf ~ sein lassen s. fünf 2. **7.** (einen Punkt scharf hervorhebend u. das genaue Zutreffen desselben bezeichnend, mst *adv.*) juste(ment), exactement, précisément; ~ um 5 Uhr à cinq heures précises; ich bin ~ dabei, den Brief fertig zu schreiben je suis en train de finir ...; er war ~ eingeschlafen il venait de s'endormir; er ist nicht ~ mein Freund il n'est pas précisément mon ami; das ~ Gegenteil, ~ das Gegenteil tout le contraire; ich möchte auch nicht ~ mein Geld dabei zusetzen je ne me soucie pas non plus de perdre ...; das kommt ~ recht cela vient à point; wie es ~ kommt à tout hasard; die Sonne ~ über dem Kopfe haben avoir le soleil à pic; ~ als wenn ... (tout) comme si ...; das kommt mir ~ so vor, wie ..., oft: cela me fait l'effet de ...; heute ist es ~ ein Jahr, oft: il y a ... un an, jour pour jour; ~ darum, weil ... par cela même que ...; nun sollst du es ~ nicht haben (weil du es durchaus haben willst), etwa: c'est une raison de plus pour que tu ne l'aies pas; da fällt mir ~ ein à propos! **8.** s. nachg(e)rade. — **II** G~ *f* Ⓦ **9.** = G(e)radheit (auch *fig.*). **10.** *math.* (ligne) droite.

g(e)rade-..., G(e)rade-... (⏑)´⏑...) in Zssgn. **I** **~aus** *adv.* tout droit; ~aus gehend: a) qui marche droit devant soi; ⚔ ~aus! en avant, marche! vgl. a. ~zu b; b) ⚘ *zo.* rectigrade; c) *fig.* (aufrichtig) franc; **~hin** *adv.* tout droit; *fig.* (rückhaltlos) sans détour; **~über** *adv.* en face; **~zu** *adv.*: a) tout droit; b) *fig.* (unumwunden) tout franc, (ungeniert) sans façon, *pfort* F carrément; ~zu schädlich nuisible au suprême degré; es ist ~zu erstaunlich c'est vraiment surprenant. — **II** Bsd. Fall: **~wohl** *n* nur gbr. in: aufs ~wohl, ✝ statt: Ge-rate-wohl (s. ds).

G(e)radheit (⏑)´-) *f* Ⓦ **1.** ~ einer Linie ꝛc. rectitude; ~ einer Zahl: ⚘ parité. **2.** *fig.* ~ des Herzens droiture, (Aufrichtigkeit) franchise, (Biederkeit) loyauté.

ge-randet (⏑⏑́⏑) *p.p.* et *a.* ⒶWb. s. randen.

Geraniace-en ⚘ (⏑-⏑-´⏑) [lt.] *f/pl.* Ⓦ gérani(ac)ées.

Geranium ⚘ (⏑´(⏑)⏑) [lt.] *n* Ⓦ géranium *m*, bec-de-grue *m* (*Gera'nium*).

Geranium-... (⏑´(⏑)⏑...) in Zssgn, meist: ... de géranium, zB. **~öl** *n* huile *f* de géranium.

Ge-ranke (⏑⏑́⏑) *n* ⓈWa. **1.** = ranken II. **2.** (Gesamtheit von Ranken) branches *f/pl.* grimpantes.

ge-rannt (⏑⏑́) *part.p.* von rennen.

Ge-rase (⏑´⏑) *n* ⓈWa. rages *f/pl.*, emportements *m/pl.*, fureurs *f/pl.*

Ge-rassel (⏑⏑́⏑) *n* ⓈWa. ~ von Ketten, Waffen: cliquetis *m*; von Wagen: bruit *m*.

Ge-rät (⏑´) [Rat; vgl. auch ge-rade] *n* ⓈWa. **1.** mst: ustensile *m*. **2.** Bsd. Fälle: (Haus-)~ meubles *m/pl.*; (Handwerkszeug) outillage *m*; (Tischgeschirr) vaisselle *f*; (Rüstzeug jeder Art, Zubehör) attirail *m*; ⚔ (Kriegs-)~ attirail *m* de guerre, équipage *m*; ⚙ (Material einer Fabrik ꝛc.) matériel *m*.

Gerät-... (⏑´...) in Zs.-setzungen. **I** analog „Ge-rät", zB.: **~kunde** ⚙ *f* connaissance du matériel. — **II** Bsd. Fälle: **~aufseher** ⚙ *m* garde-meuble; **~holz** ⚙ *n* bois *m* propre à la fabrication d'ustensiles; **~kammer** *f* (Rumpelkammer) garde-meuble *m*; **~kasten** *m*: a) boîte *f* à outils; b) ⚙ (Nähmaschine) trousse *f* de guide; **~turnen** *n*, **~übungen** *f/pl.* Turnerei: exercices *m/pl.* aux appareils.

ge-raten (⏑´⏑) [raten; vgl. ge-rade] **I** *v/n.* (sn) ⓈWp. (*prés.* auch nach ⒶWb.) **1.** an, auf, in ꝛc. et. ~ **arriver** (ou **parvenir**) par le hasard à ..., meist: **tomber** dans ..., entre ..., sur ... qc., zB. in Armut ꝛc. ~ tomber dans la pauvreté, &c.; in j-s Hände ~ tomber entre les mains de q.;

in Verfall ~: *abs.* tomber (en discrédit).— Bsd. Fälle: 2. mit *prp.*, oft statt kommen gbr.: **a) an** eine falsche Adresse ~ être envoyé à une fausse adresse; an j-n ~ rencontrer (ou faire la connaissance de) q.; an=ea. ~ (handgemein werden) en venir aux mains, ⚔ im Gefechte: se heurter, (mit=ea. zanken) se prendre de querelle; **b) auf** einen Abweg (oder falschen Weg) ~ s'engager dans une fausse route; er geriet auf den Einfall, den Gedanken il eut l'idée (ou l'idée lui vint) de ... (*inf.*); ⚓: auf den Grund ~ (und sitzen bleiben) mouiller par la quille; auf den Sand ~ toucher; **c) aus** der Bahn ~ sortir de la voie; **d) außer** sich ~: a) F sortir des gonds, b) vor Ärger: s'exaspérer, c) vor Freude: ne pas se sentir de joie; **e) in** Angst ~ prendre peur; in Brand ~ prendre feu; sich in die Haare ~ se prendre aux cheveux; in Harnisch ~ s'emporter; in Hitze ~ se mettre en feu; in der Leute Mund ~ faire parler de soi; in Schulden ~ s'endetter; in Schweiß ~ se mettre en sueur; in Streit ~ se prendre de querelle; in Verlegenheit ~ s'embarrasser; in Verwirrung ~: a) être mis en désordre, b) von Personen: se troubler; in Wut ~ entrer en fureur; in Zorn ~ se mettre en colère; **f) nach:** das Schiff geriet durch den Sturm nach Schottland ... fut jeté par la tempête sur les côtes de l'Écosse; **g) über:** wenn er über die Bücher gerät une fois qu'il se met à lire; j-m über die Kasse (diebischerweise) ~ prendre de l'argent à q.; **h) unter** die Feinde ~ (meist ⚔) donner dans les ennemis; j-m unter die Finger ~ tomber dans les mains de q. 3. mit *adv.* der Art (so oder so ausschlagen) avoir tel ou tel résultat; die Arbeit ist ihm gut ~ ... lui a bien réussi; schlecht ~ (von Pflanzen, Kindern) mal venir; wohl ~e Kinder, oft: enfants *m/pl.* bien élevés; *abs.* = gut ~, zB. alles gerät ihm tout lui réussit. — II *p.p.* et *a.* Ⓐb. 4. in den Bed. des *inf.*, zB. nicht ~, schlecht ~, oft: manqué. 5. (ratsam) convenable, à propos; das G~ste wäre ... le meilleur parti, ce serait ...

Ge-rate-wohl (⏑–⏑–) *n*, nur gbr. in: aufs ~ au hasard, F à tout risque, auch: à pile ou (à) face; (leichtsinnig) à l'étourdie.

Ge-räts=... (⏑″...) in Zssgn = Ge-rät=...

Ge-rätschaft (⏑–⏑) *f* Ⓦ = Ge-rät.

Ge-raufe (⏑–⏑) *n* Ⓐa. = Rauferei.

ge-raum (⏑–) [Raum] *a.* Ⓐb. ~e (sehr ausgedehnte) Zeit (pendant un) long espace *m* de temps; seit ~er Zeit depuis longtemps.

ge-räumig (⏑–⏑) *a.* Ⓐb. (mehr als gerade nötig ausgedehnt) spacieux; (das gewöhnliche Maß überschreitend) ample; (weit nach allen Richtungen hin) grand, *pfort* vaste.

Ge-räumigkeit (⏑–⏑–) *f* Ⓦ analog „geräumig": spaciosité; ampleur; grandeur, *pfort* vaste étendue.

Ge-raune (⏑–⏑) *n* Ⓐa. chuchotement(s *pl.*) *m*.

Ge-räusch (⏑–) [rauschen] *n* Ⓢb. meist: bruit *m*, F tapage.

Ge-räusch=..., **g~=...** (⏑″...) in Zssgn, zB.: ~**liebend** *a.* qui aime le bruit; ~**los** *a.* sans bruit, tranquille; (ohne Aufregung) calme; ~lose Wohnung maison *f* éloignée du bruit; ~**losigkeit** *f* analog „~los": absence de bruit, tranquillité; calme *m*; situation loin du bruit; ~**macher** *m* qui fait du bruit; ~**voll** *a.* bruyant, *pfort* tumultueux.

Ge-räusper (⏑–⏑) *n* Ⓐa. efforts *m/pl.* d'expectoration (répétés ou continuels), petite toux *f*.

Gerb(e)=..., **g~=...** (⏑(⏑)...) in Zssgn, meist ⊕ I analog „gerben", zB.: ~**bank** *f* Gerberei: banc *m* à drayer. — II Bsd. Fälle: ~=**hammer** *m* *métall.* marteau de devant; ~**haus** *n* tannerie *f*; für Weißgerberei: mégisserie *f*; ~**materiali-en** *n/pl.* tannins *m/pl.*; ~**mühle** *f* moulin *m* à tan; ~**pflanzen** ⚘ *f/pl.* plantes qui contiennent des substances coriaires; ~**sauer** *a.*: ⚗ *chm.* ~saures Salz tannate *m*; ~**säure** *f* *chm.*, Lohgerb.: ta(n)nin *m*; ~**stahl** *m*: a) (raffinierter Stahl) acier corroyé; b) (Werkzeug zum Polieren) brunissoir; ~**stoff** *m* substance *f* coriaire (auch ⚗); ~**stube** *f* étuve où l'on passe les cuirs à l'alun. (Vgl. auch Gerber=...)

gerben ⊕ (⏑́⏑) [gar; bz. be-reiten] Ⓐa. I *v/a.*: **a)** (Häute zu Leder zubereiten) rot ~ tanner; sämisch ~ chamoiser; weiß ~ mégisser; (lohen, auf dänische Art zubereiten) chiper; allgemein: drayer; *fig.* j-m den Buckel (oder F das Fell, die Haut) ~, j-n ~ (durchprügeln) donner à q. une volée de coups (de bâton), F tanner le cuir à q.; **b)** *métall.* Stahl ~ (auch **garen**) (raffinieren) raffiner, corroyer; **c)** (ein Metall polieren, brünieren) polir, brunir; **d)** Müllerei: Spelt ~ écosser l'épeautre. — **II G~** *n* Ⓢc. u. **Gerbung** *f* Ⓦ analog I, zB.: tannage *m*; chamoisage *m*; chipage *m*; raffinage *m*, corroi *m*; polissage *m*, brunissage *m*; vgl. Gerberei.

Gerber ⊕ (⏑́⏑) *m* Ⓐa. (Loh=, Rot=)~ tanneur; (Sämisch=)~ chamoiseur; (Weiß=)~ mégissier.

Gerber=... (⏑́⏑...) in Zssgn, meist ⊕ I analog „Gerber", zB.: ~**geschäft** *n* = ~handwerk; ~**gesell(e)** *m* compagnon tanneur; ~=**handwerk** *n* métier *m* de tanneur, de mégissier, &c. — II Bsd. Fälle: ~**baum** ⚘ *m* vinaigrier (*Rhus coria'ria*); ~**grube** *f* coudroir *m*; ~**kalk** *m* plamée *f*; ~**lohe** *f* tan *m*; ~**messer** *n* coupe-queue *m*; ~=**werkstatt** *f* = Gerberei. (Vgl. a. Gerb(e)=...)

Gerberei ⊕ (⏑́⏑″) *f* Ⓦ (Gerben und Gerberwerkstatt) analog „gerben I": tannerie; chamoiserie; mégisserie; corroi(e)rie.

Gerberei=... ⊕ (⏑́⏑″...) in Zs.=setzungen, zB.: ~**betrieb** *m*, ~**geschäft** *n* = Gerberei.

ge-recht (⏑́) [recht] Ⓐb. I *a.* 1. meist: juste; von Sachen: (rechtmäßig) légitime, (der Billigkeit entsprechend) équitable; ~e Sache le bon droit, la bonne cause *f*; (mit dem Nebenbegriff der Güte, Milde) ~er Richter, oft: juge *m* équitable; die ~e (verdiente) Strafe für deine Neugier la punition méritée de ... — Bsd. Fälle: 2. in alle(n) Sättel(n) ~ sein être propre à tout; j-m ~ werden: a) faire justice à q., b) (ihn entschädigen) dédommager q.; e-r Sache ~ werden: a) faire droit à qc., b) (et. in Anschlag bringen) faire la part de qc. 3. bisw. = ge-nehm. 4. ☐ ~ und vollkommen = ehr=würdig: die ~e Loge la R∴ Loge. — **II G~e(r)** *s.* (homme *m* ou femme *f*) juste *s*.

Ge-recht-heit ↘ (⏑́–) *f* Ⓦ justesse, proportion juste; bsd. in Zssgn: observation (ou connaissance exacte) de ... (vgl. Bühnen=gerechtheit).

Ge-rechtigkeit (⏑́⏑–) *f* Ⓦ 1. analog „gerecht I": **a)** meist: justice; ~ e-s Anspruches légitimité; j-m, e-r Sache ~ widerfahren lassen rendre justice (ou faire droit) à q., à qc.; **b)** oft personifiziert: die (Göttin der) ~ la Justice, *poét.* Thémis; j-n der ~ (den Gerichten) überliefern livrer q. à (ou aux mains de) la justice. — Bsd. Fälle: 2. *rl.* ~ (Rechtfertigung) durch den Glauben &c. justification par la foi, &c. 3. (j-m verliehene od. zukommende Berechtigung) droit *m*, (Vorrecht) privilège *m*, (Freiheit der Abgaben &c.) franchise, immunité; oft in Zssgn, zB. Druck=~ droit *m* d'imprimer, privilège *m*. 4. (Last) servitude.

Ge-rechtigkeits=..., **g~=...** (⏑́⏑–...) in Zssgn analog „Ge-rechtigkeit", zB.: ~**liebe** *f* sentiment *m* vif de la justice; ~**liebend** *a.* amant de la justice.

Ge-rechtsame (⏑́–⏑) *f* Ⓢ = Ge-rechtigkeit 3.

Ge-rede (⏑–⏑) *n* Ⓐa. 1. (was „die Leute" von e-m reden, bsd. Nachteiliges) meist: fable *f*, F caquets *m/pl.*, racontars *m/pl.*; es geht das ~, daß ... le bruit court que ... — Besondere Fälle: 2. sich (j-n) ins ~ bringen faire parler de soi (compromettre q.); ich kümmere mich nicht um das ~ der Leute je me moque du qu'en dira-t-on. 3. (überflüssiges Reden) discours *m/pl.* inutiles, (Geschwätz) bavardage *m*.

Ge-regne (⏑–⏑) *n* Ⓐa. pluies *f/pl.* (continuelles).

Ge-reibe (⏑–⏑) *n* Ⓐa. frictions *f/pl.* (continuelles); frottements *m/pl.* (Vgl. auch reiben III.)

ge-reichen (⏑–⏑) [reichen] *v/n.* (h.) Ⓐa. *insép.* 1. meist: zu et. ~ causer qc., (zu et. beitragen) contribuer à qc., (zu et. ausschlagen) tourner, tendre, aboutir à qc.; das gereichte ihm zum Verderben cela causa sa perte. 2. Bsd. Fälle: diese Tat gereicht ihm zur Ehre, oft: ... lui fait honneur; j-m zur Schande ~ déshonorer q., *pfort* flétrir q.

Ge-reime, Ge-reimsel (⏑–⏑) *n* Ⓐa. = Reimerei.

Ge-reiße (⏑–⏑) *n* Ⓐa. 1. déchirement(s *pl.*) *m* continuel(s). 2. mehr gbr.: es ist ~ um diese Ware (sie ist sehr gesucht) on se dispute cette ...; es ist ein förmliches ~ um ihn, oft: on se l'arrache.

Ge-reizt-heit (⏑–́–) *f* Ⓦ irritation.

Ge-renne F (⏑́⏑) *n* Ⓐa. courses *f/pl.* (continuelles); va et vient *m* constant.

Gereon (″⏑́⏑) *n.d.b.m.* Ⓢa. Géréon.

ge-reuen (⏑–⏑) [reuen] *v/imp.* Ⓐa. *insép.* es gereut mich, daß ich es gesagt habe je me repens de l'avoir dit; lassen Sie sich Ihre Mühe nicht ~! ne regrettez pas votre peine! (s. be-reuen).

gergeln ⊕ (⏑́⏑) *v/a.* Ⓓd. Böttcherei: (en-)jabler.

Gergovia (⏑–w(⏑)⏑) *npr. n.* Ⓢc. *h.a. géogr.* (gallische Stadt) Gergovie *f*.

Gerhard (⏑́⏑) [bz. Speer=hart] *n.d.b.m.* Ⓢa. Gérard, in a/f. Heldengedichten: Girard.

Ge-richt[1] (⏑́) [an=, zu=richten] *n* Ⓢa. (Speise, wie sie angerichtet auf den Tisch kommt) meist: mets *m*, (Schüssel mit dem ~e darauf) plat *m*, (Gang) service *m*. — **Vgl.** ~[2].

Zeichen: F familiär; P Volksspr.; Γ Gaunerspr.; ↘ selten; † alt (a. gest.); * neu; ✢ sprachwidrig; ⚘ a. d. Franz. übernommen; ⚗ Wissenschaft;

Ge-richt² (◡◡́) [richten = Recht sprechen] *n* Ⓢa. 1. (richtende Behörde) tribunal *m*, cour *f*, zB. ~ erster Insta'nz tribunal de première instance; j-n vor ~ fordern, laden citer q. en justice; j-n beim ~e verklagen poursuivre q. en justice; vom ~e losgesprochen (verurteilt) werden être acquitté (condamné) par jugement; von ~s wegen par ordre de la justice. 2. (Lokal der Gerichtsverhandlungen) salle *f* d'audience, palais *m* de justice. 3. (Gerichtssitzung, Verhandlung und deren Ergebnis) ~ halten avoir (ou être en) séance; ~ halten od. zu ~(e) sitzen über j-n juger (le procès de) q. 4. *rl.* mit j-m ins ~ gehen s'élever en jugement contre q.; jüngstes ~ jugement *m* dernier. 5. (Befugnis des Rechtsprechens) juridiction *f*. — **Vgl.** ~¹.

ge-richtlich (◡◡́◡) *a.* Ⓐb. meist *drt.* 1. (dem Gerichtsverfahren gemäß, darin gegründet) meist: judiciaire. 2. Bsd. Fälle: (juristisch, rechtsförmig) juridique; ~e Medizi'n (Chemi'e) médecine *f* (chimie *f*) légale; j-n ~ belangen oder verfolgen poursuivre (ou appeler) q. en justice (vgl. be-langen I).

Ge-richts=..., **ge-richts**=... (◡◡́...) in Zssgn, meist *drt.* **I** meist: ... de (la) justice, zB. **~direktor** *m* directeur de la justice; **~gebäude** *n* maison *f* (größer: palais *m*) de justice, tribunal *m*; **~gebühren** *f/pl.* frais *m/pl.* de justice; **~laube** *f* halle de justice; **~sporteln** *f/pl.* = ~gebühren; **~taxe** *f* taxe des frais de justice. — **II** Bsd. Fälle: **~akten** *pl.* pièces *f/pl.* (de la procédure), dossier *m*; **~aktua'r(ius)** *m* greffier; **~arzt** *m* médecin légiste; **~beamte(r)** *m* officier de justice, magistrat; **~behörde** *f* = Gericht² 1; **~beisitzer** *m* assesseur; **~bescheid** *m* od. **~beschluß** *m* décision *f* du tribunal; **~bezirk** *m* juridiction *f*, ressort; **~bote** *m* huissier; **~brauch** *m* usage du barreau; **~buch** *n* protocole *m*; **~diener** *m* huissier; **~feri-en** *pl.* fêtes *f/pl.* du palais, vacations *f/pl*; **~folge** *f* main-forte; **~formel** *f* formule judiciaire; **~gang** *m* cours de la justice, procédure *f*; **~halter** *m* justicier, (Richter) juge; **~handel** *m*: a) affaire *f* de justice; b) (Prozeß) procès; **~haus** *n* = ~gebäude; **~herr** *m* seigneur justicier; **~herrschaft** *f* juridiction; **~herrschaftlich** *a.* qui appartient au seigneur justicier; **~hof** *m* tribunal, cour *f*; **~kanzlei** *f* greffe *m*; **~kosten** *pl.* frais *m/pl.* de justice, *drt.* dépens *m/pl.*; **~kosten=Vorschuß** *m*, meist: avances *f/pl.* de frais; **~lehen** *n* droits *m/pl.* de justice donnés en fief; **~loka'l** *n* = Ge-richt² 2; **~ordnung** *f* règlements *m/pl.* judiciaires; **~person** *f* = ~beamte(r); **~persona'l** *n* parquet *m*; **~pflege** *f* = ~verwaltung; **~pra'xis** *f* pratique; **~rat** *m* als Bezeichnung des Amtes: conseiller, mit Hinzufügung des bestimmten Gerichtshofes, zB. conseiller à la grand'chambre; als dtsch. Titel: conseiller de justice; **~saal** *m* salle *f* d'audience; **~sache** *f* = ~handel; **~schöffe** *m*, **~schöppe** *m* échevin; **~schreiber** *m* greffier; **~schreiber=Amt** *n*, **~schreiberei** *f* greffe *m*; **~schulze** *m* maire; **~siegel** *n* sceau *m* du greffe; **~sitzung** *f*: a) séance d'une cour de justice; b) session d'une cour; **~sprache** *f* = ~stil; **~sprengel** *m* = ~bezirk; **~stand** *m* tribunal compétent; **~statt** *f* oder **~stätte** *f* siège *m* d'un tribunal; **~stil** *m* style de palais; **~stube** *f* = ~saal; **~stuhl** *m*: a) (Ort des Gerichtes) siège du juge; b) (das Gericht selbst) tribunal; **~tag** *m* jour d'audience; **~termi'n** *m* assignation *f*, ajournement; **~verfahren** *n* procédure *f*; **~verfassung** *f* organisation judiciaire; **~verhandlung** *f*: a) débats *m/pl.* d'un procès, débats judiciaires; b) (Akten) actes *m/pl.* d'un procès; **~verwalter** *m* = ~halter; **~verwaltung** *f*: a) administration de la justice; b) charge de justicier; **~vollzieher** *m* porteur de contraintes; **~wesen** *n* justice *f*, affaires *f/pl.* judiciaires; **~zeitung** *f* *Gazette des Tribunaux*; **~zwang** *m* juridiction *f*.

Ge-richtsbarkeit (◡◡́--) *f* Ⓦ *drt.* (Recht und Pflicht, Gericht zu halten, u. Bezirk dafür) meist: juridiction.

ge-rieben (◡◡́◡) 1. *p.p.* von reiben. 2. *a.* Ⓐb. meist: = durch-trieben.

Ge-riebenheit (◡◡́◡-) *f* Ⓦ = Durch-triebenheit.

Ge-riesel (◡◡́◡) *n* Ⓢa. ruissellement *m*; weitS. (aus dem Rieseln des Wassers entstehendes Geräusch) (doux) murmure *m*.

ge-riet (◡◡́) *impf.* von ge-raten.

ge-ring (◡◡́) [ringe(l)n, bz. dünn] Ⓐb. **I** *a.* 1. (der Schätzung nach unbedeutend) petit, peu considérable, peu important, mince; (wenig) peu (de ...); (geringfügig) insignifiant; (wertlos) futile; (zu kärglich) exigu: **a**) mein ~es Verdienst le peu que je suis; sein ~es Einkommen son modique revenu *m*; et. um einen ~en Preis kaufen ... à bas prix; der ~ste Preis le dernier prix; die ~ste meiner Sorgen le cadet de mes soucis; **b**) mit *nég.*: das machte keinen ~en Eindruck auf ihn cela fit une forte impression sur lui; wir kamen in nicht ~e Verlegenheit nous nous trouvâmes fort embarrassé(e)s; **c**) im *cmpr.*: der Schaden ist ~er, als ich dachte ... est moindre que je **ne** pensais; ~er dem Stande, Grade, Werte, Gehalte, der Zahl nach: inférieur (als etwas à qc.); **~er machen** (**~er werden** s')amoindrir, (se) diminuer; **d**) im *sup.*: er erwacht beim ~sten Geräusche ... au moindre bruit; es ist nicht der ~ste Zweifel, oft: il n'y a pas l'ombre d'un doute; **nicht im ~sten** (ne ...) pas le moins du monde. 2. (~ der innern Güte nach) de peu de valeur, (schlecht) mauvais, (gemein) commun, ordinaire; von Maßen, Gewichten, Münzen: zu ~ faible; ~es Gold bas or *m*; ich bin zu ~ dazu je n'en suis pas digne; das ist mir viel zu ~ c'est au-dessous de moi. 3. (~ der Herkunft, dem Stande nach) Mensch von ~er Herkunft homme *m* de basse extraction; ~e Leute petites gens *f/pl.* 4. (von kleinem Umfange) d'une étendue circonscrite, (beschränkt) borné, restreint; (schmal) mince, (winzig) menu. 5. in Verbindung mit *v.*: etwas ~ **achten** faire peu de cas de qc.; von j-m ~ **denken** n'avoir pas bonne opinion de q.; etwas ~ **schätzen** attacher peu de prix à qc., (verschmähen) dédaigner (ou mépriser) qc. — **II G~e(r)** *m*, **G~e** *f*, **G~e(s)** *n*. 6. *m* die G~en wie die Großen les petits et les grands; der G~ste auf Erden l'homme le plus humble du monde; *prv.* auch der G~ste kann schaden il n'est si petit chat qui n'égratigne. 7. *n* das G~ste la moindre chose, le moins; er bildet sich nichts G~es ein il n'a pas petite opinion de sa personne; es fehlt nicht das G~ste: a) (gar nichts) il n'y manque pas la moindre chose, b) (gerade das Bedeutendste fehlt) ce n'est pas la chose la moins importante qui manque; nichts G~eres als ... rien de moindre que ...

Ge-ring=..., **g~**=... (◡◡́...) in Zssgn. **I** analog „ge-ring", zB.: **~scheinend** *a.* qui paraît petit. — **II** Besondere Fälle: **~achtung** *f* = ~schätzung; **~fügig** *a.* de peu d'importance; (nichtig) futile; (leichtfertig) frivole; (armselig) petit; **~fügigkeit** *f* analog „~fügig": peu *m* d'importance; futilité; frivolité; petitesse; **~haltig** *a.* d'une valeur restreinte; von edlen Metallen, Münzen: de bas aloi; **~haltigkeit** *f*: **a**) analog „~haltig": valeur restreinte; bas aloi *m*; **~schätzig** *a.* dédaigneux; **~schätzung** *f* dédain *m*, *pfort* mépris *m*.

Ge-ringer=werden (◡◡́◡-◡́◡) *n* Ⓢc. amoindrissement *m*.

ge-rinnbar (◡◡́-) *a.* Ⓐb. qui peut se figer, ⚗ coagulable.

Ge-rinnbarkeit (◡◡́--) *f* Ⓦ propriété de se coaguler ou d'être coagulable.

Ge-rinne (◡◡́◡) *n* Ⓢa. 1. (das Rinnen) écoulement *m* (ou flux *m*) continuel. 2. (rinnende Flüssigkeit) l'eau *f* qui s'écoule. 3. ⚙ (Rinne für ein fließendes Wasser) allgemein: conduit(e *f*) *m*, canal *m*; (oben offene Wasserleitung) rigole *f*, auge *f*; ~ (Gosse) einer Straße ruisseau *m*.

ge-rinnen (◡◡́◡) [rinnen] **I** *v/n.* (sn) Ⓩb. *insép.*: **a**) (se) prendre, se coaguler; von fetten Flüssigkeiten: se figer; von der Milch, bisw. vom Blute *rc.*: se cailler; von der Milch: beim Sieden ~ (zs.-laufen, verderben) tourner; (zu Klümpchen) ~ s'engrumeler; **b**) ~ machen, analog **I** a: coaguler; (re)figer; faire cailler; faire tourner; engrumeler. — **II G~** *n* Ⓢc. u. **Ge-rinnung** *f* Ⓦ analog **I** a, zB.: prise *f*, coagulation *f*; figement *m*; caillement *m*; zum G~ bringend coagulant.

Ge-rinnsel (◡◡́◡) *n* Ⓢa. = Ge-rinne 2.

Ge-rippe (◡◡́◡) *n* Ⓢa. 1. (Knochengerüst des tierischen Körpers) charpente *f* du corps, ⚗ *anat.* squelette *m*. 2. ⚓ ~ e-s neuen Schiffes auf Stapel ruche *f*, carcasse *f*.

ge-rippt (◡◡́) [Rippe] *a.* Ⓐb. à (ou muni de) côtes; ● ~er Stoff tissu *m* côtelé (vgl. auch Ripps); ⚘, *zo.*: ⚗ costé; ⚘ (mit hervorragenden Rippen) nervé, nerveux.

ge-rissen (◡◡́◡) *part.p.* von reißen.

ge-ritten (◡◡́◡) *part.p.* von reiten.

Germane (◡◡́◡) *m* Ⓢ, **Germanin** *f* Ⓦ Germain(e *f*) *m*.

Germania (◡◡́(◡)◡) [lt.] *npr.f.* Ⓢb. (als mehr wissenschaftliche Bezeichnung, wie als Name von litera'rischen Erzeugnissen u. künstlerischen Darstellungen), **Germani-en** (◡◡́(◡)◡) *npr.n.* Ⓢb. (mehr gbr. als geographischer Begriff ohne lt. Zusatz) la Germanie.

Germanikus (◡◡́◡◡) [lt.] *npr.m.* Ⓢ *h.a.* Germanicus.

germanisch (◡◡́◡) [Germa'ne] *a.* Ⓐb. germain, germanique; *mv.part* meist: tudesque.

germanisierbar (⏑-⏑́-) *a.* Ⓐb. germanisable.

germanisieren (⏑-⏑́⏑) **I** *v/a.* Ⓐa. germaniser. — **II G~** *n* Ⓒc. u. **Germanisierung** *f* Ⓦ germanisation *f.*

Germanismus (⏑-⏑́⏑) *m* Ⓑb. germanisme.

Germanist (⏑-⏑́) *m* Ⓐa. (Kenner deutscher Sprache, Geschichte 2c.) germaniste.

germanistisch (⏑-⏑́⏑) *a.* Ⓑb. qui concerne les langues, &c. germaniques.

Germer ♀ (⏑́⏑) *m* Ⓐa. varaire (*Vera'trum*).

gern(e) (⏑́(⏑)) [ge(h)ren] *adv.* (*cmpr.* meist: lieber, bisw. gerner) **1.** meist: volontiers; (mit Vergnügen) **avec plaisir**; (mit freudiger Bereitwilligkeit) de bon cœur; herzlich ~ de tout mon cœur; (gutwillig) de plein (ou de son propre) gré, de bon gré; ~ od. ungern bon gré, mal gré. — Bsd. Fälle: 2. bei j-m (überall) ~ gesehen werden **être bien vu de q.** (**être partout le bienvenu**); ich würde es sehr ~ sehen, wenn Sie es täten j'aimerais beaucoup que vous le fassiez; ich will es ~ zugeben, oft: je le veux bien!; erlauben Sie? ~! ...? faites, monsieur! **3.** et. ~ tun (mögen) aimer (se plaire) à ... (*inf.*); ich bin ~ in Paris je me plais à P.; ich habe es nicht ~ getan je l'ai fait à contre-cœur; je ne l'ai pas fait à dessein; etwas ~ essen, trinken *abs.* aimer qc.; ~ gut essen und trinken aimer la bonne chère; et. lieber essen aimer mieux qc.; j-n ~ haben oder mögen aimer q.; ich möchte ~ wissen, ob ... je voudrais bien savoir si ... **4.** übertragen auf Lebloses: diese Pflanze wächst ~ in feuchtem Boden ... aime un sol humide. **5.** (leicht, wohl) das glaube ich ~ je le crois facilement; das ist ~ möglich cela se peut bien; dafür kannst du **gut und** ~ zehn Mark geben tu ne risques rien d'en donner ...

Gern(e)=..., g~=... (⏑́(⏑)...) in Zs.-setzungen. **I** analog „gern(e)", zB.: **~gesehen** *a.* et *s.* qui est bien vu. — **II** zur Bezeichnung des fruchtlosen Bestrebens, etwas zu sein, zB.: **~gelehrt** *a.* qui voudrait passer pour savant. — **III** Bsd. Fälle: **~groß** *a.* et *s.* glorieux; **~klug** *a.* et *s.* qui fait l'entendu.

Ge-röchel (⏑́⏑) *n* Ⓐa. râles *m/pl.*, râlements *m/pl.*

ge-rochen (⏑́⏑) *part.p.*: a) von riechen; b) (meist *poét.*) von rächen.

Ge-röhricht(t) (⏑́⏑) *n* Ⓐa. (schilfbewachsener Fleck) cannaie *f*; (Schilf als Gesamtheit) les roseaux *m/pl.*

Gerold (⏑́⏑) [bz. Speer-walt] *npr.m.* Ⓐa. Gérault.

Ge-röll=Ablagerung (⏑́-⏑́⏑⏑) *f* Ⓦ *géol.* éboulis *m.*

Ge-rolle (⏑́⏑) *n* Ⓐa. roulement *m* continuel (auch in Bezug auf den Ton).

Ge-rölle (⏑́⏑) *n* Ⓐa. **1.** allgemein: petits corps *m/pl.* qui roulent; bsd. (lockere, abgerundete Gesteine an Flußbetten und steilen Felsgebirgen) cailloux *m/pl.* roulés, galet *m.* **2.** (Haufen zusammengestürzter Dinge) éboulis *m.*

ge-ronnen (⏑́⏑) *part.p.* von ge-rinnen.

Geront (⏑́) [grch.] *m* Ⓐa. *h.a.* géronte.

Gerson (⏑́⏑) [hebr.] *npr.m.* Ⓐa. Guerson.

Gerste (⏑́⏑) [a/d. gersta; = lt. hordeum?] *f* Ⓦ ♀ u. *agr.* orge (*Ho'rdeum*); kleine ~ orge carrée; große ~ escourgeon *m.*

gersten (⏑́⏑) [Gerste] *a.* Ⓑb. d'orge.

Gersten=..., g~=... (⏑́⏑...) in Zssgn. **I** analog „Gerste", zB.: **~acker** *m agr.* champ (semé) d'orge. — **II** Besondere Fälle: **~ähnlich** ♀ *a.* qui ressemble à l'orge, ☧ hordéiforme; **~brot** *n* pain *m* d'orge; **~ernte** *f* moisson des orges; **~gras** ♀ *n* orge *f* queue de souris (*Hor'deum muri'num*); **~graupen** *f/pl.* orge *m/sg.* mondé; **~gries** *m* semoule *f*; **~grütze** *f* gruau *m* d'orge; **~korn** *n*: a) in eigentlicher Bedeutung; b) kleines Gewicht, Gran; c) ⚙ Weberei, alle drei: grain *m* d'orge; d) (Längenmaß, Linie) ligne *f*; e) *path.* (Geschwulst am Rande des Augenlides) grain d'orge, P compère loriot *m*; **~malz** ⚙ *n* Brauerei: malt *m*, drêche *f*; **~mehl** *n* farine *f* d'orge; **~mehl=Brei** *m* griotte *f*; **~(mehl)suppe** *f* soupe à l'orge; **~saft** *m*: a) = ~wasser; b) = Bier; **~schleim** *m* crème *f* d'orge; **~schrot** *n* orge *f* égrugée; **~trank** *m*: a) tisane *f* d'orge; b) = ~schleim; c) = ~wasser; d) = Bier; **~wasser** *n* eau *f* d'orge mondé, *abs.* eau *f* d'orge; **~zucker** *m* sucre d'orge.

Gertchen (⏑́⏑) *n* Ⓑb. (*dim.* von Gerte) gaulette *f.*

Gerte (⏑́⏑) [a/d. gerta, lt. hasta; bz. Stachel] *f* Ⓦ verge (auch als Längenmaß); ligne, *man.* gaule.

Gerten=... (⏑́⏑...) in Zssgn analog „Gerte", zB.: **~hieb** *m* coup de verge.

Gertraud, Gertrud (⏑́-) Ⓑb., **Gertrude** (⏑-́⏑) Ⓦ *n.d.b.f.* Gertrude; F *fig.* lourdaude.

Ge-ruch (⏑́) [riechen] *m* Ⓐa. **1.** (Sinn des Riechens) meist: odorat, ☧ sens olfactif. **2.** (was man riecht) odeur *f*; guter (übler) ~ bonne (mauvaise) odeur; ~ verbreitend odorant; ohne ~ sans odeur, inodore; ~ eines Bratens, oft: fumet; des Weines: bouquet; *ch.* ~, den das Wild zurückläßt vent *m.* **3.** *fig.* (Ruf, in dem j. steht) réputation *f*, zB. in gutem ~e stehen avoir une bonne réputation; être en bonne odeur; im ~ der Heiligkeit en odeur de sainteté.

Ge-ruch=..., g~=... (⏑́...) in Zssgn, zB.: **~los** *a.* sans odorat; sans odeur, inodore; **~losigkeit** *f*: a) absence de l'odorat; b) absence d'odeur; **~los=machung** *f* action d'enlever à qc. son odeur; von üblen, schädlichen Gerüchen: désinfection; **~reich** *a.* odorant. (Vgl. auch Ge-ruchs=...)

Geruchs=... g~=... (⏑́...) in Zssgn. **I** *anat.* meist: ☧ ... olfactif *a.*, zB. **~nerv** *m* nerf olfactif; **~werkzeuge** *n/pl.* organes *m/pl.* olfactifs. — **II** Bsd. Fälle: **~kügelchen** *n* pastille *f* de senteur; **~sinn** *m* = Geruch 1; **~vermögen** *n* odorat *m.*

Ge-rücht (⏑́) [Ruf] *n* Ⓐa. **1.** meist: bruit *m*; es geht (oder läuft) das ~ (oder das ~ ist im Umlaufe), daß ... le bruit court que ... — Bsd. Fälle: **2.** das allgemeine ~ la rumeur publique, la renommée. **3.** (was Gerüchte entstehen macht) renommée *f*, personifiziert: (Fama) la Renommée.

ge-rücht(s)=weise (⏑́-⏑́⏑) *adv.* par le bruit qui court; ich habe ~ erfahren j'ai entendu dire; ~ verlautet le bruit court.

Ge-rufe (⏑-́⏑) *n* Ⓐa. action *f* d'appeler continuellement, auch: cris *m/pl.* continuels, clameurs *f/pl.*

ge-ruhen (⏑-́⏑) [agls. reccan besorgen] *v/n.* (h.) Ⓐa. daigner, vouloir bien.

Ge-rührt-sein (⏑́-́) *n* Ⓒc. (larmes *f/pl.* d')émotion *f.*

Ge-rumpel, Ge-rümpel (⏑́⏑) *n* Ⓐa. **1.** (meist: Ge-rumpel) bruit *m*; ~ eines Wagens roulement *m* (ou cahots *m/pl.*) ... **2.** (meist: Ge-rümpel) (Zusammengeworfenes) F saccage *m*; bsd. (alte Gerätschaften) vieux meubles *m/pl.*; (Plunder) défroque *f*, friperie *f*, ferraille *f.*

Gerundium (⏑́(⏑)⏑) Ⓦ, **Gerundiv(um)** (⏑⏑́f, ⏑⏑́w⏑) Ⓐa. (Ⓢ; *pl.* ~ve und ~va) [lt.] *n*, *gr.* gérondif *m.* [gérondif.]

gerundivisch (⏑⏑́w⏑) [lt.] *a.* Ⓑb. comme

ge-rungen (⏑́⏑) *part.p.* von ringen.

Ge-runzel (⏑́⏑) *n* Ⓐa. froncement *m*, (Stirnrunzeln) auch: refrognement *m.*

Gerusia ☧ (-́(⏑)⏑, nach griech. Art: --́⏑) [grch.] *f* Ⓦ *h.a.* (Rat der Alten) gérusie.

Ge-rüst (⏑́) *n* Ⓑb. **1.** für Bau-arbeiter: échafaudage *m*; für solche, die etwas zur Schau produzieren, für die schauende Menge: tréteau *m*, tribune *f*; für Hinrichtungen: échafaud *m.* — Bsd. Fälle: **2.** ⚓ châssis *m*; (Art schwimmendes Dock, um die unteren Teile eines Schiffes auszubessern) radeau *m.*

Ge-rüst=... (⏑́...) in Zssgn, meist ⚙ **I** analog „Ge-rüst", zB.: **~brett** *n* planche *f* d'échafaud. — **II** Bsd. Fälle: **~bock** *m* tréteau, chevalet; **~konstruktion** *f* échafaudage *m*; **~stangen** *f/pl.* échasses.

Ge-rutsche (⏑́⏑) *n* Ⓐa. glissades *f/pl.*

Ge-rüttel (⏑́⏑) *n* Ⓐa. ébranlement *m* continuel; ~ eines Wagens cahotage *m*, cahots *m/pl.* (Vgl. auch rütteln II.)

Gervasius (⏑w-́(⏑)⏑) *npr.m.* Ⓢ Gervais.

Gerzeier=See (⏑́⏑=́) *npr.m.* Ⓐa. *géogr.* (im fr. Depart. Vosges) lac de Gérardmer.

Ges ♪ (⏑́) *n inv.* sol *m* bémol; ~=Dur sol bémol majeur.

Ge-sabber F (⏑́⏑) *n* Ⓐa. **1.** bave *f.* **2.** *fig.* bavardage *m* (interminable), F ravaudage *m.*

Ge-säge (⏑-́⏑) *n* Ⓐa. sciage *m* (continuel).

Ge-salbader (⏑⏑-́⏑) *n* Ⓐa. = Salbaderei.

Ge-salbte(r) (⏑́⏑) *m* Ⓑb. oint.

ge-salzen (⏑́⏑) **I** *part.p.* von salzen. — **II Ge-salzene(s)** *n* Ⓑb. salaison *f.*

Ge-säme (⏑-́⏑) *n* Ⓐa. semences *f pl.*

ge-samt (⏑́) [† sam; vgl. sammeln und lt. simul] Ⓑb. **I** *a.* mit *art.* vor e-m Kollektiv, bsd. im *sg.* und vor *s.* im *pl.*, die kollektiv nur im *pl.* gbr. sind = ganz 1c, zB.: der ~e Adel toute la noblesse. — **II G~e(s)** *n* le tout, l'ensemble, la totalité.

Ge-samt=... (⏑́...) in Zssgn. **I a)** oft durch: ensemble *m* de ... (Gesamtheit, Ganzes) zu geben, zB. **~besitz** *m* ensemble de la propriété; **b)** zur Bezeichnung der ganzen Summe, oft: ... total *a.*, zB.: **~ertrag** *m* revenu total; **c)** mehreren gemeinschaftlich, oft: ... commun *a.*, zB. **~gut** *n* bien *m* commun. — **II** Weitere Beispiele: **~ausfuhr** ✱ *f* exportation générale; **~ausgabe** *f* (édition des) œuvres *pl.* complètes; **~begriff** *m* notion *f* générale; **~belehnung** *f* Lehnswesen: investiture simultanée; **~betrag** *m* (montant) total; **~bild** *n*: a) ensemble *m* d'un tableau; b) aperçu général; **~eigentum** *n*: a) propriété *f* collective; **~eindruck** *m* impression *f* géné-

rale, effet d'ensemble; ~einfuhr ⊛ f importation générale; ~einnahme f recette totale; ~erbe m héritier universel; ~gebrauch m usage exclusif (de qc.); ~macht f forces pl. réunies; ~masse f masse totale (meist ⊛); ~minister'rium n cabinet m; ~petitio'n f pétition collective; ~regierung f: a) pouvoir m central; b) gouvernement m simultané; ~staat m État unitaire; der deutsche ~staat l'Empire allemand; ~summe f somme totale, total m; ~verbindlichkeit f solidarité; ~verfassung f constitution générale de l'État; ~vermögen ⊛ n fortune f totale, tout l'actif m; ~wille(n) m volonté f générale; ~wohl n bien m public; ~zahl f nombre m total, totalité. (Vgl. auch Tota'l-...)

Ge-samt-heit (◡´-) f ⑩ die ~, meist: la totalité, le tout; (ant. Einzelheit) ensemble m; (Summe) somme, total m; ~ zs.-gehöriger Dinge oder Menschen masse.

Ge-samtschaft (◡´◡) f ⑩ tout le corps m, tous les membres m/pl. d'un corps; weitS. = Ge-samt-heit.

ge-sandt (◡´) part.p. von senden.

Ge-sandte(r) (◡´◡) m ⓐb., **Gesandte** f ⓐb. u. **Ge-sandtin** f ⑩ mst: envoyé(e f) m; außer-ordentlicher ~ und bevollmächtigter Mini'ster (am preußischen Hofe) envoyé extraordinaire et ministre plénipotentiaire (près la cour de Prusse). (Vgl. Botschafter, Geschäfts-träger, Minister-resident, Nuntius.)

Ge-sandtschaft (◡´◡) f ⑩ (Tätigkeit eines Gesandten und Gesandter mit dem ihm zugehörigen Personal; auch Gebäude) ambassade; mission, légation; die russische &c. ~ la légation de Russie, &c.; die päpstliche ~ la nonciature; bei der ... ~ angestellt attaché à ...

ge-sandtschaftlich (◡´◡◡) a. ⓐb. qui appartient à la légation, &c. (vgl. Gesandtschaft); ~e Sendung mission f diplomatique.

Ge-sandtschafts-... (◡´◡...) in Zssgn. I mst: ... de légation, zB. ~prediger m aumônier (ou chapelain) de légation; ~rat m conseiller de légation. — II Bsd. Fälle: ~attaché m attaché (d'ambassade); ~hote'l n, ~persona'l n, oft: légation f, ambassade f; ~posten m poste de ministre, &c. (vgl. Ge-sandter).

Ge-sang (◡´) [singen] m ⓐa. 1. meist: chant. 2. Bsd. Fälle: ♪ drei-(vier-)stimmiger ~ morceau à trois (à quatre) parties; (kleineres gesungenes Lied) chanson f, chansonnette f, air; (Lob-)~ hymne, bsd. Kirchenlied: psaume, cantique; bibl. ~ der drei Männer im feurigen Ofen cantique des trois saints enfants.

Ge-sang-..., g~-... (◡´) in Zssgn, meist ♪ I oft: ... de (ou du) chant, zB.: ~lehre f théorie (ou étude) du chant; ~lehrer(in f) m maître m (maîtresse f) de chant; ~stunde f leçon de chant. — II Besondere Fälle: ~artig a. chantant; ~buch n rl. cantique m, livre m de cantiques; (Sammlung von Hymnen) hymnaire m; ~buch-... in Zssgn: ~buch-Lied n cantique m; ~buch-Vers m verset d'un cantique; ~drossel f orn. petite grive (Turdus mu'sicus); ~einlage f morceau m de chant inséré dans un opéra, &c.; ~fest n fête f musicale, festival m; ~s-kundig a. qui sait chanter; ~s-kunst f art m de chanter; ~reich a.: a) poétique; b) où l'on chante beaucoup; c) von einem Musik-instrument: mélodieux; ~schule f: a) école de chant; b) (Unterrichts-buch) solfège m; ~stimme f chant m, partie chantée; ~stück n morceau m de chant, pièce f chantée; ~verein m société f chorale, auch: orphéon; ~weise: a) f mélodie, air m; b) adv. en manière de chant. (Vgl. a. Sing-...)

ge-sanglich (◡´◡) a. ⓐb. de chant(eur).

Ge-sangs-... (◡´...) in Zssgn s. Ge-sang-...

Ge-säß (◡´) [sitzen] n ⓐb. 1. derrière m, cul m. 2. ⚕ anat. (After) anus m, (Hinterbacken) fesses f/pl. 3. = Sitz, zB. ~ eines Stuhles siège m.

Ge-säß-... (◡´...) in Zs.-setzungen. I analog „Ge-säß", zB.: ~schwiele f callosité aux fesses. — II ⚕ anat. meist: ... fessier a., zB. ~muskeln m/pl. muscles fessiers. — Bsd. Fall: ~bein n s. Sitz-bein. (Vgl. auch Steiß-...)

Ge-sätz (◡´) n ⓐb. (bei den Meistersängern) [= Strophe.]

Ge-saufe (◡´◡) n ⓐa. débauche f de vin, de bière, &c., pfort orgie f.

Ge-sauge (◡´◡) n ⓐa. manie f de sucer continuellement.

Ge-sause (◡´◡) n ⓐa. ~ des Windes hurlement m; der Wogen: mugissement m; in den Ohren: bourdonnement m.

Ge-säusel (◡´◡) n ⓐa. (doux) murmure m.

Ge-schäft (◡´) [schaffen] n ⓐa. 1. meist: affaire f, zB. in ~en reisen voyager pour affaires; mit j-m ~e haben avoir affaire à q.; von ~en reden parler affaires; ein ~ abmachen oder verrichten = ein Bedürfnis (s. ds) befriedigen; seine ~e besorgen vaquer à ses affaires. — Besondere Fälle: 2. ⊛ (Unternehmung, Spekulation) opération f; ein gutes ~ machen, oft: faire un bon marché; das übersee-ische ~ le commerce d'outre-mer. 3. (Gewerbe, Stand) état m, métier m, zB. welches ~ betreiben Sie? quel est votre métier? 4. ⊛: a) (Handelshaus) maison f (de commerce), commerce m, établissement m; ein ~ anfangen se mettre dans les affaires; ein ~ kaufen acheter un fonds; b) ~(s-zweig) spécialité f.

Ge-schäftchen (◡´◡) n ⓐb. (dim. von Geschäft) petite affaire f, petit commerce m.

ge-schäftig (◡´◡) a. ⓐb. actif, agissant; (mit Geschäften überhäuft) affairé, (eifrig) empressé, (arbeitsam) laborieux; (betriebsam) industrieux; (dienstfertig; v. Sachen: gute Dienste leistend) officieux; sich ~ stellen faire l'empressé ou l'affairé; adv. oft: avec empressement, avec zèle.

Ge-schäftigkeit (◡´◡-) f ⑩ analog „geschäftig", zB. activité; empressement m; industrie f.

ge-schäftlich (◡´◡) a. ⓐb. relatif aux affaires, ⊛ commercial.

Ge-schäfts-..., g~-... (◡´...) in Zssgn, meist ⊛ I oft: ... des affaires, zB. ~kenntnis f, ~kunde f connaissance des affaires; ~stockung f stagnation des affaires. — II Besondere Fälle: ~adre'ß-karte f carte (d'adresse) d'une maison de commerce; ~angelegenheit f affaire; ~anteil m part f sociale; ~aufgabe f cessation de commerce; ~auftrag m commande f, commission f; ~bericht m compte rendu; ~betrieb m exploitation f, administration f; ~briefe m/pl. lettres f/pl. commerciales; ~buch n livre m de comptes; ~drang m accablement des affaires, presse f; ~eifer m application f aux affaires; ~erfahren a. versé dans les affaires, expert; ~erfahrenheit f od. ~erfahrung f expérience des affaires, (Geläufigkeit) routine; ~erlaubnis f = Konzession; ~fach n département m, ressort m; ~fertigkeit f routine; ~frei a. oisif, exempt d'affaires; ~freie Stunde heure f de loisir; ~freund m correspondant; ~führend a.: ~er Ausschuß bureau m; ~führer m gérant, agent (ou homme) d'affaires; ~führung f gestion; ~gang m: a) marche f des affaires; b) (Gang zur Besorgung von Geschäften) course f pour affaires; ~gegend f quartier m marchand; ~geist m esprit du commerce; ~genoß m associé; ~gewandtheit f habileté dans les affaires; ~haus n maison f; ~herr m chef; ~inhaber m directeur gérant; ~jahr n année f commerciale; ~kniff m ruse f de métier, ficelle f, truc; ~kreis m champ (ou sphère f) d'activité; (Befugnis) compétence f; ~kundig a. = ~erfahren; ~lage f situation (des affaires); Haus in einer guten ~lage maison bien située; ~leben n vie f passée dans les affaires; (Handel u. Wandel) commerce m; ~loka'l n: a) (Bureau) bureau m, comptoir m; b) (Laden) magasin m; ~los a.: a) allgemein: inoccupé, désœuvré; b) sans affaires, (flau) languissant; ~lose Zeit morte saison f; ~losigkeit f: a) allgemein: désœuvrement m; (Muße) loisir m; b) (Flauheit) état m languissant des affaires, morte saison; ~mann m (pl. ~leute) homme (gens) d'affaire(s); kein ~mann sein ne pas s'entendre aux affaires, F n'avoir pas la bosse des affaires; ~mäßig a. et adv. selon l'usage (établi dans les affaires); par manière d'acquit; ~neid m jalousie f de concurrent; ~ordnung f (auch der Abgeordneten-Kammer) règlement m; ~persona'l n personnel m d'une maison de commerce; ~raum m = ~loka'l; ~reise f voyage m d'affaires; ~reisende(r) voyageur de commerce, commis-voyageur; ~sache f (question d')affaire(s); ~sprache f langage m des affaires ou du commerce; ~stelle f = Bureau u. Expedition; ~stil m style commercial; ~stille f saison morte; ~stube f = ~loka'l a; ~stunden f/pl. heures de bureau; ~tätigkeit f activité; ~teilhaber m associé; ~träger m: a) Diplomatie: chargé d'affaires, b) e-s Handlungshauses: agent d'affaires; mandataire; ~unternehmung f opération commerciale; ~verbindung f: mit j-m in ~verbindung treten entrer en relation d'affaires avec q.; ~verhältnisse n/pl. conjonctures f/pl., situation f/sg.; ~verkehr m rapports pl. d'affaires; im besondern: relations f/pl. industrielles; ~verlegung f déménagement m; ~verwalter m = ~führer; ~zahl f: a) = Datum; b) = Journal-

⊖ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; ⊛ Handel; ✉ Post; 🚂 Eisenbahn; 🚲 Radsport; ♪ Musik; ☐ Freimaurerei.

nummer; **~zimmer** *n* = ~loka'l *a*; **~zweig** *m* branche *f* d'affaires; besonderer ~zweig spécialité *f*.

ge-schah (◡´) *impf.* von ge-schehen.

Ge-schäker (◡´◡) *n* ⓐa. flirt *m*, badinage(s *pl.*) *m*.

Ge-scharr(e) (◡´, ◡´◡) *n* ⓢa. (ⓐa.) trépignement *m*.

Ge-schaukel (◡´◡) *n* ⓐa. balancement *m*; (Schlenkern) ballottement *m*, F brandillement *m*.

ge-scheckt (◡´) *a.* ⓑb. = scheckig 1.

ge-schehen (◡´◡) [= schwd. ske] **I** *v/n.* (sn), meist *impers.* ⓢl. *insép.* **1.** meist: **arriver, se passer,** (sich zutragen) advenir, (stattfinden) avoir lieu, se faire; so etwas geschieht nicht alle Tage pareilles choses n'arrivent pas tous les jours; was auch ~ mag quoi qu'il advienne. — Bsd. Fälle: **2.** als *pass.* von „machen", doch ohne hervortretenden Bezug auf ein tuendes *suj.*: **se faire, se pratiquer**; dein Wille geschehe! que ta volonté soit faite!; es ist so gut als ~ cela vaut fait; es geschieht viel für die Armen on fait beaucoup pour ...; es geschehe! soit!; von meiner Seite soll alles ~ je ferai mon possible; so geschieht das c'est ainsi que cela se pratique; so wird es ~ und nicht anders, oft: il n'en sera ni plus ni moins; was soll damit ~? que faut-il en faire? **3.** ~ **lassen** (nicht hindern) laisser faire, souffrir ou tolérer (que qc. se fasse). **4.** mit *dat.* der Person (zugefügt werden) es geschieht ihm Abbruch on lui fait tort; es geschieht mir ein Dienst damit c'est me rendre un service; es wird dir nichts zu Leide (oder kein Leid) ~ on ne te fera aucun mal; es geschieht dir ganz recht cela devait t'arriver; es geschieht Ihnen schon ganz recht, daß Sie ... c'est très bien fait que vous ... (*subj.*); ich weiß nicht, wie mir geschieht je ne sais ce que j'ai; das wird mir nicht wieder ~ cela ne m'arrivera plus. **5. es ist um** mich ~ (ich bin verloren) c'en est fait de moi. — **II** ~ *part.p.* et *a.* ⓑb. **6.** in den Bed. des *inf.* **7.** (fertig, vollendet) fait, fini; *prv.*: ~e Dinge sind nicht zu ändern à chose faite il n'y a point de remède, nach ~er Arbeit ist gut ruhen le repos est doux après le travail. **8.** Kanzleistil: so ~ (ausgefertigt) zu Paris den 5. Januar 1905 fait (ou donné) à ... — **III** G~e(s) *n* ⓑb. ce qui est fait.

Ge-schehen-lassen (◡´◡-´◡) *n* ⓢe. laisser-aller *m*.

Ge-scheide (◡´◡) *n* ⓐa. *ch.* (Magen und Gedärme der Jagdtiere) franc-boyau *m*; *vét.* ~ des Pferdes fourreau *m* (= Schlauch).

Ge-schein (◡´) *n* ⓢa. (vom Weinstock) premier bourgeon *m*.

ge-scheit (◡´) *a.* ⓑb. qui a de l'esprit; (klug) prudent; (einsichtsvoll) intelligent; (vernünftig) raisonnable; (richtig urteilend) judicieux; ~er Kopf esprit *m* judicieux; er ist nicht recht ~ il n'est pas raisonnable, F il a un grain de folie; er ist verflucht ~ F il est diablement intelligent; et. ~ anfangen s'y prendre adroitement; ich kann nicht ~ daraus werden je m'y perds.

Ge-scheit-heit (◡´-) *f* ⓐ analog „ge-scheit": intelligence; jugement *m*.

Ge-schelte (◡´◡) *n* ⓐa. gronderies *f/pl.* (continuelles).

Ge-schenk (◡´) *n* ⓢa. meist: présent *m*, (kleines) cadeau *m*, (von höherer Hand, Gabe) don *m*; j-m ein ~ mit et. machen faire présent (cadeau ou don) de qc. à q.

Ge-schenk=... (◡´...) in Zs.-szgn. **I** analog „Ge-schenk", zB.: **~liebhaber** *m* qui aime les présents. — **II** Besondere Fälle: **~fuß** F *m*: mit j-m auf dem ~fuße stehen être avec q. sur le pied de se faire de petits cadeaux; **~geber(in** *f*) *m* donateur *m*, ...trice *f*; **~literatu'r** *f* livres *m/pl.* d'étrennes; **~nehmer(in** *f*) *m* donataire *s*.

Ge-scherze (◡´◡) *n* ⓐa. plaisanteries *f/pl.* (continuelles).

ge-scheut (◡´) *a.* ⓑb. **I** falsche Schreib-art für ge-scheit (s. ds). — **II** *p.p.* von scheuen.

ge-schicht (◡´) bisw. P und *poét.* statt geschieht 3e *pers. sg. du prés. de l'ind.* von geschehen.

Ge-schicht=... (◡´...) in Zs.-setzungen, zB.: **~schreiber** *m* historien; (mit dem Amte e-s ~schreibers Betrauter) historiographe; **~schreibung** *f* historiographie. (Vgl. a. Ge-schichts=...)

Ge-schichtchen (◡´◡) *n* ⓑb. (*dim.* von Geschichte) historiette *f*, anecdote *f*.

Ge-schichte (◡´◡) [ge-schehen] *f* ⓢ **1.** meist: histoire; *iro.* das ist e-e schöne ~! en voilà une belle affaire; die ganze ~ le tout, tout cela; erdichtete ~ conte *m*; alte, mittlere, neuere, neueste ~ histoire ancienne, histoire du moyen âge, histoire moderne; heilige ~ (*ant.* gemeine ~) histoire sacrée. **2.** Besondere Fälle: das wäre eine schöne ~! oft: allons donc!, par exemple!; das ist eine verfluchte ~! bisw. morbleu! l'aventure est piquante!

Ge-schichten=... (◡´◡...) in Zsgn. **I** analog „Ge-schichte", zB.: **~buch** *n* livre *m* d'histoires ou de contes. — **II** Bsd. Fall: **~erzähler(in** *f*) *m* conteur *m*, ...euse *f*. (Vgl. auch Ge-schichts=...)

ge-schichtlich (◡´◡) *a.* ⓑb. **historique.**

Ge-schichts=..., g~=... (◡´...) in Zs.-setzungen **I** oft: ... d'histoire ou historique *a.*, zB.: **~maler** *m* peintre d'histoire; **~malerei** *f* peinture (ou genre *m*) historique. — **II** Weitere Beispiele: **~buch** *n* livre *m* d'histoire (vgl. Ge-schichten-buch); **~erzählung** *f* récit *m* historique, narré *m*; **~forschend** *a.*, **~forscher** *m* historien; **~forschung** *f* recherches *pl.* historiques, étude de l'histoire; **~kenntnis** *f*, **~kunde** *f* (connaissance de l')histoire; **~kundig** *a.* versé dans l'histoire; **~lehrer** *m* professeur d'histoire; **~mäßig** *a.* conforme à l'histoire, historique; **~stunde** *f* leçon d'histoire; **~tabellen** *f/pl.* oder **~tafeln** *f/pl.* tableaux *m/pl.* historiques; **~werk** *n* = ~buch; **~wissenschaft** *f* science(s) historique(s). (Vgl. auch Ge-schicht=..., Ge-schichten=...)

Ge-schick (◡´) [schicken] *n* ⓢa. **1.** v. Sachen: (rechte, gehörige Art des Seins, Schick) **façon** *f* que qc. doit avoir; dieser Rock hat kein ~ ... n'a pas de façon; etwas ins ~ bringen arranger (ou accommoder, ajuster) qc. **2.** von Personen: (Fähigkeit, etwas zweckmäßig anzugreifen) **aptitude** *f*, (Gewandtheit darin) **adresse** *f*, in Geschäften: habileté *f*, savoir-faire *m*, (körperliche Gewandtheit) dextérité *f*, (geistige Anlage) talent *m*. **3.** (Verhängnis: a) waltende Macht, die den Menschen das Verhängte schickt; b) (das Geschickte) **destin** *m*, *myth.* als Gottheit: Destin; (die den freien Willen aufhebende Macht) fatalité *f*, (Walten des Zufalls) sort *m*; (das vom Schicksal Bestimmte) destinée *f*.

Ge-schicke (◡´◡) *n* ⓐa. messages *m/pl.* (continuels ou sans fin).

Ge-schicklichkeit (◡´◡-) *f* ⓐ **1.** meist: = Ge-schick 2. **2.** Bsd. Fall: (Kunstfertigkeit) art *m*, artifice *m*.

ge-schickt (◡´) *p.p.* et *a.* ⓑb. **1.** in den Bed. des *inf.* schicken. **2.** (fertig und gewandt im Tun) meist: adroit, (von höheren Tätigkeiten) habile (in et. dans, en, à qc., à ... (*inf.*). — Bsd. Fälle: **3.** (tüchtig) fort (en, sur qc.); (einsichtsvoll) entendu, intelligent (dans qc.), (kunstvoll, gut berechnet) savant; (erfahren) expert (en, dans qc.); (sinnreich, erfinderisch) industrieux; ~ sein (vom Arzt) avoir de la main. **4.** zu et. ~ (tauglich) sein être propre (ou apte) à qc.

Ge-schiebe (◡´◡) *n* ⓐa. **1.** poussées *f/pl.* (continuelles). **2.** ⚒, *géol.* galet *m*.

Ge-schiebe=... ⚒ (◡´◡...) in Zs.-szgn, zB.: **~blöcke** *m/pl.* blocs erratiques.

ge-schieden (◡´◡) *p.p.* von scheiden.

ge-schieht (◡´) 3e *pers. sg. du prés. de l'ind.* von ge-schehen.

ge-schienen (◡´◡) *p.p.* von scheinen.

Ge-schieße (◡´◡) *n* ⓐa. tir *m* continuel, détonations *f/pl.* continuelles.

Ge-schimpfe (◡´◡) *n* ⓐa. invectives *f/pl.* ou injures *f/pl.* (continuelles).

Ge-schirr (◡´) [schirren] *n* ⓢa. **1.** allgemein: = Ge-rät. **2.** (Gefäß) vase *m*, vaisseau *m*; als Gesamtheit: glasiertes ~ plommure *f*; irdenes ~ poterie *f*, (Küchen-)~ batterie *f* de cuisine, (Tisch-)~ vaisselle *f*. **3.** (Riemenwerk nebst Zubehör bei Reit- und Wagenpferden) harnais *m*; die Pferde legen sich (od. gehen) ins ~ (ziehen eifrig) ... donnent à plein collier (a. F *fig.* von Menschen: sich sehr anstrengen; vgl. 5); aus dem ~ kommen: a) quitter le harnais, weitS. se reposer. b) F *fig.* perdre contenance. **4.** (Wagen und Gespann) équipage *m*. **5.** F *fig.* sich ins ~ legen donner un coup de collier, (von Kopf-arbeit) F se mettre à la pioche. **6.** ⊙ (Maschinenteile, wodurch e-e Bewegung erlangt wird) communication *f* de mouvement.

Ge-schirr=... (◡´...) in Zs.-setzungen, meist ⊙ **I** analog „Ge-schirr", zB.: **~bürste** *f* brosse à (nettoyer les) harnais. — **II** Bsd. Fälle: **~arbeiter** *m* bourrelier; **~kamm** *m* Weberei: lame *f*; **~kammer** *f* sellerie; **~macher** *m*: a) = Sattler; b) für Weber: faiseur de ros; **~meister** *m*: a) surveillant de la sellerie; b) ⇝ conducteur; c) ⚔ conducteur des fourgons de bagage; **~zeug** *n* harnachement *m*.

Ge-schlabber (◡´◡) *n* ⓐa. lapements *m pl.*

Ge-schlampe F (◡´◡) *n* ⓐa. **1.** soupe *f* dégoûtante, F lavasse *f*. **2.** *ch.* soupe *f* aux chiens.

Ge-schlecht (◡´) [schlagen] *n* ⓢ **1.** (vgl. Art¹ 4) genre *m*, espèce *f*. **2.** das männliche (das weibliche) ~ von lebenden Wesen und Pflanzen le sexe masculin ou mâle (féminin ou femelle). **3.** *gr.* genre *m*: das männliche, weibliche, sächliche ~ le (genre) masculin, féminin, neutre. **4.** (in Bezug auf Abstammung und die sich damit fortpflanzenden Eigenschaften) race *f*; bsd. von

Menschen: (Familie, Haus) famille *f*, lignée *f*, bei Vornehmeren: race, maison *f*, descendance *f*; die kommenden ~er les races à venir. 5. (Menschen-alter) das gegenwärtige ~ la génération présente; von ~ zu ~, oft: d'âge en âge. [schlechts=...]

Ge-schlecht=... (⏑⏑́...) in Zs.-setzungen = Ge=|

Ge-schlechter=... (⏑⏑́⏑...) in Zssgn. **I** meist: ... généalogique *a.*, zB. **~geschichte** *f* histoire gén. — **II** Bsd. Fälle: **~kunde** *f* généalogie; **~kundige(r)** *m* généalogiste. (Vgl. a. Ge-schlechts=..., Stamm=...)

ge-schlechtlich (⏑⏑́⏑) *a.* Ab. 1. sexuel. 2. (einem Geschlechte angehörig) générique.

Ge-schlechts=..., g~=... (⏑⏑́...) in Zs.-sgn. **I** oft: ... sexuel *a.*, zB. **~leben** *n* vie *f* sexuelle. — **II** Weitere Beispiele: **~adel** *m* noblesse *f* de race; **~alter** *n* âge *m* d'une génération; **~art** *f* caractère *m* générique; **~baum** *m* arbre généalogique; **~endung** *f gr.* terminaison qui marque le genre; **~entwick(e)lung** *f* développement *m*, passage *m* de l'enfance à la puberté; **~fall** *m gr.* génitif; **~folge** *f* génération, filiation; **~forscher** *m* généalogiste; **~funktio'nen** *f.pl. physiol.* fonctions sexuelles; **~krankheit** *f* maladie des parties génitales; **~kunde** *f* zc. = Geschlechterkunde zc.; **~liebe** *f* amour *m* physique; **~linie** *f* ligne (de parenté); **~los** *a.* privé de sexe, ♀ insexué, ♀ neutre; **~losigkeit** *f* absence de sexe, ♀ agamie; **~name** *m*: a) nom de famille; b) = Genti'l-name; c) ♀, *zo.* nom générique; **~orga'n** *n* organe *m* sexuel; **~register** *n* tableau *m* généalogique; **~reife** *f* puberté; **~tafel** *f* = ~register; **~teile** *m/pl.* organes génitaux; **~trieb** *m* instinct sexuel; **~unterschied** *m* oder **~verschiedenheit** *f* différence *f* sexuelle; **~wahl** *f* sélection sexuelle; **~wappen** *n* armes *f/pl.* de famille; **~wort** *n gr.* article *m.* (Vgl. auch Geschlechter=..., Stamm=...)

Ge-schleif(e) (⏑́, ⏑́⏑) *n* Sa. *ch.* (befahrene Röhre des Dachsbaues) entrée *f* d'un terrier.

Ge-schlender (⏑⏑́⏑) *n* Ga. flânerie *f.*

Ge-schleppe (⏑⏑́⏑) *n* Ga. 1. = schleppen IV. 2. = Schleppe (am Kleide). 3. (Gerät zc.) attirail *m*, bagage *m* inutile.

ge-schlichen (⏑⏑́⏑) *p.p.* von schleichen.

ge-schliffen (⏑⏑́⏑) *p.p.* von schleifen.

Ge-schliffenheit (⏑⏑́⏑-) *f* ⊕ ~ eines Edelsteines poli *m*; *fig.* ~ (Schärfe) des Stiles causticité.

Ge-schlinge (⏑⏑́⏑) *n* Ga. 1. (Fressen) gloutonnerie *f.* 2. (sich durch-ea. schlingende Teile) entrelacement *m.* 3. *ch.* und Schlächterei: (Luftröhre mit den daran hängenden Brusteingeweiden bei Schlachtvieh zc.) fressure *f.*

ge-schlissen (⏑⏑́⏑) *p.p.* von schleißen.

ge-schlossen (⏑⏑́⏑) *p.p.* von schließen.

Ge-schluchze (⏑⏑́⏑) *n* Ga. sanglotement *m*, sanglots *m/pl.*

ge-schlungen (⏑⏑́⏑) *p.p.* von schlingen.

Ge-schmack (⏑́) [schmecken] *m* Aa. (*pl. co.* F auch S) 1. meist: goût, zB. das ist nicht nach m-m ~ cela n'est pas de mon goût; einer Sache keinen ~ abgewinnen können ne pas (parvenir à) goûter qc.; ~ an etwas finden trouver (ou prendre) goût à qc., goûter qc. 2. (was man mit dem Geschmackssinn, mit der Zunge wahrnimmt) von Nahrungsmitteln: goût; mehr als che'mische Eigenschaft betrachtet: saveur *f*; e-n bittern ~ im Munde haben avoir la bouche amère.

Ge-schmack=..., g~=... (⏑́...) in Zssgn. 1. = Ge-schmacks=... 2. **~los** *a.*: a) (nach nichts schmeckend) qui manque de goût, (unschmackhaft) sans goût, (schal) fade; b) *fig.* (ohne Sinn für das Schöne) dépourvu de goût, *pfort* de mauvais goût, (abgeschmackt) plat; es wäre ~los zu ... ce serait un manque de goût de ...; **~losigkeit** *f* analog „~los": a) manque *m* de goût, fadeur; b) absence de goût, platitude; **~voll** *a.* plein de goût, *pfort* d'un goût exquis; (anmutig) gracieux.

Ge-schmack(s)=..., g~=... (⏑́...) in Zssgn. **I** oft: ... de (ou du) goût, zB. **~empfindung** *f* sensation du goût. — **II** Bsd. Fälle: **~frei** *a. min.*: ~freie Erde terre *f* sans saveur; **~lehre** *f* science du beau, esthétique; **~orga'n** *n* organe *m* du goût ou de la gustation; **~richtung** *f* (tendance du) goût *m*; **~sache** *f*: das ist ~sache c'est une affaire de goût, les goûts sont différents; **~sinn** *m* (sens du) goût, sens gustatif; **~verirrung** *f* aberration du goût; **~werkzeuge** *n/pl.* ♀ *anat.* appareil *m/sg.* dégustateur; **~widrig** *a.* contraire au bon goût; **~widrigkeit** *f* mauvais goût *m.*

Ge-schmatze (⏑⏑́⏑) *n* Ga. 1. bruit *m* qu'on fait en mangeant ou en baisant. 2. baisers *m/pl.* bruyants.

Ge-schmauche F (⏑⏑́⏑) *n* Ga. meist durch die *verbes* zu geben, zB. das ist ein beständiges ~ ils ne font que fumer toute la journée.

Ge-schmause (⏑⏑́⏑) *n* Ga. = schmausen II.

Ge-schmeide (⏑⏑́⏑) [schmieden] *n* Ga. bijoux *m/pl.*, von höherem Werte: joyaux *m/pl.*, (Schmuck überhaupt) parure *f.*

Ge-schmeide=... (⏑⏑́⏑...) in Zssgn. **I** analog „Ge-schmeide", zB.: **~reichtum** *m* richesse *f* en bijoux. — **II** Bsd. Fälle: **~handel** ● *m* bijouterie *f*, joaillerie *f*; **~händler(in *f*)** *m* ● joaillier *m*, ...ière *f*; bijoutier *m*, ...ière *f*; **~kästchen** *n* écrin *m*, cassette *f*, bsd. für Ringe: baguier *m.* (Vgl. auch Juwe'len=..., Juwelier=...)

ge-schmeidig (⏑⏑́⏑) [schmieden] *a.* Ab. 1. mst: souple (auch *fig.*). 2. Bsd. Fälle: (biegsam) flexible, pliant, (lenksam) maniable, traitable, liant (alle auch *fig.*); von Metallen: (hämmerbar) malléable, (weich) doux, (dehnbar) ductile; *fig.* (folgsam) docile, *pfort* obéissant.

Ge-schmeidig=... (⏑⏑́⏑...) in Zs.-sgn mit *s.*: **~halten** *n* oder **~haltung** *f* conservation *f*; **~machen** *n*, **~werden** *n* assouplissement *m.*

Ge-schmeidigkeit (⏑⏑́⏑-) *f* ⊕ analog „geschmeidig", zB.: souplesse; flexibilité, liant *m*; malléabilité, ductilité; *fig.* docilité, *pfort* obéissance.

Ge-schmeiß (⏑́) [schmeißen] *n* Bb. 1. allgemein: excréments *m/pl.*; von Insekten: chiasse *f*; weitS. ordures *f/pl.* 2. (elle Brut von Gewürm) vermine *f.* 3. *fig.* (Auswurf der Menschheit) canaille *f.*

Ge-schmetter (⏑⏑́⏑) *n* Ga. bruit *m* éclatant; ~ der Trompe'ten fanfares *f/pl.*

Ge-schmiede (⏑⏑́⏑) *n* Ga. forgeage *m* (continuel).

Ge-schmiere (⏑⏑́⏑) *n* Ga. 1. graissage *m* fréquent. 2. (gesudelte Schrift) barbouillage *m*, griffonnage *m.* 3. von Weinen: frelatage *m.*

Ge-schminke (⏑⏑́⏑) *n* Ga. fardage *m.*

ge-schmissen (⏑⏑́⏑) *p.p.* von schmeißen.

Ge-schmolle (⏑⏑́⏑) *n* Ga. bouderie(s *pl.*) *f* fréquente(s).

ge-schmolzen (⏑⏑́⏑) *p.p.* von schmelzen.

Ge-schmorte(s) (⏑⏑́⏑) *n* Ab. Kochkunst: étouffée *f.* [satisfaction).]

Ge-schmunzel (⏑⏑́⏑) *n* Ga. sourire *m* (de|

Ge-schnabber (⏑⏑́⏑) *n* Ga. bavardage *m.*

Ge-schnäbel (⏑⏑́⏑) *n* Ga. 1. coups *m/pl.* de bec. 2. F = Ge-küsse.

Ge-schnarche (⏑⏑́⏑) *n* Ga. ronflements *m/pl.*, *pfort* râlements *m/pl.*

Ge-schnatter (⏑⏑́⏑) *n* Ga. barbottage *m*; *fig.* (schnatterndes Schwatzen) caquetage *m.*

Ge-schnaufe (⏑⏑́⏑) *n* Ga. respiration *f* haletante. [geln.]

ge-schniegelt (⏑⏑́⏑) *p.p.* et *a.* Ab. s. schnie=|

ge-schnitten (⏑⏑́⏑) *p.p.* von schneiden.

ge-schnoben (⏑⏑́⏑) *p.p.* von schnauben.

Ge-schnörkel (⏑⏑́⏑) *n* Ga. crochets *m/pl.*, tortillé *m*; weitS. fioritures *f/pl.*

Ge-schnüffel (⏑⏑́⏑) *n* Ga. reniflement *m*, P reniflade *f.*

Ge-schnurre (⏑⏑́⏑) *n* Ga. 1. bourdonnement *m*; eines Rades: tournoiement *m*; der Katzen: ronron *m.* 2. F = Bettelei 1.

ge-schoben (⏑⏑́⏑) *p.p.* von schieben.

ge-scholten (⏑⏑́⏑) *p.p.* von schelten.

Ge-schöpf (⏑́) [schaffen] *n* Sa. 1. meist: créature *f* (a. *fig.*); création *f*, production *f*; armes ~! pauvrette *f*! 2. Bsd. Fall: das ist ein jämmerliches ~! (von e-m Unbeständigen, Willenlosen), bisw.: F c'est un petit bout d'homme!

ge-schoren (⏑⏑́⏑) *p.p.* von scheren.

Ge-schoß (⏑́) [schießen] Sd. **I** *n* 1. (geschossener oder geschleuderter Körper) projectile *m.* 2. ♀ (Schuß an Pflanzen) jet *m*, pousse *f.* 3. (Stockwerk e-s Gebäudes) étage *m.* — **II** fast † *m* (Abgabe) impôt, contribution *f*; vgl. Schoß² 3.

Ge-schoß=... (⏑́...) in Zs.-sgn. **I** analog „Ge-schoß", zB.: **~register** *n*, fast † (Steuerwesen) registre *m* des contributions. — **II** Bsd. Fälle: **~geschwindigkeit** ⚔ *f* vitesse (d'un projectile); **~spiegel** ⚔ *m* *artill.* sabot. (Vgl. auch Schieß=...)

ge-schossen (⏑⏑́⏑) *p.p.* von schießen.

ge-schraubt (⏑́) *p.p.* et *a.* Ab. s. schrauben (bsd. 3).

Ge-schraubt-heit (⏑́-) *f* ⊕ affectation de style, style guindé, *rhét.* involution.

Ge-schrei (⏑́) *n* Sa. 1. meist: **cris** *m/pl.* (prolongés); großes ~ (der Angst zc.) erheben jeter les hauts cris. — Bsd. Fälle: 2. von Tieren: (Esel) braiment *m*, (Hahn) cri *m*, chant *m*, (Raubvögel) clappement *m.* 3. (übertreibendes Gerede über eine bekannte Tatsache) **bruit** *m*, F tapage *m*; viel ~ machen, bisw. faire beaucoup d'embarras; *prv.*: viel ~ [wahrscheinlich eigentlich: Gescherei] und wenig Wolle faire plus de bruit que de besogne; viel ~ um nichts, oft: beaucoup de bruit pour une omelette ou un grog. 4. (Gerücht über j-n, jetzt nur in nachteiligem Sinne) décri *m*; *abs.* j-n ins ~ bringen décrier q., mettre q. dans le décri.

Ge-schreibe (⏑⏊⏑) *n* ⓢa. écritures *f/pl.*
Ge-schreibsel (⏑⏊⏑) *n* ⓢa. (geschriebenes Machwerk) méchant griffonnage *m.*
ge-schrieben (⏑⏊⏑) *p.p.* von schreiben.
ge-schrie-en (⏑⏊⏑) *p.p.* von schreien.
Ge-schrill(e) (⏑⏊(⏑) *n* ⓢa. (ⓢa.) sons *m/pl.* perçants ou aigus.
ge-schritten (⏑⏊⏑) *p.p.* von schreiten.
ge-schroben ↘ (⏑⏊⏑) *p.p.* von schrauben (mehr gbr. ge-schraubt).
Ge-schröt (⏑⏊) [lt. scrotum] *n* ⓢa. *vét.* (Hodensack) bourses *f/pl.*; *ch.* ~ des Hirsches daintiers *m/pl.*
ge-schunden (⏑⏊⏑) *p.p.* von schinden.
ge-schuppt (⏑⏊) *a.* ⓐb. et *p.p.* v. schuppen; *ent.* v. den Fühlern der Insekten: imbriqué.
Ge-schur ⚙ (⏑⏊) *n* ⓢa. Hüttenwerk: scories *f/pl.*
Ge-schütte (⏑⏊⏑) *n* ⓢa. 1. versement *m* (continuel). 2. ⚒ couches *f/pl.* profitables à exploiter.
Ge-schüttel (⏑⏊⏑) *n* ⓢa. secouement *m* répété, secousses *f/pl.*
Ge-schütz ⚔ und ⚓ (⏑⏊) [schießen] *n* ⓢb. *artill.*: **a)** *coll.* l'artillerie *f*; das grobe ~ la grosse art., *fig.* les arguments *m/pl.* de gros calibre; das ~ aufpflanzen, oft: se mettre en batterie; **b)** (das einzelne ~) pièce *f*, bouche *f* à feu, canon *m.*
Ge-schütz-... (⏑⏊...) in Zssgn, meist ⚔ *artill.* **I** analog „Ge-schütz", zB.: **~aufstellung** *f* mise en position de l'artillerie; **~donner** *m* bruit du canon; **~führer** *m* chef de pièce. — **II** Weitere Beispiele: **~bedienung(s-Mannschaft)** *f* ⚔ servants *m/pl.* (de la pièce); **~bohrer** ⚙ *m* alésoir; **~bohrerei** ⚙ *f* forerie (de canons); **~feuer** *n* feu *m* (du canon, de l'artillerie); **~kugel** *f* boulet *m*; **~kunst** *f* (science de l')artillerie; **~park** *m* parc (ou pièces *f/pl.*) d'artillerie; **~pforte** ⚓ *f* sabord *m*; **~pulver** *n* poudre *f* (à canon); **~richtung** *f* braquement *m*; **~rohr** *n* tube *m* du canon; **~wesen** *n* (tout ce qui concerne l')artillerie *f*; **~zug** *m*: a) = ~park; b) (Zug im Rohr der Kanonen) rayure *f* (ou rainure *f*) du canon. (Vgl. auch Artillerie-..., Kanonen-...)
Ge-schwader ⚓ (⏑⏊⏑) [fr.; aus dem lt. qua'-tuor] *n* ⓢa. (Anzahl Kriegsschiffe unter einheitlichem Kommando) escadre *f.*
Ge-schwader-..., g~-... ⚓ (⏑⏊⏑...) in Zssgn. **I** meist: ... d'escadre, zB. **~befehlshaber, ~chef** *m* commandant d'escadre. — **II** Bsd. Fall: **~weise** *adv.* en escadre(s).
Ge-schwanke (⏑⏊⏑) *n* ⓢa. balancement *m* (continuel).
Ge-schwätz (⏑⏊) *n* ⓢb. meist: (langweiliges, dummes Schwatzen) bavardage *m*; (harmloses Plaudern) babil *m*; (Klatscherei): racontars *m/pl.*, F cancans *m/pl.*; (Wortschwall) verbiage *m.*
ge-schwätzig (⏑⏊⏑) *a.* ⓐb. (vgl. Ge-schwätz) bavard; babillard; verbeux; *mv.part* loquace; (gern ausplaudernd) indiscret.
Ge-schwätzigkeit (⏑⏊⏑-) *f* ⓦ *mv.part* loquacité, verbosité; (Geneigtheit zum Ausplaudern) indiscrétion.
ge-schweige (⏑⏊⏑) *cj.* s. ge-schweigen 2.
ge-schweigen (⏑⏊⏑) *v/n.* ⓐa. *insép.* 1. (↘, nur noch im *inf.* und der 1. Person des *prés.* gbr.) ich geschweige der Drohung, ich will der Drohung ~ je me tais sur (ou sans parler de) la ...; dessen zu ~, was er über mich gesagt hat je passe sous silence ce qu'il ... 2. parenthetisch: ↘ (um) zu ~, mehr gbr. ist die *cj.* **ge-schweige** (zur Steigerung einer Behauptung), zB. ich täte es nicht als Freund, geschweige (viel weniger) denn als Feind ... et bien moins (ou et encore moins, et surtout) comme ennemi; ich kenne ihn nicht, geschweige denn, daß ich ihn liebte loin que je l'aime (ou loin de l'aimer), je ne le connais pas même.
Ge-schwelge (⏑⏊⏑) *n* ⓢa. = schwelgen II.
Ge-schwemm(e) (⏑⏊(⏑) *n* ⓢa. (ⓢa.) 1. flottage *m* continuel. 2. (ausgeschüttete Flüssigkeit) lavage *m*; (Flut) flots *m/pl.*
ge-schwiegen (⏑⏊⏑) *p.p.* von schweigen.
ge-schwind (⏑⏊) [got. svinths stark] *a.* ⓐb. 1. meist: prompt, nur als *adv.* vite, (flink und eifrig) diligent, (rasch arbeitend) expéditif, (stark beschleunigt) rapide, accéléré. 2. Bsd. Fälle: (in der Eile, gleich) sie wußte nicht, was sie ~ sagen sollte dans son embarras elle ne savait quelle excuse donner.
Ge-schwind-..., ge-schwind-... (⏑⏊...) in Zssgn. **I** analog „ge-schwind", zB.: **~schlüssig** *a.* qui se résout promptement; **~schritt** ⚔ *m* pas accéléré. — **II** Bsd. Fälle: **~marsch** *m*: a) ⚔ marche *f* au pas accéléré; im ~marsch au pas accéléré; b) ♪ (Musikstück) pas accéléré; **~schreibekunst** *f* art *m* d'écrire vite, ⚘ tachygraphie, (Kurzschrift zum Nachschreiben ganzer Vorträge) sténographie; **~schreiber** *m*: ⚘ tachygraphe, sténographe; **~schreibung** *f* oder **~schrift** *f* = ~schreibe-kunst. (Vgl. auch Ge-schwindigkeits-..., Schnell-...)
Ge-schwindigkeit (⏑⏊⏑-) *f* ⓦ 1. meist: vitesse; s. affen-artig; (reißende) ~ rapidité; (Raschheit im Handeln rc.) promptitude. 2. Bsd. Fälle: **a)** ~ der Zunge volubilité; in der ~ à la hâte; **b)** ⚘ *méd.* ~ des Pulses fréquence du pouls; **c)** *prv.* ~ ist keine Hexerei ce n'est pas être sorcier que de jouer d'adresse.
Ge-schwindigkeits-... (⏑⏊⏑-...) in Zs.-fsgn. **I** analog „Ge-schwindigkeit", zB.: **~höhe** *f* Mechanik: hauteur de la vitesse. — **II** Bsd. Fälle: **~messer** *m*: a) ⚙ für Maschinen: tachymètre; b) ⚓ sillomètre; **~meßkunst** *f* tachymétrie. (Vgl. a. Ge-schwind-..., Schnell-...)
Ge-schwirr (⏑⏊) *n* ⓢa. 1. = schwirren II. 2. (schwirrende Menge) foule *f* tapageuse.
Ge-schwister (⏑⏊⏑) [Schwester] *n* ⓢa. (jetzt meist *pl.*) wir sind ~ ... frère et sœur; alle meine ~ tous mes frères et sœurs; ~ von der Mutter her utérins, vom Vater her consanguins.
Ge-schwister-... (⏑⏊⏑...) in Zssgn, zB.: **~kind** *n*: a) wir sind ~kinder, ich bin ~kind mit ihm (mit ihr) je suis son cousin germain, nous sommes cousins germains; sie ist ~kind mit mir elle est ma cousine germaine; b) er (sie) ist mein ~kind (meines Bruders oder meiner Schwester Kind) il est mon neveu (elle est ma nièce); **~liebe** *f* amour *m* fraternel; **~paar** *n* frère et sœur.
ge-schwisterlich (⏑⏊⏑⏑) *a.* ⓐb. fraternel.
ge-schwollen (⏑⏊⏑) *p.p.* von schwellen; als *s.*: F den G~en spielen = (sich) dick (s. ds 7) thun. [gonflement *m.*
Ge-schwollenheit (⏑⏊⏑-) *f* ⓦ enflure,
ge-schwommen (⏑⏊⏑) *p.p.* von schwimmen.
ge-schworen (⏑⏊⏑) **A. I** *p.p.* von schwören u. *a.* ⓐb. 1. in den Bed. des *inf.* 2. mit aktiver Bedeutung: (durch einen Eid in Pflicht genommen) juré, assermenté; verallgemeint: ~er (abgesagter) Feind ennemi *m* juré; ~er Freund, Verehrer ... à la vie, à toute épreuve. — **II G~e(r)** *s.*: **a)** (Mitglied des Schwurgerichts) juré *m*; Gesamtheit der G~en jury *m*; j-n vor die G~en stellen renvoyer q. aux assises; **b)** (vereidigter Aufseher, Beamter) intendant *m* juré; bei einer Innung: maître *m* juré. — **B.** bisw. *p.p.* von schwären.
Ge-schwor(e)nen-... (⏑⏊(⏑)⏑...) in Zs.-fsgn. **I** meist: ... des jurés ou ... de jury, zB. **~liste** *f* liste des jurés; **~obmann** *m* président du jury. — **II** Besondere Fälle: **~gericht(s-hof** *m*) *n* (cour *f* d')assises *f/pl.*; **~kolle'gium** *n* jury *m.*
Ge-schwor(e)ne(r) s. ge-schworen A II.
Ge-schwulst (⏑⏊) *f* ⓢa. meist *path.*: enflure, gonflement *m*, tumeur (auch *vét.*).
Ge-schwulst-... (⏑⏊...) in Zssgn: **~öffnung** *f*, **~schnitt** *m chir.* ouverture *f* d'une tumeur.
ge-schwunden (⏑⏊⏑) *p.p.* von schwinden.
ge-schwungen (⏑⏊⏑) *p.p.* von schwingen.
Ge-schwür (⏑⏊) *n* ⓢa. meist *path.* (Eiteransammlung unter der Haut) meist: abcès *m*; (Wundfläche, die nicht heilen will) ⚘ ulcère *m* (auch *fig.*); ein ~ bricht auf un abcès s'ouvre; in ein ~ verwandeln abcéder, ⚘ ulcérer.
Ge-schwür-..., g~-... (⏑⏊...) in Zssgn, zB.: **~bildung** *f path.*: ⚘ ulcération *f*; **~erzeugend** *a. path.*: ⚘ exulcérant; **~öffnung** *f* oder **~schnitt** *m chir.* = Geschwulst-öffnung. [~ werden s'ulcérer.
ge-schwürig (⏑⏊⏑) *a.* ⓐb. *path.* ulcéré;
ge-sechst (⏑⏊kßt) [sechs] *a.* ⓐb. ⚘ *astr.* ~er Schein aspect *m* sextil, sextil aspect.
ge-segnen (⏑⏊⏑) *v/a.* ⓐe. *insép.* fast † = segnen, zB. Gott gesegne es ihm! que Dieu lui accorde sa bénédiction!
Ge-selchtes *provS.* (⏑⏊⏑) *n* ⓐb. viande *f* fumée.
Ge-sell(e) (⏑⏊(⏑) [a/d. sal Wohnung; bz. Zimmer-genoß] *m* ⓢa. (ⓢ) 1. meist: compagnon (auch ☐); (Handwerker auf der Stufe zwischen Lehrling und Meister) meist: ouvrier, zB. Maurer-~ ouvrier maçon. 2. Bsd. Fall: (oft durch das substantivierte *a.* zu geben) fauler ~ paresseux.
ge-sellen (⏑⏊⏑) [Ge-sell] **I** *v/a.* und **sich ~** *v/réfl.* ⓐa. *insép.* 1. meist: (sich) ~ (se) réunir, (verbinden) (s')associer; (zum Gefährten geben) donner pour compagnon; durch das Band der Freundschaft, Liebe, Ehe: (sich) ~ (s')unir. 2. Bsd. Fall: *prv.* gleich und gleich gesellt sich gern qui se ressemble s'assemble. — **II G~** *n* ⓢc. und **Ge-sellung** *f* ⓦ analog I, zB.: association *f*, (ré)union *f.*
Ge-sellen-... (⏑⏊⏑...) in Zs.-fsgn. **I** analog „Ge-sell(e)", zB.: **~grad** ☐ *m* degré de compagnon; **~leben** *n* vie *f* de compagnon, **~verein** *m* association *f* (ou cercle) d'ouvriers. — **II** Bsd. Fälle: **~bau** ⚒ *m* exploitation *f* en commun; **~bier** *n* bière *f* bue en commun; **~bildungs-Verein** *m* société *f* pour la propagation de l'instruction parmi les ouvriers;

Zeichen: F familiär; P Volksspr.; Γ Gaunerspr.; ↘ selten; † alt (a. gest.); * neu; ⁂ sprachwidrig; ᶠ a. d. Franz. übernommen; ⚘ Wissenschaft;

~bund *m* (Pflicht-Verein) devoir *m*; **~herberge** *f* pension ouvrière; **~jahre** *n/pl.* ehm. compagnonnage *m/sg.*; **~zeichen** *n* preuve *f* (ou marque *f*) de compagnonnage; **~zeit** *f* = ~jahre.

ge-sellenhaft (◡◡◡) *a.* Ⓐb. à la manière d'un ouvrier.

Ge-sellenschaft (◡◡◡◡) *f* Ⓦ **1.** état *m* de compagnon. **2.** (tous les) compagnons *m pl.*

ge-sellig (◡◡◡) [Ge-sell] *a.* Ⓐb. **1.** meist: sociable; (umgänglich, leichtlebig) facile à vivre; ~es Leben, oft: sociabilité *f*; ~er Verein société *f*. **2.** Besonderer Fall: (für die Gesellschaft geeignet) ~e Tugenden vertus *f/pl.* sociales.

Ge-selligkeit (◡◡◡-) *f* Ⓦ ~, natürlicher Hang zur ~ sociabilité; (Leichtlebigkeit) facilité des relations.

Ge-selligkeits=... (◡◡◡-...) in Zs.-stzgn, zB.: **~trieb** *m* instinct sociable.

Ge-sellschaft (◡◡◡) *f* Ⓦ **1.** meist: **société,** oft in gleichem Sinne: **compagnie,** zB. j-m ~ leisten tenir (ou faire) compagnie à q.; *prv.* schlechte ~en verderben gute Sitten les mauvaises compagnies corrompent les bonnes mœurs; man findet jeden Abend ~ bei ihm il a du monde (ou il reçoit) tous les soirs; die ~ Jesu (die Jesuiten) la compagnie de Jésus; mit j-m in ~ treten, oft: s'associer avec q.; ◉ ~ (oder Genossenschaft) mit beschränkter Haftpflicht (*abr.* G. m. b. H.) société (anonyme) à responsabilité limitée. **2.** Bsd. Fälle: (Abend-)~ soirée; (Hof-zirkel) cercle *m*; kleine ausgewählte ~, bisw.: F petit comité *m*; geladene ~, auch: réunion; geschlossene ~ cercle *m*, club *m*; in ~ gehen aller en soirée; wenig in ~ gehen aller peu dans le monde; wir haben ~ nous avons du monde; ~en geben donner des soirées, weitS. ouvrir ses salons, *abs.* recevoir; von Kunstreitern ꝛc.: troupe.

Ge-sellschafter (◡◡◡◡) *m* Ⓦa., **~in** *f* Ⓦ **1.** guter ~ homme de bonne compagnie. **2.** **~in** *f* (zur Gesellschaft e-r alten Dame ꝛc. angenommenes Mädchen) dame (ou demoiselle) de compagnie. **3.** ◉ (Handlungs-)~ associé; stiller ~ bailleur de fonds, commanditaire.

ge-sellschaftlich (◡◡◡◡) *a.* Ⓐb. **1.** (auf die bürgerliche (menschliche) Gesellschaft bezüglich) social. **2.** (auf die gute (meist höhere) Gesellschaft bezüglich, ihr gemäß) de la société; es fehlt ihm an ~er Bildung, oft: F il manque de monde, il n'a pas d'entregent. **3.** (in Gesellschaft mit anderen) ~e Produktion production *f* collective.

Ge-sellschaftlichkeit (◡◡◡◡-) *f* Ⓦ (Befähigung für die Gesellschaft) sociabilité, (deren Resultat, gesellschaftliches Leben) socialité; (gesellschaftlicher Verkehr) rapports *m/pl.* sociaux.

Ge-sellschafts=... (◡◡◡...) in Zsfgn. **I** analog „Ge-sellschaft", zB.: **~dame** *f* dame de compagnie; **~inseln** *f/pl. géogr.* îles de la Société; **~rechnung** *f arithm.* règle de compagnie; **~spiel** *n* jeu *m* de société. — **II** Besondere Fälle: **~abend** *m* s. ~tag; **~anzug** *m* habillement de cérémonie, habit noir; **~bank** ◉ *f* banque par actions; **~firma** ◉ *f* raison sociale; **~flotte** ⚓ *f* caravane; **~glied** *n* sociétaire *s.*; **~handlung** ◉ *f* (société en) commandite; **~haus** *n*: a) (einer geschlossenen Gesellschaft) salons *m/pl.* d'un cercle; b) (öffentliches Lokal, bsd. in Bädern) maison *f* de conversation; **~name** ◉ *m* nom social; **~ordnung** *f* contrat *m* social; **~reise** *f* voyage *m* en compagnie, caravane; **~sprache** *f* langage *m* de la conversation; **~tag** *m* jour de soirée, &c.; bestimmter ~tag jour fixe; einen bestimmten ~tag haben avoir son jour; **~theater** *n* théâtre *m* d'amateurs; **~ton** *m* ton de la bonne compagnie; **~trieb** *m* sociabilité *f*; **~vertrag** *m*: a) (für die bürgerliche Gesellschaft) contrat social; b) ◉ (für eine Handels-G.) contrat de société; **~wagen** *m* omnibus de société, tapissière *f*; **~widrig** *a.*: a) contraire à la bonne société; b) antisocial; **~zimmer** *n* salon *m* (de réception).

Ge-senge (◡◡◡) *n* Ⓦa. dévastations *f/pl.* par le feu, incendies *m/pl.*

Ge-senk (◡◡) *n* Ⓢa. **1.** (Senkung eines Terrains, Flußbettes ꝛc.) pente *f*, déclivité *f*; (der gesenkte Boden) abaissement *m*; auch *géogr.* als *npr.* das Mährische ~e les monts *m/pl.* de Moravie. **2.** ⚒: **a)** (schachtähnliche Vertiefung im Innern eines Baues) défoncement *m*; **b)** (unterster Teil eines Schachtes) puits *m* souterrain. **3.** ⚙ Fischerei: (et. Schweres, wodurch man Fischergerät im Wasser sinken macht) poids *m*. **4.** ⚙ Schmiede ꝛc.: (vertiefte Form, worin et. ausgeschmiedet wird) estampe *f*.

Ge-senk=... ⚙ (◡◡...) in Zs.-stzgn. **I** analog „Ge-senk", zB.: **~tiefe** ⚒ *f* profondeur d'un puits. — **II** Bsd. Fall: **~amboß** *m* enclume *f* à enfonçures.

ge-sessen (◡◡◡) *part.p.* von sitzen.

Ge-setz (◡◡) [setzen] *n* Ⓢb. meist: loi *f*, zB. sich et. zum ~e machen se faire une loi de qc.; zum ~e werden, oft: passer en loi.

Ge-setz=..., g~=... (◡◡...) in Zsfgn. **I** oft: ... de loi, zB. **~artikel** *m* article de loi; **~vorlage** *f* projet *m* de loi. — **II** Weitere Beispiele: **~blatt** *n Bulletin m des Lois*; **~buch** *n* (Napoleons) code *m* (Napoléon); **~entwurf** *m* (über das Finanz-, Zoll- ꝛc. Wesen) projet de loi (financier, douanier, &c.); **~gebend** *a.* von einem Fürsten, der Gesetze giebt: législateur; ~gebender Körper corps *m* législatif; **~geber(in** *f*) *m* législateur *m*, ...trice *f*; **~gebung** *f* législation; **~gebungs=...** in Zsfgn, meist: ... de législation, législatif *a.*, zB. **~gebungs=Ausschuß** *m* commission *f* de législation; **~gebungs=Gewalt** *f* pouvoir *m* législatif; **~kraft** *f* = Gesetzeskraft; **~kundig** *a.* connaissant la loi, juriste; **~kundige(r)** *m* légiste; **~los** *a.* sans loi, sans règle, (o. Oberhaupt, verwirrt) anarchique; **~losigkeit** *f* absence de lois, *pfort* anarchie; **~mäßig** *a.* (auf Recht u. Gerechtigkeit gegründet): a) légitime, conforme aux lois, *mfort* légal; b) ◉ u. *drt.* a. loyal; c) ▭ ~mäßig dans les formes ordinaires; **~mäßigkeit** *f* analog „~mäßig": légitimité, légalité, conformité aux lois; **~rolle** *f* der Juden (rouleau *m* de la) loi; **~sammlung** *f* bulletin *m* des lois, code *m*; **~tafeln** *f/pl.* bei den Juden tables de la loi; die zwölf ~tafeln bei den Römern les lois des douze tables; **~widrig** *a.* illégitime, illégal; **~widrigkeit** *f*: a) illégitimité, illégalité; b) infraction (ou contravention) à la loi. (Vgl. a. Ge-setzes=...)

Ge-setzes=... (◡◡◡...) in Zs.-stzgn: **I** = Gesetz=... — **II** Bsd. Fälle: **~kenntnis** *f* connaissance des lois; **~kraft** *f*: ~kraft h. avoir force de loi; ~kraft erlangen passer en loi; ~kraft geben sanctionner, donner force de loi.

ge-setzlich (◡◡◡) *a.* Ⓐb. **1.** = gesetz-mäßig. **2.** Bsd. Fall: ~e Dauer durée *f* fixée par la loi.

Ge-setzlichkeit (◡◡◡-) *f* Ⓦ = Ge-setz-mäßigkeit.

ge-setzt (◡◡) *p.p.* et *a.* Ⓐb. **1.** in den Bed. des *inf.* setzen. **2.** (ruhig und maßvoll) posé, (ernst) grave, (gereift) mûr, (bescheiden) modeste, (anständig) convenable; von ~em Alter d'un âge mûr, von Frauen: d'un certain âge; ~es Wesen sérieux *m*, *pfort* contenance *f* grave. **3.** ~er Fall supposition *f*, ~en Falles supposons que ...; als *cj.* ~, daß es so wäre, oder ~, es (oder dem) wäre so ... supposé (le cas) que cela fût, le cas posé.

Ge-setzt-heit (◡◡-) *f* Ⓦ caractère *m* posé ou grave; (Bescheidenheit) modestie.

Ge-seufze (◡◡◡) *n* Ⓦa. gémissements *m/pl.* (continuels), soupirs *m/pl.*

Ge-sicht (◡◡) [sehen] *n* Ⓢ (bisw. Ⓢa.; s. 1 u. 6) **1.** (*pl.* **~e**) (Seh-vermögen) (sens *m* de la) **vue** *f*, **vision** *f*; (Organ desselben, Augen) **yeux** *m/pl.*; aus dem ~e verlieren perdre de vue. — Besondere Fälle: **2.** bisw. in die Bedeutung von 3 hineinspielend: **in**: et. ins ~ fassen envisager qc.; die Sonne im ~e h. avoir ... en face; ich werde es ihm ins ~ sagen (weil, oder obgleich er es sieht) je le lui dirai en face; er hat ihm ins ~ gelacht, oft: il lui a ri au nez; j-m ins ~ sehen regarder q. en face; et. **zu** ~e bekommen apercevoir (ou voir) qc. **3.** (vorderer Teil des Kopfes, = An-gesicht und *st.s.* Antlitz): **a)** eigentlich: **visage** *m*; mehr gbr., und bsd. mit Rücksicht auf Ausdruck, gute oder fehlerhafte Eigenschaften desselben: **figure** *f*; von dem ~e Gottes, ferner *anat.* und in einzelnen F-Redewendungen: **face** *f*: ein blasses ~ haben avoir le visage pâle; im ~e, ins ~, meist: **au** visage, **à** la figure, **en** face; sich das ~ waschen se laver la figure; ☞ *anat.* zum ~e gehörig facial; **b)** (Miene) auch: **mine** *f*, physionomie *f*; das ~ verändern changer de visage; er macht ein langes ~ il a la mine longue; j-m ein böses ~ machen faire mauvais visage à q. **4.** Bsd. Fälle zu 3: auf sein ehrliches ~ hin, oft: sur sa mine; er ist seinem Vater aus dem ~e geschnitten c'est le (vrai) portrait de son père; F *fig.* ein anderes ~ aufstecken changer de masque. **5.** (Grimasse) ein ~ ziehen faire la grimace, *mfort* faire la moue; ~er schneiden(d) faire des grimaces (grimacier); j-m ein ~ od. (schiefe) ~er machen faire la mine à q.; sie macht ein ~, wie die Katze, wenn es donnert oder wie sieben Meilen schlechter Weg, etwa: elle fait une mine à faire tourner le lait. **6.** (*pl.* **~e**) (Erscheinung durch übernatürliche Einwirkung: das Schauen einer solchen) **vision** *f*; (das sich dem Auge Darbietende) apparition *f*; (Sinnestäuschung) hallucination *f*; das zweite (od. doppelte) ~ (wonach man künftige oder ent-

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; ◉ Handel; ✉ Post; 🚂 Eisenbahn; 🚲 Radsport; ♪ Musik; ▭ Freimaurerei.

fernte Vorgänge zu erblicken glaubt) seconde vue *f*. 7. (Visier an Gewehren) visière *f*.

Ge-sichtchen (◡́◡) *n*. Ⓐb. (*dim*. v. Ge-sicht) petite figure *f*; hübsches ~ minois *m*.

Ge-sichter=... (◡́◡...) in Zssgn: **~schneiden** *n* grimacer *m*; **~schneider(in** *f*) *m* grimacier *m*, ...ière *f*. (Vgl. a. Ge-sichts=...)

Ge-sichts=... (◡́...) in Zssgn. **I** analog „Ge-sicht", zB.: **~ausdruck** *m* expression *f* (ou air) du visage; **~form** *f* forme du visage; **~rose** *f* ✡ *path*. érysipèle *m* de la face; **~weite** *f* portée de la vue. — **II** Bsd. Fälle: **~bildung** *f* physionomie, air *m*; **~deuter** *m* physionomiste; **~deutung** *f* physionomie; **~farbe** *f* teint *m*; **~fehler** *m* défectuosité *f* visuelle; **~feld** *n* champ *m* visuel; **~kenner** *m* = ~deuter; **~krampf** *m* tic convulsif, ✡ névralgie faciale; **~kreis** *m* horizon (oft auch *fig*.); seinen ~kreis erweitern étendre ses idées (s. Fassungs=gabe, Horizo'nt); **~kunde** *f* = ~deutung; **~kundige(r)** *m* = ~deuter; **~länge** *f* longueur du visage; ⚙ Zeichenkunst: face; **~linie** *f*: a) trait *m* (du visage); b) *opt*. ~länge eines Fernrohres ligne visuelle; **~muskel** *m* ✡ *anat*. muscle facial; **~nerv** *m* ✡ *anat*.: a) (nerf) facial; b) (Seh-nerv) nerf optique; **~punkt** *m* point de vue (a. *fig*.); *fig*. unter verschiedenen ~punkten, oft: à divers titres; die Dinge von einem besonderen ~punkt aus betrachten avoir une optique particulière pour juger les questions; *opt*. point visuel; **~schmerz** *m path*. douleur *f* faciale, bsd. tic douloureux; **~schwäche** *f path*. faiblesse de la vue, ✡ dysopie; **~sinn** *m* sens visuel; **~strahl** *m opt*. rayon visuel; **~täuschung** *f* illusion d'optique, hallucination; **~verzerrung** *f* grimace; **~winkel** *m*: a) ✡ *anat*. angle facial; b) *opt*. angle visuel; **~zug** *m* trait (du visage). (Vgl. a. Augen=..., Ge-sichter=...)

Ge-sims ⚙ (◡́) [a/d. simez Hervor-ragung] *n* Ⓢc. 1. *arch*. meist: moulure *f*. 2. Bsd. Fälle: (Karni'es, Kranz-~) corniche *f*; ~ (Verzierung) über einer Tür dessus *m* de porte; *men*., Steinhauerei ꝛc.: (Bekleidung von Türen, Fenstern, Kami'nen ꝛc.) chambranle *m*.

Ge-sims=... ⚙ (◡́...) in Zs.-sfzgn. **I** analog „Ge-sims", zB.: **~glied** *n arch*. membre *m* de moulure; **~kachel** *f* Töpferei: pièce de corniche; **~stein** *m* Maurerei: brique *f* à moulure. — **II** Bsd. Fälle: **~hobel** *m men*. guillaume; **~uhr** *f* pendule.

Ge-sinde (◡́◡) [got. gasinthja Begleitung auf dem Wege; vgl. senden] *n* Ⓐa. = Dienerschaft.

Ge-sinde=... (◡́◡...) in Zssgn. **I** oft: ... des domestiques, zB. **~brot** *n* pain *m* des domestiques. — **II** Bsd. Fälle: **~amt** *n*, **~bureau** *n* bureau *m* de placement; **~dienstbuch** *n* livret *m*; **~lohn** *m* gages *pl*. (des domestiques); **~ordnung** *f* règlement *m* pour les domestiques; **~stube** *f* salle du commun, office *m*; **~tisch** *m* table *f* du commun; **~vermietungs=konto'r** *n* = ~amt; **~wohnung** *f* communs *m/pl*.

Ge-sindel (◡́◡) [Gesinde] *n* Ⓐa. canaille *f*, F racaille *f*; herrenloses ~ gens *m/pl*. sans aveu, (tas *m* de) vagabonds *m/pl*.

Ge-singe (◡́◡) *n* Ⓐa. chant *m* continuel et importun.

ge-sinnt (◡́) [Sinn] *a*. Ⓐb. (immer mit Angabe des Wie) qui a tel ou tel sentiment; gut ~ bien intentionné, bsd. in der Politik je nach dem Partei-Standpunkte: bien (mal) pensant; wie ist er ~? quelles sont ses opinions?; in der Politik auch: de quel parti est-il?

Ge-sinnung (◡́◡) *f* Ⓦ meist: manière de penser, sentiments *m/pl*.; (Überzeugung) conviction, foi; (politische Meinung) opinion; (Charakter) caractère *m*.

Ge-sinnungs=..., g~=... (◡́◡...) in Zs.-sfzgn. **I** analog „Ge-sinnung", zB.: **~gleichheit** *f* identité de sentiments; **~los** *a*. sans caractère; **~losigkeit** *f* manque *m* de caractère; **~probe** *f* épreuve du caractère. — **II** Bsd. Fälle: **~genosse** *m* qui a la même manière de voir; **~treu** *a*., etwa: loyal; **~treue** *f*, etwa: loyauté; **~tüchtig** *a*. animé de bons sentiments; **~tüchtigkeit** *f* (solidité du) caractère *m*.

Ge-sippe (◡́◡) *n* Ⓐa. = Sippschaft.

ge-sippt (◡́) *a*. Ⓐb. parent (s. ver-wandt).

ge-sittet (◡́◡) [Sitte] *a*. Ⓐb. 1. (mit Angabe des Wie) qui a telles ou telles manières, zB.: fein ~er Mensch ... qui a des manières distinguées. 2. *abs*. (fein-~) qui a de bonnes manières, (gebildet) poli, (die Schicklichkeit beobachtend) honnête, (den gesellschaftlichen Anstand beachtend) civil; ein Volk ~ machen civiliser ...

Ge-sittung (◡́◡) *f* Ⓦ analog „ge-sittet": politesse, honnêteté, civilité; civilisation.

Ge-sitze (◡́◡) *n* Ⓐa. das ewige ~ bekommt mir nicht je me trouve mal de rester toujours assis.

Gesner (◡́) *npr. m*. Ⓢa. Konrad von ~ (dtsch. Naturforscher, 1516—1565) Conrad de Gesner. [(*Gesne'ria*).

Gesneria ♀ (◡́◡◡) [Gesner] *f* 54 gesnérie

Ge-söff P (◡́) *n* Ⓢa. (das Getränk) boisson *f*, bsd. *mv.part*. boisson détestable.

ge-soffen (◡́◡) *part.p*. von saufen.

ge-sogen (◡́◡) *part.p*. von saugen.

ge-sonnen (◡́◡) *part.p*. von sinnen.

Ge-sorge (◡́◡) *n* Ⓐa. appréhensions *f/pl*. (continuelles). (Vgl. auch Sorge.)

ge-sotten (◡́◡) *part.p*. von sieden.

ge-spalten (◡́◡) *part.p*. von spalten.

Ge-span (◡́) *m* Ⓢa. u. Ⓐa. 1. (Genosse, Gesell) compagnon (auch *typ*.). 2. [slav. ban Herr] in Ungarn: chef de comitat.

Ge-spann (◡́) [spannen] Ⓢa. **I** *m* = Gespan 2. — **II** *n* 1. (die zs.-gespannten Zugtiere, bisw. mit dem Gefährt) attelage *m*. 2. *fig*. von zs.-gehörigen Personen oder Sachen: couple. [comitat *m*.

Ge-span(n)schaft (◡́◡, ◡́◡) *f* Ⓦ in Ungarn:

ge-spannt (◡́) *part.p*. et *a*. Ⓐb. 1. in den Bed. des *inf*. spannen. 2. (straff) tendu; *path*. surexcité, irrité; *fig*. hoch ~e Erwartungen hautes espérances *f/pl*.; attente *f* fébrile. 3. *fig*.: a) (angestrengt auf ein Ziel gerichtet) ~e Aufmerksamkeit attente soutenue; in der ~esten Erwartung sein être dans la plus vive attente; ich bin sehr auf den Ausgang ~ j'attends le résultat avec la plus vive impatience; b) von e-m Riß od. Bruch im Freundes-verhältnis: ~e Verhältnisse rapports *m/pl*. tendus; s. Fuß 2.

Ge-spannt-heit (◡́–) *f* Ⓦ analog „gespannt": 1. Zu 2: ~ eines Seiles ꝛc. tension ...; *path*. surexcitation. 2. Zu 3: attention soutenue; tension des rapports, (Bruch) brouille.

Ge-sparr ⚙ (◡́) *n* Ⓢa., **~e** (◡́◡) *n* Ⓐa. *charp*. chevrons *m/pl*. d'un comble.

Ge-spaße (◡́◡) *n* Ⓐa. plaisanteries *f/pl*. continuelles, badinage *m*. (Vgl. a. Spaß.)

Ge-speie (◡́◡) *n* Ⓐa. crachements *m/pl*., crachats *m/pl*.; (Erbrechen) vomissements *m/pl*.

Ge-spenst (◡́) *n* Ⓓ 1. (Schemen, Trugbild) fantôme *m*; (schrecken-erregender Geist) spectre *m*; (aus einer andern Welt wiederkehrender Geist) revenant *m* (alle drei auch *fig*.); (spukhafte Erscheinung überhaupt) apparition *f*. 2. *ent*. (Art Holzwespe) guêpe *f* ichneumone (*Sirex spectrum*).

Ge-spenst=... (◡́...) in Zssgn, *zo*.: **~blattnase** *f* (Handflügler) ✡ phyllostome *m* (*Phyllo'stoma spectrum*); **~heuschrecke** *f*: ✡ phasme *m* (*Phasma*).

Ge-spenster=..., g~=... (◡́◡...) in Zs.-sfzgn. **I** analog „Ge-spenst", zB.: **~artig** *a*. comme un fantôme, &c.; **~furcht** *f* peur des revenants. — **II** Weitere Beispiele: **~erscheinung** *f* apparition de revenants; (Sinnestäuschung) hallucination, vision; **~geschichte** *f* conte *m* de revenants, conte fantastique; **~glaube** *m* croyance *f* aux revenants; **~reich** *n* royaume *m* des fantômes; **~schiff** *n* vaisseau-fantôme *m*; **~seherei** *f* = Geister-seherei; **~spuk** *m* enchantements *pl*.; **~stunde** *f* heure des revenants, minuit *m*. (Vgl. auch Geister=...)

ge-spensterhaft (◡́◡◡), **ge-spenstisch** (◡́◡) *a*. Ⓐb. qui a l'air d'un fantôme, à un spectre, spectral.

Ge-spensterhaftigkeit (◡́◡◡◡–) *f* Ⓦ air *m* de fantôme.

Ge-sperr=... ⚙ (◡́...) in Zssgn: **~baum** *m* genou; **~macher** *m*: a) ouvrier qui fait les fermoirs, les encliquetages, &c.; b) éperonnier (= Sporer).

Ge-sperr(e) (◡́(◡)) *n* Ⓢa. (Ⓐa.) 1. (das Sperren) fermeture *f*, sonst meist durch die *verbes* (vgl. sperren). 2. (das Sich-sperren) résistance *f*, opposition *f*. 3. (etwas den Zugang Versperrendes) encombrement *m*. 4. ⚙ = Ge-sparr; Mechanik und Uhrmacherei: (Sperrrad-Vorrichtung) encliquetage *m*; Buchbinderei, Schlosserei: (zum Verschlusse dienende Haken) fermoirs *m pl*.

ge-spie-en (◡́◡) *part.p*. von speien.

Ge-spiele (◡́◡) [spielen] **I** *n* Ⓢa. jeux *m/pl*. (continuels). — **II** ~ *m* ⓧ, **Gespielin** *f* Ⓦ camarade *s*. de jeu, ami(e *f*) *m* d'enfance.

Ge-spinne (◡́◡) *n* Ⓐa. filage *m*.

Ge-spinst (◡́) [spinnen] *n* Ⓢb. 1. (Erzeugnis des Spinnens) fils *m/pl*., an der Spindel: fusée *f*: ⚙ ~ zum Weben filé *m*. 2. (Gewebe) tissu *m*, trame *f* (beide auch *fig*.).

Ge-spinst=... (◡́...) in Zssgn. **I** oft: ... à filer, zB. **~materialien** ⚙ *n/pl*. matériaux *m/pl*. à filer. — **II** Besonderer Fall: **~pflanzen** ♀ *f/pl*. plantes textiles.

ge-splissen (◡́◡) *part.p*. von spleißen.

ge-sponnen (◡́◡) *part.p*. von spinnen.

Ge-spons (◡́) [lt.] *m* (*n*) Ⓢc. fast †, noch F *co*. = Bräutigam und Ge-mahl (s. ds).

Ge-spött (◡́) [spotten] *n* Ⓖa. 1. = Spott (s. ds); sein ~ mit j-m oder etwas treiben se moquer de q., de qc. 2. (Gegenstand des Spottes) objet *m* des railleries, risée *f*; (Zielscheibe des Spottes) F plastron *m*.

Ge-spotte, Ge-spöttel (◡́◡) *n* Ⓖa. railleries *f/pl.* (continuelles).

Ge-spräch (◡́) [sprechen] *n* Ⓖa. 1. (Austausch von Äußerungen) conversation *f*, über Wichtiges, über einen bestimmten Gegenstand: entretien *m*, bsd. zwischen Personen eines Theaterstückes: dialogue *m*; (Rede. das Reden) discours *m*; leichtes, gesellschaftliches ~ causerie *f*; (pole'misches, öffentliches ~ über gelehrte Dinge) colloque *m*; ein ~ mit j-m anknüpfen, sich in ein ~ mit j-m einlassen lier (ou entamer une) conversation avec q.; das ~ auf etwas bringen amener la conversation sur qc.; ein ~ mit j-m führen s'entretenir avec q.; Pla'to's ~e *pl. Dialogues m/pl. de Platon.* 2. (et., das allgemein besprochen wird) sujet *m* de toutes les conversations; er ist das ~ der ganzen Stadt on ne parle que de lui, il est la fable de toute la ville.

ge-sprächig (◡́◡) *a.* Ⓑb. qui aime à causer, causeur; (mitteilsam) communicatif; der ~e Nachbar le voisin grand parleur; der Wein machte ihn ~ le vin lui délia la langue.

Ge-sprächigkeit (◡́◡-) *f* Ⓗ don *m* de la conversation, humeur causeuse.

ge-sprächlich (◡́◡) *a.* Ⓑb. en forme de dialogue.

Ge-sprächs-..., g~-... (◡́...) in Zs.-sstzgn. I analog „Ge-spräch", zB.: **~buch** *n* livre *m* de dialogues; **~gegenstand** *m*, **~stoff** *m* sujet de conversation; **~ton** *m* ton de la conversation. — II Bsd. Fälle: **~form** *f* forme du dialogue, forme dialogique; **~weise** *adv.*: a) par manière d'entretien; b) = ge-sprächlich.

ge-spreizt (◡́) *p.p.* von spreizen u. *a.* Ⓑb. rengorgé; s. auch ge-ziert.

Ge-spreizt-heit (◡́-) *f* Ⓗ etwa: bouffissure.

Ge-sprenge (◡́◡) *n* Ⓖa. 1. = sprengen II. 2. ⚙ *arch.* (Bedachung mit Sprengwerk) comble *m* en potence.

ge-sprenkelt (◡́◡) *p.p.* et *a.* Ⓑb. s. sprenkeln.

Ge-springe (◡́◡) *n* Ⓖa. sauts *m/pl.* continuels; vgl. auch springen III.

Ge-spritze (◡́◡) *n* Ⓖa.: a) jaillissement *m*; b) jeu *m* de pompes, &c. continuel. (Vgl. auch spritzen III).

Ge-spritzte(s) (◡́◡) *n* Ⓑb. *provS.* échaudé *m.*

ge-sprochen (◡́◡) *part.p.* von sprechen.

ge-sprossen (◡́◡) *part.p.* von sprießen.

Ge-sprudel (◡́◡) *n* Ⓖa. 1. (das Sprudeln) bouillonnement *m* (continuel); (Geplätscher) murmure *m*; vgl. auch sprudeln III. 2. (das Sprudelnde) eau *f* qui bouillonne.

ge-sprungen (◡́◡) *part.p.* von springen.

Ge-spucke (◡́◡) *n* Ⓖa. crachements *m/pl.* ou crachats *m/pl.* (continuels).

Ge-spuke (◡́◡) *n* Ⓖa. apparition *f* de spectres.

Ge-spüle (◡́◡) *n* Ⓖa. rincement *m* (continuel).

Ge-spute F (◡́◡) *n* Ⓖa. hâte *f.*

Geßel-blume ⚘ (◡́-◡́◡) *f* Ⓢ petite chélidoine (*Chelido'nium minus*).

Gessuriter (◡́-◡́◡) *m* Ⓖa. (in Palästina) Asurien (2. Samuel 2. 9).

gest. *abr.* für gestorben (s. sterben).

Ge-stade (◡́◡) [stehen] *n* Ⓖa. allgemein: bord *m*, des Meeres: rivage *m*. (Vgl. auch Küste, Strand, Ufer)

ge-staffelt (◡́◡) *a.* Ⓑb. s. Um-satz-steuer.

Ge-stalt[1] (◡́) [Stelle] *f* Ⓗ 1. aus dem Bau und der Zs.-fügung der Teile hervorgehende ~, meist: forme; durch die Umrisse bedingte ~ figure; durch die Bearbeitung gegebene ~ façon; fast nur von den Teilen des tierischen Körpers und ihren Beziehungen zu ea.: conformation; äußere ~ (Bildung) configuration. — Bsd. Fälle: 2. Arznei in ~ von Pulver ... en poudre; sich in seiner wahren ~ zeigen, oft: se montrer sous son vrai jour; *rl.* das Abendmahl in beiderlei ~ nehmen communier sous les deux espèces; ⌀ *géom.* espèce. 3. (Wuchs, Statu'r einer Person) taille *f*. 4. (Art, wie es um etwas steht, Lage) nach ~ der Sachen: a) d'après l'état des choses, b) als Antwort: c'est selon; eine andere ~ gewinnen changer de face; *advt* im *gén.* meist zu einem Worte verbunden: der- (oder dieser-, solcher-, sotaner-)gestalt de telle manière (s. dergestalt I); folgender-gestalt de cette manière. [ge-stalten 5).

ge-stalt[2] ✎ (◡́) *a.* Ⓑb. = ge-staltet (vgl.

Ge-stalt-..., g~-... (◡́...) in Zs.-sstzgn: **~los** *a.* sans forme; **~losigkeit** *f* absence de (toute) forme. (Vgl. auch Ge-stalten-...)

ge-stalten (◡́◡) [Ge-stalt] Ⓑb. I *v/a.* 1. meist: **former,** auch: donner une forme à ..., figurer, façonner; organiser; etwas so und so ~ donner à qc. le caractère de ...; *sculp.* modeler. — II **sich** ~ *v/réfl.* 2. prendre (telle ou telle) forme, se (trans)former; se développer; es gestaltete sich zu s-m Besten l'affaire tourna à son avantage. — III **ge-staltet** *p.p.* et *a.* Ⓑb., dafür oft, jedoch nur attributiv: **gestalt** 3. analog dem *inf.*, zB. formé, façonné; organisé. 4. von dem Körper: wohl gestalteter Mensch homme *m* de belle taille, homme bien fait. 5. bei so gestalten (oder ✎ gestalteten) Umständen les choses étant ainsi. — IV **G~** *n* Ⓖc. und **Ge-staltung** *f* Ⓗ 6. (vgl. I) formation *f*, façonnement *m*; organisation *f*; (besonders bildliche Darstellung) figuration *f*; développement *m*; phase *f*, transformation *f*, (période *f* d')évolution *f*; ⌀ modelé *m*; *sculp.*, ⚙ Porzellanfabrikation: modelage *m*. 7. nur Ge-staltung: (das Gestaltete) conformation *f*, configuration *f*; (Zuschnitt, Anordnung) tournure *f*; (Zustand) état *m* de choses, (Lage) situation *f*; (Wandelung) phase *f*.

Ge-stalten-..., g~-... (◡́◡...) in Zs.-sstzgn. I analog „Ge-stalt", zB.: **~bildung** *f* formation de figures. — II Besonderer Fall: **~reich, ~voll** *a.* qui présente beaucoup de formes. (Vgl. auch Ge-stalt-...)

Ge-stalter (◡́◡) *m* Ⓖa. celui qui donne la forme.

Ge-staltungs-..., g~-... (◡́◡...) in Zs.-sstzgn. I analog „ge-stalten", zB.: **~anfang** *m* commencement de formation. — II Bsd. Fälle: **~fähig** *a.* susceptible de prendre une forme, plastique; **~fähigkeit** *f* faculté de prendre une forme, plasticité; **~tale'nt** *n* talent *m* organisateur.

Ge-stammel (◡́◡) *n* Ⓖa. bégayement *m*, balbutiement *m*.

Ge-stampfe (◡́◡) *n* Ⓖa. mit den Füßen piétinement *m*. (Vgl. auch stampfen II.)

ge-stand (◡́) *impf.* von ge-stehen.

ge-standen (◡́◡) *p.p.* v. stehen u. ge-stehen.

ge-ständig (◡́◡) [ge-stehen] *a.* Ⓑb. qui avoue; ~ sein, oft: reconnaître sa culpabilité; bisw.: er ist es ~: a) il avoue, b) (er räumt es ein) il en convient.

Ge-ständnis (◡́◡) [ge-stehen] *n* Ⓢ meist: aveu *m*, nur von et. Bösem und freiwillig gegeben: confession *f*, ein ~ ablegen avouer; ein ~ von etwas ablegen faire l'aveu de qc.; j-n zum ~sse von et. bringen amener q. à faire l'aveu de qc.

Ge-stänge (◡́◡) [Stange] *n* Ⓖa. 1. *for.* (mit Stangen bestandener Platz), *agr.* (Stangenzaun) perchis *m*. 2. *ch.* (Geweih mit vielen Enden) grande ramure *f*. 3. ⚙ u. ⚒ (Fahr-)~ (Schienen als Bahngeleise für den Förderhund) chemins *m/pl.* à bandes de bois; *mach.* (Stangen zur Leitung e-r Bewegung, bsd. beim Bergbau zur Wasserhebung) tiges *f/pl.*; (Laufbock) va-et-vient *m*.

Ge-stank (◡́) *m* Ⓖa. mauvaise odeur *f*, *pfort* F puanteur *f*; mit ~ erfüllen empuantir, empester, infecter.

Ge-stänker F (◡́◡) *n* Ⓖa. *fig.* querelles *f/pl.*

ge-statten (◡́◡) [Statt] I *v/a.* Ⓑb. *insép.* meist: et. ~ souffrir que qc. ait lieu, (erlauben) permettre, (einwilligen) consentir à qc., à ... (*inf.*); ich gestatte mir zu ... je prends la liberté de ... — II **G~** *n* Ⓖc. u. **Ge-stattung** *f* Ⓗ analog I, zB.: permission *f*, consentement *m*.

Geste (◡́) [lt.] *f* Ⓢ geste (s. Ge-bärde 2).

ge-stehen (◡́◡) [stehen] Ⓢt. *insép.* I *v/a.* 1. meist: avouer; mit Beschämung, Reue: confesser; (zugeben, nicht leugnen) convenir de ... 2. Bsd. Fälle: die Wahrheit zu ~, offen gestanden à dire vrai; F das muß ich ~! (Ausruf der Verwunderung) voilà qui est joli! ou pas possible! — II **G~** *n* Ⓖc. = Ge-ständnis.

Ge-stein (◡́) [Stein] *n* Ⓖa. 1. grandes masses *f/pl.* de pierre, roche *f*; *min.* minéral *m*. 2. (Edel-)~ pierreries *f/pl.*

Ge-stein-... (◡́...) in Zs.-setzungen. I analog „Ge-stein", zB.: **~art** *f* espèce de roche; **~bohr-maschine** ⚙ *f* machine perforatrice. — II Besondere Fälle: **~gang** ⚒ *m* faille *f*; **~kunde** *f* (Kunde von den Mine'ralien) ⌀ minéralogie; **~kundige(r)** *m*, oft: ⌀ minéralogiste, géognoste.

Ge-stell (◡́) [stellen] *n* Ⓖa. 1. (Bock) tréteau *m*, chevalet *m*. — Besondere Fälle: 2. a) ~ für e-e Bildsäule &c.: piédestal *m*; für eine Büste: socle *m*; für Bücher: tablettes *f/pl.* d'une bibliothèque; b) ⚙ ~ e-s Dampfwagens, e-r Säge, e-s Tisches &c. châssis *m*; (Fassung, Rahmen) cadre *m*, monture *f*. 3. ~ eines Schirms, ~ aus Draht für Frauenhüte &c. carcasse *f*. 4. F *fig.* ein schnurriges ~ drôle *m* de corps.

Ge-stell-... (◡́...) in Zsgn. I analog „Gestell", zB.: **~säge** ⚙ *f* scie à châssis. — II = Ge-stellungs-...

Ge-stellung ⚔ (◡́◡) *f* Ⓗ ~ zum Militärdienste: présentation.

Ge-stellungs-..., g~-... ⚔ (◡́◡...) in Zsgn. I oft: ... de présentation, zB. **~frist** *f* terme *m* de présentation. II Bsd. Fälle: **~aufschub** *m* sursis d'appel; **~befehl** *m* oder **~order** *f* ordre *m* de présentation.

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; ● Handel; ✉ Post; 🚂 Eisenbahn; 🚲 Radsport; ♪ Musik; ☐ Freimaurerei.

feuille *f* de route; **~pflichtig** *a.* astreint au service.
Ge-ſteppe (◡◡́◡) *n* Ⓢa. Näherei: piqûre *f*; points *m/pl.* et arrière-points *m/pl.*; ouvrage *m* piqué.
geſtern (◡́◡) [= lt. heste'rnus] **I** *adv.* hier, zB.: ~ morgen hier matin; *fig.* ich bin auch nicht von ~ F je ne date pas d'hier. — **II G~** *n inv.* le (temps *m*) passé *m*, engS. hier *m*. [vgl. ge-ſtirnt.]
ge-ſternt (◡́) [Stern] *a.* Ⓐb. = be-ſternt;
Ge-ſtichel (◡◡́◡) *n* Ⓢa. = Stichelei.
ge-ſtiefelt (◡́◡) *part.p.* et *a.* Ⓐb. botté.
ge-ſtiegen (◡́◡) *part.p.* von ſteigen.
ge-ſtielt (◡́) [Stiel] *a.* Ⓐb.: **a)** v. Meſſern ꝛc.: emmanché; **b)** ⚘ pétiolé, ⊕ *zo.* pédonculé. [geſtikulieren II.]
Geſtikulation (◡◡◡-tſ(◡)́) [lt.] *f* Ⓢ =
geſtikulieren (◡◡◡́◡) [lt.] **I** *v/n.* (h.) Ⓐa. (Gebärden machen) faire des gestes; meiſt *mv.part* gesticuler; lebhaft ~, oft: faire ses grands bras. — **II G~** *n* Ⓢc. action *f* (ou art *m*) de faire des gestes; übertriebenes G~ gesticulation(s *pl.*) *f*.
Ge-ſtirn (◡́) [Stern] *n* Ⓢa. (die Geſamtheit der Sterne) les astres *m/pl.*, les étoiles *f/pl.*; (einzelner Stern v. bſd. Größe) (grand) astre *m*; (Sternbild) constellation *f*.
Ge-ſtirn=... (◡́...) in Zſſgn, zB.: **~anbeter** *m* adorateur des astres, sabéen; **~anbetung** *f*, **~dienſt** *m* culte *m* (ou adoration *f*) des astres, sabéisme *m*; **~ſtand** *m astr.* constellation *f*. (Vgl. a. Stern=...)
ge-ſtirnt (◡́) [Stern] *a.* Ⓐb. meiſt nur von wirklichen Himmelsſternen: étoilé, semé d'étoiles, constellé.
ge-ſtoben (◡́◡) *part.p.* von ſtieben.
Ge-ſtöber (◡́◡) *n* Ⓢa. tourbillon *m* de neige.
ge-ſtochen (◡◡́◡) *part.p.* von ſtechen.
ge-ſtohlen (◡́◡) *part.p.* von ſtehlen.
Ge-ſtöhn(e) (◡́(◡)) *n* Ⓢa. (Ⓢa.) gémissements *m/pl.* (continuels).
Ge-ſtolper (◡◡́◡) *n* Ⓢa. action *f* de faire un faux pas; bſd. von Pferden: bronchements *m/pl.*, bronchades *f/pl.*
ge-ſtorben (◡◡́◡) *part.p.* von ſterben.
ge-ſtoßen (◡́◡) *part.p.* von ſtoßen.
Ge-ſtotter (◡◡́◡) *n* Ⓢa. = Ge-ſtammel.
Ge-ſtrampel (◡◡́◡) *n* Ⓢa. piétinement *m*.
Ge-ſträuch (◡́) [Strauch] *n* Ⓢa. (Sträuche) (touffe *f* d')arbustes *m/pl.*; (Buſchwerk) brouss(aill)es *f/pl.*, buissons *m/pl.*
ge-ſtreift (◡́) *part.p.* et *a.* Ⓐb. **1.** in den Bed. des *inf.* ſtreifen. **2. a)** (mit Streifen verſehen) rayé, zébré; **b)** ⊛ ~es Seiden- und Kattu'n=zeug satinet *m*.
Ge-ſtreite (◡́◡) *n* Ⓢa. discussions *f/pl.* ou disputes *f/pl.* (continuelles).
ge-ſtrenge (◡◡́◡) *a.* Ⓐb. **1.** faſt † = ſtrenge. **2.** (ehm. Ehren-prädikat des niedern Adels) ~r Herr, ~ Frau, Ew. G~n Monseigneur *m*, Madame *f*. **3.** die ~n Herren (die drei kalten Mai-tage) les trois saints de glace.
Ge-ſtreu (◡́) *n* Ⓢa. **1.** ~ von Blumen, Zweigen jonchée *f*. **2.** = ſtreuen II.
ge-ſtrichelt (◡◡́◡) *a.* Ⓐb. strié, ⚘ ligné.
ge-ſtrichen (◡◡́◡) *part.p.* von ſtreichen.
geſtrig (◡́◡) [geſtern] *a.* Ⓐb. d'hier; am ~en Tage hier; ⊛ wir beziehen uns auf unſer ergebenes G~e nous nous référons à notre lettre d'hier.
ge-ſtritten (◡◡́◡) *part.p.* von ſtreiten.
ge-ſtromt, ge-ſtrömt (◡́) *a.* Ⓐb. rayé (= ge-ſtreift, bſd. von Hunden, Katzen ꝛc.).
Ge-ſtrudel (◡́◡) *n* Ⓢa. = ſtrudeln II.
Ge-ſtrüpp (◡́) [ſtruppig] *n* Ⓢa. broussailles *f/pl.*
Ge-ſtü(b)be ⚙ (◡◡́◡, ◡́◡) *n* Ⓢa. (Kohlenſtaub) poussier *m*; *métall.* (Gemenge aus Kohlenſtaub und Lehm) brasque *f*.
Ge-ſtü(b)be=... ⚙ (◡◡́..., ◡́◡...) in Zſſgn. **I** meiſt: ... à brasque, zB. **~poch=werk** *n* bocard *m* à brasque. — **II** Bſd. Fall: **~kammer** *f* brasquerie.
Ge-ſtümper (◡◡́◡) *n* Ⓢa. = Stümperei.
ge-ſtunken (◡◡́◡) *part.p.* von ſtinken.
Ge-ſtüt (◡́) [Stute] *n* Ⓢa. haras *m*.
Ge-ſtüt=... (◡́...) in Zſſgn. **I** meiſt: ... de haras, zB. **~pferd** *n* cheval *m* de haras. — **II** Bſd. Fälle: **~(S=)beamte(r)** *m* employé du haras; **~garten** *m* haras; **~hengſt** *m* étalon; **~verwaltung** *f* (administration des) haras *m/pl.*
Ge-ſuch (◡́) [ſuchen] *n* Ⓢa. **1.** mündliches oder ſchriftliches ~, meiſt: **a)** demande *f* (auch *drt.*), prière *f*; dringendes ~ instance *f*; **b)** bſd. *drt.* requête *f*. **2.** Bſd. Fälle: was iſt Ihr ~? que demandez-vous?; ſchriftliches ~ pétition *f*, von größerem Umfange: mémoire *m*.
Ge-ſuche (◡́◡) *n* Ⓢa. (längeres Suchen) recherches *f/pl.* (continuelles).
ge-ſucht (◡́) *part.p.* et *a.* Ⓐb. **I** *part.p.* in den Bed. des *inf.* ſuchen. — **II** *a.* **1.** (in deſſen Beſitz viele zu gelangen ſtreben) recherché, (ſtark umworben) brigué, (großen Zulauf habend) couru; ⊛ ~ ſein être demandé ou en faveur. **2.** (*ant.* natürlich) recherché, maniéré, (erkünſtelt) affecté, étudié; (auf Effekt berechnet) prétentieux.
Ge-ſucht-heit (◡́-) *f* Ⓢ (vgl. ge-ſucht 2) recherché *m*, maniéré *m*; affectation, étude; prétention.
Ge-ſudel (◡́◡) *n* Ⓢa. barbouillage *m*, bousillage *m*. Vgl. auch Sudelei.
Ge-ſumme (◡◡́◡) *n* Ⓢa. bourdonnement *m* (continuel).
ge-ſund (◡́) [= lt. sanus] Ⓐb. **I** *a.* (*cmpr.* auch ge-ſünder, *sup.* ge-ſündeſt) **1.** (*ant.* krank) meiſt: bien portant. **2.** in den übrigen Bedeutungen, meiſt: sain; (der Geſundheit förderlich) salubre; (heilſam) salutaire. **3.** Bſd. Fälle: j-n wieder ~ machen guérir (ou rétablir) q.; wieder ~ werden recouvrer la santé, se rétablir; F ein ~er Junge un rude lapin; der ~e Menſchenverſtand le bon sens, le sens commun; ein ~es Urteil haben juger sainement; (kräftig), bisw. valide; ⊛ bisw. de bonne condition; dieſe Lektion iſt ihm ganz ~ cette leçon lui fera du bien; es iſt Ihnen ganz ~, daß Sie ſo angelaufen ſind F c'est très bien fait que vous avez été reçu de la sorte. — **II G~e(r)** *s.* personne *f* bien portante; die G~en *pl.*, bisw.: les valides.
Ge-ſund=... (◡́...) in Zſ.-ſetzungen: **~bad** *n*, **~brunnen** *m* = Brunnen 2; **~machen** *n* od. **~machung** *f* guérison *f*. [neſen 1.]
ge-ſunden (◡◡́◡) *v/n.* (ſn) Ⓐb. *insép.* = ge-
Ge-ſundheit (◡́-) *f* Ⓢ **1.** meiſt: santé; ſie hat eine zarte ~ elle est d'une santé délicate. — Bſd. Fälle: **2.** *fig.* ~ des Holzes intégrité du bois; ~ der Anſichten rectitude qui se manifeste dans les vues de q. **3.** (Heilſamkeit) ~ eines Klimas, einer Gegend salubrité, ⊕ bonnes conditions *pl.* hygiéniques.
ge-ſundheitlich (◡́-◡) *a.* Ⓐb. qui a rapport à la santé, sanitaire, ⊕ hygiénique.
Ge-ſundheits=..., g~=... (◡́-...) in Zſſgn. **I** meiſt: ... de santé, ... sanitaire *a.*, zB. **~amt** *n* office *m* de santé; **~atte'ſt** *n*, **~beſcheinigung** *f* certificat *m* de santé; **~cordo'n** (pron. fr.) *m* cordon sanitaire; **~paß** ⚓ *m* lettre *f* (passeport ou certificat) de santé; **~polizei** *f* police sanitaire; **~polizeilich** *a.* de police sanitaire. — **II** Bſd. Fälle: **~geſchirr** ⚙ *n* Töpfer: poterie *f* de santé, batteries *f/pl.* de cuisine; **~göttin** *f myth.* déesse de la santé, Hygi(é)e; **~kunde** *f* oder **~lehre** *f* science du régime, ⊕ hygiène; **~pflege** *f* hygiène, diète; **~probe** *f* quarantaine; **~regel** *f* règle hygiénique; **~rückſichten** *f/pl.* égards *m/pl.* pour la santé; aus ~rückſichten pour cause de santé; **~ſchädlich** *a.* qui nuit à la santé, malsain, insalubre; **~ſchein** *m* certificat de santé, ⚓ patente *f* nette; **~widrig** *a.* = ~ſchädlich; **~zuſtand** *m* einer Perſon, e-r Stadt ꝛc. (état de) santé *f*, e-r Gegend ꝛc., auch: état sanitaire. (Vgl. a. Sanitä'ts=...)
ge-ſungen (◡◡́◡) *part.p.* von ſingen.
ge-ſunken (◡◡́◡) *part.p.* v. ſinken. [Géta.]
Geta (◡́◡) *npr. m.* Ⓢc. *h.a.* (römiſcher Kaiſer)
Ge-tadel (◡́◡) *n* Ⓢa. blâme *m* continuel, critiques *f/pl.* (Vgl. auch tadeln II.)
Ge-täfel ⚙ (◡́◡) [Tafel] *n* Ⓢa. (Bekleidung aus Holz) boiserie *f*, lambris *m*; ~ eines Fußbodens parquet *m*.
ge-tan (◡́) *part.p.* von tun.
Ge-tändel (◡́◡) *n* Ⓢa. badinages *m/pl.*, folâtrerie *f*. (Vgl. auch Tändelei.)
Ge-tanze (◡◡́◡) *n* Ⓢa. sauterie *f*, danses *f/pl.* (continuelles).
Ge-taſte (◡◡́◡) *n* Ⓢa. **1.** = taſten III. **2.** (Taſtſinn) toucher *m*, tact *m*.
Ge-taumel (◡́◡) *n* Ⓢa. chancellement *m* (continuel), vertige *m*. [tinuel).]
Ge-tauſche (◡́◡) *n* Ⓢa. échange *m* (con-
Geten (◡́◡) *m/pl.* Ⓢ *h.a.* Gètes (ſ. Teil I).
Gethſemane (◡́◡-) [hebr.] *npr.n.* Ⓢc. *bibl.* Gethsémané *m*.
Ge-tier (◡́) [Tier] *n* Ⓢa. animaux *m/pl.*
ge-tigert (◡́◡) *a.* Ⓐb. tigré. [gétique.]
getiſch (◡́◡) *a.* Ⓐb. *h.a.* (den Ge'ten gehörig)
Ge-tobe (◡́◡) *n* Ⓢa. emportements *m/pl.*, fureurs *f/pl.*; impétuosité *f* de la mer, &c. (Vgl. auch toben IV.)
Ge-töne (◡́◡) *n* Ⓢa. résonnement *m* (continuel); (die Töne desſelben) sons *m/pl.*, (Lärm) bruit *m*.
Ge-toſe oder **Ge-töſe** (◡́◡) [toſen] *n* Ⓢa. mugissements *m/pl.*, fracas *m*; ~ der Eleme'nte rage *f* ...; ~ des Meeres und *fig.* bruit *m*. (Vgl. auch toſen II.)
Ge-trabe (◡́◡) *n* Ⓢa.: a) (Traben) (courses *f/pl.* au) trot *m*; b) (Geräuſch) bruit *m* du trot.
ge-tragen (◡́◡) *part.p.* von tragen.
Ge-trampel (◡◡́◡) *n* Ⓢa. = trampeln II.
Ge-tränk (◡́) [trinken] *n* Ⓢa. **1.** meiſt: boisson *f*. **2.** Beſondere Fälle: breuvage *m* (bſd. *vét.*); geiſtige ~e liqueurs *f/pl.* (spiritueuses), spiritueux *m/pl.*
Ge-tränk=ſteuer (◡́=◡́◡) *f* Ⓢ impôt *m* sur les boissons; in England: excise.

Ge-trappel (◡◡́◡) *n* Ⓦa. = trampeln II.

Ge-tratsch, -trätsch F (◡́) *n* Ⓦa. commérages *m/pl.*, radotage *m*.

ge-trauen (◡́◡) [trauen] *v/a.* und **sich** ~ *v/réfl.* Ⓐa. *insép.* ich getraue mich dessen, ich getraue es mir je me fais fort de l'entreprendre; sich wohin ~ oser aller ...

Ge-treibe (◡́◡) *n* Ⓦa. 1. = treiben III A. 2. agitation *f*; (reges Leben) mouvement *m*; (die sich bewegende Menge) foule *f*.

Ge-treide (◡́◡) [a/d. gitragidi, bz. zahme Frucht] *n* Ⓦa. les céréales *f/pl.*, les grains *m/pl.*, engS. (von Weizen u. Roggen) blé(s *pl.*) *m*.

Ge-treide-..., g~-... (◡́́◡...) in Zf.-stzgn. I analog „Ge-treide", zB.: **~ausfuhr** ✻ *f* exportation des blés; **~bau** *m* culture *f* des blés. — II Weitere Beispiele: **~artig** *a.* céréale, ⚘ frumentacé; **~boden** *m*: a) sol propre à la culture des blés; b) (Schüttboden für Getreide) grenier; **~börse** ✻ *f* bourse aux blés; **~brand** *m* *agr.* rouille *f*, nielle *f* du blé, charbon (*Ure'do se'getum*); **~darre** ⊙ *f* four *m* à sécher les grains; **~(fr)essend** *a.* qui se nourrit de blé, ✿ *zo.* sitophage; **~essig** *m* vinaigre de grains; **~feld** *n* champ *m* de blé; **~grube** *f* silo *m*; **~hacke** ⊙ *f* *agr.* (zum Ausjäten) boisselon *m*; **~halle** *f* halle aux blés; **~handel** ✻ *m* commerce des blés; **~händler** ✻ *m* marchand de (im großen: négociant en) blé, auch: (marchand) blatier; **~keller** *m* silo; **~korn** *n* grain *m*; **~kümmel** *m* (Art Schnaps) eau-de-vie *f* de grains; **~land** *n*: a) = ~boden a; b) pays *m* fertile en blés; **~mäh(e)-maschine** ⊙ *f* machine à couper le blé, faucheuse; **~markt** ✻ *m* marché aux grains; **~maß** *n* mesure *f* de grains; **~mühle** *f* moulin *m* à blé; **~pflanzen** ⚘ *f/pl.* (plantes) céréales; **~rost** ⚘ *m* puccinie *f* (*Pucci'nia gra'minis*); **~sack** *m* sac à blé; **~schwinge** ⊙ *f* *agr.* van *m*; **~schwinger(in** *f*) *m* ⊙ *agr.* vanneur *m*, vanneuse *f*; **~speicher** *m* grenier; **~sperre** ✻ *f* prohibition d'exporter les grains; **~wagen** *m* chariot (chargé de blé). (Vgl. auch Korn-...)

ge-trennt-... (◡́...) [*part.p.* von trennen] in Zsgn mit *a.*, zB.: **~blumig** ⚘ dont les sexes sont séparés sur des individus différents, ✿ dioïque; **~flächig** *min.*: ✿ divellent; **~geschlechtig** ⚘ dicline.

Ge-trennt-heit (◡́-) *f* Ⓦ, **Ge-trennt-sein** (◡́-) *n* Ⓦc. séparation *f*.

ge-treu (◡́) Ⓐb. I *a.* = treu, zB. ~er Diener serviteur *m* fidèle. — II **G~e(r)** *m* im Mittelalter: (formelhafte Anrede des Landesherrn an s-e Vasallen) unseren lieben G~en à nos amés et féaux; engS. (fidèle) partisan, séide. [treulich.]

ge-treulich (◡́◡) *a.* Ⓐb. bsd. *adv.* = treu,

Ge-triebe (◡́◡) *n* Ⓦa. ⊙ Mechanik: (Rad, das umgetrieben durch eingreifende Zähne ein anderes Rad *rc.* treibt) roue *f* conductrice ou motrice; (kleines Rad zwischen zwei größeren) pignon *m*; (Drehling) lanterne *f*, an der Mühle: exillon *m*; (Gesamtheit der in-ea. greifenden Räder) rouage *m*, engrenage *m*, mécanique *f*; *fig*: rouages *m/pl.*, mécanisme *m*, engrenage *m*, agitations *f/pl.*; (Beweggründe) ressorts *m/pl.*

Ge-triebe-..., Ge-triebs-... ⊙ (◡́(◡)...) in Zsgn. I analog „Ge-triebe", zB.: **~scheibe** *f* *horl.* face de pignon. — II Bsd. Fall. **~stock** *m* an dem Drehling fuseau d'une lanterne d'engrenage.

ge-trieben (◡́◡) *part.p.* von treiben.

Ge-triller (◡́◡) *n* Ⓦa. roulades *f/pl.*, fredonnements *m/pl.* (Vgl. a. trillern II.)

Ge-trippel (◡́◡) *n* Ⓦa. 1. trotterie *f* à petits pas. (Vgl. auch trippeln II.) 2. F pluie *f* fine. [lambinerie *f*.]

Ge-trödel F (◡́◡) *n* Ⓦa. F lanternerie *f*,

ge-troffen (◡́◡) *part.p.*: a) von treffen; b) von triefen.

ge-trogen (◡́◡) *part.p.* von trügen.

Ge-trommel (◡́◡) *n* Ⓦa. = trommeln III.

Ge-tröpfel (◡́◡) *n* Ⓦa. dégouttement *m* (continuel).

ge-trost (◡́) [Trost] *a.* Ⓐb. 1. plein de confiance, (beruhigt) rassuré, (dreist) hardi; *adv.* avec (ou en toute) confiance; seien Sie ~(en Mutes)! ayez bon courage! 2. *provinc.* er ist nicht recht ~ (= bei Troste) il n'a pas sa tête à lui.

ge-trösten (◡́◡) **sich** ~ *v réfl.* Ⓐb. *insép.* sich einer Sache (*gén.*) ~ espérer qc. avec confiance.

Ge-trümmer (◡́◡) *n* Ⓦa. (^ im *sg.*) masse *f* de débris ou de décombres.

ge-trunken (◡́◡) *part.p.* von trinken.

Getto (́-) s. Ghetto.

Ge-tue F (◡́◡) *n* Ⓦa. agissements *m/pl.*, embarras *m*; was für nutzloses ~! etwa: que de démarches inutiles!; weitS. affectation *f*.

Ge-tummel (◡́◡) [sich tummeln] *n* Ⓦa. exercice *m* soutenu, *pfort* agitation *f*.

Ge-tümmel (◡́◡) *n* Ⓦa. 1. (bewegte Menge) presse *f*. 2. (das Getöse e-r solchen Menge) tumulte *m*, *pfort* vacarme *m*, bagarre *f*.

ge-tüpfelt (◡́◡) *p.p.* et *a.* Ⓐb. s. tüpfeln II.

Ge-tute (◡́◡) [tuten] *n* Ⓦa. durch die *v.* zu geben, zB. was ist das für ein ~? qu'est-ce qu'ils ont donc à corner?

ge-übt (◡́) *p.p.* et *a.* Ⓐb. s. üben II.

Ge-übt-heit (◡́-) *f* Ⓦ adresse, (Gewandtheit) dextérité.

Geuse † (́◡) [fr.] *m* Ⓦ *h.m.* gueux (s. T. I).

Geusen-bund (́◡-́) *m* Ⓦa. *h.m.* ligue *f* des Gueux. [*impér.* u. *prés.* v. gießen.]

geuß, geußest, geußt (́(◡) †, noch *poét.*

Ge-vatter (◡́◡) [Vater] *m* Ⓐ, **~in** *f* Ⓦ 1. meist: compère *m* (a. F zur Bezeichnung eines Befreundeten), commère *f* (auch F = Klatsch-schwester); (Tauf-zeuge, -zeugin, ohne die Beziehung zu den Mitpaten oder Eltern) parrain *m*, marraine *f*; j-n zu ~ bitten (auch von Frauen) prier q. d'être parrain (marraine) d'un enfant; bei einem Kinde (zu) ~ stehen servir de parrain (de marraine) à ... 2. Bsd. Fälle: *fig.* ~(in) (guter Freund, gute Freundin), bisw. cousin(e *f*) *m*; ~ Schneider und Handschuhmacher les petits bourgeois, les compères du quartier; F *fig. co.* von Sachen: s-e Uhr steht ~ (ist versetzt) ... est au clou.

Ge-vatter-... (◡́◡...) in Zusammensetzungen. I analog „Ge-vatter", zB.: **~streich** *m* tour de compère. — II Besondere Fälle: **~brief** *m* invitation *f* par écrit à tenir un enfant sur les fonts baptismaux; **~s-leute** *pl.* compères *m/pl.*, commères *f/pl.*; **~s-mann** *m* = Ge-vatter; **~reise** *f* tournée chez les parents; **~schmaus** *m* repas de baptême.

Ge-vatters-... (◡́◡...) in Zsgn s. Ge-vatter-...

Ge-vatterschaft (◡́◡◡) *f* Ⓦ 1. qualité de parrain (de marraine); das ist meine erste ~ c'est la première fois que je suis parrain (ou marraine). 2. (sämtliche Gevattern) les compères *m/pl.* et les commères *f/pl.*

Ge-viert (◡́) [vier] I *n* Ⓦa., auch **~e** (◡́◡) *n* Ⓦa. carré *m* (auch ⊙); ✿ *astr.* quadrature *f*; ⊙: bsd. *typ.* cadratin *m*; *charp.* équarrissage *m*, drei Centimeter ins ~ messen mesurer trois centimètres d'équarrissage; ins ~ bringen: a) eine Fläche *rc.*: carrer ..., b) einen Stein *rc.*: équarrir ... — II **g~** *a.* Ⓐb. 1. (vier edig) carré, oft: à quatre angles. 2. (in vier Teile geteilt) quadriparti. 3. ✿ (in vierfacher Zahl vorhanden) quaternaire; *arithm.* g~e (mit sich selbst multiplizierte) Zahl nombre *m* carré; *astr.* g~er Schein = Ge-viert-schein.

Ge-viert-... (◡́́...) in Zf.-setzungen. I meist: ... carré *a.*, zB. **~wurzel** *f* Algebra: racine carrée. — II Bsd. Fälle: **~maß** *n* superficie *f*, contenance *f*; **~schein** *m* ✿ *astr.* quartil aspect. (Vgl. auch Quadra't-...)

Ge-vierte (◡́◡) *n* Ⓦa. = Ge-viert I.

Ge-wächs (◡́ks) [wachsen] *n* Ⓦc. 1. (zur Botanik gehörendes Einzelwesen) végétal *m*, (Pflanze) plante *f*. 2. (Wein) cru *m*. 3. *fig.* (Sprößling) rejeton *m*, descendant *m*, (Kind) enfant *m*. 4. (Auswuchs am Körper, bsd. v. Menschen u. Tieren, a. an Pflanzen *rc.*) excroissance *f*, tumeur *f*.

Ge-wächs-..., g~-... (◡́ks...) in Zf.-stzgn. I analog „Ge-wächs", zB.: **~sammlung** *f* collection de plantes. — II Bsd. Fälle: **~erde** *f* terreau *m*; **~haus** *n* serre *f*; **~haus-Pflanzen** *f/pl.* plantes de serre; **~kunde** *f* oder **~lehre** *f* botanique; **~kundige(r)** *m* botaniste; **~reich**: a) *n* règne *m* végétal; b) *a.* riche en plantes.

ge-wachsen (◡́ks◡) *part.p.* von wachsen.

Ge-wackel (◡́◡) *n* Ⓦa. branlement *m*; engS. démarche *f* vacillante.

Ge-wählte(r) (◡́◡) *s.* Ⓐb. élu(e *f*) *m*.

ge-wahr (◡́) [wahren] *a.* ~ werden (*gén.*): a) = be-merken 1; b) (sehen) voir.

Ge-währ (◡́) [wahren] I *f* Ⓦ meist: garantie; (Bürgschaft) caution; (daraus hervorgehende Sicherheit) sûreté, assurance; für j-n ~ leisten être (ou se porter) garant; für et. ~ leisten garantir qc. (s. auch gewährleisten unter Gewähr-...). — II *f* Ⓦ u. *n* Ⓦa. *drt.* (rechtlicher Besitz) possession *f*.

Ge-währ-..., ge-währ-... (◡́́...) in Zf.-stzgn. I meist: ... de garantie, zB. **~losigkeit** *f* manque *m* de garantie. — II Bsd. Fälle: **~leisten** *v/a.* et. ~ garantir qc., se porter garant de qc.; **~leister(in** *f*) *m* für Zahlungen: caution *f*, für jede Art Verpflichtung: garant(e *f*) *m*, répondant *m*; **~leistung** *f* garantie (vgl. Ge-währ I); **~s-mann** *m*: a) = ~leister; b) (j. auf den man sich beruft oder verläßt) autorité *f*.

ge-währbar (◡́-) *a.* Ⓐb. accordable.

ge-wahren (◡́◡) [wahren] Ⓐa. *insép.* I *v/a.* et. (auch mit *gén.*: e-r Sache) ~ = gewahr werden. II **sich** ~ *v réfl.* (sich auf etwas gefaßt machen und dagegen vorsehen) prendre garde. — III **G~** *n* Ⓦc. und **Gewahrung** *f* Ⓦ vue *f*.

⊙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; ✻ Handel; ✉ Post; 🚂 Eisenbahn; 🚲 Radsport; ♪ Musik, Freimaurerei.

ge-währen (◡◡́◡) [wahren] Sa. *insép.* **I** *v/a.* 1. j-m et. (e-e Bitte, Frist ꝛc.) ~, mſt: accorder qc. à q.; billigere Preiſe ~ faire des prix spéciaux. 2. a. mit ſachlichem *suj.*: (geben) donner, (darbieten) offrir, (verſchaffen) procurer, (verurſachen) causer, (verleihen) conférer. — **II** *v/n.* (h.) 3. et. (fort) ~ **laſſen** (in ſeiner Weiſe beſtehen und fortwirken laſſen) laisser aller qc.; ſehr gbr.: j-n ~ laſſen (ihm ſeinen Willen laſſen) laisser faire q. 4. (Gewähr leiſten) für et. ~ garantir qc. — **III** G~ *n* Sc. u. **Ge-währung** *f* meiſt durch die *verbes* zu geben, zB. er hat die Gewährung ſeiner Bitte erlangt on lui a accordé sa demande.

ge-währleiſten ꝛc. ſ. Gewähr-...

Ge-währs-... (◡̋...) in Zſſgn ſ. Ge-währ-...

Ge-wahrſam (◡́-) *m* Sa., *f* 1. garde *f*, zB. et. in ſeinen ~ nehmen prendre qc. sous sa garde. 2. in Bezug auf Gefangene: (Haft) détention *f*; (Ort derſelben) prison *f*; ſicherer ~ lieu de sûreté; j-n in ſicheren ~ bringen mettre q. en lieu sûr; in engeren ~ bringen mettre au secret.

Ge-walt (◡́) [walten] *f* 1. a) (Macht, deren Walten ſich j. oder et. von Rechts wegen fügen muß) meiſt: pouvoir *m*, (faktiſche) ~ puissance, mit dem Nebenbegriffe moraliſcher Einwirkung: autorité; in j-s ~ ſein (geraten) être en (tomber au) pouvoir de q.; b) das ſteht nicht in meiner ~ cela n'est pas en mon pouvoir; ~ über j-n haben: a) tenir q. en son pouvoir, b) (moraliſch) avoir de l'autorité (*pfort* de l'empire) sur q.; et. mit ~ durchſetzen emporter d'autorité; (et., dem ~ beiwohnt) die bürgerlichen ~en *pl.* les autorités civiles; die drei ~en (geſetzgebende, vollziehende und richterliche) les trois pouvoirs. — Bſd. Fälle: 2. höchſte ~ souveraineté; ſeine Leidenſchaften in ſeiner ~ haben, oft: être maître de ses ...; eine Sprache in ſeiner ~ haben posséder une langue. 3. (zwingende Macht über das Zwang leidende Objekt) force, (Gewalttätigkeit) violence, (Zwang) contrainte, zB. ~ anwenden employer la force, *pfort* user de violence; halb mit ~, halb willig bon gré mal gré; j-m, e-r Sache ~ antun faire violence à q., à qc. (vgl. a. an-tun 2); unter ſeine ~ bringen réduire; *prv.* ~ geht vor (od. über) Recht la force prime le droit. 4. *advt* aus aller ~ (Leibeskräften) ſchreien crier de toutes ses forces; mit ~ de (ou par) force; mit aller ~ à toute force; es regnet mit aller ~ il pleut à verse; ſie wollen mit (aller) ~ (durchaus) neue Länder entdecken ... absolument découvrir ...

Ge-walt-..., g~-... (◡́...) in Zſſgn. **I** analog „Ge-walt", zB.: **~anwendung** *f* emploi *m* de la force; **~lüſtern** *a.* avide de pouvoir; **~mißbrauch** *m* abus de pouvoir. — **II** Bſd. Fälle: **~anmaßung** *f* usurpation du pouvoir, *pfort* tyrannie; **~geber** *m* constituant, mandant; **~haber** *m* (Machthaber) homme puissant; **~haberiſch** *a.* autoritaire, impérieux; **~handlung** *f* voies *pl.* de fait; **~herr** *m* = ~herrſcher; **~herrſchaft** *f* despotisme *m*, tyrannie; **~herrſcher** *m* despote, tyran; **~maßregel** *f* mesure violente; **~ſchritt** *m* procédé violent et illégal; **~ſtreich** *m* (acte de) violence *f*, (auch ⚔ Überrumpelung) coup de main; (Staatsſtreich) coup d'état; **~tat** *f* acte *m* de violence, procédé *m* brutal, (Tätlichkeit) voie de fait; **~täter** *m* celui qui se rend coupable de violence, auteur d'une violence; **~tätig** *a.* violent, (viehiſch roh) brutal; **~tätigkeit** *f* violence.

ge-waltig (◡́◡) Sb. **I** *a.* 1. (Macht habend) puissant, (ſtark an Kräften) fort. 2. (zur Bezeichnung des Starken, Großen): a) als *a.*: grand, énorme, (Geiſt) vaste, *pfort* colossal, prodigieux, oft *iro.*: fier, rude, oft *mv.p.*: fameux; b) als *adv.* (faſt † auch: **~lich**): grandement, prodigieusement, excessivement, énormément; ~ ſchreien crier de toutes ses forces. — **II** G~e(r) *m* 3. die G~en *pl.* auf Erden les puissants de la terre. 4. ⚔ ehm. G~er (Profoß) beim Heere prévôt.

ge-wältigen ⚒ (◡́◡◡) *v/a.* Sa. *insép.* die Grubenwaſſer ~ se rendre maître des eaux; eine Zeche wieder ~ reprendre une mine abandonnée.

Ge-waltige(r) (◡́◡◡) *m* Sb. ſ. ge-waltig II.

ge-waltſam (◡́-) *a.* Sb. violent; *adv.* par (ou de vive) force; eines ~en Todes ſterben mourir de mort violente.

Ge-waltſamkeit (◡́--) *f* (Eigenſchaft und Handlung) violence.

Ge-wand (◡́) [winden] *n* S und Sa. bſd. *st.s.* habit *m*, vêtement *m* (= Kleidung u. Kleid; ſ. dieſe); ſ. a. Ge-wandung; Malerei: (Darſtellung der) Gewänder draperie *f*.

Ge-wand-..., g~-... (◡́...) in Zſſgn. **I** analog „Ge-wand", zB.: **~los** *a.* sans vêtement(s); **~maler** *m* peintre de draperies. — **II** Bſd. Fälle: **~haus** *n* urſprünglich: halle *f* aux draps, jetzt in Leipzig: salle *f* de concert; **~ſchneider** *m* ehm. (marchand) drapier (en détail).

Ge-wände ⊙ (◡́◡) *n* Sa. *arch.* ~ einer Tür, eines Fenſters jambe *f*.

ge-wandt (◡́) [wenden] **I** *p.p.* in den Bed. des *inf.* wenden. — **II** *a.* Sb. (flink) leste, agile, (geſchmeidig) souple, (geſchickt) habile, adroit; vom Stil: coulant, aisé.

Ge-wandt-heit (◡́-) *f* 1. analog „gewandt", zB.: agilité; souplesse; habileté, adresse. 2. Beſondere Fälle: (Fingerfertigkeit) dextérité; große ~ in Geſchäften, im Umgange haben, oft: avoir un grand usage des affaires, avoir beaucoup de savoir-vivre. [à plis.

Ge-wandung (◡́◡) *f* long vêtement *m*

ge-wann (◡́) *impf.* von ge-winnen.

ge-warten ↘ (◡́◡) [warten] *v/a.* et *v/n.* (h.) Sb. *insép.*, *st.s.* et. oder einer Sache (*gén.*) ~, mehr gbr. gewärtig (ſ. ds) ſein, ſonſt faſt nur gbr. im *inf.* = er-warten 2.

ge-wärtig (◡́◡) [warten] *a.* (nur als Prädikat) 1. j-m ~ ſein être prêt à servir q 2. einer Sache (*gén.*) ~ ſein s'attendre à qc.; ✱ Ihrer Befehle ~ en attendant vos ordres.

ge-wärtigen (◡́◡◡) *v/a.*, *v/n.* und **ſich** ~ *v/réfl.* Sa. *insép.* = ge-warten.

Ge-wäſch (◡́) [waſchen] *n* Sb. = (albernes, dummes ꝛc.) Ge-ſchwätz (ſ. ds).

Ge-waſche (◡́◡) *n* Sa. lotions *f/pl.*, lavage *m* (continuel).

Ge-wäſſer (◡́◡) [Waſſer] *n* Sa. eaux *f/pl.*

ge-wäſſert (◡́◡) *p.p.* von wäſſern und *a.* Sb. ⊙ (von Stoffen) ondé.

Ge-watſchel (◡́◡) *n* Sa. dandinement *m*

Ge-webe (◡́◡) [weben] *n* Sa. meiſt: tissu *m*; (das Weben) tissage *m*.

Ge-webe-..., g~-... (◡̋◡...) in Zſſgn, zB. **~artig** *a.* qui ressemble à un tissu ☉ linteaire; **~baum** ⊙ *m* ensouple *f* **~lehre** *f*: ☉ hist(i)ologie.

ge-weckt (◡́) **I** *p.p.* in den Bed. des *inf* wecken. — **II** *a.* Sb. mſt: éveillé, (lebendig) vif, (munter) enjoué.

Ge-weckt-heit (◡́-) *f* analog „geweckt II": esprit *m* éveillé; vivacité; enjouement *m*.

Ge-wehr (◡́) [wehren] *n* Sa. 1. mſt: arme *f*, *coll.* armes *f/pl.*; ⚔ bſd. (Feuer-)~ arme à feu, fusil *m*; das preußiſche ~ le fusil (modèle) 88; (Seiten-)~ sabre *m*, (Degen) épée *f*, bei der Infanterie jetzt: sabre-baïonnette *m*; das ~ anfaſſen porter les armes; unter dem ~e ſtehen être sous les armes; der Poſten vorm ~e la sentinelle devant les armes; die ~e ſtrecken mettre bas les armes; ins ~ treten prendre les armes; ins ~ treten laſſen faire prendre les armes; die ~e zſ.-ſetzen former les faisceaux; die ~e wieder in die Hand nehmen rompre les faisceaux; Kommando-rufe: ~ — ab! reposez — arme!; ~ zum Sturm rechts! croisez — ette! (nämlich: croisez la baïonnette!); präſentiert das — ~! présentez — arme!; an die ~e! aux armes!; ~ in die Hand! rompez les faisceaux!; ~ in Ruh! arme — repos! 2. *ch.* e-s Wildſchweins = Hauer 3

Ge-wehr-... (◡̋...) in Zſſgn, meiſt ⚔ **I** analog „Ge-wehr", zB.: **~fabrik** *f* fabrique (ou manufacture) d'armes; **~kammer** *f* salle d'armes; **~lauf** *m* canon de fusil; **~probe** *f* épreuve des fusils; **~ſchrank** *m* armoire *f* aux armes; **~zubehör** *n* nécessaire *m* d'armes. — **II** Bſd. Fälle **~feuer** *n* feu *m* (d'infanterie); **~hahn** *m* chien; **~händler** *m* armurier; **~kugel** *f* balle (à fusil); **~micke** oder **~mücke** *f* chevalet *m* d'armes, râtelier *m*; **~pulver** *n* poudre *f* à fusil; **~pyramide** *f* faisceau *m*; **~riemen** *m* bretelle *f*; **~ring** *m* capucine *f*; **~ſchloß** *n* culasse *f*; **~ſchmied** *m* arquebusier, armurier; **~ſtänder** *m* = ~micke. (Vgl. a. Büchſen-..., Flinten-...)

Ge-weih (◡́) [= Ge-wicht] *n* Sa. *ch.* bois *m*, eines Hirſches auch: ramure *f*, tête *f*.

Ge-weine (◡́◡) *n* Sa. pleurs *m/pl.* continuels.

Ge-wende (◡́◡) *n* Sa. 1. (das Wenden) action *f* de tourner, de faire le tour; bſd. *agr.* (mit dem Pfluge) ein ~ machen tourner la charrue. 2. *agr.*: a) portion *f* de champ qu'on laboure sans tourner la charrue; b) (nach Ort und Zeit wechſelndes Ackermaß) etwa: acre *m*. 3. *ch.* (mit dem Geweih gemachte Spur des Hirſches) portées *f/pl.*

Ge-werb-..., g~-... (◡́...) in Zſſgn, meiſt ✱ **I** analog „Ge-werbe", zB.: **~los** *a.* sans industrie; **~loſigkeit** *f* manque *m* d'industrie. — **II** Beſondere Fälle: **~fleiß** *m* industrie *f*; **~fleißig** *a.* industrieux; **~kunde** *f* science des arts industriels; engS. ☉ technologie; **~kundig** *a.* versé dans les arts industriels, ☉ technologique; **~leben** *n* vie *f* industrielle;

~reich *a.* industrieux; ~schein *m* patente *f*, licence *f*; ~tätig *a.* industrieux; ~tätigkeit *f* industrie; ~treibend *a.* industriel; ~treibende(r) *m* industriel; ~verein *m*: a) union *f* commerciale; b) société *f* industrielle; ~verständige(r) *m* prud'homme. (Vgl. Er-werb(s)=..., Ge-werbe=..., Ge-werbs=...)

Ge-werbe (◡◡́◡) [werben] *n* Ⓢa. **1.** (auszurichtendes Geschäft) commission *f*. **2.** (Erwerb und darauf gerichtetes Geschäft) industrie *f*, meist *mv.p.* trafic *m*; sich ein ~ aus et. machen faire métier de qc. (vgl. Geschäft 3). **3.** (berufsmäßige Tätigkeit) profession *f*, (Handwerk) métier *m*, (Stand) état *m*, (Industrie-zweig) industrie *f*. **4.** *coll.* (Gesamtheit von Berufs-arten) l'industrie. **5.** (drehbarer Teil, Scharnier) ⚙ charnière *f*; ~ einer Schnalle châsse *f*.

Ge-werbe=..., g~=... (◡◡́◡...) in Zssgn, mst ✽ **I** oft: ... industriel *a.*, zB.: ~bank *f* banque industrielle; ~freiheit *f* liberté industrielle; ~ordnung *f* loi industrielle. — **II** Bsd. Fälle: ~ausstellung *f* exposition industrielle ou de l'industrie; ~ausübung *f*: freie ~ausübung liberté de l'industrie; ~betrieb *m*, meist: industrie *f*; ~gericht *n* = ~rat; ~halle *f* oder ~muse'um *n* Conservatoire *m* des arts et métiers; ~kammer *f* od. ~rat *m* conseil *m* des prud'hommes; auch = Fabrik-inspektor; ~schein *m* = Gewerbschein; ~schule *f* école professionnelle; ~schüler *m* élève d'une école professionnelle, &c.; ~schulwesen *n* enseignement *m* professionnel; ~steuer *f* impôt *m* industriel, patente; ~steuer=... in Zssgn, zB.: ~steuer-Gesetz *n* loi *f* sur les patentes; ~steuer-pflichtig *a.* patentable; ~steuer-Quittung *f* patente. (Vgl. auch Er-werb(s)=..., Ge-werb=..., Ge-werbs=...)

ge-werblich (◡◡́◡) *a.* Ⓢb. industriel.

Ge-werbs=..., ge-werbs=... (◡́...) in Zssgn. **I** analog „Ge-werbe", zB.: ~betrieb *m* exercice d'une profession. — **II** Bsd. Fälle: ~anmeldung *f* déclaration; ~anstalt *f* manufacture; ~mann *m* (*pl.* ~leute) industriel(s); ~mäßig *a.* professionnel; ein ~mäßiger Bettler un professionnel de la mendicité; ~zweig *m* (branche *f* de l')industrie *f*, a. branche *f*. (Vgl. auch Er-werb(s)=..., Ge-werb=..., Gewerbe=...)

ge-werbsam (◡◡́-) *a.* Ⓐb. industrieux.

Ge-werbsamkeit (◡◡́--) *f* Ⓦ industrie.

Ge-werk (◡◡́) *n* Ⓢa. **1.** (Triebwerk) machine *f*; (Räderwerk) rouage *m*; (Erzeugnis einer Arbeit) ouvrage *m*. **2.** (Gesamtheit von Handwerks-genossen) corps *m* de métier, corporation *f*, syndicat *m*.

Ge-werk(s)=... (◡́...) in Zs.-sgn. **I** analog „Ge-werk", zB.: ~arzt *m* médecin d'un corps de métier. — **II** Besondere Fälle: ~schule *f* école d'application; ~verein *m* réunion *f* ouvrière, association *f* d'ouvriers, syndicat.

Ge-werkschaft ⚒ (◡◡́◡) *f* Ⓦ société d'exploitation. (Vgl. auch Knappschaft.)

ge-werkschaftlich ⚒ (◡◡́◡◡) *a.* Ⓐb. qui concerne la société d'exploitation.

ge-wesen (◡́◡) *part.p.* von sein.

ge-wichen (◡◡́◡) *part.p.* von weichen².

Ge-wicht (◡́) [wiegen¹] *n* Ⓢa. **1.** mst: poids *m*, zB. nach dem ~e verkaufen vendre au poids; zu leichtes ~ geben vendre à faux poids; volles ~ geben faire bon poids; ~ auf etwas legen mettre (ou attacher) de l'importance à qc., (auf et. bestehen) insister sur qc.; ein Mann von ~ un homme d'importance. **2.** Bsd. Fälle: die Kiste hat zwei Kilogramm an ~ ... pèse deux kilos; diese Schachtel fällt schwer ins ~ ... est fort pesante.

Ge-wicht=..., g~=... (◡́...) in Zssgn. **I** analog „Ge-wicht", zB.: ~abnahme *f* diminution du poids; ~porto *n* taxe *f* au poids. — **II** Bsd. Fälle: ~s-abgang ✽ *m* manque de poids, discale *f*, tare *f*; ~aufsetzer *m* aide-peseur; ~ausschlag *m* surpoids, surplus; ~los *a.* sans poids, *fig.* auch: sans importance; ~losigkeit *f* absence de poids, *fig.* manque *m* d'importance; ~stange *f* contre-poids *m*; ~stein *m* poids (à peser); der Schnellwage: boulon; ~uhr *f* horloge à contre-poids; ~voll *a.* = ge-wichtig 2 und 3.

ge-wichtig (◡◡́◡) *a.* Ⓐb. **1.** von Münzen &c.: qui a le poids. **2.** (schwer) pesant, *pfort* lourd. **3.** *fig.* (vom Gewichte) qui a un grand poids; (wichtig) important, (einflußreich) grave, (überwiegend) prépondérant, (entscheidend) décisif.

Ge-wichtigkeit (◡◡́◡-) *f* Ⓦ analog „gewichtig 3", zB.: poids *m*; importance; gravité; prépondérance.

Ge-wichts=... (◡́...) in Zssgn s. Ge-wicht=...

ge-wiegt (◡́) **I** *p.p.* von wiegen². — **II** *a.* Ⓐb. (sehr erfahren) exercé, expérimenté, (schlau) fin, malin, bisw. auch: profond.

Ge-wieher (◡́◡) *n* Ⓢa. hennissements *m/pl.*

ge-wiesen (◡́◡) *part.p.* von weisen.

ge-willt (◡́) [Wille] *a.* Ⓐb. ~ sein, etwas zu tun avoir l'intention de faire qc.

Ge-wimmel (◡◡́◡) *n* Ⓢa. **1.** flux *m* continuel et confus; vgl. auch wimmeln II. **2.** (wimmelnde Menge) foule *f*, F fourmilière *f*.

Ge-wimmer (◡◡́◡) *n* Ⓢa. gémissements *m/pl.*, lamentations *f/pl.*

Ge-winde (◡◡́◡) *n* Ⓢa. **1.** (das Sich-winden) contorsions *f/pl.* **2.** (Windung eines Weges &c.) sinuosité *f*. **3.** (in-ea. Geschlungenes, Kränze &c.) couronnes *f/pl.*, guirlandes *f/pl.* **4.** (so viel Garn, als man gewöhnlich auf einmal aufwindet, als Maß) pelote *f*. **5.** *anat.* contours *m/pl.* du limaçon de l'oreille; *zo.* ~ der Schnecken spire *f*. **6.** ⚙ ~ *pl.* an Fenster- und Tür-bändern pentures *f/pl*, gonds *m/pl.*; (Scharni'er) charnière *f*; *serr.* ~ e-r Schraube filet *m* d'une vis; Schraube ohne ~ vis borgne. **7.** ⚓ (die zur Verstärkung mit Tauen umwundenen Teile der Masten) hunes *f/pl.*

Ge-winde=... ⚙ (◡◡́◡...) in Zssgn. **I** analog „Ge-winde", zB.: ~fenster *n* fenêtre *f* à gonds. — **II** Bsd. Fälle: ~bohrer *m* taraud; ~gang *m* s. Gang 14; ~träger *m* porte-charnière.

Ge-winn (◡́) [a/d. winnan = arbeiten] *m* Ⓢa. **1.** meist: gain, zB.: **a)** (*ant.* Ver-lust) allgemein: gain, bénéfice, profit; (Vorteil) avantage, fruit; *mv.p.* verächtlich: lucre; ~ bringen rapporter un bénéfice, profiter, *pfort* être lucratif; **b)** ~ (Erwerb) großer Reichtümer &c. acquisition *f*. — Bsd. Fälle: **2.** ✽ auf gemeinschaftlichen ~ und Verlust de compte à demi; das ist schon ein ~ c'est autant (ou c'est déjà cela) de gagné; ~ e-r Schlacht, meist: bataille *f* victorieuse ou gagnée. **3.** (~ in der Lotterie &c.) lot (numéro ou billet) gagnant.

Ge-winn=..., g~=... (◡́...) in Zssgn. **I** analog „Ge-winn", zB.: ~liste *f* liste des numéros gagnants. — **II** Bsd. Fälle: ~anteil *m* (früher Tantième) part *f* de bénéfice; *thé.* (Anteil des Verfassers am Ertrage des Stückes) droits *m/pl.* d'auteur; ~anteils-schein ✽ *m* coupon de dividende; ~bringend *a.* profitable, avantageux, lucratif; ~geld *n* gain *m*; ~los *n*, ~nummer *f* = Ge-winn 3; ~reich *a.* lucratif; ~sucht *f* avidité du gain, *mfort* intérêt *m*, *mv.p.* âpreté au lucre; ~süchtig *a.* analog „~sucht": âpre au gain, intéressé, qui aime le lucre; ~ziehung *f* tirage *m* (des lots gagnants).

ge-winnbar (◡́-) *a.* Ⓐb. qui peut se gagner.

ge-winnen (◡◡́◡) [Ge-winn] Ⓥb. **I** *v/a.* **1.** meist: gagner, et. über j-n ~: die Oberhand (einen Vorteil) über j-n ~ gagner (ou prendre) le dessus (remporter un avantage) sur q.; s. Spiel. — Besondere Fälle: **2.** (erobern) conquérir; einen Preis ~, oft: remporter ...; eine Stadt durch List &c. ~ prendre ... par ruse; dadurch wird wenig gewonnen cela ne nous avancera guère; j-n für et. ~, oft: intéresser q. à qc.; j-n für (gegen) j-n oder et. zum voraus ~ prévenir q. en faveur de (contre) q. ou qc.; *agr.* er hat viel Heu, viel Obst gewonnen il a récolté beaucoup de ...; diese Pflanze wird am besten durch Samen gewonnen ... se reproduit le mieux par semence; Zucker wird aus dem Zuckerrohr gewonnen ... se tire ...; ⚒ Erz ~ extraire du minerai; *prv.*: frisch gewagt ist halb gewonnen, etwa: qui ne risque rien, n'a rien; Zeit gewonnen, alles gewonnen qui a temps a vie; es ist doch immer etwas gewonnen c'est toujours autant de gagné sur l'ennemi; j-m gewonnenes Spiel geben donner cause gagnée à q.; gewonnenes Spiel haben avoir partie gagnée; wie gewonnen, so zerronnen ce qui vient par la flûte, s'en va par le tambour. **3.** eine Strecke Weges ~ (zurücklegen) faire. **4.** j-n, et. zu et. ~ (zu et. machen), zB. j-n zum Freunde ~ se faire un ami de q. **5.** (zu et. gelangen, ohne daß es als ein erstrebtes Ziel erscheint) eine Ansicht, Überzeugung ~ se faire une opinion, acquérir une conviction; ich habe Ehrfurcht vor ihm gewonnen il m'a inspiré du respect; Geschmack, Lust, Neigung zu et. ~ prendre (ou trouver) goût à qc.; es über j-n ~ l'emporter sur q.; es über sich ~ gagner sur soi, se résoudre à ..., bisw. auch: s'enhardir. **6.** (eine Eigenschaft bekommen) Ansehen, Haltung ~ acquérir (ou prendre) de la consistance; ein anderes Ansehen ~ changer de face; diese Nachricht gewinnt Glauben ... s'accrédite; *v/imp.* es gewinnt das Ansehen, als ob ... il paraît(rait) que ... **7.** von Gewächsen: (treiben) die Bäume ~ Augen &c. ... poussent des boutons, &c. **8.** j-n, etwas lieb ~ prendre q. en affection, prendre goût à q., à qc. —

II *v/n.* (h.): 9. a) mit leicht ergänzbarem Objekte: wir haben gewonnen (den Prozeß, die Schlacht 2c.) nous avons gagné; **an** et. ~ gagner sur qc.; die Sache gewinnt an Klarheit ... gagne en clarté; von et. ~ profiter de qc.; **b)** *abs.* (sich zum Vorteile verändern, sich in vorteilhaftem Lichte darstellen) er hat seitdem sehr gewonnen il a beaucoup gagné. — **III G~** *n* Ⓢc. und **Ge-winnung** *f* Ⓖ 10. meist: = Gewinn 1b. 11. Besonderer Fall: ⚙ G~ung der Erze, des Zuckersaftes 2c.: extraction *f*, production *f*. [gnant(e *f*) *m*.]

Ge-winner (⏑⏑́⏑) *m* Ⓦa., **~in** *f* Ⓢ ga-

Ge-winnungs=... (⏑⏑́⏑...) in Zſſgn analog „ge-winnen", zB.: **~kosten** *pl.* frais *m/pl.* de production ou d'extraction.

Ge-winsel (⏑⏑́⏑) *n* Ⓦa. = Ge-wimmer; vgl. auch winseln II.

Ge-winst (⏑⏑́) [Ge-winn] *m* (*n*) Ⓢb. weniger gbr. Ausdruck für Ge-winn (ſ. dß).

Ge-wirbel (⏑⏑́⏑) *n* Ⓦa. = wirbeln II; von Tönen auch: roulade *f*.

Ge-wirk (⏑⏑́) *n* Ⓢa. 1. (gewirkter Stoff) tissu *m*. 2. (Art, wie et. gewirkt ist) tissure *f*.

Ge-wirr(e) (⏑⏑́(⏑) *n* Ⓢa. (Ⓦa.) 1. (das Verwirren) entortillement *m*, faſt nur *fig.* embrouillement *m*, confusion *f*, embarras *m*, labyrinthe *m*; vgl. auch verwirren III. 2. ⚙ *serr.* = Ein-gericht(e).

ge-wiß (⏑⏑́) [wiſſen] **I** *a.* Ⓐb. 1. meist: **certain,** (worauf man ſicher rechnen kann) **sûr, positif,** *adv.* (als Verſicherungsformel) certainement, sûrement, pour sûr; (unfehlbar) à coup sûr, (ſelbſtverſtändlich) bien entendu; (wahrlich) certes; ~ und wahrhaftig bien sûr; eingeſchoben: ei ~ (nicht)!, oft: oh, que oui! (que non!); (unbetont, andeutend, daß man et. nicht näher beſtimmen will oder kann, = lt. quidam) certain (vor dem *s.*, im *pl.* meiſt ohne de); ein ~ſſes Etwas oder Ich=weiß=nicht=was un certain je ne sais quoi. — Bſd. Fälle: 2. ~ſſes Brot ... assuré; ~ſſe Hoffnung ferme ...; et. (zB. ſeine Stimme) iſt (oder bleibt) mir ~ (es iſt ohne Zweifel, daß ich ſie bekomme) (sa voix) m'est assuré(e) ou m'est acquis(e); ſo viel iſt ~ tant il y a que ... 3. unbetont (in Sätzen mit fragendem Tone, zur Bezeichnung einer wahrſcheinlichen Vermutung = wohl, nicht wahr?): Sie wollten uns ~ überraſchen vous avez sans doute voulu nous surprendre. — **II Ge-wiſſe(r)** *m*, **Ge-wiſſe** *f*, **Ge-wiſſe(s)** *n* Ⓐb. 4. ein Gewiſſer certain personnage ou quidam. 5. das Gewiſſe le certain. 6. (beſtimmte Geldſumme) et. Gewiſſes une somme fixée; et. Gewiſſes (feſte Einkünfte) haben od. beziehen avoir un traitement fixe.

Ge-wiſſen (⏑⏑́⏑) [wiſſen] *n* Ⓦb. meist: conscience *f*; mit gutem ~ en sûreté de conscience; das hat er getan, um ſich mit ſeinem ~ abzufinden ... pour l'acquit de sa conscience; auf Pflicht und ~ en (mon, ton, &c. âme et) conscience; ſich ein ~ daraus machen, et. zu tun se faire un cas de conscience ou se faire scrupule de (faire) qc.; j-m ins ~ reden s'adresser à la conscience de q.; nach beſtem (Wiſſen und) ~ pour le mieux; wider beſſeres Wiſſen und ~ contre sa conscience; *prv.* ein gutes ~ iſt ein ſanftes Ruhekiſſen une conscience pure est un bon oreiller.

Ge-wiſſen=..., g~=... (⏑⏑́⏑...) in Zſſgn, zB.: **~los** *a.* sans conscience, sans scrupule, (unredlich) sans principes; **~loſigkeit** *f* manque *m* de conscience, indélicatesse. (Vgl. auch Ge-wiſſens=...)

ge-wiſſenhaft (⏑⏑́⏑⏑) *a.* Ⓐb. meist: consciencieux; (ängſtlich in der Befolgung ſ-r Pflichten) scrupuleux; *adv.* auch: en conscience, religieusement.

Ge-wiſſenhaftigkeit (⏑⏑́⏑⏑⏑⏑) *f* Ⓖ analog „ge-wiſſenhaft": (délicatesse de) conscience; scrupulosité, auch: scrupules *m/pl.*; religiosité.

Ge-wiſſens=... (⏑⏑́⏑...) in Zſſgn. **I** oft: ... de conscience, zB. **~ehe** *f* mariage *m* de conscience. — **II** Bſd. Fälle: **~angſt** *f* angoisse (causée par les remords de conscience); **~biß** *m* remords, vor der That: scrupule; **~fall** *m*, **~frage** *f* cas *m* de conscience, cas douteux; **~freiheit** *f* liberté de conscience, *rl.* liberté des cultes; **~pflicht** *f* devoir *m* qui s'impose; **~punkt** *m* point de religion; **~rat** *m rl.* directeur (de conscience), confesseur; **~ruhe** *f* tranquillité de la conscience, paix intérieure; **~ſache** *f* affaire de conscience, religion; **~zwang** *m* contrainte *f* morale, (Unduldſamkeit) intolérance *f*; **~zweifel** *m* scrupule. (Vgl. auch Ge-wiſſen=...)

ge-wiſſer=maßen (⏑⏑́⏑=⏑́⏑) *adv.* en quelque sorte, pour ainsi dire.

Ge-wißheit (⏑⏑́–) *f* Ⓖ 1. meist: certitude: mit voller ~ avec une entière certitude; zur ~ werden passer en certitude. 2. Bſd. Fälle: verbürgte ~ authenticité; augenſcheinliche ~ évidence; ich werde mir ~ darüber verſchaffen, oft: j'en aurai le cœur net.

ge-wißlich (⏑⏑́⏑) *adv.* ſ. ge-wiß 1.

Ge-witter (⏑⏑́⏑) *n* Ⓦa. 1. meist: orage *m* (auch *fig.*), zB. es iſt ein ~ im Anzuge le temps est à l'orage. 2. Bſd. Fall: das ~ hat eingeſchlagen la foudre est tombée.

Ge-witter=..., g~=... (⏑⏑́⏑...) in Zſſgn. **I** oft: ... d'orage, zB. **~regen** *m*, **~ſchauer** *m* pluie *f* d'orage; **~ſchwanger** *a.* gros d'orages. — **II** Bſd. Fälle: **~drohend** *a.* menaçant (d'orages); **~himmel** *m* ciel orageux; **~luft** *f* air *m* chargé d'électricité, temps *m* orageux; **~nacht** *f* nuit orageuse; **~ſchwer** od. **~ſchwül** *a.* von der Luft: lourd, étouffant; **~ſchwüle** *f* chaleur étouffante qui annonce l'orage; **~wolke** *f* nuée orageuse.

ge-witterhaft (⏑⏑́⏑⏑) *a.* Ⓐb. orageux (*a. fig.*).

ge-wittern (⏑⏑́⏑) *v/n.* (h.) Ⓐd. *insép.* bſd. *v/imp.* **es** gewittert il fait de l'orage.

Ge-witzel (⏑⏑́⏑) *n* Ⓦa. manie *f* de faire de l'esprit, railleries *f/pl.*

ge-witzigt, ge-witzt (⏑⏑́⏑, ⏑⏑́) [Witz] *a.* Ⓐb. rendu prudent, (klug) ingénieux, (pfiffig) malin, déluré.

ge-woben (⏑⏑́⏑) *part.p.* von weben.

Ge-woge (⏑⏑́⏑) *n* Ⓦa. 1. = wogen III und wallen II; weitS. (Geſchaukel) balancement *m*. 2. (die Wogen) vagues *f/pl.*

ge-wogen[1] (⏑⏑́⏑) *p.p.* von wägen u. wiegen[1].

ge-wogen[2] (⏑⏑́⏑) [a/d. wegôn helfen, *Adelung*; wägen, *Sanders*] *a.* Ⓐb. 1. (wohlwollend) bienveillant, (mit Wohlwollen zugetan) affectionné, (geneigt) favorable; j-m ~ ſein être bien (ou favorablement) disposé à l'égard de q., avoir de l'affection pour q.; bleiben Sie mir ferner ~! conservez-moi votre bienveillance!; ſich (*dat.*) j-n ~ machen gagner l'affection (ou les bonnes grâces) de q. 2. *iro.* als Abſchiedsformel: bleib mir ~! va te promener!

Ge-wogenheit (⏑⏑́⏑–) *f* Ⓖ analog „gewogen[2] 1": bienveillance; affection; faveur; bonnes grâces *pl.*; haben Sie die ~ mir zu folgen veuillez m'accorder la faveur de me suivre, veuillez (ou daignez) me suivre.

ge-wöhnen (⏑⏑́⏑) [wohnen] Ⓐa. *insép.* **I** *v/a.* u. **ſich ~** *v/réfl.* 1. meist: j-n an et. ~ accoutumer (ou habituer) q. à qc., à ... (*inf.*), auch: faire prendre à q. l'habitude de (ou faire q. à) qc., (ihn damit vertraut machen) familiariser q. avec qc., donner le pli à q.; daran bin ich gewöhnt c'est mon ordinaire; man gewöhnt ſich an alles, oft: on se fait à tout; ſ. Klima. 2. Bſd. Fälle: j-n (ſich) an et. ~ (zu et. heranbilden) façonner (ou former) q. (se façonner) à qc.; (abrichten, zuſtutzen) rompre à qc.; (zu et. abhärten) endurcir à qc. — **II G~** *n* Ⓢc. und **Ge-wöhnung** *f* Ⓖ formation *f* (ou acquisition *f*) d'une habitude.

Ge-wohnheit (⏑⏑́–) *f* Ⓖ ~ infolge e-s natürlichen Hanges, meiſt: habitude, (alte, eingewurzelte ~, a.: in die Sitten übergegangener Gebrauch) coutume, (Herkommen) usage *m*, zB. aus ~ par (ou d')habitude, par coutume; zur ~ werden tourner (ou passer) en habitude; e-e ~ annehmen contracter une habitude; das iſt längſt aus der ~ gekommen il y a longtemps que cela n'est plus d'usage; ſ. un-treu 2; *prv.* ~ wird zur zweiten Natur l'habitude est une seconde nature.

Ge-wohnheits=..., g~=... (⏑⏑́–...) in Zſſgn. **I** meiſt: ... d'habitude, zB. **~ſünde** *f* péché *m* d'habitude. — **II** Bſd. Fälle: **~mäßig** *a.* et *adv.* habituel, routinier, *adv.* habituellement, routinièrement; **~menſch** *m* homme (ou F bête *f*) d'habitude, *a.* esprit routinier; **~recht** *n* (droit *m*) coutumier *m*; **~tier** F *n* = ~menſch; **~trinker** *m* buveur par habitude.

ge-wöhnlich (⏑⏑́⏑) Ⓐb. **I** *a.* 1. meiſt: ordinaire; (zur Gewohnheit geworden) habituel; (all-üblich) commun, *adv.* communément; (herkömmlich) usuel; der ~e Tiſch das ~e Eſſen, oft: l'ordinaire *m*; ~er Wein vin *m* ordinaire ou du pays; (ſich nicht über das Alltägliche erhebend) ordinaire, *adv.* à l'ordinaire, d'ordinaire, de tous les jours, (mittelmäßig) médiocre, (gemein) commun, *pfort* vulgaire, *mv.p.* trivial; wie ~ comme toujours. 2. Bſd. Fälle: et. ~ tun, oft: avoir coutume de faire qc.; ſo geſchieht es ~, oft: c'est la (ou de) règle; ~ w., oft: se vulgariser, se répandre; ~er Priva'tmann simple particulier *m*. — **II G~e(s)** *n* analog I: das G~e l'ordinaire *m*; le médiocre; le vulgaire; das iſt das G~ſte cela se voit le plus souvent.

Ge-wöhnlichkeit (⏑⏑́⏑–) *f* Ⓖ état *m* ordinaire, emploi *m* (ou usage *m*) habituel; (häufiges Vorkommen) fréquence, vulgarité; *mv.part* trivialité, banalité.

ge-wohnt (◡ˊ) *a.* ⑳b.: **a)** prädikativ: einer Sache (*gén.*) oder et. (auch: an et.) ~ sein être accoutumé (ou habitué, F être fait) à qc.; et. ~ werden = sich an et. gewöhnen; *prv* jung ~, alt getan ce qu'on apprend au ber, dure jusqu'au ver; **b)** attributiv: die ~en Worte les paroles *f/pl.* d'usage.

Ge-wölb=... (◡ˊ...) in Zssgn = Ge-wölbe=...

Ge-wölbe (◡ˊ◡) [wölben] *n* ⑳a. **1.** meist: voûte *f* (auch *fig.*). **2.** (Raum mit einem ~) unterirdisches ~ cave *f*, souterrain *m*; (Grab=)~ caveau *m*. **3.** ✽ (Kauf=laden, auch ohne gewölbte Decke) boutique *f*, (größerer Laden, a. Warenlager) magasin *m*, (Niederlage) dépôt *m*.

Ge-wölbe=... (◡ˊ◡...) in Zssgn, meist ⚙ *arch.* **I** analog „Ge-wölbe", zB.: **~bau** *m*: a) construction *f* en voûte, b) construction de la voûte; **~schluß=stein** *m* clef *f* de voûte; **~winkel** *m/pl.* reins d'une voûte; **~zins** ✽ *m* loyer de boutique. — **II** Bsd. Fälle: **~bock** *m* cintre; **~bogen** *m* arc, arceau; **~kappe** *f* lunette; **~pfeiler** *m* appui, contrefort, colonne *f*; **~rippe** *f* nervure de voûte, côte; **~stein** *m* voussoir; **~stütze** *f* boutée; **~träger** *m* soutien de haute-voûte.

Ge-wölk (◡ˊ) *n* ⑳a. nuage(s *pl.*) *m* (a. *fig.*).

Ge-wölle (◡ˊ◡) *n* ⑳a. *ch.* bourre *f*.

ge-wonnen (◡ˊ◡) *part.p.* von ge-winnen.

ge-worben (◡ˊ◡) *part.p.* von werben.

ge-worden (◡ˊ◡) *part.p.* von werden.

ge-worfen (◡ˊ◡) *part.p.* von werfen.

Ge-wühl (◡ˊ) *n* ⑳a. **1.** (wiederholtes Wühlen) fouilles *f/pl.* continuelles. **2.** (Durcheinander einer dicht gedrängten Menge) tumulte *m*; (gedrängte Menge) presse *f*.

ge-wunden (◡ˊ◡) **I** *part.p.* in den Bed. des *inf.* winden². — **II** *a.* ⑳b. contourné, tordu, (re)tors, ⚘ sinueux.

Ge-wundenheit (◡ˊ◡-) *f* ⑳ analog „gewunden": tortillement *m*; ⚘ sinuosité.

ge-würfelt (◡ˊ◡) **I** *part.p.* in den Bed. des *inf.* würfeln. — **II** *a.* ⑳b. (karriert) quadrillé.

Ge-würge (◡ˊ◡) *n* ⑳a. **1.** = Blut=bad. **2.** F (Erbrechen) vomissements *m/pl.* (continuels).

Ge-würm (◡ˊ) [Wurm] *n* ⑳a. **1.** (toutes sortes *f/pl.* de) vers *m/pl.*; (kriechende Tiere) reptiles *m/pl.* **2.** *fig. mv.part* von Menschen: vermine *f*.

Ge-würz (◡ˊ) [Wurz] *n* ⑳b. meist: épice *f*; (scharfer Würzstoff) condiment *m*; (vegetabi'lische wohlriechende Substanz) aromate *m* (*st.s.* auch *fig.*); ~ an die Speisen tun épicer (ou assaisonner) les ...

Ge-würz=..., g~=... (◡ˊ...) in Zs.-setzungen. **I** analog „Ge-würz", zB.: **~büchse** *f* boîte aux épices; **~extra'kt** *m* (*n*) extrait *m* d'épices. — **II** Besondere Fälle: **~artig** *a.* aromatique; **~brühe** *f* sauce épicée, (würzige Essigbrühe) marinade; **~handel** ✽ *m* (commerce d')épicerie(s) *f*; **~händler(in** *f*) *m* ✽ épicier *m*, ...cière *f*; **~inseln** *f/pl.* *géogr.* les Moluques; **~kram** ✽ *m*: a) boutique *f* d'épicier; b) = ~handel; **~krämer(in** *f*) *m* ✽ épicier *m*, ...cière *f* en détail; **~laden** ✽ *m* = ~kram a; **~nägelein** *n/pl.* od. **~nelken** *f/pl.* ✽ clous *m/pl.* de girofle; **~nelken=Baum** ⚘ *m* giroflier (*Caryophy'llus*); **~reich** *a.*: a) (riche en produits) aromatique(s); b) chargé d'arom(at)es; **~waren** ✽ *f/pl.* épiceries, aromates *m/pl.*; **~wein** *m* vin aromatisé ou épicé, vin chaud.

ge-würzhaft (◡ˊ◡) *a.* ⑳b. aromatique.

Ge-würzhaftigkeit (◡ˊ◡◡-) *f* ⑳ arome *m*.

ge-würzig (◡ˊ◡) *a.* ⑳b. = ge-würzhaft.

ge-wußt (◡ˊ) *part.p.* von wissen.

Geyser (ˊ◡) *m* ⑳a. = Geiser.

gez. *abr.* für gezeichnet signé.

ge-zackt (◡ˊ) *part.p.* et *a.* ⑳b. s. zacken III.

Ge-zäh ⚙ und ⚒ (◡ˊ) *n* ⑳a. (Satz Werkzeuge) jeu *m* d'outils.

ge-zahnt, ge-zähnt (◡ˊ) *part.p.* et *a.* ⑳b. [s. zahnen.]

Ge-zänk (◡ˊ) *n* ⑳a., **Ge-zanke** (◡ˊ◡) *n* ⑳a. querelles *f/pl.* continuelles, F gronderie *f*, über Kleinigkeiten: F ergoterie *f*.

Ge-zappel (◡ˊ◡) *n* ⑳a. action de se débattre continuellement, frétillement *m* (continuel), weitS. efforts *m/pl.* impuissants. [porisation *f*.]

Ge-zauder (◡ˊ◡) *n* ⑳a. hésitation *f*, temporisation *f*.

Ge-zeche (◡ˊ◡) *n* ⑳a. libations *f/pl.* copieuses. [gbr. décimal.]

ge-zehnt (◡ˊ) [zehn] *a.* ⑳b. dénaire, mehr gbr. décimal.

Ge-zehnt=Schein (◡ˊˊ=ˊ) *m* ⑳a. *astr.* (aspect) décil.

Ge-zeit (◡ˊ) *f* ⑳ = Zeit; ⚓ marée.

Ge-zeiten=strömung ⚓ (◡ˊˊ◡=ˊ◡) *f* ⑳: ~ im Meere courants *m/pl.* de haute et de basse mer. [(= Zelt).]

Ge-zelt (◡ˊ) *n* ⑳a., auch ㉗ *st.s.* tente *f* (= Zelt).

Ge-zerr(e) (◡ˊ(◡)) *n* ⑳a. (⑳a.) tiraillement(s *pl.*) *m* continuel(s).

Ge-zeter (◡ˊ◡) *n* ⑳a. allgemein: cris *m/pl.*

Ge-ziehe (◡ˊ◡) *n* ⑳a. action *f* de tirer, de tirailler; déménagements *m/pl.* continuels. (Vgl. auch ziehen V.)

ge-ziehen (◡ˊ◡) *part.p.* von zeihen.

ge-ziemen (◡ˊ◡) [ziemen] **I** *v/n.* et *v/imp.* (h.), **sich ~** *v/réfl.* ⑳a. *insép.* meist: convenir, être convenable, (schicklich sein) être bien séant, (anständig sein) être décent; es geziemt sich nicht ... il n'est pas d'un honnête homme de ...; wie es sich geziemt: a) convenablement, b) (gehörig) dûment, comme il faut. — **II ~d** *part.pr.* et *a.* ⑳b. analog I, zB.: convenable; décent (*adv.* décemment); *adv.* comme il faut.

ge-ziemlich (◡ˊ◡) *a.* ⑳b. = ge-ziemen II.

Ge-ziere (◡ˊ◡) *n* ⑳a. affectation *f*, einer Koke'tte: afféteries *f/pl.*, minauderies *f/pl.*

ge-ziert (◡ˊ) **I** *part.p.* von zieren. — **II** *a.* ⑳b. meist: affecté; (gesucht) recherché, étudié; (auf Effe'kt berechnet) prétentieux, (in Manieren ~) précieux, (geschraubt) maniéré; *adv.* d'une manière affectée, &c.

Ge-ziert-heit (◡ˊ-) *f* ⑳ analog „ge-ziert II": affectation; manières *pl.* prétentieuses; recherche; maniéré *m* du style.

Ge-zimmer (◡ˊ◡) *n* ⑳a. **1.** (das Zimmern) action *f* de charpenter. **2.** (das Gezimmerte) charpente *f*.

Ge-zirpe (◡ˊ◡) *n* ⑳a. = zirpen II.

Ge-zisch(e) (◡ˊ(◡)) *n* ⑳b. (⑳a.) sifflements *m/pl.*; (spöttisches Zischen) huées *f/pl.*

Ge-zischel (◡ˊ◡) *n* ⑳a. F chuchotement(s *pl.*) *m*, chuchoterie *f*.

Ge-zitter (◡ˊ◡) *n* ⑳a. tremblement(s *pl.*) *m*; vgl. auch zittern II.

ge-zogen (◡ˊ◡) *part.p.* von ziehen.

Ge-zücht (◡ˊ) [Zucht] *n* ⑳a. race *f*, engeance *f* (auch *mv.part*).

Ge-züngel (◡ˊ◡) *n* ⑳a. jeu *m* de la langue.

Ge-zweig (◡ˊ) *n* ⑳a. branchage *m*, ramage *m*.

ge-zweit (◡ˊ) *a.* ⑳b. (aus zwei bestehend) binaire.

Ge-zwitscher (◡ˊ◡) *n* ⑳a. gazouillement.

ge-zwungen (◡ˊ◡) **I** *p.p.* in den Bed. des *inf.* zwingen. — **II** *a.* ⑳b. **1.** (auf Zwang beruhend) forcé; er hat es ~erweise getan ... forcément ou par contrainte. **2.** (affektiert) affecté; (abgemessen, steif) compassé.

Ge-zwungenheit (◡ˊ◡-) *f* ⑳ contrainte, maniérisme *m*, (Steifheit) compassement *m*.

g.G. ✽ *abr.* für gut Geld bon argent.

Gg. ✽ *abr.* für Gold=gulden florin *m* d'or.

Ggew., g.Gew., Ggw. ✽ *abr.* für gut Gewicht bon poids.

Gh se trouve en plusieurs mots étrangers en lieu de la simple lettre G.

Ghasel (-ˊ) [ar.] *n* ⑳a., **~e** (-ˊ◡) *f* ⑳ ghazel *m*; Sammlung von ~en, oft: *Divan m.*

Ghat(s)=Gebirge (ˊ=◡ˊ◡) *npr.n.* ⑳a. *géogr.* les monts *m/pl.* Ghâtes.

Gheber (ˊ◡) *m* ⑳a. = Gueber.

Ghetto (ˊ-) [it., vom talmudischen ghet Absonderung] *m* (*n*) ⑳a. ghetto *m*.

Ghibelline (-◡ˊ◡) [it. = Waiblinger] *m* ⑳ Gibelin.

ghibellinisch (-◡ˊ◡) *a.* ⑳b. gibelin.

Giaur (dGaur) [türk.] *m* ⑳a. u. ⑳a. (Ungläubiger bei den Mohammeda'nern) ghiaour.

giaurisch (ˊ◡, s. Giaur) *a.* ⑳b. de ghiaour.

gib, gibst, gibt (ˊ) neueste Schreibweise für gieb, giebst, giebt.

☛ **Gibelline** (-◡ˊ◡) *rc.* s. Ghibelli'ne *rc.*

Gicht¹ (ˊ) [gehen] *f* ⑳ *path.* meist: goutte, ⚘ arthrite; an ~ leidend goutteux, ⚘ arthritique; gegen ~ wirkend antigoutteux, antirhumatismal, ⚘ ant(i)arthritique.

Gicht² ⚙ (ˊ) [geben] *f* ⑳ *métall.* (die mit einem Male im Hoch=ofen aufgegebene Menge Erz, Kohlen) charge, fournée; (Ort des Aufgebens) gueulard *m*.

Gicht=..., gicht=...¹ (ˊ...) in Zs.-setzungen. **I** zu Gicht¹: **a)** *path.* oft: ... de goutte, zB.: **~anfall** *m* attaque *f* (ou accès) de goutte; **b)** *méd.* (gegen Gicht wirkend) zB.: **~mittel** *n* remède *m* anti-goutteux. — **II** Weitere Beispiele: **~ader** *f* ⚘ *anat.* veine ischiatique; **~artig** *a.* *path.* goutteux, ⚘ arthritique; **~beere** ⚘ *f*, **~beeren=strauch** ⚘ *m* = Aal=beere, Aal=beer=strauch; **~beule** *f* *path.* tumeur provenant de la goutte; **~brüchig** *a.* *path.*: a) goutteux; b) fast †, bsd. *bibl.* (schlag=rührig) paralytique; **~brüchige(r)** *m* *bibl.* paralytique; **~brüchigkeit** *f* *path.* paralysie; **~fieber** *n*: ⚘ fièvre *f* arthritique; **~heilend** *a.* *méd.* antigoutteux; **~knoten** *m* *path.* nœud articulaire, ⚘ nodus; **~körner** ⚘ *n/pl.* grains *m/pl.* de pivoine; **~krank** *a.* goutteux; **~kranke(r)** *s.* goutteux *m*, ...euse *f*; **~krankheit** *f*, **~leiden** *n* (maladie *f* de la) goutte *f*; **~papier** *n* papier *m* ant(i)arthritique; **~rose** ⚘ *f* pivoine (*Paeo'nia officina'lis*); **~schmerzen** *m/pl.* douleurs *f/pl.* arthritiques; **~stoff** *m* matière *f* goutteuse; **~watte** *f* ouate antirhumatismale.

Gicht-...² ⚙ (⏑...) in Zſ.-ſtzgn, *métall.* zB.: **~brücke** *f* pont *m* de gueulard; **~gas** *n* gaz *m* des hauts fourneaux; **~haus** *n* = ~turm; **~maß** *n* für den Hoch-ofen sonde *f*; **~mauer** *f* mur *m* de bataille; **~-turm** *m* eines Hoch-ofens guide-hors.

gichtiſch (⏑⏑) *a.* Ⓐb. *path.* goutteux, ⚗ arthritique.

Gick-gack F (⏑⏑) *m* Ⓢa. cri de l'oie; weitS. (Gans, *fig.* dummer Menſch) oie *f* (auch *fig.*).

Gideon (⏑⏑⏑) *npr.n.* Ⓢa. Gédéon *m.*

gieb (⏑) *impér.* von geben.

Giebel (⏑⏑) [a/d. gebal; vgl. Gipfel] *m* Ⓢa. **1.** (Spitze, höchſter Punkt von etwas) faîte. **2.** ⚙ *arch.*: **a)** (Firſt e-s Hauſes) comble, höchſter Teil desſelben: **faîte**; **b)** (ſpitz zulaufende drei-eckige Wand zwiſchen e-m Sattel-dach) pignon; **c)** (giebelförmige Verzierung an Türen, Fenſtern) fronton; **d)** (Giebel-ſeite, Frontiſpi'z) frontispice.

Giebel-..., g~-... (⏑⏑...) in Zſſgn, meiſt ⚙ *arch.* **I** analog „Giebel", zB.: **~dach** *n* toit *m* à pignon; **~façade** od. **~faſſade** *f* façade de frontispice; **~haus** *n* maison *f* à pignon; **~mauer** *f* mur *m* de pignon; **~verzierung** *f* ornementation (ou décoration) du pignon. — **II** Bſd. Fälle: **~bogen** *m* arc en mitre; **~feld** *n* *typ.* tympan *m*; **~fenſter** *n* fenêtre *f* pratiquée dans un pignon, (rundes) œil-de-bœuf *m*; **~förmig** *a.* en (forme de) pignon; **~ſäule** *f* poinçon *m*, sous-faît(ag)e *m*; **~ſeite** *f* frontispice *m*; **~ſpieß** *m*, **~ſpitze** *f* = ~ſäule; **~ſtube** *f* mansarde; **~wand** *f*: a) = ~mauer; b) (Seitenwand) façade latérale.

giebſt, giebt (⏑) 2ᵉ et 3ᵉ *pers. prés.* v. geben.

Gi(e)gerl (⏑⏑) [vom mhd. giege Narr] *m* Ⓢa. od. Ⓢa. (Mode-geck) élégant, pschutteux, copurchic.

Gi(e)gerltum (⏑⏑⏑) *n* Ⓢ copurchisme *m.*

Giek-... ⚓ (⏑...) in Zſ.-ſtzgn: **~baum** *m* baume, gui; **~ſegel** *n* voile *f* à baume ou à gui.

Gien-muſchel (⏑⏑⏑) *f* Ⓢ *zo.* chame, vénus (*Venus*).

Gier (⏑) [begehren; vgl. Geier] *f* Ⓦ (o. *pl.*), bisw. **Gierde** *f* Ⓢ avidité, gloutonnerie, désir *m* impétueux (nach etwas de qc.).

Gier(e)mund (⏑(⏑)⏑) *npr.f. inv.* (Name der Wölfin im Reineke Fuchs) Frau ~ dame Hersent.

gieren (⏑⏑) [Gier] *v/n.* (h.) Ⓐa. **1.** nach et. ~ désirer qc. avec avidité, convoiter qc. **2.** ⚓ (hin und her ſchaukelnd ſich bewegen) embarder.

Gieren-ziegel ⚙ (⏑⏑⏑⏑) *m* Ⓐa. Dachdecke-rei: approche *f.*

gierig (⏑⏑) *a.* Ⓐb. auf oder nach et. ~ avide de qc., glouton; auf Geld ~, oft: âpre au gain.

Gierigkeit (⏑⏑⏑) *f* Ⓦ analog „gierig": avidité; âpreté.

Gieß-..., meiſt ⚙ (⏑...) in Zſſgn. **I** oft: ... de fonte, zB. **~erz** *n* bronze *m* de fonte. — **II** Bſd. Fälle: **~bach** *m* ravine *f*, *pfort* torrent; der ~bach in der Schweiz (Waſſerfall im Berner Oberland) Giessbach; **~bad** *n* douche *f*; **~becken** *n* aiguière *f*, cuvette *f*; **~blech** *n* Hüttenwerk: plaque *f* à recuit; **~bogen** *m* Münze: lingotière *f*; **~erde** *f* potée; **~flaſche** *f* Gießerei: (Form-kaſten) châssis *m*; (Stangen-Gießform) lingotière; **~form** *f* Gießerei: moule *m*; **~hafen** *m* Spiegelfabrikation: cuvette *f*; **~haus** *n*, **~hütte** *f* fonderie *f*; **~kammer** *f* fonderie; **~kanne** *f*: a) zum Begießen der Hände: **aiguière**; **b)** zum Begießen der Blumen: arrosoir *m*; **~kannen-...** in Zſſgn analog „~kanne", zB.: **~kannen-Aufſatz** *m* pomme *f* d'arrosoir; **~kaſten** *m* Gießerei: châssis (de moulage); **~kelle** *f* puisoir *m*; **~kellner** *m* (der den Kaffee eingießt) garçon-verseur; **~kunſt** *f* art *m* du fondeur, art de jeter en moule; **~loch** *n*: a) am Gieß-ofen für das abfließende Erz: échenal *m*; b) an der Gießform für das einfließende Erz: godet *m*; **~löffel** ⚙ *m* = ~kelle; **~maſchine** *f* machine à fondre; **~meiſter** *m* = Gießer-meiſter; **~mergel** *m* marne *f* vitrifiable; **~metall** *n* = Schrift-zeug; **~mutter** *f* matrice; **~ofen** *m* fourneau de fonderie; **~pfanne** *f* chaudière; **~rinne** *f*: a) in Küchen ꝛc. zum Weggießen von Waſſer: évier *m*; b) Gießerei: rigole du moule; **~röhre** *f* tuyau *m* d'arrosoir; **~ſand** *m* sablon; **~ſchaufel** *f*: a) écope; b) Gießerei: puisoir *m*, bſd. Münze: houlette; **~tafel** *f* Spiegelfabrikation: table à couler; **~zange** *f* tenailles *pl.*; **~zapfen** *m* jet (= Guß-zapfen, Anguß); **~zettel** *m* Schriftgießerei: police *f* des caractères à fondre. (Vgl. a. Guß-...)

gießen (⏑⏑) [got. giutan] Ⓦe. **I** *v/a.* et *v/n.* (h.) **1.** meiſt: **verser.** — Bſd. Fälle: **2.** ſ. Binde 4; Öl auf die Lampe ~ mettre de l'huile dans ...; *fig.* Öl ins Feuer ~ jeter de l'huile sur (ou dans) le feu; Waſſer in ſeinen Wein ~ mettre de l'eau dans (ou tremper) son vin; zu viel Waſſer in ſeinen Wein ~, bisw.: noyer son vin d'eau; aus Ungeſchicklichkeit ein Glas Wein über ſein Kleid ~, die Brühe auf das Tiſch-tuch ~ répandre par maladresse ... sur son habit, ... la sauce sur la nappe. **3.** metonym., mit dem Gegenſtande als *rég.*, auf den gegoſſen wird: die Blumen ~ **arroser** ... (= be-gießen); *abs.* iſt heute ſchon gegoſſen? a-t-on déjà arrosé les fleurs?; den Becher **voll** ~ **remplir** ..., verser rasade ou à plein bord. **4.** *fig.* (in Fülle wohin ausſtrömen laſſen) **répandre** (auf, über et. sur qc.); vgl. aus-gießen 1. **5.** ⚙ (durch Gießen in eine Form hervorbringen) Gießerei: eine Glocke, eine Sta'tue ꝛc. ~ **fondre,** jeter en moule, couler ... (alle drei gleich); gegoſſene Arbeit ouvrage *m* de fonte; Lichte ~ jeter (ou mouler) des bougies, des chandelles; unrein, ſchlecht gegoſſen (von Eiſen) écru; *fig.*: von Kleidern: wie gegoſſen ſitzen ſ. an-gießen 4. **6.** der Himmel gießt, mehr gbr. *v/imp.* **es** gießt (regnet heftig) il pleut à verse. — **II ſich** ~ *v/réfl.* **es** gießt ſich ſchlecht aus einem Topfe ohne Tülle il est malaisé de verser avec un pot sans bec. — **III G~** *n* Ⓢc. und **Gießung** *f* Ⓦ analog I, zB.: Zu 3: arrosement *m.* Zu 5: ⚙ fonte *f* des métaux; coulage *m* des métaux, des balles, des glaces.

Gießer ⚙ (⏑⏑) *m* Ⓐa. **1.** **~(in** *f* Ⓦ) *m* fondeur, (Former) mouleur; *a.* = Schrift-gießer; ↘ ~in *f* femme d'un fondeur. **2.** (ſachlich) = Gieß-pfanne.

Gießer-... ⚙ (⏑⏑...) in Zſſgn analog „Gießer", zB.: **~meiſter** *m* maître fondeur.

Gießerei ⚙ (⏑⏑⏑) *f* Ⓦ **1.** art *m* de jeter en moule, coulage *m.* **2.** = Schrift-gießerei. **3.** = Gieß-haus.

Gift (⏑) [geben] *n* Ⓢa. **1.** **a)** (auf die Gewebe des Körpers zerſtörend einwirkendes mineraliſches oder vegetabi'liſches Präpara't meiſt: **poison** *m*, auch: **toxique** *m*; **b)** (ſpezifiſcher Saft einer tieriſchen, ſelten e-r pflanzlichen Drüſe, zB. von Schlangen, Neſſeln, örtlich oder blut-zerſetzend wirkend) venin *m* (auch *fig.*); **c)** (Anſteckungsſtoff einer Krankheit) virus *m*, principe *m* contagieux; **d)** (von Zerſetzung organiſcher Subſtanzen herrührendes ~) miasme *m.* — Bſd. Fälle: **2.** darauf kannſt du ~ nehmen (das iſt ſicher wahr), etwa: **j'en mettrais la main au feu!** **3.** *fig.* (Wut) rancune *f* violente, *pfort* rage *f*, venin *m*; ~ und Galle, ~ und Geifer ſpeien vomir son venin (gegen j-n contre q.), écumer de rage.

Gift-..., gift-... (⏑...) in Zſſgn. **I** **a)** in Namen giftiger Pflanzen, Minera'lien ꝛc. ... vénéneux, zB. **~beere** ⚘ *f* baie vénéneuse; **b)** in Namen giftiger Tiere: ... venimeux, zB. **~barſch** *m* *icht.* perche *f* venimeuse; **c)** *méd., phm.* (gegen das Gift wirkend) meiſt: ... contre le poison, ⚗ ... alexitère *a.*, zB. **~eſſig** *m* vinaigre contre le poison; **~pflaſter** *n* emplâtre *m* alexitère. — ☛ **II** Weitere Beiſpiele: **~abtreibend** (es Mittel) *a. méd.*: ⚗ alexipharmaque (*m*); **~-antſchar-Baum** ⚘ *m* upas (*Antia'ris toxica'ria*); **~apfel** ⚘ *m* fruit du mancenillier; **~apfel-Baum** ⚘ *m* = Manſchinellen-baum; **~artig** *a.* vénéneux; **~arz(e)nei** *f* = Gegen-gift; **~baum** ⚘ *m* = ~ſumach; **~becher** *m* coupe *f* empoisonnée, *h.a.* auch: ciguë *f*; **~bereitend** (e Drüſe) *a. anat.* (glande *f*) vénénifique; **~beſchreibung** *f*: ⚗ toxicographie; **~-bläschen** *n* = ~blaſe a; **~blaſe** *f*: a) *zo.* der Schlangen: vésicule *f* du venin; b) ⚘ ampoule *f* vénénifère; **~bohne** ⚘ *f* ginge (*Abrus precato'rius*); **~buch** *n*, etwa: livre *m* (de contrôle pour la vente) des poisons (dans les pharmacies); **~drüſe** *f zo.*: ⚗ iotère *m*; **~eiche** ⚘ *f* sumac *m* de Californie (*Rhus varieloba'ta*); **~erz** *n* *min.* minerai *m* vénéneux, bſd. mine *f* (ou pyrite *f*) d'arsenic; **~frei** *a.* qui ne contient pas de poison, atoxique; **~geſchwollen** *a.* gonflé de venin; **~gewächſe** ⚘ *n/pl.* = ~pflanzen; **~grün** *a.* vert de gris; **~hahnenfuß** ⚘ *m* herbe *f* scélérate (*Ranu'nculus scelera'tus*); **~-haltig** *a.* qui contient du poison ou du venin; **~hauch** *m* souffle empoisonné; **~hauchend** *a.* au (ou qui a le) souffle empoisonné; **~heil** ⚘ *n* anthore *m* (*Aconi'tum a'nthora*); **~kammer** *f* chambre des poisons; **~kraut** ⚘ *n*: a) allgemein: herbe *f* vénéneuse; im beſondern: b) gelbes ~kraut étrangle-loup *m* (*Aconi'tum lyco'ctonum*); **~kunde** *f*, **~lehre** *f* science des poisons, ⚗ toxicologie; **~los** *a.* sans venin, ⚗ atoxique; **~mehl** ⚙ *n* *métall.* arsenic *m* blanc; **~miſchen** *n* ~miſcherei; **~miſcher(in** *f*) *m* empoisonneur *m*, empoisonneuse *f*; **~miſcherei** *f* préparation de poisons; weitS. crime *m* d'empoisonnement; **~mittel** *n* = Gegen-gift; **~mord** *m* empoisonnement; **~mörder** *m* empoisonneur; **~papier** *n* Fliegen-papier; **~pflanzen** ⚘ *f/pl.* plantes vénéneuses; **~pilz** ⚘ *m* champignon

vénéneux; **~reich** *a.* très vénéneux; **~schein** *m* in Apotheken: permis de vendre du poison; **~schlange** *f zo.* serpent *m* venimeux; **~schrank** *m* in Apotheken: capharnaüm; **~spinne** *f*: a) *ent.* ✿ solpuge (*Solpu'ga*); b) F *fig.*: homme *m* (ou femme) acariâtre; **~stein** ⚙ *m métall.* cadmie *f* arsenicale; **~stoff** *m* principe virulent; **~sumach** ⚘ *m* sumac vénéneux (*Rhus toxicode'ndron*); **~trank** *m* breuvage empoisonné; **~zahn** *m* dent *f* (ou crochet) à venin.

giftig (ˊ˘) *a.* Ⓑb. **1.** (vgl. Gift 1): **a)** qui contient un poison, un venin, un virus, un miasme; ✿ toxifère, vénéneux, toxique, venimeux, virulent, pestilentiel, contagieux; **b)** (vergiftet, mit Gift bestrichen) empoisonné. **2.** *fig.* (vgl. Gift 3) (voll Bosheit) envenimé, plein de malice, de fiel; (grimmig) courroucé; auf j-n ~ sein être irrité contre q.; F j-n ~ machen envenimer q. (auf j-n contre q.).

Giftigkeit (ˊ˘-) *f* Ⓐ zu „giftig 1“: caractère *m* vénéneux ou venimeux, ✿ toxicité; *path.* action contagieuse, virulence; *fig.* zu „giftig 2“: ce qu'il y a de fiel dans ...; malice.

Gig (ˊ) [engl.] *n* (als Wagen auch *m*, als Boot auch *f*) Ⓢa. u. b. guigue *f*.

Gigant (-ˊ) [grch.] *m* Ⓐa. *myth.* géant.

gigantenhaft (-ˊ˘˘), **...tisch** (-ˊ˘) [Giga'nt] *a.* Ⓑb. gigantesque, colossal.

☛ **Gigerl** *x.* f. Giegerl *x.*

☛ **gilb** (ˊ) *x.* f. gelb *x.* [(f. Teil I).]

Gilboa (˘˘ˊ) *npr. n.* Ⓢb. *bibl.* Guilboah *m*

Gilde (ˊ˘) [gehört zu Geld] *f* Ⓢ **1.** (durch Gemeinsamkeit der Beschäftigung geschlossene Gesellschaft) communauté, (bſd. Innung, Zunft) corporation; ~ der Kaufleute, Schuhmacher *x.* corps *m* des ... **2.** assemblée de la corporation. **3.** (feierlicher Schmaus dabei) repas *m* de corps.

Gilde-... (ˊ˘...) in Zſſgn analog „Gilde“, zB.: **~brief** *m* statuts *pl.* d'une corporation; **~herr** *m*, **~meister** *m*, **~vorsteher** *m* maître juré d'une communauté. [laad *m*.]

Gilead (-˘ˊ) *npr. n.* Ⓢa. *h.a. géogr.* Ga-

Gilling ⚓ (ˊ˘) [aus Wölbung entstanden] *f* Ⓐ große ~ grande voûte; kleine ~ über der großen contre-voûte.

☛ **giltig** (ˊ˘) *a.* Ⓑb. *x.* f. gültig *x.*

gilt(st) (ˊ) 2e ou 3e *pers. sg. du prés.* v. gelten.

Gimpe ✿ (ˊ˘) *f* Ⓢ (Besatzschnur) ganse.

Gimpel (ˊ˘) *m* Ⓐa. **1.** *orn.* bouvreuil. **2.** *fig.* (leicht zu berückender Mensch) dupe *f*, F serin; weitS. (Dummkopf) sot, niais.

Gimpelei (ˊ˘ˊ) *f* Ⓐ niaiserie.

gimpelhaft (ˊ˘˘) *a.* Ⓑb. niais.

Gin (dGin) [engl.] *m* Ⓢa. gin, genièvre.

Ginever (ˊ˘w˘) Ⓢa., **Ginevra** (-ˊw˘) Ⓢ u. Ⓢ *npr. f.* Geniève.

ging (ˊ) *impf.* von gehen.

Gingang, Gingham ✿ (ˊ˘) [engl., von indischem Namen] *m* Ⓢa., a. Ⓢa. guingan.

Ginst ⚘ (ˊ) *m* Ⓢb., mehr gbr. **Ginster** (ˊ˘) *m* Ⓐa. [lt.] genêt (*Geni'sta*).

Ginster-... (ˊ˘...) in Zſſgn. **I** meiſt: ... de genêt, zB. **~blatt** *n* feuille *f* de genêt. — **II** Bſd. Fälle: **~gebüſch** *n* genétière *f*; **~gewächſe** ⚘ *n/pl.* genistées *f/pl.*

Gipfel (ˊ˘) [vgl. Giebel] *m* Ⓐa. **1.** (allgemein, höchſter Punkt ohne Rückſicht auf die Geſtalt) meiſt: sommet. **2.** Bſd. Fälle: ſpitz zulaufender ~ cime *f*; ~ e-s Gebäudes comble, faîte; (Grat, Rücken) crête *f*.

Gipfel-..., **g~-...** (ˊ˘...) in Zſſgn. **I** analog „Gipfel“, zB.: **~trieb** *m* eines Baumes pousse *f* de la cime. — **II** Bſd. Fälle: **~auge** *n hort.* einem Zweige das ~auge nehmen éborgner une brindille; **~blütig** ⚘ *a.*: mit ~blütigen Blumen qui a des fleurs terminales, ✿ apiciflore; **~punkt** *m* point culminant, *fig.* comble; **~reich** *a.* qui présente beaucoup de sommets; **~ständig** ⚘ *a.* qui est situé au sommet, ✿ terminal.

gipf(e)lig (ˊ˘˘) *a.* Ⓑb. qui a une (ou des) cime(s); meiſt in Zſſgn, zB. drei-~ à trois sommets.

gipfeln (ˊ˘) Ⓓd. **I** *v/a.* tailler en pointe, pourvoir d'un sommet. — **II** *v/n.* (h.) u. **ſich ~** *v/réfl.* **1.** (ſich zu e-m Höhepunkte erheben) atteindre son point culminant, parvenir à son apogée (in et. dans qc.), aboutir à ... **2.** (ſich erheben) Berge, welche über 4000 Meter ~ ... qui s'élèvent au-dessus de ...

Gips (ˊ) [grch.] *m* Ⓢc. **1.** meiſt: plâtre. **2.** Bſd. Fall: mit ~ düngen, den Wein mit ~ klären, überziehen od. ausgießen plâtrer.

Gips-..., **gips-...** (ˊ...) in Zſſgn. **I** oft: ... de (ou à) plâtre, zB. **~bewurf** ⚙ *m* crépi de plâtre; **~faß** ⚙ *n* auge *f* à plâtre; **~mühle** ⚙ *f* moulin *m* à plâtre; **~ofen** ⚙ *m* four à plâtre; **~stein** *m min.* pierre *f* à plâtre. — **II** Beſondere Fälle: **~abdruck** *m* od. **~abguß** *m* (reproduction *f* en) plâtre, sculpture *f* moulée; auch = ~maske; **~arbeit** ⚙ *f* plâtrage *m*; **~arbeiter** ⚙ *m* plâtrier; **~artig** *a.* gypseux; **~bild** *n* (figure *f* en) plâtre *m*; **~binde** *f chir.* bande plâtrée; **~blume** *f min.* = ~ſpat; **~boden** *m* terrain gypseux; **~brei** *m* plâtre gâché; **~brenner** ⚙ *m* plâtrier (cuiseur); **~brennerei** ⚙ *f*: a) (das Gipsbrennen) cuite du plâtre; b) (Ort dazu) plâtrière; **~bruch** *m* plâtrière *f*; **~druſe** *f min.* gypse *m* cristallisé; **~erde** *f*: a) terre gypseuse; b) *min.* chaux sulfatée terreuse; **~figu'r** *f* = ~bild; **~figuren-Gießer** *m*, **-Händler** *m*, **-Macher** *m*, F **-Mann** *m* figuriste; **~form** ⚙ *f* Gießerei, Töpferei: moule *m* (ou coquille) en plâtre; **~grube** *f* = ~bruch; **~haltig** *a. min.*: ✿ gypsifère; **~kalk** *m* plâtre cuit; **~kelle** ⚙ *f* plâtr(on)oir *m*; **~klaſſe** *f* (Akademie) classe de dessin d'après la bosse; **~kraut** ⚘ *n* gypsophile *f* (*Gypso'phila*); **~malerei** *f* peinture sur plâtre ou à fresque; **~marmor** *m* marbre factice; **~maske** *f* masque *m* en plâtre (d'une personne); **~maſſe** ⚙ *f* pâté *m*; **~mehl** ⚙ *n* plâtre *m* en poudre; **~mergel** *m* marne *f* gypseuse; **~mode'll** *n* e-r Statue plâtre *m*; **~mörtel** ⚙ *m* badigeon; auch = ~ſtuck; **~müller** ⚙ *m* plâtrier; **~ſand** *m* sable gypseux; **~ſchaufel** ⚙ *f* gâche de plâtreur; **~ſpat** *m min.* gypse spathique; **~ſtuck** ⚙ *m* plâtre, stuc; **~verband** *m chir.* bandage plâtré; **~verzierungen** ⚙ *f/pl.* plâtres *m/pl.*

gipſen ⚙ (ˊ˘) [Gips] **I** *v/a.* Ⓓc. plâtrer, enduire de plâtre. — **II G~** *n* Ⓢc. u. **Gipſung** *f* Ⓐ plâtrage *m*.

Gipſer ⚙ (ˊ˘) [Gips] *m* Ⓐa.: a) = Gipsarbeiter; b) = Gips-figuren-Gießer.

Gipſer-... ⚙ (ˊ˘...) in Zſſgn, zB.: **~kelle** *f* = Gips-kelle.

Giraffe (˘ˊ˘, bisw. a. G-ˊ˘) [ar.] *f* Ⓢ *zo.* girafe (*Camelopa'rdalis Gira'ffa*).

Girande (G-ˊ˘), **Girandole** (G-˘ˊ˘) [it.] beide: *f* Ⓢ girand(ol)e.

Girant ✿ (G-ˊ) [it.] *m* Ⓢ endosseur.

Girat ✿ (G-ˊ) [it.] *m* Ⓢa. (im *sg.* a. Ⓢa.) endossé.

girierbar ✿ (G-ˊ-) *a.* Ⓑb. endossable.

girieren ✿ (G-ˊ˘) [it.] *v/a.* Ⓐa. einen Wechſel ~ (auf, an ...) endosser une lettre de change (en faveur de ...); dieſe Wechſel ſind an die N.ſche Bank giriert ... sont passé(e)s à la banque de messieurs N. [cini (*Fringi'lla seri'nus*).]

Girlitz (ˊ˘) *m* Ⓢb. *orn.* (Art Fink) serin,

Giro ✿ (Gˊ-) [it.] *n* Ⓢa. (*pl.* auch Gi'ri) endossement *m*; einem Wechſel ſein ~ geben endosser un billet.

Giro-... ✿ (Gˊ-...) in Zſſgn, zB.: **~bank** *f* banque de (ou à) virement; **~geſchäft** *n* (affaires *f/pl.* de) virement *m*; **~verbindlichkeit** *f* obligation d'endosser; **~verkehr** *m* (opérations *f/pl.* de) virements *pl.*

Gironde (Gi-rq'-də) *npr. f.* Ⓢ (Fluß, fr. Departement, *h.m.* Mittelpartei im Konve'nt der erſten fr. Republik) la Gironde.

Girondismus † (Gi-rqˊ˘) [fr.] *m inv.*, *h.m.* girondisme.

Girondiſt † (Gi-rqˊ) [fr.] *m* Ⓐa. *h.m.* girondin, rolandiste. [girondin.]

girondiſtiſch † (Gi-rqˊ˘) [fr.] *a.* Ⓑb. *h.m.*

girren (ˊ˘) [= kirren] **I** *v/n.* (h.) Ⓓa. bſd. von Tauben: roucouler (auch *fig.* von Menſchen). — **II G~** *n* Ⓢc. roucoulement *m*.

Gis ♪ (ˊ) *n inv.* sol-dièse *m*.

giſchen (ˊ˘) *v/n.* (h.) Ⓓc. = gäſchen.

Giſcht (ˊ) [giſchen] *m* Ⓢa. écume *f*, mousse *f* (bouillonnante). [Ⓐ und Ⓢ Gisèle.]

Giſela (ˊ˘˘ oder -ˊ˘) *n.d.b.f.* und *npr. f.*

giſſen ⚓ (ˊ˘) **I** *v/a.* Ⓓc. (den gemachten Weg berechnen) estimer (le point où se trouve le bâtiment). — **II G~** *n* Ⓢc. u. **Giſſung** *f* Ⓐ, auch **Giſſing** *f* Ⓐ estimation *f*. [Friauler Herzögen) Gisulfe.]

Giſulf (ˊ˘) *npr. m.* Ⓢa. (bſd. Name von

☛ **Gitarre** (-ˊ˘) *x.* f. Guitarre.

Gitter (ˊ˘) [Gatter] *n* Ⓐa. **1.** mſt: grille *f*; (Draht-)~ grillage *m*, treillage *m*, treillis *m*. **2.** Bſd. Fälle: durch Stäbe gebildetes ~ claire-voie *f*; (Verſchluß) fermeture *f*; ~ vor e-m Kamine garde-feu *m*; (Schutz-)~ über Pflanzen cage *f*; *électr.* support (de plomb); Malerei: Umriſſe durch das ~ nachzeichnen prendre le trait avec le châssis; Optik, Zeichenkunſt: durch das ~ verkleinern craticuler.

Gitter-..., **g~-...** (ˊ˘...) in Zſſgn. **I** analog „Gitter“, zB.: **~brücke** ⚙ *f* pont *m* à treillis. — **II** (vergittert, gitterförmig gezeichnet) meiſt: ... treillissé *a.*, zB. **~bett** *n* lit *m* treillissé. — **III** Weitere Beiſpiele: **~artig** *a.* = ~förmig; **~blech** *n* tôle *f* employée pour les grilles; **~charpie** *f chir.* charpie fenêtrée; **~draht** *m* fil de fer à grillage; **~fabrikant** ⚙ *m* grillageur; **~fenſter** *n* fenêtre *f* grillagée; **~förmig** *a.* grillé, (netz-artig ge-

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; ✿ Handel; ✉ Post; 🚂 Eiſenbahn; 🚲 Radſport; ♪ Muſik; ☐ Freimaurerei.

gittert) treillissé (auch ↘); ~**laden** *m* jalousie *f*; ~**leinwand** ✱ *f* canevas *m*; ~**loge** *f*: a) *thé.* loge grillée; b) *arch.* (Horchplatz) écoute; ~**moos** ⚘ *n* cancellaire *f* (*Cincly'dium*); ~**pilz** ⚘ *m* = ~schwamm; ~**schrank** *m* armoire *f* à grille; ~**schwamm** ⚘ *m* clathre (*Clathrus*); ~**sieb** *n* claie *f*; ~**tor** *n* oder ~**tür(e)** *f* = Gatter=tor oder ~tür(e); ~**verschlag** *m* cloison *f* à jour; ~**werk** *n* = Gitter 1. (Vgl. auch Gatter=...)

gitterig (⸗⏑⏑) *a.* Ab. = gitter=förmig.

gittern (⸗⏑) *v/a.* Ad. grill(ag)er, (netz=artig) treillisser.

Giulio (dG⸗(⏑)-) [it.] Sc. *n.d.b.m.* = Julius, zB.: ~ Roma'no Jules Romain.

Giunta (dG⸗⏑) [it.] *f* ◉ (*pl.* ...te) junte (= Junta).

Giunti (dG⸗-) *npr.m.* Sc. (berühmte Buchdrucker=Familie, 15. und 16. sc.) Junte.

Glacé ↑ F (⏑⸗, meist: glä-ße') *m* Sa. = Glacé=handschuh.

Glacé=... ↑ (⏑"..., meist: glä-ße'...) [fr.] in Zssgn. **I** meist: ... glacé *a.*, zB. ~**band** *n* ruban *m* glacé. — **II** Bsd. Fall: ~**handschuhe** *m/pl.* gants glacés, gants de peau, gants habillés; gelbe ~h. gants (de) paille; *fig.* j-n mit ~handschuhen anfassen traiter q. doucement.

Glacial=... (-ß(⏑)"...) [lt.] in Zssgn = Eis=...

glacieren ↑ (⏑ß⸗⏑) [fr.] *v/a.* Da.: a) gefrieren machen, b) glänzend machen: glacer. (Vgl. auch glasieren.)

Glacis ↑ ⚔ (pron. fr.) [fr.] *n inv. frt.* glacis *m.*

Glacis=... ⚔ (pron. fr.) in Zs.=setzgn, meist: ... de (ou du) glacis, zB. ~**abhang** *m*, ~**böschung** *f*, ~**fall** *m* pente *f* de (ou du) glacis.

Gladiator (-(⏑)⸗⏑) [lt.] *m* [48] *h.a.* meist: gladiateur.

Gladiatoren=... (-(⏑)-"⏑...) in Zssgn, *h.a.* meist: ... de gladiateur(s), zB. ~**gewerbe** *n* métier *m* de gladiateur.

gladiatorenhaft (-(⏑)-⸗⏑⏑), **gladiatorisch** (-(⏑)-⸗⏑) [Gladia'tor] *a.* Ab. de (ou en) gladiateur.

Glanz (⸗) *m* Ab. und Bb. **1.** feuriger, blendender ~, meist: éclat; leuchtender ~ brillant; (blanke Politur) lustre (alle auch *fig.*). — Bsd. Fälle: **2.** a) *fig.*: ~ der Gesundheit, Jugend, Schönheit, Unschuld, oft: fleur *f* ...; (Berühmtheit) illustration *f*; (Herrlichkeit) splendeur(s *pl.*) *f*, gloire *f*; (Gepränge) pompe *f*, (großer Aufwand) somptuosité *f*; (hervorragendes Ansehen) relief; b) ⊙ (Atlas=)~ e-s Zeuges satiné, satinage; (Glätte) lissé; (Wasser=Appretur) eau *f*; den ~ benehmen (verlieren, oft: se) défraîchir, ternir, *pfort* (se) débrillanter. **3.** (etwas Glänzendes) (objet) brillant; falscher ~ clinquant (auch *fig.*).

Glanz=..., glanz=... (⸗...) in Zssgn. **I** zu Glanz, oft: ... d'éclat, zB.: ~**erfüllt** *a.* rempli d'éclat, brillant. — **II** analog „glänzend", meist: ... brillant *a.*, ... éclatant *a.*, ... luisant *a.*, zB. ~**farbig** *a.* de couleur brillante; ~**firnis** *m* vernis luisant; ~**marmor** *m* marbre éclatant. — **III** Weitere Beispiele: ~**bank** ⊙ *f* der Hutmacher banc *m* à lustrer; ~**beraubt** *a.* flétri; ~**blättchen** ⊙ *n* paillette *f* brillante; *orf.* paillon *m*; ~**bürste** *f* brosse à cirage ou à lustrer; ~**deckel** *m* carton; ~**erde** *f* écume de terre; ~**erhellt** *a.* splendidement éclairé; ~**farbe** *f*: a) couleur brillante; b) ⊙ (Firnis) vernis *m* (coloré); ~**garn** ✱ *n* fil *m* glacé; ~**geben** ⊙ *n* = glänzen III; ~**geber** ⊙ *m* = Glänzer; ~**gold** *n* or *m* imité, clinquant *m*; ~**horn** *n* *zo.* (Schnecke) buccin *m* voluté (*Bu'ccinum niti'dulum*); ~**käfer** *m ent.* a) allgemein: insecte à corps brillant; im besondern: b) ⚗ cicindèle *f* (*Lampy'ris*); ~**kattun** ✱ *m* indienne *f* glacée; ~**kohle** *f min.* charbon *m* (fossile) lamelleux, houille lamelleuse; ~**lack** *m* vernis luisant; ~**leder** ⊙ *n* cuir *m* verni; ~**leder=Schuh** *m* soulier (en cuir) verni; ~**leinwand** ✱ *f* = ~kattun; ~**los** *a.* sans éclat (auch *fig.*), (matt) mat, (erloschen) éteint; *fig.* obscur; ~l. machen: a) faire perdre son éclat à qc., b) ⊙ amatir, dépolir; ~**losigkeit** *f* manque *m* d'éclat; *fig.* obscurité; ~**masse** *f*: a) masse de lumière; b) ⊙ Hutmacherei: lustre *m*; ~**meer** *n* océan *m* de lumière; ~**messing** ✱ *n* (*m*) cuivre *m* poli; ~**papier** ✱ *n* papier *m* glacé ou satiné; ~**pappe** ✱ *f* carton *m* glacé; ~**periode** *f* belle période, époque brillante; höchste ~periode, a. apogée *m*; vgl. a. ~punkt; ~**plätterei** *f* repassage *m* à neuf; ~**presse** ⊙ *f* Tuchfabrikation: calandre à catir; ~**punkt** *m* point brillant, *fig.* faîte; das ist der ~punkt seiner Geschichte, oft: c'est la plus belle page de ...; ~**reich** *a.* brillant, éclatant, *adv.* auch: avec éclat; ~**rot** ✱ *n* rouge *m* d'Angleterre; ~**ruß** *m chm.* cristal de suie; ~**seide** ✱ *f* lustrine; ~**seite** *f* côté *m* brillant; ~**silber** *n min.* argent *m* vitreux; ~**spat** *m min.* fer spéculaire; ~**stärke** *f* empois *m* luisant; ~**stelle** *f* in einem Werke page la plus brillante; ~**süchtig** *a.* avide d'éclat; ~**taf(fe)t** ✱ *m* taffetas glacé; ~**umflossen** oder ~**umwoben** *a.* entouré d'éclat; ~**voll** *a.* = ~reich; ~**wichse** *f* cirage *m* luisant; ~**zwirn** ✱ *m* coton cordonnet.

Glänz=... ⊙ (⸗...) in Zs.=setzungen. **I** analog „glänzen II", zB.: ~**bürste** *f* brosse à lustrer; ~**hammer** *m* marteau à polir. — **II** Bsd. Fälle: ~**maschine** *f* lissoir *m*; ~**stahl** *m* polissoir.

Glänze ⊙ (⸗⏑) *f* B = Glänz=maschine.

glänzen (⸗⏑) [Glanz] Ac. **I** *v/n.* (h.) **1.** mst: briller; *prv.* es ist nicht alles Gold, was glänzt tout ce qui brille n'est pas or. **2.** Bsd. Fälle: (gleichmäßig schimmern) luire; (mit entlehntem Lichte schimmern) reluire; (funkeln) étinceler; (leuchten) resplendir; (strahlen) rayonner, (blitzend strahlen) éclater (auch *fig.*). — **II** *v/a.* **3.** ⊙ (durch Glätten Glanz geben) polir; Gold, Silber, Stahl ꝛc. ~ (ihm eine Art bräunlichen Glanz geben) brunir ...; einen Hut, einen Stoff (durch Kalandern) ~ lustrer ...; Leder ~ laquer (ou vernir) ...; Papier ~ (glätten) lisser ... — **III G~** *n* Sc. **4.** analog I, zB.: brillement *m*; éclat *m*; étincellement *m*; resplendissement *m*; rayonnement *m*. **5.** Zu II ⊙ (a. **Glänzung** *f* ◉) polissage *m*; brunissage *m*; lustrage *m*; vernissage *m*; lissage *m*.

glänzend (⸗⏑) *p.pr.* et *a.* Ab. **I** *part.* in den Bed. des *inf.* „glänzen". — **II** *a.* **1.** meist: brillant, *pfort* éclatant (*a. fig.*); *adv.* avec éclat ou brillamment. **2.** analog „glänzen 2": (re)luisant; étincelant; resplendissant; rayonnant; ~es Elend misère *f* aux dehors brillants, misères *f/pl.* d'éclat. **3.** Bsd. Fall: (prachtvoll) splendide, superbe.

Glänzer ⊙ (⸗⏑) *m* Aa. analog „glänzen II", zB.: polisseur; brunisseur; lustreur; vernisseur.

Glarner, Glärner (⸗⏑) [Glarus] **I** *m* Aa., ~**in** *f* ◉ Glaronais(e *f*) *m*. — **II** *a. inv.*, auch **glarnerisch, glärnerisch** (⸗⏑⏑) *a.* Ab. glaronais.

Glarus (⸗⏑) *npr.n. inv. géogr.* Glaris *m.*

Glas (⸗ oder ⸗) [verwandt mit Glanz; lt. gla'cies] *n* Sb.; (vgl. aber weiter unten als Maß und ⚓) **1.** meist: **verre** *m*, zB. *phys.* in ~ verwandeln convertir en verre, vitrifier; *prv.* Glück und ~, wie bald bricht das le bonheur est fragile comme le verre; (gläsernes Trinkgeschirr, als Maß im *pl.* meist *inv.*) ein ~ (zur Bezeichnung des Behagens: *dim.* ein Gläschen) Wein un verre de vin. **2.** Bsd. Fälle: geschliffenes ~ cristal *m*; ✱ schlechtes grünes ~ chambourin *m*; gern ins ~ gucken aimer (ou caresser) la bouteille; F ein Gläschen über den Durst trinken, zu tief ins ~ gucken boire un coup de trop; ⚓ (Sand=uhr; *pl.* ~sen) sablier *m*.

Glas=..., glas=... (⸗... oder "...) in Zssgn. **I** analog „Glas", zB.: ~**bedachung** *f* toiture en verre. — **II** Weitere Beispiele: ~**acha't** *m min.* lave *f* vitreuse; ~**ähnlich** *a.* semblable au verre, vitreux; ~**apfel** ⚘ *m* pomme *f* cassante; ~**arbeit** *f*: a) ~arbeit an einem Hause (Fensterwerk) vitrage *m*; b) ⊙ action de travailler (sur) le verre; c) ✱ = ~waren; ~**arbeiter** ⊙ *m* (ouvrier) verrier; ~**artig** *a.* qui est de la nature du verre; ⚗ (bsd. *min.*) vitreux; ~**artigkeit** *f* vitrescibilité; ~**asche** *f chm.* soude; ~**auge** *n*: a) œil *m* artificiel; b) (Auge mit gläsern starrem Blicke) œil *m* vitreux; c) *vét.* (mit glasigem Ringe um den Stern, bei Pferden) œil *m* vairon; ~**äugig** *a.* avec un œil artificiel; *vét.* vairon; ~**bild** ⊙ *n phot.* épreuve *f* sur verre; s. Diaphan=...; ~**birne** *f*: a) (poire) virgouleuse; b) ⊙ *électr.* ~birne der Glühlampe ampoule; ~**blasen** ⊙ *n* Glashütte: souffl(ag)e *m*; ~**bläser** ⊙ *m* souffleur de verre, fêlatier; ~**brocken** *m/pl.*, ~**bruch** *m* ⊙ Glasfabrik: casson *sg.*, groisil *sg.*; ~**chemie** *f*: ⚗ hyalurgie; ~**cylinder** ⊙ *m* Glasfabrik: manchon; ~**deckel** *m*: a) (gläserner Deckel) couvercle en verre; b) (Deckel eines Trinkglases oder für Gläser bestimmt) couvercle à verre; ~**diamant** *m* stras(s), diamant faux; ~**druck** ⊙ *m* impression *f* sur verre; ~**elektrisch** *a.* ⚗ *phys.* électro-positif; ~**elektrizitä't** *f* ⚗ *phys.* électricité positive; ~**erz** *n min.* argent *m* sulfuré; ~**fabrik(ation)** *f* fabrique de verre ou de cristaux (s. ~hütte); ~**fenster** *n* fenêtre *f* garnie de vitres, e-r Kutsche: glace *f*; ~**flasche** *f* bouteille: geschliffene ~fl. carafe; kleine ~fl. flacon *m*, fiole; ~**förmig** *a.* en forme de verre; ~**galle** ⊙ *f* (schaumige Masse, die sich beim Schmelzen oben sammelt) Glasfabrikation: fiel *m* de verre, suin *m*; *métall.* laitier *m*; ~**gefäß** *n* vase *m* en verre, für eingemachte Früchte:

Zeichen: F familiär; P Volksspr.; ꝩ Gaunerspr.; ↘ selten; † alt (a. gest.); * neu; ⁂ sprachwidrig; ↑ a. d. Franz. übernommen; ⚗ Wissenschaft;

2c.: bocal *m*; **~gemälde** *n* peinture *f* sur verre; **~geschirr** *n* vase(s *pl.*) *m* en verre; **~glanz** *m* éclat vitreux; **~glocke** *f* zum Bedecken von Uhren, Vasen 2c.: verre *m*, cloche, auf Lampen: globe *m*; *hort.* ~glocke (über Pflanzen zu stellen) verrière; **~glocken=Orgel** ♪ *f* = ~spiel; **~griff** ⚙ *m* Glasfabrik.: (Eisenstab zum Formen, bsd. Ausbauchen des Glases) féret; **~grün** *a.* vert bouteille, weitS. vitreux, ♃ glauque; **~hafen** *m*: a) (gläserner Hafen) vase de verre; b) ⚙ (Tiegel zum Glasschmelzen) creuset de verrerie; **~handel** ✱ *m* (commerce de) verrerie *f*; **~händler (in** *f*) *m* ✱ marchand(e *f*) *m* de verrerie; **~harmonika** ♪ *f* = ~spiel; **~hart** *a.* dur comme le verre; **~haus** *n* maison *f* de verre; *hort.* serre *f*; *prv.* wer in e-m ~hause sitzt, soll andere nicht mit Steinen werfen quand on est en déconfiture on ne reproche pas aux autres d'avoir fait faillite; **~haus=Pflanze** *f* plante de serre; **~häutchen** *n* ♃ *anat.*: ~h. des Auges (membrane *f*) hyaloïde *f*; **~hütte** ⚙ *f* verrerie; **~industrie** ⚙ *f* fabrication du verre, verrerie; **~kasten** *m* caisse *f* vitrée; **~kirsche** *f* (Frucht) griotte, gobet *m*; **~kitt** *m* colle *f* à verre, mastic; **~kolben** *m chm.* matras, ballon; **~koralle** *f*: a) grain *m* de verre; b) *zo.*: ♃ cellépore *m* transparent (*Celle'pora transpa'rens*); **~korb** *m*: a) zum Versenden v. Glas: panier à verre, voll Glastafeln: panier de verre; b) (gläserner Korb) corbeille *f* en verre; **~körper** *m* ♃ *anat.*: ~k. des Auges corps vitré; **~kram** ✱ *m*: a) = ~handel; b) = ~waren; **~krämer** ✱ *m* = ~händler; **~kraut** ⚘ *n*: a) perce-muraille *f* (*Parieta'ria*); b) salicorne *f* (*Salico'rnia*); **~kugel** *f*: a) boule (kleine: bille) de verre; b) ~k. bei der Licht-arbeit mancher Handwerker bocal *m*; **~laden** ✱ *m* magasin de verrerie ou de cristaux; **~lampe** *f* zum Illuminieren lampion *m*; **~laterne** *f* lanterne à vitre; **~linse** *f* lentille; **~machen** ⚙ *n* verrerie *f*; **~macher** ⚙ *m* verrier; **~macher=Kunst** ⚙ *f* verrerie; **~maler** ⚙ *m* peintre verrier; **~malerei** ⚙ *f* (Kunst und Gemälde) peinture sur verre; **~masse** ⚙ *f* Glasfabrit.: fritte; s. aus-heben 3; **~mehl** ⚙ *n* verre *m* pulvérisé; **~mosa-i'k** ⚙ *f* Glasfabrit.: verre *m* mosaïque; **~ofen** ⚙ *m* four de verrerie; **~palast** *m* palais de cristal; **~paste** ⚙ *f*: a) pâte de verre; b) = Fluß 6; **~perle** ✱ *f* perle artificielle; (venetianische) grobe ~perlen *pl.* verroterie, conterie *sg.*; **~porzella'n** ⚙ *n* porcelaine *f* vitreuse; **~quarz** *m min.*: ♃ quartz hyalin; **~rahmen** ⚙ *m* Glaserei: ~r. um e-n Spiegel: châssis (ou cadre) de verre; **~sachen** ✱ *f/pl.* = ~waren; **~sand** ⚙ *m*, oft: sable verrier; **~scheibe** *f*: a) = ~tafel; b) ⚙ Glaserei: (carreau *m* de) vitre; **~scherben** *f/pl.*: a) tessons *m/pl.* (de verre); b) ⚙ = ~brocken; **~schere** ⚙ *f* biou *m*; **~schleifen** ⚙ *n* taille *f* du verre, polissage *m* du verre; **~schleifer** ⚙ *m* tailleur de verre; für Spiegelscheiben: polisseur de glaces; **~schmelz** ⚙ *m* soude *f*; **~schneider** ⚙ *m* = ~schleifer; **~schrank** *m* (Schrank mit Glasthüren) armoire *f* vitrée; et. darin zur Schau zu stellen: vitrine *f*; **~seife** *f min.* = Braun=stein; **~spat** *m min.* spath vitreux; **~spiel** ♪ *n* (musikalisches Instrument mit diato'nisch geschliffenen Trinkgläsern) verrillon *m*; **~spinnen** ⚙ *n* filage *m* du verre; **~spinner** ⚙ *m* fileur de verre; **~splitter** *m* éclat de verre; weitS. auch = ~brocken; **~stein** *m* pierreries *f/pl.* artificielles; **~stöpsel** *m* bouchon de verre ou à l'émeri; **~tafel** *f* table (ou plateau *m*) de verre; ~tafel zu Fensterscheiben tringlette; **~tiegel** ⚙ *m* = ~hafen b; **~träne** *f* od. **~tropfen** *m chm.*, ⚙ Glashütte: (plötzlich abgekühlter ~tropfen) larme *f* batavique; **~tür(e)** *f* porte vitrée, porte-fenêtre; **~verschlag** *m* cloison *f* vitrée, vitrage; **~versicherung** ✱ *f* assurance contre le bris des vitres; **~wand** *f* = ~verschlag; ~wand nach der Straße, zB. eines Café's glaces *f/pl.*, devant *m*; **~waren** ✱ *f/pl.* verrerie *sg.*, gobeleterie *sg.*, geschliffene ~w. cristaux *m/pl.*; s. a. ~perlen; (Scheiben-)~w. vitrerie *sg.*; **~waren=Fabrikant** *m*, **=Händler** *m* ✱, oft: gobeletier; **~waren=Geschäft** ✱ *n*, oft: gobeleterie *f*; **~werk** *n*: a) = ~arbeit a; b) ✱ = ~waren. (Vgl. a. Glaser=..., Gläser=...) [bsd. 2).]

Gläschen (⏑) *n* ⓔb. (*dim.* von Glas; s. ds,
Glasen ⚓ (⏑) *pl.* von Glas (s. ds, Schluß).

Glaser ⚙ (⏑) *m* ⓐa., **~in** *f* ⓦ vitrier *m*, vitrière *f*, femme *f* du vitrier.

Glaser=... (⏑...) in Zssgn, meist ⚙ **I** analog „Glaser", zB.: **~meister** *m* maître vitrier. — **II** Bsd. Fälle: **~arbeit** *f* vitrage *m*; **~blei** *n* = Fenster=blei; **~handwerk** *n* métier *m* de vitrier, vitrerie *f*. (Vgl. auch Glas=..., Gläser=...)

Gläser=... (⏑...) in Zs.-sgn, meist: ... des verres, zB. **~klang** *m* son (ou choc) des verres. (Vgl. auch Glas=..., Glaser=...)

Glaserei (-⏑) *f* ⓐ vitrerie.

glasern (⏑) **I** *v/n.* (h.) ⓓd. faire le métier de vitrier. — **II** *a.* ⓑb. *provS.* = gläsern I.

gläsern (⏑) **I** *a.* ⓑb. meist: de verre. — **II** Besonderer Fall: vom Auge, Blick: (starr) vitreux, éteint.

glasicht (⏑) *a.* ⓑb. vitreux.

glasieren † ⚙ (-⏑) [fr.] **I** *v/a.* ⓐa. vernir, Töpferei: vernisser; Leder, Zeuge, Gemälde ~ (glänzend machen), Kuchen ~ (mit e-m Zuckergusse überziehen) glacer ...; (mit Schmelz belegen) émailler. — **II** **G~** *n* ⓜc. und **Glasierung** *f* ⓐ analog I, zB.: vernissage *m*; glaçage *m*; émaillure *f*.

Glasierer ⚙ (-⏑) *m* ⓐa. vernisseur.

glasig (⏑) *a.* ⓑb. **1.** contenant du verre. **2.** = glasicht.

Glasur † ⚙ (-⏑) [fr.] *f* ⓐ **1.** bsd. Töpferei: vernis *m*, glaçure, émail *m* (= Schmelz). **2.** Bsd. Fälle: (Maler=)~ glacis *m*; ~ für Backwerk glace; ~ (Glanz) des Leders, der Stoffe 2c. glacé *m*.

glatt (⏑) [a/d. klat; vgl. Glanz, engl. glad, lt. lætus] (*comp.* ~er u. glätter 2c.) *a.* ⓑb. **1.** (*ant.* rauh) meist: lisse. — Bsd. Fälle: **2.** (ohne Unebenheiten) uni, (gleichsam poliert) poli; (so, daß man leicht darüber hin- oder darauf aus-gleitet, schlüpfrig) glissant: es ist sehr ~ auf der Straße il fait (ou le pavé est) très glissant; sich nicht ~ legendes Haar, bisw. cheveux *m/pl.* rebelles; einen Hut ~ bürsten, oft: coucher le poil d'un ...; sehr ~e Haut haben avoir la peau douce comme un satin. **3.** (unbehaart) sans poil, ♃ glabre. **4.** bsd. vom Vieh: (wohlgenährt) bien nourri, (glänzend) poli. **5.** (hübsch) joli, (jugendliche Frische zeigend) frais, (schmuck) coquet, F pimpant. **6.** (ohne Anstoß) sans encombre, F sans anicroche, oft: tout droit; ~ abgehen (von statten gehen) se faire sans accroc ou sans difficulté, aller comme sur des roulettes; nicht ~ abgehen ne pas aller sans obstacle, rencontrer des obstacles. **7.** (sich einzuschmeicheln wissend) insinuant, (übertrieben freundlich) doucereux, (fuchsschwänzelnd) F patelin; (der sich ohne Anstoß durchzuwinden weiß) habile; ~e Reden, Worte discours *m/pl.* flatteurs, paroles *f/pl.* emmiellées; er hat eine ~e Zunge il flatte; s. ein-gehen 3. **8.** ⚙ *typ.* ~er Satz composition *f* simple. **9.** F als *adv.* zur Verstärkung: (ganz) entièrement, (durchaus) absolument, (ohne weiteres) sans façon, (gerade heraus) net, oft: tout court; ~ anliegen prendre bien la taille; **~weg** sans façon, tout uniment.

Glatt=..., glatt=... (⏑...) in Zssgn. **I** analog „glatt", zB.: **~horn** *n zo.* (Schnecke) buccin *m* lisse; **~randig** *a.* à bord uni. — **II** Bsd. Fälle: **~bärtig** *a.* qui a le menton ras, imberbe; **~deck** ⚓ *n* pont *m* entier; **~decks=Korve'tte** ⚓ *f* corvette à pont entier ou à pont ras; **~eis** *n* verglas *m*; *fig.* j-n aufs ~eis führen tendre un piège à q.; **~eisen** *v/n.* s. bsd. Art.; **~feile** ⚙ *f* lime douce; **~haarig** *a.* à cheveux plats, à poil lisse; **~hafer** ⚘ *m* fromental (*Arrhenathe'rum ela'tius*); **~hai** *m icht.* squale lisse (*Muste'lus*); **~häutig** *a.* à la peau lisse, ♃ *zo.* l(é)ioderme; **~hobel** ⚙ *m* = Glätt=hobel; **~roche(n)** *m icht.* raie *f* blanche (*Raja batis*); **~schleifen** ⚙ *n* adoucissage *m*; **~schleifer** ⚙ *m* adoucisseur; **~weg** *adv.* s. glatt 9; **~ziehen** ⚙ *n* des Drahtes écôtage *m*; **~züngig** *a.* doucereux, patelin; **~züngigkeit** *f* ton *m* doucereux, patelinage *m*. (Vgl. auch Glätt=...)

Glätt=... (⏑...) in Zssgn, meist ⚙ **I** analog „glätten", zB.: **~maschine** *f* machine à polir. — **II** analog „Glätte 3", zB.: **~fäßchen** ⚒ *n* tonneau *m* à la litharge. — **III** Weitere Beispiele: **~ahle** *f* alésoir *m* rond; **~bein** *n* polissoir *m*; **~eisen** *n*: a) = ~stahl; b) ~eisen der Drechsler fer *m* à polir, *horl.* poinçon *m* à rabattre; **~feile** *f* lime à polir; **~hobel** *m* rabot plat; **~holz** *n* polissoire *f*, a. bisaigle *m*, bisaiguë *f*; **~kammer** *f* (chambre du) lissoir *m*; **~keule** *f* polissoir *m*; **~klinge** *f* plane; **~klotz** *m* Vergolderei: bloc; **~kolben** *m* Buchbinderei: frottoir; **~messer** *n* des Kistenmachers ramoir *m*; **~mühle** *f* Papierfabrik.: moulin *m* à lisser; **~platte** *f* Papierfabrik.: calandre; **~presse** *f typ.* satineuse; **~saal** *m typ.* satinoir; **~stahl** *m* (po)lissoir; **~stein** *m* lissoir; Lohgerberei: querce *f*; **~walze** *f*, **~walzwerk** *n* laminoir *m* à lisser; **~zahn** *m* polissoir. (Vgl. auch Glatt=...)

glättbar ⚙ (⏑) *a.* ⓑb. polissable.

Glätte (⏑) *f* ⓐ **1.** analog „glatt 1 u. 2", zB.: lisse *m*, ⚙ lissure; uni *m*; ~ auf

den Straßen pavé *m* glissant des rues; meist umschrieben: die ~ ist sehr bedeutend il fait très glissant. — Bsd. Fälle: 2. ⚙ ~ des Papiers, oft: fleur ... 3. ⚒ (das beim Treiben ablaufende Blei-oxyd) litharge.

glatt=eisen (᷅=᷄) *v/n. imp.* (h.) ℭc. **es** glatt=eist il fait (ou il y a) du verglas.

glätten (᷄᷅) [glatt] **I** *v/a.* u. **sich** ~ *v/réfl.* ℭb. **1.** analog „glatt 1 u. 2": (sich) ~ (se) lisser; unir; (se) polir. **2.** Bsd. Fälle: **a)** ⚙ (eben machen) planer; (glänzen machen) oft: (sich se) lustrer, Klingen rc.: brunir; *typ.* satiner; **b)** *fig.* Literatur und Kunst ~ (über-arbeiten) limer, polir. — **II** G~ *n* ℭc. und **Glättung** *f* ℭ, meist ⚙ analog I, zB.: lissage *m*; poliment *m*; (Bearbeiten mit der Glättklinge) planage *m*; lustrage *m*; brunissage *m*; satinage *m*.

Glätter ⚙ (᷄᷅) *m* ℭa., **~in** *f* ℭ analog „glätten 1 u. 2": lisseur *m*, ...euse *f*; polisseur *m*, ...euse *f*; brunisseur *m*, ...euse *f*; satineur *m*, ...euse *f*.

Glatt-heit (᷄-), **Glattigkeit** (᷄᷅-), beide: *f* ℭ = Glätte 1 und 2.

Glatz=..., glatz=... (᷄...) in Zssgn: **~kopf** *m* = Glatze 3; **~köpfig** *a.* = glatzig.

Glatze (᷄᷅) [glatt] *f* ℭ **1.** place *f* sans cheveux, tête pelée, calvitie; er bekommt eine ~ les cheveux commencent à lui tomber. **2.** (geschorene Platte der katholischen Geistlichen) tonsure. **3.** (kahler Kopf) tête chauve, F crâne *m* déplumé.

glatzig (᷄᷅) *a.* ℭb. chauve.

glau, bisw. **glauch** (᷄) *a.* ℭb. von der Luft: clair; bsd. von den Augen: vif, brillant; (scharfsichtig) perçant, weitS. glauque.

Glau=..., glau=... (᷄...) in Zssgn: **~auge** *n* œil *m* vif ou glauque; **~äugig** *a.* à l'œil vif.

glaub-bar (᷄-) *a.* = glaublich.

Glaube, Glauben (᷄᷅) *m* ℭb. [s. glauben] **1.** (vertrauensvolles Für-wahr-halten; *ant.* Zweifel) meist: **croyance** *f*; (gläubiges, vertrauensvolles Festhalten an et.; *ant.* auch: Wissen, *rl.* Un-glaube) **foi** *f*; auf Gründen beruhender ~ **créance** *f*, zB.: **a)** ~ an Gott croyance en Dieu; einer Sache ~n beimessen (oder schenken) ajouter foi à qc.; des sichern ~ns leben, oft: avoir la ferme croyance; **b)** (Glaubwürdigkeit) croyance, (Vertrauen) crédit; **c)** **Treu und ~n** (Vertrauen und darauf begründete Zuverlässigkeit und Ehrlichkeit) bonne foi, zB. auf Treu und ~n, in gutem ~n handeln agir (ou y aller) de bonne foi; et. auf Treu und ~n annehmen croire qc. sur la bonne foi de q.; **d)** Religion: (die ganze Religion umfassend) foi; (die religiösen Dogmen umfassend) croyance, (Religion) religion *f*, (Glaubensbekenntnis) confession *f*, (Gottesverehrung) culte; der ~ macht selig c'est la foi qui sauve. — Bsd. Fälle: **2.** das findet bei niemandem ~n personne ne veut croire cela; dazu gehört ein starker ~ cela est bien difficile à croire. **3.** *rl.* (Glaubensformel der christlichen Kirche) formule *f* (ou formulaire) de foi, symbole, bei den Katholiken auch: credo.

glauben (᷄᷅) [ge-lauben; † lauben = loben] ℭa. **I** *v/a.* **1.** meist: **croire,** zB.: **a)** j-n et. ~ machen: a) (Wahres) faire croire qc. à q., b) (Lügnerisches, Unsinniges) faire accroire qc. à q.; **b)** (vertrauen) ich glaube es Ihnen (im Vertrauen auf Sie halte ich es für wahr) je vous (*ac.*) crois ou je le crois (nicht: je vous le crois!); wenn man es ihm ~ soll à (ou s'il faut) l'en croire; ich glaube, daß ich Recht habe oder Recht zu haben je crois avoir raison; ich glaubte, er sei fort je croyais qu'il **était** parti; **c)** (für et. halten) j-n (sich) reich ~ croire q. (se croire) riche; j-n im Rechte ~ croire que q. a raison. **2.** Bsd. Fälle: Zu 1a: man braucht es nicht zu ~, oft: ce n'est pas article de foi; man braucht ihm nicht alles zu ~ tout ce qu'il dit n'est pas parole d'évangile; das glaube ich gern, oft: je ne dis pas le contraire; es ist kaum zu ~, daß Sie hier sind, bisw. c'est un rêve que de vous voir ici; das soll einer ~! vous me la baillez belle!; jawohl, wer's glaubt! voilà un beau conte!; wer's glaubt, wird selig! croyez-le et buvez de l'eau!; ich hatte viel Arbeit, ~ Sie mir! oft: ..., allez! Zu 1c: (meinen) oft: penser, zB. wie ich glaube, irrt er sich je pense qu'il se trompe; man sollte es nicht ~, oft: on ne le dirait pas; man könnte ~, daß ..., oft: on dirait que ... (*ind.* ou *subj.*); hätte man es ~ sollen? on ne l'aurait pas dit. — **II** *v/n.* (h.) **3.** meist: **croire,** zB.: **a)** j-m ~ croire q.; j-m aufs Wort ~ croire q. sur parole ou croire à la parole de q.; wenn man Euch ~ soll, oft: à vous en croire; **b)** an et. ~ (von dem Dasein von et. überzeugt sein) croire à qc.; an Gott ~ croire en Dieu; an et. ~ (dazu Vertrauen haben) croire à (ou avoir confiance en) qc. **4.** Bsd. Fall: F er wird **d(a)ran ~ müssen** (einem unvermeidlichen Geschicke verfallen, es erdulden, sterben) il faudra qu'il en passe par là. — **III sich** ~ *v/réfl.* s. 1c. — **IV** G~ *n* ℭc. = Glaube.

Glaubens=..., g~=... (᷄᷅...) in Zssgn, meist *rl.* **I** meist: ... de (la) foi, zB. **~angelegenheit** *f* affaire de foi; **~armee** *f* ehm. in Spanien: armée de la foi; **~einheit** *f* unité de la foi; **~sache** *f* matière de foi; **~stark** *a.*, **~voll** *a.* plein de foi. — **II** Bsd. Fälle: **~abfall** *m* apostasie *f*; **~abtrünnige(r)** *m* renégat, apostat; **~änderung** *f* changement *m* de religion; s. auch ~abfall; **~artikel** *m* article de foi, symbole; **~bekenntnis** *n*: a) profession *f* de foi, symbole *m*; sein (poli'tisches) ~b. ablegen faire sa profession de foi (politique); *h.m.* augsbu'rgisches ~b. confession *f* d'Augsbourg; b) = Glaube 3; **~bote** *m* apôtre; **~bruder** *m* = ~genoß; **~eifer** *m* zèle religieux; **~eiferer** *m* zélateur (de la religion); **~eifrig** *a.* zélé (pour la foi); **~fest** *a.* ferme dans la foi; **~festigkeit** *f* fermeté de croyance; **~freiheit** *f* liberté religieuse; **~genoß** oder **~genosse** *m*, **~genossin** *f* coreligionnaire *s.*; **~gericht** *n* (tribunal *m* de l')inquisition *f*; **~heuchler** *m* hypocrite (religieux); **~kampf** *m* combat pour la foi; **~krieg** *m* guerre *f* de religion; **~lehre** *f*: a) einzelne ~lehre dogme *m* (de foi); b) *coll.* croyance, dogmes *m/pl.*; c) (Unterricht) catéchisme *m*; d) (Lehre von den christlichen Glaubenssätzen) dogmatique; **~meinung** *f* opinion religieuse; **~neuerer** *m* novateur en religion; **~opfer** *n* martyre *m* (de la foi); **~partei** *f* parti *m* religieux; **~punkt** *m* = ~artikel; **~reiniger** *m*: a) réformateur; b) (Mitglied e-r strenggläubigen presbyteria'nischen Sekte) puritain; **~reinigung** *f* (durch Luther, Calvin rc.) réformation (religieuse); **~richter** *m* inquisiteur; **~satz** *m* article de foi, dogme; s. auch ~lehre; **~schwärmer** *m* fanatique; **~schwärmerei** *f* fanatisme *m*; **~spaltung** *f* schisme *m*; **~streit** *m* bsd. zwischen Protestanten und Katholiken: controverse *f* (religieuse); **~streiter** *m* (mit Wort und Schrift Streitender) controversiste; **~verbesserung** *f* réforme (religieuse); **~wert** *a.* digne de foi (s. glaub-würdig); **~zeuge** *m*: a) martyr (de la foi); b) (standhafter Bekenner in der Ur-kirche) confesseur; **~zwang** *m* contrainte *f* en matière de foi; **~zweifel** *m* scrupule en matière de foi; **~zweifler** *m* sceptique; **~zwist** *m* dissidence *f* religieuse. (Vgl. auch Konfessions=..., Religions=...)

Glauber=salz (᷄᷅=᷄) *n* ℭb. *phm.* sel *m* de Glauber, *chm.* sulfate *m* de soude.

glaubhaft (᷄᷅) *a.* ℭb. = glaub-würdig.

Glaubhaftigkeit (᷄᷅᷅-) *f* ℭ = Glaub-würdigkeit.

gläubig (᷄᷅) **I** *a.* ℭb. **1.** plein de foi. **2.** *rl.* (vom rechten Glauben, je nach dem Standpunkte des Sprechenden, erfüllt) croyant, fidèle, orthodoxe. — **II** G~e(r) *m*, G~e *f* ℭb. croyant(e *f*) *m*, fidèle *s.*

Gläubiger ✻ (᷄᷅᷅) *m* ℭa., **~in** *f* ℭ meist: créancier *m*, ...cière *f* (*ant.* Schuldner).

Gläubiger=... ✻ (᷄᷅᷅...) in Zf.-sstgn, zB.: **~anmeldungs=frist** *f*, etwa: délai *m* de déclaration pour les créanciers.

Gläubigerschaft ✻ (᷄᷅᷅᷅) *f* ℭ (totalité des) créanciers *m/pl.*

Gläubigkeit (᷄᷅-) *f* ℭ **1.** confiance assurée. **2.** *rl.* foi. [incroyable.]

glaub-lich (᷄᷅) *a.* ℭb. croyable; nicht ~

Glaub-lichkeit (᷄᷅-) *f* ℭ vraisemblance; je nachdem die Sache mehr oder weniger ~ hat selon le plus ou moins de vraisemblance.

glaub-würdig (᷄=᷄᷅) *a.* ℭb. meist: digne de foi; (verbürgt) authentique; (was sich glauben läßt) croyable.

Glaub-würdigkeit (᷄=᷄᷅-) *f* ℭ analog „glaub-würdig": qualité de ce qui est digne de foi; authenticité.

Glb. *abr.* für Ganz=lederband (s. bs).

gleich (᷄) [ge-leich; vgl. engl. like] **I** *a.* et *adv.* **1.** meist: **égal**; (mit demselben eins seiend) **le même**; (demselben nichts nachgebend) **pareil**; (zu demselben genau passend) **semblable**; auf ~e Art, in ~em Grade également; von ~er Art de même espèce; er kommt ihm an Kräften nicht ~, oft: il n'est pas son égal en force; s. gleicher=gestalt; zu ~er Zeit, im ~en Augenblick en même temps, simultanément; es ist mir **ganz** ~ cela m'est (bien) égal; (immer derselbe bleibend) **sich ~ bleiben** rester toujours égal à soi-même, être toujours le même. — Bsd. Fälle: **2.** in Verbindung mit *verbes*, mst zu e-m Worte verschmolzen: j-m, e-r Sache **~kommen** in et. égaler q., qc. en qc.; **~laufen** être parallèle; et. einer Sache **~machen** égal(is)er qc. à qc.; ~machen rendre égal,

égaler, aplanir, niveler; Städte &c. der Erde ~machen raser ...; s. Erd-boden a; ⚙ zwei Flächen ~machen affleurer ...; **~richten** (bsd. ⚙) redresser; an Wert ~ **sein,** oft: être équivalent, ✱ und *drt.* équipoller; zwei mal zwei ist (~) vier deux fois deux font quatre; **~setzen,** auf ~e Art bedenken, beschenken égaler; **~stellen** mettre en parité; (in eine Klasse bringen) assimiler; sich j-m ~stellen, oft: se mettre à côté de q.; **~stimmen** ♪ accorder; es j-m **~tun** rivaliser avec q., *pfort* atteindre q. **3.** (höchst ähnlich) ressemblant, zB.: sie sahen sich so ~, wie ein Blatt (oder Ei, Stroh-halm, Wassertropfen) dem andern ils se ressemblaient comme deux gouttes d'eau; das sieht ihm nicht ~ cela ne lui ressemble pas; ~ einem Strome, reißt er ... semblable à un torrent, il entraîne ... **4.** (gerade, *ant.* krumm) in ~er Linie en ligne droite; die Häuser stehen nicht ~ ... ne sont pas alignées. — **II Gleiche(r)** *m*, **Gleiche** *f*, **Gleiche(s)** *n* Sb. **5.** *m* (mit *pr/pss.* und nach „ohne, sonder" in der Form „gleichen" zu einem Worte verschmolzen) égal, dem Range nach: pair, (Mitmensch) semblable, (ein Entsprechender) pareil, zB. **sonder-** (od. **ohne-**) **gleichen** sans pareil, sans égal, (einzig) unique, (unerhört) inouï; nicht seines-gleichen haben être hors de pair, n'avoir pas son pareil ou F son pendant; s. der-, des-gleichen. **6. G~e(s)** *n*: **a)** **la même chose;** *prv.*: G~es mit G~em vergelten rendre la pareille; **b)** (das, wie et. sein muß) ins G~e bringen, stellen, setzen (kommen s')arranger. **7.** ohne *art.* und Endung: *prv.*: G~ und G~ gesellt sich gern qui se ressemble s'assemble. — **III** nur *adv.* **8.** (den unmittelbaren Anschluß an et. Vorhergehendes bezeichnend, bisw. = bald) **à l'instant,** (auf der Stelle) **sur-le-champ,** séance tenante, (sogleich) aussitôt, *mfort* dans un moment, tout à l'heure; es wird ~ anfangen zu regnen il ne va pas tarder à ...; (anfangs) d'abord; ~ anfangs dès le commencement; ~ bei, ~ nach dès, zB. ~ bei seiner Geburt dès sa naissance; er kommt ~, er wird ~ kommen il viendra à l'instant, il va venir; ~! (Antwort des gerufenen Kellners oder Dieners) on y va(, monsieur)!; mit einer Antwort ~ bei der Hand sein être prompt à la réplique; wie heißt er doch ~?, wie ist doch ~ der Name? comment donc s'appelle-t-il?; das ist ~ geschehen c'est l'affaire d'un moment; das dacht' ich (doch) ~, oft: je m'en doutais bien. — **IV** *conj.* **9.** (etwas bedingt einräumend, doch so, daß trotzdem die darin liegende Folgerung nicht daraus gezogen werden darf) ist er ~ nicht reich (od. **wenn, ob** er ~ nicht reich ist), so tut er doch ... bien qu'il ne soit pas riche, il fait ... **10.** in Vergleichungen: s. gleich-wie.

Gleich-..., gleich-... (ᐞ...) in Zssgn. **I** analog „gleich", zB.: **~alt(e)rig** *a.* égaux en âge, du même âge; **~denkend** *a.* qui pense de même; **~geachtet** *a.* respectés autant l'un que l'autre; **~gesinnt** *a.* animé des mêmes sentiments; **~schwer** *a.* du même poids. — **II** Bsd. Fälle: **~abstehend** *a.*: ⚗ équidistant; **~achsig** *a.* dont les axes sont semblables; Krystallographie: ⚗ équiaxe; **~armig** *a.* dont les bras (ou branches) sont d'égale longueur; Turnerei: ~armige Bewegung mouvement *m* simultané des bras; **~artig** *a.* de même nature, d'un même genre, identique, ⚗ homogène; **~artigkeit** *f*: ⚗ homogénéité, identité; **~bedeutend** *a.* qui signifie la même chose, synonyme, *pfort* identique (mit etwas à ou avec qc.); **~berechtigt** *a.* dont les droits sont égaux; **~berechtigung** *f* égalité de droits, *drt.* concurrence; **~blätt(e)rig** ⚘ *a.* qui a les feuilles toutes semblables, ⚗ homophylle; **~bleibend** *a.*: sich ~bleibend qui reste toujours le même; (unveränderlich) invariable, (standhaft) stable, (konsequent) conséquent; **~empfindend** *a.* sympathique, sympathisant; **~falls** *adv.* = eben-falls; **~farbig** *a.* de la même couleur, ⚗ isochrom(atiqu)e; **~förmig** *a.*: a) conforme, *adv.* conformément (mit etwas à qc.); (gleich) égal, semblable; (symmetrisch) symétrique; **b)** (nur eine Form bietend) uniforme; ~förmiges (schmuckloses) Leben vie *f* uniforme, *pfort* vie monotone; **~förmigkeit** *f* analog „~förmig": a) conformité; égalité; ressemblance; symétrie; **b)** uniformité; monotonie; **~füß(l)er** *m/pl.* *zo.*: ⚗ isopodes (*l o'poda*); **~gefiedert** ⚘ *a.* paripenné; **~gestaltet** od. **~gestaltig** *a.* de même forme, conforme; von der Krystallform: ⚗ isomorphe; **~gestimmt** *a.*: a) ♪ von Klavieren &c.: à l'unisson; b) *fig.* = ~empfindend; **~gewicht** *n* meist: équilibre *m* (a. *fig.*); (sich) in das (oder ins) ~g. bringen (s')équilibrer; j-m, einer Sache das ~g. halten faire équilibre à q., à qc., contrebalancer qc.; **~gewichts-...** in Zs.-stzgn: **a)** meist: ... d'équilibre; zB. **~gewichts-Punkt** *m* point d'équilibre; **b)** bsd. Fälle: **~gewichts-Lehre** *f* science des lois de l'équilibre, ⚗ statique; **~gewichts-Linie** *f* *math.* ligne qui passe par le centre de gravité, ⚗ sinusoïde; **~gewichts-Stange** *f* balancier *m*; **~glied(e)rig** *a.* dont les membres sont égaux, *rhét.*, *gr.*: ⚗ isocole; **~gradig** *a.* à degrés égaux; *géogr.* ~gradige, platte Karte carte *f* plane, projection Mercator; **~gültig** *a.* mst: indifférent, *adv.* indifféremment; *v.* Personen: (teilnahmlos) ~gültig (gegen, für et.) indifférent (à qc.), (unempfindlich) indolent, (gefühllos) insensible, impassible, (stumpf) apathique; **~gültigkeit** *f* analog „~gültig": indifférence; indolence; insensibilité; impassibilité; apathie; **~klang** *m*: a) ♪ accord, unisson, harmonie *f*, consonance *f*: b) *gr.* ~klang der Endung mehrerer Wörter consonnance *f*; ~k. verschieden geschriebener Wörter: ⚗ homonymie *f*; **~laufend** *a.* *math.* parallèle (mit et. à qc.); **~laut** *m* = ~klang; **~lautend** *a.*: a) consonant; *gr.* homonyme; b) (gleichen Inhalts) conforme, de même teneur; für ~lautende Abschrift pour copie conforme; **~macher** *m*: a) égaliseur, (auch in der Politik) niveleur; b) ⚙ égaleur; Schriftgießerei: justificateur; **~macherei** *f* action (manie, habitude) d'égaliser, de niveler, &c.; **~machung** *f*: a) ~machung einer Ebene, *fig.* der Stände, des Vermögens &c.: nivellement *m*; b) (gleiche Verteilung der Erbteile &c.) distribution égale; **~maß** *n* = Eben-maß; **~mäßig** *a.* meist: = eben-mäßig a und b; **~mäßigkeit** *f*: **a)** analog „eben-mäßig": proportionnalité, symétrie; égalité; **b)** besondere Fälle: régularité; uniformité; **~messer** ⚒ *m* *géogr.*, *astr.* équateur; **~mut** *m* égalité *f* (ou tranquillité *f*) d'âme ou d'humeur; (Gelassenheit) calme, *pfort* impassibilité *f*, (Standhaftigkeit) stoïcisme, (Ergebung) résignation *f*; **~mütig** *a.* (vgl. ~mut) d'une humeur égale; calme, impassible; stoïque; résigné; *adv.* avec calme, avec résignation; **~mütigkeit** *f* = ~mut; **~namig** *a.* qui a le même nom, ⚗ homonyme; *math.* oft: correspondant; **~namigkeit** *f* (mit j-m, mit et.) homonymie; **~namig-machen** *n* *v.* Brüchen. réduction *f* au même dénominateur; **~ordnung** *f* coordination; **~paarig** *a.*: a) qui est disposé par paires égales; b) qui appartient à la même paire; *anat.*, ⚘ congénère; **~richter** ⚙ *m* *électr.* redresseur de courant; **~schalig(e** Muscheln) *a.* *zo.*: ⚗ équivalve(s *m/pl.*); **~schenk(e)lig** *a.* *math.*: ⚗ iso(s)cèle; **~schenk(e)ligkeit** *f* *math.*: ⚗ iso(s)célie; **~schritt** *m* meist ⚔: im ~sch. gehen marcher d'un pas égal; **~seitig** *a.* *math.* et *zo.* ⚗ équilatéral; **~seitigkeit** *f* égalité des côtés; **~stehend** *a.*: ~st. mit et. placé au niveau de qc., mit j-m égal de droit à q.; **~stellung** *f* assimilation, *mfort* rapprochement *m*; **~stimmig** *a.* = ~gestimmt a; ♪ ~st. machen accorder, mettre à l'unisson; **~stimmigkeit** ♪ *f* accord *m*, unisson *m*, *fig.* concordance; **~strom** ⚙ *m* *électr.* (*ant.* Wechsel-strom) courant continu; **~tritt** *m* cadence *f* du pas; **~viel** *adv.*: a) (gleich an Menge, Wert &c.) (tout) autant; b) (es macht keinen Unterschied) das kann euch ~viel sein cela doit vous être égal; ~viel wer n'importe qui; ~viel ob ... (*ind.*) peu importe que ... (*subj.*); **~weit** *a.* à égale distance, ⚗ équidistant; er ist ~weit davon entfernt, j-m Unrecht zu tun, als ... il est aussi éloigné de faire tort à q. que de ...; **~wertig** *a.* équivalent; **~wertigkeit** *f* équivalence; **~wie** *cj.* comme, de même que; **~wink(e)lig** *a.* *math.* ⚗ équiangle, isogone; **~wohl** *cj.* = dennoch; **~zeitig** *a.* qui a lieu dans le même temps, simultané, ⚗ synchron(iqu)e; (zeitgenössisch) contemporain (mit j-m de q.); ~zeitiger Besitz mehrerer Ämter, ~zeitiger Genuß mehrerer Besoldungen &c. cumul *m*; ~zeitig geschehen(d), oft: ⚗ coïncider (bsd. *path.* coïncident); ~zeitige Telegraphie und Telephonie téléphonie par les fils télégraphiques; **~zeitigkeit** *f* simultanéité, ⚗ coïncidence, synchronie; (Zeitgenossenschaft) contemporanéité. (Vgl. auch Eben-...)

Gleiche (ᐞᐟ) *f* ⚒ des Fußbodens &c.: égalité.

gleichen (ᐞᐟ) **I** *v/a.* u. sich ~ *v/refl.* Wa., ✱ Wn. **1.** (gleichmachen) égaler; (eben machen) aplanir, unir. **2.** (et. einem Maßstabe gleichmachen, justieren) Gewichte ~ échantillonner (s. eichen²); Münzen ~ ajuster

...; *fig.*, *bibl.* ihr sollt euch ihnen nicht ~ (es nicht so machen wie sie) ne faites pas comme eux. — **II** *v/n.* (h.) Ⓓn. j-m, einer Sache ~ (gleich oder ähnlich sein) **ressembler** à q., qc., (entsprechend sein) **être analogue**, *pfort* **être semblable**; sie ~ sich (*dat.*) wie ein Ei dem andern ils se ressemblent comme deux gouttes d'eau. — **III G~** *n* Ⓒc. analog I und II: **a)** zu I: aplanissement *m* (s. Gleich=machung); échantillonnage *m* (s. eichen[3]); **b)** zu II: ressemblance *f*.

Gleicher (ˊ◡) *m* Ⓐa. **1.** = Äqua'tor. **2.** ⊙ = Gleich=macher b; Eicher, Justierer.

gleicher=gestalt (ˊ◡=◡ˊ), **=maßen** (◡=ˊ◡), **=weise** (◡=ˊ◡) *adv.* pareillement, de la même manière, de même.

Gleichheit (ˊ-) *f* Ⓑ **1.** égalité; (~ zwischen Dingen derselben Art) parité; (Einerleiheit) identité; (Gleichförmigkeit) **conformité**; (Gleichartigkeit): ⚗ homogénéité. **2.** = Ähnlichkeit.

Gleichheits=... (ˊ-...) in Zsign analog „Gleich=heit", zB.: **~apo'stel** *m* apôtre de l'égalité; **~zeichen** *n math.* signe *m* d'égalité. (Vgl. auch Gleichungs=...)

Gleichnis (ˊ◡) *n* Ⓗ **1.** (Bild, als ähnliche Darstellung e-s Wesens) image *f*. **2.** (Rede, Erzählung, die et. unter einem Bilde versinnlichend darstellt) allégorie *f*, *bibl.* parabole *f*; *rhét.* similitude *f*; (bildlicher Ausdruck) figure *f*, ⚗ métaphore *f*; (Vergleich) comparaison *f*.

Gleichnis=..., g~=... (ˊ◡...) in Zs.-setzungen. **I** analog „Gleichnis", zB.: **~weise** *adv.* par comparaison, en parabole. — **II** Bsd. Fälle: **~rede** *f* discours *m* figuré, allégorie, parabole (s. Gleichnis 2); **~=wort** *n* expression *f* figurée.

gleichsam (ˊ-) *adv.* pour ainsi dire, comme, en quelque sorte, F quasi(ment).

Gleichung (ˊ◡) *f* Ⓑ **1.** = gleichen III. **2.** ⚗ *astr.* (Zeit=)~ (Unterschied zwischen wahrer und mittlerer Sonnenzeit) équation (du temps); *math.* équation.

Gleichungs=... (ˊ◡...) in Zsign, meist *astr.*, meist: ... à équation, zB. **~uhr** *f* montre à éq. (Vgl. a. Gleichheits=...) [Ge-leis.]

Gleis (ˊ) *n* (*m*) Ⓑc., **Gleise** (ˊ◡) *f* Ⓗ = [

Gleisner (ˊ◡) *m* Ⓐa., **~in** *f* Ⓗ hypocrite *s.*, F homme *m* à double face, (Schein=heilige(r) faux dévot *m*, fausse dévote *f*, cafard(e *f*) *m*.

Gleisnerei (ˊ◡ˊ) *f* Ⓑ analog „Gleisner": hypocrisie, duplicité, fausse dévotion, cafarderie. [fard.]

gleisnerisch (ˊ◡◡) *a.* Ⓐb. hypocrite, ca- [

Gleiße ⚘ (ˊ◡) *f* Ⓗ persil *m* bâtard, ⚗ æthuse (*Æthu'sa cynа'pium*).

gleißen (ˊ◡) *v/n.* (h.) Ⓓn. und Ⓐe. **1.** [= glänzen] luire, briller. **2.** [leich gleich] bisw. *fig.* (et. scheinen, dem das Wesen nicht entspricht) se donner de fausses apparences, (heucheln) faire l'hypocrite ou le cafard; (sich verstellen) dissimuler; ~de Worte paroles *f/pl.* séduisantes et flatteuses.

☞ **Gleißn...** s. Gleisn...

Gleit=... (ˊ...) in Zsign. **I** analog „gleiten", zB.: **~stuhl** ⚒ *m* coussinet de glissement. — **II** Bsd. Fälle: **~bahn** *f*: a) (auf dem Eise) glissoire; b) ⊙ Dampfmaschine: glissière; c) (schräge Ebene zur Erleichterung für das Bewegen schwerer Körper) glissoir *m*; **~klotz** ⊙ *m mach.* glisseur; **~=schiene** ⊙ *f* glissière; **~stange** ⊙ *f mach.* glissière.

gleiten (ˊ◡) [= glitschen] **I** *v/n.* (sn, in der Bedeutung „schlittern" h.) Ⓓn. und Ⓐb. **1.** meist: glisser (a. ⊙); ich glitt mit dem Fuße le pied me glissa. **2.** Bsd. Fall: sanft über et. hin~ (fließen) couler doucement sur qc.; *fig.* effleurer qc. — **II G~** *n* Ⓒc. glissement *m* (auch ⊙).

Gleiter (ˊ◡) *m* Ⓐa., **~in** *f* Ⓑ (auf der Eisbahn) glisseur *m*, ...euse *f*. [Ferner[1]).]

Gletscher (ˊ◡) [fr.] *m* Ⓐa. glacier (= [

Gletscher=..., g~... (ˊ◡...) in Zsign. **I** oft: ... glaciaire, zB.: **~bildung** *f* formation glaciaire. — **II** Bsd. Fälle: **~artig** *a.* glaciaire; **~eis** *n* glace *f* d'un glacier; **~morä'ne** *f* moraine; **~salz** *n chm.* sel *m* amer natif; **~schliff** *m* roche *f* polie par le glacier en marche; **~spalte** *f* crevasse. [*fig.* pyramidal.]

gletscherhaft (ˊ◡◡) *a.* Ⓐb. = gletscher=artig; [

glich (ˊ) &c. *imparf.* von gleichen.

Glied (ˊ) [ge-lid, das sich Bewegende] *n* Ⓑa. **1.** meist: **membre** *m*; **er kann kein ~ rühren** il est perclus de tous les membres; (männliches) ~ (Zeugungsglied) **membre** viril; ⚗ *math.* (die einzelnen Teile e-s durch Rechnung verbundenen Ausdrucks) auch: terme *m*. — Bsd. Fälle: **2.** ⚘ (Knoten) **article** *m* (auch: Abschnitt der Insekten); *fig.* das geht mir durch alle ~er, bisw. **cela me prend par tout le corps.** **3.** ~ e-r Kette chaînon *m*. **4.** *bibl.* (Grad der Geschlechtsfolge) bis ins dritte und vierte ~ **jusqu'à la troisième et quatrième génération.** **5.** ⚔ (Anzahl neben ea. stehender Soldaten) rang *m*, file *f*, zB. aus dem ~e treten sortir des rangs; **in Reih' und ~ dans les rangs**; der letzte Mann im ~e serre-file *m*; Kommando-ruf: in ~ern rechts um! par file à droite!

Glied=..., glied=... (ˊ...) in Zsign. **I** analog „Glied", zB.: **~los** *a.* sans membres, &c. — **II** Bsd. Fälle: **~maß** *n* [† mat Verbindung] (↖ im *sg.*) **membre** *m* (extérieur); **~wasser** *n anat.* = Ge-lenk=wasser; **~wassersucht** *f* = Ge-lenk=wasser=sucht; **~weise** *adv.* = glieder=weise. (Vgl. auch Glieder=...)

Glieder=..., g~=... (ˊ◡...) in Zs.-setzungen. **I** analog „Glied", zB.: **~abstand** ⚔ *m* distance *f* entre les rangs; **~brand** *m path.* gangrène *f* aux membres; **~=geschwulst** *f* bouffissure des membres; **~kette** *f* chaîne à chaînons; **~weise** *a.* et *adv.*: a) membre par membre, &c. (s. Glied); b) ⚔ par files. — **II** Bsd. Fälle: **~bau** *m*: a) structure *f* des membres; **von starkem ~bau membru**, F râblé; b) *fig.* ~bau einer Rede structure *f* ou enchaînement (des parties) d'un discours; **~binse** ⚘ *f* jonc *m* articulé (*Juncus lamproca'rpus*); **~farne** *m/pl.* oder **~farn=kräuter** *n/pl.* ⚘ gonoptérides *m/pl.*; **~fuge** *f* articulation; **~gicht** *f path.* goutte (arthritique); **~krank=heit** *f path.* maladie articulaire, ⚗ arthrite; **~lahm** *a. path.* perclus, paralytique; **~lähmung** *f path.* perclusion, paralysie; **~mann** *m* Malerei &c., *chir.* mannequin; **~puppe** *f*: a) = ~mann; b) für Kinder: poupée articulée; c) (Mario'ne'tte) marionnette; **~reißen** *n path.* douleurs *f/pl.* rhumatismales; **~salbe** *f phm.* onguent *m* nervin; **~=schmerz** *m path.* = ~reißen; **~stärkend** *a.* tonique; **~steif** *a.* (von Pferden, bisw. auch von Personen) courbatu; **~tiere** *n/pl. ent.* (animaux *m/pl.*) articulés *m/pl.*; **~weh** *n* = ~krankheit; **~zucken** *n path.* mouvements *m/pl.* spasmodiques. (Vgl. auch Glied=...)

glied(e)rig (ˊ(◡)◡) *a.* Ⓐb. **1.** = ge-gliedert (s. gliedern II). **2.** ...=~ in Zsign, zB. fein=~ à membres délicats.

gliedern (ˊ◡) **I** *v/a.* Ⓓd. **1.** (in Glieder teilen) diviser par membres (ou par chaînons, &c, ⚔ par files); (logisch verknüpfen) enchaîner ...; (ordnen, einrichten) organiser; eine Rede wohl ~ bien disposer ... **2.** (mit Gliedern versehen) pourvoir de membres, &c. — **II ge-gliedert** *part.p.* et *a.* Ⓐb. **3.** in den Bed. des *inf.* **4.** (vom Gliederbau) nur mit *adv.*, zB. gut gegliedert bien membré; ⚘ articulé. — **III G~** *n* Ⓒc. u. **Gliederung** *f* Ⓑ **5.** analog I, zB. **division** *f* **par membres**, ⚔ **par files, &c.**; **organisation** *f*. **6.** (nur Gliederung) Gliederung (Anordnung, Bau) einer Rede **structure d'un discours**; (Gesamtheit der Glieder) **membrure**; Gliederung (Modulation) der Stimme **articulation** ...

Glimm=stengel F (ˊ=◡) *m* Ⓐa. cigare.

glimmen (ˊ◡) **I** *v/n.* (h.) Ⓓe. u. Ⓐa. **brûler sans flamme**; weitS. **répandre une faible lueur**; das Feuer glimmt unter der Asche **le feu couve sous la cendre** (bsd. *fig.*). — **II G~** *n* Ⓒc. combustion *f* lente, *fig.* ardeur *f*; (schwacher Schein) lueur *f* faible.

Glimmer (ˊ◡) *m* Ⓐa. **1.** **lueur** *f* **faible.** **2.** *min.* (Katzen=silber, =gold) optisch zweiachsiger ~ **mica**; aus ~ bestehend **micacique**, **micacé.**

Glimmer=..., g~=... (ˊ◡...) in Zsign, *min.* **I** meist: ... micacé *a.*, zB. **~kupfer** *n* cuivre *m* micacé; **~schiefer** *m* schiste micacé. — **II** Bsd. Fälle: **~artig** *a* micacé; **~blättchen** *n* paillette *f*; **~haltig** *a.* micacé; **~stein** *m* **pierre** *f* **du soleil.**

glimmern (ˊ◡) **I** *v/n.* (h.) Ⓐd. **jeter un éclat incertain**; (funkelnd schimmern) **scintiller.** — **II G~** *n* Ⓒc. **éclat** *m* **incertain; scintillement** *m*.

Glimpf (ˊ) [Ge-limpf, mittelhochdeutsch gelimpfen sich er-eignen] *m* Ⓑa. **1.** ↖ (Billigkeit) **équité** *f*, (Mäßigung) **modération** *f*, (Schonung) ménagement, (Zurückhaltung) **discrétion** *f*. **2.** fast †: **honneur** (qui est dû à q.), zB. sich mit ~ aus der Sache ziehen **se tirer d'affaire avec honneur.**

glimpflich (ˊ◡) *a.* Ⓐb. analog „Glimpf": **modéré; discret;** *adv.* oft: **avec bonté.**

Glitsche F (ˊ◡) *f* Ⓑ glissoire.

glitschen (ˊ◡) **I** *v/n.* (sn u. h.; vgl. gleiten) Ⓒc. **glisser (rapidement).** — **II G~** *n* Ⓒc. = gleiten II. [*a.* Ⓐb. glissant.]

glitsch(er)ig F (ˊ(◡)◡) (gewählter ist glatt) [

glitt (ˊ) *impf.* von gleiten.

glitzern F (ˊ◡) [= gleißen] **I** *v/n.* (h.) Ⓐd. étinceler, bsd. von den Sternen: **scintiller.** — **II G~** *n* Ⓒc. analog I: étincellement *m*, **scintillement** *m*.

Globus (´⌣) [lt.] *m* … u. Ⓐa. *géogr.* globe.
Glöckchen (´⌣) (*dim.* von Glocke) *n* Ⓑb. (Klingel, Schelle) clochette *f* (auch ⚘).
Glocke (´⌣) [† klochen = schlagen] *f* Ⓑ 1. meist: **cloche**; *phys.* ~ e-r Luftpumpe: cloche, récipient *m*. — Bsd. Fälle: 2. große ~, oft: bourdon *m*; ~ des Leithammels, oft: bélière; ~ des Präsidenten sonnette; *fig.* et. an die große ~ hängen, bringen, binden (viel Geschrei von etwas machen) crier qc. du haut des toits, sonner la grosse cloche; *prv.* er hat läuten hören, weiß aber nicht, wo die ~n hängen il écoute, mais n'entend pas; von Mädchen: eine ~ machen (sich niederhocken und das Kleid aufbauschen) ballonner; ~ auf e-r Lampe globe *m*, abat-jour *m*; (Glasbehälter) godet; ⚘: a) (Blumenkelch) calice *m* campaniforme, b) = Glocken-blume; ⚙ *arch.* (Kapitälsrumpf) vase *m* de chapiteau; ~ und Hammer (Spiel) le cheval blanc. 3. ~ an Schlag-uhren timbre *m*; weitS. = Uhr, zB. die ~ hat zehn geschlagen l'horloge (mehr gbr. il) a sonné dix heures; Glock' (Schlag) zehn Uhr nachts à dix heures précises de la nuit; *fig.*: j-m sagen, was die ~ geschlagen hat (gehörig Bescheid sagen) dire son fait à q.; wissen, was die ~ geschlagen hat savoir à quoi s'en tenir. 4. (Toll-eisen) fer *m* rond à repasser. 5. (Gefäß, Korb e-s Rapiers ꝛc.) garde.

Glocken-…, g~-… (´⌣…) in Zssgn. I analog „Glocke", zB.: **~anschlag** ⚙ *m* (unterer Rand) pince *f* d'une cloche. — II Weitere Beispiele: **~ähnlich** *a.* qui ressemble à une cloche, ⚘ campanulaire; **~apfel** *m* calville *f* rouge; **~balken** ⚙ *m* hune *f* d'une cloche, sommier; **~blume** ⚘ *f*: a) allgemein: fleur en cloche(tte); b) bsd. campanule (*Campa'nula*); **~blumen-artig**(e Pflanzen) ⚘ *a.* campanuliné(es *f/pl.*); **~blumig** *a.*, **~blütig** *a.* ⚘ campan(ul)iflore; **~bronze** ⚙ *f* bronze *m* de cloches; **~deckel** *m* couvre-plat; **~draht** *m* fil de sonnette; **~erz** ⚙ *n* = ~bronze; **~förmig** *a.* en forme de cloche; ⚘ campaniforme; **~gehäuse** *n* = ~haus; **~geläute** *n* = Geläut(e); **~gießer** ⚙ *m* fondeur de cloches; **~gießerei** ⚙ *f* fonderie de cloches; **~guß** ⚙ *m*: a) = ~bronze; b) fonte *f* des cloches ou de la cloche; **~gut** ⚙ *n* = ~bronze; **~haus** *n* cage *f* de clocher, beffroi *m*; **~hell** *a.* argentin; **~klang** *m*: unter ~klang au son des cloches; **~klöppel** *m* battant (de cloche); **~läuten** *n* = Ge-läut(e); **~läuter** *m* = Glöckner; **~maß(stab** *m*) *n* ♪, Gießerei: échelle *f* campanaire; **~metall** ⚙ *n* = ~bronze; **~ring** ⚙ *m* bélière *f*; **~schlag** *m* coup de cloche; auf den ~schlag, mit dem ~schlage à l'heure sonnante, à l'heure précise, F au premier coup du marteau; **~schwengel** *m* = ~klöppel; **~signal-Apparat** *m*, **~signalisierung** *f* ⚙ *tél.* avertisseur *m* électrique; **~speise** ⚙ *f* = ~bronze; **~spiel** ♪ *n* (Mechanismus und Melodie) carillon *m*; in der Militär-Musik: chapeau *m* chinois; **~spieler** *m* carillonneur; **~stube** *f* = ~haus; **~stuhl** *m* chaise *f* d'un clocher; **~stunde** *f*: alles mit der ~stunde machen ne faire qu'à son heure; eine ~stunde (runde, volle Stunde) warten: F attendre une heure d'horloge; **~telegraph** *m* télégraphe à sonnette; **~tierchen** *n zo.* (Aufguß-tierchen) vorticelle *f* (*Vorti-ce'lla*); **~ton** *m* son d'une cloche, weitS. das Klavier hat einen wahren ~ton … résonne comme une cymbale; **~tönig** *a.* *poét.* etwa: (sonore) comme une cymbale; **~träger** *m* bei der Militär-Musik porteur du chapeau chinois; **~treter** *m* sonneur; **~turm** *m* clocher; **~türmchen** *n* clocheton *m*, campanile *m*; **~ventil** ⚙ *n mach.* clapet *m* à couronne; **~werk** *n* e-r Kirche sonnerie *f*; **~zeichen** *n* = ~schlag; **~zug** *m*: a) corde *f* d'une cloche; (Klingelschnur) cordon (de sonnette); b) ♪ in Orgeln: carillon.
…-glockig (´⌣) *a.* Ⓑb. in Zssgn, bsd. ⚘, zB.: viel-~ qui a beaucoup de clochettes.
Glöcklein (´–) *n* Ⓑb. (*dim.* von Glocke) = Glöckchen.
Glockner (´⌣) *npr.m.* Ⓐa. *géogr.* (österr. Gebirge) Glockner; s. Groß-Glockner.
Glöckner (´⌣) *m* Ⓐa. sonneur, carillonneur.
glomm (´) *imparf.* von glimmen.
Gloria (´(⌣)⌣) [lt.] *n* Ⓢa. *rl.* gloria *m*.
Gloria-seide ✱ (″(⌣)⌣-´⌣) *f* Ⓑ bsd. zu Regenschirmen: mi-soie lustrée.
Glori-e (´⌣⌣) [lt.] *f* Ⓑ gloire.
Glori-en-schein (″(⌣)⌣-´) *m* Ⓢa. gloire *f*, nimbe, auréole *f*; *fig.* prestige.
glorifizieren (-⌣-´⌣) [lt.] *v/a.* Ⓐa. glorifier.
glor-reich (″-´), **-würdig** (″-´⌣) *a.* Ⓑb. glorieux.
Glossar (⌣´) [grch.] *n* Ⓢa. (*pl.* ~i-en), **Glossari-um** (⌣´(⌣)⌣) *n* Ⓤ glossaire *m*.
Glossator (´″⌣) [lt.] *m* Ⓢ bsd. des Corpus juris im Mittel-alter glossateur.
Glosse (´⌣) [grch.] *f* Ⓑ meist: glose; *fig.* zu allem seine ~n (spöttischen Bemerkungen) machen commenter (ou F gloser sur) tout.
Glossen-… (´⌣…) in Zs.-stzgn. I meist: … de gloses, zB.: **~sammlung** *f* recueil *m* de gloses. — II Bsd. Fall: **~macher(in** *f*) *m*, F **~reißer(in** *f*) *m* gloseur *m*, …euse *f*.
glossieren (⌣´⌣) [Glosse] *v/a.* Ⓐa. gloser (*fig.* etwas boshaft auslegen: sur) qc.
Glotz-…, glotz-… (´…) in Zssgn: **~auge** *n* œil *m* à fleur de tête, F œil de veau ou de grenouille; **~äugig** *a.* qui a les yeux à fleur de tête; *fig.* qui a le regard stupide.
glotzen (´⌣) [schwd. glutta, betrachten] *v/n.* (h.) Ⓒc. ouvrir de grands yeux (étonnés); auf et. ~ regarder qc. d'un œil stupide.
Gloxini-e ⚘ (⌣´(⌣)⌣) [lt.] *f* Ⓑ gloxine, gloxinia.
gloxini-en-artig ⚘ (´″(⌣)⌣-´⌣) *a.* Ⓑb. ~(e Pflanzen) gloxinié(es *f/pl.*).
gluchsen, gluchzen (´ks⌣) *v/a.* Ⓒc. = glucken 1.
gluck (´) *int.*: ~ ~ machen glouglo(u)ter.
Glück (´) [ge-lingen] *n* Ⓢa. (*pl.* ↘, mehr gbr. ~s-fälle, ~s-umstände) 1. meist: **bonheur** *m*; ~ zu! viel ~!, Bergmanns-ruf: ~ auf! bon voyage!, mehr gbr. bonne chance!; (günstiger Zufall) er kann von großem ~ sagen, daß es ihm gelungen ist il a bien raison de dire qu'il a eu de la chance; zum (größten) ~ war niemand im Hause par bonheur ou (fort) heureusement (für ihn pour lui) il n'y avait personne dans …; (angenehmer Zustand dessen, dem es nach Wunsch geht; innere Zufriedenheit) bonheur, (höchster Grad derselben) félicité *f*; (von außen kommendes ~, Glücksgüter) **fortune** *f*; (gedeihlicher Zustand) **prospérité** *f*; sein ~ machen faire fortune, faire son chemin, réussir; im ~ sitzen être dans la prospérité (vgl. a. 2); sein ~ zu machen suchen chercher fortune. — Besondere Fälle: 2. ~ haben, oft: F avoir de la chance; in allem ~ haben, oft: avoir toujours la main heureuse; er hat immer ~, oft: tout lui vient à point; ~ auf den Weg! bon voyage!; Spiel: ~ haben, im ~ sitzen, être en veine; j-m ~ bringen porter bonheur (ou chance) à q.; es ist ein ~, daß … il est heureux que … (*subj.*); es ist sein ~, daß …, oft: bien lui prend que … (*subj.*); da können Sie von ~ sagen (nach e-r Gefahr), oft: vous l'avez échappé belle; F damit werden Sie (wohl) kein ~ haben! etwa: cela ne vous réussira guère; *prv.*: wer das ~ hat, führt die Braut heim tout réussit à qui a du bonheur; wo das ~ kommt, kommt's mit Haufen: F à l'heureux l'heureux; ~ in der Liebe, Unglück im Spiel heureux en amour, malheureux au jeu; mehr ~ als Verstand (F als Vergnügen) haben être plus heureux que sage; in der Welt kommt alles auf ~ an il n'y a qu'heur et malheur en ce monde. 3. j-m (sich) zu et. ~ wünschen (gratulieren) féliciter q. (se féliciter) de qc.; j-m zum neuen Jahre ~ wünschen souhaiter la bonne année à q. 4. (sowohl günstiges als ungünstiges Geschick) **fortune** *f*, **chance** *f*, **sort** *m*; sein ~ versuchen (es auf ~ in einer Sache ankommen lassen) tenter (la) fortune (de qc.); *prv.* jeder ist seines ~es Schmied chacun est l'artisan de sa fortune. 5. (Zufall) **hasard**; ein bloßes ~ un pur effet du hasard; auf gut ~ à pile ou face; vgl. Gerate-wohl.
Glück-…, glück-… (´…) in Zssgn. I analog „Glück", zB.: **~begünstigt** *a.* favorisé par la fortune. — II Bsd. Fälle: **~auf!** (´-″) *n* et *int.* s. Glück 1; **~bringend** *a.* qui porte bonheur, favorable; **~selig** *a.* bienheureux, (strahlend, trunken von Glück) radieux, ivre de bonheur; **~seligkeit** *f* bonheur *m* suprême; bsd. *rl.* béatitude; **~verheißend** *a.* oder **~weissagend** *a.* de bon augure, **~wunsch** *m* félicitation(s *pl.*) *f*; j-m seinen ~wunsch abstatten complimenter (ou féliciter) q.; **~wunsch-Schreiben** *n* lettre *f* de félicitation. (Vgl. auch Glücks-…)
Glucke (´⌣) *f* Ⓑ 1. = Gluck-henne. 2. *ent.* (Schmetterling) = Pelz-spinner.
glucken (´⌣) I *v/n.* (h.) Ⓐa. 1. v. Hennen: glousser. 2. F (auch: gluckern) faire entendre un bruit de glouglou. — II G~ *n* Ⓜc. analog I: gloussement *m*; glouglou *m*.
glücken (´⌣) *v/a.* et *v/imp.* (sn u. h.) Ⓐa. = ge-lingen 1, zB. alles ist ihm geglückt tout lui a réussi.
gluckern F (´⌣) *v/n.* (h.) Ⓐd. = glucken 2.
Gluck-henne (´-´⌣) *f* Ⓑ (poule) couveuse.
glücklich (´⌣) I *a.* Ⓑb. 1. meist: **heureux**, zB. ~ Krieg führen faire une

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; ✱ Handel; ✉ Post; Eisenbahn; Radsport; ♪ Musik; Freimaurerei.

guerre heureuse, enchaîner la victoire à ses drapeaux; ~er-weise s. bsd. Art; (im Glücke sich befindend) innerlich ~ heureux, (mit äußeren Glücksgütern begabt) fortuné, (in gedeihlichem Zustande) prospère. 2. Bsd. Fälle: (günstig) favorable; (vorteilhaft) avantageux; sich ~ schätzen zu ..., daß ... se féliciter de ... (*inf.*), que ... (*subj.*); *prv.* ~ ist, wer vergißt, was nicht mehr zu ändern ist heureux qui sait se soumettre à l'irrémédiable; le morceau avalé n'a plus de goût; *adv.* das man ~ zusammenbrachte qu'on parvint à réunir. — **II G~e(r)** *s.* Ab. heureux, fortuné; Sie G~er! heureux que vous êtes!

glücklicher-weise (´◡◡-‶◡, a. ‶◡◡-´◡) *adv.* heureusement, par bonheur.

Glücks-... (´...) in Zssgn. **I** meist: ... de (ou du) bonheur, zB. **~tag** *m* jour de bonheur. — **II** Besondere Fälle: **~ball** *m* jouet de la fortune; **~bote** *m* messager de bon augure; **~botschaft** *f* message *m* heureux; **~bude** *f* loterie en plein vent; **~fall** *m* (oft als *pl.* von Glück gebraucht; s. ~umstände) coup de bonheur; (Zufall) chance *f*; **~göttin** *f* *myth.* déesse de la fortune, als *npr.* la Fortune; **~gut** *n*: a) bien *m* passager; b) ~güter *pl.* (Reichtum rc.) biens *m/pl.*, richesses *f/pl.*; **~hafen** *m* port de salut (meist *fig.*); **~inseln** *npr. f/pl. géogr.* (Kana'rien) Iles fortunées; **~jäger** *m* = ~ritter; **~kind** *n* (*ant.* Pech-vogel) favori *m* de la fortune, F chançard *m*, veinard *m*; er ist ein ~kind, oft: il est né coiffé; **~lage** *f* situation heureuse; **~pilz** F *m* = ~kind; **~rad** *n* roue *f* de (la) fortune; (Spiel) tourniquet *m*, roulette *f*; **~ritter** *m* chevalier d'industrie; **~sache** *f* affaire de pur hasard, loterie; **~säckel** *m*: Fortunats ~säckel, etwa: bourse *f* de Fortunat(us); **~spiel** *n* jeu *m* de hasard; **~stern** *m* étoile *f*, ascendant *m*; **~stoß** *m* Billard: coup heureux, oft: Fuchs 7; **~stunde** *f* heure propice; **~topf** *m* blanque *f*; in den ~topf greifen tirer à la blanque; **~umstände** *m/pl.* (oft als *pl.* von Glück gebraucht; s. ~fall) fortune *f/sg.*; (Stellung in der Welt) position *f/sg.*; **~vogel** F *m*: a) = ~kind; b) ~bote; **~wahn** *m* bonheur imaginaire; **~wechsel** *m* revirement de fortune; **~wurf** *m* coup de bonheur; Spiel: (coup de) raccroc; **~zirkel** *m* tourniquet; **~zufall** *m* coup de hasard; **~zug** *m* im Spiele: coup heureux. (Vgl. auch Glück-...)

glucksen (´◡) *v/n.* (h.) Ac. = glucken 1.

Glüh-... (´...) in Zssgn. **I** analog „glühen", zB.: **~balken** ⚙ *m/pl.* barres *f/pl.* à rougir les plaques de laiton. — **II** Bsd. Fälle: **~farbe** *f* couleur de feu; **~feuer** ⚙ *n* braise *f*; **~herd** ⚙ *m* chaufferie *f*; **~hitze** *f*: a) chaleur brûlante ou torride; b) ⚙ chaude, chauffe; **~körper** ⚙ *m* corps incandescent, corps igné ou ignescent; **~kugel** ⚔ *f artill.* boulet *m* rouge; **~lampe** ⚙ *f*: a) lampe de forge; b) *électr* (a. **~licht** *n*) lampe *f* (électrique) à incandescence; **~ofen** *m*: a) ⚙ four; in Hüttenwerken: chaufferie *f*; b) ⚔ *artill.* fourneau à rougir les boulets; c) *fig.* fournaise *f*; **~stoff** *m* matière *f* igne ou ignescente; **~strumpf** ⚙ *m* manchon; **~wein** *m* vin chaud; **~wurm** *m* od. **~würmchen** *n zo.* ver *m* luisant; **~zünder** ⚙ *m electr.* amorce *f* de quantité. [chauffe.]

Glühe (´◡) *f* ⚙ ⚗ ignition; ⚙ *métall.* s.

glühen (´◡) [= glimmen] Aa. **I** *v/n.* (h.) 1. (ohne Flamme, v. Feuer ganz durchdrungen sein) **être ardent** ou **embrasé, être tout en feu**; von Metallen: rougir (au feu), ⚗ être en ignition; (weißglühend sein) être incandescent. 2. *fig.* (e-n hohen Grad von Hitze an sich haben) **brûler**. 3. *fig.* (von Glut leuchten) **briller**, *pfort* jeter un vif éclat. 4. *fig.* (leidenschaftlich erregt sein) **brûler, être enflammé** (de ...); **nach** etwas ~: a) (mit heißem Verlangen danach streben) désirer ardemment qc.; b) (infolge von et. ~) mein Kopf glüht nach dem Glase Wein le vin me fait brûler la tête; **vor** Lust, Wonne ~ être transporté de joie. — **II** *v/a.* 5. ⚙ (vgl. 1) (faire) rougir; das Eisen ~ chauffer le fer. 6. *fig.* (lebhaft zu erkennen geben) manifester avec ardeur; Rache ~ respirer la vengeance. — **III ~d** *part.p.* et *a.* Ab. 7. in den Bed. des *inf.* 8. rouge, ardent (auch *fig.*), *fig.* fervent; ~de Kohlen charbons *m/pl.* ardents (auch *fig.*), braise *f*; ~d machen chauffer au rouge. — **IV G~** *n* Bc. u.

Glühung *f* Ⓦ 9. ⚙: G~ des Eisens rc. chaleur *f* rouge; G~ (a. Glühend-werden): ⚗ ignescence *f*; *chm.* G~ (auch Glühendmachen) der Metalle, ohne zu schmelzen: ⚗ ignition *f*; (Weiß-)G~: ⚗ incandescence *f*. 10. *fig.* = Glut 1 und 2.

Glühend-machen *n*, **-werden** *n* (‶◡-´◡, ´◡) s. glühen 9. [sournois.]

glupen P (´◡) *v/n.* (h.) Aa. regarder en s.

glup(i)sch P (´◡, ´) *a.* Ab. 1. sournois. 2. grossier. 3. immense.

Glut (´) [glühen] *f* Ⓦ 1. meist: ardeur. — Bsd. Fälle: 2. **a)** ~ des Sommers, oft: feux *m/pl.* de l'été; **b)** *fig.* ~ der Andacht, oft: ferveur ...; ~ der Leidenschaft, des Zornes, oft: feu *m* (ou transports *m/pl.*) ...; in ~ geraten s'enflammer, prendre feu. 3. = glühen 9. 4. (kräftiges Feuer) grand feu *m*; (glühende Kohlen) braise, brasier *m* (auch *fig.*); die ~ schüren attiser le feu (auch *fig.*), faire la braise.

Glut-..., glut-... (´...) in Zssgn. **I** meist: ... d'ardeur ou ... de feu, zB. **~strahl** *m* rayon de feu; **~voll** *a.* plein d'ardeur ou de feu. — **II** Bsd. Fälle: **~blick** *m* regard ardent; **~dämpfer** *m* étouffoir; **~deckel** ⚙ *m* couvre-feu; **~meer** *n* océan *m* de flammes; **~messer** *m phys.*: ⚗ pyromètre; **~pfanne** ⚙ *f* brasier *m*; **~rot** *a.* rouge de (ou comme le) feu.

Glycerin ⚗ (-tsᵉ´) [grch.] *n* Ba. *chm.* glycérine *f*; ~ enthaltend rc. glycérinien, glycérique.

Glycerin-... ⚗ (-tsᵉ‶...) in Zssgn, analog „Glycerin", zB.: **~öl** *n* huile *f* glycérique; **~seife** *f* savon *m* à la glycérine.

Glykochol-säure ⚗ (-◡ch‶-´◡) [grch.-dtsch.] *f* Ⓢ *chm.* acide *m* glycocholique.

glykonisch ⚗ (-´◡) [grch.] *a.* Ab. *mét.* ~er Vers vers *m* glyconien (´◡|´◡◡´|◡´).

Glyptik (´◡) [grch.] *f* Ⓦ (Steinschneide-kunst) glyptique. [sammlung) glyptothèque.]

Glyptothek ⚗ (◡◡‶) [grch.] *f* Ⓦ (Gemmen-s.

G. m. b. H. s. Ge-sellschaft 1.

Gnade (´◡) [bz. urspr. Senkung; verwandt mit nieder] *f* Ⓢ **1.** meist: **grâce**, zB. Wir von Gottes ~n König ... Nous, ..., par la grâce de Dieu, Roi ...; j-s ~ besitzen, bei j-m in ~n stehen être dans les bonnes grâces de q.; wieder zu ~n kommen rentrer en grâce; um ~ bitten demander grâce, ⚔ demander quartier; sich als ~ ausbitten demander qc. en grâce 2. Bsd. Fälle: (Milde, Huld) **clémence**, (Barmherzigkeit) miséricorde, (Menschenliebe) charité, (Mitleid) pitié, (Gnadengabe, Gunst) faveur; ⚔ sich j-m auf ~ u. Ungnade ergeben se rendre à discrétion à q.; aus ~ par pitié, par miséricorde; ~ für Recht ergehen lassen préférer miséricorde à justice, weitS. user de clémence; j-n in ~n entlassen congédier q. gracieusement; ohne ~ und Barmherzigkeit sans pitié; halten Sie's zu ~n! veuillez m'excuser!; Ew. ~n! (ehm. Titel gewisser Adligen und Bischöfe) Votre Grandeur, zu Anfang e-s Briefes auch oft: Monseigneur; (in Österreich Titulatur der höheren Stände überhaupt) wie befinden sich Ew. ~n?: a) comment allez-vous, monsieur (ou madame)?, b) von Dienstboten: comment se porte monsieur (madame)?

gnade-... (‶◡...) in Zs.-setzungen mit *a.*, zB.: **~bringend** plein de grâce, weitS. béni; **~flehend** demandant grâce, weitS. suppliant. (Vgl. auch Gnaden-...)

gnaden (´◡) *v/n.* (h.) Ab. j-m ~ être propice à q.; gnade uns Gott! que Dieu nous soit en aide!

Gnaden-..., g~-... (‶◡...) in Zs.-setzungen. **I** analog „Gnade", zB.: **~akt** *m* acte de grâce. — **II** Weitere Beispiele: **~ari-e** *f* (aus der Oper „Robert der Teufel" von Meyerbeer) air *m* de Grâce; **~beweis** *m* témoignage de bienveillance; grâce *f*; **~bewilligung** *f drt.* indulgence; **~bezeigung** *f* = ~beweis; **~bild** *n* bei den Katholiken: image *f* miraculeuse; **~brief** *m*, oft: diplôme, brevet; **~brot** *n*: a) pain *m* de la retraite; bei j-m das ~brot essen avoir sa retraite chez q.; b) a. **~gehalt** *n* oder **~geld** *n* pension *f* (de retraite); **~frist** *f* délai *m* de grâce; **~gabe** *f* grâce, faveur; **~geschenk** *n* gratification *f*; **~gesuch** *n drt.* recours *m* en grâce; ein ~gesuch einreichen se pourvoir en grâce; **~güter** *n/pl.* biens *m/pl.* reçus à titre gracieux; **~jahr** *n* année *f* de grâce (im bsd traitement *m* du mari accordé à la veuve pendant la première année); **~kommission** *f* commission des grâces; **~lohn** *m* récompense *f* accordée à titre gracieux; **~mittel** *n* saint sacrement *m* de la grâce; **~monat** *m* mois de grâce; **~ort** *m* pèlerinage avec image miraculeuse; **~quarta'l** *n* trimestre *m* de grâce; **~reich** *a.* gracieux, (mildtätig) charitable; **~sache** *f* affaire de pure grâce; **~sold** *m* = ~gehalt; **~stoß** *m* coup de grâce (auch *fig.*); **~tage** ⚙ *m/pl.* jours de grâce; **~wahl** *f rl.* élection à la grâce, ⚗ prédestination; **~weg** *m* voie *f* de la grâce; auf dem ~wege à titre de grâce. (Vgl. auch gnade-...)

gnädig (´◡) [Gnade] *a.* Ab. 1. gracieux, propice, *poét.* stw. prospère, (geneigt)

favorable, (huldreich) clément, (gut⸗herzig) meist *iro.* bénin, (wohlwollend) bienveillant; *adv.* avec indulgence, avec bonté. — Bsd. Fälle: **2.** er ist noch ~ davongekommen il en a été quitte à bon marché; machen Sie es ~! soyez juste et humain! **3.** als Titel (vgl. Gnade 2): unser ~ster Herrscher notre gracieux souverain; der Fürst hat ~st erlaubt ... a daigné permettre; m-e G~ste très gracieuse dame; ja, (meine) ~e oder ~ste Frau, auch *s.* meine G~e oui, madame.

gnädiglich (⏑⏑⏑) *adv.* = gnädig.

Gneis, Gneiß ∽ (⏑) *m* Ⓑb. u. c. *min.* [gneiss.]

gneißig ∽ (⏑⏑) *a.* Ⓐb. *min.* gneissique.

gnitt(e)rig (⏑(⏑)⏑) *a.* Ⓐb. = knitt(e)rig 3.

gnittern (⏑⏑) s. knittern III. [qui pique.]

Gnitze (⏑⏑) *f* Ⓢ *ent.* espèce de mouche

Gnom (⏑) [grch.] *m* Ⓢa. gnome.

Gnome ∽ (⏑⏑) [grch.] *f* Ⓢ sentence, maxime, ∽ gnome.

Gnomen⸗... (⏑⏑...) in Zs.⸗setzungen, meist: ... gnomique *a.*, zB. **~dichtung** *f* poésie gnomique. [gnomique, moraliste.]

Gnomiker (⏑⏑⏑) [grch.] *m* Ⓜa. auteur

gnomisch (⏑⏑) [grch.] *a.* Ⓐb. gnomique.

Gnomon ∽ (⏑⏑) [grch.] *m* Ⓢa. *astr.* gnomon (s. T. I). [(Gnoses) [grch.] *rl.* gnose.]

Gnose ∽ (⏑⏑) *f* Ⓢ, **Gnosis** (⏑⏑) *f* Ⓜ (*pl.*

Gnosticismus (⏑⏑⏑⏑, besser: ⏑⏑⏑⏑) [grch.] *m* Ⓢb. gnosticisme. [*rl.* gnostique.]

Gnostiker (⏑⏑⏑, besser: ⏑⏑⏑) [grch.] *m* Ⓜa.

gnostisch (⏑⏑, besser: ⏑⏑) *a.* Ⓐb. gnostique.

Gnu (⏑) *n* Ⓢa. *zo.* cheval *m* cerf, ∽ gnou *m* (*Cato'blepas gnu*).

Goa (⏑⏑) *npr.n.* Ⓢc. *géogr.* Goa *f*.

Gobelin (pron. fr.) Ⓢa. **I** *npr.m.* Gobelin. — **II** † *n* = ~⸗tapete.

Gobelin⸗... (pron. fr.) in Zssgn. **I** meist: ... de(s) gobelin(s), zB. **~manufaktur** *f* manufacture des gobelins. — **II** Bsd. Fall: **~tapete** *f* gobelin *m*.

Gobi (⏑⏑) [mongolisch: Wüste; chinesisch: Schamo, Sandmeer] *npr.* Wüste ~ oder Schamo (im mittleren Asien) désert *m* de Gobi ou de Chamo.

Go⸗elette † ⚓ (⏑⏑⏑⏑) [fr.] *f* Ⓢ goëlette.

Goethe (⏑⏑) *npr.m.* Ⓢc. Johann Wolfgang ~ Jean-Wolfgang Gœthe ou Goëthe.

goethisch (⏑⏑) *a.* Ⓐb. de Gœthe, bisw. gœthien.

Gold (⏑) [got. gulth, bz. glänzend] *n* Ⓢa. (*pl.* ✓) **1.** meist: **or** *m*; Mannheimer ~, nachgeahmtes ~ or de Manheim ou d'Allemagne, similor *m*; et. mit ~ aufwägen acheter qc. au poids de l'or; *prv.* s. glänzen 1; ● (Goldgeld) tausend Mark in ~ ... en or; das ist nicht mit ~ zu bezahlen cela vaut son pesant d'or. **2.** Bsd. Fälle: *prv.* in der Ehe ist auch nicht alles ~ (köstlich) dans le mariage tout n'est pas bénéfice; s. Morgen⸗stunde.

Gold⸗..., gold⸗... (⏑...) in Zusammensetzungen. **I** meist: ... d'or ou ... de l'or, ∽ auri ..., chryso ..., zB. **~bedeckt** *a.* couvert d'or; **~borde** oder **~borte** *f* galon *m* d'or. — **II** Weitere Beispiele: **~ader** *f*: a) ∽ *anat.* veine hémorroïdale, *path.* hémorroïdes *pl.*; b) ⚒ veine d'or; **~adler** *m orn.* aigle doré, ∽ chrysaète (*Falco chrysa'etos*); **~a'gio** ● *n* agio *m* sur l'or; **~ähnlich** *a.* qui a l'apparence de l'or; **~ammer** *f orn.* bruant *m* (*Emberi'za citrine'lla*); **~amsel** *f orn.* merle *m* doré, loriot *m* (*Ori'olus ga'lbula*); **~apfel** *m*: a) (Apfelsorte) pépin; b) ⚘ tomate *f* (*So la'num lycope'rsicum*); **~arbeit** ⚙ *f* orfèvrerie, bijouterie; **~arbeiter** ⚙ *m* allgemein: ouvrier en or, im bsd. (ouvrier-)orfèvre; **~arbeiter⸗Kunst** ⚙ *f* orfèvrerie; **~bach** *m* ruisseau aurifère; **~blättchen** *n* feuille(tte) *f* d'or, or *m* battu; (Glimmerblättchen) paillette *f*; **~blech** *n* or *m* en lames; **~blume** *f*: a) fleur d'or; b) ⚘ renoncule tête d'or (*Ranu'nculus auri'comus*); **~braun** *a.* couleur de bronze; **~broka't** ● *m* brocart; **~bronze** ⚙ *f* bronze *m* doré; **~distri'kt** *m* district aurifère; **~drossel** *f* = ~⸗amsel; **~druck** ⚙ *m* impression *f* en or; **~durchwirkt** *a.* tissu d'or; **~erz** *n min.* minerai *m* aurifère; ~erze *pl.*: ∽ aurides *m/pl*; **~falb** *a.* bai doré; **~farbe** *f* jaune *m* d'or; ⚙ Gold⸗arbeit: couleur (à bijoux); **~farben** oder **~farbig** *a.* (couleur) d'or, doré; vom Haar: blond doré; **~fasa'n** *m orn.* faisan doré (*Phasia'nus pictus*); **~finger** *m* (doigt) annulaire; **~fink** *m orn.* = ~ammer; **~fisch** *m*: a) *icht.* dorade *f* chinoise (*Cypri'nus aura'tus*); b) F *fig.*: fille *f* riche; **~fliege** *f ent.*: ∽ chrysomèle (*Musca Cæsar*); **~flimmer** *m* im Flußsande paillette *f*; **~flitter** *m* zum Goldsticken paillette *f* d'or; weitS. (Tand) clinquant; **~fore'lle** *f icht.* truite dorée (*Salmo fa'rio*); **~fuchs** *m*: a) (Pferd) alezan doré; b) F (Goldstück) pièce *f* d'or, F jaunet; **~führend** *a. min.*: ∽ aurifère; **~gehalt** *m*: ~gehalt der Münzen *2c.* titre; **~geier** *m orn.* vautour doré (*Vultur barba'tus*); **~gelb** *a.* jaune doré; **~geld** *n* monnaie *f* en or; **~gelockt** *a.* aux boucles d'un blond doré; **~gewicht** ● *n*: a) poids *m* de l'or contenu dans qc.; b) titre *m*; **~gewinnung** *f* aus dem Flußsande cueillette de l'or dans les sables des rivières; **~gier** *f* soif de l'or; **~⸗glänzend** *a.* brillant comme l'or; ⚘, *zo.*: ∽ aurifère; **~gleich** *a.* qui ressemble à l'or; **~glimmer** *m min.* faux-or; **~graben** *n*, **~gräberei** *f*, etwa: (fouille *f* à la) recherche *f* de l'or; **~gräber** *m* chercheur d'or; **~grube** *f*: a) ⚒ mine d'or; b) *fig.* wahre ~g. (et., das reiche Schätze liefert) source de richesses, F (Person) puits *m* de science; **~grün** *a.* vert doré; **~grund** *m*: a) im Zeuge: fond d'or; b) ⚙ Malerei, Vergolderei: assiette *f*; **~gulden** *m* florin en or; **~haar** *n*: a) cheveux *m/pl.* d'un blond doré; b) ⚘ chrysocome *f* (*Chryso'coma*); **~hafer** ⚘ *m* avoine *f* jaune (*Ave'na flave'scens*); **~hähnchen** *n*: **1.** ⚘: a) anémone *f* à fleurs de renoncule (*Anemo'ne ranunculo'ides*); b) sorte de pomme *f*; **2.** *orn.* roitelet *m* huppé (*Re'gulus crista'tus*); **3.** F *fig.* femme *f* fort riche; sie ist das reine ~hähnchen elle est cousue d'or; **~haltig** *a.*: ∽ aurifère; **~handel** *m*: a) commerce de l'or; b) *fig.* (vorzügliches Geschäft) marché d'or; **~junge** F *m* = ~sohn; **~käfer** *m ent.* hanneton doré, ∽ cétoine *f* (*Scarabæ'us aura'tus*); **~käfer⸗Farbe** *f* mordoré *m*; **~käfer⸗farbig** *a.* mordoré; **~käfer⸗Schuhe** *m/pl.* souliers mordorés; **~kalk** *m chm.* or calciné; **~karpfen** *m icht.* cyprin doré, dorade *f* (chinoise); **~kies** *m* gravier d'or, sable aurifère; **~kind** *n* (mon) bijou *m*; **~klumpen** *m* masse *f* d'or; *min.* pépite *f*; **~könig** *m chm.* régule d'or; **~krone** *f*: a) couronne d'or; b) (Goldmünze) couronne (d'or); **~kupfer** *n* cuivre *m* contenant de l'or; **~küste** *npr.f. géogr.* Côte d'Or; **~lachs** *m icht.* saumon doré; **~lack** *m*: a) vernis d'or; b) (Siegellack mit ~schaum gemischt) aventurine *f*; c) ⚘ giroflée *f* jaune (*Cheira'nthus cheiri*); **~lager** *n* ⚒, *géol.* terrain *m* (ou gisement *m*) aurifère; **~lahn** ⚙ *m* or en lame; **~land** *n* pays *m* aurifère; **~legierung** ⚙ *f* alliage *m* d'or, aurure; **~leiste** *f*: a) ⚙ tringle dorée, filet *m* doré; b) *ent.* carabe *m* violet (*Ca'rabus viola'ceus*); **~leisten⸗Fabrik** *f* fabrique de tringles dorées; **~lockig** *a.* = ~gelockt; **~macher** *m chm.* alchimiste; **~macherei** *f* oder **~macher⸗Kunst** *f* alchimie; **~⸗markt** ● *m* marché financier; **~mensch** F *m* homme qui remue l'or à pleines mains, F richard; **~meta'lle** *n/pl.* = ~erze; **~mine** *f* mine d'or; **~münze** *f* monnaie (ou pièce) d'or, F jaunet *m*; **~münzfuß** ● *m* titre des monnaies d'or; **~münzsyste'm** *n* système *m* monétaire basé sur l'or; **~onkel** F *m* aus Ame'rika oncle d'Amérique; **~orange** ⚘ *f*: a) orange (de Portugal); b) aucuba *m* du Japon (*Aucu'ba japo'nica*); **~oxy'd** *n* ∽ *chm.* acide *m* aurique; **~oxy'd⸗Salze** *n/pl.* ∽ *chm.* aurates *m/pl.*; **~oxydu'l** *n* ∽ *chm.* oxyde *m* aureux; **~papier** *n* papier *m* doré; **~plattierung** ⚙ *f* plaqué *m* (ou doublé *m*) d'or; **~probe** ⚙ *f* essai *m* du titre de l'or; **~pulver** *n* = ~staub; **~regen** *m*: a) *myth.* pluie *f* d'or (auch Art Feuerwerk); b) ⚘ cytise (des Alpes) (*Cy'tisus alpi'nus*); **~reich** *a.* riche en or, ∽ aurifère; **~reine'tte** *f* (Apfelsorte) reinette jaune; **~sachen** ● *f/pl.* orfèvrerie *sg.*, bijouterie *sg.*; **~sand** *m min.* sable aurifère; **~schaum** ⚙ *m* or demi-fin en feuilles; *fig.* (Flitter) clinquant; **~scheider** ⚙ *m* affineur d'or; **~scheide⸗wasser** ⚙ *n* eau *f* régale; **~schlag⸗ader** *f* = ~ader a; **~schläger** ⚙ *m* batteur (ou écacheur) d'or; **~schläger⸗Form** *f*, **⸗Haut** *f*, **⸗Häutchen** *n* ⚙ baudruche *f*; **~schmied** ⚙ *m* orfèvre(-bijoutier), (Juwelier) (orfèvre-)joaillier; **~schmieds⸗...** in Zs.⸗stzgn ⚙: **a)** meist: ... d'orfèvre, zB. **~schmieds⸗Werkstatt** *f* atelier *m* d'orfèvre; **b)** bsd. Fälle: **~schmieds⸗Arbeit** *f*: a) orfèvrerie; b) (etwas von ihm Gefertigtes) pièce d'orfèvrerie; **~⸗schmieds⸗Laden** *m* (magasin de) bijouterie *f*; **~schnitt** ⚙ *m* Buchbinderei: dorure *f* sur tranche(s); **~schwefel** *m chm.* soufre doré d'antimoine; **~ und Silber⸗Geld** ● *n* monnaie *f* d'or et d'argent; **~sohn** *m* oder **~söhnchen** *n* F: fils *m* à papa, enfant gâté; liebkosend: mon chéri; **~specht** *m orn.* pic doré (*Picus aura'tus*); **~spinner** ⚙ *m* fileur d'or; **~staub** *m* or en poudre; **~sticken** *n* = ~stickerei; **~sticker(in *f*)** *m* brodeur *m* (...euse *f*) en or; **~stickerei** *f* broderie en or; **~stoff** ⚙ *m* Weberei: drap d'or; **~streifen** *m* raie *f* dorée;

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; ● Handel; ✉ Post; 🚂 Eisenbahn; 🚲 Radsport; ♪ Musik; ☐ Freimaurerei.

~streifig *a.* à raies dorées; **~stück** *n*: a) morceau *m* d'or; b) (Münze) pièce *f* d'or; **~stufe** ⚒ *f* échantillon *m* de mine d'or; **~titel** *m* eines Buches titre doré; **~tochter** *f* od. **~töchterchen** *n* F: bijou *m*; liebkosend: (ma) mignonne *f*; **~topa's** *m min.* topaze *f* orientale; **~verbrämt** *a.* bordé d'or; **~verbrämung** *f* bordure d'or ou en or; **~wage** *f* trébuchet *m*, (Schnellwage) biquet *m*; *fig.* jedes Wort auf die ~wage legen peser chaque mot; **~währung** ⊕ *f* étalon *m* d'or, or *m*; **~ware** ⊙ *f* = ~arbeit; **~waren-Handel** ⊕ *m* (commerce d'orfèvrerie et de) bijouterie *f*; **~wäsche** ⊙ *f*: a) lavage *m* de l'or; b) (Ort, wo das Gold gewaschen wird) lavoir *m*; **~wäscher** ⊙ *m* laveur d'or, orpailleur; **~wasser** *n*: a) s. Da'nziger II; b) ⊙ *orf.* sauce *f*; **~weide** ⚘ *f* osier *m* jaune (*Salix vitelli'na*); **~wirker** ⊙ *m* fabricant de drap d'or; **~wirkerei** ⊙ *f* fabrication (fabrique) de drap d'or; **~wolf** *m zo.* chacal (*Canis au'reus*); **~wurz(el)** ⚘ *f*: a) ficaire *f* commune (*Chelido'nium majus*); b) hache *f* royale (*Aspho'delus ramo'sus*); **~wut** *f* rage de l'or.

golden[1] (´◡) *a.* ²⁴b. 1. meist: d'or, *fig.* j-m ~e Berge versprechen promettre des monts d'or à q., mehr gbr. promettre à q. monts et merveilles; s. Bulle[2] 2; ~er Spruch parole *f* à écrire en lettres d'or; ~e Worte sprechen parler d'or. — Bsd. Fälle: 2. (goldfarbig) doré. 3. *fig.* (kostbar) précieux, (prächtig) magnifique, (reizend) charmant, (glücklich) heureux; er ist noch ~ gegen ihn c'est un aigle auprès de lui; seine ~e Hochzeit feiern célébrer la cinquantaine; *anat.* ~e (oder güldene) Ader s. Gold-ader a; ~e Tage jours *m/pl.* filés d'or et de soie; *arith.* ~e Regel règle *f* de trois; *géom.* ~er Schnitt partage *m* d'une ligne en moyenne et extrême raison; ~er Sonntag (letzter Sonntag vor Weihnachten) dimanche des grandes recettes.

golden[2] (´◡) *v/a.* u. **sich** ~ *v/réfl.* ⊕b. (sich) ~ (se dorer) (s. ver-golden).

Goldes-wert (´◡-´) *m* ⊕a. effet qui a la même valeur que l'or, qui vaut son poids d'or.

goldig (´◡) *a.* ⊕b. = golden 1[1].

Goletta (-´◡) *npr.n.* ⊕c. (Hafenstadt in Tunis und Kanal ebendaselbst) **la** Goulette.

Golf (´) [it.] *m* ⊕a. golfe. [⊕a. golf.]

Golfer (´◡) *m* ⊕a., **Golf-spiel** (´-´) *n*

Golf-strom (´-´) *m* ³¹a. *géogr.* courant du golfe, auch engl.: gulf-stream.

Golgatha (´◡◡) *npr.m.* ⊕c. *bibl. géogr.* (le) Golgotha, **le** Calvaire.

Goliath (´(◡)◡) *npr m.* ⊕a. Goliath.

Goliath-... (´(◡)◡...) in Zssgn, zB.: **~schiene** ⊙ 🚂 *f* rail *m* Goliath.

Golkonda (◡´◡) *npr.n.* ⊕c. *géogr.* Golconde *f* (s. Teil I).

Golle ⚓ (´◡) *f* ⊕ jole.

Golm (´) [slav.] *m* ⊕a. colline *f*.

Gomez (´◡) *npr.m. inv.* Gomès (s. Teil I).

Gomorrha (-´◡) *npr.n.* ⊕c. *bibl. géogr.* Gomorrhe *f*. [gomorrhéen.]

gomorrhisch (-´◡) *a.* ⊕b. de Gomorrhe,

Gondel (´◡) [it.] *f* ⊕ 1. ⚓ venetia'nische ~ gondole; weitS. (kleines Boot) **canot** *m* de plaisance; ~ der Luftschiffer nacelle. 2. *zo.* (Muschel) cuiller de Neptune (*Volu'ta cy'mbium*).

Gondel-... (´◡...) in Zssgn. **I** analog „Gondel", zB.: **~fahrt** *f* course de gondole(s). — **II** Bsd. Fälle: **~fahrer** *m*, **~führer** *m* = Gondelier; **~(führer)lied** *n* barcarolle *f*, vénitienne *f*; **~schiffer** *m* = Gondelier; **~wettfahrt** *f* = Regatta. [dolier.]

Gondelier, Gondolier (◡◡´) *m* ⊕a. gon-

gondeln (´◡) ²¹d. **I** *v/n.* (h.) aller en gondole, canoter. — **II** *v/a.* conduire en gondole.

Gondolier (◡◡´) *m* ⊕a. s. Gondelier.

Goneril (´◡◡) *npr.f.* ⁴⁶ (Tochter des Königs Lear bei Shakespeare) Gonerille.

Gonfaloni-ere (◡◡◡(◡)´◡) [it.] *m* ⊕a. gonfalonier; s. Fahnen-träger.

gönnen (´◡) [zs.-gezogen aus ge und a/d. unnan wohlwollen] *v/a.* ²¹a. 1. meist: **ne pas envier** qc. à q., ne point être jaloux; **nicht** ~, mst: **envier.** — Bsd. Fälle: 2. er gönnt sich das liebe Brot nicht, bisw.: F il pleure le pain qu'il mange; ~ Sie mir ferner ... continuez-moi ... 3. (aus Geneigtheit etwas erlauben, verstatten) permettre, accorder.

Gönner (´◡) *m* ⊕a., **~in** *f* ⊕ meist: protecteur *m*, ...trice *f*, patron(ne *f*) *m*, (Wohltäter) bienfaiteur *m*, ...trice *f*; auch umschrieben ... qui s'intéresse à ...

Gönner-... (´◡...) in Zs.-setzungen, meist: ... protecteur *a.*, ... de protection, zB.: **~miene** *f* air *m* protecteur ou de protection.

Gönnerschaft (´◡◡) *f* ⊕ 1. (Eigenschaft e-s Gönners) protection, patronage *m*. 2. (Gesamtheit der Gönner) protecteurs *m/pl*.

Gonzaga (◡´◡) *npr.* ⊕c. (italien. Familie) Gonzague.

Göpel ⊙ (´◡) [Kopf; *Frisch*] *m* ⊕a. cabestan vertical, vindas; ⚒ machine *f* à molette.

Göpel-... ⊙ u. ⚒ (´◡...) in Zssgn. **I** analog „Göpel", zB.: **~kette** *f* chaîne de la machine à molette; **~pferd** *n* cheval *m* qui meut la machine à molette. — **II** Bsd. Fälle: **~dresch-maschine** *f* engin-machine *m* (à battre le blé); **~hund** *m* (Bremsdocke am Göpel) chien; **~kunst** *f* = Göpel; **~roß-werk** *n* = ~werk; **~schacht** *m* puits d'extraction; **~treiber** *m* toucheur; **~werk** *n* manège *m*.

gor (´) *imparf.* von gären.

Gordian(us) (´(◡)´(◡)) *npr.m.* ⊕a. u. ⊕ *h.a.* Gordien (s. Teil I).

gordisch (´◡) *a.* ⊕b. ~er Knoten nœud *m* gordien (auch *fig.*). [île *f* de Gorée.]

Gorea (-´◡) *npr.n.* ⊕c. *géogr.* Insel ~

Görge (´◡) *n.d.b.m.* ⊕ George(s).

Gorgo (´-) *npr.f. inv.*, **Gorgone** (◡´◡) *npr.f.* ⊕ [grch.] *myth.* Gorgone.

Gorgonen-..., gorgonen-... (◡´◡...) in Zssgn, zB.: **~artig** *a.* de la manière des Gorgones; **~haupt** *n* tête *f* de Méduse.

Gorill(a) (◡´(◡)) [grch.] *m* ⊕a. *zo.* gorille (*Anthropopithe'cus Gori'lla*).

Gorill(a)-..., gorill(a)-... (◡´(◡)...) in Zssgn. **I** meist: ... de(s) gorille(s), zB. **~jäger** *m* chasseur de gorilles. — **II** Bsd. Fälle: **~artig** *a.* de l'espèce des gorilles, ⊙ gorilloïde; **~männchen** *n* gorille *m* mâle. [jack.]

Gösch ⚓ (´) *m* ⊕b. pavillon de beaupré,

Gose (´◡) [aus Goslar an dem Gose-Fluß] *f* ⊕ bière blanche (de Goslar).

Gosen (´◡) *npr.n.* ⊕b. *bibl.* das Land ~ le pays de Gessen.

goß (´) *imparf.* von gießen.

Gosse (´◡) [gießen] *f* ⊕ 1. (in Küchen, zum Ausgießen des schmutzigen Wassers) évier *m*. 2. (Rinnstein auf den Straßen) ruisseau *m*, rigole.

Gossen-... (´◡...) in Zssgn. **I** analog „Gosse" zB.: **~brücke** *f* pont *m* de rigole. — **II** Bsd. Fall: **~stein** *m* in Küchen (pierre *f* d')évier, dalle *f*.

Gote (´◡) [a/d. giutan gießen] *m* ⊕, **Gotin** (´◡) *f* ⊕ Goth *m*, Gothe *f*.

Gotenburg (´◡◡) *npr.n.* ⊕a. *géogr.* Gothembourg *m*.

Gotha (´-) *npr.n.* ⊕a. *géogr.* (Hauptstadt von Sachsen-Gotha) id. *m*.

Gotha-er (´-◡) **I** *m* ⊕a., **~in** *f* ⊕ 1. habitant(e *f*) *m* de Gotha. **2.** *h.m.* ~ *pl.* (politische Mittelpartei) gothariens. — **II** *a inv.*, auch **gotha-isch** (´-◡) *a.* ⊕b. de Gotha, zB.: ~er Hofkalender almanach *m* de Gotha.

Gothaner (´-◡) *m* ⊕a. = Gotha-er 1 u. 2.

Göthe (´◡) *rc.* s. Goethe *rc.*

Gothland (´◡) *npr.n.* ⊕a. s. Gotland.

Goti-en (´◡◡) *npr.n.* ⊕b. = Gotland.

Gotik (´◡) *f* ⊕ *arch.* le (style ou l'art) gothique. [auch *mv.p.* = alt-fränkisch).]

gotisch (´◡) *a.* ⊕b. meist: gothique (bisw.

Gotland (´◡) *npr.n.* ⊕a. *géogr.*: a) (Hauptteil Schwedens) **la** Gothie; b) (schwedische Insel) Got(t)land *m*, Got(t)lande *f*.

Gott (´) [got. guth, von *Luther* mit gut zs.-gestellt] *m* ⊕ (aber im *dat. sg.* ohne *art.* oder *pr.* fast nur Gott ohne e) 1. meist: **Dieu, dieu.** — **A. Dieu: a)** (das höchste Wesen) Dieu, l'Être suprême; er ist beim lieben ~ (gestorben) **il est auprès du bon** Dieu; das Wort ~es = Gottes-wort (s. Gottes-... II); **b)** (in Ausrufen der verschiedensten Gemütsbewegungen) ach ~! wie schön! mon Dieu, que cela est beau!; ach ~!, großer ~! grand Dieu!; ~ sei Dank! grâce à Dieu!, Dieu soit loué!; ~ helf! (Gruß an Arbeitende) Dieu vous soit en aide!; s. gott-lob!; mit ~! à l'aide de Dieu!; s. be-fehlen 2 u. er-barmen 3; sie sieht aus, daß ~ erbarm' od. ~ soll sich erbarmen! (jämmerlich) c'est pitié de la voir!; in ~es Namen!: a) (Formel beim Beginn e-s Unternehmens) au nom de Dieu!, b) (immerhin) eh bien, soit!; ~ gebe es!, wollte ~, daß es geschähe! Dieu le veuille!; ~ lohne es!, ~es Lohn!, vergelt's ~! Dieu vous le rende!; er hat es um ~es Lohn (für den bloßen Dank) getan il l'a fait pour l'amour de Dieu; ~ steh' mir bei!, ~ sei bei uns! Dieu me (nous) soit en aide!; s. Gott-sei-bei-uns unter Gott-...; um ~es Willen!: a) eindringliche Bitte, b) unentgeltlich: pour l'amour de Dieu!, par charité chrétienne; da sei ~ vor!, bewahre od. behüte ~! oder ~ behüte! à Dieu ne plaise!; das weiß ~ oder F das wissen die Götter! Dieu le sait!; beteuernd: bei ~!, ~ weiß es!, so wahr ein ~ lebt! aussi vrai qu'il y a un Dieu!, par Dieu!, pardi!; so wahr mir ~ helfe! par le salut de mon âme!; ~ strafe (od. verdamme) mich, wenn ... Dieu me damne si ...; **c)** *prv.*

s. denken 1 b; bei ~ ist kein Ding unmöglich rien n'est impossible à Dieu; ~ wird schon lenken Dieu saura tout mener à bonne fin; ~ gibt's den Seinen im Schlafe les biens viennent en dormant à ceux que Dieu aime. — **B. dieu**, zB.: a) bsd. *myth.* (Gottheit, Götze) die großen (die unteren) Götter les dieux de l'Olympe (les demi-dieux); *fig.* er singt zc. wie ein junger ~ F ... comme un dieu; s. Göttin, bsd. Art.; **b)** (etwas wie ein Gott Verehrtes) das Geld ist sein ~ ... son dieu, son idole. — Bsd. Fälle: **2.** Recht von ~es Gnaden, oft: droit divin; von ~ und Rechts wegen à bon droit; er erschien, wie ~ ihn erschaffen hat (nackt) F ... dans l'état de nature; leben wie ~ in Frankreich s. Frankreich; ~ einen guten Mann sein lassen (sich um nichts kümmern) ne s'inquiéter de rien; *co.* ~es Wort vom Lande pasteur de campagne; ~ grüß' Euch, Alter! eh, bon jour (bon soir), mon vieux!; F er weiß von ~ und der Welt nichts (gar nichts) il ne sait absolument rien; alle Tage, die ~ werden läßt tous les jours que Dieu fait. **3.** pleonastisch: leider ~es! hélas (oui)!; du bist nicht wert, daß dich ~es Sonne bescheint tu ne mérites pas que le soleil t'éclaire; bsd. in Flüchen: (dafür oft: Potz!, Kotz!) ~es Donnerwetter! sacré mille tonnerres!; ein ~es Donnerwetter soll drein schlagen! que le ciel les écrase!

Gott=..., gott=... (´...) in Zssgn. **I** oft: ... de Dieu, zB. **~gesandt** *a.* envoyé de Dieu; **~verflucht** *a.* maudit de Dieu. — **II** Bsd. Fälle: **~ähnlich** *a.* ressemblant à Dieu; **~ähnlichkeit** *f* ressemblance à Dieu, divinité; **~begeistert** *a.*: a) animé par le souffle divin; b) né de l'inspiration divine; c) pénétré d'enthousiasme pour Dieu; **~begnadet** *a.* qui a reçu des dons divins; **~ergeben** *a.* soumis à la volonté divine; **~ergebenheit** *f* soumission à la volonté de Dieu; **~erzeugt** *a.* engendré par un dieu; **~gefällig** *a.* agréable à Dieu; ein ~gefälliges Leben führen, oft: vivre selon Dieu; **~geweiht** *a.* consacré par Dieu; **~lob!** *int.* s. d. bsd. Art.; **~los** *a.*: a) impie, *pfort* (keinen Gott kennend) athée, païen; (sündhaft) pervers, (ruchlos) scélérat (alle a. *s/m.*); b) in milderem Sinne: (leichtfertig) frivole; (mutwillig) méchant (a. *s/m.*); **~lose(r)** *s.*: a) s. ~los a u. b; Sie ~loser! méchant que vous êtes!; b) bsd. Fälle: *co.* F: Stück für den ~losen (letzter Bissen auf dem Teller) morceau honteux; **~losigkeit** *f* analog „~los": impiété; scélératesse; frivolité; méchanceté (mit dem *pl.* bedeuten a. alle: ~lose Handlung, Rede); perversité; **~mensch** *m rl.* Homme-Dieu, le Christ; **~sei-bei-uns** F *m* (euphemistisch für Teufel) diable; **~selig** *a.* pieux, dévot; ~seliger Tod sainte mort *f*; **~seligkeit** *f* piété, dévotion; **~vergessen(heit** *f*) *a.* = ~los, ~losigkeit, **~verlassen** *a.* abandonné de Dieu, *pfort* maudit; **~vertrauen** *n* confiance *f* en Dieu; **~voll** *a.*: a) plein de Dieu, divin; b) F délicieux, impayable. (Vgl. a. Götter=... u. Gottes=...)

Götter=..., götter=... (´...) in Zs.-sgn. **I a)** analog „Gott B", zB.: **~bote** *m myth.* messager des dieux; **~gleich** *a.* semblable aux dieux; divin; **~welt** *f* monde *m* des dieux; **b)** zur Bezeichnung von etwas Wonnevollem, mst: ... divin *a*, ... délicieux *a.*, *pfort* ... des dieux, zB. **~funke(n)** *m* étincelle *f* divine; **~wonne** *f* plaisir *m* divin. — **II** Besondere Fälle: **~bild** *n* simulacre *m*, image *f*, idole *f*; **~blume** ♀ *f* girandole, ♀ dodécathéon *m* (*Dodeca'theon*); **~dämmerung** *f myth.* crépuscule *m* des dieux; (Oper v. R. Wagner) *Crépuscule des Dieux*, auch: *Gœtterdæmmerung*; **~geschichte** *f* = ~lehre; **~hain** *m* bois sacré; **~kunde** *f* = ~lehre; **~leben** *n* vie *f* divine ou délicieuse; **~lehre** *f* mythologie; **~sage** *f* mythe *m*; **~sitz** *m* résidence *f* des dieux, temple; **~spaß** *m* plaisanterie *f* impayable; **~speise** *f*: a) *myth.* ambroisie; b) mets *m* délicieux; **~spruch** *m* oracle; **~trank** *m*: a) *myth.* nectar; b) boisson *f* excellente; **~zeit** *f* temps *m* des dieux ou de la Fable. (Vgl. a. Gott=... u. Gottes=...)

götterhaft (´⌣⌣) *a.* Ab. = götter=gleich (s. Götter=... I a).

Götterschaft (´⌣⌣) *f* 1. divinité. 2. (totalité des) dieux *m/pl.*

Göttertum (´⌣-) *n* = Götterschaft 1.

Gottes=..., gottes=... (´...) in Zssgn. **I** mst: ... de (ou à) Dieu, zB. **~geißel** *f* (Attila) fléau *m* de Dieu; **~geld** *n* (Handgeld) denier *m* à Dieu. — **II** Weitere Beispiele: **~acker** *m* cimetière; **~anbeter(in** *f*) *m*: a) adorateur *m* (adoratrice *f*) de Dieu; b) ~anbeterin *f ent.* (Art Fang-Heuschrecke) mante prêcheuse (*Mantis religio'sa*); **~dienst** *m* service ou office (divin), culte; ~dienst (ab)halten faire le culte, katholisch: officier; **~dienstlich** *a.* (qui a rapport au culte) religieux; ~(meist: **gotts=)erbärmlich** F *a.* pitoyable; **~friede** *m*: a) ehm. trêve *f* de Dieu; b) inviolabilité *f* des personnes; c) droit d'asile; **~furcht** *f* crainte de Dieu, (Frömmigkeit) piété, dévotion; **~fürchtig** *a.* craignant Dieu, (fromm) pieux, dévot, (religiös) religieux; **~gabe** *f*: a) don *m* de Dieu; b) droit *m* payé à l'église; **~gelahrt-heit** *f*, fast † für das jetzt mehr gbr. **~gelehrsamkeit** *f* théologie; **~gelehrte(r)** *m* théologien; jüdischer ~gelehrter rabbin; **~gericht** *n*: a) jugement *m* de Dieu; b) = ~urteil; **~glaube** *m* croyance *f* en Dieu, weitS. religion *f*; **~gnadentum** *n* légitimité *f*; **~haus** *n* maison *f* de Dieu, église *f*, temple *m*; **~haus-bund** *m* (einer der drei Graubünden bildenden Bünde, 1425 geschlossen) ligue *f* Cadée ou de la maison de Dieu; ~(mst: **gotts=)jämmerlich** F *a.* pitoyable; **~kasten** *m*: a) revenus *pl.* affectés au service divin; b) (in der Kirche angebrachter Kasten zur Sammlung milder Gaben) tronc des pauvres; **~kindschaft** *f* obéissance filiale à Dieu; **~küh-chen** *n ent.* martin *m* (bon Dieu), coccinelle (*Coccine'lla*); **~lamm** *n rl.* agneau *m* de Dieu, Jésus-Christ *m*; **~lästerer** *m*, **~lästrerin** *f* blasphémateur *m*, ...trice *f*, sacrilège *m*; **~lästerlich** *a.* blasphématoire, sacrilège; **~lästerung** *f* blasphème *m*, sacrilège *m*; **~lehre** *f*: a) religion; b) théologie; **~leugner(in** *f*) *m*, **~leugnerisch** *a.* athée *a.* et *s.*; **~leugnung** *f* athéisme *m*; **~lohn** *m* récompense *f* céleste; (habt) ~lohn dafür! que Dieu vous le rende!; an j-m e-n ~lohn verdienen faire œuvre pie; **~pfennig** *m* = ~geld; **~reich** *n* royaume *m* de Dieu; **~sohn** *m* fils de Dieu; **~tisch** *m* sainte table *f*; **~urteil** *n drt.* (durch Kampf, Feuer- zc. Probe) jugement *m* de Dieu, ordalie *f*; **~verächter** *m* contempteur de Dieu, profane, impie; **~verachtung** *f* mépris *m* de Dieu ou de la religion, impiété; **~verehrung** *f* culte *m* (de la divinité); **~vergessen** *a.* impie; **~vergessenheit** *f* impiété; **~welt** *f* monde *m*; auf der ~welt nichts haben F n'avoir pas un sou vaillant; **~wort** *n* la parole de Dieu, les saintes écritures *f/pl.* (Vgl. auch Gott=... und Götter=...)

Gottfried (´-) a. **I** *n.d.b.m.* Godefroi, Geoffroi. — **II** *m* F burschikos: (alter Hausrock) vieille robe *f* de chambre.

Gotthard (´⌣) *n.d.b.* u. *npr.m.* a. Gothard; *géogr.* (Sankt=)~ (Berg und Paß in der Schweiz) le (Saint-)Gothard.

Gotthard=... (´⌣...) in Zssgn, meist: ... du Saint-Gothard, zB. **~bahn** *f* chemin *m* de fer du Saint-Gothard.

Gott-heit (´-) [Gott] *f* meist: divinité.

Gott-hold (´⌣) *n.d.b.m.* a. Théophile.

Göttin (´⌣) *f myth.* déesse (auch *fig.* angebetete Geliebte).

Göttingen (´⌣⌣) *npr.n.* a. *géogr.* Gœttingue *f.*

göttlich (´⌣) *a.* Ab. divin; das G~e le divin.

Göttlichkeit (´⌣-) *f* divinité, essence (ou nature) divine.

Gottlieb (´-) [urspr. Gott-leip] *n.d.b.m.* a. Théophile.

Gottlob[1] (´- und ⌣´) *n.d.b.m.* a. (*dat.* und *ac.* bisw. auch: ~en) Dieudonné.

gottlob[2] (⌣´) *int.* Dieu (en) soit loué!, Dieu merci!

gotts=... (´...) in Zssgn s. Gottes=...

Götz (´) *npr.m.* Gœtz; ~ von Berlichingen mit der eisernen Hand Gœtz (ou Godefroi) de Berlichingen, surnommé Main-de-Fer.

Götze (´⌣) [got. gud *n*] *m* (*gén.* a. ~ns): a) Bild, dem göttliche Ehre erwiesen wird, b) Abgott, c) dummer, gaffender Mensch: idole *f*.

Götzen=..., götzen=... (´⌣...) in Zssgn, zB.: **~altar** *m* autel païen; **~anbeter** *m* adorateur d'idoles; **~anbetung** *f* = ~dienst; **~bild** *n* idole *f*, simulacre *m*; **~diener(in** *f*) *m* adorateur *m* (...trice *f*) des idoles, idolâtre *s.*; **~dienerisch** *a.* idolâtre; **~dienst** *m* culte des idoles, idolâtrie *f*; **~opfer** *n* sacrifice *m* aux idoles; **~pfaffe** *m* od. **~priester** *m* prêtre idolâtre; **~tempel** *m* temple païen.

Götzentum (´⌣-) *n* = Götzen=dienst.

Gouache † (pron. fr.) [fr.] *f* Malerei: gouache.

Gouache=... † (pron. fr.) in Zs.-sgn, meist: ... à la gouache, zB. **~maler** *m* peintre à la gouache.

Gourmand † (pron. fr.) [fr.] *m* a. (Feinschmecker) gourmet, (Viel-esser) gourmand.

Gouvernante † (gu-war´⌣) [fr.] *f* (Erzieherin) gouvernante, (Lehrerin) institutrice.

Gouvernanten=... (gu-war´⌣...) in Zs.-sgn, meist: ... de gouvernante, zB. **~stellung** *f* place de gouvernante.

gouvernantenhaft (gu-wär⌣⌣) *a.* ⓑb. à la façon des gouvernantes.
Gouvernement † (pron. fr.) [fr.] *n* ⓢa. gouvernement *m*; ~ (Regierungsbezirk in Rußland) goubernie *f*.
Gouverneur † (pron. fr.) [fr.] *m* ⓢa., auch ⓢa. gouverneur.
Gouverneur=... (-⌣...., pron. fr.) in Zſſgn, meiſt: ... de gouverneur, zB. **~poſten** *m* place *f* de gouverneur.
Gozzo (-) *npr.n.* ⓢc. *géogr.* Gozze *f*, Gozzo *m*.
gr. *abr.* für groß (ſ. ds).
Graal (-) ꝛc. ſ. Gral ꝛc.
Grab (oder -) [graben] *n* ⓐ 1. (Grube zur Beerdigung e-s Toten und der Ort, wo j. begraben liegt) mſt: **fosse** *f*, *poét.* **tombe** *f*; ~ aus Mauerwerk tombeau *m*; (Grabmal, bſd. bei den Alten) sépulcre *m*; das Heilige ~ Chriſti in Jeru'ſalem le Saint-Sépulcre; mit einem Fuße ſchon im ~e ſtehen, am Rande des ~es ſtehen avoir un pied dans la fosse. 2. Bſd. Fälle: ~ der heiligen drei Könige in Köln **châsse** *f* des (trois) rois mages ...; j-n zu ~e geleiten rendre les derniers devoirs à q.; j-n zu ~e tragen porter un mort en terre; ſein ~ in den Wellen finden périr dans les flots; den Ka'rneval zu ~e tragen (am Faſtnachtstage) F enterrer le carnaval; ausſehen, als ob man ſchon im ~e gelegen hätte avoir l'air d'un déterré; treu bis ins ~ fidèle jusqu'à la mort.
Grab=...[1] (und ...) in Zſſgn. **I a)** analog „Grab", zB.: **~einfaſſung** *f* clôture de tombe; **b)** (das Begräbnis betreffend) ... funèbre *a.*, zB.: **~geläute** *n* glas *m* funèbre; **c)** (zu den Grabmälern gehörig) ... tumulaire *a.*, Archäologie: ... tombal *a.*, zB.: **~inſchrift** *f* inscription tumulaire (vgl. auch ~ſchrift unter II). — **II** Weitere Beiſpiele: **~denkmal** *n* = ~mal; **~gedanke** *n* pensée *f* de mort; **~gerüſt** *n* catafalque *m*, mit Beleuchtung: chapelle *f* ardente; **~geſang** *m* chant *m* (geiſtliches Gedicht: cantique *m*) funèbre; **~gewölbe** *n* caveau *m*, sépulcre *m*, sépulture *f*; **~hügel** *m* tombe *f*, *poét.* tertre; **~legung** *f* mise au tombeau, inhumation, *st.s.* sépulture; **~lied** *n* = ~geſang; **~mal** *n* oder **~monume'nt** *n* tombeau *m*, monument *m* funéraire; **~rede** *f* oraison funèbre; **~ſäule** *f* colonne funéraire; **~ſchrift** *f* épitaphe, inscription sépulcrale; **~ſchriften=...** in Zſ.-ſetzungen, meiſt: ... d'épitaphes, zB. **~ſchriften=Verfaſſer** *m* rédacteur d'épitaphes; **~ſtätte** *f* (lieu *m* de) sépulture; unter-irdiſche ſtätten *pl.* (bſd. in Rom) catacombes *f/pl.*; **~ſtein** *m* pierre *f* tumulaire; **~tuch** *n* drap *m* mortuaire, poêle *m*, suaire *m*. (Vgl. auch Be-erdigungs=..., Be-gräbnis=..., Grab=...[2], Grabe=..., Gräber=..., Grabes=..., Leichen=..., Toten=... ꝛc.)
Grab=...[2] (...) in Zſ.-ſtzgn analog „graben": **I** meiſt: = Grabe=... — **II** Beſondere Fälle: **~bein** *n zo.* = Grabe=fuß; **~biene** *f ent.*: ⚘ panurge *m* (*Panu'rgus*); **~meißel** ⚙ *m* ciselet, poinçon; **~ſchaufel** *f* pelle (de jardinier); **~ſcheit** ⚙ *n* bêche *f*, pelle *f* carrée; **~ſtichel** ⚙ *m* Kupferſtecherei ꝛc.: burin, ciselet, poinçon; **~weſpe** *f ent.*: ~weſpen *pl.* fouisseurs *m/pl.*; bſd. Gattung: ⚘ misque (*Miscus*). (Vgl. auch Grab=...[1], Gräber=..., Grabes=...)
grabbeln F (⌣) [greifen] *v/n.* (h.) ⓓd. chatouiller; (taſten) tâter.
Grabe=... (...) in Zſſgn. **I** analog „graben", zB.: **~land** *n* terre *f* labourable à la bêche. — **II** Bſd. Fälle: **~fuß** *m zo.* pied fouisseur; **~pflug** ⚙ *m agr.* charrue-bêche *f*. (Vgl. auch Grab=...[1], Grab=...[2], Gräber=..., Grabes=...)
Graben (-⌣) [a/d. grabo] *m* ⓑb. 1. meiſt: fossé. 2. Bſd. Fall: F *fig.* er iſt noch nicht über den ~ (außer Gefahr) il n'est pas encore hors de danger.
graben (-⌣) [got. graban] ⓡr. **I** *v/n.* (h.) 1. meiſt: **creuser**. 2. Bſd. Fälle: mit dem Spaten ~ bêcher; ⚙ mit dem Grabſtichel in Metall ~ graver sur le métal. — **II** *v/a.* 3. (eine Vertiefung in et. machen) ein Loch, ein Grab ꝛc. ~ creuser un trou, une fosse, &c.; einen Brunnen ~, oft: foncer un ...; ein Fundament, einen Grund zu einem Gebäude ~ fouiller les fondements; *prv.* ſ. Grube. 4. (mit dem Grabſtichel eingraben) graver (auch *fig.*), tracer au burin. 5. (bohren, ſtoßen) j-m den Dolch ins Herz ~ enfoncer le poignard dans le cœur de q. 6. (durch Graben herausfördern) Kohlen, Torf ꝛc. ~ tirer (ou extraire) de la houille, de la tourbe, &c.; Schätze, Wurzeln ꝛc. ~ déterrer (ou découvrir) des ...; *ch.* einen Dachs, Fuchs ~ déterrer ... 7. (durch Graben wohin fördern, bedecken) et. in ein Loch ~ enfouir qc. dans ... 8. (durch Graben bearbeiten) das Land (um)~ bêcher la terre. — **III ſich** ~ *v/réfl.* 9. mit Angabe der Wirkung: ſich müde ~ se fatiguer à force de creuser le sol, de bêcher, &c. 10. die Kani'nchen ~ ſich in die Erde ... (se) creusent des terriers. 11. *fig.* ein Bild ꝛc. gräbt ſich ins Gedächtnis ... se grave dans la mémoire. — **IV G~** *n* ⓢc. analog I u. II, zB. zu 1, 2, 3 u. 4: creusement *m*, fouille *f*; gravure *f*. Zu 6: extraction *f*. Zu 7: enfouissement *m*. Zu 8: bêchement *m*; oft durch das *v.* zu geben, zB.: man fand beim G~ ... en creusant.
Graben=... (...) in Zſ.-ſetzungen. **I** analog „Graben", zB.: **~ſohle** ⚔ *f frt.* fond *m* de fossé. — **II** Bſd. Fälle: **~arbeiter** ⚔ *m frt.* fouilleur; **~böſchung** ⚔ *f frt.*: äußere ~b. contrescarpe; innere ~b. escarpe; **~kaſten** ⚔ *m frt.* caponnière *f*; **~pflug** ⚙ *m agr.* charrue *f* à effondrer; **~ziehen** *n* oder **~zug** *m* fossoyage *m*.
Gräber (-⌣) **I** *pl.* von Grab. — **II** *m* ⓐa. 1. ouvrier qui creuse la terre; der das Land umgräbt: bêcheur (ſ. Zſſgn wie Totengräber ꝛc.). 2. *zo.* ~ *pl.* (grabende Tiere) animaux fouisseurs.
Gräber=... (...) in Zſſgn zB.: **~fund** *m* objet trouvé dans un tombeau; **~geruch** *m* odeur *f* de cimetière. (Vgl. a. Grab=...[1], Grab=...[2], Grabe=..., Grabes=...)
Gräberei ⚒ (-⌣-) *f* ⓦ exploitation à ciel ouvert, minière.
Grabes=... (...) in Zſ.-ſetzungen. **I** analog „Grab", zB.: **~dunkel** *n*, **~nacht** *f* nuit *f* du tombeau; **~ſchweigen** *n*, **~ſtille** *f* silence *m* du tombeau. — **II** Bſd. Fälle: **~kirche** *f* église du St-Sépulcre; **~rand** *m*: am ~rande ſtehen être sur le bord du tombeau; **~ſtimme** *f* voix sépulcrale. (Vgl. auch Grab=...[1], Grab=...[2], Grabe=..., Gräber=...)
Gracchen=... (ch⌣...) in Zſſgn, zB.: **~zeit** *f* temps *m* des Gracques.
gracchiſch (ch⌣) [Gra'chus] *a.* ⓑb. des Gracques.
Gracchus (ch⌣) *npr.m.* ⓦ *h.a.* id.; die **Gracchen** (die Brüder Tibe'rius und Ga'jus Sempro'nius ~) les Gracques. [villes).]
Gracht () [holl.] *f* ⓦ canal *m* (dans les
gräciſieren (-tſ⌣-⌣) *v/a.* ⓐa. gréciser.
Gräcismus (-tſ⌣) *m* ⓑb. grécisme.
Gräcität (-tſ⌣-) *f* ⓦ grécité.
Grad (-) [lt. gradus] *m* ⓢa. (als Maß *pl. inv.*) 1 meiſt: degré. 2. Bſd. Fälle: hoher ~, bisw. intensité *f*; in gewiſſem ~e en quelque façon; in hohem ~e, bisw. essentiellement, d'une façon très prononcée; äußerſter (oder höchſter) ~, oft: (dernier) paroxysme; den höchſten ~ erreichen, oft: devenir extrême; Malerei: (Stärke=)~ der Helligkeit einer Farbe teinte *f*; ⚘ Algebra: (Pote'nz) dimension *f*. 3. ⚙ *typ.* (von der Schrift) corps (de [la] lettre). 4. ⚔ grade.
☞ **Grad=..., grad...**[1] ſ. Gerad...
Grad=..., grad=...[2] (...) in Zſſgn. **I** analog „Grad", zB.: **~meſſung** *f*: a) division d'un cercle par degrés; b) mesurage *m* des degrés. — **II** Bſd. Fälle: **~(ab)=teilung** *f* division en degrés, ⚘ graduation; **~bogen** *m* Feldmeßkunſt: demi-cercle (gradué); *géom.* auch: rapporteur; **~buch** ⚓ *n*: a) tables *f.pl.* de la déclinaison du soleil; b) (nautiſche Beſchreibung der Häfen eines Landes) portulan *m*; **~einteilung** *f* division par degrés, échelle; **~leiter** *f*, **~meſſer** *m phys.* échelle *f* graduée; **~teilung** *f* = ~ab=teilung; **~weiſe** *a.* graduel, successif, *adv.* par degrés, graduellement.
gradatim (-⌣) [lt.] *adv.* = grad=weiſe.
Gradation (--tſ(⌣)-) [lt.] *f* ⓦ bſd. *rhét.* gradation.
☞ **grade** (-⌣) ꝛc. ſ. gerade ꝛc.
Gradier=... (...) in Zſſgn, meiſt ⚙ Saline: **I** meiſt: ... de graduation, zB. **~herd** *m* foyer de graduation. — **II** Bſd. Fälle: **~eiſen** *n sculp.* gradine *f*; **~fall** *m* filtration *f* de l'eau salée à travers une cloison; **~faß** *n* réservoir *m*; **~haus** *n* (bâtiment *m* de) graduation *f*; **~pfanne** *f* chaudière d'évaporation; **~wage** *f phys.* aréomètre *m*; **~waſſer** *n orf.* — Gold=farbe; **~werk** *n* = ~haus.
gradieren ⚙ (--⌣) [Grad] **I** *v/a.* ⓐa. 1. Saline: die Sole ~ faire la graduation du sel. 2. *orf.* (durch Kochen in dem Gradierwaſſer goldgelb färben) donner la couleur à ... — **II G~** *n* ⓢc. u. **Gradierung** *f* ⓦ der Sole: graduation *f*.
...gradig (...-⌣) *a.* ⓑb. in Zſ.-ſtzgn, zB.: **viel=~** à plusieurs degrés.
Gradual (-⌣-) [lt.] *n* ⓢa. *rl.* (Staffelgeſang in der katholiſchen Kirche und das Buch, das dieſe Geſänge enthält) graduel *m*.
gradu-ell (-⌣) [lt.] *a.* ⓑb. graduel.
gradu-ieren (-⌣-⌣) [lt.] **I** *v/a.* ⓐa.: a) abſtufen, b) einen akademiſchen Grad erteilen: graduer. — **II G~** *n* ⓢc. und **Gradu=ierung** *f* ⓦ (Abſtufung) graduation *f*. — **III Graduierte(r)** *m* ⓑb. gradué.

Gradus (´⌣) [lt.] *m inv. Gradus ad Parna'ssum* (Hilfsbuch zum Verse-machen) id., *l'Échelle f du Parnasse.*

Gräen (´⌣) [grch.: Greisinnen] *npr. f/pl.* Ⓢ *myth.* Grées (f. Teil I).

Graf (´) [zf.-gezogen aus Ge-raf, bz. Gefährte; vgl. lt. comes] *m* Ⓦa. (als Titel vor *npr.* ohne *art. inv.*), **Gräfin** *f* Ⓢ, *dim.* **Gräfchen** (´⌣) *n* Ⓦb., **Gräflein** (´–) *n* Ⓦb. meist: comte *m*, comtesse *f*.

Grafen=... (´⌣...) in Zssgn. **I** meist: ... de comte, zB. **~krone** *f* couronne de comte; **~titel** *m* titre de comte. — **II** Bsd. Fälle: **~bank** *f* ehm. banc *m* des comtes (de l'Empire à la diète); ~(od. Grauer, Oberer) **Bund** *m h.m.* ligues *f/pl.* Grises; **~stand** *m*: a) rang de comte; b) ordre des comtes; **~tag** *m* assemblée *f* des comtes (de l'Empire).

Grafentum (´⌣–) *n* Ⓢ = Grafschaft.

gräflich (´⌣) *a.* Ⓑb. comtal, de comte ou de comtesse.

Grafschaft (´⌣) *f* Ⓦ **1.** (Gebiet e-s Grafen) comté *m*; ehm. ~ Avignon mit Venaissin le Comtat (Venaissin). **2.** dignité de comte.

Grafschafts=... (´⌣...) in Zf.-setzungen, zB.: **~gericht** *n* tribunal *m* du comté.

grajisch (´⌣) [lt.] *a.* Ⓑb. *géogr.* G~e Alpen Alpes *f/pl.* Grées ou Graïes.

Gräko=..., gräko=... (´⌣...) in Zssgn, meist: gréco-..., Gréco-..., zB. **~italisch** *a.* gréco-italique; **~romane** *m* Gréco-Romain.

Gral (´) [flt.; bz. Wasch-becken] *m* Ⓢa. der heilige ~ le saint Graal.

Grals=... (´...) in Zssgn, mst: ... du Saint-Graal, zB. **~cyklus** *m* cycle du St-Graal.

Gram[1] (´) [grimmen] *m* Ⓢa. chagrin (profond), (am Herzen nagende Betrübnis) affliction *f* (ou peine *f*) cuisante.

gram[2] (meist ´) *a.* Ⓑb. fast nur prädikativ: j-m gram sein: a) garder rancune à q., b) (tiefen Widerwillen gegen j-n h.) détester q., prendre q. en grippe; jenem gram werden prendre q. en aversion.

gram=... (´...) in Zf.-setzungen mit *a.* analog „Gram", zB.: **~erfüllt** = ~voll; **~gebeugt** courbé par le chagrin; **~versunken** abîmé dans l'affliction; **~voll** plein d'affliction.

Grämelei ⌖ (–⌣´) [Gram] *f* Ⓦ morosité.

grämeln (´⌣) [Gram] *v/n.* (h.) Ⓓd. être chagrin; (übellaunig sein) être d'humeur chagrine ou morose.

grämen (´⌣) [Gram] *v/a.* u. **sich** ~ *v/réfl.* Ⓐa. (sich) ~ (se) chagriner, *pfort* (s')affliger (über oder mit etwas de qc.); sich zu Tode ~ se chagriner à mort; das soll mich wenig ~ (mir wenig Sorge machen) c'est le moindre de mes soucis; auch *v/imp.* **es** grämt mich, daß ... je suis tourmenté de ce que ...

Grämler (´⌣) [Gram] *m* Ⓦa., ⌖ **~in** *f* Ⓦ homme *m* (ou esprit *m*) chagrin, femme *f* chagrine.

grämlich (´⌣) [Gram] *a.* Ⓑb. chagrin, morose.

Grämlichkeit (´⌣–) [Gram] *f* Ⓦ humeur chagrine ou morose, morosité.

Gramm (´) [grch.] *n* Ⓢa. (*pl.* als Gewichtsbestimmung nach einer Zahl *inv.*; *abr.* g) gramme *m.*

Grammatik (⌣´⌣) [grch.] *f* Ⓦ (Sprachlehre) grammaire, zB.: vergleichende ~ grammaire comparée.

grammatikalisch (⌣⌣⌣´⌣) [grch.] *a.* Ⓑb. (zur Sprachlehre gehörig) grammatical; ~er Fehler faute *f* de grammaire (nicht durch das *a.* zu geben!).

Grammatiker (⌣´⌣⌣) [grch.] *m* Ⓦa. grammairien.

grammatisch (⌣´⌣) [grch.] *a.* Ⓑb. (der Sprachlehre gemäß) grammatical.

Grammen=gewicht (´⌣=⌣´) *n* Ⓢa. poids *m* en grammes.

Grampian=Gebirge (græ'm-pi-ən=⌣´⌣) *npr. n.* Ⓢa. *géogr.* (Gebirge in Schottland) les monts *m/pl.* Grampians.

Gran (´) [lt.] *m* Ⓢa. (*pl.* als Maßbestimmung nach Zahlen *inv.*) (ehm. kleines Gewicht = 6 Centigramm) grain (auch *fig.*).

Grän (´) *n* (*m*) Ⓢa. (beim Gold- und Silbergewichte = 1/3 Gran) grain, als Probiergewicht: grain de fin.

Granada (–´⌣, oft ⁺⁺ ´⌣⌣) [span.] *npr. n.* Ⓢc. *géogr.* Grenade *f.*

Granadi-er (–´(⌣)⌣) *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓦ Grenadin(e *f*) *m.*

granadisch (–´⌣) [Grana'da] *a.* Ⓑb. grenadin.

Granat (–´) [lt.] *m* Ⓢa. od. Ⓦa. *min.* grenat.

Granat=..., granat=... (–´...) in Zf.-fügn. **I** zu Granat oft: ... de grenats, zB. **~schnur** *f* collier *m* de grenats. — **II** analog „Granate", zB.: **~blüte** ⚘ *f* fleur de grenade; **~farbig** *a.* couleur de grenade; **~feuer** ⚔ *n artill.* tir *m* à obus; **~kugel** ⚔ *f artill.* obus *m*; **~spiegel** ⚔ *m artill.* sabot à obus; **~splitter** *m* éclat d'obus. (Vgl. auch Granaten=...) — **III** Besondere Fälle: **~apfel** *m* grenade *f*; **~(apfel)baum** ⚘ *m* grenadier (*Pu'nica*); **~apfel=Schale** *f* écorce de grenade, ⚗ *phm.* malicore *m*; **~artig** *a. min.*: ⚗ grenatique; **~stein** *m min.*: a) grenat; b) pierre *f* (ou roche *f*) à grenats; **~vogel** *m orn.* grenadin (*Fringi'lla granati'na*).

Granate (–´⌣) [lt.] *f* Ⓢ **1.** ⌖ = Grana't. **2.** ⚘ = Grana't-apfel und Grana't-(apfel-)baum. **3.** ⚔ *artill.* obus *m.*

Granaten=... (–´⌣...) in Zssgn, meist ⚔ **I** = Grana't=..., zB.: **~hagel** *m* grêle *f* d'obus. — **II** Bsd. Fall: **~mörser** *m* mortier à la Cohorn.

Granatill=baum ⚘ (––⌣=´) *m* Ⓢa. croton cathartique (*Croton ti'glium*).

Grand (´) [agls. grindan zermalmen] *m* Ⓢa. gros sable, gravier.

Grande (´⌣) [span.] *m* Ⓦ oder Ⓢa. ~ von Spanien grand d'Espagne.

Granden=würde (´⌣=´⌣) *f* Ⓢ, **Grandezza** (⌣´dſ⌣) *f* Ⓢa. [span.] (Würde e-s Granden) grandesse, grandat *m.*

grandicht, grandig (´⌣) [Grand] *a.* Ⓑb. graveleux.

grandios (⌣(⌣)´) [lt.] *a.* Ⓑb. grandiose.

gränieren ⚒ ⚙ (–´⌣) [fr.] *v/a.* Ⓐa. das Leder ~ grainer le cuir.

Granikus (–´⌣) *npr. m. inv., h.a. géogr.* Granique (f. Teil I).

Granit (–´) [lt.] *m* Ⓢa. *min.* granit.

Granit=..., g~=... (–´...) in Zssgn. **I** meist: ... de granit, zB. **~felsen** *m* rocher de granit. — **II** Bsd. Fälle: **~ähnlich** *a.* qui ressemble au granit, ⚗ granitoïde; **~artig** *a.* qui est de la nature du granit, ⚗ granitique; **~bahn** *f* trottoir *m* (de granit); **~haltig** *a. min.*: ⚗ graniteux.

graniten (–´⌣) [Grani't] *a.* Ⓑb. de granit.

granitig (–´⌣) [Grani't] *a.* Ⓑb. *min.* granitique; vgl. grani't-artig.

Granne (´⌣) [ahd. grana] *f* Ⓢ **1.** ⚘ (Achsel) barbe, arête; mit ~n versehen (sein) aristé. **2.** (etwas spitz Zulaufendes) filet *m* grêle et pointu; (Borste) soie (de cochon).

grannen=... (´⌣...) in Zf.-fügn mit *a.*, zB.: **~artig** qui ressemble à une arête, ⚗ aristé; **~los** ⚘ mutique.

grannig ⚘ (´⌣) [Granne] *a.* Ⓑb. aristé.

Gransen (´⌣) *npr. n.* Ⓦb. *géogr.* (schweiz. Stadt, Kanton Waadt) Granson *m.*

Granulier=... ⚙ (–⌣´...) in Zf.-fügn, zB.: **~maschine** *f* machine à granuler.

granulieren ⚙ (–⌣´⌣) [lt.] Ⓐa. **I** *v/a.* Metalle ꝛc. ~ gran(ul)er ... — **II** *v/n.* (h.) von einer Wundfläche: se couvrir de granulations. — **III** G~ *n* Ⓢc. granulation *f.*

Granulit ⚗ (–⌣´) *m* Ⓢa. *min.* granulite *f.*

Granvella (grän-wæ'l-ja) *npr. m.* Ⓢc. Granvelle (f. Teil I).

☛ **Gränz...** f. Grenz...

Grapen (´⌣) [afd. garaupjan rösten] *m* Ⓦb. marmite *f* (de fonte).

Graphik ⚗ (´f⌣) [grch.] *f* Ⓦ graphique, art *m* d'écrire ou du dessin.

graphisch ⚗ (´f⌣, in Zssgn meist: ´f⌣) [grch.] *a.* Ⓑb. graphique.

Graphit (⌣f´) [grch.] *m* Ⓢa. *min.* plombagine *f*, ⚗ graphite.

Graphit=..., graphit=... (⌣f´...) in Zf.-fügn. **I** analog „Graphi't", zB.: **~tiegel** ⚙ *m* creuset de plombagine ou en graphite. — **II** Bsd. Fälle: **~haltig** *a. min.*: ⚗ graphiteux, graphitique; **~papier** ● *n* papier *m* à la mine de plomb; **~stift** *m* mine *f* de plomb.

Graphometer ⚗ (⌣f⌣´⌣) [grch.] *m* Ⓦa. Feldmesserei: graphomètre.

graphometrisch ⚗ (⌣f⌣´⌣) [grch.] *a.* Ⓑb. graphométrique.

Graphophon (⌣⌣f´) [grch.] *n* Ⓢa. (dem Phonographen ähnlicher Apparat) graphophone *m.*

☛ **Grapp** (´) ꝛc. f. Krapp ꝛc.

grapsen F (´⌣) **I** *v/a.* et *v/n.* (h.) Ⓓc. **1.** saisir avidement; (gierig aufraffen): F rafler. **2.** (stehlen) gripper. — **II** G~ *n* Ⓢc. rafle *f.*

Gras (´) [got. gras; vgl. lt. gramen] *n* Ⓦb. **1.** meist: herbe *f.* — Bsd. Fälle: **2.** F *fig.*: ins ~ beißen (sterben) mourir, mordre la poussière; wo er hinschlägt, da wächst kein ~ (mehr), oft: il n'y va pas de main morte; wir wollen ~ darüber wachsen lassen nous voulons (essayer de) l'oublier; passons l'éponge là-dessus; das ~ wachsen hören entendre lever l'herbe, avoir l'oreille très fine. **3.** ⚘ Gräser (plantes *f/pl.*) graminées *f/pl.*

Gras=..., gras=... (´...) in Zf.-setzungen **I** meist: ... d'herbe, zB. **~grün** *a.* vert d'herbe; **~halm** *m* brin (ou tige *f*) d'herbe. — **II** Bsd. Fälle: **~ähnlich** *a.* qui ressemble à une graminée, ⚘ graminiforme; **~ährchen** ⚘ *n* épillet *m*; **~anger** *m* pré, pelouse *f*, gazon; **~art** *f* espèce de graminées; **~artig** *a.* = ~ähnlich; **~blüte** *f* = ~ährchen; **~boden** *m* terrain gazonné, sol herbeux, préau; **~butter** *f* (*ant.* Stoppel-, Stroh-butter) beurre *m* de mai; ~=

decke *f* gazon *m*; **~ertrag** *m* einer Wiese herbage; **~fleck** *m*: a) auf Kleidern rc.: tache *f* d'herbe; b) (mit Gras bewachsener Fleck Erde) petit gazon; **~fressend** *a. zo.* qui se nourrit d'herbe, ✿ herbivore; **~frosch** *m zo.* grenouille *f* des prés, ✿ grenouille graminicole; **~futter** *n* herbage *m*; **~fütterung** *f* (*ant.* Stall-fütterung) fourrage *m* vert; **~garten** *m*: a) pré clos; b) (Obstgarten, in welchem außer Bäumen nur Gras wächst) verger; **~hecht** *m*: a) (schmächtiger Hecht) brocheton; b) F *fig. co.* (schmächtige Person) personne *f* fluette; **~hof** *m* préau; **~hopfen** ⚘ *m* houblon des prés; **~hopser** *m*, **~hüpfer** *m* F *provinc. ent.* sauterelle *f*; **~kelch** ⚘ *m* gl(o)ume *f*; **~korb** *m* corbeille *f* à l'herbe; **~land** *n* herbage *m*; **~leinen** *n* Weberei: batiste *f* de Canton; **~mäh-maschine** ⚙ *f agr.* faucheuse; **~mücke** *f orn.* fauvette (*Curru'ca*); als Gattung: ✿ sylvie (*Sy'lvia*); **~mücken-artig**(e Vögel) *a. orn.*: ✿ sylviade(s *m/pl.*); **~nelke** ⚘ *f* œillet *m* de Paris, statice (*Sta'tice*); **~platz** *m* = ~anger; **~reich** *a.* herbeux, *pfort* herbageux; **~specht** *m orn.* petit pivert (*Picus minor*); **~stück** *n* = ~anger; **~teufel** F *m*: aussehen wie ein ~teufel être tout crotté; **~wachs** *m*, **~wachsen** *n* végétation *f* de l'herbe; **~weide** *f* herbage *m*, pâturage *m*; **~wuchs** *m* herbage. (Vgl. auch Grase-..., Gräser-..., Rasen-...) [*m* d'herbe, herbette *f*.]

Gräschen (*ˊ⌣*) *n* ⓦb. (*dim.* v. Gras) brin

Grase-... (*ˊˊ⌣...*) in Zssgn analog „grasen", zB.: **~fleck** *m* oder **~platz** *m* pâturage. (Vgl. auch Gras-..., Gräser-...)

grasen (*ˊ⌣*) [Gras] ⓐc. **I** *v/n.* (h.) **1.** vom Vieh: brouter (l'herbe), paître. **2.** (das Gras mähen) faucher (l'herbe). **3.** *fig.* auf eines Anderen Wiese ~ (ihm ins Gehege kommen) aller sur les brisées de q. — **II** *v/a. agr.* das Getreide ~ (das zu sehr ins Gras schießende Getreide absicheln) effaner ... — **III G~** *n* ⓢc. u. **Grasung** *f* ⓦ analog I u. II: Zu 1: herbage *m*. Zu 2: fauchage *m*. Zu II: effanage *m*.

Graser, Gräser (*ˊ⌣*) *m* ⓦa., **~in** *f* ⓦ faucheur *m* (faucheuse *f*) d'herbe.

Gräser-... (*ˊˊ⌣...*) in Zssgn analog „Gras 3", zB.: **~kenntnis** *f* connaissance des graminées. (Vgl. auch Gras-..., Grase-...)

Gräserei (*-⌣ˊ*) *f* ⓦ **1.** fauchage *m* de l'herbe. **2.** (Recht dazu) droit *m* de fauchage.

Gras-Gewehr ⚔ (gra''-⌣ˊ) [Gras, Erfinder] *n* ⓢa. (franz. Gewehr) fusil *m* Gras ou fusil modèle 1874.

grasicht (*ˊ⌣*) *a.* ⓦb. = gras-ähnlich.

grasig (*ˊ⌣*) *a.* ⓦb. **1.** herbeux, (reich mit Gras bewachsen) herbageux. **2.** = gras-ähnlich.

graß (*ˊ*) *a.* ⓦb. (mit Verwandlung des ß in ss) horrible, (Grausen erregend) épouvantable.

grassieren (⌣ˊ⌣) [lt.] *v/n.* (h.) ⓐa. von Krankheiten: (um sich greifen) se propager, régner, (wüten) sévir.

gräßlich (*ˊ⌣*) *a.* ⓦb. affreux, (schauderhaft) horrible, (ekelhaft) hideux, (fürchterlich) effroyable, *mfort* vilain, (Entsetzen und Bestürzung erregend) épouvantable, (sehr grausam) atroce, (wider-natürlich, scheußlich) monstrueux.

Gräßlichkeit (*ˊ⌣-*) *f* ⓦ analog „gräßlich": (Zustand des Gräßlichen und etwas Gräßliches) horreur; atrocité; monstruosité.

Grat (*ˊ*) *m* ⓢa. **1.** (scharfe Kante) meist: arête *f*, crête *f*. — Bsd. Fälle: **2.** *arch.* oft: nervure *f*; ⚙: *men.* (Schärfe an Einschiebe-leisten) languette *f*; *charp.* (Walm) croupe *f*; *typ.* (an der Schrift) crénelure *f*, languette *f*. **3.** *anat.* = Rück-grat. **4.** (der sich umlegende scharfe Rand an Schneiden) morfil; einem Rasiermesser den ~ nehmen donner le fil à ...

Grat-... (*ˊˊ...*) in Zs.-stzgn, meist ⚙ **I** analog „Grat", zB.: **~höhe** *f* hauteur de l'arête ou de la crête. — **II** Bsd. Fälle: **~balken** *m charp.* coyer; **~bogen** *m arch.* arc arêtier; **~hobel** *m men.* bouvet mâle; **~meißel** *m* tourne-fil; **~rippe** *f arch.*: ~r. eines Gewölbes nervure; **~sparren** *m* arêtier; **~tier** *n ch.* chamois *m* (rougeâtre).

Gräte (*ˊ⌣*) [Grat] *f* ⓦ arête; *fig.* er hat eine ~ (vgl. Haar 2) darin gefunden il a rencontré des difficultés.

Gräten-..., g~-... (*ˊˊ⌣...*) in Zssgn. **I** oft: ... d'arête(s), zB. **~reich** *a.* plein d'arêtes. — **II** Bsd. Fälle: **~artig** *a.* en arête; **~fische** *m/pl. icht.* poissons à arêtes; **~los** *a.* sans arêtes; **~gerüst** ⚙ *n* arête *f*.

Gratiale (-tß(⌣)ˊ⌣) [lt.] *n* ⓐ (*pl.* ...lien) (Erkenntlichkeits-geschenk) gratification *f*, (Trinkgeld) pourboire *m*. [*h.a.* Gratien.]

Gratian(us) (-tß(⌣)ˊ(⌣) *npr.m.* ⓢa. (ⓢ)

Gratias (ˊtß(⌣)⌣) [lt.] *n inv.* das ~ (Dankgebet nach Tische) sprechen dire les grâces.

Gratifikation (-⌣-tß(⌣)ˊ) [lt.] *f* ⓦ gratification, (Zulage) supplément *m*, surpaye; *thé.* feu *m*.

grätig (*ˊ⌣*) [Gräte] *a.* ⓦb. muni d'arêtes; bsd. (voller Gräten) qui a beaucoup d'arêtes.

gratis (*ˊ⌣*) [lt.] *adv.* gratis, gratuitement.

Gratis-... (*ˊˊ⌣...*) in Zssgn, meist: ... gratuit *a.*, zB. **~beilage** *f* supplément *m* gratuit.

Grätsch-... (*ˊˊ...*) in Zssgn, Turnerei: **~hocke** *f* oder **~hocken** *n* écart(ement) *m* des jambes (la personne se tenant debout, mais en pliant les jambes); **~stellung** *f* position à jambes écartées.

Grätsche (*ˊ⌣*) [got. grids Schritt] *f* ⓦ Turnerei: = Grätsch-stellung.

grätschen (*ˊ⌣*) [Grätsche] **I** *v/n.* (h.) ⓐc. écarter les jambes; weitS. marcher les jambes écartées (a. Turnkunst). — **II G~** *n* ⓢc. = Grätsch-hocken. [félicite.]

Gratulant (-⌣ˊ) [lt.] *m* ⓢa. celui qui

Gratulation (-⌣-tß(⌣)ˊ) [lt.] *f* ⓦ félicitation (s. Glück-wunsch).

Gratulations-... (-⌣-tß(⌣)ˊˊ...) in Zs.-stzgn, meist: ... de félicitation, zB. **~besuch** *m* visite *f* de félicitation; **~schreiben** *n* lettre *f* de félicitation.

gratulieren (-⌣ˊ⌣) [lt.] *v/n.* (h.) ⓐa. j-m zu etwas ~ féliciter q. de (ou sur) qc.

Grätz (*ˊ*) *npr.n. inv.*, *géogr.* (preuß. Stadt) Grætz *m*.

Grätzer (*ˊ⌣*) **I** *m* ⓦa., **~in** *f* ⓦ habitant(e *f*) *m* de Grætz. — **II** *a. inv.*, auch **grätzisch** (*ˊ⌣*) *a.* ⓦb. de Grætz; ~ Bier bière *f* de Grætz.

grau (*ˊ*) [a/d. grâ; vgl. grch. graus Alte] **I** *a.* ⓦb. **1.** meist: **gris**, et. ~ **grisâtre**. — Bsd. Fälle: **2.** ~e Haare bekommen grisonner, *pfort* blanchir; *fig.* sich über (od. um) etwas ~e Haare wachsen lassen (Sorge machen) s'inquiéter (ou se préoccuper, *pfort* se tourmenter) de qc; ~ werden grisailler, (verbleichen) griser, von Haaren: grisonner; im Dienst ~ werden blanchir sous le harnais; in ~ malen faire de la grisaille. **3.** (*ant.* lebens-frisch, jugend-kräftig; vgl. grün) (farblos) pâle, décoloré, (matt) languissant, (unentschieden) indécis, vague, (nebelhaft) nébuleux, (eintönig) monotone, (düster) sombre; ~ ist alle Theorie toute théorie est pâle et froide; von der Zeit: ~es Altertum haute antiquité *f*; vor ~en Jahren il y a de cela bien des siècles; s. auch Vor-zeit. **4.** von Leblosem: dont la couleur est devenue méconnaissable par l'âge; *fig. poét.* (alt) ancien. — **II G~** *n inv.*, das **G~e** ⓦb. **5.** (graue Farbe) gris *m*, grison *m*, zB. ins G~e spielen tirer sur le gris(on). **6.** das G~ des Morgens l'aube *f* du jour. — **III G~e(r)** *m*, **G~e** *f*, beide: ⓦb. **7.** tête *f* grise (= Greis, Greisin). **8.** der G~e, *dim.* das **G~chen** *n* ⓦb. (Esel) grison *m*.

Grau-..., grau-... (*ˊˊ...*) in Zssgn. **I** analog „grau", zB.: **a) ~äugig** *a.* aux (ou qui a les) yeux gris; **~bärtig** *a.* à (la) barbe grise; **~farbig** *a.* de couleur grise; **b)** in Verbindung mit anderen Farben: gris mit dem *dim.* der andern Farbe, oder tirant sur le ..., zB.: **~blau** *a.* gris bleuâtre; **~lila** *a.* violet tirant sur le gris. — **II** Bsd. Fälle: **~ammer** *f orn.* bruant *m* proyer (*Emberi'za milia'ria*); **~bart** *m* barbe *f* grise, barbon; **~bünden** *npr.n.* s. bsd. Art.; **~fuchs** *m zo.*: a) renard de Virginie, b) cheval gris-rouan; **~haarig** *a.* aux cheveux (ou poils) gris, F grison; **~hänfling** *m orn.* linotte *f* (grise) (*Fringi'lla canna'bina*); **~kehlchen** *n orn.* grisette *f* (*Acce'ntor modula'ris*); **~kopf** *m*: a) tête *f* grise; b) *orn.* oiseau à tête grise, bsd. (Falke) crécerelle *f* (*Falco tinnu'nculus*); **~lachs** *m icht.* (magerer Lachs) saumon maigre; **~mantel** *m orn.* = Nebel-krähe; **~meise** *f orn.* = Sumpf-meise; **~scheckig** *a.* gris moucheté; **~schimmel** *m*: a) cheval grison; b) *co.* vom Esel: grison; **~specht** *m orn.* grimpereau; **~tier** F *n* (Esel) âne *m*, F grison *m*; **~wacke** *f min.* grès *m* des houillières, ✿ psammite *m*, grauwacke; **~wacken-Formatio'n** *f géol.*: ✿ formation psammitique; **~wacken-Kalk(stein)** *m min.* calcaire ancien; **~werden** *n* der Haare grisonnement *m*; **~werk** ⚙ *n*: a) Kürschnerei: = Feh 1; b) (graue Bruch-steine) moellons *m/pl.* gris.

Grau-bünden (-ˊ⌣) *npr.n.* ⓢb. *géogr.* canton *m* des Grisons, **les** Grisons *m/pl.*

Grau-bündner (-ˊ⌣) **I** *m* ⓦa., **~in** *f* ⓦ habitant(e *f*) *m* des Grisons, Grison(ne *f*) *m*. — **II** *a. inv.* grison.

grau-bündnerisch (-ˊ⌣⌣) *a.* ⓦb. grison.

Grauchen (*ˊ⌣*) *n* ⓦb. s. grau 8.

☞ **Gräu-el** (*ˊ⌣*) rc. s. Greu-el rc.

grau-en (*ˊ⌣*) [a/d. grâen] ⓐa. **I** *v/n.* (h.) **1.** (grau werden, bsd. von den Haaren) grisonner. **2.** von der Dämmerung: der Tag (oder Morgen, Himmel, auch *v/imp.* es) graut le jour commence à poindre. —

Zeichen: F familiär; P Volksspr.; Γ Gaunerspr.; ↘ selten; † alt (a. gest.); * neu; +‡ sprachwidrig; ⚘ a. d. Franz. übernommen; ✿ Wissenschaft;

II v/n. (h.) u. **sich ~** v/réfl., v/imp. (pfort als graueln, mfort als grausen) avoir peur, (schaudern) frissonner, (beben) frémir (de peur, pfort d'horreur), (et. sehr scheuen) redouter qc.; **es** graut mir vor et. qc. me fait peur, F qc. me fait dresser les cheveux sur la tête. — **III G~** n Ⓢc. analog I und II. Zu 2: beim G~ des Tages à l'aube du jour (s. Dämmerung). Zu II: peur f, frissonnement m (nerveux); horreur f; es wandelte ihn G~ an il frémit d'horreur.

graueln (´⏑) sich ~ v/réfl. Ⓓd. s. grauen.

Grauen-..., grauen-... (˝⏑...) in Zs.-sfzgn. I meist: ... horrible a., ... épouvantable a., zB. **~bild** n image f horrible. — II Bsd. Fälle: **~drohend** a. menaçant d'horreur, sinistre; **~erregend** a. affreux, F qui fait dresser les cheveux; **~voll** a. horrible, affreux. (Vgl. auch Greu-el-...)

grauenhaft (´⏑⏑) a. Ⓐb. = grauen-erregend; weitS. (unheimlich) peu rassurant, pfort sinistre.

graulich (´⏑) a. Ⓐb. 1. [grau] grisâtre; bisw. fig. (düster) sombre. 2. richtiger: **graulig** [grauen]: **a)** = grauen-erregend; **b)** passivisch: ich bin ~ (habe Furcht) j'ai peur.

gräulich (´⏑) a. Ⓐb. 1. = graulich 1. 2. s. greulich.

gräulich-weiß (˝⏑-´) a. Ⓐb. grisâtre tirant sur le blanc.

graulig (´⏑) a. Ⓐb. s. graulich 2.

Graupe (´⏑) [bz. Zermalmtes] f Ⓢ 1. (Gersten-)~n pl. orge m/sg. mondé ou perlé, gruau m/sg. 2. F (Schnee-)~n (Hagel) = Graupeln.

Graupeln, Gräupeln (´⏑) f/pl. inv. (kleine Hagelkörner) grésil m/sg.

graupeln (´⏑) I v/n. imp. (h.) Ⓓd. **es** graupelt il grésille. — **II G~** n Ⓢc. grésillement m.

Graupel-wetter (˝⏑-´⏑) n Ⓐa. giboulées f/pl. d'avril.

Graupen-... (˝⏑...) in Zs.-setzungen. I analog „Graupe", zB.: **~suppe** f potage m au gruau. — II Bsd. Fälle: **~hagel** m grésil, giboulée f; **~mühle** f moulin m à monder et à perler l'orge; **~s(chl)eim** m Kochkunst: crème f d'orge.

graupicht, graupig (´⏑) a. Ⓐb. bsd. min. grenu, qui se casse en grains.

Graupner ⚙ (´⏑) m Ⓐa. fabricant (ou marchand) d'orge mondé.

Graus¹ (´) m Ⓢc. 1. (starkes Grauen) effroi, pfort épouvante f; weitS. (auch dieses Gefühl erregender Gegenstand) (objet d')épouvante f. 2. s. Grauß.

graus² (´) a. Ⓐb. affreux, effroyable.

grausam (´-) I a. Ⓐb. 1. meist: cruel (gegen j-n envers q.), adv. cruellement. — Bsd. Fälle: 2. (unmenschlich) inhumain, pfort barbare, (erbarmungslos) impitoyable, von Tieren und weitS. auch von Menschen: féroce, (wild) farouche. 3. F = greulich 2. — **II G~e(r)** s. Ⓐb. cruel(le f) m, barbare s., inhumain(e f) m.

Grausamkeit (´--) f Ⓦ (Zustand des Grausamen und grausame Tat) analog „grausam": cruauté; inhumanité; barbarie; férocité.

grausen (´⏑) I v/n. (h.), v/imp. Ⓓc. ich grause, besser: mir (oder mich) graust (es) je frémis d'horreur. — **II G~** n Ⓢc. = Graus 1.

grausen-erregend (˝⏑-⏑´⏑), **grausenhaft** (´⏑⏑), **grausig** (´⏑) a. Ⓐb. 1. horrible, (entsetzlich) épouvantable. 2. F = greulich 2.

Grauß (´) m Ⓢb. (Grus, in Staub Zerfallenes) poussière f, (Schutt) décombres pl.

Gravelingen (´⏑⏑⏑) npr.n. Ⓦb. géogr. Gravelines f.

Gravenhaag (-⏑⏑´) npr.n. Ⓢa. géogr. La Haye f, bisw. Gravenhague f.

Graves ⚲ (´⏑) [fr.] m inv. (Art weißer Bordeauxwein) grave(s).

Graveur ⚲ (pron. fr.) [fr.] m Ⓢa. od. Ⓢa. graveur.

Gravier-... ⚙ (⏑˝...) in Zssgn. I analog „gravieren", zB.: **~anstalt** f atelier m de gravure. — II Bsd. Fälle: **~beutel** m outil de graveur; **~hammer** m marteau à ciseler; **~kunst** f (art m de la) gravure; **~nadel** f burin m.

gravieren ⚲ (⏑⏑´⏑) [fr.] I v/a. Ⓓa. 1. ⚙ (mit dem Grabstichel arbeiten) graver. 2. drt. j-n ~ (belasten) charger (pfort accabler) q. — **II G~** n Ⓢc. und **Gravierung** f Ⓦ analog I. Zu 1 ⚙: gravure f. Zu 2 drt.: charge f; (Erschwerung der Schuld) aggravation f.

Gravis (´⏑) [lt.] m inv. (doch pl. bisw. in der lt. Form: Graves) gr. accent grave.

Gravität (-⏑´) [lt.] f Ⓦ gravité, air m sérieux.

Gravitation ⚗ (-⏑-tß(⏑)´) [lt.] f Ⓦ phys. gravitation.

Gravitations-... ⚗ (-⏑-tß(⏑)˝...) in Zssgn. I meist: ... de la gravitation, zB. **~gesetz** n phys. loi f de la gravitation. — II Bsd. Fall: **~kraft** f astr. attraction céleste ou à distance, phys. gravitation.

gravitätisch (-⏑´⏑) [lt.] a. Ⓐb. grave, (ernst) sérieux, (feierlich) solennel.

gravitieren ⚗ (-⏑´⏑) [lt.] v/n. (h.) Ⓓa. phys. graviter.

Grazi-e (´tß(⏑)⏑) [lt.] f Ⓢ 1. myth. die **~n** pl. les Grâces. 2. = An-mut.

graziös (-tß(⏑)´) [lt.] a. Ⓐb. gracieux.

grazioso ♪ (-(⏑)´-) [it.] adv. gracioso.

Grec-kante (ˢ-´⏑) [fr.-dtsch.] f Ⓢ grecque.

Gregarine ⚗ (-⏑´⏑) [lt.] f Ⓢ grégarine (s. Zeit I).

Grege ⚲ ⚘ (grä'-Gß) [fr.] f Ⓢ (Rohseide) (soie) grège.

gregorianisch (⏑-(⏑)´⏑) a. Ⓐb. grégorien.

Gregor(ius) (⏑´, ⏑´(⏑)⏑) Ⓢ u. Ⓢa. Grégoire.

Greif (´) [grch.] m Ⓢa. oder Ⓐa. 1. in der Fabel und bl. griffon; (geflügeltes Musenroß) hippogriffe, Pégase. 2. orn. grand vautour des Andes (Vultur gryphus).

Greif-..., greif-... (˝...) in Zs.-setzungen als Bestimmungswort von „greifen": **~fuß** m der Krustentiere pied prenant; **~füßig** a. zo.: ⚗ préhensipède; **~geier** m orn. = Greif 2; **~holz** ⚙ n (Holzgriff an der Tuchschere) manche m des forces; **~klaue** f der Raubvögel griffe, serre; **~schwanz** m der Beuteltiere, Affen 2c. queue f prenante; **~versteck(-spiel)** n cachette f, cligne-musette f.

greifbar (´-) a. Ⓐb. saisissable, palpable (a. fig. = offenbar), ⚗ préhensible.

greifen (´⏑) [got. greipan; vgl. grapsen] Ⓢn. I v/a. 1. = er-greifen I. — Bsd. Fälle: 2. ♪ einen Ton (eine Saite) auf einem Instrume'nte ~ (angeben, spielen) donner un ton (toucher une corde); eine falsche Saite ~, v/n. falsch ~ toucher faux, fig. se tromper, se méprendre; fig. zu weit ~ aller trop loin; die Zahl ist zu hoch gegriffen (angegeben) le chiffre dépasse la réalité. 3. fig. et. **mit Händen ~** (deutlich sehen) toucher qc. du doigt (et à l'œil); fig. die Nachricht ist aus der Luft gegriffen c'est une nouvelle en l'air. 4. **Platz ~** (eine feste Stelle gewinnen) prendre pied, s'établir, (sich behaupten) se maintenir. — II v/n. (h.) 5. étendre la main pour saisir; ♪ s. 2. 6. mit prp.: **a)** fig. das greift **an** den Beutel il y va de la bourse; fig. j-m an die Ehre ~ attenter à l'honneur de q.; an den Hut 2c. ~ porter la main au ...; einem Kranken an den Puls ~ tâter le pouls d'un ...; **b) in** j-s Beutel ~ puiser dans la bourse de q.; in ea. ~ (von den Teilen einer Maschine) s'engrener (auch fig.); j-m in die Haare ~ saisir q. par les ...; einem Pferde in die Zügel ~ saisir un ... par la bride; fig. in seinen eigenen Busen ~ mettre la main sur la conscience; in j-s Rechte ~ empiéter sur les droits de q.; **c) nach** etwas ~ étendre la main pour prendre qc., weitS. prendre qc., se prendre à qc.; **d) über** etwas ~ s'étendre par-dessus qc.; **e) um** sich ~ étendre la main pour chercher autour de soi, fig. von etwas Schlimmem: (sich verbreiten) s'étendre, se propager, gagner (du terrain); **f)** j-m **unter** das Kinn ~ passer la main sous le menton de q.; fig. j-m unter die Arme ~ tendre les bras (ou donner un coup de main) à q.; **g) zu** etwas ~ prendre qc., (wählend) choisir qc.; zum Äußersten ~ employer un moyen extrême; zu einem Mittel ~ (seine Zuflucht nehmen) recourir à ...; zum Schwerte ~ tirer l'épée. 7. (einwirken, von Werkzeugen) prendre, mordre. 8. = fassen III. — **III sich ~** v/réfl. 9. chercher à s'attraper (les uns les autres). — **IV G~** n Ⓢc. 10. analog I und II: prise f, saisissement m. 11. Bsd. Fall: G~(-spiel) der Kinder jeu m d'attrape, jeu à la sauvette.

Greifer (´⏑) m Ⓐa. 1. (auch: **~in** f Ⓢ) personne f qui saisit q., qc. 2. ⚙ Nähmaschine: (Werkzeug zum Festhalten) crochet (tournant); typ. (Maschine) preneur de feuilles, griffe f.

Greifer-... ⚙ (˝⏑...) in Zs.-sfzgn. an Nähmaschinen: I meist: ... du (ou des) crochets (tournant(s)), zB. **~syste'm** n système m des crochets (tournants). — II Bsd. Fall: **~maschine** f machine à engrenage.

greinen (´⏑) [bz. den Mund breit ziehen; vgl. lt. gru'nnio] I v/n. (h.) Ⓓa. 1. pleurnicher. 2. F provN. rire (en grimaçant). — **II G~** n Ⓢc. analog I. Zu 1: pleurnichement m. Zu 2: rires m/pl. grimaçants.

Greiner (´⏑) m Ⓐa., **~in** f Ⓢ pleurnicheur m, ...euse f; Eberhard der ~ Eberhard le Larmoyeur.

Greis¹ (´) m Ⓢc., **Greisin** (´⏑) f Ⓢ vieillard m, vieille femme f.

greis² (´) [a/d. grîs grau] a. Ⓐb. (grau, bsd. von der Farbe der Haare im höchsten Alter) grison, auch: vieux; fig. (alt) greises Alter = Greisen-alter.

Greisen-... (˝⏑...) in Zssgn. I oft: ... sénile a., zB. **~krankheit** f maladie sénile. — II Bsd. Fall: **~alter** n âge m (fort) avancé, vieillesse f.

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; ⚕ Handel; ✉ Post; 🚂 Eisenbahn; 🚲 Radsport; ♪ Musik; □ Freimaurerei.

greisenhaft (´⏑⏑) *a.* Ⓑb. sénile (auch ⚗ *path.*).
Greisenhaftigkeit (´⏑⏑⏑-) *f* Ⓖ: sénilité.
Greiz (´) *npr.n. inv., géogr.* (dtsch. Stadt, Reuß) Graiz *m.*
grell (´) [bz. scharf-klingend; vgl. Grille, gröhlen] *a.* Ⓑb. **1.** von Tönen: (durchdringend) perçant, (scharf) aigu. **2.** (scharf ins Gesicht fallend): **a)** ~e (lebhafte und muntere) Augen yeux *m/pl.* vifs et brillants; **b)** ~es (stark blendendes) Feuer feu *m* éblouissant; **c)** ~e (schreiende, von ea. abstechende) Farben couleurs *f/pl.* tranchantes; ~e Umrisse contours *m/pl.* durs; ~ gegen et. abstechen contraster fortement avec qc., bsd. von Farben: jurer avec qc.
grell-farbig (´-´⏑) *a.* Ⓑb. aux couleurs tranchantes.
Grellheit (´-) *f* Ⓖ ~ eines Tones âpreté (ou dureté) ...; des Blickes: vivacité; des Feuers, Lichtes: trop grand éclat *m*; der Farben: dureté; *fig.* ~ einer Schilderung charge ...
Grenadier ⁊ (⏑⏑´) [fr.] *m* Ⓢa. **1.** ⚔ (ehm. Granatenwerfer, jetzt Fußsoldat ohne besondere Auszeichnung) grenadier (*ant.* Füsilier, Musketier). **2.** (Kegelspiel) **six** quilles *f/pl.* abattues.
Grenadier-... (⏑⏑˝...) in Zssgn. **I** meist ⚔: ... de(s) grenadier(s), zB. **~bataillon** *n* bataillon *m* de grenadiers. — **II** Bsd. Fall: **~mütze** *f* bonnet *m* à poil.
Grenz-... (´...) in Zssgn. **I** analog „Grenze", zB.: **~bahnhof** *m* gare *f* (de la) frontière. — **II a)** von einem die Grenze bildenden Orte, Flusse, Gebirge, meist: ... (qui forme la) frontière, zB. **~bach** *m* ruisseau (qui forme la) frontière; **b)** (an der Grenze gelegen) meist: ... limitrophe *a.*, zB. **~land** *n*, **~mark** *f* pays *m* limitrophe. — **III** Weitere Beispiele: **~aufseher** *m* oder **~aufsichts-Beamte(r)** *m* douanier; **~befestigung** *f* fortification de frontière; **~berichtigung** *f* règlement *m* des limites, délimitation; **~bevölkerung** *f*, **~bewohner** *m/pl.* habitants *m/pl.* des frontières; **~distrikt** *m* district limitrophe, (Mark) marche *f*; **~festung** *f* place frontière; **~furche** *f* zwischen zwei Äckern dérayure *f*; **~gemeinschaft** *f* mitoyenneté; **~gott** *m myth.* dieu Terme; **~graben** *m*: a) fossé limitrophe; b) (gemeinschaftlicher Graben) fossé mitoyen; **~jäger** *m* douanier; **~kette** *f* od. **~kordon** *m*: a) ligne *f* de douane; b) ⚔ cordon *m* (de troupes); **~land** *n* f. II; **~linie** *f* ligne de démarcation, bisw. *fig.* = Grenze, bsd. engS. limite extrême; **~mal** *n* signe *m* (ou poteau *m*) démarcatif; **~mark** *f* f. II; **~mauer** *f*: gemeinschaftliche ~mauer mur *m* mitoyen; **~nachbar** *m* voisin (ou propriétaire) limitrophe; **~nachbarschaft** *f* proximité; **~pfahl** *m* poteau (servant de borne); **~posten** ⚔ *m* poste établi sur la frontière; **~punkt** *m* point extrême; **~recht** *n* droit *m* de décider les différends relatifs aux frontières; **~regulierung** *f* = ~berichtigung; **~säule** *f* colonne limitrophe; **~scheide** *f* = ~scheidung; **~scheider** *m* arpenteur (juré), géomètre; **~scheidung** *f* bornage *m*, weitS. frontière; **~sperre** *f* interdiction de passage, blocus *m*; **~station** 🚂 *f* station frontière, gare de révision; **~stein** *m* borne *f*; **~streit(igkeit** *f*) *m* différend *m* relatif aux frontières; **~-verkehr** *m* relations *f/pl.* (trafic, commerce) entre les populations limitrophes; **~vertrag** *m* convention *f* fixant les limites; traité de bornage; **~wächter** *m* douanier; **~wert** *m math.* limite *f*; **~zaun** *m* haie *f* formant la limite; **~zeichen** *n* = ~mal; **~zoll** *m* douane *f*; **~zoll-...** in Zssgn: **a)** meist: ... de douane, zB. **~zoll-Behörde** *f* bureau *m* de douane; **b)** bsd. Fall: **~zoll-Amt** *n* douane *f*.
Grenze (´⏑) [slav.] *f* Ⓖ **1.** allgemein: (das Abgrenzende) limite (auch *math.*); (Scheidelinie zwischen zwei Gebieten) frontière; (die vom Mittelpunkte entferntesten Teile) confins *m/pl.*; (~, insofern sie eine Schranke bildet) borne; (äußerstes Ende von etwas sich Erstreckendem) extrémité, (Rand) bord *m*, (Saum) lisière. **2.** Besondere Fälle: die ~n seiner Stellung überschreiten, bisw. sortir de sa sphère; alles hat s-e ~n, oft: il y a une limite à tout.
grenzen (´⏑) Ⓒc. **I** *v/n.* (h.) **1.** an (oder mit) et. ~ confiner à (ou avec) qc., toucher (ou aboutir) à qc., von Grundstücken, oft: tenir (ou être attenant) à qc., von Ländern, oft: être borné par ... **2.** *fig.* das grenzt an Narrheit cela approche de la folie; das grenzt ans Wunderbare cela tient du miracle. — **II** *v/a.* = begrenzen, ab-grenzen.
grenzen-los (´⏑-´) *a.* Ⓑb. sans bornes, sans limites, (unbeschränkt) illimité, (unendlich) infini, (unermeßlich) immense, (ungeheuer) énorme, (jedes Maß überschreitend) excessif, (zügellos) effréné.
Grenzen-losigkeit (´⏑-´⏑-) *f* Ⓖ analog „grenzen-los", zB.: infinité, immensité, énormité; oder durch die *a.* zu geben.
Grenzer (´⏑) *m* Ⓢa. **1.** (auch **~in** *f* Ⓖ) habitant(e *f*) *m* de la frontière. **2.** ehm. ⚔ (Bewohner, Soldat der österreich. Militär-Grenze) confinaire.
Grenzer-... (´⏑...) in Zssgn, meist: ... de(s) confinaire(s), zB. **~leben** *n* vie *f* des confinaires.
Gretchen (´⏑) [*dim.* v. Grete] *n.d.b.n.* Ⓑb. id. *f*, Marguerite *f*, F Margot *f*, Goton *f*.
Gretchen-Tasche, -Täschchen (˝⏑-´⏑) *n* Ⓑb. châtelaine *f* à la Gretchen.
Grete (´⏑) [*abr.* aus Margarete] **I** *n.d.b.f.* Ⓖ **1.** Marguerite (f. Gretchen). **2.** die faule ~ (Name e-r berühmten Kanone, 15. Jh.) Margot la Paresseuse. — **II** *f* Ⓖ faule ~ ⚘ berle faucillière (*Sium falca'ria*).
Gretelein (´⏑-) [*dim.* von Grete] *n.d.b.n.* Ⓑb. kosend: = Gretchen.
Greu-el (´⏑) [grauen] *m* (*n*) Ⓢa.: **a)** (Empfindung des Grauens, Schauderns) horreur *f*, (höchster Abscheu) exécration *f*, abomination *f*; **b)** (Grauen erregender Gegenstand) (objet *m* d')horreur; (Schand-tat) abomination *f*, (Gräßlichkeit) atrocité *f*.
Greu-el-..., greu-el-... (˝⏑...) in Zs.-stzgn. **I** analog „Greu-el", zB.: **~jahr** *n* année *f* d'abomination. — **II** Bsd. Fälle: **~gestalt** *f* figure horrible; **~tag** *m* jour exécrable ou néfaste; **~tat** *f* action horrible, atrocité; **~voll** *a.* = grauenvoll. (Vgl. auch Grauen-...)
greulich (´⏑) *a.* Ⓑb. **1.** = gräßlich und grauen-erregend. **2.** F oft zur Bezeichnung eines hohen Grades: énorme, (über das gewöhnliche Maß hinausgehend) excessif; vgl. heiden-mäßig.
Grey-erz (´⏑) *npr.n. inv., géogr.* Gruyère *f.*
Grey-erzer (´⏑⏑) **I** *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓖ habitant(e *f*) *m* de Gruyère. — **II** *a. inv.* de Gruyère.
Griebe (´⏑) [a/d. grimps; vgl. Grapen] *f* Ⓖ **1.** (Talg- od. Speck-)~n *pl.* cretons *m/pl.* **2.** (leichter Ausschlag im Gesichte, bsd. an der Unterlippe) bouton *m.*
Grieben-... (˝⏑...) in Zssgn: **~schmalz** *n* graisse *f* extraite de cretons; **~sieder** *m* (der die Grieben noch einmal siedet) cretonnier. [trognon.]
Griebs (´) *m* Ⓢc. (Kerngehäuse im Obste)
Grieche (´⏑) *m* Ⓖ, **Griechin** *f* Ⓖ **1.** *géogr.* und *rl.* (Bekenner(in) des griechischen Ritus) Grec *m*, Grecque *f*; f. Alt-~ unter Alt-... III; der König der ~n oder von Griechenland le roi des Hellènes. **2.** (Kenner der griechischen Sprache, Literatur) helléniste, F grec.
Griechen-... (˝⏑...) in Zssgn, zB.: **~freund** *m*, **~freundlich** *a.*, beides: ami des Grecs, philhellène; **~volk** *n* peuple *m* grec.
Griechenland (˝⏑´) *npr.n.* Ⓢa. *géogr.* **la** Grèce; f. Alt-~ unter Alt-... III; f. a. Grieche 1.
Griechentum (´⏑-) *n* Ⓢ hellénisme *m.*
griechisch (´⏑) *a.* Ⓑb. **1.** meist: grec; die ~e Sprache, das G~e, G~ *n inv.* la langue grecque, le grec. — Bsd. Fälle: **2.** f. alt-~ unter Alt-... III; ~er Jude (juif *m*) helléniste *m*; das ~e Kaisertum l'empire *m* grec, auch: l'empire byzantin. **3.** ~es Feuer feu *m* grégeois.
griechisch-... (˝⏑...) in Zs.-stzgn, mit *a.* oft: grec-..., grec et ..., gréco-..., helléno-..., zB.: **~katholisch** grec-orthodoxe; **~lateinisch**(es Wörterbuch dictionnaire *m*) grec et latin ou grec-latin.
☛ **Gries** (´) 2c. f. Grieß 2c.
grieseln (´⏑) *v/n.* (h.) Ⓓd. (in grieß-ähnlichen Körnern fallen) grésiller.
Griesgram (´⏑) *m* Ⓢa. **1.** mauvaise humeur *f*, humeur morose; (brummige Stimmung) humeur grondeuse. **2.** (Person in solcher Stimmung) bourru, grognard.
gries-grämig, -grämisch, -grämlich (´-⏑) *a.* Ⓑb. morose, atrabilaire, F grognard.
griesicht, griesig (´⏑) *a.* Ⓑb. *agr.* et *path.* graveleux.
Grieß (´) [a/d. griutan schroten] *m* Ⓢb. **1. a)** (grobkörniger Sand) gravier, gros sable; **b)** ⚒ (Kohlenklein) houille *f* menue. **2.** *path.* (Nieren-, Blasen-)~ gravelle *f.* **3.** (nicht bis zur Mehlfeinheit geschrotetes Getreide) semoule *f*, gruau de froment.
Grieß-..., grieß-... (˝...) in Zssgn. **I** analog „Grieß", zB.: **~beschwerden** *f/pl. path.* maux *m/pl.* de gravelle; **~brot** *n* pain *m* de gruau; **~klöße** *m/pl.* boulettes *f/pl.* de gruau; **~sieb** ⚙ *n* tamis *m* à gruau. — **II** Bsd. Fälle: **~brei** *m* (bouillie *f* de) gruau, semoule *f* au lait; **~gram** 2c. f. Griesgram 2c.; **~kleie** ⚙ *f* Bäckerei: fleurage *m*; **~kranke(r)** *s. path.* graveleux *m*, ...euse *f*; **~mehl** ● *n* farine *f* de semoule, grésillon *m*; **~suppe** *f* potage *m* à la semoule (vgl. auch ~brei).
griff (´) *impf.* von greifen (f. ds).

Zeichen: F familiär; P Volksspr.; Γ Gaunerspr.; ↘ selten; † alt (a. gest.); * neu; ⁺⁺ sprachwidrig; ⁊ a. d. Franz. übernommen; ⚗ Wissenschaft;

Griff (ˊ) [greifen] *m* Ⓢa. 1. (das Greifen) meist: action de saisir, d'empoigner, de mettre la main sur …; (Berührung, Handschlag) attouchement (auch □); einen ~ nach (in) et. tun étendre la main pour saisir qc. — Bsd. Fälle: 2. mit dem ersten ~e in die Tasche dès la première fois qu'il porta la main dans sa poche; e-n falschen ~ tun se tromper (vgl. 3c); einen guten ~ tun (meist *fig.*) avoir la main heureuse, faire une bonne prise. 3. (Art, wie et. gegriffen wird): a) allgemein: manière *f* de saisir (ou de manier) qc., de procéder dans qc.; es ist nicht schwer zu heben, wenn man den richtigen (Hand-)~ heraus hat … quand on sait s'y prendre; et. am (oder im) ~e haben (durch Übung schon beim bloßen Angreifen einer Sache das Nötige davon wissen) avoir l'habitude d'une chose; b) ⚔ ~e *pl.* maniement *sg.* des armes; c) ♪ (Art des Greifens beim Spielen) manière *f* de toucher un instrument de musique; einen falschen ~ tun toucher faux; d) *fig.* ~e *pl.* (Ränke, Schliche) intrigues *f/pl.* 4. Teil e-s Gegenstandes, an dem er gegriffen wird oder anzugreifen ist: (Stiel) manche; (Henkel) anse *f*; ~ des Degens ꝛc., ⚙ des Hobels poignée *f*; ~ an Koffern ꝛc. portant; ~ am Ruder bras; ♪ = Griff-brett. 5. als Maß, so viel man mit einem Male greifend fassen kann: (Handvoll) poignée *f* (auch ⚙ *typ.*, beim Ablegen); (Fingerspitze voll) pincée *f*. 6. das Greifende: (Klaue der Raubvögel) griffe *f* (auch *fig.*), serre *f*.

Griff-…, griff-… (ˊ…) in Zssgn. I analog „Griff", zB.: **~förmig** *a.* en forme d'anse, de poignée, &c.; **~wechsel** *m* ⚔ und Turnerei: changement de mains. II Bsd. Fälle: **~blatt** ♪ *n* doigter *m*; **~brett** ♪ *n* einer Geige ꝛc.: touche *f*, eines Klaviers ꝛc.: clavier *m*; **~loch** ♪ *n* einer Flöte ꝛc. trou *m* (de flûte, &c.).

Griffel (ˊ˘) [grch. graphei'on] *m* Ⓢa. 1. (bei den Alten üblicher Schreibstift) style; *fig.* (Schreibfeder) plume *f*. 2. jetzt meist: (Schieferstift) crayon d'ardoise. 3. (Zeigestab der ABC-schützen) touche *f*. 4. (Radiernadel der Kupferstecher) burin. 5. *anat.* (griffel-förmiger Knochen-Fortsatz) ☞ apophyse *f* styloïde. 6. ⚘ (stiel-förmiger Fortsatz an oder auf dem Fruchtknoten) style.

Griffel-…, g~-… (ˊ˘…) in Zssgn. I analog „Griffel", zB.: **~los** ⚘ *a.* qui est dépourvu de style; **~spitze** *f* pointe du crayon, du style, &c. — II Bsd. Fälle: **~förmig** *a.* qui a la forme d'un style; ☞ *anat.* styloïde; ⚘ styliforme; **~tragend** ⚘ *a.* stylé.

Griffe-machen ⚔ (ˊ˘-ˊ˘) *n* Ⓢc. maniement *m* (des armes).

Grille (ˊ˘) [a/d. grillo = lt. gryllus] *f* Ⓢ 1. *ent.*: a) grillon *m*, grésillon *m* (*Gryllus*); b) bisw. = Heu-schrecke u. Heimchen. 2. *fig.* (wunderlicher Einfall) caprice *m*, fantaisie, (Schrulle) quinte, F lubie; ~n fangen, sich mit ~n plagen se créer (ou se forger) des (ou se repaître de) chimères. 3. „Die ~" (Birch-Pfeiffersche Bearbeitung von G. Sands Roman) *La petite Fadette*.

Grillen-…, g~-… (ˊ˘…) in Zssgn. I analog „Grille", zB.: **~gezirpe** *n* cri *m* des grillons. — II Bsd. Fälle: **~artig** *a. ent.*: ☞ grylliforme; **~fänger(in** *f*) *m* visionnaire *s.*; **~fängerei** *f* chimères *pl.*, *mfort* rêveries *pl.*; **fängerisch** *a.* disposé à se créer des chimères, F quinteux; **~krank** *a.* hypocondriaque; **~krankheit** *f* hypocondrie.

grillenhaft (ˊ˘˘) *a.* Ⓐb. (voller Launen) capricieux, fantasque, F quinteux, (wunderlich) singulier, *pfort* bizarre.

Grillenhaftigkeit (ˊ˘˘˘-) *f* Ⓢ analog „grillenhaft", zB.: caractère *m* fantasque, *pfort* bizarrerie.

Grimasse ☨ (-ˊ˘) [fr.] *f* Ⓢ grimace, zB.: ~n machen oder schneiden faire des grimaces.

Grimassen-…, g~-… (-ˊ˘…) in Zssgn, zB.: **~artig** *a.* grimacier; **~schneider** *m* grimacier.

grimassenhaft (-ˊ˘˘) *a.* Ⓐb. = grimassen-artig.

Grimm[1] (ˊ) [a/d. grimmi; vgl. Gram und Grima'sse] I *m* Ⓢa. colère *f* (violente), meist *st.s.* courroux, *pfort* fureur *f*; (höchster Grad der Wut) rage *f*; (höchste Erbitterung) acharnement; in ~ geraten entrer en fureur, *st.s.* se courroucer.

grimm[2] (ˊ) *a.* Ⓐb. furieux, courroucé (vgl. grimmig).

Grimm-…, g~-… (ˊ…) in Zssgn. I analog „Grimm", zB.: **~erfüllt** *a.* plein de fureur. — II Bsd. Fälle: (auch Bestimmungswort zu „grimmen") **~darm** *m* ☞ *anat.* colon ou côlon.

grimmen (ˊ˘) I *v/a.* Ⓢa. 1. causer des coliques, F pincer; *v/imp.* es grimmt mich (oder mir) im Bauche je sens des coliques. 2. (nagenden Verdruß machen) das grimmt mich cela m'agace. — II G~ *n* Ⓢb. = Bauch-grimmen.

grimmig (ˊ˘) *a.* Ⓐb. 1. analog „Grimm", zB.: furieux, *pfort* furibond; enragé; acharné. — Besondere Fälle: 2. ~es Tier animal *m* féroce. 3. (bz. einen hohen Grad) (schrecklich) terrible, horrible, (übermäßig) excessif; es ist ~ kalt il fait un froid noir.

Grimmigkeit (ˊ˘-) *f* Ⓢ analog „grimmig": Zu 1 u. 2: fureur; rage; acharnement *m*; férocité; (grimmiges Aussehen) aspect *m* furieux. Zu 3: rigueur excessive du froid.

Grimsel (ˊ˘) *npr.f. inv.*, *géogr.* (schwz. Paß) die ~ le Grimsel.

Grind (ˊ) [a/d. grint] *m* Ⓢa. 1. *path.* (Ausschlag, bsd. am Kopfe) teigne *f*, (Krustenbildung, Schorf) eschare *f*, croûtes *f/pl.* de lait; Bildung eines ~es: ☞ incrustation *f*. 2. ⚘ (wuchernde Schmaro'tzer-pflanzen am Boden, an Bäumen) gale *f*, teigne *f*.

Grind-…, grind-… (ˊ…) in Zssgn. I analog „Grind", zB.: **~salbe** *f phm.* onguent *m* contre la teigne. — II Bsd. Fälle: **~artig** *a. path.*: ☞ scabieux; **~kopf** *m*: a) tête *f* teigneuse; b) (der damit Behaftete) teigneux; **~köpfig** *a.* teigneux.

grindicht, grindig (ˊ˘) I *a.* Ⓐb. teigneux; (mit Schorf bedeckt) couvert de croûtes. — II **Grindige(r)** *s.* Ⓐb. teigneux *m*, teigneuse *f*.

grinsen (ˊ˘) [= greinen 2] I *v/n.* (h.) Ⓢc. ricaner. — II G~ *n* Ⓢc. ricanement *m*.

Grinser (ˊ˘) *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓢ ricaneur *m*, ricaneuse *f*.

Grippe ☨ (ˊ˘) [fr.] *f* Ⓢ ☞ *path.* grippe, influenza.

Grippe-… (ˊ˘…) in Zssgn, *path.* meist: … de grippe, zB. **~anfall** *m* attaque *f* de grippe.

Grips F (ˊ) [greifen] *m* Ⓢc. 1. cervelle *f*; ~ haben avoir de l'esprit ou de la jugeotte. 2. = Griebs.

gripsen P (ˊ˘) *v/n.* (h) et *v/a.* Ⓢc. voler, F gripper.

Griseldis (-ˊ˘) *npr.f. inv.* Grisélidis, Griselda.

Grisett ☨ ⓗ (-ˊ) [fr.] *m* (*n*) Ⓢa., **~-Zeug** (-ˊ-ˊ) *n* Ⓢa. grisette *f*.

Grisette ☨ (-ˊ˘) [fr.] *f* Ⓢ grisette.

Grisly (ˊ˘) [engl.] *m* Ⓢa. *zo.* ours gris (*Ursus ferox*).

Grison ☨ (pron. fr.) [fr.] *m* Ⓢa. *zo.* (Dachsart) grison (*Gali'ctis vitta'ta*).

grob (ˊ; vor Flexions-endungen aber ˊ, zB.: grober (ˊ˘) [a/d. ge-rob; vgl. engl. rough] I *a.* Ⓐb. (*cmpr.* gröber, *sup.* gröbst) (*ant.* fein I, höflich, zart) 1. meist: **grossier**; s. Bohnen-stroh; ~er Kerl oder Mensch homme *m* grossier ou F mal appris; (ungeschliffen) brutal, (bäuerisch) lourdaud, rustre, (frech) impertinent; *prv.* auf e-n ~en Klotz gehört ein ~er Keil à vilain vilain et demi. 2. Bsd. Fälle: (stark, dick) gros; ~e (nicht fein tönende) Stimme grosse voix *f*; ~es Brot pain *m* bis ou noir; ~e Münze (die großen Stücke) les fortes espèces *f/pl.*; festes, ~es Tuch drap *m* corsé; die ~e Arbeit in e-m Haushalte les gros ouvrages *m/pl.*; das ist zu ~ gesponnen c'est cousu de fil blanc; ~er Fehler faute *f* grave ou lourde; ~er Lügner, oft: franc menteur *m*; j-n ~ anfahren brusquer q. — II G~e(s) *n* Ⓐb. grossier *m*, massif *m*; etwas aus dem G~en arbeiten dégrossir qc. — III G~ *n* Ⓢa. (ohne *pl.*) = Grob-zeug.

Grob-…, grob-… (ˊ…) in Zssgn. I analog „grob", zB.: **~faserig** *a.* à gros filaments. — II Weitere Beispiele: **~draht** *m* gros fil, ⚙ (fil d')écôtage; **~drähtig** *a.* de gros fil; **~eisen** ⚙ *n métall.* fer *m* marchand; **~feile** ⚙ *f* grosse lime; **~feilen** ⚙ *n* travail *m* avec la grosse lime; **~gepulvert** *a.* grossièrement pulvérisé; **~gewicht** ⓗ *n* poids *m* brut; **~glied(e)rig** *a.* membru; **~grün** ⚙ *n* [*cor.* aus dem Fr.] gros grain *m*; **~haarig** od. **~hären** *a.* à gros poils; **~hechel** ⚙ *f* Spinnerei: ébauchoir *m*; **~hecheln** ⚙ *n* ébauchage *m*; **~karde** ⚙ *f* Spinnerei: carde en gros, briseur *m*; **~körnig** *a.* à gros grains, grenu; **~kupferschmied** ⚙ *m* chaudronnier à la grosse; **~maler** *m* artiste qui a le pinceau dur; **~sack** P *m provinc.* = Grobian; **~sand** *m* gros sable, *pfort* gravier; **~schmied** ⚙ *m* taillandier, maréchal ferrant, forgeron; **~schmiede** ⚙ *f* grosse forge; **~schmiede-Arbeit** ⚙ *f* taillanderie; **~sinnlich** *a.* grossièrement sensuel; **~zeug** F *n* (auch: Kroppzeug) drôles *m/pl.*, gueux *m/pl.* (s. Pack); *bo.part* das kleine ~zeug la marmaille; **~zwillichen** ⓗ *a.* de gros coutil.

Grobheit (ˊ-) *f* Ⓢ 1. a) (grobes Benehmen, in den Bedeutungen von „grob"), meist: grossièreté; b) bsd. Fälle: analog „grob", zB. ~ der Stimme rudesse de la voix; im Benehmen, auch: brutalité; rusticité; impertinence. 2. (grobe, beleidigende Rede, Handlung) grossièreté, *mfort* impolitesse;

j-m ~en sagen oder P an den Hals werfen dire à q. des grossièretés.
Grobian (ˊ(⏑)-) [grob] *m* Ⓢa. rustre, impertinent, *pfort* brutal.
gröblich (ˊ⏑) *a.* Ⓐb. **1.** (in Bezug auf etwas Zerkleinertes) un peu grossier. **2.** meist *adv.* (stark, ungemein) sich ~ irren se tromper grossièrement.
Grog (ˊ) [engl.] *m* Ⓢa. grog.
grö(h)len P (ˊ⏑) [grell] **I** *v/n.* (h.) od *v/a.* Ⓐa. crier d'une voix désagréable, F beugler, brailler. — **II** G~ *n* Ⓢc. F braillement *m.*
Grö(h)ler P (ˊ⏑) *m* Ⓐa., **~in** *f* Ⓐ F brailleur *m*, brailleuse *f.*
Groll (ˊ) [grell] *m* Ⓢa. rancune *f*, pique *f*, (eingewurzelter Haß) haine *f* invétérée.
grollen (ˊ⏑) **I** *v/n.* (h.), bisw. a. *v/a.* Ⓐa. 1. der Donner grollt le tonnerre gronde. 2. (Groll hegen) j-m ~ garder rancune à q., mit j-m ~ avoir gardé rancune à q. — **II** G~ *n* Ⓢc. analog 1: Zu 1: grondement *m* du tonnerre. Zu 2: = Groll.
Groller (ˊ⏑) *m* Ⓐa., **~in** *f* Ⓐ rancunier *m*, rancunière *f.*
Groningen (ˊ⏑⏑) *npr.n.* Ⓐb. *géogr.* Groningue *f.*
Grönland (ˊ⏑) *npr.n.* Ⓢa. *géogr.* le Groënland.
Grönländer (ˊ⏑⏑) **I** *m* Ⓐa., **~in** *f* Ⓐ Groënlandais(e *f*) *m.* — **II** *a. inv.* groënlandais.
grönländisch (ˊ⏑⏑) *a.* Ⓐb. groënlandais.
Grönlands-fahrer ⚓ (ˊ⏑-ˊ⏑) *m* Ⓐa. **1.** pêcheur de baleine, baleinier. **2.** (Schiff) (navire) baleinier.
Groom (grūm) [engl.] *m* Ⓢa. (Bursche, Reitknecht) groom, tigre.
Gr(o)ot (ˊ) *m* Ⓢa. (nach Zahlen *inv.*) (bsd. ehm. bremische Münze) denier de gros.
Groppe (ˊ⏑) *f* Ⓢ *icht.* cotte *m* (*Cottus go'bio*).
Gros (ˊ, pron. fr.) [fr.] **I** *m inv.* (dichtes taffet-artiges Gewebe) ~(-)de(-)Tours, ~(-)de(-)Naples ꝛc. gros(-)de(-)Tours, gros(-)de(-)Naples, &c. — **II** *n inv.* (Hauptmasse) ⚔ das ~ der Armee le gros de l'armée, corps *m* de bataille. — **III** ✱ *n* Ⓢd. (*pl. inv.*) (Maß von 12 Dutzend) grosse *f.*
Groschen (ˊ⏑) [mittel-lt. grossus] *m* Ⓐb. **1.** (Münze, von ehm. 12, jetzt 10 Pfennigen) (silber)gros, pièce *f* de dix fenins. **2.** (bz. Geld überhaupt) seine paar ~ son petit pécule, les quelques sous qu'il a; einen schönen ~ verdienen gagner une belle somme d'argent; er hat keinen ~ il n'a pas le sou.
Groschen-..., g~-... (ˊ⏑...) in Zssgn analog „Groschen", zB.: **~ausgabe** *f*, etwa: édition à un gros le cahier; **~brot** *n* pain *m* d'un gros; **~weise** *adv.* par gros.
groß¹ (ˊ) [vgl. engl. grow wachsen] (*ant.* klein) **I** *a.* Ⓐb. (*cmpr.* größer, *sup.* größest oder größt) **1.** meist: **grand**; ~er (lang gewachsener) Mensch homme *m* grand ou d'une grande taille; der G~e Ozean le Grand-Océan, mehr gbr. l'Océan Pacifique; ~e Zehe (gros) orteil *m*; (erwachsen) grand, adulte; auf ~em Fuße leben avoir une maison montée sur un grand pied; den ~en Herrn spielen, oft: trancher du grand seigneur. — Bsd. Fälle: **2.** ~ (weit, geräumig) vaste; ~es Alphabe't alphabet *m* majuscule; s. Anfangs-buchstabe u. Buchstabe 1; ~e Augen machen ouvrir de grands yeux, être bien étonné; ~, größer machen, größer erscheinen lassen (a)grandir; ~, größer werden grandir, croître, atteindre l'âge adulte; (in die Dicke) devenir gros; mit um so größerem Rechte à plus forte raison; eine größere Zahl un assez grand nombre; ♪ ~e Quarte (Terz) quarte *f* (tierce *f*) majeure; ~ Feuer s. Groß-feuer; der ~e Haufe, die ~e Masse (das gemeine Volk) la foule, la masse, le vulgaire (des hommes), *mv.p.* la plèbe; der größere Teil, oft: la majeure partie; der größte Teil la plupart; ✱: ~es Handlungshaus grosse maison *f*; sich ein ~es Ansehen geben, eine ~e Miene annehmen se donner des airs; Karl der G~e Charlemagne. **3.** zur Maßbestimmung mit *ac.*: **wie ~** ist dieser Baum? quelle est la grandeur (ou la hauteur) de cet arbre? wie ~ ist er? (von einer Person) quelle est sa taille?; ein sechs Fuß ~er Soldat un soldat de six pieds; **gleich ~** de (la) même grandeur, von e-r Person: de (la) même taille; wie ~ war mein Erstaunen! quel fut mon étonnement!; **so ~** wie eine Erbse de la grandeur d'un pois; so ~ war ... tel était ...; ich bin um einen Kopf größer als du je te dépasse de toute la tête; sich mit et. ~ machen faire étalage de qc.; se targuer de qc.; ~ tun s. tun 5 b. **4. als** *adv.*: j-n ~ achten faire grand cas de q.; j-n ~ anblicken regarder q. avec de grands yeux (étonnés); sich nicht ~ um et. bekümmern se soucier fort peu de qc.; ~ denken penser noblement; ~ von j-m denken avoir une haute opinion de q.; da geht's ~ her on y mène grand train (vgl. unter hoch 4: hoch gehen); et. nicht ~ nötig haben n'avoir pas grand besoin de qc.; ~ sprechen se vanter; ~ tun s. bsd. Art. — **II Große(r)** *m*, **Große(s)** *n* Ⓐb. **5.** *m* die G~en: a) (die Erwachsenen) les (personnes *f/pl.*) adultes, b) (die Vornehmen) les grands (de ce monde); den G~en spielen trancher du grand seigneur. **6. Große(s)** *n* (oft auch klein geschrieben) grand *m*, zB.: das G~e an ... ce qu'il y a de grand dans ...; im ~en en grand; ins G~e gehen donner dans le grand; et. ins G~e treiben faire grand; exagérer; es ist et. G~es im Werke il se prépare qc. de grand; er verkauft nur im ~en ... en gros; im ~en und ganzen en gros; somme toute; l'un portant l'autre.
Groß² (ˊ) s. Gros III.
Groß-..., groß-... (ˊ...; in verschiedenen *npr.* liegt der Hauptton auch auf dem Nebenworte) in Zssgn. **I** analog „groß", zB.: **~admira'l** ⚓ *m* grand amiral; **~beerig** ⚘ *a.* à gros grains; **~betrieb** ✱ *m* exploitation *f* en grand. — ☞ **II** Weitere Beispiele: **~achtbar** *a.* très honorable; **~ältern** *pl.* = ~eltern; **~artig** *a.* grandiose, (erhaben) sublime, *pfort* majestueux; (anständig, reich) F cossu; *adv.* grandement; F *iro.* das ist ~artig! c'est fort!, c'est raide!; **~artigkeit** *f* analog „~artig": grandeur; sublimité, majesté; **~bäuchig** *a.* qui a le ventre gros, F ventru; **~blätt(e)rig** *a.* à grandes feuilles; **~blumig** ⚘ *a.* à grandes fleurs, ☉ grandiflore; **~dutzend** ✱ *n* = Groß *n*; **~elterlich** *a.* des grands parents; **~elter-mutter** *f* bisaïeule; **~eltern** *pl.* aïeuls *m/pl.*, grands parents *m/pl.*; **~elter-vater** *m* bisaïeul; **~enkel(in** *f*) *m* arrière-petit-fils *m*, arrière-petite-fille *f*; **~feuer** *n* feu *m* intense, violent incendie *m*; **~fo'lio** ✱ *n* grand-folio *m*; **~fürst(in** *f*) *m* grand-duc *m* (grande-duchesse *f*); **~fürstentum** *n* grand-duché *m*; **~fürstlich** *a.* grand-ducal; **~gewerbe** ✱ *n* grande industrie *f*; **~glied(e)rig** *a.* membru, de structure athlétique; **~grundbesitz** *m* la grande propriété; **~grundbesitzer** *m* grand propriétaire; **~handel** ✱ *m* commerce en gros, grosserie *f*, gros; **~händler** ✱ *m* négociant (en gros), commerçant; **~händlerin** ✱ *f* commerçante; **~händlerisch** ✱ *a.* de négociant; **~handlung** ✱ *f* magasin *m* en gros; **~hans** F *m* fanfaron; **~herr** *m* (Titel des Sultans) le Grand(-)Seigneur, le sultan; **~herrisch** *a.* en (ou à la manière d'un) grand seigneur; **~herrlich** *a.* du Grand(-)Seigneur; **~herzig** *a.*: a) (*ant.* eng-herzig) généreux, *pfort* magnanime (auch *s.*); b) (*ant.* kleinherzig) plein d'un noble courage; **~herzigkeit** *f* (vgl. ~herzig): a) générosité, magnanimité; b) noble courage *m*; **~herzog** *m*: a) grand-duc; b) *orn.* (Eule) grand-duc (*Strix bubo*); **~herzogin** *f* grande-duchesse; **~herzoglich** *a.* grand-ducal; **~herzogtum** *n* grand-duché *m*; **~inquisi'tor** *m* grand-inquisiteur; **~jährig** *a. drt.* majeur; **~jährigkeit** *f drt.* majorité; **~kämmerer, ~kammerherr** *m* grand chambellan; **~kanzler** *m* grand-chancelier; **~kind** *n* petit-fils *m*, petite-fille *f*; **~knecht** *m* maître-valet; **~kreuz** *n*: ~kreuz eines Ordens grand-croix *f*; (Inhaber des ~kreuzes) grand-croix *m*; **~loge** ☐ *f* puissance maçonnique, Grand-Orient *m*; **~macht** *f*: die ~mächte *pl.* les grandes puissances; **~mächtig** *a.* très puissant; bsd. als Titel: ~mächtigster ... haut et puissant ...; **~macht(s)-...** in Zs.-stzgn, zB.: **~machts-Kitzel** *m* velléités *f/pl.* de grande puissance, ☉ mégalomanie *f*; **~macht-lüstern** *a.* aspirant à devenir une grande puissance, ☉ mégalomane; **~macht-Stellung** *f* situation de grande puissance; **~magd** *f* maîtresse-servante; **~mama** *f* grand'maman, *enf.* mehr gbr. bonne maman; **~manns-sucht** *f* = Größen-wahn; **~maschig** *a.* à grandes mailles; **~mast** ⚓ *m* arbre de mestre; **~maul** F *n*: a) (personne *f* ou animal *m* à) grande bouche *f*; b) *fig.* (Prahler) hâbleur *m*, F brailleur *m*, ...euse *f*; **~mäulig** *a.*: a) (v. Menschen F) qui a la bouche grande, ☉ *zo.* macrostome; b) F *fig.* vantard; **~mäuligkeit** F *f* hâblerie, F bravacherie; **~meister** *m* eines Ritter-Ordens grand(-)maître (auch ☐); **~meister-Amtsdauer** *f*, **~meisterschaft** *f*, **~meistertum** *n*, **~meister-Würde** *f* grande maîtrise *f*; **~mögend** *a.* = ~mächtig; **~mo'gul** *m* in Indien Grand(-)Mogol (auch *fig.*); **~mut** *f* générosité; **~mütig, ~mut(s)voll** *a.* généreux; **~mütigkeit** *f* = ~mut; **~mutter** *f*

grand'mère, aïeule (vgl. auch ~mama); **~mütterlich** *a.* de la (ou en) grand'mère; **~neffe** *m* petit-neveu; **~nichte** *f* petite-nièce; **~oheim** *m* grand-oncle; **~okta'v** *n*: a) ⚙ *typ.* grand in-octavo *m*; b) ♪ (Orgel-Register) grande octave *f*; **~onkel** *m* = ~oheim; **~o'ri-ent** ☐ *m* le Grand-Orient; **~papa'** F *m* grand-papa, *enf.* bon papa; **~prahler** *m* fanfaron; **~prahlerei** *f* fanfaronnade, F rodomontade; **~prahlerisch** oder F **~=pratschig** *a.* vantard; **~priester** *m* grand-prêtre; **~prior** *m* grand(-)prieur; **~=schiffahrt** *f* grande navigation; **~schiff=fahrts=kanal** *m*, **=weg** *m* canal de grande navigation; **~schnäuzig** *a.* vantard, fort en gueule; **~siegel=bewahrer** *m* garde(-)des(-)sceaux; **~sinn** *m* élévation *f* des sentiments; **~sinnig** *a.* qui a des sentiments élevés; **~sinnig=keit** *f* = ~sinn; **~sohn** *m* petit-fils; **~sprecher(in** *f*) *m* diseur *m* (diseuse *f*) de grands mots; weitS. = ~prahler; **~sprecherei** *f* hâblerie, F vanterie; **~sprecherisch** *a.* fanfaron; **~spurig** *a.* = breit=spurig a u. b.; **~spurigkeit** *f* = Breit=spurigkeit *fig.*; **~staat** *m* grande puissance *f*; **~stadt** *f* grande ville; **~städter(in** *f*) *m* habitant(e *f*) *m* d'une grande ville; **~städtisch** *a.* qui annonce une grande ville, propre aux grandes villes; **~sultan** *m* = ~herr; **~tante** *f* grand'tante; **~tat** *f* haut fait *m*, exploit *m*, spöttisch und *co.* prouesse; **~tochter** *f* petite-fille; **~tuer(in** *f*) *m* vaniteux *m*, vaniteuse *f*, fanfaron *m*; **~tuerei** *f* fanfaronnade(s *pl.*); **~tun** *xc.* s. bsd. Art.; **~türke** *m* = ~herr; **~vater** *m* grand-père, aïeul (s. ~papa); **~väterlich** *a.* du (de ou en) grand-père; **~vater=stuhl** *m* grand-fauteuil, fauteuil (à la) Voltaire; **~vater=tanz** *m* branle; **~=vezi'er** *n* grand vizir; **~vieh** *n agr.* gros bétail *m*; **~würden=träger(in** *f*) *m* grand dignitaire, grande officière *f* de la couronne; **~ziehen** *n agr.*: ~ziehen der Tiere élevage *m*, nourrissage *m*. — ☛ III In Zusammensetzungen mit geograph. *npr.* und deren Fortbildungen: **~Brita'nni-en** *n* la Grande-Bretagne; **~brita'nnisch** *a.* de la Grande-Bretagne, (englisch) anglais; **~deutsch** *a.* de la Grande Allemagne; **~deutsche(r)** *m* partisan de la Grande Allemagne; **~Deutschland** *n* (Deutschland u. Deutsch-Österreich zusammen) la Grande Allemagne; **~Glockner** *m* (Haupt-Gipfel im Glockner-Gebiete) Grand-Glockner; **~Griechenland** *n* la Grande-Grèce; **~Hüningen** *n* (elsäss. Stadt) (Grande-)Huningue *f*; **~Polen** *n* la Grande-Pologne; **~preuße** *m* partisan de la prussification de l'Allemagne; **~=preußentum** *n* parti *m* de la prussification de l'Allemagne; **~preußisch** *a.* grand-prussien; **~russe** *m*, **~russin** *f* Grand-Russien(ne *f*) *m*; **~russisch** *a.* grand-russien; **~Rußland** *n* la Grande-Russie.

Große ⚓ (ˊ‿) *f* Ⓢ grosse lame (= Alte).

Größe (ˊ‿) [groß] *f* Ⓢ 1. meist: **grandeur**, (et., das eine ~ hat, et., das sich vermehren oder vermindern läßt) bsd. *math.*, *gr.* quantité. — Bsd. Fälle: 2. in die Dicke gehende ~, besonders von Früchten, Steinen *xc.* grosseur; (Ausdehnung) étendue; (Weite) ampleur; (Ausdehnung zwischen zwei Punkten) amplitude (auch *astr.*); (Raum-inhalt) volume *m*, eines Gefäßes: contenance; (Intensität) force, intensité, *pfort* violence; (Erhabenheit) sublimité, *pfort* majesté; mäßige ~, oft: modicité; ~ eines Vergehens gravité (*pfort* énormité) ...; (Leibes=)~, meist: taille, stature; *math.* bekannte, gegebene (gesuchte) ~, oft: donnée (inconnue). 3. (berühmte Person) bisw. illustration.

Größen=... (ˊ‿...) in Zssgn, zB.: **~lehre** *f* géométrie, théorie des grandeurs, weitS. mathématiques *pl.*; **~reihe** *f* série de quantités; **~wahn(sinn)** *m path.* délire (ou manie *f*) des grandeurs, auch: ☞ mégalomanie *f*; vgl. a. Groß=machts=...

großen=teils (ˊ‿- u. -‿ˊ) *adv.* en grande partie.

Größer=werden (ˊ‿=ˊ‿) *n* Ⓢc. grossissement *m* (auch ☞ *phys.*).

Grossierer 🛒 (‿ˊ‿) [fr.] *m* Ⓢa., **Grossist** (‿ˊ) *m* Ⓢa. = Groß=händler.

größten=teils (ˊ‿- und -‿ˊ) *adv.* pour la plupart, en majeure partie, le plus souvent.

groß=tun (ˊ=ˊ) *v/n.* (h.) Ⓢc. *sép.* se donner des airs de grand seigneur, (wichtig tun) faire l'important, F faire le fanfaron; mit etwas ~ se vanter de qc.

Grot (ˊ) *m* Ⓢa. s. Groot.

grotesk (-ˊ) [it., fr.] I *a.* Ⓢb. grotesque. — II G~ *f* Ⓢ ⚙ *typ.* (Schrift-art) caractères *m/pl.* grotesques.

Grotesk=..., g~=... (-ˊ...) in Zs.-stzgn, zB.: **~komisch** *a.* grotesque et comique; **~maler(ei** *f*) *m* peintre (peinture) en grotesques; **~tänzer** *m* danseur de danses grotesques, danseur bouffon.

Groteske (-ˊ‿) [grotesk] *f* Ⓢ Kunst: ~n *pl.* grotesques.

Grotesken=... (-ˊ‿...) in Zssgn = Grotesk=...

Grotte (ˊ‿) [it.] *f* Ⓢ grotte, caverne.

Grotten=... (ˊ‿...) in Zssgn, zB.: **~arbeit** *f* = ~verzierung; **~arbeiter** *m*, **~macher** *m* rocailleur; **~tempel** *m* temple en rocaille; **~verzierung** *f* rocaille; **~werk** *n*: a) = ~verzierung; mit ~werk bekleiden rocailler; b) grotte *f* (artificielle).

grub (ˊ) *imparf.* von graben (s. ds).

Grubber ⚙ (ˊ‿) [engl.] *m* Ⓢa. *agr.* (Art Pflug zum Auflockern des Bodens) extirpateur.

Grübchen (ˊ‿) *n* Ⓢb. (*dim.* von Grube) meist: fossette *f*.

Grübchen=spiel (ˊ‿=ˊ) *n* Ⓢa. das ~ spielen jouer à la fossette.

Grube (ˊ‿) [graben] *f* Ⓢ 1. meist: fosse, ⚒ mehr gbr. mine, minière; *anat.*, ⚘ (natürliche Vertiefung an organischen Körpern) fosse, auch: creux *m*; *fig.*: a) j-n in die ~ bringen creuser sa fosse à q.; in die ~ fahren descendre au tombeau, mourir; b) j-m eine ~ graben tendre un piège à q.; *prv.* wer andern eine ~ gräbt, fällt (oft) selbst hinein tel croit prendre qui est pris. 2. *ch.* = Fuchs=bau.

Grübelei (-‿ˊ) *f* Ⓢ recherche pénible et minutieuse, (Sinnen) rêverie; (Spitzfindigkeit) raffinement(s *pl.*) *m*, subtilité(s *pl.*).

grübelhaft (ˊ‿‿) *a.* Ⓢb. 1. rêveur, (spitzfindig) subtil. 2. basé sur des rêveries ou subtilités.

grübeln (ˊ‿) I *v/n.* (h.) Ⓢd. 1. faire des recherches minutieuses; oft mit dem Nebenbegriffe des Kleinlichen, Nutzlosen: subtiliser, se creuser la tête de réflexions. 2. (grabend in etwas herum stöbern) fouiller (in etwas dans qc.). — II G~ *n* Ⓢc. zu 1: = Grübelei. Zu 2: fouille *f*.

Gruben=... (ˊ‿...) in Zs.-setzungen, meist ⚒ I meist: ... de(s) mine(s), zB. **~betrieb** *m* exploitation *f* des mines. — II Bsd. Fälle: **~arbeit** *f* (*ant.* Tag=arbeit) travail *m* dans la mine, (belg.) pourchasses *pl.* d'ouvrage; **~arbeiter** *m* (ouvrier) mineur; **~bau** *m* exploitation *f* des mines; (Abbau) ouvrage; **~fahren** *n* descente *f* dans la mine; **~feld** *n*: a) champ *m* d'exploitation; b) district *m* des mines; **~gas** *n*: a) (schlagende Wetter) grisou *m*; b) *chm.* mofette *f* inflammable, ☞ (gaz *m*) hydrogène *m* protocarboné, méthane *m*; **~gas=anzeiger** *m* grisoumètre, méthanomètre; **~gebäude** *n*: ~gebäude *pl.* excavations *f/pl.* souterraines d'une mine; **~grund** *m* fond d'une mine; **~hund** *m* chien; **~junge** *m* aide-mineur; **~kittel** *m* habit de mineur; **~kohle** *f* Kohlenbrennerei: menu charbon *m*; **~lampe** *f* oder **~licht** *n* lampe *f* de mineur; **~maschine** *f* machine employée dans les mines; **~steiger** *m* maître ouvrier; **~tasche** *f* poche de mineur; **~wasser** *n* eau *f* de mine, infiltrations *f/pl.* souterraines; **~werk** *n* mines *f/pl.*

grubig (ˊ‿) *a.* Ⓢb. qui a des cavités ou des creux; (mit Grübchen) marqué de fossettes.

Grübler (ˊ‿) [grübeln] *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓢ (nachsinnend) (esprit) spéculatif, éplucheur, subtiliseur *m*, subtiliseuse *f*, (träumerisch) rêveur *m*, rêveuse *f*.

grüblerisch (ˊ‿‿) *a.* Ⓢb. rêveur.

Grude (ˊ‿) *f* Ⓢ grude *m*, combustible *m* tiré des résidus de la fabrication de la paraffine.

Grude=ofen (ˊ‿=ˊ‿) *m* Ⓢb. poêle brûlant du grude, poêle à grude.

Gruft (ˊ) [graben] *f* Ⓢa. 1. (Grabgewölbe) caveau *m*; unter-irdische ~ in Kirchen crypte; weitS. = Grab überhaupt, zB. in die ~ senken descendre dans la fosse ou dans la tombe. 2. (Grube) fosse, (Höhle) caverne.

Gruft=... (ˊ...) in Zssgn. I analog „Gruft", zB.: **~lampe** *f* lampe du caveau. — II Bsd. Fälle: **~begräbnis** *n*, **~gewölbe** *n* = Gruft 1; ~gewölbe auch: caveau voûté; **~kirche** *f* église basse, crypte.

Grum(me)t (ˊ‿, ˊ) [*abr.* aus Grün=mahd] *n* (*m*) Ⓢa. *agr.* regain *m*, recoupe *f*.

Grum(me)t=... (ˊ‿..., ˊ...) in Zs.-setzungen, *agr.*, zB.: **~boden** *m* grenier à regain; **~ernte** *f* oder **~mahd** *f* fauchage *m* du regain; **~heu** *n* = Grum(me)t.

grum(me)ten (ˊ(‿)‿) [Grum(me)t] *v/n.* (h.) Ⓢb. *agr.* enlever les regains.

grün (ˊ) [a/d. gruojan wachsen] I *a.* Ⓢb. 1. meist: **vert**; weitS. (frisch, gedeihend) vert, frais, *pfort* plein de sève. — Bsd. Fälle: 2. a) (wieder) ~ werden (reverdir, (Laub bekommen) verdoyer; ~e Saat blé *m* en herbes; b) *fig.* auf einen ~en Zweig kommen (in Wohlstand kommen)

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; 🛒 Handel; ✉ Post; 🚂 Eisenbahn; 🚲 Radsport; ♪ Musik; ☐ Freimaurerei.

prospérer, se créer une position; F sich an j-s ~e (beste, Herzens-)Seite setzen s'asseoir du côté du cœur de q.; F j-m ~ (gewogen) sein être bien disposé pour q.; j-m nicht ~ sein avoir une dent contre q.; ~er Junge F blanc-bec *m*, *pfort* polisson *m*. **3.** (grün-gelblich, von der Farbe der Bleichsüchtigen rc.) ~e Gesichtsfarbe teint *m* jaune ou verdâtre; sich ~ und gelb ärgern pâlir de dépit. **4.** im Kartenspiel mit deutschen Karten: der ~e König le roi de pique (vgl. Laub). **5.** Bsd. Verbindungen: ~er Donnerstag jeudi *m* saint; die ~e Farbe = die Jägerei; ⚙ Gerberei: ~e Haut peau crue; ~er (mit grünem Tuche beschlagener) Tisch im Sitzungszimmer tapis *m* vert. — **II G~** *n inv.* (↘ Ba.), das (der) **G~e** Ab. **6. a)** das G~(e) le vert, la couleur verte; **b)** der Bäume, Pflanzen: verdure *f*; (grünes Aussehen): ♂ viridité *f*; P bei Mutter G~ (im Freien) schlafen coucher à la belle étoile; **c)** G~es (~es Gemüse, Kräuter rc.) de la verdure, de l'herbage *m*, des légumes *m/pl.* **7.** G~e(r) *m*: a) = Grün-rock; b) (unerfahrener Ankömmling) débutant, novice, (bei Soldaten) bleu.

Grün-..., grün-... (ᵘ...) in Zssgn. **I** analog „grün", zB.: **~bewachsen** *a.* couvert de verdure; **~buch** *n* (Sammlung von Aktenstücken in Italien; vgl. Blau-, Gelb-buch rc.) *Livre m vert*. — **II** in Verbindung mit anderen Farben: vert mit Farbe-namen auf ...âtre oder tirant sur le ..., zB.: **~blau** *a.* vert bleu(âtre). — **III** Weitere Beispiele: **~belaubt** *a.* verdoyant; **~donnerstag** *m* (Tag vor Karfreitag) jeudi saint; **~eisen-erde** *f min.* terre ferrugineuse verte; **~fink** *m orn.*: a) (gros-bec) verdier (*Fringi'lla chloris*); b) serin (*Py'rrhula seri'nus*); **~futter** *n agr.* herbage *m*; **~gelb** *a.* jaune vert; **~kern** *m* grains *pl.* de blé non mûrs secs; **~kern-suppe** *f* potage *m* au blé vert; **~kohl** ✓ *m* chou vert; **~kram** *m* légumes *m/pl.* verts ou frais; **~kram-Handel** *m* commerce de légumes, fruiterie *f*; **~kram-Händler(in** *f*) *m* marchand(e *f*) *m* de légumes ou des quatre saisons, fruitier *m*, ...ère *f*; **~kraut** *n* — ~kram; **~mahd** *f agr.* fauchage *m* du regain; **~rock** *m* (homme en) habit vert, bsd. (Jäger und Forstleute) chasseur, (garde) forestier; **~säure** *f* ♂ *chm.* acide *m* verdique; **~schnabel** *m*: a) *orn.* (auch: **~schnäbler** *m*) pluvier à collet (*Chara'drius hiati'cula*); b) *fig.* = Gelb-schnabel b; **~schwarz** *a.* vert noirâtre, vert tirant sur le noir; **~span** *m chm.*, Färberei: vert-de-gris, ♂ sous-acétate de cuivre; **~specht** *m*: a) *orn.* pic-vert, pivert (*Picus vi'ridis*); b) = Gelb-schnabel b; **~umrankt** *a.* entouré de feuillages verts; **~werden** *n* der Bäume feuillaison *f*.

Grünberg (ᵘᵉ) rc. s. Grüneberg rc.

Grund (ᵘ) [von † grinden zer-mahlen] *m* Ba. **1.** meist: **fond,** zB.: **a)** ~ bekommen prendre fond ou pied; ~ haben toucher le fond, ⚓ (von Schiffen) être sur la sonde; ⚓ mit dem Senkblei keinen ~ mehr finden perdre le fond ou la sonde; s. bohren 2a; Gründe *pl.* (Untiefen) bas fonds; **b)** (Tiefe; *ant.* Oberfläche) einer Sache auf den ~ gehen entrer (ou pénétrer) dans le fond de qc.; **von ~ aus** de fond en comble; **etwas aus** dem ~e (oder von ~ aus) verstehen rc. savoir qc. à fond; **im** ~e (wenn man tiefer auf die Sache eingeht) au (ou dans le) fond; **c)** (Vertiefung; *ant.* Höhe) fond, (Tal) vallée *f*, (Schlucht) gorge *f*. — Bsd. Fälle: **2.** ein Glas bis auf den ~ austrinken vider un verre jusqu'à la dernière goutte; ⚓: auf den ~ stoßen toucher, zu ~e gehen: **a)** (von Schiffen) couler (à fond ou bas), **b)** weitS. *fig.* (verderben) périr, être ruiné ou F coulé à fond; j-n zu ~e richten perdre (ou ruiner) q., (sich) zu ~e richten (verderben) (se) perdre; bis auf den ~ gehen, oft: aller à la racine; von ~ aus geheilt radicalement guéri; von ~ aus oder in ~ und Boden (ganz und gar) ein schlechter Mensch homme foncièrement dépravé; in ~ und Boden s. Boden 6 und schießen 2; ~, auf dem et. gezeichnet wird, *bl.* Hauptfarbe des Wappenschildes: champ; ⚙ Färberei: pied. **3.** (Erdboden nach seiner Beschaffenheit) **sol, terrain. 4. Grund und Boden** (als Besitztum) s. Boden 3; auf deutschem ~ und Boden sur territoire allemand; liegende Gründe *pl.* biens-fonds **5.** (Boden, auf dem gebaut wird, a. *fig.*) **sol. 6.** = Boden-satz. **7.** (das einen Bau tragende Fundament) **fondement, base** *f*; Legung des ~es **fondation** *f*; den ~ zu einem Gebäude rc. legen jeter (ou poser, établir) les fondements d'un édifice (auch *fig.*); et. zu ~e legen prendre qc. pour base ou pour point de départ; einer Sache zu ~e liegen être le fond de qc.; *fig.* auf ~ meiner Vollmacht en vertu de mes pouvoirs. **8.** (das, worauf das Sein oder das Warum von etwas beruht) (Beweis-)~ **raison** *f*, **argument,** (Beweg-)~ **motif;** (Ursache) **cause** *f*, (Veranlassung) **sujet, lieu; auf** ~ einer Entscheidung (des Erkenntnisses) sur une décision (en vertu du jugement); **aus** welchem ~e? par quel motif?, pour quelle raison?; aus diesem ~e pour (ou par) cette raison ...; und das aus guten Gründen et pour de bonnes raisons, et pour cause; **mit** um so besserem ~e à plus forte raison; nicht den geringsten ~ **zur** Klage haben n'avoir pas le moindre sujet de plainte; man hat ~ anzunehmen il y a lieu de présumer.

Grund-..., grund-... (ᵘ...) in Zs.-setzungen. **I** analog „Grund", zB.: **~angel** ⚙ *f* Fischerei: ligne de fond; **~angeln** *n* Fischerei: pêche *f* à grand fond. — **II** zur Verstärkung (ganz und gar) meist: tout à fait ..., très ..., *pfort* absolument, (über die Maßen) extrêmement ..., (dem ganzen Wesen nach, in hohem Grade) essentiellement ...; (gründlich, von Grund aus) foncièrement, radical(ement *adv.*) *a.*, F auch archi... (vgl. Erz-... Ic), zB.: **~böse** *a.* très méchant; **~deutsch** *a.* essentiellement allemand. — **III** (die Hauptsache bildend, Haupt-...) meist: ... fondamental *a.*, ... principal *a.*, ... radical *a.*, zB. **~artikel** *m/pl.* des christlichen Glaubens articles fondamentaux. — **IV** Weitere Beispiele: **~acce'nt** *m gr.* accent d'appui; **~anschlag** ⚙ *m* Bau: évaluation *f* (ou devis) des fondements; **~balken** ⚙ *m* Bau: racinal, dormant; **~baß** ♪ *m* basse *f* fondamentale; **~bau** ⚙ *m arch.* fondement, substruction *f*, sous(-)œuvre; **~bedingung** *f* condition principale; **~bedeutung** *f* sens *m* primitif; **~begriff** *m* idée *f*, notion *f* fondamentale ou essentielle, Logik: point de départ; **~beschaffenheit** *f* nature du sol ou du terrain; **~besitz** *m* propriété *f* territoriale ou de biens-fonds; **~besitzer** *m* propriétaire foncier ou de biens-fonds, propriétaire terrien; **~bestand** *m*, oft: stock; **~bestand-teil** *m* partie *f* essentielle ou intégrante, élément; **~blei** ⚓ *n* (plomb *m* de) sonde *f*; **~bohrer** ⚙ *m* sonde *f*; **~brav** *a.* foncièrement honnête; **~buch** *n* (Verzeichnis sämtlicher Grundstücke) cadastre *m* (— Hypothe'ken-buch); **~buch(s)-...** in Zssgn, mst: ...-du (ou de) cadastre, zB. **~buch-Amt** *n* bureau *m* du cadastre ou des hypothèques; **~buchs-Extrakt** *m* et *n* extrait *m* du cadastre; **~ehrlich** *a.* foncièrement honnête; **~eigentum** *n* propriété *f* foncière; **~eigentümer** *m* = ~besitzer; **~eigentums-Recht** *n* droit *m* de propriétaire foncier; **~eis** *n* glace *f* de fond; der Fluß geht mit ~eis la rivière charrie; **~falsch** *a.* absolument faux; **~farbe** *f*: a) *phys.* couleur simple, ♂ couleur primitive; Färberei: ~farben *pl.* couleurs matrices; b) Malerei: (den Grund bildende Farbe) couleur fondamentale; **~fehler** *m* vice radical; **~fest** *a.*: a) très solide; b) ~festes Eigentum biens *m/pl.* immeubles; **~feste** *f* fondement *m*; **~fläche** *f* meist: base (auch *anat.* und *géom.*), plan *m* inférieur; **~form** *f*: a) forme primitive, type *m*, bisw. auch: radical *m*; b) forme principale; **~gebirge** *n géol.* roches *f/pl.* primitives; **~gebühr** *f* (beim Fernsprecher rc.) droit *m* fixe ou général; **~gedanke** *m*: a) idée *f* première; b) (Haupt-Gedanke) idée *f* dominante; **~gehalt** *n* traitement *m* proprement dit; **~gelehrt** *a.* fort savant, *pfort* (d'un) profond (savoir); **~gerechtigkeit** *f*: a) droits *m/pl.* fonciers; b) (droit *m* de la) juridiction seigneuriale; **~gerechtsame** *pl.* = ~gerechtigkeit a; **~gescheit** *a.* très sensé, F qui a de l'esprit jusqu'au bout des ongles; **~gesetz** *n* loi *f* fondamentale ou organique; für eine Gesellschaft geltendes ~gesetz statut *m*; **~gesetzlich** *a.* constitutionnel; **~graben** ⚙ *m* Bauwesen: fondement; **~gut** od. **~gütig** *a.* essentiellement bon; o du ~gütiger Himmel! etwa: miséricorde!; **~herr** *m* propriétaire (d'un terrain), seigneur; **~herr(schaft)-lich** *a.* seigneurial; **~herrlichkeit** *f* = ~herrschaft a; **~herrschaft** *f*: a) seigneurie; b) = ~herr; **~kapita'l** ✱ *n* fonds *m* social; **~kennung** ⚓ *f* connaissance du fond; **~kraft** *f*: a) force essentielle; b) (ursprüngliche Kraft) force primitive; **~lage** *f*: **a)** meist: base, fondement *m*, ♂ *chm.* a. radical *m*; **b)** bsd. Fälle: (Fußgestell) pied *m*, piédestal *m*; ~lagen einer Wissenschaft, oft: éléments *m/pl.*, principes *m/pl.*; **~legend** *a.* fondamental, qui pose les principes; **~legung** *f* fondation, *fig.* institution;

~lehre *f*: a) doctrine fondamentale; b) ~lehren *pl.* (Eleme'nte) einer Wissenschaft principes *m/pl.* élémentaires, éléments *m/pl.*; **~linie** *f*: a) meist: base; b) ~linien *pl.* (erster Entwurf) premiers linéaments *m/pl.*, ébauche *sg.*; **~los** *a.*: a) (worin kein Grund zu finden ist) sans fond; ~loser Weg chemin *m* défoncé ou mauvais; b) *fig.* (unbegründet) dénué de fondement, mal fondé, *adv.* sans raison, (nichtig) frivole; ~lose Gerüchte, oft: bruits *m/pl.* en l'air; **~losigkeit** *f*: a) zu „~los a": immensité d'une profondeur, mauvais état *m* d'un chemin; b) zu „~los b": absence de fondement; frivolité; **~mauer** ⊙ *f arch.* soubassement *m*, embase(ment *m*) *f*; (Stützmauer) jambage *m*; starke ~mauer massif *m*; **~neigung** *f* inclination naturelle; **~ordnung** *f* = Statut; **~pfeiler** *m* base *f*, soutien; **~quelle** *f* première source, origine; **~rechnungs-arten** *f/pl.*: die vier ~r.=a. les quatre règles (fondamentales de l'arithmétique); **~recht** *n*: a) ~rechte *pl.* eines Volkes droits *m/pl.* fondamentaux; b) (Recht des Grundherrn) droit *m* seigneurial, droit *m* foncier; **~rechtlich** *a.*: a) de droit fondamental, b) de droit seigneurial, c) de droit foncier; **~regel** *f* règle fondamentale, premier principe *m*; **~rente** *f* rente foncière; **~riß** *m*: a) *arch.*, Zeichenkunst: (Zeichnung der Grundfläche eines Gebäudes 2c.) plan, délinéation *f*; b) engS. (vue *f* en) plan; c) *fig.* (eine das Wesentlichste enthaltende Skizze von etwas, bsd. Lehrbuch) abrégé, précis, (Anfangsgründe) éléments *pl.*; **~satz** *m*: a) vérité *f* fondamentale, principe; (Satz, den man als unbestreitbar bei e-r Beweisführung zu Grunde legt) axiome; *phls.*, *rl.* dogme; b) (Regel, die man seinem Tun und Handeln zu Grunde legt) principe, maxime *f*; **~sätzlich** *a.* fondé sur des principes, systématique; *adv.* par principe, de parti pris; **~satz-los** *a.* sans principes; **~satz-losigkeit** *f* manque *m* de principes; **~säule** *f* colonne fondamentale; *fig.* fondement *m*; **~schlecht** *a.* très mauvais, F détestable; **~schreiber** *m* cadastreur; **~schuld** *f* dette hypothécaire (= Hypothe'k); **~schwelle** ⊙ *f arch.* racinal *m*; **~see** ⚓ *f* lame sourde, grand coup *m* de mer; **~silbe** *f gr.* syllabe radicale; **~sohle** ⚒ *f* eines Strecken-gezimmers sole; **~sprache** *f*: a) (Stammsprache) langue primitive; b) (Sprache des Urtextes) langue du texte original; **~stein** *m arch.* pierre *f* fondamentale; den ~stein legen poser la première pierre; **~stein-legung** *f* pose de la première pierre; **~stellung** *f*: a) Turnerei: position régulière du corps; Kommando: fixe!; b) ⚔ position du soldat sans armes; **~steuer** *f* impôt *m* foncier; **~steuer=...** in Zs.-stzgn: a) analog „~steuer", zB. **~steuer-Einschätzung** *f* répartition de l'impôt foncier; b) bsd. Fall: **~steuer-Register** *n* od. **~steuer-Rolle** *f* cadastre *m* parcellaire; **~stimme** ♪ *f* basse fondamentale; **~stoff** *m chm.*, *phys.* corps simple ou élémentaire; ☉ *chm.* élément; **~strich** *m*. 1. (*ant.* Haar-strich) ~st. der Schreibschrift plein, jambage; 2. Malerei: a) trait fondamental (auch *fig.*); b) première couche *f* de peinture d'huile; **~stück** *n*: a) fonds *m* de terre, bien-fonds *m*, terrain *m* à bâtir; weitS. (unbeweglicher Besitz, Haus 2c.) immeuble *m*; b) principale pièce *f*; **~stücks=...** in Zsgn, zB.: **~stücks-Abtretung** *f* cession d'un fonds de terre; **~stütze** *f* base (auch *fig.*); **~suppe** ⚓ *f* sentine, lie; **~text** *m* (texte) original; **~thema** ♪ *n* thème *m* dominant; **~ton** *m*: a) Malerei: ton fondamental; b) ♪ note *f* fondamentale; *fig.* note *f* fondamentale; **~ton-art** ♪ *f* mode *m* fondamental; **~tugend** *f* vertu cardinale; **~übel** *n* mal *m* (ou vice *m*) originaire; source *f* de tous les maux; **~unterschied** *m* différence *f* fondamentale ou essentielle; **~ursache** *f*: a) cause première; b) (für das Handeln) raison fondamentale; **~verbohrt** F *a.*, **~verdreht** F *a.* tout biscornu; **~verfassung** *f* constitution fondamentale, *fig.* bases *pl.*, fondements *m/pl.*; **~vermögen** *n*: a) capital *m*, fonds *m*; b) fortune *f* (qui consiste) en biens-fonds; **~verschieden** *a.* essentiellement différent; **~wahrheit** *f* vérité fondamentale; **~wasser** *n* nappe *f* souterraine; **~wasser-stand** *m* niveau de la nappe souterraine; **~welle** *f* lame de fond; **~wesen** *n* essence *f* (première), principe *m*; **~wissenschaft** *f* science fondamentale; **~wort** *n gr.*: a) (Wurzelwort) radical *m*; b) ~wort in zs.-gesetzten Wörtern mot *m* déterminé; **~zahl** *f*: a) (Zahl, die einem Systeme zu Grunde liegt, zB. 10) base d'un système de numération; b) (Hauptzahl) nombre *m* cardinal; **~zahl-wort** *n* nombre *m* cardinal; **~zehent** *m* dîme *f* foncière; **~zins** *m* redevance *f*, rente *f*; Feudalrecht: cens, censive *f*; **~zins-herr** *m* Feudalrecht: seigneur censier; **~zins-pflichtig** *a. drt.* censéable; **~zug** *m* caractère principal.

Grundel, Gründel (⌣) [Grund] *f* ☉ *icht.*: a) = Gründling; b) loche *f* (*Cobi'tis*).

gründen (⌣) [Grund] ☉b. **I** *v/a.* 1. meist: **fonder**; ● e-e Aktienbank 2c. ~: a) *bo.part* fonder une banque par actions, &c.; b) *mv.p.* s. 5 und II b. — Bsd. Fälle: 2. (anlegen, einrichten) établir, (einsetzen, stiften) instituer, (schaffen) créer, (errichten) ériger. 3. = er-gründen 1. 4. ⊙ = grundieren. 5. ● mst *mv.part* monter une compagnie; eine schon bestehende Fabrik ~ transformer ... en une société par actions; weitS. *mv.p.* lancer une affaire véreuse. — **II** *v/n.* (h.): a) *bo.part* s. 1; b) weitS., meist *mv.part* u. ●: se livrer à des spéculations malhonnêtes. — **III sich** ~ *v/réfl.* sich auf et. ~ (seinen Grund in etwas haben) se fonder (ou être fondé) sur qc.; (sich auf etwas stützen) s'appuyer de qc.; (auf et. beruhen) reposer sur qc. — **IV G~** *n* ☉c. und **Gründung** *f* ☉ analog I: Zu 1: fondation *f*. Zu 2: établissement *m*; institution *f*, création *f*; érection *f*. Zu 5: ● *mv.part* affaire *f* véreuse.

Gründer (⌣) *m* ☉a., **~in** *f* ☉ 1. fondateur *m*, ...trice *f*, (Schöpfer) créateur *m*, ...trice *f*. 2. ●: a) *bo.part* fondateur; b) weitS. *mv.part* flibustier de banque, F tripoteur, spéculateur véreux.

Gründer=... (⌣...) in Zsgn, meist ● *mv.p.* **I** analog „Gründer, gründen", zB: **~plan** *m* plan du fondateur, projet de fondation, &c. — **II** Besondere Fälle: **~jahr** *n*, **~periode** *f*: in den ~jahren dans les années de tripotage, à l'époque des folles spéculations; **~schwindel** *m*, etwa: brigandage financier; **~welt** *f* finance interlope; **~wesen** *n* = Gründertum. (Vgl. auch Gründungs=...)

Gründertum ● (⌣-) *n* ☉ (fièvre *f* des) entreprises *f/pl.*; *mv.part* = Gründer-schwindel.

Grundier=... ⊙ (⌣...) in Zsgn. **I** analog „grundieren", zB.: **~farbe** *f* couleur d'apprêt. — **II** Bsd. Fälle: **~anstrich** *m* impression *f*; **~schicht** *f* Stubenmalerei: fond *m*.

grundieren ⊙ (⌣-⌣) [Grund] **I** *v/a.* ☉a. (den Hintergrund eines Gemäldes, einer Zeichnung und dgl. herstellen) Malerei: die Leinwand ~ donner la première couche (ou l'apprêt) à la ...; Gravierkunst: eine Platte ~ hacher une planche (pour la gravure en manière noire). — **II G~** *n* ☉c. u. **Grundierung** *f* ☉ apprêt *m*.

Grundierer ⊙ (⌣-⌣) *m* ☉a. (der den Grund des farbigen Papieres macht) fonceur.

grundig (⌣) *a.* ☉b. fangeux, vaseux.

gründlich (⌣) [Grund] *a.* ☉b. 1. (*ant.* ober-flächlich) solide, (tief eindringend) profond, (von Grund aus) radical; *adv.* auch: à fond; ~e Kenntnisse in etwas haben, oft: être profondément versé dans qc. 2. (bz. einen hohen Grad) très fort, excessif.

Gründlichkeit (⌣-) *f* ☉ solidité, profondeur.

Gründling (⌣) *m* ☉a. *icht.* goujon (*Cy-[pri'nus go'bio]*).

Gründungs=... (⌣...) in Zsgn, zB.: **~gesetz** *n* loi *f* constitutive; **~komitee** *n* comité *m* d'initiative; **~kosten** *pl.* frais *m* d'établissement; **~plan** *m* projet de fondation; **~schwindel** ● *m mv.part* = Gründer-schwindel. (Vgl. auch Gründer=...)

Grüne (⌣) *f* ☉ 1. (Zustand des Grünen) vert *m*, ☉ viridité. 2. (das grüne Gras) verdure, herbage *m*; (ein damit bewachsener Platz) pelouse.

Grün(e)berg (⌣(⌣)⌣) *npr.n.* ☉a. *géogr.* (schlesische Stadt) Gruneberg *m*.

Grün(e)berger (⌣(⌣)⌣) *m* ☉a. 1. ~(in *f* ☉) habitant(e *f*) *m* de Gruneberg. 2. ~ (Wein) vin de Gruneberg, du gruneberg; F *fig.* (saurer Wein) piquette *f*.

grünen (⌣) **I** *v/n.* (h.) ☉a. 1. (grün sein) être (coloré de) vert. 2. auch: sich ~ *v/réfl.* (grün werden) se colorer en vert, bsd. von der Vegetatio'n: verdir, verdoyer; *fig.* ~ und blühen (in frischem Wachstum stehen, gedeihen) être dans un état florissant. — **II G~** *n* ☉c. G~ der Bäume feuillaison *f*; sonst meist durch das *verbe*.

Grünitz (⌣) *m* ☉b. = Grün-fink.

grünlich (⌣) *a.* ☉b. verdâtre, tirant sur le vert.

grünlich=... (⌣...) in Zsgn mit dem *a.* einer andern Farbe meist: tirant sur le ..., zB.: **~blau** verdâtre tirant sur le bleu.

Grünling (⌣) *m* ☉a. = Grün-fink.

grunzen (⌣) [= engl. grunt] **I** *v/a.* ☉c. vom Schweine 2c., meist: grogner (auch F

⊙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; ● Handel; ✉ Post; 🚂 Eisenbahn; 🚲 Radsport; ♪ Musik; ☐ Freimaurerei.

fig. von murrend brummenden Personen). — **II** G~ *n* Ⓢc. grognement(s *pl.*) *m*.

Grunzer F (⏑) *m* Ⓐa. (grunzendes Wesen) von Personen: grogneur, (Murrkopf) F grognard.

Grunz-ochs (‿-‿fß) *m* Ⓐa. (mit Veränderung des s in ſ) *zo.* vache *f* grognante, ya(c)k (*Bos gru'nniens*).

Gruppe ⸆ (⏑) [fr.] *f* Ⓢ meiſt: groupe *m*; ❀ ~ von Bankiers &c., oft: association; ⚔ &c., oft: escouade.

Gruppen-..., **g~-...** (‿...) in Zſ.-ſetzungen. **I** analog „Gruppe", zB.: **~führer** *m* chef d'escouade; **~weiſe** *adv.* par (ou en) groupes. — **II** Bſd. Fälle: **~an-ordnung** *f*, **~bildung** *f*, **~verteilung** *f* groupement *m*; **~aufnahme** *f* *phot.* photographie d'un groupe de personnes.

gruppieren ⸆ (‿⏑) [fr.] **I** *v/a.*, *v/n.* (h.) und **ſich** ~ *v/réfl.* Ⓐa. (ſich ~ und ~ *v/n.* se) grouper, (se) disposer par groupes. — **II** G~ *n* Ⓢc. u. **Gruppierung** *f* Ⓦ groupement *m*.

Grus (‿) *m* Ⓢc. 1. = Grauß. 2. ⚒ ~(-Kohle *f*) menu charbon.

Gruſel F (⏑) *m* Ⓐa. friſson (vgl. Graus 1).

gruſelig F (‿⏑⏑) *a.* Ⓑb. qui cause (ou qui éprouve) un friſson de peur; eine ~e Geſchichte ... à faire dresser les cheveux.

gruſeln F (⏑) *v/n.* (h.) und **ſich** ~ *v/réfl.* Ⓐd. ich gruſele (mich), **mir** gruſelt's je frissonne, j'ai peur.

Gruſi-en (‿(⏑)⏑) *npr.n.* Ⓐb. *géogr.* **la** Gr(o)usie (= Georgi-en).

Gruſi-er (‿(⏑)⏑) *m* Ⓐa., **~in** *f* Ⓦ habitant(e *f*) *m* de la Gr(o)usie (= Georgi-er).

gruſi(ni)ſch (⏑, -⏑) *a.* Ⓑb. de la Gr(o)usie.

Gruß (‿) [a/d. kruoz] *m* Ⓑb. 1. (das Grüßen) ~ an ſeinesgleichen oder an Niedrigere, meiſt: **salut**, an Höherſtehende durch Verbeugung: révérence *f*, (Art und Weiſe des Grüßens) salutation *f*; ~ durch Abnehmen der Kopfbedeckung, oft: F coup de chapeau; ~ und Handſchlag (als Briefſchluß) salut et fraternité; *rl.* engliſcher ~ = Engels-gruß a. 2. ~, meiſt *pl.* **Grüße** (verbindliche Worte der Begrüßung) compliments *pl.*, salutations *f/pl.*, civilités *f/pl.*; (Bezeigungen der Freundſchaft) amitiés *f/pl.*, der Hochachtung: respects *pl.*; in Briefen &c.: freundlichen ~! mille amitiés!; mit freundlichem ~e Ihr X..., etwa: bien à vous X... 3. (Willkomm) (bon ou mauvais) accueil. 4. = Grus u. Grauß.

Gruß-... (‿...) in Zſſgn analog „Gruß", zB.: **~formel** *f* (formule de) salut *m*.

grüßbar (‿-) [grüßen] *a.* Ⓑb. que l'on peut (ou que l'on doit) saluer.

grüßen (⏑) [Gruß] **I** *v/a.* Ⓢc. 1. meiſt: saluer; militäriſch ~ faire le salut militaire, donner le salut à ... 2. (geneigt ſein) Gott grüß' (Euch)! meiſt nur: bon jour!, bon soir! 3. F Ungeſchickt läßt ~! (wenn j. etwas ungeſchickt tut) voyez combien il est adroit! — **II** G~ *n* Ⓢc. = Gruß 1.

Grüß-fuß F (‿-‿) *m* Ⓑb. (o. *pl.*) nur gbr. in: mit j-m auf dem ~e ſtehen être sur le pied de se donner des coups de chapeau.

Grütli (‿- u. ‿-) *npr.n.* Ⓢc. *géogr.* am Vierwaldſtätter See Grutli (= Rütli).

Grütz-..., **grütz-...** (‿...) in Zſſgn. **I** oft: ... de gruau, zB.: **~brei** *m* bouillie *f* de gruau; **~müller** ⚙ *m* fabricant de gruau. — **II** Bſd. Fälle: **~artig** *a.* qui ressemble à du gruau; **~beutel** *m*: a) sac à gruau; b) *path.* (a. **~geſchwulſt** *f*): ⚗ athérome *m*; **~hafer** ⚘ *m* avoine *f* nue (*Ave'na nuda*); **~handel** ❀ *m* grèneterie *f*; **~händler(in** *f*) *m* ❀ grènetier *m*, ...ière *f*; **~kopf** F *m* bête *f*; **~köpfig** F *a.* sot, niais; **~mühle** ⚙ *f* moulin *m* à gruau; **~ſuppe** *f* soupe au gruau; **~wurſt** *f* saucisson *m* au gruau.

Grütze (⏑) [† grieten = ſchroten] *f* Ⓢ 1. meiſt: gruau *m*; weitS. (die davon gekochte Speiſe) = Grütz-brei, -ſuppe. 2. Bſd. Fall: F *fig.* = Grips 1.

Gryllen-... (‿...) in Zſſgn, zB.: **~lumme** *f orn.* (ſchwarze grönländiſche Taube) postillon *m*, ⚗ grylle (*U'ria grylle*).

☞ **G-Saite** ♪, **G-Schlüſſel** ♪ ſ. G-...

Gſteig (‿) *npr.n.* Ⓢa. *géogr.* (ſchwz. Ort) Châtelet *m*. [*cum officina'le*).]

Guajak ⚘ (⏑⏑‿) [lt.] *m* Ⓢa. gaïac (*Guaia'-*

Guajak-... (⏑⏑‿...) in Zſſgn, zB.: **~baum** ⚘ *m* = Guaja'k; **~harz** *n* gaïac *m*; **~holz** *n* (bois *m* de) gaïac *m*.

Guanchen (gŭa'n-tſch^e^n) [ſpan.] *m/pl.* Ⓦ Guanches (ſ. Teil I).

Guano ❀ (⏑-⏑) [peruan.] *m* Ⓢa. guano.

Guano-... (⏑‿...) in Zſ.-ſſgn, meiſt: ... de (ou à) guano, zB. **~handel** ❀ *m* commerce de guano; **~inſel** *f* île à guano.

Guardian (⏑⏑(⏑)‿; engl.: gā'-di^e^n) [it.] *m* Ⓢa. (Pater) ~ (Abt eines Kloſters) (père) gardien. [neuse.]

Gubel (⏑) *m* Ⓐa. Deichbau: terre *f* limo-

Guck (‿) *m* Ⓢa. = Blick.

Guck-... (‿...) in Zſſgn, zB.: **~auge** *n* œil *m* curieux; **~äugelchen** *n* oder **~äug(e)lein** *n* petit œil *m*; **~fenſter** *n*: a) (verſtecktes Fenſter) vue *f* dérobée; b) (kleines Fenſter zum Ausgucken) vasistas *m*; c) (Schalter) guichet *m*; **~glas** *n* = Augen-glas; **~in-die-Welt** *m* (*n*) petit enfant qui regarde le monde avec de grands yeux étonnés; (junge unerfahrene Perſon) novice *m*, F blanc-bec *m*; **~kaſten** *m* boîte *f* d'optique; **~kaſtenmann** *m* od. **~käſtner** *m* porteur d'une boîte d'optique; **~loch** *n*: a) = ~fenſter; b) (Loch in einer Türe mit Schieber, Ritze im Fußboden) judas *m*.

gucken (⏑) [= niederſächſiſch kiken] Ⓐa. **I** *v/n.* (h.) 1. meiſt: nach, auf etwas ~ regarder qc. — Bſd. Fälle: 2. nach etwas ~ (hinſchielen): F guigner qc.; gern (tief) ins Glas ~ ſ. Glas 2. 3. von Sachen: ~ aus (hervorſehen, ſichtbar werden) être visible; sortir de (la poche, &c.). — **II** *v/a.* u. **ſich** ~ *v/réfl.* mit Angabe der Wirkung: ſich (*dat.*) die Augen aus dem Kopfe ~, ſich (*ac.*) blind ~ s'abîmer les yeux à force de regarder.

Gucker (⏑) *m* Ⓐa., **~in** *f* Ⓦ 1. celui (celle) qui regarde, (neugierige Perſon) curieux *m*, ...euse *f*, badaud(e *f*) *m*. 2. nur ~ *m* (et. zum Gucken Dienendes): a) = Augen-glas a; b) = Guck-fenſter; c) = Guck-loch b; d) *enf.* = Guck-äugelchen.

Gudrun (‿-) *npr. f. inv.* (Königstochter im dtſch. gleichnamigen Heldengedichte) Gudrun.

Gudſch(a)rat (⏑(⏑)‿) *npr.n.* Ⓢa. (nördlichſte Provinz der Präſidentſchaft Bombay in Oſt-Indien) **le** Guzarate.

Gudula (‿⏑⏑) *npr.f.* Ⓐ und Ⓐ Gudule.

G(u)eber (gē'⏑) [perſiſch Ghebr = Ungläubiger] *m* Ⓢ guèbre.

Guelfe (gŭĕ'l-fe) *m* Ⓦ = Welfe &c.

Guepard ⸆ (pron. fr. ou gē'⏑) [fr.] *m* Ⓢa. = Gepard.

Guericke'ſch (gē'⏑⏑) [Otto v. Gue'ricke, dtſch. Naturforſcher, 17. ſæ.] *a.* Ⓑb. ſ. Halb-kugel.

Guerilla (ge-rī'l-ja) [ſpan.] *f* Ⓢa. guérilla.

Guerilla-... (ge-rī'l-ja...) in Zſſgn, meiſt: ... de guérillas, zB. **~führer** *m* chef de g.; **~krieg** *m* guerre *f* de guérillas ou de partisans. [Inſel) Guernesey.]

Guernſey (gä'rn-ſi) *npr.n.* Ⓢc. (engliſche

Gugel-hopf od. **-hupf** *provS.* (‿-‿) *m* Ⓢa. (Napfkuchen) kougelhof, biscuit de Savoie.

Gu(h)r (‿) [gären] *f* Ⓦ *min.*, ⚒ (aus dem Geſteine herausgärende Feuchtigkeit): ⚗ guhr *m*.

Guicciardini (gŭi-tſchär-dī'-ni) *npr.m.* Ⓢc. (italien. Geſchichtſchreiber) Guichardin.

Guiden ⸆ ⚔ (gī'⏑) [fr.] *m/pl. inv.* (compagnie *f/sg.* de) guides.

Guido [urſprüngl. dtſch.; bz. Lenker] Ⓢc. **I** (gī'-do) *n.d.b.m.* Gui, Guy; ſ. Arezzo. — **II** (gŭī'-do) *npr.* ~ Reni (italien. Maler) **le** Guide.

guillochieren ⸆ ⚙ (gil-jŏ-ſch⏑) [fr.] **I** *v/a.* Ⓐa. guillocher. — **II** G~ *n* Ⓢc. und

Guillochierung *f* Ⓦ guillochage *m*.

Guillochierer ⸆ ⚙ (gil-jŏ-ſch⏑) [fr.] *m* Ⓐa. guillocheur.

Guillochier-Maſchine ⚙ (gil-jŏ-ſch‿-⏑) *f* Ⓢ tour *m* à guillocher.

Guillotine ⸆ (gil-jŏ-t⏑) [Guillotin, fr. Arzt] *f* Ⓢ (Fallbeil) guillotine.

Guillotinen-... (gil-jŏ-t‿...) in Zſſgn, meiſt ... de (ou à) guillotine, zB. **~fenſter** *n* fenêtre *f* à guillotine.

guillotinieren ⸆ (gil-jŏ-t-⏑) [fr.] **I** *v/a* Ⓐa. guillotiner. — **II** G~ *n* Ⓢc. und

Guillotinierung *f* Ⓦ guillotinement *m*.

Guinea (gi-nē'-a, engl.: gī'n-i) **I** *npr.n.* Ⓢc *géogr.* **la** Guinée; ſ. Neu-Guinea. — **II** ❀ *f* Ⓢ = Guinee.

Guinea-... (ſ. Guinea) in Zſſgn. **I** meiſt ... de Guinée, zB. **~holz** *n* bois *m* de Guinée; **~pfeffer** ⚘ *m* poivre de Guinée (*Ca'psicum a'nnuum*). — **II** Beſondere Fälle **~fahrer** ⚓ *m* bâtiment qui fait le commerce de la Guinée; **~korn** ⚘ *n* sorg(h)o *m* (*Holcus sorghum*); **~körner** ❀ *n/pl.* malaguette *f/sg.*

Guinee ❀ (gī'n-i) *f* Ⓢb. (früher engl. Goldmünze, jetzt Rechnungsmünze, = 21,45 Mark) guinée. [Gingang.]

Guingan ⸆ ❀ (gī'n^g^-ga) [fr.] *m* Ⓢa. =

Guinget ⸆ ❀ (gī'n^g^-ge) [fr.] *n* Ⓢa. (wollener Kamelo'tt) guinguet *m*.

Guipüre ⸆ ❀ (gi-⏑) [fr.] *f* Ⓢ guipure.

Guipüre(n)-... ❀ (gi‿...) in Zſſgn, meiſt ... guipure, zB. **~ſpitze** *f* dentelle guipure.

Guirlande ⸆ (gu-ir-, auch gir⏑) [fr.] *f* Ⓢ (Laubgewinde) guirlande. [guitare.]

Guitarre ♪ (gĭ-, auch gi⏑) [grch.] *f* Ⓢ

Guitarre-... ♪ (ſ. Guitarre) in Zſſgn, zB. **~ſaite** *f* corde de guitare.

☞ **Gulaſch** ſ. Gullaſch.

Gulden (⏑) [Gold] *m* Ⓐb. (*abr* fl.) florin.

gülden (⏑) *a.* Ⓑb. altertümlich = golden.

Gulden-... (‿...) in Zſ.-ſſgn **I** oft: ... du florin, zB. **~fuß** ❀ *m* titre du florin. — **II** Bſd. Fall: **~note** *f*, **~zettel** *m* billet *m* de banque d'un florin.

Gullasch (ˊ⏑) [ungr.] *m* ℬb. gulyas, goula(s)ch.
Gülte (ˊ⏑) [gelten] *f* ⊛ redevance.
gültig (ˊ⏑) [gelten] *a.* ℬb. 1. meist: valable, nur *drt.* und *rl.* von den Sakrame'nten ꝛc.: valide. 2. Bsd. Fälle: (wogegen sich nichts einwenden läßt) admissible, oft: (qui est) sans réplique; ~ für j-n (auf ihn anwendbar) applicable à q.; (gesetzlich) légitime, (urkundlich beglaubigt) authentique; kirchlich ~ canonique; (für) ~ erklären, ~ machen légitimer, valider; (Gesetzeskraft geben) sanctionner; ~e Münze monnaie *f* qui a cours.
Gültigkeit (ˊ⏑-) *f* ⊛ analog „gültig", zB.: validité; admissibilité; cours *m* d'une monnaie.
Gültigkeits=... (ˊ⏑-...) in Zs.-setzungen, zB.: **~dauer** *f* durée de (la) validité; **~erklärung** *f* validation.
Gültig=machen *n* ℬb., **=machung** *f* ⊛ (ˊ⏑=ˊ⏑) *drt.* validation *f*, légitimation *f*.
☛ **Gulyas** (gu'l-jāsch) s. Gullasch.
Gummi (ˊ-) [ägypt. Komi] *n* (*m*) ℬa. (*pl.* bisw. a. Gummen *inv.*) mst: gomme *f*; arabisches ~, ~ arabikum gomme arabique; elastisches ~, ~ elastikum gomme élastique, jetzt mehr gbr. caoutchouc *m*; die Handschuhe mit ~ reinigen nettoyer les gants à la gomme.
Gummi=..., g~=... (ˊˊ-...) in Zssgn. **I** meist: ... de (ou en) caoutchouc, zB. **~pflaster** *n* pavé *m* en caoutchouc; **~schlauch** *m* (a. als Waffe) (bout de gros) tuyau de caoutchouc; **~waren** ● *f/pl.* articles *m/pl.* en caoutchouc. — **II** Bsd. Fälle: **~artig** *a.* gommeux; *chm.* gommique; **~ball** *m* balle *f* élastique; **~band** *n* cordon *m* élastique, caoutchouc *m*; **~baum** ⚘ *m*: a) allgemein: (Gummi gebender Baum) (arbre) gommier, im besondern: b) figuier élastique (*Ficus ela'stica*); c) neu=holländischer ~baum eucalypte (*Eucaly'ptus*); **~gebend** ⚘ *a.* gommeux, gommifère; **~haltig** *a.* = ~artig; **~harz** *n chm.*: ⚘ gomme-résine *f*; **~harzig** *a. chm.*: ⚘ gommo-résineux; **~lack** ● *m* gomme-laque *f*; **~pflaster** *n phm.* diachylon *m* gommé; **~räder** *n/pl.* roues *f/pl.* caoutchoutées; F *fig.* auf ~rädern fahren avoir de quoi faire rouler un carrosse ou de quoi rouler carrosse; **~rock** *m* imperméable; **~säure** *f* ⚘ *chm.* acide *m* gommique; **~schnur** *f*, oft: caoutchouc *m*; **~schuh** *m* soulier en caoutchouc; ~schuhe *pl.* chaussures *f/pl.* de caoutchouc, mehr gbr. des caoutchoucs *m/pl.*; **~traga'nt** *m* gomme *f* adragant(e); **~tragend** ⚘ *a.* gommifère; **~überschuhe** *m/pl.* = ~schuhe; **~wasser** ⊙ *n* eau *f* gommée; **~zelle** *f* (in Irrenhäusern) cellule caoutchoutée; **~zug** ⊙ *m* gomme *f*; an Hosenträgern ꝛc.: élastique.
gummicht (ˊ⏑) *a.* ℬb. = gummi=artig.
Gummier=... ⊙ (⏑ˊˊ...) in Zs.-setzungen, zB.: **~maschine** *f* (**~wachs** *n*) machine (cire *f*) à gommer. [peut gommer.]
gummierbar ⊙ (⏑ˊ-) *a.* ℬb. ce qu'on
gummieren ⊙ (⏑ˊ⏑) **I** *v/a.* ℬa. gommer. — **II** G~ *n* ℬc. gommage *m*.
Gummierer ⊙ (⏑ˊ⏑) *m* ℬa. ouvrier qui gomme.
Gummigutt (ˊ-ˊ) *n* ℬa. (gomme-)gutte *f*.
Gummigutt=... ⚘ (ˊ-ˊ...) in Zssgn, zB.: **~baum** *m* guttier, garcinie *f* (*Garci'nia*); **~gewächse** *n/pl.* garciniées *f/pl.*
Guna ⚘ (ˊ⏑) [skt.] *n* ℬa. *gr.* gouna *m*.
Gundebald (ˊ⏑⏑) *npr.m.* ℬa. Gondebaud.
Gundel=... ⚘ (ˊ⏑...) in Zs.-fsgn: **~kraut** *n* thym *m* citronné; **~rebe** *f* lierre *m* terrestre (*Glecho'ma hedera'ceum*).
Gundemar (ˊ⏑-) *npr. m.* ℬa. (Burgunder-König, 5 sæ. nach Chr.) Gondemar.
Gunderich (ˊ⏑⏑) *npr.m.* ℬa. Gondéric.
Gundermann ⚘ (ˊ⏑ˊ) *m* ℬa. = Gundel=rebe.
Gundikar (ˊ⏑-) *npr.m.* ℬa. Gondicaire.
gunieren ⚘ (-ˊ⏑) [Gu'na] *v/a.* ℬa. *gr.* (mit einem Guna versehen) gounifier.
Günsel ⚘ (ˊ⏑) [lt. conso'lida] *m* ℬa. bugle *f*, ajuga *f* (*Aju'ga* oder *A'juga*).
günsel=artig ⚘ (ˊ⏑=ˊ⏑) *a.* ℬb. ajugoïde.
Gunst (ˊ) [gönnen] *f* ℬa. (*pl.* † und jetzt in adverbiellen Wendungen: ~en) 1. meist: faveur, zB.: **a)** sich bei j-m in ~ setzen gagner la faveur (ou se mettre dans les bonnes grâces) de q.; bei j-m in ~ stehen, sich der ~ j-s erfreuen être en faveur auprès de q.; bei j-m wieder in ~ kommen rentrer en faveur auprès de q.; **b)** (partei-ische Vorliebe) es geht hier alles nach ~ tout se fait ici par favoritisme; **zu ~en** j-s (zu j-m Besten, Nutzen) en faveur (ou au bénéfice) de q. 2. Bsd. Fälle: mit ~(en): a) (Erlaubnis für die Bemerkung, a. Handwerksgruß) avec votre permission; b) (bsd. zur Entschuldigung derber Ausdrücke) sauf le respect que je vous dois.
Gunst=... (ˊ...) in Zssgn, zB.: **~bemühung** *f* oder **~bewerbung** *f* empressement *m* qu'on met à obtenir la faveur; **~beweis** *m* marque *f* de faveur, faveurs *f/pl.*; **~bezeigung** *f* = Gunst 1.
günstig (ˊ⏑) [Gunst] *a.* ℬb. 1. meist: favorable, *pfort* propice. 2. Bsd. Fälle: (bequem gelegen) opportun; (zugetan) affectionné; (vorteilhaft) avantageux; (von guter Vorbedeutung) de bon augure; ~es Zeugnis (für Dienstboten ꝛc.) meist: bon certificat *m*, auch: bonnes notes *f/pl.*; im ~sten Falle en mettant les choses au mieux.
Günstling (ˊ⏑) [Gunst] *m* ℬa., bisw. auch **~in** *f* ⊛ meist: favori *m*, favorite *f*.
Günstlings=... (ˊ⏑...) in Zs.-fzgn. **I** oft: ... de favori, zB. **~despoti'smus** *m* despotisme de favori. — **II** Besondere Fälle: **~regierung** *f*, **~unfug** *m*, **~wirtschaft** *f* favoritisme *m*.
Günt(h)er (ˊ⏑) *n.d.b.m.* ℬa. Gont(h)ier.
Guntram (ˊ⏑) *n.d.b.m.* ℬa. Gontran.
Gur (ˊ) *f* ⊛ = Guhr.
Gurgel (ˊ⏑) [= lt. gurges] *f* ⊛ 1. meist: (vorderer Teil des Halses) gorge, (bsd. innerlich) gosier *m*; vgl. Kehle 1. 2. Bsd. Fall: *anat.*, *zo.*: ⚘ jugulum *m*.
Gurgel=... (ˊ⏑...) in Zssgn. **I** analog „Gurgel", zB.: **~schnitt** *m* incision *f* à la gorge. — **II** Bsd. Fälle (a. Bestimmungswort zu „gurgeln"): **~abschneider** *m* égorgeur (vgl. auch Hals=abschneider); **~ader** *f anat.* veine jugulaire; **~ton** *m* ton guttural; **~wasser** *n phm.* eau *f* pour se gargariser, gargarisme *m*, ⚘ collutoire *m*. (Vgl. auch Kehl=...)
gurgeln (ˊ⏑) **I** *v/n.* (h.), *v/a.* und **sich** ~ *v/réfl.* ℬd. 1. ~, (sich) den Hals ~, sich ~ gargariser, se gargariser. 2. (tief aus der Gurgel hervorkommende Töne ausstoßen) von Tieren, bsd. Vögeln: faire entendre un bruit de gargouillement; von Personen: (auch *v/a.*) chanter d'une voix gutturale. — **II** G~ *n* ℬc. analog I. Zu 1: gargarisation *f*. Zu 2: gargouillement *m*; chant *m* guttural.
Gurke (ˊ⏑) *f* ⊛ 1. meist: concombre *m*. 2. Bsd. Fälle: *fg* (gurkenförmige Nase) F nez *m* de betterave; ein Gesicht machen wie saure ~n avoir l'air bien morose; Zeit der sauren ~n morte-saison (= Saure-gurken=zeit).
Gurken=..., g~=... (ˊ⏑...) in Zssgn. **I** oft: ... de (ou à) concombre(s), zB. **~beet** *n* couche *f* de concombres; **~faß** *n*, **~fäßchen** *n*: a) (zu Gurken) baril *m* à concombres, b) (mit Gurken) baril de concombres. — **II** Bsd. Fälle: **~artig** *a.* qui ressemble au concombre, ⚘ cucuméracé; **~förmig** *a.* en forme de concombre, ⚘ cucumiforme; **~frucht** ⚘ *f*: a) (fruit *m* de) concombre *m*; b) pépon *m*; **~hobel** *m* coupe-légumes; **~sala't** *m* salade *f* de concombres; *prv.* was versteht der Bauer vom ~salat, etwa: à gens de village trompette de bois; **~zeit** *f*: a) saison des concombres; b) *fig.* saure ~zeit (geschäftslose Zeit) morte-saison.
Gurre (ˊ⏑) *f* ⊛ (bauchbläsiges Pferd) cheval *m* qui fait la corde; weitS. (schlechtes Pferd, bsd. Stute) rosse. [couler.]
gurren (ˊ⏑) *v/n.* (h.) ℬa. von Tauben: rou-
Gurt (ˊ) [got. gairdan umgeben; vgl. gürten] *m* ℬa. 1. meist: sangle *f*. — Bsd. Fälle: 2. ~ als Schmuck, zum Warmhalten, zum Aufbewahren von Geld, auch die Lendengegend ceinture *f* (s. Gürtel); (Leib-binde, Schärpe) écharpe *f*; et. an einem über die Schulter geschlagenen ~e tragen porter qc. en sautoir; ~ an der Schulmappe courroie *f*; (Trag-riemen) bretelle *f*. 3. *arch.*: **a)** ~ um Säulen plinthe *f*; **b)** (bei Gewölben ꝛc. ein die zu wölbenden Fächer verbindender Bogen) archivolte *f*.
Gurt=... (ˊ...) in Zssgn, meist ⊙ **I** analog „Gurt", zB.: **~bett** *n* lit *m* de sangle(s). — **II** Bsd. Fälle: **~band** *n* sangle *f*, courroie *f*; **~bogen** *m arch.* arcade *f* d'une voûte en berceau; (Quergurt) arceau; **~gehenk** *n* ceinturon *m*; **~(ge)sims** *n arch.* cordon *m*; **~gewölbe** *n arch.* voûte *f* à nervures; **~riemen** *m* bande *f* de cuir; **~sims** *n* = ~gesims; **~werk** *n arch.* plinthe *f* ravalée.
Gürtel (ˊ⏑) [Gurt] *m* ℬa. 1. meist: ceinture *f*. — Besondere Fälle: 2. hoher ela'stischer ~ corset-gant; geweihter ~ (gewisser religiöser Orden) cordon; ⚔ ceinturon, ~ von Festungswerken ꝛc.: enceinte *f*. 3. ⚘ *astr.*, *géogr.*, *math.*: zone *f*; *astr.* ~ des Ori'on bâton de Jacob.
Gürtel=..., g~=... (ˊ⏑...) in Zssgn. **I** analog „Gürtel", zB.: **~bahn** *f* chemin *m* de fer de ceinture; **~los** *a.* sans ceinture. — **II** Bsd. Fälle: **~assel** *f zo.* (Krebs) armadille *m* ordinaire (*Armadi'llo vulga'ris*); **~ausschlag** *m path.* = ~rose; **~flechte** *f*: a) *path.* = ~rose; b) ⚘ zostère (*Zoste'ra mari'na*); **~förmig** *a.* en (forme de) ceinture, en zone; **~macher** ⊙ *m* ceintur(onn)ier; **~rose** *f* ⚘ *path.* zona

m, zoster *m*; ~**schleiche** *f zo.* double marcheur *m*, ☞ amphisbène (*Amphisbæ'na*); ~**schnalle** *f* boucle; ~**schnür-leib** *n* ceinture-corset *f*; ~**spange** *f* agrafe; ~**tier** *n zo.* armadille *m* (*Da'sypus*).

gurten ⚙ (´˘) *v/a.* Ⓦb. *charp.*, Brückenbau: entailler, moiser.

gürten (´˘) [Gurt] *v/a.* und **sich** ~ *v/réfl.* Ⓦb. 1. meist: ceindre. 2. bsd. Fälle: ein Pferd ~ sangler ...; sich ~: a) (einen Gurt umbinden) se sangler, b) *fig.*: (sich rüsten) se préparer au combat; (sich reise-fertig machen) s'apprêter à faire un voyage.

Gürtler (´˘) [Gürtel] *m* Ⓦa. 1. ehm. (Verfertiger der metallenen Waffen-gürtel) ceinturier. 2. jetzt = Gelb-gießer; (Spengler) crochetier.

Gürtler-... (´˘...) in Zsgn analog „Gürtler", zB.: ~**handwerk** *n* métier *m* de dinandier, &c. [jumelles.]

Gurtung ⚙ (´˘) *f* Ⓦ *charp.* moises *pl.*

Guß (´) [gießen] *m* Ⓢa. 1. (das Gießen e-r Flüssigkeit) action de verser, effusion *f*. 2. (die mit e-m Male auf- oder ein-gegossene Flüssigkeit) liquide versé, jet. 3. (heftig gießender Regen) ondée *f*, averse *f*. 4. beim Backwerk: glace *f*; mit ~ glacé. 5. ⚙ Gießerei: a) (Bilden eines Körpers durch Gießen) fonte *f* des métaux; (wie) aus einem Gusse gemacht fait d'un seul jet (auch *fig.*: nicht zs.-gestückt, in sich vollendet); b) = Guß-stück; c) = Guß-eisen. 6. (Öffnung zum Ausgießen): a) = Guß-rinne a; b) ⚙ = Guß-loch.

Guß-..., guß-... (´...) in Zs.-sgn, meist ⚙ I meist: ... de (ou en) fonte, zB. ~**fuß** *m* pied en fonte; ~**stück** *n* ouvrage *m* de (ou en) fonte. — II bsd. Fälle: ~**abdruck** *m typ.* cliché; ~**arbeit** *f* ouvrage *m* en fonte, coulé *m*; ~**blei** *n* plomb *m* fondu; ~**druckerei** *f*: a) atelier *m* de clichage; b) (das Drucken) clichage *m*; ~**eisen** *n métall.* (*ant.* Schmiede-eisen) (fer *m* de) fonte *f*, fonte brute, fer *m* cru; ~**eisen-...** in Zs.-sgn analog „~eisen", zB.: ~**eisen-Waren** ✱ *f/pl.* articles *m/pl.* de fonte; ~**eisern** *a.* de (ou en) fonte; ~**fehler** *m* an Feuerwaffen taconnage; ~**flasche** *f* s. Flasche 3; ~**form** *f* moule *m*; ~**form-Überzug** *m* braisine *f*; ~**gerinne** *n* (é)chenal *m*; ~**kasten** *m* Gießerei: châssis (de moulage); ~**loch** *n* Gießerei: a) jet *m*; b) = Form-loch; c) (Einguß) gueule *f*; ~**mauerwerk** *n* mur *m* (ou fondation *f*) en béton; ~**meta'll** *n* fonte *f*; ~**mode'll** *n* modèle *m*; ~**mörtel** *m* béton; ~**mutter** *f* matrice; ~**naht** *f* couture; ~naht der Kugeln barbe; ~**regen** *m* ondée *f*, averse *f*; ~**rinne** *f*: a) (Ausguß in Küchen ꝛc.) évier *m*; b) Gießerei: canal *m* de coulage; ~**röhre** *f* Gießerei: coulée du jet de fonte; ~**schale** *f* Gießerei: coquille; ~**stahl** *m métall.* acier fondu (au creuset); ~**stahl-...** in Zs.-sgn analog „~stahl", zB.: ~**stahl-Blech** *n* tôle *f* d'acier fondu; ~**stahl-Werk** *n* aciérie *f*, fonderie *f* d'acier; ~**stein** *m* = ~rinne a; ~**waren** ✱ *f/pl.* = ~eisen-Waren; ~**weise** *adv.*: es regnet ~weise ... à verse ou par ondées; ~**werk** *n*: a) ouvrage *m* de (ou en) fonte; b) ✱ = ~eisen-Waren; ~**zapfen** *m* Gießerei: jet (= An-guß); ~**zwieback** *m* Kuchenbäckerei: biscuit glacé. (Vgl. auch Gieß-...)

Gustav (´-) [altnordisch gunn und staf; bz. Kriegs-stab] *n.d.b.m.* Ⓢa. Gustave; ~ Adolf Gustave-Adolphe.

Gustav-Adolfs-Verein (´-‿˘‿´) *m* Ⓢa. société *f* Gustave-Adolphe.

Gustchen (´˘) *n* Ⓦb., **Guste** (´˘) *f* Ⓦ, **Gustel** (´˘) *f* Ⓢ, **Gustelchen** (´˘˘) *n* Ⓦb. *n.d.b.* (*dim.* von Auguste) Gustine *f*.

Gusto (´-) [it.] *m* Ⓢa. (*pl.* auch: Gusti) goût.

gut[1] (´) [gatten; bz. gefügt] Ⓦb. I *adjectif* (*cmpr.* besser, *sup.* best, s. ds, bsd. Artikel; *co.* bisw. gutester) (*ant.* schlecht) 1. meist: **bon**, *adv.* meist: **bien**, (fördernd, heilsam) auch: salutaire, (vorteilhaft) avantageux, (nützlich) utile; hier ist es gut sein il fait bon (être) ici, on est bien ici; wie es Ihnen gut dünkt comme bon vous semble(ra); es geht mir gut je me porte bien; es geht sich (heute) gut il fait bon marcher; sich gut halten: a) avoir une bonne tenue, b) se conserver bien; gut riechen sentir **bon**; als Grußformel: guten Morgen!, guten Tag! bonjour!; guten Abend!, gute Nacht! bonsoir!; j-m guten Tag wünschen donner (ou souhaiter) le bonjour à q.; sich gute Zeit, einen guten Tag machen: F se donner du bon temps, F faire la noce; gute Tage haben, es gut haben être heureux ou à son aise; *iro.* da sind wir gut dran! F nous voilà bien!; er hat es gut bei seinem Herrn il est très bien chez ...; so weit wäre alles gut jusqu'ici rien de mieux; wie geht es Ihnen? es muß halt (oder schon) gut sein ... assez bien, cela ne va pas mal, F tout doucement; so gut wie: er muß so gut warten wie ich il faut qu'il attende aussi bien que moi; so gut als möglich le mieux possible; gute Miene zum bösen Spiele machen faire bonne mine à mauvais jeu; er ist gut mit (bisw. a. zu) mir il est bon pour moi; s. Ein-verständnis, Fuß 2; gut von j-m sprechen dire du bien de q.; seien Sie so gut und nehmen Sie ihm das mit soyez assez bon pour lui porter cela, ayez la bonté (ou faites-moi le plaisir, l'amitié) de lui porter cela; in gutem Glauben de bonne foi; F gute alte Haut bonne pâte *f* d'homme; *prv.*: gut oder übel (mag er wollen oder nicht) bon gré mal gré; gut ist gut, aber besser ist besser le bon est bon, mais le meilleur a le dessus; s. Ende A 1. — Besondere Fälle: 2. ich habe Ihre Familie sehr gut gekannt j'ai beaucoup connu ...; halb gut, halb schlecht ni bon ni mauvais, tant bien que mal; gut dreißig Jahre trente ans révolus; zwei gute Meilen deux grandes lieues; es sind gute drei Stunden il y a au moins trois heures (de marche); gute Stube (Putzstube) salon *m*; **gut und gern** bel et bien; er hat gut und gern zehntausend Mark Renten il a pour le moins (ou F il a largement) dix mille marcs de rentes; e-e gute Weile assez longtemps; bei guter Zeit à temps, assez tôt, à propos; gut sein für ob. zu ... être propre (ou servir) à ...; ich weiß besser, was dir gut ist je sais mieux ce qui te convient; sein gutes Auskommen haben être à son aise; es würde sich gut ausnehmen il ferait beau ... (*inf.*); der Hafer steht gut les avoines sont belles; ich habe gute Karten bekommen il m'est entré beau jeu; mehr als gut ist, oft: plus que de raison; der Spaß ist gut le tour est joli; gut (als Zeugnis) bien, (als Censur bei gewissen Prüfungen) boule blanche; es ist gut (abgemacht) c'est dit, soit; auf gut Glück au petit bonheur; kurz und gut bref, en un mot, (ohne zu zaudern) sans préambule; schon gut c'est bien; es muß gut sein il faut s'en contenter; lassen Sie das (oder lassen Sie's) gut sein: a) allons (, allons), b) (seien Sie überzeugt) croyez-moi, F allez, c) (beruhigen Sie sich) ne vous (en) mettez point en peine, d) (hören Sie auf mit Komplimenten) laissez donc, e) (lassen Sie das bleiben) ne vous y frottez pas; für diesmal mag es gut sein passe pour cette fois; lassen wir das gut sein (brechen wir davon ab)! brisons-là!; das hat gute Wege (man kann deshalb ohne Sorge sein) il ne faut pas s'en inquiéter; damit hat es gute Weile (man braucht nichts zu übereilen) il n'y a rien qui presse; ✱: ich werde Ihnen den Betrag gut schreiben je créditerai votre compte du montant, wir haben noch 200 Mark bei Ihnen gut il vous reste encore à nous payer ...; hundert Pfennig sind so gut wie eine Mark ... équivalent à un marc; das geht so gut als möglich cela va le mieux possible; sie ist so gut Schuld daran als ich c'est autant sa faute que la mienne; ich bin so gut wie er il ne vaut pas plus que moi; eins ist so gut wie das (oder wie's) andere, oft: F c'est tout comme; bsd. von etwas, was noch nicht ist, aber dessen Eintreten mit Sicherheit zu erwarten steht: der Prozeß ist so gut wie gewonnen ... est gagné ou autant vaut; es ist so gut, als hätt' ich's schon c'est comme si je l'avais en poche; j-m gute Worte geben prier doucement q.; für Geld und gute Worte moyennant finances; *prv.* ein gutes Wort findet eine gute Statt oder Stelle jamais beau parler n'écorcha la langue; ⚔ Wer da? gut Freund! ...? ami!; guter Freund! (als Anruf) cher ami!; oft *iro.* wißt Ihr auch, guter Mann, daß ... savez-vous bien, mon brave homme, que ... 3. (leicht, bequem) aisé; Sie haben gut (oder klug) reden, Sie sind reich cela vous est facile à dire, vous qui êtes riche; davon verschieden nach dem Französischen: Sie haben gut reden (Sie mögen immerhin reden, es ist umsonst) vous avez beau dire ...; *prv.*: s. Ge-lehrte(r) 2, aus fremdem Leder ist gut Riemen schneiden de cuir d'autrui large courroie. 4. (liebevoll zugetan, *ant.* böse) **j-m gut sein** aimer q., avoir de bonnes intentions à l'égard de q.; j-m gut werden se prendre d'amitié pour q.; wieder gut werden (aufhören erzürnt zu sein) se raccommoder; seien Sie wieder ~! rendez-moi votre amitié! 5. pleonastisch bei Zeitbestimmungen, wie „schön", für et. überraschend Eintretendes: e-s guten Morgens ging ich ... un beau matin ... 6. Einzelne Verbindungen mit *verbes* (meist in e-m Worte): **gutheißen** (billigen) approuver, sanctionner, (bestätigen) autoriser; gutheißen daß ... trouver bon que ...; et. wieder **gutmachen**

(ausgleichen durch Ersatz) réparer qc.; es ist nicht wieder gut zu machen c'est irréparable; für j-n, etwas **gutsagen, gutschreiben, gutstehen** (bürgen) répondre de (ou pour) q., qc.; **guttun** (erwünschte Wirkung tun) faire son effet, opérer, (seine Pflicht tun) faire son devoir; das tut nicht gut auf die Länge cela ne vaut rien à la longue; j-m et. gut tun (vergüten) dédommager q. de qc.; **gut werden** (heilen) guérir. — **II substantiviertes** *adj.*: **Gute(r)** *m*, **Gute** *f*, **Gute(s)** *n*. 7. **der Gute** l'homme de bien, (fast nur im *pl.*) bon. 8. **das Gute,** meist: **le bien,** nach neutralen Ausdrücken: **bon** *m*; das Gute bei (oder an) der Sache ist ... ce qu'il y a de bon dans cette histoire, c'est ...; sein Gutes haben avoir du bon; *prv.* auch das Unglück hat sein Gutes à quelque chose malheur est bon. — Bsd. Fälle zu 2: 9. es gibt Gutes und Böses in diesem Leben, oft: il y a des hauts et des bas dans la vie; *iro.* Sie haben da etwas Gutes angerichtet c'est du propre (ou du beau) ce que vous avez fait là; was bringst du Gutes? quelle nouvelle nous apportez-vous?; nichts Gutes gegen j-n im Sinne h. avoir un malin vouloir contre q.; des Guten zu viel tun passer les bornes, (zu viel essen) F s'en donner; die Sache wendet sich zum Guten l'affaire prend une bonne tournure; man muß des Guten nicht zu viel tun le trop est nuisible (en toutes choses). 10. **im guten:** (ohne Streit) à l'amiable, (freundschaftlich) amicalement, (freiwillig) de son (propre) gré; j-m etwas im guten sagen ... avec douceur; j-m **zum guten** reden chercher à adoucir q. 11. **zu gute:** j-m etwas zu gute **halten** (Rechnung tragen) tenir compte à q. de qc., (verzeihen) pardonner (ou passer) qc. à q.; j-m zu gute **kommen** profiter (ou servir) à q.; j-m et. zu gute kommen lassen disposer de qc. en faveur de q.; j-m et. zu gute **schreiben** = ~schreiben (s. 2); j-m et. zu gute **tun** (ihm Ersatz geben) dédommager q., (ihn traktieren) régaler q.; sich etwas zu gute tun, etwa: faire un petit extra; sich (et.) auf et. zu gute tun (stolz sein) se prévaloir (ou *pfort* tirer vanité) de qc.

Gut[2] (¹) *n* ⑤ 1. meist: **bien** *m*, zB.: a) das höchste ~ (Gott) le souverain bien; **b)** (alles, dessen Besitz wünschenswert erscheint) zeitliche Güter *pl.* biens *m/pl.* temporels; s. Blut 1 c; Hab und ~ verlieren perdre tout son bien; sich bei ~ und Leben verpflichten s'obliger corps et biens; fahrendes ~ biens *m/pl.* meubles; *prv.* s. ge-deihen 1; **c)** (ländliches Grundstück) **bien,** mehr gbr. **terre** *f*; liegende Güter bien-fonds *m/pl.* — Bsd. Fälle: 2. Güter (Vermögensstücke) effets *m/pl.*; anvertrautes ~ dépôt *m*. 3. ✱ (Ware) **marchandise** *f*; Güter *pl.*: bsd. 🚂 messagerie *f/sg.*, ⚓ charge *f/sg.* 4. ⚙ *typ.* ~ haben avoir du bon (*ant.* Sauer haben). 5. Bsd. Anwendungen: **a)** das liebe ~ (Brot) le pain du bon Dieu; **b)** *rl.* das hochwürdige ~ (geweihte Hostie) pain *m* céleste; **c)** ⚙ Gießerei: (Speise) **métal** *m*, bronze *m* (s. Glocken-bronze); Saline: (Sole) saumure *f*; Töpferei: irdenes ~ (Geschirr) poterie *f*.

Gut-..., gut-... (ᴵᴵ...) (*ant.* bös-...) in Zssgn. **I** analog „gut", zB.: **~gelaunt** *a.* de bonne humeur; **~gesinnt** *a.* bien pensant, qui a de bons sentiments; ~gesinnt-heit *f* bons sentiments *m/pl.* — **II** Bsd. Fälle: **~achten** *n* (pré)avis *m*, opinion *f*, auch: jugement *m*; schriftliches ~achten: a) von Kaufleuten: parère *m*; b) von Ärzten und Rechtsgelehrten: consultation *f*; (Schiedsspruch) arbitrage *m*; ein ~achten einholen: a) consulter q.; b) ✱ demander un parère; **~achter** *m* expert; **~achtlich** *a.* par (ou dans) un rapport, sous forme d'avis, de parère; sich ~achtlich dahin äußern, daß ... donner son avis en ce sens que ...; **~artig** *a.*: a) von Kindern ꝛc.: d'un bon naturel; b) ⚕ *méd., path.* bénin; **~artigkeit** *f* bon naturel *m*; ⚕ *méd.* bénignité; **~befinden** *n*: a) = ~dünken; b) état *m* satisfaisant; **~besetzt** *a.*: a) allgemein: bien garni; b) *thé.*: rempli, von Rollen: bien distribué; **~denkend** *a.* bien pensant; **~dünken** *n* avis *m*; nach ~dünken à volonté, selon son bon plaisir; **~edel** ⚘ *m* (Art des Weinstockes) chasselas; **~geartet** *a.* = ~artig a; **~gewicht** ✱ *n* trait *m*, surpoids *m*; **~haben** ✱ *n* meist: avoir *m*, actif *m*; **~haber** ✱ *m* créditeur; **~heißen** *n* oder **~heißung** *f* (vgl. gut 6) approbation *f*, autorisation *f*, sanction *f*; **~heißend** *a.* approbatif; **~herzig** *a.* qui a bon cœur, bon, (sanftmütig) doux, (mildtätig) charitable; **~herzigkeit** *f* bonté de cœur; **~machen** *n* od. **~machung** *f* réparation *f*; **~mütig** *a.* = ~herzig; **~mütigkeit** *f* = ~herzigkeit; **~sagen** *n* oder **~sagung** *f* ✱ garantie *f*, cautionnement *m*; **~schein** *m* = Anweisung 2; **~schmecker** *m* gourmet, F finbec; **~schreiben** ✱ *n* action de passer une somme au crédit d'un compte; **~schrift** ✱ *f*: zur ~schrift begeben inscrit au crédit de q.; **~sein** *n* bonté *f*; **~tat** ↖ *f* ꝛc. = Wohltat ꝛc. (s. Wohl-...); **~willig** *a.*: a) (von gutem Willen beseelt) de bonne volonté, (gefällig) complaisant, serviable; b) (in Güte dem Willen anderer willfahrend) etwas ~willig tun faire qc. de son (bon) gré; halb ~willig, halb gezwungen bon gré, mal gré; **~willigkeit** *f* bonne volonté, complaisance, caractère *m* serviable.

Gütchen (ᴵᴗ) *n* ⑧b. (*dim.* von Gut; s. Gut²) petite terre *f*, petite propriété *f*.

Güte (ᴵᴗ) *f* ⑮ 1. meist: bonté; haben Sie die ~, es mir zu sagen, oft: veuillez (noch ehr-erbietiger: daignez) me le dire! — Bsd. Fälle: 2. (Grad des Gutseins) (bonne) qualité. 3. (friedlicher Weg; vgl. gut 10) mit ~, in aller ~ par douceur; eine Sache in ~ (ohne Prozeß) abmachen terminer ... à l'amiable. 4. bei Bestellungen ꝛc.: durch ~! aux soins obligeants de ...

Gutenberg (ᴵᴗᴵ) *npr.m.* ⑥a. Guttemberg.

Güter-... (ᴵᴵᴗ...) in Zssgn, meist ✱ und 🚂 **I** analog „Gut²", zB.: **~abfertigung** *f* expédition des marchandises; **~abtretung** *f* cession de biens; **~annahme** *f*, **~expedition** *f* = ~abfertigung. — **II** Weitere Beispiele: **~anschlag** *m* estimation *f* d'une terre; **~ausschlachter** *m* détaillant de biens ruraux; **~bahnhof** *m* gare *f* des marchandises; **~bekleb-zettel** *m* affiche *f*; **~boden** *m* = ~halle; **~dienst** *m* service des marchandises; **~expedient** *m* chef du bureau des marchandises; **~gemeinschaft** *f* (bsd. unter Ehegatten) communauté (des biens); die ~gemeinschaft ausschließen se marier sous le régime dotal; **~halle** *f* halle aux marchandises, entrepôt *m*; **~handel** *m* spéculation *f* sur les terres ou les biens-fonds; **~kauf** *m* achat de terres; **~packer** *m* emballeur, ⚓ arrimeur; **~schreiber** *m* employé dans un bureau d'expédition de marchandises; **~schuppen** od. **~speicher** *m* = ~halle; **~stück** *n* coli(s) *m*; **~verkehr** *m* mouvement des marchandises, trafic; **~versender** *m* expéditeur (de marchandises); **~versicherung** *f* assurance des marchandises; **~verwalter** *m* administrateur de terres, &c.; **~verwaltung** *f*: a) administration de terres, &c.; b) 🚂 gewöhnliche ~verw. la petite vitesse; **~wage** *f* balance publique; **~wagen** *m* fourgon; offener ~wagen fardier; s. auch Roll-wagen; **~zug** *m* train de marchandises, train de petite vitesse; ~zug mit Personen-beförderung train mixte. (Vgl. a. Guts-...)

Gut-heil! (ᴵ-ᴵᴵ) *int.* (Turnergruß) etwa: salut!

gut-heißen (ᴵᴵ-ᴵᴗ) *v/a.* ⑳o. (*part.p.* gut-[geheißen) s. gut 6.]

gütig (ᴵᴗ) *a.* ㉚b. 1. meist: bon: **a)** (wohlwollend) bienveillant, (freundlich) affable, (gutherzig) bénin, (mild) clément; *adv.* avec bonté, avec bienveillance, avec affabilité; **b)** (gefällig) seien Sie so ~ und geben es ihm ayez la bonté de le lui donner, veuillez le lui donner; Sie sind sehr ~ vous êtes bien aimable. 2. Besondere Fälle zu 1b: mit Ihrer ~en Erlaubnis avec votre permission; erlauben Sie ~st soyez assez bon pour me permettre, pardon; der Brief, den Sie mir ~st geschrieben haben ... que vous avez bien voulu m'adresser.

Gütigkeit (ᴵᴗ-) *f* ⑯ analog „gütig 1": bonté, bienveillance, affabilité, clémence.

gütlich (ᴵᴗ) *a.* ㉚b. 1. = in Güte (s. ds 3); ~e Beilegung accommodement *m* à l'amiable. 2. j-m (sich) ~ tun = zu gute tun (s. gut 11); er tut sich ~ dabei F il s'en donne à cœur joie.

gut-machen (ᴵᴵ-ᴵᴗ) *v/a.* ㉓a. s. gut 6.

Guts-... (ᴵᴵ...) in Zssgn. **I** analog „Gut²", zB.: **~bezirk** *m* circonscription *f* d'une terre; **~kauf** *m* achat d'une terre. — **II** Bsd. Fälle: **~besitzer(in** *f*) *m* propriétaire *s.* (d'une terre); **~frau** *f* (dame) propriétaire, châtelaine; **~herr** *m* = ~besitzer; **~herrlichkeit** *f* = ~herrschaft a; **~herrschaft** *f*: a) seigneurie; b) propriétaires *m/pl.*; **~hof** *m*: a) = Gut² c; b) cour *f* d'une terre; **~verwalter** *m* oder **~vorsteher** *m* régisseur, intendant. (Vgl. auch Güter-...)

Gutsche ⚙ (ᴵᴗ) *f* ⑮ *men., serr.*, &c. (Hohlmeißel) gouge.

Guttapercha (ᴵᴗᴵtschᴗ) [malai-isch] *f* ⑧b. gutta-percha *m*.

Guttapercha-... (ᴵᴗᴵtschᴗ...) in Zssgn. **I** oft: ... en gutta-percha, zB. **~gebiß** *n* râtelier *m* en g.-p. — **II** Bsd. Fall: **~baum** ⚘ *m* isonandre *f* (*Isonandra gutta*).

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; ✱ Handel; ✉ Post; 🚂 Eisenbahn; 🚲 Radsport; ♪ Musik; ⊥ Freimaurerei.

Guttiferen ⚘ (ᐟ-ᐟᐟ⌣) [lt.] *f/pl.* Ⓢ, **Gutti=gewächse** (ᐟ-=⌣ᐟfß⌣) *n/pl.* Ⓢc. guttifères *m/pl.* [ſ. gut 6.]
gut=tun (ᐟᐟ=ᐟ) *v/a.* et *v/n.* (h.) Ⓢc.]
guttural (⌣-ᐟ) [lt.] *a.* Ⓢb. guttural.
Guttural=... (⌣-ᐟᐟ...) in Zſ.=ſtzgn, *gr.*, zB.: **~buchſtabe** *m* (consonne *f*) gutturale *f.*
Guyana (gu-j-ᐟ⌣) *npr.m.* Ⓢc. *géogr.* la Guyane (ſ. Teil I). [ſch(a)rat.]
Guzzerat (⌣⌣ᐟ) *npr.n.* Ⓢa. *géogr.* ſ. Gud=]
Gyges (ᐟ-) *npr.m. inv.*, *myth.*, *h.a.* Gygès (ſ. Teil I). [(ſ. Teil I).]
Gylippus (-ᐟ⌣) *npr.m.* Ⓢ *h.a.* Gylippe]
Gymnaſial=... (⌣-(⌣)ᐟᐟ...) in Zſſgn. **I** analog „Gymnaſium", zB.: **~direktor** *m* directeur d'un gymnase, &c.; **~lehrer** *m* professeur à un gymnase. — **II** Bſd. Fälle: **~abituri-ent** *m*, etwa: aspirant au brevet de sortie; **~bildung** *f* instruction classique; **~ſchüler** *m* élève d'un gymnase, collégien; **~ſtudi-en** *n/pl.* études *f/pl.* classiques; **~unter=richt** *m* enseignement secondaire; **~=zeitſchrift** *f* *Revue de l'Enseignement secondaire.* [Gymnaſial=ſchüler.]
Gymnaſiaſt (⌣-(⌣)ᐟ) [grch.] *m* Ⓢa. =]
Gymnaſium (⌣ᐟ(⌣)⌣) [grch.] *n* Ⓢ gymnase *m.* lycée *m.* collège *m.*
Gymnaſt (⌣ᐟ) [grch.] *m* Ⓢa. *h.a.* gymnaste.
Gymnaſtik (⌣ᐟ⌣) [grch.] *f* Ⓢ gymnastique.
Gymnaſtiker (⌣ᐟ⌣⌣) [grch.] *m* Ⓢa. gymnaste.
gymnaſtiſch (⌣ᐟ⌣) [grch.] *a.* Ⓢb. gymn(ast)ique.
Gymnoſophiſt ☡ (ᐟ-⌣fᐟ) [grch.] *m* Ⓢa. *h.a.* (indiſcher Philoſoph) gymnosophiste.
Gynäkeion ☡ (--ᐟ⌣) [grch.] *n* Ⓢ gynécée *m.* [(Ⓢ) gynécologiste.]
Gynäkolog(e) ☡ (--⌣ᐟ(⌣) [grch.] *m* Ⓢa.]
gynäkologiſch ☡ (--⌣ᐟ⌣) [grch.] *a.* Ⓢb. gynécologique.
gynandriſch ⚘ (-ᐟ⌣) [grch.] *a.* Ⓢb. gynandr(iqu)e (ſ. Teil I).
☞ **Gyps** (ᐟ) 2c. ſ. Gips 2c.
Gyroſkop ☡ (-⌣ᐟ) [grch.] *n* Ⓢa. gyroscope *m* (ſ. Teil I).
Gyrotrop ⊙ (-⌣ᐟ) [grch.] *n* Ⓢa. *électr.* (Stromwender) gyrotrope *m.*

H

☞ Dieſer Buchſtabe wird im Deutſchen zu Anfang der Silbe ſtets ausgeſprochen; in der Mitte oder am Schluſſe einer Silbe dient er nur als Dehnungszeichen.

☞ Placée au commencement de la syllabe, la lettre *h* se prononce toujours; dans le corps ou à la fin de la syllabe, elle marque la longueur de la voyelle.

H, h (ᐟ) **A.** *n* Ⓢ **1.** (achter Buchſtabe des Alphabets; ſechſter Konſonant) H, h (pron. aſch) / (als aſpirierter Buchſtabe *m*): aſpiriertes (d. h. keine Bindung zulaſſendes, aber nicht geſprochenes) H: H aspiré(e), ſtummes (d. h. Bindung zulaſſendes) H: H muet(te). **2.** ♪ si *m*; H=Dur si majeur; H=Moll si mineur. **3.** **H** (auf Münzen) bz. Darmſtadt. — **B.** *abr.*: **a)** H. = Hoheit; **b)** h. = heilig; **c)** H. ✿ = (Gut=)Haben; **d)** v. H. = vom Hundert; **e)** m. b. H. ſ. Haft=pflicht. — **C.** aus Schicklichkeits-rückſichten bisw. für: Henker, Hinter(ſt)e(r), Hölle, Hure.
H=... ♪ (ᐟᐟ...) in Zſſgn ſ. H A 2.
ha (ᐟ) **I** *int.* **1.** Ton des Lachens, freudiger Überraſchung: **ha!**; Ausdruck eines tiefern Gefühles: ah! **2.** Ruf für Zugtiere: (oft auch har, vgl. ds; = links; *ant.* hott) dia! — **II Ha** *n* Ⓢa. (Ausruf ha) ha *m.*
ha *abr.* für Hektar (ſ. ds).
Haag (ᐟ) [hegen] *npr.m.* Ⓢa. *géogr.* der ~ la Haye (= Gravenhaag).
Haar (ᐟ) [a/d. hâr; vgl. lt. cæsa'ries] *n* Ⓢa. (*dim.* **Härchen** (ᐟ⌣) *n* Ⓢb., **Härlein** (ᐟ-) *n* Ⓢb.) **1. a)** ~ auf dem Kopfe des Menſchen, meiſt: **cheveu** *m*, zB. blonde ~e haben avoir les cheveux blonds; (Geſamtheit des ~es) cheveux *pl.*, *coll.* chevelure *f*; **b)** ~ im Geſichte oder an anderen Teilen des menſchlichen Körpers, ~ der Tiere: **poil** *m*; **c)** (Roß= 2c. und dieſem ähnliches ~) **crin** *m*, *coll.* crins *m/pl.*; **d)** *fig.* das ~ richtet ſich einem dabei empor oder ſteht (ſteigt) einem zu Berge, das treibt einem die ~e zu Berge, macht die ~e ſträuben (vor Angſt, Schreck) **cela fait dresser les cheveux (à la tête)**; ~e auf den Zähnen haben: a) etwa: **être un homme entendu**; b) (mannhaft ſein) F **être un gaillard à poil**; **e)** zur Bezeichnung des Kleinen, Geringen: **das hat an einem ~e gehangen cela n'a tenu qu'à un fil**; man hat ihm kein ~ gekrümmt (nicht das Geringſte zu Leide getan) **on ne lui a pas touché un cheveu**; es fehlt nicht ein ~ breit daran il ne s'en faut pas de l'épaisseur d'un cheveu; ~e ſpalten od. klauben (et. mit kleinlicher Genauigkeit treiben) fendre un cheveu en quatre. — Beſondere Fälle: **2. Zu 1 a:** ſich das ~ machen se coiffer; ſ. aus-rupfen I; ſ. grau 2; ſich ea. in den ~en liegen **être aux prises**; ſich in die ~e geraten oder fahren (ſich ſtreitend balgen) **se prendre aux cheveux**. **Zu 1 b:** von Tieren: langes, weiches ~ mancher Hunde u. anderer Tiere: **soies** *f/pl.*; *fig.*: **Haare laſſen** müſſen (Schaden, Verluſt erleiden) F **laisser du poil, s'en tirer avec les étrivières**, **mit Haut und Haar(en)** (ganz und gar) **en entier, avec chair et os**; ein ~ in etwas finden (auf et. ſtoßen, was einem etwas verleidet) **trouver un cheveu à qc.** (vgl. Gräte 2); es iſt kein gutes ~ an ihm (nicht das geringſte Gute) **c'est un vaurien**; kein gutes ~ an j-m laſſen **ne trouver absolument rien de bon en** (ou **à**) **q.**, (ihn als grundſchlecht ſchildern) **déchirer q. à belles dents**; nicht ein oder kein ~ breit **pas l'épaisseur d'un cheveu**; nicht (um) ein ~ (breit) weichen **ne pas céder un pouce de terrain**; **aufs ~, auf ein ~** od. Härchen (ganz genau) **exactement**, von Zahlen, Werten, oft: **au plus juste**; **um** ein ~ od. Härchen (es fehlte faſt nichts daran) wäre er um ſein Leben gekommen **il s'en est peu fallu qu'il n'ait péri**; um ein ~ beſſer ſein **être tant soit peu meilleur**; er iſt um kein ~ beſſer als die anderen, oft: **ils se valent parfaitement**. **3.** ☡: **a)** *astr.* ~ der Bereni'ce Chevelure *f* de Bérénice; **b)** ⚘ ~e einer Pflanze poils *m/pl.*, (feines) ~ duvet *m*, langes, roßhaar-ähnliches ~ crin *m*; (Grannen der Ähren) barbe *f*. **4.** bisw. *poét.* (Zweige und Blätter der Bäume) das ~ der Weide, der Wälder chevelure *f*. **5.** ⊕ Gerberei: ~ (äußere Seite der Haut) fleur *f*; Tuchſchererei, Weberei: (Faſern der Wolle) poil *m*.
Haar=..., haar=... (ᐟᐟ...) in Zſſgn. **I a)** oft: ... de(s) cheveux, zB. **~(ab)ſchneiden** *n* coupe *f* (ou taille *f*) des cheveux; **b)** zur Pflege des Haares dienend, v. haar-feinen Dingen, mſt: ☡ ... capillaire *a.*, zB. **~barometer** *m* (*n*) baromètre *m* capillaire. — **II** Weitere Beiſpiele: **~ähnlich** *a.* qui ressemble à un cheveu ou à un crin, ☡ *zo.* crinoïde; **~arbeit** *f* ouvrage *m* en cheveux; **~aufſatz** *m* tour (de cheveux), perruque *f*; **~aufwickeln** *n* papillotage *m*; **~ball** *m* im Magen der Wiederkäuer: ☡ égagropile *f*; **~balſam** *m* baume pour les cheveux; **~band** *n*: a) cordonnet *m* (auch: bracelet *m*, &c.) de cheveux; b) (zum Binden der Haare) ruban *m* à tresse; in den Haaren als Schmuck: bandeau *m*; **~beſen** *m* balai de crins; **~beutel** *m*: a) ehm. bourse *f* à cheveux; b) sac, dans lequel on met les cheveux; **c)** F *fig.* (leichter Rauſch) pointe *f* de vin; j-m einen ~b. anhängen griser q.; **~breit: a)** *a.* de l'épaisseur d'un cheveu; **b)** *n* épaisseur *f* d'un cheveu; **~breite** *f* épaisseur d'un cheveu; **~bürſte** *f* brosse à cheveux; **~=buſch** *m* auf einem Helme panache (de crins); **~büſchel** *m* touffe *f* de cheveux, (Schopf) toupet; *zo.* ~büſchel auf dem Kopfe aigrette *f*, houppe *f*; **~eiſen** ⊕ *n* Gerberei: peloir *m*; **~erzeugungs=mittel** *n* pommade *f* capillaire; **~färbe=mittel** *n* teinture *f* pour les cheveux; **~faſer** ⚘ *f* filament *m* très délié; **~=fein** *a.*: a) délié comme un cheveu; b) *fig.* ~feiner Unterſchied distinction *f* bien subtile; **~flechte** *f*: a) tresse de cheveux; b) *path.* dartre pilaire; **~=flechter(in** *f*) *m* tresseur *m*, ...euse *f*; **~förmig** *a.* qui a la forme d'un cheveu, ☡ capillaire; **~förmigkeit** *f* capillarité; **~friſu'r** *f* coiffure; **~händler** *m* marchand de cheveux ou de crin; **~hemd** *n* zur Buße = Buß=hemd; **~kamm** *m* peigne; **~kette** *f* = ~ſchnur; **~klau=ber(in** *f*) *m*, etwa: homme *m* (femme *f*) qui fait des distinctions subtiles, homme à fendre un cheveu en quatre; **~klauberei** *f* subtilités *pl.*; **~klein** *a.* = ~fein; öfter *adv.* jusqu'aux moindres détails; **~kome't** *m* comète *f* chevelue;

~krankheit *f path.* maladie des cheveux ou du système pileux; **~krause** *f* frisure; **~kräusler(in** *f*) *m* coiffeur *m*, ...euse *f*; **~krone** ♀ *f* e-s Samens houppe; **~kugel** *f* = ~ball; **~künstler** *m* (artiste) coiffeur; **~lehm** ⚙ *m* Maurerei: terre *f* grasse mêlée de bourre; mit ~lehm beworfene Decke batifodage; **~locke** *f* boucle de cheveux; **~los** *a.* sans cheveux, sans poils, &c., (kahlköpfig) chauve; **~losigkeit** *f* absence de cheveux ou de poils, ⚕ calvitie; **~mantel** *m* peignoir; **~matratze** *f* matelas *m* de crin; **~moos** ♀ *n*: gemeines (oder güldenes) ~moos polytric *m* doré (*Poly'trichum commu'ne*); **~nadel** *f*: a) (zur Befestigung der Haare) épingle à cheveux, aiguille de tête; ~nadel mit einem Knopfe épingle-boule; b) zum Putze: poinçon *m*; **~nest(el)** *n* (weibliche Haar-tracht) touffe *f* de cheveux, chignon *m*; **~netz** *n* der Frauen: filet *m*; (spanisches) ~netz résille *f*; **~pilz** ♀ *m* capilline *f* (*Tri'chia*); **~pinsel** *m* pinceau fin; **~poma'de** *f* pommade (pour les cheveux); **~puder** *m* poudre *f* (à poudrer les cheveux); **~puffe** *f* cache-peigne *m*; **~putz** *m* coiffure *f*; **~rauch** *m* = Heerauch; **~ring** *m*: a) bague *f* de cheveux; b) bague *f* à cheveux; **~röhrchen** *n phys.* tube *m* capillaire; **~röhrchen-Anziehung** *f*, **-Attraktio'n** *f*, **-Kraft** *f*, **-Wirkung** *f* capillarité, attraction capillaire; **~salbe** *f* = ~poma'de; **~scharf** *a.*: a) von einem Messer: fort tranchant, bien affilé; b) *fig.* (streng und sehr genau) très précis; et. ~scharf beweisen prouver qc. rigoureusement; **~schärfe** *f* exactitude rigoureuse; **~schere** *f* ciseaux *m/pl.* de coiffeur; **~scheitel** *m* s. Scheitel 3; **~schleife** *f*: a) aus Haaren: nœud *m* de cheveux; *ch.* = Dohne; b) (als Schmuck im Kopfhaare) nœud *m* de ruban; **~schmuck** *m* bijoux *pl.* qu'on met dans les cheveux, doch meist durch coiffure *f* zu geben; **~schneide-Kabinett** *n*, **-Salon** *m* salon *m* (pour la coupe des cheveux); **~schneiden** *n* = ~abschneiden (s. I a); **~schneider** *m* coiffeur; **~schnitt** *m*: a) coupe *f* des cheveux; b) manière *f* de porter les cheveux, auch: coiffure *f*; **~schnur** *f*: a) cordon *m* (ou ganse) de cheveux; b) *chir.* = ~seil; **~schopf** *m* = ~büschel; **~schur** *f* tonsure; **~segge** ♀ *f* carex *m* capillaire (*Carex capilla'ris*); **~seide** ● *f* soie montée; **~seil** *n chir.*: ⚕ séton *m*; **~seite** ⚙ *f* Gerberei: ~seite des Leders vert *m* du cuir (*ant.* Aas-seite); **~sieb** ⚙ *n* tamis *m* de (ou en) crin; **~sohle** ● *f* semelle de crins; **~spaltend** *a.* extrêmement minutieux; **~spalter(in** *f*) *m* = ~klauber(in); **~spalterei** *f* = ~klauberei; **~spatien** ⚙ *n/pl. typ.* espaces *f/pl.* fines; **~stern** *m*: a) = Kome't; b) *zo.* (Strahl-tier) ⚕ comatule *f* (*Coma'tula*); **~strang** *m*: a) corde *f* faite de crins; b) ♀ peucédan (*Peuce'danum*); **~sträubend** *a.* qui fait dresser les cheveux, F horripilant; **~strich** *m* in der Schrift, a. *typ.* délié (*ant.* Grund-strich 1); **~tier** *n zo.* bête *f* à poil; **~tour** *f*, **~tracht** *f* tour *m* de cheveux; coiffure; s. auch ~nestel; **~wachs**: a) *n* cire *f* pour les cheveux, cosmétique *m*; b) *m* = ~wuchs a; **~-wasch-mittel** *n* od. **~wasser** *n* eau *f* pour nettoyer les cheveux, lotion *f* capillaire; **~wickel** *m*: a) (worin man die Haare wickelt) papillote *f*, b) (worauf man die Haare wickelt) rouleau; **~wickel-Papier** *n* papier *m* demoiselle; **~wild** *n* (*ant.* Feder-wild) gibier *m* à poil; **~wuchs** *m*: a) crue *f* (ou pousse *f*) des cheveux, des poils, &c.; b) (das Haupt-haar selbst) chevelure *f*; **~wuchs-befördernd** *a.* qui accélère la pousse des cheveux, ⚕ capilligène; **~wulst** *m* bourrelet de cheveux, cache-peigne; ~wulst im Genick chignon; **~zeug** *n* toile *f* de crin; **~zopf** *m* queue *f*.

haaren (´˘) Da. **I** *v/n.* (h.) und **sich** ~ *v/réfl.* **1.** von Tieren: perdre son poil ou son pelage, se peler, (mausern) muer; von Pelzen: lâcher le poil. — **II** *v/a.* **2.** = ab-haaren I. **3.** ⚙ *agr.* die Sense ~ = dengeln I. — **III** H~ *n* Gc. analog I u. II. Zu I: mue *f*. Zu II: = ab-haaren III; ⚙ *agr.* affilage *m* d'une faux.

Haares-... (´˘...) in Zssgn zB.: **~breite** *f* épaisseur d'un cheveu.

haaricht (´˘) *a.* Gb. **1.** qui ressemble à un cheveu, à un poil, &c. **2.** = behaart (s. be-haaren II).

haarig (´˘) *a.* Gb. **1.** = haaricht. **2.** burschikos: = sehr, un-geheuer, zB. ~ viel Geld h.: F avoir de l'argent plein les poches.

Haarigkeit (´˘-) *f* ● **1.** peau velue. **2.** F *fig.* énormité d'une chose.

Ha(a)rlem (´˘) *npr.n.* Ga. *géogr.* Harlem *m*.

Ha(a)rlemer (´˘˘) **I** *m* Ga., **~in** *f* ● Harlemois(e *f*) *m*, habitant(e *f*) *m* de Harlem. — **II** *a. inv.* ~ Zwiebeln oignons *m/pl.* de Harlem.

Hab' (´) *n inv.* s. Habe.

Hab-..., hab-... (´´...) Bestimmungswort von „haben" in Zusammensetzungen, zB.: **~gier** *f* avidité (de richesses), *m fort* cupidité; **~gierig** *a.* avide (de biens), cupide; **~ich** s. haben 2, *prv.*; **~seligkeiten** *f/pl.* (tout ce qu'on possède en) biens *m/pl.* mobiliers, F tout son saint-frusquin *m*; weitS. (tout) son avoir *m*; **~sucht** *f* = ~gier; **~süchtig** *a.* = ~gierig.

Habakuk (´˘˘) *npr.m.* Ga. (einer der zwölf kleinen Propheten) Habacuc.

Habe (´˘) [haben] *f* ● (o. *pl.*) bien *m*, avoir *m*, (Vermögen) fortune; *drt.* bewegliche, fahrende ~ biens *m/pl.* meubles; unbewegliche ~ immeubles *m/pl.*; *oft*: **Hab** (*n inv.*) **und Gut** tout son (ou mon, leur, &c.) bien ou avoir.

Habe-... (´´...) [*impér.* von haben] in Zssgn, meist F: **~dank** *m* merci; **~nichts** *m* qui n'a rien; Walter von ~nichts Gautier sans Avoir; Baron von ~nichts: F marquis d'Argencourt; **~recht** *m* ergoteur.

Habeas-Corpus-Akte (´˘˘-´˘-˘) [lt.] *f* ● *drt.* bill *m* d'habéas-corpus.

haben (´˘) [got. haben = lt ca'pere] Gb. **I** *verbe actif* **1.** meist: **avoir**, zB. blaue Augen ~ avoir les yeux bleus; bisw. *passif* im *p.p.*, zB. die gehabte Ehre l'honneur que nous avons eu; et. im Auge ~: a) avoir qc. dans l'œil, b) *fig.* avoir qc. en vue; was hast du? (mehr gbr. was fehlt dir?) qu'as-tu?; (mit Angabe des erreichten Erfolges, so weit gelangen) avoir mit *part.* des entsprechenden *verbe*, zB. et. zu Ende, et. fertig ~ avoir terminé qc.; et. im Gange ~ avoir (mis) qc. en train; *ell.* warte, bis ich die Seite herunter (gelesen, geschrieben) habe ... que j'aie fini de lire ou d'écrire ...; etwas los ~: a) (losgemacht haben) avoir détaché qc., b) F *fig.* (Kenntnisse haben) avoir de l'acquis; (gründlich verstehen) connaître (ou savoir) qc. à fond; mit *inf.* und zu: ich habe einen Brief zu schreiben j'ai une lettre à écrire. — Bsd. Fälle: **2.** die Sache hat Eile ... est pressée ou requiert célérité (s. Eile 2); Geduld ~: a) avoir de la patience, b) (sich gedulden) prendre patience; wir ~ Trauer (Winter) nous sommes en deuil (en hiver); *gr.* das Wort hat *i* im Ablativ ... a l'ablatif en *i*; **da hast du's** (dein Teil, den Hieb &c.) tiens, voilà (ta part); da ~ wir die Bescherung (od. den Braten, die Geschichte, die Paste'te, den Sala't)!, da ~ wir's! etwa: nous y voilà!, voilà une belle affaire!, F voilà du propre! &c.; das hat man vom Reichtume voilà ce que c'est que d'être riche; ein Kind auf dem Arme ~ **tenir** ... dans ses bras; j-n in seiner Gewalt ~ tenir q. dans sa main; jetzt habe ich ihn je tiens mon homme; ich hab's (gefunden) j'y suis; ich möchte den Rock vom Leibe ~ je voudrais ôter mon habit; was hat er denn? (wandelt ihn an) qu'est-ce qui lui prend donc?; eine Mark hat hundert Pfennig ... a (ou vaut) cent fenins; kein Geld ~, oft: manquer d'argent; ein Geschäft ~ tenir boutique; *prv.*: ein Hab-ich ist besser als ein (oder zehn) Hätt-ich un tiens vaut mieux que deux tu l'auras; je mehr man hat, je mehr man will l'appétit vient en mangeant; ●: zu ~ in allen Buchhandlungen en vente chez tous les libraires; das ist noch zu ~ il y en a (ou cela se vend) encore; das ist gar nicht mehr zu ~ on ne le trouve plus. **3.** mit *inf.* und zu (sollen, nötigen): a) **avoir besoin de** ... (*inf.*), b) **être obligé de ..., falloir**; was hat das zu bedeuten? qu'est-ce que cela signifie? (vgl. be-deuten I b); ich habe nur noch zu bemerken il ne me reste plus qu'à ...; ich habe (brauche) wohl nicht erst zu bemerken inutile de vous faire observer; niemand hat danach zu fragen cela ne regarde personne; das habe ich erst Freitag zu liefern (nötig) ce n'est que vendredi que je dois en faire la livraison; das ~ wir doch erst abzuwarten il faudra voir; du hast dafür zu sorgen (die Obliegenheit), daß es geschieht c'est à vous de veiller à ce que cela se fasse; was ~ Sie hier mitzureden? de quel droit vous mêlez-vous à notre conversation?; er hat sich danach zu richten il n'a qu'à s'y conformer; die Sache hat viel zu sagen (ist wichtig) ... est de la plus haute importance; das hat nichts zu sagen cela ne signifie rien; Sie ~ über mich zu verfügen vous pouvez disposer de moi; ihm habe ich es zu verdanken c'est à lui que je le dois. **4. etwas haben wollen** (es verlangen, fordern) vouloir (*p fort* exiger) qc., (wünschen) désirer (avoir) qc.; wer will das ~ (wer befiehlt es)? qui est-ce qui l'a ordonné?; ich will ihn damit nicht

geschimpft ~ ce n'est pas pour l'insulter que je dis cela. **5. Bsd. Verbindungen:** Abenteuer ~ courir les aventures; acht ~ faire attention, engS. *abs.*: être sur ses gardes; j-n zum besten ~ s. best 9; j-n, et. gern ~ aimer q., qc.; j-n lieb ~ aimer q., avoir de l'affection pour q.; lieber ~ aimer mieux; s. teilhaben; Verdacht auf j-n ~ avoir des soupçons contre q. **6. Ausdrücke mit dem unbestimmten Objekte „es": a)** es am Beine ~, bisw. être embarrassé de la jambe; es im Halse ~, oft: avoir mal à la gorge; es bequem, leicht ~ avoir un travail facile, commode; ich habe es eilig je suis pressé; er hat es gut (ist in guter Lage) il est heureux ou à son aise; sie hatten es leidlich leur condition était supportable; sie hat es in diesem Hause schlechter elle est moins bien dans ...; du hast es so ~ wollen tu l'as voulu (, George Dandin); (es) weit ~ avoir (encore) beaucoup de chemin à faire; **b)** es mit j-m ~: a) avoir des rapports avec q., b) engS. (besser: halten) s'entendre avec q., c) être en discussion avec q., d) en vouloir à q.; mit *inf.* statt „es": s. gut 3; Sie ~ leicht fragen il vous est facile de demander; **c)** wie hast (hältst) du's mit der Religion? que penses-tu de la ...?; auf den Schrank hat er's (abgesehen) c'est à l'armoire qu'il en veut. **7. mit abhängiger *prp.*:** e-n Freund **an** j-m ~, j-n zum Freunde ~ avoir q. pour ami; et. am Griffe, am Schnürchen, im Gefühle ~ s. Griff 3a; ich habe nichts an dieser Ware je ne gagne rien sur ...; bsd. oft mit *pr/réfl.* nach der in der Regel betonten *prp.*: einen Fehler an sich ~ avoir un défaut; **auf** alles etwas (zu tadeln) ~ trouver à redire à tout; das hat nichts auf sich s. auf 9; das hat er **aus** dem Ci'cero il a pris cela dans Cicéron; ich habe die Nachricht aus guter Hand je tiens ... de bonne main; Geld **bei** sich ~ avoir de l'argent sur soi; er hat seine Brüder bei sich: a) (im Hause) ... sont chez lui, b) il est accompagné de ...; etwas bei der Hand ~ tenir qc., avoir qc. à sa portée, disposer de qc.; das Obst hat Zucker genug **in** sich ... porte son sucre; **über** sich ~ avoir pour supérieur; **unter** sich ~ avoir sous sa direction; die Kasse unter sich ~ tenir la caisse; *ell.* er hat es **von** ihm: a) (erfahren) il le tient de lui, b) (erhalten) il a reçu cela de lui, engS. (moralisch geerbt) il tient cela de lui; wen glauben Sie denn vor sich zu ~? pour qui me prenez-vous donc? **8. im *impér.*:** habe (oder ~ Sie) die Güte! aie (ou ayez) la bonté!; habe Dank! reçois mes remerciements!; bsd. als Form eines Bedingungssatzes: habe nur Geld, so bist du klug ayez de l'argent et on vous trouvera de l'esprit. — **II *v/imp.* 9.** allgemein hochdeutsch: (**es** = das, die Sache) es hat den Anschein il paraît; es hat Eile cela presse; es hat keine Not il n'y a rien à craindre; es hat seine Richtigkeit la chose est fondée; da(mit) hat es gute Wege od. es hat gute Wege damit: a) (auch: es hat gute Weile) il n'y a rien qui presse, b) il n'y a rien à craindre. **10.** F *v/réfl.* es hat sich was oder wohl! (warum nicht gar!) allons donc!; es hat sich was zu lachen! (es ist kein Anlaß zum Lachen) il n'y a pas là de quoi rire! — **III sich ~ *v/réfl.*** **11.** s. 10. **12.** alle F: (wichtig tun) prendre des airs, faire l'important; ~ Sie sich doch nicht so (gefährlich)!: a) (ne faites donc) pas tant d'embarras!, b) (aus Gesundheitsrücksichten) ne vous dorlotez donc pas ainsi!, c) zu j-m, der sich ziert 2c.: (ne faites) pas tant de manières!, d) zu j-m, der sich gehen läßt: un peu de tenue, s'il vous plaît! — **IV als Hilfszeitwort** zur Bildung der vergangenen Zeiten: **a)** bei *v/a.* und vielen *v/n.*: **avoir;** bei *v/réfl.*: **être,** zB. wir ~ gelesen nous avons lu; sie hatte sich erhoben elle s'était levée; bei *v.*, die ein Sich-hinbegeben voraussetzen, bisw. **avoir été,** zB.: ich habe ihn besucht j'ai été le voir; bisw. als *impér.* habe nichts gehört! puisses-tu n'avoir rien entendu!; habt Euch vorher wohl präpariert! (je désire que vous) soyez bien préparés!; **b)** Wegfall des Hilfszeitwortes: glaubst du, daß er es gesehen (hat)? ... qu'il l'ait vu?; **c)** beim Diktieren: ~ Sie „kommen"? avez-vous mis (le mot) „kommen"?; **d)** prägnant: er **hat** gelebt (ist tot) il a vécu. — **V H~** *n* Sc. ✱ (rechte Seite des Hauptbuches) avoir *m*; Soll und H~: a) doit(-)et(-)avoir, b) le débit et le crédit.

Haber (ˊˇ) [a/d. habaro, bz. Speise des Bockes] *m* Ga. = Hafer.

Haber=... (ˊˇ...) in Zssgn. **I** = Hafer=... — **II** Bsd. Fall: **~feld=treiben** *n* justice *f* de lynch, F charivari *m*.

Habesch (ˊˇ) 2c. *npr.n. inv.*, *géogr.* = Abessi'nien 2c.

Habgier (ˊˊ) 2c. s. Hab=...

habhaft (ˊˇ) [haben] *a.* nur gbr. in: einer (*gén.*) Sache ~ werden se saisir de qc.

Habhaft=werdung (ˊˇ=ˊˇ) *f* ⊛ saisie, arrestation.

Hab=ich (ˊ=ˇ) *n inv.* s. haben 2, *prv.*

Habicht (ˊˇ) [a/d. hapuh, engl. hawk; bz. fangend] *m* Sa. *orn.* autour (*Falco palumba'rius*).

Habichts=..., h~=... (ˊˇ...) in Zssgn. **I** oft: ... d'autour, zB. **~klaue** *f* griffe d'autour. — **II** Bsd. Fälle: **~artig** *a. orn.*: ♄ accipitrin; **~binde** *f chir.* drapeau *m*; **~inseln** *npr. f/pl.* = Azoren; **~kraut** ⚘ *n* épervière *f*, ♄ hiéracium *m* (*Hiera'cium*); **~nase** *f* nez *m* aquilin; **~weibchen** *n* autour *m* femelle.

Habilitations=Schrift (—ˇ—tß(ˇ)ˊ=ˊ) [lt.=dtsch.] *f* ⊛ thèse d'agrégation.

habilitieren (——ˇˊˇ) [lt.] Ga. **I** *v/a. drt.* = be-fähigen I. — **II sich ~ *v/réfl.*** sich an einer Hochschule ~ (als fähig zum Doze'nten ausweisen) se faire agréger; weitS. (sich als Dozent niederlassen) prendre le grade d'agrégé de faculté. — **III H~** *n* Sc. und **Habilitierung** *f* ⊛ analog I und II. Zu I: agrégation *f*. Zu II: épreuve *f* d'agrégation. [vêtement *m*.]

Habit ᵀ F (ˇˊ) [fr.] *m* (*n*) Sa. habit *m*,

Habitus (ˊˇˇ) [lt.] *m inv.* (o. *pl.*) (Haltung) tenue *f*, attitude *f*, ♄ *méd.* habitus.

Habsburg (ˊˇ) [urspr. Habichtsburg] *npr.n.* Sb. das Haus ~ la maison de Habsbourg; der Graf von ~ le comte d'Habsbourg.

Habsburger (ˊˇˇ) **I** *m* Ga., **~in** *f* ⊛ Habsbourgeois(e *f*) *m*; die ~ les Habsbourg. — **II** *a. inv.*, auch **habsburgisch** *a.* Sb. de (ou d')Habsbourg.

Habsburg=Lothringen (ˊˇ=ˊˇˇ u. ˊˇ=ˊˇˇ) *npr.n.* Sb. (österr. Kaiserhaus) maison *f* de (Habsbourg-)Lorraine.

Habschaft (ˊˇ) *f* ⊛ = Habseligkeiten (s. Hab=...). [s. Hab=...]

Habseligkeit (ˊˊˇ—), **Habsucht** (ˊˊ) 2c.

Haché ᵀ (ˇschˊ) [fr.] *n* Sa. Kochkunst: = Hack=fleisch.

hachieren ᵀ (ˇschˊˇ) [fr.] **I** *v/a.* Ga. **1.** = hacken. **2.** = schraffieren. — **II H~n** Sc. und **Hachierung** *f* ⊛ = Schraffierung.

Hächse (ˊkßˇ) *f* ⊛ = Häcksel.

Hack F (ˊ) *n* ~ und Mack, ~=Mack (Gemengsel von allerlei) ramassis *m*, friperie *f*; (Pöbel) racaille *f*.

Hack=... (ˊ...) in Zssgn. **I** analog „hacken", zB.: **~eisen** ⊖ *n* fer *m* à hacher; **~(e)=lohn** *m* prix du piochage. — **II** Bsd. Fälle: **~bank** ⊖ *f* Schlächterei: hachoir *m*; **~beil** ⊖ *n* hachette *f*; **~block** ⊖ *m* billot; **~bord** ⚓ *n* couronnement *m*; **~(e)=brett** *n*: a) ⊖ = ~bank; b) ♪ (Zimbel) tympanon *m*; **~fleisch** *n* hachis *m*; **~frucht** *f agr.*: a) allgemein: fruit *m* des champs cultivés, b) bsd. la pomme de terre, la rave et le chou; **~(e)klotz** ⊖ *m* = ~block; **~mack** F *n* s. Hack; **~maschine** ⊖ *f*: a) *agr.* piocheuse; b) = Fleisch=hack(e)=maschine; **~(e)messer** ⊖ *n* couperet *m*.

Hacke (ˊˇ) [hacken] *f* ⊛; *dim.* **Häckchen** (ˊˇ), **Häcklein** (ˊ—), beide: *n* Gb. **1.** ⊖ (Instrument zum Hacken): **a)** *agr.* (Karst) pioche, houe (auch ⚒); **b)** (Haue, Picke) pic *m*; **c)** (Axt) hache. **2.** *agr.* (das Hacken und Zeit des Hackens) piochage *m*. **3.** = Hacken *m*.

Hacke=... (ˊˇ...) in Zssgn. s. Hack=...

Hacken (ˊˇ) [Haken] *m* Gb. (Ferse, entsprechender Teil am Strumpfe und am Schuhzeuge) talon; *fig.* j-m auf den ~ (nahe) sein oder sitzen être aux trousses (ou sur les talons) de q.; F sich auf die ~ machen (weggehen) tourner les talons.

hacken (ˊˇ) [hauen] Ga. **I** *v/a.* et *v/n.* (h.) **1. a)** von Raubvögeln: (mit dem Schnabel picken) becqueter, *pfort* donner des coups de bec à ...; (Schnabel und Klauen in et. einschlagen) attaquer du bec et des griffes; **b)** mit Angabe der Wirkung: j-m die Augen aus dem Kopfe ~ crever les yeux à q.; **c)** *fig.* sie ~ alle auf ihn F ils sont tous à le houspiller; **d) sich ~** *v/récipr.* se battre à coups de bec. **2.** mit schneidendem Werkzeuge: Fleisch, Spinat ~ hacher; klein ~ hacher menu; Holz ~ fendre du bois; ⚔ gehacktes Blei balle *f* mâchée. **3.** *agr.* (die Erde mit dem Karst bearbeiten) piocher, houer. — **II** *v/n.* (h.) (festkleben) coller. — **III H~** *n* Sc. Zu 1: attaque *f* à coups de bec. Zu 3: piochage *m*, houerie *f*.

Hacken=... (ˊˇ...) in Zssgn. **I** analog „Hacken", zB.: **~block** ⚓ *m* poulie *f* à talons; **~schuh** *m* soulier à talon (haut); **~stand** *m* Turnerei: position *f* sur les talons. — **II** Bsd. Fall: **~leder** ⊖ *n cord.* quartier(s *pl.*) *m*.

Hacker (ˊˇ) *m* Ga. **1.** *agr.* piocheur; s. Holz=hacker. **2.** ⊖ Spinnerei: (Kamm) peigne.

hack(e)rig (´(◡)◡) *a.* 𝔄b. raboteux.
Häckerling (´◡◡) *m* 𝔖a., weniger F als Häcksel (s. dS); zur Bezeichnung des Wertlosen: F *fig.* ~ im Kopfe haben être complètement dépourvu d'intelligence; *prv.* der Mann, der das Wenn und das Aber erdacht, hat sicher aus ~ Gold schon gemacht, etwa: avec un si on mettrait Paris dans une bouteille. [Häcksel=...]
Häckerlings=... (´◡◡...) in Zs.-stzgn *agr.* =
Häckse (´◡) [Hacken] *f* Ⓢ *vét.* ~ (bsd. der Pferde) jarret *m*.
Häcksel ⚙ (´◡) [hacken] *m* (*n*) 𝔖a. paille *f* hachée (*agr.* u. ⚔ mehr gbr. als Häckerling).
Häcksel=... ⚙ (´◡...) in Zssgn, *agr.* **I** analog „Häcksel", zB.: **~schneider** *m* coupeur de paille (hachée). — **II** Bsd. Fälle: **~bank** *f* coupe-paille *m*; **~klinge** *f* couteau *m* du hache-paille; **~maschine** *f* hache-paille *m*. [cher de la paille.]
häckseln ⚙ (´◡) [Häcksel] *v/n.* (h.) 𝔄d. ha-
Hader¹ (´◡) [a/d. hadara; vgl. Hede] *m* 𝔖b. **1.** chiffon, (Lumpen) guenille *f*. **2.** *fig.* (Lump) gredin.
Hader² (´◡) *m* 𝔖a. (Zwist) dissension *f*, (Zwietracht) discorde *f*, (Streit) dispute *f*, querelle *f*, (Händel) démêlé.
Hader=...¹, h~=... (´◡...) [Hader¹] in Zssgn, zB.: **~lade** ⚙ *f* Papierfabrikation: coffre *m* à chiffons; **~lumpen** *m* = Hader¹ 1; **~mann** *m* chiffonnier; **~schneider** *m*, **~schneide=maschine** *f* ⚙ délisseuse *f* mécanique.
Hader=...² (´◡...) [Hader²] in Zssgn, zB.: **~geist** *m* esprit de discorde; **~sucht** *f* humeur querelleuse; **~süchtig** *a.* querelleur; **~wasser** *n* *bibl.* eaux *f/pl.* de jalousie.
Haderei (-◡´) *f* Ⓦ disputes *pl.* continuelles. [relleur.]
Had(e)rer (´(◡)◡) [Hader²] *m* 𝔖a. que-
hadern (´◡) [Hader²] **I** *v/n.* (h.) 𝔄d. **1.** (streiten) (mit j-m) ~ quereller (q.), (rechten) disputer, *pfort* contester. **2.** *bibl.* (zürnen) être irrité. — **II H~** *n* 𝔖c. = Hader². [les enfers *m/pl.*, ♁ l'Hadès.]
Hades ♁ (´-) [grch.] *m* *inv.*, *h.a.*, *myth.*
Hadrian (´◡-) *npr.m.* 𝔖a. Adrien.
hadrianisch (-◡´◡) *a.* 𝔄b. d'Adrien.
Hadrians=... (´◡-...) in Zssgn, zB.: **~mauer** *f* in Nord-England mur *m* d'Adrien.
Hadschi (´-) [ar.] *m* 𝔖a. (Pilger) hadji.
Hafen (´◡) [haben] *m* 𝔖b. **1.** bsd. *provinc.* (zur Aufbewahrung v. et. dienender Topf) vase (de terre); weitS. = Topf überhaupt: pot. **2.** ⚓ (Bucht zur Aufnahme von Schiffen) port (auch *fig.* Sicherheits-, Ruhe-ort), *fig.* auch: asile; in den ~ einlaufen entrer au port. (Vgl. auch Außen=, Binnen=hafen.)
Hafen=... (´◡...) in Zssgn, meist ⚓ **I** analog „Hafen", zB.: **~arbeiten** *f/pl.*: a) constructions du port; b) travaux *m/pl.* pour l'entretien du port. — **II** Weitere Beispiele: **~abgabe** *f* = ~gebühr; **~anker** *m* corps mort; **~arbeiter** *m* ouvrier du port; **~bau** *m* construction *f* d'un port; **~baumeister** *m* ingénieur maritime; **~becken** *n* bassin *m* (du port); **~damm** *m* môle, jetée *f*; **~gebühr** *f*, **~gelder** *n/pl.* droits *m/pl.* de port; **~los** *a.* à la dérive, à la merci des flots; **~ordnung** *f* règlement *m* du port; **~platz** *m*: die nördlichen ~plätze les ports du nord; **~räumer** *m* (Art Ponton) débâcleur; **~satz** *m* dépôt au fond du pot; **~schließer** *m* bâcleur; **~sperre** *f* embargo *m*; **~stadt** *f* port *m*, ville maritime; **~wächter** *m* garde-port.
Hafer (´◡) [s. Haber] *m* 𝔖a. **1.** *agr.* mst: avoine *f* (*Ave'na*). **2.** Bsd. Fälle: *fig.* ihn sticht der ~: a) il est trop vif à la réplique, b) (er wird übermütig) la fortune le rend insolent; er hat s-n wilden ~ noch lange nicht gesäet (s-e Wildheit noch nicht ausgetobt) il n'a pas encore jeté sa gourme.
Hafer=..., h~=... (´◡...) in Zs.-stzgn. **I** oft: ... d'avoine, zB. **~grütze** *f* gruau *m* d'avoine. — **II** Bsd. Fälle: **~acker** *m* *agr.* = ~feld; **~arten** ⚘ *f/pl.* avénacées; **~artig** *a.* qui ressemble à l'avoine, ⚘ avénacé; **~bau** *m* culture *f* de l'avoine; **~boden** *m*: a) *agr.* sol propre à l'avoine; b) grenier à avoine; **~brei** *m* bouillie *f* de gruau d'avoine; **~ernte** *f* *agr.* récolte des avoines; **~feld** *n* *agr.* champ *m* (semé) d'avoine, avoinerie *f*; **~kasten** *m* oder **~kiste** *f* coffre *m* à l'avoine; **~kleber** *m* *chm.*: ♁ avénaïne *f*; **~sack** *m*: a) sac à avoine; b) (Ränzel ꝛc.) havresac; **~s(ch)leim** *m* crème *f* (für Kranke auch: tisane *f*) d'avoine; **~schrot** *n* avoine *f* égrugée; **~suppe** *f* soupe au gruau d'avoine; **~wurz(el)** ⚘ *f* salsifis *m* noir (*Scorzone'ra*).
Haferei ⚓ (-◡´) [dtsch. Hafen] *f* Ⓦ **1.** = Havarie. **2.** droit *m* d'ancrage.
Haferei=... ⚓ (-◡´...) in Zssgn s. Havarie=...
haferiert ⚓ (-◡´) [Haferei] *a.* 𝔄b. avarié.
Haff (´) [Hafen] *n* 𝔖a. (*pl.* a. ~s) *géogr.* haff *m*; das Frische ~ le Frisch(e)-Haff; das Kurische ~ le Curisch-Haff; das Stettiner ~ le Haff de Stettin.
Hafis (´◡) [ar.; bz. Koran=bewahrer] *npr.m.* *inv.* Hafiz (s. Teil I). [Töpfer.]
Hafner, Häfner, *provc.* (´◡) *m* 𝔖a. =
...haft (◡) dient als Anhänge-silbe zur Bildung von *a.* und *adv.*; zur Bildung von *s.* dient **...haftigkeit** (◡◡-); sie bedeutet: **a)** Vorhandensein oder Besitz der im Stammworte enthaltenen Eigenschaft, zB.: **mangelhaft** *a.* qui a des défauts, défectueux (**Mangelhaftigkeit** *f* défectuosité); **b)** Neigung, Gewohnheit, zB.: **boshaft** *a.* malicieux (**Boshaftigkeit** *f*, besser: Bosheit malice); **c)** Ähnlichkeit, Übereinstimmung, zB.: **fieberhaft** *a.* qui tient de la fièvre (**Fieberhaftigkeit** *f* caractère *m* fiévreux de qc.); **d)** Erregung, Hervorbringung, zB.: **ekelhaft** *a.* dégoûtant (**Ekelhaftigkeit** *f* caractère *m* dégoûtant de qc.).
Haft¹ (´) [haben] *m* (*n*) 𝔖a. (*pl.* auch ~en) **1.** etwas †, allgemein: (das, wodurch etwas haftet, an et. Halt bekommt) ce qui sert à faire tenir (ou à fixer) qc., prise *f*. **2.** im bsd.: (Ring zum Festhalten) anneau *m*, (Haken) crochet *m*, (Spange) agrafe *f*, (Schnürband) lacet *m*. **3.** *chm.*, *phys.*: ténacité *f*, adhésion *f*; engS. propriété *f* agglutinative. **4.** (meist *n*) *ent.* = Eintags-Fliege (s. Ein=...).
Haft² (´) *f* Ⓦ **1.** (Zustand des Gefangen-haltens, -seins) emprisonnement *m*; prison; bsd. gerichtliche ~ détention; j-n zur ~ bringen mettre q. aux arrêts ou en prison, emprisonner (ou arrêter) q.; in ~ halten détenir; seiner ~ entlassen élargir (ou relâcher) q. **2.** ⚖ (das j-m für et. Haftende) garantie.
Haft=... (´...) in Zssgn. **I** analog „Haft²", zB.: **~antritt** *m* entrée *f* en prison; **~dauer** *f* durée de la détention. — **II** Bsd. Fälle: **~ballon** *m* ballon captif; **~befehl** *m* mandat d'arrêt ou d'amener; **~dolde** ⚘ *f* caucalide (*Cau'calis*); **~fuß** *m* *ent.* (Halbflügler) ♁ liothée (*Lio'theum*); **~geld** *n* = Hand=geld; **~genosse** *m* codétenu; **~gut** *n* *drt.* séquestre *m*; **~krebse** *m/pl.* *zo.* parasites (*Parasi'ta pseudoce'phala*); **~loka'l** *n* prison *f*; **~nahme** *f* détention; **~pflicht** *f* responsabilité; mit beschränkter ~pflicht (*abr.* m. b. H.) à responsabilité limitée; solida're ~pflicht solidarité; **~pflichtig** *a.* responsable; **~strafe** *f* = Haft² 1; **~summe** *f* cautionnement *m*, garantie; **~vollzug** *m* emprisonnement.
haftbar (´-) *a.* 𝔄b. responsable.
Haftbarkeit (´--) *f* Ⓦ responsabilité.
haften (´◡) [Haft] **I** *v/n.* (h.) 𝔄b. **1.** an et. ~, meist: tenir à (ou sur) qc., (befestigt sein) être fixé (ou attaché) à qc., engS. être accroché à qc., (festkleben) adhérer *pfort* (être collé) à qc.; seine Blicke auf et. ~ lassen fixer ses regards sur qc.; es haftet nichts in seinem Kopfe oder bei ihm: a) rien ne reste fixé dans son esprit, b) (nichts läßt einen bleibenden Eindruck bei ihm) bisw. rien ne le touche. — Bsd. Fälle: **2.** es ~ viele Schulden auf seinem Hause sa maison est grevée de dettes; es darf kein Zweifel darauf ~ aucun doute ne doit planer là-dessus. **3.** für et. ~ = bürgen; ich hafte mit m-m Kopfe dafür j'en réponds sur ma tête. — **II H~** *n* 𝔖c. u. **Haftung** *f* Ⓦ: Zu 1: adhésion *f*. Zu 3: = Haft=pflicht.
...haftigkeit (◡◡-) s. ...haft.
Hag (´) [von der Wurzel hag schlagen] *m* (*n*) 𝔖a. od. 𝔖a. (*pl.* auch Häge) **1.** (Hecke) haie *f*; (Zaun) clôture *f*. **2.** (eingefriedigter Raum, zB. als Weideplatz, Bezirk eines Hofes ꝛc.) enclos. **3.** (dicht verwachsenes Gesträuch) buisson. **4.** (Hain) bosquet, (Wald) bois. **5.** (gras-, blumen-bewachsener Bezirk) pelouse *f*, (Wiese) prairie *f*.
Hagar (´◡) [hebr.; bz. Geflohene] *npr.f.* Ⓦ Agar.
Hage=..., hage=... (´◡...) in Zssgn: **~buche** ⚘ *f* charme *m* (auch das Holz der ~buche) (*Carpi'nus be'tulus*); **~buchen** *a.*: a) de (bois de) charme; b) P *fig.* (a. **~büchen**) = hahn(e)=buchen; **~butte** ⚘ *f* [bz. Frucht des ~dorns] fruit *m* (ou pomme) d'églantier, gratte-cul *m*; **~butten=...** in Zssgn: **a)** meist: ... d'églantier; zB. **~butten-Mus** *n* conserve *f* d'églantier; **b)** bsd. Fall: **~butten=Rose** ⚘ *f* = ~rose, **~dorn** ⚘ *m* aubépine *f* (*Crata'gus* [illegible]); **~rose** ⚘ *f* églantine (*Rosa cani'na*); **~stolz** s. den bsd. Artikel.
☛ **Häge=...** (´◡...) in Zssgn s. Hage=...
Hagel (´◡) [a/d. hagal von der Wurzel hag schlagen] *m* 𝔖a. **1** [illegible] grêle *f*, (zwischen weißen u. grauen Wolken [illegible] bildender ~) grésil, (durch [illegible] Regentropfen entstehend) grésillin: *fig.* [illegible] niederschmetterndes) ~ von Schlägen grêle de coups; ~ von Schimpfwörtern torrent (auch: déluge)

d'injures; *path.* ~(=Geschwulst) am Augenlide (grain de) grêle *f*, chalaze *f* (vgl. Gersten=korn). — Bsd. Fälle: 2. in Flüchen: Blitz, Donner und ~! mille tonnerres!; alle ~ saprelotte! 3. *ch.* (Flintenschrot) dragée *f*; *artül.* (massenweise aus Mörsern &c. geschossenes Eisen &c.) mitraille *f*.

Hagel=..., **h~=...** in Zssgn. I meist: ... de grêle, zB. **~schauer** *m* giboulée *f* de grêle. — II Bsd. Fälle: **~ableiter** *m phys.*: paragrêle; **~dicht** *a.* dru comme grêle, dru et menu; **~dick=voll** F *a.* = ~voll; **~guß** *m* forte grêle *f*; **~=korn** *n*: a) grêlon *m*; b) *path.* s. Hagel 1; c) *ch.* (vgl. Hagel 3) grain *m* de dragée; **~regen** *m* grêle *f*; **~schaden** *m* dommage causé par la grêle; **~schaden=Versicherung** *f* assurance contre la grêle; **~schauer** *m* s. I; **~schlag** *m* = ~schaden; **~schloße** *f* = ~korn a; **~schrot** *n ch.* dragée *f* (à canards); **~sturm** *m* tempête *f* mêlée de grêle; auch: = ~wetter; **~versicherung(s=Gesellschaft** *f*) *f* (société d')assurance contre la grêle; **~voll** F *a.* complètement ivre, P soûl comme une grive; **~wetter** *n* orage *m* accompagné de grêle.

hageln *v/n.* (h.) Ød. (meist *v/imp.*) grêler; **es** hagelt il grêle, il tombe de la grêle; *fig.* es hagelte Steine auf ihn il fut couvert d'une grêle de pierres.

Hagen *npr.m.* Øb. ~ (von Troneck od. Tronje) (Held in den Nibelungen) Hagen (de Troneck).

hägen s. hegen.

Hagenau *npr.n.* Øa. *géogr.* (elsäss. Stadt) Haguenau *m*.

hager [altnordisch hagr gewandt] *a.* Øb. maigre, *p/ort* sec, décharné, (schmächtig) grêle; F ein ~er Kerl un grand sec.

Hagerkeit *f* maigreur.

Hagestolz, h~ [a/d. hagestalt auf einem Hag seßhaft] *s/m.* und *a.* nur *mv.part* vieux garçon, célibataire.

Hagga-i *npr.m.* Øc. (einer der zwölf kleinen Propheten) Aggée.

haha I ~! *int.* haha! (s. ha). — II **H~** *m* Øa. échappée *f*.

Häher [a/d. hehara] *m* Øa. *orn.* 1. geai (*Garrulus glandarius*). 2. blauer ~ rollier bleu (*Coracias garrula*).

Hahn [got. hana, bz. Sänger; vgl. lt. ca'nere] *m* Øa. 1. meist: **coq**, kalekut'ischer (od. welscher) ~ coq d'Inde, dindon; ~ im Korbe sein: a) (allgemeiner Liebling) être le coq du village, être le favori, b) in einem Hause: F être là comme un coq en pâte; (Bild des Hahnes) ~ als Wetterfahne coq (du clocher), girouette *f*. — Besondere Fälle: 2. *fig.* es kräht kein ~ (oder nicht Huhn oder ~, daraus *cor.* nicht Hund noch ~) danach (es kümmert sich niemand darum) personne n'y fait attention; j-m den roten ~ aufs Dach setzen (das Haus in Brand stecken) mettre le feu à la maison de q. 3. (Männchen der Singvögel) mâle. 4. *agr.*, (männlicher und weiblicher Flachs) ~ und Henne lin mâle et lin femelle. 5. F *fig.* (übertragen von Streithähnen) mutiger ~ (Kämpe) courageux champion; (übermütiger Gesell) F tapageur. 6. bisw. im Gegensatze zu 5: (gutmütiger Tropf) bonhomme (vgl. Hahnrei). 7. Name von Fischen, bsd. (See=)~: trigle (*Trigla*). 8. ~ am Gewehrschlosse chien (de fusil); den ~ spannen armer le fusil (nie: chien!); den ~ in (die erste oder Vorder=)Ruhe setzen mettre le chien au (cran de sûreté ou du) repos; (Flinte) mit gespanntem ~e le fusil armé. 9. ~ am Fasse robinet, bsd. an der Biertonne: chantepleure *f*; hölzerner (Faß=)~ canule *f*; ~ (bsd. an Springbrunnen) fontaine *f*, clef *f*. 10. *métall.* (*pl.* bisw. a. **~en**) (die beim Treiben abspritzenden Körner) grenailles *f/pl.*

Hahn=... in Zssgn, meist I analog „Hahn", zB.: **~durchbohrung** *f* trou *m* de robinet; **~geschrei** *n* = ~schrei; **~geviere** *n* carré *m* du chien d'un fusil; **~ruf** *m*, **~sang** *m* oder **~schrei** *m* chant du coq; mit dem ersten ~schrei dès le chant du coq. — II Bsd. Fälle: **~(e)foot** *m* araignée *f*; **~macher** *m* robinetier; **~(e)poot** *m* = ~(c)foot; **~stütze** *f* support *m*. (Vgl. auch Hahnen=...)

Hähnchen *n* Øb. (*dim.* von Hahn) petit coq *m*. [Hahnen=...]

Hahne=... in Zssgn = Hahn=... und

hahn(e)=buchen, =büchen P *a.* Øb. lourd, grossier, sans grâce, raide.

Hahnemann *npr.m.* Øa.: a) (Begründer der Homöopathie, † 1843) id.; *chm.*: ~sche Weinprobe eau *f* sulfureuse acidulée; b) Spottname: (bsd. im Märchen v. den sieben Schwaben) glorieux, fanfaron.

Hahnen=..., **h~=...** in Zssgn. I oft: ... de coq, zB. **~feder** *f* plume de coq. — II Bsd. Fälle: **~balken** *m charp.* faux-entrait; **~ei** *n*: a) *provinc.* petit œuf *m*; b) P merde *f* de poule; **~fuß** *m*: a) eigentlich: pied de coq; b) ~füße *pl.* (schlechte Schriftzüge) griffonnage *m/sg.*; c) renoncule *f* (*Ranunculus*); **~fuß=artig**(e Pflanzen) renonculacé(es *f/pl.*); **~gefecht** *n* = ~kampf; **~kamm** *m*: a) crête *f* (du coq); b) F *fig.* (aufrechtstehender Haar-schopf über der Stirne bei Männern) toupet, houppe *f*; c) amarant(h)e *f*; **~kampf** *m* combat de coqs; einen ~kampf anstellen faire jouter des coqs; **~kopf** *m* (auch: **~kopf=Klee** *m*) sainfoin (*Hedysarum*); **~schlag(en** *n*) *m* (Spiel) etwa: jeu *m* du coq (qui est caché sous un pot; les joueurs ont les yeux bandés et frappent sur le pot; le coq est à celui qui atteint le pot); **~sporn** *m*: a) ergot du coq; b) épine *f* ergot de coq (*Mespilus crus galli*); **~tritt** *m* (den Dotter mit dem Eiweiß verbindendes Schwebe=band) germe de l'œuf, chalaze *f*; vom Pferde: ~tritt haben trousser. (Vgl. auch Hahn=...)

Hahnrei F *m* Øa. oder Øa. mari trompé par sa femme, F cocu, cornard.

Hahnrei=... F in Zs.-fzgn: **~federn** *f/pl.*: ~federn tragen être cornard.

Hahnrei-schaft F *f* cocuage *m*.

haho *int. ch.* ~! hare!

Hai *m* Øa. oder Øa., a. **Haifisch** *m* Øb. *icht.* chien de mer, squale (*Squalus*); engS. bsd. (Menschen=)~ requin (*Squalus carcharias*).

Hai=..., **hai=...** in Zssgn s. Haifisch=...

Haid... s. Heid...

Haifisch=..., **h~=...** in Zs.-setzungen. I analog „Hai" zB.: **~fang** *m* pêche *f* du requin. — II Bsd. Fälle: **~artig**(e Fische) *a. icht.*: squalide(s *m/pl.*); **~rochen** (a. **Hai=roche**) *m icht.*: rhinobate (*Rhinobatos*).

Haimon *npr.m.* Øa. Aymon, Aimon.

Hain [= Hag] *m* Øa. 1. (gehegtes Gehölz) bois, geringeren Umfanges: bocage; *bibl.* ~ Mamre vallée *f* de Mam(b)ré. 2. *poét.* = Hein.

Hain=...[1] in Zssgn. I analog „Hain", zB.: **~anemo'ne** *f* anémone des bois (*Anemo'ne nemoro'sa*); **~schwingel** *m* fétuque *f* des bois (*Festu'ca drymei'a*). — II Bsd. Fälle: **~bund** *m* dtsch. Litteraturgeschichte: der Göttinger ~bund, etwa: la ligue poétique de Gœttingue; **~käfer** *m ent.*: lucanide (*Luca'nus*).

Hain=...[2] in Zssgn = Hage=..., zB.: **~buche** *f* = Hage=buche.

Haireddin *npr.m.* Øa. (berüchtigter Seeräuber des 16. sæ.) Chérédin.

Haisan=thee *m* Øa. thé Haysan.

Ha-iti *npr.n.* Øc. *géogr.* (république *f* d')Haïti *m*. (Vgl. a. Domi'ngo.)

Ha-it(i)aner (--tß(v)-, --) *m* Øa., **~in** *f* Haïtien(ne *f*) *m*.

ha-itisch *a.* Øb. haïtien.

Häkchen *n* Øb. (*dim.* v. Haken) 1. mst: (petit) crochet *m* (s. Haken). — Bsd. Fälle: 2. in e-e Öse greifendes ~ agrafe *f*; *anat.*, *chir.* érigne *f*. 3. hameçon *m*, der Weinranken: vrilles *f/pl.* 4. *gr.*: a) (~ oben rechts von einem Buchstaben) apostrophe *f*; b) (~ unter dem c: c) cédille *f*; c) (Anführungszeichen) guillemet *m*. 5. Buchbinderei: ~ an der Heft-lade fermoir *m*; *horl.* chevillette *f*; *orf.* griffe *f*. 6. *fig.*: a) ein ~ auf j-n haben (auf j-n ärgerlich sein) avoir une dent contre q.; b) ein ~ (einen Sparren) im Kopfe haben F être timbré; c) *prv.* was ein ~ werden will, krümmt sich beizeiten les inclinations et les vices se montrent de bonne heure.

Häkchen=halter *m* Øa. Buchbinderei: templet.

Hak=eisen *n* Øb. 1. Drechslerei &c.: crochet *m*. 2. (Eisen am Hakenpfluge) fer *m* de croc.

Häkel=... in Zssgn. I meist: ... de (ou au) crochet, zB. **~arbeit** *f* ouvrage *m* au crochet; **~stich** *m* point de crochet. — II Bsd. Fälle: **~garn** *n* fil *m* à crocheter; **~haken** *m*, **~nadel** *f* crochet *m* (à broder); (zum Tamburieren) aiguille *f* à tambour.

Häkelei *f* 1. = Häkel=arbeit. 2. F *fig.* pointillerie, subtilités *pl.*

häk(e)lig [Haken] *a.* Øb. 1. (voller Häkchen) garni de crochets, &c.; weitS. (rauh) raboteux; couvert de hameçons, &c., hispide; (mit gekrümmten Härchen) garni de poils crochus. 2. *fig.* (mißlich) scabreux, (zart zu behandeln) délicat; von Personen: (empfindlich) susceptible, chatouilleux.

Häk(e)ligkeit *f* analog „häk(e)lig", zB. zu 1: état *m* raboteux; zu 2: délicatesse; susceptibilité.

häkeln [haken] I *v/a.*, *v/n.* (h.) und **sich** ~ *v/refl.* Ød. 1. (mit der Häkelnadel arbeiten, tamburieren) broder au crochet. 2. (mit Häkchen fassen, an sich ziehen) prendre avec des crochets; (mit Häkchen festmachen)

fixer à l'aide de (petits) crochets, agrafer. 3. *fig.* (sticheln) donner des coups d'épingle, faire des allusions. 4. *fig.* an etwas ~ (kleinlich tadeln) trouver à critiquer dans qc. — II H~ *n* Sc. = Häkel-arbeit.

Haken[1] (ˊ˘) [a/d. hâhan hängen] *m* Sb. 1. meist: **crochet**; einen ~ schlagen faire un crochet; größerer ~ **croc**; ~, der in eine Öse greift agrafe *f*; ~ und Ösen des agrafes; ⚘, *zo.* (hakenförmig Gebogenes) crochet, hameçon, ⚘ auch: crampon, agrafe *f*. — Besondere Fälle: 2. a) ~ zum Anhängen von Kleidern portemanteau; ~ zum Auflegen der Standbüchsen broche *f*; ~ zum Ausklopfen von Zeug: bat-habit; (Karabi'ner-)~ (auch an einer Uhrkette rc. mit Verschraubung) porte-mousqueton, porte-carabine; b) *fig.* die Sache hat einen (oder ihren) ~ (eine Schwierigkeit) il y a une anicroche ou un mais; c) ⚙ Name von gekrümmten Werkzeugen, oft: griffe *f*. 3. ⚙ *agr.* (Art Pflug ohne Räder) (charrue *f* à) croc. 4. ⚔ = Haken-büchse a.

haken[2] (ˊ˘) [Haken] I *v/a.*, *v/n.* (h.) und **sich** ~ *v/réfl.* Sa. saisir (ou attirer) avec un croc ou crochet; engS. fixer à l'aide d'un croc; einige Waggons an den Zug ~ accrocher ...; *fig.* da hakt (hapert) es oder die Geschichte c'est là que gît la difficulté. — II H~ *n* Sc. accrochement *m*.

Haken-..., h~-... (ˊ˘-...) in Zssgn. I analog „Haken", zB.: **~block** ⚓ *m* poulie *f* à croc; **~büchse** *f*: a) ⚔ ehm. arquebuse (ou mousquet *m*) à croc; b) boîte aux croc(het)s; **~kugel** ⚔ *f artill.* boulet *m* à croc; **~leiter** *f* échelle à crochets. — II Bsd. Fälle: **~band** ⚙ *n serr.* fiche *f* à gond et à repos, paumelle *f*; **~bein** *n* ∞ *anat.* os *m* crochu; **~bohrer** ⚒ *m* tarière *f*; **~eisen** ⚙ *n*: a) (Zahn-eisen) crémaillère *f*; b) Drechslerei: crochet *m*; c) *agr.* = Hak-eisen; **~förmig** *a.* en forme de croc ou de crochet, crochu, ∞ unciforme; **~fortsatz** *m* ∞ *anat.* apophyse *f* unciforme; **~gimpel** *m orn.* = ~kreuzschnabel; **~keil** ⚙ *m* clavette *f* à mentonnet; **~kopf** *m*: a) ⚙ Reepschlägerei: croisille *f*; b) *zo.* ~köpfe *pl.* (Eingeweide-würmer): ∞ onchocéphalés; **~kreuzschnabel** *m orn.* durbec (*Pin'cola enuclea'tor*); **~lachs** *m icht.* saumon mâle (*Salmo hama'tus*); **~macher** ⚙ *m* crocheteur; **~nagel** ⚙ *m* clou à crochet ou à tête piquée; **~pflug** ⚙ *m agr.* = Haken[1] 3; **~schar** ⚙ *f agr.* soc *m* de la charrue à croc; **~schlüssel** ⚙ *m serr.* crochet (de serrurier); 🚲 clef *f* à crochet; **~schnäbler** *m/pl. orn.*: ∞ oncirostres; **~schütz(e)** *m*: a) ⚔ ehm. arquebusier; b) ⚙ Weberei: crochet; **~spieß** ⚓ *m* harpon; **~wurm** *m ent.*: ∞ uncinaire (*Uncina'ria*); **~zahn** *m vét.*, *zo.* croc, crochet. [haken-förmig.]

hakicht, hakig (ˊ˘) *a.* Sb. crochu; vgl. a.

Häkler (ˊ˘) 1. *m* Sa., **~in** *f* Sc celui (ou celle) qui brode au crochet. 2. nur *m fig.* esprit pointilleux.

häklig (ˊ˘) rc. s. häkelig rc.

Hakon (ˊ˘) *npr.m.* Sa. Haquin (s. Teil I).

Halali (˘ˊ˘) *n* Sa. *ch.* hallali *m*.

halb (ˊ) [got. halbs] I *a.* Sb. 1. meist: **demi** (mit dem folgenden *s.* durch *tiret* zu einem Worte verbunden und dann *inv.*, nach dem *s. variable*); (zwischen zwei auf ea. folgenden Ganzen in der Mitte liegend) **moitié** *s/f.*; *adv.* **à demi, (à) moitié, à mi-...,** zB.: a) eigentlich: eine ~e Elle une demi-aune; vier (u.) e-e ~e Elle od. fünfte-~ Ellen quatre aunes et demie; um den ~en Preis à moitié prix; auf ~em Wege stehen bleiben s'arrêter à moitié chemin ou à mi-chemin; auf ~er Höhe à mi-côte; um ~ elf Uhr, um zehn (und) ein ~ Uhr à dix heures et demie; ~ ein Uhr midi (ou minuit) et demi; die Uhr (oder es) ist gerade ~ il est juste la demie; es schlägt ~ la demie sonne; die Uhr schlägt voll und halb ... sonne les heures et les demies; mit ~er Stimme à mi-voix; vor Ländernamen ohne Artikel u. vor Städte-namen öfter *inv.*, zB. das ~e Frankreich, öfter: ~ Frankreich la moitié de la France; nach *prp.* fast immer *inv.*, zB. von ~ Paris de la moitié de Paris; ~e Tage lang pendant des demi-journées; b) (Gegensatz zum Vollständigen) ~ gar, ~ gekocht à demi cuit, ~ reif à demi mûr, nur *abs.* ohne à, zB. die ~ Reifen od. Halb-reifen les demi-mûrs; ~e Fe'rien demi-vacances *f/pl.*; ~e Trauer demi-deuil *m*, petit deuil; ♪ ~er Ton demi-ton *m*; c) mit *nég.* und beschränkenden Partikeln: nicht ~ so viel pas la moitié autant; nicht ~ so groß pas de la moitié si (ou aussi) grand; die Flasche ist nur ~ voll ... n'est qu'à moitié pleine; d) ~ ..., ~ ... (einesteils, andernteils): ~ mit Gewalt, ~ mit List moitié par force, moitié par ruse. — Besondere Fälle: 2. ~es Geläut petite sonnerie *f*; ein ~es Jahr, meist: six mois; ein und ein ~es (oder andert-halb) Jahr dix-huit mois (vgl. Halb-jahr); er hat nur mit ~em Ohre (oder ~en Ohren) zugehört il n'a écouté que d'une oreille; auf ~ und ~ an einem Geschäft teilnehmen être de compte à demi dans ...; ~ Part (zu s-m, der et. Gefundenes aufhebt) part à deux; *mét.* ~er Vers hémistiche *m*; et. ~ entzwei brechen rompre par le milieu ou en deux moitiés, rompre en deux; er ist nicht ~ (bei weitem nicht) so fleißig wie s-e Brüder il n'est pas à beaucoup près aussi appliqué que ...; sich ~ öffnen, oft: s'entr'ouvrir, être entre-bâillé; ich bin ~ tot je suis presque mort; das ist weder ganz noch ~ cela n'est ni bien ni mal, c'est médiocre ou entre deux; er hat den Sinn nur ~ verstanden il n'a saisi qu'à moitié ou qu'imparfaitement ... 3. **halb und halb** (einigermaßen) passable, entre (les) deux, (beinahe) presque; ich bin ~ und ~ fertig j'ai presque fini. 4. (von einer Seite) d'un côté; ~e Geschwister s. Halb-geschwister; ⚓: ~er Wind vent *m* largue. — II **Halb** *s.* 5. *inv.* **demi** *m*, zB.: $^1/_6$ u. $^1/_3$ ist zusammen ein Halb ... font un demi. 6. das Halbe, ein Halbes *n* Sb. demi. 7. Halbe(r) *m*, Halbe *f*, beide: Sb. *ell.* geben Sie mir einen Halben (Schoppen), eine Halbe (Flasche) ... une demie; *fig.* er ist ein Halber, bisw.: F c'est un juste-milieu. 8. die Halbe la moitié (= die Hälfte). 9. Halb und Halb (Getränke) un mi-parti. — III **...halb,** öfter: **...halben, ...halber,** nachstehende Partikel und *prp.* 10. (wegen) **à cause de ...,** (in Rücksicht auf ...) par égard pour ..., eu égard à ..., en considération de ..., auch: vu (ou à cause de) ...; ehren-halber oder der Ehre halber pour des raisons d'honneur, auch: par respect des convenances; des Scheins halber pour sauver les apparences; mit den *pr.* verschmelzend: er hat es meinet-halben gethan il l'a fait à cause de moi; verschieden: meinet-halben kannst du es tun je ne m'y oppose point pour moi. 11. s. außer-, inner-halb rc.; allent-halben rc.

Halb-..., halb-... (ˊ...) in Zssgn. I analog „halb", mst: demi-..., zB. **~bad** *n* demi-bain *m*. — II mit *a.* (bis zur Hälfte, fast) oft: à moitié ..., zB. **~entschlummert** *a.* à moitié assoupi. — III mit *a.* zur Bezeichnung der Hälfte eines Maßes: **d'un(e)** demi-..., zB. **~stündig** *a.*: a) **d'une** demi-heure; b) d'une demi-lieue; **~tägig** *a.* d'une demi-journée. — IV in der Bedeutung „fast": quasi-, bsd. ∞, oft: semi-... (= demi-), zB. **~ade'pt** *m* quasi-adepte; **~angewachsen** *a.*: ∞ semi-adhérent. (NB. Einige Zssgn mit halb schreibt man auch in zwei Wörtern; man vgl. deshalb auch den Artikel halb.) — V Weitere Beispiele: **~achtflächner** *m min.*: ∞ hémi-octaèdre; **~affe** *m zo.* maki (*Lemur*); **~amtlich** *a.* semi-officiel, *mfort* officieux; aber: der ~amtliche Teil des Staatsanzeigers la partie **non**-officielle du *Journal officiel*; **~ärmel** *m*: a) demi-manche *f*; b) (Schreib-ärmel) fourreau, bout de manche; **~art** ⚘ *f* sous-espèce; **~atlas** ● *m* satinade *f*; **~befahren(er** Matro'se) ⚓ *a.* (matelot *m*) à moitié exercé; **~bier** *n* petite(-)bière *f*; **~bild** *n* buste *m*; **~bildung** *f* formation inachevée, bsd. engS. demi-savoir *m*; **~blut** *n* Pferdezucht: (*ant.* Voll-blut) demi-sang *m*; **~blütig** *a.* de demi-sang; **~bruder** *m* ↘ demi-frère; mehr gbr.: a) (von Vater-seite her) frère consanguin; b) (von Mutter-seite her) frère utérin; **~bürger** *m* (*ant.* Voll-bürger) citoyen ne jouissant pas de tous les droits de bourgeoisie; **~bürtig** *a.* de deux lits; **~chor** *m* demi-chœur; **~da'mast** ● *m* damassin; **~deck** ⚓ *n* gaillard *m* d'arrière; **~deck-flügler** *m/pl. ent.* = ~flügler; **~dunkel**: a) *a.* à demi-obscur; b) *n* clair-obscur *m*; **~(durch)messer** *m math.* demi-diamètre, meist: rayon; **~ehe** *f*, etwa: mariage *m* morganatique; **~ei-rund** *a.*: ∞ semi-ovale; **~ergraut** *a.* à moitié gris; ~ergrauter Bart, oft: barbe *f* poivre et sel; **~erhaben** *a. sculp.* en demi-relief; **~esel** *m zo.*: ∞ hémione; **~fach** ⚘ *n* demi-loge *f*; **~fasten** *n rl.* demi-jeûne *m*; **~fenster** *n* demi-croisée *f*; **~fett** *a.*: ~fette Schriften ⚙ *f/pl. typ.* caractères *m/pl.* demi-gros; **~flach** *a.* méplat; **~fläche** *f* méplat *m*; **~flosser** *m icht.*: ∞ coryphène *f* hémiptère (*Coryphæ'a hemi'ptera*); **~flügler** *m/pl. ent.*: ∞ (insectes) hémiptères; **~franzband** ⚙ *m* Buchbinderei: demi-reliure *f*, demi-veau; **~frucht** ⚘ *f* hémicarpe; **~gar** *a.* à moitié (ou à demi) cuit; **~gebacken** *a.* à moitié cuit, bsd. *fig.* faible; **~gelehrte(r)** *m* demi-savant; **~geschoß** ⚙ *n arch.* entresol *m*; (Zwischenstock) mezzanine *f*; **~geschwister** *n/pl.* enfants *m/pl.* de deux lits; im bsd.: a) von mütterlicher Seite: utérins *m*; b) von väterlicher Seite: consan-

guins *m*; **~geviert**(**es**) ⊕ *n typ.* demi-cadratin *m*; **~gold** ⊕ *n* similor *m*; **~gott** *m myth.* demi-dieu; **~gut** ⊕ *n* (halb Blei, halb Zinn) bas étain *m*; **~hase** *m zo.* agouti (*Ca'via lepori'na*); **~helle** *f* clair-obscur *m*; **~hemd** *n* chemisette *f*; **~hose** *f* culottes *pl.* (ne descendant que jusqu'aux genoux); **~hundert** *n* (besser: halbes Hundert) demi-cent *m*, öfter: cinquantaine *f*; **~insel** *f* presqu'île; ~insel von großer Ausdehnung péninsule; **~invali'de** *m* (in Preußen) soldat réformé qui ne reçoit point de pension; **~jahr** *n* six mois *m/pl.*; als bestimmte Zeit-Einteilung: semestre *m*; **~jährig** *a.* de six mois, semestriel; **~jährlich** *a.* qui se fait tous les six mois, semestriel; ~jährlich bezahlen payer par semestre; **~jahrs=...** in Zsign, mst: ... semestriel *a.*, zB. **~jahrs=Divide'nde** *f* dividende *m* semestriel; **~kenner** *m* connaisseur imparfait; **~kenntnis** *f* demi-savoir *m*, connaissance imparfaite; **~kost** *f* = ~pension; **~kreis** *m* demi-cercle, ⚗ hémicycle; **~kreis=förmig** *a.* demi-circulaire, ⚗ hémicyclique; **~kugel** *f* ⚗ *anat.*, *astr.*, *phys.* hémisphère *m*; *phys.* Gue'ricke'sche ~kugeln: hémisphères de Magdebourg; **~kugel=ähnlich**(er Körper) *a.*: ⚗ hémisphéroïde (*m*); **~kugel=förmig** *a.*: ⚗ hémisphérique; **~kugelig** *a.*: ⚗ hémisphéroïdal; **~kundig** *a.* qui n'a qu'une connaissance imparfaite; **~kutsche** *f* coupé *m*; zwei=räderige ~kutsche cabriolet *m*; **~lang** *a.* demi-long; **~laut**: a) *a.* à mi-voix; ♪ mezzo forte; b) ~laut(er) *m gr.* demi-voyelle *f*; **~lederband** ⊕ *m* = ~franzband; **~leinen** ✿: a) *n*, auch: **~leinwand** *f* demi-toile *f*; b) *a.* de demi-toile; **~leiter** ⊕ *m électr.* corps moyennement conducteur; **~licht** *n* demi-jour *m*; **~links** *adv.*, bsd. ⚔ oblique à gauche; **~mann** *m*: a) (*ant.* ganzer Mann) etwa: homme d'un demi-mérite; b) = Eunu'ch; c) ⚓ = ~matro'se; **~mast**: a) *f agr.* engrais *m* de faînes; b) *a.* ⚓ ~mast hissen ... à mi-mât; die Flagge ~mast hissen (zum Zeichen der Trauer), oft: mettre le pavillon en berne; **~matro'se** ⚓ *m* matelot peu amariné; **~mehl** *n* seconde farine *f*; **~mensch** *m*: 1. demi-homme; *myth.* centaure; 2. *fig.*: barbare; **~messer** *m* = ~durchmesser; **~monatlich** *a.*: a) de quinze jours; b) qui a lieu tous les quinze jours; **~mond** *m*: a) croissant, demi-lune *f* (auch *bl.* und vom Wappen des Türkischen Reiches); b) ⚔ *frt.* ~mond demi-lune, ravelin; c) ♪ ~mond bei der Janitscha'ren-Musik: pavillon chinois; **~mond=förmig** *a.* en (forme de) croissant, demi-lunaire; **~nackt** *a.* à moitié nu; **~offen** *a.* von Türen rc.: entr'ouvert; *gr.* ~offenes e (de)mi-ouvert ou moyen; **~offizie'll** *a.* = ~amtlich; **~pacht** *f* ferme à moitié fruit, vom Vieh: cheptel *m* simple; **~part** *m* moitié *f*, mi-parti; s. halb 2; **~pensio'n** *f* demi-pension; **~petit** ⊕ *f typ.* corps *m* quatre, sédanoise; **~pfünder** ⚔ *m artill.* pièce *f* d'une demi-livre de balle; **~pfündig** *a.* d'une demi-livre; **~porzella'n** ✿ *n* faïence *f*; **~rechts** *adv.*, bsd. ⚔ oblique à droite; **~reif** *a.* à moitié mûr (*a. fig.*); **~reim** *m* assonance *f*; **~renner** 🚲 *m* (machine *f* de) demi-course *m*; **~ring** *m anat.* anneau incomplet; **~roh** *a.* à demi cru, *fig.* à peine civilisé; **~rund** *a.* demi-circulaire; **~sam(me)t** ✿ *m* velours frisé; **~sauer** *a.* (vom Weine) besaigre; **~schatten** *m* Malerei: demi-teinte *f*; ⚗ *phys.* pénombre *f*; **~scheid** *f* oder **~scheit** *f* moitié (= Hälfte); **~schlächtig** *a.* qui tient de l'une et de l'autre espèce; ♀, *zo.* métis; *fig.* peu énergique; **~schlaf** *m*, etwa: somnolence *f*; **~schlag** *m*: a) (Bastardschlag) espèce *f* métisse; b) *path.* hémiplégie *f*; **~schlummer** *m* assoupissement; **~schnepfe** *f orn.* petite bécassine (*Sco'lopax galli'nula*); **~schuhe** *m/pl.* souliers découverts, savates *f/pl.*; **~schwester** *f*: a) (vgl. ~bürtig) sœur consanguine; b) belle-sœur; **~seide** ✿ *f* demi-soie; **~seiden** *a.*: a) ✿ moitié soie, ⊕ cafard; b) *fig.* interlope, louche; **~seitig** *a.*: a) qui n'affecte que la moitié d'un côté, ⚗ sémi-latéral: b) d'une demi-page; **~silber** *n* = Platin(a); **~sohlengänger** *m/pl. zo.*: ⚗ demi-plantigrades; **~sold** *m* demi-solde; **~spann** *n* oder **~spur** *f*: ~spur fahren cartayer; **~stiefel** *m* bottine *f*, (Schnür-stiefel) brodequin; **~strumpf** *m* chaussette *f*; **~stündlich** *a.* (qui a lieu ou qui se renouvelle) toutes les demi-heures, *adv.* de demi-heure en demi-heure; **~tags=schule** *f* je nachdem: école du matin, école du soir; **~taf(fe)t** ✿ *m* mi-florence *f*; **~teilig** *a.*: a) divisé en deux parties égales, ⚗ dimidié; b) qui ne concerne que la moitié, ⚗ unilatéral; *math.* sous-double; **~teilung** *f* mi-partition; **~tot** *a.* à demi-mort, à moitié mort; **~trauer** *f* demi-deuil *m*, petit deuil *m*; **~trauer=Stoffe** ✿ *m/pl.* étoffes *f/pl.* de petit deuil; **~tuch** ✿ *n* demi-drap *m*, casimir *m*; **~verdeck** *n*: a) = ~kutsche; b) ⚓ demi-pont *m*; **~vers** *m mét.*: ⚗ hémistiche; **~vetter** *m* cousin à la mode de Bretagne; **~voka'lisch** *a. gr.*: ⚗ de semi-voyelle; **~voll** *a.* à moitié plein; **~vollständig** *a.* à moitié achevé; **~wach** *a.* à moitie éveillé, auch: somnolent; **~wachsen** *a.* incomplet; **~wagen** *m* cabriolet; **~waise** *f* (*ant.* Voll=waise) orphelin(e *f*) *m* de père ou de mère; **~weg(e)**, öfter: **~wegs** *adv.*: a) à mi-chemin; b) F (einigermaßen) passablement; wenn es (nur) ~wegs geht, oft: pour peu que ce soit possible; **~welt** *f* demi-monde *m*; **~welt=Dame** *f*, **~weltlerin** *f* demimondaine, cocotte; **~wild** *a.* demi-sauvage, engS. à moitié civilisé, barbare; **~wilder** *m*, meist: barbare; **~wissen** *n* demi-savoir *m*, legère teinture *f* de toutes les sciences; **~wisser** *m* demi-savant, faux savant; **~wisserei** *f* = ~wissen; **~witz** *m* fausse pointe *f*; **~wolle** ✿ *f* mi-laine; **~wollenstoff** ✿ *m* étoffe *f* moitié laine; **~wüchsig** *a.* qui a la moitié de sa croissance, weitS. à moitié formé; **~zeug** ⊕ *n* Papierfabr.: demi-pâte *f*, défilé *m*; **~zeug-holländer** ⊕ *m* Papierfabrikation: (cylindre) dégrossisseur; **~zimmer** *n* chambre *f* à l'entresol; **~zirkel** rc. *m* = ~kreis rc.; **~zug** ⚔ *m* section *f*.

halben, halber (ˊ‿) s. halb III.

Halb-heit (ˊ-) *f* ⓐ 1. manque *m* de solidité, auch: manque d'énergie, engS. hésitation, indécision; s. Halb=wissen. 2. (et. Halbes) chose imparfaite, remède *m* (ou acte *m*) insuffisant, engS. palliatif *m*.

halbierbar (‿ˊ-) *a.* ⓢb. divisible par moitié; *math.* bisw.: ⚗ bisegmentable.

halbieren (‿ˊ‿) [halb] I *v/a.* und **sich ~** *v/réfl.* ⓢa. (sich) ~ (se) partager en deux (parties égales), ⚗ bisegmenter; halbiert: ⚗ dimidié. — II **H~** *n* ⓢc. und **Halbierung** *f* ⓐ partage *m* en deux parties égales, ⚗ bissection *f*; *math.* bisw. auch ⚗ bisegmentation *f*.

Halbierungs=... (‿ˊ‿...) in Zsign, meist: ⚗ *math.* I analog „halbieren", zB.: **~punkt** *m* point de bissection. — II Bsd. Fälle: **~ebene** *f*, **~fläche** *f* plan *m* bissecteur; **~linie** *f* einer Figur: ligne qui sépare une figure en deux parties égales, e-s Winkels: bissectrice.

☞ **halcyon...** s. halkyon...

Halde (ˊ‿) [a/d. haldjan neigen] *f* ⓐ 1. pente d'une colline. 2. coteau *m*, (Hügel) colline. 3. ⊕ *métall.*, ⚒: (Haufen taubes Gestein) halde; *fig.* j-n auf ~ setzen débouter q. de ses droits à une mine, weitS. tromper q.

Haleb (ˊ‿) *npr.n.* ⓢa. *géogr.* = Ale'ppo.

half (ˊ) *imparf.* von helfen (s. dS).

Halfa (ˊ‿) *n* ⓢa. = Alfa.

Hälfte (ˊ‿) [halb] *f* ⓢ meist: moitié, zB. zur ~ à moitié; um die ~ mehr moitié plus; um die ~ teurer plus cher de (la) moitié; über die ~ größer plus grand de plus de la moitié; die Kosten zur ~ tragen supporter la moitié des frais; meine bessere ~ F moitié de ma vie, chère moitié; F ich und m-e ~ ma femme et moi.

hälften (ˊ‿) *v/a.* ⓢb. = halbieren.

Halfter (ˊ‿) [a/d. halftra, bz. Werkzeug zum Erfassen] *m* ⓢa. oder *f* ⓢ 1. (Zaum ohne Gebiß) licou *m*. 2. = Kum(me)t. 3. (Pistolen-Futteral am Sattel) fonte *f* de selle (= Holfter).

Halfter=... (ˊ‿...) in Zsign. I oft: ... de (ou du) licou, zB. **~kette** *f* chaîne de licou; **~ring** *m* anneau du licou. — II Bsd. Fälle: **~binde** ⊕ *f* Sattlerei u. *chir.* chevêtre *m*; **~geld** *n* pot-de-vin *m*; **~leine** *f* = ~riemen; **~loch** *n* trou *m* du (ou où l'on passe le) licou; **~macher** ⊕ *m* fourrelier; **~pistole** *f* pistolet *m* d'arçon; **~riemen** *m*, **~strick** *m*, **~zügel** *m* longe *f* bouclée.

halftern (ˊ‿) [Halfter] I *v/a.* ⓢd. mettre le licou à ..., bisw. enchevêtrer. — II **H~** *n* ⓢc. enchevêtrement *m*.

Haliartus (-‿ˊ‿) *npr.n. inv.*, *h.a. géogr.* Haliarte *f* (s. Teil I).

Hali-eutika ⚗ (-‿ˊ‿‿) [grch.] *n/pl. inv.* *Halieutiques m/pl.* (s. Teil I).

Halikarnassi-er (-‿‿ˊ(‿)‿) *m* ⓢa., **~in** *f* ⓢ Halicarnassien(ne *f*) *m*.

halikarnassisch (-‿‿ˊ‿) *a.* ⓢb. halicarnassien. [*géogr.* Halicarnasse *f*.]

Halikarnassus (-‿‿ˊ‿) *npr.n. inv.*, *h.a.*

Halit ⚗ (-ˊ) [grch.] *n* ⓢa. *min.* (kieselsäure-lose Alkali'n-Verbindung) hallite *f*.

halkyonisch ⚗ (‿‿ˊ‿) [grch.] *a.* ⓢb. die ~en Tage (Windstille, sieben Tage vor u. nach der Winter-Sonnenwende) les jours *m/pl.* alcyoniens.

Hall (ᐩ) [hallen] *m* Ⓢa. son (qui s'enfle et s'éteint graduellement), *pfort* retentissement.

Hall=... (ᐩ...) in Zſſgn zu „Hall": **~drom=me'te** *f* (womit bei den alten Juden das Jubeljahr angekündigt wurde) trompette *f* du jubilé; **~jahr** *n* bei den alten Juden: (an *m* du) jubilé *m*; weitS. allgemein: = Jubel=jahr.

Halle (ᐩᵕ) [bz. überdeckter Raum] *f* Ⓢ 1. espace *m* couvert; (bedeckter Gang) galerie; (äußerer Säulengang) portique; (Kirchen-)~ porche *m*. 2. (großer umschloſſener Raum) enceinte, (Saal) salle, hall *m*. 3. (Kauf=, Markt=)~ für Viktua'lien: halle, für andere Waren: bazar *m*, (großer Laden) magasin *m*.

Halle (ᐩᵕ) *npr.n.* Ⓢc. *géogr.* (preuß. Univerſitätsſtadt, Prov. Sachſen) Halle *f*.

Halleluja(h) (ᵕᵕᐩᵕ, bisw. auch: ᐩᐩ ᵕᐩᵕ–) [hebr.] *n inv.* alléluia *m*.

hallen (ᐩᵕ) *v/n.* (h.) Ⓢa. résonner, *pfort* retentir.

Hallen=... (ᐩᵕ...) in Zſſgn, zB.: **~geld** ✿ *n* auf Märkten hallage *m*; **~ſpiel** *n* portiques *m/pl.*

Hallenſer (ᵕᐩᵕ) *m* Ⓢa. 1. (auch: **~in** *f* Ⓢ) habitant(e *f*) *m* de Halle. 2. étudiant de l'université de Halle.

hallenſiſch (ᵕᐩᵕ) *a.* Ⓢb. = halliſch.

halli (ᵕᐩ) *int.* ſ. hallo(h) I.

Hallig *provN.* (ᐩᵕ) *f* Ⓢ îlot *m* bas de la mer du Nord submergé souvent par la marée.

halliſch (ᐩᵕ) *a.* Ⓢb. de Halle.

hallo-en (ᵕᐩᵕ) *v/n.* (h.) Ⓢa. analog „hallo(h)": a) *ch.* crier tayau(t), héler, &c.; b) faire du vacarme.

hallo(h) (ᵕᐩ) [a/d. halôn rufen] I *int.* (aufmunternd) allons!; *ch.* (beim Hetzen) ~! a. halli ~! tayau(t)! (auch *s/m.*). — II **H~** *n* (↘ *m*) Ⓢa. bſd. *ch.* ſ. I; (lauter Ruf) cris *m/pl.* (bruyants); (wildes Treiben) vacarme *m*.

Hallor ⊕ (ᵕᐩ) [klt. od. von Halle gebildet] *m* Ⓢ saunier.

Halloren=... ⊕ (ᵕᐩᵕ...) in Zſſgn, oft: ... de(s) saunier(s), zB. **~ſtadt** *f* ville des sauniers.

Hallucination (ᵕ–––tʃ(ᵕ)ᐩ) [lt.] *f* Ⓢ = Sinnes=täuſchung.

☛ **Hallunke** &c. (ᵕᐩᵕ) ſ. Halunke &c.

Halm (ᐩ) [= lt. ca'lamus] *m* Ⓢa., bisw. auch Ⓢa. 1. (Stengel der Grasarten, bſd. des Getreides) meiſt: tige *f*, tuyau, ⚘ auch: chaume; (Stroh-)~ brin, auch: paille *f*. 2. Bſd. Fall: die Ernte auf dem ~e kaufen (verkaufen) acheter (vendre) la récolte sur pied.

Halm=... (ᐩ...) in Zſſgn. I oft: ... de tuyau, zB. **~knoten** *m* nœud de tuyau. — II Bſd. Fälle: **~früchte** ⚘ *f/pl.* céréales; **~pflanzen** ⚘ *f/pl.* plantes culmifères. (Vgl. a. Halmen=...)

Halma(=ſpiel) (ᐩᵕ, ᐩᵕ=ᐩ) *n* Ⓢa. (Ⓢa.) jeu *m* de l'halma.

Hälmchen (ᐩᵕ), **Hälmlein** (ᐩ–) beide: *n*, Ⓢb. (*dim.* von Halm) 1. (petit) brin *m*, paillette *f*. 2. *fig.* ~ aufwerfen (wenn man nicht weiß, welchen Weg man wählen ſoll) jeter la paille au vent; das ~ ziehen (loſen, wer den Kürzeren zieht) tirer à la courte(-)paille.

Halmen=..., **h~=...**, (ᐩᵕ...) in Zſſgn. I oft: ... de chaume, zB. **~dach** *n* toit *m* de chaume. — II Bſd. Fälle: **~tragend** ⚘ *a.* qui porte des chaumes, ⚗ culmifère; **~weiſe** *adv.* brin à brin. (Vgl. a. Halm=...)

Halo-id ⚗ (–ᵕᐩ) [grch.] *n* Ⓢa., **~=Salz** (–ᵕᐩᵕ=ᐩ) *n* Ⓢb. *chm.* (ſalz-artige Verbindung von Chlor, Brom, Jod mit Metallen) sel *m* haloïde.

Halonesus (–ᵕᐩᵕ) [grch.] *npr.n. inv.*, *h.a. géogr.* Halonèse *f* (ſ. Teil I).

Hals (ᐩ) [= lt. collum] *m* Ⓢb. 1. meiſt: **cou**, zB. j-m um den ~ fallen sauter (ou se précipiter) au cou de q., embrasser q.; einen langen ~ machen allonger le cou. — Bſd. Fälle: 2. a) e-n weißen ~ (Bruſt) haben avoir la **gorge** blanche; ſich (j-m) den ~ abſchneiden se couper la gorge (couper la gorge à q.); b) *man.* ~ des Pferdes encolure *f*; c) **bis an den Hals** in Geſchäften ſtecken avoir des affaires par-dessus la tête; bis an den ~ in Schulden ſtecken être endetté jusque par-dessus la tête; d) **über Hals und Kopf**, oder: ~ über Kopf, oder: über ~, über Kopf (in großer Haſt, ſich überſtürzend) en grande hâte, *pfort* précipitamment, F à trousse-bagage; e) (~, als der Teil, der et., bſd. eine ſchwere Laſt, zu tragen hat) bleib mir damit vom Halſe fais-moi grâce de ces choses; j-n, etwas auf dem Halſe haben avoir q., qc. sur les bras, etwas F ... sur le dos; j-m über den ~ kommen surprendre q. à l'improviste; ſich etwas auf den ~ laden se mettre qc. sur les bras; j-m auf dem Halſe liegen oder ſitzen obséder (ou importuner) q. de sa présence; er liegt mir immer auf dem Halſe: F je l'ai toujours sur le dos; ſich et. an den ~ reden s'attirer des affaires par son indiscrétion; ſich j-n, et. vom Halſe ſchaffen se débarrasser de q., de qc.; e-m j-n auf den ~ ſchicken oder hetzen lâcher q. après q.; j-m alles Üble an den ~ wünſchen souhaiter tous les maux à q.; f) (~ als das, wovon das Leben abhängt) vie *f*; das koſtet den ~ il a le couteau sur la gorge, engS. il peut lui en coûter la tête; ſich um den ~ reden payer son indiscrétion de la vie. 3. (die dem Halſe entſprechenden inneren Teile) meiſt: **gorge** *f*, **gosier**, zB. einen ſchlimmen ~ haben, Schmerzen (oder es) im Halſe haben avoir mal à la gorge (nur vom äußeren Halſe: au cou); von Sängern: es im Halſe haben: F avoir un chat dans la gorge; es iſt ihm in den unrechten ~ (in die Luft-röhre) gekommen il a avalé de travers; ⚗ *path.* ſteifer ~ torticolis; aus vollem Halſe lachen (ſchreien) rire (crier) à gorge déployée; aus vollem Halſe rufen appeler à grands cris; F das hat er in ſeinen ~ hinein gelogen il en a menti par la gorge; aus dem Halſe riechen avoir l'haleine forte; bis an den ~ ſatt ſein être plus que rassasié; *fig.* ich hab's ſatt bis an den ~, es wächſt mir ſchon zum Halſe heraus j'en ai par-dessus la tête, j'en ai jusque-là. 4. bisw. et. den Hals Umgebendes: (Kragen) collet; Hälschen (Halstuch) petit fichu. 5. (hals-ähnlicher Gegenſtand) mſt ⊕: col; e-r Flaſche: cou ou col, (enger) ~ goulot; e-s Geſchützrohres: collet; e-r Geige: manche.

Hals=..., **hals=...** (ᐩ...) in Zſſgn. I analog „Hals", zB.: **~länge** *f* longueur du cou. — II Beſondere Fälle: **~abſchneiden** *n* décollation *f*; *fig.* zu geben durch: faire l'usure; **~abſchneider** *m* coupe-tête; *fig.* = Wucherer; **~ader** *f* ⚗ *anat.* (veine *f*) jugulaire; **~artig** *a.* qui ressemble à un cou, ⚗ colliforme; **~ausſchnitt** *m* eines Rockes encolure *f*; **~band** *n* als Schmuck, a. ~band der Hunde collier *m*; **~band=...** in Zſſgn: a) analog „~band", zB.: **~band=Prozeß** *m* der Königin Marie-Antoinette: affaire *f* du collier; b) bſd. Fälle: **~band=Natter** *f zo.* (demi-)collier *m*; **~band=Regenpfeifer** *m orn.* gravière *f* (*Chara'drius hiati'cula*); **~ und beinbrechend** *a.*, **~ und bein=gefährlich** *a.* = ~brechend; **~berge** ⚔ *f chm.* (Teil des Harniſches) garde-collet *m*; **~beugung** *f* bſd. des Pferdes encolure; **~binde** *f* (**~tuch**) cravate; ~binde mit einer Schnalle col *m*; F *fig.* einen hinter die ~binde gießen s'arroser le jabot; **~binden=Fabrikant** *m*, **~binden=Händler** *m* ✿ cravatier; **~bräune** *f path.*: brandige ~bräune angine maligne ou gangréneuse, diphthéri(t)e; häutige ~bräune croup *m*; **~brechend**, **~brecheriſch** *a.* très dangereux, périlleux; dieſe Treppe iſt ~brechend ... est un casse-cou; **~drüſe** *f* ⚗ *anat.* amygdale, *vét.* ~drüſen *pl.* avives; **~eiſen** *n* (Pranger) carcan *m*; **~entzündung** *f path.* inflammation de la gorge, ⚗ esquinancie, laryngite; **~floſſe** *f icht.* nageoire pectorale; **~floſſer** *m/pl. icht.* (poissons) jugulaires; **~gegend** *f* région du cou, ⚗ région cervicale; **~gehänge** *n*, **~gehenk** *n* collier *m*, rivière *f*; **~gericht** (faſt †) *n* cour *f* de justice criminelle; ſ. hoch=notpeinlich; **~gerichts=barkeit** *f* droit *m* de juridiction criminelle; **~gerichts=Ordnung** *f* code *m* pénal; **~geſchmeide** *n* = ~gehänge; **~geſchwulſt** *f path.* enflure du cou, tumeur cervicale; *vét.* étranguillon *m*; **~geſchwür** *n path.* abcès *m* au cou, abcès cervical; **~gicht** *f* ⚗ *path.* angine arthritique; **~kappe** *f* capuchon *m*; für Pferde: crinière; **~kette** *f* chaîne (d'or) qu'on met au cou; **~(kopf=)Puls=ader** *f* ⚗ *anat.* artère carotide; **~koppel** *f*: a) ⊕ Sattlerei: sangle; b) ⚔ *artill.* (Zuggurt) banderole de bricole; **~kragen** *m* col(let); (Hemdkragen der Männer) faux-col; **~krankheit** *f path.* affection de la gorge ou ⚗ du larynx; **~krauſe** *f* fraise, collerette; **~mandeln** *f/pl.* ⚗ *anat.* amygdales; **~muskel** *m* ⚗ *anat.* muscle cervical; **~nerven** *m/pl.* ⚗ *anat.* nerfs cervicaux; **~recht** (faſt †) *n* = ~gerichtsbarkeit; **~ring** *m*: a) ~ring einer Flaſche: collet; b) hölzerner ~ring für Schweine carcan; **~ſache** *f drt.* procès *m* capital; **~ſchelle** *f* carcan *m*; **~ſchild** *m* (*n*) hausse-col *m*; *ent.* ~ſchild der Käfer thorax *m*; **~ſchlag=ader** *f* ⚗ *anat.* artère cervicale; **~ſchleife** *f* nœud *m* de gorge, petite cravate de femme; **~ſchlinge** *f* lacet *m*; **~ſchmuck** *m*, **~ſchnur** *f* collier *m*; **~ſchwindſucht** *f* ⚗ *path.* phtisie laryngée; **~ſtarrig** *a.* opiniâtre (*adv.* opiniâtrément), entêté; ~ſtarrig werden s'entêter; **~ſtarrigkeit** *f* opiniâtreté, entêtement *m*; **~ſtimme** ♪ *f* (voix de) fausset *m*; **~ſtreif** *m*, **~ſtrich** *m* tour de gorge ou de cou; **~ſtück** *n*: a) eines

Spornes: corps *m*; b) am Harnisch: gorgerin *m*; c) ⊕ Schlächterei: ~stück eines Hammels, Kalbes bout *m* saigneux, eines Ochsen: (talon *m* de) collier *m*; d) *ent.* ~stück der Insekten: pièce *f* jugulaire; ~**tuch** *n*: a) der Männer: cravate *f*, seidenes ~tuch foulard *m*; großes ~tuch cache-nez *m*; b) für Frauenzimmer: fichu *m*; ~**tuch=Einlage** *f* col *m* de cravate; ~**weh** *n* mal *m* (maux *m/pl.*) de gorge; ~weh haben, mst: avoir mal à la gorge; ~**weite** *f* mesure (ou tour *m*) du cou, encolure; ~**wirbel(bein** *n*) *m* ⚗ *anat.* vertèbre *f* cervicale; ~**zäpflein** *n anat.* luette *f*; ~**zeichen** □ *n* la main à la jugulaire, le bras en triangle.

Hälschen (ˊ˘) *n* ⊛b. *dim.* von Hals (s. ds, bsd. 4).

Halse (ˊ˘) *f* ⊛ 1. *ch.* (Halsband) collier *m*. 2. ⚓ (Hals e-s Segels) amure d'une voile; die ~n zusetzen amurer.

halsen (ˊ˘) *v/a.* ⊜c. 1. j-n ~ (umhalsen) embrasser q. 2. ⚓ virer vent arrière.

Halt (ˊ) [halt.n] I ~ *m* ⊛a. 1. (auch *n*) (Innehalten, Stillstand) (temps d')arrêt, halte *f* (auch der Ort des Haltens). 2. ♪ = Fermate. 3. (das, wodurch et. Festigkeit hat): **a)** äußerer ~ (Stütze) (point d')appui, soutien (auch *fig.*), *arch.* soutènement; **b)** innerer ~ consistance *f*, (Beständigkeit) fixité *f*, (Zuverlässigkeit) solidité *f*, (Ernsthaftigkeit) gravité *f*, (schickliches Benehmen) tenue *f*; Mensch ohne innern ~ homme sans consistance; dieses Gerücht ist ohne ~ ... n'est pas fondé. — **II halt** *int.* (Stillstand gebietend) halt! halte! (auch ⚔), auch: halte-là!, *pfort* ne bougez pas!, (genug) assez!; ⚔ halt, wer da? qui vive?; halt (doch)! un moment! — **III halt** *provc.* (oberdeutsches Einschiebe-wort, österr. auch: **halter**; etwa: mein' ich, meines Dafür-haltens) c'est que ..., od. nicht zu übersetzen, zB. er will halt nicht (c'est qu')il ne veut pas.

Halt=..., halt=... (ˊ...) in Zssgn. I analog „Halt", zB.: ~**los** *a.* sans consistance, sans tenue. — II bsd. Fälle: ~**kette** ⊕ *f* chaîne à enrayer; ~**losigkeit** *f* manque *m* de consistance, inconsistance; ~**machen** *n* halte *f*; ~**seil** ⊕ *n*: ~seil der Dachdecker défense *f*; der Windmühlenpresse: hardeau m; ~**statt** *f* od. ~**stätte** *f* station, *ch.* rendez-vous *m*. (Vgl. auch Halte=...)

haltbar (ˊ-) [halten] *a.* ⊛b. **1.** (was sich halten, behaupten läßt) (sou)tenable (auch *fig.*); die Festung ist nicht ~ ... n'est pas tenable. 2. (Haltung in sich habend) consistant, (fest) solide, fort, (unveränderlich, bsd. von Farben) fixe, stable, valable.

Haltbarkeit (ˊ--) *f* ⊛ 1. meist ⚔ zu „haltbar 1": ~ e-r Festung possibilité de défendre une forteresse. 2. zu „haltbar 2": consistance; solidité; fixité, stabilité.

Halte=... (ˊ˘...) in Zssgn. I = Halt=... — II bsd. Fälle: ~**fest** *m co.* grippe-coquin; ~**kind** *n* nourrisson *m*; ~**mutter** *f* mère nourricière; ~**platz** *m* auf Eisenbahnen: halte *f*, öfter: station *f* (a. ~platz für Wagen); ~**punkt** *m*: a) (Stütze) point d'appui; b) ~punkt für Fuhrwerke: station *f*, stationnement; c) *math.* u. *fig.* point d'arrêt; ~**schraube** *f* am Gewehr: auget *m*; ~**signal** *n* bsd. 🚂 signe *m* d'arrêt; ~**stelle** *f* = ~platz, ~punkt b, Pferdebahn 2c.: arrêt *m*; ~**stellen=wärter** *m* garde-halte.

halten (ˊ˘) [got. haldan; bz. hüten] ⊛p. I *v/a.* u. sich ~ *v/réfl.* 1. meist: (sich) ~ (se) **tenir**; den Zügel kurz (oder straff) ~ *man.* und *fig.* tenir la bride haute ou courte; ich halte mich kaum oder ich weiß nicht, was mich hält, daß ich ihn (nicht) durchbleue je ne sais qui me tient que je ne l'assomme; sein Versprechen (sein Wort) ~ tenir sa promesse (sa parole); sich **für** sich ~ se tenir à l'écart; **es mit** j-m, mit j-s Partei ~, **sich zu** j-m oder zu j-s Fahne ~ (auf Seite des Genannten stehen) tenir (ou être) pour q.; **für etwas** ~ (meinen, daß etwas sei): ich halte ihn für einen ehrlichen Mann je le tiens pour un honnête homme, je le crois honnête homme; für eine Ehre ~, zu ... tenir à honneur de ...; et. **an** das Feuer ~ tenir qc. au feu; e-e Blume an die Nase ~ porter ... au nez; et. **gegen** das Licht ~ tenir qc. contre le jour; die Hand **in** die Höhe ~ tenir ... en l'air, porter ... en haut; ein Kind **über** die Taufe ~ tenir ... sur les fonts de baptême; **sich bereit** oder in Bereitschaft ~ se tenir prêt; den Kopf (od. sich) **gerade** ~ tenir la tête droite; sein Gesinde **gut** ~ tenir (mehr gbr. **traiter**) bien ses domestiques; e-n Kranken gut ~ bien soigner ...; j-n **kurz**, sehr strenge, sehr in Zucht ~ tenir q. de court. — Besondere Fälle: 2. **a)** man kann es nicht recht ~ on a de la peine à le saisir; was er hält, hält er fest il tient bien ce qu'il tient; halt' den Dieb! au voleur!; s. Daumen 2, festhalten (s. fest¹ II); *chm.* Flüssigkeiten und Gase fest~ retenir ...; et. im Gedächtnisse ~ garder qc. dans sa mémoire; *v/imp* es hielt ihn nicht lange in dieser Lage il ne put supporter longtemps cette ...; sich an j-n wegen et. ~: a) s'en tenir à q. pour qc., b) s'en prendre à q. de qc., *drt.* prendre q. à partie; sich an etwas ~: a) se tenir (engS. s'accrocher) à qc., b) s'en tenir à qc.; b) (stützen) oft: soutenir; sich vor Lachen nicht ~ können étouffer de rire; s. Farbe 2a; diese Früchte ~ sich lange ... sont de bonne garde; Probe ~ être à l'épreuve; die Sache läßt sich nicht ~ ... n'est pas tenable; das Wetter hält sich ∴ se maintient au beau; sich sauber ~ être proprement vêtu; **c)** s. Diät I; Freundschaft mit j-m ~ être lié d'amitié avec q.; Frieden und Ruhe ~ entretenir la paix et le repos, vivre en paix et en repos, se tenir tranquille; gute Nachbarschaft ~ entretenir de bonnes relations de voisinage; Gottes Gebote ~ observer les commandements de Dieu; kein Maß ~ ne garder aucune mesure; einen Kauf nicht ~ rompre ...; den Mund ~ se taire (vgl. auch e); Ordnung ~: a) avoir de l'ordre, b) entretenir le bon ordre; eine bestimmte Richtung ~ suivre une certaine direction; Ruhe ~ rester tranquille; (gleichen) Schritt ~ marcher du même pas; das Stück hält sich cette pièce (de théâtre) se maintient; ♪ Takt ~ observer la mesure; meist ⚔: Tritt ~ aller le pas militaire, Kommando: Tritt ~! au pas!; sein Wort nicht ~, oft: manquer de parole; j-n beim Worte ~ oder nehmen prendre q. au mot; Hasard-, Würfelspiel: den Einsatz ~ toper; *fig.* seine Begierden im Zaume ~ contenir ...; **d)** der Garten hält hundert Meter in die Länge ... a cent mètres de long; **e)** den Atem, den Urin **an sich** ~ retenir son (ou l')haleine, son urine; (mit) etwas an sich ~ cacher (ou dissimuler) qc.; *abs.* an sich ~ se contenir; er wollte **sich nicht** ~ **lassen** il n'y avait pas moyen de le retenir; den Mund (oder reinen Mund) ~ se taire, tenir bouche close; F das läßt sich ~, es läßt sich damit noch ~ (ist nur mittelmäßig) ce n'est pas grand'chose; **f) es mit** j-m ~: a) soutenir q., b) (ihm ganz beistimmen) abonder dans le sens de q.; es mit e-r Partei ~, oft: être d'un parti; sich **zu** seinesgleichen ~ fréquenter ses semblables; **g)** ~ Sie ihn **für** stolz? le croyez-vous fier?, croyez-vous qu'il soit fier?; für wen ~ Sie mich? pour qui me prenez-vous?; mit **es**, zB.: es für gefährlich, nötig 2c. ~, zu ... croire qu'il est dangereux, &c., de ...; irrtümlich für etwas ~ prendre pour un ..., pour le ...; sich für einen großen Mann 2c. ~ se croire grand homme; man hält ihn höchstens für zwölfjährig, oft: on lui donnerait tout au plus douze ans; was ~ Sie **von** ihm? que pensez-vous de lui?; ich weiß, was ich davon zu ~ habe, oft: à cet égard mon opinion est faite; **h)** sich **an etwas heran** ~, sich **dazu** ~ (sich in Bezug darauf beeilen) mettre de l'empressement à qc.; zwei Dinge **gegen** ea. ~ (zur Vergleichung) rapprocher deux ...; **vor:** sich ein Tuch (j-m eine Pistole) vors Gesicht ~ se couvrir la figure d'un mouchoir (présenter un pistolet à q.); **i)** j-n gefangen ~ détenir q.; et. in Ob-acht ~ prendre soin de qc.; etwas in Ordnung ~ tenir qc. en bon ordre; etwas zu Rate ~ ménager qc.; **k) es so und so** ~ (damit verfahren) agir de telle ou telle manière; ~ Sie es damit wie Sie wollen! vous en userez comme vous voudrez, faites à votre aise; so ~ wir es oder so pflegen wir es zu ~ c'est là notre habitude; wie willst du es damit gehalten haben? comment veux-tu que cela se fasse?; **sich so und so** ~ (benehmen) se conduire de telle ou telle manière; sich gut ~: a) se conduire bien, engS. faire son devoir, b) se conserver (bien); ⚔ die Festung hat sich gut gehalten ... s'est bien défendue; sich tapfer ~ montrer de la bravoure; **l)** Tinte und Papier muß man sich selbst ~ il faut se fournir d'encre et de papier; sich seine Wäsche selbst ~ s'entretenir de linge; einem Kinde einen Lehrer ~ donner un précepteur à ...; Kost=gänger ~ avoir des pensionnaires; Pferde und Wagen ~ avoir (son) équipage; eine Zeitung ~ être abonné à un journal; ● wir ~ diese Ware nicht nous ne vendons pas ...; s. Abend=mahl 2; Bank²; Gericht ~: a) *abs.* rendre la justice, b) Gericht ~ über ... (être réuni pour) juger ...; Hochzeit ~ célébrer son mariage; eine Lobrede auf

Zeichen: F familiär; P Volksspr.; Γ Gaunerspr.; ↘ selten; † alt (a. gest.); * neu; ∴ sprachwidrig; ʕ a. d. Franz. übernommen; ⚗ Wissenschaft;

j-n ~ faire l'éloge de q.; Mahlzeit ~ prendre son repas; Messe ~ dire la messe; sein Mittagsschläfchen ~ faire sa sieste ou sa méridienne; Musterung ~ (über ...) passer la revue (de ...); Rast ~ se reposer; eine Rede ~ prononcer un discours; Schule ~ faire la classe; (Sieges-)Einzug ~ faire une entrée triomphale; eine Stunde ~ donner une leçon; eine Versammlung ~ se réunir, siéger; eine Vorlesung ~ faire un cours; Wache (od. Wacht) ~ faire la garde, ⚔ monter la garde. 3. (eine Meinung von dem Werte haben) **viel** oder **große Stücke** (**wenig**) **auf** j-n oder **von** j-m, auf oder von et. ~ faire grand (peu de) cas de q., de qc., tenir beaucoup à qc.; j-n hoch, wert, lieb ~ estimer q., chérir q.; j-s Andenken in Ehren ~ honorer la mémoire de q.; mehr auf sich als auf andere ~ s'estimer plus que les autres; viel auf sich ~ avoir bonne opinion de soi; nichts auf etwas ~ ne faire aucun cas de qc. **4.** *man.* das Pferd still ~ laisser ... dans l'inaction; ein Pferd an (oder bei) der Trense ~ (wenn man es am Fressen hindern will) mettre ... au filet; von Pferden: den Kopf (die Nase) hoch ~ porter la tête haute. 5. ⚓ den Kurs ~ porter à route; die See ~ tenir la mer; beim Winde ~ aller à la bouline. — **II** *verbe neutre* (h.) 6. allgemein: (festsitzen) **tenir** *v/n.*; (dauerhaft sein) être solide, durer; (nicht brechen) ne ... pas se rompre; (Bestand haben) avoir de la consistance, de la solidité; der Anker hält ... tient; das Eis hält ... porte. 7. **auf etwas los** (oder **zu**) ~ (es als Ziel beim Gehen, Steuern, Schießen &c. haben) diriger ses pas, sa barque vers qc.; Kartenspiel: auf e-e Karte ~ porter à ... 8. (an e-m Platze verweilen, still stehen; vgl. Halt II) (s')arrêter, faire halte; ♪ auf e-r Note ~ appuyer sur ... 9. **auf et.** ~ (darauf achten, weil man Wert darauf legt) tenir (la main) à qc., être soigneux de qc.; (Wert auf et. legen) attacher de l'importance à qc. **10. an sich** ~ s. 2e; **dafür** ~ être d'avis. **11. a)** et. hält (fällt) **schwer** qc. présente beaucoup de difficultés; **b)** *v/imp.* **es** hält schwer, zu ... il est difficile de ... (*inf.*). — **III ge-halten** *part.p.* et *a.* Ⓐb. **12.** in den Bed. des *inf.* — Bsd. Fälle: **13.** gehalten (verpflichtet) sein, zu ... être tenu à (ou obligé de) ... **14.** (in seinen Schranken sich haltend) gegen andere sehr gehalten sein être fort réservé avec les ... 15. ♪ lang gehaltene Note note *f* prolongée. — **IV H~** *n* Ⓢc. 16. meist durch die *verbes* zu geben, zB.: das lange H~ wird mir schwer cela me fatigue de le tenir si longtemps; es war kein H~ (oder auch: H~s) mehr rien ne put les arrêter. **17.** Bsd. Fälle: H~ der Feder beim Schreiben, der Handelsbücher, des Landtages &c., ⚓ (Fest-)H~ des Ankers tenue *f*; H~ eines Versprechens accomplissement *m*; *prv.* H~ und Versprechen sind zweierlei promettre et tenir sont deux; H~ der Verträge &c. observation *f*; H~ von Dienstboten, Vieh entretien *m*; einer Zeitung: abonnement *m* à ...; das H~ einer Rede war verboten il était défendu de prononcer un ...; H~ (bsd. von Fuhrwerken) stationnement *m*. Vgl. Haltung.

Halter (´˘) [halten] *m* Ⓢa. 1. ~ *m*, **~in** *f* fast nur in Zssgn: personne *f* qui tient, qui administre qc. 2. (Werkzeug, etwas festzuhalten, zB.) ~ für Stahlfedern porte-plume; (Gardero'ben-)~ portemanteau; s. a. Gardinen-halter; weitS. (Stütze &c.) soutien, appui; (Stiel) manche, (Griff) poignée *f*, (Handhabe, Henkel) anse *f*.

halter *provS.* (´˘) s. Halt III.

haltig, *provS.* **hältig** (´˘) *a.* Ⓐb. meist in Zssgn: qui contient, zB. kohlen-säure-~ qui contient de l'acide carbonique.

Haltung (´˘) *f* Ⓦ 1. = halten IV. 2. (Art, sich körperlich oder sittlich zu halten) contenance (*a. fig.*); (körperlicher Anstand) maintien *m*, port *m*, tenue; (Stellung) posture, attitude (letzteres oft *a. fig.*); ~ (beim Gehen) démarche; eine aufrechte ~ haben se tenir droit; e-e nachlässige, schlechte ~ haben n'avoir point (ou manquer) de tenue; ~ der Hand (beim Klavierspiel &c.) position ...; Charakter ohne sittliche ~ ... sans consistance ou principes; ~ e-r Zeitung &c. ligne de conduite, politique; ~ des Kopfes (vom Pferde) port *m*; ⚔ ~ des Soldaten position ... 3. (das, was einer Sache Halt u. Festigkeit gibt) die Mauer hat keine ~ ... n'a pas de soutien. 4. (verbindende Beziehung der Teile zum Ganzen) ensemble *m*.

Haltungs-..., h~-... (´˘...) in Zssgn, zB.: **~los** *a.* sans contenance; **~losigkeit** *f* manque *m* de contenance.

Halunke (˘´˘) [böhm. holomek nackter Bettler] *m* Ⓢ coquin, (mauvais) drôle, *pfort* F canaille *f*, gredin.

Halunken-... (˘´˘...) in Zs.-setzungen. **I** oft: ... de coquin, zB. **~leben** *n* vie *f* de coquin. — **II** Bsd. Fälle: **~gesicht** *n*: F visage *m* dépenaillé; **~pack** F *n*, etwa: coquins *m/pl.*, F (tas *m* de) canailles *f/pl.*; **~streich** *m* coquinerie *f*, *pfort* F canaillerie *f*.

halunkenhaft (˘´˘˘), **halunkisch** (˘´˘) *a.* Ⓐb. de coquin, &c. (s. Halunke).

Ham (´) *npr.m.* Ⓢa. (Sohn Noahs) Cham.

Hamadryade ✿ (˘˘-´˘) [grch.] *f* Ⓢ *myth.* (Baum-nymphe) hamadryade.

Haman (´˘) *npr.m.* Ⓢa. Aman.

Hamburg (´˘) *npr.n.* Ⓢa. *géogr.* Hambourg *m*.

Hamburger (´˘˘) **I** *m* Ⓢa: **a)** ~, **~in** *f* Ⓦ Hambourgeois(e *f*); **b)** ⚓ ~ = Holländer-baum. — **II** *a. inv.*, auch: **hamburgisch** (´˘˘) *a.* Ⓐb. hambourgeois, de Hambourg.

Hamen (´˘) *m* Ⓢb. (*dim.* **Hämchen** (´˘) *n* Ⓢb) **A.** [Wurzel: ham biegen] ⚙ Fischerei: (Angelhaken) hameçon. — **B.** [a/d. hamo Decke]: a) Fischerei: (beutelförmiges Netz, meist an einem Stiele) tr(o)uble *f*; b) *ch.* (Netz zum Fange der Hühner, wilden Enten &c.) tonnelle *f*; weitS. filet. [(s. Teil I).]

Hamilkar (˘´˘) *npr.m.* Ⓢa. *h.a.* Amilcar

hämisch (´˘) [a/d. hamo Decke; vgl. Hamen B] *a.* Ⓐb. malicieux, *pfort* malin, (hinterlistig) perfide.

Hamit (˘´) [Ham] *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓦ (Nachkomme Hams, Afrikaner) hamite *s.*

hamitisch (˘´˘) [Ham] *a.* Ⓐb. hamitique.

Hämling (´˘) [Hammel] *m* Ⓢa. castrat, eunuque.

Hammel (´˘) [a/d. hamal verstümmelt] *m* Ⓢa. od. Ⓢa. meist: mouton (auch *fig.* Geduldiger); *ell.* = Hammel-braten; *prv.* um wieder auf besagten ~ (unsern Gegenstand) (zurück) zu kommen revenons à nos moutons.

Hammel-... (´˘...) in Zs.-sggn. **I** meist: ... de(s) mouton(s), zB. **~braten** *m* rôti de mouton; **~sprung** *m* eigentlich und *fig.* (zB. im Abgeordneten-hause) saut de mouton(s). — **II** Bsd. Fälle: **~brust** *f* Kochkunst: haut côté *m* (de mouton); **~fleisch** *n* du mouton.

hammeln (´˘) *v/a.* Ⓐd. châtrer.

Hammels-... (´˘...) in Zssgn = Hammel-...

Hammer (´˘) [a/d. hamar; bz. ursprünglich Schleuder-stein] *m* Ⓢa. 1. meist: marteau; *prv.* s. Amboß. — Bsd. Fälle: 2. **a)** ☐ ~ als Zeichen des Meisters vom Stuhl maillet; **b)** ~ zum Mail spiele: mail; Glocke und ~ (Spiel) s. Glocke 2; **c)** *fig.* unter den ~ kommen, dem ~ verfallen (versteigert werden) passer sous le marteau, être vendu à l'enchère; *phys.* ele'ktrischer ~ (interrupteur à) marteau; **d)** ⚙ eiserner, an beiden Seiten vier-eckiger ~ masse *f*; **e)** hölzerner ~ maillet. 3. ⚙ = Hammer-werk. 4. *fig.* (Bezeichnung tapfer Zuschlagender) Karl der ~ Charles(-)Martel.

Hammer-..., h~-... (´˘...) in Zssgn, meist: ⚙ **I** analog „Hammer", zB. **~appara't** *m* appareil à marteaux; **~axt** *f* cognée à marteau; **~führend** *a.* ☐ qui porte le maillet. — **II** Bsd. Fälle: **~arbeit** *f* ouvrage *m* martelé; **~arbeiter** *m* ouvrier qui travaille au marteau; **~blech** *n* plaques *f/pl.* martelées; (gehämmertes Eisenblech) fer *m* forgé en lames; **~fisch** *m icht.* marteau, ✿ zygène *f* (*Zygæ'na*); **~förmig** *a.* en forme de marteau, ✿ malléiforme; **~herr** *m* propriétaire d'une forge; **~meister** *m* maître de forge; **~muskel** *m anat.*: innerer (äußerer) ~muskel: (muscle) salpingo-malléen (acoustico-malléen); **~schlacke** *f* = ~schlag b; **~schlag** *m*: a) coup de marteau; b) *métall.* (beim Eisenfrischen) grumillon; Schmiede: ba(t)titures *f/pl.*; crasses *f/pl.* du marteau; **~schmied** *m*: a) (Grobschmied) forgeron, b) in Hammerwerken: marteleur; **~werk** *n* (Anstalt, in der durch Wasser- oder Dampf-kraft große Hämmer zur Bearbeitung der Metalle aus dem Groben in Bewegung gesetzt werden) forge *f*, martinet *m*.

hämmerbar ⚙ (´˘-) *a.* Ⓐb. malléable.

Hämmerbarkeit ⚙ (´˘--) *f* Ⓦ malléabilité.

Hämmerchen (´˘˘) *n* Ⓢb. (*dim.* von Hammer) petit marteau *m*, ⚙ martelet *m*; ⚙ ~ an Saiten-Instrumenten sautereau *m*.

Hämmerlein (´˘-) *n* Ⓢb. (*dim.* von Hammer) 1. = Hämmerchen. 2. a) (Kobold) lutin *m*; b) (böser Geist) démon *m*.

Hämmerling (´˘˘) *m* Ⓢa. = Hämmerlein 2.

hämmern (´˘) Ⓐd. **I** *v/a.* ⚙ battre à coups de marteau, (schmieden, treiben) marteler, unter einem leichten Hammer: martiner, *abs.* donner des coups de marteau; flach (dünn) ~ aplatir (amincir) avec le marteau; gerade ~ dresser au marteau. — **II** *v/n.* (h.) (auf et. los-)~

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ✿ Pflanzenkunde; Ⓗ Handel; ✉ Post; 🚂 Eisenbahn; 🚲 Radsport; ♪ Musik; ☐ Freimaurerei.

battre très fort. — **III H~** *n* Sc. martelage *m*; (bruit *m* de) coups *m/pl.* de marteaux.

☛ **Hämo..., hämo...** ⚗ (ˈ⌣...) [grch.] hémo..., héma(to)... (= Blut=..., blut=...) Hier nicht aufgeführte, mit ~... anfangende Fremdwörter suche man im I. Teile.

Hämon (ˈ⌣) *npr.m.* Ⓢ Hémon (s. Teil I).

Hämonia (-ˈ(⌣)⌣) *npr.f.* Ⓢb. *h.a. géogr.* l'Hémonie.

hämorrho-idal ⚗ (-⌣⌣⌣ˈ) [grch.] *a.* Ⓓb. *anat., path.* hémorroïdal.

Hämorrho-idal=... ⚗ (-⌣⌣⌣ˈˈ...) in Zssgn. **I** meist: ... hémorroïdal *a.*, zB. **~blutung** *f* flux *m* hémorroïdal. — **II** Bsd. Fall: **~beschwerden** *f/pl.* hémorroïdes.

Hämorrho-idarius F (-⌣⌣⌣ˈ(⌣)⌣) [grch.] *m* Ⓢ *path.*: ⚗ hémorroïdaire.

Hämorrho-iden ⚗ (-⌣⌣ˈ⌣) [grch.] *f/pl.* Ⓢ *path.* hémorroïdes.

Hampel=..., h~=... (ˈ⌣...) in Zssgn: **~mann** *m* pantin (auch *fig.*), (Gaukelmännchen) bilboquet, *fig.* (Einfaltspinsel) benêt; **~männisch** *a.* à la manière d'un pantin, &c.

hampeln (ˈ⌣) *v/n.* (h.) Ⓓd. se dandiner.

Hamster (ˈ⌣) [slav.] *m* Ⓦa. (**~in** *f* Ⓢ nur in 3) **1.** *zo.* hamster, marmotte *f* d'Allemagne (*Crice'tus*). **2.** (das als Pelzwerk benutzte Fell des ~s) peau *f* de hamster. **3.** *fig.*: **a)** (gieriger Mensch) homme avide; (Aufhäufer) amasseur; **b)** (j. der eingezogen lebt) ermite.

Hamster=... (ˈ⌣...) in Zssgn analog „Hamster", zB.: **~bau** *m* terrier du hamster; **~fänger** *m*, **~gräber** *m* chasseur de hamsters.

hamstern (ˈ⌣) [Hamster] *v/n.* (h.) Ⓓd. 1. faire grenier. 2. (beim Arbeiten) ~ = büffeln I.

Hämus (ˈ⌣) *npr.m. inv., géogr.* der ~ oder das ~=**Gebirge** (ˈˈ⌣=⌣ˈ⌣) *n* Ⓦa. l'Hémus *m.*

Han (ˈ) = Chan 2.

Hand (ˈ) [got. handus] *f* Ⓢ (*dat. pl.* in einigen Redensarten auch Handen, sans inflexion, bsd. nach *prp.* **1.** meist: **main**: **a)** hohle ~ creux *m* de la main; umgekehrte (od. verkehrte) ~ revers *m* de la main; mit vollen Händen à pleines mains; als Maß: eine ~ breit höher plus haut d'une main; eine im Schreiben geübte ~ haben avoir **la** main rompue à l'écriture; (Handschrift) eine gute ~ haben (od. schreiben) avoir une bonne main od. öfter: **écriture**; ~ als *rég.* von *verbes*: s. an-legen 1 und 2; s. auf-legen 2; j-m die **~ bieten**: **a)** s. bieten 2; **b)** (zur Versöhnung) oft: faire des avances à q.; j-m die **~ drücken** serrer la main à q.; s. drücken 2a.; j-m et. an (die) **~ geben** remettre qc. entre les mains de q.; an Händen u. Füßen **gebunden** ayant pieds et poings liés; da **haben** Sie meine ~ mettez-là votre main, *a.* touchez-là (, monsieur, &c.); die ~ bei etwas im Spiele haben avoir la main dans une affaire; freie ~ haben (durch nichts gebunden sein) avoir les mains libres; j-m freie **~ lassen**, oft: mettre à q. le marché à la main; die ~ aufs Herz **legen** porter la main au cœur, (bei feierlichen Versicherungen) mettre la main sur la conscience; die ~ in den Schoß legen (müßig sein) tenir les mains dans ses poches; die ~ auf etwas legen (es in Beschlag nehmen) mettre la main sur qc., saisir qc.; ~ ans Werk legen mettre la main à l'œuvre; die ~ an sich legen attenter à ses jours; j-m hilfreiche **~ leisten** prêter la main à q.; weder ~ noch Fuß **regen** od. **rühren**: F ne remuer ni pied ni patte; die Hände über ea. **schlagen** croiser les mains; j-m die ~ oder Hände **schütteln** (als Zeichen treuherzigen Gutmeinens) secouer la main à q.; wie man eine **~ umdreht** (im Nu) en un tour de main; ich **wasche** m-e Hände in Unschuld je m'en lave les mains; *prv.* eine ~ wäscht die andere une main lave l'autre; **b)** abhängig von *prp.*: j-n **an** (oder **bei**) der ~ haben (od. halten, führen) tenir q. par la main; j-n (oder et.) an (oder bei) der ~ (in der Nähe) haben avoir q., qc. à portée de la main; *drt.* an die tote ~ fallen tomber en mainmorte; man muß ihm **auf** die ~ sehen (um sich vor Diebstahl zu hüten) il lui faut regarder plutôt aux mains qu'aux pieds; **aus** der ~ fressen (von zahmen Tieren, auch F *fig.* von Menschen) manger dans la main; aus freier ~ zeichnen ... à main levée; j-n **bei** der ~ fassen prendre q. par la main, als Gemüts-Ausdruck: prendre la main **à** q.; alles muß **durch** seine ~ gehen il faut que tout passe par ses mains; j-n, etwas **in** der ~ (oder in Händen) haben avoir qc. en main, tenir q.; **~ in ~** la main dans la main; ~ in ~ mit j-m gehen: a) donner la main à q.; b) *fig.* être d'accord avec q.; mit einem Messer in der ~ le couteau à la main; mein Leben steht in Ihren Händen ... est entre vos mains; in die Hände klatschen frapper des mains; in dritter ~ en main tierce; **mit** der ~ gemacht fait à la main, auch: manuel; mit Händen und Füßen arbeiten 2c. ... des pieds et des mains; mit leeren Händen abziehen s'en aller les mains vides; **nach** der ~ (die Schwere nach dem Gefühle beurteilend) verkaufen vendre à la main; j-m **über** die ~ (mit verwandter ~) einschenken verser à q. la main tournée; et. **unter** Händen haben avoir qc. entre les mains; unter der ~: a) sous la main, b) (heimlich) sous (ou par-dessous) main; die Arbeit geht ihm (flink) **von** der ~ il a le travail facile; Gallicismus: von langer ~ (seit lange) de longue main; etwas **vor** die ~ nehmen mettre la main à qc.; Kartenspiel: vor der ~ sein (das Anspiel haben) être à la main; **zu** eigenen Händen en main propre; et. zur ~ haben avoir qc. sous la main. — ☛ **2.** Bsd. Fälle: **a)** (geschlossene) ~, ganze ~ bis zum Handgelenk **poing** *m*; nicht um eine ~ breit vorwärts kommen ne pas avancer d'un pouce; ~ als bestimmtes Maß (*pl.* mst *inv.*): palme *m*; aus dritter, vierter ~, bisw. indirectement; (mit) gesamter ~ tous *m/pl.* ensemble; ⚓ es sind siebzehn Hände (Matro'sen) an Bord l'équipage est de dix-sept hommes; e-e feste ~ (zum Stoßen, Parieren) haben, oft: avoir du poignet; kurzer ~ (*brevi manu*, kurzweg) directement, sans autre formalité; *ch.* ~ des Habichts und Sperbers pied *m*; sich (ea.) die **~ bieten** (in der Ausführung gegenseitig begünstigen) Г se faire la courte échelle; da **haben** Sie meine ~ darauf, ich gebe Ihnen die ~ darauf je vous en donne ma parole (d'honneur); das hat ~ und Fuß (gehöriges Geschick) cela est bien emmanché; alle Hände voll zu tun haben être extrêmement occupé; j-m freie **~ lassen** ne pas lier les mains à q.; die ~ von et. lassen (sich fern davon halten) rester étranger à qc.; tüchtig ~ ans Werk **legen**, oft: aller rudement en besogne; er **macht** hohle Hände il désire un cadeau; *drt.* der Tote **reicht** dem Lebenden die ~ le mort saisit le vif; die Hände überm Kopf **zs.=schlagen** lever les mains au ciel de désespoir; nicht (die) ~ vor Augen **sehen** ne voir ni ciel ni terre; j-s rechte ~ **sein** être le bras droit (ou le factotum) de q.; die Hände in die Seiten **stemmen** avoir les poings sur les côtés; die ~ nicht **umdrehen** oder **umkehren** um etwas ne pas s'occuper (se soucier) de qc., ne pas en tourner les pouces; **b)** j-m et. **an** die ~ geben insinuer, suggérer (ou indiquer) qc. à q.; j-m an die ~ gehen mit etwas (ihn unterstützen) assister q. de qc.; j-m etwas **auf** die ~ geben (einen Klaps) donner sur les doigts à q.; j-n auf Händen tragen porter q. sur ses bras, être aux petits soins pour q.; auf (seine) eigene ~ etwas tun (für sich, auf eigene Rechnung) ... de son chef; das liegt auf der (flachen oder auf platter) ~ c'est clair (comme le jour), c'est manifeste; etwas **aus** der ~, aus den Händen geben (oder lassen) lâcher (ou se dessaisir de) qc.; etwas aus der ~ legen mettre qc. de côté; et. aus freier ~ verkaufen vendre qc. de gré à gré; aus (oder von) der ~ in den Mund leben vivre au jour le jour; aus freier ~ librement, à l'amiable; er ist gleich mit der Antwort **bei** der ~ il a la repartie prompte; Kartenspiel: **hinter** der ~ après coup; hinter der ~ sein oder sitzen être en dernier; **~ in ~** mit etwas gehen (mit sächlichem Subjekt) marcher de front avec qc.; j-m in die Hände arbeiten (ihn fördern) faire les affaires de q.; das liegt in meiner ~ cela dépend de moi; j-n ganz in der ~ haben avoir q. sous sa dépendance, s'être emparé de l'esprit de q.; nehmt die Beine in die Hände! (macht euch eilig auf den Weg) prenez vos jambes à votre cou!; **mit** der ~ machen, bisw. manipuler; das läßt sich mit Händen greifen c'est à toucher du doigt, c'est palpable; sich mit ~ und Fuß gegen etwas stemmen s'opposer à qc. de toutes ses forces; mit ~ und Mund versprechen promettre solennellement; **nach** der ~ = hinter der ~; et. **unter** (den) Händen haben être occupé à qc.; etwas **von** der ~ weisen (zurückweisen) repousser qc.; s. auch weiter oben: **aus**; **vor** der ~ (vorläufig) en attendant, provisoirement, auch: pour le moment.

Hand=..., hand=... (ˈ...) in Zssgn. **I** analog „Hand", zB.: **~arbeitend** *a.* qui travaille de la main; **~arbeit=Stickerei** *f* broderie faite à la main. — **II** (im Gegensatze zu unbeweglichen oder durch andere Kraft als die Hand bewegten Dingen) ... portatif *a.*, zB.: **~laterne** *f* lanterne

portative. — **III** Weitere Beispiele: **~amboß** ⚙ *m* enclumeau; **~anlegung** *f*: a) entreprise; b) saisie, arrêt *m*; **~arbeit** *f* travail *m* manuel, ouvrage *m* fait à la main; weibliche ~arbeiten *pl.* in Mädchenschulen ꝛc. ouvrages *m/pl.* à l'aiguille; **~arbeiter(in** *f*) *m* ouvrier *m*, ...ière *f*, (Handlanger) manouvrier, manœuvre; **~arbeits-lehrerin** *f* maîtresse qui donne les leçons d'ouvrage à l'aiguille; **~arbeits-unterricht** *m* enseignement des ouvrages à l'aiguille; **~atlas** *m* atlas manuel; **~auflegen** *n* oder **~auflegung** *f rl.* imposition *f* (des mains); **~ausgabe** *f* petite édition; **~becken** *n* cuvette *f*, lave-main *m*; **~beil** ⚙ *n* petite cognée *f*, hachette *f*; **~besen** *m* petit balai; **~betrieb** *m* (*ant.* Dampf-betrieb) fabrication *f* à la main, petite industrie *f*; **~beugen** *n* Turnerei: flexion *f* du poignet; **~bewegung** *f* geste *m* (de la main); **~bibel** *f* bible en petit format; **~bibliothek** *f* petite bibliothèque choisie; **~billet** *n* billet *m*; **~bohrer** ⚙ *m* foret, perce-à-main; **~breit** *a.* large comme la main, ⚘ palmaire; **~brief** *m*: a) (lettre *f*) autographe; b) = ~billet; **~briefchen** *n* (petit) billet *m*; **~buch** *n* manuel *m*, ⚘ compendium *m*; **~büchlein** *n* petit manuel *m*; **~büchse** *f ch.* carabine; **~bügel** ⚙ *m* am Gewehrschafte sous-garde *f* du fusil; **~decke** *f* petite couverture, *man.* caparaçon *m*; **~dienst** *m* corvée *f* personnelle; ⚔ corvée; **~eimer** *m* petit seau; **~eisen** *n* = ~fessel; **~exemplar** *n* exemplaire *m* qu'on a toujours sous la main, F bréviaire *m*; **~faß** *n*: a) tonneau *m* portatif; b) bassin *m* à laver les mains; **~fäustel** *n*: a) ⚒ massette *f*; b) ⚔ Minierkunst: masse *f* à main; **~feger** *m* = ~besen; **~fertigkeit** *f* dextérité; **~fertigkeits-Unterricht** *m* enseignement manuel; **~fessel** *f* menotte; **~fest** *a.*: a) qui a le poing vigoureux, (stark) robuste; b) ⚖ j-n ~fest machen = ding-fest b; **~feuer-gewehr** *n* oder **~feuer-waffe** *f* ⚔ arme *f* à feu portative: a) mit Verschluß mit gleitender Bewegung arme à culasse glissante; b) mit Verschluß mit drehender Bewegung arme à culasse tournante; c) Repetiergewehr arme à répétition; **~fläche** *f* paume de la main; **~flügler** *m/pl. zo.*: ⚘ chiroptères; **~förmig** *a.* en forme de main, ⚘ palmé, ⚘ *zo.* maniforme; **~garn-Leinen** *n* 🔴 u. ⚙ Weberei: toile *f* de fil de main; **~gebrauch** *m* usage ordinaire; Ausgabe eines Buches zum ~gebrauche édition *f* manuelle; **~geld** *n*: a) (die erste Lösung von Geld an einem Tage) étrenne *f*; j-m ~geld geben, oft: étrenner q.; b) (das Geld, durch dessen Annahme ein Vertrag bindend abgeschlossen wird) arrhes *f/pl.*, (Mietsgeld) denier *m* à Dieu; ⚔ (Anwerbe-Geld) engagement *m*; **~gelenk** *n* poignet *m*; **~gelöbnis** *n* od. **~gelübde** *n* promesse *f* solennelle (qu'on fait en se serrant la main); **~gemein** *a.*: ~gemein werden en venir aux mains ou aux prises; **~gemenge** *n* mêlée *f*; **~gepäck** *n* petits bagages *m/pl.*; **~gepäck-Raum** *m* consigne *f*; **~gewebe** *n* umschrieben durch: ... filé à la main; **~gewehr** *n*: a) = ~feuer-gewehr; b) (Degen ꝛc.) arme *f* blanche; **~gicht** *f path.* goutte (fixée) aux mains, ⚘ chiragre; **~granate** ⚔ *f artill.* grenade (à la main); **~greiflich** *a.* (auch unfeineren Sinnen merklich) palpable, manifeste, (in die Augen fallend) évident; ~g. werden passer aux voies de fait, accentuer ses gestes; **~greiflichkeit** *f*: a) *o. pl.* évidence; b) mit *pl.* es kam zu ~greiflichkeiten on en vint aux mains ou aux prises; **~griff** *m*: **1.** a) coup de main; bsd. (die Art u. Weise etwas anzugreifen) manipulation *f*, (Kunstgriff) manœuvre *f*; (durch Übung erlangte Geschicklichkeit) pratique *f*, truc, ficelle *f*; b) ⚔ ~griff am Gewehre maniement de l'arme; **2.** (der zum Halten von etwas eingerichtete Teil): a) manche; ~griff eines Degens poignée *f*; eines Gefäßes: anse *f*; an einem Messer, Instrumente: manche, ⚙ atte(l)loire *f*; b) ⚙ ~griff zum Drehen manivelle *f*; 🚲 ~griff am Fahrrad poignée *f*; ⚓ ~griff am Ruder bras, manche; **~habe** *f*: a) ⚙ = ~griff 2b; b) (Möglichkeit, etwas zu fassen) emprise; **~haben**, **~haber** *m* s. besonderen Artikel; **~habung** *f* maniement *m*, administration, manutention, maintien *m*; **~hammer** ⚙ *m* marteau d'établi; **~heft** *n* carnet *m*; **~hilfe** *f man.* effet *m* de la main; **~hoch** *a.* haut comme la main; **~karre** *f* oder **~karren** *m* charrette *f* à bras, diable; **~karten** *f/pl.* Kartenspiel: port *m/sg.*; **~käse** *m* petit fromage formé à la main; **~kassa-Buch** 🔴 *n* carnet *m* de caisse; **~kasse** *f* petite caisse; **~kauf** *m*: a) = ~geld b; b) (ohne zu wiegen) achat à la main; c) commerce de détail; **~klapper** *f* castagnette; **~koffer** *m* valise *f*, petite malle *f*; **~korb** *m* panier à bras; **~körbchen** *n* corbeille *f* à anse; **~krause** *f* manchette; **~kübel** *m* u. *n* baquet *m*; **~kuß** *m* baise-main; **~lang** *a.* long comme la main; **~langer** ⚙ *m* manœuvre, bei den Maurern, auch: aide-maçon; *mv.part* literarischer ~langer manœuvre littéraire; **~langer-Arbeit** ⚙ *f* travail *m* de manœuvre; **~lange(r)n** s. bsd. Art.; **~leiter**: a) *m* conducteur; ♪ ~leiter zum Klavierspiel-Unterrichte appui-main; b) *f* échelle portative; **~leuchter** *m* bougeoir; **~lexikon** *n* = ~wörterbuch; **~messer** *n* couteau *m* à main; **~muff** *m* petit manchon; **~mühle** ⚙ *f* moulin *m* à bras; **~münze** *f* petite monnaie; **~näh-maschine** ⚙ *f* machine à coudre à manivelle; **~orgel** ♪ *f* orgue *m* portatif; **~pauke** ♪ *f* timbale; **~pferd** *n*: a) (Pferd rechts vom Sattelpferde) cheval *m* de main, (cheval de) sous-verge *m*; b) (mit- oder nach-geführtes Reserve-Pferd) cheval de réserve; **~presse** ⚙ *f* bsd. *typ.* presse à bras, presse manuelle; **~ramme** ⚙ *f*: a) (zum Einrammen schwacher Pfähle) mouton *m* à bras; b) ~ramme der Pflasterer batte, dame; **~reichung** *f* assistance, aide, coup *m* de main; **~säe-maschine** ⚙ *f agr.* semeuse; **~schein** 🔴 *m* (Verschreibung für ein Darlehen ꝛc.) billet, reconnaissance *f*; **~schelle** *f* = ~fessel; **~schirm** *m* écran; **~schlag** *m*: a) (Schlag mit der Hand) coup de la main; b) (Einschlagen in j-s Hand, bei Gelöbnissen ꝛc.) promesse *f* solennelle; mit ~schlag versprechen donner sa parole d'honneur; c) zur Begrüßung: poignée *f* de main; als Briefschluß: Gruß u. ~schlag salut et poignée de main; **~schmiede** ⚙ *f* petite forge; **~schraube** *f* vis à serrer les mains; **~schreiben** *n* = ~brief; **~schrift** *f*: a) (Art der Schriftzüge j-s) écriture; b) (schriftliches Dokument, bsd. Schuldverschreibung) billet *m*, signature; c) (geschriebenes Werk; *ant.* Druck-werk) manuscrit *m*; **~schriften-Kunde** *f* connaissance des manuscrits, diplomatique, auch engS. durch: ⚘ paléographie; **~schriften-Kundiger** *m*, meist: ⚘ paléographe; **~schriften-Lesen** *n* lecture *f* des manuscrits, auch: ⚘ exercices *m/pl.* paléographiques; **~schriftlich** *a.*: a) manuscrit, (par) écrit; engS.: ⚘ paléographique; b) *drt.* sich ~schriftlich verpflichten s'engager par écrit; ~schriftlicher (*ant.* Hypotheken-)Gläubiger créancier *m* chirographaire; **~schuh** *m*: a) mst: gant; b) bsd. Fall: eiserner ~schuh, oft: gantelet; **~schuh-...** in Zssgn, zB.: **~schuh-(Aus)weiter** ⚙ *m* ouvre-gants, demoiselle *f*; **~schuh-Fabrik** ⚙ *f*, oft: ganterie; **~schuh-Halter** *m* élastique pour gants; **~schuh-Handel** 🔴 *m* s. Handel 5; **~schuh-Händler** 🔴 *m* (marchand) gantier; **~schuh-Kasten** *m* boîte *f* à gants; **~schuh-Knöpfer** *m* tire-bouton pour gants; **~schuh-Laden** *m* ganterie *f*; **~schuhmacher(in** *f*) *m* gantier *m*, ...ière *f*; **~schuhmacherei** *f*, **~schuhmacher-Ware** 🔴 *f*, beides mst: ganterie; **~schuld-schein** 🔴 *m* billet à ordre; **~sieb** *n* crible *m* à main; **~siegel** *n* sceau *m* privé; **~spake** ⚓ *f* anspect *m*; **~spaten** *m* déplantoir; **~spiegel** *m* miroir à main; **~spiel** *n* Kartenspiel, etwa: jeu *m* médiocre; **~spieß** *m* tournebroche à main; **~spindel** ⚙ *f* Spinnerei: fuseau *m*; **~spritze** *f* pompe à main, seringue; **~strecken** *n* Turnerei: extension *f* de la main; **~streich** *m* bsd. ⚔ coup de main; **~stuhl** ⚙ *m* Weberei: métier à tisser à main; **~trommel** *f* tambourin *m*; **~tuch** *n* essuie-main *m*, serviette *f*; **~tuch-Halter** *m* séchoir; **~umdrehen** oder **~umkehren** *n*, meist nur gbr. in dem Ausdruck: im ~umdrehen en un tour de main, en un clin d'œil; **~verkauf** 🔴 *m* vente *f* en détail; **~voll** *f*: a) eine ~voll (Leute) une poignée (de gens); b) ⚘ *chim.* manipule (in Rezepten: *abr.* M.); **~voll-weise** *adv.* par poignées; **~waffe** ⚔ *f*: a) arme blanche, b) = ~feuer-waffe; **~wagen** *m* = ~karren; **~wahrsager(in** *f*) *m*: ⚘ chiromancien(ne *f*) *m*; **~wahr-sagerei** *f*: ⚘ chiromancie; **~wanne** *f* cuveau *m*; **~warm** *a.* (vom Wasser) = lau(warm); **~weiser** *m* poteau indicateur; **~werk** *n*: a) meist. métier *m*, weitS. (Stand) profession *f*; welches ~werk treibt er? quel est son métier?; j-m das ~werk legen interdire le métier à q., *fig.* mettre fin aux menées de q., y mettre (bon) ordre; *prv.* ~werk hat goldenen Boden qui a métier a rente; bsd. Fall: b) die ~werke *pl.*, oft: les arts

m/pl. et métiers *m/pl.*; *fig.* j-m ins ~werk pfuschen entreprendre sur le métier de q.; **c)** (Gesamtheit der Meister) **corps** *m* de métier; das ~werk grüßen aller voir les gens de sa profession; **~werker** *m* artisan, homme (*pl.* gens) de métier, ouvrier; **~werker=...** in Zssgn: **a)** analog „~werker", zB. **~werker=Kompagnie** *f*: a) allgemein: compagnie d'ouvriers; b) ⚔ compagnie d'ouvriers d'artillerie; **b)** besondere Fälle: **~werker=Bildungs=verein** *m* société *f* pour la propagation de l'instruction parmi les ouvriers; **~werker=Verein** *m* association *f* ouvrière, syndicat; **~werks=...** in Zssgn: **a)** analog „~werk", zB. **~werks=Ältester** *m* ancien d'un corps de métier; **b)** bsd. Fälle: **~werks=Arbeit** *f*: a) travail *m* manuel; b) ouvrage *m* fait machinalement; **~werks=Brauch** *m* usage des gens de métier; **~werks=Bursch(e)** *m* garçon de métier, compagnon; reisender ~werks=Bursche ouvrier qui fait son tour de France; **~werks=Frau** *f* femme d'un artisan; **~werks=Gerät** = ~werks=Zeug; **~werks=Gesell(e)** *m* = Ge-sell(e) 1; **~werks=Gruß** *m*: a) salut de compagnonnage; b) secours dû aux compagnons du tour de France; **~werks=Junge** *m* apprenti (de métier); **~werks=Kompagnie** ⚔ *f* compagnie d'ouvriers d'artillerie; **~werks=Lade** *f* caisse de secours d'un syndicat; **~werks=mann** *m* = ~werker; **~werks=mäßig** *a.* conforme à l'usage des gens de métier, technique; *fig.* (mechanisch) machinal; (am alten Schlendrian hängend) routinier; (gemein) banal; **~werks=Meister** *m* maître, chef de métier, patron; **~werks=Stätte** ⚔ *f* des Regiments atelier *m* régimentaire; **~werks=Zeug** ⚙ *n* outil(s *pl.*) *m*, outillage *m*, affûtage *m*; **~werks=Zunft** *f* = ~werk c; **~winde** ⚙ *f* cric *m* (`) simple (noix); **~wörterbuch** *n* petit dictionnaire *m*, auch: lexique *m*; **~wurzel** *f anat.* poignet *m*, ♉ carpe *m*; **~zeichen** *n* (statt der Unterschrift) marque *f*, croix *f*; **~zeichnen** *n*, **~zeichnung** *f* dessin *m* à la main; **~zirkel** *m* compas ordinaire; **~zober** *m* oder **~zuber** *m* baquet; **~zug** *m* trait de plume. (Vgl. auch Hände=...)

Händchen (^v) *n* ⓑb. (*dim.* von Hand) petite main *f*, F menotte *f*.

Hände=..., h~=... (^v...) in Zssgn. **I** analog „Hand", zB.: **~faltend** *a.* joignant les mains; **~geben** *n*, meist umschrieben, zB.: durch ~geben en se donnant les mains; **~ringen** *n*: mit ~ringen, oder **~ringend** *a.* se tordant les mains; **~voll** *a.* à pleines mains. — **II** Bsd. Fälle: **~aufheben** *n* durch ~a. voter à main levée; **~druck** *m* oder **~drücken** *n* serrement *m* (öfter: poignée *f*) de main, ☐ signe *m* manuel; **~klatschen** *n* applaudissements *m/pl.* (Vgl. auch Hand=...)

Handel (^v) *m* ⓢa. **1.** (Vorgang, Geschichte, meist von et. Schlimmem) **affaire** *f*. **2.** (Streithandel, Prozeß) procès. **3. Händel** *pl.* (Streit, Zwist, bsd. insofern es dabei zu Tätlichkeiten kommt) querelle(s *pl.*) *f/sg.*, *m*fort démêlé *m/sg.*; sie bekamen Händel im Spiele ils se prirent de querelle au jeu; Händel mit j-m suchen chercher querelle à q.; sich Händel zuziehen se faire des affaires. **4.** ☸: **a)** (Geschäft zwischen Käufer und Verkäufer) marché, auch: affaire *f*; ~s einig sein être d'accord; *fig.* j-m den ~ auf=kündigen, =sagen mettre à q. le marché à la main; **b)** (Verkehr zwischen Käufern und Verkäufern) allgemein: **commerce** (vgl. auch Groß=handel); ~ treiben *abs.* faire le commerce, être négociant; mit etwas ~ treiben faire le commerce de qc.; zum ~gehörig commercial; ~ u. Wandel (tout) le commerce; ~ hat Wandel la fortune a des retours. **5.** Bemerkung zu 4b: **Handel mit ...** wird oft durch ein einziges, auf **...erie** endendes Wort übersetzt; zB.: ~ mit Handschuhen (mehr gbr. Handschuh=~) commerce de gants, auch: ganterie *f*.

Handel=..., h~=... (^v...) in Zssgn, meist ☸ **I** = Handels=... — **II** Bsd. Fall: **~treibend** *a.*, **~treibende(r)** *m* commerçant, négociant *a.* et *m.* (Vgl. auch Handlungs=...)

Händel=..., h~=... (^v...) in Zs.-sfzgn, zB.: **~macher(in** *f*) *m*, **~stifter(in** *f*) *m*, **~sucher(in** *f*) *m* auteur *m* de querelles, querelleur *m*, ...euse *f*, chicaneur *m*, ...euse *f*, boute(-)feu *m*; **~süchtig** *a.* querelleur, F chicanier.

Händel (^v) *npr. m.* ⓖa. Hændel (f. T. I).

handeln (^v) [a/d. hantalôn; f. Hand] ⓓd. **I** *v/n.* (h.) **1.** meist: **agir**; er hat als Bruder **an** mir gehandelt **il a agi envers** moi comme un (ou en) frère. — Bsd. Fälle: **2.** ebenso ~, oft: en faire de même ou autant; ich werde gegen ihn so ~, wie er gegen mich handelt **je lui rendrai** la pareille; im Sinne j-s ~, oft: entrer dans l'esprit de q.; als es zu ~ galt, im Augenblicke des H~s quand il fallut passer aux actes, F auch: quand on en fut au fait et au prendre; ~de Person acteur *m*, *thé.* (im Drama) personnage *m*. **3.** (zum Gegenstande des Gespräches, der Untersuchung machen, um zur Einigung zu gelangen) **um** den Frieden ~ traiter de la paix (vgl. ver-handeln); engS., bsd. in Bezug auf Einigung um den Preis: mit j-m um eine Ware ~ **traiter avec q. du prix d'une ...**; weitS. vom Käufer: (feilschen) **marchander**; er läßt sich nicht ~, oft: il n'a qu'un mot (auch *fig.*); (mit) sich ~ lassen **rabattre de** son prix. **4.** (zum Gegenstande der Untersuchung haben) der Verfasser **handelt** in seinem Buche **von** der Freundschaft ... **traite de** (ou **discourt sur**) l'amitié. **5.** ☸ (Handel treiben) **mit** einer Ware ~ **faire le commerce de** qc.; mit j-m ~ **être en relations (d'affaires) avec q.**; **nach** Indien ~ **faire des affaires avec les Indes**; nichts zu ~? (Ruf auf der Straße) **marchand d'habits!** — **II sich** ~ *v/réfl.* **6.** *v/imp.* **es** handelt sich **um** et. (es steht in Frage) **il s'agit** (ou **il est question**) de qc.; es handelt sich um sein Leben il y va de sa vie; es handelte sich um zwei Stunden c'était l'affaire de deux heures. **7.** mit Angabe der Wirkung: sich reich (arm) ~ s'enrichir (s'appauvrir) par le commerce. — **III H~** *n* ⓢc. analog I. Zu 1: action *f* (f. Handlung). Zu 5 ☸: vgl. Handel 4 u. 5.

Handels=..., h~=... (^v...) in Zssgn, meist ☸ **I** analog „Handel", zB.: **~adre'ßbuch** *n* almanach *m* du commerce; **~age'nt** *m* agent commercial; **~akademie** *f* école de commerce. — **II** Weitere Beispiele: **~amt** *n* office *m* commercial; **~angelegenheit** *f* affaire de commerce; **~artikel** *m* article (de commerce); **~ausschuß** *m* comité des négociants, commission *f* commerciale; **~beflissene(r)** *m* = Handlungs=beflissene(r); **~bevollmächtigte(r)** *m* fondé de pouvoir, mandataire; **~beziehungen** *f/pl.* relations commerciales ou d'affaires; **~bila'nz** *f* bilan *m*; **~brauch** *m* usage commercial, usance *f*; **~brief** *m* lettre *f* de commerce; **~buch** *n* livre *m* de commerce; **~diener** *m* = Handlungs=diener; **~einig, ~eins** sein, werden être, tomber d'accord; convenir du prix; **~firma** *f* maison, raison (sociale); **~flotte** ⚓ *f* marine (ou flotte) marchande; **~frau** *f* marchande, commerçante; **~freiheit** *f* liberté commerciale ou du commerce; **~freund** *m* f. Freund 1; **~gärtner** *m* jardinier-horticulteur; **~gärtnerei** *f* (établissement *m* d')horticulture; **~geist** *m* esprit de négoce, *mv.part* esprit mercantile; **~genoß** *m* associé; **~genossenschaft** *f* société commerciale, compagnie; **~gericht** *n* tribunal *m* de commerce; **~geschäft** *n*: a) affaire *f* (de commerce); b) = ~haus; (Laden) boutique *f*; c) (Unternehmung) entreprise *f* commerciale; **~gesellschaft** *f* = ~genossenschaft; **~gesellschafter** *m* = ~genoß; **~gesetz** *n* loi *f* pour (ou concernant) le commerce; **~gesetzbuch** *n* code *m* de commerce; **~gesetz=gebung** *f* législation commerciale; **~gewicht** *n* poids *m* marchand; **~gewölbe** *n* boutique *f*; **~hafen** ⚓ *m* port marchand; **~haus** *n* maison *f* de commerce, comptoir *m*; **~herr** *m*: a) négociant, commerçant; auch engS. grand commerçant; b) chef d'une maison de commerce; **~herrschaft** *f* prépondérance dans le commerce, puissance commerciale; **~interessen** *n/pl.* intérêts *m/pl.* commerciaux ou mercantiles; **~kammer** *f* oder **~kolle'gium** *n* chambre *f* (ou tribunal *m*) de commerce; **~kauf** *m* transaction *f* commerciale; **~kompagnie** *f* = ~genossenschaft; Ost=indische ~k. compagnie des Indes; **~ko'nsul** *m* consul; **~konzessio'n** *f* licence, patente; **~korrespondenz** *f* correspondance commerciale; **~mann** *m*, *pl.* **~leute** marchand, (Großhändler) commerçant; **~männisch** *a.* et *adv.* en négociant, &c.; **~mari'ne** ⚓ *f* marine marchande; **~minister** *m* ministre du commerce; **~niederlassung** *f* der Europäer in Asien &c. comptoir *m*, factorerie; **~platz** *m* place *f* (de commerce); (Stapelplatz) étape *f*, bsd. in der Levante: échelle *f*; **~register** *n* registre *m* du commerce; **~reise** *f* voyage *m* pour affaires commerciales; **~reisende(r)** *m* = Handlungs=reisende(r); **~richter** *m* juge du tribunal de commerce; **~schiff** ⚓ *n* navire *m* (ou bâtiment *m*) marchand; **~schiffahrt** *f* navigation commerciale ou marchande; **~schule** *f* école de commerce; **~sperre** *f* interdiction du commerce, clôture des frontières, (1810) système *m* continental;

~staat *m* état commerçant; ~stadt *f* ville marchande ou commerçante; ~stand *m*: a) état de marchand; dem ~stande angehören être dans le commerce; b) corps des marchands; ~straße *f* route commerciale; ~tag *m*: a) (bei den Juden, *ant.* Fest-tag) jour ouvrable; b) (Versammlung) congrès des chambres de commerce; ~unternehmung *f* entreprise commerciale; ~verbindung *f*: a) association de marchands; b) = ~beziehungen; ~verderber *m* gâte-métier; ~verkehr *m*: a) = ~beziehungen; b) (Gang der Geschäfte) marche *f* des affaires, les affaires *f/pl.*; ~vertrag *m* traité de commerce, convention *f* commerciale; ~volk *n* peuple *m* commerçant; ~weg *m* voie *f* commerciale; neue ~wege *pl.*, meist: nouveaux débouchés pour le commerce; ~zeichen *n* marque *f* (de commerce); ~zweig *m* branche *f* (de commerce). (Vgl. auch Handel-..., Handlungs-...)

Handelschaft ⊛ (ˊ⌣⌣) *f* Ⓦ tout ce qui concerne le commerce, les marchands *m/pl.*, &c.

hand-haben (ˊˊ⌣) **I** *v/a.* Ⓓa. *insép.* 1. meist: manier. 2. Bsd. Fälle: (mit etwas umgehen) bisw. manipuler; (gebrauchen) se servir de ...; *fig.* (zur Anwendung bringen) zB. das Gesetz: appliquer; (ausüben) exercer; (erhalten) maintenir; die Rechtspflege ~ administrer la justice. — **II** H~ *n* Ⓢc. und **Hand-habung** *f* Ⓦ analog I, zB.: maniement *m*; manipulation *f*; application *f*; exercice *m*; maintien *m*; administration *f*.

Hand-haber (ˊˊ⌣) *m* Ⓢa. analog „handhaben": qui manie, &c.; administrateur.

Handicap(-**Rennen**) (hä'n-dᵉ-käp[-ˊ⌣]) [engl. *n* Ⓢa. (*n* Ⓢb.) handicap *m*.

Handicaper (hä'n-dᵉ-käp-ᵉʳ) [engl.] *m* Ⓢa. handicaper (f. Teil I).

...-**händig** (...ˊ⌣) [Hand] *a.* Ⓐb. in Zsſgn mit Zahlwörtern und *a.*: qui a tel ou tel nombre de mains, zB. zwei-~ à deux mains, 🜨 bimane; vier-~ spielen jouer à quatre mains; f. ein-~ unter Ein-... II.

hand-lange(r)n (ˊˊ⌣) *v/n.* (h.) Ⓓa.(d.) être aide-maçon ou manœuvre.

Händlein (ˊ-) *n* Ⓢb. = Händchen.

Händler ⊛ (ˊ⌣) [handeln] *m* Ⓢa., ~**in** *f* Ⓦ marchand(e *f*) *m*, (re)vendeur *m*, (re)vendeuse *f*; vgl. auch Groß-~; ~ mit alten Kleidern, meist: fripier.

handlich (ˊ⌣) *a.* Ⓐb. (bequem zu handhaben) maniable, commode; *fig.* (bequem zu behandeln) traitable.

Handlichkeit (ˊ⌣-) *f* Ⓦ format *m* (ou forme) commode, commodité du format.

Handlung (ˊ⌣) [handeln] *f* Ⓦ 1. meist: action (*a. thé.*), (das daraus Hervorgehende) öfter auch: acte *m*. — Bsd. Fälle: 2. (Streich, Stückchen) oft: coup *m*. 3. ⊛: a) (das Treiben von Handel) commerce *m*, trafic *m* (vgl. Handel 4 b); b) (Anstalt zum Geschäftsbetriebe) (maison de) commerce *m*; c) (das Lokal dazu mit allem Zubehör) boutique, (größeres Lokal) magasin *m*.

Handlungs-..., **h**~-... (ˊ⌣...) in Zsſgn, meist ⊛ **I** analog „Handlung", zB.: **ausdruck** *m* terme de commerce. — **II** Bsd. Fälle: ~**beflissene(r)** *m*, ~**diener** *m* = ~gehilfe; ~**fähig** *a.* capable d'agir; ~**gehilfe** *m* commis (marchand), employé de commerce; ~**gesellschafter** *m* associé; ~**haus** *n* = Handels-haus; ~**kommi's** *m* = ~diener; ~**lehrling** *m* apprenti (dans une maison de commerce); ~**papiere** *n/pl.* écritures *f/pl.*; ~**reisende**(r) *m* commis voyageur, voyageur de commerce; ~**vollmacht** *f* procuration, mandat *m*, plein pouvoir *m* d'agir, liberté d'action; ~**weise** *f* manière (ou façon) d'agir, auch: procédé(s *pl.*) *m*. (Vgl. auch Handel-..., Handels-...)

Handschar (⌣ˊ) [ar.] *m* Ⓢa. kandj(i)ar, sabre des agents de police turcs.

Hanf (ˊ) [= lt. ca'nnabis] *m* Ⓢa. (*pl.* ⚘, mſt: ~-**arten**) 1. ⚘ u. ⊛, mſt: chanvre; ⚘ gemeiner ~ chanvre cultivé (*Ca'nnabis sati'va*). 2. ⊛ u. ⊙: ~ zum Spinnen filasse *f*.

Hanf-... (ˊ...) in Zsſgn. **I** analog „Hanf", zB.: ~**bau** *m* culture *f* du chanvre; ~**garn** *n* fil *m* de chanvre; ~**leinen** *n* oder ~**leinwand** *f* toile *f* de chanvre. — **II** Bsd. Fälle: ~**acker** *m* chènevière *f*; ~**art** *f* espèce de chanvre; *pl.* meist statt des *pl.* v. Hanf; ~**bereiter**(**in** *f*) *m* ⊙ chanvrier *m*, chanvrière *f*, filassier *m*, filassière *f*; ~**braut** F *f* (Strick zum Galgen) corde; ~**breche** ⊙ *f agr.* brisoir *m*, macque; ~**brechen** ⊙ *n agr.* broyage *m*, macquage *m*; ~**brecher**(**in** *f*) *m* ⊙ *agr.* broyeur *m*, ...euse *f*; ~**bündel** *n* bonjeau *m*; ~**darre** ⊙ *f agr.*: a) séchoir *m*, haloir *m*; b) (das Darren) séchage *m* du chanvre; ~**händler**(**in** *f*) *m* ⊛ chanvrier *m*, ...ière *f*; ~**hechel** ⊙ *f agr.* séran *m*; ~**hede** ⊙ und ⚓ *f* = ~werg; ~**kamm** ⊙ *m* Spinnerei: ébauchoir; ~**korn** *n* graine *f* de chanvre, chènevis *m*; ~**kuchen** ⊙ *m* tourteau de chènevis; ~**meise** *f orn.* mésange de marais (*Parus palu'stris*); ~**mühle** ⊙ *f* maillerie; ~**öl** *n* huile *f* de chènevis; ~**pflanze** *f* f. Bästling u. Büßling; ~**riffel** ⊙ *f* drège; ~**röste** ⊙ *f*: a) rouissage *m* du chanvre; b) (Ort, wo der Hanf geröstet wird) rouissoir *m*; ~**saat** *f* od. ~**same**(**n**) *m* chènevis *m*; ~**schwinge** ⊙ *f agr.* espadole; ~**schwingen** ⊙ *n agr.* espadage *m*; ~**schwinger** ⊙ *m agr.* espadeur; ~**spinnerei** ⊙ *f* filerie; ~**stengel** *m* tige *f* du chanvre, chènevotte *f*; (abgeschabter) ~st. chènevotte *f*; ~**werg** ⊙ und ⚓ *n* étoupe *f* de chanvre, peignon *m*. (Vgl. auch Flachs-..., Lein-...)

hanfen, hänfen (ˊ⌣) *a.* Ⓐb. de chanvre.

Hänfling (ˊ⌣) *m* Ⓢa. *orn.* gemeiner ~ linot, öfter: linotte *f* (auch für das Männchen gbr.) (*Fringi'lla canna'bina*).

Hang (ˊ) *m* Ⓢa. 1. meist: a) (öfter Abhang) pente *f*; b) *fig.* (stark hervortretende Neigung der Seele, des Begehrungsvermögens zu et.) penchant (zu etwas à ou pour qc.), inclination *f*, *pfort* propension *f* (à qc. ou à faire qc.). — Bsd. Fälle: 2. (natürliche Anlage) disposition *f* (zum Bösen au mal); (Bestreben) tendance(s *pl.*) *f* (vers ou à qc.), (Vorliebe) prédilection *f* (pour qc.); einen leidenschaftlichen ~ zum Spiele 2c. haben avoir la passion (ou la manie, F la rage) du jeu, &c. 3. (o. *pl.*) = hangen IV; in Zf.-ſtgn, bſd. Turnerei, zB.: Fuß-~ suspension *f* par les pieds.

Hang(e)-... (ˊ(⌣)...) in Zſgn f. Hänge-...

Hänge-..., bisw. **Hange**-..., beide: (ˊ⌣...) in Zſgn. **I** analog „hangen", zB.: ~**ärmel** *m/pl.* manches *f/pl.* pendantes; ~**barren** *m* Turnerei: barre *f* à suspension; ~**brücke** *f* pont *m* suspendu; ~**korb** *m* corbeille *f* à suspendre, corbeille suspendue; ~**lampe** *f* (lampe à) suspension. — **II** Besondere Fälle: ~**backe** *f* joue pendante, poche, bajoue; ~**balken** ⊙ *m* soupente *f*; ~**bauch** *m* bedaine *f*; ~**birke** ⚘ *f* bouleau *m* commun ou pendant (*Be'tula alba*); ~**bock** ⊙ *m* armature *f*; ~**boden** ⊙ *m* soupente *f*; ~**dach** ⊙ *n* toit *m* en appentis; ~**gerüst** ⊙ *n arch.* échafaud *m* volant; ~**gurt** *m* zum Einschwingen von Pferden 2c. ventrière *f*; ~**kommission** *f* (auf Kunst-Ausstellungen) commission chargée de désigner la place des tableaux au salon; ~**lager** ⊙ *n* penture *f*; ~**leiter** *f* échelle oblique; ~**leuchter** *m* lustre; ~**lippe** *f* bab(ou)ine; ~**matte** [holl. hangmak] (auch: **Hange-matte**) *f* lit *m* suspendu ou en soupente; bſd. ⚓ hamac *m*; ~**maul** (auch: **Hange-maul**) *n* (vgl. ~lippe): a) lippu *m*, b) ein ~maul machen faire la moue; ~**reck** *n* Turnerei: trapèze *f*; ~**riemen** ⊙ *m* Schmiede, Wagenbau: soupente *f*; ~**schloß** *n* cadenas *m*; ~**seil** *n ch.* trait *m*; ~**weide** ⚘ *f* = Trauer-weide; ~**werk** ⊙ *n* Brückenbau: armature *f* établie sur les poutres pour en augmenter la force; ~**werks-Brücke** ⊙ *f* pont *m* suspendu à armatures.

hangen, oft auch: **hängen,** beide: (ˊ⌣) Ⓓp. **I** *v/n.* (h., bisw. ſn) 1. meist: être suspendu (auch *fig.*), (herab-)~ pendre, (angehaft ſn) être accroché, *fig.* être fixé. — Bſd. Fälle: 2. bis zu od. auf et. (herab-)~, meist: descendre jusqu'à ...; *fig.* das hing an einem Haare, an einem (seidenen) Faden cela a tenu à un cheveu ou à un fil; *prv.* wer lang hat, läßt lang ~, etwa: selon le drap la robe; der Prozeß hängt vor dem Gericht ... est pendant. 3. von Personen: am Galgen ~, oder *abs.* ~ (die Strafe des Stranges erleiden) être pendu. 4. ~ **lassen** (schlaff herabfallen lassen, von Gliedern des Körpers) pencher, baisser; im Gehen die Arme ~ lassen aller les bras pendants; von Pferden, Hunden: die Ohren ~ lassen porter bas l'oreille; *fig.* die Fittiche (oder Flügel, den Kopf, die Ohren) ~ lassen (mutlos sein) battre de l'aile, être découragé; F den Mund (oder P das Maul) ~ lassen (maulen) bouder. 5. von et. **voll** ~ (voll sein) être chargé de qc.; *fig.* f. Geige. 6. **an ea.** ~ (zſ.-gefügt sein) tenir (ou être joint) l'un à l'autre, adhérer; être attaché, être uni(s), *fig.* (a. engS.) se rattacher l'un à l'autre; F und alles, was drum und dran hängt f. all II. 7. (in senkrechter oder geneigter Fläche an et. halten) der Specht hängt am Baume ... se tient accroché à l'arbre; Turnerei, nur: hangen: im Unter-arm ~ s'établir dans la barre par un effort des avant-bras. 8. (fest an et. haften) (an et.) ~ bleiben rester accroché (à qc.), se prendre à (ou *fig.* s'embarrasser dans) qc.; F *abs.* ~ bleiben: a) ne pas avancer, b) F vor einer alten Jungfer:

coiffer (la) sainte Catherine, **c)** (nicht fortgeführt werden) rester en suspens; am Gelde ~ tenir à l'argent; sie ~ sehr an ihm ils lui sont fort dévoués; ~ und bangen s. bangen 1; burschikos: mit j-m hängen avoir une affaire avec q. **9.** (feststitzen, stocken) être arrêté, ne pas avancer; woran hängt (stößt sich) die Sache oder woran hängt's, daß ... à quoi tient-il (que)? (vgl. a. hapern); die Sache hängt an einer Kleinigkeit ... tient à une bagatelle; einen Prozeß 2c. **~ lassen** (nicht fortführen) ne pas continuer ... **10.** *fig.* an et., j-m ~ (davon abhangen) dépendre de qc., de q. **11.** an j-m, an et. ~ être attaché à q., à qc., auch engS. être dévoué à q. **12.** von einer Fläche 2c.: (sich neigen) (s')incliner, pencher. — **II** *v/a.* und **sich** ~ *v/réfl.* **13.** = (sich) hängen. — **III hangend,** jetzt öfter: **hängend** *p.pr.* et *a.* Ⓐb. **14.** in den Bed. des *inf.*, bsd. pendant (auch ⚘), suspendu. **15.** Bsd. Fälle: ~de Schicht = Hangend=flöz; das Hangende (*ant.* das Liegende) salbande *f* supérieure. — **IV H~** *n* Ⓢc. Zu 1: (état *m* de) suspension *f* (auch Turnerei und bisw. zu 3). Zu 3: F pendaison *f*. Zu 11: attachement *m* (à qc.). Zu 12: inclinaison *f*, pente *f*.

hängen (⏑) **I** *v/a.* und **sich** ~ *v/réfl.* Ⓐa. und Ⓢp. **1.** meist: pendre, (aufhängen, in die Höhe ~) suspendre, (anhaken) accrocher; ich lasse mich ~, wenn ... F je veux être pendu, si ... — Bsd. Fälle: **2.** oft: mettre, zB. e-n Vorhang vor et. ~ mettre un rideau devant qc., voiler qc.; ein Gemälde höher (niedriger) ~ mettre un ... plus haut (plus bas); *fig.*: so et. muß man niedriger ~ il faut être au-dessus de ces choses-là; s. Brot=korb, Glocke 1 u. 2; j-m alles auf den Leib ~ faire de folles dépenses pour la toilette de q.; etwas an den Nagel, in den Schornstein ~ (es aufgeben) renoncer à qc., F pendre qc. au croc; den Mantel nach dem Winde ~ s'accommoder aux circonstances; *prv.* s. Dieb 1b. **3.** et. an einen Gegenstand ~ (heften) attacher qc. à qc., (hinzufügen) ajouter; sein Herz an et. ~ s'attacher de cœur à qc. — **II H~** *n* Ⓢc. **4.** analog I, zB.: suspension *f*, zum Erdrosseln: pendaison *f*. **5.** Besonderer Fall: F mit H~ und Würgen (mit der äußersten Anstrengung) avec des efforts inouïs, à grand'peine.

Hangend=flöz (⏑⏑=⏑) *n* Ⓐb. (*ant.* Liegend=flöz), **=schicht** *f* Ⓐ couche *f* située au toit d'une couche.

hängens=wert (⏑⏑=⏑), **=würdig** (⏑⏑=⏑⏑) *a.* Ⓐb. pendable.

Hanger, Hänger ⚓ (⏑⏑) *m* Ⓐa. pendeur.

Hängsel (⏑⏑) *n* Ⓐa. ce qui sert à accrocher qc.; bsd. Band am Kragen zum Aufhängen von Kleidungsstücken suspensoir *m* (d'habit), chaînette *f*.

Hanke (⏑⏑) a/d. [ancha] *f* Ⓢ = Hüfte, Schenkel, bsd. von Pferden: hanche.

Hanna (⏑⏑) *npr.f.* Ⓐ und Ⓢ Jeanne (= Johanna). [Johanna) Jeannette *f*.]

Hannchen (⏑⏑) *n.d.b.n.* Ⓐb. (*dim.* von)

Hanne (⏑⏑) *npr.f.* Ⓐ F für Hanna.

Hann(e)s (⏑(⏑)) *npr.m. inv.* = Hans.

Hannibal (⏑⏑⏑) *npr.m.* Ⓢa. *h.a.* Annibal.

Hanno (⏑–) *npr.m.* Ⓢc. *h.a.* Hannon.

Hannover (⏑–⏑) *npr.n.* Ⓢa.: a) Land: le Hanovre, b) Stadt: (la ville de) Hanovre *m.*

Hannov(e)raner (⏑–(⏑)–⏑) **I** *m* Ⓐa., **~in** *f* Ⓢ Hanovrien(ne *f*) *m.* — **II** *a. inv.*, auch **hannov(e)ranisch** (⏑–(⏑)–⏑), **hannöv(e)risch** (⏑–(⏑)⏑) *a.* Ⓐb. hanovrien.

Hans (⏑) [Johannes] *n.d.b.m.* Ⓐ (*pl.* auch Hänse) **1.** Jean, bisweilen auch: * Hans (vgl. ~ Sachs); (oft Bezeichnung einer männlichen Person überhaupt, meist mit verächtlichem Nebenbegriffe) ~ Dumm Jean-bête; ~ Tapp (ins Mus) Jean des vignes (vgl. auch 3). — Bsd. Anwendungen: **2. a)** *prv.* was **Hänschen** versäumt hat, holt ~ nicht mehr ein, auch: was Hänschen nicht lernt, lernt ~ nimmermehr qui jeune n'apprend, vieux ne saura; **b)** ~ **heißen** s'appeler Jean; *provN.* das Ding heißt ~ (ist gut) c'est bien; die Sache ist so wie ich es gesagt habe, oder ich will ~ heißen, etwa: si la chose n'est pas telle que je l'ai dit, je consens à être appelé un sot; **c)** (dummer) ~ sot; ein großer ~: a) un grand nigaud; b) (besser: Groß=hans) un vantard; er ist ein kurioser ~ geworden ... un drôle de corps. **3.** Oft in Verbindung mit *s.*, meist F: ~ Dampf évaporé; ~ in allen (Ecken oder) Gassen, etwa: batteur de pavé; ~ Ohnesorg homme sans souci.

Hans=... (⏑...; nur in ~graf: ⏑...) in Zssgn. **I** s. Hans 1 und 3. — **II** Besondere Fälle: **~graf** *m* ehm. hansgrave; **~narr** *m*, **~närrin** *f* farceur *m*, ...euse *f*, (dummer Mensch) maître-sot; **~wurst** *m* polichinelle, bouffon, paillasse, pitre; ~wurst im buntstückigen Gewande arlequin; den ~wurst machen faire le polichinelle; **~=wurst=...** in Zssgn: **a)** meist: ... d'arlequin, zB. **~wurst=Jacke** *f* habit *m* d'arlequin; **b)** besondere Fälle: **~wurst=Komödi-e** *f*, **~wurst=Streich** *m*, auch: **~wursterei** *f*, **~wurstiade** *f* arlequinade *f*, pitrerie *f*; **~wurst=mäßig** *a.* en arlequin. [2c. (s. ds).]

...=Hans F (...⏑) oft in Zssgn, zB.: Fasel=hans,)

Hansa, Hanse (⏑⏑) [got. hansa; bz. Schar] *f inv.*, **Hansa=Bund** (⏑⏑=⏑) *m* Ⓢa. la Ligue (h)anséatique, la Hanse.

Hänschen (⏑⏑) *npr.n.* Ⓐb. (*dim.* v. Hans) Jeannot *m*; *prv.* s. Hans 2.

Hanseat (⏑⏑–) *m* Ⓢa. (h)anséate.

hanseatisch (⏑⏑–⏑) *a.* Ⓐb. (h)anséatique.

Hänselei (⏑⏑–) *f* Ⓐ = hänseln II.

hänseln (⏑⏑) [Hanse; *Gr.*] **I** *v/a.* Ⓐa. **1.** j-n ~ initier q. avec des cérémonies burlesques. **2.** weitS. (foppen) se railler de q., F taquiner q.; (quälend necken) harceler, (zur Zielscheibe der Witze machen) prendre pour plastron. **3.** ⚓ (die Äqua'tor=taufe an denen, die zum ersten Male die Linie passieren, vollziehen) donner à q. le baptême du tropique ou de la ligne. — **II H~** *n* Ⓢc. u. **Hänselung** *f* Ⓐ analog I, zB. zu 2: raillerie *f*, F taquinerie *f*; harcellement *m*; zu 3: ⚓ baptême *m* de la ligne.

Hanse=stadt (⏑⏑=⏑) *f* Ⓢ ville (h)anséatique.

Hans Sachs (⏑ ⏑kß) *npr.m.* Ⓐ (deutscher Meistersinger) Hans(-)Sachs(e).

Hantel (⏑⏑) [Hand] *m* Ⓐa. (bisw. *f* Ⓢ) Turnerei: haltère *m.*

hanteln (⏑⏑) [Hantel] *v/n.* (h.) Ⓐd. Turnerei: faire l'exercice des (h)altères.

hantieren (⏑–⏑) [fr. hanter] Ⓐa. **I** *v/n.* (h.) travailler (des mains): **a)** weitS. (geschäftig sein) être occupé; **b)** engS. (ein Gewerbe treiben) exercer une profession; (sein Wesen treiben) faire son manège ordinaire; (lärmen) faire du tapage. — **II** *v/a.* (handhaben) manier, manipuler. — **III H~** *n* Ⓢc. u. **Hantierung** *f* Ⓐ: **a)** analog I, zB.: travail *m*; occupation *f*; exercice *m* d'une profession; tapage *m*; **b)** (nur Hantierung) = Hand=werk.

hapern (–⏑) [haben; bz. an et. kleben] *v/n. imp.* (h.) Ⓐd. avoir de la peine à avancer, *pfort* rester accroché; woran hapert es? où est l'accroc ou la difficulté?; da hapert es voilà le nœud de l'affaire.

Häppchen (⏑⏑) *n* Ⓐb. (*dim.* von Happen) petite bouchée *f*; *fig.* nicht ein ~ (bißchen) pas le moindre petit morceau.

happen (⏑⏑) [Happen] **I** *v/n.* (h.) Ⓐa. happer. — **II H~** *n* Ⓢc. happement *m.*

Happen F (⏑⏑) [holl. hap = Bissen] *m* Ⓐb. ein ~ Brot une bouchée de pain.

happig F (⏑⏑) [Happen] *a.* Ⓐb. avide, rapace. [rapacité.]

Happigkeit F (⏑⏑–) [Happen] *f* Ⓐ avidité,)

Haps F (⏑) [Happen] *m* Ⓢc. mit einem ~ verschlingen ... d'une seule bouchée; als *int.* **h~!** etwa: d'un seul coup, vite!

häpßi! (⏑–) *int.* (bz. das Niesen) atchi!

har (–) [= her] *int.* dia; der eine will hott, der andere ~ l'un tire à hue, l'autre à dia; s. auch ha.

Härchen (–⏑) *n* Ⓐb. (*dim.* von Haar) petit cheveu *m*, petit poil *m* (s. Haar, bsd. 2, zu 1b).

Hardes=vogt (⏑⏑=–) *m* Ⓢa. bailli.

Harduin (⏑⏑–) *npr.m.* Ⓢa. ~ von Ivre'a Arduin d'Ivrée. [harem.]

Harem (–⏑) [ar., bz. Zufluchts=ort] *m* Ⓢa.)

Harem(s)=... (–⏑...) in Zssgn, meist: ... du harem, zB. **~bewohnerin** *f* habitante du harem.

hären (–⏑) [Haar] **I** *a.* Ⓐb. **1.** analog „Haar": de cheveux, de poil(s), de crin(s). **2.** Bsd. Fall: *rl.* ~es (Büßer=)Hemd, Gewand haire *f*, cilice *m.* — **II** *v/n.* (h.) und **sich** ~ *v/réfl.* Ⓐa. = haaren I.

Häresiarch (–⏑⏑ch) [grch.] *m* Ⓢa. hérésiarque.

Häresie (––⏑) [grch.] *f* Ⓐ oder Ⓢ hérésie.

Häretiker (–⏑⏑⏑) *m* Ⓐa., **~in** *f* Ⓢ, **häretisch** *a.* Ⓐb. [grch.] hérétique *a.* et *s.*

Harfe ♪ (⏑⏑) [a/d. harapha; bz. mit vollem Klange] *f* Ⓢ harpe, zB.: (die) ~ spielen jouer (ou pincer) de la harpe.

harfen ♪ (⏑⏑) *v/n.* (h.) Ⓐa. = Harfe spielen (s. Harfe).

Harfen=... (⏑⏑...) in Zssgn, meist ♪ **I** meist: ... de la harpe ou de(s) harpe(s), zB. **~klang** *m* son de la harpe ou des harpes; unter ~klang au son de ...; **~spiel** *n* jeu *m* de la harpe; **~zug** *m* jeu de harpe. — **II** Bsd. Fälle: **~kundige(r)** *m* habile harpiste; **~mädchen** *n* meist herabsetzend: = ~spielerin; **~spieler(in** *f*) *m* joueur *m* (joueuse *f*) de harpe, harpiste *s.*

Harfenett ♪ (⏑⏑–) *n* Ⓢa. petite harpe *f*.

Harfenist ♪ (⏑⏑–) *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓢ = Harfen=spieler(in). [spieler(in).]

Harfner ♪ (⏑⏑) *m* Ⓐa., **~in** *f* Ⓢ = Harfen=)

härig (–⏑) *a.* Ⓐb. = haaricht.

☛ **Häring** (–⏑) 2c. s. Hering 2c.

Harke ⚙ (ˊ◡) [vgl. engl. harrow] *f* Ⓢ *agr.* (fast nur in Norddeutschland; vgl. Rechen), *hort.* râteau *m* (auch Geld-rechen der Spielbanken), (Heu-)~ fauchet *m*; F *fig.* ich werde ihm zeigen, was eine ~ ist (ihn zur Vernunft bringen) **je le mettrai** (vertement) à la raison.
harken ⚙ (ˊ◡) **I** *v/a.* et *v/n.* (h.) Ⓐa. *agr.* **râteler, ratisser**; *fig.* j-n ~: a) (unsanft kämmen) peigner q. rudement, b) bisw. weitS. rudoyer q. — **II** **H~** *n* Ⓒc. râtelage *m*, ratissage *m*.
Harker ⚙ (ˊ◡) *m* Ⓐa., **~in** *f* Ⓢ *agr.* râteleur *m*, râteleuse *f*.
Härlein (ˊ-) *n* Ⓑb. = Härchen.
Harlekin (pron. fr., ou ˊ◡kin) [italienisch Arlecchi'no] *m* Ⓢa. und Ⓢa. **1.** arlequin, bisw. weitS. = Hans-wurst. **2.** ✿ drap anglais bigarré. **3.** ⚘ orchis bouffon (*Orchis mo'rio*).
Harlekinade (ˊ◡-ˊ◡) [Harlekin] *f* Ⓢ arlequinade, bouffonnerie.
Harlekin(s)-... (ˊ◡-...) in Zssgn. **I** analog „Harlekin", zB.: **~jacke** *f*, **~kleid** *n* habit *m* d'arlequin. — **II** Bsd. Fälle: **~posse** *f* *thé.* = Harlekinade; **~pritsche** *f* batte; **~streich** *m* = Harlekinade; **~tanz** *m* pantalonnade *f*.
Harm (ˊ) *m* Ⓢa. (o. *pl.*) **1.** affliction *f* (profonde). **2.** (kränkende Verletzung) offense *f*, (Leid) tort; j-m ~ zufügen affliger q.
Harm-..., harm-... (ˊ...) in Zssgn: **~los** *a.*: a) sans souci, insouciant; b) (keinem zu schaden bedacht, arglos) inoffensif, (ohne Bosheit) candide, (unschuldig) innocent, *adv.* oft: sans penser à mal, sans arrière-pensée; **~losigkeit** *f* analog „~los": a) absence de chagrin(s), de soucis; b) caractère *m* inoffensif de qc., candeur, innocence.
Harmel-raute oder **-staude** ⚘ (ˊ◡-ˊ◡) [lt.] *f* Ⓢ harmale (*Pe'ganum ha'rmala*).
härmen (ˊ◡) [Harm] Ⓐa. **I** **sich** ~ *v/réfl.* s'affliger, se chagriner. — **II** *v/a.* j-n ~ (ihm Harm zufügen) affliger q. (profondément), bsd. mit sachlichem Subjekt auch: chagriner.
Harmonia (◡ˊ(◡)◡) [lt., aus dem Grch.] *npr.f.* Ⓜ und Ⓢ **I** ⚹ *astr.* id. — **II** *h.a.* Gattin des Kadmus) Harmonie.
Harmonie (◡-ˊ) [grch.] *f* Ⓜ od. Ⓢ in allen Bedeutungen: harmonie.
Harmonie-..., h~-... (◡-ˊˊ...) in Zs.-stzgn. **I** meist: ... de (ou à) l'harmonie, zB. **~fremd** *a.* étranger à l'harmonie; **~gesetze** *n/pl.* lois *f/pl.* de l'harmonie. — **II** Besondere Fälle: **~konzert** ♪ *n* = ~musik; **~lehre** ♪ *f* (théorie de l')harmonie; **~musik** ♪ *f* concert *m* d'harmonie ou de cuivres.
harmonieren (◡-ˊ◡) [Harmonie] *v/n.* (h.) Ⓐa. ♪ und *fig.*: ~ (mit ...) s'accorder (avec ...), être (engS. auch: résonner) à l'unisson (de ...); mit j-m ~ s'entendre fort bien, sympathiser avec q.
Harmonik ♪ (◡ˊ◡) [grch.] *f* Ⓜ = Harmonie-lehre.
Harmonika ♪ (◡ˊ◡◡) [grch.] *f* Ⓢb. (Zieh-)~ accordéon *m*, harmonica *m*.
Harmonika-zug F 🚂 (◡ˊˊ◡◡-ˊ oder ~-ˊ) *m* Ⓑc. = Durchgangs-zug.
harmonisch (◡ˊ◡) [grch.] *a.* Ⓑb. (voll Harmonie) harmonieux, ⚹ (auch *rhét.*) nombreux; (die Harmonie betreffend) harmonique, *adv.* oft: avec harmonie.
Harmonium ♪ (◡ˊ(◡)◡) [grch.] *n* Ⓢa. harmonium *m*, orgue *m* expressif.
Harn (ˊ) [von der Wurzel: har ausgießen] *m* Ⓢa. meist: urine *f*, zB. den ~ lassen lâcher l'urine, uriner; *méd.* s. Uri'n.
Harn-..., harn-... (ˊ...) in Zssgn. meist ⚹: **I** oft: ... de l'urine, zB. **~abgang** *m* évacuation *f* de l'urine. — **II** Besondere Fälle: **~absonderung** *f* sécrétion d'urine, ⚹ diurèse; **~artig** *a.* qui ressemble à l'urine, ⚹ urineux; **~behälter** *m* urinal; **~be'nzo-e-Säure** *f* ⚹ *chm.* acide *m* hippurique; **~beschwerden** *f/pl.* ⚹ *path.* dysurie *sg.*; **~blase** *f* *anat.* vessie, ⚹ urocyste *m*; **~blasen-...** in Zs.-setzungen, meist: ... de la vessie ou ... vésical *a.*, zB. **~blasen-Vorfall** *m* *path.* renversement de la vessie; **~brennen** *n* *path.* ardeur *f* d'urine, cuissons *f/pl.* qu'on ressent au moment d'uriner; **~fluß** *m* *path.* flux diabétique; **~gang** *m* ⚹ *anat.* méat (ou voie *f*) urinaire; **~gefäß** *n* *anat.* vaisseau *m* urinaire; **~glas** *n* urinal *m*; **~grieß** *m* ⚹ *path.* gravelle *f*, gravier des reins; **~lassen** *n* *méd.*, *path.* émission *f* de l'urine, ⚹ miction *f*; **~leiter** *m* *anat.* = ~gang; **~rezipi-e'nt** *m* urineau; **~röhre** *f* ⚹ *anat.* canal *m* de l'urèt(h)re; **~röhren-...** in Zssgn, oft: ... de l'urèt(h)re, zB. **~röhren-Gang** *m* ⚹ *anat.* canal de l'urèt(h)re; **~ruhr** *f* ⚹ *path.* diabète *m*; **~sauer** *a.*: ~saures Salz sel *m* urique; **~säure** *f* ⚹ *chm.* acide *m* urique; **~säure-Infa'rkt** *m* infarctus dans les tubes urinifères causé par l'acide urique; **~sonde** *f* *chir.* = Kathe'ter; **~stein** *m* *path.* calcul urinaire; **~stoff** *m* *chm.* urée *f*; **~strang** *m* ⚹ *anat.* (o)uraque; **~strenge** *f* *path.* difficulté extrême d'uriner, ⚹ strangurie; **~treibend** *a.* *méd.* qui favorise la sécrétion de l'urine, ⚹ diurétique; **~verhaltung** *f* oder **~verstopfung** *f* *path.* rétention *f* d'urine, ⚹ ischurie; **~weg** *m* *anat.* = ~gang; **~werkzeuge** *n/pl.* *anat.* organes *m/pl.* urinaires; **~zapfer** *m* *chir.* = Kathe'ter; **~zwang** *m* = ~strenge. (Vgl. auch Blasen-...)
harnen (ˊ◡) [Harn] Ⓐa. **I** *v/n.* (h.) uriner, émettre l'urine, F pisser. — **II** *v/a.* Blut etc. ~ uriner du sang, &c. — **III** **H~** *n* Ⓒc. émission *f* de l'urine; ⚹ *méd.* pissement *m*, miction *f*.
Harnisch (ˊ◡) [fr., aus dem Klt.] *m* Ⓑb. **1.** (gesamte metallene Schutzrüstung) meist: armure *f*; engS. (Brust-)~ cuirasse *f*. **2.** Bsd. Fälle: *fig.* j-n in ~ (Zorn) jagen, bringen mettre q. en colère; in ~ geraten s'emporter, *pfort* F se fâcher tout rouge.
harnischen (ˊ◡◡) *v/a.* u. **sich** ~ *v/réfl.* Ⓐc. (sich) ~ (se) cuirasser; *fig.* geharnischte Antwort réponse *f* à cheval; Geharnischte Sonette (*Rck.*) *Sonnets m/pl. cuirassés.*
☞ **Harpegg...** s. Arpegg...
Harpokrates (◡ˊˊ◡ˊ) [grch.] *npr.m.* Ⓢ *myth.* Harpocrate (s. Teil I).
Harpune (◡ˊ◡) [engl. Form, aus dem Fr.] *f* Ⓢ **1.** meist: harpon *m*. **2.** ⚙ Fischerei: (Fischgabel) foène.
harpunen (◡ˊ◡) [Harpu'ne] *v/a.* Ⓐa. = harpunieren.
Harpunier ⚓ (◡-ˊ) [Harpu'ne] *m* Ⓢa. Fischerei: **harponneur.**
harpunieren (◡-ˊ◡) [Harpu'ne] **I** *v/a.* Ⓐa. ⚓ Fischerei: einen Walfisch ~ harponner une ...; mit der Fischgabel ~ **foéner.** — **II** **H~** *n* Ⓒc. harponnage *m*.
Harpunierer (◡-ˊ◡) *m* Ⓐa. = Harpunier.
Harpüse ⚓ (-ˊ◡) [holländisch] *f* Ⓢ arcanson *m*, résine.
harpüsen ⚓ (-ˊ◡) [holländisch] *v/a.* Ⓐa. résiner.
Harpy(i)e (◡ˊ◡◡ u. ◡ˊ◡) [grch.] *f* Ⓢ *npr.f.* *myth.* Harp(y)ie, *fig.* harpie.
harren (ˊ◡) **I** *v/n.* (h.) Ⓐa. attendre, (ausharren) persévérer; auf et. ~ attendre qc.; *bibl.* auf Gott ~ espérer en Dieu. — **II** **H~** *n* Ⓒc. attente *f*; *prv.* s. hoffen II.
harsch (ˊ) [bz. urspr. haltend] *a.* Ⓑb. dur et rude (auch *fig.*), (runzelig) rugueux, (spröde) cassant; *fig.* ~e Luft air *m* âpre.
harschen (ˊ◡) [harsch] **I** *v/n.* (h u. h) Ⓐc. se durcir; *chir.* von Wunden: se cicatriser. — **II** **H~** *n* Ⓒc. u. **Harschung** *f* Ⓜ analog I: durcissement *m*; cicatrisation *f*.
Harschheit (ˊ-) [harsch] *f* Ⓜ dureté, rudesse.
Harst (ˊ) *m* Ⓢb. und *f* Ⓜ ehm.: a) (Schar) troupe *f*; b) (Heer) armée *f*.
hart (ˊ) [got. hardus; gehört zu skt. kart schneiden] **I** *a.* Ⓑb. **1.** meist: **dur**, zB.: **a)** (*ant.* weich) ~e (oder gesottene) Eier œufs *m/pl.* durs; **b)** (~, in Bezug auf die in j-m erregte Empfindung) ~ anzufühlen dur à la main, dur au (ou à) toucher; ~en Leib haben avoir le ventre dur ou resserré, feiner: être constipé; das ist eine ~e Nuß (zu knacken), oft: c'est (bien) dur ou difficile; j-m e-e ~e Nuß zu knacken geben, oft: F donner du fil à retordre à q.; **c)** vom Wetter: (*ant.* milde) ~er Winter hiver dur, öfter: hiver **rigoureux**; **d)** vom Körper: (*ant.* weichlich, verzärtelt) ~ gewöhnt sein être accoutumé à une vie dure et pénible; **e)** (wenig empfänglich) einen ~en Kopf haben avoir la tête dure; ~ gegen j-n sein être dur (ou rude) envers q., tenir rigueur à q.; j-n ~ anfahren apostropher q. en termes durs, brusquer q. — Besondere Fälle: **2.** Zu 1a: unter den Zähnen ~ croquant; ~es Brot: a) pain *m* dur, b) (altes Brot) pain *m* rassis; ~es Futter (Körner) grains *m/pl.*; ~e Hirnhaut dure(-)mère *f*, ⚹ méninge *f*; ~e Haut an Händen und Füßen durillon *m*, callosité *f*; **~ machen**, meist: (en)durcir, ⚹ solidifier; **~ werden**, meist: (se) durcir (auch *fig.*), ⚹ se concréter. Zu 1b: (mühevoll) pénible, (drückend) pesant, lourd, (rauh, unangenehm) rude, (strenge) sévère; einen ~en Stand haben, etwa: avoir une position bien difficile; et. ~ büßen expier qc. cruellement; es wird ~ halten, zu ... il sera difficile de ...; die Krankheit hat ihn ~ mitgenommen ... l'a bien éprouvé; ~ gestraft werden être puni sévèrement; j-m ~ zusetzen, etwa: donner du mal à q. Zu 1d: (stark) fort. Zu 1e: einen ~en Nacken oder Sinn, Kopf haben (eigensinnig sein) être (un) entêté; eine ~e Stirn (wenig Schamgefühl) haben avoir un front d'airain. **3.** **~es Geld** (*ant.* Papier-geld, Münze) grosse monnaie *f*, espèces *f/pl.* sonnantes; ~er Taler pièce *f* d'un écu. **4.** ♪ ~e Ton-art = Dur; ~er Dreiklang triton *m*

majeur. — II nur *adv.* (dicht, in unmittelbarer Nähe, bisw. auch zeitlich) ~ an der Kirche (situé) tout près de (ou attenant à) l'église; ~ an et. vorbeistreifen effleurer qc., *fig.* approcher bien près de qc.

Hart-…, hart-… (´…) in Zssgn. I analog „hart", zB.: **~haarig** *a.* au poil rude; **~kau'tschuk** ⚙ *m* caoutchouc durci. — II Bsd. Fälle: **~borste** ⚙ *f métall.* ~borste im Stahle crevasse; **~erz** ⚙ *n min.* mine *f* de cuivre quartzeuse; **~floß** ⚙ *n métall.* masse *f* demi-affinée; (Spiegelfloß) fonte *f* spéculaire; **~flügler** *m ent.*: ⚗ coléoptère; **~futter** *n* für Pferde grains *m/pl.*; **~gekocht** *a.* = ~gesotten a; **~gesotten** *a.*: a) dur; b) *fig.* (verhärtet) endurci; **~glas** ⚙ *n* verre *m* trempé; **~gummi** *m* et *n* caoutchouc *m* vulcanisé, ébonite *m*; **~guß** ⚙ *m* Gießerei: a) (die Handlung) fonte *f* en coquille; b) (das Produkt) fonte *f* durcie; **~guß-…** in Zssgn, meist: … en fonte durcie, zB. **~guß-Herzstück** *n*, **~guß-Kreuzung** *f* ⚙ 🚂 croisement *m* en fonte durcie; **~harz** *n* résine *f* dure ou cassante; **~herzig** *a.* (au cœur) dur, *mfort* insensible; **~herzigkeit** *f* dureté (de cœur), insensibilité; **~heu** ⚘ *n* mille(-)pertuis *m* (*Hype'ricum*); **~holz** *n*: a) bois *m* dur; b) ⚘ (Kern-holz) cœur *m* du bois; **~hörig** *a.* qui a l'oreille dure, *pfort* sourd; **~hörigkeit** *f* dureté d'oreille, *pfort* surdité; **~kopf** *m* entêté, F homme têtu; **~köpfig** *a.*: a) qui a la tête dure; b) = ~näckig; **~köpfigkeit** *f*: a) difficulté à comprendre; b) = ~näckigkeit; **~korn** *n agr.* grands blés *m/pl.*; **~leibig** *a.*: a) qui a le ventre dur ou resserré, constipé; b) F *fig.* (zäh im Zahlen) F dur à la détente; **~leibigkeit** *f* dureté de ventre, constipation; **~lot** ⚙ *n* soudure *f* forte; **~mäulig** *a.*: a) *man.* (von Pferden) ~m. sein avoir la bouche dure; b) *fig.* être difficile à gouverner; **~mäuligkeit** *f* der Pferde dureté de bouche; **~meta'll** ⚙ *n métall.* potin *m*; **~näckig** *a.* opiniâtre, *pfort* acharné, (eigensinnig) obstiné, (starrköpfig) entêté, F têtu, *adv.* häufig: avec acharnement; ~näckig auf etwas bestehen, oft: s'opiniâtrer à qc.; **~näckigkeit** *f* opiniâtreté, obstination, *pfort* acharnement *m*, entêtement *m*; **~riegel** ⚘ *m*: a) cornouiller (*Cornus*); b) troène, ⚗ ligustre (*Ligu'strum*); **~rindig** *a.* qui a la croûte dure, ⚘ cortiqueux; **~schlächtig** *a. vét.* poussif; **~schlächtigkeit** *f vét.* pousse; **~sein** *n* durcissement *m*, auch: dureté *f*; **~sinn** *m*: a) = ~herzigkeit; b) = ~näckigkeit; **~traber** *m* (von hoch und weit ausgreifenden Pferden) cheval qui a le trot relevé, (bon) trotteur; **~walze** ⚙ *f* cylindre *m* en fonte durci à la surface; **~werden** *n* endurcissement *m*, rendurcissement *m*, ⚗ concrétion *f*; **~zinn** ⚙ *n* = ~metall. (Vgl. auch Härt-…, Härte-…)

Härt-… ⚙ (´…) in Zssgn analog „härten", zB.: **~pulver** *n* poudre *f* à tremper les limes; **~wasser** *n* eau *f* de trempe. (Vgl. auch Hart-…, Härte-…)

Härte (´◡) [hart] *f* ㊸ 1. meist: dureté (auch *fig.*). — Bsd. Fälle: 2. von der Haut: rudesse; vom Stahl: trempe; *path.* ~ des Leibes constipation. 3. ~ (Abhärtung) des Körpers endurcissement *m* (engS. aguerrissement *m*) … 4. ⚙ Feilenhauerei: enduit *m* pour les limes avant la trempe.

Härte-… (´◡…) in Zs.-sgn analog „Härte", zB.: **~ska'la** *f* échelle de dureté. (Vgl. auch Hart-…, Härt-…)

Harte-beest (´◡-) [holl.] *m* ㊳b. *zo.* buffle.

härten (´◡) [hart] ㉑b. I *v/a.* 1. meist: durcir, endurcir. 2. Bsd. Fall: ⚙ *métall.* den Stahl ~ donner la trempe à (ou tremper) l'acier. — II *v/n.* (h.) u. sich ~ *v/réfl.* (se) durcir, (s')endurcir. — III H~ *n* ㊴c. und **Härtung** *f* ㊶ analog I, zB.: durcissement *m*; ⚙ trempe *f*.

Härter ⚙ (´◡) *m* ㊵a. trempeur.

härtlich (´◡) *a.* ㉔b. un peu dur, légèrement durci.

Härtling (´◡) *m* ㊳a. 1. ⚘ hypoxyde *f*, hypoxis (*Hypo'xis*). 2. ⚘ raisin vert, verjus. 3. ⚙ *métall.* (harte Schlacken) laitier dur.

Harun al Raschid (″- ◡ ◡´) *npr.m.* ㊱a. Haroun-al-Raschid (s. Teil I).

Haruspex (-´◡) [lt.] *m* (*sg. inv., pl.* Haru'spices) *h.a.* aruspice (s. Teil I).

Harz[1] (´) *n* ㉟b. meist: résine *f*, suc *m* résineux; flüssige ~e *pl.* résines liquides ou térébenthines; hartes ~ = Hart-harz.

Harz[2] (´) *npr.m.* ㊳b. *géogr.* der ~ (a. das ~-Gebirge (″-◡´◡) *n* ㊵a. le Har(t)z, les montagnes *f/pl.* du Har(t)z; s. a. Unter-Harz.

Harz-…, harz-…[1] (″…) in Zssgn. I analog „Harz[1], harzig", zB.: **~ceme'nt** *m* (*n*) ciment *m* résineux; **~elektrizitä't** *f phys.* électricité résineuse; **~fackel** *f* brandon *m* de résine; **~gewinnung** *f* production de la résine; **~pflanze** ⚘ *f* plante résineuse; **~salbe** *f phm.* onguent *m* résineux. — II Bsd. Fälle: **~ähnlich** *a.* oder **~artig** *a.* semblable à de la résine, résineux, *chm.* résiniforme; **~baum** ⚘ *m* arbre résinifère; **~einsammler** *m* résinier; **~förmig** *a.* résiniforme; **~gebend** *a.* résinifère; **~kohle** *f* charbon *m* bitumineux; **~stoffe** *m/pl. chm.* résinides *f/pl.*; **~tragend** *a.* = ~gebend; **~wasser** *n* eau *f* gommée.

Harz-…[2] (″…) in Zssgn analog „Harz[2]", zB.: **~gebirge** *n* s. Harz[2]; **~maus** *f zo.* rat *m* fouisseur du Har(t)z (*Hypudæ'us glare'olus*); **~reise** *f* voyage *m* au Har(t)z.

harzen (´◡) ㉑c. I *v/n.* (h.) recueillir de la résine. — II *v/a.* 1. einen Baum ~ extraire la résine d'un arbre. 2. (mit Harz bestreichen) résiner.

Harzer, Härzer (´◡) I *m* ㊵a., **~in** *f* ㊶ (Bewohner des Harz-gebirges) habitant(e *f*) *m* du Har(t)z. — II *a. inv.* ~ Kanarienvogel serin *m* du Har(t)z.

harzicht (´◡) *a.* ㉔b. = harz-ähnlich.

harzig (´◡) *a.* ㉔b. résineux; ~ machen résinifier; ~ werden se résinifier.

Hasard ⸆ (-´, ou pron. fr.) [fr.] *m* ㊳a. (Glückszufall) hasard.

Hasard-… (-″…, s. Hasard) in Zs.-sgn, zB.: **~spiel** *n* jeu *m* de hasard; **~spieler** *m* joueur (au hasard).

hasardieren ⸆ (-◡´◡) [fr.] *v/n.* (h.) ㉑a. hasarder.

hasch! (´) *int.* attrape!, vite!

Haschee ⸆ (◡´) [fr.] *n* ㊳a. Kochkunst: = Hack-fleisch.

haschen (´◡) [hassen, oder it. caccia're] ㉑c. I *v/a.* et. ~ attraper qc., (unversehens) happer (F gripper) qc. — II *v/n.* (h.): **a**) nach et. ~ (vgl. b) faire un mouvement rapide pour attraper qc.; nach Fliegen ~ faire la chasse aux …; **b**) *fig.* nach et. ~ rechercher (avidement) qc.; nach Effe'kt ~, meist: viser à l'effet; nach Witz ~ courir après l'esprit. — III sich ~ *v/réfl.* jouer à la sauv(in)ette. — IV H~ *n* ㊴c. analog I und II, zB.: chasse *f*, recherche *f* (avide).

Häschen (´◡) *n* ㊵b. (*dim.* von Hase) levraut *m*.

Häscher (´◡) [haschen] *m* ㊵a. agent (de police), sergent de ville, *mv.part* gendarme, janissaire.

Häscher-…, h~-… (″◡…) in Zs.-sgn analog „Häscher", zB.: **~bande** *f* bande de janissaires, &c.; **~mäßig** *a.* et *adv.* à la manière des gendarmes, &c.

Hascherei (´◡″) *f* ㊾ manie de courir après qc.

Häscherei (´◡″) *f* ㊾ 1. pratique des agents de police, &c. (analog „Häscher"). 2. (Gesamtheit der Häscher) toute la bande des agents de police.

Hasch-hasch-spiel (´-″-´) *n* ㊳a. jeu *m* de l'attrape.

Haschisch (-´) [ar.; bz. Hanf] *m inv.* hachisch (s. Teil I).

Haschisch-… (-″…) in Zssgn, meist: … du hachisch, zB. **~rausch** *m* ivresse *f* du hachisch.

Hasdrubal (´◡◡) *npr. m.* ㊱a. *h.a.* (Name von Karthagern) Asdrubal.

Hase (´◡) [afd. haso] *m* ㊺ 1. meist: lièvre; da liegt der ~ im Pfeffer (da liegt die Schwierigkeit) c'est là que gît le lièvre, F voilà le hic; männlicher ~ bouquin. — Bsd. Fälle: 2. Kochkunst: falscher ~ pain de veau. 3. *prv.* sehen, wie der ~ läuft voir venir les choses, voir quelle tournure va prendre une affaire; viele Hunde sind des ~n Tod, etwa: finalement on est accablé par le nombre. 4. *fig.* von Personen: (Feigling) peureux, *pfort* poltron.

Hasel ⚘ (´◡) [afd. ha'sal(a)] ㊸ coudrier *f m*, noisetier *m* (*Co'rylus*).

Hasel-…, hasel-… (″◡…) in Zssgn. I analog „Hasel", zB.: **~gerte** *f* oder **~rute** *f* baguette de coudrier. — II Bsd. Fälle: **~gebüsch** ⚘ *n* coudraie *f*; **~huhn** *n orn.* gelinotte *f* (*Te'trao bona'sia*); **~maus** *f zo.*: a) große ~maus lérot *m* (*Glis nite'la*); b) kleine ~maus muscardin *m* (*Myo'xus avellana'rius*); **~nuß** ⚘ *f*: a) noisette, auch: aveline; b) = Hasel; **~nuß-braun** *a.* couleur (de) noisette, noisette; **~(nuß-)strauch** ⚘ *m* = Hasel; **~wurz** ⚘ *f* asaret *m* d'Europe (*A'sarum europæ'um*).

haselieren ↘ (-◡´◡) [s. Hase 4; nach harceler gebildet] *v/n.* (h.) ㉑a. faire des cabrioles, (Possen treiben) faire des farces, (wilden Lärm machen) faire du boucan.

Hasen-…, h~-… (″◡…) in Zssgn. I meist: … de (ou à) lièvre, zB. **~balg** *m*, **~fell** *n* peau *f* de lièvre; **~fett** *n* graisse *f* (*phm.* axonge *f*) de lièvre; **~garn** *n ch.* filet *m* à lièvre. — II Bsd. Fälle: **~art** *f*: a) genre *m* léporin; b) nature des lièvres; *fig.* nature peureuse; **~artig** *a.* qui ressemble au lièvre, *zo.*: ⚗ léporide, **~braten** *m* lièvre rôti; **~brot** *n* pain *m* blanc très fin; **~fleisch** *n* viande *f* de lièvre, du lièvre; **~fuß** *m*: a) patte *f*

de lièvre; b) F *fig.*: poltron, F poule *f* mouillée; **~füßig** *a.*: a) aux pattes de lièvre; b) *fig.* poltron; **~hacke** *f vét.* courbe; **~herz** *n*: a) cœur *m* de lièvre (auch *fig.*); b) *fig* peureux *m*, F cœur *m* de poule; **~herzig** *a.* peureux· **~hetze** *f* = ~jagd; **~hund** *m ch.* lévrier; **~jagd** *f* chasse au (ou du) lièvre; **~kaninchen** *n* lapin *m* de Normandie (*Lepus Darwi'nii*); **~klein** *n* Kochkunst: civet *m* (de lièvre); **~kopf** *m*: a) tête *f* de lièvre (a. Pferdekopf von gleicher Gestalt); b) pomme *f* (ou poire *f*) qui ressemble à une tête de lièvre; **~maus** *f zo.*: ☞ lagomys *m* (*Lago'mys*); **~ohr** *n*, **~öhrchen** *n*: a) oreille *f* de lièvre; b) ♀ buplèvre *m* (*Bupleu'rum*); **~panier** *n*: das ~panier ergreifen prendre la poudre d'escampette; **~pfeffer** *m* = ~klein; **~pfötchen** *n*, **~pfoten-Klee** *m* ♀ lagope *m* (*Trifo'lium lago'pus*); **~scharte** *f chir., path.*: bec-de-lièvre *m* (auch mit einer ~scharte Behafteter); **~schrot** *n ch.* menu plomb *m*, (petite) dragée *f*; **~spat** *m vét.* jardon; **~spur** *f ch.* piste du lièvre, auch: voies *pl.*

hasenhaft (ˊ‿‿) *a.* Ⓔb. 1. de lièvre, ☞ *zo.* léporin. 2. *fig.* poltron.

Häsin (ˊ‿) *f* Ⓦ femelle du lièvre, hase.

Häslein (ˊ-) *n* Ⓐb. (*dim. v.* Hase) = Häschen.

Haspe ⚙ (ˊ‿) [a/d. haspe] *f* Ⓢ *serr.* 1. (Haken, worin die Türen, Fenster ꝛc. hängen) gond *m*, (das sich darin drehende Türband) penture. 2. (Krampe) crampon *m*.

Haspel ⚙ (ˊ‿) [a/d. haspil] *m* Ⓐa., *f* Ⓢ: a) (Garnwinde) dévidoir *m*, aspe *m*; b) ~ zum Emporwinden von et. treuil *m*, tour *m* (auch ⚒), cabestan *m*, tourniquet *m*; c) (Kurbel, Kurbelrad) manivelle *f*.

Haspel=... (ˊ‿...) in Zssgn, meist ⚙ I analog „Haspel", zB.: **~arm** *m* bras d'un treuil. — II Bsd. Fälle: **~baum** *m* cylindre du treuil; **~gestell** *n* monture *f* d'un treuil; **~pumpe** *f* tympan *m*; **~welle** *f* = ~baum; ⚓ guindal *m*.

Hasp(e)ler ⚙ (ˊ(‿)‿) [haspeln] *m* Ⓐa., **Hasplerin** *f* Ⓦ dévideur *m*, dévideuse *f*.

haspelig (ˊ‿‿) [Haspel] *a.* Ⓐb. qui se démène, (hastig) qui agit avec précipitation, (fahrig) d'humeur inconstante.

haspeln (ˊ‿) [Haspel] I *v/a.* et *v/n.* (h.) Ⓓd. 1. ⚙ meist: dévider (auch *fig.*). — Bsd. Fälle: 2. ⚙ (mit einem Haspel in die Höhe winden) guinder. 3. *fig.* mouvoir avec précipitation; F sie haspelten (stoben) aus=ea. ils se dispersèrent à la hâte. 4. *man.* von Pferden: (die Vorderfüße zu geschwind und die Hinterfüße zu langsam bewegen) dévider. — II **H~** *n* Ⓒc. analog I ⚙: dévidage *m*; guindage *m*.

Haspler ⚙ (ˊ‿) *m* Ⓐa. = Haspeler.

Haß (ˊ) [got. hat(i)s; bz. Ungestüm gegen den Feind] *m* Ⓢd. haine *f*; ~ auf j-n werfen concevoir de la haine contre q., prendre q. en haine.

Haß=..., haß=... (ˊ...) in Zssgn, zB.: **~erfüllt** *a.* rempli de haine; **~erregend** *a.* provoquant la haine, excitant à la haine; **~paragraph** *m* s. Ver-achtungsparagraph.

hassen (ˊ‿) [got. hat(j)an = lt. odi] I *v/a.* Ⓒc. haïr. — II **H~** *n* Ⓒc. = Haß.

hassens-wert (ˊ‿-ˊ), **=würdig** (~=ˊ‿) *a.* Ⓐb. haïssable, (zugleich verhaßt) odieux.

Hasser (ˊ‿) *m* Ⓐa., **~in** *f* Ⓦ celui (celle) qui hait; (Feind) ennemi.

häßlich (ˊ‿) [Haß] *a* Ⓑb. 1. (äußerlich ~; *ant* schön) meist: laid — Bsd Fälle· 2. (e-n widerlichen Eindruck machend) vilain, odieux. 3. gegen j-n ~ sein (sich unfreundlich gegen j-n benehmen) être désobligeant envers q.

Häßlichkeit (ˊ‿-) *f* Ⓦ laideur.

hast (ˊ) 2e *pers. sg. prés. de l'ind. v.* haben.

Hast (ˊ) *f* Ⓦ (o. *pl.*) meist: hâte, *pfort* précipitation, zB. mit (oder in) ~ à la hâte.

hastig (ˊ‿) [Hast] *a.* Ⓑb. 1. précipité, *adv.* précipitamment, en toute hâte — Bsd. Fälle: 2. sie fiel ihm ~ (ungestüm) in die Rede elle l'interrompit brusquement. 3. (auffahrend) emporté, vif, (jähzornig) irascible.

Hastigkeit (ˊ‿-) *f* Ⓦ analog „hastig": précipitation; brusquerie; irascibilité.

hat (ˊ) 3e *pers. sg. prés. de l'ind. v.* haben.

Hätschelei (-‿ˊ) *f* Ⓦ caresses *pl.* continuelles.

hätscheln (ˊ‿) I *v/a.* Ⓓd. 1. ein Kind ~ (streichelnd liebkosen) caresser ... 2. (mit übertrieben zärtlicher Sorgfalt behandeln) dorloter; (verziehen) gâter. — II **H~** *n* Ⓒc. und **Hätschelung** *f* Ⓦ analog I, zB.: caresses *f/pl.*, gâterie *f*.

Hatschier (‿ˊ) [fr. archer] *m* Ⓢa. od. Ⓢa. 1. ehm. archer. 2. ⚔ bsd. in Österreich: garde du corps à cheval.

hatte (ˊ‿) *impf. de l'ind.* von haben.

hätte (ˊ‿) *impf. du subj.* von haben.

Hätt-ich (ˊ=ˊ) *m inv.* s. haben 2, *prv.*

Hatto (ˊ-) *npr.m.* Ⓒc. Hatton.

Hatz (ˊ) *f* Ⓦ, **Hatze** (ˊ‿) *f* Ⓢ, **Hatz=...** (ˊ..) in Zssgn = Hetze, Hetz=...

Hau (ˊ) [hauen] *m* Ⓢa. 1. fast † coup (= Hieb); jetzt noch gbr. in: F ~e bekommen avoir une volée de coups. 2. *for.*: a) Fällen des Holzes, b) Schlag, der abgeholzt wird: coupe *f*.

Hau=... (ˊ...) in Zssgn. I analog „hauen", zB.: **~gerechtigkeit** *f* droit *m* de couper du bois. — II Bsd. Fälle: **~bajonett** ⚔ *n* sabre-baïonnette *m*; **~block** *m* = Hack=block; **~degen** *m*: a) Fechtkunst: (*ant.* Stoß=degen) espadon; b) *fig.* (j. der den Degen gut führt) sabreur; alter ~degen F vieux soudard, bisw. a. vieille moustache *f*; **~hechel** ♀ *f* bugrane (*Ono'nis*); **~holz** *n* bois *m* à couper; *for.* bois taillis; **~klotz** *m* billot; **~stein** ⚙ *m* Bauwesen: pierre *f* de taille; **~zähne** *m/pl. ch.*: ~zähne des Wildschweines défenses *f/pl.*

hau-bar (ˊ-) *a.* Ⓑb. qui peut être coupé.

Häubchen (ˊ‿) *n* Ⓐb. (*dim.* von Haube) petite coiffe *f*, coiffette *f*.

Haube (ˊ‿) [a/d. huba] *f* Ⓢ 1. meist: coiffe, (Kopfbedeckung von Frauen, Kindern) jetzt mehr gbr. bonnet *m*. — Bsd. Fälle: 2. *fig.* ein Mädchen unter die ~ bringen marier ...; unter die ~ kommen (trouver à) se marier. 3. (Federbusch mancher Vögel) h(o)uppe, crête. 4. Falknerei· (dem Falken aufgesetzte Kappe) chaperon *m*. 5. *anat.* (zweiter Magen der Wiederkäuer) bonnet *m*. 6. weitS ⚙ (oberster Teil mancher Dinge) oft chapeau *m*; *arch* · (Mauer-bedeckung) chaperon *m*; (flache Kuppel) chape, calotte, (durchbrochenes Türmchen) lanterne; *chm* ~ e-r Retorte dôme *m*; ~ über e-r Destillierblase tête-de-more; Gießerei: ~ e-r Glocke cerveau *m*. 7. ⚙ (Öhr e-r Axt ꝛc.) œil *m*.

hauben (ˊ‿) [Haube] I *v/a* Ⓐa. coiffer d'un bonnet. — II **ge-haubt** *p.p.* et *a.* Ⓑb. coiffé d'un bonnet; ♀ coiffé; (von Vögeln) huppé.

Hauben=..., h~=...¹ (ˊ‿...) in Zssgn I analog „Haube", zB.: **~artig, ~förmig** *a.* qui a la forme d'un bonnet, &c., en forme de bonnet, de huppe, &c. — II Bsd. Fälle: **~band** *n* ruban *m* de bonnet, bride *f*; **~flor** ✾ *m* créponaille *f*, crépodaille *f*; **~kopf** *m* = ~stock; **~lerche** *f orn.* alouette huppée, mauvis *m* (*Alau'da crista'ta*); **~macherin** *f* = Putzmacherin; **~moos** ♀ *n* encalypte (*Encaly'pta*); **~schachtel** *f* carton *m*; **~schleife** *f* nœud *m* de ruban; **~stock** *m* tête *f* de bois, poupée *f*.

Hauben=...² (ˊ‿...) in Zssgn analog „hauben II", meist *orn.*, zB.: **~ente** *f* canard *m* huppé; **~merle** *f* merle *m* coiffé.

Haubitze ⚔ (-ˊ‿) [böhm. haufnice Steinschleuder] *f* Ⓢ *artill.* obusier *m*.

Haubitz(en)=... ⚔ (-ˊ(‿)...) in Zssgn. I meist: ... à obus ou ... d'obusier, zB. **~feuer** *n* tir *m* à obus. — II Bsd. Fälle: **~granate** *f* obus *m*; **~kanone** *f* (canon-)obusier *m*; **~kugel** *f* = ~granate.

Hauch (ˊ) *m* Ⓢa. 1. meist: souffle (auch vom Wehen der Luft und *fig.* zur Bezeichnung des Leichtesten, Hinschwindenden). — Bsd. Fälle: 2. (der ausgestoßene Atem) haleine *f* (auch vom Lufthauch); engS. ☞ expiration *f*; *fig.* ~ antiken Geistes, bisw. parfum d'antiquité; Malerei: vapeur *f*, teintes *f/pl.* vaporeuses. 3. *gr.* (Aussprache — bsd. des h — mit e-m ~e) aspiration *f*; den scharfen ~ haben être aspiré, grch. *gr.* mst: avoir l'esprit rude.

Hauch=... (ˊ...) in Zssgn, meist *gr.*: **~laut(er)** *m* lettre *f* (ou consonne *f*) aspirée, son aspiré, une aspirée; **~zeichen** *n* signe *m* de l'aspiration (vgl. Spi'ritus 3).

hauchen (ˊ‿) [Hauch] Ⓒa. I *v/n.* (h.) 1. souffler. 2. (duften) die Blumen hauchten ... exhalaient leurs parfums. — II *v/a.* 3. mit Angabe der Wirkung: die Finger warm ~ réchauffer ses doigts en soufflant dessus. 4. a) (aushauchen) exhaler; b) (einhauchen) inspirer; c) *fig.* Freude ꝛc. ~ respirer la joie (vgl. atmen II). 5. (weg=)~ faire disparaître en soufflant légèrement, souffler. 6. (et. wie einen Hauch, Duft über et. verbreiten) répandre sur qc. comme une vapeur légère; ge-haucht = duftig. 7. *gr.* (mit e-m Hauche aussprechen) aspirer. — III **H~** *n* Ⓒc. analog I u. II, zB.: soufflement *m*; ☞ exhalation *f*; inspiration *f*; respiration *f*; aspiration *f*.

Hauderer *provc.* (ˊ‿‿) [haudern] *m* Ⓐa. voiturin, jetzt öfter: loueur de voitures.

haudern *provc.* (ˊ‿) *v/n.* (h.) Ⓓd. tenir des voitures de louage.

Haue (ˊ‿) [a/d. houwa] I *f* Ⓢ ⚙: a) = Hacke; b) Müllerei: (das den Läufer umdrehende Eisen) nille. — II *pl.* von Hau 1 (s ds) = Prügel.

hauen (ˊ‿) [a/d. hawan] Ⓓq I *v/n* (h.) 1 meist frapper (violemment ou avec force); nach j-m ~ diriger un coup (de sabre, &c) contre q., chercher à frapper q.; um sich ~ distribuer des coups

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ♀ Pflanzenkunde; ✾ Handel; ✉ Post; 🚂 Eisenbahn; 🚲 Radsport; ♪ Musik; ☐ Freimaurerei

(de sabre, &c.) à droite et à gauche; ~ u. stechen frapper d'estoc et de taille. 2. Bsd. Fälle: er haut tüchtig zu il mord à belles dents, F il n'y va pas de main morte; mit der Peitsche auf die Pferde &c. ~ fouetter les ...; *man.* (vom Pferde) (sich) in die Eisen ~ forger; Fechtkunst: ~ (*ant.* stechen, stoßen) se battre à l'espadon; *fig.* das ist nicht gehauen und nicht gestochen (ist nichts Rechtes) cela n'a ni mine ni façon, cela n'est ni chair ni poisson. — **II** *v/a.* **3.** mit verschiedenem *rég.*: **a)** einen Hieb ~ frapper un coup, **b)** (der Gegenstand, womit man haut, als *rég. dir.* mit Angabe des Wohin) die Klauen ins Fleisch ~ enfoncer les griffes dans la chair; **c)** (der getroffene Gegenstand als *rég.*) j-n ~ (schlagen) battre q. (mit der Hand de la main); j-n (mit der Peitsche) ~ donner à q. des coups (de fouet); j-n (oder j-m eins) hinter die Ohren ~ donner sur les oreilles à q.; *fig.* s. Ohr; s. Pfanne; **sich** (*ac.* ou *dat.*) mit dem Beile in die Hand ~ se blesser la main d'un coup de hache; drauf! haut ihn (oder hau' ihn, Lukas)! F tapez dessus!; *prv.* haust du meinen Juden, hau' ich deinen Juden je saurai bien me venger; **d)** (mit der Beifügung der hervorgebrachten Wirkung) j-n krumm und lahm, j-n zum Krüppel ~ estropier q. par des coups; in Stücke ~ mettre en pièces, hacher menu comme chair à pâté; **von** etwas (**weg-**)~ couper de ..., *a.* enlever (par un coup ou des coups); Holz klein oder zu Brennholz ~ couper (ou fendre) du bois; ⚙: glatt ~ unir; **e)** (ohne Angabe der durchs Hauen hervorgebrachten Wirkung) Bäume, Holz im Forste ~ (fällen) abattre; Getreide (mit der Sense) ~ faucher ...; ⚙ Fleisch ~ dépecer (ou détailler) ...; Steine ~ (behauen) tailler ...; gehauener Stein (zum Bau) moellon *m*; ⚒ Erz ~ détacher (ou extraire) le minerai; **f)** (mit Angabe der Wirkung auf einen andern als den gehauenen Gegenstand) sein Schwert entzwei (oder in Stücke) ~ briser son épée (en frappant); schartig ~ ébrécher (en frappant); **sich** matt und müde ~ se fatiguer par des coups; sich durch die Feinde ~ se faire jour au travers des ... (l'épée à la main); **g)** (das durchs Hauen Hervorgebrachte als *rég.*) Löcher (oder Wu(h)nen) ins Eis ~ faire des trous (ou des lumières) dans la ...; j-m ein Loch in den Kopf ~ blesser q. à la tête; ⚙ Feilen ~ tailler des limes. — **III sich** ~ *v/récipr.* et *v/réfl* **4.** s. 3c u. f. **5.** sich (selbst) ~ se frapper soi-même; sich oder ea. ~ se battre. — **IV H~** *n* Ⓢc. **6.** meist durch die *verbes* zu geben, zB.: das H~ ist bei ihm vergeblich on a beau lui donner des coups, les coups n'y font rien. **7.** zu 2e: abattage *m*; fauchage *m*; ⚙ dépècement *m*; ⚒ extraction *f* du minerai, &c. (Vgl. auch schlagen.)

Hauer (ˊ⌣) [hauen] *m* Ⓢa. **1.** (hauende Person) homme qui travaille avec la hache, le ciseau, &c.; bsd. ⚒ = Häuer. **2.** (Weinberg-arbeiter) vigneron. **3.** *ch* ~ *pl.* (Hau-zähne des Ebers) défenses *f/pl.*

Häuer ⚒ (ˊ⌣) [hauen] *m* Ⓢa. mineur, abatteur.

Hauerei F (⌣⌣ˊ) *f* Ⓢ = Prügelei.

Hauf (ˊ) *inv.* nur gbr. in: zu ~ s. Haufe 7.

Häufchen (ˊ⌣) *n* Ⓢb. *dim.* von Haufe (s. ds, bsd. 2b und 5).

Haufe, ~n (ˊ⌣) [a/d. hufo] *m* Ⓢb., *dim.* **Häufchen** (ˊ⌣), **Häuflein** (ˊ-), beide: *n* Ⓢb. **1.** meist: **tas,** von Dingen, die man nicht einzeln unterscheiden kann: monceau, von Dingen, die bunt durch-ea. gewürfelt sind: amas, von symme'trisch übereinandergelegten Dingen: pile *f*, von zs.-gestürzten Dingen: éboulis. — Bsd. Fälle: 2. **a)** einen ~n aus-ea. machen défaire un tas, détasser qc.; **b)** F *fig.* er sieht aus wie ein ~n (oder Häufchen) Unglück il a l'air d'être réduit à rien (ou d'être accablé ou anéanti) par le malheur; **c)** Tricktrackspiel: seine Steine auf das erste Feld in ~n setzen empiler les dames; **d)** *anat.* (Anhäufung, Zs.-ballung) agglomération *f*, groupe; **e)** *agr.*: ~ (Heu) meule *f*. **3.** als Maß: ein ~n Holz une voie de bois. **4.** *fig.* sein Geld auf einen ~n (zs., nicht verstreut) haben avoir placé tout son argent en un seul endroit; etwas übern (oder über den, über einen) ~n werfen (zerstörend über-ea. werfen) jeter à bas (*pfort* auch: culbuter) qc.; alle Bedenken über den ~n werfen, oft: laisser là tout scrupule; j-n über den ~n schießen coucher q. par terre. **5.** F euphemistisch: einen ~n (oder ein Häufchen) machen oder setzen (von Exkrementen) F poser une sentinelle. **6.** (Menge zs.-gehöriger Dinge oder Wesen) foule *f*, quantité *f*, auch: tas, (große Anzahl) grand nombre, masse *f*, (Schar) troupe *f*, bande *f*, (Schwarm) tourbe *f*; *abs. mv part* der ~, der große ~n (die größere Masse der Menschen) la foule, le peuple, (niedriger) le commun; sich über den gemeinen ~n erheben surgir de la foule; ⚔ ein ~, *dim.* ein Häuflein (Heeresabteilung) détachement. **7.** *advt* auf e-n ~n serrés les uns contre les autres; in (*pfort* ganzen oder dichten, hellen) ~n en (grande) foule; mit einem ~n gießen verser à faire déborder; ↘ zu ~n, mehr gbr. zu Hauf, auch zuhauf (als ein Wort) tous ensemble.

häufeln (ˊ⌣) *v/a.* et *v/n.* (h.) Ⓢd. mettre en (petits) tas ou en monceaux, amonceler.

Häufel-Pflug ⚙ (ˊ⌣-ˊ) *m* Ⓢa. *agr.* (charrue *f*) buttoir

Haufen (ˊ⌣) *m* Ⓢb. s. Haufe.

häufen (ˊ⌣) [Haufe] **I** *v/a* und **sich** ~ *v/réfl.* Ⓢa. **1.** (zu einem Haufen zs.-bringen) (sich s')amonceler, (s')entasser, ⊛ auch engerber; (anhäufen) (sich s')accumuler, (sammeln) (sich s')amasser, (vermehren) (sich s')augmenter; Schätze ~ entasser (ou accumuler) des — Bsd. Fälle: 2. ein Maß ~ combler la mesure; gehäuftes Maß geben, gehäuft messen faire mesure comble. **3** *agr.* = häufeln. — **II H~** *n* Ⓢc. u. **Häufung** *f* Ⓢ analog I, zB.: amoncellement *m*, entassement *m*; ⊛ engerbage *m*; accumulation *f*; amassement *m*; augmentation *f*; H~ von Ämtern cumul *m*.

Haufen-..., h~-... (ˊ⌣-...) in Zsgn. **I** analog „Haufe", zB.: **~bildung** *f* formation de tas, de monceaux, de groupes, &c., *a* formation en tas, &c — **II** Bsd Fälle: **~förmig** *a.*, **~weise** *adv.* (vgl. Haufe) en tas ou monceaux; par bandes; en foule, en quantité, en grand nombre, *pfort* en masse; **~wolke** *f* ☌ *phys.* cumulus *m*.

häufig (ˊ⌣) [Haufe] *a.* Ⓢb. (*ant.* selten) meist: fréquent, (zahlreich) nombreux; *adv.* souvent, en quantité, *pfort* en abondance.

Häufigkeit (ˊ⌣-) *f* Ⓢ analog „häufig": fréquence (a *méd.* ~ des Pulses, Atmens); quantité; grand nombre, abondance.

Häuflein (ˊ-) *n* Ⓢb., *dim.* von Haufe (s. ds, bsd. 6 ⚔).

Haupt (ˊ) [altsächsisch hōbid = lt. caput] *n* Ⓢ (mit einer Zahl verbunden ist der *pl.* oft *inv.*; *dat. pl.* bisw. Häupten s. 3) **1.** meist: tête *f*. **2.** *fig.* (Oberhaupt, Führer) chef *m*; (hervorragendste Person) coryphée *m*, zB.: die Kirche an ~ und Gliedern reformieren réformer l'Église dans son chef et dans ses membres; bemoostes ~ (alter Student, der viele Semester hinter sich hat), etwa: ancien *m*. **3.** am Bett zu seinen Häupten à son chevet. **4.** (etwas bedeutsam Hervorragendes) mst durch: ... principal od. capital mit entsprechendem *s.*, zB.: Dama'skus ist das ~ in Sy'rien Damas est la ville principale de la Syrie; *fig.* den Feind aufs ~ schlagen (in dem Teile, worin seine Hauptmacht besteht) défaire entièrement ...

Haupt-..., haupt-... (ˊˊ...) in Zs.-setzungen. **I** Zur Bezeichnung von et. in seiner Art Wichtigem, Hervorragendem (*ant.* Neben-...) mst: **principal** *a.*, bisw. auch: premier *a.*, le plus considérable *a.*; im Sinne von „wesentlich": **essentiel** *a.*, (wichtigst) le plus important *a*, (hauptsächlich) cardinal *a.*, (vorherrschend) (pré)dominant *a.*, (die Grundlage bildend) fondamental *a.*, (bedeutend) grand, (vorzüglich) capital, F fameux, (sehr geschickt in einer Kunst &c.) passé(e) maître (maîtresse) dans l'art de ..., (ausgefeimt) fieffé *a.*, double *a.*; ⚙ u. ⚓ mst. maître(sse). — ☛ **II** bisw = Kopf-... (s. ds) ☌ *anat.* meist: ... céphalique *a.*, zB. **~ader** *f* veine céphalique — ☛ **III** Weitere Beispiele: **~abschnitt** *m* section *f* principale; (von der Zeit) époque *f*, période *f*; (im Buche) chapitre; **~absicht** *f* but principal, vue principale; **~agentu'r** *f* agence principale; **~altar** *m* maître autel, grand autel; **~anker** ⚓ *m* maîtresse ancre *f*; **~ansicht** *f*: a) opinion principale; b) *arch* Zeichenkunst: élévation principale; weitS vue principale; **~anstalt** *f* établissement *m* central; **~anstifter** *m* principal auteur, âme *f*; **~arbeit** *f* gros *m* de l'ouvrage; **~armee** ⚔ *f*: a) armée principale; b) gros *m* de l'armée; **~augenmerk** *n*: sein ~augenmerk auf et. richten diriger son attention principalement à qc.; **~bahn** 🚂 *f* ligne principale, grande ligne; **~balken** ⚙ *m* *arch* architrave *f*; *charp.* maîtresse poutre *f*; **~begriff** *m* idée *f* fondamentale, idée-mère *f*; **~bestandteil** *m* élément principal ou constitutif, partie *f* constituante; **~betrag** *m* titre principal, total, **~binde** *f*: a) bandeau *m*, &c, principal; b) (Stirnbinde) bandeau *m* (frontal); **~blatt** *n* einer Zeitung feuille *f* principale, ~blatt mit

der Beilage, oft: le numéro avec le supplément; **~buch** *n*: a) livre *m* principal; b) ✱ grand-livre *m*; **~buchstabe** *m*: a) lettre *f* principale; b) lettre *f* capitale; **~einkommen** *n*: a) revenu *m* principal; b) gros *m* du revenu; **~ende** *n*: a) am Bett: chevet *m*; b) ~ende einer Tafel haut bout *m*; **~erbe**: 1. *m*: a) héritier principal; b) héritier universel; 2. *n* héritage *m* principal; **~erfordernis** *n* condition *f* principale; **~fach** *n*: a) in den verschiedenen Bedeutungen v. „Fach" nach I, zB.: case *f* principale; b) das ist mein ~fach (was ich besonders betreibe, am besten verstehe) c'est là ma spécialité; **~farbe** *f*: a) couleur principale ou dominante; b) *phys.* ~farben *pl.* couleurs simples; **~fehler** *m* faute *f* principale, défaut capital; **~fest** *n* fête *f* principale, grande fête; **~festung** ⚔ *f* grande place (de guerre); **~förderer** *m* eines Unternehmens cheville *f* ouvrière; **~frage** *f* question principale; **~gebäude** *n* e-r Stadt: édifice *m* principal; e-s Schlosses zc.: corps *m* de logis; **~gewinn** oder **~gewinst** *m* gros lot; **~haar** *n* cheveux *m/pl.*, chevelure *f*; s. Berenice; **~hahn** *m*: a) robinet principal, &c.; b) F *fig.* coq de l'endroit; **~heer** ⚔ *n* = ~armee; **~inhalt** *m* contenu principal, substance *f*, ⚙ *typ.* sommaire, (Übersicht) aperçu; **~jagd** *f* grande chasse; **~kadetten=anstalt** *f* école centrale des cadets, école militaire; **~karte** *f*: 1. *géogr.*: carte générale; 2. Spiel: carte principale; **~kasse** *f* caisse centrale; **~kerl** F *m* fameux gaillard; **~kirche** *f* (église) cathédrale; **~laster** *n* vice *m* prédominant; **~lehre** *f*: a) doctrine fondamentale; b) maxime générale; **~lehrer** *m*: a) professeur principal, b) engS. instituteur titulaire; **~leih=amt** *n* (in Paris) le grand Mont(-de-piété); **~leitung** ⚙ *f* *télégr.* ligne principale sur les poteaux télégraphiques; **~leute** *pl.* s. ~mann; **~los** *a.*: a) sans tête, ✿ acéphale; b) *fig.* sans chef; **~lust** *f* plaisir *m* capital ou extrême; **~macht** *f* allgemein: principale puissance; engS. ⚔: a) armée principale; b) gros *m* de l'armée; c) forces *pl.* principales; **~mahlzeit** *f* repas *m* principal, engS. dîner *m*; **~mann** *m*: a) (*pl.* meist: ~leute) ⚔ capitaine; ~mann erster Klasse capitaine en premier; b) (*pl.* nur: ~männer) Oberhaupt, zB. v. Räubern: chef; (Vorgesetzter) supérieur; **~manns=...** in Zs.-setzungen, meist: ... de capitaine, zB. **~manns=Frau** *f* femme de capitaine; **~mannschaft** *f*: 1. (ᐞ⌣) a) charge de capitaine; b) (tous) les capitaines *m/pl.* (d'un bataillon, &c.); 2. (ᐟ⌣⌣) (hauptsächlichste Mannschaft) gros *m* des troupes, ⚓ de l'équipage; **~masse** *f* gros *m*; **~mast** ⚓ *m* grand mât; **~merkmal** *n* caractère *m* distinctif; **~messe** *f* *rl.* grand'messe; **~mittel** *n* remède *m* principal, remède souverain; **~muff** F *m* bière *f* de ménage; **~musterung** *f* revue générale; **~narr** *m* fou fieffé; **~nenner** *m* *arith.* dénominateur commun; **~niederlage** *f*: a) ✱ principal dépôt *m*; b) ⚔ défaite générale; **~ort** *m* endroit principal, engS. (einer Provinz zc.) chef-lieu *m*; s. auch ~stadt; **~person** *f* principal personnage *m*, coryphée *m*; die ~personen, oft: les notabilités; **~pfeiler** ⚙ *m* Bauwesen: maître pilier, jambage; **~post** ✉ *f*: a) grande poste, b) *ell.* = ~post=amt; **~post=amt** ✉ *n* bureau *m* central de poste; **~preis** *m* grand (ou premier) prix; **~probe** *f* *thé.* répétition générale; **~punkt** *m* point essentiel ou cardinal, nœud; **~quartier** ⚔ *n* (grand) quartier *m* général; **~rechnung** *f* compte *m* général; **~rechnungs=arten** *f/pl.* principales méthodes de calculer; **~redakteu'r** *m* rédacteur en chef; **~regel** *f*: a) (wichtigste) règle principale; b) (allgemein gültig) règle générale; **~register** *n*: a) table *f* générale des matières; b) ✱, Verwaltung: sommier *m*; **~ronde** ⚔ *f* ronde(-)major; **~sache** *f*: a) chose (ou question) principale; b) (das Wichtigste) l'essentiel *m*, bisw. *fig.* le pivot, la cheville; in der ~sache au fond; der ~sache nach en substance; **~sächlich** u. **~sächlichst** *a.* principal, capital, essentiel; *adv.* principalement, surtout, *pfort* avant tout(es choses); **~satz** *m* *gr.*, Logik: proposition *f* principale; ♪ sujet, motif; *math.* axiome; **~schiff** *n*: a) ⚓ vaisseau *m* amiral; b) *arch.* nef *f* (centrale); **~schlacht** ⚔ *f*: a) principale bataille, b) combat *m* général, c) (entscheidende Schlacht) bataille décisive; **~schlag=ader** *f* ✿ *anat.* aorte; **~schlüssel** *m* passe-partout; **~schmuck** *m*: a) coiffure *f*; b) ornement principal, &c.; **~schriftleiter** *m* rédacteur en chef; **~schuld** *f*: a) dette principale; b) faute principale; **~schuldner** *m* *drt.* principal obligé, débiteur le plus engagé; **~schwierigkeit** *f* principale difficulté, *pfort* difficulté capitale; **~segel** ⚓ *n* corps *m* de voile, grande voile *f*; **~seite** *f*: a) côté *m*, &c., principal; b) *arch.* façade (principale); c) *num.* droit *m*; **~spaß** *m* fameuse plaisanterie *f*; **~stadt** *f* des Landes capitale; **~städter(in** *f*) *m* habitant(e *f*) *m* de la capitale; **~städtisch** *a.* de la capitale; **~stamm** *m*: a) ⚘ tronc (ou tige *f*) principal(e); b) (eines Volkes) tribu *f* principale; c) race *f* principale; d) branche *f* aînée d'une famille; **~stärke** *f* force principale; das ist seine ~stärke, oft: c'est son fort; **~steuer=amt** *n* direction *f* générale des douanes; **~steuer=einnehmer** *m* receveur général (des douanes); **~stimme** *f* voix principale, ♪ partie récitante; **~stock** *m*: a) ✱ capital; b) eines Gebirges: massif central d'une chaîne de montagnes; **~straße** *f* grand chemin *m*, grande route, in e-r kleinen Stadt: grand'rue; **~streich** *m* grand coup, tour capital, F (vorzüglich gelungener Streich) coup de maître; **~strom** ⚙ *m* *électr.* courant inducteur; **~stück** *n*: 1. a) pièce *f* principale; b) *rl.* die ~stücke des Glaubens les principaux articles *m/pl.* de la foi; c) ⚙ maîtresse pièce; 2. (Kapitel) chapitre *m*; **~sturm** ⚔ *m* assaut général; **~stütze** *f* principal soutien *m*, auch: pivot *m*; ~stütze e-r Partei, bisw. arc-boutant *m*; **~summe** *f* total *m*; **~sünde** *f* péché *m* capital; **~teil** *m* partie *f* principale; e-r Mannschaft zc.: gros; eines Hauses, e-r Pflanze zc.: corps; **~te'mpus** *n* (*pl.* ~te'mpora) *gr.*: a) temps *m* primitif; b) (*ant.* Nebentempus) temps *m* principal; **~titel** *m* titre principal; e-s Buches: grand titre; **~tor** *n* grande porte *f*; **~treffen** ⚔ *n*: a) corps *m* de bataille; b) = ~schlacht; **~treffer** *m* in der Lotterie: gros lot; **~treppe** *f* grand escalier *m*; **~trumpf** *m* in manchen Spielen matador; F *fig.* s-n ~trumpf ausspielen monter son cheval de bataille; **~tür(e)** *f* grande porte; **~unterschied** *m* principale différence *f*, différence essentielle; **~ursache** *f* cause principale, auch: grand motif *m*; **~verfahren** *n* *drt.* procédure *f* définitive ou de mise en accusation; **~vergnügen** *n*: a) plaisir *m* principal; b) F grand amusement *m*; **~wache** ⚔ *f* grand'garde; **~wahrheit** *f* vérité fondamentale; **~wall** ⚔ *m* *frt.* rempart; **~weg** *m* = ~straße; **~wort** *n*: a) mot *m*, &c., principal; b) *gr.* (nom *m*) substantif *m*; **~zahl(wort** *n*) *f* nombre *m* cardinal; **~zeitwort** *n* verbe *m* substantif; **~zoll=...** = ~steuer=...; **~zug** *m*: a) trait caractéristique; b) expédition *f* principale, &c.; **~zweck** *m* but principal. (Vgl. auch Erz=...)

Häuptling (ᐟ⌣) *m* ⓢa. chef (de tribu, de bande, &c.).

häuptlings (ᐟ⌣) *adv.* la tête la première (s. kopf=über).

Häuptlingschaft (ᐟ⌣⌣) *f* ⓢ dignité de chef, weitS. domination d'un chef.

Haus (ᐟ) [a/d. hûs; bz. Mittel zum Bergen] *n* ⓢb. 1. meist: **maison** *f*, **logis** *m*, auch **domicile** *m*; zu Hause sein être à la maison ou chez soi; das ~ Österreich la maison d'Autriche. — Besondere Fälle: 2. ~ einer Standesperson, oft: hôtel *m*; s. be-stellen 2; ~ an ~ mit j-m wohnen être porte à porte de q., sein eigenes ~ haben avoir pignon sur rue; *fig.*: Häuser auf j-n bauen (ihn für durchaus zuverlässig halten) faire grand fond sur q., mit der Türe ins ~ fallen (plump herausplatzen) parler à l'étourdie; s. Ein-fall 5; das ~ (Theater) war (gedrängt) voll la salle était comble; dieses Stück macht ein volles ~ oder volle Häuser ... fait chambrée complète; ~ der Abgeordneten = Abgeordneten=haus; ~ (der Gemeinen, der Lords) Chambre *f* (des Communes, Chambre Haute); ~ (und Herd) oft: foyer *m*; das väterliche ~, oft: le toit paternel; in j-s Hause, oft: chez q.; ich komme aus Ihrem Hause ... de chez vous; er ist nicht zu Hause, oft: ... il n'y est pas, (ist ausgegangen) il est sorti; ich bin für niemand zu Hause je ne suis visible pour personne; immer zu Hause hocken être casanier (...ière): *fig.*: Sie sind oft mit Ihren Gedanken nicht zu Hause vous avez souvent des absences; damit bleib' mir zu Hause! (komme mir nicht) garde cela pour toi!; thun Sie, als wenn Sie zu Hause wären faites comme chez vous; er ist bei uns wie zu Hause il est pour ainsi dire de la famille; *fig.*: in einem Fache zu Hause sein (gehörig Bescheid wissen) être au fait de qc., *pfort* posséder qc. à fond; an e-m Orte zu Hause

sein: a) être d'un endroit, b) connaître un endroit; Bier, Wein außer dem Hause ... à emporter; ins ~ gebracht, oft: à domicile; *prv.* s. aus-kommen 6. **3. a)** (Heimat) pays *m* (natal); (Daheim) foyers *m/pl.*; (Wohn-ort) domicile *m*; nach Hause zurückkehren retourner dans son pays; wo sind Sie zu Hause? de quel pays êtes-vous?; nach Hause schreiben écrire à sa famille, auch: F... chez soi; **b)** von Hause aus (von Angeborenem, Angeerbtem) originairement, auch: d'origine; er ist von Hause aus reich il est né riche. 4. *co.* burschikos: (Bursche) etwa: garçon; altes ~, was machst du? comment vas-tu, mon vieux?; fide'les ~ joyeux gaillard *m*; s. auch ge-lehrt 2. 5. (Aufenthaltsort, Bau, Hülle mancher Tiere) ~ des Bibers hutte *f*, loge *f*; der Schnecken: coquille *f*. 6. (Gehäuse) ~ e-r Rolle caisse *f* d'une poulie.

Haus-..., haus-... (¨...) in Zs.-setzungen. **I** analog „Haus", zB.: **~beamte(r)** *m* employé (höher a. officier) de la maison; **~bettel** *m*, **~bettelei** *f* mendicité *f* à domicile; oft durch das *verbe* zu geben, zB.: der ~bettel ist verboten ... de mendier à domicile. — ☛ **II** (häuslich, dem Hause od. der Familie angehörig, von Tieren: zahm), oft: ... domestique *a.*, bisw. auch: ... apprivoisé *a.*; (im Hause für die Wirtschaft gemacht) ... de ménage; (für private Zwecke eingerichtet) ... privé *a.*, ... domiciliaire *a.*, particulier *a.*, zB.: **~bibliothek** *f* bibliothèque particulière. — ☛ **III** Weitere Beispiele: **~altar** *m* autel domestique; **~andacht** *f* culte *m* de famille, engS. dévotions *pl.* privées; **~anzug** *m* habit ordinaire; ~anzug der Insassen öffentlicher Anstalten costume; **~apotheke** *f*: a) pharmacie de famille; b) pharmacie portative; **~arbeit** *f* travaux *m/pl.* domestiques, (travaux du) ménage *m*; **~arbeiter** *m* (dem die Zutaten geliefert werden, dem man nur den Macherlohn bezahlt) ouvrier à façon, auch: ouvrier en chambre; **~arme(r)** *m* pauvre honteux; **~arrest** *m* arrêts *pl.* qu'on subit chez soi, privation *f* de sortie; ~arrest haben être consigné chez soi; **~arzt** *m* médecin ordinaire, médecin de la famille; **~backen** *a.* de ménage; *fig.* (derb) rude; prosaïque, par trop simple; **~bedarf** *m* le nécessaire; für den ~bedarf pour les besoins de la maison; **~besitzer(in** *f*) *m* propriétaire *s.*; **~bewohner** *m* habitant de la maison, locataire; **~bier** *n* bière *f* de ménage; **~buch** *n*: a) = Grund-buch; b) (Haushaltungsbuch) livre *m* de ménage; **~bursch(e)** *m*: petit domestique, petit laquais, groom; **~diele** *f* = ~flur; **~diener** *m* domestique; **~dienerschaft** *f* domestiques *m/pl.*, gens *m/pl.*; **~drache** F *m*, etwa: mégère *f*; **~ehre** *f*: a) honneur *m* de la maison; b) *bibl.*, † und *co.* = Ehe-frau; **~eigentümer(in** *f*) *m* = ~besitzer(in); **~einrichtung** *f* ameublement *m*, installation; **~ente** *f orn.* canard *m* domestique (*Anas boschas*); **~erziehung** *f* éducation privée; **~fleiß** *m* assiduité *f* domestique; **~flur** *m* vestibule; **~frau** *f*: a) femme du maître de la maison; b) maîtresse (ou dame) de la maison, patronne; c) (Vorsteherin der Wirtschaft) (gute) ~frau (bonne) ménagère; **~freund** *m* familier (ou ami) de la maison; *mv. part* (Verehrer einer verheirateten Frau) sigisbée; **~friede** *m*: a) paix *f* domestique; b) (dem Hausbewohner vor Gewalttätigkeit zukommender Schutz) sûreté *f* domestique; **~friedensbruch** *m* violation *f* de domicile; **~gebrauch** *m*: a) usage d'une maison; b) (Benutzung im Hause) dieses Kleid ist noch gut genug zum ~gebrauche ... pour la maison; **~geflügel** *n* volaille *f* de basse-cour; **~geist** *m*: a) esprit familier; b) revenant; **~genoß** *m* qui habite dans la même maison (avec q.), (Mitmieter) colocataire; **~genossenschaft** *f* (totalité des) habitants *m/pl.* d'une maison; **~gerät** *n* ustensiles *m/pl.* de ménage, meubles *m/pl.*; **~gesessen** *a.* qui est propriétaire d'une maison; **~gesetz** *n* loi *f* de famille; **~gesinde** *n* domestiques *m/pl.*; **~glocke** *f* sonnette, timbre *m* électrique; **~götter** *m/pl.* dieux domestiques, (bei den Römern) lares, pénates; **~gottesdienst** *m* culte domestique; **~ und Grund-besitzer-Verein** *m* société *f* (ou association *f*) des propriétaires (de terrains et d'immeubles); **~hahn** *m*: a) coq (domestique); b) le coq de la maison; **~halt** *m* ménage, maison *f*; e-n eigenen ~h. haben être dans son ménage; gemeinschaftlichen ~h. führen, bisw.: F être à pot et à rôt; **~halten** s. bsd. Artikel; **~halter** oder **~hälter** *m* administrateur (du matériel) d'une maison; **~hälterin** *f* femme de charge, ménagère; **~hälterisch** *a.* ménager, (sparsam) auch: économe; ~hälterisch mit etwas umgehen ménager qc.; **~halts-plan** *m* = Etat; **~haltung** *f* gestion d'un ménage; die ~haltung lernen apprendre à conduire un ménage; **~haltungs-...** in Zssgn, zB.: **~haltungs-Buch** *n* livre *m* de ménage; **~haltungs-Gesetz** *n* loi *f* budgétaire; **~haltungs-Schule** *f* école ménagère; **~haltungs-Vorstand** *m* chef de famille; **~herr(in** *f*) *m*: a) maître(sse *f*) *m* de la maison, für die Dienerschaft, oft: monsieur *m*, madame *f*; (Wirt) hôte(sse *f*) *m*; b) père de famille; **~hoch** *a.* de la hauteur d'une maison; weitS. colossal; **~hofmeister** *m* maître d'hôtel; **~hund** *m*: a) (als Wächter des Hauses) chien de la maison, chien de garde; b) *zo.* chien domestique, mâtin (*Canis dome'sticus*); **~industrie** *f* industrie à domicile; **~jungfer** *f* bonne; **~kaninchen** *n zo.* lapin *m* domestique, (lapin de) clapier *m*; **~kapelle** ♪ *f* eines Fürsten ꝛc. chapelle particulière ou privée; **~katze** *f zo.* chat *m* (domestique) (*Felis dome'stica*); **~kleid** *n*, **~kleidung** *f* = ~anzug; ~kleid der Frauen négligé *m*, déshabillé *m*; **~knecht** *m*: a) homme de peine; ~knecht in Gasthöfen, etwa: domestique (de l'hôtel); b) F = ~schlüssel; **~kollekte** *f* quête à domicile; **~kreuz** *n*: a) chagrins *m/pl.* domestiques; b) = Ehe-kreuz b; **~laub** *n*, **~lauch** *m*, **~lauf** *m* ⚘ artichaut *m* des toits (*Sempervi'vum tecto'rum*); **~lehrer** *m* précepteur; **~lehrerin** *f* gouvernante; **~lehrer-Amt** *n*, **-Stand** *m*: a) préceptorat *m*; b) (tous) les précepteurs *m/pl.*; **~lehrer-Stelle** *f* place de précepteur; **~leinwand** *f* toile de ménage; **~leute** *pl.* v. ~mann 1; **~los** *a. zo.* (v. Schnecken) incoque; **~macht** *f* domaines privés de la famille régnante; **~mädchen** *n* fille *f* de service; (bsd. Stubenmädchen) femme *f* de chambre; **~magd** *f* servante (de la maison); **~mann** *m*: **1.** (*pl.* ~leute): a) = ~genoß; b) (Mietsmann) locataire; c) ~leute = ~gesinde; **2.** (*pl.* ~männer) portier (d'un hôtel); **~manns-kost** *f* cuisine bourgeoise; **~marder** *m zo.* mart(r)e *f* domestique, fouine *f* (*Muste'la foi'na*); **~meier** *m* maire du palais (royal), major-dome; **~meierschaft** *f* mairie du palais; **~meiertum** *n* majordomat *m*; **~meister** *m*: a) concierge; b) = ~hofmeister; **~miete** *f* (Geld) loyer *m*; **~ministerium** *n*: königliches ~ministerium ministère *m* de la maison du roi; **~mittel** *n* remède *m* de famille ou de bonne femme; **~muff** F *m* petite bière *f* de ménage; **~mutter** *f* mère de famille, (in Herbergen ꝛc.) directrice d'une pension ouvrière, mère ...; **~mütterlich** *a.* qui convient à une mère de famille, auch einfach durch: maternel, *adv.* en (bonne) mère de famille; **~nummer** *f* numéro *m* (de la maison); **~orden** *m*: Ritter der königlichen ~orden chevalier des ordres du roi; **~ordnung** *f* (zB. einer Erziehungs-Anstalt) règlement *m*; **~orgel** ♪ *f* buffet *m* d'orgue; **~plage** *f* = ~kreuz; **~postille** *f*: a) sermonnaire *m* de famille; b) F *co.* bonne vieille (femme); **~prophe't** F *m* coq; **~rat** *m* (*n*) = ~gerät; **~ratte** *f* surmulot *m*; **~recht** *n*: a) (für Haus- und Familien-wesen bestehende Bestimmungen) droit *m* de famille; b) (dem Hausherrn zustehendes Recht, bsd. gegen unbefugte Eingriffe) droit *m* domestique; **~rock** *m* habit que l'on porte chez soi, (Schlafrock) robe *f* de chambre; **~schatz** *m* trésor privé; **~schlachten** *n* abatis *m* de bétail pour les besoins du ménage; **~schlächter** *m*: a) boucher qui abat chez lui; b) boucher qui vient abattre à domicile; **~schlüssel** *m* clef *f* de la maison; **~schneider** *m*: a) tailleur qui va en journée dans les maisons particulières; b) tailleur d'une famille; **~schuhe** *m/pl.* pantoufles *f/pl.*; **~schwamm** *m* bolet destructeur; **~segen** *m*: a) prospérité *f* domestique; b) *fig.* enfants *m/pl.*; **~staat** *m* maison *f* du roi, du prince, &c.; **~stand** *m* (train de) ménage; einen eigenen ~stand gründen s'établir; **~steuer** *f* impôt *m* sur les immeubles; **~suchung** *f dr.* perquisition (ou visite) domiciliaire ou à domicile; bei j-m eine ~suchung vornehmen faire une descente chez q.; **~telegraph** *m* télégraphe domestique ou privé; **~teufel** F *m* démon du foyer; auch: = ~drache; **~tier** *n* animal *m* domestique; **~tor** *n* porte *f* cochère; **~trauer** *f*: a) deuil *m* de famille; b) deuil *m* porté à la maison; **~trauung** *f* mariage *m* célébré à domicile; **~truppen** *f/pl.* ebm. königliche ~truppen maison *f/sg.* militaire du

roi; ~tür(e) *f* porte (de la maison); *fig.* mit dem kann man die ~tür einrennen (so dumm ist er) avec sa tête on pourrait enfoncer les murs; **~vater** *m* père (ou chef) de famille, (in Herbergen ꝛc.) directeur d'une pension ouvrière, père ...; **~väterlich** *a.* comme (il convient à) un père de famille; auch: paternel; **~verstand** *m* gros bon sens; **~vertrag** *m* pacte de famille; **~verwalter** *m*: a) intendant (de la maison); b) bisw. = ~meister a; **~verwaltung** *f* administration de la maison; **~vogel** *m* oiseau domestique; **~vogt** *m*: a) = ~verwalter a; b) inspecteur d'une prison; **~vogtei** *f* (Amt und Wohnung des ~vogtes, Name von Gefängnissen) conciergerie; **~wart** *m* = ~meister a; **~wäsche** *f*: a) blanchissage *m* (qui se fait) à domicile; b) (Weißzeug) linge *m* ordinaire; **~wesen** *n* (train *m* de) maison *f*, ménage *m*; **~wiesel** *n zo.* belette *f* domestique (*Muste'la vulgaris*); **~wirt** *m*: a) = ~herr; b) (als Vermieter) hôte, bourgeois; c) ein guter ~wirt (~halter) sn être un habile économe; **~wirtin** *f*: a) = ~herrin; b) = ~mutter; **~wirtschaft** *f* économie domestique; **~wirtschaftlich** *a.* ... d'économie privée; **~zins** *m* loyer. (Vgl. auch Häuser-...)

Häuschen (ˊ‿) *n* Ⓦb. (*dim.* von Haus) 1. maisonnette *f*; ~ für Eichhörnchen ꝛc.: cabane *f*. 2. F *fig.* j-n aus dem ~ (außer sich) bringen mettre q. hors de lui; er ist leicht aus dem ~ zu bringen, oft: il s'emporte facilement, il a la tête près du bonnet; aus dem ~ sein être hors de soi.

hausen (ˊ‿) I *v/n.* (h.) Ⓐc. 1. demeurer quelque part, loger; von Vierfüßlern, oft: avoir son terrain. 2. avoir son (ou tenir) ménage; mit j-m ~ faire ménage avec q.; *prv.* mit vielem läßt sich schmausen, mit wen'gem läßt sich ~ un bon ménager sait dépenser avec économie (vgl. auch aus-kommen 6). 3. vivre économiquement; schlecht mit s-m Vermögen ~ mal administrer sa fortune. 4. vivre en paix avec q. 5. (sein Unwesen treiben, rumo'ren) causer du (ou des) dégât(s), faire des ravages; arg oder furchtbar ~ faire un horrible saccage; weitS. mener son train. — II H~ *n* Ⓦc. analog I: Zu 1 auch: **Hausung** *f* Ⓦ séjour *m*. Zu 2: ménage *m*. Zu 3: économie *f*. Zu 5: ravages *m/pl.*; train *m*.

Hausen (ˊ‿) [a/d. hûso] *m* Ⓦb. *icht.* grand esturgeon (*Acipe'nser huso*).

Hausen-... (ˊ‿...) in Zssgn. I meist: ... d'esturgeon, zB. **~rogen** *m* œufs *pl.* d'est. (s. Ka'viar). — II Bsd. Fall: **~blase** ◉ *f* colle de poisson, ichtyocolle.

Häuser-... (ˊ‿...) in Zssgn. I meist: ... de maisons, zB. **~kauf** *m* achat de maisons. — II Bsd. Fall: **~anstreicher** *m* peintre en bâtiments. (Vgl. a. Haus-...)

haus-halten (ˊˋ‿) I *v/n.* (h.) Ⓦp. *sép.* (bei der Trennung mst: Haus halten) 1. tenir ménage; mit j-m ~ faire ménage avec q. 2. (eine Wirtschaft führen) conduire un ménage; sie hält ihm Haus elle prend soin de son ménage; das hilft ~, bisw.: F cela fait bouillir la marmite; *prv.* s. aus-kommen 6. 3. engS. (ökono'misch mit etwas verfahren) mit etwas ~ être économe de (ou ménager) qc. — II H~ *n* Ⓦc. = Haus-haltung.

Hausier-... ◉ (-ˊ...) in Zssgn. I meist: ... de colportage, zB. ~(gewerbe)paß *m*, ~schein *m* patente *f* de colportage. — II Bsd. Fall: **~handel** *m* colportage.

hausieren ◉ (-ˊ‿) [Haus] I *v/n.* (h.) Ⓐa. mit et. ~ (gehen) colporter qc. — II H~ *n* Ⓦc. colportage *m*.

Hausierer ◉ (-ˊ‿) *m* Ⓦa. marchand ambulant, colporteur, porte(-)balle.

Häusler (ˊ‿) [Haus] *m* Ⓦa., ~in *f* Ⓦ 1. ouvrier (ouvrière) ou journalier de la campagne logeant dans une petite maison qui appartient au propriétaire du domaine. 2. villageois(e *f*) *m* qui a loué la maison qu'il (ou qu'elle) habite.

häuslich (ˊ‿) [Haus] *a.* Ⓐb. 1. ohne Steigerung (zum Hause oder Hauswesen gehörig, im Hause seiend oder Statt habend) meist: domestique. — Bsd. Fälle: 2. die ~en Arbeiten der Schüler les devoirs *m/pl.*; es fehlt ihm an ~em Fleiße il manque d'application à la maison; s. Herd 2; ~en Unterricht (*ant.* Schul-unterricht) empfangen recevoir l'instruction à domicile; sich an einem Orte ~ niederlassen s'établir en quelque endroit. 3. (für das Hauswesen Sorge tragend, haushälterisch, sparsam) ménager, économe. 4. (das Haus wenig verlassend) sédentaire, casanier; ~ werden, oft: F se ranger.

Häuslichkeit (ˊ‿-) *f* Ⓦ 1. (Zustand, wie die Hausgenossen mit ea. leben) intérieur *m*; (Familienleben) vie de famille. 2. (Neigung, häuslich zu sein) goût *m* pour la vie domestique, esprit *m* de famille.

Hausse ⊤ ◉ (ho'-ße) [fr.] *f* Ⓢ hausse (*ant.* Baisse); **~-bewegung** *f* (tendance à la) hausse.

haussen ⊤ ◉ (hö'‿) [fr.] *v/n.* (h.) Ⓐb. u. c. [jouer à la hausse.]

Haussier ⊤ ◉ (ho-ßie') *m* Ⓢa. haussier.

Haut (ˊ) [altsächs. hûd = lt. cutis] *f* Ⓩa. 1. meist: a) **peau**, zB. infolge einer Krankheit eine neue ~ bekommen faire peau neuve; **b)** F *fig.* er ist nichts als ~ und Knochen il n'a que les os et la peau; s. fahren 3; mit heiler ~ davonkommen en rapporter sa peau, *pfort* l'échapper belle; ich möchte nicht in seiner ~ stecken je ne voudrais pas être à sa place ou F dans sa peau; seine ~ zu Markte tragen vendre sa peau au plus offrant, risquer sa vie; sich seiner ~ wehren vendre chèrement sa vie; **c)** (abgezogene ~) grüne oder rohe Häute *pl.* peaux brutes, ⊙ auch: cuirs *m/pl.* verts. — Besondere Fälle: 2. harte ~ (Schwiele) callosité; eine leicht heilende ~ haben avoir bonne chair; ~ einer Frucht, eines Gemüses pelure, F robe; durchnäßt bis auf die ~ trempé jusqu'aux os; das geht bis auf die ~ (ist sehr empfindlich) cela pique au vif; j-m die ~ über die Ohren ziehen = ... das Fell ꝛc. s. Fell 3a; s. Haar 2 zu 1b; auf der faulen ~ liegen faire le fainéant; j-m die ~ voll lügen (schlagen) en faire accroire à q. (charger ou rouer q. de coups); in keiner guten ~ stecken être dans une mauvaise situation; abgestreifte ~ der Insekten, Amphi'bien, oft: dépouille (auch das abgezogene Fell eines Löwen ꝛc.). 3. *anat.*, in beiden Sprachen meist ✧: (eigentliche) ~ (Leder-haut) derme *m*, (Gefäßhaut od. äußere Ei-haut des Fötus) chorion *m*; obere ~ des menschlichen und Pflanzen-Körpers épiderme *m*; (häutiges Gebilde, das ein besonderes Organ bedeckt od. umgiebt) tunique, membrane; Einspritzung unter die ~ ... hypodermique. 4. ♀ ~ um einzelne Orga'ne tunique, membrane. 5. ✧ *zo.* ~ samt Haaren oder Federn tégument *m*. 6. F (Person, meist *bo.part*; vgl. Balg 4 und Fell 3b) er ist eine alte, gute, treue ~ c'est un brave homme, F c'est une bonne pâte d'homme ou un bon diable; e-e ehrliche ~ un honnête homme. 7. ⚓ (Außen-)~ eines Schiffes (Planken, mit denen die Außenseite bekleidet ist) bordages *m/pl.* extérieurs.

Haut-..., haut-... (ˊ...) in Zssgn. I analog „Haut", meist: ... de la peau, ✧ ... du derme; (zur Haut gehörig) meist: ✧ ... cutané *a.*, zB. **~abschilferung** *f* écaillement *m* de la peau; **~geschwulst** *f path.* tumeur cutanée; **~pflege** *f* hygiène de la peau. — II Bsd. Fälle: **~ausschlag** *m path.* s. Aus-schlag 3; auch: impétigo; **~beschreibung** *f* description de la peau, ✧ derm(at)ographie; **~deck-flügler** *m/pl. ent.*: ✧ hyménélytres; **~drüse** *f* ✧ *anat.* follicule *m* sébacé; **~entzündung** *f path.* inflammation de la peau, ✧ cutite; **~farbe** *f* couleur de la peau, teint *m*, (Fleischfarbe) carnation; **~flügler** *m/pl. ent.*: ✧ hyménoptères; **~frucht** ♀ *f* cystidion *m*, utricule *m*; **~jucken** *n* démangeaisons *f/pl.* (à la peau); **~kiemer** *m/pl. zo.* (Mollusken) ✧ derm(at)obranches; **~krankheit** *f path.* maladie cutanée, ✧ dermatose; **~los** *a.* sans peau; ♀ excorié; **~pilze** ♀ *m/pl.* hyménomyc(èt)es (*Hymenomyce'tes*); **~pomade** *f* crème froide; **~rand** *m path.* einer Wunde bord d'une plaie; **~salbe** *f* pommade pour la peau; **~schuppe** *f path.* écaille; **~schwiele** *f* durillon *m*, callosité; **~wassersucht** *f* ✧ *path.* hydropisie sous-cutanée; **~wurm** *m* ver cuticole, bsd. dragonneau (*Fila'ria medine'nsis*).

Häutchen (ˊ‿) *n* Ⓦb. (*dim.* von Haut) 1. ✧ pellicule *f*, cuticule *f*. 2. ♀ tunique *f*.

Hautelice-Stuhl ⊤ ⊙ (hōt-lī"ß-ˊ) [fr.] *m* Ⓦa. (métier de) haute-lice *f* (*ant.* Basse-lice-Stuhl).

häuteln (ˊ‿) [Haut] I *v/a.* Ⓐd. enlever la (ou les) pellicule(s) à ..., peler. — II H~ *n* Ⓦc. und **Häutelung** *f* Ⓦ pelage *m*.

häuten (ˊ‿) [Haut] Ⓐb. I *v/a.* einen Hasen ꝛc. ~ dépouiller ..., enlever la peau à ... — II **sich** ~ *v/réfl.* changer de peau, infolge von Krankheit: faire peau neuve; *zo.* se dépouiller, muer. — III H~ *n* Ⓦc. u. **Häutung** *f* Ⓦ enlèvement *m* de la peau; *zo.* mue *f*.

Hautevolée ⊤ (pron. fr.) [fr.] *f* Ⓩ (feine Welt) haute volée, high-life *m*; le dessus du panier, gratin *m*.

Hautgout ⊤ (pron. fr.) [fr.] *m* Ⓢa. (Wildgeschmack) dieses Rebhuhn hat et. ~ cette perdrix est un peu hasardée.

häutig (ˊ‿) [Haut] *a.* Ⓐb. 1. qui a une peau, qui est couvert d'une membrane, &c. (vgl. Haut), ✧ tuniqué.

⊙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ♀ Pflanzenkunde; ◉ Handel; ✉ Post; 🚂 Eisenbahn; 🚲 Radsport; ♪ Musik; ☐ Freimaurerei.

2. (aus Häuten bestehend, Häute bildend): a) ⚭ pelliculaire, membraneux; b) ⚘ u. *anat.* auch: membranacé.
...=Häutler (...ˊ˘) *m/pl.* ©a. in Zs.-stzgn s. zB.: Schwimm-häutler.
Hautrelief ⸢ (hō'-rə-ljäf) [fr.] *n* ©a. *sculp.*, &c. haut-relief *m*, ronde(-)bosse *f*.
Hava(n)na (˘wˊ˘) *npr.f. inv., géogr.* die ~ la Havane.
Hava(n)na=..., h~=... (˘wˊ˘...) in Zs.-stzgn. I meist: ... de la Havane, zB. **~zucker** *m* sucre de la Havane. — II Bsd. Fälle: **~cigarre** *f* cigare *m* de la Havane, havane *m*; **~farben** *a.* havane.
Havanese (˘w˘ˊ˘) *m* ©, **Havanesin** *f* © Havanais(e *f*) *m*.
Havarie ⸢ ⚓ (˘w˘ˊ) [fr.] *f* © od. © (Seeschaden) avarie; ~ erleiden s'avarier.
Havarie=... ⚓ (˘w˘ˊ...) in Zssgn, meist: ... d'avarie, zB. **~atte'st** *n* attestation *f* d'avarie.
Havelock (hä'-wə-lŏk, engl.: hăw-ᵊ-lŏk) [engl.] *m* ©a. havelock (s. Teil I), criméenne *f*.
Hawaï-er (-ˊ˘˘) *m* ©a., **~in** *f* © Havaïen(ne *f*) *m*, Hawaïen(ne *f*) *m*.
hawaï-isch (-ˊ˘˘), **hawaïanisch** (--˘ˊ˘) *a.* ©b. (von den Sandwichs-Inseln) havaïen, hawaïen.
☛ **Hay** &c. (ˊ) s. Hai &c.
haydnisch (ˊ˘) [Haydn, deutscher Komponist, 1732—1809] *a.* ©b. d'Haydn.
☛ **Hazard** (˘tßˊ) s. Hasard.
Hbf(r)zb. *abr.* für Halb-franzband (s. ds).
he! (ˊ) *int.* 1. (Ruf, um sich bemerklich zu machen) hé!, F ohé!, hé, là-bas! 2. (bei Fragen, eine Antwort des Gefragten hervorrufend = was meinst du?) he(i)n?, plaît-il?; (als Ausdruck der Bedenklichkeit) hem! 3. (Ausruf der Freude) hou(r)ra! (s. juchhe!) 4. Fuhrmannsruf: (links) dia!
Heb=... (ˊˊ...) in Zssgn. I = Hebe=... — II Besondere Fälle: **~amme** *f* [a/d. hevannâ die das Kind aufhebende Mutter] sage-femme; **~ammen=...** in Zssgn, zB.: **~ammen=Institut** *n*, **~ammen=Lehr-anstalt** *f* école *f* d'accouchement; **~ammen=Kunst** *f* obstétrique; **~ammen=Ordnung** *f* règlements *m/pl.* de police relatifs aux sages-femmes. (Vgl. auch Ent-bindungs=..., Ge-bär=..., Ge-burts=...)
Hebe (ˊ-) [grch.] *npr.f.* © (*pl.* auch ©b.) *myth.* Hébé.
Hebe=... (ˊˊ˘...) in Zssgn. I analog „heben", zB.: **~griff** *m* manche pour soulever. — II Bsd. Fälle: **~arm** ⚙ *m* an der Maschine: bras de levier, poucet, cam(m)e *f*; **~balken** ⚙ *m* an Zugbrücken bascule *f*, flèche *f*; **~baum** ⚙ *m* levier, für schwere Lasten: chauche-branche *f*; **~bock** ⚙ *m* cabre *f*, chèvre *f*; **~ und Druck-werk** ⚙ *n* pompe *f* aspirante et élévatoire; **~eisen** *n*: a) ⚭ *chir.* élévatoire *m*; b) ⚙ levier *m* (de fer); s. auch Brech-stange; **~kran** ⚙ *m* grue *f*, chèvre *f*; **~mahl** *n* (Richtschmaus der Zimmerleute) repas *m* du bouquet; **~maschine** ⚙ *f* (appareil *m*) élévateur *m* (auch ⚓); **~muskel** *m* *anat.* (muscle) élévateur; **~opfer** *n* *bibl.* offrande *f*, oblation *f*; **~pumpe** ⚒ *f* pompe élévatoire; **~punkt** *m* e-s Hebe-baumes point d'appui; **~rolle** *f*: a) rôle *m*; b) ⚙ poulie; **~stange** ⚙ *f* = ~baum; **~stelle** *f* (bureau *m* de) perception, (für Eingangszölle an den Städten) (bureau *m* d')octroi *m*; **~stück** *n* = Hesen-stück; **~vorrichtung** ⚙ *f* machine (ou engin *m*) à soulever des fardeaux; **~winde** ⚙ *f* cric *m*; **~zeug** ⚙ *n*: a) = ~vorrichtung; b) = ~bock; c) engin *m*, ⚓ guinde *f*. (Vgl. auch Hebungs=...)
Hebel¹ (ˊ˘) [heben] *m* ©a. 1. ⚙ Mechanik, meist: levier. 2. Bsd. Fälle: a) ⚙ ~ an der Wage: bras; b) *fig.* levier, (bewegende Kraft) moteur, ressort; alle ~ ansetzen od. in Bewegung setzen faire jouer tous les ressorts.
Hebel² (ˊ˘) *npr.m.* ©a. (alemannischer Schriftsteller) Hébel.
Hebel=... (ˊˊ˘...) in Zssgn, meist ⚙ I analog „Hebel¹", zB.: **~arm** *m* bras de levier; **~hammer** *m* marteau à levier; **~kombination** *f* combinaison de leviers. — II Bsd. Fälle: **~kraft** *f* Mechanik: moment *m*; **~maschine** *f* (machine à) levier *m*; **~steuerung** *f* an einer Dampf- oder Wasser-säulen-Maschine encliquetage *m*.
hebeln ⚙ (ˊ˘) [Hebel] *v/n.* (h.) et *v/a.* ©d. faire usage de leviers; etwas ~ faire mouvoir qc. à l'aide du levier.
heben (ˊ˘) [got. hafjan, von der Wurzel: hab fassen] ©h. I *v/a.* und **sich ~** *v/réfl.* 1. meist: (se) lever, (in die Höhe bringen) lever, (höher als et. anderes) (sich s')élever, (mit Mühe von unten herauf heben) (sich se) soulever, (erhöhen) (sich se) hausser, rehausser; wieder ~ (sich se) relever. — Bsd. Fälle: 2. (beiseite schaffen) oft: écarter, faire disparaître ou cesser, (zerstreuen) dissiper. 3. ein Kind aus der Taufe ~ tenir un enfant sur les fonts (de baptême ou baptismaux). 4. einen Schatz ~ (aus der Tiefe emporfördern) déterrer un trésor (auch *fig.*); ⚓ ein gesunkenes Schiff ~ renflouer ...; Wein aus dem Faß ~ tirer ... avec un siphon. 5. (et. schärfer hervortreten lassen) relever, auch: mettre en relief, faire ressortir, mettre en évidence; Malerei: die Lichter ~ soutenir les clairs. 6. (hebend fortbewegen, mit zurücktretendem Begriffe des Empor) enlever, ôter; j-n **aufs** Pferd ~ mettre q. à cheval; eine Dame &c. **aus** dem Wagen ~ aider une dame, &c., à descendre de voiture; eine Tür aus den Angeln ~ sortir ... des gonds; ⚙ *typ.* die Form aus der Presse ~ retirer la forme de ...; j-n aus dem Sattel ~ (beim Turniere u. *fig.*) désarçonner q. (auch *fig.*); ein Kind **vom** Stuhle ~ descendre un enfant de la chaise; heb(e)t Euch **weg** von mir! ôtez-vous de devant moi! 7. *arith.* eine unbekannte Größe aus einer Gleichung ~ (fortschaffen) éliminer (ou faire disparaître) une inconnue; einen Bruch ~ simplifier une fraction; dies hebt **sich** (gleicht sich aus) (gegen das andere) cela se compense; *fig.* es hebt sich jetzt nous voilà quittes ou quitte. — II *v/imp.* 8. **es** hebt **sich** mir alles le cœur me soulève; s. auch 7. — III **sich ~** *v/réfl.* 9. s. 1. 10. s. 7. 11. s. 8. — IV **ge-hoben** *p.p.* et *a.* ©b. 12. in den Bed. des *inf.* 13. (über das Gewöhnliche sich erhebend) gehobene Sprache style *m* soutenu ou élevé; in gehobener Stimmung sein, sich gehoben fühlen être très animé, sentir la solennité du moment. — V **H~** *n* ©c. und **Hebung** *f* © 14. a) (vgl. 1) élévation *f* (auch ♪ H~ der Hand, des Fußes zum Taktschlagen); H~ eines Schatzes extraction *f* d'un trésor; ⚓ (v. gesunkenen Schiffen) renflouage *m*, renflouement *m*; élimination *f* d'une inconnue; meist durch die *v.*, zB.: zur Hebung der Industrie beitragen contribuer à relever l'industrie; b) bsd. Fall: Turnerei: H~ der Arme mouvement *m* vertical des bras sans flexion. 15. nur Hebung: (das Erhobene, Erhöhung; *mét.* Arsis, *ant.* Senkung) élévation *f*, *mét.* auch: temps *m* fort, ⚭ arsis *f*.
Heber (ˊ˘) [heben] *m* ©a. 1. (auch **~in** *f* ©) celui (celle) qui (é)lève, soulève, &c. 2. a) *phys.* gekrümmter ~ siphon; b) (~, um Flüssigkeiten aus dem Keller herauf zu pumpen) pompe *f* atmosphérique. 3. *anat.* = Hebe-muskel. 4. ⚙ levier (= Hebel).
Heber=..., h~=... (ˊˊ˘...) in Zssgn. I meist: ... à siphon, zB. **~barome'ter** ⚙ *m* (*n*) baromètre *m* à siphon. — II Bsd. Fälle: **~artig** *a.*: ⚭ siphoïde; **~förmig** *a.*: ⚭ siphonoïde.
Hebräer (-ˊ˘) *m* ©a. Hébreu (vgl. Jude).
hebräisch (-ˊ˘) [lt.] *a.* ©b. hébreu (ohne *f*), bsd. von der Sprache, im *f* immer: hébraïque; die ~e Sprache, das H~e, H~ *n inv.* lernen apprendre l'hébreu ou la langue hébraïque.
Hebra-ismus ⚭ (--ᵟ˘) [lt.] *m* ©b. hébraïsme.
Hebriden (-ˊ˘) *npr. f/pl.* © *géogr.* die ~ les Hébrides (s. Teil I).
hebridisch (-ˊ˘) *a.* ©b. des Hébrides.
Hebron (ˊ˘) *npr.n.* ©a. *géogr.* (Stadt in Palästina) Hébron *m*.
Hebrus (ˊ˘) *npr.m. inv., h.a. géogr.* der ~ (Fluß in Thracien, jetzt Mari'tza) l'Hèbre.
Hebung (ˊ˘) *f* © s. heben V.
Hebungs=... (ˊˊ˘...) in Zssgn analog „heben", zB.: **~versuch** *m* (zB. um ein gesunkenes Schiff zu heben) essai de faire renflouer... (Vgl. auch Hebe=...)
Hechel (ᵟ˘) [a/d. hachele; bz. Stachel] *f* © 1. ⚙ Spinnerei: séran *m*, sérançoir *m*; *fig.* durch die ~ ziehen passer par l'étamine. 2. ⚘ = Granne 1.
Hechel=... (ᵟ˘...) in Zssgn, meist ⚙ Spinnerei: I analog „Hechel", zB. **~zähne** *m/pl.* dents *f/pl.* de séran. — II Bsd. Fälle: **~appara't** *m* peigne; **~bank** *f* banc *m* à sérancer; **~flachs** *m* filasse *f* de lin; **~frau** *f* séranceuse; **~kamm** *m* peigne; **~macher** *m* séranceur; **~maschine** *f* peigneuse.
Hechelei (ᵟ˘ˊ) [Hechel] *f* © 1. ⚙ sérançage *m* (continuel). 2. *fig.* critiques *pl.* (malicieuses).
hecheln (ᵟ˘) [Hechel] I *v/a.* ©d. 1. ⚙ Flachs ~: a) *agr.* habiller ..., b) Spinnerei: sérancer ...; Hanf ~ regayer ... 2. *fig.* j-n ~ = durch-hecheln 2. — II H~ *n* ©c. analog I, zB.: ⚙ habillage *m*; sérançage *m*; *fig.* s. durch-hecheln II.
Hechler ⚙ (ᵟ˘) [Hechel] *m* ©a., **~in** *f* © peigneur *m*, peigneuse *f*, séranceur *m*, séranceuse *f*.
Hecht (ᵟ) [a/d. hachit; benannt v. Stachelgebisse] *m* ©a. 1. *icht.* meist: brochet; *fig.* der ~ im Karpfenteiche boute-en-train, caractère impulsif. 2. F *fig.* = Kerl, zB. das ist ein feiner ~ voilà un beau garçon. 3. = Qualm.

Hecht-..., hecht-... (´...) in Zssgn. **I** meist: ... de brochet, zB. **~blau** *a.* bleu de brochet; **~brut** *f* alevin *m* de brochet. — **II** Bsd. Fälle: **~barsch** *m* oder **~bars** *m icht.* brochet-perche (*Perca luciope'rca*); **~grau** *a.* gris de brochet, gris bleuâtre; vgl. ~schimmel; **~könig** *m icht.* vieux brochet; **~schimmel** *m* (hechtgraues Pferd) cheval truité, cheval gris moucheté.

Hechtchen (´⏑) *n* Ⓢb. (*dim.* von Hecht) brocheton *m.*

Heck (´) [Hag] *n* Ⓢa. **1.** (Einfriedigung aus Latten, Pfählen) perchis *m*; (die den Eingang sperrende Vorrichtung, Gattertür) porte *f* treillissée. **2.** ⚓ (äußerer Teil des Hinterschiffes) arrière *m* du vaisseau, poupe *f.*

Heck-...¹ ⚓ (´...) [Heck] in Zssgn, zB.: **~balken** *m* grande barre *f* d'arcasse; **~flagge** *f* pavillon *m* de poupe; **~stützen** *f/pl.* montants *m/pl.* de poupe ou de tableau.

Heck-...² (´...) [hecken] in Zs.-setzungen, zB.: **~bauer** *n* u. *m* für Kanarienvögel nichoir *m*; **~geld** *n*, **~groschen** *m* (Geld, von dem man glaubt, es vermehre sich schnell) F pièce *f* d'argent qui fait des petits; **~männchen** *n* (Volks-Aberglaube) pondeur *m* d'écus; **~mutter** P, F *f* mère très féconde; **~pfennig** *m* = ~groschen; **~(en)same** ❦ *m* ajonc (*Ulex*); **taler** *m* = ~groschen. (Vgl. auch Hecken-...)

Hecke¹ (´⏑) [Hag] *f* Ⓢ **1.** (Einfriedigung) meist: haie. **2.** = Heck 1. **3.** (wild-wachsendes Gebüsch) buisson *m*, broussailles *pl.*

Hecke² (´⏑) [hecken] *f* Ⓢ **1.** = hecken II. **2.** (Zeit des Heckens) (temps *m* de) la ponte. **3.** (Ort od. Käfig, in dem man Vögel zum Hecken unterhält) nichoir *m*, volière. **4.** (die auf einmal ausgeheckten Vögel) nichée, couvée.

hecken (´⏑) **I** *v/a.* et *v/n.* (h.) Ⓐa. **1.** s'accoupler; besonders von Vögeln: (Junge) ~ pondre et couver les œufs; von Säugetieren, *co.* von viele Kinder gebärenden Frauen: faire des petits; engS. (sich stark u. schnell vermehren) pulluler. **2.** *fig.* (reichlich wuchernd erzeugen) engendrer en abondance; (hervorbringen) produire; (aussinnen) imaginer; von et. Bösem: couver. — **II** **H~** *n* Ⓢc.: **a)** (das Hecken) accouplement *m*; H~ der Vögel, meist: appariement *m*; **b)** (Eierlegen und Brüten) ponte *f* et incubation *f* des œufs.

Hecken-...¹ (´⏑...) in Zs.-setzungen. **I** analog „Hecke¹", zB.: **~dickicht** *n* fourré *m* de broussailles; **~(wett)rennen** *n* course *f* de haies. — **II** Besondere Fälle: **~adel** *m* petite noblesse *f*, gentilhommerie *f* à lièvre; **~apfel** ❦ *m* pommier frutescent (*Pinus malus frute'scens*); **~beere** ❦ *f* = Stachel-beere; **~brune'lle** *f orn.* (Sperlingsvogel) accenteur *m* (*Acce'ntor modula'ris*); **~feuer** ⚔ (auch = Heck-feuer) *n* (bei dem immer abwechselnd einzelne aus dem Gliede vorsprangen und schossen) feu *m* de tirailleurs; **~hopfen** ❦ *m* houblon sauvage; **~kerbel** ❦ *m* = Kletten-kerbel; **~kirsche** ❦ *f* cerisier *m* sauvage (*Loni'cera xylo'steum*); **~rose** ❦ *f* = Hage-rose; **~same** ❦ *m* = Heck-same; **~schere** ⚙ *f* sécateur *m*; **~zaun** *m* = Hecke¹ 1. (Vgl. auch Heck-...²)

Hecken-...² (´⏑...) [hecken] in Zs.-setzungen, zB.: **~zucht** *f* élève des oiseaux. (Vgl. auch Heck-...²)

☛ **Heckerling, Heckfel** *rc.* s. Häckerling *rc.*

heckicht, heckig (´⏑) [Hecke¹] *a.* Ⓐb. couvert de broussailles, buissonneux.

heda! (´-) *int.* = he!; ~ oben! holà ho!; ~! niemand da? holà, quelqu'un!

Hede (´⏑) [bz. Ab-scheidung] *f* Ⓢ étoupe.

Hede-... (´⏑...) in Zssgn, mst: ... d'étoupe, zB. **~leinen** *n* toile *f* d'étoupe.

heden (´⏑) [Hede] *a.* Ⓐb. d'étoupe.

Hederich ❦ (´⏑⏑) [Hader¹ oder lt. hedera(ceus)] *m* Ⓢa. **1.** vélar (*Ery'simum*). **2.** lierre terrestre (*Glecho'ma hedera'ceum*).

Hedjas, Hedschas (´⏑) *npr.n. inv., géogr.* (Landschaft Arabiens) l'Hedjaz *m.*

Hedschra (´⏑) [ar.] *f inv.* hégire (s. Teil I), ère des musulmans.

Hedwig (´⏑) [a/d. hadu Kriegsglück, wig Kampf] *n.d.b.f.* Ⓦ Hedwige, Edwige.

Heer (´) [a/d. heri] *n* Ⓢa. **1.** ⚔ armée *f.* **2.** (große Menge lebender od. belebt gedachter Wesen als Gesamtheit) foule *f*, multitude *f*, *pfort* légion *f*, (Schwarm) nuée *f.*

Heer-... (´...) in Zssgn, meist ⚔ **I** analog „Heer", zB.: **~fahne** *f* bannière de l'armée; **~verpflegungs-amt** *n* intendance *f* de l'armée. — **II** Bsd. Fälle: **~bann** *m* le ban et l'arrière-ban; **~führer** *m* chef (ou général) d'une armée, général; **~gerät** *n* attirail *m* (ou matériel *m*) de guerre; **~haufe** *m*: **a)** troupe *f* de gens de guerre; b) corps d'armée; **~lager** *n* camp *m*; **~meister** *m* grand-maître d'un ordre militaire, commandeur; **~meisterschaft** *f*, **~meistertum** *n* grande-maîtrise *f*, commanderie *f*; **~pauke** ♪ *f* timbale; **~pauker** ♪ *m* timbalier; **~rauch** *m* = Herauch; **~säule** *f* colonne; **~schar** *f*: a) meist: armée; b) *bibl.* der Herr der ~scharen le Dieu des armées; die himmlischen ~scharen (Chöre der Engel *rc.*) les milices célestes; **~schau** *f* revue; **~straße** *f*: a) route militaire; b) grand'route; **~verpflegung** *f* (service *m* de) l'intendance militaire; **~wagen** *m* chariot de guerre; **~weg** *m* = ~straße a; **~wesen** *n* (tout ce qui concerne) l'armée *f*; **~wurm** *m*: a) *ent.* procession *f* des larves de *Scia'ra Thomæ*; b) *fig.* longue file *f* de peuple; **~zug** *m*: a) = Feld-zug; b) armée *f* en marche. (Vgl. auch Armee-..., Feld-..., Heeres-..., Militär-...)

☛ **Heerd(e)** (´(⏑)) *rc.* s. Herd(e) *rc.*

Heeres-..., h~... (´⏑...) in Zs.-sfzgn, meist ⚔ **I** = Heer-..., zB.: **~einrichtung** *f* organisation de l'armée. — **II** Bsd. Fälle: **~abteilung** *f* troupe; **~ergänzung** *f* recrutement *m*; **~folge** *f* ehm. ban *m*; **~kraft** *f*, **~macht** *f* armée; **~pflichtig** *a.* astreint au service militaire; **~säule** *f* colonne d'une armée en marche; **~zug** ⚒ *m* (*G.*) = Heer-zug. (Vgl. a. Armee-..., Feld-..., Heer-..., Militär...)

Heerling (´⏑) *m* Ⓢa. verjus (Ezechiel, Kapitel 18,2).

Hefe (´⏑) [got. hafjan emporheben] *f* Ⓢ, ⚒ **~n** *m* Ⓢb. **1.** (aus einer zuckerhaltigen Flüssigkeit durch Wein-gärung abgesondertes Gärungsmittel) bsd. vom Biere: levain *m*, levure *f.* **2.** weitS. (Bodensatz e-r Flüssigkeit) lie *f* (auch *fig.*); ⚗ *chm.* fèces *f/pl.*, ferment *m.*

Hefe-..., hefe-... (´⏑...) in Zssgn = Hefen-...

Hefen-..., h~... (´⏑...) in Zssgn. **I** analog „Hefe", zB.: **~ähnlich** od. **~artig** *a.* qui ressemble à du levain ou à de la lie; **~brot** *n* pain *m* à la levure; **~kuchen** *m* gâteau à la levure. — **II** Bsd. Fälle: **~bitter** *n* amertume *f* de la bière; **~händler** *m* levurier; **~pilz** ❦ *m* champignon de la levure, ⚗ cryptoco(c)que (*Cryptoco'ccus cerevi'siæ*); **~stück** *n* farine *f* détrempée avec de la levure; **~teig** *m* pâte *f* préparée avec de la levure.

heficht (´⏑) [Hefe] *a.* Ⓐb. = hefen-ähnlich.

hefig (´⏑) [Hefe] *a.* Ⓐb. **1.** = hefen-ähnlich. **2.** mêlé de lie ou de levure.

Heft (´) [a/d. hefti, von der Wurzel: hab fassen] *n* (*m*) Ⓢa. **1.** (Griff e-s Werkzeuges, Messers *rc.*) meist: manche *m*, bsd. des Degens: poignée *f.* — Bsd. Fälle: **2.** *fig.* eine Sache beim ~e (oder am rechten ~e) fassen prendre une chose par le bon bout; das ~ der Regierung ergreifen s'emparer du gouvernement; das ~ in der Hand (od. in Händen) haben tenir le gouvernail, avoir la haute main. **3.** (Haft) (moyen *m* d')attache *f.* **4.** (zusammengeheftete Bogen Papier, Schreib-buch) cahier *m*, (geheftetes Büchelchen) brochure *f*; (Fascikel, Lieferung) fascicule *m*, livraison *f.* **5.** (Papierlage von zehn Bogen) cahier *m.*

Heft-..., heft-...¹ (´...) [heften] in Zs.-fzgn, zB.: **~faden** ⚙ *m* Schneiderei: bâti, faux fil; **~haken** ⚙ *m* Buchbinderei: clavette *f*; **~lade** ⚙ *f* Buchbinderei: cousoir *m*; **~maschine** ⚙ *f* couseuse; s. auch Draht-heftmaschine; **~nadel** *f*: a) ⚙ Buchbinderei: aiguille à relier; Hutmacherei: carrelet *m*; b) *chir.* aiguille à suture; **~naht** ⚙ *f* faufilure; **~pflaster** *n phm.* emplâtre *m* agglutinatif, (mit harzigen Stoffen bereitet) sparadrap *m*, (mit Pflanzensäften bereitet) diachylon *m*; englisches ~pflaster taffetas *m* d'Angleterre; **~schnüre** ⚙ *f/pl.* Buchbinderei: ficelles; **~stich** *m* faufilure *f*; **~zapfen** ⚙ *m* e-s Werkzeuges soie *f*; **~zwirn** ⊛ *m* fil à faufiler, à brocher.

Heft-..., heft-...² (´...) [Heft] in Zs.-fzgn, zB.: **~ausgabe** *f* édition (ou publication) en fascicules; **~(e)korrigieren** *n* correction *f* des cahiers (d'élèves); **~los** *a.* sans manche, démanché; **~macher** ⚙ *m* emmancheur; **~weise** *adv.* en cahiers.

Hefte-... (´⏑...) in Zssgn s. Heft-...².

Heftel (´⏑) *m* (*n*) Ⓢa. **1.** (Haken u. Ösen) agrafes *f/pl.*; (Klammer) crampon *m.* **2.** (Spangen-nadel) épingle *f.*

hefteln (´⏑) *v/a.* Ⓐd. agrafer.

heften (´⏑) [a/d. heftan; vgl. Heft] Ⓐb. **I** *v/a.* **1.** meist: attacher. — Bsd. Fälle: **2.** (fest od. klebend) an et. ~ coller à qc.; (mit Hefteln schnüren) agrafer; (mit weiten Stichen nähen, damit es vorläufig zs.-halte) faufiler; ⚙ Buchbinderei: et. ~ auch ~ coudre (ou brocher) ...; geheftet, auch: en brochure. **3.** (haften lassen) die Augen (oder den Blick) auf j-n, etwas ~ fixer (ou arrêter) les yeux (ou les regards) sur q., sur qc. — **II** sich ~ *v/rfl.* analog I: s'attacher, se coller (an etwas à qc.); se fixer ou s'arrêter (auf et. sur qc.). — **III** **H~** *n* Ⓢc. analog I, zB.: attache *f*; faufilure *f*; ⚙: couture *f*, brochage *m* (ou brochure *f*) d'un livre; fixation *f.*

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ❦ Pflanzenkunde; ⊛ Handel; ✉ Post; 🚃 Eisenbahn; 🚲 Radsport; ♪ Musik; □ Freimaurerei.

Hefter (⏑⏑) [heften] *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓦ qui coud, &c. (analog heften), brocheur *m*, brocheuse *f*.

heftig (⏑⏑) [Haft¹] *a.* Ⓐb. 1. (*ant.* ge-linde) meist: violent, *adv.* violemment ou avec violence; véhément. 2. Bsd. Fälle: (stark) fort, (schwer zu ertragen) rude, (ungestüm) impétueux, (lebhaft, eindringlich) vif, (grimmig) furieux; (leidenschaftlich) passionné; ⚘ *méd.*, *phys.*: intense; ~ lachen éclater de rire, rire aux éclats; ~ weinen pleurer à chaudes larmes; (leicht aufbrausend) emporté, (leicht in Zorn geratend) irascible, (barsch, rauh) brusque, *pfort* brutal; (tobend) fulminant; ~ sein, oft: s'emporter facilement; ~ werden s'emporter, *pfort* entrer en fureur; ~ reden, oft: parler avec passion.

Heftigkeit (⏑⏑-) *f* Ⓦ analog „heftig": violence, véhémence; rudesse; impétuosité; vivacité; fureur; passion; intensité; emportement(s *pl.*) *m*; brusquerie; brutalité.

Heftig=werden (⏑⏑=⏑⏑) *n* Ⓢc. emportement(s *pl.*) *m*; *path.* crudescence *f*.

Hege (⏑⏑) *f* Ⓦ (o. *pl.*) 1. conservation; ~ und Pflege soins *m/pl.* donnés à ... 2. *for.* (Schonung) (bois *m* en) défen(d)s *m*.

Hege=... (⏑⏑...) in Zssgn. I analog „Hege und hegen", zB.: **~schlag** *m for.* taillis en défen(d)s; **~wisch** *m*, **~zeichen** *n* (Strohwisch) signe *m* de défen(d)s. — II Bsd. Fälle: **~(be)reiter** *m*, **~meister** *m for.*, *ch.* garde-bois, garde-chasse; **~zeit** *f*: a) des Wildes: temps *m* du rut; b) des Federwildes: temps de la ponte.

Hegel (⏑⏑) *npr.m.* Ⓢa. bsd. Georg ~ George Hégel; ~sche Philosophie = Hegelia'nismus.

Hegelianer (-⏑(⏑)⏑⏑) [Hegel] *m* Ⓢa. *phls.* (strenger) ~ hégélien, hégéliste (d'étroite observance). [hégélien.

hegelianisch (-⏑(⏑)⏑⏑) [Hegel] *a.* Ⓐb. *phls.*

Hegelianismus (-⏑(⏑)-⏑⏑) [Hegel] *m* Ⓢb. *phls.* philosophie *f* de Hégel, hégélianisme.

Hegemonie (-⏑-⏑) [grch.] *f* Ⓦ oder Ⓦ hégémonie (über Griechenland de la Grèce).

hegen (⏑⏑) [a/d. hegjan] I *v/a.* Ⓥa. 1. enclore (de haies). 2. (der unbeschränkten Benutzung durch schützendes Verbot entziehen) mettre en défen(d)s. 3. (auch *v/réfl.*) j-n ~ (ihm Sorgfalt widmen) donner des soins à q., soigner q., engS. avoir beaucoup d'attentions pour q.; j-n, et. ~ u. pflegen avoir grand soin de q., de qc., *pfort* F dorloter q. 4. (in sich schließen, bewahren): a) mit konkretem Objekte: renfermer, contenir; b) mit abstraktem Objekte: avoir; Abneigung gegen j-n ~ éprouver (ou avoir) de l'aversion pour q.; die Hoffnung ~ nourrir l'espoir; Zweifel ~ avoir des doutes. 5. **bei sich** ~ (verbergen, unterstützen) Diebe bei sich ~ donner asile à des ... — II **H~** *n* Ⓢc., bisw. a.

Hegung *f* Ⓦ analog I, zB. zu 1: clôture *f*. Zu 2: mise *f* en défen(d)s. Zu 3: soins *m/pl.* donnés à ..., conservation *f*. Zu 4: durch die *verbes* zu geben.

Heger (⏑⏑) [hegen] *m* Ⓢa. 1. **~(in** *f* Ⓦ) qui a soin de ... (f. hegen). 2. (Hüter e-s Geheges) garde. [*h.a.* Hégésippe (f. Teil I).

Hegesipp(us) (--⏑(⏑)) [grch.] *npr.m. inv.*

Hegira (-⏑⏑) [ar.] *f inv.* = He'dschra.

☞ **Heher** (⏑⏑) ꝛc. f. Häher ꝛc.

Hehl (⏑) [mittel=hochdeutsch haele Verheimlichung] *n* (*m*) Ⓢa. (ohne *pl.*) (das Verhehlen) dissimulation *f*, (Verstellung) ↘ déguisement *m*, (Geheimnis) secret *m*; er hat der Sache (*gén.*) nicht ~, er hat es keinen ~ il ne s'en cache pas; er macht aus seinen Empfindungen kein ~ il ne dissimule pas ses ... [(re)céler.

hehlbar (⏑-) [Hehl] *a.* Ⓐb. qui peut se

hehlen (⏑⏑) [Hehl] I *v/a.* Ⓥa. (verheimlichen) cacher, durch Schweigen: celer, durch sein Benehmen: dissimuler, durch Verstellung: déguiser; *drt.* Gestohlenes ꝛc. ~ recéler. — II **H~** *n* Ⓢc. analog I, zB.: dissimulation *f*; ↘ déguisement *m*; *drt.* = Hehlerei.

Hehler (⏑⏑) [Hehl] *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓦ receleur *m*, ...euse *f*; *prv.* der ~ ist so gut wie der Stehler autant vaut recéler que voler.

Hehlerei (-⏑⏑) [Hehl] *f* Ⓦ recèlement *m*; *drt.* ~ von Gestohlenem recel *m*, ~ treiben recéler.

hehr (⏑) [a/d. hêr, bz. freudig] *a.* Ⓐb. auguste, sublime, (ehrwürdig) vénérable, (innig verehrt) saint, (majestätisch) majestueux.

Hehr=rauch (⏑=⏑) *m* Ⓢa. = Herauch.

hei! (⏑), **heisa!** od. **heißa!** (beide: ⏑-) *int.* ça réjouissons-nous!, huzza!, o gué!; f. heidi 1.

heida! (-⏑) *int.* = hei!; f. heidi 1.

Heide¹ (⏑⏑) [a/d. heida; bz. weite Landstrecke] (oft: **Haide**) *f* Ⓦ (*poét. dat. sg.* auch ~n) 1. meist: lande (couverte de bruyère ou de brandes), bruyère, zB. Lüneburger ~ les bruyères de Lunebourg. — Besondere Fälle: 2. (geringe Viehweide) pâtis *m*; (unbebautes Wild- oder Weide-land) varenne; (steppen-artiges Land) ga(r)rigue. 3. terre couverte de broussailles et de buissons; broussailles *pl.*; bei *Sch.* öfters: = Wald überhaupt. 4. ⚘: a) = Eri'ka; gemeine ~ bruyère commune (*Eri'ca vulga'ris*); ~n *pl.* = Erice'en; b) callune (*Callu'na*).

Heide² (⏑⏑) [übersetzung vom lt. paga'nus] *m* Ⓢ, **Heidin** *f* Ⓦ 1. (nicht an einen Gott Glaubender, bsd. Nicht-christ, *abus.* zur Zeit der Kreuzzüge = Mohammedaner, bisw. von Andersgläubigen überhaupt u. Religions-Verächtern) païen(ne *f*) *m*, payen(ne *f*) *m*; ~n *pl.* (Nicht-Juden, noch nicht Bekehrte) oft: gentils. 2. (bisw. zur Bezeichnung des Gewaltigen, Großen, bsd. in Zssgn) stark wie ein ~ extrêmement fort.

Heide=... (⏑⏑...) in Zssgn. I analog „Heide¹", zB.: **~bewohner** *m* habitant des landes. — II Weitere Beispiele: **~bereiter** *m* garde-forêt; **~besen** *m* balai de genêt; **~blume** *f* fleur de bruyère; **~erde** *f* terre des bruyères; **~feld** *n* lande *f*; **~futter** *n agr.* fourrage *m* des landes; **~gegend** *f* pays *m* de bruyères, auch: = Heide¹ 1; **~grieß** *m*, **~grütze** *f* gruau *m* de blé noir; **~honig** *m* miel des landes; **~korn** ⚘ [ursprünglich Heidenkorn, d. h. aus mohammeda'nischen Ländern eingeführt] *n agr.* (blé *m*) sarrasin *m* (= Buchweizen); **~kraut** ⚘ *n* bruyère *f* (= Eri'ka); **~kraut=artig**(e Pflanzen *f/pl.*) éricacé(es); **~land** *n* = Heide¹ 1; **~rauch** *m* = Herauch; **~reiter** *m* = ~bereiter; **~röschen** ⚘ *n* hélianthème *m* à feuilles menues (*Helia'nthemum fuma'na*); **~schnucke** *f zo.* = Heid=schnucke.

Heidelbeer=... (⏑⏑⏑...) in Zs.-setzungen, zB.: **~strauch** *m* arbuste à myrtilles; **~wein** *m* vin de myrtilles ou d'airelles.

Heidelbeere ⚘ (⏑⏑⏑⏑) *f* Ⓦ = Blau=beere.

Heidelberg (⏑⏑⏑) *npr.n.* Ⓢa. *géogr.* id. *m*.

Heidelberger (⏑⏑⏑⏑) I *m* Ⓢa. 1. **~(in** *f* Ⓦ) habitant(e *f*) *m* de Heidelberg. 2. étudiant de l'université de H. — II *a. inv.* de Heidelberg, zB.: ~ Katechi'smus catéchisme *m* de Heidelberg.

Heiden=..., **heiden=...¹** (⏑⏑...) in Zs.-stzgn. I analog „Heide²", zB.: **~apo'stel** *m*: Paulus der ~apostel ... l'apôtre des gentils; **~bekehrung** *f* conversion des païens. — II F (zur Bezeichnung von et. sehr Großem) ... énorme *a.*, (übermäßig) ... excessif *a.*, F ... infernal *a.*; (außer-ordentlich) ... extrême *a.*, zB.: **~angst** *f* peur extrême. — III Weitere Beispiele: **~bekehrer** *m*: a) missionnaire (parmi les payens); b) vom Apostel Paulus: = ~apo'stel (f. I); **~bild** *n* idole *f*; **~christ** *m*, **~christin** *f* (*ant.* Juden=christ) païen(ne *f*) *m* converti(e); **~christentum** *n* l'ensemble *m* des païens convertis; **~christlich** *a.* de païen converti; **~geld** F *n* argent *m* fou; **~glaube** *m* foi *f* de(s) païen(s); **~lärm** F *m* bruit épouvantable ou infernal; e-n ~lärm machen, oft: F faire un train du diable (vgl. Höllen=lärm); **~leben** *n* vie *f* de païen, amusement *m* continuel, noce *f*, F bamboche *f*; **~lehrer** *m* = ~bekehrer; **~mäßig** F *a.* (vgl. II und ge-waltig 2) énorme, épouvantable, F diablement; **~spaß** *m*: das ist ein ~spaß voilà une fameuse plaisanterie, F c'est à pouffer de rire; **~tempel** *m* temple païen; **~welt** *f* monde *m* païen; **~wetter** *n* temps *m* affreux; als *int.* potz ~wetter! mille bombes!

Heiden=...² (⏑⏑...) bisw. = Heide=..., zB.: **~röslein** ⚘ *n*: a) petite églantine *f*; b) = Heide=röschen.

Heidenschaft (⏑⏑⏑) *f* Ⓦ, **Heidentum** (⏑⏑-) *n* Ⓢ [Heide²] 1. (heidnischer Glaube) paganisme *m*. 2. (Gesamtheit der Heiden) gentilité *f*, (peuples *m/pl.*) païens *m/pl.*

heidi! (⏑- od. -⏑) *int.* 1. (Ausruf jubelnder Lust) hour(r)a!; als Lieder-refrain: ~ heida! oder ~! didum! heidideldum! etwa: landerira, landerirette! 2. F (fort) alles ist ~! tout est perdu!

heidnisch (⏑⏑) [Heide²] *a.* Ⓐb. 1. (vgl. Heide²) païen (im Mittelalter auch = mohammedanisch); *adv.* en païen. 2. weitS. (ungläubig) mécréant, (gottlos) impie, athée. [landes, auch: heidschnucke.

Heid=schnucke (⏑=⏑⏑) *f* Ⓦ *zo.* brebis des

Heiduck (-⏑) *m* Ⓢa., **Heiducke** (-⏑⏑) *m* Ⓢ, **Heiduckin** (-⏑⏑) *f* Ⓦ [ungarisch] heiduque *s.* (f. Teil I).

Heiducken=... (-⏑⏑...) in Zssgn, meist: ... de heiduques, zB. **~tanz** *m* danse *f* de h.

heikel, **heik(e)lig** (⏑⏑, ⏑(⏑)⏑) *a.* Ⓐb. 1. = häk(e)lig 2; ~e Angelegenheit affaire *f* épineuse ou scabreuse. 2. (wählerisch, schwer zu befriedigen) difficile

heil (⏑) [got. hails = grch. kalos] *a.* Ⓐb. 1. (ganz) entier; (nicht beschädigt) intact,

Zeichen: F familiär; P Volksspr.; Γ Gaunerspr.; ↘ selten; † alt (a. gest.); * neu; ✝ sprachwidrig; ⚘ a. d. Franz. übernommen, ⚘ Wissenschaft,

en bon état. 2. (unverletzt in Bezug auf körperliches Wohlsein) sain et sauf; (von einer Verletzung wieder hergestellt) guéri; ~ werden (von Wunden) se guérir; seine Wunde ist ~, oft: il est guéri de sa blessure; mit ~er Haut davon kommen en revenir sain et sauf, *fig.* s. Haut 1; (Geschwür aus ~er Haut abcès *m* venu naturellement.

Heil (ˊ) *n* Ⓢa. (o. *pl.*) 1. meist: salut *m.* — Bsd. Fälle: 2. = Glück 1, zB. Gott hat ihm ~ beschert ... l'a comblé de bonheur; sein ~ versuchen tenter fortune; im Jahre des ~s ... l'an de grâce ... 3. (als Anrede, einer Person oder Sache Glück und Gedeihen zu wünschen) ~ dem König! vive le roi!; ~ dem Manne, der ... bienheureux celui qui ...; ~ dir! etwa: que Dieu te protège!; salut à toi!; 🚲 Radler-ruf: All ~!, Turner-ruf: Gut ~! beides etwa: salut (à vous)!

Heil=..., **heil**=... (ˊ...) in Zs.-stzgn. I analog „Heil", zB.: **~ruf** *m* cri de salut. — II (heilend) ... curatif *a.*; (als Arznei heilkräftig) ... médicinal *a.*; (Wunden heilend) ... vulnéraire *a.*, zB.: **~pflanze** *f* plante médicinale; **~pflaster** *n* emplâtre *m* curatif. — III Besondere Fälle zu I u. II: **~anstalt** *f* maison de santé, engS. clinique; **~art** *f méd.* méthode (de traitement), traitement *m*, médication; **~bad** *n méd.* (bain *m* d')eaux *f/pl.* minérales; **~bringend** *a.* salutaire; **~bringer** *m* = Heiland; **~brunnen** *m* (source *f* d')eaux *f/pl.* minérales; **~froh** *a* très content; **~gehilfe** *m* od. **~gehülfe** *m* chirurgien de deuxième classe; bisw. auch: officier de santé; **~gymna'stik** *f* gymnastique hygiénique ou médicale; schwedische ~g. mécanothérapie; **~kraft** *f* puissance curative; **~kräftig** *a.* curatif; als Arznei: médicamenteux; (kräftig wirkend) actif; **~kraut** ♀ *n*: a) allgemein: herbe *f* médicinale, für Wunden: vulnéraire *f*; b) ♀ berce *f* (*Heracle'um*); **~kunde** *f* médecine, ⚕ thérapeutique; **~kundig** *a.* versé dans la science médicale; **~kundige(r)** *m*, oft: médecin; (erfahrener Arzt) praticien, ⚕ thérapeutiste; **~kunst** *f* art *m* médical ou de guérir; **~künstler** *m* praticien; meist *iro.* empirique; **~los** *a.*: **a)** (unheilbar schlimm) perdu sans remède, (verzweifelt) désespérant, (bejammernswert) déplorable, abominable, (unheilvoll) funeste; nur von Sachen: désastreux; **b)** (ohne Heil der Seele, gottlos) impie, (böse) méchant; **c)** F (bz. den hohen Grad) énorme, F furieux; **~losigkeit** *f* analog „~los", zB. zu a: état *m* désespéré; zu b: impiété; méchanceté; **~methode** *f* = ~art; **~mittel** *n méd.* ~mittel (gegen ...) remède *m* (à ...); médicament *m*, ⚕ curatif *m*; **~mittel-Lehre** *f* matière médicale, ⚕ thérapeutique, pharmacologie; **~quell** *m* od. **~quelle** *f* source *f* minérale; **~salbe** *f méd.* onguent *m* curatif, baume *m*; **~serum** *n* sérum *m* antitoxique; **~stätte** *f* station thérapeutique; **~trank** *m* potion *f* salutaire, *méd.* breuvage; **~verfahren** *n méd.* procédé *m* (ou traitement *m*) thérapeutique, médication *f*, ⚕ curation *f*; **~voll** *a.* plein de salut, weitS. salutaire; **~wissenschaft** *f* science médicale. (Vgl. a. Heils=..., Heilungs=...)

Heiland (ˊ⏑) [altes *part.pr.* von heilen] *m* Ⓢa., ↖ **~in** *f* ⑩ sauveur, (Befreier) libérateur, ...trice *f*; bsd. *rl.* (Christus) le (ou notre) Sauveur (= Messi'as).

Heilands=... (ˊ⏑...) in Zsgn, meist: ... du Saint-Sauveur, zB. **~orden** *m* ordre du Saint-Sauveur.

heilbar (ˊ-) *a.* Ⓑb. guérissable, *méd.* [curable.]

Heilbarkeit (ˊ--) *f* ⑩ possibilité de (la) guérison, ⚕ *méd.* curabilité.

heilen (ˊ⏑) Ⓐa. I *v/n.* (h. u. sn) von einer Krankheit, meist: (se) guérir; von Wunden auch: (vernarben) se cicatriser. — II *v/a.* u. **sich** ~ *v/réfl.* 1. j-n (sich) von etwas ~ (auch *fig.* von e-m Irrtume zc.) guérir (*fig.* corriger) q. (se guérir) de qc. 2. *fig.* einen Fehler ~ (ihm abhelfen) remédier à ... — III **H~** *n* Ⓢc. und **Heilung** *f* ⑩ aktiv und passiv: guérison *f*; aktiv auch: traitement *m* (curatif).

Heiler (ˊ⏑) *m* Ⓢa., ↖ **~in** *f* ⑩ guérisseur *m*, femme *f* qui guérit (auch *mv.part*).

heilig (ˊ⏑) [Heil] (mit Ausnahme von 3 meist *rl.*) **I** *a.* Ⓑb. 1. meist: **saint**, die ~e Schrift *l'Écriture* (*sainte*), *la sainte Écriture*, *a. les* (*saintes*) *Écritures*, *la* (*sainte*) *Bible*; das ~e römische Reich le Saint-Empire (romain). 2. Bsd. Fälle: (was durch gewisse Ceremonie(e)n den Charakter des Heiligen bekommt; dem Dienste einer Gottheit geweiht, woran man unverbrüchlich festhält) sacré; (unverletzlich) inviolable; (ehrwürdig) oft: vénérable; schwören bei allem was ~ ist jurer par tout ce qu'il y a de plus sacré, F jurer ses grands dieux; ihm ist nichts ~ rien n'est sacré pour lui; bisw. in Flüchen: ~es Kreuz(=donnerwetter)! sacré mille tonnerres!; etwas ~ halten respecter une chose comme sacrée, weitS. vénérer qc.; ich halte sein Andenken ~ sa mémoire est sacrée pour moi; sein Wort ~ halten tenir religieusement sa parole; den Sonntag ~ halten sanctifier le ...; etwas ~ versprechen, auch: ~ (und teuer) versichern promettre solennellement qc.; *rl.* ~er (Vor-)Abend eines Festes (bsd. von Weihnachten) veille *f* (de Noël); (*bibl.*) die ~en drei Könige les trois mages *m/pl.* 3. Besondere Einzelheiten: ⚕ *anat.*: das ~e Bein os *m* sacré, lt (*os*) *sacrum*; *path.*: das ~e Ding: ⚕ érésipèle *m* (= Rose). — **II H~** *n inv.* (ein so beginnender Lobgesang) katholisch: sanctus *m.* — **III H~e(r)** *m*, **H~e** *f* Ⓑb. saint(e *f*) *m*; *fig.* wunderlicher H~er original, homme bizarre, F drôle de corps. — **IV** das **H~e** Ⓑb. les choses *f/pl.* saintes ou sacrées; aber: das H~e an et. ce qu'il y a de sacré dans qc.; mein H~stes ce que j'ai de plus sacré.

Heilig=..., **h~**=... (ˊ⏑...) in Zs.-stzgn: **~haltung** *f* observation religieuse; ~h. des Sonntags zc. sanctification; ~h. eines Versprechens zc. accomplissement *m* rigoureux; **~machend** *a.* sanctifiant; **~macher** *m* sanctificateur; **~machung** *f* sanctification; **~sprechung** *f* canonisation.

heiligen (ˊ⏑⏑) I *v/a.* Ⓐa. 1. meist: sanctifier, zB. dein Name werde geheiligt que ton nom (bei den Katholiken: que votre nom) soit sanctifié. 2. Besondere Fälle: (vergöttern) déifier; (heilig sprechen) canoniser, (selig sprechen) béatifier; (weihen) consacrer; der Zweck heiligt die Mittel la fin justifie les moyens. — **II H~** *n* Ⓢc. u. **Heiligung** *f* ⑩ analog I: sanctification *f*; déification *f*; canonisation *f*; béatification *f*; consécration *f.*

Heiligen=... (ˊ⏑⏑...) in Zs.-stzgn. **I** meist: ... de(s) saint(s), zB. **~dienst** *m*, **~verehrung** *f* vénération *f* (culte *m* ou adoration *f*) des saints. — **II** Bsd. Fälle: **~bein** *n*: a) ⚕ *anat.* = das heilige Bein (s. heilig 3); b) ossements *m/pl.* d'un saint, reliques *f/pl.*; **~bild** *n* image *f* (d'un saint ou d'une sainte), image *f* sainte; **~fresser** F *m* (Scheinheiliger) faux dévot, F mangeur de crucifix; **~geschichte** *f* légende (sainte), ⚕ hagiographie; **~geschichtschreiber** *m*: ⚕ hagiographe; **~glanz** *m* = ~schein; **~holz** *n* = Guaja'k-holz; **~kraut** ♀ *n* = ~strauch; **~lege'nde** *f* = ~sage; **~nische** *f* niche d'un saint; **~sage** *f* légende; **~schein** *m* auréole *f* (auch *fig.*), Malerei, auch: gloire *f*, nimbe; **~schrein** *m* écrin; **~strauch** ♀ *m* santoline *f* (*Santoli'na*).

Heiliger (ˊ⏑⏑) s. heilig III.

Heiligkeit (ˊ⏑-) *f* ⑩ sainteté.

Heiligtum (ˊ⏑-) *n* Ⓢ 1. (heiliger Ort, Tempel, Stiftshütte) sanctuaire *m*, lieu *m* saint. 2. (heiliger Gegenstand) chose *f* sainte ou sacrée; von Heiligen herrührend und *fig.*: relique *f.*

Heiligtums=..., **h~**=... (ˊ⏑-...) in Zs.-stzgn. **I** analog „Heiligtum", zB.: **~wächter** *m* garde du sanctuaire. — **II** Bsd. Fälle: **~entweiher** *m* od. **~schänder** *m*, **~schänderisch** *a.* sacrilège *a.* et *m*, profanateur *m* (des choses saintes); **~entweihung** *f* oder **~schändung** *f* sacrilège *m*, profanation (des choses saintes).

Heils=... (ˊ...) in Zs.-stzgn, meist *rl.* **I** oft: ... de (ou du) salut, zB. **~wahrheiten** *f/pl.* vérités du salut. — **II** Bsd. Fälle: **~armee** *f* armée du salut; Mitglied der ~armee salutiste; **~lehre** *f* doctrine de la grâce; **~mittel** *n* moyen *m* de salut; saint sacrement *m*; **~ordnung** *f* ordre *m* de la grâce. (Vgl. a. Heil=..., Heilungs=...)

heilsam (ˊ-) *a.* Ⓑb. 1. (dem Leibe und der Seele förderlich) meist: salutaire. 2. Bsd. Fälle: (ersprießlich) utile; (förderlich) avantageux; (nutzenbringend) utile, profitable; (der Gesundheit förderlich) sain, salubre.

Heilsamkeit (ˊ--) *f* ⑩ analog „heilsam": qualité (ou caractère *m*) salutaire de qc.; utilité; avantage *m*; salubrité de l'air, des aliments.

Heilungs=... (ˊ⏑...) in Zs.-stzgn. **I** meist: = Heil=... — **II** Besonderer Fall: **~prozeß** *m* guérison *f.* (Vgl. auch Heils=...)

Heim (ˊ) **I** *n* Ⓢa. (Wohnsitz) domicile *m*, (Ort, wo man zu Hause ist) chez-soi *m* (s. da-heim II). — **II h~** *adv.* (nach Hause) à la maison, chez soi, (in die Heimat) au (ou dans son) pays.

heim=..., **Heim**=...¹ (ˊ...) in Verbindung und Zsgn mit *verbes*, immer *sép.*, in Zsgn mit *s. verbaux* und den einschlagenden *a.* **I** analog „Heim", bz. die Richtung nach Hause, nach der Heimat, zB. **~begleiten** *v/a.* j-n ~begleiten accompagner q. chez lui; **~wollen** *v/n.* (h.) vouloir rentrer. —

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ♀ Pflanzenkunde; ● Handel; ✉ Post; 🚂 Eisenbahn; 🚲 Radsport; ♪ Musik; ▭ Freimaurerei.

II bsd. Fälle: **sich ~begeben** *v/réfl.* rentrer (chez soi, &c.); **~(be)zahlen** *v/a.* rendre; *fig.* rendre la pareille (à q.), rendre la monnaie de la pièce; **~bringen** *v/a.* rapporter (à la maison, &c.); eine Person: ramener; **~eilen** *v/n.* (sn) rentrer (à la hâte); **~fahren** *v/n.* (sn) rentrer (en voiture, &c.) chez soi; **H~fahrt** *f* rentrée (au logis, &c.); auf der H~fahrt, mst: en rentrant; **H~fall** *m* = ~fallen b; **~fallen: a)** *v/n.* (sn) *drt.* (durch den Tod des Besitzers an den ursprünglichen Besitzer zurückfallen) tomber en deshérence, faire retour, échoir; ~gefallen dévolu; **b) H~fallen** *n* dévolution *f*, retour *m*; **~fällig** *a. drt.* sujet à la dévolution; **H~fälligkeit** *f drt.* réversibilité; **H~falls=Recht** *n drt.* droit *m* d'aubaine ou de dévolution; **~finden** *v/n.* (h. u. sn) und **sich** ~finden *v/réfl.* retrouver son chemin (pour rentrer); **~führen** *v/a.* ramener, reconduire; *fig.* die Braut ~führen épouser la jeune personne; *prv.* s. Braut 2; **H~führung** *f* action de ramener, de reconduire, &c.; **H~gang** *m*: a) (s. ~gehen) rentrée *f*, retour à la maison; b) *fig.* (Tod) mort *f*, *st.s.* trépas; **H~gefallen=sein** *n drt.* dévolution *f*; **~gehen** *v/n.* (sn): a) rentrer (chez soi); b) *fig.* mourir; **~holen** *v/a.* aller chercher et ramener ou transporter chez soi; **H~kehr** *f* = H~gang a; in die Heimat: rapatriement *m*, rentrée dans la patrie; **~kehren** *v/n.* (sn) = ~gehen a; **~kommen** *v/n.* (sn) rentrer; *fig.* das wird dir ~k. (dich als Vergeltung treffen) tu ne le porteras pas loin, tu le payeras cher; **H~kunft** *f* retour *m* (chez soi ou dans sa patrie); **~leuchten** *v/n.* (h.) j-m ~leuchten: a) éclairer q. jusque chez lui, b) bsd. F *fig.* renvoyer q. (à coups de bâton), *mfort* F envoyer promener q.; **~los** *a.* sans domicile; **~nehmen** *v/a.* prendre chez soi; **H~reise** *f* retour *m*; auf der H~reise, meist: en revenant; **H~ritt** *m* retour (à cheval); **~schicken** *v/a.*: a) renvoyer à la maison; b) *fig.* j-n gehörig ~schicken (vgl. ~leuchten b) envoyer promener q., donner son paquet à q.; **~schiffen** *v/n.* (sn) revenir (par eau ou en bateau); **sich ~sehnen** *v/réfl.* regretter la maison paternelle; **~suchen** *v/a.*: a) einen Ort ~suchen aller dans (oft auch: fréquenter) un endroit, bsd. *mv.part* infester ...; b) *rl.* mystisch, von Gott &c.: (sichtbar bei j-m erscheinen) visiter q.; die Trübsale, mit denen uns Gott ~sucht ... que Dieu nous envoie; c) mit sachlichem, personifiziertem *suj.*: (treffen) frapper, affliger, (über j-n herfallen) tomber sur q.; d) j-n für etwas ~suchen (strafen) punir q. de qc.; **H~suchung** *f*: **a)** analog „~suchen": visite; *rl.* H~suchung Mariä Visitation de la Vierge; **b)** bsd. Fälle: H~suchungen *pl.* épreuves, *pfort* tribulations; **~tragen** *v/a.* porter à la maison, &c., auch: rapporter; **~treiben** *v/a.* ramener, (faire) rentrer (le bétail); **~zahlen** s. ~bezahlen; **~ziehen: a)** *v/n.* (sn) rentrer; **b)** *v/a.* rappeler chez soi; **~zug** *m* = ~kehr.

Heim=..., heim=...² (⏝...) [Heim I] in Zssgn, zB.: **~bürge** *m provinc.*: a) administrateur des biens communaux; b) juge rural; c) (Gerichtsbote) huissier; **~stätte** *f* propriété familiale; **~stätten=Gesetz** *n* loi *f* sur les propriétés familiales; **~tücke** &c. s. bsd. Art.; **~wärts** *adv.* vers la maison ou la patrie; ~wärts ziehen prendre le chemin de la maison, rentrer chez soi, dans son pays; **~weg** *m* chemin qui ramène à la maison, retour; sich auf den ~weg machen se mettre en route (pour rentrer); **~weh** *n* mal *m* du pays, ♂ *path.* nostalgie *f*; **~wesen** *n* petite propriété *f*.

Heimat (⏝–) [a/d. heimôti] *f* ⊕ meist: pays *m* (ou lieu *m*, sol *m*) natal, pays; (Vaterland) patrie; (Vaterhaus) maison paternelle; (Ort, wo man zu Hause ist) chez-soi *m*, oft a. (bsd. ⚔) foyers *m/pl.*, bsd. *drt.* domicile *m*; s. auch Herberge.

Heimat=..., h~=... (⏝...) in Zssgn. **I** analog „Heimat, heimatlich", zB.: **~(s)dorf** *n* village *m* natal; **~fern** *a.* éloigné (ou loin) de la patrie. — **II** Weitere Beispiele: **~(s)berechtigt** *a.* qui a son domicile légal à ...; **~(s)berechtigung** *f* (droit *m* de) domicile *m*; **~gesetzgebung** *f* législation sur l'indigénat; **~(s)kunde** *f* connaissance du pays natal, description géographique, &c. du pays; **~(s)land** *n* pays *m* (natal), patrie *f*; **~los** *a.* sans asile, sans patrie, *pfort* vagabond, F qui n'a ni feu ni lieu; **~losigkeit** *f* condition (ou état *m*) des gens sans patrie; **~s=recht** *n*, seltener: **~recht** *n*: a) = ~berechtigung; b) *drt.* droit *m* de naturalisation; **~schein** *m* certificat d'origine; **~staat** *m* pays d'origine; **~verband** *m* einer Gemeinde l'ensemble des citoyens d'une commune; **~verhältnis** *n* (commune *f* où l'on a son) domicile *m*; **~zuständig** *a.* nach einem Orte ~zuständig, etwa: qui a son domicile légal à ..., qui est originaire de ...

heimatlich (⏝⏑⏑) *a.* ⊕b. (du pays) natal, de la patrie; weitS. qui ressemble au pays natal; meine ~en Berge les montagnes de mon pays (natal).

Heimatlichkeit (⏝⏑⏑⏑) *f* ⊕ attachement *m* à son pays natal; sentiment *m* de la grandeur de la patrie.

Heimats=... (⏝...) in Zssgn s. Heimat=...

Heimchen (⏝⏑) [Heim] *n* ⊕b. **1.** *ent.* grillon *m* (*Gryllus domesticus*). **2.** *fig.* er ist ein rechtes ~, etwa: c'est un petit bout d'homme.

heimelich, heimelig (⏝⏑⏑) *a.* ⊕b. s. heimlich².

heimisch (⏝⏑) [Heim] *a.* ⊕b. (*ant.* fremd) (eingeboren) qui est du pays, indigène; (vaterländisch) natal; (zum Heim gehörig) domestique, *pfort* intime; (dem Heim ähnlich) qui rappelle la patrie; hier fühle ich mich ~ ici je me sens chez moi; ~ machen, oft: acclimater; an einem Orte ~ sein: a) demeurer ..., b) être comme chez soi ..., avoir pris pied, c) v. Pflanzen: croître ...; in einer Wissenschaft ~ sein être versé dans une ...; hier ist es ~ (anheimelnd) on est bien ici (s. heimlich²).

heimlich¹ (⏝⏑) [Heim] *a.* ⊕b. **1.** allgemein: secret, caché, *adv.* en secret, secrètement; (den Augen entzogen) dérobé, *adv.* à la dérobée, en cachette, en tapinois, sous main; bsd. *mv.p.* clandestin. — Bsd. Fälle: **2.** ~es Gemach: a) pièce *f* secrète, b) = Ab-tritt 2; ~es Gericht = Feme; ~ lachen, oft: rire sous cape; sich ~ aus dem Staube machen s'en aller furtivement, décamper à la sourdine. **3.** von Personen: (verschlossen) ~er Mensch homme *m* taciturne, homme couvert, caractère *m* en dedans; ~ tun (als ob man Geheimnisse hätte) faire le mystérieux, F faire des cachotteries.

heimlich² (⏝⏑), oft a. **heimelich, heimelig** (⏝⏑⏑) *a.* ⊕b. (bsd. bei schwäbischen Schriftstellern) **1.** (fast zum Hause gehörig) qui est (familier) de la maison, *pfort* intime. **2.** (traulich anheimelnd) etwa: où l'on est à son aise; (friedlich, ruhig) paisible (vgl. ge-mütlich 1 und heimisch).

Heimlich=... (⏝⏑...) in Zssgn, zB.: **~haltung** *f* = Ver-heimlichung; **~sein** *n* = Heimlichkeit 1; **~tuerei** *f* oder **~tun** *n* cachotterie *f* (vgl. heimlich¹ 3). (Vgl. a. Ge-heim-...)

Heimlichkeit (⏝⏑⏑) *f* ⊕ **1.** (das Heimlichsein; vgl. heimlich¹) secret *m*, bsd. *mv.p.* clandestinité; weitS. caractère *m* mystérieux. **2.** (heimliche Sache) secret *m*, mystère *m*; ~en *pl.* (heimliche Anschläge) sourdes menées (vgl. Ge-heimnis).

Heimtücke (⏝⏑⏑) *f* ⊕ **1.** astuce, *mfort* malice (cachée), (Gleisnerei) dissimulation, (Verräterei) perfidie, (Falschheit) fausseté. **2.** = heimtückischer Streich.

heimtückisch (⏝⏑⏑) *a.* ⊕b. astucieux, *mfort* malicieux, (verräterisch) perfide, (versteckt) dissimulé, *pfort* sournois; *adv.* en sournois, traîtreusement; ~er Streich perfidie *f*, tour *m* perfide, (Verrat) trahison *f*.

Hein (⏝) [Name eines Arztes im 18. Jh., den sein Freund Claudius im „Wandsbecker Boten" unter das Bild e-s Sensenmannes setzen ließ] *m* ⊕a. Freund ~ *poét.* la Mort, le grand Faucheur.

Heinrich (⏝⏑) [a/d. heim; bz. Oberster des Hauses] ⊕a. **I** *npr.m.* Henri; ~ I. von England Henri Beauclerc; ~ IV. (von Frankreich) Henri IV (= Henri quatre); sanfter ~ bonhomme, bonne pâte *f*. — **II** ♀ *m* guter ~: a) bon Henri (*Blitum bonus Henricus*); b) chénopode bon Henri (*Chenopodium bonus Henricus*).

Heinz (⏝) [Heinrich] *m* ⊕b. *od.* ⊕a. **I** *npr.* F (*abr. von* Heinrich) Henri, F Henriot; *prv.* will ~ nicht, so muß Kunz si ce n'est Pierre, ce sera Paul qui le fera. — **II** *s.* **1.** *chm.* der faule ~ fourneau des paresseux. **2.** ⚙ Wasserbau, ⚒ (Röhrenwerk, Wasser in die Höhe zu ziehen) patenôtre *f*, chapelet vertical.

Heinzel=... (⏝⏑...) in Zssgn: **~männchen** *n* (petit) lutin *m* familier et travailleur, petit aide *m* familier; **~männisch** *a.* en (ou de) lutin travailleur.

Heirat (⏝–) [a/d. hirat, vom gotischen heiw Familie u. rât] *f* ⊕ **1.** mst: mariage *m*: ~ aus Neigung mariage d'inclination; ~ zur linken Hand mariage morganatique; eine ~ schließen faire (ou conclure) un mariage. **2.** Bsd. Fall: auf die ~ (Freite) gehen chercher à se marier, gewählter: chercher femme.

heiraten (⏝⏑⏑) ⊕b. **I** *v/a. u.* **sich ~** *v/réfl.* **1.** j-n ~ épouser q., se marier avec q., vom Manne bisw. auch: prendre femme, von Frauen, oft: donner sa main à q. —

Zeichen: F familiär; P Volksspr.; Г Gaunerspr.; ↘ selten; † alt (a. gest.); * neu; ✣ sprachwidrig; ♀ a. d. Franz. übernommen; ♂ Wissenschaft;

II *v/n.* (h.) 2. meist: se marier; vom Manne a. prendre femme. 3. Bsd. Fall: unter seinem Stande ~ faire une mésalliance. — III **H~** *n* Gc. mariage *m*; oder zu umschreiben, zB.: Erlaubnis zum H~ permission *f* de se marier.

Heirats-..., h~-... (″-...) in Zssgn. I oft: ... de mariage, zB. **~antrag** *m* proposition *f* de mariage. — II Weitere Beispiele: **~anzeige** *f* annonce d'un mariage, öfter: billet de faire part; **~büreau** *n* agence *f* matrimoniale; **~fähig** *a.* bon(ne) à marier, F mariable; meist von Mädchen: nubile; **~fähigkeit** *f* nubilité; **~gedanke** *m* projet de mariage, vues *f/pl.* matrimoniales; **~gesetze** *n/pl.* lois *f/pl.* sur le mariage; **~gesuch** *n* demande *f* en mariage; **~gut** *n* dot *f*; *drt.* ~gut, das der Neu-vermählte seiner Frau dem Vertrage gemäß zubringt biens *m/pl.* antiphernaux; **~kandida't** *m* prétendant, F épouseur; **~lustig** *a.* qui a envie de se marier; **~stifter(in** *f*) *m* = ~vermittler(in); **~urkunde** *f* acte *m* de mariage; **~vermittler(in** *f*) *m* entremetteur ou courtier *m* (d'un mariage), entremetteuse *f*, courtière *f*.

heisa! (⁄–) *int.* s. hei.

heischen (⁄⌣) [a/d. eiscôn] I *v/a.* Gc. (fordern, so daß Folge geleistet werden muß) exiger, réclamer. — II **H~** *n* Gc. und **Heischung** *f* ⊛ exigence *f*, réclamation *f*.

Heische-Satz ⚘ (″⌣-⌣) *m* Ab. *phys., math.* postulat; *gr.* proposition *f* désidérative.

heiser (⁄⌣) [a/d. heis] *a.* Ab. meist: enroué; sich ~ reden, schreien s'égosiller.

Heiserkeit (⁄⌣–) *f* ⊛ *path.* (durch Erkrankung der Stimmbänder) enrouement *m*, voix rauque.

heiß (⁄) [† hei trocken] *a.* Ab. (*ant.* kalt) 1. meist: (très) chaud, a. brûlant (vgl. warm); ~es Wasser de l'eau *f* chaude, *pfort* de l'eau bouillante; ~e Tränen vergießen pleurer à chaudes larmes; es ist sehr ~es Wetter, es ist sehr ~ il fait bien (ou grand) chaud; mir ist ~ j'ai chaud; *fig.* ~es Blut haben avoir le sang chaud; da geht es ~ her l'affaire est chaude; j-m die Hölle ~ machen F la donner bien chaude à q. — Besondere Fälle: 2. (brennend oder glühend) ~ brûlant; (kochend oder siedend) ~ bouillant; ~ **machen,** meist: chauffer; *géogr.* ~e Zone: ⚘ zone *f* torride; v. Leidenschaften: (heftig) ardent, brûlant; (inbrünstig) fervent, (leidenschaftlich) passionné, *adv.* ardemment, avec ferveur; j-m den Kopf ~ machen échauffer la tête à q.; es ist hier ein ~es Pflaster (teures Leben) tout est bien cher dans cette ville; *prv.*: was ich nicht weiß, macht mich nicht ~ point me chaut de ce que j'ignore. 3. ⊙ Gerberei: die Felle ~ machen mettre les peaux en échauffe; sich ~ laufen (bsd. von Eisenbahnwagen-Rädern) s'échauffer.

Heiß-..., heiß-... (″...) in Zssgn. I analog „heiß", zB.: **~geliebt** *a.* ardemment (ou passionnément) aimé; **~wasser-dampf** *m* vapeur *f* d'eau chaude. — II Besondere Fälle: **~blütig** *a.* qui a le sang chaud (a. *fig.*), *zo.* à sang chaud, ⚘ hématherme, *fig.* emporté, F chaud comme braise; ~blütigkeit *f* sang *m* chaud, emportement *m*; **~ersehnt** *a.* vivement désiré; **~hunger** *m*: a) grosse faim *f*, *pfort* faim dévorante, F fringale *f*; *fig.* avidité *f*; b) ⚘ *path.* boulimie *f*; **~hungrig** *a.*: a) qui a un appétit dévorant, dévoré par la faim, *pfort* nur *mv.p.* vorace; *fig.* nach etwas ~hungrig sein être affamé de qc.; b) *path.* boulimique; **~laufen** *n* der Eisenbahnwagen-Räder échauffement *m*; **~(e)luft-Maschine** ⊙ *f* machine à air chaud; **~sporn** *m* jeune impétueux; (Anstifter) boute-feu; **~wasser-Heizung** ⊙ *f* chauffage *m* par circulation d'eau chaude.

heißa! (⁄–) *int.* s. hei.

Heiße-... (″⌣...) in Zssgn s. Heiß-...

heißen (⁄⌣) [got. heitan] Go. (*prés.* wie beißen [s. Gn.]; *part.p.* geheißen) I *v/a.* 1. (sagen, daß et. geschehen soll) j-n et. tun ~, ↘ j-m et. (zu) tun ~ dire (ou *pfort* ordonner, enjoindre) à q. de faire qc.; er hat ihn schweigen ~ (weniger gut: geheißen) il lui a dit (ou enjoint) de se taire; mit e-m Pronomen als Objekt des *inf.*: j-m etwas ~ ordonner qc. à q.; wer hat Ihnen das geheißen? qui vous a dit de faire cela? — Bsd. Fälle: 2. wer hieß mich auch alles wagen? comment ai-je pu avoir l'idée de ...?; wer heißt ihn sich um ... kümmern? qui lui a dit de se charger de ...?; wer hat Sie denn rauchen *x*. ~? oft: qu'aviez-vous besoin de fumer? &c. 3. (benennen): a) appeler, nommer, (als etwas bezeichnen) qualifier, (bsd. *mv.p.* bei Schimpfnamen) traiter de ...; b) j-n „Du" ~ tutoyer q.; c) gut-~ s. gut 6; d) j-n willkommen ~ souhaiter la bienvenue à q., auch weitS. (bien) accueillir q.; e) (prägnant, um anzudeuten, daß et. die genannte Bezeichnung verdient) das heiße ich einen Ehrenmann voilà ce que j'appelle un ... — II *v/n.* (h.) 4. (einen Namen führen): a) s'appeler, se nommer, auch: porter le nom de ...; b) als Versicherungsformel: ich will nicht so und so (oder: ich will ein Schelm, Hans, Matz *x*.) ~, wenn ... F je veux être tondu si ... 5. (bedeuten, der entsprechende Ausdruck für et. sein) signifier, vouloir dire, zB.: *mensa* heißt auf französisch ... *mensa* signifie en français ...; wie heißt das auf französisch? comment dites-vous ça en français?; **das heißt:** a) das heißt auf französisch cela signifie en français, b) *abs.* das heißt (oft *abr.* „d.h.") c'est-à-dire (*abr.* c.à.d.) (que ...), c) er sieht alles, d.h. (beschränkend) einen Brief hat er nicht gesehen, oft: quand je dis qu'il voit tout, il n'a pas vu ... 6. (gleich viel bedeuten) Arbeit heißt Reichtum le travail équivaut à la richesse. 7. prägnant: das will (et)was ~ (ist von großer Bedeutung) cela est important; das will nichts ~ ce n'est rien; das will wenig ~ cela importe peu, cela ne dit pas grand'chose; das heißt mir gleich viel pour moi, c'est la même chose; was ~ tausend Schritte? qu'est-ce que (sont) mille pas?; da sieht man, was es heißt reich (zu) sein voilà ce que c'est que d'être riche; es will et. ~ ... c'est qc. que de ...; das heißt denn doch sich zu viel Freiheit nehmen c'est prendre par trop de liberté; staunend, tadelnd: was soll das ~? qu'est-ce que cela signifie?; das heißt also ... c'est donc à dire que ...; Ausruf der Bewunderung: das heißt geschlafen oder ein fester Schlaf voilà ce que j'appelle dormir; das heißt gut, F das heißt Hans! voilà qui est bien fait. — III *v/imp.* **es heißt** (wird gesagt) on dit, eng.S. le bruit court, zB. der Fürst wird kommen, wenigstens heißt es so ..., du moins on le dit; damit es nicht heiße ... afin qu'on ne dise pas ...; es hieß ausdrücklich il était dit formellement; das Lied, wo es heißt ... où il est dit ...; da heißt es wohl (mit Recht) c'est bien le cas de dire; hier heißt es: Aufgepaßt! c'est ici qu'il faut faire attention; *prv.* hier heißt es „entweder — oder" (il n'y a) point de milieu; il faut se décider; ou bien, ou bien. — IV *v/a.* ⚓ = auf-heißen.

...heit (...-) [got. saidus Art] Anhänge-silbe (Suffixe), dient: 1. zur Bildung von abstrakten *s/f.* aus *s.* und *a.* und enthält den Begriff des Seins, zB.: **schwach** *a.* faible, Schwachheit *f* faiblesse, &c. 2. zur Bildung von Kollektiv-wörtern, zB.: **Christ** *m* chrétien, **Christenheit** *f* chrétienté, &c.

heiter (⁄⌣) [a/d. heitar; bz. urspr. glänzend] I *a.* Ab. 1. meist: serein. 2. Bsd. Fälle: (klar; *ant.* düster, finster, trübe) clair, (rein) pur; das Wetter wird ~ ... s'éclaircit, ⚓ ... affine; wieder ~ werden se rasséréner (auch *fig.*); (fröhlich; *ant.* ernst) gai, (munter) enjoué, (lustig) réjoui, (lachend) riant, (frohstimmend) qui amène la sérénité; ~ werden, oft: F se dérider; *iro.* das wird ~ (eine schöne Geschichte) ce sera du beau. — II **H~** *n* Ga. (o. *pl.*), **Heit(e)re** *f* ⊛ H~e des Himmels sérénité *f* du ciel; vgl. auch Heiterkeit.

Heiterkeit (⁄⌣–) *f* ⊛ analog „heiter": sérénité du ciel, du visage, &c.; clarté, pureté; gaieté ou gaîté; enjouement *m*.

Heiter-werden (″⌣-⁄⌣) *n* Gc. rassérènement *m*, éclaircie *f*.

Heiz-... (″...) in Zssgn. I analog „heizen", zB.: **~fläche** ⊙ *f mach., métall.* surface de chauffe; **~röhre** ⊙ *f* Bauwesen: tuyau *m* de chauffage, für warme Luft: gaine de chauffe. — II Bsd. Fälle: **~appara't** ⊙ *m* appareil de chauffage, calorifère; elektrischer ~apparat appareil pour le chauffage électrique; **~gebühr** *f* (droit *m* de) chauffage *m*; **~gerät** *n* poêlerie *f*; **~kraft** *f* puissance calorifique; **~loch** ⊙ *n métall.* ouverture *f* de la chauffe, laboratoire *m* du fourneau; **~materia'l** *n* combustibles *m/pl.*; **~raum** ⊙ *m* foyer, chauffe *f*; **~vorrichtung** *f* appareil *m* de chauffage; vgl. auch ~apparat.

heizbar (⁄–) *a.* Ab. chauffable; ~es Zimmer, oft: chambre *f* à feu.

Heizbarkeit (⁄––) *f* ⊛ possibilité de chauffer.

heizen (⁄⌣) [heiß] I *v/a.* et *v/n.* (h.) Gc. faire du feu, chauffer (auch ⊙); *v/réfl.* dieses Zimmer heizt sich gut cette pièce est facile à chauffer. — II **H~** *n* Gc. und **Heizung** *f* ⊛ chauffage *m* (auch ⊙).

Heizer (⁄⌣) *m* Ga. (ouvrier) chauffeur.

Heizungs-... (″⌣...) in Zssgn = Heiz-...

Hekatäos (-⌣⁄⌣) [grch.] *npr. m. inv.*, *h.a.* Hécatée (s. Teil I).

Hekate (⁄⌣-) [grch.] *npr. f.* Ab. *myth.* Hécate (s. Teil I).

☞ **Hekato...** ⚗ (ˊ◡◡...) [grch.] hécato... = hundert=... (s. ds).
Hekatombe (-◡ˊ◡) [grch.] *f* Ⓢ hécatombe.
Hekla (ˊ◡) *npr. m.* Ⓢc. *géogr.* der ~ (isländ. Vulkan) le Hécla, Hékla.
Hektar (◡ˊ) [grch.] *n* Ⓢa. (*abr.* ha) hectare *m.*
Hektiker ⚗ (ˊ◡◡) *m* Ⓢa., **hektisch** (ˊ◡) *a.* Ⓢb. [grch.] *path.* hectique *a.* et *s.*
☞ **Hekto...** ⚗ (ˊ◡...) [grch.] hecto... (= hundert=... s. ds).
Hektogramm (ˊ◡ˊ) [grch.] *n* Ⓢa. hectogramme *m*, F oft *abr.* hecto.
Hektograph (ˊ◡ˊ) [grch.] *m* Ⓢa. (Vervielfältigungs-Vorrichtung) hectographe.
hektographieren (ˊ◡fˊ◡) *v/a.* Ⓢa. hectographier, multiplier par l'hectographe.
Hektoliter (ˊ◡ˊ◡) [grch.] *n* u. *m* Ⓢa. (*abr.* hl) hectolitre *m*, F oft *abr.* hecto.
Hektor (ˊ◡) *npr. m.* Ⓢa. *myth.* Hector.
Hekuba (ˊ◡◡) *npr. f.* Ⓢ *myth.* (Gattin des Pri'amus) Hécube.
Hel (ˊ) *npr. f. inv.* nordische *myth.* (Todesengel) Héla.
Held (ˊ) [a/d. helid, von hëlan decken; bz. mit einer Rüstung bekleideter Krieger] *m* Ⓢa. (bisw. jedoch *dat.* und *ac. sg.* Held), **~in** *f* Ⓢ **1.** meist: héros *m*, héroïne *f.* **2.** Bsd. Fälle: (Kämpfer, Streiter für etwas) champion(ne *f*) *m*; (kühner Ritter im Mittelalter) preux; im Saufen ist er ein ~ il est grand buveur.
Helden=..., **h~=...** (ˊ◡...) in Zssgn. **I** meist: ... de(s) héros ou ... héroïque *a.*, zB. **~alter** *n* âge *m* (ou siècle *m*, temps *m*) héroïque; **~bahn** *f* carrière héroïque; **~buch** *n* livre *m* (ou histoire *f*) des héros. — **II** Weitere Beispiele: **~brief** *m* Dichtkunst: héroïde *f*; **~dichter** *m* poète épique; **~dichtung** *f* poésie épique ou héroïque; **~gedicht** *n* poème *m* épique, épopée *f*; scherzhaftes ~g. épopée (héroï-)comique; altfranzösisches ~g., von den Karlssagen oft: chanson *f* de geste; **~geschlecht** *n* race *f* de héros; **~gestalt** *f* (stature de) héros *m*; **~größe** *f* grandeur héroïque; **~kaiser** *m* (Kaiser Wilhelm I. von Deutschland) empereur héros; **~kühn** *a.* hardi comme un héros; **~lied** *n* chant *m* (ou chanson *f*) épique; weitS. = ~gedicht; **~mädchen** *n* fille *f* héroïque, (jeune) héroïne *f*; **~mäßig** *a.* = ~mütig; **~mut** *m* héroïsme, valeur *f* héroïque; **~mütig** *a.* héroïque, *adv.* en (ou comme un) héros; **~mutter** *f thé.* mère noble; **~rolle** *f thé.* grand rôle *m* (tragique); **~sage** *f* légende héroïque, mythe *m*; **~schar** *f*, oft: troupe de braves; **~sinn** *m* âme *f* héroïque, héroïsme; **~tat** *f* action héroïque, exploit *m*, prouesse (auch *iro.*); **~tod** *m*: den ~tod sterben mourir de la mort des braves; **~vater** *m thé.* père noble; **~volk** *n* peuple *m* héroïque; **~weib** *n* héroïne *f.*
heldenhaft (ˊ◡◡) *a.* Ⓢb. héroïque.
Heldenschaft (ˊ◡◡) *f* Ⓢ **1.** (tous les) héros *m/pl.* **2.** (Eigenschaft eines Helden) héroïsme *m.*
Heldentum (ˊ◡-) *n* Ⓢ = Heldenschaft 2.
Helder (ˊ◡) *npr. n.* Ⓢa. *géogr.* le Helder.
Helena (ˊ◡◡) Ⓢ u. Ⓢ *npr.* **1.** *f* Hélène. **2.** *n géogr.* (Sankt=)~ Sainte-Hélène *f.*
Helenchen (◡ˊ◡) *npr. n.* Ⓢb. (*dim.* von He'lena 1) kosend: petite Hélène *f.*
Helene (◡ˊ◡) *n.d.b.f.* Ⓢ = Helena 1.
Helenus (ˊ◡◡) *npr m. inv.*, *myth.* (Sohn des Pri'amus, Weissager) Hélénus.
helfen (ˊ◡) [got. hilpan; vgl. lt. culpa] Ⓢd. **I** *v/n.* (h.) **1.** (durch Ein- oder Mitwirken zustande-bringen oder befördern) meist: aider, zB.: **a)** j-m (nach lt. Art. j-n) ~ aider q., (unterstützen) assister q., prêter son assistance (ou son concours) à q., bei einer Gefahr: secourir q., prêter secours à q.; (fördernd beistehen) seconder q.; *prv.* hilf dir selbst, so wird dir Gott ~ aide-toi, le Ciel t'aidera; **b)** mit *inf.* (im *part.* „helfen", minder gut „ge-holfen"), zB.: j-m etwas tun ~ aider q. à faire qc.; **c)** mit daneben stehender *prp.* (N.B. der Ausdruck muß im Französischen durch einen *inf.* ergänzt werden): j-m **auf** die Beine ~ aider q. à se relever remettre q. sur pied; j-m auf ein Wort ~ aider q. à se rappeler un mot; j-m **aus** der Not ~: a) = j-m aus der Verlegenheit ~, b) tirer q. de la misère; j-m aus der Verlegenheit ~ aider q. à sortir d'embarras; j-m **bei** der Arbeit ~ aider q. dans son travail; j-m **durch** den Sumpf, **über** den Berg ~ aider q. à passer le marais, la montagne; j-m **in** der Not ~ assister q. dans le besoin; j-m **von** et. ~ aider q. à se débarrasser de qc.; j-m **zu** et. (ver)~ aider q. à obtenir qc., zB.: j-m zu seinem Rechte ~ faire obtenir justice à q.; **d)** in Verbindung mit Adverbien der Richtung, mit weggelassenem deutschen Verb: j-m **davon~** aider q. à partir ou à s'enfuir; j-m **fort~**: a) = j-m davon~, b) aider q. à sortir d'embarras, à se pousser dans le monde; j-m **herauf~**, **hinauf~** aider q. à monter; j-m **hinab~**, **hinaus=** oder **heraus~**, **hinein=** oder **herein~**, **hinüber~** &c. aider q. à descendre, à sortir, à entrer, à passer ou à traverser, &c. — Besondere Fälle: **2.** j-m ein wenig ~, oft: donner un coup de main à q.; er hat sich dabei ~ lassen il s'est fait aider (dans ce travail, &c.); Gott helfe mir! que Dieu me soit en aide!; Beteuerung: so wahr mir Gott helfe! ainsi Dieu me soit en aide!; drohend: F wart, Schlingel, ich werde dir ~! attends, coquin, je saurai bien te trouver!; j-m **auf** die Sprünge, auf die Spur, F j-m darauf ~ mettre q. sur la voie; j-m **hinter** die Geheimnisse ~ dévoiler les secrets à q.; **in**: j-m ins Grab ~ faire mourir q.; j-m **zu** einem Amte ~ obtenir un (ou de l')emploi à q.; er hat sehr dazu geholfen (beigetragen) il y a puissamment contribué; j-n wieder zu et. ~ faire rendre ou restituer qc. à q. **3.** = abhelfen, zB.: der Sache ist nicht mehr zu ~ il n'y a plus moyen d'y remédier. **4.** mit *pr. réfl.*: **sich** (*dat.*) ~: **a)** (Auskunftsmittel finden) s'aider, se tirer d'affaire, sortir d'embarras; sich vorwärts ~ se pousser dans le monde; er weiß sich zu ~, oft: c'est un homme à ressources, il sait se suffire; sich immer zu ~ (und zu wenden) wissen, oft: être plein d'expédients; sich nicht (mehr) zu ~ (und zu raten) wissen ne plus savoir que faire; wir wissen uns nicht anders zu ~ c'est le seul expédient qui nous reste; man muß sich nur zu ~ wissen le tout est de savoir se tirer d'affaire; oft auch: il faut avoir plus d'une corde à son arc; **b)** ich kann mir nicht ~: a) je ne puis me tirer d'affaire; b) (kann nicht umhin) je ne puis m'empêcher de ...; Sie haben unrecht, ich kann mir nicht ~ ... il faut que je le dise; ich konnte mir nicht ~, ich mußte hinein j'y suis entré, c'était plus fort que moi. **5.** (dienen) servir, (nützen) être utile, profiter (à ...); (frommen) être bon (zu etwas à qc., à ... *inf.*); wozu kann das ~? à quoi bon (tout cela)?, bisw. auch: F c'est cautère sur jambe de bois; es hilft nichts: a) c'est inutile, b) öfter: il n'est pas possible de s'y soustraire, engS. c'est inévitable; was hilft es diesem Menschen, daß er ...? que (ou de quoi, à quoi) sert(-il) à cet homme de ... (*inf.*)?; dies Mittel hilft gegen Zahnschmerzen ... est bon pour les maux de dents; ihm ist nicht zu ~ il n'y a pas moyen de le tirer d'affaire; von einem Kranken: il n'y a point de remède à son mal; nichts wollte ~, oft: rien n'y fit; da hilft nichts vor (*Lss.*) je n'y peux rien faire; dein Glaube hat dir geholfen ta foi t'a sauvé(e); *iro.* das wird ihm auch recht was ~ F cela ne lui rendra pas la jambe mieux faite, il n'en fera pas ses choux gras. — **II H~** *n* Ⓢc. = Hilfe.
Helfer (ˊ◡) *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓢ **1.** meist: celui (celle) qui aide, qui assiste, aide *s.*; (Beistand, Stellvertreter) assistant(e *f*) *m*; (Bundesgenosse) auxiliaire; ~ in der Not (helfender Arzt, *rl.* Heiland) sauveur. **2.** Bsd. Fälle: (Beistand bei et. Schlechtem) complice; (Adjunkt) adjoint; (Pfarr=)~ vicaire.
Helfer=... (ˊ◡...) in Zssgn analog „Helfer, helfen" zB.: **~amt** *n* charge *f* d'assistant, d'adjoint; **~hand** *f* main qui aide.
Helfers=helfer (ˊ◡=ˊ◡) *m* Ⓢa. complice, aide, bsd. von Taschenspielern &c.: compère; (Anhänger) suppôt.
Helgoland (ˊ-ˊ; in Hamburg &c. und auf ~ selbst ˊ-ˊ) *npr. n.* Ⓢa. *géogr.* id. *m*, Héligoland *m.*
Helgoländer (ˊ-ˊ◡) **I** *m* Ⓢa. **1.** ~(in *f* Ⓢ) habitant(e *f*) *m* d'Helgoland. **2.** (Art Hut) chapeau de femme à la Helgoland. — **II** *a. inv.*, **helgoländisch** *a.* Ⓢb. d'Helgoland.
Heliäa (-◡ˊ-) [grch.] *f* Ⓢ (athe'nischer Gerichtshof) tribunal *m* des Héliastes.
Helikon (ˊ◡ˊ) [grch.] *npr. m.* Ⓢa. *géogr. myth.* der ~ l'Hélicon (s. Teil I).
helikonisch (-◡ˊ◡) [grch.] *a.* Ⓢb. *myth.* héliconien.
heliocentrisch ⚗ (-◡◡tsˊ◡) [grch.] *a.* Ⓢb. *astr.* héliocentrique.
Heliochromie ⚗ (-◡◡fˊ) [grch.] *f* Ⓢ oder Ⓢ (Photographie mit natürlichen Farben) héliochromie.
heliochromisch ⚗ (-◡◡fˊ◡) [grch.] *a.* Ⓢb. *phot.* héliochromique.
Heliodorus (-◡◡ˊ◡) *npr. m.* Ⓢ Héliodore.
Heliogabalus (-◡◡ˊ◡◡) *npr. m.* Ⓢ *h.a.* Héliogabale, Élagabale (s. Teil I).
Heliographie ⚗ (-◡◡◡fˊ) [grch.] *f* Ⓢ oder Ⓢ héliographie.
heliographisch ⚗ (-◡◡ˊf◡) [grch.] *a.* Ⓢb. héliographique.
Heliometer ⚗ (-◡◡ˊ◡) [grch.] *m* u. *n* Ⓢa. *astr.* héliomètre.
heliometrisch ⚗ (-◡◡ˊ◡) [grch.] *a.* Ⓢb. *astr.* héliométrique.

Helios (ˈ⏑⏑) [grch.] *npr.m. inv., myth.* dieu du soleil, Phébus, Apollon.
Helioskop (-⏑⏑ˈ) [grch.] *n* Ⓢa. *astr., phys.* hélioscope *m.* [hélioscopique.]
helioskopisch (-⏑⏑ˈ⏑) [grch.] *a.* Ⓐb.
Heliostat (-⏑⏑ˈ) [grch.] *m* Ⓢa. *phys.* héliostat(e) (f. Teil I).
Heliotrop (-⏑⏑ˈ) [grch.] *n* u. *m* Ⓢa. ♀ u. *min.* héliotrope *m*; ♀ a. tournesol *m* (*Heliotroˈpium*).
hell (ˈ) [a/d. gahelli] **I** *a.* Ⓐb. **1.** (*ant.* dunkel, finster, trübe) meist: clair. — Bsd. Fälle: **2.** (klang-reich) sonore, (schallend, schmetternd) retentissant, (gellend) aigu, *pfort* perçant; ~ auflachen éclater de rire; ~es Gelächter (grands) éclats *m/pl.* de rire; (strahlend) vif, éclatant; (leuchtend) lumineux; (erleuchtet) éclairé; ~ machen (bien) éclairer; ~ glänzen être très luisant, jeter un vif éclat; (heiter, vom Wetter) serein; ~ (vom Haare) blond; dieses Licht brennt nicht ~ ... n'éclaire pas bien; ~er Kopf tête *f* lucide; ein ~er Tag une belle journée, oder zu umschreiben, zB. es ist heute ein ~er Tag le temps est clair aujourd'hui; es ist schon ~(er Tag), auch: die Sonne scheint schon ~ il fait ... (grand) jour; am ~en Tage en plein jour; bis in den ~en Tag hinein schlafen, oft: F dormir la grasse matinée; es bleibt lange ~ il fait jour longtemps; es wird ~ il commence à faire jour; das Zimmer ist sehr ~ ... a beaucoup de jour, est bien éclairée; (durchsichtig) transparent, bisw. auch: diaphane, (vollkommen durchsichtig) limpide; (scharfsinnig) pénétrant, clairvoyant, (einsichtsvoll) intelligent; ~ denken avoir l'esprit clairvoyant; ~e Augenblicke eines Fiebernden, Geisteskranken moments *m/pl.* lucides. **3.** in ~en Haufen f. Haufe 7; die ~en Tränen stehen ihm im Auge ses yeux sont pleins de larmes — **II Hell** *n* Ⓢc. clarté *f*, (Licht) jour *m*, lumière *f*. — **III Helle(s)** *n* Ⓐb clair *m*; weitS. = II.
Hell ⚓ (ˈ) [Hölle] *n* Ⓢa. (Behältnis für Tauwerk ꝛc. im Scharfe des Schiffes) fosse *f* aux liens, mehr gbr. fosse *f* aux lions.
Hell..., **hell...** (ˈ...) in Zſ.-ſtzgn. **I** analog „hell", zB.: **~blau** *a.* bleu clair; **~fuchs** *m* (Pferd) al(e)zan clair. — **II** Bsd. Fälle: **~äugig, ~blickend** *a.* qui a les yeux pétillants ou brillants, bsd. *fig.* perspicace; **~blond** *a.* blond pâle; **~braun** *a.* brun (von Pferden: bai) clair, feuille-morte; **~denkend** *a.* qui a l'esprit clair, pénétrant; **~dunkel: a)** *a.* clair-obscur; **b)** *n* clair-obscur *m*, demi-jour *m*; **~farbig** *a.* d'une couleur claire, clair; **~gelb** *a.* jaune clair; ~gelbe Handschuhe, oft: gants *m/pl.* beurre frais; **~glänzend** *a.* brillant d'un vif éclat, très brillant; **~grau** *a.* gris clair ou gris perle; **~grün** *a.* vert clair ou gai; **~haarig** *a.* aux cheveux blonds, blond; **~kammer** *f opt.* chambre claire, caméra-lucida; **~klingen** *n* sonorité *f*; **~rot** *a.* rouge clair, nacarat, vom Wein: rosé; **~sehen** *n* oder **~sichtigkeit** *f* der magneˈtisch Eingeschläferten clairvoyance *f*, lucidité *f*; **~sehend** *a.* clairvoyant, lucide; **~seher(in** *f*) *m* clairvoyant(e *f*) *m*, somnambule *s.*, voyant(e *f*) *m.*
Hellas (ˈ⏑) [grch.] *npr.n. inv., h.a. géogr.* l'Hellade *f*, la Grèce proprement dite.
Helle[1] (ˈ⏑) [hell] **I** *f* Ⓢ (o. pl.) vgl. „hell": clarté, jour *m*; (Glanz) éclat *m*, lustre *m*; (Durchsichtigkeit) transparence, limpidité; (Hellsehen ꝛc.) lucidité; *fig.* clairvoyance. — **II** *n* Ⓐb. f. hell III. [(f. Teil I).]
Helle[2] (ˈ-) [grch.] *npr.f.* Ⓢb. *myth.* Hellé
Hellebarde, richtiger: **Hellebarte** ⚔, beide: (ˈ⏑ˈ⏑) [ursprünglich Helm[2] und Barte 1] *f* Ⓢ hallebarde.
Hellebarden... (ˈ⏑ˈ⏑...) in Zſſgn, meist ⚔, meist: ... de hallebarde, zB. **~eisen** *n* fer *m* (ou lame *f*) de hallebarde.
Hellebardier ⚔ (ˈ⏑⏑dīeˈ oder ~dīˈr) [fr.] *m* Ⓢa., Ⓢa., **Hellebardist** (ˈ⏑⏑ˈ) *m* Ⓢa. hallebardier. [auf-hellen I.]
hellen (ˈ⏑) *v/a.* und **sich** ~ *v/réfl.* Ⓦa. =
Hellene (⏑ˈ⏑) [grch.] *m* Ⓢ Hellène, Grec.
Hellenen... (⏑ˈ⏑...) in Zſſgn, meist: ... des Hellènes, zB. **~volk** *n* peuple *m* des Hellènes. [Hellènes.]
Hellenentum (⏑ˈ⏑-) *n* Ⓢ le monde des
Hellenika (⏑ˈ⏑⏑) *n/pl. inv.* (Werk von Xeˈnophon) *Helléniques f/pl.*
hellenisch (⏑ˈ⏑) [grch.] *a.* Ⓐb. hellénique.
hellenisieren (ˈ-⏑⏑ˈ⏑) [grch.] **I** *v/a.* Ⓦa. helléniser. — **II H~** *n* Ⓢc. u. **Hellenisierung** *f* Ⓢ hellénification *f*.
Hellenismus (ˈ-ˈ⏑) [grch.] *m* Ⓢb. *gr.* hellénisme. [niste.]
Hellenist (ˈ-ˈ) [grch.] *m* Ⓢa. hellé-
hellenistisch (ˈ-ˈ⏑) [grch.] *a.* Ⓐb. hellénistique.
Heller (ˈ⏑) [eigentlich Haller, d. h. in Hall geprägte Münze] *m* Ⓢa. (a/f. Münze) meist: denier; keinen (roten) ~ haben n'avoir pas le sou, pas un sou vaillant ou un liard; auf (oder bei) ~ und Pfennig (oder auf den letzten ~) bezahlen payer jusqu'au dernier centime, F payer ric-à-ric; ich habe noch keinen roten ~ von ihm bekommen il ne m'a pas encore donné un sou; das ist keinen ~ wert cela ne vaut pas un double; wer den ~ nicht ehrt, ist des Talers nicht wert, etwa: c'est par les petites économies qu'on arrive aux grandes.
Helles-pont (ˈ⏑ˈ) [grch.: Meer der Helle] *npr.m.* Ⓢa. (*Sch.* auch **~os** (ˈ⏑ˈ⏑) *inv.*) *géogr.* der ~ l'Hellespont.
Hellheit (ˈ-) *f* Ⓢ = Helle[1].
Helligkeit (ˈ⏑-) *f* Ⓢ = Helle[1].
Helligkeits... (ˈ⏑-...) in Zſ.-ſetzungen analog „Helle[1]", zB.: **~grad** *m*, **~stufe** *f* (meist *astr.*) degré *m* de clarté.
Helling ⚓ (ˈ⏑) *f* Ⓢ Schiffsbau: cale de construction.
Helm[1] (ˈ) [got. hilms, von der Wurzel hal bergen] *m* Ⓢa. **1.** ⚔ meist: casque (auch ♀ gewölbter Oberteil der Blumen und *ent.* Art Kappe der Gerad- u. Netz-flügler), heaume. — Besondere Fälle: **2.** ⚙ *arch.* (rundes Dach von Türmen) dôme, coupole *f*; vgl. auch Zinne 1; *chm.* ~ e-r Destillierblase chapiteau, chape *f*. **3.** ⚓ (Ruder-pinne) barre *f* (du gouvernail).
Helm[2] *provinc.* (ˈ) *m* (auch *n*) Ⓢa. (Stiel an Äxten, Hämmern ꝛc.) manche *m*.
Helm..., **helm...** (ˈ...) in Zſſgn. **I** analog „Helm", zB.: **~adler** ⚔ *m* am Preußischen Helme aigle du casque; **~blume** ♀ *f* fleur en casque; **~kuckuck** *m orn.* coucou à casque (*Corythaˈix*); **~los** *a.* sans casque. — **II** Bsd. Fälle: **~binde** *f bl.* volet *m*; **~busch** ⚔ *m* panache, von Roßhaaren: flamme *f*; (Roßschweif am Helme) crinière *f*; **~dach** ⚙ *n arch.*, &c. = Helm[1] 2; **~decke** *f bl.* lambrequins *m/pl.*; **~feder** ⚔ *f* plumet *m*; **~förmig** *a.* en forme de casque, ♀ galéiforme; **~gewölbe** ⚙ *n arch.* dôme *m*, coupole *f*; **~gitter** *n* visière *f*, *bl.* treillis *m*, grille *f*; **~holz** ⚓ *n* = Helm[1] 3; **~kraut** ♀ *n* scutellaire *f*, toque *f* (*Scutellaˈria*); **~schmied** ⚙ *m* heaumier; **~schmiede** ⚙ *f* heaumerie: **~schmuck** *m*: a) ⚔ cimier, crête *f* d'un casque; b) *bl.* hachement; **~stock** ⚓ *m* auf kleinen Fahrzeugen = Helm[1] 3, auch: timon; **~sturz** *m* = ~gitter; **~stutz** *m* ⚔ und *bl.* cimier.
helmen[1] (ˈ⏑) [Helm[1]] *v/a.* Ⓦa. j-n ~ coiffer q. d'un casque.
helmen[2] *provc.* (ˈ⏑) [Helm[2]] *v/a.* Ⓦa. ein Beil, einen Hammer ~ (bestielen) emmancher (ou monter) ...
Helo-ise (-⏑ˈ⏑) *npr.f.* Ⓢ Héloïse.
Helos (ˈ⏑) *npr.n. inv., géogr.* (gr. Stadt) Hélos *m*.
Helote (-ˈ⏑) [grch.] *m* Ⓢ *h.a.* ilote.
Heloten... (-ˈ⏑...) in Zſſgn, meist: ... des ilotes, zB. **~krieg** *m h.a.* guerre *f* des ilotes.
Helotentum (-ˈ⏑-) [Heloˈte] *h* Ⓢ vie *f* des ilotes, ilotisme *m*, weitS. esclavage *m*.
helotisch (-ˈ⏑) [Helote] *a.* Ⓐb. d'ilote.
Helsingör (ˈ⏑ˈ) *npr.n* Ⓢa. *géogr.* (dänische Stadt) Elseneur *m* Helsingœr *m*.
Helveti-en (⏑wˈtſi(⏑)⏑) [lt.] *npr.n.* Ⓢb. *h.a. géogr.* l'Helvétie *f*; *st.s.* = Schweiz.
Helveti-er (⏑wˈtſi(⏑)⏑) [lt.] *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓢ Helvétien(ne *f*) *m*.
helvetisch (⏑wˈ⏑) [lt.] *a.* Ⓐb. helvétien, helvétique. [(f. Teil I).]
Helvia (ˈw(⏑)⏑) *npr.f.* Ⓢ *h.a.* Helvie
Hemd (ˈ) [a/d. hemidi, vom a/d. hamo Hülle] *n* Ⓢa., **~e** (ˈ⏑) *n* Ⓢb. **1.** meist: chemise *f*, zB.: **a)** j-n bis aufs ~ ausziehen: a) déshabiller q. jusqu'à la chemise; b) bsd. *fig.* mettre q. en chemise, dépouiller q. complètement; das ~ ist mir näher als der Rock la peau m'est plus proche que la chemise; **b)** ✱ (leinene Verpackungshülle für Manufaktuˈr-Waren) chemise, sous-enveloppe *f*. **2.** Bsd. Fall, *rl.*: härenes (Büßer-)~ cilice *m*, haire *f*.
Hemd..., **hemd...** (ˈ...) in Zſ.-ſtzgn analog „Hemd", zB.: **~(s)ärmel** *m* manche de chemise; **~(s)ärmelig** *a.* en manches de chemise; **~(en)einsatz** *m* devant de chemise, plastron; **~hose** *f* (Reformkleidung der Frauen) combinaison, chemise-pantalon; **~(en)knopf** *m* bouton de chemise; **~(en)krause** *f* jabot *m* (de chemise); **~(en)nadel** *f* épingle à chemise. (Vgl. auch Hemden...)
Hemdchen (ˈ⏑) *n* Ⓢb. (*dim.* von Hemd) petite chemise *f*, chemisette *f*; russisches ~ chemise *f* russe.
Hemden... (ˈ⏑...) in Zſſgn. **I** f. Hemd... — **II** Bsd. Fälle: **~fabrikant(in** *f*) *m* ✱ chemisier *m*, ...ière *f*; **~fabrikation** *f* chemiserie; **~handel** ✱ *m* chemiserie *f*; **~händler(in** *f*) *m* ✱ = ~fabrikant(in); **~matz** F *m* petit enfant en chemise.
Hemds... (ˈ...) in Zſſgn f. Hemd...

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ♀ Pflanzenkunde; ✱ Handel; Post; Eisenbahn; Radsport; Musik; □ Freimaurerei.

Hemera (´⏑⏑) [grch.] *npr. f.* Sb. (*gén. sg.* bei *Sch.* auch: Heme'reus) *poét.* déesse du jour, Aurore.

Hemisphäre ☍ (-⏑´⏑) [grch.] *f* Ⓦ hémisphère *m*.

hemisphärisch ☍ (-⏑´⏑) [grch.] *a.* Sb. hémisphérique.

Hemlock=... (´⏑...) [engl. = Schierling] in Zssgn. I meist: ... du sapin du Canada, zB. **~leder** ⚙ *n* cuir *m* préparé à l'écorce du sapin du Canada. — II Bsd. Fall: **~tanne** ⚘ *f* (sa)pin *m* du Canada (*A'bies* und *Pinus canade'nsis*).

Hemm=... (´) in Zs.-setzungen. I analog „hemmen", zB.: **~feder** ⚙ *f horl.* ressort *m* à arrêt. — II Bsd. Fälle: **~gabel** ⚙ *f* am Wagen fourchette; **~kette** ⚙ *f* chaîne d'enrayure, chaînette d'enrayage; s. einhängen 2; **~kraft** *f*, etwa: force restrictive; **~schraube** ⚔ *f* vis-arrêtoir; **~schuh** ⚙ *m* Fuhrwesen: sabot (d'enrayure ou à enrayer), chien; den ~schuh anlegen enrayer, *fig.* mettre un frein à qc.; **~vorrichtung** ⚙ *f* enrayure, bsd. bei Eisenbahnwagen: frein *m*. (Vgl. auch Hemmungs=...)

hemmbar (´-) *a.* Sb. qu'on peut enrayer ou entraver.

hemmen (´⏑) I *v/a.* u. **sich** ~ *v/réfl.* Aa. 1. meist: (zurückhalten; *ant.* fördern 1) retenir, *pfort* arrêter, (gleichsam fesseln) entraver. 2. Bsd. Fälle: (behindern) (sich oder ea. se) gêner, embarrasser (a. ☍ *path.*), (langsamer gehen machen) ralentir, engS. retarder, (verhindern) empêcher, (verzögern) retarder, (aussetzen, einstellen) suspendre, (gleichsam anketten) enchaîner; *fig.* von Leidenschaften ꝛc.: (zügeln) contenir, refréner, mettre un frein à ..., (unterdrücken) réprimer; die Wirkung eines Stoßes ~ amortir un coup; ⚙ ein Rad, einen Wagen ~ enrayer (ou ensaboter) ... — II **H~** *n* Sc. und **Hemmung** *f* Ⓦ 3. analog I, zB.: rétention *f*; embarrassement *m*; ralentissement *m*; retardation *f*; enchaînement *m*; refrènement *m*; répression *f*; amortissement *m*; ⚙ enrayure *f*, enrayement *m*, ensabotement *m*. 4. (nur Hemmung): a) (das Gehemmt-sein) analog I: arrêt *m*; gêne *f*; retard *m*; b) bsd. Fälle: ⚙ (et. Hemmendes) am Schießgewehre: arrêt *m*; *mach.* (Sperrhaken) déclic *m*; *horl.* échappement *m*.

Hemmnis (´⏑) *n* Ⓢ entrave *f*, (Hindernis) empêchement *m*, obstacle *m*, *mfort* embarras *m*; ⚙ ~ in der Uhr accrochement *m*.

Hemmungs=... (´⏑...) in Zssgn. I = Hemm=... — II Bsd. Fall: **~rad** ⚙ *horl.* roue *f* de rencontre.

Henares (-´⏑) *npr. m. inv.*, *géogr.* (span. Fluß) der ~ le Hénarès.

hendeka=syllabisch ☍ (´⏑⏑-⏑´⏑) [grch.] *a.* Sb. *mét.* hendécasyllab(iqu)e.

Hendeka=syllabus ☍ (´⏑⏑-´⏑⏑) [grch.] *m* Ⓢ (*pl.* ...sylla'ben) *mét.* hendécasyllabe.

Heneter (´⏑⏑) *npr. m. m/pl.* Aa. *h.a.* (deutsche Völkerschaft) Hénètes.

Hengist (´⏑) *npr. m.* Sa. Heng(h)ist.

Hengst (´) *m* Sb. cheval entier; (Zuchthengst) allgemein: étalon (im bsd. auch vom Esel, Zebra, Kame'l und dann oft durch âne(-) étalon, &c., gegeben).

Hengst=... (´...) in Zssgn. I analog „Hengst", zB.: **~depo't** (pron. fr.) *n* dépôt *m* d'étalons. — II Bsd. Fälle: **~füllen** *n* poulain *m* mâle; **~geld** *n* droit *m* de monte.

Henkel (´⏑) [henken] *m* Aa. 1. meist: anse *f*; an Töpfen ꝛc. auch: oreille *f*. 2. Bsd. Fälle, ⚙: ~ der Glocke bride *f*; ~ an beiden Seiten eines Kessels happe *f*; ~ an einer Schau-münze orillon.

Henkel=... (´⏑...) in Zssgn analog „Henkel", zB.: **~dukaten** *m* ducat à orillon; **~glas** *n* verre *m* à anse(s); **~korb** *m* panier à anse(s); **~krug** *m* cruche *f* à anse(s), ehm. buire *f*; **~töpfchen** *n* petit pot *m* à anses; *fig.* das ~töpfchen machen (die Arme einstemmen) faire le pot à deux anses.

Henkelchen (´⏑⏑) *n* Ab. (*dim.* von Henkel) petite anse *f*, ansette *f*.

henkelicht (´⏑⏑) *a.* Ab. à anses.

henkeln (´⏑) *v/a.* Ad. (mit einem Henkel versehen) anser.

henken (´⏑) I *v/a.* Aa. j-n ~ pendre q. — II **Ge-henkte(r)** *s.* Ab. pendu(e *f*) *m*. — III **H~** *n* Sc. pendaison *f*.

henkens=wert (´⏑-´) *a.* Sb. digne d'être pendu, pendable.

Henker (´⏑) [henken] *m* Aa., **~in** *f* Ⓦ 1. meist: bourreau (auch *fig.* = Peiniger), femme *f* du bourreau; offiziell jetzt: exécuteur des hautes œuvres. 2. (in Flüchen, Verwunderungen: = Teufel, Geier, Kuckuck, Schinder) diable, diantre; hol' dich der ~!, scher' dich zum ~!, daß dich der ~! que le diable t'emporte!; *abs.* den ~ auch!, zum ~!, hol's der ~! etwa: F mordieu!, *mfort* sapristi!; zum ~ mit einer solchen Freundschaft! au diable une pareille ...!; ich frage den ~ danach! je m'en moque!; ich habe den ~ davon! etwa: a) qu'est-ce que cela peut me faire?, b) cela n'a aucune utilité pour moi, c) personne ne m'en saura gré; ein höflicher Mann! — das dank' ihm der ~! (verdient keinen Dank) etwa: c'est bien le moins!; das taugt den ~ nichts! cela ne vaut pas le diable; daraus werde der ~ klug! le diable y perd son latin!; nun hat's der ~! etwa: voilà que ça tourne mal!

Henker=..., h~=... (´⏑...) in Zssgn. I analog „Henker", zB.: **~beil** *n* hache *f* du bourreau; **~(s)dienst** *m* office du bourreau. — II Besondere Fälle: **~block** *m* billot; **~karren** *m* tombereau; **~(s)mahl(zeit** *f***)** *n* dernier repas *m* d'un condamné, bisw. *fig.* repas d'adieu; **~mäßig** *a.* de bourreau, barbare; *adv.* oft: en bourreau; F weitS. (verteufelt) diabolique, sacré; **~schwert** *n* glaive *m* du bourreau ou de la justice. (Vgl. a. Henkers=...)

Henkers=... (´⏑...) in Zssgn, zB.: **~frau** *f* = Henkerin; **~frist** *f* délai *m* accordé à un criminel; *fig.* délai très court; **~=hand** *f*: durch ~h. par (ou de) la main du bourreau; **~knecht** *m* valet de bourreau, offiziell jetzt: aide de l'exécuteur. (Vgl. a. Henker=...)

Henna ⚘ (´⏑) *m* Sa. henné, henneh, troène d'Égypte.

Henna=... (´⏑...) in Zssgn: **~pulver** *n* henner *m*; **~strauch** ⚘ *m* = Henna.

Hennchen (´⏑) *n* Ab. (*dim.* von Henne) 1. petite poule *f*. 2. F *fig.* s. Henne 1.

Henne (´⏑) [a/d. henna, *f* zu hana Hahn] *f* Ⓦ, *dim.* **Hennchen** (´⏑), **Hennlein** (´-), beide: *n* Ab. 1. meist: poule (= Huhn); junge ~ poulette; verschnittene ~ poularde; F *fig.* als Zärtlichkeits-Ausdruck: mein Hennchen! ma poulette!; *prv.*: s. Ei 2a; eine blinde ~ findet auch wohl ein Korn à poule aveugle ne faut pas le grain. — Bsd. Fälle: 2. überhaupt Weibchen gewisser Vogel-arten: femelle; kalekutische ~ dinde. 3. ⚘ F fette ~ (Name dickblätteriger Pflanzen) feuille-grasse; bsd. grasset *m* (*Sedum tele'phium*).

Hennegat(t) ⚓ (´⏑⏑) *n* Aa. jaumière *f*.

Hennegau (´⏑´) *npr. m.* Sa. *géogr.* der ~ le Hainaut.

Hennegauer (´⏑´⏑) *m* Aa., **~in** *f* Ⓦ Hennuyer *m*, Hennuyère *f*.

hennegauisch (´⏑´⏑) *a.* Sb. du Hainaut.

Hennen=... (´⏑...) in Zssgn. I meist: ... de poule(s), zB. **~mann** *m* marchand de poules. — II Besondere Fälle: **~biß** *m*, **~darm** *m* ⚘ = Hühner=darm; **~volk** *n* les poules *f/pl.*

Henning (´⏑) *npr. m.* Sa. im „Reineke Fuchs" und *provinc.*: id. (nom du coq dans la légende du Renard).

Hennlein (´-) *n* Sb. (*dim.* von Henne) = Hennchen.

Henoch (-´, oft: ´-) *npr. m.* Sa. *bibl.* Énoch, Hénoch; s. auch ent-rücken II.

Henriette (´⏑´⏑) Ⓢ, ↘ **Henrike** (⏑´⏑) Ⓢ u. Ⓦ *n.d.b.f.* Henriette.

Henri=quatre ᛉ (pron. fr.) [fr.] *m* Sa. (Bart unter der Unterlippe) royale *f*, impériale *f*. (NB. das fr. henri-quatre bedeutet den deutschen Zwickel=bart.)

hep (´) *int.*: a) (Zuruf für Zugtiere, b) Lockruf für die Ziege, c) Spottruf gegen die Juden: hep.

Hephästion (⏑f''(⏑)´) [grch.] *npr. m.* Sa. *h.a.* Héphestion, Éphestion.

Hephästos (⏑f´⏑) [grch.] *npr. m. inv.* (*ac. sg.* aber auch Hephästen) *myth.* Vulcain.

Hephthemimeris ☍ (´f-''⏑⏑) [grch.] *f* Ⓦ (*pl.* ...res) *mét.* mesure hephthémimère.

hepp (´) *int.* = hep.

☞ **Hepta...** ☍ (´⏑...) [grch.] hepta... (= Sieben=...). Hier nicht aufgeführte, mit ~... anfangende Fremdwörter suche man im I. Teile.

Heptachord ♪ (´⏑ch´) [grch.] *m* (*n*) Sa. heptacorde *m*.

Heptagon ☍ (´⏑'') [grch.] *n* Sa. *math.* heptagone *m*.

Heptameron ☍ (⏑´⏑⏑) [grch.] *n* Sa. *l'Heptaméron m* (s. Teil I).

Heptandria ☍ ⚘ (⏑´⏑⏑) [grch.] *f* Ⓦ heptandrie.

Heptarch ☍ (´⏑ch) [grch.] *m* Sa. heptarque.

Heptarchie ☍ (´⏑ch'') [grch.] *f* Ⓦ oder Ⓢ (Siebenherrschaft) heptarchie.

Heptateuch ☍ (´⏑''ch) [grch.] *n* Sa. *Heptateuque m* (s. Teil I).

her (´, in Zssgn mit folgendem *adv.* od. *prp.* ´) [a/d. hera, von hi dieser] *adv.* 1. (Bewegung nach dem Orte zu, wo der Sprechende sich wirklich befindet oder in Gedanken hin versetzt; *ant.* hin) ici, de ce côté(-ci); oft verbunden mit der *prp.* **zu**, zB.: das Kind ging zu ihm hin und kam dann wieder zu mir her ... et revint auprès de moi; kommet her venez (ici), approchez. 2. *ell.* mit Auslassung des *verbe* bei lebhafter Rede: wie er mich so in der Not sieht, er her zu mir ... il vint me trouver sur-le-champ; besonders als *impér.* nur immer her! donnez toujours!, approchez toujours!, venez toujours!; her damit! donnez-moi cela!, engS. rendez-moi cela!, oft auch: voyons un peu!; her zu mir! à moi!; **her da!** ici!, venez!, viens! 3. mit Nennung des: von wo? nicht zu übersetzen, zB. aus der

Zeichen: F familiär; P Volksspr.; Γ Gaunerspr.; ↘ selten; † alt (a. gesl.); * neu; ∻ sprachwidrig; ᛉ a. d. Franz. übernommen; ☍ Wissenschaft;

Tiefe des Waldes her du fond de la ...; **von ... her de ...**, auch: du côté de ...; (von) da (oder dort) her de là, auch weitS. par là; von hinten her de (öfter: par) derrière; von oben (unten) her d'en haut (d'en bas); wo kommt er her? (= woher kommt er?) d'où vient-il?; wo ist er her? d'où est-il?; wo hat er das her? où a-t-il pris (ou F verächtlich: pêché) cela?; **mst. weit her sein:** a) être des environs, b) meist *fig.* (nicht von Bedeutung sein) ne pas signifier (ou valoir) grand'-chose; oft mit Wegfall des „von" mit dem Worte verschmelzend: dort-her de là; himmel-her du ciel. 4. (mit Angabe des ganzen von dem sich Bewegenden erfüllten Raumes) der Freudenruf erscholl (über) die ganze Tafel her le cri d'allégresse retentit d'un bout de la table à l'autre. 5. (auf den Hauptpunkt gerichtete Beziehung mit zurücktretendem Begriffe der Bewegung nach dem Sprechenden) an (oder neben) etwas her à côté de qc.; an der Mauer, Küste her fahren longer le mur, côtoyer le bord; hinter j-m her gehen marcher à la suite de q., suivre q.; hinter j-m her sein (verfolgend) suivre q. à la piste, F être après q. (a. *fig.*); F hinter einer Sache her sein, oft: poursuivre qc. avec ardeur; über et. her sein être occupé à qc.; um mich &c. her autour de moi, &c.; *fig.* um j-n her sein être empressé autour de q.; vor j-m her gehen précéder q.; verschmelzend: rings um ... her tout autour (de ...). 6. verbunden mit **hin:** a) rein örtlich: drei Meilen hin und drei Meilen her trois lieues pour aller et trois lieues pour venir; **hin und her** (bald nach einer, bald nach der andern Seite) de côté et d'autre, auch: tantôt à droite, tantôt à gauche; dans les deux sens; hin und her gehen aller et venir; **b)** *fig.* er weiß nicht (od. weder) hin, noch her (nicht aus, nicht ein) il ne sait où donner de la tête; das ist nicht hin, nicht her (hat keine entschiedene Richtung), etwa: cela n'est ni chair ni poisson, cela n'a pas de caractère; **c)** ein paar Groschen hin oder her (mehr oder minder) ... de plus ou de moins; **d)** hin oder her sprechen (von verschiedenen Seiten, wo der eine dem andern entgegnet) débattre; etwas hin und her bedenken, überlegen considérer une chose sous différents points de vue, penser et repenser à qc., ruminer qc.; **e)** ... hin, ... her (das mag sein, aber darauf wird keine Rücksicht genommen) Worte hin, Worte her ce sont là de belles paroles et rien de plus; aber das Gesetz! — Gesetz hin, Gesetz her! ... peu (lui) importe la loi; **f)** als *s.*: das Hin und Her le va-et-vient; **g) hin- und her-...** in Zs.-sgn mit *v.* und *s.* s. hin-... (hinter hinhelfen). 7. zeitlich: (bz. das Sich-erstrecken bis auf die Gegenwart) **bis jetzt her** jusqu'ici; von alters her dès l'antiquité; von je her de tout temps; von Ewigkeit her de toute éternité; es ist schon ein Jahr her il y a déjà un an.

her-..., Her-... (″...) in Verbindung und Zsgn mit *verbes*, immer *sép.*, in Zsgn mit *s. verbaux* und den einschlagenden *a.*, bz.: **A.** mit *verbes* der Bewegung, die Richtung zum Sprechenden hin, zB.: **~bemühen** *v/a.* engager q. à (ou prier q. de) venir; **sich ~bemühen** *v/réfl.* prendre la peine de venir ici; **~blicken** *v/a.* regarder de ce côté; oft durch folgende *verbes* zu geben: venir (kommen), approcher (nähern), arriver (ankommen), amener, apporter (zum Sprechenden hinführen, tragen), s'avancer vers ... (vortreten), zB.: **~fliegen** *v/n.* (sn) voler vers ...; **~wackeln (~watscheln)** *v/n.* (sn) s'avancer en chancelant (en se dandinant comme un canard). — **B.** bz. den Ursprung, zB.: **~rühren** *v/n.* (h.) résulter de ... (s. auch F). — **C.** bewirken, daß sich j., et. nähert, zB.: **~beordern** *v/a.*, j-n ~beordern ordonner à q. de venir; **~winken** *v/a.* faire signe d'approcher. — **D.** bewirken, daß etwas gehörig vorhanden oder wieder in Ordnung sei, zB.: **~richten** *v/a.* arranger, préparer, établir (s. auch F). — **E.** in voller Ausdehnung, meist monoton oder geistlos erzählen, sprechen &c., zB.: **~lallen** *v/a.* réciter en bégayant; **~trällern** *v/a.* fredonner. — NB. Zs.-setzungen mit **hin und her ...** suche man unter **hin-...**, hinter hin-helfen. — **F.** Bsd. Fälle: **sich ~begeben** *v/réfl.* se rendre ici, venir; **~bekommen** *v/a.* avoir, se procurer; wo soll ich es denn ~bekommen? où voulez-vous que je le prenne?; **~bemühen** s. A; **~beordern** s. C; **~bestellen** *v/a.* j-n ~bestellen: a) mander q., b) zu einer Zs.-kunft: donner rendez-vous à q., c) (gerichtlich vorladen) citer q.; **~beten** *v/a.* réciter machinalement d'un bout à l'autre; ein Vater-unser ~beten dire ...; **~bewegen: 1.** *v/a.* (faire) avancer vers la personne qui parle; 2. **sich** ~bewegen *v/réfl.* wer bewegt sich da gegen uns her? qui s'avance là vers nous?; **~bitten** *v/a.* prier de venir; **~blicken** s. A; **~bringen** *v/a.* eine Sache: apporter, eine Person, ein Pferd &c.: amener; das ist so ~gebracht c'est reçu, c'est un usage établi, c'est une coutume établie; **~buchstabieren: 1.** *v/a.* épeler; 2. **H~buchstabieren** *n* récitation *f* monotone; **~dringen** *v/n.* (sn) pénétrer jusqu'à ...; **~dürfen** *v/n.* (h.) avoir la permission de venir; **~eilen** *v/n.* (sn) accourir (en toute hâte); **~erzählen: 1.** *v/a.* raconter en détail ou de point en point, énumérer; 2. **H~erzählen** *n*, **H~erzählung** *f* énumération *f* détaillée; **~fahren: 1.** *v/n.* (sn): **a)** venir ou arriver (en voiture, en bateau ou en traîneau, en chemin de fer); neben dem Ufer ~fahren côtoyer le rivage; bisw. engS. revenir, retourner; vor j-m ~fahren précéder q.; **b)** approcher brusquement; hier ist die Kugel ~gefahren c'est là que la balle a touché; **c)** über et. ~fahren = ~fallen; 2. *v/a.* Steine, eine Person ~fahren amener; **H~fahrt** *f* arrivée, venue, engS. retour *m*; **~fallen** *v/n.* (sn) über j-n, etwas ~fallen tomber (fondre ou *pfort* se ruer) sur q., qc.; über j-n ~fallen: a) (ihn anfallen) assaillir q., b) mit Vorwürfen &c.: accabler q. de reproches; **sich ~finden** *v/réfl.* trouver le chemin; **~fliegen** s. A; **~fließen** *v/n.* (sn): **a)** rouler ses flots (par ici); vom Gebirge ~fließen venir de la montagne; neben et. ~fließen couler le long de qc.; **b)** *fig.* (sich ableiten aus) découler de ...; **~fordern** *v/a.* j-n ~fordern mander q., (gerichtlich) citer q.; **H~fracht** ⊛ *f* frais *m/pl.* de transport des marchandises jusqu'à destination; **sich ~fragen** *v/réfl.* trouver son chemin en demandant; **~führen** *v/a.* amener; **H~gang** *m*: **a)** arrivée *f*, venue *f*, engS. retour; beim H~gang chemin faisant; **b)** (Art, wie etwas zugegangen ist) manière *f* dont une chose s'est passée; récit; **c)** (etwas Geschehenes, insofern es sich aus einer Reihe einzelner Vorgänge zusammensetzt) das ist der ganze H~gang: F voilà toute l'histoire; **~geben: 1.** *v/a.* donner, remettre, céder, (liefern) fournir; ein Beispiel, einen Beweis, seinen Namen, e-n Vorwand ~geben prêter ...; 2. **sich** ~geben *v/réfl.* sich zu et. ~geben se prêter à qc.; **~gebracht: 1.** *a.*: **a)** *p.p.* v. ~bringen; **b)** (von unseren Vätern auf uns überkommen) traditionnel; weitS. (allgemein eingeführt) établi, reçu, (gebräuchlich) usité, d'usage; 2. das **H~gebrachte** l'usage *m*, la coutume; **~gehen: 1.** *v/n.* (sn): **a)** venir, approcher; dicht hinter j-m ~gehen suivre q. de près; neben ea. ~gehen marcher l'un à côté de l'autre, oft auch, bsd. *fig.* marcher de front; neben ea. ~gehen lassen, oft: mener de front; zwei Diener gingen vor ihm her il était précédé de deux valets; **b)** *fig.* über et. ~gehen (zur Bearbeitung vornehmen) se mettre à qc.; *v/imp.* es soll gleich darüber ~gehen: 1. on va s'y mettre, 2. on va se jeter dessus; 2. *v/imp.*: **a)** s. 1b; **b)** es geht über et., über j-n her (wird angegriffen) on tombe sur qc., q.; **c)** (sich zutragen) (so oder so) ~gehen se passer (de telle manière); so geht es in der Welt her ainsi va le monde; hier geht es hoch her on mène grand train ici; bei ihm geht es knapp her il vit à l'étroit ou fort serré; es ging scharf her bei dem Gefechte la bataille fut chaude; **~gehören** *v/n.* (h.) être à propos ou à sa place; **~gehörig** *a.* qui est à sa place; **~geraten** *v/n.* (sn) être amené par hasard; **~haben** *v/n.* (h.) tenir; vgl. her 3; **~halten** *v/a.* die Hand &c. ~halten tendre; *abs.* ou *v/n.* (leiden) souffrir, (den Gegenstand der Scherze &c. abgeben) être l'objet des railleries, le souffre-douleur; (Geld herausrücken) s'exécuter; **~holen** *v/a.* et. ~holen aller chercher qc.; j-n ~holen amener q.; weit ~holen tirer de très loin; *fig.* seine Gründe weit ~holen chercher ses raisons bien loin; **~jagen: 1.** *v/a.* chasser de ce côté-ci; ⚔ den Feind vor sich ~jagen chasser ... devant soi; 2. *v/n.* (sn) accourir à toute bride; **~kommen: 1.** *v/n.* (sn): **a)** venir (ici), approcher; vom Essen ~kommen sortir de table; **b)** (abstammen) provenir de ..., (abgeleitet werden) provenir, dériver de ..., (sich ergeben aus) résulter de ...; 2. **H~kommen** *n*: a) = H~kunft; **b)** (aus alter Zeit stammender Gebrauch) usage *m*, coutume *f* (auch auf H~kommen gegründetes Recht); *mv.part* (Schlendrian) routine *f*; **~kömmlich** *a.* und *adv.* = ~gebracht 1b; **~können** *v/n.* (h.) pouvoir venir; **~kriegen** F *v/a.* = ~bekommen; **H~kunft** *f*:

a) venue, arrivée; **b)** (Herstammen) extraction, origine; (Geburt) naissance; **~lallen** s. E; **~langen: 1.** *v/a.* einen Teller ɩc. ~langen (faire) passer ...; **2.** *v/n.* (h.) s'étendre jusqu'ici; er kann nicht ~langen il ne saurait atteindre jusqu'ici; **~lassen** *v/a.* laisser venir; **~laufen: 1.** *v/n.* (sn) accourir; hinter j-m ~laufen courir derrière q., être aux trousses de q.; **2. ~gelaufen** *p.p.* et *a. fig.* venu l'on ne sait d'où; ~gelaufener Kerl vagabond *m*; **~legen** *v/a.* mettre ici; **~leiern** *v/a.* psalmodier; *fig.* seine Rede ~leiern débiter son ...; **~leiten** *v/a.*: **a)** conduire vers ici, amener; **b)** *fig.* = ab-leiten 3; **~lesen: 1.** *v/a.* lire sans expression, débiter; **2. H~lesen** *n* débit *m* monotone; **~locken** *v/a.* attirer; **sich ~machen** *v/réfl.* sich über j-n, et. ~machen se mettre après q., qc., tomber dessus à q., se jeter sur qc.; **H~marsch** *m* marche *f* de ce côté(-ci); bei unserem H~marsche en venant ici; **~marschieren** *v/n.* (sn) marcher de ce côté(-ci); **~melden** *v/a.* faire dire, annoncer; **~murmeln** *v/a.* marmotter; **~müssen** *v/n.* (h.) être forcé de (ou devoir) venir; **~nehmen** *v/a.* prendre, tirer, auch: puiser; wo ~nehmen und nicht stehlen? où trouver cet argent à moins de le voler; den Beweis von etwas ~nehmen (entlehnen) emprunter une preuve à qc., en déduire la preuve; **~nennen** *v/a.* énumérer; **~nötigen** *v/a.* j-n ~nötigen: **a)** forcer q. de venir; **b)** inviter q. à venir ici; **~plappern** *v/a.* débiter (machinalement); **~rechnen** *v/a.* supputer, énumérer; **H~rechnung** *f* supputation, énumération; **~reichen** *v/a.* et *v/n.* (h.) tendre; s. auch ~langen; **H~reise** *f* (*ant.* Hinreise) retour *m*; **~reisen** *v/n.* (sn) venir; **~reiten** *v/n.* (sn) venir à cheval; **~richten** *v/a.*: **a)** diriger de ce côté; **b)** préparer, arranger; **c)** vgl. ~stellen b; **H~ritt** *m* course *f* à cheval pour venir ici; **~rücken** *v/a.* et *v/n.* (sn) approcher, *v/n.* auch: se rapprocher; **~rufen** *v/a.* j-n ~rufen appeler q.; **~rühren** *v/n.* (h.): **a)** s. B; **b)** von et. ~rühren (pro)venir de qc., (s-n Grund in et. haben) tenir à qc.; das rührt von dir her, bisw.: F c'est de ton cru; **~sagen: 1.** *v/a.* Auswendig-gelerntes laut ~sagen réciter (aus dem Kopfe de mémoire); et. am Schnürchen ~sagen können savoir qc. sur le bout des doigts; **2. H~sagen** *n* récitation *f*; **~schaffen** *v/a.* j-n ~schaffen amener q. ici; etwas ~schaffen procurer, auch: faire venir; **sich ~scheren** F *v/réfl.* approcher; **~schicken** *v/a.* envoyer; **~schießen: 1.** *v/a.*, auch *v/n.* (h.) tirer de ce côté(-ci); **2.** *v/n.* (sn) ~schießen, ~geschossen kommen arriver (ou tomber) comme une bombe; **~schleichen** *v/n.* (sn) se traîner (ou se glisser) vers ...; **~schleppen** *v/a.* traîner; **~schreiben: 1.** *v/a.*: **a)** er hat ~geschrieben il nous a écrit; **b)** s-n Namen ~schreiben apposer sa signature; **2. sich** ~schreiben *v/réfl.* = ~rühren; **~schreiten** *v/n.* (sn) s'avancer ou approcher (à pas comptés); vor j-m ~schreiten marcher devant q.; **~schwimmen** *v/n.* (sn) arriver (en nageant); mit *prp.*, zB.: neben etwas, j-m ~schwimmen nager à côté de ...; **~sehen** *v/n.* (h.) regarder (de ce côté-ci); **sich ~sehnen** *v/réfl.* désirer vivement venir ici; **~sein** *v/n.* s. her 3, 5, 7; **~senden** = ~schicken; **~setzen** *v/a.* und **sich** ~setzen *v/réfl.* (se) placer, (se) mettre par ici; **~singen** *v/a.* débiter une chanson d'une manière monotone; chanter sans expression; **~sollen** devoir venir; **~springen** *v/n.* (sn) venir (par sauts et par bonds); **~stammeln** *v/a.* réciter en balbutiant; **~stammen** *v/n.* (h.) aus einem Geschlechte ~stammen tirer son origine de ...; von j-m ~stammen descendre de q.; *gr.* von Wörtern: dériver de ...; **H~stammung** *f* descendance, origine; *gr.* auch: étymologie; **sich ~stehlen** *v/réfl.* s'introduire à la dérobée; **~stellbar** *a.* analog „~stellen": a) faisable; b) (wieder) ~stellbar réparable, renouvelable; *méd.* guérissable; **~stellen** *v/a.*: **a)** placer, mettre; **b)** (wieder) ~stellen (in den vorigen unversehrten Zustand versetzen) remettre (dans l'ancien état), restituer, Beschädigtes: réparer, restaurer, zu Boden Geschlagenes, Geschwächtes ɩc.: rétablir, (wieder neu machen) renouveler, remettre (à neuf); **c)** (machen) faire, fabriquer, (hervorbringen) produire, (so verfertigen wie es sein soll) conditionner; **H~steller(in** *f*) *m* restaurateur *m*, restauratrice *f*; bisw. = Fabrika'nt; **H~stellung** *f* analog „~stellen", zB.: restitution (bsd. auch *arch.*); réparation, restauration, rétablissement *m*; renouvellement *m*; **H~stellungs-...** in Zſſgn: **a)** analog „H~stellung", zB. **H~stellungs-Arbeiten** *f/pl.* travaux *m/pl.* de rétablissement; **b)** bsd. Fall: **H~stellungs-Kosten** *pl.* frais *m/pl.* de fabrication, ⊕ revient *m/sg.*; **~stottern** *v/a.* balbutier; **~strömen** *v/n.* (sn) couler (à grands flots vers ce lieu-ci), affluer; **~stürzen: 1.** *v/n.* (h.) approcher précipitamment; **2.** sich über j-n, et. ~stürzen *v/réfl.* fondre, se jeter sur q., qc.; **~tragen** *v/a.* apporter; **~trällern** s. E; **~treiben** *v/a.* pousser par ici; vor sich ~treiben chasser devant soi; **~treten** *v/n.* (sn) (s')approcher, avancer; **~versetzen: 1.** *v/a.* von Beamten ɩc.: transférer; **2.** sich im Geiste ~versetzen se transporter ici en esprit; **~wackeln** s. A; **sich ~wagen** *v/réfl.* oser venir ici; **~wälzen: 1.** *v/a.* rouler par ici; **2. sich** ~wälzen *v/réfl.* arriver en masse; **H~weg** *m* retour; auf dem H~wege en venant; **~weisen** *v/a.* montrer le chemin, adresser q. à q.; **sich ~werfen** *v/réfl.* über et. = ~fallen; **~winken** s. C; **~wollen** *v/n.* (h.) etwa: vouloir venir; **~zählen** *v/a.* = ~rechnen; **H~zählung** *f* = ~rechnung; **~ziehen: 1.** *v/a.* tirer (de ce côté-ci), attirer; **2.** *v/n.* (h.): **a)** venir demeurer ici; **b)** ~ziehen, ~gezogen kommen s'approcher; **c)** über j-n, et. ~ziehen (besser: losziehen) se railler de q., qc.; **3** *v/imp.* es zieht von jener Seite her il vient du courant d'air de ce côté-là.

Hera (ˈ—) [grch.] *npr. f.* Myth. = Here.

her-ab (~ˈ) *adv.* en bas, vers le bas (dans la direction de la personne qui parle); von oben ~ d'en haut (bsd. *fig.*); den Strom ~ en descendant la rivière, en aval, à-vau.

her-ab-..., Her-ab-... (~ˈ...) in Verbindung und Zſſgn mit *verbes*, immer *sép.*, in Zſſgn mit *s. verbaux* u. den einschlagenden: *a.*, bz.: **A.** die Richtung von oben nach unten zu dem Sprechenden hin, zB.: **~blinken** *v/n.* (h.) briller d'en haut, von Strahlen: descendre (du haut) de ... — **B.** oft zu geben durch das *verbe* descendre (herunterkommen, -bringen) zB.: **~bemühen: 1.** *v/a.* j-n ~bemühen prier (ou engager) q. de descendre; **2. sich** ~bemühen *v/réfl.* se donner la peine de descendre. — **C.** oft zu geben durch ... en bas, zB.: **~wälzen** *v/a.* rouler en bas. — **D.** Besondere Fälle: **sich ~begeben** *v/réfl.* descendre; **~bemühen** s. B; **~beten** *v/a.* den Segen Gottes auf sich ~beten implorer sur soi la bénédiction de Dieu; **~beugen** = ~biegen; **~bewegen: 1.** *v/a.* abaisser, faire descendre; **2. sich** ~b. *v/réfl.* descendre; **~biegen: 1.** *v/a.* plier en bas; **2. sich** ~b. *v/réfl.* s'incliner; **~blicken** *v/n.* (h.) regarder en bas; mitleidig auf j-n ~blicken jeter un regard plein de pitié sur q.; **~blinken** s. A; **~bringen** *v/a.*: **a)** descendre (*v/a.*); **b)** *fig.* j-n ~b. in den Glücks-umständen: nuire aux affaires de q.; **~drücken** *v/a.*: **a)** presser vers le bas, courber; **b)** ⊕ die Preise ~drücken réduire les prix; **~drückung** ⊕ *f* der Preise réduction ...; **~eilen: 1.** *v/n.* (sn) descendre en hâte; **2. H~eilen** *n* descente *f* rapide; **~fahren: 1.** *v/n.* (sn): **a)** descendre en voiture, en bateau; **b)** se précipiter en bas; **2.** *v/a.* conduire en bas; **3. H~fahren** *n*, **H~fahrt** *f* descente *f* (en voiture, en bateau); **~fallen: 1.** *v/n.* (sn) tomber (à terre); **2. H~fallen** *n* chute *f*; **~flehen** *v/a.* Gottes Segen auf j-n ~flehen implorer la bénédiction de Dieu sur q.; **~fliegen** *v/n.* (sn) descendre (en vol); von Kugeln: tomber; **~fließen** *v/n.* (sn) couler en bas; weitS. descendre (de ...); **~führen** *v/a.* conduire (ou mener) en bas; **~gehen: 1.** *v/n.* (sn): **a)** descendre (à pied ou au pas); **b)** conduire en bas; **c)** das Fenster geht auf die Straße herab ... donne sur la rue; **d)** ⊕ v. den Preisen: (sinken) baisser; **e)** ♪ (vom Tone) baisser; **2. H~gehen** *n* descente *f*; ⊕ baisse *f*; **H~gekommenheit** *f* abaissement *m*, déconsidération, dégradation, décadence; **~gießen: 1.** *v/a.* verser; **2.** es gießt herab *v/imp.* s. gießen 6; **~gleiten** *v/n.* (sn) glisser en bas; **~hangen, ~hängen** *v/n.* (h.) pendre, tomber (vgl. hangen 1 u. 2); **~hängen: 1.** *v/a.* pendre plus bas, (ra)baisser; **2.** *v/n.* (h.) = ~hangen; **~helfen** *v/a.* aider à descendre; **~holen** *v/a.* descendre; j-n ~holen faire descendre q.; **~kommen** *v/n.* (sn): **a)** descendre; **b)** *fig.* baisser, décliner, déchoir, tomber; sehr ~gekommen tombé bien bas; **~können** *v/n.* (h.) pouvoir descendre; **~langen: 1.** *v/a.* descendre; **2.** *v/n.* (h.) s'étendre jusqu'en bas; **~lassen: 1.** *v/a.*: **a)** laisser descendre; **b)** (niedriger machen) descendre; die (Zug-)Brücke ~lassen baisser ...; **c)** et. ~lassen = ab-lassen 4; **2. sich** ~lassen *v/réfl.*: **a)** (se laisser) descendre; **b)** *fig.* sich zu j-s Standpunkte ~l. se mettre à la portée

de q.; *abs.* bsd. *iro.* (sich wegwerfen) déroger; **c)** sich zu etwas ∼lassen (auf etwas eingehen) condescendre à qc.; 3. **∼lassend** *a.* condescendant, gracieux; (leutselig) affable; **H∼lassung** *f*: a) action de descendre, &c. (s. ∼lassen), descente; **b)** *fig.* affabilité, popularité, condescendance; **∼laufen:** 1. *v/n.* (sn) courir (von Flüssigkeiten: découler) en bas; von e-m Wege ꝛc.: descendre, dévaler; 2. **H∼laufen** *n* descente *f*; **∼läufig** ♀ *a.* décursif; **∼nehmen** *v/a.* descendre, enlever de dessus ...; **H∼nehmung** *f* (bsd. Christi vom Kreuze) descente (de Jésus-Christ de la croix); **∼rasseln, rauschen** *v/n.* (sn) rouler en bas, descendre (avec bruit); **∼regnen** *v/n.* (h.) auf j-n ∼regnen pleuvoir sur q.; **∼reichen** *v/a.* et *v/n.* (h.) = ∼langen; **∼reißen** *v/a.* arracher de (ou dessus de) ...; **∼reiten** *v/n.* (sn) descendre (à cheval); **∼rieseln, ∼rinnen** *v/n.* (sn) ruisseler; **∼rollen** *v/a.* et *v/n.* (sn) rouler en bas; **∼rufen:** 1. *v/a.* j-n ∼rufen appeler q. (pour le faire descendre); 2. *v/n.* (h.) crier d'en haut; **∼schaffen:** 1. *v/a.* transporter (de haut en bas), descendre; 2. **H∼schaffen** *n* descente *f*; **∼schauen** *v/a.* = ∼sehen; **∼scheinen** *v/n.* (h.) vom Mondlichte ꝛc. tomber sur ...; **∼schicken** *v/a.* envoyer en bas; **∼schießen:** 1. *v/a.* abattre (d'un coup de feu, &c.); *fig.* e-n wütenden Blick auf j-n ∼schießen lancer ... à q.; Strahlen, Flammen ꝛc. ∼schießen darder ...; 2. *v/n.*: a) (h.) tirer (d'en haut); b) (sn) s'élancer, se précipiter, fondre sur ...; **∼schlagen** *v/a.* abattre; **∼schlingen** oder **∼schlucken** *v/a.* avaler; **∼schütteln** *v/a.* faire tomber en secouant; **∼schweben** *v/n.* (sn) descendre (majestueusement, porté par les airs); **∼schwimmen** *v/n.* (sn) descendre à la nage; **sich ∼schwingen** *v/réfl.*: a) descendre (en volant); b) sich vom Pferde ꝛc. ∼sch. s'élancer à bas du ...; **∼sehen:** 1. *v/n.* (h.): a) auf et. ∼sehen regarder qc. d'en haut; von diesem Berge sieht man auf ein anmutiges Tal herab du haut de cette montagne la vue plonge sur ...; ⚔ *frt.* auf et. ∼sehen commander qc.; b) *fig.* auf j-n (verächtlich) ∼sehen regarder q. du haut en bas; 2. **H∼sehen** *n* regard *m* d'en haut; *fig.* regard dédaigneux; **∼senden** *v/a.* envoyer en bas; die Sonne sandte glühende Strahlen auf uns herab, oft: ... dardait sur nos têtes; **∼senken:** 1. *v/a.* (a)baisser, faire descendre; 2. **sich** ∼senken *v/réfl.* descendre; **∼setzen:** 1. *v/a.*: a) mettre plus bas, abaisser; b) ⊛ den Preis, Zinsfuß ꝛc. ∼s. réduire (ou diminuer) ...; eine Ware im Preise ∼setzen abaisser le prix d'une ...; engS. mettre une ... au rabais; c) j-n (durch unser Urteil, unser Benehmen) ∼setzen (auch: *v/réfl.* **sich** se) déconsidérer, (verleumden) diffamer q.; (nicht viel auf ihn geben) faire peu de cas de q., *pfort* parler de q. avec dédain; bsd. j-n in der öffentlichen Meinung ∼setzen déprécier q. dans ...; ravaler (ou discréditer, disqualifier) q.; 2. **∼setzend** *p.pr.* et *a.* in den Bed. des *inf.*; bsd. zu 1c: dédaigneux; dépréciateur; **H∼setzung** *f* analog „∼setzen", zB. zu 1a: (r)abaissement *m*; zu 1b: ⊛ réduction, diminution; rabais *m*; zu 1c: déconsidération, diffamation; dédain *m*; dépréciation; discrédit *m*; **∼setzungs-würdig** *a.* dépréciable; **∼sinken** *v/n.* (sn): a) descendre, tomber ou s'abaisser (dans l'air ou dans un liquide); b) ⊛ im Preise ∼sinken diminuer de prix; c) weitS. = ∼kommen b; **∼springen** *v/n.* (sn) sauter en bas; **∼stechen** *v/a.* abattre d'un coup de lance, &c.; **∼steigen** *v/n.* (sn): a) descendre (vom Pferde de cheval); b) *fig.* zu j-m ∼steigen = sich ∼lassen b; **∼stellen** *v/a.* descendre; **∼stimmen:** 1. *v/a.*: a) ♪ ein Klavier ∼stimmen (a)baisser ...; b) *fig.* (mäßigen) modérer, (beruhigen) calmer; s-e Ansprüche ∼stimmen rabaisser ses prétentions, déchanter, baisser le ton; 2. **sich** ∼stimmen *v/réfl.* se relâcher, se détendre; 3. **H∼stimmen** *n* u. **H∼stimmung** *f* analog „∼stimmen 1 u. 2", zB.: (r)abaissement *m*; modération *f*; relâchement *m*, détente *f*; **∼stoßen:** 1. *v/a.* pousser d'en haut; 2. *v/n.* (sn) vom Falken: fondre sur sa proie; **H∼strich** ♪ *m* coup d'archet de haut en bas; **∼strömen** *v/n.* (sn) descendre en masse; tomber à flots ou à verse, *pfort* ... par torrents; **∼stürzen:** 1. *v/a.* u. **sich** ∼stürzen *v/réfl.* (se) précipiter en bas; 2. *v/n.* (sn) tomber du haut de ...; 3. **H∼stürzen** *n* durch die *v.* zu geben, zB. bei Strafe des H∼stürzens von ... sous peine d'être précipité du haut de ...; **sich ∼wagen** *v/réfl.* oser descendre; **∼wälzen** s. C; **∼werfen** *v/a.* jeter (en bas); **∼wollen** *v/n.* (h.) vouloir descendre; **∼wünschen** *v/a.* den Segen des Himmels auf j-n ∼wünschen appeler sur q. la ...; **∼würdigen** *v/a.* u. **sich** ∼würdigen *v/réfl.* meist: = ∼setzen 1c; **H∼würdigung** *f* = H∼setzung zu 1c; **∼ziehen:** 1. *v/a.*: a) tirer en bas; b) *fig.* j-n ∼ziehen abaisser (ou *pfort* avilir) q.; 2. *v/n.* (sn) descendre. (Vgl. auch die Zssgn mit ab-... und her-unter-...)

Heraklea (--⏑-) [grch.] *npr.n.* Ⓢc. *h.a.* *géogr.* (Name verschiedener Städte) Héraclée *f*.

Herakles ✎ (-⏑ und -⏑) [grch.] *npr.m.* Ⓢ *myth.* = He'rkules.

Heraklide (--⏑) [grch.] *m* Ⓜ *h.a.* Héraclide.

Heraklides (--⏑) [grch.] *npr.m.* Ⓜ *h.a.* ∼ von Pontus Héraclide de Pont.

Heraklit (--⏑) [grch.] *npr.m.* Ⓢa. *h.a.* Héraclite.

Heraklite-er (-⏑-⏑) *m* Ⓜa., **heraklitisch** (-⏑-⏑) [grch.] *a.* Ⓐb. *h.a.* héraclitéen.

Heraklius (-⏑⏑) [grch.] *npr.m.* Ⓢ Héraclius (s. T. I).

Heraldik (-⏑) [neu-lt.] *f* Ⓜ (science) héraldique, blason *m*.

Heraldiker (-⏑⏑) [Heraldik] *m* Ⓜa. armoriste.

heraldisch (-⏑) [Hera'ldik] *a.* Ⓐb. héraldique, armorial.

her-an (⏑-) *adv.* par ici, de ce côté; kommt ∼!, *ell.* nur ∼!, (meist *abr.* F immer 'ran!) approchez (toujours)! (Vgl. auch her-bei.)

her-an-..., Her-an-... (⏑-...) in Verbindung u. Zssgn mit *verbes*, immer *sép.*, in Zssgn mit *s. verbaux* und den einschlagenden *a.*, bz.: **A.** die Bewegung nach einem zu erreichenden Gegenstande und wird bei *v/a.* meist übersetzt durch: approcher (nähern), bei *v/n.* durch: (s')approcher (sich nähern) (**zu** j-m **de** q., bisw. auch: **vers** q.), die *s.* durch: approche *f* (Annäherung), zB. **∼fliegen** (*v/n.* sn) s'approcher au vol (zu et., j-m de qc., de q.); **∼hinken**, F **∼humpeln** *v/n.* (sn) s'approcher en boitant. — **B.** Bsd. Fälle: **∼bilden** *v/a.* u. **sich** ∼bilden *v/réfl.* (sich) ∼bilden (se) former, (s')élever; **H∼bildung** *f* éducation, formation; **∼blühen:** 1. *v/n.* (sn) s'épanouir; *fig.* grandir, se développer; 2. **H∼blühen** *n* épanouissement *m*; **∼brechen** *v/n.* (sn) = anbrechen 3; **∼bringen** *v/a.* etwas ∼bringen approcher qc., (auflegen) appliquer; **∼dampfen** *v/n.* (sn): das Schiff, die Lokomotive dampft heran ... approche; **sich ∼drängen** *v/réfl.* se presser (autour de ..., au-devant ...); **∼dringen** *v/n.* (sn) approcher (surtout en se faisant jour, &c.); **∼eilen** *v/n.* (sn) arriver à la hâte; **∼fliegen** s. A; **∼führen** *v/a.* amener (zu j-m à q., auch: vers q.); **∼gehen** *v/n.* (sn) s'approcher; **∼hinken** s. A; **∼holen** *v/a.* apporter, e-e Person: amener; **∼humpeln** s. A; **∼kommen:** 1. *v/n.* (sn) approcher, arriver, aborder à ...; 2. **H∼kommen** *n* = H∼kunft; **∼kriegen** F *v/a.* amener à portée, *fig.* persuader (ou amener) q. à (faire) qc.; **H∼kunft** *f* approche, arrivée; **sich ∼machen** *v/réfl.* sich an etwas ∼machen se mettre à faire qc.; sich an j-n ∼machen s'approcher (ou s'insinuer auprès) de q.; **∼nahen:** 1. *v/n.* (sn) approcher, (dringend oder drohend bevorstehen) être imminent; 2. **H∼nahen** *n* und **H∼nahung** *f* approche *f*; imminence *f*; **∼reichen** *v/n.* (h.) an etwas ∼reichen atteindre (à) qc.; **∼reifen:** 1. *v/n.* (sn) (commencer à) mûrir (auch *fig.*); zum Manne ∼reifen atteindre l'âge d'homme; 2. **H∼reifen** *n* maturation *f*; **∼rücken:** 1. *v/a.* den Tisch ꝛc. ∼rücken approcher ...; 2. *v/n.* (sn) (s')approcher; 3. **H∼rücken** *n* approche *f*; **sich ∼schlängeln** *v/réfl.* s'approcher de ... en se glissant (ou en serpentant) à travers ...; **∼schleichen** *v/n.* (sn) s'avancer tout doucement; sich ∼schleichen bis ... se glisser jusqu'à ...; **∼schreiten** *v/n.* (sn) (s')approcher ou (s')avancer (au pas); **∼schwimmen** *v/n.* (sn) s'approcher à la nage; **∼segeln** ⚓ *v/n.* (sn) approcher (à force de voiles); **∼sprengen** *v/n.* (sn) s'approcher (ou s'avancer, arriver) au galop; **∼treten** *v/n.* (sn) s'approcher; **∼wachsen:** 1. *v/n.* (sn) croître, *fig.* auch: avancer en âge, se développer; zu etwas ∼wachsen (croître, &c., et) devenir ...; vgl. auch ∼reifen; ∼gewachsen (von Personen) adulte; 2. **H∼wachsen** *n* accroissement *m*; développement *m*; **sich ∼wagen** *v/réfl.* sich an j-n, etwas ∼wagen oser approcher de q., de qc.; **∼ziehen:** 1. *v/a.* attirer; b) *fig.* intéresser q. dans (ou à) qc., admettre q. à qc.; einen dritten mit ∼ziehen, oft: mettre q. en tiers; das ist mit den Haaren ∼gezogen c'est tiré par les cheveux, c'est une application forcée de ...; ⚔ zum Kriegsdienste ∼ziehen faire marcher; ⚓ ein Boot ∼ziehen haler ...; 2. *v/n.* (sn) approcher, arriver. (Vgl. auch die Zssgn mit an-...)

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ♀ Pflanzenkunde; ⊛ Handel; ✉ Post; 🚂 Eisenbahn; 🚲 Radsport; ♪ Musik; ☐ Freimaurerei.

Herauch (⏑–) [⁺⁺ statt Hei, d. h. Hitze-rauch] *m* Ga. brouillard sec.
her-auf (⏑–) (*ant.*: a. hin-auf; b. her-ab, her-unter) *adv.* vers le haut, auch: dans le sens (auch: mouvement) ascendant; (von) unten ~ de bas en haut, bisw. auch einfach: en montant; (von) dort ~ en montant de ce côté-là; *ell.* ~! montez!; in Verbindung mit Orts-adverbien oft durch par zu geben, zB.: da ~ par là; nur ~! montez toujours!; ~ und herab oder hinab en montant et en descendant; als *s.*: dieses H~ und Her-ab ces montées et ces descentes *f/pl.*
her-auf=..., Her-auf=... (⏑⏑...) in Verbindung und Zssgn mit *verbes*, immer *sép.*, in Zssgn mit *s. verbaux* und den einschlagenden *a.*, bz.: **A.** die Richtung von unten nach oben zu dem Sprechenden hin und wird meist gegeben durch: en haut *adv.* oder durch: monter *v/a.* et *v/n.*, zB.: **~biegen** *v/a.* recourber en haut; **~bitten** *v/a.* prier de monter; **~dringen** *v/n.* (sn) pénétrer en haut; **~helfen** *v/n.* (h.) j-m ~helfen aider q. à monter. — **B.** Bsd. Fälle: **sich ~arbeiten** *v/réfl.* s'élever (à ...) par ses propres efforts; **sich ~begeben** *v/réfl.* monter; **~beschwören** *v/a.* (*ant.* beschwören 2) évoquer (des esprits); weitS. (herbeiführen) den Krieg ~beschwören amener la guerre; **~biegen** u. **~bitten** s. A; **~bringen** *v/a.* etwas ~bringen: a) porter qc. en haut, monter qc., b) parvenir à monter qc.; j-n ~bringen: a) conduire q. en haut, faire monter q., b) parvenir à faire monter q.; **~dringen** s. A; **~dürfen** *v/n.* (h.) avoir la permission de monter; **~eilen** *v/n.* (sn) monter précipitamment; **~fahren: 1.** *v/a.* amener (ou conduire) en haut ... sur un chariot, &c.; **2.** *v/n.* (sn) den Berg ~fahren monter la montagne en voiture; den Fluß ~fahren remonter ...; **sich ~finden** *v/réfl.* trouver son chemin (pour monter); **~führen** *v/a.* j-n ~führen conduire q. en haut; faire monter; **~gehen: 1.** *v/n.* (sn) monter; engS., bsd. *astr.* suivre une marche ascendante; **2. H~gehen** *n* ascension *f*, montée *f*; **~heben** *v/a.* (soulever et) mettre sur ...; **~helfen** s. A; **~holen** *v/a.* aller prendre et porter en haut; j-n ~holen faire monter q.; **~kämmen** *v/a.* die Haare ~kämmen relever ..., den Bart: retrousser; **~klettern, ~klimmen** *v/n.* (sn) e-n Berg ~klettern gravir une montagne; **~kommen** *v/n.* (sn) monter; a. engS. parvenir à monter (auch von der Rang-ordnung in d. Schulklasse); **~können** *v/n.* (h.) pouvoir monter; **~laufen** *v/n.* (sn) monter (en courant); **~reiten** *v/n.* (sn) den Berg ~reiten gagner le sommet de la montagne en allant à cheval; **~rücken 1.** *v/a.* mettre plus haut; **2.** *v/n.* (sn) monter, (s')avancer, (se) rapprocher; **~schiffen** *v/n.* (sn) remonter (un cours d'eau); **~schlagen** *v/a.* die Klappe des Wagens ~schlagen ouvrir le soufflet ...; den Tritt ~schlagen remonter le marchepied; **~schwimmen** *v/n.* (sn) remonter (la rivière à la nage), aller contre le fil de l'eau; **~segeln** *v/n.* (sn) = ~schiffen; **~steigen** *v/n.* (sn) allgemein: monter, engS. (klimmend) auf einen Berg &c.: gravir une ...; **~tragen** *v/a.* porter en haut, monter; **sich ~wagen** *v/n.* (h.) oser monter; **~ziehen: 1.** *v/a.* tirer en haut, attirer; ⚓ haler; **2.** *v/n.* (sn): **a)** e-n Berg &c. ~ziehen monter ...; **b)** prendre un appartement à l'étage supérieur. (Vgl. auch die Zssgn mit auf=...)
her-aus (⏑–) *adv.* **1.** meist: hors de ..., (en) dehors, (**aus et.**) ~, (**zu et.**) ~ durch sortir de ... zu geben, zB.: er ist noch nicht zur Stadt ~ il n'est pas encore sorti de (ou hors) la ville. — Bsd. Fälle: **2. (NB. aus et., zu et. heraus: a)** auf die Frage: woraus? **de ...,** auch: **du** fond de ...; **b)** auf die Frage: wodurch?, durch welche Öffnung? (meist nur: zu et. ~) **par,** bisw. auch: **à travers**): von innen ~ du dedans; *méd.* eine Krankheit von innen ~ heilen guérir ... par un traitement interne; die Masern sind ~ la rougeole est sortie; aus dem Hause, zum Fenster ~ sehen regarder par la fenêtre, &c.; nach vorn ~ wohnen être logé sur le devant. In Verbindung mit Orts-adverbien oft einfach durch **par** oder auch gar nicht zu übersetzen, zB. **da heraus:** a) (en sortant) par ici, b) imperativisch: (sortez) **par ici!**, c) fragend: da ~? c'est par ici?; **unten heraus** (en sortant) par en bas ou **par** le bas. **3.** *ell.* mit zu ergänzendem *verbe*: ~! (F auch *abr.* **'raus!**) sors!, sortez!; engS.: a) (komm) auch: arrivez!, venez!, b) (fort) auch: partez!, c) ⚔ (von der Wache) aux armes!; ⚔ Brust ~! effacez les épaules!, le haut du corps penché en avant; **~ mit** dem Briefe! voyons cette lettre!; ~ mit dem Degen!: a) tirez l'épée!, Fechtkunst: en garde!, b) donnez l'épée!; 'raus mit ihm! à la porte!; ~ mit der Sprache!, ~ damit!, ~ mit der Sache; expliquez-vous!; frei (oder gerade, offen, rund) ~ sans détour; pour (ou à vous) parler franchement; nun ist's ~: a) c'est sorti; b) (~gesagt) maintenant, c'est dit; le mot est lâché; c) (entdeckt) on sait à présent ce qui en est; ~ und herein en sortant et en entrant; ~ oder herein! sortez ou entrez!
her-aus=..., Her-aus=... (⏑⏑...) in Verbindung und Zssgn mit *verbes*, immer *sép.*, in Zssgn mit *s. verbaux* und den einschlagenden *adj.*, bz.: **A.** Ausgang von einem Orte mit der Richtung zu dem Sprechenden hin und wird meist gegeben bei *v/n.* durch sortir, bei *v/a.* durch (faire) sortir, (re)tirer, enlever, zB.: **~bemühen** *v/a.* u. **sich** ~bemühen *v/réfl.* j-n (sich) ~bemühen donner à q. (se donner) la peine de sortir. — **B.** Bsd. Fälle: **~arbeiten: 1.** *v/a.*: **a)** faire sortir, &c., à force de travail; **b)** (hervortreten lassen) faire ressortir; **2. sich** ~arbeiten *v/réfl.* sortir (à force de travail), *fig.* (parvenir à) se tirer d'affaire, parvenir à qc. à force de travail; s. auch arbeiten 6; **sich ~begeben** *v/réfl.* sortir; **~beißen: 1.** *v/a.* sortir (ou retirer) avec les dents; **2. sich** ~beißen *v/réfl.* mordre jusqu'à ce qu'on ait fait une trouée, F *fig.* = ~arbeiten 2; **~bekommen** *v/a.*: **a)** einen Nagel &c. ~bekommen (parvenir à) faire sortir ...; ◉ sein Kapital wieder ~bekommen, oft: retrouver son capital; ein Geheimnis ~bekommen (entdecken) découvrir ..., ein Geständnis: (parvenir à) faire avouer, auch *pfort* arracher, ein Rätsel &c.: deviner; **b)** *arith.* was (oder welches Fa'cit) hast du ~bekommen? quel est le résultat?; **c)** et. (zu viel gezahltes Geld) ~bekommen avoir du retour; Sie bekommen zwei Mark wieder heraus il vous revient deux ... ou c'est deux ... à vous rendre; **~bemühen** s. A; **~bitten** *v/a.* j-n ~bitten prier q. de sortir; **~blicken** *v/a.* = ~sehen; **~brausen** *v/n.* (sn): **a)** sortir (avec grand bruit); von Personen: sortir brusquement; **b)** *fig.* mit Worten ~brausen éclater en ...; **~brechen: 1.** *v/a.*: **a)** enlever ou détacher (en rompant), (reißend) e-n Zahn &c. ~brechen arracher (ou extraire) ...; **b)** vomir, rendre; **2.** *v/n.* (sn) sortir avec impétuosité; *ch.* vom Wilde: se forlancer; vgl. a. aus-brechen 5; **~bringen: 1.** *v/a.*: **a)** porter (ou apporter) dehors, auch: sortir, bisw. ouvrir; von lebenden Wesen: faire sortir; **b)** parvenir à faire sortir une dent; &c.; e-n Fleck ~bringen (parvenir à) enlever une tache; *fig.* es läßt sich nichts aus ihm ~bringen on ne saurait en tirer un mot; ein Geheimnis von j-m ~bringen arracher un ... à q.; kein Wort ~bringen (können): 1. ne pouvoir dire un mot ou proférer une parole, 2. (verstehen) s. unter c; seine Kosten ~bringen faire ses frais; **c)** *fig.* (erfahren) savoir, (erraten) deviner, trouver le mot de l'énigme, (entziffern) (parvenir à) déchiffrer, (entdecken) (parvenir à) découvrir, (endlich verstehen) (finir par) comprendre; kein Wort ~bringen ne rien comprendre; **2. H~bringen** *n* analog „~bringen 1", zB. déchiffrement *m*; **~drängen: 1.** *v/a.* faire sortir (en pressant ou poussant); **2. sich** ~drängen *v/réfl.* se frayer un passage (en poussant); **~drehen** *v/a.* enlever (en tordant); **~dringen: 1.** *v/n.* (sn) sortir impétueusement (de ...); von Flüssigkeiten: (s')écouler, filtrer à travers ...; *méd.* s'extravaser; **2. H~dringen** *n* sortie *f*; *méd.* extravasation *f*; **~drücken** *v/a.* exprimer; **~dürfen** *v/n.* (h.) avoir la permission de sortir; **~eilen** *v/n.* (sn) sortir (à la hâte); **~fahren: 1.** *v/n.* (sn): **a)** sortir (en voiture, &c.) par ... ou de...; **b)** (mit heftiger Schnelligkeit ~kommen) sortir (brusquement), partir; **c)** (entfahren) échapper; er hat so eine Art ~zufahren il a de ces sorties, de ces explosions; von Gefühlen: éclater ou faire explosion; **2.** *v/a.* transporter dehors (en voiture, &c.); **3. H~fahren** *n* sortie *f* (en voiture); von einem Gefühle: explosion *f*; **~fallen** *v/n.* (sn) tomber dehors; **~finden: 1.** *v/a.* (re)trouver (entre plusieurs), démêler; **2. sich** ~finden *v/réfl.* trouver la sortie, retrouver son chemin pour sortir; *fig.* (sich zurechtfinden) se reconnaître, (wieder) se retrouver; **~fischen** *v/a.* pêcher; **~fliegen** *v/n.* (sn) sortir (en volant); **~fließen** *v/n.* (sn) (s'é)couler de ...; **H~forderer** *m* provocateur; **~fordern: 1.** *v/a.*: **a)** demander la remise (ou la restitution) de qc.; den Überschuß ~fordern exiger le surplus; **b)** (zum Kampfe) ~fordern

(auch: v/récipr. sich oder ea. ~fordern se) provoquer (au combat), weitS. défier q., donner un défi à q.; 2. **~fordernd** *part.pr. et a.* provocant; (lockend, reizend) agaçant; 3. **H~fordern** *n* u. **H~forderung** *f* analog „~fordern": **a)** demande *f* de remise ou de restitution (du surplus); **b)** provocation *f* (zum Duell au duel); schriftliche H~forderung cartel *m*; **~fressen:** 1. *v/a.* die Ratte hat (ein Stück) aus dem Käse ~gefressen ... a mangé (un morceau) de ce fromage; 2. **sich** ~fressen *v/réfl.*: **a)** von Würmern &c.: se faire une issue avec ses dents ou en rongeant; **b)** F (re)prendre de l'embonpoint; **c)** *fig* se tirer d'affaire; **~fühlen** *v/a.* démêler, sentir; **~führen** *v/a.* conduire dehors, auch: faire sortir; **H~gabe** *f*: remise, restitution, publication; *drt.* dessaisissement *m*; **~geben:** 1. *v/a.*: **a)** tendre (ou remettre) par quelque ouverture; **b)** (ausliefern) délivrer; aus der Speisekammer Butter, Eier &c. ~geben sortir du beurre, &c. de l'office; **c)** (zurück-erstatten) restituer, rendre; **d)** (auf e-e Geldsumme die Differenz zurückgeben) auf ein Zwanzigmarkstück ~geben rendre sur une pièce de ...; **e)** ein Buch &c. ~geben publier, éditer, faire paraître; **f)** F das (oder es) gibt (et)was (he)raus: 1. cela rapporte beaucoup; 2. (davon kann man viel abschneiden) il y a de la marge; 2. **H~geben** *n* = H~gabe; **H~geber** *m* eines Buches: éditeur, e-r Zeitung: rédacteur; **~gehen:** 1. *v/n.* (sn): **a)** aus dem Zimmer &c. ~gehen sortir de ...; zum Fenster ~gehen sortir par ...; **b)** das Zimmer geht auf die Straße heraus ... donne sur la rue; **c)** (vorstehen) être proéminent, sortir, faire saillie; **d)** der Fleck wird nicht ~gehen cette tache ne s'en ira pas; **e)** *fig.* mit der Sprache ~gehen (offen sprechen) parler franchement; 2. **H~gehen** *n* sortie *f*, issue *f*; beim H~gehen aus dem Theater au sortir du ...; **~gießen** *v/a.* verser; zum Loche &c. ~g. verser par le trou, &c.; **~graben** *v/a.* und **H~graben** *n* = aus-graben I und II; **~graulen** *v/a.* j-n ~graulen se débarasser de q. par l'intimidation, la peur; chasser q. par ses taquineries, par son humeur morose, &c.; **~greifen:** 1. *v/a.* (faire) sortir; retirer; prendre; 2. *v/n.* (h.) sortir la main; 3. *fig.* faire ressortir, relever; **~gucken** F *v/a.* = ~sehen; **~haben** *v/a.* (vgl. ~bekommen): **a)** avoir fait sortir qc.; **b)** *fig.* avoir découvert; ich hab's heraus! oft: j'y suis!; **c)** et. ~haben (vollkommen verstehen) savoir qc. à fond; **~halten** *v/a.* tendre (par quelque ouverture); vgl. a. ~stecken; **~hangen** oder **~hängen:** 1. *v/n.* (h.) pendre (dehors) (zu etwas, meist: de ...); die Zunge ~hängen lassen (von Hunden) tirer ...; 2. **H~hangen** *n* sortie *f*; **~hängen** *v/a.* suspendre; sortir; ● étaler, exposer; **~hauen** *v/a.*: **a)** enlever en frappant; **b)** ⚔ ein vom Feinde umringtes Bataillon ~hauen (auch *v/réfl.* **sich** ~hauen se) dégager ...; den Feind aus einem Orte ~hauen chasser ... d'une position (le sabre à la main); **~heben:** 1. *v/a.*: **a)** faire sortir, extraire (en soulevant), enlever; j-n aus dem Wagen ~heben aider q. à descendre de voiture; **b)** *fig.* (hervortreten lassen) relever, faire ressortir; 2. **sich** ~heben *v/réfl.* (zu 1b) ressortir, auch: se détacher; 3. **H~heben** *n* durch die verbes zu geben, z.B. das H~heben war hier nicht leicht ... de faire sortir ...; Gärtnerei: dépotage *m*; **~helfen** *v/n.* (h.) j-m aus einer Grube ~helfen aider q. à sortir d'une fosse; *abs.* j-m ~helfen (aus der Not helfen) aider à q. à s'en tirer, *pfort* tirer q. d'embarras; **~holen** *v/a.* (re-) tirer (ou sortir) de (sa poche, &c.); aus dem Hause &c. ~holen aller chercher dans ...; **~jagen:** 1. *v/a.* chasser, F mettre à la porte; 2. *v/n.* (sn) aus der Stadt ~jagen sortir ... au grand galop; **~kehren** *v/a.*: **a)** balayer; **b)** (nach außen drehen) tourner en dehors; *fig.*; montrer (à tous), étaler; die rauhe Seite ~kehren user de rigueur, faire le bourru, montrer les dents; **~klauben** *v/a.* éplucher (bsd. *fig.*); **~kleiden** *v/a.* u. **sich** ~kl. *v/réfl.* (sich) ~kl. = ~putzen a; **~klopfen** *v/a.* faire sortir (en frappant); **~klügeln** *v/a.*: 1. trouver à force de raffinements; *a. abs.* subtiliser; 2. **H~klügeln** *n*, etwa: subtilités *f/pl.*, raffinements *m/pl.*; **~kommen:** 1. *v/n.* (sn): **a)** aus dem Hause &c. ~kommen sortir de la ...; kommen Sie morgen zu uns heraus (aufs Land) venez nous voir demain; ⚔ aus e-m Engpasse &c. ~kommen, oft: déboucher ...; *fig.* (parvenir à) se tirer de qc. ou se tirer d'affaire; *fig.* aus der Verwunderung gar nicht ~kommen ne pas revenir de son étonnement; **b)** sein Los (oder er) ist mit einem Gewinne ~gekommen son numéro est sorti; **c)** von Büchern: (erscheinen) paraître, être publié; **d)** (kund, ruchbar werden) être divulgué ou ébruité, engS. a. transpirer; **e)** mit et. (redend) ~kommen se prendre à parler de qc.; **f)** von Äußerungen: (so oder so klingen) avoir l'air de ...; es kommt (gerade) so heraus, als ob ich unrecht hätte on dirait (, à les, à vous entendre), que c'est moi qui ai tort; **g)** (ein Ergebnis liefern) avoir tel ou tel résultat; auf eins (oder dasselbe) ~kommen revenir au même; was kommt aus dem Exempel heraus? quel est le résultat?; die Rechnung kommt heraus le compte est juste; es kommt nichts dabei heraus cela ne mène (ou ne sert) à rien, c'est peine perdue; das kommt dabei heraus, wenn man lügt voilà ce que c'est que de mentir; 2. **H~kommen** *n* sortie *f*, sonst meist durch die *v.* zu geben; **~können** *v/n.* (h.) pouvoir sortir; **~kratzen** *v/a.* faire disparaître en grattant, enlever avec le grattoir; **~kriechen** *v/n.* (sn) sortir (en rampant), se traîner dehors; **~kriegen** F = ~bekommen, ~bringen; **~langen** *v/a.* et *v/n.* (h.) = ~reichen; **~lassen** *v/a.* laisser sortir; einen Gefangenen ~lassen relâcher un ...; Wein ~lassen tirer ...; **~laufen** *v/n.* (sn) sortir (en courant); von Flüssigkeiten: (s'é)couler; **~legen** *v/a.* mettre dehors; **~lesen** *v/a.*: **a)** = aus-lesen 1; **b)** et. aus einem Buche ~lesen trouver qc. par la lecture d'un ...; ich habe es aus den Worten ~gelesen je l'ai deviné en lisant; **~locken** *v/a.*: **a)** faire sortir (par quelque appât); attirer hors de ...; **b)** ein Geheimnis aus j-m ~locken soutirer un secret à q.; **~lügen** *v/a.* u. **sich** ~lügen *v/réfl.* (sich) ~lügen (se) tirer d'affaire par des mensonges; **~machen:** 1. *v/a.* faire sortir (= ~bringen 1b); 2. **sich** ~machen *v/réfl.*: **a)** sortir, (abreisen) partir, (aufs Land gehen) aller à la campagne; **b)** (vorwärts kommen) parvenir, (schön werden) embellir; **c)** = sich ~arbeiten; engS. se remettre; **~müssen** *v/n.* (h.): **a)** être obligé de sortir; **b)** engS. es muß heraus, was ich auf dem Herzen habe il faut que je me décharge le cœur; es muß heraus il faut que je (ou qu'on) le sache; **sich ~mustern** F *v/réfl.* = sich ~machen b; auch: = sich ~fressen b; **H~nahme** *f* action de retirer, &c. (s. ~nehmen); retrait *m*, extraction *f*; **~nehmen:** 1. *v/a.*: **a)** meist: retirer (ou ôter, enlever) de ...; — besondere Fälle: **b)** die Brust ~nehmen (die Schultern einziehen) effacer les épaules (auch ⚔); Geld ~nehmen (ehe man an den Schalter oder die Kasse tritt), oft: préparer son argent; einen Zahn ~nehmen (~ziehen) extraire ...; **c)** ⊕ aus dem (Back-)Ofen ~nehmen (auch von Porzellan), oft: défourner; Diamanten aus ihrer Fassung ~nehmen démonter des diamants; **d)** *fig.* sich (*dat.*) et. ~nehmen (sich anmaßend et. erlauben) se permettre qc., ein Recht: s'arroger qc.; sich große Freiheiten ~nehmen s'émanciper, prendre des libertés; 2. **H~nehmen** *n* analog „~nehmen 1", meist durch die *v.* zu geben; s. auch H~nahme; **~nötigen** *v/a.* obliger à sortir; **~pfeifen:** 1. *v/n.*: **a)** (h.) zum Fenster ~pfeifen, etwa: être à la fenêtre et siffler; **b)** (sn) der Zug pfeift zum Tunnel heraus le train sort du tunnel en sifflant; 2. *v/a.* faire sortir (ou appeler) en sifflant; **~platzen** *v/n.* (sn) éclater; mit Flüchen ~platzen éclater en jurons; **~poltern:** 1. *v/n.* (sn): **a)** tomber dehors avec bruit, von Personen: sortir avec grand bruit; **b)** mit etwas ~poltern dire qc. brusquement; 2. *v/a.* lancer dehors avec fracas; j-n ~poltern sortir (oder aus dem Bette: faire lever) q. à force de faire du bruit; *fig.* einen Satz ~poltern, etwa: prononcer ... d'un ton brusque; **~pressen** *v/a.* = ~drücken; **~pumpen** *v/a.* das Wasser aus einem Schiffe ~pumpen pomper l'eau d'un ...; **~putzen** *v/a.* u. **sich** ~putzen *v/réfl.*: **a)** (sich) ~putzen (se) parer, F (s')accoutrer, (s')agencer, (s')attifer; **b)** einen Fleck &c. ~putzen (durch Putzen wegschaffen) enlever ... (en nettoyant); **~quellen** *v/n.* (sn) jaillir, von Quellen auch: sourdre; **~ragen** *v/n.* (h.) = ~stehen; **~recken** *v/a.* = ~strecken; **~reden:** 1. *v/n.* (h.) frei ~reden parler librement ou franchement; 2. *v/a.* und **sich** ~reden *v/réfl.* (sich) ~reden (se) disculper par de belles paroles; **~reichen:** 1. *v/a.* faire passer (par quelque ouverture); 2. *v/n.* (h.) s'étendre en dehors; **~reißen:** 1. *v/a.*: **a)** arracher, enlever, extraire, Unkraut &c.: extirper; **b)** (auch: sich ~reißen *v/réfl.*) (aus der Not, Verlegenheit) (se) tirer d'affaire; 2. **H~reißen** *n* extraction *f*; extirpation *f*; **~reiten:** 1. *v/n.* (sn) aus der Stadt ~reiten sortir de ... à cheval; 2. **H~reiten** *n* sortie *f* (ou départ *m*) à

⊕ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; ● Handel; ✉ Post; 🚂 Eisenbahn; 🚲 Radsport; ♪ Musik, ▭ Freimaurerei.

cheval; **~rennen** *v/n.* (sn) sortir (en courant); **~rollen** *v/a.* et *v/n.* (sn) rouler dehors; **~rücken**: 1. *v/a.*: a) pousser hors de ...; aus der Reihe ~rücken avancer hors la ligne; faire déborder; (auf dem Rande bemerken) émarger; b) F Geld ~rücken (hergeben) donner de l'argent, tirer la bourse; 2. *v/n.* (sn): a) ⚔ aus dem Lager (e-m Hohlwege) ~rücken sortir du ...; b) mit etwas ~rücken (etwas zum Vorscheine bringen) faire voir qc.; mit der Sprache ~rücken s'expliquer, se déclarer; 3. **H~rücken** *n* zu 2a: ⚔ sortie *f*; **~rufen**: 1. *v/a.* j-n ~rufen appeler q., crier à q. de sortir; ⚔ (die Wache) ~rufen crier aux armes; 2. *v/n.* (h.) zum Fenster ~rufen crier (ou appeler) par la ...; **~sagen** *v/a.*: a) déclarer hautement; sagen wir es (nur) gleich heraus! disons-le tout de suite!; (eingestehen) avouer; es frei ~sagen, bisw.: le trancher net; b) j-m etwas ~sagen lassen faire dire qc. à q. qui est devant la porte; **~schaffen**: 1. *v/a.*: a) transporter hors de ..., faire sortir, enlever; (verschwinden machen) faire disparaître; b) ⚒ aus der Grube ~schaffen extraire; 2. **H~schaffen** *n* analog „~schaffen 1": transport *m*, enlèvement *m*; ⚙ extraction *f*; **~schallen** *v/n.* (h.) retentir au dehors; *prv.* wie man in den Wald hineinschreit, so schallt es wieder heraus, etwa: tel son, tel écho; telle demande, telle réponse; **~schauen** *v/n.* (h.) = ~sehen; **sich ~scheren** F *v/réfl.* = sich fort-scheren; **~schicken** *v/a.* envoyer (dehors), faire sortir; **~schieben** *v/a.* pousser dehors; **~schießen**: 1. *v/a.* die Ladung aus einem Gewehre ~schießen décharger un ...; 2. *v/n.*: a) (h.) zum Fenster ꝛc. ~schießen tirer par la ...; b) (sn) s'élancer (ou se précipiter) hors de ...; auch: sortir de ...; **~schiffen** *v/n.* (sn) sortir en bateau; **~schinden** P burschikos: *v/a.* = ~schlagen 1b; **~schlagen**: 1. *v/a.*: a) j-m den Degen ꝛc. aus der Hand ~schlagen (frapper de manière à) faire tomber ...; ⚔ den Feind aus den Außenwerken ~schlagen chasser ... des dehors; b) *fig.* Geld aus et. ~schlagen (daraus gewinnen) gagner; profiter, retirer; seine Kosten oder seinen Preis ~schlagen faire (ou rentrer dans) ses frais; weitS. etwas mühsam ~schlagen obtenir avec grand'peine; (sou)tirer; 2. *v/n.* (h.) die Flamme schlägt zum Dache heraus ... sort des lucarnes du toit; **sich ~schleichen** *v/réfl.* sortir furtivement, se glisser dehors; **~schleppen** *v/a.* und **sich** ~sch. *v/réfl.* (sich) ~sch. (se) traîner (dehors); **~schmeißen** F *v/a.* = ~werfen; **~schneiden**: 1. *v/a.* couper, *chir.* extirper; da läßt sich et. ~schneiden, etwa: c'est assez large; 2. **H~schneiden** *n chir.* extirpation *f*; H~schneiden e-s Knochenstückes résection *f*; **~schöpfen** *v/a.* tirer; puiser (aus etwas, meist: dans qc., aus dem Flusse à la rivière); **~schreien**: 1. *v/n.* (h.) zum Fenster ~schreien crier par la ...; 2. *v/a.*: a) er schreit alles heraus il ne peut parler sans crier; b) bisw. j-n ~sch. faire sortir q. par ses cris; **~schütteln** *v/a.* faire sortir en secouant; den Staub aus e-m Kleid ~schütteln secouer la poussière ...; **~schütten** *v/a.* verser, répandre; **~schwimmen** *v/n.* (sn) sortir (à la nage ou en flottant); **~segeln** ⚓ *v/n.* (sn) faire voile; **~sehen** *v/n.* (h.): a) regarder dehors; zum Fenster ~sehen regarder par la ...; b) être visible (à quelque ouverture), percer (auch *fig.*); aus der Tasche ~sehen sortir de la ...; **~sein** *v/n. ell.*: a) = ~gekommen sein (vgl. ~kommen 1 a bis c); von Büchern ꝛc.: avoir paru; von Geheimnissen: avoir transpiré; b) heraus (gezogen, genommen) sein avoir été retiré, ôté; d. Zahn ist heraus: l. ... est extraite, 2. (hervorgekommen) ... a percé; **~setzen** *v/a.* = ~stellen 1; **~sollen** *v/n.* (h.) devoir sortir; engS. devoir être sorti; **~spazieren** *v/n.* (sn): zum Tore ~spazieren sortir par la porte; vor das Tor ~spazieren se promener devant la porte; **~spielen**: 1. *v/a.* jouer; 2. **sich** ~spielen *v/réfl.* sich auf etwas ~spielen se donner des airs de ...; **~sprechen** *v/a.* et *v/n.* (h.): a) énoncer, proférer; mit j-m frei ~sprechen parler franchement à q.; b) zum Fenster ~sprechen parler par la ...; **~sprengen**: 1. *v/a*: a) faire sauter, enlever en faisant sauter; b) Billard: den Ball ~sprengen forcer la bille; 2. *v/n.* (sn) sortir au galop (zu ... par ...); **~springen** *v/n.* (sn): a) sortir en sautant, sauter hors ...; j-n so in die Augen schlagen, daß die Funken ~springen faire voir trente-six mille chandelles à q.; von Flüssigkeiten: jaillir, sortir, (entweichen) s'échapper; b) (sich absprengend von etwas absondern) se détacher par éclats; **~spritzen**: 1. *v/n.* (sn) jaillir; 2. *v/a.* = aus-spritzen 1; 3. **H~spritzen** *n* jaillissement *m*; **~sprossen** *v/n.* (sn) = aus-sprossen I; **~sprudeln** *v/a.* et *v/n.* (sn) = aus-sprudeln 1 u. 2; **~staffieren** P *v/a.* u. **sich** ~staffieren *v/réfl.* = aus-staffieren; **~stecken** *v/a* mettre (ou placer) dehors, auch: sortir; die Fahne ~stecken, oft: arborer ...; die Zunge ~stecken tirer ...; **~stehen** *v/n.* (h.) sortir, avancer, faire saillie; **~stehlen**: 1. *v/a.* j-m et. aus der Tasche ~stehlen voler qc. dans (ou tirer qc. de) la poche de q.; 2. **sich** ~stehlen *v/réfl.* F = sich ~schleichen; **~steigen** *v/n.* (sn) sortir, descendre (zum Fenster par la ...; aber: aus der Höhle de la grotte); **~stellen**: 1. *v/a.* mettre (ou placer) dehors, sortir; *fig.* (hervortreten lassen) mettre en évidence; 2. **sich** ~stellen *v/réfl.*: a) (sich zeigen) er stellte sich als ein (oder einen) Betrüger heraus, *v/imp.* **es** stellte sich heraus, daß er ein Betrüger war on reconnut (ou il fut reconnu, on découvrit) qu'il n'était qu'un imposteur; die Sache stellte sich (ganz) anders heraus la chose apparut sous un (tout) autre jour; b) bisw. *abs.* se mettre en évidence; **~stoßen** *v/a.* = aus-stoßen II; **~stottern** *v/a.* balbutier, bredouiller, proférer en balbutiant; **~strecken** *v/a.* ~strecken zu ... tendre (ou présenter) par (s. aus-strecken I); die Zunge ~strecken projeter (verhöhnend: tirer) la langue; den Fuß ~strecken avancer ...; **~streichen** *v/a.* und **sich** ~streichen *v/réfl.* et *v/récipr.*: a) = aus-streichen 1 u. 2; b) (durch großes Lob hervorheben) (se) vanter, (se) faire valoir; **~strömen**: 1. *v/n.* (sn) se répandre au dehors ou sortir (avec impétuosité); engS. (überströmen) déborder; 2. **H~strömen** *n* sortie *f* rapide; **~stürmen** *v/n.* (sn) = aus-stürmen 1; **~stürzen**: 1. *v/a.* u. **sich** ~stürzen *v/réfl.* (se) jeter dehors; 2. *v/n.* (sn) aus dem Wagen ꝛc. ~stürzen: a) (fallen) tomber de la ..., b) se précipiter hors de la ...; **~suchen** *v/a.* choisir; (sortieren) trier; **~tragen** *v/a.* porter dehors, emporter; **~treiben** *v/a.* chasser, expulser; **~treten**: 1. *v/n.* (sn): a) = austreten 1 u. 4; b) = ~stehen; c) mit etwas ~treten (es zeigen) montrer qc.; 2. *v/a.* = aus-treten 7 u. 8; 3. **H~treten** *n*: a) mit: = aus-treten IV; b) bsd. Fall, ℑ *méd.*: H~treten von Eingeweiden s. Bruch² 2c; **~tröpfeln, ~tropfen** *v/n.* (sn) dégoutter, distiller; **~tun** *v/a.* sortir, retirer; **~wachsen** *v/n.* (sn): a) von Pflanzen: aus der Erde ~wachsen sortir de terre, pousser; b) *chir.* aus einer Wunde ~wachsen s'élever du fond d'une plaie, surcroître; (sich entwickeln) se développer; F *fig.* das wächst mir zum Halse heraus (wird mir zuletzt lästig) cela finit par m'ennuyer, F j'en ai par-dessus la tête ou jusque-là; c) (zu groß werden) er ist aus seinen Kleidern ~gewachsen ses habits lui deviennent trop étroits; **sich ~wagen** *v/réfl.* oser sortir; *fig.*: a) se risquer; b) sich (mit der Sprache) ~wagen oser parler; **~wälzen** *v/a.* rouler dehors; **~waschen** *v/a.* et *v/réfl.* enlever en lavant; sich ~waschen lassen s'enlever, s'en aller en (le) lavant; **~wenden** *v/a.* tourner en dehors; das Innere ~wenden retourner qc.; **~werfen** *v/a.* jeter (dehors); j-n ~werfen, meist: mettre q. à la porte; **~wickeln** *v/a.* und **sich** ~wickeln *v/réfl.* = aus-wickeln I und II; **~winden**: 1. *v/a.* retirer en tournant, guinder; weitS. arracher; 2. **sich** ~winden *v/réfl.* se tirer d'embarras (en tournant la difficulté); **~winken** *v/a.* j-m ~winken faire signe à q. de sortir; **~wischen** *v/a.* essuyer, faire disparaître; **~wollen** *v/n.* (h.): a) *ell.* heraus (gehen) wollen vouloir sortir; b) nicht mit der Sprache ~wollen hésiter à s'expliquer; **~wühlen** *v/a.* = aus-wühlen 1; **~wünschen**: 1. *v/a.* désirer (ou souhaiter) que q., qc. sorte, &c., désirer voir q., qc. dehors; 2. *v/n.* (h.) désirer sortir; **~würgen** *v/a.* = aus-würgen; **~zahlen** *v/a.*: a) zehn Mark ~zahlen donner ... de retour; noch ~zahlen müssen devoir du retour; b) = aus-zahlen I; **~ziehen**: 1. *v/a.* = ausziehen 2, 3, 4; ⚙ *typ.* die Buchstaben ~ziehen piquer ...; 2. *v/n.* (sn) = ausziehen 10; 3. **sich** ~ziehen (aus einer mißlichen Lage) se tirer d'embarras, F se dépêtrer; 4. **H~ziehen** *n* meist: = ausziehen IV zu 2 und 3.

herb (ᵉ), **~e** (ᵉᵘ) [a/d. haru schneidend] **I** *a.* Ab. (*ant.* milde, süß) eigentlich: (von zs.-ziehend saurem Geschmack) âcre, (scharf von Geschmack) âpre, rude, revêche, (sauer) aigre, (zs.-ziehend) astringent, vom Wein: dur: ~er Wein vin *m* dur ou sec. — **II Herbe**(s) *n* Ab. analog I, zB.: l'âcre *m*, l'aigre *m* (s. Herbe).

Herbari-en=... (⏑˝(⏑)⏑...) in Zs.-stzgn, zB.: **~schimmel** ❦ m eurote f des herbiers (*Euro'tium herbario'rum*).

Herbarium (⏑˝(⏑)⏑) [lt.] n Ⓜ (Pflanzensammlung) herbier m.

Herbe (⏑⏑) f Ⓦ (o. pl.) analog „herb": âcreté, âpreté, rudesse; aigreur (alle auch *fig.*).

her-bei (⏑˝) *adv.* (par ou vers) ici, de ce côté(-ci); *ell.* ~! approchez!, venez ici!, accourez!

her-bei=..., Her-bei=... (⏑˝...) in Verbindung u. Zssgn mit v., immer *sép.*, in Zssgn mit *s. verbaux*, bz.: **A.** die Bewegung nach dem Sprechenden hin in dessen Nähe und wird übersetzt wie: „her-an=...". (Hier nicht aufgeführte Zssgn suche man unter „her-an=...") — **B.** Besondere Fälle: **~bemühen**: 1. *v/a.* j-n ~bemühen donner à q. la peine de venir; 2. **sich** ~bemühen *v/réfl.* se donner la peine d'approcher; **~bringen** *v/a.*: a) apporter, e-e Person ꝛc.: amener; b) = bei-bringen 2, **sich ~drängen** *v/réfl.*: a) s'approcher avec empressement, s'empresser autour de ...; b) s'approcher en écartant la foule; **~eilen** *v/n.* (sn) accourir (en toute hâte); **~fahren**: 1. *v/a.* amener (en voiture, &c.), Fracht-Gegenstände: charrier; 2. *v/n.* (sn) arriver en voiture, &c.; **~fliegen** *v/n.* (sn) venir en volant, *fig.* accourir (en toute hâte); **~führen** *v/a.* amener; *fig.* causer, faire naître, (nach sich ziehen) entraîner après (ou avec) soi; **~holen** *v/a.* aller chercher; **~kommen** *v/n.* (sn) s'approcher, venir; **~können** *v/n.* (h.) *ell.* pouvoir approcher; **~lassen**: 1. *v/a.* j-n ~lassen laisser approcher q.; 2. **sich** ~lassen *v/réfl.* sich zu etwas ~lassen (sich dazu verstehen) consentir, genauer: condescendre (à faire, &c.) qc.; **~laufen** *v/n.* (sn) accourir; **~locken** *v/a.* attirer, F allécher; **sich ~machen** *v/réfl.* s'approcher; **~müssen** *v/n.* (h.) *ell.* être forcé de venir; das Geld muß noch heute herbei il faut que la somme soit payée ...; il me faut l'argent ...; **~rufen** *v/a.* appeler; **~schaffen** *v/a.* faire venir, (bringen) apporter, (verschaffen) procurer, (ausfindig machen) trouver; **~schleichen** *v/n.* (sn) u. **sich** ~schleichen *v/réfl.* (s')approcher tout doucement; **~schleppen** *v/a.* traîner jusqu'ici, apporter; **~strömen**: 1. *v/n.* (sn) affluer (a. *fig.*); *fig.* accourir en masse; 2. **H~strömen** n affluence f; **~stürzen** *v/n.* (sn) se précipiter vers ..., accourir; **~tragen** *v/a.* apporter; **~treiben** *v/a.*: a) chasser devant soi vers ..., amener; b) = ~schaffen und bei-treiben 1; **~winken** *v/a.* j-m ~winken faire signe à q. d'approcher; **~wünschen** *v/a.* j-n, et. ~wünschen désirer que q. vienne, désirer voir venir qc.; j-m et. ~wünschen souhaiter qc. à q.; **~ziehen**: 1. *v/a.* attirer, tirer (à soi); 2. *v/n.* (sn) (s')approcher, arriver.

Herberge (⏑⏑⏑) [a/d. heriberga, bz. Heerlager] f Ⓦ 1. (Ort, wo Gäste schirmendes Obdach finden und die gastliche Aufnahme selbst) meist: logement m, logis m, (Nachtlager) gîte m, (Zuflucht) asile m. — Bsd. Fälle: 2. (öffentliches Wirtshaus, jetzt der geringsten Art) (petite) auberge; für Touristen: loge-à-pied m. 3. (Versammlungs-ort eines Gewerkes, wo die wandernden Gesellen aufgenommen werden) maison commune, auberge, rendez-vous m; ~ zur Heimat pension ouvrière, maison de famille, asile m pour ouvriers, hospice m, in der Schweiz: home m.

herbergen (⏑⏑⏑) *v/n.* (h.) [illegible]a. bei j-m ~ loger chez q., être logé (ou hébergé) par q.

Herbergs=... (⏑⏑...) in Zs.-stzgn. **I** analog „Herberge", zB.: **~magd** f servante d'auberge. — **II** Bsd. Fälle: **~mutter** f mère des compagnons; **~vater** m père des compagnons; **~wirt** m (petit) aubergiste.

Herbesthal (⏑˝) *npr. n.* Ⓢ *géogr.* Herbestal m.

Herbheit (⏑-), **Herbigkeit** (⏑⏑-), beide: f Ⓦ = Herbe.

herblich (⏑⏑) *a.* Ⓐb. un peu âcre, vom Weine: verdelet.

Herbst (⏑) [a/d. herbist; vgl. lt. ca'rpere] m Ⓢb. 1. meist: automne m (bisw. a. f), auch: arrière-saison f. 2. Bsd. Fälle: (Einsammeln der reifen Früchte, des Obstes) récolte f, bsd. des Weines: vendanges *f/pl.*

Herbst=..., herbst=... (⏑...) in Zssgn. **I** oft: ... d'automne, zB. **~abend** m soirée f d'automne; **~messe** f foire d'automne. — **II** (im Herbste kommend, wachsend) oft: ... automnal a., zB. **~aster** ❦ f aster m automnal; **~zeichen** *n/pl. astr.* (im Tierkreise) signes *m/pl.* automnaux. — **III** Besondere Fälle: **~fäden** *m/pl.* fils de la vierge; **~leute** *m/pl.* vendangeurs; **~mäßig** a. = herbstlich 2; **~monat** m: a) mois d'automne; b) engS. septembre; **~obst** n fruits *m/pl.* d'automne ou de l'arrière-saison; **~reise** f voyage m en automne ou d'automne; **~rose** ❦ f = Baum-rose; **~wetter** n: a) temps m d'automne; b) temps m propre à la vendange; **~zeit** f: a) saison d'automne; b) (temps m des) vendanges *pl.*; **~zeit-lose** ❦ f colchique m commun (*Co'lchicum autumna'le*).

herbsten (⏑⏑) Ⓐb. **I** *v/imp.* (Herbst werden) so oft **es** herbstet toutes les fois que l'automne arrive. — **II** *v/a.* et *v/n.* (h.) (die Früchte ernten) récolter (les fruits d'automne); bsd.: (den Wein ernten) vendanger. — **III H~** n Ⓢc. u. **Herbstung** f Ⓦ analog II: récolte f, vendange(s *pl.*) f.

Herbstes=... (⏑⏑...) in Zssgn, meist *poét.* = Herbst=...

herbsthaft (⏑⏑) *a.* Ⓐb. = herbstlich 2.

herbstlich (⏑⏑) [Herbst] *a.* Ⓐb. 1. d'automne, (im Herbste eintretend, wachsend, zum Herbste gehörig) automnal. 2. qui rappelle (ou qui annonce) l'automne; **es** wird ~ la nature prend le caractère de l'automne.

Herbstling (⏑⏑) [Herbst] m Ⓢa. 1. fruit automnal. 2. bête f tardive; bisw. engS personne f (ou bête f) née en automne. 3. ❦ agaric délicieux (*Aga'ricus delicio'sus*).

herzynisch (⏑tß˝⏑) [grch.] *a.* Ⓐb. alte *géogr.* hercynien.

Herd (˝) [bz. urspr. Boden] m Ⓢa. 1. mst: foyer. — Bsd. Fälle: 2. seinen eigenen ~ haben avoir son chez-soi, a. être dans son ménage; gastlicher ~, oft: toit hospitalier; das Feuer auf j-n ~ beschränken faire la part du feu; am häuslichen ~e (im engsten Familienkreise) au coin du feu; dans l'intimité de la famille; **weder** Haus noch ~ haben (obdachlos sein) n'avoir ni feu ni lieu; *prv.* s. eigen 2. 3. *ch.* (zum Vogelfange mit Lockvögeln besetzter und mit Schlag-garnen umlegter Platz) aire f. 4. ⚙ Gießerei: ~ in der Formerei sole f; Hüttenwerk: (Brettergerüst, auf dem die gepochten Erze gewaschen werden) table f à laver les mines, lavoir; ~ des Hochofens creuset, (der mit Blei getränkte Teil des Treibherdes) fond de coupelle. 5. ⚒ (ebener Platz für die den Göpel bewegenden Pferde) aire f. 6. ⚓ ~ eines Blockes écharpe f d'une poulie.

Herd=... (˝...) in Zssgn. **I** analog „Herd", zB.: **~asche** f cendre du foyer. — **II** Bsd. Fälle: **~blech** ⚙ n (Wandplatte am Herde einer Feldschmiede) plaque f de tuyère; **~fink** m *ch.* appeau; **~frischen** ⚙ n *métall.* affinage m dans le feu à charbon de bois; **~geld** n = ~steuer; **~guß** ⚙ m Gießerei: a) (Verfahren) fonderie f à découvert; b) (Produkt) produits *pl.* de la fonte à découvert; **~haken** m crémaillère f; **~löffel** ⚙ m Gießerei: cuiller f; **~mantel** ⚙ m *arch.* cage f, manteau; **~mauer** ⚙ f in einer Küche paillasse; **~platte** ⚙ f *arch.* foyer m de cheminée; **~raum** ⚙ m *arch.*: ~raum am Fußboden trémie f; **~recht** n droit m de domicile; **~stange** f fourgon m; **~steuer** f taxe sur les feux d'une maison; **~winkel** m coin du feu.

Herde (˝⏑) [got. hairda; bz. Menge] f Ⓦ troupeau m (auch *fig.*); cohue.

Herden=..., h~=... (˝⏑...) in Zssgn. **I** oft: ... de(s) troupeau(x), zB. **~voll** a. plein de troupeaux. — **II** Bsd. Fälle: **~reich** a. riche en troupeaux; **~vieh** n troupeaux *m/pl.*; **~weise** *adv.* par troupeaux, weitS. par bandes, en masse.

Here (˝⏑) [grch.] *npr. f.* Ⓦ *myth.* Junon.

her-ein (⏑˝) *adv.* 1. ici dedans, vers l'intérieur; hier ~ (en entrant) par ici; von (dr)außen ~ du dehors. 2. *ell.* ~! (wenn man j-n klopfen hört) entrez!; ich rief ~ je criai d'entrer; als Tür-Aufschrift: ~, ohne anzuklopfen tournez le bouton S. V. P. (s'il vous plaît); hier ~! (entrez) par ici!; den Bauch ~! rentrez le ventre!; s. auch her-aus 3.

her-ein=..., Her-ein=... (⏑˝...) in Verbindung und Zssgn mit *verbes*, immer *sép.*, in Zssgn mit *s. verbaux*, bz. das Eindringen in et. nach dem Sprechenden hin und wird meist gegeben: **A.** durch das v. entrer, zB.: **sich ~begeben** *v/réfl.* entrer; **~bekommen** *v/a.* parvenir à faire entrer. — **B.** 1. **in** etwas herein, seltener: **zu** etwas herein, auf die Frage: wohin?, in welchen Raum hinein? dans, auch engS. dans l'intérieur de ..., **y**; 2. **zu** etwas herein, auch: **durch** etwas herein, auf die Frage: wodurch?, zu welcher Öffnung herein? par, bisw. auch: à travers, zB.: **~feuern** *v/a.* tirer dans (zB. la chambre, &c.) ... — **C.** Weitere Beispiele: **sich ~bemühen** *v/réfl.* se donner la peine d'entrer; **~bestellen** *v/a.* j-n ~bestellen faire dire à q. d'entrer ou de venir; **~bitten** *v/a.* prier d'entrer; **~brechen**: 1. *v/n.* (sn) = ein-brechen 3 und 4; 2. **H~brechen** n

= ein-brechen III zu 3 und 4; **~bringen** *v/a.*: **a)** apporter dans ..., engS. rentrer (*v/a.*); **b)** parvenir à faire entrer; **c)** *provS.* (österreich.) = ein-bringen; **~=drängen** *v/a.* u. **sich** ~drängen *v/réfl.* = ein-drängen I und II; **~dringen** *v/n.* (sn) = ein-dringen I; **~dürfen** *v/n.* (h.) avoir la permission d'entrer; **~eilen** *v/n.* (sn) entrer (à la hâte); **~fahren** *v/a.*: **a)** amener dans ... (en voiture, en bateau, en traîneau); **b)** entrer (brusquement); **H~fall** *m* (F **Reinfall**) mauvaise affaire *f*, attrap(ad)e *f*, F four, fiasco; **~fallen** *v/n.* (sn): **a)** tomber dans ...; *opt.* se projeter; mit der Tür ins Haus ~fallen *fig.* enfoncer les portes; **b)** F mst: **rein=fallen** (angeführt werden) donner dedans; j-n reinfallen lassen mettre q. dedans; **~feuern** s. B; **~fliegen** *v/n.* (sn) entrer en volant; **~flüchten: sich** ~flüchten *v/réfl.* se réfugier dans l'intérieur de ..., chercher un asile dans ...; **~führen** *v/a.* = ein-führen I; **~geben** *v/a.* faire passer dans ...; **~gehen** *v/n.* (sn): **a)** entrer; **b)** (Platz finden) trouver place dans ...; **~glänzen** *v/n.* (h.) répandre son éclat ou projeter sa lueur (jusque) dans ...; **~greifen** *v/n.* (h.) passer la main dans ...; **~heben** *v/a.* aider à entrer (en soulevant); **~holen** *v/a.* j-n ~holen faire entrer, amener q.; etwas ~holen (aller) chercher qc.; **~klettern** *v/n.* (sn) entrer en grimpant; **~kommen** *v/n.* (sn) entrer; **~können** *v/n.* (h.) pouvoir entrer; **~langen: 1.** *v/a.* passer ... dans ...; **2.** *v/n.* (h.): **a)** être assez long pour entrer ...; **b)** passer la main dans ...; **~lassen** *v/a.* laisser entrer; (hereinbringen) faire entrer; **~laufen** *v/n.* (sn) courir (von Flüssigkeiten: couler) dans ...; von Linien: entrer; **~legen: a)** *v/a.* ~legen in ... mettre dans ...; F = ~fallen lassen; **b) sich** ~legen *v/réfl.* sich ~legen in ... se coucher dans ...; **~leuchten** *v/n.* (h.): **a)** jeter des rayons dans ...; (v. Strahlen: ~dringen) pénétrer (dans ...); **b)** j-m ~leuchten éclairer q. (qui entre); **~locken** *v/a.* attirer dans ...; **~mögen** *v/n.* (h.) avoir envie d'entrer; **~müssen** *v/n.* (h.) être obligé d'entrer; die Stühle müssen herein il faut rentrer les chaises; **~nehmen** *v/a.* faire entrer, rentrer; **~nötigen** *v/a.*: **a)** forcer q. d'entrer; **b)** inviter q. à entrer; **~ragen** *v/n.* (h.) entrer, s'élever dans ...; **~regnen** *v/n. imp.* (h.) es regnet ins Zimmer herein la pluie entre dans la chambre; **~reichen** *v/a.* et *v/n.* (h.) = ~langen; **~reiten: 1.** *v/n.* (sn) entrer (à cheval); **2.** P **sich** ~reiten (meist: **reinreiten**) *v/réfl.* F se mettre dedans; **~rücken** *v/a.* et *v/n.* (sn) = einrücken; **~rufen** *v/a.* j-n ~rufen appeler q.; **~schaffen** *v/a.* faire entrer; **~scheinen** *v/n.* (h.) pénétrer dans ... (en parlant d'un corps lumineux); **~schicken** *v/a.* envoyer dans ...; **~schießen: 1.** *v/a.* = ~feuern (s. B); **2.** *v/n.* (sn) entrer précipitamment; **~schlagen** *v/a.* = ein-schlagen 1 und 2; F Speisen ~schlagen avaler ... avec gloutonnerie; **sich ~schleichen** *v/réfl.* se glisser dans ...; **~schleppen** *v/a.* traîner dans ...; **~schneien** *v/n.* (h.): **a)** *v/imp.* es schneit herein la neige pénètre dans la chambre; **b)** F *fig.* (plötzlich und unerwartet erscheinen) tomber des nues; vgl. auch schneien 2; **~sehen** *v/n.* (h.) regarder dans ... (zu etwas par ...); **~sein** *v/n.* être entré; **~sollen** *v/n.* (h.) devoir entrer; **sich ~stehlen** *v/réfl.* = sich ~schleichen; **~steigen** *v/n.* (sn) monter dans ...; **~stellen** *v/a.* placer (ou mettre) dedans; **~stürmen** *v/n.* (sn) entrer avec impétuosité; **~stürzen: 1.** *v/n.* (sn): **a)** (fallen) in ein Loch, eine Grube rc. ~stürzen tomber dans ...; **b)** entrer précipitamment, auch: se précipiter dans ..., s'élancer dans ...; unvermutet bei j-m ~gestürzt kommen, bisw. F tomber comme une bombe chez q.; **c)** über j-n ~stürzen (von Unglücksfällen) (venir) fondre sur q.; **2.** *v/a.* précipiter dans ...; **~tragen** *v/a.* (ap)porter dans ...; **~treiben** *v/a.* forcer d'entrer, chasser dans ...; **~treten** *v/n.* (sn) entrer; **~winken** *v/a.* faire signe d'entrer; **~=wünschen: 1.** *v/n.* (h.) désirer entrer; **2.** *v/a.* j-n, et. ~wünschen désirer que q., qc. (r)entre; ich wünsche ihn herein je désire le voir à l'intérieur; **~ziehen: 1.** *v/a.* entraîner dans ...; impliquer dans ...; **2.** *v/n.* (sn): **a)** entrer; **b)** vom Lande ~ziehen rentrer en ville; **3. sich** ~ziehen *v/réfl.* der schlechte Geruch zieht sich herein in das Zimmer ... pénètre l'appartement. (Vgl. a. die Zssgn mit ein=...)

Hering (ˊ⏑) [a/d. haring und herinc, vom lt. halec] *m* Ⓢa. meist: hareng (*Clu'pea hare'ngus*); geräucherter ~ hareng fumé ou saur(et); gesalzener (od. saurer) ~ hareng salé; *fig.* er ist ein wahrer ~ (sehr mager) il est maigre comme un hareng saur(et).

Herings=..., h~=... (ˊˊ⏑...) in Zssgn. **I** oft: ... de(s) hareng(s), zB. **~fänger** *m* oder **~fischer** *m* pêcheur de harengs; **~milch** *f* laitance (ou laite) de hareng. — **II** Weitere Beispiele: **~artig**(e Fische) *a.*: ⚗ clupéacé(es *f/pl.*); **~boot** ⚓ *n* Fischerei: chasseur *m*; **~büse** ⚓ *f* trinquart *m*, buse; **~einleger(in** *f*) *m* ⊕ caqueur *m*, caqueuse *f*; **~fang** *m* harengaison *f* (auch Zeit des ~fanges); **~fischerei** *f* pêche du hareng; **~lake** *f* saumure; **~netz** ⊕ *n* Fischerei: harenguière *f*, aplet *m*, manet *m*; **~packer(in** *f*) *m* ⊕ = ~einleger; **~räucherhaus** ⊕ *n* Fischerei: coresse *f*; **~sala't** *m* salade *f* italienne; **~tonne** *f* baril *m*, caque à (de) harengs; **~weib** *n* marchande *f* de harengs, harengère *f*; **~zeit** *f* saison de la pêche du hareng, harengaison.

Heristal (ˊ⏑⏑) *npr.n.* Ⓢa. Pipi'n von ~ Pépin *m* d'Héristal ou de Herstal.

Herkulaner (ˋ-ˊˊ⏑) [lt.] *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓢ Herculanien(ne *f*) *m*.

herkulanisch (ˋ-ˊˊ⏑) *a.* Ⓢb. herculanien, d'Herculan(é)um.

Herkulanum (ˋ-ˊˊ⏑) [lt.] *npr.n.* Ⓢa. *géogr.* Herculan(é)um *m*.

Herkules (ˋ-ˋ) *npr.m.* Ⓢ *inv.*, *myth.* Hercule.

Herkules=... (ˋ-ˋ...) in Zs.-fzgn. **I** oft: ... d'Hercule, zB. **~säule** *f* colonne d'Hercule. — **II** Bsd. Fälle: **~arbeit** *f*: die (zwölf) ~arbeiten les travaux *m/pl.* d'Hercule; *fig.* ~arbeit travail *m* épouvantable; **~käfer** *m ent.*: ⚗ alcide (*Dyna'stes he'rcules*).

herkulisch (⏑ˊ⏑) [lt.] *a.* Ⓢb. herculéen, auch: d'Hercule.

Herling ⚘ (ˋ⏑) *m* Ⓢa. = raisin vert, verjus (Härtling 2).

Herlitzen=strauch (⏑ˋ⏑=ˊ)*m* Ⓢ cornouiller (mâle).

Hermandad (ˋ⏑ˊˊ) [span.] *f* Ⓢ (*pl.* ~es) die heilige ~ la sainte Hermandad(e).

Hermanfried (ˋ⏑-) *npr.m.* Ⓢa. Hermanfroi.

Hermangard (ˋ⏑⏑) *npr.f.* Ⓢ Hermangarde.

Hermann (ˋ⏑) [a/d. Hariman] *n.d.b.m.* Ⓢa. Armand, Herman(n); *h.a.* ~ der Cheru'sker Arminius.

Hermanns=... (ˋ⏑...) in Zs.-fzgn. **I** oft: ... d'Herman(n) ou d'Arminius, zB.: **~denk=mal** *n* monument *m* d'Arminius. — **II** Bsd. Fall: **~schlacht** *f*, meist: bataille dans la forêt de Teutobourg.

Hermanrich (ˋ⏑⏑) *npr.m.* Ⓢa. Herman(e)ric, Hermanaric.

Hermaphrodit (ˋ⏑f⏑ˊˊ) [grch.] Ⓢa. **I** *npr.m. myth.* Hermaphrodite. — **II** ⚗ *m* (Zwitter) hermaphrodite.

hermaphroditisch ⚗ (ˋ⏑f⏑ˊˊ⏑) [grch.] *a.* Ⓢb. hermaphrodite.

Herme (ˋ⏑), **Hermen=säule** (ˋ⏑=ˊ⏑) [grch.] *f* Ⓢ *arch.* hermès *m*, colonne hermétique, statue d'Hermès.

Hermelin (ˋ⏑ˊˊ) [vom lt. mus arme'nius] *n* (*m*) Ⓢa. hermine *f*.

Hermelin=... (ˋ⏑ˊˊ...) in Zsfgn. **I** meist: ... d'hermine, zB. **~flecke** *m/pl.* moucheture *f/sg.* d'hermine. — **II** Bsd. Fälle: **~fell** *n* armeline *f*; **~pelz** *m* hermine *f* (*fig.* = königliche Würde).

Hermeneut ⚗ (ˋ⏑ˊˊ) [grch.] *m* Ⓢa. commentateur, bsd. der Bibel: exégète.

Hermeneutik ⚗ (ˋ⏑ˊˊ⏑) [grch.] *f* Ⓢ (art *m*) herméneutique.

hermeneutisch ⚗ (ˋ⏑ˊˊ⏑) [grch.] *a.* Ⓢb. herméneutique.

Hermes (ˋ⏑) [grch.] *npr.m. inv.* **1.** *myth.* (grch. Gottheit) Hermès, bei den Römern: Mercure. **2.** ~ **Trismegi'stos** Hermès Trismégiste.

Hermes=... (ˋ⏑...) in Zs.-fzgn. **I** meist: ... d'Hermès, zB. **~tempel** *m* temple d'Hermès. — **II** Bsd. Fall: **~säule** *f* = Herme.

Hermetik ⚗ (⏑ˊ⏑) [grch.] *f* Ⓢ art *m* hermétique.

hermetisch ⚗ (⏑ˊ⏑) [grch.] *a.* Ⓢb. (luftdicht) hermétique.

Hermine (⏑ˊ⏑) [lt.] *n.d.b.f.* Ⓢ Armande.

Herminia (⏑ˊ(⏑)⏑) [lt.] *n.d.b.f.* Ⓢ und Ⓢ Herminie.

Hermi(n)onen (ˋ⏑ˊˊ⏑) *m/pl.* Ⓢ (german. Volksstamm) Hermions.

Hermiten (⏑ˊ⏑) [grch.] *npr.f. inv.*, *géogr.* die ~ les Hermites *m/pl.*

Hermodattel (ˋ-ˋ⏑) [grch.] *f* Ⓢ *phm.* hermodacte, hermodatte.

Hermogenes (⏑ˊˊ⏑ˋ) [grch.] *npr.m. inv.*, *h.a.* Hermogène.

Hermokrates (⏑ˊˊ⏑ˋ) [grch.] *npr.m. inv.*, *h.a.* Hermocrate.

Hermunduren (ˋ⏑ˊˊ⏑) *m/pl.* Ⓢ, **Hermun=durer** (⏑ˋ⏑⏑) *m/pl.* Ⓢa. Hermundures.

her-nach (⏑ˊ) *adv.* après, puis, (sich eng an das Vorige anschließend) ensuite, (später) plus tard; *drt.* subséquemment.

her-nieder (⏑ˊ⏑) *adv.* edler als her-unter.

her-nieder=... (⏑ˊˊ⏑...) in Zssgn = her-unter=...

Herniker (ˋ⏑⏑) *m/pl.* Ⓢa. *h.a.* Herniques.

Hero (ˊ⏑) *npr.f.* Ⓢb. Héro (s. Teil I).

Herodes (-ˊ⏑) *npr.m.* Ⓢ: a) *h.a.* Hérode; b) *fig.* ein listiger Fuchs ~ (*Sch.*) un rusé compère.

Herodian (--(⏑)ˊ) [lt.] *npr.m.* Ⓢa. *h.a.* Hérodien.

Herodias (-⏑́(⏑)⏑) *npr. f. inv.*, *h.a.* Hérodiade (s. Teil I).
Herodot (-⏑́) [grch.] Ⓢa., **Herodotus** (-⏑́⏑⏑) Ⓢ *npr. m. h.a.* Hérodote.
herodote-isch (-⏑⏑́⏑) *a.* Ⓢb. d'Hérodote.
Hero-e (-⏑́) [grch.] *m* Ⓦ (im *sg.* mehr gbr. He'ros) *myth.* héros, demi-dieu.
Hero-en=... (-⏑́...) in Zs.-setzungen. **I** meist: ... héroïque *a.*, zB. **~alter** *n* âge *m* héroïque. — **II** Bsd. Fälle: **~kultus** *m* culte des héros; **~sage** *f* tradition des temps héroïques. (Vgl. auch Helden=...)
hero-en-haft (-⏑́⏑⏑) [grch.] *a.* Ⓐb. = heroʼisch.
Hero-en-tum (-⏑́-) [grch.] *n* Ⓢ mœurs [*f/pl.* de l'âge héroïque.]
Hero-ide (--⏑́⏑) [grch.] *f* Ⓦ 1. = Heldin. 2. *poét.* héroïde. [*f* Ⓦ héroïne.]
Hero-in (-⏑́⏑) *f* Ⓦ, **Hero-ine** (--⏑́⏑) [grch.]
hero-isch (-⏑́⏑) [grch.] Ⓐb. **I** *a.* (heldenartig) héroïque. — **II** **H~e(s)** *n* l'héroïque *m.*
hero-isch=... (-⏑́⏑...) in Zsgn mit *a.* meist: héroï-..., zB. **~komisch** *a.* héroï-comique.
Hero-ismus (--⏑́⏑) [grch.] *m* Ⓢb. (Heldenmut, Hochherzigkeit) héroïsme.
Herold[1] (⏑́⏑, bisw. *poét.* -⏑́) [fr. hérau(l)t] *m* Ⓢa. ~, bisw. **~in** *f* Ⓦ héraut *m*; weitS. (Verkünder) messager *m*, ...gère *f.*
Herold[2] (⏑́⏑) *npr. m.* Ⓢa. Hérold (s. T. I).
Herolds=... (⏑́⏑...) in Zsgn, zB.: **~amt** *n* fonctions *f/pl.* de héraut; office *m* héraldique; **~kunst** *f* (science) héraldique, blason *m*; **~stab** *m* caducée.
Herons=Ball (⏑́⏑=⏑́) *m* Ⓢa., **=Brunnen** (⏑=⏑́⏑) *m* Ⓢb. *phys.* fontaine *f* de compression ou de Héron. [Hero'e.]
Heros (⏑́⏑) [grch.] *m* Ⓢa. (*pl.* Hero-en) =
Herostrat (-⏑́) Ⓢa., **Herostratus** (-⏑́⏑⏑) *inv.*, *npr. m.* Hérostrate (s. Teil I).
Herr (⏑́) [a/d. hêrero von hêr hoch] *m*, *sg.* meist Ⓦ, *pl.* Ⓢa., **~in** *f* Ⓦ; im *nominatif sg. bibl* und F oft: **~e** 1. meist: maître *m*, maîtresse *f*; ~ sein über etwas être maître de qc., pouvoir disposer de qc.; e-r Sache ~ werden se rendre maître de qc., dompter qc.; *prv.* wie der ~, so der Knecht, F a. wie der ~, so 's Gescherr tel maître, tel valet; jeder ist ~ in seinem Hause charbonnier est maître chez lui. — Bsd. Fälle: 2. sein eigener ~ sein ne dépendre de personne; ~ über Leben und Tod sein avoir droit de vie et de mort; ~ sein über s-e Leidenschaften, über eine Nation, oft: commander à ...; den ~n spielen trancher du maître, faire le monsieur; gern den ~n spielen aimer à primer ou à dominer; *fig.* s. ge-strenge 3; ~ über sich sein se posséder; strenge ~en regieren nicht lange la violence ne saurait durer; ~ des Hauses (den Dienern gegenüber), auch: monsieur, zB. ist der ~ zu Hause? est-ce que monsieur y est?; der ~ u. die Frau monsieur et madame; ~ einer Familie chef, eines Geschäftes, oft: chef, patron; ~ (Rege'nt) eines Landes souverain; die großen ~en les grands (de ce monde); ein ~ von gestern un parvenu; **~in** *f* patronne, bourgeoise, souveraine. 3. *rl.* der ~ (*bibl.* a. geschrieben: HERR oder HErr, bisw. Herr Herr, als Ausruf oft: Herre (Gott) le Seigneur, Dieu, l'Éternel; Jesus Christus, unser ~ Jésus-Christ, Notre(-)Seigneur (*abr.* N.S.); als Ausruf: ~ Jesus!, ~ Du meine Güte! bon (ou doux) Jésus!, Jésus (Marie)!, mon Dieu! 4. ehemals von reichs-unmittelbaren Adligen, jetzt noch von (meist bürgerlichen) Rittergutsbesitzern: seigneur, membre de la haute noblesse; ~ O'liver (*Uhland*) monseigneur ...; weitS. (vornehmer Mann) den großen ~n spielen faire le (ou trancher du) grand seigneur; als großer ~ leben vivre en grand seigneur; ~in *f* dame; gnädigster ~ und König! Sire!; gnädiger, gestrenger ~! monseigneur! 5. (ein nicht zu den niedrigsten Ständen gehörender Mann) monsieur, zB. mein ~! (Anrede) monsieur!; ~ Schmidt monsieur (*abr.* M.) Schmidt; als Antwort: ja, ~ Schmidt! einfach: oui, monsieur!; Ihr ~ Vater monsieur votre père; ~ Hauptmann! in der Anrede: a) allgemein: monsieur le capitaine, b) von den Soldaten und F: mon capitaine; geehrter ~ (und) Kollege! Monsieur et cher confrère!; ein guter alter ~ un bon vieux monsieur; ~ N. (verächtliche Bezeichnung und Gerichtsstil) le sieur N.; *co.* in Fabeln: ~ Fuchs maître Renard; bisw. *iro.*: ja, mein feiner ~: F oui, beau sire, sauberer ~: F fameux gaillard; 🚃 etc.: „Für ~en" (côté des) hommes; dieser Schneider arbeitet nur für ~en ... ne travaille que pour hommes; bei Studenten: alter ~ (ehemaliger Student) (membre) honoraire d'un corps d'étudiants. 6. bei Festlichkeiten: (*ant.* Dame) jeder ~ mit s-r Dame chaque cavalier avec sa dame. 7. *provc.* der geistliche ~ le curé.
Herrchen (⏑́⏑) *n* Ⓢb. (*dim.* von Herr) petit maître *m*, petit monsieur *m*, (Stutzer) élégant *m.*
Herre (⏑́⏑) *m* Ⓦ F und *rl.* s. Herr 3.
Herren=..., **h~**=... (⏑́⏑...) in Zsgn. **I** analog „Herr", zB.: **~anzug** *m* habillement d'homme(s); **~gerechtsame** *f* droit *m* du seigneur; **~recht** *n* droit *m* du maître. — **II** Weitere Beispiele: **~apfel** *m* pomme *f* d'api (*Malum ana-be'rgicum*); **~arbeit** *f*: a) (dem Fronherrn zu leistende Arbeit) corvée; b) (für Herren bestimmte Arbeit) dieser Schneider macht nur ~arbeit ... ne travaille que pour hommes; **~artikel** *m/pl.* articles pour hommes; **~bad** *n* bain *m* pour hommes; **~bank** *f* ehm. auf Reichstagen, im Reichs-hofrate etc. banc *m* des seigneurs ou des nobles; **~birne** *f hort.* martin-sire *m*; **~brot** *n*: a) pain *m* blanc; b) pain *m* gagné au service d'un maître; ~brot essen (nicht sein eigener Herr sein) manger le pain d'autrui; **~burg** *f* résidence du seigneur, manoir *m*; **~diener** *m* serviteur, *mv.p.* laquais, weitS. homme servile; **~dienst** *m* service (d'un maître), (Frondienst) corvée *f*; *prv.* ~dienst geht vor Gottesdienst il faut satisfaire le maître avant le prêtre; **~essen** *n*: a) (leckeres Essen) manger *m* de roi; b) dîner *m* de garçons; c) repas *m* magnifique; **~=fahren** 🚲 *n* course *f* pour hommes ou pour amateurs; **~fahrer** 🚲 *m* cycliste amateur; **~gesellschaft** *f* société de messieurs; **~gewalt** *f* pouvoir *m* du seigneur; **~gunst** *f* faveur des grands; **~hand** *f* pouvoir *m* (ou autorité) du seigneur; *prv.* ~hand geht durchs ganze Land les grands ont le bras long; **~=haus** *n*: a) maison *f* du maître, bsd. des Gutsherrn: château *m*, manoir *m*; in der Stadt auch: hôtel *m*; b) (erste Kammer in Preußen) chambre *f* des seigneurs, chambre haute; **~hof** *m* propriété *f* seigneuriale, château; vgl. a. ~haus a; **~knecht** *m* valet; **~kurie** *f* chambre des pairs; **~leben** *n* vie *f* de grand seigneur, (auf dem Lande) vie de château; ein ~leben führen vivre en grand seigneur, se donner du bon temps, mener grand train; **~los** *a.*: a) (ohne Dienstherrn) sans maître; b) (ohne Besitzer) abandonné, non réclamé; *drt.* épave; ~loses Gesindel vagabonds *m/pl.*, gens *m/pl.* sans aveu; **~losigkeit** *f* eines Besitzes abandon *m*; **~meister** *m* bei dem deutschen Ritter-orden: maître de l'ordre teutonique; **~rad** 🚲 *n* cycle *m* pour homme; **~reiten** *n* Sport: course *f* de gentlemen; **~reiter** *m* cavalier; **~rennen** *n* = ~reiten, ~fahren; **~schneider** *m* tailleur pour hommes; **~sitz** *m* = ~hof; **~sonntag** *m* (Sonntag vor den Fasten) dimanche gras; **~stand** *m*: a) condition *f* (ou qualité *f*) de seigneur; b) haute noblesse *f*; **~stube** *f*: a) chambre du maître; b) (Ratsstube) chambre du conseil; **~stuhl** *m* in der Kirche banc (ou tribune *f*) du seigneur; **~tafel** *f* table du maître, in vornehmen Häusern: première table; **~tag** *m*: a) jour de réjouissance; b) (Sonntag) dimanche; c) = Ge-richts-tag; **~tisch** *m* = ~tafel; **~weg** *m* chemin particulier.
Herr=gott (⏑́=⏑́) *m* Ⓢ 1. (o. *pl.*) Dieu, le Seigneur, zB.: der liebe ~ le bon Dieu; er lebt wie unser ~ in Frankreich, etwa: il est comme un coq en pâte; s. auch abstehlen. 2. (mit *pl.*) (ein Bild Gottes) image *f* de Dieu.
Herr=gotts=... (⏑́=⏑́...) in Zs.-setzungen, zB.: **~händler** *m* marchand de crucifix et de figures de saints; **~häuschen** *n arch.* über dem Altar in katholischen Kirchen tabernacle *m*; **~käferchen** *n ent.* bête *f* du bon Dieu (*Coccine'lla puncta'ta*); **~schnitzer** *m* sculpteur de crucifix et de figures de saints.
herrisch (⏑́⏑) [Herr] *a.* Ⓐb. de maître, *adv.* en maître; (gebieterisch) impérieux, (hochmütig) altier, (absprechend) tranchant, (barsch, rauh) brusque, (schulmeisterlich) magistral.
herrje(mine)! (⏑⏑́(⏑-), **herrjerum!** (⏑⏑́⏑), **herrje(se)s!** (⏑⏑́(⏑), alle drei F *int.* (corr. von „Herr Jesus") Jésus!, Jésus Marie!, mon Dieu!, bonté divine! [Herrchen.]
Herrlein (⏑́-) *n* Ⓢb. (*dim.* von Herr) =
herrlich (⏑́⏑) [alt-deutsch hêr behr] *a.* Ⓐb. magnifique, (köstlich) délicieux, (reizend) charmant, (glänzend) brillant, (glanzvoll) splendide, (vortrefflich) excellent, (ausgesucht) exquis, (prunkend) somptueux.
Herrlichkeit (⏑́⏑-) *f* Ⓦ 1. (das Herrlich sein und das Verherrlichende) analog „herrlich": magnificence; splendeur; excellence; somptuosité. — Bsd. Fälle: 2. (Glanz) éclat *m*, lustre *m*, bsd. *rl.*: gloire, (Erhabenheit) grandeur, *pfort* majesté. 3. (et. Herrliches, ein herrlicher Gegenstand) chose magnifique, (Wonne) délices *pl.*:

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; Ⓗ Handel; ✉ Post; 🚃 Eisenbahn; 🚲 Radsport; ♪ Musik; □ Freimaurerei.

F das ist die ganze ~! voilà tout! 4. (große Freude) die ~ wird nicht lange dauern cela (ou c'est un plaisir qui) ne sera pas de durée. 5. (Oberherrschaft) souveraineté, (Gerechtsame des Herrn) droit *m* seigneurial, (Gerichtsbarkeit) juridiction. 6. (Gebiet e-s Herrn mit Herren-Gerechtsamen) seigneurie. 7. als Titel: Ew. (Eure) ~ Votre Seigneurie.

Herrmann (´˘) s. Hermann.

Herrnhut (˘´) [Stammsitz der „in des Herren Hut" stehenden Brüdergemeinde] *npr.n.* ⓜa. *géogr.* (Ort in der sächsischen Oberlausitz) Her(r)nhut *m.*

Herrnhuter (˘´˘) **I** *m* ⓜa., **~in** *f* ⓦ: a) habitant(e *f*) *m* de Her(r)nhut; b) hernute, frère morave. — **II** *a. inv.*: a) de Her(r)nhut; b) des frères moraves.

Herrnhuter=... (˘´˘...) in Zs. setzungen, zB.: **~leben** *n* vie *f* des frères moraves, hernutisme *m*; **~lehre** *f* doctrine des frères moraves, hernutisme *m*; **~leinen** ● *n* linge *m* de Her(r)nhut.

herrnhuterisch (˘´˘˘) *a.* ⓐb. = Herrnhuter II.

Herrnhutertum (˘´˘-) *n* ⓢ hernutisme *m.*

Herrsch=..., herrsch=... (´...) in Zs.-stzgn. **I** analog „herrschen", zB.: **~geist** *m* esprit de domination; **~lust** *f* plaisir *m* de commander, de régner. — **II** Bsd. Fälle: **~(be)gier(de)** *f* envie de régner ou de dominer, (Ehrgeiz) ambition; **~(be)gierig** *a.* avide de dominer, (ehrgeizig) ambitieux; **~sucht** *f* désir *m* immodéré de régner, de dominer, de commander en maître, *pfort* caractère *m* despotique; **~süchtig** *a.* dominateur, possédé du désir de dominer. (Vgl. a. Herrscher=...)

Herrschaft (´˘) [a/d. von hêrskraft von hêr hehr] *f* ⓦ 1. allgemein: domination, mit Rücksicht auf Anfang, Ende, Zeitdauer: règne *m*, (unbestrittene Gewalt über etwas) empire *m*, (gesetzliche, auch moralische Gewalt, Regierung) pouvoir *m*, (tatsächliche Gewalt) puissance, commandement *m*, (moralische Einwirkung) autorité, (höchste Gewalt) souveraineté; die ~ führen exercer le pouvoir, gouverner; die ~ über sich haben (sich beherrschen können) avoir de l'empire sur soi, se posséder. — Bsd. Fälle: 2. (Personen, welche Herrengewalt haben) die ~ e-s Gutes le seigneur (ou la dame) ..., les maîtres; bei einer ~ dienen être en condition chez monsieur ...; sind die ~en zu Hause? monsieur et madame sont-ils à la maison!; er hat eine gute ~ ... un bon (de bons) maître(s); meine ~en! mesdames, messieurs!; die ~en ces dames et ces messieurs; die hohen ~en Leurs Majestés. 3. (das j-m unterworfene Gebiet) domaine *m*, terre, bsd. eines Freiherrn: baronie.

herrschaftlich (´˘˘) *a.* ⓐb. 1. appartenant au maître, au seigneur, au prince, au souverain; (grundherrlich) seigneurial, domanial. 2. (einer Herrschaft gemäß) qui convient à un seigneur; ~e Equipa'ge équipage *m*, voiture *f* de maître; ~e Wohnung, oft: grand et bel appartement *m.*

Herrschafts=... (´˘...) in Zsfgn analog „Herrschaft", zB.: **~recht** *n* droit *m* de souveraineté.

herrschen (´˘) [a/d. hêrisôn von hêr hehr] **I** *v/n.* (h.) ⓒc. 1. meist: régner, dominer (sur über), commander (en maître), être le maître. — Bsd. Fälle: 2. dies Vor-urteil herrscht noch bei den meisten Menschen, oft: ... est encore généralement répandu chez la plupart des hommes. 3. örtlich: = be-herrschen 3. 4. (herrisch gebieten) komm her, herrschte er ... s'écria-t-il d'un ton impérieux. — **II ~d** *part.pr.* et *a.* ⓐb. in den Bed. des *inf.*, zB.: die ~de Partei le parti dominant. — **III H~** *n* ⓢc. = Herrschaft 1.

Herrscher (´˘) [herrschen] *m* ⓜa., **~in** *f* ⓦ meist: souverain(e *f*) *m*, dominateur *m*, ...trice *f*; (Fürst) prince *m*, ...cesse *f*; (Regierender) gouvernant *m*; (Gebieter) maître *m*, maîtresse *f.*

Herrscher=... (´˘...) in Zs.-stzgn. **I** analog „Herrscher", zB.. **~befugnis** *f* droit *m* du souverain; **~blick** *m* regard de maître. — **II** Bsd. Fälle: **~familie** *f* dynastie; **~gabe** *f* talent *m* de commander; **~geist** *m* génie supérieur; **~gewalt** *f* autorité souveraine; **~haus** *n* = ~familie; **~macht** *f* = ~gewalt; **~paar** *n* couple *m* princier; **~sinn** *m* esprit supérieur, sentiments *pl.* de souverain, caractère dominateur ou impérieux, génie du gouvernement; **~sitz** *m* résidence *f* (du souverain); **~stab** *m* sceptre; **~wille** *m* volonté *f* souveraine; **~willkür** *f* despotisme *m*; **~würde** *f* dignité souveraine; **~zeichen** *n/pl.* emblèmes *m/pl.* de la royauté. (Vgl. auch Herrsch=...)

her-über (˘´˘) *adv.* de ce côté-ci, en deçà, ici; ~! passez (de ce côté-ci)!; ~ und hinüber en deçà et au delà.

her-über=... (˘´˘...) in Verbindung und Zsfgn mit *verbes*, immer *sép.*, bz. eine Annäherung an den Sprechenden über etwas hinweg und wird gegeben: **A.** meist durch: de ce côté(-ci), par ici, zB.: **sich ~bemühen** *v/réfl.* se donner la peine de passer de ce côté(-ci); **~helfen** *v/n.* (h.) j-m ~h. aider q. à passer de ce côté-ci. — **B.** Bsd. Fälle: **~bringen** *v/a.* apporter; über den Fluß ~bringen faire passer sur l'autre rive; **~geben** *v/a.* passer; **~reichen**: 1. *v/a.* = ~geben; 2. *v/n.* (h.) aller jusqu'a ... [rules.]

Heruler (´˘˘) *m* ⓜa. (dtsch. Stamm) Hé-

herulisch (´˘˘) *a.* ⓐb. hérule.

her-um (˘´) *adv.* 1. um etwas ~ autour (ou à l'entour) de qc., zB. um den Tisch ~ sitzen être assis autour de la table; rund (oder rings) ~ tout autour; *ell.* er wohnt gleich um die Ecke ~ il demeure dans la première maison en tournant le coin; die Gegend um ... ~ les alentours de ...; im Kreise ~ à la ronde; im Kreise ~ gehen faire la ronde; die Reihe ~ chacun à son tour; *fig.* fortwährend um j-n ~ sein être toujours auprès de q.; in Verbindung mit Orts-adverbien oft durch par od. nicht zu übersetzen, zB.: dort ~ par là. 2. (auf die andere Seite, durch Drehung um die eigene Achse) en tournant, zB. ~ mit euch! tournez-vous! 3. ohne Hervorhebung eines Mittelpunktes: (hin und her, bald hier, bald da) de côté et d'autre, çà et là; das Gerücht ist schon in der ganzen Stadt ~ ... est déjà répandu par toute la ville. 4. bei Zahl-angaben: (ungefähr) so um hundert Mark ~ environ cent marcs.

her-um=..., Her-um=... (˘´...) in Verbindung und Zsfgn mit *verbes*, immer *sép.*, in Zsfgn mit *s. verbaux* und den einschlagenden *a.*, bz.: **A.** eine Bewegung oder Lage im Bogen und wird meist gegeben durch das entsprechende *v.* mit autour de ..., à la ronde, zB: **~bieten** *v/a.* offrir à la ronde; **~binden** *v/a.* lier autour de ... — **B.** Bewegung der Punkte einer Peripherie durch Drehung um die eigene Achse, meist zu geben durch die *verbes* renverser, retourner, zB.: **~kehren** *v/a.* u. **sich** ~kehren *v/réfl.* (se) retourner; **~reißen** *v/a.* sein Pferd ~reißen oder **~werfen** (re)tourner brusquement (ou renverser) ... — **C.** Kommen aus der Nähe zu dem Sprechenden hin, meist zu geben durch das entsprechende *v.* mit ici, zB.: **~bemühen** *v/a.* j-n ~bemühen prier q. de venir ici. — **D.** hin und her, gleichsam im Kreise, zu geben durch das entsprechende *verbe* mit den *adv.* de côté et d'autre, çà et là, zB.: **~flattern** *v/n.* (sn) voltiger çà et là. — **E.** verworrenes Durch-einander, Zerstreut-liegen, zu geben durch die entsprechenden *v.* mit den *adv.* pêle-mêle, çà et là. — **F.** Bsd. Fälle: **sich ~balgen** *v réfl.* = balgen 3; **sich ~beißen** *v/réfl.* s'entremordre (*a. fig.*), nur F *fig.* se chamailler; **~bekommen** *v/a.*: a) parvenir à placer autour; b) = ~bringen c; **~bemühen** s. C; **sich ~bewegen** *v/réfl.*: sich um etwas ~bewegen tourner autour de qc.; **~biegen**: 1. *v/a.* plier, mettre autour; 2. *v/n.* (sn) passer autour; um die Ecke ~biegen tourner le coin; **~bieten** u. **~binden** s. A; **~blättern** *v/n.* (h.) in e-m Buche ~blättern feuilleter un ...; **~blicken** *v/n.* (h.) regarder autour de soi; **~bringen** *v/a.*: a) (faire) tourner; b) parvenir à placer autour; c) j-n ~bringen: 1. (in s-r Ansicht) faire changer d'idée à q., persuader à q. de ... (*inf.*); (zur eigenen Ansicht bekehren) faire venir q. à son point; 2. ein Mädchen ~bringen séduire une jeune fille; d) Nachrichten rc. ~bringen répandre (ou colporter) ...; e) ein Spiel ~bringen faire perdre un jeu à q.; **~bummeln** F *v/n.* (sn) flâner; **~doktern** F *v/n.* (h.): a) faire de la médecine domestique; b) von Kranken: se faire traiter successivement par plusieurs médecins; an j-m ~doktern F droguer q.; **~drehen**: 1. *v/a.* und **sich** ~drehen *v/réfl.*: a) (sich) ~drehen (se) retourner; den Kopf ~drehen tourner ...; die Augen im Kopfe ~drehen rouler les yeux; den Schlüssel zwei-mal ~drehen fermer à double tour; alles dreht sich mit mir herum tout tourne autour de moi; b) *fig.* er dreht mir die Worte im Munde herum il dénature le sens de mes paroles; 2. **H~drehen** *n* (im Kreise) tournoiement *m*; **sich ~drücken** F *v/réfl.* rester dans un coin sans bouger; se mettre çà et là; traîner d'une chaise à l'autre sans savoir s'occuper; se glisser (ou se fourrer, se mettre) quelque part d'un air embarrassé; **~essen** *v/n.* (h.) bei seinen Freunden ~essen dîner tour à tour chez ses ...; **~fahren**: 1. *v/n.* (sn): a) um die Stadt rc. ~fahren faire le tour

de la ... en voiture; ⚓ um ein Kap ~fahren doubler un ...; b) um die Straßen-ecke ꝛc. ~fahren tourner le coin de la rue, &c.; c) aller çà et là; d) mit den Händen ~fahren = ~fechten a; 2. *v/a.* j-n ~fahren: a) faire faire le tour à q., b) promener q. (en voiture, &c.); **~fechten** *v/n.* (h.): a) mit den Händen ~f. gesticuler; b) mendier de porte en porte, P quémander; **~flattern** s. D; **~fliegen** *v/n.* (sn): a) voler autour de qc.; voler çà et là; b) um die Ecke ~fliegen tourner le coin; **~fragen** *v/n.* (h.) demander à la ronde; überall ~fragen demander partout; **~führen**: 1. *v/a.*: a) j-n um die Stadt ~führen conduire q. autour de la ...; j-n um die Ecke ~führen faire tourner le coin à q., tourner le coin avec q.; b) einen Graben um den Garten ~führen entourer le ... d'un fossé; c) j-n in der Stadt ~führen (um ihm das Merkwürdige zu zeigen) conduire (ou F piloter) q. par la ville; d) F j-n bei der Nase ~führen mener q. par le nez; 2. *v/n.* (h.) von e-m Wege ꝛc.: faire le tour; **~gaffen** *v/n.* (h.) bayer de tous côtés: **~geben**: 1. *v/a.* présenter à la ronde, (in Umlauf setzen) faire circuler ou passer; Karten ~geben distribuer ...; 2. **H~geben** *n* analog „~geben 1", zB. présentation *f*; distribution *f*; **~gehen** *v/n.* (sn): a) um die Stadt, Kirche ꝛc. ~gehen faire le tour de la ...; um j-n ~gehen tourner autour de q.; *fig.* j-m um den Bart (~)gehen s. Bart 2; ⚔ von der Wache: faire la ronde; b) *fig.* eine hohe Mauer geht um die Stadt herum ... entoure la ville; dies Band geht zweimal um den Hut herum ... fait deux fois le tour du chapeau (vgl. ~langen 1); eine Galerie geht um den Hof herum ... règne autour de la cour; ein Gericht ꝛc. ~gehen lassen faire circuler un plat, &c.; *prv.* um den Brei ~gehen tourner autour du pot; c) = (sich) ~drehen; *fig.* tausend Gedanken gehen mir im Kopfe herum ... me trottent dans (ou par) la tête; d) courir çà et là, se promener; das Gerücht geht herum le bruit court; **~greifen** *v/n.* (h.): a) um etwas ~greifen entourer qc. de la main; b) nach et. ~greifen s'efforcer de saisir qc.; **~hangen** *v/n.* (h.) être suspendu çà et là; pendre (autour de qc.); tomber en désordre; das hängt im Zimmer herum c'est accroché partout, aux quatre murs, à tous les crochets de la chambre; sich **~hauen** *v/récipr.* sich mit j-m ~hauen se battre (ou se ferrailler) avec q.; **~holen** *v/a.*: a) (aus dem Nachbarhause) aller chercher ou quérir; b) *fig.* j-n ~holen: 1. (zu seiner Absicht) amener q. à son sentiment; 2. (ihm e-n derben Verweis geben) tancer vertement q.; **~horchen** écouter partout, à toutes les portes; **~hüpfen** sauter, sautiller de tous côtés ou çà et là; **~irren** *v/n.* (sn) errer (autour de ..., çà et là); **~jagen**: 1. *v/a.* und sich ~jagen *v/récipr.*: a) poursuivre tout autour (de ...); b) faire courir (ou faire trotter) çà et là; 2. *v/n.* (sn): a) um eine Ecke ꝛc. ~jagen tourner le coin d'une rue au galop; b) galoper tout autour (de ...); c) galoper çà et là; **~kehren** s. B; **~kneipen** *v/n.* (h.) courir de cabaret en cabaret; patrouiller; **~kommen** *v/n.* (sn): a) um die Ecke ꝛc. ~kommen tourner le coin, &c.; b) (parvenir à) faire le tour de qc.; c) (aus dem Nachbarhause) ~kommen venir de chez le voisin; d) (hierhin und dorthin reisen) aller çà et là; er ist weit ~gekommen il a beaucoup voyagé; e) *fig.* bei den Leuten ~kommen être la fable de la ville; **~können** *v/n.* (h.) pouvoir faire le tour, pouvoir tourner; **~kramen** *v/n.* (h.) in et. ~kramen fouiller (ou fureter) dans qc., remuer (les papiers, &c.); **~kreuzen** *v/n.* (sn) croiser sur mer; **~kriechen** F *v/n.* (sn): a) ramper autour; b) tourner en rampant; c) ramper çà et là; in allen Winkeln ~kriechen fureter dans tous les coins; **~kriegen** F *v/a.* = ~bringen c; **~kurieren** *v/n.* (h.) = ~doktern; **~lagern**: 1. *v/n.* (h.) camper autour (de ...); 2. sich ~lagern *v/réfl.* s'établir, s'asseoir, se coucher, ⚔ établir son camp autour (de ...); **~langen**: 1. *v/n.* (h.) das Band langt nicht um den Hut herum ... ne fait pas tout le tour du chapeau, ne suffit pas pour faire ...; 2. *v/a.* et. ~langen faire circuler (ou passer) qc.; présenter à tout le monde; **~laufen**: 1. *v/n.* (sn): a) um etwas ~laufen courir autour de qc.; das Rad läuft herum ... tourne; b) um die Ecke ꝛc. ~laufen tourner le ... (en courant); c) der Nachbar kam ~gelaufen ... accourut chez nous; d) (umherlaufen) courir (çà et là); müßig ~laufen flâner, battre le pavé; 2. **H~laufen** *n* (in den Straßen) courses *f/pl.*; **~legen**: 1. *v/a.*: a) mettre autour de qc.; b) mettre çà et là; ⚔ die Truppen in die Dörfer ~legen cantonner les ... dans les villages; 2. sich ~legen *v/réfl.* s'établir tout autour de ...; 3. *v/n.* (h.) ⚓ virer; **~liegen** *v/n.* (h.): a) um et. ~liegen être mis autour de qc., (es umgeben) entourer qc.; b) (zerstreut umher liegen) être dispersé autour de ...; ⚔ die Soldaten liegen in den Dörfern herum ... cantonnent dans ...; die Bücher liegen herum ... traînent; **~machen** *v/a.* et. um et. ~machen mettre qc. autour de qc.; **~nötigen** *v/a.* prier un voisin de venir; **~patschen** *v/n.* (h.) in et. ~patschen patauger dans qc.; sich **~plagen** *v/réfl.* se donner bien de la peine; sich **~prügeln** *v/récipr.* se battre; **~raten** *v/n.* (h.) chercher à deviner; **~reichen** *v/a.* et *v/n.* (h.) = ~langen; **~reisen**: 1. *v/n.* (h.): a) voyager autour (de ...); um die Erde ~reisen faire le tour du monde; b) voyager çà et là; in einem Lande ~reisen parcourir un pays (dans tous les sens); in der Welt ~reisen courir le monde; 2. **H~reisen** *n* tour *m*, voyage *m* (autour de ... ou dans ...); **~reißen** s. B; **~reiten**: 1. *v/n.* (sn): a) um etwas ~reiten faire le tour de qc. à cheval; b) se promener dans tous les sens (à cheval); in einem Walde ~reiten parcourir une ... (à cheval); c) F *fig.* auf et. ~reiten (es immer im Munde führen) être à cheval sur qc.; auf j-m ~reiten (j-n fortgesetzt quälen) tourmenter (ou taquiner, chicaner) sans cesse q.; 2. **H~reiten** *n* tour *m* à cheval; **~rennen** *v/n.* (sn) = ~laufen; **~rollen** *v/a.* et *v/n.* (sn) rouler autour (de qc.); **~rühren** *v/a.* remuer; **~rütteln** *v/a.* secouer (dans tous les sens), cahoter; **~sagen** *v/a.* et. bei seinen Freunden ~sagen faire dire qc. à tous ses ...; **~schauen** *v/n.* (h.) = ~sehen; **~schicken** *v/a.*: a) etwas ~schicken faire circuler qc.; b) j-n ~schicken envoyer q. çà et là; j-n gehörig ~schicken faire courir q.; **~schiffen** ⚓ *v/n.* (sn): a) um ein Kap ~schiffen doubler un cap; b) courir les mers, naviguer en tous sens, se promener en bateau; **~schlagen**: 1. *v/a.* mettre autour (de ...), plier, retourner; eine Seite ~schlagen tourner la page; den Mantel um sich ~schlagen s'envelopper dans son manteau; 2. sich ~schlagen *v/récipr.* se battre (mit j-m contre ou avec q.); **~schleichen** *v/n.* (sn) u. sich ~schleichen *v/réfl.*: a) (sich) um das Haus ꝛc. ~schleichen se glisser autour de ...; b) *abs.* rôder; c) (schleichend umhergehen) er ist noch schwach, er schleicht nur herum ... il ne fait que se traîner; **H~schlenderer** *m* flâneur; **~schlendern**: 1. *v/n.* (sn) flâner, se balader; 2. **H~schlendern** *n* flânerie *f*; **~schleppen** *v/a.* traîner çà et là; **~schließen** *v/a.* et *v/n.* (h.) zweimal ~schließen fermer à double tour; **~schlingen**: 1. *v/a.* passer autour, enlacer; 2. sich ~schlingen *v/réfl.* sich um et. ~schlingen enrouler qc. de ses replis; **~schnüffeln** *v/n.* (h.) fureter partout; **~schwänzeln** F *v/n.* (h.): a) von Tieren: remuer la queue; b) v. Menschen: 1. flâner; 2. *fig.* *bo.part* faire l'agréable; *mv.part* flagorner; **~schwärmen** *v/n.* (sn): a) von Bienen: um den Stock ꝛc. ~schwärmen vol(tig)er autour de la ruche, &c.; b) *fig.* courir partout (pour s'amuser); **~schweifen** *v/n.* (sn) courir çà et là, vagabonder, zu unlauteren Zwecken: rôder; s-e Gedanken ~schweifen lassen promener ses ...; **~schwenken**: 1. *v/n.* (sn) und sich ~schwenken *v/réfl.* = schwenken; 2. **H~schwenken** *n* virement *m*; **~segeln** ⚓ *v/n.* (sn) = ~schiffen; **~sehen** *v/n.* (h.): a) regarder de côté et d'autre, promener ses regards autour de soi; b) regarder en arrière; **~sein** *v/n.*: a) *ell.* avoir fait le tour; b) er ist weit in der Welt ~gewesen = ~gekommen (s. ~kommen d); c) um j-n ~sein être autour de q., *fig.* s'empresser autour de q.; d) von der Zeit: être écoulé; e) F bsd. vom Spiele: être perdu; nun ist es herum c'est fini; **~senden** *v/a.* = ~schicken; **~setzen** *v/a.* u. sich ~setzen *v/réfl.* Stühle (sich) um den Tisch ~setzen placer des chaises (s'asseoir) autour de la ...; **~spähen** *v/n.* (h.) guetter de tous côtés; **~spazieren**: 1. *v/n.* (sn) se promener; müßig ~spazieren flâner; 2. **H~spazieren** *n* promenade *f*, flânerie *f*; **~spielen**: 1. *v/n.* (h.): a) jouer par-ci par-là; b) Kartenspiel: einmal ~spielen jouer (ou faire) un tour; 2. **H~spielen** *n* tour *m*, reprise *f*; **~sprengen**: 1. *v/a.* verser çà et là; 2. *v/n.* (sn) = ~jagen; **~springen**: 1. *v/n.* (sn): a) sauter autour (de ...); b) sauter (ou courir) çà et là; mutwillig ~springen folâtrer; c) schnell zu j-m (aus der Nachbarschaft) ~springen passer un instant chez q.; d) *fig.* übel mit j-m

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; ● Handel; ✉ Post; 🚂 Eisenbahn; 🚲 Radsport; ♪ Musik; □ Freimaurerei.

~springen (ihn übel behandeln) maltraiter q.; **e**) der Wind springt herum ... change de direction, a sauté (à l'est, &c.); **~spritzen**: 1. *v/a.* jeter (ou répandre) çà et là; 2. *v/n.* (h.) jaillir de tous côtés; **~stehen** *v/n.* (h.): **a**) être placé autour (de ...), entourer ...; **b**) être placé çà et là; weitS. être mal rangé; **c**) von Menschen: (müßig) ~stehen stationner, F muser; **~stöbern** *v/n.* (h.) in et. ~stöbern fouiller (F farfouiller) dans qc.; im Feuer ~stöbern fourgonner (ou tisonner) le feu; **~stochern** *v/n.* (h.) = ~stöbern; in den Zähnen ~stochern se curer les dents; **~stoßen** *v/a.* und **sich** ~stoßen *v/récipr.* pousser çà et là; **~streichen**: 1. *v/a.* Öl um et. ~streichen enduire qc. d'huile; 2. *v/n.* (sn) rôder, F flâner; **H~streicher(in** *f*) *m* rôdeur *m*, ...euse *f*, flâneur *m*, ...euse *f*; **~streifen** *v/n.* (sn) = ~streichen 2; **sich ~streiten**: 1. *v/récipr.* se disputer; 2. **H~streiten** *n* dispute *f*; **~streuen** *v/a.* répandre autour (de ...), éparpiller; **~stricken** *v/n.* (h.) zweimal ~stricken faire deux tours (à un bas); **~suchen**: 1. *v/n.* (h.) chercher partout; 2. **H~suchen** *n* recherche *f*; **~tanzen** *v/n.* (h.): **a**) danser en rond ou à la ronde (autour de ...); zweimal ~tanzen faire deux tours (de salle); **b**) *fig.* sich auf der Nase ~tanzen lassen se laisser duper, F se laisser manger la laine sur le dos; **~tappen**: 1. *v/n.* (sn) tâtonner (a. *fig.*); 2. **H~tappen** *n* tâtonnement *m*; **~tasten**: 1. *v/n.* (h.) an et. ~tasten tâter partout qc.; 2. **H~tasten** *n* tâtonnement *m*; **~tragen**: 1. *v/a.*: **a**) porter autour (de ...); **b**) porter qc. chez q. dans le voisinage; **c**) porter çà et là; **d**) *fig.* etwas im Kopfe ~tragen avoir qc. en tête; Waren zum Verkaufe, Nachrichten ~tragen colporter ...; 2. **H~tragen** *n* colportage *m*; **~treiben**: 1. *v/a.*: **a**) pousser, chasser autour (de ...); **b**) agiter; 2. *v/n.* (h.) auf dem Wasser ~treiben flotter (de tous côtés); 3. **sich** ~treiben *v/réfl.* courir çà et là, rôder; **H~treiber(in** *f*) *m* = H~streicher(in); **~treten** *v/n.*: **a**) (sn) um j-n ~treten se mettre, se ranger autour de q.; **b**) (h.) auf et. ~treten fouler qc.; **~trinken** *v/n.* (h.) et *v/a.* boire à la ronde; **~trödeln** F *v/n.* (h.) lanterner, lambiner; **~tummeln**: 1. *v/a.* *man.* ein Pferd ~tummeln travailler ..., faire caracoler ...; *fig.* seine Leute ~tummeln tenir ses gens en haleine; 2. **sich** ~tummeln *v/réfl.* se donner de l'exercice, F prendre ses ébats; **~wälzen**: 1. *v/a.*: **a**) rouler autour (de ...); **b**) (vgl. B) faire tourner de ce côté; 2. **sich** ~wälzen *v/réfl.* se rouler, se vautrer; **~wandeln** *v/n.* (sn) = ~spazieren; **~wandern** *v/n.* (sn) = ~reisen; **~wenden** *v/a.* retourner; **~werfen**: 1. *v/a.*: **a**) jeter autour (de ...); **b**) faire tourner brusquement; 2. F *v/n.* (h.) im Reden mit et. ~werfen (sich damit brüsten), etwa: faire sonner haut qc; 3. **sich** ~werfen *v/réfl.* se tourner brusquement, s'agiter dans ...; **~wickeln** *v/a.* rouler autour (de ...); **sich ~winden** *v/réfl.* s'entortiller (um etwas autour de qc.); **~wühlen** *v/n.* (h.) in et. ~wühlen fouiller dans qc.; **~zanken**: 1. **sich** ~zanken *v/récipr.* se disputer; 2. **H~zanken** *n* dispute *f*; **~zausen**: 1. *v/a.* und **sich** ~zausen *v/récipr.* (sich) ~zausen (se) houspiller; 2. **H~zausen** *n* houspillement *m*; **~zerren**: 1. *v/a.*, *v/n.* (h.) und **sich** ~zerren *v/récipr.* (se) tirailler, se houspiller; (zerknittern) chiffonner; 2. **H~zerren** *n* tiraillement(s *pl.*) *m*; chiffonnage *m*; **~ziehen**: 1. *v/a.*: **a**) tirer autour (de ...); einen Graben um ein Feld ~ziehen tracer un fossé autour d'un ...; **b**) j-n ~ziehen tirer q. çà et là; *fig.*: j-n mit falschen Versprechungen ~ziehen bercer q. de belles illusions; j-n bei allen Gerichtshöfen ~ziehen traîner q. devant tous les tribunaux; 2. *v/n.* (sn): **a**) um die Stadt ~ziehen faire le tour de la ... (en procession), (um sie zu vermeiden) tourner la ...; **b**) in den Straßen ~ziehen se promener par les rues; **c**) se traîner çà et là; **d**) er ist zu uns ~gezogen (aus der Nachbarschaft) il est venu se loger chez nous; **e**) (oft die Wohnung wechseln) déménager souvent; 3. **sich** ~ziehen *v/réfl.*: **a**) ein Graben zieht sich um das Schloß herum ... règne autour du château; **b**) *fig.* sich mit etwas ~ziehen avoir qc. en tête; 4. **~ziehend** *part.pr.* et *a.* ambulant, nomade, *mv.part* vagabond; 5. **H~ziehen** *n* analog „~ziehen 2 u. 4": déménagements *m/pl.* fréquents; habitudes *f/pl.* vagabondes.

her-unter (⏑⏑⏑) *adv.* (*ant.* her-auf) 1. meist: = her-ab. — Bsd. Fälle: 2. in Verbindung mit Orts-adverbien oft durch par oder nicht zu übersetzen, zB.: da ~! (descendez) par là!; gerade ~! (descendez) tout droit!; perpendiculairement, à plomb; *ell.* (meist F runter) die Hüte ~! chapeau(x) bas!; ~ mit ihm! à bas; s. a. Vor-hang. 3. *fig.* (Abnahme im Vermögen, an Kräften) bas.

her-unter=..., Her-unter=... (⏑⏑⏑...) in Verbindung u. Zssgn mit *verbes*, immer *sép.*, u. in Zssgn mit *s. verbaux* u. den einschlagenden *a.*: **A.** meist: = her-ab=... (Hier nicht aufgeführte Zssgn suche man unter „her-ab=...".) — **B.** Bsd. Fälle: **~bringen** *v/a.* = her-ab=bringen a u. b; **~burzeln** F *v/n.* (sn) die Treppe ~burzeln F dégringoler de l'escalier; **~gehen** *v/n.* (sn): **a**) = her-ab=gehen; **b**) F der Wein geht gut herunter ... coule bien; **~gießen** *v/a.* verser (de haut en bas); F ein Glas Wein ~gießen avaler un ...; **~handeln** *v/a.* etwas vom Preise ~handeln faire rabattre qc. du prix; **~hauen** *v/a.* abattre; j-m eins ~hauen donner un coup de fouet (ou un soufflet) à q.; **~kanzeln** F *v/a.* tancer vertement; **~klappen** *v/a.* seinen Rockkragen ꝛc. ~klappen rabattre le collet, &c., de son habit; e-n Tisch ~klappen baisser les abattants d'une table; **~kommen** *v/n.* (sn): **a**) meist = her-ab=kommen a u. b; **b**) bsd. Fall: ~gekommen sein être déchu ou en décadence, être tombé bien bas, être décavé; **~können** *v/n.* (h.) pouvoir descendre; **~lassen** *v/a.* = her-ab=lassen 1; bsd. ● ich kann nichts vom Preise ~lassen je ne puis rien rabattre; **~machen** *v/a.*: **a**) descendre; den Kragen ~machen rabattre ...; **b**) *fig.* j-n ~machen (schelten, schmähen) chapitrer (F aplatir) q., accabler q. de reproches, d'injures; **c**) ein Werk ~machen (herabwürdigen) déprécier (*p fort* F éreinter) ...; **~müssen** *v/n.* (h.) être forcé de descendre; es muß herunter il faudra bien que cela descende; **H~nahme** *f* = ~nehmen 2; **~nehmen**: 1. *v/a.* (enlever et) descendre; 2. **H~nehmen** *n* descente *f*; **~reißen**: 1. *v/a.*: **a**) = her-ab=reißen; **b**) ein Haus ~reißen démolir ...; **c**) a. **sich** ~reißen *v/récipr.* (vgl. ~machen c) (sich, ea.) ~reißen (se) déchirer, F (s')éreinter; 2. **H~reißen** *n*: **a**) démolition *f*; **b**) F éreintement *m*; **~schlagen**: 1. *v/a.*: **a**) Äpfel, den Kopf ꝛc. ~schlagen abattre ...; **b**) die Klappe des Wagens ~schlagen baisser la capote; vgl. auch ~klappen; 2. *v/n.* (sn) (~fallen) tomber de haut en bas; **~schlucken** *v/a.* avaler; **~schrauben** *v/a.* die Lampe ~schrauben baisser la lampe; *fig.* en rabattre; **~setzen** *v/a.* meist: = her-ab=setzen; **~tropfen** *v/n.* dégoutter; (vom Schirm) oft: faire gouttière; **~werfen** *v/a.* jeter en bas; **~ziehen**: 1. *v/a.* meist: = her-ab=ziehen 1; 2. *v/n.* (sn): **a**) = her-ab=ziehen 2; **b**) venir se loger plus bas.

her-vor (⏑⏑) *adv.* en avant, dehors; ~ mit euch! avancez!, sortez (de votre cachette)!

her-vor=..., Her-vor=... (⏑⏑...) in Verbindung und Zssgn mit *verbes*, immer *sép.*, in Zssgn mit *s. verbaux* u. den einschlagenden *a.*, bz.: **A.** das Herausgehen aus einem inneren Raume und das Zum-Vorschein-kommen und wird oft gegeben: **a**) durch die *adv.* en avant, (au) dehors, de derrière mit den entsprechenden *v.*, zB.: **~führen** *v/a.* conduire au dehors; mener devant (ou présenter à) q.; **b**) durch das *v.* sortir, bei *v/a.* faire sortir, zB.: **~kriechen** *v/n.* (sn) sortir (en rampant). — **B.** ↘ Bewegung aus einem hinteren Raume in einen vorderen, zB.: **~spannen** *v/a.* das hintere Maultier ~spannen mettre le dernier mulet devant. — **C.** Besondere Fälle: **~arbeiten**: 1. *v/a.* faire sortir avec effort, (von Hindernissen frei machen) dégager, (ans Licht fördern) mettre au jour; 2. **sich** ~arbeiten *v/réfl.* parvenir par ses efforts à sortir de ...; *fig.* (emporkommen) se faire jour; **~blicken** *v/n.* (h.): **a**) hinter einem Baume ꝛc. ~blicken regarder de derrière un ...; **b**) (sichtbar werden) paraître, se montrer, (durchbrechen) percer; **~blühen** *v/n.* (h. und sn) commencer à fleurir, se développer, s'épanouir (auch *fig.*); **~brechen**: 1. *v/n.* (sn) s'échapper tout à coup, s'élancer; *fig.* von Leidenschaften: éclater; die Sonne bricht aus dem Gewölke hervor ... perce les nuages; vom Tag: commencer à poindre; *path.* vom Eiter ꝛc.: sortir, venir; ⚔: aus e-m Hohlwege ꝛc. ~brechen déboucher ...; 2. **H~brechen** *n* analog „~brechen 1": sortie *f* subite, pointe *f*; ⚔ débouchement *m*; **~bringen**: 1. *v/a.*: **a**) (aus einem versteckten Orte bringen) faire sortir, tirer, (vorzeigen) faire voir; **b**) (ins Dasein treten lassen) produire, faire naître; e-n Eindruck ~bringen causer une impression; (erzeugen) engendrer, (schaffen) créer, (bewirken) opérer, (zur Welt bringen) enfanter; **c**) (herausbringen) ohne ein Wort ~zubringen sans

proférer une parole; 2. **H~bringen** *n u.* **H~bringung** *f* analog „~bringen 1b“: production *f*; création *f*; opération *f*; **~drängen**: 1. *v/a.* pousser en avant, faire sortir avec effort, *chir.* expulser; 2. **ſich** ~drängen *v/réfl.* sortir de vive force, F travailler des coudes; *fig.* chercher à se faire remarquer ou à se mettre en évidence; **~dringen** *v/n.* (ſn) percer, sortir, jaillir; **~führen** ſ. A; **~gehen**: 1. *v/n.* (ſn): **a)** sortir; (ſich erheben, auftauchen) surgir; **b)** (entſtehen) naître; (herrühren) provenir; **c)** aus et. ~gehen (gefolgert werden) résulter (ou ressortir) de qc.; 2. **H~gehen** *n* sortie *f*, naissance *f*, od. durch die *verbes* zu geben; **~heben**: 1. *v/a.*: **a)** faire sortir; et. über et. anderes ~heben élever qc. au-dessus de qc.; **b)** (bſd. bemerkbar machen) faire ressortir, appuyer sur ...; die Fehler in e-m Werke ~heben relever ...; e-e Kleidung, welche die Formen ~hebt, oft: ... qui dessine bien les formes; ein Wort unterſtreichen, um es ~zuheben ... pour le mettre en évidence; **c)** ♪ genau die Noten ~heben scander; **d)** ⚙ *arch.*, *sculp.* &c.: ~heben (durch Vertiefungen) fouiller; Gravierkunſt, Malerei: dégager; (r)échampir; 2. **ſich** ~heben *v/réfl.*: a) s'élever; **b)** analog „~heben 1b und d“: ressortir, être en évidence, se dégager, se détacher; 3. **H~heben** *n u.* **H~hebung** *f* analog „~heben 1b und d“: *gr.* H~heben e-r Silbe appui *m* de la voix sur une ...; H~heben der Züge dégagement *m*; **~holen** *v/a.* tirer de ...; **~kehren** *v/a.* = her-auskehren b; **~keimen** *v/n.* (ſn) germer, pousser, poindre; **~kommen**: 1. *v/n.* (ſn) sortir, se montrer; (durchbrechen) percer; 2. **H~kommen** *n* sortie *f*; der Federn, Zähne: pousse *f*; **~können** *v/n.* (h.) pouvoir sortir; **~kriechen** ſ. A; **~langen** *v/a.* etwas aus dem Schranke &c. ~langen tirer qc. de ...; **~laſſen** *v/a.* laisser sortir; **~laufen** *v/n.* (ſn) sortir de ... en courant; **~leuchten**: 1. *v/n.* (h.): **a)** briller à travers qc., *abs.* éclater; **b)** (glanzvoll ſich auszeichnen) briller (d'un vif éclat); **c)** (erhellen) es leuchtet aus allem dieſem hervor, daß ... il appert de tout cela que ...; 2. **H~leuchten** *n* éclat *m*; meiſt durch die *verbes* zu geben; **~locken** *v/a.* attirer (au dehors); **ſich ~machen** *v/réfl.* sortir (d'un réduit, &c.), se montrer; engS. se mettre en évidence; **~müſſen** *v/n.* (h.) être obligé de sortir; **~nehmen** *v/a.* aus et. ~nehmen prendre dans qc.; **~quellen**: 1. *v/n.* (ſn) sourdre, surgir, *pfort* jaillir; 2. **H~quellen** *n* surgissement *m*, *pfort* jaillissement *m*; **~ragen**: 1. *v/n.* (h.): **a)** s'élever au-dessus de ..., saillir, avancer, dominer; er ragte um einen ganzen Kopf über alle(n) hervor il les dépassait tous de la tête; **b)** *fig.* v. Perſonen: (ſich auszeichnen) se distinguer, être supérieur à ...; 2. **~ragend** *part.pr.* et *a.* saillant (auch *fig.*), proéminent; *fig.* éminent, marquant, remarquable; supérieur; (angeſehen) notable; 3. **H~ragen** *n* analog „~ragen 1 und 2“, zB. saillie *f*, proéminence *f*; *fig.* prééminence *f*, supériorité *f*; **H~ragung** *f*: **a)** = ~ragen 3; **b)** (das, was ~ragt) saillie (*a. anat.*); avance; ⚘ protubérance; **~rauſchen** *v/n.* (ſn) sortir (avec bruit), v. Quellen, Flüſſen: (re)jaillir bruyamment; **~rücken**: 1. *v/a.* den Tiſch &c. ~rücken avancer ...; 2. *v/n.* (ſn) s'avancer, ⚔ aus einem Engpaſſe &c. ~rücken déboucher ...; **~rufen**: 1. *v/a.*: **a)** j-n ~rufen appeler q., dire à q. de sortir; *thé.* e-n Schauſpieler ~rufen redemander ...; **b)** *fig.* (entſtehen machen) faire éclore ou naître; (bewirken, zu etwas reizen) provoquer, susciter; Bewunderung ~rufen exciter l'admiration; 2. **H~rufen** *n*: **a)** analog „~rufen 1“: appel *m*; provocation *f*; **b)** bſd. Fall: *thé.* rappel *m*; **~ſchaffen** *v/a.* faire sortir (ou dégager) qc.; **~ſcheinen** *v/n.* (h.) = ~leuchten 1a u. b; **~ſchießen** *v/n.*: **a)** (h.) tirer (un coup de feu) de derrière (ou de dessous) qc.; **b)** (ſn) s'élancer ou sortir brusquement (de ...); pousser; **~ſchleichen** *v/n.* (ſn) sortir furtivement (de ...); **~ſchmecken** *v/n.* (h.) dominer; **~ſehen** *v/n.* (h.): **a)** regarder de dessous de ...; **b)** sortir de ...; **~ſollen** *v/n.* (h.) devoir sortir; **~ſpannen** ſ. B; **~ſprießen** *v/n.* (ſn) = ~keimen; **~ſpringen** *v/n.* (ſn): **a)** sauter hors de ...; **b)** faire saillie; **~ſpritzen**: 1. *v/n.* (ſn) (re)jaillir; 2. *v/a.* faire jaillir; **~ſproſſen** *v/n.* (ſn) = ~keimen; **~ſprudeln** *v/n.* (ſn) (re)jaillir; **~ſtechen**: 1. *v/n.* (h.): **a)** darder sa pointe de dessous (ou de derrière) qc.; **b)** faire saillie; ſ. a. ~ragen; 2. **~ſtechend** *part.pr.* et *a.* saillant, brillant; **~ſtehen** *v/n.* (h.) faire saillie; **~ſteigen** *v/n.* (ſn) s'élever de dessous ...; **~ſtrecken** *v/a.* tendre en avant, allonger; **~ſtrömen** *v/n.* (ſn) sortir par torrents, von Menſchen: en foule; **~ſtürzen** *v/n.* (ſn) se précipiter en avant, sortir brusquement de ...; **~ſuchen** *v/a.* chercher (aus ... au milieu de ..., unter ... de dessous ...); (wieder ans Licht bringen) exhumer; **~tauchen** *v/n.* (ſn) sortir de l'eau, ⚘ émerger; *fig.* (ſich Bahn brechen) se faire jour; **~treiben**: 1. *v/a.* pousser en avant; ⚙ *serr.* relever; 2. *v/n.* (ſn) = ~keimen; **~treten**: 1. *v/n.* (ſn): **a)** s'avancer, sortir de ...; j-n ~treten laſſen livrer passage à q.; **b)** faire saillie; **c)** *fig.* (ſich abheben) ressortir; Malerei: ~treten s'élever (du fond), se détacher; 2. **H~treten** *n* saillie *f*, relief *m*; **~tun**: 1. ⸗ *v/a.* faire sortir; 2. **ſich** ~tun *v/réfl.*: **a)** (zum Vorſcheine kommen) se montrer; **b)** (ſich durch Taten auszeichnen) se distinguer; (emporkommen) percer; (ſich ein Anſehen geben) se mettre en évidence; **~wachſen** *v/n.* (ſn), oft: croître hors de ...; aus der Erde ~wachſen sortir de terre; (einen Auswuchs bilden) former une excroissance; (entſtehen) naître; **ſich ~wagen** *v/réfl.* oser sortir; **~zaubern** *v/a.* faire naître (comme) par enchantement; das iſt ſo hervorgezaubert worden cela s'est fait avec un coup de baguette; **~ziehen** *v/a.*: **a)** (re)tirer (*a. fig.*); **b)** = ~ſtrecken. (Vgl. a. die Zſſgn mit vor≈...)

her-wärts ([11b]) *adv.* de ce côté-ci.

Herz ([5]) [got. hairtô; vgl. lt. cor, ſkt. kurd ſpringen] *n* ⊕, bisw. auch **Herze** ([5~]) *n* ⊕ 1. meiſt: **cœur** *m*, zB.: **a)** ein gutes ~ haben avoir bon cœur ou le cœur bon; ihm iſt das ~ ſchwer il a le cœur gros; j-m das ~ ſchwer machen chagriner q.; das macht mir das ~ ſchwer j'en ai le cœur gros; nach ~ens Luſt à cœur joie; ſein ~ ausſchütten décharger son cœur; j-m ~ machen donner du cœur à q.; es wurde ihm ſchwach ums ~ le cœur lui manqua, il se sentit défaillir; er hat das ~ auf dem rechten Flecke il a le cœur bien placé; *prv.* wes das ~ voll iſt, des geht der Mund über de l'abondance du cœur la bouche parle; **b)** nach *prp.*: der Kummer frißt an ſeinem ~en ... lui ronge le cœur; das liegt mir am ~en j'ai cela à cœur; komm an mein ~! viens sur mon cœur!; j-m et. ans ~ legen recommander à q. de prendre qc. à cœur; ſie iſt ihm ans ~ gewachſen elle lui tient au cœur; **auf**: die Hand aufs ~ legen ſ. Hand 1; **aus** tiefſtem ~en beten prier Dieu du fond de son cœur; das ſchneidet einem **durchs** ~ cela vous navre le cœur; j-n **in** ſein ~ eingeſchloſſen haben, j-n im ~en tragen porter q. au fond de son cœur; das iſt ihm ein Stich ins ~ cela lui perce le cœur; ich ſpreche **mit** dem ~en in der Hand je vous parle le cœur sur la main; mit ~ und Mund verſprechen ... de la bouche et du cœur; ich weiß, wie es ihm **ums** ~ iſt ... quels sont les sentiments qui l'agitent; mir wurde warm ums ~ mon cœur s'émut; ſprechen, wie('s) einem ums ~ iſt parler à cœur ouvert; **von** ~en gern de bon cœur; j-m von ~en gut ſein aimer q. de tout son cœur; ich will es vom ~en haben je veux en avoir le cœur net; mir iſt ein Stein vom ~en gefallen mon cœur est déchargé; von ganzem ~en de tout mon cœur; **zu** ~en gehen aller au cœur; ſich etwas zu ~en gehen laſſen, zu ~en nehmen prendre qc. à cœur. — ☞ Bſd. Fälle: 2. ſ. hängen 3; ſo lange mir das ~ im Leibe ſchlägt tant que je vivrai; ein Kind unter dem ~en tragen (ſchwanger ſein) porter ... dans son sein, être enceinte; ſie ſind ein ~ und eine Seele oder zwei ~en und ein Schlag ils ne font qu'un cœur et une âme; machen Sie mir das ~ nicht noch ſchwerer! n'aggravez pas ma peine!; die Dame ſeines ~ens, meiſt: la dame de ses pensées; ſein ~ von j-m abwenden retirer son affection à q.; ich kann zu dieſem Menſchen kein ~ (Vertrauen) faſſen je ne saurais avoir de la confiance en ...; ſich ein ~ faſſen prendre courage; Hand aufs ~! la main sur la conscience!; ſich das ~ aus dem Leibe ärgern mourir de dépit; ſich in ſein ~ hinein ſchämen en être honteux jusqu'au fond du cœur; et. nicht übers ~ bringen (können) ne pouvoir prendre sur soi, ne pouvoir se résoudre à ...; es wird mir leichter ums ~ je me sens soulagé; wie iſt dir ums ~? comment te sens-tu? 3. ~ einer Geige &c. tasseau *m*; ~ einer Schnalle chape *f*.

Herz≈..., **herz≈...** ([5]...) in Zſ.-ſtzgn. **I** oft: ... de (ou du) cœur, zB. **~beben** *n path.* frémissement *m* du cœur; **~beklemmung** *f* serrement *m* de cœur. — **II** Weitere Beiſpiele: **~ader** *f anat.*: a) aorte à sang rouge; b) (Kranz-ader)

vaisseau *m* cardiaque; **~allerliebst** F *a.* charmant, à ravir; **~balsam** *m phm.* baume cordial; **~beschreibung** *f*: ⚗ cardiographie; **~beutel** *m anat.* capsule *f* du cœur, ⚗ péricarde; **~beutel-Entzündung** *f* ⚗ *path.* péricardite; **~beutel-Wassersucht** *f* ⚗ *path.* hydropisie du péricarde, hydropéricarde, hydrocardie; **~bewegend** *a.* émouvant, (rührend) touchant; **~blatt** *n*: 1. ⚘: a) petite feuille *f* centrale; b) engS. (Samenblättchen) feuille *f* séminale; 2. Kartenspiel: un cœur, des cœurs; 3. F *fig.* (innig geliebte Person) personne *f* chérie, mignon(ne *f*) *m*, bijou *m*; **~blättchen** *n*: a) = ~blatt 1 a u. 3; b) ⚘ dicentre *m* (*Dice'ntra specta'bilis*); **~blut** *n* sang *m* du cœur; *fig.* mein ~blut (Leben) le plus pur de mon sang; **~brechend** *a.* qui brise le cœur, navrant; **~bruder** *m* = Bruder Herz (s. Bruder 3); **~dame** *f* Kartenspiel: dame de cœur; **~drücken** *n* serrement *m* du cœur; F *fig.* er stirbt nicht am ~drücken il ne mâche point ce qu'il a sur le cœur; **~einziger** *m* bien-aimé; **~entzündung** *f path.* inflammation du cœur, ⚗ cardite; **~erfreuend** oder **~erfreulich** *a.* qui réjouit le cœur, réconfortant, (ergötzend) divertissant; **~ergreifend** *a.* saisissant, navrant, poignant; **~erhebend** *a.* qui élève le cœur, sublime; **~erquickend** *a.* qui rafraîchit le sang, qui rajeunit le cœur; **~erschütternd** *a.* troublant, qui fait trembler; **~erweichung** *f path.* ramollissement *m* du cœur, ⚗ cardiomalacie; **~erweiterung** *f*: a) *physiol.* dilatation du cœur; b) *path.* amplification du cœur, anévrisme *m* passif du cœur; **~fehler** *m* affection *f* cardiaque, défaut du cœur; **~fell** *n anat.* = ~beutel; **~fieber** *n* ⚗ *path.* fièvre *f* cardiaque; **~förmig** *a.* en (forme de) cœur, ⚗ cordiforme; **~geliebte(r)** *m*, **~geliebte** *f* bien-aimé(e *f*) *m*; **~geräusch** *n* ⚗ *physiol.* innere ~geräusche bruits *m/pl.* du cœur ou endocardiaques; *path.* bruits de souffles cardiaques; **~gespann-kraut** ⚘ *n* (léonure *f*) cardiaque *f* (*Leonu'rus cardi'aca*); **~gespiel** *n* amie *f*; **~gewinnend** *a.* qui gagne les cœurs ou les sympathies, persuasif, touchant, sympathique; **~grube** *f* creux *m* de l'estomac; **~grund** *m*: aus meinem ~grunde du fond de mon cœur; **~innig** *a.* cordial, intime, *adv.* du fond du cœur; **~Jesu-Andacht** *f rl.* dévotion au cœur de Jésus; **~kammer** *f* ⚗ *anat.* ventricule *m* du cœur; **~kirsche** *f* cerise douce, guigne; **~kirschen-baum** ⚘ *m* cœuret, guigne *f* (*Ce'rasus Julia'na*), bigarreautier (*Ce'rasus dura'cina*); **~klappe** *f* ⚗ *anat.* valvule du cœur; **~klopfen** *n* battement(s *pl.*) *m* ou palpitation(s *pl.*) *f* de cœur; ich habe ~klopfen mon cœur me bat; la crainte fait palpiter mon cœur; **~kohl** ⚘ *m* = Wirsing-kohl; **~krank** *a.* qui a une affection cardiaque; **~kränkend** *a.* mortifiant; **~lähmung** *f* paralysie du cœur; **~lieb** *a.* bien-aimé, F mignon; **~liebchen** *n*, **~liebste(r)** *m*, **~liebste** *f* = Herzchen; **~linie** *f* ⚗ *math.* cardioïde; **~los** *a.*: a) *zo.* sans cœur (*a. fig*); b) (ohne Mitgefühl) insensible, qui manque de cœur, *pfort* glacé; c) (ohne Mut) lâche, F poltron; **~losigkeit** *f* analog „~los": a) absence de cœur, ⚗ acardie; b) insensibilité; c) lâcheté, F poltronnerie; **~muschel** *f zo.* cœur *m* (*Ca'rdium*); **~nagend** *a.* navrant; vgl. ~ergreifend; **~nerv** *m* ⚗ *anat.* nerf cardiaque; **~ohr** *n* ⚗ *anat.* auricule *f*; **~schlächtig** *a. vét.* poussif; **~schlächtigkeit** *f vét.* pousse; **~schlag** *m*: a) battement de cœur, tic tac du cœur; bis zu meinem letzten ~schlage tant que mon cœur battra; b) ⚗ *path.* (coup d')apoplexie *f* du cœur; **~spann** *n path.* mal *m* de cœur, ⚗ cardialgie *f*; **~stärkend** *a.* cordial, ⚗ cardiaque (auch *s/m.* = ~stärkendes Mittel); *fig.* réconfortant; **~stärkung** *f* réconfortation; **~stärkungsmittel** *n* cordial *m*; **~stoß** *m*: a) coup au cœur; b) *physiol.* soulèvement (ou pulsation *f*) du cœur; c) *fig.* coup de grâce; **~verfettung** *f* ⚗ *path.* dégénération graisseuse du cœur; **~vergrößerung** *f* ⚗ *path.* hypertrophie du cœur; **~verknöcherung** *f* ossification des valvules du cœur; **~voll** *a.* plein de cœur; vgl. a. herzlich; **~wasser** *n* ⚗ *anat.* hydropisie *f* du péricarde; **~weh** *n*: a) douleurs *f/pl.* dans la région du cœur; b) (Neigung zum Erbrechen) mal *m* au cœur, maux *m/pl.* de cœur; c) (Gewissensbisse) ver *m* rongeur; **~wurm** *m*: a) *ent.* ver cardiaque (Raupe von *No'ctua bra'ssicæ*); b) *fig.* ver rongeur; **~zerreißend** oder **~zerschneidend** *a. fig.* déchirant, navrant, poignant. (Vgl. auch Herzen-..., Herzens-...)

Herzchen (ˊ˘) *n* ⓈB. (*dim.* von Herz) petit cœur *m*; bsd. als Zärtlichkeits-Ausdruck: mein ~! mon petit cœur!, m'amie.

Herzegowina (ˊ-ˋ-˘, oft: ˊ-˘ˊˊ˘) [Herzog] *npr. f. inv.*, *géogr.* die ~ l'Herzégovine.

Herzegowiner (ˊ-˘ˊˊ˘) *m* ⓈA., **~in** *f* Ⓢ Herzégovinien(ne *f*) *m*.

herzegowinisch (ˊ-˘ˊˊ˘), **herzegowzisch** (ˊ-ˋ˘) *a.* ⒶB. herzégovinien.

Herze-leid (ˋ˘-ˊ) *n* ⓈA. (*o. pl.*) (profond) chagrin *m*, affliction *f*, *pfort* amertume *f*; F j-m ein ~ antun: F donner le crève-cœur à q.

herzen (ˊ˘) *v/a.* ⒶC. j-n ~ presser q. sur son cœur, weitS. caresser q.; a. *v/récipr.* sie herzten und küßten sich ils s'embrassaient tendrement.

Herzen-... (ˋ˘...) in Zsgn analog „Herz", zB.: a) **~bändiger** *m*, **~zähmer** *m* dompteur des cœurs; b) besonders Kartenspiel: **~könig(in** *f*) *m* roi (dame) de cœur. (Vgl. auch Herz-..., Herzens-...)

Herzens-..., h~-... (ˋ˘...) in Zsgn. I oft: ... de (ou du) cœur, zB. **~angelegenheit** *f* affaire de cœur; **~ergießung** *f* épanchement *m* (ou effusion) du cœur. — II zur Bezeichnung einer innig geliebten Person, meist: ... chéri, bien-aimé, zB. **~bruder** *m* frère chéri ou bien-aimé. — III Weitere Beispiele: **~angst** *f*: a) *path.* oppression du cœur; b) *fig.* angoisse, (höchste Not) détresse; **~freude** *f* grande joie; **~freund(in** *f*) *m* ami(e *f*) *m* de cœur, ami(e) intime; **~froh** *a.* très content, *pfort* bien joyeux, bien aise; **~gut** *a.* très bon (de cœur); er ist ein ~guter Mensch il a un cœur d'or; **~güte** *f* bonté de cœur, grande bonté; **~junge** *m* enfant chéri; **~königin** *f* maîtresse; sie ist seine ~königin elle est la dame de ses pensées; **~kummer** *m* chagrin secret; **~kundiger** *m bibl.* Gott, der ~kundige Dieu, le scrutateur des cœurs; **~lust** *f* grande joie; nach ~lust (so viel man mag) à cœur joie, à plaisir; **~mann** *m* oder **~männchen** *n*: mein ~mann! mon chéri; **~meinung** *f* vrais sentiments *m/pl.*; **~not** *f* = ~angst; **~qual** *f* grand tourment *m*; **~sprache** *f* langage *m* du cœur; **~trost** *m*: a) consolation *f* de mon (votre, &c.) cœur; b) ⚘ menthe *f* sauvage (*Mentha sylve'stris*); **~wunsch** *m* désir ardent. (Vgl. a. Herz-... u. Herzen-...)

herzhaft (ˊ˘) *a.* ⒶB. 1. (*ant.* zaghaft, feige) brave, (mutig) courageux, (mannhaft) viril, (beherzt) hardi. 2. (entschieden) résolu, déterminé, (tüchtig) vigoureux, (gehörig) comme il faut.

Herzhaftigkeit (ˊ˘˘-) *f* Ⓦ analog „herzhaft": 1. courage *m*; virilité; hardiesse; 2. résolution, caractère *m* déterminé.

herzig (ˊ˘) *a.* ⒶB. 1. = herzlich 1. 2. qui inspire une tendre affection, (lieb und traut) chéri, (allerliebst) charmant, F mignon. 3. von Bäumen: (Kernholz habend) qui a du cœur. 4. in Zsgn, zB.: hart~ qui a le cœur dur.

herzlich (ˊ˘) *a.* ⒶB. 1. cordial, (innig empfunden) profondément senti, (aufrichtig, wahr) sincère, vrai; *adv.* cordialement, de tout mon (notre, &c.) cœur; ich lachte ~ darüber j'en ai ri de bon cœur. 2. (liebevoll) affectueux, aimant. 3. als *adv.* bz. ~ oft nur den hohen Grad: bien, *pfort* extrêmement, excessivement; ~ gern avec le plus grand plaisir; das ist mir ~ leid j'en suis désolé; sie ist ~ häßlich F elle est richement laide; es ist mir ~ sauer geworden j'ai eu bien de la peine; das ist ~ schlecht c'est pitoyable.

Herzlichkeit (ˊ˘-) *f* Ⓦ cordialité, affection tendre.

Herzog (ˊ-, oft: ˊ˘) [a/d. herizogo Heerführer] *m* ⓈA. u. ⓈA., vor flektierten *npr* oft *inv.*, **~in** *f* Ⓦ 1. (als politischer Titel meist: duc *m*, duchesse *f*. 2. in urspr. Bedeutung, bsd. *bibl.*: prince, chef. 3. ~in (Art Ruhe-bett) duchesse.

Herzogenbar (ˋ-˘ˊ) *npr. n.* ⓈA. *géogr.* (französische Stadt) Bar-le-Duc *m*.

Herzogenbusch (ˋ-˘ˋ) *npr. n. inv.*, *géogr.* (holländische Stadt) Bois-le-Duc *m*.

Herzogenrath (ˋ-˘ˊ) *npr. n.* ⓈA. *géogr.* (preuß. St. in der Rheinprovinz) Rolduc *m*.

herzoglich (ˊ-˘ u. ˋ˘˘) *a.* ⒶB. ducal, du duc; die H~en les partisans *m/pl.* du duc.

Herzogs-... (ˋ-... und ˋ˘...) in Zsgn, meist ... de duc ou ... ducal *a.*, zB. **~hut** *m* chapeau ducal; **~titel** *m* titre de duc; **~würde** *f* dignité ducale.

Herzogtum (ˊ-- und ˊ˘-) *n* Ⓢ duché *m*, zB.: ~ Koburg duché de Cobourg.

her-zu(-...) (˘ˊ, ˘ˊˊ...) = her-bei(-...) und her-an(-...).

Hesekiel (-ˊ˘˘) *npr. m.* ⓈA. *bibl.* Ézéchiel.

Hesiod (-˘ˊ od. -˘ˊ) ⓈA., **Hesiodus** (-ˊ˘˘) Ⓢ *npr. m.*, *h.a.* Hésiode (s. Teil I).

hesiodisch (-◡⏑◡) *a.* ⓐb. d'Hésiode.
Hesione (-⏑◡-) *npr.f.* ⓢ *myth.* Hésione.
Hespe (⏑◡) *f* ⓢ = Haspe.
Hesper (⏑◡) [grch.] *npr.m.* ⓢa. *myth.* Hesper, étoile *f* du soir (*poét.* = Abendstern). [*myth.* Hespérides (s. Teil I).]
Hesperiden (⏑◡‖◡) [Hesper] *npr.f/pl.* ⓢ
Hesperiden=... (⏑◡‖◡...) in Zssgn, meist: ... des Hespérides, zB. **~garten** *m* jardin des Hespérides.
Hesperi-en (◡⏑(◡)◡) [Hesper] *npr.n.* ⓢb. *géogr.* l'Hespérie *f* (s. T. I). [périque.]
hesperisch (◡⏑◡) [Hesper] *a.* ⓐb. *h.a.* hes-
Hesperus (⏑◡◡) *npr.m. inv.* = Hesper.
Hesse (⏑◡) [= nordisch hetja Held] *m* ⓢ, **Hessin** *f* ⓢ Hessois(e *f*) *m.*
Hessen (⏑◡) *npr.n.* ⓢb. *géogr.* la Hesse; Großherzogtum ~, ~=Darmstadt le Grand-Duché de Hesse(-Darmstadt); ehm. ~=Homburg Hesse-Hombourg *f*; ehm. Kurfürstentum ~, ~=Kassel la Hesse électorale; ~=Nassau (preuß. Provinz) Hesse-Nassau.
hessisch (⏑◡) *a.* ⓐb. hessois, de (la) Hesse.
Hestia ↖ (⏑◡◡) *npr.f. inv.* = Vesta.
Hesus (⏑◡) *npr.m. inv., myth.* (Kriegsgott der alten Gallier) Ésus, Hésus.
Hesychius (-⏑ch◡◡) *npr.m.inv.* Hésychius.
Hetäre ⚠ (◡⏑◡) [grch.] *f* ⓢ hétaire.
Hetärie ⚠ (◡-⏑) [grch.] *f* ⓢ od. ⓢ (Kampfbrüderschaft) hétairie, hétérie.
☛ **Hetero...** ⚠ (⏑◡◡...) [grch.] hétér..., hétéro... (= anders=..., fremd=...). Hier nicht aufgeführte, mit ~... anfangende Fremdwörter suche man im I. Teile. [rogène.]
heterogen ⚠ (◡◡◡⏑) [grch.] *a.* ⓐb. hété-
Hetman (⏑◡) [russisch] *m* ⓢa. hetman.
Hetmanschaft (⏑◡◡) *f* ⓢ dignité de hetman, hetmanie.
Hetruri-en (-⏑(◡)◡) *xc.* s. Etru'ri-en *xc.*
hetz! (⏑) *int. ch.* ~! ~! (Ruf für Jagdhunde) passe le cerf!, passe, passe!
Hetz=..., **hetz**=... (⏑...) in Zs.-setzungen, meist *ch.*: **~artikel** *m* (in einer Zeitung) article excitateur, article qui excite à ...; **~bahn** *f* (Ort, wo gefangene Tiere gehetzt werden) laisser-courre *m*, arène; **~garten** *m* parc à courre; **~hund** *m* chien courant, chien à courre, (Windhund) lévrier; **~jagd** *f* = Hetze 1, 2 u. 4; *fig.* das ist ja keine ~jagd cela ne presse pas tant; **~jäger** *m* veneur; **~leine** *f* = ~riemen; **~los** *a.* découplé; **~peitsche** *f* fouet *m* de piqueur; *fig.* mit der ~peitsche hinter j-m her sein talonner (ou aiguillonner) q.; **~rede** *f*: a) discours *m* au galop; b) excitations *pl.* à ...; **~riemen** *m* laisse *f*; **~schirm** *m* abri pour les chiens courants; **~zeit** *f* saison de la chasse à courre; der Wildschweine: porchaison; der Hirsche: cervaison. (Vgl. auch Parforce=..., wofür jetzt meist Hetz=... gebräuchlich.)
Hetze (⏑◡) [gehört zu a/d. hazjan] *f* ⓢ 1. chasse à courre. 2. *fig.* (wilde Verfolgung) poursuite acharnée, chasse; (wildes Rennen) alerte, (Eile) hâte, précipitation; énervement *m*; in der ~ sein être assailli de tous côtés, être tracassé, être aux abois. 3. (Ort des Hetzens zur Belustigung von Zuschauern) arène, lice. 4. a) (Koppel Hetzhunde) meute de chiens à courre; b) F *fig.* (Menge) troupe, F bande, séquelle, kyrielle.

hetzen (⏑◡) [a/d. hazjan] ⓐc. I *v/a.* 1. a) die Hunde **auf** e-n Ochsen, — Bettler **hinter** j-m **her** *xc.* ~ lancer (ou lâcher) les chiens après ...; *ch.* die Hunde auf den Hirsch ~ forcer le cerf, donner le cerf aux chiens; b) *fig.* Leute **an** (gegen oder wider) ea. ~ (sie verfeinden) exciter les gens les uns contre les autres; mit Angabe der Wirkung: die Hunde matt ~ fatiguer ... à force de les faire courir; *fig.* er hetzt seine Diener halb tot (setzt sie fortwährend in Bewegung), etwa: il met ses ... sur les dents. 2. metonymisch mit dem Verfolgten als Objekt: a) *ch.*: e-n Hasen, Fuchs *xc.* ~ courir un ...; den Hirsch ~, oft: courre le cerf; ein Wild auf der Parforce=Jagd zu Tode ~ forcer une bête; fast zu Tode gehetzt mal mené; b) *fig.* (hitzig verfolgen) poursuivre vivement, traquer, talonner; (quälen) tracasser, mettre aux abois; c) *fig.* ein Gleichnis, Bild *xc.* zu Tode ~, etwa: répéter ... à satiété; mit allen Hunden gehetzt sein: a) être tracassé de tous les côtés, être réduit aux abois; b) (durchtrieben sein) F être fourré de malice. — II *v/n.* (h.) (eiligst auf ein verfolgtes Ziel lossteuern) s'élancer (ou fondre) sur ... — III **sich** ~ *v/réfl.* mit Angabe der Wirkung: sich matt ~ u. *abs.* sich ~ s'exténuer à force de courir, F s'éreinter. — IV **H~** *n* ⓢc. = Hetze 1 u. 2.
Hetzer (⏑◡) [Hetze] *m* ⓢa. 1. *ch.* piqueur. 2. *fig.* (Stifter von Feindschaft *xc.*) instigateur, boute-feu.
Hetzerei (⏑◡‖) [Hetze] *f* ⓢ tracasseries, instigations, excitations *pl.* (continuelles).
Heu (⏑) [got. havi; gehört zu hauen] *n* ⓢa. 1. meist: foin *m.* — Bsd. Fälle: 2. das gemähte ~ la fauche; Geld wie ~ haben remuer l'argent à la pelle, avoir du foin dans ses bottes. 3. ⚘ burgu'ndisches ~ = Luze'rne.
Heu=..., **heu**=... (‖...) in Zs.-sgn, meist *agr.* I oft: ... de foin, zB. **~bund** *m* oder **~bündel** *n* botte *f* de foin; **~händler** *m* marchand de foin. — II Weitere Beispiele: **~baum** *m* arbre (pour serrer le foin sur la voiture); **~binder** *m* botteleur; **~blume** *f* (die zur Zeit der ~ernte blüht) fleur de fenaison; **~boden** *m* grenier à foin, fenil; **~ernte** *f* fenaison, fauche; **~gabel** ⚙ *f* fourche à deux dents, foinette; **~harke** ⚙ *f* s. Harke; **~hopser** *m*, **~hüpfer** *m* F *provc.* = ~schrecke; **~machen** *n* fanage *m*; **~macher**(**in** *f*) *m* faucheur *m*, faucheuse *f*; faneur *m*, faneuse *f*; **~macher=Lohn** *m* fanage; **~magazin** *n* magasin *m* de (ou à) foin; **~mahd** *f*, *a.* **~mähen** *n* fauchaison *f*, fenaison *f*; **~mäher**(**in** *f*) *m* = ~macher(in); **~markt** *m* marché au foin; **~maschine** ⚙ *f* faneuse; **~miete** *f* meule de foin; kleine ~miete meulette; **~monat** *m* juillet; **~ochs** *m*: a) bœuf qui a toute sa croissance; b) F: animal, butor (= Dummkopf); **~pferd** *n*: a) cheval *m* (qu'on ne nourrit que) de foin; b) *provc.* = ~schrecke; c) F = ~ochs b; **~rechen** ⚙ *m* fauchet; **~same** *m* semence *f* de foins ou de graminées; **~scheuer** *f*, auch: **~scheune** *f* fenil *m*; **~schober** *m* = ~miete; **~schrecke** [Heu und schricken = springen] *f ent.* sauterelle, ⚠ locuste (*Locu'sta*);

~schrecken=... in Zssgn: a) meist: ... de sauterelles, zB. **~schrecken=Schwarm** *m*, **~schrecken=Wolke** *f* nuée *f* de sauterelles; b) bsd. Fälle: **~schrecken=artig**(e Tiere) *a. ent.*: ⚠ locustaire(s *m/pl.*); **~schrecken=Grille** *f ent.* cigale (*Cica'da*); **~schuppen** *m* fenil; **~springer** *m provc.* = ~schrecke; **~vogel** *m*: a) *orn.* (Art Specht) guêpier (*Me'rops apia'ster*); b) *ent.* papillon du foin (*Papi'lio hy'ale*); **~wage** *f* balance à foin; **~wagen** *m* chariot de foin; **~wende=maschine** ⚙ *f* faneuse; **~zeit** *f* = ~ernte.
heu-bar (⏑-) *a.* ⓐb. 1. qui produit du foin. 2. ~e Wiese (die geheut werden kann) pré *m* fauchable.
Heuchel=... (‖◡...) in Zs.-sgn, meist durch die *part.* feint, simulé, od. durch die *a.*: faux (falsch), hypocrite (scheinheilig) zu geben, zB.: **~buße** *f* repentir *m* simulé ou feint, faux repentir; **~schein** *m* fausse(s) apparence(s *pl.*) *f*; **~träne** *f* larme feinte ou hypocrite.
Heuchelei (-◡⏑) [heucheln] *f* ⓢ 1. meist: hypocrisie. 2. Besondere Fälle: (Verstellung) feinte, (dis)simulation, *pfort* imposture; (Falschheit) fausseté; (Gleisnerei) cafarderie, F tartuferie; (erkünstelte Manieren) grimaces *pl.*
heucheln (⏑◡) [bz. sich ducken] ⓐd. I *v/n.* (h.) 1. *abs.* feindre, dissimuler, F jouer la comédie, *pfort* faire l'hypocrite, (sich fromm stellen) affecter des apparences de piété, faire le cagot. 2. j-m (a. gegen j-n, vor j-m) ~ s'insinuer auprès de q. par des airs hypocrites. — II *v/a.* = er-heucheln 2. — III **H~** *n* ⓢc. analog I und II: feinte *f*, hypocrisie *f*; airs *m/pl.* hypocrites (s. Heuchelei).
Heuchler (⏑◡) *m* ⓢa., **~in** *f* ⓢ hypocrite *s.*
heuchlerisch (⏑◡◡) *a.* ⓐb. analog „Heuchelei": hypocrite; feint; faux; cafard; *adv.* en hypocrite, avec hypocrisie.
heuen (⏑◡) [Heu] *agr.* I *v/n.* (h.) ⓐa. faner. — II **H~** *n* ⓢc. fanage *m.*
Heuer[1] (⏑◡) *m* ⓢa., **~in** *f* ⓢ *agr.* faneur *m*, faneuse *f.* — **Vgl.** ~[2].
heuer[2] (⏑◡) [a/d. hiuro von hiu jâro in diesem Jahre] *adv.* cette année.
Heuer=... (‖◡...) [Bestimmungswort zu Heuer, heuern und heuer] in Zssgn, zB.: **~lohn** *m*: a) *agr.* salaire des faneurs; b) ⚓ paye *f* des matelots; **~wein** *m* = heuriger Wein (s. heurig).
heuern (⏑◡) [= engl. hire] *v/a.* ⓐd. louer, ein Gut ~ affermer ...; ⚓ ein Schiff ~ affréter ..., Matrosen ~ engager des ...
Heul=... (‖...) in Zs.-sgn, zB.: **~affe** *m* = Brüll=affe; **~bruder** *m*, **~meier** *m* oder **~michel** *m* pleurnicheur; **~kreisel** *m* toupie *f* bourdonnante ou d'Allemagne.
heulen (⏑◡) [a/d. hiwilôn jubeln] I *v/n.* (h.) ⓐa. 1. meist: hurler, auch (bsd. im *p.déf.*) durch: pousser des hurlements. — Bsd. Fälle: 2. ~ wie eine Eule hôler; (graufig tönen) retentir lugubrement; vom Winde: gémir, *pfort* mugir. 3. F, auch *bibl.* (laut klagen und weinen) pleurer, F pleurnicher, von Kindern: F piauler. — II **H~** *n* ⓢc. analog I: hurlement(s *pl.*) *m*; hôlement *m*; gémissement(s *pl.*) *m*, mugissement(s *pl.*) *m*; pleurs *m/pl.*, F pleurnicherie *f*, piaulements *m/pl.*;

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; Handel; Post; Eisenbahn; Radsport; ♪ Musik; ☐ Freimaurerei.

bibl. ein ewiges H~ und Zähneklappern des pleurs et des grincements de dents.
Heuler (⏑⏑) [heulen] *m* Ⓐa., **~in** *f* Ⓑ analog „heulen": hurleur *m*, ...euse *f*; pleureur *m*, ...euse *f*; pleurnicheur, ...euse *f*.
Heulerei (-⏑⏑) *f* Ⓑ hurlerie, *mfort* F pleurnicherie.
Heune (⏑⏑) *m* Ⓑ = Hüne.
heurig (⏑⏑) [heuer] *a.* Ⓐb. (*ant.* firne) de cette année; ~er Wein (auch: **Heuriger** *m*) vin de l'année, vin nouveau.
Heuristik (-⏑⏑) [grch.] *f* Ⓑ heuristique ou hévristique (s. Zeit I).
heuristisch (-⏑⏑) [grch.] *a.* Ⓐb. heuristique ou hévristique.
H(c)ußgen (⏑⏑) *npr.m.* Ⓐb. (Schweizer Reformator, † 1531) Œcolampade.
heut(e) (⏑, ⏑⏑) [a/d. hiùtu, von hiu tagu an diesem Tage] **I** *adv.* **1.** meist: aujourd'hui, zB. ~ über acht Tage d'aujourd'hui (ou d'ici) en huit; ~ über vier Wochen d'aujourd'hui en un mois; noch ~ dès aujourd'hui, aujourd'hui même; bis ~ jusqu'à (ou jusqu') aujourd'hui; *fig.* er ist nicht von ~ (oder von gestern) il n'est pas fait d'aujourd'hui; *prv.* ~ rot, morgen tot aujourd'hui en chair, demain en bière. **2.** Bsd. Fälle: ~ abend, ~ morgen **ce** soir, **ce** matin; ~ vormittag **ce** matin, auch: dans la matinée, avant midi; ~ nachmittag **cet** après-midi; ~ den ganzen Tag toute la sainte journée; von ~ bis morgen d'ici à demain; ~ vor acht Tagen il y a (aujourd'hui) huit jours; Ⓗ acht Tage nach ~ à huit jours de date; *prv.* ~ mir, morgen dir chacun (à) son tour. — **II** das **H~** *n inv.* le temps actuel, le présent.
heutig (⏑⏑) **I** *a.* Ⓐb. **1.** meist: d'aujourd'hui, de ce jour, du jour, zB. die ~e Zeitung le journal d'aujourd'hui. **2.** Bsd. Fälle: (gegenwärtig) (d'à) présent, actuel, moderne, auch: contemporain; (wie jetzt etwas beschaffen ist) actuel. — **II** **H~e(s)** *n* Ⓐb. ma lettre d'aujourd'hui; unter H~em aujourd'hui.
heutigestags (⏑⏑⏑), **heutzutage** (⏑⏑⏑) *adv.* aujourd'hui, de nos jours, par le temps qui court.
Heveller (⏑⏑⏑) *m/pl.* Ⓐa. *h.a.* (ehm. Volksstamm an der Havel) Hévelliens.
☛ **Hexa...**, **hexa...** ✐ (⏑...) [grch.] hexa... (= Sechs=..., sechs=...) Hier nicht aufgeführte, mit ~... anfangende Fremdwörter suche man im I. Teile.
Hexa-eder ✐ (⏑⏑⏑) [grch.] *n* (*m*) Ⓐa. *géom.* (cube *m*) (h)exaèdre *m*.
hexa-edrisch ✐ (⏑⏑⏑) [grch.] *a.* Ⓐb. (h)exaédrique.
Hexameter ✐ (⏑⏑⏑) [grch.] *m* Ⓐa. *mét.* hexamètre.
hexametrisch (⏑⏑⏑) [grch.] *a.* Ⓐb. hexamétrique.
Hexe (⏑⏑) [a/d. hagazussa; bz. das Feld schädigend] *f* Ⓑ, *dim.* **Hexchen**, **Hexlein** *n* Ⓐb. **1.** meist: sorcière. **2.** Bsd. Fälle: a) (kinderfressendes Gespenst) ✐ strige *m* (*f*); *h.a.* s. Endor; b) (als Schimpfwort) alte ~ F vieille sorcière ou mégère; c) freundlich: F du kleine ~! etwa: petite coquine, friponne; d) F bewundernd: ensorceleuse; e) F bisw. mitleidig: die arme ~, etwa: la pauvre créature.

hexen (⏑⏑) Ⓓc. **I** *v/n.* (h.) user de sorcellerie, (Hexe(nmeister) sein) être sorcier ou sorcière; (durch Zaubersprüche behexen) jeter des sorts; man müßte ~ können, um zu ... il faudrait être sorcier pour ...; wie gehext: a) comme par enchantement, b) (in größter Eile) avec une rapidité prodigieuse. — **II** *v/a.* = an-hexen.
Hexen=..., **hexen=...** (⏑...) in Zssgn. **I** analog „Hexe", zB.: **~artig** *a.* qui tient de la sorcière; **~berg** *m* (in Norddeutschland Blocksberg im Harz) montagne *f* des sorcières; **~brand** *m* exécution *f* de sorcières par le feu; **~brut** *f* engeance de sorcières; **~glaube** *m* croyance *f* aux sorcières; **~prozeß** *m* procès contre les (ou des) sorcières. — ☛ **II** Bsd. Fälle: **~banner** *m* exorciseur; **~buch** *n* grimoire *m*; **~fahrt** *f* vol *m* (ou chevauchée) des sorcières se rendant au sabbat; **~fest** *n* fête *f* des sorcières, auch: sabbat *m* (infernal ou des sorcières); **~hammer** *m* (1489 erschienenes Buch: *Ma'lleus malefica'rum*) *Le Marteau des maléfices*; **~knoten** *m* feuilles *f/pl.* enroulées renfermant des larves d'insectes; **~kraut** ⚘ *n*: a) circée *f* (*Circœ'a*); b) armoise *f* de Judée (*Artemi'sia Juda'ica*); c) hypéricon *m* à quatre angles (*Hype'ricum quadra'ngulum*); **~kreis** *m* cercle magique; **~kunst** *f*: a) sorcellerie; b) tour *m* de sorcière, sortilège *m*; **~mehl** *n* lycopode *m*; **~meister** *m* sorcier (auch *fig.*), magicien; ich bin kein ~meister, bisw. auch: je ne suis pas devin; er ist kein großer ~meister F il est sorcier comme une vache; **~probe** *f* ordalie; vgl. Gottes=urteil; **~ritt** *m* = ~fahrt; **~sabbat(h)** *m* s. ~fest; **~schuß** *m path.* douleur *f* survenant subitement dans la région lombaire; (bsd. Rücken-, Kreuzschmerz) courbature *f* dans les reins, ✐ rhumatisme lombaire, lombago; **~segen** *m*, **~spruch** *m* formule *f* magique; **~stich** *m* Näherei: point de chausson; **~tanz** *m* sabbat (infernal); **~tanzplatz**: **a)** *m* (lieu du) sabbat; **b)** *npr.m. géogr.* (im Harz) id.; **~werk** *n* = Hexerei.
hexenhaft (⏑⏑⏑) *a.* Ⓐb. = hexen=artig.
Hexenschaft (⏑⏑⏑) *f* Ⓑ **1.** état *m* de sorcière. **2.** (toutes) les sorcières.
Hexer (⏑⏑) *m* Ⓐa., ↘ **Hexerich** (⏑⏑⏑) *m* Ⓐa. = Hexen=meister.
Hexerei (⏑⏑⏑) *f* Ⓑ **1.** sorcellerie, magie (noire), zB. das muß mit ~ zugehen il faut qu'il y ait de la sorcellerie; das ist keine ~, oft: ce n'est pas (bien) malin; *prv.* s. Geschwindigkeit 2 c. **2.** (Wirkung einer Hexe) tour *m* de sorcier, sortilège *m*; im schlimmeren Sinne: maléfice *m*.
Hf. (*abr.* für Halb=franzband) demi-veau *m*, demi-reliure *f*. [dra'rgyrum).]
Hg. ✐ *chm. abr.* für Quecksilber (Hy-
hi (⏑) *int.* ~! ~! hi! hi!
☛ **Hiäne** (-⏑⏑) rc. s. Hyäne rc.
Hiatus ✐ (-⏑⏑) [lt.] *m inv. gr.* rencontre *f* de deux voyelles, ✐ hiatus.
Hiberner (-⏑⏑) *m* Ⓐa., **~in** *f* Ⓑ *st.s.* = Irländer(in), Ire, Irin: Hibernien(ne *f*) *m*.
Hiberni-en (-⏑⏑⏑) [lt.] *npr.n.* Ⓐb. *st.s.* = Irland: l'Hibernie *f*.
hibernisch (-⏑⏑) *a.* Ⓐb. *st.s.* = irisch: hibernien.

Hibiskus ⚘ (-⏑⏑) [lt.] *m inv.* = Eibisch.
☛ **hibrid...** ✐ s. hybrid...
Hickhackerei P (⏑⏑⏑⏑) *f* Ⓑ querelles *pl.*
Hidalgo (-⏑-) [span.] *m* Ⓐa. hidalgo, gentilhomme espagnol.
hie (⏑) *adv.* † und *poét.* = hier; ~ Welf! ~ Waiblingen! (die Gegner stellen sich hier und dort auf) Guelfes par-ci, Gibelins par-là. [= hier=...]
hie=... ↘ (⏑...) in Zssgn mit *prp.* und *adv.*
hieb (⏑) *impf.* von hauen (s. ds).
Hieb (⏑) [hauen] *m* Ⓐa. **1.** meist: coup, zB. F es hat ~e gesetzt il y a eu des coups de donnés: Fechtkunst: auf ~ und Stoß (fechten od. gehen) (porter des coups) d'estoc et de taille; der ~ sitzt le coup a porté; (die durch e-n ~ bewirkte Vertiefung und die Stelle, wo diese sich findet) (marque *f* d'un) coup, marque, taillade *f*, entaille *f*, (Wund[en]mal) plaie *f*; *prv.* auf einen (oder den ersten) ~ fällt kein Baum on n'abat pas un chêne du premier coup, ou Paris ne s'est pas fait en un jour. **2.** *fig.*: **a)** (tadelnde Bemerkung, mit der man j-m eins zu versetzen sucht) invective *f*, sortie *f*, F coup de bec ou de langue; das ist ein ~ auf mich, oft: c'est à mon adresse; **b)** er hat einen ~ (es ist nicht ganz richtig mit seinem Verstande) il a un grain de folie; **c)** P einen ~ (Schluck, Trunk) nehmen boire un coup; einen ~ haben avoir une pointe (de vin), être (un peu) gris. **3.** ⚙ (Feilenhieb) feiner (grober) ~ fine (grosse) taille *f*.
Hieb=..., **hieb=...** (⏑...) in Zs.-setzungen, zB.: **~fechten** *n* escrime *f* à la contre-pointe; **~fechter** *m* espadonneur; **~fest** *a.* invulnérable; **~schmarre** *f* s. Schmarre; **~waffe** *f* arme tranchante, brette, espadon *m*, estramaçon *m*; ⚔ (blanke) ~waffe arme blanche; **~wunde** *f* blessure faite avec un instrument tranchant, auch durch: coup *m* de sabre.
Hieber (⏑⏑) *m* Ⓐa. = Hieb=waffe; bsd. = Hau=degen a; (Schläger) F brette *f*.
☛ **Hief(=...)** s. Hift(=...).
Hiel ⚓ (⏑) [= engl. heel] *m* Ⓐa. talon.
hielen ⚓ (⏑⏑) [Hiel] *v/n.* (h.) Ⓐa. carguer de l'arrière.
hielt (⏑) *impf.* von halten (s. ds).
hie-nieden (-⏑⏑) *adv.* ici-bas, dans ce bas monde.
hier (⏑) [agls. hêr] *adv.* **1.** (*ant.* da und dort) meist: **ici**, weitS. **là**; von ~ an (à partir) d'ici. **2.** Bsd. Fälle: **hier ist, hier sind voici**, weitS. **voilà**, zB. ~ bin ich **me** voici; ~ stehe ich, ich kann nicht anders (Luther) me voici, je ne puis faire autrement; im Anschluß an ein s.: der Mann ~ cet homme(-ci), l'homme que voici; zur Bezeichnung eines Ortes, wo etwas in der Vergangenheit geschah: **là** (nicht **ici**!); **hier und da** çà et là; par-ci, par-là; **hier und dort**: a) ici et là, b) = ~ und da; ~ auf Erden = hie-nieden; ~ beigefügt cijoint, (in der Anlage) ci-annexé; ~ folgend ci-après; s. hier=zulande; Frau Marquise ~, Frau Marquise da (endloses Komplimentieren) madame la marquise par-ci, madame la marquise par-là; auf Brief-Adressen: Herrn N. ~ oder hie(r)selbst Monsieur N. en ville; ich bin nicht von ~, oft: je ne suis pas de la localité; wir sind ~

Zeichen: F familiär; P Volksspr.; ⸢ Gaunerspr.; ↘ selten; † alt (a. gest.); * neu; ⁺⁄₊ sprachwidrig; ⚘ a. d. Franz. übernommen; ✐ Wissenschaft;

unserer vier nous sommes quatre; ~ ist nicht zu scherzen ce n'est pas le lieu (ou le moment, le cas) de plaisanter; bsd. ⚔ beim Appell: ~! présent!; vgl. hie; ~ (in diesem Falle) dans ce cas, dans l'espèce, (diesmal) cette fois, (bei diesen Worten) à ces mots, (in dieser Beziehung) à cet égard.

Hier=..., hier=... (″...) in Zssgn analog „hier", zB.: **~ländisch** *a.* (d'après les coutumes) de ce pays-ci, indigène; **~lands, ~orts** *adv.* = ~zulande; **~sein** *n* présence *f* ou séjour *m* (à ... ou en ce lieu); seit meinem ~sein depuis que je suis ici; **~selbst** *adv.* ici, auch: de cette ville, &c., auf Brief-Adressen: en ville; **~zulande** *adv.* dans ce pays, ici. — NB. Für die Zssgn mit *prp.* s. die besonderen Artikel.

hier-an (-´, prägnant ´⏑) *adv.* 1. (an diesen Ort) en (ou vers) cet endroit-ci. 2. (an dieser Sache, diesem Umstande) à cela, y, en (= dar-an 1); ~ kehre ich mich nicht je m'en moque.

Hi-erarch (-⏑´ch) [grch.] *f* ⓐa. *rl.* hiérarque.

Hi-erarchie (-⏑⏑ch´) [grch.] *f* Ⓦ od. Ⓢ hiérarchie (ecclésiastique).

hi-erarchisch (-⏑´ch⏑) [grch.] *a.* ⓐb. hiérarchique.

hi-eratisch (-⏑´⏑) [grch.] *a.* ⓐb. *h.a.* (aus den Hieroglyʹphen entlehnte Kursivschrift) hiératique; ~es Schriftzeichen: ▭ hiérogramme *m*.

hier-auf (-´, prägnant ´-) *adv.* = dar-auf 1 und 3.

hier-aus (-´, prägnant ´-) *adv.* = dar-aus.

hier-bei (-´, prägnant ´-) *adv.* 1. = da-bei 1 und 3. 2. (beigeschlossen) ci-joint, (einliegend) ci-inclus, (als Anlage) ci-annexé.

hier-durch (-´, prägnant ´⏑) *adv.* par ici, par là, par ce moyen (vgl. da-durch 1 u. 2).

hier-ein (-´, prägnant ´-) *adv.* = dar-ein 1.

hier-für (-´, prägnant ´-) *adv.* = da-für 1 und 2.

hier-gegen (-´⏑, prägnant ´-⏑) *adv.* = dagegen.

hier-her (-´, prägnant ´-) *adv.* 1. örtlich: (par) ici, de ce côté(-ci). 2. zeitlich: bis ~ jusqu'ici, jusque-là, jusqu'à présent, jusqu'à cette heure; das gehört nicht ~ cela n'a rien à faire ici.

hier-herum (´⏑´, prägnant ″⏑´) *adv.* (en tournant) par ici.

hier-hin (-´, prägnant ´⏑) *adv.* par (ou vers) ici; ~ und dort-hin de çà et de là (*ant.* dort-hin).

hier-in (-´, prägnant ´⏑) *adv.* s. dar-in 1 und 2.

hier-mit (-´, prägnant ´⏑) *adv.* avec cela, en, y (vgl. da-mit I); par la présente.

hier-nach (-´, prägnant ´-) *adv.* s. da-nach 1 und 2.

hier-nächst (-´, prägnant ´-) *adv.* 1. (örtlich) tout près (d'ici). 2. (zeitlich) tantôt, bientôt, (immédiatement) après. 3. (außerdem) en outre.

hier-neben (-´⏑) *adv.* s. da-neben 1 u. 2.

hier-nieden (-´⏑) *adv.* s. hie-nieden.

Hi-ero (´⏑-) *npr.m.* Ⓢc. s. Hieron.

☞ **Hi-ero..., hi-ero...** ▭ (´⏑⏑...) [grch.] hiéro... (= Heilig=...). Hier nicht aufgeführte, mit ~... anfangende Fremdwörter suche man im I. Teile.

hier-ob (-´) = hier-über.

Hi-eroglyphe (-⏑⏑´f⏑) *f* Ⓢ, bisw. **~glyph** (-⏑⏑´f) *m* ⓐa. [grch.] hiéroglyphe *m*.

Hi-eroglyphen=... (-⏑⏑″f⏑...) in Zs.-ſzgn. I meist: ... des hiéroglyphes, zB. **~entzifferung** *f* déchiffrement *m* des hiéroglyphes. — II (in der Art von Hieroglyphen) meist: ... hiéroglyphique *a.*, zB. **~schrift** *f* écriture hiéroglyphique.

hi-eroglyphisch (-⏑⏑´f⏑) [grch.] *a.* ⓐb. hiéroglyphique.

Hi-ero(n) (´⏑⏑) *npr.m.* Ⓢc.(a.) *h.a.* (Fürsten von Syrakus) Hiéron.

Hi-eronymus (-⏑´⏑⏑) [grch.] *n.d.b.m.* Ⓢ mst: Jérôme; als *npr.m.* a. Hiéronyme.

Hi-erophant (-⏑⏑f´) [grch.] *m* ⓢa., bisw. **~in** *f* Ⓦ *h.a.* hiérophante (s. Teil I).

hi-erophantisch (-⏑⏑f´⏑) [grch.] *a.* ⓐb. d'hiérophante.

Hi-erosolymiten (-⏑⏑-⏑´⏑) [grch.] *m/pl.* ⓐa. *rl.* (jüdische Sekte) jérosolymites.

hier-über (-´⏑, prägnant ´-⏑) *adv.* s. darüber 1a, 2 u. 3.

hier-um (-´, prägnant ´⏑) *adv.* s. dar-um 1 und 2.

hier-unten (-´⏑, prägnant ´⏑⏑) *adv.* cidessous (s. drunten).

hier-unter (-´⏑, prägnant ´⏑⏑) *adv.* cidessous, là-dessous.

hier-von (´⏑) *adv.* s. da-von 1; genug ~, bisw.: en voilà assez sur ce chapitre.

hier-wider (-´⏑, prägnant ´-⏑) *adv.* s. dagegen I.

hier-zu (-´, prägnant ´-) *adv.* à cela, y; à cet effet; en outre, outre cela (= da-zu).

Hiesel (´⏑) [*dim.* von Hies, welches *provS.* = Matthi-as ist] *m* ⓐa. Mathieu, F auch: sot, imbécile.

hiesig (´⏑) [hie] *a.* ⓐb. (qui est) d'ici, de ce lieu, indigène; ~es Gewächs du cru.

hieß (´) *imparf.* von heißen (s. ds).

Hift (´) [got. hiufan] *m* ⓢa. *ch.* son du cor de chasse.

Hift=... (´...) in Zssgn, meist *ch.*: **~horn** *n* cor *m* de chasse; **~riemen** *m* portecornet; **~stoß** *m* = Hift.

hihi (-´) *int.* (Nach-ahmung des Lachens) hihi.

Hilarius (-´(⏑)⏑) [lt.] *n.d.b.* et *npr.m.* Ⓢ Hilaire.

Hildegard (´⏑⏑) *n.d.b.f.* Ⓦ Hildegarde.

Hildegunde (⏑⏑´⏑) *n.d.b.f.* Ⓦ Hildegonde, Ildegonde.

Hilderich (´⏑⏑ch) *npr.m.* ⓢa. Childéric.

hilf (´) *impér.* von helfen (s. ds).

Hilf=..., hilf=... (´...) in Zs.-ſzgn. I analog „Hilfe oder helfen", zB.: **~(s)bereit** *a.*, **~(s)fertig** *a.* prêt à secourir ou à porter secours. — II Besondere Fälle: **~(s=)leistung** *f* secours *m*, services *m/pl.* que l'on rend, bons offices *m/pl.*; **~los** *a.* privé de (ou sans) secours, (im Stiche gelassen) abandonné, (in größter Not) dans la détresse ou le dénuement; **~losigkeit** *f* abandon *m*; détresse, dénuement *m*; **~reich** *a.* secourable, (mildthätig) charitable; j-m ~reiche Hand leisten donner un coup de main à q., secourir q. (Vgl. auch Hilfe=..., Hilfs=...)

Hilfe (´⏑) [helfen, a/d. hilfa] *f* Ⓦ 1. (Mitwirken zu j-s Zwecken) meist: aide, (Unterstützung eines Schwachen) appui *m*, (Beistand in Elend, in Armut und kümmerlichen Verhältnissen) assistance, (Befreiung aus einem üblen Zustande, Rettung) secours *m*; j-n um ~ bitten, j-n zu ~ rufen, bei j-m ~ suchen demander (ou *pfort* implorer) le secours de q., appeler q. à son aide; *abs.* (um) ~ rufen appeler (ou crier) au secours; j-m ~ leisten prêter son appui à q., aider q.; j-m zu ~ kommen od. eilen venir au secours de (ou en aide à) q., accourir au secours de q.; (zu) ~! au secours!, auch durch: à moi!; mit j-s ~ à (ou avec) l'aide de q., grâce au secours de q.; mit ~ von et. au moyen de qc. — Besondere Fälle: 2. (Hilfsmittel) ressource; (Heilmittel) remède *m*; zu ~ dienend auxiliaire; mit ~ der Nacht zc. à (ou sous) la faveur de la ...; sich j-n zu ~ nehmen s'adjoindre q.; ⚔ = Hilfs-heer, =truppen. 3. *man.* (schulgerechte Mittel) aides *pl.*

Hilfe=..., hilfe=... (´⏑...) in Zssgn. I analog „Hilfe", zB.: **~suchend** *a.* qui réclame du secours. — II Bsd. Fälle: **~bittend** *a.*, **~flehend** *a.* suppliant; **~ruf** *m*, **~rufen** *n* (o. *pl.*) cris *m/pl.* de détresse. (Vgl. auch Hilf=... und Hilfs=...)

Hilfs=..., hilfs=... (´...) in Zssgn. I analog „Hilfe", zB.: **~erbietung** *f* offre de secours. — II Weitere Beispiele: **~adreʹsse** ● *f* adresse en cas de besoin; **~amt** *n* place *f* d'adjoint; **~anstalt** *f* succursale; **~arbeiter** *m* aide; als ~arbeiter ins Ministeʹrium berufen appelé au ministère en qualité de suppléant ou de fonctionnaire adjoint; **~arm** ⚙ *m* Mechanik zc.: bras de soutien; **~armee** ⚔ *f* = ~heer; **~beamte(r)** *m* (fonctionnaire) adjoint; **~bedürftig** *a.*, **~bedürftige(r)** *s.* qui a besoin d'être secouru, indigent, nécessiteux, *pfort* misérable (die letzten drei *a.* und *s.*); **~bedürftigkeit** *f* besoin *m*; weitS. misère, dénuement *m*; **~bereit** *a.* s. hilf=...; **~bischof** *m* coadjuteur; **~buch** *n* abrégé *m*, aide-manuel *m*; **~fertig** *a.* s. hilf=...; **~geld** *n*: a) secours *m* en argent; ~gelder, die ein Staat e-m andern zur Kriegführung gibt subsides *m/pl.*; b) *drt.* (Exekutionsgebühr) frais *m/pl.* d'exécution; **~grund** *m* raison *f* subsidiaire; **~handbuch** *n* manuel *m*, promptuaire *m*; **~heer** ⚔ *n*: a) armée *f* auxiliaire; b) (das zu Hilfe eilt) (armée de) secours *m*; **~kasse** *f*: a) caisse de(s) secours; b) caisse auxiliaire ou de réserve; **~kassen=Wesen** *n* les caisses *f/pl.* de secours; **~kenntnisse** *f/pl.* connaissances accessoires; **~kirche** *f* (église) succursale; **~lehrer** *m* instituteur adjoint ou suppléant; ~lehrer an einer höheren Lehranstalt professeur adjoint, agrégé, suppléant; **~lehrerin** *f* institutrice adjointe; **~leistung** *f* assistance, coup *m* de main, secours *m*; **~linie** *f* *math.* ligne auxiliaire; **~macht** *f* puissance alliée, forces *pl.* auxiliaires; **~maschine** ⚙ *f* machine de renfort; **~mittel** *n* moyen *m* (de secours), remède *m*, ressource *f*, (Auskunftsmittel) expédient *m*; **~prediger** *m* second prédicateur; vicaire; (bei den Protestanten) pasteur adjoint; **~priester** *m* prêtre assistant; **~quelle** *f* ressource; **~satz** *m* *math.*, *phls.* proposition *f* préparatoire, ▭ lemme *m*; **~schreiber** *m* second secrétaire, commis-aide; **~truppen** ⚔ *f/pl.*: a) troupes auxiliaires; b) (troupes de) secours *m/sg.*; **~verb(um)** *n* *gr.* (verbe *m*) auxiliaire *m*; **~verein** *m* société *f* de secours; weitS. société *f* de bienfaisance; **~vertrag** *m*: a) traité d'al-

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; ● Handel; Post; Eisenbahn; Radsport; ♪ Musik; ▭ Freimaurerei.

liance; b) traité de subsides; **~volk** *n* peuple *m* allié, bsd. *pl.* ~völker ⚔ = ~truppen; **~wissenschaft** *f* science accessoire; **~wort** *n gr.* (das den Sinn ergänzt) mot *m* explétif, (Flickwort) cheville *f*; weitS. mot auxiliaire; **~wörterbuch** *n* dictionnaire *m* spécial, (technisches) lexique *m*, (sprachliches) glossaire *m*, (Verzeichnis der in einem Buche vorkommenden Anspielungen auf Namen ꝛc.) clef *f*; **~zeitwort** *n gr.* = ~verb. (Vgl. a. Hilf=... u. Hilfe=...)

hilfst, hilft (ᐟ) *2e* et *3e pers. du prés. de l'ind.* von helfen (s. ds).

Hilperich (ᐟ⌣⌣ch) *n.d.b.m.* Ⓢa. Hilpéric(k), Chilpéric.

Himalaja (⌣ᐟ⌣⌣) *m* Ⓢc., auch: das **~=Gebirge** (⌣ᐟᐟ⌣⌣=⌣ᐟ⌣) *npr.n.* Ⓢa. *géogr.* l'Himalaya *m*, les monts *m/pl.* Himalaya.

Himalaja=... (⌣ᐟᐟ⌣⌣...) in Zs.-setzungen, zB.: **~gebirge** *n* s. Hima'laja; **~staaten** *m/pl.* États de l'Himalaya.

Himbeer=..., h~=... (ᐟᐟ...) in Zs.-sfzgn, zB.: **~apfel** *m* calville *f* rouge; **~ausschlag** *m path.* (Krankheit bei den Negern in Guine'a) yaws, pian; **~eis** *n* glace *f* à la framboise; **~esse'nz** *f* sirop *m* concentré de framboises; **~essig** *m* vinaigre framboisé; **~(en)förmig** *a.* en forme de framboise, ⚗ rubiforme; **~saft** *m* sirop de framboises; mit ~saft vermischen framboiser; **~strauch** ⚘ *m* framboisier (*Rubus idæ'us*); **~wein** *m* vin de framboises, (Wein mit Himbeer vermischt) vin framboisé.

Himbeere ⚘ (ᐟᐟ⌣) [a/d. hint-peri, bz. Beere, welche die Hinde gern frißt] *f* Ⓢ 1. framboise. 2. = Himbeer=strauch.

himbeeren=... (ᐟᐟ⌣...) in Zsgn s. Himbeer=...

Himera (ᐟ⌣⌣) *npr.n.* Ⓢc. *h.a. géogr.* Himère *f* (s. Teil I).

Himilko (-ᐟ-) *npr.m.* Ⓢc. *h.a.* (karthagischer Name) Himilcon.

Himmel (ᐟ⌣) [got. himins, von der Wurzel ham decken] *m* Ⓢa. 1. meist: ciel (wegen des *pl.* s. Teil I); dein Wille geschehe auf Erden wie im ~! que votre (protestantisch: que ta) volonté soit faite sur la terre comme au ciel!; *prv.* s. Ehe 1; (wie) im ~ sein être aux anges; bis in den dritten ~ entzückt sein être ravi au troisième ciel!; dem ~ sei Dank! (daß wir ... haben) grâce au Ciel! (nous avons ...); verhüte der ~! à Dieu ne plaise!; *abs.* das weiß der (liebe) ~! Dieu le sait; ums ~s willen, tun Sie das nicht pour l'amour de Dieu, ne le faites pas!; oft in Flüchen: ~ Element! jour de Dieu!; ~ u. Hölle! vingt-cinq mille tonnerres! 2. Besondere Fälle: unter freiem ~ (schlafen coucher) en plein air ou à la belle étoile; wie ein Blitzstrahl aus heiterem ~ comme un coup de foudre qui tombe d'un ciel sans nuages; am westlichen ~ vers (ou à) l'ouest; *fig.*: vom ~ fallen venir à l'improviste, tomber des nues; aus allen seinen ~n gefallen (enttäuscht) sein être amèrement déçu, tomber des nues; *prv.*: s. Dudelsack; der ~ hängt ihm (oder er malt sich den ~) voller Baßgeigen il est aux anges, il voit tout en rose (s. Geige); offener ~ gloire *f*; ~ (Verdeck) eines Wagens impériale *f*.

Himmel=..., h~=... (ᐟ⌣...) in Zs.-setzungen. I analog „Himmel", zB.: **~ab** *adv.* (en venant) du ciel; **~an, ~auf, ~empor** *adv.* vers le (ou jusqu'au) ciel; **~wärts** *adv.* vers le ciel. — II Besondere Fälle: **~angst** F *a.* und *f*: mir wurde ~angst, ich habe eine ~angst ausgestanden j'ai été dans des transes terribles; **~bett** *n* lit *m* à ciel, (lit en) pavillon *m*; großes ~bett mit Vorhängen lit à la duchesse; **~blau** *a.* et *s/n.* bleu (*m*) de ciel, couleur de ciel, oft auch: azur(é) *m*; **~decke** *f* dais *m*; **~donnerwetter!, ~element!** *int.* P tonnerre de Dieu!; s. a. Himmel 1; **~fahrt** *f rl.*: 1. a) Christi ~fahrt ascension de Jésus-Christ, l'Ascension; b) Eli'ā ~fahrt enlèvement *m* d'Élie; c) Mari'ā ~fahrt assomption de la Vierge; 2. *ell.* = ~fahrts=Fest; **~fahrts...** in Zsgn, zB.: **~fahrts=Fest** *n* od. **~fahrts=Tag** *m* (vgl. ~fahrt) (fête *f* ou jour *m* de) l'Ascension *f*, (fête de) l'Assomption *f*; **~froh** *a.* ravi (au septième ciel), (on ne peut plus) enchanté; **~hoch** *a.*: a) qui s'élève jusqu'au ciel; b) *fig.* j-n ~hoch bitten supplier instamment q.; ~hoch erheben élever jusqu'aux nues; ~hoch jauchzend (*G.*), etwa: le cœur rempli d'allégresse; **~reich** *n rl.* royaume *m* des cieux; *prv.* des Menschen Wille ist sein ~reich la plus grande satisfaction de l'homme est de faire ses volontés; **~schreiend** *a.* criant, qui crie vengeance, (empörend) révoltant, (unerhört) inouï; **~stürmend** *a.* titanesque; **~stürmer** *m myth.* und *fig.* (meist *iro.*) Titan; *fig.* (politischer Umsturzmann) etwa: démolisseur; **~weit** *a.* eigentlich: éloigné comme le ciel l'est de la terre; ich bin ~weit davon entfernt (daß oder zu ...) je suis bien loin de vouloir ...; das ist ein ~weiter Unterschied la différence est énorme, c'est le jour et la nuit. (Vgl. auch Himmels=...)

himmeln ↘ (ᐟ⌣) *v/n.* (h.) Ⓦd. 1. voler dans les airs. 2. (frömmeln) se donner un air béat.

Himmels=..., h~=... (ᐟ⌣...) in Zsgn. I analog „Himmel", zB.: **~bläue** *f* azur *m* du ciel. — II vom Himmel kommend, den Himmel betreffend, himmlisch, göttlich, ausgezeichnet, oft: ... céleste *a.*, ... divin *a.*, zB.: **~bahn** *f* route céleste. — III Weitere Beispiele: **~achse** *f astr.* axe *m* du monde; **~beschreibung** *f* description du ciel, ⚗ uranographie; **~braut** *f rl.* fiancée du ciel, religieuse; **~brot** *n* manne *f* céleste; **~burg** *f* résidence céleste; **~bürger** *m* citoyen des cieux, habitant de la cité céleste, bienheureux; **~erscheinung** *f* vision céleste; *phys.* météore *m*; **~farbe** *f* couleur du ciel; bsd. *poét.* l'azur des cieux; **~feste** *f* firmament *m*; **~feuer** *n*: a) feu *m* du ciel, foudre *f*; b) ardeur *f* du soleil; c) *fig.* sainte ardeur; **~gabe** *f* don *m* du ciel, don céleste; **~gegend** *f*: a) *géogr.* région du ciel; die vier ~gegenden les quatre points *m/pl.* cardinaux; b) = ~strich; **~gewölbe** *n* voûte *f* du ciel, voûte céleste, voûte azurée; **~karte** *f géogr.* carte astronomique; **~königin** *f* reine des cieux, la sainte Vierge; **~kratzer** F *m* (von den ganz hohen modernen Bauten in einzelnen Städten Amerikas, engl.: sky-scraper) maison *f* qui monte à l'assaut du ciel, qui déchire les nuages; **~kreis** *m* sphère *f* céleste, orbe; **~kunde** *f*: ⚗ uranognosie, (Sternkunde) astronomie; **~kundig** *a.* astronome; **~licht** *n*: a) lumière *f* divine; b) die ~lichter (Gestirne) les feux *m/pl.* du firmament; c) la lumière du jour; **~luft** *f* éther *m*, fluide *m* éthéré; weitS. in der freien ~luft au grand air; **~lust** *f* joie céleste, joie (ou plaisir *m*) extrême, ravissement *m*; **~punkt** *m astr.*: a) (Scheitelpunkt) point vertical, zénith, b) (Fußpunkt) nadir; **~raum** *m* espace céleste; *poét.* die ~räume *pl.* les régions *f/pl.* éthérées; **~richtung** *f* = ~gegend; **~schlüssel** *m*: a) clef *f* du royaume des cieux, bisw.: ... de St-Pierre; b) ⚘ primevère *f* (*Pri'mula veris*); **~speise** *f*: a) nourriture céleste; b) *myth.* ambroisie; **~spur** *f ch.* (vom Hirsche) portée; **~strich** *m*: a) zone *f*, climat, ciel; b) (Gegend) région *f*; **~tau** *m*: a) rosée *f* du ciel; b) ⚘ panic sanguin (*Pa'nicum sanguina'le*); **~trank** *m* nectar; **~wagen** *m*: a) *myth.* char céleste; b) *astr.* (Sternbild) Ourse *f*; **~zeichen** *n astr.*: ~zeichen des Tierkreises constellation *f* zodiacale; **~zelt** *n poét.* voûte *f* céleste, champs *m/pl.* azurés. (Vgl. auch Himmel=...)

himmlisch (ᐟ⌣) Ⓐb. I *a.* 1. (*ant.* irdisch) meist: céleste, *fig.* (von der vorzüglichsten Güte) céleste, (göttlich) divin, (erhaben) sublime; *géogr.* das H~e Reich (China) le Céleste-Empire. 2. (aufs Göttliche, aufs Seelenheil gerichtet) divin, spirituel; *rl.* ~er Gruß = Ave. — II 3. der (die) **H~e** habitant(e *f*) *m* des cieux, *myth.* habitant(e) de l'Olympe; (der christliche Gott) Dieu *m*; (der heidnische Gott) dieu; die H~en les anges *m/pl.*, (die Seligen) les bienheureux *m/pl.* 4. das **H~e** les choses *f/pl.* divines.

hin (ᐟ) *adv.* A. örtlich: 1. (Bewegung vom Orte des Sprechenden weg, nach einem Ziele zu, *ant.* her): **a)** (vers ce lieu-)**là**, de ce côté-là, engS. **là-bas**; mit Bezug auf Voriges: **y**; **b)** in Verbindung mit einer adverbialen Bestimmung des Ortes, die ein Ziel ausdrückt, meist nicht zu übersetzen, zB. auf den Berg hin sur (ou vers) la montagne; nach oben hin vers le haut; **c)** (mit örtlichen *adv.*, mit denen es oft zu einem Worte verschmilzt) meist nicht zu übersetzen: s. da=, dort=hin, fern=hin, weit=hin; überall hin en tous sens. 2. (bz. die Ausdehnung od. das Sich-erstrecken über od. durch e-n Raum) par-dessus, à travers; **an ... hin** (entlang) le long de ... — **B.** zeitlich: 1. (bezeichnet die Ausdehnung durch einen Zeitraum) oft nicht zu übersetzen, zB.: vom Morgen bis zum Abend hin du matin au soir; spät in die Nacht hin fort avant dans la nuit; es ist noch lange hin il y a encore longtemps (ou loin) d'ici là. 2. **a)** bz. das in seiner Ausdehnung langsam u. endlos Erscheinende) die Sache dehnt (oder schleppt, zieht) sich hin ... traîne en longueur; **b)** (kümmerliches Fort-existieren) sich nur so hin behelfen se traîner, subsister avec peine. — **C.** weitS. 1. (weg, verschwunden) perdu, disparu, (zu Grunde gerichtet) F gâté, flambé, ruiné, abîmé; (verflossen,

von der Zeit) passé; meine Ruh' ist hin (*G. F.* I.) le repos me fuit; sie ist ganz hin (erschöpft) vor Mattigkeit elle n'en peut plus; ich weiß nicht, wo mein Tuch hin ist, bisw. ... ce que j'ai fait de mon mouchoir; *prv.* hin ist hin, verloren ist verloren perdu est perdu; à chose faite il n'y a point de remède. **2. auf ... hin** (Beziehung auf et. Vorhandenes und als Grundlage Dienendes) **à la suite de ..., après ...,** auch: **sur ...,** auch engS.: a) en conséquence de ..., b) conformément à ...; ich wage es **darauf hin** là-dessus (ou après cela), je le risque; auf die Gefahr hin, alles zu verlieren au risque de tout perdre; auf sein Versprechen hin me fiant à sa parole; aufs Ungewisse hin à tout hasard. — **D.** Bsd. Ausdrücke: **hin und her** s. her 6; in Verbindung und Zssgn mit *v.* s. hin=... in Zssgn (hinter hin=helfen); das ist **hin wie her** (oder F Jacke wie Hose) (ganz gleich) c'est bien la même chose, l'un vaut l'autre, F c'est bonnet blanc et blanc bonnet; das ist nicht hin noch her cela ne sert pas à grand'chose, cela ne fait ni chaud ni froid; **hin und wieder:** a) (hier u. da) çà et là, b) engS. de part et d'autre, c) meist zeitlich: (hie und da) çà et là, weitS. parfois; **hin und zurück** en allant et revenant, v. Transportkosten &c.: aller et retour, zB. 🚂 &c.: Fahrschein für hin und zurück billet *m* d'aller et (de) retour.

hin=..., Hin=... (³...) in Verbindung und Zssgn mit *verbes*, immer *sép.*, in Zssgn mit *s. verbaux* u. den einschlagenden *a.*, bz.: **A.** Bewegung von dem Sprechenden weg nach einem Ziele zu mit *verbes* der Bewegung, oft zu geben: **a)** durch en (ou vers) un endroit, y, zB.: **sich ~begeben** *v/réfl.* s'y rendre; **~reiten** *v/n.* (sn) y aller (ou s'y rendre) à cheval; **b)** bisw. *ell.* für „~gehen", zB.: **~können** *v/n.* (h.) pouvoir y aller; **~müssen** *v/n.* (h.) être forcé d'y aller; **c)** mit *v/a.* **~tragen** y porter. — **B.** ohne hervortretende Beziehung auf einen bestimmten Ort: zu Boden, auf die Erde, zB.: **~fallen** *v/n.* (sn) tomber par terre. — **C.** oberflächliches, nachlässiges Tun, zB.: et. (nur so) **~sagen** *v/a.* dire qc. sans réflexion. — **D.** sterben machen, zB.: j-n **~doktern** F *v/a.* faire mourir q. en le droguant; oft nur durch das Stammverb zu übersetzen, zB.: **~morden** *v/a.* égorger. — **E.** Verlängerung e-s Zustandes, langsames od. allmähliches Weggehen oder Verfallen, meist nur durch das Stammverb zu geben, zB.: **~altern** *v/n.* (sn) vieillir (insensiblement, doucement, peu à peu). — **F.** Besondere Fälle: **~arbeiten:** 1. *v/n.* (h.) auf etwas ~arbeiten viser (ou tendre) à qc.; 2. **sich** ~arbeiten *v/réfl.*: a) sich nach et. ~arbeiten faire des efforts pour arriver à qc.; b) *abs.* s'exténuer par le travail; **~befördern:** 1. *v/a.* transporter; 2. **H~befördern** *n* u. **H~beförderung** *f* transport *m*; **~begeben** s. A; **~begleiten** *v/a.* accompagner (dans un endroit); **~bestellen** *v/a.* j-n zu j-m, nach einem Orte ~bestellen (faire) dire à q. de se rendre chez q., dans tel endroit, mander q. chez ...; **H~blick** *m*: **a)** regard sur qc.; **b)** *fig.* (Rücksicht) égard, considération *f*; im **H~blick** auf ... en considération de ..., eu égard à ...; **~blicken** *v/n.* (h.) regarder vers ..., considérer qc.; **~bringen** *v/a.*: **a)** an e-n Ort, zu j-m ~bringen porter (eine Person: conduire) dans un endroit, chez q.; **b)** die Zeit ~bringen passer le ...; sein Leben kümmerlich ~bringen ne subsister qu'avec peine, F (ne faire que) vivoter; **c)** sein Vermögen ~bringen (durchbringen) dissiper ...; **d)** (zwecklos verderben) gâter, *pfort* abîmer; **~brüten:** 1. *v/n.* (h.) être plongé dans une morne apathie; 2. **H~brüten** *n* sombres préoccupations *f/pl.*, tristes rêveries *f/pl.*; **sich ~dehnen** *v/réfl.*: **a)** s. hin B 2a; **b)** sich weit ~dehnen s'étendre au loin; **~denken:** 1. *v/n.* (h.) penser à (un objet éloigné); 2. **sich** ~denken *v/réfl.*: sich an e-n Ort ~denken se transporter en pensée en quelque lieu; **~deuten** *v/n.* (h.) auf et. ~deuten désigner qc. du doigt; *fig.* indiquer qc., faire allusion à qc.; **~doktern** s. D; **H~draht** ⊕ *m tél.* fil d'aller; **H~drang** *m* vif désir d'arriver quelque part; vgl. auch Zu-drang; **~drängen:** 1. *v/a.* pousser vers ...; 2. **sich** ~drängen *v/réfl.* se presser vers ..., s'introduire quelque part; *path.* (vom Blute) affluer avec violence; **~dringen** *v/n.* (sn) pénétrer vers ...; **~dürfen** *v/n.* (h.) *ell.* avoir le droit (ou la permission) d'y aller; **~eilen** *v/n.* (sn) se presser d'y aller; **~fahren:** 1. *v/n.* (sn): **a)** aller en quelque endroit, chez q. (en voiture, &c.); **b)** an et. ~fahren (entlang) longer qc.; **c)** über et. ~fahren passer par-dessus qc.; **d)** *fig.* (fortgehen) s'en aller, partir; da fährt er hin le voilà qui part; fahr hin, Gelassenheit (*Sch.*) adieu, ...; plus de ...!; **e)** (sterben) mourir, décéder, passer; 2. *v/a.* charrier (ou mener) vers ..., chez ...; mein Kutscher wird Sie ~fahren ... vous y conduira; **H~fahrt** *f*: **a)** voyage *m* (pour s'y rendre), aller *m*; H~ u. Rück=fahrt aller et retour *m*; **b)** = H~tritt; **H~fall** *m*: **a)** chute *f*, von Gebäuden &c.: écroulement; **b)** *méd.* dépérissement, ☤ prostration *f*; **~fallen** *v/n.* (sn) tomber (par terre); der Länge nach ~fallen tomber (tout) de son long; **~fällig** *a.* qui tombe aisément, mal assuré, (gebrechlich) caduc, fragile, (schwach) faible, *méd.* débile; (den Einsturz drohend) qui menace ruine; *fig.* auch: (vergänglich) passager; **H~fälligkeit** *f* analog „~fällig": caducité, fragilité; faiblesse, débilité; **~finden** *v/n.* (sn) und **sich ~finden** *v/réfl.* trouver son chemin; **sich ~fläzen** P, **sich ~flegeln** F *v/réfl.* s'étendre comme un veau; **~fliegen** *v/n.* (sn): **a)** voler vers (un endroit); **b)** (fortfliegen) s'envoler, *fig.* s'enfuir; **c)** an der Erde ~fliegen raser la terre; **~fliehen** *v/n.* (sn) s'enfuir (vers ...); **~fließen** *v/n.* (sn) couler (vers ...); *fig.* von der Zeit: s'écouler; **H~fracht** ❀ *f* fret *m* d'aller; H~ und Her=fracht aller et retour *m*; **~fristen:** sein Leben ~fristen: a) vivre encore quelque temps, prolonger un peu sa vie; b) avoir encore de quoi se sustenter ou de quoi d'entretenir sa vie; **~führen** *v/a.* et *v/n.* (h.) conduire à (ou vers) ...; **H~gabe** *f* abandon *m*, (Ergebenheit) dévouement *m*; **H~gang** *m*: **a)** aller; beim H~gange en y allant; **b)** = H~tritt; **~geben:** 1. *v/a.*: **a)** j-m etwas ~geben (reichen) donner qc. à q.; **b)** (überlassen) livrer; (fahren lassen) abandonner, (opfern) sacrifier; ❀ die Elle zu dem und dem Preise ~geben donner l'aune à tel prix; 2. **sich** ~geben *v/réfl.*: **a)** sich j-m ~geben: a) s'abandonner à q.; b) se dévouer (ou s'offrir) pour q.; c) von einem Weibe: se rendre; **b)** sich einer Sache ~geben s'adonner, se consacrer (*pfort* se (dé-) vouer) à qc.; 3. **H~geben** *n* und **H~gebung** *f*: **a)** = H~gabe; **b)** (Selbstverleugnung) abnégation *f*; (Ergebung) résignation *f*; **~gegossen** *part.p.* et *a.* s. ~gießen 2; **~gehen** *v/n.* (sn): **a)** y aller; F da geht er hin und singt nicht mehr! F en voilà un qui a son compte!; **b)** an etwas ~gehen longer qc.; über et. ~gehen passer sur qc.; **c)** *fig.* leicht über et. ~gehen passer légèrement (ou couler) sur qc.; **d)** von einem Wege: wo geht dieser Weg hin? où conduit ce chemin?; *fig.* auf etwas ~gehen (zielen) tendre à qc.; **e)** von der Zeit: (vergehen) s'en aller, passer; *fig.* (vgl. hin C 1), meist F (zu Grunde gehen) passer, périr, weitS. s'abîmer; **f)** so vor sich ~gehen porter ses pas (ou aller) au hasard; (so) ~gehen (erträglich sein) être passable; es geht so hin, oft: (ce n'est) pas trop mal; **g)** (ungetadelt lassen) j-m etwas **~gehen lassen** passer qc. à q.; das soll dir nicht ungestraft ~gehen! oft: F tu me le payeras!; das mag diesmal so ~gehen passe (ou va) pour cette fois; **~gehören** *v/n.* (h.) wo gehört das hin? où faut-il le mettre?; es gehört da hin voilà sa place; **~gelangen** *v/n.* (sn) parvenir à ...; **~geraten** *v/n.* (sn) être conduit par hasard dans (ou chez) ...; devenir qc.; wo bin ich ~geraten? où (diable) me suis-je fourré?; niemand weiß, wo er ~geraten ist ... où il est, ni ce qu'il est devenu; **H~gerichtete(r)** *s.* s. ~richten 2; **H~geschiedene(r)** *s.* s. ~scheiden 2; **~gießen:** 1. *v/a.* répandre; 2. **~gegossen** *p.p.* et *a.*: **a)** répandu; **b)** *poét.* (in reizender Stellung liegend) étendu mollement ou avec un abandon gracieux sur ...; **~gleiten** *v/n.* (sn) glisser; *fig.* über et. ~gleiten = ~gehen c; **~halten** *v/a.*: **a)** tendre, présenter; **b)** *fig.* (hinzögern) j-n, etwas ~halten arrêter q., faire traîner qc., (um die Zeit bringen) amuser q.; j-n mit der Bezahlung ~halten faire attendre q. pour le paiement; j-n mit Hoffnungen ~halten entretenir q. d'espérances; j-s Leben ~halten prolonger la vie de q.; **H~haltungs=Mittel** *n* moyen *m* (ou raison *f*) dilatoire; *méd.* remède *m* palliatif; **~hängen** *v/a.* pendre, accrocher; **~hauchen** *v/a.* souffler (sur ...); *fig.* ~gehaucht (leicht hingeworfen, gefällig) coulant; Malerei: vaporeux, léger, diaphane, transparent; **~helfen** *v/a.* et *v/n.* (h.) j-n oder j-m ~helfen aider q. à arriver à un lieu; **hin und her** ... (³ ~ ²) in Ver-

⊕ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ✿ Pflanzenkunde; ❀ Handel; ✉ Post; 🚂 Eisenbahn; 🚲 Radsport; ♪ Musik; ☐ Freimaurerei.

bindung mit *v.* und *s.*: **I** nach „her 6 a", zB.: sich hin u. her drehen se tourner tantôt d'un côté, tantôt de l'autre. — **II** Bsd. Fälle: **hin und her bedenken** *v/a.* considérer une chose à ses différents points de vue; **hin und her bewegen**: **1.** *v/a.*: **a)** donner (à qc.) un mouvement de va-et-vient; **b)** weitS. agiter (en sens divers); **2. sich** hin und her bewegen *v/réfl.* aller et (re)venir, aller çà et là; (nicht still stehen) se mouvoir, (Schwingungen machen) osciller; weitS. s'agiter; **3. Hin- und Her-bewegung** *f* (mouvement *m* de) va-et-vient *m*; oscillations *f/pl.*; **hin und her fahren** aller et (re)venir (en voiture, &c.), weitS. se diriger en différents sens; mit der Hand hin und her fahren gesticuler, über etwas passer et repasser la main sur qc.; **Hin- und Her-fahrt** *f* l'aller *m* et le retour; **hin und her gehen**: **1.** *v/n.* (sn) = hin und her bewegen 2; im Zimmer hin und her gehen arpenter une pièce, se promener (à grands pas) dans sa chambre; **2. Hin- und Her-gehen** *n* (auf der Straße) circulation *f*; nach langem Hin- und Her-gehen après bien des allées et des venues; **Hin- und Her-gerede** *n* dits et redits *m/pl.*, longs débats *m/pl.*; **hin und her laufen**: **1.** *v/n.* (sn) aller et venir; **2. Hin- und Her-laufen** *n* courses et contre-courses *f/pl.*; **hin und her raten** *v/n.* (h.) faire mille conjectures; **hin und her reden**: **1.** *v/n.* (h.) parler longuement sur ...; **2. Hin- und Her-reden** *n* = Hin- und Her-gerede; **hin und her rennen** *v/n.* (sn) = hin und her laufen; **hin und her schicken** *v/a.* envoyer çà et là; **hin und her schwanken**: **1.** *v/n.* (sn) ballotter, (taumeln) chanceler; *fig.* (unschlüssig sein) hésiter (longtemps); **2. Hin- und Her-schwanken** *n* analog „hin und her schwanken 1": ballottement *m*; *fig.* irrésolution, hésitation(s *pl.*) *f*; **hin und her streiten**: **1.** *v/n.* (h.) (von verschiedenen Seiten, wo der eine dem anderen entgegnet) débattre, discuter; **2. Hin- und Her-streiten** *n* débats *m/pl.*, discussions *f/pl.*; **Hin- und Her-wege** *m/pl.* des allées et des venues *f/pl.*; **hin und her wogen**: **1.** *v/n.* (h.) ondoyer; **2. Hin- und Her-wogen** *n* ondoiement *m*; **~holen** *v/a.* aller chercher (ou quérir, venir prendre) q. pour le mener dans ...; **~horchen** *v/n.* (h.) (aller) écouter, dresser les oreilles; **~jagen**: **1.** *v/a.* chasser vers ...; **2.** *v/n.* (sn) partir au grand galop (vers ou à ...); **~knie-en** *v/n.* (sn) s'agenouiller (là), se mettre à genoux; **~kommen** *v/n.* (sn): **a)** venir; ich komme nirgends hin je ne vais nulle part, je ne sors pas; **b)** (unvermutet wohin geraten) wo ist meine Uhr ~gekommen? qu'est devenue ma montre?; **~können** s. A; **~kränkeln** *v/n.* (h.) = ~siechen; **~kriechen** *v/n.* (sn) s'y traîner en rampant; **~kritzeln** *v/a.* griffonner; **H~kunft** *f* arrivée; **~langen**: **1.** *v/a.* tendre, faire passer; **2.** *v/n.* (h.): **a)** ~langen nach et. tendre le bras vers qc.; **b)** ~langen (bis) zu ... s'étendre jusqu'à ...; atteindre qc.; **~länglich** *a.* suffisant, *adv.* suffisamment, assez; s. Bürgschaft; **~länglichkeit** *f* suffisance; **~lassen** *v/a. ell.* laisser aller à (ou chez) ...; **~laufen** *v/n.* (sn): **a)** courir à (ou vers) ...; **b)** von Sachen: s'étendre vers ...; längs et. ~laufen longer qc.; **~leben** *v/n.* (h.) passer sa vie (de telle et telle manière ou à ...), vivre; **~legen**: **1.** *v/a.* mettre (ou poser, placer) quelque part; **2. sich** ~legen *v/réfl.* se coucher, s'étendre de son long sur ...; F sich ~legen (und sterben) s'aliter (et mourir); **~leiten, ~lenken**: **1.** *v/a.* conduire ou diriger (vers ...); amener, faire tourner la conversation sur ...; **2. H~leitung** *f*, **H~lenkung** *f* direction donnée à ... vers ...; **~locken** *v/a.* attirer; **sich ~lümmeln** F *v/réfl.* = sich ~flegeln; **~machen**: **1.** *v/a.*: **a)** faire ou pratiquer (dans un endroit); **b)** etwas so ~machen bâcler qc.; **2. sich** ~machen *v/réfl.*, F auch bloß ~machen ohne *pr.* (h.) se rendre en un lieu; **H~marsch** *m* marche *f* vers (ou sur) ...; auf dem H~marsche en marche, en allant à ...; **~marschieren** *v/n.* (sn) marcher vers (ou sur) ...; **~metzeln, ~morden** *v/a.* égorger; vgl. ~schlachten; **~nehmen** *v/a.*: **a)** prendre; etwas auf Treu' und Glauben von j-m ~nehmen, oft: s'en rapporter à la bonne foi de q.; **b)** (sich et. gefallen lassen) eine Beleidigung ruhig ~nehmen supporter ..., prendre ... en patience; **c)** j-n mit ~nehmen emmener q. (en un lieu); Gott hat ihn ~genommen Dieu l'a rappelé à lui; **d)** mit sachlichem *suj.*: j-n ~nehmen préoccuper q., (erschöpfen) lasser (ou exténuer) q., réduire les forces de q.; **~müssen** s. A; **~neigen**: **1.** *v/a.* u. **sich** ~neigen *v/réfl.* (s')incliner vers ...; **2.** *v/n.* (h.) (Hang zu etwas haben) zu et. ~neigen pencher ou incliner à (ou vers) qc.; **3. H~neigen** *n* u. **H~neigung** *f* inclination *f*, propension *f* (auch: *phys.* H~neigung der Körper zu ea.); **~opfern**: **1.** *v/a.* und **sich** ~opfern *v/réfl.* (se) sacrifier, (s')immoler; **2. H~opfern** *n* und **H~opferung** *f* sacrifice *m*, immolation *f*; **~passen** *v/n.* (h.) u. **sich** ~passen *v/réfl.* convenir; er paßt nicht hin il n'est pas à sa place; **~pflanzen** *v/a.* und **sich** ~pflanzen *v/réfl.* (se) planter; **~plappern** F *v/a.* bredouiller, réciter machinalement; **~purzeln** F *v/n.* (sn) tomber, faire la culbute; **~raffen** *v/a.* = da-hinraffen (s. da-hin 4); **~reden** *v/a.* et. nur so (oder ohne Nachdenken) ~reden parler sans réflexion, tenir des propos inconsidérés; **~reichen** *v/a.* et *v/n.* (h.) = ~langen; **~reichend** *a.* = ~länglich; **H~reise** *f* (*ant.* Her- od. Rück-reise) aller *m*; auf der H~reise en (y) allant; **~reisen** *v/n.* (sn) y aller; **~reißen**: **1.** *v/a.* meist: entraîner (a. bsd. *fig.*: mit unwiderstehlicher Gewalt fortreißen); j-n zur Bewunderung ~reißen ravir q., emporter l'admiration de q.; (verführen) séduire; ~reißend ravissant, séduisant; **2. H~reißen** *n*, **H~reißung** *f* entraînement *m*; **~reiten** *v/n.* (sn) s'y rendre à cheval; **H~ und Retour-Billet** *n* billet *m* d'aller et (de) retour; **~richten**: **1.** *v/a.*: **a)** auf etwas ~richten diriger sur (ou vers) qc.; **b)** (zu Grunde richten) ruiner, gâter; **c)** (aus dem Leben schaffen, infolge richterlichen Urteils) exécuter; durch Elektrizität ~gerichtet w. subir l'électrocution; s. Beil 1; **2. H~gerichtete(r)** *s.* supplicié(e *f*) *m*; **3. H~richtung** *f* exécution (capitale); H~richtung durch Elektrizität électrocution; **4. H~richtungs-...** in Zs.-setzungen, analog „H~richtung", zB.: **H~richtungs-Tag** *m* jour de l'exécution; **H~ritt** *m* voyage (ou course *f*) à cheval vers un endroit; **~rollen** *v/a.* rouler vers ...; **~rücken**: **1.** *v/a.* approcher; **2.** *v/n.* (sn) s'y rendre; **H~ und Rück-Fahrt** *f*, **-Reise** *f* (**-Fracht** *f*) voyage *m* (fret *m*) d'aller et (de) retour; **~rudern** *v/n.* (sn) ramer vers ...; aller en bateau (ou à la rame) à ...; **~sagen** *v/a.* = ~sprechen; s. auch ~sagen unter C; **~schaffen** *v/a.* transporter (à un endroit); **H~schaffung** *f* transport *m*; **~schauen** *v/n.* (h.) = ~sehen; **~scheiden**: **1.** *v/n.* (sn) décéder; **2. H~geschiedene(r)** *s.* défunt(e *f*) *m*; **3. H~scheiden** ↘ *n* décès *m*, mort *f*; **sich ~scheren** F *v/réfl.*, etwa: y aller, s'en aller; **~schicken** *v/a.* (y) envoyer; **~schießen**: **1.** *v/a.* et *v/n.* (h.) tirer vers (ou sur) ...; **2.** *v/n.* (sn) s'élancer vers ...; **~schiffen**: **1.** *v/n.* (sn) naviguer vers ...; längs (auch an) der Küste ~schiffen longer la côte; **2.** *v/a.* (y) transporter (par eau); **~schlachten** *v/a.* assassiner, tuer, égorger; **~schlagen**: **1.** *v/n.*: **a)** (h.) frapper sur ...; **b)** F (sn) (mit Heftigkeit hinfallen) tomber (rudement) sur le sol, s'abattre comme une masse; der Länge nach ~schlagen tomber tout de son long; **2.** *v/a.*: **a)** e-n Nagel da ~schlagen y enfoncer un ...; **b)** Ballspiel: j-m den Ball ~schlagen envoyer la balle à q.; **sich ~schlängeln** *v/réfl.* aller en serpentant; **~schleichen** *v/n.* (sn), oft auch: **sich** ~schleichen *v/réfl.*: **a)** se glisser vers ...; **b)** von der Zeit: s'écouler lentement; von einem Flusse: se traîner; **~schleifen** *v/a.* y traîner; **~schlendern** *v/n.* (sn) (s'en) aller tout doucement et à pas lents; weitS. flâner; **~schleppen** *v/a.* und **sich** ~schleppen *v/réfl.* (sich) ~schleppen (se) traîner; **~schleudern** *v/a.* lancer, jeter vers ...; **~schlüpfen** *v/n.* (sn) über et. ~schlüpfen passer légèrement sur qc.; **~schmachten** *v/n.* (sn) languir; **~schmelzen** *v/n.* (sn) fondre; **~schmieren** *v/a.* (malend, schreibend) barbouiller, beim Schreiben, auch: griffonner; **~schreiben** *v/a.* = schreiben; flüchtig ~schreiben: a) écrire à la hâte, engS. ébaucher; b) = ~schmieren; **~schütten** *v/a.* verser; **~schwatzen** *v/a.*: **a)** bavarder; **b)** die Zeit ~schwatzen passer ... à bavarder; **~schwimmen** *v/n.* (sn) nager vers ...; da schwimmt er hin le voilà qui s'éloigne à la nage; weitS. le voilà qui part; unter dem Wasser ~schwimmen nager entre deux eaux; **~schwinden** *v/n.* (sn) dépérir, s'évanouir, disparaître, passer rapidement; **~segeln** ⚓ *v/n.* (sn) nach e-m Orte ~segeln faire voile pour ...; längs (oder auch: an) der Küste ~segeln longer la côte; **~sehen** *v/n.* (h.) regarder vers ...; sehen Sie hin! jetez-y un coup d'œil!; ohne ~zusehen, bsw. les yeux fermés; **sich ~sehnen** *v/réfl.*: sich nach der Heimat ~sehnen éprouver le vif désir de (re)voir sa patrie; **~sein** *v/n.* s. hin C 1; **~senden** *v/a.* = ~schicken;

Zeichen: F familiär; P Volksspr.; ᚠ Gaunerspr.; ↘ selten; † alt (a. gest.); * neu; ✝ sprachwidrig; ʔ a. d. Franz. übernommen; ⚭ Wissenschaft;

~setzen *v/a.* u. **sich** ~setzen *v/réfl.* (s')asseoir, (se) mettre, (se) placer; **H~sicht** *f* égard *m*, (Erwägung) considération, (Beziehung) rapport *m*, zB.: in dieser H~sicht à cet égard, sous ce rapport; in H~sicht auf seine Verdienste 2c. en considération de (ou eu égard à) ...; **~sichtlich, ~sichts** *prp.* s. bsd. Art.; **~siechen** *v/n.* (sn) languir, dépérir; **~singen** *v/n.* (h.) leise (od. halblaut) vor sich ~singen chantonner; **~sinken** *v/n.* (sn): **a)** (se laisser) tomber, (sich senken) s'affaisser; tot ~sinken tomber mort; **b)** (zs.-stürzen, zerstört werden) s'écrouler; **c)** (schwinden) s'évanouir; **~sollen** *v/n.* (h.) *ell.* devoir s'y rendre; wo soll es hin?: a) (gelegt werden) où faut-il le mettre?, b) *v/imp.* (hingehen) où allons-nous?; **~sprechen** *v/a.* (nur so) ~sprechen parler sans réflexion et sans attacher d'importance à ses paroles; se parler à soi-même, parler à son bonnet; **~sprengen**: 1. *v/n.* (sn) y aller à toute bride; 2. *v/a.* verser; **~springen** *v/n.* (sn) sauter vers ...; **~stecken** *v/a.* mettre, enfoncer, F fourrer; **~stellen** *v/a.* u. **sich** ~stellen *v/réfl.*: a) (sich) ~stellen (se) mettre, (se) placer; **b)** *fig.* (ohne Beweis aussprechen) eine Behauptung ~stellen avancer... (vgl. auf-stellen 5); j-n als Muster ~stellen proposer q. pour exemple; sich ~stellen als oder zu et.: 1. se poser en qc., 2. (als et., was man nicht ist) contrefaire qc.; **~sterben** *v/n.* (sn): **a)** (allmählich sterben) (se) mourir, *fig.* und von der Stimme: s'éteindre; **b)** *poét.* = sterben; **~stolpern** *v/n.* (sn) tomber en trébuchant; faire un faux pas et tomber; **~streben** *v/n.* (h.) nach et. ~streben tendre à qc., ⊕ *phys.* peser sur qc.; **~strecken**: 1. *v/a.*: **a)** die Hand 2c. ~strecken tendre ...; **b)** j-n ~strecken étendre q. par terre; 2. **sich** ~strecken *v/réfl.* sich auf das Gras ~strecken s'étendre sur ...; **~streichen** *v/n.* (sn): **a)** von der Zeit: passer; **b)** an et. ~streichen passer, raser qc., allgemeiner: longer qc.; **~streuen** *v/a.* (y) répandre; **~strömen**: 1. *v/n.* (sn) couler (ou affluer) vers ...; 2. **H~strömen** *n* affluence *f* (vers ...), mst jedoch durch das *verbe* zu geben; ⊕ *physiol.* H~strömen des Blutes zum Herzen transport *m* du sang au cœur; **~stürzen**: 1. *v/n.* (sn): **a)** = ~schlagen 1b; **b)** nach einem Orte ~stürzen se précipiter vers ...; 2. *v/a.* faire tomber; **~sudeln** *v/a.* = ~schmieren; **~tändeln** *v/a.* die Zeit ~tändeln passer ... à des riens, à des bagatelles; **~tappen** *v/n.* (sn) und **sich** ~tappen *v/réfl.* y aller à tâtons; **~taumeln** *v/n.* (sn) chanceler, (y) aller d'un pas chancelant; **~traben** *v/n.* (sn) y aller en trottant; **~tragen** s. A; **H~transport** *m* transport; **~treiben**: 1. *v/a.* pousser (ou mener) vers ...; 2. *v/n.* (sn) s. treiben; **~treten** *v/n.* (sn): **a)** se placer, s'avancer, s'approcher; **b)** man weiß nicht, wo man ~treten soll ... où mettre le pied; **H~tritt** *m* (Tod) mort *f*, décès, *st.s.* auch: trépas; **~tun** *v/a.* (y) mettre, placer; **hin und her...** s. hinter ~helfen; **sich ~wagen** *v/réfl.* *ell.* oser y aller; **~wallen** *v/n.* (sn) se rendre quelque part en pèlerin; **~wandern** *v/n.* (sn) se rendre quelque part; **~wanken** *v/n.* (sn): **a)** (y) aller d'un pas chancelant; **b)** s'approcher, &c. en chancelant; **H~weg** (⌣́⌣) *m* l'aller; auf dem H~wege en y allant; **~weg** (⌣́) s. bsd. Art.; **H~weis** *m* indication *f* (auf ... de ...), (Anspielung) allusion *f* (auf ... à ...); (Verweisung) envoi (auf ... à ...); **~weisen**: 1. *v/a.* j-n auf den rechten Weg ~weisen indiquer le chemin à q.; 2. *v/n.* (h.) auf et. ~w. indiquer qc., (verweisen) renvoyer à qc., faire allusion à qc.; 3. **~weisend** *p.pr.* et *a.*, bsd. *gr.* démonstratif; **H~weisung** *f* = H~weis; mit (auch: unter) H~weisung auf ... en renvoyant à ...; **H~weisungszeichen** *n* (beim Schreiben) guidon *m* (de renvoi); **~welken** *v/n.* (sn) se flétrir, se faner, dépérir; **~wenden** *v/a.* und **sich** ~wenden *v/réfl.* zu oder nach ... (se) tourner vers ...; s'adresser à ...; **~werfen**: 1. *v/a.*: **a)** jeter (nach ... vers ... ou à ...); **b)** renverser; **c)** *fig.* auf das Papier ~werfen coucher sur le papier, engS. (nur so hinwerfen) esquisser rapidement; ein Wort ~werfen lâcher un mot; **d)** ~geworfene Drohung ... inoffensive; 2. **sich** ~werfen *v/réfl.* se jeter par terre; sich vor j-m ~werfen se jeter aux pieds de q., *pfort* se prosterner devant q.; *fig.* se prostituer; **~wieder(um)** *adv.* s. d. bsd. Art.; **~winken** *v/n.* (h.) j-m ~winken faire signe à q. d'aller vers ...; **~wollen** *v/n.* (h.) *ell.* vouloir (y) aller; *fig.* ich weiß, wo Sie ~wollen (auf was Sie zielen) je sais où vous voulez en venir; **~wünschen**: 1. *v/a.* ich wünschte ihn hin (wo der Pfeffer wächst) je voudrais qu'il fût (au bout du monde); 2. **sich** ~wünschen *v/réfl.* désirer (de) se trouver auprès de ...; **~zählen** *v/a.* compter; **~zaubern** *v/a.* transporter (ou faire) comme par enchantement; **~zeigen**: 1. *v/a.* montrer; weitS. = ~weisen; 2. *v/n.* (h.) wo zeigt die Wetterfahne hin? de quel côté regarde la girouette?; **~ziehen**: 1. *v/a.*: **a)** (at)tirer vers ...; **b)** e-e Sache ~ziehen (in die Länge) und **sich** ~ziehen *v/réfl.* traîner (ou tirer) en longueur; **c)** j-n ~ziehen = ~halten b; **d)** *fig.* (an sich ziehen) attirer, *pfort* entraîner; 2. *v/n.* (sn): **a)** nach et. ~ziehen se (trans)porter, marcher vers ..., sur ...; *rl.* ziehet hin in Frieden! allez en paix!; **b)** längs (oder an) etwas ~ziehen longer qc.; **c)** (seine Wohnung nehmen) nach Berlin ~ziehen aller s'établir à ...; 3. **sich** ~ziehen *v/réfl.*: a) s. 1b; sich lange ~ziehen, auch: être (toujours) ajourné; **b)** sich (räumlich) ~ziehen se prolonger; **c)** das Übel hat sich dort ~gezogen le mal s'est porté là; **~zielen** *v/n.* (h.) auf et. ~zielen viser (ou tendre) à qc.; **~zögern** *v/a.* s. ~halten b.

hin-ab (⌣́) *adv.* (de ou du haut) en bas, auch: en descendant (*ant.* hin-auf; vgl. her-ab); ~! (oft mit ausgelassenem *impér.*) descendez!; ~ mit ihm! qu'on le jette en (ou à) bas!; den Fluß ~ en descendant la rivière, en aval; hinauf und ~ en montant et en descendant.

hin-ab=..., Hin-ab=... (⌣́...) in Verbindung und Zssgn mit *verbes*, immer *sép.*, in Zssgn mit *s. verbaux* u. den einschlagenden *a.*, bz. die Richtung von oben nach unten, von dem Sprechenden weg: A. trotz der verschiedenen Richtung in „her-ab" sind die meisten Zssgn von „hin-ab" eben so zu übersetzen, wie die von „her-ab", da die Bewegung von oben nach unten die überwiegende ist, zB.: **~dringen** *v/n.* (sn) pénétrer (jusqu'en bas); hier nicht aufgeführte Zssgn suche man daher unter „her-ab=..."; vgl. a. „hin-unter=...". — **B.** Bsd. Fälle: **H~fahrt** *f* descente; **~gehen** *v/n.* (sn) descendre; **sich ~schlängeln** *v/réfl.* descendre en serpentant; **~schroten** *v/a.* ein Faß ~schroten faire descendre ...; **~steigen** *v/n.* (sn) einen Berg ~steigen descendre une montagne.

hin-ab-wärts (⌣́⌣) *adv.* vers le bas.

hin-an (⌣́) *adv.* 1. vers ..., sur ..., dans la direction de ... 2. vers le haut, au haut de ...; den Berg ~ en montant; *ell.* frisch ~! allons!; montons!

hin-an=..., Hin-an=... (⌣́...) in Verbindung und Zssgn, seltener als her-an mit *verbes*, immer *sép.*, in Zssgn mit *s. verbaux*, bz. eine Bewegung vom Sprechenden zu einem Gegenstande hin, bsd. zu einer Höhe hin und wird übersetzt: **A.** meist durch: approcher de ..., s'avancer vers ... (oft: en montant), a. monter sur ..., zB.: **~kriechen** *v/n.* (sn) den Berg ~kriechen monter au haut de la montagne en rampant. — **B.** Bsd. Fälle: **~gehen** *v/n.* (sn) an etwas ~gehen s'approcher de qc.; den Berg ~gehen monter sur la ...; der Weg geht hinan ... monte; **~steigen** *v/n.* (sn) monter; den Berg ~steigen gravir la montagne.

hin-auf (⌣́) *adv.* (*ant.*: a. her-auf, b. hinab, hin-unter) vers le haut, engS. en montant; weitS. en haut; von unten ~ de bas en haut; den Fluß ~ en remontant la rivière, en amont.

hin-auf=..., Hin-auf=... (⌣́...) in Verbindung und Zssgn mit *verbes*, immer *sép.*, in Zssgn mit *s. verbaux* u. den einschlagenden *a.*, bz. eine Bewegung von der redenden Person weg nach einem höheren Orte hin und wird übersetzt: **A.** meist durch die *adv.* (jusqu')en haut, vers le haut, oder durch die *verbes* monter, (s')élever, zB.: **~begleiten** *v/a.* j-n ~begleiten accompagner q. jusqu'en haut. — **B.** Bsd. Fälle: **sich ~arbeiten** *v/réfl.* sich den Berg ~arbeiten gagner le haut de la montagne après bien des efforts; *fig.* sich ~arbeiten s'élever, sortir de la foule à force de travail; **sich ~begeben** *v/réfl.* monter (dans sa chambre, &c.); **~bringen**: 1. *v/a.* (trans)porter en haut, monter; 2. **H~bringen** *n* (a. der Lohn dafür) montage *m*; **~fahren**: 1. *v/n.* (sn) *abs.* und den Berg 2c. ~fahren monter ... (en voiture, en bateau); den Fluß ~fahren remonter la rivière; 2. *v/a.* transporter en haut, monter; 3. **H~fahren** *n* passivisch: montée *f*; aktivisch: montage *m*; **~gehen**: 1. *v/n.* (sn) *abs.* monter (auch ♪ mit der Stimme ~gehen, u. *fig.* von Linien); 2. **H~gehen** *n* montée *f*; beim H~gehen en montant; **~kämmen** *v/a.* seine Haare ~kämmen relever ses ...; **~kommen** arriver en haut, gagner le haut de ..., être monté; **~können** *v/n.* (h.) pouvoir monter; **~langen**: 1. *v/a.* tendre en haut; 2. *v/n.* (h.) être assez long pour

atteindre jusqu'en haut, pour toucher qc.; s'étendre jusqu'en haut; **~lassen** *v/a.* laisser (ou faire) monter; **~laufen** *v/n.* (sn) monter (en courant); **~leuchten** *v/n.* (h.): **a)** jeter ses rayons en haut; éclairer jusqu'en haut; **b)** j-m ~leuchten éclairer q. pour monter; **~reichen**: 1. *v/n.* (h.) (zu dieser Höhe oder so hoch) ~reichen atteindre (à cette hauteur); 2. *v/a.* = ~langen 1; **~reiten** *v/n.* (sn) monter (à cheval); **~rücken** *v/a.* et *v/n.* (sn) = her-auf-rücken und auf-rücken II; **~schrauben** *v/a.* u. **sich** ~schrauben *v/réfl.* (faire) monter, se monter; sich zu dem Tone ... ~schrauben se monter au ton de ...; **sich ~schwingen** *v/réfl.*: **a)** (prendre son essor pour) s'élever; *fig.* s'élever (en grade); **b)** = ~schrauben; **~steigen**: 1. *v/n.* (sn) *abs.* monter, s'élever (beide auch *fig.*); 2. **H~steigen** *n* montée *f*; beim H~steigen en montant; **~stimmen** *v/a.*: **a)** ♪ hausser le ton de ...; **b)** *fig.* s-e Ansprüche ~stimmen hausser ses ...; **~tragen** *v/a.* = ~bringen; **~treiben** *v/a.* pousser en haut, faire monter; ✱: den Preis ~treiben (faire) hausser ...; **~ziehen**: 1. *v/a.* tirer en haut; (aufschürzen) trousser; 2. *v/n.* (sn): **a)** (re)monter; **b)** aller demeurer dans un étage supérieur; 3. **sich** ~ziehen *v/réfl.* monter; sich bis (zu) ... ~ziehen atteindre (à) ...

hin-auf-wärts (⏑ˊ-ˊ) *adv.* vers le haut, en montant.

hin-aus (⏑ˊ) *adv.* 1. (*ant.* hin-ein; vgl. her-aus) (vers le) dehors, vers l'extérieur, hors de ...; auch durch: en sortant (zu et. par ...), oder auch einfach durch: par; oben ~ (en sortant ou passant) par en haut; nach vorn ~ wohnen ... sur le devant; nach hinten ~ dans la cour, dans l'arrière-corps. 2. *ell.* (für: ~gehen) ~ mit Euch! sortez (d'ici)!; ~ müssen être obligé de sortir; nicht wissen, wo ~ ne savoir par où sortir, *fig.* ne savoir où donner de la tête; wo soll das ~? où veut-il en venir?, où allons-nous?; wo nun ~? que faire?, quel parti prendre? 3. über etwas ~ au delà de qc.

hin-aus-..., Hin-aus-... (⏑ˊ...) in Verbindung und Zssgn mit *verbes*, immer *sép.*, in Zssgn mit *s. verbaux* u. den einschlagenden *a.*, bz. Ausgang von einem Orte mit der Richtung von dem Sprechenden weg und wird übersetzt: **A.** meist durch das *v.* sortir, faire sortir, oder durch das *adv.* (au) dehors, oder durch die *prp.* hors (de), zB.: **~stoßen** *v/a.* pousser dehors, faire sortir en poussant. Wenn die Richtung von dem Sprechenden weg nicht hervortritt, so ist die Übersetzung oft dieselbe wie die der Zssgn von „her-aus"; die *prp.* **zu** wird durch **par** übersetzt, wenn die Öffnung bezeichnet wird, wodurch es hinausgeht, — durch **de**, wenn sie den Raum bezeichnet, aus welchem et. hinausgeht oder hinausgeschafft wird. — **B.** Bsd. Fälle: **~bauen** *v/a.* dépasser (ou sortir de) l'alignement; sein Haus um zwei Fuß weiter ~bauen avancer sa maison de deux pieds; **~begleiten** *v/a.* j-n ~begleiten accompagner q. qui sort, aus Höflichkeit: reconduire q.; **sich ~beugen** *v/réfl.* se pencher par ...; **~bringen** *v/a.*: **a)** (vom Sprechenden fort) transporter en dehors; (zum Sprechenden hin) (sortir et) apporter; **b)** j-n ~bringen (aus dem Zimmer treiben) faire sortir q.; **~denken** *v/n.* (h.) in die Zukunft ~denken penser à l'avenir; weit ~denken avoir de vastes pensées; **~fahren** *v/n.* (sn) et *v/a.*: **a)** = her-aus-fahren 1 a und b und 2; **b)** über et. ~fahren dépasser qc.; **~führen** *v/a.* = her-aus-führen; **~gehen** *v/n.* (sn) vgl. auch hin-aus 2: **a)** = her-aus-gehen 1 a-c; das Zimmer geht auf den Hof hinaus ... donne sur la cour; nach Norden ~gehen être exposé au nord; **b)** auf et. ~gehen avoir en vue; (so und so endigen) se réduire à qc.; **c)** über ... ~gehen dépasser ...; **~laufen** *v/n.* (sn): **a)** = her-aus-laufen; **b)** (auf eine gewisse Art endigen) aboutir à ...; auf eins ~laufen revenir au même; es läuft auf dasselbe hinaus, obgleich es verschieden ist: *prv.* c'est tout un, mais ce n'est pas la même chose; **H~- und Her-ein-laufen** *n* va-et-vient *m*; **~legen** *v/a.* mettre dehors, étaler; **sich ~machen** *v/réfl.* = her-aus-machen 2a; **sich ~packen** F *v/réfl.* sortir, F décamper, vider le plancher; **~ragen** *v/n.* (h.) (hoch) über etwas ~ragen dépasser qc. (de beaucoup), auch: s'élever (bien) au-dessus de qc., ⚙ *arch.* enjamber qc.; **~rücken**: 1. *v/a.* et *v/n.* (sn): **a)** = her-aus-rücken 1a; **b)** = auf-schieben 2; 2. **H~-rücken** *n* = auf-schieben II; **~schaffen** *v/a.* = ~bringen; **~schieben** *v/a.*: **a)** pousser dehors; **b)** *fig.* = auf-schieben 2; **~-schießen**: 1. *v/n.* (h.) über etwas ~schießen dépasser qc.; 2. *v/a.* einen Pfeil ꝛc. über et. ~schießen lancer ... par-dessus qc.; **~schmeißen** *v/a.* mettre à la porte; **~sein** *v/n.*: **a)** être sorti ou dehors; **b)** über et. ~sein avoir dépassé qc.; über solche Kleinigkeiten bin ich hinaus je suis au-dessus de ...; **~setzen**: 1. *v/a.*: **a)** = her-aus-stellen 1; **b)** = auf-schieben 2; weiter ~setzen prolonger; 2. **sich** ~setzen s'asseoir dehors; sich über et. ~setzen se mettre au-dessus de qc.; **~stecken** *v/a.* mettre dehors, sortir; **sich ~stehlen** *v/réfl.* s'esquiver tout doucement; **~stoßen** s. A; **~-strömen** *v/n.* (sn) = her-aus-strömen; **~stürzen** *v/n.* (sn) s'élancer (hors de ...); **~weisen** *v/a.* j-n ~weisen éconduire q.; **~werfen** *v/a.* jeter (dehors); wenn man ihn vorn ~wirft, kommt er hinten wieder herein: *prv.* chassez-le par la porte, il rentrera par la fenêtre; *fig.* sein Geld zum Fenster ~werfen jeter l'argent par la fenêtre, faire danser les écus; j-n zur Türe ~werfen mettre (ou *pfort* F flanquer) q. à la porte; **~wollen** *v/n.* (h.): **a)** *ell.* vouloir sortir; **b)** *fig.* (bezwecken) viser à ...; wo will das hinaus? quelle sera la fin de tout cela?; hoch (oder oben) ~wollen porter ses vues bien haut; zu hoch (oder über seinen Stand) ~wollen prendre un vol trop haut; **~ziehen**: 1. *v/a.*: **a)** tirer ou traîner (dehors), retirer; **b)** (in die Länge ziehen) traîner (en longueur); 2. *v/n.* (sn): **a)** = aus-ziehen 10, besonders c; **b)** aufs Land ~ziehen aller habiter la campagne; 3. **sich** ~ziehen *v/réfl.* (sich in die Länge ziehen) se prolonger.

Hind (ˊ) *n* Ⓢa. = Hindin.

Hinde (ˊ⏑) *f* Ⓢ = Hindin.

hinderlich (ˊ⏑⏑) [hindern] *a.* Ⓢb. qui forme un obstacle (à qc.), contraire, (beschwerlich) embarrassant, gênant.

Hinderlichkeit (ˊ⏑⏑-) *f* Ⓢ 1. gêne, embarras *m* causé par qc. 2. **~en** *pl.* = Hindernisse.

hindern (ˊ⏑) [hinter] **I** *v/a.* Ⓢd. 1. (bewirken, daß et. erst zu Beginnendes nicht vor sich geht) mst: empêcher; j-n am Schreiben (ver)~ empêcher q. d'écrire (vgl. 3). — Bsd. Fälle: 2. *prv.* was man nicht ~ kann, muß man über sich ergehen lassen (oft: was man nicht kann ändern, das muß man lassen schlendern) il faut laisser courir le vent par-dessus les tuiles. 3. (schon Begonnenes störend zurückhalten) arrêter, retenir, (hemmen) entraver, (durchkreuzen) contrarier; j-n ~ (ihm im Wege stehen) gêner (ou embarrasser) q., (stören) déranger q.; j-n in seinen Absichten ~ traverser les desseins de q., contrecarrer q. dans ses desseins. — **II H~** *n* Ⓢc. und **Hinderung** *f* Ⓢ durch die *v.* zu geben, zB.: durch die H~ung dieser Heirat en empêchant ce mariage.

Hindernis (ˊ⏑⏑) *n* Ⓢ 1. ~ (infolge einer höheren Macht), meist: empêchement *m*, von außen kommendes ~ obstacle *m*; (Schwierigkeit) difficulté *f*; j-m ein ~ (oder ~sse) in den Weg legen mettre (ou faire) obstacle au dessein de q., à qc.; apporter un (ou des) obstacle(s) à qc. 2. Bsd. Fälle: ~ (Hemmnis) entrave *f*, embarras *m*, (Widerwärtigkeit) contrariété *f*, *pfort* traverse *f*; (Querstrich) contretemps *m*.

Hindernis-... (ˊ⏑⏑...) in Zssgn, zB.: **~bahn** *f* piste avec obstacles; **~rennen** *n* course *f* de haies ou des barrières, course à obstacles, auch englisch: steeple-chase *m*.

Hinderungs-... (ˊ⏑⏑...) in Zs.-setzungen, zB.: **~grund** *m* excuse *f* valable, empêchement dirimant.

Hindin (ˊ⏑) *f* Ⓢ *ch.* (Hirschkuh) biche.

Hindostan (ˊ⏑⏑) *npr. n.* Ⓢa. *géogr.* (Vorder-, auch ganz Ost-Indien) l'Hindo(u)stan *m*.

hindostanisch (⏑⏑ˊ⏑) *a.* Ⓢb. de l'Hindoustan, hindoustanique; die ~e Sprache, das H~e, H~ *n inv.* l'hindoustani *m*.

Hindu (ˊ-) *m* Ⓢa. Hindou (vgl. Indi-er).

hinduanisch (⏑-ˊ⏑) *a.* Ⓢb. hindou.

Hindu-frau (ˊ-ˊ) *f* Ⓢ Hindoue, femme hindoue.

Hindukusch (ˊ⏑-) *npr. m. inv.* (Gebirge in Central-Asien) Hindou-Kouch, H.-Koh.

hin-durch (⏑ˊ) *adv.* 1. à travers (qc.), meist mit Überwindung von Hindernissen auch: au travers de (qc.); oft auch zu geben durch traverser, bsd. durch das *part.* en traversant, zB.: die Stadt ~ à travers la ville, en traversant la ville; oft verbunden mit „durch": ein Schuß durch die Lungen ~ une balle qui traversa le poumon; ganz ~ de part en part; in Verbindung mit Ortsadverbien, meist: par, auch: en passant par; hier ~, dort ~ par ici, par là. 2. zeitlich: pendant, durant; oft auch nicht zu übersetzen, zB. die ganze Nacht ~ pendant (bisw. a. de) toute la nuit; ganze Tage ~ des journées entières.

hin-durch-..., Hin-durch-... (⏑ˊ...) in Verbindung und Zssgn mit *verbes*, immer *sép.*,

und in Zſſgn mit s. verbaux = der Vorſilbe „durch⸗... I"; man ſuche daher die Zſſgn von hindurch⸗... unter „durch⸗... I".

☛ **Hinduſtan** (ˊ◡◡) ꝛc. = Hindoſtan ꝛc.

hin-ein (◡ˊ) *adv.* (*ant.* hin-aus) 1. **a)** mſt: in ... ~: dans, en dedans, vers (ou dans) l'intérieur, auch: en entrant dans ...; mit Bezug auf Voriges, bisw. y; bis tief in die Erde ~ bien avant dans la terre; **b)** in Verbindung mit Orts-adverbien, meiſt: par, auch: en entrant par ...; aber: mitten ~ (in ...) au beau milieu (de ...). 2. *ell.* nur ~! (öfter: her-ein!) entrez donc!; ~ oder hinaus? faut-il entrer ou sortir? 3. in den Tag ~ ſ. Tag; ſ. a. blau 7, Gelage 2, Hals 3.

hin-ein⸗..., Hin-ein⸗... (◡ˊˊ...) in Verbindung und Zſſgn mit *verbes*, immer *sép.*, in Zſſgn mit *s. verbaux* u. den einſchlagenden *a.*, bz. eine Bewegung in das Innere eines Raumes von dem Sprechenden weg und wird gegeben: **A.** meiſt durch die *prp.* dans, die *adv.* dedans, jusqu'à l'intérieur, oder durch das *v.* entrer, faire entrer, zB.: **~fließen** *v/n.* (ſn) couler (ou s'épancher, *a.* entrer) dans ... — Wenn die Richtung von dem Sprechenden weg nicht hervortritt, ſo iſt die Überſetzung oft dieſelbe, wie die der Zſſgn von „her-ein und ein"; man ſuche daher die hier nicht aufgeführten Zſſgn unter „her-ein⸗... oder ein⸗...". — **B.** Bſd. Fälle: **~arbeiten: 1.** *v/a.* meiſt: = ein-arbeiten 2; eine Öffnung ꝛc. ~arbeiten pratiquer ...; 2. **ſich** ~arbeiten *v/réfl.* s'introduire (avec peine); *fig.* = einarbeiten 1; **~bauen** *v/a., arch.* pratiquer dans ...; **~bekommen** *v/a.*: nicht ~b. ne pouvoir faire entrer; **~bringen** *v/a.*: **a)** = her-ein-bringen u. ein-bringen 1 u. 2; **b)** *fig.* j-n ~bringen (in die Patſche) F mettre q. dedans (vgl. a. reinlegen); **ſich ~denken** *v/réfl.* ſich in et. ~denken: a) se transporter par la pensée dans qc., b) pénétrer (par la pensée) dans qc.; ſich in j-s Lage ~denken, meiſt: se mettre à la place de q.; **~drücken** *v/a.* faire entrer (en pressant), enfoncer; **ſich ~erſtrecken** *v/réfl.* s'étendre dans ...; **~fallen** *v/n.* (ſn) = her-ein-fallen; **ſich ~finden** *v/réfl.* ſich in et. ~finden se faire à qc., se familiariser avec qc.; **~flechten** *v/a.* = ein-flechten 3; **~geheimniſſen** *v/a.* mettre du mystérieux dans qc., remplir qc. d'allusions; **~gehen** *v/n.* (ſn): **a)** meiſt = her-ein-gehen; **b)** bſd. Fälle: bis in (oder zu) et. ~gehen, oft: pénétrer jusqu'à ...; in e-n Gang ~gehen, oft: F enfiler ...; **~geraten** *v/n.* (ſn) in et. ~geraten tomber dans qc., *abs.* donner dedans; **~heiraten** *v/n.* (h.) u. **ſich** ~heiraten *v/réfl.* entrer (par alliance) dans ...; **~helfen** *v/n.* (h.) j-m ~helfen aider q. à entrer; **~leben: 1.** *v/n.* (h.) in den Tag ~leben vivre à la légère, vivre au jour le jour; 2. **ſich** ~leben *v/réfl.* = ~finden; **ſich ~leſen** *v/réfl.* ſich in e-n Autor ~leſen se familiariser avec ...; **~miſchen: 1.** *v/a.* und **ſich** ~miſchen *v/réfl.*, 2. **H~miſchen** *n* = ein-mengen; **~prügeln** *v/a.* j-n ins Haus ~prügeln forcer q. par des coups à entrer dans la ...; j-m etwas ~prügeln = ein-bleuen; **~ragen** *v/n.* (h.) dieſes Haus ragt zu weit in die Straße hinein ... avance trop dans la rue; **~reden: 1.** *v/n.* (h.) in j-n ~reden prêcher q.; ins Blaue ~reden (dummes Zeug reden) parler sans rien dire; 2. **ſich** ~reden *v/réfl.* ſich in Zorn ~reden se monter (la tête); ſich in Unſinn ~reden (finir par) dire des bêtises; **~reiten: 1.** *v/n.* (ſn) entrer à cheval; 2. F *v/a.* u. **ſich** ~reiten *v/réfl.* j-n (in e-n ſchlimmen Handel) ~reiten engager (ou F embourber) q. dans une mauvaise affaire; Sie haben mich ſchön ~geritten F vous m'avez joliment mis dedans; **~ſchieben** *v/a.*: a) pousser (de)dans, weitS. introduire; **b)** = einſchieben I; **c)** ſanft und mit Geſchicklichkeit et. (zB. einen Finger in e-e Wunde) ~ſchieben introduire doucement; **~ſchlafen** *v/n.* (h.) bis in den hellen Tag ~ſchlafen dormir la grasse matinée; **~ſchreiben** *v/a.* écrire dans ..., inscrire; **~ſchütten** *v/a.* verser dans ...; er trinkt den Wein nicht, er ſchüttet ihn nur hinein ... il ne fait que l'avaler; **ſich ~ſetzen** *v/réfl.* monter (ou se placer) dans ...; **~ſtechen** *v/a.* = einſtechen I; **~ſtecken** *v/a.*: **a)** = ein-ſtecken 1; **b)** = ~ſchieben c; **c)** ● ſein Vermögen in eine Unternehmung ~ſtecken engager (*pfort* hasarder) sa fortune dans ...; **~ſtopfen** *v/a.* = ein-ſtopfen 1; **ſich ~ſtudieren** *v/réfl.* ſich in etwas ~ſtudieren pénétrer qc., se familiariser avec ou s'initier à qc. (par ses études); **~treten** *v/n.* (ſn): **a)** entrer; **b)** mettre le pied dedans; **~tun** *v/a.* mettre (ou introduire) dans ...; einen Blick ~tun jeter un coup d'œil dans (ou sur) ...; **ſich ~wagen** *v/réfl.* oser entrer; ſich in einen Engpaß ~wagen s'engager dans ...; **~wärts** *adv.* ſ. bſd. Art.; **~ziehen: 1.** *v/a.*: **a)** faire entrer (en tirant); den Wagen in die Stadt ~ziehen traîner la voiture dans ...; **b)** *fig.* das Dorf mit in die Stadt ~ziehen, etwa: renfermer ... dans l'enceinte de la ..., incorporer ... à ...; j-n in etwas ~ziehen (darin verwickeln) impliquer (ou faire entrer) q. dans qc.; 2. *v/n.* (ſn) = einziehen III; **~zwängen** *v/a.* faire entrer (de force). [dedans.]

hin-ein-wärts (◡ˊˊ⸗ˊ) *adv.* vers le (ou en)

hin-fort (◡ˊ), **hin-für(o)** † (-ˊ(-) *adv.* désormais, dorénavant, à l'avenir.

hing (ˊ) *impf.* von hangen, hängen.

hin-gegen (◡ˊ◡) *adv.* (im Gegen-ſatz, -teil) au contraire, par contre, (zum Erſatze) en retour, en revanche.

Hink⸗... (ˊ...) in Zſſgn, meiſt Turnerei, zB.: **~ſtand** *m* équilibre sur un pied.

Hinke⸗... (ˊ◡...) in Zſſgn: **~bein** P *n*, **~pott** P *m* tortillard *m*; **~ſpiel** *m* marelle *f* (= Paradies-ſpiel); **~teufel** *m* diable boiteux; **~vers** *m* *mét.*: ✿ scazon, choliambe.

hinken (ˊ◡) [a/d. hinkan] **I** *v/n.* (h.; bei Hervorhebung der Ortsveränderung mit ſn) Wa. 1. meiſt: boiter (auch *fig.*), meiſt nur *fig.* clocher; auf e-m Fuße ~ boiter (être boiteux) d'un pied; ein wenig ~ boiter (ou clocher) un peu, F clopiner; er iſt ins Haus gehinkt il est entré en boitant dans la ...; *fig.* die Sache hinkt, es hinkt damit (es will nicht recht vorwärts damit) l'affaire cloche. — Bſd. Fälle: 2. *fig.* es hinkt mit ihm, oft: ses affaires vont mal. 3. (auf einem Fuße hüpfen) aller à cloche-pied. 4. *fig.* (ſich langſam fortbewegen) se traîner, F aller cahin-caha. 5. ⊖ von Maſchinen: n'avoir pas une marche uniforme. — **II ~d** *p.pr.* et *a.* Wb. boiteux, F éclo(p)pé, ✿ *path.* claudicant. — **III H~de(r)** *s.* Wb. boiteux *m*, boiteuse *f*. — **IV H~** *n* Wc. clochement *m*; ✿ *path.*: claudication *f*, freiwilliges H~ claudication spontanée.

Hinker(in) ╲ (ˊ◡(◡) *m* Wa. (*f* W) = Hinkende(r) ſ. hinken III. [Hincmar.]

Hinkmar (ˊ◡) *npr.m.* Wa. (deutſcher Name)

hinnen (ˊ◡) *adv.* (von) ~ d'ici; von ~ gehen partir, s'en aller; *fig.* von ~ ſcheiden = ſterben.

hin-ſichtlich (ˊ◡◡), **hin-ſichts** (ˊ◡) *prp.* mit *gén.* à l'égard de ..., par rapport à ..., en ce qui concerne ...

hint-an (◡ˊ) [hin dann, umgedeutet in: hint(en)an] *adv.* (beiſeite, weg) de côté; (hinter anderen zurückſtehend) en arrière.

hint-an⸗..., Hint-an⸗... (◡ˊ...) in Verbindung und Zſſgn mit *verbes*, immer *sép.*, in Zſſgn mit *s. verbaux*, bz. Beſeitigung, Vernachläſſigung, Verachtung und wird gegeben: **A.** durch die *adv.* de côté, en arrière, zB.: **~legen** *v/a.* mettre de côté. — **B.** Beſondere Fälle: **~halten** ╲ *v/a.* = ein-halten 2; **H~halten** *n* u. **H~haltung** *f* = Ein-halt; **~ſetzen: 1.** *v/a.* mettre de côté; (vernachläſſigen) négliger; 2. **H~ſetzen** *n* und **H~ſetzung** *f* négligence *f*; mit H~ſetzung aller Rückſichten au mépris de ...; **~ſtehen** *v/n.* (h.) être négligé ou oublié; ~ſtehen müſſen être obligé de céder le terrain; se voir négliger; **~ſtellen** *v/a.* traiter avec dédain, mépriser; vgl. a. Hinten-an-ſtellung.

hinten (ˊ◡) *adv.* (*ant.* vorn) 1. meiſt: derrière, zB. nach ~ hin sur le derrière; von ~ par derrière. 2. Bſd. Fälle: (im Hintergrunde) au fond, à l'extrémité (la plus reculée), (hinter anderen zurück) en arrière, (ganz am Ende eines Zuges ꝛc.) à la queue; ~ auf dem (oder den) Brief au dos de la lettre; ~ anfügen an e-n Brief ajouter à ...; ſich ~ anſchließen se joindre au cortège; ~ antreten se mettre à la queue; die Haare ~ aufſtecken relever (ou retrousser) les cheveux; ~ ausſchlagen ruer, regimber (*a. fig.*); ~ bleiben rester en arrière; die Schuhe ~ niedertreten éculer ...; j-n ~ aufs Pferd nehmen prendre q. en croupe; ~ weit in der Türkei, etwa: au (fin) fond de la Turquie; *fig.* lieber Peter ~, lieber Peter vorn (beſtändiges Komplimentieren), etwa: mon ami Pierre par-ci, mon ami Pierre par-là.

hinten⸗... (ˊ◡...) in Zſſgn mit *prp.* und *adv.* zur Bildung von *adv.*: **~an** derrière, en arrière, à la queue; **~drein** = ~an; **~hin** sur le derrière; **~nach** = ~an; zeitlich: après, après coup, trop tard; **~über** à la renverse.

Hinten-an-ſtellung (ˊ◡⸗ˊ⸗ˊ◡) *f* W mise à la queue; *fig.* injustice, passe-droit *m*; *rhét.* ~ e-s Wortes oder Satzes gegen die logiſche Ordnung: ✿ hystéroprotéron *m*.

Hinten-ausſchlagen (ˊ◡⸗ˊ-◡) *n* Wc. *man.* ruade(s *pl.*) *f*.

hinter (ˊ◡) **I** *prp.* (mit *dat.* auf die Frage wo?, mit *ac.* auf die Frage wohin?; bisw. verſchmelzend mit *art. déf.*: ~m = ~ dem,

~n = ~ den, ~s = ~ das; *ant.* vor) **1.** meist: derrière. **2.** bsd. Fälle: ~ ea. l'un après l'autre; oft (auch *électr.*) en série(s); vgl. zB.: Hinter-einander-schaltung; ~ ea. gehen marcher l'un après l'autre, aller à la file; drei Wochen ~ ea. (ohne Unterbrechung) … de suite ou consécutives; er kann weder vor noch ~ sich il ne peut ni avancer ni reculer; s. bringen 5 g; ~ sich (zurück) gehen marcher à reculons; ~ j-m her gehen oder sein, ~ einer Sache her sein s. her 5; s. hetzen 1, Binde 4; sich ~ die Arbeit her machen se mettre à l'œuvre; j-m ~ die Ohren schlagen donner sur les oreilles à q., souffleter q.; *fig.* ich werde es mir ~ die Ohren schreiben je m'en souviendrai; j-n ~ Schloß und Riegel bringen emprisonner q., mettre q. sous clef; die Tür ~ sich zumachen fermer … sur soi; s. Berg¹ 2, Hand 2; j-n ~ sich lassen dépasser q.; j-n ~s Licht führen duper q.; er hat es ~ den Ohren c'est un franc dissimulé; ~ die Sache, ~ j-s Schliche kommen découvrir le secret, les menées de q.; oft auch: découvrir le pot aux roses; er steckt ~ der Sache il est le moteur occulte de l'affaire; das hätte ich nicht ~ ihm gesucht je ne l'aurais pas cru capable de pareille chose; ~ die Schule gehen (schwänzen) faire l'école buissonnière; den Feind ~ sich haben avoir l'ennemi à ses trousses. — **II** *adj.* Ⓢb. (*ant.* vorder, mittler) **3.** meist: de derrière. **4.** bsd. Fälle: bsd. von Körperteilen: postérieur; (im Hintergrunde liegend) … du fond, reculé; bsd. *sup.* **hinterst** (letzt) dernier; *advt* **zu hinterst** derrière, à la queue, en dernier lieu; das Hinterste zu vorderst und das Vordere zu hinterst kehren mettre tout sens devant derrière. — **III** der (die, das) **Hintere, Hinterste** Ⓢb. **5.** le dernier, la dernière. **6.** der H~e *m*, Hinterer (anständigere Bezeichnung für „Arsch", s. bs) derrière; j-m den H~n voll hauen F donner sur les fesses à q.

Hinter-…, h-… (´◡…) Vorsilbe in Zssgn mit *s.*, *a.* und *v.* **A.** in Zssgn mit *s.* (´◡…) bz., daß etwas hinten gelegen ist, *ant.* Vor(der-)…, und wird oft gegeben analog „hinter II", zB.: **~extremitäten** *f/pl.* extrémités postérieures; **~tür** *f* porte de derrière (vgl. auch den bsd. Art.). — **B.** in Zssgn mit *verbes* (´◡…) immer *sép.*, u. zu konjugieren nach Ⓢa., bezeichnet: **1.** nach hinten hin und wird meist durch diese *adv.* gegeben, zB.: **~schleichen** (´◡-⏑◡) *v/n.* (sn) se glisser derrière; **2.** F *provinc.* = hinunter (en bas), mst zu geben durch: avaler, zB.: **~essen** *v/a.* avaler (en mangeant). — **C.** in sogenannten echten Zssgn mit *v.* (´◡… unbetont), immer *sép.* und zu konjugieren nach Ⓢb. hat verschiedene uneigentliche Bed., s. **~bringen** B, **~treiben** B ꝛc.

Hinter-achse ⊕ (´◡-´ks◡) *f* Ⓢ essieu *m* de derrière ou d'arrière.

Hinter-ansicht (´◡-´◡) *f* Ⓢ *arch.*, Zeichenkunst: profil *m* vu de derrière.

Hinter-backe (´◡-´◡) *f* Ⓢ fesse.

Hinter-bein (´◡-´) *n* Ⓢa. meist: jambe *f* (ou patte *f*, pied *m*) de derrière; sich auf die ~e setzen oder stellen: **a)** von Tieren: se dresser sur les jambes de derrière; **b)** *fig.*: a) (sich widersetzen) se cabrer, b) (sich zur Wehre setzen) montrer les dents.

Hinter-blatt ⊕ (´◡-´) *n* Ⓢ *cord.* quartier *m* de soulier.

hinter-bleiben Ⓢo. **A.** (´◡-⏑◡) *v/n.* (sn) *sép.* demeurer en arrière. — **B.** (´◡-‖◡) **I** *v/n.* (sn) *insép.* vier Söhne sind hinterblieben il (ou elle) a laissé … (en mourant). — **II Hinter-bliebene(r)** *s.* Ⓢb., bsd. *pl.* die Hinter-bliebenen les survivants, la famille (du défunt).

hinter-bringen Ⓢa. **A.** (´◡-´◡) *v/a. sép.* **1.** porter dans le fond. **2.** (essend hinunterbringen) avaler. — **B.** (´◡-´◡) **I** *v/a. insép.* (eine Nachricht heimlich zubringen) j-m et. ~ avertir secrètement q. de qc., rapporter qc. à q.; (angeben) dénoncer. — **II H~** *n* Ⓢc. u. **Hinter-bringung** *f* Ⓢ rapport *m* (ou avis *m*) secret; dénonciation *f*.

Hinter-bringer *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓢ **A.** ↘ (´◡-´◡) celui (ou celle) qui porte qc. dans le fond. — **B.** (´◡-´◡) celui (ou celle) qui avertit en secret de qc.; meist *mv.p.* rapporteur *m*, …euse *f*, (Angeber) dénonciateur *m*, …trice *f*.

Hinter-brust (´◡-´) *f* Ⓢa. *ent.* ~ der Insekten arrière-poitrine.

Hinter-bug (´◡-´) *m* Ⓢa. *vét.*, *zo.* (creux du) jarret.

Hinter-bühne (´◡-⏑◡) *f* Ⓢ fond *m* de la scène, *h.a.* ⚯ postscénium *m*.

Hinter-deck ⚓ (´◡-´) *n* Ⓢa. sus(a)in *m*, arrière-pont *m*. [hinten-an.]

hinter-drein (´◡-´ oder ´◡-‖) *adv.* =

Hinter-ebbe ⚓ (´◡-´◡) *f* Ⓢ fin du jusant.

hinter-einander (´◡-´◡ und ´◡-´◡) s. hinter 2.

Hinter-einander-… (´◡-´◡…) in Zssgn, zB.: **~schaltung** *f* *électr.* montage *m* en série.

Hinter-eisen ⊕ (´◡-⏑◡) *n* Ⓢb. **1.** = Pflugschar. **2.** Hufschmiede: fer *m* du pied de derrière.

Hintere(r) (´◡◡) *m* Ⓢc. s. hinter 6.

hinter-essen (´◡-´◡) *v/a.* s. Hinter-… B 2.

Hinter-extremitäten (´◡-◡--⏑◡) *f/pl.* Ⓢ s. Hinter-… A.

Hinter-fläche (´◡-´◡) *f* Ⓢ arrière-face.

Hinter-flagge ⚓ (´◡-´◡) *f* Ⓢ pavillon *m* d'arrière, enseigne de poupe.

Hinter-fleck ⊕ (´◡-´) *m* Ⓢa. *cord.* bout de talon. [de derrière.]

Hinter-flügel (´◡-⏑◡) *m* Ⓢa. *ent.* aile *f*

Hinter-fries (´◡-´) *m* Ⓢc. frise *f* de derrière.

Hinter-front (´◡-´) *f* Ⓢ **1.** ⊕ *arch.* façade postérieure. **2.** ⚔ arrière(-front) *m*.

Hinter-fuß (´◡-´) *m* Ⓢb. pied de derrière (oft: = Hinter-bein, auch *fig.*).

Hinter-galerie ⚓ (´◡-◡◡´) *f* Ⓢ od. Ⓢ galerie de poupe. [(s. bs B).]

hinter-gangen (´◡-´◡) *p.p.* v. hinter-gehen

Hinter-gebäude (´◡-◡⏑◡) *n* Ⓢa. bâtiment *m* de derrière, arrière-corps *m*.

Hinter-gebirge (´◡-◡´◡) *n* Ⓢa. arrière-chaîne *f* de montagnes.

Hinter-gedanke (´◡-◡´◡) *m* Ⓢ (*gén.* …ns) arrière-pensée *f*, pensée *f* de derrière la tête, réserve *f* (ou restriction *f*) mentale.

hinter-gehen Ⓢs. **A.** (´◡-⏑◡) *v/n.* (sn) *sép.* aller derrière. — **B.** (´◡-‖◡) **I** *v/a. insép.* **1.** j-n ~ (durch Mißbrauch des Vertrauens täuschen) tromper (ou abuser) q., *pfort* en imposer à q.; (j-s Hoffnung täuschen) frustrer l'espérance de q. **2.** weitS. s. be-trügen I; beim Spiele ~ tricher. — **II Hinter-gangene(r)** *s.* Ⓢb. dupe *f*. — **III H~** *n* Ⓢc. und **Hinter-gehung** *f* Ⓢ imposture *f*, tromperie *f* (s. Be-trug).

Hinter-geschirr ⊕ (´◡-◡´) *n* Ⓢa.: a) (Geschirr der Hinterpferde) harnais *m* de derrière; b) (Hinterzeug am Pferde-geschirr) avaloire *f*.

Hinter-gestell ⊕ (´◡-◡´) *n* Ⓢa.: a) ~ eines vierrädrigen Fuhrwerkes train *m* de derrière, arrière-train *m*; b) Bandweberei: ~ des Stuhles châtelet *m*.

Hinter-glied (´◡-´) *n* Ⓢa. **1.** (im *pl.* auch: **~maßen** *inv.*) membre *m* postérieur. **2.** ⚯ *math.* ~ eines Verhältnisses conséquent *m*. **3.** ⚔ dernière file *f*.

Hinter-grund (´◡-´) *m* Ⓢa. **1.** ~ eines Gemäldes, Raumes, meist: fond. **2.** Bsd. Fälle: in den ~ treten reculer, s'effacer; *fig.* im ~e stehen, oft: être relégué au second plan. [= Kammer-band.]

Hinter-gurt ⚔ (´◡-´) *m* Ⓢa. an Kanonen

Hinter-haar (´◡-´) *n* Ⓢa. cheveux *m/pl.* de derrière, engS. (cheveux *m/pl.* du) chignon *m*.

Hinter-halt (´◡-´) *m* Ⓢa. **1.** meist: ⚔ embuscade *f* (auch die im Hinterhalte liegende Mannschaft); einen ~ legen dresser une embuscade; vgl. auch 4. — Bsd. Fälle: **2.** (hinterlistige Nachstellung überhaupt, Fallstrick) piège, embûche *f*, traquenard, (heimtückischer Überfall) guet-apens. **3.** *fig.* = Hinter-gedanke, zB. ohne ~ sans arrière-pensée. **4.** ⚔ (Reserve-mannschaft) corps de réserve; weitS. (Rückhalt überhaupt) appui, soutien.

Hinter-hand (´◡-´) *f* Ⓢa. **1.** ~ des Affen ꝛc. = Hinter-fuß. **2.** *man.* (hintere Hälfte des Pferdes) train *m* de derrière. **3.** Spiel: in der ~ (hinter dem Ausspielenden) sitzen, die ~ haben oder sein être en dernier.

Hinter-haupt (´◡-´) *n* Ⓢ ⚯ *anat.* occiput *m*.

Hinter-haupt(s)-… (´◡-´…) in Zssgn, ⚯ *anat.* meist: … occipital *a.*, zB. **~bein** *n*, **~knochen** *m* os *m* occipital, auch einfach: occipital *m*; **~buckel** *m* protubérance *f* occipitale. [derrière.]

Hinter-haus (´◡-´) *n* Ⓢb. maison *f* de

hinter-her (´◡-‖) *adv.* **1.** après les autres, F à la queue; ~ laufen courir après. **2.** zeitlich: après (coup); *prv.* ~ ist man am klügsten après dommage chacun est sage.

Hinter-hof (´◡-´) *m* Ⓢa. arrière-cour *f*; (Hühner-, Wirtschafts-hof) basse-cour *f*.

Hinter-Indi-en (´◡-´(◡)◡) *npr.n.* Ⓢb. *géogr.* l'Inde *f* au delà du Gange, jetzt meist: l'Indo-Chine *f*.

Hinter-Indi-er (´◡-´(◡)◡) *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓢ Indo-Chinois(e *f*) *m*.

hinter-indisch (´◡-´◡) *a.* Ⓢb. indo-chinois.

Hinter-kammer (´◡-´◡) *f* Ⓢ cabinet *m* sur le derrière. [*m* d'arrière.]

Hinter-kastell ⚓ (´◡-◡´) *n* Ⓢa. gaillard

Hinter-keule (´◡-⏑◡) *f* Ⓢ cuisse, gigot *m*.

Hinter-klau-e (´◡-⏑◡) *f* Ⓢ griffe de derrière, der Raubvögel: avillon *m*.

Hinter-kopf (´◡-´) *m* Ⓢa. = Hinter-haupt.

Hinter-laden (´◡-⏑◡) *m* Ⓢb. **1.** arrière-boutique *f*. **2.** (hinterer Fensterladen) volet

de la fenêtre de l'arrière-pièce ou de l'arrière-boutique.

hinter-laden ⚔ (ˉ◡-ˊ◡) **I** *v/a.* Sr. *sép.* charger par la culasse. — **II** **H~** *n* Sc. und **Hinter-ladung** *f* ⑭ charge *f* des armes à feu par la culasse.

Hinter-lader ⚔ (ˉ◡-ˊ◡) *m* ⑭a. arme *f* à feu (ou fusil, canon) se chargeant par la culasse (*ant.* Vorder-lader).

Hinter-ladungs-... ⚔ (ˉ◡-ˊ◡...) in Zſſgn analog „hinter-laden", zB.: **~gewehr** *n* (**~kanone** *f*) fusil *m* (canon *m*) se chargeant par la culasse.

Hinter-lage ☸ (ˉ◡-ˊ◡) *f* ⑬ dépôt *m* (= Depo'ſitum).

Hinter-land (ˉ◡-ˌ) *n* ㉕: **a)** pays *m* reculé; **b)** terrain *m* situé derrière une maison, &c.; **c)** *géogr.* in Afrika ꝛc.: hinterland *m*.

hinter-laſſen Sp. **A.** (ˉ◡-ˌ◡) *v/a. sép.* j-n ~ laisser passer q. derrière. — **B.** (ˌ◡-ˉ◡) *insép.* **I** *v/a.* **1.** j-m ein Andenken ꝛc. ~ laisser un ... à q. **2.** (ſterbend zurücklaſſen) laisser (en mourant); er hat es mir ~ zu ... en partant il m'a chargé de ...; j-m et. (teſtamentlich) ~ léguer qc. à q.; ~e Werke von ... ouvrages *m/pl.* posthumes de ...; die **H~en** = die Hinter-bliebenen (ſ. hinter-bleiben II). — **II** **H~** *n* Sc. u. **H~laſſung** *f* ⑭ H~ des Vermögens an ſeine Kinder transmission *f* de sa fortune à ..., legs *m* fait à ...

Hinter-laſſenſchaft (ˌ◡-ˉ◡◡) *f* ⑭ succession (auch *fig.*), (Erbteil) héritage *m*.

Hinter-laſt ⚓ (ˉ◡-ˌ) *f* ⑭ charge de derrière.

hinter-laſtig ⚓ (ˉ◡-ˌ◡) *a.* Ab. dies Fahrzeug iſt ~ ... est sur l'arrière ou sur cul.

Hinter-lauf (ˉ◡-ˊ) *m* Ua. *ch.* pied de derrière (d'un cerf, &c.).

Hinter-leder ⚙ (ˉ◡-ˊ◡) *n* ⑭a. *cord.* quartier *m* de derrière; das ~ niedertreten éculer les souliers, &c.; Sattlerei: reculoir *m*.

hinter-legen (ˌ◡-ˉ◡) **I** *v/a.* Aa. *insép.* déposer, mettre en dépôt, (Gepäck) consigner. — **II** **H~** *n* Sc. u. **H~legung** *f* ⑭ dépôt *m*, consignation *f*. [positaire *s.*}

Hinter-leger (ˌ◡-ˉ◡) *m* ⑭a., **~in** *f* ⑮ dé-}

Hinter-legungs-... (ˌ◡-ˉ◡) in Zſ.-ſetzungen. **I** analog „hinter-legen", zB.: **~akte** *f* (contrat *m* de) dépôt *m*. — **II** Bſd. Fälle: **~fonds** *m/pl.* dépôt(s); **~ſchein** *m* bulletin de dépôt, reçu; **~weſen** *n* les dépôts *m/pl.*

Hinter-leib (ˉ◡-ˊ) *m* ㉗ partie *f* postérieure du corps, train de derrière.

Hinter-liſt (ˉ◡-ˌ) *f* ⑭ **1.** ruse, artifice *m*, (tückiſcher Streich) félonie, (Überliſtung) supercherie, *drt.* dol *m*; (Verrat) perfidie. **2.** caractère *m* déloyal, perfidie, (Mangel an Geradheit) mauvaise foi.

hinter-liſtig (ˉ◡-ˌ◡) *a.* Ab. **1.** meiſt: rusé, artificieux, (verräteriſch) perfide, insidieux. **2.** Bſd. Fälle. ~er Streich = Hinter-liſt 1; ~er Überfall guet-apens *m*.

Hinter-liſtigkeit (ˉ◡-ˌ◡◡) *f* ⑭ = Hinter-liſt 2.

hinterm (ˉ◡) = hinter dem (ſ. hinter I).

Hinter-mann (ˉ◡-ˌ) *m* ㉕ **1.** celui qui est derrière (ou après) q., ⚔ soldat du second rang, (letzter Mann eines in Reihe marſchierenden Gliedes) serre-file (a. *fig.*). **2.** ☸ ~ (auf Wechſeln) endosseur subséquent. **3.** Spiel: après *m*; wer iſt mein ~? qui est mon après?, qui est (ou qui est-ce qui joue) après moi?

Hinter-maſt ⚓ (ˉ◡-ˌ) *m* Sa. mât d'arrière, mât d'artimon.

Hinter-mauerung ⚙ (ˌ◡-ˉ◡◡ und ˉ◡-ˊ◡◡) *f* ⑭ Maurerei: ~ e-s Gewölbes reins *m/pl.* de voûte.

hintern (ˉ◡) = hinter den (ſ. hinter I).

Hinter-naht (ˉ◡-ˊ) *f* Sa. couture de derrière.

Hinter-perron (ˉ◡- pron. franç.) *m* Sa. an Straßenbahn-wagen ꝛc.: plate-forme d'arrière.

Hinter-pferd (ˉ◡-ˊ) *n* Sa. timonier *m*.

Hinter-pförtchen (ˉ◡-ˌ◡) *n* ⑭b. (*dim.* von Hinter-pforte) petite porte *f* de derrière, poterne; *fig.* = Hinter-tür 2.

Hinter-pforte (ˉ◡-ˌ◡) *f* ⑬ porte de derrière, ⚓ sabord *m* de retraite.

Hinter-pfote (ˉ◡-ˊ◡) *f* ⑬ patte de derrière; P *fig.* ſich auf die ~n ſtellen – ſich auf die ~beine (ſ. ds) ſtellen.

Hinter-Pommer (ˉ◡-ˌ◡) *m* ⑫ habitant de la Poméranie ultérieure.

Hinter-Pommern (ˉ◡-ˌ◡) *npr.n.* ⑭b. *géogr.* la Poméranie ultérieure.

Hinter-rad (ˉ◡-ˌ) *n* ㉕ roue *f* de derrière; 🚲 roue motrice.

Hinter-raſt ⚙ (ˉ◡-ˌ) *f* ⑭ Büchſenmacherei: cran *m* du bandé.

Hinter-raum (ˉ◡-ˊ) *m* Ua. derrière.

Hinter-reihe ⚔ (ˉ◡-ˊ◡) *f* ⑬ dernière file.

Hinter-Rhein (ˉ◡-ˊ) *npr.m.* Sa. Rhin postérieur. [*f* du Rhin postérieur.}

Hinter-Rhein-Thal (ˉ◡-ˊ-ˊ) *n* ㉕ vallée}

hinter-rücks (ˉ◡-ˌ) *adv.* par derrière (auch *fig.*); *fig.* traîtreusement.

Hinter-ruhe ⚙ (ˉ◡-ˊ◡) *f* ⑬ = Hinter-raſt.

hinters (ˉ◡) = hinter das (ſ. hinter I).

Hinter-ſaß, -ſaſſe (ˉ◡-ˌ, -ˌ◡) *m* Sb. **1.** = Nach-komme. **2.** vavasseur. **3.** manant.

Hinter-ſatz (ˉ◡-ˌ) *m* Ub. **1.** Logik: conclusion *f*. **2.** *gr.* = Nach-ſatz.

Hinter-ſchanze ⚓ (ˉ◡-ˌ◡) *f* ⑬ gaillard *m* d'arrière. [gigot.}

Hinter-ſchenkel (ˉ◡-ˌ◡) *m* ⑭a. cuisse *f*,}

Hinter-ſchiff ⚓ (ˉ◡-ˌ) *n* Sa. arrière *m* d'un vaisseau, poupe *f*. [ter-... B.}

hinter-ſchleichen (ˉ◡-ˊ◡) *v/n.* (ſn) ſ. Hin-}

hinter-ſchlingen Sa., **-ſchlucken** Aa., beide: F (ˉ◡-ˌ◡) *v/a. sép.* avaler.

hinter-ſchütten F (ˉ◡-ˌ◡) *v/a.* Ab. *sép.* = hinter-trinken. [rière ou d'artimon.}

Hinter-ſegel ⚓ (ˉ◡-ˊ◡) *n* ⑭a. voile *f* d'ar-}

Hinter-ſeite (ˉ◡-ˊ◡) *f* ⑬ **1.** meiſt: côté *m* de derrière (auch ⚘ *anat.*), face postérieure. **2.** Bſd. Fall: ~ einer Denkmünze revers *m* ...; vgl. auch Rück-ſeite.

Hinter-ſitz (ˉ◡-ˌ) *m* Sb. siège de derrière, im Wagen: fond de la voiture.

Hinter-ſteven ⚓ (ˉ◡-ˊw◡) *m* ⑭b. étambot.

Hinter-ſtich ⚙ (ˉ◡-ˌ) *m* Sa. Näherei: arrière-point. [d'arrière.}

Hinter-ſtrebe 🚲 (ˉ◡-ˊ◡) *f* ⑬ tube *m*}

Hinter-ſtube (ˉ◡-ˊ◡) *f* ⑬ = Hinter-zimmer.

Hinter-ſtück (ˉ◡-ˌ) *n* Sa. meiſt: pièce *f* (ou partie *f*) postérieure, derrière *m*.

Hinter-teil (ˉ◡-ˊ) *m* (*n*) Sa. meiſt: partie *f* postérieure, derrière *m*; des Kopfes: ⚘ occiput *m*; ⚓ des Schiffes: poupe *f*, arrière *m*; des Schuhes: quartier *m*.

Hinter-treffen ⚔ (ˉ◡-ˌ◡) *n* ⑭b. arrière-garde *f*.

hinter-treiben So. **A.** (ˉ◡-ˊ◡) *v/a. sép.* chasser derrière. — **B.** (ˌ◡-ˉ◡) **I** *v/a. insép.* etwas ~ empêcher la réussite de qc., faire échouer qc., (einen Querſtrich durch et. machen) traverser qc., durch Gegenliſt vereiteln) contreminer, (ſtören, vereiteln) rompre. — **II** **H~** *n* Sc. und **Hinter-treibung** *f* ⑭ empêchement *m*; rupture *f*. [dégagement ou de service.}

Hinter-treppe (ˉ◡-ˌ◡) *f* ⑬ escalier *m* de}

Hinter-treppen-... (ˉ◡-ˌ◡...) in Zſſgn, zB.: **~roma'n** *m* roman populaire (ou roman-feuilleton) pour domestiques, roman chez la portière. [avaler.}

hinter-trinken F (ˉ◡-ˌ◡) *v/a.* Aa. *sép.*}

Hinter-tür(e) (ˉ◡-ˊ, -ˊ◡) *f* ⑭ (⑬) **1.** porte de derrière, (Schlupftür) fausse-porte, ⚔ poterne. **2.** *fig.* ſich eine ~ (Ausflucht) offen halten se ménager une porte de derrière ou une sortie. [deck.}

Hinter-verdeck ⚓ (ˉ◡-ˌ◡) *n* Sa. = Hinter-}

Hinter-viertel (ˉ◡-ˌ◡) *n* ⑭a. quartier *m* de derrière, bſd. vom Schlachtvieh: cuisse *f*; vom Hammel: gigot *m*; vom Kalb: longe *f*. [geſtell a.}

Hinter-wagen ⚙ (ˉ◡-ˊ◡) *m* ⑭b. = Hinter-}

Hinter-wald (ˉ◡-ˌ) *m* ㉕ forêt *f* vierge de l'Amérique. [squatter.}

Hinter-wäldler (ˉ◡-ˌ◡) *m* ⑭a. (in Amerika)}

hinter-wäldleriſch (ˉ◡-ˌ◡◡) *a.* Ab. dans le genre des squatters.

Hinter-wand (ˉ◡-ˌ) *f* Ua. **1.** mur *m* de derrière. **2.** *thé.* décor *m* du fond de la scène.

hinter-wärts (ˉ◡-ˌ) *adv.* **1.** vers le derrière; ⚓ auch: à (ou de) l'arrière. **2.** = hinter-rücks.

Hinter-zehe (ˉ◡-ˊ◡) *f* ⑬ ~ der Vögel pouce *m*.

hinter-ziehen Sf. **A.** (ˉ◡-ˊ◡) *sép.* **I** *v/a.* tirer derrière. — **II** *v/n.* (ſn) se loger sur le derrière. — **B.** (ˌ◡-ˉ◡) **III** ↘ *v/a. insép.* (unterſchlagen) soustraire, bſd. von öffentlichen Geldern ꝛc.: détourner. — **IV** **H~** *n* Sc. u. **Hinter-ziehung** *f* ⑭ détournement *m*.

Hinter-zimmer (ˉ◡-ˌ◡) *n* ⑭a. chambre *f* de derrière, bisw. arrière-appartement *m*.

hin-über (◡ˊ◡) **I** *adv.* au delà, de l'autre côté; auch durch passer und franchir zu geben; *fig.* er iſt ~ (tot) il est expiré ou trépassé; in Verbindung mit Orts-adverbien auch durch par zu geben, zB.: da ~ par là. — **II** **H~** *n* ⑭a. gbr. in H~ und Her-über (mouvement *m* de) va-et-vient *m*.

hin-über-..., Hin-über-... (◡ˉ◡...) in Verbindung und Zſſgn mit *verbes*, immer *sép.*, in Zſſgn mit *s.*, bz. Entfernung vom Sprechenden über etwas hinweg und wird meiſt gegeben: **A.** durch die *adv.*: de l'autre côté (auf die andere Seite), au delà (jenſeits), par-dessus (über hinweg), zB.: **~blicken, ~ſchauen** *v/n.* (h.) (über den Fluß) ~ſchauen regarder de l'autre côté (du fleuve); zu j-m ~b. regarder du côté de q. — **B.** Beſondere Fälle: **~bringen**: **1.** *v/a.* transporter, conduire, (parvenir à) faire passer de l'autre côté; ⚘ *math.* auf die andere Seite einer Gleichung ~bringen transposer; **2.** **H~bringen** *n* passage *m*; ⚘ transposi-

tion *f*; **~eilen** *v/n.* (sn) se hâter de passer au delà ou de passer ... pour aller chez ...; **~fahren: 1.** *v/n.* (h.) passer de l'autre côté, traverser (la rivière, &c.); **2.** *v/a.* transporter (ou conduire) de l'autre côté; **H~fahrt** *f* passage *m* (en bateau, &c.); **~fliegen** *v/n.* (sn) voler par-dessus; **~fließen** *v/n.* (sn) couler (ou passer) au delà; **H~gang** *m* passage ou trajet (à pied); **~gehen** *v/n.* (sn): **a)** aller de l'autre côté; über die Alpen ~gehen passer les Alpes; **b)** *fig.* (sanft sterben) s'éteindre; **~greifen** *v/n.* (h.) in etwas ~greifen empiéter sur qc.; *mét.* aus e-m Verse in den folgenden Vers ~greifen enjamber sur le vers suivant; **~helfen** *v/n.* (h.) j-m über den Fluß ~helfen aider q. à passer la ...; **~kommen** *v/n.* (sn) passer; **~können** *v/n.* (h.) *ell.* pouvoir passer; **~lassen** *v/a.* laisser passer; **~laufen** *v/n.* (sn) passer; **~legen** *v/a.*: **a)** mettre par-dessus; **b)** mettre de l'autre côté; **~müssen** *v/n.* (h.) *ell.* être obligé de passer; **er muß mit hinüber** (in die höhere Klasse) il faut qu'il monte avec les autres; **~reichen: 1.** *v/n.* (h.) atteindre par delà; **2.** *v/a.* j-m den Teller über den Tisch &c. ~reichen passer à q. l'assiette par-dessus la ...; **~schaffen** *v/a.* = ~bringen; **~schauen** s. ~blicken unter A; **~schießen: 1.** *v/a.* tirer pardessus ...; eine Kugel ~schießen envoyer une balle de l'autre côté; **2.** *v/n.* (sn) s'élancer de l'autre côté (de ...) ou par-dessus (...); **~schwimmen** *v/n.* (sn) nager vers ...; über den Rhein ~schwimmen traverser le Rhin (à la nage); **~sein** *v/n.* s. hin-über I; **~setzen: 1.** *v/a.* faire passer de l'autre côté; **2.** *v/n.* (sn) passer (une rivière, &c.); **~springen** *v/n.* (sn) über e-n Graben ~springen sauter par-dessus un ...; schnell zu j-m (od. von e-m Orte zum andern) ~springen ne faire qu'un saut pour trouver q., F donner un coup de pied chez q.; **~steigen** *v/n.* (sn) über et. ~steigen passer par-dessus qc.; **~tragen** *v/a.* transporter, porter chez ...; **~wandern: 1.** *v/n.* (sn) passer dans un autre pays; **2. H~wandern** *n* transmigration *f*; **~werfen** *v/a.* jeter par-dessus ..., au delà de ...; **~wollen** *v/n.* (h.) vouloir passer; **~ziehen: 1.** *v/a.*: **a)** tirer de l'autre côté, &c.; **b)** *gr.* faire la liaison; **2.** *v/n.* (sn): **a)** passer de l'autre côté; **b)** (aller) loger de l'autre côté ou vis-à-vis; **3. sich** ~ziehen *v/réfl.* s'étendre au delà ou jusqu'à ... **4. H~ziehen** *n* und **H~ziehung** *f gr.* les liaisons *f/pl.* [(hinter hin-helfen).]

hin und her=... (ˈ ˇ ˈˈ...) in Zssgn s. hin=...

hin-unter (ˇˈˇ) *adv.* (*ant.* hin-auf) (du haut) en bas, (abwärts gehend) en descendant, en pente, (zur Erde) à (ou par) terre; ich habe eine Gräte verschluckt. Ist sie ~? ... est-ce qu'elle a passé?; ~ mit ihm! qu'on le fasse descendre!; in Verbindung mit Orts-adverbien oft bloß durch par zu geben, zB. da ~: a) (en descendant) par là; b) da ~! (descendez) par là!

hin-unter=..., Hin-unter=... (ˇˈˇ...) in Verbindung und Zssgn mit *verbes*, immer *sép.*, in Zssgn mit *s. verbaux* und den einschlagenden *a.*, bz.: **A.** = hin-ab=...; in Verbindung mit einem *v.* des Essens, Trinkens = Hinter=... B 2, zB.: **~essen** *v/a.* engloutir, avaler. Hier nicht aufgeführte Zusammensetzungen suche man unter „hin-ab=..., her-ab=..., her-unter=...“ — **B.** Bsd. Fälle: **~bringen** *v/a.* (parvenir à) descendre, v. Personen: à faire descendre; **~gehen: 1.** *v/n.* (sn) die Treppe ~gehen descendre ...; **2. H~gehen** *n*: beim H~gehen à la descente; **~gießen** F *v/a.* e-n Schnaps ~gießen F boire à la régalade; **~schlucken: 1.** *v/a.* avaler; (gierig) ~schlucken, oft: engloutir; **2. H~schlucken** *n physiol.* avalement *m*; **~tragen** *v/a.* porter en bas, descendre; **~werfen** *v/a.* jeter en bas.

hin-weg I (ˇˈ) *adv.* au loin, arrière; ich will ~ je veux partir; ~!, ~ mit Euch! ôtez-vous de là!; ~ mit den Sorgen! (auch mit *ac.* ~ die Sorgen!) loin de nous les soucis! — **II H~** (ˈˈ) *m* s. unter hin=...

hin-weg=..., Hin-weg=... (ˇˈ...) in Verbindung und Zssgn mit *verbes*, immer *sép.*, in Zssgn mit *s. verbaux*, bz.: **A.** = weg=..., zB.: **~beten** *v/a.* éloigner (ou faire disparaître) par des prières; **~stürzen** *v/n.* (sn) s'éloigner précipitamment. — **B.** unbekümmertes Sich-erheben über et., Unbeachtetlassen, zB.: über et. **~schreiten** *v/n.* (sn) passer par-dessus qc.; über et. **~springen** *v/n.* (sn) sauter par-dessus qc. Hier nicht aufgeführte Zssgn suche man unter „weg=...“. — **C.** Bsd. Fälle: **~beten** s. A; **~eilen** *v/n.* (sn) partir (à la hâte); **~gehen** *v/n.* (sn): **a)** = weg=, fort=gehen; **b)** über et. ~gehen passer par-dessus qc.; **sich ~heben** *v/réfl.* se retirer; hebe dich hinweg von mir! ôte-toi de devant mes yeux!; **H~nahme** *f* enlèvement *m*; **~nehmen** *v/a.* enlever; **~raffen** *v/a.* = da-hin-raffen (s. da-hin 4); **schreiten** s. B; **~sehen** *v/n.* (h.): **a)** regarder par-dessus qc.; **b)** *fig.* über etwas ~sehen fermer l'œil sur qc.; **~sein** *v/n.* über et. ~sein avoir passé qc.; ich bin über solche Vor-urteile hinweg (erhaben) je suis au-dessus de ces préjugés (s. dar-über 1 b); **~setzen: 1.** *v/a.* = weg-setzen; **2. sich** ~setzen *v/réfl.* sich über et. ~setzen se mettre au-dessus de qc.; **~springen** s. B; **~stürzen** s. A.

hin-wieder(um) (ˇˈˇ(ˇ)) *adv.*: **a)** en revanche; **b)** (zeitlich) de nouveau.

Hinz (ˈ) Gb., **Hinze** (ˈˇ) Gb. *n.d.b.m.* (beide *gén.* auch: ~ens) **1.** etwa: Henriot (vgl. Heinz); *prv.* ~ und Kunz (dieser und jener, der große Haufe) Pierre et Paul. **2.** (a. **~e** ⊛) (Name des Katers im „Reineke Fuchs“) id., le matou.

hin-zu (ˇˈ) *adv.* **1.** vers, auprès, mit Bezug auf Voriges, oft: y. **2.** (Vermehrung e-r Sache) de plus, en outre, (en ajoutant) à cela, y.

hin-zu=..., Hin-zu=... (ˇˈˈ...) in Verbindung und Zssgn mit *verbes*, immer *sép.*, in Zssgn mit *s. verbaux* u. den einschlagenden *a.*, bz.: **A.** vom Sprechenden entfernende Bewegung nach e-m Orte zu und wird oft gegeben durch das *v.* (s')approcher und das *s.* approche *f*, zB.: **~können** *v/n.* (h.) pouvoir en approcher; **~kriechen** *v/n.* (sn) s'approcher en rampant. Wo die Bewegung vom Sprechenden weg nicht scharf hervortritt, ist die Übersetzung dieselbe wie die der Zssgn von „her-an und her-bei“, so daß hier nicht aufgeführte Zssgn unter den Zssgn dieser *adv.* zu suchen sind. — **B.** bz. Vermehrung, Zusatz und wird oft gegeben durch die *v.* (s')y joindre, (s')y ajouter, oder durch die *adv.* de plus, en outre, durch die *s.* adjonction, addition, zB.: **~bekommen** *v/a.* recevoir (ou avoir) en plus. — **C.** Bsd. Fälle: **~bitten** *v/a.* mehrere Freunde ~bitten inviter encore ...; **~denken** *v/a.* ajouter dans sa (ou compléter par la) pensée; **~dichten** *v/a.* ajouter quelque fiction; **~drängen** *v/n.* et *v/réfl.* (s')approcher à travers la foule, se presser à (ou vers) ...; **~fügen: 1.** *v/a.* etwas zu etwas ~fügen ajouter (ou joindre) qc. à qc.; adjoindre; **2. H~fügen** *n* und **H~fügung** *f* adjonction *f*; **H~gang** *m* approche *f*; **~gehen** *v/n.* (sn) s'approcher; **~gehören** *v/n.* (h.) faire partie de qc.; **sich ~gesellen** *v/réfl.* s'associer (à qc.); **~gießen** *v/a.* (y) ajouter (en versant); **~kommen** *v/n.* (sn): **a)** = herbei-kommen; **b)** noch ~kommen (zu dem, was schon da ist) s'y ajouter, (unvermutet) survenir; **es kommt noch hinzu,** daß ... ajoutez à cela que ...; **~können** und **~kriechen** s. A; **H~kunft** *f* arrivée, (Zuwachs) accession, (Mitwirkung) coopération; **~lassen** *v/a.* admettre, laisser approcher; **~legen** *v/a.* = ~fügen; **~rechnen** *v/a.* ajouter; **~schleichen** *v/n.* (sn) s'approcher doucement; **~schreiben** *v/a.* ajouter (en écrivant); **~setzen** *v/a.* = ~fügen, **~setzung** *f* addition; **~spannen** *v/a.* ajouter; **~treten** *v/n.* (sn): **a)** = heran-treten; **b)** (zu anderm noch) ~treten se joindre à ...; (sich anschließen) s'associer à ...; zu dieser Krankheit trat noch e-e andere hinzu, bisw. cette maladie se compliqua d'une autre; **H~tritt** *m*: **a)** approche *f*; **b)** accession *f*; **~tun: 1.** *v/a.* = ~fügen; **2. H~tun** *n* = H~fügung; ohne mein H~tun sans ma participation, sans que j'y sois pour rien; **~wahl** *f* cooptation; **~wählen** *v/a.* coopter; **~werfen** *v/a.* ajouter au tas; **~zählen** *v/a.* ajouter (en comptant); **~ziehen** *v/a.* j-n zu et. (e-r Gesellschaft) ~ziehen (dabei beteiligen) mettre q. de qc.; einen zweiten Arzt ~ziehen appeler (ou consulter) ...; **H~ziehung** *f*: mit H~ziehung der Spesen y compris les frais; H~z. eines zweiten Arztes consultation ...

Hiob (ˈˇ) [Luther ✣ statt des hebr. Ijob] *npr.* et *n.d.b.m.* Ga. Job.

Hiobs=... (ˈˈˇ...) in Zssgn. **I** meist: ... de Job, zB.: **~geduld** *f* patience de Job. — **II** Bsd. Fälle: **~bote** *m* F messager de malheur; **~botschaft** *f* oder **~post** *f* nouvelle fatale; **~träne** ✿ *f* larme de Job, larmier *m* (*Coix la'cryma*).

hip (ˈ) *int.* = hep. [parque (s. Teil I).]

Hipparch (ˇˈ) [grch.] *npr.m.* Ga. *h.a.* Hip-

Hippe (ˈˇ) *f* ⊛ **1.** ⊕ (Gärtner- &c. messer mit gebogener Klinge) serpe(tte), cernoir *m*; *agr.* faucillon *m*. **2.** (Sense, bsd. des Todes, der Zeit) faux (de la Mort, du Temps). **3.** (obla'ten-dünner Kuchen) oublie, cornet *m*.

Hippen=... ⊖ (ˈˇ...) in Zs.-sgn. **I** analog „Hippe“, zB.: **~eisen** *n* fer *m* à oublies; **~klinge** *f* lame de serpette. — **II** Bsd. Fall: **~bäcker** *m*, **~verkäufer(in** *f*) *m* oublieur *m*, oublieuse *f*.

Hippiatrie (⏑⏑–́) *f* Ⓦ od. Ⓢ, **Hippiatrik** (⏑⏑–́⏑) *f* Ⓦ [grch.] (Roß=arzneikunde) hippiatri(qu)e. [(f. Teil I).]
Hippo (–́–) *npr.n.* Ⓢc. *h.a.* Hippone *f*
☞ **Hippo...** ☞ (–́⏑...) [grch.] hippo... (= Pferd=...) Hier nicht aufgeführte, mit ~... anfangende Fremdwörter suche man im I. Teile.
Hippodamia (⏑⏑⏑–́⏑) [grch.] *npr.f.* Ⓢ (*sg.* auch Ⓦ) Hippodamie (f. Teil I).
Hippodrom (⏑–́) [grch.] *m* Ⓢa. (Rennbahn) hippodrome.
Hippogryph (⏑–́f) [grch.] *m* Ⓢa. (*gén.* a. ~s) *myth.* hippogriffe (f. Teil I).
Hippokras (⏑⏑́) [+̃ vom Grch.; richtiger Hypokras] *m* Ⓦ (auch *inv.*) (Gewürzwein) hypocras. [*h.a.* Hippocrate (f. Teil I).]
Hippokrates (⏑–́⏑⏑́) [grch.] *npr.m. inv.*,
Hippokratiker ☞ (⏑–́⏑⏑) [Hippo'krates] *m* Ⓢa. hippocratiste.
hippokratisch (⏑⏑–́⏑) [Hippo'krates] *a.* Ⓐb. d'Hippocrate, ☞ *méd.* hippocratique.
Hippokrene (⏑⏑–́⏑) [grch.] *f* Ⓢ *h.a.* (Musenquell) Hippocrène.
Hippolog ☞ (⏑–́) [grch.] *m* Ⓢa. (Pferdekundiger) hippologue.
Hippolyt (⏑⏑–́) Ⓢa., **~us** (⏑–́⏑⏑) Ⓦ [grch.] *npr.m.* (*h.a.*) et *n.d.b.m.* Hippolyte.
Hippolyta (⏑–́⏑⏑) [grch.] *npr.f.* Ⓢ (*sg.* a. Ⓦ) (grch. Name, bsd. Amazone) Hippolyte.
Hippomedon (⏑–́⏑⏑́) [grch.] *npr.m.* Ⓢa. *myth.* (einer der Sieben vor Theben) Hippomédon.
Hippomolgen (⏑⏑–́⏑) [grch.] *m/pl. inv.*, *h.a.* (skythischer Stamm, bz. Rosse=melker) Hippomolgues.
hipponakte-isch ☞ (⏑–⏑–́⏑) [Hippo'nax] *a.* Ⓐb. *mét.* ~er Vers vers *m* hipponacte.
Hipponax (⏑–́⏑) *npr.m. inv.* ou Ⓢb. *h.a.* (grch. Dichter) Hipponax.
Hippopotamus ☞ (⏑⏑–́⏑⏑) [grch.] *m inv.*, *zo.* (Nilpferd) hippopotame.
Hippur=..., **h~=...** ☞ (⏑–́...) [grch.] in Zssgn, meist *chm.*, zB.: **~sauer** *a.*: ~saures Salz hippurate *m*; **~säure** *f* acide *m* hippurique.
Hiram (–́⏑) *npr.m.* Ⓢa.: a) König v. Tyrus, b) Baumeister aus Tyrus: Hiram.
hiramitisch (–⏑–́⏑) *a.* Ⓐb. d'Hiram.
Hirams=... (–́⏑...) in Zs.=setzungen, meist: ... d'Hiram, zB. **~sage** *f* ☐ mythe *m* allégorique d'Hiram.
Hirn (–́) [gehört zu grch. kra'nion, lt. ce'rebrum; bz. den oberen Kopf] *n* Ⓢa. 1. *anat.* und *fig.* = Ge-hirn (vgl. Bregen). 2. ⚙ Holz=arbeit: (die Ebene im Holze, die mit den Fasern einen rechten Winkel bildet) face *f* de la coupe transversale du bois; über (od. vor) ~ sägen od. behauen couper le bois en travers.
Hirn=..., **hirn=...** (–́...) in Zs.=setzungen. I = Gehirn=... u. Bregen=... — II Bsd. Fälle: **~blatt** *n*, **~blättchen** *n anat.* fontanelle *f*; **~blut=ader** *f anat.* veine cérébrale; **~bohrer** *m chir.* trépan; **~bruch** *m* ☞ *path.* encéphalocèle *f*; **~gespinst** *n*, **~gewebe** *n* chimère *f*, fantôme *m*; (Traum) rêve *m*; (Traumgesicht) vision *f*; **~haut** *f* ☞ *anat.* méninge; harte ~haut dure-mère; **~leiste** ⚙ *f men.* (vgl. Hirn 2) listel *m* de traverse; **~los** *a.* = ge-hirn=los; **~mark** *n* pulpe *f* cérébrale; das verlängerte ~mark la moelle allongée; **~masse** *f* matière cérébrale; **~rinde** *f* substance grise ou corticale; **~schädel** *m*, **~schale** *f anat.* crâne *m*; **~schädel=...**, **~schalen=...** in Zssgn: a) oft: ... du crâne, zB. **~schädel=Bein** *n*, **=Knochen** *m anat.* os *m* du crâne; b) bsd. Fälle: **~schädel=Lehre** *f*: ☞ crâniologie; **~schalen=Haut** *f* ☞ *anat.* péricrâne *m*; **~schlag** *m* (coup d')apoplexie *f*; **~schwund** *m* atrophie *f* cérébrale; **~seite** ⚙ *f men.* (vgl. Hirn 2) ~seite des Holzes coupe transversale; **~spalte** *f* ☞ *anat.* vulve du cerveau; **~verbrannt** *a.*, **~verrückt** *a.* complètement fou; **~=wurst** *f* = Bregen=wurst; **~wut** *f path.*: ☞ encéphalite avec délire furieux; *fig.* exaltation frénétique, frénésie; **~wütig** *a.* frénétique.
Hirpiner (⏑–́⏑) [hirpus Wolf] *m/pl.* Ⓢa. *h.a.* (unter-italische Völkerschaft) Hirpins.
Hirsch (–́) [a/d. hiruz; gehört zum grch. keras Horn] *m* Ⓢb. 1. meist: cerf. — Bsd. Fälle: 2. *ch.* einjähriger ~ broquart; ~e *pl.*, oft: bêtes *f/pl.* rousses. 3. *zo.*: a) kana'discher ~ élan d'Amérique; b) *ent.* ~, fliegender ~ = Hirsch=käfer.
Hirsch=..., **hirsch=...** (–́...) in Zssgn. I analog „Hirsch)", zB.: **~garten** *m* parc aux cerfs; **~geweih** *n* bois *m* (ou tête *f*, ramure *f*) de cerf. — II Weitere Beispiele: **~antilo'pe** *f zo.* bubale *m* (*Anti'lope bu'balus*); **~artig**(e Tiere) cervin(s *m/pl.*); **~baum** ✿ *m* = Gerber=baum; **~bock** *m*: a) cerf mâle; b) *zo.* (Art Steinbock) argali moufflon (*Ovis trage'laphus*); **~braun** *a.* = ~farben; **~brust** *f* hampe; **~eber** *m zo.* cochon cerf, ☞ babir(o)ussa (*Sus babiru'ssa*); **~fährte** *f ch.* voie du cerf, (abgerissene Zweige) abattures *pl.*; **~fänger** *m* couteau de chasse, coutelas; **~farbe** *f* couleur fauve; **~=farben** oder **~farbig** *a.* (de couleur) fauve; **~feist(e)** *f ch.* cervaison; **~ga'l=lerte** *f* gelée de râpure de corne de cerf; **~garn** *n ch.* bricoles *f/pl.*; **~gei=len** *f/pl.* daintiers *m/pl.*; **~gelös** *n ch.* = ~losung; **~gerecht** *a.*: a) conforme aux règles de la chasse du cerf; b) (der Hirschjagd kundig) au fait de la chasse du cerf; **~geschlecht** *n* race *f* cervine; **~geschrei** *n* bramement *m*; **~gras** ✿ *n* corne *f* de cerf; **~hals** *m*: a) cou du cerf; b) *man.* encolure *f* renversée; **~hatz** *f* chasse à courre du cerf; **~hoden** *f/pl.* = ~geilen; **~horn** *n* corne *f* de cerf; geraspeltes ~horn raclure *f* de corne de cerf; *chm.* gebranntes ~horn corne de cerf calcinée; **~horn=...** in Zs.=setzungen: a) meist: ... de corne de cerf, zB. **~horn=Salz** *n chm.* sel *m* de corne de cerf, auch: ☞ sous-carbonate *m* d'ammoniaque huileux concret; b) besondere Fälle: **~horn=Käfer** *m ent.* charançon gris bronzé (*Curcu'lio cervi'nus*); **~horn=Öl** *n* huile *f* animale; **~horn=Spi'ritus** *m* ammoniaque *f* caustique; **~hörnen** *a.* de corne de cerf; **~hund** *m ch.* chien de meute; **~jagd** *f* chasse au cerf; **~käfer** *m ent.* cerf-volant, ☞ lucane (*Luca'nus*); **~kalb** *n* faon *m* (de biche), (Spießer) hère *m*; **~kame'l** *n zo.* lama *m*; **~kasten** *m* zum Transporte eines lebendigen Hirsches cabane *f*; **~keule** *f* cuissot *m* de cerf; **~kugel** *f* bézoard *m* de cerf; **~kuh** *f* biche, cerf *m* femelle; **~kuh=Haut** *f* (peau de) biche; **~lager** *n* gîte *m* du cerf; **~lauf** *m ch.* pied du cerf, **~leder** *n* peau *f* de cerf; **~ledern** *a.* de (ou en) peau de cerf; **~losung** *f ch* fumées *pl.* du cerf, nouées *pl.*; **~luchs** *m zo.* loup-cervier (*Felis cerva'ria*); **~ochs** *m zo.* élan d'Afrique; **~park** *m* = ~garten (f. I); als *npr.* (Lustschloß bei Versailles) Parc-aux-Cerfs; **~plan** *m ch.* lieu où les cerfs se réunissent; **~ruf** *m ch.* (Vorrichtung zur Nachahmung des Hirschgeschreies als Lockruf) cor à contrefaire le cri du cerf; **~schalen** *f/pl. ch.* pinces du cerf; **~schröter** *m ent.* = ~käfer; **~schweiß** *m ch.*: a) sang de cerf; b) (Milch oder Suppe mit Brot und dem Blute des erlegten Hirsches, für die Jagdhunde) mouée *f*; **~sprung** *m*: a) *ch.* os du talon; b) ✿ corrigiole *f* (*Corrigi'ola*); **~talg** *m* (*n*) axonge *f* de cerf; **~tiere** *n/pl. zo.*: (Familie der) ~tiere: ☞ capréoles *m/pl.*; **~tränen** *f/pl.* (erhärtetes Drüsensekret in den Augenhöhlen des Hirsches) larmes de cerf; **~wildbret** *n* cerf *m*; **~wurz** ✿ *f*: a) = Beer=wurz; b) kleine (oder falsche) ~wurz laser *m* de Prusse (*Laserpi'tium pruthe'nium*); **~ziege** *f zo.* argali *m* femelle (*Anti'lope cervi'capra*); **~ziemer** *m* cimier de cerf; **~zunge** *f*: a) langue de cerf; b) ✿ scolopendre (*Scolope'ndrium*).
Hirsch-ling ✿ (–́⏑) *m* Ⓢa. Name mehrerer Schwämme, bsd. = Brätling 1.
Hirse ✿ (–́⏑) [a/d. hirsi] *f* Ⓢ 1. millet *m*, mil *m*. 2. deutsche ~ moha *m* de Hongrie (*Seta'ria germa'nica*).
Hirse=..., **hirse=...**, a. **Hirsen=...**, **hirsen=...** (–́⏑...) in Zs.=stzgn. I analog „Hirse", zB.: **~mehl** *n* farine *f* de millet. — II Bsd. Fälle: **~brei** *m* bouillie *f* de millet, millée *f*; **~feld** *n* champ *m* (semé) de mil(let), millerine *f*; **~förmig** *a.* qui ressemble à un grain de millet, ☞ miliaire; **~gras** ✿ *n* (petit-)millet *m* (*Mi'lium*); **~korn** *n*: a) grain *m* de mil(let); b) *path.* = Gersten=korn e.
Hirt (–́) [got. hairdeis; gehört zu Herde] *m* Ⓢa. (*gén.* auch ~s), **~e** *m* Ⓦ, **~in** *f* Ⓢ für Großvieh: pâtre, bouvier, vacher, (Schäfer) berger *m*, ...ère *f*; nur von den Völkern des Altertums und den Wilden, sowie *fig.* pasteur.
Hirten=..., **h~=...** (–́⏑...) in Zssgn. I analog „Hirt", zB.: **~art** *f* manière (ou usages *m/pl.*) des pâtres. — II nach Hirten-art, das Hirtenleben schildernd, *rl.* vom Hirten od. Bischof in Bezug auf Seelsorge ausgehend, oft: ... des pâtres ou pastoral *a.*, zB. **~fest** *n* fête *f* pastorale. — III Weitere Beispiele: **~amt** *n* fonctions *f/pl.* pastorales; (Stand der Geistlichen) état *m* ecclésiastique; **~artig** *a.* pastoral; **~brief** *m rl.* (lettre *f* ou instruction *f*) pastorale *f*, mandement; **~dichter** *m* poète bucolique; **~fest** *n* f. II; **~flöte** ♪ *f*: a) flûte de Pan; b) (Schalmei) chalumeau *m*; **~gedicht** *n* poème *m* bucolique, ☞ idylle *f*, églogue *f*; **~gesang** *m* chant pastoral, pastourelle *f*; **~gespräch** *n* conversation *f* de bergers, ☞ églogue *f*; **~gott** *m myth.* dieu des bergers, bsd. Pan; **~göttin** *f myth.* déesse des bergers, bsd. Palès; **~haus** *n* mai-

son *f* de berger; **~junge** *m* = ~knabe; **~kaste** *f h.a.* caste des pasteurs; **~knabe** *m* jeune berger ou pâtre, **~könig** *m* roi Pasteur; **~lager** *n* horde *f*; **~leben** *n* vie *f* pastorale ou de pâtre; **~lied** *n* = ~gedicht; **~los** *a.* sans pâtre; *fig.* (bsd. *rl.*) privé de son guide ou de son pasteur; **~mädchen** *n* jeune bergère *f*; **~mäßig** *a.* conforme aux mœurs des pâtres, pastoral, champêtre; **~pfeife** ♪ *f* = ~flöte b; **~ring** *m* bague *f* pastorale; **~schauspiel** *n* pastorale *f*; **~spiel** *n*: a) jeu *m* de pâtre; b) = ~schauspiel; **~stab** *m*: b) houlette *f*; b) (Stab der Völker-hirten) sceptre; *rl.* geistlicher ~stab crosse *f*; **~stück** *n* = ~schauspiel; **~tasche** *f*: 1. panetière (de berger); 2. ⚘ a. **~täschchen** *n*, **~täschel(kraut)** *n*: a) bourse *f* à pasteur (*Capse'lla bursa pasto'ris*); b) thlaspi *m* commun (*Thlaspi bursa pasto'ris*); **~volk** *n* peuple *m* pasteur ou de pâtres. (Vgl. auch Schäfer-...)

Hirtenschaft (⏑⏑⏑) *f* ⓦ 1. état *m* de pâtre. 2. (tous) les pâtres *m/pl.* [pêtre.]

hirtlich (⏑⏑) *a.* ⓐb. pastoral, auch cham-

His ♪ (⏑) *n inv.* si *m* dièse.

Hiskias (⏑⏑– oder ⏑–) *npr.m. inv., bibl.* (König von Juda) Ézéchias, Hizkiah.

Hispani-en (⏑–(⏑)⏑) [lt.] *npr.n.* ⓑb. *h.a., st.s.* et *poét.* für Spani-en (s. ds).

Hispani-er (⏑–⏑) [lt.] *m* ⓐa. *h.a., st.s.* et *poét.* für Spani-er (s. ds). [= Domi'ngo.]

Hispaniola (⏑–⏑⏑) [lt.] *npr.n.* ⓢc. *géogr.*

hispanisch (⏑–⏑) [Hispa'ni-en] *a.* ⓐb. *h.a., st.s.* et *poét.* = spanisch.

hiß! *int.* (Zuruf an Hunde) allons!

Hiß-... ⚙ und ⚓ (⏑...) in Zssgn: **~block** *m* = Block 4; **~tau** *n* drisse *f*.

Hisse ⚓ (⏑⏑) *f* ⓦ palan *m*, guindal *m*.

hissen ⚓ (⏑⏑) *v/a.* ⓓc. = auf-hissen.

hist (⏑) *int.* 1. Fuhrmannsruf: (links; *ant.* hott, hütt) dia!; *prv.* der eine will hist, der andere hott l'un tire à hue, l'autre à dia. 2. = bst. [(Stadt auf Euböa) Histiée *f*.]

Histiäa (⏑⏑–⏑) *npr.n.* ⓢc. alte *géogr.*

Histiä-us (⏑⏑–⏑) *npr.m.* ⓢ *h.a.* Histiée (s. Teil I). [tologue, histologiste.]

Histolog ⚗ (⏑⏑–) [grch.] *m* ⓦa. *anat.* his-

histologisch ⚗ (⏑⏑–⏑) [grch.] *a.* ⓐb. *anat.* histologique.

Histörchen (⏑–⏑) *n* ⓑb. (*dim.* v. Histo'ri-e) historiette *f*, anecdote *f*.

Histori-e (⏑–(⏑)⏑) [lt.] *f* ⓦ, altväterisch bisw. **Historia** mit lateinischer Deklination histoire.

Histori-en-... (⏑–(⏑)⏑...) in Zs.-stzgn, meist: ... d'histoire, zB. **~maler** *m* peintre d'histoire. (Vgl. auch Ge-schicht(s)-...)

Historik (⏑–⏑) [grch.] *f inv.* art *m* d'écrire l'histoire. [schichtsforscher) historien.]

Historiker (⏑–⏑⏑) [Histo'ri-e] *m* ⓦa. (Ge-

Historiograph (⏑⏑⏑⏑–) [lt.-grch.] *m* ⓦa. = Geschicht-schreiber.

historisch (⏑–⏑) [Histo'ri-e] ⓐb. I *a.* (geschichtlich) historique. — II das **H~e** (von oder an etwas) la partie historique, ce qu'il y a d'historique.

historisch-kritisch (⏑–⏑-–⏑) [lt.-grch.] *a.* ⓐb. historique et critique, historico-critique.

Histrio (–⏑⏑) [lt.] *m* ⓦa. (*pl.* Histrio'nen), a. **Histrione** (⏑⏑–⏑) *m* ⓦ *h.a.* histrion (s. T. 1).

Hitsche (⏑⏑) *f* ⓦ = Hutsche.

Hitz-..., hitz-... (⏑...) in Zs.-stzgn, meist ⚗ *path.* I meist: ... de chaleur, zB. **~grad** *m* degré de chaleur. — II Bsd. Fälle: **~bläschen** *n*, **~blatter** *f*, **~blätterchen** *n* bouton *m* (de chaleur), pustule *f*, (kleine juckende Bläschen) ⚗ vésicule *f* eczémateuse; **~blatt(e)rig** *a.* papuleux, ⚗ eczémateux; **~kopf** *m* tête *f* chaude; **~köpfig** *a.*: ~köpfig sein être emporté; **~pickel** *m/pl.*, **~pocken** *f/pl.* élevures *f/pl.*, rougeurs *f/pl.*, F échauboulures *f/pl.* (s. ~bläschen); **~schlag** *m* (bsd. auf Märschen) insolation *f* (vgl. Sonnen-stich). (Vgl. auch Heiß-..., Hitze-...)

Hitze (⏑⏑) [gehört zu heiß] *f* ⓦ 1. meist: (forte) chaleur; *fig.* in der ersten ~ (dem ersten Aufbrausen der Leidenschaft) dans la première chaleur ou ardeur. — Bsd. Fälle: 2. stechende ~ (Glut) ardeur (auch *path.*); dem Braten zu große ~ geben donner le feu trop ardent à la viande; in der ~ trinken boire quand on a chaud; dieser Wein, dieses Gewürz hat zu viel ~ (setzt das Blut in Wallung) ... est trop chaud; ⚗ *chm.*: fließende ~ température de la fusion; *path.*: fliegende ~ (plötzlich auftretende und bald wieder verschwindende Röte) feu *m* volage, (leichter Entzündungsgrad) ⚗ phlogose; (lebhafter Ungestüm) ardeur, impétuosité, *pfort* fougue; *prv.* die erste ~ erkaltet ferveur de novice ne dure pas longtemps. 3. *fig.* (großer Eifer) feu *m*, fougue, ferveur, (Heftigkeit) emportement *m*, (leidenschaftliche Erregung) irritation, (Zorn-aufwallung) mouvement *m* de colère; in ~ geraten s'échauffer, s'emporter (violemment); j-n in ~ bringen échauffer q. 4. (heftige Anstrengung) es wird ~ kosten ce sera bien difficile. 5. ⚙ Bäckerei: a) (Zeitdauer, in welcher der einmal geheizte Ofen zu benutzen ist) chauffe; b) (das auf einmal darin Gebackene) fournée, cuite.

Hitze-... (⏑⏑...) in Zssgn. I = Hitz-... — II Bsd. Fälle: **~grad** *m* degré de chaleur, *chm.* degré de feu; ⚙ chaude *f*; **~(grad)messer** *m* ⚗ *phys.* pyromètre; **~(grad)messung** *f* ⚗ *phys.* pyrométrie.

hitzen (⏑⏑) *v/a.* ⓓc. chauffer (vgl. heizen, er-hitzen); ⚙ Gerberei: flamber.

hitzig (⏑⏑) [Hitze] *a.* ⓐb. 1. meist: chaud. — Bsd. Fälle: 2. *méd.* ~e Krankheiten maladies *f/pl.* inflammatoires. 3. *fig.* (leidenschaftlich) ardent, *mfort* vif, (feurig, ungestüm) fougueux; ~ hinter etwas her sein être ardent (*pfort* être acharné) à qc.; (nur) nicht so ~! doucement!, F tout doux!, du calme!; ~ werden s'échauffer. 4. (leicht in Zorn geratend) emporté, irascible, (aufbrausend) bouillant, prompt, (barsch) brusque; er ist sehr ~, oft: F il a la tête chaude ou près du bonnet. 5. ~e Getränke boissons *f/pl.* échauffantes.

Hitzigkeit ↘ (⏑⏑–) *f* ⓦ ardeur, fougue, (Äußerung derselben) emportement *m* (vgl. Hitze).

hl *abr.* für Hektoliter (s. ds).

Hl. *abr.* für Halb-lederband (= Halb-franzband, s. ds) und Heilige(r), s. heilig III.

hm (⏑) *int.* h(e)m.

ho! (–) *int.* ho!, ~ ~!, auch: **hoho!** ho! ho!, oah!; *ch.* ~! hau! taïaut!

hob (–) *imparf.* von heben (s. ds).

höbe (–⏑) *impf. du subj.* von heben (s. ds).

Hobel ⚙ (–⏑) [gehört zum got. hafjan = heben] *m* ⓦa. 1. *men., &c.*: rabot. 2. Böttcherei: doloire *f*; s. a. Beschneide-hobel.

Hobel-..., h~-... (–⏑...) in Zssgn, meist ⚙ I analog „Hobel", zB.: **~blei** *n* plomb *m* à rabot; **~eisen** *n* fer *m* (ou mèche *f*) de rabot. — II Bsd. Fälle: **~bank** *f* établi *m* (de menuisier); **~förmig** *a.* en forme de rabot, ⚗ dolabriforme; **~lade** *f* der Tischler boîte ou crochet *m* (de l'établi); **~maschine** *f* machine à raboter; **~span** *m* copeau; ~späne *pl.*, auch: raboture *f/sg.*

hobeln (–⏑) [Hobel] I *v/a.* ⓓd. 1. meist: raboter. 2. Bsd. Fälle: ⚙ aus dem Groben ~ dégrossir; Böttcherei: doler; *fig.*: (die letzte Hand an etwas legen) façonner, (feilen) limer; F er ist noch nicht recht gehobelt il n'est pas encore bien formé. — II **H~** *n* ⓢc. analog I, ⚙: rabotage *m*, dégrossissage *m*.

Hobler ⚙ (–⏑) *m* ⓦa. raboteur.

Hobo-e ⚑ ♪ (–⏑) [fr.] *f* ⓦ hautbois *m*.

Hobo-e-Bläser ♪ (⏑⏑-–⏑) *m* ⓦa. = Hobo-ist 1.

Hobo-ist ⚑ ♪ (––⏑) [fr.] *m* ⓦa. 1. (joueur de) hautbois. 2. weitS. ⚔ ~en *pl.* (die Militär-kapelle) musiciens.

hoch (–) [got. hauhs; bz. gewachsen] I *a.* ⓐb. (vor e wird das ch = h, zB.: **hoher, hohe, hohes**, *cmpr.* **höher**; *sup.* **höchst**) 1. meist: **haut**, zB.: a) eigentlich: hoher Berg haute montagne *f*, montagne haute ou élevée; ~ vom Himmel (herab) du haut du ciel; er hat e-e hohe Schulter il a une épaule plus haute que l'autre (vgl. auch 3 „Schulter"); ~ fliegen voler (ou monter) haut; der Rhein ist (od. geht) ~ les eaux du Rhin ont monté; das Wasser ist heute um einen Meter höher le niveau de l'eau s'est élevé d'un mètre aujourd'hui; die hohe Flut les hautes marées *f/pl.*; b) (mit einer Maßbestimmung im *ac.*) ein tausend Meter hoher Berg une montagne haute de mille mètres ou de mille mètres de haut ou de hauteur; c) *fig.* (das gewöhnliche Maß überschreitend) in hohem Ansehen stehen jouir d'une haute (ou d'une grande) considération; s. hin-aus-wollen b; höhere Analy'se ... infinitésimale; höhere Mathematik mathématiques *f/pl.* supérieures; höherer Unterricht enseignement *m* supérieur; *man.* hohe Schule haute-école *f*; Spiel: ~ stechen couper haut; d) (weit zurückliegend) das hohe Altertum la haute antiquité; höher hinaufgehen remonter plus haut; e) vom Preise: ich finde den Preis zu ~ ... trop élevé; der höchste Preis (Belohnung) le premier prix, le (plus) grand prix; ◉ der Kurs ist ~ l'argent est haut; ⚔ hoher (erhöhter) Sold haute-paye *f*; f) (hochgestellt, vornehm) der hohe Adel la haute noblesse; höhern Orts an höchster Stelle en haut lieu; die höheren Stände oder Kreise les classes *f/pl.* supérieures; g) ♪ hohes C ut *m* de poitrine; hoher Ton ton *m* élevé; das Klavier ist zu ~ gestimmt ... est trop haut; *fig.* einen hohen Ton anschlagen, oft: le prendre de bien haut. — ☛ Bsd.

Zeichen: F familiär; P Volksspr.; ⌐ Gaunerspr.; ↘ selten; † alt (a. gest.); * neu; +̣+ sprachwidrig; ⚑ a. d. Franz. übernommen; ⚗ Wissenschaft

Fälle: 2. *cmpr.* **höher,** oft: **supérieur**; ~, **höchst** (erhaben, hervorragend) **éminent, sublime**; außer-ordentlich ~ (vom Preise) oft exorbitant; (groß) grand, (tiefgehend) profond; höchste(r) (den Grad bezeichnend, über den nichts hinausgeht) suprême, (un-übertrefflich) souverain, auch: premier, dernier; in der höchsten Not **dans le plus grand besoin, dans ces extrémités**; das Haus ist fünf Stock ~ ... a cinq étages; ~ schwanger proche de son terme; es ist ~ am Tage la journée est très avancée; höher (gelegen, stehend) als ... être supérieur à ...; ♪ sehr ~, ~ (gestimmt) suraigu. 3. mehr oder minder *fig.*, als attributives *adj.* neben *subst.*: hohes Alter âge *m* avancé, *pfort* extrême vieillesse *f*; hohes Amt haute charge *f*, poste *m* élevé; hoher Baß ♪ baryton *m*; höherer Beamte(r) fonctionnaire *m* supérieur; auf Hohen, (Aller-) Höchsten Befehl par ordre (supérieur); höherer Blödsinn insenséisme; hohe Blüte état *m* de grande prospérité; s. Bürgerschule; nach hohen Dingen trachten aspirer à de grandes choses; hohe Ehre grand honneur *m*; die hohen Feiertage oder Feste les grandes fêtes *f/pl.*; hoher Flor = hohe Blüte. das hohe Gebirge: a) les parties *f/pl.* élevées de la montagne; b) la chaîne de montagnes élevées; ein höheres Gebot tun offrir davantage, surenchérir; der höchste Genuß la plus grande jouissance; hohes Gericht cour *f* souveraine; s. Ge-walt 2; hoher Gewinn (in der Lotterie) un des gros lots; höchste Glücksstufe comble *m* du bonheur; *gr.* höherer (höchster) Grad comparatif *m* (superlatif *m*); das Leben ist der Güter höchstes nicht (*Sch.*) ... n'est pas le bien suprême; hohe (vornehme) Häuser de grandes familles, des familles distinguées, de grandes maisons *f/pl.*; der hohe Herr (von einem Fürsten, Bischofe) Monseigneur, le maître; die hohen Herrschaften = Fürstlichkeit 3; in höchster Höhe à la plus grande hauteur; s. Kante. die höheren Kreise s. 1f; das Hohelied oder Hohe Lied (*bibl.*) *le Cantique des Cantiques*; hohes Lob grand éloge *m*; höchste Lust le plus grand plaisir; hohe Nummer numéro *m* élevé; *fig.* eine hohe Nummer bei j-m haben, etwa: être dans les bonnes grâces de q.; mit Erlaubnis der hohen Obrigkeit, mit hoher obrigkeitlicher Erlaubnis avec la permission des autorités; höherer Offizier officier *m* supérieur; hohe Person personnage *m* de distinction; *iro.* in hoher Person en (propre) personne; s. Pforte; der Hohe Priester oder Hohepriester le grand prêtre; höchster Punkt point *m* le plus élevé; auch: point culminant; hoher Rat le grand Conseil; ~ zu Roß à cheval; hohe Schule: a) = Gymnasium, b) = Hoch-schule; *fig.* er hat die hohe Schule durchgemacht il en sait bien long; hohe Schulter ⚕ *path.* premier degré d'une scoliose cervico-dorsale; e-e hohe Schulter haben se tenir mal, *pfort* être contrefait; hohe See ⚓ (offene See) pleine mer *f*; der Graf trug hohen Sinn ... était un noble cœur; in höherem Sinne dans un sens plus relevé; der hohe Sommer le fort de l'été; hohes Spiel gros jeu *m*; hohe Stelle poste *m* élevé; eine hohe Strafe une peine rigoureuse; hoher Stil style *m* élevé; es ist hoher Tag il fait grand jour; dies Kleid hat eine hohe Taille ... remonte; hohe Temperatu'r température *f* élevée; höhere Töchterschule école *f* supérieure de jeunes filles; hoher Ton ♪ s. 1g, *fig.* einen hohen Ton annehmen od. anschlagen hausser le ton; höherer Ulk F etwa belle farce *f*; hohes Wasser grandes eaux *f/pl.*; höhere Weihen *rl.* ordres *m/pl.* sacrés; das höchste Wesen (Gott) l'Être *m* suprême; von der höchsten Wichtigkeit d'une importance capitale; hohe Zahl nombre *m* élevé; es ist hohe (oder die höchste) Zeit il est grand(ement) temps; hohe Zinsen gros intérêts *m/pl.* 4. als *adv.* in Verbindung mit *verbes*: a) (oft: = in hohem Grade, sehr) beaucoup, bien, grandement, fort, très, *pfort* extrêmement, infiniment; b) bsd. Fälle: ~ achten estimer, considérer, *pfort* priser, vénérer; bei j-m ~ angeschrieben sein être en grande faveur auprès de q.; siehe an-rechnen 2, auf-horchen, auf-nehmen 7; ~ beglücken rendre bien heureux; s. be-laufen 5; ~ bieten auf eine Ware offrir une forte somme d'une ...; s. bringen 4b. j-n ~ ehren tenir q. en grand honneur, *pfort* vénérer q.; ~ erfreut sein ressentir une joie très vive; j-n ~ erheben (mit Lobsprüchen) combler q. d'éloges; ~ fallen tomber de haut; das Wort ~ führen (in gebieterischem Tone reden) avoir le verbe haut; ~ gehen s'élever à une grande hauteur; ❀ diese Ware geht ~ le prix de cette ... hausse; da geht es ~ (lustig, festlich) her on mène ici grand train; ~ und heilig (oder teuer) geloben = ~ und heilig versprechen, die Hände, den Kopf ~ halten lever les mains, (re)lever la tête; wie ~ halten Sie diese Ware? à combien évaluez-vous ...?; et. ~ halten (schätzen) estimer fort qc.; ~ hängen suspendre à une grande hauteur; s. Brot-korb, die Trauben hingen dem Fuchse zu ~ ... étaient trop haut pour le renard; ... sont trop verts, dit le renard; ~ heben (é)lever, (aufschürzen) trousser; ich kann nicht so ~ (steigend, singend) kommen je ne puis monter jusque-là; die Ware kommt uns ~ (zu stehen) la marchandise nous revient cher; wenn's ~ kommt: a) si cela revient bien cher, &c., b) (höchstens) tout au plus; das wird ihm ~ (oder teuer) zu stehen kommen cela lui coûtera cher; höher können pouvoir s'élever davantage; j-n ~ leben lassen porter (ou boire à) la santé de q.; er lebe ~! vivat!, oft auch angefügt: qu'il vive!, doch meist mit dem Namen oder Titel der Person, um die es sich handelt, zu verbinden, zB. ~ lebe der König! vive le roi!; der Schnee liegt sehr ~ ... est très épaisse; höher machen mettre qc. plus haut; élever, hausser, relever qc.; das Kleid ~ nehmen relever la robe; wie ~ rechnen Sie den Dukaten? à combien évaluez-vous ...?; wenn man's ~ rechnet, meist: tout au plus; ~ schätzen s. ~ achten, das Herz schlägt ihm höher son cœur bat plus fort; die Lampe höher schrauben monter ...; ~ und teuer schwören jurer ses grands dieux, jurer par son Dieu et par sa foi; ~ sein: das ist mir zu ~ cela me dépasse, cela n'est pas à ma portée; von Personen. die sind zu ~ (vornehm) für ihn, bisw.: F cela n'est pas de son gibier; ~ am Brett sein être en grande faveur; die Saiten ~ spannen tendre les cordes, *fig.* hausser le ton; ~ spielen jouer gros jeu; ~ über den anderen stehen être bien supérieur aux autres, dépasser les autres; ~ steigen s'élever à une grande hauteur; *prv.* wer ~ steigt fällt ~ à la grande montée grande descente; höher steigen monter (plus haut); immer höher steigen monter de plus en plus; höher stimmen hausser; ~ streben viser à de grandes choses, engS. être (très) ambitieux; ~ tönende Phrasen phrases *f/pl.* sonores; den Kopf, die Nase ~ tragen (hochmütig sein) porter la tête haute; ~ treiben faire monter; ❀ die Preise höher treiben aller d'enchère en enchère; ~ und teuer versichern protester par tout ce qu'il y a de plus sacré; ~ und heilig (od. teuer) versprechen promettre solennellement; höher werden (von e-m Baume &c.) s'exhausser, (wachsen) croître, auch: monter; ~ winden *v/a.* monter au moyen d'une poulie, guinder; ~ wohnen loger à l'étage supérieur; eine Treppe ~ wohnen demeurer au premier (étage). 5. (hinter ea. aufgestellt, tief) ⚔ zwei Mann ~ (placés) sur deux rangs, à deux hommes de profondeur; nur die Zahl bezeichnend: sie kamen acht Mann ~ zu mir ils vinrent (me trouver) au nombre de huit, ils étaient à huit. 6. *math.* 4 ~ 3 (geschrieben: 4^3) quatre (élevé) à la troisième (puissance). — **II höchst** 7. *adj.* s. I. 8. *adv.* (nur vor *adj.*) très, *pfort* extrêmement, excessivement, a. durch. on ne peut plus ..., zB. ein höchst bescheidener Mann un homme très modeste; er ist höchst lächerlich, oft: il est du dernier ridicule, on n'est pas plus ridicule. 9. sein Ruhm ist aufs höchste gestiegen il est au plus haut point de sa gloire; als die Not aufs höchste gestiegen war, oft: au plus fort de la détresse; aufs höchste *advt* = höchst. — **III höchstens** *adv.* 10. (wenn das Höchste angenommen wird) (tout) au plus. — **IV** *s.* Sb. 11. a) **der Hohe**: homme élevé, puissant (ou grand) de cette terre; **hoch** und niedrig les grands et les petits; b) **der Höchste** (Gott) le Très-Haut. 12. a) **das Hohe** les choses *f/pl.* élevées; s. jemand 4; *fig.* le sublime; das Hohe an ...: a) ce qu'il y a d'élevé dans ..., b) le caractère élevé de ...; b) **das Höchste** ce qu'il y a de plus élevé ou de plus sublime; in manchen Fällen auch durch: le point culminant, l'apogée *m*. — **V Hoch** *n* 13. *inv.* s. 11a. 14. Sa. oder *inv.* ein Hoch (Toast) un toast, un vivat. (s. aus-bringen 3).

Hoch-..., hoch-... (~...) in Zssgn. I analog „hoch", zB.: ~adelig *a.* de haute noblesse. (NB. Un-echte Zssgn mit *v.* suche man unter „hoch 4".) — II. zur Bezeichnung des

hohen Grades vor *a.* oft: très, bien, fort, *pfort* éminemment ... (vgl. hoch 4 a), zB. **~achtbar** *a.* fort estimable; (als Titel) très honorable. — III Weitere Beispiele: **~achtung** *f* (profonde) estime, (haute) considération, respect *m* (vor pour); Höflichkeitsformel: mit der größten (oder mit vorzüglicher) ~achtung verbleibe ich Ihr ... je suis avec une parfaite considération (ou avec une considération distinguée, *pfort* avec un profond respect) votre ...; Genehmigen Sie die Versicherung meiner vorzüglichsten ~achtung Agréez, Monsieur, l'assurance de ma considération très distinguée, ✱ mes salutations empressées; **~achtungsvoll(st)** *a.* plein de respect, respectueux; Briefschluß: wir grüßen Sie ~achtungsvoll(st), auch einfach: hochachtungsvoll(st) (Ihr ...) veuillez agréer, monsieur, nos salutations respectueuses ou l'expression de notre profond respect; **~alpen** *pl.* hautes Alpes (vgl. IV); **~alpen-Studien** *f/pl.* études des hautes Alpes; **~altar** *m rl.* maître-autel; **~amt** *n* grand'messe *f*; das ~amt halten officier; **~ansehnlich** *a.* très considérable, éminent; **~ätzung** ⊙ *f typ.* gravure en relief à l'eau forte; **~bahn** *f.* (elektrische) ~bahn chemin *m* de fer (électrique) aérien; **~bau** *m* (*pl.* s. Bau). bsd. ⚒: construction *f* au-dessus du sol, superstructure *f*; **~bau-...** in Zs.-setzungen, zB. **~bau-Konstruktion** *f* = ~bau; **~begabt** *a.* doué d'éminentes qualités; **~beglückend** *a.* qui rend très heureux; **~beglückt** *a.* éminemment heureux; **~beinig** *a.*: a) haut sur jambes; b) = ~trabend, **~bejahrt** *a.* = ~betagt, **~berühmt** *a.* très célèbre; die ~berühmten Männer eines Zeitraumes, oft: les illustrations *f/pl.* d'une époque; **~betagt** *a.* chargé (*bibl.* plein) de jours, très âgé; **~betont** *a.*, bsd. *mét.* fortement accentué; engS. qui a l'accent principal; **~blau** *a.* d'un bleu vif, azuré; **~bootsmann** ⚓ *m* contremaître; **~bord** ⚓ *m* (vaisseau de) haut bord; **~brüstig** *a.*: a) qui a la poitrine haute; b) *fig.* (stolz) altier; **~busig** *a.* qui a le sein rebondi; **H~dero(selbe), H~derselbe,** beide fast † = dero; **~deutsch** *a.* (aus Ober-Deutschland, jetzt bsd. von der Sprache; *ant.* platt-deutsch) haut allemand; H~deutsch *n*, das H~deutsche le haut allemand; **~druck** ⊙ *m* Dampfmaschine: haute pression *f*; **~druck-...** ⊙ in Zsfgn, meist: ... à haute pression, zB. **~druck-Dampf** *m* (-Dampfmaschine *f*, -Kessel *m*) vapeur *f* (machine *f*, chaudière *f*) à haute pression; **~druck-Gebiet** *n* Meteorologie: aire *f* de haute pression; **~ebene** *f* plateau *m*; **~edel** *a.* très noble, auch: (très) illustre; **~edelgeboren** als Titel einfach: Monsieur; **H~ehrwürden** (Titel von Geistlichen; geringerer Grad als H~würden) Ew. H~ehrwürden votre Révérence, oder einfach durch: Monsieur; **~ehrwürdig** *a.* (très) vénérable, (als Titel von Geistlichen) auch: très révérend; **H~ehrwürdige(r)** *m* (maître) vénérable; **~entzückt** *a.* oder **~erfreut** *a.* enchanté, ravi; **~erhaben** *a.*: a) ⊙ *sculp.* ~erhabene Arbeit = Haut-relief, b) *fig.* très élevé, sublime; **~fahrend** *a.* hautain, (stolz) orgueilleux, (übermütig) arrogant, (gebieterisch) impérieux; ~fahrendes Wesen, oft: arrogance *f*; **~fein** *a.* superfin; **~fest** *n* grande fête *f*; **~fläche** *f* = Plateau, **~flamm-kohle** ⊙ *f* houille à longue flamme; **~fliegend** *a.*: a) qui a le vol élevé; *ch.* ~fliegender Falke oiseau *m* noble; b) *fig.* (hoch-strebend) qui vise haut; élevé, sublime; **~flug** *m* vol élevé, essor (auch *fig.*); **~flut** *f* haute marée, von Flüssen: crue; *fig.* (Unmenge) flot *m*, masse; **~folio** ✱ *n* papier *m* réglé à la française; **~fürstlich** *a.* = fürstlich; **~geachtet** *a.* fort estimé; **~gebenedei(e)t** *a.* (von der heiligen Jungfrau) pleine de grâce; **~gebietend**(er Herr) *a.* haut et puissant (seigneur *m*); **~gebirge** *n* hautes montagnes *f/pl.*, alpes *f/pl.*; **~gebirgs-...** in Zs.-setzungen, oft: ... alpestre *a.*, zB. **~gebirgs-Welt** *f* monde *m* alpestre; **~geboren** *a.* (d'une naissance) illustre; bsd. als Titel: H~geborener Herr Graf! einfach: monsieur le comte; **~ge-ehrt** *a.* très honoré; Brief-Anrede: ~ge-ehrter Herr! einfach: Monsieur (mit e-m Komma folgend); **~gefühl** *n*: a) sentiment *m* vif ou intense, sentiment élevé ou sublime; enthousiasme *m*, *pfort* exaltation *f*; b) (Herzensfülle) plénitude *f* du cœur; **~gehen** ✱ *n* der Preise élévation *f* ..; **~gehend** ⚓ *a.* (von der See) houleux; *fig.* exalté; **~gelahrt** *a.* (fast †, noch *co.*), mehr gbr. ~gelehrt *a.* très savant, très docte; **~gelb** *a.* (d'un jaune) safrané; **~gelegen** *a.* haut, élevé; **~gelobt** *a* béni, loué; **~geneigt** *a.* très affectionné; **~geneigt(est)** *adv.* (très) gracieusement; **~genuß** *m* haute jouissance *f*, délices *f/pl.*; wahrer ~genuß volupté *f*; **~gepriesen** *a.* vanté, exalté; **~gericht** *n*: a) = Galgen, b) (hohe Gerichtsbarkeit) haute justice *f*; **~gesang** *m* chant sublime, engS. hymne *m*, ode *f*; **~geschmack** *m* goût exquis, (würziger Geschmack) haut(-)goût; **~geschossen** *a.* élancé, grand; **~geschürzt** *a.* haut troussé; **~gesegnet** *a.* très béni; **~gesinnt** *a.* qui a des sentiments (très) élevés, (edel) noble; **~gespannt** *a.* von Dämpfen: à haute pression; *fig.* ~gespannte Erwartung attente *f* fiévreuse; **~gestalt** *f* figure élevée, *fig.* grande figure; **~gestellt** *a.* haut placé, considérable; **~gestimmt** *a.* (von Instrumenten) à diapason élevé, *fig.* qui vise haut; (hochmütig) hautain, (anspruchsvoll) prétentieux; (begeistert) enthousiaste, exalté; **~gestirnt** *a.* au front élevé; **~getürmt** *a.*: a) à tours élevées; b) *fig.* très haut; **~gewachsen** *a.* = ~geschossen, **~gewölbe** *n* voûte *f* élevée; **~grad** *m* □ haut grade; **~gradig** *a.* bsd. □ d'un haut grade; *path.* und *fig.* oft: fort, intense, qui est ... à un haut degré; **~gradigkeit** *f* bsd. *fig.* intensité; **~gräflich** *a.* = gräflich; **~heilig** *a.* très saint, auguste; **~her** *adv.* d'en haut; **~herrlich** *a.* illustre; **~herrschaftlich** *a.* de maître, très élégant; ~herrschaftliche Wohnung appartement *m* très élégant, grand et bel appartement; **~herzig** *a.* magnanime, généreux; **~herzigkeit** *f* magnanimité, générosité; **~hin** *adv.* en haut; **~holz** *n for.* (Äste, insofern sie abfallen) branches *f/pl.*; **~kant** *m*, **~kante** *f* ⊙ eines Brettes &c.: tranche *f*; **~kirche** *f* Église épiscopale ou anglicane; **~kirchliche(r)** *m* épiscopal; **~klingend** *a.*: a) qui retentit bien haut, weitS. résonnant; b) bsd. *fig.*: ~klingender Titel titre *m* pompeux ou ronflant; vgl. ~trabend b; **~komisch** *a.* haut comique; das H~komische le haut comique; **~land**: a) *n* hautes montagnes *f/pl.*; plateau *m* élevé; parties *f/pl.* élevées; b) *npr. n.* schottisches ~land le Highland; **~länder** *m*: a) ~(in *f*) montagnard(e *f*) *m*; bsd. (Bergschotte) montagnard écossais; b) (Tanz) danse *f* des montagnards écossais; **~ländisch** *a.* montagnard; **~löblich** *a.* très louable (als Titel von Behörden nicht zu übersetzen); **~mächtig** *a.* als Titel = ~gebietend, **~mastig** ⚓ *a.* haut(-)mâté; **~meister** *m* grand(-)maître; **~meistertum** *n* dignité *f* de grand(-)maître; **~messe** *f rl.* = ~amt; **~mögend** *a.* = ~gebietend; **~mut** *m* orgueil, bisw. auch: hauteur *f*, (Anmaßlichkeit) arrogance *f*; *prv.* s. Fall 1, **~mütig** *a.* analog „~mut": orgueilleux, hautain; arrogant (vgl. stolz); j-n ~mütig behandeln, oft: traiter q. de haut en bas; ~mütiges Wesen hauteurs *f/pl.*; **~muts-...** in Zsfgn, zB.: **~muts-Teufel** *m*, meist *rl.* (démon de) l'orgueil; der ~muts-Teufel ist in ihn gefahren, auch: il est bouffi d'orgueil; **~näsig** F *a.* arrogant; **~näsigkeit** F *f* arrogance; **~notpeinlich** † *a.* criminel; ~notpeinliches Halsgericht cour *f* criminelle, haute justice *f*; **~ofen** ⊙ *m métall.* haut(-)fourneau; **~ofen-...** ⊙ in Zs.-sfgn, meist: du (ou des) haut(s) fourneau(x), zB.: **~ofen-Gase** *n/pl.* gaz *m/pl.* des hauts fourneaux; **~ortig** *a.* (qui vient) d'en haut; **~platte** ⊙ *f* poinçon *m* (= Patrize); **~poe'tisch** *a.* d'une poésie élevée, très poétique; **~preislich** *a.* très louable; weitS. glorieux; **~quelle** *f* source alpine; **~quellen-(Wasser)leitung** ⊙ *f* conduite d'eaux de source des montagnes; **~rad** 🚲 *n* bicycle *m*, F bécane *f*; **~ragend** *a.* très élevé; **~randig** *a.* à haut bord; **~rot** *a.* (d'un) rouge vif, ponceau (auch *s/m.*); (kupferig, bsd vom Gesichte) rubicond; **~rund** *a* convexe; **~runde** *f* convexité; **~sänger** ♪ *m* dessus; **~schäftig** *a.*: a) von Stiefeln: à haute tige; b) ⊙ Teppichwirkerei &c.: à haute lice; **~schaft-stuhl** ⊙ *m* métier de haute lice; **~schätzbar** *a.* très estimable; très aimable; **~schätzung** *f* = ~achtung; **~schlagend**(es Herz) *a.* (cœur *m*) qui bat très fort, *fig.* (cœur) qui a de nobles sentiments; **~schule** *f* haute école, université, académie, faculté; technische ~schule école polytechnique, école centrale; **~schüler** ↘ *m* étudiant (ou élève) d'une faculté, &c.; **~schult(e)rig** *a.*: a) qui a les épaules hautes; b) qui a une épaule plus haute que l'autre; **~schuß** *m* coup qui passe par-dessus l'objet visé; **~schwanger** *a.* dans un état de grossesse fort avancée; **~schwung** *m* Turnerei: saut en hau-

teur; ~see=Fischerei f pêche en haute mer, pêche au long cours; ~selbst a. = dero; ~selig a. feu, défunt; d'heureuse mémoire; ~sinn m sentiments pl. élevés; ~sinnig a. aux (ou qui a les) sentiments élevés; ~sommer m gros de l'été; ~sprung m saut relevé; ~stamm m arbre à haute tige; ~stämmig a. von Bäumen: à haute tige, de haute futaie; fig. ~stämmiger Bursche garçon m élancé; ~stapelei f flibusterie; ~stapeln s. bsd. Art.; ~stapler m chevalier d'industrie, pfort flibustier; ~stehend a. haut placé; ⚙ typ. ~stehende Bruchziffern nombres m/pl. rompus supérieurs; ~stellung f élévation; ~stickerei f point m d'armes; ~stift n: a) grand chapitre m (d'une cathédrale); b) freies deutsches ~stift académie f libre allemande; ~stifts=Kirche f église collégiale; ~strahl m jet d'eau d'une grande hauteur; ~straße f chaussée; ~straßen=räuber m voleur de grand chemin; ~strebend a. qui vise à de grandes choses, engS. ambitieux; ~ton m mét. accent ou ton (principal); ~tönend a. = ~klingend; ~tory m ultra-conservateur; ~torytum n parti m ultra-conservateur; ~trabend a.: a) von e-m Pferde: qui a le trot dur; b) fig. (sich stolz gebärend) fastueux, (sich überhebend) glorieux; bsd. vom Pa'thos der Rede: emphatique, (schwülstig) pompeux, vom Stil: ronflant; ~traber m cheval au trot dur; ~verdient a. bien méritant; um das Vaterland ~verdienter Mann ... qui a bien mérité de la patrie; ~vermögend a. très puissant; ~verrat m (crime de) haute trahison f; ~verräter m homme coupable de haute trahison; ~verräterisch a. de haute trahison, traître; ~verständig a. très sensé; ~wache f, ~wacht (meist ⚔) f: a) poste m établi sur une hauteur; b) (das von derselben gegebene Signal) signal m, (Feuerzeichen) feu m; c) (Wächtertürmchen) échauguette f; ~wächter m gardien placé sur une hauteur; ~wald m (haute-)futaie f; ~wald=Studien f/pl. études de haute-futaie; ~waldig a. de haute-futaie; ~waldung f haute-futaie étendue; ~warte f = ~wache c; ~wasser n: a) eines Flusses: grande crue f; b) (Zeit der größten Flut-höhe) haute marée f; ~wasser=... in Zs.-setzungen, zB.: ~wasser=Gefahr f danger m d'inondation; ~wasser=Katastrophe f catastrophe causée par les eaux, inondation; ~wasser=Schaden m dégats pl. causés par l'inondation; ~weg m chaussée f; ~weise a. très sage; mv.p. (schulmeisterlich) pédant; als Titel von Magistraten &c. nicht zu übersetzen; ~wichtig a. d'une haute (ou grande) importance, (von wichtigen Folgen) d'une haute portée; ~wild(bret) n ch. gros gibier m; ~wohledel a. noble; ~wohlgeboren a. als Titel von Edelleuten oder höher gestellten Bürgerlichen nicht zu übersetzen: Sr. H~wohlgeboren Herrn Baron von ... Monsieur le Baron de ...; H~wohlgeborener Herr! Monsieur; ~würden Titel von hohen Geistlichen: Ew. H~würden Votre Grandeur; in der Anrede: Monseigneur, Votre Éminence; ~würdig a.: a) (Titel hoher Geistlicher) révérendissime, bei einem Kardinal: éminentissime; b) katholische rl.: das H~würdigste (ausstellen exposer) le saint sacrement; ~zu(ver)ehrend a. très honoré. — ☛ IV In Zssgn mit geogr. npr. und deren Fortbildungen (ant. Nieder=... od. Unter=...): die ~Alpen pl. (fr. Departement) les Hautes-Alpes (vgl. III); ~Burgund n la Franche-Comté; ~burgunder(in f) m Franc-Comtois(e f) m; ~burgundisch a. franc-comtois; ~Lothringen n la Haute-Lorraine; die ~Pyrenäen f/pl. (fr. Departement) les Hautes-Pyrénées.

Hochheim (´–) npr.n. Ⓢa. géogr. id. m.

Hochheimer (´–⌣) m Ⓔa. 1. ~(in f Ⓦ) habitant(e f) m de Hochheim. 2. ~ (Wein) vin m de Hochheim, auch: du hochheim.

höchlich (´⌣) adv. (sehr, bz. e-n nicht so hohen Grad als „hoch") vor a. très, vor a. und v. fort, bien, grandement.

hoch-preisen (″=´⌣) v/a. Ⓐo. sép. célébrer, pfort exalter. [hoch II; als s. s. hoch IV.]

höchst (´) sup. von hoch (s. ds); als adv. s.

Höchst=..., höchst=... (″...) in Zssgn. I meist: le plus ..., zB. ~besteuert a. le plus imposé; ~möglich a. le plus ... possible. — II in Zssgn mit a. und pr., die sich auf eine fürstliche Person beziehen, nicht zu übersetzen, od. durch den der Person entsprechenden Titel zu geben (vgl. aller=höchst), zB.: ~dero Sohn votre fils, le fils de Votre Altesse ou de Votre Majesté, ~dieselben Vous (Il, Ils), Votre (ou Sa) Majesté, Leurs Majestés; mit ~eigener Hand, ~eigenhändig de sa propre main; ~selbe f Sa Majesté. — III Bsd. Fälle: ~arbeitszeit f durée maximum du travail, journée maximum; ~betrag m maximum; bis zum ~betrage von ... jusqu'à concurrence de ...; ~gehalt: a) (m u. n) traitement m maximum; b) (nur m) contenance f maximum, maximum; ~kommandierende(r) ⚔m commandant en chef. [(bayr. Stadt) Hochste(d)t m.]

Höchstädt (´⌣ und ´–) npr.n. Ⓢa. géogr.

hochstapeln (´–⌣) v/n. (h.) Ⓐd. insép. vivre (en chevalier) d'industrie.

höchstens (´⌣) adv. s. hoch III.

Hochzeit (´–) [bz. hohe festliche Zeit] f Ⓦ 1. meist: (Fest) noce, noces pl., (bsd. Trauung) mariage m; s. diamanten 3, golden¹ 3 und silbern. — Bsd. Fälle: 2. (Trauung) bisw. épousailles pl.; ~ halten, ~ machen célébrer ses noces, se marier; wann machen Sie ~? à quand la noce? 3. ⚙ typ. (Doppelt-gesetztes; ant. Leiche) doublon m.

hochzeitlich (´–⌣) a. Ⓢb. nuptial, de noce.

Hochzeit(s)=... (´–...) in Zs.-stzgn. I analog „Hochzeit", zB.: ~bitter m qui convie aux noces. — II oft durch das a. nuptial (auf die Hochzeit bezüglich), zB.: ~kranz m couronne f nuptiale. — III Weitere Beispiele: ~brief m (lettre f d')invitation f à la noce; ~feier(lichkeit) f, ~fest(lichkeit f) n célébration f (ou solennité f) d'un mariage, noce f; ~gast m invité aux noces; ~gäste pl. gens de noce; ~gedicht n couplets m/pl. de noce, épithalame m; ~geschenk n cadeau m de noce; ~gott m myth. Hymen; ~leute pl. (gens m de) la noce flog.; ~marsch m marche f nuptiale; ~mutter F f mère de la jeune mariée; ~reise f voyage m de noce; ~tag m jour de la noce; ~vater F m père de la jeune mariée; ~woche f première semaine du mariage. (Vgl. auch Braut=..., Ehe=...)

Hock (´) ⚓ n Ⓢa. 1. (Behältnis für lebendiges Vieh auf dem Schiffe) parc m à bestiaux. 2. ~ zu Masten (von Pfählen am Ufer eingeschlossener Platz) fosse f aux mâts.

Hock=... (´...) in Zssgn. I bsd. Turnerei (vgl. Hocke 2): ~gang m marche f accroupie; ~lauf m course f en position accroupie; ~sprung m saut à genoux fléchis. — II ~spiel n: a) Kartenspiel: hoc m (auch einer der sechs ersten Trümpfe darin); b) (Voltigierspiel der Kinder) cheval m fondu.

Hocke (´⌣) f Ⓦ 1. agr. (Haufen zum Trocknen auf dem Felde aufgestellter Garben) quintau m. 2. Turnerei: (hockende Stellung) accroupissement m. 3. Brettspiel: (die zum Bilden eines Bandes nötigen Ecken) coin m.

hocken (´⌣) Ⓐa. I v/n. (h.) 1. = aufhocken I. 2. (niedrig auf den Fersen sitzen) être accroupi (auch Turnerei); auch v/réfl. sich in einen Winkel ~ se blottir dans ... 3. F (sitzend lange an einem Orte verweilen) ne pas quitter (un endroit); immer zu Hause ~ être casanier. — II v/a. = aufhocken II. — III H~ n Ⓢc. analog I, zB.: accroupissement m; vie f casanière.

Hocker (´⌣) m Ⓔa., ~in f Ⓦ qui mène une vie sédentaire, (homme, femme) casanier m, casanière f.

Höcker (´⌣) m Ⓔa. 1. (hügel-artige Erhöhung) éminence f, saillie f, ⚭ protubérance f. 2. Bsd. von Hervorragungen und Auswüchsen an organischen Körpern: a) ~ des Kame'ls, eines Buckligen: bosse f, ⚭ gibbosité f; b) ⚭ anat.: tubérosité f (auch path.), kleiner ~, ~chen n, oft: tubercule. (Vgl. auch Buckel.)

Höcker=..., höcker=... (´...) in Zssgn, meist zo. I analog „Höcker", zB.: ~artig a. qui ressemble à une bosse, à un tubercule, &c. — II mit e-m ~ oder Buckel versehen ... bossu a., ... à bosse(s), ⚭ ... gibbeux a., zB.: ~tier n animal m à bosse(s), animal bossu. — III Bsd. Fälle: ~huhn n orn. = Hokko; ~ochs m bison (Bos bison); ~schwan m cygne tuberculé (Cygnus olor oder gibbus); ~tragend a. surmonté d'une bosse, à bosse(s), auch: bossu. (Vgl. auch Buckel=...)

höckericht, höckerig (´⌣⌣) a. Ⓢb. 1. = höcker-artig. 2. a) (Höcker habend) plein de bosses, bosselé; (un-eben, holperig) von Wegen &c.: raboteux; (buckelig) bossu, ⚭ gibbeux; b) ♀ (warzig) tuberculeux, (knollig) tubéreux; c) ⚙ arch. (un-eben) jarreté; fig. ~er Stil ... raboteux. (Vgl. auch buck(e)lig.) [testicule m, P couille.]

Hode (´–) f Ⓦ, m Ⓦ, ~n m Ⓢb. anat.

Hodeget ⚭ (⌣–´) [grch.] m Ⓢa. guide, ⚭ hodégète.

Hodegetik ⚭ (⌣–´⌣) [grch.] f Ⓦ (Anleitung, bsd. zum richtigen Studium) direction (pour les études), ⚭ hodégétique.

hodegetisch ⚭ (⌣–´⌣) [grch.] a. Ⓢb. hodégétique.

Hoden-..., hoden-... (ˊ⌣...) in Zssgn, meist ⊘ **I** analog „Hode", zB.: **~geschwulst** *f path.* gonflement *m* (ou tumeur) des testicules; **~verhärtung** *f path.* induration des testicules. — **II** Bsd. Fälle: **~bruch** *m path.* = ~sack-Bruch; **~förmig** *a.* qui ressemble aux deux testicules, ⊘ scrotiforme, ⚘ orchidé(acé); **~sack-...** in Zssgn oft: ... scrotal *a.*, zB. **~sack-Bruch** *m* ⊘ *chir.* hernie *f* scrotale; **~weh** *n* ⊘ *path.* orchialgie *f.*

Höder, Hödur (ˊ⌣) *npr.m.* Ⓢa. nord. *myth.* Hoder.

hodig (ˊ⌣) *a.* Ⓐb. qui a des testicules, testiculé.

Hodometer ⊘ (⌣⌣ˊ⌣) [grch.] *m* (*n*) Ⓢa. odomètre *m* (= Weg(e)-messer).

Hodometrie ⊘ (⌣⌣⌣ˊ) [grch.] *f* Ⓖ oder Ⓢ odométrie (= Weg(e)-messung).

hodometrisch ⊘ (⌣⌣ˊ⌣) [grch.] *a.* Ⓐb. odométrique.

Hödur (ˊ⌣) *npr.m.* Ⓢa. s. Höder.

Hof (ˊ od. ˋ) [bz. urspr. Gartenland, = lt. campus] *m* Ⓢc. **1.** meist: cour *f*; bei Hofe à la cour; an diesem Hofe à cette cour. — Bsd. Fälle: **2.** verschlossener, mit Gras bewachsener Hof préau; verschleiernd: auf dem Hofe (Abtritt) sein (auf den Hof gehen) être (aller) au petit coin; j-n von Haus und Hof treiben déposséder q. (de ses biens), évincer q. **3.** bisw. *abs.* für Hühner-, Vieh- &c. Hof: basse-cour *f.* **4.** (Ring um Sonne und Mond &c.) cercle lumineux, aire *f*, ⊘ halo; der Mond hat einen Hof la lune est cernée. **5.** (ansehnliches Gebäude, auch Wohngebäude) hôtel, bsd. als *npr.* = Gasthof, zB.: der Bayrische Hof l'hôtel de Bavière. **6.** (Wohnung des Grundherrn auf dem Lande) maison *f* seigneuriale, château; zu Hofe gehen faire corvée. **7.** (ländliches Besitztum) domaine, propriété *f*; (Meierei) métairie *f*, ferme *f.* **8.** j-m eifrig den Hof machen (im Sinne von Höflichkeit, Galanterie), oft: courtiser q.; einer Dame den Hof machen entourer une dame de ses assiduités, flirter avec une dame; allen Mädchen den Hof machen, oft: F courtiser la brune et la blonde.

Hof-..., hof-... (ˊ... od. ˋ...) in Zs.-setzungen. **I** analog „Hof": **a)** bsd. in Titeln, zB.: **~schneider** *m* tailleur de la cour; **b)** auf den Hofraum bezüglich, zB.: **~wohnung** *f* logis *m* donnant sur la cour. — **II** Weitere Beispiele: **~amt** *n* charge *f* à la cour; **~ansage** *f* programme *m* des réceptions de la cour, avis *m*; **~arbeit** *f*: a) travail *m* pour la cour; b) (Frone) corvée; **~art** *f* manières *pl.* (ou ton *m*) de la cour; weitS. courtoisie; **~ball** *m* bal de la cour; **~bau-amt** *n* intendance *f* des bâtiments; **~bauer** *m*: a) propriétaire d'une métairie; b) (zu einem Herrenhofe gehöriger Leib-eigener) manant; **~beamte(r)** *m* officier de la cour; **~besitzer** *m* propriétaire d'une terre, s. fermier; **~brauch** *m* étiquette *f* (de la cour); **~bräu-haus** *n* brasserie *f* de la cour; **~buch** *n* cadastre *m* des corvéables; **~burg** *f* château *m*, résidence; in Wien: Château Impérial; **~burg-Theater** *n* théâtre *m* du Château Impérial de Vienne; **~dame** *f* dame d'honneur; oberste ~dame (etwa: = Ober-hof-meisterin) grande maîtresse; **~diener** *m* = ~beamte(r); niedrigeren Standes: laquais de la cour; **~dienerschaft** *f* livrée de la cour; **~dienst** *m*: a) service à la cour; b) bisw. = Fron-dienst; **~fähig** *a.*: ~fähig sein être admis à la cour; **~fähigkeit** *f* droit *m* de paraître, à être admis à la cour; **~fart** &c. s. bsd. Art.; **~fest** *n* fête *f* à la cour, gala *m*; **~fräulein** *n* dame *f* d'honneur; **~futter-amt** *n* intendance *f* des fourrages; **~futter-meister** *m* pourvoyeur de l'écurie; **~futter-schreiber** *m* contrôleur de l'écurie; **~gänger(in** *f*) *m* qui travaille à la corvée; **~gebrauch** *m* = ~brauch; **~geflügel** *n* oiseaux *m/pl.* de basse-cour; **~gefolge** *n* cortège *m*, (toute) la cour; **~gericht** *n*: a) cour *f* supérieure (de justice); b) (Feld-Gericht) tribunal *m* rural; **~gerichts-Advoka't** *m* avocat de la cour supérieure (de justice); **~gerichts-Rat** *m* conseiller de (ou à) la cour supérieure; **~gesinde** *n* domesticité *f*, domestiques *m/pl.*: a) de cour, b) d'une ferme; **~graf** *m*: a) président de la cour supérieure; b) ehm. am kaiserl. Hofe erteilter Titel: comte palatin; **~gunst** *f* faveur de la cour; **~gut** *n*: a) (fürstliches Kammergut) domaine *m*; b) terre *f* seigneuriale; c) ferme *f* qui appartient à un fief noble; **~halt** *m* cour *f*; **~halten** *v/n.* (h.) *sép.* résider; **~haltung** *f* cour, train *m* d'un prince; **~herr** *m*: a) propriétaire d'une terre noble; b) (Grundherr eines Hofhörigen) seigneur; **~hörig** *a.* qui appartient à un fief noble, (zu gewissen Diensten daselbst verpflichtet) corvéable (als *s.* = H~hörige(r); **~hund** *m* chien de basse-cour; **~jägerei** *f* corps *m* des chasseurs du roi, &c., vénerie; **~jäger-meister** *m* intendant de la vénerie; **~junker** *m* gentilhomme de la cour; **~kamari'lla** *f* camarilla (vgl. ~partei'); **~kammer** *f*: a) = Domä'nen-kammer; b) chambre des finances de la cour; **~kammer-rat** *m* conseiller de la chambre des finances; **~kanzlei** *f* chancellerie aulique; **~kape'lle** *f*: a) chapelle du château; b) ♪ chapelle du roi, &c.; **~kapla'n** *m* chapelain du roi, de l'empereur, &c.; **~kavali'er** *m* gentilhomme; **~kellerei** *f* échansonnerie; **~keller-meister** *m* sommelier de la cour; **~kreise** *m/pl.* la cour; **~kriegs-rat** *m* (in Wien) conseil de guerre aulique; **~küche** *f*: a) cuisine de la cour; b) **~küche(n-Amt** *n*) *f* intendance *f* de la cuisine; **~küchen-meister** *m* chef de la cuisine, chef de cuisine (de la cour); **~lager** *n* résidence *f*; **~leben** *n* vie *f* à la cour; **~leute** *pl.* gens *m/pl.* de cour (s. ~mann); **~liefera'nt** * *m* fournisseur (breveté) de la cour, fournisseur attitré de la maison du roi, &c.; **~luft** *f* air *m* de la cour; **~manier** *f* = ~art; **~mann** *m*: a) (Höfling) courtisan, homme de cour; b) (hofhöriger Mann) (homme) corvéable; **~männisch** *a.* de courtisan; **~marschall** *m* maréchal de la cour; **~marschall-Amt** *n*: a) charge *f* de maréchal de la cour; b) administration *f* de la cour; **~mäßig** *a.* à la manière de la cour; selon (ou conforme à) l'étiquette; **~meister** *m*: a) (Verwalter auf Landhöfen) intendant (auch Aufseher über das Hauswesen); (Aufseher über den Hof) intendant de la cour; b) an fürstlichen Höfen: (Verwalter des Hofes, Aufseher über die Dienerschaft) maître d'hôtel, majordome; c) (Erzieher vornehmer Kinder) gouverneur; (Lehrer) précepteur; *mv.p.* den ~meister spielen faire le moraliste; **~meister-...** in Zs.-setzgn analog „~meister", zB.: **~meister-Stelle** *f* place de gouverneur; **~meisterei** *f*: a) place de gouverneur; b) *mv.part* pédanterie; **~meisterin** *f* zu „~meister a u. c": gouvernante, zu b: maîtresse d'hôtel; **~meisterisch, ~meisterlich** *a.* à la façon d'un gouverneur, &c., *mv.p.* pédant; **~meistern** *v/a.* et *v/n.* (h.) j-n (oder an j-m) ~meistern morigéner (*pfort* régenter) q.; **~(mund)schenk** *m* échanson; **~narr** *m* ehm. fou (du roi ou de la cour); **~ordnung** *f* protocole *m*; **~partei'** *f* parti *m* de la cour, camarilla; **~po-e't** *m* bisw. (poète) lauréat; **~prediger** *m* prédicateur de la cour; **~rat** *m*: a) (Behörde) conseil aulique; geheimer ~rat, einfach: conseil privé; b) (Mitglied derselben, auch bloßes Ehren-Prädikat) conseiller aulique; **~rätin** *f* épouse d'un conseiller aulique; Frau ~rätin Z. madame Z.; **~raum** *m* cour *f*, auch: enclos; **~recht** *n*: a) droit *m* (ou privilège *m*) de la cour; b) Lehnswesen: droit *m* du seigneur sur les corvéables; **~richter** *m* président d'une cour aulique; **~schauspieler** *m* comédien ordinaire du roi ou de Sa Majesté; **~schenk** *m* = ~mundschenk; **~schranz** *m*, **~schranze** *m* (↘ *f*) vil courtisan *m*, lâche complaisant *m*; **~sitte** *f* = ~brauch; **~sprache** *f* langage *m* (*mv.p.* jargon *m*) de la cour; **~staat** *m* maison *f* (du roi, &c.), cour *f*; **~tag** *m*: a) jour de cour, jour de réception à la cour; b) (Fron-tag) jour de corvée; **~tor** *n*, **~tür** *f* porte *f* de la cour, auch: porte cochère; **~welt** *f* (société de) la cour, engS. le monde *m* des courtisans; **~zirkel** *m* (cercle de) la cour; **~zwang** *m*: a) étiquette *f* de la cour; b) (Bauern-, Dienst-zwang) sujétion *f* aux corvées.

Hof-fart (ˋ-) [mittelhochdeutsch hôchvart Streben nach Hohem] *f* Ⓖ etwa: (Hochmut) orgueil *m*, (Brüsten) ostentation, (Prunksucht) faste *m*, (Eitelkeit) vanité.

hof-färtig (ˋ-⌣) *a.* Ⓐb. (vgl. Hof-fart) orgueilleux, fastueux (als *s/m.* = der H~e); vain.

hoffen (ˋ⌣) [a/d. hopian, bz. aufspringen] **I** *v/a.* et *v/n.* (h.) Ⓢa. **1.** meist: espérer; auf (oder zu) Gott ~ espérer en Dieu. **2.** Bsd. Fälle: auf et. ~ (erwarten) attendre qc., s'attendre à qc.; (sich mit et. schmeicheln) se flatter de ... ou que ...; das Beste von e-r Sache ~ avoir bon espoir dans ... — **II** H~ *n* Ⓢc. = Hoffnung; *prv.* H~ und Harren macht manchen zum Narren, bisw. attente tourmente.

hoffentlich (ˋ⌣⌣) [hoffen] *adv.* er ist ~ gesund il se porte bien, je l'espère; il faut espérer qu'il se porte bien.

Hoffmanns-Tropfen (ˋ⌣-ˋ⌣) [Hoffmann, dtsch. Arzt, † 1742] *m/pl.* Ⓖb. *phm.* gouttes *f/pl.* d'Hoffmann, éther *sg.* sulfurique alcoolisé.

Hoffnung (ˊ⏑) [hoffen] *f* ⊕ 1. meist: (dauerndes Gefühl des Hoffens) espérance, (vorübergehende, durch zufällige Umstände erregte Stimmung des lebhaften Hoffens) espoir *m* (o. *pl.*); j-m ~ auf et. machen donner (ou faire concevoir) des espérances de qc. à q.; sich ~ auf et. machen se bercer de l'espoir d'obtenir qc.; sich mit **eitlen** ~en tragen nourrir de vaines espérances; *npr. géogr.* Vorgebirge der guten ~ cap *m* de Bonne-Espérance; *prv.* ~ läßt nicht zu Schanden werden l'espoir ne trompe jamais. — Bsd. Fälle: 2. (Erwartung) attente, expectative; getäuschte ~, oft: désappointement *m*, mécomptes *m/pl.*; j-n mit leerer ~ abspeisen, oft: renvoyer q. avec de belles promesses, donner à q. de l'eau bénite de cour; wir **leben der** ~, daß ... nous espérons (ou nous vivons dans l'espoir) que (*ind.*) ...; er macht sich ~, daß man seine Bitte bewilligen werde il se flatte qu'on lui accordera ... 3. verhüllend: **guter** ~ (schwanger) sein être enceinte.

Hoffnungs=..., h~=... (ˊ⏑...) in Zs.-setzungen. I analog „Hoffnung", zB.: **~reich** *a.* plein d'espérance; **~schimmer** *m* lueur *f* d'espoir. — II Besondere Fälle: **~los** *a.* sans espérance, *pfort* désespéré; ~los da(r)=niederliegen ne donner plus d'espoir; **~losigkeit** *f* désespoir *m*; **~selig** *a.* bercé d'un doux espoir; **~voll** *a.* qui donne de grandes espérances, *a.* qui promet beaucoup.

hofieren (-ˊ⏑) [Hof] *v/n.* (h.) ⊕a. 1. mener joyeuse vie. 2. j-m ~ faire la cour à q., courtiser q.

höfisch (ˊ⏑) [Hof] *a.* ⊕b.: **a**) ursprünglich: de (la) cour; **b**) jetzt meist nur *mv.part*: de (auch: en) courtisan.

höflich (ˊ⏑) [Hof] *a.* ⊕b. (*ant.* grob) meist: poli, civil; (anständig) honnête (nach dem *s.*), (ritterlich, galant) courtois, mehr *mv.p.* galant, (verbindlich) obligeant, *adv.* obligeamment; er hat mich auf das H~ste empfangen il m'a reçu fort poliment.

Höflichkeit (ˊ⏑-) *f* ⊕ analog „höflich": 1. (das Höflich-sein) politesse, civilité; courtoisie, galanterie; honnêteté; *prv.* da schweigt des Sängers ~, etwa: parfois le silence est politesse. 2. (Kundgebung der ~) j-m ~en erweisen faire des politesses (ou des civilités) à q.

Höflichkeits=... (ˊ⏑-...) in Zssgn. I analog „Höflichkeit", zB.: **~formel** *f* formule de politesse. — II Bsd. Fälle: **~bezeigungen** *f/pl.* civilités, *pfort* hommages *m/pl.*, bsd. in Worten: compliments *m/pl.*; **~formen** *f/pl.*, **~gebräuche** *m/pl.* politesse *f/sg.*, étiquette *f/sg.*; **~katechi'smus** *m*: er hat den ~katechi'smus nicht gelernt: F il n'a pas lu la Civilité puérile (et honnête).

Höflich=sein (ˊ⏑,ˊ) *n* ⊕c. = Höflichkeit 1.

Höfling (ˊ⏑) *m* ⊕a. courtisan, homme de cour; oft *mv.part* = Hof=schranze.

☞ **hoh...** s. hoch.

Höhe (ˊ⏑) *f* ⊕ (*dat. sg.* bisw. ~n) 1. meist: **hauteur**, Thätigkeit des Hochbringens, Hochsteigens: **élévation** (ohne diesen Nebenbegriff sind beide gleichbedeutend), zB.: die ~ dieses Berges beträgt 2000 Meter cette montagne s'élève à une hauteur de ... ou a ... de hauteur ou de haut; die ~ ist zwanzig Fuß la hauteur est de ...; in gleicher ~ mit et. sein être à la hauteur de qc.; (Erderhebung; *ant.* Grund) hauteur, éminence, colline. — Bsd. Fälle: 2. man erblickt den Ballon, den Adler rc. in der ~ ... (planant) dans les airs; auf der ~ (dem Gipfel) seines Glückes, seines Ruhmes au comble de son bonheur, au faîte de sa gloire; auf der ~ seiner Zeit sein être à la hauteur (ou au niveau) des connaissances de son époque, être dans le train; nicht auf der ~ der Zeit stehen n'être pas de son temps ou du dernier bateau; mit j-m auf gleicher ~ stehen aller de pair avec q.; das ist die rechte ~ (der rechte Grad, die rechte Art) c'est bien là ce qu'il faut (bsd. *iro.*); ●: ~ der Preise élévation des prix; die Preise können sich unmöglich auf dieser ~ behaupten il est impossible que ces prix se maintiennent. 3. **in die** ~ (empor) en haut, oder durch die Verba zu geben, zB.: in die ~ sehen regarder en haut ou en l'air; in die ~ bringen élever, monter; in die ~ fahren: a) monter, b) se lever brusquement; vor Wut in die ~ fahren bondir de rage; in die ~ gehen, steigen s'élever, monter, ● enchérir, (commencer à) hausser; ● alle Artikel gehen in die ~ tous les ... sont en hausse; in die ~ halten tenir en l'air; in die ~ kommen s'élever (auch *fig.*), *fig.* parvenir, faire son chemin; in die ~ richten (re)dresser; in die ~ schießen (aufsteigen) monter ou s'élever (rapidement), von Pflanzen, meist: pousser (rapidement), monter en graines; sich in die ~ schwingen s'élancer en l'air, prendre son essor, s'élever, parvenir; ● die Preise in die Höhe treiben faire monter (ou hausser) ...; in die ~ wachsen (von e-m Baume) prendre de la hauteur, (von e-m Menschen) grandir, F pousser; in die ~ werfen jeter en l'air; den Kopf in die ~ werfen: a) relever la tête, porter la tête haute; b) *man.* (vom Pferde) encenser; in die ~ winden, ziehen hisser, guinder, enlever au moyen d'une grue. 4. (Himmel) Ehre sei Gott in der ~! gloire soit à Dieu au plus haut des cieux! 5. ♪ ~ der Töne acuité; diese Sängerin hat eine schöne ~ ... a la voix très haute. 6. Malerei: (das stark ins Gesicht Fallende und Hervortretende) ~ der Farben intensité, vivacité. 7. **die ~** *npr. géogr.* = Taunus (vgl. Homburg).

Hohe=..., hohe=... (ˊ⏑...) in einigen Zssgn. I = hoch mit *s.*, meist auch mit dem *a.* dekliniert, zB.: **~lied** *n* (*gén.* des Hohenliedes), **~priester** *m* s. hoch 3. — II Bsd. Fälle: **~priester=Amt** *n* pontificat *m*; **~priesterlich** *a.* pontifical; **~priestertum** *n* pontificat *m*.

Höhe=... (ˊ⏑...) in Zssgn. I analog „Höhe", zB.: **~abweichung** ⚙ *f* Schriftgießerei: différence des hauteurs. — II Bsd. Fälle: **~punkt** *m* point culminant, culmination *f*, faîte, *astr.* u. *fig.* zénith, *fig.* auch: apogée; auf dem ~punkt angelangt sein (von Festen rc.) battre son plein; **~rauch** *m* = Herauch. (Vgl. auch Höhen=...)

Hoheit (ˊ-) [urspr. Hoch-heit] *f* ⊕ 1. (Erhabenheit) élévation, *pfort* sublimité, (Adel) noblesse. 2. (hoher Rang) élévation, grandeur. 3. (Ober=)~ (Macht, Gewalt, bsd. des Landesherrn) souveraineté, (Lehns=)~ suzeraineté. 4. (Titel für fürstliche Personen) Altesse; Seine (Ihre) Königliche ~ (*abr.* S.(J.)K.H.) der Großherzog (die Großherzogin) Son Altesse royale le (la) ... (*abr.* S. A. R.).

hoheitlich (ˊ-⏑) *a.* ⊕b. de souverain; régalien.

Hoheits=recht (ˊ-=ˊ) *n* ⊕a. 1. meist *pl.*: prérogative *f* du souverain, droit *m* régalien. 2. (Recht zur Souveränetä't) souveraineté *f*.

Hohen=... (ˊ⏑...) in Zssgn, meist = Hoch=..., zB.: **~Tauern** *m* le Haut Tauern.

Höhen=... (ˊ⏑...) in Zssgn, zB.: **~abweichung** *f*: ⚔ ~abweichung des Treffpunktes der Geschosse déviation verticale; **~angabe** *f* = ~profi'l; **~dienst** *m* sacrifice sur les hauts lieux; **~instrument** *n* = ~messer; **~klima** *n* climat *m* d'altitude; **~kreise** *m/pl* *astr.* cercles de hauteur; *géogr.* parallèles; **~(luft)kurort** *m* station *f* d'altitude, station alpestre; **~maß** *n* eines Gebäudes: élévation *f*; **~messer** *m* instrument propre à mesurer les hauteurs, ◎ altimètre; Feldmeßkunst: ◎ théodolite; **~meßkunst** *f*, **~messung** *f* détermination des hauteurs, ◎ altimétrie; **~profi'l** *n* Topographie: profil *m* des hauteurs; **~rauch** *m* s. Herauch; **~richtung** ⚔ *f* = Elevation; **~schicht** *f* *géol.* couche géologique; **~verhältnisse** *n/pl.* altitudes *f/pl.* (relatives); **~zug** *m* chaîne *f* de hauteurs ou de collines. (Vgl. auch Höhe=...)

Hohenfriedberg (ˊ⏑ˊ⏑) *npr.n.* ⊕a. *géogr.* (Hoch-)Friedberg *m* (Schlacht am 4. Juni 1745); ♪ ~er (Marsch) marche *f* de (Hoch-)Friedberg.

Hohenstaufen (ˊ⏑ˊ⏑) I *npr.m.* ⊕a. (jetzt Schloß-Ruine) id.; Friedrich I. von ~ Frédéric Ier de Hohenstaufen. — II die ~ *m/pl.* ⊕b. (Fürsten aus dem Hause ~) les Hohenstaufen, la maison de Souabe.

hohenstaufisch (ˊ⏑ˊ⏑) *a.* ⊕b. de Hohenstaufen, de Souabe.

hohenzollerisch (ˊ⏑ˊ⏑⏑), **hohenzollernsch** (ˊ⏑ˊ⏑) *a.* ⊕b. de Hohenzollern.

Hohenzollern (ˊ⏑ˊ⏑) I *npr.n.* ⊕b.: a) Schloß, b) ehm. dtsch. Fürstentum, jetzt preußischer Regierungsbezirk. id. *m*. — II die ~ *m/pl.* (dtsch. Fürsten- und preußisches Königshaus) les (ou la maison de) Hohenzollern.

höher (ˊ⏑) *cmpr.* von hoch (s. ds).

Höher=..., h=... (ˊ⏑...) in Zssgn. I meist durch die *verbes*, s. hoch 4. — II Bsd. Fälle: **~berechtigt** *a.* qui a de plus grands droits; **~bieten** *n*, **~gebot** *n* ● (Auktion) surenchère *f*; **~legung** *f* élévation; **~=liegen** *n* élévation *f* au-dessus de ...; situation *f* (ou position *f*) au-dessus de ...; ⛟ ~liegen der äußeren Schienen bei Kurven dévers *m*; **~wertig** *a.* qui a une valeur plus grande, supérieur en valeur à ...

hohl (ˊ) I *a.* ⊕b. 1. meist: creux, cave, *fig.* (ohne wesentlichen Inhalt, nichtig) creux, vide, stérile: (vertieft, konka'v) creux, (ausgehöhlt) excavé, creusé, ~ (geschliffen) concave, engS. (ausgekehlt, gereift) cannelé; ~ klingen sonner creux; in der ~en Hand dans le creux de la ...; s. Gasse 3. — Bsd. Fälle: 2. (gewölbt) voûté; ~ machen (~ werden se) creuser, ◎ (se) caver; *fig.*

er ist ein ~er Kopf, oft: F il n'a pas de cervelle; ⚙ ~ ausarbeiten, oft: évider. 3. ⚓ ~e See houle *f*, grosse mer *f*; die See geht ~ il y a de la houle. — **II** **H~** *n* Ⓢa.: a) (hohler Raum), b) ⚓ (Tiefe des Schiffes) creux *m*.

Hohl=…, hohl=… (ᴵᴵ…) in Zſſgn. **I** oft: … creux *a.*, zB. **~geschoß** ⚔ *n artill.* projectile *m* creux; **~säule** *f* colonne creuse. — **II** Bſd. Fälle: **~äugig** *a.* qui a les yeux creux; **~bäckig** *a.* qui a les joues creuses ou caves; **~bäuchig** *a. zo.* à ventre resserré; bisw. F *iro.* qui a l'estomac vide; **~beil** ⚙ *n* = Dächsel 2; **~bohrer** ⚙ *m men.*, *charp.* évidoir; **~docht** *m* mèche *f* ronde; **~docke** ⚙ *f* Drechslerei: poupée à jour; **~eisen** ⚙ *n*: a, (hohl ausgetriebenes Eisen) fer *m* creux; b) (Hohlmeißel) gouge *f*; **~feile** ⚙ *f* lime à évider; **~fläche** *f* concavité; **~gang** ⚔ *m frt.* casemate *f*; **~gefäß** *n* vase *m* creux, mesure *f* de capacité; **~gehen** ⚓ *n* der See agitation *f* des flots; **~gehend** ⚓ *a.* (von der See) houleux; **~gerinne** ⚙ *n* canal *m* fait d'un tronc d'arbre; **~geschliffen** *a.* concave; **~glas** *n opt.* verre *m* concave; **~guß** ⚙ *m* fonte *f* en creux, coulage à noyau; **~hippe** *f* (Gebäck) oublie, cornet *m*; **~hobel** ⚙ *m* doucine *f*; **~kehle** ⚙ *f arch.*, *men.*, &c.: gorge, moulure creuse, cimaise; **~klinge** *f* lame évidée; **~kopf** *m* tête *f* vide; **~kreisel** *m* toupie *f* (bourdonnante); **~kugel** *f* globe *m* creux; ⚓ *artill.* obus *m*; **~leiste** ⚙ *f* = ~kehle; **~maße** *n/pl.* mesures *f/pl.* pour les liquides et les matières sèches, mesures de capacité; **~meißel** ⚙ *m* = ~eisen b; **~münze** *f num.* (monnaie) bractéate; **~raum** *m* (espace) creux; vgl. Sack 2c; **~rund** *a.* concave; **~ründe** *f*, **~rundung** *f* concavité; **~=saum** *m*: mit ~saum ourlé à jour; **~schaufel** ⚙ *f agr.* tesson *m*; **~schiene** 🚂 *f* rail *m* en U (inverse), rail non saillant ou à ornière; **~schlüssel** *m* clef *f* forée, clef à canon; **~schnitt** ⚙ *m* entaille *f* cylindrique; **~spiegel** *m opt.* miroir concave; **~steg** ⚙ *m typ.* cadrat systématique en métal; **~stempel** ⚙ *m serr.*, &c.: étampe *f*; **~stichel** ⚙ *m* Gravierkunst: charnière *f*; **~treppe** ⚙ *f arch.* escalier *m* à noyau percé; **~wangig** *a.* = ~bäckig; **~weg** *m*: a) chemin creux, (Schlucht) ravin, (Engpaß) défilé; b) *ch.* cavée *f*; **~zahn** *m*: a) *vét.* (bei Einhufern und Wiederkäuern) dent *f* mitoyenne; b) ♀ galéopsis (*Galeo'psis*); **~ziegel** ⚙ *m* brique *f* creuse; (Dachziegel) tuile *f* creuse ou imbricée; (Kehlziegel) noue *f*; (Firstziegel) (tuile) faîtière *f*; **~zirkel** ⚙ *m* compas sphérique.

Höhle (ᴸᵕ) [hohl] *f* Ⓢ **1.** (hohler Raum in der Erde) meist: caverne; *poét.* antre *m*; malerisch angelegte ~ grotte. — Bſd. Fälle: **2.** ~ der wilden Tiere tanière, repaire *m*, (unter-irdischer Bau mancher Tiere) terrier *m*. **3.** (umschlossener leerer Raum in et.) creux *m*, cavité, (Aushöhlung) excavation; ⚗ *anat.* cavité. **4.** (verächtliche Bezeichnung einer Wohnung, eines Aufenthaltes) trou *m*, repaire *m*, antre *m*.

höhlen (ᴸᵕ) *v/a.* u. **sich ~** *v/réfl.* Ⓓa. (sich) ~ (se) creuser, caver. (Vgl. aus-höhlen.)

Höhlen=…, h~=… (ᴵᴵᵕ…) in Zſſgn. **I** analog „Höhle", zB.: **~fund** *m* trouvaille *f* faite dans les cavernes. — **II** Besondere Fälle: **~affe** *m zo.*: ⚗ troglodyte; **~bär** *m zo.* ours antédiluvien; **~bewohnend** *a.*, **~bewohner(in** *f*) *m* qui habite une caverne ou des cavernes, habitant(e *f*) *m* des cavernes, ⚗ troglodyte *s.*; **~ente** *f orn.* tadorne (*Anas tado'rna*); **~mensch** *m* homme des cavernes, ⚗ troglodyte; **~tempel** *m* temple taillé dans le roc; **~tiere** *n/pl. zo.*: ⚗ animaux *m/pl.* troglodytes.

Höhler (ᴸᵕ) *m* Ⓒa. qui creuse, qui cave.

Hohlheit (ᴸ–) [hohl] *f.* Ⓢ **1.** cavité; (Hohlrundung) concavité. **2.** *fig.* nullité, vide *m*, insignifiance.

höhlig (ᴸᵕ) *a.* Ⓢb. **1.** caverneux, plein de cavités. **2.** ⚙ Gießerei: (lückig) chambré.

Höhlung (ᴸᵕ) [höhlen] *f* Ⓢ **1.** = aushöhlen III. **2.** = Höhle 3. **3.** Bſd. Fälle zu 2: **a)** (Schlucht) creux *m*, ravin *m*, fondrière; **b)** ⚗ *anat.* ~ (Kammer) chambre; *path.* durch Ver-eiterung entstandene ~ caverne.

Hohn (ᴸ) *m* Ⓢa. (stolz spottende Geringschätzung) dédain (insultant), *mfort* ironie *f* (dédaigneuse), (beißender Spott) sarcasme, (beleidigende Prahlerei) bravade *f*; j-m zum ~e (Trotze) en dépit de q.; j-m ~ sprechen: a) auch: ~ lachen railler q., b) (ihm mit Verachtung trotzen) braver, engS. honnir q.; einer Sache ~ sprechen (ihrer spotten) se moquer de qc.; der Vernunft ~ sprechen insulter à la raison; es ist der reinste ~ (zu …) c'est une dérision (que de …).

Hohn=…, hohn=… (ᴵᴵ…) in Zſſgn. **I** bisw. durch die *a.* … railleur, moqueur zu geben, zB.: **~geschrei** *n* cris *m/pl.* railleurs. — **II** Besondere Fälle: **~gelächter** *n* rire(s *pl.*) *m* moqueur(s), *pfort* huées *f/pl.*; zum ~gelächter werden servir de risée; **~=lächeln: a)** *v/n.* (h.) *insép.* sourire d'un air moqueur, sourire dédaigneusement; **b)** **H~lächeln** *n* sourire *m* moqueur; **~lachen: a)** *v/n.* (h.) meist *insép.* ricaner, rire avec dédain; **b)** **H~lachen** *n* = ~gelächter; **~necken** *v/a.* se moquer de q., persifler, huer; **~neckerei** *f* moquerie, persiflage *m*; **~rede** *f* propos *m* railleur, raillerie; **~sprecher(in** *f*) *m* railleur *m* (railleuse *f*).

höhnen (ᴸᵕ) *v/a.* Ⓓa. ſ. ver-höhnen.

höhnisch (ᴸᵕ) [Hohn] *a.* Ⓢb. moqueur, railleur, (ironisch) ironique, (boshaft) malin; ~=stolz dédaigneux; *adv.*, zB.: ~ lachen rire d'un air railleur, ricaner.

hoho! (–ᴸ) *int.* oho!, ho ho!

hojah(n)en (ᴸ–ᵕ) *v/n.* (h.) Ⓓa. **1.** (schreien, vom Esel) braire. **2.** (laut gähnen) bâiller.

höken (ᴸᵕ) *v/n.* (h.) Ⓓa. = hökern.

Höker (ᴸᵕ) *m* Ⓒa., **~in** *f* Ⓢ *provinc.*: **a)** revendeur *m*, …euse *f*, (Klein-Krämer) regrattier *m*; **b)** mit Obst, Gemüse, Käse handelnd: fruitier *m*, fruitière *f*; **c)** (Fischweib) poissarde *f*.

Höker=…, h=… (ᴵᴵᵕ…) in Zſ.-ſſgn. **I** analog „Höker", zB.: **~mäßig** *a.* à la manière des regrattiers, &c. — **II** Bſd. Fälle: **~frau** *f* = Hökerin; **~kram** *m*, **~laden** *m*: a) regratterie *f*; b) fruiterie *f*; **~waren** *f/pl.*: a) regratterie *sg.*; b) légumes *m/pl.*, &c.; **~weib** *n* = Hökerin.

Hökerei (–ᵕᴸ) *f* Ⓢ petit commerce *m*, métier *m* de revendeur, &c.

hökern (ᴸᵕ) **I** *v/n.* (h.) Ⓓd.: **a)** revendre en détail; **b)** vendre des fruits, des légumes, du fromage, &c. — **II** **H~** Ⓢc. = Hökerei.

Hokko ⚗ (ᴸ–) *m* Ⓢa. *orn.* coq indien, hocco (*Crax ale'ctor*).

Hokuspokus (ᴸᵕᴵᴵᵕ) [vielleicht *cor.* vom l. hoc est corpus] *m* (*n*) *inv.*: **a)** ursprünglich Ausruf der Gaukler bei ihren Zauberkünsten: fi'at ~!, etwa: abracadabra! **b)** als *s.*: (Taschenspielerei) tour de passe passe, (Gaukelwerk) jonglerie *f* (auch *fig.*) *fig.* (falscher Schein) simagrées *f/pl.*

Hokuspokus=macher (ᴸᵕᴵᴵᵕ=ᴸᵕ) *m* Ⓒa etwa: jongleur, farceur, faiseur de simagrées.

hola! (ᴸ–) *int.* = holla!

hold (ᴸ) [bz. urſpr. abwärts geneigt] Ⓢb **I** *a.* **1.** mit dat. (wohlwollend geneigt) j-m ~ sein être favorable (ou propice) à q. er ist mir ~, oft: je suis dans ses bonnes grâces; das Glück ist ihm ~ la fortune lui est propice. **2.** (treu zugetan) attaché, (ergeben) dévoué. **3.** (anmutig) gracieux, *pfort* charmant. — **II** **Holde(r** *m*, **Holde** *f*, bisw. auch: **Holdin** *f* … **4.** (Freund(in) ami(e *f*) *m*; mein **H~chen** ma douce amie! **5.** Lehnswesen: (Dienstmann) vassal. **6.** (anmut-reiche Person) personne *f* charmante; bſd. die **H~innen** (mehr gbr. Huldinnen) les Grâces *f/pl.*

Hold=…, hold=… (ᴵᴵ…) in Zſ.-ſetzungen, zB. **~lächelnd** *a.* souriant gracieusement **~selig** *a.*: a) (*pfort* als „hold 3") plein de grâces, (reizend) ravissant; b) (huldvoll) affectueux; **~seligkeit** *f* amabilité *pfort* grâce (irrésistible).

Holda (ᴸᵕ) *npr. f.* Ⓢb. ſ. Holle.

Holdchen (ᴸᵕ) *n* Ⓒb. *dim.* v. hold (ſ. ds 4)

Holder=gewächse ♀ (ᴸᵕ=ᵕᴸkſᵕ) *n/pl.* … viburnées *f/pl.*

Holdin (ᴸᵕ) *f* Ⓢ ſ. hold II.

holen (ᴸᵕ) [a/d. = halôn = grch. kalei'n] *v/a.* Ⓓa. **1.** meiſt: **a)** (hingehen) aller chercher, aller quérir, faire venir (au … dans, en …), aller prendre; **b)** (kommen) venir prendre, venir chercher; von Hunde: apporter; aus der Tasche ~ sortir (ou tirer) de la poche; **~ lassen** envoyer chercher. — Bſd. Fälle: **2.** die Braut heim ~ mener l'épousée chez soi; wo ~ (kaufen) Sie Ihr Brot &c.? où achetez vous …?; hol ihn der Teufel! que le diable l'emporte!; es ist bei ihm nicht zu ~ (zu finden) vous avez beau chercher, vous n'y trouverez rien, (als Schüler bei e-m Lehrer) il n'y a rien à (ap)prendre chez lui; ⊛ die Ware holte (brachte) gute Preise … a été vendue très cher; … Stroh ~ aller à la paille. **3.** (einziehen, schöpfen) Atem ~ prendre haleine, respirer; Seufzer ~ pousser …; sich bei j-m Rat(s) (Trost) ~ aller consulter q. **4.** sich (*dat.*) **et.** ~ (dazu kommen, ohne es zu wollen) er hat sich einen Schnupfen geholt il a gagné (ou F attrapé) un rhume. **5.** … (an einem Taue ziehen) haler.

Holer (ᴸᵕ) *m* Ⓒa. **1.** celui qui va chercher qc. **2.** ⚙ Fischerei: crochet; Weberei (Aufheber) arcades *f/pl.*

Holster (ᴸᵕ) *f* Ⓢ = Halfter 3.

Holster-... (ˊ˘...) in Zssgn. **I** = Halfter-... — **II** Bsd. Fall: **~kappe** *f* über der Pistolen-Holster chaperon *m*.

Holk ⚓ (ˊ) *m u. n* Ⓦa. hourque *f*.

holla! ↑ (ˊ- oder ˘ˊ) [fr.] *int.* (um Halt zu gebieten, die Aufmerksamkeit auf sich zu lenken) holà!, hé!

Holland (ˊ˘) [Hohl-land] *npr.n.* Ⓢa. *géogr.* (a. Provinz in den Niederlanden, b. diese selbst) **la** Hollande (s. auch Neu-~); *prv.* nun ist ~ in Not! (es ist Not am Mann) nous voilà dans un pressant danger, l'alarme est au camp, auch (bsd. *co.*): nous voilà joliment dans le pétrin.

Holländer (ˊ˘˘) **I** *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓢ 1. **a)** (Bewohner Hollands) Hollandais(e *f*) *m*; **b)** peintre de l'école hollandaise; **c)** ⚓ der fliegende ~ (Unheil verkündendes Gespensterschiff) le *Vaisseau(-)Fantôme* (a. Oper von Wagner); **d)** = ~ Käse s. II. 2. (Pächter einer Milchwirtschaft) fermier (d'une vacherie). 3. ⚙ Müllerei: moulin à vent à tête mobile; Papierfabrikation: (Maschine zum Verkleinern der Lumpen) pile *f* à cylindre. — **II** *a. inv.* = holländisch; ~ Käse (Texel-käse) fromage *m* de Hollande, F u. ✱ du hollande.

Holländer-... (ˊ˘˘...) in Zs.-stzgn. **I** analog „Holländer", zB.: **~walze** ⚙ *f* cylindre *m* du moulin à cylindre. — **II** Bsd. Fälle: **~baum** ⚓ *m* grand arbre à mâts; **~käse** *m* fromage de Hollande, &c. (s. Holländer II); **~kasten** ⚙ *m* Papierfabrikation: cuve *f*, pile *f*; **~mühle** ⚙ *f* = Holländer 3. (Vgl. auch Holländisch-...)

Holländerei (ˊ˘˘ˊ) *f* Ⓦ 1. (Milchwirtschaft zur Bereitung von Butter und Käse) vacherie. 2. domaine *m* où l'on élève des bestiaux et où l'on cultive des prairies.

holländern (ˊ˘˘) Ⓓd. **I** *v/a.* ⚙ Buchbinderei: brocher à deux points. — **II** *v/n.* (h.) (beim Schlittschuh-laufen) patiner à la hollandaise.

holländisch (ˊ˘˘) *a.* Ⓦb. meist: hollandais; von Erzeugnissen, in Titeln: de Hollande; die ~e Sprache, das H~e, H~n *inv.* la langue hollandaise, le hollandais.

Holländisch-..., **h~-...** (ˊ˘˘...) in Zs.-stzgn. **I** meist: ... de Hollande, zB.: **~velin** ✱ *n* papier *m* vélin de Hollande. — **II** in Verbindung mit *a.* einer andern Nation: hollando-..., zB.: **~belgisch** *a.* hollando-belge. (Vgl. auch Holländer-...)

Holle (ˊ˘) *npr.f.* Ⓢ *myth.* (auch: Holda, Hulda, altgermanische Göttin) Hollé; (oft auch für böse Frau &c.) mauvaise femme, sorcière; Frau ~ schüttelt ihre Betten aus Dieu bat ses matelas.

Hölle (ˊ˘) [got. halja; gehört zu hehlen] *f* Ⓢ (*dat.* bisw. ~n) 1. meist: enfer *m*; zur ~ fahren: a) descendre aux enfers, b) = in die ~ kommen aller en enfer; Himmel und ~ aufbieten remuer ciel et terre; oft in Flüchen: ~ und Teufel! enfer et damnation!; F (rundes Loch im Schneidertisch für die zurückbehaltenen Flicken) enfer des tailleurs. — Bsd. Fälle: 2. *fig.* j-m die ~ heiß machen (ihm schlimme Qualen bereiten) F donner la suée à q., *pfort* la donner bien chaude à q. 3. *fig.* (Ort, wo die Hitze unerträglich ist) fournaise. 4. ⚙ = Schmiede. 5. (Raum zwischen Ofen und Wand) ruelle. 6. ⚓ = Hell.

Höllen-..., **h~-...** (ˊ˘...) in Zs.-setzungen. **I** analog „Hölle", zB.: **~ab** *adv.* (en descendant) aux enfers. — **II** oft durch das *a.* ... infernal (höllisch), zB.: **~geist** *m* esprit infernal. — **III** Weitere Beispiele: **~angst** *f* angoisses *pl.*, transes *pl.* mortelles, F peur du diable; eine ~angst haben: P avoir chaud aux fesses; **~bang(e)** *a.* mir ist ~bange j'ai une peur terrible; **~brand** *m*: a) feux *pl.* de l'enfer; b) feu infernal; c) F soif *f* énorme; **~Breughel** (brö'-chel) *npr.m.* (holl. Maler) Pierre Breughel d'Enfer; **~brut** *f* engeance maudite; **~drache** *m*: a) (Teufel) dragon de l'enfer; b) *myth.* dragon infernal; c) P *fig.* (böse Person) furie *f*, mégère *f*; **~fahrt** *f* descente aux enfers; **~fluß** *m myth.* fleuve infernal; speziell: Styx, Achéron, Phlégethon, Cocyte; **~fürst** *m* le démon, le prince des ténèbres; **~gestank** *m* puanteur *f* de tous les diables; **~heiß** *a.* excessivement chaud; es ist hier ~heiß il fait ici une chaleur d'enfer; **~hund** *m*: a) *myth.* Cerbère; b) (Teufel) Satan; c) als Schimpfwort: chien d'enfer; **~kunst** *f* art *m* diabolique; **~lärm** *m* tapage infernal ou épouvantable, diable à quatre; **~maschine** *f* machine infernale; Minierkunst: torpédo *m*; **~mäßig** F *a.* infernal, d'une manière infernale; **~pein** *f* = ~qual; **~pfuhl** *m* abîmes *pl.* de l'enfer; **~qual** *f* tortures *pl.* de l'enfer, kathol. *rl.*, auch: peine du sens; *fig.* souffrance atroce; eine ~pein ausstehen souffrir comme une âme damnée; **~rachen** *m*: a) *poét.* bouche *f* des enfers; b) *fig.* vaste brasier; b) F (großer Mund) gueule *f* énorme; **~reich** *n* enfer *m*; **~richter** *m* juge des enfers; **~schmerz** *m* douleur *f* atroce; **~spektakel** *m* = ~lärm; **~stein** *m chm.* nitrate d'argent; *phm.*, *chir.* pierre *f* infernale; **~strafen** *f/pl.* peines éternelles.

höllisch (ˊ˘) [Hölle] *a.* Ⓦb. 1. infernal, d'enfer (beide auch *fig.*), (teuflisch) diabolique. 2. F (bz. den hohen Grad) excessif, énorme; ~ fluchen jurer à faire peur.

☛ **Hollunder** &c. (˘ˊ˘) s. Holunder &c.

Holm (ˊ) *m* Ⓢa. 1. *provc.* (Erd-erhöhung) éminence *f*, (Hügel) colline *f*; bsd. (kleine, hoch übers Wasser hervorragende Insel) îlot. 2. ⚙ (über zwei Pfählen liegendes Querholz) traverse *f*; Wasserbau: (Jochträger) quille *f*; an einer Leiter: montant. 3. ⚓ (Schiffswerft) chantier de construction. 4. Turnerei: échelle *f* horizontale.

Holofernes (-˘ˊ˘) *npr.m. inv.*, *Sch.* auch **Holofern** (-˘ˊ) Ⓢa. *bibl.* Holopherne.

holographisch ⚖ (˘˘ˊf˘) [grch.] *a.* Ⓦb.: ~es Testament ... (h)olographe (s. Teil I).

Holothuri-e ⚖ (˘˘ˊ(˘)˘) [grch.] *f* Ⓢ *zo.* (Spritzwurm) verge marine, ⚖ holothurie (*Holothu'ria*).

Holper (ˊ˘) *m* Ⓢa. (*pl.* auch ~n) 1. inégalité *f* du sol. 2. (durch einen ~ verursachter Stoß) cahot.

holp(e)richt oder **holp(e)rig** (ˊ(˘)˘) *a.* Ⓦb. raboteux, inégal; ~e Verse vers *m/pl.* rudes; ~ lesen hésiter en lisant.

Holp(e)rigkeit (ˊ(˘)˘-) *f* Ⓦ inégalité.

holpern (ˊ˘) *v/n.* (h.) Ⓓd. 1. der Weg holpert ... est inégal. 2. (sich ungleichmäßig fortbewegen) s'avancer d'un pas inégal, (stolpern) broncher; (stoßen, von Wagen) cahoter; *fig.* die Sache holpert l'affaire cloche. [Holsteiner(in).]

Holste (ˊ˘) *m* Ⓢ, **Holstin** (ˊ˘) *f* Ⓦ = }

Holstein (ˊ-) *npr.n.* Ⓢa. *géogr.* **le** Holstein (s. Schleswig).

Holsteiner (ˊ-˘) **I** *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓢ habitant(e *f*) *m* du Holstein, Holsteinois(e *f*) *m*. — **II** *a. inv.*, auch **holsteinisch** (ˊ-˘) *a.* Ⓦb. du Holstein, holsteinois.

holter, Holter (ˊ˘) *int.* 1. = Halt III. 2. F in Verbindung mit „polter", Tonwort für etwas sich über Hals und Kopf polternd Überstürzendes: **~polter**, **~diepolter** précipitamment, cul par-dessus tête, patati patatras.

Holunder ⚘ (˘ˊ˘) [ahd. holantar] *m* Ⓢa. 1. sureau (*Sambu'cus*) (= Flieder 1). 2. spanischer ~ lilas de Perse (*Syri'nga pe'rsica*).

Holunder-..., **h~-...** ⚘ (˘ˊ˘...) in Zs.-stzgn. **I** meist: ... de sureau, zB. **~beere** *f* baie de sureau. — **II** Bsd. Fälle: **~artig**(e Pflanzen) *a.* sambuciné(es *f/pl.*); **~baum** *m*, **~staude** *f*, **~strauch** *m* = Holunder 1. (Vgl. auch Flieder-...)

Holz (ˊ) [bz. niedergeschlagener Baumstamm] *n* Ⓢ (als Stoffname o. *pl.*; Holz-arten: Holze u. Hölzer) 1. meist: bois *m*. 2. Bsd. Fälle: **a)** *fig.* Männer von anderem ~e (Schlage) ... d'une autre trempe; ~ sägen (laut schnarchen) souffler des pois; (Billard und Kegelspiel) wieviel ~ (ist noch)? combien de points avons-nous encore?; Gut ~! (Kegler-gruß) etwa: salut (à vous)!; F das ist viel ~ c'est très cher, c'est un tas d'argent, c'est bien de la galette; wo ~ gehauen wird, fallen Späne, etwa: où il pleut, il y dégoutte; P ~e besehen (Prügel bekommen) être rossé; **b)** ⚙ s. berinden 2; **c)** ⚓ ~ zur Verstärkung zweier Stücke garde *f*.

Holz-..., **holz-...** (ˊ...) in Zssgn. **I** analog „Holz", zB.: **~anweisung** *f* bon *m* de bois; **~bahn** *f* route pavée en bois. — **II** Weitere Beispiele: **~abfall** *m* (Leseholz, Späne) bûchette *f*, ⚙ méfentes *pl.*; **~ablade-Stelle** *f* débarcadère *m*; **~acker** *m* terrain boisé; **~ähnlich** *a.* comme du bois; vgl. ~artig; **~anweiser** *m* employé préposé à la livraison du bois; *for.* conduiseur; **~apfel** *m* pomme *f* sauvage; **~apfel-baum** ⚘ *m* pommier sauvage (*Pyrus malus silve'stris*); **~arbeiten** ✱ *f/pl.* = ~waren; **~arbeiter** *m* ouvrier en bois; **~arm** *a.* qui manque de bois; **~artig** *a.* de la nature du bois, ⚖ ligneux; *min.* ligniforme; **~asche** *f* cendre de bois; *co.* ungebrannte ~asche (Stockschläge): P jus *m* de bâton; **~ast** *m* (Haupt-ast) branche *f* à bois, mère-branche *f*; **~aufseher** *m*: a) *for.* contrôleur des bûches; b) garde d'un chantier de bois; **~auslader** *m* débardeur; **~axt** *f* hache, cognée (de bûcheron); **~bearbeitung** *f* travail *m* (ou façonnage *m*, manipulation) du bois; **~behälter** *m* bûcher; **~bestand** *m* peuplement, essences *f/pl.*; **~bekleidung** *f* boisage *m*, boiserie; **~biene** *f* *ent.* abeille perce-bois, charpentière

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; ✱ Handel; ✉ Post; 🚂 Eisenbahn; 🚲 Radsport; ♪ Musik; □ Freimaurerei.

(*Xylo'copa*); **~bildner** *m* = ~schnitzer; **~birne** ⚘ *f*: a) poire sauvage; b) (Baum) poirier *m* sauvage (*Pyrus commu'nis*); **~bock** *m*: 1. (Sägebock der Holzhacker) chevalet; 2. ⚙ = Feuer-bock; 3. F *fig.*: a) (störrische Person) homme entêté, F têtu; b) (plump) homme lourd; wie ein ~bock dastehen être là comme une bûche; 4. *ent.* capricorne, ⚗ cérambyce (*Cera'mbyx*); **~boden** *m*: a) sol (ou terrain) propre à planter du bois; b) grenier à bois; c) plancher de bois; **~bohrer** *m*: a) ⚙ foret à bois; b) *ent.* ~bohrer *pl.* (Insekten, die sich ins Holz einbohren) perceurs, ⚗ térédyles; **~bohrwurm** *m ent.*: a) ⚗ térédine *f*; b) = ~bohrer b; **~brand-malerei** ⚙ *f* pyrogravure sur bois; **~bündel** *n* fagot *m*; **~ceme'nt** *m* ciment goudronné; **~ceme'nt-Dächer** *n/pl.* dalles *f/pl.* en ciment goudronné; **~drechsler** *m* tourneur en bois; **~druck** ⚙ *m typ.* impression *f* sur bois, impression xylographique; **~druck-Kunst** *f* xylographie; **~erde** *f* terre végétale; **~ersparnis** *f* épargne de bois; **~essig** *m chm.* vinaigre de bois, ⚗ acide pyroligneux; **~fackel** *f* torche de pin; **~fällen** *n* abatage *m* du bois; **~fäller** *m* bûcheron; **~faser** *f*: a) ⚘ fibre ligneuse; b) *chm.* ligneux *m*; c) ⚙ *charp.* fil *m* (du bois); **~feile** ⚙ *f* râpe; **~feuerung** *f* chauffage *m* au bois; **~floß** *n*, **~flöße** *f* radeau *m* (de bois); **~flößen** *n* flottage *m* (du bois); **~flößer** *m* flotteur; **~förmig** *a.*: ⚗ ligniforme; **~frei** *a.* (von Papier) sans bois, sans cellulose; **~fressend** *a. zo.* qui ronge le bois, ⚗ lignivore; **~frevel** *m* délit forestier; **~frevler** *m* individu coupable de délits forestiers, délinquant; **~frone** *f* corvée au bois; **~geist** *m chm.* esprit de bois, ⚗ esprit pyroacétique; **~gelaß** *n* = ~behälter; **~geld** *n*: a) argent *m* pour l'achat du bois; b) argent provenant de la vente du bois; **~gerecht** *a.* versé dans la science forestière; **~gerechtigkeit** *f*: a) (droit *m* de) chauffage *m*; b) (droit *m* d')affouage *m*; **~graf** *m ehm.*: a) (oberster Richter in einem ~gerichte) intendant des forêts; b) (Grundherr über eine ~mark) seigneur gruyer; **~grafschaft** *f ehm.*: a) charge d'un intendant des forêts; b) juridiction d'un seigneur gruyer; **~hacker** *m* fendeur de bois, im Walde: bûcheron; **~hacker-Frau** *f* bûcheronne; **~häher** *m orn.* geai; **~handel** ● *m* commerce de bois; **~händler** ● *m* marchand de bois; **~hauer** *m* = ~hacker; **~hof** *m*: a) (zur Aufbewahrung von Holz) chantier; b) (Ort des ~verkaufes) marché au bois; **~huhn** *n orn.*: a) (Waldhuhn) poule *f* des bois; b) (Rot-huhn) gelinotte *f* rouge; c) (Schwarzspecht) pic *m* noir; **~käfer** *m ent.*: a) allgemein: ~käfer *pl.*: ⚗ lignivores, xylophages; b) = ~bock 4; **~kammer** *f* chambre au bois; weitS (pièce de) décharge; **~kirsch-baum** ⚘ *m* merisier (*Ce'rasus a'vium sylve'stris*); **~kirsche** *f* merise; **~klotz** *m*: a) pièce *f* de bois; b) ⚙ (an einer Reibe-vorrichtung für Rüben) poussoir; c) F *fig.* = ~bock 3 b; **~kohle** *f* charbon *m* (de bois); **~kohlen-Meiler** ⚙ *m* charbonnière *f*, meule *f*; **~komment** *m* (pron. fr.) burschikos, nur in: mit j-m auf dem ~komment stehen être ensemble sur le pied des coups de bâton; **~krähe** *f orn.* corneille mantelée (*Corvus cornix*); **~lack** *m*: a) (der noch an den Zweigen hängende Gummi-lack) laque *f* de Venise; b) (zum Lackieren von Holz) laque *f* pour vernir le bois; **~lager** *n*: a) dépôt *m* de bois, chantier *m*; b) couche *f* en bois; c) grille *f* en bois; **~malerei** *f* peinture sur bois; **~mark** *f* district *m* de forêt d'une commune; **~markt** ● *m*: a) marché au bois; b) vente *f* du bois; **~mast** *f* paisson; **~meise** *f orn.* mésange à tête noire (*Parus ater*); **~messen** *n* cordage *m*; **~messer** *m*: a) toiseur (ou mesureur) de bois; b) = ~anweiser; **~mist** *m* fumier de fanes; **~nagel** *m* ⚙ *charp.* u. ⚓: cheville *f* de bois, gournable *f*; **~pflaster** *n* pavage *m* en bois; **~platz** *m* = ~lager a; **~puppe** *f* poupée de bois, marionnette; **~reich** *a.* riche (ou fertile) en bois; **~reißer** ⚙ *m* faiseur de bardeaux; **~säge** ⚙ *f* scie pour scier du bois; **~sauer** *a. chm.*: ~saures Salz: ⚗ pyrolignite *m*; **~säure** *f chm.* = ~essig; **~scheit** *n* bûche *f* (de bois); **~schiff** *n*: 1 a) bateau *m* pour le transport du bois; b) bateau en bois; 2. ⚙ *typ.* galée *f* en bois; **~schlag** *m*: a) = ~fällen; b) (Revier im Forste zum Holzen) coupe *f*, vente *f*, taille *f*; **~schläger** *m*: a) = ~hacker; b) ouvrier qui enfonce les pilotis; **~schneide-Kunst** *f* gravure sur bois, ⚗ xylographie; **~schneider** *m*: a) = ~hacker; b) ⚙ graveur sur bois, ⚗ xylographe; **~schnepfe** *f orn.* bécasse (*Sco'lopax rusti'cola*); **~schnitt** ⚙ *m* (in Holz geschnittene Zeichnung und Abdruck) gravure *f* sur bois; **~schnitt-Manier** *f* estampe (ou gravure) sur bois; *fig.* in grober ~schnitt-Manier, etwa: heurté; **~schnitzer(ei *f*)** *m* sculpteur (sculpture) en bois; **~schraube** ⚙ *f*: a) (eiserne Schraube zum Schrauben in Holz) vis à bois; b) (hölzerne Schraube) vis en bois; **~schriften** ⚙ *f/pl. typ.* lettres de bois; **~schuh** *m* (ganz von Holz) sabot; **~schuhmacher** ⚙ *m* sabotier; **~schuppen** *m* = ~stall; **~span** *m* copeau (de bois), (Splitter) éclat (de bois); **~splitter** *m* éclat de bois, chicot; **~spritz-Malerei** *f* peinture par injection; **~stall** *m* remise *f* (au bois), bûcher; **~stand** *m* boisement; **~steg** ⚙ *m* bois de marge; **~stock** *m*: a) bâton; b) ⚙ *typ.*, *&c.*: gravure *f* sur bois, bois(-gravure); **~stoff** *m* ⚙ Papierfabrikation: pâte *f* de bois; ⚗ *chm.* lignine *f*; **~stoß** *m*: a) pile *f* de bois; b) (Scheiterhaufen) bûcher; **~taube** *f orn.*: a) ramier *m* (*Colu'mba palu'mbus*); b) colombe biset (*Colu'mba œnas*); **~teer** ⚙ *m* goudron végétal; **~thee** *m* = ~trank; **~trage** *f* civière; **~trank** *m* décoction *f* de bois sudorifique; **~trift** *f* (droit *m* de) pacage *m*; **~verschlag** *m* cloison *f* de planches; **~verwalter** *m* préposé du magasin au bois; ⚓ inspecteur des chantiers; **~wand** *f* revêtement *m* en planches, palée; **~waren** ● *f/pl.* articles *m/pl.* en bois; **~wärter** *m* gardebois; **~weg** *m*: a) chemin forestier (qui conduit aux endroits où se trouve le bois gisant); b) F *fig.* auf dem ~wege (auf falschem Wege) sein faire fausse route, se fourvoyer; **~werk** ⚙ *n*: ~werk (Zimmerwerk) e-s Gebäudes charpente *f*, boiserie *f*; **~wespe** *f ent.*: ⚗ sirèce (*Sirex*); **~wolle** ● *f* laine de bois, laine végétale; **~wurm** *m zo.* allgemein: ver du bois; im besondern: = ~bock 4; **~zeit** *f* saison d'abattage; **~zucht** *f* entretien *m* des forêts.

holzbar (´-) *a.* Ⓐb. *for.* (was gefällt werden kann) en coupe.

Hölzchen (´⏑) *n* Ⓜb. (*dim.* von Holz) 1. brin *m* de bois. 2. (kleines Gehölz) petit bois *m*.

holzen (´⏑) [Holz] Ⓐc. **I** *v/n.* (h.) 1. (faire) couper du bois dans la forêt; (Holz sammeln) aller au bois; (Reisholz zs.-binden) fagoter. — **II** *v/a.* 2. garnir de bois; ⚙ Bäckerei: den Ofen ~ charger le four; ⚒ (durch Holzwände verkleiden) cuveler. 3. F burschikos: **a)** (prügeln) rosser; auch **sich ~** *v/récipr.* (sich) ~ (se) battre; **b)** *abs.* (schlecht fechten) etwa: ferrailler. — **III H~** *n* Ⓜc. u. **Holzung** *f* Ⓕ analog I u. II. Zu 1: coupe *f* du bois; fagotage *m*. Zu 2: cuvelage *m*. — **IV** *a.* Ⓐb., bsd. in Zssgn: de bois, zB. **eben-~** de bois d'ébène.

Holzerei F (⏑⏑´) [holzen 3] *f* Ⓕ querelle, batterie, distribution de coups de bâton ou de canne.

hölzern (´⏑) [Holz] *a.* Ⓐb. 1. de bois. 2. *fig.* (steif in der Bewegung) raide, sec, disgracieux, (linkisch) gauche; das **H~e** la raideur.

holzicht, holzig ⚘ (´⏑) *a.* Ⓐb. ligneux, ⚗ xyloïde.

Holzungs-…, h~-… (´⏑…) in Zs.-setzungen: **~recht** *n* = Holz-gerechtigkeit; ~ u. **trift-berechtigt** *a.* usager.

Homagial-eid (--⏑´-´) [neu-lt. homagium, aus dem lt. homo] = Huldigungs-eid.

☛ **l'Hombre, L'hombre** s. L'hombre.

Homburg (´⏑) *npr.n.* Ⓢa. ~ vor der Höhe Hombourg *m*.

Homburger (´⏑⏑) **I** *m* Ⓜa., **~in** *f* Ⓕ habitant(e *f*) *m* de Hombourg. — **II** *a. inv.* de Hombourg; *géogr.* ~ Höhe = Tau'nus.

Homer (⏑´) *npr.m.* Ⓢa. (*ac. a.*: ~en) *h.a.* (grch. Dichter, um 950—900 v. Chr.) Homère.

Homer-… (⏑´…) in Zssgn, zB.: **~übersetzung** *f* traduction d'Homère.

Homeride (⏑-´⏑) *m* Ⓢ Homéride.

homerisch (⏑´⏑) [Home'r] *a.* Ⓐb. homérique; in ein homerisches Gelächter ausbrechen partir d'un rire homérique.

Homerus (⏑´⏑) *npr.m. inv.* = Home'r.

Homilet ⚗ (⏑-´) [grch.] *m* Ⓜa. homilète.

Homiletik ⚗ (⏑-´⏑) *f* Ⓕ, **homiletisch** ⚗ (⏑-´⏑) *a.* Ⓐb. [grch.] homilétique *s/f.* et *a.* (s. Teil I).

Homilie ⚗ (⏑-´) [grch.] *f* Ⓕ oder Ⓢ *rl.* homélie (s. Teil I).

Homilie-en-… ⚗ (⏑-´⏑…) in Zssgn, zB.: **~sammlung** *f* recueil *m* d'homélies, ⚗ homiliaire *m*; **~schreiber** *m* auteur d'homélies, ⚗ homiliaste.

☛ **Homo…, homo…** ⚗ (´⏑…) [grch.] homo … (= Gleich-…, gleich-…). Hier nicht aufgeführte, mit ~… anfangende Fremdwörter suche man im I. Teile.

homogen ⚭ (◡◡–́) [grch.] a. ⓑb. homogène.
Homogen(e-)ität ⚭ (◡◡-(-)◡–́) [grch.] f ⓦ homogénéité.
homolog ⚭ (◡◡–́) [grch.] a. ⓑb. homologue.
homonym ⚭ (◡◡–́) a. ⓑb., **H~** n ⓢa. od. ⓢa. [grch.] gr. homonyme a. et s/m.
Homonymik ⚭ (◡◡–́◡) [grch.] f ⓦ etwa: dictionnaire m (auch: traité m) des homonymes.
homonymisch ⚭ (◡◡–́◡) [grch.] a. ⓑb. homonyme.
Homöopath ⚭ (◡-◡–́) [grch.] m ⓓa. (médecin) homéopathe.
Homöopathie ⚭ (◡-◡◡–́) [grch.] f ⓦ oder ⓢ homéopathie.
homöopathisch ⚭ (◡-◡–́◡) [grch.] a. ⓑb. homéopathique; ~ behandeln traiter par l'homéopathie, auch: homéopathiser.
honett † (◡–́) [fr.] a. ⓑb. (ehrenhaft) honnête.
Honettität † (◡–́◡◡) [fr.] f ⓦ (Ehrenhaftigkeit) honnêteté.
honicht (–́◡) a. ⓑb. doux comme miel, mielleux.
Honig (–́◡) [a/d. honac] m ⓢa. 1. meist: miel (auch fig.); prv. ~ im Munde, Galle im Herzen bouche de miel, cœur de fiel. 2. Bsd. Fälle: den ~ ausnehmen (aus den Waben) châtrer les ruches; fig. j-m ~ ums Maul schmieren tromper q. par des paroles mielleuses.
Honig=…, h~=… (''◡…) in Zssgn. I meist: … de (ou à) miel, zB. ~farbe f couleur de miel. — II Weitere Beispiele: ~apfel m pomme f de paradis; ~artig a. de la nature du miel, mielleux; ~bär m zo. ours mellivore (Ursus arctos); ~baum m: a) arbre creux où les abeilles déposent leur miel; b) ⚘ mélianthe (Melia'nthus); ~behälter m oder ~behältnis n vase m à miel, ⚘ nectaire m; ~bereitend a. qui fabrique du miel, ⚭ mellifique; ~bereitung f préparation du miel, ⚭ mellification; ~biene f ent. mouche à miel, ⚭ abeille mellifique (Apis melli'fica); ~birne f hort. sucre-vert m; ~blume ⚘ f: a) allgemein: fleur mellifère; b) = ~baum b; ~brot n: a) = ~kuchen; b) tartine f de miel; ~dachs m ent. blaireau friand de miel (Ra'telus cape'nsis); ~decke ⚘ f nectarilyme m; ~essend a. = ~fressend; ~essig m: ⚭ oxymel; ~farben a. miellé; ~fließend a. zo.: ⚭ melliflu; ~fressend a. zo. qui se nourrit de miel, ⚭ mellivore; ~gelb a. jaune de miel, miellé; ~geschmack m goût mielleux; ~gras ⚘ n houque f (Holcus); ~klee ⚘ m: kleiner ~klee trèfle à tête de houblon (Trifo'lium procu'mbens); ~kuchen m pain d'épice; ~kuchen=Bäcker m, ~küchler m pain-d'épicier; ~lippe f: a) fig. ~lippen pl. lèvres qui donnent de doux baisers; b) = ~mund b; ~monat m, ~mond m (Flitterwochen) lune f de miel; ~mund m fig.: a) (Person, die lieblich redet) bouche f mielleuse; b) (süßer, reizender Mund) bouche f d'ambroisie; ~pflaster n vét. emmiellure f; ~reich a. riche en miel; ~saft m suc mielleux, nectar; ~scheibe f = ~wabe; ~schimmel m (cheval) gris étourneau; ~seim m miel vierge; süßer denn ~seim plus doux que miel; ~süß a. doux comme le miel, mielleux; fig. emmiellé; ~süße f grande douceur; ~tau m (von Parasiten herrührende klebrige Masse auf Pflanzen) miellat; ~topf m: a) (zu Honig bestimmt) vase m à miel; b) (mit Honig gefüllt) pot de miel; ~trank m = ~wasser; ~wabe f rayon m de miel; ~wasser n eau f miellée, ⚭ phm. hydromel m; ~zelle f cellule, alvéole.
☛ **Honnett…** s. Honett…
Honneur † (hŏn-nö'r) [fr.] n ⓢa. = Ehre; ~s pl. meist: honneurs (auch Kartenspiel); die ~s machen: a) ⚔ présenter les armes; b) (die Gäste bewillkommnen) faire les honneurs de la maison. Vgl. honneur in Teil I.
Honorant ● (◡–́) [lt.] m ⓓa. intervenant.
Honorar (◡–́) [lt.] n ⓢa. (gebührende Belohnung überhaupt) rétribution f; ~ eines Arztes, Advokaten etc.: honoraires m/pl.
Honorar=… (◡-''…) in Zssgn: ~forderung f dû m comme honoraires; ~professor m professeur titulaire.
Honoratioren (◡--tß(◡)–́◡) [lt.] pl. inv. notables m/pl., pfort notabilités f/pl.
honorieren (◡-–́◡) [lt.] I v/a. ⓓa. 1. = ehren. 2. (einen Ehrensold zahlen) rétribuer. 3. ● einen Wechsel ~ (zahlen) honorer (ou accepter) une lettre de change, faire (bon) accueil à une lettre de change. 4. ⚓ eine Klippe ~ (ihr ausweichen) éviter un écueil. — II H~ n ⓢc. u. **Honorierung** f ⓦ analog I, zB. zu 1: honneur m (rendu à q.). Zu 2: rétribution f. Zu 3: ● acceptation f d'une lettre de change.
honorig F (◡–́◡) [lt.] a. ⓑb. = an-ständig 1.
Honorius (◡–́(◡)◡) [lt.] npr. m. ⓢ Honoré; als Name eines west-römischen Kaisers, sowie mehrerer Päpste: Honorius.
Hoorn (–́) npr. ⓢa. I n géogr. (holl. Stadt) Hornes m; Kap ~ cap m Horn. — II m, bsd. Graf ~ Philippe de Hornes.
hop! (–́) int. = hopp!
Hopfen (–́◡) [a/d. hopfo] m ⓢb. 1. ⚘ u. ⚙ Brauerei, mst: houblon (Hu'mulus lu'pulus). 2. Bsd. Fälle: fig. da ist ~ und Malz verloren c'est peine perdue; an dem ist ~ und Malz verloren c'est peine perdue que de vouloir le corriger; à laver la tête d'un More on perd sa lessive.
hopfen (–́◡) v/a. ⓓa. Bier ~ houblonner …
Hopfen=…, h~=… (–́◡…) in Zssgn. I meist: … de (ou du) houblon, zB. ~bau m culture f du houblon; ~blüte f fleur de houblon. — II Bsd. Fälle: ~acker m champ propre à planter du houblon; ~ähnlich a. semblable à du houblon, ⚭ lupulin; ~bitter n ⚭ chm. lupuline f; ~darre ⚙ f touraille à sécher le houblon; ~feld n, ~garten m, meist: houblonnière f; ~land n pays m houblonnier; ~stange f: a) perche à houblon; b) F fig.: personne élancée (et maigre), F grande perche; ~stichel ⚙ m plantoir.
höpfig (–́◡) a. ⓑb. houblonné.
Höpfner (–́◡) m ⓓa. cultivateur de houblon.
hopla(la)! (–́◡(-) int. hop là!, houpe!
Hoplit (◡–́) [grch.] m ⓓa. h.a. hoplite.
hopp! (–́) I int. (Aufforderung zum Springen, Hüpfen) houpe! — II **Hopp** m ⓢa. saut (= Hops).
hoppeln F (–́◡) v/n. (h.) ⓓd. = hopsen.
Hoppel=poppel (–́◡,–́◡) n ⓢa. (mit Zucker und Rum geschlagenes Ei-gelb) lait m de poule.
Hops (–́) I m ⓢc. saut, gambade f. — II hops! int. 1. = hopp. 2. (impér. von hopsen) etwa: saute!, sautez!
Hops=… (–́…) in Zs.-stzgn, zB.: ~tanz m, ~walzer m = Hopser 2.
hopsa(sa)! (–́◡(-) int. houpsa!
hopsen F (–́◡) v/n. (h.) ⓓc. 1. sautiller, weitS. sauter. 2. danser une sauteuse.
Hopser (–́◡) m ⓓa. 1. F qui fait des gambades. 2. (Tanz im 2/4-Takte) (valse f) sauteuse f.
Hör=… (''…) in Zssgn. I = Ge-hör=…, zB.: ~fehler m = Ge-hör-fehler. — II Bsd. Fälle. ~apparat ⚙ m Fernspr.: récepteur; ~fähigkeit f faculté d'entendre; die ~fähigkeit prüfen faire l'examen otacoustique; ~gast m bei Vorlesungen: auditeur bénévole; ~rohr n cornet m acoustique; Fernspr.: auditif m; ~saal m für Vorlesungen: auditoire; ~trichter m = ~rohr; ~weite f portée de l'ouïe, doch meist durch portée de la voix zu geben; er ist außer ~weite: a) on ne peut pas l'entendre; b) il ne peut plus nous entendre, il n'est plus à portée de voix; ~werkzeuge n/pl. organes m/pl. de l'ouïe. (Vgl. a. Ge-hör=… u. Horch=…)
Hora (–́◡) [grch.-lt.] f ⓢ 1. (Stunde, Zeitpunkt) heure. 2. rl. die Horen (Stundengebete in Klöstern) singen chanter les heures. 3. myth. die Horen (Zeitgöttinnen) les Heures.
Horatier (◡–́tß(◡)◡) [lt.] m/pl. ⓓa. h.a. die ~ les Horaces.
Horatius (◡–́tß(◡)◡) [lt.] npr. m. ⓦ h.a. 1. ~ Ko'kles Horatius Coclès (s. Teil I). 2. ~, meist: **Horaz** (der Dichter) Horace.
Horaz (◡–́) [lt.] npr. m. ⓦ, pl. ⓢ s. Horatius 2.
horazisch (◡–́◡) [Hora'z] a. ⓑb. d'Horace.
hörbar (–́-) [hören] a. ⓑb. qu'on peut entendre, perceptible (à l'oreille), acoustique; kaum ~ presque imperceptible; weitS. (erträglich) supportable.
Hörbarkeit (–́--) f ⓦ perceptibilité.
Horch=… (–́…) in Zs.-setzungen. I meist: … d'écoute, zB. ~gang ⚙ m Minierkunst: galerie f d'écoute. — II Bsd. Fälle: ~apparat ⚙ m Fernspr.: parleur; ~brunnen ⚔ m frt. ~brunnen der Minierer, ehm. cascane f; ~rohr n phys. cornet m acoustique; méd. (zur Auskultation der Brust) ⚭ stéthoscope m; ~schwester f rl. sœur écoute; ~winkel m écoute f. (Vgl. auch Hör=…)
Horche (–́◡) f ⓢ (das Horchen) sich auf die ~ stellen aller (ou se mettre) aux écoutes.
horchen (–́◡) [vom a/d. hôrjan] I v/n. (h.) ⓓa. 1. mst: écouter; horch! écoute(z)!; weitS. espionner. 2. Bsd. Fall: ~ (aufmerksam zuhören) oft auch: prêter l'oreille. — II H~ n ⓢc. durch das v. zu geben, zB.: das H~ ist bisweilen gefährlich il est dangereux … d'écouter; mv. part = Horcherei.
Horcher (–́◡) m ⓓa., ~in f ⓢ celui (celle) qui est aux écoutes, F écouteur m, …euse f, pfort espion(ne f) m; prv. der ~ an der Wand hört s-e eigene Schand' F qui tend l'oreille, (qu'il) se la gratte.

Horcherei (⌣⌣‿) *f* ⓦ manie de se mettre aux écoutes, *mfort* curiosité indiscrète, *pfort* espionnage *m*.

Horde (⌣) [russ. orda] *f* ⓦ horde, tribu nomade ou vagabonde; ver-allgemeint: troupe, bande.

Horden=..., **h**~=... (⌣...) in Zs.-ſtzgn, zB.: **~weise** *adv.* par hordes; **~wilde(r)** *m* sauvage des hordes. (Vgl. a. Hürden=...)

Horen (⌣) *f/pl.* s. Hora.

hören (⌣) [a/d. hôran] ⓢa. **I** *v/a.* et *v/n.* (h.) 1. meist: **entendre**; j-m etwas **zu ~ geben** faire entendre qc. à q. (nicht: donner à entendre!); wenn man ihn hört à l'entendre (parler); ~, auch: **~sagen** (durch andere erfahren) entendre (ou ouïr) dire, apprendre (nicht entendre allein!). — Besondere Fälle: 2. gut, scharf, fein ~ avoir l'oreille bonne, avoir l'ouïe fine ou délicate; an dem Gepolter der Kutsche hörte er, daß ... il reconnut au bruit de la voiture que ...; (von) etwas **nicht ~ wollen**, oft: fermer l'oreille à qc., ne vouloir entendre qc.; nicht auf j-n, etwas ~, oft: désobéir à q., à qc.; ein (theolo'gisches 2c.) Kolle'g ~ suivre un cours (de théologie); ich habe es von ihm gehört je le tiens de lui-même; ich höre ja schöne Sachen von Ihnen j'en apprends de belles sur votre compte; so ~ Sie denn, es ist ... apprenez que ...; lassen Sie (bald) et. von sich ~ donnez (bientôt) de vos nouvelles; Sie sollen schon von mir ~! (Drohung) vous aurez de mes nouvelles!; gar nichts von sich ~ lassen, oft: ne pas donner signe de vie; ich will ~, wer das ist je vais voir qui est là; ich muß doch ~, was es gibt il faut que j'aille aux renseignements; et. für sicher ~ apprendre qc. comme certain. 3. (j-s Rede beachten) rede, denn ich höre ..., car j'écoute; auf j-n, auf et. ~ écouter q., qc., faire attention à qc., à ce que dit q., engS. suivre le(s) conseil(s) de q.; als *impér.* (um die Aufmerksamkeit rege zu machen) hör!, ~ Sie! écoute(z)!; fast als *int.*: hör mal! ah, ça!; ~ Sie (ein)mal! dites donc! 4. *gr.* von Buchstaben: gehört werden (lauten) sonner. — **II sich ~** *v/réfl.* 5. er hört sich (selbst) gern il s'écoute parler; er hört sich gern loben il aime qu'on le loue. 6. (klingen; mehr gbr. an-hören II) das hört sich gut c'est d'un joli effet. 7. **sich ~ lassen:** sich vor j-m ~ lassen se faire entendre en présence de q., engS. von einem Künstler: (redend, singend 2c.) donner une représentation; das läßt sich ~: a) (klingt gut) c'est très bien, b) (verdient Gehör, Beachtung) c'est quelque chose que cela, F à la bonne heure; diese Gründe lassen sich ~ ce sont là des motifs plausibles. — **III H~** *n* ⓢc. audition *f*, (Fähigkeit zu ~) ouïe *f*; es verging ihm H~ und Sehen il fut tout étourdi du coup; sonst auch durch die *v.* zu geben, zB.: beim H~ dieses Kolle'gs en suivant ce cours.

Hören=sagen (‿⌣=⌣⌣)*n* ⓢc. etwas nur von (od. vom) ~ wissen ne savoir qc. que par ouï-dire; j-n nur von ~ kennen ne connaître q. que de réputation.

hörens=wert (‿⌣=⌣) *a.* ⓢb. digne d'être entendu.

Hörer (⌣⌣) [hören] *m* ⓢa., **~in** *f* ⓦ 1. (Zuhörer) auditeur *m*, ↘ ...trice *f*; aber als Anrede: verehrte ~ und ~innen, oft einfach: Messieurs! 2. = Stude'nt. 3. *bibl.* viel ~, wenig Folger beaucoup écoutent et peu obéissent.

Hörerschaft (⌣⌣⌣) *f* ⓦ auditoire *m*.

hörig (⌣⌣) [ursprünglich ge-hörig] ⓢb. **I** *a.* sujet. — **II H~e(r)** *s.* 1. corvéable (= Hof=höriger). 2. ehm.: a) (Leib-eigener) serf; b) ↘ (Schutzbefohlener eines römischen Patri'ziers) client.

Hörigkeit (⌣⌣-) *f* ⓦ sujétion, ehm. (Leibeigenschaft) servitude, condition de serf.

Horizont (-⌣⌣) [grch.] *m* ⓢa. = Ge-sichtskreis; *fig.* das geht über meinen ~ cela me dépasse, c'est au-dessus de ma portée.

horizontal (-⌣⌣⌣) [Horizo'nt] **I** *a.* ⓢb. (wage-recht) horizontal, engS. de niveau. — **II H~e** *f* ⓦ *math.* ligne horizontale.

Horizontal=... (-⌣⌣‿...) in Zsſgn. **I** meist: ... horizontal *a.*, zB. **~paralla'xe** *f astr.* parallaxe horizontale. — **II** Bsd. Fälle: **~druck** ⊖ *m* effort; **~linie** *f* ligne d'horizon; **~schuß** ⚔ *m artill.* tir de plein fouet, coup de fouet.

Horizontale (-⌣⌣⌣⌣) [Horizo'nt] *f* ⓦ *math.* s. horizonta'l II.

Horn (⌣) [got. haurn = lt. cornu] *n* ⓢ 1. meist: corne *f*: als Stoff ohne *pl.* (im Sinne von „Horn-arten", *pl.* ~e) das ist ~ c'est de la corne; (Körper von horn-artiger Substanz) ~ (Pferde-huf) corne, sabot *m*. — Bsd. Fälle: 2. sich die (tollen) Hörner ablaufen, abstoßen: a) jeter sa gourme, (zahm, klug werden) se façonner; b) (aber nicht *fig.*) se casser les cornes; s. auf-setzen 2; (zum Auslöschen von Lichtern in Kirchen 2c.) cornet *m*; ~ als Gebäck croissant *m*; ~ zum Anziehen des Schuhwerks chausse-pied *m*; a. = Falz=bein; *géogr.* (ins Wasser hineinragende Landspitze) cap *m*; Schmiede 2c.: ~ eines Ambosses bigorne *f* 3. ♪ (Blas-instrument) cor *m*; (Flügel-)~ (auch Regi'ster in der Orgel) clairon *m*; auf dem ~e blasen, ins ~ stoßen sonner du cor; *fig.* mit j-m in ein (oder in dasselbe) ~ blasen (über-einstimmen) chanter sur le même ton, emboucher la même trompette. 4. (hochragende Bergspitze in den Alpen) pic *m*, *pfort* aiguille *f*.

Horn=..., **horn**=... (⌣...) in Zsſgn. **I** analog „Horn", zB.: **~arbeit** *f* ouvrage *m* en corne; **~klappe** *f*: a) clapet *m*, &c. de corne; b) ♪ clef de cor. — **II** Weitere Beispiele: **~abfall** ⊖ *m* ergot; **~acha't** *m min.* agate *f* jaspée rouge; **~amboß** ⊖ *m* enclume *f* à potence; kleinerer: bigorneau, größerer: bigorne *f*; **~arbeiter** ⊖ *m* = ~drechsler; **~artig** *a.* corneux, corné; **~bläser** ♪ *m* sonneur de cor, öfter *ell.* durch cor zu geben; **~blende** *f* ✿ *min.* amphibole *m*, hornblende; **~blende=Gneis** *m* (=**Granit** *m*) *min.* gneiss (granit) amphibolique; **~drechsler** oder **~dreher** ⊖ *m* tourneur en corne; **~erz** *n* ✿ *min., chm.* chlorure *m* d'argent à l'état natif; **~eule** *f orn.* hibou *m* cornu, moyen duc *m* (*Strix bubo*); **~fäule** *f vét.* javart *m* encorné; **~fisch** *m icht.* petit cornute (*Ostra'cion cornu'tus*); **~förmig** *a.*: a) allgemein: en forme de corne; b) ✿ corniforme; **~füßig** *a. zo.* aux pieds garnis de sabots, ✿ cornupède; **~haut** *f*: a) (an Händen und Füßen) callosité; b) *anat.* ~haut des Auges cornée; **~haut**=... in Zsſgn meist: ... de la cornée, zB.: **~haut=Entzündung** *f path.* inflammation de la cornée; diffu'se oberflächliche ~haut=Entzündung: ✿ pannus *m*; **~häutig** *a.* calleux; **~hecht** *m icht.* orphie *f* (*Belo'ne longiro'stris*); **~käfer** *m ent.*: a) = Hirschkäfer; b) ✿ orycte (*Ory'ctes*); **~kamm** *m* peigne en corne; **~kapsel** *f* am Hufe boîte engainante du sabot; **~kluft** *f vét.* (am Pferde-hufe) seime; **~klüftig** *a. vét.* qui a le sabot fendu; **~kraut** ✿ *n* céra(i)ste *m* (*Cera'stium*); **~kümmel** ✿ *m* pied d'alouette de blés (*Delphi'nium conso'lida*); **~los** *a.* sans corne(s), qui n'a pas de corne(s); **~masse** *f*: a) masse cornée; b) *zo.* ~masse des Hufes: ✿ ongule; **~musi'k** ♪ *f* musique d'instruments de cuivre; **~ochse** *m* bœuf, *fig.* imbécile; **~ruf** ♪ *m* appel (par le son) du cor; **~schnecke** *f zo.*: a) allgemein: ✿ cérite; b) cor *m* de mer, buccin *m*; **~signa'l** *n* signal *m* de cor(s); *ch.* für die Jagdhunde: ton *m*; **~spalte** *f* am Pferdehuf *vét.* seime; **~spitze** *f*: a) pointe d'une corne; b) einer Pfeife: bout *m* de corne; **~substa'nz** *f* matière cornée, ✿ *anat.* tissu *m* corné; **~vieh** *n*: a) bêtes *f pl.* à cornes; b) *fig.* (Dummkopf) F grande bête *f*; **~wand** *f* am Pferdehuf muraille; **~warze** *f vét.* = Kastanie 3; **~werk** *n*: a) toute espèce *f* d'objets en corne; b) ⚔ und ⚓ *frt.* (hornförmiges Außenwerk) ouvrage *m* à cornes. (Vgl. a. Hörner=...)

Hörnchen (⌣⌣), **Hörnlein** (⌣-), beide: *n* ⓢb. (*dim.* von Horn) 1. petite corne *f*, auch: cornicule *f*. 2. ♪ corn(u)et *m*. 3. (Gebäck) croissant *m*, cornet *m*.

hornen, öfter: **hörnen** (⌣⌣) ⓢa. **I** *v/a.* 1. j-n ~: a) (zB. als Strafe) mettre des cornes à q.; b) *fig.* = j-m Hörner auf-setzen (s. auf-setzen 2). 2. (hornig machen) changer en corne. — **II sich ~** *v/réfl.* 3. *ch.* (das Gehörn abwerfen und wechseln) jeter sa tête. — **III** *v/n.* (h.) 4. (mit den Hörnern stoßen) heurter de la corne. 5. ♪ (auf dem Horne blasen) corner. — **IV ge-hörnt** *part.p.* et *a.* ⓢb. à cornes, encorné, *zo.* cornu (auch ✿); der gehörnte Siegfried Siegfried, l'homme à la peau calleuse. — **V ~** *a.* ⓢb. = hörnern.

Hörner=..., **h**~=... (⌣⌣...) in Zsſgn. **I** analog „Horn", zB.: **~artig** *a.* qui ressemble à des cornes; **~klang** ♪ *m* son du cor ou des cors; **~schall** ♪ *m* son du cor. — **II** Bsd. Fälle: **~losigkeit** *f* écornement *m*; **~schluß** *m* Logik: argument cornu; **~tragend** *a.* qui porte des cornes, à cornes; cocu, cornard; **~werk** *n* ⚔ u. ⚓ *frt.* ouvrage(s *pl.*) *m* à cornes. (Vgl. auch Horn=...)

hörnern (⌣⌣) *a.* ⓢb. de corne.

hornicht, hornig (⌣⌣) *a.* ⓢb. 1. = horn-artig. 2. = ge-hörnt (s. hornen IV).

...=**hörnig** (...⌣⌣) *a.* ⓢb. in Zsſgn, zB. zwei=~ à deux cornes.

hornisieren (⌣⌣‿⌣) **I** *v/a.* ⓢa. = hornen 2. — **II H~** *n* ⓢc. und **Hornisierung** *f* ⓦ durcissement *m*.

Zeichen: F familiär; P Volksspr.; Γ Gaunerspr.; ↘ selten; † alt (a. gest.); * neu; ⁺⁄₊ sprachwidrig; ⁹ a. d. Franz. übernommen; ✿ Wissenschaft;

Hornis (ᐟᵕ) [a/d. hornuz] *f* ②, **Hornisse** (ᵕᐟᵕ) *f* ⓢ *ent.* frelon *m*, guêpe-frelon (*Vespa crabro*). [de) cor, ⚔ clairon.

Hornist ♪ (ᵕᐟ) [Horn] *m* ⓢa. (sonneur

Hornung (ᐟᵕ) *m* ⓢa. (mois de) février.

☛ **Horo...** ⚭ (ᐟᵕ...) [lt., a. grch.] horo... (= Stunden-..., stunden-...). Hier nicht aufgeführte, mit ~... anfangende Fremdwörter suche man im I. Teile.

Horoskop ⚭ (-ᵕᐟ) [grch.] *n* ⓢa. *astrol.* horoscope *m*, pro(g)nostic *m*.

horrend (ᵕᐟ) [lt.] *a.* ⓐb. horrible, énorme.

Horror (ᐟᵕ) [lt.] *m* ⓢa. = Ab-scheu; ⚭ *phys.* ehm. *horror va'cui* (Scheu vor dem Leeren) horreur *f* du vide.

Horst (ᐟ) [bz. Ge-strüpp] *m* ⓢb. 1. (Busch, Gesträuch) buisson; (Gehölz) bosquet, (Wald) bois. 2. (Stelle, wo Pflanzen dicht neben-ea. wuchernd wachsen) touffe *f*. 3. (hochragendes Nest großer, bsd. der Raubvögel) aire *f*, auch weitS. repaire.

horsten (ᐟᵕ) [Horst] *v/n.* (h.) ⓐb. airer, avoir (ou faire) son aire; Falknerei: marteler; (weitS. sich aufhalten) avoir sa retraite, F percher.

Hort (ᐟ) [gehört zu lt. custos] *m* ⓢa. *st.s.* 1. trésor. 2. (Ort, wo etwas sicher bewahrt wird) lieu sûr, retraite *f*, (Zufluchts-ort) asile. 3. (et. Festes, Sicherheit und Schutz Gewährendes) appui, bisw. a. rempart; (Schild) bouclier.

Hortensia, Hortensie (ᵕᐟ(ᵕ)ᵕ) ⓢ, ⓢ I *n.d.b.f.* (oft auch Hortense) Hortense. — II ⚘ [genannt nach Hortense Barré, der Geliebten von Commerson, der die ~-Pflanze 1767 in China entdeckte] *f* hortensia *m* (*Hydra'ngea horte'nsis*). [culture.

Hortikultur (ᐟᵕᵕᐥ) [lt.] *f* ⓢ *hort.* horti-

Hortikultur-... (ᐟᵕᵕᐥ...) in Zssgn, meist: ... horticultural *a.*, zB. ~**bota'nik** *f* botanique horticulturale.

Hosanna (-ᐟ-) [hebr.] *int.* und *n* ⓢa. = Hosia'nna. [bsd. 3 b).

Höschen (ᐟᵕ) *n* ⓐb. *dim.* von Hose (s. bs,

Hose (ᐟᵕ) *f* ⓢ 1. (kurze) ~, meist *pl.* ~n oder ein Paar ~n (bis an das Knie reichendes Beinkleid) meist: culotte, paire de culottes, ehm. haut-de-chausses *m*; (lange) bis auf den Fuß herabreichende) ~n pantalon *m*, nur F a. culotte; *fig.*: sie hat die ~n an (hat das Regiment im Hause) c'est elle qui porte la culotte. — Besondere Fälle: 2. einem Kinde ~n anziehen, bisw. culotter un ...; F *fig.* das Herz fiel ihm in die ~n le cœur lui manqua; *prv.* s. hin D. 3. v. Tieren: a) (Keule, Unterschenkel) cuisse; b) auch: **Höschen** (ᐟᵕ) *n* ⓐb. *dim.* (bei Bienen der Blumenstaub an den Beinen) pelotes *pl.* de pollen; c) (beim Federvieh rauh befiederte Schenkel) plumes *pl.* des cuisses de la volaille. 4. ⚘ (Blattscheide einiger Gras-arten) gaine. 5. (gefährliches Meteo'r) trombe; vgl. Wind-, Wasser-hose. 6. ⚙ Orgelbau: (Stiefel zur Aufnahme des Pfeifenmundstücks) boîte d'étoffe; an der Pumpe: cuvette.

Hosea (-ᐟᵕ) *npr.m.* ⓢc. *bibl.* Osée.

hosen (ᐟᵕ) [Hose] *v/a.* ⓐc. (mit Hosen versehen) culotter.

Hosen-..., h~-... (ᐥᵕ...) in Zssgn. I analog „Hose", zB.: ~**boden** *m* fond de pantalon; ~**bund** ⚙ *m* ceinture *f* de culotte. — II Weitere Beispiele: ~**band** *n*: a) (ehm. statt der ~träger) aiguillette *f*; b) (Knieband) jarretière *f*; c) *a.* ~**band-Orden** *m* ordre *m* de la Jarretière; ~**flicker** *m* raccommodeur de pantalon, ravaudeur; ~**haken** *m* = ~raffer; ~**klappe** *f* pont *m* d'un pantalon; ~**knopf** *m* bouton de culotte; ~**knöpfer** *m* *enf.* petit garçon; ~**latz** *m* = ~klappe; ~**los** *a.* sans-culotte; ~**männchen** F *n*, ~**matz** F *m* (Kind, das zum ersten Male Hosen trägt) première culotte *f*; ~**naht** *f*: a) couture du pantalon; b) ⚔ ~naht! (Kommando) le petit doigt en arrière de la couture du pantalon; ~**raffer** 🚲 *m* attache-pantalons, pince *f* pour pantalons; ~**rolle** F *f thé.* (rôle *m*) travesti *m*; ~**schlitz** *m* fente *f* de pantalon, brayette *f*; ~**schneider** *m* pantalonnier; ~**steg** *m* sous-pied; ~**stoff** ◉ *m* étoffe *f* pour pantalon; ~**strecker** *m* étendeur pour pantalons; ~**tasche** *f* poche de pantalon; kleine ~tasche, oft: gousset *m*; ~**träger** *m* bretelle *f*; ~**zeug** ◉ *n* = ~stoff. [hosanna (*m*).

hosianna (-(ᵕ)ᐟ-) [hebr.] *int.* u. **H~** *n* ⓢa.

Hospit (ᵕᐟ) [lt.] *m* ⓢa. (élève) externe.

Hospital (ᐟᵕᐥ) [latein.] *n* ② für Kranke: hôpital *m*, für Greise, Kinder, Unheilbare: hospice *m*.

Hospital-... (ᐟᵕᐥ...) in Zs.-fzgn. I analog „Hospita'l", zB.: ~**arzt** *m* médecin d'un hôpital ou des hôpitaux. — II Bsd. Fälle: ~**brand** *m* ⚭ *path.* gangrène *f* nosocomiale; ~**schiff** ⚓ *n* vaisseau *m* hôpital, lazaret *m*.

Hospitalit (ᐟᵕ-ᐥ) [lt.] *m* ⓢa. (der in einem Hospital Aufgenommene) hospitalisé.

Hospitaliter (ᐟᵕ-ᐥᵕ) *m* ⓢa., ~**in** *f* ⓢ [lt.] *rl.* hospitalier *m*, hospitalière *f*.

Hospitant (ᵕᵕᐟ) [lt.] *m* ⓢa. = Hör-gast.

hospitieren (ᐟᵕᐥᵕ) [lt.] *v/n.* (h.) ⓐa. suivre un cours sans s'être inscrit.

Hospiz (ᵕᐟ) [lt.] *n* ⓢb. hospice *m*.

Hospodar (ᐟᵕᐥ) [slav.] *m* ⓢa. oder ⓢa. hospodar (s. Teil I). [darat *m*.

Hospodarat (ᐟᵕ-ᐥ) [slav.] *n* ⓢa. hospo-

Hosti-e (ᐟ(ᵕ)ᵕ) [lt.] *f* ⓢ *rl.* die geweihte ~ l'hostie, le saint sacrement.

Hosti-en-... (ᐟ(ᵕ)ᵕ...) in Zs.-fzgn, *rl.*, zB.: ~**erhebung** *f* élévation (de l'hostie); ~**gefäß** *n* ciboire *m*, ostensoir(e) *m*; ~**häuslein** *n* tabernacle *m*; ~**schrein** *m* = ~gefäß; ~**teller** *m* patène *f*.

hostilisch (ᵕᐟᵕ) *a.* ⓐb. *h.a.* (von Tullus Hosti'lius) hostilien.

Hotel ⚲ (-ᐟ) [fr.] *n* ⓢa. (Gasthof) hôtel *m*.

Hotel-... (-ᐟ...) in Zssgn, zB.: ~**besitzer(in** *f*) *m* hôtelier *m*, ...ière *f*; ~**gesellschaft** *f*: a) compagnie exploitant un hôtel; b) société réunie dans un hôtel; ~**wagen** *m* voiture *f* de l'hôtel; ~**waggon** (pron. fr.) *m* 🚃 etwa: wagon Pullman.

hott (ᐟ) *int.* (Fuhrmannsruf): a) (*ant.* links, hist, ha) hu(r)hau!; *prv.* s. har, hist; b) (zum Antreiben der Pferde überhaupt) hue!

Hotte (ᐟᵕ) *f* ⓢ hotte.

☛ **Hotte..., hotte...** s. Hotto..., hotto...

hotten F (ᐟᵕ) *v/n.* (h.) ⓐb. conduire une voiture; vorbei ~ passer (en voiture).

Hottentott(e) (ᐟᵕᐟᵕ) *m* ⓢ, **Hottentottin** *f* ⓢ Hottentot(e *f*) *m*.

Hottentotten-... (ᐟᵕᐟᵕ...) in Zssgn, meist: ... de(s) Hottentots, zB. ~**land** *n* pays *m* des Hottentots.

hottentottisch (ᐟᵕᐟᵕ) *a.* ⓐb. hottentot.

Hotto (ᐟ-) *n* ⓢa., a. ~-**Gaul** *m*, ~**Pferd** *n enf.* cheval *m*, *enf.* dada *m*, coco *m*.

hotto-hü! (ᐟᵕᐥ) *int.* = hott b.

Hotzel F (ᐟᵕ) *f* ⓢ (alte, verschrumpfte Person) vieille ratatinée.

Houri (ᐟ-) *f* ⓢb. = Huri.

hr! (ᐟ) *int.* = hurr.

Hrabanus Maurus (ᵕᐟᵕ ᐥᵕ) *npr.m. inv.* Hraban Maur (s. Teil I).

Hro(t)switha (ᵕᐟᵕ) *npr.f.* ⓢ u. ⓢ Hroswita (neu-lt. Dichterin, etwa 932—1002).

hu! (ᐟ) *int.* (bz. Schauder) hou(h)!

hü! (ᐟ) *int.* 1. = hott b. 2. ~! ~! (bz. Schluchzen) etwa: hi! hi! hi!

hub (ᐟ) † und *poét.* 1. u. 3. *pers. imparf. de l'ind.* von heben.

Hub (ᐟ) [heben] *m* ⓢa. 1. a) action d'élever, élévation *f*; b) (Höhe des Hebens) levée *f*. 2. ⚙: a) (einmaliges Auf- [u. Nieder-] bewegen eines Kolbens) coup de piston; b) (das dadurch gehobene Qua'ntum) quantité *f* élevée d'un coup de piston.

Hub-... (ᐥ...) in Zssgn, meist ⚙, zB.: ~ **und Druck-Pumpe** *f* pompe aspirante et foulante; ~**pumpe** ⚒ *f* pompe élévatoire; ~**zähler** *m* Dampfmaschine: compteur (de levées). [*du subj.* von heben.

hübe (ᐟᵕ) † u. *poét.* 1. u. 3. *pers. imparf.*

Hübel (ᐟᵕ) *m* ⓢa. (kleiner Hügel) butte *f*, petite éminence *f*. [ce côté-ci.

hüben (ᐟᵕ) *adv.* [*ant.* drüben] deçà, de

Hubert (ᐟᵕ) ⓢa., ~**us** (-ᐟᵕ) ⓢ [lt.] *npr.m.* Hubert. [~**tag** *m* la Saint-Hubert.

Hubertus-... (-ᐟᵕ...) in Zssgn, zB.: ~**jagd** *f*,

Hubert(u)s-burg (-ᐟᵕ-ᐟ, ᐥᵕ-ᐟ) *npr.n.* ⓢa. (ehm. Jagdschloß i. Sachsen) Hubertsbourg *m*; ~er Friede (1763) paix *f* de Hubertsbourg.

hübsch (ᐟ) [Hof] *a.* ⓐb. 1. (einen gefälligen Eindruck auf die Sinne machend) meist: joli; aber *iro.* das wird eine ~e Geschichte werden! ce sera une belle affaire! — Bsd. Fälle: 2. (niedlich) gentil, (allerliebst) charmant. 3. von Sitte und Betragen: (fein, artig) poli, (durch seine Form angenehm) agréable, *pfort.* séduisant; es ist ~ von Ihnen, daß Sie mich besuchen vous êtes bien aimable de venir me voir; *iro.* das ist ~ von dir, mich so lange warten zu lassen, etwa: vous êtes gentil de ... 4. (so wie es sich gehört) comme il faut, bien; ~e Gelegenheit belle (ou bonne) occasion *f*; oft fast pleonastisch: sei ~ artig! sois bien sage!; das werde ich ~ bleiben lassen! je m'en garderai bien! 5. (bedeutend der Qualität nach) beau; ein ~es (Stück) Geld verdienen gagner beaucoup d'argent.

Huch (ᐟ) I *m* ⓢa. *icht.* (auch: ~**e** (ᐟᵕ) *f* ⓢ, ~**en** (ᐟᵕ) *m* ⓐb.) houchon (*Salmo hucho*). — II **h~**! *int.* (Ausruf der Freude) hourra!

Hucke (ᐟᵕ) *f* ⓢ 1. tas *m* de foin. 2. (Rückenkorb) hotte. 3. P = Rücken; j-m die ~ voll lügen dire force mensonges à q.

hucken (ᐟᵕ) ⓐa. I *v/n.* (h.) = hocken. — II *v/a.* prendre sur le dos.

Hucke-pack(e) (ᐟᵕ-ᐟ(ᵕ)) [hucken; Pack = Bündel] *f inv.* und **h~** *adv.* j-n ~ tragen porter q. sur le dos.

Hudelei (-ᵕᐟ) *f* ⓢ 1. (liederliche Arbeit) besogne mal faite, bousillage *m*, (Faulenzerei) besogne bâclée. 2. (Plackerei) tracasserie.

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; ◉ Handel; ✉ Post; 🚃 Eisenbahn; 🚲 Radsport; ♪ Musik; ☐ Freimaurerei.

Hud(e)ler (ˊ(ˇ)ˇ) m Ⓢa., ~in f Ⓑ 1. (Pfuscher) bousilleur m, ...euse f; weitS. homme négligent. 2. (der andere plackt) tracassier.
hudeln (ˊˇ) Ⓐd. I v/n. (h.) 1. (faul, liederlich sein) faire le fainéant. 2. (nachlässig, hastig arbeiten) travailler (trop) à la hâte, bâcler. — II v/a. 3. etwas ~ (liederlich betreiben) faire qc. à la légère, bousiller qc. 4. j-n ~ (ihn wie einen Lump behandeln) tracasser q.
Hudson(s)=... (hö'd-ß°n(ß)...) in Zssgn, meist: ... d'Hudson, zB. ~bai f géogr. baie d'Hudson.
Huf (ˊ) [a/d. huof] m Ⓢa. meist: sabot, mancher Ein-Hufer, auch: corne f, pied; einen neuen ~ bekommen faire pied neuf.
Huf=..., huf=... (ˊˊ...) in Zs.-stzgn. I analog „Huf", zB.: ~breite f largeur du sabot; ~salbe f vét. onguent m à sabot. — II Bsd. Fälle: ~beschlag ⚙ m ferrure f; ~beschlags=lehrschmiede f école de maréchalerie; ~eisen n: a) ⚙ Hufschmiede, meist: fer m (à cheval); einem Pferde die ~eisen auflegen (abreißen) ferrer (déferrer) un ...; b) am Stiefel: fer m de botte; c) fig. (Magne't; Backwerk; ⚔ frt. Außenwerk einer Festung ꝛc.) fer m à cheval; ~eisen=... in Zs.-stzgn: a) analog „~eisen", zB.: ~eisenförmig a. en (forme de) fer à cheval; ~eisen=Magne't m phys. aimant en fer à cheval; b) bsd. Fälle: ~eisen=Bogen ⚙ m arch. arc en fer à cheval, arc outrepassé; ~eisen=Nase f zo. (Art Fledermaus) fer m à cheval, ⚗ rhinolophe (Rhino'lophus); ~eisen=Spitzbogen ⚙ m arch. ogive f en fer à cheval, ogive outrepassée; ~gänger m/pl. zo.: ⚗ ongulés; ~lattich ⚘ m tussilage, pied-de-cheval (Tussila'go); ~messer: a) m vét. podomètre; b) n ⚙ Hufschmiede: rogne-pied m, paroir m; ~nagel ⚙ m clou à ferrer; ~schlag m: a) (Tritt des Pferde-hufes) piétinement; engS. coup de pied de cheval; b) (Spur) trace f du pied d'un cheval; ~schmied ⚙ m: a) maréchal ferrant; b) fig. (plump Arbeitender) vrai maçon; ~schmiede ⚙ f maréchalerie; ~spur f = ~schlag b; ~stollen m crampon; ~strahl=Pulver n vét. (gegen die Strahlfäule) poudre f pour les abcès à la fourchette; ~tiere n/pl. zo.: ⚗ ongulés m/pl.; ~wand f vét. muraille; ~=wulst m vét. avalure f; ~zwang m vét. encastelure f; ~zwängig a. vét. encastelé.
Hufe (ˊˇ) [a/d. huoba; gehört zu „haben"] f Ⓑ agr. (Stück Ackerland von bestimmter, doch nach Zeit und Art wechselnder Größe, meist 30 Morgen) charrue (de terre).
Hufen=... (ˊˊˇ...) in Zs.-setzungen, meist agr. I analog „Hufe", zB.: ~gut n champ m d'une charrue. — II Bsd. Fälle: ~geld n = ~steuer; ~gericht n tribunal m rural; ~steuer f, ~zins m † und provc. redevance f foncière.
Hüf(e)ner (ˊ(ˇ)ˇ) [Hufe] m Ⓢa. paysan possesseur d'une charrue.
Hüft=..., hüft=...¹ (ˊ...) in Zssgn, meist anat. I analog „Hüfte", zB.: ~verrenkung f chir. luxation de la hanche. — II ⚗ oft: ... sciatique a., zB. ~ader f veine sc.; ~schmerz m path.: a) douleur f sc.; b) ⚗ névrite f sc.; ~weh n ⚗ path. goutte f sc. — III Bsd. Fälle: ~bein n os m de la hanche ou des iles, ⚗ os iliaque; ~gelenk n articulation f de la hanche ou du bassin; ~gicht f ⚗ path. coxagre; ~lahm, oft: ~hüften=lahm a. (von Menschen und Pferden) déhanché; ~pfanne f ⚗ anat. cavité cotyloïde de l'articulation coxofémorale; ~stütz m Turnerei: (position f avec) les mains aux côtés. (Vgl. auch Lenden=...)
Hüft=...² (ˊ...) bisw. für Hift=... (s. ds).
Hüfte (ˊˇ) [bz. Emporragendes; vgl. Haupt, Haufe] f Ⓑ 1. meist: hanche. 2. bisw. statt „Lende", zB.: sich die ~n gürten se ceindre les reins.
Hüften=..., hüften=... (ˊˇ...) in Zssgn = Hüft=..., zB.: ~lahm a. = hüft=lahm.
Hügel (ˊˇ) [urspr. provS. = Hübel] m Ⓢa. 1. meist: colline f. 2. Bsd. Fälle: a) (Erhöhung überhaupt) élévation f, hauteur f, éminence f; ~ von geringerer Höhe monticule, coteau; (Abhang, Leiste) côte f; (rundlicher, alleinstehender) ~ mamelon; b) (Erdhaufen) tertre, (Erdscholle) motte f; c) ⚗ anat. tubercule, bosse f.
Hügel=..., h~=... (ˊˇ...) in Zssgn. I analog „Hügel", zB.: ~ab (~an, ~auf) adv. en descendant (en montant) la colline; ~artig a. = hüg(e)licht 1; ~stadt f ville bâtie sur des collines. — II Bsd. Fälle: ~kette f = ~reihe; géol. chaînon m; ~land n pays m montueux ou de collines; ~reich a. riche en collines, auch: (très) accidenté; ~reihe f (suite de) collines pl., coteaux m/pl.
Hügelchen (ˊˇˇ) n Ⓢb. (dim. von Hügel) petite colline f, coteau m.
hüg(e)licht, hüg(e)lig (ˊ(ˇ)ˇ) [Hügel] a. Ⓐb. 1. (hügel-artig) qui ressemble à une colline. 2. (mit Hügeln versehen) couvert de collines, montueux; (uneben) accidenté, mamelonné.
hügeln (ˊˇ) [Hügel] I v/a. Ⓐd. 1. amonceler, abs. former un tertre. 2. (mit Hügeln versehen) mamelonner. — II H~ n Ⓢc. u. **Hügelung** f Ⓑ élévation f du terrain.
Hugenott (-ˇˊ) m Ⓢa. oder **Hugenotte** (-ˇˊˇ) m Ⓢ, ~in f Ⓑ huguenot(e f) m.
Hugenotten=... (-ˇˊˇ...) in Zssgn, meist: ... des huguenots, zB. ~krieg m guerre f des huguenots.
hugenottisch (-ˇˊˇ) a. Ⓐb. huguenot, de(s) huguenot(s).
Hugo (ˊ-) n.d.b.m. Ⓢc. Hugues.
huh!, hüh! (ˊ) int. = hu, hü.
Huhn (ˊ) [a/d. hôn; vgl. Hahn] n Ⓢ 1. mst: poule f. — Bsd. Fälle: 2. verschnittenes ~ (Hahn) chapon m, (Huhn) poularde f. 3. (ohne Rücksicht auf das Geschlecht) coq m (ou poule f) domestique (Gallus gallina'ce-us). 4. orn. (hühner-artiger Vogel) ⚗ gallinacé m; türkisches, kaleku'tisches ~ (Puter) dinde f, dindon m. 5. fig. kluge Hühner legen auch in die Nesseln le plus sage peut se tromper. 6. Kochkunst: junges ~ poulet m.
Huhn=... (ˊˊ...) in Zssgn = Hühner=...
Hühnchen (ˊˇ) n Ⓢb. (dim. von Huhn) 1. allgemein: poulet m; im besondern: (junger Hahn) poulet m, (junge Henne) poulette f; F fig. als Liebkosung: mein ~! mon petit poulet! 2. fig. ich habe noch ein ~ mit Ihnen zu pflücken oder zu rupfen (muß Sie zur Rede stellen) F j'ai maille à partir avec vous.
Hühner=..., h~=... (ˊˇ...) in Zssgn. I analog „Huhn", zB.: ~art f espèce de poule ou de gallinacé; ~brühe, ~suppe f bouillon m de poulet(s). — II Weitere Beispiele: ~ähnlich a. oder ~artig a. orn. de l'espèce des poules, ⚗ gallinacé; ~auge n: a) œil m de poule, cor m; b) path. = Elster=auge; ~augen=heilend(es Mittel) a. coporistique (m); ~augen=Heilkunde f médecine pédicure; ~augen=Messer n chir. coupe-cors m; ~augen=Operateur m (chirurgien ou artiste) pédicure; ~augen=Pflaster n, ~augen=Pflästerchen n emplâtre m coporistique; ~beize f Falknerei: vol m de la perdrix; ~biß ⚘ m = ~darm b; ~braten m poulet rôti; ~brust f: a) Kochkunst: blanc m de volaille; b) path. déformation de la cage thoracique dans le rachitisme; ~darm m: a) boyau de poule; b) ⚘ alsine f mouron (Anaga'llis arve'nsis); ~fang m ch.: a) chasse f aux poules; b) meist engS. chasse aux perdrix; ~frau f femme aux poules; ~frikasse'e n Kochkunst: fricassée f de poulets; ~geschlecht n (ordre m des) gallinacés m/pl.; ~habicht m orn. autour (Astur palumba'rius); ~hahn m coq; ~händler(in f) Ⓢ m poulailler m, marchande f de volaille; ~haus n = ~stall; ~hof m basse-cour f; ~hund m ch. chien d'arrêt; ~jagd f chasse aux perdrix; ~korb m: 1. a) (für Hühner bestimmt) panier à poulets, b) (Hühner enthaltend) cage f aux poulets; 2. (zum Schutze für Küchlein) poussinière f; ~lager n ch. remise f des perdrix; ~leiter f échelle de poulailler; ~markt Ⓢ m marché aux volailles, poulaillerie f; ~milch f (in heißem Wasser mit Zucker geschlagenes Eigelb) lait m de poule; ~mist m fiente f de poules; ~paste'te f Kochkunst: pâté m de poulets; ~ruf m ch.: a) cri de la perdrix; b) (Lockruf für Rebhühner) appeau; ~schrot n ch. dragée f aux perdrix; ~stall m poulailler; ~stange f perchoir m, juchoir m; ~steige, ~stiege f = ~leiter; ~taube f orn. colombigalline (Colu'mba laticau'da); ~vögel m/pl. orn. ⚗ gallinacés; ~vogt m poulailler; ~volk n co. les poules f/pl.; ~wagen m poulailler; ~wärter m = ~vogt; ~wärterin f femme de basse-cour.
Hühnlein (ˊ-) n Ⓢb. (dim. von Huhn) = Hühnchen.
hui (hŭi) I int. 1. (bz. sausende Eile) und hui war er fort! et crac, le voilà parti! 2. (bz. Freude) hui, das schmeckt! ah, que c'est bon! 3. (bz., daß man et. mit Verachtung von sich weist) fi (donc)! — II **Hui** m inv. in einem Hui, a. im Hui en un clin d'œil, en un tour de main. (Vgl. auch Husch.)
hujus (ˊˇ) [lt. = dieses gén.] pr/d. de ce mois; den fünften ~, oft: le cinq courant.
Huka (ˊˇ) [indisch] f (n) Ⓢb.(a.) houka m, narguilé m (s. Teil I).
Huld (ˊ) [a/d. huldî] f Ⓑ 1. (wohlwollende Geneigtheit des Höheren gegen den Niederen) bienveillance, pfort bonnes grâces pl.; (Gunst) faveur. 2. (Anerkennung des Ober-

Zeichen: F familiär; P Volksspr.; Γ Gaunerspr.; ↘ selten; † alt (a. gest.); * neu; ⚹ sprachwidrig; ⁇ a. d. Franz. übernommen; ⚗ Wissenschaft;

herrn und treue Erfüllung der Pflichten gegen ihn) foi et hommage *m*.

Huld⸗…, huld⸗… (´…) in Zssgn. I analog „Huld", zB.: **~erfüllt** *a*. plein de bienveillance. — II Bsd. Fälle: **~gestalt** *f* jolie personne; **~göttinnen** *f/pl. myth.* Grâces; **~reich** *a*. gracieux, clément; **~reiz** *m* attraits *pl.* irrésistibles; **~voll** *a*. = ~reich.

Hulda (´◡) *npr.* et *n.d.b.f.* Sb. und S id., Houlda; s. a. Holle.

huldigen (´◡◡) [Huld] I *v/n.* (h.) Da. 1. dem Fürsten *rc.* ~ rendre (foi et) hommage (ou prêter serment de fidélité) au …; dazu oft *p.p.*: gehuldigte Herrschaft le seigneur auquel on a rendu hommage; sich (*dat.*) ~ lassen recevoir les hommages. 2. *fig.* j-m ~ (seine Verehrung zu erkennen geben) offrir ses hommages à q., témoigner du respect à q.; einer Dame ~ faire sa cour à …; rendre ses devoirs à …; einer Ansicht ~ (sie als die seine bekennen) professer une opinion, adhérer (ou souscrire) à …; dem Fortschritte ~, oft: être partisan du progrès. — II **H~** *n* Sc. und **Huldigung** *f* 3. prestation *f* du serment de fidélité. 4. (nur Huldigung) analog I, zB. zu 1: foi et hommage, serment *m* de fidélité; die H~ung leisten rendre hommage; Reise des Kaisers zur H~ung … pour recevoir le serment de fidélité. Zu 2: hommages *m/pl.*, respects *m/pl.*

Huldigungs⸗… (´◡◡…) in Zs.⸗fsgn analog „huldigen II", zB.: **~eid** *m* serment de fidélité; **~feier** *f* solennités *f/pl.* de (ou qui accompagnent) la prestation du serment de fidélité; **~tag** *m* jour de la prestation du serment de fidélité.

Huldin (´◡) *f* Grâce (s. hold 6).

hülfe[1] (´◡) *impf. du subj.* von helfen (s. ds).

☛ **Hülfe**[2] (´◡) *rc.* s. Hilfe *rc.*

Hüll⸗… (´…) in Zssgn, meist ⚘: **~blatt** *n* involucrum *m*; **~frucht** *f* angiocarpe *m*; **~früchtler** *m/pl.* angiocarpiens; **~schuppen** *f/pl.* paillettes.

Hüllchen (´◡) *n* Sb. (*dim.* von Hülle) petite enveloppe *f*; ⚘ involucelle *m*.

Hülle (´◡) *f* 1. meist: enveloppe (auch *anat.*, ⚘, *fig.* u. ⚙); ⚘ involucre *m*. — Bsd. Fälle: 2. a) *anat.*, *zo.* auch: tégument *m*; *anat.* (sackförmige Umkleidung eines inneren Körperteiles) sac *m*, poche; b) *zo.* (Hautdecke der Weichtiere) manteau *m*; (abgestreifte) ~ einer Schlange *rc.*: dépouille; c) *fig.*, *bibl.*, *poét.* irdische (od. sterbliche) ~ (Leib der Menschen) corps *m* (mortel), bsd. (überreste Gestorbener) dépouille mortelle. 3. ~ (insofern sie et. verbirgt) voile *m*, (Larve) masque *m*, (Deckmantel) couvert *m*. 4. (Gewand) vêtement *m*, (Mantel) manteau *m*; (Gewandung) draperie. 5. **die Hülle und Fülle** (alles Erforderliche in reichem Maße) grande abondance de qc.; in ~ und Fülle abondant, en abondance; Geld in ~ und Fülle haben remuer l'argent à la pelle.

hüllen (´◡) I *v/a.* und **sich** ~ *v/réfl.* Aa. 1. meist: (sich) ~ (s')envelopper. — Bsd. Fälle: 2. *fig.* sich (wieder) in Schweigen ~ se renfermer dans le silence, se boucler dans un silence prudent. 3. aus et. ~ (aus der Umhüllung nehmen) dégager de qc. — II **H~** *n* Sc. enveloppement *m*.

Hüllen⸗…, hüllen⸗… (´◡…) in Zssgn meist = Hüll⸗…; ferner: **~ständig** *a.* involucral.

Hülschen (´◡) *n* Sb. (*dim.* von Hülse) petite peau *f*, pelure *f*, &c.

Hülse (´◡) [a/d. hulsa; s. hüllen] *f* 1. (häutige Schale mancher Früchte und Gemüse, zB. der Bohnen *rc.*) peau; (die beim Kochen sich ablösende Haut der Erbsen *rc.*) gousse, écale. 2. (die den Kern einschließende Hülle) ~ des Getreide⸗Kornes balle (vgl. Balg 1). 3. ⚙ (Büchse) zB.: ~ eines Bajonettes douille …; Büchsenmacherei: ~ am Gewehre boîte de culasse; ~ eines Zündhütchens cuivre *m* vide pour capsules; ~ für Rake'ten *rc.*: cartouche; Hüttenwesen: crapaudine; *mach.* (Muff) manchon *m*.

hülsen (´◡) Ac. I *v/a.* = aus⸗hülsen. — II **sich** ~ *v/réfl.* 1. (die Hülsen absondernd beim Kochen fahren lassen) s'écaler. 2. (Hülsen bekommen) se couvrir d'une cosse, &c.

Hülsen⸗…, h~⸗… (´◡…) in Zssgn. I analog „Hülse", zB.: **~futter** *n* pâture *f* d'écales ou de cosses. — II Bsd. Fälle: **~artig** *a.* légumineux; **~förmig** ⚘ *a.* légumi(ni)forme; **~frucht** *f* (*ant.* Ähren⸗frucht): a) légume *m* (sec); b) (die sie tragende Pflanze) (plante) légumineuse; **~knauf** ⚔ *m* tête *f* de culasse; **~pflanzen** ⚘ *f/pl.* goussailles; **~tragend** ⚘ *a.* légumineux.

hülsicht (´◡) *a.* Ab. légumineux.

hülsig (´◡) *a.* Ab. qui a des gousses ou des cosses.

Hulst ⚘ *provc.* (´) [hüllen] *m* Sb. = Stechpalme.

hum! (´) *int.* (auch: **hm!**) hem!, hom!

human (–´) [lt.] *a.* Ab. (menschlich, menschenfreundlich) humain, (leutselig) affable, (sanft) doux, (wohlwollend) bienveillant.

Humaniora (– –(◡)´◡) [lt.] *m/pl. inv.* humanités *f/pl.*, (belles-)lettres *f/pl.*

humanisieren (– –◡´◡) [lt.] *v/a.* u. **sich** ~ *v/réfl.* Aa. (s')humaniser.

Humanismus (– –´◡) [lt.] *m* Sb. renaissance *f*, éducation *f* classique.

Humanist (– –´) [lt.] *m* Sa. humaniste.

humanistisch (– –´◡) [lt.] *a.* Ab. humain; de la période de la renaissance; classique; ~ gebildet qui a fait ses humanités.

Humanität (– –◡´) [lt.] *f* humanité; douceur, indulgence, affabilité.

Humanitäts⸗… (– –◡´…) in Zssgn. I meist: … d'humanité ou … humanitaire *a.*, zB. **~bestrebungen** *f/pl.* tendances humanitaires. — II Bsd. Fälle: **~dusel** *m* humanitarisme, humanitairerie *f*, philanthropisme; **~studien** *n/pl.* = Humanio'ra.

Humbug F (´◡, bisw. engl.: hö'm-bög) [engl.] *m* Sa. etwa: F blague(s *pl.*) *f*.

Humerale (–◡´◡) [lt.] *n* Sa. (bsd. Schultertuch über dem Meßgewande der kathol. Geistlichen) amict *m*.

Hummel (´◡) [hummen] *f* 1. *ent.* bourdon *m* (*Bombus*). 2. *fig.* (wilde) ~ (wild umherschwärmende Person) cheval *m* échappé, *m*fort étourdi(e *f*) *m*.

Hummelchen (´◡◡) *n* Sb. (*dim.* v. Hummel) 1. *ent.* petit bourdon *m*. 2. ♪ bourdon *m*.

hummeln (´◡) *v/n.* (h.) Dd. 1. bourdonner. 2. (wild schwärmen) courir les champs.

hummen F (´◡) *v/n.* (h.) Da. faire hem ou hom; (sich räuspern) toussoter.

Hummer (´◡) [alt-nordisch humarr = lt. ca'marus] *m* Sa. *zo.* homard (*Astacus mari'nus*).

Hummer⸗… (´◡…) in Zssgn, meist: … de (ou à) homard(s), zB. **~kasten** *m* vivier à homards; **~mayonnaise** *f* mayonnaise de homard(s); **~sala't** *m* salade *f* de homard(s); **~schere** *f* pince de homard; ⚙ s. auf-stechen 2.

Humor[1] (*–´) *m* a. (*pl.* Humo'res) (Feuchtigkeit des menschlichen Körpers) humeur *f*.

Humor[2] (–´) *m* Sa. 1. (vom Augenblicke abhängige Stimmung) guter (schlechter) ~ bonne (mauvaise) humeur *f*. 2. (auf heiterer Welt⸗anschauung beruhende Darstellung menschlicher Schwachheiten) etwa: (penchant à la) plaisanterie *f*, originalité *f* facétieuse et doucement satirique, veine comique *f*, humour.

Humoreske (– –´◡) *f* conte *m* (ou pièce) humoristique.

Humorist (– –´) [Humo'r[2]] *m* Sa. 1. (launischer Mensch) humoriste. 2. (Schriftsteller von Humor) humo(u)riste.

humoristisch (– –´◡) [Humo'r[2]] Ab. I *a.* humoristique; weitS. (scherzhaft) facétieux. — II **H~e(s)** *n* (bisw. mit lt. Endung: **Humori'stika** *m/pl.*) *Facéties f/pl.*

humos (–´) *a.* Ab. = humus-reich.

Hump(e)ler (´(◡)◡) *m* Sa. boiteux.

hump(e)lig (´(◡)◡) *a.* Ab. boiteux.

humpeln (´◡) I *v/n.* (h.) Dd. boiter, clocher, F aller clopin-clopant. — II **H~** *n* Sc. (course *f* à) cloche-pied *m*.

Humpen (´◡) [= grch. kymbos; gehört zu Haube, Haupt] *m* Sb. ehm. hanap, grand vase (à boire), bisw. grand bocal.

Humus (´◡) [lt.] *m inv.*, *agr.*, *géogn.* terre *f* végétale, *chm.* humus.

Humus⸗…, h~⸗… (´◡…) in Zssgn. I analog „Hu'mus", zB.: **~boden** *m* terre *f* végétale; **~reich** *a.* riche en terre végétale. — II Bsd. Fälle, *chm.*: **~sauer** *a.*: ~saures Salz humate *m*; **~säure** *f* acide *m* humique.

Hund (´) [got. hunds = lt. canis] *m* Sa. 1. meist: chien (auch ⚒ Förderungswagen); *prv.*: nicht jeder ~, welcher bellt, beißt chien qui aboie ne mord pas; ein toter ~ beißt nicht mehr mort le chien, mort le venin. — Bsd. Fälle: 2. *fig.* er ist bekannt wie ein bunter ~ F il est connu comme le loup blanc; F auf den ~ kommen (in schlechte Umstände geraten) tomber dans la misère; j-n auf den ~ bringen F mettre q. sur les dents; F auf dem ~ sein être sur les dents; er geht vor die ~e (zu Grunde) il se perd ou se ruine; das ist kein ~ F voilà qui n'est pas piqué des vers; s. hetzen 2c, Hahn 2; damit lockt man keinen ~ vom Ofen cela ne sert (ou n'est bon, ne mène) à rien; es nimmt kein ~ ein Stück Brot von ihm c'est un homme généralement méprisé; on ne lui demande pas es-tu chien? es-tu loup?; s. be-graben 2; *prv.*: ein blöder ~ wird selten fett, etwa: il n'y a que les honteux qui perdent; kommt man über den ~, kommt man auch über den Schwanz, etwa: quand on a avalé le bœuf, il ne faut pas s'arrêter à la queue; den Letzten beißen die ~e malheur au dernier; begossene ~e fürchten das Wasser chat échaudé craint

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; Handel; Post; Eisenbahn; Radsport; ♪ Musik; ☐ Freimaurerei.

l'eau froide; s. a. be-graben 2. 3. (kleiner, vor e-n andern gesetzter Ofen) (cheminée *f* à la) prussienne *f*; (Hemmgabel am Wagen) fourchette *f*.

Hunde-..., h~-... (´⏑...) in Zssgn. **I** meist: ... de(s) chien(s), zB. **~fell** *n* peau *f* de chien; **~wärter** *m* garde de chiens. — **II** Bsd. Fälle: **~abteil** *n*, **~coupé** *n* 🚂 cage *f* (ou loge *f*, niche *f*) à chiens; **~arbeit** F *f* travail *m* de chien (meist *fig.*); welche ~arbeit! auch: F quel chien de métier!; **~art** *f*: a) espèce de chien; b) manière des chiens; nach ~art comme les chiens; **~artig** *a.*: a) *zo.* qui ressemble au genre chien, ⚭ canin; b) dont les manières ressemblent à celles des chiens, *adv.* à la manière des chiens; **~ausstellung** *f* exposition de chiens ou des races canines; **~blaff** *m* aboi; *fig.* einen ~blaff weit à peu de distance; **~futter** *n* (aus Restaurationen rc.) pâture *f* (pour les chiens); **~geld** *n* somme *f* misérable; misère *f*; quelques sous *m/pl.*; **~haus** *n*: a) chenil *m* (auch *fig.*); b) ⚓ capot *m* d'échelle; **~hütte** *f* = ~haus a; **~junge** *m*: a) *ch.* valet de chiens; b) *fig.* (elender Mensch) misérable; **~kälte** *f*: es ist eine ~kälte il fait un froid de loup; **~kerl** F *m* canaille *f*; **~kohl** ⚘ *m* chou de chien, ⚭ apocyn (*Apo'cynum*); **~kuchen** *m* gâteau pour les chiens, auch: biscuit Spratts Patent; **~leben** F *n* vie *f* misérable, F vie de chien; **~loch** *n* chenil *m* (auch *fig.*); **~marke** *f* plaque; **~mäßig** *a.* de chien, auch: chien de ..., zB. ~mäßiges Wetter chien de temps; **~nase** *f* museau *m* (de chien); eine ~nase haben avoir le nez fin; **~peitsche** *f* cravache; **~scheu**: a) *a.* qui craint les chiens, ⚭ cynophobe; b) **H~scheu** *f* aversion pour les chiens, ⚭ cynophobie; **~sperre** *f* défense de laisser courir librement les chiens; **~stall** *m* chenil; **~steuer** *f* impôt *m* sur les chiens; **~töle** P *f* mauvais chien *m*; **~trab** *m* *man.* petit (ou menu) trot; **~tragen** *n* ehm. hachée *f*; **~wagen** *m* charrette *f* traînée par des chiens, (in welchem Hunde transportiert werden) charrette à chiens; **~wetter** F *n* temps *m* de chien, chien *m* de temps; **~zeichen** *n* plaque *f*. (Vgl. auch Hunds-...)

hundert (´⏑) [a/d. hund] **I** *a/n.c.* 1. meist: cent. 2. Bsd. Fälle: etwa ~, ~ Stück, ~ Lebensjahre une centaine (de ...); ~ Stück Nägel: a) cent clous, b) (etwa) ~ Stück Nägel une centaine de clous, c) (beim Verkaufe nach Stückzahl) un cent de clous; ~ Jahre alt séculaire (auch alle ~ Jahre wiederkehrend), von Personen, meist: centenaire; man kann ~ gegen eins wetten, daß ..., oft: il y a gros à parier que ... — **II H~** *n* Ⓢa. 3. die Zahl ~ cent *m*, die Zahl ~ le nombre (ou le chiffre) cent. 4. (~ Stück) bei genauer Zählung: cent *m*, (etwa ~) centaine *f*; fünf vom Hundert (oft *abr.* v. H.) cinq pour cent.

Hundert-..., h~-... (´⏑...) in Zssgn. **I** analog „hundert", zB.: **~armig** *a.* à cent bras; **~mal** *adv.* cent fois; **~malig** *a.* ce qui a lieu cent fois. — **II** Weitere Beispiele: **~fach**: a) auch: **~fältig** *a.* centuple; b) das **H~fache** einer Zahl le centuple de ...; um das H~fache vermehren centupler; **~füßig** *a.* à cent pieds, ⚭ centipède; **~garden** ⚔ *f/pl.* des franz. Kaiserreichs Cent(-)Gardes *m*; **~gradig** *a.* *phys.* centigrade; **~jahrfeier** *f* fête centenaire, centenaire *m*; **~jährig** *a.*: a) de cent ans, centenaire, weitS. séculaire; b) der ~jährige Geburtstag rc. le centième anniversaire de la ... de q.; ~jährige Feier = ~jahr-Feier; ~jähriger Kalender almanach *m* perpétuel; **~jährlich** *a.* qui revient tous les cent ans, séculaire; **~pfünder** ⚔ *m* pièce *f* de cent (livres); **~pfündig** *a.* (du poids) de cent livres; **~tage** *m/pl.* Cent(-)Jours; **~tägig** *a.* de cent jours; *h.m.* ~tägige Herrschaft Napoleons les Cent(-)Jours *m/pl.*; **~tausend**: a) *a/n.c.* cent mille; b) *n* H~tausende von Exemplaren des centaines *f/pl.* de mille exemplaires; **~teil** *m* = Prozent; **~teilig** *a.*: a) divisé en cent parties, centésimal; b) engS. = ~gradig; **~torig** *a.*: das ~torige Theben Thèbes, la ville aux cent portes; **~weise** *adv.*: a) par centaines; b) engS. das wird ~weise verkauft cela se vend au cent.

Hunderter (´⏑⏑) *m* Ⓢa. 1. *arith.* nombre centenaire, centaine *f*. 2. (die Ziffer 100) le chiffre cent.

hunderterlei (´⏑⏑-) *adv.* de cent espèces (différentes); *fig.* auch zu geben durch: de mille espèces, trente-six choses.

hundertst (´⏑) *a/n.o.* Ⓢb. centième; *fig.* von dem (oder vom) H~en ins Tausendste kommen discourir sans ordre et à perte de vue, mêler tout; das weiß der H~e nicht sur cent il n'y en a pas un qui le sache.

Hundertstel (´⏑⏑) *n* Ⓢa. centième partie *f*; als Bruchzahl: centième *m*.

hundertstens (´⏑⏑) *adv.* en centième lieu.

Hündin (´⏑) [Hund] *f* Ⓢ chienne; *ch.* lice.

hündisch (´⏑) [Hund] *a.* Ⓢb. de chien, à la manière des chiens; weitS. *fig.* (kriechend) comme un chien, rampant, servile, (schamlos) éhonté, effronté, (unzüchtig) sale, *pfort* cynique.

Hunds-..., hunds-... (´...) in Zssgn. **I** meist: ... de(s) chien(s), zB. **~äugig** *a.* aux yeux de chien; **~dreck** *m* crotte *f* de chien; **~ledern** *a.* de peau de chien; **~zecke** *f* *zo.* tique des chiens (*Ixo'des cani'nus*); **~zunge** *f* langue de chien (a. ⚘ *Cynoglo'ssum*). — **II** Bsd. Fälle: **~affe** *m* *zo.* papion (*Cynoce'phalus*); **~biß** *m*: a) morsure *f* de chien; b) ⚘ colchique (*Co'lchicum*); **~blume** ⚘ *f* = Augen-wurz b; **~dille** ⚘ *f* camomille puante (*A'nthemis co'tula*); **~fott** F u. P *m* Ⓢ coquin, *pfort* canaille *f*, bsd. (feiger Kerl) lâche; *prv.* ein ~fott giebt mehr als er kann la plus belle fille du monde ne peut donner que ce qu'elle a; **~fötterei** F u. P *f* coquinerie, *pfort* F canaillerie; **~föttisch** F u. P *a.* misérable, en coquin; **~gemein** *a.*: a) très bas, abject; b) infâme; **~gemeinheit** *f* infamie; **~gerecht** *a.* *ch.* qui se connaît en chiens; **~haar** *n*: a) poil *m* de chien; b) ⚙ Spinnerei: (untaugliche Haare) jarre *f*; c) ~haare auflegen (auf den Hundebiß, um ihn zu heilen; *fig.* das Heilmittel in dem versuchen, was das Übel verursacht hat, besonders beim Katzenjammer) F reprendre du poil de la bête; **~hai** *m* *icht.*: a) chien de mer, cagnot (*Squalus ga'leus*); b) roussette *f* (*Squalus cani'cula*); **~kohl** ⚘ *m* asclépias de Syrie (*Ascle'pias syri'aca*); **~kopf** *m*: a) tête *f* de chien; b) ⚘ = Brach-distel; c) *zo.* (Fledermaus) chien volant; **~köpfig** *a.* à tête de chien, ⚭ cynocéphale; **~loden** *f/pl.* soies de chien; F *fig.* ~loden (Vorwürfe) bekommen être gourmandé; **~mäßig** F *a.* comme un chien, weitS. = hündisch bsd. *fig.*; **~maul** *n*: a) gueule *f* de chien; b) *zo.* (west-indische Fledermaus) molosse *m* (*Molo'ssus*); **~müde** F *a.* excessivement fatigué, bien las; **~petersi'lie** ⚘ *f* persil *m* bâtard (*Aethu'sa cyna'pium*); **~pflaume** *f* Obstzucht: perdrigon *m* hâtif; **~rück** ⸭ für Hunsrück(en) (s. ds); **~rute** *f*: a) verge du chien; b) ⚘ cynomoir *m* (*Cynomo'rium*); **~schlecht** *a.* détestable; **~stern** *m* *astr.*: ⚭ Sirius, Canicule *f*; **~tage** *m/pl.* jours caniculaires; mitten in den ~tagen en pleine canicule; **~tags-...** in Zssgn, meist: ... de la canicule, zB. **~tags-Fe'ri-en** *pl.* vacances *f/pl.* de la canicule; **~veilchen** *n*, **~vio'le** *f* ⚘ violette *f* de chien, violette *f* inodore (*Vi'ola cani'na*); **~vogt** *m* chasse-chien; **~würger** ⚘ *m* cynanque *f* (*Cyna'nchum*); **~wut** *f* *vét.* und *path.* rage, *abus.* auch: hydrophobie; **~wütig** *a.* qui a la rage, enragé; **~zahn** *m*: a) dent *f* de chien; b) ⚭ *anat.* (Spitzzahn des Menschen neben den Schneide-zähnen) dent *f* canine; c) ⚘ érythrone *f* (*Erythro'nium*). (Vgl. auch Hunde-...)

Hüne (´⏑) [a/d. Hûn = Hunne] *m* Ⓢ, **Hünin** (´⏑) *f* Ⓢ géant *m*, géante *f* (des temps fabuleux).

Hünen-..., h~-... (´⏑...) in Zssgn. **I** meist: ... de géant, zB. **~grab** *n* tombe *f* de géant, tumulus *m*; **~stark** *a.* d'une force de géant. — **II** Besondere Fälle: **~gestalt** *f* taille gigantesque; **~mäßig** *a.* (von der Gestalt) gigantesque, (von der Kraft) athlétique; **~weib** *n* géante *f*. (Vgl. auch Riesen-...)

hünenhaft (´⏑⏑) *a.* Ⓢb. = hünen-mäßig.

Hunerich (´⏑⏑) *npr.m.* Ⓢa. (Vandalenfürst) Hunéric.

Hunger (´⏑) [got. hûhrus] *m* Ⓢa. 1. mst: faim *f*; keinen ~ haben n'avoir pas faim; der ~ sieht ihm aus den Augen il a la mine famélique; *prv.* ~ ist der beste Koch la faim assaisonne tout; il n'est chère (ou sauce) que d'appétit. — Bsd. Fälle: 2. ~ (Hungersnot) famine *f*; er will immer ~s sterben il crie famine sur un tas de blé. 3. *fig.* avidité *f* (nach ... de ...). 4. *méd.* (strenge Diät) abstinence *f* (= Hunger-kur).

Hunger-..., h~-... (´⏑...) in Zssgn. **I** analog „Hunger", zB.: **~erregend** *a.* qui excite la faim. — **II** Bsd. Fälle: **~bach** *m* (dessen Wasser nicht immer fließt) ruisseau temporaire; **~blümchen** ⚘ *n* drabe *f* (*Draba*); **~blume** ⚘ *f* chrysanthème *m* des blés (*Chrysa'nthemum se'getum*); **~brunnen** *m* = ~quelle; **~gestalt** *f*: a) visage *m* famélique; b) corps *m* exténué par la faim, *pfort* squelette *m*; **~harke** ⚙ *f* *agr.* râteau *m* à cheval; **~harken** ⚙

v/n. (h.) agr. râteler les épis restés sur un champ; **~jahr** n année f de famine; **~künstler** m, etwa: (grand) jeûneur; **~kur** f méd. (médication par une) diète absolue; jeûne m; **~leider** m souffre-faim, F meurt-de-faim, ladre; **~leiderei** f grande indigence, F gueuserie, lésinerie; **~leiderisch** a. indigent, F gueux; **~lohn** m etwa: salaire dérisoire, chétif salaire, misère f; **~pfarre** f cure faiblement rétribuée; **~pfote** f nur in: ~pfoten saugen = am ~tuche nagen (s. ~tuch); **~quelle** f (nur in recht nassen Jahren fließend) source temporaire; **~tod** m mort f causée par la faim, mort par inanition f; **~tuch** n [urspr. Tuch, womit zur Fastenzeit der Altar verhangen ward] nur noch fig.: am ~tuche nagen vivre de privations et de misère, pfort mourir de faim; **~turm** m cachot où on laissait q. mourir de faim; **~typhus** m path. fièvre f typhoïde causée par la famine.

Hung(e)rer (ˊ(⌣)⌣) m Ⓐa. = Hunger-leider.

hung(e)rig (ˊ(⌣)⌣) [Hunger] a. Ⓑb. 1. mst: qui a faim; ich bin ~ j'ai faim; die H~en speisen nourrir ceux qui ont faim. — Bsd. Fälle: 2. ~ (ausgehungert) affamé, (nimmersatt) famélique; prv. einem ~en Magen ist schlecht predigen ventre affamé n'a pas d'oreilles. 3. (kümmerlich, wenig Nahrung gewährend) mesquin, pauvre. 4. fig. ~ nach ... avide de ... [avidité.

Hung(e)rigkeit (ˊ(⌣)⌣-) f Ⓦ faim; fig.

hungern (ˊ⌣) [Hunger] Ⓓd. I v/imp. es hungert mich, mich hungert (sehr) j'ai (grand')faim. — II v/n. (h.) 1. = I, zB.: ~ wie ein Wolf avoir une faim de loup. 2. (Hunger leiden) endurer la faim, (fasten) jeûner, (aus Gesundheits-rücksichten) faire diète; fig. auf et. ~ être avide de qc. — III sich ~ v/réfl. mit Angabe der Wirkung, zB.: sich tot (oder zu Tode) ~ se laisser mourir de faim. — IV H~ n Ⓢc. s. Hunger.

Hungers-not (ˊ⌣-ˊ) f Ⓕa. (gänzlicher Mangel an Lebensmitteln) famine, (Seltenheit der Lebensmittel, Teuerung) disette. (Vgl. auch Hunger-...)

Hungrer (ˊ⌣) m Ⓐa. = Hunger-leider.

hungrig (ˊ⌣) a. Ⓑb. = hungerig.

Hüningen (ˊ⌣⌣) npr.n. Ⓐb. géogr. (elsäss. Stadt) Huningue f; s. Groß-Hüningen.

Hunne (ˊ⌣) m Ⓑ, **Hunnin** (ˊ⌣) f Ⓕ Hun m, femme f hunnique. [des Huns.

hunnisch (ˊ⌣) [Hunne] a. Ⓑb. hun(nique),

Hunsrück(en) (ˊ⌣, ˊ⌣⌣) npr.m. géogr. der ~ le H(o)undsrück, H(o)unsrück.

Hunyad (ˊj⌣) npr.m. Ⓢa. Johann ~ Jean Hunyad, Huniade.

hunzen (ˊ⌣) [Hund] v/a. Ⓓc. (schimpfen) gourmander, (schnöde behandeln) bafouer, pfort vilipender (s. aus-hunzen).

Hupf (ˊ) m Ⓢa. bond, saut; (Tänzchen) sauterie f.

Hüpf-..., hüpf-... (ˊ...) in Zssgn. I analog „hüpfen", zB.: **~lustig** a. qui a envie de sautiller. — II Bsd. Fälle: **~schritt** m Tanzkunst: jeté; **~spiel** n (jeu m de) cloche-pied m.

hüpfen (ˊ⌣) [hopp] I v/n. (h., bei Hervorhebung der Ortsbewegung sn) Ⓓa. (ant. gehen 1 b) meist: sauter, pfort bondir, mfort sautiller; vom Herzen: tressaillir; (sich unruhig hin und her bewegen) frétiller. — II H~ n Ⓢc. analog I, zB.: sautillement m, sauterie f; bondissement m, frétillement m.

Hüpfer (ˊ⌣) m Ⓐa. 1. ~(in f Ⓦ) meist: sauteur m, ...euse f. — Bsd. Fälle (nur m): 2. (Heuschrecke) sauterelle f. 3. (kleiner Sprung) petit saut.

hup(p)!, hups! (ˊ) int. = hopp.

Hürde (ˊ⌣) [Horde] f Ⓑ 1. meist: claie. — Bsd. Fälle: 2. a) (Käse-, Schaf-)~ clayon m, (Käse-)~, auch: clisse; b) ⚙ Seidenzucht: ~ für die Seidenwürmer table. 3. agr. (Pferch für Schafe) parc m.

hürden (ˊ⌣) [Hürde] agr. I v/a. Ⓐb. (pferchen) parquer. — II H~ n Ⓢc. u. **Hürdung** f Ⓦ parcage m.

Hürden-... (ˊ⌣...) in Zs.-setzungen. I analog „Hürde", zB.: **~bekleidung** f revêtement m en claies. — II Bsd. Fälle: **~geflecht** ⚙ n clayonnage m; **~rennen** n Sport: course f au clocher, auch: (engl.) steeple-chase m; **~schlag** m: a) (Aufschlagen von Schafhürden) parcage; b) (Recht oder Verpflichtung dazu) droit de parcage; **~werk** n claie f, clayonnage m; treillis m.

Hure, meist tr.b. (ˊ⌣) [a/d. huora, bz. Ehebrecherin] f Ⓑ (doch auch gén. u. dat. ~n), oft abr. H... prostituée, fille de joie, fille publique, tr.b. putain.

huren (ˊ⌣) [Hure] I v/n. (h.) Ⓐa. mit j-m ~ avoir un commerce illicite avec q.; von Frauenzimmern: se prostituer, bibl. forniquer. — II H~ n Ⓢc. = Hurerei.

Huren-... (ˊˊ⌣...) in Zs.-setzungen, meist tr.b. I analog „Hure", zB.: **~gewerbe** n métier m de prostituée. — II Besondere Fälle: **~bock** P m coureur de filles; **~haus** n = Bordell; **~kind** n: a) enfant m naturel; b) ⚙ typ. fausse(-)ligne f; **~leben** n vie f impudique; **~pack** n racaille f; **~wirt** m patron d'une maison de prostitution, maquereau.

Hurer (ˊ⌣) m Ⓐa. débauché, putassier, bibl. fornicateur. [nication.

Hurerei (-⌣ˊ) f Ⓦ prostitution, bibl. for-

Huri (ˊ-) [ar.] f Ⓢb. houri (s. Teil I).

Huron (ˊ⌣, engl.: hjū'-rᵉn) npr.m. Ⓢa. géogr. (Grafschaft und Fluß in Nord-Amerika) Huron; **~fluß** m Huron; **~see** m = Huro'nen-See.

Hurone (-ˊ⌣) m Ⓑ, **Huronin** (-ˊ⌣) f Ⓕ Huron(ne f) m. [(lac) Huron.

Huronen-See (-ˊˊ⌣-ˊ) npr.m. Ⓐa. géogr.

huronisch (-ˊ⌣) a. Ⓑb. huron.

hurr! (ˊ) int. (den Ton von etwas sich schnell Bewegendem nach-ahmend) crac!, zest!

hurra (ˊ- und ⌣ˊ) int. und H~ n inv. hourra (m).

hurra-en (⌣ˊ⌣) v/n. (h.) Ⓐa. crier hour(r)a.

hurre (ˊ⌣) [† hurren sich schnell bewegen] int. 1. = hurr. 2. (Nach-ahmung e-s schnurrenden Tones) ~, Rädchen, schnurre! etwa: tourne, bourdonne, petit rouet!

hurtig (ˊ⌣) [mittel-dtsch. hurt Kampf] a. Ⓑb. agile, F preste, (schnell und sorgfältig bei der Arbeit) diligent, (munter) alerte, (flink und gewandt) léger, leste; adv. oft: avec élan; ~ machen se dépêcher.

Hurtigkeit (ˊ⌣-) f Ⓦ analog „hurtig", zB.: agilité, prestesse; diligence; légèreté; élan m.

Hus (ˊ) npr.m. s. Huß.

Husar (-ˊ) [ungarisch; bezeichnet ein von je zwanzig Häusern gestellter Reiter] m Ⓦu. (gén. sg. auch ~s) 1. ⚔ hussard. 2. F fig. richtiger ~ = Dragoner 2 b.

Husaren-..., h~-... (-ˊˊ⌣...) in Zssgn. I meist: ... de(s) hussard(s), zB. **~anzug** m uniforme de hussard. — II Bsd. Fälle: **~hose** f (eng anschließende Hose) hongroise; **~mäßig** a. à la hussarde, en vrai hussard; **~pelz** m dolman, pelisse f; **~(pelz)mütze** f colba(c)k m; **~säbel** m (krummer Säbel) bancal; **~sattel** m selle f à la hussarde; **~stiefel** m botte f à la hussarde, demi-botte f collante montant à mi-jambe; **~tasche** f sabretache.

husarenhaft (-ˊ⌣⌣), **husarisch** (-ˊ⌣), beide: a. Ⓑb. en hussard, adv. à la hussarde.

husch (ˊ) [a/d. hurscan eilen] I int. 1. (bz. große Geschwindigkeit) soudain, F crac! 2. (Stille zu gebieten) chut! 3. (bz. Empfindung v. Frost) ouf! quel froid! — II **Husch** m Ⓑb. 4. mouvement subit et inattendu; auf den Husch, unterm Husch sans s'arrêter. 5. (rasch kommender und eben so rasch vorübergehender Regenschauer) ondée f, (mit Schnee oder Graupeln) giboulée f. 6. (Ohrfeige) soufflet.

Husche (ˊ⌣) f Ⓑ = husch 5 und 6.

Huschelei (ˊ⌣ˊ) f Ⓦ travail m bâclé ou fait à la hâte. [(oberflächlich) bâclé.

husch(el)ig (ˊ(⌣)⌣) a. Ⓑb. fait à la hâte,

huscheln (ˊ⌣) v/n. (h.) Ⓓd. se mouvoir avec un léger bruit.

huschen (ˊ⌣) [husch] Ⓐc. I v/a. 1. F j-n ~ souffleter q.; v/récipr. sich mit j-m herum ~ se battre avec q. 2. (mit rascher Bewegung fortnehmen) dérober furtivement. — II v/n. (sn) über et. ~ glisser (ou passer) rapidement (ou légèrement) sur qc.

huschig (ˊ⌣) a. Ⓑb. = huschelig.

Husch-kopf F (ˊ-ˊ) m Ⓩa. (mit ungekämmten Haaren) tête f mal peignée ou embroussaillée.

Hüsing ⚓ (ˊ⌣) f Ⓦ lusin m.

Huß, richtiger **Hus** (ˊ) npr.m. inv. (gén. auch Hussens) Johann ~ Jean Hus(s).

hussa! (ˊ-) int. huzza (auch s/m.).

Hussit (⌣ˊ) [Huß] m Ⓦa. rl. hussite.

Hussiten-... (⌣ˊ⌣...) in Zssgn, zB.: **~krieg** m guerre f des Hussites.

hussitisch (⌣ˊ⌣) a. Ⓑb. des Hussites.

hüsteln (ˊ⌣) [husten] I v/n. (h.) Ⓓd. tousser légèrement, toussoter. — II H~ n Ⓢc. toussotement m, petite toux f, méd. tussiculation f.

husten (ˊ⌣) [a/d. huostôn] Ⓐb. I v/n. (h.) 1. tousser; fig. auf (oder in) etwas ~ (et. verachten) F faire fi de qc. — II v/a. 2. = aus-husten I. 3. (mit Angabe des Erfolges) j-m die Ohren voll ~ ennuyer q. à force de tousser. 4. P ich werde dir (et)was ~! (du kannst lange auf das Gewünschte warten) je t'en souhaite!, F zut(h)! — III sich ~ v/réfl. (mit Angabe der Wirkung) sich halb tot ~ s'éreinter à tousser. — IV H~ n Ⓢc. tousserie f.

Husten (ˊ⌣) [a/d. huosto] m Ⓐb. path. toux f, rhume (de poitrine); den ~ haben, oft: être enrhumé.

Husten-... (ˊ⌣...) in Zssgn. I analog „Husten", zB.: **~anfall** m quinte f de toux; **~bonbons** m pl. pastilles f/pl. contre la toux. — II Besondere Fälle:

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; Handel; Post; Eisenbahn; Radsport; Musik; □ Freimaurerei.

~**fieber** *n path.* fièvre *f* catarrhale; ~**krampf** *m* toux *f* convulsive; ~**reiz** *m* irritation *f* des voies respiratoires, envie *f* de tousser; ~**stillend** *a.* calmant, pectoral, béchique.

Huster (´˘) [husten] *m* ⓐa., ~**in** *f* ⓢ tousseur *m*, tousseuse *f*.

Hüsterchen F (´˘˘) *n* ⓐb. (*dim.* v. Husten), etwa: toux *f* légère.

Hut¹ (´) [a/d. huot] *m* ⓓa. **1.** meist: chapeau, zB.: **a)** ~ ab! chapeau bas!; mit dem ~e in der Hand gehen aller chapeau bas; den ~ vor j-m abnehmen oder ziehen se découvrir devant q.; den ~ aufhaben avoir son chapeau sur la tête, être couvert; den ~ aufs Ohr setzen mettre son chapeau de travers (auch *fig.* einen drohenden Ton annehmen); **b)** *fig.* (Herr) chapeau, cavalier; **c)** ♀ ~ der Pilze chapeau, auch: bonnet. — Bsd. Fälle: **2.** *fig.*: a) viele Köpfe unter einen ~ bringen wollen vouloir mettre tout le monde d'accord; b) die Frau hat den ~ (die Herrschaft) c'est la femme qui gouverne (vgl. Hose 1 *fig.*); *prv.* mit dem ~e in der Hand kommt man durch das ganze Land, etwa: humilité passe partout. **3.** ~ (Brot) Zucker pain de sucre.

Hut² (´) [a/d. huota = lt. cau'tio] *f* ⓐ **1.** meist: garde, zB.: **a)** (Aufsicht, Schutz) in (oder unter) j-s ~ sein être sous la garde de q.; in Gottes ~ à la garde de Dieu; et. in seine ~ nehmen prendre qc. sous sa garde; **b)** (die Wache haltenden Personen) garde, gardes *m/pl.*, surveillants *m/pl.*; **c)** (ein etwas sicher bewahrender Ort) er tritt unter meiner Hütte ~ il trouve un asile sous mon toit; **d)** (Wachtposten) poste *m*; auf seiner (oder der) ~ (vorsichtig) sein être (ou se tenir) sur ses gardes. **2.** (Recht, das Vieh auf fremdem Boden zu weiden) droit *m* de pâturage ou de pacage. **3.** (ein der Hutgerechtigkeit unterworfenes Grundstück) pâturage *m*.

Hut-..., hut-...¹ (″...) in Zssgn. **I** zu Hut¹ oft: ... de (ou à) chapeau, zB. ~**besatz** *m* garniture *f* de chapeau; ~**bürste** *f* brosse à chapeau; ~**futter** *n* coiffe *f* de chapeau; ~**futteral** *n* étui *m* à (ou de) chapeau; ~**kopf** *m* forme *f* de chapeau; ~**schachtel** *f* boîte à chapeau; ~**tresse** *f* galon *m* de chapeau. — **II** Bsd. Fälle: ~**abnehmen** *n*, ~**abziehen** *n* salut *m*, F coup *m* de chapeau; ~**band** *n* cordon *m* (am Frauenhute: ruban *m* ou bride *f*) de chapeau; ~band mit einer Schnalle bourdalou *m*; ~**feder** *f* plume de chapeau, plumet *m*; ~**filz** ⊕ *m* feutre; ~**geschäft** *n*, ~**gewerbe** *n*, ~**handel** *m* (alle ✱) chapellerie *f*; ~**händler** ✱ *m* (marchand) chapelier; ~**kranz** ⊕ *m* Hutmacherei: coquille *f*; ~**krempe** ⊕ *f* retroussis *m*, bord *m*, aile; ~**macher(in** *f*) *m* chapelier *m*, ...ière *f*; ~**macherei** *f*, ~**macher-Handwerk** *n* ⊕ chapellerie *f*; ~**macher-Innung** *f* corps *m* des chapeliers; ~**pilze** ♀ *m/pl.* piléates (*Pilea'ti*); ~**qualle** *f zo.*: ⚗ cassiopée (*Cassiope'ja*); ~**quaste** *f* floche; ~**schleife** *f* cocarde; ~**schnur** *f*: a) = ~band; **b)** F *fig.* das geht über die ~schnur! (übersteigt alles Maß) cela dépasse les bornes!; ~**spange** *f* agrafe (de chapeau); ~**ständer** *m* porte-chapeau; ~**stoff** ⊕ *m* Hutmacherei: chapeau; ~**troddel** *f* houppe (de chapeau); ~**zucker** ✱ *m* sucre en pain(s).

Hut-...² (″...) in Zssgn zu Hut², zB.: ~**gerechtigkeit** *f* = Hut² 2.

hüten (´˘) [Hut²] ⓐb. **I** *v/a.* **1.** meist: garder. — Bsd. Fälle: **2.** et. ~ (darüber wachen, daß es nicht Schaden nehme oder tue) veiller à qc. (zB. au feu); (gut erhalten) conserver. **3.** j-n vor et. ~ préserver q. de qc. **4.** *abs.* F Gott soll ~! à Dieu ne plaise! — **II sich** ~ *v/réfl.* **5.** (sich in acht nehmen) prendre garde; sich vor et. ~ se garder (ou se garantir, se mettre à l'abri) de qc.; ~ Sie sich vor ihm! soyez en garde contre lui!; *abs.* ~ Sie sich! soyez sur vos gardes!; hüte dich vor Schlägen! gare les coups!; ich werde mich ~ das zu tun oder und das tun je me garderai bien de le faire; sich wohl ~ n'avoir garde de ...; er mag (oder soll) sich ~! qu'il prenne garde (à lui)! **6.** sich selbst ~ se garder soi-même. — **III H**~ *n* ⓐc. und **Hütung** *f* ⓐ analog I, zB.: garde *f*; conservation *f*; préservation *f*.

Hüter (´˘) *m* ⓐa., **Hüterin** *f* ⓢ [hüten] gardien(ne *f*) *m*, garde *s.*, (Aufseher) surveillant(e *f*) *m*; (Vieh-)~ gardeur de bétail (s. Hirt).

Hutsche, Hütsche, *provc.* (´˘) [mittel-lt. hu'tica] *f* ⓑ **1.** = Fuß-bank, Schemel. **2.** = Schaukel.

hütt! (´) *int.* à gauche! (*ant.* hist).

Hüttchen (´˘) *n* ⓐb. (*dim.* von Hütte) oft: cabanon *m*.

Hütte (´˘) [a/d. huttâ] *f* ⓑ **1.** (kleines, armseliges Häuschen) meist: cabane, (mit Stroh gedeckt) chaumière; (~ der Wilden, bloßes Schutzdach auf dem Felde gegen Regen und Wind) hutte; in ~n legen hutter. — Bsd. Fälle: **2.** elende ~ cahu(t)te, bicoque, (Bretterbude) loge, taudis *m*; nur *bibl.* tabernacle *m*; hier ist gut sein, hier laßt uns ~n bauen ... faisons-y des tentes. **3.** ⊕ *métall.* (Anlage zur Erzeugung oder Verarbeitung e-s Metalles) usine (à plomb, &c.); (Gieß- od. Schmelz-)~ fonderie; (Walzwerk) forge. **4.** ⚒ (Holzwerk in dem Grubengebäude) cuvelage *m*. **5.** ⚓ (oberstes Stockwerk des Achterschiffes) dunette.

Hütten-..., hütten-... (´˘...) in Zs.-setzungen, meist ⊕ **I** analog „Hütte", zB.: ~**amt** *n* administration *f* d'une fonderie, &c.; ~**arbeit** *f* travail *m* des usines ou des forges. — **II** Weitere Beispiele: ~**arbeiter** *m* ouvrier d'une fonderie, &c.; ~**bau** *m*: a) construction *f* de baraques; b) exploitation *f* des usines, des mines; travaux *pl.* de fonderie; ~**beamte(r)** *m* employé aux fonderies, &c.; ~**besitzer** *m* maître de forge; ~**bewohner** *m* huttier; ~**gericht** *n* tribunal *m* qui connaît des affaires relatives aux usines, &c.; ~**herr** *m* propriétaire d'une forge; ~**junge** *m* gamin; ~**knapp(en)schaft** *f* corps *m* des fondeurs ou des mineurs; ~**kunde** *f* métallurgie; ~**kundige(r)** *m* métallurgiste; ~**mann** *m*, *pl.* ~**leute**: a) = ~bewohner; b) = ~kundiger; ~**lager** *n* baraquement *m*; ~**männisch** *a.* métallurgique; ~**meister** *m* inspecteur de la fonderie, maître de forge; ~**nicht(s)** *n chm.* tutie *f*; ~**schreiber** *m* employé aux bureaux d'une fonderie, &c.; ~**werk** ⊕ *n* = Hütte 3 u. 4; ~**wesen** *n* tout ce qui se rapporte aux usines ou aux forges, les usines *f/pl.*, &c., métallurgie *f*.

Hutung (´˘) *f* ⓐ pâturage *m*, pacage *m*.

Hutzel F (´˘) *f* ⓑ = Hotzel.

☞ **Hyac...** s. Hyaz...

Hyaden (-´˘) [grch.] *npr. f/pl.* ⓑ *myth.* und *astr.* Hyades.

Hyalit(h) ⚗ (-˘´) [grch.] *m* ⓓa. *min.* und ⊕ (Art schwarze Glasmasse) hyalite *f*.

☞ **Hyalo...** ⚗ (´˘...) [grch.] hyalo... (= Glas-...). Die hier nicht aufgeführten, mit ~... anfangenden Fremdwörter suche man im I. Teile.

Hyäne (˘´˘) [grch.] *f* ⓑ *zo.* hyène (*a. fig.*) (*Hyæ'na*).

Hyänen-... (˘″˘...) in Zs.-setzungen, meist: ... d'hyène(s), zB. ~**gezücht** ↘ *n* (*Sch.*), etwa: race *f* d'hyènes.

Hyazinth¹ (-˘´) [grch.] *npr. m.* ⓓa., bib. *myth.* Hyacinthe.

Hyazinth² (-˘´) [grch.] *m* ⓓa. *min.* (Edelstein) hyacinthe, jacinthe *f*.

Hyazinthe ♀ (-˘´˘) [grch.] *f* ⓑ jacinthe, bisw. hyacinthe *m* (*Hyaci'nthus*).

Hyazinthen-..., h~-... ♀ (-˘´˘...) in Zssgn. **I** meist: ... de jacinthe(s), zB. ~**zwiebel** *f* bulbe de jacinthe. — **II** Bsd. Fall: ~**artig** *a.*, ~**farbig** *a.* hyacinthin.

Hybla (´˘) *npr. n.* ⓓc. *géogr.* (Name mehrerer Städte auf Sizilien) Hybla *m*.

hybläisch (-´˘) *a.* ⓐb. d'Hybla, hybléen.

Hybride ⚗ (-´˘) [grch.] *f* ⓑ, bsd. ♀ hybride *m*.

hybrid(isch) ⚗ (-´, -´˘) [grch.] *a.* ⓐb. ♀ u. *zo.* hybride.

Hybridität ⚗ (--˘´) [grch.] *f* ⓐ hybridité.

Hydaspes (-´˘) [grch.] *npr. m. inv.*, *h.a.* der ~ (Fluß in Indien) l'Hydaspe(s).

Hyder (´˘) [grch.] *f* ⓑ = Hydra I.

Hydra (´˘) [grch.] **I** *f* ⓐ (*pl.* Hydern) 1. *zo.* (Wasserschlange) hydre. 2. *myth.* lernä'ische ~ hydre de Lerne. — **II** *npr. n.* ⓓc. *géogr.* (griechische Insel) Hydra *f*.

Hydrant ⊕ (-´) [grch.] *m* ⓓa. bouche *f* à eau, bouche d'incendie (= Wasserpumpe).

Hydrat ⚗ (-´) [grch.] *n* ⓓa. *chm.* hydrate *m*.

Hydrat-... ⚗ (-″...) in Zssgn *chm.*, zB.: ~**bildung** *f* hydratation; ~**wasser** *n* eau *f* hydratée.

Hydraulik ⚗ (-´˘) [grch.] *f* ⓐ hydraulique.

Hydrauliker ⚗ (-´˘˘) [grch.] *m* ⓐa. hydraulicien.

hydraulisch ⚗ (-´˘) [grch.] *a.* ⓐb. hydraulique.

Hydriot (-˘´) [Hydra II] *m* ⓓa., ~**in** *f* ⓢ Hydriote *s.*

hydriotisch (-˘´˘) [Hydra II] *a.* ⓐb. hydriote.

☞ **Hydro..., hydro...** ⚗ (´˘...) [grch.] hydro... (= Wasser-..., wasser-...). Hier nicht aufgeführte, mit ~... anfangende Fremdwörter suche man im I. Teile.

Hydro-bor-säure ⚗ (-˘″-´˘) [grch.-dtsch.] *f* ⓑ *chm.* acide *m* borique hydraté.

Hydro-dynamik ⚗ (-˘-´˘) [grch.] *f* ⓐ *phys.* hydrodynamique.

hydro-dynamisch ⚗ (-˘-´˘) [grch.] *a.* ⓐb. *phys.* hydrodynamique.

Hydro-gen ⚗ (-˘´) [grch.] *n* ⓓa. *chm.* hydrogène *m*.

Hydro-gen=… ⚘ (-⏑‿…) in Zſ.-ſtzgn, zB.: **~bi-oxy'd** *n chm.* bioxyde *m* d'hydrogène; **~pol** *m phys.* pôle négatif.
Hydro-graph ⚘ (-⏑–f) [grch.] *m* Ⓢa. (ingénieur) hydrographe.
hydro-graphiſch ⚘ (-⏑–f⏑) [grch.] *a.* Ⓩb. hydrographique.
Hydro-meter ⚘ (-⏑–⏑) [grch.] *m u. n* Ⓐa. *phys.* hydromètre *m.*
Hydro-oxygen=… ⚘ (-⏑⏑–‿…) [grch.] in Zſſgn *chm., phys.*: **~gas** *n*: oxyhydrique *m*; **~gas=Mikroſko'p** *n* microscope *m* à gaz. [hydropathe.]
Hydro-path ⚘ (-⏑–) [grch.] *m* Ⓢa. *méd.*
Hydro-pathie ⚘ (-⏑⏑–) [grch.] *f* Ⓐ od. Ⓢ *méd.* hydropathie.
hydro-pathiſch ⚘ (-⏑–⏑) [grch.] *a.* Ⓩb. *méd.* hydropathique.
Hydro-ſtatik ⚘ (-⏑–⏑) [grch.] *f* Ⓐ *phys.* hydrostatique.
hydro-ſtatiſch ⚘ (-⏑–⏑) [grch.] *a.* Ⓩb. *phys.* hydrostatique. [Ⓢ hydrothérapie.]
Hydro-therapie ⚘ (-⏑-⏑–) [grch.] *f* Ⓐ od.
hyeriſch (⏑–⏑) [lt. A'reæ] *a.* Ⓩb. *géogr.* die H~en Inſeln les (îles *f/pl.* d')Hyères *f/pl.* [hyétomètre *m.*]
Hyeto-meter ⚘ (-⏑⏑–⏑) [grch.] *m u. n* Ⓐa.
Hygea (-–⏑), **Hygie(i)a** (-⏑–⏑) [grch.] *npr. f.* Ⓐ u. Ⓐ *myth., astr.* Hygiée, Hygie.
hyge-iſch ⚘ (-–⏑) [grch.] *a.* Ⓩb. = hygi-eniſch.
Hygi-ene ⚘ (-⏑–) *f* Ⓢ, **Hygi-enik** (-⏑–⏑) *f* Ⓐ [grch.] (Geſundheitspflege) hygiène. [giénique.]
hygi-eniſch ⚘ (-⏑–⏑) [grch.] *a.* Ⓩb. hy-
Hygi-eniſt (-⏑-–) [grch.] *m* Ⓢa. hygiéniste.
Hyginus (-–⏑) [grch.] *npr. m.* Ⓢ (römiſcher Schriftſteller) Hygin.
☛ **Hygro…, hygro…** ⚘ (–⏑…) [grch.] hygro… (= Feucht=…, feucht=…). Hier nicht aufgeführte, mit ~… anfangende Fremdwörter ſuche man im I. Teile.
Hygro-barometer ⚘ (-⏑-⏑–⏑) [grch.] *m u. n* Ⓐa. *phys.* hygrobaromètre *m.*
Hygro-meter ⚘ (-⏑–⏑) [grch.] *m u. n* Ⓐa. *phys.* hygromètre *m.*
hygro-metriſch ⚘ (-⏑–⏑) [grch.] *a.* Ⓩb. *phys.* hygrométrique.
Hygro-ſkop ⚘ (-⏑–) [grch.] *n* Ⓢa. *phys.* hygroscope *m.* [*phys.* hygroscopie.]
Hygro-ſkopie ⚘ (-⏑⏑–) [grch.] *f* Ⓐ od. Ⓢ
hygro-ſkopiſch ⚘ (-⏑–⏑) [grch.] *a.* Ⓩb. *phys.* hygroscopique.
Hykſos (–⏑) [ägyptiſch; bz. König der Hirten] *m/pl. inv., h.a.* (ſemitiſches Hirtenvolk) Hycsos, Hyksos.
Hymen (–⏑) [grch.] Ⓐb. **I** *npr. m. myth.* Hymen. — **II** ⚘ *n anat.* hymen *m.*
Hymenä-us (-⏑–⏑) *npr. m. inv.* (a. Hochzeitsgeſang) Hyménée; hyménée. [mette.]
hymettiſch (-–⏑) [grch.] *a.* Ⓩb. de l'Hy-
Hymettus (-–⏑) [grch.] *npr. m. inv., h.a. géogr.* der ~ l'Hymette (ſ. Teil I).
Hymne (–⏑) [grch.] *f* Ⓢ **1.** (geiſtlicher Lobgeſang) hymne *f* (*poét.* auch *m*). **2.** (Lobgeſang, bſd. *h.a.*) hymne *m* (*poét.* auch *f*), chant *m.*
Hymnen=… (–⏑…) in Zſ.-ſetzungen. **I** meiſt: … d'hymne(s), zB. **~dichter** *m* auteur d'hymnes. — **II** Bſd. Fälle: **~buch** *n* hymnaire *m*; **~dichtung** *f* hymnographie; **~ſänger(in** *f*) *m h.a.* hymnode *s.*
hymniſch (–⏑) [grch.] *a.* Ⓩb. hymnique.
Hymnus (–⏑) [grch.] *m* Ⓢa. = Hymne 2.
Hypallage ⚘ (⏑–⏑⏑) [grch.] *f* Ⓢ hypallage (ſ. Teil I). [patie (ſ. Teil I).]
Hypatia (⏑–⏑⏑) [grch.] *npr. f.* Ⓐ *h.a.* Hy-
☛ **Hyper…, hyper…** ⚘ (⏑–…, mſt: –⏑…) [grch.] hyper… (= Über=…, über=…). Wird oft durch (par) trop, ultra-… überſetzt, zB.: **~ariſtokratiſch** *a.* (par) trop aristocratique. Hier nicht aufgeführte, mit ~… anfangende Fremdwörter ſuche man im I. Teile. […bata) *gr.* hyperbate *f.*]
Hyper-baton ⚘ (⏑–⏑⏑) [grch.] *n* Ⓢa. (*pl.*
Hyperbel ⚘ (-–⏑) [grch.] *f* Ⓢ *rh., math.* hyperbole, *rh.* auch: emphase.
hyperbelhaft (-–⏑⏑), **hyperbel=förmig** (-–⏑=–⏑), **hyper-boliſch** (-⏑–⏑) [grch.] *a.* Ⓩb. ⚘ hyperbolique.
Hyper-bore-er ⚘ (-⏑-–⏑) [grch.] *m/pl.* Ⓐa. *h.a.* (Völker im Norden) hyperboréens.
hyper-bore-iſch ⚘ (-⏑-–⏑) [grch.] *a.* Ⓩb. hyperboréen. [Hypéride (ſ. Teil I).]
Hyperides (⏑‿–⏑) [grch.] *npr. m. inv., h.a.*
Hyperion (⏑‿–⏑) [grch.] *npr. m.* Ⓢa.: a) Titane, b) Sonnengott: Hypérion.
hyper-katalektiſch ⚘ (-⏑⏑⏑–⏑) [grch.] *a.* Ⓩb. *mét.* hypercatalectique.
Hyper-kritik (-⏑-–) [grch.] *f* Ⓐ critique outrée. [trop sévère.]
Hyper-kritiker (-⏑–⏑⏑) *m* Ⓐa. critique
hyper-kritiſch ⚘ (-⏑–⏑) [grch.] *a.* Ⓩb. hypercritique, raffiné.
hyper-mangan=ſauer ⚘ (-⏑⏑‿=–⏑) [grch.=dtſch.] *a.* Ⓩb. *chm.*: ~ſaures Salz (Ka'li) hypermanganate *m* (de potasse).
Hypermneſtra (-⏑–⏑) [grch.] *npr. f.* Ⓐ; a. Ⓐ *myth.* Hypermnestre (ſ. Teil I).
Hyper-oxyd ⚘ (-⏑⏑–) [grch.] *n* Ⓢa. *chm.* = Super-oxyd.
hyper-trophiſch ⚘ (-⏑–f⏑) [grch.] *a.* Ⓩb. *path.* hypertrophique.
Hyphaſis (–f⏑) [grch.] *npr. m. inv., h.a.* der ~ l'Hyphase (ſ. Teil I). [tique.]
hypnotiſch (⏑–⏑) [grch.] *a.* Ⓩb. hypno-
hypnotiſieren (⏑-⏑–⏑) [grch.] **I** *v/a.* Ⓐa. (in magnetiſchen Schlaf verſetzen) hypnotiser. — **II H~** *n* Ⓢc. hypnotisation *f.*
Hypnotiſierer (⏑-⏑–⏑) *m* Ⓐa. hypnotiseur. [notisme.]
Hypnotismus (⏑-–⏑) [grch.] *m* Ⓐb. hyp-
☛ **Hypo…, hypo…** ⚘ (nach grch. Art ⏑–…, meiſt aber –⏑…) [grch.] hypo… (= Unter=…, unter=…). Hier nicht aufgeführte, mit ~… anfangende Fremdwörter ſuche man im I. Teile. [Hypochondri'ſt.]
Hypochonder ⚘ (-⏑ch–⏑) [grch.] *m* Ⓐa. =
Hypochondrie ⚘ (-⏑ch⏑–) [grch.] *f* Ⓐ od. Ⓢ *path.* hypocondrie.
hypochondriſch ⚘ (-⏑ch–⏑) [grch.] *a.* Ⓩb. *path.* hypocondre, hypocondriaque.
Hypochondriſt ⚘ (-⏑ch⏑–) [grch.] *m* Ⓢa. (mit Milzſucht wirklich Behafteter) hypocondre, (ſ. der dazu Anlage hat) hypocondriaque.
Hypomochlium ⚘ (-⏑–⏑⏑) [grch.] *n* Ⓐ hypomochlion *m.* [hypoténuse.]
Hypotenuſe ⚘ (-⏑⏑–⏑) [grch.] *f* Ⓢ *math.*
Hypothek (-⏑–) [grch.] *f* Ⓐ *drt.* hypothèque, zB.: erſte ~ hypothèque en premier rang; mit ~en belaſten soumettre à l'hypothèque, *pfort* grever d'hypothèques, hypothéquer.
Hypothekar (-⏑-–) [grch.] *m* Ⓢa. = Hypothe'ken=gläubiger.
Hypothekar=… (-⏑-‿…) in Zſ.-ſtzgn, meiſt: … hypothécaire *a.*, zB. **~ſchuld** *f* dette hypothécaire. [hypothécaire.]
hypothekariſch (-⏑-–⏑) [grch.] *a.* Ⓩb. *drt.*
Hypotheken=…, H~=… (-⏑‿⏑…) in Zſſgn, meiſt Ⓐ **I** analog „Hypothe'k", zB.: **~frei** *a.* franc d'hypothèques. — **II** (pfandrechtlich) meiſt: … hypothécaire *a.*, zB. **~buch** *n* livre *m* (ou registre *m*) hypothécaire (= Grund=buch). — **III** Weitere Beiſpiele: **~amt** *n* bureau *m* du conservateur des hypothèques; **~bank** *f* banque foncière; **~bank=weſen** *n* les banques *f/pl.* foncières; **~brief** *m* hypothèque *f*; **~gläubiger** *m* (*ant.* handſchriftlicher Gläubiger) créancier hypothécaire; **~ordnung** *f*, **~recht** *n* régime *m* hypothécaire; **~urkunde** *f* hypothèque. [supposition.]
Hypotheſe (-⏑–⏑) [grch.] *f* Ⓢ hypothèse,
hypothetiſch (-⏑–⏑) [grch.] *a.* Ⓩb. hypothétique. [*phys.* hypsométrie.]
Hypſometrie ⚘ (⏑⏑⏑–) [grch.] *f* Ⓐ od. Ⓢ
Hyrkani-en (⏑–(⏑)⏑) *npr. n.* Ⓐb. *h.a. géogr.* l'Hyrcanie *f* (ſ. Teil I).
Hyrkani-er (⏑–(⏑)⏑) *m* Ⓐa., **~in** *f* Ⓢ Hyrcanien(ne *f*) *m.*
hyrkaniſch (⏑–⏑) *a.* Ⓩb. hyrcanien.
Hyrkanus (⏑–⏑) *npr. m.* Ⓢ Hyrcan (ſ. T. I).
Hyſtaſpes (⏑–⏑) [grch.] *npr. m. inv., h.a.* Hystaspe (ſ. Teil I).
Hyſterie ⚘ (⏑⏑–) [grch.] *f* Ⓐ od. Ⓢ *path.* mal *m* de mère, ⚘ hystérie.
hyſteriſch ⚘ (⏑–⏑) [grch.] *a.* Ⓩb. *path.* hystérique.
Hyſteron=Proteron ⚘ (–⏑⏑=–⏑⏑) [grch.] *n inv., rhét.* hystérologie *f*, hystéropro-t(ér)on *m.*

I (Vokal)

☞ Hier nicht aufgeführte, in beiden Sprachen fast gleichlautende Fremdwörter suche man im I. Teile; auch vergleiche man die Buchstaben J und Y.

☞ Voir dans la première partie les mots étrangers à peu près identiques dans les deux langues. Voir aux lettres J et Y les mots qui ne se trouveraient pas à la lettre I.

I, i (ˊ) **A.** *n* ⓢ (neunter Buchstabe des Alphabets; dritter Vokal) I, i (voyelle) *m*; I mit Trennungszeichen I tréma; der Punkt, das Tüpfchen auf dem i le point sur l'i; *fig.* das Tüpfchen auf dem i (das Kleinste, Winzige) nicht vergessen mettre les points sur les i. — **B. i!** *int.* F = ei; i freilich! eh, sans doute!; i sehen Sie mal! ah! voyez donc!; i warum nicht gar! P i wo! oh que non!; Erstaunen, bisw.: F hein! — **C.** *abr.* I. = Impera'tor; i. A. = im Auftrage; I. H. = Ihre Hoheit; I. K. H. = Ihre Königliche Hoheit; I.I. K.K. H.H. = Ihre Königlichen Hoheiten; I. M. = Ihre (oder Ihro) Majestä't; I.I. M.M. = Ihre Majestä'ten; □ I. O. = innerer Orie'nt; i. V. = in Vertretung; I (auf Münzen) bezeichnet Hamburg.

I=... (ˊˊ...) in Zssgn, zB.: **~laut** *m* la lettre (le son ou la voyelle) I.

i-a! (-ˊ) *int.* imitant le braiment de l'âne.

i-ah(n)en (-ˊ◡) *v/n.* (h.) ⓢa. braire.

Iambe (◡ˊ◡) *m* ⓢ, **Iambus** (◡ˊ◡, oft ⁺⁺ jäm...) *m* ⓢa. [grch.] *mét.* ïambe (im *pl.* auch = wesentlich aus ~n bestehender Vers).

iamb-elegisch ✿ (◡ˊ=-ˊˊ◡) [grch.] *a.* ⓢb. alte *mét.* ïambélégiaque.

Iamben=... (◡ˊ◡...) in Zssgn, meist: ... ïambique *a.* ou ... d'ïambe(s), zB. **~dichter** *m* auteur d'ïambes, *a.* ïambographe, **~dichtung** *f* vers *m/pl.* ïambiques, auch: ïambographie.

iambisch (◡ˊ◡) [grch.] *a.* ⓢb. *mét.* ~(er Vers vers *m*) ïambique.

Iamblich (◡◡ˊch) ⓢa., **~us** (◡ˊ◡ch◡) [grch.] ⓢ *npr.m. h.a.* Iamblique (s. Teil I).

Iambus (◡ˊ◡) [grch.] *m* ⓢa. *mét.* s. Iambe.

Iapetide (◡-◡ˊ◡) *m* ⓢ (Nachkomme des Ja'petos) Iapétide. [Iapet(us); s. T. I.]

Iapetos (◡ˊˊ◡ˊ) [grch.] *npr.m. inv., myth.*

Iapyger (◡ˊ◡◡) [grch.] *m/pl.* ⓢa. *h.a.* Iapyges (s. Teil I).

Iapygi-en (◡-ˊ◡◡) [grch.] *npr.n.* ⓢb. *géogr.* l'Iapygie *f* (oft = Italien).

Iason (◡ˊ◡) [grch.] *npr.m.* ⓢa. *myth.* Jason, Iason.

Iberer (◡ˊ◡) *m/pl.* ⓢa. Ibères, Ibériens.

Iberi-en (◡ˊ(◡)◡) *npr.n.* ⓢb. *h.a. géogr.* (a. *poét.* = Spanien) l'Ibérie *f.* [rique.]

iberisch (◡ˊ◡) *a.* ⓢb. ibère, ibérien, ibé-

Ibis (ˊ◡) [ägypt.] *m* ⓢ *orn.* ibis (*Ibis*).

Ibis=... (ˊˊ◡...) in Zssgn, meist: ... d'ibis, zB. **~verehrung** *f* culte *m* d'ibis.

Ibiza (ˊw-ſ◡) [span.] *npr.n.* ⓢc. *géogr.* (pityusische Insel im Mittelmeer) Iviça ou Ibiza *m.*

Ibykus (ˊ◡◡) [grch.] *npr.m.* ⓢ *h.a.* Ibycus (s. Teil I). [(Stamm) Icènes.]

Iceni(i)er (-tßˊ(◡)◡) *m/pl.* ⓢa. (britischer

ich (ˊ) [a/d. ih = lt. ego] **I** *pr/p.* der ersten Person (*gén.* mein(er), *dat.* mir, *ac.* mich; *pl. nom.* wir, *gén.* unser, *dat.* u. *ac.* uns) **1.** als *pr. conjoint* meist: **je**, vor *vo.* u. *h muette* **j'**, als *pr. abs.* **moi**; ich bin's! c'est moi!; ich bin es (gesund ec.) je le suis; ich und Einfluß! moi, que j'aie du crédit! **2.** Bsd. Fälle: nicht zu übersetzen: **a)** nach *pr/r.*, zB. ich, der ich Sie liebte moi qui vous aimais; **b)** vor dem Vokativ: ich Elender! malheureux que je suis!; hier bin ich! me voici! — **II Ich** *n inv.* oder ⓢa. moi *m*; zwei Ich deux moi; mein ganzes Ich tout mon être *m*; mein unsterbliches Ich mon âme *f* immortelle; er liebt sein Ich sehr il aime fort (ou il est très content de) sa (petite) personne; mein anderes (oder zweites) Ich un(e) autre moi-même.

Ichneumon ✿ (◡chˊ◡) [grch.] *m* (*n*) ⓢa. *zo.* rat *m* de Pharaon, ✿ ichneumon *m* (*Herpe'stes ichneu'mon*).

☞ **Ichthy..., ichthy...** ✿ (ˊch-...) [grch.] ichty... (= Fisch=...), zB.: **~ophag(e)** *m* ichtyophage. Hier nicht aufgeführte, mit ~... anfangende Fremdwörter suche man im I. Teile. [ichtyol *m.*]

Ichthyol ✿ (ˊch◡ˊˊ) [grch.] *n* ⓢa. (Fisch-öl)

Ichthyosaur ✿ (ˊch◡◡ˊˊ) *m* ⓢa., **~us** (~◡) [grch.] *m* ⓢa. *zo.* poisson lézard, ichtyosaure. [*a.* ⓢb. ~es Gesetz loi *f* Icilia.]

icilisch (-tßˊ◡) [Ici'lius, römischer Tribun]

id. = idem [lt.] (eben)derselbe.

Ida (ˊ◡) **I** *npr.m. inv., géogr.* (Berg auf Kre'ta, bei Troja ec.) le mont Ida. — **II** [alt=nordisch] *n.d.b.f.* ⓢ u. ⓢ Ida.

idä-isch (-ˊ◡) [Ida I] *a.* ⓢb. du mont Ida, idéen.

ideal (--ˊ) [Idee] **I** *a.* ⓢb. idéal. — **II** das **I~e** *n* ⓢb. (an etwas) le caractère (ou le côté) idéal (de qc.). — **III I~** *n* ⓢa. idéal *m*, (Vorbild) auch: modèle *m*; das I~ eines Redners, oft: l'orateur par excellence; I~ von Schönheit, meist: beauté *f* idéale.

Ideal=..., ideal=... (--ˊˊ...) in Zs.=szgn, zB.: **~konkurrierend** *a., drt.* ~konkurrierende Straftat délit *m* connexe; **~welt** *f* monde *m* idéal.

idealisch (--ˊ◡) [idea'l] *a.* ⓢb. = idea'l I.

idealisieren (---◡ˊ◡) [idea'l] **I** *v/a.* ⓢa. idéaliser. — **II I~** *n* ⓢc. und **Idealisierung** *f* ⓢ idéalisation *f.*

Idealismus (---ˊ◡) [idea'l] *m* ⓢb. *phls.* idéalisme. [liste.]

Idealist (---ˊ) [idea'l] *m* ⓢa. *phls.* idéa-

idealistisch (---ˊ◡) [idea'l] *a.* ⓢb. *phls.* idéalist(iqu)e. [lité.]

Idealität (---◡ˊ) [idea'l] *f* ⓢ *phls.* idéa-

Idee (-ˊ) [grch.] *f* ⓢ u. ⓢ (Gedanke) idée, notion; nach seiner ~ à son sens.

Ide(e)n=..., i~=... (-ˊˊ◡...) in Zs.=setzungen. **I** analog „Idee", zB.: **~austausch** *m* échange d'idées; **~gang** *m* marche *f* des idées, ordre d'idées; **~kreis** *m* ordre d'idées; **~los** *a.* dépourvu d'idées. — **II** Bsd. Fälle: **~lehre** *f phls.*: ✿ idéologie; **~verbindung** *f*, **~verknüpfung** *f* association d'idées; in ~verbindung stehende Begriffe idées *pl.* étroitement enchaînées; **~welt** *f* monde *m* idéal, monde des idées.

ide-ell (--ˊ) [Idee] *a.* ⓢb. = idea'l I; nur ~ existieren n'exister que dans l'idée; der ~e Urheber celui qui a eu la première idée, celui auquel remonte la conception de l'idée.

Iden (ˊ◡) [lt.] *f/pl.* ⓢ (alt-röm. Kalender), bsd. die ~ des März (15. März) les ides de mars.

identifizieren (-ˊ◡-ˊˊ◡) [lt.] **I** *v/a.* u. **sich ~** *v/réfl.* ⓢa. (sich) mit et. ~ (s')identifier avec qc., bei Schauspielern, bisw.: F entrer dans la peau de ... — **II I~** *n* ⓢc. u. **Identifizierung** *f* ⓢ identification *f.*

identisch (-ˊ◡) [lt.] *a.* ⓢb. identique (mit etwas à ou avec qc.).

Identisch=sein (-ˊ◡-ˊ) *n* ⓢc. = Identitä't.

Identität (-ˊ◡ˊˊ) [lt.] *f* ⓢ identité.

☞ **Ideo..., ideo...** ✿ (ˊ◡◡...) [grch.=lt.] idéo... (= Ide(e)n=...), **Idio..., idio...** ✿ (ˊ◡◡...) [grch.] idio... (= eigen=...), zB.: **Ideolo'g** *m* idéologue, idéologiste; **Idiosynkrasie** *f* idiosyncrasie. Hier nicht aufgeführte, mit ~... anfangende Fremdwörter suche man im I. Teile.

Idiom ✿ (-(◡)ˊ) [grch.] *n* ⓢa. idiome *m.*

idiomatisch ✿ (-(◡)-ˊ◡) [grch.] *a.* ⓢb. idiomatique. [idiot. 2. ignorant.]

Idiot (-(◡)ˊ) [grch.] *m* ⓢa. **1.** (Blödsinniger)

Idioten=... (-(◡)ˊˊ◡...) in Zs.=szgn, meist: ... d'idiot(s), zB. **~anstalt** *f* asile *m* d'idiots.

Idiotikon ✿ (-(◡)ˊˊ◡ˊ) [grch.] *n* ⓢa. (*pl.* auch: ...ka) vocabulaire *m* idiotique.

idiotisch (-(◡)ˊ◡) [grch.] *a.* ⓢb. (analog „Idiotismus a und b") idiot.

Idiotismus ✿ (-(◡)-ˊ◡) [grch.] *m* ⓢb.: **a)** (Sprach-eigenheit) idiotisme; **b)** (angeborener Blödsinn) idiotisme.

Idol (-ˊ) [grch.] *n* ⓢa. idole *f.*

Idomeneus (-ˊ◡-) [grch.] *npr.m. inv., h.a. myth.* Idoménée.

Idumäa (-◡ˊ◡) *npr.n.* ⓢc. *h.a. géogr.* Idumée *f.* [méen(ne *f*) *m.*]

Idumäer (-◡ˊ◡) *m* ⓢa., **~in** *f* ⓢ Idu-

idumäisch (-◡ˊ◡) *a.* ⓢb. iduméen.

Idun (-ˊ) *npr.f.* ⓢ, **Iduna** (-ˊ◡) *f inv., myth.* (nordische Frühlingsgöttin) Yduna

Idus (´⏑) [lt.] *pl.* Iden (s. ds).

Idyll (-´) [grch.] *n* Ⓖa. (*pl. a.* ~i-en), ~**e** (-´⏑) *f* Ⓖ idylle *f*, poème *m* bucolique.

Idyllen=... (-´⏑...) in Zssgn, meist: ... des (ou d')idylles ou ... idyllique *a.*, zB. ~**dichter** *m* auteur d'idylles; ~**land** *n*: a) (idy'llisches Land) pays *m* idyllique; b) (Land, wo viele Idy'llen erlebt oder gedichtet werden) pays des idylles.

idyllenhaft (-´⏑⏑), **idyllisch** (-´⏑) [grch.] *a.* Ⓖb. idyllique, qui est une idylle; champêtre; ravissant.

Iferten (´⏑⏑) *npr. n.* Ⓖa. *géogr.* (schwz. Stadt) Yverdon *m.*

Igel (´⏑) [a/d. igil = grch. echi'nos] *m* Ⓖa. 1. meist: hérisson. 2. Bsd. Fall: ⊕ Spinnerei: (Kammwalze) peigne circulaire.

Igel=..., **igel**=... (″⏑...) in Zssgn. I analog „Igel", zB.: ~**stacheln** *m/pl.* piquants de hérisson. — II Bsd. Fälle: ~**a'lo-e** ♀ *f* aloès *m* hérissé (*Aloë echina'ta*); ~**artig** *a. zo.* qui ressemble à un hérisson, ♁ érinacé; ~**fisch** *m icht.* hérisson (de mer) (*Di'odon*); ~**ka'ktus** ♀ *m* échinocacte *f* (*E'chinocactus*); ~**kolbe** ♀ *f* sparganier *m* (*Sparga'nium*); ~**weizen** ♀ *m* froment compacte (*Tri'ticum compa'ctum*).

Igname ♀ (in-j´⏑) [west-indisch] *f* Ⓖ = Yams-wurzel.

Ignatius (⏑´tß(⏑)⏑) [lt.] *n.d.b.m.* Ⓖ Ignace.

Ignatius=... (⏑″tß(⏑)⏑...) in Zssgn, zB.: ~**bohne** ♀ *f* fève de Saint-Ignace (Samen von *Igna'tia ama'ra*); ~**bohnen-baum** *m*, =**strauch** *m* ♀ ignatie *f* (*Igna'tia ama'ra*).

Ignaz (⏑´) *n.d.b.m. inv.* = Igna'tius.

Ignorantiner (⏑-⏑´⏑) [lt.] *m* Ⓖa. *rl.* F (frère) ignorantin.

Ignoranz (⏑-´) [lt.] *f* Ⓖ (Unwissenheit, Unkenntnis) ignorance.

ignorieren (⏑-´⏑) [lt.] I *v/a.* Ⓖa. 1. (nicht wissen) ignorer. 2. (absichtlich unbeachtet lassen) j-n ~ ne tenir aucun compte de q.; et. ~ dissimuler, faire semblant de ne pas connaître qc. — II J~ *n* Ⓖc. u. **Ignorierung** *f* Ⓖ durch die *verbes* zu geben, zB.: unter voller Ignorierung ... en ne tenant aucun compte de ...

ih! (´) *int.* = i B.

ihm (´) [a/d. imu] *pr/p. dat.* von er u. es 1. meist: **lui**: a) als *rég. indir.* eines *verbe* und beim *impér. nég.* lui (vor dem *v.*), zB. ich habe es ihm versprochen je le lui ai promis; gib es ihm nicht! ne le lui donne pas!; bei bejahendem *imp.* nach dem *v.*: gib ihm das Buch donne-lui ...; b) alleinstehend in Antworten, wenn ihm betont ist, nach que (als, wie, nur), wenn der dabei stehende *ac.* nicht der 3. Person angehört: à lui, zB. wem hast Du es gegeben? — ihm ... à lui; c) nach *prp.*: lui, zB. von ihm de lui. — Bsd. Fälle: 2. regiert das *fr. v.* den *ac.*: le, zB. ich glaube ihm je le crois; bisw. durch *pr/pss.*, zB. er wirft sich ihm in die Arme il se jette dans ses bras. 3. **Ihm** als erniedrigende Anrede (vgl. er 2) (à) vous, zB.: ich schenke Ihm das je vous en fais cadeau.

ihn (´) [a/d. in(an)] *pr/p.ac.* von er: 1. (vgl. ihm 1a) le, zB. ich sehe ihn je le vois. 2. (vgl. ihm 1b) lui, zB. ihn habe ich gesehen c'est lui que j'ai vu. 3. **Ihn** (vgl. ihm 3) vous, zB. ich werde Ihn fortschicken je vous (ou je te) renverrai.

ihnen (´⏑) [a/d. im] *pr/p. pl.* der 3. Person: 1. (vgl. dir a) leur, zB. ich habe es ihnen gegeben je le leur ai donné. 2. (vgl. dir b) à eux *m*, à elles *f*. 3. nach *prp.*: eux *m*, elles *f*, zB. ich war bei ihnen j'ai été chez eux. 4. **Ihnen** (*dat.* von Sie = Euch) bei höflicher Anrede: (à) vous, zB. ich verdanke Ihnen mein Glück je vous dois mon bonheur; Ihnen verdanke ich mein Glück c'est à vous que je dois ...

ihr (´) I *pr/p.* 1. [a/d. iru] *dat.* von sie, entsprechend dem *m* ihm (vgl. ds 1) lui, à elle, zB. ich verspreche es ihr je le lui promets; ihr habe ich geschrieben c'est à elle que j'ai écrit. 2. [a/d. ir] *pl.* von du: vous, zB. was wollt ihr (oder Ihr)? que voulez-vous?; nicht zu übersetzen nach dem *pr/r.*: ihr, die ihr das sagt vous qui dites cela; in der Anrede mit folgendem *s.*, meist: vous autres. — II [a/d. irô] *pr/pss.* **ihr** *m* und *n*, **ihre** *f* Ⓖb. 3. von e-r Besitzerin: son *m* (vor *vo.* auch *f*), sa *f* (vor *cons.*), *pl.* ses, zB. ihr (der Frau) größtes Vergnügen son plus grand plaisir; ihr Bruder (nicht meiner) son frère à elle; mein und ihr Bruder mon frère et le sien; mit Bezug auf ein sachliches *s.* im vorigen Satze, bisw.: en, zB. diese Gegend gefällt mir, ihr Boden ist fruchtbar ... le sol en est fertile. 4. von mehreren Besitzern oder Besitzerinnen: leur, zB. meine Eltern (meine Freundinnen etc.) haben ihr Haus (ihre Häuser) verkauft ... ont vendu leur(s) maison(s). 5. **Ihr** (bei höflicher Anrede = Euer, Dein) votre, zB.: haben Sie Ihr Geld erhalten? ... votre argent? — III **Ihrer, Ihre, Ihres** Ⓖb., mit *art. déf.* der, (die, das) **Ihre** oder mehr gbr. **Ihrige**, substantivisches *pr.* zu II. Zu 3: le sien, la sienne; zu 4: le (la) leur; zu 5: le (la) vôtre; tun Sie das Ihrige: a) faites ce que vous pourrez, b) faites votre devoir, faites le dû de votre charge; ich bin ganz der Ihrige je suis tout à vous.

ihrer (´⏑) [a/d. irô] I *pr/pss.* s. ihr 3 und III, zB.: die Liebe ~ (I~) Brüder ... de ses (de vos) frères. — II *pr/p.*: a) *gén. sg.* von sie: d'elle; b) *gén. pl.* d'eux *m*, d'elles *f*, bisw. en; c) I~ *gén.* von Sie, in höflicher Anrede: de vous.

ihrer-seits, Ihrer-seits (″⏑´) *adv.* analog „ihr": de sa (de leur, de votre) part ou côté.

ihres-gleichen, Ihres-gleichen (″⏑´⏑) *inv.* analog „ihr": son (leur, votre) pareil.

ihret-halben (″⏑-´⏑), (um) =**wegen** (~-´⏑) oder =**willen** (~-´⏑) *adv.* analog „ihr": à cause d'elle ou pour elle (pour eux, elles; I~ pour vous).

ihrig (´⏑) s. ihr III.

Ihro (´-) im Kuria'lstile, fast † bei Titeln = Ihr, zB.: ~ Exzelle'nz Son (Votre) Excellence; ~ Majestät des Königs der Niederlande Sa Majesté le roi des ...

ihrzen (´⏑) [ihr] *v/a.* Ⓖc. (vgl. duzen) employer le pronom „Ihr" en parlant à q.

Ikaria (-´(⏑)⏑) *f* Ⓖ, **Ikari-en** (-´(⏑)⏑) *n* Ⓖb. [grch.] *npr. géogr.* l'Icarie *f* (s. T. I).

ikarisch (-´⏑) [grch.] *a.* Ⓖb. icarien; das I~e Meer la mer Icarienne (s. T. I).

Ikarus (´⏑⏑) [grch.] *npr.m.* Ⓖ *myth.* Icare

☞ **Ikon**..., **ikon**... ♁ (´-...) [grch.] icon... (= Bild=..., bild=...). Hier nicht aufgeführte, mit ~... anfangende Fremdwörter suche man im I. Teile. **Ikone**, Iconium *f* (s. T. I).

Ikonium (-´(⏑)⏑) [grch.] *npr.n* Ⓖa. *géogr.*

☞ **Ikos**..., **ikos**... ♁ (´⏑...) [grch.] icos... (= Zwanzig=..., zwanzig=...). Hier nicht aufgeführte, mit ~... anfangende Fremdwörter suche man im I. Teile.

Ikosa-eder ♁ (-⏑-´⏑) [grch.] *n* Ⓖa. *math.* icosaèdre *m.*

Iktus ♁ (´⏑) [lt.] *m* Ⓖ *mét.* accent métrique, ♁ ictus.

Ildefonsus (´⏑´⏑) *n.d.b.m.* Ⓖ Ildefonse.

Ilerda (-´⏑) *npr. n.* Ⓖa. (span. Stadt; jetzt Le'rida) Ilerde *f.*

Iliade (-(⏑)´⏑) *f* Ⓖ, **Ilias** (´(⏑)⏑) *f inv.* [grch. von Ilion] *Iliade* (s. Teil I).

Ilion [grch.], **Ilium** [lt.], beide: (´(⏑)⏑) *npr.n.* Ⓖa., **Ilios** (´(⏑)⏑) *f inv.*, *h.a.* Ilion *m* et *f.*

Ilioneus (-´⏑-) [grch.] *npr.m. inv.*, *myth.* Ilionée.

ilisch (´⏑) [lt.] *a.* Ⓖb. d'Ilion, iliaque.

Ilithyia (-⏑´⏑⏑) [grch.] *npr. f.* Ⓖ und Ⓖ Ilithye (s. Teil I).

ill. *abr.* für illustriert.

illegal (´-´) [lt.] *a.* Ⓖb. illégal.

Illegalität (´-⏑-´) [lt.] *f* Ⓖ illégalité.

illegitim (´-⏑´) [lt.] *a.* Ⓖb. illégitime.

Illegitimität (´-⏑-⏑´) [lt.] *f* Ⓖ illégitimité.

illiberal (´-⏑´) [lt.] *a.* Ⓖb. peu libéral, bsd. von politischer Gesinnung: illibéral.

illimitiert (´-⏑´) [lt.] *a.* Ⓖb. illimité.

Illuminat (⏑-⏑´) [lt.] *m* Ⓖa. *rl.* illuminé.

Illuminaten=... (⏑-⏑″⏑...) in Zssgn, meist: ... des Illuminés, zB. ~**orden** *m* ☐ ordre des Illuminés.

Illumination (⏑-⏑-tß(⏑)´) [lt.] *f* Ⓖ (Festbeleuchtung) illumination.

Illuminations=... (⏑-⏑-tß(⏑)″...) in Zssgn. I meist: ... d'illumination, zB. ~**kosten** *pl.* frais *m/pl.* d'illumination. — II Bsd. Fall: ~**ampel** *f*, ~**lampe** *f* lampion *m.*

illuminieren (⏑-⏑´⏑) [lt.] Ⓖa. I *v/a.* 1. (erleuchten) éclairer, (festlich beleuchten) illuminer (auch *abs.*). 2. (Zeichnungen mit Farben ausmalen) colorier, Kupferstiche, Anfangsbuchstaben etc. ~ enluminer. — II F **sich** ~ *v/réfl.* (sich ein wenig betrinken): F se griser (légèrement); illuminiert sein être un peu lancé. — III I~ *n* Ⓖc. u. **Illuminierung** *f* Ⓖ analog I, zB. zu 1: éclairage *m*, illumination *f.* Zu 2: enluminure *f* (auch Kunst des I~s).

Illuminierer (⏑-⏑´⏑) [lt.] *m* Ⓖa., ~**in** *f* Ⓖ 1. (Unternehmer v. festlichen Erleuchtungen) illuminateur. 2. Malerei: enlumineur *m*, enlumineuse *f.*

Illusion (⏑-(⏑)´) [lt.] *f* Ⓖ (Einbildung) illusion, *pfort* déception.

illusorisch (⏑-´⏑) [lt.] *a.* Ⓖb. illusoire; ~ machen rendre illusoire.

Illustration (⏑⏑-tß(⏑)´) [lt.] *f* Ⓖ (Abbildung) illustration; *fig.* auch: démonstration.

Illustrations=... (⏑⏑-tß(⏑)″...) in Zssgn, zB.: ~**druck** *m*: a) tirage d'illustrations; b) impression *f* d'illustrations sans texte.

Illustrator (⏑⏑´⏑) [lt.] *m* Ⓖ illustrateur.

illustrieren (⏑⏑´⏑) [lt.] *v/a.* Ⓖa. 1. illustrer. 2. *fig.* démontrer.

Illustrierer (⏑⏑´⏑) [lt.] *m* Ⓖa. illustrateur.

Illyri-en (⏑´(⏑)⏑) *npr. n.* Ⓖb. *géogr.* l'Illyrie *f.*

Illyri-er (⏑´(⏑)⏑) *m* Ⓖa., ~**in** *f* Ⓖ Illyrien(ne *f*) *m.*

illyrisch (˘˘́˘) *a.* Ⓢb. illyrien.
Ilse¹ (˘́˘) *f* Ⓢ *icht.* = Alse.
Ilse² (˘́˘) [Eli'sabeth] *n.d.b.f.* Ⓢ Babet.
Ilten-Schnecke (˘́˘-˘́˘) *f* Ⓢ *zo.* volute (*Volu'ta*).
Iltis (˘́˘) [a/d. illitîso] *m* Ⓢ *zo.* 1. putois (*Muste'la puto'rius*). 2. (Schuppen-tier) pangolin (*Manis pentada'ctyla*).
Iltis-... (˘́˘...) in Zssgn. I analog „I'ltis", zB.: **~pinsel** ⊕ *m* Malerei: pinceau de poils de putois. — II Bsd. Fälle: **~falle** *f ch.* traquet *m*, traquenard *m*; **~fell** *n*, **~pelz** *m* putois *m*.
im (˘́) zs.-gezogen aus der *prp.* in u. dem *art.* dem, zB.: im Augenblick à l'instant.
imaginär ⸮ (˘˘-˘́, auch nach fr. ˘-G˘́) [lt.-fr.] *a.* Ⓢb. imaginaire (auch *math.*).
Imbiß (˘́˘) [a/d. im-bîzan einbeißen] *m* Ⓢd. collation *f*, F repas succinct, (zwischen Frühstück und Mittag) second déjeuner; einen kleinen ~ nehmen faire une légère collation, *a.* prendre qc. sur le pouce.
Imbiß-... (˘́˘...) in Zs.-stzgn, zB.: **~halle** *f* estaminet *m*; vgl. auch Steh-bier-halle.
Imereti-en (-˘˘́-tß(˘)˘) *npr.n* Ⓢb. *géogr.* (russische Provinz) l'Iméréthie *f*.
Imker (˘́˘) *m* Ⓢa. u. **Imkerei** (˘́˘˘̋) *f* Ⓢ = Bienen-züchter, -bau.
Immanuel (˘˘́˘˘) [hebr.] *npr.m.* Ⓢa. [Emmanuel.]
Immaterialismus ⚗ (˘́--(˘)˘˘́˘) [lt.] *m* Ⓢb. *phls.* immatérialisme.
Immatrikulation (˘--˘-tß(˘)˘́) [lt.] *f* Ⓢ immatriculation; ~ der Studenten inscription. [immatriculable.]
immatrikulierbar (˘--˘˘́-) [lt.] *a.* Ⓢb.
immatrikulieren (˘--˘˘́˘) [lt.] *v/a.* Ⓢa. (in ein Register eintragen) immatriculer; die Studenten ~ (jetzt mehr gbr. ein-schreiben) inscrire ... [= Biene 1.]
Imme (˘́˘) [a/d. impi; vgl. lt. apis] *f* Ⓢ
Immediat-... (˘-(˘)˘̋...) [lt.; bz. unmittelbar] in Zssgn, zB.: **~eingabe** *f*, **~vorstellung** *f* supplique directe au souverain.
immer (˘́˘) [a/d. iomer = je mehr] I *adv.* 1. meist: **toujours**; auf (oder für) ~ pour toujours, *pfort* à (tout) jamais; noch ~ toujours *ou* encore (beide zusammen nur F); *fig.* vor *cmpr.* (fortwährende Steigerung) er wird ~ reicher sa fortune va toujours croissant; mehr gbr.: de plus en plus, zB. ~ geschickter de plus en plus habile; sie ängstigen sich ~ mehr ils s'inquiètent de plus en plus; das wird ja ~ besser! de mieux en mieux!; ~ schlimmer de mal en pis; (immerhin, das Geschehene von etwas als gleichgültig oder ohne Wirkung zu bezeichnen) zB. der Gast scheint nicht zu kommen, wir wollen uns jetzt nur ~ setzen ..., asseyons-nous toujours; (bz., daß et. unter allen Umständen zu berücksichtigen ist, jedenfalls) möglich, daß er es getan hat, er ist (doch) (od. ist er doch) ~ dein Vorgesetzter ..., toujours est-il que c'est ton supérieur; b. i Zahlwörtern = je, zB. ~ vier zu vier (toujours) quatre à quatre; (beim *impér.* fast pleonastisch = doch, nur) fang nur ~ an! commence toujours! — Bsd. Fälle: 2. ~ (unaufhörlich) sans cesse, continuellement, (den ganzen Tag) du matin au soir, (beständig) constamment; so macht er's ~, oft: il n'en fait jamais d'autres; werden Sie mir ~ nur diese Geschichten zu erzählen haben? oft: n'aurez-vous jamais que ces histoires-là à me raconter?; so et. trifft man nicht ~, bisw.: F n'en rencontre pas qui veut; wie ~, oft: comme de coutume; ~ hübscher w., oft: embellir de jour en jour; die Sache ist doch ~ gewagt, oft: l'affaire ne laisse pas d'être grave; ~ den dritten Tag régulièrement le troisième jour. 3. mit verstärkenden Zusätzen: ~ u. ewig(lich) à tout jamais. 4. (den unter allen möglichst hohen Grad hervorhebend) nicht zu übersetzen, zB. die wärmste Liebe, deren er ~ fähig war ... dont il fût capable. 5. zur Ver-allgemeinerung von Relativsätzen, zB. wer auch ~ qui que ce soit; was er auch ~ für Gründe haben mag quelles que soient ses raisons; was er auch ~ sagen mag quoi qu'il dise; wie auch ~ de quelque manière (*ou* en quelque façon) que ce soit; wo ich ihn auch ~ treffen mag en quelque endroit que je le trouve, où je le trouverai. 6. bz. Verwunderung in Fragesätzen; meist nicht zu übersetzen, zB. wo er doch ~ bleiben mag? où peut-il rester si longtemps? — II I~ ⸮ *n* Ⓢa. amidonnier *m* (*Tri'ticum amylæ'um*).
immer-..., I~-... (˘́˘...) in Zssgn. I analog „immer", zB.: **~grün** *a.* toujours vert (s. auch II). — II Bsd. Fälle: **~dar** *adv.* toujours; **~fort** *adv.* continuellement, sans cesse; **~grün**: 1. *a.* s. I; 2. ⸮ I~grün *n* pervenche *f* (*Vinca*); **~hin** *adv.*: a) s. immer 1; b) (meinetwegen) à la bonne heure, mais enfin; er mag ~hin kommen qu'il vienne, je le veux bien; mag er ~hin reich sein pour riche qu'il soit; **~mehr** *adv.* (fast †) = immer I; **~während** *a.* et *adv.* = be-ständig 2; **~zu** *adv.* = ~fort; fahre nur ~zu! (immer weiter) va toujours!
Immobiliar-... (˘--(˘)˘̋...) in Zssgn, meist *drt.*, zB.: **~exekutio'n** *f* saisie immobilière; **~vermögen** *n* fortune *f* immobilière, immobilier *m*.
Immobili-en (˘́--(˘)˘) [lt.] *pl. inv.* (Grundstücke; *ant.* Mobilien) immeubles *m/pl.*
Immobili-en-... (˘́--(˘)˘...) in Zssgn, meist: ... d'immeubles, zB. **~ko'nto** ⊕ *n* compte *m* d'immeubles. [lité.]
Immoralität (˘́-˘-) [lt.] *f* Ⓢ immora-
Immortelle ⸮ ⸮ (˘˘˘́˘) [fr.] *f* Ⓢ immortelle, éternelle (*Helichry'sum*).
Immortellen-... (˘˘˘́˘...) in Zssgn, meist: ... d'immortelles, zB. **~kranz** *m* couronne *f* d'immortelles.
Immunität (˘́-˘-) [lt.] *f* Ⓢ immunité.
Imogen (i'm-˘-dGĕn) [engl.] *npr.f.* Ⓢb. (Typus einer sanften und edlen Gattin) Imogène. [Imole *f*.]
Imola (˘́˘˘) *npr.n.* Ⓢc. *géogr.* (lt. Stadt)
Imperativ, imperativ ⚗ (˘́˘--f od. ˘˘-˘́f) [lt.] *m* Ⓢa. u. *a.* Ⓢb.: a) *gr.* (mode) impératif; b) *phls.* katego'rischer ~ impératif catégorique.
imperativisch (˘˘-˘́w˘) [lt.] *a.* Ⓢb. *gr.* (à l')impératif.
Imperator (˘˘˘́˘) [lt.] *m* Ⓢ *h.a.* (Feldherr) général, als römischer Titel: impérator; (Kaiser) empereur (s. den Art. I, C.).
imperatorisch (˘˘-˘́˘) [lt.] *a.* Ⓢb. 1. analog „Impera'tor": de (*ou* en) général *ou* impérator *ou* empereur. 2. (befehlshaberisch) impérieux.
imperfekt [lt.] I (˘́˘˘́) *a.* Ⓢb. imparfait. — II I~ (bisw. ˘́˘˘́) *n* Ⓢa., *a.* **I~um** (˘́˘˘́˘, öfter: ˘́˘˘́˘) *n* Ⓢ *gr.* (prétérit *m ou* passé *m*) imparfait *m*.
Imperial (˘-(˘)˘́) [lt.] I *m* Ⓢa. (Goldmünze, bsd. russische, etwa 32 Mark) impériale *f*. — II *n* Ⓢa. 1. ⊛ **~(-Papier** *n*) (Papier von circa ⁶²/₈₀ Centimeter) (papier *m*) grand-Jésus *m*. 2. **~(-Spiel** *n*) (Kartenspiel, in welchem nach ~en gezählt wird) impériale *f*. 3. ⊕ *typ.* **~(-Schrift** *f*) (große Schriftgattung) canon *m*.
Imperial-... (˘-(˘)˘̋...) in Zs.-setzungen, zB.: **~papier** ⊛ *n* s. Imperia'l 1; **~schaf** *n* mérinos *m* à laine très fine; **~schrift** ⊕ *f typ.* = Imperia'l 3; **~spiel** *n* = Imperia'l 2; **~tuch** ⊛ *n* (serge *f*) impériale *f*.
Imperialismus (˘-(˘)-˘́˘) [lt.] *m* Ⓢb. impérialisme.
Imperialist (˘-(˘)-˘́) *m* Ⓢa., **imperialistisch** (˘-(˘)-˘́˘) *a.* Ⓢb. [lt.] impérialiste *s.* et *a.*
impertinent (˘́˘˘˘́) [lt.] *a.* Ⓢb. (unverschämt) insolent, impertinent.
Impertinenz (˘́˘˘˘́) [lt.] *f* Ⓢ (Unverschämtheit) insolence.
Impf-..., impf-... (˘́...) in Zssgn, meist *méd.* I analog „impfen", zB.: **~anstalt** *f* établissement *m* de vaccination; **~gesetz** *n* loi *f* sur la vaccination; **~schein** *m* certificat de vaccination. — II Besondere Fälle: **~arzt** *m* (médecin) vaccinateur; **~gegner** *m* anti-vaccinateur, antivacciniste; **~pflichtig** *a.* obligé de se faire vacciner; **~reis** *n hort.* greffe *f*; **~stoff** *m* lymphe *f*; **~zwang** *m* vaccination *f* obligatoire.
impfbar (˘́-) *a.* Ⓢb. *méd.* vaccinable.
impfen (˘́˘) [a/d. imphôn, vom grch. emphyteu'ein] I *v/a.* Ⓢa. 1. *hort.* = pfropfen 3. 2. *méd.* e-m Kinde die Blattern, die (Kuh-)Pocken ~, meton.: ein Kind ~ vacciner (*ou* inoculer) un ... (s. ein-impfen I); wieder ~ revacciner. 3. *fig.* die Keime der Tugend in das Herz des Kindes ~ greffer les germes ... dans le cœur ... — II I~ *n* Ⓢc. u. **Impfung** *f* Ⓢ Zu 1: = pfropfen 5. Zu 2: vaccination *f*, inoculation *f* (auch *fig.*).
Impfer (˘́˘) *m* Ⓢa. *hort.* greffeur.
Impfling (˘́˘) [impfen] *m* Ⓢa. enfant qu'on vient de vacciner.
Impfungs-... (˘́˘...) in Zssgn = Impf-...
Impi-etät (˘́-˘-˘́) [lt.] *f* Ⓢ impiété.
implicite (˘́tß˘-) [lt.] *adv.* implicitement. [quer.]
implizieren (˘˘˘́˘) [lt] *v/a.* Ⓢa. impli-
Implorant (˘-˘́) [lt.] *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓢ *drt.* demandeur *m*, demanderesse *f*.
Implorat (˘-˘́) [lt.] *m* Ⓢa. défendeur.
Imponderabili-en ⚗ (˘́˘˘-˘̋(˘)˘) [lt.] *n/pl. inv.*, *phys.* impondérables *m/pl.* (s. T. I).
imponieren (˘-˘́˘) [lt.] *v/n.* (h.) Ⓢa. j-m ~ (Eindruck auf ihn machen) imposer à q.
Import ⊛ (˘́) [neu-lt.] *m* Ⓢa. (*pl.* ~en) 1. importation *f* (= Ein-fuhr). 2. ~en *pl.* (echte Havanna-Cigarren) cigares importés de la Havane, importations *f/pl.* (de la Havane), véritables havanes.
Import-... ⊛ (˘́...) in Zssgn. I = Einfuhr-..., zB.: **~artikel** *m/pl.* articles d'importation. — II Bsd. Fall: **~händler** *m* importateur.
Importen ⊛ (˘́˘) *pl.* s. Import.

Importeur † ✱ (◡◡tö'r) [fr.] *m* Ⓢa. importateur.
importieren ✱ (◡◡ˊ◡) [lt.] *v/a.* Ⓐa. = ein-führen 2a.
Impost (◡ˊ) [lt.] *m* Ⓢb. **1.** (Steuer) impôt. **2.** *arch.* (Kämpfer-Gesims) imposte *f* (ornée).
impotent (ˊ◡ˊ od. ◡◡ˊ) [lt.] *a.* Ⓐb. *physiol., path.* impuissant. [impuissance.]
Impotenz (ˊ◡ˊ od. ◡◡ˊ) *f* Ⓐ *physiol., path.*
Imprägnation (◡–tß(◡)ˊ) [lt.] *f* Ⓐ ☞ *physiol.* et *chm.* imprégnation.
imprägnieren (◡–ˊ◡) [lt.] *v/a.* Ⓐa. imprégner; 🚃 imprägnierte Schwelle bille *f* préparée. [ticable.]
impraktikabel (ˊ◡◡ˊ◡) [lt.] *a.* Ⓐb. impra-
Impresario (◡–ˊ◡–) [it.] *m* Ⓢa. (Unternehmer von Theater- ꝛc. Vorstellungen) impresario. [impressioniste (ſ. T. I).]
Impressionist † (◡ˊ(◡)–ˊ) [fr.] *m* Ⓓa.
Imprimatur (◡◡ˊ◡) [lt.] *n* Ⓢa. = Druckbewilligung, auch: bon à tirer; von ſeiten des Cenſors: das ~ erteilen approuver un livre. [improvisation.]
Improvisation (◡–w––tß(◡)ˊ) [lt.] *f* Ⓐ
Improvisations=... (◡–w––tß(◡)ˊˊ...) in Zſſgn, meiſt: ... improvisateur *a.*, ou ... d'improvisation, zB. **~tale'nt** *n* talent *m* improvisateur, talent d'improvisation.
Improviſator (◡–w◡ˊ◡) *m* Ⓐ, **~in** (◡–w◡=◡ˊ◡) *f* Ⓐ [lt.] improvisateur *m*, ...trice *f*.
improviſieren (◡–w–ˊ◡) [lt.] **I** *v/a.* Ⓐa. improviser. — **II** **I~** *n* Ⓢc. = Improviſatio'n.
Impuls (◡ˊ) [lt.] *m* Ⓢc. impulsion *f.*
im=ſtande (ˊ=ˊ◡) ſ. Stand 6.
Im=ſtiche=laſſen (ˊ=ˊ◡=ˊ◡) *n* Ⓢc. délaissement *m*, lâchage *m*.
in (ˊ) *prp.* mit der Grundbedeutung der Beziehung auf die Mitte, das Innere e-s Gegenſtandes, und zwar mit dem *dat.* auf die Frage wo?, zeitlich: wann?, mit dem *ac.* auf die Frage wohin? In Verbindung mit dem *dat.* des Artikels „dem" oft zſ.-gezogen in „im" (*ant.* aus). **A.** meiſt: **dans, en, à,** zB. **1.** räumlich: **a)** in beſtimmter, ſpezieller Weiſe: dans mit *art.*, in allgemeiner, unbeſtimmter Weiſe: en ohne *art.*, zB. er iſt in dem (oder im) Gefängniſſe il est en prison; **b)** ohne den beſtimmten Gegenſatz zu einem Aufenthalte in einem anderen Raume, oft: **à**, zB. im Garten au jardin; im Infinitiv à l'infinitif; bei näherer Beſtimmung jedoch: **dans**, zB. in unſerem Garten dans notre jardin; in der Fremde à l'étranger; im erſten Stocke wohnen ... au premier (étage); **c)** vor den Namen der Länder und den großen Inſeln, die nicht Plura'lia ſind und keine *a.* enthalten: en (ohne *art.*), zB. in Frankreich en France; bei näherer Beſtimmung: dans, zB. im ſüdlichen Frankreich dans la France méridionale, dans le Midi; vor den Namen kleiner Inſeln: **à**, zB. in Malta à Malte; vor Länder-namen im *pl.* u. die ein *a.* enthalten: aux ou dans les, zB. in Weſt-Indien aux Indes occidentales; **d)** vor Städte-namen: **à**, zB. in Paris à Paris; in Havre au Havre; aber abhängig vom vorangehenden *s.* ... de, zB. Profeſſor X. in Berlin le professeur X. de ...; **e)** er iſt in der Stadt (nicht außerhalb) il est dans la ville, (nicht zu Hauſe) en ville, (nicht auf dem Lande) à la ville; **f)** von den Himmelsgegenden: **à**, zB. im Norden au nord (aber mit *a.*: **dans**, zB. im ganzen Norden dans tout le nord); auch en, zB. im Orient en orient; **g)** vor Schriftſteller-namen: dans, zB. im Racine dans Racine; **h)** vor *pr/p.* meiſt: en, zB. wir haben viel in ihm verloren ... en lui. **2.** zeitlich: **a)** Zeitdauer (= binnen): **en**, zB. e-e Arbeit in drei Tagen vollenden ... en trois jours; **b)** Termin, bis zu welchem et. geſchehen wird (= nach Verlauf von): dans, zB. wir reiſen in acht Tagen ab nous partons dans huit jours; **c)** vor Jahreszahlen über 100: en, zB. im Jahre 1892 en 1892; bei Zahlen unter 100: l'an, zB. im Jahre 3 der Republik l'an trois de ...; **d)** vor Monats-namen ꝛc.: en, zB. im Februar en février, aber: im Frühling au printemps; in jenem Februar au mois de février de cette année-là; **e)** innerhalb eines Zeitraumes: dans, zB. in m-r Jugend dans ma jeunesse; im vorigen Jahre, mſt: l'année dernière. **3.** Art und Weiſe: in großer Eile à la hâte; im Chore ſingen ... en chœur; im Kreiſe en cercle; in großer Vollkommenheit dans la perfection. **4.** Kleidung: im Leibrock en habit; in voller Trauer en grand deuil; bei Beſtimmung durch *a.*: dans, zB. in ſ-m Mantel dans son manteau. **5.** Mittel, Stoff, Inhalt, Form: in Gold zahlen payer en or; bei Beſtimmung durch *a.*: dans, zB. in der beſten Proſa dans la meilleure prose. **6.** äußere Verhältniſſe, Lebensſtellung, Geſchäft: in Armut dans la pauvreté; im Zweifel dans le doute; Fähnrich im Garde-Regime'nt enseigne au .... **7.** Einteilung: in drei Teile einteilen diviser en trois parties. **8.** Verwandlung: in ein Tier verwandeln changer en bête. — **B.** Bſd. Fälle: **9.** nach einem *sup.* oder ſuperlativen Ausdruck: de, zB. der reichſte Kaufmann in der Stadt le plus riche marchand de la ville. **10.** Idiotismen: ein Kind in den Armen tragen, oft: porter ... entre ses bras; ins Fremdenbuch ſchreiben écrire sur le livre des voyageurs; er wohnt in der Friedrichſtraße il demeure (dans la) rue Frédéric; in Geſchäften ausgehen sortir pour affaires; zehn Fuß in die Länge ... de long; ſo etwas habe ich in meinem ganzen Leben nicht geſehen de ma vie, je n'ai rien vu de semblable; in eine Liſte eintragen inscrire sur ...; in eurer Mitte au milieu de vous; ich habe ihn in vierzehn Tagen nicht geſehen je ne l'ai pas vu de quinze jours; in unſeren Tagen de nos jours; Sie ſprechen in einem Tone, der mich überraſcht ... d'un ton qui me surprend; ſich in Wein betrinken s'enivrer de vin; in Zwiſchenräumen par intervalles. — **C.** *in* [lt.] im Lateiniſchen ſehr gbr. Wendungen: *in abstracto* abstractivement; *in contuma'ciam* par contumace; *in co'rpore* en corps, tous ensemble; *in duplo* en double; *in effi'gie* en effigie; *in exte'nso* tout au long, auch: *in extenso*; *drt.*: *in flagra'nti* en flagrant délit; *in natu'ra* en nature; *in o'ptima forma* dans les formes; *in spe* en expectative, F en herbe.
In=... dans des composés dont les éléments sont réunis par des tirets, p. e. In=die=Hand=nehmen à traduire par les substantifs verbaux des verbes simples, p. ex. la prise en main. [quat.]
in-adäquat ☞ (ˊ◡––) [lt.] *a.* Ⓐb. inadé-
in-akkurat (ˊ◡––) [lt.] *a.* Ⓐb. inexact; qui n'est pas soigné.
in-aktiv (ˊ◡–f) [lt.] *a.* Ⓐb. inactif.
In-aktivierung (ˊ◡–w–◡) [lt.] *f* Ⓐ (Verſetzung in den Ruheſtand) mise en non-activité ou en inactivité; ☐ ~ (einſtweilige Schließung) einer Loge mise en sommeil ...
In-aktivität (ˊ◡–w◡–) [lt.] *f* Ⓐ inactivité.
In=angriff=nahme (ˊ=ˊ◡=ˊ◡) *f* Ⓐ mise en œuvre.
In=anklage=ſtand=ſetzung (ˊ=ˊ–◡=ˊ=ˊ◡) *f* Ⓐ mise en accusation.
In=anſpruch=nahme (ˊ=ˊ◡=ˊ◡) *f* Ⓐ bſd. ⚔ réquisition; die ~ ſeiner Zeit la perte de temps, le temps qu'il a consacré à ...
In=aufnahme=kommen (ˊ=ˊˊ◡=ˊ◡) *n* mise *f* en vogue, succès *m*, prospérité *f.*
In-augural=... (◡–ˊˊ...) [lt.] in Zſſgn, meiſt: ... inaugural *a.* ou ... d'inauguration, zB. **~rede** *f* discours *m* inaugural ou d'inauguration.
in-augurieren (◡––ˊ◡) [lt.] **I** *v/a.* Ⓐa. inaugurer. — **II** **I~** *n* Ⓢc. und **In-augurierung** *f* Ⓐ inauguration *f.*
In=ausſicht=ſtellung (ˊ=ˊˊ◡=ˊ◡) *f* Ⓐ meiſt zu geben durch: faire entrevoir, *pfort* promettre, zB. die ~ der Bezahlung le payement qu'il fait entrevoir, auch: le fait quil fait entrevoir le payement; auch: espoir *m*, expectative.
In-begriff (ˊ◡ˊ) *m* Ⓢa. **1.** mit ~ aller Einzelheiten en y comprenant tous les ... **2.** (das, was den weſentlichen Inhalt von etwas zſ.-faſſend, in ſich begreift) somme *f*, totalité *f*, (Geſamtheit) ensemble, (Weſen) substance *f*, (Auszug) épitomé; kurzer ~ résumé; ~ aller Künſte und Wiſſenſchaften encyclopédie *f*; (das Höchſte) perfection *f*; comble; der ~ der Dummheit la sottise même, la sottise en personne.
in-begriffen ↘ (ˊ◡ˊ◡) *adv.* = ein-begreifen II.
In=betracht=nahme (ˊ=ˊˊ=ˊ◡) *f* Ⓐ prise en considération.
In=betrieb=ſetzung *f*, **=ſtellung** *f*, beide: (ˊ=◡ˊˊ=ˊ◡) Ⓐ mise en exploitation ou en activité. [ardeur.]
In-brunſt (ˊ◡) [Brunſt] *f* Ⓐ ferveur,
in-brünſtig (ˊ◡◡) *a.* Ⓐb. fervent, ardent, *adv.* avec ardeur. [ſchande.]
Inceſt (◡tßˊ) [lt.] *m* Ⓢb. *drt.* = Blut-
Inchoativum ☞ (◡ch◡–ˊw◡) [lt.] *n* Ⓢ *gr.* (verbe *m*) inchoatif *m.*
Incidenz (◡tß◡ˊ) [lt.] *f* Ⓐ **1.** *phys.*, bſd. *opt.* incidence. **2.** (Zwiſchenfall) incident *m.*
Incidenz=... (◡tß◡ˊ...) in Zſ.-ſygn. **I** meiſt: ... d'incidence, zB. **~lot** *n math.* plan *m* d'inc. — **II** Bſd. Fall: Zu „Incide'nz 2": **~fall** *m*, **~frage** *f*, **~punkt** *m*, **~ſache** *f* beſonders *drt.* incident *m.*
in-deklinabel (ˊ–◡ˊ◡) [lt.] *a.* Ⓐb. *gr.* indéclinable (*a. s/m.* = (*Nomen*) *indecli-na'bile*).
Indelt (ˊ◡) [nieder-dtſch. Deel = Teil] *m* (*n*) Ⓢa. sac *m* d'oreiller (= Inlett).
in-dem (◡ˊ) **I** *adv.* dans ce moment; weitS. = in-des I. — **II** *cj.* **1.** (Gleichzeitigkeit = während) pendant (ou tandis) que, bei gleichem *suj.* in beiden Sätzen oft durch das *gérondif* (en mit *p.pr.*). **2.** ↘ (Grund) comme, attendu que. **3.** (Mittel) durch

⊖ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ❦ Pflanzenkunde; ✱ Handel; ✉ Poſt; 🚃 Eiſenbahn; 🚲 Radſport; ♩ Muſik; ☐ Freimaurerei.

das *gérondif*, zB.: er besiegte sie, ~ er Zwietracht unter ihnen ausstreute ... en semant la discorde entre eux. [nité.]

Indemnität (◡◡◡′′) [neu-lt.] *f* Ⓐ indem-

Indemnitäts-... (◡◡◡′′...) in Zssgn, meist: ... d'indemnité, zB. **~bill** *f* bill *m* d'indemnité. [*m* Ⓢa. indépendant.]

independent (◡-◡◡) [neu-lt.] *a.* Ⓐb. u. **J~**

Independententum (◡-◡◡-) [independe'nt] *n* Ⓩ parti *m* (ou doctrines *f/pl.*) des indépendants.

Inder (◡◡) *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓐ = J'ndi-er.

in-des (◡◡) [in des], **in-dessen** (◡◡◡) **I** *adv.* pendant ce temps, (mittlerweile) sur ces entrefaites, en attendant. — **II** *cj.* **1.** mit dem *v.* am Satz-ende: = in-dem II 1. **2.** mit dem *v.* vor dem Subjekt: (dennoch) cependant, toutefois, *pfort* pourtant, (dessen-ungeachtet) néanmoins, (immerhin) toujours.

Index (◡◡) [lt.] *m inv.* (*pl.* J'ndices) (Verzeichnis, Zeiger an astronomischen Werkzeugen, Telegraphen, Zeigefinger, *rl.* Verzeichnis der verbotenen Bücher) index.

Index-... (◡◡...) in Zssgn, zB.: **~kongregatio'n** *f* congrégation de l'index.

India-faser ● (◡(◡)◡-◡◡) *f* Ⓢ crins *m/pl.* d'Afrique.

Indianer (◡(◡)◡◡) [lt.] *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓐ (Ur-einwohner von Amerika) Indien(ne *f*) *m.*

Indianer-... (◡(◡)◡◡...) in Zssgn, oft: ... indien *a.*, zB. **~häuptling** *m* chef indien.

indianisch (◡(◡)◡◡) *a.* Ⓐb. (den Indianern eigen) indien.

Indices (◡◡◡) *pl.* von Index (s. ds).

Indicium (◡◡tß(◡)◡) [lt.] *n* Ⓐ, *sg.* des mehr gbr. *pl.* Indizi-en (s. ds).

Indien (◡(◡)◡) [lt. I'ndia] *nr.n.* Ⓐb. *géogr.* l'Inde *f*, meist im *pl.*: **les** Indes.

Indien-Fahrer (◡(◡)◡-◡◡) *m* Ⓢa., bsd. ⚓ (vaisseau) qui va aux Indes.

In-dienst-stellung (◡-◡◡-◡◡) *f* Ⓐ: **a)** allgemein: mise en activité; **b)** ⚔ arrivée sous les drapeaux; **c)** ⚓ ~ eines Schiffes armement *m* ...

Indi-er (◡(◡)◡) *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓐ Indou(e *f*) *m*, Hindou(e *f*) *m* (= Hindu).

indifferent ✧ (◡◡◡◡ od. ◡◡◡◡) [lt.] *a.* Ⓐb. (gleichgültig) indifférent (bsd. *chm.*), neutre.

Indifferentismus ✧ (◡◡◡◡◡◡) [lt.] *m* Ⓐb. *phls.*, *rl.* indifférentisme.

Indifferenz ✧ (◡◡◡◡) [lt.] *f* Ⓐ, bsd. *phys.*, *chm.* indifférence.

Indifferenz-... ✧ (◡◡◡◡...) in Zssgn, meist: ... d'indifférence, zB. **~punkt** *m* point d'indifférence, auch: ligne *f* neutre.

Indigenat (◡-◡◡) [lt.] *n* Ⓢa. indigénat *m.*

indignieren (◡◡◡◡) [lt.] *v/a.* Ⓐa. (entrüsten) indigner, *pfort* révolter.

Indigo (◡◡-) [span., vom lt. i'ndicum] *m* Ⓢa. **1.** ⚘: **a)** indigo(tier) (*Indigo'fera*); **b)** roter ~ orseille *f* violette. **2.** ● (blauer Färbestoff) indigo.

Indigo-..., indigo-... (◡◡-...) in Zs.-setzungen, meist ⚙ Färberei: **I** analog „J'ndigo", zB. **~braun** *n* et *a.* *chm.* brun (*m*) d'indigo; **~rot** *n* et *a.* *chm.* (matière *f*) rouge (*m*) d'indigo. — **II** Bsd. Fälle: **~(auf)lösung** *f* bleu *m* en liqueur; **~bereiter** *m* indigotier; **~bitter** *n* ✧ *chm.* acide *m* nitropicrique; **~blau** *n* et *a.* *chm.* indigo (*m*) pur, ● bleu (*m*) d'Inde; **~fabrik** *f* indigoterie; **~farbe** *f* indigo *m*; **~haltig** *a.* indigotique; **~holz** *n* bois *m* d'Inde; **~karmi'n** *m* et *a.* *chm.* indigo soluble; **~lösung** *f* = ~auflösung; **~pflanze** ⚘ *f* = J'ndigo 1; **~pflanzer** *m* indigotier; **~pflanzung** *f* indigoterie; **~weiß** *n* et *a.* *chm.* indigo *m* blanc.

Indika (◡◡◡) [grch.] *n/pl. inv.* (grch. Werk Arria'ns über Alexanders Zug nach Indien) *les Indiques m/pl.*

Indikativ (◡◡-f oder ◡◡-◡f) [lt.] *m* Ⓢa. *gr.* (mode) indicatif.

Indikativ-... (◡◡-f..., ◡◡-◡f...) in Zssgn, zB.: **~endung** *f* désinence de l'indicatif; **~konstruktio'n** *f* construction avec l'indicatif.

indikativisch (◡◡-◡w◡) [Indikativ] *a.* et *adv.* à (par, avec) l'indicatif.

indirekt (◡◡◡) [lt.] *a.* Ⓐb. **1.** (mittelbar) indirect. **2.** ⚔ **~er** Schuß ricochet *m* tendu. **3.** **~e** Wahlen suffrage *m* à deux degrés.

indisch (◡◡) [Indi-en] *a.* Ⓐb. meist: (h)indou, des Indes, d'Inde; in Zssgn = indo-...

indiskret (◡◡◡) [lt.] *a.* Ⓐb. indiscret.

Indiskretion (◡◡-tß(◡)◡) [lt.] *f* Ⓐ indiscrétion, abus *m* de confiance.

Individual-... (◡◡w-◡◡...) in Zs.-szgn, zB.: **~chara'kter** *m* caractère individuel.

individualisieren (◡◡w-◡-◡◡) [neu-lt.] **I** *v/a.* u. **sich ~** *v/réfl.* Ⓐa. (sich) ~ (s')individualiser. — **II** **J~** *n* Ⓢc. und **Individualisierung** *f* Ⓐ individualisation *f.*

Individualität ✧ (◡◡w-◡-◡◡) [neu-lt.] *f* Ⓐ *phls.* (Eigen-art) individualité.

individuell ✧ (◡◡w-◡◡) [neu-lt.] *a.* Ⓐb. individuel, personnel (*a. s/m.* das **J~e**).

Individuum (◡◡w◡◡◡) [lt.] *n* Ⓐ (Einzelwesen, Exempla'r einer Gattung, Mensch oder Person) individu *m.* [indices *m/pl.*]

Indizi-en (◡◡(◡)◡) [lt.] *n/pl. inv.*, bsd. *drt.*

Indizi-en-... (◡◡(◡)◡...) in Zssgn, zB.: **~beweis** *m* preuve *f* tirée d'indices, présomption *f.*

indizieren (◡◡◡◡) [lt.] *v/a.* Ⓐa. indiquer.

Indo-..., indo-... (◡-...) in Zssgn: Indo-..., indo-..., zB. **~europäisch** indo-européen; **~germane** *m* Indo-Germain; **~germanisch** indo-germanique.

Indossament ● (◡◡◡◡) [it.] *n* Ⓢa. endossement *m*, endos *m.*

Indossant, Indossent ● (◡◡◡) [it.] *m* Ⓢa. endosseur.

Indossat ● (◡◡◡) [it.] *m* Ⓢa. endossé.

indossieren ● (◡◡◡◡) [it.] **I** *v/a.* Ⓐa. e-n Wechsel ~ endosser une lettre de change. — **II** **J~** *n* Ⓢc. und **Indossierung** *f* Ⓐ = Indossame'nt.

Induktion ✧ (◡◡tß(◡)◡) [lt.] *f* Ⓐ (*drt.*, *phls.* Schlußfolgerung, *phys.* Erregung eines galvanischen Nebenstromes) induction.

Induktions-... ✧ (◡◡tß(◡)◡...) in Zs.-szgn, zB.: **~appara't** *m* appareil à induction, bobine *f* d'induction; **~frei** *a.* anti-inducteur; **~strom** *m* *phys.* courant d'induction, courant induit.

induktiv ✧ (◡◡◡f) [lt.] *a.* Ⓐb. *phls.*, *phys.* inductif. [(s. Teil I).]

Indus (◡◡) *npr.m. inv.*, *géogr.* l'Indus

industrialisieren (◡◡◡-◡◡◡) **I** *v/a.* Ⓐa. industrialiser. — **II** **J~** *n* Ⓢc. u. **Industrialisierung** *f* Ⓐ industrialisation *f.*

Industrialismus (◡◡◡-◡◡) [lt.] *m* Ⓐb. industrialisme.

Industrie (◡◡◡) [lt.] *f* Ⓐ od. Ⓢ industrie.

Industrie-... (◡◡◡...) in Zssgn. **I** meist: ... de l'industrie ou industriel *a.*, zB. **~arbeiter** *m* ouvrier industriel; **~palast** *m* Palais de l'Industrie. — **II** Bsd. Fälle: **~erzeugnis** *n* produit *m* manufacturé; **~ritter** *m* chevalier d'industrie, escroc, F dénicheur de fauvettes; **~rittertum** *n* les chevaliers *m/pl.* d'industrie, les escrocs *m/pl.*; **~zweig** *m* industrie *f.*

industriell (◡◡◡◡) [lt.] Ⓐb. **I** *a.* industriel. — **II** **J~e(r)** *m* industriel, entrepreneur (d'industrie).

industriös (◡◡◡◡) [lt.] *a.* Ⓐb. industrieux.

induzieren ✧ (◡-◡◡) [lt.] **I** *v/a.* Ⓐa. *anat.* et *phys.* induire (= folgern). — **II** **J~** *n* Ⓢc. = Induktio'n.

in-ein-ander (◡-◡◡) *adv.* l'un dans l'autre, les uns dans les autres.

in-ein-ander-..., J~-... (◡-◡◡...) in Zssgn mit *v.* (stets *sép.*) u. den einschlagenden *s.* u. *a.* **I** analog „in-ein-ander", zB.: **~bringen** *v/a.* mettre l'un dans l'autre ou les uns dans les autres. — **II** Besondere Fälle: **~flechten: 1.** *v/a.* enlacer; **2.** **J~flechten** *n* enlacement *m*; **~fließen** *v/n.* (sn) se réunir, se confondre; **~fügen: 1.** *v/a.* réunir, emboîter; **2.** **J~fügen** *n*, **J~fügung** *f*, besonders ⚔: J~f. der Glieder emboîtage *m*; **~greifen: 1.** *v/n.* (h.) s'enchaîner, ⚙ von Rädern: engrener; **2.** **J~greifen** *n* mehrerer Ereignisse enchaînement *m*; ⚔ J~greifen militärischer Operationen suite *f* dans les opérations militaires; ⚙ engrenage *m*; **~schieben** *v/a.* pousser (ou faire entrer) l'un dans l'autre; **J~wirken** *n*, etwa: coopération *f.*

In-empfang-nahme (◡-◡◡-◡◡) *f* Ⓢ réception.

Inexpressibel (◡◡◡◡◡) [lt.] *n* Ⓢa. (meist im *pl.* gbr.) *co.* = Bein-kleid.

infallibel (◡◡-◡) [neu-lt.] *a.* Ⓐb. (unfehlbar) infaillible. [infaillibiliste.]

Infallibilist (◡◡-◡◡) [neu-lt.] *m* Ⓢa. *rl.*

Infallibilität (◡◡◡-◡◡) [neu-lt.] *f* Ⓐ (bsd. Unfehlbarkeit des Papstes) infaillibilité.

infam (◡◡) [lt.] *a.* Ⓐb. **1.** infâme, *adv.* d'une manière infâme (s. ehr-los). **2.** F (zur Bezeichnung des hohen Grades) das ärgert mich ~ cela me vexe horriblement.

Infant (◡◡) [span., vom lt. infans] *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓐ infant(e *f*) *m* (d'Espagne).

Infanterie ? ⚔ (◡◡◡- od. ◡◡◡◡) [fr., vom lt. infans] *f* Ⓐ oder Ⓢ infanterie.

Infanterie-... ⚔ (◡◡◡-... oder ◡◡◡◡...) in Zs.-setzungen. **I** meist: ... de l'infanterie ou d'infanterie, zB. **~general** *m* général d'infanterie; **~taktik** *f* tactique de l'infanterie. — **II** Bsd. Fall: **~gewehr** *n* fusil *m* (de munition).

Infanterist ⚔ (◡◡◡ od. ◡◡◡◡) [Infanteri'e] *m* Ⓢa. soldat d'infanterie, fantassin.

Infektion (◡◡tß(◡)◡) [lt.] *f* Ⓐ infection (vgl. An-steckung).

Infektions-... (◡◡tß(◡)◡...) in Zs.-szgn, zB.: **~krankheit** *f* maladie infectieuse.

Infel, auch: **Inful** (◡◡) [lt.] *f* Ⓢ *rl.* mitre, infule.

infeln (◡◡) [lt.] *v/a.* Ⓐd., fast nur gbr. im *part.p.* **ge-infelt** crossé et mitré (vgl. infulieren). [rité.]

Inferiorität (◡-(◡)-◡◡) [lt.] *f* Ⓐ inférío-

infernalisch (◡◡◡) [lt.] *a.* Ⓐb. infernal.

Infinitesimal=... ⚙ (⏑---⏑‿...) [lt.] in Zſſgn, meiſt: ... infinitésimal *a.*, zB. **~quantität** *f* quantité infinitésimale.

Infinitiv ⚙ (⏑--‿f und ‿---f) [lt.] *m* Ⓢa. *gr.* (mode) infinitif.

Infinitiv=... ⚙ (⏑--‿f... und ‿---f...) in Zſſgn *gr.* meiſt: ... infinitif *a.*, zB. **~ſatz** *m* proposition *f* infinitive.

infinitiviſch (⏑--‿w⏑ und ‿---w⏑) [lt.] *a.* Ⓢb. infinitif, *fig.* indécis; *adv.* à l'infinitif.

infizierbar (⏑-‿-) [lt.] *a.* Ⓢb. qui peut être infecté ou contaminé, corruptible.

infizieren (⏑-‿⏑) [lt.] I *v/a.* Ⓢa. infecter, contaminer. — II **I~** *n* Ⓢc. und **Infizierung** *f* Ⓢ infection *f.*

Inflammabili-en (⏑⏑-‿(⏑)⏑) [lt.] *n/pl. inv.* matières *f/pl.* inflammables; minéraux *m/pl.* combustibles. [inflammatoire.]

inflammatoriſch (⏑⏑⏑‿⏑) [neu=lt.] *a.* Ⓢb.

Inflexion ⚙ (⏑⏑(⏑)‿) [lt.] *f* Ⓢ inflexion.

Inflexions=... ⚙ (⏑⏑(⏑)‿...) in Zſſgn, meiſt: ... d'inflexion, zB. **~punkt** *m math.* point d'inflexion.

Influenz=... (⏑⏑‿...) in Zſ.=ſetzungen, zB.: **~maſchine** ⚙ *f* machine à induction ou à influence. [influenza, grippe.]

Influenza ⚙ (⏑⏑‿⏑) [neu=lt.] *f* Ⓢ *path.*

influieren (⏑⏑‿⏑) [lt.] *v/a.* et *v/n.* (h.) Ⓢa. (Einfluß aus=üben od. haben) influer (sur ...).

In=fluß=bringen (‿=‿=‿⏑) *n* Ⓢc. mise *f* en fusion, *fig.* mise en marche ou en train.

in=folge (⏑‿⏑) *prp.* mit *gén.*: ~ Ihres Anerbietens par suite (ou en conséquence) de vos offres.

in=folge=deſſen (⏑=‿⏑=‿⏑) *adv.* ensuite de cela, par suite, en conséquent.

Infolio (⏑‿(⏑)-) [lt.] *n* Ⓢa. in-folio *m.*

Information (⏑‿-tß(⏑)‿) [lt.] *f* Ⓢ 1. information, renseignement *m*; behufs ~ à titre de renseignement. 2. (Unterricht) enseignement *m.*

Informator, faſt † (⏑⏑‿⏑) [lt.] *m* Ⓢ = Haus=lehrer. [lehrend) informateur.]

informatoriſch (⏑‿-‿⏑) [lt.] *a.* Ⓢb. (be-)

informieren (⏑⏑‿⏑) [lt.] *v/a.* u. **ſich** ~ *v/réfl.* Ⓢa. 1. (in Kenntnis ſetzen) (ſich) ~ (s')informer. 2. j-n ~ (unterrichten) instruire q.

In=frage=ſtellung (‿=‿⏑=‿⏑) *f* Ⓢ mise en question.

Inful (‿⏑) [lt.] *f* Ⓢ ſ. Inſel.

infulieren (⏑⏑‿⏑) [lt.] *v/a.* Ⓢa. revêtir de la mitre; infulierter Abt abbé *m* crossé et mitré.

Infuſion (⏑-(⏑)‿) [lt.] *f* Ⓢ = Auf-guß.

Infuſions=... (⏑-(⏑)‿...) in Zſſgn. I analog „Auf-guß", zB.: **~topf** *m* vase à infusion. — II Bſd. Fall: **~tierchen** *n/pl. zo.* — Infuſo'rien. [fusoires *m/pl.*]

Infuſori-en (⏑-‿(⏑)⏑) [lt.] *n/pl.* Ⓢb. in-

Infuſori-en=... (⏑-‿(⏑)⏑...) in Zſſgn, zB.: **~erde** *f* = Kieſel=gur.

infuſoriſch (⏑-‿⏑) [lt.] *a.* Ⓢb. infusoire.

In=gang=ſetzung ⚙ (‿=‿=‿⏑) *f* Ⓢ ~ einer Maſchine mise en train.

In-gauner (⏑‿⏑) *m/pl.* Ⓢa. *h.a.* (nord=ital. Volk) Ingaunes.

Ingäwonen (⏑⏑‿⏑) *m/pl.* Ⓢ *h.a.* (germaniſcher Stamm) Ingévon(e)s.

Ingeborg (‿⏑‿) *n.d.b.f.* Ⓢ Ingoberg(h)e.

Ingenieur † (in-Ʒe-niö'r) [fr.] *m* Ⓢa. (*pl.* auch: ~s) ingénieur, ⚔ auch: ingénieur militaire.

Ingenieur=... (ſ. Ingenieur) in Zſ.=ſetzungen. I analog „Ingenieur", zB.: **~geogra'ph** *m* ingénieur géographe. — II ⚔ meiſt: ... du génie, zB. **~inſpektion** *f* direction supérieure du génie; **~offizier** *m* officier du génie; ~offizier vom Platze chef (ou commandant) du génie. — III Bſd. Fälle: **~corps** ⚔ *n* le corps du génie; **~kunſt** *f* science de l'ingénieur, génie *m.*

Ingermanland (‿⏑⏑‿) *npr.n.* Ⓢ *géogr.* (ehm. ſchwediſche Provinz, jetzt zum ruſſiſchen Gouvernement St. Petersburg gehörend) l'Ingrie *f*

ingermanländiſch (‿⏑⏑‿⏑) *a.* Ⓢb. d'Ingrie.

in=gleichen (⏑‿⏑) *adv.* de même, pareillement; (ferner) de plus.

Ingolf (‿⏑) [dtſch.] *npr.m.* Ⓢa. Ingulfe.

Ingredi-ens (⏑‿(⏑)⏑) *n. inv.* (*pl.* ...di-enti-en), **Ingredi-enz** (⏑-(⏑)‿) *f* Ⓢ [lt.] (Zuthat) ingrédient *m*, élément *m*, ce qui entre dans la composition.

In-grimm (‿⏑) *m* Ⓢa. rage *f* concentrée, *m fort* ressentiment. [rage secrète.]

in-grimmig (‿⏑⏑) *a.* Ⓢb. dévoré par une

ingroſſieren (⏑⏑‿⏑) [neu=lt.] *v/a.* Ⓢa. (eine Urkunde ꝛc. ins Reine ſchreiben) grossoyer.

Ingwer ⚘ (‿⏑) [lt.] *m* Ⓢa. (Gewürz) gingembre (*Amo'mum zi'ngiber*).

Ingwer=..., i~=... (‿⏑...) in Zſſgn. I meiſt: ... de gingembre, zB. **~bier** *n* bière *f* de gingembre. — II Bſd. Fälle: **~artig**(e Pflanzen) ⚘ *a.* zingibéracé(es *f/pl.*); **~pulver** ⚙ *n* gingibrine *f*; **~ſäure** *f chm.* acide *m* gingembrique; **~wurzel** *f* (racine de) gingembre *m.*

In-haber (‿‿⏑) *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓢ 1. meiſt: celui (ou celle) qui a qc. en sa possession ou à sa disposition, bſd. ⚙ détenteur *m*, ...trice *f*, (Beſitzer) possesseur (nur *m*, auch von einer Frau), (Eigentümer eines Hauſes ꝛc., von Mobi'lien) propriétaire *s.* 2. Bſd. Fälle: a) der ~ e-s Amtes le titulaire; b) ⚔ ~ eines Regiments chef (ou colonel) ...; c) ⚙ ~ eines Geſchäftshauſes chef; ~ eines Wechſels porteur d'une lettre de change.

Inhaber=Papier ⚙ (‿‿⏑=⏑‿) *n* Ⓢa. effet *m* (ou titre *m*) au porteur.

inhaftieren (⏑⏑‿⏑) [Haft²] I *v/a.* Ⓢa. = ver-haften. — II **I~** *n* Ⓢc. und **Inhaftierung** *f* Ⓢ emprisonnement *m.*

Inhalation ⚙ (⏑--tß(⏑)‿) [lt.] *f* Ⓢ *physiol.* et *méd.* inhalation.

Inhalations=... ⚙ (⏑--tß(⏑)‿...) in Zſſgn, zB.: **~appara't** *m* (appareil) inhalateur.

inhalieren ⚙ (⏑-‿⏑) [lt.] *v/a.* Ⓢa. (einatmen) inhaler, faire des inhalations.

In-halt (‿⏑) *m* Ⓢa. 1. (*ant.* Gefäß 2) meiſt: contenu. — Bſd. Fälle: 2. körperlicher ~ einer räumlichen Figur volume; (Stoff e-s Geſpräches ꝛc.) sujet, matière *f*, texte; (kurz gefaßter) ~ précis; (Auszug) extrait, sommaire; wörtlicher ~ teneur *f* (bſd. *drt.*); (Kern) fond, substance *f.* 3. (was ein Raum enthalten kann) capacité *f*, contenance *f.*

in-halt=... (‿⏑...) in Zſſgn mit *a.*: **~leer, ~los** creux, sans portée; **~reich, ~ſchwer** d'une grande portée, important, (ernſt) grave, (weſentlich) essentiel, (bedeutſam) significatif. (Vgl. auch In-halts=...)

in-haltlich (‿⏑⏑) *adv.* quant à son contenu.

In-halts=... (‿⏑...) in Zſſgn. I analog „Inhalt", zB.: **~wert** *m* valeur *f* du contenu. — II Bſd. Fälle: **~angabe** *f*: a) résumé *m*; b) = ~verzeichnis; **~anzeige** *f* — ~verzeichnis; **~beſtimmung** *f math.*: ~b. einer Fläche quadrature; ~b. eines Körpers cubature; **~verzeichnis** *n* nach Kapiteln ꝛc.: index *m*, table *f* des matières; (Sach=Regiſter) répertoire *m*; **~voll** *a.* = inhalt ſchwer; **~zeichen** *n*, **~zettel** *m* étiquette *f.* (Vgl. auch in-halt=...)

Inhärenz ⚙ (⏑-‿) [lt.] *f* Ⓢ (das Anhaften) inhérence.

inhärieren ⚙ (⏑-‿⏑) [lt.] *v/n.* (h.) Ⓢa. e-r Sache (-lat.) ~ tenir à qc.; ~d inhérent.

inhibieren (⏑⏑‿⏑) [lt.] I *v/a.* Ⓢa. (verbieten) défendre, interdire, (Einhalt tun) réprimer. — II **I~** *n* Ⓢc. und **Inhibierung** *f* Ⓢ défense *f.*

In-holz ⚓ (‿⏑) *n* Ⓢ (Rippe eines Schiffes) membre *m.*

inhuman (‿-‿) [lt.] *a.* Ⓢb. (unmenſchlich) inhumain. [nité.]

Inhumanität (‿---‿) [lt.] *f* Ⓢ inhuma-

Initial=Buchſtabe (⏑-tß(⏑)‿=‿-⏑) *m* Ⓢ, **Initiale** (⏑-tß(⏑)‿⏑) [lt.] *f* Ⓢ = An-fangs=buchſtabe; verziert: lettre *f* ornée.

Initiativ=antrag (⏑-tß(⏑)-‿f=‿⏑) *m* Ⓢc. proposition *f* (ou motion *f*) qu'on a le droit de faire, dont on a l'initiative.

Initiative (⏑-tß(⏑)-‿w⏑) [lt.] *f* Ⓢ = Anregung; auf die ~ von ... à l'initiative de ...; die ~ ergreifen prendre l'initiative; aus eigener ~, auch: de mon (son, &c.) propre mouvement.

Injektion (⏑‿tß(⏑)‿) [lt.] *f* Ⓢ injection.

Injektions=... (⏑‿tß(⏑)‿...) in Zſſgn, meiſt: ... à (ou d')injection, zB. **~ſpritze** *f* seringue (à injection), seringue (de) Pravaz.

injizieren ⚙ (⏑-‿⏑) [lt.] *v/a.* Ⓢa. injecter.

injurialiter (⏑-(⏑)‿⏑⏑) [lt.] *adv.* j-n ~ belangen actionner q. pour injures.

Injuri-e (⏑‿(⏑)⏑) [lt.] *f* Ⓢ (mit Worten) injure, (tätlich) voie de fait; vgl. beleidigen II.

Injuri-en=... (⏑‿(⏑)⏑...) in Zſſgn, zB.: **~klage** *f* action en réparation d'injures.

Inka (‿⏑) [peruaniſch] *m* Ⓢa. (Titel der alten Herrſcher von Peru') inca.

inkarnat (⏑⏑‿) *a.* Ⓢb. und **I~** *n* Ⓢa. [lt.] incarnat (*m*), als *s.* auch: carnation *f.*

Inkarnation (⏑⏑-tß(⏑)‿) [lt.] *f* Ⓢ incarnation. [fait homme.]

inkarniert (⏑⏑‿) [lt.] *a.* Ⓢb. incarné, *fig.*

inkarzerieren (⏑⏑⏑‿⏑) [lt.] I *v/a.* Ⓢa. incarcérer. — II **I~** *n* Ⓢc. und **Inkarzerierung** *f* Ⓢ incarcération *f.*

Inkaſſo ⚙ (⏑‿-) [it.] *n* Ⓢa. (Einziehung baren Geldes) zum ~ einſenden envoyer à l'encaissement.

Inkaſſo=... ⚙ (⏑‿-...) in Zſ.=ſetzungen, zB.: **~geſchäft** *n* les encaissements *m/pl.*; **~papier** *n* effet *m* remis à l'encaissement. [*phys.* inclinaison.]

Inklination (⏑--tß(⏑)‿) [lt.] *f* Ⓢ, bſd. ⚙

inklinieren (⏑-‿⏑) [lt.] *v/n.* (h.) Ⓢa. zu et. ~ (hinneigen) incliner à qc.

inkluſiv (⏑-‿f) [lt.] *a.* Ⓢb. (einſchließlich) inclusif; **~e** (⏑-‿w⏑) *adv.* (*ant.* exkluſiv(e)) inclusivement, y compris; ⚙ ~e Sack toile perdue. [cognito (*m*).]

inkognito (⏑‿⏑-) *adv.* und **I~** *n* Ⓢa. in-

inkommodieren (⏑⏑⏑⏑) [lt.] *v/a.* und **sich** ~ *v/réfl.* ⓐa. (sich) ~ (belästigen) (s')incommoder.

inkompetent (⏑⏑⏑) [lt.] *a.* ⓑb. (unzuständig) incompétent; sich für ~ erklären se récuser.

Inkompetenz (⏑⏑⏑) [lt.] *f* ⓐ incompétence.

inkonsequent (⏑⏑⏑) [lt.] *a.* ⓑb. inconséquent.

Inkonsequenz (⏑⏑⏑) [lt.] *f* ⓐ inconséquence.

Inkorporation (⏑⏑⏑-tß(⏑)⏑) [lt.] *f* ⓐ (Einverleibung) incorporation.

inkorporieren (⏑⏑⏑⏑) [lt.] **I** *v/a.* ⓐa. incorporer. — **II** **I~** *n* ⓒc. u. **Inkorporierung** *f* ⓐ incorporation *f.*

inkorrekt (⏑⏑) [lt.] *a.* ⓑb. (ungenau) incorrect.

Inkorrekt-heit (⏑⏑-) [lt.] *f* ⓐ incorrection.

In=kraft=setzung *f* ⓐ, **=treten** (⏑=⏑=⏑⏑, =⏑⏑) *n* ⓒc. mise *f* (ou entrée *f*) en vigueur.

inkriminieren (⏑-⏑⏑⏑) [neu=lt.] *v/a.* ⓐa. *drt.* (anklagen) incriminer.

Inkrustation (⏑⏑-tß(⏑)⏑) [lt.] *f* ⓐ (das Verkrusten) incrustation.

inkrustieren (⏑⏑⏑⏑) [lt.] **I** *v/a.* und **sich** ~ *v/réfl.* ⓐa. (sich) ~ (s')incruster. — **II** **I~** *n* ⓒc. u. **Inkrustierung** *f* ⓐ incrustation *f.*

Inkubus (⏑⏑⏑) [lt.] *m* ⓐ = Alp 1.

Inkulpat (⏑⏑⏑) [lt.] *m* ⓐa. *drt.* inculpé.

Inkunabel (⏑-⏑⏑) [lt.] *f* ⓐ (édition) incunable.

inkurabel (⏑-⏑⏑ od. ⏑--⏑) [neu=lt.] *a.* ⓑb. incurable.

In-lage (⏑-⏑) [inliegen] *f* ⓐ = Ein-lage.

In-land (⏑⏑) *n* ⓐ (*ant.* Aus-land) pays *m*, intérieur *m* (du pays); im ~ à l'intérieur.

In-land=... (⏑⏑...) in Zssgn = In-lands=...

In-länder (⏑⏑⏑) *m* ⓐa., **~in** *f* ⓐ habitant(e *f*) *m* du pays, (Landeskind, Eingeborener) indigène *s.*

in-ländisch (⏑⏑⏑) *a.* ⓑb. analog „In-länder": du pays, indigène.

In-lands=... (⏑⏑...) in Zssgn, zB.: **~handel** *m* commerce intérieur; **~paß** *m* passe-port pour l'intérieur.

Inlanke (⏑⏑⏑) *f* ⓐ *icht.* espèce de saumon *m* qui fraie dans l'Inn.

In-laut (⏑-) *m* ⓐa. *gr.* (lettre *f*) médiale *f.*

in-lautend (⏑-⏑) *a.* ⓑb. médial.

Inlett *provN.* (⏑⏑) *n* ⓐa. = Indelt.

in-liegen (⏑⏑⏑) 2c. s. ein-liegen 2c.

in-mitten (⏑⏑⏑) *prp.* mit *gén.* au milieu de ...

Inn (⏑) *npr.m.* ⓐa. *géogr.* (Fluß) Inn.

Inn=... (⏑...) in Zs.=fsgn, zB.: **~tal** *n* vallée *f* de l'Inn, Inntal *m* (vgl. auch Ober= und Unter=Inntal).

inne (⏑⏑) [a/d. inna] *adv.* **A.** **1.** dedans, (im Hause) à la maison, chez soi; mitten ~ juste au milieu (s. innen). **2.** in Verbindung mit *verbes* (meist zu einem Worte vereinigt, immer *sép.*): **~ halten** ↘ *v/a.* ein Kind: tenir à la maison (vgl. 4); **~ lassen** *v/a.* laisser à la maison; die Zunge der Wage **steht** ~ la balance est en équilibre; **~ wohnen** *v/n.* (h.) = einwohnen 2. — **B.** **3.** (in Besitz, eingenommen) en sa possession. **4.** in Verbindung mit *v.* (immer *sép.*) und einschlagenden *s.*: **~ behalten: a)** *v/a.* retenir; *drt.* (vor-enthalten) détenir; **b)** **I~behalten** *n* retenue *f*, détenue *f*; **~ haben: a)** *v/a.* avoir, posséder, eine Stadt, Provinz: occuper; eine Sprache ganz ~ haben posséder; oft ✢ ~ habende Stelle (statt: Stelle, die j. ~ hat) ... qu'on a; **b)** **I~haben** *n* possession *f*; ❀ I~haben geliehener Kapita'lien) détention *f*; **~ halten: a)** *v/a.* die richtige Entfernung ~ halten observer les distances; **b)** *v/n.* (h.) s'arrêter, (eine Pause machen) faire une pause, ♩ pauser; mit der Arbeit ~ halten cesser de travailler, suspendre ses travaux; **c)** **I~halten** *n*, **I~haltung** *f*: zu a: observation *f*; zu b: suspension *f*; **~ werden** *v/n.* (sn) einer Sache (*gén.*) oder etwas ~ werden s'apercevoir de qc., (erfahren) apprendre qc.

innen (⏑⏑) [a/d. i'nnana] *adv.* (*ant.* außen) meist: (en) dedans, à l'intérieur; nach ~ au dedans; nach ~ zu vers le dedans; von ~ (heraus) du dedans.

Innen=... (⏑⏑...) in Zssgn. **I** meist: ... intérieur *a.*, zB. **~feuerung** *f* chauffage *m* intérieur; **~fläche** *f* face intérieure, côté *m* intérieur; **~front** ⚙ *f arch.*: ~front e-r Mauer parement *m* intérieur. — **II** Bsd. Fälle: **~haut** *f*: a) ✿ *anat.* membrane interne; b) ⚘ endocarpe; **~raum** *m* (espace) intérieur, capacité *f*; **~welt** *f* monde *m* interne; **~winkel** *m math.* angle interne. (Vgl. a. Binnen=...)

inner (⏑⏑) [a/d. i'nnaro] (*ant.* äußer) **I** *a.* ⓑb. (im Positiv nur Attribut, als Prädikat dafür „innerlich", *cmpr.* fehlt, *sup.* innerst) **1.** meist: intérieur; *méd.* interne; (einer Sache als wesentlich anhaftend) intrinsèque. — Bsd. Fälle: **2.** (das eigene Haus oder Land, auch die Seele betreffend) oft: domestique, intestin; ⛟ ~er Dienst service *m* stationnaire, service à l'intérieur; ☐ I~er Orie'nt (*abr.* I. O.) collège *m* des Rites. **3.** **innerst** *sup.* intime, *pfort* le plus profond; die ~sten Gedanken les pensées *f/pl.* les plus cachées. — **II** **Innere(s)** *n* ⓑb. **4.** meist: intérieur *m*, dedans *m*, fond *m.* — Bsd. Fälle: **5.** (umschlossener Raum) enceinte *f*; (Schoß, Mitte) sein *m.* **6.** im *sup.* das **Innerste** ⓑb. la partie la plus interne, (entlegenster Teil) fond *m*, (Mittelpunkt) centre *m*, sein *m* (de la terre); sein I~stes, bisw. les replis *m/pl.* les plus cachés de son cœur.

Inner=..., inner=... (⏑⏑...) in Zs.=fsgn mit Länder=namen und *a.*, zB.: **~A'frika** *n* l'Afrique *f* intérieure ou l'intérieur *m* de l'Afrique; **~afrika'nisch** *a.* à l'intérieur de l'Afrique; **~Rhoden** *n/sg.* les Rhodes-Intérieures *f/pl.*

inner-halb (⏑⏑) **I** *adv.* au dedans, à l'intérieur. — **II** *prp.* **1.** örtlich, meist mit *gén.* (*ant.* außer-halb) au (ou en) dedans de ...; ~ des Weichbildes dans la banlieue. **2.** zeitlich, mit *dat.* und *gén.* s. binnen I.

innerlich (⏑⏑⏑) *a.* ⓑb. = inner 1 und 2, zB.: ~er Beruf vocation *f* intérieure; *adv.* intérieurement; ⚙ *arch.* (im Gebäude) dans œuvre; *phm.* ~ anzuwenden intérieurement, pour l'usage interne; ~es Gebet oraison *f* mentale.

Innerlichkeit (⏑⏑⏑-) *f* ⓐ qualité d'être intérieur, nature intérieure ou intime, intimité.

innerst, Innerst (⏑⏑) (*sup.* v. inner) *adv.* und *s.* (s. inner 3 und 6).

innig (⏑⏑) *a.* ⓑb. **1.** meist: intime. **2.** Bsd. Fälle: (aus der Tiefe der Seele kommend) qui part du cœur, (tief empfunden) profondément senti, (herzlich) cordial, (zärtlich) tendre.

Innigkeit (⏑⏑-) *f* ⓐ analog „innig": intimité; profondeur du sentiment; cordialité; tendresse.

inniglich (⏑⏑⏑) *adv.* = innig, was mehr gbr.

Innocentius (⏑-tß⏑tß(⏑)⏑) ⓐ, **Innocenz** (⏑-tß⏑) ⓑb. [lt.] *npr.m.* beide: Innocent.

In(n)sbruck (⏑⏑) *npr.n.* ⓐa. *géogr.* (Hauptstadt von Tirol) Innsbruck, Inspruck *m.*

Innung (⏑⏑) *f* ⓐ corps *m* de métier, corporation, (Zunft) jurande.

Innungs=... (⏑⏑...) in Zssgn, analog „Innung", zB.: **~brief** *m* charte *f* (statuts *pl.*) d'un corps de métier; **~meister** *m* syndic de corps de métier; **~mitglied** *n* membre *m* d'un corps de métier; **~zwang** *m* obligation *f* d'appartenir à une corporation.

in-okulieren ✿ (⏑-⏑⏑⏑) [lt.] *v/a.* ⓐa. = ein-impfen.

in-opportun (⏑⏑⏑-) [lt.] *a.* ⓑb. (unzweckmäßig) inopportun, intempestif.

Inplano (⏑⏑-) [lt.] *n inv.* en feuilles.

Inquirent (⏑-⏑) [lt.] *m* ⓐa. *drt.* juge instructeur, juge d'instruction.

inquirieren (⏑⏑⏑⏑) [lt.] *v/a.* ⓐa. *drt.* j-n ~ interroger q., informer contre q.

Inquisit (⏑-⏑) [lt.] *m* ⓐa. *drt.* prévenu, accusé.

Inquisition (⏑--tß(⏑)⏑) [lt.] *f* ⓐ **1.** *drt.* interrogatoire *m.* **2.** *rl.* (Ketzer-Gericht) inquisition *f.*

Inquisitions=... (⏑--tß(⏑)⏑...) in Zs.-fsgn analog „Inquisition", zB.: **~diener** *m* valet de l'inquisition; **~gericht** *n* (tribunal *m* de) l'inquisition *f.*

Inquisitor (⏑-⏑⏑) [lt.] *m* ⓐ **1.** *drt.* = Inquire'nt. **2.** *rl.* (Ketzer=richter) inquisiteur.

inquisitorial (⏑---(⏑)⏑), **inquisitorisch** (⏑--⏑⏑) [lt.] *a.* ⓑb. inquisitorial.

In=ruhe=setzen (⏑=⏑⏑=⏑⏑) *n* ⓒc. mise *f* en repos, mise à la retraite; ⚔ ~ des Flintenhahnes arrêt *m.*

ins (⏑) zs.-gezogen aus: in das, ↘ in des.

Ins (⏑) *npr.n. inv.*, *géogr.* (schweizerischer Ort, Neuenburg) Anet *m.*

Ins=...[1] (⏑..., der Hauptton ruht auf dem folgenden Worte) zs.-gezogen aus In das ..., in Zs.-fsetzungen mit substantivierten *verbes*, zB.: **~leben=treten** *n* début *m*, naissance *f*; **~werk=setzen** *n* mise *f* en œuvre ou en exécution, organisation *f.*

ins=...[2] (⏑..., der Hauptton ruht auf dem folgenden Worte) in Zssgn mit *a.*, zur Bildung von *adv.*: **~besondere** en particulier, spécialement (vgl. a. be-sonder... II b); **~geheim** en secret, secrètement; **~gemein** communément, généralement, en général, ordinairement; **~gesamt** tous (ensemble), en corps; **~künftige** à l'avenir, dorénavant.

In-saß (⏑⏑) [sitzen] *m* ⓑb., **In-sassin** *f* ⓐ **1.** habitant(e *f*) *m* (domicilié(e) dans une ville). **2.** engS. (Einlieger) manant.

In-sassenschaft (⏑⏑⏑) *f* ⓐ tous les habitants *m/pl.*

ins-besondere (⏑⏑⏑⏑) *adv.* s. ins=...

Insbruck (⏑⏑) *npr.n.* ⓐa. *géogr.* = Innsbruck.

In=scene=setzen (⏑=⏑⏑=⏑⏑) *n* ⓒc. = inscenieren II.

inscenieren (⏑-⏑́⏑) [lt.] **I** *v/a.* Ⓐa. *thé.* mettre en scène. — **II** **I~** *n* Ⓒc. und **Inscenierung** *f* ⓓ mise *f* en scène.

In-schrift (⏑́⏑) *f* ⓓ ~ auf Denkmälern, Gebäuden 2c., meist: inscription, auf Gräbern: épitaphe, auf Münzen: légende.

In-schriften=... (⏑́⏑⏑...) in Zssgn. **I** meist: ... d'inscriptions, z.B. **~sammlung** *f* collection d'inscriptions. — **II** Bsd. Fälle: **~kenner** *m*: ⊕ épigraphiste; **~kunde** *f* science épigraphique.

in-schriftlich (⏑́⏑⏑) *a.* Ⓑb. qui sert d'inscription; *adv.* comme inscription.

Insekt (⏑⏑́) [lt.; bz. eingeschnitten] *n* Ⓐa. (Kerbtier) insecte *m*.

Insekten=..., **i~=...** (⏑⏑́⏑...) in Zs.-setzungen **I** meist: ... d'insectes ou ... des insectes, z.B. **~sammlung** *f* cabinet *m* d'insectes; **~welt** *f* monde *m* des insectes. — **II** Bsd. Fälle: **~beschreiber** *m*: ⊕ entomographe; **~beschreibung** *f*: ⊕ entomographie; **~brut** *f ent.* couvain *m*; **~fressend** *a.*, **~fresser** *m zo.* insectivore (*m*); **~kenner** *m* connaisseur d'insectes, ⊕ entomologiste; **~kunde** *f*, **~lehre** *f* connaissance des insectes, ⊕ entomo-(zoo)logie; **~nadel** *f* épingle de naturaliste; **~pulver** *n* (poudre *f*) insecticide *m*; persisches ~pulver poudre persane.

Insel (⏑́⏑) [lt.] *f* Ⓢ île (auch *fig.*); die ~ Malta l'île de Malte.

Insel=..., **i~=...** (⏑́⏑...) in Zs.-stzgn. **I** meist: ... insulaire, z.B. **~land** *n* pays *m* insulaire; **~staat** *m* (**~volk** *n*) état *m* (peuple *m*) insulaire. — **II** Bsd. Fälle: **~bewohner(in** *f*) *m* insulaire *s.*; **~friesen** *m/pl.* Frisons des îles; **~gruppe** *f* groupe *m* d'îles; **~meer** *n* archipel *m*; **~perron** *m* (auf belebten Plätzen) refuge (circulaire) pour les piétons; **~reich**: **a)** *a.* riche en îles; **b)** *n* empire *m* insulaire; **~welt** *f* archipel *m*.

Inselchen (⏑́⏑⏑) *n* Ⓐb. (*dim.* von Insel) petite île *f*, îlot *m*.

inselhaft (⏑́⏑⏑) *a.* Ⓑb. insulaire.

Inserat (⏑-⏑́) [lt.] *n* Ⓐa. (Anzeige) article *m* inséré ou à insérer, annonce *f*.

Inseraten=... (⏑-⏑́⏑...) in Zssgn analog „Insera't", z.B.: **~blatt** *n* (feuille *f* d')annonces *f/pl.*; **~teil** *m* einer Zeitung les annonces *f/pl.* ..., auch: feuille *f* d'annonces. (Vgl. auch Annoncen=...)

inserierbar (⏑-⏑́-) [lt.] *a.* Ⓑb. insérable.

inserieren (⏑-⏑́⏑) [lt.] **I** *v/a.* Ⓐa. (anzeigen, einrücken) insérer, (faire) annoncer. — **II** **I~** *n* Ⓒc. und **Inserierung** *f* ⓓ insertion *f*.

Insertion (⏑⏑tß(⏑)́) [lt.] *f* ⓓ insertion.

Insertions=... (⏑⏑tß(⏑)́...) in Zssgn, meist: ... d'insertion, z.B. **~gebühren** *f/pl.* oder **~kosten** *pl.* frais *m* d'insertion (= Einrückungs-gebühren).

ins-geheim (⏑⏑́) 2c. s. ins=...

In=sich=... bildet Zssgn mit Verbalsubstantiven, durch tiret verbunden, wie bei **In=sich=gehen** *n* retour *m* sur soi-même, examen *m* de conscience.

In-siegel (⏑⏑́⏑) *n* Ⓐa. von Behörden, Beamten: sceau *m*; von Personen: seing *m*, cachet *m*. [zeichen) insigne(s *pl.*) *m*.]

Insigni-e (⏑⏑́⏑⏑) [lt.] *f* Ⓢ (meist *pl.*) (Ab-

Insinuation (⏑-⏑-tß(⏑)́) [neu=lt.] *f* ⓓ: a) Einflüsterung, b) Einschmeichelung, c) *drt.* gerichtliche Einhändigung: insinuation; *drt.* auch: notification (légale).

insinuieren (⏑-⏑-⏑́⏑) [neu-lt.] Ⓐa. **I** *v/a.* j-m etwas ~ (auf feine Art beibringen) insinuer (ou suggérer) qc. à q. — **II** **sich** ~ *v/réfl.* sich bei j-m ~ (einschmeicheln) s'insinuer dans l'esprit de q. — **III** **I~** *n* Ⓒc. u. **Insinuierung** *f* ⓓ insinuation *f*, suggestion *f*.

in-sofern *adv.* 1. (⏑́⏑) ~ (soweit) hast du recht tu as raison jusqu'à ce point. 2. (⏑́-⏑́), auch: **in-solange** (⏑́-⏑́⏑) ... en tant que. [vable.]

insolvent ◉ (⏑⏑́) [lt.] *a.* Ⓑb. *drt.* insol-

Insolvenz ◉ (⏑⏑́) [lt.] *f* ⓓ *drt.* (Zahlungseinstellung) insolvabilité; gänzliche ~ déconfiture.

Insolvenz=... ◉ (⏑⏑́...) in Zs.-stzgn, *drt.* meist: ... d'insolvabilité, z.B. **~erklärung** *f* déclaration d'insolvabilité.

in-sonderheit (⏑́⏑-), **in-sonders** (⏑́⏑) *adv.* 1. surtout. 2. particulièrement.

in-soweit (⏑́- u. ⏑-́) *adv.* s. in-sofern u. weit 5. [zieren II.]

Inspektion (⏑⏑tß(⏑)́) [lt.] *f* ⓓ = inspi-

Inspektions=... (⏑⏑tß(⏑)́...) in Zs.-stzgn. **I** mst: ... inspecteur ou ... d'inspection, z.B. **~offizier** *m* officier inspecteur; **~reise** *f* tournée d'inspection. — **II** Bsd. Fall: **~lehrer** *m* (welcher die Aufsicht hat) surveillant, F pion. [surveillant.]

Inspektor (⏑⏑́⏑) [lt.] *m* Ⓢ inspecteur,

Inspektor=... (⏑⏑́⏑...) in Zssgn. **I** meist: ... de l'inspecteur, z.B. **~wohnung** *f* logement *m* de l'inspecteur. — **II** Bsd. Fälle: **~amt** *n* charge *f* d'inspecteur, inspection *f*; **~bezirk** *m* inspection *f*; **~stelle** *f* = ~amt.

inspirieren (⏑-⏑́⏑) [lt.] **I** *v/a.* Ⓐa. inspirer. — **II** **I~** *n* Ⓒc. und **Inspirierung** *f* ⓓ inspiration *f*. [teur.]

Inspizi-ent (⏑-(⏑)⏑́) [lt.] *m* Ⓐa. inspec-

Inspizi-enten=... (⏑-(⏑)⏑́⏑...) in Zs.-stzgn, meist: ... de l'inspecteur, z.B. **~buch** *n thé.* livre *m* de l'inspecteur.

inspizieren (⏑-⏑́⏑) [lt.] **I** *v/a.* Ⓐa. (besichtigen) inspecter; die Examina'nden bei der schriftlichen Prüfung ~ surveiller ... — **II** **I~** *n* Ⓒc. u. **Inspizierung** *f* ⓓ analog **I**: inspection *f*; surveillance *f*.

Installateur (⏑⏑-tö'r) *m* Ⓐa. (j. der etwas aufstellt) appareilleur.

installieren (⏑⏑́⏑) [neu=lt.] **I** *v/a.* u. **sich** ~ *v/réfl.* Ⓐa. (sich selbst) ~ (s')installer; (s')établir. — **II** **I~** *n* Ⓒc. und **Installierung** *f* ⓓ installation *f*.

in=stand=halten s. Stand 6.

In=stand=haltung (⏑=⏑=⏑́⏑) *f* ⓓ maintien *m* en bon état, entretien *m*.

in-ständig (⏑́⏑⏑) [a/d. stantan stehen] *a.* Ⓑb. instant, *adv.* instamment; ~e Bitten instances *f/pl.*, prières *f/pl.* pressantes; auf das I~ste bitten prier de la manière la plus pressante.

In-ständigkeit (⏑́⏑⏑-) *f* ⓓ instance.

in=stand=setzen s. Stand 6.

In=stand=setzung (⏑=⏑=⏑́⏑) *f* ⓓ mise en état, (Wiederherstellung) rétablissement *m*.

Instanz (⏑⏑́) [lt.] *f* ⓓ *drt.*: **a)** (Gerichtsbehörde, insofern sie das Urteil zu sprechen hat) instance; in letzter ~ sprechen (Urteil in letzter ~) juger (jugement *m*) en dernier ressort; **b)** von der ~ entbinden oder freisprechen, *drt.* ab insta'ntia absolvieren (wegen nicht erwiesener Schuld frei geben) mettre hors d'instance, prononcer une ordonnance de non-lieu.

Instanzen-..., **i~=...** (⏑⏑́⏑...) in Zssgn, *drt.* **I** meist: ... d'instance(s), z.B. **~verbindung** *f* jonction d'instances. — **II** Bsd. Fälle: **~gang** *m* = ~weg; **~mäßig** *a.* (jetzt bei der Post: dienst=ordnungsmäßig) suivant le règlement, réglementaire; **~verweigerung** *f* déni *m* de renvoi; **~weg** *m*, **~zug** *m*: den ~weg durchmachen passer par la voie hiérarchique, par la filière.

...=instanzlich (...⏑⏑́⏑) *a.* Ⓑb. in Zssgn, z.B.: **erst~** de première instance.

Inster (⏑́⏑) [= lt. intesti'na] *n* Ⓐa. Schlächterei: **a)** (ganzes Eingeweide) intestins *m/pl.*; **b)** (Gekröse) fraise *f*.

Instinkt (⏑⏑́) [lt.] *m* Ⓐa. instinct; aus ~ par instinct, instinctivement.

Instinkt=..., **i~=...** (⏑⏑́...) in Zssgn: **~artig** *a.*, **~mäßig** *a.* instinctif; **~mäßigkeit** *f* caractère *m* instinctif.

instinktiv (⏑⏑́f) *a.* Ⓑb. = instinkt=mäßig.

Institut (⏑-⏑́) [lt.] *n* Ⓐa.: **a)** (Einrichtung) institution *f*, (Anstalt) établissement *m*; Frankreichs ~ (Vereinigung der verschiedenen Akademieen) Institut de France; **b)** (Erziehungs-Anstalt) pension(nat *m*) *f*, institution *f*; **c)** ◉ (Geschäft) (Fina'nz=)~ établissement *m* financier; öffentliches ~ établissement *m* public.

Institution (⏑--tß(⏑)́) [lt.] *f* ⓓ institution; die ~en (Teil des *Corpus juris*) *les Institutes.*

instruieren (⏑⏑⏑́⏑) [lt.] **I** *v/a.* und **sich** ~ *v/réfl.* Ⓐa. j-n (sich) von et. ~ instruire q. (s'instruire) de qc.; *drt.* e-n Proze'ß ~ (zum Spruche vorbereiten) instruire un ... (vgl. unter-richten). — **II** **I~** *n* Ⓒc. u. **Instruierung** *f* ⓓ instruction *f*.

Instruktion (⏑⏑tß(⏑)́) [lt.] *f* ⓓ (Dienstanweisung) instruction, 🚂 auch: ordre *m*, ⚔ consigne, règlement *m* (jetzt meist: Dienst=vorschrift).

Instruktions=..., **i~...** (⏑⏑tß(⏑)́...) in Zs.-stzgn. **I** meist: ... d'instruction, z.B. **~loge** *f* ☐ loge d'instruction; **~richter** *m* juge d'instruction. — **II** Bsd. Fälle: **~buch** *n* der Soldaten (jetzt dafür Vorschriften) guide *m* du soldat; **~gewehr** ⚔ *n* fusil *m* de démontage; **~mäßig** *a.* et *adv.* suivant l'instruction; **~stunde** ⚔ *f* théorie. [instructif.]

instruktiv (⏑⏑́f) [lt.] *a.* Ⓑb. (belehrend)

Instruktor (⏑⏑́⏑) [lt.] *m* Ⓢ 1. instructeur. 2. fast † (Erzieher, Lehrer von Prinzen 2c.) précepteur.

Instrument (⏑-⏑́) [lt.] *n* Ⓐa. meist: (Werkzeug) instrument *m*; ⚙ physika'lisches ~, oft: appareil *m* de physique.

instrumental ♪ (⏑-⏑́) [lt.] *a.* Ⓑb. instrumental.

Instrumental=... ♪ (⏑-⏑́...) in Zusammensetzungen. **I** meist: ... instrumental *a.*, z.B. **~kompositio'n** *f*, **~satz** *m* composition *f* instrumentale; **~verein** *m* société *f* instrumentale. — **II** Bsd. Fall: **~begleitung** *f* accompagnement *m* d'un instrument ou d'orchestre; mit ~begleitung, bis.v. instrumentalement

Instrumentalis *gr* (⏑-⏑́⏑) [lt.] *m inv.* (*pl.* ...tales) *gr.* (cas) instrumental.

Instrumenten=... (◡-∸◡...) in Zſſgn, meiſt ♪ und ⚙, zB.: **~fabrikant** *m*, **~macher** *m* fabricant (ou facteur) d'instruments de musique; von Geigen ꝛc.: luthier; **~handlung** *f* commerce *m* d'instruments (de musique).
instrumentieren ♪ (◡-◡∸◡) [lt.] **I** *v/a.* ⓓa. orchestrer, bisw. auch: instrumenter. — **II** J~ *n* ⓢc. und **Instrumentierung** *f* ⓖ orchestration *f*, bisw. a. instrumentation *f*.
Insub-ordination (◡◡∸◡-tß(◡)″) [lt.] *f* ⓖ (Ungehorſam gegen den Vorgeſetzten) insubordination.
Insubrer (∸◡◡) *m/pl.* ⓖa. *h.a.* (galliſches Volk) Insubres. [insulaire *s.*]
Insulaner (◡◡∸◡) [lt.] *m* ⓖa., **~in** *f* ⓢ
insultieren (◡◡∸◡) [lt.] **I** *v/a.* ⓓa. (beleidigen) insulter. — **II** J~ *n* ⓢc. u. **Insultierung** *f* ⓖ (j-s) insulte(s *pl.*) *f* (faite(s) à q.).
Insurgent (◡◡∸) [lt.] *m* ⓢa. (Aufſtändiſcher) insurgé.
insurgieren (◡◡∸◡) [lt.] ⓓa. **I** *v/n.* (h.) s'insurger. — **II** *v/a.* insurger. — **III** J~ *n* ⓢc. und **Insurgierung** *f* ⓖ = Inſurrektio'n. [rection.]
Insurrektion (◡◡◡tß(◡)∸) [lt.] *f* ⓖ insur-
intakt (◡∸) [lt.] *a.* ⓐb. (unberührt, unverletzt) non touché, intact, entier; *fig.* (unbeſcholten) intègre, dont la réputation est intacte.
integral (◡◡∸) [lt.] **I** *a.* ⓐb. intégral. — **II** J~ *n* ⓢa., J~e *f* ⓢ ⚗ *math.* intégrale *f*.
Integral=... ⚗ (◡◡″...) in Zſſgn *math.* mſt: ... intégral *a.*, zB. **~rechnung** *f* calcul *m* intégral.
integrieren ⚗ (◡◡∸◡) [lt.] **I** *v/a.* ⓓa. *math.* intégrer; **~d** intégrant (vgl. weſentlich). — **II** J~ *n* ⓢc. und **Integrierung** *f* ⓖ intégration *f*.
Integrität ⚗ (◡-◡∸) [lt.] *f* ⓖ intégrité.
intelligent (◡∸◡∸) [lt.] *a.* ⓐb. (einſichtig) intelligent. [telligence.]
Intelligenz (◡∸◡∸) [lt.] *f* ⓖ (Einſicht) in-
Intelligenz=... (◡∸◡∸...) in Zſſgn (zur Bezeichnung für Nachrichten zu allgemeiner Kenntnis): **~blatt** *n* *Petites-Affiches f/pl.*; **~kontor** *n* bureau *m* des *Petites-Affiches*.
Intendant (◡◡∸) [neu=lt.] *m* ⓢa., **~in** *f* ⓢ intendant, femme *f* d'intendant; ehm. ~ der königlichen Haushofhaltung argentier du roi.
Intendanten=... (◡◡∸◡...) in Zſ.-ſtzgn, zB.: **~bezirk** *m*, **~ſtelle** *f*, **~wohnung** *f*, alle drei: intendance *f*.
Intendantur (◡◡◡∸), **Intendanz** (◡◡∸) beide: *f* ⓖ [neu=lt.] intendance.
Intendantur=... (◡◡◡″...) in Zſſgn, meiſt ⚔ **I** meiſt: ... de (ou à) l'intendance, zB. **~aſſe'ſſor** *m* adjoint à l'intendance. — **II** Beſondere Fälle: **~rat** *m* conseiller à l'intendance; ⚔ sous-intendant; **~ſekretä'r** *m* officier (principal) d'administration; **~weſen** *n* (service *m* de) l'intendance *f*. [intensité.]
Intenſität ⚗ (◡∸◡″) [lt.] *f* ⓖ *phys.* u. *gr.*
intenſiv (◡◡∸f) [lt.] *a.* ⓐb. **1.** meiſt: (wirkſam) intense. **2.** Bſd. Fall: *gr.* (eine Steigerung des Begriffes ausdrückend) intensif.
Intenſiv=brenner ⚙ (◡◡″f=∸◡) *m* ⓖa. bec à lumière intense.

Interdikt (◡◡∸) [lt.] *n* ⓢa. **1.** = Ver-bo't. **2.** *rl.* (Kirchenbann) interdit *m*: j-n mit dem ~e belegen interdire q.
intereſſant ᶠ (◡◡◡∸) [fr.] *a.* ⓐb. (anziehend) intéressant.
Intereſſe (◡◡∸◡) [lt.] *n* ⓖb. (Teilnahme) intérêt *m*; Einheit des ~s ... d'action; im ~ des Dienſtes, bisw. pour les besoins du service.
Intereſſen=... (◡◡∸◡...) in Zſſgn. **I** meiſt: ... d'intérêt(s), zB. **~rechnung** *f* compte *m* d'intérêts. — **II** Bſd. Fall: **~ſphäre** *f* sphère d'influence.
Intereſſent (◡◡◡∸) [lt.] *m* ⓢa., **~in** *f* ⓢ (Beteiligte(r) intéressé(e *f*) *m*.
intereſſieren (◡◡◡∸◡) [lt.] ⓓa. **I** *v/a.* intéresser; j-n für (oder bei) etwas ~ intéresser q. en faveur de (ou dans) qc. — **II** ſich ~ *v/réfl.* ſich für j-n, et. ~ s'intéresser à q., à qc. — **III intereſſiert** *p.p.* et *a.* ⓐb. in den Bed. des *inf.* und = eigen=nützig: intéressé, égoïste.
interfoliieren (◡◡-(◡)∸◡) [lt.] *v/a.* ⓓa. (mit Papier durchſchießen) interfolier.
Interim (∸◡◡) [lt.] *n* ⓢa. intérim *m*.
Interimiſtikum (◡◡-∸◡◡) [lt.] *n* ⓢ arrangement *m* provisoire, intérim *m*.
interimiſtiſch (◡◡-∸◡) [lt.] *a.* ⓐb. (einſtweilig) provisoire, intérimaire, par intérim (letzteres *a.* et *adv.*).
Interims=... (∸◡...) in Zſſgn. **I** meiſt: ... provisoire *a.*, zB. **~beſcheid** *m* *drt.* jugement provisoire; **~ſchein** ✱ *m* certificat (ou titre, reçu) provisoire. — **II** Bſd. Fälle: **~regierung** *f* intérim *m*, interrègne *m*, régence; **~unifo'rm** ⚔ *f* petite tenue.
Interjektion (◡◡◡tß(◡)∸) [lt.] *f* ⓖ *gr.* interjection. [ligne *m.*]
Interlinea (◡◡∸◡◡) [lt.] *n* ⓢa. entre-
Interlinear=... (◡◡-◡″...) in Zſ.-ſtzgn, meiſt: ... interlinéaire *a.*, zB. **~überſetzung** *f* version interlinéaire.
Intermezzo (◡◡∸dſ-) [it.] *n* ⓢa. (*pl.* auch ...ezzi) *thé.* intermède *m*, intermezzo *m*.
intermittierend ⚗ (◡◡◡∸◡) [lt.] *a.* ⓐb. (ausſetzend) intermittent.
intern (◡∸) [lt.] **I** *a.* ⓐb. = inner(lich). — **II** J~e(r) *m* ⓐb. interne. — **III** ſ. Internum.
Interna (◡∸◡) *pl.* von Internum (ſ. ds).
Internat (◡◡∸) [lt.] *n* ⓢa. internat *m*.
international (◡◡-tß(◡)-∸) [lt.] **I** *a.* ⓐb. international. — **II** J~e *f* ⓢ die (ſchwarze) J~e l'Internationale (noire).
internieren (◡◡∸◡) [lt.] **I** *v/a.* ⓓa. interner. — **II Internierte(r)** *s.* ⓐb. interné(e *f*) *m*. — **III** J~ *n* ⓢc. u. **Internierung** *f* ⓖ internement *m*.
Internum (◡∸◡) [lt.] *n* ⓢ (meiſt im *pl.* gbr.) ~a *pl.* affaires *f/pl.* internes.
Internuntius (◡◡∸tß(◡)◡) [lt.] *m* ⓖa. internonce.
Interpellant (◡◡◡∸) [lt.] *m* ⓢa. interpellateur. [frage) interpellation.]
Interpellation (◡◡∸-tß(◡)″) [lt.] *f* ⓖ (An-
interpellieren (◡◡◡∸◡) [lt.] **I** *v/a.* ⓓa. j-n ~ (befragen) interpeller q. — **II** J~ *n* ⓢc. u. **Interpellierung** *f* ⓖ interpellation *f*.
interpolieren ⚗ (◡◡-∸◡) [lt.] **I** *v/a.* ⓓa. interpoler (a. *math.*). — **II** J~ *n* ⓢc. u. **Interpolierung** *f* ⓖ interpolation *f*.

Interpolierer (◡◡-∸◡) [lt.] *m* ⓖa. interpolateur. [Erklärer) interprète.]
Interpret (◡◡∸) [lt.] *m* ⓢa. (Dolmetſch,
interpretierbar (◡◡-∸-) [lt.] *a.* ⓐb. qui peut être interprété, interprétable.
interpretieren (◡◡-∸◡) [lt.] **I** *v/a.* ⓓa. interpréter. — **II** J~ *n* ⓢc. u. **Interpretierung** *f* ⓖ interprétation *f*.
interpungieren (◡◡◡∸◡) [lt.] **I** *v/a.* ⓓa. *gr.* ponctuer. — **II** J~ *n* ⓢc. u. **Interpungierung** *f* ⓖ ponctuation *f*.
Interpunktion (◡◡◡tß(◡)∸) [lt.] *f* ⓖ *gr.* ponctuation; **~s=zeichen** *n* signe *m* de p.
Interregnum (◡◡∸◡) [lt.] *n* ⓢ interrègne *m*, régence *f*. [re'ges) *h.a.* interroi.]
Interrex (∸◡∸) [lt.] *m* (*sg. inv.*, *pl.* Inter-
Interrogativ=... (◡◡--″f...) in Zſſgn, meiſt: ... interrogatif *a.*, zB. **~parti'kel** *f* particule interrogative; **~prono'men** *n* pronom *m* interrogatif.
Interrogativum (◡◡--∸w◡) [lt.] *n* ⓢ = Interrogati'v=prono'men. [Ver-hör.]
Interrogatorium (◡◡--∸(◡)◡) [lt.] *n* ⓖ =
intertropiſch (◡◡∸◡) *a.* ⓐb. intertropical.
Intervall (◡◡w∸) [lt.] *n* ⓢa. (jetzt meiſt Zwiſchenraum; vgl. ds) intervalle *m* (auch ♪ und ⚔).
intervenieren (◡◡w◡∸◡) [lt.] meiſt *drt.* **I** *v/n.* (h.) ⓓa. (ſich ins Mittel legen) intervenir. — **II** J~ *n* ⓢc. u. **Intervenierung** *f* ⓖ intervention *f*.
Intervention (◡◡w◡tß(◡)″) [lt.] *f* ⓖ (Einmiſchung) intervention.
Interview (∸◡wju) [engl.] *n* ⓢa. (Zuſammenkunft, Unterredung) interview *m*.
interviewen (◡◡wjü'-ᵉn) [engl.] *v/a.* ⓓa. interviewer. [vieweur, reporter.]
Interviewer (∸◡wjuᵉʳ [engl.] *m* ⓖa. inter-
Inteſtat=Erbe (◡◡″=∸◡) [lt.=dtſch.] *m* ⓢ *drt.* héritier ab intestat.
Inthroniſation (◡-◡-tß(◡)∸) [neu=lt.] *f* ⓖ (Erhebung auf den Thron, Einſetzung) intronisation. [intime (vgl. ver-traut).]
intim (◡∸) [lt.] *a.* ⓐb. ~(er Freund ami)
Intimation (◡◡-tß(◡)∸) [lt.] *f* ⓖ *drt.* intimation, signification, remise (ou communication) officielle. [(ſ. Teil I).]
intimieren (◡∸◡) [lt.] *v/a.* ⓓa. *drt.* intimer
Intimität (◡-◡∸) [lt.] *f* ⓖ intimité.
Intimus (∸◡◡) [lt.] *m. inv.* (ami) intime.
intolerant (∸-◡∸) [lt.] *a.* ⓐb. intolérant.
Intoleranz (∸-◡∸) [lt.] *f* ⓖ intolérance.
intonieren ♪ (◡-∸◡) [neu=lt.] **I** *v/a.* ⓓa. entonner (ſ. an-ſtimmen 1). — **II** J~ *n* ⓢc. u. **Intonierung** *f* ⓖ intonation *f*.
☛ **intra...** (∸◡...) [lt.] intra... (= innerhalb). Hier nicht aufgeführte, mit ~... anfangende Fremdwörter ſuche man im I. Teile.
Intrade (◡∸◡) [it.] *f* ⓢ **1.** ♪: a) (Einleitung) entrée; b) (Trompe'ten-tuſch) fanfare. **2.** **~n** *pl.* revenus *m/pl.* (= Ge-fälle; ſ. Ge-fäll 2). [geant.]
intranſigent (∸◡◡∸) [lt.] *a.* ⓐb. intransi-
intranſitiv ⚗ (∸◡◡∸f) [lt.] *a.* ⓐb. *gr.* intransitif, neutre, *adv.* d'une manière intransitive, neutralement; **~es** Verbum, auch: J~um (∸◡◡∸w◡) *n* ⓢ, meiſt: verbe *m* neutre.
intrigant ᶠ (◡-∸) [fr.] **I** *a.* ⓐb. (ränkeſüchtig) intrigant. — **II** J~ *m* ⓢa., **~in** *f* ⓢ intrigant(e *f*) *m* (auch *thé.*).
Intrig(u)e ᶠ (◡∸◡) [fr.] *f* ⓢ (Ränke) intrigue.

Zeichen: F familiär; P Volksſpr.; ᶠ Gaunerſpr.; ↘ ſelten; † alt (a. geſt.); * neu; ∻ ſprachwidrig; ᶠ a. d. Franz. übernommen; ⚗ Wiſſenſchaft;

intrig(u)ieren ⚘ (◡-⏗◡) [fr.] *v/a.* et *v/n.* (h.) ⓐa. intriguer.
intrikat (◡-⏗) [lt.] *a.* ⓑb. (verwirrt) embrouillé. [duction (bsd. ♪).]
Introduktion (◡-◡tſ(◡)⏗) [lt.] *f* ⓑ intro-
introduzieren (◡--⏗◡) [lt.] *v/a.* ⓐa. introduire. [matières); *rl.* introït.]
Intro-itus (◡⏗◡◡) [lt.] *m* entrée *f* (en
intuitiv (◡-◡⏗f) [lt.] *a.* ⓑb. (durch Anschauung) intuitif.
In umlauf-setzen ✿ (⏗-⏗-⏗◡) *n* ⓒc. ~ von Wertpapieren émission *f*.
invalide (◡w◡⏗◡, bisw. auch: ⏗w◡-◡) [lt.] *a.* ⓑb. und **I~** *m* ⓑ invalide.
Invaliden-... (◡w◡″◡...) in Zſſgn, meist ⚔ **I** meist: ... des invalides, zB. **~haus** *n* hôtel *m* des Invalides. — **II** Bsd. Fälle: **~dank** *m* œuvre *f* des invalides, auch id. *m*; **~pensio'n** *f*, **~rente** *f* retraite (payée aux ouvriers invalides); **~versicherung** *f* assurance contre les infirmités de la vieillesse.
Invalidität (◡w◡-◡⏗) [lt.] *f* ⓑ (Arbeits-, Dienst-unfähigkeit) invalidité (ou infirmité) physique.
Invasion (◡w-(◡)⏗) [lt.] *f* ⓑ (feindlicher Einfall) invasion; vgl. Ein-fall 2.
Invektive (◡w◡⏗w◡) [lt.] *f* ⓑ (Schmähung) invective.
Inventar (◡w◡⏗) *n* ⓐa., **~ium** (◡w◡⏗(◡)◡) *n* ⓑ [lt.] 1. *drt.*: a) (das Verzeichnis von Gegenständen) inventaire *m*, relevé *m*; b) (die Gegenstände selbst) les objets inventoriés. 2. F *fig.* altes ~(ium), etwa: vieux meuble *m*.
Inventar-... (◡w◡″...) in Zſſgn, zB.: **~aufnahme** *f* = Inventu'r-aufnahme; **~stück** *n* article *m* d'inventaire.
inventarisieren (◡w⏗-◡″◡) [lt.] **I** *v/a.* ⓐa. inventorier, faire l'inventaire. — **II I~** *n* ⓒc. u. **Inventarisierung** *f* ⓑ meist durch die *v.* zu geben, zB.: das I~ fängt morgen an ... on commence à faire l'inventaire.
Inventarium ſ. Inventar.
Inventur ✿ (◡w◡⏗) [lt.] *f* ⓑ (die) ~ aufnehmen faire (ou dresser) son inventaire.
Inventur-... ✿ (◡w◡″...) in Zſ.-ſtzgn, zB.: **~aufnahme** *f* vérification (ou récolement *m*) d'inventaire.
invertieren (◡w◡⏗◡) [lt.] *v/a.* ⓐa. invertir.
investieren (◡w◡⏗◡) [lt.] **I** *v/a.* ⓐa. j-n mit et. ~ investir q. de qc. — **II I~** *n* ⓒc. und **Investierung** *f* ⓑ investiture *f*.
Investitur (◡w⏗-″) [lt.] *f* ⓑ investiture.
Investitur-... (◡w⏗-″...) in Zſ.-ſtzgn, meist: ... d'investiture ou des investitures, zB. **~streit** *m* zwischen Gregor VII. u. Heinrich IV. und V.: querelle *f* des investitures.
invitieren (◡w-⏗◡) [lt.] *v/a.* ⓐa. = einladen 2; Kartenspiel: faire une invite.
Invokavit (◡w-⏗w◡) [lt.] *m* ⓐa. *rl.* Sonntag ~ dimanche invocabit.
involvieren (◡w◡w⏗◡) [lt.] *v/a.* ⓐa. (in sich begreifen) renfermer, impliquer.
in-wärts (⏗◡) *adv.* (*Sch.*) = in-wendig.
in-wendig (⏗◡◡) ⓑb. (*ant.* aus-wendig) **I** *a.* 1. meist: intérieur, *adv.* au (ou en) dedans. 2. Bsd. Fall: er räsonniert ~, bisw. il gronde par devers soi. — **II I~e(s)** *n* = inner II.
in-wiefern (⏗-⏗) *adv.* comment.
in-wieweit (⏗-″) *cj.* combien, jusqu'à quel point.

In-zicht (⏗◡) *f* ⓑ 1. indice *m* d'un crime. 2. (Beschuldigung) accusation.
In-zucht (⏗◡) *f* ⓑ multiplication en dedans, accouplement *m* (ou élevage *m*) des animaux du degré de parenté le plus rapproché avec leurs descendants.
in-zwischen (◡⏗◡) *adv.* = in-dessen.
Io (⏗-) *f* ⓑb. **I** *npr.* (Geliebte des Zeus) Io. — **II** *ent.* (Schmetterling) io *m*.
Jod (◡⏗) *2c.* ſ. Jod *2c.*
Jokaste (◡◡⏗-) [grch.] *npr.f.* ⓑ *h.a.* *myth.* Iocaste (ſ. L. 1). [Stadt) Iolcos *m*.]
Jolkos (◡⏗◡) *npr.n. inv.*, *géogr.* (theſſal
Joni-en (◡⏗(◡)◡) *npr.n* ⓑb. *h.a.* *géogr.* l'Ionie *f*. [Ionien(ne *f*) *m*.]
Joni-er (◡⏗(◡)◡) *m* ⓐa., **~in** *f* ⓑ
Joniker ⚘ (◡⏗◡◡) *m* ⓐa., **Jonikus** (◡⏗◡◡) *m* ⓑ [grch.] alte *mét.* (pied) ionien.
ionisch (◡⏗◡) *a.* ⓑb. 1. *géogr.* ionien; ehm. Republik der ſieben J.en Inſeln la République des Sept-Iles. 2. *arch.* ~e Säulen-Ordnung ordre *m* ionique. 3. alte *mét.* ~er Vers (vers *m*) ionique *m*.
Jota (◡⏗◡) [grch.] *n* ⓐa. iota *m*; *fig.* es fehlt nicht ein ~ (gar nichts) il n'y manque pas un iota (ſ. Jott).
Ipekakuanha (-◡-◡⏗j◡) [port.] *f* ⓑ ⚘ und *phm.* (Brechwurzel) ipécacuan(h)a *m*.
Iphigenia (-f◡◡⏗◡ und -f◡⏗(◡)◡) [grch.] *npr.f.* ⓑ und ⓑ (auch: **Iphige'ni-e** ⓑ) *myth.*, *astr.* Iphigénie.
Iphikrates (-f″◡⏗) [grch.] *npr.m.* ⓑ *h.a.* (griechiſcher Name) Iphicrate.
Iphitus (⏗f◡◡) *npr.m.* id. (ſ. Teil 1); *Sch.* auch **Iphyt** (◡f⏗) (Trojaner) Iphites.
Irade (-⏗-) [türk.] *n* ⓐa. (Verordnung) Iradé *m*. [l'Iran *m*.]
Iran (⏗◡) *npr.n.* ⓐa. *géogr.* (Neu-Perſien)
Iran(i)er (-⏗(◡)◡) [I'ran] *m* ⓐa., **~in** *f* ⓑ Iranien(ne *f*) *m*.
iranisch (-⏗◡) [I'ran] *a.* ⓑb. iranien.
Irawaddy (-◡⏗-) [indiſch] *npr.m.* ⓒc. *géogr.* der ~ (großer Fluß in Hinter-Indien) l'Iraouad(d)y. [poterie *f*.]
irden (⏗◡) *a.* ⓑb. de terre; ~es Geſchirr
irdisch (⏗◡) [Erde] ⓑb. **I** *a.* 1. (*ant.* himmliſch) meist: terrestre (auch *astr.*), auch: de la terre; die ~en Dinge les choses *f/pl.* terrestres ou d'ici bas. 2. Bsd. Fälle: (zeitlich) temporel, (weltlich) mondain, séculier, (menſchlich) humain, (ſterblich) mortel; ſ. Hülle 2c. — **II I~e(r)** *m*, **I~e** *f*, **I~e(s)** *n* der I~e le mortel; das I~e = die ~en Dinge (ſ. I), auch: les choses *f/pl.* de ce monde, le monde.
Ire (⏗◡) *m* ⓑ, **Irin** *f* ⓑ Irlandais(e *f*) *m*.
Irenä-us (--⏗◡) [grch.] *npr.m. inv.* Sankt ~ saint Irénée. [und *astr.* Irène.]
Irene (-⏗◡) [grch.] *npr.f.* ⓑ, auch *myth.*
irgend (⏗◡) [a.d. iewergen an einem unbeſtimmten Orte] verallgemeinerndes *adv.* in bezug auf Zeit, Ort, Art, eine Perſon, einen Gegenſtand. 1. mit *art.* u. *pr. indéf.*, mit ſ-m weiteren Beſtimmungsworte meist zu einem Worte zſ.-geſchrieben: **~ ein**, *pl.* **~ welche** quelque, un ... quelconque, zB. ~ ein anderer quelque autre; ~ ein Buch quelque livre, un livre quelconque; bei negativem Sinne: **aucun**, zB. ohne ~ welche Koſten sans aucuns frais; **~ einer, ~ jemand, ~ wer quelqu'un**, quelque personne, *pfort* une personne quelconque, n'importe qui, bei negativem Sinne: **personne, aucun**; ~ j. hat geſagt, oft: je ne sais plus qui a dit ...; wenn ~ j. es weiß, bisw. si homme du monde le sait; **~ ein mal** quelque fois, auch: jamais: wenn er ~ einmal kommen ſollte si jamais il vient; **~ etwas, ~ ein Gegenſtand quelque chose** (que ce soit), bei negativem Sinne: **rien**, zB. gibt es ~ et. Schöneres? y a-t-il rien de plus beau?; **~ wann**, zu ~ einer Zeit en quelque temps que ce soit; **~ wie**, auf ~ eine Art d'une manière quelconque; **~ wo, ~ wohin** en quelque lieu, *pfort* n'importe où; **~ woher** d'un lieu quelconque. 2. im Anſchluß an *pr/r.* u. *cj.*: wann man ~ kommen kann à n'importe quelle heure; was man ~ finden kann quoi qu'on trouve; wer (nur) ~ anſtändig iſt quiconque est honnête.
irgend-... (⏗◡...) in Zſſgn ſ. irgend 1.
irgends (⏗◡) *adv.* quelque part.
iridisieren ⚘ (--◡⏗◡) [grch.] *v/n.* (h.) ⓐa. réfléchir les couleurs de l'arc-en-ciel ou de l'iris, s'iriser.
Iridium ⚘ (-⏗(◡)◡) [grch.] *n* ⓑ *chm.*, *min.* iridium *m*.
Iridium-... ⚘ (-″(◡)◡...) in Zſſgn, *chm.*, meist: ... iridique *a.*, zB. **~oxy'd** *n* oxyde *m* iridique.
Iris (⏗◡) [grch.] *f inv.* **I** *npr.* *myth.* Iris (auch *astr.*). — **II** ⚘ *anat.*, &c., meist: iris *m*.
Iris-... (″◡...) in Zſſgn. **I** meist: ... d'iris, zB. **~pulver** *n* poudre *f* d'iris. — **II** Bsd. Fälle: **~bogen** *m* arc-en-ciel; **~druck** ⚙ *m* Zeug- u. Papier-Druck: irisé; **~farbe** *f* couleur irisée.
irisch (⏗◡) *a.* ⓑb. irlandais; *géogr.* I~e See mer *f* d'Irlande.
irisieren (-◡⏗◡) [Iris] ⓐa. **I** *v/a.* ⚙ 1. Goldſchmiede: iriser. 2. Weberei: ourdir pour étoffes irisées. — **II** *v/n.* (h.) iriser, chatoyer. — **III I~** *n* ⓒc. Zu 2: ⚙ ourdissage *m*. Zu II: chatoiement *m*.
Irkutsk (⏗◡) *npr.n. inv. géogr.* (Stadt im aſiatiſchen Rußland) Irkoutsk *m*.
Irland (⏗◡) [gäliſch Jariun West-inſel] *npr.n.* ⓑ *géogr.* l'Irlande *f*.
Irländer (⏗◡◡) *m* ⓐa., **~in** *f* ⓑ = Ire.
irländisch (⏗◡◡) *a.* ⓑb. = iriſch.
Irmengard (⏗◡◡) *npr. f.* ⓑ Hermangarde, Hermengarde.
Irmen-Säule (⏗◡-⏗◡) *f* ⓑ, **Irmensul** (⏗◡⏗) *f* ⓑb. (Götterbild der heidniſchen Sachſen) Irminsul(e *f*) *m*.
Irokese (-◡⏗◡) *m* ⓑ, **Irokesin** *f* ⓑ Iroquois(e *f*) *m*.
irokesisch (-◡⏗◡) *a.* ⓑb. iroquois.
Ironie (--⏗) [grch.] *f* ⓑ oder ⓑ (Spott) ironie. [ironique.]
ironisch (-⏗◡) (Ironi'e) *a.* ⓑb. (ſpöttiſch)
ironisieren (--◡⏗◡) [Ironi'e] *v/a.* ⓐa. ironiser, railler, traiter avec ironie.
irr (⏗) *a.* ⓑb. = irre.
Irr-..., irr-... (⏗...) in Zſ.-ſtzgn. **I** analog „irre", zB.: **~fahrer** *m* voyageur errant à l'aventure; **~rede** *f* propos *m* d'un aliéné. — **II** Besondere Fälle: **~fahrt** *f* courses *pl.*; die ~fahrten des Odyſſeus les erreurs d'Ulysse; **~gang** *m*: a) égarement; b) (labyrinthiſcher Weg) labyrinthe, dédale; **~garten** *m*, **~gebäude** *n*, **~gebüſch** *n* labyrinthe *m*; **~glaube**

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; ✿ Handel; ✉ Poſt; 🚂 Eiſenbahn; 🚲 Radſport; ♪ Muſik; Freimaurerei.

m croyance *f* erronée, hétérodoxie *f*, (Ketzerei) hérésie *f*; **~gläubig:** **a)** *a.* qui a une croyance erronée, hétérodoxe, (ketzerisch) hérétique; **b)** **J~gläubige(r)** *m*, **J~gläubige** *f* hétérodoxe *s.*, hérétique *s.*; **~gläubigkeit** *f* hérésie; **~lehre** *f* doctrine erronée ou hétérodoxe, (Ketzerei) hérésie; **~lehrer** *m* docteur hétérodoxe; **~licht** *n*: a) feu *m* follet; b) *fig.* lumière *f* trompeuse; **~lichteln, ~lichtelieren, ~lichterieren** *v/n.* (h.) *insép.* se mouvoir comme un feu follet; **~pfad** *m* = ~weg; **~sein** *n* = irre 4 u. Irre-sein; **~sinn** *m* égarement d'esprit, aliénation *f* mentale, démence *f*; *path.* folie *f*; **~sinnig** *a.* aliéné, fou; **~stern** *m* (*ant.* Fix-stern) *astr.*: a) planète *f*; b) comète *f*; **~wahn** *m* erreur *f* grossière, (Vorurteil) préjugé, (Aberglaube) superstition *f*, (Wahnsinn) délire; **~weg** *m* faux chemin, *fig.* chemin de l'erreur; auf ~wege geraten s'égarer; **~wisch** *m*: a) = ~licht; b) (tückischer Kobold) farfadet. (Vgl. auch Irre-..., Irren-...)

irrational (ˢ-tß(ᵕ)-ˊ) [lt.] *a.* ㉔b. *math.* irrationnel.

irre (ˊᵕ) **I** *a.* ㉔b., *adv.* **1.** **a)** qui est hors du vrai chemin, égaré, *pfort* perdu; *fig.* (das Rechte verfehlend) qui manque le but, fourvoyé; **b)** bisw. nur: (unstet) qui erre; **c)** mit *v.* der Bewegung (mst ein Wort): **~ fahren, ~ gehen, ~ reiten** *v/n.* (sn) s'égarer, (unstet umher) aller au hasard; **~ führen, ~ leiten** (s. auch 2 b) *v/a.* égarer, *pfort* fourvoyer (beide auch *fig.*); ~ führen (täuschen) tromper, (hinters Licht führen) donner le change (à q.); sich durch et. ~ führen lassen, oft: se laisser prendre à qc.; **~ gehen** *v/n.* (sn) (s. oben); *fig.* faire fausse route. **2.** **a)** (im Irrtume) da sind Sie sehr ~ vous vous trompez fort; **b)** (wirre, so daß man nicht weiß, woran man ist, was man zu tun hat) qui hésite ou doute, incertain; ich bin ~ an Euch je ne sais où j'en suis sur votre compte, je ne vous comprends plus; j-n **~ leiten** oder **machen** *v/a.* dérouter q., (außer Fassung bringen) déconcerter q.; sich ~ machen lassen se (laisser) déconcerter; **~ werden** *v/n.* (sn) ne plus savoir à quoi s'en tenir, (außer Fassung kommen) se troubler; ich werde ganz ~ je n'y comprends plus rien. **3.** (geistesabwesend) dont l'esprit s'égare; ~ (im Kopfe) sein (milderer Ausdruck für: verrückt sein) avoir l'esprit un peu dérangé; ein ~r Mensch, mehr gbr. ein **J~r**, eine **J~** un(e) aliéné(e), un fou, une folle; **~ reden** *v/n.* (h.) délirer. — **II J~** *f* ㊽ **4.** (das Irrsein) égarement *m* (auch *fig.*), (Irrtum) erreur; (Hin- u. Her-gehen) courses *pl.* vagabondes (s. Irr-fahrt); in die J~ führen égarer; in der J~ gehen: **a)** être égaré, **b)** aller à l'aventure. **5.** (sich vielfach windender Weg) labyrinthe *m*. — **III J~(r)** *s.* ㉔b. = irrer Mensch (s. 3).

Irre-..., irre-... (ˊᵕ...) in Zssgn mit substantivierten *verbes* (vgl. irre I): **~führen** *n* dépaysement *m*; **~gehen** *n* égarement *m*; **~reden** *n* divagation *f*; **~sein** *n* délire *m*. (Vgl. auch Irr-..., Irren-...)

Irredentist (ᵕᵕᵕˊ) [it.] *m* ㊻a. (der die Vereinigung gewisser Gegenden, wo italienisch gesprochen wird [z.B. Süd-tirol], mit Italien anstrebt) irrédentiste.

irregulär (ˢ-ᵕˊ) [lt.] *a.* ㉔b. irrégulier.

Irregularität (ˢ-ᵕ-ᵕ-ˊ) [lt.] *f* ㊾ irrégularité.

irrelevant (ˢ-ᵕwˊ) [lt.] *a.* ㉔b. (unerheblich) sans importance.

irreligiös (ˢ--ᵕˊ) [lt.] *a.* ㉔b. irréligieux.

Irreligiosität (ˢ--ᵕ-ᵕ-ˊ) [lt.] *f* ㊾ irréligiosité.

irren (ˊᵕ) [a/d. irrôn = lt. erra're] ㉑a. **I** *v/n.* (h.; bei Hervorhebung der Ortsveränderung sn) **1.** (unstet sich hin und her bewegen) errer, aller çà et là ou à l'aventure; ~der Ritter chevalier *m* errant. **2.** (den rechten Weg nicht finden, vom rechten Wege abkommen) manquer son chemin, s'égarer. **3.** (im Irrtume sein) se tromper, être dans l'erreur, *mfort* s'abuser, (sich Täuschungen hingeben) se faire illusion. **4.** (milderer Ausdruck für: fehlen, sündigen) faillir, tomber en faute; *prv.* wir ~ alle il n'est si sage qui ne faille. — **II** fast † *v/a.* **5.** = irre führen (eigentlich u. *fig.*, s. irre 1); weitS. = irre machen (s. irre 2 b); weitS. (verwirren) troubler, (stören) déranger; *pfort* (erschüttern) ébranler, (in Staunen setzen) étonner; laßt Euch nicht ~ des Pöbels Geschrei (*Sch.*) ne vous inquiétez pas des clameurs de la populace. — **III sich ~** *v/réfl.* **6.** = 3; sich im Datum ~ se tromper de date; wir haben uns in (oder an) ihm geirrt nous nous sommes trompés sur son compte ou sur lui. **7.** Bsd. Fälle: *bibl.* irret Euch nicht! ne vous abusez point!; sich ~ lassen = sich irre machen lassen (s. irre 2 b); wenn ich nicht irre, oft: sauf erreur. — **IV J~** *n* ㊹c. = Irrfahrt, Irrtum, Irrung; *prv.* J~ ist menschlich l'erreur est notre partage.

Irren-... (ˊᵕ...) in Zs.-setzungen. **I** analog „irre 3", z.B.: **~haus** *n* maison *f* d'aliénés, hospice *m* des aliénés; **~wächter** *m* gardien d'aliénés. — **II** Bsd. Fälle: **~anstalt** *f* = ~heil-anstalt; **~arzt** *m* médecin d'un hôpital d'aliénés, aliéniste; **~heil-anstalt** *f* maison d'aliénés, maison de santé; **~heil-kunde** *f* médecine mentale, ⚗ psychiatrie. (Vgl. auch Irr-..., Irre-...)

irrig (ˊᵕ) [irren] *a.* ㉔b. **1.** erroné, (ungenau) inexact, (falsch) faux, (erdichtet) controuvé; ~erweise par erreur, par méprise, *pfort* faussement. **2.** von Personen: (im Irrtume befangen) ganz ~ sein se tromper fort.

Irrigkeit (ˊᵕ-) *f* ㊾ inexactitude, *pfort* fausseté.

irritieren¹ (ᵕ-ˊᵕ) [lt.] *v/a.* ㉑a. (zum Zorne reizen) irriter.

irritieren² F (ᵕ-ˊᵕ) [dtsch.: irre] *v/a.* ㉑a. = be-irren und irre machen (s. irre 2 b).

Irrsal (ˊ-) [irre] *n* ㊳a. erreur *f*.

Irrtum (ˊ-) [irre] *m* ㊳ **1.** meist: erreur *f*. **2.** Bsd. Fälle: (Vergreifen) méprise *f*, (Versehen) F bévue *f*, (Mißverständnis) malentendu *m*; da sind Sie im ~ c'est ce qui vous trompe.

irrtümlich (ˊ-ᵕ) **I** *a.* ㉔b. erroné. — **II** *adv.* (auch ~erweise) par erreur.

Irrung (ˊᵕ) [irren] *f* ㊾ **1.** = Irrtum. **2.** (Mißverständnis) malentendu *m*, (Zerwürfnis) mésintelligence, différend *m*, F brouillerie; (Abweichen von der Norm) égarement *m*. (Vgl. Ab-irrung.)

Irtisch (ˊᵕ) *npr.m.*, *géogr.* der ~ l'Irtych(e); s. Teil I.

Irvingianer (ᵕwᵕᵕˊᵕ) *m* ㊵a., **Irvingianerin** *f* ㊿ u. **irvingianisch** (ᵕwᵕᵕˊᵕ) *a.* ㉔b., alle auch: **...rw...** [Irving, Stifter der Sekte, † 1834] *rl.* irvingien(ne *f*) *m* et *a.*

Irvingianer-... (ᵕwᵕᵕˊᵕ...) in Zssgn, meist ... des irvingiens, z.B. **~sekte** *f* secte des irvingiens.

Irvingianismus (ᵕwᵕᵕ-ˊᵕ) *m* ㊺b. irvingianisme.

Isaak (ˊᵕᵕ) *npr.m.* ㊻a. *bibl.* Isaac.

isabell (-ᵕˊ) [Isabe'lle] *a.* ㉔b. (couleur) isabelle.

Isabell-..., i~-... (-ᵕˢ...) in Zs.-stzgn, z.B.: **~farbe** *f*, **~farben** *a.* couleur isabelle.

Isabelle (-ᵕˊᵕ) **I** *n.d.b.f.* ㊽ od. **Isabella** ㊻b. Isabelle; ~ von Bayern Isabeau ... — **II** *m* ㊷, *f* ㊸ (cheval *m*) isabelle *m.*

Isa-i (ˊᵕ-) *npr.n.* ㊻c. Isaï, Jesse.

Isa-ias (-ˊᵕᵕ) *npr.m. inv.* = Jesa'ias.

Isar (ˊ-) *npr.f. inv.* die ~ (Nebenfluß der Donau) l'Isar *m* et *f*.

Isard ⸮ (pron. fr.) [fr.] *m* ㊻a. *zo.* (Gemse der Pyrenäen) isard.

Isaschar (ˊᵕᵕ) *npr.m.* ㊻a. *bibl.* Issac(h)ar.

Isauri-en (-ˊ(ᵕ)ᵕ) *npr.n.* ㊻b. *h.a. géogr.* l'Isaurie *f* (s. Teil I).

Isauri-er (-ˊ(ᵕ)ᵕ) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ Isaurien(ne *f*) *m.*

isaurisch (-ˊᵕ) *a.* ㉔b. isaurien.

Isä-us (-ˊᵕ) *npr.m.* ㊽ *h.a.* Isée (s. T. I).

...isch, oft auch **...sch** (...ᵕ) an *npr.* gehängt, zur Bildung von *a.*, meist: de ..., z.B. Grimmsches Wörterbuch ... de Grimm; Hallisches Tor ... de Halle.

Ischariot(h) (ᵕˊᵕ-) *npr.m.* ㊻a. *bibl.* Iscariote.

Ischias, Ischialgie ⚗ (ˊᵕᵕ, ᵕᵕᵕˊ) [grch.] *f inv.* (Hüftweh) (goutte) sciatique.

Isegrim (ˊᵕˊ) [a/d. Isangrîm; bz. Eisenhelm] *m* ㊳a. **1.** (Name des Wolfes in der Tierfabel) Isengrin. **2.** *fig.* (Griesgram) grondeur.

Iseo-See (-ˊ-,ˊ) *m* ㊷a. *géogr.* (See am Südfuß der Alpen) lac d'Iséo.

Isidor (ˊᵕ-) *n.d.b.m.* ㊻a. Isidore.

isidorisch (-ᵕˊᵕ) *a.* ㉔b. d'Isidore.

Isis (ˊᵕ) *f inv.* **I** *npr.* ägyptische *rl.*, *astr.* Isis. — **II** ⚗ *zo.* (Korallen-Gattung) isis.

Isis-... (ˊᵕ...) in Zssgn, meist: ... d'Isis, z.B. **~dienst** *m* culte d'Isis.

isisch (ˊᵕ) *a.* ㉔b. isiaque.

Islam (ˊᵕ) *m* ㊻a., **Islamismus** (ᵕᵕˊᵕ) *m* ㊺b. [ar.] islam(isme).

islamisieren (ᵕᵕ-ˊᵕ) [ar.] *v/a.* ㉑a. etwa: soumettre à l'islam(isme).

Islamit (ᵕᵕˊ) [ar.] *m* ㊻a., **~in** *f* ㊿ islamite *s.*

islamitisch (ᵕᵕˊᵕ) [ar.] *a.* ㉔b. islamite.

Island (ˊᵕ) [Eisland] *npr.n.* ㊻a. *géogr.* l'Islande *f*.

Isländer (ˊᵕᵕ) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ Islandais(e *f*) *m.*

isländisch (ˊᵕᵕ) *a.* ㉔b. d'Islande.

Isma-el (ˢ-ˊ) [hebräisch; bz. Gott erhört] *npr.m.* ㊻a. Ismaël.

Isma-elit (ˊ-ᵕˊ) *m* ㊻a. ismaélite.

Ismaros (ˢᵕˊ) *npr.n. inv.* (thrakische Stadt) Ismare *f*.

Ismene (ᵕˊᵕ) *npr.f.* ㊽ *h.a.* (Schwester der Anti'gone) Ismène.

☛ **Iso..., iso...** ⚗ (ˊᵕ...) [grch.] iso... (= Gleich-..., gleich-...). Hier nicht aufgeführte, mit ~... anfangende Fremdwörter suche man im I. Teile.

isochron(isch) ⚗ (-ᵕˊ(ᵕ)) [grch.] *a.* ㉔b. *math.* ~e Linie courbe *f* isochrone.

Isokrates (-⏑⏑⏑) *npr. m. inv., h.a.* Isocrate (s. Teil I).
Isolation (-⏑-tß(⏑)-) [lt.] *f* ⊛ = isolieren II.
Isolator ⚙ u. ⚡ (-⏑-⏑) [lt.] *m* ⊛ *phys.* tabouret électrique, isoloir, isolateur.
Isolde (-⏑⏑) *npr. f.* ⊛ Iseult, Ysalt.
Isolier=... (-⏑-...) in Zssgn. **I** oft: ... d'isolement, zB. **~schicht** *f* couche d'isolement. — **II** Bsd. Fälle: **~haft** *f* emprisonnement *m* solitaire, système *m* cellulaire; **~raum** *m* promenoir isolant; **~schemel** *m*, **~stuhl** *m phys.* = Isola'tor; **~zelle** *f* cellule; **~zimmer** *n* chambre *f* d'isolement, isoloir *m*.
isolierbar (-⏑-–) *a.* ⊛b. *phys.* isolable.
isolieren ⚘ (-⏑-⏑) [fr.] **I** *v/a.* und **sich** ~ *v/réfl.* ⊛a. (sich) ~ (vereinsamen) (s')isoler (auch *phys.*). — **II** **J~** *n* ⊛c. und **Isolierung** *f* ⊛ isolement *m*, isolation *f*.
Isoliert-heit (-⏑-–) *f* ⊛ isolement *m*.
isometrisch (-⏑-⏑) [grch.] *a.* ⊛b. (gleichmessend) isométrique.
☛ **Isop** ꝛc. s. Ysop ꝛc.
Isothere ⚡ (-⏑-⏑) [grch.] *f* ⊛ (Linie, die zwei Orte mit gleicher mittlerer Sommer-Temperatur verbindet) isothère.
Isra-el (⏑⏑- oder ⏑⏑⏑) [hebr., bz. der gegen Gott kämpft] *npr. m.* ⊛a. Israël. [lite *s.*]
Isra-elit (⏑-⏑-) *m* ⊛a., **~in** *f* ⊛ Israé-
isra-elitisch (⏑-⏑-⏑) *a.* ⊛b. israélite.

iß (⏑) *impér.*, issest (⏑⏑), **ißt** (⏑) *2e et 3e pers. sg. du prés.* von essen.
ist (⏑) *3e pers. sg. du prés.* von sein.
Ist=... (⏑...) in Zssgn, meist ⚘ (*ant.* Soll=...) **I** meist: ... effectif *a.*, zB.: **~einnahmen** *f/pl.* recettes effectives. — **II** Bsd. Fall: **~bestand** *m*, **~stärke** *f* effectif *m*.
Istäwonen (⏑-⏑) *m/pl.* ⊛ (dtsch. Volksstamm) Istævons.
isthmisch (⏑⏑) [grch.] *a.* ⊛b. isthmien.
Isthmus (⏑⏑) [grch.] *m* ⊛a. (Land-enge) isthme.
istri-anisch (⏑⏑-⏑) [lt.] *a.* ⊛b. istrien.
Istri-en (⏑⏑⏑) [lt.] *npr. n.* ⊛b. *géogr.* l'Istrie *f*. [trien(ne *f*) *m*.]
Istri-er (⏑⏑⏑) [lt.] *m* ⊛a., **~in** *f* ⊛ Is-
istrisch (⏑⏑) [lt.] *a.* ⊛b. istrien.
Itacismus ⚡ (-⏑tß⏑⏑) [grch.] *m* ⊛b. *gr.* itacisme (*ant.* Etaci'smus).
Itala (-⏑⏑) *f inv.* (alte italienische Bibel-übersetzung) (version) italique.
Itali-en (-⏑(⏑)⏑) *npr. n.* ⊛b. *géogr.* l'Italie *f*; s. Ober=, Unter=Italien.
Itali-ener, bisw. **Itali-äner** (--(⏑)-⏑) *m* ⊛a. **1.** **~(in** *f* ⊛) Italien(ne *f*) *m*. **2.** = italienischer (Damen=)Hut.
itali-enisch (--(⏑)-⏑) *a.* ⊛b. italien; ~er (Damen=)Hut chapeau *m* de paille d'Italie; ~e Oper théâtre *m* italien, auch: les Italiens *m/pl.*

Italiker (-⏑⏑⏑) *m* ⊛a. italiste, italique.
italisch (-⏑⏑) *a.* ⊛b. *h.a.* italique.
item (-⏑) [lt.] *adv.* und **J~** *n* item (*m*) (s. ferner (unter fern 5 b) und des-gleichen).
Ithaka (-⏑⏑) *npr. n.* ⊛c. *h.a.* Ithaque *f* (s. Teil I). [Ithacien(ne *f*) *m*.]
Ithaker (-⏑⏑) *m* ⊛a., **~in** (-⏑⏑) *f* ⊛
ithakisch (-⏑⏑) *a.* ⊛b. ithacien.
Ithome (⏑-⏑) *npr. n.* ⊛c. *h.a.* (le mont) Ithome *f* (s. Teil I).
ithyphallisch ⚡ (-⏑s⏑⏑) [grch.] *a.* ⊛b. *mét.* ~er Vers vers *m* ithyphallique.
Itinerarium (--⏑-(⏑)⏑) *n* ⊛ (Wegweiser) itinéraire *m*.
Ituräa (-⏑-⏑) *npr. f.* ⊛ *h.a.* (Landschaft am Libanon) l'Iturée.
☛ **itz**... s. jetz...
iulisch (⏑-⏑) *a.* ⊛b. d'Iule.
Julus (⏑-⏑, a. -⏑) *npr. m.* ⊛ *myth.* (Sohn des Äne'as) Iule.
i. V. = in Vertretung (s. ver-treten 8).
Iva ⚘ (-⏑⏑) [romanisch] *f* ⊛ ive (*Iva* od. *Achille'a moscha'ta*).
Iva=... (-⏑⏑...) in Zssgn, zB.: **~bitter** *m*, **~liqueur**, **~likör** *m* liqueur *f* d'Iva.
Ivanhoe (aĭ'-wə̇n-hō) *npr. m.* ⊛c. Ivanhoé.
Ivrea (-⏑-⏑) *npr. n.* ⊛c. *géogr.* (it. Stadt) Ivrée *f*.
Iwan (-⏑) *npr. m.* ⊛a. Ivan.
Iwein (-–) *npr. m.* ⊛a. Ivain.

J (Konsonant)

☛ Man vergleiche auch I, Y und G, da besonders die nördlichen Dialekte g und j oft verwechseln.

☛ Voyez aussi les lettres I, Y et G, les habitants du nord de l'Allemagne confondant souvent le g et le j.

J, j (⏑) **A.** *n* ⊛a. (zehnter Buchstabe des Alphabets; siebenter Konsonant; auch i consonne genannt) J, j *m*; vgl. a. Jot(t). — **B.** *abr.* J. = Jahr; *chm.* J. = Jod; i. J. = im Jahre; v. J. (= vom Jahre, vorigen Jahres) de l'année, l'année passée.
ja (-, bisw. ⏑) [a/d. jâ] **I** *adv.* **1.** (*ant.* nein) meist: **oui,** zB. ich glaube ja je crois que oui; o ja! ja doch! mais oui!; ja, es hat sich wohl!, ja, großen Dank!, F ja, prost(i)t Neujahr!, ja, schön!, jawohl!, P ja, Kuchen!, ja, Schei-be! ah, bien oui!, par exemple!, F oui-dà!, bernique! — Besondere Fälle: **2.** in der Erwiderung auf eine Verneinung (= doch, allerdings) mais si!, F si fait!, oh! que si; höflich und e-m Vorgesetzten gegenüber: je vous demande pardon; zu allem ja sagen (darein willigen) ne savoir que dire oui; consentir (ou se soumettre) à tout; er hat ja gesagt il a dit que oui, qu'il le ferait. **3.** (⏑) interjektions-artig (= so ist es, unter diesen Umständen, gleichsam den Schluß eines Selbstgespräches vorbereitend): hm!, eh bien, voilà!, enfin!, et alors, vous comprenez! ja, du lieber Gott! F que veux-tu! que voulez-vous!; ja, da fällt mir noch ein à propos, j'y pense; ja so! ah, c'est vrai, j'y pense!; ja, wissen Sie ... je vous dirai que ...; ja, da haben Sie recht ah, pour le coup, vous avez raison; ja, Sie! vous-même!; ja, warum? ah, pourquoi? **4.** (sogar, selbst) (et) même, qui plus est. **5.** (als Hinweis auf etwas Bekanntes) bien, mais, oft auch nicht zu übersetzen und beim Sprechen durch die Betonung anzugeben: das ist ja nicht schwer mais ce n'est pas difficile; da sind Sie ja! tiens, vous voilà! **6.** in Bedingungssätzen: (bz., daß das Erfüllen der Bedingung kaum zu erwarten ist, = überhaupt) toutefois, zB. er kommt wohl spät! wenn er ja kommt ... si toutefois il vient. **7.** (mit lang gedehntem Vokale, zur Hervorhebung der auf die vollständige Erreichung einer Absicht verwendeten Sorgfalt) au moins; tun Sie es ja nicht gardez-vous bien de le faire; kommen Sie ja bald wieder ne manquez (ou ne tardez) pas de (ou à) revenir. — **II** **Ja** *n* ⊛a. ou *inv.* das Ja le oui; mit e-m lauten Ja par un oui bien proféré; eine Frage mit Ja beantworten répondre affirmativement; sein Ja gilt mehr als eines andern Eid sa simple parole vaut mieux que le serment d'un autre; er bleibt bei Ja und Nein (ist in seinen Antworten einsilbig) il ne sait que oui et non, il ne desserre pas les dents; ihre Tante ist ihr Ja und Amen quand elle a dit: ma tante! c'est qu'elle a tout dit.
Ja=... (-...) in Zssgn: **~bruder** *m*, **~herr** *m*, **~mensch** *m*, **~sager** *m* personne *f* qui dit toujours **oui**, F homme qui ne sait qu'opiner du bonnet; **~wort** *n* oui *m*, consentement *m*.
Jabiru (⏑-–) [brasil.] *m* ⊛a. *orn.* (storchartiger Vogel) jabiru (*Mycte'ria america'na*).
jach (⏑) *a.* ⊛b. ꝛc. = jäh ꝛc.
Jacht ⚓ (⏑) [engl.] *f* ⊛ yacht *m*.
Jacht=... ⚓ (⏑...) in Zssgn. **I** meist: ... de yacht(s), zB. **~rennen** *n* course *f* de yachts. — **II** Bsd. Fälle: **~fahrt** *f* promenade en yacht; **~klub** *m* Yacht(ing)-Club, Union *f* des yachts; **~schiff** *n* = Jacht. [tite veste *f*, veston *m*.]
Jäckchen (⏑⏑) *n* ⊛b. (*dim.* von Jacke) pe-
Jacke (⏑⏑) [fr.] *f* ⊛ **1.** meist: veste, zB. eine ~ tragen porter une veste. — Bsd. Fälle: **2.** (für Frauen u. Mädchen) jaquette; (Unter=)~ gilet *m* (de flanelle). **3.** F *fig.*: j-m die ~ vollhauen (ihn durchprügeln): F secouer (ou trousser) la jaquette à q., rosser q.; j-m die ~ voll lügen en faire accroire à q., mystifier q. (vgl. auch Hucke 4); das ist eine alte ~ (Geschichte) c'est une vieille histoire; s. hin D.
Jackett ⚘ (⏑⏑) [fr.] *n* ⊛a.: a) (kurzer Herrenrock) veston *m*; b) (für Kinder) jaquette *f*.
...**jackig** (⏑⏑) *a.* ⊛b in Zssgn, zB.: **schwarz~** revêtu d'un veston noir ou d'une jaquette noire.
☛ **Jacon**... s. Jakon...

Jacquard Ŧ ⚙ (pron. fr.) [Jacquard, s. Teil I] *m* Ⓢa., **~maschine** *f* Ⓦ, **~stuhl** *m* Ⓢa. Weberei: jacquart *m*.

Jaffa (ˈ-) *npr.n.* Ⓢc. *géogr.* Jaffa *f* (= Joppe).

Jagd (ˈ, ↘ ˈ) *f* Ⓦ 1. meist: chasse, zB. die wilde (od. wütende) ~ la chasse infernale (vgl. a. 3). 2. Bsd. Fälle: ~ machen auf ..., oft: chasser ..., donner la chasse à ...; die ~ (sämtliche dazu gehörige Leute, Hunde, Pferde) kommt zurück l'équipage *m* (de chasse) rentre; (Weidmannskunst) art *m* du chasseur, bsd. der Hetzjagd: vénerie. 3. weitS. (Verfolgung rc.) poursuite; wilde ~ (Spektakel rc.) vacarme *m*, bruit *m*, tapage *m* de tous les diables.

Jagd=..., jagd=... (ˈ..., ↘ ˈˈ...) in Zs.-sgn. I meist: ... de chasse, zB. **~anzug** *m* costume de chasse; **~joppe** *f* veste de chasse; **~karte** *f* permis *m* de chasse; **~mahlzeit** *f* halte de chasse; **~schein** *m* permis de chasse. — II Weitere Beispiele: **~aufseher** *m* garde-chasse; **~ausbeute** *f* chasse; **~ausdruck** *m* terme de vénerie; **~berechtigt** *a.* qui a le droit de chasse(r); **~bezirk** *m* (district où l'on a le droit de) chasse *f*, *a.* varenne *f*; **~falke** *m* faucon dressé à la chasse; **~garn** *n* = ~netz; **~gebiet** *n* = ~bezirk; **~gehege** *n* chasse *f*, parc *m*; **~gerät** *n* attirail *m* (ou équipage *m*) de chasse, engins *m/pl.*; **~gerecht** *a.*: a) habile à la chasse; b) conforme aux règles de la chasse; **~gerechtigkeit** *f* (droit *m* de) chasse; **~geschichte** *f* histoire de chasse; ~geschichten *pl.* (Aufschneidereien) récits *m/pl.* de chasseur, blagues, gasconnades, tartarinades; **~göttin** *f* déesse de la chasse, Diane; **~haus** oder **~häuschen** *n* maison *f* de chasse; vgl. auch ~schloß; **~hieb** F *m* bon coup de cravache, auch = Ohr=feige; **~hund** *m*: a) chien de chasse; s. Bracke 1, Hühner=hund; b) *astr.* ~e *pl.* (Sternbild) Lévriers; **~hüter** *m* = ~aufseher; **~hyä'ne** *f* *zo.* chien *m* hyénoïde (*Hyæ'na picta*); **~junker** *m* gentilhomme de la vénerie; **~kundig** *a.* = ~gerecht a; **~lehen** *n* droit *m* de chasse donné en fief; **~leopa'rd** *m* *zo.* = Ge'pard; **~liebhaber** *m* amateur de la chasse; ein (leidenschaftlicher) ~liebhaber sein aimer la chasse (être un chasseur passionné); **~lust** *f* plaisir *m* de la chasse; **~machend**(es Schiff) ⚓ *a.* (vaisseau *m*) chasseur *m*; **~netz** *n* filet *m*, für Hasen rc.: panneau *m*; (Netz, das man um ein Gehölz spannt) pan *m* (de rets); **~polizei** *f* police de la chasse; **~polizei=Gesetz** *n* règlements *m/pl.* de chasse; **~recht** *n* droit *m* de (ou règlements *m/pl.* sur la) chasse; **~rechtlich** *a.* conforme aux règlements sur la chasse; **~reiter** *m* piqueur; **~revier** *n* terrain *m* réservé (pour la chasse); vgl. auch ~bezirk; **~schlitten** *m* traîneau (de chasse); **~schloß** *n*, **~schlößchen** *n* château *m* (ou rendez-vous *m*) de chasse, auch: muette *f*; **~spieß** *m* épieu, für Saujagd: vouge *f*; **~stück** *n*: a) (Gemälde) (tableau *m* qui représente une) chasse *f*; b) ♪ (Tonstück bei der Jagd) (air *m* ou morceau *m* de) chasse *f*; c) ⚓ (Kanone zunächst dem Vordersteven) pièce *f* de chasse, (canon *m* de) coursier *m*; **~tasche** *f* gibecière, carnassière; **~tuch** *n*: a) ⚙ drap *m* imperméable; b) *ch.* ~tücher *pl.* (aus Leinwand gefertigte Wände zum Umstellen eines Reviers) toiles *f/pl.*; **~vergnügen** *n* plaisir *m* de la chasse, plaisir cynégétique; **~wesen** *n* (tout ce qui concerne) la chasse, la vénerie; **~zeit** *f* saison de la chasse; **~zeug** *n*: a) habillement *m* de chasse; b) = ~tuch b; **~zug** *m*: a) (behufs der Jagd unternommener Zug) train de chasse; b) (Gesamtheit der zur Jagd Ausziehenden) chasse *f*; c) (Gespann vor e-m Jagdwagen) attelage de chasse; d) 🚂 (Eilzug) (train) rapide, *a.* (train) express. (Vgl. auch Forst-..., Jäger=..., Weid=...)

jagdbar (ˈ-) *a.* Ⓐb. *ch.* bon à chasser.

Jagdbarkeit (ˈ--) *f* Ⓦ qualité d'une bête bonne à chasser.

Jage=... ⚓ (ˈˈ...) in Zs.-sgn: **~lien** *f* oder **~troß** *f* u. *n* cable *m* de trouée.

Jagello (-ˈ-) *npr.m.* Ⓢc. Jagellon.

Jagellonen (-ˈ-ˈ) *npr.m/pl.* Ⓦ (polnisches Herrscherhaus) les Jagellons.

jagen (ˈ) [a/d. jagôn sich schnell vorwärts bewegen] Ⓦa. I *v/a.* 1. meist: chasser. — Besondere Fälle: 2. j-n an die Arbeit ~ forcer q. à se mettre au travail; *fig.* sein Gut (oder Vermögen) durch die Gurgel (oder Kehle) ~ (es verschwelgen) manger tout son bien; j-m den Degen durch (oder in) den Leib ~ passer l'épée à travers le corps à q.; j-m (sich) eine Kugel durch den Kopf ~ brûler la cervelle à q. (se brûler la cervelle); in die Flucht ~ mettre en fuite; j-n in den gewissen Tod ~ envoyer q. à la mort; die Kinder von der Straße (in die Stube) ~ faire rentrer ... au plus vite; j-n zum Teufel (Henker od. Kuckuck) ~ envoyer q. à tous les diables. 3. (von et. rasch auf ea. Folgendem) ein Witz jagte den andern les bons mots se suivaient sans interruption, un bon mot chassait l'autre. 4. (mit Angabe der Wirkung) müde ~ exténuer à force de faire courir; ein Pferd zu Tode ~ tuer (ou crever) un cheval (à force de le faire courir). — II *v/n.* (h.; bei Hervorhebung der Ortsveränderung: sn) 5. (sich in jäher Hast vorwärts bewegen) courir, aller à toute vitesse, aller au grand galop, reitend: galoper; *fig.* der Profe'ssor hat sehr gejagt, um seine Vorlesungen rechtzeitig zu beenden ... est allé grand train ... 6. nach et. ~ (et. als Ziel verfolgen) courir après qc. 7. *ch.* (als Weidmann auf die Jagd gehen) chasser, aller à la chasse. — III **sich ~** *v/réfl.* 8. sich (herum) ~, von einer Person: sich mit anderen (herum) ~ se poursuivre les uns les autres; s. auch 2. — IV **J~** *n* Ⓢb. 9. (o. *pl.*) zu I—III: chasse *f* (zB. nach Glücksgütern à la fortune); poursuite *f*; galop *m*; im tollsten J~ (beim Fahren) à fond de train. 10. (mit *pl.*) *ch.* (Raum, worauf das Wild mit Garnen und Tüchern eingestellt ist) (enclos *m* de) toiles *f/pl.*

Jager ⚓ (ˈ) *m* Ⓢa. = Jagd=stück c.

Jäger (ˈ) [jagen] *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓦ chasseur *m*; ~in chasseuse *f*, nur *poét.*, bsd. von der Dia'na: chasseresse *f*; ⚔ ~ *pl.* chasseurs (à pied); reitende ~ chasseurs à cheval.

Jäger=..., j~=... (ˈˈ...) in Zsgn, meist *ch.* I oft: ... de(s) chasseur(s), zB. **~batail'lo'n** ⚔ *n* bataillon *m* de chasseurs. — II Weitere Beispiele: **~bursch(e)** *m* apprenti (ou garçon) chasseur; **~garn** *n* = Jagd=netz; **~haus** *n*, **~hof** *m* maison *f* de garde-chasse, vénerie *f*; **~horn** *n* cor *m* de chasse; **~kunst** *f* art *m* du chasseur, vénerie; **~latein** *n* argot *m* des chasseurs; vgl. auch Jagd=geschichten; **~lehrling** *m* = ~bursche; **~mahlzeit** *f* repas *m* après la chasse, retour *m* de chasse, bisw. auch: gamelle; **~mäßig** *a.* conforme à l'usage des chasseurs, en chasseur; **~meister** *m* capitaine des chasses, veneur; ehm. bei der Wolfsjagd: louvetier; **~recht** *n*: a) droit *m* du chasseur; b) (Anteil vom erlegten Wilde) menus droits *m/pl.*; an die Hunde: curée *f*; **~sprache** *f* jargon *m* des chasseurs; vgl. ~latein. (Vgl. a. Jagd=...)

Jägerei (-ˈ-ˈ) *f* Ⓦ 1. = Jäger=kunst; weitS. chasse. 2. vénerie. 3. = Jäger=haus.

Jägers=mann (ˈˈ-ˈ) *m* Ⓢ (*pl.* Jägers=leute) = Jäger.

Jagiello (-ˈ-) *npr.m.* Ⓢc. = Jage'llo.

Jago (ˈ-, oft engl. dschä'-go) *npr.m.* Ⓢc. (bsd. schurkischer Fähnrich Othellos in der Tragödie „Othello" von Shakespeare) Iago.

Jaguar (ˈ-) [brasil.] *m* Ⓢa. *zo.* jaguar, once *f* (*m*) (*Felis onca*).

jäh (ˈ) [a/d. kahi] *a.* Ⓐb. 1. meist: (schnell und plötzlich) soudain (auch *adv.*), subit; e-s ~en Todes sterben mourir subitement. 2. (mit Ungestüm sich äußernd) impétueux, (stürzend) précipité; *adv.* précipitamment; (mit einem Male) tout d'un coup, rapide. 3. als prädikat. *a.*: (vorschnell) prompt, vif, (kurz angebunden) brusque, (aufbrausend) fougueux, (unbesonnen) irréfléchi. 4. (in hohem Grade abschüssig) escarpé, raide.

Jähe (ˈ) [jäh] *f* Ⓦ analog „jäh", zB. zu 1: soudaineté. Zu 2: impétuosité; précipitation, rapidité. Zu 3: humeur prompte, vivacité; brusquerie. Zu 4: escarpement *m*, raideur.

jählings (ˈ) *adv.* = jäh 1 und 2.

Jahr (ˈ) [a/d. jâr] *n* Ⓢa. 1. als Zeit-abschnitt, ohne nähere Bestimmung, meist: **an** *m*, als Zeitdauer, in der etwas geschieht, meist: **année** *f*; a) in der christlichen Zeitrechnung: (heute) vor einem ~e (vorm ~e) il y a un an aujourd'hui; (heute) übers ~ dans un an d'ici; ~ aus, ~ ein s. jahr=aus; ein ~ wie das andere oder wie alle ~ (immer in derselben Weise) chaque année, tous les ans; ein ~ ums andere tous les deux ans; b) in Jahreszahlen: l'année, l'an, mehr gbr. en, bei Zahlen unter 100 oft: l'an, zB. im ~e 19.. en 19..; c) ~ und Tag an (ou année) révolu(e), *drt.* an et jour; über ~ und Tag après des années; seit ~ und Tag depuis bien longtemps; d) (in Bezug auf das Verhältnis, in welchem man während dieses Zeitraumes steht) als Freiwilliger sein ~ abdienen faire son service comme volontaire; e) (als Maß des Lebensalters) er ist zwölf ~(e) alt, er zählt zwölf ~e il a (ou il est âgé de) douze ans (s. alt 1); er geht in sein neuntes ~ il a huit ans révolus; er ist in den dreißiger ~en il a entre trente et qua-

rante ans; er ist noch in den besten ~en ... dans ses belles années; es geht schon ins dritte ~, daß ... c'est la troisième année que ...: f) (Reihe von Jahren) nach (vor) ~en après (ou il y a) bien des années. — Bsd. Fälle: 2. ein viertel ~ trois mois *m/pl.*; ein halbes ~ six mois; drei viertel ~ neuf mois; andert-halb ~ dix-huit mois; eine Dame in gesetzten (oder gewissen) ~en ... d'un certain âge; schon bei ~en sein être avancé en âge; das wird sich mit den ~en verlieren cela disparaîtra avec l'âge; zu ~en kommen décliner vers la vieillesse; vor seinen ~en (in der Kindheit) sterben mourir avant l'âge; *prv.* mit den ~en kommt der Verstand avec l'âge on devient sage. 3. (Einteilung nach Jahren) ihr Feldbau ist in drei ~e (Schläge) geteilt ... en trois soles.

Jahr≈..., jahr≈... (ʺ...) in Zsstgn. I oft: ... à l'année, zB. **~arbeit** *f* travail *m* à l'année. — II (jährlich) = Jahres≈... II, zB.: **~lohn** *m* gages *pl.* annuels. — III Weitere Beispiele: **~aus** *adv.*: ~aus, ~ein: a) chaque année, une année dans l'autre, une année portant l'autre; b) durant toute l'année; **~≈buch** *n* chronique *f*; ~bücher *pl.* annales *f/pl.*; **~buch≈schreiber** *m* annaliste; **~≈fünf(t)** *n* espace *m* de cinq ans, lustre *m*; **~gang** *m*: 1. meist: année *f*; 2. bsd. Fälle: a) collection *f* de l'année; b) ⚔ ~gang (der Rekruten) classe *f*; **~gehalt** *n*, **~geld** *n* traitement *m* annuel, appointements *m/pl.*, bsd. nicht regierender Fürsten: apanage *m*; **~hundert** *n* siècle *m*; ~≈hunderte lang qui dure (ou pendant) des siècles, séculaire; noch nach ~hunderten dans des siècles; **~markt** *m*: a) foire *f*; b) = ~markts≈Geschenk; **~markts≈...** in Zsstgn: a) meist: ... forain *a.*, zB. **~markts≈Theater** *n* théâtre *m* forain; b) bsd. Fall: **~markts≈Geschenk** *n* (cadeau *m* qu'on rapporte de la) foire *f*; **~pacht** *f* (*ant.* Erb≈pacht) bail *m* fait pour un an; **~quittung** *f* quittance pour toute l'année; **~ring** ⚘ *m* (auf dem Querschnitte e-s Baumstammes) cerne; **~schuß** ⚘ *m* jet d'une année; **~tausend** *n* espace *m* (ou période *f*) de mille ans, millénaire *m*; **~weise** *adv.* par an, annuellement; **~wuchs** *m* cru d'un an, récolte *f* de l'année; **~zeh(e)nt** *n* espace *m* de dix ans, F dizaine *f* d'années. (Vgl. auch Jahres≈...)

jahre≈lang (ʺ⏑≈ˊ) *a.* Ⓩb. qui dure des années entières; *adv.* durant des années entières.

jähren (ˊ⏑) **sich** ~ *v/réfl.* Ⓦa. es jährt sich heute, daß ... il y a aujourd'hui un an que ...

Jahres≈..., j~≈... (ʺ⏑...), bisw.: **Jahrs≈...** (ʺ...) in Zsstgn. I meist: ... de l'année, zB. **~anfang** *m* commencement de l'année. — II von Dingen, die jährlich geschehen, die ein Jahr gelten, währen, meist: ... annuel *a.*, zB. **~einkommen** *n* revenu *m* annuel. — III Bsd. Fälle: **~abschluß** *m*: a) fin *f* d'année; b) ✱ règlement de compte annuel; **~bericht** *m* compte rendu annuel; wissenschaftlicher ~bericht, auch: annuaire; **~feier** *f*, **~fest** *n* (fête *f*) anniversaire *m*; **~folge** *f* suite des années; die Begebenheiten nach der ~folge erzählen ... d'après l'ordre chronologique; **~frist** *f* délai *m* d'un an; innerhalb (nach) ~frist dans le terme d'un an; **~gedächtnis** *n* commémoration *f* annuelle, anniversaire *m*; Messe zum ~gedächtnis bout *m* de l'an; **~kontingent** ⚔ *n* an Rekruten levée *f*; **~kursus** *m*, **~≈pensum** *n* einer Schule année *f* scolaire, programme *m* de la classe; **~rapport** *m* = ~bericht; ⚔ ~rapport über den Effekti'v≈Bestand des Heeres effectif; **~rate** *f* annuité; **~rechnung** ✱ *f* = ~abschluß b; **~ring** *m* im Holze: cerne; **~schluß** *m*: a) dernier jour (ou fin *f*) de l'année; b) ✱ = ~abschluß b; **~tag** = ~gedächtnis; **~trieb** ⚘ *m* = Jahr≈schuß; **~zahl** *f* chiffre *m* (ou indication) de l'année, weitS. date; auf Münzen, selbst bei Zahlen unter 1000: millésime *m*; **~zeit** *f* saison (auch *fig.*); *fig.* das ist außer der ~zeit (unpassend) cela est hors de saison; **~ziel** ✱ *n* terme *m* d'un an. (Vgl. a. Jahr≈...)

(...≈)jährig (...ˊ⏑) *a.* Ⓩb. 1. in Zsstgn mit Zahlen: de tant d'an(née)s, zB.: zwölf≈~ de douze ans. 2. (ein Jahr während, geltend) annuel, *drt.* annal. 3. (vgl. jähren) es ist nun ~ il y a maintenant un an; der hundert≈jährige Gedenktag der Schlacht bei ... le centième anniversaire (ou le centenaire) de la bataille de ... 4. = groß≈jährig.

jährlich (ˊ⏑) [Jahr] *a.* Ⓩb. (in jedem Jahre geschehend oder wiederkehrend, für je ein Jahr geltend) annuel, *adv.* par an, annuellement.

Jährling (ˊ⏑) [Jahr] *m* Ⓢa. animal domestique d'un an, bsd. *ch.* = Spießer.

Jäh-zorn (ʺ≈ˊ) *m* Ⓢa. (o. *pl.*) 1. colère *f* subite, *pfort* violent accès de colère. 2. als Eigenschaft: caractère emporté, humeur *f* colérique.

jäh-zornig (ʺ≈ˊ⏑) *a.* Ⓩb. colère, irascible, F rageur.

Jakob (ˊ⏑) [hebr.] Ⓢa. *npr.* et *n.d.b.m.* 1. (jüdischer Patria'rch) Jacob. 2. (Vorname) Jacques; F das ist der wahre ~! (der Rechte) *iro.* voilà notre homme!

Jakobäa (-⏑ˊ⏑) *n.d.b.f.* Ⓖ u. Ⓢ Jacobée.

Jaköbchen (ˊ⏑⏑) *n.d.b.n.* Ⓖb. (*dim.* von Jakob) Jacquot *m*, Jacquet *m*.

Jakobi (-ˊ⏑) *gén.* von Jakobus: zu ~ (am Jakobstage) à la Saint-Jacques.

Jakobi≈... (-ʺ⏑...) in Zs.≈stzgn, zB.: **~kirche** *f* église Saint-Jacques.

Jakobine (-⏑ˊ⏑) *n.d.b.f.* Ⓖ Ja(c)queline.

Jakobiner (-⏑ˊ⏑) *m* Ⓖa., **~in** *f* Ⓢ 1. *rl.* ~(≈Mönch, ≈Nonne) jacobin(e *f*) *m*, mehr gbr. dominicain(e *f*) *m*. 2. *h.m.* (Mitglied des Jakobi'ner≈Klubs) jacobin, F bonnet rouge.

Jakobiner≈... (-⏑ʺ⏑...) in Zsstgn. I meist: ... des jacobins, zB. **~partei'** *f* parti *m* des jacobins. — II Bsd. Fälle: **~gesellschaft** *f* jacobinerie; **~klub** *m* (club des) jacobins *pl.*; **~mütze** *f* bonnet *m* rouge; bonnet *m* phrygien.

jakobinisch (-⏑ˊ⏑) [Jakobi'ner] *a.* Ⓩb. jacobin.

Jakobinismus (-⏑-ˊ⏑) *m* Ⓖb. jacobinisme (s. Teil I).

Jakobit (-⏑ˊ) *m* Ⓢa. jacobite (s. Teil I).

Jakobs≈... (ʺ⏑...) in Zsstgn. I meist: ... de Jacob, zB. **~brücke** *f bibl.* gué *m* de Jacob. — II Bsd. Fälle: **~bruder** *m rl.* pèlerin de Saint-Jacques (de Compostelle); **~kraut** ⚘ *n* othonne *f* (*Otho'nna*); **~leiter** *f*: a) échelle de Jacob (auch ⚘); b) ⚘ auch: polémoine bleue (*Polemo'nium cœru'leum*); **~stab** *m*: a) bourdon; b) *astr.* Baudrier d'Orion; c) ⚘ asphodèle jaune (*Aspho'delus lu'teus*); **~straße** *f* = Milch≈straße; **~tag** *m* = Jako'bi.

Jakobus (-ˊ⏑) Ⓖ I *npr.m.* Jacques. — II *m* (alte engl. Goldmünze = 25 Mark) jacobus.

Jako(n)net ✱ (⏑⏑ˊ) *m* Ⓢa. (Baumwollen≈zeug) jaconas.

Jakute (-ˊ⏑) *m* Ⓡ, **Jakutin** *f* Ⓢ Iakoute *s.*; die ~n *pl.*, auch: les Iakouts, Yakouts.

jakutisch (-ˊ⏑) *a.* Ⓩb. iakoute.

Jakutsk (-ˊ) *npr.n.* Ⓢa. *géogr.* (Provinz und Stadt in Sibirien) Iakoutsk *m*.

Jala(p)p≈... (-ʺ...) in Zsgn = Jala(p)pen≈...

Jala(p)pe ⚘ (-ˊ⏑) [Xalapa, mex. Stadt] *f* Ⓢ: a) = Jala(p)pen-trichter≈winde; b) ipoméa *m* de Schiede (*Ipomœ'a Schiedea'na*); c) falsche ~ belle-de-nuit (*Mira'bilis jala'pa*).

Jala(p)pen≈... (-ʺ⏑...) in Zsgn, meist: ... de jalap, ... jalapique *a.*, zB. **~harz** *n chm.* résine *f* de jalap; **~trichter≈winde** *f* ipomée jalap (*Ipomœ'a jala'pa*).

Jal(o)usie (pron. fr.) [fr.] *f* Ⓢ (Rollladen, Wetter≈vorhang) persienne, jalousie.

Jama-ika (⏑ˊ⏑⏑) *npr.n.* Ⓢc. *géogr.* la Jamaïque; in ~, nach ~ à la Jamaïque.

Jama-ika≈... (⏑ʺ⏑⏑...) in Zsgn. I meist: ... de (la) Jamaïque, zB. **~holz** ✱ *n* bois *m* rouge de la Jamaïque. — II Bsd. Fälle: **~pfeffer** ⚘ *m* amomi (*Myrtus pime'nta*); **~rosen≈holz** ✱ *n* bois *m* de l'amyris balsamifère.

Jambe (ˊ⏑) *m* Ⓡ, bisw. *f* Ⓢ, **Jambus** (ˊ⏑) *m* Ⓖ rc. s. Jambe rc.

Jambuse ⚘ (⏑ˊ⏑) [ost≈indisch] *f* Ⓢ, **Jambusen≈baum** (⏑ʺ⏑≈ˊ) *m* Ⓢa. jambosier *m*, eugénie *f* (*Euge'nia jambos*).

Jammer (ˊ⏑) [a/d. jâmar elend≈machendes Schmerzgefühl] *m* Ⓢa. 1. (tief und schmerzlich ergreifendes Elend) misère *f* (extrême), détresse *f*; (Drangsal, Landplage) calamité *f*. 2. (bitteres Herzeleid) affliction *f*, désolation *f*, (Verzweiflung) désespoir; weitS. (tiefes Mitgefühl bei fremdem Elende) compassion *f*. 3. ~ (tief schmerzliches Sehnen) nach etwas regrets *pl.* (d'avoir perdu qc.). 4. F (von et., das einem leid tut) ~ und Schade ist's oder es ist jammer≈schade! c'est grand dommage! 5. (verächtlich bedauerndes Gefühl) es ist ein ~! cela fait pitié! 6. (lauter Ausbruch des Schmerzgefühles) lamentations *f/pl.*, cris *pl.* de douleurs, (Ächzen) gémissements *pl.* 7. F burschikos = Katzen≈jammer.

Jammer≈..., j~≈... (ʺ⏑...) in Zsgn. I analog „Jammer", zB.: **~belastet** *a.* chargé de misère. — II (bejammernswert) ... déplorable ou lamentable *a.*, (herz≈ergreifend) navrant *a.*, zB.: **~anblick** *m* spectacle déplorable ou navrant. — III Bsd. Fälle: **~bild** *n* tableau *m*, &c. qui fait pitié à voir; vgl. auch ~gestalt; **~erregend** *a.* pitoyable; **~geschrei** *n* cris *m/pl.* lamentables, cris de détresse; **~gestalt** *f* aspect *m* (ou air *m*, mine) pitoyable, être *m* chétif et qui fait pitié à voir; **~leben** *n* (vie *f* de) misère *f*, existence *f* misérable; **~schade** F *int.*

f. Jammer 4; **~tal** *n*: (irdisches) ~tal vallée *f* de larmes; **~voll** *a.* plein de misère, misérable; (herzzerreißend) déchirant, navrant; (unheilvoll) calamiteux; (Mitleid erregend) lamentable, F piteux.

jammerhaft (´◡◡) *a.* Ⓐb. = jammer-voll.

jämmerlich (´◡◡) *a.* Ⓐb. **1.** digne de pitié, (beweinenswert) déplorable, lamentable, F piteux, (herz-zerreißend) déchirant, navrant, (betrübend) triste; es ist ~ zu sehen cela fait pitié à voir (auch *iro.*); er ist (F Gottes-)~ geprügelt worden ... à faire pitié. **2.** (wegen der Armseligkeit verächtliches Bedauern erregend) pitoyable, misérable, F fichu. [lichkeit.]

Jämmerlichkeit (´◡◡-) *f* Ⓦ = Er-bärm-

jammern (´◡) [Jammer] Ⓐd. **I** *v/n.* (h.) se lamenter, (ächzen, wimmern) gémir, (klagen) se plaindre, (verzweifeln) se désespérer; nach etwas Verlorenem ~ regretter (douloureusement) qc. — **II** *v/a.* (auch *v/imp.*) j-n ~ exciter la compassion de q., faire pitié à q.; der Mensch jammert mich, *st.s.* bisw. es jammert mich des Menschen je déplore la situation de cet homme. — **III** J~ *n* Ⓢc. = Jammer 6.

Jan (´) *m* Ⓢa. (Tricktrack) jan.

Jan-hagel (´-◡) *m* Ⓢa. (ohne *pl.*) vulgaire, *pfort* populace *f*, lie *f* du peuple.

Janikulus (-´◡◡) [lt.] *npr.m. inv.*, *h.a.* der ~ (einer der sieben Hügel Roms) le Janicule. [daten] *m* Ⓢa. janissaire.]

Janitschar ⚔ (◡◡´) [türk.; bz. neue Sol-

Janitscharen-... (◡◡″◡...) in Zssgn. **I** meist: ... des janissaires, zB. **~a'ga** *m* aga des janissaires. — **II** Bsd. Fall: **~musi'k** ⚔ ♪ *f* musique turque.

Janitscharentum (◡◡´◡-) *n* Ⓦ système *m*, puissance *f*, &c. des janissaires.

Jänner †, *poét.* u. *provc.* (´◡) [lt.] *m* Ⓢa. = Januar.

Jansen (´◡) Ⓢa., auch **Jansenius** (◡´(◡)◡) Ⓢ *npr.m.* Corne'lius ~ Cornélius Jansénius. [jansénisme.]

Jansenismus (◡-´◡) [Jansen] *m* Ⓢb. *rl.*

Jansenist (◡-´) [Jansen] *m* Ⓢa. *rl.* janséniste.

jansenistisch (◡-´◡) [Jansen] *a.* Ⓐb. *rl.* janséniste, des Jansénistes.

Januar (´◡- oder ◡◡´) [lt.] *m* Ⓢa. (mois de) janvier. [heilige ~ saint Janvier.]

Januarius (◡◡´(◡)◡) [lt.] *npr.m.* Ⓢ der

Janus (´◡) [lt.] *npr.m.* Ⓢ *myth.* Janus; ~ betreffend janual.

Janus-... (″◡...) in Zs-sgn, meist: ... de Janus, zB. **~tempel** *m* *h.a.* temple de Janus.

Japan (´◡, auch dG◡´) [chin., bz. Ursprung der Sonne] *npr.n.* Ⓢa. *géogr.* le Japon.

Japan-... (″◡...) in Zssgn, meist: ... du Japon, zB. **~meer** *n* mer *f* du Japon.

Japaner (◡´◡) *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓦ, besser als **Japanese** (◡◡´◡) *m* Ⓢ, **Japanesin** *f* Ⓦ Japonais(e *f*) *m*.

japanesisch (◡◡´◡) *a.* Ⓐb. = japa'nisch.

japanieren ⊙ (◡◡´◡) [Japan] *v/a.* Ⓐa. Porzellanfabrikation: japonner.

japanisch (◡´◡) *a.* Ⓐb. du Japon, japonais; ~e Sprache, das J~e, J~ *n inv.* la langue japonaise, le japonais; ● ~e Waren articles *m/pl.* du Japon.

Japetus (´◡◡) *npr.m.* Ⓢ *myth.*, *astr.* Japet.

Japhet (´◡) *npr.m.* Ⓢa. (Sohn No'ahs) Japhet, Jafète.

Japhetide (-◡´◡) *m* Ⓢ Japhétide.

japhetisch (-´◡) *a.* Ⓐb. de la race de Jafète, japhétique.

Japon-... (″◡...) [f. Japan] in Zssgn, meist: ... japonique *a.*, zB. **~säure** *f chm.* acide *m* japonique.

jappen Ⓐa., auch: **japsen** Ⓐc. (´◡) [niederdtsch. = gaffen] *v/n.* (h.) haleter, souffler.

Jargon ⸮ (*pron. fr.*) [fr.] *m* Ⓢa. jargon, langue *f* verte.

Jarl (´) [skand.] *m* Ⓢa. od. Ⓢa. (im Mittelalter: dänischer od. skandinavischer Graf) ïarl.

Jasmin ⚘ (◡´, oft: G◡´) [pers., jâsemin angenehmer Duft] *m* Ⓢa. jasmin (*Jasmi'num*); wilder ~ seringat odorant (*Phila-de'lphus corona'rius*).

Jasmin-..., **j~-...** (◡″..., oft: G◡″...) in Zssgn. **I** oft: ... de jasmin, zB. **~blatt** *n* feuille *f* de jasmin. — **II** Bsd. Fälle: **~artig** ⚘ *a.*: ~artige Pflanzen jasmin(ac)ées *f/pl.*; **~schwärmer** *m ent.* (Schmetterling) tête *f* de mort (*Sphinx a'tropos*).

Jason (´◡) *npr.m.* Ⓢa. = Jason.

Jaspachat (◡◡´) *m* Ⓢa. f. Ja'spis-acha't.

jaspieren ⊙ (◡´◡) [Ja'spis] **I** *v/a.* Ⓐa. jasper. — **II** J~ *n* Ⓢc. jaspage *m*.

Jaspis (´◡) [hebr., grch.] *m inv.* oder Ⓢc. *min.* jaspe.

Jaspis-..., **j~-...** (″◡...) in Zssgn, meist *min.* **I** oft: ... de jaspe, zB. **~farbe** *f* couleur de jaspe. — **II** Bsd. Fälle: **~acha't** (auch **Jaspachat**, ◡◡´) *m* agate *f* jaspée, jaspagate *f*; **~artig** *a. min.*: ⚗ jaspoïde; **~farbig** *a.* jaspé; **~haltig** *a.* jaspique; **~marmor** *m* marbre jaspé; **~opa'l** (a. **Jaspopal**, ◡◡´) *m* jaspe-opale.

Jät-... (″...) in Zssgn, *agr.*, *hort.* **I** meist: ... de (ou du) sarclage, zB. **~zeit** *f* temps *m* du sarclage. — **II** Bsd. Fälle: **~gras** *n* sarclure *f*; **~hacke** oder **~haue** *f* Ⓦ sarcloir *m*, serfouette. [(f. T. I).]

Jatagan (´◡◡) [ar.] *m* Ⓢa. yatagan

jäten (´◡) **I** *v/a.* et *v/n.* (h.) Ⓐb. *agr.*, *hort.* sarcler, arracher les mauvaises herbes. — **II** J~ *n* Ⓢc. sarclage *m*.

Jäter (´◡) *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓦ sarcleur *m*, sarcleuse *f*.

Jatropha ⚘ (´◡◡) [grch.] *f* Ⓢb. médicinier *m*, jatrophe (*Ja'tropha*). [f. Juchart.]

J(a)uchart, **J(a)uchert** (´◡) *m* Ⓢa. u. Ⓐa.

Jauche (´◡) [mittel-dtsch. jûche] *f* Ⓦ **1.** eau corrompue et fétide; bsd. (Mist-)~ purin, lisier *m*; *fig.* (schlechtes Bier) mauvaise bière, bisw.: P pissat *m* de vache. **2.** *path.* (zersetzter, meist dünnflüssiger Eiter) ⚗ sanie.

Jauchen-... (″◡...) in Zssgn analog „Jauche", zB.: **~behälter** *m*, **~grube** *f* fosse *f* à purin.

jauchhaft, jauchicht, jauchig (´◡) *a.* Ⓐb. putride, pourri; ⚗ *path.* sanieux.

jauchzen (´◡) [a/d. jûwezen jubeln] Ⓐb. und c. **I** *v/n.* (h.) pousser des cris de joie, F jubiler; ihm jauchzet das Volk le peuple l'acclame. — **II** *v/a.* (jauchzend äußern) manifester par des transports de joie; j-m Beifall ~ acclamer q. — **III** J~ *n* Ⓢc. cris *m/pl.* de joie, F jubilations *f/pl.*

Jauchzer (´◡) *m* Ⓢa. cri d'allégresse.

Jaun (´) *npr.n.* Ⓢa. *géogr.* (schwz. Dorf und Schloß) Bellegarde *f*.

Java (´◡) *npr.n.* Ⓢc. *géogr.* (Sunda-Insel im Indischen Ozean) Java *f*.

Java-... (″◡...) in Zssgn. **I** meist: ... de Java, zB. **~rinde** ● *f* cannelle de Java. — **II** Bsd. Fall: **~kaffee** ● *m* java.

Javanese (-◡´◡) *m* Ⓢ, **Javanesin** *f* Ⓦ Javan(e *f*) *m*, öfter: Javanais(e *f*) *m*.

javanesisch (-◡´◡) *a.* Ⓐb. javan(ais).

ja-wohl (◡´) *adv.* f. ja 1.

Jaxartes (◡´◡) *npr.m. inv.*, *h.a.*, *géogr.* der ~ l'Iaxarte, le Jaxarte (f. Teil I).

Jaxt (´) *npr.n. inv.*, *géogr.* (süddtsch. Fluß) die ~ l'Iaxt ou la Jaxt; **~kreis** *m* cercle de l'Iaxt.

Jazyge (-´◡) *m* Ⓢ, **Jazygi-er** (-´◡◡) *m* Ⓢa. *h.a.* (sarma'tisches Volk) Iazyge.

Jazygi-en (-´◡◡) *npr.n.* Ⓢb. *h.a.* (ungarischer Bezirk) l'Iazygie *f*.

je, Je[1] (´) [Verstümmelung v. „Jesus"] *int.* **1.** (Je) Herr Je! (auch: Je'mer, Je'mine, Je'mini, Je'rum, Je'rem, Jes; alle meist klein und in einem Worte geschrieben, zB.: herrjemine &c.) bon (ou doux) Jésus!, Jésus (Maria)!, mon Dieu!, F aïe! **2.** (je) = ja 3, ei u. i, zB.: je, da kommt er! tiens! le voilà!; je nun que voulez-vous?, ou dame!

je[2] (´) [a/d. io irgend] *adv.* et *cj.* **1.** von je(her) de tout temps, *pfort* de toute éternité. **2.** je und je: **a)** en tout temps; **b)** (von Zeit zu Zeit) de temps en temps, (bisweilen) quelquefois. **3.** in fragenden, verneinenden, bedingenden und Relativ-Sätzen, auch bei „als" nach *cmpr.* = zu irgend einer Zeit (lt. *unquam*): jamais. **4.** distributiv bei Haupt- u. Ordnungs-zahlen: je (immer) zwei und zwei (toujours) deux à deux; er gab den acht Knaben je zwei Groschen il donna deux gros à chacun des huit enfants; *tél.* für je zehn Wörter les dix mots, pour chaque dizaine de mots. **5.** (distributiv vor „nach" zur Bezeichnung von Maß und Verhältnis) je nach seinem Fleiße verdient er acht bis zehn Franken il gagne de huit à dix francs selon qu'il est plus ou moins appliqué; je nachdem die Umstände es erfordern suivant les circonstances; f. nach-dem. **6.** (in Nebensätzen bei einem *cmpr.* bz., daß in demselben Maße, wie das darin Ausgesagte, auch das im Hauptsatze Ausgesagte steigt und zunimmt) je mehr desto besser plus il y en a, mieux cela vaut; tant mieux s'il y en a davantage; je mehr man hat, je (oder desto, um so) mehr man will plus on en a, plus on en veut; l'appétit vient en mangeant; je weniger ihrer sind moins ils sont nombreux; je bescheidener du sein wirst, desto zufriedener werde ich sein plus tu seras modeste, (et) plus je serai content; je eher, je lieber, oft: le plus tôt sera le mieux; je weiter wir kamen, ..., bisw. à mesure que nous avancions ... **7.** je mehr und mehr (immer mehr) de plus en plus; es wird mit ihm je länger, je schlimmer sa situation (ou son état) ne fait qu'empirer; il va de mal en pis.

Jebus (-´) *npr.n. inv.*, *géogr.* (alte Stadt an Stelle von Jeru'salem) Jébus *m*.

Jebusiter (--´◡) [Jebu's] *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓦ *bibl.* Jébuséen(ne *f*) *m*.

jebusitisch (--´◡) *a.* Ⓐb. jébuséen.

jed... (´) [a/d. iowë dar einer wie der andere] **I** *pr. a.* **jeder** *m*, **jede** *f*, **jedes** *n* Ⓐa. und b. **1.** (individualisierend, meist aus einer bestimmten Menge) **chaque**, (verallgemeinernd aus einer unbestimmten Menge) **tout**, zB.: jeder Soldat muß tapfer sein tout soldat doit être brave; jeder Soldat soll seinen Tornis'ter mitbringen chaque soldat apportera son sac; zu jeder Stunde à toute heure; die Ableitung aller und jeder Wörter ... de chaque mot; jeder Dreißigste un sur trente; jede leiseste Berührung einer wunden Stelle tout attouchement, même le plus léger ...; jeder für 500 Franken à raison de ... chaque. **2.** Bsd. Fälle: jedes dritte Wort ist eine Lüge il ne saurait dire trois mots sans mentir; (im *nég.* Satze und nach sans bleibt es un-übersetzt oder wird durch aucun, nul gegeben), zB.: ohne jeden Zweifel sans aucun (ou sans le moindre) doute. — **II** substantivisch **(ein) Jeder** *m*, **(eine) Jede** *f*, **(ein) Jedes** *n* Ⓐb. (jetzt meist klein geschrieben) **3.** mst: chacun *m*, chaque (ou tout) homme, chacune *f*, chaque (ou toute) femme; ein Jedes (beide Geschlechter umfassend) chacun, tout le monde; jeder dieser Männer hat sein Verdienst, od. diese Männer haben jeder ihr Verdienst ces hommes ont chacun leur mérite; alle und jede tous ensemble, tous sans exception; *prv.*: jeder für sich und Gott für uns alle chacun pour soi et Dieu pour tous; jedem das Seine, so gehört sich's à chacun le sien, ce n'est pas trop. **4.** Bsd. Fälle: jeder, welcher ... tout homme qui ..., quiconque ...; nicht jeder kann Gutes tun, oft: ne peut faire du bien qui veut; *prv.* jeder hat s-e Fehler chacun a ses défauts, nul n'est exempt de défauts.

Jeddo (´-) *npr.n.* Ⓢc. *géogr.* s. To'kio.

jeden=... (˝... u. ´˘...) in Zssgn, zB.: **~falls** *adv.* en tout cas, dans tous les cas, (was auch geschehen mag) quoi qu'il arrive, (wie dem auch sei) quoi qu'il en soit; **~orts** *adv.* partout.

☛ **jeder** (´˘) 2c. s. jed...

jeder=..., **Jeder**=... (˝˘...) in Zs.-fzgn, zB.: **~lei** *adv.* = allerlei; **~mann** *pr. indéfini* *m* Ⓢ ohne *pl.*, a. **~männiglich** *inv.* tout le monde, chacun; **~manns=Freund** *m* ami de tout le monde (vgl. a. Allerwelts=... unter Aller=...); **~zeit** *adv.* en tout temps, toujours, de (ou à) toute heure.

jedesmal (´˘-) *adv.* chaque fois, toutes les fois (wo ... que ...).

jedesmalig (´˘-˘) *a.* Ⓐb. de chaque fois; die ~e Beschaffenheit der Dinge l'état *m* où se trouvent chaque fois les affaires; bei ~er Sendung à chaque envoi, au fur et à mesure des envois; wie es die ~en Zustände erheischen selon l'exigence du cas.

jedoch (˘´) *adv.* cependant, toutefois (s. dennoch).

jedweder *m*, **jedwede(s** *n*) *f* (alle drei: -´˘ und ´-˘) [a/d. ie-deweder] *pr. indéfini* Ⓐa u. b. = jeder (s. jed...).

jeglich (´˘) [a/d. ie und gelîh gleich] *pr. indéfini* Ⓐb. *st.s.* = jeder (s. jed...).

Jegor (´-) *npr.m.* Ⓢ (russ. Name) Igor.

je-her (-´ und ´-) *adv.*: von ~ s. je 1.

Jehova (--w´ und -´w-) [hebr.] *npr.m.* Ⓢc. (Name Gottes) Jéhova(h).

Jehovist (--w´) *m* Ⓦa. (Jehova-Anbeter) u. **jehovistisch** (--w´˘) *a.* Ⓐb. jéhoviste.

Jehu (´-) *npr.m.* Ⓢc. *bibl.* Jéhu.

Je=länger=je=freundlicher ⚘ (-˘´˘-˘´˘˘) *n* Ⓢa. lychnide *f* dioïque (*Lychnis dio'ica*).

Je=länger=je=lieber ⚘ (-˘´˘-˘´˘) *n* Ⓢa. chèvrefeuille *m* (*Lonice'ra* und *Caprifo'lium*). [temps (= je 5).]

jemals (´-) *adv.* jamais, en aucun

jemand (´˘) [a/d. io je u. man Mann] *pr. indéfini* *m* Ⓐb. (*gén.* ~es; *dat.* und *ac.* mst *inv.*, *dat.* auch ~em) bisw. groß geschr. **1.** meist: quelqu'un, bei negativem Sinne: personne, aucun. — Bsd. Fälle: **2.** er oder sonst ~ lui ou quelque autre; weder er noch sonst ~ ni lui ni aucun autre; es kommt ~ on a sonné, on a frappé à la porte, il y a quelqu'un à la porte; es ist ~ bei ihm, oft: il y a du monde chez lui. **3.** (eine ganz bestimmte Person, die man nur nicht näher bezeichnen will) ich kenne e-n (gewissen) ~, der ... je connais telle personne qui ...; dieser J~ cet individu; s. Christen=mensch. **4** (adjektivisch neben substantivisch gebrauchten *a.*) ~ Hohes quelque grand personnage.

Jemen (´˘) *npr.n.* Ⓢa. *géogr.* l'Yémen *m* (s. Teil I). [*int.* s. je 1.]

Jemer (´˘), **Jemine, Jemini** (beide: ´˘-)

jemine! (´˘-) *int.* s. je 1.

Jemtland (´˘) *npr.n.* Ⓢ *géogr.* (Landschaft im nördlichen Schweden) l'Iæmtland *m*.

jen... (´) [a/d. (g)jënër] *pr/d.* **I** *a.* **jener** *m*, **jene** *f*, **jenes** *n* Ⓐb. **1.** (*ant.* dieser) ohne ausgesprochenen Gegensatz meist: **ce** und vor Vokalen: **cet** *m*, cette *f*, *pl.* ces; jene vielen ... ce grand nombre de ... **2.** Bsd. Fälle: (von e-r entfernten Zukunft) in diesem wie in jenem Leben dans cette vie comme dans l'autre; an jenem Tage ce jour-là. — **II** substantivisch **jene(r** *m*) *f*, **jenes** *n* Ⓐb. (meist klein geschrieben) celui-là *m* (*pl.* ceux-là), celle-là *f* (*pl.* celles-là), für das *n*: cela, aber oft umschrieben: cette chose-là, ces choses-là; bald dieser, bald jener tantôt l'un, tantôt l'autre; s. auch dieser 2; dies und jenes ceci et cela; von diesem und jenem sprechen, oft: parler de choses et d'autres; wie jener (das Sprichwort) sagt, oft: F comme dit l'autre.

Jena (´-) *npr.n.* Ⓢc. *géogr.* (deutsche Universitäts-stadt) Iéna *m*; Schlacht bei ~ bataille *f* d'Iéna.

Jenenser (-´˘) **I** *m* Ⓦa., **~in** *f* Ⓦ Iénois(e *f*) *m*, habitant(e *f*) *m* d'Iéna. — **II** *a. inv.*, auch **jenensisch** (-´˘) *a.* Ⓐb. d'Iéna, iénois.

☛ **jener** (´˘) 2c. s. jen...

Jenil (ch-´) *npr.m.* Ⓢa. *géogr.* (Fluß in Grana'da) der ~ le Xénil.

jenisch (´˘) [hebr. jana, jüdisch-dtsch. jôner Betrüger] *a.* Ⓐb. d'argot.

Jeni(s)sei (´˘ßë'i) *npr.m.* Ⓢa. *géogr.* der ~ (Fluß in Sibirien) l'Iénisséi. [Jenny.]

Jenny (G´-) *n.d.b.f.* Ⓢb. Jeannette,

Jenny=... ⚙ (G´-...) in Zssgn: **~maschine** *f* Spinnerei: jenny, jeannette; **~spinnerei** *f* filage *m* à la jenny.

jen-seit (´-) s. jen-seits.

jen-seitig (´-˘) *a.* Ⓐb. **1.** qui est au delà ou de l'autre côté; das ~e Ufer la rive opposée; mit Bezug zB. auf den Rhein: d'outre-Rhin; mit Bezug auf die Alpen, oft: ultramontain; *géogr.* das ~e Kala'brien la Calabre ultérieure. **2.** (der anderen Partei angehörig) der ~e Advoka't l'avocat *m* adverse. (Vgl. a. dies-seitig.)

jen-seit(s) (´-) **I** *prp.* mit *gén.* **1.** meist: au delà de ..., (par) delà ... — Bsd. Fälle: **2.** ~ der Alpen, der Berge gelegen trans(-)alpin, ultramontain; ~ des Kana'ls d'outre-Manche; Länder ~ des Rheines, oft: pays *m/pl.* d'outre-Rhin. **3.** *abs* de ce côté-là, de l'autre côté; Kanzleisprache, bisw.: de votre part. — **II** J~ *n inv.* l'autre monde *m*. (Vgl. auch dies-seits.)

Jephtha (´f-) *npr.m.* Ⓢc. *bibl.* Jepht(h)é.

Jerboa ♉ (˘´˘) [russ.] *m* Ⓢa. *zo.* (Springmäuse-Art) ♉ gerbo (*Dipus sagi'tta*).

Jerem F (´˘) *int.* (*Sch.*) = je[1] 1.

Jeremiade ⚘ (--˘´˘) [fr.] *f* Ⓦ jérémiade.

Jeremias (--´˘) *npr.m. inv.* (*bibl.*: *gén.* ...miä) Jérémie; Klagelieder Jeremi'ä *les Lamentations f/pl. de Jérémie.*

Jeres (ch´˘) *npr.n. inv.*, *géogr.* ~ (de la Fronte'ra) Xérès *m*; ~(=Wein) xérès *m*.

Jericho (-˘ch´, oft: ´˘ch-) *npr.n.* Ⓢc. *géogr.* (Stadt in Palästina) Jéricho *f*.

Jericho=... ⚘ (-˘ch˝..., oft: ˝˘ch-...) in Zssgn meist: ... de Jéricho, zB. **~rose** *f* rose de Jéricho (*Anasta'tica hierochu'ntica*).

jerichonisch (-˘ch´˘) *a.* Ⓐb. de Jéricho.

Jerobeam (-´˘˘) *npr.m.* Ⓢa. *bibl.* Jéroboam. [aus ~, oft: jersiais.]

Jersey (dG˝-s°) *npr.n.* Ⓢc. *géogr.* id. *m*;

Jersey=... (dG˝-s°...) in Zssgn. **I** meist: ... de Jersey, zB. **~schleifstein** *m* éclat de Jersey. — **II** Bsd. Fall: **~fichte** *f*, **~kiefer** *f* ⚘ pin *m* gris (*Pinus virginia'na*).

Jerubabel (--´˘) *npr.m.* Ⓢa. (Name Gi'deons) Jéroubaal.

Jerum F (´˘) *int.* oh malheur! (= je 1).

Jerusalem (-˝˘´) [hebr.] *npr.n* Ⓢa. *géogr.* (Hauptstadt von Paläsi'na) Jérusalem *f*; *rl.* das neue, himmlische ~ (Wohn-ort der Seligen) la Jérusalem céleste ou nouvelle.

Jerusalemer (-˝˘´˘), auch: **Jerusalemitaner** (-´˘´˘˝˘) **I** *m* Ⓦa., auch: **~in** *f* Ⓦ Jérosolymitain(e *f*) *m*. — **II** *a. inv.* de Jérusalem, jérosolymitain.

Jerusalems=... (-˝˘´...) in Zssgn. **I** meist: de Jérusalem, zB. **~wein** *m* vin de Jérusalem. — **II** Bsd. Fälle: **~blume** ⚘ *f* = Feuer=nelke; **~gerste** ⚘ *f* = Davids=gerste; **~weg** *m arch.* = Bitt=gang b.

Jes F (´) *int.* s. je[1] 1.

Jesabel (-´˘) *npr.f.* Ⓢa. *bibl.* Jésabel, Jézabel. [Isaïe, Ésaïe.]

Jesa-ias (-´˘˘) [hebr.] *npr.m. inv.*, *bibl.*

Jesuit (-˘´) [Jesus] *m* Ⓦa. jésuite; weltlicher ~ jésuite de robe courte.

Jesuiten=... (-˘˝˘...) in Zssgn. **I** meist: ... de(s) jésuite(s), zB. **~general** *m* général des jésuites. — **II** Besondere Fälle: **~gesetz** *n* loi *f* concernant les jésuites; **~kniff** *m* ruse *f* de jésuite, escobarderie *f*; **~orden** *m* société *f* (ou compagnie *f*) de Jésus; **~pulver** [v. den Jesuiten im 17. Jh. nach Spanien gebracht] *n* ehm. *phm.* poudre *f* des pères jésuites, quinquina *m*.

Jesuitentum (-˘´˘-) *n* Ⓢ, **Jesuiterei** (-˘-˘´) *f* Ⓦ jésuitisme *m*.

jesuitisch (-⏑*⏑) *a.* Ⓐb. (meist *mv. part*) jésuitique, *adv.* en jésuite. [tum.]
Jesuitismus (-⏑-*⏑) *m* Ⓢb. = Jesuiten-∫
Jesulein (*--) *n* Ⓖb. = Jesus-kindlein.
Jesu-Papier ✱ (''-*⏑*) *n* Ⓢa. (⁵⁵/₇₃ Centimeter) papier *m* Jésus.
Jesus (*⏑) *npr.m.* Ⓢ 1. Jésus; ~ Christus Jésus-Christ; Gesellschaft Jesu = Jesuitenorden; oft als Ausruf: ~ (Maria Joseph)! bon Jésus! 2. *bibl.* das Buch ~ Sirach *l'Ecclésiastique.*
Jesus-... (''⏑...) in Zssgn. I meist: ... de Jésus, zB. **~orden** *m* ordre de Jésus. — II Bsd. Fälle: **~Christus-Orden** *m* chevaliers *pl.* de Jésus et de Marie; **~kindlein** *n* enfant *m* Jésus.
Jet (dGät) [engl.] *n* Ⓢa. *min.* = Gaga't(h); imitiertes ~ (od. Jet-nach-ahmung) jais artificiel, corail *m* noir.
Jethro (*-) *npr.m.* Ⓢc. (Schwager des Moses) Jéthro.
Jettchen F (*⏑) *npr.n.* Ⓖb., **Jette** F (*⏑) *npr.f.* Ⓢ Henriette.
jetzig (*⏑) *a.* Ⓐb. meist: d'à présent, d'aujourd'hui, (gegenwärtig) actuel, présent.
jetzt (*) [mittel-dtsch. ieze zu dieser Zeit] I *adv.* 1. im Gegensatze zu einer früheren Zeit (*ant.* einst) meist: à présent, *p/ort* à l'heure qu'il est; im Gegensatze zu etwas Gedachtem, Möglichem: actuellement; als Folge des Vergangenen: maintenant. — Bsd. Fälle: 2. (bei lebhafter Erzählung aus der Vergangenheit) = da, zB. ~ erhob er sich von seinem Sitze alors (ou en ce moment) il se leva ...; (heutzutage) aujourd'hui: sonst und ~ autrefois et aujourd'hui; wie die Sachen ~ stehen, oft: F par le temps qui court, dans la situation actuelle; ~ oder nie galt es, zu ... c'était le cas ou jamais de ...; ~ ist's geschehen, oft: voilà qui est fait; ~ sind es fünf Jahre her il y a de cela ... 3. nach *prp.*: bis ~ jusqu'ici, jusqu'à ce jour, jusqu'à cette heure, à l'heure qu'il est; für ~ pour le moment, pour le présent; von ~ ab dorénavant; von ~ bis dahin d'ici là; zwischen ~ und Ostern entre ci et Pâques. 4. ~ ..., ~ ... (bald): ~ dieser ~ (od. bald, nun, dann) jener tantôt celui-ci, tantôt l'autre. — II **Jetzt** *n inv.*, auch: **Jetzt-zeit** (*-*) *f* Ⓢ = Gegen-wart 2.
Jetzt-zeit (*-*) *f* Ⓢ s. jetzt II.
jetzund (⏑*), **~er** (⏑*⏑) *provc.* u. fast † = jetzt. [malig.]
je-weilig (-*⏑ und *-⏑) *a.* Ⓐb. = jedes-∫
Jeziden (-*⏑) *m/pl.* Ⓢ (räuberisches Volk kurdischer Abstammung) les Yézides.
jezidisch (-*⏑) *a.* Ⓐb. yézide.
jo! (*) *int.* 1. (lauter Ruf) ohé!; bisw. angehängt: Feuerjo! au feu!; vgl. johlen. 2. Fuhrmannsruf: hue! (vgl. hott).
Joachas (*⏑ch⏑) [hebr.] *npr.m. inv.* (jüdischer König) Jéhoachaz. [Ⓢa. Joachim.]
Joachim (-*ch⏑) [hebr.] *npr.* et *n.d.b.m.*∫
Joad (*⏑) *npr.m.* Ⓢa. Joad, Joiada (s. Teil I). [F boursicoteur.]
Jobber ✱ (*⏑) [englisch] *m* Ⓢa. agioteur,∫
Jobberei ✱ (*⏑'') *f* Ⓢ agiotage *m*, F boursicotage *m*. [boursicoter.]
jobbern ✱ (*⏑) *v/n.* (h.) Ⓐd. agioter, F∫
Jobel (*⏑) [hebr.] *m* Ⓢa., a. **~horn** (''⏑*) *n* Ⓢ trompette *f* de jubilation.
Jobs Ⓢc., **Jobst** Ⓢb. (*) *n.d.b.m.* Josse.
Joch (*) [a/d. joh = lt. jugum] *n* Ⓢa. (*pl.* bisw. a. Jöcher; als Maß nach Zahlwörtern, *pl. inv.*) 1. meist: joug *m*. — Bsd. Fälle: 2. (ein Paar zs.-gespannte Zugtiere) zwei ~ Ochsen deux paires *f/pl.* de bœufs. 3. (Feldmaß) jugère *f* (vgl. Juchart). 4. (Trage- od. Schulter-)~ zum Eimer-tragen palanche *f*. 5. (*pl.* auch Jöcher) (zwischen zwei Tälern sich hinziehender Bergrücken) croupe *f*; *géogr.* Stilfser ~ col *m* (ou passage *m*) de Stilfs. 6. ⚘ (am gemeinsamen Hauptstiele befestigtes Blättchen-paar) couple *f* de folioles. 7. ⚙ *arch.* (horizontaler Tragbalken) travon *m*; ~ eines längeren Bauwerkes baie *f*, travée *f*; (Brücken-)~ palée *f*, arche *f*. 8. ⚓ (Quer-hölzer für die Stella'ge der Kalfa'terer) échafaud *m*.
Joch-..., **joch-...** (*...) in Zs.-stzgn. I analog „Joch", zB.: **~beladen** *a.* chargé du joug; **~höhe** *f* hauteur du joug ou du col; **~los** *a.* libre du joug; **~steig** *m* sentier menant à un col; **~weite** ⚙ *f* Brückenbau: portée d'une travée de pont. — II Bsd. Fälle: **~bein** *n anat.* os *m* de la pommette; **~brücke** ⚙ *f arch.* pont *m* de pilots, pont à palées; **~holz** ⚙ *n* Brückenbau: chapeau *m*; **~käfer** *m ent.*: ⚗ scirte (*Cyphon*); **~muskel** *m* ⚗ *anat.* muscle zygomatique; **~pfahl** ⚙ *m* pieu de palée, pilot(is); **~spannung** ⚙ *f* (portée d'une) travée de pont; **~träger** ⚙ *m charp.*, &c. quille *f*; **~übergang** *m* passage, col.
Jochem, Jochen (*⏑) *n.d.b.m.* Ⓢa. = Joa'chim; s. auch aus-schicken I.
jochen (*⏑) [Joch] *v/a.* Ⓐa. = an-jochen.
Jockey (dGö't-ᵉ) [engl., vom zigeunerischen tschukui Peitsche] *m* Ⓢa. jockey, jockei.
Jockey-... (dGö't-ᵉ) in Zssgn. I oft: ... de jockey(s), zB. **~rennen** *n* course *f* de jockeys. — II Bsd. Fall: **~klub** *m*: a) Jockey-Club; b) (feines Parfüm) essence *f* de Jockey-Club. [iodine *f*.]
Jod ⚗ (*) [grch.] *n* Ⓢa. *chm.* iode *m*,∫
Jod-..., **jod-...** ⚗ (''...) in Zssgn, meist *chm.* I meist: ... d'iode ou ... iodique *a.*, zB. **~dämpfe** *m/pl.* vapeurs *f/pl.* iodiques; **~stick-stoff** *m* azoture d'iode. — II Bsd. Fälle: **~äther** *m* éther iodé; **~blei** *n* iodure *m* de plomb; **~bromhaltig** *a.* iodo-bromuré; **~chlori'd** *n*, **~chlorü'r** *n* iodo-chlorure *m*; **~eisen** *n* iodure *m* de fer; **~gas** *n* gaz *m* iodé; **~haltend**, **~haltig** *a.* iod(ur)é; **~ka'lium** *n* iodure *m* de potassium; **~krankheit** *f* ⚗ *path.* iodisme *m*; **~messung** *f* iodométrie; **~metall** *n* iodure *m* métallique; **~sauer** *a.*: ~saures Salz sel *m* iodique, iodate *m*; **~säure** *f* acide *m* iodeux ou iodique; **~schwefel** *m* iodosulfure; **~silber** *n* argent *m* ioduré; **~stick-stoff** *m* iodure d'azote; **~verbindung** *f* combinaison iodée; **~vergiftung** *f* iodisme *m*; **~wasser** *n* eau *f* hydriodatée.
jodeln (*⏑) [jo schreien] I *v/n.* (h.) et *v/a.* Ⓐd. chanter à la tyrolienne, iou(d)ler. — II J~ *n* Ⓢc. ioulement *m*.
Jodid ⚗ (-*) [Jod] *n* Ⓢa. *chm.* iodide *m*.
jodieren (-*⏑) *phot.*: I *v/a.* Ⓐa. ioder. — II J~ *n* Ⓢc. und **Jodierung** *f* Ⓢ action *f* d'ioder. [acide *m* iodeux.]
jodig ⚗ (*⏑) [Jod] *a.* Ⓐb. *chm.* ~e Säure∫
Jodler (*⏑) *m* Ⓢa. 1. = jodeln II. 2. (auch: **~in** *f* Ⓢ) chanteur *m* (chanteuse *f*) qui iou(d)le.
Jodoform ⚗ (-⏑*) [grch.-lt.] *n* Ⓢa. *chm.* iodoforme *m*; **~gaze** (-⏑*-*⏑) *f* Ⓢ gaze *f* iodoformée.
Jodokus (*-⏑) *n.d.b.m.* Ⓢ Jodoce.
Jodol (⏑*) [grch.] *n* Ⓢa. (Ersatzmittel für Jodoform, aber nicht so stark riechend und weniger giftig) iodol *m*; **~gaze** (-''-*⏑) *f* Ⓢ gaze *f* iodolisée. [dure *m*.]
Jodür ⚗ (-*) [Jod] *n* Ⓢa. *chm.* protio-∫
Johann (-*) [hebr.] *n.d.b.m.* Ⓢa. Jean; ~ ohne Land Jean sans Terre; ~ von Österreich don Juan d'Autriche (vgl. Hans, Johannes).
Johanna (-*⏑) *n.d.b.f.* Ⓢ u. Ⓢ Jeanne.
johanne-isch (-⏑*⏑) *a.* Ⓐb. johannique.
Johannes (-*⏑) *npr.* et *n.d.b.m. inv.* (*gén.* oft: ...nis) Jean; der Evangeli'st ~ Jean l'Évangéliste, saint Jean; ~ der Täufer Jean(-)Baptiste.
Johannis (-*⏑) [*gén.* von Johannes] *f inv.* (als *dat.* bisw. ...ni) (24. Juni) la Saint-Jean; nächsten Johanni vienne la S.-J.
Johannis-..., **j~-...** (-*⏑...) in Zs.-stzgn. I meist: ... de la Saint-Jean, zB. **~fest** *n* fête *f* de la Saint-Jean, a. la Saint-Jean d'été. — II Bsd. Fälle: **~apfel** ⚘ *m* pomme-figue *f*, passe-pomme *f*; **~beere** &c. s. die bsd. Art.; **~berger** ✱ *m* (Rheinwein) vin du Johannisberg; johannisberg; **~blume** ⚘ *f* = Maß-lieb; **~brot** ⚘ *n* caroube *f*; **~brot-Baum** ⚘ *m* caroubier commun (*Cerato'nia si'liqua*); **~jünger** *m rl.* johanni(s)te; **~käfer** *m*: a) = ~würmchen; b) hanneton de juin; **~kraut** ⚘ *n* herbe *f* de la Saint-Jean; bsd.: a) arum *m* maculé (*Arum macula'tum*); b) caille-lait *m* jaune (*Ga'lium verum*); c) mille-pertuis *m* (*Hype'ricum*); **~loge** ☐ *f* atelier *m* symbolique; **~tag** *m* = Johannis; **~trieb** *m* (P. Lindau) l'été de la Saint-Martin, auch: regain de jeunesse ou de beauté; **~würmchen** *n ent.* coléoptère *m* (ou ver *m*) luisant (*Lampy'ris noctilu'ca*).
Johannisbeer-..., **j~-...** (-*⏑*...) in Zssgn. I meist: ... de(s) groseille(s), zB. **~brot** *n* pâte *f* de groseilles. — II Bsd. Fälle: **~artig**(e Pflanzen) ⚘ *a.* grossularié(es *f/pl.*); **~farben** *a.* (couleur) groseille; **~saft** *m* (sirop de) groseille *f*; **~strauch** ⚘ *m* groseillier (*Ribes*); **~wein** *m* vin de groseilles, cassis.
Johannisbeere ⚘ (-*⏑*⏑) *f* Ⓢ: rote ~ groseille; schwarze ~ cassis *m*.
Johanniter (-⏑*⏑) *m* Ⓢa. chevalier de (l'ordre de) Saint-Jean, johannite.
Johanniter-... (-⏑''⏑...) in Zs.-stzgn, zB.: **~meister** *m* grand-maître de l'ordre de Saint-Jean ou de Malte; **~orden** *m* ordre de Saint-Jean ou de Malte; **~ritter** *m* = Johanni'ter; **~schwester** *f* sœur hospitalière. [symbolique.]
johannitisch (-⏑*⏑) *a.* Ⓐb. ☐ d'un atelier∫
Johas (*⏑) *npr.m. inv.*, *bibl.* Joachaz.
johlen F (*⏑) [jo schreien] *v/n.* (h.) Ⓢa. cri(aill)er. [qui cri(aill)e.]
Johler F (*⏑) *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓢ criailleur,∫
Jojakim (-⏑*) *npr.m.* Ⓢa. *bibl.* (König von Juda, 611—600 vor Chr.) Joachim, Éliacin.
Jokel (*⏑) *m* Ⓢa. nigaud, benêt.

Zeichen: F familiär; P Volksspr.; Γ Gaunerspr.; ↘ selten; † alt (a. gest.); * neu; ⁺⁄₊ sprachwidrig; ⁺ a. d. Franz. übernommen; ⚗ Wissenschaft;

Jokunda (-⏑́⏑) [lt.] *n.d.b.f.* Ⓐ u. Ⓜ, **Jokundus** (-⏑́⏑) [lt.] *m* Ⓢ Joconde *s*.

Jokus (⏑́⏑) [lt.] *m inv.* (Scherz) plaisanterie *f*, farce *f*, (Kurzweil) amusement; bisw. mit lat. Deklination, zB.: *joci cau'sa* pour s'amuser, pour la frime (s. Scherz u. Jux).

Jol... s. Johl... [iol(e) *m*, canot *m*.]

Jolle, Jölle ⚓ (⏑́⏑) [nieder-dtsch.] *f* Ⓢ

Jollen-Führer ⚓ (⏑́⏑-⏑́⏑) *m* Ⓢa. batelier.

Jommen(-Berg) (⏑́⏑(-⏑́)) *npr.m.* Ⓢb. (Ⓢa.) *géogr.* (Waadtland) Dent-de-Jaman(t) *f*.

Jonas (⏑́⏑) *npr.m.* Ⓢ *bibl.* Jonas (s. T. I).

Jonas-... (⏑́⏑...) in Zssgn. **I** meist: ... de Jonas, zB. **~wasser** *n* (fr. Heilquelle) eau *f* de Jonas. — **II** Bsd. Fälle: **~fisch** *m*, **~hai** *m icht.* requin (*Squalus carcha'rias*); **~kürbis** ⚘ *m* = Flaschen-kürbis.

Jonathan (⏑́⏑⏑) [hebr.] *npr.* et *n.d.b.m.* Ⓢa.: a) *bibl.* Jonathan; b) *fig.* David u. ~ (treue Freunde), etwa: Oreste et Pylade; c) Bruder ~ (scherzhafte Bezeichnung der Amerikaner, n. Jonathan Trumbull) frère Jonathan.

Joni-en (⏑́⏑⏑) rc. s. Joni-en rc.

Jonquille ⚘ (pron. fr.) [fr.] **I** *f* Ⓢ ⚘ jonquille (*Narci'ssus jonqui'lla*). — **II j~** *a. inv.* (hochgelb) jonquille.

Joppe[1] (⏑́⏑) [fr. jupe, vom Arabischen] *f* Ⓢ vareuse, blouse.

Joppe[2] (⏑́⏑) [grch., vom hebr. Japho, ar. Jafa] *npr.n.* Ⓢa. (*dat.* und *ac.* auch ~n) *géogr.* Joppé *m*, Jaffa *f*.

Jordan (⏑́⏑) [hebr.; bz. Herab-fließender] *npr.m.* Ⓢa.: a) Fluß in Palästina, b) *astr.* nördliches Sternbild: le Jourdain.

Jörg (⏑́) *npr.m.* Ⓢa. (*dim.* von Georg) Georget.

Josaphat (-⏑f⏑́, oft: ⏑́⏑f⏑) [hebr.; bz. Gott richtete] *npr.m.* Ⓢa. *bibl.* das Tal ~ la vallée de Josaphat (auch *fig.* = l'autre vie *f*).

Joseph (⏑́⏑f) [hebr.; bz. Gott vermehre] *npr.* et *n.d.b.m.* Ⓢa. Joseph (a. *fig.* = keuscher Jüngling).

Josepha (-⏑́f⏑) *n.d.b.f.* Ⓢa. od. Ⓢ Josèphe.

Josephine (-⏑f⏑́⏑) *n.d.b.f.* Ⓢ Joséphine.

josephinisch (-⏑f⏑́⏑) *a.* Ⓢb.: a) de Joseph; b) meist engS. de Joseph II.

Josephinismus (-⏑f-⏑́⏑) *m* Ⓢb. despotisme éclairé, joséph(in)isme.

Josephus (-⏑́f⏑) *npr.m.* Ⓢ Josèphe (s. T. I).

Jost (⏑́) *n.d.b.m.* Ⓢb. = Jobs.

Josua (⏑́⏑⏑) *npr.m.* Ⓢc. *bibl.* Josué.

Jota (⏑́⏑) *n* Ⓢa. s. Iota.

Jot(t) (⏑́) [grch. io'ta] *n* Ⓢa. **1.** nom de la lettre J. **2.** *fig.* (a. **Jöttlein** (⏑́-) *n* Ⓢb.) da fehlt kein ~ il n'y manque pas un iota (vgl. Jota). [logie) géant.]

Jötun (⏑́-) [skand.] *m* Ⓢa. (nord. Mytho-

Joujou ⚘ (pron. fr.) [fr.] *m* (*n*) Ⓢa. (an einer Schnur auf- und nieder-rollende Scheibe) émigrette *f*.

Journal ⚘ (Gür-nā'l) [fr.] *n* Ⓢa. (Zeitschrift, Tagebuch) journal *m*; ein ~ führen lire un journal; tenir registre (ou journal) de qc.

Journal-... (Gür-nā''l...) in Zssgn. **I** meist: ... de journal, zB. **~posten** ● *m* article de journal. — **II** Bsd. Fälle: **~(lese)zirkel** *m* cercle de lecture (périodique), schwz. auch: portefeuille ambulant; **~mappe** *f* portefeuille *m* aux journaux; **~nummer** *f* numéro *m* (du journal ou du registre); rubrique, titre *m*; **~wesen** *n* s. Journali'stik.

Journalist ⚘ (Gür-⏑́) [fr.] *m* Ⓢa. (Tagesschriftsteller) journaliste, publiciste.

Journalisten-... (Gür-⏑́⏑...) in Zssgn analog „Journalist", zB.: **~stand** *m* métier de journaliste; **~tag** *m* congrès des journalistes.

Journalistik (Gür-⏑́⏑) *f* Ⓢ, **Journal-Wesen** (Gür-nā''l-⏑́⏑) *n* Ⓢb. journalisme *m*, presse *f*. [naliste.]

journalistisch (Gür-⏑́⏑) *a.* Ⓢb. de jour-

jovial (-w(⏑)⏑́) [lt.] *a.* Ⓢb. **1.** relatif à Jupiter (bsd. *astr.*). **2.** (munter) jovial, gai; (ausgelassen, ein wenig frei) gaillard.

Jovialität (-w(⏑)-⏑́) [lt.] *f* Ⓢ jovialité, humeur joviale, gaieté, enjouement *m*.

Jovianus (-w(⏑)⏑́⏑) *npr.m.* Ⓢ *h.a.* Jovien (s. Teil I).

Jovinian (-w-(⏑)⏑́) *npr.m.* Ⓢa. (römischer Name) Jovinien.

Jovinus (-w⏑́⏑) *npr.m.* Ⓢ (römischer Name) Jovin.

Jovis (⏑́w⏑) s. Jupiter.

Juan (eigentlich: chü-ā'n; oft aber: Gü-a') [span.] *n.d.b.m.* Ⓢa. = Johann, zB. Don ~ d'Austria don Juan d'Autriche; Don ~ Don Juan; *fig.* (pron. fr.; i. der Glück bei den Frauen macht) homme à bonnes fortunes.

Jubäa ⚘ (-⏑́⏑) [lt.] *f* Ⓢ jubée (*Jubæ'a*).

Jubart (⏑́⏑) *m* Ⓢa., **~e** (-⏑́⏑) *f* Ⓢ *icht.* (Art Wal) jubarte *f* (*Balæ'na bo-ops*).

Jubel (⏑́⏑) [mittel-lt. ju'bilus] *m* Ⓢa. cris *pl.* de joie ou d'allégresse, joie *f* bruyante, *pfort* transports *pl.* de joie.

Jubel-..., j~-... (⏑́⏑...) in Zssgn. **I** als Bezeichnung eines Festes zur Erinnerung an et. Denkwürdiges nach Ablauf e-s ganzen, halben od. viertel Jahrhunderts, mst: ... jubilaire *a.*, nach 50-jährigem Dienste: ... jubilé *a.*, zB. **~braut** *f* (**~bräutigam** *m*) épouse (époux) jubilaire; **~doktor** *m* docteur jubilé. — **II** Besondere Fälle: **~ablaß** *m* *kathol. rl.* jubilé (accordant indulgence plénière); **~feier** *f*, **~fest** *n* jubilé *m*, fête *f* jubilaire, nach 100 Jahren: fête séculaire, centenaire *m*, nach 50: fête demi-séculaire; **~gesang** *m* hymne jubilaire, chant d'allégresse; **~geschrei** *n* cris *m/pl.* d'allégresse, acclamations *f/pl.* publiques; **~greis** *m* jubilaire; **~hochzeit** *f* (mariage *m* de) jubilé *m*; **~jahr** *n* année *f* jubilaire, jubilé *m*, année du jubilé; *fig.* etwas alle ~jahre einmal tun F faire qc. de cent en quatre; **~ouvertüre** ♪ *f* (v. Weber) *Ouverture du Jubilé*; **~trunken** *a.* ivre de joie.

jubeln (⏑́⏑) [Jubel] **I** *v/n.* (h.) et *v/a.* Ⓢd. **1.** pousser des cris d'allégresse, être dans la jubilation, triompher, F jubiler. **2.** (in ungebundener Freude leben) être dans l'allégresse. — **II J~** *n* Ⓢc. = Jubel.

Jubilar (-⏑́) [lt.] *m* Ⓢa. jubilaire (= Jubel-greis). [Jubilate.]

Jubilate (-⏑́⏑) [lt.] *m* Ⓢa. Sonntag ~

Jubilä-um (-⏑́⏑) [lt.] *n* Ⓢ (Gedenkfeier) jubilé *m*, centième (cinquantième, vingt-cinquième) anniversaire *m*.

jubilieren (-⏑́⏑) [lt.] *v/n.* (h.) Ⓢa. = jubeln.

jubilo (⏑́⏑-) [lt.] *m inv.*, lt.: *in dulci* ~ en grande jubilation; *in dulci* ~ leben mener une vie de plaisirs, F vivre à gogo.

Jucca ⚘ (⏑́⏑) *f* Ⓢ = Brot-wurzel.

juch! (⏑́ oder ⏑́), **~he!, ~hei!** (beide. ⏑⏑́), **~heididelbum!** (⏑''-⏑⏑́), **~heisa!** (⏑⏑́⏑) *int.* hourrah!, vivat!, gai!

Juchart (⏑́⏑) [= lt. ju'gerum mit Anlaut an Joch] *m* Ⓢa. (*pl.* auch *inv.*) (nach Zeit und Ort verschiedenes Feldmaß von 25,53 bis 34 Ar) arpent.

juchen F (⏑́⏑) [juch] *v/n.* (h.) Ⓢa. manifester une joie bruyante.

juchhe(i) I (⏑⏑́) *int.*, auch: **~didelbum, ~sa** s. juch. — **II J~** F (⏑́-) *m inv.* (höchster u. wohlfeilster Platz in Theatern rc. = Oly'mp) paradis, F poulailler.

Juchit ⚙ u. ✱ (⏑́) [holl., vom russ. juft] *m* Ⓢa., mehr gbr. **~en** (⏑́⏑) *m* Ⓢb., auch: **~en-Leder** (⏑́⏑-⏑́⏑) *n* Ⓢa. cuir *m* (ou vache *f*) de Russie ou de roussi.

juchten ⚙ und ✱ (⏑́⏑) *a.* Ⓢb. de (ou en) cuir de Russie.

Juchten-... (⏑́⏑...) in Zssgn. **I** meist: ... de (ou en) cuir de Russie, zB. **~stiefel** *m* botte *f* en cuir de Russie. — **II** Bsd. Fälle: **~band** ⚙ *m* Buchbinderei: cuir de Russie; **~leder** ⚙ und ✱ *n* = Jucht.

juchzen F (⏑́⏑) *v/n.* (h.) Ⓢc. = jauchzen, juchen.

jucken (⏑́⏑) [a/d. jucchan] Ⓢa. **I** *v/n.* (h.) et *v/a.* **1.** meist: démanger: die Haut juckt ihm la peau lui démange. — Bsd. Fälle: **2.** (tribbeln) picoter, fourmiller; *prv.* wen's juckt, der kratze sich qui se sent morveux (qu'il) se mouche. **3.** (Jucken verursachen) die Krätze juckt gewaltig ... cause des démangeaisons insupportables; ⚕ *path.* ~d pruriteux. — **II** *v/a.* und **sich ~** *v/réfl.* (e-e juckende Stelle kratzen) (sich se) gratter. — **III J~** *n* Ⓢc. analog I u. II, zB.: démangeaison(s *pl.*) *f*, prurit *m*; picotement *m*.

Jucker (⏑́⏑) [ungarisch] *m* Ⓢa. *man.* (edles Halbblutpferd für leichtere Wagen von besonderer Schnelligkeit u. Ausdauer) petit cheval hongrois pour voitures légères.

Jucker-gespann (⏑́⏑-⏑⏑́) *n* Ⓢa. attelage *m* hongrois.

Jucks P (⏑́) *m* Ⓢc. = Jux.

jucksen P (⏑́⏑) Ⓢc. **I** *v/n.* (h.) plaisanter. — **II** *v/a.* j-n ~ se jouer de q. — **III sich** voll~ *v/réfl.* (sich besudeln) se salir.

Juckserei P (⏑́⏑'') *f* Ⓢ plaisanterie, raillerie; (Prellerei) escroquerie.

jucksig P (⏑́⏑) *a.* Ⓢb. **1.** (spaßig) plaisant. **2.** (schmutzig) sale, (zotig) ordurier.

Juda (⏑́⏑) [hebr.] *npr.m.* (vierter Sohn Jakobs) und *n* (Reich) ~ Ⓢc. id. *m*; das Reich ~ le royaume de Juda.

Judäa (-⏑́⏑) *npr.n.* Ⓢc. *h.a.* la Judée.

juda-isieren (--⏑⏑́⏑) **I** *v/n.* (h.) Ⓢa. judaïser. — **II J~** *n* Ⓢc. und **Juda-isierung** *f* Ⓢ judaïsation *f*.

Juda-ismus (--⏑́⏑) *m* Ⓢb. judaïsme.

Judas (⏑́⏑) *npr.m. inv.* oder Ⓢc. (*gén.* ...sses rc.) **1.** id.; ~ Ischarioth Judas (Iscariote). **2.** ~ Thadda'us Jude Thaddée.

Judas-... (⏑́⏑...) in Zs-sgn. **I** meist: ... de Judas, zB. **~kuß** *m* baiser de Judas. — **II** Bsd. Fälle: **~baum** ⚘ *m* arbre de Judée (*Cercis*). **~streich** *m* tour de Judas, P judasserie *f*.

Jude (⏑́⏑) *m* Ⓢ, **Jüdin** (⏑́⏑) *f* Ⓢ [lt. judæ'us] a) (als Volksname) meist: Juif *m*, Juive *f*; P youpin: der ewige ~ le juif errant: b) *fig.* (Wucherer) juif, usurier;

c) *prv.* P haust du meinen ~n, hau ich deinen ~n! je saurai bien me venger, je te garde un chien de ma chienne (s. auch hauen 3 c).
Jüdelei (-◡') *f* ⑩ juiverie, trafic *m* de juif.
jüdeln ('◡) [Jude] *v/n.* (h.) ⑪d. **1.** faire le juif; (jüdisch feilschen, knausern) F faire des juiveries. **2.** (wie ein Jude sprechen) parler un jargon mêlé d'allemand et d'hébreu, bisw. auch: zézayer.
Juden≈..., **juden≈...** ('◡...) in Zssgn. **I** mst: ... de(s) juif(s), zB. **~bekehrung** *f* conversion des juifs; **~deutsch** *n* jargon *m* des juifs; **~gasse** *f* rue des juifs. — **II** Besondere Fälle: **~apfel** ⚘ *m* pomme *f* d'Adam (*Musa paradisi'aca*); **~bart** *m*: a) barbe *f* de juif; b) ⚘ fausse barbe; **~beinchen** *n provc.* = Musikanten≈knochen; **~christ(in** *f*) *m* (*ant.* Heiden≈christ(in)) judéo-chrétien(ne *f*) *m*; **~christentum** *n* judéo-christianisme *m*; **~dorn** ⚘ *m*: a) carline *f* acaule (*Carli'na acau'lis*); b) = Brust≈beer≈Baum; **~eid** *m* serment selon le rite juif; **~frau** *f* juive, femme d'un juif; **~genoß** *m*, **~genossin** *f* (zum Juden-tum Übergetretener) prosélyte *s.*; **~gesicht** *n* physionomie *f* juive; **~junge** *m*: a) garçon (ou jeune homme) juif; b) (verächtlich für Jude) P youpin; **~kirsche** ⚘ *f*: a) = Belladonna; b) coqueret *m* (*Phy'salis*); **~knöchelchen** *n provc.* = Musikanten≈knochen; **~leim** *m min.* = ~pech; **~mädchen** *n* (jeune) fille *f* juive; **~pech** *n min.* asphalte *m*; **~schule** *f*: a) école juive; b) (Tempel) synagogue; das ist ein Lärm wie in der ~schule c'est un véritable sabbat; **~stadt** *f* quartier *m* des juifs, juiverie; ghetto *m*; **~steuer** *f* impôt *m* levé sur les juifs; **~tempel** *m* = ~schule b; **~viertel** *n* = ~stadt.
Judenschaft ('◡◡) *f* ⑩ **1.** (bsd. alle Juden eines Ortes) population juive, wo sie nicht volle bürgerliche Rechte hatten: juiverie. **2.** (Stellung eines Juden) qualité de juif.
Judentum ('◡-) *n* ⑫ judaïsme *m*.
Judex P ('◡) [lt.] *m* ⑬b. juge.
Judika ('◡◡) [lt.] *m inv., rl.* Sonntag ~ (der zweite vor Ostern) Judica.
Jüdin ('◡) *f* ⑩ s. Jude.
jüdisch ('◡) [Jude] ⑪b. **I** *a.* juif, (auf Juden bezüglich) auch: judaïque. — **II** das J~e le caractère juif.
jüdisch≈... ('◡...) in Zssgn. **I** mst: judaïco- ou judéo-, zB. **~christlich** *a.* judéo-chrétien. — **II** Besonderer Fall: **~deutsch** *a.* en jargon des juifs.
judizieren (-◡'◡) [lt.] *v/a.* ⑪a. juger.
Judizium (-'(◡)◡) [lt.] *n* ⑫ jugement *m*.
Juften ⊖ und ⊕ ('◡) *m* ⑬b. = Juchten.
Jugend ('◡) [a/d jugunt; vgl. jung] *f* ⑩ (o. *pl.*) **1.** meist: jeunesse; *prv.* s. Fülle 2; (Gesamtheit junger Leute) die studierende ~ la jeunesse des écoles, les étudiants *m/pl.*; *prv.* ~ hat keine Tugend, ~ muß austoben il faut que jeunesse se passe. **2.** Besondere Fälle: (Kindes≈alter) enfance, zwischen dem Kindes- und Jünglings≈alter: adolescence.
Jugend≈..., **jugend≈...** ('◡...) in Zs.-ssgn. **I** oft: ... de jeunesse, zB. **~erinnerung** *f* souvenir *m* de jeunesse. — **II** Bsd. Fälle: **~alter** *n* (âge *m* de la) jeunesse *f*, jeune âge; **~blüte** *f* éclat *m* de la jeunesse, fleur de l'âge; **~brunnen** *m* eaux *f/pl.* de Jouvence; **~freude** *f* plaisir *m* du jeune âge; **~freund** *m*, **~freundin** *f*: a) (Freund der Jugend) ami(e *f*) *m* de la jeunesse; b) (Freund aus der Jugendzeit) ami(e *f*) *m* d'enfance ou de jeunesse; **~frische** *f* fraîcheur de la jeunesse, (Kräftigkeit) verdeur; **~ge≈fährte** *m*, oft: camarade de collège; **~göttin** *f myth.* déesse de la jeunesse, Hébé; **~jahre** *n/pl.*, oft: jeune âge *m/sg.*; **~kraft** *f* vigueur de la jeunesse, vigueur propre au jeune âge; **~kräftig** *a.* (*ant.* grau 3) frais, dans la vigueur de la jeunesse; **~liebe** *f*, oft: premières amours *pl.*; **~mutig** *a.* plein de la fougue de la jeunesse; **~schriften** *f/pl.* livres *m/pl.* pour la jeunesse; **~schriftsteller** *m* écrivain pour la jeunesse; **~spiele** *n/pl.* jeux *m/pl.* de l'enfance; **~streich** *m* folie *f* de jeune homme, F fredaine *f*; **~sünde** *f* péché *m* de jeunesse; **~wehr** ⚔ *f* bataillons *m/pl.* scolaires; corps *m* des cadets; **~welt** ↘ *f* jeunesse; **~zeit** *f* (temps *m* de la) jeunesse, jeune âge *m*.
jugendlich ('◡◡) *a.* ⑪b. de (la) jeunesse, jeune; ~ aussehen avoir l'air jeune.
Jugendlichkeit ('◡◡-) *f* ⑩ (caractère *m* de) jeunesse.
jugurthinisch (-◡'◡) [Jugurtha, s. T. I] *a.* ⑪b. *h.a.* ~er Krieg guerre *f* de Jugurtha, auch: guerre des Romains contre Jugurtha.
Jul≈... *provN.* ('...) [skand.] in Zssgn zB.: **~fest** *n* ancienne fête *f* scandinave, célébrée au milieu de l'hiver; später verschmolzen mit Weihnachten: (fête de) Noël *f*; **~klapp** *m* cadeau de Noël; **~klotz** *m* bûche *f* de Noël, calendeau.
Julchen ('◡) *npr.n.* ⑫b. (*dim.* von Juli-e) Juliette *f*.
Julep(p) ⸸ ('-) [fr.] *m* ⑬a. *phm.* julep.
Juli ('-) [lt.] *m* ⑬a. (auch *inv.*) (mois de) juillet.
Juli≈... ('-...) in Zssgn, mst: ... de juillet, zB. **~königtum** *n* dynastie *f* de juillet.
Julia ⑩, **Juli-e** ⑩ ('(◡)◡) [lt.] *n.d.b.f.* Julie; Rome'o und ~ (von Shakespeare) *Roméo et Juliette.*
Julian (-(◡)' und '(◡)-) [lt.] **I** *npr.* et *n.d.b.m.* ⑬a. Julien; Sankt ~(us) saint Julien. — **II** **~e** *n d.b.f.* ⑩ Julienne.
julianisch (-(◡)'◡) [Julia'n] *a.* ⑪b. julien.
Jülich ('◡) *npr.n.* ⑫a. *géogr.* Juliers *m*; ~≈Kleve≈Berg Clèves-Juliers-Berg *m*.
jülich(i)sch ('◡(◡) *a.* ⑪b. de Juliers.
Juli-e ('(◡)◡) *n.d.b.f.* ⑩ s. Ju'lia.
Juli-er ('(◡)◡) *m* ⑬a. **1.** *pl.* = julisches Haus. **2.** *sg.*, *géogr.* (schwz. Paß) Julier.
julisch ('◡) *a.* ⑪b. **1.** *h.a.* ~es Haus, etwa: dynastie *f* de Jules César. **2.** *géogr.* J~e Alpen Alpes *f/pl.* Juliennes.
Julius ('(◡)◡) [lt.] ⑩ **I** *n.d.b.m.* Jules. — **II** *m* = Ju'li.
jun. *abr.* für junior (s. bs).
jung ('') [a/d. junc = lt. ju'venis] *a.* ⑪b. (*cmpr.* jünger, *sup.* jüngst; *ant.* alt) **1.** mst: jeune: „Reise des jüngeren Anacharsis" *Voyage m du jeune A.*; wieder ~ *m.*, ~ *w.* rajeunir, reverdir. — Bsd. Fälle: **2.** die ~en Leute: a) la jeunesse, b) les nouveaux mariés *m/pl.*; die ~e Mannschaft les jeunes soldats *m/pl.*; der ~e Herr monsieur ...; jung u. alt jeunes et vieux, les jeunes gens et les vieillards; sich ~ kleiden s'habiller en jeune homme; mein jüngerer Bruder (der nach mir Geborene) mon (frère) puîné; der (die) Jüngere od. Jüngste, der (die) Jüngst≈geborene le (la) cadet(te); in seinen ~en Jahren dans sa jeunesse, dans son jeune âge; Racine der Jüngere Racine fils; *prv.*: ~ gewohnt, alt getan qui a joué, jouera; le pli est pris; man kann nicht immer ~ bleiben on ne peut pas rester éternellement jeune: ~e Bohnen haricots *m/pl.* verts; ~e Erbsen petits pois *m/pl.*; ~es Gemüse légumes *m/pl.* frais; primeurs *f/pl.*; ~e Beine haben, oft: avoir (encore) ses jambes de quinze ans. **3.** von Getränken: (noch im Gärungsproze'sse begriffen) ~es Bier bière *f* nouvelle (vgl. auch Jung≈bier). **4.** *st.s.* (allmählich wachsend gedacht) der ~e Tag le jour naissant; das ~e Jahr l'année *f* à son début; ~e Frau (Eheleute) nouvelle mariée *f* (nouveaux mariés *m/pl.*). **5.** von der Zeit im *cmpr.* und *sup.* (neulich, vor kurzem geschehen, letzt) récent, dernier, tout frais; Ihr jüngstes Schreiben votre dernière lettre *f*; in der jüngsten Zeit dans ces derniers temps; als *adv.* jüngst tout récemment. **6.** von der Zukunft: (am meisten von der Gegenwart entfernt) das jüngste Gericht, der jüngste Tag (der Welt Ende) le jugement dernier.
Jung≈..., **jung≈...** ('...) in Zssgn. **I** analog „jung", zB.: **~czeche** *m* jeune Tchèque; **~czechisch** *a.* jeune tchèque; **~Frankreich** *n* la jeune France; **~wein** *m* vin nouveau. — **II** Bsd. Fälle: **~bier** *n* s. jung 3; ⊖ Brauerei: fässiges ~bier métier *m*; **~brunnen** *m* fontaine *f* de Jouvence; **~frau** *f*: a) (unverheiratete weibliche Person) demoiselle, (jeune) fille (s. Jungfer); b) (weibliche Person unverletzter Keuschheit) vierge (a. *fig.* von reinen Junggesellen, von Festungen, die sich noch keinem Feinde ergeben h.), nur F (ausgenommen in: ~frau von Orleans) pucelle (d'Orléans); die heilige ~frau la (sainte) Vierge; *bibl.* die törichten ~frauen *pl.* im Evange'lium les vierges folles; c) ♍ *astr.*: Vierge; d) *géogr.* (Berg in der Schweiz) la Jung(-)frau; e) *orn.* numidische ~frau demoiselle de Numidie (*A'rdea virgo*); **~frauen≈...** in Zs.-ssgn: a) meist: ... de(s) demoiselles ou de(s) jeunes filles, zB. **~frauen≈Verein** *m*: a) association *f* de jeunes filles ou de dames; b) christlicher ~frauen≈Verein union *f* chrétienne de(s) jeunes filles; **b)** bsd. Fall: **~frauen≈Gemach** *n* *h.a.* (bei den Griechen) parthénon *m*; **~frauenhaft** *a.* réservé comme il convient à une jeune personne; **~fräulich** *a.*: a) = ~frauenhaft; b) (unbefleckt) virginal, (de) vierge, (keusch) chaste; *adv.* en jeune fille modeste et bien élevée; **~fräulichkeit** *f* (fleur de la) virginité; chasteté (ou réserve) virginale; **~frau≈schaft** *f*: a) = ~fräulichkeit; b) état *m* de jeune fille, &c.; **~gesell** *m*: a) garçon, célibataire; alter ~gesell vieux garçon; er ist noch ein reiner ~gesell il est encore vierge ou puceau (vgl. ~frau b); b) bei Handwerkern: (der jüngste Gesell) dernier compagnon, novice; **~gesellen≈**

Leben *n* vie *f* de garçon, vie célibataire; **~gesellen-Stand** *m* état de célibataire, célibat; **~gesellen-Steuer** *f* impôt *m* sur les célibataires; **~gesellen-Wirtschaft** *f* ménage *m* de garçon; **~gesellen-Wohnung** *f* logis *m* de garçon, bisw. auch: garçonnière; **~greis** *m* vieillard précoce; **~hegelia'ner** *m* néo-hégélien; **~holz** *n* jeune taillis *m*; **~sein** *n* jeunesse *f*; **~tier** *n ch.* faon *m* femelle; **~vieh** *n* génisses *f/pl.* et bouvillons *m/pl.*

Junge (´⌣) I substantiviertes *a.* Ab. die ~n und die Alten jeunes et vieux *m/pl.* — **II** *m* ⓢ, F *pl. a.* **~ns** (*ant.*: a. Mädchen, b. Mann) 1. mst: garçon. 2. bsd. Fälle: (Knabe über 15 Jahre alt) adolescent, noch älter: jeune homme; kleiner ~, bisw.: F bambin, gamin, P moutard; ungezogener ~, oft: polisson; bsd. von Erwachsenen: F alter ~! F mon vieux!; dummer ~ s. auf-brummen II; grüner ~ adolescent imberbe, F morveux; (Lehr-)~ apprenti; ⚓ (Schiffs-)~ mousse; schwerer ~ (Hauptverbrecher) grand criminel; heureuse capture *f*, bonne prise *f*. — **III ~(s)** *n* Ab. (das ~, ein ~s) (von Tieren Geborenes) meist: petit *m*; ~ werfen oder setzen = jungen.

Jüngelchen F (´⌣⌣) *n* Ⓖb. (*dim.* von Junge II) petit garçon *m*, F bambin *m*.

jungen (´⌣) *v/n.* (h.) Ⓢa. (meist nur von Haustieren) faire des petits, mettre bas.

Jungen-... (´⌣...) in Zssgn. **I** analog „Junge II", zB.: **~arbeit** *f* travail *m* d'apprenti. — **II** Bsd. Fälle: **~jahre** *n/pl.* (années *f/pl.* d')apprentissage *m/sg.*; **~streich** *m* tour (de gamin), gaminerie *f*, auch: polissonnerie *f*.

jungenhaft (´⌣⌣) *a.* Ⓐb. puéril, (in der Weise eines Gassenjungen) de gamin.

Jünger (´⌣) [jung] **I** *m* Ⓖa. 1. mst: disciple. 2. Bsd. Fälle: ~ *pl.* (Anhänger) adhérents; (Anhänger der Lehre e-s Philosophen) sectateurs. — **II j~** *cmpr.* von jung (s. ds).

Jüngerschaft (´⌣⌣) *f* ⓐ 1. état *m* de disciple. 2. disciples *m/pl.*

Jungfer (´⌣) *f* Ⓢ 1. F = Jung-frau a, jedoch bsd. von Mädchen niederen Standes, zB.: ~ Karoline mademoiselle (ou F mam'-selle) Caroline; auch als Titel vor Nicht-Eigennamen: ~ Eigensinn mademoiselle l'entêtée; alte ~ (unverheiratetes Mädchen) vieille fille; alte ~ bleiben, bisw. coiffer sainte Catherine. 2. F = Jung-frau b; als Prädika't, Bezeichnung des Reinen, Unverletzten, zB.: sie (er) ist noch ~ elle est encore vierge, F il est encore puceau; Billard: im Poule-spiel: pucelle. 3. = Kammer-, Laden-, Zimmer-jungfer. 4. (spöttische Bezeichnung e-s Mannes von weibischem Wesen) damoiseau *m*. 5. *co.* (Wärmflasche) bassinoire. 6. (Klotz, woran Gefangene geschmiedet sind) billot *m*. 7. ⚘ ~ im Grünen od. in Haaren, im Netz = Braut 3. 8. *ent.* = Libe'lle 2. 9. ⚙ (Ramme) dame.

Jungfer-... (´⌣...) s. Jungfern-...

Jüngferchen (´⌣⌣), **Jüngferlein** (´⌣-), beide *n* Ⓖb. (*dim.* v. Jungfer) virginette *f*, (petite) demoiselle *f*.

jüngferlich, jungfer(n)haft (´⌣⌣) *a.* Ⓐb. de (ou comme une) fille, (zurückhaltend) réservé; ~ thun affecter un air réservé, minauder; ~ essen faire la petite bouche; ~ trinken buvotter.

Jüngferlichkeit (´⌣⌣-) *f* ⓐ réserve exagérée ou affectée, F minauderie.

Jungfer(n)-... (´⌣...) in Zssgn. **I** meist: ... vierge *a.*, zB. **~blei** *n* plomb *m* vierge; **~öl** *n* (bestes Oliven-öl) huile *f* vierge; **~wachs** *n* cire *f* vierge. — **II** Bsd. Fälle: **~biene** *f ent.* abeille vierge ou du premier essaim; **~birne** ⚘ *f* demoiselle; **~glas** *n min.* mica *m*; **~harz** *n* gomme(-)molle *f*; **~haut** *f*, **~häutchen** *n*, beide: ⚕ *anat.* hymen *m*; **~heide** *f* lande aux vierges; **~honig** *m*: a) miel vierge; b) miel d'abeilles vierges; **~Inseln** *f/pl. géogr.* les (îles) Vierges; **~kind** *n* enfant *m* d'une fille-mère, enfant naturel, bâtard *m*; **~kloster** *n* couvent *m* de filles; **~knecht** *m* damoiseau; **~kranz** *m* couronne *f* virginale; *fig.* bisw. virginité *f*; **~leder** ⊛ *n* pâte *f* de guimauve; **~milch** *f*: a) (Milch in der Brust e-r Jungfrau) lait *m* de vierge; b) (Be'nzo-e-Tinktu'r mit Wasser) lait virginal; **~pergame'nt** ⊛ *n* parchemin *m* vierge, vélin *m*; **~pflaume** *f* (Pflaumen-Art) la sainte Catherine; **~raub** *m* enlèvement, rapt; **~räuber** *m* ravisseur (de jeunes filles); **~rebe** ⚘ *f*: a) vigne vierge (*Ampelo'psis hedera'cea*); b) lierre *m* à cinq feuilles (*He'dera quinquefo'lia*); **~rede** *f* discours *m* de début ou d'entrée, auch engl.: maiden-speech *m*; **~schänder** *m* F déflorateur; **~schändung** *f* défloration; **~schwefel** *m* soufre vierge ou gris; **~stand** *m* état de fille ou de vierge; **~stechen** *n* (Spiel) jeu *m* de la vierge.

Jungfer(n)schaft (´⌣⌣) *f* ⓐ virginité *f*, F pucelage *m*.

Jungfrau (´´) *f* ⓐ ꝛc. s. Jung-... II.

Jüngling (´⌣) [jung] *m* Ⓢa. jeune homme (~e *pl.* des jeunes gens); dem Knabenalter erst entwachsener ~ adolescent.

Jünglings-..., j~-... (´⌣...) in Zs.-stzgn. **I** analog „Jüngling", zB.: **~bund** *m* = **~verein**; **~liebe** *f* amour *m* de jeune homme; **~mäßig** *a.* comme un jeune homme; **~verein** *m*: a) association *f* de jeunes gens; b) christlicher ~verein union *f* chrétienne de(s) jeunes gens. — **II** Bsd. Fall: **~alter** *n* adolescence *f*, (première) jeunesse *f*.

jüngst (´) *sup.* v. jung (s. ds, bsd. 2, 5 u. 6; als *adv.* (auch **~-hin**) 5 zu Ende).

Juni (´-) [lt.] *m* Ⓢa. (od. *inv.*) (mois de) juin.

junior (´(⌣)⌣) [lt.] *a. inv.*, oft *abr.* jun. (*ant.* se'nior): Herr Lehmann jun. M. L. fils, als der jüngere von zwei Gleichnamigen. M. L. (le) jeune.

Junius (´⌣⌣) [lt.] **I** *npr.m.* Ⓢ (römischer Name) id. — **II** *m inv.* = Juni.

Junke ⚓ (dsch´⌣) [chin.] *f* Ⓢ = Dschunke.

Junker (´⌣) [= Jung-Herr] *m* Ⓢa. 1. jeune noble ou gentilhomme. 2. (Adliger im verächtlichen Sinne) hobereau.

Junker-..., j~-... (´⌣...) in Zssgn. **I** analog „Junker", zB.: **~partei'** *f* parti *m* des hobereaux. — **II** Bsd. Fälle: **~birne** ⚘ *f* amuré *m* roux; **~fisch** *m icht.* labre (*Julis mediterra'neus*); **~herrschaft** *f* régime *m* (ou domination) des hobereaux; **~mäßig** *a.* = junkerhaft; **~schule** *f* = Kadetten-haus.

junkerhaft, junkerisch, junkerlich, alle: (´⌣⌣) *a.* Ab. cavalier, de gentilhomme, nur *mv.p.* de hobereau.

junkerieren (⌣⌣´⌣) Ⓢa., **junkern** (´⌣) Ⓢd. *v/n.* (h.) mener une vie de hobereau.

Junkerschaft (´⌣⌣) *f* ⓐ les (ou tous les) gentilshommes *m/pl.*, besonders noblesse campagnarde, F gentilhommaille, les hobereaux *m/pl.*

Junkertum (´⌣-) *n* ⓐ 1. mœurs *f/pl.* (ou régime *m*) des hobereaux. 2. = Junkerschaft.

Juno (´-) [lt.] *npr.f.* Ⓢb. u. ⓢ (*pl.* auch: Juno'nen) *myth.* Junon (auch *astr.*).

Juno-... (´-...) in Zs.-setzungen, meist: ... de Junon, zB. **~kopf** *m* tête *f* de Junon.

junonisch (-´⌣) [Ju'no] *a.* Ab. de Junon, junonique, bisw. auch: junonien.

Junta (ch´⌣) [span.] *f* ⓢ (*pl. a.* ~s) junte.

juntinisch (⌣´⌣) [Giunti] *a.* Ab. ~e Ausgaben éditions *f/pl.* des Juntes.

Jupiter (´⌣⌣) [lt.] *npr.m.* Ⓢa. (*gén.* auch: **Jovis**) *myth.* Jupiter.

Jupiterlein F (´⌣⌣-) *n* Ⓖb. Jupin *m*.

Jupiter(s)-... (´⌣⌣...) in Zssgn. **I** meist: ... de Jupiter, zB. **~bart** ⚘ *m* barbe *f* de Jupiter (*Anthy'llis barba Jovis*). — **II** Bsd. Fälle: **~ferne** *f astr.* der Traba'nten des Jupiters: ⚕ apojove *m*; **~nähe** *f* ⚕ *astr.* périjove *m*.

Juppe (´⌣) *f* Ⓢ = Joppe¹, Jacke 1.

Jura¹ (´-) *npr.m.* Ⓢc. *géogr.* der ~ (Gebirge) le Jura; aus dem ~, oft: jurassien.

Jura² (´-) [lt., *pl.* von jus] *n/pl.* ~ studieren faire ses études en droit, faire son droit.

Jura-..., jura-... (´-...) [Jura¹] in Zssgn. **I** oft: ... du Jura, zB. **~dorf** *n* village *m* du Jura. — **II** Bsd. Fälle: **~bewohner(in** *f*) *m* habitant(e *f*) *m* du Jura, Jurassien(ne *f*) *m*; **~bildung** *f*, **~formation** *f géol.* formation des terrains jurassiques; **~gebirge** *npr.n.* = Jura¹; **~gruppe** *f* groupe *m* jurassique; **~kalk(stein)** *m géol.* calcaire jurassique; **~kalk-haltig** *a.* jurassique; **~schicht** *f géol.* couche jurassique.

jurassisch (-´⌣) (Jura¹) *a.* Ab. du Jura, jurassique.

Jurat (-´) [lt.] *m* Ⓢa. juré (= Geschworener; s. ge-schworen II).

juratorisch (--´⌣) [lt.] *a.* Ab. = eidlich.

Jure (´-) [lt. von jus] *adv.* meist: *de jure* en (ou de) droit.

Jürge(n) F (´⌣) *npr.m.* ⓢ (Ⓖb.) Georges.

juridisch (-´⌣) [lt.] *a.* Ab. juridique.

Jurisdiktion (-⌣⌣tß(⌣)´) [lt.] *f* ⓐ juridiction (s. Ge-richtsbarkeit).

Jurisprudenz (-⌣-´) [lt.] *f* ⓐ jurisprudence.

Jurist (-´) [lt.] *m* Ⓢa. légiste, bisw. juriste; (Rechtsgelehrter) jurisconsulte; (einer, der Jura studiert) étudiant en droit.

Juristen-... (-´⌣...) in Zssgn analog „Juri'st", zB.: **~tag** *m* congrès des jurisconsultes.

Juristerei F (-´⌣´) [lt.] *f* ⓐ jurisprudence.

juristisch (-´⌣) [lt.] *a.* Ab. juridique; *adv.* oft: au point de vue juridique; ~e Fakultä't faculté *f* de droit; ~e Person personne *f* civile.

Jurte (´⌣) [russisch] *f* ⓢ yourte (s. Teil I).

Jurten-Berg (´⌣-´) *npr m.* Ⓢa. *géogr.* (am Genfer-See) mont Jorat.

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; ⊛ Handel; ✉ Post; 🚂 Eisenbahn; 🚲 Radsport; ♪ Musik; Freimaurerei.

Jury (´–; engl.: dʒ´–) [engl.] *f* Sb. (Preisgericht) jury *m.* [droit *m.*)

Jus (´) [lt.] *n/sg. inv.* (*pl.* **Jura,** s. ds)

just F (´) [lt.] *adv.* **1.** justement, précisément. **2.** als Prädikat, meist als *nég.* (wie es sein soll) comme il faut.

Justier=... ⊙ (⏑´´...) in Zssgn analog „justieren", zB.: **~feile** *f* lime à ajuster; Schriftgießerei auch: justificateur *m*; **~maschine** *f* machine à ajuster ou à justifier.

justieren ⊙ (⏑´⏑) [lt.] **I** *v/a.* Aa. rendre juste et égal, ajuster; *typ.* und Schriftgießerei: justifier; ⚔ *artill.* ein Geschützrohr: compasser. — **II J~** *n* Sc. und **Justierung** *f* ⊕ analog I: ajustage *m*; justification *f*; ⚔ compassage *m.*

Justierer ⊙ (⏑´⏑) [lt.] *m* Ga. = Gleichmacher b; *num.* ajusteur.

justifizieren (⏑–⏑´⏑) [lt.] **I** *v/a.* Sa. **1.** justifier (= rechtfertigen). **2.** ✱ eine Rechnung ~ (berichtigen) apurer un ... — **II J~** *n* Sc. justification *f*; ✱ apurement *m.* [Justinien.)

Justinian (⏑-(⏑)´) [lt.] *npr.m.* Sa. *h.a.*

justinianisch (⏑-(⏑)´⏑) [Justinia'n] *a.* Ab. justinien, de Justinien.

Justinus (⏑´⏑) [lt.] *n.d.b.m.* S Justin.

Justiz (⏑´) [lt.] *f* ⊕ justice.

Justiz=... (⏑´´...) in Zssgn. **I** meist: ... de justice, zB. **~kollegium** *n* tribunal *m* de justice. — **II** Weitere Beispiele: **~beamte(r)** *m* magistrat, justiciard; **~behörde** *f* autorité judiciaire; engS. tribunal *m*; **~kanzlei** *f* chancellerie de justice; vgl. auch Gerichts=schreiberei; früher auch: cour d'appel; **~minister** *m* ministre de la justice, garde des sceaux; **~ministerium** *n* ministère *m* de la justice, Justice *f*, les sceaux *m/pl.*; **~mord** *m* assassinat ou meurtre) juridique, auch: erreur *f* de la justice; **~palast** *m* palais de justice; **~pflege** *f* (administration de) la justice; **~rat** *m*: a) conseiller à la cour d'appel, conseiller du tribunal de .. ; b) als deutscher Titel: conseiller de justice; **~sache** *f* affaire juridique; in ~sachen en matière de justice; **~verwaltung** *f*, **~wesen** *n* (affaires *f/pl* de ou administration *f* de la) justice *f.*

Justiziar (⏑-tß(⏑)´) [lt.] *m* Sa. avocat conseil; vgl. auch Gerichts=halter.

Justus (´⏑) [lt.] *n.d.b.m.* S Juste; ~ Li'psius Juste-Lipse (s. Teil I).

Jute ⊙ (j´⏑, auch: dʒ´⏑) *f* S, auch **~=hanf** (´´⏑=´) *m* Sa. von Co'rchorus te'xtilis (fil *m* de) jute *m* et *f*; **~=spinnerei** *f* (´´⏑=⏑⏑´) *f* S filature de jute.

Jüten (´⏑) *m/pl.* S die ~ (Bewohner Jütlands) les Jutes (s. Jütländer).

jütisch (´⏑) *a.* Ab. = jütländisch.

Jütland (´⏑) *npr.n.* Sa. *géogr.* le Jutland. [landais(e *f*) *m.*)

Jütländer (´⏑⏑) *m* Ga., **~in** *f* S Jut-

jütländisch (´⏑⏑) *a.* Ab. jutlandais.

Jutta (´⏑) *n.d.b.f.* Jutte.

Juvenal (-w⏑´) [lt.] *npr.m.* Sa. Juvénal (s. Teil I).

juvenalisch (-w⏑´⏑) *a.* Ab. de Juvénal.

Juwel (-´) [fr., vom lt. gau'dium] *m* (*n*) Sa., **Juwele** (-´⏑) *f* S joyau *m*, bijou *m* (beide auch *fig.*); **~en** *pl.* bijouterie *f/sg.*, joaillerie *f/sg.*, (Edelsteine) pierres *f/pl.* précieuses, pierreries *f/pl.*, diamants *m/pl.* [reries, &c. (s. Juwe'l)

juwelen (-´⏑) *a.* Ab. composé de pier-

Juwelen=... (-´´⏑...) in Zs.=fggn. **I** analog „Juwe'l", zB.: **~gewicht** ✱ *n* poids de joaillerie; **~diebstahl** *m* vol de diamants et de pierres précieuses; **~halsband** *n* collier *m* de pierreries; **~uhr** montre garnie de diamants. — **II** Bf. Fälle: **~arbeit** *f* bijouterie; **~fassung** monture, enchâssure; **~handel** ✱ commerce de pierres précieuses, joaillerie *f*, bijouterie *f*; **~händler(in** *f*) *m* (marchand) joaillier, bijoutier *m*, ...ière *f*; **~kästchen** *n* écrin *m*; **~laden** ✱ bijouterie *f.* (Vgl. auch Ge-schmeide=.., Juwelier=..., Schmuck=...)

Juwelier ⊙ (-⏑´) [Juwe'l] *m* Sa. (orfèvre-)joaillier, (orfèvre-)bijoutier.

Juwelier=... (-⏑´´...) in Zssgn, zB.: **~arbeit** *f* (ouvrage *m* ou travail *m* de) bijouterie ou (de) joaillerie; **~(s)frau** *f* joaillière **~geschäft** *n*, **~kunst** *f*, beides: bijouterie *f*, joaillerie *f*; für ersteres auch = **~laden** ✱ *m* magasin de bijouterie, de joaillerie; **~waren** ✱ *f/pl.* articles *m/pl.* de bijouterie ou de joaillerie. (Vgl. auch Geschmeide=..., Juwelen=..., Schmuck=...)

Jux (´) [lt. jocus] *m* Sb. **1.** plaisanterie *f*, farce *f*; sich einen ~ machen s'amuser faire la noce, rigoler; zum ~ pour la frime. **2.** einen ~ (auch Juxen) machen (j-n übervorteilen) surfaire q., (prellen) duper q. **3.** (wertloses Zeug) vétille *f*, (Schmutz, auch Zote) ordure *f.*

K

☞ Was hier nicht unter K zu finden, suche man unter C. — Vgl. die Vorbemerkung unter dem Buchstaben C, Seite 215.

☞ Voyez à la lettre C les mots qui ne figurent pas sous la lettre K. — Comp. la remarque en tête de l'article C, p. 215.

K, k (´) *n* Sa. u. S **1.** (elfter Buchstabe des Alphabets; achter Konsonant) K, k *m.* **2.** *abr.* K. oder k. = kaiserlich oder königlich; K. K. oder k. k. = kaiserlich=königlich. **3. K** (auf Münzen) bz. Straßburg.

Kaaba (´⏑⏑) [ar.] *f* Sb. caaba (s. Teil I).

Kab (käb) [engl.; *abr.* von Kabriolett] *n* Sa. (leichter Einspänner) cab *m.*

Kabache (⏑´ch⏑), **Kabacke** (⏑´⏑) [russ.] beide: *f* S **1.** kabak *m*, weitS. méchant cabaret *m.* **2.** verächtlich für „Haus, Wohnung": F méchant trou *m*, *m fort* cahute.

Kabale † (⏑´⏑) [fr.] *f* S cabale, intrigue, *pfort* trame; „~ und Liebe" (*Sch.*) *Cabale et Amour.*

Kabalen=macher (⏑´´⏑=´⏑), **=schmieder** (⏑=´⏑) beide: *m* Ga. cabaleur, intrigant.

kabalieren † (⏑-´⏑) [fr.] *v/n.* (h.) Aa. cabaler, intriguer.

Kabarett † (⏑⏑´) [fr.] *n* Sa. = Kaffeebrett. [(s. Teil I).)

Kabbala(h) (´⏑-) [hebr.] *f inv.* cabale

Kabbalist (⏑-´) [hebr.] *m* Sa. cabaliste.

Kabbalisterei (⏑-´⏑´´) [hebr.] *f* ⊕ art *m* cabalistique.

Kabbalistik (⏑-´⏑) [hebr.] *f* ⊕ cabale.

kabbalistisch (⏑-´⏑) [hebr.] *a.* Ab. cabalistique. [prises *pl.* de bec.)

Kabbelei F (´⏑´´) *f* ⊕ querelle(s *pl.*),

kabbeln (´⏑) **I** *v/n.* (h.) Ad. **1.** Würfelspiel: remettre la décision à un nouveau coup de dés, quand plusieurs joueurs ont amené le même nombre de points. **2.** ⚓ die See kabbelt (wenn bei plötzlich umspringendem Winde die Wellen gegen ea. laufen) deux mers se battent. — **II** F **sich ~** *v/récipr.* se quereller, se disputer, F se chamailler.

Kabbel=see ⚓ (´⏑=´) *f* S clapotage *m.*

Kabel[1] † (´⏑) [neu=lt. ca'pulum] ⚓ und *tél.* *n* Ga. câble *m* (télégraphique); (bsd.: Anker tau) câble — **Vgl.** ~[2].

Kabel[2] *provN.* (´⏑) *f* S lot *m.*

Kabel=..., k~=...[1] (´´⏑...) in Zs.=fggn, meist ⚓ und *tél.* **I** analog „Kabel[1]", zB.: **~gat(t)** *n* soute *f* aux câbles; **~legung** *f* pose (ou immersion) d'un câble télégraphique; **~schiff** *n* bateau *m* pour la pose des câbles — **II** Bsd. Fälle: **~aar** *f*, **~aring** *f* tournevire; **~bahn** *f* = Seil=bahn; **~bericht** *m*, **~depesche** *f* câble-gramme *m*, câblogramme *m*; télégramme *m* (par câble) transatlantique, dépêche *f* télégraphique par câble sous-marin; **~halter** *m* crampon (pour câbles); **~länge** *f* longueur de câble, encablure; **~schlag** *m* cordage commis en haussières; **~seil** *n*, **~tau** *n* câble *m*; **~telegra'mm** *n* = ~depesche.

Kabel=..., k~=...[2] (´´⏑...) in Zs.=fggn analog „Kabel[2]", zB.: **~land** *n* terre *f* partagée en lots; **~weise** *adv.* par lots.

Kabeljau (´⏑-) [holl.] *m* Sa. u. Sa. *icht* morue *f* (fraîche), cabillaud (*Gadus mo'rrhua*). [télégraphier, câbler.)

kabeln (´⏑) [Kabel] *v/a.* Ad. (telegraphieren)

Kabine †, meist ⚓ (⏑´⏑) [fr.] *f* S cabine.

Kabinett † (⏑⏑´) [fr.] *n* Sa., auch ⊕ (Gemach &c.) cabinet *m.*

Kabinett=... (⏑⏑´´...) in Zssgn. **I** meist: ... de cabinet, zB **~ausgabe** *f* édition de cabinet. — **II** Bsd. Fälle: **~photographie** *f* photographie format cabinet; **~stück** *n* pièce *f* curieuse, pièce rare. (Vgl. auch Kabine'tts=...)

Kabinetts-... (◡◡ᴗ...) in Zſ.-ſtzgn. I analog „Kabine'tt", zB.: **~kuri'er** *m* courrier de (ou du) cabinet. — II Besondere Fälle: **~auslese** *f* vin *m* de choix; **~befehl** *m* ordre de cabinet, ordonnance *f*; **~frage** *f* question de confiance; **~justi'z** *f* justice arbitraire; **~kri'sis** *f* crise ministérielle; **~mini'ster** *m* ministre secrétaire d'État; **~order** *f* = ~befehl; **~rat** *m* conseiller de cabinet; geheimer ~rat secrétaire particulier; **~sekretä'r** *m* secrétaire du cabinet; **~sitzung** *f* séance du conseil des ministres. (Vgl. auch Kabine'tt-...)
Kabiren (◡ᴗ◡) *m/pl.* ⊛ *myth.* Cabires.
kabiriſch (◡ᴗ◡) *a.* ⊛b. *myth.* cabiréen.
Kabis, Kabiß (ᴗ◡) *m inv.* = Kopf-kohl.
Kabriolett ⸆ (◡◡ᴗ) [fr.] *n* ⊛a. 1. (einſpänniger, zwei-rädriger Wagen) cabriolet *m*. 2. (vorderer Teil eines Perſonen- oder Poſtwagens) coupé *m*.
Kabul (ᴗ◡) *npr.n.* ⊛a. *géogr.* Kaboul *m*.
Kabuſe, Kabüſe (◡ᴗ◡) [nd.] *f* ⊛ 1. = Kabache 2. 2. ⚓ = Kajü'(t)te.
Kabyle (◡ᴗ◡) *m* ⊛, **Kabylin** *f* ⊛ [ar.] Kabyle ou Kabile *s*.
Kabyli-en (◡ᴗ(◡)◡) [ar.] *npr.n.* ⊛b. *géogr.* la Kabylie ou Kabilie.
kabyliſch (◡ᴗ◡) [ar.] *a.* ⊛b. kabyle, kabile.
Kachektiker ⊛ (◡ᴗ◡◡) [grch.] *m* ⊛a. qui est atteint de cachexie.
kachektiſch ⊛ (◡ᴗ◡) [grch.] *a.* ⊛b. *path.* cachectique.
Kachel ⚙ (ᴗ◡) [lt. caca'bulus] *f* ⊛ carreau *m* de brique glacée; Schmiede: chemise.
Kachel-... (ᴗ◡...) in Zſſgn. I analog „Kachel", zB.: **~form** ⚙ *f* moule *m* à carreau. — II Bſd. Fall: **~ofen** *m* poêle (ou fourneau) en faïence.
kacheln (ᴗ◡) *v/n.* (h.) ⊛d. = ein-kacheln.
Kachelot (kä-ſchə-lo') *m* ⊛a. *icht.* cachalot.
Kacheti-en (◡ᴗtß(◡)◡) *npr.n.* ⊛b. *géogr.* (Landſchaft am Kaſpiſchen Meere) la Kakétie.
Kacke P (ᴗ◡) *f* ⊛ caca *m*.
kacken P (ᴗ◡) *v/n.* (h.) ⊛a. faire caca, P chier.
Kadaver (◡ᴗw◡) [lt.] *m* ⊛a. (Leichnam) cadavre.
Kadaver-... (◡ᴗw◡...) in Zſ.-ſetzungen, zB.: **~gehorſam** *m* obéissance *f* aveugle.
kade-iſch (◡ᴗ◡) [ſlav.] *a.* ⊛b. ~er Bund *h.m.* ligue *f* Cadée.
Kadenz ♪ (◡ᴗ) [lt.] *f* ⊛ cadence.
kadenzieren ♪ (◡◡ᴗ◡) [lt.] *v/a.* ⊛a. cadencer.
Kader ⸆ (ᴗ◡) [fr. cadre] *m* ⊛a. 1. cadre. 2. F: double menton, F menton à double (*pfort* à triple) étage.
Kadett ⸆ (◡ᴗ) [fr.] *m* ⊛a.: a) (jüngerer Sohn einer adligen Familie) cadet; b) (junger Menſch, der zum Offizier für Heer oder Marine erzogen wird) élève d'une école de cadets.
Kadetten-... ⚔ (◡ᴗ◡...) in Zſſgn, zB.: **~anſtalt** *f*, **~haus** *n*, **~korps** *n*, **~ſchule** *f* École *f* de cadets, École militaire; **~ſchulſchiff** ⚓ *n* frégate-école *f*, vaisseau-école *m*.
Kadi (ᴗ–) [ar., türk.] *m* ⊛a. cadi, juge.
☛ **Kadix** ſ. Cadix. (ſ. Teil I).
Kadmea (◡ᴗ◡) *npr.f.* ⊛ *h.a.* Cadmée.
Kadme(i)er (◡ᴗ◡) *m* ⊛a., **~in** *f* ⊛ Cadméen(ne *f*) *m*.
kadme-iſch (◡ᴗ◡) *a.* ⊛b. cadméen.
Kadmium ⊛ (ᴗ◡◡) [grch.] *n* ⊛ (ohne *pl.*) *métall.* cadmium *m*.
Kadmium-..., k~-... ⊛ (ᴗ◡◡...) in Zſ.-ſtzgn, meiſt *chm.* I meiſt: ... cadmique *a.* ou ... de cadmium, zB. **~oxy'd** *n* oxyde *m* cadmique. — II Bſd. Fall: **~haltig** *a.* cadmifère.
Kadmus (ᴗ◡) *npr.m.* ⊛ *myth.* Cadmus (ſ. Teil I).
☛ **Kadre** ſ. Cadre.
☛ **Kadu'ce-us** ſ. Caduce-us.
Käfer (ᴗ◡) [a/d. chëvar: Nage-tier in Schoten; von chevâ Schote] *m* ⊛a. 1. meiſt: scarabée, P escarbot, ⊛ coléoptère. 2. Bſd. Fall: F *fig.* einen ~ haben: a) être de mauvaise humeur, b) être entre deux vins, c) P avoir une araignée dans le plafond.
Käfer-..., k~-... (ᴗ◡...) in Zſſgn. I analog „Käfer", zB.: **~art** *f* espèce de coléoptère ou de scarabée. — II Bſd. Fälle: **~artig** *a. ent.*: ⊛ coléoptéré; **~kunde** *f*: ⊛ coléoptérologie.
Käferchen (ᴗ◡◡) *n* ⊛b. (*dim.* von Käfer) petit coléoptère *m*.
Kafetier ⸆ (◡◡tie') [fr.] *m* ⊛a. cafetier, limonadier.
Kaff (ᴗ) [= engl. chaff] *n* ⊛a. 1. *agr.* bourrier *m*, balle *f*. 2. *fig.* (wertloſes Zeug) vétilles *f/pl.*
Kaff-... (ᴗ...) in Zſ.-ſtzgn, zB.: **~boden** *m* ballier.
Kaffa (ᴗ–) *npr.n.* ⊛c. Caffa *f* (ſ. Teil I).
Kaffee (ᴗ–) [ar.; gahuah: Wein, dann: Trank aus Beeren] *m* (in b *n*) ⊛a. meiſt: café; gemahlener ~ café en poudre; ungemahlener ~ café en grains; **a)** (das daraus bereitete Getränk) ~ mit Milch café au lait ou à la crème; ſchwarzer ~ café noir, oft auch: (un) noir; ~ trinken prendre du (ou le) café; **b)** ⸆ *n* (faſt immer Café geſchr.) café *m* (= Kaffee-haus); **c)** (zum ~ eingeladene Geſellſchaft) einen ~ geben inviter du monde à venir prendre le café; **d)** ⚘ ~(-pflanze) café.
Kaffee-..., k~-... (ᴗ–...) in Zſſgn. I analog „Kaffee", zB.: **~bau** *m* culture *f* du café; **~beutel** *m* filtre à café; **~bruder** F *m* grand amateur de café. — II Weitere Beiſpiele: **~ähnlich** *a.* semblable au café, ⊛ caféiforme; **~ballen** ⊛ *m* farde *f*; **~baum** ⚘ *m* caf(é)ier (*Co'ffea ara'bica*); **~baum-artig**(e Pflanzen) ⚘ *a.* caféiné(es *f/pl.*); **~bitter** *n* = Kaffe-i'n; **~bohne** *f* grain *m* de café; ~bohnen *pl.* café *m/sg.* en grains; **~braun** *a.* (couleur de) café; **~brenner** *m* rôtissoir à café, ⚙ torréfacteur; (**Dampf-Maſchinen-**)**~brennerei** *f* établissement *m* pour la torréfaction du café; **~brett** *n* cabaret *m*, plateau *m*; **~eis** *n* glace *f* au café, bisw. un parfait; **~garten** *m* café-jardin; **~gaſt** *m*: **a)** im Kaffee-hauſe: consommateur; b) im Privathauſe: invité (à prendre le café); **~gebäck** *n* gâteau *m*; **~gerät** *n*, **~geſchirr** *n* service *m* à café, cabaret *m*; **~geſellſchaft** *f* = Kaffee c; **~grund** *m* marc de café; **~haus** *n* café *m*; **~haus-...** in Zſ.-ſetzungen meiſt: ... de(s) café(s), zB. **~haus-Beſuch** *m* fréquentation *f* des cafés; **~kanne** *f* cafetière; **~klappe** P *f* (Kaffee-lokal für das gewöhnliche Volk) petite crémerie, bisw. étouffoir *m*; **~klatſch** F *m* commérage; **~kocher** *m* = ~maſchine; **~köchin** *f*: a) femme préposée à la confection du café; b) marchande de café; **~küche** *f* (bſd. wo Familien Kaffee kochen können) cuisine à café; **~kuchen** *m* = ~gebäck; **~löffel** *m* cuiller *f* à café; **~lokal** *n* = ~wirtſchaft, ~klappe; **~maſchine** *f* cafetière (filtrante ou à filtre); **~mühle** *f* moulin *m* à café; **~pflanze** ⚘ *f* café *m*; **~röſte** *f* ſ. Röſte; **~ſack** *m* sac à (ou de) café; **~ſatz** *m* = ~grund; **~ſchweſter** F *f* preneuse de café, commère; **~taſſe** *f* tasse à café; **~topf** *m* cafetière *f*; **~trommel** *f* tambour *m* (à griller le café); vgl. auch ~brenner; **~wirt(in** *f*) *m* cafetier *m*, ...ière *f*, limonadier *m*, ...ière *f*; **~wirtſchaft** *f*: a) café *m*, établissement *m* (ou fonds *m*) de limonadier; b) crémerie.
Kaffe-in ⊛ (ᴗ–) [Kaffee] *n* ⊛a. *chm.* (Alkaloid im Kaffee) cofféine *f*.
Kaffer (ᴗ◡) *m* ⊛c. 1. [ar. kaffir Ungläubiger] Cafre (auch *f* = Kaffer(n)-weib). 2. [hebr. kophar Bauer] Schimpfwort: F rustre; (Dummkopf) imbécile.
Kaffer-... (ᴗ◡...) in Zſſgn = Kaffer(n)-...
kaff(e)riſch (ᴗ(◡)◡) *a.* ⊛b. (vgl. Kaffer) 1. cafre. 2. rustre, imbécile.
Kaffer(n)-... (ᴗ◡...) in Zſ.-ſtzgn. I analog „Kaffer", zB.: **~ſchädel** *m* crâne de cafre (a. *fig.* von einem Dummkopfe gebraucht). — II Bſd. Fälle: **~büffel** *m zo.* bubale cafre (*Bu'balus caffer*); **~hirſe** ⚘ *f* (hou(l)que) sorg(h)o (*Holcus sorghum*); **~küſte** *f géogr.* die ~küſte la Cafrerie (maritime); **~land** *n géogr.* das ~land la Cafrerie (intérieure); **~ochs** *m* = ~büffel; **~ſprache** *f* le cafre; **~ſtamm** *m* tribu *f* cafre; **~weib** *n* Cafre *f*.
Kaffraria (◡ᴗ◡◡) *n* ⊛a. = Kaffer(n)-land.
kaffriſch (ᴗ◡) *a.* ⊛b. = kafferiſch.
Käficht, mehr gbr. **Käfig** (ᴗ◡) [lt. ca'vea] *m* (*Sch.*) ⊛a. meiſt: cage *f* (auch *fig.*).
Käfig-... (ᴗ◡...) in Zſ.-ſtzgn, zB.: **~vogel** *m* oiseau en cage.
Kafir (ᴗ–) *n* ⊛a. u. **~-Sprache** (ᴗ-◡ᴗ◡) *f* ⊛ langue *f* cafir.
Kaftan (ᴗ◡, türkiſch und *poét.* ◡ᴗ) [ar.] *m* ⊛a. oder ⊛a. caf(e)tan, caffetan.
Kag ⚓ (ᴗ) [holl.] *n* ⊛a. cague *f*.
Kahira (ᴗ◡◡) [ar.] *npr.n.* ⊛c. = Kairo.
kahl (ᴗ) [a/d. chalo; vgl. lt. calvus] *a.* ⊛b. 1. allgemein: dégarni, (entblößt, nackt) dénudé à sa surface, *pfort* nu. — Bſd. Fälle: 2. **a)** von Perſonen: (ohne hinreichende Haare am Kopfe) chauve, F pelé; (vom Geſicht) glabre; **b)** von Tieren: (unbehaart, wie zB. die Haut des Elefanten ꝛc.) ras, glabre; ~ wie eine Ratte, wie ein Rattenſchwanz F nu comme la main; **c)** von Bäumen: dégarni de feuilles (de fleurs, de fruits); *fig.* von Kleiderſtoffen ꝛc.: (ohne hinreichende Wollhaare, abgeſchabt) râpé, usé; ~ werden se peler, s'user. 3. *fig.* (das Gefühl des Mangels erregend, ärmlich) pauvre, (gemein, platt) plat, (erbärmlich) misérable, (nichtsſagend) frivole.
Kahl-..., kahl-... (ᴗ...) in Zſſgn. I analog „kahl", zB.: **~kinn** *n* homme *m* au menton sans poil. — II Bſd. Fälle: **~bauch** *m icht.* ⊛ gymnogastre; **~füßig** *a. zo.* qui a les pattes nues, ⊛ psilopode; **~geſchoren** *a.* tondu, qui a les cheveux coupés ras; **~kopf** *m*: a) tête *f* chauve; b) (homme) chauve; **~köpfig** *a.* chauve,

F à tête pelée; *zo.*: ⊘ gymnocéphale; **~köpfigkeit** *f*: ⊘ calvitie.

Kahlheit (´-) *f* ⊕ analog „kahl", zB.: ~ des Kopfes: ⊘ calvitie; nudité; *fig.* pauvreté.

Kahm, Kahn (´) [a/d. kân und kâm] *m* ⊕a. fleurs *f/pl.* (de bière, de vin, &c.), gendarmes *pl.*

kahmen (´⏑) [Kahm] *v/n.* (h. und sn) ⊕a. (von Bier, Wein) se couvrir de fleurs.

kahmicht, kahmig (´⏑) [Kahm] *a.* ⊕b. qui a des fleurs.

Kahmicht-werden (″⏑-´⏑) *n* ⊕c. florescence *f.*

Kahn¹ (´) *m* ⊕a. 1. ⚓ meist: bateau (auch größeres Flußschiff u. ⚔ Ponton), barque *f*, (Nachen) nacelle *f*. 2. F *fig.* (von großen Schuhen) esquifs *pl.*

Kahn² (´) *m* ⊕a. = Kahm.

Kahn-..., kahn-... (″...) in Zssgn. I analog „Kahn¹", zB.: **~brücke** *f* pont *m* de bateaux, **~fahrt** *f*, **~partie** *f* promenade en bateau. — II Bsd. Fälle: **~auslader** *m* déchargeur de bateau, débardeur; **~fahren** *n* promenade(s *pl.*) *f* en bateau, canotage *m*; **~fahrer** *m* canotier; **~förmig** *a.* en forme de nacelle; ⊘ *anat.* scaphoïde; **~führer** *m* batelier, canotier; **~geld** *n* (Abgabe bei Brücken rc.) péage *m*, pontonage *m*; **~ladung** *f* nace(l)lée; **~schnecke** *f zo.*: ⊘ cymbe *m* (*Volu'ta cy'mbium*).

kahnbar (´-) *a.* ⊕b. navigable pour bateaux.

kahnen¹ ⚓ (´⏑) *v/n.* (h. u. sn) ⊕a. aller en bateau, canoter.

kahnen² (´⏑) *v/n.* (h. u. sn) ⊕a. = kahmen.

kahn-fahren ⚓ (″-´⏑) *v/n.* (sn) ⊕r. *sép.* = kahnen¹.

Kai (tā od. kaï) [holl.] *m* ⊕a. od. ⊕a. quai.

Kai-... (s. Kai) in Zssgn. I meist: ... de (ou du) quai, zB. **~anlagen** *f/pl.*: a) promenades du quai; b) les quais *m/pl.*; c) (a. **~bauten** *pl.*) construction *f* (ou établissement *m*) de quais; **~meister** *m* inspecteur du quai. — II Bsd. Fall: **~geld** *n*, **~spesen** *pl.*, **~zoll** *m* ✱ quayage *m*.

kai-en ⚓ (´⏑) [Kai] *v/a.* ⊕a. die Raaen ~ mettre les vergues en pantenne.

Ka-ikos (″⏑´) *npr.m. inv., géogr.* der ~ (Fluß in My'sien) le Caïque.

Kaimakam (´⏑-) [türk.] *m* ⊕a. caïmacan, caïmacam (s. Teil I).

Kaiman (´⏑) [aus der Neger-sprache] *m* ⊕a. *zo.* caïman, alligator (*Alliga'tor*).

Ka-in (´⏑) [hebr.: Hervorbringer] *npr.m.* ⊕a. *bibl.* Caïn.

Ka-ins-... (″⏑...) in Zssgn. I meist: ... de Caïn, zB. **~opfer** *n* sacrifice *m* de Caïn. — II Bsd. Fall: **~mal** *n*, **~stempel** *m*, **~zeichen** *n* stigmate *m*.

Ka-i-phas (´⏑-⏑) *npr.m. inv., bibl.* Caïphe.

Kairener (-´⏑), **Kairenser** (-´⏑) *m* ⊕a., **~in** *f* ⊕ habitant(e *f*) *m* du Caire.

Kairo (´-) *npr.n.* ⊕c. *géogr.* le Caire.

Kaiser (´⏑) [lt. Cæsar, a/d. cheisar] *m* ⊕a. (vor Eigennamen, wenn ohne *art.*, oft ohne Flexionszeichen), **~in** *f* ⊕ 1. meist: empereur *m*, impératrice *f*; der ~ (ohne Zusatz) l'Empereur; der deutsche ~ l'empereur d'Allemagne; der französische ~ l'empereur des Français; die ~in Mutter l'impératrice mère. 2. Bsd. Fälle: *h.a.* Cä'sar und die ersten elf römischen ~, oft: les douze Césars; *prv.*: wo nichts ist, hat der ~ sein Recht verloren où il n'y a rien, le roi perd ses droits; sich um des ~s Bart streiten s. Bart 2.

Kaiser-..., k~-... (″⏑...) in Zssgn. I *a)* oft: ... d'empereur ou de l'empereur, ... des empereurs, zB. **~glocke** *f* (in Köln) cloche de l'empereur; **~gruft** *f* tombeau *m* des empereurs; **~titel** *m* titre d'empereur; *b)* dem Kaiser oder Kaisertum gehörig, ✱ von feinster Qualität, auch *zo.* etwas bsd. Schönes bezeichnend, mst: ... impérial *a.*, zB.: **~adler** *m orn.* aigle impérial (*A'quila imperia'lis*). — II Weitere Beispiele: **~birne** *f* beurré *m* blanc; **~garde** ⚔ *f* garde-impériale; **~krone** *f*: a) couronne impériale; b) ⚘ fritillaire (*Fritilla'ria*); **~los** *a.* sans empereur; **~manöver** ⚔ *n* manœuvres *f/pl.* en présence de l'empereur; **~mantel** *m*: a) manteau impérial; b) *ent.* empereur (*Argy'nnis pa'phia*); **~öl** *n* pétrole *m* impérial; **~reich** *n* empire *m*; **~saal** *m* salle *f* des empereurs; **~schlange** *f zo.* boa *m* constricteur (*Boa constri'ctor*); **~schnitt** *m* ⊘ *chir.* opération *f* césarienne; **~thee** ✱ *m* thé impérial; **Kaiser-Wilhelms-** (auch **Nord-Ost-see-**)**Kanal** *m* canal du Nord, canal de Kiel; **~wurz** ⚘ *f* grande astrance (*Astra'ntia major*).

kaiserlich (´⏑⏑) *a.* ⊕b. (*abr.* K. oder k.) 1. meist: impérial, zB. der ~e Hof la cour impériale; ~e und königliche (*abr.* K.K. oder k. k.) Hoheit Son Altesse impériale et royale. — Bsd. Fälle: 2. (bei Nennung ~er Behörden meist wegzulassen), zB. ~e (mst K~e gschr.) Steuer-einnehmerei chambre *f* des contributions. 3. (nach Art eines Kaisers) d'empereur, de prince, *adv.* en empereur, weitS. digne d'un empereur, magnifique, splendide.

Kaiserschaft (´⏑⏑) *f* ⊕ 1. qualité d'empereur. 2. bisw. les empereurs *m/pl.*

Kaisertum (´⏑-) *n* ⊕ empire *m*.

☞ **Kaj...** s. auch Caj...

Kajaput, Kajeput ⚘ (-⏑´) [malai-isch] *m* ⊕a. od. ⊕a. cajeput (*Melaleu'ca Cajapu'ti*).

kajolieren ⸆ F (⏑⏑-´⏑) [fr.] *v/a.* et *v/n.* (h.) ⊕a. cajoler.

Kajü(t)te ⚓ (⏑´⏑) [holl.; vgl. Koje], beide: *f* ⊕ (Zimmer auf dem Hinterteile des Schiffes) cabine, chambre, auf Passagier-schiffen, oft: salon *m*.

Kajü(t)ten-..., ⚓ mst **Kajü(t)ts-...** (⏑´(⏑)...) in Zssgn, analog „Kajü(t)te", zB.: **~junge** *m* mousse de la chambre; **~passagier** *m* passager de première classe.

Kakadu (´⏑-) [malai-isch] *m* ⊕a. (auch *inv.*, *pl.* bisw. ~e) *orn.* cacatoi(s) (*Plisso'lophus crista'tus*).

Kakao ✱ (⏑´⏑) [mexikan.] *m* ⊕a. cacao.

Kakao-... (⏑″⏑...) in Zssgn, meist ✱ I meist: ... de cacao, zB. **~bohne** *f* amande de cacao; **~butter** *f* beurre *m* de cacao. — II Bsd. Fälle: **~baum** ⚘ *m* cacaotier (*Theobro'ma*); **~hülse** ⚘ *f* = ~schote; **~pflanzung** *f* cacaotière; **~pflaume** ⚘ *f* icaquier *m* (*Chrysoba'lanus*); **~schote** ⚘ *f* gousse de cacao, cabosse; **~thee** *m* infusion *f* aux arilles des graines grillées de cacao.

kakeln F (´⏑) *v/n.* (h.) ⊕d. = gackeln (a. *fig.*).

kaken ⊙ (´⏑) [holl.] I *v/a.* ⊕a. Heringe ~ caquer ... — II K~ *n* ⊕c. caquage *m*.

Kakerlak (´⏑⏑) [holländ.-ost-indisch] *m* ⊕a. oder ⊕a. 1. ⊘ *ent.* (Schabe) cancrelat, blatte *f* (*Periplane'ta*). 2. = Albi'no.

Kakerlakenschaft (-⏑´⏑⏑) *f* ⊕ = Albinismus.

Kaki-feige ✱ (″-´⏑) *f* ⊕ fruit *m* du plaqueminier kaki.

☞ **Kako-...** ⊘ (´⏑...) [grch.] caco... (= schlecht-...). Hier nicht aufgeführte, mit ~... anfangende Fremdwörter suche man im I. Teile.

Kakophonie (⏑⏑-´) [grch.] *f* ⊕ od. ⊕ cacophonie.

Kakte-en ⚘ (⏑´⏑) [Kaktus] *f/pl.* ⊕ oder ⊕ cact(oïd)ées.

Kaktus ⚘ (´⏑) [grch.] *m inv.* (*pl.* auch Kakte'en) oder ⊕b. cactier, cactus (*Cactus*).

Kaktus-..., k~-... ⚘ (´⏑...) in Zssgn: **~artig** *a.* cacté, cactoïde; **~förmig** *a.* cactiforme; **~gewächse** *n/pl.* = Kakte'en.

Kakus (´⏑) *npr.m.* ⊕ *myth.* Cacus (s. T. I).

☞ **Kal...** s. auch Cal...

Kalabreser (⏑⏑´⏑) *m* ⊕a. 1. ~(in *f* ⊕), auch **Kalabrese** *m* ⊕, **Kalabresin** *f* ⊕ Calabrais(e *f*) *m*. 2. chapeau à la calabraise.

kalabresisch (⏑⏑´⏑) *a.* ⊕b. calabrais.

Kalabri-en (⏑´⏑⏑) *npr.n.* ⊕b. *géogr.* la Calabre.

Kaladium ⚘ (⏑´(⏑)⏑) [indisch] *n* ⊕ caladion *m* (*Cala'dium*).

Kalamität (⏑-⏑´) [lt.] *f* ⊕ (Mißstand) calamité, crise.

Kaland (´⏑) [lt. Cale'ndæ] *m* ⊕a. confrérie *f* des Calandes qui se rassemblait le premier de chaque mois.

Kalander ⸆ ⊙ (-´⏑) [fr.] *m* ⊕a. (Cylinder-maschine) calandre *f*.

Kalander-... (-´⏑...) in Zssgn, zB.: **~lerche** *f orn.* alouette calandre; **~walze** ⊙ *f* rouleau *m*.

kalandern ⸆ ⊙ (-´⏑) [fr.] Tuchfabrikation: I *v/a.* ⊕d. calandrer. — II K~ *n* ⊕c. calandrage *m*.

Kalands-Bruder (″⏑-´⏑) [Ka'land] *m* ⊕a. 1. *rl.* frère des Calendes. 2. F bon vivant.

Kalau (´-) *npr.n.* ⊕c. *géogr.* (preuß. Stadt) Kalau *m*.

Kalauer (´-⏑) I *m* ⊕a. 1. ~(in *f* ⊕) habitant(e *f*) *m* de Kalau. 2. chaussure *f* fabriquée à Kalau. 3. [Calembourg, Hofnarr in Polen, mit Anlehnung an Kalau] mauvais jeu de mots, calembourg. — II *a. inv.* de Kalau.

kalauern (´-⏑) [Kalauer 3] *v/n.* (h.) ⊕d. faire des calembourgs, &c.

Kalb (´) [a/d. chalp] *n* ⊕ 1. meist: veau *m*. — Bsd. Fälle: 2. mit fremdem ~e pflügen labourer avec la génisse d'autrui. 3. a) (ausgelassener junger Mensch) jeune homme (ou jeune fille) folâtre ou badin(e); b) als Schimpfwort: großes ~, meist: grande bête *f*, bêta *m*. 4. (Junges von einigen Tieren) petit *m*, bsd. vom Rotwilde: faon *m*.

Kalb-..., kalb-... (´...) in Zssgn. I meist: = Kalbs-... — II Bsd. Fälle: **~fell** *n*: a) peau *f* de veau; b) ⚔ tambour *m*; **~fleisch** *n* chair *f* de veau; als Speise: viande *f* de veau, du veau, viande blanche; **~leder** *n*: a) (cuir *m* de) veau *m*; b) ⊙ Papiermühle: peau *f* de vélin; **~leder-band** (bisw. *abr.* Klbldrb.) ⊙ *m* Buchbinderei: reliure *f* en veau; **~ledern** *a.* (en cuir) de veau. (Vgl. a. Kälber-...)

Kälbchen (´⏑) *n* ⊕b. (*dim.* von Kalb) petit veau *m*.

Zeichen: F familiär; P Volksspr.; Γ Gaunerspr.; ↘ selten; † alt (a. gest.); * neu; ✣ sprachwidrig; ⸆ a. d. Franz. übernommen; ⊘ Wissenschaft;

Kalbe (⏑́⏑) *f* Ⓢ 1. (junge Kuh) génisse. 2. ⚓ ~**n** *pl.* (kleine Stücken Holz, womit man die Inhölzer ergänzt) clefs.
kalben (⏑́⏑) I *v/n.* (h.) Ⓐa. von Kühen: vêler. — II **K**~ *n* Ⓒc. vèlement *m.*
Kälber=... (⏑́⏑...) in Zssgn. I meist: ... de(s) veau(x), zB. ~**gekröse** *n* fraise *f* de veau; ~**magen** *m* estomac de veau. — II Bsd. Fälle: ~**haar** ⚙ *n* Sattlerei: bourre *f* rouge; ~**kropf** ⚘ *m* chérophylle (*Chærophy'llum*); ~**zahn** *m*: a) dent *f* de veau; b) ⚙ *arch.* denticule. (Vgl. auch Kalb=... und Kalbs=...)
Kälberei F (⏑́⏑⏑) *f* Ⓦ enfantillage *m*, folâtrerie, badinage *m.* [lâtre, badin.]
kälberhaft, kälberig F (⏑́⏑⏑) *a.* Ⓑb. fo-}
kalbern, kälbern (⏑́⏑) I *v/n.* (h.) Ⓐa. 1. = kalben. 2. F (sich erbrechen) vomir. 3. (sich ausgelassen benehmen) folâtrer, badiner. — II *a.* Ⓑb. *provS.* de veau.
Kalbs=..., **kalbs**=... (⏑́...) in Zssgn. I meist: ... de veau, zB. ~**bregen** *m* cervelle *f* de veau; ~**drüse** *f* ris *m* de veau; ~**gekröse** *n*, ~**geschlinge** *n* = Kälber-gekröse; ~**keule** *f* cuisse de veau; ~**milch** *f* = ~drüse; Schlächterei: fagoue de veau; ~**wurst** *f* andouille de veau. — II Bsd. Fälle: ~**artig** *a.* qui ressemble à un veau, ⚗ vitulin; ~**auge** *n*: a) œil *m* de veau; weitS. gros œil saillant; b) ⚘ = Gänse-blume b; ~**braten** *m*: a) rôti de veau, veau (rôti); ~**fuß** *m*: a) pied de veau; b) Kochkunst: gebackene ~füße, oft: fritures *f/pl.* à l'italienne; ~**kopf** *m*: a) tête *f* de veau; b) F *fig.* (Dummkopf) imbécile; ~**lunge** *f* mou *m* de veau; ~**nieren-braten** *m* longe *f* (de veau); ~**würstchen** *n* andouillette *f.* (Vgl. auch Kalb=... und Kälber=...) [(s. Teil I).]
Kalchas (⏑́⏑) *npr.m.* *inv.* Calc(h)as}
Kaldaune (⏑⏑́⏑) [mittel-lt., vom Klt.] *f* Ⓢ, meist *pl.*: ~n boyaux *m/pl.*, intestins *m/pl.*; bsd. als Speise: tripes *pl.*, gras-double *m.*
Kaldaunen=... (⏑⏑́⏑...) in Zs.-fzgn: ~**fett** *n* ratis *m*; ~**geschäft** ⊛ *n* triperie *f*; ~**händler(in** *f*) *m*, ~**höker(in** *f*) *m* tripier *m*; tripière *f*; ~**markt** *m* triperie *f.*
Kalderon (⏑́⏑⏑) *npr.m.* Ⓢa. Caldéron.
kalderonisch (⏑⏑⏑́⏑) *a.* Ⓑb. de Caldéron.
Kaleb (⏑́⏑) *npr.m.* Ⓢa. *bibl.* Caleb.
Kaledoni-en (⏑⏑́(⏑)⏑) *npr.n.* Ⓑb. *géogr.* († und *poét.* = Schottland) **la** Calédonie (s. Neu-Kaledonien).
Kaledoni-er (⏑⏑́(⏑)⏑) *m* Ⓐa., ~**in** *f* Ⓦ († u. *poét.* = Schotte) Calédonien(ne *f*) *m.*
kaledonisch (⏑⏑́⏑) *a.* Ⓑb. († und *poét.* = schottisch) calédonien. [caléidoscope *m.*]
Kaleidoskop ⚗ (⏑⏑⏑́) [grch.] *n* Ⓢa. *phys.*}
kaleidoskopisch ⚗ (⏑⏑⏑́⏑) [grch.] *a.* Ⓑb. *phys.* caléidoscopique.
Kal(e)kut (⏑(⏑)⏑́) *m* Ⓢa. bd. Ⓐa., **Kal(e)kuter** (⏑(⏑)⏑́⏑) *m* Ⓐa. dindon, coq d'Inde.
kal(e)kutisch (⏑(⏑)⏑́⏑) *a.* Ⓑb. de Calicut.
Kalendarium (⏑⏑́(⏑)⏑) [lt.] *n* Ⓦ calendrier *m.*
Kalenden (⏑́⏑) [lt.] *f/pl.* Ⓢ *h.a.* calendes.
Kalender[1] (⏑́⏑) [lt. Calenda'rium] *m* Ⓐa. calendrier; als Buch: almanach; hundert-jähriger ~ almanach perpétuel.
Kalender[2] (⏑́⏑) [pers.] *m* Ⓐa. (Art orienta'lischer Mönch) calender.
Kalender=... (⏑́⏑...) in Zs.-fzgn. I analog „Kalender[1]", zB.: ~**zeichen** *n/pl.* signes *m/pl.* du calendrier. — II Bsd. Fälle: ~**berechner** *m*: ⚗ computiste; ~**berechnung** *f*: ⚗ comput *m*; ~**jahr** *n* année *f* civile; ~**macher** *m*: ⚗ hémérologue, F *fig.* (Grillenfänger) faiseur d'almanachs; ~**macherei** *f*: ⚗ hémérologie; ~**monat** *m* mois (solaire ou civil).
Kalesche (⏑⏑́⏑) [slav.] *f* Ⓢ calèche.
Kalfakter (⏑⏑́⏑) [lt.] *m* Ⓐa., ~**in** *f* Ⓦ chauffeur; weitS. domestique *s.* (= Aufwärter).
Kalfat=... ⚓ (⏑⏑́...) in Zs.-fzgn, meist: ... de (ou à) calfat, zB. ~**hammer** *m* maillet à calfat. [calfat, calfateur.]
Kalfaterer ⚓ (⏑⏑́⏑⏑) [ar.] *m* Ⓐa. (maître)}
kalfatern ⚓ (⏑⏑́⏑) [ar.] I *v/a.* Ⓓd. calfater. — II **K**~ *n* Ⓒc. u. **Kalfaterung** *f* Ⓦ calfatage *m.*
Kali ⚗ (⏑́⏑) [ar.] *n* Ⓢa. (o. *pl.*) *chm.* potasse *f*, oxyde *m* potassique, cali *m*; ~ chlo'ricum muriate *m* de potasse; essigsaures ~ acétate *m* de potasse; hypermanga'n-saures ~ hypermanganate *m* de potasse; saures wein(stein)-saures ~ bitartrate *m* de potasse.
Kali=... (⏑́⏑...) in Zssgn, meist ⚗ *chm.* I oft: ... de potasse ou ... à base de potasse, zB. ~**seife** *f* savon *m* à base de potasse. — II Bsd. Fälle: ~**alau'n** *m* sulfate potassico-aluminique; ~**glimmer** *m* mica; ~**haltig** *a.* potassique; ~**hydra't** *n* potasse *f* hydratée; ~**lauge** *f* solution de potasse caustique; ~**metall** *n* = Ka'lium; ~**pflanzen** ⚘ *f/pl.* (*ant.* Kalk=, Kiesel-pflanzen) plantes alcaloïdes; ~**salz** *n*: drei-basisches ~salz sel *m* tripotassique.
Kaliber ⚔ (⏑⏑́⏑) [ar., fr.] *m* (*n*) Ⓐa. (Durchmesser eines Cylinders, bsd. von Feuerwaffen) calibre *m*; *fig.* acabit *m*, numéro *m.*
Kaliber=..., **k**~=... (⏑⏑́⏑...) in Zssgn. I meist: ... de calibre, zB. ~**stab** *m* échelle *f* de calibre. — II Bsd. Fälle: ~**bohrer** ⚙ *m* für Geschützrohre polissoir, alésoir; ~**lehre** ⚙ und ⚔ *f* = ~ring; ~**mäßig** *a.*: ~mäßig sein être de calibre; ~**ring** *m*: a) ⚙ Walzwerk: encolures *f/pl.*; b) ⚔ *artill.* lunette *f* à calibrer; ~**rohr** *n*, ~**röhre** *f* ⚔ *artill.* cylindre *m* de réception pour projectiles.
kalibrieren ⚙ (⏑⏑⏑́⏑) [Kali'ber] I *v/a.* Ⓐa. calibrer. — II **K**~ *n* Ⓒc. u. **Kalibrierung** *f* Ⓦ calibrage *m.*
...=**kalibrig** ⚔ (...⏑⏑́⏑) in Zssgn mit *a.*, zB.: **groß**=~ de gros calibre.
Kalif (⏑́) [türk., ar.] *m* Ⓢa. calife.
Kalifat (⏑⏑́) [türk., ar.] *n* Ⓢa. califat *m.*
Kalifen=... (⏑́⏑...) in Zssgn, zB.: ~**amt** *n*, ~**würde** *f* dignité *f* de calife, califat *m.*
Kaliforni-en (⏑⏑́(⏑)⏑) *npr.n.* Ⓑb. *géogr.* **la** Californie; Ober= oder Neu=~ **la** Nouvelle-Californie.
Kaliforni-er (⏑⏑́(⏑)⏑) *m* Ⓐa., ~**in** *f* Ⓦ Californien(ne *f*) *m.*
kalifornisch (⏑⏑́⏑) *a.* Ⓑb. californien.
Kaligula (⏑⏑́⏑⏑) *npr.m.* Ⓒc. Caligula (s. Teil I).
Kaliko ⊛ (⏑́⏑⏑) [engl.] *m* Ⓢa. calicot.
☞ **Kalikut** rc. s. **Kalekut** rc.
kalippisch (⏑⏑́⏑) *a.* Ⓑb. *astr.* ca(l)lippique.
Kalippus (⏑⏑́⏑) *npr.m.* Ⓢ *h.a.* Ca(l)lippe (s. Teil I).
Kalium ⚗ (⏑́(⏑)⏑) [ar.] *n* Ⓢa. (o. *pl.*) potassium *m*, kalium *m*, *abr.* K.
Kalium=..., **k**~=... ⚗ (⏑́(⏑)⏑...) in Zs.-fzgn. I meist: ... de potassium, zB. ~**eisen-Cyani'd** *n* cyanoferride *m* de potassium. — II Besondere Fälle: ~**artig** *a.*: ~artige Metalle potassides *m/pl.*; ~**oxy'd** *n* oxyde *m* de potassium, oxyde *m* potassique, potasse *f.*
Kalixtiner (⏑⏑́⏑) *m* Ⓐa., **kalixtinisch** (⏑⏑́⏑) *a.* Ⓑb. [lt.] *rl.* calixtin, subutraquiste.
Kalixtus (⏑́⏑) *npr.m.* Ⓢ Calixte.
Kalk (⏑́) [lt. calx, ad. chalc(h)] *m* Ⓢa. 1. meist: chaux *f*; gelöschter ~ hydrate de chaux ou chaux *f* hydratée; kieselsaurer ~ silicate de chaux; ⚙ *arch.* gelöschter (ungelöschter) ~ chaux éteinte ou délitée (chaux vive). 2. ⚙ *arch.* oft: plâtre; mit ~ bewerfen (überstreichen) crépir (échauder).
Kalk=..., **kalk**=... (⏑́...) in Zssgn. I *a*) analog „Kalk", zB.: ~**äscher** ⚙ *m* Gerberei: fosse *f* à chaux; ~**brennen** ⚙ *n* cuite *f* de la chaux; ~**ofen** ⚙ *m* four à chaux; *b*) (kalk-haltig) meist: ... calcaire *a.*, zB. ~**ab-lagerungen** *f/pl.* *min.* dépôts *m/pl.* calcaires. — II Weitere Beispiele: ~**alpen** *f/pl.* Alpes calcaires; ~**anstrich** ⚙ *m* badigeonnage; ~**anwurf** ⚙ *m* crépi; ~**artig** *a.* *min.* calcaire; ~**bad** ⚙ *n* Weißgerberei: abgenütztes ~bad plain *m* mort; ~**bewurf** ⚙ *m* crépi; ~**brei** *m*: mit ~brei bestreichen chauler; ~**brenner** ⚙ *m* chaufournier; ~**brennerei** ⚙ *f*: a) (das Brennen) cuite de la chaux; b) (Gewerbe) métier *m* de chaufournier, chaufour *m*; ~**bruch** *m* carrière *f* de pierres à chaux; ~**brühe** ⚙ *f* b. Gerber: plain *m*; ~**faß** ⚙ *n*: a) tonne *f* à chaux; b) Maurerei: oiseau *m*; c) Weißgerberei: enchaux *m*; ~**grube** ⚙ *f*: a) Maurerei: fosse à chaux; b) = ~bruch; c) Gerberei: plain *m*; ~**haltig** *a.* calcaire, *min.* auch: calcarifère; ~**hütte** ⚙ *f* = ~ofen; ~**hydra't** *n* ⚗ *chm.* chaux *f* hydratée; ~**kasten** ⚙ *m* Maurerei: caisse *f* à chaux; ~**kelle** ⚙ *f* truelle; ~**kraut** ⚘ *n* gypsophile *f* rampante (*Gypso'phila repens*); ~**krücke** ⚙ *f* Maurerei: mouve-chaux *m*; ~**leiste** ⚙ *f* *arch.* auget *m*; ~**loch** ⚙ *n* = ~grube a; ~**löschen** *n* extinction *f* de la chaux; ~**malerei** *f* (peinture à) fresque; ~**mehl** ⚙ *n* Maurerei: chaux *f* en poussière; ~**milch** ⚙ *f* lait *m* de chaux; échaudage *m*, enduit *m* de chaux; mit ~milch bespritzen chauler; ~**pflanzen** ⚘ *f/pl.* (*ant.* Kali=, Kiesel-pflanzen) cultures calcaires; ~**putz** ⚙ *m* Maurerei: crépissure *f* unie; ~**rührer** ⚙ *m* gâcheur; ~**sand** *m*: a) Maurerei: sable à chaux; b) *min.* sable calcifère; ~**schiefer** *m* ⚗ *min.* chaux *f* carbonatée lamellaire; ~**sinter** *m* ⚗ *min.* stalactite *f*; ~**spat** *m* ⚗ *min.* spath calcaire, carbonate de chaux cristallisé; ~**stein** *m* *min.* (zum Brennen) pierre *f* à chaux, pierre *f* calcaire, ⚗ chaux *f* carbonatée; ~**stein**=... in Zs.-fzgn, meist: ... de pierres calcaires, zB. ~stein-**Bruch** *m* carrières *f/pl.* de pierres calcaires; ~**trog** *m* bac à chaux; ~**tuff** *m* ⚗ *min.* tuffeau; ~**tünche** ⚙ *f* = ~milch; ~**wasser** *n*: mit ~wasser benetzen chauler; ~**wurf** ⚙ *m* = ~bewurf.

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; ⊛ Handel; ✉ Post; 🚂 Eisenbahn; 🚲 Radsport; ♪ Musik; ☐ Freimaurerei.

Kalkant (⏑⏑́) [lt.] *m* Ⓢa. 1. souffleur d'orgues. 2. *thé.* = Orche'ster-diener.
kalken ⊕ (⏑́⏑) [Kalk] I *v/a.* Ⓓa. préparer la chaux; *agr.* chauler; weitS. tremper dans la chaux. — II K~ *n* Ⓢc. chaulage *m.*
kalkicht, kalkig (⏑́⏑) [Kalk] *a.* Ⓑb. 1. calcaire, ⚭ *min.* calcique. 2. (nur kalkig) taché (ou souillé) de chaux.
Kalkier-... ₸ (⏑́́...) in Zssgn analog „kalkieren", zB.: **~leinwand** *f* toile à calquer.
kalkieren ₸ (⏑⏑́⏑) [fr.] I *v/a.* Ⓓa. e-e Zeichnung ~ calquer ... — II K~ *n* Ⓢc. und **Kalkierung** *f* Ⓦ meist zu umschreiben, zB.: beim K~ en calquant. [rechnen 6).
Kalkul ₸ (⏑⏑́) [fr.] *m* Ⓢa. calcul (s. be-
Kalkulator (⏑⏑⏑́⏑) [lt.] *m* Ⓢ calculateur.
kalkulatorisch (⏑⏑-⏑́⏑) [lt.] *a.* Ⓑb. calculatoire.
Kalkulatur (⏑⏑-⏑́) [lt.] *f* Ⓦ bureau *m* de la tenue des livres, comptabilité.
kalkulieren (⏑⏑⏑́⏑) [lt.] *v/a.* et *v/n.* (h.) Ⓓa. = (be-)rechnen I.
☛ **Kalkut** *zc.* s. Kalekut *zc.* [cutta *m.*
Kalkutta (⏑⏑́⏑) *npr.n.* Ⓢc. *géogr.* Cal-
Kalla ⚘ (⏑́⏑) [lt.] *f* Ⓢb., *a.* Ⓦ calle (*Calla*).
Kalle (⏑́⏑) *f* Ⓦ 1. ⊕ Eisen-hütte: déchet *m.* 2. F [hebr.] femme ou amante (juive). [Sandel-holz.
Ka(l)liatur-Holz ❀ (⏑⏑-⏑́́-⏑́) *n* Ⓢ =
Kalligraph (⏑⏑́f) [grch.] *m* Ⓢa. calligraphe.
Kalligraphie (⏑⏑⏑f⏑́) [grch.] *f* Ⓦ oder Ⓢ calligraphie.
kalligraphisch (⏑⏑́f⏑) [grch.] *a.* Ⓑb. calligraphique. [Callicrate.
Kallikrates (⏑́́⏑́) *npr.m.* Ⓢ (grch. Name)
Kallimachus (⏑⏑́⏑ch⏑) [grch.] *npr.m.* Ⓢ Callimaque (s. Teil I). [*astr.* Calliope.
Kalliope (⏑⏑́⏑-) [grch.] *npr.f.* Ⓦ *myth.* u.
Kallisthenes (⏑́⏑⏑) [grch.] *npr.m.* Ⓢ Callisthène (s. Teil I). [(s. Teil I).
Kallisto (⏑⏑́-) *npr.f.* Ⓢb. *myth.* Calisto
Kallistratus (⏑́⏑⏑) *npr.m.* Ⓢ (grch. Name) Callistrate. [nes Zeug) calmande *f.*
Kalmank ❀ (⏑⏑́) [mittel-lt.] *m* Ⓢa. (wolle-
Kalmar[1] (⏑́-) *npr.n.* Ⓢa. *géogr.* (schwed. Stadt) Calmar, Kalmar *m.* — Vgl. ~[2].
Kalmar[2] (⏑́-) [it. calamaio Tintenfaß] *m* Ⓢa. (Zehnfüßer) calmar (*Loli'go*).
kalmarisch (⏑⏑́⏑) [Kalmar[1]] *a.* Ⓑb. K~e Unio'n Union *f* de Calmar.
Kalmäuser F (⏑⏑́⏑) [= kahler Duckmäuser od. *cor.* aus Kamaldulenser] *m* Ⓢa. 1. rêveur, F rêvasseur. 2. (kopfhängender Duckmäuser) misanthrope, F hibou. 3. (armseliger Geizhals) lésineur, P pince-maille.
Kalmäuserei F (⏑⏑́⏑́́) *f* Ⓦ analog „Kalmäuser": 1. rêvasserie. 2. misanthropie. 3. lésinerie.
kalmäusern F (⏑⏑́⏑) *v/n.* (h.) Ⓓd. analog „Kalmäuser": 1. rêvasser. 2. vivre en vrai hibou. 3. lésiner.
kalmen ₸ ⚓ (⏑́⏑) [fr.] *v/n.* (h.) Ⓓa. vom Winde, Meere: être calme (auch *fig.*).
kalmieren ₸ (⏑⏑́⏑) [fr.] *v/a.* Ⓓa. calmer.
Kalmuck (⏑⏑́) *m* Ⓢa. 1. ❀ (lang-haariges Zeug) calmou(c)k. 2. = Kalmück(e).
Kalmück(e) (⏑⏑́(⏑) [tatarisch Khalimik: Abtrünniger] *m* Ⓢa. (Ⓢ), **Kalmückin** *f* Ⓦ Kalmouk *s.*
Kalmückei (⏑⏑́) *f* Ⓦ *géogr.* die ~ la Kalmoukie, la Calmaquie.
kalmückisch (⏑⏑́⏑) *a.* Ⓑb. kalmouk.

Kalmuck-Rock ❀ (⏑⏑́-⏑́) *m* Ⓢa. (redingote *f* en) calmou(c)k.
Kalmus ⚘ (⏑́⏑) [lt. ca'lamus] *m* Ⓢ 1. acore (*A'corus*). 2. un-echter ~ faux acore (*Iris pseudo-a'corus*).
kalmus-artig ⚘ (⏑́⏑-⏑́⏑) *a.* Ⓑb. acoriné.
Kalomel ⚭ (⏑́⏑⏑) [grch.] *n* Ⓢa. *min.* mercure *m* corné, *phm.* calomel *m.*
Kaloric ⚭ (--⏑́) [lt.] *f* Ⓦ oder Ⓢ *phys.* calorie. [calorimètre.
Kalorimeter ⚭ (--⏑́⏑) [lt.] *m* Ⓢa. *phys.*
kalorimetrisch ⚭ (--⏑́⏑) [lt.] *a.* Ⓑb. *phys.* calorimétrique.
Kalorimotor ⚭ (--⏑́⏑) [lt.] *m* Ⓢ *phys.* calorimoteur. [rique, à air chaud.
kalorisch ⚭ (-⏑́⏑) [lt.] *a.* Ⓑb. *phys.* calo-
Kalotte ₸ ⚭ (⏑⏑́⏑) [fr.] *f* Ⓦ *math.* calotte.
Kalpak (⏑́⏑) *m* Ⓢa. kalpack (s. Teil I).
Kalpe (⏑́-) [grch.] *npr.n.* Ⓢa. *h.a. géogr.* Calpé *m* (s. Teil I).
kalt (⏑́) [got. kalds; alt-nord. kala frieren] Ⓑb. I *a.* (*empr.* kälter, *sup.* kältest) 1. (*ant.* warm, heiß) mst: froid; es ist ~(es Wetter) il fait froid; mir ist ~ j'ai froid; mir wird ~ le froid me prend; ~e Schale soupe *f* froide ou à la bière froide, au vin froid; ~er (nicht zündender Blitz-)Schlag coup *m* qui porte à froid; mit ~em Blute de sang-froid; er empfing sie sehr ~ il lui fit un accueil froid; ~ essen manger froid; das läßt ihn ~ cela le laisse indifférent, F cela ne lui fait ni chaud ni froid; ~ schmieden forger à froid. 2. Besondere Fälle: (eis-)~ glacé; ~ machen refroidir; j-n ~ machen (töten) tuer q.; ~ rauchen avoir la pipe à la bouche sans fumer, fumer sans feu; s. stellen 3; es überläuft mich ~ j'ai le frisson; ~ werden se refroidir; ~ werden lassen laisser refroidir; s. Auf-schnitt 4; ~es Fieber fièvre *f* intermittente; (leidenschaftslos) impassible; (gleichgültig) indifférent; (frostig, schroff) sec. — II K~es *n* qc. de froid.
Kalt-..., kalt-... (⏑́...) in Zs.-setzungen (*ant.* Warm-...) I analog „kalt", zB.: **~baden** *n* bain *m* froid; **~frischen** ⊕ *n* *métall.* affinage *m* à froid; **~haus** *n* serre *f* froide; **~haus-Pflanze** ⚘ *f* plante de serre froide; **~höflich** *a.* froidement poli; **~luft-Maschine** ⊕ *f* machine à air froid. — II Besondere Fälle: **~bad** *n* = ~wasser-Bad; **~blütig** *a.*: a) *zo.* ~blütige Tiere (auch **~blüter** *m/pl.*) animaux *m/pl.* à sang froid; b) *fig.* qui a du sang-froid, impassible, qui ne s'émeut pas facilement; (phlegma'tisch) flegmatique, *p/ort* apathique; *adv.* oft: avec sang-froid; **~blütigkeit** *f* analog „~blütig": sang-froid *m*; flegme *m*; apathie; **~hämmern** ⊕ *n* écrouissage *m*; **~herzig** *a.* (au cœur) froid; **~herzigkeit** *f* froideur, insensibilité, *p/ort* dureté; **~machend** *a.* ⚭ *phys.* réfrigérant; **~schmied** ⊕ *m* taillandier; **~sinn** *m* froideur *f*, *p/ort* glace *f*; **~sinnig** *a.* froid, *p/ort* glacial, *adv.* avec froideur; **~wasser-...** in Zs.-sgn: a) meist ... d'eau froide, zB.: **~wasser-Leitung** *f* conduits *m/pl.* d'eau froide; b) bsd. Fälle: **~wasser-Arzt** *m*: ⚭ hydropathe; **~wasser-Bad** *n*: a) bain *m* froid; b) établissement *m* de bains froids; **~wasser-Heil-anstalt** *f* établissement *m* hydrothérapique; **~wasser Heilkunde** *f*: ⚭ hydrothérapie; **~wasser-Kur** *f* traitement *m* par l'eau froide, ⚭ hydrothérapie; **~werden** *n* refroidissement *m.* (Vgl. auch Kälte-...
Kälte (⏑́⏑) *f* Ⓦ meist: froid *m* (auch *fig.*) ~ als Eigenschaft: froideur (mst *fig.*), (dauernder kalter Zustand der Luft) température froide.
Kälte-... (⏑́⏑...) in Zssgn. I analog „Kälte", zB.: **~grad** *m* degré de froid. — II Bsd. Fälle: **~leiter** *m* ⚭ *phys.* cryophore; **~messer** *m* ⚭ *phys.* cryomètre. (Vgl. auch Kalt-...)
kälten (⏑́⏑) I *v/a.* Ⓑb. refroidir. — II K~ *n* Ⓢc. refroidissement *m.*
kältlich (⏑́⏑) *a.* Ⓑb. un peu froid, (kühl) frais.
Kalvari-en-... (⏑́́⏑⏑...) [lt.] in Zssgn, *rl.*: **~berg** *m*: a) le Calvaire (= Go'lgatha); b) (die vierzehn Leidensstationen Christi) calvaire; **~orden** *m* ordre du Calvaire.
Kalville ₸ (pron. fr. ou ⏑́́⏑) [fr.] *m* Ⓢa. *f* Ⓦ (Apfelsorte) calville *m.*
☛ **Kalvin** *zc.* s. Calvin *zc.*
Kalydon (⏑́⏑⏑) [grch.] *npr.n.* Ⓢa. *h.a. géogr.* Calydon *m* (s. Teil I).
kalydonisch (-⏑́⏑) *a.* Ⓑb.: der ~e Held (Melea'ger) le héros calydonien.
Kalykadnus (-⏑́⏑, -⏑́⏑) [grch.] *npr.m. inv.*, *géogr.* Calycadnus (= Seleph).
Kalypso (⏑́-) [grch.] *npr.f.* Ⓢb. *myth.* (griechische Nymphe) Calypso.
Kalzeolari-e ⚘ (⏑tß-⏑́(⏑)⏑) [lt.; bz. Pantoffel-blume] *f* Ⓦ calcéolaire (*Calceola'ria*).
Kalzinier-... ⊕ (⏑⏑́́...) in Zssgn. I analog „kalzinieren", zB.: **~ofen** *m* *métall.* fourneau à calciner. — II Besondere Fälle: **~herd** *m* *métall.* fau(l)de *f*; **~topf** *m* chaudière *f* en fonte pour la carbonisation des os. [*chm.* calcinable.
kalzinierbar (⏑tß⏑́-) [lt.] *a.* Ⓑb. *min.*,
kalzinieren (⏑tß⏑́⏑) [lt.] I *v/a.* Ⓓa. *chm.* ⊕ *métall.* calciner. — II K~ *n* Ⓢc. u. **Kalzinierung** *f* Ⓦ calcination *f.*
☛ **Kalzium** *zc.* s. Calcium *zc.*
kam (⏑́) *imparf.* von kommen.
Kamaldulenser (⏑⏑⏑́⏑) [Cama'ldoli, *it.* Benedikti'ner-Kloster] *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓦ, **kamaldulensisch** (⏑⏑⏑́⏑) *a.* Ⓑb. *rl.* camaldule *s.* et *a.*
Kamaldulenser-... (⏑⏑⏑́⏑...) in Zssgn, *rl.* I meist: ... des camaldules, zB. **~orden** *m* ordre des camaldules. — II Bsd. Fälle: **~kloster** *n* camaldule *f*; **~mönch** *m*, **~nonne** *f* = Kamaldulenser(in).
Kamarilla (⏑⏑́j⏑, F oft ⏑⏑ri'l-la) [span.] *f* Ⓢb. camarilla.
☛ **Kamasche** *zc.* s. Gamasche *zc.*
☛ **Kamayeu** ₸ (pron. fr.) s. Camaïeu.
Kambio ❀ (⏑́(⏑)-) [it.] *m* Ⓢa. (Tausch) échange; (Wechsel) lettre *f* de change.
Kambodscha (⏑⏑́⏑) *npr.* Ⓢc.: a) ~ *n* (Land) le Cambodje; b) der ~ (Fluß) le Cambodje. [brien(ne *f*) *m.*
Kambri-er (⏑́⏑⏑) *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓦ Cam-
Kambrik ❀ (⏑́⏑) *m* Ⓢa. toile *f* de Cambrai.
kambrisch (⏑́⏑) *a.* Ⓑb. cambrien.
Kambuse ⚓ (⏑⏑́⏑) [holländ.] *f* Ⓦ cambuse.
Kambyses (⏑⏑́⏑) *npr.m.* Ⓢ *h.a.* Cambyse (s. Teil I).

Zeichen: F familiär; P Volksspr.; Γ Gaunerspr.; ↘ selten; † alt (a. gest.); * neu; ⁺⁄₊ sprachwidrig; ₸ a. d. Franz. übernommen; ⚭ Wissenschaft;

käme (⏑) *imparf. subj.* von kommen.
Kamee (–⏑) [it.] *m* Ⓢ oder Ⓦ, *f* Ⓦ oder Ⓢ (erhaben geschnittener Edelstein) camée *m*.
Kamel (⏑) [lt.] *n* Ⓢa. 1. meist: chameau *m*, bisw. **~in** *f* Ⓦ chamelle; ⚓ (Maschine, Schiffe zu heben) chameau *m*. 2. Bsd. Fälle: burschikos: (philiströ'ser Mensch) etwa: béotien *m*; (Student, der nicht Mitglied einer Verbindung ist) étudiant qui n'est pas membre d'une corporation; Pals Schimpfwort überhaupt: F grande bête *f*.
Kamel=..., k~=... (⏑...) in Zssgn. I analog „Kame'l", zB.: **~fleisch** *n* chair *f* de chameau; **~milch** *f* lait *m* de chamelle. — II Bsd. Fälle: **~artig**(e Wiederkäuer) *a. zo.* camélien(s *m/pl.*); **~bock** *m zo.* antilope-chameau (*Anti'lope tragocame'lus*); **~förmig** *a.* ayant la forme d'un chameau, ⚘ caméliforme; **~führer** *m* = ~treiber; **~füllen** *n* chamélon *m*; **~garn** ✿ *n* poil *m* de chèvre (d'Angora); **~haar** ✿ *n*: a) (poil *m* de) chameau *m*; b) = ~garn; **~hären** *a.*: a) de poil de chameau; b) oft: de poil de chèvre; **~hengst** *m* chameau (mâle); **~heu** ⚘ *n* barbon *m* odorant (*Androp'ogon schœna'nthus*); **~kuh** *f* = Kame'lin (s. Kame'l 1); **~laft** *f* chamélée; **~parder** *m zo.* = Gira'ffe; **~stute** *f* = Kame'lin (s. Kame'l 1); **~tier** *n* = Kame'l; **~treiber** *m* chamelier; **~ziege** *f zo.*: a) chèvre d'Angora (*Capra angore'nsis*); b) = Lama; c) alpaca *m* (*Alpa'gua paco*).
Kameli-e ⚘ (⏑⏑(⏑)⏑) [Kamell, mährischer Bruder, 17. Jh., od. Camelli, Jesuit, 18. Jh.] *f* Ⓦ camélia *m*, came(l)lia *m* (*Came'llia*).
Kameli-en=..., k~=... (⏑⏑(⏑)⏑...) in Zs.-sgn. I analog „Kame'li-e", zB.: **~dame** *f* (Drama von A. Dumas Sohn) *Dame aux Camélias*. — II Bsd. Fälle: **~artig**(e Pflanzen) ⚘ *a.* camellié(es *f/pl.*); **~rose** ⚘ *f*: weiße ~rose camélie blanche, fausse camélie (*Rosa came'llia alba*).
Kameloprad (⏑–⏑) [grch.] *m* Ⓢa., a. Ⓢa. *zo.* = Gira'ffe. [melot.]
Kamelott ✿ (⏑⏑) *m* Ⓢa. oder Ⓢa. ca-
Kamelott=... ✿ (⏑⏑...) in Zssgn. I meist: ... de camelot, zB. **~kleid** *n* robe *f* de camelot. — II Besonderer Fall: **~fabrikant(in** *f*) *m*, **~verkäufer(in** *f*) *m* camelotier *m*, camelotière *f*.
kamelotten ✿ (⏑⏑⏑) *a.* Ⓐb. de camelot.
Kamels=... (⏑...) in Zssgn = Kame'l=...
Kamene, Kamöne (⏑⏑⏑) [lt.] *f* Ⓦ *myth.* (Muse) camène.
Kamerad ⚘ (⏑⏑) [fr.] *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓦ meist: camarade *s.*, weitS. (Genosse überhaupt) compagnon. [marade(s).]
kameradlich (⏑⏑⏑) *a.* Ⓐb. en bon(s) ca-
Kameradschaft (⏑⏑⏑) *f* Ⓦ 1. camaraderie, esprit *m* de corps, *pfort* amitié. 2. (Gesamtheit der Kameraden) (tous) les camarades *m/pl.* [kameradlich.]
kameradschaftlich (⏑⏑⏑) *a.* Ⓐb. =
Kameral=... (⏑⏑...) in Zs.-setzungen. I (auf die Verwaltung landesfürstlicher Einkünfte, bsd. die Wirtschaftslehre bezüglich) meist: ... caméral *a.*, engS. (die Finanzwirtschaft betreffend) meist: ... des finances, zB. **~amt** *n*: a) département *m* des finances; b) emploi *m* au département des finances. — II Besondere Fälle: **~wesen** *n* (administration *f* des) finances *f/pl.*; **~wissenschaft** *f* caméralistique; **~wissenschaften** *pl.* sciences camérales.
Kameralia, Kamerali-en (⏑⏑⏑(⏑)⏑) [lt.] *pl. inv.* = Kamera'l=wissenschaften.
Kameralist (⏑⏑–⏑) [lt.] *m* Ⓢa. financier, employé aux finances.
Kameralistik (⏑⏑–⏑⏑) [lt.] *f* Ⓦ = Kamera'l=wissenschaft.
kameralistisch (⏑⏑–⏑⏑) [lt.] *a.* Ⓐb. caméral. [meroun *m*.]
Kamerun (⏑⏑) *npr.n.* Ⓢa. *géogr.* Ka-
Kameruner (⏑⏑⏑) *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓦ habitant(e *f*) *m* de Kameroun.
☛ **Kamfer** (⏑⏑) *rc.* s. Kampfer *rc.*
Kamille ⚘ (⏑⏑⏑) [grch.] *f* Ⓦ: a) camomille (vulgaire) (*Matrica'ria chamomi'lla*); b) anthémide (*A'nthemis*); c) große ~ = Gänseblume b; d) persische ~ pyrèthre *m* (*Py'rethrum ca'rneum*).
Kamillen=..., k~=... ⚘ (⏑⏑⏑...) in Zs.-sgn., zB.: **~artig** *a.* qui ressemble à la camomille; ~artige Pflanzen anthémidées *f/pl.*; **~blumen** *f/pl.* fleurs de camomille; **~thee** *m* infusion *f* de (fleurs de) camomille.
Kamin (⏑⏑) [grch.] *m* (*n*) Ⓢa. 1. a) Schornstein, b) Herd der Schornsteinröhre im Zimmer: cheminée *f*. 2. mst *n* (in den Alpen: Öffnung e-r Schlucht) cheminée *f*, gorge *f*.
Kamin=... (⏑⏑...) in Zssgn, meist ⊕ I meist: ... de cheminée, zB. **~blech** *n* plaque *f* de cheminée; **~gerät** *n* = ~zubehör; **~mantel** *m* manteau de cheminée; **~zubehör** *n* garniture *f* de cheminée. — II Bsd. Fälle: **~feger** *m* ramoneur; **~gitter** *n* garde-feu *m*, pare-étincelles *m*; **~klappe** *f* bascule de chaleur; **~ofen** *m* cheminée *f* à la prussienne; **~schirm** *m*: a) garde-feu; b) ~schirm (den man in der Hand hält) écran; **~vorsetzer** *m* garde-feu. (Vgl. a. Schornstein=...) [misard.]
Kamisarde ⚘ (⏑⏑⏑) [fr.] *m* Ⓢ *h.m.* ca-
Kamisarden=Krieg (⏑⏑⏑⏑=⏑) *m* Ⓢa. guerre *f* des camisards.
Kamisol ⚘ (⏑⏑) [fr.] *n* Ⓢa. unter der Weste: camisole *f*, über der Weste: veste *f*.
☛ **Kamlott** s. Kamelott.
Kamm (⏑) [a/d. champ(o)] *m* Ⓢa. 1. mst: peigne: enger ~ peigne fin. — Bsd. Fälle: 2. *fig.* alle(s) über einen ~ scheren (gleich behandeln) appliquer un traitement uniforme à tout le monde. 3. Kegelspiel: ~ schieben chercher à abattre les quilles non encore abattues. 4. ~ (lang-gedehnte Erhöhung) eines Gebirges, einer Düne, ⚔ e-s Festungswerkes crête *f*. 5. ⚘ *anat.* (kammähnlicher Teil) crête *f*; *fig.*: ihm schwillt (od. wächst) der ~ (er wird übermütig) il lève la crête, (gerät in Zorn) il commence à se fâcher. 6. an Pferden: (der mit der Mähne bekleidete Rand des Halses) crinière *f*; der entsprechende Teil bei Rindern: collet. 7. ⊕: a) *agr.* (Werkzeug zum Riffeln des Flachses) égrugeoir; ~ der Trauben rafle *f*; b) Büchsenmacherei: (Griff des Hahnes) crête *f* d'un chien de fusil; c) Fischerei: seine *f*; d) Instrumentenfabrik: ~ (Sattensattel) einer Geige *rc.* chevalet; e) Küperei: bord; f) *mach.* Kämme *pl.* (Radzähne) dents *f/pl.* de roue; g) Mechanik: (Daumen, Frosch) ca(m)me *f*; (Geschirr, Werk) remise *f*, équipage, harnais; (Schaft am Webstuhle) lame *f*, lisse *f*.
Kamm=..., kamm=... (⏑...) in Zs.-setzungen. I analog „Kamm", zB.: **~bruch** *m* rupture *f* de la crête d'une digue; **~bürste** *f* brosse à peigne; **~fett** *n* graisse *f* de la crinière; **~fleisch** *n* chair *f* du collet; **~futtera'l** *n* trousse *f* à peigne(s); **~schachtel** *f* boîte à peignes; **~strich** *m* coup de peigne. — II Besondere Fälle: **~ähnlich, ~artig** *a.* qui ressemble à un peigne ou à une crête, ⚘ *zo.* pectinoïde; **~blume** ⚘ *f* = Kamm'lle a und b; **~bohrer** ⊕ *m* Wagnerei: barroir; **~eisen** ⊕ *n* Steinmetzerei: fer *m* dentelé; **~förmig** *a.*: a) en forme de crête, ⚘ cristé; b) en forme de peigne, ⚘ pectinal; **~garn** ✿ *n* fil *m* d'estame; ⊕ Spinnerei: peigné *m*; **~haar** *n*: a) (Mähne des Pferdes) crin *m*; b) (Haare, die beim Kämmen ausgehen) peignures *f/pl.*; **~händler** ✿ *m* (marchand) peignier; **~lade** ⊕ *f* am Webstuhle: battant *m*, chasse; **~litze** ⊕ *f* Weberei: fil *m* des lisses; **~los** ⊕ *a. charp.* sorti de l'emboîture; **~macher** (mst Kammacher gschr.) ⊕ *m*: a) peignier; b) für Webstühle: faiseur de ros; **~macherei** (meist Kammacherei gschr.) ⊕ *f* peignerie; **~maschine** ⊕ *f* Jacquardstuhl: machine d'armure; **~muschel** *f zo.*: a) peigne *m* (*Pecten*); b) ⚘ pétoncle *m* (*Pectu'nculus*); **~muschel=Tier** *n zo.*: ⚘ pectinier *m*; **~muschel=Versteinerung** *f géol.*: ⚘ pectinite; **~qualle** *f zo.* galère (*Physa'lia*); **~rad** ⊕ *n mach.* roue *f* à dents; **~schraube** ⊕ *f* Spinnerei: vis à carde; **~schuppe** *f* écaille cténoïde; **~schupper** *m/pl. icht.* ⚘ cténoïdes; **~stück** ⊕ *n* Schlächterei: collet *m* (de bœuf); **~walze** ⊕ *f* Spinnerei: peigneur *m*, peigne *m* circulaire; **~wolle** ⊕ *f* Tuchfabrikation: laine longue, peigné *m*; (gewaschene, zum Weben fertige Wolle) houppe; **~woll=Spinnerei** ⊕ *f* filature de l'estame; **~zug** ⊕ *m* traits *pl.* de laine peignée; **~zwecke** ⊕ *f* Naglerei: broquette; **~zwinge** *f* peigne *m* fixe; **~zwirn** *m* ✿ und ⊕ Spinnerei: fil d'arcade.
Kämm=... ⊕ (⏑...) in Zssgn, zB.: **~kamm** *m* (*ant.* Streich=kamm) peigne à carder; **~maschine** *f* peigneuse.
☛ **Kammacher** *rc.* s. Kamm=macher *rc.* unter Kamm=... [der ...]
kämmeln ⊕ (⏑⏑) *v/a.* Ⓓd. Wolle ~ car-
kämmen (⏑⏑) I *v/a.* et *v/n.* (h.) Ⓓa. 1. meist: peigner, auch *v/réfl.* sich ~ se peigner (les cheveux), se donner un coup de peigne; ⊕ Spinnerei: die Wolle ~ peigner (ou carder) la ...; F *fig.* j-n gehörig ~ (arg mitnehmen) arranger (ou F peigner) q. de la bonne manière. — Bsd. Fälle: 2. ⊕ wider den Strich ~ rebrousser (le poil). 3. ⊕ *charp.* (durch einen Kamm verbinden) assembler à tenon et entaille. 4. ⚔ = be-streichen 5. 5. von den Wellen: ~, etwa: s'élever et se briser. 6. Kegelspiel: = Kamm (s. d. 3) schieben. — II K~ *n* Ⓢc. analog I: peignage *m*; ⊕ cardage *m*; K~ wider den Strich rebroussement *m*; K~ der Wellen, etwa: brisement *m* des vagues.
Kammer (⏑⏑) [lt. ca'mera] *f* Ⓦ 1. meist: chambre; *chm.* zweite ~ = Abgeordnetenhaus. — Bsd. Fälle: 2. *ch.* ~ eines Fuchs-,

Dachs=baues terrier *m*. **3.** ⚘ (Fach) loge. **4.** ⚙ am Gewehr: cylindre *m*. **5.** ⚒ (erzhaltiger Gang) filon *m* de minerai. **6.** ⚔ magasin *m* d'habillement.

Kämmer ⚙ (ᐩ◡) *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓢ peigneur *m*, peigneuse *f*.

Kammer=..., k~=... (ᐩ◡...) in Zssgn. **I** analog „Kammer", zB.: **~asse'ssor** *m* assesseur à la chambre (des domaines, des finances, &c.); **~auflösung** *f* dissolution de la Chambre; **~diener** *m* valet de chambre; **~junker** *m* gentilhomme de la chambre; **~lakai'** *m* laquais (ou valet) de chambre; **~präsident** *m* président de la chambre; **~verhandlung** *f* discussion (ou débats *m/pl.*) de la chambre des députés. — **II** Besondere Fälle: **~amt** *n*: a) charge *f* à la chambre des domaines, &c.; b) bureau *m* de la chambre des ..., &c.; c) juridiction *f* domaniale; d) in Städten: administration *f* municipale; **~bahn** ⚙ *f* am Gewehr queue; **~band** ⚔ *n* *artill.* astragale *m* de lumière d'une pièce de canon; **~dame** *f* = ~fräulein; **~degen** *m* épée *f* courte; **~dienerschaft** *f* la chambre du prince; **~dorf** *n* village *m* domanial; **~frau** *f* femme de chambre, bei Hofe auch: camériste; **~fräulein** *n* demoiselle *f* (ou dame *f*) d'honneur; **~gericht** *n* (jetzt meist Ober=landes=gericht) cour *f* suprême, in Berlin: cour d'appel; **~gewehr** ⚔ *n* fusil *m* à culasse; **~gut** *n* domaine *m*; **~herr** *m* chambellan; **~herrin** *f* épouse d'un chambellan; als Titel nicht zu übersetzen, zB.: Frau ~herrin v. G. madame de G.; **~herrn=Amt** *n* charge *f* de chambellan; **~herrn=Schlüssel** *m* clef *f* de chambellan, clef d'or; **~herrn=Würde** *f* dignité de chambellan; **~jäger** *m* (Mäuse= u. Ungeziefer=fänger) chasseur de rats; **~jungfer** *f* femme de chambre; fast nur noch *thé.* suivante, soubrette; **~jungfer=Rolle** *f* *thé.* rôle *m* de soubrette; **~katze** F *f*, auch: **~kätzchen** *n* soubrette *f*; **~kätzchenhaft** *a.* de soubrette; **~kolle'gium** *n* chambre *f* des comptes; **~lehen** *n* fief *m* domanial; **~mädchen** *n*, ↘ **~magd** *f* chambrière *f*; **~musi'k** ♪ *f*: a) (*ant.* Kirchen=, Opern=musik) musique de chambre; b) musique de la chambre, chapelle d'un prince, &c.; **~musikus** *m* musicien de la chapelle; **~rat** *m* conseiller à la chambre des finances; **~sänger(in** *f*) *m* chanteur (cantatrice) de (la) chambre ou de la chapelle; **~scheibe** ⚙ und ⚔ *f* (Gewehr Modell 71) rondelle-arrêtoir; **~schloß** ⚙ *n* (das nur von einer Seite zu verschließen ist) serrure *f* de cabinet; **~schuld** *f* dette domaniale; **~stück** *n*: a) ♪ morceau *m* de musique de chambre; b) ⚔ *artill.* (Geschütz mit einer Kammer) pièce *f* chambrée; **~ton** ♪ *m* (*ant.* Chor=ton) diapason normal; **~tuch** ● [*cor.* aus Tuch von Kammerich] *n* toile *f* de Cambrai, cambrai *m*; **~wesen** *n* les finances *f/pl.*; **~zofe** *f* = ~kätzchen.

Kämmerchen (ᐩ◡◡), **Kämmerlein** (ᐩ◡-), beide: *n* Ⓢb. (*dim.* von Kammer) chambrette *f*; Kinderspiel: ~ **vermieten** jouer aux quatre coins.

Kämmerei (ᐩ◡ᐩᐩ) *f* Ⓢ **1.** a) revenus *m/pl.* d'une commune; b) (Ort, wo diese Einkünfte verwahrt werden) recette, trésorerie; c) (die verwaltenden Personen) les administrateurs des finances de la commune; d) (ihr Sitzungs=lokal) (bureau *m* de l')administration des finances. **2.** ⚙ (Woll=)~ peignage *m*, cardage *m*.

Kämmerei=... (ᐩ◡ᐩᐩ...) in Zssgn. **I** analog „Kämmerei", zB.: **~verwaltung** *f* administration des revenus d'une commune, &c. — **II** Bsd. Fälle: **~dorf** *n* (**~gut** *n*) village *m* (terre *f*) appartenant à une commune; **~kasse** *f* caisse municipale.

Kämmerer (ᐩ◡◡) *m* Ⓢa. **1.** directeur ou conservateur (d'un musée, &c.); an Höfen: (Silber=)~ garde (de l'argenterie); *bibl.* intendant. **2.** (hohe Hofwürde) premier gentilhomme de la chambre; ~ des Papstes camérier. **3.** (Vorgesetzter einer Kämmerei) administrateur des revenus d'une ville. [Stadt) Cambrai *m*.]

Kammerich (ᐩ◡◡) *npr.n.* Ⓢa. *géogr.* (fr.)

kammerig (ᐩ◡◡) *a.* Ⓢb. qui a des chambres ou ⚘ des loges; bsd. in Zssgn mit Zahlwörtern, zB.: **zwei=~** à deux chambres.

Kämmerling (ᐩ◡◡) *m* Ⓢa. = Kämmerer 2 und Kammer=herr. [~e *pl.* peignons.]

Kämmling ● (ᐩ◡) *m* Ⓢa. (mst im *pl.* gbr.)

Kämmlings=... ● (ᐩ◡...) in Zssgn: **~seide** *f* = Flock=seide; **~wolle** *f* = Kämmling.

Kämm=maschine ⚙ (ᐩ=◡ᐩ◡) *f* Ⓢ Spinnerei: peigneuse.

Kamöne s. Kamene. [(s. Teil I).]

Kamorra (-ᐩ◡) [it.] *f* Ⓢb. od. Ⓢ Camorre

Kamp (ᐩ) [lt.] *m* Ⓢa. in Nord=Deutschland: champ enclos, clos.

☛ **Kamp...** s. auch Camp...

Kampagne ᵀ (◡ᐩnj◡) [fr.] *f* Ⓢ **1.** ⚔ (Feldzug) campagne. **2.** (Zeitdauer e=s Jahres) exercice *m*; ⚙ (Zeitdauer e=s Ofens in e=r Eisen=, Glas=hütte) ~ des Hoch=ofens fondage *m* (du haut-fourneau). **3.** ⚓ = Kampanje.

Kampagne=... (◡ᐩnj◡...) in Zs.=ſzgn, meist: ... de campagne, zB. **~pferd** *n* cheval *m* de campagne.

Kampaner (◡ᐩ◡) [lt.] *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓢ = Kampani=er; bsd. in Zssgn, zB.: **~blut** *n* (römischer Wein) vin *m* de Campanie.

Kampani=en (◡ᐩ(◡)◡) [lt.] *npr.n.* Ⓢb. *géogr.* (Landschaft in Süd=Italien) la Campanie. [Ⓢ Campanien(ne *f*) *m*.]

Kampani=er (◡ᐩ(◡)◡) [lt.] *m* Ⓢa., **~in** *f*

kampanisch (◡ᐩ◡) *a.* Ⓢb. campanien.

Kampanje ⚓ (◡ᐩ◡) *f* Ⓢ dessus *m* de la dunette. [nule (*Campa'nula*).]

Kampanula ⚘ (◡ᐩ◡◡) [lt.] *f* Ⓢb. campa-

Kämpe (ᐩ◡) [nieder=dtsch.; vgl. Kampf] *m* Ⓢ champion (für Menschenrecht des droits humains); (Lanzenbrecher) jouteur.

Kampesche (käm-pe'-tsche) *npr.n.* Ⓢb. *géogr.* Campêche.

Kampesche=... (s. Kampesche) in Zs.=ſzgn. **I** meist: ... de Campêche, zB. **~bai** *f* *géogr.* baie de Campêche. — **II** Bsd. Fälle: **~holz** ● *n* campêche *m*; **~(holz=)baum** ⚘ *m* campêche (*Hæmoto'xylon campechia'num*).

Kampf (ᐩ) [lt. campus; vgl. Kämpe] *m* Ⓢa. **1.** meist: combat. **2.** Bsd. Fälle: ~ Mann gegen Mann, (Ring=)~ lutte *f* (corps à corps) (auch *fig.*); (Lanzenstechen) joute *f*; ⚔: (feindliches Zs.=stoßen) choc, (Gefecht) action *f*; et. in ehrlichem ~e davontragen emporter qc. de haute (ou de bonne) lutte; *fig.* ~ ums Dasein lutte *f* pour la vie ou pour l'existence, bisw. auch: concurrence *f* vitale.

Kampf=..., kampf=... (ᐩ...) in Zssgn. **I** analog „Kampf und kämpfen", zB.: **~begierig** *a.* brûlant du désir de combattre; **~fähig** *a.* capable de combattre; **~freudig, ~froh** *a.* heureux de combattre; **~gerüstet** *a.* armé pour le combat; **~unfähig** *a.* hors de combat. — **II** Besondere Fälle: **~begier(de)** *f* envie de combattre, ardeur (belliqueuse); **~bereit** *a.* prêt à combattre; ⚓ ~bereites Schiff vaisseau *m* paré; **~bereitschaft** *f* mise en état de combat, ⚓ apprêtée; **~fertig** *a.* = ~bereit; **~gefährte** *m* frère d'armes; **~gefeit** *a.* etwa: invulnérable; **~gefilde** *n* champ *m* de bataille, lice *f*; **~genoß** *m* = ~gefährte; **~hahn** *m*: a) coq dressé au combat; b) *fig.* (streitsüchtiger Mensch) (homme) querelleur, qui a l'humeur combative, (Raufbold) spadassin; c) *orn.* (Art Strand=läufer) combattant (*Mache'tes*); **~lust** *f* ardeur belliqueuse; **~lustig** oder **~mutig** *a.* ardent au combat, belliqueux, combattif; **~platz** *m* lieu du combat, *poét.* arène *f*; beim Duell: terrain; zu Kampfspielen: champ clos; (Schranken) barrière *f*; **~preis** *m* prix du combat, *poét.* palme *f*; **~recht** *n*: a) droit *m* de recourir aux armes; b) lois *f/pl.* du combat (judiciaire); **~richter** *m* juge du combat; bei Turnieren: juge du c(h)amp; **~roß** *n* cheval *m* de bataille; **~spiel** *n* combat *m*; (Turnier) tournoi *m*; **~zeuge** *m* témoin (= Sekunda'nt).

Kampfen ⚗ (◡ᐩ) [Kampfer] *n* Ⓢa. *chm.* camphène *m*.

kämpfen (ᐩ◡) Ⓢa. **I** *v/n.* (h.) **1.** meist: combattre, (ringen) lutter (bsd. oft *fig.*); (fechten, sich schlagen) se battre. **2.** Bsd. Fälle: mit dem Tode ~ (besser: ringen) agoniser; mit Widerwärtigkeiten zu ~ haben avoir des ennuis et des contrariétés; être aux prises avec l'adversité; gegen et. (zB. die Einwirkung schädlicher Stoffe) ~ réagir contre qc.; leben heißt ~ (oder ein Kämpfer sein) la vie, c'est la lutte. — **II** *v/a.* **3.** *poét.* einen Kampf ~ livrer un combat; e=n schweren Kampf ~ avoir un rude combat à soutenir, avoir beaucoup à lutter. **4.** mit Angabe der Wirkung, auch *v/réfl.*: j-n zu Boden (oder nieder=)~ terrasser q.; sich müde ~ se fatiguer à la lutte. — **III K~** *n* Ⓢc. analog **I**, zB. combat *m*, lutte *f*; réaction *f*. [camphre.]

Kampfer (ᐩ◡) [ar. kamfour] *m* Ⓢa.

Kampfer=..., k~=... (ᐩ◡...) in Zssgn. **I** meist: ... de camphre ou ... camphré *a.*, zB. **~essig** *m* vinaigre camphré; **~öl** *n* huile *f* de camphre; **~spi'ritus** *m* alcool camphré. — **II** Besondere Fälle: **~baum** ⚘ *m* camphrier (*Laurus ca'mphora*); **~duftend** *a.*, **~haltig** *a.*, beide: camphré; **~sauer** *a. chm.*: ~saures Salz camphorate *m*; **~säure** *f chm.* acide *m* camphorique.

Zeichen: F familiär; P Volksspr.; ᴦ Gaunerspr.; ↘ selten; † alt (a. gest.); * neu; ⁺⁄₊ sprachwidrig; ᵀ a. d. Franz. übernommen; ⚗ Wissenschaft;

Kämpfer (⏑⏑) *m* Ⓔa. 1. meist: combattant, lutteur, (Lanzenbrecher, *a. fig.*) jouteur; s. auch kämpfen 2. 2. Bsd. Fall: ⚙ *arch., men.* (Widerlager) imposte *f*.
Kämpfer=... ⚙ (⏑...) in Zs.=setzgn, *arch.*: **~gesims** *n* imposte *f* ornée; **~pfeiler** *m* pied-droit d'un arc.
kampferieren (⏑⏑⏑) [Kampfer] *v/a.* Ⓐa. camphrer.
Kampfes=..., kampfes=... (⏑...) in Zssgn = Kampf=..., zB.: **~lust** *f* = Kampf=lust.
Kampfilen ⚗ (⏑⏑⏑) [Kampfer] *n* Ⓔa. *chm.* dadyle *f*.
Kampfin ⚗ (⏑⏑) [Kampfer] *n* Ⓔa. *chm.* camphine *f*.
Kampfin=... (⏑...) in Zs.=setzgn, meist: ... à camphine, zB. **~lampe** *f* lampe à camphine. *chm.* camphoroïde *f*.
Kampforo-id ⚗ (⏑⏑⏑) [Kampfer] *n* Ⓔa.
☛ **Kamph...** s. Kampf...
kampieren † (⏑⏑) [fr.] *v/n.* (h.) Ⓐa. (lagern) camper (bsd. ⚔).
Kamrad (⏑, auch: ⏑) *m* Ⓔa. = Kamerad.
Kamtschadale (⏑⏑⏑⏑) *m* Ⓑ, **Kamtschadalin** *f* Ⓖ habitant(e *f*) *m* du Kamt(s)chatka, Kamt(s)chadale *s*.
kamtschadalisch (⏑⏑⏑⏑) *a.* Ⓑb. du Kamt(s)chatka, kamt(s)chadale.
Kamtschatka (⏑⏑⏑) *npr.n.* Ⓢc. *géogr.* le Kamt(s)chatka.
Kana (⏑⏑) *npr.n.* Ⓢc. *géogr.* (Flecken in Galiläa) Cana *m*.
Kanaan (⏑⏑⏑) *npr.n.* Ⓢa. *géogr.* (le pays de) Chanaan.
Kanada (⏑⏑⏑) *npr.n.* Ⓢc. *géogr.* le Canada.
Kanadian (kǝ-nē'-di-ǝn) [engl.] *npr.m.* Ⓢa. *géogr.* der ~ (Fluß in Kanada) la Canadienne.
Kanadi-er (⏑⏑(⏑)⏑) *m* Ⓔa., **~in** *f* Ⓖ Canadien(ne *f*) *m*.
kanadisch (⏑⏑⏑) *a.* Ⓑb. du Canada, canadien.
Kanaille † F (kǎ-nä'l-jǝ) [fr.] *f* Ⓖ canaille, lie du peuple.
Kanake (⏑⏑⏑) *m* Ⓑ, **Kanakin** (⏑⏑⏑) *f* Ⓖ Canaque *s*.
Kanal (⏑⏑) [lt.] *m* Ⓢa. 1. meist: canal. 2. Besondere Fälle: (Leitungsrinne) conduit, (Röhre) tuyau, tube.
Kanal=... (⏑...) in Zssgn. I analog „Kanal", zB.: **~arbeiter** *m* homme travaillant à un canal; **~fracht** ⊛ *f* prix *m* de transport par canal. — II Bsd. Fälle: **~bau** *m* construction *f* d'un canal, canalisation *f*; **~eisenbahn** *f* chemin *m* de fer (sous-marin) entre Douvres et Calais; **~insula'ner** *m/pl.* habitants des îles de la Manche; **~syste'm** *n* système *m* de canalisation.
Kanalisation (⏑⏑⏑-tß(⏑)⏑) [lt.] *f* Ⓖ canalisation.
Kanalisations=... (⏑⏑⏑-tß(⏑)...) in Zssgn, meist: ... de canalisation, zB. **~syste'm** *n* système *m* de canalisation.
kanalisierbar (⏑⏑⏑⏑) [Kanal] *a.* Ⓑb. qui peut être canalisé, canalisable.
kanalisieren (⏑⏑⏑⏑) [Kanal] I *v/a.* Ⓐa. canaliser. — II **K~** *n* Ⓢc. u. **Kanalisierung** *f* Ⓖ canalisation *f*.
kananä-isch (⏑⏑⏑) *a.* Ⓑb. cananéen.
Kananiter (⏑⏑⏑) *m* Ⓔa., **~in** *f* Ⓖ Cananéen(ne *f*) *m*.
Kanapee † (⏑⏑) [fr.] *n* (*m*) Ⓢa. canapé *m* (vgl. Sofa).
Kanari-en=..., k~=... (⏑(⏑)⏑...) in Zs.=setzgn. I meist: ... de(s) Canarie(s), zB. **~sekt** *m*, **~wein** *m* vin des Canaries. — II Bsd. Fälle: **~gelb** *a.* jaune serin; **~same** *m* graine *f* d'oiseau; **~vogel** *m* *orn.* canari, serin des Canaries (*Fringi'lla cana'ria*); **~zucker** ⊛ *m* sucre royal.
Kanari-er (⏑(⏑)⏑) *m* Ⓔa., **~in** *f* Ⓖ Canarien(ne *f*) *m*.
kanarisch (⏑⏑⏑) *a.* Ⓑb. canarien; *géogr.* K~e Inseln les (îles) Canaries *f/pl.*
K(a)naster (⏑⏑⏑, ⏑⏑) *m* Ⓔa. 1. [span.: Rohrkorb, vom Grch.] (Art Rauchtabak) canastre, weitS. tabac. 2. F *fig.* = Knast 2.
Kandare (⏑⏑⏑) [ungar.] *f* Ⓖ *man.* mors *m* de la bride.
kandaren (⏑⏑⏑) *v/a.* Ⓐa. mettre le mors à ...
Kandaren=... (⏑...) in Zssgn. I meist: ... de (ou du) mors, zB. **~zügel** *m* bride *f* du mors. — II Bsd. Fälle: **~hebel** *m* branche *f*; **~reiter** *m* cavalier qui appuie sur le mors.
Kandaules (⏑⏑⏑) *npr.m.* Ⓢ *h.a.* Candaule (s. Teil I).
Kandelaber (⏑⏑⏑⏑) [lt.] *m* Ⓔa. candélabre.
Kandel=zucker ⊛ (⏑=⏑⏑) *m* Ⓔa. = Kandis.
Kandia (⏑(⏑)⏑) *npr.n.* Ⓢc. *géogr.* île *f* de Candie.
Kandidat (⏑⏑⏑) [lt.] *m* Ⓢa. (Amts=bewerber) candidat ou aspirant (à ...); (engS. Predigt=amts=~ in der protestantischen Kirche) candidat (au saint ministère); **~in** *f* Ⓖ candidate.
Kandidaten=... (⏑⏑...) in Zssgn. I analog „Kandida't", zB.: **~liste** *f* liste des candidats. — II Bsd. Fall: **~rede** *f*: a) e-s Theologen: sermon *m* d'épreuve; b) e-s Abgeordneten *rc.*: profession de foi électorale, discours-programme *m*.
Kandidatur (⏑⏑⏑) [lt.] *f* Ⓖ candidature.
kandidieren (⏑⏑⏑⏑) [lt.] *v/n.* (h.) Ⓐa. être candidat (ou se présenter) à ..., poser sa candidature, briguer un emploi.
kandieren (⏑⏑⏑) [ar.] I *v/a.* u. **sich ~** *v/réfl.* Ⓐa. (sich) ~ (überzuckern) (se) candir. — II **K~** *n* Ⓢc. u. **Kandierung** *f* Ⓖ candisation.
Kandiot (⏑(⏑)⏑) [Kandia] *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓖ Candiote *s*.
kandiotisch (⏑(⏑)⏑⏑) *a.* Ⓑb. = kandisch.
Kandis ⊛ (⏑⏑) *m inv.* oder Ⓢc., **Kandis=Zucker** ⊛ (⏑=⏑⏑) *m* Ⓔa. (sucre) candi.
kandisch (⏑⏑) *a.* Ⓑb. de Candie, candiote.
Kane(e)l † ⊛ (⏑⏑) [fr.] *m* Ⓢa. cannelle *f*.
Kane(e)l=... (⏑...) in Zssgn. I meist: ... de cannelle, zB. **~wachs** ⊛ *n* huile *f* de cannelle. — II Bsd. Fälle: **~baum** ⚘ *m* (laurier) canne(l)lier (*Laurus cinnamo'mum*); **~rinde** ⊛ *f* cannelle de Cochinchine.
Kanephore (⏑⏑⏑⏑) [grch.] *f* Ⓖ *h.a.* und *arch.* canéphore (s. Teil I).
Kanevas ⚙ (⏑⏑⏑ ou pron. fr.) I *m.inv.* oder Ⓢc. (*pl.* ~ses) canevas. — II ✎ *a.* Ⓑb. de canevas.
Känguruh (⏑⏑⏑) *n* Ⓢa. *zo.* kanguroo, auch: kangourou *m* (*Halmatu'rus*).
Känguruh=... (⏑...) in Zs.=setzungen, meist: ... de(s) kanguroo(s); zB. **~insel** *f* île des kanguroos.
Kaninchen (⏑⏑⏑) [lt. cuni'culus] *n* Ⓔb. *zo.* meist: lapin *m*; weibliches ~, oft: lapine *f* ou hase *f*; junges ~, oft: lapereau *m*; wildes ~ lapin de garenne (*Lepus cuni'culus*); zahmes ~ lapin de clapier, lapin domestique (*Lepus dome'sticus*).
Kaninchen=... (⏑⏑...) in Zssgn. I meist: ... de lapin, zB. **~fell** *n* peau *f* de lapin. — II Bsd. Fälle: **~behältnis** *n* clapier *m*; **~berg** *m* = ~gehege; **~falle** *f* piège *m* à lapin; **~fell=händler** ⊛ *m* peilleron; **~frikasse'e** *n* gibelotte *f* (de lapin); **~garten** *m*, **~gehege** *n* lapinière *f*, garenne *f*; **~haus** *n* clapier *m*; **~höhle** *f* halot *m*; **~maus** *f* *zo.* lapin *m* d'Amérique, agouti *m* (*Ca'via agu'ti*); **~wärter** *m* garennier.
kaninchenhaft (⏑⏑⏑⏑) *a.* Ⓑb. comme un lapin, bsd. *fig.* prolifique.
☛ **Kankan** s. Cancan.
Kanker (⏑⏑) [lt.] *m* Ⓔa. 1. *ent.* = Weberknecht. 2. *hort.* (Krebs, fressende Krankheit an Blumen) chancre.
kann (⏑) 1re et 3e *pers. sg. du prés. de l'ind.* von können.
☛ **Kanna** s. Canna.
Kännchen (⏑⏑) *n* Ⓔb. (*dim.* von Kanne) petit pot *m* (à anse), mit Ausgußröhre, bsd. zur Messe: burette *f*; als Maß: canette *f*.
Kanne (⏑⏑) [lt. canna] *f* Ⓖ 1. pot *m* (cylindrique ou à ventre); cruche; s. Kännchen; als Maß, ehm. pot, jetzt: litre *m*; es gießt wie mit ~n il pleut à verse. 2. ⚙ *métall.* (Form des Gebläse=ofens) tuyère *f*.
Kanne=gießer (⏑=⏑⏑) *m* Ⓔa. 1. = Kannen=gießer. 2. F *fig.* (politischer) ~ discoureur d'estaminet.
Kanne=gießerei F (⏑=⏑⏑⏑) *f* Ⓖ politique d'estaminet.
kanne=gießern F (⏑=⏑⏑) *v/n.* (h.) Ⓓd. faire de la politique d'estaminet, F politiquer.
kannelieren † ⚙ (⏑⏑⏑⏑) [fr.] I *v/a.* Ⓐa. canneler, évider. — II **K~** *n* Ⓢc. und **Kannelierung** *f* Ⓖ évidement *m*; (nur Kannelierung): (Schaft=rinne) cannelure; *arch.* rainure de colonnes.
Kännel=Kohle (⏑=⏑⏑) [engl. candle-coal] *f* Ⓖ *min.* charbon *m* fossile dur.
Kannen=..., k~=... (⏑...) in Zssgn. I analog „Kanne", zB. **~bier** *n* bière *f* en cruches; **~deckel** *m* couvercle de pot; **~förmig** *a.* en forme de pot (à anse); **~weise** *adv.* par pots ou par litres; F es regnet ~weise il pleut à verse. — II Besondere Fälle: **~blume** ⚘ *f* nuphar *m* jaune (*Nuphar lu'teum*); **~gießer** *m* potier d'étain; *fig.* s. Kanne=gießer; **~kraut** ⚘ *n* prêle *f* des champs (*Equisc'tum arve'nse*); **~staude** *f*, **~strauch** *m* oder **~träger** *m* ⚘ népenthe *m* (*Nepe'nthes*).
Kannibale (⏑⏑⏑⏑) [span.] *m* Ⓑ 1. (Bewohner der Kara-i'bischen Inseln) Cannibale. 2. (Menschenfresser) cannibale, ogre. 3. (wilder grausamer Mensch) vrai tigre.
Kannibalentum (⏑⏑⏑⏑) *n* Ⓑ cannibalisme *m*.
kannibalisch (⏑⏑⏑⏑) [span.] *a* Ⓑb. de cannibale, cruel; F als *adv.* auch zur Bezeichnung eines hohen Grades: prodigieusement, F diablement.
kannst (⏑) 2e *pers. sg. du prés. de l'ind.* von können.
kannte(st) (⏑⏑) *imparf.* von kennen.
Kanobos (⏑⏑⏑) *npr.n.* Ⓢ *géogr.* Canope (s. Teil I).
Kanoe (kǝ-nu') [engl.] *n* (*m*) Ⓢa. = Kanot.
Kanon (⏑⏑) [grch.] I *m* Ⓢ, *pl* a. Ka'none(s) 1. (Maßstab; ... der klassischen Schriftsteller; *rl.* Verzeichnis der von der Kirche anerkannten heiligen Bücher, sowie der Heiligen; heiliges Vorschrift, Gebetformel bei der Messe; ♪ ... Fuge) canon. 2. *dr.* (Erb= oder Grund=zins) canon emphytéotique. — II ⚙ *f* Ⓑb. *typ.* (Schriftgattung) canon *m*, corps 32, 36, 42.

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; ⊛ Handel; ✉ Post; 🚂 Eisenbahn; ... Radsport; ♪ Musik; ☐ Freimaurerei.

Kanonade ⸆ ⚔ (⏑–⏑́⏑) [fr.] *f* Ⓢ canonnade.
Kanone (⏑⏑́⏑) [it., vom lt. canna Rohr] *f* Ⓢ 1. ⚔ *artill.* meist: canon *m*. — Bsd. Fälle: 2. ⊖ *horl.* canon *m* de la clef de montre; ~ des Uhrschlüssels carré *m* de montre. 3. ~n *pl.* (nach den Kano'nici benannt) bottes fortes de postillon. 4. F *fig.* das ist unter aller ~ c'est au-dessous de toute critique, F cela ne vaut pas un zeste, je n'en donnerais pas un zeste.
Kanonen=..., k~=... (⏑⏑́⏑...) in Zssgn, meist ⚔ *artill.* I analog „Kano'ne", zB.: **~futter** P *n* (*fig.* für Soldaten) chair *f* à canon(s); **~schuß** *m* coup de canon; **~schuß=weite** *f* portée de canon. — II Weitere Beispiele: **~boot** ⚓ *n* (chaloupe *f*) canonnière *f*; **~donner** *m* bruit du canon, canonnade *f*; **~fest** *a.* à l'épreuve du canon; **~feuer** *n* feu *m* du canon, canonnade *f*; **~fieber** *n* (Angst vor der Schlacht) das ~fieber haben avoir la fièvre de veau; **~gießer** ⊖ *m* fondeur de canons; **~gießerei** ⊖ *f* fonderie de canons; **~gut** *n* (Mischung aus Kupfer und Zinn) bronze *m* à canon; **~kugel** *f* boulet *m*; **~lauf** *m* canon; **~mäßig**: a) ↘ *a.* comme un canon; b) burschikos: *adv.* énormément; **~meta'll** *n* = ~gut; **~ofen** *m* poêle cylindrique en fonte; **~rohr** *n* canon *m*; **~salve** *f* salve d'artillerie; **~schlag** *m* Feuerwerkerei: fusée *f* (de bombe); **~stiefel** *m/pl.* = Kanonen (s. Kanone 3); **~voll** F *a.* burschikos: complètement ivre, soûl comme une bombe; **~wischer** *m* écouvillon. (Vgl. auch Artillerie=..., Ge-schütz=...)
Kanonier ⸆ ⚔ (⏑⏑́) [fr.] *m* Ⓢa. *artill.* artilleur, canonnier.
Kanonier=... (⏑⏑́...) in Zssgn, meist ⚔ *artill.* I meist: ... de canonnier, zB. **~dienst** *m* service de canonnier. — II Bsd. Fälle: **~kammer** ⚓ *f* = Konsta'bler=kammer; **~scha,lu'ppe** ⚓ *f* = Kano'nen=boot.
kanonieren ⸆ ⚔ (⏑⏑́⏑) [fr.] I *v/a* et *v/n.* (h.) Ⓐa. canonner. — II K~ *n* Ⓒc. canonnade *f*. [*m*, † chanoinie *f*.]
Kanonikat (⏑–⏑́) [lt.] *n* Ⓢa. canonicat
Kanoniker (⏑⏑́⏑⏑) *m* Ⓢa., **Kanonikus** (⏑⏑́⏑⏑) *m* Ⓢ (*pl.* a. Kano'nici) [lt.] chanoine.
kanonisch (⏑⏑́⏑) [lt.] *a.* Ⓑb. *rl.* (kirchlich gültig) canonique, (vorschriftsmäßig) canonial. [nisable.]
kanonisierbar (⏑⏑⏑́–) [lt.] *a.* Ⓑb. cano-
kanonisieren (⏑⏑⏑́⏑) [lt.] I *v/a.* Ⓐa. canoniser. — II K~ *n* Ⓒc. und **Kanonisierung** *f* Ⓜ canonisation *f*.
Kanonissin (⏑⏑́⏑) [lt.] *f* Ⓜ chanoinesse.
Kanonizität (⏑–⏑⏑́) [lt.] *f* Ⓜ canonicité (vgl. kano'nisch).
kanopisch (⏑⏑́⏑) *a.* Ⓑb. canopien.
Kanopus (⏑⏑́⏑) *npr.m.* (*géogr.n*) Ⓢ *astr.*, *myth.*, *ha. géogr.* Canope *m* (*géogr. f*).
Kanossa (⏑⏑́⏑) *npr.n.* Ⓢc. Canosse *f*, Canossa *f*.
Kanot ⚓ (⏑́, pron. fr.) [span.] *n* (*m*) Ⓢa. canot *m* (des sauvages).
Kansas (⏑́⏑) *npr. inv. géogr.*: a) *n* (der Staat) ~ le Kansas; b) *m* (der Fluß) der ~ le Kansas; c) die ~ *m/pl.* (Indianerstamm) les Kansas.
Kant (⏑́) *npr.m.* Ⓢa. (*dat.* a. ~en) Imma-nu-el ~ (dtsch. Philoso'ph) Emmanuel Kant.

Kant=...¹ (⏑́...) [Kante(l), kante(l)n] in Zssgn, zB.: **~apfel** *m* calville; **~haken** ⊖ *m* renard; F *fig.* j-n beim ~haken fassen mettre la main sur q., saisir q. au collet; **~holz** *n*: a) ⊖ bois d'équarrissage; b) = Kantel. (Vgl. auch Kanten=...)
Kant=...² (⏑́...) [Kant] in Zssgn, zB.: **~aus=gabe** *f* édition (des œuvres) de Kant.
Kantabile ♪ (⏑⏑́⏑–) [it.] *n* Ⓢa. cantabile *m*.
Kantabri-en (⏑⏑́⏑⏑) *npr.n.* Ⓑb. *géogr.* la Cantabrie. [tabre *s.*]
Kantabri-er (⏑⏑́⏑⏑) *m* Ⓢa., ~in *f* Ⓜ Can-
kantabrisch (⏑⏑́⏑) *a.* Ⓑb. cantabre.
Kantakuzenos (⏑–⏑⏑́⏑) *npr.m. inv.* (grch. Fürsten-Familie) Cantacuzène.
Kantate (⏑⏑́⏑) I ♪ [it.] *f* Ⓢ cantate. — II [lt.] *n* Ⓢa. chant *m* qui commence par le mot *Cantate*, bsd.: psaume 98; *rl.* Sonntag ~ quatrième dimanche après Pâques.
Kante (⏑́⏑) [flt.] *f* Ⓢ 1. (Durchschnittslinie je zweier sich schneidender Flächen) meist: arête. — Bsd. Fälle: 2. a) vorspringende scharfe Seite eines Dinges, vorragender Rand) carne, corne; b) ⊖: (Seite des Holzes) face, côté *m*; auf die hohe ~ stellen: a) ein Brett: mettre (ou poser) ... de champ, b) Bauholz: mettre sur son fort; F *fig.* Geld auf die hohe ~ legen mettre de l'argent de côté (pour l'économiser); c) ⚔ innere ~ der Brustwehr crête intérieure du parapet; d) ⚓ (obere Einfassung der Schanzkleidung) lisse (d'appui); F *fig.* an allen Ecken u. ~n od. Enden s. Ecke 3. 3. *hort.*: (schmales Beet) plate-bande. 4. a) (vom Ganzen sich abhebender Rand) bord *m*, bordure (d'une étoffe); b) ⊖ (Leiste des Tuches) lisière. 5. geklöppelte ~n *pl.* (Spitzen) dentelles (au fuseau). 6. *ent.* (Tagschmetterling) große blaue ~ grande tortue (*Papi'lio polychlo'ros*).
Kantel (⏑́⏑) [Kante] *n* (*m*) Ⓢa. (vierkantiges Linea'l) carrelet *m*; auch: bâtonnet *m*.
kanteln (⏑́⏑) *v/a.* Ⓓd. régler du papier au carrelet.
kanten (⏑́⏑) [Kante] *v/a.* Ⓑb. 1. (kantig machen) einen Baumstamm, Steine ~ équarrir ..., tailler ... à vive arête. 2. (mit Kanten, einem Rande versehen) border, garnir d'une bordure. 3. ⊖ (einen kantigen Körper auf die Kante stellen) mettre sur la carne; kant Holz! roulez!; ein Faß ~ hausser un tonneau.
Kanten (⏑́⏑) *m* Ⓢb. (Kn(a)ust des Brotes) croûton, entamure *f*.
Kanten=... (⏑́⏑...) in Zssgn. I analog „Kante", zB.: **~abnahme** *f min.* décroissement *m* des arêtes; **~kleid** *n* robe *f* garnie de dentelle; **~tuch** *n* mouchoir *m* garni de dentelle. — II Bsd. Fälle: **~schiene** 🚂 *f* rail *m* (saillant) à arêtes; **~schleier** ✱ *m* chantilly; **~stich** ⊖ *m* Näherei: point. (Vgl. auch Kant=...)
Kantharide 🜨 (⏑⏑⏑́⏑) [grch.] *f* Ⓢ *ent.* (mouche) cantharide (*Lytta* oder *Ca'ntharis vesicato'ria*).
Kanthariden=... 🜨 (⏑⏑⏑́⏑...) in Zssgn, meist: ... de cantharides, zB. **~tinktur** *f* teinture de cantharides.
Kantianer (⏑⏑⏑́⏑) [Kant] *m* Ⓢa. *phls.* disciple de Kant, kantien, kantiste.
kantig (⏑́⏑) [Kante] *a.* Ⓑb. qui a des carnes, à arête vive; ⊖ ~ behauen *a.* équarri.

Kantilene ♪ (⏑–⏑́⏑) [it.] *f* Ⓢ cantilène.
Kantille ⊖ (⏑⏑́⏑) [it.] *f* Ⓢ ca(n)netille; mit ~n besetzen, oft: cannetiller.
Kantine ⸆ (⏑⏑́⏑) [fr.] *f* Ⓢ: a) Kasten für Trinkflaschen, b) ⚔ Soldatenschenke in der Kaserne: cantine.
kantisch (⏑́⏑) [Kant] *a.* Ⓑb. *phls.* de Kant, kantien. [Ⓢa. canton.]
Kanton¹ (⏑⏑́ ou pron. fr.) *m* Ⓢa., a. (⏑́)
Kanton² (⏑́⏑) *npr.n.* Ⓢa. *géogr.* (Stadt in China) Canton *m*; aus ~, bisw. cantonais.
Kanton=...¹ (⏑⏑́...) in Zssgn, zB.: **~regierung** *f* gouvernement *m* cantonal; **~wesen** *n*: a) affaires *f/pl.* du canton; b) *mv. part* particularisme *m*. (Vgl. a. Kantona'l=...) [*m* chanvre de Canton.]
Kanton=...² (⏑́⏑...) in Zssgn, zB.: **~hanf** ✱
kantonal (⏑⏑́) [Kanton¹] *a.* Ⓑb. cantonal.
Kantonal=... (⏑⏑́...) in Zssgn, meist: ... cantonal *a.*, zB. **~souveränitä't** *f* souveraineté cantonale. (Vgl. auch Kanton=...¹)
kantonieren ⸆ ⚔ (⏑⏑⏑́⏑) [fr.] I *v/a.* Ⓐa. cantonner. — II K~ *n* Ⓒc. und **Kantonierung** *f* Ⓜ cantonnement *m*.
Kantonist ⸆ ⚔ (⏑⏑́) [fr.] *m* Ⓢa. homme appelé au service; F *fig.* das ist ein unsicherer ~ (man kann ihm nicht trauen) il faut se défier de lui.
Kantonnement ⸆ ⚔ (⏑⏑⏑mā́) [fr.] *n* Ⓢa. (Orts-unterkunft) cantonnement *m*; ~s beziehen (lassen) cantonner.
Kantonnements=... ⸆ ⚔ (⏑⏑⏑mā́ß...) in Zssgn, zB.: **~quartier** *n* = Kantonneme'nt.
Kantons=... (⏑́...) in Zssgn = Kanto'n=...¹.
Kantor (⏑́⏑) [lt.] *m* Ⓢ chantre.
Kantorat (⏑⏑́) *n* Ⓢa., **Kantorei** (⏑⏑́) *f* Ⓜ [lt.] chantrerie *f*.
Kantschu (⏑́⏑) [poln., vom türk. kamtschi] *m* Ⓢa. espèce de knout, martinet.
kantschuen (⏑́–⏑) [Kantschu] *v/a.* Ⓓa. j-n ~ appliquer le knout à q.
Kanüle ⸆ (⏑⏑́⏑) [fr.] *f* Ⓢ *chir.* (Röhrchen aus Kautschuk, Silber ꝛc.) canule.
K(a)nut (⏑́, ⏑́) *npr.m.* Ⓢa. Canut, Knut.
Kanzel (⏑́⏑) [lt. cance'llus] *f* Ⓜ chaire; die ~ besteigen monter en chaire.
Kanzel=... (⏑́⏑...) in Zssgn. I analog „Kanzel", zB.: **~brüstung** *f* appui *m* de la chaire; **~pult** *n* pupitre *m* de chaire. — II Bsd. Fälle: **~beredsamkeit** *f* éloquence de la chaire, éloquence sacrée; **~dach** *n*, **~deckel** *m* abat-voix *m*; **~lied** *n* (bei den Protesta'nten) verset *m* qu'on chante avant et après le sermon; **~paragra'ph** *m* article du code pénal réprimant les excès de la chaire; **~rede** *f* sermon *m* (s. Predigt); **~redner** *m* orateur sacré; **~ton** *m* ton de la chaire; er spricht immer im ~tone il ne fait que prêcher.
Kanzelle ⊖ (⏑⏑́⏑) [lt.] *f* Ⓢ *arch.* écran *m*, (Chor-schranke) chancel *m*.
kanzeln (⏑́⏑) [latein.] *v/n.* (h.) et *v/a.* Ⓓd. 1. parler (comme) en chaire. 2. bisw. j-n ~ sermonner q. (= ab-kanzeln 2).
Kanzlei (⏑⏑́) [mittel=lt. cancella'ria] *f* Ⓜ 1. chancellerie, greffe *m*, weit S. bureau *m*. 2. † (Justi'z-)~ (Ober-Gericht) cour *f* d'appel.
Kanzlei=..., k~=... (⏑⏑́...) in Zssgn. I analog „Kanzlei", zB.: **~beamte(r)** *m* employé de la chancellerie; **~bote** *m*, **~diener** *m* huissier de la chancellerie. — II Weitere Beispiele: **~direktor** *m* = ~rat a; **~gericht** † *n* tribunal *m* de la cour

Zeichen: F familiär; P Volksspr.; ⸢ Gaunerspr.; ↘ selten; † alt (a. gest.); * neu; ∻ sprachwidrig; ⸆ a. d. Franz. übernommen; 🜨 Wissenschaft;

d'appel; ~herrschaft *f* bureaucratie; ~mäßig *a.* conforme aux règles de la (ou en style de) chancellerie; ~papier ❀ *n* papier *m* écu; ~rat *m*: a) chef de bureau; b) † conseiller à la cour d'appel; ~schreiber *m* (commis) greffier, copiste de chancellerie; ~schrift *f*: a) écriture de chancellerie; b) Schriftgießerei, *typ.* caractère *m* de fantaisie allemand; ~sekretä'r *m* secrétaire à la chancellerie; ~sprache *f*, ~stil *m* style *m* de palais ou de chancellerie; ~vorsteher *m* chef de bureau.

Kanzler (◡) [lt. cancella'rius] *m* Ⓢa., ~in *f* Ⓦ chancelier *m*, chancelière *f*.

Kanzler=... (◡...) in Zssgn. I meist: ... de chancelier, zB. ~würde *f* dignité de chancelier. — II Bsd. Fall: ~amt *n*: a) fonctions *f/pl.* (ou charge *f*) de chancelier; b) chancellerie *f*. [schreiber.]

Kanzlist (◡) [Kanzlei] *m* Ⓢa. = Kanzlei-

Kanzone (◡◡) [it.] *f* Ⓦ canzone (s. T. I).

Kanzonette (◡◡◡) [it.] *f* Ⓦ canzo(n)-nette. [kaolin *m*.]

Kaolin ⚒ (-◡) [chin.] *n* (*m*) Ⓢa. *min.*

Kaolin=... (-◡...) in Zssgn, meist: ... kaolinique *a.*, zB. ~porzellan *n* porcelaine *f* kaolinique.

kaolinisieren (-◡-◡◡) [Kaoli'n] I *v/a.* Ⓐa. kaoliniser. — II K~ *n* Ⓢc. und **Kaolinisierung** *f* Ⓦ kaolinisation *f*.

Kaoutchouk (kau'-tschūk) *n* (*m*) Ⓢa. = Kau'tschuk.

Kap † (◡) [holl., vom lt. caput] *n* Ⓢa. 1. cap *m*, (letzter Ausläufer eines Gebirges) promontoire *m*; ~ der guten Hoffnung cap de Bonne-Espérance. 2. = Kap-kolonie.

Kap=... (◡...) in Zssgn, meist: ... du Cap, zB. ~kolonie *f*, ~land *n* colonie *f* du Cap, *a.* le Cap; ~stadt *f* ville du Cap; ~wein ❀ *m* vin du Cap. [capacité (s. T. I).]

Kapacität, Kapazität (◡-◡) [lt.] *f* Ⓦ

Kapaneus (◡-) *npr.m.inv.*, *h.a.* (grch. Held, der vor Theben vom Blitz erschlagen wurde) Capanée.

Kapaun (◡) [grch.] *m* Ⓢa. chapon.

kapaunen (◡◡) [Kapaun] I *v/a.* Ⓐa. chaponner. — II K~ *n* Ⓢc. chaponnage *m*.

kapaunenhaft (◡◡◡) *a.* Ⓑb. en chapon.

Kapazität s. Kapacität.

Kapell=... ♪ (◡...) in Zssgn. I meist: = Kape'llen=... — II Bsd. Fall: ~meister ♪ *m* chef d'orchestre, ⚔ chef de musique; für Kirchenchor: maître de chapelle.

Kapella ♪ (◡-) [it.] *inv.*, bsd. *a capella*: a capella.

Kapellchen (◡◡) *n* Ⓑb. (*dim.* v. Kape'lle 1) petite chapelle *f*, oratoire *m*.

Kapelle (◡◡) [Kappe] *f* Ⓦ 1. meist: chapelle. — Bsd. Fälle: 2. [✝ vom fr. coupelle] *chm.*, Probierkunst: (Treib-scherben) test *m* de coupellation, coupelle d'essai. 3. (Musikbande) orchestre *m*; (Militär-~) musique.

Kapellen=... (◡◡...) in Zssgn meist: ... de coupelle, zB.: ~ofen ⊕ *m* fourneau de coupelle; ~probe ⊕ *f* essai *m* de coupelle.

kapellieren ⊕ (◡◡◡) [Kape'lle 2] *métall.* I *v/a.* Ⓐa. (abtreiben) affiner, coupeller. — II K~ *n* Ⓢc. (Abtreibung) affinage *m*, coupellation *f*.

Kaper[1] † ⚓ (◡) [fr.] *m* Ⓢa. 1. (Freibeuter zur See) corsaire, in amerikanischen Gewässern: flibustier, ✝ capre. 2. = Kaperschiff. [des Kapernstrauches) câpre.]

Kaper[2] (◡) [grch.] *f* Ⓦ (un-entfaltete Blüte

Kaper=... ⚓ (◡...) in Zssgn. I analog „Kaper[1]", zB.: ~gasten *m pl.* équipage *sg.* d'un corsaire. — II Bsd. Fälle: ~brief *m* lettre *f* de marque, commission *f*; ~schiff *n* navire *m* armé en course.

Kaperei ⚓ (-◡) [Kaper[1]] *f* Ⓦ course (de corsaire); auf ~ fahren, ausgehen aller en course, faire la course.

kapern ⚓ (◡) [Kaper[1]] Ⓐd. I *v/n.* (h.) = auf Kaperei (s. ds) fahren. — II *v/a.* ein Schiff ~ (als Beute nehmen) prendre ... (en faisant la course); *fig.* j-n od. et. ~ mettre la main sur q. ou qc. — III K~ *n* Ⓢc. Zu I: = Kaperei. Zu II: prise *f*.

Kapern=..., kapern=... ✿ (◡...) in Zssgn zu „Kaper[2]" I meist: ... de(s) câpres, zB. ~öl *n* huile *f* de câpres. — II Bsd. Fälle: ~artig(e Pflanzen) ✿ *a.* capparidé(es *f/pl.*); ~brühe *f* sauce (aux) câpres; ~strauch *m* câprier (*Ca'pparis spino'sa*).

Kapernaum (-◡-◡ oder -◡◡) *npr.n.* Ⓢa. *géogr.* (Stadt in Palästina) Capharnaüm *m*.

Kapetinger (◡◡◡) *m/pl.* Ⓢa. Capétiens.

kapetingisch (◡◡◡) *a.* Ⓑb. capétien.

kapieren F (◡◡) [lt.] *v/a.* Ⓐa. (begreifen) saisir, comprendre.

Kapillar=... ⚒ (◡◡...) [lt.] in Zssgn, meist: ... capillaire *a.*, zB. ~attraktio'n *f phys.* attraction capillaire, auch: capillarité; ~gefäße *n/pl. anat.* vaisseaux *m/pl.* capillaires. [Kapilla'r-attraktio'n.]

Kapillarität ⚒ (◡-◡) [lt.] *f* Ⓦ *phys.* =

kapisch (◡) [Kap] *a.* Ⓑb. du Cap.

Kapital (◡◡) [lt.] I *n* Ⓢa. 1. ❀ (*pl.* meist: Kapita'li-en): a) (Geldsumme, die bestimmt ist, Gewinn zu bringen) meist: capital *m*: totes ~ capital improductif ou oisif; b) bsd. Fälle: ~ (*ant.* Zinsen) somme *f* principale, principal *m*; (Stamm-)~ fonds *m/pl.*; *fig.* ~ aus etwas schlagen battre monnaie de qc. 2. = Kapitäl 2. — II k~ *a.* Ⓑb. (hauptsächlich) capital; F (vorzüglich in seiner Art) superbe, fameux.

Kapital=..., k~=... (◡◡...) in Zssgn. I analog „Kapita'l 1" (meist ❀), zB.: ~anlage *f* placement *m* de capitaux; ~ko'nto *n* compte *m* de capitaux; ~steuer *f* impôt *m* sur le capital. — II (vgl. Kapita'l II) sehr oft *bo.* et *mv.part* gebraucht für Haupt=..., zB. *bo.part*: ~junge *m fig.* excellent garçon; ~verbrechen *n* crime *m* capital, cas *m* pendable. — III Bsd. Fälle: ~buchstabe ⚔ *m* (Plan-zeichnen) capitale *f*; ~kräftig *a.* qui possède de grands capitaux, qui a des ressources, qui est capable de supporter des responsabilités; ~vermögen *n* capitaux *m/pl.*

Kapitäl (◡◡) [it. capite'llo] *n* Ⓢa. (*pl.* a. ~er) 1. *arch.* (oberster Teil e-r Säule, Säulenknauf) chapiteau *m*. 2. ⊕ Buchbinderei: (mit Seide oder Zwirn bestochener, am Rande des Rückens angeleimter Streifen) tranchefile *f*.

Kapitälchen (◡◡◡) *n* Ⓑb. (*dim.* von Kapitä'l) 1. petit capital *m*. 2. ⊕: a) = Kapitäl 2; b) *typ.* petite capitale *f*.

kapitalisierbar ❀ (◡◡-◡-) [Kapita'l I] *a.* Ⓑb. capitalisable.

kapitalisieren † ❀ (◡◡-◡◡) [Kapita'l I] I *v/a.* Ⓐa. capitaliser. — II K~ *n* Ⓢc. u. **Kapitalisierung** *f* Ⓦ capitalisation *f*.

Kapitalist † ❀ (◡◡-) *m* Ⓢa., ~in *f* Ⓦ [fr.] capitaliste *s.*

Kapitals=... (◡◡...) in Zssgn = Kapita'l=...

Kapitän ⚓ (◡◡) [lt.] *m* Ⓢa. allgemein: capitaine; auf Fluß-, Küsten-schiffen, meist: patron; auf franz. Schiffen: erster ~ commandant, zweiter ~ lieutenant; ⚔ ~ zur See capitaine de vaisseau.

Kapitän=... ⚔ (◡◡...) in Zs.-setzungen, zB.: ~d'armes (darm) garde-magasin (d'habillement); ~leutnant *m* capitaine-lieutenant. (Vgl. auch Kapitäns-...)

Kapitanat (◡-◡) *npr.n.* Ⓢa. *géogr.* das ~ (it. Provinz) la Capitanate.

Kapitäns=... (◡◡...) in Zssgn, mst: ... de (ou du) capitaine, zB. ~schalu'ppe ⚓ *f* chaloupe du capitaine. (Vgl. a. Kapitän=...)

Kapitel (◡◡) [lt.] *n* Ⓢa. mst: chapitre *m*; *fig.* j-m ein (od. das) ~ lesen (einen Verweis geben) chapitrer q., faire la leçon à q.

Kapitel=..., k~=... (◡◡...) in Zssgn. I analog „Kapi'tel", zB.: ~beschluß *m* résolution *f* du chapitre; ~einteilung *f*: a) division en chapitres, b) division des chapitres. — II Bsd. Fall: ~fest *a.* versé dans l'Écriture; weitS. in et. ~fest sein être fort en (ou ferré sur) qc.

kapiteln (◡◡) *v/a.* Ⓐd. 1. diviser par chapitres. 2. *fig.* j-n ~ = j-m das Kapitel (s. ds) lesen.

Kapitol (◡◡) *n* Ⓢa., **Kapitolium** (◡◡(◡)◡) *n* Ⓦ [lt.] capitole *m*. [capitolin.]

kapitolinisch (◡◡-◡) [Kapito'l] *a.* Ⓑb.

Kapitulant ⚔ (◡◡◡) [lt.] *m* Ⓢa. 1. celui qui capitule, F capitulard. 2. (soldat) rengagé. [~abzeichen *n* chevron *m*.]

Kapitulanten=... ⚔ (◡◡◡...) in Zssgn, zB.

Kapitular (◡◡◡) [lt.] *m* Ⓢa. oder Ⓢa. membre d'un chapitre.

Kapitulari-en (◡◡◡(◡)◡) [lt.] *n/pl.* Ⓦ (Gesetze und Verordnungen der fränkischen Könige) capitulaires *m/pl.*

Kapitulation, meist ⚔ (◡◡-tß(◡)) [lt.] *f* Ⓦ (vgl. kapitulieren) capitulation; rengagement *m*.

Kapitulations=... (◡◡-tß(◡)...) in Zssgn, meist ⚔: de rengagement, zB. ~verhandlung *f* acte *m* de rengagement.

kapitulieren (◡◡◡) [lt.] I ⚔ *v/n* (h.) Ⓐa. 1. (von den Belagerten) capituler. 2. (sich zum Weiterdienen verpflichten) auf ein Jahr ~ se rengager pour un an. — II K~ *n* Ⓢc. = Kapitulatio'n.

Kaplan (◡) [Kappe] *m* Ⓢa. vicaire, (Haus-~) chapelain, (Pfarr-gehilfe) (prêtre) habitué.

Kaplanei (◡-) [Kaplan] *f* Ⓦ (Pfründe und Wohnung eines Kaplans) chapellenie.

Kapp=... (◡...) in Zssgn. I analog „Kappe", zB.: ~rock *m* robe *f* d'enfant à capuchon. — II Bsd. Fälle (auch Bestimmungswort zu kappen): ~fenster ⊕ *n arch.* lucarne *f* chaperonnée; ~hahn *m* = Kapau'n; ~laken ⚓ *n* (Prozente des Kapitäns von dem Fracht-betrage) prime *f* de capitaine; ~naht *f* couture rabattue; ~zaum *m man.* caveçon. (Vgl. auch Kappen-...)

Kappadoki-en, ...zi-en (◡◡(◡)◡) *npr.n.* Ⓑb. *géogr.* la Cappadoce (s. Teil I).

Kappadoki-er, ...zi-er (◡◡(◡)◡) *m* Ⓢa., ~in *f* Ⓦ Cappadocien(ne *f*) *m*.

kappadokisch, ...zisch (◡◡◡) *a.* Ⓑb. cappadocien.

Käppchen (⏑⏑) *n* ⓪b. (*dim.* von Kappe) 1. petit bonnet *m*, calotte *f*; (kleine Kapu'ze) F coqueluchon *m*. 2. ⚘ coriope *m* (*Coreo'psis*). [Ⓢ = Kappen=macher(in).]

Käppchen=macher (⏑⏑=⏑⏑) *m* Ⓜa., **~in** *f*

Kappe (⏑⏑) [lt. cappa] *f* Ⓢ 1. (Kopfbedeckung) bonnet *m*, mit Schirm: casquette; (Plattmütze) calotte (a. Mütze der Priester); (Frauen-)~ coiffe, cape; *prv.* einem jeden Narren gefällt seine ~ à chaque fou (plaît) sa marotte. 2. (über den Kopf zu ziehender Teil an Rock oder Mantel) capuchon *m*, der Kapuzi'ner-Mönche: capuce *m*. 3. (Mantel mit e-r Kapu'ze) manteau *m* à capuchon, cape. 4. *fig.* j-m e-e (od. et. auf die) ~ geben (ihn schlagen) donner une calotte à q., F calotter q.; et. auf seine ~ nehmen (die Verantwortung für et. übernehmen) prendre qc. sur soi; *prv.* gleiche Brüder, gleiche ~n, etwa: dis-moi qui tu hantes, je te dirai qui tu es. 5. ⚘ (Gefäß in der Blume) cornet *m*; (kegelförmiges Hütchen an den Moosen) calyptre. 6. ⚙ (et. kappen-artig Deckendes) calotte, coiffe (vgl. Haube); bsd. *arch.*: lunette (= Gewölbe=kappe); ~ über einer Treppe capuchon *m*; (Mauer-deckplatte) chaperon *m*; Büchsenmacherei: ~ des Gewehrkolbens plaque de couche; *chm.* ~ einer Reto'rte dôme *m*; Schneiderei: pièce de renfort adaptée aux endroits les plus exposés à s'user; *cord.* (verstärkender Lederbesatz an der Fußspitze) bout *m*; Strickerei: ~ an den Fersen der Strümpfe pièce au talon des bas; *horl.* chaperon *m*; *charp.* quille.

kappen (⏑⏑) [Kappe] I *v/a.* Ⓐa. 1. (mit einer Kappe versehen) Strümpfe ~ rapiécer des bas; Stiefel ~ mettre des bouts aux ... 2. F *fig.*: j-n ~ = j-m etwas auf die Kappe (s. ds 4) geben; er hat ihn gehörig gekappt F il lui a joliment rabattu le caquet. 3. vom Hahne: die Henne ~ (treten) côcher ... 4. (den obersten Teil von etwas, die Spitze, den Wipfel abschneiden) die Krone eines Baumes, einen Baum ~ étêter, écimer (*hort.* auch: ravaler) un arbre; e-e Schreibfeder ~ épointer; ⚓ den Mast 2c. ~ couper ... 5. Hähne ~ (verschneiden) châtrer ... — II **K~** *n* Ⓢc. analog I, zB. zu 4: étêtement *m*, écimage *m*, ravalement *m*; épointage *m*. Zu 5: châtrure *f*.

Kappen=..., **k~=...** (⏑⏑...) in Zssgn. I analog „Kappe", zB.: **~stock** ⚙ *m* Zuckersiederei: bâton de cape; **~zeug** ⚙ *n* Weberei: étoffe *f* de crin pour casquettes; **~ziegel** ⚙ *m arch.* brique *f* à chaperon. — II Bsd. Fälle: **~fläche** ⚙ *f* surface d'un pan de voûte; **~förmig** *a.* qui a la forme d'un capuchon, capuchonné, ⚘ auch: cuculliforme; **~gewölbe** ⚙ *n arch.* berceau *m* à lunettes; **~macher(in** *f*) *m* fabricant de calottes ou de bonnets, calottier *m*, ...ière *f*; **~mantel** *m* = Kappe 3; **~mönch** *m* capucin; **~rauch** ⚘ *m* fumeterre *f* (*Fuma'ria bulbo'sa*); **~robbe** *f zo.* phoque *m* capuchonné (*Phoca christa'ta*); **~taube** *f* pigeon *m* nonnain. (Vgl. auch Kapp=...)

Kapper ⚘ (⏑⏑) 2c. s. Kaper² und Kapern=...

Kappes ⚘ (⏑⏑) *m inv.* = Kopf=kohl.

Käppi ⚔ (⏑-) [Kappe] *n* Ⓢa. képi *m*.

kappig (⏑⏑) *a.* Ⓐb. capuchonné; bsd. in Zssgn, zB.: **rot=~** à la calotte rouge.

☛ **Kapr...** s. auch Capr...

Kaprin=..., **k~=...** ⚗ (⏑"...) in Zssgn, *chm.*: **~sauer** *a.*: ~saures Salz caprate *m*; **~säure** *f* acide *m* caprique.

Kapriole (⏑⏑⏑⏑) [lt. capra Ziege] *f* Ⓢ 1. Tanz- und Reit-kunst: (Bock-, Luft-sprung) cabriole; ~n machen = kapriolieren. 2. *fig.* = Grima'sse. [brioleur.]

Kapriolen=macher (⏑⏑⏑=⏑⏑) *m* Ⓜa. ca-

kapriolieren (⏑⏑⏑⏑⏑) [lt.] *v/n.* (h.) Ⓐa. faire des cabrioles, cabrioler.

Kapriot (-⏑⏑) *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓢ habitant(e *f*) *m* de Capri, Capriote *s*.

kaprizieren ⸮ (⏑-⏑⏑), **kaprizionieren** (⏑-(⏑)⏑⏑⏑) [fr.] **sich** ~ *v/réfl.* Ⓐa. sich auf etwas ~ avoir un caprice pour qc.

kapriziös ⸮ (⏑-(⏑)⏑) [fr.] *a.* Ⓐb. (launenhaft, eigensinnig) capricieux.

Kapron=..., **k~=...** ⚗ (⏑"...) in Zssgn, *chm.*: **~fett** *n* caproïne *f*; **~sauer** *a.*: ~saures Salz caproate *m*; **~säure** *f* acide *m* caproïque.

Kapsel (⏑⏑) [lt.] *f* Ⓢ 1. meist: capsule. — Bsd. Fälle: 2. = Botanisier=trommel. 3. ⚙ am Barometer: cuvette; Gießerei: ~ (Schale) enveloppe; Töpferei: (Gefäß zur Aufnahme der Porzella'nware während des Brennens) gazette, casette; zum Schutze der Uhren: savonnette, étui *m*.

Kapsel=..., **k~=...** (⏑⏑...) in Zssgn. I analog „Kapsel", zB.: **~appara't** *m phys.* appareil voltaïque à capsules, **~barometer** *n* (*m*) *phys.* baromètre *m* à cuvette; **~ton** ⚙ *m* terre *f* à casettes; **~uhr** *f* montre à savonnette. — II Bsd. Fälle: **~artig**, **~förmig** *a.* qui ressemble à une capsule, capsulaire; **~frucht** ⚘ *f* fruit *m* capsulaire, capsule; **~star** *m* ⚗ *path.* cataracte *f* capsulaire; **~tragend** ⚘ *a.* capsulifère.

...=kapselig (...⏑⏑⏑) *a.* Ⓐb. in Zs.-stzgn mit Zahlen: ... capsulaire, zB. **zwei=~e** Frucht fruit *m* bicapsulaire.

kaptivieren (⏑-w⏑⏑) [lt.] I *v/a.* Ⓐa. (für sich einnehmen) captiver. — II **K~** *n* Ⓢc. und **Kaptivierung** *f* Ⓢ captivation *f*.

Kaptschak, Kiptschak (⏑⏑) *npr.n.* Ⓢa. *géogr.* (Mongolenreich) *h.m.* le Kaptchak.

Kapua (⏑⏑⏑) *npr.n.* Ⓢa. *géogr.* (it. Stadt) Capoue *f*.

Kapuaner (-⏑⏑⏑) I *m* Ⓜa., **~in** *f* Ⓢ habitant(e *f*) *m* de Capoue, Capouan(e *f*) *m*. — II *a. inv.*, auch **kapuanisch** (-⏑⏑⏑) *a.* Ⓐb. capouan.

kaputt (⏑⏑) *a.* (nur als Prädikat) F (entzwei, zu Grunde gerichtet) abîmé, cassé, P fichu; ~ gehen: a) von Sachen, etwa: se briser, se casser, (verderben) s'abîmer, b) v. Tieren: périr, mourir, F u. P crever; ~ machen ruiner, abîmer; das macht mich ganz ~ cela me tue; ~ schlagen briser, F démantibuler.

Kapuze (⏑⏑⏑) [Kappe] *f* Ⓢ capuchon *m* (auch ⚘); (warme Kopfbedeckung der Frauen) capeline.

Kapuzinade ⸮ (⏑--⏑⏑) [fr.] *f* Ⓢ capucinade (= Kapuzi'ner=predigt *mv.part*).

Kapuziner (⏑-⏑⏑) [Kapu'ze] *m* Ⓜa. 1. *rl.* (a. **~in** *f* Ⓢ) capucin(e *f*) *m*. 2. *orn.* ⚗ coracine *f* gymnocéphale (*Gymnoce'phalus calvus*).

Kapuziner=... (⏑-"⏑...) in Zssgn. I analog „Kapuzi'ner", zB.: **~kutte** *f* froc *m* de capucin; **~mäßig** *a.* comme un (ou de, en) capucin; **~orden** *m rl.* ordre des capucins. — II Bsd. Fälle: **~affe** *m zo.* moine (*Si'mia capuci'na*); **~kloster** *n* couvent *m* de capucins, F capucinière *f*; **~kresse** ⚘ *f* cresson *m* d'Inde, éperonnière (*Tropæ'olum majus*); **~mönch** *m*, **~nonne** *f* = Kapuzi'ner(in) 1; **~predigt** *f* sermon *m* de capucin, F *mv.part* capucinade. [zi'ner=mäßig.]

kapuzinerhaft (⏑-⏑⏑⏑) *a.* Ⓐb. = kapu-

☛ **Kar...** s. auch Car...

Kar=... [a/d. chara Trauer] in Zs.-stzgn *rl.* meist: ... saint *a.*, zB. **~freitag** (⏑="⏑) *m* vendredi saint; **~woche** ("=⏑⏑) *f* semaine sainte.

Karabiner ⸮ (⏑⏑⏑⏑) [fr.] *m* Ⓜa.: a) ⚔ (kurze Schußwaffe, bsd. der deutschen Kavallerie) mousqueton (de cavalerie), bisw. carabine *f*; b) *horl.* = Karabi'ner=haken.

Karabiner=... (⏑⏑"⏑...) in Zssgn. I analog „Karabi'ner", zB.: **~schuh** *m* botte *f* de mousqueton ou de carabine. — II Bsd. Fall: **~haken** *m* ⚙ *horl.* und ⚔: porte-mousqueton, porte-carabine.

Karabinier ⸮ ⚔ (⏑⏑-nie') [fr.] *m* Ⓢa. carabinier.

Karaffe (⏑⏑⏑) [it.] *f* Ⓢ (Flasche) carafe; ~ mit Eiswasser carafe frappée.

Karaffine (⏑⏑⏑⏑) [Karaffe] *f* Ⓢ petite carafe.

Karaghen=Moos ⚘ (⏑⏑"=⏑) *n* Ⓢc. s. Karragaheen=Moos.

Kara-ibe (⏑⏑⏑⏑) *m* Ⓜ, **Kara-ibin** *f* Ⓢ Caraïbe *s*., Cannibale *s*.

kara-ibisch (⏑⏑⏑⏑) *a.* Ⓐb. caraïbe; K~e Inseln (îles *f/pl.*) Caraïbes.

Karakal (⏑⏑⏑) [türk.] *m* Ⓢa. *zo.* (Art Luchs) caracal, oncelle *f* (*Felis caraca'l*).

Karakalla (⏑⏑⏑⏑) *npr.m.* Ⓢc. (römischer Kaiser) Caracalla.

Karakas (⏑⏑⏑) *npr.n. inv.*, *géogr.* (Stadt in Kolumbia) Caracas *m*.

Karaktakus (⏑⏑⏑⏑) *npr.m.* Ⓢ *h.a.* Caradoc, Caractacus (s. Teil I).

Karakter (⏑⏑⏑) oft statt Character (s. ds).

Karamani-en (-⏑⏑(⏑)⏑) *npr.n.* Ⓢb. *géogr.* (Provinz in Klein=Asien) la Caramanie.

Karamani-er (-⏑⏑(⏑)⏑) *m* Ⓜa., **~in** *f* Ⓢ Caramanien(ne *f*) *m*.

Karambolage ⸮ (⏑⏑⏑⏑G⏑) [fr.] *f* Ⓢ Billard: carambolage *m* (a. *fig.* = Zusammenstoß);

~=Partie (⏑⏑⏑"G⏑=⏑⏑) *f* Ⓢ od. Ⓢ carambole.

Karambole ⸮ (⏑⏑⏑⏑) [fr.] *f* Ⓢ Billard: carambole (roter Ball u. Karambola'ge=Partie).

karambolieren ⸮ (⏑⏑⏑⏑⏑) [fr.] I *v/n.* (h.) Ⓐa. Billard: caramboler; F *fig.* mit j-m ~ heurter q., avoir une rencontre avec q. — II **K~** *n* Ⓢc. carambolage *m*.

Karamel ⸮ (⏑⏑⏑) [fr.] *m* Ⓢa., **~le** (⏑⏑⏑) *f* Ⓢ Konditorei: caramel *m*.

Karat (-⏑) [ar. girât; grch. kera'tion] *n* Ⓢa. (bei Zahlen *pl.* meist *inv.*) carat *m*.

Karat=... (-"...) in Zssgn, meist: ... de carat, zB. **~gewicht** ✱ *n* poids *m* de carat.

karatieren ⚙ (--⏑⏑) [Kara't] I *v/a.* Ⓐa. das Gold ~ faire l'alliage de l'or avec un autre métal. — II **K~** *n* Ⓢc. und **Karatierung** *f* Ⓢ alliage *m* de l'or avec un autre métal; weiße K~ung alliage d'or et d'argent; rote K~ung alliage d'or et de cuivre.

Zeichen: F familiär; P Volksspr.; Ƒ Gaunerspr.; ↘ selten; † alt (a. gest.); * neu; ✣ sprachwidrig; ⸮ a. d. Franz. übernommen; ⚗ Wissenschaft;

...=karätig ⊙ (...-⏑́⏑) [Kara't] *a.* Ⓐb. in Zssgn mit *a/n.c.* qui est à tant de carats, zB.: **achtzehn=~**(es Gold or *m*) à dix-huit carats; **vier=und=zwanzig=~**es Gold or fin.
Karausche (⏑⏑́⏑) [lt. coraci'nus] *f* Ⓢ *icht.* corassin *m*, ⚘ charax *m* (*Cydri'nus cara'ssius*). [velle (s. Teil I).]
Karavelle ⚓ (⏑⏑́⏑) [span.] *f* Ⓢ cara-
Karawane (⏑⏑́⏑) [it., vom prs. kârwân] *f* Ⓢ caravane (a. ⚓ = Gesellschaftsflotte).
Karawanen=... (⏑⏑″⏑...) in Zs.-sgn, zB.: **~führer** *m* caravanier, guide (d'une caravane); **~herberge** *f* = Karawan=sera-i; **~straße** *f* route caravanière; **~zug** *m* caravane *f*.
Karawansera-i (⏑⏑⏑́⏑″⏑) *n* Ⓢa, **Kara=wanserei** (⏑⏑⏑́⏑″) *f* Ⓢ [Karawa'ne] caravansérail ou caravanseraï *m*.
Karbatsche (⏑́⏑, auch: ⏑⏑́⏑) [prs.-türk.] *f* Ⓢ fouet *m* (de cuir et à manche recouvert de cuir), (Reitpeitsche) cravache.
karbatschen (⏑́⏑, auch: ⏑⏑́⏑) **I** *v/a.* Ⓐc. j-n ~ fouetter (ou cravacher) q., weitS. (ihn durchprügeln) rosser q. — **II K~** *n* Ⓢc., bisw. a. **Karbatschung** *f* Ⓢ fouettement *m*. [rum carvi).]
Karbe ⚘ (⏑́⏑) [lt. carvi] *f* Ⓢ carvi *m* (*Ca-*
Karben=Distel ⚘ (⏑́⏑=⏑́⏑) *f* Ⓢ chardon *m* bénit (*Centaure'a benedi'cta*).
Karbid ⚘ (⏑́) [lt.] *n* Ⓢa. carbide *m*.
Karbol ⚘ (⏑́) [lt.] *n* Ⓢa. *chm.* phénol *m*.
Karbol=..., k~=... ⚘ (⏑″...) in Zssgn, *chm.*, zB.: **~sauer** *a.* carbolique; **~säure** *f* acide *m* carbolique ou phénique; **~=zerstäuber** *m* appareil vaporisateur pour acide carbolique. [liser.]
karbolisieren (⏑-⏑́⏑) [lt.] *v/a.* Ⓐa. carbo-
Karbonade ⚕ (⏑-⏑́⏑) [fr.] *f* Ⓢ Kochkunst: **1.** (Rückenstück) côtelette. **2.** (auf dem Roste Gebratenes) carbonnade.
Karbonari (⏑-⏑́⏑) [it.] *m* Ⓢa. (im *sg.* richtiger: Karbona'ro) carbonaro, *pl.* carbonari.
Karbonari=... (⏑-″-...) in Zs.-setzungen, zB.: **~bund** *m* (auch **Karbonarismus** (⏑--⏑́⏑) *m* Ⓢb) carbonarisme; **~hut** *m* chapeau Garibaldi.
Karbonat ⚘ (⏑-́) [lt.] *n* Ⓢa. *chm.* carbonate *m*. [boniser.]
karbonisieren (⏑-⏑́⏑) [lt.] *v/a.* Ⓐa. car-
Karbunkel (⏑́⏑) [lt.] *m* Ⓢa. **1.** *path.* charbon, ⚘ anthrax, (Blutgeschwür) furoncle, F clou. **2.** *min.* = Karfu'nkel 1.
Kardamom (⏑⏑́) *n* (*m*) Ⓢa., **~e** (⏑⏑́⏑) *f* Ⓢ [grch.] cardamome *m* (Same von *Amo'mum cardamo'mum*).
kardanisch (⏑́⏑) *a.* Ⓐb. *math.* ~e Formel formule *f* de Cardan.
Kardano (⏑́-) *npr.m.* Ⓢc. (it. Mathematiker) Cardan.
Kardätsche (⏑́⏑) [it.] *f* Ⓢ **1.** ⊙ (Wollkratze) carde. **2.** (Striegel) brosse à panser les chevaux. **3.** ⚔ ⚒ = Kartä'tsche.
kardätschen (⏑́⏑) [Kardä'tsche] **I** *v/a.* Ⓐc. **1.** ⊙ Spinnerei: carder. **2.** ein Pferd ~ brosser ... **3.** ⚔ ⚒ = kartä'tschen. — **II K~** *n* Ⓢc. analog I, zB. zu 1: ⊙ cardage *m* de la laine. Zu 2: brossage *m*.
Kardätschen=... (⏑″⏑...) in Zs.-sgn, meist ⊙ **I** analog „Kardä'tsche", zB.: **~draht** *m* fil d'archal à faire des cardes; **~tisch** *m* table *f* à cardes. — **II** Besonderer Fall: **~händler** ⊛ *m*, **~macher** *m* cardier.
Kardätscher ⊙ (⏑́⏑) [Kardä'tschen] *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓢ Spinnerei: cardeur *m*, ...euse *f* de laine.
Karde (⏑́⏑) [lt. carduus] *f* Ⓢ: a) ⚘ cardère (*Di'psacus*); b) ⊙ Tuchfabrikation: (Fruchtknopf der Kardendistel) chardon *m* à foulon.
karden ⊙ (⏑́⏑) *v/a.* Ⓐb. = kardä'tschen 1.
Karden=..., k~=... (⏑́⏑...) in Zssgn. **I** analog „Karde", zB.: **~ausstecher** ⊙ *m* peigne à carde. — **II** Bsd. Fälle: **~artig**(e Pflanzen) ⚘ *a.* dipsacé(es *f/pl.*); **~distel** ⚘ *f* = Karde a; **~distel=putzer** ⊙ *m* Tuchfabrikation: a) (Instrument) écurette *f*; b) (Person) auch **~distel=putzerin** *f* écureur *m*, écureuse *f*.
Kardinal (⏑⏑́) [lt.] *m* Ⓢa. **1.** (Geistlicher, Vogel, Getränk) meist: cardinal. **2.** Bsd. Fälle: *orn.* (Sperlings-Vögel): a) gros-bec de Virginie (*Lo'xia cardina'lis*); b) (roter Seidenschwanz) ouette *f* (*A'mpelis ca'rnifex*).
Kardinal=... (⏑⏑″...) in Zs.-sgn. **I** (hauptsächlich) ... cardinal *a.*, zB.: **~punkte** *m/pl. géogr.* points cardinaux; **~zahl** *f* nombre *m* cardinal. — **II** in priesterlichen Titeln: cardinal-..., zB.: **~bischof** *m* cardinal-évêque.
Kardinals=... (⏑⏑″...) in Zssgn. **I** analog „Kardina'l", zB.: **~rock** *m* chape *f* de cardinal. — **II** Bsd. Fälle: **~blume** ⚘ *f* lobélie (*Lobe'lia syphili'tica*); **~hut** *m* chapeau (ou barrette *f*) de cardinal, chapeau rouge; **~kolle'gium** *n* collège *m* des cardinaux, sacré collège; **~purpur** *m* pourpre *f* cardinalice; **~würde** *f* bisw. cardinalat *m*. (Vgl. a. Kardina'l=...)
Kardo-benedikt ⚘ (⏑⏑-⏑́) [lt.] *m* Ⓢa. a.: **~en-distel** (⏑⏑-⏑́⏑=⏑́⏑) *f* Ⓢ: a) = Karben=Distel; b) cirse *m* oléracé (*Ci'rsium olera'ceum*).
Kardus=... (⏑́⏑...) in Zssgn, meist ⚓ *artill.* **I** meist: ... à gargousse, zB. **~garn** *n* fil *m* à gargousse. — **II** Besondere Fälle: **~büchse** *f*, **~kober** *m*, **~koker** *m* gargoussier *m*; **~stock** *m* mandrin.
Karduse ⚕ ⚓ (⏑́⏑) [*cor.* aus dem Fr.] *f* Ⓢ gargousse. [Carélie (s. Teil I).]
Kareli-en (-́(⏑)⏑) *npr.n.* Ⓢb. *géogr.* la
Karenz=... (⏑́...) [lt.] in Zssgn, zB.: **~jahr** *n*, **~zeit** *f* année *f* pendant laquelle un bénéficier (ou un employé) est privé de ses appointements.
Karer (-́⏑) *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓢ Carien(ne *f*) *m*, Care *s.* [kosen) caresser.]
karessieren ⚕ (⏑⏑́⏑) [fr.] *v/a.* Ⓐa. (lieb-
Karette ⚕ (⏑́⏑) [fr.] *f* Ⓢ, **Karett=Schild=kröte** (⏑́=⏑́⏑) *f* Ⓢ *zo.* caret *m* (*Chelo'nia imbrica'ta*).
Karfreitag (-́″⏑) s. Kar=...
Karfunkel (⏑́⏑) [lt. carbu'nculus, bzw. funkeln] *m* Ⓢa. **1.** *min.* escarboucle *f*. **2.** *path.* = Karbu'nkel 1.
karfunkeln (⏑́⏑) [Karfu'nkel] *v/n.* (h.) Ⓐd. briller comme une escarboucle, weitS. = funkeln I.
karg (-́) [a/d. chara Klage] *a.* Ⓐb. **1.** (*ant.* frei=gebig) parcimonieux, (knickerig) mesquin, F chiche; ~ mit Worten (trop) sobre de paroles. **2.** von der Gabe: (ärmlich) mesquin, *pfort* pauvre.
Kargadeur ⚓ (⏑⏑dö'r) *m* Ⓢa., **Kargador** (⏑⏑́) *m* Ⓢa. (*pl.* ~es) [fr., span.] commissionnaire de cargaison, subrécargue (s. da, Teil I).
kargen (-́⏑) [karg] *v/n.* (h.) Ⓐa. (vgl. karg) être d'une grande parcimonie, être mesquin ou F chiche, lésiner.
Kargheit (-́-) *f* Ⓢ (*ant.* Frei=gebigkeit) analog „karg": parcimonie, mesquinerie, F chicherie, lésinerie.
kärglich (-́⏑) [karg] *a.* Ⓐb. mesquin, (dürftig) maigre, (armselig; *ant.* reichlich) pauvre; die Natur hat ihn ~ bedacht ... a été avare de ses dons envers lui.
Kärglichkeit (-́⏑-) *f* Ⓢ = Kargheit.
Kargo ⚓ (-́-) [span.] *m* Ⓢa. **1.** (Ladung) cargaison *f*. **2.** = Kargadeur.
Kari-en (-́(⏑)⏑) *npr.n.* Ⓢb. *géogr.* **la** Carie (s. Teil I).
Kari-er (-́(⏑)⏑) *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓢ = Karer.
Kari-ere ⚕ s. Karri-ere.
karieren[1] (⏑-́⏑) [lt.] *v/n* (h.) Ⓐa. être privé du nécessaire; (fasten, bsd. als Strafe für Schüler) jeûner.
karieren[2] s. karrieren.
Kari-es ⚘ (-́(⏑)⏑) [lt.] *f inv.* carie (= Knochen=fraß).
Karikatur (⏑⏑-́) [it.] *f* Ⓢ caricature, charge (jetzt meist Zerr=bild).
Karikatur(en)=... (⏑⏑-″(⏑)...) in Zs.-sgn, zB.: **~gemälde** *n* portrait-charge *m*; **~maler** *m*, **~zeichner** *m* caricaturiste.
karikieren (⏑⏑́⏑) [it.; bz. überladen = fr. charger] *v/a.* Ⓐa. etwas ~, karikiert zeichnen faire la caricature (ou la charge) [de qc.]
Kariol... s. Karriol...
kariös ⚘ (-(⏑)-́) [lt.] *a.* Ⓐb. (angefault) carieux; kariöser Zahn dent *f* cariée.
karisch (-́⏑) *a.* Ⓐb. *géogr.* **1.** [Kari-en] de la Carie, carien. **2.** K~es Meer in Nordrußland mer *f* de Kara.
Karl (-́) *n.d.h.m.* Ⓢa. (*dat.* auch: ~e, *pl.* auch: ~e) Charles; ~ der Dicke (der Kühne) Charles le Gros (le Téméraire); ~ V. (von Deutschland) Charles-Quint, (von Frankreich) Charles cinq; ~ der Große Charlemagne. [Charlot *m*.]
Karlchen (-́⏑) *npr.n.* Ⓢb. (*dim.* von Karl)
Karlin ⊛ (⏑́) [it.] *m* Ⓢa. od. Ⓢa. (Münze) carlin (s. Teil I).
Karlismus (⏑́⏑) [Karl] *m* Ⓢb. (Partei des Kronprätendenten Karl in Spanien, 19. sc.) carlisme.
Karlist (⏑́) [Karl] *m* Ⓢa. *h.m.* carliste.
karlistisch (⏑́⏑) [Karl] *a.* Ⓐb. carliste.
Karlmann (-́⏑) *npr.m.* Ⓢa. Carloman.
Karls=... (-́...) in Zssgn. **I** meist: ... (de) Charles, zB. **~akademi'e** *f* od. **~schule** *f* École (de) Charles. — **II** In *npr.* mst Carls..., zB.: **~bad** *n* Carlsbad *m*: **~=bader** *s.* und *a.* (habitant(e *f*) *m*) de Carlsbad.
Karlstadt (-́⏑) *npr.m.* Ⓢa. (Bilderstürmer, Luthers Zeitgenosse) Carl(o)stadt.
☛ **Karm...** s. auch Carm...
Karmel (-́⏑) *npr.m.* Ⓢa. *géogr.* Berg ~ (in Palästi'na) mont Carmel.
Karmelit (⏑⏑́) *m* Ⓢa., **~er** *m* Ⓢa., **~erin** *f* Ⓢ [Karmel] *rl.* (père) carme *m*, carmélite *f*.
Karmeliter=... (⏑⏑″⏑...) in Zssgn. **I** meist: ... des Carmes, zB. **~(melissen)geist** *m* eau *f* (de mélisse) des Carmes. — **II** Bsd. Fall: **~mönch** *m*, **~nonne** *f* = Karmeli'ter(in).
karmesin ⚕ (⏑⏑́) *a.* Ⓐb., **K~** *n* Ⓢa. [fr.; von Kermes] cramoisi (*m*).

Karmesin=..., k~=... (◡◡″...) in Zs.-setzungen. I meist: ... cramoisi *a.*, zB. **~zeug** ⊛ *n* étoffe *f* cramoisie. — II Besondere Fälle: **~beere** ⊛ *f* graine de vermillon; **~farbe** *f*, **~farbig** *a.*, **~fi'rnis** *m*, **~rot** *a.* = karmesi'n; **~schild=laus** *f ent.* cochenille du chêne vert (*Coccus* oder *Leca'nicum i'licis*).

Karmin (◡′) [it.] *m* Ⓢa. (das ~-rot) carmin; *chm.* (Färbe-stoff) carmine *f*.

Karmin=..., k~=... (◡″...) in Zssgn. I analog „Karmi'n", zB.: **~blau** *a.* und *n* bleu (*m*) de carmin. — II Bsd. Fälle: **~farben** *a.* carminé; **~lack** ⊛ *m* laque *f* carminée, laque fixe; **~rot** *a.* u. *n* carmin *a.* et *m* (als *a. inv.*). [karmesi'n.]

karmoisin ⁷ (kăr-mŏă-si'n) [fr.] *a.* Ⓢb. = ∫

Karneades (◡″◡′) *npr.m.* ⊛ *h.a.* Carnéade (s. Teil I). [line *f*.]

Karneol ⚘ (◡◡′) [it.] *m* Ⓢa. *min.* corna-∫

Karneval (′◡w) [it.] *m* Ⓢa. carnaval.

Karnevals=... (′◡w◡..) in Zs.-fsgn = Faschings=... und Fast=nachts=...

Karnickel F (◡′◡) *n* Ⓢa. = Kaninchen; ~ hat angefangen c'est comme toujours le lapin qui a commencé.

Karni-en (′(◡)◡) *npr.n.* Ⓢb. *géogr.* la Carnie (s. Teil I).

Karnies ⁷ ⊙ (◡′) [fr.] *n* Ⓢc. *arch.* corniche *f*; steigender ~ doucine *f*.

Karnies=... ⊙ (◡″...) in Zssgn. I analog „Karnies", zB.: **~eisen** *n*, **~hobel** *m men.* rabot *m* à doucine. — II Bsd Fall: **~leiste** *f arch.* boursault *m*.

Karniol ⚘ (◡(◡)′) [it.] *m* Ⓢa. *min.* = Karneo'l. [Alpes *f/pl.* Carniques.]

karnisch (′◡) *a.* Ⓢb. *géogr.* K~e Alpen∫

Karnivoren ⚘ (◡◡w′◡) [lt.] *pl. inv.* (fleischfressende Tiere) carnivores *m/pl.*

Kärnten (′◡) *npr.n.* Ⓢb. *géogr.* (österr. Kronland) la Carinthie. [thien(ne *f*) *m*.]

Kärntner (′◡) *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓢ Carin-∫

kärntnerisch (′◡◡) *a.* Ⓢb. de la Carinthie, carinthien. [Carnutes.]

Karnuten (◡′◡) *m/pl.* ⊛ (gallisches Volk)∫

Karo ⁷ (′–) [fr.] *n* Ⓢa.: a) Vier-eck, bsd. auch auf e-m Zeugmuster, b) Farbe im Kartenspiele: carreau *m*.

Karo=... (″–...) in Zssgn, meist: ... de carreau, zB. **~könig** *m* roi de carreau.

Karolin ⊛ (-◡′) *m* Ⓢa. od. Ⓢa. = Karlin.

Karolina (-◡′◡) *f* Ⓢc. I code *m* de Charles Quint, *la Caroline.* — II *npr. géogr.* (Landschaft in Nord-Amerika) la Caroline.

Karoline (-◡′◡) I *f* Ⓢ: a) *n.d.b.* Caroline; b) *géogr.* die ~n(=Inseln) im Stillen Ozean (seit 1899 deutsche Besitzung) les (îles) Carolines. — II *f* ⊛ Billard: caroline.

Karolinger (′◡◡◡) *m* Ⓢa. Carlovingien, Carolingien. [carolingien.]

karolingisch (′◡◡◡) *a.* Ⓢb. carlovingien,∫

karolinisch (-◡′◡) *a.* Ⓢb. carolin.

Karoo (kă-rū') *f* Ⓢb. (süd-afrikanische Steppe) carrou *m*. [carrosse *m*.]

Karosse ⁷ (◡′◡) [fr.] *f* ⊛ voiture, bisw. *a.*∫

Karotte ⁷ ⚘ (◡′◡) [fr.] *f* ⊛: a) *hort.* (Mohrrübe) carotte; b) (Tabaksrolle) carotte de tabac.

Karpathen (◡′◡) *npr.f/pl. inv.*, *a.* das **Karpathen=Gebirge** (◡″◡=◡′◡) *n* Ⓢa. *géogr.* les (monts *m/pl.*) Carpathes *m/pl.*, les (monts) Krapacks *m/pl.*

karpathisch (◡′◡) *a.* Ⓢb. carpathique, carpathien, des Carpathes.

Karpentaria (◡◡′(◡)◡) *npr.n.* Ⓢc. *géogr.* la Carpentarie (s. Teil I).

Karpfen (′◡) [lt. ca'rpio] *m* Ⓢb. *icht.* carpe *f* (*Cypri'nus ca'rpio*).

Karpfen=..., k~=... (′◡...) in Zssgn. I analog „Karpfen", zB.: **~brut** *f* alevin *m* de carpes; **~fischerei** *f* pêche des carpes; **~sprung** *m* Turnerei: saut de carpe. — II Bsd. Fälle: **~artig** *a. icht.* qui ressemble aux carpes, ⚘ cyprinoïde; **~könig** *m icht.* carpe *f* au miroir (*Cypri'nus rex cyprino'rum*); **~mäulchen** *n*: ein ~mäulchen machen faire la bouche en cœur; **~teich** *m* étang à carpes, carpier (s. Hecht 1).

Kar(r)agaheen=Moos (◡◡◡″=′) *n* Ⓢc. mousse *f* perlée (*Fucus crispus*).

☞ **Karrara** *xc.* s. Carrara *xc.*

Karre (′◡) [lt. carrus, vom Keltischen] *f* ⊛ (Hand=)~ brouette; F *fig.* ist die ~ so lange gegangen, wird sie auch noch weiter gehen la corde qui a tenu jusqu'à ce jour continuera bien à tenir (s. Karren¹ 1 u. 3).

Karree ⁷ (◡′) [fr.] *n* Ⓢa. (Vier-eck) carré *m* (a. im Kegelspiel u. Tanz); ⚔ ein ~ sprengen enfoncer un carré.

Karree=... (◡″...) in Zssgn, meist ⚔, analog „Karree", zB.: **~formierung** *f* formation en carré.

Karren¹ (′◡) [s. Karre] *m* Ⓢb. 1. (einräderiges, von e-r Person zu schiebendes Fuhrwerk, auch: Karre *f*) brouette *f*; ein ~ voll une brouettée. 2. (zwei-räderiges Fuhrwerk) charrette *f*; leichter ~, oft: char; (Bretter-, Kipp-, Henkers-)~ tombereau; (Rollwagen) haquet, camion. 3. *fig.*: den ~ in den Kot schieben embrouiller les affaires; der ~ hat sich festgefahren l'affaire s'est embourbée. 4. (schlechtes Fuhrwerk) méchante voiture *f*. 5. ⊙ (an Maschinen) coffre, berceau.

karren² (′◡) [s. Karre] I *v/a.* et *v/n.* (h.) Ⓢa. 1. Erde *xc.* ~ brouetter de la ...; *abs.* traîner (ou pousser) la brouette. 2. F (langsam fahren) aller lentement. 3. mit Angabe der Wirkung: j-n über den Haufen ~ renverser q. avec la brouette; *v/réfl.* sich müde ~ s'épuiser à force de brouetter. — II K~ *n* Ⓢc. action *f* de brouetter; zum K~ ver-urteilen condamner à la brouette ou à des travaux de terrassement.

Karren=... (′◡...) in Zssgn. I analog „Karren¹", zB.: **~rad** *n* roue *f* de charrette ou de brouette. — II Bsd. Fälle: **~fahrer** *m* = Kärrner; **~feld** *n* = Karst 2; **~führer** *m* = Kärrner; **~gabel** *f* limons *m/pl.* de la charrette, brancard *m*; **~gaul** *m* cheval de charrette; *fig.* er ist ein guter ~gaul (beschränkter, aber fleißiger Arbeiter) F c'est un cheval de bât ou un bon bouleux; weitS. (schlechtes Pferd) rosse *f*, haridelle *f*; **~gefangene(r)** *m* condamné à la brouette, forçat; **~gestell** ⊙ *n agr.* chartil *m*; **~junge** *m* brouetteur; **~ladung** *f* charretée; **~pferd** *n*, oft: cheval *m* de faute; **~schieber** *m* brouettier; **~seil** *n* bricole *f*; **~spur** *f* voie charretière; **~strafe** *f* (peine de la) brouette, travaux *m/pl.* forcés; **~weg** *m* chemin étroit carrossable.

Karrete F (◡′◡) [it.] *f* ⊛ = Karren¹ 4.

Karriere ⁷ (kă-riă'-rᵉ) [fr.] *f* ⊛ 1. (Laufbahn) carrière; eine (gute) ~ machen, oft: faire son chemin. 2. *man.* galop *m* de charge; (in) ~ reiten aller à fond de train.

ka(r)rieren (◡′◡) [fr.] *v/a.* Ⓢa. remplir de carreaux; mettre en carreaux; bsd. im *part.p.* kariert *a.* Ⓢb. (mit Ka'ros gemustert, gewürfelt) à carreaux, quadrillé.

karriolen F (◡(◡)′◡) [fr.] *v/n.* (h. u. sn) Ⓢa. aller en carriole.

Karriol=post ✉ (◡(◡)″=′) *f* Ⓢ, etwa: petite voiture de poste pour le transport des lettres.

Kärrner (′◡) *m* Ⓢa. analog „Karren¹ 2": charretier; haquetier; ⊛ (j., der Waren von einem Orte zum andern fährt) roulier.

Karroben ⚘ (◡′◡) *f/pl.* ⊛ caroube *m* (*f*) *sg.*

Karst (′) [schren] *m* Ⓢb. oder Ⓢb. 1. ⊙ *agr.*, ⚒: houe *f*, (Rodehacke) hoyau, pioche *f*, bsd. (zwei-zinkige Hacke) bêchard, cornuet. 2. contrée *f* rocheuse nue et stérile dans les Alpes; als *npr.* (österr. Land) le Karst.

karsten ⊙ (′◡) [Karst] *v/a.* Ⓢb. *agr.*, &c.: houer, piocher. [Karst 2.]

Karst=länder (′=′◡) *n/pl.* Ⓢa. *géogr.* =∫

kart. *abr.* für kartonniert.

Kartagena, Cartagena (◡-ch′◡) *npr.n.* Ⓢc. *géogr.* (span. Stadt) Carthagène *f*.

Kartätsch=... ⚔ (◡″..) in Zs.-fsgn, *artill.* I analog „Kartä'tsche", zB.: **~rake'te** *f* fusée à mitraille. — II Bsd. Fälle: **~grana'te** *f* obus *m* à balles; **~schuß** *m*: a) tir à balles; b) mitraille *f* de vieux fers. (Vgl. auch Kartä'tschen=...)

Kartätsche (◡′◡) [it.] *f* ⊛ 1. ⚔: a) ~ mit Kartu'sche cartouche à balles; ~ ohne Kartu'sche boîte à balles; ~n *pl.* (charge *sg.* à) mitraille *sg.*; b) ~(n-kugel) balle de fer; (einzelne Kugel) auch: biscaïen *m*; mit ~n schießen tirer à mitraille; mit ~n zusammenschießen, meist: mitrailler. 2. ↖ = Karda'tsche.

kartätschen (◡′◡) *v/a.* et *v/n.* (h.) Ⓢc. 1. (j-n) ~ tirer (sur q.) à mitraille, mitrailler. 2. ↖ = kardätschen.

Kartätschen=... ⚔ (◡″...) in Zssgn, *artill.* I analog „Kartä'tsche", zB.: **~büchse** *f* lanterne à mitraille; **~sack** *m* sachet à mitraille; **~schuß** *m* coup de mitraille. — II Bsd. Fälle: **~feuer** *n* (feu *m* de) mitraille *f*, mitraillade *f*; **~kasten** *m* garde-feu; **~kugel** *f* = Kartä'tsche 1 b; **~ladung** *f* mitraille; **~spiegel** *m* culot de feu. (Vgl. auch Kartä'tsch=...)

Kartaune ⚔ (◡′◡) [lt. quarta'na, bz. Viertels=büchse] *f* ⊛ ehm. *artill.* gros canon *m*. [chartreuse.]

Kartause (◡′◡) [lt. cartu'sia] *f* ⊛ *rl.*∫

Kartäuser (◡′◡) *m* Ⓢa. I ~, **~in** *f* Ⓢ *rl.* chartreux *m*, chartreuse *f*. — II *m* vin de la chartreuse.

Kartäuser=... (◡″◡...) in Zssgn. I meist: ... des chartreux, zB. **~bohne** *f hort.* haricot *m* des chartreux. — II Bsd. Fälle: **~blume** ⚘ *f* saponaire rouge (*Sapona'ria vacca'ria*); **~katze** *f zo.* (chat *m*) chartreux *m* (*Felis dome'stica cœru'lea*); **~kloster** *n* chartreuse *f*; **~likö'r** *m* liqueur *f* de la grande Chartreuse; **~mönch** *m* = Kartäuser I; **~nelke** ⚘ *f* [benannt nach Karthauser, deutscher Naturforscher, 18. sæ.]

Zeichen: F familiär; P Volksspr.; Γ Gaunerspr.; ↖ selten; † alt (a. gest.); * neu; ✣ sprachwidrig; ⁷ a. d. Franz. übernommen; ⚘ Wissenschaft;

œillet *m* barbé (*Dia'nthus Carthusiano'rum*); **~pulver** *n min.* kermès *m* minéral.
Karte (ˊ⏑) [lt. charta] *f* ⓢ, *dim.* **Kärtchen** (ˊ⏑) *n* ⓢb. **1.** meist: carte; (die) ~n geben donner (ou faire) les cartes, auch: avoir la main; die ~n mischen battre les cartes; ~n spielen jouer aux cartes; die ~n schlagen tirer les cartes; in die ~n sehen: a) guigner le jeu de q., b) *fig.* (a. die ~n durchschauen: die geheimsten Triebfedern e-r Sache sehen) voir le dessous des cartes. — Bsd. Fälle: **2.** keine guten ~n bekommen n'avoir point de jeu; ~ als lobendes Zeugnis des Lehrers für einen Schüler satisfécit *m*. **3.** ✉ (Verzeichnis der jedesmal zu befördernden Briefe ꝛc.) feuille d'enregistrement. **4.** auf Bällen: (Verzeichnis der Tänze) programme *m* des danses. **5.** (Verfassungs-urkunde) charte.
Kartell ⚲ (⏑ˊ) [fr.] *m* (*n*) ⓢa. oder ⓜa.: a) Herausforderung zum Due'll: cartel *m*, mehr gbr. défi *m*; b) Vertrag über Auslieferung von Gefangenen oder zwischen Studenten-Verbindungen: cartel *m*; c) auf Gegenseitigkeit gegründete Über-einkunft zwischen verschiedenen Parteien, weitS. Vereinigung von Industriellen ꝛc. zur Wahrung ihrer Interessen: cartel *m*, ligue *f*.
Kartell-... (⏑ˊ...) in Zssgn. **I** mst: ... de (ou du) cartel, zB. **~bruder** *m* membre du cartel; **~träger** *m* porteur de cartel, témoin. — **II** Bsd. Fall: **~schiff** ⚓ *n* cartel *m*.
Karten-... (ˊ⏑...) in Zs.-setzungen. **I** oft: ... de cartes, zB.: **~kunststück** *n* tour *m* de cartes; **~legerin** oder **~schlägerin** *f* tireuse de cartes; **~spiel** *n* jeu *m* de cartes. — **II** Bsd. Fälle: **~a'lbum** *n* carte-album *m*; **~bild** *n*: a) figure *f* d'une carte; b) *fig.* mauvais portrait *m*; **~blatt** *n* carte *f*; **~brief** ✉ *m* carte *f* bleue fermée, petit bleu, carte-lettre *f*; **~fabrik** ⊙ *f*, oft: cart(onn)erie; **~geben** *n* donne *f*; **~geld** *n* (dem Wirte zu zahlendes Geld) (argent *m* pour) les cartes *f/pl.*, cagnotte *f*; **~haus** *n* château *m* de cartes; *fig.* (et. leicht Zs.-brechendes) chose *f* fragile; **~königin** *f* dame; **~künstler** *m* escamoteur, prestidigitateur; **~macher** ⊙ *m* fabricant de cartes, cart(onn)ier; **~macherkunst** *f* cart(onn)erie; **~maler** *m* patronneur; **~mischen** *n* mélange *m* (des cartes); **~netz** *n* carte *f* avec les méridiens, les parallèles et le contour des côtes; carte-calque *f*; **~papier** ⊙ *n* carton *m* (fin); **~pappe** *f* carton *m* (= Karton); **~presse** *f* presse à cartes; **~schalter** 🚂 *m* s. Billet-ausgabe b und Fahrschein-Ausgabe; **~schlag** *m* estoc; **~schlägerei** *f* cartomancie; **~span** ⊙ *m typ.* espace *f* toute fine, espace de Limoges; **~spieler** *m* joueur (de cartes); **~stamm** *m*: a) (nach dem Geben übrige Karten) talon; b) (das im Pot befindliche Geld, um das gespielt wird) mise *f*; **~werk** *n* atlas *m*; **~zeichnen** *n* cartographie *f*; **~zeichner** *m* cartographe.
☞ **Kartes...** s. Cartes...
Karthagena s. Kartagena.
Karthager (⏑ˊ⏑), auch: **Karthagini-enser** (⏑--(⏑)ˊ⏑), beide: *m* ⓜa., **~in** *f* ⓢ Carthaginois(e *f*) *m*.
karthagini-ensisch (⏑--(⏑)ˊ⏑), **karthagisch** (⏑ˊ⏑) *a.* ⓢb. carthaginois, *a.* punique.

Karthago (⏑ˊ⏑) *npr.n.* ⓢc. *h.a. géogr.* Carthage *f*.
Karthaune (⏑ˊ⏑) s. Kartaune.
kartieren (⏑ˊ⏑) [Karte] **I** *v/a.* ⓜa. **1.** faire le tracé de qc. **2.** Briefe ~ (in die Karte eintragen) enregistrer ... — **II** K~ *n* ⓢc. u. **Kartierung** *f* ⓢ tracé *m*, enregistrement *m*.
Kartoffel (⏑ˊ⏑) [*cor.* aus Tartuffel = it. tartu'folo; lt. terræ tuber] *f* ⓢ **1.** meist: pomme (de terre); ~n in der Schale pommes de terre en robe de chambre. — Bsd. Fälle: **2.** ⚘ auch: morelle tubéreuse (*Sola'num tubero'sum*); rote ~ vitelotte; runde ~ patraque. **3.** F *fig.* (dicke Uhr) oignon *m* (vgl. Zwiebel).
Kartoffel-... (⏑ˊ⏑...) in Zs.-sſgn. **I** analog „Kartoffel", zB.: **~bau** *m* culture *f* des pommes de terre; **~branntwein** *m* eau-de-vie *f* de pommes de terre; **~krankheit** *f* maladie de la pomme de terre. — **II** Weitere Beispiele: **~boden** *m* sol propre à la culture des pommes de terre; **~brei** *m* purée *f* de pommes de terre (= Quetsch-kartoffeln); **~käfer** *m ent.* coléoptère des pommes de terre, colorado (*Chrysome'la decemlinea'ta*); **~klößchen** *n* croquette *f*; **~kuchen** *m* = ~puffer; **~mehl** *n* farine *f* (ou fécule *f*) de pommes de terre; ⊙ Bäckerei: (zum Bestäuben des Teiges) fleurage *m*; **~mus** *n* = ~brei; **~pest** *f* = ~krankheit: a) (veranlaßt durch *Perispo'rium sola'ni*) gangrène sèche des pommes de terre; b) (veranlaßt durch *Pereno'spora infe'stans*) gangrène humide des pommes de terre; **~pflug** ⊙ *m agr.* charrue *f* à pommes de terre; **~puffer** *m* Kochkunst: pommes *f/pl.* de terre soufflées; **~sago** *m* gruau; **~sala't** *m* salade *f* de pommes de terre; **~suppe** *f* potage *m* Parmentier, soupe aux pommes de terre.
Kartograph (⏑⏑ˊ) [grch.] *m* ⓜa. = Kartenzeichner.
kartographisch (⏑⏑ˊ⏑) [grch.] *a.* ⓢb. cartographique.
Karton ⚲ (kär-tọ') [fr.] *m* ⓢa.: a) Pappe, b) Pappschachtel, c) große Mappe zu Zeichnungen ꝛc., d) Entwurf eines Gemäldes auf starkem Papier, e) ⊙ Buchbinderei, *typ.* (Auswechselblatt): carton.
Karton-... ⚲ (kär-tọ'...) in Zs.-setzungen, meist ⊙, zB.: **~papier** *n* papier-carton *m*; **~schere** *f* ciseaux *m/pl.* à carton.
Kartonnage ⚲ ⊙ (⏑⏑ˊ⏑) [fr.] *f* ⓢ cartonnage *m*.
kartonnieren ⚲ ⊙ (⏑⏑ˊ⏑) [fr.] Buchbinderei: **I** *v/a.* ⓜa. cartonner. — **II** K~ *n* ⓢc. cartonnage *m*.
Kartonnierer ⊙ (⏑⏑ˊ⏑) [fr.] *m* ⓜa., **~in** *f* ⓢ cartonneur *m*, cartonneuse *f*.
Kartusch-... ⚔ (⏑ˊ...) in Zs.-sſgn, *artill.* **I** analog „Kartu'sche", zB.: **~papier** *n* papier *m* à cartouche; **~torni'ster** *m* cartouchière *f*. — **II** Bsd. Fälle: **~beutel** *m* sachet (à gargousse); **~nadel** *f* dégorgeoir *m* (ordinaire).
Kartusche ⚲ (⏑ˊ⏑) [fr.] *f* ⓢ **1.** ⚔ (Gewehrpatrone) cartouche; *artill.* gargousse, sachet *m* plein. **2.** *arch.*, Malerei: (mit Schnörkel- oder Blumen-werk verzierte Einfassung eines Wappens ꝛc.) cartouche *m*.
Kartuschen-... ⚔ (⏑ˊ⏑...) in Zssgn = Kartu'sch-...

Karussell, bisw. a. ...ssel ⚲ (⏑⏑ˊ) [fr.] *n* ⓢa. oder ⓜa. chevaux *m/pl.* de bois, manège *m* tournant; (Ringelstechen) carrousel *m*.
Karussell-Reiten (⏑⏑ˊ-ˊ⏑) *n* ⓢc. course *f* de tête.
Karwoche (ˊ⏑⏑) s. Kar-...
Karyatide (⏑⏑-ˊ⏑) [grch.] *f* ⓢ *arch.* cariatide, caryatide (s. Teil I).
Karyatiden-Ordnung ⊙ (⏑⏑-ˊ⏑-ˊ⏑) *f* ⓢ *arch.* ordre *m* des cariatides.
Karzer (ˊ⏑) [lt.] *m* ⓜa. (Schulstrafe) cachot, *éc.* chambre *f* de réflexion.
Karzer-... (ˊ⏑...) in Zssgn, zB.: **~strafe** *f* peine du cachot.
☞ **Kas...** s. auch Cas...
Käs-... (ˊ...) s. Käse-...
Kasan (-ˊ) *npr. n.* ⓢa. *géogr.* (russ. Stadt) Kazan *m*.
kasanisch (-ˊ⏑) *a.* ⓢb. de Kazan.
Kaschau (ˊ-) *npr.n.* ⓢc. *géogr.* (Stadt in Ungarn) Kachau *m*, auch: Cassovie *f*.
Kaschelot (ˊ⏑⏑) *m* ⓢa., **~te** (⏑⏑ˊ⏑) *f* ⓢ *icht.* (Pottwal) cachalot *m* (*Physe'ter macroce'phalus*).
Käschen (ˊ⏑) *n* ⓢb. (*dim.* von Käse) petit fromage *m*.
Käscher (ˊ⏑) ꝛc. s. Kescher ꝛc.
Kaschgar (ˊ-) *npr.* ⓢa.: a) als Stadt *n*, b) als Fluß *m*: Kas(c)hgar *m*, Kachgar *m*.
Kaschmir (ˊ-) ⓢa. **I** *npr.n.* das Land ~ le Cachemire. — **II** ⊙ *m* Weberei: cachemire.
Kaschmir-... (ˊ-...) in Zssgn, mst ⚙ **I** mst: ... de cachemire, zB. **~wolle** *f* laine de cachemire. — **II** Bsd. Fälle: **~atlas** *m* satin cachemire; **~musseli'n** *n* mousseline-laine *f*; **~shawl** (schāl) *m* (châle de) cachemire; **~ziege** *f zo.* chèvre du Thibet (*Capra hircus la'niger*).
☞ **Kaschub...** s. Kassub...
Käse (ˊ⏑) [lt. ca'seus] *m* ⓜa. **1.** meist: fromage, zB. Grey'erzer, weitS. Schweizer ~ fromage de Gruyère, *ell.* gruyère; holländischer ~ fromage de Hollande, *ell.* hollande; oft nach dem Ortsnamen *ell.* benannt, zB.: ~ von Brie brie. — Besondere Fälle: **2.** *fig.* von kleinen Leuten: F drei ~ hoch sein, bisw.: F être haut comme une pinte. **3.** (geronnene Milch) lait caillé, caillebot(t)e *f*. **4.** *agr.* (Erdscholle an der Wurzel) motte (de terre); mit dem ~ (her)ausheben emmotter. **5.** ⚘ (eßbarer Boden der Artischo'cken) cul d'artichaut.
Käse-..., käse... (ˊ⏑...) in Zssgn. **I** analog „Käse", zB.: **~glocke** *f* cloche à fromage; **~markt** *m* marché aux fromages; **~weich** *a.* mou comme du fromage. — **II** Besondere Fälle: **~artig** *a.* qui est de la nature du fromage, caséeux, caséiforme; **~baum** ⚘ *m* fromager (*Bombax penta'ntrum*); **~bereitung** *f* fromagerie; **~blatt** F *n iro.* (kleine Zeitung) mauvais journal *m*, F feuille *f* de chou; **~fabrik** *f* fabrique de fromages, fromagerie, auch: fruiterie; **~fabrikant** *m* fromager, auch: fruitier; **~form** *f*: a) forme du fromage; b) (Napf zum Formen der Käse) moule *m*, fromager *m*; **~förmig** *a.* en forme de fromage, caséiforme; **~frau** ⚙ *f* = ~händlerin; **~gebackene(s)** *n* ramequin *m*; **~haltig** *a.* caséeux; **~handel** ⚙ *m* commerce de fromage, fromagerie *f*; **~händler(in** *f*) *m* ⚙ marchand(e *f*) *m* de fromage, fro-

mager *m*, ...ère *f*; **~haus** *n* = ~hütte; **~hürde** *f* claie; **~hütte** *f* fromagerie *f*; in den Alpen: chalet *m*; **~kammer** *f* fromagerie; **~körbchen** *n* jonchée *f*; **~krämer(in** *f*) *m* ❀ = ~händler(in); **~kuchen** *m* tarte *f* au fromage, auch: flamiche *f*; **~laden** ❀ *m* fromagerie *f*; **~macher** *m* fromager; **~made** *f ent.* ver *m* de fromage, ciron *m*; **~messer** *n*: a) couteau *m* à fromage; b) *iro.* F (Seitengewehr der Infanteristen) coupe-chou *m*; **~milbe** *f ent.* mite domestique, ⊕ tyroglyphe *m* ciron (*Tyroglyphus siro*); **~napf** *m* fromager; **~papier** F *n* papier *m* d'épicerie; **~pappel** ⚘ *f* fromageon *m*; **~rinde** *f* croûte (du fromage); **~sauer** *a. chm.*: ~saures Salz: ⊕ lactate *m*; **~säure** *f* ⊕ *chm.* acide *m* caséique; **~stoff** *m* ⊕ *chm.* caséine *f*.

Kase-in ⊕ (-◡⏊) [lt.] *n* Ⓢa. *chm.* = Käsestoff.

Kasel (⏊◡) [lt.] *f* Ⓢ (Meßgewand) chasuble.

Kasematte ⚔ (-◡⏊◡) [it.] *f* Ⓢ *frt.* casemate.

Kasematten≈... ⚔ (-◡⏊◡...) in Zſſgn, meiſt: ... casematé *a.*, zB. **~batterie** *f* (**~galerie** *f*) batterie (galerie) casematée.

kasemattieren ⚔ (-◡◡⏊◡) [it.] *v/a.* Ⓓa. *frt.* casemater.

käsen (⏊◡) Ⓓc. **I** *v/n.* (h. u. ſn) se cailler, F tourner, ⊕ se coaguler. — **II** *v/a.* 1. cailler. 2. faire du fromage. — **III K~** *n* Ⓢc. Zu I: coagulation *f*, *chm.* caillement *m*. Zu 2: fabrication *f* du fromage.

Käserei (-◡⏊) *f* Ⓦ fromagerie.

Kaserne ☨ ⚔ (◡⏊◡) [fr.] *f* Ⓢ caserne, quartier *m*.

Kasernen≈..., **k~**... ⚔ (◡⏊◡...) in Zſ.-ſtzgn. **I** meiſt: ... de (la) caserne, zB. **~dienst** *m* service de la caserne. — **II** Bſd. Fälle: **~arrest** *m* salle *f* de police; **~arrestant** *m* consigné; **~artig** *a.* dans le genre des casernes; **~bereitschaft** *f* état *m* d'être prêt dans la cour de la caserne et en tenue de campagne; **~hof** *m* cour *f* de la caserne; **~hof-blüte** *f* F coq-à-l'âne *m* (ou jargon *m*) des sous-officiers instructeurs; **~schiff** ⚓ *n* cayenne *f*; **~wärter** *m* casernier.

kasernieren ☨ ⚔ (◡◡⏊◡) [fr.] **I** *v/a.* Ⓓa. caserner. — **II K~** *n* Ⓢc. und **Kasernierung** *f* Ⓦ casernement *m*.

käsicht, käsig (⏊◡) *a.* Ⓑb. 1. fromageux, caséeux. 2. F (blaß) pâle.

Kasimir (⏊◡-) *m* Ⓢa. oder Ⓢa. **I** [ruſſ.] *npr.* Casimir. — **II** ❀ [Kaſchmir] *s.* (Art Wollenſtoff) casimir.

Kasino (◡⏊◡) [it.] *n* Ⓢa. casino *m*, cercle *m*, club *m*.

Kaskade ☨ (◡⏊◡) [fr.] *f* Ⓢ cascade.

Kaskaden≈..., **k~**... (◡⏊◡...) in Zſſgn, zB.: **~artig** *a.* en cascade; **~bach** *m* ruisseau tombant en cascade.

Kaskarilla ⊕ (◡-◡⏊◡) [ſpan. casca'ra Rinde] *f* Ⓢ *phm.* cascarille *f*.

Kaskett ☨ (◡⏊) [fr.] *m* (*n*) Ⓢa. 1. (Helm) casque *m*. 2. (Mütze) casquette *f*.

Kaspar, Kasper (⏊◡) *n.d.b.m.* Ⓐa. Gaspard.

Kasperle (⏊◡◡) *m* Ⓢa. guignol, polichinelle.

Kasperle-Theater (⏊◡◡-◡⏊◡) *n* Ⓢa. théâtre *m* de marionnettes, guignol *m*.

Kasperliade (◡◡(◡)⏊◡) *f* Ⓢ bouffonnerie.

Kaspi-er (⏊(◡)◡) [lt.] *m* Ⓐa., **~in** *f* Ⓦ Caspien(ne *f*) *m*.

kaspisch (⏊◡) [lt.] *a.* Ⓑb. caspien; K~er See oder K~es Meer mer *f* Caspienne.

Kassa ❀ (⏊◡) [it.] *f* Ⓦ = Kaſſe; per ~ bezahlen payer comptant.

Kassa≈... ❀ (⏊◡...) in Zſ.-ſetzungen. **I** meiſt: ... de (la) caisse, zB. **~buch** *n* livre *m* de caisse. — **II** Bſd. Fall: **~preis** *m* prix (au) comptant. (Vgl. auch Kaſſen≈...)

Kassander (◡⏊◡) [grch.] *npr.m.* Ⓢa. *h.a.* Cassandre (ſ. Teil I).

Kassandra (◡⏊◡) [grch.] *npr.f.* Ⓦ u. Ⓢ *h.a.* Cassandre (auch *fig.* Unglücksprophetin, die keinen Glauben findet).

Kassation (◡-tſi(◡)⏊) [lt.] *f* Ⓦ 1. *drt.* cassation. 2. ~ (Dienſt-entlaſſung) e-s Beamten destitution (ou démission) ...

Kassations≈... (◡-tſi(◡)⏊...) in Zſ.-ſetzungen analog „Kaſſatio'n", zB.: **~gesuch** *n drt.* pourvoi *m* en cassation; **~hof** *m* cour *f* de cassation.

Kassawa (◡⏊◡) [braſil.] *f* Ⓦ 1. ⚘ manioc *m* (*Ja'tropha ma'nihot*). 2. *phm.* (Mehl u. Brotkuchen aus der Wurzel dieſer Pflanze) cassavi *m*.

Kasse (⏊◡) [it.] *f* Ⓢ 1. meiſt: caisse. — Bſd. Fälle: 2. bei ~ ſein, oft: être en fonds; nicht bei ~ ſein être à court d'argent; ſie führt die ~, oft: F c'est elle qui tient les cordons de la bourse; von e-m Theaterſtücke: volle ~ machen faire recette; gemeinſchaftliche ~ bourse commune, commun *m*; 🚂 und *thé.* an der ~ au bureau, au guichet. 3. eine ~ Kegel ſpielen faire une partie de quilles.

Kassel (⏊◡) *npr.n.* Ⓢa. *géogr.* (preußiſche Stadt) Cassel *m*.

Kass(e)ler (⏊(◡)◡) **I** *m* Ⓐa., **~in** *f* Ⓦ habitant(e *f*) *m* de Cassel. — **II** *a. inv.* de Cassel; ~ **Rippe(n)speer** côtes *f/pl.* de Cassel.

Kassen≈... (⏊◡...) in Zſſgn, meiſt ❀ **I** oft: ... de (la) caisse, zB. **~(ab)schluß** *m* clôture *f* de la caisse; **~buch** *n* livre *m* de caisse; **~sturz** *m* revision *f* de la caisse; **~übersicht** *f* bordereau *m* de caisse. — **II** Weitere Beiſpiele: **~amt** *n* caisse *f*, recette *f*; **~anweisung** *f*: a) bon *m* de caisse; b) (Papiergeld) billet *m* de banque; **~beamte(r)** *m* employé à la caisse, caissier; **~bestand** *m* encaisse *f*, solde en caisse; **~bilanz** *f* balance; **~billet** *n* = ~anweiſung; **~bote** *m* garçon de caisse ou de recette; **~buchführung** *f* comptabilité-argent; **~defekt** *m* détournement de fonds; **~diebstahl** *m*: a) soustraction *f* frauduleuse de fonds; b) vol de fonds ou de deniers publics, péculat, auch: déprédation *f*; **~diener** *m* = ~bote; **~einnehmer** *m* caissier, percepteur; **~führer(in** *f*) *m* caissier *m*, ...ière *f*; **~gebäude** *n* bureau *m* des fonds; **~gehilfe** *m* compteur; **~öffnung** *f thé.*, &c. (ouverture de la) caisse; **~revision** *f* vérification de la caisse; **~schein** *m* = ~anweiſung; **~schrank** *m* caisse *f*; **~stück** *n thé.* pièce *f* à recettes, F pièce de bœuf; **~verein** *m* association *f* des caisses, caisse centrale; **~verwalter(in** *f*) *m* = ~führer(in); **~wart** *m* caissier; **~wesen** *n* les caisses *f/pl.*, comptabilité *f*; **~zimmer** *n* caisse *f*, comptoir *m*. (Vgl. auch Kaſſa≈...)

Kasseroll≈... (◡⏊◡...) in Zſſgn. **I** meiſt: ... de casserole, zB. **~loch** *n* trou *m* de casserole. — **II** Beſonderer Fall: **~bursche** P *m* grosse cuisinière *f*.

Kasserolle ☨ (◡◡⏊◡) [fr.] *f* Ⓢ (Kochpfanne) casserole.

Kassette ☨ (◡⏊◡) [fr.] *f* Ⓢ cassette.

Kassia (⏊(◡)◡) [grch.] *f* Ⓢb., **Kassi-e** (⏊(◡)◡) *f* Ⓢ 1. ⚘ casse (*Ca'ssia fi'stula*). 2. (Rinde von 1) casse en bois.

Kassiber Γ (◡⏊◡) [jüdiſch-dtſch. kossaw ſchreiben] *m* Ⓐa. (verſteckte Mitteilung der Gefangenen nach der Außenwelt) avertissement (secret).

Kasside(h), Kaßide (◡⏊◡) [prſ.] *f* Ⓢ (längeres Gedicht, bſd. Kriegsgeſang) cassideh.

Kassi-en≈..., **k~**... (⏊(◡)◡...) in Zſ.-ſtzgn. **I** meiſt: ... de casse, zB. **~rohr** ⚘ *n* bâton *m* de casse. — **II** Bſd. Fälle: **~artig**(e Pflanzen) ⚘ *a.* cassié(es *f/pl.*); **~zim(me)t** ❀ *m* = Kane(e)l-rinde.

kassieren (◡⏊◡) [Kaſſe] **I** *v/a.* Ⓓa. 1. *drt.* ein Urteil, Teſtament ꝛc. ~ (für ungültig erklären) casser (ou invalider) ..., (aufheben) rescinder; einen Schuldſchein ~ annuler une obligation. 2. einen Beamten ~ (des Amtes entſetzen) destituer ..., ⚔ einen Offizier ꝛc. ~ casser ... — **II K~** *n* Ⓢc. und **Kassierung** *f* Ⓦ = Kaſſatio'n.

Kassierer ☨ (◡⏊◡) [fr.] *m* Ⓐa. = Kaſſeneinnehmer.

Kassiodor (◡(◡)◡⏊) [grch.] *npr.m.* Ⓢa. Cassiodore (ſ. Teil I).

Kassiopeia (◡(◡)◡⏊◡) [grch.] *npr.f.* Ⓦ u. Ⓢ *myth.*, *astr.* Cassiopée.

Kassiteriden (◡-◡⏊◡) [grch.] *npr.f/pl. inv. géogr.* (îles) Cassitérides ou Sorlingues, auch: (îles) Scilly *m/sg.* (= Zinn-inſeln).

Kassivelaunus (◡-w◡⏊◡) *npr.m. inv.* Cassivelaun (ſ. Teil I).

Kassler (⏊◡) ſ. Kaſſeler.

Kassuben (◡⏊◡) [ſlav.] *m/pl.* Ⓢ Cassubes (ſ. Teil I).

Kassuben-Land (◡⏊◡-⏊) *n* Ⓢ, **Kassubien** (◡⏊(◡)◡) *n* Ⓑb. *géogr.* la Cassubie.

kassubisch (◡⏊◡) *a.* Ⓑb. cassubien.

Kastagnette (kă-ſtăn-jĕ't-tᵉ) [ſpan.] *f* Ⓢ castagnette.

Kastalia (◡⏊(◡)◡) [grch.] *npr.f.* Ⓦ und Ⓢ *myth.* (fontaine de) Castalie.

Kastaliden (◡-⏊◡) [grch.] *f.pl.* Ⓢ Castalides.

kastalisch (◡⏊◡) [grch.] *a.* Ⓑb. de Castalie.

Kastani-e (◡⏊(◡)◡ und ◡⏊(◡)◡) [grch.] *f* Ⓢ 1. châtaigne; (zahme, große, bſd. ital.) ~ marron *m* (*Casta'nea vesca*); un-echte (oder wilde) ~ marron d'Inde; *fig.*: die ~n für j-n aus dem Feuer holen tirer les marrons du feu. 2. ⚘ = Kaſta'ni-en-baum. 3. *vét.* (horn-artiger Auswuchs am Pferdebeine) châtaigne, ergot *m*, corne.

Kastani-en≈..., **k~**... (◡⏊(◡)◡... u. ◡⏊(◡)◡...) in Zſſgn. **I** meiſt: ... de(s) châtaigne(s), zB. **~mehl** *n* farine *f* de châtaignes. — **II** Bſd. Fälle: **~allee** *f* allée de châtaigniers; **~baum** ⚘ *m*: a) (echter) châtaignier commun (*Casta'nea vesca*); b) marronnier (*Æ'sculus*); wilder ~baum marronnier d'Inde (*Æ'sculus hippoca'stanum*); **~braun** *n* u. *a.* châtain *m* (*a. m.*), marron *m* (*a. inv.*); **~pflanzung** *f*, **~wald** *m*, **~wäldchen** *n* châtaigneraie *f*.

Kästchen (⏊◡) *n* Ⓑb. (*dim.* von Kaſten) petite caisse *f*, cassette *f*, (Arbeits-)~ coffret *m*, (Schachtel) boîte *f*; ~ (bſd. zur Aufbewahrung von Papieren) layette *f*; in ein ~ tun (einſchachteln) enchâsser.

Zeichen: F familiär; P Volksſpr.; Γ Gaunerſpr.; ↘ ſelten; † alt (a. geſt.); * neu; ∻ ſprachwidrig; ☨ a. d. Franz. übernommen; ⊕ Wiſſenſchaft;

Kaste (◡́◡) [span.] *f* ⑤ caste.
kastei-en (◡◡́◡) [lt. castiga're] **I** *v/a.* und **sich** ~ *v/réfl.* ⓐa. *rl.* seinen Leib ~, sich ~ (durch Unterdrückung der Begierden) se mortifier, (durch peinigende Übungen) se macérer, macérer son corps. — **II** K~ *n* ⓒc. und **Kasteiung** *f* ⑭ analog I, zB.: mortification *f*; macération *f*.
Kastei-er (◡◡́◡) *m.* ⓐa. qui crucifie sa chair.
Kastell (◡◡́) [lt.] *n* ⓐa. **1.** (château *m*) fort *m*, citadelle *f*. **2.** ⚓ (erhöhtes Stockwerk auf dem Verdecke großer Schiffe) nur in: Vor-~ château *m* d'avant; Achter- oder Hinter-~ gaillard *m* d'arrière.
Kastellan (◡◡́) [Kaste'll] *m* ⓐa., **~in** *f* ⑭ **1.** (Burgvogt) châtelain(e *f*) *m*. **2.** bisw. concierge (= Haus-meister).
Kasten (◡́◡) *m* ⓐb. od. ⓐb. **1.** mst: coffre. — Bsd. Fälle: **2.** (Kiste) caisse *f*; kleiner ~, oft: cassette *f*; *fig.* er hat Kisten, ~ u. Keller voll il nage dans l'abondance. **3.** F verächtlich: bicoque *f* (= Haus); *mv.part* = Klavi'er, Kutsche, Schiff; *bibl.* der ~ (Arche) Noahs l'arche *f* de Noé. **4.** (öffentliche Kasse) caisse *f* (publique); ~ für die Armen tronc des pauvres. **5.** ♪ ~ der Saiten-Instrume'nte réso(n)nance *f*; ~ an der Orgel caisse *f* d'orgue; (Windlade der Orgel) sommier. **6.** o'ptischer ~ = Guck-kasten. **7.** ⚙ *agr.* ~ der Säemaschine (boîte *f* du) semoir; *arch.* ~ eines Brunnens rouet; ~ einer Baggermaschine drague *f* du chapelet; ~ eines Edelsteines chaton; ~ e-r Kutsche corps *m* de carrosse; *typ.* casse *f* (= Setz-kasten); Wasserbau: ~ zur Fundamentierung von Pfeilern caisson. **8.** ⚒ (Auszimmerung einer Strecke) encaissement (pour supports). **9.** ⚔ F = Arre'st 2. **10.** ⚓ ~ e-s Blockes arcasse *f*.
Kasten-..., **k~-...** (◡́◡...) in Zssgn. **I** analog „Kaste", zB.: **~geist** *m* esprit de caste; **~herrschaft** *f* domination d'une caste; **~mäßig** *a.* dans le genre des castes, comme une caste, &c. — **II** analog „Kasten", zB.: **~deckel** *m* couvercle d'un coffre ou d'une caisse. — **III** Bsd. Fälle: **~gehäuse** ⚙ und ⚔ *n* boîte *f* de culasse; **~macher** ⚙ *m* coffretier, bahutier; **~rega'l** ⚙ *n* *typ.* tréteau *m*; **~schloß** ⚙ *n*: a) serrure *f* de coffre; b) *serr.* serrure *f* à palastre.
Kastentum (◡́◡-) *n* ⓑ (domination *f* des) castes *f/pl.* [Castillan(e *f*) *m*.]
Kastilianer (◡-(◡)◡́◡) *m* ⓐa., **~in** *f* ⑭
kastilianisch (◡-(◡)◡́◡) *a.* ⓐb. castillan.
Kastili-en (◡◡́(◡)◡) *npr.n.* ⓐb. *géogr.* **la** Castille; s. Alt-Kastili-en.
Kastili-er (◡◡́(◡)◡) *m* ⓐa. = Kastilia'ner.
Kastor (◡́◡) ⓐa. **I** *npr.m.* **1.** ~ und Po'llux: **a)** *myth.* Castor et Pollux; **b)** *phys.*, ⚓ = Elmsfeuer. **2.** *astr.* (Sternbild) Gémeau occidental. — **II** *m* castor (= Biber, Biber-fell, -hut).
Kastor-... (◡́◡...) in Zssgn. **I** = Biber-..., zB.: **~hut** *m* castor. — **II** Besonderer Fall: **~öl** *n* huile *f* de ricin.
Kastorin (◡◡́) [Ka'stor] *n* ⓐa. *chm.* u. ✿ (plüsch-artiges Gewebe) castorine *f*.
Kastorin-... (◡◡́...) in Zssgn, meist: ... castorique *a.*, zB. **~säure** *f* *chm.* acide *m* castorique.
Kastrat (◡́) [lt.] *m* ⓐa. castrat, châtré (dies auch von Tieren); s. auch Eunu'ch.
Kastration (◡-tß(◡)́) [lt.] *f* ⑭ castration.
kastrieren (◡◡́◡) [lt.] **I** *v/a.* ⓐa. châtrer. — **II** K~ *n* ⓒc. und **Kastrierung** *f* ⑭ castration *f*.
Kasuali-en (-◡◡́(◡)◡) [lt.] *pl. inv.* **1.** fonctions *f/pl.* accidentelles. **2.** a) rétribution *f/sg.* de ces fonctions; b) bei den Geistlichen, auch: casuel *m/sg.*
Kasuar (-◡́) [malai-isch] *m* ⓐa. *orn.* (strauß-ähnlicher Vogel) casoar (*Casua'ris*).
Kasuist (-◡́) [lt.] *m* ⓐa. *rl.* casuiste.
Kasuistik (-◡́◡) [lt.] *f* ⑭ *rl.* casuistique, art *m* de résoudre les cas de conscience.
kasuistisch (-◡́◡) [lt.] *a.* ⓐb. casuistique.
Kasus (◡́◡) [lt.] *m inv.* (Fall) cas.
Kasus-... (◡́◡...) in Zs.-setzungen, *gr.* **I** meist: ... des cas, zB. **~regeln** *f/pl.* règles des cas. — **II** Bsd. Fall: **~endung** *f* désinence casuelle.
☛ **Kata...** ◡ (◡́◡...) [grch.] cata... (= hinab...). Hier nicht aufgeführte, mit ~... anfangende Fremdwörter suche man im I. Teile.
Katafalk (◡◡́) [it.; bz. Schau-gerüst] *m* ⓐa. **catafalque**; ~ mit Kerzen chapelle *f* ardente. [*f/pl.* ⑤ catacombes.]
Katakomben (◡◡́◡) [it.; bz. Schau-gruft]
katalanisch (◡◡́◡) *a.* ⓐb. = katalo'nisch.
katalaunisch (◡◡́◡) *a.* ⓐb.: K~e Gefilde champs *m/pl.* catalauniens; die Schlacht auf den K~n Gefilden la bataille de Châlons.
Katalog (◡◡́) [grch.] *m* ⓐa. (Verzeichnis) catalogue; ~ einer (Gemälde-)Sammlung, auch: livret.
katalogisieren (◡◡-◡́◡) [Katalo'g] **I** *v/a.* ⓐa. cataloguer, faire le catalogue de ... — **II** K~ *n* ⓒc. u. **Katalogisierung** *f* ⑭ catalogue(ment) *m*, besser: rédaction *f* du catalogue.
Kataloni-en (◡◡́(◡)◡) *npr.n.* ⓐb. *géogr.* **la** Catalogne. [Catalan(e *f*) *m*.]
Kataloni-er (◡◡́(◡)◡) *m* ⓐa., **~in** *f* ⑭
katalonisch (◡◡́◡) *a.* ⓐb. catalan.
Katapult ⚔ (◡◡́) [grch.] *m* ⓐa., **~e** (◡◡́◡) *f* ⑤ *h.a.* catapulte *f*.
Katarakt (◡◡́) *m* ⓐa., **~e** (◡◡́◡) *f* ⑤ [grch.]: a) Stromsturz, b) ⚙ Vorrichtung zur Steuerung von Dampfmaschinen: cataracte *f*.
Katarrh (◡́) [grch.] *m* ⓐa. *path.* (Entzündung e-r Schleimhaut mit vermehrter Absonderung) catarrhe; bsd. (Schnupfen, Flußfieber) rhume.
Katarrhal-fieber (◡◡́-◡́◡) [grch.-dtsch.] *n* ⓐa. *path.* fièvre *f* catarrhale.
katarrhalisch (◡◡́◡) [grch.] *a.* ⓐb. catarrhal.
Kataster (◡́◡) [it.] *n* (*m*) ⓐa. (Steuer-Register) registre *m* des taxes; bsd. (Grund- oder Flur-buch) cadastre *m*.
Kataster-... (◡́◡...) in Zssgn. **I** meist: ... du cadastre, zB. **~kontroleu'r** *m* contrôleur du cadastre. — **II** Bsd. Fälle: **~beamte(r)** *m* cadastreur; **~matri'kel** *f* matrice cadastrale.
katastrieren (◡◡́◡) [Kataster] ⓐa. **I** *v/n.* (h.) (das Kata'ster aufnehmen) cadastrer. — **II** *v/a.* eine Steuer ~ enregistrer un impôt. — **III** K~ *n* ⓒc. und **Katastrierung** *f* ⑭ Zu I: cadastre *m*. Zu II: enregistrement *m*.
Katastrophe (◡◡́f◡) [grch.] *f* ⑤ catastrophe. [nette.]
Kate *provc.* (◡́◡) *f* ⑤ cabane, maison-
Katechese (◡◡ch◡́◡) [grch.] *f* ⑤ enseignement *m* par demandes et réponses; bsd. *rl.* catéchisme *m*. [catéchète.]
Katechet (◡◡ch◡́) [grch.] *m* ⓐa. catéchiste,
Katechetik (◡◡ch◡́◡) [grch.] *f* ⑭ art *m* catéchétique. [chistique, catéchétique.]
katechetisch (◡◡ch◡́◡) [grch.] *a.* ⓐb. caté-
Katechisation (◡◡ch--tß(◡)́) [grch.] *f* ⑭ = katechisieren II.
katechisieren (◡◡ch-◡́◡) [grch.] **I** *v/a.* ⓐa. j-n ~ catéchiser q. — **II** K~ *n* ⓒc. und **Katechisierung** *f* ⑭ catéchisation *f*.
Katechismus (◡◡ch◡́◡) [grch.] *m* ⓐb. meist *rl.* catéchisme.
Katechismus-..., **k~-...** (◡◡ch◡́◡...) in Zssgn, meist *rl.* **I** meist: ... de (ou du) catéchisme, zB. **~mora'l** *f* morale du catéchisme. — **II** Bsd. Fälle: **~artig** *a.* catéchistique; **~lehre** *f* catéchisme *m*; **~schüler(in** *f*) *m* élève qui va au catéchisme, im letzten Jahre: catéchumène *s*.
Katechu (◡◡ch◡́) [bengal.: cate ~-akazie, chu Saft] *n* ⓐa. *phm.* cachou *m*, catéchu *m*.
Katechu-... (◡◡ch◡́...) in Zssgn. **I** meist: ... de cachou, zB. **~tinktu'r** *f* *phm.* teinture de cachou. — **II** Bsd. Fälle: **~aka'zie** ✿ *f* acacia *m* catéchu (*Aca'cia catechu'*); **~palme** ✿ *f* aréquier *m*, arec *m* cachou (*Are'ca catechu'*).
Katechumen (◡◡ch-◡́) [grch.] *m* ⓐa. catéchumène (= Katechi'smus-schüler).
Kategorie (◡-◡◡́) [grch.] *f* ⑭ od. ⑤ catégorie. [catégorique (s. I'mperativ).]
kategorisch (◡-◡́◡) [grch.] *a.* ⓐb. (entschieden)
Kater (◡́◡) [lt. catus] *m* ⓐa. **1.** matou, chat (mâle). **2.** *fig.* (mürrischer Mensch) grondeur. **3.** *co.* burschikos wortspielend: a) = Katarrh; b) = Katzen-jammer.
katexochen (◡◡◡ch◡́) [grch.] *advt* par excellence. [*rl.* cathares.]
Katharer (◡́◡◡) [grch.; bz. rein] *m/pl.* ⓐa.
Katharine (◡◡́◡) [grch.] **I** *n.d.b.f.* ⑭ (a. **Katharina** (◡◡́◡) ⑭) Catherine. — **II** F *f* ⑤ (meist aber: **Kathrine:** ◡́◡) schnelle ~ (Diarrhöe) diarrhée.
Katharinen-... (◡◡́◡...) in Zs.-szgn, meist: ... de Sainte-Catherine, zB. **~pflaume** *f* prune de Sainte-Catherine (*Prunus dome'stica Salmuria'na*).
katharisch (◡́◡) [Ka'tharer] *a.* ⓐb. *rl.* ~e Ketzerei catharisme *m*.
Käthchen (◡́◡) *n.d.b.n.* ⓐb., auch: **Käthe** *f* ⑤ (*dim.* von Kathari'ne I) Catin *f*; ~ von Heilbronn Catherine de Heilbronn.
Kathe (◡́◡) *f* ⑤ &c. s. Kate &c.
Katheder (◡◡́◡) [grch.] *m* (*n*) ⓐa. chaire *f* (auch *fig.* = Professu'r).
Katheder-... (◡◡́◡...) in Zssgn, meist *mv.part*, zB.: **~blüte** *f* coq-à-l'âne *m* de professeur; **~gelehrter** *m* savant de la chaire; **~sozialismus** *m* socialisme de la chaire, socialisme théorique; **~soziali'st** *m* socialiste de la chaire; **~weisheit** *f*: a) (*ant.* Lebens-weisheit) sagesse de professeur, théorie; b) = ~blüte.
Kathedrale (◡-◡́◡) [lt.] *f* ⑤, **Kathedral-kirche** (◡-◡́-◡́◡) *f* ⑤ (église) cathédrale.
Kathete (◡◡́◡) [grch.] *f* ⑤ *math.* côté *m* de l'angle droit (d'un triangle rectangle).

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ✿ Pflanzenkunde; ✿ Handel; ✉ Post; 🚂 Eisenbahn; 🚲 Radsport; ♪ Musik; ⊔ Freimaurerei.

Katheter (⏑–⏑) [grch.] *m* Ⓢa. *chir.* sonde *f*.
katheterisieren (⏑⏑⏑–⏑) Ⓥa., oder **kathetern** (⏑–⏑) Ⓥd. [grch.] *v/a.* cathétériser.
Kathode ⚗ (⏑–⏑) [grch.] *f* Ⓢ (negative Elektrode) cathode *m* (*ant.* Anode).
Katholik (⏑⏑–) [grch.] *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓢ catholique *s*.
katholisch (–⏑) [grch. = an (resp. für) die ganze Erde] *a.* Ⓐb. meist: catholique.
katholisieren (⏑⏑⏑–⏑) [grch.] *v/n.* (h.) Ⓥa. catholiser.
Katholizismus (⏑⏑⏑–⏑) [grch.] *m* Ⓢb. catholicisme.
Kathrine F (⏑–⏑) *f* Ⓢ s. Katharine II.
☛ **Katilin...** s. Catilin...
Kation ⚗ (–⏑⏑) [grch.] *n* Ⓢa. (*ant.* Anion) cation (s. Teil I).
Kätner *provc.* (–⏑) [Kate] *m* Ⓢa. habitant d'une cabane.
☛ **Kato, katonisch** s. Cato &c.
Katoptrik ⚗ (⏑–⏑) *f* Ⓢ, **katoptrisch** (⏑–⏑) *a.* Ⓐb. [grch.] *phys.* catoptrique (s. T. I).
Katt (–) [platt-dtsch. = Katze] **I** *m* Ⓢa. ✿ indienne *f*. — **II** *f* Ⓢ ⚓ = Bei-anker und Katt-schiff.
Katt-... ⚓ (–...) in Zssgn, zB.: **~anker** *m* = Bei-anker; **~block** *m* poulie *f* de capon; **~schiff** *n* chat *m*; **~ste(h)rt** *m* amarrage en fouet.
Kattaro (–⏑–) *npr.n.* Ⓢc. *géogr.* (dalmat. Stadt) Cattaro *m*.
Kattegat (–⏑⏑) *npr.n.* Ⓢa. *géogr.* das ~ le Cattégat.
Katten (–⏑) *m/pl.* Ⓢ (altgermanisches Volk, das im heutigen Hessen seßhaft war) Cattes.
Kattun ✿ (⏑–) [ar. katon, engl. cotton] *m* Ⓢa. toile *f* de coton, cotonnade *f*, calicot; feiner gedruckter ~ indienne *f*; grober, geköperter ~ madapolam.
Kattun-... (⏑–...) in Zssgn. **I** meist: ... d'indienne ou de calicot, zB. **~kleid** *n* robe *f* d'indienne ou de calicot. — **II** Bsd. Fälle: **~drucker** ⚙ *m* imprimeur de toiles de coton, indienneur; **~druckerei** ⚙ *f* impression d'indiennes; **~fabrik** ⚙ *f* fabrique de toiles peintes; **~fabrikant** ⚙ *m* cotonnier; **~leinwand** *f*, **~stoff** *m* ✿ cotonnade *f*; **~weberei** ⚙ *f* tissage *m*.
kattunen ✿ (⏑–⏑) [Kattu'n] *a.* Ⓐb. de coton, d'indienne, &c.
☛ **Katull(us)** s. Catull(us).
katz-balgen F (–⏑⏑) **sich** ~ *v/réfl.* Ⓥa. se prendre aux cheveux, F se chamailler.
Katz-balgerei F (–⏑⏑–) *f* Ⓢ querelle, batterie, F chamaillis *m*.
Kätzchen (–⏑) *n* Ⓢb. (*dim.* von Katze) **1.** petit chat *m*, petite chatte *f*, F minet *m*, minette *f*; als Schmeichelname: mein ~! mon chat!; zu Mädchen: ma chatte! **2.** ❦ (Art des Blütenstandes bei getrennt-geschlechtigen Blüten) chaton *m*.
Kätzchen-..., **k~-...** (–⏑...) in Zssgn. **I** ↘ in Bezug auf „Kätzchen 1", zB.: **~art** *f*: nach ~art à la manière des petites chattes. — **II** meist ❦, zB.: **~bäume** *m/pl.* amentacées *f/pl.*; **~blüte** *f* fleur amentacée; **~tragend** *a.* iulifère.
Katze (–⏑) [lt. catta] *f* Ⓢ **1.** meist: chat *m*, weibliche ~ chatte; ~ u. Maus (Kinderspiel) chat et rat *m*, jeu *m* d'attrape; mit *nég.* = niemand, zB.: es war keine ~ da F il n'y avait pas un chat; wenn die ~ nicht zu Hause ist, tanzen die Mäuse auf Tisch' und Bänken quand les chats n'y sont pas, les souris dansent; auch: voyage du maître, noce de valets; bei Nacht sind alle ~n grau la nuit tous les chats sont gris; die ~ im Sack kaufen acheter chat en poche; ein Gesicht machen wie die ~, wenn's donnert serrer les lèvres comme un chat qui a bu du vinaigre. — Bsd. Fälle: **2.** s. Brei 4; F das ist für die ~!: a) (ganz vergeblich) vous en serez pour votre peine!, b) (taugt nichts) ça ne vaut pas les quatre fers d'un chien; c'est de la bouillie pour les chats; die ~ läuft ihm den Rücken (oder Buckel) hinan (er bekommt eine Gänse-haut vor Angst) il en a la chair de poule; die ~ läßt das Mausen nicht, etwa: chassez le naturel, il revient au galop; naß wie e-e ~, etwa: mouillé jusqu'aux os; die ~ trägt es auf dem Schwanze fort c'est léger comme une plume. **3.** *fig.* von Personen: (s. der sich einzuschmeicheln sucht) cajoleur *m*, cajoleuse *f*; (falscher, heimtückischer Mensch) homme *m* faux, traître *m*, traîtresse *f*; (häßliche, abschreckende Person) etwa: mégère. **4.** [russ. kota?] = Geld-katze. **5.** (Art Ballspiel) éteuf (s. Fang-ball). **6.** ⚔ *frt.* ~ eines Bollwerks cavalier *m*. **7.** ⚓ neun-schwänzige ~ (Tau zum Hauen der Matro'sen) chat à neuf queues.
Katzen-..., **k~-...** (–⏑...) in Zssgn. **I** analog „Katze", zB.: **~äugig** *a.* aux yeux de chat; **~grau** *a.* gris de chat; **~scheu** *f* peur des chats. — **II** Weitere Beispiele: **~art** *f*: a) *zo.* espèce féline; b) manière des chats; nach ~art = ~artig b, *adv.*; **~artig** *a.*: a) *zo.* du genre chat, ⚗ félin; b) qui est de la nature des chats, perfide, *adv.* à la manière des chats, traîtreusement; **~auge** *n*: a) ~augen haben avoir des yeux de chat; b) ❦ lamier *m* amplexicaule (*La'mium amplexicau'le*); **~buckel** *m* dos de chat; einen ~buckel machen: a) von Katzen: faire le gros dos; b) *fig.* von niedrigen Schmeichlern: (sich demütig verbeugen) faire une profonde révérence; dazu in demselben Sinne: **~buckeln** *v/n.* (h.) Ⓥd. faire des courbettes, F faire le pied de veau; **~freundlich** *a.* faisant la chattemite, F câlin; *adv.* comme un chat; **~freundlichkeit** *f*: F chattemiterie; **~geschlecht** *n zo.* race *f* féline, les chats *m/pl.*; **~geschrei** *n* cri(s *pl.*) *m* du chat, miaulement(s *pl.*) *m*; **~glimmer** *m min.* mica; **~gold** *n min.* faux-or *m*; **~jammer** F *m* malaise qui suit un excès de vin, &c., déboire, P mal aux cheveux; ~jammer haben avoir mal aux cheveux; mora'lischer ~jammer, bisw. diables *pl.* bleus; einen mora'lischen ~jammer haben éprouver un malaise moral; **~jämmerlich** F *a.*: mir ist ganz ~jämmerlich j'ai un horrible déboire, j'ai un horrible dégoût (de...); **~kopf** *m*: a) tête *f* de chat (auch Name von Äpfeln, Kartoffeln); b) (Art Birne) poire *f* chat; c) (Kopf und Person v. wenig Fassungskraft) imbécile, *pfort* sot animal; d) F (Ohrfeige) soufflet, F gifle *f*; **~leben** *n* (zähes Leben) vie *f* tenace; ein ~leben haben avoir la vie dure; **~liebe** *f fig.* amour *m* perfide; **~musik** *f* concert *m* de chats, miaulements *m/pl.*; weitS. musique discordante; bsd. (verhöhnendes Ständchen) charivari *m*; j-m eine ~musik bringen faire un charivari à q.; **~pfötchen** *n*: a) patte *f* de chat, *fig.* patte *f* de velours; b) ❦ pied-de-chat *m* (*Gnapha'lium dioi'cum*); **~pfote** *f*: a) = ~pfötchen a; b) ⚓ gueule (de raie); **~rücken** *m* = ~buckel; **~schwanz** *m*: a) queue *f* de chat; b) ❦ grande prêle *f* des rivières (*Equise'tum fluvia'tile*); **~silber** *n*: a) *min.* mica *m* argentin; b) poudre *f* à polir le laiton; **~sprung** *m*: a) saut de chat (auch Turnerei); b) F *fig.* (kurze Entfernung) es ist nur ein ~sprung il n'y a qu'un pas d'ici là; **~steig** *m* sentier étroit; **~teller** *m* petite assiette *f*; **~tiger** *m zo.* chat-tigre (*Felis tigri'na*); **~tisch(chen** *n*) *m* F = Trompeter-tisch; **~tritt** *m* (schleichender Tritt) pas de loup; **~volk** *n* les chats *m/pl.*, la gent féline; **~wäsche** F *f*: ~wäsche machen se laver la figure avec une serviette mouillée.
katzenhaft (–⏑⏑) *a.* Ⓐb. = katzen-artig b.
Kätzlein (–⏑) *n* Ⓢb. (*dim.* von Katze) = Kätzchen.
Kau-... (–...) in Zssgn. **I** analog „kauen", zB. **~tabak** *m* tabac à mâcher ou à chiquer. — **II** Bsd. Fälle: **~mittel** *n méd.* masticatoire *m*; **~muskel** *m anat.* (muscle) masticateur; **~stoff** *m* mâchicatoire; **~werkzeuge** *n/pl. anat.* organes *m/pl.* de la mastication; der Insekten: mâchoire *f/sg.*
Kauder (–⏑) *m* Ⓢa. étoupe *f* (= Hede).
kaudern (–⏑) *v/n.* (h.) Ⓥd. **1.** (schreien wie ein Trut-hahn) glouglouter. **2.** = kauderwelschen.
Kauder-welsch (–⏑-–) [= Chur-welsch] *n inv.* und **k~** *a.* Ⓐb. K~, k~es Geschwätz jargon *m*, F baragouinage *m*.
kauder-welschen (–⏑-–⏑) *v/n.* (h.) et *v/a.* Ⓥc. baragouiner.
Kauder-welscher (–⏑-–⏑) *m* Ⓢa. baragouineur.
Kaudinisch (–⏑–⏑) [lt.] *a.* Ⓐb. *h.a.* ~e Engpässe od. das ~e Joch (bsd. oft *fig.*) Fourches *f/pl.* Caudines.
Kaue (–⏑) [lt. ca'vea] *f* Ⓢ **1.** cloison. **2.** *agr.* = Hühner-leiter. **3.** ⚒ (kleine Hütte in e-m Schachte, als Wetterschutz) hangar *m*, hutte de bourriquet; weitS. = Zechen-haus.
kauen (–⏑) [gehört zum Stamme von Kiefer[1]] **I** *v/a.* et *v/n.* (h.) Ⓥa. u. b. **1.** meist: mâcher. — Bsd. Fälle: **2.** an den Nägeln, den Fingern ~ ronger les ongles; Tabak ~ chiquer (du tabac). **3.** *fig.* an (oder auf) et. ~ (sich immerfort mit etwas beschäftigen) s'occuper sans cesse de qc., ruminer qc. **4.** die Worte, die Silben ~ (gedehnt sprechen) traîner les mots, les ... — **II** **K~** *n* Ⓢc. *physiol.* ⚗ mastication *f*.
Kauer (–⏑) *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓢ mâcheur *m*, ...euse *f*.
kauern (–⏑) *v/n.* (sn) u. **sich** ~ *v/réfl.* Ⓥd. s'accroupir, (um sich zu verstecken) se tapir, se blottir.
Kauf (–) [a/d. chouf; bz. urspr. Tausch] *m* Ⓢa. **1.** mst: achat *m*, sowohl für: a) (das Kaufen), b) (den gekauften Gegenstand, jedoch nur von größeren Gegenständen) von kleineren Dingen des gewöhnlichen Lebens: emplette *f*. — Bsd. Fälle: **2.** (Erwerbung und das Erworbene) oft: acquisition *f*; (zur Erwerbung abgeschlossenes Geschäft) marché, zB.: einen ~ abschließen conclure un marché;

der Rest geht mit in den ~ ... passe par-dessus le marché; 20 Mark auf den ~ (Handgeld) geben donner ... d'arrhes; ● Börse: ~ auf feste Rechnung marché ferme; etwas zum ~ anbieten mettre qc. en vente, offrir qc. 3. etwas guten (oder billigen, wohlfeilen) ~s (wohlfeil) geben donner qc. à bon marché; *fig.* ich bin noch billigen (oder leichten) ~s davon gekommen j'en ai été quitte à bon marché.

Kauf=..., kauf=... (″...) in Zf.-ſtzgn, meiſt ● I analog „Kauf und kaufen", zB.: **~begierig** *a.* avide d'acheter; **~weise** *adv.* par achat. — II Weitere Beiſpiele: **~aufſchlag** *m*: a) évaluation *f* d'un objet à vendre; b) affiche *f* d'une vente; **~brief** *m* lettre *f* d'achat, contrat de vente; bſd. (Urkunde über den Kauf liegender Güter) titre de possession; **~diener** *m* = ~manns-Diener; **~fahrer** ⚓ *m*: a) patron d'un navire marchand; b) navire marchand; **~fahrtei** ⚓ *f* commerce *m* maritime; **~fahrtei=...** ⚓ in Zſgn, meiſt: ... marchand *a.*, zB. **~fahrtei=Schiff** *n* navire *m* marchand; **~frau** *f* commerçante, marchande; **~geld** *n* prix *m* d'achat ou de vente; **~gericht** *n* tribunal *m* de commerce; **~geſchäft** *n* marché *m*; **~geſuch** *n* demande *f* d'achat; als Überſchrift in Anzeigen, meiſt: on demande ...; **~gut** *n* marchandise *f*; **~halle** *f* halle; **~handel** *m* (*ant.* Tauſch=handel) commerce par achats et ventes, trafic; **~haus** *n*: a) = Handels=haus; b) (Haus, das viele Kaufläden enthält) palais *m* marchand; c) (Lagerhaus) entrepôt *m*; **~herr** *m* = Handels=herr; **~karten** *f/pl.* Spiel: talon *m/sg.*; (die gekauften Karten) rentrée *sg.*; **~kontrakt** *m* contrat, acte de vente; **~kraft** *f* puissance d'achat; **~kräftig** *a.*: ~kräftiges Publikum acheteurs *m/pl.*; amateurs *m/pl.*; **~laden** *m* boutique *f* (de marchand), eleganter: magasin; **~leute,** *pl.* von ~mann; **~liebhaber** *m* = ~luſtige(r); **~luſt** *f* envie d'acheter, demande; **~luſtig** *a.* qui désire acheter, acheteur; **~luſtige(r)** *m* acheteur, amateur; **~mann** *m*, *pl.* ~leute, bisw. a. ~männer: a) marchand; b) beſondere Fälle: (Großhändler) commerçant, négociant; oft für Materialwaren-Händler: épicier; **~männiſch** *a.* (de) marchand, commercial, oft *mv.part* mercantile; **~manns=...** in Zſgn: a) analog „~mann", zB.: **~manns=Gilde** *f* corporation des marchands; b) beſondere Fälle: **~manns=Diener** *m* commis; **~manns=Gut** *n* = ~gut; (Ballen) colis *m/pl.*; **~manns=Junge** *m* garçon de boutique; **~manns=Laden** *m* = ~laden; engS. boutique *f* d'épicier; **~manns=Stand** *m* état de négociant, le commerce, le négoce; **~manns=Ware** *f* marchandise; **~mannſchaft** *f*: a) corps *m* des marchands; b) (kaufmänniſches Gewerbe) commerce *m*; **~obje'kt** *n* chose *f* achetée ou vendue; **~preis** *m* = ~geld; **~recht:** a) *a.* marchand; b) *n* droit *m* d'achat ou d'acheter; **~ſchilling** *m* arrhes *f/pl.*; weitS. = ~geld; **~ſucht** *f* manie de faire des achats; **~ſumme** *f* = ~geld; **~vertrag** *m* contrat d'achat ou de vente, marché; **~wert** *m* valeur *f* vénale; **~zettel** *m*: a) affiche *f* de vente; b) acte d'achat.

kaufbar (ˊ–) *a.* Ⓑb. achetable.

kaufen (ˊ⏑) [Kauf] Ⓐa. (*3e pers. prés.* auch käuft) I *v/a.*, *v/n.* (h.) und **ſich ~** *v/réfl.* 1. meiſt: acheter, wieder oder von neuem ~ racheter; ſich (in) ein Amt ~ acheter un office. — Bſd. Fälle: 2. bei wem ~ Sie gewöhnlich? chez qui vous fournissez-vous?; haben Sie viel auf dem Markte gekauft? avez-vous fait beaucoup d'emplettes au marché?; etwas an ſich ~ (um im Beſitze desſelben zu bleiben) faire achat de qc., *drt.* wieder an ſich ~ retirer; mit Angabe der Wirkung: ehm. ⚔ j-n (ſich) vom Militärdienſte frei ~ racheter q. (se racheter). 3. F und P was ich mir dafür kaufe! (darauf gebe ich nichts) la belle avance!, ce que je m'en paye!; was kauf' ich mir für gute Worte? parole ne paye pas farine; den werd' ich mir ~! il me le payera! 4. *fig.* = er-kaufen 2. 5. Spiel: Karten ~ (vom Talo'n ſo viel Karten nehmen, als man aus der Hand wegwirft) prendre des cartes; ſich tot ~ crever; Domino: ~ müſſen, oft auch: aller à la pioche. — II **K~** *n* Ⓒc. = Kauf.

Käufer (ˊ⏑) [kaufen] *m* Ⓐa., **~in** *f* Ⓑ 1. meiſt: acheteur *m*, ...euse *f*. 2. Bſd. Fälle: ~(in) von Grundſtücken acquéreur *m*, ...euse *f*; (Kunde) pratique *f*, client(e *f*) *m*.

käuflich (ˊ⏑) [Kauf] I *a.* Ⓑb. ce qu'on peut acheter, achetable, à vendre; *mv.part* von Perſonen: (beſtechlich) vénal. — II *adv.* (mittels eines Kaufes) par (ou à titre d')achat; ~ an ſich bringen oder erwerben acheter, acquérir; ~ überlaſſen vendre.

Käuflichkeit (ˊ⏑–) *f* Ⓑ (Beſtechlichkeit) vénalité.

Kauk-aſien (–ˊ(⏑)⏑) *npr.n.* Ⓑb. *géogr.* (ruſſiſche Provinz) le Caucase.

Kauk-aſier (–ˊ(⏑)⏑) *m* Ⓐa., **~in** *f* Ⓑ Caucasien(ne *f*) *m*.

kauk-aſiſch (–ˊ⏑) *a.* Ⓑb. ~(e Raſſe race *f*) caucasien(ne).

Kauk-aſus (ˊ⏑⏑) *npr.m.* *inv.*, *géogr.* der ~ le Caucase.

Kaul=... (″...) in Zſgn, zB.: **~barſch** *m icht.* petite perche *f* (de rivière), ⚘ acérine *f* (*Aceri'na*); **~froſch** *m zo.* = ~quappe; **~kopf** *m icht.* chabot (*Cottus go'bio*); **~quappe** *f zo.* têtard *m*.

kaum (ˊ) [mittel-dtſch. kûm ſchwach] *adv.* 1. mſt: à peine; ~ je ne ... guère. 2. Bſd. Fälle: das iſt ~ zu begreifen, oft: c'est difficile à croire; ich glaube es ~, oft: j'ai peine à le croire.

Kauri (ˊ–) *m* Ⓢa. *zo.* u. ● cauris (*Cyprae'a mone'ta*).

Kauri=... (″–...) in Zſgn: **~fichte** ⚘ *f* dammara *m* austral (*Da'mmara austra'lis*); **~gummi** ● *n* (*m*) gomme *f* dammara.

kauſal (–ˊ) [lt.] *a.* Ⓑb. (urſächlich) causal.

Kauſal=... (–″...) in Zſ.-ſetzungen. I meiſt: ... causal *a.*, causatif *a.*, zB. **~parti'kel** *f* *gr.* particule causative. — II Bſd. Fall: **~ne'xus** *m*, **~zuſammenhang** *m* rapport de la cause à l'effet, suite *f*.

Kauſalität (––⏑ˊ) [lt.] *f* Ⓑ causalité.

kauſtiſch (ˊ⏑) [grch.] *a.* Ⓑb. caustique, &c. (= ätzen 4); *fig.* ~er Spott raillerie *f* caustique.

Kauſtizität (––⏑ˊ) [grch.] *f* Ⓑ causticité.

Kautel (–ˊ) [lt.] *f* Ⓑ précaution, garantie.

kauteriſieren (––⏑ˊ⏑) [grch.] *chir.* I *v/a.* Ⓓa. cautériser. — II **K~** *n* Ⓒc. und **Kauteriſierung** *f* Ⓑ cautérisation *f*.

Kaution (-tſi(⏑)ˊ) [lt.] *f* Ⓑ 1. = Bürgſchaft. 2. (Geldſumme) cautionnement *m*.

Kautions=..., k~=... (-tſi(⏑)″...) in Zſ.-ſtzgn, zB.: **~beſtellung** *f* consignation de cautionnement; **~fähig** *a.* capable de fournir caution; **~pflichtig** *a.* sujet à cautionnement; **~ſchwindel** *m*: ~ſchwindel treiben pratiquer le vol au cautionnement; **~ſumme** *f* cautionnement *m*.

☛ **Kautſch...** ſ. auch Gautſch...

Kautſchuk ⊙ (ˊ⏑) [ſüd-amer.] *m* (*n*) Ⓢa. meiſt: caoutchouc *m*, gomme *f* élastique (geronnener Saft v. *Sipho'nia Castillo'a ela'stica* u. a.).

Kautſchuk=... (″⏑...) in Zſ.-ſtzgn. I meiſt: ... en caoutchouc, zB. **~gürtel** *m* ceinture *f* en caoutchouc; **~waren** ● *f/pl.* articles *m/pl.* en caoutchouc. — II bisw. *fig.*, zB.: **~paragra'ph** *m* paragraphe (ou article) très élastique. — III Bſd. Fälle: **~baum** ⚘ *m* = Feder-harz-Baum; **~mann** *m* homme caoutchouc.

kautſchuken (ˊ⏑⏑) *a.* Ⓑb. de (ou en) caoutchouc.

kautſchutieren ⚒ (-⏑ˊ⏑) [fr.] *v/a.* Ⓓa. caoutchouter, caoutchouquer.

Kauz (ˊ) [fr. chouette] *m* Ⓔa. 1. *orn.*: a) Käuze *pl.* (Glattköpfe, ungeohrte Eulen) hiboux inauriculés; weitS. = Eule überhaupt; b) im beſondern: chevêche *f* (*Strix passeri'na*); (Schleier-eule) effraie *f*, chouette *f*. 2. F *fig.* (*G* auch Ⓢa.) (wunderliche Perſon) homme original; es muß auch ſolche Käuze geben (*G.*) il faut bien qu'il y ait des originaux de cette espèce-là; weitS. = Kerl, zB. alter ~ vieux drôle; reicher ~ homme riche, F richard.

Kavalier ⚒ (⏑w⏑ˊ) [fr.] *m* Ⓢa. 1. a) Herr, im Gegenſatz zu einer Dame, b) Springer im Schachſpiele, c) ⚔ *frt.* Erd-erhöhung zur Aufſtellung v. Geſchützen: cavalier. 2. (Edelmann) gentilhomme, (Ritter) chevalier; auf ~s Paro'le! foi de gentilhomme!

kavalier-mäßig (⏑w⏑″ˊ⏑) *a.* Ⓑb. de (*advt* en) gentilhomme, cavalièrement.

Kavalierſchaft (⏑w⏑ˊ⏑) *f* Ⓑ, **Kavaliertum** (⏑w⏑ˊ–) *n* Ⓑ position *f* (ou manières *f/pl.*) de gentilhomme.

Kavalkade ⚒ (⏑w⏑ˊ⏑) [fr.] *f* Ⓑ cavalcade.

Kavallerie ⚒ ⚔ (ˊw⏑(⏑)- od. ⏑w⏑(⏑)ˊ) [fr.] *f* Ⓑ oder Ⓑ cavalerie.

Kavallerie=... ⚔ (ˊw⏑(⏑)-... od. ⏑w⏑(⏑)″...) in Zſ.-ſtzgn. I meiſt: ... de cavalerie, zB. **~kolo'nne** *f* colonne de cavalerie. — II Bſd. Fall: **~poſten** *m* vedette *f*.

Kavalleriſt ⚒ ⚔ (ˊw⏑(⏑)⏑ od. ⏑w⏑(⏑)ˊ) [fr.] *m* Ⓔa. cavalier.

Kavatine (⏑w⏑ˊ⏑) *f* Ⓑ (kurze Arie ohne Wiederholung) cavatine.

Kaveling (ˊw⏑⏑) [holländ.] *f* Ⓑ (mit einem Male zur Verſteigerung kommende Abteilung Waren) lot *m*.

Kavent (-wˊ) [lt.] *m* Ⓔa. = Bürge.

Kaviar (ˊw(⏑)-) [tatariſch] *m* Ⓢa. od. Ⓔa. (eingeſalzener Rogen von *Acipe'nser huso*) caviar.

Kaviar=... (″w(⏑)-...) in Zſ.-ſetzungen, meiſt: ... de (à ou au) caviar, zB. **~brötchen** *n* sandwich *m* au caviar, pain *m* fourré au caviar.

kavieren (⏑wˊ⏑) [lt.] *v/n.* (h.) Ⓓa. = bürgen (vgl. Kave'nt).

⊙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; ● Handel; ✉ Poſt; 🚂 Eiſenbahn; 🚲 Radſport; ♪ Muſik; ▭ Freimaurerei.

Kawaß (◡◡́) [türk.] *m* Sb., **Kawasse** (◡◡́◡) *m* ⓢ (türk. Polizist) cavass(e), gendarme.

Kawi-Sprache (″–-◡́◡) *f* ⓢ (heilige Sprache auf Java) langue kawi. [(s. Teil I).]

Kazike (-◡́◡) [kara-ibisch] *m* ⓢ cacique

Kb abr. für Kubik (s. ds). [(s. Teil I).]

Kebes (◡́◡) [grch.] *npr. m. inv., h. a.* Cébès

Kebs-... (″...) in Zssgn, zB.: **~ehe** *f* concubinage *m*; **~frau** *f* = ~weib; **~kind** *n* enfant *m* naturel; **~mann** *m* concubinaire; **~weib** *n* concubine *f*.

keck (◡́) [mittel-dtsch. kēc] *a.* Sb. 1. meist: hardi, (herzhaft) courageux. 2. bsd. Fälle: (über die Maßen dreist) osé, (verwegen) téméraire, (frech) effronté, (ungezogen) impertinent.

Keckheit (◡́-) [keck] *f* ⓢ analog „keck", zB.: hardiesse, courage *m*; témérité; effronterie.

kecklich (◡́◡) *adv.* = keck.

Kegel (◡́◡) [a/d. chegil Pflock] *m* Sa. 1. mst: ~ zum Spiele quille *f*. — Besondere Fälle: 2. (kurze, kleine Person) petit homme (petite personne *f*) ramassé(e). 3. F Kind und ~ toute sa (ma, &c.) famille; er hat nicht Kind noch ~ il n'a ni femme ni enfants; mit Kind und ~ ausziehen trousser son sac et ses quilles. 4. (ungehobelte Person) lourdaud. 5. *géogr.*: montagne *f* conique; spitzer ~ pic, puy; runder ~ ballon, dôme; *math.*: cône, abgestumpfter ~ cône tronqué; *zo.*: (Gattung walzenförmiger Schnecken) cornet, ⚘ cône (*Conus*). 6. ⚙ (Zünd-)~ eines Perkussio'ns-gewehres cône de la cheminée; *typ.*, Schriftgießerei: (Stärke des Buchstabens) corps (de (la) lettre).

Kegel-..., k~-... (″◡...) in Zssgn. I analog „Kegel", zB.: **~achse** *f math.* axe *m* du cône; **~partie** *f* partie de quilles. — II Weitere Beispiele: **~ähnlich, ~artig** *a.* = ~förmig; **~aufsetzer** *m* garçon qui range les quilles; **~bahn** *f* (chemin *m* battu du) jeu *m* de quilles; **~brett** *n* quillier *m*; **~fläche** *f* ⚘ *math.* surface conique; **~förmig** *a.* en (forme de) cône, conique, ⚘ conoïde; **~geld** *n*: a) argent *m* que l'on paye au propriétaire du jeu de quilles; b) mise *f* du jeu de quilles; **~junge** *m* = ~aufsetzer; **~kugel** *f* boule (du jeu de quilles); **~linie** ⚘ *f* ligne conique, parabole; **~mantel** *m math.* surface *f* du cône; **~platz** *m* = ~bahn; **~quadrille** *f* quadrille *m* de quatre couples qui entourent un cavalier seul; **~schieben** *n* jeu *m* de quilles; **~schieber** *m* joueur (guter: abatteur) de quilles; **~schloß** *n*, **~schluß** *m* ⚙ Büchsenmacherei: platine *f* à cliquet; **~schnecke** *f zo* escargot *m* conoïde; gescheckte ~schnecke pavé *m* d'Italie (*Conus tessa'a'tus*); **~schnitt** *m math.* section *f* conique; **~schnitt-Linie** *f math.* courbe fournie par une section conique; a) ellipse, b) parabole, c) hyperbole; **~schub** *m*: a) = ~bahn; b) den ersten ~schub haben avoir la boule, commencer; **~spiel** *n* jeu *m* de quilles, bisw. jeu de boule; **~spieler** *m* = ~schieber; **~stumpf** *m* cône tronqué; **~tisch** *m* quillier d'enfant.

Keg(e)ler (◡́(◡)◡) *m* Sa. = Kegel-schieber.

keg(e)licht, keg(e)lig (◡́(◡)◡) *a.* Sb. = kegelförmig.

kegeln (◡́◡) [Kegel] *v/n.* (h.), *v/a.* u. **sich** ~ *v/réfl.* Sd. 1. jouer aux quilles. 2. (werfen, wie die Kugel im Kegelspiele) eine Flasche zum Fenster hinaus ~ lancer ... par la fenêtre; F sich im Grase herum ~ (wälzen) se rouler sur l'herbe.

Kehl-... (″...) in Zssgn. I analog „Kehle", zB.: **~schnalle** ⚙ *f* Sattlerei: boucle de gorge; **~stimme** *f* voix de la gorge. — II ⚘ *anat.* u. *gr.* meist: ... guttural *a.*, zB. **~laut** *m* son guttural. — III Bsd. Fälle: **~abschneider** *m* égorgeur; **~ader** *f anat.* (veine) jugulaire; **~balken** ⚙ *m charp.* entrait supérieur; **~braten** *m ch.*, Kochkunst: petits(-)filets *pl.*; **~buchstabe** *m* (lettre *f*) gutturale *f*; **~deckel** *m* ⚘ *anat.* épiglotte *f*; **~drüse** *f* ⚘ *anat.* glande du larynx; im bsd. glande épiglottique; **~flosser** *m/pl. icht.* (poissons) jugulaires (*Jugula'res*); **~füßer** *m/pl. zo.* (Krustentiere) ⚘ lémodipodes (*Læmodi'poda*); **~gerinne** ⚙ *n* = ~rinne; **~hobel** ⚙ *m men.* rabot à moulures; **~kopf** 2c. s. bsd. Art.; **~leiste** ⚙ *f* = ~stoß; **~riemen** *m man.*, ⚙ Sattlerei: muserolle *f*; **~rinne** ⚙ *f arch.* cornière, noulet *m*, an Säulen 2c.: cannelure; **~sparren** ⚙ *m charp.* chevron à noulet; **~stich-balken** ⚙ *m charp.* petit entrait retroussé; **~stoß** ⚙ *m arch.* talon; **~ziegel** ⚙ *m* noue *f*. (Vgl. auch Gurgel-...)

Kehle (◡́◡) [a/d. chëlâ = lt. gula] *f* ⓢ 1. mst: gorge, gosier *m*; eine verschleimte ~ haben: F avoir un chat dans la gorge; mir ist die ~ wie zugeschnürt j'ai (ou ça me fait) comme un nœud à la gorge; aus voller ~ lachen 2c. ... à gorge déployée; (Speise-röhre) sich die ~ schmieren (trinken) se rincer le gosier; sein Vermögen durch die ~ jagen manger tout son bien; F et. in die unrechte ~ bekommen (sich verschlucken) avaler de travers; vgl. Hals 3. 2. Bsd. Fälle: ⚘ *anat.* zur ~ gehörig guttural, jugulaire; ⚙ *arch.* (Schaft-rinne) cannelure.

kehlen ⚙ (◡́◡) [Kehle] I *v/a.* Sa. *arch.* = aus-kehlen I; Fischerei: Heringe ~ (ihnen die Kehle ausschneiden) habiller ... — II **K~** *n* Sc. u. **Kehlung** *f* ⓢ 1. = aus-kehlen II. 2. (nur Kehlung) *men.* moulure *f*.

kehlig (◡́◡) *a.* Sb. 1. ⚙ *arch.* cannelé. 2. in Zs.-setzungen (mit Kehlen versehen), zB.: **tausend-~** à mille voix.

Kehlkopf (″◡́) *m* Sa. *anat.* nœud de la gorge, pomme *f* d'Adam, ⚘ larynx.

Kehlkopf-..., meist ⚘ (″◡́...) in Zs.-setzungen. I analog „Kehlkopf", zB.: **~nerv** *m anat.* nerf du larynx. — II Besondere Fälle: **~bräune** *f path.*: a) angine laryngée; b) brandige ~bräune angine maligne; **~entzündung** *f path.* inflammation du larynx, laryngite *f*; **~schnitt** *m chir.* laryngotomie *f*; **~schwindsucht** *f path.* phtisie laryngée; **~spiegel** *m méd.* laryngoscope.

Kehr-... (″...) in Zssgn, zB.: **~aus** *m*: a) branle; b) *fig.* (Beschluß, Ende) clôture *f*; den ~aus machen prendre le balai et mettre tout le monde à la porte; **~besen** *m* = Besen 1 und 2; **~bezirk** *m* district de balayeur ou de ramoneur; **~bürste** *f* brosse; **~frau** *f* balayeuse; **~marke** *f* beim Scheibenschießen prix *m* gagné à la cible tournante; **~maschine** ⚙ *f* machine à balayer, balayeuse; **~reim** *m* refrain; **~schaufel** *f* pelle (aux balayures); **~scheibe** *f* (*ant.* Stich-scheibe) cible tournante (= Probier-scheibe); **~seite** *f* meist: revers *m*; *fig.* revers de la médaille; **~tunnel** *m* tunnel tournant ou hélicoïdal; **~um** *n* (*m*): a) (Sackgasse) impasse *f*; b) = ~reim; c) im (Hand-)~um (im Nu) en un tour de main; **~wisch** *m* houssoir; **~zeh(e)nt** *m* Feudalrecht: champart.

Kehre (◡́◡) [kehren²] *f* ⓢ 1. (Wendung) tour *m* (et retour), bisw. rebroussement *m*. 2. (Reihe, die j-n trifft) er hatte die ~ c'était à son tour. 3. (Richtung) direction, chemin *m*.

kehren¹ (◡́◡) [a/d. cherran zusammen-streichen] I *v/a.* Sa. (mit Besen 2c. reinigen) balayer (= fegen 1 u. 2, s. ds); *fig.* jeder kehr' vor seiner Tür'! mêlez-vous de vos affaires!, chacun son métier. — II **K~** *n* Sc. = fegen III.

kehren² (◡́◡) [a/d. chêran; s. Kehre] *v/a.*, *v/n.* u. **sich** ~ *v/réfl.* Sa. 1. (einer Sache eine andere als die bisherige, meist eine entgegengesetzte Richtung geben; wenden): a) (sich) ~ (se) tourner, (umwenden) (se) retourner; b) ⚔ Bajonnett-Fechten: kehrt! demi-tour à gauche — gauche! 2. (zum Ausgangspunkte sich zurückbegeben, mehr gbr. in Zssgn: heim-, wieder-, zurück-)~ revenir, a. rebrousser chemin (= um-kehren); nach Hause, in die Heimat ~, aus der Fremde ~ retourner chez soi. 3. (nach e-r andern Richtung wenden) tourner; *fig.* die rauhe Seite heraus (oder nach außen) ~ (sich rauh, grob zeigen) user de rudesse; das Oberste zu unterst ~ mettre tout sens dessus dessous. 4. mit *prp.*: sich an j-n, et. ~ (sein Tun nach j-m, etwas richten) tenir compte de q., de qc.; den Blick der Seele in sich selbst ~ faire un retour sur soi-même; in sich gekehrt sein, oft: être plongé dans ses réflexions; ein Mensch, der in sich gekehrt ist q. qui vit beaucoup en lui-même; alles zum besten ~ donner à tout la meilleure tournure possible, interpréter toutes choses favorablement. [*m*, balayeuse *f*.]

Kehrer (◡́◡) *m* Sa., **~in** *f* ⓢ balayeur

Kehrer-Lohn (″◡-́) *m* Sa. balayage.

Kehricht (◡́◡) *m* u. *n* Sa. balayures *f/pl.*, ordures *f/pl.*; weitS. (Unreinigkeit) immondices *f/pl.*

Kehricht-... (″◡...) in Zs.-fsgn. I analog „Kehricht", zB.: **~haufe(n)** *m* tas de balayures. — II Besondere Fälle: **~faß** *n*, **~kasten** *m*, **~loch** *n* ordurier *m*; ~kasten, auch: poubelle *f*; **~winkel** *m* décharge *f*. (Vgl. auch Müll-..., Schmutz-... 2c.)

Kehrt (́) [kehren²] *n inv.*, nur gbr. in: ~ machen: ⚔ faire demi-tour (vgl. kehren² 1b), weitS. (zurückkehren) revenir sur ses pas.

☛ **Keich...** (́...) s. Keuch...

keifen (◡́◡) [nieder-dtsch.] Sa., auch Sn. I *v/n.* (h.) gronder, F criailler, clabauder. — II **K~** *n* Sc. gronderie *f*, F criaillerie *f*, clabaudage *m*.

Keifer (◡́◡) *m* Sa., **~in** *f* ⓢ analog „keifen": grondeur *m*, grondeuse *f*, F criailleur *m*, criailleuse *f*. [rie *f*.]

Keif-wort (″-́) *n* Sa., bsd. *pl.* gronde-

Keil (´) [mittel-dtsch. kîl Pflock] *m* Ga. 1. meist: coin. — Besondere Fälle: 2. *prv*, *fig.* ein ~ treibt den andern un clou chasse l'autre; auf einen harten Ast (od. auf einen groben Klotz) gehört ein harter (oder grober) ~, etwa: à vilain, vilain et demi. 3. (keilförmiges): a) ~ Brot chanteau de pain; b) ⚙ *arch.* (Schlußstein e-s Gewölbes) clef *f* de voûte; Näherei: (eingesetztes Stück) élargissure *f*, (Zwickel) poignard; *cord.* (Mittelstück) clef *f*; *typ.* = Steg; c) ⚓ toile *f* de pointe. 4. F ~e *pl.* = Prügel.

Keil-..., **keil-...** (´...) in Zssgn. I analog „Keil", zB.: **~rahme(n** *m*) *f* ⚙ *typ.* châssis *m* à coins (*ant.* Schraub-rahmen); **~verschluß** *m* (bsd. ⚔) fermeture *f* à coins. — II Bsd. Fälle: **~ärmel** *m* manche *f* à gigot; **~bein** *n* ⚕ *anat.*: a) am Fuße und an der Hand: os *m* cunéiforme; b) ~bein der Schädel-basis os *m* sphénoïdal; **~bein-...** in Zssgn, meist ⚕ *anat.*: ... sphénoïdal *a.*, zB. **~bein-Höcker** *m/pl.* tubercules sphénoïdaux; **~eisen** ⚙ *n* Walzwerk: fer *m* à biseau; **~einschlagen** *n*, **~eintreiben** *n* ⚙ coinçage *m*; **~fäustel** ⚒ *n* marteau *m* à pignon; **~förmig** *a.* en (forme de) coin, ⚕ cunéiforme; **~hacke** *f*, **~haue** *f* ⚙ hoyau *m* en coin, ⚒ pic *m* (à roc); **~inschrift** *f* inscription cunéiforme; **~kissen** *n* traversin *m*; **~kleid** *n*, **~rock** *m* robe *f* à biais; **~schlägel** ⚙ *m* chasse-bondieu; **~schnabel** *m orn.* bec cunéiforme; **~schnitt** *m* (am Kleide) coupe *f* biaisée; **~schrift** *f* caractères *m/pl.* cunéiformes; **~schriftlich** *a* cunéiforme; **~spitz** ⚔ *m frt.* tracé (fait avec le hoyau); dazu **~spitzen** *v/a.* et *v/n.* tracer une ligne sur le terrain; **~stein** *m* pierre *f* en (forme de) coin, *min.*: ⚕ sphène *f*; ⚙ *arch.* coin; **~stück** *n*: a) pièce *f* en forme de coin; b) ⚙ Gießerei: pièce *f* rapportée; **~treiber** ⚙ *m typ.* cognoir; **~ziegel** ⚙ *m* brique *f* en coin, clef *f*; **~zug** *m* am Gewehr rayure *f* hélicoïdale.

keilen (´˘) [Keil] I *v/a.* Ha. 1. etwas in etwas ~ enfoncer qc. à l'aide d'un coin, cogner; (mit einem Keile befestigen) fixer avec des coins, ⚙ claveter. 2. F (prügeln) rosser. — II K~ *n* Hc. Zu 1: coinçage *m*; ⚙ clavetage *m*. Zu 2: = Prügelei.

Keiler[1] (´˘) [keilen] *m* Ga. celui qui cogne, &c. (s. keilen).

Keiler[2] (´˘) [keilen, od. lettisch kuilis männliches Schwein] *m* Ga. *ch.*, *zo.* sanglier (ou cochon) mâle, verrat.

Keilerei F (˘˘´) *f* ⊕ = Prügelei.

keilig (´˘) *a.* Hb. von Kleidern: biaisé.

Keim (´) [a/d. chimo; got. keian sprießen] *m* Ga. 1. meist: germe. 2. Bsd. Fälle: a) *physiol.* u. *zo.* (un-entwickelte Frucht von lebenden Wesen) œuf; befruchteter ~ in der Gebärmutter embryon; b) *fig.* den ~ einer Krankheit in sich tragen, bisw.: F couver une maladie.

Keim-..., **keim-...** (´...) in Zssgn, meist ⚘ u. ⚕ in beiden Sprachen. I analog „Keim, keimen", zB.: **~strich** *m* ligne *f* du germe; **~voll** *a.* plein de germes. — II Bsd. Fälle: **~bläschen** *n* Embryologie: vésicule *f* germinative; **~blatt** *n* (Urblatt) protophylle *m*; (Samen-blättchen) cotylédon *m*; **~boden** *m* der Kryptoga'men réceptacle; **~fähig** *a.* qui peut germer, germinatif; **~fähigkeit** *f* faculté germinative; **~fleck** *m*: a) (Kern-körperchen des Keimbläschens) tache *f* germinative; b) chalaze *f*; **~frei** *a.* stérilisé; **~hülle** *f* périsperme *m*; **~korn** *n* corps *m* reproducteur, spore *f*; **~monat** *m* (im fr. republ. Kalender) germinal; **~pflanze** *f*, **~stoff** *m* blastême; **~tötend** *a.*, **~töter** *m*, **~tötung** *f* germicide *a.* et *s/m.*; **~tragend** *a.* embryonifère; **~träger** *m* blastophore; **~zeit** *f* (époque de la) germination; **~zelle** *f* spore *m*.

keimbar (´˘) *a.* Hb. = keim-fähig.

keimen (´˘) [Keim] Ha. I *v/n.* (h; bei Hervorhebung der Veränderung des Zustandes oder Ortes: sn) 1. meist: germer (*a. fig.*). 2. Bsd. Fälle: (hervorkommen) poindre (vom Barte auch fleurir), (treiben) pousser, (entstehen) naître (auch *fig.*), (sich entfalten) se développer. — II *v/a.* 3. (~ machen) faire germer, (als Keim hervortreiben) faire éclore. 4. ⚙ Brauerei: die Gerste wird gekeimt (gequellt) on trempe ... — III K~ *n* Hc. u. **Keimung** *f* ⊕ analog I, zB.: germination *f*, naissance *f*; développement *m*.

Keimungs-... ⚘ (´˘...) in Zs.-setzungen, meist: ... de germination, zB. **~reife** *f* maturité de germination.

kein (´) [a/d. nihein, von nih = lt. nec u. ein, mittel-dtsch. ne kein] *pr.a.*: **kein** *m*, **keine** *f*, **kein** *n* Ga., *abs.* ohne *s.* **keiner**, **keine**, **kein(e)s** (auch als *s.* meist klein geschrieben) Hb. 1. (bz. das Nicht-stattfinden) als *rég. dir.*: ne ... pas de ..., *pfort* ne ... point de ...; als Prädikat nach sein: ne ... pas ..., ne ... point ...: das ist ~ Baum ce n'est pas un arbre (*pl.* ce ne sont pas des arbres); ~ mehr ne ... plus (de) ...; steht kein *v.* dabei, so bleibt ne fort: ich habe ~ Geld je n'ai pas d'argent; es sind ~e vier Wochen her il n'y a pas de cela un mois; keine Tränen (mehr)! pas de larmes (plus de larmes)!; man kennt ~en Winter auf ... on ne connaît point l'hiver à ...; das ist ~ übler Einfall l'idée n'est pas mauvaise; oft verstärkt durch: gar, durchaus, zB. er hat gar (oder durchaus) ~ Vertrauen il n'a pas la moindre confiance. 2. ~ = nicht ein einziger, ~ als *nom.*, *gén.*, *dat.* oder mit folgendem *gén. partitif* oder entsprechender *prp.*: pas un, aucun, nul, *abs.* ohne *s.* personne (in Verbindung mit *v.*, alle mit ne, sonst o. ne), zB.: ~ Mensch ist ohne Fehler aucun (nul ou pas un) homme n'est sans défaut; ~er von beiden aucun des deux, ni l'un ni l'autre; ~ anderer als Gott nul autre que Dieu.

keinen-falls, **keines-falls** (´˘-´) *adv.* en aucun cas, F (pas) du tout.

keinerlei (´˘-) [mittel-dtsch keiner-lei; vgl. einerlei] *a.*, *inv.* d'aucune espèce, aucun, nul, *pfort* quel qu'il soit (alle mit der *nég.* ne).

keiner-seits (´˘-´) *adv.* d'aucun côté, de personne (beide mit der *nég.* ne).

keines-falls s. keinen-falls.

keines-wegs (´˘-´) *adv.* en aucune (ou d'aucune) façon, *pfort* point du tout (alle mit ne).

kein-mal (´˘-´) *adv.* pas une seule fois; *prv.* einmal ist ~ une fois n'est pas coutume.

...keit (...-) [aus Mißverständnis entstanden aus ...heit, zB. Ewigkeit *f* aus mittel-hochdtsch. êwik-heit] Anhänge-Silbe, dient zur Bildung von *s/f.*, in derselben Bedeutung wie ...heit. (Vgl. auch ...haftigkeit unter ...haft, ...lichkeit unter ...lich, und ...samkeit unter ...sam.) [cropien(ne *f*) *m*.]

Kekropi-er (-´(˘)˘) *m* Ga., **~in** *f* ⊕ Cé-

kekropisch (-´˘) *a.* Hb. de Cécrops, cécropien. [von Athe'n) Cécrops.]

Kekrops (´˘) *npr.m inv.*, *h.a.* (Gründer

Kelch (´) [lt. calix] *m* Ga. meist: coupe *f*, calice; insbesondere: a) (Trinkgeschirr) coupe (auch *rl.* der den Kommunizierenden gereichte ~); *rl.* (der vom katholischen Priester bei der Messe verwandte ~) calice; b) *astr.* (südl. Sternbild) Coupe, Calice; c) ⚘ calice (= Blumen-kelch); d) *fig.* der bittere ~ der Leiden le calice amer de la vie.

Kelch-..., **kelch-...** (´...) in Zssgn. I analog „Kelch", zB.: **~form** *f* forme de coupe. — II Besondere Fälle: **~ähnlich** *a.*, **~artig** *a.* qui ressemble à une coupe, ⚘ calicin; **~blatt** ⚘ *n* foliole *f*, sépale *m*; **~blume** ⚘ *f*: a) fleur apétale; b) calycanthe *m* (*Calyca'nthus*); **~blüter** ⚘ *m/pl.* calyciflores; **~deckel** *m rl.* (Tellerchen) patène *f*; **~förmig** *a.* en forme de coupe, ⚘ caliciforme; **~glas** *n* verre *m* en forme de coupe ou de calice; **~hülle** ⚘ *f* enveloppe du calice, péricline *m*; **~los** ⚘ *a.* sans (ou dépourvu de) calice, apétale; **~ständig** ⚘ *a.* calicinaire, calical; **~streit** *m rl.* différend au sujet du refus de la coupe fait aux laïques; **~tuch** *n rl.* voile *m* de calice, purificatoire *m*.

Kelchlein (´-) *n* Gb. (*dim.* von Kelch) petite coupe *f*, petit calice *m*, ⚘ calicule *m*.

Kelle (´˘) [a/d. chella] *f* ⊕, *dim.* **Kellchen** (´˘) *n* Gb. 1. mst: cuiller; (Schöpf-)~ puisoir *m*; ⚙ (Gieß-)~ cuiller, poche. — Besondere Fälle: 2. essen, was die ~ gibt dîner à la fortune du pot. 3. ⚙ (Maurer-)~ truelle.

Keller (´˘) [lt. cella'rium] *m* Ga. 1. mst: cave *f*; im ~ aufbewahren ... à la cave. — Bsd. Fälle: 2. a) (Vorratsgewölbe zu ebener Erde) cellier; b) ⚙ Brauerei: entonnerie *f*; c) ⚓ cale *f* (à l'eau, aux vivres). 3. (Wohnung, Kneipe &c. im Keller-geschoß) sous-sol, souterrain, caveau; Italiener~ magasin de comestibles.

Keller-... (´˘...) in Zssgn. I analog „Keller", zB.: **~aufzug** *m* monte-charge de la cave. — II Weitere Beispiele: **~assel** *f* *zo.* cloporte *m* (*Oni'scus ase'llus*); **~fenster** *n* soupirail *m*; **~geschoß** *n* souterrain *m*, sous-sol *m*; **~gewölbe** *n* voûte *f* de la cave, cave *f* voûtée; **~hals** *m*: a) échappée *f*; b) ⚘ bois gentil (*Daphne Meze'reum*); **~lager** ✱ *n* chantier *m*; **~leiter** *f* (Schrot-leiter) poulain *m*; **~loch** *n* soupirail *m*; **~luft** *f* air *m* de la cave, air enfermé; **~luke** *f* = ~loch; **~meister** *m* sommelier; **~miete** *f* loyer *m* des caves, cavage *m*; **~raum** *m*: a) étendue *f* d'une cave; b) (vermieteter Raum im Keller) (portion *f* de) cave *f* (vgl. auch ~geschoß, ~wohnung); **~wechsel** ✱ *m* pa-

pier fait, effet fictif; **~wirt(in** *f*) *m* cabaretier *m*, ...ière *f*; **~wirtschaft** *f* cabaret *m* (vgl. a. Keller 3); **~wohnung** *f* souterrain *m*, sous-sol *m*.

Kellerchen (´⏑⏑) *n* ⓢb. (*dim.* von Keller) petite cave *f*, caveau *m*.

Kellerei (⏑⏑´´) *f* ⓦ 1. caves *pl.* (d'un prince, &c.), sommellerie. 2. (die am Hofkeller Angestellten) échansonnerie. 3. bisw. brasserie.

Kellner (´⏑) [mittel-lt. cellena'rius] *m* ⓢa., **~in** *f* ⓦ 1. (der die Besorgung des Kellers u. der Getränke in Händen hat) sommelier *m*, ...ière *f*. 2. (Aufwartende(r) in Cafés, &c.) garçon (d'hôtel, de café); ~in *f* fille (ou servante) de brasserie, auch: garçonne, verseuse.

Kelt (´) *m* 1. ✱ ⓢa. drap de laine écossaise. 2. ⓢa. (polierte Axt aus der Steinzeit) lance *f* (ou hache *f*) en silex.

Kelte (´⏑) *m* ⓢ, **Keltin** *f* ⓦ Celte *s.*

Kelten-... (´⏑...) in Zssgn, meist: ... de Celtes ou celtique *a.*, zB.: **~stamm** *m* tribu *f* de Celtes, tribu celtique.

Kelter ⊖ (´⏑) [lt. calcatu'ra] *f* ⓢ, *m* ⓢa. pressoir *m*.

Kelter-... ⊖ (´⏑...) in Zsstzgn, meist Weinfabrikation. I analog „Kelter, keltern", zB.: **~baum** *m* arbre du pressoir; **~recht** *n*: a) droit *m* de pressoir; b) droit de pressurage. — II Bsd. Fälle: **~brett** *n* bec *m*; **~faß** *n* cuve *f*; **~haus** *n* pressoir *m*; **~knecht** *m* pressureur; **~lohn** *m* pressurage; **~meister** *m* maître pressureur; **~traube** *f* raisin *m* de vigne; **~treter** *m* = ~knecht; **~wein** *m* (vin de) pressurage.

Kelterer ⊖ (´⏑⏑) [Kelter] *m* ⓢa. pressureur.

keltern ⊖ (´⏑) [Kelter] I *v/a.* ⓢd. die Trauben ~ pressurer le raisin. — II **K~** *n* ⓢc. pressurage *m*.

Kelt-iberer (´⏑´´⏑) *m* ⓢa., **~in** *f* ⓦ Celtibère *s.*, Celtibérien(ne *f*) *m*.

Kelt-iberi-en (´⏑´´(⏑)⏑) *npr.n.* ⓢb. *h.a. géogr.* la Celtibérie.

kelt-iberisch (´⏑´´⏑) *a.* ⓢb. celtibère, celtibérien.

keltisch (´⏑) *a.* ⓢb. celte, celtique.

Kelto-mane (´⏑´´⏑) *m* ⓢ, **Kelto-manin** *f* ⓦ celtomane *s.*

Kemenate † (⏑⏑´⏑) [mittel-lt. camina'ta; heizbares Zimmer] *f* ⓢ: a) chambre à cheminée; b) chambre des femmes, gynécée *m*.

Kenchreae (´chr⏑-) *npr.n.* ⓢc. *géogr.* (grch. Stadt) Cenchrées *f*.

Kenn-..., kenn-... (´...) in Zssgn. I bisw.: ... caractéristique *a.*, zB. **~buchstabe** *m* *gr.* lettre *f* caractéristique, auch einfach: caractéristique. — II Besondere Fälle: **~wort** *n* = Motto; **~zeichen** *n* marque *f* (distinctive), indice *m* (vgl. a. Merkzeichen und Kennung 2b); dazu: **~zeichnen** *v/a.* u. **sich** ~zeichnen *v/réfl.* (sich) ~zeichnen (se) caractériser; **~ziffer** *f math.*: ~ziffer eines Logari'thmus caractéristique.

kennbar (´-) *a.* ⓢb. connaissable; (zu erkennen) reconnaissable, distinct.

Kennbarkeit (´--) *f* ⓦ qualité de ce qui est reconnaissable.

kennen (´⏑) [gehört zu können; bz. ursprünglich zu wissen tun] I *v/a.* u. **sich** ~ *v/réfl.* ⓢb. (*imparf. du subj.* kenn(e)te) 1. mst: connaître; j-n dem Namen nach ~ connaître q. de nom; das ~ wir! F (ah, oui,) connu!; wir ~ ea. vom Theater, oft: nous avons fait la connaissance au spectacle; er kennt sich vor Hochmut nicht mehr, etwa: l'orgueil lui a tourné la tête; er ist gar nicht wieder zu ~ on ne le reconnaît plus; ich habe ihn als reichen Mann gekannt je l'ai connu très riche; etwas ~ lernen apprendre à connaître qc.; *prv.* den Vogel kennt man an den Federn l'oiseau se connaît aux plumes. 2. Bsd. Fälle, oft savoir, zB. e-e Kunst gründlich ~, oft: savoir un art à fond; er kennt seinen Cicero gründlich, oft: il possède son Cicéron. — II **K~** *n* ⓢc. durch das *v.* zu geben; vgl. Kenntnis und s. Kennung, bsd. Artikel.

kennenswert (´⏑´) *a.* ⓢb. digne d'être connu.

Kenner (´⏑) [kennen] *m* ⓢa., **~in** *f* ⓦ mst: connaisseur *m*, ...euse *f*.

Kenner-... (´⏑...) in Zssgn, meist: ... connaisseur *a.* ou ... de connaisseur, zB.: **~auge** *n*, **~blick** *m* œil *m* connaisseur; mit ~blick ... en (profond) connaisseur; **~miene** *f* airs *m/pl.* de connaisseur.

Kennerschaft (´⏑⏑) *f* ⓦ 1. qualité (science ou savoir *m*) de connaisseur, (Kenntnis) connaissance. 2. (tous) les connaisseurs *m/pl.*, les hommes du métier.

kenn(e)te (´(⏑)⏑) *1re* et *3e pers. sg. de l'imparf. du subj.* von kennen.

kenntlich (´⏑) [kennen] *a.* ⓢb. (re)connaissable, facile à reconnaître ou à distinguer, (bemerklich) sensible, (sprechend ähnlich) frappant; an ... ~, bisw. remarquable par ...; (sich) ~ machen (se) faire (re)connaître, *pfort* (se) caractériser.

Kenntlichkeit (´⏑-) *f* ⓦ = Kennbarkeit.

Kenntlich-machung (´⏑-´⏑) *f* ⓦ désignation.

Kenntnis (´⏑) [kennen] *f* ⓦ 1. meist: connaissance; j-n von et. in ~ setzen oder et. zu j-s ~ bringen porter qc. à la connaissance de q., communiquer qc. à q. 2. Bsd. Fälle: j-n zuvor von et. in ~ setzen prévenir q. de qc.; sich ~ von et. verschaffen, oft: se mettre au fait de qc.; ~sse *pl.* (Wissen) savoir *m/sg.*, (wissenschaftliche Bildung) de l'instruction.

Kenntnis-..., kenntnis-... (´⏑...) in Zssgn. I analog „Kenntnis", zB.: **~los** *a.* sans (ou dénué de) connaissances, sans instruction; **~nahme** *f* action de prendre connaissance de qc.; zur (geneigten) ~nahme pour (vouloir bien) en prendre connaissance. — II Bsd. Fälle: **~arm** *a.* qui n'est guère instruit; **~reich** *a.* fort instruit, savant.

Kennung (´⏑) *f* ⓦ 1. meist: = Kenn-zeichen. 2. Bsd. Fälle: a) *ch.* ~ des großen Wildes connaissance; b) *vét.* (von Pferden: Kennzeichen zur Altersbestimmung) marque; die ~ (noch) haben marquer.

Kenotaphion (⏑⏑´´f(⏑)⏑) [grch.] *n* ⓢ cénotaphe *m* (s. Teil I).

Kent (´) *npr.n.* ⓢa. *géogr.* (engl. Landschaft) le Kent.

☛ **Kentaur** (⏑´) &c. s. Centaur &c.

Kenter (´⏑) I *m* ⓢa., **~in** *f* ⓦ (Bewohner von Kent) habitant(e *f*) *m* du Kent, Cantien(ne *f*) *m*. — II *a. inv.* du Kent, cantien.

Kenter-haken ⚓ (´⏑-´⏑) *m* ⓢb. renard.

kentern (´⏑) [Kante] ⓢd. I *v/a.* ⊖ = kanten 3; ⚓ e-n Kahn ~ cabaner ... — II ⚓ *v/n.* (sn) vom Schiffe: (umschlagen) chavirer; der Anker kentert ... tourne.

kentisch (´⏑) [Kent] *a.* ⓢb. = Kenter II.

Keos (´⏑) *npr.n. inv., h.a. géogr.* (grch. Insel) Céos *m*.

Keper ✱ (´⏑) [holl.] *m* ⓢa. &c. s. Köper &c.

Kephalonia (⏑f⏑´´(⏑)⏑) [grch.] *npr.n.* ⓢc. *géogr.* (ionische Insel) Céphalonie *f*.

Kepheus (´f-) [grch.] *npr.m. inv., myth.* und *astr.* Céphée.

Kephissos (-f´⏑) *npr.m. inv, h.a. géogr.* der ~ (grch. Fluß) le Céphise.

Kep(p)ler (´⏑) *npr.m.* ⓢa. (dtsch. Astronom, 1571—1630) Kep(p)ler.

kep(p)lerisch (´⏑⏑) [Kep(p)ler] *a.* ⓢb. de Kep(p)ler, bisw. auch: kep(p)lérien.

Ker ↘ (´) [grch.] *f* ⓦ kère, weitS. bsd. ~en *pl.* mort *sg.* fatale.

☛ **Keram-...** ⚗ (´⏑...) [grch.] céram... (= Töpfer-...). Hier nicht aufgeführte, mit céram... anfangende Fremdwörter suche man im I. Teile.

keramisch ⚗ (⏑´⏑) [grch.] *a.* ⓢb. (Töpfer-...) céramique.

Kerasus (´⏑´´) *npr.n. inv., géogr.* (Stadt in Pontus) Cérasonte *f*.

Kerb-... (´...) in Zssgn, zB.: **~eisen** ⊖ *n* barre *f* dentelée; **~holz** *n*: a) taille *f*, Bäckerei: marque *f*; Kerben aufs ~holz schneiden faire des coches sur la taille; b) *fig.* aufs ~h. setzen passer en compte; bei j-m auf dem ~holz stehen être sur le livre de q.; **~messer** ⊖ *n* Böttcherei: cochoir *m*; **~schnitzer** ⊖ *m* sculpteur sur bois, encocheur; **~schnitzerei** ⊖ *f* sculpture (ou travail *m*) à l'encoche; **~schule** *f* école d'écochage; **~stock** *m* = ~holz a; **~tier** *n ent.* insecte *m*.

Kerbe (´⏑) *f* ⓢ coche (⊖ auch: encoche), entaille, cran *m* (alle gleich und auch ⓢ).

Kerbel ⚘ (´⏑) [lt. cærefo'lium] *m* ⓢa. 1. cerfeuil (*Chærophy'llum*); wohlriechender ~ cerfeuil musqué, myrrhe *f* odorante; s. a. Garten-, Kletten-, Nadel-kerbel. 2. scandix *f* (*Scandix*).

Kerbel-... (´⏑...) in Zssgn analog „Kerbel", zB.: **~rübe** ⚘ *f* cerfeuil *m* bulbeux (*Chærophy'llum bulbo'rum*); **~suppe** *f* potage *m* au cerfeuil.

kerben (´⏑) [= engl. carve; vgl. grch. grapho] I *v/a.* ⓢa. 1. meist: faire une coche à ..., entailler ... 2. Bsd. Fälle: (auszacken) créneler (auch von Münzen); (zähneln) denteler. — II **K~** *n* ⓢc. und **Kerbung** *f* ⓦ analog I: 3. entaillage *m*; crénelage *m*. 4. nur Kerbung (das Gekerbt-sein) crénelure *f*

Kerfe (´⏑) *m/pl.* ⓢa. insectes (= Kerbtiere, Insekten).

Kerguelen-Inseln (kör'-g'-l'n-´⏑) [Kerguelen, fr. Admiral, 18. sæ.] *f/pl.* ⓢ îles de Kerguelen.

Kerker (´⏑) [lt. carcer] *m* ⓢa. cachot.

Kerker-... (´⏑...) in Zssgn. I meist: ... de (ou du) cachot, zB. **~strafe** *f* peine du cachot. — II Bsd. Fälle: **~fieber** *n path.* fièvre *f* putride; **~haft** *f* réclusion dans un cachot; **~loch** *n* cul-de-basse-fosse *m*; **~meister(in** *f*) *m* geôlier *m*, geôlière *f*. (Vgl. auch Ge-fangen-..., Gefängnis-...)

Kerkyon (´⏑-) *npr.m.* ⓢa. *myth.* (Räuber, den The'seus tötete) Cercyon.

Kerl (´) [a/d. charal Mann] *m* ⓢa. (*pl.* ~e, P auch: ~s) 1. allgemein: homme, individu; oft *mv.part* personnage; weitS.

(derber, kräftiger Mensch) F gaillard; (plumper Mensch) lourdaud; (Mann aus den niederen Ständen) manant; oft *mv.part* als Schimpfwort: drôle, coquin; ganzer ~ **homme de talent et de caractère, homme de toute pièce.** — Bsd. Fälle: **2.** fast alle F in beiden Sprachen: armer ~ **pauvre diable**; braver ~ **brave garçon**; drei-haariger ~ brave à trois poils; elender ~ **misérable**; fide'ler, flotter ~ fameux gaillard; geriebener ~ fin matois; grober ~ rustre; guter ~ bon diable, bonne pâte *f* d'homme; ein guter ~ sein, oft: être bon enfant; langer ~ oder: lang aufgeschossener, schmächtiger ~ **grand mince**, flandrin; liederlicher ~ mauvais sujet; lustiger ~ **loustic**, oft: **drôle de corps.** **3.** ✎ (Bedienter) ein ~ des Ministers **un valet ...**; bisw. (männisches Weib) **hussard.**
Kerlchen (ᐩ) *n* ⓦb. (*dim.* von Kerl) (petit) bout *m* d'homme; lobend, bewundernd: das ist ein tapferes ~! F c'est un gaillard qui a du poil!
Kermes (ᐩ) [ar.] *m* (*n*) *inv.* kermès *m* (animal), graines *f/pl.* d'écarlate (Weibchen von *Coccus i'licis*, das sich auf *Quercus cocci'fera* entwickelt).
Kermes-..., k~-... (ᐩ...) in Zssgn. **I** analog „Kermes", zB.: **~lack** *m* vernis de graines d'écarlate. — **II** Bsd. Fälle: **~baum** ⚘ *m* = ~eiche; **~beere** ⚘ *f* phytolaque (*Phytola'cca*); **~eiche** ⚘ *f* chêne *m* coccifère, bei den Färbern: couchille *f* (*Quercus cocci'fera*); **~körner** ❀ *n/pl.* = Kermes; **~rot** *a.* cochenille; **~schildlaus** *f ent.* kermès *m* (*Coccus i'licis*); **~tragend** ⚘ *a.* coccifère.
Kern (ᐩ) [a/d. cherno = lt. granum] *m* ⓢa. **1.** meist: noyau. — Besondere Fälle: **2.** ~ im Griebs von Äpfeln, Birnen, in Weinbeeren **pépin**; der im Stein vom Stein-obste enthaltene ~, ~ einer Haselnuß **amande** *f*; ~ von Melo'nen *rc.* **graine** *f*; ~ einer Nuß **amande** *f* (ou **dedans**) ...; (Gehalt) **substance** *f*, (wesentlichster Inhalt) **quintessence** *f*, **fond**, (Mark) **moelle** *f*, (Innerstes) **cœur**; ~ (das Beste, Vorzüglichste) zB.: der Gesellschaft **fleur** *f* (ou **crème** *f*, **élite** *f*, **perle** *f*) ...; F *fig.* des Pudels ~, etwa: **le fin mot de l'affaire.** **3.** (Inneres von Pflanzen) ~ der Artischo'cken, Sala't-köpfe **cœur ...**; ~ (Mark) e-s Baumes **vif d'un ...** **4.** [lt. caro] *ch.* (gedörrtes Fallfleisch für die Hunde) **curée** *f* **sèche.** **5.** *vét.* ~ des Hufes **vif du pied d'un cheval.** **6.** ⚙ Müllerei: (feinstes Mehl) **fleur** *f* **de farine**; Schlächterei: **viande** *f* **ferme**, bsd. **poitrine** *f* **de bœuf.**
Kern-..., kern-... (ᐩ...) in Zssgn. **I** analog „Kern", zB.: **~branntwein** *m* eau *f* de noyau. — **II** (bz., daß et. kernhaft, durch und durch tüchtig ist) mit *a.* oft **foncièrement** ou **essentiellement ...**, (in hohem Grade) **extrêmement**; mit *s.* **excellent** *a.*, **exquis** *a.*; von Personen, oft: **perle de ...**, zB.: **~brav** *a.* **foncièrement honnête**; **~frau** *f* (**~mädel** F *n*) **perle** *f* **des femmes (des filles).** — **III** Weitere Beispiele: **~apfel** *m* = Klapper-apfel; **~ausdruck** *m*: a) **expression** *f* **vigoureuse** ou **énergique**, b) **expression** *f* **de bon aloi**; **~beißer** *m orn.*: (Gattungsname der ~beißer) ✿ **loxie** *f* (*Lo'xia coccothrau'stes*); gemeiner ~beißer **mangeur de noyaux** (*Coccothrau'stes vulga'ris*); **~deutsch** *a.* **vraiment allemand**, F **allemand pur-sang**; **~eis** *n* glace *f* compacte; **~fest** *a.* très ferme, robuste, (von tüchtigem Schlage) fortement constitué; **~fläche** *f math.* surface du noyau; **~fleisch** *n*: a) chair *f* ferme; b) ⚙ Schlächterei: = Brust-kern; **~fluch** *m*, etwa: gros juron; **~frisch** *a.* tout frais; **~frucht** *f* fruit *m* à pépins, ⚘ pyrène; **~gehäuse** *n* einer Frucht **cœur** *m* **d'un fruit**, eines Apfels: trognon *m*; ⚘ loge *f*; **~gesund** *a.*: a) **d'une santé parfaite, plein de santé**; diese Pflaumen sind ~gesund, bisw. **il n'y a rien de gâté à ...**; b) von Bäumen: **dont le cœur est sain**; **~guß** ⚙ *m*: a) **fonte** *f* **en creux**; b) **ouvrages** *pl.* **en fonte à noyau**; **~gut** *a.* **foncièrement bon**; **~haus** *n* = ~gehäuse; **~holz** *n*: a) **cœur** *m* **du bois**; b) **excellent bois** *m*; *for.* **bois parfait**; **~lied** *n* **cantique** *m* **fondamental**; von weltlichen Liedern: ~lieder *pl.* **chansons** *f/pl.* **(les plus) populaires**; **~los** *a.* **sans graine, sans noyau, sans pépins**, ⚘ **apyrène**; *fig.* **sans énergie**; **~obst** *n*: a) **fruits** *m/pl.* **à pépins**; b) (aus Kernen gezogenes Obst; *ant.* gepfropftes Obst) **fruits** *m/pl.* **de sauvageons**; **~punkt** *m* **point essentiel**; den ~punkt treffen, bisw. **frapper juste**; **~rohr** *n* einer Kanone **noyau** *m*, am Gewehr: **tube** *m*; **~rot** ❀ *n* **roucou** *m*; **~sand** ⚙ *m* Gießerei: **sable (à noyaux)**; **~schatten** *m math.* **ombre** *f* **pure**; **~schuß** ⚔ *m artill.* **coup (de canon) de but en blanc**; **~seife** *f* **savon** *m* **de Marseille**; **~sprache** *f*: a) **langue énergique**; weitS. **style** *m* **nerveux**; b) **langue de bon aloi**; **~spruch** *m* **sentence** *f* **(d'or)**; **~stahl** ⚙ *m* **acier à double marque**; **~stamm** *m*: a) (Wildling) **sauvageon**, *hort.* **arbre franc**; b) **arbre dont le cœur est sain**; **~truppen** ⚔ *f/pl.* **troupes d'élite**; **~ware** ❀ *f* **marchandise de premier choix**; **~wolle** *f* **mère laine**; **~wort** *n* **mot** *m* **de bon aloi.** [kernen I.]
kernen (ᐩ) [Kern 1—3] *v/a.* ⓓa. = aus-∫
kernhaft (ᐩ) *a.* ⓢb. = kernig 1 (mst *fig.*).
Kernhaftigkeit (ᐩ-) *f* ⓦ = Kernigkeit.
kernicht (ᐩ) [Kern] *a.* ⓢb. **1.** **qui ressemble à un pépin.** **2.** **qui contient des grains.**
kernig (ᐩ) [Kern] *a.* ⓢb. **1.** (markig) **nerveux**, (derb) **solide**, (fest) **ferme**, (stark) **fort**, (stämmig) **robuste**, (wirksam) **énergique.** **2.** *fig.* ~e Rede **discours** *m* **nourri.** **3.** ⚘ **rempli de pépins** ou **de grains.**
Kernigkeit (ᐩ-) *f* ⓦ analog „kernig 1", zB.: **solidité, fermeté.**
Kernling (ᐩ) *m* ⓢa. = Kern-stamm a.
Kersey ❀ (kör'-ʃᵉ) [Kersey, Dorf in Suffolk (kö'ʃ-ᵉ), England] *m* (*n*) ⓢa. (Art grobes Wollzeug) **ceriset** *m*.
Kerze (ᐩ) [a/d. cherza, vom lt. cera] *f* ⓢ, *dim.* **Kerzchen** (ᐩ) *n* ⓦb. (bsd. zum Gebrauche in der Kirche) **cierge** *m*; (Wachslicht) **bougie**; (Talg-licht) **chandelle.**
Kerzen-..., k~-... (ᐩ...) in Zssgn. **I** analog „Kerze", zB.: **~baum** ⚘ *m* **célastre à cierges** (*Cela'strus ceri'ferus*); **~händler** ❀ *m* **marchand de bougies**; **~hell** *a.*: ~hell(er Saal) *a.* **(salle** *f***) éclairé(e) par des bougies**; **~schein** *m* **lueur** *f* **de chandelle(s).** — **II** Besondere Fälle: **~docht** *m* **mèche** *f*; **~gerade** *a.*: er hält sich ~gerade **il se tient droit comme un cierge**, F **droit comme un piquet**; **~gießer** ⚙ *m* **ciergier, fondeur de bougies**; **~halter** *m* porte-bougie, porte-cierge, auch: chandelier; **~leuchter** *m* **chandelier**; **~licht** *n*: beim ~lichte **aux bougies**; **~macher** ⚙ *m* = ~gießer; **~stärke** *f* **intensité lumineuse d'une bougie**; **~träger** *m* porte-cierge; vgl. auch ~halter; **~weihe** *f* bénédiction des cierges; bsd. = Licht-meß; **~wollkraut** ⚘ *n* bouillon *m* blanc (*Verba'scum lychni'tis*); **~zieher** ⚙ *m* = ~gießer.
Kescher (ᐩ) [litauisch kaszus Korb] *m* ⓢa. (Netz zum Schmetterlings- oder Fisch-fange) **truble** *f*, (Fischnetz) auch: **bignon**; (zum Fangen von Insekten, kleinen Fischen) **filet (ou poche** *f***) de gaze**, *éc.* **freloche** *f*.
keschern (ᐩ) [Kescher] *v/a.* ⓓd. **prendre avec une truble**; weitS. (fangen überhaupt) **attraper.**
Kessel (ᐩ) [lt. cati'nus] *m* ⓢa. **1.** meist: **chaudron**; ein ~ voll **une chaudronnée.** — Besondere Fälle: **2.** **a)** in der Wirtschaft: großer ~ für Wäsche *rc.* **chaudière** *f* (auch: ein ~ voll); (Grapen) **marmite** *f*; (Thee-)~ **bouilloire** *f*; ~ flicken **raccommoder les chaudrons**; *fig.* den ~ einhängen (zum ersten Male in einem Hause kochen) **pendre la crémaillère**; **b)** *rl.* ~ für das Weihwasser **bénitier**; **c)** *fig.* einen ~ machen (sich niederhocken und das Kleid aufbauschen) F **faire des fromages**; **d)** ⚙ ~ zum Abdampfen, Kochen *rc.*, vielfach: **chaudière** *f*; Dampfmaschine: **chaudière (à vapeur), générateur.** **3.** kesselförmige Vertiefungen: (Wasserbecken) **bassin**; bei Heilbrunnen *abr.* für ~brunnen; *géogr.*: (von Bergen umschlossene Gegend) **vallée** *f* **encaissée, cirque creux**; die Stadt liegt (wie) in einem ~ ... **est située (comme) dans un entonnoir**; ~ e-s Vulka'ns **cratère**; ⚒ **excavation** *f*. **4.** *ch.* (Haupt-teil des Dachsbaues) **fond du terrier**; (Vertiefung, worin Säue gelegen haben) **bouge**; (runder Platz, in den das Wild eingestellt wird) **enceinte** *f*; vgl. ~-jagd. **5.** Wasserbau: **chambre** *f* **d'écluse.** **6.** ⚔ *frt.* ~ eines hohlen Bollwerkes **creux d'un bastion**; *artill.* ~ einer Feuerrohr-Mündung **élargissement de la bouche d'un canon.** **7.** ⚓ (Krümmung am Ufer des Wassers) **anse** *f*.
Kessel-..., k~-... (ᐩ..) in Zssgn. **I** analog „Kessel", zB.: **~bekleidung** ⚙ *f* Dampfmaschine: **enveloppe d'une chaudière**; **~feuerung** ⚙ *f*: a) **chauffage** *m* **d'une chaudière**; b) **foyer** *m* **de chaudière**; **~probe** ⚙ *f* épreuve des chaudières; **~ruß** *m* suie *f* des chaudrons. — **II** Besondere Fälle: **~arbeit** ⚙ *f* bsd. Dampfmaschine: chaudronnerie; **~batterie** ⚔ *f artill.* batterie à mortiers; **~bier** *n* bière *f* de ménage; **~blau** *n* terre *f* bleue; **~blech** ⚙ *n* tôle *f* forte; **~braun**: 1. *a.* cuivré; 2. *n*: a) couleur *f* cuivrée; b) ⚙ terre *f* brune à polir; **~brunnen** *m* source *f* qui jaillit dans un bassin, als *npr. m.* id.; **~flicker** ⚙ *m* chaudronnier (ambulant); **~flickerkorb** ⚙ *m* banse *f*; **~förmig** *a.* en forme de chaudron; von einem Tale: encaissé; **~gewölbe** *n arch.* dôme *m*;

~haken *m* crémaillère *f*; ~jagd *f*, ~=jagen *n ch.*: a) battue *f* concentrique; b) chasse *f* au sanglier; ~macher ⚙ *m* chaudronnier; ~meister ⚙ *m*: a) Saline: fèvre; b) Tuchfabrikation: garde-bain; ~=pauke ♪ *f* timbale, tambour *m* de cuivre; ~schmied ⚙ *m* chaudronnier; ~schmiede ⚙ *f* chaudronnerie; ~speiser *m* alimenteur, injecteur; ~stein *m min.* incrustation *f*; ~treiben *n* = ~jagd; ~tuch ⚙ *n* drap *m* teint en pièce; ~wand ⚙ *f* Dampfmaschine: paroi métallique; ~waren ✱ *f/pl.* chaudronnerie *sg.*

kesseln (´◡) Ⓢd. I *v/a.* Federn~ nettoyer ... — II sich ~ *v/réfl.* der Boden kesselt sich le terrain s'affaisse *ou* s'enfonce. — III *v/n.* (h.) *ch.* eine Sau kesselt (bricht sich ein Lager) ... fouille la terre pour faire son fort. [2. = Kessel=flicker.]

Keßler ⚙ (´◡) *m* Ⓢa. 1. chaudronnier.

Keßler=... (´◡...) in Zs.=sgn, meist ⚙, zB.: ~arbeit *f* chaudronnerie; ~kunst *f* = Kessel=schmiede; ~waren ✱ *f/pl.* = Kessel=waren. [Kessel=schmiede).]

Keßlerei ⚙ (◡◡´) *f* Ⓢ chaudronnerie (=

Kettchen (´◡) *n* Ⓢb. (*dim.* von Kette) chaînette *f*, ⚘ caténule *f*.

Kette (´◡) [lt. cate'na] *f* Ⓢ 1. meist: chaîne, kleine ~ (od. *dim.* Kettchen (´◡) *n* Ⓢb.; s. bsd. Art.) chaînette, zB.: a) an die ~ legen: a) mettre à la chaîne, enchaîner, b) einen Hund: mettre à l'attache; b) ⚙: *horl.* chaîne (de montre); Weberei: die ~ (das Grundgewebe) aufziehen monter la chaîne. — Bsd. Fälle: 2. ~n *pl.* (als Strafe und *fig.*) fers *m/pl.*; *phys.*: galvanische ~ appareil *m* (*ou* pile) galvanique, konstante ~ pile à courant constant; ⚙ Bandwirkerei: Teil der ~, der beim Einschlagen auf= und nieder=geht duite; ☐ meist: chaîne d'union; die ~ bilden, in die ~ treten former le cordon. 3. ⚔ chaîne, cordon *m* (zB. Vorposten=~ cordon d'avant-postes). 4. *fig.* chaîne, enchaînement *m*, lien *m*. 5. (Längenmaß von zehn Metern) décamètre *m*. 6. *ch.* (zs.=gehörige Menge Federwild) ~ Rebhühner compagnie de ... [chaînette *f*.]

Kettel (´◡) *m* Ⓢa., *f* Ⓢ (*dim.* von Kette)

Kettel=... (´◡...) in Zsgn, meist: ... de chaînette, zB. ~filet *n* filet *m* de chaînette.

ketteln (´◡) *v/a.* Ⓢd. 1. attacher avec une chaînette. 2. Nähterei: (tamburieren) broder au crochet.

ketten (´◡) I *v/a.* und sich ~ *v/réfl.* Ⓢb. (sich) ~ (s')attacher avec une chaîne, (s')enchaîner (*a. fig.*). — II K~ *n* Ⓢc. und Kettung *f* Ⓢ enchaînement *m*.

Ketten=..., k~=... (´◡...) in Zsgn. I analog „Kette", zB.: ~egge ⚙ *f agr.* herse à chaîne; ~faden ⚙ *m* Weberei: fil de (la) chaîne; ~los *a.* sans chaîne. — II Weitere Beispiele: ~ähnlich *a.* = ~förmig; ~anker ⚓ *m* ancre *f* à demeure; ~anscheren ⚙ *n* Weberei: ourdissage *m*; ~artig *a.* = ~förmig; ~band=wurm *m zo.* ver solitaire caténiforme (*Tæ'nia catenifo'rmis*); ~baum ⚙ *m* Weberei: ensouple *f* de derrière; ~bogen ⚙ *m arch.* arc en chaînette; ~bruch *m math.* fraction *f* continue; ~brücke *f* pont *m* suspendu *ou* à armatures; ~dampf=schiffahrt ⚓ *f* = ~schlepp=schiffahrt; ~=draht ⚙ *m* Weberei: passette *f*; ~druck ⚙ *m* Zeugdruckerei: impression *f* des chaînes, chinage par impression; ~=faden=halter ⚙ *m* Weberei: carteron; ~feier *f rl.* fête de saint Pierre aux liens; ~fisch *m icht.* coffe cuirassé (*Ostra'cion concatena'tus*); ~förmig *a.* en forme de (*ou* comme une) chaîne, ⚙ chaîné, ⚗ caténulaire, bsd. ⚘ caténiforme; ~garn ⚙ *n* Weberei: chaîne *f*; ~gebirge *n géogr.* cordillère *f*; ~geklirr *n* bruit *m* de chaînes; ~gelenk *n*, ~=glied *n* ⚙ anneau *m* (*ou* maille *f*) de chaîne, chaînon *m*; ~hemd ↘ *n* = Panzer=hemd; ~hund *m* chien d'attache; ~kugel ⚔ *f artill.* boulet *m* à chaîne *ou* à l'ange; ~länge *f* Feldmeßkunst: chaînée; ~linie *f*: a) ⚙ Mechanik: chaînette; b) *math.* (courbe) funiculaire; ~macher ⚙ *m*: a) fabricant de chaînes, chaînetier; b) Weberei: lissier; ~panzer *m* = Panzer=hemd; ~rad 🚲 *n* (am Fahrrad) roue *f* dentée; ~rechnung *f*, ~regel *f arith.* règle conjointe; ~reim *m* rime *f* battelée; ~ring ⚙ *m* = ~gelenk, ~satz *m arith.* chaînette *f* de la règle conjointe; ~scheren ⚙ *n* Weberei: ourdissage *m*; ~scherer ⚙ *m* Weberei: premier ourdisseur; ~scher=maschine ⚙ *f* Weberei: machine à ourdir; ~schlepp=schiffahrt ⚓ *f* (navigation à) touage *m*; ~schluß *m* Logik: ⚗ sorite; ~schnüre ⚔ *f/pl.* tresses sur la poitrine; ~schutz 🚲 *m* (am Fahrrade) garde-chaîne; ~seide ✱ *f* organsin *m*; ~spul=maschine ⚙ *f* bobineuse; ~=stich *m*: a) ⚙ Nähterei: point de chaînette; b) ⚓ (Knoten) nœud de chaîne; ~stich=maschine ⚙ *f* machine à faire des points de chaînette; ~stickerei *f* point *m* d'armes; ~strafe *f* chaîne; ~sträfling *m* détenu aux fers, forçat; ~werk *n*: a) assemblage *m* de chaînes; b) ⚙ ouvrage *m* fait au moyen de chaînes; (Posamentier) chaînette *f*; ~=winde ⚙ *f* bouc *m*.

...kettig ⚙ (...´◡) [Kette] *a.* Ⓢb. in Zsgn, Weberei: qui a telle ou telle chaîne *ou* lisse, zB. hoch= (oder senkrecht=)~er Teppich ... de haute-lisse.

Kettler ⚙ (´◡) *m* Ⓢa. chaînetier.

Ketzer (´◡) [grch. katharo's rein] I *m* Ⓢa., ~in *f* Ⓢ 1. *rl.* hérétique *s.* (auch *fig.* von Personen, die von et. Angenommenem abweichen). 2. als Schimpfwort in mitleidigem Sinne: armer ~! pauvre diable! — II ⚙ nur *m*: (auf einer Spule angesammeltes Gespinst) fusée *f*.

Ketzer=... (´◡...) in Zsgn. I analog „Ketzer und ketzerisch", zB.: ~buch *n* livre *m* hérétique; ~eifer *m*: a) zèle (d')hérétique; b) intolérance *f* envers les hérétiques; ~verfolgung *f* persécution des hérétiques. — II Bsd. Fälle: ~gericht *n* bei den Katholiken: saint-office *m*, inquisition *f*; ~geschichte *f rl.* hérésiographie; ~haupt *n* hérésiarque *m*; ~richter *m* inquisiteur; ~verbrennung *f* exécution par le feu d'un jugement contre un hérétique, autodafé *m*.

Ketzerei (◡◡´) [Ketzer] *f* Ⓢ *rl.* (Abweichen von der Lehre und ketzerische Lehre) hérésie (F auch *fig.*).

Ketzerhaftigkeit (´◡◡◡◡) *f* Ⓢ héréticité.

ketzerisch (´◡◡) [Ketzer] *a.* Ⓢb. hérétique.

keuchen (´◡) I *v/n.* (h.) Ⓢa. 1. haleter, être hors d'haleine, souffler; respirer avec difficulté; weitS. avoir la respiration bruyante, être asthmatique; von Pferden: (pfeifen) siffler, être poussif, *vét.* (dämpfig, engbrüstig sein) corner. 2. (mit großer Atem-Anstrengung husten) avoir une quinte de toux. — II K~ *n* Ⓢc. analog I, zB.: respiration *f* haletante, ⚗ anhélation *f*; sifflage *m*, cornage *m*.

Keucher (´◡) *m* Ⓢa., ~in *f* Ⓢ asthmatique, souffleur *m*, souffleuse *f*.

Keuch-husten (´=´◡) *m* Ⓢb. *path.* allgemein: toux *f* quinteuse; bsd. coqueluche *f*, ⚗ bronchite *f* spasmodique.

Keule (´◡) [mittel=dtsch. kiule] *f* Ⓢ 1. mst: massue. — Bsd. Fälle: 2. a) (Streitkolben) masse (d'armes), als Turngerät, a. mil *m* (persan); b) ⚙ ~ eines Mörsers pilon *m*. 3. Schlächterei, Kochkunst: (Oberschenkel von Tieren, P des Menschen) cuisse, e-s Hammels: gigot *m*. (Vorderblatt) éclanche, e-s Ochsen: trumeau *m*; *ch.* (Reh= etc.)~ cuissot *m*.

Keulen=..., k~=... (´◡...) in Zsgn. I analog „Keule", zB.: ~schlag *m* coup de massue; bei ihm ist jedes Wort ein ~schlag autant de mots, autant de coups de massue; ~schwinger *m* qui manie une massue. — II Bsd. Fälle: ~blätt(e)rig ⚘ *a.* clavifolié; ~blatt=wespe *f ent.*: ⚗ cimbèce *m* (*Cimbex*); ~förmig *a.* en (forme de) massue, ⚘ und *zo.*: ⚗ claviforme; ~=käfer *m ent.*: ⚗ clavigère (*Cla'viger*); ~kürbis ⚘ *m* calebasse *f* (*Lagena'ria vulga'ris clava'ta*); ~palme ⚘ *f* zamie (*Za'mia*); ~polyp *m zo.*: ⚗ coryne *f* (*Cory'ne*); ~schwamm ⚘ *m* menotte *f* chevaline (*Clava'ria*); ~wurm *m zo.* massette *f* (*Pria'palus cauda'tus*).

Keuler (´◡) *m* Ⓢa. = Keiler[2].

Keuper (´◡) *m* Ⓢa. *géol.* trias supérieur, bisw. keuper.

keusch (´) [a/d. chusci enthaltsam; vgl. lt. castus] *a.* Ⓢb. 1. meist: chaste, pudique. 2. Bsd. Fälle: ~ (rein, unbefleckt) oft: pur, innocent; (enthaltsam) continent.

Keusch=... ⚘ (´...) in Zsgn, zB.: ~baum *m* vitex (*Vitex*); ~kraut *n* mimeuse *f* (= Sinn=pflanze); ~lamm(=strauch) *m*) *n* ga(t)ti(l)lier *m* (*Vitex agnus castus*).

Keuschheit (´-) *f* Ⓢ analog „keusch": chasteté, pudicité, von Frauen, oft: pureté; weitS. innocence des mœurs.

Keuschheits=... (´-...) in Zs.=setzungen analog „Keuschheit", zB.: ~gelübde *n* (~gürtel *m*) vœu *m* (ceinture *f*) de chasteté.

kg *abr.* für Kilogramm (s. ds).

Kgl., kgl. *abr.* für königlich (s. ds).

Kgr. *abr.* für König=reich (s. ds).

☛ **Kh...** s. Ch..., zB.: Khan, Khartum, Khedive, Khiwa etc.

Kiautschau, ...schou (◡´) [chinesisch] *npr.n.* Ⓢc. *géogr.* (deutsche Kolonie in China) Kioutchou *m*. (s. Teil I).

Kibitka, Kibitke (-´◡) [russ.] *f* Ⓢ kibitka

Kibitz (´◡) *m* Ⓢb. = Kiebitz.

Kicher ⚘ (´◡) [lt. cicer] *f* Ⓢ, mst Kicher=erbse (´◡,´◡) *f* Ⓢ 1. pois *m* chiche, cicerole (*Cicer*). 2. gesse (*La'thyrus*).

kichern (´◡) [lt. cachinna're] I *v/n.* (h.) Ⓢd. rire d'un rire étouffé, rire sous cape, F rioter. — II K~ *n* Ⓢc. = Ge-kicher.

Zeichen: F familiär; P Volksspr.; Γ Gaunerspr.; ↘ selten; † alt (a. gest.); * neu; ✣ sprachwidrig; ⚘ a. d. Franz. übernommen; ⚗ Wissenschaft;

Kicks (⸍) [engl. kick Stoß] *m* ©c. Billard: fausse queue *f*, faux coup; einen ~ machen = kicksen.

kicksen (⸍⏑) [Kicks] *v/n.* (h.) ©c. Billard: faire fausse queue.

Kid ✠, ⁺₊ **Kitz** (⸍) [engl., bedeutet Böckchen, Ziege] *n* ©a. (rohes oder gegerbtes Ziegenfell zu Glacé-leder für Handschuhe) cuir *m* (ou peau *f*) de chèvre, chevrotin *m*.

Kidron (⸍⏑) *npr. m* ©a. *géogr.* der ~ (Bach in Palästi'na) le Cédron.

Kiebitz (⸍⏑) [holl. kievit = lt. ga'via] *m* ©b. *orn.* vanneau (*Tringa vane'llus*).

Kiebitz=... (″⏑...) in Zſ.-ſetzungen, zB.: **~ei** *n*: a) œuf *m* de vanneau; b) ⚘ damier *m* (*Fritilla'ria melea'gris*); **~neſt** *n* nid *m* de vanneau.

Kiefer¹ (⸍⏑) [a/d. chiwan kauen] *m* ©a. 1. *anat.* mâchoire *f*; (Ober=)~ mâchoire (supérieure); (Unter=)~ mâchoire (inférieure ou diacrânienne); (bſd. Unter=~) ⚭ os maxillaire. 2. ~ der Inſekten mandibules *f/pl.*

Kiefer² ⚘ (⸍⏑) [lt.=grch. cyprus] *f* © pin *m* commun (*Pinus silve'stris*) = Föhre.

Kiefer=..., kiefer=...¹ (″⏑...) in Zſ.-ſetzungen. I analog „Kiefer¹", zB.: **~bänder** *n/pl.* ⚭ *anat.* ligaments *m/pl.* de la mâchoire. — II Weitere Beiſpiele: **~artig** *a.*, **~förmig** *a.* en forme de mâchoire, ⚭ maxilliforme (vgl. auch ~förmig unter Kiefer=...²); **~los** *a. zo.* sans mandibules, ⚭ émandibulé; **~muskel** *m* ⚭ *anat.* (muscle) maxillaire; **~taſter** *m* der Inſekten palpe *f* maxillaire.

Kiefer=..., kiefer=...², oft: **Kiefern=..., kiefern=...** (″⏑...) in Zſ.-ſetzungen. I analog „Kiefer²", zB.: **~gehölz** *n* bois *m* de pins; **~harz** *n* résine *f* de pin; **~holz** *n* bois *m* de pin. — II Weitere Beiſpiele: **~artig** *a.* = ~förmig; **~blattkäfer** *m ent.* ⚭ lupère du pin (*Lupe'rus pini'cola*); **~eule** *f ent.* (Schmetterling) noctuelle du pin (*No'ctua pinipe'rda*); **~förmig** *a.* ressemblant au pin (vgl. a. ~artig unter Kiefer=...¹); **~prozeſſionsſpinner** *m ent.*: ⚭ lasiocampe *f* piniperde (*Bombyx pinipe'rda*); **~ſamen** *m* graine *f* de pin; **~(n)ſchwärmer** *m ent.* sphinx du pinastre (*Sphinx pina'stri*); **~ſpanner** *m ent.* (Schmetterling) ⚭ ennome (*E'nnomos litura'ria*).

Kiefericht (⸍⏑⏑) [Kiefer²] I ~ *n* ©a. = Kiefern=gehölz (ſ. Kiefer=...²). — II **k~** *a.* ©b. de pin.

kieferig (⸍⏑⏑) [Kiefer¹] *a.* ©b. *zo.* 1. pourvu de mâchoires, ⚭ maxillé. 2. in Zſſgn: qui a les mâchoires faites de telle ou telle manière, zB.: **groß=~** qui a les mâchoires grandes.

kiefern (⸍⏑) [Kiefer²] *a.* ©b. de pin.

Kiefern=... (″⏑...) in Zſſgn ſ. Kiefer=...².

Kieke (⸍⏑) [nieder=dtſch. kike] *f* © chaufferette.

kieken F (⸍⏑) *v/n.* (h.) ©a. = gucken.

Kieker F (⸍⏑) *m* ©a. = Fern=rohr, Lorgnette, Lupe; bſd. gbr. in: auf dem ~ haben: a) et.: désirer (ou guigner) qc., b) j-n: en vouloir à q. [blanc-bec.]

Kiek-in-die-Welt F (″⏑=⏑=⸍) *m inv.*

Kiel¹ (⸍) [a/d. chiel] *m* ©a. 1. tuyau de plume; (die ganze Feder, bſd. Schreibfeder) plume *f*. 2. ♪ ~ an Klavier-tange'nten plumasseau. 3. (Kiel-ähnliches): a) = Halm 1; b) ⚙ (enge Röhre) tuyau étroit; c) ~ (Schaft) der Lanze bois de la lance, hampe *f*. 4. *hort.* (Zwiebel) oignon de fleur. 5. ⚘ ~ (unteres Blatt) der Schmetterlings-blume carène *f*. 6. ⚓ (Grundbalken des Schiffes) quille *f*, carène *f*; *poét.* = Schiff. [Schleswig-Holſtein) Kiel *m*.]

Kiel² (⸍) *npr. n.* ©a. *géogr.* (Hauptſtadt von)

Kiel=..., kiel=... (″...) in Zſ.-ſtzgn. I analog „Kiel¹", zB.: **~bett** *n* lit *m* de plumes. — II Bſd. Fälle: **~bank** ⚓ *f* carénage *m*; **~feder** *f* plume non ébarbée; **~förmig** *a.* en forme de tuyau de plume, de carène ou de quille, ⚘ caréné; **~gang** ⚓ *m* gabords *pl.*; **~geld** *n* (Geld für das Umſtechen oder Umſchaufeln des Kornes oder andern Stückgutes) paléage *m*; **~holen** ſ. bſd. Art.; **~pinſel** *m* pinceau (à tuyau de plume); **~platz** ⚓ *m* carénage; **~qualle** *f zo.* radeau *m* (*Rata'ria*); **~=raum** ⚓ *m* fond de cale; **~recht** ⚓ *n* droit *m* d'ancrage; **~ſchwein** *n*, **~=ſchwinn** *n* ⚓ (é)carlingue *m* (du fond d'un vaisseau), contre-quille *f*; **~waſſer** ⚓ *n* sillage *m*, (h)ouaiche *m*, eaux *f/pl.*

kielen (⸍⏑) [Kiel] ©a. I *v/n.* 1. (ſn) von den Federn: (ſproſſen) die Federn ſind dem Vogel gekielt ... sont venues à cet oiseau. 2. (h.) (Kiele bekommen) die Gans kielt ... s'emplume. 3. ⚓ (h. u. ſn) von Schiffen (den Kiel fortbewegen) marcher. — II *v/a.* 4. ein Klavier ~ emplumer ..., e-n Pfeil: empenner (= be-fiedern I). 5. ⚓: a) ein Schiff ~ (mit einem neuen Kiele verſehen) remettre une quille à ...; b) = kiel-holen I. — III **K~** *n* ©c. u. **Kielung** *f* © = befiedern II; ⚓ = kiel-holen II.

Kieler (⸍⏑) [Kiel²] I *m* ©a., **~in** *f* © habitant(e *f*) *m* de Kiel. — II *a. inv.* de Kiel, zB.: ~ Bucht baie *f* de Kiel.

kiel-holen ⚓ (″=⸍⏑) I *v/a.* ©a. 1. ein Schiff ~ abattre ... en carène, caréner ... 2. einen Matroſen zur Strafe ~ (unterm Schiff durchziehen) donner la grande cale à ... — II **K~** *n* ©c. und **Kiel-holung** *f* © carénage *m*; als Strafe: cale *f*.

Kieme (⸍⏑) [alt=nordiſch kiammi Kinnbacken] *f* © *zo.* ~n *pl.* (Atmungsorgane der Fiſche und niederen Waſſertiere) meiſt: branchies, (Stelle, wo ſich die Kiemen außen am Kopfe öffnen) ouïes.

Kiemen=..., k~=... (″⏑...) in Zſſgn, meiſt *zo.* I oft: ... branchial *a.*, zB. **~apparat** *m* appareil branchial. — II Bſd. Fälle: **~atmer** *m/pl.*: ⚭ branchiées *f/pl.*; **~atmung** *f* respiration par les branchies; **~deckel** *m*: ⚭ opercule; **~fuß** *m* marteau d'eau, ⚭ ino (*Branchi'opus stagna'lis*); **~füßig** *a.*: ⚭ branchiopode; **~füß(l)er** *m/pl.*: ⚭ branchiopodes; **~höhlen** *f/pl.* cavités des branchies; **~los** *a.*: ⚭ abranche; **~mund** *m* (Fiſch) ⚭ amphioxe (*Amphio'xus*); **~öffnungen** *f/pl.* ouïes; **~tragend** *a.*: ⚭ branchifère; **~träger** *m*: ⚭ (os) cricéal; **~wurm** *m zo.*: ⚭ lern(é)e *f* (*Lernæ'a branchia'lis*).

Kiemer (⸍⏑) *m* ©a. in Zſſgn *zo.* (bz. Tiere nach der Beſchaffenheit der Kiemen) meiſt: ...branchié, zB. Frei=~ *m/pl.* (Fiſche) ⚭ éleuthérobranchiés.

Kien (⸍) [a/d. chien] *m* ©a. bois de pin, bois gras ou résineux; P *fig.* der reine ~, etwa: tout ce qu'il y a de meilleur, la fine fleur.

Kien=... (″...) in Zſſgn. I meiſt: ... de (ou du) pin, zB. **~apfel** *m* pomme *f* de (ou du) pin; **~fackel** *f* torche de pin. — II Bſd. Fälle: **~bohrer** *m*: a) = Fichtenbohrer; b) charançon violet (*Curcu'lio viola'ceus*); **~öl** *n* huile *f* de pin ou de goudron; **~ruß** ⚙ *m*: (gebrannter) ~ruß noir de fumée (calciné), suie *f*; **~ſpan** *m* (zum Leuchten) éclat de bois résineux, facule *f*.

kienen (⸍⏑) *a.* ©b. = kienig.

Kiener ⚙ (⸍⏑) *m* ©a. Hüttenweſen: pourvoyeur de bois gras.

kienig (⸍⏑) *a.* ©b. résineux.

Kiepe (⸍⏑) [= norweg. kipa Korb] *f* © 1. panier *m* carré à couvercle (= Kober). 2. (auf dem Rücken zu tragender Tragkorb) hotte. 3. (kiepenförmiger Stroh- oder Baſt-hut) grand chapeau *m* de paille.

Kiepen=... (″⏑...) in Zſſgn analog „Kiepe", zB.: **~träger(in** *f*) *m* porteur *m* (porteuse *f*) de hottes, &c. [= Küfer.]

Kieper (⸍⏑) *m* ©a. 1. ✱ = Köper 2 ⚙

Kies (⸍) *m* (*n*), *sg.* ©c 1. ~(-ſand) gravier; grober ~ pierraille *f*; (Gerölle) galet; *fig.* ~ und Funken ſ. Funke 2. 2. (Sandbank in e-m Fluſſe) banc de sable. 3. *min.* (Mineral, worin die nicht metalliſchen Stoffe vorherrſchen) pyrite *f*. 4. P (Geld) quibus; ~ haben avoir des faces, avoir de quoi.

Kies=..., kies=... (″...) in Zſſgn. I analog „Kies", zB.: **~ader** ⚒ *f* veine de gravier, de pyrite; **~bach** *m* ruisseau qui charrie du gravier. — II Bſd. Fälle: **~ähnlich** *a.*, **~artig** *a.* de la nature du gravier ou de la pyrite, graveleux, pyriteux; **~boden** *m* terrain graveleux; **~erde** *f* grès *m*; **~grube** *f* gravière, sablière; **~grund** *m* = ~boden; **~haltig** *a.* graveleux; **~lager** 🚂 *n* entre-voie *f*; **~ſand** *m* = Kies 1; **~ſchicht** ⚙ *f arch.* couchis *m*; **~ſchüttung** ⚙ *f*: a) ensablement *m*; b) weitS. couche de sable; **~ſtraße** *f*, **~weg** *m*: a) chemin *m* ferré; b) (chemin de) cailloutage *m*. [⚭ silex.]

Kiesel (⸍⏑) [Kies] *m* ©a. caillou, *min.*:

Kiesel=..., k~=... (″⏑...) in Zſſgn. I analog „Kieſel", zB. **~grotte** *f* grotte de cailloutage; **~pflaſter** *n* pavé *m* de cailloux. — II (kieſel-haltig) meiſt: ... silicé *a.*, ... siliceux *a.*, zB. **~blenden** *f/pl.* *min.* blendes siliceuses. — III Beſondere Fälle: **~ader** ⚒ *f* (im Schieferblocke) cordon *m*; **~artig** *a. min.* de la nature du silex, ⚭ siliceux; **~boden** *m* terrain caillouteux; **~erde** *f*: a) ⚭ *chm.* silice; b) *min.* terre silicée ou siliceuse; **~erdehaltig** *a.* ⚭ *min.* silicé, silicifère; **~erdkali** *n* ⚭ *chm.*: flußſaures ~erd-Kali fluorure *m* silicico-potassique; **~flußſäure** *f* ⚭ *chm.* acide *m* fluosilicique; **~gebirge** *n géol.* roches *f/pl.* silic(at)ées; **~glas** *n* flint(-)glass *m*; **~grund** *m* sol graveleux; ⚓ fond de cailloutage; **~gur** *f* farine fossile (= Berg-mehl); **~haltig** *a. min.* qui contient de la silice, ⚭ silicifère; **~hart** *a.* dur comme un caillou, weitS. très dur; **~härte** *f* dureté du silex, weitS. dureté extraordinaire; **~herz** *n*: ein ~herz haben avoir le cœur dur comme la pierre; **~mehl** *n* cailloux

m/pl. pulvérisés; **~pflanzen** ⚘ f/pl. (Liebig) cultures silicicoles (ant. Kali-, Kalk-pflanzen); **~reich** a. caillouteux; **~salz** n ⚗ chm. fluorhydrate m; **~sauer** a. chm. formé par l'acide silicique, silicaté; **~säure** f chm. acide m silicique; **~stein** m caillou (s. Kiesel); **~stoff** m ⚗ chm. silicium; **~verbindung** f chm. siliciure. [artig, =haltig.]

kieselhaft, kieselig (ˊ⏑⏑) a. Ⓑb. = kiesel=

kiesen[1] (ˊ⏑) [a/d. chiosan = lt. gusta're] **I** v/a. Ⓓc. (auch imp. kor, part.p. gekoren) = aus-erwählen (vgl. küren). — **II K~** n Ⓒc. und **Kiesung** f ⊕ = er-kiesen II.

kiesen[2] (ˊ⏑) [Kies] **I** v/a. Ⓒc. couvrir de gravier, ⊕ graveler. — **II K~** n Ⓒc. und **Kiesung** f ⊕ = Kies-schüttung.

kiesicht, kiesig (ˊ⏑) a. Ⓑb. = kies=artig.

Ki-ew (⏑ˊ) npr.n. Ⓢa. géogr. (russ. Stadt und Gouvernement) Kiev, Kief m u. f.

Kietz prov N. (ˊ) m Ⓢb. quartier des pêcheurs; weitS. faubourg (pauvre).

Kieze (ˊ⏑) f Ⓢ chatte.

kiezen (ˊ⏑) v/n. (h.) Ⓒc. chatter.

kiff (ˊ) 1re et 3e pers. sg. de l'imparf. de l'ind. von keifen. [tage m.]

Kikel-kakel (ˊ⏑-ˊ⏑) n und m Ⓐa. caque-

kikeriki (-⏑-ˊ) **I** ~! int. und **K~** n Ⓢa. (Nachahmung des Hahn-krähens) chant m du coq, coquerico! (m). — **II K~** m Ⓢa. enf. = Hahn. [(krähen) chanter.]

kikeriki-en (-⏑-ˊ⏑) v/n. (h.) Ⓐa. vom Hahne:

Kikonen (⏑ˊ⏑) [latein.] m/pl. ⊕ h.a. die ~ (thrakisches Volk) les Cicones. [Kilien.]

Kilian (ˊ(⏑)-) n.d.b.m. Ⓢa. Kilian, a.

☛ **Kilikien** ꝛc. s. Cilicien ꝛc.

Kill ⚓ (ˊ) f ⊕, **Kille** (ˊ⏑) f Ⓢ petit chenal m, passe.

killen ⚓ (ˊ⏑) **I** v/n. (h.) Ⓐa. (hin und her schlagen, von Segeln) fasier (= flattern). — **II K~** n Ⓒc. fasiement m.

Kilo ● (ˊ-) [grch.] **I** n Ⓢa. = Kilogramm. — **II ~...** (Maßbezeichnung) kilo... (= tausend(mal)=...). Hier nicht aufgeführte Maße suche man im I. Teile.

Kilogramm ● (abr. **kg**) (-⏑ˊ) [grch.] n Ⓢa. (nach Zahlen inv.) kilogramme m, oft: abr. kilo m. [Ⓢa. kilomètre m.]

Kilometer (abr. **km**) (-⏑ˊ⏑) [grch.] m (n)

Kilometer=... (-⏑ˊ⏑...) in Zs.-setzungen, zB.: **~billet** n billet m kilométrique; **~maß** n, **~messung** f kilométrage m.

Kilowatt ⊙ (-⏑ˊ) [grch.-engl.] n Ⓢa. kilowatt m (s. Teil I).

Kilt (ˊ) [alt-nordisch kveld Abend] m Ⓢa. (schwz.) rendez-vous nocturne, kilt.

Kimbern (ˊ⏑) m/pl. inv., **Kimbrer** (ˊ⏑) m/pl. Ⓐa.: die ~ (germanischer Volksstamm) les Cimbres. [Cimbres.]

kimbrisch (ˊ⏑) a. Ⓑb. cimbrique, des

Kimm=... (ˊ...) in Zsgn, zB.: **~eisen** ⊙ n Böttcherei: hachette f; **~gang** ⚓ m bordages pl. des fleurs; **~tiefe** ⚓ f dépression de l'horizon; **~wasser** ⚓ n eau f d'un vaisseau.

Kimme (ˊ⏑) [nieder-dtsch. kimm] f Ⓢ 1. (scharfe Vertiefung) entaille, entaillure; (Hervorragung) saillie; (äußerster Rand) bord m. 2. im besondern: **a)** ⊙ Böttcherei: (Vorsprung der Dauben über den Boden) jable m; **b)** ⚔ ~ am Visier e-s Gewehres vue, encoche; **c)** ⚓ ~ (auch **Kimmung** (ˊ⏑) f ⊕) des Schiffes fleurs pl. du vaisseau.

kimmen ⊙ (ˊ⏑) v/a. Ⓐa. Böttcherei: die Fässer ~ jabler les ...; (durch Kimmen einfügen) enjabler. [les Cimmériens.]

Kimmeri-er (⏑ˊ⏑⏑) m/pl. Ⓐa. h.a. die ~

kimmerisch (⏑ˊ⏑) a. Ⓑb. cimmérien.

Kimming, Kimmung ⚓ (ˊ⏑) f ⊕ = Kimme 2c; (Luft-spiegelung) mirage m.

Kimon (ˊ⏑) npr.m. Ⓢa. h.a. (athenie'nsischer Heerführer, † 449) Cimon.

kimonisch (-ˊ⏑) a. Ⓑb. de Cimon.

Kina (ˊ-) ꝛc. s. China II und Zsgn.

Kind (ˊ) [a/d. chind: der, die Erzeugte] n Ⓦ, poét. pl. bisw. auch Ⓢa. 1. meist: enfant m. 2. Bsd. Fälle: ~ im Mutterleibe: **a)** allgemein: fruit m, **b)** (in den ersten Stadien der Entwickelung) embryon m, **c)** (wenn es Leben zeigt) fœtus m; s. Kegel 3; an ~es Statt annehmen adopter; sich bei j-m lieb(es) ~ machen s'insinuer dans les bonnes grâces de q.; prv. s. aus-schütten 1; er (sie) ist ein ~ des Todes il (elle) est perdu(e); ich weiß nicht, weß Geistes ~ er ist, bisw.: F je ne sais de quel bois est son feu; (kleines) ~, oft: bébé ou baby m; das älteste (jüngste) ~: a) einer Familie: l'aîné (le cadet) des enfants d'une famille, b) e-r Schule ꝛc.: le plus âgé (le plus jeune) des enfants d'une école, &c.; von ~ auf dès l'enfance, dès le berceau; er ist schon zum ~e geworden il est tombé en enfance; fig. u. prv.: das ~ beim (rechten) Namen nennen appeler (un) chat un chat (et Rollet un fripon); das weiß ja jedes ~ mais, c'est élémentaire; ~er sind ~er on ne peut pas changer les enfants; ein gebranntes ~ fürchtet das Feuer chat échaudé craint l'eau froide.

Kind=... (ˊ...) in Zs.-setzungen, zB.: **~bett** n couche(s pl.) f; im ~bette liegen être en couche; **~betterin** f femme en couche, accouchée; **~bett=Fieber** n path.: a) fièvre f puerpérale; b) fièvre f de lait; **~bett=Suppe** f brouet m de l'accouchée; **~taufe** f baptême m (d'enfant); **~tauf=Schmaus** m = Kindel-bier. (Vgl. auch Kindel=..., Kinder=..., Kindes=...)

Kindchen (ˊ⏑) n Ⓦb. (dim. von Kind) petit enfant m, bébé m, marmot m (s. Kindlein).

Kindel=... provinc. (ˊ⏑...) in Zs.-sgn, zB. **~bier** n repas m de baptême; **~mutter** f = Heb-amme; **~tag** m jour des Innocents; **~vater** m père de l'enfant baptisé. (Vgl. a. Kind=..., Kinder=..., Kindes=...)

Kinder=..., k~=... (ˊ⏑...) in Zsgn **I** analog „Kind", zB.: **~art** f manière d'enfant(s); **~erziehung** f éducation des enfants; **~feind** m qui n'aime pas les enfants. — **II** Weitere Beispiele: **~bewahr=anstalt** f crèche, salle d'asile; **~billard** n tivoli m; **~blattern** f/pl. path. petite vérole volante sg.; **~bräune** f ⚗ path. croup m; **~brei** m bouillie f; **~brut=anstalt** f couveuse; **~buch** n livre m (écrit) pour les enfants ou pour l'enfance; **~frau** f: a) = ~wärterin; b) = Heb-amme; **~fräulein** n = Gouvernante; **~fresser** m ogre, (Schreckgespenst) F croque-mitaine; **~freund** m ami des enfants, als Buchtitel: l'Ami des Enfants; **~garten** m jardin d'enfants, école f pour petits enfants; (Fröbel'scher) ~garten école f enfantine (d'après la méthode Frœbel); **~gärtnerin** f institutrice d'une école enfantine; **~geld** n argent m de pupilles; **~geschichten** f/pl. histoires pour les enfants; **~geschrei** n cris m/pl. (ou criailleries f/pl.) d'enfants, von ganz kleinen Kindern: vagissements m/pl.; ~ und **Haus-märchen** n/pl. = ~märchen; **~heil=anstalt** f dispensaire m; **~hort** m asile pour enfants; **~jahre** n/pl. (années f/pl. d')enfance f/sg.; **~klapper** f (Spielzeug für kleine Kinder) hochet m; **~krankheiten** f/pl. maladies des enfants, maladies infantiles; **~lehre** f catéchisme m; ~lehre halten faire le catéchisme, catéchiser; **~lehrer** m: a) instituteur d'enfants; b) catéchiste; **~leicht** a. extrêmement facile; das ist ~leicht un enfant le ferait; **~liebe** f: a) (der Kinder zu den Eltern) piété filiale; b) (der Eltern für die Kinder) amour m des enfants; **~lieder** n/pl. chansons f/pl enfantines; **~literatur** f = ~schriften; **~los** a. sans enfant(s); **~losigkeit** f absence d'enfants, von einer Frau, auch: stérilité; **~mädchen** n, **~magd** f bonne f d'enfants; **~märchen** n/pl. contes m/pl. d'enfant ou de Peau d'âne; **~mehl** n farine f lactée; **~mord** m massacre des enfants; bethlehemi'tischer ~mord massacre des Innocents; **~narr** m qui aime les enfants à la folie; **~pocken** f/pl. path. = ~blattern; **~possen** f/pl. puérilités; **~pulver** n méd. poudre f calmante; **~rad** 🚲 n bicyclette f pour enfant(s); **~reich** a. qui a beaucoup d'enfants; **~schriften** f/pl. livres m/pl. d'enfants, littérature sg. enfantine; **~schriftsteller(in** f) m auteur m qui écrit pour les enfants; **~schuh** m soulier d'enfant; fig. die ~schuhe aus= oder abgetreten haben être sorti d'enfance; **~schule** f école d'enfants, école enfantine; **~schürze** f bavette; **~schutz** m protection f de l'enfance; **~schutz=verein** m société f pour la protection de l'enfance; **~segen** m potée f d'enfants; **~spiel** n: a) jeu m d'enfant; b) fig. das ist für ihn nur ~spiel ce n'est qu'une bagatelle pour lui; **~spielwerk** n, **~spielzeug** n jouet m (d'enfants), bimbelot m; **~spott** m jouet (ou risée f) des enfants; **~stimme** f voix enfantine; **~streich** m tour d'enfant, enfantillage, pfort gaminerie f; **~stube** f chambre des enfants; **~stuhl** m chaise f à bébé (à transformation); **~teil** m und n = Kindes-teil; **~vater** m père nourricier; **~volk** n = ~welt; **~wagen** m voiture f d'enfant, poussette f; **~wärterin** f bonne d'enfants; **~welt** f monde m des enfants, petit monde; **~zeit** f enfance; **~zeug** n layette f; **~zucht** f éducation des enfants, pédagogie. (Vgl. auch Kind=..., Kindel=..., Kindes=...)

Kinderchen F (ˊ⏑⏑) inv., pl. zu Kindchen (s. ds). [m, nur mv. part puérilité.]

Kinderei (ˊ⏑ˊ) [Kind] f ⊕ enfantillage

Kindes=..., kindes=... (ˊ⏑) in Zsgn. **I** mst: **a)** ... d'enfant; **b)** (einem Kinde zukommend) ... filial a., zB.: **~aussetzung** f exposition d'enfant; **~liebe** f amour m (ou piété) filial(e); **~teil** m u. n drt. part f

d'enfant. — **II** bsd. Fälle: **~alter** *n* (âge *m* de l'enfance *f*, bas âge *m*; **~beine** *pl.* nur gbr. in: von ~beinen an dès la (sa, notre, &c.) plus tendre enfance; **~kind** *n* petit-fils *m*, petite-fille *f*; weitS. ~kinder *pl.* (Nachkommen) arrière-neveux; **~mord** *m* infanticide (auch *fig.*); **~mörder(in** *f*) *m* infanticide *s.*; **~mörderisch** *a.* infanticide; **~not** *f*, **~nöte** *pl.* mal *m/sg.* (ou travail *m/sg.*) d'enfant, labeurs *m/pl.*; **~statt** *f inv.*: j-n an ~statt annehmen adopter q. (Vgl. auch Kind-..., Kindel-..., Kinder-..)

kindhaft (⌣) *a.* Ab. comme un enfant, enfantin.

Kindheit (⌣–) [Kind] *f* Ⓦ enfance, bas âge *m*; von ~ an dès l'enfance (s. Kindesbeine).

kindisch (⌣) [Kind] *a.* Ab. nur *mv.part* (vgl. kindlich) von der Person, meist: enfant, bisw. auch: enfantin, *pfort* niais; von den Handlungen, den Reden, dem Wesen: puéril; ~ werden tomber en enfance.

Kindisch-werden (⌣-⌣) *n* Ⓢc. puérilité *f*, radotage *m*.

Kindlein (⌣–) *n* Ⓑb. (*dim.* von Kind) **1.** = Kindchen. **2.** *bibl.* die unschuldigen ~ (die Hero'des töten ließ) les (saints) Innocents *m/pl.*

kindlich (⌣) [Kind] *a.* Ab. nur *bo.part* (vgl. kindisch) **1. a)** (dem Wesen e-s Kindes gemäß) d'enfant, enfantin, comme un enfant; **b)** im Verhältnis zu den Eltern: filial, d'un enfant, d'un fils. **2.** Bsd. Fälle: (unbefangen) naïf, (ohne Falsch) candide, (harmlos) ingénu.

Kindlichkeit (⌣–) *f* Ⓦ analog „kindlich", zB.: simplicité de l'enfance; sentiment *m* filial; naïveté, candeur, ingénuité.

Kinds-... (...) in Zssgn = Kindes-...

Kindschaft (⌣) *f* Ⓦ: **a)** (Verhältnis des Kindes zu Vater und Mutter und daraus entspringendes Recht, bsd. der Erbschaft) filiation; **b)** *bibl.* (Verhältnis zu Gott) ~ der Kinder Gottes droit *m* des enfants de Dieu.

Kine(ma)tograph ⚙ (--(⌣)⌣-) [grch.] *s/m.* kiné(ma)tographe, a. ciné(ma)tographe.

Kink ⚙ (⌣) *m* Ⓢa. *électr.*: ~ (Schleife) im Draht coque *f*.

Kinkaju (⌣–) [amer.] *m* Ⓢa. *zo.* (Wickelbär) kinkajou, potos (*Cercole'ptes caudivo'lvulus*).

Kinkerlitz (⌣⌣) [= engl. kicking, *Gr.*; oder fr. quincailleries] *m* Ⓢb., mst: **~chen** (⌣⌣⌣) *n/pl.* Ⓑb. colifichet *m*, F bib(e)lots *m/pl*, fanfreluche *f*.

Kink-horn (⌣-⌣) [nieder-dtsch. kinken drehen] *n* Ⓢ **1.** ♩ cornet *m* à bouquin. **2.** *zo.* (Schnecke) ⚘ buccin *m* (*Bu'ccinum*, auch: *Murex anti'quus*); versteinertes ~: ⚘ buccinite *f*.

Kinn (⌣) [a/d. chinni = lt. gena; bz. kauende oder den Mund öffnende Kinnlade] *n* Ⓢa. **1.** meist: menton *m*; bei Tieren: menton, bei Pferden, auch: mâchoire *f* inférieure, ganache *f*. — Besondere Fälle: **2.** ⚙ *arch.* (ausgekehlte Fläche einer Kranzleiste) larmier *m* d'une corniche. **3.** ⚓ (auch **~back** (⌣) *m* Ⓢa.) brion *m*.

Kinn-..., kinn-... (...) in Zssgn. **I** analog „Kinn", zB.: **~fortsatz** *m anat.* apophyse *f* du menton. — **II** Bsd. Fälle: **~back(en)** *m*: a) *anat.* mâchoire *f*; b) ⚓ = Kinn 3; **~backen-...** in Zssgn: a) = Kiefer-...¹, zB. **~backen-Drüse** *f* (**~backen-Knochen** *m*) *anat.* glande (os) maxillaire; **b)** bsd. Fall: **~backen-Krampf** *m path.* spasme de la mâchoire, ⚘ trisme; **~band** *n* am Helme mentonnière *f*; **~bart** *m* barbe *f* du menton, engS. impériale *f*; **~kette** *f man.* gourmette; **~ketten-Haken** *m man.* crochet d'une gourmette; **~ketten-Kappe** ⚙ *f* Sattlerei: morailles *pl.*; **~ketten-Stange** ⚙ *f* Sattlerei: mèche avec gourmette; **~lade** *f anat.* = ~back(en) a, Kiefer¹; **~laden-...** in Zssgn = Kiefer-...¹: **~laden-förmig** *a.*: ⚘ mandibuliforme; **~riem** *m* des Helmes &c. mentonnière *f*; **~riemen** *m man.* fausse gourmette *f*.

...-kinnig (...⌣) *a.* Ab. in Zssgn: qui a le menton conformé de telle ou telle manière, zB. **glatt-~** au menton imberbe.

Kino (–) *n* Ⓢa. (eingetrocknete Saft des Kinobaumes) kino *m*.

Kino-... (...) in Zssgn, zB.: **~baum** ⚘ *m* raisinier uvifère (*Coccolo'ba uvi'fera*); **~gerb(e)-stoff** *m* tannin extrait du kino; **~gummi** *n* und *m* *phm.* (gomme *f* de) kino *m*.

Kiosk (⌣) [türk.] *m* Ⓢa. (*G.* auch Ⓢa.) kiosque (s. Teil I).

Kipfel (⌣) *m* Ⓢa. (Gebäck) cornuet.

Kipp-... (...) in Zssgn. **I** analog „kippen", zB.: **~geld** *n* monnaies *f/pl.* rognées. — **II** Bsd. Fälle: **~eisen** ⚙ *n* couteau *m* à placage; **~karren** *m* tombereau; **~regel** *f astr.*, ⚙, ⚔ graphomètre *m* à lunette.

Kippe (⌣) [kippen] *f* Ⓢ **1.** état *m* d'une chose qui est sur le point de perdre l'équilibre; auf der ~ stehen être près de tomber ou de faire la bascule, *fig.* être sur le penchant de la ruine. **2.** ~ **und Wippe** = Kipperei. **3.** (Schaukel-brett) bascule. **4.** (Schnellwage für Gold &c.) trébuchet *m*.

kipp(e)lig P (⌣(⌣)⌣) *a.* Ab. = wack(e)lig.

kippeln P (⌣) *v/n.* (h. u. sn) Ⓓd. basculer.

kippen (⌣) Ⓓa. **I** *v/n.* (h. u. sn): **a)** (h.) (das Gleichgewicht verlieren) perdre l'équilibre, chanceler; (schaukeln) basculer; **b)** (sn) (wirklich fallen) tomber; von der Wage: (e-n Gewichts-ausschlag h.) trébucher; mit dem Stuhle ~ se balancer sur une ... — **II** *v/a.* **1.** einen Karren &c. ~ faire faire la bascule à ...; einen Stein ~ soulever ... d'un côté; F *fig.*: einen Krug ~ (leeren) vider une cruche; gern (einen) ~ aimer à hausser (ou à lever) le coude; ⚓ den Anker ~ traverser ... **2.** [mittel-deutsch kippe Sichel] = kappen 4; Münzen ~ (am Rande beschneiden) rogner des ...; ~ **und wippen** (schlechtes Geld in Umlauf bringen) billonner. **3.** (auslesen) choisir, trier. — **III K~** *n* Ⓢc. analog I u. II, zB.: perte *f* de l'équilibre; bascule *f*; trébuchement *m*; rognerie *f*; **K~ und Wippen** = Kipperei; triage *m*.

Kipper (⌣) [kippen] *m* Ⓢa. rogneur d'argent; ~ **und Wipper** billonneur.

Kipperei (⌣⌣) *f* Ⓦ **1.** rognerie; ~ **und Wipperei** billonnage *m*. **2.** weitS. (wucherischer Klein-handel) trafic *m* illicite, usure.

Kipper-Geld (⌣-⌣) *n* Ⓢa. billon *m*.

kippern (⌣) *v/n.* (h.) Ⓓd. billonner; weitS. faire un trafic illicite.

kipplig P (⌣) *a.* Ab. = wack(e)lig.

Kips ● (⌣) [engl.] *n* Ⓢc. peau *f* d'un veau de deux ans.

Kiptschak s. Kaptschak.

Kirch-... (...) in Zssgn. **I** analog „Kirche", zB.: **~weg** *m* chemin de l'église. — **II** Bsd. Fälle: **~dorf** *n* village *m* qui a une église, paroisse *f*; **~falke** *m orn.* = Turm-falke; **~gang** *m*: **a)** action d'aller à l'église; b) bsd. feierlicher Gang zur Kirche (zB. eines Brautpaares) cortège nuptial; erster ~g. einer Wöchnerin relevailles *f/pl.*; **~gänger(in** *f*) *m* personne *f* qui va à l'église, fidèle, paroissien; **~gemeinde** *f* = ~spiel; **~genoß** *m* paroissien; **~hof** *m*: a) cimetière (vgl. Fried-hof); b) enceinte *f* autour d'une église; **~hofs-...** in Zssgn, meist: ... de (ou du) cimetière, zB. **~hofs-Inspektor** *m* conservateur du cimetière; **~messe** ↘ *f* = Kirmes; **~schwalbe** *f orn.* hirondelle domestique (*Hiru'ndo u'rbica*); **~spiel** *n* paroisse *f*; zum ~spiele gehörig, oft: paroissial; **~spiel-Eingesessene(r)** *m* paroissien(ne *f*) *m*; **~sprengel** *m*: a) kathol.: diocèse, cure *f*; b) protestant.: inspection *f* ecclésiastique, paroisse *f*; **~turm** *m* clocher, tour *f* (d'une église); **~turm-...** in Zssgn: **a)** meist: ... de clocher, zB. **~turm-Interessen** *n/pl.* intérêts *m/pl.* de clocher; **~turm-Patrioti'smus** *m* od. **-Politi'k** *f* esprit *m* (ou politique *f*) de clocher; **b)** bsd. Fälle: **~turm-Knopf** *m* boule *f* (d'amortissement) terminant un clocher; **~turm-Rennen** *n* Sport: course *f* au clocher; **~turm-Spitze** *f* flèche, aiguille (ou pointe) d'un clocher; **~weihe** *f*: a) consécration d'une église; b) (Jahresfest derselben) dédicace, weitS. fête patronale; **~weih-Fest** *n* = ~weihe b; **~zeit** *f* temps *m* de l'office ou du service divin. (Vgl. auch Kirchen-...)

Kirche (⌣) [grch. kyriako'n Haus des Herrn] *f* Ⓢ **1.** meist: église. — Besondere Fälle: **2.** protesta'ntische ~ (in kathol. Ländern) temple *m* protestant. **3.** (in einer ~ abgehaltener Gottesdienst) service *m* divin, office *m* (divin); ~ halten (kathol.) célébrer l'office divin, (predigen) prêcher; nach der ~ après l'office ou le service divin.

Kirchen-..., kirchen-... (⌣...) in Zssgn. **I** oft: ... de l'Église, zB. **~beamte(r)** *m* fonctionnaire de l'Église, a. fabricien. — **II** (auf die Kirche oder auf die Geistlichkeit bezüglich, der Kirche angehörig) meist: ... ecclésiastique *a.*, zB. **~amt** *n* fonction *f* ecclésiastique. — **III** Weitere Beispiele: **~ab-laß** *m* indulgence *f*; **~age'nde** *f* = ~handbuch; **~älteste(r)** *m*: a) in der ersten Kirche: presbytre, jetzt: ancien; b) = ~vorsteher; **~amtlich** *a.* relatif aux fonctions ecclésiastiques, ecclésiastique; **~bann** *m* gegen einzelne: excommunication *f*, gegen eine Stadt &c.: interdit; großer (kleiner) ~bann exc. majeure (mineure); j-n in den ~b. tun excommunier q.; **~bau** *m* construction *f* d'une église, fabrique *f*; **~bau-Kasse** *f* fabrique; **~bau-Liste** *f* liste des paroissiens imposables pour la construction d'une église; **~behörde** *f* autorité ecclésiastique; **~buch** *n* registre *m* paroissial; **~buße** *f* pénitence imposée par l'Église; **~chor** *m* lutrin; maîtrise *f*; société *f* chorale; chœur; **~diener** *m*: a) = ~beamter (s. I); b) (Küster)

sacristain, bedeau, marguillier; **~dienst** *m*: a) = ~amt (s. II); b) service d'une église; c) liturgie *f*; **~dienstlich** *a.* qui appartient au service divin, liturgique; **~entweiher(in** *f*) *m* profanateur *m*, ...trice *f* (d'une église), sacrilège; **~=entweihung** *f* profanation (d'une église), sacrilège *m*; **~fahne** *f* gonfalon *m*, bannière; **~fenster** *n/pl.* vitraux *m/pl.*; **~fest** *n* fête *f* (religieuse); **~fürst** *m* prince de l'Église (sehr oft für Kardinal, Erzbischof und Bischof gbr.); **~gänger** *m*: (fleißiger) ~g. qui va (souvent) à l'église, homme pieux, dévot; **~gebe't** *n* prière *f* (publique); **~gebet=buch** *n* livre *m* d'église ou d'heures; **~gebrauch** *m* rite, rituel; **~gehen** *n* fréquentation *f* de l'église ou du service divin; **~gelder** *n/pl.* = ~vermögen; **~gemeinde** *f* paroisse, communauté (religieuse); **~gemeinschaft** *f* communion des fidèles; **~genossenschaft** *f* fabrique; **~geräte** *n/pl.* vases *m/pl.* sacrés d'une église; **~gesang** *m*: a) (Lied) cantique, (Lobgesang) hymne *f*; b) (das Singen) chant d'Église, musique *f* sacrée; **~geschichte** *f* histoire ecclésiastique ou de l'Église; **~geschicht=schreibung** *f* historiographie ecclésiastique; **~gesellschaft** *f* = ~genossenschaft; **~gesetz** *n* loi *f* de l'église, loi ecclésiastique; **~handbuch** *n* rituel *m*, liturgie *f*; **~heilige(r)** *m* patron d'une église; **~jahr** *n* année *f* ecclésiastique; **~kale'nder** *m* almanach d'église, calendrier ecclésiastique; **~kasse** *f* caisse de l'église, fabrique; **~kasten** *m arch.* huche *f*; **~kolle'gium** *n* conseil *m* de fabrique, protest.: conseil de paroisse; **~kolle'kte** *f* collecte pour l'église, quête; **~konze'rt** *n* concert *m* spirituel; **~lehre** *f* doctrine (einzelne Lehre dogme *m*) de l'Église; **~lehrer** *m* docteur de l'Église; engS. = ~vater (vgl. auch ~licht); **~licht** *n*: a) cierge *m* (d'église); b) (großer ~lehrer) lumière *f* de l'Église; F *fig.* er ist kein ~licht il n'est pas grand clerc; **~lied** *n* cantique *m*; **~maus** *f*: arm wie eine ~maus gueux comme un rat d'église, pauvre comme Job; **~messe** *f*: a) = Messe 1; b) ↘ = Kirmes; **~musik** *f* (*ant.* Kammer=, Opern=musik) musique sacrée; **~ordnung** *f*: a) liturgie; b) règlements *m/pl.* de l'Église; **~para'de** ⚔ *f* revue après le service divin; **~patro'n** *m* patron; **~pfleger** *m* ancien, membre du consistoire; **~politi'k** *f* politique ecclésiastique; **~poli'tisch** *a.* relatif à la politique ecclésiastique; **~rat** *m*: a) = ~kolle'gium; b) (Person) membre du consistoire; **~raub** *m* spoliation *f* d'une église, sacrilège; **~räuber** *m* spoliateur d'une (ou des) église(s), sacrilège; **~recht** *n*: a) droit *m* d'une église; b) *drt.* (kanonisches Recht) droit *m* canon; **~rechtlich** *a.* canonique; **~rechts=lehrer** *m* professeur de droit ecclésiastique; **~regime'nt** *n*: a) gouvernement *m* hiérarchique; b) (weltliche Regierung der Kirche) régime *m* théocratique; **~regime'ntlich** *a.* du gouvernement hiérarchique; **~sache** *f* affaire ecclésiastique; **~sänger** *m* chantre (d'église); **~=satzungen** *f/pl.* saints canons *m/pl.*; **~schänder(in** *f*) *m* sacrilège; **~schändung** *f* sacrilège *m*; **~schein** *m* extrait des registres de la paroisse; **~spaltung** *f* schisme *m* (religieux); **~staat** *m* ehm. *géogr.* États *pl.* de l'Église; **~stand** *m* = ~stuhl; **~steuer** *f* impôt *m* ecclésiastique, obvention; **~stil** ♪ *m* style sacré; **~streit** *m* conflit avec l'Église, conflit ecclésiastique ou confessionnel; **~stuhl** *m* banc de l'œuvre, chaise *f* d'église, auf einem Chore: tribune *f*; **~tag** *m* synode; **~vater** *m* Père (ou docteur) de l'Église; **~verbesserer** *m* réformateur (de l'Église); **~verbesserung** *f* réformation (de l'Église), réforme (religieuse); **~verfassung** *f* constitution de l'Église, constitution ecclésiastique; **~vermögen** *n* revenu(s *pl.*) *m* de l'église, auch: fabrique *f*; **~=versammlung** *f* concile *m*, eines Landes, einer Provinz (bsd. protest.) synode *m*; **~=verwaltung** *f* fabrique; **~visitatio'n** *f* visite pastorale, inspection des paroisses; **~vorstand** *m* conseil (de fabrique), fabrique *f*; **~vorsteher** *m* marguillier; **~vorsteher=Amt** *n* marguillerie *f*; **~vorsteher=Stuhl** *m* (banc de) l'œuvre *f*; **~wesen** *n* affaires *f/pl.* de l'Église, affaires ecclésiastiques; **~=zeitung** *f* journal *m* religieux, *Semaine religieuse*; **~zettel** *m* tableau des prédications de la semaine; **~zucht** *f* discipline (ecclésiastique). (Vgl. a. Kirch=...)

Kirchentum (´◡-) *n* Ⓢ tout ce qui a rapport à l'Église, dogmes *m/pl.*; (die Kirche selbst) l'Église *f*; weitS. = Kirchlichkeit; *mv.part* oft: cléricalisme *m*.

Kirchlein (´-) *n* Ⓐb. (*dim.* von Kirche) petite église *f*, chapelle *f*.

kirchlich (´◡) [Kirche] *a.* Ⓐb. 1. meist: d'église, ecclésiastique. 2. Bsd. Fälle: (geistlich) spirituel; (der Hierarchie gemäß) hiérarchique, (dem Kirchenrechte gemäß) canonique, (die Geistlichkeit betreffend) clérical. 3. (seine ~en Pflichten erfüllend) pratiquant, allant régulièrement au culte. [à l'Église.]

Kirchlichkeit (´◡-) *f* Ⓢ attachement *m*

Kirchner (´◡) [Kirche] *m* Ⓐa. sacristain.

Kirchnerei (´◡‿) *f* Ⓢ état *m* de (*et* demeure du) sacristain.

Kirg(h)isen (◡´◡) oder **Kirgis=Kaisaken** (◡‿=´◡), beide: *m/pl.* Ⓢ Kirghiz, Kaisaks. [kirghiz.]

kirg(h)isisch (◡´◡) *a.* Ⓐb. des Kirghiz,

Kirke (´-) Circé (= Circe; s. Teil I).

Kirmes (´◡) [Kirch=messe] *f* Ⓢ (*pl.* ...messe) 1. = Kirch=weihe b. 2. (Messe, Jahrmarkt) foire.

kirr (´), meist: **kirre** (´◡) [gotisch qvai'rrus; vgl. lt. cicur] *a.* Ⓐb. (zahm) apprivoisé, (der Furchtsamkeit vor j-m benommen) privé, (vertraulich) familier; weitS. (sich fügend) docile, (sich hingebend) soumis; ~ machen apprivoiser, faire manger dans la main.

kirren (´◡) [kirr] I *v/a.* Ⓐa. 1. *ch.* (ködern) allécher, appâter. 2. (zahm, gefügig machen) apprivoiser. — II **K~** *n* Ⓢc. u. **Kirrung** *f* Ⓢ apprivoisement *m*.

Kirsch (´) *m* Ⓢb. = Kirsch=branntwein und Kirsch=wasser.

Kirsch=..., kirsch=... (´...) in Zssgn. I analog „Kirsche", zB.: **~eis** *n* glace *f* aux cerises; **~kern** *m* noyau (dessen Inneres: amande *f*) de cerise. — II Weitere Beispiele: **~baum** ⚘ *m*: gemeiner ~baum cerisier (*Prunus Ce'rasus*); vgl. a. Kirsche 2; **~baum=holz** *n* (bois *m* de) cerisier *m*; **~blüte** *f* fleur de cerisier; **~brannt=wein** *m* eau *f* de cerises, kirsch; **~=geist** *m* = ~wasser; **~kuchen** *m* tarte *f* aux cerises; **~lorbeer(baum)** ⚘ *m* laurier-cerise (*Prunus laurocerasus*); **~=pflaume** ⚘ *f* cerisette; **~rot** *a.* rouge-cerise, couleur de cerise; **~saft** *m* sirop de cerises; **~wasser** *n* kirsch(-wasser *m*) *m* (de la Forêt-Noire); weitS. = ~branntwein; **~zeit** *f* saison des cerises.

Kirsche (´◡) [lt. ce'rasa; bz. um Kerasu's wachsend] *f* Ⓢ 1. (die Frucht) cerise. 2. ⚘ = Kirsch=baum, zB.: schwarze, rheinische ~ prunier *m* merisier (*Ce'rasus a'vium*); wilde ~ groseillier *m* des Alpes (*Ribes alpi'num*). 3. *fig.* mit großen Herren ist schlecht ~n essen c'est folie de manger cerises avec son seigneur, il est dangereux de se familiariser avec les grands.

kirschen (´◡) *a.* Ⓐb. de (bois de) cerisier.

Kirschen=... (´◡...) in Zs.-fgn = Kirsch=...

Kirsium ⚘ (´(◡)◡) [grch.] *n* Ⓢ (Kratzdistel) cirse *m* (*Ci'rsium*); vgl. auch Kohl=distel.

Kißchen (´◡) *n* Ⓐb. (*dim.* von Kissen) petit coussin *m*, coussinet *m*.

Kissen (´◡) [fr. coussin, a/d. chussîn] *n* Ⓐb. (mehr gbr. als das richtigere Küssen) 1. meist: coussin. 2. Bsd. Fälle: a) (Fuß=)~, auch Ⓢ ~ der Klöpplerinnen carreau *m*; (Kopf=)~ oreiller *m*, traversin *m*; b) ♪ (Saiten=)~ der Geige, Laute &c. sellet *m*.

Kissen=..., kissen=... (´◡...) in Zssgn. I analog „Kissen", zB.: **~artig, ~förmig** *a.* comme un (ou en forme de) coussin, &c. — II Bsd. Fälle: **~bezug** *m*, **~überzug** *m* taie *f* d'oreiller; **~reifen** 🚲 *m* (am Fahrrad) caoutchouc creux, F pneu.

Kistchen (´◡) *n* Ⓐb. (*dim.* von Kiste) petite caisse *f*, coffret *m*.

Kiste (´◡) [lt cista?] *f* Ⓢ caisse.

Kisten=... (´◡...) in Zssgn. I meist: ... de caisse, zB. **~deckel** *m* couvercle de caisse. — II Bsd. Fälle: **~bau** ⚙ *m* Wasserbau: revêtement de digue en broussailles; **~holz** ⚙ *n*: a) bois *m* propre à faire des caisses; b) (westindisches Holz) bois *m* des Iles; **~macher** ⚙ *m* = Kasten=macher.

Kitharöde ♪ (-◡´◡) [grch.] *m* Ⓢ (Sänger, der sich auf einem lauten-artigen Instrumente begleitet) citharède.

Kithäron (◡´◡) [grch.] *npr.m.* Ⓢa. *h.a. géogr.* Cithéron (s. Teil I).

Kitt (´) [a/d. cuti] *m* Ⓢa. (mehr gbr. als das richtigere Kütt) 1. ⚙ meist: mastic, ciment (auch *fig.*), bsd. *chm.* zur Verkittung von Gefäßen: lut. 2. Bsd. Fälle: a) ~ der Bildhauer badigeon; Glaserei: mastic; ~ von Tischler-leim u. Säge-spänen futée *f*; b) ⚓ (~ von Muschel-kalk, Öl u. Teer) galgale *f*.

Kitt=..., kitt=... (´) in Zs.-setzungen, mst ⚙ I analog „Kitt, kitten", zB.: **~bereitungs=Maschine** *f* machine à préparer le mastic; **~los** *a.* sans ciment, &c.; **~verglasung** *f* posage *m* à mastic. — II Bsd. Fälle: **~artig** *a. chm.* cimenteux; **~erde** *f* terre cimentaire; **~fuchs** *m zo.* renard blanc (*Canis cine'reo-arge'nteus*);

~kugel *f* boulet *m*; **~schläger** *m* cimentier. [qué, &c. (vgl kitten).

kittbar (ˊ-) *a*. Sb. qui peut être masti-

Kittel (ˊ⌣) [verwandt mit Kutte] *m* Ga. 1. blouse *f*, bsd. der Bauern, Fuhrleute 2c.: sarrau, souquenille *f*, limousine *f*; (Kinder-)~ jaquette *f*. 2. (Person im Kittel) (homme en) blouse *f*. 3. *fig*. j-n beim ~ kriegen saisir q. au collet.

kitten (ˊ⌣) [Kitt] *v/a*. Sb. analog „Kitt": mastiquer, cimenter (auch *fig*.); luter; *sculp*. badigeonner.

kitz! (ˊ) *int*. (bsd. zu Katzen gesagt) allons!

Kitze (ˊ⌣) [gehört zu Geiß] *f* ⓦ 1. chatte. 2. (Junges der Tiere, deren Männchen „Bock" heißen) bsd. (Zicklein) chevreau *m*, (Lamm) agneau *m*, (Rehkalb) faon *m*.

Kitzel (ˊ⌣) [s. kitzeln] *m* Ga. 1. meist: chatouillement. — Bsd. Fälle: 2. (leichtes Jucken) ⚕ prurit (auch *path*.), *pfort* démangeaison *f*; *fig*. auch: sensation *f* agréable, *pfort* volupté *f*; (geheime Freude) joie *f* secrète. 3. (auf Befriedigung der Sinnenlust ausgehende Begierde) envie *f*, F démangeaison *f*.

Kitzel=... (ˊ⌣...) in Zssgn, zB.: **~husten** *m* *path*. toux *f* titillatoire.

kitz(e)lig (ˊ(⌣)⌣) *a*. Sb. mst: chatouilleux; *fig*. délicat. [chatouilleux de qc.

Kitz(e)ligkeit (ˊ(⌣)⌣-) *f* ⓦ caractère *m*

kitzeln (ˊ⌣) [a/d. chuzilôn] Sd. I *v/a*. et *v/imp*. 1. meist: chatouiller; *v/imp*. es kitzelt mich il y a qc. qui me chatouille. — Bsd. Fälle: 2. (prickeln) titiller (a. *path*. und *fig*.), picoter; *fig*. auch: causer une sensation agréable à .... 3. (reizen) die Lachlust ~ exciter l'envie de rire. — II sich ~ *v/réfl*. 4. sich ~, um zu lachen (gezwungen lachen) se chatouiller pour se faire rire. 5. sich an (oder mit, über) et. ~ (sich heimlich, schadenfroh freuen) se réjouir secrètement de qc. — III K~ *n* Gc. 6. analog I: chatouillement(s *pl*.) *m*, titillation *f*. 7. Bsd. Fall: ⚕ *path*. gargale *f*.

Kitzler (ˊ⌣) [kitzeln] *m* Ga. 1. auch: **~in** *f* ⓦ qui chatouille. 2. ⚕ *anat*. clitoris.

☛ **Kiwa** 2c. s. Chiwa 2c.

Kiwi (-ˊ) [nach seinem Schrei benannt] *m* Ga. *orn*. (Schnepfenstrauß) kiwi (*A'pteryx austra'lis*). [Kicks, kicksen.

Kix (ˊ) *m* Sb., **kixen** (ˊ⌣) *v/n*. (h.) Sc. =

Kjölen=Gebirge (″⌣=⌣ˊ⌣) *n* Ga. *géogr*. das ~ les Kiœlen.

K. K. oder **k. k.** *abr*. für kaiserlich königlich (bsd. für Österreich).

kl. *abr*. für klein (s. ds).

Klab(a)uter= od. **Klaboter=mann** ⚓ (⌣″⌣=ˊ) *m* ⓢ (Schiffskobold) goguelin.

klack (ˊ) *int*. (auch ~!) ~, da liegt es! flan, le voilà par terre'; s. klick.

klacks (ˊ) I *int*. s. klack. — II F K~ *m* Sc. = Fleck 3 (auch *fig*.).

Kladde (ˊ⌣) [nieder=dtsch.] *f* ⓢ bisw.: brouillon *m*; (erstes Konzept eines Vertrages 2c.) minute; ☸ ~(n=Buch (ˊ⌣=ˊ) *n* ⓢ) brouillard ou brouillon *m*, main *f* courante.

kladderadatsch (ˊ⌣⌣″) I F *int*. ~! patatras! — II K~ *m* Sb. (*sg*. auch *inv*.) 1. tapage, chambardement. 2. (sati'risches Wochenblatt, ähnlich dem Pariser *Charivari*) id.

Klaff (ˊ) *m* Ga. éclat, fente *f*.

Klaff=... (ˊ...) in Zssgn analog „klaffen I", zB.: **~muschel** *f zo*. coquillage *m* béant, ⚕ mye (*Mya*).

klaffen (ˊ⌣) [a/d. chlaphôn] I *v/n*. (h. u. sn) Sa. (auseinander stehen) être béant, (halb offen sein) s'entr'ouvrir, (nicht gut anschließen) bâiller; (sich ein wenig öffnen) s'entre-bâiller. — II K~ *n* Gc. état *m* d'une chose béante, entr'ouverture *f* d'une porte, &c.

kläffen (ˊ⌣) [= klaffen] Sa. I *v/n*. (h.): a) von jungen Hunden: japper, glapir; *ch*. von Jagdhunden: clabauder; b) *fig*. von Personen: clabauder, (keifen) F criailler. — II K~ *n* Gc. analog I: jappement *m*, glapissement *m*; clabaudage *m* (*ch*. und *fig*.), F *fig*. clabauderie(s *pl*.) *f*, criaillerie(s *pl*.) *f*.

Klaffer, Kläffer (ˊ⌣) *m* Ga., **Kläfferin** *f* ⓦ 1. (ohne *f*) aboyeur, jappeur; *ch*. chien clabaudeur. 2. (mit *f*, von Personen) clabaudeur *m*, ...euse *f*, *pfort* aboyeur *m*, ...euse *f*.

Klafter (ˊ⌣) [a/d. clâfdra, Maß der ausgespannten Arme] *f* ⓢ, *m* Ga. 1. (Längenmaß) brasse *f* (auch ⚓ = Faden), toise *f*. 2. ehm. (Brennholz-Maß: 3,339 cbm) corde *f* (de bois).

Klafter=..., k~=... (ˊ⌣...) in Zssgn. I analog „Klafter, klaftern", zB.: **~hoch** *a*. de la hauteur d'une toise; weitS. à (ou d')une grande hauteur; **~holz** *n* bois *m* de corde (jetzt: bois de stère). — II Bsd. Fälle: **~maß** *n*: a) = ~stock; b) membrure *f* (pour toiser le bois); **~setzer** *m* mouleur de bois; **~stock** *m* toise *f*.

klaft(e)rig (ˊ(⌣)⌣) *a*. Sb. long d'une brasse ou d'une toise; oft in Zssgn mit Zahlen, zB.: **drei=~** qui a trois brasses de long.

klaftern (ˊ⌣) [Klafter] I *v/a*. et *v/n*. (h.) Sd. toiser; Holz ~ corder du bois. — II K~ *n* Sc. cordage *m* du bois.

Klag=..., klag=... (″...) in Zssgn. I = Klage=... — II Bsd. Fälle: **~artikel** *m* *drt*. grief; **~geschrei** *n* cris *m/pl*. plaintifs, lamentations *f/pl*.; **~los** *a*.: a) sans plainte; b) *drt*. j-n ~los stellen (den Klagenden befriedigen) satisfaire q. (Vgl. auch Klage=...)

klagbar (ˊ-) *a*. Sb. 1. dont on peut porter plainte, où il y a matière à procès. 2. (vor Gericht als Klage angebracht) etwas ~ machen porter plainte de qc., porter qc. en justice. 3. (vor Gericht Klage führend) ~ werden porter plainte en justice.

Klage (ˊ⌣) [a/d. chlaga Geschrei] *f* ⓢ 1. meist: plainte, doléance(s *pl*.). 2. Besondere Fälle: a) (Seufzen) gémissement *m*, (Tränen) pleurs *m/pl*.; (Jammergeschrei) lamentation(s *pl*.) *f*; über et. ~ führen se plaindre de qc.; weitS. complainte; laute ~n erheben, bisw. jeter les hauts cris; b) *drt*. (beim Richter angebrachte Beschwerde) plainte (en justice), action, demande, recours *m* en justice, zB.: eine ~ gegen j-n anstellen oder anhängig machen former une action contre q., intenter un procès à q.; mit seiner ~ abgewiesen werden être débouté (ou renvoyé) de sa demande.

Klage=..., klage=... (″⌣...) in Zssgn. I analog „Klage", zB.: **~grund** *m* base *f* de la plainte, motif de plainte. — II (klagend) meist: .. plaintif *a*., ... lamentable *a*., zB.: **~laut** *m* son plaintif; **~ruf** *m* cri lamentable. — III Besondere Fälle: **~beantwortung** *f drt*. litiscontestation; **~frau** *f* ehm., bsd. *h.a*. pleureuse; **~gedicht** *n* poème *m* élégiaque, élégie *f*; **~gesang** *m* = ~gedicht und ~lied; **~geschrei** *n* lamentation(s *pl*.) *f*; **~lied** *n*: a) chant *m* funèbre, complainte *f*; *bibl*. ~lieder *pl*. Jeremi'ä *les Lamentations f/pl. de Jérémie*; ~lieder singen: F faire des jérémiades; b) = ~gedicht; **~punkt** *m drt*. chef d'accusation; **~sache** *f* procès *m*, cause; **~schrift** *f drt*. plainte, libelle *m*; **~sucht** *f* manie processive; **~süchtig** *a*. processif; **~weib** *n*: a) = ~frau; b) (Person, die stets klagt) femme *f* qui se plaint toujours. (Vgl. auch Klag=...)

klagen (ˊ⌣) [a/d. chlagôn] Sa. I *v/n*. (h.) 1. meist: se plaindre. 2. Bsd. Fälle: ~, auch: proférer des plaintes, (ächzen) gémir, (jammern) se lamenter, (sich der Verzweiflung hingeben) se désespérer; laut (über et.) ~ pousser des cris plaintifs; *drt*.: porter plainte en justice (vgl. Klage 2 b); s. Schaden=ersatz. — II *v/a*. 3. j-m etwas ~ se plaindre à q. de qc.; j-m sein Leid ~ (j-n Schmerz darüber äußern) conter (ou confier) ses chagrins à q.; dem Himmel sei's geklagt! que le Ciel entende mes plaintes! 4. *bibl*. u. *st.s*. j-n ~ (beklagen) plaindre q.; einen Toten ~ pleurer un mort. 5. mit Angabe der Wirkung: j-m die Ohren voll ~ étourdir q. de ses lamentations. — III sich ~ *v/réfl*. 6. mit Angabe der Wirkung: sich heiser ~ s'enrouer à force de gémir. — IV ~d *part.pr*. et *a*. Sb. 7. in den Bed. des *inf*. 8. plaintif; *drt*. plaignant, der ~de Teil = Kläger. — V K~ *n* Gc. analog I, zB.: plaintes *f/pl*., lamentations *f/pl*., gémissements *m/pl*.; oft durch das *verbe*, zB.: K~ lindert den Schmerz on soulage sa douleur en l'exhalant.

klagen=reich (″⌣=ˊ) *a*. Sb. plaintif, lamentable.

klagens=wert (″⌣=ˊ) *a*. Sb. lamentable, déplorable. [plaint.

Klager (ˊ⌣) *m* Ga., **~in** *f* ⓦ qui se

Kläger (ˊ⌣) [klagen] *m* Ga., **~in** *f* ⓦ *drt*. im Ziv'ilproze'ſſe: demandeur *m*, demanderesse *f*, in einer Priva'tsache: partie *f* civile, in einer Krimina'lsache, um Schadenersatz zu erlangen: plaignant(e *f*) *m*; s. auch auf-treten 2; sich zum ~ aufwerfen se porter partie contre q.; *prv*. wo kein ~, da ist auch kein Richter à défaut de plaignant point de juge.

Klagerei (-⌣ˊ) *f* ⓦ = Ge-klage.

klägerisch (ˊ⌣⌣) *a*. Sb. *drt*. relatif au demandeur.

kläglich (ˊ⌣) [Klage] *a*. Sb. 1. (klagend u. jammernd) plaintif; nicht von Personen: lamentable. 2. (beklagenswert) déplorable, (betrübend) affligeant, (grausig) lugubre. 3. (erbärmlich, schlecht) piteux, pitoyable, misérable (vgl. auch er-bärmlich und jämmerlich).

Kläglichkeit (ˊ⌣-) *f* ⓦ analog „kläglich": Zu 1: expression plaintive. Zu 2: état *m* déplorable. Zu 3: état *m* (ou caractère *m*) pitoyable, misère.

klamm[1] (´) [bz. allzu spärlich] *a.* Ⓢb. 1. (beklemmt, eng) serré, étroit. 2. (vor Kälte erstarrt) engourdi. 3. (knapp vorhanden, durch knappes Vorkommen beengend) rare, clair-semé; wir sind ~ F nos fonds sont bas, nous sommes dans la dèche.

Klamm[2] (´) Ⓜ, bisw. a. **~e** (´˘) Ⓦ [s. klamm] *f* gorge étroite où coule un torrent, ravine.

Klammer (´˘) [mittel-dtsch. klamer; vgl. klamm] *f* Ⓦ 1. meist: crampon *m*, crampe. — Besondere Fälle: 2. ⚙ *arch.* ancre, clef; *serr.* &c.: (Zulage-)~ égrène *f*, (Schließ-haken) moraillon *m*; *typ.* ~ am Preß-karren cornière; ⚓ étrier *m* de fer. 3. hölzerne ~ zum Feststecken der Wäsche auf der Zeug-leine pince, fichoir *m*. 4. ⊛ ~ zu Muster-tüten accolade. 5. *gr.* Algebra, *typ.*: (Parenthe'se) runde ~n *pl.* ( ) parenthèses; eckige ~n *pl.* [ ] crochets *m/pl.*; zs.-fassende ~n *pl.* { } accolade *sg.*; ein Wort in ~n setzen { } mettre un mot entre parenthèses; Algebra: die ~n fortschaffen résoudre la parenthèse.

Klammer-... (´˘...) in Zs.-stzgn. I analog „Klammer", zB.: **~beutel** *m* sac à pinces; **~schürze** *f* tablier *m* à pinces. — II Bsd. Fälle: **~band** ⚙ *n arch.* contre-fiche *f*; **~haken** ⚙ *m charp.* clameau, (Zulage-klammer) lien d'assemblage.

klammern (´˘) *v/a.* und **sich ~** *v/réfl.* Ⓢd. (sich) ~ (se) cramponner.

Klammern-... (´˘...) in Zssgn analog „Klammer", zB.: **~syste'm** *n* Algebra: système *m* de parenthèses.

Klamotten ⚙ (-´˘) *f/pl.* Ⓦ (Ziegelstein-Stücke) briquaillons *m/pl.*

Klampe ⚙ (´˘) [nieder-dtsch.] *f* Ⓦ 1. allgemein: = Klammer, Krampe. — Bsd. Fälle: 2. *arch.* transverse de grillage. 3. ⚓ taquet *m*.

klang[1] (´) *1re et 3e pers. sg. de l'imparf. de l'ind.* von klingen.

Klang[2] (´) [klingen] I *m* Ⓢa. 1. mst: son. — Bsd. Fälle: 2. ~ der Hammer-glocke, meta'llischer ~ der Stimme timbre; ~ der Stimme, oft: ton; (Widerhall, Mitklingen) résonance *f*. 3. weitS. liebliche Klänge (Musik) doux accords *pl.* 4. mit Sang und ~, oft: tambour battant; ohne Sang und ~ sans tambour ni trompette. 5. *fig.* (Ruf) sein Name hat guten ~ son nom sonne bien dans le monde; das giebt keinen guten ~, oft: cela ne va pas bien ensemble. — II **k~!** *int.* kling, k~! tintin!, tinrelin!, drelin drelin.

Klang-..., klang-... (´...) in Zssgn. I analog „Klang", zB.: **~holz** ♩ und ⚙ *n* bois *m* de résonance; **~wirkung** *f* effet *m* des sons. — II Bsd. Fälle: **~boden** ♩ *m* table *f* d'harmonie; **~fähigkeit** ♩ *f* réso(n)nance, tonalisation; **~farbe** *f* timbre *m*, tonalité; **~figur** *f phys.* figure sonore; s. chladnisch; Darstellung von ~figuren phonographie; **~gebend** *a.*: ~gebende Eigenschaft des Holzes sonorité *f* des bois; **~lehre** *f* acoustique; **~lein** ⚘ *n* lin *m* à capsules déhiscentes (*Linum cre'pitans*); **~los** *a.* qui ne rend pas de son, aphone, sourd, ⚗ *phys.* insonore; **~losigkeit** *f* absence de son, ⚗ *phys.* insonorité; **~messer** *m* ⚗ *phys.* phonomètre; **~nach-ahmend** *a.* qui imite le son, ⚗ *gr.* onomatopéique; **~nach-ahmung** *f* imitation du son, ⚗ *gr.* onomatopée; **~reich** *a.* sonore, résonnant; **~stufe** ♩ *f* intervalle *m*; **~voll** *a.* = ~reich; **~welle** *f phys.* onde sonore; **~wort** *n* mot *m* sonore. (Vgl. a. Laut-..., Ton-...)

klänge (´˘) *1re et 3e pers. sg. de l'imparf. du subj.* von klingen.

Klapp, klapp (´) s. Klapps.

Klapp-... (´...) in Zssgn. I analog „Klappe", zB.: **~brücke** ⚙ *f* pont-levis *m* à trappe. — II Bsd. Fälle: **~bettstelle** *f* lit *m* de sangle; **~bord** ⚓ *m* fargue *f*; **~chaise** (schä'-s) F *f* voiture-calèche; **~fenster** *n* vasistas *m*; **~horn**: a) *n* ♩ cornet *m* à piston(s), piston *m*; b) *npr. m.* id.; *à la* ~ dans le genre de Klapphorn; **~horn-Bläser** ♩ *m* piston; **~horn-Vers** *m* vers dans le genre de Klapphorn, vers burlesque; **~hut** *m* chapeau claque, gibus; **~kragen** *m* col rabattu; **~laden** *m* Bauwesen: abattant; **~leiter** *f* échelle brisée; **~messer** *n* couteau *m* de poche (ordinaire); **~sessel** *m* = ~stuhl; **~sitz** *m* im Theater strapontin; **~stiefel** ↘ *m* botte *f* à revers (mehr gbr. Stulp-stiefel); **~stoß** *m* Billard: coup sec; **~stuhl** *m* (siège) pliant; **~tisch** *m* table *f* brisée ou à abattants; **~tür(e)** *f* trappe; **~verdeck** *n* einer Kutsche soufflet *m*; **~visier** ⚙ *n* der gezogenen Gewehre visière *f* mobile. (Vgl. auch Klappen-...)

Kläppchen (´˘) *n* Ⓢb. (*dim.* von Klappe) petit clapet *m*, &c.; an Kleidungsstücken: rabat *m*; ⚗ valvule *f*.

Klappe (´˘) [nieder-dtsch.] *f* Ⓦ 1. (Fliegen-)~ tue-mouches *m*; *fig.* zwei Fliegen mit einer ~ schlagen faire d'une pierre deux coups. 2. (an einer Seite befestigter, auf u. nieder oder hin u. her beweglicher Teil): a) ~ zum Bedecken eines Schlüsselloches, Spiegels &c. fermant *m*; ~ am Deckel einer Brieftasche patte; ~ zum Verschlusse e-s Stuben-ofens clef (d'un tuyau de poêle); ~ des Sekretärs tablier *m*; ~ eines Tisches &c. abattant *m*; ~ eines Taubenschlages, einer Zugbrücke &c. trappe; b) ♩ ~ der Blase-instrumente clef, am Fago'tt: cuivrette, an Flöten, Klarine'tten, auch: pompe; c) *anat.*, ⚘ u. *zo.*: ⚗ valvule; ⚘, *zo.* auch: valve; d) ⚙: Hutmacherei: rebord *m* d'un chapeau; *mach.* (Venti'l) clapet *m*; Orgelbau: soupape; Schneiderei: ~n *pl.* (Aufschläge) über den Rocktaschen pattes, an einem Mantel &c.: rabat *m*, (Hosenlatz) pont *m* de pantalon; e) ⚔ bewegliche ~ am Standvisier lamette de hausse mobile; f) F *fig.*: 1. die ~ zumachen (mit etwas aufhören) F fermer le robinet; 2. = Bett: sich in die ~ legen F se mettre (ou se serrer) dans son portefeuille.

klappen (´˘) [nieder-dtsch. = klaffen] Ⓢa. I *v/n.* (h.) 1. faire clac, claquer; Billard: écorcher. 2. (klanglos den Rhythmus und Klang der Bewegung angeben) s'adapter au rythme et à la mesure. 3. F (gehörig in-ea. greifen) (bien) s'adapter; (zs.-passen) aller bien ensemble, (sich reimen) rimer ensemble; es klappt alles sehr gut tout va bien. — II *v/a.*, **sich ~** *v/réfl.* u. *v/n.* (sn) (wie e-e Klappe bewegen, meist mit einem Zusatze der Richtung) (sich) in die Höhe ~ (se) relever; aus-ea. ~ s'ouvrir. — III **K~** *n* Ⓢc. claquement *m*; *fig.* wenn es zum K~ kommt (Ernst wird) si l'affaire devient sérieuse, en cas de conflit, au moment critique.

Klappen-..., k~-... (´˘...) in Zssgn. I analog „Klappe", zB.: **~loch** *n* ouverture *f* de soupape; **~pisto'n** ♩ *n*: hohles ~piston piston *m* creux à clapet; **~rock** *m* habit à rabats; **~trompe'te** ♩ *f* trompette à clefs. — II Besondere Fälle: **~artig** ⚘ *a.* valvacé; **~förmig** *a.* en forme de soupape, &c.; ⚘ valviforme, ⚘ u. *zo.* valvaire; **~syste'm** ⚙ *n* Fernspr.: annonciateur *m* (téléphonique); **~träger** ⚙ *m* einer Pumpe porte-clapet. (Vgl. auch Klapp-...)

Klapper (´˘) *f* Ⓦ als Scheuche für Vögel, *ch.* um das Wild zs. zu treiben, um Leute zs. zu rufen, als Kinder-spielzeug: crécelle; beim Tanz: castagnette; für kleine Kinder, bsd. um beim Zahnen darauf zu beißen: hochet *m*; *zo.* ~ der ~-schlange sonnette.

Klapper-..., k~-... (´˘...) in Zssgn. I analog „Klapper, klappern", zB.: **~stiel** *m* manche de hochet. — II Bsd. Fälle: **~apfel** *m* pomme *f* sonnante, calville; **~bein** *m* (*n*): a) (homme *m* maigre comme un) squelette *m*; b) la mort; **~dürr** *a.* maigre comme un squelette, F sec comme une allumette; **~holz** *n* rondin *m*; **~jagd** *f ch.* battue; **~kasten** *m* (schlechtes Klavier &c.) chaudron; auf dem ~kasten pauken tapoter; **~mann** *m* homme-squelette; weitS. (der Tod) la mort; **~maul** *n* = Plapper-maul; **~mühle** *f*: a) moulin *m* à claquet; b) *fig.* ihre Zunge geht wie eine ~mühle c'est un (traquet de) moulin; **~rose** ⚘ *f* = Feld-mohn; **~schlange** *f zo.* serpent *m* à sonnettes, ⚗ crotale (*Cro'talus*); **~schote** ⚘ *f* crotalaire (*Crotala'ria*); **~stein** *m min.* pierre *f* d'aigle; **~storch** *m* cigogne *f*; der ~storch hat das Kind gebracht l'enfant est venu sous un chou; **~topf** ⚘ *m* crête-de-coq *f* (*Rhina'nthus crista galli*).

Klapperei (´˘‿) *f* Ⓦ 1. = Ge-klapper. 2. (et. Nichtiges) vétille; (leeres Geschwätz) etwa: fadaises *pl.* 3. F = Reklame-machen.

klapp(e)rig (´(˘)˘) *a.* Ⓢb. 1. qui claquète, qui craque. 2. *fig.*: a) = gebrechlich; b) (dem sehr viel zur Vollkommenheit fehlt) loin d'être parfait.

klappern (´˘) [klappen] Ⓢd. I *v/n.* (h.) 1. meist: cliqueter, faire un bruit de claquet. — Bsd. Fälle: 2. vom Storche: mit dem Schnabel ~ craqueter; mit den Zähnen ~ claquer des dents, vor Kälte, auch: grelotter; von e-m losen Huf-eisen &c.: locher; mit dem Säbel auf dem Steinpflaster ~ faire résonner le ...; mit den Talern ~ faire sonner les écus. 3. (schwätzen) babiller; vgl. plappern. — II *v/a.* und **sich ~** *v/réfl.* 4. (mit Angabe der Wirkung) j-n aus dem Schlafe ~ éveiller q. en faisant du bruit. — III **K~** *n* Ⓢc. 5. analog I, zB.: bruit *m* (de claquet, &c.), cliquetis *m*; babillage *m*. 6. Bsd. Fall: *prv.* K~ gehört zum Handwerk c'est par les boniments qu'on attire les curieux.

klappig ⚘ (´˘) *a.* Ⓢb. valvé; in Zs.-stzgn. **...valve**, zB.: **zwei-~** bivalvé.

Zeichen: F familiär; P Volksspr.; Ƒ Gaunerspr.; ↘ selten; † alt (a. gest.); * neu; ⁂ sprachwidrig; ⚘ a. d. Franz. übernommen; ⚗ Wissenschaft;

Klap(p)s (⏑́) [Klapp] **I** *m* Gc. (*pl.* auch Kläp(p)se) tape *f*, claque *f*, F taloche *f*. — **II k~!** *int.* v'lan!, boum!

klap(p)sen (⏑́⏑) Gc. **I** *v/n.* (h.) ↘ = klappen 1. — **II** *v/a.* claquer. — **III K~** *n* Gc. claquade *f*.

☛ **Klaq...** s. Claq...

klar (´) [lt. clarus] Ab. **I** *a.* (*sup.* ~(e)st und klärst) 1. meist: clair: F ~ wie Kloßbrühe clair comme le jour. 2. Besondere Fälle: (durchsichtig; *ant.* trübe) transparent; bsd. von Flüssigkeiten, vom Himmel: (ganz durchsichtig) limpide, (rein) pur, (heiter) serein; ~er Wein vin *m* pur; *fig.* j-m ~en Wein einschenken dire nettement sa pensée (ou son fait) à q.; (verständlich) intelligible, (deutlich) net, (bündig) précis, (entscheidend) catégorique; (nicht verworren) distinct; (offenbar, am Tage liegend) évident; ~ denken avoir la conception nette; bald wird es Ihnen ~ sein, oft: vous serez bientôt au fait; etwas ~ machen: a) rendre qc. clair, b) expliquer (engS. éclaircir) qc.; über etwas ~ werden parvenir à connaître la vérité, (commencer à) comprendre; eine Rechnung ~ machen apurer un compte; *agr.* den Boden ~ machen (von hindernden Wurzeln zc. frei machen) essarter ...; ⚙ Glasschleiferei: Spiegel-gläser ~ schleifen doucir des glaces; ⚓: ~ (durch nichts gehindert) (von Tauen) dégagé, (bsd. als Kommando) paré!; zum Fallen ~er Anker ancre *f* de veille; ~ sein être prêt à partir. — **II** substantivisch: das **K~e** (oft klein geschrieben) 3. le clair. 4. clarté *f*; etwas ins ~e bringen oder setzen tirer qc. au clair; über etwas im ~en sein voir clair dans une affaire.

Klar-..., klar-... (´...) in Zs.-stzgn. **I** analog „klar", zB.: **~äugig** *a.* aux yeux clairs; **~schrift** *f* écriture en clair. — **II** Bsd. Fälle: **~blickend** *a.* clairvoyant, perspicace; **~legung** *f* = ~stellung; **~sein** ⚓ *n* des Ankers péneau *m*; **~sieden** ⚙ *n* der Seife coction *f*; **~stellung** *f* éclaircissement *m*.

Klär-... (´...) in Zs.-setzungen, meist ⚙, zB.: **~gefäß** *n* vase *m* à clarifier; **~kessel** *m* = ~pfanne; **~mittel** *n* moyen *m* de clarification; **~pfanne** *f* Zuckersiederei: chaudière *f* à défécation; **~späne** *m/pl.* copeaux. [(´⏑) *n* Ab. Claire.]

Klara (´⏑) [lt.] *n.d.b.f.* ⓦ, *dim.* **Klärchen**

Kläre (´⏑) **I** *f* ⓦ clarté, transparence, (Glanz) éclat *m*. — **II** F *n.d.b.f.* ⓦ = Klara.

klaren ⚓ (´⏑) *v/a.* Ga.: a) = klar (s. bs 2) machen; b) die Anker-taue ~ = klares Anker-tau halten (s. klar 2).

klären (´⏑) [klar] **I** *v/a.* u. **sich** ~ *v/réfl.* Ga. 1. meist: (sich) ~ (s')éclaircir. — Bsd. Fälle: 2. das Auge, den Geist ~ (von Irrtümern befreien) éclairer ... 3. ⚙ (läutern) von Flüssigkeiten, auch: (se) clarifier; *agr.* den Weizen ~ esseigler ...; Zuckerfabrik: den Zucker ~ claircer le ... — **II K~** *n* Gc. u. **Klärung** *f* ⓦ analog I, zB.: éclaircissement *m* (auch ⚙), clarification *f*; ⚙: esseiglage *m*; clairçage *m*.

Klaret ⚘ (-´) [fr.] *m* Ga. 1. = Bleichart. 2. (gesüßter Würzwein) clairet.

Klaret-Traube ⚘ (-´-´⏑) *f* ⓦ vigne à feuilles cotonneuses (*Vitis labru'sca*).

Klarheit (´-) [klar] *f* ⓦ 1. analog „klar", zB.: clarté, sérénité; transparence; limpidité; pureté; netteté; précision; évidence. 2. Bsd. Fälle: lucidité de l'esprit, &c.; finesse, subtilité d'un fil, &c. 3. (hell-leuchtendes) lueur, *pfort* lumière.

klarieren ⚓ (-´⏑) [klären] **I** *v/a.* Ga. ein Schiff ~ acquitter ... à la douane. — **II K~** *n* Gc. und **Klarierung** *f* ⓦ acquittement *m* des droits de douane.

Klarierungs-... ⚓ (-´⏑...) in Zssgn, meist: ... de douane, zB. **~brief** *m* acquit de douane. [nette.]

Klarinette †♪ (-⏑´⏑) [fr.] *f* ⓦ clari-

Klarinettist †♪ (-⏑⏑´) [fr.] *m* Ga. (joueur de) clarinette *f*.

Klarissa (-´⏑) *n.d.b.f.* ⓦ u. ⓦ, **Klarisse** (-´⏑) *n.d.b.f.* ⓦ Clarisse.

Klarissin (-´⏑) *f* ⓦ *rl.* clarisse.

Klärsel ⚙ (´⏑) [klar] *n* Ga. Zuckersiederei: clairce *f*, clairée *f*.

Klas F (´) *n.d.b.m. inv.* = Klaus.

Kläschen (´⏑) *n.d.b.n.* Ab. (*dim.* von Klas) *thé.* (als Schäfername) Colin.

Klasse (´⏑) [lt.] *f* ⓦ classe; in der ersten (zweiten) ~ sitzen être en première (seconde).

Klassen-..., k~-... (´⏑...) in Zssgn. **I** oft: ... de classe, zB. **~buch** *n éc.* journal *m* de classe. — **II** Besondere Fälle: **~älteste(r)** *m* élève le plus âgé de la classe, *éc.* premier (de classe); **~arbeit** *f* = Extempora'le; **~aufseher** *m* surveillant de la classe; **~einteilung** *f* oft: classement *m*, classification; **~geist** *m*, etwa: esprit de caste; **~herrschaft und -unterdrückung** *f* domination et oppression de certaines classes par d'autres; **~lehrer(in *f*)** *m*: a) professeur enseignant dans une classe, *éc.* régent; b) (Ordinarius) professeur titulaire; **~lotterie** *f* loterie en plusieurs tirages; **~steuer** *f* (*ant.* Staats-steuer) impôt *m* classifié; **~steuer-pflichtig** *a.* soumis à l'impôt classifié; **~syste'm** *n* système *m* de classification (des électeurs), les (ou le système des) classes *f/pl.*; **~urteil** *n* drt. bei einem Konkurse zc. collocation *f*; **~vortrag** *m* discours prononcé en classe; **~wahl** *f* élection à plusieurs degrés; **~zimmer** *n* classe *f*, salle *f* (d'école).

Klassifikation (⏑⏑-⏑-tß(⏑)´) [lt.] *f* ⓦ (Einteilung in Klassen) classification.

klassifizieren (⏑⏑-´⏑) [neu-lt.] **I** *v/a.* Ga. classifier. — **II K~** *n* Gc. und **Klassifizierung** *f* ⓦ classification *f*.

...klassig (...´⏑) *a.* Ab. in Zssgn mit Zahlwörtern, zB.: **fünf-~** à cinq classes.

Klassiker (´⏑⏑) [lt.] *m* Ga. allgemein: classique, vom Schriftsteller auch: auteur classique, vom Werke: œuvre *f* classique.

Klassiker-... (´⏑⏑...) in Zs.-setzungen analog „Klassiker", zB.: **~ausgabe** *f* édition des (auteurs) classiques.

klassisch (´⏑) [lt.] *a.* Ab. 1. (mustergültig, im Gegensatze zu „roma'ntisch") classique. 2. F *fig.* étonnant; das ist ~! F c'est épatant!, c'est mirobolant. [cisme.]

Klassizismus (⏑⏑´⏑) [lt.] *m* Ab. classi-

Klassizist (⏑⏑´) [lt.] *m* Ga. classiciste.

Klassizität (⏑⏑⏑´) [lt.] *f* ⓦ caractère *m* classique, weitS. perfection, excellence.

klatsch (´) [Schall-nach-ahmung] **I** *int.* klitsch ~! flic flac! — **II K~** *m* Gb. 1. = Klap(p)s 1. 2. (Peitschenknall) claquement du fouet. 3. (Frau-basen-Geschwätz) commérage(s *pl.*), cancans *pl.*, racontar.

Klatsch-..., klatsch-... (´...) in Zs.-setzungen. **I** analog „klatschen", zB.: **~nest** *n* nid *m* à commérages. — **II** Bsd. Fälle: **~base** F *f* commère; **~blatt** F *n* journal *m* cancanier; **~büchse** *f* = Baller-büchse; **~geschichte** F *f* histoire de commère, commérages *m/pl.*; **~gesellschaft** *f* société de commères, coterie; **~gevatterin** *f* = ~base; **~maul** F *n* = ~base; **~mohn** ⚘ *m* = ~rose; **~naß** F *a.* trempé, mouillé jusqu'aux os; **~nelke** ⚘ *f* = Klebe-nelke b; **~rose** ⚘ *f* coquelicot *m* (*Papa'ver rhœas*); **~schwester** F *f* commère; **~stuben-Neuigkeiten** F *f/pl.* racontars *m/pl.*; **~süchtig** *a.* = klatschhaft; **~weib** F *n* = ~base. (Vgl. a. Plauder-... zc.)

Klatsche (´⏑) *f* ⓦ 1. = Klappe 1. 2. (Kinderspielzeug aus Papier) claque *m*. 3. F = Klatsch-base; von Männern: F cancanier *m*; *éc.* (Anbringer, Anmelder) rapporteur *m*.

klatschen (´⏑) [klatsch] **I** *v/n.* (h.) 1. (den Schall „klatsch" hervorbringen) meist: claquer. — Bsd. Fälle: 2. der Regen klatscht herab oder zu Boden *v/imp.* (es regnet, daß) es klatscht la pluie tombe en claquant sur le sol. 3. mit den Händen (oder in die Hände) ~ (aus Freude) battre des mains; als Beifalls-Zeichen, bsd. für Schauspieler, auch: applaudir; j-m ~, als *v/a.*: j-m Beifall ~ applaudir q. 4. F *fig.* (geschwätzig plaudern) bavarder, F caqueter; (bsd. übles nachreden) jaser; j-m einen Prozeß an den Hals ~ attirer un procès à q. par ses bavardages. — **II** *v/a.* 5. s. 3 u. 4. 6. (klatschend schlagen) claquer; eine Fliege ~, tot ~ tuer une mouche d'un coup de la main ou du tue-mouche(s); *fig.* er ist geklatscht il est perdu. — **III K~** *n* Gc. analog I u. II, zB.: a) claquement *m*; battement *m* des mains, applaudissement(s *pl.*) *m*; b) bavardage *m*, commérage *m*, F caquetage *m*.

Klatscher (´⏑) *m* Ga., **~in** *f* ⓦ applaudisseur; *thé.* (gedungener) ~ claqueur (vgl. auch Claqueur).

Klätscher (´⏑) *m* Ga., **~in** *f* ⓦ jaseur *m*, ...euse *f*, colporteur *m* (...euse *f*) de nouvelles; (Angeber(in)) rapporteur *m*, ...euse *f*, *éc.* capon(ne *f*) *m*.

Klatscherei, Klätscherei, beide: (⏑⏑´) *f* ⓦ 1. = klatschen III b; ~en machen = klatschen 4. 2. Bsd. Fälle: (boshafte Reden) propos *m/pl.* malveillants, (Aufhetzerei, Verlästerung) calomnies *pl.*

klatschhaft, klatschig, beide: (´⏑) *a.* Ab. bavard, F cancanier, (unverschwiegen) indiscret, (Lästermaul) mauvaise langue *f*.

Klatschhaftigkeit (´⏑⏑-) *f* ⓦ habitude (*pfort* manie) de jaser, de tout rapporter, indiscrétion.

Klatte (´⏑) *f* ⓦ 1. touffe de cheveux emmêlés. 2. ⚘ ~n *pl.* (Kot-spitzen der Wolle) crottins *m/pl.*

klauben (´⏑) [a/d. clubôn pflücken] **I** *v/a.* et *v/n.* (h.) Ga. 1. meist: éplucher. 2. Bsd. Fall, allgemein: mettre beaucoup de soin à faire qc. — **II K~** *n* Gc. épluchement *m*, ⚙ épluchage *m*.

Klauber (´˘) *m* Ⓐa., **~in** *f* Ⓢ éplucheur *m*, ...euse *f* (auch *fig.*).
Klauberei (˘˘´) *f* Ⓢ 1. = klauben II. 2. F *fig.* ~en *pl.* (Spitzfindigkeiten) minuties.
Klaudia (´(˘)˘) *n.d.b.f.* Ⓢ u. Ⓢ Claude, Claudine.
Klaudian (-(˘)´) *npr.m.* Ⓐa. Claudien.
Klaudius (´(˘)˘) *n.d.b.* et *npr.m.* Ⓢ Claude.
Klaue (´˘) [a/d. chlawa, bz. scharfe Kralle] *f* Ⓢ 1. ~ (mit Krallen besetzte Zehe und ein Fuß mit solchen Zehen der Raubtiere u. Vögel) meist: griffe, ~n *pl.* der Raubvögel, auch: serres. — Bsd. Fälle: 2. **a)** ~ der mit Krallen versehenen Tiere und der Vögel, die nicht Raubvögel sind, oft: patte; ~ der Dachse, Füchse, Wölfe, oft: pied *m*; **b)** *ch.*: ~ eines Hundes harpe; **c)** Falknerei: ~n *pl.* der Falken doigts *m/pl.*; **d)** F *fig.*: j-n in seine ~n bekommen mettre la main sur q.; eine schlechte ~ (Handschrift) haben écrire comme un chat; *prv.* an den ~n erkennt man den Löwen à l'ongle on reconnaît le lion. 3. (Huf, gewöhnlich nur der Mehr-hufer) sabot *m* fendu, ongle *m* (auch *myth.* von Waldgöttern, vom Teufel &c.). 4. ~ an Insekten-Füßen ongle *m*. 5. ⊕ (wie e-e ~ gestaltete od. festhaltende Dinge) oft: griffe.
klauen (´˘) [Klaue] *v/a.* Ⓓa. 1. griffer, saisir avec les griffes; (kratzen) égratigner. 2. (mit Klauen versehen) nur gbr. im *part.p.* **geklauet** = klauig. 3. F: **a)** (beim Schreiben schmieren) griffonner; **b)** = stibitzen. 4. P im Schmutze ~ patauger ...
Klauen-..., **k~-...** (˝˘...) in Zssgn. **I** analog „Klaue", zB.: **~los** *a.* sans ongles; **~wild** *n* animaux *m/pl.* à sabot fendu. — **II** Bsd. Fälle: **~fett** *n* huile *f* de pied de bœuf; **~förmig** *a. zo.*: ⚗ onguiforme; **~griff** ⊕ *m* Schmiede: griffe *f*; **~hammer** ⊕ *m* marteau à panne fendue; **~hieb** *m* coup de griffe, griffade *f*; **~seuche** *f vét.* maladie de la corne, der Schafe: clopée, fourchet *m*, der Schweine: rougeole; **~spalt** *m* des Hirsches comblète *f*.
Klauer (´˘) *m* Ⓐa. analog „klauen": qui griffe, &c.
klauig (´˘) *a.* Ⓑb. analog „Klaue": muni de griffes; *bl.* onglé; auch in Zssgn, zB.: **rot-~** à griffes rouges, &c.
Klaus (´) [*abr.* von Ni'kolaus] *n.d.b.* et *s/m. inv.* Colas. [K aus) Colin *m*.
Kläuschen (´˘) *npr.n.* Ⓐb. (*dim.* von
Klause (´˘) [lt.] *f* Ⓢ 1. (Felsen-spalte) crevasse de rocher; (Engpaß im Gebirge) défilé *m*, cluse. 2. (umschließende, enge abgeschiedene Wohnung) clos *m*; (Mönchs-Zelle) cellule; (Wohnung eines Einsiedlers) ermitage *m*; *fig.* er kommt nie aus seiner ~ F il ne sort jamais de sa tanière.
Klausel (´˘) [lt.] *f* Ⓢ *drt.* clause.
Klausen-... (˝˘...) in Zssgn, zB.: **~bewohner** *m* = Klausner; **~see** *m* lac dans une fente transversale des Alpes.
Klausenburg (˝˘˘) *npr.n.* Ⓢa. *géogr.* (siebenbürgische Stadt) Klausenbourg *m*, Kolosvar *m*. [ermite *m*, solitaire *s*.]
Klausner (´˘) [Klause] *m* Ⓐa., **~in** *f* Ⓢ)
Klausner-... (˝˘...) in Zssgn meist: ... d'ermite, zB. **~leben** *n* vie *f* d'ermite.
Klausur (-´) [lt.] *f* Ⓢ 1. Prüfungs-arbeiten in der ~ machen ... en lieu clos ou sous surveillance. 2. *rl.* sich die ~ (Verbindlichkeit, nicht aus dem Kloster zu gehen) auflegen s'imposer la clôture. 3. ⊕ Buchbinderei: (Beschläge zum Verschließen e-s Buches) fermoir *m*.
Klausur-... (-˝...) in Zssgn, analog „Klausu'r", zB.: **~arbeit** *f* épreuve par écrit et sous surveillance.
Klaviatur ♪ (-w(˘)-´) [lt.] *f* Ⓢ clavier *m*; stumme ~ (zum Üben der Finger) chirogymnaste *m*.
Klaviatur-... ♪ (-w(˘)-˝...) in Zssgn, mst: ... de (ou du) clavier, zB. **~schrank** *m* bei Orgeln &c., etwa: armoire *f* du clavier.
Klavi-chord ♪ (-w˘k´) [lt.] *n* Ⓢa. (veraltete Art von Klavier-instrumenten) clavicorde *m*.
Klavier (˘w´) [neu-lt.] *n* Ⓢa. 1. ♪ jetzt fast nur: piano *m*. 2. ⊕ Tuchfabrikation: ~(-häkchen *n*) havet *m*.
Klavier-... (˘w˝...) in Zssgn, meist ♪ **I** analog „Klavier", zB.: **~auszug** *m* partition *f* pour (le) piano; **~begleitung** *f* accompagnement *m* de (ou au) piano; **~lehrer(in** *f*) *m* maître *m* (maîtresse *f*) de piano; **~schule** *f*: a) école de piano; b) méthode de piano; **~sessel** *m* tabouret pivotant de piano. — **II** Bsd. Fälle: **~häkchen** ⊕ *n* s. Klavier 2; **~harfe** *f* claviharpe; **~leuchter** *m* candélabre mobile (pour pianos); **~schlüssel** *m* clef *f* de piano, clef d'ut; **~spiel** *n* jeu *m*; beim ~sp. en jouant du piano; **~spieler(in** *f*) *m* pianiste *s.*; ein geübter ~spieler sein posséder son clavier; **~stimmer** *m* accordeur (de pianos); **~stunde** *f* leçon de piano; **~te'chnik** *f* etwa: art *m* du pianiste; **~virtuo'se** *m* virtuose sur le piano.
...klavierig ♪ (...˘w´˘) in Zssgn mit Zahlwörtern, zB.: **vier-~** à quatre pianos.
Klavis ♪ (´w˘) [lt.] *f inv.* (*pl.* Klaves) (Schlüssel) clef; (Taste) touche.
Klavi-zimbel ♪ (-w˘´˘) *n* Ⓐb. manic(h)ordion *m*.
Klazomenae (˘´˘-) *npr.n.* Ⓢc. *géogr.* (lydische Stadt) Clazomènes *m/sg.*
Klbldrb. *abr.* für Kalb-leder-band (s. ds).
Kleanthes (-´˘) *npr.m.* Ⓢ *h.a.* Cléanthe (s. T. I). [Cléarque (s. T. I).]
Klearch(os) (-´ch(˘) *npr.m.* Ⓢa. (*inv.*)]
Kleb-... (˝..) in Zssgn. **I** = Klebe-... — **II** Bsd. Fälle: **~same** ⚘ *m* pittospore (*Pitto'sporum*); **~schiefer** *m min.* argile *f* feuilletée, ⚗ klebschiefer.
Klebe-... (˝˘...) in Zssgn. **I** analog „kleben", zB.: **~pflaster** *n phm.* emplâtre *m* collant; **~stoff** *m* matière *f* collante. — **II** Bsd. Fälle: **~arbeit** ⊕ *f* Maurerei: bousillage *m*; **~gesetz** F *n* (Altersversicherung &c.) loi *f* de collage; **~gras** ⚘ *n*: a) cenchre *m* (*Cenchrus*); b) panic *m* verticillé (*Pa'nicum verticilla'tum*); **~karte** F *f* (Altersversicherung &c.) carte pour le collage des timbres de l'assurance ouvrière; **~kraut** ⚘ *n* glouteron *m* (*Ga'lium apari'ne*); **~marke** *f* (Altersversicherung &c.) timbre *m* (de l'assurance ouvrière contre l'invalidité); **~mittel** *n*: ⚗ glutinant *m*; **~nelke** ⚘ *f*: a) attrape-mouche *m* (*Lychnis visca'ria*); b) silené *m* (*Sile'ne infla'ta*); **~ta'f(fe)t** *m* taffetas anglais ou d'Angleterre (= englisch Pflaster); **~wachs** ⊕ *n* cire *f* à luter. (Vgl. auch Kleb-...)
kleben (´˘) [a/d. chlëbên haftend anhangen] Ⓓa. **I** *v/n.* (h.) 1. meist: se coller ou être collé. — Bsd. Fälle: 2. **a)** an etwas fest ~ adhérer à qc.; das klebt wie Pech: F cela tient comme teigne; **b)** *fig.*: Blut klebt an deinen Händen tes mains sont souillées de sang; F die Hände (oder et. an den Fingern) ~ lassen (heimlich entwenden), oft: F avoir les doigts crochus; dieser Schimpf wird ewig an ihm ~ cette tache lui restera toujours; **c)** *prv.* es bleibt immer et. an den Fingern ~, etwa: on ne peut manier du beurre sans se graisser les doigts. 3. verallgemeint: (sich anheften und anhaften) Kletten ~ an den Kleidern les glouterons s'attachent aux ... 4. *fig.* (sich von et. nicht losmachen können) am Irdischen ~ être attaché (*p/fort* se cramponner) aux choses de ce monde; bei ihm bleibt nichts ~ rien ne prend sur son esprit. — **II** *v/a.* (kleben machen) coller; ⚗ *méd.* agglutiner. — **III** **K~** *n* Ⓢc. analog **I**: (die Eigenschaft des K~s) adhérence *f*, (das K~ selbst) adhésion *f*, collage *m*; *fig.* attachement *m*.
Kleber (´˘) [kleben] *m* Ⓐa. 1. **~(in** *f* Ⓢ) colleur *m*, ...euse *f*. 2. *chm.* (Pflanzenleim) colle *f* végétale, ⚗ gluten. 3. *zo.* und ⊕ Maurerei: = Kleiber.
Kleber-..., **k~-...** (˝˘...) in Zssgn. **I** analog „Kleber", zB.: **~brot** *n* pain *m* de gluten. — **II** Bsd. Fälle: **~haltig** *a.* glutineux; **~kraut** ⚘ *n* râpette *f* (*Asperu'go procu'mbens*); **~leim** ⊕ *m* colle *f* végétale. (Vgl. auch Kleiber-...)
kleb(e)richt, kleb(e)rig (´(˘)˘) [kleben] *a.* Ⓑb. 1. meist: gluant, als beständige Eigenschaft: visqueux. 2. Bsd. Fälle: (bindend) ⚗ glutinant, (leim-artig) ⚗ glutineux, (zähe) tenace; ~ machen, oft: gluer.
Klebrigkeit (´˘-) *f* Ⓢ viscosité, ⚗ glutinosité; (Zähigkeit) ténacité.
klecken (´˘) *v/a.* et *v/n.* (h.) Ⓓa. faire des taches; die Feder kleckt ... crache; weitS. (schlecht schreiben, schmieren, malen) barbouiller.
Klecker (´˘) *m* Ⓐa. (der schlecht schreibt oder malt) barbouilleur, (schlechter Maler) auch: croûtier.
Klecker-... F (´˘...) in Zssgn analog „kleckern", zB.: **~fritze** *m*, **~liese** *f* (petit) sale *m*, (petite) sale *f*, F saligaud(e *f*) *m*.
kleckern (´˘) [klecken] *v/n.* (h.) Ⓓd. manger d'une manière malpropre ou sale; *a. v/réfl.* sich voll ~ se couvrir de taches en mangeant malproprement.
Klecks (´) *m* Ⓢc. tache *f* (d'encre ou de couleur), F pâté.
klecksen (´˘) *v/a.* et *v/n.* (h.) Ⓓc. = klecken.
Kleckser (´˘) *m* Ⓐa. = Klecker.
Kleckserei (´˘˝) *f* Ⓢ barbouillage *m*, (schlechtes Gemälde) auch: croûte.
klecksig (´˘) *a.* Ⓑb. taché, plein de taches ou de pâtés.
Klee (´) [a.d. chlêo; vgl. engl. clover] *m* Ⓢa. 1. meist: trèfle (*Trifo'lium*). 2. ⚘ (von Pflanzen, deren Blüte der von *Trifo'lium* gleicht), zB.: ewiger ~ luzerne *f* cultivée (*Medica'go sa'i'va*).
Klee-..., **klee-...** (˝...) in Zssgn. **I** analog „Klee", zB.: **~bau** *m agr.* culture *f* du trèfle; **~fähig** *a. agr.* (vom Acker) capable de produire du trèfle. — **II** Be-

sondere Fälle: **~blatt** *n*: a) feuille *f* de trèfle; b) *fig.* (Gesamtheit von Dreien) réunion *f* de trois personnes ou objets, trio *m*; ein sauberes ~blatt: F un beau trio; **~blatt=...** in Zsgn: **a)** meist: ... tréflé ou trilobé *a.*, zB. **~blatt=Bogen** ⚙ *m arch.* arc tréflé ou trilobé; **b)** bsd. Fälle: **~blatt=artig** *a.* trilobé; **~blatt=förmig** *a.* en forme de feuille de trèfle, ⚘ tréflé (auch *bl.*); **~bogen** *m arch.* arc lobé; **~futter** *n* trèfle *m*; **~säe=maschine** ⚙ *f agr.* semoir *m* espagnol; **~salz** *n chm.* sel *m* d'oseille, ⚗ bi-oxalate *m* de potasse; **~sauer** *a.* ⚗ *chm.* oxalaté; **~säure** *f* ⚗ *chm.* acide *m* oxalique; **~teufel** ⚘ *m* orobanche *f* rameuse (*Oroba'nche ramo'sa*).

Klei (⏑) *m* Ⓢa., bisw. **~e** (⏑⏑) *f* Ⓢ [nieder=dtsch. = engl. clay] argile *f*, terre *f* grasse.

Klei=... (ʺ...) in Zsgn, meist: ... argileux ou ... gras *a.*, zB. **~acker** *m*, **~boden** *m* terroir argileux; **~erde** *f* terre grasse; **~grund** *m*, **~land** *n* = ~acker; vgl. auch kleien 2.

Kleib=... ⚙ (ʺ...) in Zsgn s. Kleiber=...

kleiben (⏑⏑) [a/d. klîban kleben] *v/a.* Ⓐa. ⚙ Maurerei: (das Fachwerk einer Wand mit Lehm und Stroh ausfüllen) maçonner en bousillage, bousiller, torcher.

Kleiber (⏑⏑) [kleiben] *m* Ⓜa. 1. ⚙ Maurerei: (der die Wände kleibt) bousilleur; weitS. (schlechter Maurer) limousin. 2. *orn.* sittelle *f* (*Sitta*).

Kleiber=... ⚙ (ʺ⏑...) in Zsgn, zB.: **~lehm** *m* bauge ou bauche *f*; **~werk** *n* (auch **Kleib=werk**) bousillage *m*, torchis *m*.

Kleid (⏑) [= isländ. klid gearbeitetes Zeug; *Gr.*] *n* Ⓒa. 1. meist: habit *m*. — Bsd. Fälle: 2. ~er *pl.* (nur als Bedeckung des Körpers, ohne Rücksicht auf Aussehen, Form) vêtements *m/pl.*, auch: hardes *f/pl.*; sämtliche zum Anzuge nötigen ~er, oft: habillement *m/sg.* complet; lang herabreichendes ~ der Frauen, Kinder, auch der Orienta'len robe *f*; *prv.* ~er machen Leute la belle plume fait le bel oiseau; l'habit fait le moine. 3. *fig.* das ~ (äußerer Schein) der Einfalt les dehors *m/pl.* de ...; das ~ des Elends la livrée de la misère. 4. ⚘ (Fruchtdecke der Farnkräuter) indus(i)e *f*. 5. *zo.* vestiture *f*. 6. ⚓ ~ einer Pumpe fourrure *f* de pompe; ~ (Bahn) eines Segels lé *m* de toile.

Kleid=... (ʺ...) in Zsgn. I analog „Kleid", zB.: **~besatz** *m* garniture *f* de robe. — II Bsd. Fälle: **~aufschürzer** *m* = Aufschürzer; **~keule** *f*, **~kiel** *m* ⚓ maillet *m* à fourrer. (Vgl. auch Kleider=... und Kleidungs=...)

Kleidchen (⏑⏑) *n* Ⓒb. (*dim.* von Kleid) petite robe *f*.

kleiden (⏑⏑) [Kleid] Ⓐb. I *v/a.* und **sich ~** *v/réfl.* 1. meist: (sich) ~ (s')habiller; (ohne Rücksicht auf Aussehen, Putz, nur zur Bedeckung der Blöße oder zum Schutze gegen die Kälte) (se) vêtir. — Bsd. Fälle: 2. sich gut (schlecht) ~, oft: se mettre bien (mal). 3. (allgemein: et. mit Stoffen bedecken) draper, garnir, parer, décorer. 4. *fig.* in Worte ~ exprimer par des mots; in die und die Form ~ revêtir de telle forme. — II *v/a.* et *v/n.* (h.) j-n (↖ j-m) ~ (gut oder schlecht anstehen, lassen) aller (ou seoir) à q.; dieser Hut kleidet Sie gut ... vous coiffe bien. — III **K~** *n* Ⓒc. action *f* d'habiller.

Kleider=..., k~=... (ʺ⏑...) in Zsgn. I analog „Kleid", zB.: **~los** *a.* dépourvu de vêtements; **~pracht** *f* luxe *m* des habits; **~stoff** *m* étoffe *f* pour habits. — II Besondere Fälle: **~affe** *m zo.* douc (*Semnopithe'cus nemæ'us*); **~aufwand** *m* luxe de toilette; **~ba'rchent** ❋ *m* futaine *f* unie pour doubler; **~besen** *m* vergettes *f/pl.*; **~borte** *f* tresse balayeuse; **~bürste** *f* brosse à habits, vergettes *pl.*; **~geschäft** ❋ *n* = ~handel; **~haken** *m* (zum Aufhängen von Kleidern) patère *f*; **~halter** *m* = Auf-schürzer; **~handel** ❋ *m* commerce d'habits, confection *f*; **~händler** ❋ *m*: a) marchand tailleur; b) (mit alten Kleidern) marchand d'habits, F fripier; **~händlerin** ❋ *f* marchande d'habits, F fripière; **~kammer** *f* garde-robe *f*, in Klöstern: vestiaire *m*; **~kasse** *f* masse; **~kasten** *m*, **~koffer** *m* garde-robe *f*; **~laus** *f ent.* = Zeug=laus; **~macher(in** *f*) *m* tailleur *m* (d'habits), couturière *f*; **~markt** ❋ *m*: F friperie *f*; **~motte** *f ent.* teigne (*Ti'nea sarcite'lla*); **~narr** *m*, **~närrin** *f* qui aime (trop) la toilette ou les toilettes tapageuses; **~ordnung** *f* règlement *m* concernant le costume, besonders (Aufwandsgesetze) lois *pl.* somptuaires; **~raffer** *m* relève-jupe; **~rechen** *m*, **~riegel** *m* patère *f*, porte-manteau; **~reiniger** *m* brosseur; **~schnitt** *m* patron; **~schoner** *m*: a) doublure *f* en caoutchouc préservant de l'humidité le bas de la robe; b) 🚲 garde-robe, garde-jupe; **~schrank** *m* garde-robe *f*, armoire *f* à chevilles; **~schutz** *m* = ~schoner; **~spind** *n* = ~schrank; **~ständer** *m* porte-habit, porte-manteau, pandille *f*; **~stock** *m*: a) = ~ständer; b) ⚙ (zum Anprobieren von Kleidern) poupée *f*, mannequin; **~tracht** *f* costume *m*, mode; **~trödler(in** *f*) *m* ❋: F fripier *m*, ...ière *f*; **~vorrat** *m* provision *f* d'habits, garde-robe *f*. (Vgl. a. Kleid=... und Kleidungs=...)

kleidsam (⏑–) *a.* Ⓔb. qui va (qui sied ou habille) bien.

Kleidsamkeit (⏑––) *f* Ⓢ qualité de ce qui sied bien.

Kleidung (⏑⏑) (kleiden) *f* Ⓢ 1. (das Kleiden) habillement *m* (zB. des troupes). 2. (das zum Kleiden Dienende; vgl. kleiden 1) habillement *m*, habits *m/pl.*, vêtement *m* (auch im *pl.*); mit Rücksicht auf die Ele'ganz: toilette *f*, (Tracht) habit *m*, costume *m*; in bürgerlicher ~ en (habit) bourgeois, en civil; gut in ~ gehen être bien habillé ou bien mis; ⚔ (Montu'r) auch: équipement *m*; Malerei: draperie.

Kleidungs=... (ʺ⏑...) in Zsgn. I analog „Kleidung", zB.: **~stoff** *m* étoffe *f* pour habillement. — II Bsd. Fall: **~stück** *n*: a) vêtement *m*, habit *m*; b) weitS. ~stücke *pl.* (Sachen) hardes *f/pl.*

Kleie (⏑⏑) *f* Ⓢ 1. a) Müllerei: son *m*; b) Färberei: durchgegorene ~ eaux *pl.* sures. 2. ⚗ *path.* écailles *pl.* furfuracées. 3. bisw. = Klei.

Kleie=... (ʺ⏑...) in Zsgn = Kleien=...

kleien¹ (⏑⏑) [Klei] *v/a.* Ⓐa. 1. einen Graben ~ débourber ... 2. *agr.* einen Acker ~ (den Klei=grund nach oben bringen) porter la terre argileuse à la surface d'un champ.

kleien² (⏑⏑) [Kleie] *a.* Ⓔb. de son.

Kleien..., k~=... (ʺ⏑...) in Zsgn. I analog „Kleie", zB.: **~bier** *n* petite bière *f* de son. — II Bsd. Fälle: **~artig** *a.* de la nature du son, ⚗ *path.* furfuracé; **~aussatz** *m* ⚗ *path.* dartre *f* furfuracée; **~bad** ⚙ *n* Färberei: liqueur *f*; **~beize** *f chm.* u. ⚙ lessive à nettoyer; **~brot** *n* pain *m* de recoupe; **~faß** ⚙ *n* in der Mühle jarre *f*; **~futter** *n vet.* régime *m* blanc; **~kasten** ⚙ *m* Müllerei: dodinage; **~mehl** *n* recoupe *f*; **~trank** *m*, **~wasser** *n* eau *f* de son, für Haustiere: eau blanche.

klei-icht, klei-ig¹ (⏑⏑) [Klei] *a.* Ⓔb. argileux.

klei-icht, klei-ig² (⏑⏑) [Kleie] *a.* Ⓔb. 1. = kleien=artig. 2. qui contient du son.

klein (⏑) [a/d. chleini] (*ant.* groß¹) I *a.* Ⓔb. 1. meist: petit; **kleiner** *cmpr.* plus petit, (geringer) moindre; der **kleinste** *sup.* le plus petit, (geringste) le moindre; bisw. zur Verstärkung: ein ~es, ~es Körnchen un tout petit grain; ein ~ bißchen od. wenig un (tant soit) peu, F un tantinet; (als Schmeichel-Anrede) du ~er Schelm! petit fripon!; in Verbindung mit *v.*, nicht *advt*, sondern als Prädikat: ~ gewachsen petit de taille; sich ~ machen se faire petit, *fig.* a. s'humilier; ~ schneiden, hacken couper en morceaux, hacher menu. 2. Bsd. Fälle: ~ (bei weitem nicht ausreichend) oft: exigu, (dünn, fein, in ~en Stücken) menu; (der Zahl nach ~) peu nombreux; (mittelmäßig) médiocre, (unwichtig) insignifiant, léger, *pfort* faible; vom Geiste: étroit; (dünn) mince; (armselig) mesquin; verschwindend ~, oft: imperceptible, nul; ~es Alphabe't alphabet *m* minuscule; ~er Buchstabe (lettre *f*) minuscule *f*; ⚙ *typ.* ~er Druck petitesse *f* du caractère; ~er Geist cerveau *m* étroit; ~es Geld, oft: monnaie *f* (divisionnaire); ~es Holz menu bois *m*; ♪ ~e Okta've octave *f* diminuée; ~e Rosi'nen = Kori'nthen; ~es Wildbret menu gibier *m*; das Wasser wird wieder ~ les eaux baissent; et. ~ achten estimer peu qc.; er hat ~ angefangen il est parti de très bas; s. bei-geben 2; ~ denken avoir des vues étroites; F *fig.* ich kann es nicht ~ kriegen (es mir nicht klar machen) je ne parviens pas à comprendre; Holz ~ hacken od. hauen fendre du bois, ~ schneiden: ⚙ menuiser ...; ~ machen mettre en pièces, briser, Steine ꝛc. concasser; ~er machen rapetisser (auch als *v/n.* = ~er werden); kurz und ~ schlagen hacher menu comme chair à pâté. — II **Kleine(r)** *m*, **Kleine** *f*, **Kleine(s)** *n* Ⓔb. (oft klein gschr.). 3. persönlich: der K~e le petit (garçon), die K~e la petite (fille); *prv.*: auch der K~ste kann schaden il n'est si petit qui ne puisse nuire; auch dem K~sten darf man kein Unrecht tun il faut autant qu'on peut obliger tout le monde. 4. Klein *inv.*: von K~ ab (an oder auf) dès le bas âge; Groß und K~ (les) grands et (les) petits *m/pl.* 5. sachlich: etwas K~es une petite chose, une bagatelle; es ist nichts K~es ..., oft: ce n'est pas une petite affaire que ...; das wäre ihm ein K~es, oft ce ne serait

qu'un jeu pour lui; das K~e le petit; *prv.*: auch das K~ste kann schaden, bisw. **il n'y a si petit buisson qui ne porte ombre**; wer das K~e nicht ehrt, ist des Großen nicht wert qui dédaigne les **petites choses, n'est pas digne des grandes**; **im** ~en en petit; ⊛: im ~en verkaufen vendre en détail; e-e Sache bis ins ~ste untersuchen od. beraten, vortragen **entrer dans les moindres détails**; **mit** K~em fängt man an, mit Großem hört man auf il n'y a que le premier pas qui **coûte**; **petit poisson deviendra grand**; **um** ein K~es dicker un peu plus épais; um (oder über) ein K~es (in kurzem) sous peu.

Klein=..., klein=... (ᴵᴵ...) in Zs.-setzungen. **I** analog „klein", zB.: **~ährig** ⚘ *a.* qui a de petits épis; **~beerig** ⚘ *a.* à petits grains; **~betrieb** ⊛ *m* petite exploitation *f.* — ☛ **II** Weitere Beispiele: **~bahn** *f* chemin *m* de fer à voie étroite; **~bahn=wesen** *n* (administration *f* des) chemins *m/pl.* de fer à voie étroite; **~blumig** oder **~blütig** *a.* ⚘ parviflore; **~denkend** *a.* qui pense petitement, à vues étroites; **~färber** ⊙ *m* teinturier du petit teint; **~färberei** ⊙ *f* petit teint *m*; **~flosser** *m zo.* (Lurch) ⚗ (poisson) microptère (*Proto'pterus*); **~füßig** *a.* qui a les pieds petits, ⚗ *zo.* micropode; **~geflügel** *n* menue viande *f*; **~geisterei** *f* petitesse d'esprit; **~geistig** *a.* d'un esprit borné; **~geld** *n* monnaie *f*; **~geschäft** ⊛ *n* = ~handel; **~gewehr** ⚔ *n* arme *f* à feu portative, fusil *m*; **~gewehr=feuer** ⚔ *n* fusillade *f*; **~gewerbe**(=**Betrieb** *m*) *n* ⊛ petite industrie *f*; **~gläubig** *a.* de peu de foi, *pfort* sans conviction, (verzagt) pusillanime; **~gläubigkeit** *f* analog „~gläubig": manque *m* de foi; pusillanimité; **~gut** ⊙ *n* quincaillerie *f*; ⚔ Kanonengießerei: pièce *f* de rebut; **~handel** ⊛ *m* (commerce en) détail, débit, mercerie *f*; **~händler** ⊛ *m* marchand en détail, détaillant, mercier; **~hering** *m* hareng de petite marque; **~herzig** *a.* (*ant.* groß=herzig b) = ~mütig; **~hirn** *n anat.* cervelet *m*; **~hundert** *n* centaine *f*; **~kalibrig** *a.* à petit calibre; **~kinder=Bewahr=anstalt** *f* salle d'asile, crèche; **~kinder=Schule** *f* école maternelle; **~köpfig** *a.* qui a la tête petite, ⚗ capitellé; **~köpfigkeit** *f* (als Ursache des Blödsinns): ⚗ microcéphalie; **~körnig** *a.* à petits grains, (vom Pulver) vive; **~kram** ⊛ *m* regratterie *f*; **~krämer(in** *f*) *m* ⊛ regrattier *m*, ...ière *f*; **~laut** *a.*: a) ↘ qui a le ton bas; b) *fig.* décontenancé, *pfort* abattu, découragé; j-n ~laut machen ôter l'assurance à q.; ~laut werden perdre son aplomb; **~leben** *n* vie *f* modeste; **~maler** *m* miniaturiste; **~malerei** *f* miniature; **~meister** *m* petit artisan; **~mut** *m* pusillanimité *f*, découragement; **~mütig** *a.* pusillanime, découragé; ~mütig werden se décourager; **~mütigkeit** *f* = ~mut; **~schmied** ⊙ *m* taillandier; **~schmiede=Arbeit** *f*, **~schmiederei** *f*, **~schmieds=Ware** *f* ⊙ taillanderie; **~staaten** *m/pl.* états secondaires; **~staaterei** *f* particularisme *m* des petits états; (schwz.) cantonalisme *m*; **~staatler** *m*, **~staatlich** *a.* d'un (ou des) état(s) secondaire(s); **~städter(in** *f*) *m* habitant(e *f*) *m* d'une petite ville, provincial(e *f*) *m*; **~städterei** *f* esprit *m* de clocher; **~städtisch** *a.* de petite ville, provincial; das ist so recht ~städtisch c'est du dernier bourgeois; **~verkauf** *m*, **~verkäufer** *m* ⊛ = ~handel, ~händler; **~verkehr** *m*: a) petite circulation *f*; service local (des chemins de fer); b) petit commerce; **~vieh** *n* menu bétail *m*; **~weber** ⊙ *m* tissutier; **~weberei** ⊙ *f* tissuterie; **~wild** *n* menue viande *f*. — **III Klein=...** in Zssgn mit geogr. *npr.* und deren Fortbildungen: **~Asien** *n* l'Asie(-)Mineure *f* (jetzt meist: Anatoli-en); **~Russe** *m*, **~Russin** *f* Petit-Russien *m*, Petite-Russienne *f*; **~russisch** *a.* petit-russien; **~Rußland** *n* la Petite-Russie.

kleinern (ᴵ◡) [klein] **I** *v/a.* ⓐd. *arith.* einen Bruch ~ réduire une fraction (à sa plus simple expression). — **II K~** *n* ⓢc. und **Kleinerung** *f* ⓐ réduction *f.*

Kleiner=werden (ᴵᴵ◡=ᴵ◡) *n* ⓢc. diminution *f.*

Kleinheit (ᴵ–) [klein] *f* ⓐ meist: petitesse, exiguïté (auch *fig.* Unbedeutend-sein u. et. Kleinliches); (geringer Umfang) auch: peu *m* d'étendue; (Mittelmäßigkeit) médiocrité.

Kleinigkeit (ᴵ◡–) [klein] *f* ⓐ **1.** meist: bagatelle, peu de chose, *pfort* rien *m*. **2.** Besondere Fälle: (Unbedeutendes) futilité, F vétille, (elender Kram) babiole, F misère; ~en *pl.* (Einzelheiten) oft: (menus) détails *m/pl.*; sich mit ~en abgeben s'amuser à des riens; das ist nur eine ~ für ihn ce n'est qu'un jeu pour lui.

Kleinigkeits=... (ᴵᴵ◡–...) in Zssgn, zB.: **~geist** *m* = ~krämer; **~kram** *m* vétilles *f/pl.*; **~krämer(in** *f*) *m* esprit minutieux ou vétilleux, pédant, vétilleur *m*, ...euse *f*; ein ~krämer sein chercher la petite bête; **~krämerei** *f* pédanterie.

kleinlich (ᴵ◡) [klein] *a.* ⓐb. minutieux, weitS. qui manque d'élévation, (gemein) mesquin (auch von Sachen = armselig), (armselig) misérable, (beschränkt von Ansichten ꝛc.) borné.

Kleinlichkeit (ᴵ◡–) [klein] *f* ⓐ **1.** analog „kleinlich", zB.: esprit *m* minutieux, petitesse (de l'esprit); manque *m* d'élévation; mesquinerie. **2.** (etwas Kleinliches) minutie, *pfort* misère; ~en *pl.* frivolités.

Kleinod (ᴵ–) [mittel=dtsch. kleinôt, als s. von klein] *n* ⓢa. (*pl.* meist: Kleino'di-en) bijou *m*, joyau *m* (beide auch *fig.*); *fig.* trésor *m*; die Gesundheit ist das köstlichste ~ ... est le plus grand de tous les biens.

Kleister (ᴵ◡) [a/d. klîster zu kleben] *m* ⓢa. colle *f* de farine ou d'amidon, colle de pâte.

Kleister=... (ᴵᴵ◡...) in Zssgn, meist ⊙ Buchbinderei, analog „Kleister", zB.: **~aal** *m*, **~älchen** *n zo.* animalcule *m* de la colle d'amidon (*Angui'llula glu'tinis*); **~pinsel** *m* brosse *f* à colle, goupillon; **~tiegel** *m* jatte *f* à colle, auch einfach: jatte; **~topf** *m* poêlon à colle.

Kleisterei (–◡ᴵ) [Kleister] *f* ⓐ collage *m.*

kleist(e)rig (ᴵ(◡)◡) [Kleister] *a.* ⓐb. **1.** enduit de colle, empâté, weitS. gluant. **2.** (wie Kleister) pâteux.

kleistern (ᴵ◡) [Kleister] **I** *v/a.* ⓐd. coller; sich ~ lassen se pâter; ⊙ *cord.* pâter. — **II K~** *n* ⓢc. collage *m.*

Klelia (ᴵ(◡)◡) *npr. f.* ⓢ s. Clölia.

Klemens (ᴵ◡) *n.d.b.* et *npr.m. inv.* Clément. [Clémence.]

Klementia (–ᴵtß(◡)◡) *n.d.b.f.* ⓐ und ⓢ

Klementine (–◡ᴵ◡) **I** *n.d.b.f.* ⓢ und ⓐ Clémentine. — **II ~n** *f/pl.* ⓢ (Teil der kanonischen Rechte von Papst Klemens) *Clémentines.*

klementinisch (–◡ᴵ◡) *a.* ⓐb. clémentin.

Klemm=... (ᴵ...) in Zssgn. **I** analog „klemmen", zB.: **~schraube** ⊙ *f* vis de pression. — **II** Bsd. Fälle: **~block** *m* ⊙ *serr.*, ⚓ mordache *f*; **~fall** *m*, etwa: cas critique; **~peter** *m* Spiel: jeu de la drogue.

Klemme (ᴵ◡) [klemmen] *f* ⓢ **1.** instrument *m* propre à serrer ou à presser; im besonderen: ⊙ pince, (Schraubstock) étau *m*, (Zwinge) mordant *m*, (Bremse für widerspenstige Pferde) morailles *pl.*, (Klauengriff) griffe. **2.** *fig.* (Ort, Zustand, wo man in der Enge ist) gêne, embarras *m*; in der ~ sein (sich befinden oder sitzen, stecken): a) être dans un grand embarras, b) (in Geldnot sein) être à court d'argent, F être en (ou dans la) dèche.

klemmen (ᴵ◡) [klamm¹] **I** *v/a.* und **sich** ~ *v/réfl.* ⓐa. **1.** serrer, presser, (fest zs.-drücken) étreindre, (quetschen) pincer; *fig.* zwischen Zweifel und Besorgnisse geklemmt (in der Klemme) pris entre les ... **2.** die Räder e-r Maschine ꝛc. ~ (sich) (die Maschine klemmt sich) les roues ...n'ont (la machine n'a) pas assez de jeu. **3.** F et. ~ (mitnehmen) escamoter (F chiper) qc. — **II K~** *n* ⓢc. analog I: serrement *m*, pression *f*; escamotage *m.*

Klemmer (ᴵ◡) *m* ⓢa. **1.** ⊙ = Klemme 1. **2.** = Kneifer 2. **3.** F (zu „klemmen 3") F chipeur.

Klempner ⊙ (ᴵ◡) [*cor.* von † Klemperer; gehört zu klempern = hämmern] *m* ⓢa. ferblantier.

Klempner=... ⊙ (ᴵ◡...) in Zssgn, zB.: **~arbeit** *f* ouvrage *m* du ferblantier, ferblanterie; **~handwerk** *n*, **~waren** ⊛ *f/pl.*, **~werkstatt** *f*, alle drei: ferblanterie *f/sg.*

Klempnerei (ᴵ◡ᴵᴵ) [Klempner] *f* ⓐ ferblanterie (= Klempner=handwerk, =werkstatt).

klempnern (ᴵ◡) [Klempner] *v/n.* (h.) ⓐd. travailler le fer blanc.

Kleobis (ᴵ◡◡) [grch.] *npr.m. inv.*, *h.a.* Cléobis. [Cléobule (s. Teil I).]

Kleobulus (–◡ᴵ◡) [grch.] *npr.m.* ⓢ *h.a.*

Kleombrotus (–ᴵ◡◡) [grch.] *npr.m.* ⓢ *h.a.* Cléombrote (s. Teil I).

Kleomedes (–◡ᴵ◡) *npr.m.* ⓢ *h.a.* (grch. Gelehrter; 1. sw. vor Chr.) Cléomède.

Kleomenes (–ᴵᴵ◡ᴵ) *npr.m.* ⓢ *h.a.* (Name mehrerer Sparta'ner-Könige) Cléomène.

Kleon (ᴵ◡) *npr.m.* ⓢa. od. ⓢa. (grch. Staatsmann; 5. sw. vor Chr.) Cléon.

Kleopatra (–ᴵ◡◡) [grch.] *npr. f.* ⓢ Cléopâtre (s. Teil I).

Klephthe (ᴵf◡) [grch.] *m* ⓢa. clephte (s. T. I).

klephthisch (ᴵf◡) [grch.] *a.* ⓐb. clephtique.

Klepper (ᴵ◡) [bʒ. urspr. Lauf=pferd] *m* ⓢa. cheval agile, (bsd. Reitpferd) cheval de selle, (klein) bidet, verächtlich: rosse *f.*

Klepsydra ⚗ (◡ᴵ◡) [grch.] *f* ⓢ (Art Wasseruhr, ⚓ Sand-uhr) clepsydre.

Kleptomanie ⚇ (ᐟ◡◡ᐟᐟ) [grch.] *f* ⑭ und ⑳ (krankhafter Hang zum Stehlen) cleptomanie.
klerikal (-◡ᐟ) *a.* ⑤b., **Klerikale(r)** *m* ⑤c. [lt.] clérical *a.* et *s.*
Klerikalismus (-◡-ᐟ◡) [lt.] *m* ⑤b. cléricalisme.
Kleriker (ᐟ◡◡) *m* ⑭a., auch: **Klerikus** *m* ⑯ (*pl.* Klerici) [lt.] clerc, ecclésiastique.
Klerisei (-◡ᐟ) [lt.] *f* ⑭ = Klerus; jedoch meist *mv.part* gens *m/pl.* d'église, *pfort* F prêtraille; weit S. (verhaßte Sippschaft) coterie.
Kleruchen (-ᐟch◡) [grch.] *m/pl.* ⑭a. *h.a.* (Athe'ner, die sich auf durch Lose verteilten eroberten Ländereien ansiedelten) clérouques.
Klerus (ᐟ◡) [lt.] *m* ⑯ (*o. pl.*) clergé.
Klette (ᐟ◡) [bz. klebend; vgl. lt. glu'ten] *f* ⑭ **1.** (sich leicht an Kleider 2c. hängender Blütenkelch von *A'rctium*) glouteron *m.* **2.** ⚘ (die Pflanze) bardane (*A'rctium*); große ~ bardane officinale, glouteron *m* (*A'rctium Lappa*); kleine ~ petite bardane, petit glouteron (*A. minus*). **3.** *fig. prv.* fest hängen od. kleben, sitzen wie e-e ~: F tenir comme rache; er ist (wie) eine ~ (nicht los zu werden) il s'attache comme une ombre à vos pas; sich (wie) eine ~ an j-n hängen se cramponner à q.
kletten ⚙ (ᐟ◡) [Klette] *v/a.* ⑪b. die Wolle ~ égrateronner les laines.
Kletten=... (ᐟ◡...) in Zssgn. **I** analog „Klette", zB.: **~wurzel=Öl** *n* huile *f* de bardane. — **II** Bsd. Fälle: ~(oder Hecken=)**kerbel** ⚘ *m* cerfeuil, ⚇ torilis, anthrisque; **~walze** *f*, **~wolf** *m* ⚙ Spinnerei: échardonneuse *f*; **~wurzel** ⚘ *f* = große Klette (s. ds 2).
Kletter=..., k~... (ᐟ◡...) in Zssgn. **I** analog „klettern", zB.: **~fuß** *m orn.* pied grimpeur; **~rose** ⚘ *f* rosier *m* grimpant (*Rosa sempervi'rens*); **~tau** *n* Turnerei: corde *f* à grimper. — **II** Bsd. Fälle: **~eidechsen** *f/pl. zo.*: ⚇ anabènes *m/pl.*; **~eisen** *n* grappin *m*; **~fisch** *m icht.* grimpeur (*A'nabas scansor*); **~füßig** *a. orn.*: ⚇ scansoripède; **~gerüst** *n* portique *m* de gymnase; **~mast** *m* (mit zu gewinnenden Preisen an der Spitze) mât de cocagne; **~partie** *f* grimpade; **~pflanze** ⚘ *f* plante rampante; **~specht** *m orn.*: ⚇ tichodrome des murailles (*Ticho'droma mura'ria*); **~stange** *f* (bsd. auf Turnplätzen) mât *m*; **~übung** *f* action de s'exercer à grimper, meist zu umschreiben, zB.: durch ~übungen en s'exerçant à grimper, engS. Turnerei: exercice *m* du mât; **~vögel** *m/pl. orn.* grimpeurs, ⚇ scansoripèdes.
Kletterei (ᐟ◡ᐟᐟ) *f* ⑭ grimpage *m.*
Kletterer (ᐟ◡◡) *m* ⑭a. grimpeur (auch von Tieren).
klettern (ᐟ◡) [bz. an et. haftend auf= und ab=steigen; vgl. Klette] **I** *v/n.* (h., bei Ortsveränderung: sn) ⑤d. grimper (auf einen Baum sur ou à un arbre); auf e-n Berg ~ gravir une ... — **II** **~d** *part.pr.* et *a.* ⑳b. bsd. ⚘: grimpant, *zo.* grimpeur. — **III** **K~** *n* ⑤c. = Kletterei.
Kleve (ᐟw◡) *npr.n.* ⑤c. *géogr.* (Stadt u. ehm. Herzogtum) Clèves *f*; aus ~, oft: clévois.
klevisch (ᐟw◡) ⑳b. **I** *a.* clévois. — **II** *s.* **K~e(r)** *m*, **K~e** *f* Clévois(e *f*) *m.*
klick (ᐟ) *int.* flac!; ~ klack! flic flac!
☛ **Klicke** s. Clique.
Klicker (ᐟ◡) *m* ⑭a. Kinderspiel: (Schnellkügelchen) chique *f.*
klickern (ᐟ◡) *v/n.* (h.) ⑪d. **1.** jouer aux chiques. **2.** F = klecfern.
Kli-ent (◡ᐟ) [lt.] *m* ⑤a., **~in** *f* ⑯ *h.a.* und *drt.* (ein vom Anwalte beim Gerichte Vertretener) client(e *f*) *m.*
Kli-entel (◡◡ᐟ), **Kli-entschaft** (◡ᐟ◡) [lt.] *f* ⑭ clientèle.
Klima (ᐟ◡) [grch.] *n* ⑤a. (*sg. a. inv.*, *pl.* oft: Kli'mata, Kli'mate) *géogr.*, *phys.* climat *m*; (sich) an das ~ gewöhnen (s')acclimater.
Klima=... (ᐟᐟ◡...) in Zssgn, meist: ... de climat, zB. **~wechsel** *m* changement de climat.
klimakterisch ⚇ (-◡ᐟ◡) [grch.] *a.* ⑳b. climatérique (vgl. Teil I).
klimatisch (-ᐟ◡) [Kli'ma] *a.* ⑳b. du climat, qui a rapport au climat, climatologique.
Klimatologie ⚇ (-◡◡◡ᐟ) [grch.] *f* ⑭ (Lehre vom Klima) climatologie.
Klimax ⚇ (ᐟ◡) [grch.] *m inv.* od. ⑤b. *rh.* gradation *f*, climax.
Klimbim F (◡ᐟ) *m* ⑤a. tintamarre, charlatanerie *f*; da ist großer ~ il y a grande exhibition, il y a du tra la la; ... und der ganze ~ ... et tout le tremblement.
Klimm=... (ᐟ...) in Zssgn = Kletter=...; außerdem: **~zug** *m* Turnerei: mouvement à l'échelle.
klimmen (ᐟ◡) [a/d. chlimpan] *v/n.* (h. u. sn) ⑤e. u. ⑪a. gravir (mehr *st.s.* als klettern und Turnerei).
Klimper=..., (ᐟ◡...) in Zssgn, zB.: **~kasten** *m* = Klapper=kasten; **~lied** *n* refrain *m* tapageur (mais vide de sens), scie *f.*
Klimperei (ᐟ◡ᐟᐟ) *f* ⑭ = Ge-klimper.
Klimperer (ᐟ◡◡) *m* ⑭a., **~in** (mst: **Klimperin**) *f* ⑯ F gratteur *m* (...euse *f*) de guitare, tapoteur *m* (...euse *f*) de piano.
klimpern (ᐟ◡) **I** *v/n.* (h.) und *v/a.* ⑪d. **1.** tinter, sonner, zB.: mit dem Gelde in der Tasche ~ faire sonner son argent ... **2.** (auf einem Instrume'nte spielen, und zwar meist schlecht) auf dem Klaviere ~ toucher quelques accords sur le piano, (meist *mv.part*) F pianoter, tapoter; ein Stück auf der Guitarre ~ jouer (médiocrement) un morceau sur ... — **II** **K~** *n* ⑤c. = Ge-klimper.
kling! (ᐟ) [schall-nach-ahmend] **I** *int.* ~ ~! auch: klingling(ling)!, ~klang! tin tin!, drelin dindin!; s. auch Klang² II. — **II** **Kling** *m inv.* mit Kling und Klang avec de grandes démonstrations de joie, *a.* tambour battant.
Kling=... (ᐟ) in Zssgn, zB.: **~fähigkeit** ♪ *f* réso(n)nance; **~klang**: **a)** *m* sons *pl.* répétés; ~klang der Gläser tintement, cliquetis, drelin; *fig.* phrases *f/pl.* creuses et sonores; **b)** *int.* = klingling (s. kling I); **~stein** *m* pierre *f* de cloche, ⚇ phonolithe. (Vgl. auch Klinge=..., Klingel=...)
Klinge (ᐟ◡) [klingen] *f* ⑯ **1.** meist: lame. — Bsd. Fälle: **2.** ~ (Degen) auch: épée, fer *m*; Hiebe mit flacher ~ des coups *m/pl.* de plat d'épée ou de plat de sabre; Fechtkunst: die ~n kreuzen croiser le fer; er schlägt eine gute ~: a) c'est une fine lame, b) F *fig.* (beim Essen) il a un joli coup de fourchette; j-n vor die ~ fordern appeler q. en duel; ⚔ man ließ die Garnison über die ~ springen (man tötete sie) la garnison fut passée au fil de l'épée; *fig.* bei der ~ (Sache) bleiben ne pas s'écarter de son sujet. **3.** ⚙ Kammmacherei: filière; *men.* mèche (de rabot).
Klinge=... (ᐟ◡...) in Zssgn, zB.: **~beutel** *m* bourse *f* à quêter, F sachet; **~beutel-Träger** *m* quêteur, marguillier.
Klingel (ᐟ◡) [klingeln] *f* ⑭ sonnette, (kleine Schelle) clochette; elektrische ~ sonnerie électrique.
Klingel=... (ᐟ◡...) in Zssgn. **I** analog „Klingel", zB.: **~draht** ⚙ *m* fil de fer à sonnettes; **~schnur** *f* cordon *m* de sonnette. — **II** Bsd. Fälle: **~bahn** F 🚂 *f* chemin *m* de fer vicinal (dont les locomotives sont munies d'une sonnette prévenant de l'approche du train aux passages à niveau); **~beutel** *m* = Klingebeutel; **~zug** *m* (cordon de) sonnette *f*; **~zug-Gang** *m*, **=Röhre** *f* conduit *m.* (Vgl. auch Kling=... und Klinge=...)
klingeln (ᐟ◡) [klingen] ⑪d. **I** *v/n.* (h.) sonner; j-m ~ sonner q.; *v/imp.* es klingelt on sonne (vgl. schellen). — **II** *v/a.* j-n aus dem Schlafe ~ réveiller q. à force de sonner. — **III** **K~** *n* ⑤c. tintement *m*, son(s *pl.*) *m* argentin(s).
klingen (ᐟ◡) [= lt. cla'ngere] ⑳a., ✎ ⑪a. **I** *v/n.* (h.) **1.** meist: sonner. — Bsd. Fälle: **2.** (erklingen) résonner, (widerhallen) retentir; ♪ gut (schlecht) zs. ~ être bien accordé (discorder); ⚔ mit ~dem Spiel musique en tête, tambour battant; der Name klingt gut c'est un beau nom; das klingt wie ein Märchen, oft: cela ressemble à un conte; das klingt sonderbar cela paraît étrange. **3.** die Ohren ~ ihm (er hat die Empfindung helle Töne zu hören, nach dem Volksglauben auch als Zeichen, daß seiner gedacht wird) les oreilles lui tintent ou lui cornent. **4.** (sn) (sich wie die Schallwellen weithin ausbreiten) sein Ruf ist bis in ferne Länder geklungen ... a pénétré jusque dans les pays lointains. **5.** (meist ⑳a.) mit et. ~ faire tinter qc.; mit den Gläsern ~ choquer les ...; auf j-s Wohl ~ boire à la santé de q. en choquant les verres. — **II** **K~** *n* ⑤c. analog I, zB. sons *m/pl.*; zu 3: tintement *m*; zu 5: choc *m* des verres, auch: drelin *m.*
Klingen=... (ᐟ◡...) in Zssgn analog „Klinge", zB.: **~schmied** ⚙ *m* forgeur (de lames) d'épées.
klingklang, klingling (beide: ◡ᐟ), **klinglingling** (◡◡ᐟ) *int.* s. kling I.
Klinik (ᐟ◡) [grch.] *f* ⑭ *méd.* clinique.
Kliniker (ᐟ◡◡) [griechisch] *m* ⑭a. *méd.* (médecin) clinicien.
Klinikum (ᐟ◡◡) [grch.] *n* ⑯ (*pl.* Kliniken) = Kli'nik.
klinisch (ᐟ◡) [grch.] *a.* ⑳b. *méd.* clinique.
Klinke ⚙ (ᐟ◡) [bz. ursprünglich Riegel] *f* ⑯ *serr.* loquet *m* (= Drücker 2; s. ds); (Fall=~) loqueteau *m.*
klinken (ᐟ◡) *v/n.* (h.) u. *v/a.* ⑪a. am Schlosse, an der Türe, am Drücker ~ presser (ou soulever) le loquet d'une porte (pour l'ouvrir ou pour se faire ouvrir).
Klinken=... ⚙ (ᐟ◡...) in Zssgn. **I** analog „Klinke", zB.: **~blech** *n serr.* platine *f* à loquet. — **II** Bsd. Fälle: **~riegel** *m* pêne à ressort; **~schloß** *n* serrure *f* dormante; **~zug** *m*, oft: cordon.
Klinker ⚙ (ᐟ◡) [klingen] *m* ⑭a. (Ziegelstein bester Sorte) brique *f* hollandaise.
Klinse, Klinze ⚙ (ᐟ◡) *f* ⑯ = Ritze, Spalt.
Klio (ᐟ-) *npr.f.* ⑳b. *myth.* Clio (s. T. I).

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; ⊕ Handel; ✉ Post; 🚂 Eisenbahn; 🚲 Radsport; ♪ Musik; ▭ Freimaurerei.

klipp (ˊ) I *int.* ~ klapp!: a) clic-clac!, b) in der Mühle: tic-tac. — II *a. inv.* nur gbr. in: ~ und klar clair et net.

Klipp=... (ˊ...) in Zssgn (Bestimmungswort zu „klipp, klippe(r)n, Klippe", a. oft zur Bezeichnung von et. Geringfügigem, Unbedeutendem): **~fisch** *m icht.*: ⚘ chétodon; **~klapp** *n* tic-tac *m* de moulin; **~kram** *m* quincaillerie *f*; **~maus** *f zo.* souris saxatile (*Mus saxa'tilis*); **~schenke** *f* cabaret *m* borgne; **~schliefer** *m zo.*: Kapscher ~schliefer marmotte *f* bâtarde d'Afrique, ⚘ daman (*Hyrax cape'nsis*); **~schuld** *f* dette criarde; **~schule** *f* école enfantine ou d'abécédaires; **~schüler** *m* élève qui apprend à lire, bisw. abécédaire; **~werk** *n*: a) toutes sortes *f/pl.* de jouets d'enfants; b) ⚙ Münze: engins *m/pl.* de monnayage au marteau. (Vgl. a. Klippen=...)

Klippe (ˊ◡) [bz. scharf=geschnittener Fels] *f* Ⓦ 1. bsd. ⚓ meist: écueil *m* (auch *fig.*). — Bsd. Fälle: 2. blinde (oder verborgene) ~ brisant *m*; Reihe niedriger ~n récif(s *pl.*) *m*. 3. (eckige, mit der Schere geschnittene, nur gestempelte Münze) monnaie obsidionale.

Klippen=..., k~=... (ˊ◡...) in Zssgn. I analog „Klippe", zB.: **~küste** *f* côte pleine d'écueils; **~reich** *a.*, **~voll** *a.* semé d'écueils. — II Besondere Fälle: **~dachs** *m zo.* = Klipp=schliefer; **~hai** *m icht.* rochier (*Squalus glacia'lis*); **~wand** *f* rocher *m* plein d'écueils, falaise. (Vgl. a. Klipp=...)

Klipper ⚓ (ˊ◡) [holl. klip schneiden; vgl. Kutter] *m* Ⓜa. clipper.

klippe(r)n (ˊ◡) [klipp] I *v/n.* (h.) Ⓐa.(d.) cliqueter. — II **K~** *n* Ⓢc. cliquetis *m*.

klippig (ˊ◡) [Klippe 1] *a.* Ⓐb. plein d'écueils.

klirr! (ˊ) *int.* etwa: crac!

klirren (ˊ◡) [schall=nach=ahmend] I *v/n.* (mit h.; bei Ortsveränderung mit sn) Ⓐa. (einen schrillen Ton von sich geben) vibrer, frémir, bsd. von Waffen, Sporen ꝛc.: cliqueter, (von Fenstern) trembler; (lärmend an ea. schlagen) s'entrechoquer avec bruit; mit den Gläsern ~ choquer les verres. — II **K~** *n* Ⓢc. analog I, zB.: cliquetis *m* des armes; tremblement *m* (ou vibration *f*) des fenêtres; bruit *m* des chaînes; choc *m* des verres.

Klirr=sporen (ˊ=ˊ◡) *m/pl. inv.* éperons résonnants.

☞ **Klisch...** s. Clich...

Klisthenes (ˊ◡ˊ) *npr.m. inv., h.a.* Clisthène (s. Teil I).

Klistier (◡ˊ) *n* Ⓢa. s. Klystier.

Klitander (-ˊ◡) *npr.m.* Ⓢa. Clitandre (s. Teil I).

Klitoris ⚘ (ˊ-◡) [grch.] *f* (*sg. inv., pl.* Kli=to'rides) *anat.* clitoris *m*.

☞ **klitsch(...)** (ˊ...) s. klatsch(...).

klitschig (ˊ◡ u. ˊ◡) [mittel=dtsch. kletzen schmieren] *a.* Ⓐb.: ~es Brot pain *m* pâteux.

Klitus (ˊ◡) *npr.m.* Ⓦ *h.a.* Clitus (s. Teil I).

Kloake (◡ˊ◡) [lt.] *f* Ⓦ bsd. *h.a.* cloaque *m*, jetzt mehr gbr. égout *m* (= Dung=grube).

Kloaken=... (◡ˊ◡...) in Zs.=szgn. I analog „Kloa'ke", zB.: **~öffnung** *f* regard *m* d'égout. — II Besonderer Fall: **~feger** *m* égoutier, (Abtritts=Ausräumer) vidangeur.

Klöbchen (ˊ◡) *n* Ⓜb. (*dim.* von Kloben) 1. petite bûche *f*, &c. 2. ⚙ *serr.* cramponnet *m*.

Klobe (ˊ◡) *f* Ⓦ = Kloben 1.

Klöb=eisen ⚙ (ˊ=ˊ◡) *n* Ⓜb. (zur Bearbeitung von Pfählen, Latten ꝛc.) coutre *m*, merlin *m*; Böttcherei: fendoir *m*.

Kloben (ˊ◡) *m* Ⓜb. 1. (gespaltenes Holz) bûche *f*. 2. *ch.* ~ des Vogelstellers perche *f*, arbret. 3. *agr.*: a) (Gebinde v. Flachs ꝛc.) botte *f*; b) Bienenzucht: prison *f* pour la reine-abeille. 4. *fig.* = Klotz 3. 5. ⚙ *mach.* (Wage=gericht, Schere) châsse *f* de balance; weitS. (Gegenstand, in welchem et. schwebend befestigt ist) pivot; Mechanik: = Flasche 3; feststehender ~ poulie *f* fixe.

Kloben=... (ˊ◡...) in Zssgn, meist ⚙ I analog „Kloben", zB.: **~beschlag** *m* chape *f* de poulie. — II Bsd. Fälle: **~deichsel** *f* = Gabel=deichsel; **~fang** *m ch.* arbret; **~=flaschenzug** *m* palan; **~holz** *n*: a) bois *m* de bûche; b) ⚓ (Holz, das einen Kloben zum Aufwinden trägt) pouliot *m*; **~macher** *m* poulieur.

klobig *provc.* (ˊ◡) *a.* Ⓐb. massif, *fig.* grossier.

Klodius (ˊ(◡)◡) *npr.m.* Ⓦ (römischer Name) Clodius.

Klodo(w)ald (ˊ◡◡) *n.d.b.m.* Ⓢa. Sankt ~ saint Cloud.

klöhnen P (ˊ◡) *v/n.* Ⓐa. (jammern) geindre.

Klölia (ˊ(◡)◡) *npr.f.* Ⓦ s. Clölia.

klomm (ˊ), **klömme** (ˊ◡) 1re et 3e *pers. sg. de l'imparf. de l'ind.* et *du subj.* von klimmen.

klonisch ⚘ (ˊ◡) [grch.] *a.* Ⓐb. *path.* ~er (unregelmäßiger, vom Willen unabhängiger) Krampf spasme *m* clonique.

Klopf=..., klopf=... (ˊ...) in Zssgn. I mst: ... frappeur *a.*, zB. **~geist** *m* esprit frappeur. — II Bsd. Fälle: **~(er=)apparat** ⚙ *m tél.* parleur (= Klopfer); **~block** ⚙ *m* Kunsttischlerei: bloc; **~brett** *n* Falknerei: taquet *m*; **~damm** *m* digue *f* battue et gazonnée; **~eisen** ⚙ *n* Korbmacherei: batte *f*; **~fechten** *v/n.* (nur im *inf* gbr.) ferrailler; **~fechter** *m* ferrailleur, *pfort* spadassin; *fig.* (streitsüchtiger Schriftsteller) grand disputeur; **~fechterei** *f* combat *m* de spadassin, F *fig.* rodomontade; **~hammer** *m*: a) an der Türe: marteau ou heurtoir (d'une porte); b) ⚙ Schmiede: masse *f*; **~hengst** *m* cheval bistourné; **~holz** ⚙ *n*: a) batte *f*; b) *typ.* taquoir *m*; **~jagd** *f*, **~jagen** *n* = Klapper=jagd; **~peitsche** *f* martinet *m*.

Klopfe (ˊ◡) [klopfen] *f* Ⓦ = Prügel 2.

Klöpfel (ˊ◡) [klopfen] *m* Ⓜa. = Klöppel.

klöpfeln (ˊ◡) [klopfen] *v/n.* (h.) et *v/a.* Ⓐd. frapper doucement.

klopfen (ˊ◡) [a/d. clophôn] Ⓐa. I *v/n.* (h.) 1. meist: frapper; *v/imp.* **es klopft** on frappe; s. Busch 1. 2. Bsd. Fälle: das Herz klopft mir (auch *v/imp.* **es klopft** mir im Busen) le cœur me bat; auch: palpiter, zB. la crainte fait palpiter mon cœur; j-m auf die Finger ~ s. Finger 1 b. — II *v/a.* 3. meist: battre. — Bsd. Fälle: 4. a) den Staub aus den Kleidern ~ s. ausklopfen 2; einen Nagel in die Wand ~ enfoncer ... dans le mur; b) F *fig.* Geld auf den Schwanz ~: 1. (es totschlagen) faire sauter, 2. (es unterschlagen) soustraire ...; c) ⚙ ~ (auslochen) panner; *typ.* die Form ~ taquer la forme; die Zuckerhüte aus der Form ~ plamoter ... 5. mit Angabe der Wirkung: j-n aus dem Schlafe ~ réveiller q. en frappant à sa porte; Fleisch mürbe ~ rendre la viande plus tendre (en la battant); e-e Sense scharf ~ chapler ... — III **K~** *n* Ⓢc. 6. analog I u. II, zB.: battement(s *pl.*) *m* du cœur; ⚙ frappage *m*; battage *m*; enfoncement *m*; ⚙ plamotage *m*. 7. Bsd. Fälle: F tapotage *m*; zur (ärztlichen ꝛc.) Untersuchung: percussion *f*.

Klopfer (ˊ◡) [klopfen] *m* Ⓜa. 1. ~(in *f* Ⓦ) celui (ou celle) qui frappe, qui heurte; *ch.* (Treiber bei der Klopf=jagd) batteur; ⚙ batteur de laine, &c. 2. = Klopf=hammer a; ehm. ~ zum Anzeigen, daß die Briefkasten geleert werden claquette *f*; (Schlägel) battoir; ⚙ *tél.* parleur. 3. *anat.* muscle opposant du pouce.

Klopfer=... (ˊ◡...) in Zssgn s. Klopf=...

Klöppel (ˊ◡) [nieder=dtsch.] *m* Ⓜa. 1. ⚙ = Klopf=holz a. 2. ~ einer Glocke battant; am elektrischen Läute=werk: marteau. 3. (Knüppel) rondin. 4. ⚙ (hölzerne Nadeln zum Spitzenklöppeln) fuseau (pour faire de la dentelle).

Klöppel=... (ˊ◡...) in Zs.=setzungen. I analog „Klöppel", zB.: **~dicke** *f* épaisseur du battant. — II analog „Klöppel 4 u. klöppeln 2", zB.: **~arbeit** ⚙ *f*: a) travail *m* au fuseau; b) dentelle au fuseau. — III Bsd. Fälle: **~arbeiter(in** *f*) *m* ⚙ ouvrier *m* (...ière *f*) qui travaille au fuseau, tricoteur *m*, ...euse *f* de dentelle; **~brief** *m* papier avec le modèle de dentelle fixé sur le boisseau; **~garn** ⚙ *n* fil *m* à dentelles; **~kissen** ⚙ *n* coussin(et) *m* à dentelles; **~mädchen** ⚙ *n* = ~arbeiterin; **~muster** *n* modèle *m* (ou patron *m*) de dentelle; **~nadel** *f* aiguille à dentelle; **~spitzen=Arbeiterin** ⚙ *f* mignonneuse; **~zwirn** ⚙ *m* = ~garn.

klöppeln (ˊ◡) [Klöppel] I *v/a.* Ⓐd. 1. e-n Hund ~ attacher le billot à un chien. 2. ⚙ travailler au fuseau; Spitzen ~ faire de la dentelle, tricoter. — II **K~** *n* Ⓢc. ⚙ travail *m* au fuseau; tricotage *m*.

Klöppler ⚙ (ˊ◡) *m* Ⓜa., **~in** *f* Ⓦ = Klöppel=arbeiter(in).

Klop(p)s (ˊ) [klopfen] *m* Ⓢc. (*sg.* auch *inv.*) Kochkunst: gascalope *f*.

Klorinde (-ˊ◡) *npr.f.* Ⓦ Clorinde (s. T. I).

Klosett (-ˊ) [engl.] *n* Ⓢa. oder Ⓢa. 1. cabinet *m*. 2. cabinet d'aisances, water-closet, W.-C.

Klosett=... (-ˊ) in Zssgn, zB.: **~papier** *n* papier *m* de water-closet; **~spülapparat** *m* appareil à rinçage.

Kloß (ˊ) [a/d. chliozan spalten] *m* Ⓢb. 1. masse *f* compacte (molle et arrondie), boule *f*; (Erdscholle) glèbe *f*. 2. Kochkunst: boulette *f* (de viande ou de pâte), quenelle *f*, pain de veau; (Kartoffel= ꝛc. Bällchen) croquette *f*.

Kloß=..., kloß=... (ˊ...) in Zssgn. I analog „Kloß", zB.: **~brühe** *f* bouillon *m* aux boulettes; s. klar 1. — II Bsd. Fall: **~artig** *a.* en forme de boulette, compacte.

Klößchen (ˊ◡) *n* Ⓜb. (*dim.* von Kloß) = Kloß 2.

Kloster (ˊ◡) [lt. claustrum] *n* Ⓢa. meist: couvent *m*, zur Hervorhebung des abgesperrten Lebens: cloître *m*, des einsamen Lebens: monastère *m*; ins ~ gehen entrer dans un couvent, se faire religieux, religieuse, *a.* prendre le froc, le voile.

Kloster=... (ˊ◡...) in Zssgn. I analog „Kloster", zB.: **~bibliothe'k** *f* bibliothèque de (ou d'un) couvent; **~gut** *n* bien *m* appartenant à un couvent; **~zwinger** *m* cour *f* intérieure du couvent. — II Bsd.

Fälle: **~abt** *m* abbé régulier; **~brauch** *m* règle *f* (ou coutume *f*) conventuelle; **~bruder** *m* religieux (profès), père; **~frau** *f* religieuse, F nonne; **~fräulein** *n* chanoinesse *f*; **~gang** *m* cloître; **~gehorsam** *m* obédience *f*; **~geistliche(r)** *m* (*ant*. Welt-geistliche(r) religieux, prêtre régulier; **~gelübde** *n/pl.* vœux *m* (qu'on fait en entrant au couvent); **~gesellschaft** *f* conventualité; **~gewölbe** *n arch.* voûte *f* cloisonnée; **~kirche** *f* église conventuelle; **~leben** *n* vie *f* monastique; **~leute** *pl.*: a) religieux *m/pl.*, religieuses *f/pl.*; b) vassaux *m/pl.* (ou serfs *m/pl.*) d'un couvent; **~mönch** *m* conventuel; **~nonne** *f* cloîtrière; **~ordnung** *f* = ~brauch; **~regel** *f* discipline claustrale; **~schrift** ⚙ *f typ.*, etwa: caractère *m* gothique; **~schule** *f* école conventuelle, école du couvent; **~schwester** *f* religieuse (professe); **~strafe** *f* censure (ou pénitence) claustrale; **~wesen** *n* (tout ce qui regarde) les couvents *m/pl.*, im besondern: la vie monastique, le monachisme; **~zelle** *f* cellule (d'un couvent); **~zucht** *f* discipline (claustrale).

Klosteraner (-⌣´⌣) *m* Ⓦa. élève du lycée du Cloître gris (à Berlin).

klösterlich (´⌣⌣) *a.* Ⓐb. (dem Kloster angehörend) conventuel, claustral; (auf den Mönchsstand bezüglich) monastique, monacal; cénobitique. [monasticité.]

Klösterlichkeit (´⌣⌣-) *f* Ⓦ conventualité,

Klot... s. auch Chlot...

Klotho (´-) [grch.] *npr.f.* Ⓦ (mit *art.*: *inv.*) *myth.* Clotho(n) (s. Teil I).

Klotilde (-´⌣) *n.d.b.f.* Ⓦ Clotilde (s. Teil I).

Klotz (´) [a/d. chliozan; vgl. Kloß] *m* Ⓐb. 1. meist: bloc de bois (auch = Säge-block), bûche *f*. — Bsd. Fälle: 2. (Baumstamm) souche *f*, (Hackblock) billot; (knorriges Brennholz) bûche *f* noueuse; *prv.* auf einen groben ~ gehört ein grober Keil à méchant méchant et demi (s. a. grob 1). 3. *fig.* (Person ohne Geist u. Gefühl) bûche *f*, vraie souche *f*; (roher ungehobelter Mensch) rustre, F butor. 4. ⚒ (grober Fäustel) masse *f*. 5. ⚔ (Gerüst, worauf der Mörser ruht) affût de mortier.

Klotz=... (´...) in Zssgn. I analog „Klotz", zB.: **~presse** ⚙ *f* Buchbinderei: presse à billot. — II Bsd. Fälle: **~beute** *f* Bienenzucht: ruche de bois (*ant*. Brett-beute); **~kopf** P *m* = Klotz 3; **~schuh** *m* sabot (à gros talons).

klotzen (´⌣) [Klotz] Ⓓc. I *v/n.* (h.) 1. = glotzen. 2. se conduire en rustre. — II *v/a.* F (eine große Summe zahlen): er hat viel (oder tüchtig) ~ müssen il a dû payer une forte somme.

klotzig F (´⌣) *a.* Ⓐb. 1. grossier, rustre. 2. = ge-waltig 2, bsd. b.

Klown s. Clown.

Klub (´) [engl.] *m* Ⓢa. 1. (bsd. politischer Verein) club. 2. (geschlossener, geselliger Verein) club, oft auch: cercle.

Klub=... (´...) in Zssgn, zB.: **~hütte** *f*, etwa: chalet *m* construit aux frais du club alpin; **~lokal** *n* club *m*; **~wesen** *n* les clubs *m/pl.*; **~zeichen** *n*: a) (Band) ruban *m*; b) von Metall: médaille *f* des membres d'un club.

Klubbist (⌣´) [Klub] *m* Ⓦa. (Mitglied eines Klubs) clubiste.

kluchs..., **kluck...** 2c. s. gluck...

Kluft (´) *f* Ⓢa. 1. (klaffender Spalt) fente, crevasse; bsd. in e-m Berge, Felsen: creux *m*, (tiefe breite ~) gouffre *m*, (grundlose Tiefe) abîme *m* (auch *fig.*). 2. ⚒ fente, fissure. 3. ⚙ (Zange) pincette, tenailles *pl.* 4. P = An-zug 1.

klüften (´⌣) [Kluft] *v/a.* Ⓦb. crevasser.

Kluft=holz (´-´) *n* Ⓦ bois *m* de bûche.

klüftig (´⌣) [Kluft] *a.* Ⓐb. qui a des fentes, crevassé, (voll Spalten) plein de fentes.

Klüftungs=krankheit (´⌣-´-) *f* Ⓦ *agr.* ~ der Reben gélivure de la vigne (= Riß-krankheit).

klug (´) [mittel-dtsch. kluoc fein] *a.* Ⓦb., *cmpr.* klüger, *sup.* klügst. 1. meist: (mit Verstand begabt) intelligent, qui a de l'esprit; **~er Mann** homme *m* intelligent. — Bsd. Fälle: 2. (mit scharfem Unterscheidungsvermögen) plein de discernement; (gescheit) judicieux, (scharfsinnig) perspicace, (lebens-)~ (vorsichtig) prudent, (der sich zu helfen weiß) avisé, (vernünftig) sensé, *pfort* sage, (geschickt, erfahren) habile, entendu, (schlau) fin, rusé; den K~en spielen faire (ou trancher de) l'entendu; durch Schaden ~ werden devenir sage à ses dépens. 3. *prv.*: der Klügste gibt nach le plus sage cède; auch die Klügsten fallen oft (he)rein les plus huppés y sont pris; durch Schaden wird man ~ dommage rend sage, oft auch: l'expérience qui coûte est la meilleure; s. Ei[2] 2a. 4. Bsd. Redeweisen: ich kann nicht daraus ~ werden je n'y comprends rien; nach dieser Mitteilung bin ich noch gerade so ~ wie vorher ... je n'en suis pas plus avancé; ~ reden (od. ~ schwatzen, sprechen, F schnacken) (von e-m sich ~ Dünkenden und so Gebarenden), etwa: faire l'entendu, faire l'avisé, zB.: ~ reden kostet kein Geld cela ne coûte rien de faire l'avisé; Sie reden sehr ~, auch: Sie haben ~ reden, oft: vous en parlez bien à votre aise; er ist nicht recht ~ il ne sait pas ce qu'il dit; Sie sind nicht ~! vous rêvez!, y pensez-vous?

Klug=..., **klug=...** (´...) in Zssgn, zB.: **~scheißer** P *m*, **~schmuster** F *m*, **~schnacker** F *m*, **~schwätzer** *m*, **~sprecher** *m* homme qui fait l'entendu, raisonneur, (auf seine Klugheit eingebildeter Mensch) maître aliboron; **~reden**, F **~schnacken**, **~schwatzen** 2c. *v/n.* s. klug 4. [*pl.*) *m*, subtilité.]

Klügelei (-⌣´) *f* Ⓦ, etwa: raffinement(s)

klügeln (´⌣) [klug] I *v/n.* (h.) Ⓓd. raffiner, pointiller, *pfort* faire des arguties. — II K~ *n* Ⓢc. = Klügelei.

Klugheit (´-) *f* Ⓦ analog „klug", zB.: intelligence, esprit *m*; discernement *m*; perspicacité, prudence; bon sens *m*, sagesse; habileté, finesse.

Klugheits=... (´-...) in Zssgn analog „Klugheit", zB.: **~lehre** *f*, **~regel** *f* règle de prudence; **~rücksicht** *f* raison d'opportunité; aus ~rücksichten par prudence.

Klügler (´⌣) *m* Ⓦa. = Klug-sprecher.

klüglich (´⌣) [klug] *adv.* prudemment, sagement.

Klügling (´⌣) *m* Ⓢa. = Klug-sprecher.

Klump (´) [nieder-dtsch.] *m* Ⓐa. = Klumpen.

Klump=... (´...) in Zssgn, zB.: **~fisch** *m icht.* môle *f* (*Tétrodon mola*); **~fuß** *m* pied(-)bot (a. Mensch mit e-m ~fuße); **~füßig** *a.* qui a un pied bot; er ist (sie sind) ~füßig il est pied bot (ils sont pieds bots); **~füßigkeit** *f* ♁ *path.* kyllopodie; **~sack** *m* = Plump-sack.

Klümpchen (´⌣) *n* Ⓦb. (*dim.* v. Klumpen) meist: petit tas *m*, (Kügelchen) petite boule *f*, petit morceau *m*; bsd. in einer Flüssigkeit: grumeau *m*.

Klumpen (´⌣) [vom † Stamm klimpan spalten; *Gr.*] *m* Ⓦb. 1. meist: masse *f* compacte (informe ou arrondie), in runder Form: boule *f*, pelote *f*. — Bsd. Fälle: 2. a) ~ in Flüssigkeiten (gros) grumeau; ~ Butter motte *f* de beurre; gegossener ~ (Gold 2c.) lingot; b) *min.* quille *f*. 3. (Haufen dicht zusammengedrängter Gegenstände oder Menschen) tas; alles auf einen ~ werfen mettre tout en un tas.

Klumpen=..., **k~=...** (´⌣...) in Zssgn analog „Klumpen", zB.: **~gold** *n* or *m* en masse ou en lingots; **~weise** *adv.* en masse, par tas.

klümp(e)rig (´(⌣)⌣) *a.* Ⓐb. grumeleux.

klümpern (´⌣) I *v/n.* (h.) u. **sich** ~ *v/réfl.* Ⓓd. se grumeler; *min.* s'agglomérer. — II K~ *n* Ⓢc. grumèlement *m*; *min.* agglomération *f*.

klumpicht, klumpig (´⌣) *a.* Ⓐb. qui contient de gros grumeaux, grumeleux.

Kluniaz... s. Cluniaz...

Klunker (´⌣) *f* Ⓦ, *m* Ⓦa. 1. allgemein: chose *f* qui pendille, pendant *m*. — Besondere Fälle: 2. (Quast, Troddel) houppe *f*; (Gehänge) pendeloque *f*; (allerlei Flitterkram) clinquant *m*. 3. (Kotklümpchen an Mänteln, in der Wolle der Schafe, an Kuhschwänzen) crotte *f*. [crottes.]

klunk(e)rig (´(⌣)⌣) *a.* Ⓐb. couvert de

klunkern (´⌣) *v/n.* (h.) Ⓓd. pendiller comme une houppe.

Kluppe ⚙ (´⌣) [klieben] *f* Ⓦ (Zange) pince, (Spannblech am Schraubstocke) mordache; *serr.* (gebogener Reiß-haken) dégorgeoir *m*, (Schrauben-)~ filière brisée.

kluppen (´⌣) *v/a.* Ⓐa. étreindre.

kluppig (´⌣) *a.* Ⓐb. *ch.* ~es Gehörn tête *f* rouée.

Klus (´) [lt.] *f* Ⓦ (*pl.* Klusen) = Klause.

Klüs=... ⚓ (´...) in Zs.-stzgn, meist: ... des écubiers, zB. **~band** *n* guérite *f* (ou guirlande *f*) des écubiers.

Klüse ⚓ (´⌣) *f* Ⓦ écubier *m*.

Klüver ⚓ (´w⌣) *m* Ⓦa. foc.

Klüver=... ⚓ (´w⌣...) in Zssgn, meist: ... de foc, zB. **~baum** *m* bâton de foc.

Klysopompe † (-⌣´⌣) [fr.] *f* Ⓦ = Klystierpumpe.

Klystier, besser **Klistier** (⌣´) [grch.] *n* Ⓢa. meist: lavement *m*, clystère *m*; ein ~ geben oder setzen = klystieren I.

Klystier=..., besser **Klistier** ... (⌣´...) in Zssgn, zB.: **~blase** *f* vessie à lavement; **~geben** *n* administration *f* d'un lavement, ♁ clystérisation *f*; **~maschine** *f* irrigateur *m*; **~pumpe** *f* clysopompe *m*; **~schlauch** *m* clysoir; **~spritze** *f* seringue à lavement.

klystieren, besser **klistieren** (⌣´⌣) I *v/a.* Ⓦa. j-n ~ administrer un lavement à q. — II K~ *n* Ⓢc. = Klystier-geben.

Klytämnestra (-◡-◡) [grch.] *npr. f.* Ⓖ, mit *art.* Ⓖ *h.a.* Clytemnestre (s. Teil I).
Klytia (´◡◡) [grch.] *npr. f.* Ⓖ, mit *art.* Ⓖ *myth.* (Geliebte des He'lios) Clytie.
km *abr.* für Kilometer (s. ds).
knabbern, knappern (´◡) **I** *v/n.* (h.) et *v/a.* Ⓓd. grigno(t)ter, mordiller; an et. ~ ronger qc.; an knusperigem Gebäck ~ croquer. — **II** **K~** *n* Ⓒc. mordillage *m*; croquement *m*.
Knäbchen (´◡) *n* Ⓑb. (*dim.* von Knabe) petit garçon *m*, P gosse *m*, mioche *m*.
Knabe (´◡) [a/d. chnabe; gehört mit Kind, lt. gnatus, zu demselben Stamme] *m* Ⓖ 1. (männliches Kind) enfant (mâle), zur Hervorhebung des Geschlechtes, sonst meist mit bestimmendem *a.*: garçon. 2. ~ etwa vom 13. Jahre ab: jeune (homme) adolescent, meist nur *iro.* adolescent; Sie sind ein unverschämter ~! vous êtes un impertinent!
Knaben-..., k~-... (´◡-...) in Zssgn. **I** analog „Knabe", zB.: **~lehrer** *m* instituteur d'une école de garçons; **~schule** *f* école de garçons. — **II** Besondere Fälle: **~alter** *n* enfance *f*, âge *m* puéril; **~hort** *m* asile de l'enfance (abandonnée); **~kraut** ⚘ *n* orchis *m* (*Orchis*); **~mäßig** *a.* = knabenhaft; **~schänder** *m* pédéraste; **~schänderei** *f* pédérastie; **~stimme** *f* voix enfantine ou grêle; **~streich** *m* tour d'écolier, gaminerie *f*; **~wurz** ⚘ *f* = ~kraut; **~zeit** *f* jeunesse.
knabenhaft (´◡◡) *a.* Ⓑb. à la manière d'un enfant, enfantin, *mv. part* puéril.
Knabenhaftigkeit (´◡◡◡-) *f* Ⓦ puérilité.
Knäblein (´-) *n* Ⓑb. = Knäbchen.
knack, auch **~s** (´) [laut-nach-ahmend] **I** ~! *int.* crac! — **II** **Knack** *m* Ⓢa., a. **Knacks** *m* Ⓢc. (durch I bezeichneter Schall und was ihn hervorbringt) craquement; das Glas hat einen Knack(s) bekommen ... a craqué et s'est fêlé; *fig.* er hat einen Knack(s) (Schaden) weg bekommen F il en tient, il a une fêlure.
Knack-... (´...) in Zssgn, zB.: **~beere** ⚘ *f* = Wald-erdbeere; **~mandel** *f* amande à coque tendre, coquemolle; **~stiefel** F *m*: alter ~stiefel = Knaster-bart; **~werk** ⊕ *n* maçonnerie *f* en moellon smillé; **~wurst** *f* saucisson *m* long et mince.
Knacke (´◡) *f* Ⓖ = Knagge.
knacken (´◡) [knack] Ⓐa. **I** *v/n.* (h.) craquer. — **II** *v/a.*: **a**) briser, casser; écraser entre les ongles; **b**) *fig.* wir haben noch e-e Nuß mit eu. zu ~ nous avons encore maille à partir; j-m eine harte Nuß zu ~ geben, oft: F donner du fil à retordre à q. (vgl. auch hart 1 b). — **III** **K~** *n* Ⓒc. craquement *m*.
Knäck-ente (´-◡) *f* Ⓖ *orn.* sarcelle (*Anas querque'dula*).
knacks, Knacks (´) = knack I und II.
Knagge (´◡) [nieder-dtsch.] *f* Ⓖ 1. (Knorren im Holze) nœud *m*. 2. ⊕ *charp.* (Stück Holz, aufgenagelt, um Stützen 2c. in ihrer Lage zu erhalten) gousset *m*; *arch.* (Aufschiebling) chanla(t)te. 3. ~n *pl.* des Kahnbauers (Knie) bois *m/pl.* coudés.
Knaggen (´◡) *m* Ⓑb. 1. = Knagge 1. 2. ⊕ *mach.* conducteur.
Knall (´) [von † knellen auf-fahrend schallen] **I** *m* Ⓢa. 1. bruit (soudain et violent), éclat; ~ eines Feuergewehres, Feuerwerkskörpers 2c. détonation *f*, explosion *f*; ~ der Peitsche claquement. 2. **Knall und Fall,** *adv.* j-n ~ und Fall tot schießen (so daß ~ und Fall zugleich eintritt) tuer q. sur le coup; *fig.* (plötzlich) tout à coup, F sans faire ni une ni deux. — **II** **knall!** *int.* (Schuß) pif paf!; bisw. = 2.
Knall-..., knall-... (´...) in Zssgn. **I** meist: ... explosif *a.*, bsd. *chm.* ... fulminant *a.*, zB.: **~erbse** *f* pois *m* fulminant; **~gas** *n*, **~luft** *f* gaz *m* fulminant ou explosif. — **II** Besondere Fälle: **~blei** *n chm.* plomb *m* fulminant, nitrate *m* de plomb; **~bonbon** (pron. fr.) *m* bonbon fulminant ou chinois, papillote *f* à pétard; **~büchse** *f* canonnière; **~effekt** *m* fracas, coup de théâtre; *thé.* attrape-parterre, truc; **~gas-Gebläse** *n chm.* chalumeau *m* à gaz (fulminant); **~glas** *n* larme-de-verre *f*; **~gold** *n chm.* or *m* fulminant, ⚗ ammoniure *m* d'or; **~pulver** *n chm.* poudre *f* fulminante ou muriatique; **~quecksilber** *n chm.* mercure *m* fulminant, ⚗ fulminate *m* mercurique; **~rot** F *a.* d'un rouge éclatant; **~sauer** *a. chm.* ~saures Salz: ⚗ fulminate *m*; **~säure** *f* ⚗ *chm.* acide *m* fulminique; **~schote** P *f* = Ohr-feige; **~signa'l** *n* ⛟, ⚓ pétard *m*; **~silber** *n chm.* argent *m* fulminant, ⚗ ammoniure *m* d'argent.
Knalle (´◡) *f* Ⓖ 1. (Kinderspielzeug aus Papier) claque *m*. 2. (Schmitze der Peitsche) touche.
knallen (´◡) [Knall] Ⓐa. **I** *v/n.* (h.) 1. von Sachen: éclater; von Feuerwaffen: partir; von Sprengstoffen: faire explosion, détoner; von der Peitsche: claquer; *v/imp.* es knallte zweimal il y eut deux détonations; *chm.* fulminer. 2. von Personen: (mit dem Gewehre) ~ tirer des coups de fusil; mit der Peitsche ~ faire claquer son fouet; den Pfropfen ~ lassen faire sauter le bouchon. 3. (sn) (explodierend springen) der Pulverturm knallte in die Luft ... sauta (en l'air). — **II** *v/a.* 4. mit Angabe der Wirkung: et. in die Luft ~ faire sauter qc. 5. j-m ein Pisto'l vor den Kopf ~ tirer un coup de pistolet à la tête de q.; j-m die Peitsche um die Ohren ~ cingler à q. le visage d'un coup de fouet. — **III** **K~** *n* Ⓒc. zu I = Knall 1; sonst durch die *verbes* zu geben.
Knäller (´◡), P **Knaller-baller** (´◡-´◡), beide: *m* Ⓐa. = Kneller.
knapp (´) [kneipen; bz. eng] *a.* Ⓑb. 1. mst: **a**) von Kleidungsstücken: (sich dem Körper eng anschließend) juste; er war so nett und ~ angezogen ses habits dessinaient si bien sa taille; (zu eng) trop juste, étroit, F étriqué; **b**) (nur eben ausreichend) à peine suffisant; ..., aber nicht so ~ un peu plus largement. — Bsd. Fälle: 2. *fig.* ein ~eres Betragen conduite *f* plus réservée; ~er Stil style *m* concis; (bündig) succinct. 3. (kärglich, ärmlich) mesquin; (gering an Wert) modique; (dürftig) maigre; seine Leute sehr ~ halten traiter chichement ses domestiques; sein ~es Auskommen haben n'avoir que le juste nécessaire; es geht ~ zu in diesem Hause on vit pauvrement dans ...; die Zeiten sind ~ ... sont difficiles ou durs; mit ~er Not à grand'peine. 4. (in geringer Menge vorhanden) rare; das Geld ist ihm sehr ~ il est fort à court d'argent.
Knapp-... (´...) in Zs.-fsgn, zB.: **~haus** P *m* (Schenkwirt in Kasernen, Gefängnissen) cantinier; **~sack** *m* besace *f*, (Ränzel) havresac.
Knappe[1] (´◡) [= Knabe] *m* Ⓖ 1. *chm.* (Edelknecht eines Ritters) varlet, (Schildträger) écuyer; (Lehrling im Rittertume) novice. 2. ⊕ (Lehrling, Gesell, besonders bei Müllern, Tuchmachern, Webern) garçon ou compagnon (meunier, &c.); ⚒ = Berg-knappe. [Knalle 2.]
Knappe[2] (´◡) [vgl. knappen 1] *f* Ⓖ =
knappen (´◡) *v/n.* (h.) et *v/a.* Ⓐa. 1. (den Ton „knapp" hervorbringen) claquer, craquer. 2. = ab-zwacken 2; (knausern) lésiner.
knappenhaft (´◡◡) *a.* Ⓑb. à la façon d'un apprenti ou d'un compagnon.
knappern s. knabbern.
Knappheit (´-) [knapp] *f* Ⓦ analog „knapp", zB.: état *m* de ce qui est juste; étroitesse, F étriqué *m* d'un habit, &c.; mesquinerie, modicité, maigreur, P chicherie; difficulté des temps; rareté (ou pénurie) de l'argent; die ~ seiner Hilfsmittel le peu de ressources dont il dispose.
Knappschaft (´◡) *f* Ⓦ 1. Rittertum: noviciat *m* d'un chevalier. 2. (Gesamtheit oder Genossenschaft der Knappen eines Gewerkes) (corporation ou syndicat *m* des) ouvriers *m/pl.*, compagnons *m/pl.* d'un métier; bsd. ⚒ = Berg-knappschaft.
Knappschafts-... (´◡...) in Zssgn. **I** analog „Knappschaft", zB.: **~schule** *f* école de la corporation. — **II** Bsd. Fälle: **~kasse** *f* caisse de secours; **~verband** *m* association *f* de mineurs.
knaps! (´) *int.* = knack I.
knapsen *provc.* (´◡) *v/n.* (h.) Ⓒc. étriquer (vgl. auch ab-zwacken 2).
knarr! (´) *int.* etwa: crac!, cric-crac!
Knarre (´◡) [knarren] *f* Ⓖ crécelle (= Klapper); *prv.* s. Pfarre.
knarren (´◡) [vgl. knirren, knurren] **I** *v/n.* (h.), bisw. *v/a.* Ⓐa. 1. von Sachen: rendre un son aigu, craquer; von e-r Tür 2c.: crier, *pfort* grincer; bsd. von neuem Schuhwerk: craqueter; von Fahrzeugen 2c.: unter einer schweren Last ~ gémir; ⊕ von Hebe-maschinen: hier. 2. von Personen: mit et. ~ faire craquer qc.; *abs.* ~ oder mit der Knarre ~ faire sonner la crécelle. — **II** **K~** *n* Ⓒc. analog I, zB.: craquement *m*, cri *m* (ou bruit *m*) d'une porte; gémissement *m*; ⊕ hiement *m*; engS. bruit *m* de la crécelle ou de crécelles.
knarrig (´◡) *a.* Ⓑb. qui craque toujours, grinçant, strident.
Knast (´) [nieder-dtsch.] *m* Ⓢb. 1. nœud (dans le bois); ⊕ (derber Eichenklotz) gros bloc de chêne. 2. F *fig.* von Personen: homme raide comme un pilier; alter trockener ~ F vieux sec.
Knaster (´◡) *m* Ⓐa. 1. = Kanaster. 2. F *fig.*: a) = Knast 2; b) alter ~ (Schriftsteller, Buch) (vieux) bouquin.
Knaster-bart F (´◡-´) *m* Ⓐa. vieille moustache *f*, grognard, barbon.
knastern[1] (´◡) **I** *v/n.* (h.) Ⓓd. [laut-nach-ahmend; vgl. knistern] craqueter, F péter.

— II K~ n Ⓢc. craquement m. (Vgl. auch knistern.)
knastern² (ˊˇ) [Knaster 1] v/n. (h.) Ⓓd. vom Tabak: sentir le canastre.
knattern (ˊˇ) [laut-nach-ahmend; vgl. knittern] I v/n. (h.) Ⓓd. faire un bruit sec et répété; bsd. vom Feuer: pétiller, crépiter. — II K~ n Ⓢc. pétillement m, crépitement m; K~ der Gewehre feu m de mousqueterie, bruit m de la fusillade.
Knäu(e)l, Knau(e)l, beide: (ˊ, ˊˇ) [a/d. chleiva = lt. globus Kugel] m (n) Ⓜa. (pl. a. Knaule, Knäule) 1. pelote f, peloton m; fig. groupe m serré, amas m. 2. fig. (in ea. Verschlungenes): a) agglomération f, ⚗ agrégation f; (Kugelförmiges) globe m; b) ⚘ agrégation f de fleurs. 3. ⚘ Pflanzenname: scléranthe m (Sclera'nthus).
Knäu(e)l-..., k~-..., Knau(e)l-..., k~-... (ˊ(ˇ)...) in Zssgn. I analog „Knau(e)l", zB.: **~förmig** a. en forme de pelote; **~korb** m panier à pelotons. — II Bsd. Fälle: **~artig**(e Pflanzen) ⚘ a. scléranthé(es f/pl.); **~binse** ⚘ f jonc m commun (Juncus conglomera'tus); **~gras** ⚘ n dactyle m (Da'ctylis); **~wickel-maschine** ⚙ f machine à dévider, peloteuse; **~wickeln** n pelotage m; **~wickler(in** f) m peloteur m, ...euse f; **~wolle** ✱ f (geringste Sorte der Vigo'gne-Wolle) pelotage m.
knaueln, knäueln, beide: (ˊˇ) I v/a. und sich ~ v/réfl. Ⓓd. mettre en pelote, dévider, (sich) ~ (se) pelotonner; Naturgeschichte: ⚗ (s')agglomérer. — II K~ n Ⓢc. pelotage m, dévidage m.
Knauf (ˊ) [= Knopf] m Ⓐa. 1. bouton (a. ⚔ artill. ~ eines Steinmörsers). 2. arch. ~ einer Säule chapiteau (= Kapitä'l).
☞ **Knaul**(-...) s. Knauel(-...).
Knäulchen (ˊˇ) n Ⓓb. (dim. von Knäuel) petite pelote, &c.
knaupeln provc. (ˊˇ) = knabbern.
Knauser (ˊˇ) m Ⓜa., **~in** f Ⓢ avare s., ladre, F pince-maille.
Knauserei (-ˇˊ) f Ⓢ lésine(rie), F ladrerie, P chicherie; ~ im kleinen, oft: économie de bouts de chandelles.
knauserig (ˊˇˇ) a. Ⓑb. avare, parcimonieux, F ladre, chiche.
knausern (ˊˇ) I v/n. (h.) Ⓓd. lésiner. — II K~ n Ⓢc. = Knauserei.
Knaust (ˊ) m Ⓑb. = Kanten.
knautschen F (ˊˇ) v/a. Ⓓc. froisser, chiffonner. [chiffonné.]
knautschig F (ˊˇ) a. Ⓑb. tout froissé ou
Knebel (ˊˇ) m Ⓜa. 1. (Knüttel) gourdin. 2. (kurzes, dickes Querholz): a) (Stock zum Zusammenschnüren von Warenballen &c.) garrot; ⚙: garouenne f, tortoir; ⚓ burin; b) (Mund-)~ bâillon; c) (Knüppel am Halse der Hunde) billot. 3. (T-förmiges Eisen an Ketten) traverse f; ~ an einem Trensengebisse ailes f/pl. d'un mors de bridon. 4. (querlaufender Bart der Oberlippe) royale f. 5. ~ pl. (die bei geschlossener Faust vorragenden Mittelknöchel der Finger) nœuds du milieu des doigts (quand le poing est fermé).
Knebel-... (ˊˇ...) in Zssgn. I analog „Knebel", zB.: **~stich** ⚓ m nœud du burin. — II Bsd. Fälle. **~bart** m = Knebel 4; **~bärtig** a. à royale; **~holz** n = Knebel 2a; **~trense** ⚙ f Sattlerei: bridon m d'abreuvoir.
knebeln (ˊˇ) [Knebel] I v/a. Ⓓd. 1. (mittels eines Knebels zs.-ziehen oder binden) lier, garrotter (auch fig., mit Stricken binden überhaupt), ⚓ bitter; weitS. (binden) Garben ~ lier des ... 2. j-n ~ (durch e-n in den Mund gesteckten Knebel am Schreien hindern) bâillonner q. 3. [Knebel 5] toucher (F tripoter) avec les doigts; (knuffen) donner des coups de poing à ... — II K~ n Ⓢc. Zu 1 und 2: garrottage m; application f du (ou d'un) bâillon, bâillonnement m.
Knecht (ˊ) [a/d. chnëht; gehört zu Knabe] m Ⓜa. 1. (ant. Herr) meist: valet, bibl. serviteur. — Bsd. Fälle: 2. (auf dem Lande) garçon de ferme. 3. (Unfreier, der keinen eigenen Willen hat) esclave, (Leib-eigener) serf. 4. fig. von Sachen: fauler ~, (richtiger: ~ der Faulen) s. faul 5. 5. Wasserbau: (Ramm-~) faux-pieu; Weberei: ~ (zum Festhalten am Webestuhle) bascule f. 6. ⚓ ~e pl. seps de drisse.
knechten (ˊˇ) [Knecht] Ⓓb. I v/n. (h.) j-m ~ être le valet de q. — II v/a. j-n ~ (zum Knechte machen) asservir q.; (unterjochen) subjuguer. — III K~ n Ⓢc. u.
Knechtung f Ⓢ 1. asservissement m; subjugation f. 2. (nur K~ung) die lange K~ung le long esclavage.
knechtisch, bisw. auch **knechtlich** (ˊˇ) [Knecht] a. Ⓑb. de valet, servile, (kriechend) bas, rampant.
Knechts-... (ˊ...) in Zssgn. I analog „Knecht und knechtisch", zB.: **~dienst** m service de valet; **~gestalt** f bibl. er nahm ~gestalt an il prit la forme de serviteur. — II Bsd. Fall. **~sinn** m esprit servile, servilisme. [pfort esclavage m.]
Knechtschaft (ˊˇ) [Knecht] f Ⓢ servitude,
Kneif (ˊ) [nieder-dtsch.; vgl. canif] m Ⓜa. couteau; hort. serpe f, serpette f.
Kneif-... (ˊ...) in Zssgn, zB.: **~kuß** m: j-m einen ~kuß geben F baiser q. à (la) pincette; **~mal** n pinçon m; **~zange** f tenailles pl. (à couper), ciseaux m/pl.
kneifen (ˊˇ) [= kneipen] I v/a. Ⓝn. oder Ⓓa. 1. pincer. 2. Fechtkunst: F (hinter die Mensur zurückgehen) rompre la mesure; weitS. être lâche. — II K~ n Ⓢc. pincement m, pinçure f.
Kneifer (ˊˇ) m Ⓜa. 1. ~(in f Ⓢ) celui (ou celle) qui pince, F pinceur m, ...euse f. 2. (Augenglas) pince-nez (= Klemmer).
Kneip-... (ˊ...) in Zssgn. I analog „kneipen", zB.: **~tag** m jour de réunion. — II Bsd. Fälle: **~abend** m soirée f d'étudiants réunis pour boire, pfort F und P b(e)uverie f; **~bruder** m: lustiger ~bruder (bon) buveur, bambocheur, **~genie** F n grand buveur, bambocheur m; **~lied** n chanson f à boire; **~name** m, etwa: nom de guerre des étudiants; **~wart** m, etwa: qui préside à une buverie d'étudiants, &c.; **~wirt(in** f) m cabaretier(...ière), gargotier (...ière); **~zange** f tenaille(s pl.), ⚙ mordache. (Vgl. auch Zech-...)
Kneipe (ˊˇ) [kneipen] f Ⓢ 1. pince. 2. a) (Schenke oder Wirtshaus der niederen Klasse) cabaret m borgne; ~ außerhalb der Stadt guinguette; b) (Studenten-)~ taverne (d'étudiants), auch: local m. 3. burschikos: = Bude F fig.
kneipen (ˊˇ) [nieder-dtsch.] I v/a. Ⓓa. (bisw. noch Ⓝn.) 1. = kneifen 1. 2. Bsd. Fälle: die Schuhe ~ mich ... me blessent; mit glühenden Zangen ~ tenailler; oft von zwickenden Schmerzen: es kneipt mich im Bauche j'ai des coliques. — II v/n. (h.) burschikos: (in einer Kneipe zechen) boire, F chopiner; tüchtig ~: F faire des libations copieuses, bambocher. — III K~ n Ⓢc. Zu I: = kneifen II; K~ im Leibe tranchées f/pl. Zu II: P bamboche f.
Kneipen-... (ˊˇ...) in Zssgn analog „Kneipe", zB.: **~leben** n vie f de cabaret. (Vgl. a. Kneip-...)
Kneiper (ˊˇ) m Ⓜa. = Kneip-bruder.
Kneiperei F (-ˇˊ) f Ⓢ séance au cabaret, P bamboche; vgl. auch Kneip-abend.
Kneipier F (-pie') m Ⓢa. 1. = Kneip-wirt. 2. = Kneip-bruder.
Kneipp-... (ˊ...) [Kneipp, deutscher Naturarzt, 1821—1897] in Zs.-fzgn, zB.: **~kaffee** m café Kneipp; **~kur** f kneippisme m, hydrothérapie à la Kneipp.
Kneller (ˊˇ) m Ⓜa. (Sorte Tabak) caporal tout pur, mauvais tabac.
knellern (ˊˇ) v/n. (h.) Ⓓd. vom Tabak: sentir mauvais, F puer. [Cnef.]
Kneph (ˊf) npr.m. Ⓢa. myth. (ägypt. Gott)
Knes, a. **Knjäs** (ˊ) [slav.] m Ⓢc. (russischer oder polnischer Fürst) knès.
Knet-... ⚙ (ˊ...) in Zssgn. I analog „kneten", zB.: **~werk** n machine f à pétrir. — II Bsd. Fälle: **~kur** f massage m (= Massage); **~maschine** f Bäckerei &c.: pétrin m (ou pétrisseur m) mécanique, auch: pétrisseuse; **~trog** m = Back-trog.
knetbar (ˊ-) a. Ⓑb. pétrissable, ⚗ plastique; ⚙ Töpferei: figulin.
kneten (ˊˇ) [a/d. chnetan] I v/a. Ⓓb. 1. meist: pétrir. 2. Bsd. Fälle: a) méd. den Körper ~ masser ...; bsd. phm. (durch Kneten weich machen) malaxer; mit den Füßen ~ piétiner; b) ⚙ Ton ~ corroyer ... — II K~ n Ⓢc. analog I, zB.: pétrissage m; massage m; malaxation f; piétinage m. [Teig-kneter.]
Kneter ⚙ (ˊˇ) m Ⓜa. pétrisseur; vgl. a.
knick, auch **~s** (ˊ) [laut-nach-ahmend; vgl. knack] I ~! int. cric! (vgl. knack I). — II K~ m Ⓢa. 1. (Sprung, Riß an Gläsern &c.) fêlure f, ⚙ (Bruch) froissure f. 2. (Biegung, wodurch etwas statt einer geraden eine gebrochene Linie oder Fläche bildet) coude; K~ einer Mauer &c. brisure f; ⚓ K~ eines Knie(e)s angle d'une courbe. 3. a) (lebendige Hecke, deren Zweige eingeknickt und in ea. geflochten sind) haie f vive entrelacée; b) (niedrig gehaltenes Buschholz) buisson.
Knick-..., knick-... (ˊ...) in Zs.-setzungen, zB.: **~(e)bein** n (m): a) dont les genoux fléchissent en marchant; b) verre m de liqueur au jaune d'œuf ou contenant un jaune d'œuf; **~(e)beinig** a. = ~bein a; **~ei** n œuf m dont la coquille est endommagée; **~holz** n = Knick (s. knick 3 b); **~stiefel** P m = Knauser; **~stütz** m Turnerei: rétablissement alternatif sur les poignets.
Knicke-... (ˊˇ...) in Zssgn s. Knick-...
knicken (ˊˇ) [knick] Ⓓa. I v/n. (h. und sn) 1. (den Laut „knick" von sich geben) craquer, faire crac; (mit solchem Tone zerbrechen)

éclater, (einen Riß bekommen) se fêler. 2. er knickt beim Gehen les jambes lui flageolent. — II v/a. 3. faire éclater; ein Glas ~ fêler ...; e-n Halm ꝛc. ~ casser (ou briser) ...; ein Kaninchen ~ rompre le cou à un lapin. 4. (zerdrücken) écraser. — III K~ n Ⓢc. analog I und II, ꝫB.: craquement m; fêlure f; brisement m.

Knicker (ᵈ˘) m Ⓜa. 1. = Knauser. 2. (einzuknickender Sonnenschirm) marquise f.

Knickerei (ᵈ˘ᴵᴵ) f Ⓦ = Knauserei.

knick(e)rig (ᵈ(˘)˘) a. Ⓐb. = knauserig.

knickern (ᵈ˘) v/n. (h.) Ⓓd. 1. craquer, faire crac. 2. = knausern.

knicks (ᵈ) I int. = knick I. — II K~ m Ⓢc. 1. = knick 1. 2. (Verneigung, bei der man die Beine einknickt) révérence f; (tiefe demütige Knie-beugung, bsd. rl.) génuflexion f.

knicksen (ᵈ˘) [knicken] Ⓓc. I v/a. = knicken II. — II v/n. 1. (h.) (e-n Knicks machen) faire une révérence. 2. (ſn) (sich unter Knicksen fortbewegen) sie ~ von dannen ils sortent en faisant des révérences.

Knidia (ᴵ(˘)˘) [grch.] npr. f. Ⓢb. oder Ⓢ (Beiname der Venus) Cnidienne.

Knidi-er (ᴵ˘˘) m Ⓜa., ~in f Ⓢ [Knidus] Cnidien(ne f) m.

knidisch (ᴵ˘) a. Ⓐb. de Cnide, cnidien.

Knidus (ᴵ˘) [grch.] npr. n. inv., h. a. géogr. Cnide (ſ. Teil I).

Knie (ᴵ) [got. kniu = lt. genu] n Ⓢa. (pl. oft: ~) 1. mſt: genou m (auch von Tieren); auf die ~(e) fallen se mettre à genoux; auf den ~(e)n liegen être à genoux. — Bſd. Fälle: 2. fig. etwas übers ~ brechen (schnell abmachen, nur um damit zu Ende zu kommen) brusquer (ou F sabrer) une affaire. 3. (et. wie ein ~ Gebogenes): a) ⚘ nœud m; b) ~ (Knick) eines Weges, Flusses, an einem Aste, Baumstamme, einer Rebe, ⚙ ~ eines Maschinenstückes, einer Dampf- oder Wasserleitung coude m; ein ~ bilden se couder; c) ⚔ frt. (Teil der Brustwehr vom Geschützstande bis zur Scharten-sohle) genouillère f; d) ⚓ ~ eines Schiffes courbe f ...

Knie-..., **knie-...** (ᴵᴵ...) in Zſ.-ſtzgn. I oft: ... du (ou des) genou(x), „Knie", ꝫB.: ~**beuge** f flexion des genoux; ~**gelenk** n articulation f du genou. — II Bſd. Fälle: ~**anreißen** n Turnerei: flexion f alternative des jambes en avant, le genou touchant la poitrine, la pointe du pied basse et tendue; ~**band** n: a) (Strumpfband) jarretière f; b) anat. ligament m du genou; ~**beugung** f od. ~**biegung** f inflexion du genou, génuflexion, Tanzkunst: plié m; ~**bügel** ⚒ m genouillère f; ~**fall** m, ~**fällig** a. ſ. Fuß-fall, fußfällig; ~**förmig** a. qui a la forme d'un genou, coudé, ♋ genouillé; ~**galgen** m potence f à bras; ~**geige** ♪ f ehm. viole de gambe; ~**gelenk-Band** n anat. ligament m de l'articulation fémoro-tibiale; ~**gicht** f path. goutte aux genoux, ♋ gonagre; ~**gichtig** a. path. atteint de gonagre; ~**hoch** a. de (ou à) la hauteur du genou; ~**holz** n bois m coudé; ⚓ genou m; ~**hosen** f/pl. (paire sg. de) culottes; ~**kehle** f anat. jarret m, ♋ creux m poplité; ~**kehlen-...** in Zſſgn (meiſt ♋ anat.) meiſt ... poplité a., ꝫB.: ~**kehlen-Blut-ader** f veine poplitée; ~**kissen** n für Betende agenouilloir m; ~**leder** n eines Reiters, ⚒ der Bergleute ꝛc. genouillère f; ⚔ ~leder des Trommlers cuissière f; ~**polster** n = ~kiſſen; ~**riemen** ⚙ m cord. tire-pied, genouillère f; ~**rohr** n, ~**röhre** f ⚙ einer Röhrenleitung coude m; ~**scheibe** f ♋ anat. rotule; ~**schiene** ⚔ f am Harnische genouillère; ~**schnalle** f boucle de jarretière; ~**stark** a. qui a bon jarret; ~**strumpf** m bas dépassant le genou; ~**stück** n: a) Malerei ꝛc. portrait m qui représente q. jusqu'aux genoux; b) ⚙ ~ſtück einer Röhrenleitung ꝛc. coude m; ~**stütze** ⚙ f arch. (étaie à) potence; ~**tief** a. où l'on a de l'eau, &c. jusqu'au genou; ~**tuch** n der grch. Biſchöfe u. Prieſter genouiller m; ~**wärmer** m genouillère f.

knie(e)n (ᴵ˘) [Knie] Ⓐa. I v/n.: a) (h.) être à genoux; b) (ſn) se mettre à genoux. — II sich ... ~ v/réfl. (mit Angabe der Wirkung) ſich wund (oder die Knie(e) wund) ~ s'écorcher les genoux à force d'être agenouillé(e). — III K~ n Ⓢc. position f à genoux; oder zu umschreiben, ꝫB.: beim K~ à genoux, en s'agenouillant.

kniff (ᵈ) 1re et 3e pers. de l'imparf. de l'ind. von kneifen.

Kniff (ᵈ) [kneifen] m Ⓢa. 1. action de pincer (ſ. kneifen II). 2. (das dadurch Bewirkte) coup de pince: a) (Fleck auf der Haut) pinçon; b) (Falte im Papiere, in der Wäsche) pli; ⚙ ~ im Tuche pinçure f; Schneiderei: ~ im Tuche, um eine Puffe zu erhalten: F suçon. 3. F fig. (schlau betrügender Kunstgriff) artifice, F manigance f, F u. P truc; ~e pl. subtilités f/pl., (geheime Schliche) menées f/pl., intrigues f/pl.

kniffe (ᵈ˘) 1re et 3e pers. de l'imparf. du subj. von kneifen.

Kniffelei F (ᵈ˘ᴵᴵ) [Kniff 3] f Ⓦ subtilités pl.

kniffeln F (ᵈ˘) [Kniff 3] v/n. (h.) Ⓓd.: F finasser.

kniffen (ᵈ˘) [Kniff 2] v/a. Ⓐa. plier, plisser, faire un pli, von Büchern: écorner.

kniffig F [Kniff 3] a. Ⓐb. plein de ruses et de finesses, finaud.

Kniffigkeit F (ᵈ˘-) [Kniff 3] f Ⓦ finasserie.

Kniffler F (ᵈ˘) [Kniff 3] m Ⓜa., ~in f Ⓢ finasseur m, ...euse f; vétilleur m, vétilleuse f.

knifflich F (ᵈ˘) [Kniff 3] a. Ⓐb. 1. = kniffig. 2. (verzwickt) épineux, vétilleux.

Knigge (ᵈ˘) npr. m. Ⓢc. Knigge; er hat ~s „Umgang mit Menschen" nicht studiert il n'a pas d'entregent.

knipp[1] (ᵈ) 1re et 3e pers. de l'imparf. de l'ind. von kneipen I.

knipp[2] (ᵈ) I int. ~! etwa: cric! — II K~ m Ⓢa., dim. K~chen (ᵈ˘) n Ⓜb. claquement m des doigts; K~ schlagen claquer des doigts; (Schnellen mit dem Mittelfinger) croquignole f.

knips (ᵈ) [= knipp] I ~! int. = knipp² I. — II K~ m Ⓢc., dim. **Knipschen** (ᵈ˘) n Ⓜb. = Knipp (ſ. knipp² II).

knipsen (ᵈ˘) v/n. (h.) et v/a. Ⓐc. 1. cliqueter légèrement. 2. mit den Fingern ~ faire claquer les doigts. 3. die Fahrkarten ~ perforer (ou contrôler) les billets.

Knirps F (ᵈ) m Ⓢc. bout d'homme, pygmée, F nabot(in), mioche.

knirpsig F (ᵈ˘) a. Ⓐb. petit nabot.

knirren (ᵈ˘) v/n. (h.) Ⓐa. ſ. knarren und knirſchen.

knirschen (ᵈ˘) [knirren] Ⓓc. I v/n. (h.) 1. craquer, crier. 2. mit den Zähnen ~ grincer les (ou des) dents; vor Wut ~, mſt: écumer de rage. — II v/a. (quetschen) broyer, (zermalmen) écraser. — III K~ n Ⓢc. craquement m, grincement m.

Knister-... (ᵈ˘...) in Zſ.-ſetzungen. I analog „kniſtern", ꝫB.: ~**röcheln** n path. râle m crépitant. — II Bſd. Fall: ~**gold** n = Rauſch-gold.

knist(e)rig (ᵈ(˘)˘) a. Ⓐb. (dé)crépitant, (knuſperig) croquant.

knistern (ᵈ˘) [gehört zu knaſtern¹] I v/n. (h.) Ⓓd. craqueter; von Kleidern ꝛc.: frôler; (raſſeln) crépiter; ♋ chm., min. décrépiter; von der Flamme, dem Reiſig im Feuer: pétiller. — II K~ n Ⓢc. analog I, ꝫB.: frôlement m; crépitation f; ♋ décrépitation f; pétillement m.

Knittel (ᵈ˘) ꝛc. ſ. Knüttel ꝛc.

Knitter (ᵈ˘) m Ⓜa. froissure f, faux pli.

Knitter-gold (ᵈ˘-ᵈ) n Ⓢa. = Rauſch-gold.

knitt(e)rig (ᵈ(˘)˘) a. Ⓐb. 1. = kniſt(e)rig. 2. (zerknittert) froissé. 3. (im höchſten Grade reizbar) fort irritable.

knittern (ᵈ˘) [gehört zu knattern] Ⓓd. I v/n. (h.) = kniſtern. — II v/a. (zerknautſchen) froisser, chiffonner. — III sich ~ (in fortwährend gereizter Stimmung ſein und ſich ärgern) s'irriter. — IV K~ n Ⓢc. Zu I: = kniſtern II. Zu II: froissement m. Zu III: irritation f.

Knix, knixen ſ. Knicks ꝛc.

Knjäs (ᴵ) ſ. Knes.

knobeln F (ᴵ˘) v/a. Ⓓd. = würfeln.

Knoblauch ⚘ (ᵈ-) [a/d. chlobalouh; bz. geſpaltener Lauch] m Ⓢa. ail (A'llium sati'vum).

Knoblauch(s)-..., **k~-...** (ᵈ-...) in Zſ.-ſtzgn. I meiſt: ... d'ail, à l'ail, ꝫB. ~**wurst** f saucisse à l'ail; ~**zehe** f gousse d'ail. — II Bſd. Fälle: ~**artig** ⚘ a. alliacé; ~(**brot**)**schnitte** f chapon m (de Normandie); ~**brühe** f sauce à l'ail, aillade; ~**geruch** m odeur f d'ail, odeur alliacée.

Knöchel (ᵈ˘) [dim. von Knochen] m Ⓜa. 1. anat. (knöcherne Hervorragung an Hand- und Finger-gelenken): a) nœud des doigts; b) (Fußknorren) cheville f du pied; c) am Ellbogen: ♋ épine f du cubitus. 2. (knöcherner Würfel) dé.

Knöchel-... (ᵈ˘...) in Zſſgn. I ♋ anat. meiſt: ... malléolaire a., ꝫB. ~**fortsatz** m apophyse f malléolaire. — II Beſondere Fälle: ~**gelenk** n articulation f du pied; ~**spiel** n (vgl. Knöchel 2) (jeu m des) osselets m/pl.

Knöchelchen (ᵈ˘˘) n Ⓜb. (dim. v. Knochen und Knöchel) petit os m, osselet m.

knöcheln (ᵈ˘) [Knöchel 2] I v/n. (h.) Ⓓd. 1. = fipſen I. 2. jouer aux dés. — II K~ n Ⓢc. jeu m de dés.

Knochen (ᵈ˘) [gehört zu Knoten, Knopf] m Ⓜb. os; zu ~ werden, bisw. s'ossifier.

Knochen-..., **k~-...** (ᵈ˘...) in Zſſgn. I meiſt: ... des os, ꝫB. ~**mark** m moelle f des os. — II Bſd. Fälle: ~**ansatz** m ♋ anat. épiphyse f; ~**artig** a. qui ressemble à un os, osseux; ~**asche** f cendre d'os (calcinés); ~**beschreiber** m: ♋ ostéographe; ~**beschreibung** f: ♋ ostéographie; ~**bildung** f: ♋ ossification,

ostéose; **~brand** *m path.* gangrène *f* osseuse; **~bruch** *m chir.* fracture *f* (d'un os); **~dürr** *a.* qui n'a que les os et la peau, décharné; **~einrichter** *m* qui remet les membres disloqués, F renoueur; **~entzündung** *f path.* inflammation d'un os, ⚕ ost(é)ite; **~erweichung** *f path.* ramollissement *m* des os, ⚕ ostéomalaxie; **~fäule** *f* ⚕ *path.* carie (de l'os); **~fett** *n* petit-suif *m*; **~fortsatz** *m* ⚕ *anat.* apophyse *f* (osseuse); **~fraß** *m path.* carie *f*; **~fuge** *f*, **~fügung** *f* (s. auch Ge-lenk) articulation des os, ⚕ synostose; **~gelenk** *n anat.* joint *m*; **~gerüst** *n* charpente *f* du corps, squelette *m*, ⚕ ossature *f*; **~gewächs** *n* ⚕ *path.* ostéophyte *m*; **~hauer** *m* (Schlächter) boucher; **~haufen** *m* tas d'os, engS. = **~haus** *n* ossuaire *m*; **~haut** *f* ⚕ *anat.* périoste *m*; **~haut-Entzündung** *f* ⚕ *path.* périostéite; **~höhle** *f* caverne à ossements; **~kohle** *f* noir *m* animal; **~lehre** *f*: ⚕ ostéologie; **~leim** ⚙ *m* gélatine *f* d'os, ⚕ ostéocolle *f*; **~los** *a.* sans os, désossé; **~mann** *m*: a) squelette; b) F (Tod) la Mort; **~mehl** *n* poussière *f* d'os; **~mühle** ⚙ *f* moulin *m* à os; **~naht** *f anat.* suture (osseuse); **~pfanne** *f anat.* cavité articulaire, boîte; **~sauer** *a. chm.* phosphoreux; **~säure** *f chm.* acide *m* phosphoreux; **~schmerz** *m* ⚕ *path.* ostéalgie *f*; **~splitter** *m* éclat (ou fragment) d'os, *chir.* esquille *f*; **~syste'm** *n* système *m* osseux; **~versteinerung** *f*: ⚕ ostéolithe *m*; **~zerlegung** *f*: ⚕ ostéotomie. (Vgl. a. Bein-...)

knöchericht (´˘˘) *a.* Sb. décharné.

knöchern (´˘) *a.* Sb. d'os, en os, osseux; *fig.* raide, sec.

knochicht (´˘) *a.* Sb. = knochig.

knochig (´˘) [Knochen] *a.* Sb. 1. osseux. 2. (derb-, stark-)~ ossu. 3. in Zssgn, zB.: **fein-~** qui a des os fins.

Knödel (´˘) [*dim.* von Knoten] *m* (*n*) Ga., 1. Kochkunst: = Kloß 2. 2. (gebackene Holzbirne) poire *f* sèche.

Knoll-... (´...) in Zssgn. I = Knollen-... — II Bsd. Fall: **~sucht** *f path.* goutte nouée.

Knolle (´˘) *f* ⊛ = Knollen 2.

Knollen (´˘) *m* Gb., *dim.* **Knöllchen** (´˘) *n* Gb. 1. meist: masse *f* (ordinairement de forme ronde). — Besondere Fälle: 2. a) (rundliche Anschwellungen und Auswüchse an tierischen und Pflanzen-Körpern) tubérosité *f*, (Beule, Höcker) bosse *f* (*a. hort.*); b) *anat.*, ⚘ tubercule; ⚘ (zwiebel-artige Wurzel) bulbe *f*. 3. F *fig.* homme grossier, rustre.

Knollen-..., k~-... (´˘...) in Zssgn. I analog „Knollen", zB.: **~ansatz** ⚘ *m* apophyse *f* de tubercule. — II Bsd. Fälle: **~artig, ~förmig** *a.* qui a la forme de tubercule, ⚕ tuberculiforme; **~gewächs** *n*: a) ⚘ plante *f* tuberculifère ou tubéreuse, tubercule *m*; b) ⚕ *path.* excroissance *f* bosselée; **~zwiebel** ⚘ *f* bulbo-tuber *m*.

knollig (´˘) *a.* Sb. 1. meist: tuberculeux, bsd. von Pflanzenwurzeln, auch: tubéreux, (zwiebel-artig) bulbeux. 2. F *fig.* = klotzig.

Knopf (´) [a/d. chnoph = Knauf] *m* Ua. 1. meist: bouton. — Bsd. Fälle: 2. sich et. an den Knöpfen abzählen (als Ora'kel), etwa: jeter la paille au vent; ~ am Bettpfosten, einem Stocke, einer Turmspitze, einem Schiffsmaste &c.: pomme *f* de lit, &c.; ~ am Degengefäße pommeau d'épée; ~ am Kleiderriegel champignon; ~ einer Stecknadel tête *f* d'épingle; Fechtkunst: ~ an der Flore'tt-spitze mouche *f* de fleuret; Posamentier-Arbeit: ~ e-r Troddel od. Quaste fond (de frange); ⚔ ~ des Gewehres levier; ⚘ ~ an Schwämmchen und Moosen capitule, apothèce. 3. ~ ins Loch (Spiel) fossette *f*. 4. auf Schießscheiben: but, blanc. 5. ⚓ nœud. 6. bisw. F (*bo. part*) das ist ein (ganz) guter ~ c'est un brave garçon.

Knopf-..., knopf-... (´...) in Zssgn. I analog „Knopf", zB.: **~gießer** ⚙ *m* fondeur de boutons; **~seide** ⚙ *f* soie à boutons. — II Bsd. Fälle: **~binse** ⚘ *f* jonc *m* aggloméré (*Juncus conglomera'tus*); **~blume** ⚘ *f* scabieuse (*Scabio'sa*); **~draht** ⚙ *m* zu Nadelköpfen fil à tête; **~eisen** ⚔ *n* = ~gabel; **~fabrik** ⚙ *f* boutonnerie; **~fabrikant** ⚙ *m* = ~macher; **~form** *f*: a) forme du bouton; b) ⚙ (Matri'ze der Knopfmacher) tas *m*; **~förmig** *a.* en forme de bouton(s); ⚕ *anat.* condyloïde; **~gabel** *f* zum Putzen der Knöpfe planchette à fente pour les boutons; ⚔ patience(-planchette); **~gras** ⚘ *n* choin *m* (*Schœnus*); **~haken** *m* tire-bouton; **~handel** † *m* commerce de boutons, boutonnerie *f*; **~händler** † *m* marchand de boutons, boutonnier; **~holz** *n*: a) (Holzscheibe in einem überzogenen Knopfe) moule *m* de bouton; b) ⚙ Nadlerei: planchette *f*; c) ⚔ = ~gabel; **~loch** *n* boutonnière *f*; **~macher** ⚙ *m* fabricant de boutons, boutonnier; **~macher-Ware** † *f* boutonnerie; **~nadel** *f* épingle; **~stempel** ⚙ *m* bouterolle *f*; **~zieher** *m* = ~haken.

Knöpf-... (´...) in Zssgn, zB.: **~stiefel** *m/pl.* bottines *f/pl.* à boutonner.

Knöpfchen (´˘) *n* Gb. (*dim.* von Knopf): a) petit bouton *m*, bisw. boutonnet *m*; pommette *f* d'armoire, &c.; b) ⚕ *anat.* petit condyle *m*; c) ⚘ céphalode *m*; d) ⚙ *arch.* perle *f*.

knöpfen (´˘) [Knopf] *v/a.* Da. boutonner.

Knöpfer (´˘) *m* Ga. tire-bouton(s); vgl. auch Handschuh-Knöpfer und Schuh-knöpfer.

Knopper ⚘ u. † (´˘) [Knopf] *f* ⊛ = Gallapfel; ⚙ Färberei: ~n *pl.* galles à l'épine.

Knopper-... (´˘...) in Zssgn, zB.: **~eiche** ⚘ *f* chêne *m* vélani (*Quercus æ'gilops*); **~eisen** ⚙ *n serr.* (fer *m* de) carillon *m*.

Knorpel (´˘) [bz. Knochen, den man beißend zerknarpelt] *m* Ga. *anat.* und ⚙: cartilage, hyali'ner ~ cartilage vrai, netzförmiger ~ fibro-cartilage; ~ im geschlachteten Fleische croquant.

Knorpel-..., k~-... (´˘...) in Zssgn. I oft: ⚕ ... cartilagineux *a.*, zB. **~flosse** *f icht.* nageoire cartilagineuse. — II Besondere Fälle: **~artig** *a.*: ⚕ cartilagineux; **~band** *n* ⚕ *anat.* fibro-cartilage *m*; **~beschreibung** *f* ⚕ *anat.* chondrographie; **~fügung** *f* od. **~gewebe** *n* ⚕ *anat.* périchondre *m*; **~kirsche** ⚘ *f* = Herzkirsche; **~lehre** *f* ⚕ *anat.* chondrologie; **~sala't** ⚘ *m* chondrille *f* (*Chondri'lla ju'ncea*).

knorpelhaft (´˘˘), **knorp(e)lig** (´(˘)˘) *a.* Sb.: ⚕ cartilagineux.

Knorren (´˘) [gehört zu knirren, knarren] *m* Gb. 1. allgemein: saillie *f* dure et rugueuse. 2. Bsd. Fälle: (knotiger Auswuchs am Holze) nœud (= Knast 1); (Auswuchs an Bäumen) loupe *f*, ⚘ exostose *f*, ⚕ *anat.* tubérosité *f*; (Verhärtung) ⚕ concrétion *f*.

Knorr-hahn (´-´) *m* Ma. *orn.* outarde *f* d'Afrique (*Otis afra*).

knorricht, knorrig, beide: (´˘) [Knorren] *a.* Sb. noueux, raboteux, ⚙ ronceux.

Knöspchen (´˘) *n* Gb. (*dim.* v. Knospe) petit bouton ou bourgeon *m*, ⚘ gemmule *f*.

Knospe (´˘) [Knubbe] *f* ⊛ 1. meist: (Blüten-)~ bouton *m*; (Ast- od. Blatt-)~ bourgeon *m*; (erster Ansatz der ~, Auge) œil *m*, ⚘ gemme. 2. Bsd. Fall: *fig.* (noch un-entwickeltes Wesen) etwa: tendre fleur.

knospen (´˘) [Knospe] I *v/n.* (h.) Db. 1. analog „Knospe": pousser des boutons ou des bourgeons, boutonner, bourgeonner, ⚘ gemmer. 2. (sich knospenhaft entfalten) s'épanouir (auch *fig.*). — II K~ *n* Gc. u. **Knospung** *f* ⊛ analog 1, zB.: boutonnement *m*, bourgeonnement *m*, ⚘ gemmation *f*; épanouissement *m*.

Knospen-..., k~-... (´˘...) in Zssgn. I analog „Knospe", zB.: **~form** *f* forme de bouton (auch *arch.*); **~voll** *a.* plein de boutons. — II Bsd. Fälle: **~ähnlich, ~artig** *a.* qui ressemble à un bouton ou bourgeon, ⚘ gemmacé; **~bildung** ⚘ *f* gemmulation; **~förmig** *a.* en (forme de) bouton, ⚘ gemmiforme; **~stand** *m* gemmation *f*; **~tragend** ⚘ *a.* gemmifère; **~treiben** ⚘ *n* gemmation *f*.

knospig (´˘) *a.* Sb. 1. = knospen-artig. 2. parsemé de boutons.

Knötchen (´˘) *n* Gb. (*dim.* von Knoten) petit nœud *m*, ⚕ nodule *m*; *path.* tubercule *m*.

Knötchen-..., k~-... (´˘...) in Zssgn. I analog „Knötchen", zB.: **~ähnlich** *a.* qui ressemble à un nodule, &c. — II Bsd. Fälle: **~förmig, ~reich** *a.*: ⚕ noduleux; **~stich** *m* point noué.

Knote (´˘) *m* ⊛ 1. = Knoten. 2. burschikos, *mv.part* (Handwerks-Geselle) garçon de métier; weitS. (roher Mensch) rustre, manant.

knoteln, knöteln, beide: (´˘) *v/n.* (h.) et *v/a.* Dd. faire des nœuds (a. v. weiblicher Hand-arbeit); (Filet machen) faire du filet.

Knoten[1] (´˘) [a/d. chnodo; gehört zu demselben Stamme wie Knochen und Knopf] *m* Gb. 1. meist: nœud (auch ⚓ als Maß); fester (leicht geschürzter) ~ nœud solide (nœud coulant.) — Bsd. Fälle: 2. clef *f*; ⚓ ~ am Anker-ringe étalingure *f*; ⚕ *path.*: (Anschwellung) tubérosité *f*, ~ in der Lunge, bisw. tubercule. 3. F *fig.* da steckt der ~ (die Schwierigkeit) voilà le nœud de l'affaire, voilà la difficulté (vgl. da liegt der Hase im Pfeffer unter Hase 1).

knoten[2] (´˘) *v/a.* et *v/n.* (h.) Gb. faire un nœud; weitS. = knüpfen.

Knoten-..., k~-... (´˘...) in Zssgn. I analog „Knoten", zB.: **~holz** *n* bois *m* à nœuds; **~seil** *n* corde *f* à nœuds; **~weise** *adv.* par nœuds. — II Bsd. Fälle: **~artig** *a.* de la nature d'un nœud, noueux; **~bildung** *f path.*: ~bildung in der Lunge: ⚕ tuberculisation; **~förmig** *a.* qui a la forme d'un nœud; ⚕ *anat.* gangli(o)-

forme; ~**los** *a.* sans nœud, ⚘ énoué; ~**punkt** *m* nœud, point de jonction (a. 🚂); ~**schnur** *f*: a) cordelière (auch *bl.*); b) ~schnüre *pl.* der alten Chine'sen und Perua'ner als Korrespondenzmittel cordelettes; ~**schrift** *f* = ~schnur b; ~**schürzung** *f thé.* intrigue; ~**station** *f* station de bifurcation; ~**stich** ⚙ *m* Näherei: point de poste; ~**stock** *m* bâton noueux, gourdin; ~**strick** *m* der Franziska'ner cordelière *f*; ~**tau** *n* Turnerei: corde *f* à nœuds.

knotenhaft (⏑⏑) *a.* Ⓐb. = knotig, bsd. B.

Knöterich ⚘ (⏑⏑) [Knoten] *m* Ⓦa. renouée *f*, granette *f* (*Poly'gonum*).

Knöterich=..., **k~=...** ⚘ (⏑⏑...) in Zssgn, zB.: ~**artig** *a.*: ~artig(e Pflanzen od. ~**gewächse** *n/pl.*) polygoné(es *f/pl.*).

knotig (⏑) *a.* Ⓐb. A. [Knoten] 1. meist: = knorricht. 2. Bsd. Fälle: a) (mit Knötchen versehen) ⚗ nodulaire; b) ⚘ (knötchen-reich) noduleux. — B. [Knote 2] grossier.

Knotigkeit (⏑⏑) *f* Ⓦ 1. ⚘ und *path.* nodosité. 2. F grossièreté.

Knubbe (⏑) *m* Ⓦ, **Knubbel** (⏑) *m* Ⓦa., auch Ⓦb., **Knubben** (⏑) *m* Ⓦb. [gehört zu Knopf] nœud, bosse *f*.

knubbig F (⏑) [Knubben] *a.* Ⓐb. 1. = knorricht. 2. *fig.* (gewaltig) énorme.

knudeln (⏑) *v/n.* Ⓩd. jouer au bistoquet.

Knuff F (⏑) *m* Ⓢa. coup de poing, F gourmade *f*.

knuffen F (⏑) [Knuff] *v/a.* und **sich** ~ *v/récipr.* Ⓩa. j-n ~ donner des coups de poing à q., F gourmer q.

knüll F (⏑) [knollig] *a.* Ⓐb. ivre, P soûl.

knüllen (⏑) I *v/a.* Ⓩa. chiffonner. — II **K~** *n* Ⓢc. u. **Knüllung** *f* Ⓦ chiffonnement *m*.

knüpfen (⏑) [Knopf] I *v/a.* und **sich** ~ *v/réfl.* Ⓩa. 1. meist: (zs.=, zu=)~ nouer, lier, attacher. 2. Bsd. Fälle: a) einen Knoten, *fig.* ein Bündnis ~ faire un nœud, une alliance; den Knoten aus=ea. ~ défaire le ...; j-n an den Galgen &c. ~ attacher q. à ...; b) *fig.* Bande enger oder fester ~ resserrer des liens; an diese Frage ~ sich große Interessen ... se rattachent à cette question. — II **K~** *n* Ⓢc. analog I, zB.: nouure *f*; resserrement *m* des liens. (Vgl. auch an=, ver=knüpfen &c.).

Knüppel (⏑) [urspr. klüppel von klopfen] *m* Ⓦa. 1. meist: rondin; ~ zum Schlagen gros bâton, gourdin. — Besondere Fälle: 2. *prv.* der ~ liegt beim Hunde: a) il y a un obstacle, b) il est impossible de ne pas faire cela. 3. *fig.* (ungehobelter Kerl) rustaud; vgl. Knollen 3 u. Knote 2.

Knüppel=..., **k~=...** (⏑...) in Zssgn. I analog „Knüppel", zB.: ~**damm** *m* chemin de rondins. — II Besondere Fälle: ~**dick** *a.*: 1. de l'épaisseur d'un rondin; 2. P *fig.* ~dick voll: a) énormément plein (vgl. auch Haufe 7); b) = knüll; ~**holz** *n* rondins *m/pl.*, ✱ bois *m* tortillant; ~**steig** *m*, etwa: mauvais sentier; ~**verse** *m/pl.* = Knüttel=verse.

knüppelhaft, knüppelicht, beide: (⏑⏑) *a.* Ⓐb. (vgl. Knüppel) comme un rondin, &c., *fig.* comme un rustaud.

knuppern (⏑) = knabbern.

Knurps F (⏑) *m* Ⓢc. = Knirps.

knurpsen F (⏑) *v/n.* (h.) Ⓩc. = knabbern.

knurr! (⏑) *int.* qui imite le grognement, bsd. von Katzen: ronron.

Knurr=... (⏑...) in Zssgn. I analog „knurren", zB.: ~**kater** *m* chat qui ronronne; *fig.* = Brumm=bär b. — II Bsd. Fall: ~**hahn** *m*: a) *orn.* = Birk=hahn; b) *icht.* grondin (*Trigla*).

knurren (⏑) [vgl. knarren, knirren] I *v/n.* (h.) Ⓩa. 1. bsd. vom Hunde, Bären, von mürrischen Personen: gronder, grogner, *mfort* murmurer; von Katzen, auch: ronronner. 2. von den leeren Gedärmen: gargouiller, grouiller. — II **K~** *n* Ⓢc. analog I, zB.: grondement *m*; gargouillement *m*, grouillement *m*.

knurrig, knurrisch (⏑) *a.* Ⓐb. grondeur, grognon.

knusp(e)rig (⏑(⏑)⏑) *a.* Ⓐb. croquant.

knuspern (⏑) *v/n.* (h.) et *v/a.* Ⓩd. = knabbern.

Knust (⏑) *m* Ⓢb. croûton (de pain); s. Kanten.

Knut (⏑) *npr.m.* Ⓢa. = Kanu't.

Knute (⏑) [russ.] *f* Ⓦ knout *m*.

knuten (⏑) *v/a.* Ⓩk. donner le knout à ...

knutsch(e)lig F (⏑(⏑)⏑) *a.* Ⓐb. potelé.

knutschen F *provc.* (⏑) *v/a.* Ⓩc. 1. = knautschen. 2. caresser, chiffonner.

Knüttel (⏑) [Knote] *m* Ⓦa. 1. = Knüppel. 2. Bsd. Fall: ⚓ (meist Ⓢa.) garcette *f*.

Knüttel=... (⏑...) in Zssgn: I = Knüppel=... — II Bsd. Fall: ~**verse** *m/pl. mét.*, *mv.p.* (holperige Verse) prose *f* rimée, vers burlesques, chansons *f/pl.* rosses.

knütten F *provc.* (⏑) I *v/a.* Ⓐb. tricoter. — II **K~** *n* Ⓢc. tricot(age) *m*.

☛ **Ko...** (⏑...) [lt.] co... (= mit=...). Hier nicht aufgeführte, mit ... anfangende Fremdwörter suche man im I. Teile.

Koadjutor (⏑⏑⏑) [lt.] *m* Ⓦ coadjuteur.

Koaks (koks) [engl.] *m inv.*, a. Ⓢc. = Coaks.

koalisieren (⏑⏑⏑) [lt.] **sich** ~ *v/réfl.* Ⓩa. (sich vereinigen, verbünden) se coaliser.

Koalition (⏑⏑tß(⏑)⏑) [lt.] *f* Ⓦ coalition.

Koalitions=... (⏑⏑tß(⏑)...) in Zssgn, meist: ... de coalition, zB. ~**recht** *n* droit *m* de c.

koaxen (⏑⏑) *v/n.* (h.) Ⓩc. coasser.

Kobäa ⚘ (⏑⏑) [lt.] *f* Ⓦ cobée, cobéa *m* (*Cobœ'a*).

Kobalt ⚗ (⏑) [lt. co'balus] *m* (*n*) Ⓢa. *min.*, *chm.* cobalt *m*.

Kobalt=..., **k~=...** ⚗ (⏑...) in Zssgn, *min.*, *chm.* I analog „Ko'balt", zB.: ~**arsenia't** *n*, ~**beschlag** *m min.* efflorescence *f* de cobalt. — II Bsd. Fälle: ~**glas** *n* verre *m* de cobalt, smalt *m*; ~**haltig** *a.* cobaltifère; ~**schwärze** *f* cobalt *m* terreux noir.

Koben *provN.* (⏑) [bz. Hütte; vgl. Kaba'che] *m* Ⓦb. 1. étable *f* à porcs. 2. *fig.* (enge schlechte Wohnung für Menschen) chenil, barraque *f*.

Kober *provN.* (⏑) [gehört zu Koben] *m* Ⓦa. 1. = Kiepe 1; (flacher zwei=henkliger Handkorb aus Stroh=bändern) cabas. 2. ⚙ (Fach zum Fischfange) gord.

Koblenz (⏑) *npr.n. inv.*, *géogr.* (preuß. Festung) Coblence *f*, Coblentz *f*.

Kobold, bisw. **Kobolt** I (⏑, auch ⏑, meist: ⏑) [lt. co'balus; vgl. Ko'balt] *m* Ⓢa. gobelin, lutin, (Irrwisch) farfadet; weitS. espiègle. — II (⏑) *m* Ⓢa. ~ (Burzelbaum) schießen faire la culbute.

Kobold=... (⏑..., ⏑... oder ⏑...) in Zssgn. ~**streich** *m* espièglerie *f*; ~**schießen** *n* culbute *f*; ~**schießer** *m* sautereau, culbuteur. [Kobold (s. bs II) schießen.]

Kobolz F (⏑) *inv.* nur in: ~ schießen =

kobolzen F (⏑) *v/n.* (h.) Ⓩc. = Kobold (s. bs II) schießen.

Koburg (⏑) *npr.n.* Ⓢa. *géogr.* Cobourg *m*.

Koburger (⏑⏑) I *m* Ⓦa., ~**in** *f* Ⓦ: a) (Einwohner von Ko'burg) habitant(e *f*) *m* de Cobourg; b) (bisw. F für den Herzog von Ko'burg) duc (ou prince) de Cobourg. — II *a. inv.* de Cobourg.

koburgisch (⏑⏑) *a.* Ⓐb. = Ko'burger II.

Koch (⏑) [lt. coquus] *m* Ⓢa., **Köchin** (⏑) *f* Ⓦ 1. meist: cuisinier *m*, ...ière *f*, Köchin (bsd. geschickte), auch: F cordon *m* bleu; *prv.* s. Brei 4. 2. Bsd. Fälle: *fig.* man weiß nicht, wer ~ oder Kellner ist dans ce ménage on ne sait qui est maître ou valet; *prv.* s. Brei 4 und Hunger 1.

Koch=... (⏑...) in Zssgn. I analog „kochen", zB.: ~**birne** *f* poire (bonne) à cuire. — II Bsd. Fälle: ~**appara't** *m* appareil servant à la cuisson, fourneau économique; ~**buch** *n* livre *m* (ou manuel *m*) de cuisine; als Titel: *La Cuisine* (*bourgeoise*); ~**erbse** *f* pois *m* alimentaire; ~**gerät** *n* ustensiles *m/pl.* servant à la cuisson; ~**geschirr** *n* batterie *f* de cuisine; ⚔ marmite *f*, bidon *m*; ~**herd** *m* fourneau de cuisine; ~**junge** *m* marmiton; ~**kelle** *f* cuiller à pot; ~**kessel** *m* chaudron, (bsd. aus Guß=eisen) marmite *f*; ~**kunst** *f* art *m* culinaire; ~**künstler** *m* artiste cuisinier; ~**löffel** *m* = ~kelle; ~**maschine** *f*, ~**ofen** *m* fourneau *m* (de cuisine); (Spar=herd) fourneau *m* économique; ~**pfanne** *f* casserole; ~**salz** *n* sel *m* (commun); ⚗ *chm.* chlorure *m* de sodium; ~**schule** *f* cours *m* de cuisine familiale; ~**topf** *m* pot, marmite *f*; ~**zucker** *m* cassonade *f*, (gelber Farinzucker) bâtard.

kochen (⏑) [vom lt. co'quere] Ⓩa. I *v/n.* (h.) 1. von Speisen, welche gar werden: cuire, von Wasser, Milch: bouillir, ⚗ être en ébullition. 2. Bsd. Fälle: anfangen zu ~ jeter un premier bouillon; *fig.*: das Blut kocht ihm in den Adern le sang lui bout dans les veines; als *v/imp.* **es** kocht in ihm il bouillonne; er kocht vor Wut il est bouillant de rage. — II *v/a.* 3. analog 1: Gemüse, Fleisch, Fische &c. ~ (faire) cuire des légumes, &c.; Wasser ~ faire bouillir ... — Bsd. Fälle: 4. a) Kaffee, Schokola'de, eine Suppe &c. ~ faire du café, ...; b) ⚙ Leim ~ chauffer de la colle; Seife ~ faire du savon; c) F *fig.* das können Sie sich sauer ~ lassen! faites-en des choux et des raves! 5. ohne Objekt: faire la cuisine, F cuisiner; in diesem Hause wird gut gekocht la cuisine n'y est pas froide; *prv.* es wird überall mit Wasser gekocht le monde est partout le même. — III **sich** ~ *v/réfl.* (mit Angabe der Wirkung) sich mürbe ~ s'attendrir. — IV **K~** *n* Ⓢc. analog I u. II: cuisson *f*, bouillons *m/pl.*; ⚗ ébullition *f*; K~ (Entschälen) der Seide cuisson *f* ...; das K~ verstehen savoir (faire) la cuisine.

☛ **Kochenille** &c. s. Cochenille &c.

Kocher (⏑) [kochen] *m* Ⓦa. 1. ↘ celui qui fait cuire qc., bsd. in Zs.=setzungen, zB.: **Kaffee=~** celui qui fait le café. 2. (Gefäß

zum Kochen) vase à cuire; auch: = Koch-maschi'ne. [curum] m Ⓐa. carquois.
Köcher (´ᵕ) [a/d. chochar; mittel-lt. cu'-
Köcher-... (´ᵕ...) in Zssgn. I meist: ... de (ou du) carquois, zB. **~länge** f longueur du carquois. — II Bsd. Fälle: **~fliegen** f/pl. ent.: phryganodées; **~haft** m oder **~jungfer** f ent. (Netzflügler) phryganée (Phryga'nea).
Kocherei (´ᵕ") f Ⓐ cuisinage m, cuisinerie, cuisine détestable.
Kochin (ᵕch´) n Ⓐa. = Tuberkulin.
Köchin (´ᵕ) f Ⓐ s. Koch.
Kochin-china (´chᵕ-chᵕ"ᵕ) npr. n. Ⓐc. géogr. la Cochinchine.
Kochin-china-... (´chᵕ-ch"ᵕ...) in Zssgn, mst: ... de Cochinchine, zB. **~huhn** n poule f cochinchinoise.
Kochin-chinese (´chᵕ-chᵕ"ᵕ) m Ⓐ, **...nesin** f Ⓐ Cochinchinois(e f) m.
kochin-chinesisch (´chᵕ-chᵕ"ᵕ) a. Ⓑb. cochinchinois. [mondsame.]
Kockels-körner (´ᵕ-´ᵕ) n/pl. Ⓑ = Fisch-
Kockels-körner-Baum (´ᵕ-´ᵕ-´) m Ⓐa. ménisperme (Menispe'rmum).
Koda ♪ (´ᵕ) [it.] f (a. m) Ⓑb. (a.) (pl. auch Kode) coda f (s. Teil I).
Kodak ⚙ (´ᵕ) m Ⓐa. phot. (Art Geheim-Camera) kodak.
Köder (´ᵕ) [mittel-dtsch. querder, bz. Regenwurm und Schuhfleck] m Ⓐa. 1. Fischerei, ch., mst: appât, amorce f (beide auch fig.). 2. ⚙ cord. (Lederstreif, den Absatz daran zu befestigen) cuir à talons.
Köder-... ("ᵕ...) in Zssgn. I analog „Köder", zB.: **~kugel** f pelote d'amorce. — II Bsd. Fälle: **~fisch** m Fischerei: satron; **~sandwurm** m zo. arénicole des pêcheurs (Areni'cola piscato'rum).
ködern (´ᵕ) [Köder] v/a. Ⓐd. 1. (mit einem Köder versehen) eine Angel ~ amorcer ... 2. (durch e-n Köder locken) appâter, leurrer (auch fig.); fig. allécher.
Kodex (´ᵕ) [lt.] m Ⓑb. 1. (meist mit lt. Deklin., gén. Ko'dicis, pl. Ko'dices) manuscrit (ancien). 2. (Gesetzbuch) code.
Kodifikation (-ᵕ--tß(ᵕ)´) [lt.] f Ⓐ = kodifizieren II.
kodifizieren (-ᵕ-´ᵕ) [lt.] I v/a. Ⓐa. codifier. — II K~ n Ⓐc. u. **Kodifizierung** f Ⓐ codification f.
Kodille (ko-di'l-jə) [span.] f Ⓐ L'hombrespiel: codille m (f); ~ gewinnen (ohne gespielt zu h.) faire codille; ~ verlieren être codille.
Kodizill (-ᵕ´) [lt.] n Ⓐa. drt. codicille m.
kodizillarisch (-ᵕᵕ´ᵕ) [lt.] a. Ⓑb. codicillaire. [rius) Codoman (s. Teil I).]
Kodomannus (-ᵕ´ᵕ) npr. m. Ⓐ h.a. (Da-
Kodride (-´ᵕ) m Ⓐ h.a. (Nachkomme des Kodros) Codride.
Kodros (´ᵕ) npr. m. Ⓐ h.a. Codrus (s. T. I).
Ko-effizient (-´-(ᵕ)´) [lt.] m Ⓐa. math. coefficient.
Kofen (´ᵕ) m Ⓐb. = Koben.
Kofent (-´) [bz. Kloster-bier, vom lt. conventus] n Ⓐa. petite bière f.
Koffer (´ᵕ) [fr.; vom grch. ko'phinos] m Ⓐa. (Reise-)~, meist: malle f; (verschließbarer Kasten überhaupt) coffre; seine(n) ~ packen faire sa malle.
Koffer-... (´ᵕ...) in Zssgn. I analog „Koffer", zB.: **~deckel** m couvercle de malle. — II Bsd. Fälle: **~fisch** m icht. coffre (Ostra'cion); **~macher** ⚙ m fabricant de malles, bahutier; **~träger** m portefaix.
Kofferchen oder **Köfferchen** (´ᵕᵕ) n Ⓐb. (dim. von Koffer) petite malle f, valise f.
Koffi-eh (´(ᵕ)-) [ar.] f inv. (Kopfbedeckung der Frauen im Orient) coffieh.
☞ **Kognak** s. Cognac.
Ko-gnat (ᵕ´) [lt.] m Ⓐa. (Blutsverwandter mütterlicherseits) cognat.
Ko-härenz (--´) [lt.] f Ⓐ phys. (Zusammenhang) cohérence.
ko-härieren (--´ᵕ) [lt.] v/n. (h.) Ⓐa. phys. être cohérent.
Ko-häsion (--(ᵕ)´) [lt.] f Ⓐ phys. cohésion (s. Teil I).
Kohl[1] (´) [lt. caulis] m Ⓐa. 1. meist: chou (Bra'ssica). — 2. Bsd. Fälle, F fig.: das macht den ~ nicht fett cela ne nous avance guère; nous n'en ferons pas nos choux gras; (langweiliges, dummes Geschwätz) bavardage, verbiage, (Unsinn) radotage, galimatias; mach nur keinen langen ~! allons, pas tant de phrases: das ist aufgewärmter ~ (eine alte Geschichte) c'est du réchauffé.
Kohl[2] (´) [ar.] m Ⓐa. = Kohol.
Kohl-..., kohl-... ("...) in Zssgn. I oft: ... de (ou aux) chou(x), zB.: **~blatt** n feuille f de chou; **~kopf** m tête f de chou (auch fig. von einer dummen Person); **~markt** m marché aux choux. — II Bsd. Fälle (auch Bestimmungswort zu „Kohle"): **~amsel** f orn. merle m (noir) (Turdus me'rula); **~arten** f/pl. brassicées; **~artig** a. de la nature du chou, brassicé; **~distel** f cirse m oléracé (Ci'rsium olera'ceum); **~garten** m plantage à choux; weitS. = Ge-müse-garten; **~gärtner** m planteur de choux; weitS. = Ge-müse-gärtner; **~gemüse** n des choux m/pl.; **~gewächse** n/pl. = ~arten; **~meise** f orn. (mésange) charbonnière (Parus major); **~pechrabenschwarz** F a. = ~schwarz; **~pflanze** f: a) gesäete, zum Verpflanzen bestimmte ~p. plant m de chou; b) ~pflanzen pl. = ~arten; **~rabe** m orn. corbeau (Corvus corax); **~raben-schwarz** F a. = ~schwarz; **~rabi** s. bsd. Art.; **~raupe** f ent. (vom ~weißling) chenille du chou; **~rübe** f agr.: a) (chou m) navet m (Bra'ssica napo-bra'ssica); b) = ~ra'bi; **~schwarz** a. noir comme du charbon, tout noir; **~sprosse** f tendron m de choux, broque; **~strunk** m trognon de chou; **~suppe** f soupe aux choux; **~weißling** m ent. (Schmetterling) papillon blanc du chou (Bra'ssica). (Vgl. auch Kohlen-...)
Kohle (´ᵕ) [a/d. cholo, bz. verbrannt] f Ⓐ 1. meist: charbon m, zB.: a) glühende ~ charbon allumé, braise; ~n (oder Holz zu ~n) brennen faire du (ou cuire le) charbon; mit ~ schwärzen, flüchtig zeichnen charbonner; b) fig. auf (glühenden) ~n sitzen oder stehen, liegen, sein être sur les charbons ou sur des épines. 2. Bsd. Fälle: (Stein-)~ houille; plastische ~ culotteur m; in ~ verwandeln (zu ~ werden se) réduire en charbon, (se) carboniser.
kohlen (´ᵕ) [Kohle] I v/a. et v/n. (h.) Ⓐa. 1. von der Cigarre, von e-m Dochte: (schwelen, Kohle absetzen) charbonner. 2. Holz ~ (zu Kohle machen) carboniser ... 3. (mit Kohle zeichnen) charbonner. 4. P provN.: a) (Kohl[1] 3) radoter; b) j-n ~ taquiner q. (vgl. hänseln 2). — II K~ n Ⓐc. und **Kohlung** f Ⓐ carbonisation f.
Kohlen-..., k~-... ("ᵕ...) in Zssgn. I analog „Kohle", zB.: **~abbau** ⚙ m exploitation f de la houille; **~börse** f bourse aux charbons; **~dampf** m, **~dunst** m vapeur f de charbon. — II Weitere Beispiele: **~(an)zünder** m allume-feu; **~arbeiter** ⚙ m houilleur; **~artig** a. qui ressemble à du charbon, charbonneux, houilleux; **~bauer** m paysan charbonnier; **~becken** n: a) réchaud m, brasier m, brasero m; zum Wärmen der Füße, auch: chaufferette f; b) = ~revier; **~bergwerk** ⚒ n mine f de houille, houillère f; **~bezirk** m district houiller; **~blende** f min. anthracite m; **~brennen** ⚙ n carbonisation f du bois, cuisage m; **~brenner** ⚙ m charbonnier; **~brennerei** ⚙ f: a) (Ort, wo die Kohlen gebrannt werden) charbonnière; b) = ~brennen; **~bunker** ⚓ m (auf Dampfschiffen) soute f aux charbons; **~dämpfer** m étouffoir; **~deckel** ⚙ m couvre-feu; **~distrikt** m district houiller; **~erde** f terre houilleuse; **~feuer** n feu m de charbon ou de houille, braise f; phys. feu de fusion; **~feuerung** f: a) chauffage m à la houille; b) ⚙ combustion de la houille; **~gebiet** n = ~gegend und ~revier; **~gegend** f district m (ou terrain m) houiller; **~glut** f braise, p/fort brasier m; **~grube** ⚙ f Köhlerei: fosse charbonnière, mine de houille, houillère; **~haltig** a. qui contient du charbon; charbonneux, carbonifère; **~händler** m marchand de charbon, charbonnier; **~handlung** f commerce m de charbon; **~haus** n charbonnier m; **~heizung** f chauffage m à la houille; **~kasten** m caisse f à charbon; **~keller** m charbonnier; **~lager** n, **~magazin** n dépôt m (ou magasin m) de charbon, charbonnerie f; **~maß** n mesure f à charbon; **~meiler** ⚙ m pile f à charbon, meule f; **~oxy'd** n chm. oxyde m de carbone; **~oxy'd-Gas** n chm. gaz m oxydé carbonique; **~pfanne** f = ~becken a; **~platz** m = ~lager; **~revier** ⚒ n bassin m houiller; **~sack** m: a) sac à charbon; b) chm. ~sack eines Ofens foyer, ⚙ eines Hoch-ofens: ventre; **~sauer** a. chm. carbonaté, carbonique; doppelt ~sauer bicarboné; ~saures Salz carbonate m; ~saures Natron (~saures Kali) carbonate m de soude ou de potasse; ~saures Wasser eau f gazeuse; **~säure** f chm. acide m carbonique; **~säure-haltig** a. gazeux; **~schaufel** f pelle à charbon, ⚙ ébraisoir m; **~schiff** ⚓ n bateau m charbonnier; **~schwefel-Wasserstoff** m chm. sulfide carbohydrique; **~schwelen** n, **~schweler** m ⚙ = ~brennen, ~brenner; **~station** f (bsd. ⚓) dépôt m de charbon; **~staub** ⚙ m poussier; Pulverfabrikation: charbon pilé; **~staub-Feuerung** f chauffage m au poussier; **~stoff** m chm. carbone; **~stoff-haltig(e Mineral'e)** a. min. (minéraux m/pl.) anthracifère(s); **~stoff-Verbindung** f chm. carbure m; **~topf** m chaufferette

f; **~träger** *m* charbonnier; **~wagen** ⚙ *m* banne *f*, voiture *f* (🚂 wagon) à houille, 🚂 auch tender; **~wasserstoff** *m* ⚗ *chm.* hydrogène carburé; **~wasserstoff=Gas** *n* ⚗ *chm.* einfaches ~w. éthérène *f*; **~wasserstoff=Verbindung** *f* ⚗ *chm.* hydrocarbure *m*; **~zeche** ⚒ *f* houillère; **~zeichnung** *f* fusain *m*, charbonnée; **~zug** 🚂 *m* train de houille; **~zünder** *m* = ~anzünder.

Köhler ⚙ (*⏑) [Kohle] *m* Ⓐa. charbonnier.

Köhler=... (*⏑...) in Zssgn. **I** meist: ... de charbonnier, zB. **~hütte** *f* cabane de charbonnier. — **II** Bsd. Fall: **~glaube** *m* foi *f* du charbonnier, foi robuste.

Köhlerei (-⏑*) *f* Ⓐ = Kohlen=brennerei a.

Kohlrabi ⚘ (-*-) [it. ca'voli rape] *m* Ⓢa. chou-rave (*Bra'ssica olera'cea gongylo'des*).

kohobieren ⚗ (-⏑*⏑) [ar.] *v/a.* Ⓐa. *chm.* cohober (s. Teil I).

Kohol (*⏑) [ar.] *m* Ⓢa. (Färbestoff) cohol.

Kohorte ⚔ (-*⏑) [lt.] *f* Ⓢ *h.a.* cohorte (auch *fig.* Trupp, Leute, Volkshaufe).

Ko-itus s. Coitus.

Koje (*⏑) [nieder=dtsch. od. lt. ca'vea] *f* Ⓢ 1. ⚓ (Zimmerchen für einen Unter=offizier auf Kriegsschiffen, für e-n Passagier auf Handelsschiffen) cabane; (kleine Kajüte) cabine; (kleiner Verschlag auf dem Deck) rouf(f)e. 2. = Vogel=koje.

Koka ⚘ (*⏑) [brasil. khoka = Pflanze] *f* Ⓢb. coca *m* (*Erythro'xylon coca*).

Koka=... (*⏑...) in Zssgn, *phm.* meist: ... de coca, zB. **~pillen** *f/pl.* pilules de coca.

Kokaïn (-⏑*) *n* Ⓢa. *chm.* (Alkaloid aus der Koka) cocaïne *f*.

Kokarde ⸸ (-*⏑) [fr.] *f* Ⓢ cocarde.

Koker (*⏑) [Köcher] *m* Ⓐa. 1. ⚙ Porzellanfabrikation, Töpferei: cassette *f*. 2. ⚓ (hölzernes Rohr) trémue *f*; für eine Pumpe: arche *f* de pompe.

kokett ⸸ (-*) [fr.] Ⓐb. **I** *a.* coquet. — **II** **K~e** *f* coquette.

Koketterie ⸸ (-*⏑*) [fr.] *f* Ⓐ oder Ⓢ coquetterie.

kokettieren ⸸ (-⏑*⏑) [fr.] **I** *v/n.* (h.) Ⓐa. faire le coquet, von Frauen: faire la coquette; mit j-m ~, bisw.: F faire des yeux (ou de petites mines) à q., flirter avec q. — **II** **K~** *n* Ⓑc. coquetterie *f* (mit j-m à l'égard de q.); flirtage *m*.

Kokles (*⏑) *npr.m.* Ⓢ *h.a.* Hora'tius ~ Horatius Coclès.

Kokon *x.* s. Cocon *x.*

Kokos ⚘ (*⏑) [grch.] *f inv.* = ~=baum.

Kokos=... (*⏑...) in Zssgn. **I** meist: ... de coco, zB. **~butter** *f*, **~(nuß=)Öl** *n* beurre *m* (ou huile *f*) de coco. — **II** Bsd. Fälle: **~baum** ⚘ *m* cocotier (*Cocos*); **~läufer** *m* chemin en coco; **~nuß** *f* coco *m*; **~nuß=Bast** *m*, **=Faser** *f* brou *m* (ou fibre *f*) du coco; **~palme** ⚘ *f* = ~baum.

Kokotte ⸸ F (-*⏑) [fr.] *f* Ⓢ cocot(t)e.

Kokotteutum F (-*⏑-) [Koko'tte] *n* Ⓢ demi-monde *m*.

Koks (*) s. Coaks.

Kokus(=...) (*⏑, *⏑...) = Kokos(=...).

Kokytos (-*⏑) [grch.] *npr. m.* Ⓢ *myth.* (Strom der Unterwelt) Cocyte.

Kola=... ⚘ (*⏑...) in Zssgn, zB.: **~baum** *m*, **~nuß** *f* noix de kola.

Kolbe † (*⏑) *f* Ⓢ = Kolben.

Kolben (*⏑) [a/d. cholbo, gehört zu Keule] *m* Ⓐb. 1. allgemein: a) masse *f* qui termine un corps cylindrique; b) weitS. (der ganze Körper mit dem Ende, bsd. Keule zum Schlagen) massue *f*. — Bsd. Fälle: 2. ~ eines Gewehres crosse *f* de fusil. 3. (große Flasche) (grande) fiole *f*, dame-jeanne *f*. 4. ~ zum Mail=spiel mail. 5. *ch.* (das noch weiche Hirschgeweih) bosse *f*. 6. ⚗: a) ⚘ (walzenförmiger Blütenstand) poinçon, spadice; b) *chm.* = Destillier=kolben; c) *ent.* (Schwing=)~ der Insekten balancier. 7. ⚙ Buchbinderei: frottoir (= Glätt=kolben); Klempnerei *x.*: = Löt=kolben; Mechanik: (in Pumpwerken, ein sich auf= und ab=bewegender Cylinder an einer Stange) piston. 8. ⚔ *artill.* ~ des Wischers tête *f* d'écouvillon. 9. (Spiel) mail.

kolben (*⏑) Ⓐa. **I** *v/n.* (h.) 1. (Kolben bekommen): a) *ch.* pousser les bosses; b) der Mais kolbet ... pousse des épis. 2. (mit dem Kolben spielen) crosser. — **II** *v/a.* ⚙ Büchsenmacherei: einen Gewehrlauf ~ aléser ...

Kolben=..., **k~=...** (*⏑...) in Zssgn. **I** analog „Kolben", zB.: **~schlag** *m* coup de crosse; **~stange** ⚙ *f* tige du piston; **~verschluß** ⚔ *m* obturation *f* à piston. — **II** Bsd. Fälle: **~ansatz** *m ch.* meule *f*; **~blech** ⚙ *n* am untern Teile des Gewehrkolbens plaque *f* de couche; **~fliege** *f ent.* = Ho'ruis; **~förmig** *a.* en forme de mass(u)e; ⚘ clavé; **~hirsch** *m ch.* (Spießer) hère; **~hub** ⚙ *m* course *f* du piston, coup de piston, pulsation *f*; **~liderung** ⚙ *f* étoupage *m*; **~molch** *m zo.*: ⚗ azolotl, axolotl (*Stego'porus mexica'nus*); **~rohr** ⚘ *n*: a) roseau *m* des étangs (*Typha latifo'lia*); b) ⚙ (a. **~röhre** *f*) corps *m* de pompe; **~spiel** *n* (jeu *m* de) mail *m*; **~stoß** ⚔ *m* coup de crosse, bourrade *f*; **~tragend** ⚘ *a.* spadicé; **~weizen** ⚘ *m* blé d'hiver (*Tri'ticum hibe'rnum*).

Kolch(i)er (*⏑(⏑)⏑) *m* Ⓐa., **~in** *f* Ⓢ Colchidien(ne *f*) *m*.

Kolchis (*⏑) *npr.n. inv.*, *h.a. géogr.* la Colchide (s. Teil I).

kolchisch (*⏑) *a.* Ⓐb. colchidien.

Kolder=... ⚓ (*⏑...) in Zssgn, *ehm.*: **~gatt** *n* hulot *m*; **~stock** *m* manivelle *f*.

Köle-syri-en (--*⏑⏑) s. Cöle-syrien.

Kolibri (*⏑-) [amerikan.] *m* Ⓢa. (a. *inv.*) *orn.* colibri, oiseau-mouche (*Tro'chilus*).

Kolibri=... (*⏑-...) in Zssgn, meist: ... de colibri, zB. **~feder** *f* plume de colibri.

Kolik (meist: -*; ⸝, aber richtiger: *⏑) [grch.] *f* Ⓐ *path.* colique, tranchées *pl.*

Kolik=... (-*..., bisw. auch *⏑...; s. Kolik) in Zssgn, meist: ... de colique, zB. **~anfall** *m* accès de colique.

Kolise-um (-⏑*⏑) *n* Ⓐ Colisée *m*.

Kolk (*) [nieder=dtsch.] *m* Ⓢa. und Ⓐa. 1. grand creux rempli d'eau. 2. ⚓ ~ (Wirbel) in einem Flusse tournant.

Kolkothar ⚗ (*⏑-) [wahrscheinlich aus dem Arabischen] *n* (*m*) Ⓢa. colcot(h)ar *m*.

Kolk=rabe (*=*⏑) *m* Ⓐ colas.

Kollaborator (*--*⏑) [lt.] *m* Ⓐ collaborateur; engS. = Hilfs=lehrer.

Kollaboratur (*---*) [lt.] *f* Ⓐ place de collaborateur, collaboration.

Kollateral=... (*-⏑*...) [lt.] in Zssgn, meist: ... collatéral *a.*, zB. **~erbschaft** *f* succession collatérale.

Kollatin(us) (*-*, *-*⏑) *npr.m.* Ⓢa. (Ⓢ) *h.a.* Collatin (s. Teil I).

kollationieren (*-tß(⏑)-*⏑) [lt.] **I** *v/a.* Ⓐa. bsd. Buchbinderei und *typ.* ein Werk ~ collationner (ou comparer) un livre. — **II** **K~** *n* Ⓑc. collationnage *m*.

Kolleg (⏑*) [lt.] *n* Ⓢa. (*pl.* ~i-en, ~ia) 1. = Kolle'gium. 2. bsd. (akademische Vorlesung) ein ~ belegen (besuchen, hören) se faire inscrire pour un cours; ins ~ gehen aller au cours; ein ~ (über Lo'gik) halten professer le cours (de logique).

Kollege (⏑*⏑) [lt.] *m* Ⓐ (häufig *sg.* **Kolle'ga** [lt.] *inv.*) (Amtsbruder an derselben Anstalt) collègue, (Fachgenosse) confrère; ~ (in niederen Ständen) compagnon.

kollegial (*-⏑*) [lt.] *a.* Ⓐb. = kollegia'lisch; bisw. **~iter** *adv.* en collègue.

Kollegial=... (*-(⏑)*...) in Zs.=sgn, meist: ... collégial *a.*, zB. **~kirche** *f* église collégiale.

kollegialisch (*-⏑*⏑) [lt.] *a.* Ⓐb. 1. de collègue, de confrère; ~ handeln agir en bon collègue. 2. (vom Kolle'gium ausgehend) ~e Ansicht avis *m* du conseil.

Kollegialität (*-⏑-⏑*) [lt.] *f* Ⓐ bons rapports *m/pl.* entre collègues, esprit *m* de corps.

Kollegi-en=... (*⏑⏑⏑...) in Zssgn, zB.: **~gelder** *n/pl.* der Professo'ren montant *m/sg.* des inscriptions; **~heft** *n* cahier *m* de cours.

Kollegium (⏑*⏑⏑) [lt.] *n* Ⓢ (aus mehreren Personen bestehende Behörde) mst: conseil *m*, zB. conseil (de l'instruction publique), conseil municipal; aber: cour *f* de justice, corps *m* des professeurs.

Kollektane-en (*⏑*⏑⏑) [lt.] *pl. inv.* (gesammelte Bemerkungen, Lese=früchte) collectanées *f/pl.*, recueil *m/sg.* de différentes pièces.

Kollektant (*⏑*) [lt.] *m* Ⓐa. collecteur.

Kollekte (⏑*⏑) [lt.] *f* Ⓢ quête, bisw. collecte (auch *rl.* Gebet bei der Messe vor der Epistel).

Kollekteur ⸸ (pron. fr.) [fr.] *m* Ⓢa. od. Ⓐa. collecteur, quêteur, receveur.

kollektieren (*⏑*⏑) [Kolle'kte] *v/a.* et *v/n.* (h.) Ⓐa. faire une collecte ou une quête.

kollektiv (*⏑*f) [lt.] **I** *a.* Ⓐb. collectif. — **II** **K~** *n* Ⓢa. (*pl.* K~a), auch: **Kollektivum** (*⏑*w⏑) *n* Ⓢ *gr.* (nom *m*) collectif *m*.

Kollektiv=... (*⏑*f...) in Zssgn, meist: ... collectif *a.*, zB.: **~begriff** *m gr.* sens (ou substantif) collectif; **~gesellschaft** ⚙ *f* société en nom collectif.

kollektivisch (*⏑*w⏑) [lt.] *a.* Ⓐb. = kollektiv I.

Kollektor ⚗ (⏑*⏑) [lt.] *m* Ⓐ *phys.* collecteur (d'électricité).

Koller¹ ⸸ (*⏑) [fr. collier] *n* (*m*) Ⓐa. auch Ⓢa. (collet *m* de) buffle *m*, buffletin *m*; weitS. (Wams) pourpoint *m*.

Koller² (*⏑) [grch.; vgl. Cho'lera] *m* Ⓐa. 1. *vét.* (Gehirnkrankheit der Pferde) vertigo, ⚗ encéphalite *f*. 2. F *fig.* von Personen: délire, rage *f*, (Rappel) vertige.

Kollerett ⸸ (*⏑*) *n* Ⓢa., **~e** (*⏑*⏑) *f* Ⓢ [fr.] collerette *f*.

kollerig (*⏑⏑) [Koller²] *a.* Ⓢb. qui a le vertigo, weitS. furieux.

kollern (*⏑) Ⓐd. **I** (auch **kullern**) *v/n.* (h.) 1. besonders von der Stimme eines Puters: glouglouter; von Tauben: roucouler. 2. von den Gedärmen: = knurren 2; auch *v/a.* einen Stein vom Berge herab=~ faire rouler ... du haut de la montagne.

3. [Koller²] (den Koller haben) avoir le vertigo; von Personen: être furieux. — **II K~** *n* Ⓢc. analog I. Zu 1: roucoulement *m*, F glouglou *m*. Zu 2: s. knurren II; bruit *m* sourd; roulement *m*.

Kollett ↑ (◡◡́) [fr.] *n* Ⓢa. u. Ⓓa. = Koller¹.

Kolli ⊛ (◡́–) s. Kollo.

Kolli=... (◡́–...) in Zs.-sſgn, zB.: **~dieb** *m* voleur de colis, roulottier; **~diebstahl** *m* roulottage.

kollidieren (◡́–‿◡) [lt.] **I** *v/n.* (h.) Ⓐa. (widerstreiten) être en collision, weitS. se rencontrer avec q., se heurter à ... — **II K~** *n* Ⓢc. = Kollisio'n.

kollieren ↑ (◡–́◡) [fr.] *v/a.* Ⓐa. Billard: [coller.]

Kollision (◡́–(◡)‿) [lt.] *f* Ⓦ (Streit, Hader) collision, conflit *m*, contestation.

Kölln (◡́) *npr.n.* Ⓢa. *géogr.* (alter Teil von Berlin) Cologne *f* sur la Sprée.

Kollo ⊛ (◡́–) [it.] *m* (*n*) Ⓢa. (*pl.* Kolli; oft wird dieser *pl.* ⁺₊ als *n/sg.* gebraucht) coli(s) *m* (jetzt Fracht=stück).

Kollodium (◡–́(◡)◡) [grch.] *n* Ⓦ (ohne *pl.*), *chir.*, *chm.*, *phot.* (Auflösung von Schießbaumwolle in Äther) collodion *m*.

Kollodium=... (◡‿(◡)◡...) in Zs.-sſgn, zB.: **~häutchen** *n* pellicule *f* de collodion; **~verfahren** *n phot.* procédé *m* au collodion.

Kolloquium (◡–́◡◡) [lt.] *n* Ⓦ oder Ⓢ colloque *m*; engS. examen *m* en forme de colloque.

Kolm (◡́) *m* Ⓢa. = Kulm.

Köln (◡́) [lt. Colo'nia] *npr.n.* Ⓢa. *géogr.* (preußische Stadt am Rhein) Cologne *f*.

Kölner (◡́◡) **I** *m* Ⓦa., **~in** *f* Ⓦ habitant(e *f*) *m* de Cologne. — **II** *a. inv.* = kölnisch.

kölnisch (◡́◡) *a.* Ⓦb. de Cologne.

Kolon (–́◡) [grch.] *n* Ⓢa. (*pl.* auch Kola) 1. *gr.*: a) deux(-)points *m/pl.* (a. ⊕ *typ.*); b) membre *m* d'une période. 2. *anat.* = Grimm=darm.

Kolonel (◡◡́) *f* Ⓢb., **~=Schrift** (◡◡́=◡́) *f* Ⓦ ⊕ *typ.* (Schriftgattung) früher: mignonne, jetzt: caractère *m* de sept points, du sept.

Kolonial=... (◡–(◡)‿...) in Zs.-sſgn, meist ⊛ **I** meist: ... colonial *a.*, zB.: **~politi'k** *f* politique coloniale; **~syste'm** *n* système *m* colonial. — **II** Bsd. Fälle: **~geschäft** *n* = ~handel; **~gesellschaft** *f* société coloniale; **~handel** *m* commerce *m* des colonies, commerce transatlantique (vgl. auch ~waren=Geschäft, =Handel); **~mini'ster** *m* ministre des colonies; **~schwärmer** *m* colonial enthousiaste; **~waren=Geschäft** *n* fonds *m* (ou magasin *m*) d'épicerie; **~waren=Handel** *m* commerce de denrées coloniales, épicerie *f*; **~waren=Händler** *m* (marchand) épicier; **~zucker** *m* sucre des colonies.

Kolonie (◡◡́) [lt.] *f* Ⓦ od. Ⓢ colonie.

kolonisieren (◡–◡–́◡) [Kolonie] **I** *v/a.* Ⓐa. coloniser. — **II K~** *n* Ⓢc. und **Kolonisierung** *f* Ⓦ colonisation *f*.

Kolonist (◡◡́) [Kolonie] *m* Ⓓa. colon; (Pflanzer, Planta'genbesitzer) planteur.

Kolonnade ↑ (◡◡–́◡) [fr.] *f* Ⓢ (Säulengang) colonnade.

Kolonne ↑ (◡–́◡) [fr.] *f* Ⓢ (⚔ Abteilung, ⊕ *typ.* Spalte) colonne (auch □).

Kolonnen=..., k~=... (◡–́◡...) in Zs.-setzungen, meist ⚔, zB.: **~angriff** *m* attaque *f* en colonne; **~marsch** *m* marche *f* par colonnes; **~weise** *adv.* par colonnes.

Kolonos (◡–́◡) *npr.n. inv.*, *h.a. géogr.* (Ort bei Athe'n) Colone *f*.

Kolonus (◡–́◡) [lt.] *m* Ⓢ (im *gén. sg.* u. *pl.* ist Kolo'nen mehr gbr.) paysan (= Bauer).

Kolophon (◡◡–́) [grch.] Ⓢa. **I** *npr.n.*, *h.a. géogr.* (Stadt in Lydien) Colophon *m*. — **II** *n* (auch Ⓢa.) bisw. = Kolopho'nium.

Kolophonium ✿ (◡◡–́(◡)◡) [grch.] *n* Ⓦ colophane *f* (= Geigen=harz).

Koloquint(h)e ⚘ (◡◡–́◡) [grch.] *f* Ⓢ (citrouille) coloquinte (*Cu'cumis colocy'nthis*).

Kolorado (◡–́–◡) *npr.n.* Ⓢc. *géogr.* (amerikanischer Staat) le Colorado.

Kolorado=Käfer (◡–‿=–́◡) *m* Ⓦa. *ent.*: ✿ doryphore (*Dory'phora decemlinea'ta*).

Koloration (◡––tß(◡)–́) [lt.] *f* Ⓦ coloris *m*.

Koloratur (◡––́) [lt.] *f* Ⓦ 1. = Farben=gebung. 2. ♪ (Verzierung des Gesanges) **~en** *pl.* vocalisation *sg.*, roulades.

Koloratur=Sängerin (◡––‿=◡́◡◡) *f* Ⓦ chanteuse qui vocalise, qui fait des roulades.

kolorieren (◡–́◡) [lt.] **I** *v/a.* Ⓐa. 1. (färben) colorer, (antuschen) colorier; ⊕ Spielkarten ~ habiller ... 2. ♪ orner de fioritures. — **II K~** *n* Ⓢc. analog I: coloration *f*; coloriage *m*; ⊕ habillage *m*.

Kolorist (◡–́) [lt.] *m* Ⓓa., **~in** *f* Ⓦ (Maler, der sich aufs Kolori't versteht und j. der einfarbige Bilder koloriert) coloriste *s*.

Kolorit (◡–́) [lt.] *n* Ⓢa. coloris *m*.

Koloß (◡́) [grch.] *m* Ⓢd. colosse.

Kolossä (◡́–) *npr.n.* Ⓢc. *h.a. géogr.* (Stadt in Phry'gien) Colosses *f/sg.*

kolossal (◡◡́) [Kolo'ß] *a.* Ⓦb. (bedeutend) colossal, énorme.

Kolossal=... (◡◡‿...) in Zsſgn, meist: ... colossal *a.*, zB. **~sta'tu-e** *f* statue colossale.

Kolosser (◡́◡) [Kolo'ssä] *m* Ⓦa., **~in** *f* Ⓦ Colossien(ne *f*) *m*.

Kolosse-um (◡◡–́◡) *n* Ⓦ Colisée *m*.

Kolpak s. Kalpak.

Kolportage ↑ ⊛ (◡◡‿◡) [fr.] *f* Ⓢ col-[portage *m*.]

Kolportage=... ⊛ (◡◡‿◡...) in Zs.-sſgn, zB.: **~artikel** *m* article de colportage; **~verlag** *m* librairie *f* du colportage.

Kolporteur ↑ ⊛ (◡◡tö'r) [fr.] *m* Ⓢa. oder Ⓓa. colporteur.

kolportieren ↑ (◡◡‿◡) [fr.] *v/a.* Ⓐa. colporter; vgl. auch ver-breiten 2.

Kol-schwein ⚓ (◡́–), **Kol-schwinn** (◡́◡), **Kolsem** (◡́◡), alle drei: *n* Ⓢa. = Kiel=schwein.

Kolter (◡́◡) Ⓦa. **I** *m* = Decke 1a. — **II** ⊕ *n* coutre *m* (de charrue), = Sech.

Kolumban (◡◡́) *npr.m.* Ⓢa. Colomban (s. Teil I).

Kolumbia (◡◡́(◡)◡) *géogr.* **I** Ⓢc., a. **Kolumbi-en** *n* (Land) la Colombie. — **II** der ~ (=Fluß) la Colombie ou Columbia.

Kolumbi-er (◡◡́(◡)◡) *m* Ⓦa., **~in** *f* Ⓦ Colombien(ne *f*) *m*.

Kolumbine (◡◡–́◡) *npr.f.* Ⓦ *thé.* (Figur der italienischen Posse) Colombine.

kolumbisch (◡́◡) *a.* Ⓦb. colombien.

Kolumbus (◡́◡) *npr.m.* Ⓢ Colomb.

Kolumella (◡◡́◡) *npr.m.* Ⓢc. (Ackerbau-Schriftsteller der Alten; 1. Jh. nach Chr.) Columelle.

Kolumne ⊕ (◡́◡) [lt.] *f* Ⓢ *typ.* (Seite) page.

Kolumnen=..., k~=... ⊕ (◡́◡...) in Zsſgn, *typ.*, zB.: **~maß** *n* réglette *f*; **~schnur** *f* ficelle; **~titel** *m* ligne *f* de tête; lebender ~titel titre courant; **~weise** *adv.* par colonnes *f*; **~ziffer** *f* folio *m*. [(s. T. 1).]

Kolur ✿ (◡–́) [grch.] *m* Ⓢa. *astr.* colure

Komagene s. Kommagene.

Komantschen (◡́◡) *m/pl.* Ⓦ (Indianer-Stamm) Comanches.

Kombattant ↑ ⚔ (◡́◡) [fr.] *m* Ⓓa. com-[battant.]

Kombination (◡́–tß(◡)‿) [lt.] *f* Ⓦ (Zusammenstellung, Vermutung) combinaison.

Kombinations=... (◡́–tß(◡)‿...) in Zsſgn, meist: ... de(s) (ou à) combinaison(s), zB. **~gabe** *f* esprit *m* de combinaison; **~lehre** *f* théorie des combinaisons.

kombinatorisch ✿ (◡́––‿◡) [lt.] *a.* Ⓦb. combinatoire. [sammen-stellbar.]

kombinierbar (◡́–‿–) [lt.] *a.* Ⓦb. = zu-

kombinieren (◡́–‿◡) [lt.] *v/a.* Ⓐa. (zusammenstellen, vermuten) combiner.

Kombüse ⚓ (◡–́◡) [holländisch] *f* Ⓢ cambuse.

Komet (◡–́) [grch.; bz. Haar=stern] *m* Ⓓa. [*astr.* comète *f*.]

Kometen=..., k~=... (◡‿◡...) in Zsſgn, meist *astr.*: **I** meist: ... de (la) comète, zB. **~bahn** *f* orbite *m* de (la) comète. — **II** Bsd. Fälle: **~artig** *a.* comme (ou semblable à) une comète, ✿ cométaire; **~sucher** *m* (optisches Instrument) chercheur.

Komfort (◡́◡, bisw. pron. fr.) [engl.] *m* (*n*) Ⓢa. (Bequemlichkeit) confort *m*.

komfortabel (◡́◡‿◡) [Ko'mfort] *a.* Ⓦb. (behaglich) confortable.

Komik (–́◡) [grch.] *f* Ⓦ comique *m*.

Komiker (–́◡◡) [grch.] *m* Ⓦa. *thé.* comique.

Komino (◡–́–) [it.] *npr.n.* Ⓢc. *géogr.* Insel ~ le Cumin.

komisch (–́◡) [grch.] *a.* Ⓦb. 1. meist: comique. 2. Bsd. Fälle: niedrig ~ bouffon, (ergötzend) plaisant; F darin bin ich ~ je suis comme ça.

Komitat (◡◡–́) [lt.] *n* Ⓢa. 1. (Begleitung) accompagnement *m*, (Gefolge) suite *f*. 2. (ungarische Gespanschaft) comitat *m*.

Komitats=... (◡◡‿...) in Zsſgn, bsd. in Ungarn: **~haus** *n* (maison *f* du) comitat *m*.

Komitee ↑ (◡◡–́) [fr.] *n* (*m*) Ⓢa., bisw. **Kommitte** (◡◡–́) *f* Ⓢ, oder engl.: **Kommittee** (kᵒ-mi't-ᵉ) *f* Ⓦ (*pl.* ~s) comité *m*.

Komitial=... (◡–tß(◡)‿...) in Zsſgn, meist: ... comitial *a.*, zB. **~verhandlungen** *f/pl.* (ehm.) discussions comitiales.

Komiti-en (◡–́tß(◡)◡) [lt.] *pl. inv.*, *h.a.* comices *m/pl.* (s. *Comitia*).

Komma (◡́◡) [grch.] *n* Ⓢa. (*pl.* auch Kommata: ◡́◡–) 1. *gr.*, ⊕ *typ.* virgule *f*. 2. *gr.* (Satz-Abschnitt), ♪ (sehr kleiner Teil des Ton-Intervalls) comma *m*. 3. *math.* 3,6 (3 Komma 6) trois, virgule, six ou trois et six dixièmes. 4. *ent.* (Schmetterling) comma *m* (*Papi'lio Comma*).

Komma=Bacillus (◡́◡=◡tß◡́◡) *m* Ⓢa. bacille en virgule, bacille-virgule.

Kommagene (◡◡–́–) *npr.n.* Ⓢc. *h.a. géogr.* Comagène *f* (s. Teil I).

Kommandant ↑ ⚔ (◡́◡) [fr., lt.] *m* Ⓓa. commandant (de place ou de forteresse).

Kommandantur ⚔ (◡́◡‿) [lt.] *f* Ⓦ charge (hôtel *m*, bureau *m*) du commandant.

Kommandeur ↑ (◡◡dö'r) [fr.] *m* Ⓢa. oder Ⓓa. 1. ⚔ (Befehlshaber einer Truppen-Abteilung) commandant, chef. 2. (Ritter e-r der oberen Klassen e-s Ordens) commandeur.

kommandieren (ᴗᴗ‿ᴗ) [fr., It.] *v/a.* et *v/n.* (h.) Ⓐa. (bſd. ⚔) commander, donner l'ordre de ...; ~der General général *m* commandant le corps d'armée.

Kommandit-... ⚜ (ᴗᴗ‿...) in Zſ.-ſetzungen. **I** ſ. Kommandi'te 2. — **II** ~ und **Aktien-Geſellſchaft** *f* société en commandite (et par actions).

Kommanditär ⁋ ⚜ (ᴗᴗᴗ‿) [fr.] *m* Ⓢa. (associé) commanditaire.

Kommandite ⁋ ⚜ (ᴗᴗ‿ᴗ) [fr.] *f* Ⓢ **1.** (Zweiggeſchäft) commandite. **2.** *a.* **Kommandit-Geſellſchaft** (ᴗᴗ‿-ᴗᴗᴗ) *f* Ⓢ (Geſellſchaftshandlung mit verantwortlichen Geſchäftsführern für die ſtillen Teilnehmer) (société en) commandite. [etwa: commanditaire.]

Kommanditiſt ⁋ ⚜ (ᴗᴗ-ᴗ) [fr.] *m* Ⓐa.

Kommando ⚔ (ᴗᴗ-) [It.] *n* Ⓢa. **1.** (Befehlswort und Befehl, Recht des Befehlens) commandement *m*; das ~ beim Manö'ver führen commander la manœuvre. **2.** (Abteilung Soldaten) détachement *m*.

Kommando-... ⚔ (ᴗᴗ-...) in Zſ.-ſetzungen. **I** meiſt: ... de commandement, zB. **~ſtab** *m* bâton de commandement. — **II** Bſd. Fälle: **~brücke** ⚓ *f* des Kapitäns banc *m* de quart; **~ruf** *m*, **~wort** *n* commandement *m*; **~zulage** *f* indemnité de déplacement et de séjour.

kommen (ᴗᴗ) **I** *v/n.* (ſn) Ⓦc. **1.** meiſt: **venir,** wieder ~ **revenir,** zB.: *a)* (Richtung zu dem Sprechenden hin) er wird gleich ~ il va venir; da kommt er! le voilà qui vient!; Sie ~ wie gerufen vous venez à propos; *v/imp.* **es** ~ viele Leute her il y a beaucoup de gens qui viennent ici; ſpät kommt er, doch er kommt: *prv.* vient toujours qui vient tard; es kam mir in den Sinn il me vint à l'idée; mit Kaſus der Ortsbeſtimmung, mſt *ac.*: ſie ~ denſelben (od. desſelben) Weg(es) ils viennent par le même chemin; *prv.* wer zuerſt kommt, mahlt zuerſt qui premier vient, premier engrène; *b)* von etwas Werdendem: die Jahre ~ und gehen les années viennent et passent; *prv.* kommt Zeit, kommt Rat, oder über Nacht kommt guter Rat, meiſt: le temps (ou la nuit) porte conseil; *c)* mit *part.p.*: (an)geritten, gelaufen ꝛc. ~ venir (ou arriver) à cheval, en courant, &c.; auch durch die betreffenden *verbes* allein, zB.: er kam angelaufen il accourut; ſ. daher-...; da kommt er gegangen le voilà qui vient; *d)* mit *inf.*, eine Abſicht des Kommens zu bezeichnen: er kam, uns zu ſagen il vint nous dire; *e)* mit folgendem „und" faſt pleonaſtiſch, nur lebendiger den Eintritt des Folgenden vorbereitend: er kam und ſetzte ſich neben uns il s'approcha et s'assit; auch: il vint s'asseoir auprès de nous; *f)* ~ laſſen (das Kommen veranlaſſen): den Arzt ~ laſſen faire venir (ou appeler) le ...; dahin dürfen Sie es nicht ~ laſſen vous ne devez pas laisser venir l'affaire à ce point; drohend: laß ihn nur ~! qu'il (y) vienne!; *g)* ſo weit ~, daß ...: er iſt (oder es iſt mit ihm) ſo weit gekommen, daß er Almoſen nimmt il en est venu à accepter des aumônes; es wird noch ſo (weit oder dahin) ~, daß ihr uns bitten müßt vous en viendrez (jusqu')à nous prier; *h)* (ſich ereignen, herrühren) woher (oder wie) kommt es, daß ... d'où vient que ... (*ind.*), comment se fait-il que ... (*subj.*); *i)* mit perſönlichem *dat.*: er ſoll mir ſchon ~ (er wird mir entgegen kommen müſſen) il fera le premier pas, etwas F il viendra cuire à mon four; drohend: der ſoll mir nur wieder ~! qu'il y revienne!; *k)* ihm kam (es entſtand in ihm) der Gedanke, zu ... la pensée lui vint de ..., il eut la pensée de ... — ☛ Beſondere Fälle: **2.** ~ (in anderer Richtung als zu dem Sprechenden) aller, zB.: ſchreiben Sie ihm, ich würde morgen zu ihm ~ écrivez-lui que j'irai demain chez lui; (ankommen) arriver; wie komme ich nach der Friedrichſtraße? oft: la rue Frédéric, s'il vous plaît?; das Beſte kommt noch ce n'est rien encore; oft wohin ~, oft: fréquenter un endroit; es kommt ein Gewitter il s'élève un orage; *prv.* er denkt: kommſt du nicht heute, ſo kommſt du doch morgen: F c'est Jean de Lagny qui n'a point de hâte. **3.** bz. die Reihenfolge: geht man von hier gerade aus, ſo kommt erſt ein Dorf, dann eine Wieſe ... on rencontre d'abord un village, puis une prairie. **4.** (hingehören) die Brille kommt ins Futtera'l il faut remettre les lunettes dans l'étui; das kommt auf die Rechnung on mettra cela sur ... **5.** j-m ~: **a)** ſ. 1i; **b)** mit *adv.*: das kommt mir erwünſcht od. gerade recht, oft: cela m'arrange parfaitement, cela vient à souhait; das kam ihm unerwartet il ne s'y attendait pas; j-m grob ~ être impertinent avec q.; es wird ſo und ſo ~ les choses iront de la manière suivante; wenn Sie mir ſo ~ si vous le prenez ainsi; das kommt wohl bisweilen ſo cela se voit; ſo mußt du mir nicht ~! ces façons-là ne me conviennent pas (du tout)!; *prv.* kommſt du mir ſo, komm ich dir ſo, etwa: chou pour chou; **c)** bſd. ⚜: mir ~ nach der Abrechnung 150 Mark (ich habe ſie zu fordern) tout compte fait, il me revient ... **6.** mit *adv.* in eigentümlichen Wendungen: ſ. **ab-handen;** nächſtes Jahr wird es noch ganz **anders** ~ l'année prochaine, ce sera bien autre chose; ſ. **da-hin-, dar-an, da-von-, da-zu** 1—3, **(da-)zwiſchen-, fort-, heim-, her-ab-, her-an-, her-auf-, her-aus-, her-ein-, her-um-, her-unter-, her-vor-~;** dahin ~ **zu** ... en venir jusqu'à ... (*inf.*); **frei** (oder **los**) ~ s'affranchir, se libérer, se dégager; ſ. **gleich** 2; **hierzu** kommt noch, daß ... ajoutez à cela que ...; ſ. **hoch** 4; ⚜ es kommt mir ſelbſt höher oder teurer (zu ſtehen) cela me revient plus cher à moi-même; **los** ~ ſ. weiter oben „**frei**"; der Wahrheit **nahe** ~ approcher de la ... (vgl. auch nahe); allmählich **vorwärts** ~ gagner du terrain; mit dieſem Gelde wird er nicht **weit** ~ il n'ira pas loin avec cet argent-là; weiter ~ avancer, faire des progrès; es iſt weit mit ihm gekommen il est tombé bien bas; **wie** es auch ~ mag, komme es, wie es wolle quoi qu'il arrive; wie es gerade kommt c'est selon; mit et. **zurecht** ~ réussir à qc.; *prv.* erſt komme ich und dann komme ich noch einmal, oft: charité bien ordonnée commence par soi-même. **7.** (bz. den Übergang und das Gelangen in eine Lage) er kam oben zu liegen il se trouva (être) dessus; neben j-m zu ſitzen ~ se trouver placé à côté de q. **8.** mit *prp.*: **an**: **a)** örtlich: an einen Fluß ~ arriver sur les bords d'une rivière; ans Land ~ aborder; an Ort und Stelle ~ arriver à destination; **b)** *fig.*: an j-n ~ (ihm zufallen) passer à q.; nicht an j-n ~ können (ihm nichts anhaben können) n'avoir pas de prise sur q.; er läßt es gern an ſich ~ il aime à voir venir; laſſen Sie es (ruhig) an ſich ~ laissez vous faire; an den Galgen ~ être pendu; j-m ans Leben ~ (ihn empfindlich treffen) piquer q. au vif; das iſt an den rechten Mann gekommen cela est tombé en de bonnes mains; an die Reihe ~ avoir son tour; die Reihe kommt an mich c'est mon tour; ſcharf oder hart an-ea. ~ (ſich ſtreitend zu Leibe rücken) s'attaquer vivement, (handgemein werden) en venir aux mains; an j-s Stelle ~ succéder à q., remplacer q.; an den Tag ~ venir à être connu, percer; **auf**: auf einen Berg ~ parvenir au haut d'une ...; wenn es aufs Äußerſte kommt à toute extrémité; wie ſind Sie darauf gekommen? (qu'est-ce) qui vous a donné cette idée?; ich kam auf den Einfall j'eus l'idée, je m'avisai; im Fallen wieder auf die Füße (oder Beine) ~ retomber sur ses pieds; im Geſpräche auf et., j-n ~ en venir à parler de qc., de q.; ſ. Hund 2; es kommt ſo viel auf jeden il y en a tant par tête; auf ſeine Koſten ~ faire ses frais; auf die Nachwelt ~ passer à la postérité; ich kann nicht wieder auf den Namen ~ (mich darauf beſinnen) je ne puis me rappeler le nom, le nom ne me revient pas; ich kam auf die Schule on me mit à l'école; wieder auf die alten Sprünge ~ retomber dans son péché; einer Sache auf die Spur ~ découvrir la piste, éventer qc.; wieder auf den Weg ~ retrouver le ...; auf die Welt ~ venir au monde; et. nicht auf ſich ~ laſſen se défendre de qc.; auf j-n nichts ~ laſſen prendre fait et cause pour q.; **aus**: aus der Faſſung ~ ſ. faſſen 16b; friedlich aus-ea. ~ se quitter en paix; er kommt nie aus dem Hauſe il ne sort jamais; der Wunſch kommt aus dem Herzen ... part du cœur; aus der Mode ~ passer de mode; aus dem Regen in die Traufe ~ ſ. Regen; das iſt mir aus dem Sinn gekommen cela m'est sorti de l'esprit; die Sache kommt nicht aus (od. von) der Stelle ... n'avance pas; ♪ aus dem Takte ~ rompre la mesure; **außer**: ſ. bs 1c und Atem; **durch**: durch eine Stadt ~ passer par ...; **hinter**: hinter dem U kommt das V le V vient après l'U; ſ. hinter 2; hinter die Wahrheit ~ découvrir la ...; **in**: ſ. Be-tracht; iſt er einmal ins Erzählen gekommen, ſo hört er fürs erſte nicht wieder auf une fois en train, il ne s'arrête pas de si tôt; die Garde iſt nicht ins Feuer gekommen ... n'a pas donné; ſ. Gang 5; in Gefahr ~ être exposé au danger; ins Gerede ~ faire parler de soi; bei j-m wieder in Gunſt ~ rentrer en faveur auprès de q.; in andere Hände ~ passer en d'autres mains; über et. ins Klare ~ tirer qc. au

clair; in einer Kutsche ~ arriver en voiture; in die Lehre ~ entrer en apprentissage; es ist mir nicht in den Sinn gekommen, oft: il ne m'est pas entré dans l'esprit; j-m in den Weg, in die Quere, in den Wurf ~ se trouver sur le chemin de q.; **mit**: mit der Eisenbahn ~ arriver par le ...; immer mit den alten Geschichten ~ raconter toujours les ...; im Gespräche mit et. ~ mettre qc. sur le tapis; mit Gewehren usw. ~ venir armé(s) de fusils; **nach**: nach Hause ~ rentrer; ~ Sie gut nach Hause! bon soir et bonne route!; es kommt nichts danach (hat keine Wirkung, keinen Erfolg) ce sera sans effet; **über**: über j-s Schwelle ~ passer le seuil de la porte de q.; der böse Geist, die Furcht usw. kam über ihn ... s'empara de lui; keine Klage kommt über seine Lippen il ne profère aucune plainte; über j-n ~: F tomber sur le dos de q.; **um**: um et. (das man besitzt) ~ perdre qc.; um et. (in dessen Besitz man erst gelangen soll) ~ manquer qc.; ums Leben ~ périr; **unter**: j-m nie wieder unter die Augen ~ s. weiter unten „vor"; j-m unter die Hände ~ tomber entre les mains de q.; unter Leute ~ sortir; unter die Leute ~ se savoir; **von**: das kommt vom Blute c'est le sang; vom Dienste, von seiner Stelle ~ perdre sa place; vom Flecke, von der Stelle ~ avancer; das kommt von guter Hand cela vient de bonne source; von j-m ~ sortir de chez q.; von Kräften ~ perdre ses forces; der Rock kommt mir nicht vom Leibe je ne quitte pas cet habit; er kommt mir nicht von der Seite il ne me quitte jamais; ⚔ von der Wache ~ descendre la garde; et. von weitem ~ sehen, bisw.: F sentir qc. d'une lieue; ⚓ der Wind kommt von Westen le vent est à l'ouest; das kommt davon, wenn man ..., oft: voilà ce que c'est que de ... (*inf.*); **vor**: j-m nicht wieder vor Augen ~ ne plus paraître (ou ne plus se présenter) devant les yeux de q.; vor den Richter ~ comparaître devant ...; der Braten kam vor der Suppe le rôti fut servi avant le potage; vor j-m ~ précéder q.; **zu**: er kommt immer zu mir, wenn ... (wendet sich an mich) il vient toujours me trouver quand ...; wieder zu sich ~ reprendre ses esprits; ich bin zu der Ansicht gekommen, daß ... j'en suis venu à me persuader que ...; zu Atem ~ reprendre haleine; zur Besinnung ~ s. be-sinnen III; wenn's zum Bezahlen kommt quand il s'agit de payer; wie komme ich zu der Ehre? d'où me vient cet honneur?; ich bin noch nicht zum Essen gekommen je n'ai pas encore trouvé le temps de manger; s. Fall 2; wieder zu Gelde ~ réparer ses affaires; wieder zu Gnaden ~ rentrer en grâce; zu nichts ~ n'arriver à rien; zu etwas ~ (parvenir à) obtenir qc.; ich bin wohlfeil dazu gekommen je l'ai eu à bon marché; es kam zum Kampfe on en vint à se battre; wieder zu Kräften ~ réparer ses forces; das ist mir zu Ohren gekommen la chose est arrivée à ma connaissance, le bruit est arrivé à mes oreilles, aber: als mir die Sache zu Ohren kam, meist: lorsque j'appris la chose; ~ wir gleich zur Sache! allons droit au fait!; zu Schaden ~ se blesser, se faire mal; essuyer des pertes; es kam zu Schlägen on en vint aux coups; mit etwas zu stande oder zu Ende ~ venir à bout de qc.; j-m zu statten, zu gute ~ profiter à qc.; seine Unschuld ist zu Tage gekommen ... a été reconnue; zu Tode ~ périr; wieder zu j-m ~ rejoindre q.; j-n zu Worte ~ lassen laisser parler q.; zum Ziele ~ arriver à ses fins; wie ~ Sie dazu, mir zu drohen? comment pouvez-vous ...; ♪ dieser Sänger kommt bis zum hohen C ... monte jusqu'à l'ut. — **II** *v/a.* F j-m etwas ~ boire (un coup) à la santé de q. — **III ~d** *part.pr.* et *a.* Ⓑb.: a) in den Bed. des *inf.*; b) qui vient, prochain, à venir. — **IV K~de(r)** *s.* Ⓑb. die Gehenden und die K~den les allants et les venants. — **V K~** *n* Ⓒc. venue *f*, arrivée *f*; das K~ und Gehen l'aller et le venir, le va et vient; beim K~ und beim Gehen en allant et en revenant.

Kommende (◡◡́◡) [lt.] *f* Ⓢ (Ordenspfründe) commende.

kommensurabel ⊿ (◡◡́◡◡◡) [lt.] *a.* Ⓑb. *math.* commensurable.

Kommensurabilität ⊿ (◡◡́◡–◡◡) [lt.] *f* Ⓢ *math.* commensurabilité.

☛ **Komment** usw. s. Comment usw.

Kommentar (◡◡́) [lt.] *m* Ⓐa. (*pl.* auch: ...ta'ri-en) (Erläuterung) commentaire.

Kommentator (◡◡́◡) [lt.] *m* Ⓢ commentateur.

kommentieren (◡◡́◡) [lt.] *v/a.* Ⓐa. (erläutern) commenter.

Kommers (◡́) [lt.] *m* Ⓒc. burschikos: banquet d'étudiants (= Fest-kneipe).

Kommers-Buch (◡́-–) *n* Ⓑ recueil *m* de chants d'étudiants.

kommersieren (◡◡́◡) [Komme'rs] *v/n.* (h.) Ⓐa. burschikos: banqueter, faire des bamboch(ad)es.

Kommerz ● (◡́) [lt.] *n* (*m*) Ⓑb. commerce *m*.

kommerzi-ell (◡◡(◡)́) [lt.] *a.* Ⓑb. commercial.

Kommerzi-en-Rat (◡́(◡)◡-–) *m* Ⓐa. conseiller de commerce, cons. commercial.

Kommilitone (◡-◡́◡) [lt.] *m* Ⓢ condisciple.

☛ **Kommis** s. Commis.

Kommiß ⚔ (◡́) [lt.] *m* (*n*) Ⓓd. = ~-anzug; als *a.* K~ de petite tenue.

Kommiß-... (◡́...) in Zssgn, mst ⚔ **I** meist: ... de soldat ou d'uniforme, zB. **~hemd** *n* chemise *f* de soldat ou d'uniforme. — **II** bsd. Fälle: **~anzug** *m* (*ant.* Parade-anzug) petite tenue *f*; **~bäcker** *m* boulanger de la garnison; **~bäckerei** *f* manutention; **~brot** *n* pain *m* de munition; **~flinte** *f* fusil *m* de munition; **~gegenstände** *m/pl.* effets de troupe; **~mäßig** *a.* réglementaire, de petite tenue; **~vermögen** *n* masse *f*.

Kommissar, Kommissär, beide: (◡◡́) *m* Ⓐa. od. Ⓑa., **Kommissarius** (◡◡́(◡)◡) *m* Ⓢa. [lt.] (Vertreter) commissaire; ⚔ auch: officier de l'intendance.

Kommissariat (◡◡-(◡)́) [lt.] *n* Ⓐa. commissariat *m*; ⚔: a) administration *f* des vivres; b) les membres *m/pl.* de l'intendance.

kommissarisch (◡◡́◡) [lt.] *a.* Ⓑb. und bsd. *adv.* provisoire(ment).

Kommission (◡◡(◡)́) [lt.] *f* Ⓢ: a) (Auftrag) commission; ● in ~ en dépôt; F eine Nachricht in ~ nehmen colporter une nouvelle; b) = Aus-schuß 4.

Kommissionär (◡◡(◡)-́) [latein.] *m* Ⓐa. 1. commissionnaire, agent, ● *a.* facteur. 2. (Lohndiener) commissionnaire, (Fremdenführer) guide (d'étrangers).

Kommissions-... (◡◡(◡)́...) in Zssgn, meist ● **I** analog „Kommissio'n", zB.: **~antrag** *m* proposition *f* de la commission; **~handel** *m* commerce de commission. — **II** bsd. Fälle: **~artikel** *m* (marchandise *f* en) consignation *f*; **~gebühr** *f* provision, commission.

kommissorisch (◡◡́◡) [lt.] *a.* Ⓑb. commissoire.

Kommissorium (◡◡́(◡)◡) [lt.] *n* Ⓢ 1. mission *f*, fonctions *f/pl.* provisoires. 2. (Sache, mit der man beauftragt wird) commission *f*.

Kommittent (◡◡́) [lt.] *m* Ⓐa. (Auftraggeber) commettant.

kommittieren (◡◡́◡) [lt.] *v/a.* Ⓐa. j-n zu et. ~ (Auftrag geben) commettre q. à qc.

kommod (◡́) [lt.] *a.* Ⓑb. = be-quem.

Kommode (◡́◡) [lt.] *f* Ⓢ commode (mit drei Schub-laden à trois tiroirs).

Kommodität (◡-◡́) [lt.] *f* Ⓢ = Bequemlichkeit und Ab-tritt 2.

Kommodore ⚓ (◡◡́◡) [engl.] *m* Ⓐa. (*pl.* auch ~n) commodore.

Kommodus (◡́◡◡) *npr.m.* Ⓢ *h.a.* (römischer Kaiser, † 192 nach Chr.) Commode.

kommst, kömmst (◡́) 2*e pers. sing. du prés. de l'ind.* von kommen.

kommt, kömmt (◡́) 3*e pers. sing. du prés. de l'ind.* von kommen.

kommun (◡́) [lt.] *a.* Ⓑb. = ge-mein, bsd. 1 und 3.

kommunal (◡-́) [lt.] *a.* Ⓑb. communal; die Gemeinde betreffend, auch: municipal.

Kommunal-... (◡-́...) in Zs.-sfgn. **I** meist: ... communal *a.*, zB. **~steuern** *f/pl.* impôts *m/pl.* communaux. — **II** bsd. Fälle: **~beamte(r)** *m* employé communal ou municipal; **~garde** *f* garde communale, mehr gbr. garde civique; **~gardi'st** *m* soldat de la garde civique. (Vgl. auch Ge-meinde-..., Munizipa'l-...)

Kommunarde † (◡-́◡) [fr.] *m* Ⓢ *h.m.* (bsd. 1871) communard.

Kommune † (◡́◡) [fr.] *f* Ⓢ (Gemeinde) commune.

Kommune-... (◡́◡...) in Zssgn, zB.: **~bad** *n* bain *m* commun.

Kommüne † (◡́◡) [fr.] *f* Ⓢ *h.m.* (zB. 1871 in Paris) Commune.

Kommüne-... (◡́◡...) in Zssgn, zB.: **~aufstand** *m* insurrection *f* de la Commune.

Kommunikant (◡-◡́) [lt.] *m* Ⓢa. 1. ~(in *f*) (Abendmahls-gänger, -gängerin) communiant(e *f*) *m*. 2. ~en *pl.* (Wiedertäufer-Sekte) communicants.

Kommunikation (◡---ts(◡)́) [lt.] *f* Ⓢ (Verbindung) communication; die ~(en) abschneiden, oft: intercepter la voie.

Kommunikations-... (◡---ts(◡)́...) in Zs.-setzungen, mst: ... de communication, zB. **~brücke** *f* pont *m* de communication.

Kommunion (◡-(◡)́) [lt.] *f* Ⓢ bsd. *rl.* (Abendmahl) communion.

Kommunismus (◡-́◡) [lt.] *m* Ⓑb. (Güter-Gemeinschaft) communisme.

Kommunist (◡-́) [lt.] *m* Ⓐa. communiste.

Kommunisterei (◡-◡◡́) *f* Ⓢ communisme *m*, idées *pl.* communistes.

kommunistisch (◡-́◡) [lt.] *a.* Ⓑb. communiste.

kommunizieren (⌣-⌣‿⌣) [lt.] Ⓓa. **I** *v/a.* 1. (mitteilen) communiquer. 2. *rl.* (das Abendmahl reichen) donner la communion à ... — **II** *v/n.* (h.) 3. *rl.* (zum Abendmahle gehen) communier, aller à communion. — **III K~** *n* Ⓢc. 4. communication *f.* 5. communion *f.*

Komnenos (⌣-⌣) *npr.m. inv.* (od. *pl.* Komne'nen) *h.a.* Comnène (s. Teil I).

Komo s. Como.

Komödiant (--(⌣)⌣) [grch., mit it. Form] *m* Ⓦa., **~in** *f* Ⓦ (meist *mv.part*): comédien(ne *f*) *m*, verächtlich: cabotin, histrion.

komödiantenhaft (--(⌣)⌣⌣⌣), **...diantisch** (--(⌣)⌣⌣)[grch.] *a.* Ⓐb. de(ou en) comédien, cabotin. [cabotinage *m.*]

Komödiantentum (--(⌣)⌣--) [grch.] *n* Ⓑ

Komödi-e (-⌣(⌣)⌣) [grch.] *f* Ⓢ comédie.

Komödi-en=... (-⌣(⌣)⌣...) in Zssgn. **I** meist: ... de comédie(s), zB. **~schreiber** *m* auteur de comédies. — **II** Besondere Fälle: **~spiel** *n* comédie *f*; **~zettel** *m* affiche *f* de comédie, programme.

komödi-enhaft (-⌣(⌣)⌣⌣) [grch.] *a.* Ⓐb. comédien, de comédie.

Komoren (-⌣⌣) *npr. n/pl. inv., géogr.* (Inseln an der ost-afrikanischen Küste) les (îles *f/pl.*) Comores *f/pl.*

Komorin (⌣--) *npr.n.* Ⓢa. *géogr.* (ostindisches Kap) Comorin *m.*

Komorn (-⌣) *npr. n.* Ⓢa. *géogr.* (ungarische Stadt) Comorn *m.*

Komos, Komus (⌣⌣) *npr.m. inv., myth.* Comus (s. Teil I).

Kompa(g)nie ⁑ (kŏm-pä-nī') [fr.] *f* Ⓦ od. Ⓦ meist: compagnie; das Haus S. und ~ (*abr.*: u. Co. od. Comp.) la maison S. et compagnie (*abr.* & Cie).

Kompa(g)nie=..., **k~**=... (kŏm-pä-nī'') in Zssgn. **I** mst: ... de compagnie, zB. **~chef** (pron. fr.) *m* ⚔ chef de compagnie, capitaine commandant; **~exerzieren** *n* école *f* de compagnie. — **II** Bsd. Fälle: **~front** ⚔ *f*: in ~fronten vorbei=marschieren défiler par compagnies; **~geschäft** ⚘ *n* société *f* de commerce; **~weise** *adv.* par compagnies.

Kompagnon ⁑ (kŏm-pän-jŏ') [franz.] *m* Ⓢa. 1. ⚘ (Handels-teilhaber) associé. 2. (Mitarbeiter) compagnon.

kompakt (⌣⌣) [lt.] *a.* Ⓐb. (fest, zs.-gedrängt) compact, *a.* compacte; ✿ *phys.* rigide.

Kompaktat (⌣⌣-) [lt.] *n* Ⓢa. oder Ⓔa. = Ver-trag; *h.m.* Prager oder böhmische ~en compactats *m/pl.*

Kompan (⌣-) s. Kumpan.

Kompanie &c. s. Kompagnie &c.

Komparation (⌣⌣-tß(⌣)-) [lt.] *f* Ⓦ bsd. *gr.* comparaison.

Komparations=... (⌣⌣-tß(⌣)-...) in Zssgn, meist: ... de comparaison, zB. **~grade** *m/pl. gr.* degrés de comparaison.

Komparativ (⌣⌣-f) [lt.] **I** *m* Ⓢa. *gr.* comparatif. — **II k~** *a.* Ⓐb. comparatif.

Komparativ=... (⌣⌣-f...) in Zs.-sggn, meist: ... comparatif *a.*, zB. **~konjunktio'nen** *f/pl. gr.* conjonctions comparatives.

Komparent (⌣⌣) [lt.] *m* Ⓦa., **~in** *f* Ⓦ *drt.* comparant(e *f*) *m.*

komparieren (⌣⌣‿⌣) [lt.] **I** *v/a.* Ⓓa. *gr.* ein Wort ~ mettre un mot au comparatif et au superlatif. — **II K~** *n* Ⓢc. und **Komparierung** *f* Ⓦ = Komparation.

Kompaß (⌣, ⌣ ⌣) [it., vom Mittel-lt.; bz. urspr. Mitschritt] *m* Ⓢd. boussole *f*, fast nur seemännisch: compas.

Kompaß=... (⌣...) in Zssgn, mst ⚓ **I** analog „Kompaß", zB.: **~büchse** *f* mortier *m* du compas. — **II** Bsd. Fälle: **~fabrik** ⚙ *f* cadrannerie; **~häuschen** *n* habitacle *m* (*f*); **~nadel** *f* aiguille aimantée; **~rose** *f* cadran *m* de boussole, rose des vents; **~strich** *m* rumb (ou aire *f*) de vent. [abrégé, succinct.]

kompendiarisch (⌣⌣(⌣)⌣⌣) [lt.] *a.* Ⓐb. en

kompendiös (⌣⌣(⌣)-) [lt.] *a.* Ⓐb. compendieux; v. Büchern: (inhaltreich) substantiel.

Kompendium (⌣⌣(⌣)⌣) [lt.] *n* Ⓢ oder Ⓦ (Handbuch) manuel *m*, abrégé *m*, auch: ✿ compendium. [pensation.]

Kompensation (⌣⌣-tß(⌣)-) [lt.] *f* Ⓦ com-

Kompensations=... (⌣⌣-tß(⌣)-...) in Zssgn, zB. **~objekt** *n* (qui fait) compensation *f*; **~pendel** ⚙ *m* Mechanik, *horl.* (pendule) compensateur. [pensable.]

kompensierbar (⌣⌣-) [lt.] *a.* Ⓐb. com-

kompensieren (⌣⌣‿⌣) [lt.] **I** *v/a.* u. **sich ~** *v/réfl.* Ⓓa. (sich) ~ (ausgleichen) (se) compenser; vgl. auf-rechnen 2. — **II K~** *n* Ⓢc. u. **Kompensierung** *f* Ⓦ compensation *f.*

kompetent (⌣⌣) [lt.] **I** *a.* Ⓐb. *drt.* (zuständig) compétent. — **II K~** *m* Ⓦa. (Mitbewerber) compétiteur.

Kompetenz (⌣⌣) [lt.] *f* Ⓦ 1. *drt.* (Zuständigkeit) compétence. 2. attribution; (Einkünfte) revenus *m/pl.*; (Gehalt) appointements *m/pl.* 3. (Mitbewerbung) concurrence.

Kompetenz=... (⌣⌣...) in Zssgn. **I** analog „Kompete'nz", zB.: **~gesetz** *n* loi *f* sur les compétences. — **II** Bsd Fälle: **~konflikt** *m*, **~streit** *m* (zwischen zwei Gerichten) conflit (de juridiction), (zwischen e-m Gerichte und einer Verwaltungs-behörde) conflit d'attribution, (zwischen zwei sich inkompetent erklärenden Gerichten) conflit négatif; **~streitsache** *f* contentieux *m* (administratif).

Kompilation (⌣⌣-tß(⌣)-) [lt.] *f* Ⓦ (Zusammentragung) compilation.

Kompilator (⌣⌣-) [lt.] *m* Ⓦ compilateur.

kompilieren (⌣⌣‿⌣) [lt.] *v/a.* Ⓓa. compiler.

Komplement (⌣-⌣) [lt.] *n* Ⓢa. *math.* und *gr.* complément *m*; *gr.* (das von einem *v.* od. einer *prp.* Regierte), auch: régime *m.*

Komplementär=Farben (⌣-⌣-⌣⌣) *f/pl.* Ⓑ *phys.* couleurs complémentaires.

komplett (⌣⌣) [lt.] *a.* Ⓐb. (vollständig) complet, entier.

Komplett(=gieß)=maschine ⚙ (⌣⌣-⌣-⌣⌣) *f* Ⓑ Schriftgießerei: = Schriftgieß-komplett-maschine.

komplettieren (⌣⌣‿⌣) [lt.] **I** *v/a.* Ⓓa. compléter. — **II K~** *n* Ⓢc. und **Komplettierung** *f* Ⓦ complétement *m.*

Komplex (⌣⌣) [lt.] **I** *m* Ⓢb. ensemble; (~ von Häusern) carré, pâté. — **II k~** *a.* Ⓐb. 1. *math.* complexe. 2. (verwickelt) compliqué.

Komplexion (⌣⌣(⌣)-) [lt.] *f* Ⓦ complexion, tempérament *m.*

Kompliment ⁑ (⌣-⌣) [fr.] *n* Ⓢa. 1. in Worten, meist: compliment *m*; den Damen ~e (Artigkeiten) machen oder F schneiden, reißen, drechseln dire des compliments aux ...; keine ~e machen être sans cérémonies, ne point faire de façons. 2. Bsd. Fall: (Verbeugung) révérence *f*, salut *m.*

Komplimente(n)=... (⌣-⌣⌣...) in Zssgn, zB.: **~macher(in** *f*) *m*, F auch **~schneider(in** *f*) *m* faiseur *m* (...euse *f*) de compliments, complimenteur *m*, ...euse *f.*

Komplimentier=... (⌣-⌣-...) in Zs.-setzungen, zB.: **~buch** *n* livre *m* de civilité, als Buchtitel: *La Civilité puérile (et honnête)*, *Le Savoir-vivre* (vgl. auch Knigge).

komplimentieren ⁑ (⌣-⌣‿⌣) [fr.] Ⓓa. **I** *v/a.* j-n ~ complimenter q. — **II** *v/n.* (h.) faire des compliments.

komplizieren (⌣-‿⌣) [lt.] *v/a.* Ⓓa. (verwickeln) compliquer.

Komplott ⁑ (⌣⌣) [fr.] *n* Ⓢa. ein ~ anzetteln oder schmieden former (ou tramer) un complot, comploter, (sich verschwören) conspirer.

komplottieren ⁑ (⌣⌣‿⌣) [fr.] *v/n.* (h.) Ⓓa. = ein Komplott (s. ds) anzetteln.

komponieren ♪ (⌣-‿⌣) [lt.] *v/a.* et *v/n.* (h.) Ⓓa. composer.

Komponier=kunst ♪ (⌣-‿-⌣) *f* Ⓢa. (art *m* de la) composition. [compositeur.]

Komponist ♪ (⌣-⌣) [lt.] *m* Ⓦa. (Tondichter)

Kompositen ⚘ (⌣-⌣⌣ oder ⌣-‿⌣) [lt.] *n/pl. inv.* composées *f/pl.*

Komposition (⌣--tß(⌣)-) [lt.] *f* Ⓦ ♪ (Tondichtung), ⚙ Malerei: (Mischmetall) composition. [posé *m.*]

Kompositum (⌣-⌣⌣) [lt.] *n* Ⓢ *gr.* com-

Kompost (⌣⌣, auch ⌣⌣) [lt.] *m* Ⓢb. *agr.* (Mischdünger) compost.

Kompott ⁑ (⌣⌣) [fr.] *n* Ⓢa. Kochkunst: Dunstobst mit Beibehaltung der Fruchtform: compote *f*, zu Muß gekocht: marmelade *f*; überhaupt in Zucker gekochtes Obst: confitures *f/pl.* (= Ein-gemachtes).

Kompott=... (⌣⌣...) in Zssgn, zB.: **~schale** *f*, **~schüssel** *f*, **~teller** *m* compotier *m.*

kompreß (⌣⌣) [lt.] *a.* Ⓐb. serré; ⚙ *typ.* ~sser Satz: a) (eng gesetzt) composition *f* serrée, b) (un-durchschossen) composition non-interlignée. [compresse.]

Kompresse (⌣⌣⌣) [lt.] *f* Ⓢ *chir.* (Binde)

Kompressions=... (⌣⌣(⌣)-...) in Zssgn, meist: ... de (ou à) compression, zB. **~pumpe** *f phys.* pompe à compression.

komprimieren (⌣-‿⌣) [lt.] *v/a.* Ⓓa. (zs.-pressen, *fig.* unterdrücken) comprimer.

Kompromiß (⌣-⌣) [lt.] *m* Ⓢd. (Ausgleich) compromis(sion *f*), transaction *f*; einen ~ (oder ~sse) schließen, oft: transiger.

kompromittieren (⌣-⌣‿⌣) [lt.] *v/a.* u. **sich ~** *v/réfl.* Ⓓa. (sich) ~ (bloßstellen) (se) compromettre.

☛ **Kompt...** s. auch Kont...

Komptabilität (⌣⌣-⌣-) [neu-lt.] *f* Ⓦ (Verantwortlichkeit) comptabilité; **~s=gesetz** (~=⌣⌣) *n* Ⓢb. loi *f* sur la comptabilité.

☛ **Komtesse** s. Comteß.

Komtur (⌣-) [vom lt. commenda'tor] *m* Ⓢa. commandeur.

Komturei (⌣-‿) [Komtu'r] *f* Ⓦ commanderie (auch das Gebäude der ~).

Koncho-ide ✿ (⌣ch-‿-) [grch.] *f* Ⓢ *math.* conchoïde. [*zo.* coquillages *m/pl.*]

Konchyli-en ✿ (⌣ch⌣-(⌣)⌣) [grch.] *f/pl.* Ⓢ

Konchyli-en=... ✿ (⌣ch-(⌣)⌣...) in Zssgn, zB.: **~sammlung** *f* collection de coquillages.

Kondensation (⌣⌣-tß(⌣)-) [lt.] *f* Ⓦ condensation.

Kondensations=... (…) in Zssgn, meist: ... de (ou à) condensation, zB. **~dampfmaschine** ⚙ *f* machine à condensation.

Kondensator ⚙ (…) [lt.] *m* Ⓦa. Dampfmaschine: condenseur; *électr.* condensateur.

kondensierbar (…) [lt.] *a.* Ⓦb. *phys.* condensable.

kondensieren (…) [lt.] *phys.* u. ⚙ I *v/a.* Ⓦa. condenser. — II **K~** *n* Ⓦc. und **Kondensierung** *f* Ⓦ condensation *f.*

Kondition (…) [lt.] *f* Ⓦ meist: condition; (Dienst) mehr gbr. place, service *m*; ⚙ *typ.* ~ suchen offrir ses services pour la casse.

konditional (…), **...nell** (…) [lt., fr.] *a.* Ⓦb. conditionnel.

Konditional=... (…) in Zssgn, meist: ... conditionnel *a.*, zB. **~partikel** *f gr.* particule conditionnelle.

Konditionalis (…) [lt.] *m* (*sg. inv., pl.* ...les) *gr.* (mode) conditionnel.

Konditionell (…) [fr.] *n* Ⓦa. (mode *m*) conditionnel *m.*

konditionieren (…) [lt.] Ⓦa. I *v/n.* (h.) von Dienstboten: (in Stellung sein) être en condition, être au service de ..., sonst: être employé par (ou chez) ... — II *v/a.* ⚙ die Seide ~ (künstlich trocknen und ihr Gewicht bestimmen; allgemein: von e-r Bedingung abhängig machen) conditionner. — III **K~** *n* Ⓦc. und **Konditionierung** *f* Ⓦ der Seide conditionnement *m* ...

Konditor (…) [lt.] *m* Ⓦ (Zuckerbäcker) confiseur, (Kuchenbäcker) pâtissier, (Verfertiger von Eis) crémier-glacier, (Inhaber einer Konditorei) oft: cafetier.

Konditor=... (…) in Zssgn. I meist: ... de confiseur, zB. **~laden** *m* magasin de confiseur. — II Bsd. Fall: **~waren** *f/pl.* pâtisserie *sg.*, confiserie *sg.*

Konditorei (…) [lt.] *f* Ⓦ (Zuckerbäckerei) confiserie; (Kuchenbäckerei) pâtisserie; bsd. (vornehmeres Kaffee=Haus) café *m.*

Kondolenz (…) [lt.] *f* Ⓦ = Bei-leid; ~=... in Zssgn = Bei-leids=...

kondolieren (…) [lt.] *v/n.* (h.) Ⓦa. = Bei-leid (s. ds) bezeigen.

Kondor (…) [span.] *m* Ⓦa. *orn.* = Greif 2.

Konduiten=Liste (…) *f* Ⓦ notes *pl.* (secrètes) sur le personnel, état *m* de service.

Kondukt (…) [lt.] *m* Ⓦa. = Ge-leit; bsd. bei Leichenbegängnissen: convoi.

Kondukteur (…) [fr.] *m* Ⓦa. od. Ⓦa. (Bau-aufseher, Schaffner auf Posten ꝛc.) conducteur; 🚂 chef de train.

Konduktor (…) [lt.] *m* Ⓦ *phys.* conducteur d'électricité.

Konfekt (…) [lt.] *n* Ⓦa. (Zuckerwerk) sucrerie(s *pl.*) *f*, dragées *f/pl.*, confitures *f/pl.*

Konfekt=... (…) in Zssgn, zB.: **~büchse** *f*, **~schachtel** *f* drageoir *m.*

Konfektion (…) [lt.] *f* Ⓦ confection (auch ❀).

Konfektions=... ❀ (…) in Zs.=stzgn. I mst: de confection, zB.: **~artikel** *m/pl.*, **~gegenstände** *m/pl.* articles de confection. — II Bsd. Fall: **~geschäft** *n* magasin *m* de nouveautés, als Ladenschild auch: confection *f.*

Konferenz (…) [lt.] *f* Ⓦ (diplomatisch) conférence, (Besprechung) pourparler *m*; ~ der Lehrer einer höheren Schule conseil *m* des professeurs.

Konferenz=... (…) in Zs.=stzgn. I analog „Konfere'nz", zB.: **~insel** *f géogr.* île de la Conférence. — II Bsd. Fall: **~zimmer** *n* salle *f* des conférences ou du conseil.

konferieren (…) [lt.] *v/n.* (h.) Ⓦa. conférer (mit j-m über etwas avec q. de qc.).

Konferve ❀ (…) [lt.] *f* Ⓦ conferve (*Confe'rva*).

Konfession (…) [lt.] *f* Ⓦ culte *m* professé par ...; religion à laquelle on appartient; (Augsburger) ~ confession (d'Augsbourg); katholische ~ religion catholique.

konfessionell (…) [lt.] *a.* Ⓦb. confessionnel.

Konfessions=..., k~=... (…) in Zssgn. I oft: ... confessionnel *a.*, zB. **~schule** *f* école confessionnelle. — II Bsd. Fälle: **~los** *a.* non-confessionnel; **~losigkeit** *f* non-confessionnalité, absence de religion; **~wechsel** *m* changement de confession ou de foi, bisw. conversion *f.* (Vgl. auch Glaubens=..., Religions=...)

konfidentiell (…) [lt.] *a.* Ⓦb. confidentiel.

Konfirmand (…) [lt.] *m* Ⓦa., **~in** *f* Ⓦ *rl.* catéchumène *s.*

Konfirmanden=... (…) in Zssgn. I mst: ... de(s) catéchumène(s), zB. **~zahl** *f* nombre *m* de(s) catéchumènes. — II Bsd. Fall: **~unterricht** *m* bei den Katholiken: catéchisme, bei den Protestanten: instruction *f* des catéchumènes. (Vgl. a. Konfirmatio'ns=...)

Konfirmation (…) [lt.] *f* Ⓦ bsd. *rl.* (Einsegnung) confirmation.

Konfirmations=... (…) in Zs.=stzgn, meist: ... de confirmation, zB. **~schein** *m* certificat de confirmation. (Vgl. auch Konfirma'nden=...)

konfirmieren (…) [lt.] *v/a.* Ⓦa. bsd. *rl.* confirmer; konfirmiert werden (katholisch) faire sa première communion, (protestantisch) être confirmé, être admis à la sainte cène.

Konfiskation (…) [lt.] *f* Ⓦ confiscation; vgl. Be-schlag 5.

konfiszierbar (…) [lt.] *a.* Ⓦb. confiscable.

konfiszieren (…) [lt.] I *v/a.* Ⓦa. (beschlagnahmen) confisquer. — II **konfisziert** *part.p.* et *a.* Ⓦb. 1. in der Bedeutung von I. 2. F *fig.* (von verdächtigem Aussehen) konfisziertes Gesicht visage *m* de contrebande ou de bois flotté (vgl. auch Galgen=gesicht). — III **K~** *n* Ⓦc. und **Konfiszierung** *f* Ⓦ = Be-schlag 5.

Konfitüren (…) *f/pl.* Ⓦ (Zuckerfrüchte) confitures, conserve *sg.*

Konflikt (…) [lt.] *m* Ⓦa. conflit, zB.: in ~ geraten entrer en conflit.

Konföderation (…) [lt.] *f* Ⓦ confédération (s. Teil I).

konföderieren (…) [lt.] I **sich ~** *v/réfl.* Ⓦa. se confédérer. — II **Konföderierte(r)** *m* Ⓦb. confédéré.

konform (…) [lt.] *a.* Ⓦb. conforme (mit j-m, et. à q., à qc.), *adv.* conformément.

Konformer (…) [engl.] *m* Ⓦa. *rl.* conformiste.

Konfrater (…) [lt.] *m* Ⓦa. (*pl.* Konfra'tres) confrère.

Konfrontation (…) [lt.] *f* Ⓦ confrontation (s. Teil I).

konfrontieren (…) [lt.] I *v/a.* Ⓦa. confronter (mit j-m avec q.). — II **K~** *n* Ⓦc. und **K~ung** *f* Ⓦ confrontation *f.*

konfus (…) [lt.] *a.* Ⓦb. von Sachen: confus, von Personen: esprit diffus ou distrait, (außer Fassung) déconcerté.

Konfusion (…) [lt.] *f* Ⓦ = Verwirrung.

Konfusionarius F (…) *m* Ⓦa., **Konfusions=Rat** F (…) *m* Ⓦa. (esprit) brouillon, esprit confus.

konfuzisch (…) *a.* Ⓦb. de Confucius.

Konfuzius (…) *npr. m.* Ⓦ Confucius (s. Teil I).

Kongestion (…) [lt.] *f* Ⓦ = Blut=andrang.

Konglomerat (…) [lt.] *n* Ⓦa. *géol. min.* (Gemenge) conglomérat *m.*

Kongo (…) *npr.* Ⓦc. *géogr.*: 1. *n*: a) ~ (Land in Nieder-Guinea) le Congo; b) (Stadt) Congo *m.* 2. *m*: der ~ (Fluß) le Congo.

Kongo=..., kongo=... (…) in Zssgn, zB.: **~staat** *m* l'État du Congo; **~staatlich** *a.* du (ou appartenant au) Congo.

kongreganistisch (…) [lt.] *a.* Ⓦb. congréganiste.

Kongregation (…) [lt.] *f* Ⓦ congrégation.

Kongregationalist (…) [lt.] *m* Ⓦa. congrégatio(n)naliste.

Kongreß (…) [lt.] *m* Ⓦd. congrès; Wiener ~ congrès de Vienne.

Kongreß=... (…) in Zs.=setzungen. I oft: ... du (ou de) congrès, zB. **~mitglied** *n* membre *m* du congrès. — II Besondere Fälle: **~besucher** *m* congressiste; **~polen** *npr. n. géogr.*, etwa: royaume *m* de Pologne tel qu'il a été constitué par le congrès de Vienne.

☞ **Kongreve** s. Congreve.

kongru-ent (…) [lt.] *a.* Ⓦb. *math.* coïncident.

Kongru-enz (…) [lt.] *f* Ⓦ *math.* coïncidence, congruence.

kongruieren (…) [lt.] *v/n.* (h.) Ⓦa. *math.* coïncider, être congru.

Konifere ❀ (…) [lt.] *f* Ⓦ (Nadelholzbaum) conifère *m.*

König (…) [a/d. chuning, von chunni Geschlecht; bz. Haupt des Geschlechtes] *m* Ⓦa. (als Titel vor *npr.* oft ohne *art.* und auch im *gén.* ~) (s. Königin, bsd. Art.) 1. meist: roi, zB.: ~ von Portugal roi de Portugal; (der) ~ Karl le roi Charles. — Bsd. Fälle: 2. *bibl.* die heiligen drei ~e les (trois) mages (venus d'Orient); in manchen Spielen: (der an einem Spiele der Reihe nach nicht Teilnehmende) le mort; L'hombre=spiel: alle vier ~e discorde *f* (im Piquetspiel aber: quatorze de rois); Kegelspiel: den ~ werfen abattre la dame; Acht um den ~ huit quilles abattues autour de la dame. 3. *chm.*, ⚙ *métall.* (durch Schmelzen erhaltenes reines Metall) régule.

Königin (…) *f* Ⓦ 1. meist: reine. 2. Bsd. Fall: ❀ ~ der Nacht cierge *m* à grandes fleurs (*Ce'reus* oder *Cactus grandiflo'rus*).

Königlein (…) *n* Ⓦb. (*dim.* von König) verächtlich: roitelet *m.*

königlich (…) [König] *a.* Ⓦb. (*abr.* kgl. od. Kgl. und königl. oder Königl.) meist: royal, du (ou de) roi, digne d'un roi.

König=reich (…) [König] *n* Ⓦa. royaume *m* (Portugal, Italien de Portugal, d'Italie); *fig.* nicht um ein ~ pas pour un empire.

Königs=..., k~=... (…) in Zssgn. I oft. ... de (ou du) roi, F ... royal *a.*, zB.: **~blau** *n* bleu *m* de roi; **~burg** *f* château *m* royal; **~leutnant** *m* lieutenant du roi.

— II Weitere Beispiele: **~adler** *m* = Kaiser-adler (s. Kaiser-... Ib); **~apfel** *m*: a) reinette *f*, b) = A'nanas; **~freund** *m* royaliste; **~geier** *m orn.* moine, papa (*Tarcorha'mphus papa*); **~karpfen** *m icht.* carpe *f* miroitée (*Cypri'nus rex cyprino'rum*); **~kerze** *f* molène (*Verba'scum*); **~krone** *f*: a) couronne royale; b) fritillaire impériale (*Fritilla'ria imperia'lis*); **~li'lie** *f* = ~krone b; **~macher** *m* (bsd. vom engl. Grafen Warwick) faiseur de rois; **~mord** *m*, **~mörder** *m*, **~mörderisch** *a.* régicide *a.* et *s.*; **~platz** *m* Place *f* Royale; **~schießen** *n* (grand) tir *m*; **~sitz** *m* résidence *f* royale; trône; **~straße** *f* rue royale; **~tag** *m* jour des Rois, les Rois, l'Épiphanie (= Drei-königs-Tag); **~tiger** *m zo.* tigre royal, grand tigre (*Felis ti'gris*); **~tochter** *f* fille du roi, princesse (royale); **~urlaub** ⚔ *m*: a) = Dispositions-urlaub; b) congé de semestre; **~wahl** *f* élection d'un roi; **~wasser** *n chm.* (eau *f*) régale *f*, acide *m* nitro-hydro-chlorique; **~würde** *f* dignité royale, royauté.

Königtum (ˊ◡–) *n* royauté *f* (von Gottes Gnaden de droit divin); weitS. principe *m* monarchique. [cône, conoïde.]

konisch (ˊ◡) [grch.] *a.* Ⓑb. conique, en

Konjektur (◡◡ˊ) [lt.] *f* conjecture.

Konjektural-... (◡◡–ˊ...) in Zs.-stzgn, meist: ... conjectural *a.*, zB. **~politik** *f* politique conjecturale.

konjekturieren (◡◡–ˊ◡), **konjizieren** (◡–ˊ◡), beide: *v/a.* et *v/n.* (h.) Ⓐa. conjecturer.

Konjugation (◡–tß(◡)ˊ) [lt.] *f gr.* conjugaison.

Konjugations-... (◡–tß(◡)ˊ...) in Zs.-stzgn, meist: ... de (la) conjugaison, zB. **~tabelle** *f* tableau *m* de la conjugaison.

konjugierbar (◡–ˊ–) [lt.] *a.* Ⓑb. *gr.* conjugable.

konjugieren (◡–ˊ◡) [lt.] *v/a.* Ⓐa. *gr.* conjuguer; konjugiert werden, meist: se conjuguer. [*astr.* conjonction.]

Konjunktion (◡◡tß(◡)ˊ) [lt.] *f gr.* und

konjunktional (◡◡tß(◡)◡ˊ), **...nell** (◡ˊ) [lt.] *a.* Ⓑb. *gr.* conjonctionnel.

Konjunktiv (◡◡ˊf) [lt.] *m* Ⓢa. *gr.* (mode) subjonctif.

Konjunktiv-... (◡◡ˊf...) in Zs.-stzgn, meist: ... du subjonctif, zB. **~flexio'n** *f gr.* flexion du subjonctif.

konjunktivisch (◡◡ˊw◡) [lt.] *a.* Ⓑb. en (ou avec le) subjonctif.

Konjunktur (◡◡ˊ) [lt.] *f* (Geschäfts-verhältnis) conjoncture (auch).

konkav (◡ˊf) [lt.] *a.* Ⓑb. concave (*ant.* konve'x).

konkav-... (◡ˊf...) in Zs.-setzungen mit *a.*, zB.: **~konka'v** concavo-concave; **~konve'x** concavo-convexe.

Konklave (◡ˊw◡) [lt.] *n* Ⓢb. conclave *m*.

Konklusiv-... (◡–ˊf...) in Zs.-setzungen, meist: ... conclusif *a.*, zB. **~parti'kel** *f gr.* particule conclusive. [1 und 2.]

Konklusum (◡ˊ◡) [lt.] *n* = Be-schluß

Konkordanz (◡◡ˊ) [lt.] *f* 1. (*pl.* auch ...i-en) concordance (a. alphabetisches Wörter-Register der Bibel). 2. *gr.* accord *m*.

Konkordat (◡◡ˊ) [lt.] *n* Ⓢa. *rl.* concordat *m* (s. Teil I). [und Concorde.]

Konkordia (◡ˊ(◡)◡) *npr.* et *n.d.b.f.*

Konkordi-en-Formel (◡ˊ(◡)◡-ˊ◡) *f rl.* formulaire *m* de concorde.

konkret (◡ˊ) [lt.] *a.* Ⓑb. *gr.*, *phls.* concret (auch *s/m.* das K~e) (*ant.* abstra'kt); in ~em Falle · le cas échéant, dans l'espèce. [concret.]

Konkretum (◡ˊ◡) [lt.] *n gr.* nom *m*

Konkubinat (◡–◡ˊ) [lt.] *n* Ⓢa. = Kebs-ehe.

Konkubine (◡–ˊ◡) [lt.] *f* = Kebs-weib.

Konkurrent (◡◡ˊ) [lt.] *m* Ⓢa. (Mitbewerber) concurrent, compétiteur.

Konkurrenz (◡◡ˊ) [lt.] *f* (Mit-, Wett-bewerb) concurrence, concours *m*; j-m ~ machen faire la concurrence à q., entrer en c. avec q.; vgl. Wett-bewerb.

Konkurrenz-..., **k~...** (◡◡ˊ...) in Zs.-stzgn analog „Konkurre'nz", zB.: **~ausschreiben** *n*, **~ausschreibung** *f* mise *f* au concours, adjudication *f* par soumission cachetée; **~fähig** *a.* capable de soutenir la concurrence; **~prüfung** *f* concours *m* général, grand concours.

konkurrieren (◡◡ˊ◡) [lt.] *v/n.* (h.) Ⓐa. um den Preis ~ concourir pour le prix.

Konkurs (◡ˊ) [lt.] I *m* Ⓢc. 1. (Bankbruch) faillite *f* ouverte (s. Bankrott I); den ~ anmelden demander sa liquidation judiciaire, se déclarer en état de faillite. 2. (das Konkurrieren) concours. — II **k~** *a.* (nur als Prädikat gbr.) sich k~ erklären se déclarer en état de faillite.

Konkurs-... (◡ˊ...) in Zssgn, meist *drt.* I analog „Konku'rs", zB.: **~eröffnung** *f* ouverture de la faillite; **~masse** *f* actif *m* de la faillite; **~(massen-)Verwalter** *m* syndic de la faillite; **~ordnung** *f* législation (ou loi) sur les faillites. — II Bsd. Fälle: **~erklärung** *f* déclaration de faillite (ouverte); **~gläubiger** *m* créancier du failli; **~verfahren** *n* procédé *m* en matière de faillites, aber auch einfach: la faillite.

können (ˊ◡) [got. kunnan wissen] *v/a.* und Hilfszeitwort Ⓔe. I Hilfsverb mit daneben stehendem oder zu ergänzendem *inf.* 1. meist: **pouvoir**: a) das kann nicht sein cela ne se peut, cela ne saurait être; b) oft mit weggelassenem *inf.*, der aber bei *v.* der Bewegung im Französischen stets gegeben werden muß, zB.: ich weiß, was Ihr könnt je sais ce que vous pouvez; er kann nicht auf(stehen) il ne peut pas se lever; wir ~ nicht fort nous ne pouvons partir; c) laufe was du (laufen) kannst cours le plus vite que tu pourras. 2. Bsd. Fälle: er schrie was er konnte il criait de toutes ses forces; er macht es so gut als er kann il fait de son mieux; er hat damit nicht fertig werden ~ il n'a pas su en venir à bout; das ~ Sie leicht sagen cela vous est facile à dire; hier könnte man sagen, oft: c'est le cas de dire; wie kann ich? et le moyen?; ~ Sie noch sehen? y voyez-vous encore?; ich kann nichts dafür ce n'est pas ma faute, je n'en puis rien; ich kann nichts dazu tun je n'y puis rien; Sie ~ es glauben croyez-moi; ich kann nicht anders je ne puis faire autrement; wir konnten noch so sehr schreien rc. nous avions beau ...; F Sie ~ mir sonst (et)was! je m'en fiche! — II *v/a.*: etwas ~ (so gelernt haben, daß man es anwenden kann) savoir qc.; Französisch ~ savoir le français; s. aus-wendig 2; das Gekonnte wieder vergessen oublier ce qu'on a appris. — III **K~** *n* Ⓢc. analog I und II: pouvoir *m*, faculté *f*, possibilité *f*; savoir *m*.

Konnetabel ⁑ (◡◡ˊ◡) [fr.] *m* Ⓢa. connétable. [connexion *f*, liaison *f*.]

Konnex (◡ˊ) [lt.] *m* Ⓢb. (Zusammenhang)

Konnexion (◡◡(◡)ˊ) [lt.] *f* 1. = Konne'x. 2. ~en *pl.* (einflußreiche Bekanntschaften) relations influentes. [connivence.]

Konnivenz (◡–wˊ) [lt.] *f* (Nachsicht)

konnivieren (◡–wˊ◡) [lt.] *v/n.* (h.) Ⓐa. conniver (mit j-m avec q., zu et. à qc.).

Konnossement ⚓ (◡◡◡ˊ) [it.] *n* Ⓢa. (See-frachtbrief) connaissement *m*.

Könobit (––ˊ) [grch.] *m* Ⓢa. *rl.* (Klostermönch) cénobite. [vor Chr.) Conon.]

Konon (ˊ◡) *npr.m.* Ⓢa. (grch. Feldherr, 5. Jh.

Konrad (ˊ– oder ˊ◡) [a/d. Chuonrât kühn an Rat] *n.d.b.m.* Ⓢa. Conrad(e).

Konradin (ˊ––) *n.d.b.m.* Ⓢa., **~e** (◡–ˊ◡) *f* Conradin(e *f*) *m*. [joint d'une école.]

Konrektor (ˊ◡◡) [lt.] *m* directeur-ad-

Konrektorat (ˊ◡–ˊ) [lt.] *n* Ⓢa. place *f* (fonction *f*) du directeur adjoint.

konsekrieren (◡–ˊ◡) [lt.] *rl.* I *v/a.* Ⓐa. consacrer. — II **K~** *n* Ⓢc. consécration *f*.

Konsekutio (◡–ˊtß(◡)–) [lt.] *f inv.* = Folge; s. *consecu'tio*. [consentement.]

Konsens (◡ˊ) [lt.] *m* Ⓢc. (Genehmigung)

konsequent (◡◡ˊ) [lt.] *a.* Ⓑb. = folge-recht a; ~ sein, oft: être inébranlable ou ferme.

Konsequenz (◡◡ˊ) [lt.] *f* 1. = Folgerichtigkeit, a. esprit *m* de suite. 2. = Folgerung (s. folgern II b).

Konsequenzen-... (◡◡ˊ◡...) in Zs.-setzungen, zB.: **~macher(in** *f*) *m* celui (ou celle) qui tire des conséquences forcées des paroles d'autrui, homme aux conséquences; **~macherei** *f* penchant *m* à tirer des conséquences forcées.

Konservations-Brille (◡◡w-tß(◡)ˊ-ˊ◡) *f* (Schutzbrille) conserves *pl.*

konservativ (◡◡w◡ˊf) [lt.] Ⓑb. I *a.* conservateur. — II **K~e(r)** *m* conservateur.

Konservator (◡◡wˊ◡) [lt.] *m* conservateur.

Konservatorium (◡◡w–ˊ(◡)◡) [lt.] *n* conservatoire *m* (für Musik de musique).

Konserve (◡ˊw◡) [lt.] *f* (Eingemachtes aller Art) viande de (ou fruits *m/pl.* en) conserve; (⚔ *frt.* Außenwerk, ⚓ Geleitschiff rc.) conserve. [boîte à conserves.]

Konserven-büchse (◡ˊw◡-ˊkß◡) *f*

konservieren (◡◡wˊ◡) [lt.] I *v/a.* und **sich ~** *v/réfl.* Ⓐa. (sich) ~ (erhalten) (se) conserver. — II **K~** *n* Ⓢc. und **Konservierung** *f* conservation *f*.

Konsignant (◡◡ˊ) [lt.] *m* Ⓢa. consignateur. [signataire.]

Konsignatar (◡◡–ˊ) [lt.] *m* Ⓢa. con-

Konsignation ⚓ (◡◡-tß(◡)ˊ) [lt.] *f* j-m Waren in ~ senden envoyer à q. des marchandises en consignation.

Konsignations-Ware (◡◡–tß(◡)ˊ-ˊ◡) *f* (marchandise en) consignation.

konsignieren ⚔ (◡◡ˊ◡) [lt.] *v/a.* Ⓐa. consigner.

konsiliieren (ˊ-(◡)ˊ◡) [lt.] *v/a.* Ⓐa. (j-m den Rat geben, die Schule rc. zu verlassen) donner l'injonction de quitter l'école, &c.

Konsilium (◡ˊ(◡)◡) [lt.] *n* conseil *m*; s. An-drohung.

konsistent (⌣⌣) [lt.] *a.* Ab. consistant.
Konsistenz (⌣⌣) [lt.] *f* consistance.
Konsistorial=... (⌣⌣-(⌣)...) in Zssgn, meist: ... du (ou au) consistoire, zB. **~rat** *m* conseiller au consistoire.
Konsistorium (⌣⌣(⌣)⌣) [lt.] *n* *rl.* consistoire *m.*
konskribieren ⚔ (⌣-⌣) [lt.] **I** *v/a.* Da. Truppen ~ lever ... (s. aus-heben 5). — **II Konskribierte(r)** *m* Ab. conscrit.
Konskription (⌣tß(⌣)) [lt.] *f* (Aushebung) ⚔ conscription; ⚓ inscription maritime.
Konskriptions=..., **k~**=... ⚔ (⌣tß(⌣)...) in Zssgn. **I** meist: ... de (ou à) la conscription, zB. **~frei** *a.* exempt de la conscription; **~pflichtig** *a.* sujet à la conscription. — **II** Bsd. Fall: **~pflichtige(r)** *m* conscriptionnaire.
Konsole ⚘ (⌣⌣) [fr.] *f* *arch.* (Spiegeltisch) console, support *m.*
konsolidieren (⌣-⌣⌣) [lt.] **I** *v/a.* u. **sich** ~ *v/réfl.* Da. (sich) ~ (befestigen) (se) consolider. — **II K~** *n* Dc. und **Konsolidierung** *f* consolidation *f.*
Konsols (⌣) [engl.] *pl. inv.* consolidés.
Konsonant (⌣-⌣) [lt.] *m* Da. *gr.* (Mitlauter; *ant.* Voka'l) consonne *f.*
Konsonanten=... (⌣-⌣⌣...) in Zs.-setzungen, *gr.*, meist: ... de consonne(s), zB. **~verbindung** *f* réunion de consonnes.
konsonantisch (⌣-⌣⌣) *a.* Ab. (*ant.* voka'lisch) de consonne(s); das *j* wurde früher das ~e *i* genannt le *j* se nommait autrefois *i* consonne.
Konsonanz (⌣-⌣) [lt.] *f* accord *m.*
Konsorte (⌣⌣⌣) [lt.] *m* *drt.* u. oft *mv.p.*: er und ~n lui et ses consorts.
Konsortium (⌣⌣tß(⌣)⌣) [lt.] *n* association *f*, société *f.*
konspirieren (⌣-⌣⌣) [lt.] *v/n.* (h.) Da. conspirer.
Konstabel ⚓ (⌣⌣⌣) *m* Da. maître canonnier.
Konstabler (⌣⌣⌣) [engl.] *m* Da. 1. (Schutzmann) constable, gardien de la paix. 2. ⚓ = Konsta'bel.
Konstabler-Kammer ⚓, a. **Konstabels-Kammer** ⚓, beide: (⌣⌣⌣-⌣⌣) *f* saintebarbe, gardiennerie.
konstant (⌣⌣) [lt.] **I** *a.* Ab. constant. — **II K~e** *f* *math.* (quantité) constante.
Konstantin (⌣⌣-) *npr.m.* Da. Constantin.
Konstantinopel (⌣⌣⌣⌣⌣) *npr.n.* Da. *géogr.* Constantinople *f.*
Konstantinopolitaner (⌣⌣⌣-⌣⌣⌣⌣) **I** *m* Da., **~in** *f* habitant(e *f*) *m* de Constantinople, Constantinopolitain(e *f*) *m.* — **II** *a. inv.* = konstantinopolitanisch.
konstantinopolitanisch (⌣⌣⌣-⌣⌣⌣⌣) *a.* Ab. de Constantinople, constantinopolitain.
Konstantius (⌣⌣tß(⌣)⌣) *npr.m. inv.* = Konstanz II.
Konstanz (⌣⌣) **I** *npr.n. inv. géogr.* (Stadt am Bodensee) Constance *f.* — **II** *n.d.b.m. inv.*, **~e** (⌣⌣⌣) *f* Constance *m* et *f.*
Konstapel ⚓ (⌣⌣⌣) *m* Da. = Konsta'bel.
konstatieren (⌣⌣⌣⌣) [latein.] **I** *v/a.* Da. (feststellen) constater, vérifier; ~ ob ... examiner (ou rechercher, s'assurer) si ... — **II K~** *n* Dc. u. **Konstatierung** *f* constatation *f*, vérification *f.*
Konstellation (⌣⌣-tß(⌣)) [lt.] *f* (Stand, Lage) constellation.

konsternieren (⌣⌣⌣⌣) [lt.] *v/a.* Da. (verblüffen) consterner.
konstituieren (⌣⌣⌣⌣⌣) [lt.] *v/a.* und **sich** ~ *v/réfl.* Da. (sich) ~ (se) constituer.
Konstitution (⌣⌣-tß(⌣)) [lt.] *f* (Gesundheit, Verfassung) meist: constitution.
Konstitutionalismus (⌣⌣-tß(⌣)-⌣⌣⌣) [lt.] *m* Ab. constitutionnalisme, esprit constitutionnel.
konstitutionell (⌣⌣-tß(⌣)-⌣) [lt.] Ab. **I** *a.* constitutionnel. — **II K~e(r)** *m* constitutionnel.
konstruierbar (⌣-⌣-) [lt.] *a.* Ab. constructible.
konstruieren (⌣-⌣⌣) [lt.] *v/a.* Da. *gr.*, *math.*, &c.: construire.
Konstruktion (⌣⌣tß(⌣)) [lt.] *f* *gr.*, *math.*, &c. (Aufbau, Bau-art, Anordnung, Einrichtung) construction.
Konsul (⌣⌣) [lt.] *m* Ab. *h.a.* im alten Rom, *h.m.* in Frankreich, Handels-~, ehm. Ratsherr: consul.
Konsular=... (⌣⌣...) in Zssgn, meist: ... consulaire *a.*, zB. **~gerichtsbarkeit** *f* juridiction consulaire.
konsularisch (⌣⌣⌣⌣) [lt.] *a.* Ab. consulaire.
Konsulat (⌣⌣) [lt.] *n* Da. consulat *m.*
Konsulent (⌣⌣) [lt.] *m* Da. avocat consultant.
Konsultation (⌣⌣-tß(⌣)) [lt.] *f*: ärztliche ~ (Befragung) consultation.
konsultierbar (⌣⌣⌣-) [lt.] *a.* Ab. consultable.
konsultieren (⌣⌣⌣⌣) [lt.] *v/a.* Da. (befragen) consulter.
Konsum (⌣⌣) [lt.] *m* Da. consommation *f.*
Konsum=... (⌣...) in Zssgn, zB.: **~verein** *m* société *f* d'approvisionnement ou de consommation.
Konsument (⌣-⌣) [lt.] *m* Da., **~in** *f* (*ant.* Produzent) consommateur *m*, ...trice *f.*
konsumieren (⌣-⌣⌣) [lt.] *v/a.* Da. consommer.
Konsumtion (⌣⌣tß(⌣)) [lt.] *f* = Konsum.
Konsumtions=... (⌣⌣tß(⌣)...) in Zs.-ssgn, zB.: **~gegenstände** *m/pl.* objets de consommation; **~steuer** *f* impôt *m* sur les consommations.
Kontakt (⌣⌣) [lt.] *m* Da. contact.
Kontakt=... (⌣...) in Zssgn, meist *électr.*, zB.: **~knopf** *m* bouton de contact; **~stange** *f* an Straßenbahn-wagen tringle de contact; **~stift** *m* goujon.
kontant (⌣⌣) [it.] **I** *a.* Ab. von Personen: solvable; vom Gelde: comptant. — **II K~en** *pl.* = bares Geld (s. bar 1).
kontemplativ (⌣⌣-⌣) [lt.] *a.* Ab. (beschaulich) contemplatif.
Konter=... ⚘ (⌣...) [fr.] in Zs.-ssgn, meist: contre(-)..., bisw. a. ... contraire *a.*, zB. **~admiral** ⚓ *m* contre-amiral (auch **~admiralsschiff**); **~bande** *f* contrebande; **~effet** (pron. fr.) *m* Billard: effet contraire; **~eskarpe** ⚔ *f* *frt.* contrescarpe; **~marke** *f* contremarque; **~mine** ⚔ u. *f* contre-mine; **~order** *f* (Gegenbefehl) contre-ordre *m*; **~tanz** *m* (Gegentanz) contredanse *f.* (Vgl. auch die Zssgn mit Gegen=... und contre-... in Teil I.)
Konterfei (⌣⌣-, bisw. auch ⌣⌣) [aus dem fr. contre-fait gebildet] *n* Da. = Ab-bild.
konterfei-en (⌣⌣-⌣, bisw. a. ⌣⌣⌣) [Konterfei] *v/a.* Da. = ab-bilden I.
Kontext (⌣⌣) [lt.] *m* Ab. contexte; (Brief) corps de la lettre; *fig.* aus dem ~(e) kommen = aus dem Konzept(e) kommen (s. Konzept).
Kontinent (⌣⌣) [lt.] *m* Da. (Festland) continent, terre *f* ferme.
Kontinental=... (⌣⌣⌣...) in Zs.-ssgn, meist: ... continental *a.*, zB. **~sperre** *f*, **~syste'm** *n* système *m* continental.
Kontingent ⚘ (kon-tin-gä'nt) [neu-lt. u. fr.] *m* und *n* Da. contingent *m* (an Geld en (ou d')argent).
kontingentieren (⌣⌣⌣⌣⌣; vgl. Kontingent) **I** *v/a.* Da. fixer le contingent de ... — **II K~** *n* Dc. u. **Kontingentierung** *f* fixation *f* du contingent.
kontinuierlich (⌣-⌣⌣⌣) [lt.] *a.* Ab. continu.
Kontinuität (⌣--⌣⌣) [lt.] *f* continuité.
Konto (⌣-) [it.] *n* Da. (*pl.* auch Konti) (Rechnung) compte *m*; laufendes ~ compte ouvert; auf ~ nehmen prendre à crédit.
Konto=... (⌣-...) in Zssgn. **I** meist: ... de compte, zB. **~buch** *n* livre *m* de compte. — **II** Bsd. Fälle: **~korre'nt** *m* (*n*) compte *m* courant; **~korre'nt-Buch** *n* livre *m* de comptes courants.
Kontor (⌣⌣) [fr.] *n* Da. od. Da. (Geschäftszimmer) bureau *m*, comptoir *m.*
Kontor=... (⌣...) in Zssgn, meist: ... de bureau, zB. **~bote** *m*, **~diener** *m* garçon de bureau.
Kontorist (⌣-⌣) *m* Da. commis (d'une maison de commerce, d'un banquier, &c.), commis de bureau.
Kontra (⌣⌣) [lt.] *n inv.*: das Pro und ~ le pour et le contre.
Kontra=..., **k~**=... (⌣⌣...) in Zssgn. **I** meist: contre(-)..., zB. **~baß** ♪ *m* contrebasse *f*; **~punkt** ♪ *m* contrepoint; **~signieren** *v/a.* Da. contresigner (auch: signer en second). — **II** Bsd. Fälle: **~alt** ♪ *m* contralto; **~alti'st(in *f*)** *m* ♪ contraltiste *s.*; **~fechten** *n* assaut *m*; **~punkti'st** ♪ *m* contrapointiste; **~punkti'stisch** ♪ *a.* contrapointiste; **~venient** &c. s. bsd. Art. (Vgl. auch die Zssgn mit Gegen=...)
kontradiktorisch (⌣⌣⌣⌣⌣) [lt.] *a.* Ab. contradictoire.
Kontrahage F (⌣⌣⌣q⌣) *s/f.* burschikos: = Herausforderung (s. her-aus-fordern 3b); auch: défi *m.*
Kontrahent (⌣⌣) [lt.] *m* Da. (Vertragschließender) contractant.
kontrahieren (⌣⌣⌣⌣) [lt.] Da. **I** *v/n.* (h.) faire un contrat. — **II** *v/a.* **1.** eine Anleihe ~ contracter un emprunt. **2.** burschikos: ein Due'll ~, od. *abs.* ~ envoyer un défi.
Kontrakt (⌣⌣) [lt.] **I** *m* Da. **1.** (Vertrag) meist: contrat. **2.** Besonderer Fall: *arch.* ~ zur Übernahme von Bauten, Lieferungen &c. entreprise *f.* — **II k~** *a.* Ab. *path.* (zs.-gezogen, gelähmt) contracturé, *pfort* estropié, F perclus.
Kontrakt=..., **k~**=... (⌣⌣...) in Zssgn analog „Kontra'kt", zB.: **~bruch** *m* dédit (ou violation *f*) de contrat; **~brüchig** *a.* qui se dédit de (ou qui viole) son contrat; **~mäßig** *a.* = kontra'ktlich; **~(s)verhältnis** *n*: in einem ~verhältnis zu j-m stehen être engagé vis-à-vis de q. par contrat.
kontraktlich (⌣⌣⌣) [lt.] *a.* Ab. conforme au contrat, *drt.* contractuel.
Kontrakts=... (⌣⌣...) in Zssgn s. Kontra'kt=...
konträr ⚘ (⌣⌣) [fr.] *a.* Ab. contraire.

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; Handel; Post; Eisenbahn; Radsport; ♪ Musik; □ Freimaurerei.

Kontrast (◡ᐟ) [lt.] *m* ⑧b. (Gegensatz) contraste. [ab-stechen II.]
kontrastieren (ᐟ◡‿◡) [lt.] *v/n.* (h.) ⓐa. = ∫
Kontraveni-ent (ᐟ◡w-(◡)ᐟ) [lt.] *m* ⑧a., **~in** *f* ⑧ *drt.* contrevenant(e *f*) *m.*
kontravenieren (ᐟ◡w-‿◡) [lt.] *v/n.* (h.) ⓐa. contrevenir.
Kontravention (ᐟ◡wᐟtß(◡)‿) [lt.] *f* ⑭ (Übertretung, Zuwiderhandlung) contravention.
Kontraventional=strafe (ᐟ◡wᐟtß(◡)-‿=ᐟ◡) *f* ⑧ amende.
☞ **Kontre** s. Konter=... [buable.]
Kontribuent (ᐟ-◡ᐟ) [lt.] *m* ⑧a. contri-∫
kontribuieren (ᐟ-◡‿◡) [lt.] *v/a.* ⓐa. = beisteuern. [Kriegssteuer) contribution.]
Kontribution (ᐟ--tß(◡)‿) [lt.] *f* ⑭ (bsd.∫
Kontroll=... (◡ᐟ...) in Zssgn. **I** meist: ... de (ou du) contrôle, zB. **~apparat** ⑧ *m* appareil de contrôle; **~nummer** *f* = Ordnungs=nummer. — **II** Bsd. Fälle: **~amt** *n* contrôle *m*; **~beamte(r)** *m* contrôleur; **~pflichtige(r)** ⚔ *m* soumis à l'appel; **~uhr** *f* für Wächter: appareil *m* de contrôle pour gardes de nuit; **~versammlung** ⚔ *f* appel *m* d'une classe à l'activité.
Kontrolle ⸮ (◡ᐟ◡) [fr.] *f* ⑧ contrôle *m.*
Kontrolleur ⸮ (◡◡lö'r) [fr.] *m* ⑧a. od. ⑧a., **~in** *f* ⑧ contrôleur *m*, contrôleuse *f.*
kontrollieren (ᐟ◡‿◡) [Kontro'lle] **I** *v/a.* ⓐa. contrôler. — **II K~** *n* ⑧c. u. **Kontrollierung** *f* ⑭ contrôle *m.*
Kontrovers=... (ᐟ-wᐟ...) in Zssgn. **I** meist: ... de controverse ou controversé *a.*, zB. **~predigt** *f rl.* sermon *m* de controverse; **~punkt** *m* point controversé. — **II** Bsd. Fall: **~prediger** *m rl.* controversiste. [verse, débat *m.*]
Kontroverse (ᐟ-wᐟ◡) [lt.] *f* ⑧ contro-∫
Kontumaz (ᐟ-‿) [lt.] *f* ⑭ *drt.* contumace.
Kontumaz=... (ᐟ-‿...) in Zssgn. **I** meist: ... de contumace, zB. **~dekre't** *n* décret *m* de contumace. — **II** Bsd. Fall: **~urteil** *n*, **~verurteilung** *f drt.* jugement *m* par défaut.
kontumazieren (ᐟ--‿◡) [lt.] *drt.* **I** *v/a.* ⓐa. condamner par défaut. — **II K~** *n* ⑧c. und **Kontumazierung** *f* ⑭ condamnation *f* par défaut.
Kontur ⸮ (◡ᐟ) [fr.] *m* ⑧a. contour.
Kontusion (◡-(◡)ᐟ) [lt.] *f* ⑭ = Quetschung.
☞ **Konv...** s. auch Conv...
Konveni-enz (ᐟw-(◡)ᐟ) [lt.] *f* ⑭ convenance (s. Teil I).
Konveni-enz=... (ᐟw-(◡)ᐟ...) in Zssgn, meist: ... de convenance, zB. **~heirat** *f* mariage *m* de convenance. [an-stehen 7.]
konvenieren (ᐟw‿◡) [lt.] *v/n.* (h.) ⓐa. = ∫
Konvent (◡wᐟ) [lt.] *m* ⑧a. **1.** assemblée *f.* **2.** *h.m.* (Nationa'l=)~ in der ersten franz. Revolution la Convention (nationale). **3.** (oft *n*) (Kloster) couvent.
Konventikel (ᐟw‿◡) [lt.] *n* ⑧a. (heimliche Zusammenkunft) conventicule *m.*
Konventikel=Wesen (ᐟw‿◡=ᐟ◡) [lt.=dtsch.] *n* ⑧c. les conventicules *m/pl.*
Konvention (ᐟwᐟtß(◡)‿) [lt.] *f* ⑭ convention, (Vertrag) traité *m.*
Konventional=strafe (ᐟw◡tß(◡)-‿=ᐟ◡) [lt.=dtsch.] *f* ⑧ peine (ou amende) contractuelle (jetzt: Vertrag=strafe); *thé.* dédit *m.*
konventionell (ᐟw◡tß(◡)-ᐟ) [lt.] *a.* ⓐb. conventionnel, de convention.
Konventual (ᐟw◡‿) [lt.] *m* ⑧a. *rl.* (im Kloster bleibender Mönch) conventuel.
Konvergenz (ᐟw◡ᐟ) [lt.] *f* ⑭ *math.* convergence. [*math.* converger.]
konvergieren (ᐟw‿◡) [lt.] *v/n.* (h.) ⓐa.∫
Konversation (ᐟw◡-tß(◡)‿) [lt.] *f* ⑭ (Unterhaltung) conversation.
Konversations=... (ᐟw◡-tß(◡)‿...) in Zssgn. **I** meist: ... de (la) conversation, zB. **~sprache** *f* style *m* de la conversation. — **II** Bsd. Fälle: **~le'xikon** *n* dictionnaire *m* de la conversation, encyclopédie *f*; **~stück** *n* pièce *f* de salon; **~zimmer** *n thé.* foyer *m.*
konversieren (ᐟw‿◡) [lt.] *v/n.* (h.) ⓐa. mit j-m ~ s'entretenir avec q. [vertible.]
konvertierbar ⊛ (ᐟw‿-) [lt.] *a.* ⓐb. con-∫
konvertieren (ᐟw‿◡) [lt.] **I** *v/a.* ⓐa. ⊛ Staatsschulden ꝛc. ~ convertir ... — **II K~** *n* ⑧c. und **Konvertierung** *f* ⑭ convertissement *m*, conversion *f* de la dette publique. [converti(e *f*) *m.*]
Konvertit (ᐟw◡‿) [lt.] *m* ⑧a., **~in** *f* ⑧ *rl.*∫
konvex (◡wᐟ) [lt.] *a.* ⓐb. convexe, bombé (*ant.* konka'v).
Konvexität (◡wᐟ◡‿) [lt.] *f* ⑭ convexité.
Konvikt (◡wᐟ) [lt.] *m* (*n*) ⑧a. (auf Hochschulen) **1.** internat *m* gratuit (pour étudiants); in Tübingen: le (grand) séminaire catholique. **2.** auch: **Konviktorium** (ᐟw◡‿(◡)◡) *n* ⑭ réfectoire *m* des étudiants qui jouissent de la pension gratuite.
Konviktorist (ᐟw◡-ᐟ) *m* ⑧a., **Konviktual** (ᐟw◡‿) *m* ⑧a. [lt.] étudiant qui jouit de la pension gratuite; in Tübingen: élève du (grand) séminaire catholique.
Konvivium (◡wᐟw(◡)◡) [lt.] *n* ⑧ u. ⑭ = Ge-lage 1. [papiers, dossier *m.*]
Konvolut (ᐟw◡‿) [lt.] *n* ⑧a. liasse *f* de∫
konvulsivisch (ᐟw◡‿w◡) [lt.] *a.* ⓐb. (krampfhaft) convulsif. [sarbruck *m.*]
Konz (ᐟ) *npr.n. inv.* (deutsche Stadt) Con-∫
konzentrieren (ᐟ◡‿◡) [lt.] **I** *v/a.* und **sich** ~ *v/réfl.* ⓐa. *phys.*, *chm.*, &c.: (sich) ~ (zusammenziehen) (se) concentrer (*a. fig.*). — **II K~** *n* ⑧c. und **Konzentrierung** *f* ⑭ concentration *f.* [centrique.]
konzentrisch (◡ᐟ◡) [lt.] *a.* ⓐb. *math.* con-∫
Konzept (◡ᐟ) [lt.] *n* ⑧a.: **a)** brouillon *m*, (erster Entwurf einer Schrift) minute *f*; das ~ zu etwas entwerfen minuter qc.; **b)** *fig.* aus dem ~(e) kommen perdre le fil de sa pensée, être déconcerté; j-m das ~ verwirren déconcerter q.
Konzept=Papier ⊛ (◡ᐟ=◡ᐟ) *n* ⑧a. papier *m* à minutes. [(auch *fig.*).]
Konzert ♩ (◡ᐟ) [lt.] *n* ⑧a. concert *m*∫
Konzert=... ♩ (◡ᐟ...) in Zs.-stzgn. **I** meist: ... de concert, zB. **~flügel** *m* piano de concert; **~saal** *m* salle *f* de concert; **~sänger(in** *f*) *m* chanteur (...euse) de concert. — **II** Bsd. Fälle: **~geber** *m* qui donne un concert, concertiste; **~meister** *m* chef d'orchestre (bsd. als Titel des ersten Geigers im Orche'ster); **~stück** *n* für ein Instrument mit Orchester-Begleitung concerto *m.*
konzertieren (ᐟ◡‿◡) [lt.] *v/n.* (h.) ⓐa. bsd. ♩ donner un concert, concerter.
Konzession (ᐟ◡(◡)‿) [lt.] *f* ⑭ (Zugeständnis, Genehmigung) concession, (Privile'gium) licence, patente, (Verkaufsrecht) débit *m.*
konzessionieren (ᐟ◡(◡)-‿◡) [lt.] *v/a.* ⓐa. j-n ~ donner une concession, un débit à q.; zum Gewerbe-betriebe auf der Straße ~ permissionner; konzessioniert (dûment) patenté.
Konzessions=... (ᐟ◡(◡)‿...) in Zs.-stzgn, zB.: **~bedingungen** *f/pl.* cahier *m/sg.* des charges.
Konzessiv=... (ᐟ‿f...) in Zs.-stzgn, meist: ... concessif *a.*, zB. **~satz** *m gr.* proposition *f* concessive. [⑭ [lt.] *rl.* concile *m.*]
Konzil (◡ᐟ) *n* ⑧a., **~ium** (◡ᐟ(◡)◡) *n* ⑧ od.∫
Konzipi-ent (ᐟ-(◡)ᐟ) [lt.] *m* ⑧a. rédacteur (de la minute).
konzipieren (ᐟ-‿◡) [lt.] *v/a.* ⓐa. **1.** (schwanger werden) concevoir. **2.** (schriftlich entwerfen) rédiger.
Ko-operativ=Genossenschaft (--◡-‿f=◡ᐟ◡◡) *f* ⑭ association (ou société) coopérative. [coopérer.]
ko-operieren (--◡ᐟ◡) [lt.] *v/n.* (h.) ⓐa.∫
Kooptation (-◡-tß(◡)ᐟ) [lt.] *f* ⑭ cooptation (= Hin-zu-wahl).
kooptieren (-◡ᐟ◡) [lt.] *v/a.* ⓐa. coopter (= hin-zu-wählen). [ordonnée.]
Ko-ordinate (-ᐟ◡‿◡) [lt.] *f* ⑧ *math.* co-∫
Ko-ordinaten=Achse ⚗ (-ᐟ◡‿◡=ᐟfß◡) *f* ⑧ *math.* axe *m* des coordonnées.
ko-ordinierbar (-ᐟ◡‿-) [lt.] *a.* ⓐb. coordonnable.
ko-ordinieren (-ᐟ◡‿◡) [lt.] **I** *v/a.* ⓐa. (neben-ordnen) coordonner (auch *gr.*). — **II K~** *n* ⑧c. und **Ko-ordinierung** *f* ⑭ coordination *f.*
Kopaïv(a)=... (-◡‿f..., -◡‿w-...) in Zssgn, zB.: **~balsam** *m phm.* (baume de) copahu; **~(balsam=)baum** ⚘ *m* copayer, copaïer.
Kopal (-ᐟ) [mexikan.] *m* ⑧a. copal(e).
Kopal=..., **k~=...** (-‿...) in Zssgn. **I** meist: ... de copal(e), zB. **~lack** *m* (*n*) vernis *m* de copal(e). — **II** Bsd. Fälle: **~gummi** *n* (*m*), **~harz** *n* (Harz von *Hymenæ'a cou'rbaril*) gomme *f* copale; **~su'mach** ⚘ *m* copalme (*Rhus copali'num*); **~tragend** *a.* copa(l)lin.
Kopeke (-ᐟ◡) [russ.; bz. Münze mit dem Bilde eines Lanzenreiters darauf] *f* ⑧ *num.* (3,24 Pfennig) kopeck, copeck *m.*
Kopenhagen (ᐟ◡‿◡) *npr.n.* ⑧a. *géogr.* (Hauptstadt von Dänemark) Copenhague *f.*
Kopenhagener (ᐟ◡‿◡◡) **I** *m* ⑧a., **~in** *f* ⑧ habitant(e *f*) *m* de Copenhague. — **II** *a. inv.* de Copenhague.
Köper ⊛ u. ⊕ (ᐟ◡) [nieder=dtsch. keper] *m* ⑧a. Weberei: croisé, engS. croisé proprement dit, sergé.
Köper=... ⊛ (‿◡...) in Zs.-setzungen, meist: ... croisé *a.*, zB. **~gaze** *f* gaze croisée.
köpern ⊕ (ᐟ◡) [Köper] *v/a.* ⓐd. Weberei: ein Zeug ~ croiser ...
kopernikanisch (-ᐟ◡‿◡) *a.* ⓐb. de Copernic, copernicien. [(s. Teil I).]
Kopernikus (-ᐟ◡◡) *npr.m.* ⑧ Copernic∫
Kopf (ᐟ) [— lt. cuppa] *m* ⑧a. **1.** meist: **tête** *f*; darauf steht der ~, es gilt den ~, es geht an ~ und Kragen il y va de la tête; s. brummen 2 a, ein-genommen 3; er lernt Latein, daß ihm der ~ raucht il se casse la tête à apprendre le latin; der ~ schwindelt einem davon la tête vous en tourne; er weiß nicht, wo ihm der ~ steht il ne sait où donner de la tête; seinem eigenen ~ folgen n'en faire qu'à sa

tête; den ~ (oben) behalten conserver (toute) sa tête; den ~ hängen lassen perdre courage; den ~ verlieren (auch *fig.*) perdre la tête; den ~ voll haben ne savoir où donner de la tête; **an**: s. fahren 3; sich j-m an den ~ werfen (sich wegwerfend ihm aufdrängen) se jeter à la tête de q.; ich nehme die Verantwortung **auf** meinen ~ j'en réponds (sur ma tête); einen Preis auf j-s ~ setzen mettre la tête de q. à prix; **aus** dem ~e arbeiten travailler de tête; **durch**: s. fahren 3; et. **für** seinen ~ tun (ohne Einwilligung) faire un coup de sa tête; **in**: er ist im ~e nicht richtig il a la tête dérangée; sich etwas in den ~ setzen se mettre qc. dans la tête; j-m etwas in den ~ setzen, bisw.: F monter la tête à q.; er ist **mit** dem ~e gegen einen Stein gefallen sa tête a porté (ou il a donné de la tête) contre une pierre; da möchte man mit dem ~e gegen die Wand rennen c'est à donner de la tête contre le mur; *fig.* mit dem ~ gegen die Wand rennen vouloir l'impossible; Sie handeln nur **nach** Ihrem ~e vous n'en faites qu'à votre tête; bis **über** den ~ in Schulden stecken avoir des dettes par-dessus la tête; **um** einen ~ größer sein, als j. avoir la tête de plus que q.; **von** ~ zu Fuß (ganz und gar) des pieds à la tête, de pied en cap; j-m den ~ **vor** die Füße legen trancher la tête à q., dieser Wein steigt **zu** ~e ... porte (ou monte) à la tête; *prv.* viel Köpfe, viel Sinne autant de têtes, autant d'avis. — Besondere Fälle: **2.** Spiel: ~ oder Schrift raten jouer à pile ou à face; beobachtender (offener) ~ esprit observateur (ouvert); beschränkter ~ cerveau étroit; ⊛ ~ des Couponbogens talon de souche; er läuft, als brenne ihm der ~ il court comme un écervelé; der ~ saust mir noch von allem, was ich gehört habe j'ai la tête encore pleine de tout ce que j'ai appris, j'en ai encore un bourdonnement dans la tête; der ~ steht ihm nicht recht il est mal disposé, sa tête n'y est pas; s. ab-beißen 2; einen eigenen ~ oder seinen ~ haben, seinen ~ für sich haben avoir sa tête à soi, F être quinteux comme la mule du pape; s. auf-setzen 2; j-m den ~ zurecht rücken (oder stutzen) mettre q. à la raison; s-n ~ an (die Erreichung von) et. setzen faire les plus grands efforts pour obtenir qc.; den ~ aus der Schlinge ziehen se tirer d'affaire; **auf** den ~ gefallen sein manquer d'esprit; j-m etwas auf den ~ (zu)sagen accuser q. de qc. en face; auf dem ~e stehen: a) se tenir sur la tête, b) (gymnastische Übung) bisw.: F faire l'arbre fourchu, c) être renversé; auf seinem ~e (be)stehen s'entêter, s'obstiner; alles auf den ~ stellen mettre tout sens dessus dessous; und wenn Sie sich auf den ~ stellen F bien que vous en ayez, ou malgré vos dents; et. **aus** dem ~e (Gedächtnisse) hersagen réciter qc., dire qc. par cœur; aus dem ~e diktieren improviser un exercice qu'on dicte; aus dem ~e malen peindre de souvenir; sich die Augen aus dem ~e sehen avoir les yeux malades à force de regarder; j-m et. aus dem ~e bringen faire abandonner une idée à q.; sich etwas aus dem ~e schlagen (es aufgeben) renoncer à qc.; j-n **bei** dem (oder beim) ~e nehmen tirer q. par les cheveux; sich eine Kugel **durch** den ~ jagen se brûler la cervelle; **im** bloßen ~e (v. Frauen) en cheveux, (v. Männern) tête nue; im ~e behalten retenir qc.; ich weiß nicht, was ihm in den ~ gefahren ist ... ce qu'il a, quelle mouche l'a piqué; etwas im ~e haben: a) (Verstand) avoir de l'esprit, b) (Gedanken) méditer qc., c) (Sorgen) être préoccupé de qc., d) (einen Rausch) être (un peu) gris; es geht ihm im ~e herum il est préoccupé de qc.; der Wein steigt in den ~ ... est capiteux; das will mir nicht in den ~ j'ai beau faire, je n'y comprends rien, je ne puis m'y résoudre; das Herz läuft **mit** dem ~e davon le cœur l'emporte sur la raison; sich **nach** fremdem ~e richten se régler sur la volonté d'autrui; j-m das Haus **über** dem ~e anstecken mettre le feu à la maison de q. pendant qu'il y est; (über) Hals über ~ herunterfallen faire la culbute; über Hals und ~ s. Hals 2d; die Hände über dem ~e zs.-schlagen (vor Verwunderung rc.) lever les bras au ciel; j-m über den ~ wachsen commencer à dépasser q.; nicht **von** seinem ~e abgehen n'en pas démordre; ein Brett **vor** dem ~e haben être sot, *pfort* F être bouché; j-m vor den ~ stoßen brusquer (ou rebuter) q.; *prv.*: jeder hat seinen eigenen ~ chacun a son sens ou sa manie; was man nicht im ~e hat, muß man in den Beinen haben, quand on n'a pas bonne tête, il faut avoir bonne jambe. **3.** ~ des Wildschweines hure *f*. **4.** ~ einer Depesche rc. préambule. **5.** Kopf-artiges, noch gbr. in: **a)** (Tassen-)~ tasse *f*; **b)** an der Tabakspfeife: fourneau de pipe; **c)** *chir.* (Schröpf-)~ cloche *f* de ventouse.

Kopf-..., **kopf-...** (ᐟ...) in Zs.-stzgn. **I** oft: ... de tête, zB. **~arbeit** *f* travail *m* de tête. — **II** Weitere Beispiele: **~abschneiden** *n* décapitation *f*; **~abschneider** *m*: a) coupeur de têtes; b) ⚙ Stockfischfang: décolleur; **~ausschlag** *m path.* (der Kinder) éruption *f* à la tête; **~band** *n*: a) = Haupt-binde b; b) ⚙ *arch.*, *charp.* = Trag-band b; **~bedeckung** *f* coiffure, couvre-chef *m*, der Nonnen: serre-tête *m*; **~binde** *f* = Haupt-binde b; **~bohrer** *m* trépan; **~brechen** *n* rc. s. ~zerbrechen; **~brummen** F *n* tintouin *m*; **~ende** *n* des Bettes chevet *m*; *for.* ~ende eines Baumes extrémité *f* supérieure d'un tronc; **~förmig** *a.* qui à la forme d'une tête, ⚗ céphaloïde; ⚘ capituliforme; **~füß(l)er** *m/pl. zo.*: ⚗ céphalopodes; **~geld** *n* = ~steuer; **~gestell** ⚙ *n* Sattlerei: ~g. eines Zaumes têtière *f*; **~gicht** *f* ⚗ *path.* céphalagre; **~grind** *m path.* teigne *f* (faveuse); **~haar** *n* cheveux *m/pl.*, chevelure *f*; **~hanf** ⚘, ⊛ *m* chanvre mâle; **~hänger(in** *f*) *m* = Duck-mäuser(in); **~hängerei** *f* = Duckmäuserei; **~haube** *f*: a) *anat.* coiffe; b) *orn.* huppe, bouquet *m* de plumes grêles; **~haut** *f* peau de la tête, scalpe *m*; **~haut-bürste** *f* brosse à tête; **~kissen** *n* oreiller *m*, weitS. = ~pfühl; **~kissen-überzug** *m* taie *f* d'oreiller, ⊛ flaine *f*; **~kohl** ⚘ *m* chou pommé, chou potager capité (*Bra'ssica olera'cea capita'ta*); **~länge** *f* Malerei: tête; **~laus** *f ent.* pou *m* (de la tête) (*Pedi'culus ca'pitis*); **~leder** ⚙ *n* für Karrenpferde chaperon *m*; **~leiste** ⚙ *f typ.* en-tête *m*, remarque en tête de la page, remarque en vignette; vgl. Fuß-leiste; **~los** *a.* sans tête, *zo.*: ⚗ acéphale; *fig.* écervelé, étourdi; **~losigkeit** *f* manque *m* de tête, ⚗ acéphalie; *fig.* absence d'esprit, étourderie; **~messung** *f*: ⚗ céphalométrie; **~nadel** *f* broche à tricoter; **~naht** *f anat.* suture des os du crâne, suture dentelée; **~nicken** *n* signe *m* de tête, signe affirmatif; **~nuß** *f*: a) F *co.* coup *m* de poing sur la tête, F taloche; b) ⚘ portenoix *m* (*Cary'ocar nuci'fera*); **~pfühl** *m* (*n*) chevet *m*, traversin *m*; **~putz** *m* coiffure *f*; **~rechnen** *n* calcul *m* mental, compte *m* de tête; **~rose** *f* ⚗ *path.* érysipèle *m* à la tête; **~sala't** ⚘ *m* laitue *f* pommée (*Lactu'ca sati'va capita'ta*); **~scheu** *a.* von Pferden: ombrageux; *fig.* von Personen: (mißtrauisch) défiant, (stutzig) qui hésite, effarouché; j-n ~scheu machen effaroucher q.; **~schiefer** *m* pellicule *f*; **~schild** *m ent.* chaperon; **~schinnen** *f/pl.* pellicules; **~schmerz** *m path.* mal de tête, ⚗ céphalalgie *f*; ~schmerzen haben avoir mal à la tête, avoir des maux de tête; einseitiger ~schmerz migraine *f*, ⚗ hémicrânie *f*; **~schütteln** *n* hochement *m* de tête; **~schüttelnd** *adv.* en secouant la tête; **~sprung** *m* plongeon; e-n ~sprung ins Wasser machen piquer une tête; **~station** *f* (meist 🚂) tête de ligne, gare de rebroussement (bilatéral); **~stehen** *n*: F es ist zum ~st. c'est à faire rager; **~stein** *m*: a) *min.* pierre *f* de chaudron; b) (behauener Pflasterstein) carreau de pavé; **~steuer** *f* impôt *m* personnel, capitation; **~stimme** ♪ *f* voix de tête, engS. fausset *m*; **~stück** *n*: a) morceau *m* de la tête d'un poisson, &c.; ⚔ dessus *m* de tête; b) (Münze mit Brustbild, bsd. ehm. 20-Kreuzerstück) kopf(e)stuck *m*; c) ♪ ~stück einer Querflöte embouchure *f*; d) F *co.* = ~nuß a; e) ⚙ tête *f*; f) ⚓ ~stück eines Bootes têtière *f*; **~tuch** *n* mouchoir *m* de tête, ⊛ madras *m*; **~über** *adv.* la tête la première (a. *fig.*); **~unter** *adv.* la tête en bas; **~weh** *n* = ~schmerz; **~zahl** *f* nombre *m* des personnes; **~zerbrechen** *n* casse-tête *m*; j-m viel ~zerbrechen machen, oft: donner beaucoup d'ennui (F donner (bien) du tintouin) à q.; **~zerbrechend** *a.* qui casse la tête; ~zerbrechende Arbeit, oft: casse-tête *m*.

köpfbar (ᐟ-) *a.* Wb. *hort.* écimable.

köpfen (ᐟ◡) Da. **I** *v/a.* 1. = ent-haupten I; j-n ~, oft: trancher la tête à q. **2.** Bäume, bsd. Weiden ~ = kappen 4; *for.* chou(p)per. **3.** Nadlerei: = an-köpfen I. — **II** *v/n.* (h.) (Köpfe bekommen) von Salat, Kohl: pommer. — **III** K~ *n* Wc. u. **Köpfung** *f* Wb zu 1: = ent-haupten II; zu 2: étêtement *m*; zu 3: = an-köpfen II.

Köpfer ⚙ (ᐟ◡) *m* Wa. Stockfischfang: décolleur.

köpfig (ᐟ◡) *a.* Wb. in Zsstgn: qui a la tête conformée de telle ou telle manière,

mit Zahlen: qui a tel ou tel nombre de têtes, zB.: **blond=~** à tête blonde; **hundert=~** à cent têtes.
köpflings (ᐟ⌣) *adv.* la tête la première.
Köpf=maschine (ᐟ-⌣ᐟ⌣) *f* Ⓢ guillotine.
Kophta (ᐟf⌣) *m* Ⓢa. thaumaturge égyptien. [turge.]
kophtisch (ᐟf⌣) *a.* Ⓢb. (*G.*) de thauma-
Kopiali-en (-⌣ᐟ(⌣)⌣) [lt.] *pl. inv.* (Schreibgebühren) frais *m/pl.* de copie.
Kopie (-ᐟ) [lt.] *f* Ⓢ (*pl.* -ᐟ⌣, bisw. a. ᐟ⌣⌣) 1. meist: copie (vgl. Ab-schrift). 2. (verkleinerte Nachbildung) réduction.
Kopier=... (-ᐟᐟ...) in Zssgn. I analog „kopieren", zB.: **~maschine** *f*, **~presse** *f* ⊕ presse à copier. — II bsd. Fälle: **~buch** ● *n* (livre *m* de) copie *f* de lettres; **~farbe** *f*, **~tinte** *f* encre autographique ou de transport.
kopieren (-ᐟ⌣) [lt.] I *v/a.* Ⓢa. copier (s. ab-schreiben 1). — II **K~** *n* Ⓢc. = abschreiben 6. [schreiber.]
Kopist (-ᐟ) [lt.] *m* Ⓢa. copiste; s. Ab-
Koppe (ᐟ⌣) [lt. cuppa] *f* Ⓢ cime (arrondie), sommet *m* (s. Schnee-koppe).
Koppel (ᐟ⌣) [lt. co'pula] I *f* Ⓢ, *m* (*n*) Ⓢa. (Band, womit Zs.-gehöriges zs.-gebunden wird) lien *m*; bsd.: a) *ch.* (verbundene Halsbänder für Jagdhunde) couple *f*, laisse *f*; b) ⚔ ceinturon *m* (d'épée). — II *f* Ⓢ (durch etwas Verbundenes) 1. *ch.* ~ Hunde (ein Paar) couple de chiens; (größere Menge zs.-gekoppelter Hunde) chiens *m/pl.* couplés. 2. ~ Pferde (reihenweise zs.-gebundene Pferde) rangée de chevaux attachés ensemble. 3. ♪ (mehrfaches Orgelregister) double-main. 4. (Revier, woran mehrere gleiches Recht h.) pâturage *m* commun, forêt (chasse, pêche, &c.) commune. 5. *agr.*: a) (eingefriedigtes Feld, bsd. zur Weide) enclos *m*; b) (Schlag) sole.
Koppel=... (ᐟ⌣...) in Zssgn, Bestimmungswort zu „Koppel", zB.: **~fischerei** *f* pêcherie commune; **~gerechtigkeit** *f agr.* droit *m* de pâturage commun; **~hund** *m ch.* chien couplé; **~hut** *f agr.* = ~weide a und b; **~jagd** *f* (droit *m* de) chasse commune; **~recht** *n agr.* droit *m* de pâturage commun; **~riemen** *m*, **~seil** *n ch.* = Koppel I; **~trift** *f*, **~weide** *f agr.*: a) pâturage *m* commun(al); b) pâturage dans un enclos; **~wirtschaft** *f agr.* assolement *m* (des terres).
koppeln (ᐟ⌣) [lt. copula're] *v/a.* Ⓢd. 1. *ch.* Hunde (an-ea.) ~ coupler ... 2. Pferde ~ attacher des ... les uns aux autres, bsd. hinter-ea. ~ mettre des ... à la file. 3. (als zusammengehörig verbinden) ♪ Orgelbau: die Griff=bretter ~ accoupler les claviers. 4. *agr.* ein Feld ~: a) (einfriedigend zur Koppel machen) clore ...; b) (in Schläge teilen) assoler ...
koppen (ᐟ⌣) I *v/a.* Ⓢa. 1. = kappen 4. 2. ⊕ Müllerei: das Korn ~ apprêter (ou préparer) ... — II *v/n.* (h.) *vét.* von Pferden: tiquer. — III **K~** *n* Ⓢc. = köpfen III. Zu 2: apprêtage *m*.
Kopper (ᐟ⌣) [koppen II] *m* Ⓢa. *vét.* tiqueur.
koppern *provc.* (ᐟ⌣) *v/n.* (h.) Ⓢd. *vét.* = koppen II. [copra *m.*]
Kopra (ᐟ⌣) *f* Ⓢb. (getrockneter Kokos-kern)
Kopra=... (ᐟᐟ⌣...) in Zssgn, zB.: **~handel** *m* commerce du copra.
Koprolith ⚗ (⌣⌣ᐟ) [grch.] *m* Ⓢa. *géol.* coprolithe. [Copronyme (s. Teil I).]
Kopronymos (⌣ᐟᐟ⌣⌣) [grch.] *npr. m. inv.*
Kopte (ᐟ⌣) *m* Ⓢ, **Koptin** (ᐟ⌣) *f* Ⓢ [Kophton, ägyptische Stadt] Copte *s.*
koptisch (ᐟ⌣) *a.* Ⓢb. copte, coptique.
Kopula (ᐟ⌣⌣) [lt.] *f* Ⓢb. *gr.* copule.
Kopulation (-⌣-tß(⌣)ᐟ) [lt.] *f* Ⓢ bénédiction nuptiale, mariage *m*.
Kopulations=Schein (-⌣-tß(⌣)ᐟᐟ-ᐟ) [lt.=dtsch.] *m* Ⓢa. extrait de mariage.
kopulieren (-⌣ᐟ⌣) [lt.] *v/a.* Ⓢa. 1. unir, bsd. durch das Eheband: marier. 2. *hort.* greffer.
Kopulier=reis (-⌣ᐟᐟ-ᐟ) *n* Ⓢb. *hort.* greffe *f*.
kor (ᐟ) 1re et 3e *pers. sg. de l'imparf. de l'ind.* von kiesen. [bande de Coré.]
Korah (ᐟ-) *npr. m. inv.* die Rotte ~ la
Koralle (-ᐟ⌣) [grch.] *f* Ⓢ *zo.* u. ● corail *m*; ● auch: grain *m* (de verre).
korallen (-ᐟ⌣) *a.* Ⓢb. de corail.
Korallen=..., k~... (-ᐟ⌣...) in Zssgn. I analog „Kora'lle", zB.: **~bank** *f* banc *m* (ou récif *m*) de coraux; **~fang** *m*, **~fischerei** *f* pêche *f* du corail. — II Bsd. Fälle: **~acha't** *m min.* agate *f* corallaire; **~artig** *a.* semblable au corail, ⚗ corallaire; **~baum** ⚘ *m* arbre de corail, ⚗ corallodendron (*Erythri'na corallode'ndron*); **~farbig** *a.* corallaire; **~fischer** *m* (pêcheur) corailleur; **~halsband** *n* collier *m* de corail; *ch.* (bei Jagdhunden) collier *m* de force; **~haltig** *a.*: ⚗ coraillé; **~moos** ⚘ *n* coralline *f* (*Coralli'na*); **~rot** *n* corail *m*; **~schnur** *f* chapelet *m* de corail; vgl. auch ~halsband; **~tiere** *n/pl.* *zo.* polypes *m/pl.* coralligènes, ⚗ lithozoaires *m/pl.*; **~versteinerung** *f géol.*: ⚗ corallopètre.
Koralline ⚗ (-⌣ᐟ⌣) *f* Ⓢ ⚘ und *zo.* (Seeschwamm) coralline (*Coralli'na*).
koram F (ᐟ⌣) [lt.] *adv.* burschikos: j-n ~ nehmen (auch: **koramieren** F (-⌣ᐟ⌣) *v/a.* Ⓢa. faire la leçon à q. [Coran.]
Koran (ᐟ⌣, *ar.* -ᐟ) [ar.] *m* Ⓢa. und Ⓢa.
☛ **koranzen** s. kuranzen.
Korb (ᐟ) [lt. corbis] *m* Ⓢa. (als Maß *pl.* oft *inv.*) 1. meist: panier, corbeille *f*. — Bsd. Fälle: 2. a) flacher ~ mit e-m Henkel nouget; ~ ohne Henkel (zB. für Austern, Wild &c.) bourriche *f*, größer: cloyère *f* (beides auch ~ mit Austern); zwei=henkeliger ~ mannette *f*; großer (Trag= oder Wagen=)~ banne *f*, benne *f*; b) ●: ~ zum Einpacken von Feigen cabas; von Seefischen, Geflügel, Wildbret: torquette *f*; ~ voll Salz bénate *f*; ⚔: ~ der Minierer caisse *f* de treuil, (Schanzkorb) gabion. 3. *fig.* s. Hahn 1; j-m (bsd. j-m, der um die Hand e-s Frauenzimmers wirbt) e-n ~ (abschlägigen Bescheid) geben donner un refus à ...; einen ~ bekommen essuyer un refus.
Korb=..., korb=... (ᐟ...) in Zs.-stzgn. I analog „Korb", zB.: **~feige** ● *f* figue de cabas; **~henkel** *m* anse *f* de panier; **~weise** *adv.* par paniers, &c. — II Bsd. Fälle: **~arbeit** ⊕ *f* Korbmacherei: vannerie; **~arbeiter** ⊕ *m* vannier; **~blütig** ⚘ *a.* calathiflore; **~blüt(l)er** ⚘ *m/pl.* composées *f/pl.*, compositiflores; **~flasche** *f* flacon *m* clissé; große ~f. dame-jeanne; **~flechter** ⊕ *m* = ~macher; **~förmig** *a.* en forme de corbeille; ⚘ calathiforme; **~geflecht** *n* ouvrage *m* de vannerie; (um eine Flasche) clisse *f*; **~macher** ⊕ *m* vannier; **~macher=...** in Zssgn: a) meist: ... de vannier, zB. **~macher=Arbeit** ⊕ *f* ouvrage *m* de vannier (s. ~arbeit); b) bsd. Fälle: **~macher=Geschäft** ● *n* vannerie *f*; **~(macher=)Waren** ● *f/pl.*, **~macherei** ⊕ *f* vannerie *sg.*; **~möbel** *n* meuble *m* en osier; **~rapi'er** *n* fleuret *m* à taille dont la garde est en coquille; **~sessel** *m*, **~stuhl** *m* siège en osier; **~wagen** *m*: a) chariot à banne; b) für Kinder: voiture *f* d'enfant; **~waren** ● *f/pl.* = ~macher=Waren; **~weide** ⚘ *f* (saule *m* à) osier *m* (*Salix vimina'lis*); **~wiege** *f* manne d'enfant.
Körbchen (ᐟ⌣) *n* Ⓢb. (*dim.* von Korb) petite corbeille *f*, corbillon *m* (bsd. für die Spiel-einsätze).
Kord ⸆ (ᐟ) [fr. corde] *m* Ⓢa. ● u. ⊕ Weberei: velours à côtes, cordelet.
Korde ⸆ ⊕ (ᐟ⌣) [fr.] *f* Ⓢ Weberei: corde; ~n *pl.* der Jacquard-Maschine collets *m/pl.* ...
Kordel ⸆ (ᐟ⌣) [fr. cordelle] *f* Ⓢ cordon *m*, ficelle.
Kordelia (⌣ᐟ(⌣)⌣) *n.d.b.f.* Ⓢ oder Ⓢ (bsd. König Lears jüngste Tochter) Cordélie.
kordelieren ⊕ (ᐟ⌣ᐟᐟ⌣) [lt.] I *v/a.* Ⓢa. corder; (mit Schnur einfassen) lisérer. — II **K~** *n* Ⓢc. cordage *m*; liserage *m*.
kordial (ᐟ(⌣)ᐟᐟ) [lt.] *a.* Ⓢb. (herzlich) cordial.
Kordialität (ᐟ(⌣)-⌣ᐟᐟ) [lt.] *f* Ⓢ (Herzlichkeit) cordialité. [cord(onn)er ...]
kordieren ⸆ ⊕ (⌣ᐟ⌣) [fr.] *v/a.* Ⓢa. Draht ~
Kordilleren (ᐟ⌣ᐟᐟ⌣: ...dil-jé'...) [span.] *npr. f/pl.* Ⓢ *géogr.* Cordillères (des Andes).
Kordon ⸆ (pron. fr.) [fr.] *m* Ⓢa. (Schnur, Grenzkette, *arch.*, &c.) cordon.
Kordonnet=Seide ● (pron. franç. ou kŏ"rdŏnĕt-ᐟ⌣) *f* Ⓢ soie cordelée.
Kordova (ᐟ⌣w⌣, *poét.* bisw. ⁺⁄₊ ⌣ᐟw⌣) *npr.n.* Ⓢc. *géogr.* Cordoue *f*.
Korduan ⊕ (ᐟ⌣ᐟᐟ) [Ko'rdova] *m* Ⓢa. oder Ⓢa. cordouan, maroquin.
Korduan=... (ᐟ⌣ᐟᐟ...) in Zs.-stzgn. I meist: ... de maroquin, zB.: **~stiefel** *m* botte *f* de maroquin. — II Besondere Fälle: **~gerber** ⊕ *m* cordouanier; **~leder** ⊕ *n* = Kordua'n; **~(leder=)Bereitung** ⊕ *f* art *m* de façonner les peaux en cordouan; **~macher** ⊕ *m* = ~gerber.
korduanen (ᐟ⌣ᐟᐟ⌣) [Kordua'n] *a.* Ⓢb. de cordouan, de maroquin.
Korea (-ᐟ⌣) *npr.n.* Ⓢc. *géogr.* la Corée.
Koreaner (--ᐟ⌣) I *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓢ Coré(si)en(ne *f*) *m*. — II *a. inv.*, auch **koreanisch** (--ᐟ⌣), **kore-isch** (-ᐟ⌣) *a.* Ⓢb. de (la) Corée, coré(si)en.
Kore-ischite (--⌣ᐟ⌣) *m* Ⓢ, **kore-ischitisch** *a.* Ⓢb. coraï(s)chite (*a.* et *s.*) (s. Teil I).
Korfiot (ᐟ(⌣)ᐟᐟ) [Korfu'] *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓢ habitant(e *f*) *m* de Corfou, Corfiote *s.*
Korfu (⌣ᐟ) *npr. n.* Ⓢc. *géogr.* (io'nische Insel und Stadt) Corfou *m*.
Koriander ⚘ (-(⌣)ᐟ⌣) [grch.] *m* Ⓢa. coriandre *f* (auch *phm.*) (*Coria'ndrum*).
Korinna (-ᐟ⌣) [grch.] *npr. f.* Ⓢ (*sg.* auch Ⓢ) Corinne. [Stadt) Corinthe *f*.]
Korinth (-ᐟ) *npr. n.* Ⓢa. *géogr.* (griechische
Korinthe ● (-ᐟ⌣) *f* Ⓢ raisin *m* de Corinthe, corinthe *m*.
Korinthen=... (-ᐟ⌣...) in Zssgn, meist: ... de raisin(s) de Corinthe, zB. **~ernte** *f* récolte des raisins (de Corinthe).

Zeichen: F familiär; P Volksspr.; ꟳ Gaunerspr.; ↘ selten; † alt (a. gest.); * neu; ⁺⁄₊ sprachwidrig; ⸆ a. d. Franz. übernommen; ⚗ Wissenschaft;

Korinther (-´◡) *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓢ Corinthien(ne *f*) *m*; **~≈brief** *m* épître *f* (de St-Paul) aux Corinthiens.
korinthisch (-´◡) *a.* Ⓢb. de Corinthe, corinthien.
Koriolanus (-◡-´◡) *npr.m.* Ⓢ *h.a.* (röm. Feldherr) Coriolan.
Korioli (-´◡-) *npr.n.* Ⓢc. *h.a. géogr.* (volskische Stadt) Corioles *f/sg.*
Kork (´) [span., vom lt. cortex] *m* Ⓢa., bisw. auch Ⓢa. 1. liège; aus ~ de liège, subéreux, subérien. 2. (Flaschen-pfropfen) bouchon.
Kork≈..., kork≈... (´...) in Zs.-ſtzgn. **I** analog „Kork", zB.: **~bildner** ⚙ *m* modeleur en liège; **~boje** ⚓ *f* bouée de liège; **~sohle** *f* semelle de liège; **~stöpsel** *m* bouchon de liège. — **II** Besondere Fälle: **~ähnlich, ~artig** *a.* qui ressemble au liège, ⚘ liégeux, ✿ subéreux; **~≈baum** *m*, **~eiche** *f* ⚘ chêne *m* (à) liège (*Quercus suber*); **~geld** *n* droit *m* de bouchon; **~holz** ⚙ *n* liège *m*; **~maschine** ⚙ *f* machine à boucher les bouteilles, presse-bouchons *m*; **~pfropf(en)** *m* bouchon (de liège); **~quetsche** ⚙ *f* mâche-bouchon(s) *m*; **~sauer** *a. chm.*: ✿ subérique; **~säure** *f chm.*: ✿ acide *m* subérique; **~stöpsel** *m* = ~pfropf(en), **~stück** *n* an der Angel corseron *m*; **~zieher** *m*: a) tire-bouchon; ~z. mit Heber tire-bouchon à engrenage; b) **~zieher(≈Locke** *f*) (boucle *f* en) tire-bouchon *m.* (Vgl. auch Pfropfen≈...)
korken (´◡) [Kork] **I** *a.* Ⓢb. de liège. — **II** *v/a.* Ⓢa. Flaschen ~ boucher ..., mettre des bouchons à ...
Korkyra (◡´◡) *npr.n.* Ⓢc. *géogr. h.a.* (jetzt Korfu') Corcyre *f.*
Korkyräer (´-‖◡) **I** *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓢ habitant(e *f*) *m* de Corcyre, Corcyréen(ne *f*) *m.* —. **II** *a. inv.*, auch **korkyrä-isch** (´-‖◡), **korkyrisch** (◡´◡) *a.* Ⓢb. de Corcyre, corcyréen.
Kormoran ⚲ (´◡◡) [fr.] *m* Ⓢa. *orn.* cormoran (*Peleca'nus carbo*).
Kormoran≈Scharbe (´◡◡≈´◡) *f* Ⓢ *orn.* grand cormoran *m* (*Phalacro'corax carbo*).
Korn (´) [a/d. chorn = lt. granum] *n* (auch *m*, ſ. 3) Ⓢ 1. meist: grain *m*, *coll.* les grains, les céréales *f/pl.*, le blé; das ~ steht schön les blés ont belle apparence; das ist so gut wie ~ auf dem Boden c'est du blé en grenier. — Bſd. Fälle: 2. (Samenkorn) oft: graine *f*; steinharte Körner *pl.* (im Fleische des Obstes) concrétions *f/pl.*; der Acker gibt (oder trägt) das zehnte ~ ce champ rend au décuple; ⚘ Körner tragend granifère; türkisches oder welsches ~ = Mais; *fig.* ſ. Flinte; *prv.* ſ. blind 2. 3. (meist *m*) = Korn≈branntwein. 4. Münze: (in den Münzen enthaltener Gehalt an feinem Golde oder Silber) aloi *m*, titre *m*; von richtigem Gewicht und ~, *fig.* ein Mann von altem (od. echtem) Schrot und ~ ... de bon aloi. 5. (bſd. ⚔) (Richt- oder Visier-~ auf Schußwaffen) guidon *m*, (point *m* de) mire *f*, bouton *m*; j-n, et. aufs ~ nehmen viser (ou mirer) q. (auch *fig.*), viser à qc.; j-n auf dem ~e haben (als Zielpunkt scharfer Beobachtung) avoir l'œil ouvert sur q. 6. ⚙ *horl.* trou *m* de pivot.

Korn≈..., korn≈... (´...) in Zſſgn. **I** analog „Korn", zB.: **~ausfuhr** *f* exportation des grains; **~bau** *m* culture *f* des céréales. — **II** Weitere Beispiele: **~acker** *m*: a) champ (semé) de blé(s), emblavure *f*; b) terrain propre à la culture des céréales; **~ähnlich** *a.* graniforme; **~ähre** *f*: a) *agr.* épi *m* de blé; b) *astr.* = Spika; **~artig** *a.* grenu; **~auflader** *m agr.* broqueteur, auf Märkten: chargeur; **~bauer** *m* cultivateur (de champs de blé); **~blume** ⚘ *f* bluet *m* (des champs), centaurée bleue (*Centaure'a cy'anus*); **~blumen≈...** in Zſſgn: **a)** mſt: ... de bluet, zB. **~blumen≈Essig** *m* vinaigre de bluet; **b)** bſd. Fall: **~blumen≈blau** *a.* bleu foncé; **~blüte** *f*: a) fleur du blé; b) (Blüte-zeit) fleuraison du blé; **~boden** *m*: a) = ~acker b; b) (zum Aufschütten von Korn) grenier à blé; **~branntwein** *m* eau-de-vie *f* de grain; **~feld** *n* champ *m* de blé; **~früchte** *f/pl.* céréales, grains *m/pl.*, blés *m/pl.*; **~gesetz** *n* loi *f* sur les céréales; **~handel** ● *m* commerce des grains ou des blés; **~händler** ● *m* marchand de (im Großen: négociant en) blé; der die Märkte bereist: (marchand) blatier; **~haus** *n* halle *f* aux blés; **~haus≈genossenschaft** *f* association des marchands de blé de la halle; **~jahr** *n* année *f* fertile en blés; **~jude** *m* juif marchand de blé; *mv.part* = ~wucherer; **~käfer** *m ent.* charançon (*Curcu'lio grana'rius*); **~kammer** *f* magasin *m* de blé; (worin das Korn für die Zeit der Not aufbewahrt wird) grenier *m* d'abondance (auch *fig.*); **~keller** *m* silo; **~lager** ⚔ *n* logement *m*; **~land** *n* pays *m* fertile en blés; **~magazi'n** *n* magasin *m* de blé; **~makler** *m* courtier en blés; **~markt** ● *m* marché aux grains, halle *f* aux blés; **~maß** ● *n* mesure *f* à grains; **~messer** *m* mesureur de grains, (Beamter) radeur; **~mühle** *f* moulin *m* à blés; **~reich** *a.*: a) von e-m Lande: riche (ou fertile) en grains; b) von einer Ähre: grainu; **~reinigungs≈Maschine** ⚙ *f*: a) *agr.* épierreur *m* pour les grains, vanneuse; b) Müllerei: émotteur *m*; **~rose** ⚘ *f*: a) coquelicot *m* des champs (*Papa'ver argemo'ne*); b) = Feld≈rose; **~≈speicher** *m*: a) = ~kammer; b) (Grube in der Erde) silo; **~sperre** *f* défense d'exporter les blés; **~stecher** *m ent.* = ~käfer; **~umstecher** ⚙ *m agr.* manieur, remueur; **~wage** ● *f*: a) balance aux grains; b) balance d'essai; **~warze** ⚔ *f* embase; **~werfer** ⚙ *m agr.* = ~umstecher; **~wicke** ⚘ *f* vesce cultivée (*Vi'cia sati'va*); **~wucher** *m* accaparement (des blés); **~wucherer** *m* accapareur (de blés); **~wurm** *m zo.*: brauner oder schwarzer ~wurm calendre *f* (*Cala'ndra grana'ria*); weißer ~wurm ver du chapelet (*Ti'nea grane'lla*); **~zoll** ● *m* droit d'entrée sur les blés. (Vgl. auch Ge-treide≈...)
Körn≈... ⚙ (´...) in Zſſgn, Pulverfabrikation: **I** analog „körnen", zB.: **~haus** *n* atelier *m* de granulation. — **II** Bſd. Fälle: **~faß** *n* granulaire *m*; **~maschine** *f* (é)grenoir *m*; **~sieb** *n* crible *m* à grener, grenoir *m.*

Kornak (´◡) *m* Ⓢa. cornac (= Elefantenführer).
Körnchen (´◡) *n* Ⓢb. (*dim.* von Korn) petit grain *m*, ✿ granule *m*; *fig.* brin *m.*
☞ **Kornelie** ꝛc. ſ. Cornelia ꝛc.
Kornel≈kirsche ⚘ (◡‖≈´◡), **Kornelle** (◡´◡) [lt. corni'cula], beide: *f* Ⓢ ⚘: **a)** der Baum: (auch **Kornel≈baum** (◡‖≈´) *m* Ⓢa.) = Hartriegel **a**; **b)** die Frucht: cornouille.
körnen (´◡) [Korn] Ⓢa. **I** *v/n.* (h.) 1. vom Getreide: (Körner bekommen) grener, monter en graine. 2. auch: **sich** ~ *v/réfl.* vom Salze, Zucker ꝛc.: (sich in Körner verwandeln) se grener. — **II** *v/a.* ⚙: 3. *métall.* (in Körnchen darstellen) réduire ... en petits grains, granuler, grenailler; Schießpulver ~ grener la ... 4. das Leder ~ (zu Chagri'n verarbeiten) grainer (auch: chagriner) le ... — **III gekörnt** *part.p.* et *a.* Ⓢb. 5. in den Bed. des *inf.* 6. ſ. körnicht 2 u. ge-körnt (bſd. Art.). — **IV K~** *n* Ⓢc. u. **Körnung** *f* Ⓢ Zu I: grainaison *f*; grainage *m* du sucre. Zu II: granulation *f*, grainure *f* des métaux; des Pulvers: grenage *m.*
Körner≈..., k~≈... (´◡...) in Zſſgn. **I** analog „Korn", zB.: **~küste** *npr.f. géogr.* in West-Afrika Côte des Graines; **~lack** *m* laque en grains. — **II** Besondere Fälle: **~fressend** *a.*, **~fresser** *m/pl zo.*: ✿ granivore(s); **~früchte** *f/pl.* (Weizen ꝛc.), **~≈futter** *n* für Pferde grains *m/pl.*; **~reich** *a.* grenu; **~tragend** ⚘ *a.*: ✿ granifère.
Kornett ⚲ (◡´) [fr.] Ⓢa. **I** ⚔ *m ehm.* (Fahnenjunker) cornette. — **II** ♪ *n* cornet *m.* [**tist** (´◡´) *m* Ⓢa. ♪ cornet.]
Kornett≈bläser (◡´≈´◡) *m* Ⓢa., **Kornet≈**}
körnicht, körnig (´◡) *a.* Ⓢb. 1. = kernig 2. 2. (gekörnt) grenu ou grainu, ✿ granuleux.
kornisch (´◡) [Cornwall(is), engl. Grafschaft] *a.* Ⓢb. ~(e Sprache) (le) cornique.
Körnlein (´-) *n* Ⓢb. (*dim.* von Korn) = Körnchen. [und *math.* corollaire *m.*]
Korollarium ✿ (-◡´(◡)◡) [lt.] *n* Ⓢ *phls.*}
Koromandel (--´◡) *npr.n.* Ⓢa. *géogr.* Küste ~ (côte *f* de) Coromandel *m.*
☞ **Korona** ſ. Corona.
Korone-a (--´◡) *npr.n.* Ⓢc. *h.a. géogr.* (grch. Stadt in Böotien) Coronée *f.*
Körper (´◡) [lt. corpus] *m* Ⓢa. corps
Körper≈..., k~≈... (´◡...) in Zſ.-ſetzungen. **I** analog „Körper, körperlich", zB.: **~strafe** *f* peine corporelle, châtiment *m* corporel; **~übung** *f* exercice *m* (du corps); **~welt** *f* (*ant.* Geister≈welt) monde *m* matériel. — **II** Bſd. Fälle: **~anlage** *f* mit Bezug auf die Gesundheit: constitution, (Gesamtheit der körperlichen Gewebe u. Organe) complexion, (Mischung der Körpersäfte, durch welche vermeintlich die Gemütsbeschaffenheit bestimmt wird) tempérament *m*; **~bau** *m* conformation *f* du corps, allgemein: constitution *f*; von schönem ~bau, bisw. de belle stature; **~beschaffenheit** *f* = ~anlage; **~bildung** *f* conformation du corps, taille; schöne ~bildung, oft: beau physique *m*; **~fülle** *f* embonpoint *m*; **~haltung** *f* port *m*, maintien *m*, ⚑ tournure; **~kraft** *f* force physique; **~lehre** *f*: a) science du corps humain; b) ✿ *math.* stéréométrie, jetzt mehr gbr. théorèmes *m/pl.* relatifs aux corps;

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; ● Handel; ✉ Post; 🚂 Eisenbahn; 🚲 Radsport; ♪ Musik; ☐ Freimaurerei.

~los *a.* sans corps, incorporel; **~maße** *n/pl.* mesures *f/pl.* de volume et de capacité; **~messung** *f* mesure des solides, ⊘ stéréométrie; **~verletzung** *f* blessure; ~verletzung mit tödlichem Ausgange coups *m/pl.* et blessures *f/pl.* suivis de mort; **~wuchs** *m* taille *f*.

Körperchen (´◡◡) *n* Ⓔb. (*dim.* von Körper) petit corps *m*, ⊘ corpuscule *m*.

körperhaft (´◡◡) *a.* Ⓐb. = körperlich 1.

körperlich (´◡◡) [Körper] *a.* Ⓐb. 1. doué d'un corps, (in der Weise eines Körpers) corporel, (stofflich) physique, matériel; *math.* ~er Winkel angle *m* solide. 2. (auf den menschlichen Körper bezüglich, leiblich) du corps, corporel, personnel; *drt.* ~er Eid serment *m* prêté en personne.

Körperlichkeit (´◡◡-) *f* Ⓐ état *m* de ce qui est corporel ou matériel, corporéité.

Körperschaft (´◡◡) *f* Ⓐ corporation, corps *m*.

körperschaftlich (´◡◡◡) *a.* Ⓐb. corporatif.

Korporal ⚔ (◡-″) [it.] *m* Ⓢa. (veraltet; jetzt noch F für Unter-offizier) caporal, bei der Kavallerie: brigadier.

Korporal(s)=... ⚔ (◡-″...) in Zssgn, meist: ... de caporal, zB. **~stock** *m* canne *f* de caporal. [escouade, chambrée.]

Korporalschaft ⚔ (◡-″◡) [Korpora'l] *f* Ⓐ

Korporalschafts=... ⚔ (◡-″◡...) in Zs.-fzgn, meist: ... d'escouade, zB. **~führer** *m* chef d'escouade. [perschaft.]

Korporation (◡◡-tß(◡)″) [lt.] *f* Ⓐ = Kör=

Korporations=... (◡◡-tß(◡)″...) in Zs.-fzgn, meist: ... de corporation, zB. **~recht** *n* droit *m* de corporation.

☛ **Korps** *rc.* s. Corps *rc.*

korpulent (◡◡´) [lt.] *a.* Ⓐb. (beleibt) corpulent, puissant (s. dick-leibig).

Korpulenz (◡◡´) [lt.] *f* Ⓐ (Beleibt-heit) embonpoint *m*, bisw. corpulence (s. Dick=leibigkeit).

Korpus (´◡) [lt.] *inv.* **I** *n* (auch *m*) F = Körper; *drt.* s. Corpus I. — **II** *f* *inv.*, auch **~schrift** (´◡=´) *f* Ⓐ ⊕ *typ.* etwa: philosophie, (corps *m*) dix *m*.

☛ **Korr...** s. auch Corr...

Korreferent (´-◡´) [lt.] *m* Ⓢa. corapporteur.

korrekt (◡´) [lt.] *a.* Ⓐb. (richtig) correct.

Korrekt-heit (◡´-) [lt.] *f* Ⓐ correction, attitude (ou conduite) correcte.

Korrektions=... (◡-tß(◡)″...) in Zs.-fetzungen = Besserungs=...

Korrektor (◡´◡) [lt.] *m* Ⓐ meist ⊕ *typ.* ~ bei L. correcteur à l'imprimerie de L.; ~ auf dem Blei (a. Blei=~) corrigeur.

Korrektur (◡◡″) [lt.] *f* Ⓐ 1. (Verbesserung) correction. 2. *éc.* corrigé *m*. 3. ⊕ *typ.* = Korrektur-abzug; ~en lesen reviser des épreuves.

Korrektur=... (◡◡″...) in Zssgn, ⊕ *typ.*, zB.: **~abzug** *m*, **~bogen** *m* épreuve *f* (d'imprimerie); **~lesen** *n* correction *f* des épreuves; **~zeichen** *n* marque *f* du correcteur, signe *m* de correction.

Korrelat (´-″) [lt.] *n* Ⓢa., etwa: rapport *m* du corapporteur.

Korrelativ=... (´-″f...) [lt.] in Zssgn, meist: ... corrélatif *a.*, zB. **~satz** *m* *gr.* (proposition *f*) corrélative *f*.

Korrespondent (◡◡◡´) [neu-lt.] *m* Ⓢa. correspondant.

Korrespondenz (◡◡◡´) [neu-lt.] *f* Ⓐ (Schrift-wechsel) correspondance, échange *m* de lettres, (Schriftstück) courrier *m*; seine ~ besorgen faire son courrier.

Korrespondenz=... (◡◡◡´...) in Zssgn. **I** mst: ... de correspondance, zB. **~gegenstand** *m* objet de correspondance. — **II** Bsd. Fälle: **~billet** *n* zu e-m O'mnibus correspondance *f*; **~karte** *f* ehm. = Post-karte.

korrespondieren (◡◡◡″◡) [neu-lt.] *v/n.* (h.) Ⓐa.: **a)** mit j-m ~ (in Briefwechsel stehen) correspondre (ou être en correspondance) avec q.; mit-ea. ~, oft: s'écrire; ~des Mitglied (membre *m*) correspondant *m*; **b)** mit etwas ~ (ea. entsprechen) correspondre (ou répondre) à qc.

Korridor ☐ (´◡-) [fr.] *m* Ⓢa. od. Ⓢa. corridor, couloir.

Korrigenda (◡◡´◡) [lt.] *pl. inv.* fautes *f/pl.* d'impression, errata *m*, corrections *f/pl.*

Korrigier=... (◡◡″...) in Zs.-fzgn, ⊕ *typ.*, analog „korrigieren", zB.: **~sche'ma** *n* protocole *m* de correction; **~stuhl** *m* escabeau à corriger, (in Frankreich meist ersetzt durch) marbre.

korrigieren (◡◡″◡) [lt.] **I** *v/a.* Ⓐa. (durchsehen) corriger. — **II** **K~** *n* Ⓔc. correction *f*. [derben) corrompre.]

korrumpieren (◡◡″◡) [lt.] *v/a.* Ⓐa. (ver-

korrupt (◡´) [lt.] *a.* Ⓐb. corrompu; weitS. mauvais, *pfort* détestable.

Korruption (◡◡tß(◡)″) [lt.] *f* Ⓐ corruption.

Korsak (´◡) *m* Ⓢa. *zo.* (sibir. Steppen-fuchs) corsac (*Canis corsac*).

Korsar ⚓ (◡´) [span., vom lt. cursus] *m* Ⓢa. (*gén.* auch ~s) corsaire (vgl. Pira't, See-räuber).

Korsaren=... ⚓ (◡″◡...) in Zssgn, meist: ... corsaire *a.*, zB. **~schiff** *n* (vaisseau *m*) corsaire *m*.

Korsarentum (◡´◡-) *n* Ⓢ = See-räubertum.

Korse (´◡) *m* Ⓢ, **Korsin** (´◡) *f* Ⓢ Corse *s.*

Korsett ☐ (◡´) [fr.] *n* Ⓢa. corset *m*.

Korsett=... (◡´...) in Zssgn, zB.: **~macher(in** *f*) *m* corsetier *m*, ...ière *f*; **~schoner** *m* cache-corset; **~stange** *f* ressort *m*, planchette.

Korsika (´--) *npr.n.* Ⓔc. *géogr.* la Corse.

Korsikaner (´-″◡) *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓢ Corse.

korsikanisch (´-″◡), öfter: **korsisch** (´◡) *a.* Ⓐb. corse.

Korso (´-) [it.] *m* Ⓢa. cours, corso (à Rome); vgl. auch Blumen-korso unter Blumen=... I.

Korso=... (´-...) in Zssgn. **I** meist: ... de cours, zB. **~allee** *f* allée de cours. — **II** Bsd. Fall: **~fahrt** *f* course.

Kortes (´◡) [span.] *pl. inv.* cortès *f* (f. T. I).

Kortona (◡´◡) *npr.n.* Ⓔc. *géogr.* (it. Stadt) Cortone *f*. [(belg. Stadt) Courtray *m*.]

Kortryk (kö'r-trai'k) *npr.n.* Ⓢa. *géogr.*

Korund (-´) [ind.] *m* Ⓢa. *min.* corindon.

korund-artig (-´=´◡), **=haltig** (-´=´◡) *a.* Ⓐb. *min.*, *géol.* corindonique.

Korunna (ko-ru'n-ja) *npr.n.* Ⓔc. *géogr.* (spanische Stadt) la Corogne.

Korvette ☐ ⚓ (◡w´◡) [fr.] *f* Ⓢ corvette.

Korvetten=... ⚓ (◡w´◡...) in Zssgn, meist: ... de corvette, zB. **~kapitän** *m* capitaine de corvette. [~ Mathias Corvin.]

Korvinus (◡w´◡) *npr.m.* *inv.*: Matthi'as

Korybant (-◡´) [grch.] *m* Ⓢa. *h.a.* (Priester der Ky'bele) corybante.

korybantisch (-◡´◡) [grch.] *a.* Ⓐb. *h.a.* corybantique.

korykisch (-´◡) *a.* Ⓐb. *h.a.* de Corycus.

Korykus (-´◡) *npr.n.* *inv.*, *h.a.* (grch. Städtenamen) Corycus *m*. [palme a.]

Korypha ♀ (´-f◡) [grch.] *f* Ⓢb. = Fächel=

Koryphäe (◡-f´◡) [grch.] *m* Ⓢ coryphée.

Kos (´) *npr.n.* *inv.*, *géogr.* (türkische Insel) C(é)os *m*. [(roher Kerl) cosaque.]

Kosak (◡´) [russ.] *m* Ⓢa. Cosaque, *fig.*

koscher (´◡) [hebr.] *a.* Ⓐb. bei den Juden: pur, *bibl.* monde. [prouver.]

koschern (´◡) *v/a.* Ⓐd. jüdisch und F ap-

Kose=... (″◡...) in Zs.-fzgn, zB.: **~form** *f* = ~name; **~lied** *n* douce chanson *f*; **~name** *m* nom de caresse, petit nom; **~wort** *n* expression *f* de caresse. [sécante.]

Ko-sekante ⊘ (″-´◡) [lt.] *f* Ⓢ *math.* co-

kosen (´◡) [lt. causa're] **I** *v/n.* (h.) et *v/a.* Ⓔc. (mit Zärtlichkeiten Liebe zeigen) caresser. — **II** **K~** *n* Ⓔc. = Ge-kose.

Kösener (´◡◡) [Kösen, preuß. Stadt] **I** *s.* (auch **~in** *f* Ⓢ) habitant(e *f*) *m* de Cœsen. — **II** *a.* de Cœsen; ~ S. C. (studentisch) comité central d'associations d'étudiants qui a ses assises à Cœsen.

Kosenza (-´◡) *npr.n.* Ⓔc. *géogr.* (it. Stadt) Cosenza *m*.

kosig (´◡) *a.* Ⓐb. caressant.

Kosinus ⊘ (´-◡) [lt.] *m* Ⓢ *math.* cosinus; ~ versus cosinus(-)verse.

Kosmetik (◡´-) [grch.] *f* Ⓐ (Kunst, die Schönheit zu erhalten) cosmétique.

kosmetisch (◡´◡) [grch.] *a.* Ⓐb. cosmétique (a. *s/m.* ~es Mittel). [cosmine *f*.]

Kosmin (◡´) [grch.] *n* Ⓢa. (Mundwasser)

kosmisch ⊘ (´◡) [grch.] *a.* Ⓐb. cosmique.

☛ **Kosmo..., kosmo...** ⊘ (´-...) [grch.] cosmo... (= Welt(en)=...). Hier nicht aufgeführte, mit ~... anfangende Fremdwörter suche man im I. Teile. [mogonique.]

kosmogonisch ⊘ (´-″◡) [grch.] *a.* Ⓐb. cos-

kosmopolitisch (´◡◡″◡) [grch.] *a.* cosmopolite. [v. Humboldt) *Cosmos*.]

Kosmos ⊘ (´◡) [grch.] *m* *inv.* ~ (von A.

Kosmus (´◡) *npr.m.* Ⓢ (bsd. ital. Name) Cosme, Côme.

Kossat, Kossät(e) (◡´, ◡´◡) [= Kot-sasse] *m* Ⓢa. propriétaire d'un petit fonds rural, petit paysan.

Kost (´) [kosten³] *f* Ⓐ (ohne *pl.*) 1. meist: nourriture; weitS. pension, table. 2. Bsd. Fälle: ein Liebhaber guter ~ sn aimer la bonne chère; kärgliche ~ haben faire maigre chère; er hat freie ~ und Wohnung il a la table et le logement; sich in ~ geben se mettre en pension; in ~ nehmen: a) tenir (ou prendre en) pension, b) ● prendre en report.

Kost=..., kost=... (´...) in Zs.-fzgn. **I** analog „Kost", zB.: **~frau** *f*: a) femme qui tient pension; b) femme qui prend sa pension chez q.; **~halter(in** *f*) *m* maître *m* (maîtresse *f*) de la pension. — **II** Bsd. Fälle: **~frei** *a.* qui a la table chez q.; j-n ~frei halten donner la table à q.; **~freiheit** *f* dépenses *pl.* d'une maison payées; **~gänger(in** *f*) *m* pensionnaire *s.*; ~g. haben, oft: tenir pension; **~geber** *m*: a) ● reporteur; b) = Gastwirt; **~geld** *n*: a) pension *f*; b) ~geld der Lehrlinge indemnité *f* payée pour la pension; v. Dienstmädchen: ~geld erhalten,

bisw. avoir son plat en argent; c) ♣ = Prolongatio'ns-gebühr; **~geschäft** ♣ *n* = Prolongatio'ns-geschäft; **~häppchen** F *n* oder **~happen** *m*: a) morceau *m* pour goûter; b) etwa: morceau délicieux; **~haus** *n* pension *f*; **~pflege-kind** *n* enfant *m* pris (ou donné) en pension; **~schule** *f* pension, bsd. das Lokal einer solchen: pensionnat *m*; **~schüler(in** *f*) *m* pensionnaire *s.*; **~spielig** &c. s. bsd. Art.; **~verächter** *m* homme difficile sur la nourriture, qui fait le dégoûté; er ist kein ~verächter, oft: il n'est pas dégoûté; **~wurzel** *f* (*Costus ara'bica*) ♣ *phm.* coste *m*, ✿ costus *m*.

kostbar (´–) *a.* Ⓐb. (in hohem Werte stehend) précieux; weitS. (vortrefflich) excellent, (herrlich) superbe, F incomparable; délicieux, exquis; daß es wirklich ~ ist, bisw.: F ... que c'est une bénédiction.

Kostbarkeit (´––) *f* Ⓐ 1. (o. *pl.*) prix *m*. 2. (mit *pl.*) (kostbarer Gegenstand) objet *m* précieux.

Kosten¹ (´⏑) [kosten²] *pl. inv.* meist: frais *m/pl.*, dépense *f/sg.*; nur *fig.* u. *drt.* (Gerichts-)~ dépens *m/pl.*; auf m-e ~ à mes frais; sich ~ machen, sich in ~ stürzen se lancer dans des dépenses; seine ~ herausschlagen retirer ses dépens; keine ~ scheuen ne pas regarder aux frais; er scheut keine ~, oft: rien ne lui coûte; sich in ~ stürzen se mettre en frais; die ~ tragen faire les frais; *drt.* in alle (od. zu den) ~ verurteilt werden être condamné aux dépens; *fig.* auf ~ seiner Ehre (so daß diese darunter leidet) aux dépens de son honneur.

kosten² (´⏑) [lt. consta're] *v/n.* Ⓐb. (h.) 1. meist: coûter (auch *fig.*); das kostet mir (od. mich) viel cela me coûte (ou me revient) cher; es koste was es wolle! coûte que coûte! 2. Bsd. Fälle: beim Einkauf: was kostet dieser Ring? combien (ou quel est le prix de) cette bague?; es sich viel Geld ~ lassen se mettre en grande dépense; es wird ja nicht gleich den Kopf ~ il n'y va pas de la tête; diese Arbeit hat ihm (od. ihn) viel Schweiß gekostet ... l'a fait suer. — **Vgl.** ~³.

kosten³ (´⏑) [lt. gusta're] **I** *v/a.* Ⓐb. 1. (prüfend schmecken) meist: goûter. — Bsd. Fälle: 2. die Gerichte vor dem Auftragen ~ (vom Koche) tâter aux sauces. 3. *fig.* (von anderen Genüssen als denen der Zunge, auch in Bezug auf Unangenehmes) jouir de qc., (probieren) essayer, déguster; *fig.* (schmecken, wie's tut) éprouver. — **II** K~ *n* Ⓢc.: ✿ gustation *f*, eines Getränkes: dégustation *f*, einer Speise oder eines Getränkes: essai *m*. — **Vgl.** ~².

Kosten-..., k~... (´⏑...) in Zssgn. **I** analog „Kosten¹ᵃ", zB.: **~fällig** *a.* (d. h. mit der Pflicht, die Kosten zu tragen) avec obligation de payer les frais; **~vorschuß** *m* avances *f/pl.* des frais. — **II** Bsd. Fälle: **~ansatz** *m* (bsd. der Sporteln) taux; **~anschlag** *m* évaluation *f* des frais; Bauwesen: devis (de bâtiment); **~aufwand** *m* frais *pl.*; **~berechnung** *f* liquidation; **~ersatz** *m*, **~erstattung** *f* restitution *f* des frais; (Entschädigung) dédommagement *m*, indemnité *f*; **~ersparnis** ♣ *f* économie; **~frei** *a.* sans frais, gratuit, ♣ frais *m/pl.* payés; ~frei halten défrayer; **~preis** *m* prix de revient; zum ~preise au prix coûtant; **~punkt** *m* prix, frais *pl.*; **~rechnung** *f* compte *m* des frais, *drt.* taxe.

Koster (´⏑) *m* Ⓐa. (commissaire) dégustateur.

köstlich (´⏑) *a.* Ⓐb. 1. dem Geschmacke nach: délicieux, exquis, von Speisen auch: délicat, (schmackhaft) savoureux. 2. (wertvoll) précieux. 3. (reizend) charmant.

Köstlichkeit (´⏑–) *f* Ⓐ 1. (o. *pl.*) qualité de ce qui est délicieux, exquis, &c. (s. köstlich); délicatesse d'un mets; grande valeur, excellence, qualité(s *pl.*) précieuse(s); charme *m*. 2. (mit *pl.*) mst *pl.* ~en délices.

Kostnitz (´⏑) *npr.n. inv.* = Ko'nstanz I.

kost-spielig (´-´⏑) [Kost u. a/d. spild ausgeben] *a.* Ⓐb. (*ant.* billig b) coûteux, (qui coûte) cher, (mit Aufwand verbunden) dispendieux.

Kost-spieligkeit (´-´⏑–) *f* Ⓐ grandes dépenses *pl.* que nécessite qc., prix *m* élevé. [tume *m*.]

Kostüm ☨ (⏑´) [fr.] *n* Ⓢa. (Tracht) cos-

Kostüm-... (⏑´...) in Zssgn. **I** meist: ..., de (ou du) costume, zB. **~kunde** *f* science du costume. — **II** Bsd. Fall: **~ball** *m*, **~fest** *n* bal *m* costumé; **~schneiderin** *f* faiseuse.

kostümieren ☨ (´⏑´⏑) [fr.] *v/a.* u. **sich** ~ *v/réfl.* Ⓐa. (sich) ~ (se) costumer; Malerei: habiller.

Kot¹ (´) [urspr. kât, das Schlimme] *m* Ⓢa. (o. *pl.*) 1. (brei-ige, schmutzige Masse) meist: boue *f*, in flüssigem Zustande: fange *f* (oft *fig.*); (der Einem anspritzende Straßenschmutz) crotte *f*; (morastiger Untergrund) bourbe *f*; (Schlamm, Moder) vase *f*, (Schmutz überhaupt) immondices *f/pl.*, ordures *f/pl.*; im ~e stecken bleiben rester enfoncé dans la boue; mit ~ bespritzen crotter, éclabousser. 2. (entleerter Darm-inhalt): **a)** allgemein: excréments *pl.*, ✿ éjections *f/pl.*; **b)** von Menschen: P merde *f*, ✿ *méd.* fèces *f/pl.*; ~ (bsd. der Ab-orte) vidanges *f.pl.*; **c)** von Tieren a. fiente *f*.

Kot² (´) [nieder-dtsch., vom flt. cot Hütte] *n* Ⓢa. 1. = Kate. 2. (auch: **Kote** (´⏑) *f* Ⓢ) ⊕ Saline: (Hütte, wo sich eine Pfanne befindet) saunerie *f*. — **Vgl.** ~¹.

Kot-..., kot-...¹ (´...) in Zssgn. **I** analog „Kot¹", zB.: **~brechen** *n path.* vomissements *m/pl.* de matières stercorales. — **II** Bsd. Fälle: **~abfuhr** *f* vidange; **~artig** *a. méd., path.*: ✿ féculent; **~blech** *n*, **~deckel** *m* am Wagen garde-crotte; **~bürste** *f* für Schuhzeug brosse à décrotter; **~fliege** *f ent.* mouche des fumiers, ✿ scatophage (*Scato'phaga*); **~fressend** *a. zo.*: ✿ merdivore; **~grube** *f* cloaque *m*; **~lache** *f* bourbier *m*, F margouillis *m*; **~schaufel** *f* pelle de boueur; **~schützer** 🚲 *m* (am Fahrrad) garde-boue. (Vgl. auch Dreck-..., Mist-..., Schmutz-...) — **Vgl.** ~².

Kot-...² (´...) [Kot²] in Zssgn, zB.: **~knecht** ⊕ *m* Saline: garçon saunier; **~saß** *m*, **~sasse** *m* = Kossat.

Ko-tangente ✿ (´⏑´⏑) [lt.] *f* Ⓢ *math.* cotangente.

Kote ⊕ (´⏑) *f* Ⓢ s. Kot² 2.

Köte (´⏑) [= holl. koot] *f* Ⓢ *vét.* = Fessel 3 und Fessel-gelenk.

Kötel (´⏑) [Kot¹] *m* Ⓢa. ~ *pl.* der Schafe, Ziegen, Mäuse crottins *m/pl.*

Kotelett ☨ (–⏑´) *n* Ⓢa., **~e** (–⏑´⏑) *f* Ⓢ [fr.] 1. Kochkunst: in Papier gebackene ~en (Rippchen) côtelettes en papillotes; ohne weitere Zutat gebratenes ~ côtelette au naturel. 2. F longs favoris *m/pl.*, côtelettes *f/pl.*

Köten-... (´⏑...) in Zssgn, *vét.*, zB.: **~verrenkung** *f* luxation du boulet.

Köter (´⏑) [nieder dtsch.] *m* Ⓢa. grand chien de basse-cour, P mâtin; weitS. verächtlich = Hund überhaupt: roquet.

Koterie ☨ (⏑⏑´) [fr.] *f* Ⓢ u. Ⓢ = Clique.

Koth (´), **Köthe** (´⏑) &c. s. Kot &c.

Köthen (´⏑) *npr.n.* Ⓢa. *géogr.* (dtsch Stadt) Cœthen *m*.

Köthen-... (´⏑...) &c. s. Köten-... &c.

Köthener (´⏑⏑) [Köthen] 1. ~(in *f* Ⓢ) *m* Ⓢa. habitant(e *f*) *m* de Cœthen. 2. *a. inv.* de Cœthen. [cothurne (s. T. 1).]

Kothurn (⏑´) [grch.] *m* Ⓢa. (*ant.* Soccus)

kothurn-haft (⏑´⏑), **-artig** (⏑´-´⏑) *a.* Ⓐb. à cothurne; meist *fig.* pompeux.

kotig (´⏑) *a.* Ⓐb. analog „Kot¹": boueux; fangeux; bourbeux; crotté; ~ machen crotter, salir; bsd. *méd.* (kot-artig): ✿ fé-[culent.]

☞ **Kotillon** &c. s. Cotillon.

Kotinga ✿ (–´⏑) [span.] *m* Ⓢa. *orn.* cotinga (*A'mpelis*).

kottisch (´⏑) *a.* Ⓐb. *géogr.* K~e Alpen Alpes *f/pl.* Cottiennes.

Kotz! P (´) *int.* (statt Gott's) corbleu!

Kotze (´⏑) *f* Ⓢ couverture grossière, hotte.

kotzen P (´⏑) **I** *v/n.* (h.) Ⓐc. vomir, P dégobiller, dégueuler. — **II** K~ *n* Ⓢc. vomissement(s *m/pl.*).

☞ **Kou...** s. Cou... und Ku...

☞ **Kr...** s. auch Cr..., Gr...

Krabbe (´⏑) [lt. ca'rabus] *f* Ⓢ 1. *zo.* crevette, ✿ crabe *m*. 2. F (kleines Wesen, bsd. von Kindern) marmouset *m*; die süße ~ (Kleine) la gentille fillette.

krabbeln (´⏑) [nieder-dtsch.; vgl. grapsen] Ⓐd. **I** *v/n.* (h. u. sn) 1. (h.) (mit kleinen, raschen, zuckenden Bewegungen sich rühren) s'agiter, F grouiller. 2. (sn) u. **sich** ~ *v/réfl.* (sich auf solche Weise fortbewegen) se traîner à l'aide des pieds et des mains. — **II** *v/a.*, *v/n.* (h.) u. *v/imp.* (ein juckendes, prickelndes Gefühl erregen) éprouver un certain chatouillement, chatouiller; es krabbelt mir am Halse je sens des démangeaisons au cou, j'ai une bête au cou. — **III** K~ *n* Ⓢc. analog I u. II. Zu I: grouillement *m*. Zu II: chatouillement *m*, démangeaison(s *pl.*) *f*.

Krabben-..., k~... (´⏑...) in Zssetzungen. **I** analog „Krabbe", zB.: **~fang** *m* pêche *f* des crabes. — **II** Bsd. Fälle: **~artig**, **~förmig** *a. zo.* qui a la forme d'un crabe, ✿ cancriforme; **~fresser** *m orn.* (Reiher-Art) crabier bleu (*A'rdea cœru'lea*).

krach¹ (´) *int.* crac!, F patatras!

Krach² (´) *m* Ⓢa. 1. craquement, *pfort* fracas; K~ eines Gewehres &c. détonation *f*; mit Ach und K~ = mit genauer Not (s. ge-nau 5). 2. ♣ crise *f* commerciale, (Börsen-Krach) débâcle *f*, krach.

Krach-... (´...) [Krach und krachen] in Zssgn, zB.: **~gebäck** *n* croquignole *f*; **~konfekt**

n croquembouche m; ~zeit ⊕ f (époque de) débâcle financière.

krachen (´⌣) [krach] I v/n. (h. u. sn) ⓐa. 1. (h.) faire crac, craquer, éclater (avec fracas); mit den Fingern ~ faire craquer les doigts; unter den Zähnen ~ croquer; vom Feuer: pétiller, (bullern) ronfler; von Geschützen: tonner; F ..., daß es nur so kracht ... à tout casser. 2. (sn) (lautes Geräusch beim Zerbrechen, Niederstürzen ꝛc. machen) der Ast krachte entzwei ... se brisa avec fracas. 3. ⊕ tomber en déconfiture; F gekracht en déconfiture. — II K~ n ⓢc. pl. craquement m, fracas m.

krächzen (´⌣) [= lt. croci're] I v/n. (h.) ⓐc. 1. croasser, von der Krähe, a. crailler, von Eulen: tutuber; von Personen: er singt nicht, er krächzt ... il croasse. 2. (ächzen, stöhnen) gémir, F geindre. — II K~ n ⓢc. croassement m; gémissement m. [und Krach.]

krack, Krack (´) int. und m ⓢa. = krach

Kracke (´⌣) [it. cara'cca] f ⓢ (schlechtes Pferd) rosse, F haridelle.

Kraft (´) [von der Wurzel kriban treibend wirken] f ⓢa. 1. meist: force; aus allen Kräften de toutes mes (ses, &c.) forces; weder ~ noch Saft haben n'avoir ni force ni vertu ou ni goût ni saveur; wieder zu Kräften kommen reprendre des forces; über seine Kräfte arbeiten ... au delà de ses forces. — Besondere Fälle: 2. a) (Lebenskraft, Rüstigkeit) vigueur; (Jugendfrische) sève; geistige ~ (Fähigkeit), oft: faculté intellectuelle, (Gewalt, Vermögen) pouvoir m, (Schwung, Dichter-feuer) feu m, verve; das geht über meine Kräfte (ist mir et. Unmögliches), oft: cela est au-dessus de mes forces ou plus fort que moi; wieder zu Kräften bringen, oft: refaire; b) phys. u. gr. (Nachdruck), Mechanik: absolu'te Größe einer ~ intensité. 3. (Wirksamkeit) efficacité, (Urgrund einer sich äußernden Wirkung) vertu; die ~ verlieren, oft: s'amortir. 4. (Gültigkeit) von Gesetzen ꝛc.: in ~ sein être en vigueur; (wieder) in ~ setzen (re)mettre en vigueur, v. Urteilen: mettre à exécution. 5. ⊕ eine erste ~ (befähigter Buchhalter ꝛc.) gesucht on demande un premier commis. [de ...]

kraft (´) prp. (vermöge, mittels) en vertu

Kraft=..., kraft=... (´...) in Zssgn. I oft: ... de force, zB. ~**aufwand** m déploiement de force. — II Weitere Beispiele: ~**anlage** f, ~**anstrengung** f effort m; ~**ausdruck** m expression f énergique, gros mot; ~**äußerung** f manifestation de force ou de vigueur; ~**bedarf** ⚙ m einer Maschine: quantité f de force exigée pour ...; ~**brühe** f Kochkunst: consommé m; ~**einheit** f Mechanik, ⚗ phys. unité dynamique; ~**erfüllt** a. plein de vigueur; ~**fülle** f plénitude de force, ⚗ path. sthénie; (Festigkeit) consistance; ~**gefühl** n sentiment m de sa (ou de ses) force(s); ~**geni'e** (pron. fr.) n puissant génie m; ~**gesang** m chant énergique; ~**lehre** f dynamique; ~**leistung** f: a) tour m de force; b) ⚙ von Maschinen ꝛc.: rendement m dynamique; ~**leitung** f électr. câble m transmetteur; ~**los** a. dénué de vigueur, (schwach) faible, impuissant, inefficace, (entkräftet) affaibli, pfort éteint, (matt) languissant; drt. (ungültig) invalide, für ~los erklären invalider; heftige Gefühle ~los machen amortir des sentiments violents; ⚗ méd. asthénique; ~**los=Erklärung** f drt. invalidation; ~**losigkeit** f analog „~los": manque m de vigueur; faiblesse; débilité; langueur; impuissance; inefficacité; invalidité; ⚗ asthénie; ~**maschine** ⚙ f moteur m; ~**mehl** n amidon m; ~**mensch** m homme doué d'une grande force, athlète; bisw. iro. esprit fort; ~(auch: Kräfte=)**messer** m: ⚗ dynamomètre, sthénomètre; ~**messung** f: ⚗ dynamométrie; ~**milch** f lait m concentré; ~**mittel** n remède m énergique, remède de cheval; ~**produktion** f tour m de force; ~**sammler** ⚙ m accumulateur; ~**sprache** f langage m énergique; ~**suppe** f Kochkunst: brouet m; ~**übertragung** f transmission (ou transport m) de la force ou de l'énergie; ~**voll** a. plein de force, vigoureux; (voll Thatkraft) énergique; ~**wasser** n eau f fortifiante; ~**wirkung** f Mechanik: effet m dynamique; ~**wort** n parole f (mot m ou terme m) énergique. (Vgl. auch Kräfte=...)

Kräfte=... (´...) in Zssgn. I meist: ... de forces, zB. ~**paar** ⚙ n Mechanik: couple m de forces. — II Bsd. Fall: ~**messer** m = Kraft=messer. (Vgl. auch Kraft=...)

kräftig (´⌣) a. ⓐb. 1. (Kraft habend und äußernd) meist: fort, vigoureux, (handfest) robuste; (tat=)~ énergique. — Bsd. Fälle: 2. (gediegen, zäh) nerveux, (mächtig) puissant, adv. puissamment, (mannhaft) mâle, (gesund) valide; ~ werden prendre des forces, se fortifier. 3. (Kraft gebend) ~e Diä't régime m substantiel; ~e Speise mets m substantiel. 4. (sehr wirksam) efficace, pfort énergique. 5. drt. (rechts=) ~ valide, valable.

kräftigen (´⌣⌣) I v/a. und sich ~ v/réfl. ⓐa. 1. meist: (sich) ~ (se) fortifier, donner de la force (ou des forces) à ... 2. Bsd. Fälle: ~ (stählen) tremper; (stärken, dauerhafter machen) (s')affermir; (erquicken) restaurer; neu ~ (beleben) (se) renouveler, pfort ressusciter, ⚗ méd. tonifier. — II K~ n ⓢc. und Kräftigung f ⓢ meist durch die verbes zu geben.

Kräftigkeit (´⌣-) f ⓢ analog „kräftig", zB.: force, vigueur; puissance; validité; le substantiel d'un aliment; efficacité; énergie. [de remontement.]

Kräftigungs=kur (´⌣⌣=-) f ⓢ médication

Krägelchen (´⌣⌣) n ⓢb. (dim. von Kragen) petit col(let) m; bei Trauer: fraisette f.

Kragen (´⌣) [a/d. chrago Kehle] m ⓢb. 1. meist: collet. — Bsd Fälle: 2. festsitzender ~ am Hemde col, zum Anknöpfen: faux-col; ~ der Geistlichen, Gerichtsbeamten, Universitä'ts-Professo'ren rabat; (Halskrause) fraise f; (Weiber=)~ collerette f. 3. bl. (innere Einfassung des Wappen=schildes) orle.

Kragen=... (´⌣...) in Zs.=setzungen. I analog „Kragen", zB.: ~**mantel** m manteau à collet. — II Bsd. Fälle: ~**ente** f orn. canard m histrion (Anas histrio'nica); ~**halter** m porte-collet; ~**schoner** m protège-col, écharpe f; ~**tuch** n collerette f. [f en pierre, corbeau.]

Krag=stein ⚙ (´=-) m ⓢa. arch. console

Krag=stein=..., k~=... ⚙ (´=-...) in Zs.-ssgn, arch., zB.: ~**artig** a. en console; ~=**ziegel** m brique f en forme de console.

Krähe (´⌣) [a/d: chra(i)a; bz. krächzend] f ⓢ orn. corneille; prv. eine ~ hackt der andern die Augen nicht aus le corbeau n'arrache point l'œil au corbeau, meist: les loups ne se mangent pas entre eux.

krähen (´⌣) [a/d. chrâjan] I v/n. (h.), bisw. v/a. u. sich ... ~ v/réfl. (mit Angabe der Wirkung) ⓐa. 1. vom Hahne: chanter; s. Hahn 2; j-n aus dem Schlafe ~ réveiller q. en chantant; sich heiser ~ s'enrouer à force de chanter; fig. von Personen: zu früh ~ chanter victoire trop tôt. 2. F fig. (mit gellender Stimme vernehmen lassen) crier d'une voix glapissante, F piailler. — II K~ n ⓢc. chant m.

Krähen=..., k~=... (´⌣...) in Zssgn. I analog „Krähe", zB.: ~**feder** f plume de corneille. — II Bsd. Fälle. ~**artig** a. qui ressemble à une corneille, orn.: ⚗ coracien; ~**auge** n: a) œil m de corneille; b) ⚘ noix f vomique (Nux vo'mica); c) path. = Elster=auge; ~**augenbaum** ⚘ m strychnos noix vomique (Stry'chnos nux vo'mica); ~**fuß** m: 1. patte f d'une corneille; 2. ~**füße** pl. fig.: a) (unförmliche Buchstaben) pattes f/pl. de mouche, griffonnage sg.; b) (in den Augenwinkeln alter Leute) pattes d'oie.

☛ **Krahn** (´) ꝛc. s. Kran ꝛc.

Krähwinkel (´⌣⌣) npr. n. ⓢa. Brives-la-Gaillarde f, bisw. auch: Landouillez-les-Vaches m; h.a. Abdère f.

Krähwinkelei (´⌣⌣´) f ⓢ procédés m/pl., manières pl. dignes de Brives-la-Gaillarde.

krähwink(e)lig (´⌣(⌣)⌣) a. ⓐb. stupide, digne d'une petite ville, étroit, provincial.

Krähwinkler (´⌣⌣) m ⓢa., ~**in** f ⓢ Abdéritain s., imbécile s., mfort provincial(e f) m. [land) la Carniole.]

Krain (´) npr. n. ⓢa. géogr. (österr. Kron=

Krainer (´⌣) I m ⓢa., ~**in** f ⓢ habitant(e f) m de la Carniole. — II a. inv. de (la) Carniole.

Krakau (´-) npr. n. ⓢc. géogr. (gali'zische Stadt) Cracovie f.

Krakauer (´-⌣) I m ⓢa., ~**in** f ⓢ Cracovien(ne f) m. — II a. inv. de Cracovie, cracovien.

Krake (´⌣) [norwegisch krakje] m ⓢ, auch ~**n** (´⌣) m ⓢb.: a) zo. pieuvre f (Sépia octopo'dia); b) (fabelhaftes See-ungeheuer) pieuvre f, kraken.

Krakeel, Krakehl F (⌣´) [nieder=dtsch.] m ⓢa. querelle f, F grabuge.

krakeelen, krakehlen F (⌣´⌣) v/n. (h.) ⓐa. (sich zanken) se quereller, F se chamailler; (schimpfen) crier, faire du tapage.

Krakeeler, Krakehler F (⌣´⌣) m ⓢa., ~**in** f ⓢ (vgl. krakeelen) querelleur m, querelleuse f; tapageur m, tapageuse f.

krakeelerisch (⌣´⌣⌣), **krakeelig** (⌣´⌣), **krakehlerisch** (⌣´⌣⌣) (alle F) a. ⓐb. querelleur; tapageur.

Krakel=beine (´⌣=´⌣) n/pl. ⓢa. oder =**füße** (´⌣=´⌣) m/pl. ⓢb. (beide F) = Krähen=fuß 2a.

Kraken (´⌣) m ⓢb. s. Krake.

Krakowiak (-´w(⌣)⌣) m ⓢa., **Krakovienne** (-⌣w(⌣)´⌣) f ⓢ (Krakauer Tänze, letzteres

auch revolutionäres National-Lied der Kraku'-sen) cracovienne *f*.

Krakuse (-ʹ⏑) *m* Ⓢ (bſd. Krakauer Senſenträger) cracouse; auch = Krakauer I.

Kralle (ʹ⏑) *f* Ⓢ 1. (haken-förmiger Nagel an der Klaue eines Raubtieres) ongle *m*, serre. 2. (Klaue mit ſolchen Nägeln, zB. der Katze) griffe. 3. ⚔ am Gewehre: griffe.

krallen (ʹ⏑) [Kralle] Ⓦa. I *v/n.* (h.) étendre la griffe, donner un coup de griffe. — II *v/a.* et *v/n.* saisir avec les griffes; weitS. (packen) empoigner; (mit den Krallen kratzen) griffer, égratigner avec la griffe.

Krallen⸗..., **k**~⸗... (ʹ⏑...) in Zſſgn. I analog „Kralle", zB.: **~zahl** *f* nombre *m* des ongles. — II Bſd. Fälle: **~förmig** *a.* qui a la forme d'une griffe, ⚘ onguiforme; **~hieb** *m* coup de griffe, griffade *f*. [griffe, crochu.]

krallicht (ʹ⏑) *a.* Ⓦb. qui ressemble à une

krallig (ʹ⏑) *a.* Ⓦb. (mit Krallen verſehen) griffu; Falknerei: onglé; oft in Zſſgn, zB.: **lang**⸗... à longues griffes.

Kram (ʹ) [bz. urſpr. Zelt-Decke] *m* Ⓦa. 1. ❀: a) commerce en détail, débit; (Laden) boutique *f*; (Bude) loge *f*; einen ~ anfangen ouvrir boutique; b) (die darin enthaltene Ware) marchandise *f*, (Kurzwaren) mercerie *f*, von Metallſachen: quincaillerie *f*; *fig.* da liegt der ~! adieu la boutique! 2. *fig.* (et., das man wie eine Ware an den Mann zu bringen ſucht) ſeinen ~ (ſ-e Fähigkeiten) preiſen F faire bien valoir ses drogues; (Geſchäft) affaire *f*, (allerlei Zeug) etwa: fatras; das paßt gerade in ſ-n ~ voilà qui lui va: ſeinen ganzen ~ bei ſich tragen, bisw.: F porter tout son frusquin.

Kram⸗... ❀ (ʹ...) in Zſſgn, zB.: **~bude** *f* ſ. Bude; **~handel** *m* = Kram 1; **~haus** *n* = Kauf-haus; **~laden** *m* boutique *f* (de mercier), échoppe *f*; **~markt** *m* foire *f*; **~waren** *f/pl.* = Kram 1b. (Vgl. a. Krämer⸗...) [*inv.* crambambouli.]

Krambambuli (⏑ʹ⏑⏑) [ſlav.] *m* Ⓢa. oder

kramen (ʹ⏑) [Kram] *v/n.* (h.) Ⓦa. 1. in (oder unter) et. ~ (ſuchend wühlen) fouiller *pfort* F farfouiller) dans qc.; man hatte immer et. zu ~ il y avait toujours qc. à faire. 2. ❀ faire un petit commerce. 3. mit etwas ~ (es zur Schau ausbreiten) étaler qc., faire montre de qc.

Krämer ❀ (ʹ⏑) [Kram] *m* Ⓦa., **~in** *f* Ⓦ petit marchand, détaillant, débitant; ~, der mit Schnitt- oder Ellen-waren handelt mercier *m*, mercière *f*; (Materiali'ſt) épicier *m*, épicière *f*.

Krämer⸗..., **k**~⸗... (ʹ⏑...) in Zſſgn, meiſt ❀ I analog „Krämer", zB.: **~innung** *f* corps *m* (ou corporation) des petits marchands; **~lehrling** *m* garçon épicier; **~volk** *m* *mv.part* nation *f* d'épiciers. — II Bſd. Fälle: **~geiſt** *m* *mv.part* esprit de boutique, esprit mercantile; **~haus** *n* mercerie *f*; **~mäßig** *a.* = krämerhaft; **~ſeele** *f* âme mercenaire; **~ware** *f* mercerie. (Vgl. auch Kram⸗...)

Kramerei (-⏑ʹ) *f* Ⓦ action de fouiller, bisw.: F farfouillage *m*.

Krämerei (-⏑ʹ) *f* Ⓦ métier *m* de détaillant; *iro.* F boutiquage *m*.

krämerhaft (ʹ⏑⏑) *a.* Ⓦb. *mv.p.* d'épicier, mercantile.

Kram(me)ts⸗... (ʹ(⏑)...) in Zſſgn, zB.: **~beere** ⚘ *f* baie de genièvre (*Bacca Juni'peri*); **~vogel** *m* *orn.* grive *f*, litorne *f* (*Turdus pila'ris*).

☞ **Krämp**... ſ. auch Kremp...

Krampe † ⚙ (ʹ⏑) [fr.] *f* Ⓢ Bauweſen ꝛc.: crampon *m*; (Balken-Eiſenband) patte de fer, (Schließhaken) moraillon *m*.

Krämpel (ʹ⏑) *m* Ⓦa. = Trödel. (Vgl. auch Krempel.)

Krampf (ʹ) [von † krimpfen = krümmen] *m* Ⓦa. *path.* 1. meiſt: crampe *f*, ⚘ spasme; er bekam einen ~ il lui prit une crampe. 2. Bſd. Fall: (epileptiſche) Krämpfe convulsions *f/pl.* épileptiques, attaques *f/pl.* d'épilepsie.

Krampf⸗..., **krampf**⸗... (ʹ...) in Zſſgn. I *path.* meiſt: ... convulsit ou spasmodique *a.*, zB. **~huſten** *m* toux *f* convulsive. — II Bſd. Fälle: **~ader** *f* ⚘ *path.* varice; **~artig** *a.* qui est de la nature des crampes, ⚘ spasmodique; **~mittel** *n* *méd.* (remède *m*) antispasmodique *m*; **~ſtillend** *a.* calmant, ⚘ *méd.* antispasmodique.

krampfen (ʹ⏑) Ⓦa. I *v/a.* u. **ſich** ~ *v/réfl.* 1. (ich) ~ (se) contracter convulsivement, (se) crisper. 2. (feſt klammern) serrer d'un mouvement convulsif. — II *v/n.* (h.) avoir des crampes.

krampfhaft (ʹ⏑) *a.* Ⓦb. 1. *path.* convulsif, spasmodique, (zuckend) ⚘ clonique; ſich ~ an et. halten se cramponner à qc. 2. *fig.* burſchikos énormément (= ſehr).

krämpfig (ʹ⏑) *a.* Ⓦb. convulsionnaire, qui a la crampe, sujet aux crampes.

Kran ⚙ (ʹ) [= Kranich] *m* Ⓦa. 1. (Winde-maſchine zum Heben) grue *f*, ⚓ auch: guindoule *f*. 2. (Zapfen an Gefäßen) robinet.

Kran⸗... ⚙ (ʹ...) in Zſſgn. I analog „Kran", zB.: **~(en)arbeiter** *m* ouvrier qui manœuvre la grue; **~baum** *m* arbre d'une grue; **~ſchreiber** *m* commis de grue. — II Bſd. Fälle: **~balken** *m*: a) Mechanik: écoperche *f*, volée *f*; b) ⚓ bossoir; **~geld** *n* droits *m/pl.* (de grue).

Kränchen (ʹ⏑) *n* Ⓦb. 1. (*dim.* von Kran) petite grue *f*. 2. (meiſt Krähnchen) Emſer ~ eau *f* de la petite source.

Kranich (ʹ⏑) [= flt. garan, lt. grus] *m* Ⓢa. grue *f*.

Kranich⸗..., **k**~⸗... (ʹ⏑...) in Zſſgn: I meiſt: ... de grue(s), zB. **~flug** *m*: a) vol de grues; b) troupe *f* de grues. — II Bſd. Fälle: **~artig** *a.* *orn.* semblable à une grue, ⚘ gruide; **~falk(e)** *m* *orn.* faucon gruyer (*Serpenta'rius secreta'rius*), **~jagd** *f* chasse aux grues; **~ſchnabel** *m*: 1. bec de grue; 2. ⚘: a) pelargone *f* (*Pelargo'nium*); b) = Gera'nium; 3. *chir.* bec-de-lézard, bec-de-vautour.

krank (ʹ) Ⓦb. [zu aglſ. cringan fallen: bz. ſchwächlich] I *a.* (*cmpr.* kränker, *sup.* kränkſt) (*ant.* ge-ſund) 1. meiſt: malade; ~ werden tomber malade; wieder ~ werden avoir une rechute; mit abhängiger *prp.*: ~ an Leib und Seele malade de corps et d'esprit; ~ in der Einbildung malade imaginaire. — Beſondere Fälle: 2. am Fieber ~ ſein avoir la fièvre; an der Gicht ~ ſein être atteint de la goutte; ſich ~ lachen se pâmer de rire, F rire comme un bossu; *fig.* ~ am Beutel ſein être court d'argent; *ch.* (angeſchoſſen) blessé (d'un coup de fusil). 3. (v. Krankheit zeugend) maladif, morbide. 4. *poët.* (ſchwach, matt) faible. — II **K~e(r)** *m*, **K~e** *f* le (la) malade, dem Arzte gegenüber, auch: client(e *f*) *m*.

Kränke (ʹ⏑) [krank] *f* Ⓦ 1. ↘ *path.* = Fall-ſucht. 2. P j-m die an ~ den Hals wünſchen donner q. à tous les diables; daß du die ~ kriegſt! que la fièvre te serre!

Kränkelei (ʹ⏑ʹ) [krank] *f* Ⓦ = kränkeln II.

kränkeln (ʹ⏑) [krank] I *v/n.* (h.) Ⓦxl. être maladif, languir, F être malingre, traîner; *hort.* ~ (nicht gedeihen) bouder. — II **K~** *n* Ⓦc. état *m* maladif, état de langueur.

kranken (ʹ⏑) [krank] *v/n.* (h.) Ⓦa. être (continuellement) malade; an etwas ~ être affecté de qc., *fig.* pécher par qc.

kränken (ʹ⏑) [bz. krank machen] Ⓦa. I *v/a.* (ſchmerzlich verletzen) affliger, blesser, vexer, *pfort* mortifier, (beleidigen) offenser, (demütigen) humilier; j-s Rechte ~, j-n an ſ-n Rechten ~ (ihn darin ſchädigen) entreprende sur les droits de q.; j-n um etwas ~, etwa: prendre qc. de q.; ohne *rég.*: das kränkt cela blesse; *v/imp.* es kränkt mich (tief oder ſehr) j'en suis mortifié, cela m'afflige. — II **ſich** ~ *v/réfl.* s'affliger, s'affecter (über etwas de qc.); ſich zu Tode ~ mourir d'affliction. — III **K~** *n* Ⓦc. ſ. Kränkung, bſd. Artikel.

Kranken⸗... (ʹ⏑...) in Zſ.⸗ſſgn. I analog „krank", zB.: **~diä't** *f* régime *m* prescrit aux malades; **~pflege** *f* soin(s *pl.*) *m* donné(s) à un (ou aux) malade(s). — II Weitere Beiſpiele: **~anſtalt** *f* hôpital *m*, maison de santé; **~bericht** *m* bulletin; aus einem Spitale ꝛc.: rapport d'hôpital; **~beſuch** *m*: a) visite *f* reçue par le malade; b) des Arztes: visite du médecin; **~bett** *n* lit *m* de malade; auf dem ~bette liegen être alité; vom ~bette aufſtehen relever de maladie; **~haus** *n* hôpital *m*, infirmerie *f*; **~kaſſe** *f* caisse de secours en cas de maladie (pour les ouvriers); **~korb** *m* = ~trage; **~koſt** *f* diète, régime *m*; **~lager** *n* = ~bett; **~liſte** *f* liste (des malades); **~pfleger(in** *f*) *m* = ~wärter(in); **~ſaal** *m* infirmerie *f*, salle *f* des malades; **~ſänfte** *f* = ~trage; **~ſchiff** ⚓ *n* vaisseau *m* hôpital; **~ſtube** *f* chambre des malades, infirmerie; **~trage** *f* brancard *m* (destiné au transport des malades), ⚔ auch: brancard à blessés; **~träger** *m* brancardier; **~transpo'rt** ⚔ *m* convoi d'ambulance; **~verſicherungskaſſe** *f* caisse de secours en cas de maladie; **~wache** *f* veillée; **~wagen** ⚔ *m* caisson d'ambulance; **~wärter(in** *f*) *m* garde-malade *s.*; im Hoſpitale und ⚔: infirmier *m*, ambulancier *m*, ..ière *f*; **~weſen** *n* service *m* sanitaire ou hospitalier; **~zimmer** *n* = ~ſtube. (Vgl. auch Krankheits⸗...) [morbide.]

krankhaft (ʹ⏑) *a.* Ⓦb. maladif, *path.*

Krankhaftigkeit (ʹ⏑⏑-) *f* Ⓦ état *m* maladif

Krankheit (ʹ-) [krank] *f* Ⓦ 1. meiſt: maladie; eine ~ bekommen gagner une maladie; an einer ~ ſterben mourir d'une maladie. 2. Bſd. Fälle: in eine ~ (ver-)fallen tomber malade; *path.* ſ. engliſch 2b.

Krankheits-..., krankheits-... (´-...) in Zs.-setzungen, meist *path.*, zB.: **~anfall** *m* accès (de maladie); **~bericht** *m* bulletin; **~erreger** *m* agent morbifique ou pathogène; **~erscheinung** *f* symptôme *m*; **~geschichte** *f* pathogénie, développement *m* (ou histoire) de la maladie, ⚭ observation; **~halber** *adv.* pour cause de maladie, pour raisons de santé; **~keim** *m* germe pathogène; **~lehre** *f*: ⚭ pathologie; **~lehrer** *m*: ⚭ pathologiste; **~stoff** *m* principe morbifique, ⚭ virus; **~träger** *m* véhicule; organe en souffrance; **~verlauf** *m* cours de la maladie; **~zeichen** *n* symptôme *m*. (Vgl. auch Kranken-...)

kränklich (´⏑) [krank] *a.* Ⓐb. maladif, (schwächlich) infirme, F malingre.

Kränklichkeit (´⏑-) *f* Ⓦ état *m* maladif.

Kränkung (´⏑) *f* Ⓦ (das Kränken und etwas Kränkendes) analog „kränken", zB.: mortification; offense; humiliation.

Kranz (´) [a/d. chranz; bz. das Gekrümmte] *m* Ⓢb. 1. meist: couronne *f*, guirlande *f*. — Bsd. Fälle: 2. (wulst-artiger ~, um Lasten auf dem Kopfe zu tragen) coussinet. 3. (aushängendes Zeichen ländlicher Wirtshäuser) bouchon (de cabaret). 4. (~ sich an ea. schließender Gegenstände) cercle, anneau; Kegelspiel: les huit quilles autour de la dame. 5. *bl.* anneau. 6. ⚙ *arch.*: ~ (oder Krone) eines Gegenstandes crête *f*, (Gesims) corniche *f*.

Kranz-..., kranz-... (´...) in Zssgn. I analog „Kranz", zB.: **~binder(in *f*)** *m*, **~flechter(in *f*)** *m* tresseur *m*, tresseuse *f* (ou monteur *m*, monteuse *f*) de couronnes; **~geschmückt** *a.* orné d'une couronne. — II Bsd. Fälle: **~ader** *f* *anat.* artère coronaire; des Herzens: vaisseau *m* cardiaque; **~binderei** *f* atelier *m* où l'on monte des couronnes; **~förmig** *a.* qui a la forme d'une couronne, ⚭ coroniforme, ⚭ *anat.* coronaire; ⚘ coronal; **~gesims** ⚙ *n* *arch.* corniche *f*; **~jungfer** *f* = Braut-jungfer; **~leiste** ⚙ *f* *arch.* larmier *m*; *men.* (liteau *m* de) couronnement *m*; **~los** *a.* sans couronne; *fig.* qui n'est plus vierge, qui est déflorée.

Kränzchen (´⏑) *n* Ⓦb. (*dim.* von Kranz) 1. petite couronne *f*, &c. (s. Kranz). 2. (geschlossene Gesellschaft) réunion *f*, petit cercle *m*.

kränzen (´⏑) *v/a.* Ⓐc. = be-kränzen.

Kränzlein (´-) *n* Ⓦb. (*dim.* von Kranz) 1. = Kränzchen 1. 2. F *fig.* sie hat ihr ~ verloren elle a perdu sa virginité, elle est déflorée.

Kräpfel, Krapfen (´⏑) [a/d. chrapho; vgl. fr. crêpe] *m* Ⓦb. Kochkunst: beignet, (Apfel-törtchen) chausson.

Krapp ⚘ und ⚙ (´) [holländisch] *m* Ⓢa. garance *f* (commune ou tinctoriale) (*Ru'bia tincto'rum*); mit ~ färben garancer.

Krapp-..., krapp-... (´...) in Zssgn. I analog „Krapp", zB.: **~bau** *m* *agr.* culture *f* de la garance; **~mühle** ⚙ *f* moulin *m* à garance. — II Besondere Fälle: **~beet** *n* garancière *f*; **~brühe** *f* = ~färben; **~farbe** *f* garance; **~färben** ⚙ *n* garançage *m*; **~färber** ⚙ *m* garanceur; **~färberei** ⚙ *f*: a) (gewöhnliche) ~färberei teinture de garance (en rouge ordinaire); b) (Lokal) garancière; **~färbestoff** *m* garancine *f*; **~gelb** *n* ⚭ *chm.* xanthine *f*; **~kohle** *f* garancine; **~land** *n* garancière *f*; **~rot**: a) *n* (rouge *m*) garance *f*, *chm.* alizarine *f*; b) *a.* ~rote Beinkleider pantalons *m/pl.* garance.

Krappe ⚙ (´⏑) *f* Ⓢ 1. *arch.* (Giebelblume) fleur de pignon. 2. Büchsenmacherei: gâchette.

Krasis ⚭ (´⏑) [grch.] *f* *inv.* *gr.* crase (s. Teil I).

kraß (´) [lt.] *a.* Ⓐb. 1. (stark hervortretend) krasse Unwissenheit ignorance *f* crasse. 2. burschikos: (plump) lourd, (roh, ohne den studentischen Comme'nt) non encore dégrossi.

Krassula ⚘ (´⏑⏑) [lt.] *f* Ⓢ = Dick-blatt.

Krassus (´⏑) *npr.m.* Ⓢ *h.a.* Crassus.

Krater (´⏑) [grch.] *m* Ⓦa. (*pl.* auch ~e: -´⏑) *h.a.* (Mischkrug und becher-förmiger Schlund eines Vulka'ns) cratère.

Krater-..., k~-... (´⏑...) in Zssgn. I meist: ... de(s) cratère(s), zB. **~bildung** *f* formation de cratères. — II Besonderer Fall: **~artig** *a.*, **~förmig** *a.* cratériforme.

Kraterus (´⏑⏑) *npr.m.* Ⓢ *h.a.* Cratère (s. Teil I).

Krates (´⏑) *npr.m.* Ⓢ *h.a.* Cratès (s. T. I).

Kratinus (⏑´⏑) *npr.m.* Ⓢ *h.a.* (alt-attischer Lustspiel-dichter, 519—423 v. Chr.) Cratinus.

Kratippus (⏑´⏑) *npr.m.* Ⓢ *h.a.* Cratippe (s. Teil I).

Kratylus (´⏑⏑) *npr.m.* Ⓢ *h.a.* Cratyle (s. Teil I).

Kratz F (´) *m* Ⓢb. égratignure *f*.

Kratz-..., kratz-... (´...) in Zssgn. I analog „kratzen", zB.: **~bohne** ⚘ *f* pois *m* à gratter (*Do'lichus pru'riens*); **~maschine** ⚙ *f* Spinnerei: machine à carder. — II Bsd. Fälle: **~bürste** *f*: a) ⚙ gratte-bo(ë)sse; s. auch kratzen 7; b) F *fig.* (leicht erregbare Person) récalcitrant *m*; peu traitable; **~bürstig** *a.* F *fig.* revêche, qui a la tête près du bonnet; **~distel** ⚘ *f* chardon *m* crispé (*Ca'rduus crispus*); **~eisen** *n*: a) (zum Reinigen des Schuh-zeuges) décrottoir *m*; b) ⚙: Maurerei, Pulverfabrikation &c.: (Schab-eisen) racloir *m*; ~&c. des Schornsteinfegers ramonnette *f*; **~fuß** F *m* etwa: révérence *f*; (j-m) ~füße machen faire le pied de veau (à q.); **~füßler(in *f*)** *m* F homme révérencieux; **~wolle** ⚙ *f* Tuchfabrikation: bourre lanice.

Krätz-..., krätz-... (´...) in Zssgn. I analog „Krätze", zB.: **~ausschlag** *m* *path.* éruption *f* de la gale; **~kupfer** ⚙ *n* *métall.* cuivre *m* de refonte des déchets. — II Besondere Fälle: **~artig** *a.* *path.* qui ressemble à la gale, ⚭ scabieux; **~kammer** *f* salle des galeux; **~kranke(r)** *m*, **~kranke** *f* galeux *m*, galeuse *f*; **~meta'll** ⚙ *n* *métall.* crasse *f*; **~milbe** *f* *ent.* acaride de la gale, ⚭ sarcopte *m* (*Sarco'ptes scabie'i*); **~salbe** *f* *phm.* onguent *m* gris ou contre la gale, ⚭ onguent antipsorique.

Kratze ⚙ (´⏑) [kratzen] *f* Ⓢ grattoir *m*, ratissoire; *métall.*, &c. râble *m* (a. ⚒); (Schlacken-)~ écumoire; Spinnerei: carde (= Kardä'tsche) und Kratz-maschine.

Krätze (´⏑) [kratzen] *f* Ⓢ 1. *path.* gale, ⚭ scabie, psore. 2. ⚙ (Abfälle der Metalle) déchets *m/pl.*

kratzen (´⏑) [a/d. chrazzôn; vgl. engl. scratch] Ⓐc. I *v/a.*, *v/n.* (h.) und sich ~ *v/réfl.* 1. meist: (sich) ~ (se) gratter; *prv.* s. jucken 2. — Bsd. Fälle: 2. (mit den Nägeln &c. die Haut ritzen) égratigner; mit den Klauen ~ griffer; Zeichenkunst: gekratzte Manier manière *f* égratignée. 3. etwas aufs Papier ~ (schlecht schreiben) griffonner qc. 4. F auf der Geige ~ (schlecht fiedeln) racler du violon. 5. die Feder kratzt ... crache; der Rauch kratzt mich (oder mir) im Halse ...: me prend à la gorge; der Wein kratzt ...: est rude au palais; *v/imp.* es kratzt mich im Halse, oft: P j'ai un chat dans la gorge. 6. (scharren) et. auf einen Haufen ~ mettre qc. en un monceau; amasser qc. 7. ⚙ mit der Kratzbürste ~ gratte-bo(ë)sser; Spinnerei: carder (= kardä'tschen 1). — II F *v/n.* (jn) von der Stelle ~ = aus-kratzen II. — III K~ *n* Ⓦc. analog I, zB.: ↘ gratterie *f*, ⚙ grattage *m*; raclement *m*; ⚙ cardage *m*.

Kratzen-... ⚙ (´⏑...) in Zs.-stzgn, zB.: **~beschlag** *m* Spinnerei: garniture *f* des machines à carder; **~rahmen** *m* Weberei: croisée *f*.

Kratzer (´⏑) [kratzen] *m* Ⓦa. 1. gratteur, (Schaber) racleur. 2. ⚙ (Werkzeug zum Kratzen): a) = Kratz-eisen a u. b.; b) Instrumentenmacherei: écurette *f*.

Krätzer (´⏑) [kratzen] *m* Ⓦ 1. (im Halse kratzender Wein) piquette *f*, vin qui racle les boyaux. 2. ⚙: a) = Kratzer 2; ⚒ curette *f* de mineur; b) (Trogscharre der Bäcker) racloir. 3. ⚔ (Schußzieher) tire-bourre.

krätzig (´⏑) [Krätze 1] Ⓐb. I *a.* 1. *path.* analog „Krätze 1": galeux, ⚭ psorique. 2. *fig.* dégoûtant. — II K~e(r) *m*, K~e *f* galeux *m*, galeuse *f*.

Kräuel (´⏑) [a/d. chrowil] *m* Ⓦa. Kochkunst: fourchette *f*; ⚒ rateau.

krauen (´⏑) *v/a.* Ⓐa. 1. = kratzen 1 u. 2. 2. (sanft behaglich jucken) gratter doucement, (streicheln) caresser; *fig.* j-m die Ohren ~ (ihm schmeicheln, zu Munde reden) F gratter l'épaule à (ou chatouiller) q.

kraus (´) [mittel-dtsch. krûs; bz. gekrümmt] *a.* Ⓐb. 1. meist: crépu, frisé. — Bsd. Fälle: 2. (gelockt) bouclé, (gerunzelt) ridé, (gefältelt) plissé, (gekräuselt) crêpé; ~ machen friser (*v/a.*); ~ werden friser (*v/n.*), crêper; das Gesicht (oder die Stirn) ~ ziehen froncer le sourcil, F se re(n)frogner. 3. F *fig* = bunt 4, zB.: es zu ~ machen, etwa: en faire trop.

Kraus-..., kraus-... (´...) in Zs.-setzungen. I analog „kraus", zB.: **~kopf** *m*: a) tête *f* aux cheveux crépus; b) von Personen, oft: le frisé; **~köpfig** *a.* à cheveux crépus; **~tabak** *m* tabac frisé. — II Besondere Fälle: **~blätt(e)rig** ⚘ *a.* crispifolié; **~eisen** ⚙ *n* fer *m* dentelé; **~gebackene(s)** *n* Kochkunst: crêpe *f*; (Art Pfannkuchen) bugnes *f/pl.*; **~haarig** oder **~härig** *a.* qui a les cheveux crépus, ⚭ ulot(h)rique; die ~haarige Rasse (Neger) les ulot(h)riques; **~kohl** ⚘ *m* = Wirsing-kohl; **~kuchen** *m* = ~gebackenes; **~machen** ⚙ *n* crépage *m*; **~sala't** ⚘ *m* = Endi'vi-en-sala't; **~sein** *n* = Krause 1.

Krause (´⏑) [kraus] *f* Ⓢ 1. (ohne *pl.*, auch Kräuse) (das Kraus-sein) crépure, frisure. 2. (kraus gefalteter Teil des Anzuges): a) collerette (= Hals-krause); b) jabot *m* (= Busen-krause).

Kräusel (ʹ⌣) [kraus] *m* Ⓢa. 1. = Kreisel. 2. (auch *n*) (*dim.* von Krause) petit jabot.

Kräusel=... (ʺ⌣...) in Zssgn. I analog „kräuseln", zB.: **~kamm** *m* peigne à friser. — II Bsd. Fälle, mst ⚙: **~eisen** *n*: a) zum Kräuseln der Hauben &c.: godron *m*; b) = Brenn=eisen c; c) zum Kräuseln der Münzen: grainetis; **~holz** *n* der Perückenmacher bilboquet *m*; **~maschine** *f* Tuchfabrikation: ratineuse.

kräuseln (ʹ⌣) [kraus] I *v/a.* und **sich** ~ *v/réfl.* Ⓢd. 1. meist: friser (auch *v/n.* = sich ~), (faire) onduler, (sich) ~ (se) crêper. 2. Bsd. Fälle: (kraus zs.-ziehen) (sich) ~ (se) crisper; (wollicht machen) moutonner (auch *v/n.* = sich ~); Hemdkrausen &c. ~ (fälteln) plisser, fraiser; fein ~ frisotter; (rundfälteln) godronner; die Münzen ~ créneler les ...; Tuche, Wollenzeuge ~ ratiner ...; sich ~ (von Zeugstoffen) se grippeler. — II **K~** *n* Ⓢc. u. **Kräuselung** *f* Ⓢ 3. analog I, zB.: frisage *m* des cheveux, ondulation *f* des cheveux (par le fer), crépure *f*; frisottis *m*, ⚙ crépage *m*; crispation *f*; plissage *m*; godronnage *m*; K~ der Münzen crénelage *m*. 4. Bsd. Fall: K~ des Meeres, oft: ondulation *f* ... [crépue (*Mentha crispa*).]

Krause=minze ♀ (ʹ⌣=ʹ⌣) *f* Ⓢ menthe

krausen (ʹ⌣) *v/n.* (h.) Ⓢc. se plisser, se froncer. (Vgl. auch kräuseln.)

Krausheit (ʹ-) *f* Ⓢ = Krause 1.

Kräusler (ʹ⌣) *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓢ 1. celui (ou celle) qui frise, qui crêpe des fleurs artificielles, des plumes, &c. 2. ⚙ (nur *m*) Nähmaschine: fronceur.

Kraut (ʹ) [a/d. chrût] *n* Ⓢ 1. mst: herbe *f*. — Bsd. Fälle: 2. *prv.* für den Tod kein ~ gewachsen ist il y a remède à tout, fors à la mort; das ist ein böses ~ (et. Schlimmes) cela est fort fâcheux; Muß ist ein bitter ~ nécessité est chose dure; das liegt wie ~ und Rüben durch ea., bisw.: F c'est un vrai gâchis. 3. ins ~ schießen oder wachsen (von Pflanzen: zu viel Blätter treiben) pousser trop de feuilles, monter en graines. 4. ♀ grünes ~ = Grün=kohl; Kräuter *pl.* simples *m/pl.* 5. ⚙ Gerberei: (Sumach) sumac *m*, corroyère *f*. 6. Firo. (nicht gut geartete Person) sujet *m*, *pfort* engeance *f*. 7. ehm. ⚓ (Schießpulver) ~ u. Lot poudre *f* et plomb *m*.

Kraut=..., kraut=... (ʺ...) in Zssgn. I oft: ... de choux, zB.: **~beet** *n* planche *f* de choux. — II Weitere Beispiele: **~acker** *m* champ (planté) de choux; **~ähnlich** *a.* qui ressemble à l'herbe, ✿ herbiforme; **~artig** ♀ *a.* qui est de la nature de l'herbe, herbacé; **~feld** *n* champ *m* de légumes ou de choux; **~förmig** *a.*: a) ♀ herbiforme; b) *min.* arborisé; **~garten** *m* (jardin) potager; **~gärtner** *m* jardinier potager, maraîcher; **~hacke** *f* houe; **~händler** ● *m* verdurier; **~junker** F *m* gentilhomme campagnard, hobereau, F gentillâtre; **~junkerlich** F *a.* de gentilhomme campagnard, de hobereau; **~junkertum** F *n* (manières *f/pl.* des) hobereaux *m/pl.*; **~markt** *m* = Kräuter=markt. (Vgl. auch Kohl=... und Kräuter=...)

Kräutchen (ʹ⌣), **Kräutlein** (ʹ-), beide: *n* Ⓢb. (*dim.* von Kraut) 1. petite herbe *f*; simple *m*. 2. ♀ ~ Ungeduld balsamine *f* des bois (*Impatiens noli me tangere*).

krauten (ʹ⌣) [Kraut] I *v/a.* Ⓢb. *agr.*, &c. sarcler. — II **K~** *n* Ⓢc. sarclage *m*.

Kräuter=..., k~=... (ʺ⌣...) in Zssgn. I analog „Kraut", zB.: **~brühe** *f* bouillon *m* aux herbes; **~salat** *m* salade *f* de petites herbes; **~salbe** *f* onguent *m* d'herbes; **~thee** *m* infusion *f* d'herbes. — II Bsd. Fälle: **~arz(e)nei** *f* remède *m* végétal; **~aufguß** *m* infusion *f* théiforme; **~bad** *n* bain *m* aromatique; **~bier** *n* bière *f* aromatique; **~buch** *n*: a) traité *m* de botanique; b) = Herba'rium; **~frau** *f* vendeuse d'herbes, herbière; **~fressend**(e Tiere) *a. zo.*: ✿ herbivore(s *m/pl.*); **~händler**(in *f*) *m* ● herboriste *s.*; **~handlung** ● *f* herboristerie; **~kammer** *f phm.* chambre aux simples; **~käse** *m* fromage vert, pain de séré, (schwz.) schabziger; **~kenner** *m* connaisseur des plantes, weitS. = Bota'niker; **~kenntnis** *f* connaissance des plantes, weitS. = Bota'nik; **~kissen** *n* sachet *m*; **~kunde** *f* = ~kenntnis; **~kur** *f méd.* traitement *m* végétal; **~lehre** *f* botanique; **~mann** ⚒ *m* herboriste; **~markt** *m* marché aux herbes, herberie *f*; bisw. = Ge-müse=markt; **~säckchen** *n*: a) = ~kissen; b) Kochkunst, *phm.* nouet *m* (de fines herbes); **~saft** *m* suc (bsd. zum Lakieren: jus) d'herbes, ✿ *phm.* opolite; **~sammler**(in *f*) *m* — ~mann, ~frau; **~sammlung** *f* = Herba'rium; **~suppe** *f* potage *m* aux herbes, julienne; **~trank** *m* tisane *f*; vgl. a. ~thee unter I; **~wein** *m* vin aromatisé; **~zucker** *m phm.* conserve *f*. (Vgl. auch Kohl=... und Kraut=...)

kräuterig (ʹ⌣⌣) [Kraut] *a.* Ⓢb. couvert d'herbes.

kräutern (ʹ⌣) [Kraut] *v/n.* (h.) Ⓢd. 1. couper des herbes. 2. (Kräuter sammeln) herboriser. [s. Kräutchen.]

Kräutlein (ʹ-) *n* Ⓢb. (*dim.* von Kraut)

☞ **Krav...** s. Kraw...

Krawall F (⌣ʹ) [fr. charivari] *m* Ⓢa. 1. attroupement tumultueux, émeute *f*. 2. tapage, boucan.

krawallen (⌣ʹ⌣), **krawallieren** (⌣⌣ʹ⌣), beide: F *v/n.* (h.) Ⓢa. s'attrouper, s'émeuter, faire du tapage ou du boucan.

Krawaller F (⌣ʹ⌣) *m* Ⓢa. émeutier.

Krawatte ⚲ (⌣ʹ⌣) [fr.] *f* Ⓢ (Halsbinde) cravate; steife ~ mit Schnalle hinten col *m*.

Krawatten=... (⌣ʹ⌣...) in Zssgn. I analog „Krawa'tte", zB.: **~einlage** *f* col *m* de cravate. — II Bsd. Fälle: **~fabrikant** *m*, **~macher** *m*: a) ● fabricant de cravates ou de cols; b) F *fig.* (Anspielung auf „Hals=abschneider") usurier; **~tuch** *n* cravate *f*. [2. (Kiepe) hotte.]

Kraxe *provS.* (ʹ⌣) *f* Ⓢ 1. = Trag=reff.

kraxeln (ʹ⌣) *v/n.* Ⓢd. = klettern.

Kreas ● (ʹ⌣) *n inv.*, **~Leinen** (ʺ⌣=ʹ⌣) *n* Ⓢb. créas *m*.

Kreatur (⌣⌣ʹ) [lt.] *f* Ⓢ créature (auch verächtlich: = Weibs=bild).

Krebs (ʹ) [a/d. chrëpazo; gehört zu krabbeln] *m* Ⓢa. 1. meist: écrevisse *f*; *astr.* ~ im Tierkreise mehr gbr. Cancer. — Bsd. Fälle: 2. ● Buchhandel: (unverkauft an den Verlagsbuchhändler zurückgehendes Buch) livre non vendu, F rossignol. 3. *path.* (bösartiges, um sich fressendes Geschwür) cancer, ✿ ulcère cancéreux, carcinome.

Krebs=..., krebs=... (ʺ...) in Zssgn. I analog „Krebs", zB.: **~butter** *f* Kochkunst: beurre *m* aux écrevisses; **~fang** *m* pêche *f* de l'écrevisse; **~schale** *f* écaille d'écrevisse. — II Weitere Beispiele: **~artig** *a.*: a) *zo.* qui est de la nature de l'écrevisse, ✿ astacoïde; b) ✿ *path.* cancéreux; **~bildung** *f* ✿ *anat., path.* dégénération cancéreuse; **~förmig** *a.*: a) *zo.* qui a la forme d'une écrevisse, ✿ astaciforme; b) ✿ *path.* canceriforme; **~gang** *m* marche *f* de l'écrevisse; (rückwärts statt vorwärts) marche à reculons; *fig.* ~gang der Geschäfte, bisw. reculade *f*; den ~gang gehen aller à reculons, reculer, *fig.* rétrograder; **~gängig** ⚒ *adv.* à reculons; **~geschwür** *n path.* = Krebs 3; **~kranke(r)** *s.* personne *f* atteinte d'un cancer; **~krankheit** *f* ✿ *path.* maladie cancéreuse; **~leuchten** *n* pêche *f* des écrevisses au flambeau; **~nase** *f*: a) nez *m* d'écrevisse; b) Kochkunst: coffres *m/pl.* d'écrevisses farcis; **~rot** *a.* = brand=rot; **~schaden** *m*: a) *path.* affection *f* cancéreuse; b) *fig.* plaie *f*, gangrène *f*; **~schere** *f* pince (d'écrevisse), mordant *m* ou croc *m* (d'écrevisse); **~suppe** *f* Kochkunst: soupe aux écrevisses, (potage *m* à la) bisque.

krebsen (ʹ⌣) [Krebs] *v/n.* Ⓢc. 1. (h.) pêcher (ou prendre) des écrevisses. 2. F (h. u. sn) remuer bras et jambes.

krebshaft, krebsicht, krebsig (ʹ⌣) *a.* Ⓢb. krebs=artig a u. b.

Kredenz=... (-ʹ...) in Zssgn, zB.: **~teller** *m* soucoupe *f*; **~tisch** *m* buffet, dressoir.

kredenzen (-ʹ⌣) [it. crede'nza] I *v/a.* Ⓢc. ehm. an Höfen: verser à boire et offrir; bsd. von Getränken: (in der Weise des Mundschenks darreichen) présenter le vin après en avoir goûté. — II **K~** *n* Ⓢc. présentation *f*.

Kredenzer (-ʹ⌣) *m* Ⓢa. échanson.

Kredit¹ ● (-ʹ) [lt.] *m* Ⓢa. crédit.

Kredit² (ʹ⌣) s. Credit¹.

Kredit=..., k~=... (-ʺ...) in Zssgn, meist ●, zB.: **~bank** *f* banque de prêts; **~brief** *m*: a) lettre *f* de crédit ou de créance; b) = Krediti'v; **~eröffnung** *f* ouverture d'un crédit; **~fähig** *a.* solide; **~fähigkeit** *f* eines Hauses solidité; **~genossenschaft** *f* société de crédit mutuel; **~los** *a.* sans crédit, discrédité; **~losigkeit** *f* discrédit *m*; **~unfähig** *a.* insolvable; **~würdig** *a.* digne de crédit.

kreditieren ● (-⌣ʹ⌣) [lt.] *v/a.* et *v/n.* (h.) Ⓢa. j-m et. ~ (stunden) créditer q. de qc.

Kreditiv (-⌣ʹ) [lt.] *n* Ⓢa. ~ e-s Gesandten lettres *f/pl.* de créance.

Kreditor ● (ʹ⌣⌣) s. Creditor.

Kredo s. Credo.

kregel *provc.* (ʹ⌣) *a.* Ⓢb. éveillé, très en train, très alerte, F fringant (vgl. munter).

Kreide (ʹ⌣) [bz. Erde] *f* Ⓢ 1. meist: craie. — Besondere Fälle: 2. Billard: blanc *m* d'Espagne; F *fig.*: mit doppelter ~ anschreiben (j-m mehr auf die Rechnung setzen, als er Ware &c. bekommen) faire payer deux fois, F marquer avec une fourchette; weitS. (Borg Rechnung für das Ge-

brauchte) mit 14 Mark auf (oder in) der ~ stehen devoir quatorze marcs. 3. rote ~ rosette. sanguine; farbige ~ zum Malen pastel *m*; zum Zeichnen: lithogra'phische ~ crayon *m* lithographique, schwarze (Zeichen=)~ crayon noir, ⚗ ampélite.

Kreide≈..., k~≈... (ˊˇ...) in Zssgn. **I** analog „Kreide", zB.: **~salz** *n chm.* sel *m* de craie. — **II** Bsd. Fälle: **~ähnlich** *a.* qui ressemble à la craie, crayeux; **~artig** *a.* qui est de la nature de la craie, ⚗ crétacé, *géol.* crayeux; **~bildung** *f* formation de la craie; **~erde** *f* terre crétacée; **~fels** *m* roche *f* crétacée; **~formation** *f géol.* terrain *m* crétacé; **~grube** ⚙ *f* crayère; **~haltig** *a. géol.* crayeux; **~papier** *n* papier *m* crayonneux; **~schiefer** *m min.* argile *f* schisteuse graphique; **~stift** *m* crayon blanc; **~weiß** *a.* blanc comme craie; *fig.* blanc comme un linceul; **~zeichnung** *f* (dessin *m* fait au) crayon *m.*

kreiden (ˊˇ) [Kreide] *v/a.* ⓑb. 1. écrire avec de la craie. 2. (mit Kreide beschmieren) couvrir de craie, encrayer.

kreidicht, kreidig (ˊˇ) [Kreide] *a.* ⓑb. 1. = kreide≈artig. 2. couvert de craie.

kre-ieren (-ˊˇ) [lt.] **I** *v/a.* ⓐa. créer. — **II** **K~** *n* ⓢc. u. **K~ung** *f* ⓦ création *f.*

Kreis (ˊ) [a/d. creiz; gehört zu kratzen, kritzeln] *m* ⓢc. 1. meist: cercle (auch das davon Eingeschlossene); größter (kleinster) ~ auf einer Kugel grand (petit) cercle; einen ~ beschreiben décrire (ou tracer) un cercle; im Kreise, in e-n ~ (um et. oder j-n herum) en cercle, en rond; (abgegrenztes Gebiet) cercle, limites *f/pl.*, sphère *f*; das liegt außer unserem Kreise, oft: cela est hors de notre portée (s. Be-reich); (abgegrenzter Bezirk e-s Landes) (landrätlicher) ~ cercle; kleiner ~ district, canton, arrondissement; (zs. gehörige Gruppe von Personen) ~ von Freunden cercle d'amis; im Kreise seiner Familie, meist: au sein de ...; ~ in dem man verkehrt milieu. — Besondere Fälle: 2. im Kreise um etwas herumgehen tourner autour de qc.; sich im Kreise herumstellen faire cercle autour de ...; e-n blauen ~ um die Augen haben avoir les yeux cernés; einen ~ um etwas schließen (um es einzuschließen) cerner qc. 3. *astr.* Kreise *pl.* (Bahnen) der Plane'ten orbites *f/pl*, (Sphären des Kreislaufes) orbes.

Kreis≈..., kreis≈... (ˊ...) in Zssgn. **I** analog „Kreis", zB.: **~beamte(r)** *m* fonctionnaire d'un canton; **~blatt** *n* feuille *f* (officielle) du cercle; **~einteilung** *f*: a) division du cercle; b) division en cercles. — **II** Weitere Beispiele: **~≈abschnitt** *m math.* segment; **~amtmann** *m* chef d'un cercle, bailli; **~arzt** *m* = ~phy'sikus; **~ausschnitt** *m math.* secteur; **~ausschuß** *m* délégation / du conseil ou du cercle; **~bahn** *f*: a) direction circulaire; *astr.* orbite; b) 🚂 chemin *m* de fer départemental ou vicinal; **~behörde** *f* autorité cantonale; **~bewegung** *f* mouvement *m* circulaire, révolution, tour *m*; **~bogen** *m math.* arc (de cercle); **~direktio'n** *f* direction du cercle; **~drehung** *f* rotation; **~ersatz≈Kommission** ⚔ *f* conseil *m* de recrutement; **~fläche** *f math.* (surface du) cercle *m*; **~form** *f* forme circulaire; **~förmig** *a.* circulaire, ⚗ orbiculaire; **~förmigkeit** *f* forme circulaire; **~frei** *a.*: ~freie Stadt ville trop grande pour faire partie du cercle; **~gang** *m*: a) labyrinthe; b) = ~bewegung; **~geometri'e** *f* division artificielle du pays en vue des élections; **~gericht** *n* tribunal *m* de district, bisw. tribunal de première instance; **~gerichtsrat** *m* conseiller au tribunal de première instance; **~gestalt** *f* = ~form; **~hauptmann** *m* chef administratif du cercle, bailli; **~lauf** *m* = ~bewegung; **~linie** *f* ligne circulaire; *math.* circonférence; **~messung** *f math.* mesure de la circonférence; **~mühle** *f* moulin *m* à chevaux; **~ordnung** *f* organisation des (ou loi sur les) cercles; **~phy'sikus** *m* médecin cantonal ou du cercle; **~richter** *m* juge au tribunal de district; **~ritt** *m* volte *f*; **~rund** *a.* rond, circulaire, ⚗ orbiculaire; **~säge** ⚙ *f* scie circulaire, scie à molettes; **~schattig(e Völker)** *a.*: ⚗ périsciens(*m/pl.*); **~scheibe** *f* disque *m* (circulaire); **~schere** ⚙ *f* cisaille circulaire; **~schnitt** *m* incision *f* circulaire; **~schul≈Inspektor** *m* inspecteur scolaire de (ou du) district; **~sekretä'r** *m* secrétaire (du cercle); **~sprung** *m man.* pirouette *f*; **~stadt** *f* chef-lieu *m* (de canton); **~stände** *m/pl.* conseil *sg.* général; in Deutschland: états d'un cercle; **~strom** ⚙ *m électr.* courant circulaire; **~synoda'l≈...** in Zssgn, meist: ... du synode d'un cercle, zB. **~synoda'l≈verfassung** *f* constitution du synode d'un cercle; **~syno'de** *f* synode *m* du cercle; **~tag** *m* diète *f* du cercle; **~truppen** ⚔ *f/pl.* troupes cantonales; **~umfang** *m* circonférence *f* du cercle; **~vier≈eck** *n math.* carré *m* inscrit dans un cercle; **~vierung** *f* quadrature du cercle; **~wendung** *f* Fechtkunst: ~wendung mit dem Körper volte.

Kreisch (ˊ) *m* ⓢb. cri aigu.

kreischen (ˊˇ) [= grch. krizo] ⓓc. († *imparf.* krisch, *part.p.* gekrischen) **I** *v/n.* (h.) 1. meist: pousser des cris (aigus), criailler, F piailler, brailler. — Bsd. Fälle: 2. von Eulen und anderen Nachtvögeln: hululer; von einer Säge, Feile, einem Griffel: crier, (Saiten-instrument) jurer; von der Butter in der Pfanne: pétiller. 3. *fig.* von zu grellen Farben: jurer. — **II** **K~** *n* ⓢc. analog I, zB.: criaillerie *f*, F piailleries *f/pl.*, oft: cris *m/pl.*, braillement *m*, pétillement *m*; K~ der Schneide-instrumente cri *m.*

Kreischer (ˊˇ) *m* ⓐa. piailleur (auch von Vögeln), F piaillard.

Kreisel (ˊˇ) [= Kräusel; durch Anlehnung an Kreis] *m* ⓐa. (Spielzeug) toupie *f*, sabot.

Kreisel≈..., k~≈... (ˊˇ...) in Zssgn. **I** analog „Kreisel", zB.: **~förmig** *a.* en forme de toupie; **~peitsche** *f* fouet *m* à sabot; **~spiel** *n* jeu *m* du sabot ou de la toupie. — **II** Bsd. Fälle: **~blumig** ⚘ *a.* turbiniflore; **~rad** ⚙ *n* turbine *f*; **~schnecke** *f zo.* sabot *m* (*Trochus*). (Vgl. auch Dreh≈...)

kreiseln (ˊˇ) [Kreisel] ⓓd. **I** *v/n.* (h. u. sn) und **sich ~** *v/réfl.* tournoyer (auch vom Wasser in einem Strudel), (aufsteigen) monter en spirale, (wirbeln) tourbillonner, bsd. tanzend: pirouetter. — **II** *v/n.* (h.) (mit dem Kreisel spielen) jouer à la toupie, saboter. — **III** *v/a.* faire tournoyer. — **IV** **K~** *n* ⓢc. u. **Kreiselung** *f* ⓦ analog I bis III, zB.: tournoiement *m*, tourbillonnement *m*; pirouettement *m*; jeu *m* du sabot.

kreisen (ˊˇ) [Kreis] ⓓc. **I** *v/n.* (h.) 1. (bei Hervorhebung der Ortsveränderung mit sn) auch **sich ~** *v/réfl.* tourner (en cercle), se mouvoir circulairement; (wirbeln) tournoyer, vom Blute: circuler. 2. (e-n Kreis bilden) former un cercle; ~der Gang chemin *m* circulaire. 3. oft = kreißen. — **II** *v/a.* 4. (im Kreise drehen) faire tourner. — **III** **K~** *n* ⓢc. u. **Kreisung** *f* ⓦ 5. analog I, zB.: mouvement *m* circulaire. 6. Bsd. Fälle: K~ der Gestirne révolution *f*; Turnerei. circumduction *f* des bras, &c.

kreißen (ˊˇ) [gehört zu kreischen] **I** *v/n.* (h.) ⓓc. être en mal d'enfant. — **II** **K~** *n* ⓢc. mal *m* d'enfant.

Kreißerin (ˊˇˇ) *f* ⓦ femme en travail.

☞ **Krem...** s. auch Crem...

Krema (ˊˇ) *npr.n.* ⓢc. *géogr.* (it. Stadt) Crema, Créma, Crème *f*; aus ~ de Crema, &c., auch: crémasque; das Gebiet von ~ le Crémasque.

Kreml (ˊ), **Kremlin** (ˇˊ) *m* ⓐa. (Zarenpalast, bsd. in Moskau) Kreml, Kremlin.

Kremona (-ˊˇ) *npr.n.* ⓢc. *géogr.* (italien. Stadt) Crémone *f.*

Kremoneser (-ˇˊˇ) **I** ~ *m* ⓐa., **~in** *f* ⓦ Crémonais(e *f*) *m.* — **II** *a. inv.* de Crémone, crémonais; ♪ ~ Geige crémone *m.*

Krempe (ˊˇ) *f* ⓦ rebord *m*, revers *m*, eines Hutes, auch: aile, bords *m/pl.*

Krempel ⚙ (ˊˇ) *f* ⓦ, *m* ⓐa. Wollkämmerei: = Kardä'tsche 1. (Vgl. auch Krämpel.)

Krempel≈... ⚙ (ˊˇ...) in Zssgn. **I** analog „krempeln", zB.: **~maschine** *f* machine à carder. — **II** Bsd. Fälle: **~fabrik** *f* carderie; **~kamm** *m* peigne de cardeur; **~macher** *m* cardeur; **~meister** *m* maître cardeur; ~wolle *f* blouse.

krempeln ⚙ (ˊˇ) **I** *v/a.* et *v/n.* (h.) ⓓd. Wolle &c. ~ carder (ou peigner) ... — **II** **K~** *n* ⓢc. cardage *m*, peignage *m.*

krempen (ˊˇ) *v/a.* ⓐa. munir d'un rebord.

Kremp≈stiefel (ˊ≈ˊˇ) *m/pl.* ⓐa. bottes *f/pl.* à revers, bottes retroussées.

Kremser[1] (ˊˇ) grand char à bancs, F coucou, tapissière *f.*

Kremser[2] (ˊˇ) [Krems, österr. Stadt] *a. inv.* de Krems, zB.: ~ Weiß od. Kremser≈weiß (feines Blei-weiß) blanc *m* de Krems.

Kren *provS.* (ˊ) *m* ⓐa. = Meer≈rettig.

krenelieren ⸢ ⚔ (-ˇˊˇ) [fr.; aus dem lt. crena Kerbe] *v/a.* ⓐa. *frt.* (mit Zinnen versehen) créneler.

Kreole (ˇˊˇ) [span.] *m* ⓢ, **Kreolin** *f* ⓦ créole *s.*; für das *f* auch: femme créole.

kreolisch (ˇˊˇ) *a.* ⓑb. créole.

Kreon (ˊˇ) *npr.m.* ⓐa. *h.a.* Créon (s. T. I).

Kreosot (-ˇˊ) [grch.] *n* ⓐa. *chm.*, *phm* créosote *f* (s. Teil I).

kreosotieren (-ˇ-ˊˇ) [grch.] *v/a.* ⓐa. (mit Kreoso't bestreichen &c.) créosoter.

krepieren (ˇˊˇ) [it.] ⓐa. **I** *v/n.* (sn) von Tieren, P verächtlich von Menschen (verenden): crever. — **II** *v/a.* das krepiert (ärgert) mich cela me vexe.

Zeichen: F familiär; P Volksspr.; ⸢ Gaunerspr.; ↘ selten; † alt (a. gest.); * neu; +/+ sprachwidrig; ⸢ a. d. Franz. übernommen; ⚗ Wissenschaft;

Krepp † ⚖, ⚙ (ᐟ) [fr.] *m* Ⓢa. oder Ⓢa. crêpe *m*; vgl. Flor² 1a.

Krepp=... (ᐟ...) in Zf.-ſtzgn. **I** oft: ... en crêpe, zB. **~überwurf** *m* dessus en crêpe. — **II** Bſd. Fall: **~flor** ⚖ *m* crépodaille *f*, beſſer: créponaille *f*.

Kresphontes (⏑ᐟ⏑) *npr.m.* Ⓢ *h.a.* Cresphonte (ſ. Teil I).

Kreſſe ⚘ (ᐟ⏑) [† kresen kriechen] *f* Ⓢ cresson *m*, ✿ lépidier *m* (*Lepi'dium*).

Kreßling ⚘ (ᐟ⏑) *m* Ⓢa. espèce de champignon. [Crète, jetzt: la Candie.]

Kreta (ᐟ⏑) *npr.n.* Ⓢc. *h.a. géogr.* la

Kreten=lini-e ⚔ (ᐟ⏑=ᐟ⏑⏑) [fr.=dtſch.] *f* Ⓢ *frt.* crête inférieure.

Kretenſer (-ᐟ⏑) **I** *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓢ Crétois(e *f*) *m*. — **II** *a. inv.* = kre'tiſch 1.

kretenſiſch (-ᐟ⏑) *a.* Ⓢb. = kre'tiſch 1.

Kreter (ᐟ⏑) *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓢ = Krete'nſer(in).

Krethi und Plethi (ᐟ⏑ ⏑ ᐟ⏑) [hebr.] meiſt *m/sg. inv.* **1.** *bibl.* (Leibwache König Davids) les Kéréthiens et les Phéléthiens. **2.** F *fig.* (allerlei Geſindel) cohue *f* de toutes sortes de gens, le tiers et le quart.

Kretikus ✿ (ᐟ⏑⏑) [lt.] *m* Ⓢ (*pl.* Kre'tici) *mét.* (pied) crétique (ſ. Teil I), auch: amphimacre.

Kretin † (⏑ᐟ, ou pron. fr.) [fr.] *m* Ⓢa. und Ⓢa. crétin (auch *fig.*); weitS. idiot.

Kretin=bildung (⏑ᐟ=ᐟ⏑) *f* Ⓢ *path.* crétinisme *m*.

Kretinen=... (⏑ᐟ⏑...) in Zſſgn, zB.: **~anſtalt** *f* établissement *m* pour les crétins.

kretinenhaft (⏑ᐟ⏑⏑) *a.* Ⓢb. crétin, idiot.

Kretinismus (⏑-ᐟ⏑) *m* Ⓢb. *path.* crétinisme.

kretiſch (ᐟ⏑) *a.* Ⓢb. **1.** [Kre'ta] crétois. **2.** *mét.* ~er Versfuß = Kre'tikus.

kreuch, kreuchſt, kreucht (ᐟ) †, noch *poét.*: *impér.* et *prés.* von kriechen. [(ſ. Teil I).]

Kre-uſa (⏑ᐟ⏑) *npr.f.* Ⓢ u. Ⓢ *h.a.* Créuse

Kreutzer=Sonate ♪ (ᐟ⏑=-ᐟ⏑) [Kreutzer, Komponiſt, 1766—1831] *f* Ⓢ sonate de Kreutzer.

Kreuz (ᐟ) [aſd. chrûci, vom lt. crux] *n* Ⓢb. **1.** meiſt: **croix** *f*; ins (oder übers) ~ legen mettre en croix, croiser; ein ~ ſchlagen faire le signe de la croix, se signer; das ~ nehmen (als Kreuzfahrer) prendre la croix, se croiser; (bſd. ⚔ als Kriegs-auszeichnung) eiſernes ~ croix de fer; rotes ~ (der Krankenträger zc.) croix rouge; *fig.* (drückendes Leid) croix, affliction *f*, chagrin *m*; jeder hat ſein ~ zu tragen chacun a sa croix ici-bas, auch: chacun sent son mal. — Bſd. **Fälle: 2.** *fig.* das ~ vor j-m machen, etwa: avoir q. en horreur, *pfort* fuir q. comme la peste; et. übers ~ nähen coudre qc. en point croisé; das ~ predigen prêcher la croisade; ⚙ Weberei: ins ~ weben croiser. **3.** in die ~ und Quer, *advt* **kreuz und quer** en zigzag, weitS. en tout sens; kreuz und quer gehen, oft: zébrer. **4.** oft vor Flüchen: ~ Donnerwetter!, ~ ſackerlo't!, ~ (ſchock)ſchwerenot! sacré nom de Dieu! **5.** zu ~ kriechen (ſich als reuiger Sünder tief demütigen) faire amende honorable, F s'aplatir. **6.** ein ~ über etwas machen: a) (Geſchriebenes mit zwei Querſtrichen durchſtreichen) croiser qc.; **b)** *fig.* ſein ~ über etwas machen (es verloren geben) faire son deuil de qc. **7. a)** (allgemein für Rückgrat; ſpeziell der ſich an die Wirbelſäule anſchließende, hinten zwiſchen den Hüften gelegene Teil) reins *m/pl.*; ſtark im ~e ſein avoir du rein, être râblé; **b)** *man.* croupe. **8.** Kartenſpiel, bſd. bei deutſchen Karten: trèfle *m* (= Treff). **9.** ♪ (♯, Zeichen, daß e-e Note um e-n halben Ton erhöht werden ſoll; *ant.* ♭, ſ. B, *B*) dièse *m*; mit einem ~e bezeichnen diéser. **10.** ⚙: Papierfabrik: ferlet *m*; *typ.* ~ zum Aufhängen der gedruckten Bogen étendoir (= Auf-hänge-kreuz); Weberei: encroix *m*. **11.** ⚒ (Schachthaſpel) bourriquet *m*. **12.** ⚓ ~ eines Ankers croisée *f*, crosse *f*.

Kreuz=..., kreuz=... (ᐟ...) in Zſſgn. **I** oft: ... de (la) croix, zB. **~abnahme** *f*, **~abnehmung** *f* descente (das Bild derſelben: Descente) de la croix; **~orden** *m* ordre de la croix. — ☛ **II** Weitere Beiſpiele: **~anbeter** *m rl.* (Sekte) staurolâtre; **~arm** ⚙ *m arch.* (einer Kirche) croisillon; **~balken** ⚙ *m* poutre *f* croisée, traverse *f*; **~band** *n*: a) ✉ sous(-)bande *m*; unter ~band sous double bande, meiſt nur: sous bande; b) *anat.* ligament *m* croisé; c) ⚙ *arch.* contrevent *m*; **~band=Sendung** *f* envoi *m* sous bande; **~bau** *m arch.* (einer Kirche) (nef *f*) transversale *f*; **~bein** *n anat.* sacrum *m*; **~berg** *m* montagne *f* de la croix, *rl.* calvaire; **~biege** *f* Turnerei, etwa: flexion des reins; **~bild** *n* crucifix *m*; **~binde** *f*: a) *bl.* cotice croisée; b) *chir.* bandage *m* en croix; **~blumig** ⚘ *a.* crucifère; **~blütig** ⚘ *a.*, **~blüt(l)er** *m/pl.* crucifériné(es *f/pl.*); **~=bogen** ⚙ *m arch.* = Grat=bogen; **~bohrer** ⚒ *m* fleuret à pointe carrée; **~bram=...** ⚓ in Zſſgn: **a)** meiſt: ... de (la) perruche, zB. **~bram=Rahe** *f* vergue de perruche; **b)** bſd. Fall: **~bram=Segel** *n* perroquet *m* d'artimon; **~brav** *a.* très honnête; **~bulle** *f rl.* cruciade; **~=couve'rt** *n* = ~band *a*; **~donnerwetter** P *n* und *int.* ſ. Kreuz 4; **~dorn** ⚘ *m* nerprun commun (*Rhamnus catha'rticus*); **~erfindung** *f*, **~erhöhung** *f* (kath. Feſte) = Kreuzes=erfindung, Kreuzes=erhöhung; **~=fach** ⚙ *n* Weberei: pas *m* d'en haut du métier à gaze; **~fäden** ⚙ *m/pl.* eines Gewebes croisée *f/sg.*; **~faden=Stich** ⚙ *m* Nähterei: point à fil croisé; **~fahne** *f* étendard *m* de la croix, bannière, croisée; **~fahrer** *m* (Teilnehmer am Kreuzzuge) croisé; **~fahrt** *f*: a) ⚔ = ~zug; b) *provc.* procession avec la croix et la bannière; c) ⚓ croisière; **~feuer** ⚔ *n* feu *m* croisé; ins ~feuer nehmen mettre entre deux feux; **~fide'l** F *a.* gai comme (un) pinson; **~förmig** *a.* en (forme de) croix, croisé; *anat.*, ⚘, *math.*: ✿ cruciforme; **~fuchs** *m zo.* renard porte-croix (*Vulpes cruci'gera*); **~gang** *m*: a) *rl.* procession *f* (avec la croix); b) (ſich mit einem anderen kreuzender Weg) = ~weg; c) ~gang in Klöſtern cloître; in Kirchen: transept; d) ⚒ filon croiseur; **~gaſſe** *f*: a) carrefour *m*; b) als *npr.* rue de la Croix; **~geflecht** ⚙ *n* Korbmacherei: croiserie *f*; **~gewebe** ⚙ *n* croisé *m*, croisure *f*; **~gewölbe** ⚙ *n*: a) *arch.* voûte *f* en arête; b) ⚒ carrefour *m*; **~gurt** ⚙ *m*: a) *arch.* = Gratbogen; b) Sattlerei: (am Grundſitze des Sattelbaumes) sangle *f* croisée; **~hacke** *f* passe-partout *m*; **~halfter** *f man.* licou *m* croisé; **~hammer** ⚙ *m* Kupferſchmiede: marteau à traverse; **~heer** *n* armée *f* des croisés; **~hieb** ⚙ *m* Feilenhauerei: seconde taille *f*; **~kirche** *f*: a) église bâtie en croix; b) Église de la Sainte-Croix; **~knoten** ⚙ *m* Sattlerei: nœud croisé; Weberei: double nœud; **~kuve'rt** *n* = ~band a; **~kraut** ⚘ *n* seneçon *m* (*Sene'cio*); **~lahm** *a.* éreinté, von Pferden und Hunden, auch: épointé; j-n ~lahm machen oder ſchlagen éreinter q.; **~leine** *f* für Pferde longe croisée; **~maß** *n*: a) Feldmeßkunſt: équerre *f* d'arpenteur; b) ⚙ Schriftgießerei: justifieur *m*; **~naht** *f* couture en points croisés; **~otter** *f zo.* vipère commune (*Pe'lias berus*); **~polka** *f*, etwa: polka croisée; **~predigt** *f*: eine ~predigt halten prêcher la croisade; **~punkt** *m*: a) *math.*, oft: (point d')intersection *f*; b) 🚂 ~punkt zweier Bahnen croisement, croisière *f*; ~ **und Quer=züge** *m/pl.* voyages en zigzag; **~ritter** *m* (ehemals) croisé; **~ſackerlo't** P *n u. int.* ſ. Kreuz 4; **~ſaitig**(es Piani'no) ♪ *a.* (...) à cordes croisées; **~ſchmerzen** *m/pl.* mal *sg.* de reins, douleurs *f/pl.* lombaires; **~=ſchnabel** *m orn.* bec croisé, ✿ loxie *f* (*Lo'xia curviro'stra*); **~ſchnitt** *m chir.*: ✿ incision *f* cruciale; **~(ſchock)ſchwerenot** P *f u. int.* ſ. Kreuz 4; **~ſchraffierung** *f* Zeichenkunſt: contre-hachure; **~ſchraube** ⚙ *f* Büchſenmacherei: vis de dessus; **~ſchrauben=loch** *n* trou *m* central; **~ſchule** *f* école de la (Sainte-)Croix; **~ſegel** ⚓ *n* = ~bram=Segel; **~ſeite** *f* einer Münze croix; **~ſpinne** *f ent.* araignée porte-croix (*Ara'nea diade'ma*); **~ſprung** *m* Tanzkunſt: entrechat; **~ſtäbe** ⚙ *m/pl.* *men.* petit bois *s/g.*; **~ſteg** ⚙ *m typ.* bois de tête; **~ſtelle** *f* = ~punkt b; **~ſtellung** *f*: a) position en croix; b) Tanzkunſt: pas *m* croisé; **~ſtich** *m*: a) Nähterei: point croisé; b) zum Wäſche-zeichnen und Sticken: point de marque; **~ſtrebe** ⚙ *f arch.* jambe de force croisée; **~teil** *m* am Gewehr talon; **~ton=art** ♪ *f* mode *m* en dièse; **~tragend** *a.*: ✿ crucifère; **~träger** *m*: a) porte-croix, Mönchs-orden, auch: croisier; b) *fig.* homme qui porte sa croix; **~unglücklich** *a.*, etwa: malheureux comme les pierres; **~verhör** *n drt.* interrogatoire *m* contradictoire; **~vierung** *f arch.* croisée; *math.* quadrature du cercle; **~weg** *m* carrefour, (allée *f*) croisée *f*; **~weh** *n* = ~ſchmerzen; **~weiſe**: **1.** *adv.*: a) en (forme de) croix; dans tous les sens; (ſich) ~weiſe legen, ſetzen, ſtellen, durchſchneiden (se) croiser; b) ✉ mit Bindfaden ~weiſe zſ.-ſchnüren attacher par un croisé de ficelle; ~weiſe durchſtreichen canceller; c) ⚙ Weberei: ~weiſe legen encroiser; **2.** als *a.*: ~weiſe Stellung ... en croix; **~weis=legen** ⚙ *n* Weberei: encroisement *m*; **~woche** *f* kathol. *rl.*: semaine des Rogations; **~zeitung** *f* Gazette de la Croix, auch id.; **~zucht** *f* croisement *m*; **~zug** *m* croisade *f*, guerre *f* sainte. (Vgl. auch Kreuzes=...)

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; ⚖ Handel; ✉ Post; 🚂 Eiſenbahn; 🚲 Radſport; ♪ Muſik; ☐ Freimaurerei.

Kreuzchen (ˊ⌣) *n* Ⓢb. (*dim.* von Kreuz) petite croix *f*, bsd. *bl.* croisette *f*.
kreuzen (ˊ⌣) **I** *v/a., v/n.* (h.) u. **sich** ~ *v/réfl.* Ⓢc. 1. meist: (sich) ~ (se) croiser. — Bsd. Fälle: 2. et. an über der Brust gekreuzten Gurten tragen porter qc. en sautoir; zwei Linien ~ (sich), oft: ... se coupent; ⚓: (an e-r Küste) ~ croiser (sur une côte), courir la mer, (durch den Wind gezwungen) ~ louvoyer (= lavieren). 3. (mit e-m Kreuze bezeichnen) marquer d'une croix; sich ~ = be-kreuzen II; sich ~ und segnen faire un grand signe de croix. — **II K~** *n* Ⓢc. analog I, zB.: **a)** croisement *m* des lettres; **b)** ⚓ croisière *f*, course *f* en mer; louvoyage *m*; s. Kreuzung, bsd. Artikel.
Kreuzer (ˊ⌣) [Kreuz] *m* Ⓢa. 1. (Scheidemünze, *abr.* Xr.) kreutzer; das ist keinen ~ wert cela ne vaut pas un sou. 2. ⚓: **a)** (kreuzendes Schiff) (bâtiment) croiseur; geschützter ~ croiseur blindé; **b)** (Führer eines solchen Schiffes) croiseur.
Kreuzer-... ⚓ ⚔ (ˊˊ⌣...) in Zs.-setzungen, zB.: **~flotte** *f* croisière; **~torpe'do** *m* croiseur torpilleur.
Kreuzes-... (ˊˊ⌣...) in Zs.-stzgn. **I** analog „Kreuz", zB.: **~erfindung** *f* (katholisches Fest) (fête de l')Invention de la Sainte Croix; **~erhöhung** *f* (katholisches Fest) (fête de l')Exaltation de la Sainte Croix; **~stamm** *m* arbre de la croix. — **II** Bsd. Fall: **~tod** *m* supplice de la croix, crucifiement. (Vgl. auch Kreuz-...)
kreuzigen (ˊ⌣⌣) [Kreuz] **I** *v/a.* Ⓢa. 1. crucifier, attacher à la croix. 2. *fig.* sein Fleisch ~ (martern) crucifier (oder öfter: mortifier) la chair. — **II K~** *n* Ⓢc. u. **Kreuzigung** *f* Ⓢ crucifiement *m* (als Gemälde: *Crucifiement*); crucifiement (ou mortification *f*) de la chair.
Kreuziger (ˊ⌣⌣) *m* Ⓢa. celui qui crucifie, bourreau.
Kreuzung (ˊ⌣) *f* Ⓢ 1. = kreuzen II. 2. Bsd. Fälle: **a)** ~ der Reime croisure *f* ...; **b)** 🚂 = Kreuz-punkt b; ~ von Straße und 🚂 passage *m*; ~ von Wegen embranchement *m*; **c)** ~ von Rassen croisement *m*.
Kreuzungs-... (ˊˊ⌣...) in Zs.-stzgn, oft: = Kreuz-... oder analog „kreuzen", zB.: **~ader** ⚒ *f* veine de croisement; **~punkt** *m*, **~stelle** *f* = Kreuz-punkt.
Kribbel-..., k~... (ˊ⌣...) in Zs.-stzgn, zB.: **~kopf** *m* tête *f* chaude (vgl. Hitz-kopf); **~köpfig** *a.* qui a la tête chaude.
kribb(e)lig (ˊ(⌣)⌣) *a.* Ⓢb. très irritable.
kribbeln (ˊ⌣) [= krabbeln] Ⓢd. **I** *v/n.* (h.) 1. (von etwas durch ea. Wimmelndem) fourmiller, F grouiller. 2. (prickelnd jucken) picoter, démanger, chatouiller. — **II** *v/a.* das kribbelt (ärgert) ihn cela le pique. — **III K~** *n* Ⓢc. analog I, zB.: fourmillement *m*, F grouillement *m*; picotement *m*, chatouillement *m*.
Krib(b)skrab(b)s F (ˊ⌣) *m inv.* fatras.
krick! (ˊ) *int.* cric!; ~-krack! cric-crac!
Krick-..., krick-... (ˊ...) in Zssgn, zB.: **~ente** *f orn.* sarcelle (d'hiver) (*Anas querquedula*); **~krack!** *int.* s. krick!
Krickelei F (ˊ⌣ˊˊ) *f* Ⓢ 1. (unleserlich Geschriebenes) griffonnage *m*, pieds *m/pl.* de mouche. 2. (Verdrießlichkeit) contrariété. 3. (Quengelei) ~ über Kleinigkeiten F vétillerie.
Krickelkrackel F (ˊ⌣-ˊ⌣) *m* u. *n* Ⓢa. = Krickelei 1.
krickeln F (ˊ⌣) **I** *v/a.* Ⓢd. 1. (schlecht schreiben) griffonner. 2. être pointilleux; être de mauvaise humeur. — **II K~** *n* Ⓢc. = Krickelei 1.
Kricket, jetzt für Cricket (s. ds).
Krickler F (ˊ⌣) *m* Ⓢa. homme difficile, esprit morose.
kricklich F (ˊ⌣) *a.* Ⓢb. difficile, (heikel) délicat, épineux, scabreux.
Kriebel-krankheit (ˊˊ⌣-ˊ⌣-) *f* Ⓢ *path.* raphanie.
Kriech-... (ˊˊ...) in Zssgn. **I** analog „kriechen", zB.: **~pflanze** ⚘ *f* plante rampante; **~sucht** *f* (bsd. *fig.*) manie de ramper (devant les grands). — **II** Besondere Fälle: **~bohne** ⚘ *f* haricot *m* nain; **~ente** *f orn.* = Krick-ente; **~tiere** *n/pl.* reptiles *m/pl.*
Krieche ⚘ (ˊ⌣) [lt. græsum] *f* Ⓢ prunelle hâtive, crèque, (der Baum) prunellier *m* hâtif (*Prunus insiti'tia*).
kriechen (ˊ⌣) [a/d. chriohban; bz. urspr. sich ducken] **I** *v/n.* (h.; mit Bezug auf Ortsveränderung: sn) Ⓢe. (*ant.* gehen) 1. meist: ramper. 2. Bsd. Fälle: (sich mühsam fortbewegen) se traîner; durch enge Löcher ~ se glisser par ...; bei Ortsbestimmungen, auch: aller, entrer, sortir, zB. die Kröte kriecht aus ihrem Loche ... sort de son trou; in alle Winkel ~ se fourrer dans tous les coins; F er möchte vor Angst in ein Mause-loch ~ il ne sait où se fourrer; aus dem Ei ~ sortir de l'œuf, éclore; *fig.* vor j-m ~ courber l'échine devant q. — **II K~** *n* Ⓢc. rampement *m*, ⚗ reptation *f*; *fig.* = Kriecherei.
Kriecher (ˊ⌣) [kriechen] *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓢ homme rampant, âme *f* vile; ~in *f* femme vile.
Kriecherei (-⌣ˊ) [Kriecher] *f* Ⓢ 1. manières *pl.* rampantes, flatterie basse. 2. (kriechende Handlung) bassesse.
kriecherisch (ˊ⌣⌣) *a.* Ⓢb. = fuchs-schwänzerisch.
Krieg (ˊ) [mittel-dtsch. kriec; bz. Anstrengung] *m* Ⓢa. (*ant.* Friede) meist: guerre *f*; ~ auf Leben und Tod, oft: guerre d'extermination; ~ führen faire la guerre (gegen j-n à q.); ein Land mit ~ überziehen porter la guerre dans un pays; in den ~ ziehen aller à la guerre; an den ~ gewöhnen aguerrir; ~ der Elemente lutte *f* des éléments; *prv.*: im ~e ist es einmal nicht anders, im ~e gilt Kriegsgebrauch à la guerre comme à la guerre; es ist eben ~ c'est la guerre!
Krieg-..., krieg-... ⚔ (ˊˊ...) in Zs.-setzungen, zB.: **~fertig** *a.* prêt (à faire la guerre); **~führend** *a.*: die ~führenden Mächte les puissances *f/pl.* belligérantes ou en guerre; **~führung** *f* (manière de faire la) guerre.
kriegen (ˊ⌣) Ⓢa. **I** *v/n.* (h.) faire la guerre, guerroyer; mit ea. ~ se faire la guerre. — **II** *v/a.* u. **sich** ~ *v/récipr.* (die Formen: kriegst, kriegt, kriegte, gekriegt meist ohne Dehnungs-e: krigst ꝛc., oft ausgesprochen: krichst ꝛc.: ˊ) = bekommen I u. III und bringen (s. ds 4).
Krieger (ˊ⌣) *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓢ guerrier *m*, guerrière *f*, homme (*pl.* gens) de guerre (vgl. Soldat).
Krieger-... (ˊˊ⌣...) in Zssgn. **I** meist: ... des guerriers, zB.: **~kaste** *f* caste des guerriers. — **II** Besondere Fälle: **~bund** *m* = ~verein; **~denkmal** *n* monument *m* commémoratif (en souvenir des soldats tombés sur le champ de bataille); **~stand** *m* état militaire; **~verein** *m* association *f* d'anciens militaires ou de vétérans. (Vgl. a. Krieg-..., Kriegs-...)
kriegerisch (ˊ⌣⌣) *a.* Ⓢb. (den Krieg liebend) belliqueux, (oft Krieg führend) guerrier; (zum Kriege gehörig) martial; (den Soldatenstand, das Heer betreffend) militaire.
Kriegs-..., kriegs-... (ˊˊ...) in Zssgn, meist ⚔ **I** oft: ... de (la) guerre, zB.: **~bedarf** *m* munitions *f/pl.* (ou matériel) de guerre; **~fackel** *f* flambeau *m* de la guerre. — **II** Weitere Beispiele: **~adel** *m* noblesse *f* militaire; **~akademie** *f* Académie (ou École supérieure) de guerre; **~angelegenheit** *f* affaire militaire; **~artikel** *m/pl.* loi *f/sg.* martiale; **~bäckerei** *f* manutention; **~bataillo'n** *n*: **a)** bataillon *m* (sur le pied) de guerre; **b)** bataillon de marche; **~baukunst** *f* architecture militaire, fortification; **~bereit** *a.* prêt à entrer en campagne, sur pied de guerre; **~bereitschaft** *f* état *m* d'être prêt à la guerre; **~budget** *n* budget *m* de l'armée; **~chirurgie** *f* chirurgie militaire; **~denkmünze** *f* médaille commémorative d'une guerre; **~dienst** *m* service (militaire); ~dienste nehmen entrer au service; **~erfahren** *a.* versé dans l'art militaire; **~erfahrung** *f* connaissance du métier des armes; **~erklärung** *f* déclaration de (la) guerre; **~eröffnung** *f* ouverture des hostilités; **~fach** *n* profession *f* militaire; **~fahne** *f* étendard *m*, bannière; **~flotte** ⚓ *f* marine militaire, armée (ou forces *pl.*) navale(s); **~froh** *a.* belliqueux; **~fuß** *m*: auf den ~fuß setzen mettre sur le pied de guerre; **~(ge)brauch** *m* usages *pl.* (ou lois *f/pl.*) de la guerre; s. Krieg; **~gefährte** *m* compagnon (ou frère) d'armes; **~gefangen(er** *m*) *a.* prisonnier (de guerre); **~gefangenschaft** *f* captivité; **~gemäß** *a.* et *adv.* conforme à la guerre; **~gerät** *n* attirail *m* de guerre, équipage *m*; **~gericht** *n* conseil *m* de guerre, cour *f* martiale; vor ein ~g. stellen traduire devant un conseil de guerre; **~geschichte** *f* histoire militaire; **~geschrei** *n* cri *m* de guerre, (Feldgeschrei) cri de ralliement; **~gesetz** *n* loi *f* militaire ou martiale; **~getöse** *n* bruit *m* de guerre; **~geübt** *a.* exercé (à la guerre), aguerri; **~gott** *m myth.* Dieu de la guerre ou des combats, Mars; **~göttin** *f myth.* déesse de la guerre, Bellone; **~hafen** ⚓ *m* port de guerre, port militaire; **~handwerk** *n* métier *m* des armes ou *mv.part* de la guerre; **~heer** *n* armée *f*, forces *f/pl.*; **~held** *m* héros (à la guerre), grand guerrier; **~herr** *m* souverain commandant l'armée en campagne; oberster ~herr chef des armées alliées; **~hilfe** *f* secours *m* armé, (an Geld) subsides *m/pl.*; **~hund** *m* (beim Vorposten-dienst) chien militaire; **~jahr** *n* année *f* de guerre; **~kamerad** *m* = ~gefährte; **~kanzlei** *f* chancellerie militaire; **~kasse** *f* caisse d'une armée en campagne; **~knecht** *m* (simple) soldat, troupier; **~kommissa-**

ria't *n* intendance *f*; **~kommissa'rius** *m* intendant militaire; **~kosten** *pl.* frais *m/pl.* de la guerre; **~kundig** *a.* versé dans la science des armes; **~kunst** *f* art *m* de la guerre, art militaire; engS. (Kunst der Schlachtstellung) stratégie, tactique; **~leben** *n* vie *f* des camps; **~leute** *pl.* gens *m/pl.* de guerre, soldats *m/pl.*; **~lied** *n* chant *m* guerrier; **~list** *f* ruse de guerre, stratagème *m*; **~lustig** *a.* belliqueux; **~macht** *f*: a) force militaire; b) = krieg-führende (s. d.) Macht; **~manier** *f* = ~(ge)brauch; **~mann** *m*: a) allgemein: homme de guerre; b) (tüchtiger Krieger) bon guerrier; **~mannschaft** *f* troupes *pl.* actives; **~mantel** *m* capote *f*; **~marine** ⚓ *f* marine militaire; **~maschine** *f* machine de guerre; **~materia'l** *n* matériel *m* (ou munitions *f/pl.*) de guerre; **~mini'ster** *m* (**~ministe'rium** *n*) ministre (ministère *m* ou département *m*) de la guerre; **~pflicht** *f*: a) obligation au service militaire; b) devoir *m* (militaire); **~pflichtig** *a.* soumis au service militaire; **~pflichtigkeit** *f* = ~pflicht a; **~platz** *m* place *f* forte; **~rat** *m*: a) membre du conseil de guerre; b) conseil de guerre; **~recht** *n*: a) droit *m* (sanctionné par l'usage) de la guerre; nach ~recht de bonne guerre; b) lois *f/pl.* martiales; c) justice militaire; über j-n ~recht halten faire passer q. devant un conseil de guerre; **~rese'rve** *f* (bei den Deutschen) réserve (de guerre); **~reservi'st** *m* soldat de la réserve (de guerre); **~ruf** *m*: a) cri de guerre; b) appel aux armes; **~rüstung** *f*: a) e-s Einzelnen: équipement *m*; b) ~rüstungen *pl.* préparatifs *m/pl.* de guerre; **~sache** *f* affaire de guerre, affaire militaire; **~schauplatz** *m* théâtre de la guerre; **~schiff** ⚓ *n* bâtiment *m* de guerre, vaisseau *m*; **~schuld** *f* dette occasionnée par la guerre; **~schule** *f* école militaire, école de guerre (vgl. ~akademie); **~sekretä'r** *m* secrétaire au département de la guerre; **~spiel** *n*: a) jeu *m* de guerre; b) Spiel: barres *f/pl.*; **~sprache** *f* langage *m* militaire; **~stand** *m* = ~fuß; **~stärke** *f* effectif *m* du pied de guerre; **~steuer** *f*: a) (Brandschatzung) contribution (de guerre); b) impôt *m* militaire; **~strafe** *f* supplice *m* militaire; **~straße** *f* route militaire; **~tat** *f* exploit *m* militaire; **~telegraph** *m* télégraphe de campagne; **~tüchtig** *a.* apte à la guerre, aguerri; **~übung** *f* exercice *m*; **~verfassung** *f* constitution militaire; **~verpflegungs-Amt** *n* administration *f* des vivres; **~verständig** *a.* = ~kundig; **~volk** *n* troupes *f/pl.*, soldats *m/pl.*; **~wesen** *n* affaires *f/pl.* militaires, département *m* de la guerre, oft: a guerre; **~wissenschaft** *f* science militaire; **~zahl-amt** *n* bureau *m* de la solde; **~zahlmeister** *m* payeur général de l'armée; **~zeit** *f*: in ~zeiten en temps de guerre; **~zucht** *f* discipline militaire; **~zug** *m* expédition *f* (militaire); **~zwang** *m* exécution *f* militaire. (Vgl. auch Krieg-..., Krieger-..., Schlacht-..., Schlachten-...)

Kri(e)k-ente (‿.. od. ‿‿) *f* ⊛ = Krick-ente.

Kriemhild (‿) ⊛, **Kriemhilde** (-‿‿) ⊛ *npr.f.* Chriemhild.

Krim (‿) *npr. f.* ⊛ *géogr.* die ~ la Crimée.

Krim-... (‿...) in Zs.-fgn, zB.: **~krieg** *m* guerre *f* de Crimée ou d'Orient; **~stecher** *m opt.* jumelle *f* de campagne, jumelle marine.

kriminal (-‿‿) [lt.] *a.* ⊛b. (strafrechtlich) criminel (*ant.* bürgerlich 2 c).

Kriminal-..., k~-... (-‿‿) [lt.] in Zs.-fgn, *drt.* (*ant.* Civil-...): **~abteilung** *f* chambre criminelle; **~beamte(r)** *m* employé de la police criminelle; **~gericht** *n* tribunal *m* criminel; j-n vor ein ~g. ziehen juger q. criminellement; **~gerichtlich** *a.* criminel, pénal; **~gerichtsbarkeit** *f* juridiction criminelle; **~gerichts-Ordnung** *f* code *m* d'instruction criminelle; **~gesetzbuch** *n* code *m* pénal; **~polizei** *f* police criminelle; **~proze'ß** *m* procès criminel; **~rat** *m* conseiller au tribunal criminel; **~recht** *n* droit *m* pénal ou criminel; **~richter** *m* juge criminel.

Kriminalist (--‿) [lt.] *m* ⊛a. criminaliste.

krim(i)sch (‿,‿) *a.* ⊛b. de (la) Crimée.

Krimm (‿) *rc.* s. Krim *rc.*

Krimmer (‿‿) [Krim] *m* ⊛a.: a) ⊙ Kürschnerei: peau *f* d'agneau nouveau-né des brebis grises de Crimée; b) ⊛ étoffe *f* qui ressemble à cette peau.

Krimpe ⊙ (‿‿) *f* ⊛ rétrécissement *m* d'un drap mouillé, décatissage *m*; in die ~ gehen se rétrécir, se ratatiner.

Krimpel-Spiel (‿-‿) *n* ⊛a. brelan *m*.

krimpen ⊙ (‿‿) ⊛a. (*part.passé* auch gekrumpen) I *v/n.* (sn), auch: sich ~ *v/réfl.* 1. (von genetztem Tuche) se rétrécir. — II *v/a.* 2. Tuch ~ mouiller (ou décatir) ... 3. = krümpeln. — III K~ *n* ⊛c. Zu I: = Krimpe. Zu II: mouillage *m*, décatissage *m*.

Krimper (‿‿) *m* ⊛a. 1. ~*pl.* nom donné aux soldats prussiens renvoyés en congé (après la paix de Tilsit); weitS. F *fig.* = Anfänger, Schwächling *rc.* 2. ⊙ décatisseur.

Krimper-... (‿‿...) in Zsgn, meist ⚔ (= ausgemustert; vgl. Krimper 1) zB.: **~pferde** *n/pl.* chevaux *m/pl.* de réforme.

krimp-frei ⊙ (‿-‿) *a.* ⊛b. qui ne se rétrécit pas.

Kringel (‿‿) *m* (*n*) ⊛a. Bäckerei: craquelin *m* (= Brezel).

Krinoline ⚲ (-‿‿‿) [fr.] *f* ⊛ ehm. (Roßhaarzeug, Unterrock aus diesem Zeuge, Reifrock) crinoline.

Krippe (‿‿) [a/d. chrippa bz. Geflochtenes] *f* ⊛ crèche (auch = Klein-kinder-Bewahr-Anstalt), mangeoire; *fig.* an der ~ sitzen tenir l'assiette au beurre.

krippen ⊙ (‿‿) *v/a.* ⊛a. Wasserbau: munir d'un clayonnage ou d'une crèche.

Krippen-... (‿‿...) in Zsgn, meist *vét.*, zB.: **~beißen** *n* tic *m* rongeur; **~beißer** *m* (cheval) tiqueur; **~setzen** *n* tic *m* d'appui; **~setzer** *m* cheval atteint du tic d'appui; *fig.* (alter, gebrechlicher Mensch) vieillard infirme et cassé.

Krips F (‿) *m* ⊛c., nur gbr. in: j-n beim ~ nehmen prendre q. au collet.

Krischna (‿-) [indisch] *m* ⊛a. (Inkarnation Wischnu's und indischer Fluß) Krichna.

Krise (‿‿) *f* ⊛, im *sg.* oft: **Krisis** *f inv.* [grch.] (Wendepunkt) crise.

☛ **Krispin** s. Crispin.

Kristall (‿‿) [grch.] *m* (*n*) ⊛a. *chm.*, *min.*, &c.: cristal *m* (auch ⊙ Glasfabrik u. *fig*).

Kristall-..., k~-... (‿‿...) in Zsgn. I meist: ... de cristal, zB. **~kiesel** *m* caillou de cristal; **~palast** *m* (zu Sy'denham bei London) Palais de Cristal. — II Besondere Fälle: **~ähnlich** *a.* semblable à un cristal, ⚲ *min.* cristalloïde; **~bildung** *f min.* cristallisation; **~druse** *f min.* groupe *m* de cristaux, craque; **~fabrik** *f*, **~fabrikation** *f* ⊙ fabrique de cristaux, cristallerie; **~feuchtigkeit** *f anat.* (des Auges) humeur vitrée; **~fläche** *f min.* facette, pan *m*; **~flasche** *f* carafe; **~form** *f min.* forme cristalline; **~förmig** *a.*: ⚲ cristalloïde; **~glas** ⊙ *n* Glasmacherei: cristal *m* (artificiel); **~grube** ⊙ *f* cristallière; **~haltig** *a.* ⚲ *min.* cristallifère; **~harz** *n chm.* résinule *f*; **~hell** *a.* transparent comme le cristal, cristallin; **~himmel** *m* ciel cristallin; **~kunde** *f*, **~lehre** *f*: ⚲ cristallogie; **~linse** *f anat.* (des Auges) lentille cristalline, cristallin *m*; **~sachen** ⊛ *f/pl.* cristaux *m/pl.*; **~schleifer** *m*, **~schneider** *m* ⊙ cristallier; **~schnecke** *f zo.*: ⚲ hyale (*Hya'lea*); **~syste'm** *n* ⚲ *chm.*, *min.* système *m* cristallin; **~waren** ⊛ *f/pl.* = ~sachen; **~wasser** *n chm.* eau *f* de cristallisation.

kristallen (‿‿‿) [Kristall] *a.* ⊛b. de cristal; (klar wie Kristall) cristallin.

kristallig (‿‿‿) [Kristall] *a.* ⊛b. comme le (ou du) cristal.

kristallinisch (‿‿-‿) [Kristall] *a.* ⊛b. cristallin.

Kristallinisch-werden (‿‿‿,-‿) *n* ⊛b.,

Kristallisation (‿‿--tß(‿)-) *f* ⊛ cristallisation *f*. [*chm.* cristallisable.]

kristallisierbar (‿‿--‿) [Kristall] *a.* ⊛b.

Kristallisierbarkeit (‿‿-‿--) [Kristall] *f* ⊛ *chm.* cristallisabilité.

kristallisieren (‿‿-‿‿) [Kristall] I *v/a.*, *v/n.* (sn) u. sich ~ *v/réfl.* ⊛a. (sich) ~ (se) cristalliser. — II K~ *n* ⊛c. u. **Kristallisierung** *f* ⊛ cristallisation *f*.

☛ **Kristallo...** ⚲ (‿‿‿...) [grch.] cristallo... (= Kristall-...).

Kriterium ⚲ (-‿(‿)‿) [grch.] *n* ⊛ *phls.* (Merkmal) criterium *m*, critère *m*.

Kritias (‿t(‿)‿) *npr.m. inv.*, *h.a.* Critias (s. Teil I).

Kritik (-‿) [grch.] *f* ⊛ 1. (wissenschaftliche Kunstprüfung oder Abhandlung, Beurteilungsgabe, Gesamtheit der Beurteiler) critique. 2. Bsd. Fälle: (tadelnde Beurteilung) censure; (Rezension in einer Zeitung) compte *m* rendu.

Kritik-..., kritik-... (-‿...) in Zs.-fgn analog „Kritik", zB.: **~los** *a.* sans critique; **~losigkeit** *f* manque *m* de critique.

Kritikaster F (-‿‿‿) [Kritik] *m* ⊛a. (mauvais) critique, F critiqueur.

Kritiker (‿‿‿) [grch.] *m* ⊛a. critique, *mv.part* gloseur.

kritisch (‿‿) [grch.] *a.* ⊛b. 1. (entscheidend, eine Krise bezeichnend, bedenklich, mißlich) meist: critique; die ~en Tage (Jahre) les jours critiques. 2. Bsd. Fälle: ~er Kopf esprit *m* analytique; die ~en Lebensjahre les années *f/pl.* climatériques.

kritisieren (-‿-‿) [grch.] *v/a.* et *v/n.* (h.) ⊛a. ein Werk ~ faire la critique d'un ...,

(tadelnd beurteilen) critiquer (ou censurer) un ...
Kritola-us *npr.m. inv., h.a.* (grch. Philosoph, 155 vor Chr.) Critolaüs.
Krittelei *f* ⊕ critiques *pl.* pédantes.
Kritt(e)ler *m* ⊕a., **~in** *f* ⊕ critique pédant, épilogueur, (Krakeeler) chicanier *m*, chicanière *f*.
kritt(e)lig *a.* ⊕b. 1. (zum Kritteln geneigt) pointilleux. 2. (über kleinliche Ursachen ärgerlich) vétilleux; (ränkesüchtig) chicaneur. 2. ~e (mühsame) Arbeit travail *m* minutieux.
kritteln *v/n.* (h.) ⊕d. critiquer (minutieusement), F ergoter.
Kritz *m* ⊕b. 1. égratignure *f* (s. Ritz). 2. (Federstrich) trait de plume.
Kritzelei *f* ⊕ = Ge-kritzel.
kritz(e)lich(t) oder **kritz(e)lig** *a.* ⊕b. (von der Handschrift) griffonné, illisible.
kritzeln I *v/n.* (h.) et *v/a.* ⊕d. 1. (feintönend kratzen) égratigner (auch ⊕ Gravierkunst); eine zu spitze Feder kritzelt und spritzt beim Schreiben ... crie et crache. 2. (unleserlich schreiben) griffonner. — II K~ *n* ⊕c. analog I: cri *m* d'une plume; griffonnage *m*. [F griffon(ne *f*) *m*.]
Kritzler *m* ⊕a., **~in** *f* ⊕ griffonneur,
Kroate *m* ⊕, **Kroatin** *f* ⊕ Croate *s*.
Kroati-en *npr.n.* ⊕b. *géogr.* la Croatie.
kroatisch *a.* ⊕b. croate.
kroch, **kröche** *1re* et *3e pers. sg. de l'imparf. de l'ind.* et *du subj.* von kriechen.
Krock=..., Kroq... s. Croq...
Kroki ✕ *n* ⊕a. = Croquis.
Krokodil [grch.] *n* ⊕a. *zo.* crocodile *m* (auch *fig.* *falscher Mensch), (amerikanisches ~) caïman *m*, alligator *m*.
Krokodil=..., k~... in Zssgn. I mst: de crocodile, zB. ~eier *n/pl.* œufs *m/pl.* de c. — II Bsd. Fälle: **~ähnlich, ~artig** *a.* semblable au crocodile, *zo.*: ⊕ crocodilien; **~(s)tränen** *f/pl.* larmes de crocodile, larmes feintes ou de commande.
Krokon=..., k~=... ⊕ in Zssgn, *chm.*, zB.: **~sauer** *a.*: ~saures Salz croconate *m*; **~säure** *f* acide *m* croc(on)ique.
Krokos ⚘, **Krokus** ⚘ [grch.] *m inv.* safran, crocus (*Crocus*).
Kroll=... in Zssgn. I analog „krollen", zB.: **~haar** *n* crin *m* frisé. — II Bsd. Fälle: **~erbsen** *f/pl.* Kochkunst: pois *m/pl.* bouillis (ayant conservé leur forme; *ant.* durchgeschlagene Erbsen); **~hecht** *m* Kochkunst: brochet annelé; **~wolle** ⊕ *f* Hutmacherei: laine à feutre.
krollen *v/a.* u. **sich ~** *v/réfl.* ⊕a. (sich) ~ (se) plier en rond; (sich rund rollen) s'enrouler, (krausen) (se) friser.
Kromlech [klt.] *m* ⊕a. *h.a.* (drui'discher Steinbau) cromlech.
Kron=..., kron=... in Zs.-stzgn. I oft: ... de la couronne, zB.: **~amt** *n* charge *f* de la couronne; **~beamte(r)** *m* officier de la couronne. — II Weitere Beispiele: **~anwalt** *m* = Staats-anwalt; **~befehl** *m* = Kabinetts-befehl; **~(s)beere** ⚘ *f* airelle rouge (*Vacci'nium puncta'tum*); **~bewerber** *m* prétendant à la couronne; **~blume** ⚘ *f* = Kaiser-krone b; **~erbe** *m* héritier présomptif de la couronne; **~feldherr** *m* ehm. connétable; **~(en)=gehörn** *n ch.* tête *f* couronnée; **~glas** *n opt.* crown-glass *m*; **~gut** *n* domaine *m*; **~hirsch** *m* cerf couronné; **~insi'gni-en** *f/pl.* insignes *m/pl.* de la souveraineté; **~land** *n* domaines *m/pl.* (ou pays *m/pl.*) héréditaires de la maison d'Autriche; **~lehen** *n* fief *m* de la couronne; **~leuchter** *m* lustre; **~papier** ⊛ *n* papier *m* couronne; **~prätendent** *m* = ~bewerber; **~prinz** *m* (ältester Sohn e-s Königs) prince royal, e-s andern regierenden Fürsten: prince héritier; deutscher ~prinz prince héritier de l'empire d'Allemagne, bisw. a. kronprinz; ehm. ~prinz (von Frankreich) dauphin; **~prinze'ssin** *f* princesse royale, (Frau des Kronprinzen) femme du prince royal; **~prinzlich** *a.* du prince royal; die ~prinzlichen Herrschaften le prince et la princesse de la couronne; **~rad** ⊕ *n mach.* roue *f* à couronne; **~rat** *m* conseil des ministres (présidé par le souverain); **~räuber** *m* usurpateur (d'une couronne); **~säge** ⊕ *f* scie cylindrique; **~schnepfe** *f* = Brach-schnepfe; **~taler** *m* = Kronen-taler; **~taube** *f orn.*: große ~taube faisan *m* couronné des Indes (*Colu'mba corona'ta*); **~vogel** *m* = ~taube; **~werk** ✕ *n frt.* (ouvrage *m* à) couronne *f*; **~zeuge** *m* témoin de la (ou cité par la) couronne. (Vgl. a. Kronen=...)
Krönchen *n* ⊕b. (*dim.* von Krone) petite couronne *f*; ⚘ corollule *f*.
Krone [lt. coro'na] *f* ⊕ 1. meist: couronne (auch von Zähnen); eiserne (lomba'rdische) ~ couronne de fer; päpstliche ~ triple couronne, tiare. — Besondere Fälle: 2. *bl.* ~ (Reifen) diadème *m*. 3. (das Höchste, Vollendetste in seiner Art) sie ist die ~ aller Frauen elle est l'honneur de son sexe; einer Sache die ~ aufsetzen (sie zum vollendeten Abschlusse bringen) couronner qc.; seiner Treulosigkeit die ~ aufsetzen mettre le comble à sa ...; *prv.* dem Verdienste seine ~ au mérite honneur est dû. 4. (höchster Schmuck) le plus bel ornement. 5. F (Kopf) es ist mit ihm nicht ganz richtig unter der ~ il a le cerveau un peu dérangé; etwas in der ~ haben: a) (angetrunken sein) être en pointe de vin, b) (unwirsch sein) être de mauvaise humeur; was ist ihm in die ~ gefahren? quelle mouche l'a piqué? 6. = Kronleuchter. 7. *for.* (Gipfel des Nadelholzes) pousse. 8. *ch.* (die obersten Enden eines Geweihes) empaumure. 9. ⚘: a) eines Baumes: houppe; b) einer Blume: = Blumen-krone b. 10. ⊕ *arch.*: ~ auf e-r Mauer, einem Ba'ldachin, ✕ Kamm e-s Festungswerkes crête, (Bekrönung) couronnement *m*; s. auch Kranz 6; Glashütte: chemise; *typ.* ~ der Presse chap(it)eau *m*. 11. ⊛ pièce de dix marcs.
krönen [Krone] I *v/a.* u. **sich ~** *v/réfl.* ⊕a. (sich) ~ (se) couronner, weitS. sacrer; gekrönter (Dichter ꝛc.), meist: (poète *m*, &c.) lauréat *m*. — II K~ *n* ⊕c. u. **Krönung** *f* ⊕ couronnement *m*, weitS. sacre *m*.
Kronen=..., k~=... in Zssgn. I analog „Krone", zB.: **~bein** *n vét.* os *m* de la couronne; **~orden** *m* ordre de la Couronne. — II Bsd. Fälle: **~anemo'ne** ⚘ *f* anémone des fleuristes (*Anemo'ne corona'ria*); **~artig** *a.* comme une couronne; ⊕ *anat.* coronaire; ⚘ corollaire; **~blatt** ⚘ *n* pétale *m*; **~blatt=ähnlich, =förmig** ⚘ *a.* pétaloïde; **~blatt=ständig** ⚘ *a.* pétalin; **~fortsatz** *m* ⊕ *anat.* apophyse *f* coronale; **~gehörn** *n ch.* = Kron-gehörn; **~gold** *n* or *m* de dix-huit carats; **~los** *a.* sans couronne; von Bäumen: écimé; ⚘ apétale; **~papier** ⊛ *n* = Kron-papier; **~sohn** P *m*: na, alter ~sohn! hé, mon vieux!; **~steuer** *f* don *m* de joyeux avénement; **~taler** *m num.* couronne *f*; **~träger** *m* tête *f* couronnée. (Vgl. auch Kron=...)
Kronide [grch.] *m* ⊕ *myth.* (Zeus) Cronide.
...=kronig *a.* ⊕b. in Zssgn: qui a telle ou telle couronne, zB. hoch-~er Baum arbre *m* à haute couronne.
Kronion [grch.] *m* ⊕a. *myth.* = Kroni'de.
Kronos *npr.m. inv., myth.* Saturne.
Krons=... in Zssgn s. Kron=...
Kronstadt *npr.n.* ⊕a. *géogr.* (Seestadt und Festung bei Petersburg) Cronstadt *m*.
Krönungs=... in Zssgn analog „Krönen II", zB.: **~feierlichkeit** *f* (cérémonie du) couronnement *m*; **~marsch** ♩ *m* marche *f* composée pour le couronnement (d'un prince); **~münze** *f* médaille commémorative du couronnement; **~saal** *m* salle *f* du sacre; **~taler** *m* écu frappé à l'occasion du couronnement.
Kropf [gehört zu krumm; bz. Auswuchs] *m* ⊕a. 1. *zo.* (sackförmige Erweiterung der Speise-röhre mancher Vögel) jabot, gésier, weitS. (Schlund, Hals) gorge *f*. 2. *path.* (Geschwulst der vorderen Seite des Halses, Anschwellung der Schilddrüse) goitre. 3. *vét.* (krankhafte Anschwellungen bei Tieren) tumeur *f* hydropique; ~ der Pferde gourme *f*; der Schafe: ga(m)me *f*. 4. ⚘ excroissance *f*. 5. ⊕ *arch.* (abgerundete Gesimsecke) oreille *f*.
Kropf=..., kropf=... in Zssgn. I analog „Kropf", zB. **~antilo'pe** *f zo.* antilope à goitre (*Anti'lope gutturo'sa*). — II Bsd. Fälle: **~artig** *a.* qui présente l'aspect d'un jabot ou d'un goitre, *path.* u. *zo.* goitreux; **~ente** *f orn.* morillon *m* (*Anas fuli'gula*); **~gans** *f orn.* pélican *m* blanc, grand(-)gosier *m*; (*Peleca'nus onocro'talus*); **~geschwulst** *f* tumeur goitreuse; **~kranke(r)** *m*, **~kranke** *f* goitreux *m*, goitreuse *f*; **~stein** ⊕ *m arch.* pierre *f* d'encoignure; **~taube** *f orn.* pigeon *m* grand(-)gosier (*Colu'mba gutturo'sa*).
kröpfen [Kropf] ⊕a. I *v/n.* (h.) 1. *ch.* (von Raubvögeln, bsd. von Falken) se repaître. — II *v/a.* 2. Gänse ꝛc. ~ (stopfen, nudeln) empâter ... 3. *for.* e-n Baum ~ = kappen 4. 4. ⊕ (nach e-m Winkel biegen) couder. — II K~ *n* ⊕c. u. **Kröpfung** *f* ⊕ 5. analog II, zB. empâtement *m*; eines Baumes: écimage *m*. 6. (nur Kröpfung): a) (Ellbogenform) coudure *f*; b) ⊕ *arch.* (vorstehender, einen Kropf bildender Teil) or(e)illon *m*.
Kröpfer *m* ⊕a. *orn.* = Kropf-taube.
kropficht, kropfig, kröpfig [Kropf] *a.* ⊕b. *path.* (einen Kropf habend) goitreux.

Krop(p)-zeug F (ˊ-ˊ) n Ga. s. Grob-zeug.
☛ **Kroq...** s. Croq...
kröschen (ˊˇ) v/a. Wc. Kochkunst: rissoler dans du beurre.
Krösel ⚙ (ˊˇ) m Ga. Glaserei: grésoir.
kröseln ⚙ (ˊˇ) v/a. Wd. rainer; Böttcherei: jabler.
Krösus (ˊˇ) npr.m. h.a. Crésus (auch fig. = steinreicher Mann).
Kröte (ˊˇ) [a/d. chrota; bz. grätschend] f 1. meist: crapaud m. — Bsd. Fälle: 2. P (giftige, boshafte Person) mégère. 3. F bo.part (kleines Wesen) petite créature, bsd. (Kind) mioche m. 4. P ein paar ~n (Geld) in der Tasche haben avoir des faces, de l'os, du quibus.
Kröten-... (ˊˇ...) in Zssgn. **I** analog „Kröte", zB.: **~gift** n venin m de crapaud. — **II** Bsd. Fälle: **~loch** n crapaudière f; **~stecher** P m: a) (Degen) épée f; b) mauvais canif; **~stein** m min.: a) œil de loup, échinite; b) (fossi'ler Fischzahn) crapaudine f; **~weibchen** n femelle f de crapaud, crapaude f.
krötig, krötisch, beide: (ˊˇ) [Kröte] a. Wb. 1. de crapaud. 2. fig. plein de malice et de fiel, (eigensinnig) entêté.
Kroton[1] ⚘ (ˊ-, F ˊˇ) [grch.] m Ga. croton (Croton); s. bsd. Purgier-kroton.
Kroton[2] (ˊ-) npr.n. Ga. h.a. géogr. (Stadt in Bru'ttium; jetzt Cotro'ne) Crotone f.
Kroton-..., k~-... (ˊ-..., F ˊˇ...) in Zssgn, zB.: **~artig**(e Pflanzen) ⚘ a. crotoné(es f/pl.); **~öl** n aus dem Samen von Purgierkroton huile f de croton tiglium; **~sauer** a. chm.: ~saures Salz crotonate m.
Krotoniate (ˇ-(ˇ)ˊˇ) m ⚙, **Krotoniatin** (ˇ-(ˇ)ˊˇ) f ⚙ [Kro'ton[2]] Crotoniate s.
Kroup (krūp) s. Bräune 3 und Krupp.
Krück-... (ˊ...) in Zs.-fzgn, zB.: **~stock** m canne f à corbin, béquillon; weitS. = Spazier-stock. (Vgl. auch Krücken-...)
Krücke (ˊˇ) [a/d. chruckia; vgl. engl. crutch, lt. crux] f ⚙ 1. meist: béquille. — Bsd. Fälle: 2. ♪ cheville (ou collet m) de violon; Billardspiel: râteau m. 3. ⚙ (krückenförmige Instrumente) Bäckerei: fourgon m; Bergbau: râble m; Brauerei: brassoir m; Gießerei: crosse, (Rührhaken) rabot m; Maurerei: rabot m à chaux; métall. râble m; ~ an der Sense main de faux.
Krücken-..., k~-... (ˊˇ...) in Zs.-fzgn, zB.: **~förmig** a. en forme de béquille, bl. potencé; **~kreuz** n bl. croix f potencée.
Krug (ˊ) [mittel-dtsch. kruoc = klt. crwc Eimer] m Ga. (als Maß im pl. inv.) 1. mst: cruche f; prv. der ~ geht so lange zu Wasser, bis er bricht tant va la cruche à l'eau qu'à la fin elle se casse. — Bsd. Fälle: 2. (Topf, auch Maß) pot; (große hölzerne Schleifkanne) broc; großer irdener ~ jarre f. 3. (Schenke) auberge f (de village), cabaret.
Krug-..., krug-... (ˊ...) in Zssgn. **I** analog „Krug", zB.: **~gerechtigkeit** f droit m de tenir cabaret. — **II** Bsd. Fälle: **~bier** n = Kannen-bier; **~förmig** a. en forme de cruche, &c.; ⚘ urcéiforme; **~weise** adv.: a) (comme) en cruches; b) par cruches; **~wirt** m = Krüger; **~wirtschaft** f = Krug 3.
Krügelchen (ˊˇˇ), **Krüglein** (ˊ-), beide: n Wb. (dim. von Krug) petite cruche f, cruchon m.
Krüger (ˊˇ) m Ga. aubergiste, (Schenkwirt) cabaretier.
Kruke (ˊˇ) [nord-deutsch = Krug] f 1. bouteille de grès, cruchon m. 2. P fig. eine putzige ~ (schnurriger Mensch) un drôle de corps.
krüllen (ˊˇ) = krollen.
Krull-farn ⚘ (ˊ-ˊ) m Ga. = Frauen-haar b.
Krümchen (ˊˇ) n Wb. (dim. von Krume) 1. = Brosam. 2. fig. (ein Bißchen, Körnchen) peu m de chose, F brin m.
Krume (ˊˇ) f ⚙ 1. (Brot)~ mie (de pain) (ant. Rinde). 2. ~n pl. (bei Tische abfallende Brosamen) miettes.
Krümel-... (ˊˇ...) in Zssgn analog „krümeln", zB.: **~zucker** m sucre en miettes.
Krümel(chen) (ˊˇ(ˇ)) n Ga. (Wb.) (dim. von Krume) = Krümchen.
krüm(e)lig (ˊ(ˇ)ˇ) [Krümel] a. Wb. qui s'émiette, friable.
krümeln (ˊˇ) [Krümel] Wd. **I** v/n. (h.) s'émietter. — **II** v/a. émietter.
krumm (ˊ) [a/d. chrump] a. Wb. cmp. ~er, ↘ krümmer, sup. krummst und krümmst (ant. g(e)rade) 1. (ant. gleich 4) meist: courbe. — Bsd. Fälle: 2. a) (gebogen) courbé; (hakenförmig gebogen) crochu; (bogenförmig) arqué; (gewölbt) voûté, (rundlich, geschweift) cambré; (gewunden) tors, in fehlerhafter Weise: tortu, von Straßen: tortueux, anfractueux, (sich schlängelnd) sinueux; (mit Gewalt verbogen) tordu; (verdreht) contourné, (verunstaltet) contrefait; (schief) de travers, (von der normalen Richtung abweichend) déjeté; path. cordé; b) mit s.: ~e Beine jambes f/pl tortues; ~e Finger doigts m/pl. crochus; ~e Nase nez m tortu, pfort nez crochu; ~er Rücken dos m voûté; fig. e-n ~en Rücken machen courber le dos; c) mit v.: ~ biegen courber, déverser; mit Gewalt: tordre; ~ gehen = sich ~ halten; fig. es geht ~ mit ihm, etwa: ses affaires ne marchent pas bien; (sich ~ halten se tenir courbé; sich ~lachen rire comme un bossu; ~liegen: a) être couché dans une position courbée, b) fig. s'imposer des privations; F fig. (j-m) et. ~ (übel) nehmen se formaliser de qc.; j-n ~ u. lahm schlagen rouer q. de coups; j-n ~ schließen lier pieds et poings à q.; Sie schreiben ~ und schief vous n'écrivez pas droit; ~ sein être courbe, (fehlerhaft geneigt) s'être déjété, von Personen: avoir la voûtée; ~ sitzen être assis (le dos) courbé; ~ wachsen s'incurver en croissant; ~ werden se courber, fehlerhaft: se tortuer; anat. vom Rückgrate rc.: dévier; von Personen: (durch das Alter) se voûter. 3. (ant. g(e)rade, rechtlich) sans droiture, pfort déloyal; ~e Wege gehen suivre des voies tortueuses; s. Finger 1b; das Gerade ~ und das K~e g(e)rade machen fausser le droit.
Krumm-..., k~-... (ˊ...) in Zssgn. **I** analog „krumm", zB.: **~ästig** a. à branches tortues; **~balken** ⚙ m charp. poutre f courbée; **~gehörnt** a. zo. à cornes courbées; **~ziegel** ⚙ m brique f courbée. — **II** Bsd. Fälle: **~bein** n cagneux m, cagneuse f, bancal(e f) m; **~beinig** a. qui a les jambes courbes, bancal, cagneux; vgl. a. O- u. X-beinig; **~biegen** n recourbement m, incurvation f; **~buckel** m (homme qui a le) dos voûté; fig. = Fuchs-schwänzer; **~darm** m anat. iléon; **~flächig** a. (qui a la surface) courbé; **~füßig** a. zo.: tortipède; **~hals** m: a) path. torticolis; b) ↘ grippe f (Lyco'psis); **~halsig** a. qui a le cou tors ou de travers, torticolis, zo.: curvicolle; **~holz** n: a) bois m tortu; b) ⚘ = ~holz-Fichte; c) ⚙ charp. bois courbé; d) ⚓ (bois) courbant m; **~holz-Fichte** f, **~Kiefer** f ⚘ pin m nain (Pinus Pumi'lio); **~horn** n: a) corne f recourbée; b) animal m à cornes tortues; bsd. nagor m (Anti'lope redu'nca); c) ♪ (unten gekrümmte Obo'e) cromorne m; **~linie** f math. courbe; **~linig** a. math. curviligne; **~mäulig** a. qui a la bouche torse; **~schluß** ⚙ m tél. déviation f du courant; **~schnabel** m: a) bec recourbe; b) orn. = Kreuz-schnabel; **~sein** n = Krümme 1; **~stab** m (Bischofsstab) crosse f; weitS. dignité f épiscopale; **~stab-Träger** m porte-crosse; **~stroh** n paille f menue, frétille f; **~werden** n recourbement m, déjettement m.
krümmbar (ˊ-) a. Wb. courbable, incurvable.
Krümme (ˊˇ) [krumm] f ⚙ 1. (das Krummsein und etwas Krummes) analog „krumm", zB.: courbure, incurvation; arqûre; cambrure; tortuosité, anfractuosité, sinuosité; s. auch Krümmung (unter krümmen 5). 2. fig. manque m de franchise, déloyauté.
krümmen (ˊˇ) [krumm] **I** v/a. u. sich ~ v/réfl. Ga. 1. meist: (sich) ~ (se) courber, pfort (se) recourber. — Besondere Fälle: 2. (biegen) (sich) ~ (se) plier, ployer; (einwärts biegen) (s')infléchir, incurver; (schweifen) cambrer; sich ~ dévier, se déjeter; (verbiegen) (sich) ~ (se) contourner, pfort tortuer; (knieförmig umbiegen) couder; sich ~ (vom Wurme) se tordre; prv. auch ein Wurm krümmt sich, wenn er getreten wird il n'est point de si petit ver qui ne se recoquille quand on marche dessus. 3. fig. sich vor j-m ~ se courber, se prosterner devant q.; sich ~ und winden se tordre (comme un ver); deswegen krümme ich keinen Finger je n'en remuerai pas le petit doigt; s. Haar 1e. — **II** K~ n Gc. und **Krümmung** f ⚙ 4. (re)courbement m, courbage m, incurvation f. 5. nur Krümmung (Kurve) courbe f; (gekrümmte Stelle) (re)courbure f, pli m; K~ungen (Windungen) eines Baches rc. tours et retours m/pl., sinuosités f/pl. ...; (Umweg) détour m; path. krankhafte K~ungen contorsions f/pl.; K~ung des Rückgrates: a) nach e-r Seite: scoliose f, b) nach vorn: lordose f, c) nach hinten: exurvation f; K~ung eines Holzstückes dérivage m; ⚙ charp. gauchissement m.
Krümmungs-... (ˊˇ...) in Zs.-fzgn analog „krümmen II", zB.: **~halbmesser** m math. rayon de courbure.
☛ **Krump..., Krümp...** s. Krimp...
krümpeln (ˊˇ) v/a. Wd. mal plisser, chiffonner.
Krupp (ˊ) [engl.] m Ga path. angine f couenneuse, croup.

Kruppe ⸮ (´˘) [fr.] *f* Ⓢ croupe du cheval, &c.

Krüppel (´˘) [bz. Mensch mit gekrümmten Gliedern] *m* Ⓐa.: a) homme (femme *f*) estropié(e), invalide, impotent; b) (Mensch mit krankhaft gebrechlichen Gliedern) infirme, ⚘ rachitique; c) (zwerghaftes Wesen) avorton; d) ~ mit einem Arme manchot; ~ ohne Beine cul-de-jatte; ~ mit einem Stelzfuße: F jambe *f* de bois; (sich) zum ~ machen (s')estropier.

Krüppel=... (´˘...) in Zf.-fzgn (verkrüppelt) meist: ... rabougri *a.*, zB. **~baum** *m* arbre rabougri.

krüppelhaft (´˘˘), **krüpp(e)licht, krüpp(e)lig,** beide: (´(˘)˘) [Krüppel] *a.* Ⓐb. estropié; ⚘ *path.* rachitique; (nicht zur Entwickelung gekommen) rabougri.

Krüppelhaftigkeit (´˘˘˘-) *f* Ⓐ état *m* estropié, débilité, impuissance.

Krusoe (krū'-ßo) *npr.m.* Ⓢc. Crusoé (s. T. I).

Krustace-en ⚘ (˘˘´˘) [lt.] *pl. inv., zo.* = Krusten=tiere.

Krüstchen (´˘) *n* Ⓐb. (*dim.* von Kruste) (von Brot) croûton *m*, croûtelette *f*, grignon *m*.

Kruste (´˘) [lt. crusta] *f* Ⓢ 1. meist: croûte. 2. Bsd. Fälle: a) *path.* (Schorf) ⚘ eschare; b) ⊙ Bäckerei: anstoßende ~ biseau *m*.

Krusten=..., **k~**=... (´˘...) in Zf.-fetzungen, zB.: **~artig** *a.* semblable à une croûte, ⚘ crustacé; **~brecher** *m*, **~reiber** *m* casse-croûte; **~tier** *n zo.*: ⚘ crustacé *m*; **~tier=artig** *a. zo.* semblable à un crustacé, ⚘ crustacéen.

krustig (´˘) [Kruste] *a.* Ⓐb. couvert d'une (ou de) croûte(s), qui a de la croûte; ⚘ u. *zo.*: ⚘ crustacé; auch in Zsſgn, zB.: **hart**=~ couvert d'une croûte dure.

Kruzifix (-˘´) [lt.] *n* Ⓢb. crucifix *m*.

Krypta (´˘) *f* Ⓢ, **Krypte** (´˘) *f* Ⓢ [grch.] *rl.* crypte, église souterraine.

☞ **Krypto..., krypto...** ⚘ (´˘...) [grch.] in Zsſgn crypto... (= Heimlich=...). Hier nicht aufgeführte, mit ~... anfangende Fremdwörter suche man im I. Teile.

Kryptogam ⚘ (´˘‖) [grch.] *n* Ⓐa. cryptogame *f*.

kryptogamisch ⚘ (´˘‖˘) [grch.] *a.* Ⓐb. cryptogamique.

Krystall &c. s. Kristall &c.

Kt. *abr.* für Karton (s. ds).

Ktesias (´(˘)˘) *npr.m.* Ⓢ *h.a.* Ctésias (s. Teil I).

Ktesibius (-´(˘)˘) *npr.m.* Ⓢ (alexandrin. Mechaniker) Ctésibius.

Ktesiphon (‖˘´) *npr.m.* Ⓢa. *géogr. h.a.* Ctésiphon *m* (s. Teil I).

Kuba (´˘) *npr.n.* Ⓢc. *géogr.* (größte der Antillen) Cuba *f*, la Havane.

Kuba=... (‖˘...) in Zsſgn, meist: ... de la Havane, zB. **~tabak** *m* tabac de la H.

Kuban (-´) *npr.m.* Ⓢa. *géogr.* der ~ (ruſſ. Fluß) le Cuban ou Kouban.

Kubaner (-´˘) I *m* Ⓐa., **~in** *f* Ⓢ Cubain(e*f*) *m*. — II *a. inv.* = kuba'niſch 2.

kubaniſch (-´˘) *a.* Ⓐb. 1. [Kuba'n] du Kouban. 2. [Ku'ba] de Cuba, cubain.

Kubatur ⚘ (--´) [lt.] *f* Ⓐ *math.* cubature.

Kubebe (-´˘) [lt.] *f* Ⓢ, **~n=Pfeffer** (-‖˘=´˘) *m* Ⓐa. *phm.* (poivre *m*) cubèbe *m*.

Kubeben=pfeffer=Strauch ⚘ (-‖˘=´˘=´) *m* Ⓐa. cubèbe (*Piper cube'ba* oder *Cube'ba officina'rum*).

Kübel (´˘) [gehört zu Kufe; lt. cupe'lla] *m* (*n*) Ⓐa. 1. meist: baquet *m*, cuveau *m*. 2. Bsd. Fälle: a) ⊙ *hort.* (topf-ähnliches Holzgefäß) caisse *f* (d'oranger, &c.); in ~ ſetzen encaisser; b) ⚒ (Fördergefäß) seau *m*.

Kübel=... (‖˘...) in Zſſgn. I analog „Kübel", zB.: **~kunſt** ⚒ *f* engin *m* à baquet d'eau; **~rad** ⊙ *n* roue *f* à seaux. — II Bſd. Fälle: **~ſyſte'm** *n* système *m* des fosses mobiles; **~träger** ⊙ *m* porte-auge.

kubieren ⚘ (-´˘) [lt.] *math.* I *v/a.* Ⓐa. cuber. — II **K~** *n* Ⓢc. u. **Kubierung** *f* Ⓐ cubage *m*.

Kubik=... (-‖...) in Zſſgn. I meiſt: ... cube *a.*, zB. **~dekameter** ❀ *m* (*n*) décamètre *m* cube. — II Weitere Beiſpiele: **~berechnung** *f* cubage *m*; **~centimeter** ❀ *m* (*n*) (*abr.* ccm) centimètre *m* cube; **~fuß** ❀ *m* pied cube; **~inhalt(s=Meſſung** *f*) *m* = ~berechnung; **~maße** *n/pl.*, oft: mesures *f/pl.* de solidité; **~meter** ❀ *m* (*n*) (*abr.* cbm) mètre *m* cube, als Holzmaß: stère *m*; **~millimeter** ❀ *m* (*n*) (*abr.* cmm) millimètre *m* cube; **~tabelle** *f* table de cubage; **~wurzel** *f math.* racine cubique; **~zahl** *f math.* (nombre *m*) cube *m*.

kubiſch ⚘ (´˘) [lt.] *a.* Ⓐb. *math.* cubique.

Kubus ⚘ (´˘) [grch., lt.] *m* Ⓢ (*pl.* auch *inv.* u. Kube) *math.* (Würfel) cube.

Küche (´˘) [lt. coqui'na] *f* Ⓢ, *dim.* **Küchel(chen)** (´˘(˘) *n* Ⓐa. (Ⓐb.), **Küchlein** (´-) *n* Ⓐb. 1. meiſt: cuisine *f*. 2. Bſd. Fälle: a) eine ſehr gute ~ führen ne pas faire maigre cuisine; kalte ~ viandes *f/pl.* froides; b) *fig.* es raucht in der ~ la dame de la maison gronde ses gens; j-n in die rechte ~ weiſen mettre q. sur le bon chemin; des Teufels ~ l'enfer *m*; j-n in (des) Teufels (oder Henkers) ~ bringen mettre q. dans une méchante position.

Küchel(chen) *n* Ⓐa. (Ⓐb.) 1. (´˘˘) (*dim.* v. Kuchen) petit gâteau *m*; ſ. a. Kuchen 2a. 2. (´˘˘) (*dim.* von Küche) petite cuisine *f*.

Küch(e)ler (´(˘)˘) [Kuchen] *m* Ⓐa., **~in** *f* Ⓢ = Kuchen=bäcker(in); ſ. a. Pfeffer=küchler.

kücheln *provS.* (´˘) [Kuchen] *v/n.* (h.) et *v/a.* Ⓐd. faire du gâteau.

Kuchen (´˘) [a/d. chuocho] *m* Ⓐb., *dim.* **Küchel(chen)** (´˘(˘) *n* Ⓐa. (Ⓐb.), **Küchlein** (´-) *n* Ⓐb. 1. meiſt: gâteau *m*. — Bſd. Fälle: 2. a) kleiner ~, oft: tarte *f*, petit four *m*; b) *iro.* F ja, ~! (warum nicht gar!) on t'en (lui en, &c.) donnera!, F de l'anis!, P (du) flan! 3. ⊙ (beim Preſſen von Öl bleibender Rückſtand) tourteau *m*; Deſtillation: (zurückbleibender Satz in der Blaſe) bouchon *m*.

Küchen (´˘) *n* Ⓐb. = Küchlein 2.

Kuchen=... (‖˘...) in Zſſgn. I oft: ... de gâteau, **~teig** *m* pâte *f* de gâteau. — II Weitere Beiſpiele: **~backen** *n* action *f* de faire des gâteaux; pâtissage *m*; **~bäcker(in** *f*) *m* pâtissier *m*, ...ière *f*; **~bäckerei** ⊙ *f* pâtisserie; **~blech** ⊙ *n* Bäckerei: plafond *m*; **~brett** ⊙ *n* Bäckerei: plateau *m*; **~eiſen** ⊙ *n* für Waffeln gaufrier *m*; **~form** *f*: a) forme d'un gâteau; b) (Form, worin man Kuchen backt) forme à gâteaux; **~pfanne** ⊙ *f* poupelinier *m*; **~rad** ⊙ *n* videlle *f*; **~ſchieber** ⊙ *m* Bäckerei: pelle *f*; **~verkäufer(in** *f*) *m* pâtissier *m*, pâtissière *f*.

Küchen=... (´˘...) in Zſ.-ſzgn. I oft: ... de cuisine, zB. **~abfälle** *m/pl.*, **~müll** *m* déchets *pl.* de cuisine; **~einrichtung** *f* batterie de cuisine; **~feuer** *n* feu *m* de cuisine. — II Weitere Beiſpiele: **~amt** *n*: a) emploi *m* à la cuisine; b) *abs.* cuisine *f*; **~bedien(ſte)ten** *m/pl.*: die königlichen ~bedien(ſte)ten (les officiers ou le service de) la bouche; **~brett** *n* étagère *f*; **~drago'ner** F *m* grosse cuisinière *f*, F maritorne *f*; **~garten** *m* = Gemüſe=garten; **~gerät** *n*, **~geſchirr** *n* ustensiles *m/pl.* (ou batterie *f*) de cuisine; **~herd** *m* foyer, potagère *f*; **~junge** *m* garçon de cuisine, F marmiton; **~kräuter** *n/pl.* herbes *f/pl.* potagères; Platz zu ~kräutern in einem größern Garten hortolage *m/sg.*; **~latein** F *n* latin *m* de cuisine, argot *m* des cuisinières; **~meiſter** *m* chef de cuisine ou d'office; F *fig.* hier iſt Schmalhans ~meiſter la cuisine est bien froide ici, auch: on fait maigre chère dans cette maison; **~perſona'l** *n* (personnel *m* de la) cuisine *f*; **~rechnung** *f*, bisw. compte *m* de la dépense de bouche; **~ſchrank** *m* buffet de cuisine, garde-manger; **~ſtube** *f* office *m*; **~wagen** 🚃 *m* (zB. im Hofzuge) fourgon de cuisine; **~zettel** *m* menu (d'un repas), in Speiſe-häuſern, auch: carte *f*.

Küchlein *n* Ⓐb. I (´-) 1. (*dim.* v. Kuchen) = Küchel(chen) 1. 2. [aglſ. coc Hahn] (Junges der Henne) poussin *m*. — II (´-) (*dim.* von Küche) = Küchel(chen) 2.

Küchler (´˘) *m* Ⓐa., **~in** *f* Ⓢ = Kuchen=bäcker(in).

☞ **Kuck...** F ſ. Guck...

Kuckuck (´˘) [laut-nachahmend] I *m* Ⓢa. 1. meiſt: coucou. 2. Bſd. Fälle: euphemi'ſtiſch für „Teufel": geh zum ~!, hol dich der ~! va-t'en à tous les diables!; zum ~! morbleu!; das weiß der ~ (und ſein Küſter)! le diable même n'y verrait goutte! — II **k~!** *int.* (die Stimme des ~s nach-ahmend) k~ rufen crier coucou.

kuckucken (´˘˘) *v/n.* (h.) Ⓐa. coucou(l)er, vom Kuckuck, auch: chanter.

Kuckucks=..., **k~**=... (´˘...) in Zſſgn. I analog „Kuckuck", zB.: **~weibchen** *n* mère *f* coucou. — II Bſd. Fälle: **~artig**(e Vögel) *a. orn.* dans le genre du coucou, ⚘ cuculide(s *m/pl.*); **~blume** ⚘ *f* œillet *m* (ou amourette) des prés (*Lychnis flos cu'culi*); **~ei** *n* œuf *m* de coucou; j-m ein ~ei ins Neſt legen, oft: pondre au nid d'autrui; **~ſpeichel** *m* (ſchaum-artige Abſonderung der Schaumzirpe) crachat de coucou, écume *f* printanière; **~uhr** *f* (pendule à) coucou *m*.

Kufa (´˘) *npr.n.* Ⓢc. *géogr.* (türkiſche Stadt in Aſien) K(o)ufa *m*.

Kufe (´˘) [gehört zu Kübel, Kopf, Kiepe] *f* Ⓢ 1. meiſt: cuve; eine ~ voll une cuvée. — Bſd. Fälle: 2. ⊙ ~, worin Weintrauben ausgetreten werden fouloir *m*. 3. ~n *pl.* (krummgebogene Hölzer, worauf der Schlitten ruht) barres (sur lesquelles glisse le traîneau).

Küfer ⊙ (´˘) *m* Ⓐa., **~in** *f* Ⓢ, ↘ **Küf(e)ner** (´(˘)˘) *m* Ⓐa. 1. tonnelier *m*, ...ière *f* (= Böttcher). 2. (j. der die Behandlung

des Weines in großen Kellern unter sich hat) encaveur; ~, der den Weinverkauf beaufsichtigt déchargeur de vin.

Küferei ⚙ (-⏑ˊ) *f* Ⓢ = Kellerei; in Klöstern: tonnellerie. [tier de tonnelier.]

küfern ⚙ (ˊ⏑) *v/n.* (h.) Ⓢd. faire le mé-

Kuff ⚓ (ˊ) *n* Ⓢa., **~e** (ˊ⏑) *f* Ⓢ koff *m*.

Kuffe (ˊ⏑) *f* Ⓢ 1. grand verre *m*. 2. ⚓ = Kuff. [tères *m/pl.* c(o)ufiques.]

kufisch ⚗ (ˊ⏑) *a.* Ⓢb. ~e Schrift carac-

Kufu (ˊ-) *npr.m.* Ⓢc. *h.a.* Chéops (s.T.I).

Kugel (ˊ⏑) [vgl. Kegel] *f* Ⓢ 1. mst: boule. — Bsd. Fälle: 2. ⚗: **a)** *anat.* (Kopf des Ober-armes od. Schenkelbeines) tête; **b)** *math.* sphère, in den übrigen Wissenschaften, meist: globe *m*; **c)** *phys.* ~ des Kapsel-Barome'ters cuvette, eines Thermome'ters: réservoir *m*. 3. Spiel: kleine (Marmor-)~, (Billard-)~ bille; (Stein-)~ zum Spielen callot *m*; Hasardspiel: die rote und schwarze ~ la rouge et la noire; (Taschenspieler-)~ muscade. 4. *ch.*, ⚔ (Schuß-Projektil) projectile *m*; (Flinten-)~ balle; (Geschütz-)~ boulet *m*; sich eine ~ durch den Kopf jagen se brûler la cervelle; ~n wechseln échanger des balles; *prv.* eine jede ~ trifft ja nicht il n'y a si grande guerre qu'il n'en échappe. 5. ⚙ *cord.* (Lichtflasche) bocal *m*.

Kugel-..., **k~...** (ʺ⏑...) in Zssgn. **I** analog „Kugel", zB.: **~achse** ⚗ *f* axe *m* de la sphère; **~aka'zie** ⚘ *f hort.* acacia *m* en boule (*Robi'nia umbracudi'fera*); **~durchmesser** *m*: a) calibre du boulet; b) *math.* diamètre de la sphère; **~fest** *a.* à l'épreuve de la balle. — ☛ **II** Weitere Beispiele: **~abschnitt** *m math.* = ~segme'nt; **~ähnlich** *a.* de forme sphérique, ⚗ sphéroïdal (vgl. ~förmig); **~armbrust** *f* arbalète à jalet; **~artig** *a.* globulaire (vgl. a. ~förmig); **~ausschnitt** *m math.* secteur sphérique; **~auszieher** *m ch.* u. *chir.* tire-balle; **~bahn** *f*: a) mail *m*; b) voie que parcourt une boule; c) ⚔ *artill.* trajectoire; **~bakte'rie** *f* bactérie sphérique; **~becher** *m* (Spielzeug) bilboquet; **~blume** ⚘ *f* globulaire (*Globula'ria*); **~büchse** *f* = Büchse 3 c; **~dicke** *f* calibre *m* (de la boule); **~distel** ⚘ *f* boulette (*Echi'nops*); **~fang** *m* pare-balles, paraballes, ⚔ *artill.* butte *f*; **~fläche** *f math.* surface sphérique; **~flechte** ⚘ *f* lichen *m* globifère (*Lichen globi'ferus*); **~form** *f*: a) forme sphérique; b) ⚙ (Gießform für Kugeln) moule *m* à balles; **~förmig** *a.* en forme de boule ou de globe, ⚗ sphérique; ⚗ *min.* globaire; **~förmigkeit** *f* forme sphérique; ⚗ sphéricité, globosité; **~frucht** ⚘ *f* sphérocarpe *m*; **~früchtig** ⚘ *a.* sphérocarpe; **~gelenk** *n*: a) 🚂 articulation *f* rotatoire ou à cheville ouvrière; b) 🚲 roulements *m/pl.* (à billes); **~g(e)rade** *a.* und *adv.* = ~gleich; **~gestalt** *f* = ~form a; **~gewölbe** *n arch.* voûte *f* sphérique, dôme *m*; **~gießer** ⚙ *m* fondeur de balles ou de boules; **~gleich** *a.* comme une sphère ou boule, meist *adv.*, zB. ⚙ Büchsenmacherei: ~gleich gebohrt bien calibré; **~haufen** ⚔ *m* pile *f* de boulets; **~kalo'tte** *f math.* calotte sphérique; **~kasten** ⚙ *m* einer Büchse boîte *f* de carabine; **~kegel** *m math.* cône sphérique; **~körper** *m* globe; **~kreisel** *m* sabot; **~kresse** ⚘ *f* velle (*Vella*); **~lager** 🚲 *n* boîte *f* à billes; **~lehre** ⚔ *f artill.* lunette à calibrer; für Bleikugeln: passe-balle *m*; **~loch** *n* Billard: blouse *f*; **~maß** ⚔ *n* = ~lehre; **~messer** *m* ⚗ *phys.* sphéromètre; **~messung** *f* mesure de la sphère, ⚗ *phys.* sphérométrie; **~mütze** *f math.* = ~kalo'tte; **~park** ⚔ *m artill.* parc à boulets; **~pilz** ⚘ *m* sphérie *f* (*Sphæ'ria*); **~probe** ⚔ *f* = ~lehre; **~regen** *m* grêle *f* de balles; s. dicht 2b; **~rund** *a.* (rond) comme une boule, ⚗ sphérique, ⚘ globeux; ~rundes Gesicht ... de pleine lune; **~scharnier** 🚲 *n* genou *m* (de charnière); **~schnitt** *m math.* = ~segme'nt; **~schwamm** *m*: a) ⚘ ~schwämme *pl.* champignons globuleux; b) *zo.*: ⚗ géodie *f* (*Geo'dia*); **~segme'nt** *n* ⚗ *math.* segment *m* de (la) sphère; einer Erd- oder Himmels-karte: fuseau *m*; **~sonde** *f chir.* (stylet *m*) explorateur *m*; **~spiel** *n* jeu *m* de boule, boules *f/pl.*; **~spritze** ⚔ *f* canon *m* à balles, mitrailleuse; **~steuerung** 🚲 *f* direction à bille, tiroir *m* régulateur; **~streifen** *m math.* bande *f* sphérique; **~sucher** *m*, etwa: chercheur de projectiles; **~thee** ◉ *m thé.* poudre-à-canon; **~tierchen** *n/pl.* *zo.*: ⚗ volvociens *m/pl.* (*Volvoci'na*); **~venti'l** ⚙ *n mach.* soupape *f* à boulet; **~wagen** ⚔ *m artill.* caisson à boulets; **~wahl** *f* ballottage *m*; **~winkel** *m math.* angle sphérique; **~zähl-Appara't** *m* (Rechen-maschine) boulier compteur; **~zange** *f*: a) *chir.* = ~auszieher; b) ⚔ *artill.* tenaille à boulets rouges; **~zapfen** 🚲 *m* = ~gelenk; **~zieher** *m* = ~auszieher; **~zone** *f math.* zone sphérique.

Kügelchen (ˊ⏑⏑) *n* Ⓢb. (*dim.* von Kugel) 1. meist: petite boule *f*, boulette *f*, ⚗ globule *m*. 2. Bsd. Fälle: ~ am Rosenkranze grain *m* de chapelet; *phm.*: ~ mit eingedicktem Fruchtsafte pastille *f*.

kugelicht, kugelig (ˊ⏑⏑) [Kugel] *a.* Ⓢb. qui ressemble à une boule ou à une sphère.

kugeln (ˊ⏑) [Kugel] Ⓢd. **I** *v/a.* u. **sich** ~ *v/réfl.* 1. (rollen) (sich) ~ (se) rouler. 2. (kugelicht machen) (sich) ~ (s')arrondir; sich ~ prendre une forme sphérique, se pelotonner. 3. F sich ~ vor Lachen, etwa: se tordre de rire. — **II** *v/n.* 4. (sn) rouler. 5. (h.) über j-n ~ (mit Kugeln abstimmen) ballotter q. 6. jouer à la boule. — **III** **K~** *n* Ⓢc. u. **Kugelung** *f* Ⓢ zu 5: ballottage *m*.

Kuguar (ˊ⏑-) [amerikan.] *m* Ⓢa. oder Ⓢa. *zo.* couguar (*Felis co'ncolor*).

Kuh (ˊ) [a/d. chuo; bz. urspr. Rind] *f* Ⓢa. 1. meist: vache. — Bsd. Fälle: 2. *prv.* er sieht mich an, wie die ~ das neue Tor il me regarde tout hébété; was hilft der ~ Muskate? aux gens de village trompette de bois. 3. F *fig.* (dumme Person) imbécile *m*, F grande bête. 4. blinde ~ = Blinde-kuh. 5. bisw. von Weibchen anderer Tiere: femelle.

Kuh-..., **kuh-...** (ʺ...) in Zs.-stzgn. **I** oft: ... de vache, zB. **~dreck** *m*, **~fladen** *m* bouse *f* de vache; **~milch** *f* lait *m* de vache; **~mist** *m* = ~dreck. — **II** Weitere Beispiele: **~auge** *n* œil *m* de vache, F *fig.* = Glotz-auge; **~blatter** *f* = ~pocke; **~blume** ⚘ *f*: a) souci *m* (*Caltha*); b) pissenlit *m* (*Leo'ntodon*); c) = Gänse-blume b; **~brücke** *f*: a) pont *m* aux vaches; b) ⚓ faux-pont *m* fait de vergues et de mâts de rechange; **~euter** *n* pis *m* de vache; Kochkunst: tétine *f*; **~fleisch** *n* de la vache; **~fuß** *m*: a) pied de vache; b) ⚙ pied-de-biche; c) [nach dem ersten Verfertiger] ⚔ (Gewehr) P clarinette *f* de cinq pieds; **~glocke** *f* sonnaille; **~haar** *n* poil *m* de vache, ⚙ bourre *f* rouge; **~hären** *a.* de bourre; **~haut** *f* peau de vache; ⚙ gegerbte ~haut vache parée; *fig.* das läßt sich auf keine ~haut schreiben c'est un sujet à perte de vue; **~hessig** *a. vét.* (v. Pferden) crochu, jarreté; e-n ~hessigen Gang haben se croiser; **~hirt(in** *f*) *m* vacher *m*, ...ère *f*; **~horn** *n*: a) corne *f* de vache; b) trompe *f*, corne *f* (ou cornet *m*) de vacher; **~kalb** *n* veau *m* femelle, bisw. vêle *f*; **~käse** *m* fromage de (lait de) vache; **~leder** *n* (cuir *m* de) vache *f*; **~magd** *f* bouvière, vachère; **~markt** ◉ *m* foire *f* vachère; **~melker** *m* vacher qui trait les vaches; **~pocke** *f vét.*, *path.* bouton *m* de vaccine; ~pocken *pl.* (eingeimpfte Schutzblattern) cow-pox *m/sg.*, vaccine *sg.*; s. ein-impfen I; **~pocken-Arzt** *m* = ~pocken-Impfer; **~pocken-Gift** *n* ⚗ *méd.* (virus *m*) vaccin *m*; **~pocken-Impfer** *m* (médecin) vaccinateur; **~pocken-Impfung** *f méd.* vaccination; **pocken-Materie** *f*, **-Stoff** *m méd.* vaccin *m*; **~reigen** *m*, **~reihen** *m* ranz des vaches; **~schelle** *f*: a) = ~glocke; b) ⚘ = Berg-männchen (s. Berg-mann b); **~schluck** F *m* bon coup de bière, &c.; **~stall** *m* étable *f* à vaches, vacherie *f*; **~weide** *f* pâturage *m*; **~weizen** ⚘ *m* froment de vache, ⚗ mélampyre (*Melampy'rum arve'nse*).

Küher (ˊ⏑) *m* Ⓢa. (schwz.) = Kuh-hirt.

kühl (ˊ) [alt-nordisch kala frieren] **I** *a.* Ⓢb. 1. frais, un peu froid. 2. *fig.* (frostig, unempfindlich) froid, sec; (lau) tiède; ~ bis ans Herz hinan froid jusqu'au fond du cœur. — **II** **Kühl** *n* Ⓢa., das **Kühle** Ⓢb. (beide ohne *pl.*) des Morgens Kühl la fraîcheur du matin. (Vgl. Kühle, bsd. Art.)

Kühl-... (ʺ...) in Zssgn. **I** analog „kühlen", zB.: **~hafen** ⚙ *m* Glasfabrikation: pot à rafraîchir; **~pflaster** *n phm.* emplâtre *m* calmant; **~salbe** *f* onguent *m* calmant. — **II** Besondere Fälle: **~apparat** ⚙ *m* appareil réfrigérant ou à refroidir; für Getränke, auch: frappe-boissons; **~bottich** ⚙ *m* Brauerei: rafraîchissoir; **~eimer** *m*: a) (Eimer mit kaltem Wasser zum Kühlen) seau; b) ⚔ *artill.* seau d'affût; **~faß** ⚙ *n* vaisseau *m* réfrigératif; **~flasche** *f* carafe glacière; **~gefäß** ⚙ *n* refroidissoir *m*; condenseur *m*; **~kessel** ⚙ *m* rafraîchissoir; **~mittel** *n méd.* rafraîchissant *m*, ⚗ réfrigérant *m*; **~ofen** ⚙ *m* Glasfabrikation, Glasmalerei: fourneau à recuire, four de recuit; **~pfanne** ⚙ *f* = ~kessel; **~rohr** ⚙ *n chm.*, Destillation: serpentin *m*; **~schiff** ⚙ *n* Brauerei: rafraîchissoir *m*, refroidissoir

m; ~**trank** *m* boisson *f* (für Kranke: potion *f* ou tisane *f*) rafraîchissante; ⚗ *phm.* émulsion *f*; ~**trog** ⚙ *m* Schmiede: auge *f* (d'enclume); ~**wagen** *m* réfrigérant.

Kühle (ˊ◡) [kühl] *f* Ⓖ 1. fraîcheur; in der ~ au frais. 2. *fig.* analog „kühl 2": froideur; tiédeur.

kühlen (ˊ◡) [kühl] I *v/a.* u. sich ~ *v/réfl.* Ⓐa. 1. = ab-kühlen I u. II; Champa'gner in Eis ~ frapper ...; das Wetter kühlt sich ... se rafraîchit. — Bsd. Fälle: 2. ~: ⚗ réfrigérer. 3. *fig.* seine Rache, Wut, seinen Zorn ~ satisfaire ...; seinen Mut (F sein Mütchen) an j-m ~ décharger sa colère sur q. — II K~ *n* Ⓒc. und **Kühlung** *f* Ⓖ 4. = ab-kühlen IV. 5. nur Kühlung (etwas Kühlendes) rafraîchissement *m.*

Kühler (ˊ◡) [kühlen] *m* Ⓐa. 1. qui rafraîchit. 2. ⚙ (Vorrichtung zum Kühlen) rafraîchissoir; s. Kühl-appara't, -eimer, -faß ꝛc.

kühlig (ˊ◡) *a.* Ⓐb. un peu frais.

Kühlte ⚓ (ˊ◡) [kühl] *f* Ⓖ (vent *m*) frais *m.*

kühn (ˊ) [a/d. chuoni] *a.* Ⓐb. 1. meist: hardi, *pfort* audacieux. 2. Bsd. Fälle: (mutig) courageux, (unerschrocken) intrépide, fier, (keck) osé, (wagehalsig) téméraire, (entschlossen) résolu, déterminé, (beherzt) assuré; ~ den Frauen gegenüber entreprenant, libre; Karl der K~e von Burgund Charles-le-Téméraire; s. entwerfen 2; *prv.* dem K~en nur gehört die Welt, etwa: avec de l'audace on arrive à tout.

Kühnheit (ˊ–) [kühn] *f* Ⓖ 1. analog „kühn", zB.: hardiesse, *pfort* audace; courage *m*; intrépidité; résolution; liberté; (edle) ~ (noble) témérité; Kunst: fierté, franchise. 2. (Kundgebung der ~) action hardie, hardiesse.

kühnlich (ˊ◡) *adv.* zu kühn: hardiment, &c.

Kujavi-en (-ˊw(◡)◡) *npr.n.* Ⓖb. *géogr.* (ehm. polnisches Fürstentum) la Cujavie.

Kujon † P (-ˊ) [fr.] *m* Ⓢa. u. Ⓔa. coïon, infâme. [tourmenter, *pfort* P canuler.

kujonieren † P (-◡ˊ◡) [fr.] *v/a.* Ⓐa. vexer,

☛ **Kukuk** (ˊ◡) *m* Ⓢa. ꝛc. s. Kuckuck ꝛc.

Kukuruß ✿ (-◡ˊ, oft: ˊ◡◡) [slav.] *m inv.* = Mais.

☛ **Kul...** s. auch Coul...

Kulan (ˊ-) [kirgisisch] *m* Ⓢa. = Wild-esel.

kulant † (-ˊ) [fr.] *a.* Ⓐb. (entgegenkommend, gern bereit ꝛc.) prévenant; ✽ ~ sein, bisw. être coulant en affaires.

Kulanz † (-ˊ) [fr.] *f* Ⓖ (Entgegenkommen, Bereitwilligkeit ꝛc.) prévenance, ✽ facilité en affaires.

Kulde-er (◡ˊ◡) [lt. cultor De'i] *m* Ⓢa. (schottischer Mönch) culdée.

Kuli (ˊ-) *m* Ⓢa. couli, coolis (s. Teil I); weitS. (Pfuscher, schlechter Arbeiter) bousilleur, F kroumir.

Kuli-... (ˊ-...) in Zssgn, meist: ... de(s) coolis, zB. ~**handel** *m* traite *f* des coolis.

kulinarisch (--ˊ◡) [lt.] *a.* Ⓐb. culinaire.

Kulisse † (-ˊ◡) [fr.] *f* Ⓖ *thé.*, ✽ (Nebenräume des Börsengebäudes, bsd. in Paris), ⚙ (Falz, worin sich ein Rahmen bewegt) coulisse; in die ~ sprechen ... à la cantonade.

Kulissen-... (-ˊ◡...) in Zs.-stzgn, meist *thé.* I meist: ... de(s) coulisse(s), zB. ~**intrigue** *f* intrigue de coulisses. — II Besondere Fälle: ~**fieber** *n* = Lampen-fieber; ~**laden** *m arch.* jalousie *f*; ~**reißer** *m* acteur qui vise à l'effet par une déclamation et des gestes exagérés, charlatan; ~**reißerei** *f* jeu *m* exagéré et déclamatoire, charlatanisme *m*; ~**schieber** *m*, etwa: ouvrier coulissier; ~**steuerung** ⚙ *f*: Ste'phenson'sche ~steuerung der Dampfmaschine coulisse de Stephenson.

kullern (ˊ◡) ꝛc. s. kollern ꝛc.

Kulm (ˊ) [slav.; bz. Anhöhe] *m* Ⓢa., auch Ⓔa. cime *f* (arrondie) d'une montagne.

Kulmination ⚗ (ˊ--tß(◡)ˊ) [lt.] *f* Ⓖ *astr.* culmination, passage *m* du méridien.

Kulminations-Punkt (ˊ--tß(◡)ˊ-ˊ) *m* Ⓢa. *astr.* point culminant, *fig.* apogée.

kulminieren ⚗ (ˊ-ˊ◡) [lt.] *astr.* I *v/n.* (h.) Ⓐa. culminer; *fig.* atteindre son apogée. — II K~ *n* Ⓒc. = Kulminatio'n.

Kult (ˊ) [lt.] *m* Ⓢa. ꝛc. s. Kultus ꝛc.

kultivierbar (ˊ-wˊ-) [lt.] *a.* Ⓐb. cultivable.

kultivieren (ˊ-wˊ◡) [lt.] I *v/a.* Ⓐa. (anbauen, bilden) cultiver. — II K~ *n* Ⓒc. und **Kultivierung** *f* Ⓖ cultivation *f.*

Kultur (◡ˊ) [lt.] *f* Ⓖ (Anbau, Bodennutzung, Züchten mancher Tiere und Pflanzen) culture; (Gesittung) civilisation.

Kultur-..., k~-... (◡ˊ...) in Zssgn. I analog „Kultur", zB.: ~**bild** *n* tableau *m* de la culture intellectuelle d'un pays; ~**geschichte** *f* histoire de la civilisation; ~**geschichtlich** *a.* ce qui se rapporte à l'histoire de la civilisation d'un pays. — II Bsd. Fälle: ~**arbeit** *f* travail *m* civilisateur; ~**aufgaben** *f/pl.* mission *sg.* civilisatrice; ~**fähig** *a.* cultivable; ~**feindlich** *a.* ennemi du progrès, des lumières et de la civilisation, obscurantiste; ~**ingenieur** *m* ingénieur agronome; ~**kampf** *m* conflit politico-religieux, bisw. auch id.; ~**kämpfer** *m*: a) champion de la civilisation, b) qui prend part à la lutte politico-religieuse; ~**pflanzen** ✿ *f/pl.* plantes cultivées, végétaux *m/pl.* cultivés; ~**volk** *n* peuple *m* civilisé.

kulturell (◡◡ˊ) [lt.] *a.* Ⓐb. qui est dans l'intérêt de la culture, au point de vue de la civilisation.

Kultus (ˊ◡) [lt.] *m* Ⓢa. culte.

Kultus-... (ˊ◡...) in Zssgn, zB.: ~**mini'ster** *m* (~**ministe'rium** *n*) ministre (ministère *m*) de l'instruction publique et des cultes.

Kumä (ˊ-) *npr.n.* Ⓒc. *h.a. géogr.* (Stadt in Kampa'nien) Cume(s) *f/sg.*

kumäisch (-ˊ◡) *a.* Ⓐb. *h.a.* de Cume(s), cuméen. [besser: cambrien.

kumbrisch (ˊ◡) *a.* Ⓐb. *géol.* cumbrien,

Kumis, Kumiß (ˊ◡) s. Kumys.

Kumm (ˊ) *m* Ⓢa. mangeoire *f.*

Kumme (ˊ◡) [lt. cu'cuma] *f* Ⓖ 1. écuelle, terrine. 2. ⚓ bassin *m.*

Kümmel (ˊ◡) [lt. cumi'num] *m* Ⓢa. 1. ✿: a) cumin (des prés) (*Carum carvi*); b) F *fig.* ~ und Salz, auch: ~ und Dill (Mischfarbe aus Schwarz und Weiß) poivre et sel. 2. = Kümmel-branntwein.

Kümmel-... (ˊ◡...) in Zs.-stzgn. I analog „Kümmel", zB.: ~**branntwein** *m* eau-de-vie *f* de cumin; ~**brezel** *f* craquelin *m* au cumin; ~**käse** *m* fromage au cumin. — II Bsd. Fälle: ~**arten** ✿ *f/pl.* cuminées; ~**blättchen** [hebr. gimel, dritter Buchstabe] *n* (jeu *m* de) bonneteau *m*; ~**bruder** F *m* ami de la bouteille; ~**flasche** *f* bouteille à eau-de-vie; ~**türke** F *m* = ~bruder. (Vgl. a. Schnaps-...)

kümmeln (ˊ◡) [Kümmel] Ⓐd. I *v/a.* assaisonner ... avec du cumin. — II F *v/n.* (h.) boire de l'eau-de-vie (de cumin).

Kummer (ˊ◡) [mittel-dtsch. kumber] *m* Ⓢa. (o. *pl.*) 1. allgemein: peine *f*, *mfort* déplaisir; (durch Widerwärtigkeit verursachte trübe Stimmung) chagrin, (sich mitteilende Betrübnis) affliction *f*, (Sorge) souci; das ist mein geringster ~ c'est là le cadet de mes soucis; j-m ~ machen causer (ou donner) du chagrin à q.; sich ~ machen prendre du souci, se mettre en peine de qc. 2. Bsd. Fall: (drückender Mangel) misère *f*, indigence *f.*

Kummer-..., k~-... (ˊ◡...) in Zssgn. I analog „Kummer", zB.: ~**frei** *a.* exempt de soucis; ~**gefühl** *n* sentiment *m* du chagrin; ~**los** *a.* sans souci; ~**stunden** *f/pl.* heures d'affliction. — II Bsd. Fall: ~**voll** *a.* plein de chagrin, pénible.

kümmerlich (ˊ◡◡) *a.* Ⓐb. 1. meist: misérable. — Bsd. Fälle: 2. (ärmlich) pauvre, mesquin, (dürftig) indigent; (sich nicht voll entwickelnd) chétif, (verkümmert) rabougri. 3. als *adv.*: à (ou avec) peine (= kaum). [misérable, mesquinerie.

Kümmerlichkeit (ˊ◡◡-) *f* Ⓖ caractère *m*

Kümmerling (ˊ◡◡) *m* Ⓢa. 1. créature *f* chétive. 2. ✿ [lt. cu'cumis] = Gurke.

kümmern (ˊ◡) [Kummer] Ⓐd. I *v/n.* (h. u. sn) 1. ne pas profiter, bsd. v. Pflanzen. (se) rabougrir. — II *v/a.* 2. chagriner, affliger. 3. (meist mit *nég.* od. *interrog.*) das kümmert mich nicht: a) (geht mich nicht an) cela ne me regarde pas, b) cela ne m'inquiète pas. — III sich ~ *v/réfl.* 4. sich über etwas ~ (grämen) se chagriner de qc. 5. sich um et. ~ (es sich angelegen sein lassen, danach fragen) se soucier (ou se préoccuper) de qc., (sich mit et. abgeben) se mêler de qc.; s. Ei² 2a; man muß sich um das Gerede der Leute nicht ~ il faut laisser parler (le monde).

Kümmernis (ˊ◡◡) [Kummer] *f* Ⓖ chagrin *m*; affliction; (Besorgnis) sollicitude, souci *m*; (et. das Kummer verursacht) contrariété.

Kum(me)t ⚙ (ˊ, ˊ◡) [slav. chomatu] *n* (*m*) Ⓢa. Sattlerei: collier *m* (de cheval).

Kum(me)t-... ⚙ (ˊ(◡)...) in Zssgn, Sattlerei: I meist: ... de (ou du) collier, zB. ~**kessel** *m*, ~**leib** *m* corps du collier. — II Bsd. Fälle: ~**eisen** *n* maille *f* des attelles; ~**feder** *f* attelle; ~**geschirr** *n* harnais *m* à collier; ~**horn** *n* attelle *f*; ~**kette** *f* gourmette, mancelle; ~**kissen** *n* faux-collier *m*; ~**macher** *m* bourrelier; ~**polster** *n* am Pferde-geschirr coussin *m.*

Kumm-karre *provN.* (ˊ-ˊ◡) *f* Ⓖ, ~**n** *m* Ⓐb. brouette *f*, tombereau *m.*

Kump (ˊ) [nieder-dtsch.] *m* Ⓢa. = Kumme 1.

Kumpan (◡ˊ) [*cor.* vom lt. compa'nis] *m* Ⓢa. compagnon; lustiger ~ joyeux compère (= lustiger Bruder).

Kumpen (ˊ◡) *m* Ⓐb., **Kumpf** (ˊ) *m* Ⓢa. écuelle *f*, jatte *f*; ein ~ voll une écuellée, une jattée.

kumulativ (---´f) [lt.] *a.* Ⓐb. cumulatif.
kumulieren (--´⌣) [lt.] I *v/a.* Ⓓa. bſd. *drt.* (anhäufen) cumuler. — II K~ *n* Ⓢc. und **Kumulierung** *f* Ⓦ cumulation *f*, cumul *m*.
Kumys (´⌣) [mongo'liſch] *m* (*n*) *inv.* (gegorene Stutenmilch, Getränk der Nomadenvölker) kimis, koumis *m*.
Kunaxa (-´⌣) *npr.n.* Ⓢc. *h.a. géogr.* (meſopotamiſcher Ort) Cunaxa *m*.
kund (´) [got. kunnen können] *a.* (nur gbr. als *adv.* u. prädikativ) 1. connu, notoire, public; die Sache iſt ~ ... est de notoriété publique; (ſich) ~ geben (se) déclarer, (se) manifester, (offenbaren) (se) révéler; j-m et. ~ geben, machen, tun, oft: faire savoir qc. à q.; wir tun ~ und zu wiſſen hiermit jedermann nous portons à la connaissance générale; ~ werden devenir public, s'ébruiter, transpirer. 2. ✎ = kundig.
Kund=..., kund=... (´...) in Zſ.-ſetzungen, zB.: ~**gebend** *a.* révélateur, significatif; ~**gebung** *f* démonstration de joie, &c., manifestation (politique), élans *m/pl.* (de patriotisme); ~**machung** *f* publication, notification.
kundbar (´-) *a.* Ⓐb.: ~e Sache ... notoire, connu.
kündbar (´-) *a.* Ⓐb. dont on peut se dédire, congéable; ~es Darlehen prêt *m* dont on peut demander le remboursement.
Kundbarkeit (´--) *f* Ⓦ notoriété, publicité.
Kündbarkeit (´--) *f* Ⓦ: a) e-r Anleihe ꝛc.: remboursabilité, congéabilité; b) einer Wohnung, Pacht ꝛc.: résiliabilité.
Kunde¹ (´⌣) *f* Ⓢ 1. = Kenntnis; j-m ~ von et. geben informer q. de qc. 2. (ohne *pl.*) meiſt in Zſſgn (Kenntnis e-r Wiſſenſchaft und dieſe ſelbſt) science; ſ. Erd=, Heil=, Stern= ꝛc. kunde.
Kunde² (´⌣) *m* Ⓢ, **Kundin** *f* Ⓢ 1. chaland(e *f*) *m*, pratique *f*; ~ eines Arztes oder Advokaten, mſt: client(e *f*) *m*. 2. *iro.* (Perſon, Schalk) individu *m*; guter ~ agréable paroissien *m*, bon garçon *m*; ſchlauer ~ rusé matois *m*.
künden (´⌣) *v/a.* Ⓓb. = kund (ſ. ds) tun.
Kunden=... (´⌣...) in Zſ.-ſzgn. I analog „Kunde²", zB.: ~**zahl** *f* nombre *m* des clients. — II Bſd. Fälle: ~**brot** ⊖ *n* Bäckerei: pain *m* chaland; ~**cigarre** *f* cigare *m* d'une qualité supérieure; ~**wechſel** ✿ *m* (Wechſel, der von den Kunden ſtatt baren Geldes gegeben wird) billet donné en payement par un client.
kundig (´⌣) [kund] Ⓐb. I *a.* einer Sache (*gén.*) ~ ſein avoir connaissance de qc., (darin erfahren ſein) savoir qc. à fond; ~er Führer ... expérimenté. — II K~e(r) *s.* connaisseur *m*, connaisseuse *f*; (Sachverſtändiger) expert.
kündigen (´⌣⌣) ꝛc. = auf-kündigen ꝛc.
Kündigungs=... (´⌣⌣...) in Zſſgn, meiſt: ... de (ou du) congé, zB. ~**friſt** *f*, ~**termi'n** *m* terme *m* du congé; ~**recht** *n* droit *m* de donner congé.
Kundin (´⌣) *f* Ⓢ ſ. Kunde² 1.
Kundſchaft (´⌣) [Kunde²] *f* Ⓦ 1. a) (Verhältnis der Kunden zum Verkäufer) pratique; b) (Geſamtheit der Kunden) chalands *m/pl.*, clientèle, clients *m/pl.* 2. (Erkundigung) ~ einziehen aller aux informations; ⚔: auf ~ ausgehen (aus ſein) aller (être) à la découverte ou en reconnaissance. 3. (Nachricht) nouvelle; ~ erhalten von ... avoir connaissance de ...
kundſchaften (´⌣⌣) *v/a.* et *v/n.* (h.) Ⓓb. = aus-kundſchaften 1.
Kundſchafter (´⌣⌣) *m* Ⓦa., ~**in** *f* Ⓢ 1. (Ausſpäher) explorateur *m*, ...trice *f*, (Geheim-bote) émissaire; *mv.p.* espion(ne *f*) *m*. 2. ⚔ ~ *pl.* éclaireurs.
Kundſchafterei (´⌣⌣") *f* Ⓦ exploration, meiſt *mv.part* espionnage *m*.
Kundſchafts=Patrouille ⚔ (´⌣=pá-tru'l-jᵉ) *f* Ⓢ patrouille de reconnaissance.
künftig (´⌣) [kommen] *a.* Ⓐb. 1. (in ferner, unbeſtimmter Zeit liegend) à venir, (mit Beſtimmtheit ſpäter eintretend) futur, (nächſt folgend) prochain. 2. ~, auch: ~**hin**, ins K~e *adv.*: a) (von jetzt ab) désormais; b) (ſpäterhin) dorénavant, à l'avenir.
Kunibert (´⌣⌣) *n.d.b.m.* Ⓢa. Cunibert.
Kunigunde (--´⌣) [bz. Stammes-kriegerin] *n.d.b.f.* Ⓦ Cunégonde.
Kunkel (´⌣) [lt. conu'cula, von colus] *f* Ⓢ 1. quenouille. 2. (Spinnſtube) veillée de fileuses.
Kunkel=... (´⌣...) in Zſ.-ſzgn, zB.: ~**adel** *m* noblesse *f* utérine; ~**hof** *m*, ~**lehen** *n* (*ant.* Schwert-lehen) fief *m* tombé en quenouille, auch: fief féminin; ~**ſtube** *f* veillée (des fileuses).
☛ **Kunktator** ſ. Cunctator.
kunnt † (´) *1ʳᵉ* et *3ᵉ pers. de l'imparf. de l'indicatif* von können.
Kuno (´-) *n.d.b.m.* Ⓢc. Cunon.
Kunſt (´) [können] *f* Ⓢa. 1. meiſt: art *m*; die ſchönen Künſte les beaux arts; zur ~ gehörig artistique. — Bſd. Fälle: 2. (Geſchicklichkeit) adresse, habileté; das iſt keine ~ cela n'est pas bien difficile, F ce n'est pas malin; ſ. brot-los b; an j-m ſeine ~ beweiſen montrer à q. de quel bois on se chauffe; durch ~ bereitet artificiel; die ~ geht nach Brot on a beau être artiste, il faut avoir de quoi vivre. 3. (Hauptſtück einer Kunſt, oder worauf ſie weſentlich beruht) procédé *m*, (Kunſtgriff) artifice *m*; Sie wollen mir die Künſte abfragen F vous voulez me tirer les vers du nez; er iſt mit ſeiner ~ zu Ende il est au bout de ses finesses. 4. = Kunſtſtück. 5. ſchwarze ~: a) auch: geheime ~ (Zauberkunſt) magie noire, nécromancie; b) (Art Kupferſtecherkunſt) manière noire. 6. ⊖ (künſtliche Vorrichtung zur Entfernung des Waſſers) machine (hydraulique); ⚒ auch: engin *m*.
Kunſt=..., kunſt=... (´...) in Zſſgn. I analog „Kunſt und künſtlich", zB.: ~**adel** *m* noblesse *f* de l'art; ~**angelegenheit** *f*, ~**ſache** *f* question d'art; ~**wein** *m* vin artificiel. — II Weitere Beiſpiele: ~**akademie** *f* École des beaux-arts; ~**anlage** *f*: a) (Anlage zur Kunſt) talent *m* (d'artiste); b) ~anlagen *pl.* (Luſtgarten) jardins *m/pl.* d'agrément, parc *m/sg.*; ~**anſtalt** *f* atelier *m* artistique (de photographie, &c.); ~**arbeit** *f*: a) travail *m* fait avec art; b) produit *m* de l'art; ~**ausdruck** *m* terme technique; ~**ausſtellung** *f* exposition des beaux-arts, bſd. exposition de tableaux, salon *m*; ~**befliſſen** *a.* industrieux, artiste; ~**befliſſenheit** *f*: a) industrie; b) application aux arts; ~**beilage** *f* supplément *m* artistique; ~**beruf** *m* vocation *f* pour les beaux arts; ~ und **Buchdruckerei** ⊖ *f* imprimerie (artistique); ~**butter** *f* (*ant.* Natur-butter) beurre *m* artificiel, beurrine, margarine *f*; ~**dichter** *m* poète littéraire (*ant.* Volksdichter); ~**dichtung** *f* poésie littéraire (*ant.* Volks-dichtung); ~**drechsler** ⊖ *m* tabletier; ~**drechsler=Arbeit** *f*, ~**Handwerk** *n* ⊖ tabletterie *f*; ~**druckerei** ⊖ *f* imprimerie artistique; ~**eifer** *m* zèle pour les beaux-arts; ~**enthuſia'smus** *m* enthousiasme pour l'art; ~**e'pos** *n* épopée *f* littéraire (*ant.* Volks-epos); ~**erfahren** *a.* versé dans un art, weitS. connaisseur; ~**erfahrenheit** *f* expérience en fait d'arts; ~**erzeugnis** *n* produit *m* de l'art; ~**fahrer** 🚲 *m* cycliste de profession; ~**färber(ei** *f*) *m* ⊖ = Schön-färber(ei); ~**fertig** *a.* habile dans un art, weitS. adroit; ~**fertigkeit** *f* habileté, adresse; ~**feuer** *n* Feuerwerkerei: feu *m* d'artifice; ~**feuerwerker** *m* artificier; ~**fleiß** *m* industrie *f*; ~**freund** *m* ami des arts, auch: Mécène; ~**gärtner** *m* horticulteur; ~**gärtnerei** *f* horticulture; ~**gärtnern** *v/n.* (h.) Ⓓd. *insép.* être horticulteur ou jardinier fleuriste; ~**gebilde** *n* = ~erzeugnis; ~**gefühl** *n* sentiment *m* artistique; ~**gemäß** *a.* = ~gerecht; ~**genoſſe** *m* confrère d'art; ~**genuß** *m* jouissance *f* (artistique); ~**gerecht** *a.* conforme aux (*adv.* auch: suivant les) règles de l'art; (planmäßig) méthodique, avec méthode; (handwerksmäßig in der Kunſt) technique; ~**geſchichte** *f* (traité *m* de l')histoire des beaux-arts; ~**geſchichtlich** *a.* qui appartient à l'histoire des beaux-arts; ~**geſtänge** ⊖ und ⚒ *n* tiges *f/pl.* des pompes; ~**getriebe** ⊖ *n* machine *f*; ~**geübt** *a.* exercé; ~**gewebe** ⊖ *n* tissu *m* artistement travaillé; ~**gewerbe** *n* profession *f* artistique, art *m* (ou profession) industriel(le), weitS. industrie *f*; ~**gewerbe=Ausſtellung** *f* exposition des arts industriels; ~**gewerbe=Muſeum** *n* (=Schule *f*) Musée *m* (École) des arts et métiers; ~**gewerblich** *a.* d'art industriel; ~**gönner** *m* protecteur des arts, oft a. Mécène; ~**griff** *m* procédé, ⊖ tour de main, F ficelles *f/pl.* d'un art, P truc; (Kniff) artifice, manœuvre *f*, (Ränke) intrigues *f/pl.*; ~**handel** ✿ *m* commerce d'objets d'art; ~**händler** ✿ *m* marchand d'objets d'art; ~**handlung** ✿ *f* magasin *m* d'objets d'art; ~**handwerk** *n* métier *m* touchant à l'art; ~**induſtri'e** *f* industrie artistique; ~**kabinett** *n*, ~**kammer** *f* cabinet *m* de curiosités; ~**kenner** *m* connaisseur (en matière d'arts); ~**kniff** *m* artifice (vgl. auch ~griff); ~**lehre** *f* technologie; ~**leiſtung** *f* production artistique; ~**liebhaber(in** *f*) *m* amateur *m* (de l'art ou des beaux-arts), dilettante *m*; ~**liebhaberei** *f* goût *m* des arts, dilettantisme *m*; ~**los** *a.* sans art; weitS. simple, naturel, (ungepflegt) rustique; ~**loſigkeit** *f* analog „~los": absence d'art; simplicité, naturel *m*; rustique

m; ~**mäßig** *a.* conforme aux principes des beaux-arts, méthodique, technique; ~**meister** ⊕ *m* (einer Wasserkunst) machiniste; ~**mittel** *n* remède *m* (ou moyen *m*) artificiel; ~**mühle** *f* = Schneide-mühle; ~**neid** *m* jalousie *f* d'artiste; ~**pause** *f iro.* pause involontaire d'un acteur, &c.; ~**pfeifer** *m* musicien de la ville; ~**poesie** *f* = ~dichtung; ~**rad** ⊕ *n* roue *f* de la machine hydraulique; ~**redner** *m* rhéteur; ~**rednerisch** *a.* rhétorique; ~**reich** *a.* plein d'art, ingénieux; weitS. fait artistement; ~**reise** *f* tournée d'artiste; ~**reiter(in** *f*) *m* écuyer *m*; ...yère *f*; ~**reiterei** *f* art *m* de l'écuyer; cirque *m*; ~**religion** *f* (*ant.* Natur-religion) anthropomorphisme *m* artistique; religion esthétique; ~**richter** *m* juge (ou critique) en fait d'art; membre du jury; ~**richterei** *f* manie de juger les questions d'art; ~**sammlung** *f* collection d'objets d'art ou de curiosités; ~**schacht** ⚒ *m* puits d'épuisement; ~**schatz** *m* trésor artistique; ~**schlosser** ⊕ *m* serrurier artiste; ~**schreiner** ⊕ *m* ꝛc. = ~tischler ꝛc.; ~**schule** *f*: a) = ~akademie; b) (durch Gleichartigkeit der Richtung verbundene, um einen bestimmten Meister sich scharende Gesamtheit von Künstlern) école (de Rubens, &c.); ~**sinn** *m* sentiment des beaux-arts, goût; ~**sinnig** *a.* qui s'entend aux beaux-arts, qui a du goût; ~**speise-fett** *n* (Schmalz, Margarine ꝛc.) graisse artificielle alimentaire; ~**spiel** *n* jeu *m* d'adresse; ~**sprache** *f* langage *m* technique, terminologie; ~**springer(in** *f*) *m* voltigeur *m*, ...euse *f*; ~**steiger** ⚒ *m* inspecteur des machines hydrauliques; ~**stickerei** *f* broderie; ~**stopfer(in** *f*) *m* faiseur *m* (...euse *f*) de reprises perdues; ~**stopferei** ⊕ *f* reprise perdue; ~**straße** *f* chaussée; route; ~**stück** *n* tour *m*, je nach der bsd. Art: tour de force, de main, d'adresse; das ist (eben) kein ~stück ce n'est pas malin; er kann verschiedene ~**stückchen** *n/pl.*: Il a plus d'un tour dans sa gibecière; ~**tischler** ⊕ *m* (menuisier) ébéniste, (der eingelegte Arbeit macht) marqueteur; ~**tischler-Arbeit** *f*, ~**tischlerei** *f* ⊕ analog „~tischler": ébénisterie, marquet(t)erie; ~**tischlern** *v/n.* (h.) Ⓢd. *insép.* faire de l'ébénisterie; ~**trieb** *m* instinct d'artiste; ~ **und Handels-gärtnerei** *f* établissement *m* d'horticulture artistique faisant le commerce de fleurs en gros; ~**verein** *m* société *f* des amis des beaux-arts; ~**verlag** ● *m* librairie *f* artistique; ~**verleger** ● *m* éditeur d'œuvres d'art; ~**verständig** *a.* versé dans un art, expert; ~**verständige(r)** *m* homme de l'art, expert; ~**voll** *a.* savant (vgl. auch ~reich); ~**welt** *f* monde *m* artistique; ~**werk** *n*: a) œuvre *f* d'art; b) ⊕ = Kunst 6; ~**wert** *m* valeur *f* artistique; ~**widrig** *a.* contraire aux règles de l'art; ~**wiese** *f agr.* (*ant.* Natur-wiese) prégazon *m*; ~**wissenschaftlich** *a.* relatif à la science des arts; ~**wolle** ● *f* laine artificielle, (engl.) shoddy; laine renaissance, laine faite avec des chiffons de laine; ~**wort** *n* = ~ausdruck.

Künstelei (ᵒ⌣ᐟᐟ) *f* Ⓢ trop grande recherche dans un ouvrage, raffinement(s *pl.*) *m*; Kunst und Literatu'r, auch: maniéré *m*, (Ziererei) affectation.

künsteln (ᵒ⌣) (Kunst) Ⓢd. **I** *v/n.* (h.) au et. ~ mettre de la recherche dans qc., raffiner (ou subtiliser) sur qc. — **II** *v/a.* produire à force de raffinement; (ausklügeln) quintessencier. — **III ge-künstelt** *part.p.* et *a.* Ⓐb.: a) analog I u. II, zB. recherché, raffiné; b) bsd. Fälle: (gezwungen) affecté, forcé; (geschraubt) maniéré; (erkünstelt, nicht aus der Natur hervorgegangen) factice, (erdichtet) feint; es liegt etwas Gekünsteltes in allem, was er sagt il y a de la recherche dans ... — **IV K~** *n* Ⓢc. = Künstelei.

Künstler (ᵒ⌣) [Kunst] *m* Ⓢa., ~**in** *f* Ⓢ meist: artiste *s.*; fahrender ~ artiste ambulant.

Künstler-... (ᵒ⌣...) in Zssgn analog „Künstler", zB.: ~**ausdruck** *m* terme technique (emprunté aux beaux-arts); ~**druck** *m* épreuve *f* d'artiste; ~**haus** *n* lieu *m* de réunion (ou cercle *m*) des artistes; ~**kneipe** *f* cabaret *m* artistique; ~**name** *m* nom de guerre, nom de plume.

künstlerhaft, künstlerisch (ᵒ⌣⌣) *a.* Ⓐb. propre à un artiste, d'artiste, (kunstgerecht) artiste (*a.*); *adv.* en artiste, artistement.

Künstlerschaft (ᵒ⌣⌣) *f* Ⓢ société (ou corporation) d'artistes, les artistes *m/pl.*

künstlich (ᵒ⌣) [Kunst] *a.* Ⓐb. 1. fait avec art; ~ (erfonnen oder angelegt) ingénieux. 2. (der Natur nachgebildet) artistique, artificiel; vgl. auch nach-gemacht unter nachmachen II; (unecht) postiche, faux. 3. von Personen: (schlau) fin, rusé.

Künstlichkeit (ᵒ⌣-) *f* Ⓢ = Künstelei.

kunter-bunt (ᵒ⌣-ᵒ) [kunter = fr. contre] *a.* Ⓐb. tout bariolé; (bunt durch-einander) pêle-mêle.

Kunz (ᵒ) [*dim.* von Konrad] Ⓢb. (*gén.* auch ~ens) *n.d.b.m.* Conrad, Kunz; *prv.* s. Hinz 1.

☛ **Kup...** s. auch Coup... und Cup...

Küpe ⊕ (ᐟ⌣) [lt. cupa] *f* Ⓢ Färberei: cuve de teinture.

Kupellation ꝉ (-ᵒ-tß(⌣)ᐟᐟ) [fr.] *f* Ⓢ coupellation (en petit).

Kupelle ꝉ ⊕ (-ᵒ⌣) [fr.] *f* Ⓢ coupelle.

kupellieren ꝉ ⊕ (-⌣ᐟ⌣) [fr.] *métall.* **I** *v/a.* Ⓢa. coupeller. — **II K~** *n* Ⓢc. = Kupellation.

Küper (ᐟ⌣) ꝛc. s. Küfer ꝛc.

Kupfer (ᵒ⌣) [benannt nach der Insel Kypros] *n* Ⓢa. (ohne *pl.*) (in 2 mit *pl.*) 1. meist: cuivre *m.* — Bsd. Fälle: 2. (mit *pl.*) (von einer ~-platte abgedrucktes Bild) estampe *f*, gravure *f* (en taille-douce). 3. *fig.* (roter Ausschlag im Gesichte) teint *m* cuivré, couperose *f*; ~ im Gesichte haben avoir le visage couperosé.

Kupfer-..., k~-... (ᵒ⌣...) in Zssgn. **I** oft: ... de (ou en) cuivre, zB. ~**ader** ⚒ *f* filon *m* de cuivre; ~**arbeit** *f* ouvrage *m* en cuivre. — **II** Weitere Beispiele: ~**alau'n** *m min.* cuivre aluminé; ~**amalga'm** *n métall.* amalgame *m* cuivrique; ~**artig** *a.* qui est de la nature du cuivre, cuivreux; ✡ *chm.* ~artige Körper cuprides *m/pl.*; ~**asche** ⊕ *f* cuivre *m* brûlé; ~**ausschlag** *m path.* s. Kupfer 3; ~**blau** ⚒ *n* cuivre *m* carbonaté bleu; ~**blech** ⊕ *n* cuivre *m* laminé; ~**(blei-)glanz** *m min.* galène *f* de cuivre; ~**blick** *m* éclair de cuivre raffiné; ~**blüte** *f min.* cuivre *m* oxydulé capillaire; ~**brand(-erz** *n*) *m* ⚒ mine *f* de cuivre noir; ~**druck** ⊕ *m* impression *f* en taille-douce; ~**drucker** ⊕ *m* imprimeur en taille-douce; ~**druckerei** ⊕ *f*: a) atelier *m* de gravure; b) = ~druck; ~**drucker-Farbe** ⊕ *f* = ~druck-Schwarz; ~**drucker-Presse** ⊕ *f* presse en taille-douce; ~**druck-Schwarz** *n*, ~**druck-Schwärze** *f* ⊕ noir *m* d'Allemagne; ~**farben** od. ~**farbig** *a.* cuivré, cuivreux; ~**gelb** *n* cuivre *m* jaune, jaune *m* cuivreux; ~**geld** *n* monnaie *f* de cuivre, petite monnaie, billon *m*; ~**gerät** *n*, ~**geschirr** *n* vaisselle *f* de cuivre, chaudronnerie *f*; ~**gesicht** F *n* visage *m* couperosé (vgl. Kupfer 3); ~**glanz** *m* = ~bleiglanz; ~**gold** *n* similor *m*; ~**grün**: a) *a.* vert-de-gris; b) *n chm.* acétate *m* de cuivre, verdet *m*; *min.* cuivre *m* hydrosilicé; ~**haltig** *a.* qui contient du cuivre, cuivreux; ~**hammer** ⊕ *m*: a) marteau à platiner le cuivre; b) (Hammerwerk zur Verarbeitung d. Kupfers) martinet à cuivre; ~**handel** ● *m*: a) commerce du cuivre; b) zu Kupfer 2: commerce d'estampes; ~**händler** ● *m*: a) marchand de cuivre; b) marchand d'estampes; ~**hütchen** *n* capsule *f* (fulminante); ~**kessel** *m* chaudron en cuivre; ~**kies** *m min.* cuivre pyriteux; ~**knall-säure** *f* ✡ *chm.* acide *m* cuprofulminique; ~**lahn** *m* clinquant d'or; ~**lasu'r** *m* (*f*) *min.* cuivre *m* azuré; ~**leitung** ⊕ *f* conducteur *m* en cuivre; ~**metalle** *n/pl.* ✡ *chm.*, *min.* cuprides *m/pl.*; ~**minen-Fluß** *npr.m.* rivière *f* de Mine-de-Cuivre; ~**münze** *f* = ~geld; ~**nase** F *f* nez *m* couperosé; ~**niederschlag** *m chm.* précipité de cuivre, cuivre précipité; ~**oxy'd** *n* ✡ *chm.* oxyde *m* cuivrique; ~**platte** *f*: a) plaque de cuivre; b) ⊕ Kupferstecherei: planche (gravée), cuivre *m*; ~**rauch** ⊕ *m métall.* fumée *f* de cuivre; ~**ring** *m*: a) anneau de cuivre; ~ring, den die Neger um Arme und Beine tragen manille *f*; b) ● trust *m* du cuivre; ~**rot** *a.* rouge-cuivre; ~**röte** *f*: a) couleur cuivrée; b) *min.* cuivre *m* natif; ~**sammlung** *f* collection de gravures (sur cuivre); ~**säure** *f* ✡ *chm.* acide *m* cuprique; ~**scheide-münze** *f* monnaie de billon; ~**schmied** ⊕ *m* chaudronnier; ~**schmied(e)-Arbeit** ⊕ *f* chaudronnerie; ~**stecher** ⊕ *m* graveur; (Metallstecher, Radierer) graveur en taille-douce, engS. graveur au burin; ~**stecherei** ⊕ *f*: a) = ~druckerei a; b) auch: ~**stecher-Kunst** *f* gravure, art *m* du graveur; engS. gravure en taille-douce; ~**stich** *m* estampe *f*, gravure *f* en taille-douce; ~**stich-...** in Zssgn: a) meist: ... des (ou d')estampes, zB. ~**stich-Kabine'tt** *n* cabinet *m* des (ou d')estampes; b) bsd. Fall: ~**stich-Platte** ⊕ *f* = ~platte b; ~**tafel** *f* = ~platte; ~**tiegel** *m* écheneau; ~**titel** *m* titre-planche, frontispice; ~**vitrio'l** *m* (*n*) *chm.* sulfate de cuivre; ~**waren** ● *f/pl.* chaudronnerie *sg.*; ~**waren-Handel** ●

Zeichen: F familiär; P Volksspr.; Γ Gaunerspr.; ↘ selten; † alt (a. gest.); * neu; ⁂ sprachwidrig; ꝉ a. d. Franz. übernommen; ✡ Wissenschaft;

m (commerce de) chaudronnerie *f*; **~waren-Händler** ● *m* chaudronnier; **~werk** *n*: a) livre *m* d'estampes; b) ⚙ = ~hammer b.

kupfericht, kupferig (ᐟᵕᵕ) *a.* Ⓑb. 1. cuivreux. 2. *path.* (vom Gesichte) couperosé.

kupfern (ᐟᵕ) I *a.* Ⓑb. de cuivre; ~er Sonntag (dritter Sonntag vor Weihnachten) dimanche *m* de la petite monnaie (vgl. goldener Sonntag unter golden 3). — II *v/a.* Ⓓd. garnir de cuivre. — III K~ *n* Ⓒc. und **Kupferung** *f* Ⓐ ⚓ doublage *m* en cuivre.

☛ **Kupido** s. Cupido.

Kupol-... (-″...), **Kupola-...** (″ᵕᵕ...) ⚙ in Zssgn, zB.: **~hoch-ofen** *m métall.* fourneau à coupole; **~ofen** *m* Gießerei: fourneau à manche.

Kupp-... (ᐟ...) in Zs.-sgn s. Kuppen-...

Kuppe (ᐟᵕ) [lt. cuppa] *f* Ⓑ 1. = Koppe. 2. (Kopf eines eisernen Nagels &c.) tête de clou, d'épingle. 3. (etwas rundlich Gewölbtes) voûte.

Kuppel (ᐟᵕ) [it. cu'pola] *f* Ⓑ 1. = Koppel I u. II 1 u. 2. 2. *arch.* (halbkugelförmig gewölbtes Dach) dôme *m*, coupole.

Kuppel-..., k~-... (ᐟᵕ...) in Zssgn. I = Koppel-..., zB.: **~band** *n* plate-longe *f*. — II analog „Kuppel", zB.: **~artig** *a.* en (ou comme un) dôme, &c. — III Bsd. Fälle: (a. Bestimmungswort zu „kuppeln") **~bau** *m* voûte *f* sphérique, coupole *f*; **~dach** *n arch.* (comble *m* en) dôme *m*; **~dienst** *m* service d'entremetteur; **~gewölbe** *n arch.* voûte *f* sphérique, dôme *m*; **~holz** ⚙ *n* an Holzflößen habillot *m*; **~pelz** F *m* nur gbr. in: sich e-n ~pelz verdienen arranger un mariage ou une liaison; **~raum** ⚙ *m arch.* coupole *f*; **~stange** ⚙ *f* bielle d'accouplement; **~wort** *n* mot *m* composé, contraction *f*.

Kuppelei (ᐟᵕ″) [kuppeln] *f* Ⓐ entremise (en fait de mariage); meist verächtlich: courtage *m* galant.

kuppeln (ᐟᵕ) [lt. copula're] I *v/a.* Ⓓd. 1. = koppeln 1—3. 2. e-n Zug ~ réunir un train à un autre. 3. auch *v/n.* (h.) (Personen, oft mit Vorteil für sich, zur Ehe mit ea. bringen) s'entremettre d'un mariage; weitS. j-m ein Mädchen ~ procurer une fille à q. 4. [Kuppel 2] (kuppel-artig aufbauen &c.) élever en dôme; (mit einer Kuppel versehen) surmonter d'un dôme. — II K~ *n* Ⓒc. analog I: Zu 1: accouplement *m*. Zu 3: = Kuppelei.

Kuppelung ⚙ (ᐟᵕᵕ) [kuppeln] *f* Ⓐ *mach.* (Kuppeln und Gekuppeltes) couplage *m*; 🚃 (Wagen-)~ attelage *m*, liens *m/pl.* d'attache.

kuppen (ᐟᵕ) I *v/a.* Ⓐa. Bäume &c. ~ écimer (ou étêter) ... — II K~ *n* Ⓒc. étêtement *m*.

Kuppen-... (ᐟᵕ...) in Zssgn, zB.: **~berg** *m* ballon; **~nagel** *m* (auch **Kuppnagel**) ⚙ Wagnerei: caboche *f*.

kuppig (ᐟᵕ) *a.* Ⓑb. pourvu d'une (ou de) cime(s); bsd. in Zs.-setzungen, zB.: **zwei-~** à deux cimes.

Kuppler (ᐟᵕ) [kuppeln] *m* Ⓐa., **~in** *f* Ⓑ entremetteur *m*, entremetteuse *f*.

kupplerhaft, kupplerisch (ᐟᵕᵕ) *a.* Ⓑb. ... d'entremetteur, ... d'entremetteuse.

Kur¹ (ᐟ) [lt. cura] *f* Ⓐ *méd.* 1. cure, traitement *m*; eine ~ gebrauchen suivre un traitement, faire une cure; j-n in der ~ haben traiter q.; j-n in die ~ nehmen se charger du traitement de q.; sich in die ~ eines Arztes begeben se faire traiter par ... 2. (Heilung) guérison.

Kur² † (ᐟ) [fr.] *f* Ⓐ = Cour. — Vgl. ~¹.

Kur-..., kur-... (″...) in Zs.-sgn. I analog „Kur¹", zB.: **~kosten** *pl.* frais *m/pl.* de traitement. — II Zu „küren": a) meist: ... électoral *a.*, zB. **~hessen** *npr.n.* la Hesse électorale; **~hessisch** *a.* de la Hesse électorale; **~hut** *m* bonnet électoral; **~mark** *f* Marche électorale; **~märker(in** *f*) *m* habitant(e) de la Marche électorale; **~prinz** *m* prince électoral; b) zur Bezeichnung der Länder, deren Fürsten die Kurwürde hatten, auch: l'Électorat *m* de ..., zB. **~brandenburg** *n* l'Électorat de Brandebourg; **~brandenburgisch** *a.* de l'Électorat de Brandebourg; **~sachsen** *n* la Saxe électorale. — III Bsd. Fälle: **~anstalt** *f* sanatoire *m*, établissement *m* (de bains, &c.); **~fürst(in** *f*) *m* électeur *m*, électrice *f*; **~fürsten-Bank** *f* banc *m* des Électeurs; **~fürstentum** *n* électorat *m*; **~fürstlich** *a.* électoral; **~gast** *m* étranger (qui suit un traitement dans une maison de santé ou dans une ville d'eaux), an Bade-orten: baigneur, weitS. étranger; **~gemäß** *a.* selon les règles diététiques; **~haus** *n*: a) salle *f* de réunion des baigneurs; b) ~haus (Sachsen) maison *f* électorale (de Saxe); **~hote'l** *n*, etwa: hôtel *m* des baigneurs; **~kapelle** *f* orchestre *m* de l'établissement des bains; **~land** *npr.n. géogr.* u. Ableitungen s. bsd. Art.; **~liste** *f* liste des étrangers; **~methode** *f méd.* (méthode de) traitement *m*; **~ort** *m* endroit où l'on suit un traitement médical, station *f* climatérique; **~pfalz** *f* (meist: die ~pfalz) le Palatinat; **~pfälzisch** *a.* palatin ou du Palatinat; **~pfuschen** *v/n.* (h.) Ⓐa. u. c. *sép.* faire le charlatan; **~pfuscher** *m*, **~pfuscherin** *f* charlatan(e *f*) *m*; **~pfuscherei** *f* charlatanerie; **~saal** *m* = ~haus a; **~schmied** *m* maréchal (vétérinaire), ⚔ vétérinaire en second; **~taxe** *f*, etwa: taxe sur les baigneurs; **~verein** *m*, etwa: réunion *f* des Électeurs; **~vorstand** *m*, *provS.* a. **~vorstehung** *f* comité *m* directeur d'une ville d'eaux; **~würde** *f* dignité électorale, electorat *m*; **~zeit** *f* (in einem Bade) (durée de) la saison. (Vgl. auch Chur-...)

Kür-... (″...) in Zs.-sgn, zB.: **~turnen** *n* Turnerei: exercices *m/pl.* libres aux engins; **~übung** *f* Sport: exercice *m* libre.

☛ **Kurage, Kurant** s. Courage &c.

kuranzen (-ᐟᵕ) [lt. care'ntia] *v/a.* Ⓒc. j-n (ab)~: a) (ihn durchprügeln) rosser q.; b) (ihn gehörig ausschelten) gourmander q.

Kurara-Pflanze ⚘ (-″ᵕ-ᐟᵕ) [indianisch] *f* Ⓑ strychnos *m* tieuté (*Strychnos toxi'fera*).

Kurare (-ᐟᵕ) [indianisch] *n* Ⓢa. (zur Vergiftung von Pfeilen gebrauchter Saft von *Strychnos toxi'fera* u. *Co'cculus toxi'fera*) curare *m*.

Küraß † ⚔ (ᐟᵕ) [fr.] *m* Ⓢd. cuirasse *f*; den ~ anlegen endosser la cuirasse.

Küraß-..., k~-... ⚔ (″ᵕ...) in Zssgn (meist ⚔) analog „Kü'raß", zB.: **~artig** *a.* en forme de (ou comme une) cuirasse; **~vorderstück** *n* devant *m* de cuirasse.

Kürassao (-ᵕᐟ-, auch. ᵕᵕßo') Ⓢa. I *npr.n. géogr.* Curaçao *m* (s. Teil 1). — II *m* (feiner Likör) curaçao.

Kürassier † ⚔ (-ᵕßi'r) [fr.] *m* Ⓢa. cuirassier.

Kürassier-... ⚔ (-ᵕ″...) in Zssgn. I meist: ... de(s) cuirassier(s), zB. **~regime'nt** *n* régiment *m* de cuirassiers. — II Bsd. Fall: **~degen** *m*, **~pa'llasch** *m* sabre à lame droite, latte *f*.

Kurat (-ᐟ) [neu-lt.] *m* Ⓢa. curé.

Kurat-... (-″...) in Zs.-sgn, zB.: **~geistliche(r)** *m* (~geistlichkeit *f*) ecclésiastique (clergé *m*) qui a charge d'âmes.

Kuratel (--ᐟ) [lt.] *f* Ⓐ *drt.* (Pflegschaft) curatelle, tutelle; unter (j-s) ~ stehen être en (sous la) tutelle (de q.).

Kuratel-... (--″...) in Zssgn, oft: ... tutélaire *a.*, zB. **~behörde** *f* autorité tutélaire.

Kurator (-ᐟᵕ) [lt.] *m* Ⓔ *drt.* (Pfleger) curateur; ● ~en *pl.* der Masse directeurs (ou syndics) des créanciers.

Kuratorium (--ᐟ(ᵕ)ᵕ) [lt.] *n* Ⓤ 1. charge *f* de curateur. 2. (Verwaltungsrat) conseil *m* d'administration.

☛ **Kurb...** s. auch Courb...

Kurbel ⚙ (ᐟᵕ) [lt.] *f* Ⓑ ~ einer Dreh-orgel, Winde, *typ.* einer Presse, ⚔ *artill.* der Richtschraube &c., meist: manivelle.

Kurbel-..., meist ⚙ (ᐟᵕ...) in Zssgn. I meist: ... de (la) manivelle, zB. **~arm** *m mach.* bras de la manivelle; **~system** *n* système *m* de manivelles. — II Besondere Fälle: **~achse** 🚲 *f* arbre *m* des manivelles; **~bolzen** 🚲 *m* cheville *f* de la manivelle; **~getriebe** *n* engrenage *m*, rouage *m* mécanique à manivelle, bsd. 🚲 mouvement *m* de manivelle, auch: bielle *f*; **~stange** *f* Dampfmaschine: bielle (ou tiraille) d'une machine à vapeur; **~welle** *f* Nähmaschine: tige échancrée.

kurbe(l)n (ᐟᵕ) [Kurbe(l)] *v/n.* (h.) Ⓐa. (d.) tourner la manivelle.

Kürbis (ᐟᵕ) [lt. cucu'rbita] *m* Ⓢ 1. ⚘ (Pflanze und Frucht) allgemein: courge *f* (*Cucu'rbita*). 2. Bsd Fälle: gemeiner ~ citrouille *f* (*Cucu'rbita pepo*); (Flaschen-)~ calebasse *f* (*Cucu'rbita lagena'ria*).

Kürbis-..., k~-... (ᐟᵕ...) in Zssgn. I analog „Kürbis", zB.: **~brei** *m* bouillie *f* de citrouille. — II Bsd. Fälle: **~ähnlich** *a.*, **~artig** *a.* ⚘ qui ressemble à une courge, ⚘ cucurbitacé, cucurbitin; ~artige Gewächse cucurbitacées *f/pl.*; **~baum** ⚘ *m* calebassier (*Cresce'ntia*); **~flasche** *f* calebasse; **~förmig** *a.* ⚘ cucurbité; vgl. a. ~artig; **~frucht** *f* courge, ⚘ pépon *m*; **~gewächse** *n/pl.* cucurbitées *f/pl.*; **~tragend** *a.* ⚘ cucurbifère.

Kurde (ᐟᵕ) *m* Ⓢ, **Kurdin** *f* Ⓑ C(o)urde *s.*, K(o)urde *s.*

kurdisch (ᐟᵕ) *a.* Ⓑb. = kurdista'nisch.

Kurdistan (ᐟᵕᵕ) *npr.n.* Ⓢa. *geogr.* le Kourdistan.

kurd(istan)isch (ᵕᵕᐟᵕ, ᐟᵕ) *a.* Ⓑb. kourde; die ~e Sprache, das K~e, K~ *n inv.* la langue kourde.

Kure (ᐟᵕ) *m* Ⓢ, **Kurin** (ᐟᵕ) *f* Ⓑ (ostpreußisch) = Kurländer(in).

küren (ᐟᵕ) *v/a.* Ⓐa., auch Ⓑf. altertümlich und *st.s.* choisir, élire (= wählen).

Kureten (-'⏑) [grch.] *m/pl. inv., h.a.* curètes (s. Teil I).
kurial (-(⏑)') [lt.] *a.* Ⓢb. = kanzlei-mäßig.
Kurial=... (-(⏑)''...) in Zssgn, zB.: **~stil** *m* style du palais ou de chancellerie.
Kuriali-en (-(⏑)'(⏑)⏑) [lt.] *pl. inv.* cérémonial *m/sg.* (ou formules *f/pl.*, phraséologie *f/sg.*) du style de chancellerie.
Kuriat=... (-(⏑)''...) in Zs.-setzungen, zB.: **~komi'tien** *pl. h.a.* comices *m/pl.* par curies; **~stimme** *f* voix curiale.
Kuriati-er (-(⏑)'tß(⏑)⏑) *m/pl.* Ⓢa. *h.a.* die drei ~ les Curiaces. [Curiace.]
Kuriatius (-(⏑)'tß(⏑)⏑) *npr. m. inv., h.a.*
Kuri-e ('(⏑)⏑) [lt.] *f* Ⓢ 1. curie: **a)** *h.a.* Mitglied einer ~ membre *m* d'une curie; **b)** römische ~ (päpstlicher Hof) curie romaine, le Saint-Siège. 2. (salle d'une) assemblée législative; bsd. in Zs.-stzgn, s. zB.: Herren=kurie.
Kurier ⸢ (ku-rī'r) [fr.] *m* Ⓢa. courrier.
kurieren (-'⏑) [lt.] **I** *v/a.* Ⓢa. *méd.* j-m das Fieber ~ (behandeln) traiter q. de la fièvre; weitS. = heilen II 1 und 2. — **II** **K~** *n* Ⓢc. traitement *m* curatif.
Kurier=zug 🚂 (ku-rī''r=') [fr.-dtsch.] *m* Ⓢa. train de grande vitesse, (train) express. [Kouril(e)s *f/pl.*]
Kurilen (-'⏑) *npr. pl. inv., géogr.* (Inseln)
kurios F (-(⏑)') [lt.] *a.* Ⓢb. (schnurrig) singulier, drôle, von Sachen auch: curieux.
Kuriosität (-(⏑)-⏑') [lt.] *f* Ⓢ 1. singularité; der ~ halber oder wegen pour la rareté (ou la curiosité) du fait. 2. (etwas Kurio'ses) curiosité.
Kuriositäten=... (-(⏑)-⏑''...) in Zssgn, mst: ... de(s) curiosité(s), zB. **~liebhaber** *m* amateur de curiosités.
Kuriosum (-(⏑)'⏑) [lt.] *n* Ⓢ = Kuriositä't 2.
kurisch ('⏑) *a.* Ⓢb. *géogr.*: K~es Haff Kurische-(ou Curische-)Haff, K~e Nehrung Kurische-(ou Curische-) Nehrung.
Kurland ('⏑) *npr. n.* Ⓢa. *géogr.* la Courlande. [landais(e *f*) *m*.]
Kurländer ('⏑⏑) *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓢ Cour-
kurländisch ('⏑⏑) *a.* Ⓢb. de (la) Courlande, courlandais. [*gurna'rdus*).]
Kurre ('⏑) *f* Ⓢ *icht.* grondin *m* (*Trigla*
kurren ('⏑) *v/n.* (h.) et *v/a.* Ⓢa. = knurren.
Kurrendauer (⏑⏑'⏑) *m* Ⓢa. = Kurrende=junge.
Kurrende (⏑'⏑) [lt.] *f* Ⓢ 1. groupe *m* d'élèves qui vont chanter aux portes et aux enterrements. 2. (Umlauf-schreiben) circulaire.
Kurrende=junge (⏑'⏑=''⏑) *m* Ⓢ, **=schüler** (~='⏑) *m* Ⓢa. écolier qui va chanter devant les portes. [cours.]
kurrent (⏑') [lt.] *a.* Ⓢb. courant, qui a
Kurrent=... (⏑'...) in Zssgn, zB.: **~hauptbuch** ✱ *n* brouillon *m* du grand livre; **~schrift** *f* (écriture) courante.
kurrig ('⏑) [kurren] *a.* Ⓢb. 1. vif, (zu Streit und Hader aufgelegt) hargneux. 2. (wunderlich) bizarre.
Kurry ('⏑, kö'r-ᵉ) [tamulisch] *n* Ⓢa. (*pl.* a. ...ies) (Gewürz-pulver) cari *m* (s. Teil I).
Kurs (') [lt.] *m* Ⓢc. 1. meist: cours. — Bsd. Fälle: 2. ✱ Papiere, die keinen ~ haben valeurs *f/pl.* non cotées; die ~e sind gefallen la Bourse a (ou les valeurs ont) baissé; der ~ ist *pari* le change est au pair; ~ auf London sehr gesucht le Londres très recherché. 3. Politik: der neue ~ l'orientation nouvelle. 4. ⚙ Weberei: chemin. 5. ⚓ (Schiffs=)~ route *f*; den ~ halten faire route; einen falschen ~ steuern faire fausse route.
Kurs=..., **kurs=...** ('...) in Zs.-stzgn, meist ✱ **I** analog „Kurs", zB.: **~angabe** *f* indication du cours. — **II** Bsd. Fälle: **~abschlag** *m* baisse *f*; **~bericht** *m* bulletin de la Bourse; **~blatt** *n* cote *f* (de la Bourse); **~buch** *n*: a) für Eisenbahnen: indicateur *m* des chemins de fer, horaire *m*; b) für Eisenbahn- und Post-dienst: itinéraire *m* postal; **~fähig** *a.* coursable, coté; **~habend** *a.*: ~habend(e Papiere valeurs *f/pl.*) coté(es); **~karte** *f* carte routière; **~notierung** *f* cote; **~uhr** *f* = Zeit=uhr; **~verlust** *m* perte *f* au change; **~zettel** *m* = ~bericht.
Kürschner ('⏑) *m* Ⓢa. 1. ✱ und ⚙ pelletier. 2. *ent.* (Käfer) dermeste pelletier (*Derme'stes pe'llio*).
Kürschner=... ('⏑...) in Zssgn, meist ✱ u. ⚙ **I** analog „Kürschner", zB.: **~meister** *m* maître pelletier. — **II** Besondere Fälle: **~arbeiten** *f/pl.* pelleterie *sg.* ouvrée; **~handwerk** *n* = Kürschnerei; **~ware** *f* fourrures *pl.*, (die zum Verarbeiten bestimmten Häute) pelleterie.
Kürschnerei ✱ u. ⚙ ('⏑'') *f* Ⓢ pelleterie.
kursieren (⏑'⏑) [lt.] *v/n.* (h.) Ⓢa. ✱ vom Gelde: circuler, être en circulation; von einem Gerüchte, oft: courir.
Kursiv (⏑'f) [lt.] *f inv.*, **~=schrift** (⏑''f='') *f* Ⓢ ⚙ *typ.* (Schrift von dieser Form: *Kursiv*) (caractère *m*) italique *m*.
kursorisch (⏑'⏑) [lt.] *a.* Ⓢb. *éc.* ~e Lektü're lecture *f* courante (*ant.* stata'risch).
Kursus ('⏑) [lt.] Ⓢa. (*pl.* Kurse) 1. durée *f* de l'enseignement dans une classe, cours. 2. (Reihe von Vorlesungen) cours, série *f* de conférences. [Ⓢa. Court.]
Kurt (' od. ') [*abr.* v. Ko'nrad] *n.d.b.m.*
☛ **Kurt...** s. auch Court...
Kurtius ('tß(⏑)⏑) *npr. m. inv.* meist: Curtius; aber: Qui'ntus ~ Quinte-Curce.
kurulisch (-'⏑) [lt.] *a.* Ⓢb. *h.a.* curule.
Kurve ('w⏑) [lt.] *f* Ⓢ *math.* (ligne) courbe.
Kurven=... ('w⏑...) in Zssgn, meist: ... de courbes, zB. **~netz** *n* *math.* réseau *m* de courbes.
kurz (') [lt. curtus] *a.* Ⓢb. (*cmpr.* kürzer, *sup.* kürzest) 1. meist: **court**; *fig.* (nicht weit reichend) ein ~es Gedächtnis haben avoir la mémoire courte ou ingrate, être court de mémoire; ein Pferd (*fig.* j-n) ~ halten tenir la bride courte (ou haute) à un cheval (à q.), tenir de court; (o. Weitläufigkeit) sich ~ fassen être court ou bref; es ~ machen couper (ou trancher) court. — Besondere Fälle: 2. ~es Ende Licht petit bout *m* de chandelle; es ist nur ein ~es Ende bis dahin c'est à un petit bout de chemin; F j-n um einen Kopf kürzer machen trancher la tête à q.; kürzere Schritte machen raccourcir ses pas; ~ und klein schlagen mettre en pièces; die Haare (zu) ~ schneiden couper ... de près (bretauder ...); kürzer werden (se) raccourcir; ~ (flüchtig) fugitif, rapide; ~ (od. ~e Zeit) vor (nach) diesem Ereignisse peu de temps avant (après) ...; in ~er Zeit, in ~em sous (ou dans) peu; die ~e Zeit, die wir noch zu leben haben le peu que nous avons à vivre; die Zeit ist mir ~ geworden le temps ne m'a pas duré; seit ~em depuis peu; vor ~em il y a peu de temps, (neulich) dernièrement; über ~ oder lang tôt ou tard, un jour ou l'autre; ♪ ~e Note note *f* brève; jede weitere Beziehung mit j-m ~ abbrechen rompre purement et simplement avec q.; eine Sache ~ (ab=) machen arranger une chose (très) rapidement, couper court; ~ angebunden sein s. an-binden 8; ~ dauern durer peu; e-n ~en Entschluß fassen, sich ~ entschließen se décider brusquement; ~er Hand s. kurzer-hand; es ~ machen aller vite en besogne; ~en Proze'ß mit etwas machen y aller rudement; vom Stile: ~ ab bref, sec, brusque, tranchant; ~ und bündig concis, (wortkarg) laconique; ~ und gedrängt succinct; ~ und erbaulich, oft: F rondement; sich ~ fassen être bref dans ses réponses; ~ gefaßt bref; s. Schreib=art; in ~en Worten en peu de mots; um es ~ zu machen, um mich ~ zu fassen, **kurz, kurz=um, kurz und gut** en un mot, enfin, bref; ~ einkochen réduire par la coction. 3. in stehenden Verbindungen mit *v.*: bei et. zu **~ kommen** ne pas trouver son compte à qc., être mal partagé; etwas ~ und klein **kriegen** mettre en morceaux; *fig.* etwas nicht ~ (oder klein) kriegen können ne pouvoir comprendre qc.; sein Vermögen ~ und klein kriegen gaspiller (ou manger) sa fortune; zu **~ schießen,** eigentlich: ⚔ tirer trop court, *fig.* (nicht ausreichen) ne pas suffire; den kürzern **ziehen,** eigentlich: tirer la courte paille, *fig.* (im Nachteile sein) avoir le désavantage, avoir le dessous. 4. ✱ ~e Waren *pl.* menues marchandises *f/pl.*, (Eisen- und Messing-waren) quincaille(rie) *f/sg.* 5. *gr., mét.* ~e Silbe (syllabe *f*) brève *f*. 6. ⚔ ~ treten marcher court, raccourcir le pas.
Kurz=..., **kurz=...** ('...) in Zs.-setzungen (*ant.* meist: Lang=..., lang=...) **I** analog „kurz", zB.: **~armig** *a.* aux (ou qui a les) bras courts; **~silbig** *a.* composé de (syllabes) brèves. — **II** Weitere Beispiele: **~ab** *adv.* de but en blanc; **~angebunden** *a.* s. an-binden 8; **~atmig** *a.* qui a l'haleine courte (auch *fig.*), ⚗ *path.* asthmatique; *vét.* court d'haleine; **~atmigkeit** *f* ⚗ *path.* asthme *m*; **~flachs** ⚙ *m* lin coupé; **~flosser** *m/pl.* *icht.*: ⚗ microptères; **~flüg(e)lig** *a.* *orn., ent.* à aile courte, ⚗ brachyptère; **~flügler** *m/pl.* *ent.* ⚗ brachyptères; **~gefaßt** *a.* s. kurz 2; **~gefesselt** *a.* *vét.* (bei Pferden) court-jointé; **~geschoren** *a.* ras; **~geschürzt** *a.* à jupons courts; **~geschwänzt** *a.* à courte queue, ⚘ und *zo.*: ⚗ brévicaude; **~gestielt** ⚘ *a.* = ~stielig; **~haarig** *a.* qui a le poil court, à poil ras; **~hals** *m*, **~halsig** *a.* au (ou qui a le) cou court, *zo.*: ⚗ parvicolle *a.*; **~hin** *adv.* tout court; **~holz** *n* bois *m* de moule; **~lebend, ~lebig** *a.* qui vit peu de temps, ⚗ brachybiote; **~lebigkeit** *f* brièveté de la vie; **~ohrig** *a.* à (ou qui a les) oreilles courtes: ⚘ spiculé; **~schluß** ⚙ *m* *électr.*

court-circuit; **~schneiden** *n agr.* (des Gehölzes, bsd. der Weinstöcke) recepage *m*; **~schreibe-kunst** *f*: brachygraphie, jetzt mehr gbr. sténographie; **~schreiber** *m* sténographe; **~schrift** *f* = ~schreibe-kunst; **~schwanz** *m* animal à courte queue, (Pferd) cheval courtaud; **~schwänzig** *a.* = ~geschwänzt; **~sichtig** *a.*: a) (*ant.* weit-sichtig) qui a la vue basse ou courte, *path.* myope; b) *fig.* (*ant.* um-sichtig) dont la vue est bornée; c) ~sichtiger Wechsel effet *m* à courte échéance; **~sichtige(r)** *s.*: a) (*ant.* Weit-sichtige(r)) personne *f* qui a la vue basse, *path.* myope; b) *fig.* (*ant.* Um-sichtige(r)) homme à vue étroite; **~sichtigkeit** *f*: a) (*ant.* Weit-sichtigkeit) vue courte ou basse, *path.* myopie; b) *fig.* (*ant.* Um-sichtigkeit) vue étroite; **~stachel** *m icht.* courte-épine *f*; **~stämmig** *a.* qui a la tige courte; **~stielig** *a.* qui a le stipe court, curtipède; **~stroh** *n* frétille *f*; **~um** *adv.* bref, en un mot (s. kurz 2); **~ware** *f* = kurze (s. ds 4) Waren; **~waren-Handel** *m* mercerie *f*; **~waren-Händler** *m* mercier; **~waren-Handlung** *f* mercerie; **~weg** *adv.* tout court, F tout bonnement; **~weil** *f*, **~weile** *f* passe-temps *m*; amusement *m*, *pfort* divertissement *m*; **~weilig** *a.* amusant, divertissant; (spaßig) plaisant; **~wolle** *f* coton *m* du Levant; **~zeilig** *a.* à lignes courtes.

Kürze (ˊ⏑) [kurz] *f* 1. (räumlich) propriété d'être court, le peu de longueur; meist zu umschreiben, zB.: die ~ des Weges bewahrte uns vor größerem Schaden le chemin étant très court, nous fûmes préservés ... 2. a) v. der Zeit: ~ des Lebens zc. brièveté ...; in (der) ~ (bald) sous peu; die Sache in (der) ~ abmachen expédier l'affaire (en raccourci); b) vom Ausdruck: brièveté, concision; sich der (e-r lako'nischen) ~ befleißigen s'efforcer d'être bref (d'être laconique); in der ~ erzählen ... succinctement; *gr.*, *mét.* ~ e-r Silbe brévité ... 3. *gr.*, *mét.* (kurze Silbe) brève.

kürzen (ˊ⏑) [kurz] I *v/a.* 1. = ab-kürzen I. — Bsd. Fälle: 2. j-m (sich) die Zeit ~ (s')amuser, (se) divertir. 3. j-n um seinen Lohn zc. ~ (ihn darum bringen) frustrer q. de ... — II K~ *n* und **Kürzung** *f* 4. = Ab-kürzung. 5. Bsd. Fall: *thé.* K~ung in Schauspielen coupure *f*.

kurzer-hand (ˊ⏑ˊ) *adv.* (ohne sich zu besinnen) sans hésiter; succinctement.

Kürzer-werden (ˊ⏑-ˊ⏑) *n* raccourcissement *m*.

kürzlich (ˊ⏑) *adv.* dernièrement, récemment; erst ~, bisw. pendant ces derniers temps.

Kürzungs-... (ˊ⏑...) in Zs.-setzungen = Ab-kürzungs-...

kusch! (ˊ) *int.* s. kuschen 1.

kuschen (ˊ⏑) [fr.] *v/n.* (h.) und **sich** ~ *v/réfl.* 1. von Hunden: se coucher; kusch (dich)! als *int.* couche-toi!, à bas! 2. *fig.* von Personen: a) se tenir tranquille, *pfort* ne pas souffler; b) von Schülern: = nach-bleiben.

Kuß (ˊ) [a/d. chus = klt. cus] *m* baiser: *prv.* einen ~ in Ehren kann niemand (ver)wehren honny soit qui mal y pense.

Kuß-... (ˊ...) in Zs.-sfgn, zB.: **~finger** *m*, **~hand** *f*, **~händchen** *n* salut *m* de la main; *fig.* etwas mit ~hand (mit Freuden) tun ... avec le plus grand plaisir; **~mal** *n* marque *f* d'un baiser, suçon *m*.

küssen¹ (ˊ⏑) [Kuß] I *v/a. u.* **sich** ~ *v/récipr.* 1. mst: (sich) ~ (s')embrasser; baiser (ds nur mit dem Objekte main oder pied), zB.: j-n ~ embrasser q., donner un baiser à q.; j-n (j-m) auf die Stirn (Wange) ~ embrasser q. sur le front (la joue). — Bsd. Fälle: 2. mit Angabe der Wirkung: j-n aus dem Schlafe, j-n wach ~ réveiller q. par un baiser; j-m den Kummer aus dem Herzen (fort) ~ chasser les chagrins de q. par ses baisers. 3. *fig.* und *poét.* (leise berühren) die Fluten küßten des Kleides Saum les flots venaient baiser (ou caresser) ... — II K~ *n* embrassement(s *pl.*) *m*; *fig.* das ist zum K~ (prächtig) c'est délicieux ou à croquer.

Küssen² (ˊ⏑) *n*, obgleich richtiger als Kissen (s. ds).

Küsserei (ˊ⏑ˊ) [küssen] *f* embrassements *m/pl.* continuels, embrassades *pl.*

Kusso (ˊ-) [abessinisch] *m* kousso (*Bra'yera anthelmi'ntica*).

Küste (ˊ⏑) [lt. costa] *f* côte, (Meeresufer überhaupt) rivage *m*, (das Land längs der ~) littoral *m*, (flaches Gestade) plage; längs der ~ hinfahren oder hinsegeln longer la côte, côtoyer.

Küsten-... (ˊ⏑...) in Zsfgn, meist I analog „Küste", zB.: **~aufnahme** *f* levé *m* des côtes; **~bewohner** *m* habitant du littoral; **~schutz** *m*, **~verteidigung** *f* défense *f* des côtes. — II Besondere Fälle: **~befestigungen** *f/pl. frt.* fortifications maritimes; **~brander** *m* brûlot côtier; **~fahrer** *m* (Schiffer und Schiff) cabotier; **~fahrt** *f* = ~schiffahrt; **~fluß** *m géogr.* fleuve côtier; **~handel** *m* = ~schiffahrt; **~land** *n*: a) littoral *m*, *a. npr.* = Litora'le; b) (Land, das aus einer Küste besteht) côte *f*; **~lotse** *m* oder **~pilo't** *m* (pilote) côtier; **~schiffahrt** *f* bornage *m*, cabotage *m*; ~schiffahrt treiben faire le cabotage; ~schiffahrt in der Levante caravane (de mer); **~stadt** *f* ville aux bords de la mer, ville maritime ou du littoral; **~strich** *m* côte *f*, littoral; **~telegraph** *m* sémaphore; **~wächter** *m* garde-côte; **~wacht-schiff** *n* (vaisseau *m*) garde-côte *m*. (Vgl. a. Dünen-..., Strand-...)

Küster (ˊ⏑) [lt. custos] *m*, **~in** *f* *rl.* = Kirchen-diener b, bei den Reformierten: marguillier; ~in *f* femme du marguillier; in e-m Nonnenkloster: sacristine; s. Kuckuck 2.

Küsterei (ˊ⏑ˊ) [Küster] *f* charge (demeure) de sacristain ou de marguillier.

Kustos (ˊ⏑) [lt.] *m* (*sg. inv.*, *pl.* Kusto'den) 1. auch: **Kustode** (⏑ˊ⏑) *m* surveillant; ~ einer Bibliothe'k zc. conservateur. 2. *fig.* (ein im Schreiben und Drucken einen Irrtum verhütender Hinweis auf das Folgende): a) guidon; b) *typ.* réclame *f*.

Kutsch-... (ˊ...) in Zsfgn. I = Kutschen-...; **~pferd** *n* cheval *m* de carrosse. — II Bsd. Fälle: **~bock** *m* siège (du cocher); **~kasten** *m* (festes Magazin einer Kutsche) corps de voiture, coquille *f*; **~wagen** *m* = Kutsche. (Vgl. auch Kutschen-...)

Kutsche (ˊ⏑) [slav. cocz] *f*, *dim.* **Kütschchen** (ˊ⏑) *n* 1. ehm. und noch jetzt von Pracht-Equipagen: carrosse *m*, sonst jetzt meist voiture; ~ und Pferd, auch équipage *m*; ~ und Pferde halten, oft rouler carrosse. 2. Besondere Fälle: zwei-sitzige ~ coupé *m*; (Wagen zur Beförderung von Passagieren) diligence.

Kutschen-... (ˊ⏑...) in Zs.-fsgn. I analog „Kutsche", zB.: **~decke** *f* housse de carrosse. — II Bsd. Fälle: **~baum** *m* flèche *f*; **~fenster** *n* glace *f*; **~geschirr** *n* harnais *m* (de carrosse); **~haus** *n* remise *f*; **~himmel** *m* impériale *f*; **~kasten** *m* = Kutsch-kasten; **~leder** *n* mantelet *m*; **~macher** *m* carrossier; **~raum** *m*: innerer ~raum fond; **~riemen** *m* soupente *f*; **~schlag** *m* portière *f* (de la voiture); **~tor** *n* porte *f* cochère; **~tritt** *m* marchepied. (Vgl. a. Kutsch-...)

Kutscher (ˊ⏑) [Kutsche] *m* cocher.

Kutscher-... (ˊ⏑...) in Zsfgn. I meist: ... de cocher, zB. **~livre'e** *f* livrée de cocher. — II Bsd. Fälle: **~bock** *m*, **~sitz** *m* = Kutsch-bock; **~wein** F *m* piquette *f*.

Kutscherei (ˊ⏑ˊ) *f* (alles was zum Kutschieren gehört) attirail *m* de carrosserie.

kutschieren (⏑ˊ⏑) *v/n.* (s u. h.) 1. aller en voiture; vgl. fahren 5a. 2. (selbst fahren) conduire.

Kütt (ˊ) *m* (richtiger als das mehr gbr. Kitt) und seine Ableitungen s. unter Kitt zc.

Kutte (ˊ⏑) [a/f. cote, vom lt. cottus] *f* (Mönchsgewand) froc *m*, habit *m*, bure.

Kutteln (ˊ⏑) *f/pl.* = Kaldaunen.

Kutten-... (ˊ⏑...) in Zsfgn. I meist: ... de froc, zB. **~zeug** *n* étoffe *f* de froc. — II Besondere Fälle: **~träger** *m* F frocard; **~volk** F *n mv.part* moinerie *f*.

Kutter (ˊ⏑) [engl.] *m* cutter, cotre.

Kutze (ˊ⏑) *m* = Walache. [denier.]

Kux (ˊ) [böhm.] *m* part *f* de mine,

Kuxhaven (⏑ˊ⏑) *npr.n. géogr.* (Hafenort unweit Hamburg) Cuxhaven *m*.

kyanisieren (kaī-ā-⏑ˊ⏑) [Kyan: kaī'-ăn, *npr.*, Engländer, Erfinder e-r eigenen Methode, Holz zu konservieren] I *v/a.* kyaniser. — II K~ *n* kyanisation *f*. [(s. T. I).]

Kyaxares (-ˊ⏑ˊ) *npr.m. inv.* Cyaxare

☞ **Kybele** s. Cybele.

Kyffhäuser (ˊ-⏑) *npr.m.* *géogr.* id., la montagne de Kiffhaus.

☞ **Kykl...** s. Cykl... und cycl... in Teil I.

kymrisch (ˊ⏑) *a.* cambrique.

☞ **Kyn...** s. auch Cyn...

Kynoskephalä (-⏑ˊ⏑-) *npr.n.* *h.a. géogr.* Cynoscéphales *f/sg.* (s. Teil I).

☞ **Kyp...** s. auch Cyp... [priques.]

Kypria (ˊ⏑⏑) *n/pl. inv.* (grch. Epos) (Cy-

☞ **Kyr...** s. auch Cyr...

Kyrena-ika (--ˊ⏑⏑) [grch.] *npr f. inv.*, *h.a. géogr.* la Cyrénaïque (s. Teil I).

Kyrena-iker (--ˊ⏑⏑) [grch.] *m pl.* (grch. Philoso'phen) cyrénaïques.

kyrenä-isch (--ˊ⏑) [grch.] *a.* cyrénaïque. [Cyrène *f* (s. Teil I).]

Kyrene (-ˊ-) [grch.] *npr.n* *h.a. géogr.*

Kyri-e(-ele-ison) (ˊ⏑⏑, -ˊ⏑ˊ) [grch.] *n* Liturgie. kyrie(-éléison *m*) *m*

Kythera, ...re (-ˊ⏑) [grch.] *npr.* 1. *n* *h.a. géogr.* Cythère *f* (s. T. I). 2. *f* u. *myth.* (Vénus) Cythérée. [(s. T. I).]

Kyzikos (ˊ⏑ˊ) *npr.n. inv.*, *h.a.* Cyzique *f*

Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; Pflanzenkunde; Handel; Post; Eisenbahn; Radsport; ♪ Musik; Freimaurerei.

L

L, l (´) *n* ⓈSa. 1. (zwölfter Buchstabe des Alphabets; neunter Konsonant) L, l *f* et *m*. 2. *abr.*: l. = lies lisez; ⊛ L., l(.) od. £ = Pfund Sterling; *phm.* l. a. = *lege artis* selon les règles d'art; l. c. = *loco cita'to* au passage cité; 5 L. = 5 Livres cinq livres; L.S. = *loco sigi'lli* en place du sceau; l *abr.* für Liter (s. ds). [Luxus-zug.]
L-... (´...) in Zssgn, zB.: L-**Zug** ⊛ *m* s.
la (´ oder ´) *int.* 1. ♪: **a)** (Note) la *m* (= A 5); **b)** (beim Singen ohne Worte dem Gesange untergelegte Silbe) ~ ~, tra ~ ~ la la rifla fla. 2. so ~ ~ (ziemlich), zB.: wie geht's? so ~ ~! ...? (comme ci) comme ça.
Laaland (´⏑: lö'-länd) *npr.n.* ⓈSa. *géogr.* (dänische Insel) **le** Laaland.
Lab (´) [a/d. leban sich verdichten] *n* ⓈSa. 1. présure *f*. 2. = Lab-magen. 3. ⚘ = Lab-kraut.
Lab-... (´´...) in Zssgn. **I** meist: ... de la présure, zB. **~bereitung** *f* fabrication de la présure. — **II** Bsd. Fälle: **~händler** ⊛ *m* présurier; **~käse** *m* fromage doux; **~kraut** ⚘ *n* caille-lait *m* (*Ga'lium*); **~magen** *m* *anat.* caillette *f*.
Laban (´⏑) *npr.m.* ⓈSa. 1. *bibl.* Laban. 2. F *fig.* (a. **~d** (´⏑) ⓈSa., **Labänder** (´⏑⏑) *m* ⓈSa.) = Latsch.
Labarum (´⏑⏑) [klt.-lt.] *n* ⓈSa. *h.a.* (Kreuzesfahne Ko'nstantins) labarum *m*.
Labbe (´⏑) [vgl. Lippe und Lefze] *f* Ⓢ 1. grosse lèvre, P babine. 2. *orn.* (Art Möwe) labbe *m* à longue queue (*Lestris parasi'tica*). [rue *f* salée, P laberdan.]
La(b)berdan (⏑⏑´) *m* ⓈSa. Fischerei: mo-
labb(e)rig F (´(⏑)⏑) *a.* Ⓐb. von Speisen: douceâtre, fade.
labbern (´⏑) *v/a.* et *v/n.* (h.) Ⓐd. 1. (eine Flüssigkeit schlürfen) laper, siroter, buvoter, boire à petits traits. 2. (lecken, auch widerlich küssen) lécher. 3. (plappern) bavarder. [La'bdakus) Labdacide.]
Labdakide (⏑⏑´⏑) *m* Ⓢ (Nachkomme des
Labdakus (´⏑⏑) *npr.m.* Ⓢ *h.a.* (Vater des La'rus) Labdacus.
Labe (´⏑) [a/d. laba] *f* Ⓢ *poét.* = Labsal; trink ihn aus, den Trank der ~ (*Sch.*) ... ce vin rafraîchissant.
Labe-... (´⏑...) in Zssgn analog „laben²", zB.: **~becher** *m*, **~kelch** *m*, **~schale** *f* coupe *f* rafraîchissante; **~flasche** ⚔ *f* bidon *m*; **~trunk** *m* breuvage.
laben¹ (´⏑) [Lab] Ⓐa. **I** *v/a.* faire cailler. — **II** *v/n.* (sn) u. **sich ~** *v/réfl.* se cailler.
laben² (´⏑) [Labe] **I** *v/a.* u. **sich ~** *v/réfl.* ranimer (les esprits), (sich) ~ (se) récréer, se réconforter; (erfrischen) (se) rafraîchir; (erfreuen) F se délecter; weitS. = er-quicken I. — **II ~d** *part.pr.* et *a.* Ⓐb. qui ranime, rafraîchissant; (köstlich) délicieux, suave. — **III L~** *n* ⓈSc. und **Labung** *f* Ⓢ: **a)** analog I: récréation *f*, rafraîchissement *m*; délectation *f*; réconfort *m*; **b)** (nur Labung) = Labsal.
Labeo (´⏑-) *npr.m.* ⓈSc. *h.a.* (römischer Familienname) Labéon.

Laberdan (⏑⏑´) *m* ⓈSa. = Labberdan.
Laberius (⏑´(⏑)⏑) *npr.m.* Ⓢ *h.a.* (römischer Dichter, 1. Jh. vor Chr.) Labérius.
Labial-... (-(⏑)´´...) [lt.] in Zssgn, meist: ... labial *a.*, zB. **~buchstabe** *m* *gr.* (lettre *f*) labiale *f*. (Vgl. auch Lippen-...)
Labiale (-(⏑)´⏑) [lt.] *f* Ⓢ = Labia'l-buchstabe. [Feldherr) Labiénus.]
Labi-enus (⏑(⏑)´⏑) *npr.m.* Ⓢ *h.a.* (röm.
Labium (´(⏑)⏑) [lt.] *n* Ⓐ oder Ⓢ 1. ⚘ lèvre *f*. 2. ⊕ Orgelbau: (schmale Ritze der Orgelpfeifen) biseau *m*.
Laborant (⏑-´) [lt.] *m* ⓈSa.: a) forgeron; b) chimiste; c) alchimiste.
Laboratorium (⏑⏑-´(⏑)⏑) [lt.] Ⓐ *chm.* *n* laboratoire *m*, officine *f* (auch ~ der Destillateure, Konditoren).
laborieren (⏑-´⏑) [lt.] *v/n.* (h.) Ⓐa. 1. *chm.* opérer. 2. F an et. ~ (leiden) souffrir de qc.; mettre du temps à faire qc.
Labrador (⏑-´) [span.] *npr.n.* ⓈSa. *géogr.* **le** Labrador, **la** Nouvelle-Bretagne.
Labrador-... (⏑-´´...) in Zssgn. **I** meist: ... du Labrador, zB. **~dachs** *m* *zo.* blaireau du Labrador (*Me'les labrado'rica*); **~stein** *m* *min.* pierre *f* du Labrador. — **II** Bsd. Fall: **~blende** *f* *min.* miroitante.
Labsal (´-, *provN.* ´-) [Labe] *n* ⓈSa. (Erfrischung) rafraîchissement *m*, (Herzstärkung) réconfort *m*, cordial *m* (a. *fig.*), (Trost) consolation *f*.
Labyrinth (⏑-´) [grch.] *n* ⓈSa. *h.a.*, *myth.*, *anat.*, *hort.* labyrinthe *m*.
labyrinthisch (⏑-´⏑) [grch.] *a.* Ⓐb. labyrinthique.
Lacedämon (⏑tß⏑´⏑) [grch.] *npr.n.* ⓈSa. *h.a.*, *géogr.* (Sparta) Lacédémone *f*.
Lacedämoni-er (⏑tß⏑-´(⏑)⏑) [grch.] *m* ⓈSa., **~in** *f* Ⓢ Lacédémonien(ne *f*) *m*.
lacedämonisch (⏑tß⏑-´⏑) [grch.] *a.* Ⓐb. lacédémonien.
Lach-..., **lach-...** (´...) in Zssgn. **I** analog „lachen¹", zB. **~lied** *n* chanson *f* à rire. — **II** Bsd. Fälle: (auch Bestimmungswort zu „lachen²") **~anfall** *m* accès de fou rire; weitS. = **~krampf**; **~baum** *m* *for.*: a) arbre incisé; b) (Grenz-Baum) arbre de lisière; **~bruder** F *m* rieur; **~gas** *n* ⊘ *chm.* protoxyde *m* d'azote, gaz *m* hilarant; **~krampf** *m* *path.* rire convulsif, ⊘ gélasme; **~kuckuck** *m* *orn.* rieur; **~lust** *f* envie de rire; die ~lust erregen, oft: donner la comédie; **~lustig** *a.* rieur; **~möwe** *f* *orn.* petite-miaulle (*La'rus ridibu'ndus*); **~muskel** *m* *anat.*: a) (muscle) rieur; b) = Zwerch-fell; **~steig** *m* *for.* laie *f*; **~taube** *f* *orn.* colombe rieuse (*Colu'mba riso'ria*).
lachbar (´-) [Lache³] *a.* Ⓐb. *for.* ~er Baum arbre *m* dont on peut extraire la résine.
Lache¹ (´⏑) *f* Ⓢ [lachen¹] = Ge-lächter 1, zB.: e-e laute (od. helle) ~ aufschlagen faire de grands éclats de rire, éclater de rire.
Lache² (´⏑, oft auch: ´⏑) [lt. lacus] (stehendes sumpfiges Gewässer) mare, bourbier *m*, (Pfütze) flaque (d'eau).

Lache³ (´⏑) [a/d. lâch Einschnitt] *for.* (in e-n Baum gehauenes Zeichen) entaille, marque.
lächeln (´⏑) [lachen¹] Ⓐd. **I** *v/n.* (h.) sourire (über et. de qc., zu et. à qc.). — **II** *v/a.* 1. (lächelnd aussprechen) seine Einwilligung ~ consentir en souriant; sein Auge lächelte Freude une douce joie brillait dans ses yeux. 2. (durch Lächeln bewirken) faire naître par son sourire. — **III L~** *n* ⓈSc. sourire(s *pl.*) *m*.
lachen¹ (´⏑) [Lache¹] Ⓐa. **I** *v/n.* (h.) 1. mst: rire; plötzlich aus vollem Halse ~ partir d'un éclat de rire; gezwungen ~ rire du bout des lèvres, F rire jaune; laut ~ rire aux éclats; da ist nichts zu ~ il n'y a pas là le mot pour rire, il n'y a pas là de quoi rire; du hast gut ~ tu en ris à ton aise; *abs.* ich muß ~, oft: cela me fait rire; *prv.* wer zuletzt lacht, lacht am besten rira bien qui rira le dernier; über etwas (zB. einen Witz) ~ rire de qc.; ich lache der Toren je me ris (ou je me moque) des sots; ich lache nur darüber je ne fais qu'en rire; v. Sachen: (einen heiteren Anblick darbieten) alles lacht in dieser schönen Gegend tout (me) rit dans ... 2. Bsd. Fälle: Sie können wohl ~ vous avez le droit de (sou)rire; (gewogen sein) das Glück lacht ihm la fortune lui sourit; ein heiterer Himmel lacht über der Gegend ... sourit à cette contrée; *prv.* s. bar 1. — **II** *v/a.* u. **sich ~** *v/réfl.* 3. (lachend sagen, kundtun) ha, lachte der Kaiser ha, dit ... en riant; er lachte mir Beifall il m'encouragea d'un sourire. 4. mit Angabe der Wirkung: F sich einen Ast (oder Buckel) ~, sich krank (oder F scheckig) ~ s. Buckel 2 c; sich (halb) tot ~ mourir de rire; j-n aus dem Schlafe ~ réveiller q. par des éclats de rire. — **III ~d** *part.pr.* et *a.* Ⓐb. riant; ~de Erben héritiers *m/pl.* joyeux; mit ~dem Munde en riant. — **IV L~** *n* ⓈSc. rire *m*, (vereinzelter Fall des L~s) ris *m*, hilarité *f*; dummes (od. höhnisches) L~ ricanement *m*; schallendes L~ grand(s) éclat(s *pl.*) *m* de rire; das ist zum L~ vous me faites rire, c'est à faire rire; sich den Bauch halten vor L~ s. Bauch 2.
lachen² (´⏑) [Lache³] *v/a.* *for.* 1. e-n Baum ~ faire une entaille à ... 2. Harzbäume ~ (um Harz zu gewinnen) inciser des pins. 3. einen Steig durch Buschholz ~ faire une laie dans un bois.
Lacher (´⏑) [lachen¹] *m* ⓈSa., **~in** *f* Ⓢ rieur *m*, rieuse *f*: die ~ auf seiner Seite haben avoir les rieurs de son côté.
lächerlich (´⏑⏑) [lachen] *a.* Ⓐb. 1. (spöttisches Lachen erregend) meist: ridicule (auch *s/m.*); sich ~ machen se rendre ridicule, tomber dans le ridicule, prêter à rire; j-n ~ machen tourner q. en ridicule; *prv.* vom Erhabenen zum L~en ist nur ein Schritt du sublime au ridicule il n'y a qu'un pas. 2. Bsd. Fälle: (geeignet, Lachen zu erregen) risible, (spaßig) plaisant, (närrisch, possierlich) bouffon, (wunderlich) burlesque.

Zeichen: F familiär; P Volksspr.; Γ Gaunerspr.; ↘ selten; † alt (a. gest.); * neu; ⁺⁄₊ sprachwidrig; ⚘ a. d. Franz. übernommen; ⊘ Wissenschaft;

Lächerlichkeit (ˊ⏑⏑–) [lächerlich] *f* Ⓦ (Zustand des Lächerlichen, auch etwas Lächerliches) ridicule *m*, bouffonnerie; (Komisch-sein) risibilité.
lächern (ˊ⏑) [lachen] *v/a.* Ⓓd. das lächert mich cela me fait rire; *v/imp.* es lächert mich j'ai envie de rire.
Laches (ˊch⏑) *npr.m.* Ⓢ (grch. Name, bsd. Schrift Plato's) Lachès. [Lachésis.]
Lachesis (ˊch⏑⏑) *npr. f. inv., myth.* (Parze)
lachig (ˊ⏑) [Lache²] *a.* Ⓢb. (Lachen oder Pfützen enthaltend) bourbeux.
Lächler (ˊ⏑) [lächeln] *m* Ⓜa., **~in** *f* Ⓢ celui (ou celle) qui sourit, rieur.
Lachs (lätß) [a/d. lahs, vom got. laikan springen] *m* Ⓢc. *icht.* saumon (*Salmo salar*) = Salm; junger ~ saumonneau.
Lachs=..., lachs=... (lätß...) in Zssgn. **I** analog „Lachs", zB.: **~fang** *m*: a) (saison *f* de la) pêche *f* du saumon; b) pêcherie *f* du saumon. — **II** Bsd. Fälle: **~artig** *a.* saumoné; **~farben** *a.* (rouge) saumon; **~fore'lle** *f icht.* truite saumonée (*Salmo trutta*); **~reich** *a.* saumoneux; **~schinken** *m* (das wenig gepökelte und leicht geräucherte Rückenfleisch des Schweines) filet de porc fumé; **~schnitte** *f* darne.
Lachter (ˊ⏑) [nieder=dtsch.] *n* Ⓜa., auch *f* Ⓢ (im Bergbau übliches Längenmaß) = Klafter 1.
Lachter=... (ˊ⏑...) in Zssgn, mst: ... d'arpenteur, zB. **~kette** *f* chaîne d'arpenteur.
Lack[1] (ˊ) [pers. lak] *m* (*n*) Ⓢa. **1.** (harzige Substa'nz, welche durch den Stich einer Art Schildläuse, „*Coccus lacca*", aus ost-indischen Bäumen ausschwitzt) laque *f*. **2.** ⚙ (analoge, zum Malen rc. gebrauchte Substan'z) laque *m*, vernis *m* (de laque); ⚔ ~ zum Lackieren des Leder=zeuges cirage *m*. **3.** *abr.* = Siegel=lack. **4.** *abr.* ⚘ = Gold=lack c.
Lack[2] (ˊ) [indisch] *n* Ⓢa. (Zahl von 100000) ~ Ru'pien lac(k)-de-roupies *m*.
Lack=..., lack=... (ˊ...) in Zssgn. **I** analog „Lack", zB.: **~pappe** ⚙ *f* carton *m* de laques; **~schildlaus** *f ent.* cochenille à laque (*Coccus lacca*). — **II** Bsd. Fälle: **~arbeit** ⚙ *f* ouvrage *m* verni, laque *m*; **~arbeiter** ⚙ *m* vernisseur; **~artig** *a.*: a) laqueux; b) ⚘ ~artige Pflanzen chéiranthées *f/pl.*; **~bringend** ⚘ *a.* laccifère; **~farbe** ☸ *f* laque (aux peintres); **~firnis** *m* vernis à l'alcool; **~leder** ⚙ *n* (cuir *m*) verni *m*; **~stiefel(chen** *n*) *m* botte *f* (bottine *f*) vernie; **~stock** *m hort.* bâton d'or; **~stoff** *m* ⚗ *chm.* laccine *f*; **~waren** ☸ *f/pl.* laques *m/pl.*
Lakei (⏑ˊ) *m* Ⓢa. s. Lakai.
lacken (ˊ⏑) *v/a.* Ⓓa. = lackieren.
Lackier=... ⚙ (⏑ˊ...) in Zssgn analog „lackieren", zB.: **~arbeiten** *f/pl.* ouvrages *m/pl.* vernis; **~pinsel** *m* pinceau à vernir ou pour laquer.
lackieren (⏑ˊ⏑) [Lack] **I** *v/a.* Ⓢa. **1.** ⚙ laquer, vernir; (mit glänzender Farbe bestreichen) peindre; ⚔ das Leder=zeug rc. ~ cirer ... **2.** P j-n gründlich ~ (betrügen, blamieren): F enfoncer q. — **II** L~ *n* Ⓢc. analog I, zB.: ⚙ vernissure *f*; vernissage *m* au four; ⚔ cirage *m*.
Lackierer ⚙ (⏑ˊ⏑) *m* Ⓜa. vernisseur.
Lackmus ☸ (ˊ⏑) [holl. lakmoes, vom lt. lacca mu'sica] *m inv.* (*gén.* auch ...ses) (präparierter Saft der ~=flechte u. der ~=pflanze) tournesol.
Lackmus=..., l~=... (ˊ⏑...) in Zssgn. **I** ☸ meist: ... de (ou au) tournesol, zB. **~papier** *n* papier *m* de (ou au) tournesol. — **II** Bsd. Fälle: **~blau** *a.* bleu tournesol; **~flechte** ⚘ *f* roccelle (*Rocce'lla tincto'ria*); **~kraut** *n*, **~pflanze** *f* ⚘ tournesol *m* (*Croton tincto'rium*).
Ladan (ˊ⏑) *n* Ⓢa., **Ladan=gummi** (ˊ⏑=ˊ–) *n* Ⓢa., **Ladanum** (ˊ⏑⏑) *n* Ⓢ [grch., vom Persischen] ⚗ *chm.* ladanum *m*.
Lade (ˊ⏑) [bz. zurecht=gezimmerter Behälter] *f* Ⓢ **1.** coffre *m*, caisse, bahut *m*; ~ zu weiblichem Putz= und Näh=zeug chiffonnier *m*; (Schub=)~ tiroir *m*. **2.** (bei Zünften rc das Behältnis zur Aufbewahrung der Urkunden, Kasse rc.) caisse d'un corps de métier; weitS. (Zs.=kunft der Meister e-s Handwerkes; Ort, wo sie sich versammeln) (bureau *m* de la) maîtrise. **3.** ~n *pl.* (die zahnlosen Ränder der Kinnladen der Pferde) barres. **4.** ⚙ *agr.* (Gestell e-s Pfluges) sellette *f*; Buchbinderei: = Heft=lade; Weberei: ~ eines Webstuhles, der Jacquard-Maschine chasse.
Lade=... (ˊ⏑...) in Zssgn. **I** analog „laden", zB.: **~gebühr** *f* droits *m/pl.* de chargement; **~geschwindigkeit** ⚔ *f* rapidité de charge; **~wasser-linie** ⚓ *f* ligne de charge. — **II** Bsd. Fälle: **~brief** *m* lettre *f* d'invitation; (vor Gericht zu erscheinen) citation *f*; **~büchse** ⚔ *f* boîte à gargousses; **~bühne** 🚂 *f* estrade; **~damm** ⚓ *m* embarcadère; **~deckel** ⚙ *m* Weberei: poignée *f*; **~fähig** *a.*, **~fähigkeit** *f* ⚓ = lastig, Lastigkeit; **~frist** *f* délai *m* de chargement; **~geld** *n*: a) frais *m/pl.* de chargement; b) *drt.* frais *m/pl.* d'assignation; **~kette** *f phys.* (der Elektrisiermaschine) chaîne électrique; **~maß** ⚔ *n artill.* mesure *f* à poudre; zum Laden e-r Büchse: mesure de charge; **~meister** *m* chef chargeur ou du chargement; **~platz** ⚓ *m* embarcadère *f*; **~rampe** *f* rampe découverte; **~raum** *m*: a) espace chargeable; capacité *f*; b) ⚔ von Gewehren, Geschützen: chambre *f*; **~stock** *m*: a) baguette *f* du fusil; b) ⚙ Minierkunst: refouloir; **~trommel** ⚔ *f* barillet *m*; **~zeug** ⚔ *n artill.* armements *m/pl.* des bouches à feu. (Vgl. auch Ladungs=...)
Laden[1] (ˊ⏑) [mittel=dtsch. lade dickes Brett] *m* Ⓜb. oder Ⓢc. **1.** ☸ boutique *f*; (größerer, elega'nter ~) magasin; einen Laden haben tenir boutique. **2.** = Fenster=laden.
laden[2] (ˊ⏑) **I** *v/a.* Ⓦr. **1.** meist: charger; blind (scharf, mit Schrot) ~ charger à poudre ou à blanc (à balle, à dragée); vgl. chargieren. — Bsd. Fälle: **2.** Waren aus einem Wagen ~ décharger une voiture; Waren auf ein Schiff ~ embarquer des ...; F *fig.* er hat schwer oder schief geladen (von einem Trunkenen) F il en a par-dessus les bretelles; eine Last auf sich ~ s'imposer une charge; j-s Feindschaft auf sich ~ s'attirer ...; j-m Einen, et. auf den Hals ~, oft: empêtrer q. de q., de qc.; e-e große Schuld auf sich ~ se rendre coupable d'une grande faute; e-e große Verantwortlichkeit auf sich ~ assumer ... **3.** j-n ~ (wohin berufen, bittend oder gebietend): j-n zu Tische ~ inviter (ou prier) q. à dîner; *drt.* vor Gericht ~ citer en justice; *fig.* der See ladet zum Bade ... nous convie à nous y baigner; *fig.* ☐ ~ und richten aligner et garnir les lampes. — **II** L~ *n* Ⓦc. und **Ladung** *f* Ⓦ **4.** eines Wagens, Schiffes rc.: chargement *m*; einer Feuerwaffe, e-s ele'ktrischen Appara'tes rc.: charge *f*; zu 3: invitation *f*; *drt.* citation *f*. **5.** (nur Ladung) s. den bsd. Artikel.
Laden=... (ˊ⏑...) in Zssgn, meist ☸ **I** analog „Laden", zB.: **~buch** *n* livre *m* de magasin; **~einrichtung** *f* mobilier *m* (ou installation) de magasin; **~flügel** ⚙ *m* feuille *f* de contrevent. — **II** Bsd. Fälle: **~angestellte(r)** *m* commis (de magasin); **~baum** ⚙ *m* Weberei sommier; **~besitzer** *m* négociant qui tient un magasin; **~dieb** *m* voleur qui opère dans les magasins; **~diener** *m* commis (marchand); in geringeren Geschäften: garçon de boutique; **~fenster** *n*: a) abat-jour *m*; b) devanture *f*; **~gehilfe** *m* commis (vgl. Kontorist); **~hüter** F *m* vieux fond de magasin, F garde-boutique, rossignol; **~jungfer** *f* = ~mädchen; **~kasse** *f* petite caisse; **~mädchen** *n*, **~mamse'll** *f* dame *f* du (ou de) comptoir, demoiselle *f* de magasin; **~preis** *m* prix de vente; Buchhandel, a. prix fort; **~raum** *m* magasin; **~schluß** *m* clôture *f* ou fermeture *f* (des magasins); **~schwengel** *m*, **~schwung** *m* (beide F; verächtlich für ~diener) garçon de boutique; courtaud (de boutique), P calicot; **~tisch** *m* comptoir.
Lader (ˊ⏑) [laden] *m* Ⓜa. (j. der: a) Lasten rc., b) Geschütze ladet) chargeur.
Lader=lohn (ˊ⏑=ˊ) *m* Ⓜa. frais *pl.* de chargement, ⚓ (frais de) guindage.
lädieren (-ˊ⏑) [lt.] *v/a.* und **sich** ~ *v/réfl.* Ⓢa. (sich) ~ (se) gâter, (se) léser; vgl. auch be-schädigen.
ladinisch (⏑ˊ⏑) [lt. lati'nus] *a.* Ⓢb. (roma'nisch in den Alpen von Tiro'l und Graubünden) ladin. [*n.d.b.m.* Ladislas.]
Ladislaus (ˊ⏑–) *inv.*, **Ladislaw** (ˊ⏑⏑) Ⓢa.
Ladnerin (ˊ⏑⏑) *f* Ⓢ = Laden=mädchen.
Ladoga=See (ˊ⏑⏑=ˊ) *m* Ⓢa. *géogr.* (russischer See) der ~ le (lac de) Ladoga.
Ladronen(=Inseln) (⏑ˊ⏑, ⏑ˊ⏑=ˊ⏑) [span.] *pl. inv.* = Dieb(e)s=Inseln.
Ladung (ˊ⏑) *f* Ⓦ **1.** = laden 4. **2. a)** (Gesamtheit des mit e-m Fuhrwerke, Lasttiere, Fahrzeuge zu transportierenden Gutes) charge; er hat seine volle ~: a) il en a sa charge, b) F *fig.* (Wein oder Prügel) il en a autant qu'il en peut porter; (ein Wagen voll) charretée, voie; **b)** *fig.* eine ganze ~ Grobheiten P un flot (ou une bordée) d'injures; **c)** ⚓: chargement *m*, cargaison; ~ einnehmen faire son chargement. **3.** (Quantitä't Pulver und Geschoß für eine Feuerwaffe, ein Bohrloch rc.) charge. **4.** ⚙ ~ eines Hoch=ofens = Gicht².
Ladungs=..., l~=... (ˊ⏑...) in Zs.=setzungen, meist ☸ und ⚓ **I** analog „Ladung", zB.: **~interesse'nten** *m/pl.* les intéressés dans une cargaison. — **II** Bsd. Fälle: **~brief** *m* = ~schein; **~fähig** *a.*, **~fähigkeit** *f* = lastig, Lastigkeit; **~platz** *m* embarcadère, débarcadère; **~schein** *m* certificat (ou police *f*) de chargement, auch: connaissement. (Vgl. auch Lade=...)
Lady (ˊ⏑; le'-dᵉ) [engl. hlæfdige, bz. Brotherrin] *f* Ⓢa. (*pl.* auch Ladies) lady, dame.
La-ertes (-ˊ⏑) *npr. m. inv., myth.* (Vater des Ody'sseus, u. Sohn des Polo'nius) Laerte.

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; ☸ Handel; ✉ Post; 🚂 Eisenbahn; 🚲 Radsport; ♪ Musik; ☐ Freimaurerei.

La-ertiade (-⏑(⏑)⏑⏑) *m* ⓢ (Beiname des Ody'sseus) Laërtiade.
La-ertius (-⏑tß(⏑)⏑) *npr. m. inv.*: Dio'genes ~ (grch. Schriftsteller, 2. Jh. nach Chr.) Diogène Laërce, Diogène de Laërte.
Lafette ⚔ (⏑⏑⏑) [fr. l'affût] *f* ⓢ *artill.* affût *m*; eine Kanone (wieder) auf die ~ bringen (re)monter une pièce sur son affût, affûter.
Lafetten=... ⚔ (⏑⏑⏑...) in Zssgn, *artill.* **I** mst: ... d'affût, zB.: **~kasten** *m* coffret d'affût; **~riegel** *m* entretoise *f* d'affût. — **II** Bsd. Fälle: **~block** *m*: unbeschlagener ~block flèche *f* en blanc; **~halter** ⚓ *m* cabrion; **~rahmen** *m* châssis; **~stange** *f* boulon *m*.
lafettieren ⚔ (⏑⏑⏑⏑) [Lafe'tte] **I** *v/a.* ⓗa. = auf die Lafette (s. ds) bringen. — **II** **L~** *n* ⓢc. und **Lafettierung** *f* ⓢ affûtage *m*.
Laffe (⏑⏑) [bz. Lecker] *m* ⓢa., etwa: (jeune) fat, niais, F blanc-bec, freluquet.
laffen=mäßig (⏑⏑-⏑⏑) *a.* ⓢb. de fat; *adv.* en fat.
lag (⏑) 1re et 3^e *pers. de l'imparf. de* [*l'indicatif* von liegen.]
Lage (⏑⏑) [liegen] *f* ⓢ **1.** meist: situation, position. — Bsd. Fälle: **2.** (Sitz) assiette; (Körperhaltung, Stellung) attitude, meist *mv. part* posture; ~ eines Gebäudes nach Wind und Sonne exposition; ~ in Hinsicht auf den Anblick, den eine Örtlichkeit bietet site *m*; von Weinbergen, oft: côte; (Zustand) état *m*, condition; (Umstand) circonstance, (zufälliger Umstand) occurrence; (Los) sort *m*, destinée; ~ der Dinge conditions *pl.*; in der ~ sein, zu ... être en état (ou à même) de ... (*inf.*); bedrängte ~, oft: gêne, *pfort* détresse. **3.** ♪ die hohen ~n (Töne) les cordes élevées. **4.** (Gesamtheit von neben- oder über-ea. liegenden oder gelegten zs.-gehörenden Dingen) couche, lit *m*; *min.*, *géol.* auch: ⚗ stratification; ⚙ *typ.*, Buchbinderei: ~ von gedruckten Bogen cahier *m*, ~n machen assembler le cahier. **5.** ⚓ ~ Kanonen rang *m* de canons; (alle an einer Seite des Schiffes auf einem Deck stehende Kano'nen) bordée.
läge (⏑⏑) 1re et 3e *pers. de l'imparf. du* [*subj.* von liegen.]
Lägel (⏑⏑) *n* **I** ✿ ⓢa. petit baril *m* (plus large que haut). — **II** ⚓ ⓢa. oder ⓢa. ~s *pl.* (an der Seite eines Segels befestigte kleine Tau-schleifen) herseaux *m/pl.*
Lagen=..., l~=... (⏑⏑...) in Zssgn. **I** analog „Lage", zB.: **~fugen** ⚙ *f/pl. arch.* joints *m/pl.* d'assises. — **II** Bsd. Fall: **~weise** *a. u. adv.* par couches, par lits; ⚙ Buchbinderei: ein Buch ~weise zusammenlegen assembler un ...
Lager (⏑⏑) [liegen] *n* ⓢa., ↘ ⓢa. **1.** (Ort, wo man sich zur Ruhe legt) couche *f*, (Bett) lit *m*; (Nacht-Herberge) gîte *m*. **2.** (Krankheit, bei der man bettlägerig ist) vom ~ aufkommen relever de maladie, se remettre; nach halbjährigem ~ après avoir gardé le lit six mois. **3.** ~ von Tieren: **a)** für e-n Hund: couchette *f*; **b)** *ch.* ~ e-s Wildes reposée *f*, retraite *f*, des Hasen: gîte *m*, forme *f*; ~ wilder Tiere repaire *m*. **4.** ⚔ (einem Kriegsheere zum Rasten dienender Ort, auch das gelagerte Heer) camp *m*; ein ~ abstecken (aufschlagen) tracer (asseoir) un camp. **5.** (Ort, wo ein Noma'de mit seiner Herde weidend rastet) camp *m*. **6.** ~ im Keller (Vorrichtung, auf der die Fässer festliegen), auch: Holz-~ chantier *m*; Wein auf ~ bringen mettre en chantier, enchanteler du ...; ein großes ~ von Weinen haben avoir de grandes provisions de vin. **7.** ✿ (Ort für e-n bedeutenden Waren-Vorrat zum Verkaufe) magasin *m*, (Niederlage, Speicher) dépôt *m*, entrepôt *m* (vgl. *Syn.* bei dépôt, Teil I); ein wohl assortiertes ~ haben être bien assorti. **8.** (Bodensatz) lie *f*, sédiment *m*. **9.** ⚘ ~ (Polster) der Pilze (hypo)strome *m*; *géol.* ~ von Gesteinen, nutzbaren Fossi'lien couche *f*, lit *m*, gisement *m*, ⚗ gîte *m*. **10.** ⚙: *arch.* ~ e-s Steines lit *m*; Büchsenmacherei: (Lauf-rinne e-s Gewehres) canal *m* du canon de fusil; ~ einer Maschine campement *m*; *mach.* (Zapfen-)~ coussinet *m*; Mechanik: ~ e-r Rolle, Flasche chape *f* ... **11.** 🚲 (am Fahrrad) = Kugel-lager.
Lager=... (⏑⏑...) in Zssgn, meist ✿ **I** analog „Lager", zB.: **~apfel** *m* pomme *f* de garde; **~artikel** *m/pl.* articles de dépôt, Buchhandel, auch: articles de fonds; **~buch** *n* livre *m* de magasin; **~genoß** *m*: a) camarade de lit; b) camarade de camp; **~leben** *n* vie *f* de camp; **~obst** *n* fruits *m/pl.* de garde. — **II** Besondere Fälle: **~aufseher** *m* garde-magasin; **~baum** ⚙ *m*: a) für Fässer im Keller: chantier; b) ~baum e-s Holzflosses collière *f*; **~bestand** *m* inventaire des marchandises; **~bier** *n* bière *f* de conserve ou de mars, lagerbier *m*; **~diener** *m* garçon de magasin, magasinier; **~faß** *n* tonneau *m* de chantier, foudre *m*; **~feuer** *n* feu *m* (de camp); **~gasse** ⚔ *f* ruelle; **~gebühr** *f*, **~geld** *n* droit *m* d'emmagasinage, (frais *m/pl.* de) magasinage *m*; **~geschäft** *n* entrepôt *m*; **~haus** *n* entrepôt *m*, magasin *m*; **~hof** *m* dock, entrepôt; **~hütte** ⚔ *f* baraque; **~katalo'g** *m* e-r Buchhandlung, etwa: catalogue des livres de fonds; **~keller** *m* cave *f*, dépôt; **~konto** *n* inventaire *m*; **~korn** *n* grains *m/pl.* emmagasinés; **~kunst** ⚔ *f* art *m* de camper, castramétation; **~miete** *f* = ~gebühr; **~ort** *m*, **~platz** *m*: a) allgemein: couche *f*; b) gîte; c) ⚔ assiette *f* d'un camp; d) *min.*, *géol.* s. Lager 9; **~raum** *m* (lieu de) dépôt; **~schein** *m*, oft: warrant; **~statt, ~stätte** *f* campement *m*, gîte *m*; **~verwalter** *m* chef de magasin, magasinier; **~verzeichnis** *n* inventaire *m* (= Inventa'r(ium)); **~wache** ⚔ *f* garde du camp, biv(ou)acs *m/pl.* de police; **~wall** ⚓ *m* côte *f* sous le vent; **~wein** *m* vin de conserve; **~zeit** *f* temps *m* pendant lequel une marchandise reste en grenier, en cave ou sur le chantier.
Lagerist ✿ (-⏑⏑) *m* ⓢa., auch **~in** *f* ⓢ magasinier; vgl. Lager-diener, -verwalter.
lagern (⏑⏑) [Lager] ⓗd. **I** *v/n.* (h. u. sn) und **sich** ~ *v/réfl.* **1.** meist: être couché, (ruhen) reposer, (lang hingestreckt liegen) être étendu; sich auf das Gras ~ se coucher sur l'herbe. **2.** Bsd. Fälle: **a)** *ch.* (se) gîter; **b)** ✿ von Waren: être en magasin; von Wein 2c.: être sur les chantiers; **c)** *agr.* vom Getreide: sich ~ verser; **d)** ⚔ (sich) ~ (se) camper; **e)** *géol.* être stratifié par couches. — **II** *v/a.* analog I, zB.: coucher ou étendre (par terre); ✿ emmagasiner des marchandises, enchanteler du vin; ⚔ faire camper les troupes. — **III** **L~** *n* ⓢc. und **Lagerung** *f* ⓢ analog I und II, zB.: *géol.* stratification *f*; ✿ emmagasinage *m*; ⚔ campement *m*.
Lagiden (-⏑⏑) *m/pl.* ⓢ *h.a.* (Nachkommen des La'gus, ägyptische Herrscher) Lagides (= Ptolemä'er).
Lago (⏑-) [it.] *m* ⓢc. (*pl.* ...ghi) lac, zB.: ~ Maggiore (mă-dGö'-rĕ) lac Majeur (= Langen-See).
Lagune (⏑⏑⏑) [it.] *f* ⓢ lagune.
Lagunen=... (⏑⏑⏑...) in Zs.-setzungen. **I** meist: ... de(s) lagunes, zB.: **~stadt** *f* (Venedig) ville des lagunes. — **II** Bsd. Fälle: **~inseln** *f/pl.* îles lagunes; **~riff** *n* récif *m* avec lagunes.
lahm (⏑) [a/d. lam glieder-schwach] ⓢb. **I** *a.* **1.** (unfähig zur Bewegung) meist: perclus; (durch mangelnde Innervatio'n gelähmt) paralysé. — Bsd. Fälle: **2.** ohne Zusatz, meist von den Füßen: (hinkend) boiteux, ~ gehen = hinken; (zum Krüppel gemacht) estropié; sich ~ arbeiten s'éreinter; ein Pferd ~ reiten éreinter ...; j-n krumm und ~ schlagen s. krumm 2c. **3.** *fig.* paralysé, (kraftlos) sans force, impuissant, (matt) languissant; (armselig) pauvre; ~er (hinkender) Beweis ... qui cloche; ~e Entschuldigung mauvaise excuse *f*; ein Geschäft 2c. ~ legen (stocken machen) paralyser ... **4.** (von Dingen, die aus natürlicher Verbindung gelöst, schlottern) disloqué; ~es Messer ... lâche. — **II** **Lahme(r)** *m*, **Lahme** *f* analog 1 und 2: paralytique; boiteux.
Lahm=..., lahm=... (⏑...) in Zssgn. **I** analog „lahm", zB.: **~händig** *a.* perclus de la main. — **II** Bsd. Fälle: **~gehen** *n* = hinken IV; **~legung** *f* répression.
lahmen (⏑⏑) [lahm] **I** *v/n.* (h., ↘ sn) ⓗa. être boiteux, (sich lahm fortbewegen) boiter; *fig.* (vgl. lahm 3) être impuissant, languir; von e-m Beweise, Vergleiche: clocher. — **II** **L~** *n* ⓢc. *vét.*, bisw. boiterie *f*.
lähmen (⏑⏑) [lahm] **I** *v/a.* ⓗa. **1.** *path.* u. *fig.* meist: paralyser, *path.* auch: frapper de paralysie, rendre perclus. **2.** Bsd. Fälle: **a)** (verkrüppelt machen) estropier; gelähmt = lahm 1; **b)** *fig.*: ~, oft: frapper d'immobilité, énerver. — **II** **L~** *n* ⓢc. und **Lähmung** *f* ⓢ **3.** action de paralyser; estropiement *m*. **4.** (nur Lähmung) s. den bsd. Artikel.
Lahmheit (⏑-) [lahm] *f* ⓢ **1.** état *m* de ce (ou de celui) qui est perclus, état d'un boiteux. **2.** *fig.* manque *m* d'énergie ou de force.
Lähmung (⏑⏑) [lähmen] *f* ⓢ **1.** = lähmen II. **2.** ⚗ *path.* (das Gelähmtsein, bsd. durch Schlagfluß) paralysie, perclusion; (Erschlaffung) engourdissement *m*; halbseitige ~ hémiplégie.
Lahn ⚙ (⏑) [fr. lame] *m* ⓢa. lame *f* (d'or, d'argent).
Lahn=... (⏑...) in Zssgn, meist ⚙, zB.: **~gold** *n* or *m* en lames; **~macher** *m* lamier; **~spule** *f* roquetin *m*; **~tresse** *f* galon *m* (lamé) d'or.
Laib (⏑) [a/d. hleip = poln. chleba] *m* ⓢa. ~ Brot miche *f* de pain; ~ Käse pain *m* de fromage.

Zeichen: F familiär; P Volksspr.; F Gaunerspr.; ↘ selten; † alt (a. gest.); * neu; ⚡ sprachwidrig; ⁰ a. d. Franz. übernommen; ⚗ Wissenschaft;

Laibung ⚙ (ˊ⌣) f Ⓦ *arch.* ~ eines Bogens intrados *m*; ~ eines Fensters embrasure.
Laich (ˊ) [got. laikan springen] *m* (*n*) Ⓢa. der Fische, Frösche 2c.: frai *m*.
Laich=..., laich=... (ˊˊ...) in Zssgn. **I** meist: ... du frai, zB. **~bett** *n* lit *m* du frai. — **II** Bsd. Fälle: **~karpfen** *m icht.* carpe *f* qui fraie; **~ort** *m*, **~platz** *m* der Fische frayère *f*; **~reif** *a.* bon à frayer; **~reife** *f*, etwa: maturité; **~zeit** *f* (saison du) frai *m*, frayère.
Laiche (ˊ⌣) [Laich] *f* Ⓢ = Laich=zeit.
laichen (ˊ⌣) [Laich] **I** *v/n.* (h.) Ⓐa. frayer. — **II L~** *n* Ⓢc. = Laich=zeit.
Lai-e (ˊ⌣) [lt. la'icus] *m* Ⓢ (Nicht-Priester) laïque, bisw. séculier; (Un-eingeweihter) profane; *fig.* novice, dilettante, amateur.
Lai-en=... (ˊ⌣...) in Zssgn. **I** oft: ... laïque *a.*, zB. **~unterricht** *m* enseignement laïque. — **II** Bsd. Fälle: **~bruder** *m rl.* frère lai ou convers; **~priester** *m* = Welt=geistlicher; **~schwester** *f* sœur converse; **~stand** *m* état séculier; **~verstand** *m* jugement (ou entendement) de profane ou de non-initié.
Lai-enschaft (ˊ⌣⌣) *f* Ⓦ association (*rl.* congrégation) laïque.
Laïos (ˊ(⌣)ˊ), **Lajus** (ˊ⌣), beide: *npr.m. inv., myth.* Laïus (s. T. I). [(de pied).]
Lakai ☨ (⌣ˊ) [fr.] *m* Ⓢa. laquais, valet
Lakai-en=... (⌣ˊ⌣...) in Zssgn, meist: ... de laquais, zB. **~seele** *f* âme de laquais. (Vgl. auch Be-dienten=...)
lakai-enhaft (⌣ˊ⌣⌣) *a.* Ⓑb. de laquais, *adv.* en (vrai) laquais, *mv.part* servile.
Lake (ˊ⌣) [alt=nordisch leka tröpfeln] *f* Ⓢ saumure.
Lakediven (-⌣ˊw⌣) *pl. inv., géogr.* die ~ (Inseln im Indischen Meere) les Laquedives *f/pl.*
Laken (ˊ⌣) [a/d. lahhan] *n* Ⓑb. (Leinen) toile *f*, (Tuch) drap *m*; (Bett=)~ drap de lit.
Lakoni-en (⌣ˊ(⌣)⌣) [grch.] *npr.n.* Ⓑb. *h.a. géogr.* (altgriechische Landschaft) la Laconie.
Lakoni-er (⌣ˊ(⌣)⌣) [grch.] *m* Ⓑa., **~in** *f* Ⓢ habitant(e *f*) *m* de la Laconie, Laconien(ne *f*) *m*.
lakonisch (⌣ˊ⌣) [grch.] *a.* Ⓑb. laconique (auch *fig.* kurz im Ausdrucke). [conisme.]
Lakonismus (⌣-ˊ⌣) [grch.=lt.] *m* Ⓢb. la-
Lakritze (⌣ˊ⌣) [lt. succus liquiri'tiæ] *f* Ⓢ 1. ⚘ réglisse (*Glycyrrhi'za*). 2. ● bâton *m* de réglisse.
Lakritzen=... (⌣ˊ⌣...) in Zs.=fzgn, oft: ... de réglisse, zB.: **~saft** *m* jus de réglisse; **~stengel** *m phm.* bâton de réglisse; **~wickel** ⚘ *f* astragale *m* à feuilles de réglisse (*Astra'galus glycyphy'llus*).
Lakrymä Christi (ˊ⌣-ˊ-) [lt.=grch.] *m inv.* (italienischer Wein) lacryma-christi.
Laktantius (⌣ˊtß(⌣)⌣) *npr.m.* Ⓦ, **Laktanz** (⌣ˊ) *npr.m.* Ⓢb. *h.a.* Lactance (s. Teil I).
Lalenburg (ˊ⌣ˊ) *npr.n.* Ⓢa. etwa: = Kräh=winkel.
la(l)la (⌣ˊ) s. la 2.
lallen (ˊ⌣) [lt. lalla're] **I** *v/n.* (h.) et *v/a.* Ⓐa. 1. bégayer; *fig.* (un-aussprechliche Gefühle auszusprechen versuchen) balbutier. 2. (ohne Worte singen) ein Kind in Schlaf ~ endormir ... en fredonnant un air. — **II L~** *n* Ⓢc. bégaiement *m*, balbutiement *m*.

Lama¹ (ˊ-) [perua'nisch] *n* Ⓢa. (*pl.* auch *inv.*) 1. *zo.* lama *m* (*Auche'nia lama*). 2. ● (glattes Zeug) lama. [lama.]
Lama² (ˊ-) *m* Ⓢa. *rl.* (Buddha-Priester)
Lama=... (ˊ-...) in Zssgn, meist: ... de lama, zB. **~wolle** ● *f* poil *m* de lama.
Lama-ismus (--ˊ⌣) [Lama²] *m* Ⓢb. *rl.* lamaïsme, lamaï-bouddhisme.
Lama-ist (--ˊ) [Lama²] *m* Ⓢa. *rl.* lamaï(s)te. [maïque.]
lama-itisch (--ˊ⌣) [Lama²] *a.* Ⓑb. *rl.* la-
Lamantin ✿ (-⌣ˊ) [antillisch] *m* Ⓢa. *zo.* lamatin, bœuf marin (*Mana'tus*).
Lamberts=Nuß ⚘ (ˊ⌣=ˊ)[Lamparten] *f* Ⓢc. 1. (die Frucht) aveline. 2. **~'strauch** *m* Ⓢa. und Ⓢ) avelinier *m*, noisetier *m* franc (*Co'rylus tubulo'sa*).
Lambertus (⌣ˊ⌣) *n.d.b.m.* Ⓢ Lambert.
lamentieren (-⌣ˊ⌣) [lt.] *v/n.* (h.) Ⓐa. (jammern) se lamenter, gémir.
Lamento (-ˊ-) [it.] *n* Ⓢa. lamentations *f/pl.*, F jérémiade *f*.
Lametta (-ˊ⌣) [it.] *f* Ⓢb. (aus dünnem Metalldraht durch Plattdrücken gewonnene Fäden von außerordentlicher Feinheit) lamelles *pl.*
Lamia (ˊ(⌣)⌣) *npr.n.* Ⓢc. *h.a., géogr.* (thessalische Stadt) Lamie *f*.
Lami-en (ˊ(⌣)⌣) *f/pl.* (Vampire in Weibergestalt) lamies.
lamisch (ˊ⌣) [La'mia] *a.* Ⓑb. *h.a.* ~(er Krieg guerre *f*) lamiaque; L~er Meerbusen (in Thessa'lien) golfe *m* Maliaque.
Lamm (ˊ)[a/d. lamp] *n* Ⓢ 1. meist: agneau *m*. — Bsd. Fälle: 2. homme *m* doux, mouton. 3. ⚓ mouton, vague *f* écumante.
Lamm=..., lamm=... (ˊ...) in Zs.=fzgn, zB.: **~artig** *a.* de la nature de l'agneau ou du mouton, comme un agneau, comme un mouton; **~braten** *m* rôti d'agneau, auch: de l'agneau; **~fleisch** *n* de l'agneau; **~fromm** *a.* doux comme un agneau; **~herzig** *a.* au cœur d'agneau, angélique; **~wolle** *f* laine agneline; **~zeit** *f* [lammen] saison où les brebis agnèlent. (Vgl. a. Lämmer=... und Lamms=...)
Lämmchen (ˊ⌣) *n* Ⓑb. (*dim.* von Lamm) agnelet *m*, petit agneau *m* (auch als Kose=wort).
lammen (ˊ⌣) [Lamm] **I** *v/n.* (h.) Ⓐa. agneler. — **II L~** *n* Ⓢc. agnelage *m*.
Lämmer=... (ˊ⌣...) in Zssgn. **I** = Lamm=... — **II** Bsd. Fälle: **~abend** *m* vendredi avant la Pentecôte; **~ball** F *m* (Ball, auf dem nur junge Mädchen tanzen) bal blanc; **~geier** *m orn.* vautour griffon, ✿ gypaète (*Gypa'ëtos barba'tus*); **~hirt** *m* berger; **~wolke** *f phys.* cirrus *m*. (Vgl. auch Lamms=...)
Lämmerchen (ˊ⌣⌣) *n/pl.* Ⓑb. (*dim.* von Lamm) = Lämmchen *pl.*
Lämmlein (ˊ-) *n* Ⓑb., *pl.* auch ~s (*dim.* von Lamm) = Lämmchen.
Lamms=... (ˊ...) in Zssgn. **I** meist: d'agneau, zB. **~gekröse** *n* issue *f* d'agneau. — **II** Bsd. Fall: **~geduld** *f* patience d'ange ou de saint. (Vgl. auch Lamm=... und Lämmer=...)
Lampadosa (⌣⌣ˊ⌣) *npr.n.* Ⓢc. *géogr.* (Insel bei Sizilien) Lampédouse *f*.
Lamparten (ˊ⌣⌣) *npr.n.* Ⓑb. ehm. = Lombardei'.

Lämpchen (ˊ⌣) *n* Ⓑb. (*dim.* von Lampe) petite lampe *f*; zum Illuminieren lampion *m*; *fig.* freut euch des Lebens, so lang' noch das ~ glüht ... tant que vous êtes encore en vie.
Lampe¹ (ˊ⌣) [lt.=grch. lampas] *f* Ⓢ 1. mst. lampe, zB. ewige ~ lampe ardente; bei der ~ à la lueur (ou à la lumière) de la lampe. — Bsd. Fälle: 2. ~ mit doppeltem Luftzuge quinquet *m*; *thé.* die ~n zu Füßen der Schauspieler la rampe; ein Stück vor die ~n bringen mettre ... sur la scène. 3. F *fig.* s. Docht 2; einen auf die ~ gießen (trinken) F s'humecter le gosier.
Lampe² (ˊ⌣) [= Lampert] *npr.m.* Ⓢa. (*gén.* auch ~ns) (Name des Hasen in der Tierfabel) lièvre.
Lampen=..., l~=... (ˊ⌣...) in Zssgn. **I** meist: ... de lampe, zB. **~boden** *m* cul de lampe; **~brenner** ⚙ *m* bec de lampe; **~teller** *m* dessous de lampe. — **II** Besondere Fälle: **~anzünder** *m* allumeur (de lampes ou de réverbères); **~cyli'nder** *m* verre (à ou de lampe); **~docht** *m* mèche *f* (à lampe); **~fabrikant** ● *m* fabricant de lampes, lampiste; **~fabrikation** ● *f* fabrication de lampes, lampisterie; **~fieber** *n thé.* fièvre *f* de la rampe, P trac *m*; **~geld** *n* (impôt *m* pour l')éclairage *m*; **~gestell** ⚙ *n* lampadaire *m*, pied *m* (de lampe); *thé.* herse *f*; **~glocke** *f* je nach der Form: globe *m*, boule, tulipe; auch: abat-jour *m*; **~händler** ● *m* marchand de lampes, lampiste; **~licht** *n*: bei ~licht arbeiten travailler à la lumière de la lampe; **~macher** *m* = ~fabrika'nt; **~mütze** *f* bouchon *m* de verre de lampe; **~öl** *n* huile *f* de lampe ou pour quinquets; **~putzer** *m* = ~wärter; **~raum** 🚂 *m* lampisterie *f*; **~reihe** *f thé.* (vor der Bühne) rampe; **~ruß** ⚙ *m* = ~schwarz; **~sauer** *a. chm.*: ~saures Salz: ✿ lampate *m*; **~schirm** *m* abat-jour; **~schleier** *m* dentelles *f/pl.* pour globes; **~schwarz** ⚙ *n* Malerei: noir *m* de lampe ou de fumée; **~stock** ⚙ *m* = ~gestell; **~träger** *m*: a) *h.a.* (beim Gottesdienste) porteur de lampes; b) ⚔. über einem Billard en-tête; **~tülle** ⚙ *f* lamperon *m*; **~wärter** *m* lampiste, lampier.
Lampert (ˊ⌣) *m* Ⓢa. = Lampe².
Lampion ☨ (läm-piö') [fr.] *n* und *m* Ⓢa. (Illuminationslämpchen, Papierlaterne) lampion *m*.
Lamprecht (ˊ⌣) *n.d.b.m.* Ⓢa. = Lambe'rtus.
Lamprete (⌣ˊ⌣) [lt. lambit petra] *f* Ⓢ *icht.* lamproie (= Bricke); kleine ~, oft lamp(r)illon *m*.
Lampridius (⌣ˊ(⌣)⌣) *npr.m.* Ⓢ *h.a.* id., auch: Lampride (s. Teil I).
Lampsakus (ˊ⌣⌣) *npr.n. inv., h.a. géogr.* (Stadt in Tro'as; jetzt La'psaki) Lampsaque *f*.
Lampsazener (⌣⌣ˊ⌣) *m* Ⓑa., **~in** *f* Ⓢ habitant(e *f*) *m* de Lampsaque, Lampsacénien(ne *f*) *m*.
Lancaster (lä'nᵍ-kᵉ-ßtᵉʳ) *npr.* Ⓢa.: **a)** *n géogr.* (engl. Stadt und Grafschaft) Lancastre; **b)** *m* (Name eines engl. Pädagogen, 18. sc.) Lancaster. [u. Lanz) lancier.]
Lancier ☨ (lā-ßie') [fr.] *m* Ⓢa. (Lanzenreiter
lancieren ☨ (lā-ßˊ⌣) [fr.] *v/a.* Ⓐa. (werfen, zB. Torpedos) lancer, projeter.

Land (⁹) [a/d. lant, vom Waſſer nicht bedeckte Erde] *n* ⊛ (*pl.* bisw. ~e, ſ. 6). **1.** (*ant.* Waſſer, bſd. Meer) terre *f*, zB.: feſtes ~ terre ferme; zu Waſſer und zu ~e par terre et par eau, ou sur terre et sur mer; ans ~ ſetzen mettre à terre, débarquer; ans ~ ſteigen: a) aus dem Schiffe ꝛc.: débarquer, descendre à terre, b) aus dem Waſſer ꝛc.: sortir de l'eau, c) von Matroſen: ſ. Land=gang; ~ bemerken ... la terre; *fig.* (hier iſt) ~! etwa: enfin!, merci, mon Dieu! **2.** (ohne *pl.*) (Erdboden, ſofern er dem Ackerbau dient) terre *f*, sol *m*, zB.: das ~ bebauen, urbar machen cultiver (défricher) la terre. **3.** (einzelnes Grundſtück) champ *m*, terrain *m*. **4.** (o. *pl.*) (in e-m Gebiete der dem Ackerbau hauptſächlich dienende Teil des ganzen Landes; *ant.* Ge-birge) (flaches, ebenes, plattes) ~ pays *m* plat, plaine *f*, campagne *f*. **5.** (ohne *pl.*) (*ant.* Stadt) la campagne, zB.: auf dem ~e wohnen demeurer à la campagne; über ~ gehen faire un tour (ou une course) dans les environs, faire une tournée; ſ. Ein=falt d (unter Ein=... *a/n.c.* II); F Gottes Wort vom ~e pasteur *m* de campagne. **6.** (in Bezug auf ſ-e Bevölkerung abgeſchloſſenes od. politiſch begrenztes Gebiet; *pl.* vereinzelnd: Länder, zu e-r Einheit zuſammenfaſſend: Lande) pays *m*; *bibl.* das heilige ~ la Terre-Sainte, das gelobte ~, das ~ der Verheißung la terre promise ou de promission; ſ. Johann; von einem als bekannt vorausgeſetzten ~e: hier zu ~e dans ce pays-ci, chez nous; außer ~es ſein être hors du pays, öfter: être à l'étranger; das iſt des ~es nicht der Brauch ce n'est pas l'usage chez nous; woher des ~es ...? d'où ...?; j-n ~es verweiſen exiler (ou expulser) q.; ſeitdem ſind viele Tage ins ~ gegangen (verſtrichen) depuis, il s'est écoulé bien des années; (die Bewohner eines Landes) das ganze ~ trauert tout le pays est en deuil; *fig.* = Ge-biet, Reich.

Land=..., **land=...** (⁵...) in Zſ.-ſtzgn. **I** analog „Land": a) als *ant.* von See=... oder Waſſer=... meiſt: ... de terre, b) als *ant.* von Stadt=... ꝛc. meiſt: ... de (la) campagne, zB.: ~**armee** ⚔ *f* armée de terre; ~**auf-enthalt** *m* séjour à la campagne; ~**dienſt** ⚓ *m* service sur terre; ~**fern** *a.* éloigné de la terre; ~**heer** *n*, ~**truppen** *f/pl.* ⚔ = ~armee. — ☛ **II** Weitere Beiſpiele: ~**adel** *m*: a) noblesse *f* médiate (*ant.* Reichs=adel); b) noblesse du pays ou de la campagne; ~**amman** *m* (ſchwz.) landamman; ~**anwachs** *m* atterrissement; ~**arbeit** *f*, ~**arbeiter** *m* = Feld=arbeit, Feld=arbeiter; ~**armen=haus** *n* dépôt *m* de mendicité; ~**arzt** *m*: a) médecin de campagne; b) médecin provincial; ~**bau** *m* culture *f* de la terre, agriculture *f*; ~**bauer** *m* agriculteur, cultivateur; ~**bau=meiſter** *m*: a) architecte de campagne; b) inspecteur général des édifices publics, ingénieur-architecte de l'arrondissement; ~**beſitzer** *m* propriétaire foncier; ~**bewohner** *m* habitant de la campagne, campagnard; ~**bezirk** *m* district, canton; ~**bote** *m*: a) messager de campagne; b) = ~tags=Abgeordneter; ehm. polniſcher ~bote nonce; ~**brief** *m* lettre *f* rurale; ~**brief=Beſtellgebühr** *f* taxe rurale de distribution; ~**brief=bote** *m*, ~**briefträger** *m* facteur rural; ~**brot** *n* pain *m* de (ou fait à la) campagne; ~**brot=Bäcker** *m* boulanger rural; ~**buch** *n*: a) code *m* provincial ou rural; b) cadastre *m* des terres nobles; ~**droſt** *m* drossart; ~**droſtei'** *f* = Droſtei'; ~**edelmann** *m* gentilhomme campagnard; gentillâtre; ~**eier** *n/pl.*: (friſche) ~eier œufs *m/pl.* frais importés de la campagne; ~**eigentum** *n* propriété *f* (foncière), terrains *m/pl.*; ~**eigen(tüm)er** *m* = ~beſitzer; ~**einwärts** *adv.* vers l'intérieur du pays; ~**eis** *n* (*ant.* Meer=eis) glace *f* côtière; ~**enge** *f géogr.* isthme *m*; ~**falling** ⚓ *f* (Wahrnehmung des Landes vom Schiffe aus) atterrage *m*; ~**feſte** *f*, ~**feſtung** *f*: a) ⚔ forteresse de l'intérieur; b) ⚓ (Tau zur Befeſtigung eines Schiffes) amarre; ~**flüchtig** *a.* fugitif; ~flüchtig werden: a) s'expatrier; b) (aus dem Gefängniſſe fliehend) s'évader; ~**fracht** ✱ *f* transport *m* par terre, roulage *m*; ~**frau** *f* femme de la campagne, villageoise; ~**fremd** ↘ *a.* complètement étranger; ~**friede** *m*: a) paix *f* publique; b) convention *f* pour la sûreté publique; c) (ehemals) allgemeiner ~friede abolition *f* du droit de diffidation; dem ~frieden nicht trauen ne pas s'y fier et prendre ses précautions en conséquence (vgl. auch Friede 3); ~**friedens=bruch** *m* (=**ſtörer** *m*) rupture *f* (perturbateur) de la paix publique; ~**froſch** *m zo.* grenouille *f* brune terrestre (*Ra'na tempora'ria*); ~**fuhre** *f*: a) voiturage *m* par terre; b) (auch: ~**fuhrwerk** *n*) voiture *f* de campagne; ~**fuhrmann** *m* (*pl.* ~**fuhrleute**) voiturier; ~**gang** ⚓ *m* von Matroſen: ~gang erhalten, etwa: avoir permission d'aller à terre; ~**geiſtliche(r)** *m* curé de village, pasteur de la campagne; ~**gemeinde** *f* commune rurale; ~**gericht** *n* tribunal *m* régional ou de première instance; ~**gerichtlich** *a.* de première instance; ~**gerichtsrat** *m* conseiller à la cour de première instance; ~**geſtüt** *n* haras *m* régional, dépôt *m* d'étalons; ~**graf** *m* landgrave; ~**gräfin** *f* landgrav(in)e; ~**gräflich** *a.* de landgrave; ~**grafſchaft** *f*, ~**graftum** *n* landgraviat *m*; ~**gültig** *a.* établi dans un pays; ~**gut** *n* terre *f*, bien *m* rural, campagne *f*; ~**handel** ✱ *m*: a) commerce par terre; b) (Binnenhandel) commerce intérieur; ~**haus** *n*: a) zum Nutzen: construction *f* rurale; zum Vergnügen: maison *f* de campagne; b) (Verſammlungs=haus der Landſtände) palais *m* des États; ~**haus=**... in Zſſgn, zB.: ~**haus=mäßig** *a.*: ~haus=mäßige Bebauung obligation *f* de construire suivant le régime des villas; ~**haus=ordnung** *f* régime *m* des maisons de campagne ou des villas; ~**häuschen** *n* petite maison *f* de campagne, cottage *m*; ~**herrſchaft** *f* seigneurie; ~**höhe** *f* hauteurs *pl.*; ~**jäger** *m*: a) gendarme à pied; b) = ~reiter; ~**jägerei** *f* gendarmerie; ~**jäger=meiſter** *m* inspecteur général des chasses; ~**junker** *m* = ~edelmann; oft, aber meiſt *mv.part* hobereau; ~**karte** *f* carte (géographique); ~**karten=**... in Zſ.-ſtzgn, meiſt: ... de cartes géographiques, zB. ~**karten=Druck** ⚙ *m* impression *f* de cartes géographiques; ~**kirche** *f* église de village (nicht zu verwechſeln mit Landes=kirche! ſ. ds); ~**krankheit** *f* maladie endémique; ~**kreis** *m* arrondissement, canton rural; ~**krieg** *m* guerre *f* continentale; ~**kundig** *a.* connu dans tout le pays, notoire, de notoriété publique; ~**kutſche** *f* diligence, patache; ~**kutſcher** *m* patachon; ~**läufer** *m* = ~ſtreicher; ~**läufig** *a.* qui est d'usage dans le pays; das iſt eine ~läufige Phraſe c'est une banalité de dire que ...; ~**leben** *n* vie *f* de (ou à la) campagne, vie champêtre; das ~leben lieben aimer la campagne; ~**leute** *pl.* gens *m/pl.* de la campagne, villageois *m*, campagnards *m/pl.* (ſ. ~mann); ~**los** *a.* sans terre; ~**luft** *f* air *m* de la campagne; ~**luſt** *f* plaisirs *m/pl.* de la vie champêtre; ~**macht** *f*: a) puissance continentale; b) ⚔ armée de terre; ~**mädchen** *n* fille *f* de la campagne, jeune villageoise *f*; ~**mann** *m* (*pl.* ~leute; nicht zu verwechſeln mit Lands=mann! ſ. ds): a) habitant de la campagne; (Bauer) paysan; b) (bſd. inſofern er das Land baut) er will ~mann werden il veut se faire cultivateur; ~**männiſch** *a.*: a) villageois; b) de cultivateur; ~**mark** *f*: a) limites *pl.* d'un pays; b) pays *m*, territoire *m*; ~**marke** ⚓ *f* indice *m*; ~**marſchall** *m* maréchal des États; ~**meiſter** *m* ehm. grand-maître; ~**meſſer** *m* arpenteur, géomètre; ~**miliz** ⚔ *f* (ehm.) milices *pl.*; ~**offizier** ⚔ *m* officier de terre; ~**partie** *f* partie de campagne, excursion; ~**pfarre** *f* cure de campagne ou de village; ~**pfarrer** *m* kathol.: curé (proteſt.: pasteur) de campagne ou de village; „Der ~pfarrer von Wakefield" (Roman von Goldſmith) *Le Vicaire de Wakefield*; ~**pflanze** ⚘ *f* (*ant.* Waſſer=pflanze) plante terrestre; ~**pfleger** *m* gouverneur d'une province, préfet; ~**plage** *f* calamité publique, fléau *m*; ~**pomeranze** F *f* (Einfalt vom Lande) campagnarde, villageoise, F fleur des champs, (vraie) Agnès, serpolette; ~**poſtbote** ✉ *m* facteur rural; ~**prediger** *m* proteſtant. = ~pfarrer; ~**rat** *m*: a) (Kantons=Senat) conseil cantonal; b) (Titel einer Perſon) meiſt: landrat, auch: sous-préfet; ~**rät=lich** *a.* du landrat; ~**ratte** *f* (*ant.* Waſſer=ratte): a) *zo.* rat *m* domestique (*Mus decuma'nus*); b) F (*ant.* See=ratte) ⚓ qui vit sur la terre ferme, terrien *m*, habitué *m* du plancher des vaches; engS. soldat *m* de terre, F pousse-cailloux *m*; ~**recht** *n* code *m* civil; das allgemeine ~recht le droit commun; (Gewohnheitsrecht) (droit) coutumier *m*; ~**rechtlich** *a.* qui concerne le droit civil ou coutumier; ~**regen** *m* pluie *f* générale; ~**reiſe** *f*: a) voyage *m* par terre; b) voyage *m* dans le pays, tournée; auf einer ~reiſe ſein être en tournée; ~ und **Reiſe=Fuhrwerk** *n* voiture *f* de campagne; ~**reiter** *m* gendarme à cheval; ~**reiterei** *f*: a) gendarmerie; b) ressort *m* d'un gendarme; ~**rentmeiſter** *m* rece-

Zeichen: F familiär; P Volksſpr.; Γ Gaunerſpr.; ↘ ſelten; † alt (a. geſt.); * neu; ✣ ſprachwidrig; ⸮ a. d. Franz. übernommen; ⚗ Wiſſenſchaft;

veur (ou trésorier) général; **~richter** *m*: a) juge provincial; b) juge au tribunal de première instance; **~rücken** *m* = ~höhe; *géogr.* nord=ura'lischer ~rücken les monts Valdaï; **~saß** *m*: a) habitant d'un pays; b) = Lands=mann; c) propriétaire campagnard; **~sässig** *a.* qui a les droits d'un feudataire de province; **~säuge=tier** *n zo.* quadrupède *m*; **~schildkröte** *f*: a) tortue de terre; b) ⚘ espèce d'asperge (de qualité inférieure); **~schlacht** ⚔ *f* bataille sur terre; **~schnecke** *f zo.* limace (*Helici'na*); **~schöppe** *m* échevin; **~schreiber** *m*: a) secrétaire à la cour de première instance; b) greffier d'un tribunal rural; **~schule** *f* école de village; **~schul=lehrer** *m*, **~schul=meister** *m* maître d'école (ou instituteur) de village; **~schwalbe** *f orn.* hirondelle domestique (*Hiru'ndo u'rbica*); **~see** *m* lac; **~seuche** *f* épidémie; **~sitz** *m* (maison *f* de) campagne *f*, villa *f*; weitS. = ~gut; **~solda't** ⚔ *m* soldat de l'armée de terre; **~spitze** *f* pointe de terre; (Vorgebirge) cap *m*; **~stadt** *f*: a) ville de province (*ant.* Haupt=stadt); b) ville continentale; c) ville municipale (*ant.* Reichs=stadt); **~stall** *m* haras; **~stallmeister** *m* inspecteur des haras; **~stand** *m* membre de la diète; die ~stände les états provinciaux; **~ständisch** *a.* qui concerne les états d'un pays; ~ständische Rechte privilèges *m/pl.* des états; ~ständische Verfassung constitution *f* représentative; **~standschaft** *f*: a) qualité de député aux états; b) (Gesamtheit der ~stände) états *m/pl.*; **~steuer** *f*: a) (das ganze Land betreffend) impôt *m* territorial; b) (bäuerliche Grundsteuer) impôt *m* rural; **~straße** *f*: a) grand chemin *m*, route; b) voie de terre (*ant.* See=weg); **~strecke** *f* étendue (de pays); **~streichen** *n* = ~streicherei; **~streichend** *a.* vagabond; **~streicher** *m* vagabond; **~streicherei** *f* vagabondage *m*; **~strich** *m* (certaine étendue *f* de) pays, contrée *f*; **~sturm** *m*: a) orage sur terre (*ant.* See=sturm); b) ⚔ réserve *f* de la landwehr, arrière-ban, oft auch: landsturm; **~sturm=pflichtig** ⚔ *a.* soumis au service dans le landsturm; **~tag** *m* diète *f*, assemblée *f* des états, in Deutschland: chambre *f*; **~tags=Abgeordnete(r)** *m* (=Abschied *m*) député à (recès de) la diète; **~tags=Verhandlungen** *f/pl.* débats *m/pl.* de la diète; **~taxe** *f* subside *m*; **~tiere** *n/pl. zo.* (animaux *m/pl.*) terrestres *m/pl.*; **~transport** *m* transport par voie de terre; **~üblich** *a.* reçu (ou d'usage) dans le pays; **~vögel** *m/pl. orn.* oiseaux terrestres; **~vogt** *m* = ~pfleger; **~vogtei** *f* gouvernement *m*, préfecture; **~volk** *n* = ~leute; **~wärts** *adv.* vers la terre; **~weg** *m*: a) chemin vicinal; b) route *f* de terre, bsd. ~weg nach Indien (*ant.* See=weg) route *f* des Indes par terre; **~wehr**: a) *f* s. den bsd. Art.; b) *n* ⊕ (Wasserbau) digue *f* intérieure; **~wehre** *f* ligne de défense d'un pays, barrière; **~wein** *m* vin du pays ou du crû; vin de pays, petit vin; **~wind** *m* vent de terre; **~wirt** *m*: a) agriculteur; Bund der ~wirte ligue *f* des agriculteurs; b) (Gastwirt auf dem Lande) aubergiste de campagne; **~wirtlich** *a.* = ~wirtschaftlich; **~wirtschaft** *f*: a) (ohne *pl.*) économie rurale, agriculture; b) (mit *pl.*) (Besitztum mit Ackerwirtschaft) établissement *m* agricole ou rural; **~wirtschaftlich** *a.* d'économie rurale, ⚘ agronomique, (den Feldbau betreffend) agricole; **~wirtschafts=Kammer** *f* conseil *m* d'agriculture; **~wirtschafts=Kunde** *f* agronomie; **~wohnung** *f* appartement *m* à la campagne; **~zoll** ⚜ *m* droit sur les marchandises transportées par terre; **~zunge** *f* langue de terre. (Vgl. auch Bauern=..., Dorf=..., Feld=..., Länder=..., Landes=..., Lands=...)

Landauer (⏑-⏑) **I** *m* ⓐa. 1. ~, **~in** *f* ⓢ habitant(e *f*) *m* de Landau. 2. (vierſitziger Wagen mit teilbarem Verdeck) landau. — **II** *a. inv.* de Landau. [brücke.]

Lande=brücke ⚓ (⏑⏑=⏑⏑) *f* ⓑ = Landungs=

landen ⚓ (⏑⏑) [Land] ⓒb. **I** *v/n.* (ſn u. h.) prendre terre, aborder, atterrir, (aus dem Schiffe ans Land gehen) descendre à terre; der Kapitän hat dort (die Mannschaft ist) gelandet ... a abordé dans cet endroit (l'équipage est descendu à terre). — **II** *v/a.* ⚔ Truppen ꝛc. ~ mettre ... à terre, débarquer ... — **III** **L~** *n* ⓢc. und **Landung** *f* ⓑ analog I: abord(age) *m*, atterrissage *m*, descente *f* (à terre), débarquement *m*.

Landen (⏑⏑), auch: **Landes** (*pron. fr.*) *npr. pl. inv.* (franz. Departement) **les Landes.**

Länder (⏑⏑) **I** *m* ⓐa. valse *f* lente, tyrolienne *f*. — **II** *pl.* von Land (s. ds).

Länder=..., l~=... (⏑⏑...) in Zſſgn. **I** analog „Land 6", zB.: **~name** *m* nom de pays; **~reich** *a.* riche en pays. — **II** Bſd. Fälle: **~durst** *m* = ~sucht; **~kenntnis** *f*, **~kunde** *f* géographie; **~kundig** *a.* versé dans la géographie; **~los** *a.* sans terre; **~raub** *m* vol de provinces, auch pays *pl.* ravis; **~räuber** *m* envahisseur; **~sucht** *f* esprit *m* de conquête, soif de conquêtes. (Vgl. a. Land=..., Landes=..., Lands...)

Länderei (⏑⏑ᐥ) *f* ⓑ, mſt *pl.* **~en** fonds *m/pl.* de terre, propriétés *pl.*, domaines *m/pl.*

ländern (⏑⏑) [Länder I] *v/n.* (h.) ⓓd. valser lentement; weitS. se promener.

Landes (*pron. fr.*) *npr.pl. inv.* s. Landen.

Landes=..., l~=... (⏑⏑...) in Zſſgn. **I** analog „Land", bſd. 6, zB.: **~erzeugnisse** *n/pl.*, **~produ'kte** *n/pl.* produits *m/pl.* du pays. — **II** Bſd. Fälle: **~abschied** *m* = Landtags=Abschied; **~älteste(r)** *m* doyen de la noblesse; **~angehörige** *m/pl.* nationaux; **~angehörigkeit** *f* nationalité; **~art** *f*: a) coutume (ou usages *m/pl.*) du pays; das ist so ~art c'est l'usage ici; b) (Beschaffenheit des Bodens) nature du sol, climat *m*; **~aufnahme** *f* topographie; **~ausschuß** *m* diète *f* provinciale, auch: commission *f* permanente; **~beamte(r)** *m* fonctionnaire du pays; **~beschreibung** *f* topographie; **~brauch** *m* = ~art a; **~direktor** *m* früher = ~hauptmann; **~farben** *f/pl.* couleurs nationales; **~folge** *f* (ehm.) ban et arrière-ban *m*; **~fürst(in** *f***)** *m* prince(sse *f*) *m* régnant(e), souverain(e *f*) *m* (du pays); **~fürstlich** *a.* souverain, du prince (régnant), (hoheitlich) régalien; **~gebiet** *n* territoire *m*; **~gericht** *n* tribunal *m* régional; **~hauptmann** *m* chef de l'administration provinciale; **~haushalt(ung)s=Etat** *m* budget; **~herr** *m* = ~fürst; **~herrlich** *a.* = ~fürstlich; **~herrlichkeit** *f* autorité souveraine ou suprême, souveraineté, suzeraineté; **~herrschaft** *f*: a) domination; b) le prince régnant et sa famille; **~hoheit** *f* = ~herrlichkeit; **~kasse** *f* trésor *m* public; **~kind** *n* enfant *m* du pays, indigène *m*; **~kirche** *f* Église nationale ou du pays (nicht zu verwechseln mit Land=kirche! s. ds); **~kultur** *f* agriculture; **~mutter** *f* souveraine; **~obrigkeit** *f*: a) autorité suprême; b) magistrature d'un pays; **~polizei** *f* police générale (du pays); **~regierung** *f* gouvernement *m*; **~religion** *f* religion du pays; **~sache** *f* affaire publique; **~schuld** *f* dette publique ou nationale; **~schule** *f*: a) école centrale; b) = Fürsten=schule; **~schützen=Bataillo'n** *n* bataillon *m* de carabiniers (ou de chasseurs) territoriaux ou provinciaux; **~sitte** *f* mœurs *pl.* (ou coutumes *pl.*, usages *m/pl.*) du pays; **~sperre** ⚜ *f* prohibition générale d'exportation et d'importation; **~sprache** *f* langue du pays; **~tracht** *f* costume *m* national; **~trauer** *f* deuil *m* général; **~üblich** *a.* usité, en usage (ou d'usage) dans le pays; **~vater** *m*: a) père du peuple ou de la patrie; s. a. ~fürst; b) (studentisches Lied und Ceremonie) cérémonie du landesvater; **~väterlich** *a.* d'un (ou en) père du peuple; **~verrat** *m* trahison *f* (envers la patrie); **~verräter** *m* traître à son pays; **~verräterisch** *a.* qui tend à trahir la patrie, traître; **~verweisung** *f* exil *m*, bannissement *m*, (Ächtung) proscription; **~verwiesen(er** *m***)** *a.* exilé, banni, proscrit (alle drei *a.* et *s.*); **~zeitung** *f*, oft: journal *m* officiel. (Vgl. a. Land=..., Länder=..., Lands=...)

Ländler (⏑⏑) *m* ⓐa. = Länder I.

ländlern (⏑⏑) *v/n.* ⓓd. valser lentement.

ländlich (⏑⏑) *a.* ⓑb. 1. meiſt: champêtre, de la campagne. — Bſd. Fälle: 2. (nicht der Stadt angehörig, bſd. den Landbau betreffend) rural; (einfach, wie es gewöhnlich auf dem Lande ist) rustique (auch ⊕ *arch.*), simple, frugal; (dem Dorfe angehörig) villageois. 3. (in einem Lande üblich) usité dans un pays; faſt nur gbr. in dem *prv.*: ~, sittlich chaque pays à sa guise.

Ländlichkeit (⏑⏑-) *f* caractère *m* champêtre, bſd. air *m* champêtre, simplicité rustique. [Landolfe, Landolphe.]

Landolf, Landulf, beide. (⏑⏑) *n d.b m.* ⓢa.

Lands=..., lands=... (⏑...) in Zſſgn. **I** = Landes=... — **II** Bſd. Fälle. **~knecht** *m* ehm. ⚔ lansquenet (auch Kartenſpiel und der Ort, wo es gespielt wird); **~mann** *m*, **~männin** *f*, *pl.* **~leute**: a) (in Bezug auf das Land, aus dem er stammt) was ist er für ein ~mann? de quel pays est-il?; b) (mit einem andern aus demselben Lande stammend) compatriote *s.*, (mon, ton, &c.) pays (nicht zu verwechseln mit Land=mann! s. ds); **~männisch** *a.* de (ou en) compatriote(s), en pays; **~mannschaft** *f*: a) nationalité commune; b) (durch das

Band der gemeinsamen Heimat verbundene Gesamtheit) corporation de compatriotes; auf Universitäten: corporation d'étudiants (du même pays). (Vgl. auch Land=... und Länder=...)

Landschaft (´⌣) f ⊕ 1. province d'un État, (Bezirk) district *m*, région, contrée, canton *m*. 2. (Landstände e-s Landes, e-r Provinz) états *m/pl.* (provinciaux); (deren Ausschuß) comité *m* des états. 3. banlieue; diese Stadt hat eine sehr reiche ~ ... a des environs très riches. 4. (landschaftliche Gegend in künstlerischem Sinne) paysage *m*, site *m*.

Landschafter (´⌣⌣) *m* ⊕a. = Landschaftsmaler.

Landschafterei (´⌣⌣‶) *f* ⊕ = Landschafts-malerei.

landschaftlich (´⌣⌣) *a.* ⊕b. 1. provincial, de province; ~e Ausdrücke provincialismes *m/pl.* 2. = land-ständisch. 3. zu „Landschaft 4": ~e Darstellungen paysages *m/pl.*; ~ sehr schöne Gegend contrée *f* riche en beaux sites.

Landschafts=... (´⌣...) in Zssgn. I analog „Landschaft", zB.: **~ausschuß** *m* comité des états. — II Bsd. Fälle: **~direktor** *m* directeur d'une banque foncière provinciale; **~fach** *n* Malerei: le paysage; **~gärtnerei** *f* (partie de l')horticulture qui se rapporte à l'établissement de jardins, squares, &c.; **~maler** *m* (peintre) paysagiste; **~malerei** *f* (peinture de) paysage *m*.

Landungs=... ⚓ (´⌣...) in Zssgn. I analog „landen III", zB.: **~truppen** ⚔ *f/pl.* troupes de débarquement. — II Besondere Fälle: **~armee** ⚔ *f* armée expéditionnaire; **~brücke** *f* débarcadère *m*, appontement *m*; **~platz** *m*, **~stelle** *f* (lieu *m* de) débarquement *m*, für Dampfschiffe auch: gare *f* d'eau.

Landwehr ⚔ (´-) *f* ⊕ a) in Deutschland, meist: landwehr, in Frankreich: armée territoriale; ~wehr ersten Aufgebotes landwehr du premier ban; b) (Befestigungen) ligne de défense d'un pays.

Landwehr=... ⚔ (´-...) in Zs.-sgn. I meist: ... de (la) landwehr, zB. **~bureau** *n* bureau *m* de (la) landwehr. — II Bsd. Fälle: **~aufgebot** *n* mise *f* sur pied de la landwehr; **~bezirk** *m* circonscription *f* militaire de la landwehr; Bureau für den ~bezirk = Bezirks-kommando; **~mann** *m* soldat de la landwehr, oft: F landwehr; **~stammrollen** *f/pl.* contrôles *m/pl.* de la landwehr ou de l'armée territoriale.

lang (´) I *a.* ⊕b. (*cmpr.* länger, *sup.* längst) 1. meist: long; einen Finger (e-s Fingers) ~ long (ou de la longueur) d'un doigt; ihm wird die Zeit ~ il trouve le temps long, le temps lui dure. — 2. Bsd. Fälle: gleich ~ sein avoir la même longueur; *fig.* so breit wie ~ s. breit 4; zehn Fuß ~ und vier Fuß hoch sein avoir dix pieds de longueur sur quatre de hauteur; so ~ er war tout de son long; (schmal und dünn) long et mince, effilé; länger machen allonger, prolonger, (durch Ansetzen von etwas) rallonger; *fig.*: auf die ~e Bank schieben s. Bank¹ 2; Finger 1b u. 2; ein ~es Gesicht machen allonger le visage, être désappointé, F faire la grimace; e-n ~en Hals machen s. Hals 1; mit ~er Nase abziehen s'en aller tout penaud; was ist der ~en Rede kurzer Sinn? oft: quel est, en peu de mots, le sens de ce long discours?; Kochkunst: ~e (verdünnte) Brühe: a) bouillon *m* clair; b) *fig.* s. Brühe 5; der Wein wird ~ (fett) ... file, tourne au gras; länger werden s'allonger; von den Tagen: augmenter; *prv.* wer ~ hat, läßt ~ hängen, etwa: selon le drap la robe; vor ~en Jahren il y a bien des années; ~er Tag (jüdisch) = Versöhnungs-fest; ~e Weile s. Langeweile, (bsd. Art.); ~e, ewige Zeit, oft übertreibend: un siècle; er kommt auf längere Zeit il va nous rester quelque temps; so seid Ihr die längste Zeit Abt hier gewesen (Ihr werdet es nicht länger sein) vous ne resterez pas abbé plus longtemps; über kurz oder ~ tôt ou tard. — II **L~e(s)** *n* ⊕b. 3. ein L~es und Breites s. breit II; et. des L~en und Breiten erzählen raconter qc. tout au long ou longuement. — III *adv.* 4. (bz. un-unterbrochene Ausdehnung in einer Richtung) meilen-~ de la longueur d'un mille; P den Fluß ~ gehen = längs (s. ds) dem Flusse. 5. zeitlich: eine Stunde ~ pendant toute une heure, une heure entière; drei Jahre ~ pendant (ou durant) trois longues années; ~e bevor ... bien avant que ... — IV *adv.* **lange,** bisw. *abr.* lang (mit weichgesprochenem g), *cmpr.* länger (bisw. ohne komparativen Sinn), *sup.* am längsten. 6. (lange Zeit) meist: longtemps. 7. Besondere Fälle: wie ~e lernen Sie Französisch? combien de temps y a-t-il que vous apprenez le français?; wie ~e soll ich denn warten? jusqu'à quand voulez-vous que j'attende?; bis wie ~e sind Sie zu Hause? jusqu'à quelle heure ...?; das hat nicht ~e gedauert, oft: cela n'a guère duré; es wird nicht ~e dauern: F ce ne sera pas long; noch auf ~e hinaus d'ici à longtemps; so ~e (als) ... tant (ou tandis) que ..., auch: aussi longtemps que ...; so ~e sein Vater lebte du vivant de son père; noch ~e nicht pas de sitôt; er ist noch ~e nicht fertig il n'est pas près de finir; nicht ~e darauf peu (de temps) après; tausend Jahre u. länger mille ans et plus; ein Tag länger un jour de plus; je länger, je lieber le plus long sera le mieux; ich habe es schon länger (seit einiger Zeit) bemerkt je m'en suis aperçu depuis quelque temps; ich kann es nicht länger (mehr) verschweigen je ne peux plus taire la chose; dieser Mißbrauch hat am längsten gedauert cet abus ne sera plus de longue durée; er bleibt sehr ~e, oft: il tarde bien à venir; er braucht ~e, um zu ..., oft: il est long à ... (*inf.*); wir blieben ~e auf nous veillâmes assez tard; was machen Sie ~e! que vous êtes long!; er wird es nicht mehr ~e m. il n'ira pas loin; wenn er es noch länger so macht, oft: s'il continue de la sorte; da können Sie ~e warten, ehe sich eine solche Gelegenheit wieder bietet, oft: il fera beau (temps) quand ... se présentera. 8. des Nachdruckes wegen stehend, oft nicht zu übersetzen, zB.: den muß man nicht erst ~e fragen il ne faut pas s'arrêter à délibérer avec lui. 9. ~e, ↘ längst mit folgender *nég.* = bei weitem, zB.: er ist ~e nicht so gelehrt il est loin d'être aussi savant. 10. (hinlänglich, zur Genüge) F das ist für uns ~e gut c'est assez bon pour nous. 11. **längst** = seit ~e, zB.: ich weiß es längst il y a longtemps que je le sais. 12. **längstens** (spätestens) au plus tard, (höchstens) tout au plus.

Lang=..., lang=... (´...) in Zssgn (*ant.* Kurz=..., kurz=...) I analog „lang", zB.: **~duodez** ⊙ *n typ.* in-douze (gschr. in-12) *m* long; **~entbehrt** *a.* dont on est privé depuis longtemps; **~krallig** *a.* à longues griffes; **~silbig** *a.* composé de (syllabes) longues, à syllabes longues. — II Besondere Fälle: **~ährig** ⚘ *a.* à longs épis, ⚗ macrostachyé; **~armig** *a.* qui a les bras longs; *zo.*: ⚗ longimane; **~atmig** *a.* a) qui a beaucoup d'haleine; b) meist *fig.*: (lange dauernd) de longue haleine; **~baum** ⊙ *m* Wagnerei: flèche *f*; **~beinig** *a.* qui a les jambes longues; *zo.*: ⚗ longipède; **~blätt(e)rig** ⚘ *a.* longifolié, macrophylle; **~blei-Geschoß** ⚔ *n* balle *f* oblongue; **~blumig** *a.*, **~blütig** *a.* ⚘ longiflore; **~finger** F *m* (Dieb) voleur, F grippeur; **~fing(e)rig** *a.*: a) aux longs doigts; b) F *fig.* (der gern stiehlt) qui a les mains crochues; **~flüg(e)lig** *a.* à longues ailes, ⚗ longipenne; **~geschwänzt** *a. zo.* à longue queue, ⚗ longicaude; **~gespitzt** *a.* à longue pointe; ⚘ acuminé; **~gestielt** ⚘ *a.* longipétiolé; **~gestreckt** *a.* long; étendu dans toute sa longueur; **~gewachsen**(er Mensch) *a.* (homme *m*) grand et mince; **~haar**: 1. *n* Perückenmacherei: lissé *m*; 2. *m*: a) homme aux longs cheveux; mit dem Beinamen ~h. surnommé le Chevelu; b) animal à longs poils; **~haarig** *a.* qui a les cheveux longs, chevelu, à longs poils; ⊙ (wollig) floche; **~halsig** *a.* à long cou; *zo.*: ⚗ longicol; **~hand** *m* personne *f* à longues mains; als Beiname: Longue-main; **~händig** *a.* aux mains longues; *zo.*: ⚗ longimane; **~hang** *m* Turnerei: suspension *f* par les mains; **~hin** *adv.* au loin; à la longue; **~holz** *n* bois *m* de grande charpente; **~jährig** *a.* qui dure (qui a duré) de longues années; ~jährige Erfahrung longue expérience *f*; ~jähriger Freund vieil ami *m*; ~jährige Freundschaft amitié *f* de vieille date; **~kette** *f* prolonge; **~lebende(r)** *s.*, **~lebig** *a.* qui vit longtemps, de longue vie, ⚗ macrobe *a.* et *s.*; **~lebigkeit** *f* longévité, ⚗ macrobie; **~leibig** *a.* au corps long; von Pferden: effilé; **~mut** *f* longanimité, (Geduld) patience; ~mut üben gegen j-n avoir de l'indulgence pour q.; **~mütig** *a.* qui a de la longanimité, patient, meist *iro.*: bénin, *adv.* avec longanimité; **~mütigkeit** *f* = ~mut; **~ohr** *n* (*m*): a) homme *m* (animal *m*) à longues oreilles; b) (Esel) F oreillard *m*; Meister ~ohr maître aliboron; *prv.* s. Esel 2d; **~ohrig** *a.* aux oreilles longues, F oreillard; **~schattig**(e Völker) *a. géogr.*: ⚗ macroscien(s *m/pl.*); **~schiff** ⊙ *n arch.* grande nef *f*; **~schläfer(in *f*)** *m* dormeur *m*, dormeuse *f*; qui dort bien avant dans le jour; **~schläferei** *f* habitude de dormir la grasse matinée;

~schleppend *a.* qui a une longue traîne; ~schnäb(e)lig *a.*, ~schnäbler *m orn.*: ⚭ longirostre *a. et s.*; ~schwänzig *a. zo.* à longue queue, ⚭ macroure; ~schwelle *f* ⚙ 🚂, Wasserbau: long(ue)rine; zu e-m Pfahlroste, auch: chapeau *m*; ~sein *n* longueur *f*; des Weines: vin *m* qui a tourné à la graisse; ~shawl *m* écharpe *f*; ~sichtig *a.*: a) (nur in die Ferne gut sehend) qui a la vue longue, ⚭ presbyte (besser: weit-sichtig); b) ● (von Wechseln: von langer Sicht) à longue échéance; ~stielig *a.*: a) à longue queue; ⚘ von Blättern: longipédonculé; b) F *fig.* = ~weilig; ~stieligkeit F *f fig.* = ~weiligkeit; ~stroh *n* grande paille *f*, feurre *m* (auch ⚙ für Stühle); ~weilig *a.*, ~weiligkeit *f* s. die bsd. Art.; ~werden *n* augmentation *f* en longueur, allongement *m*; von Weinen: = Schmer; ~wierig *a.* qui dure (depuis) longtemps, long, de longue haleine, engS. pénible, ⚭ *path.* chronique; ~wierigkeit *f* longue durée, longueur; ~wolle ● *f* laine riflard; ~zeile *f mét.* ligne longue, bsd. vers *m/pl.* de douze syllabes; ~ziehen *n*: a) rallongement *m*; b) ♪ traînerie *f*.

lange (⏑́⏑) *adv.* s. lang IV.

Länge (⏑́⏑) [lang] *f* ⊛ 1. meist: longueur; der Garten hat zwanzig Meter in der (oder die) ~ ... a vingt mètres de longueur ou de long; in die ~, der ~ nach spalten *zc.*: ... en (ou dans le sens de la) longueur, mehr gbr. en long, ⚭ longitudinalement. — Bsd. Fälle: 2. nach der ~ und Breite ausmessen ... en long et en large; der ~ nach (oder lang) hinfallen tomber de tout son long; alles der ~ nach hersagen réciter le tout au long; ⚙ *typ.* den Zeilen die richtige ~ geben justifier les ...; *charp.* ~n u. Breiten abtragen, abzeichnen pointer; ⚔ der ~ nach beschießen tirer d'enfilade; die ~ (Dauer) e-s Aufenthaltes la durée ...; auf die ~ à la longue. 3. *géogr.*, *astr.*: geographische ~ eines Ortes (Bogen des Erd-Äqua'tors zwischen dem ersten Meridia'n und dem des betreffenden Ortes) longitude; unter 10° östlicher ~ à dix degrés de longitude est ou orientale. 4. *mét.*: a) ~ einer Silbe longueur ...; ~ oder Kürze e-r Silbe quantité ...; b) (lange Silbe) longue.

Länge-..., **länge-...** (⏑́⏑...) in Zssgn. I = Längen-... — II Bsd. Fälle: ~feld *n* einer Kanone volée *f*; ~holz ⚙ [längen] *n* Bäckerei: rouleau *m* (pour étendre la pâte); ~messer ⚙ *m* Schneiderei: longimètre.

Lange-land (⏑́⏑-⏑́) *npr.n.* ⊛a. *géogr.* (dänische Insel) le Langeland.

langen (⏑́⏑) ⊛a. I *v/n.* (h.) 1. (reichen; vgl. bs) aller (loin), (genug sein) suffire; *prv.*: es langt so weit es kann au bout de l'aune faut le drap; damit wird er nicht weit ~ il n'ira pas loin avec cela. 2. (mit ausgestreckter Hand *zc.* wohin reichen) atteindre à qc. 3. nach etwas ~ étendre la main vers qc.; in die (aus der) Schüssel ~ prendre dans le plat; in die Tasche ~ mettre la main à la poche; etwas aus der Tasche ~ tirer qc. de la poche. — II *v/a.* 4. (mit der Hand fassen, ergreifen) saisir (en allongeant le bras). 5. (fassen und darreichen, holen) tendre, présenter, (faire) passer.

längen (⏑́⏑) *v/a.* u. sich ~ *v/réfl.* ⊛a. 1. (sich) ~ (s')allonger, (ausdehnen) (s')étendre; ⚙ Bäckerei: den Teig ~ (mit dem Längenholze walzen) rouler la ... 2. *agr.* ein Feld ~ partager ... en long. 3. ⚓ ein Tau ~ (loslassen) lâcher ...

Längen-... (⏑́⏑...) in Zssgn. I analog „Länge", zB.: ~büreau *n* (in Paris) bureau *m* des longitudes; ~grad *m géogr.* degré de longitude; ~messung *f* mesure des longueurs. — II (sich der Länge nach hinziehend) meist: ... longitudinal *a.*, zB. ~achse *f* axe *m* longitudinal. — III Bsd. Fälle: ~durchschnitt *m*: a) *arch.* section *f* longitudinale; b) vertika'ler ~durchschnitt eines Schiffes *zc.* plan d'élévation; ~kreis *m astr.*, *géogr.* méridien (= Meridia'n); ~maß *n* mesure *f* de longueur, ⚭ mesure linéaire; ~uhr ⚓ *f* chronomètre *m*, montre marine. (Vgl. auch Länge-... und Längs-...)

Langen-See (⏑́⏑-⏑́ und ⏑́⏑-⏑́) *npr.m.* ⊛a. *géogr.*: a) (Ober-Italien) lac Majeur (= La'go Maggio're), b) (Frankreich, in den Vogesen) lac Longemer.

Lang(e)weile (⏑́(⏑)⏑́⏑) *f* ⊛ (*gén.* u. *dat.* mst: Langenweile, ohne *art.*: Langerweile) ennui *m*; aus Langerweile par ennui; F seine Drohung ist nicht für die ~ (müßig, zum Spaße) quand il menace, ce n'est pas pour rire ou pour rigoler.

länglich (⏑́⏑) [lang] *a.* ⊛b. 1. un peu long, allongé. 2. (mehr lang als breit) oblong (auch ⚘ und *math.*).

länglich-rund (⏑́⏑-⏑́) *a.* ⊛b. ovale.

Langobarde (⏑-⏑́⏑) [bz. Lang-bart nach der Sage des Volkes] *m* ⊛, **Langobardin** *f* ⊛ Lombard(e *f*) *m*.

langobardisch (⏑-⏑́⏑) *a.* ⊛b. lombard.

längs (⏑́) [Länge] *adv.* und *prp.* (meist mit *dat.*, auch mit *gén.*) = ent-lang, zB.: ~ dem Flusse le long de la rivière.

Längs-..., **längs-...** (⏑́...) in Zssgn. I mst: ... longitudinal *a.*, zB. ~einschnitt *m* am Gewehre tranchée *f* longitudinale; ~schnitt *m* section *f* longitudinale; ~tal *n* vallée *f* longitudinale. — II Bsd. Fälle: ~achse *f* (eines Wasserbassins) axe *m* fluvial; ~bestreichung ⚔ *f* enfilade; ~gestreift *a.* rayé dans le sens de la longueur; ~liege-hang *m* Turnerei: suspension *f* par les mains et les pieds; ~richtung *f* sens *m* de la longueur, sens longitudinal. (Vgl. auch Länge-..., Längen-...)

langsam (⏑́-) [urspr. lanc-seime lange zögernd] *a.* ⊛b. 1. von Personen und Sachen (*ant.* eilig), meist: lent, (säumig) tardif; ~ gehen (*ant.* eilen) aller lentement. 2. Besondere Fälle: (gemächlich) doux, (schläfrig) endormi, (schwerfällig) pesant, (gesetzt) posé(ment *adv.*); ● ~ abgehen (v. Waren) être d'un débit (ou d'une vente) difficile, se vendre difficilement; ~er gehen: a) als j. marcher moins vite que q., b) ralentir sa marche; ~er machen: a) als j. agir plus lentement que q., b) rendre plus lent, ralentir; wer ~ geht, kommt auch mit vient toujours qui viendra tard.

Langsamer-werden (⏑́-⏑-⏑́⏑) *n* ⊛c. ralentissement *m*.

Langsamkeit (⏑́--) *f* ⊛ (*ant.* Eile) lenteur, longueur, (Trägheit) paresse.

längst (⏑́) *sup.* von lang; als *adv.* s. lang 11.

längst-... (⏑́...) in Zs.-sgn mit *a.*, zB. ~bekannt connu depuis (ou il y a) longtemps; ~lebend: a) celui qui vit le plus longtemps; b) engS. survivant.

längstens (⏑́⏑) *adv.* s. lang 12.

languettieren ⚘ (⏑gät-⏑́⏑) [fr.] *v/a.* ⊛a. languetter.

Languste (⏑́⏑) [neu-lt.] *f* ⊛ *zo.* (Krebsart) langouste.

Langweile (⏑́⏑) *f* ⊛ = Langeweile.

langweilen (⏑́-⏑) *v/a.* und sich ~ *v/réfl.* ⊛a. j-n ~ ennuyer q. (zu Tode à mourir).

langweilig (⏑́-⏑) *a.* ⊛b. ennuyeux, F embêtant, (verdrießlich) fâcheux, fastidieux, *pfort* F assommant, von Personen, auch: pesant; ~er Kerl raseur, vieux rasoir.

Langweiligkeit (⏑́-⏑-) *f* ⊛ caractère *m* ennuyeux, ennui *m* qui résulte de qc.

Lantane ⚘ (⏑́⏑) [it.] *f* ⊛ lantanier *m* (*Lanta'na ca'mara*).

Lanze (⏑́⏑) [lt. la'ncea] *f* ⊛ 1. ⚔ meist: lance; *fig.* eine ~ für j-n einlegen rompre une lance pour (s. auch ein-legen 4); s. fällen 2; (mit einer ~ Bewaffneter) eine Kompanie von hundert ~n ... de cent lances. — Bsd. Fälle: 2. ⚔ ~n hoch! haut le bois!; fränkische ~ mit langem Eisen framée. 3. ⚙ Fischerei: (Spieß zum Töten des harpunierten Walfisches) épieu *m*.

Lanzen-..., **l~...** (⏑́...) in Zssgn. I meist: ... de lance, zB. ~fähnchen *n*, ~fähnlein *n*, ~flagge *f* flamme *f* (ou fanion *m*) de lance; ~stich *m*, ~stoß *m* coup de lance. — II Bsd. Fälle: ~bewaffnet *a.* armé d'une lance, *pl.* armés de lances; ~blätt(e)rig ⚘ *a.* lancifolié; ~brechen *n* joute *f*; ~brecher *m* jouteur; ~fisch *m icht.* guaperva (*Chæ'todon lanceola'tus*); ~förmig *a.* en fer de lance, ⚘ u. *zo.*: ⚭ lancéolé, lanciforme; ~knecht ⚔ *m* mit falscher Schreibweise gbr. statt Landsknecht (s. bs); ~kundig *a.* habile à manier la lance; ~reiter ⚔ *m* lancier, uhlan; ~rennen *n* = ~stechen; ~schaft ⚔ *m* hampe *f* de la lance; ~schuh ⚔ *m* botte *f* à lance, arrêt; ~stechen *n* tournoi *m*, joute *f*; ~stock ⚔ *m* = ~schaft; ~träger ⚔ *m* porte-lance; ~werfen *n* jet *m* de la lance. (Vgl. auch Speer-...)

Lanzette ⚘ (⏑́⏑) [fr.] *f* ⊛ *chir.* lancette *f*.

Lanzett(en)-..., **l~...** (⏑́(⏑)...) in Zs.-sgn. I mst: ... de lancette, zB. ~stich *m* coup de lancette. — II Bsd. Fälle: ~besteck *n chir.* étui *m* à lancettes, lancettier *m*; ~blätt(e)rig ⚘ *a.* lancifolié; ~fisch *m icht.*: ⚭ acanthure (*Acanthu'rus*); ~förmig *a.* ⚘ und *zo.* = lanzen-förmig.

lanzettlich ⚘ (⏑́⏑) *a.* ⊛b. lancéolé.

Laodamia (-⏑⏑́⏑) *npr.f.* ⊛ *myth.* (Gemahlin des Protesila'os) Laodamie.

Laodikea (-⏑-⏑́⏑) *npr.n.* ⊛c. *h.a. géogr.* (St. in Syrien; jetzt Ladiki'eh) Laodicée *f*.

Laokoon (-⏑́⏑-) *npr.m.* ⊛a. Laocoon (s. Teil I); (Werk von Lessing) *le Laocoon*.

Laokoon-Gruppe (-⏑́⏑-⏑́⏑) *f* ⊛ *le Laocoon*.

Laomedon (-⏑́⏑-) *npr.m.* ⊛a. *myth.* (trojanischer König) Laomédon.

Laos (⏑́⏑) *npr.n. inv.*, *géogr.* (hinter-indisches Reich) Laos *m*; aus ~, oft laotien.

lapidar (-⏑́) [lt.] *a.* ⊛b. = bündig 3.

Lapidar-Stil (-⏑-⏑́) [lt. grch.] *m* ⊛a. style lapidaire.

Lapithe (⏑́⏑) *m* ⊛, **Lapithin** (⏑́⏑) *f* ⊛ Lapithe *s.*

lapithe-isch (⏑-´⏑) *a.* Ⓐb. de Lapithe.
La Plata (⏑ ´⏑) s. Plata.
Lapp=... (´...) in Zssgn, *ch.*, zB.: **~jagd** *f*, **~jagen** *n* = Lappen=jagd.
Lappali-e (⏑´(⏑)⏑) [Lappen mit lt. Endung] *f* Ⓢ bagatelle, *pfort* un rien, une misère.
Läppchen (´⏑) [Lappen] *n* Ⓜb. (*dim.* von Lappen) 1. petit lambeau *m*, chiffon *m*. 2. ⚘: *anat.*, ⚘ lobule *m*, appendicule *m*.
Lappe (´⏑) *m* Ⓢ, **Lappin** *f* Ⓢ (Lappländer) Lapon(e *f*) *m*.
lappen¹ (´⏑) Ⓐa. I *v/a.* et *v/n.* (h.) = labbern 1. — II *v/a.* (mit Lappen versehen) nur gbr. im *part.p.* ⚘ und *zo.* **ge-lappt:** ⚘ lobé.
Lappen² (´⏑) [nieder=dtsch.] *m* Ⓜb. 1. mst: pièce *f* d'étoffe, chiffon, F pendeloque *f*, (Fetzen) lambeau, (Lumpen) haillon. 2. *ch.* (s. auch 3 c) ~ *pl.* (an einer Leine befestigte Streifen Leinwand od. wehende Federn) épouvantails (de toile ou de plumes), toiles *f/pl.*; F *fig.* j-m durch die ~ gehen = durch-brennen 2 F *fig.*, s. ent-wischen I. 3. (mehr od. weniger abgegrenzter Teil eines inneren Organes): **a)** lambeau (de chair, &c.); **b)** ⚘ *anat.* ~ des Gehirnes, der Lunge *ꝛc.*, auch ⚘ lobe; **c)** *ch.* (s. auch 2) ~ *pl.* (hängende Ohren) des Hundes oreilles *f/pl.*; **d)** ⊕ Fleischerei: (untere Bauchpartie des Rindes) hampes *f/pl.*
Lappen=..., l~=... (´⏑...) in Zssgn. I analog „Lappen", zB.: **~jacke** *f* jaquette (faite) de chiffons; **~jagd** *f* chasse aux épouvantails. — II analog „Lappe", zB. **~=land** *n* pays *m* des Lapons. — III Bsd. Fälle: **~artig** *a.* qui ressemble à une pièce de toile, ⚘ lintéiforme; *anat.*, ⚘: ⚘ lobaire; **~füßig** *a. zo.*: ⚘ lobipède; **~kohl** ⚘ *m* cabus (*Bra'ssica olera'cea capita'ta*).
Läpper=..., l~=... (´⏑...) in Zssgn, zB.: **~=schulden** F *f/pl.* dettes criardes; **~weise** *adv.* petit à petit.
Lapperei (´⏑‿) *f* Ⓜ 1. = flicken II. 2. (a. **Läpperei**) = Lappa'li-e.
lappern, läppern, beide: (´⏑) [nieder=dtsch. lappen = lecken] *v/a.* et *v/n.* (h.) Ⓐd. 1. = labbern 1. 2. meist: läppern, auch: **sich** ~ *v/réfl.* amasser (dépenser, user) petit à petit; es läppert sich durch solche kleine Ausgaben eine beträchtliche Summe zusammen toutes ces petites dépenses font une somme considérable au bout de l'année; les petits ruisseaux font les grandes rivières.
lappicht (´⏑) *a.* Ⓐb. 1. qui ressemble à un lambeau, chiffonné. 2. = lappig 1.
lappig (´⏑) [Lappen] *a.* Ⓐb. 1. (schlaff wie ein Lappen) lâche, flasque; fatigué, froissé. 2. (mit Lappen oder Flicken versehen) rapiécé, (daraus bestehend) en lambeaux. 3. ⚘, *zo.*: ⚘ lobé.
lappisch (´⏑) [Lappe] *a.* Ⓐb. = lappländisch.
läppisch (´⏑) [Lappen] *a.* Ⓐb. 1. (albern) niais, sot, (abgeschmackt) inepte, fade, (kindisch unreif) puéril; ~es Zeug fadaises *f/pl.* 2. (übermäßig weichlich) trop efféminé.
Lappland (´⏑) *npr.n.* Ⓢa. *géogr.* **la** Laponie, **le** Lapland; russisches ~ **la** Léporie. [Lappe.]
Lappländer (´⏑⏑) *m* Ⓜa., **~in** *f* Ⓢ =
lappländisch (´⏑⏑) *a.* Ⓐb. lapon.
Lappmarken (´⏑⏑) *npr.n.* Ⓜb. *géogr.* etwa: partie *f* septentrionale de la Laponie. [*lapsus ca'lami* id., bévue *f*.]
Lapsus (´⏑) [lt.] *m inv.*, fast nur gbr. in:
Lärche ⚘ (´⏑) [lt. larix] *f* Ⓢ mélèze *m*, ⚘ larix *m* (*Larix*).
lärchen (´⏑) *a.* Ⓐb. de (bois de) mélèze.
Lärchen=... (´⏑...) in Zssgn. I meist: ... de mélèze, zB. **~pech** *n* poix *f* de mélèze. — II Bsd. Fälle: **~baum** ⚘ *m* = Lärche; **~(baum=)Manna** *n* manne *f* de Briançon; **~holz** *n* (bois *m* de) mélèze *m*; **~kiefer** ⚘ *f* larice *m* (*Pinus lari'cio*); **~=tanne** ⚘ *f* = Lärche.
Laren (´⏑) [lt.] *pl. inv.*, *h.a.*, *myth.* (dieux) lares *m/pl.* (a. *poét.* = Herd 1 u. 2, Haus 3 a).
larifari (--´-) [holländ. larie Geschwätz, lt. fari sprechen] I *int.*: ~! F tatare!, chansons que tout cela! — II **L~** *n* Ⓢa. (Unsinn) absurdité(s *pl.*) *f*.
Larissa (-´⏑) *npr.n.* Ⓢc. *h.a.* *géogr.* (thessalische Stadt) Larisse *f*.
larissäisch (-⏑´⏑) *a.* Ⓐb. de Larisse.
Larissenser (-⏑´⏑) *m* Ⓜa., **~in** *f* Ⓢ habitant(e *f*) *m* de Larisse.
Lärm (´) [fr. alarme] *m* Ⓢa. (ohne *pl.*) 1. meist: bruit; *prv.*: viel ~ um nichts tant de bruit pour une omelette. — Bsd. Fälle: 2. (Gepolter, Skanda'l) tapage, (Getümmel, Aufruhr) tumulte, (Zank u. Schlägerei) vacarme, (Getöse, *fig.* Aufsehen) fracas. 3. ~ schlagen, blasen, läuten: a) (um auf etwas aufmerksam zu machen) donner l'alerte, b) als Schreck=, Warnungs=ruf: donner l'alarme (a. ⚔); blinder ~ fausse alerte *f*, fausse alarme *f*.
Lärm=... (´...) in Zssgn. I analog „Lärm", zB.: **~kanone** *f* (**~schuß** *m*) canon *m* (coup) d'alarme. — II Besondere Fälle: **~bläser** *m* = ~macher b; **~ente** *f* *orn.* chipeau *m* (*Anas stre'pera*); **~glocke** *f* tocsin *m*; **~macher** *m*: a) tapageur; b) alarmiste; **~platz** ⚔ *m* poste d'alarme; ~plätze *pl.* (Waffenplätze überhaupt) places *f/pl.* d'armes; **~signa'l** *n* signal *m* d'alarme; **~stange** ⚔ *f* fanal *m*; **~stück** ♪ *n* fanfare *f*.
lärmen (´⏑) [Lärm] Ⓐa. I *v/n.* (h.) faire du bruit, F faire du tapage; ~d bruyant, tumultueux, turbulent; ~de Menge cohue *f*; ~des Wesen turbulence *f*. — II *v/a.* mit Angabe der Wirkung: j-n wach ~ réveiller q. en faisant du tapage. — III **L~** *n* Ⓢc. = Lärm.
Lärmer (´⏑) [lärmen] *m* Ⓜa., **~in** *f* Ⓢ tapageur *m*, tapageuse *f*; junger ~ enfant turbulent.
Lärvchen (´⏑) *n* Ⓜb. (*dim.* von Larve) petit masque *m*; s. Larve 2.
Larve (´⏑) [lt. larva Gespenst] *f* Ⓢ 1. mst: masque *m*. — Bsd. Fälle: 2. (das Gesicht selbst, bsd. ein hübsches) visage *m*, figure, P frimousse; e-e hübsche ~ haben, bisw.: F avoir un joli museau; oft im *dim.*: jedes hübsche **Lärvchen** (´⏑) *n* Ⓜb. F chaque joli (petit) minois. 3. ~n *pl.* (Schreckgespenster) larves, fantômes *m*. 4. *ent.* (die das unentwickelte Inse'kt verhüllende Form des jungen Tieres) larve.
Larven=..., l~=... (´⏑...) in Zssgn. I analog „Larve", zB.: **~blume** ⚘ *f* fleur en masque. — II Bsd. Fälle: **~ähnlich** *a.* *ent.*: ⚘ larviforme; **~blumig**(e Pflanzen) ⚘ *a.* grimaçant(es *f/pl.*); **~schwein** *n* *zo.*: ⚘ phacochère *m* (*Phacochœ'rus*).
Laryngoskop ⚘ (-⏑⏑´) [grch.] *n* Ⓢa. *méd.* (Kehlkopfspiegel) laryngoscope *m*.
las (´) *1re* et *3e pers. sing. de l'ind. de l'imparf.* von lesen.
lasch ⸆ (´) [fr. lâche] *a.* Ⓐb. = schlaff.
Lasche ⊕ (´⏑) [alt=nordisch laska zerreißen] *f* Ⓢ 1. 🚂 ~ (zur Verbindung der Schienenenden) éclisse *f*. 2. Näherei: (Zwickel am Hemde) gousset *m*; Schneiderei: **a)** (angesetzter Streifen, Zwickel) chanteau *m*, b) (Klappe über einer Tasche) patte; *cord.*: a) oreille de soulier, b) (erhabene Naht) rentraiture; *charp.* entaille.
laschen (´⏑) [Lasche] *v/a.* Ⓐc. 1. *for.* = an-laschen 1. 2. ⊕ (mit einer Lasche versehen) lederne Beinkleider ~ rentraire ...; Schuhe ~ mettre les oreilles aux ...; Hölzer ~ entailler ...
Laschheit (´-) *f* Ⓜ = Schlaffheit.
Lase *prove.* (´⏑) [lt. la'sanum] *f* Ⓢ cruche (à goulot et à anse), tanquart *m*.
läse (´⏑) *1re* et *3e pers. sing. de l'imparf. du subj.* von lesen. [Lazes.]
Lasen (´⏑) *m/pl.* Ⓢ (Bewohner von La'sika)
Laser=kraut ⚘ (´⏑=´) [lt.] *n* Ⓢ laser *m* (*Laserpi'tium*). [fieren.]
lasieren ⊕ (⏑´⏑) [Lasu'r] *v/a.* Ⓓa. = gla=
Lasier=farbe ⊕ (⏑´=´⏑) *f* Ⓢ = Lasu'r.
Lasika (´⏑⏑) *npr.n.* Ⓢc. *h.a.* *géogr.* Lazique *f*, jetzt: pays *m* des Lesghis.
Läsion ⚘ (-(⏑)´) [lt.] *f* Ⓜ *path.* (Verletzung) lésion.
Laskar (⏑´, ⸜ ´⏑) [grch.] *m* Ⓢa. (indischer Matrose auf englischen Schiffen aus der Klasse der Pa'rias) lascar.
laß¹ (´) *impér.* von lassen.
laß² (´) *a.* Ⓐb. = lässig, schlaff.
Laß=... (´...) in Zs.=fsgn, zB.: **~eisen** ⊕ *n* Gießerei: perrier *m*; **~holz** *n* *for.* étalon *m*; **~reis** *n* *for.* baliveau *m*.
Lassallianer (´⏑(⏑)‿⏑) [Lassalle, dtsch. Sozialpolitiker, 1825—64] *m* Ⓜa. lassallien, disciple de (ou du socialiste) Lassalle.
lassen (´⏑) [got. lêtan] Ⓢe. A. *v/aux.*, *v/a.* et *v/réfl.* meist: **laisser.** — I *v/aux.* mit *inf.* 1. **a)** (gestatten, daß etwas geschehe) laisser, (bewirken, veranstalten, daß et. geschehe) faire, wenn ein Gang damit verbunden ist: envoyer ... (*inf.*), zB. ich habe mir einen Überzieher machen ~ j'ai fait faire (ou j'ai commandé) un pardessus; ich lasse ihn reden je le laisse parler; ich habe mir sagen ~ (habe erfahren) j'ai appris, on m'a dit, nur F: je me suis laissé dire; j-n etwas tun ~: a) laisser faire qc. à q., b) faire faire qc. à q., zB.: ich habe ihn dieses Kapitel lesen ~ je lui ai fait lire ce ...; ~ Sie den Arzt holen envoyez chercher ...; *v/réfl.*: ein Knall ließ sich vernehmen ... se fit entendre; **b)** mit unpersönlichem *suj.*: diese Cigarren ~ sich rauchen (sind erträglich) ... se laissent fumer ou sont passables. — Bsd. Fälle: 2. (nicht hindern) ne pas empêcher de ... (*inf.*) ou que ... ne ... *subj.*, ne pas s'opposer à ce que ... (*subj.*), (leiden, dulden) souffrir que ... (*subj.*), (erlauben) permettre de ... (*inf.*) ou que (*subj.*); s. be-lehren 2; ~ Sie sich erzählen ... que je vous raconte ...; s. fahren 4;

er läßt fragen, wie es Ihnen geht il demande de vos nouvelles; sich etwas gefallen ~ souffrir qc., (einen Vorwurf) mst: accepter; eine Lampe brennen ~, bisw. conserver une lampe allumée; s. gehen 3, gelten 3, handeln 3, hängen 1, hören 2 u. 7; laß einmal hören! voyons!; laß ihn kommen, oft: qu'il vienne; ~ Sie mich nur machen laissez-moi faire, je m'en charge; et. sehen ~ faire voir (ou montrer) qc.; sich sehen ~ se montrer, se produire; sich vor j-m sehen ~ se présenter devant q.; vermuten ~ donner lieu de croire; ich lasse ihm eine glückliche Reise wünschen, ich lasse ihn grüßen (bestellen Sie ihm das von mir) je lui souhaite un bon ..., je lui fais mes compliments; das Gold läßt sich dehnen ... a la propriété de s'étendre; das läßt sich denken cela se conçoit; wie sich denken läßt comme on peut bien le penser; das läßt sich von ihm erwarten on n'en attend pas moins de lui; die Gründe ~ sich hören ce sont là des motifs plausibles; es läßt sich nicht leugnen, daß ... on ne peut nier que ... ne ... (*subj.*); darüber läßt (oder ließe) sich weiter reden nous pourrons revenir là-dessus; das läßt sich besser sagen als tun cela est plus aisé à dire qu'à faire; davon ließe sich viel sagen il y aurait bien des choses à dire là-dessus; hier läßt sich's gut sitzen il fait bon s'asseoir ou se reposer ici; es ließe sich wetten on pourrait parier; es läßt sich nicht zweifeln, daß ... il n'est pas douteux ... que ... ne ... (*subj.*). 3. **sein lassen**: et. sein (od. bleiben; vgl. ds 6) ~ (es nicht tun) s'abstenir de qc.; ~ Sie das (sein)! finissez!, laissez cela!, n'y touchez pas!, gardez-vous de le faire!, drohend: ne vous y jouez pas!; F u. P j-n sein (in Ruhe) ~ laisser q. tranquille; ~ Sie sich das gesagt sein tenez-vous cela pour dit. 4. mit *pr. réfl.* (sich den Einwirkungen der unbekannten, nur aus den Wirkungen erkennbaren Kraft hingeben) meist nicht zu übersetzen, zB.: ich lasse mich danach verlangen j'en ai un grand désir; s. abgehen 7; ich lasse mich das nicht anfechten je ne m'en mets pas en peine; sich (*dat.*) et. beigehen, einfallen ~ s'aviser de qc.; s. ge-fallen 4, ge-lüsten I; ich werde mir das gesagt sein ~ je me le tiendrai pour dit; sich keine Mühe verdrießen ~ ne se rebuter de rien; das hätte ich mir nicht träumen ~ jamais je ne me serais imaginé pareille chose; sich die Lust daran vergehen ~ en perdre l'envie. 5. (et. als so oder so seiend schildern, den Fall setzen) der Dichter läßt ihn zurückkehren ... suppose qu'il rentre; ~ Sie dies wahr sein supposons que le fait soit vrai; wird aber auch durch faire übersetzt, zB.: der Dichter läßt ihn weinen ... le fait pleurer; laß ihn nur erst so alt sein wie du attends qu'il ait ton âge. 6. zur Bildung der 1. Person des *pl.* des *impér.*: laß (laßt, ~ Sie) uns gehen! partons! (= gehen wir!); ~ wir den Au'tor selbst sprechen, etwa: donnons la parole à l'auteur. — ☛ II *v/a.* (meist *ell.*) 7. meist: laisser, zB. ~ Sie ihn laissez-le; keine Spur ~ ne point laisser de traces; die Tür offen ~ laisser la porte ouverte. — Bsd. Fälle: 8. er fängt da wieder an, wo er es gelassen hatte il reprend où il en était resté; j-m etwas ~ (überlassen, worauf er ein Recht hat oder sich Ansprüche erwirbt) céder qc. à q.; das muß man mir ~ c'est une justice à me rendre; keinen guten Faden (oder kein gutes Haar) an j-m ~ dire tout le mal possible (ou dire peste et rage) de q.; wenn Gott mir das Leben läßt si Dieu me prête vie; j-m Muße, Zeit (zu etwas) ~ donner du temps à q. (le temps de qc.); sich Zeit ~ prendre son temps; ich lasse Ihnen die Wahl c'est à votre choix; sich aufs Knie fallen ~ tomber à genoux; nicht aus den Augen ~ garder à vue; aus dem Gedächtnis, aus dem Sinn ~ oublier, effacer de la mémoire, rayer de ses papiers; ~ wir es beim Alten laissons les choses comme par le passé, maintenons l'ancien état de choses, restons fidèles à nos anciennes habitudes; etwas beiseite ~ passer sur qc.; ~ Sie diese Späße beiseite trêve de raillerie; j-n in seinem Amte ~ maintenir q. dans son emploi; Weinfässer in den Keller ~ filer du vin; ~ Sie mich damit in Ruhe! ne m'en parlez pas!; j-n im Stiche ~ abandonner q.; im unklaren über etwas ~ laisser ignorer qc.; Korn vom Boden ~ descendre du grain; Bier vom Fasse ~ (abzapfen) tirer ...; ⚓ s. Stapel; j-n von sich ~ congédier q.; j-n vor sich ~ admettre q. en sa présence; niemand zu sich ~ ne recevoir personne; s. frei 3; et. unbesprochen ~ passer sur qc. 9. (unterlassen) et. ~ s'abstenir de qc.; frei sein zu tun oder zu ~, was man will être libre de faire ou de ne pas faire ce qu'on veut; tun, was man nicht ~ kann faire ce qu'on ne peut pas s'empêcher de faire; laß das Weinen! cesse de pleurer!; ~ wir das! oft: brisons là! 10. (verlassen) quitter, *pfort* abandonner; das Leben für sein Vaterland ~ (hingeben) donner la vie pour ... 11. (unterbringen) von Sachen: placer, von Personen: loger; *fig.* sich nicht zu ~ wissen (außer sich sein) être hors de soi; sich vor Freude nicht zu ~ wissen ne pas se sentir de joie. 12. mit bestimmtem *s.*: e-n (streichen) ~ lâcher un pet; s. Haar 2 zu 1b; j-m den Vorrang ~ céder le pas à q.; das (oder sein) Wasser ~ lâcher l'eau. — ☛ B. *v/n.* (h.) 13. von et. ~ (es verlassen, aufgeben) renoncer à qc.; ich kann von ihm nicht ~ je ne puis me séparer de lui; *prv.* s. Art¹ 3. 14. ↖ (so oder so aussehen) avoir tel ou tel air, sembler, paraître; das läßt gelehrt cela donne un air de savant; das läßt schön c'est beau à voir. — ☛ C. L~ *n* ⓢc. omission *f*; sein Tun und L~ ses faits *m/pl.* et gestes *m/pl.*, sa conduite, ses agissements *m/pl.*

lässest (ˊ˘), **läßt** (ˊ) *2e* et *3e pers. sing. du prés. de l'ind.* von lassen.

Laßheit (ˊ-) *f* ⓦ = Lässigkeit, Schlaffheit.

lässig (ˊ˘) *a.* ⓢb. (*ant.* emsig) indolent, (gleichgültig) indifférent, mou, (nachlässig) négligent, (sorglos) insouciant, (sich gehen lassend) nonchalant, (schlaff, träge) las, paresseux.

Lässigkeit (ˊ˘-) *f* ⓦ (*ant.* Emsigkeit) analog „lässig": indolence, indifférence, mollesse (auch: manque *m* de vigueur), négligence, insouciance, nonchalance, lassitude, paresse.

läßlich (ˊ˘) [lassen] *a.* ⓢb. 1. *rl.* véniel; weitS. (verzeihlich) pardonnable. 2. aktiv: (milde in der Beurteilung) indulgent.

Läßlichkeit (ˊ˘-) *f* ⓦ analog „läßlich": 1. chose pardonnable. 2. indulgence.

Lasso¹ (ˊ-) [span.] *m* ⓢa. (Fangschlinge) lasso.

Lasso² (ˊ-) *npr. m.* ⓢc. Orla'ndo ~ (auch. Orla'ndus Lassus) Roland de Lattre.

Last (ˊ) [a d. hlast, bz. was belädt] *f* ⓦ 1. meist: charge; j-m zur ~ liegen être à charge à q. — Bd. Fälle: 2. (Bürde) fardeau *m*; (drückende Last) faix *m*; *fig.* (Beschwerde) poids *m*: des Tages ~ und Hitze tragen ... le poids du jour et de la chaleur; s. fallen 7; j-m etwas zur ~ legen (ihn tadeln wegen einer Schuld, die er hat) charger q. de qc., imputer (ou reprocher) qc. à q.; alles fällt mir zur ~ tout retombe sur moi; ✿ j-m et. zur ~ schreiben porter qc. au débit de q. 3. (*pl.* nach Zahlen *inv.*: nach Ort u. Zeit wechselndes Maß für Wein, Bier, Kohlen, Torf zc.) etwa: charge; bsd. für Getreide: eine ~ Weizen, etwa: une tonne (quatre-vingt-dix, in Preußen: soixante boisseaux) de froment; ⚓ (Maß, nach welchem die Schiffe ausgemessen werden, meist 2000 Kilogramm) last(e) *m* (de deux tonneaux). 4. ~ eines Tieres: somme. 5. ~en *pl.* (Abgaben) impôts *m/pl.*, charges publiques.

Last=... (ˊ...) in Zſ.-ſtzgn. I analog „Last", zB.: **~vieh** *n* bêtes *f/pl.* de somme. — II Besondere Fälle: **~esel** *m* = Pack=esel; **~fracht** ⚓ *f* fret *m* par tonneau; **~fuhre** *f* charriage *m* de marchandises; **~fuhrwerk** *n* camion *m*, fardier *m*, gros charroi *m*; **~gebühr** *f*, **~geld** *n* ✿ droit *m* de tonneau; **~pferd** *n* cheval *m* de somme, sommier *m*; **~raum** ⚓ *m* cale *f*; **~schiff** ⚓ *n* bateau *m* de charge ou de transport; **~tier** *n* bête *f* de somme, sommier *m*; **~träger** *m* portefaix; **~wagen** *m* = ~fuhrwerk; **~zug** *m* 🚂 = Güter=zug. (Vgl. auch Lasten=...)

Lastadi(-)e ⚓ (˘˘ˊ und ˘ˊ(˘)˘) [Last] *f* ⓢ: a) débarcadère *m*, embarcadère *m*; b) lastadie, faubourg *m* situé de l'autre côté de la rivière.

lastbar (ˊ-) [lasten] *a.* ⓢb. 1. qui porte une charge; ~es Tier = Last=tier. 2. (lastend) ~es Joch joug *m* pesant.

lasten (ˊ˘) [Last] ⓢb. I *v/n.* (h.) meist: peser. — II *v/a. poét.* bisw. = be-lasten 1. — III L~ *n* ⓢc. pression *f* qu'exerce une charge.

Lasten=..., l~=... (ˊ˘...) in Zſſgn. I analog „Last", zB.: **~frei** *a.* exempt de charges. — II Besonderer Fall: **~aufzug** ⚙ *m* (*ant.* Personen=aufzug; vgl. Auf-zug 5) (appareil) élévateur, monte-charge(s). (Vgl. auch Last=...)

Laster (ˊ˘) [a/d. lastar die Ehre Kränkendes] *n* ⓢa. 1. vice *m*. 2. (schändlicher, lasterhafter Mensch) homme *m* infâme; bsd. (schändliches Weib) créature *f* infâme.

Laster=..., l~=... (ˊ˘...) in Zſſgn. I analog „Laster", zB.: **~frei** *a.* exempt de vices; **~höhle** *f* antre *m* du vice; **~knecht** *m*

esclave du vice; **~pfuhl** *m* gouffre de vices. — **II** Bsd. Fälle: **~leben** *n* vie *f* dépravée; **~tat** *f* action infâme, forfait *m*; **~voll** *a.* dépravé, pervers, impie.

Läster=..., l~=... (´◡...) in Zs.-sgn analog „lästern", zB.: **~chro'nik** *f* chronique scandaleuse; **~maul** *n* mauvaise (ou méchante) langue *f*; **~rede** *f* propos *m* calomnieux; weitS. = Lästerung (s. lästern II b); **~schrift** *f* pamphlet *m* (injurieux), libelle *m*; **~schule** *f* foyer *m* de médisance; Sheridan's Lustspiel: *École du Scandale*; **~sucht** *f* manie de médire, auch: médisance; **~süchtig** *a.* qui aime à médire, auch: médisant; **~wort** *n* = ~rede; **~zunge** *f* = ~maul.

Lästerer (´◡◡) [lästern] *m* Ⓜa., **Läst(r)erin** *f* Ⓦ analog „lästern", zB.: médisant(e *f*) *m*, diffamateur *m*, ...trice *f*, blasphémateur *m*, ...trice *f*.

lasterhaft (´◡◡) Ⓐb. **I** *a.* 1. meist: vicieux; ~ leben, oft: vivre dans le vice. 2. Bsd. Fälle: (verderbt) dépravé, (unsittlich) immoral; (liederlich) déréglé. — **II L~e(r)** *s.* (homme *m*) vicieux *m*, (femme *f*) vicieuse *f*.

Lasterhaftigkeit (´◡◡◡–) *f* Ⓦ analog „lasterhaft", zB.: (habitude du) vice *m*; dépravation; immoralité; dérèglement *m* de mœurs.

lästerlich (´◡◡) *a.* Ⓐb. 1. analog „lästern": médisant, diffamatoire, calomnieux; bsd. (gottes=)~ blasphématoire, (gottlos) impie. 2. (schändlich) infâme.

lästern (´◡) [a/d. lastarjan] **I** *v/a.*, *v/n.* (h.) et *v/réfl.* Ⓥd. j-n ~, auch: von j-m ~ médire de q., (Ehrverletzendes von j-m sagen) diffamer q., (anschwärzen) dénigrer q., (verleumden) calomnier q.; (schmähen) outrager q.; den Namen Gottes ~, wider Gott ~, auch einfach: Gott ~ blasphémer (le nom de) Dieu, jurer Dieu. — **II L~** *n* Ⓢc. und **Lästerung** *f* Ⓦ: **a)** meist durch die *verbes* zu geben; **b)** nur Lästerung (Läster-rede) analog I, zB.: médisance; diffamation; dénigrement *m*; calomnie; outrage *m*; blasphème *m*.

lastig (´◡) [Last] *a.* Ⓐb. (ladungsfähig) meist gbr. in Zsgn und ⚓, zB.: **zwei=~es** Schiff ... du port de deux last(e)s.

lästig (´◡) [Last] *a.* Ⓐb. 1. meist: importun, (beschwerlich) incommode, (verdrießlich) fâcheux; (j-m) ~ fallen oder werden importuner (q.). 2. Bsd. Fälle: (ermüdend) fatigant, *pfort* encombrant, assommant; (beschwerlich) onéreux, à charge; (langweilig) ennuyeux; (verhaßt) odieux; (hinderlich) gênant.

Lastigkeit ⚓ (´◡–) *f* Ⓦ (Lade-fähigkeit) port *m*, tonnage *m*.

Lästigkeit ⚓ (´◡–) *f* Ⓦ analog „lästig", zB.: importunité; incommodité.

Lasting ● (´◡) [englisch] *m* Ⓢa. lasting, satin de laine.

Lästrygonen (–◡´◡) [grch.] *m/pl.* Ⓖ *h.a.* (Volk in Sizilien) Lestrygons, Lestrigons.

Lasur I (◡´, urspr. und oft *poét.* ´◡) [prs.] *m* Ⓢa. *min.* u. *poét.* azur *m*. — **II** (nur: ◡´) *f* Ⓦ ohne *pl.* Malerei: glacis *m*.

Lasur=..., l~=... (◡″..., *poét.* a ″◡...) in Zsgn. **I** analog „Lasur", zB.: **~pulver** *n* poudre *f* d'azur. — **II** Besondere Fälle: **~blau**: **a)** *n* Malerei: azur *m*, outre(-)mer *m*; **b)** *a.* azuré; **~farbe** *f*: a) = ~blau a; b) (durchscheinende Farbe) couleur transparente; **~farben** *a.* = ~blau b; **~stein** *m min.* pierre *f* d'azur, ⚗ lazulite (*a. f*) (*Lapis la'zuli*).

Latakia (◡´(◡)◡ od. ◡◡´◡) *npr.n.* Ⓢc. *géogr.* (syrische Stadt) Latakiéh *m*; **~=Tabak** (◡″◡◡= od. ◡◡″◡=´◡) *m* Ⓢa. tabac de L.

Latan=Baum ⚘ (◡″=´) *m* Ⓜa., **Latani-e** (◡´(◡)◡) *f* Ⓦ = Fächer=palme b.

Lätare (–´◡) [lt.] nur in: Sonntag ~ (vierter Fastensonntag) le *Lætare*.

Latein (◡´) [lt. lati'nus] **I** *n* Ⓢa. (o. *pl.*) (le) latin *m*, langue *f* latine; *prv.* mit seinem ~ zu Ende sein (nicht weiter können) être au bout de son latin, être à bout de champ. — **II l~** *adv.* = lateinisch.

Lateiner (◡´◡) [lt. lati'nus] *m* Ⓜa. 1. *m/pl.*: a) Bewohner des alten La'tium, b) Völker des Westens in den Kreuzzügen, c) römisch-katholische Christen: Latins. 2. (j. der Latein kennt, spricht) latiniste.

lateinisch (◡´◡) [lt. lati'nus] *a.* Ⓐb. 1. mst: latin; die ~e Sprache, das L~e, L~ *n inv.* le latin; ~e Volkssprache latin *m* vulgaire. 2. Besondere Fälle: ~e Buchstaben: a) caractères *m/pl.* romains, b) ⚙ *typ.* romain *m* (= Anti'qua), italique *m* (= Kursi'v); ~e Münzkonvention convention *f* monétaire.

Lateral=... (–″...) in Zs.-sgn = Seiten=..., zB.: **~erbe** *m* héritier collatéral.

Lateran (–◡´) [lt.] *m* Ⓢa. le (palais de) Latran (s. Teil I).

lateranisch (–◡´◡) [Latera'n] *a.* Ⓐb. *rl.* ~(e Konzi'lien, Latera'n=Syno'den conciles *m/pl.*) de Latran.

Laterna magica (◡´◡ ´◡◡) *f* lanterne magique (= Zauber=laterne).

Laterne (◡´◡) [lt.] *f* Ⓦ 1. mst: lanterne; (Straßen=)~ réverbère *m*; auch bei heftigem Winde nicht ausgehende ~ lanterne-tempête; F *fig.* etwas in der ~ haben avoir une pointe (de vin). 2. Bsd. Fall: ⚓ (Schiffs=)~ fanal *m*.

Laternen=..., l~=..., ⚓ meist: **Latern=...** (◡´(◡)...) in Zsgn. **I** analog „Late'rne", zB.: **~eisen** ⚓ *n* chandelier *m* de fanal; **~förmig** *a.* en forme de lanterne; **~=pfahl** *m* meist: poteau de réverbère. — **II** Bsd. Fälle: **~anstecker(in *f*)** *m*, **~anzünder(in *f*)** *m* lanternier *m*, ...ière *f*, auch: allumeur (du gaz); **~halter** *m* 🚲 &c. porte-lanterne; **~macher** ⚙ *m* fabricant de lanternes, lanternier; **~putzer** *m* = ~anstecker; **~träger** *m*: a) ehm. porte-falot; b) *ent.* (Art Leuchtkäfer): ⚗ fulgore (*Fulgo'ra*).

Latiner (◡´◡) *m* Ⓜa., **~in** *f* Ⓦ [lt.] Latin(e *f*) *m* (= Latei'ner 1a).

latinisch (◡´◡) [lt.] *a.* Ⓐb. latin.

latinisieren (◡–◡´◡) [lt.] **I** *v/a.* Ⓥa. (in lt. Form bringen) latiniser. — **II L~** *n* Ⓢc. und **Latinisierung** *f* Ⓦ latinisation *f*.

Latinismus (◡–´◡) [lt.] *m* Ⓢb. latinisme.

Latinität (◡–◡´) [lt.] *f* Ⓦ: a) bürgerliches Recht, das die Römer den latinischen Städten gewährten, b) lt. Schreibweise: latinité.

Lätitia (–´tß(◡)◡) [lt.] *n.d.b.* et *npr. f.* Ⓢb. und Ⓦ Létitia, Lætitia.

Latitudinari-er (◡◡–◡´(◡)◡) [lt.] *m* Ⓜa. (*ant.* Rigori'st) (j. der minder strenge Grundsätze befolgt) etwa: homme qui n'a pas de principes (religieux) rigoureux, bsd. *h.m.* (gemäßigte Partei der englischen Hochkirche) latitudinaire.

Latium (´tß(◡)◡) [lt.; bz. Flach-land] *npr.n.* Ⓢa. *h.a. géogr.* le Latium.

Lato (´–) *npr. f.* Ⓢb., **Latona** (–´◡) *npr. f.* Ⓦ und Ⓦ *myth.* Latone (s. Teil I).

Latrine (–´◡) [lt.] *f* Ⓦ = Ab-tritt 2.

Latsch F (´) *m* Ⓢb.: langer ~ F grande perche *f*, (grand) flandrin ou escogriffe.

Latsche (´◡) *f* Ⓦ 1. (hinten niedergetretener Schuh) savate. 2. (zottiger Fuß, zB. der Bären) pied *m* velu; (Hosen der Tauben) culotte. 3. F *fig.* (nachlässig gekleidetes Frauenzimmer) salope; (j. von schlaffem Wesen) homme *m* sans énergie. 4. *provS.* = Krumm=holz=Kiefer. 5. ⚙ *arch.* fondation en saillie.

latschen (´◡) *v/n.* (h.) Ⓥc. traîner la jambe; einen ~den Gang haben avoir la démarche lourde.

latschig (´◡) *a.* Ⓐb. 1. qui traîne la jambe, à la démarche traînante. 2. (schlaff, träge) mou, traînant, *pfort* paresseux.

Latt=... (´...) in Zsgn s. Latten=...

Latte (´◡) [a/d. latta] *f* Ⓦ 1. bsd. ⚙ *charp.* latte. — Bsd. Fälle: 2. ⚙ kleine ~ li(s)teau *m*, (Leiste, Stange) tringle. 3. *for.* (schlanker, gerader Schößling) arbre *m* de brin; F *fig.* (hoch aufgeschossene Person) = Hopfen=stange b. 4. P *fig.* der Kerl ist dumm wie eine ~ il est bête comme un pot.

latten ⚙ (´◡) *v/a.* Ⓥb. = be-latten; auf beiden Seiten ~ contre-latter.

Latten=..., l~=... (´◡...) in Zsgn. **I** analog „Latte", zB.: **~artig** *a.* qui ressemble à une latte; **~holz** ⚙ *n* bois *m* à lattes; **~**(oft: **Latt=**)**nagel** ⚙ *m* clou à lattes; **~reißer** ⚙ *m* scieur de lattes. — **II** Besondere Fälle: **~arre'st** ⚔ *m* ehm. arrêts *pl.* de rigueur; **~gitter** *n* frisage *m*; **~hammer** ⚙ *m* Dachdeckerei: contre-lattoir; **~strafe** ⚔ *f* = ~arre'st; **~verschlag** *m* cloison *f* lattée, lattage; **~werk** ⚙ *n* *charp.* lattis *m*; **~zaun** *m* clôture *f* en lattis; *hort.* échalier.

Lattich ⚘ (´◡) [lt. lactu'ca] *m* Ⓢa. laitue *f* (*Lactu'ca*).

Lattich=..., l~=... (´◡...) in Zsgn. **I** meist: ... de laitue, zB. **~sala't** *m* (**~same** *m*) salade *f* (graine *f*) de laitue. — **II** Bsd. Fälle: **~artig**(e Pflanzen) ⚘ *a.* lactucé(es *f/pl.*); **~bitter** *n phm.* lactucarium *m*; **~säure** *f* ⚗ *chm.* acide *m* lactucique.

Lattung ⚙ (´◡) *f* Ⓦ = Latten=werk.

Latus ● (´◡) [lt.] *n inv.* somme *f* à transporter, report *m*.

Latwerge (◡´◡) [it. lattua'rio, vom latein. elect(u)a'rium] *f* Ⓦ *phm.* confection, ⚗ électuaire *m*.

Latz (´) [span. lazo, vom lt. la'quëus] *m* Ⓢb. 1. = Brust-latz. 2. von Kindern, auch: **Lätzchen** (´◡) *n* Ⓢb. (Pichel) bavette *f*. 3. a) (Klappe über einer Tasche, an Mützen) patte *f*; b) = Hosen=klappe. 4. ⚙ Hüttenwesen: coutil.

Lätzchen (´◡) s. Latz 2.

Latz=schürze (´=´◡) *f* Ⓦ tablier *m* montant, tablier à bavette.

lau (´) *a.* Ⓐb. meist: tiède, ⚗ tépide; ~ werden tiédir, s'attiédir (auch *fig.*); *fig.* (gleichgültig) indifférent.

Lau=..., lau=... (″...) in Zsgn, zB.: **~warm** [mittel=dtsch. lâwarm mehr warm als kalt] *a.* = lau; **~werden** *n* attiédissement *m*.

Zeichen: F familiär; P Volksspr.; Γ Gaunerspr.; ↘ selten; † alt (a. gest.); * neu; ÷ sprachwidrig; ⸢ a. d. Franz. übernommen; ⚗ Wissenschaft;

Laub (´) [a/d. loup = litt. lapas Blatt] *n* Ⓢa. 1. meist: feuillage *m*, feuilles *f/pl.* — Bsd. Fälle: 2. oft auch: frondaison *f*; Guirlanden aus grünem ~e ... de verdure; ~ streuen, bsd. für das Vieh: faire une litière à fanes. 3. (Farbe im deutschen Kartenspiele) pique *m*.

Laub≈..., laub≈... (″...) in Zssgn. I analog „Laub", zB.: **~baum** *m* arbre à feuilles; **~bekränzt** *a.* (*Sch.* ~umkränzt) couronné de feuillage; **~dach** *n* dais *m* de feuillage; **~gewinde** *n* guirlandes *f/pl.* de verdure; **~wald** *m* bois d'arbres à feuilles. — II Bsd. Fälle: **~ähnlich** ⚘ *a.* frondescent; **~erde** *f* (aus nassem Laube und feinem Heckenschnitte) etwa: terreau *m*; **~fall** *m* chute *f* des feuilles, effeuillaison *f*; **~förmig** *a.* foliiforme; **~frosch** *m zo.* grenouille *f* verte, rainette *f* (*Hyla arbo'rea*); **~gang** *m* = Lauben≈gang; **~gehänge** *n* festons *m/pl.*; **~holz** *n for.* bois *m* feuillu (*ant.* Nadel≈holz); **~hütte** *f* ramée, *ch.* cabane; ~(er)hütte der Juden tabernacle *m*; **~hütten≈Fest** *n* der Juden fête *f* des Tabernacles; **~los** *a.* sans feuilles, effeuillé; **~moose** ⚘ *n/pl.* mousses *f/pl.* frondifères; **~pflanzen** ⚘ *f/pl.* (Pilze, Flechten und Algen) thallophytes *m/pl.*; **~säge** ⚙ *f* scie à chantourner; **~säge(n)≈...** in Zssgn, mst: ... de (ou à) chantournage, zB. **~säge≈Arbeiten** ⚙ *f/pl.* (travaux *m/pl.* de) chantournage *m/sg.*; **~säge≈Holz** ⚙ *n* bois *m* à chantournage; **~säge≈Kasten** *m* boîte *f* à outils de chantournage; **~säge≈Muster** *n*, **~säge≈Vorlage** *f* ⚙ modèles *m/pl.* (ou patrons *m/pl.*) de chantournage; **~sägerei** *f* chantournage *m*, découpage *m*; **~sänger** *m orn.*: a) bec-fin; b) pouillot (*Fice'dula*); **~taler** *m* écu de six francs; **~tragend** ⚘ *a.* frondifère; **~≈verzierung** *f arch.* feuillage *m*; **~werk** *n* feuillage *m*, Malerei: feuillée *f*; *arch.*, *bl.* rinceaux *m/pl.* (Vgl. auch Lauben≈...)

Laube (´⌣) [a/d. loubâ] *f* Ⓢ 1. = Garten≈laube. — Bsd. Fälle: 2. *arch.* (gewölbter, überbauter Raum) tonnelle; (Vorhalle) porche *m*; (Säulengang) portique *m*; (Bogengang) arcade. 3. *h.a.* ⚔ tortue.

Lauben (´⌣) *m* Ⓢb. *icht.* (Weißfisch) dard (*Cypri'nus leuci'scus*).

Lauben≈... (″⌣...) in Zs.-fzgn, zB.: **~dach** *n* dessus *m* d'un berceau, ramée *f*; **~gang** *m*: a) allée *f* en berceau, b) arcade *f*. (Vgl. auch Laub≈...)

Lauber-hütte (″⌣≈´⌣) *f* Ⓢ s. Laub≈hütte.

laubicht, laubig, beide: (´⌣) *a.* Ⓢb. 1. = belaubt (s. be-lauben II). 2. ⚘ foliacé.

Lauch ⚘ (´) [got. lukan schließen] *m* Ⓢa. ail (*A'llium*); gemeiner ~ poireau, porreau (*A'llium porrum*).

Lauch≈..., lauch≈... (″...) in Zssgn. I analog „Lauch", zB.: **~zwiebel** *f* oignon *m* de poireau. — II Bsd. Fälle: **~artig** ⚘ *a.* alliacé; **~farben, ~farbig, ~grün** *a.* couleur de poireau, ⚒ porracé.

Lauenburg (″⌣≈) *npr.n.* Ⓢa. *géogr.*: a) (ehm. deutsches Herzogtum) le Lauenbourg; b) (Stadt) Lauenbourg *m*.

Lauer¹ (´⌣) [mittel≈dtsch. lûre] *f* Ⓢ action de guetter; (Hinterhalt e-s Lauernden) aguets *m/pl.*; auf der ~ sein od. liegen, stehen se tenir aux aguets, être aux écoutes.

Lauer² (´⌣) [lt. lora] *m* Ⓢa. (Trester-Wein) piquette *f* (auch *fig.* schwacher Wein), râpé.

Lau(e)rer (´(⌣)⌣) *m* Ⓢa. guetteur, espion.

lauern (´⌣) [mittel-dtsch. lûren] I *v/n.* (h.) Ⓢd. 1. auf et. ~ attendre qc. avec impatience. 2. (mit dem Nebensinne des Versteckt-seins in einem Hinterhalte, meist in feindlicher Absicht) auf j-n, et. ~ guetter (être au guet de) q., qc., weitS. s. auf≈lauern I. — II L~ *n* Ⓢc. analog I, zB.: attente *f*; guet *m*, espionnage *m*.

Lauf (´) [altdeutsch hlouf geschwinde Fortbewegung] *m* Ⓢa. (vgl. aber 4) 1. (laufende Bewegung lebender Wesen) mst: course *f* (a. Turn-übung); im ~e, während des ~es, oft: en courant, à la course. 2. von leblosen sich bewegenden Dingen, meist: cours, wenn die Bewegung bsd. betont ist, auch: course, marche *f*: a) (das Wasser in s-r Bewegung) courant, fil (de l'eau); (die durchlaufene Strecke) parcours; b) *fig.* e-r Sache freien ~ geben donner libre cours à qc.; den Dingen freien ~ lassen, oft: laisser aller les choses; seiner Feder, seinen Gedanken freien ~ lassen, bisw. laisser courir sa plume; seinen Leidenschaften freien ~ lassen donner carrière à ses passions; seinen Tränen freien ~ lassen laisser couler librement ses larmes; den ~ der Rede unterbrechen interrompre (ou couper court à) un discours; im ~e des Monats, Jahres dans le courant ...; c) (Bahn oder Kreis, worin sich etwas zu bewegen pflegt) cours naturel, nature *f*; seinen ~ weiter gehen aller son train; (das ist) der ~ der Welt le train (ou le courant) du monde, (ainsi va le monde); d) ⚓ ~ (Fahrt) eines Schiffes erre *f*, cours, marche *f*. 3. bei manchen Tieren: (Zeit der Brunft) chaleur *f*. 4. ♪ (*pl.* oft: Läufer) (Folge melo'discher Töne auf eine Silbe des Textes) roulade *f*, tirade *f*. 5. *ch.* (Bein vierfüßiger Jagdtiere) pied, jambe *f*, des Schwarzwildes trace *f*. 6. ⚙: a) Büchsenmacherei u. ⚔: (Röhre einer Feuerwaffe rc.) canon; b) (krumme Schneide an Sensen rc.) tranchant; c) Müllerei: (Mehlbahn) archure *f*. 7. ⚒ galerie *f* (ou voie *f*) d'allongement.

Lauf≈... (″...) in Zssgn. I analog „Lauf", zB.: **~mündung** ⚙ und ⚔ *f* bouche du canon; **~spiel** *n* jeu *m* de la course. — II Bsd. Fälle: **~achse** *f* an einem Wagen: = Achse 1; **~bahn** *f*: a) (ebener Platz zum Wettlaufe) carrière; *arch.* drome *m*; b) *fig.* (Wirkungskreis) carrière; **~≈brett** *n*: a) ⚙ *typ.* berceau *m* de la presse; b) ⚒ planche *f* du chemin; c) ⚓ traversine *f*; **~brief** *m*: a) (lettre *f*) circulaire *f*; b) = ~paß; **~brücke** *f*: a) = Brücken≈steg; b) ⚙ *arch.* pont d'échafaudage; **~bursche** *m* garçon (de magasin), F galopin; **~diele** 🚲 *f* planche de roulage; **~feuer** *n*: a) (Feuer von in langer Linie gestreutem Schießpulver) traînée *f* de poudre; *fig.* die Nachricht verbreitete sich wie ein ~feuer la nouvelle se répandit comme une traînée de poudre ou avec la rapidité de l'éclair; b) ⚔ (Abfeuern der Gewehre einer in langer Linie aufgestellten Truppe schnell hinter-ea.) feu *m* de file, feu roulant; **~frist** *f* 🚲 &c. délai *m* de parcours; **~füße** *m/pl. orn.* pieds coureurs; **~gang** ⚓ *m* (Gang hinter den Geschützen) galerie *f* de cale; **~getriebe** ⚙ *n* Mechanik, *mach.* mouche *f*; **~gewicht** ⚙ *n* poids *m* mobile; **~graben** *m* ⚔ *frt.* tranchée *f*; **~huhn** *n orn.*: ⚒ turnix *m* (*Hemipo'dius*); **~hund** *m ch.* chien courant; **~jagen** *n* = Hetze 1; **~junge** *m* = ~bursche; **~käfer** *m ent.* carabe (*Ca'rabus*); **~kugel** *f ch.* (Kugel von kleinem Kali'ber) balle de petit calibre; **~mädel** *n provS.* fille *f* qui fait les commissions; **~mal** *n* beim Schlagball endroit *m* d'où commence la course, barrière *f*; **~mantel** ⚙ *m* am Gewehr M 88 manteau (protégeant le canon du fusil), chemise *f*; **~paß** *m iro.* passe-port, congé; j-m den ~paß geben donner à q. son congé, *pfort* renvoyer q.; **~riemen** ⚙ *m mach.* courroie *f* sans fin ou de chasse; **~schiene** ⚙ *f* 🚂 rail *m* courant; **~schritt** *m* pas de course, ⚔ pas gymnastique; **~schuh** *m* escarpin; **~schütze** *m ch.* chasseur qui tire une bête à la course; **~spindel** ⚙ *f* Drechslerei: mandrin *m* à vis; **~spinne** *f ent.*: ⚒ philodrome *m* (*Philo'dromus*); **~spule** ⚙ *f* Weberei: cannette à dérouler; **~tau** ⚓ *n* garant *m*; **~teppich** *m* = Läufer 2; **~tier** *n zo.*: ⚒ animal *m* cursoripède; **~treppe** *f* escalier *m* dérobé; **~übung** *f* exercice *m* à la course; **~vögel** *m/pl. orn.* (oiseaux) coureurs; **~wagen** *m* (für Kinder, die zu laufen anfangen) chariot (à roulettes); **~werk** ⚙ *n* der Uhr mouvement *m*; **~zeit** *f* einer Hündin rc. temps *m* où une chienne est chaude; **~zettel** *m*: a) (lettre *f*) circulaire *f* de poste; b) für die Stadtboten: liste *f* des courses; c) ⚒ = ~paß.

laufen (´⌣) [a/d. hloufan] Ⓢp. I *v/n.* (meist mit sn; mit h., wenn die Anstrengung, nicht die Ortsveränderung hervorgehoben wird), *v/a.* und **sich** ... ~ *v/réfl.* 1. (*ant.* gehen) meist: **courir**: a) über Hals und Kopf ~, bisw. courir à toutes jambes, prendre les jambes à son cou; hin und her ~ courir çà et là; in die Stube hinein ~ entrer en courant dans ...; um die Wette ~ jouer à courir; *fig.* s. Ge-rücht 1; in sein Verderben ~ courir à sa perte; in die Wirtshäuser ~ (sie viel besuchen) courir (ou fréquenter) les cabarets; um et. ~ faire en courant le tour de qc.; b) **sich** ... ~ *v/réfl.* mit Angabe der Wirkung: sich außer Atem ~ courir à perte d'haleine; sich müde (zu Tode) ~ se fatiguer (se tuer) à force de courir; sich (*dat.*) die Füße wund ~ se blesser en courant; *v/imp.*: es läuft sich hier gut on court, on patine sans peine ici. — Bsd. Fälle: 2. a) *abs.* von Bahnzügen: circuler; von einem Rade: tourner; von einer Maschine: aller, fonctionner; s. davon≈laufen; er läuft immer hin und her il ne fait qu'aller et venir; F oft ~ müssen: a) pisser souvent, b) avoir la diarrhée; viel ~ müssen être toujours en route; die Uhr läuft (geht vor) ... avance; b) mit *prp.*: s. der auf alle Bälle läuft, oft: F coureur de bals; er weiß darauf zu ~ F cet homme est plein d'expédients; ⚓: auf den Grund ~ échouer, auf den Strand ~ faire naufrage; s. auch auf 11; aus dem Dienste ~

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; ● Handel; ✉ Post; 🚂 Eisenbahn; 🚲 Radsport; ♪ Musik; ▭ Freimaurerei.

quitter le service sans congé; mit dem Kopfe **gegen** die Wand ~ heurter de la tête contre ...; **hinter** die Schule ~ (schwänzen) faire l'école buissonnière; **in**: dem Gegner in den Degen ~ s'enferrer dans l'épée de l'adversaire; das läuft ins Geld cela fait monter la dépense; ⚓ in den Hafen ~ entrer au port; das Wasser läuft mir in die Schuhe l'eau pénètre (ou entre) dans mes souliers; alle Welt läuft in dies Stück tout le monde se presse aux représentations de cette pièce; j-m in den Weg ~ se mettre sur le chemin de q.; **um** die Sonne ~ tourner autour du ...; **vor** j-m ~ (fliehen) fuir devant q.; das läuft **wider** den Anstand cela blesse la bienséance, wider die gesunde Vernunft cela heurte le bon sens. 3. mit abhängigem Kasus: seines Weges ~ passer son chemin; mit *ac.* des Maßes: er ist eine Meile in e-r Stunde gelaufen il a fait une lieue en une ...; das Pferd läuft e-n guten Trab ... va bien au trot. 4. in bestimmten Verbindungen, meist *ell.* (auf) Botschaft ~ aller en message; s. Bote 1; Gänge für j-n ~ (sie besorgen) faire des commissions pour q.; s. Ge-fahr 1; Schlittschuh ~ patiner; ⚔: Spießruten ~ passer par les verges, Sturm ~ monter à l'assaut. — ☛ **II** nur *v/n.* 5. s. I. 6. (fließen, rinnen) couler; der Wein läuft aus dem Fasse, metonym. das Faß läuft ce tonneau a une fuite; dieser Fluß läuft durch die Wiesen ... traverse les prairies; das Blut läuft durch die (oder in den) Adern ... circule dans les veines; Tränen liefen ihm über die Wangen les larmes roulaient sur ses ...; die Sand-uhr läuft l'horloge moud, le sable passe. 7. *fig.* ein Schauer lief mir über den Rücken il me prit un frissonnement le long du dos; es läuft mir wie Ameisen über die Haut j'ai des fourmillements. 8. von der Zeit: (vergehen) passer, s'écouler. 9. (für eine bestimmte Zeit gültig sein) die Zinsen ~ vom 1. Januar les intérêts courent à partir du ...; ●: dieser Wechsel hat noch zwei Monate zu ~ ... ne sera échue que dans ... 10. (den oder den Verlauf nehmen) prendre tel ou tel dénouement, tourner de telle ou telle manière; das läuft auf Eins hinaus cela revient au même. 11. (sich in einer angegebenen Richtung ununterbrochen hinziehen, erstrecken) aller, s'étendre, se diriger; in die Höhe ~ monter, s'élever; mit et. paralle'l ~ être parallèle à qc. 12. mit „lassen": lassen Sie ihn ~: a) laissez-le partir, b) (geben Sie ihn auf) ne vous mettez pas en peine de lui, c) (geben Sie ihn frei) donnez-lui la liberté; e-n Verhafteten ~ lassen relâcher ...; *prv.* s. Dieb 1; die Perlen des Rosenkranzes durch die Hände ~ lassen égrener son chapelet; das Wasser ~ lassen laisser écouler ...; ⚙ Gießerei: faire la coulée; ⚓ ein Schiff vom Stapel ~ lassen lancer un ... 13. von Hündinnen &c.: (läufisch sein) être chaude. — ☛ **III** ~**d** *part.pr.* et *a.* Ⓢb. 14. meist: courant, zB. die ~den Geschäfte les affaires *f/pl.* courantes; ● ~der Kredi't, meist: crédit *m* ouvert. — Besondere Fälle: 15. ~der Brunnen fontaine *f*; ~der Meter mètre *m* de longueur, mètre courant; ~de Nummer in Listen numéro *m* d'ordre; ~de Schrift (écriture *f*) cursive ou courante *f*. 16. auf dem L~den sein: a) (Bescheid wissen) être au courant, b) ● (alles in die Rechnungsbücher eingetragen haben) être à jour (avec les livres). — ☛ **IV** L~ *n* Ⓢc. course *f* (s. Lauf); da ging es an ein L~ et tout le monde de courir; ich bin des L~s müde je suis las de courir.

Läufer (´˘) [laufen] *m* Ⓢa. A. von lebenden Wesen: (mit *f*) ~**in** *f* Ⓢ coureur (auch Diener, der dem Wagen e-r Herrschaft vorausläuft, auch von Tieren); (Bote) courrier. — B. v. Sachen (ohne *f*): 1. Spiel: a) Schachspiel: fou; b) (Schnell-kugel) chique *f*. 2. (Bahn Leinwand od. schmaler Teppich) durch eine Stube: chemin (de toile, de velours), auf Treppen: tapis d'escalier. 3. ♪ roulade *f*, tirade *f*. 4. *math.*, Mechanik: (Schieb-ring) curseur. 5. ⚙ (Gewicht e-r Schnellwage) poire *f*; (Rolle des Drillbohrers) trépan; *arch.* panneresse *f*; Malerei, *typ.*: = Farb-läufer; Müllerei: = ~-stein b; Tuchmacherei: (bewegliches Tuchscherblatt) feuille *f* mâle; Weberei: émerillon. 6. ⚓ ~ (laufender Teil) eines Tauwerkes courant de manœuvre.

Läufer-... (´˘...) in Zs.-setzungen. **I** analog „Läufer", zB.: ~**livree** *f* livrée de coureur; ~**zeug** *n* étoffe *f* pour les tapis d'escalier, &c. (s. Läufer 2); ~**zug** *m* Schachspiel: coup de fou. — **II** Bsd. Fall: ~**stein** ⚙ *m*: a) *arch.* = Läufer (s. ds 5); b) Müllerei: meule *f* courante.

Lauferei (-˘´) *f* Ⓢ: viel ~ von et. haben devoir faire bien des courses pour une affaire; j-m viel ~ machen donner bien à courir à q.; j-m ganz unnütze ~en verursachen faire courir q. pour rien.

läufig (´˘) 1. *a.* **läufisch** (´˘) [laufen 13] *a.* Ⓢb. ~ sein être chaude. 2. in Zssgn (bisw. a. **läuftig**), zB.: land-, weit-läufig &c.

läufst, läuft (´) 2ᵉ et 3ᵉ *pers. sg. du prés. de l'ind.* von laufen. [Laugen-...]

Laug-... (´´...) in Zs.-sfgn = Lauge-... und

Lauge (´˘) [a/d. louga] *f* Ⓢ 1. meist: lessive. 2. Bsd. Fall: *fig.* forte réprimande; j-m den Kopf mit scharfer ~ waschen laver la tête à q., faire à q. une bonne mercuriale.

Laug(e)-... (´´(˘)...) in Zssgn, analog „laugen", zB.: ~**anstalt** *f* établissement *m* de lessivage.

laugen (´˘) [Lauge] Ⓢa. **I** *v/a.* lessiver, mettre à la lessive (auch ⚙). — **II** *v/n.* (h.) daß Faß laugt ... donne au vin un mauvais goût. — **III** L~ *n* Ⓢc. lessivage *m*, ✿ lixiviation *f*.

Laugen-..., l~-... (´˘...) in Zssgn. **I** analog „Lauge", zB.: ~**topf** *m* pot à la lessive (auch ⚙ *typ.*). — **II** Bsd. Fälle: ~**artig** *a.* de lessive, ✿ alcalin; ~**asche** ⚙ *f* cendres *pl.* lavées, charrée; ~**bad** *n* *méd.* bain *m* de potasse; ~**faß** ⚙ *n* zum Bäuchen cuve *f* à couler; Salpeterfabrikation: cuvier *m*; ~**kasten** ⚙ *m* coffre à alun; ~**pulver** *n* sel *m* alcalin; ~-**sack** ⚙ *m* = ~tuch; ~**salz** *n* *chm.* sel *m* lessival; ~**ständer** ⚙ *m* souillarde *f*; ~**trog** ⚙ *m* Seifensiederei: bugadière *f*; ~**tuch** ⚙ *n* Seifensiederei: charrier *m*; ~**wasser** *n*: a) eau *f* à lessiver; b) = Lauge 1. (Vgl. a. Laug(e)-...)

laugenhaft (´˘˘), **laugicht, laugig** (´˘) *a.* Ⓢb. = laugen-artig.

läugnen (´˘) &c. s. leugnen &c.

Lauheit (´-), **Lauigkeit** (´˘-) [lau], beide *f* Ⓢ meist: tiédeur (auch *fig.*), ✿ tépidité; *fig.* auch: indifférence, *pfort* froideur; *rl.* (Gleichgültigkeit in Glaubenssachen) oft: indifférentisme *m*.

laulich (´˘) *a.* Ⓢb. = lau.

Laune (´˘) [lt. luna Mond] *f* Ⓢ 1. meist: humeur, zB. bei guter ~ sein être de bonne humeur; ich bin nicht in der ~ zu schreiben je ne suis pas en humeur d'écrire. 2. Bsd. Fälle (meist *mv.part*): (Grille) caprice *m*, fantaisie; aus ~ par fantaisie; *bo.part*: verve, enjouement *m*.

launen (´˘) [Laune] **I** ↘ *v/n.* (h.) Ⓢa. avoir de l'humeur. — **II ge-launt** *p.p.* et *a.* Ⓢb. qui a telle ou telle humeur; meist in Zssgn, zB.: gut-gelaunt de bonne humeur; s. auch den bsd. Artikel.

launenhaft (´˘˘) [Laune] *a.* Ⓢb. capricieux, (wunderlich) bizarre, *pfort* quinteux, (wetterwendisch) changeant.

Launenhaftigkeit (´˘˘˘-) [Laune] *f* Ⓢ analog „launenhaft", zB.: humeur capricieuse, changeante, &c.; caprices *m/pl.*, bizarrerie(s *pl.*).

launig (´˘) [Laune] *a.* Ⓢb. (stets *bo.part*; vgl. launisch) d'une humeur enjouée, plein de saillies, (kurzweilig) divertissant, (komisch) comique, drôle.

Launigkeit (´˘-) [Laune] *f* Ⓢ humeur enjouée, enjouement *m*, saillies *f/pl.*

launisch (´˘) [Laune] *a.* Ⓢb. (stets *mv.p.*; vgl. launig) 1. (übler Laune) de mauvaise humeur. 2. = launenhaft.

Laur... s. Lauer...

Laura (´˘) *n.d.b.f.* Ⓢ und Ⓢ (*gén.* auch Laurens) Laure. [Laurence.]

Laurentia (-´tß(˘)˘) *n.d.b.f.* Ⓢ und Ⓢ

Laurentiana (-´tß(˘)´´˘) *f* Ⓢ (in Florenz) bibliothèque Laurentienne.

Laurentius (-´tß(˘)˘) *n.d.b.* et *npr.m.* Ⓢ Laurent.

Laurerei (-˘´) [lauern] *f* Ⓢ 1. attente (continuelle). 2. espionnage *m* (continuel). [(*Vibu'rnum tinus*).]

Laurus ⚘ (´˘) *m* Ⓢ ~ tinus laurier-tin

Laus (´) [got. liusan verderben] *f* Ⓢb. (P = *pl.* oft: Lause) 1. *ent.* (bsd. die Kopf- und Leib-laus) meist: pou *m* (*Pedi'culus*). 2. Bsd. Fälle: P *fig.* die ~ läuft (oder kriecht) ihm über die Leber (er gerät in Zorn) il s'emporte, il prend la mouche; j-m eine ~ in den Pelz setzen tailler de la besogne (ou donner de la tablature) à q.

Laus-... (´´...) in Zssgn = Lause-..., Läuse-...

Lausch-... (´´...) in Zssgn, zB.: ~**garn** *n* *ch.* filet *m* à lièvres; ~**platz** *m*, ~**winkel** *m* = Lausche 2.

Lausche (´˘) *f* Ⓢ 1. = Lauer¹, zB.: auf der ~ sein F être aux écoutes. 2. F cachette; (lauschiger Platz) délicieux petit réduit *m*, charmant petit coin, coin retiré et discret.

lauschen (´˘) [a/d. lûschên] *v/n.* (h.) Ⓢc. 1. (die scharf angespannten Sinne, bsd. des Gehörs, auf et. richten) fixer son attention

Zeichen: F familiär; P Volksspr.; Γ Gaunerspr.; ↘ selten; † alt (a. gest.); * neu; ✣ sprachwidrig, ⸢ a. d. Franz. übernommen: ✿ Wissenschaft;

sur qc., (horchen) écouter attentivement, prêter l'oreille à qc., être aux écoutes. 2. mv.p. = lauern 2. 3. poét. (versteckt hervorblicken) se montrer, paraître.

Lauscher (´◡) [lauschen] m Ⓢa. 1. (mit f) ~, **~in** f Ⓢ celui (ou celle) qui écoute (aux portes). 2. (ohne f) ch. pl. (Ohren d. Wolfes, Fuchses, Rotwildes 2c.) oreilles f/pl.

lauschig (´◡) [lauschen] a. Ⓢb. von Plätzen: retiré, discret; s. Lausche 2 (vgl. heimlich² 2).

Lause-... P (‴◡...) in Zssgn mit s. zur Bezeichnung von et. Verächtlichem: I bisw. zu geben durch: ... vil, misérable, P pouilleux a., zB.: **~champagne** f géogr. la Champagne pouilleuse. — II Besondere Fälle: **~geld** n quincaille f, bagatelle f; **~junge** m = ~kerl; **~kamm** m peigne fin; **~kerl** m pouilleux, gamin, pfort polisson; **~nest** n nid m de poux, P fig. pouillis m; **~wenzel** m: a) = ~kerl; b) (schlechter stinkender Tabak) tabac de portefaix, petun ou pétun, caporal. (Vgl. auch Läuse-..., Lumpen-...)

Läuse-... (‴◡...) in Zssgn. I analog „Laus", zB.: **~pulver** n phm. poudre f pour les (ou aux) poux. — II Bsd. Fälle: **~krankheit** f path. maladie pédiculaire (auch vét. bei Pferden), ✧ phthiriase (auch ⚘); **~kraut** ⚘ n herbe f aux poux, staphisaigre m (Delphi'nium staphisa'gria); **~salbe** f phm. onguent m napolitain; **~sucht** f = ~krankheit. (Vgl. a. Lause-...)

lausen P (´◡) [Laus] v/a. u. **sich ~** v/réfl. Ⓢc. 1. j-n ~ chercher les poux à q., (sich) ~ (s')épouiller. 2. fig. j-n ~ (derb anfassen) savonner la tête à q.; (abprügeln) étriller q.; s. Affe 3.

Lauser P (´◡) [lausen] m Ⓢa., **~in** f Ⓢ celui (ou celle) qui épouille q.; fig. (Knauser 2c.) ladre.

Lauserei P (-◡´) f Ⓢ 1. ladrerie (= Filzigkeit). 2. bagatelle (vgl. Lumperei).

lausig P (´◡) a. Ⓢb. 1. pouilleux, couvert de poux. 2. fig.: a) (erbärmlich) misérable, (armselig) chétif; b) = heidenmäßig.

Lausitz (´◡) npr. f. inv., géogr. die ~ la Lusace.

Lausitzer (´◡◡) I m Ⓢa., **~in** f Ⓢ habitant(e f) m de la Lusace, Lusacien(ne f) m. — II a. inv., a. **lausitzisch** (´◡◡) a. Ⓢb. de la Lusace, lusacien.

laut (´) [= lt. i'nclutus] I a. Ⓢb. 1. (ant. leise) vom Sprechen, meist: haut; sprechen Sie ~er! parlez plus haut!; mit ~er Stimme à haute voix, en élevant la voix; ~ aufschreien jeter les hauts cris; s. ja II. — Bsd. Fälle: 2. a) (vernehmlich) perceptible, (klar, bestimmt) distinct; (stark klingend) sonore; (hell schallend) éclatant, (lärmend) bruyant; ~es Gelächter éclats m/pl. de rire; in ~e Klagen ausbrechen éclater en plaintes; s. auf-lachen; b) ♪: ~ forte, sehr ~ fortissimo; phys. und ♪: ✧ intense; c) ch. vom Hunde: ~ sein (bellen) parler. 3. (öffentlich) public; ich sage es ~ je le dis hautement; Stimmen werden ~ des voix s'élèvent. 4. (kundbar) ~ werden s'ébruiter, transpirer; ~ machen faire connaître, divulguer; seine Gefühle ~ werden lassen manifester ses ..., donner expression à ses ... — II prp. (meist mit gén., bisw. mit dat., bsd. bei s/pl. ohne art.) aux termes de ..., (gemäß) suivant ..., conformément à ..., (kraft, vermöge) en vertu de ...; ● ~ Quittung suivant quittance.

Laut (´) [laut] m Ⓢa. meist: son; keinen ~ von sich geben, oft: ne souffler mot.

Laut-..., laut-... (‴...) in Zssgn. I analog „Laut", zB.: **~bezeichnung** f désignation des sons; **~verhältnis** n corrélations f/pl. des sons. — II Bsd. Fälle: **~eigenheiten** f/pl. particularités phoniques; **~gesetz** n loi f de substitution dite de Grimm; **~klasse** f (Phonetik) classe de sons ou de lettres; **~lehre** f gr. théorie des sons, ✧ phonétique; **~los** a. sans voix, qui ne rend aucun son, (stumm) muet, aphone; (bestürzt) interdit; **~losigkeit** f manque m de son, öfter: silence m (absolu), mutisme m; **~nachbildung** f: ✧ onomatopée; **~physiologie** f physiologie des sons, physiologie phonétique; **~physiolo'gisch** a. de la (ou ayant trait à la) physiologie des sons ou physiologie phonétique; **~schrift** f = Buchstabenschrift; **~sprache** f langue articulée; **~syste'm** n einer Sprache: ✧ système m phonétique; **~verschiebung** f gr. transformation des lettres (suivant la position qu'elles occupent); **~zeichen** n/pl. signes m/pl. phoniques. (Vgl. a. Klang-..., Ton-...)

Läut-... (‴...) in Zssgn s. Läute-...

lautbar (´-) [laut] a. Ⓢb. ébruité, divulgué; notoire, public; die Sache ist ~ geworden la chose s'est ébruitée; vgl. auch laut 4.

Lautbarkeit (´--) [laut] f Ⓢ publicité, notoriété.

Laute ♪ (´◡) [it. liu'to] f Ⓢ luth m (auch fig. als Zeichen des Sängers, Dichters); die ~ spielen jouer du luth.

Läut(e)-... (‴(◡)...) in Zssgn, mst ⚙ I analog „läuten", zB.: **~maschine** f Bauwesen: machine à sonner. — II Bsd. Fälle: **~apparat** m sonnerie f; **~knopf** m électr. bouton électrique; **~telegra'ph** m télégraphe à sonnette; **~werk** n phys. sonnerie f (électrique).

lauten (´◡) [Laut] v/n. (h.) Ⓢb. 1. sonner (a. gr.), rendre un son, engS. avoir tel son; (laut hallen) résonner. 2. nach dem Eindruck auf die Hörer: das lautet seltsam voilà qui est singulier. 3. in Bezug auf einen Inhalt: (so ausgedrückt sein) être conçu en ces termes; die Antwort lautet günstig ... est favorable; wie lautet der Brief? que dit la ...?, wie lautet das dritte Gebot? que prescrit le ...?; das Gesetz lautet so ... s'exprime ainsi; sein Urteil lautet dahin ... son opinion est que ...; drt. das Urteil lautet auf Tod ... passe à la mort; der Vertrag lautet ... voici la teneur du ...; wie lauteten s-e Worte? en quels termes s'est-il exprimé?

läuten (´◡) [laut machen] I v/n. (h.), v/a. et v/imp. Ⓢb. 1. meist: sonner, zB. die Glocke (oder es) läutet la cloche sonne, on sonne; zur Messe ~ sonner la messe; es läutet zur Messe la messe sonne; j-n zu Grabe ~ sonner pour l'enterrement de q.; seinem Diener ~ sonner son ... 2. Bsd. Fälle: langsam, stoßweise ~ tinter; mit allen Glocken ~, oft: carillonner; prv. er hat ~ hören, aber nicht schlagen il n'a vu que le coin du tableau. — II L~ n Ⓢc. 3. = Ge-läut(e) 1 u. 2. 4. Bsd. Fall: L~ des Toten-glöckchens glas m (funèbre).

Lauten-... ♪ (‴◡...) in Zs.-setzungen. I meist: ... de luth, zB. **~bauch** m donte f de luth; **~schläger** m, **~spieler** m joueur de luth. — II Bsd. Fälle: **~macher** ⚙ m luthier; **~macherei** ⚙ f, **~macherware** ● f lutherie.

Laut(e)ner (´(◡)◡) Ⓢa, **Lautenist** (-◡´) Ⓢa. m ♪ = Lauten-schläger.

lauter¹ (´◡) [a/d. lûtar] a. Ⓢb. pur, sans mélange ou sans alliage; von Flüssigkeiten: clair, limpide; (durchsichtig, von Edelsteinen: fleckenlos) net; (aufrichtig, wahr) sincère, intègre; das ist die ~e Wahrheit c'est la vérité toute pure.

lauter² (´◡) inv. (nichts als; vgl. eitel 3) ne (... rien) ... que, tout, zB.: das sind ~ Lügen ce ne sont que des mensonges; es gibt nicht ~ Gelehrte auf der Welt il n'y a pas que des savants ...; sie ist ~ (ganz) Geist elle est tout esprit.

Läuter (´◡) [läuten] m Ⓢa. 1. sonneur (vgl. Glöckner). 2. ⚙ ~ am elektrischen Telegraphen trembleur.

Läuter-... (‴◡...) in Zssgn, meist ⚙ I analog „läutern", zB.: **~metho'de** f méthode de raffinage. — II Bsd. Fälle: **~feuer** n: a) chm. feu m épuratoire; b) rl. = Fege-feuer; **~haus** n Zuckerfabrikation: raffinerie f; **~kessel** m Zuckerfabrikation: claire f; **~tuch** n filtre m. (Vgl. a. Läuterungs-...)

Läuterer (´◡◡) [läutern I] m Ⓢa. 1. purificateur, réformateur. 2. ⚙ raffineur.

Lauterkeit (´◡-) [lauter¹] f Ⓢ analog „lauter¹", zB.: pureté; clarté, limpidité; netteté; sincérité, intégrité.

läutern (´◡) [lauter¹] Ⓓd. I v/a. u. **sich ~** v/réfl. 1. (lauter machen) (sich) ~ (se) purifier, pfort (s')épurer (auch fig. veredeln); (von fremden Stoffen frei machen) purger (alle drei auch ⚙); fast nur méd., chm. dépurer. 2. Bsd. Fälle: von einer Flüssigkeit: clarifier, filtrer, éclaircir; (verbessern) corriger; (veredeln) (sich) ~ (s')ennoblir; chm. coupeller; Spi'ritus durch abermaliges Destillieren ~ rectifier ...; ⚙ die Metalle, den Salpe'ter ~ (r)affiner. — II v/a. et v/n. (h.) drt. eine Partei läutert (ein Urteil) ... demande l'interprétation d'une sentence. — III L~ n u. **Läuterung** f Ⓢ analog I u. II, zB.: purification f, épuration f; purgation f; chm., phm., méd. dépuration f; clarification f; épurement m; coupellation f, rectification f; ⚙ (r)affinage m.

Läuterungs-... ⚙ (‴◡◡...) in Zssgn. I analog „läutern", zB.: **~kessel** m Salpeter-, Schwefelfabrikation: chaudière f de raffinage; **~pfanne** f chaudière à clarifier. — II Bsd. Fall: **~proze'ß** m = Läuterung (s. läutern III). (Vgl. auch Läuter-...)

Laut-heit (´-) [laut] f Ⓢ perceptibilité; analog „laut 2", etwa: sonorité; éclat m; eines Vokals: force.

lautieren (-◡´◡) [Laut] I v/a. et v/n. (h.) Ⓢa. épeler d'après les syllabes (en faisant sonner les consonnes). — II L~ n Ⓢc. und **Lautierung** f Ⓢ épellation f syllabique.

Lautier-methode (-‴◡-◡) f Ⓢ méthode syllabique.

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; ● Handel; ✉ Post; 🚂 Eisenbahn; Radsport; ♪ Musik; ☐ Freimaurerei.

lautlich (´⏑) [Laut] *a.* Ⓢb. qui concerne le son, ⊕ phonétique. [Ⓢ lave.]
Lava (´⏑) [it., vom lt. lava're waschen] *f*
Lava=..., **l~=...** (″⏑...) in Zssgn. **I** meist: ... de lave, zB. **~strom** *m* torrent de lave. — **II** Bsd. Fälle: **~ähnlich, ~artig** *a.* lavique; **~gebirgs=arten** *f/pl.*: ⊕ terrains *m/pl.* laviques; **~glut** *f* lave ardente ou brûlante; **~staub** *m* scorie *f* ardente; **~stein** *m* pierre *f* (ou roche *f*) lavique. [siognomiker) id.]
Lavater (⏑´⏑) *npr.m.* Ⓢa. (schwz. Phy-
Lavaterianer (⏑–⏑(⏑)´⏑) [Lava'ter] *m* Ⓢa. bisw. lavatérien. [de Lavater.]
lavaterisch (⏑´⏑⏑) [Lava'ter] *a.* Ⓢb. (*G.*)
Lavement ⸮ (lā-wĕ-mā̃') [fr.] *n* Ⓢa. = Klystier.
Lavendel ⚘ (⏑´⏑) [italienisch; bezeichnet: zur Waschung dienend] *m* Ⓢa. lavande *f*, aspic (*Lava'ndula*).
Lavendel=..., **l~=...** (⏑″⏑...) in Zssgn analog „Lave'ndel", zB.: **~blau** *a.* bleu lavande; **~duftig** *a.* sentant la lavande; **~geist** *m* = ~wasser; **~öl** *n* huile *f* (ou essence *f*) d'aspic; **~wasser** *n* eau *f* (ou eau-de-vie *f*) de lavande.
Lavez=Stein (lă-wä″ß=´) [it. lavezzo = Kessel] *m* Ⓢa. *min.* pierre *f* de chaudron, ⊕ lavezze *f*.
lavieren¹ ⚓ (⏑´⏑) [holl.] **I** *v/n.* (h.; bei Ortsveränderung mit sn) Ⓢa. louvoyer (auch *fig.*); *fig.* auch: biaiser, nager entre deux eaux. — **II L~** *n* Ⓢc. louvoyage *m*.
lavieren² (⏑´⏑) [lt.] **I** *v/a.* Ⓢa. Malerei, Zeichenkunst: (waschen, die Farben mit Wasser vertreiben) laver (un dessin), *abs.* faire du lavis. — **II L~** *n* Ⓢc. lavis *m*.
Lavinia (⏑´(⏑)⏑) *npr.f.* Ⓢ und Ⓢ *myth.* Lavinie (s. Teil I).
Lavoir ⸮ (la-wŏā'r) [fr.] *n* Ⓢa., **Lavor** (´⏑) *n* Ⓢa. (Waschbecken) cuvette *f*, lavoir *m*.
Lavoro (⏑´–) [it.] *npr.f. inv.*, *géogr.* *Terra di Lavoro* (it. Provinz) la Terre de Labour.
Lawine (⏑´⏑) [a/d. lewinâ, vom lt. labi; bz. Sturzbach] *f* Ⓢ avalanche (de neige).
Lawinen=..., **l~=...** (⏑″⏑...) in Zssgn, zB.: **~artig** *a.* comme une avalanche (auch *fig.*); **~gefahr** *f* le danger des avalanches, danger d'avalanche.
Lawntennis, Lawn Tennis (lå'n-tĕ'n-iß) [engl.] *s/m. inv.* lawntennis; ~ spielen lawntenniser.
lax (´) [lt.] *a.* Ⓢb. lâche; ~e Mora'l morale *f* aisée ou facile; ~e Sitten mœurs *f/pl.* relâchées. (Vgl. auch schlaff.)
Laxanz (⏑´) [lt.] *f* Ⓢ = Ab-führ=mittel.
Laxheit (´–), **Laxität** (⏑⏑´), beide: [lax] *f* Ⓢ relâchement *m*; ~ der Sitten mœurs *pl.* relâchées. (Vgl. auch Schlaffheit.)
Laxier=... (⏑″...) in Zssgn, zB.: **~fisch** *m icht.* (spare) mendol (*Sparus mæna*); **~mittel** *n* = Ab-führ=mittel.
laxieren (⏑´⏑) [lt.] Ⓢa. **I** *v/n.* (h.) se purger, prendre un purgatif. — **II** *v/a.* = ab-führen 4. — **III L~** *n* Ⓢc. purgation *f*; zum L~ einnehmen prendre un purgatif.
Lazarett (⏑⏑´) [it.] *n* Ⓢa. hôpital *m*, infirmerie *f*; ⚔: hôpital militaire, fliegendes ~ ambulance *f*.
Lazarett=... (⏑⏑″...) in Zs.-setzungen, meist ⚔ **I** analog „Lazare'tt", zB.: **~brand** *m path.* pourriture *f* d'hôpital (vgl. a. Hospital=brand); **~inspe'ktor** *m* inspecteur des hôpitaux; **~wesen** *n* service *m* des hôpitaux. — **II** Bsd. Fälle: **~fieber** *n* *path.* fièvre *f* d'hôpital, ⊕ typhus *m* d'Europe; **~gehilfe** *m* infirmier (militaire); **~kranken=wagen** *m* fourgon à blessés, voiture *f* d'ambulance.
Lazarist (⏑⏑´) *m* Ⓢa. *rl.* lazariste, père de la Mission. [La'zarus=orden.]
Lazaristen=Orden (⏑⏑″⏑=´⏑) *m* Ⓢb. =
Lazarone (⏑⏑´–) 2c. s. Lazzaro'ne 2c.
Lazarus (´⏑⏑) *npr.* et *n.d.b.m.* Ⓢ Lazare.
Lazarus=... (″⏑⏑...) in Zssgn, zB.: **~klappe** *f* *zo.* (Muschel) claquet *m* de Saint-Lazare (*Spo'ndylus gædero'pus*); **~orden** *m* ordre de Saint-Lazare.
Lazulit(h) (⏑⏑´) [lt. lapis lazuli] *m* Ⓢa. *min.* = Blau=spat. [lazarone.]
Lazzarone (⏑⏑´–) [it.] *m* Ⓢa. (*pl. a.* ...ni)
lazzaroni=artig (⏑⏑″–=´⏑), **lazzaronihaft** (⏑⏑´–⏑), **lazzaronisch** (⏑⏑´⏑), alle: *a.* Ⓢb. dans le genre des lazaroni. [*m.*]
Lazzaroni-tum (⏑⏑´––) *n* Ⓢ lazaronisme
Ldr. ● *abr.* für Louisdor (s. ds).
Ldrb. *abr.* für Leder=band (s. ds).
Ldrr. *abr.* für Leder=rücken (s. ds).
Lea (´⏑) *npr.f.* Ⓢ (*bibl.*: erste Frau Jakobs) Lia, Léa. [der He'ro) Léandre.]
Leander (–´⏑) *npr.m.* Ⓢa. (bsd. Geliebter
Leb=..., **leb=...** (″...) in Zssgn. **I** analog „Leben", zB.: **~tag** *m* (meist *pl.*): meine ~tage (pendant) toute ma vie, tant que je vivrai; das habe ich mein ~tag nicht gesehen je n'ai pas vu cela de ma vie. — **II** Besondere Fälle (einige auch anderen Stammes): **~honig** *m* (ausgeseimter Honig) miel qu'on a laissé écouler des rayons; davon: **~kuchen** [lt. libum Kuchen] *m* pain d'épice; **~küchler** *m* pain-d'épicier; **~=los** *a.* sans vie, inanimé, *pfort* mort; **~losigkeit** *f* absence de vie; (Empfindungslosigkeit) impassibilité, *pfort* froideur; **~zeit** *f* époque où q. vit; meist *pl.*: bei meinen ~zeiten de mon vivant; zu ~zeiten meines Vaters du vivant de ...; bei unsern ~zeiten de nos jours; bei ~zeiten schenken (statt erben zu lassen) donner de la main à la main; **~zelter(ei** *f*) *m provS.* = Pfefferküchler(ei). (Vgl. auch Lebe=..., Lebens=...)
Lebe=... (″⏑...) in Zssgn, zB.: **~dame** *f* viveuse; **~hoch** *n* vivat *m*, acclamations *f/pl.*; auf j-n ein ~h. ausbringen porter un toast à q.; **~lang**: mein (dein 2c.) ~lang de ma (ta, &c.) vie; **~mann** *m* bon vivant, viveur; ein rechter ~mann sein avoir le plaisir dans le sang; **~welt** *f*: a) die ~welt les bons vivants *m/pl.*, les viveurs *m/pl.*; b) Naturwissenschaft: les êtres *m/pl.* vivants; **~wesen** *n/pl.* bacillaires *f/pl.*, microbes *m/pl.* (= Bacillen); **~wohl** *n* adieu *m*. (Vgl. auch Leb=..., Lebens=...)
Lebel=Gewehr ⚔ (pron. fr.=⏑´) [Lebel, Erfinder] *n* Ⓢa. (franz. Gewehr) fusil *m* Lebel.
leben¹ (´⏑) [got. lĕban; bz. übrig sein] Ⓢa. **I** *v/n.* (h.) 1. meist: **vivre**; être en vie; hier ist gut ~ il fait bon vivre ici; er hat zu ~ il a de quoi vivre; *ell.* zu ~ wissen (in gebildeten Kreisen) savoir vivre, avoir du savoir-vivre; man muß so ~, daß man auch morgen ~ kann il faut faire vie qui dure; so lange man lebt, so lange man lernt à vivre on apprend toujours quelque chose; *prv.* lustig gelebt und selig gestorben, heißt dem Teufel die Rechnung verdorben, etwa: vivre en joie et mourir en chrétien, c'est traverser les projets du diable. — Bsd. Fälle: 2. er wird nicht mehr lange ~, bisw. il n'ira pas loin; noch ~ être encore de ce monde; er lebt (wohnt) in Paris il est à (ou il habite) Paris; flott ~, auf großem Fuße ~, in Saus und Braus ~, oft: mener (un) grand train; wie im Himmel ~, bisw. avoir son paradis en ce monde; diese Ehegatten ~ nicht glücklich mit ea. ... ne font pas bon ménage; sie ~ wie Hund und Katze ils s'accordent comme chien et chat; gut (schlecht) zusammen ~ être en bonne intelligence (être en mauvaise amitié); mit ihm ist gut ~, oft: il est d'un commerce facile; ~ und ~ lassen, auch: chacun le sien n'est pas trop; kümmerlich ~ vivoter, F végéter; s. hin-ein=leben 1; er lebt mit ihr elle est sa maîtresse, c'est un faux ménage, ils habitent ensemble; ~ Sie wohl! adieu, portez-vous bien!; vom Spiele ~ s'entretenir du jeu; gut ~ faire bonne chère; j-n (hoch) ~ lassen boire à la santé de q., porter un toast à q. (vgl. auch hoch 4). 3. für etwas ~, einer Sache (*dat.*) ~ (seine Tätigkeit widmen) se livrer entièrement à qc. 4. *abs.* (sich den sinnlichen Genüssen zu sehr ergeben) faire la vie. 5. (wie beseelt erscheinen) die Sta'tue lebt ... paraît animée; ich lebe der Hoffnung ... je me flatte de l'espoir ...; P so etwas lebt nicht (noch einmal)! cela ne s'est jamais vu! 6. (sich lebhaft regen und bewegen) s'agiter, se mouvoir; es lebt alles an ihm il est plein de vivacité; oft verbunden mit „weben", zB.: was auf der Erde lebt und webt tout ce qui se meut sur la terre; *bibl.* in ihm ~, weben und sind wir tout notre être repose en lui. 7. leiben und ~ s. leiben; so wahr ich lebe aussi vrai que j'existe; so wahr ein Gott lebt aussi vrai qu'il y a un Dieu. — **II** *v/a.* 8. sein Leben noch einmal ~ revivre sa vie. — **III** *v/réfl.* 9. mit Angabe der Wirkung: sich satt ~ se dégoûter de la vie. 10. *v/imp.* hier lebt es sich gut il fait bon vivre ici. — **IV lebend** *part.pr.* et *a.* Ⓢb. 11. *part.*, dem *v.* entsprechend: die wild ~den Tiere ... qui vivent en liberté; ein hier ~der Freund ... qui habite cette ville. — Bsd. Fälle: 12. lange ~d, oft: vivace, ⊕ macrobien. 13. *a.* (am Leben seiend, lebendig) vivant; ich habe keine ~de Seele getroffen je n'ai trouvé âme qui vive. 14. von Sachen: vif; *typ.* s. Kolumnen=titel. — **V L~de(r)** *s.* Ⓢb. vivant(e *f*) *m*, *drt.* auch: vif *m*, vive *f*. — **VI L~** *n* Ⓢc. = Leben *s/n*.
Leben² (´⏑) [leben] *n* Ⓢb. (*pl.* ↘, nur *poét.*) 1. (*ant.* Tod) meist: **vie** *f*, zB. am ~ sein être en vie, exister; sein ~ verlieren, ums ~ kommen perdre la vie, périr; mit dem ~ davon kommen avoir la vie sauve; j-m das ~ schenken faire grâce de la vie à q., (meist ⚔) donner quartier à q.; bei Leib und ~ s. Leib 2a; er tut es für sein ~ gern il donnerait sa vie pour le faire; er spielt für sein ~ gern, oft: il aime le jeu par-dessus tout ou à la folie; auf Tod und ~ à la vie et à la mort; das habe

Zeichen: F familiär; P Volksspr.; ⸢ Gaunerspr.; ↘ selten; † alt (a. gest.); * neu; ⁺⁄₊ sprachwidrig; ⸮ a. d. Franz. übernommen; ⊕ Wissenschaft;

ich in meinem ~ nicht gesehen je n'ai vu cela de ma vie; (das, wie oder wo man lebt) (genre m de) vie, manière f de vivre; (Lebensbeschreibung) vie, biographie f. — Besondere Fälle: 2. keiner blieb am ~ aucun n'échappa; s. büßen 1; j-n am ~ strafen punir q. de mort; ein Kampf auf Tod und ~ à outrance (vgl. Krieg); Anklage auf ~ und Tod accusation f capitale; j-m das ~ nehmen faire mourir q.; mit meinem ~ könnte ich mich dafür verbürgen je le signerais de mon sang; mit Leib und ~ de corps et d'âme; es ist um ~s und Sterbens willen on ne sait qui meurt ni qui vit; (Lebhaftigkeit) vivacité f, (Beseelung) âme f; (belebende Munterkeit) gaieté f, F entrain m; neues ~ bekommen se ranimer; ein gutes ~ führen: a) bien vivre, b) faire bonne chère; Ausdruck des gemeinen ~s expression f appartenant à la langue commune, engS. expression familière; man sagt im gemeinen ~ on dit ordinairement. 3. (geschäftiges Treiben vieler) mouvement m, animation f; F das war ein ~, als er kam ce fut un bruit lorsqu'il arriva. 4. (die Wirklichkeit) nach dem ~ zeichnen dessiner au naturel ou d'après nature; et. ins ~ rufen oder setzen donner naissance à qc.; wieder ins ~ rufen faire renaître; ins ~ treten naître. 5. *st.s.* (lebendes Wesen) être m vivant, créature f (vivante); du, mein ~ toi, ma bien-aimée. 6. (die mit dem Gefäßsyste'me von Tieren, Pflanzen zusammenhängenden Teile des betreffenden Körpers) vif m; *vét.* (Teil des Pferdefußes) = Kern 5; aufs ~ gehen trancher dans le vif.

Leben=... (ˊ˘...) in Zssgn s. Lebe=... und Lebens=...

Lebend=gewicht (ˊ˘ˏ˘) n ⊕a. poids m vivant, poids vif.

lebendig (-ˊ˘, noch 17. sw. ˊ˘˘) [a/d. le'bentig] I a. ⊕b. 1. = lebend (s. leben 13 u. 14). — Bsd. Fälle: 2. bei ~em Leibe begraben werden être enterré vif; j-n tot oder ~ ausliefern livrer q. mort ou vif; wieder ~ werden ressusciter, se ranimer, se réveiller. 3. (von bewegtem Treiben erfüllt) die Gasse ist an den Markttagen sehr ~ ... est très fréquentée les jours de marché; es wird schon ~ auf der Straße il y a déjà du monde dans les rues. 4. (von Lebenskraft erfüllt) plein de vie; beim ~en Gotte! par le Dieu vivant!; s. Buchstabe 1. 5. (reges Leben habend) vif. 6. von Pflanzen: ~e Blumen fleurs f/pl. naturelles; ~e Hecke, ~er Zaun haie f vive, bouchure f. 7. ⚓ ~es Werk (der sich im Wasser befindende Teil des Schiffes) œuvres f/pl. vives. — II L~e(r) s. = Lebende(r) (s. leben V).

Lebendig=..., l~=... (-ˊ˘...) in Zs.-sgn, zB.: **~begraben** n inhumation f d'un corps encore en vie; **~begraben-werden** n meist durch das v. zu geben, zB.: das ~b. ist entsetzlich il est terrible d'être enterré vivant; **~gebären** n zo.: ⚗ viviparisme m; **~gebärend** a. zo.: ⚗ vivipare; **~machend**(e Gnade) a. rl. (grâce f) vivifiant(e); **~machung** f rl.: vivification; **~werden** n, etwa: commencement m de la vie, animation f, réveil m, apparition f.

Lebendigkeit (-ˊ˘-) f ⊕ vivacité.

Lebens=..., l~=... (ˊ˘...) in Zssgn. I oft: ... de vie, zB. **~balsam** m baume de vie; **~reich** a. plein de vie; **~voll** a. plein de vie. — II Weitere Beispiele: **~abend** m *poét.* soir de la vie; **~abriß** m précis de la vie de q., esquisse f biographique; **~alter** n âge m; **~ansicht** f manière d'envisager la vie, opinions pl. sur la vie; **~art** f: a) manière de vivre; (train m de) vie; b) (Benehmen in der Gesellschaft) usage m (du monde), savoir-vivre m, manières pl.; ~art haben, oft: avoir du monde; keine ~art haben, oft: être sans conduite; **~aufgabe** f tâche (ou but m) de toute ma (sa, &c.) vie, auch: but m suprême; sich etwas zu seiner ~aufgabe machen, oft: se consacrer tout entier à qc.; **~bahn** f carrière; **~baum** m: a) *fig. poét.* l'arbre de la vie; b) (Leben spendender Baum) arbre de vie; c) ⚘ thuya (*Thuja*); **~bedingung** f condition vitale; **~beruf** m vocation f; **~beschreiber** m biographe; **~beschreibung** f biographie; die ~beschreibungen des Plutarch *les Vies de* ...; **~bild** n portrait m biographique; **~dauer** f durée de la vie; lange ~dauer longévité; wahrscheinliche ~dauer unter verschiedenen Verhältnissen probabilités pl. de vie; **~ende** n terme m de la vie; bis an mein ~ende jusqu'à mon dernier jour; **~erfahren** a. qui a l'expérience de la vie ou du monde; **~erfahrung** f: a) expérience de la vie; b) expérience du monde; **~faden** m trame f (de la vie ou de ses (nos, &c.) jours); **~fähig** a. vital, *méd., drt.* viable; **~fähigkeit** f vitalité, *méd., drt.* viabilité; **~flamme** f flambeau m de la vie; (Geliebte) objet m de ses flammes; s. auch auf-flackern; **~frage** f question vitale, question de vie ou de mort; **~freude** f: a) (o. pl.) joie de vivre; b) ~freuden pl. plaisirs m/pl. que nous offre la vie; **~freudigkeit** f = ~mut; **~frisch** a. (*ant.* grau 3), etwa: vif; **~froh** a. heureux de vivre; weitS. joyeux; **~führung** f conduite, vie; **~fülle** f plénitude de la vie, vigueur; (Jugendfrische) sève de la jeunesse; **~gang** m: a) développement intellectuel de q., carrière f; b) vie f; **~gefahr** f danger m de mort; mit ~gefahr au péril de ma (sa, &c.) vie; **~gefährlich** a. très dangereux; von einer Krankheit, Wunde, bisw. grave; **~geist** m: a) meist pl. ~geister esprits vitaux; b) (stärkende Esse'nz) élixir de vie; **~genuß** m jouissances f/pl. (que procure la vie); joie f de vivre; **~geschichte** f = ~beschreibung; **~gewohnheiten** f/pl. habitudes; ~gewohnheiten der Tiere mœurs des animaux; **~göttin** f *myth.* Parque; **~groß** a. de grandeur naturelle; **~größe** f grandeur naturelle; Figu'ren über ~größe ... plus grandes que nature; **~jahr** n année f (de la vie); im 30. &c. (oder in seinem, meinem &c. 30.) ~jahre à l'âge de trente ans; **~klugheit** f expérience de la vie; prudence dans sa conduite; savoir-vivre m, tact m; **~knoten** m *anat.* nœud vital; **~kraft** f force vitale, vigueur; **~kräftig** a. vivace; weitS. vigoureux; **~lage** f situation (de la vie); **~lang** a. qui dure toute la vie; *adv.* auf ~lang à perpétuité, à vie, pour la vie; **~länglich** a. perpétuel; von Renten &c.: viager; zu ~länglicher Zwangsarbeit verurteilen ... aux travaux forcés à perpétuité; **~länglichkeit** f einer Rente &c.: viagèreté; **~lauf** m cours de la vie, carrière f, vie f; esquisse f biographique; **~laufbahn** f carrière; **~lehre** f ⚗ biologie; **~licht** n *poét.* flambeau m de la vie; j-m das ~l. ausblasen ôter la vie à q., P couper le sifflet à q.; **~linie** f Hand-wahrsagerei: ligne de vie, ligne vitale; **~los** a. (*Sch.*) = leb-los; **~luft** f air m nécessaire à la vie, air vital, (Sauerstoff) gaz m oxygène; **~lust** f attachement m à la vie; weitS. gaieté, verve; **~lustig** a. qui est attaché à la vie, heureux de vivre; weitS. vif, (munter) éveillé; **~magneti'smus** m = tierischer Magneti'smus; **~mai** m printemps de la vie; **~mittel** n aliment m, nourriture f; ~m. pl. vivres m/pl., (Eßwaren) denrées f/pl., comestibles m/pl., ⚔ mst: provisions f/pl. (de bouche); mit ~mitteln versehen approvisionner; **~müde** a. las de vivre, fatigué de l'existence; **~mut** m activité f courageuse, courage dans les luttes de la vie; **~mutig** a. qui est d'une activité courageuse; **~notdurft** f besoins m/pl. de la vie, subsistance; **~ordnung** f règlement m de la vie; in Bezug auf Gesundheit: régime m, diète; **~philosophi'e** f = ~weisheit; **~proze'ß** m fonctions f/pl. vitales; organisme vital; **~regel** f règle de conduite; **~reise** f voyage m (ou passage m) de cette vie, bisw. traversée; **~reiz** m: a) charme de la vie; b) excitation f qu'on ressent dans les parties vives; **~rente** f rente viagère; ~ und **Renten-Versicherung**(s-**Gesellschaft** f) f = ~versicherung(s-Gesellschaft), a. caisse de rentes; **~retter** m: a) qui sauve la vie à q., sauveur; b) (Stock mit Bleiknopf) casse-tête; **~satt** a. = ~müde; **~stellung** f position (sociale); **~strafe** f peine de mort, peine capitale; bei ~strafe sous peine de mort; **~tätigkeit** f activité; strebende ~tätigkeit gravitation vitale; **~trieb** m instinct de la vie; **~überdruß** m dégoût de la vie; **~unterhalt** m subsistance f, entretien, vie f, *drt.* aliments pl.; **~verlust** m: a) perte f de la vie; b) (Verlust an Toten) perte d'hommes; **~verrichtungen** f/pl. fonctions vitales; **~versicherung**(s-**Gesellschaft** f) f (compagnie d')assurance sur la vie; **~wahr** a. vrai, pris sur le vif; e-e ~wahre Schilderung une tranche de vie; **~wandel** m vie f, conduite f; e-n frommen ~wandel führen vivre saintement; **~wärme** f chaleur vitale ou naturelle; **~wasser** n: a) eau f vivifiante; b) (Branntwein) eau-de-vie f; **~weg** m chemin de la vie, carrière f; **~weise** f: a) = ~art a; b) bsd. Fälle: (Gewohnheiten) habitudes pl., (Gebräuche, Sitten) mœurs pl.; **~weisheit** f (*ant.* Kathe'der-weisheit) philosophie (pratique); **~zeichen** n: kein ~zeichen von sich geben ne pas donner signe de vie; **~zeit** f durée de la vie; auf ~zeit pour (toute) la vie, à perpétuité, v. Renten &c.:

en viager; Mitglied auf ~zeit membre perpétuel; **~ziel** *n*: a) terme *m* de la vie; b) = ~zweck; **~zweck** *m* but de la vie ou de l'existence.

Leber (⏑) [a/d. lëbara, gehört zu Lab] *f* Ⓢ 1. meist: foie *m*. 2. Bsd. Fälle: frei (frisch oder dreist) von der ~ weg reden dire nettement sa façon de penser; s. Laus 2.

Leber=..., l~=... (...) in Zsſgn. I *anat.*, ⚘, *path.*, *min.* meist: ... de (ou du) foie, ⚗ ... hépatique *a.*, zB. **~a'lo-e** ⚘ *f* aloès *m* hépatique (*A'loë hepa'tica*); **~anschoppung** *f*, **~anschwellung** *f path.* ampliation du foie; **~braun, ~farben** *a.* couleur de foie; **~kies** *m* or *n min.* pyrite *f* hépatique. — II Bsd. Fälle: **~blümchen** *n*, **~blume** *f* ⚘ hépatique *f* (*Hepa'tica*); **~egel** *m vét.* douve *f* (*Di'stoma hepa'ticum*); **~entzündung** *f path.* inflammation du foie, ⚗ hépatite; **~erz** *n min.*: a) argent *m* muriaté; b) mine *f* de cuivre hépatique; **~flecken** *m/pl.*: ⚗ éphélides *f/pl.* hépatiques, weitS. (Sommersprossen) taches *f/pl.* de rousseur; **~haut** *f anat.* enveloppe du foie, bsd. capsule de Glisson; **~moos** ⚘ *n*: grünes ~moos peltigère *f* verruqueuse (*Lichen aphto'sus*); **~reim** *m* impromptu fait à table par celui qui acceptait un foie de brochet; weitS. ~reime *pl.* vers badins, méchants vers; **~schnitte** *m/pl.*: geröstete ~ hâtereau *sg.*; **~sucht** *f path.* = ~entzündung; **~süchtig** *a.* ⚗ *path.* hépatique; **~tran** *m* huile *f* de foie de morue; **~wurst** *f* saucisson *m* de foie haché.

lebhaft (⏑) [leben] *a.* Ⓐb. 1. meist: vif. 2. Bsd. Fälle: a) (voll Lebens) plein de vie, vivant, (feurig) bouillant; (warm, ergreifend) chaleureux, (belebt) animé, (munter) éveillé, (keck) fringant, (kurz angebunden) prompt; (glänzend) brillant; lebhafte Straße rue *f* très fréquentée, rue passante; ~ werden s'animer; ~er werden (Empfindungen) se raviver; der Streit wird ~ ... s'échauffe; *adv.* oft: avec vivacité ou animation; b) ⊛ die Nachfrage nach Kaffee war sehr ~ (wird ~er) les demandes pour les cafés ont été fort actives (se réveillent).

Lebhaftigkeit (⏑⏑⏑) *f* Ⓦ 1. analog „lebhaft", zB.: vivacité; feu *m*; chaleur; animation; brillant *m*; ⊛ activité. 2. (lebhafte Äußerung) (mouvement *m* de) vivacité.

Lech ⚙ (⏑) *m* (*n*) Ⓢa. *métall.* matte *f*.

Lech=Feld (⏑⏑) [Lech, Nebenfluß der Donau, id.] *npr.n.* Ⓢa. *géogr.* contrée *f* située entre le Lech et la Wertach; Schlacht auf dem ~e (955) bataille d'Augsbourg.

lechzen (⏑) *v/n.* (h.) Ⓢc. 1. allgemein: languir de sécheresse et éprouver le besoin pressant de se rafraîchir; von dürstenden Menschen: brûler ou mourir de soif. 2. *fig.* nach etwas ~ (heiße Begierde nach etwas kund geben) être avide de qc., soupirer après qc.; nach Blut ~ être altéré de sang.

Leck¹ (⏑) [nieder=dtsch.] *m* (*n*) Ⓢa. fente *f* (qui laisse passer un liquide), in Fässern, Röhren: fuite *f* (a. *fig.*); ⚓: voie *f* d'eau, einen ~ bekommen prendre eau, e-n ~ verstopfen aveugler une voie d'eau.

leck² (⏑) *a.* Ⓐb. das Faß 2c. ist leck ... coule, a une fuite; ⚓ das Schiff ist leck ... fait eau.

Leck=... (...) in Zs.=setzungen, zB.: **~faß** *n* baquet *m* placé sous un tonneau qui coule; **~wein** *m* baquetures *f/pl.*

Leckage ⊛ (lĕ-kā'-G) [lecken¹ mit fr. Endung] *f* Ⓢ (aus einem lecken Fasse ausgelaufene Flüssigkeit) coulage *m*, vidange.

lecken¹ (⏑) [Leck] I *v/n.* Ⓐa. 1. (h.) (undicht sein) laisser sortir (ou entrer) l'eau, fuir. 2. (sn) von Flüssigkeiten: (durch ein Leck rinnen) (s'é)couler, (s'en)fuir; (herauströpfeln) dégoutter. — II L~ *n* Ⓢc. L~ des Fasses, des Wassers 2c.: fuite *f*, coulis *m*.

lecken² (⏑) [a/d. lëchôn = lt. li'ngere] I *v/a.* et *v/n.* (h.) u. sich ~ *v/réfl.* et *v/rp.* Ⓐa. 1. meist: (sich) ~ (se) lécher; *fig.* sich die Finger, den Mund nach et. ~ F s'en lécher les doigts ou les babines, wenn man es schon hat: s'en donner à lèche-doigts; mit Angabe der Wirkung: den Teller rein ~ lécher l'assiette, nettoyer l'assiette en la léchant; *fig.* (übertrieben ausarbeiten) F lécher (ou peigner) un ouvrage; von der Flamme: (züngelnd emporspringen) am Dache ~ lécher le toit. — Bsd. Fälle: 2. *fig.* j-s Speichel ~ (ihm wie ein Hund schmeicheln) flatter bassement q., F flagorner q.; von et. nur ~ F n'avoir de qc. qu'à lèche-doigts; P vorne ~ und hinten kratzen faire patte de velours; das ist wie geleckt, bisw.: F cela est fait comme une peinture; sie ist immer wie geleckt elle est toujours tirée à quatre épingles. 3. F (widerlich viel küssen) (sich) ~ (se) baisotter. — II L~ *n* Ⓢc. lèchement *m*.

lecken³ (⏑) [got. laikan] *v/n.* (h.) Ⓐa. † *bibl.* (hüpfen, springen) sautiller; noch gbr. in: wider den Stachel ~ oder löcken regimber sous l'aiguillon.

Lecker¹ (⏑) [lecken²] *m* Ⓢa. 1. (mit *f*) **~in** *f* Ⓦ: a) qui lèche (les assiettes, &c.); b) (Schmarotzer, leckere Person; vgl. Speichel=, Teller=~) F lécheur *m*, ...euse *f* (s. Lecker=maul). 2. als Schimpfwort: (Schelm) fripon; (junger Laffe) bec-jaune. 3. F (der viel küßt) embrasseur. 4. bsd. *ch.* (Zunge) langue *f*.

lecker² (⏑) *a.* Ⓐb. 1. (von besonderem Wohlgeschmacke) friand, délicat, (auserlesen, köstlich) exquis, (gaumenreizend) ragoûtant. 2. von Personen: (geneigt, nur Leckeres zu genießen) qui aime les friandises, qui est friand d'un bon morceau, gourmet; (schwer zu befriedigen) délicat.

Lecker=... (...) in Zsſgn. I analog „lecker", zB.: **~essen** *n* mets *m* friand. — II Bsd. Fälle: **~bissen** *m* friandise *f*, morceau friand (auch bisw. *fig.* von einem reizenden Mädchen); **~maul** *n*, *dim.* **~mäulchen** *n* F gourmet *m*, délicat(e *f*) *m*, friand(e *f*) *m*; (j. der gern viel und gut ißt) gourmand(e *f*) *m*.

Leckerei (⏑⏑) [lecken²] *f* Ⓦ 1. = Leckerhaftigkeit. 2. = Lecker=bissen. 3. lèchement *m* (continuel).

leckerhaft, leckerig, beide: (⏑⏑) *a.* Ⓐb. = [lecker².]

Leckerhaftigkeit (⏑⏑⏑⏑) [lecken²] *f* Ⓦ friandise, gourmandise.

leckern (⏑) [lecken²] *v/n.* (h.) Ⓐd. nach et. ~ être friand de qc.

Leda (⏑) *npr.f.* Ⓢ *myth.* Léda (s. Teil I).

Leder (⏑) [a/d. lëdar] *n* Ⓢa. 1. meist: cuir *m*, weiches, zu Handschuhen, Hosen 2c. zu verarbeitendes ~, oft: peau *f*. — Bsd. Fälle: 2. (aus ~ Gefertigtes): a) rundes ~ an der Spitze des Billardstockes effet *m* (de queue), procédé *m*; b) (Degen=scheide) gaine *f*; vom ~ ziehen dégainer; c) ~ zum Schuhanziehen chausse-pied *m*; Handschuhmach.: zugeschnittenes Stück ~ étavillon *m*. 3. ⊛ nachgemachtes ~ imitation-cuir *m*; ⚙ Weberei: englisches ~ peau *f* de taupe. 4. F (die menschliche Haut) j-m das ~ gerben battre (F rosser) q., tanner le cuir à q.

Leder=..., leder=... (...) in Zsſgn. I oft: ... de (ou en) cuir, zB. **~arbeiter** *m* ouvrier en cuir; **~gelb** *a.* couleur (ou jaune) de cuir. — II Weitere Beispiele: **~abfälle** *m/pl.* enlevure *f/sg.*; ⚙ Gerberei: rafles *f/pl.*; **~abschnitte** ⚙ *m/pl.* zur Leimbereitung or(e)illons; **~apfel** *m* reinette *f* grise (*Malus prasome'la*); **~artig** *a.* de la nature du cuir, ⚘, *zo.* coriace; **~band** ⚙ *m*: a) Buchbinderei: (oft *abr.* Ldrb.) reliure *f* en cuir, (reliure en) veau; b) (Riemen) courroie *f*; **~bereiter** ⚙ *m* corroyeur; **~bereitung** ⚙ *f* corroi *m*, corroyerie; **~bock** ⚙ *m* Gerberei: chevalet; **~brandmalerei** ⚙ *f* pyrogravure sur cuir; **~braun** *a.* (brun de) cuir, tanné; **~drucker** ⚙ *m* imprimeur sur cuir; **~einband** ⚙ *m* = ~band a; **~farbe** *f*: a) couleur de cuir; b) couleur pour teindre le cuir; **~farben** *a.* couleur de cuir; **~handel** ⊛ *m* commerce des cuirs, peausserie *f*; **~händler** ⊛ *m* marchand de cuir, peaussier; **~hart** *a.* dur comme cuir, coriace; **~haut** *f*: ⚗ *anat.* ~h. des E'mbryo c(h)orion *m*; **~hose** *f* culotte de peau; **~koffer** *m* malle *f* en cuir, auf Post= und Reise=wagen: vache *f*; **~pappe** ⚙ *f* carton-cuir *m*; **~riemen** *m* (zum Schärfen der Rasiermesser) cuir (à rasoir); **~rücken** ⚙ *m* Buchbinderei: (*abr.* Ldrr.) reliure *f* dos basane; **~schmiere** ⚙ *f* enduit *m* pour peaux; **~stück** *n* morceau *m* de cuir; am Billardstock = Leder 2 a; **~tuch** ⊛ *n* toile-cuir *f*; **~überzug** *m* recouvrement en cuir; **~vergolder** ⚙ *m* doreur sur cuir; **~waren** ⊛ *f/pl.* peausserie *sg.*, cuirs *m/pl.*; **~werk** *n* (toutes sortes *f/pl.* d'objets en) cuir *m*; **~zeug** *n*: a) = ~werk; b) ⚔ ~zeug eines Soldaten buffleterie *f*; **~zucker** ⊛ *m*: weißer ~zucker pâte *f* de guimauve; schwarzer ~zucker pâte de réglisse; **~zurichter** ⚙ *m* corroyeur.

ledern¹ (⏑) *a.* Ⓐb. 1. de (ou en) cuir; von Handschuhen, Hosen 2c.: de (ou en) peau. 2. *fig.* dur comme du cuir, coriace; F: (philisterhaft) béotien, (langweilig) sec, ennuyeux, F tannant.

ledern² (⏑) *v/a.* Ⓐd. 1. = gerben I a. 2. (mit Leder versehen) garnir de cuir.

ledig (⏑) [a/d. lëdac; bz. freien Ganges] *a.* Ⓐb. 1. einer Sache (*gén.*) oder von et. ~ sein être dégagé (ou quitte, affranchi, *pfort* délivré, von etwas Lästigem: débarrassé) de qc.; sich von etwas los und ~ machen se dégager de qc.; so ~ ausgehen l'échapper belle, en être quitte pour peu de chose, rester impuni (pour cette fois). — Ohne Komplement: 2. (frei) libre; j-n los und ~ lassen mettre q. en liberté; los und ~ sein être absolument libre; j-n los und ~ sprechen absoudre q. 3. (unverheiratet) non marié, libre, céli-

bataire; ~ bleiben rester garçon (vieille fille, F coiffer sainte Catherine); von katholischen Priestern: vivre dans le célibat; sie ist noch ~, oft: elle n'est pas encore mariée; der ~e Stand le célibat. 4. (unbesetzt, leer) vide, v. Ämtern, Lehen: vacant; ~es Pferd cheval *m* haut le pied. 5. meist *adv.* (mit Ausschluß aller fremden Beimischung, rein) purement, *pfort* uniquement, purement et simplement; es ist ~(lich) seine Schuld c'est purement sa faute.

Ledig-... (ᐦ◡...) in Zssgn mit Verbal-Substantiven, zB.: **~werden** *n* affranchissement *m*, délivrance *f*, dégagement *m*, oder analog „ledig" zu umschreiben.

lediglich (ᐟ◡◡) *adv.* s. ledig 5.

Lee ⚓ (ᐟ) [nieder-dtsch.] *f* Ⓖ (ohne *pl.*) côté *m* sous le vent, dessous *m* du vent.

Lee-..., lee-... ⚓ (ᐦ...) in Zssgn. **I** analog „Lee", zB.: **~brassen** *f/pl.* bras *m/pl.* de dessous du vent. — **II** Besondere Fälle: **~bord** *m* = Lee; **~segel** *n* bonnette *f*; **~seite** *f* = Lee; **~wärts** *adv.* sous le vent.

leer (ᐟ) [a/d. lâri] Ⓐb. **I** *a.* 1. meist: vide; ~ ausgehen s'en aller les mains vides (vgl. auch 2); ~ machen (werden se) vider. 2. Bsd. Fälle: (geleert) oft: vidé, (geräumt) évacué; ~ machen évacuer; ~ werden (se) désemplir, von einem Faß: être en vidange, von einem Saale etc. auch: se dégarnir; er wird nicht ~ ausgehen (ohne Verlust) cela ne se passera pas sans perte, (ohne Schläge) il y aura bien sûr des coups; ~er Keller cave *f* dégarnie; das Nest ist ~, bisw.: F les oiseaux (s)ont déniché(s); ~er Raum (im Koffer etc.) place *f* perdue; ~ zurückgehender Wagen voiture *f* de renvoi; der Wagen kehrte ~ zurück la voiture retourna à vide; man sieht nichts als die ~en Wände il n'y a que les quatre murs ou murailles; s. wüst; vor e-m ~en Hause spielen, oft: jouer pour les banquettes; *prv.* s. dreschen 1; (unbesetzt) inoccupé, libre, von Betten, Stuben, Ämtern: vacant; (unbeschrieben) (en) blanc; *fig.*: (bedeutungslos) insignifiant, (eitel) vain, (unbegründet) sans fondement, (unnütz, überflüssig) oiseux, (hohl) creux; ~e Ausreden pures défaites; ~e Worte paroles *f/pl.* en l'air ou vides de sens. — **II** das L~e le vide.

Leer-..., leer-... (ᐦ...) in Zssgn. **I** analog „leer(en)", zB.: **~faß** ⚙ *n* Papierfabrikation: baquet *m* à désemplir. — **II** Bsd. Fälle: **~holz** ⚙ *n* = Lehr-holz; **~machen** *n* = leeren II; **~sein** *n*: a) état *m* vide de qc.; b) = Leere 1; **~sparren** ⚙ *m arch.* chevron de remplage; **~stehen** *n*: a) (Unbewohntsein einer Wohnung) zu umschreiben: ... qui est inoccupé; b) (von Zimmern ohne Möbel) démeublement *m*; **~stehend** *a.* (von Betten, Zimmern) vide, vacant; **~zug** 🚂 *m* train restant en gare.

Leere (ᐟ◡) [leer] *f* Ⓖ (ohne *pl.*) 1. meist: vide *m*. 2. Bsd. Fälle: *fig.* analog „leer 2", zB. insignifiance; vanité; creux *m*.

leeren (ᐟ◡) [leer] **I** *v/a.* u. **sich** ~ *v/réfl.* Ⓐa. 1. meist: (sich) ~ (se) vider; s. ausleeren 1. 2. Bsd. Fälle: (räumen) évacuer, désemplir; die Schüsseln ~ faire les plats nets; ✉: den Briefkasten ~ faire la levée de la boîte (aux lettres), lever les lettres, die Briefkasten werden täglich fünf mal geleert il y a cinq levées par jour; sich ~ (se) désemplir, von e-m Saale etc.: se dégarnir. — **II** L~ *n* Ⓢc. u. **Leerung** *f* Ⓖ analog I, zB.: vidage *m*, e-r Grube etc.: vidange *f*; évacuation *f*; levée *f* de la boîte aux lettres.

Leerheit (ᐟ-) [leer] *f* Ⓖ 1. = Leere. 2. (et. Inhaltsloses) frivolité, futilité.

Lefaucheux-Gewehr (pron. fr. -◡ᐟ) *n* Ⓢa. Büchsenmacherei, *ch.*: fusil *m* Lefaucheux.

Lefze (ᐠ◡) [a/d. lëfzâ, gehört zu Lippe; lt. labrum] *f* Ⓢ *provS.*, *poét.*, *anat.* u. ⚙ = Lippe. [**~föhre** ⚘ *f* = Krumm-holz-Kiefer.]

Leg-... (ᐦ...) in Zssgn = Lege-...; außerdem:

legal (-ᐟ) [lt.] *a.* Ⓐb. (gesetzmäßig) légal, conforme aux lois. [lisieren II.]

Legalisation (--◡-tß(◡)ᐟ) [lt.] *f* Ⓖ = lega-

legalisieren ⚖ (--◡ᐟ◡) [lt.] **I** *v/a.* Ⓢa. légaliser. — **II** L~ *n* Ⓢc. u. **Legalisierung** *f* Ⓖ légalisation *f*.

Legalisierungs-... (--◡ᐦ◡...) in Zssgn, meist: ... de légalisation, zB. **~protokoll** *n* procès-verbal *m* de légalisation.

Legalität (--◡ᐟ) [lt.] *f* Ⓖ légalité.

Legat (-ᐟ) [lt.] **I** *m* Ⓢa. (*h.a.* Gesandter etc.; jetzt: päpstlicher Gesandter oder Verwalter e-r Provinz) légat. — **II** *n* Ⓢa. (Vermächtnis) legs *m*. [légataire *s.*]

Legatar (--ᐟ) [lt.] *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓢ *drt.*

Legation (--tß(◡)ᐟ) [lt.] *f* Ⓖ légation, ambassade.

Legations-... (--tß(◡)ᐦ...) in Zs.-setzgn, meist: ... de légation, zB. **~rat** *m* conseiller de légation; **~sekretär** *m* secrétaire d'ambassade ou de légation.

Lege-... (ᐦ◡...) in Zssgn. **I** analog „legen", zB.: **~zeit** *f* der Vögel saison de la ponte. — **II** Bsd. Fälle: **~geld** *n* (Eintritts-geld) (droit *m* d')entrée *f* dans une association, &c.; première mise *f* (de fonds); **~henne** *f* (poule) pondeuse; **~reif** *a.* (von der Henne) prête à pondre; **~röhre** *f*, **~stachel** *m* gewisser Insekten tarière *f*.

lege artis (ᐟ- ᐠ◡) s. L 2.

legen (ᐟ◡) [a/d. legjan; bz. liegen machen] **I** *v/a.* u. **sich** ~ *v/réfl.* Ⓢa. 1. allgemein: (sich) ~ (se) mettre; (sich) planvoll und bedächtig ~ (se) poser, (nieder-) ~ se coucher; (einen Platz geben) (se) placer; (hinstrecken) (s')étendre; (zs.-falten) plier du linge, &c. — Bsd. Fälle: 2. mit abhängiger *prp.* (s. jedoch ⚙, ⚔ und ⚓ in bsd. Rubriken; hier nicht aufgeführte Wendungen suche man unter dem *s.*): *ad acta* ~ = zu den Akten (s. ds) ~; an-ea. ~ joindre, réunir; et. ans Feuer ~ exposer qc. au feu; (die) Hand an j-n, et. ~ mettre la main sur (ou saisir) q., qc.; s. Hand 1 und 2; die letzte (oder nachbessernde) Hand an etwas ~ mettre la dernière main à qc.; s. Herz 1 b, Kette 1 a; et. wieder an seinen Platz ~ remettre qc. à sa place; den Kopf an j-s Schulter ~ reposer la tête sur ...; an den Tag ~ manifester; etwas auf den Tisch ~ mettre (ou poser) qc. sur ...; sich aufs Bett ~ se coucher sur ...; *fig.* sich auf die Bärenhaut, auf die faule Seite, aufs Ohr, auf den Rücken ~ faire le fainéant; sich aufs Bitten ~ avoir recours aux prières; auf die Erde ~ mettre à terre; sein Haupt (zur Ruhe) aufs Kissen ~ reposer sa tête sur l'oreiller; der Qualm legt sich mir auf die Brust ... me tombe sur la ...; s. Gewicht 1; sich auf die liederliche Seite ~ donner dans le libertinage, se livrer à la débauche; eine Steuer auf etwas ~ imposer qc.; den Ton, Nachdruck auf et. ~ accentuer (ou appuyer sur) qc.; großen Wert auf et. ~ tenir à qc.; sich auf et. ~ (sich dessen befleißigen) s'appliquer (ou s'attacher) à qc.; seine Worte auf die Wagschale ~ peser ses termes; Geld auf Zinsen ~ mettre de l'argent à intérêt; s. Kante 2 b; auf ea. ~: a) superposer, entasser, b) ● Fässer ... engerber ...; et. aus der Hand ~ quitter (ou lâcher) qc.; et. (Gefaltetes) aus-ea. ~ déplier qc.; die Sachen durch-ea. ~ mettre pêle-mêle; sich gegen et. ~ s'opposer à qc.; et. hinter sich (zurück) ~ faire des épargnes; in Asche ~ réduire ... en cendres; Geld in die Bank etc. ~ mettre ... à la banque; sich ins Bett ~ se coucher; Reben in die Erde ~ coucher ... en terre; in Fesseln, Ketten ~ charger de fers; s. Ge-schirr 5; sich ins Mittel ~ s'interposer, intervenir; j-m etwas in den Mund ~ faire dire qc. à q.; etwas in Ordnung ~ ranger qc.; s. Hand 1; Hindernisse in den Weg ~ susciter des obstacles; nach der Reihe ~ ranger par ordre; eine Decke über den Tisch ~ étendre ... sur ...; den Mantel um die Schulter ~ mettre son ...; et. um et. (herum) ~, oft: entourer qc. de qc.; unter Schloß und Riegel ~ mettre sous clef; unter Siegel ~ sceller; et., das man an sich trägt, von sich ~ déposer qc.; j-m den Kopf vor die Füße ~ faire sauter la tête à q.; ein Schloß vor die Tür ~ mettre un cadenas à ...; er hat nicht, wohin er sein Haupt lege il n'a pas où reposer sa tête; j-n (sich) zu Bett(e) ~ coucher q. (se coucher); (sich) j-m zu Füßen ~ (se) mettre aux pieds de q. (bsd. *fig.*); s. Grund 7, Last 2; etwas zum Übrigen ~ ajouter qc. au reste; zu ea. ~ réunir, mettre ensemble; sich (da)zwischen ~ intervenir. 3. = lagern II. 4. Eier ~ (von Vögeln, bsd. von Hühnern) pondre. 5. ein Fundament, den Grund zu etwas ~ poser (ou jeter) les fondements de qc. (s. Grund 7); Rasen ~ placer les gazons. 6. eine Falle etc. ~ tendre un piège, &c. 7. ein Pflaster ~ appliquer ... 8. Geld ~ (in die gemeinsame Kasse) déposer ... 9. sich ~, sich schlafen ~ se coucher, (weil man krank ist) s'aliter. 10. sich ~ (nachlassen, zur Ruhe kommen) se calmer, s'apaiser, s'abattre; (langsamer werden) se ralentir, (aufhören) cesser. 11. (sich) die Karten ~ (lassen) (um daraus et. prophezeien zu können) (se faire) tirer les cartes. 12. weitS. = kastrieren. 13. j-m et. ~ (machen, daß es nicht im Gange bleibt) empêcher q. de faire qc., interdire qc. à q.; s. Hand-werk a. 14. Erbsen, Bohnen ~ (säen) planter ... 15. *agr.* sich ~ (vom Getreide) verser. 16. mit Angabe des Erfolges: beiseite ~ (sparen) mettre de côté; et. bereit, fertig ~ préparer qc., tenir qc. tout prêt; s. bloß 4; den Garten etc. hoch, höher ~ rehausser ...; lahm oder matt ~ paralyser; j-m et. nahe ~: a) (so daß er leicht darauf verfällt) faire toucher qc. du doigt à q., donner à entendre à q. que ..., faire comprendre qc. à q., b) = ans

Herz (s. ds 1 b) ~; schief ~ mettre en biais; trocken ~ mettre à sec; zurecht ~ arranger. 17. ⊕ *agr.* in Schwaden ~ (en)javeler; Senk-reiser ~ coucher; in die Lohgruben ~ coucher en fosses; Papierfabrikation: a) die Bogen ~ lever ..., b) = gautschen 1. 18. ⚔: Bresche in etwas ~ battre qc. en brèche; Besatzung in eine Stadt ~ mettre garnison dans ...; in Kasernen ~, oft: caserner; s. Hinter-halt 1; j-m Einquartierung, Soldaten ins Haus ~ loger des soldats chez q.; sich vor eine Stadt ~ camper devant ... 19. ⚓ sich vor Anker ~ se mettre à l'ancre, mouiller; ein Tau klar ~ parer ...; das Schiff quer ~ traverser ...; ein Schiff auf die Reede ~ mettre ... dehors; ein Schiff auf die Seite ~ mettre ... à la bande, abattre un vaisseau en carène; sich Seite an Seite mit e-m andern Schiffe ~ se ranger à bord; sich unter den Wind ~ se mettre à la cape. — ☛ II L~ *n* Ⓢc. u. **Legung** *f* Ⓦ analog I, zB. zu 3: L~ der Weinfässer auf Lagerbäume enchantelage *m.* Zu 4: ponte *f.* Zu 5: pose *f* de la première pierre, &c., posage *m* d'un parquet, &c. Zu 6: tendue *f.* Zu 17: ⊕ L~ von Senk-reisern ꝛc. couchage *m*; Papierfabrikation: = gautschen II.

legendarisch (-⌣⌣⌣) [lt.] *a.* Ⓦb. = lege'n-denhaft.

Legende (-⌣⌣) [lt.] *f* Ⓦ von Heiligen: légende; sonst: tradition.

Legenden=... (-⌣⌣...) in Zssgn, meist: ... de légendes, zB. **~buch** *n*, **~sammlung** *f* livre *m* de légendes, auch: légendaire *m*; **~schreiber** *m* auteur de légendes, auch: légendaire.

legendenhaft (-⌣⌣⌣) *a.* Ⓦb. légendaire.

Leger (⌣⌣) [legen] *m* Ⓢa. 1. qui pose, ⊕ poseur; ⊕ Papierfabrikation: = Gautscher. 2. ⚓ (Faß mit Trinkwasser) boute *f.*

Leger=Wall ⚓ (⌣⌣-⌣) *m* Ⓢa. terre *f* (ou côte *f*) sous le vent.

legierbar ⊕ (-⌣-) [lt.] *a.* Ⓦb. v. Metallen: alliable.

Legierbarkeit ⊕ (-⌣--) [lt.] *f* Ⓦ alliabilité.

legieren¹ (-⌣⌣) [lt. lega're] I *v/a.* Ⓐa. 1. (ein Legat vermachen) léguer. 2. Fechtkunst: = ligieren. — II L~ *n* Ⓢc. u. **Legierung** *f* Ⓦ constitution *f* d'un legs; legs *m.*

legieren² (-⌣⌣) [it. lega're] I *v/a.* Ⓐa. 1. ⊕ (edlere Metalle mit geringeren versetzen) allier; stark legiertes Gold bas or *m.* 2. Kochkunst: s. abziehen 8. — II L~ *n* Ⓢc. und **Legierung** *f* Ⓦ 3. zu 1: ⊕ alliage *m.* 4. nur Legierung (das durch L~ Entstandene) composition *f*, titre *m.*

Legion (-⌣⌣) [lt.] *f* Ⓦ *h.a.* ⚔ légion; *fig.* ihr Name ist ~ ils s'appellent légion.

Legionär ⸮ (-⌣-⌣) [fr.] *m* Ⓢa. und Ⓢa. légionnaire.

Legions=... (-⌣⌣...) in Zs.-sżgn. I analog „Legio'n", zB.: **~kreuz** *n* croix *f* de la Légion d'honneur. — II Bsd. Fälle: **~münze** *f num.* légion; **~soldat** ⚔ *m* (soldat) légionnaire.

legislativ (-⌣-⌣f) [lt.] I a. **legislatorisch** (-⌣-⌣⌣) *a.* Ⓦb. = ge-setz-gebend. — II L~e (-⌣-⌣w⌣) *f* Ⓦ pouvoir *m* législatif.

Legislatur (-⌣⌣⌣) [lt.] *f* Ⓦ législature.

Legislatur=Periode (-⌣-⌣-⌣⌣) [lt.-grch.] *f* Ⓦ législature.

Legist (-⌣) [lt.] *m* Ⓢa. = Ge-setz-kundige(r).

legitim (-⌣⌣) [lt.] *a.* Ⓦb. (rechtmäßig) légitime.

Legitimation (-⌣⌣-tß(⌣)⌣) [lt.] *f* Ⓦ (Aus-weis) légitimation.

Legitimations=... (-⌣--tß(⌣)⌣...) in Zssgn. I meist: ... de légitimation, zB. **~karte** *f* (Erkennungskarte) carte de légitimation. — II Bsd. Fälle: **~atte'st** *n* ehm. = Bescheinigung (s. be-scheinigen 2); **~papier** *n*, oft: pièce *f* justificative, *pl.* oft: papiers *m/pl.* (vgl. Aus-weis 2).

legitimieren (-⌣-⌣⌣) [lt.] I *v/a.* und **sich** ~ *v/réfl.* Ⓐa. (sich) ~ (sich ausweisen) (se) légitimer. — II L~ *n* Ⓢc. und **Legitimierung** *f* Ⓦ légitimation *f.*

Legitimist (-⌣-⌣) *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓦ, **legitimistisch** (-⌣-⌣⌣) *a.* Ⓦb. [lt.] légitimiste *s.* et *a.*

Legitimität (-⌣-⌣⌣) [lt.] *f* Ⓦ légitimité.

Leguan (-⌣⌣) [java'nisch] *m* Ⓢa. oder Ⓢa. *zo.* porte-crête, ⚘ iguane (*Igua'na*).

Leguminose (--⌣⌣⌣) [lt.] *f* Ⓦ: a) = Hülsen-frucht; b) (eine Art Kraftsuppen-Mehles) léguminose.

Lehde (⌣⌣) [holländisch leegte Fläche] *f* Ⓦ (unbebautes Land) riaize, (Heide) lande, (Brachfeld) jachère.

Lehen (⌣⌣) *n* Ⓢb., a. **Lehn** (⌣) *n* Ⓢa. [a/d. lêhan; von leihen] Feudalwesen: a) fief *m*; ein Gut als ~ besitzen oder es zu ~ tragen posséder ... en fief; j-m et. zu ~ geben donner qc. en fief à q., fieffer q. de qc.; ein Gut zu einem ~ machen inféoder ...; zu ~ rühren von ... mouvoir, être mouvant ou dépendant de ..., relever de ... b) (oft im *pl.* gbr.) (Belehnung) die ~ empfangen recevoir l'investiture d'un fief.

Leh(e)n=..., **leh(e)n=...**, oft: **Leh(e)ns=...**, **leh(e)ns=...** (⌣..., ⌣⌣...) in Zssgn. I analog „Lehen", zB.: **~einziehung** *f*, **~entsetzung** *f* saisie de fief pour forfaiture; **~fähig** *a.* (**~fähigkeit** *f*) habile (habilité) à posséder un fief; **~weise** *adv.* en manière de fief, comme fief. — II Bsd. Fälle: **~bauer** *m* paysan qui tient sa terre en fief, tenancier; **~befreiung** *f* amortissement *m*; **~brief** *m* lettres *f/pl.* d'investiture; **~dienst** *m* service de vassal, service lige; **~dienstpflicht(igkeit)** *f*: persö'nliche ~d. lige(a)nce; **~eid** *m* serment hommagial; den ~eid leisten prêter foi et hommage; **~erbe** *m* héritier féodal; **~erledigung** *f* ouverture de fief, déshérence; **~fall** *m* ouverture *f* de fief, dévolution *f*; **~folge** *f*: a) succession féodale; b) obéissance due par le vassal au seigneur suzerain; **~frau** *f*: a) dame suzeraine; b) (*f* von ~mann) vassale; **~frei** *a.* allodial; **~freiheit** *f* allodialité; **~fürstentum** *n* principauté *f* tenue en fief; **~gebühr** *f*, **~gefälle** *n/pl.* revenus *m/pl.*, droits *m/pl.*; profits *m/pl.* de fief; **~geld** *n* redevance *f* féodale, relief *m*; **~gericht** *n* cour *f* féodale; **~gut** *n* domaine *m* fieffé, fief *m*; **~herr** *m* (seigneur) suzerain; **~herrin** *f* = ~frau a; **~herrlich** *a.* suzerain; **~herrlichkeit** *f* suzeraineté; **~herrschaft** *f* gouvernement *m* féodal, suzeraineté; **~mann** *m* (*pl.* ~männer und ~leute) vassal, homme lige, feudataire; **~männisch** *a.* feudataire; **~pflicht** *f* obligation féodale, des ~mannes: vassalité; des ~herrn: devoir *m* seigneurial; die ~pflicht leisten: a) = den ~eid leisten, b) satisfaire à ses devoirs de vassal; **~pflichtig** *a.* lige, hommagé; **~recht** *n*: a) droit *m* féodal; b) droit *m* d'investiture; **~rechtskundig** *a.*, **~rechtskundige(r)** *m* feudiste *a.* et *m*; **~sache** *f* matière (ou affaire) féodale; **~schulze** *m* maire feudataire; **~schulzen=Gut** *n* terre *f* d'un maire feudataire; **~träger** *m* = ~mann; **~treue** *f* foi féodale, féodalité; **~verfassung** *f* = ~herrschaft, **~verhältnis** *n* vasselage *m*; **~vormund** *m* tuteur feudataire; **~wesen** *n* régime *m* féodal; **~zinsbuch** *n* (livre *m*) censier *m*; **~zinsherr** *m* (seigneur) censier; **~zinspflichtig** *a.* censitaire, cotier.

leh(e)nbar (⌣(⌣)-) [Lehen] *a.* Ⓦb. Lehenswesen: 1. capable de posséder un fief. 2. (ein Lehen von j-m tragend) mouvant de q. 3. (die Eigenschaft e-s Lehens habend) féodal.

Leh(e)nbarkeit (⌣(⌣)--) [Lehen] *f* Ⓦ analog „leh(e)nbar", zB.: 1. capacité de posséder un fief. 2. mouvance. 3. féodalité.

Lehens=... (⌣⌣...) in Zssgn s. Leh(e)n=...

Lehm (⌣) [nieder-deutsch für Leim] *m* Ⓢa. (*pl.* ↘) 1. limon, terre *f* (limoneuse). 2. oft *abus.* für „Ton" (terre *f*) glaise *f*, argile *f*; ⊕ Maurerei: mit Stroh vermischter ~ torchis, bauge *f*, bousillage.

Lehm=..., **lehm=...** (⌣...) in Zssgn. I analog „Lehm", zB.: **~estrich** ⊕ *m arch.* aire *f* en argile; **~fachwerk** ⊕ *n* entrevous *m* de bousillage; **~form(er** *m*) *f* ⊕ Gießerei: moule *m* (mouleur) en argile; **~formerei** *f*: a) atelier *m* de moulage, b) = ~(form)guß; **~(form)guß** *m* ⊕ coulage *m* en terre; **~hütte** *f* cabane en torchis; **~mauer** *f*, **~wand** *f* ⊕ mur *m* de bousillage. — II Bsd. Fälle: **~arbeit** *f* bousillage *m*; **~artig** *a.* argileux, glaiseux; **~bau** ⊕ *m* construction *f* (ou bâtisse *f*) en bousillage; **~boden** *m* terrain argileux; **~erde** *f* terre limoneuse; **~grube** *f* glaisière; **~haltig** *a.* argileux, glaiseux; **~klecker** *m*, **~klicker** *m* ⊕ bousilleur; **~kübel** ⊕ *m* (*n*) Maurerei: oiseau *m*; **~stampf=bau** ⊕ *m* Maurerei: construction *f* en pisé.

lehmern (⌣⌣) *a.* Ⓦb. d'argile, ⊕ de bousillage.

lehmicht, lehmig (⌣⌣) *a.* Ⓦb. glaiseux, argileux.

☛ **Lehn** ꝛc. s. Lehen ꝛc.

Lehn=... (⌣...) in Zssgn. I = Lehen=... — II analog „Lehne", zB.: **~bank** *f* banc *m* à dos. — III Bsd. Fälle: (auch Bestimmungswort von „lehnen") **~satz** *m* ⚘ *math.*, *phls.* lemme; **~sessel** *m*, **~stuhl** *m* chaise *f* (ou siège) à dos, bsd. (gepolsterter) ~stuhl fauteuil (mit Rollen à roulettes); großer ~stuhl mit zurückgebogener Lehne fauteuil (à la) Voltaire, voltaire; **~wort** *n gr.* mot *m* emprunté (à une langue étrangère).

Lehne (⌣⌣) [mittel-dtsch. lënen; s. lehnen] *f* Ⓦ 1. (Teil eines Gegenstandes, woran man sich oder et. lehnen kann) ~ einer Bank, eines Stuhles dos *m*, dossier *m*; (Seiten-)~ (in Kutschen, Stühlen ꝛc.) accotoir *m*; ~ einer Treppe rampe. 2. (sanft geneigter Berghang) plan *m* incliné, pente (douce), penchant *m*, (Abfall e-s Gebirges) versant *m.*

lehnen (⌣⌣) [a/d. linên] Ⓐa. I *v/n.* (h.) u. **sich** ~ *v/réfl.* mit *prp.*: an et. (*dat.* od.

Zeichen: F familiär; P Volksspr.; Γ Gaunerspr.; ↘ selten; † alt (a. gest.); * neu; ∴ sprachwidrig; ⸮ a. d. Franz. übernommen; ⚘ Wissenschaft;

ac.) ~, sich an et. (*ac.*) ~ s'appuyer (mit dem Rücken, auch: s'adosser) contre qc.; sich auf j-n, etwas ~ s'appuyer sur q. ou qc.; sich mit dem Ellbogen auf den Tisch ~ s'accouder sur la table. — **II** *v/a.* appuyer, mit dem Rücken, auch: adosser (an, auf etwas à, sur qc.).

Lehner ↘ (ˊ◡) *m* Ⓢa. = Leiher.

Lehns=... (ˊˊ...) in Zssgn s. Leh(e)n=...

Lehr=..., lehr=... (ˊˊ...) in Zs.=stzgn. **I** analog „Lehre, lehren", zB.: **~appara't** *m* appareil d'enseignement; **~begier(de)** *f* désir *m* d'enseigner; **~eifer** *m* zèle pour l'enseignement. — **II** Weitere Beispiele: **~amt** *n* charge *f* (ou fonction *f*) d'instituteur ou de professeur, professorat *m*; das geistliche ~amt la prédication de l'Évangile; **~amts=Kandida't** *m*, etwa: aspirant au professorat; **~anstalt** *f* établissement *m* d'instruction publique, (Schule) école, (Erziehungs-Anstalt) institution; **~art** *f* méthode (d'enseignement); **~aufgabe** *f* = Pensum; **~bataillo'n** ⚔ *n* bataillon-école *m*; **~begriff** *m* système, doctrine *f*; kurzer ~begriff abrégé, précis; **~bogen** ⚙ *m arch.* cintre de charpente; **~bote** *m* missionnaire, apôtre; **~brett** *n*: a) ⚙ *arch.* cherche *f*; Wagnerei: cintre *m* de charron; b) ⚔ *frt.* planche-directrice *f*; **~brief** *m* lettres *f/pl.* (ou certificat) d'apprentissage; épître *f* didactique; *iro.* (v. e-m der nichts weiß) du kannst dir deinen ~brief wiedergeben lassen va-t'en retourner en apprentissage; **~buch** *n* cours *m*, traité *m*, (Handbuch) kurzgefaßtes ~buch, oft: précis *m*, abrégé *m*; **~bursch(e)** *m* apprenti; **~dichter** *m* poète didactique; **~fabel** *f*: ♧ apologue *m*; **~fach** *n*: a) branche *f* d'enseignement; b) = ~amt; **~fähig** *a.* capable d'enseigner; **~fähigkeit** *f* = ~gabe; **~form** *f*: a) forme d'enseignement; b) *poét.* forme didactique; **~freiheit** *f* liberté d'enseignement (*ant.* ~zwang; **~gabe** *f* talent *m* d'enseigner, don *m* didactique; **~gang** *m*: a) zB. der franz. Sprache cours de (la) ...; b) = ~art; **~gebäude** *n* système *m*; **~gedicht** *n* pièce *f* (größer: poème *m*) didactique; **~gegenstand** *m* objet de l'enseignement, matière *f*; **~gehilfe** *m* maître-adjoint; **~gehilfin** *f* sous-maîtresse; **~geld** *n* bei Handwerkern ꝛc.: a) apprentissage *m*; b) *fig.* ~geld bezahlen payer son apprentissage, apprendre qc. à ses dépens; **~grund** *m* base *f* d'une science; **~herr** *m* maître (d'un apprenti), patron; **~holz** ⚙ *n* Stellmacherei, *charp.*: cintre *m*; **~jahre** *n/pl.* (années *f/pl.* d')apprentissage *m/sg.*; seine ~jahre bestehen faire son apprentissage; **~junge** *m* = ~bursch(e); **~kontra'kt** *m* contrat d'apprentissage, *drt.* obligé; **~körper** *m* corps des professeurs; **~kraft** *f* professeur qui a des qualités didactiques; ausgezeichnete ~kräfte professeurs *m/pl.* distingués; **~kunst** *f* art *m* d'enseigner, ♧ didactique; **~mädchen** *n* apprentie *f*; **~mäßig** *a. rl.* dogmatique; **~meinung** *f rl.* dogme *m*; **~meister** *m*: a) = ~herr; b) (Hofmeister) précepteur; **~meisterlich** *a.* préceptoral, *mv.part* pédantesque; **~mittel** *n*: a) moyen *m* d'enseignement; b) objet *m* d'enseignement; **~person** *f* = Lehrer; **~plan** *m* plan d'étude, programme des études (vgl. Stunden=plan); **~punkt** *m* point de doctrine; **~reich** *a.* instructif; **~saal** *m* classe *f*; weitS. = Hör=saal; **~satz** *m* thèse *f*; kurzgefaßter ~satz aphorisme; ♧ *math.* théorème; *rl.* dogme; **~schrift** *f* écrit *m* didactique; **~spruch** *m* sentence *f*, aphorisme; **~sprüchlich** *a.* sentencieux, aphoristique; **~stand** *m*: a) corps enseignant (*ant.* Nähr= und Wehr=stand); b) état d'instituteur, professorat; **~stätte** *f* = Schul=zimmer; **~stil** *m* style dogmatique ou didactique; **~stoff** *m* matière *f* d'enseignement; **~streifen** ⚙ *m arch.* (beim Putzen) cueillie *f*; **~stuhl** *m* chaire *f* (de professeur); ~stuhl für Chemie chaire de ...; **~stunde** *f* leçon, classe; **~tätigkeit** *f* professorat *m*, enseignement *m*; **~ton** *m* ton dogmatique ou doctoral; **~verhältnis** *n* apprentissage *m*; **~vertrag** *m* = ~kontra'kt; **~weise** *f* = ~art; **~widrig** *a.* contraire à une doctrine, *rl.* contraire aux dogmes; **~zeit** *f* (temps *m* d')apprentissage *m*; *fig.* seine ~zeit in etwas durchmachen faire l'apprentissage de qc. (vgl. ~geld b); **~zimmer** *n* = ~saal; **~zwang** *m* assujettissement à la doctrine prescrite ou aux dogmes (*ant.* ~freiheit).

lehrbar (ˊ–) [lehren] *a.* Ⓐb. qui peut être enseigné, bisw. auch: enseignable.

Lehre (ˊ◡) [lehren] *f* Ⓢ **1.** (Regel als Richtschnur des Verhaltens) meist: leçon, (Vorschrift) précepte *m*, (Wink, Warnung) avis *m*, avertissement *m*, *pfort* remontrance; (Unterweisung, Verhaltungsmaßregeln) instruction; ~, die sich aus etwas ziehen läßt morale; lassen Sie sich das eine ~ sein! que cela vous serve de leçon, mettez ça à profit!; diese ~ merke man sich avis au lecteur. — Bsd. Fälle: **2.** weitS. (Gesamtheit der ~n, die ein Ganzes bilden) enseignement *m*, doctrine, discipline; christliche ~ doctrine chrétienne; in guter ~ sein, mst: être à bonne école. **3.** (Syste'm von Sätzen) (ohne den Begriff der Richtschnur des Verhaltens) doctrine, système *m*, (Wissenschaft) science. **4.** (zunftmäßige Unterweisung in einem praktischen Fache, und Zeit derselben) apprentissage *m*; in die ~ bringen oder geben mettre en apprentissage; in der ~ sein faire son apprentissage. **5.** ⚙ (Instrument zur Bestimmung von Größe und Form eines Gegenstandes) modèle *m*, échantillon *m*, (Kali'ber) calibre *m*, (Meßstock) jauge, (Schablo'ne) cherche; im bsd.: *arch.* = Lehr=bogen; *sculp.* modèle; Maurerei: = Lehr=streifen; Schriftgießerei: prototype *m*; Steinhauerei: panneau *m*; *men.* échantillon *m*; ⚒ = Richt=scheit; ⚔ (Mode'llholz für Patro'nen) mandrin *m*.

lehren (ˊ◡) [a/d. lêran auf die Spur bringen] **I** *v/a.* Ⓢa. (*part.p.* bisw. „lehren", statt „gelehrt") **1.** enseigner; j-n (j-m) etwas ~ enseigner (apprendre) qc. à q., instruire q. dans qc.; j-n lesen ꝛc. ~ enseigner (apprendre ou montrer) à lire, &c. à q.; die Folge wird es ~ qui vivra verra. **2.** ⚔ [Lehre 5] Geschosse ~ calibrer ... — **II ~d** *part.pr.* et *a.* Ⓐb. **3.** in den Bed. des *inf.* **4.** enseignant, dogmatique; Dichtkunst: ~de Gattung (genre *m*) didactique *m* (vgl. Lehr=gedicht). — **III L~** *n* Ⓜc. analog I, zB.: enseignement *m*, instruction *f*; ⚔ calibrage *m*.

Lehrer (ˊ◡) [lehren] *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓢ **1.** meist: professeur (auch von Frauen), maître *m*, maîtresse *f*. **2.** Bsd. Fälle: ~ der Elementa'r-wissenschaften, auch: Erzieher(in) instituteur *m*, ...trice *f*; in Frankreich: N. N., geprüfter ~ N. N. de l'université; sämtliche ~ e-s Landes corps enseignant.

Lehrer=... (ˊ◡...) in Zssgn. **I** analog „Lehrer", zB.: **~prüfung** *f* examen *m* de professeur ou d'instituteur. — **II** Bsd. Fälle: **~bildungs=Anstalt** *f* école normale; **~kolle'gium** *n* corps *m* enseignant; **~konfere'nz** *f* s. Konfere'nz; **~semina'r** *n* = ~bildungs=Anstalt; **~stand** *m* professorat; **~stelle** *f* place de professeur, an Hochschulen, oft: chaire.

Lehrerinnen=... (ˊ◡◡◡...) in Zs.=stzgn, analog „Lehrerin", zB.: **~exa'men** *n* examen *m* d'institutrice; **~semina'r** *n* école *f* normale pour institutrices.

Lehrerschaft (ˊ◡◡) [lehren] *f* Ⓢ **1.** qualité (ou état *m*) d'instituteur, de professeur. **2.** (sämtliche Lehrer) corps *m* enseignant.

lehrhaft (ˊ◡) [lehren] *a.* Ⓐb. von Sachen: instructif; von Personen: qui aime à instruire, bon professeur.

Lehrling (ˊ◡) [lehren] *m* Ⓢa. (Lehrbursche, weitS. j. der von einem lernt, Neuling) mst: apprenti (auch ▭).

Lehrlings=... (ˊ◡...) in Zssgn. **I** meist: ... d'apprenti(s), zB. **~grad** *m* ▭ grade d'apprenti. — **II** Bsd. Fälle: **~verhältnis** *n* apprentissage *m*; **~wesen** *n* les apprentis *m/pl.*

...lei (...–) Anhänge-Silbe (suffixe), dient zur Bildung v. *a.*, zB.: **allerlei** toutes sortes de ..., **zweierlei** de deux espèces.

Leib (ˊ) [a/d. lîp = Leben] *m* Ⓜa. **1.** mst: **corps**; ~ an ~ corps à corps; *fig.* den Teufel im ~e haben avoir le diable au corps; (Leichnam) corps (mort). — Bsd. Fälle: **2. a)** mit *prp.* (meist *fig.*): **am** ~e strafen infliger un (ou des) châtiment(s) corporel(s); F einen gewaltigen Schritt am ~e haben être bien fendu, faire de grandes enjambées; kein Hemd(e) **auf** dem ~e haben n'avoir pas de chemise sur le dos; j-m auf den ~ rücken s'attaquer à q., engS. serrer q. de près, serrer le bouton à q., ⚔ F charger q. (en queue); j-m das Herz **aus** dem ~e reißen arracher les entrailles à q.; **bei** lebendigem ~e tout vif; s. auch bei-leibe; bei ~ und Leben (bei Todesstrafe) sous peine de la vie, sous peine de mort; bei ~ und Leben nicht jamais de la vie, à aucun prix; kein Herz **im** ~e haben n'avoir pas de cœur; das Herz im ~e lacht einem cela vous réjouit le cœur; er hat sich ihm **mit** ~ und Seele verkauft, oft: c'est son âme damnée; sich j-n **vom** ~e halten éviter tout contact avec q., ne pas laisser approcher q.; bleib mir damit vom ~e! ne m'importunez pas de cette affaire!; drei Schritt vom ~e! n'approchez pas!, en arrière, à quatre pas d'ici!; j-m nicht

vom ~e gehen ne pas quitter q.; j-m **zu** ~e gehen = auf den ~ rücken (s. oben); **b)** *prv.* Mann und Frau sind ein ~ mari et femme n'en font qu'un. **3.** (Beleibtheit) gut bei ~e sn avoir de l'embonpoint. **4.** (Bauch, Unterleib) ventre, estomac; seinem ~e Gutes (oder etwas zu gute) tun, seinen ~ pflegen soigner sa personne; sich den ~ voll schlagen F se remplir la panse; nichts im ~e h. avoir le ventre creux; Grimmen im ~e h. avoir des tranchées; F sich das Essen in den ~ jagen avaler à la hâte; offener ~ relâchement *m*; offenen (harten, verstopften) ~ haben avoir le ventre libre (dur). **5.** ~ (als Sitz der zu gebärenden Frucht) ventre; gesegneten ~es sein être enceinte; von Mutter ~e an depuis la (sa, &c.) naissance (s. Mutter=leib). **6.** = Leben, mit dem es oft in Verbindung tritt; s. Leben 1; s. a. bei-leibe. **7.** e-s Kleides taille *f*, corsage.

Leib=..., leib=... (″...) in Zssgn. **I** analog „Leib", zB.: **~garde** ⚔ *f* garde du corps; **~gardi'st** ⚔ *m* garde du corps; **~wache** ⚔ *f* = ~garde. — **II** (für die Person des Herrn, Königs, Fürsten bestimmt) meist: ... du roi, du prince, ou ... ordinaire *a.*, zB. **~arzt** *m* médecin ordinaire; **~regiment** ⚔ *n* régiment *m* du roi. — **III** = Lieblings=..., meist: ... favori *a.* ou ... de prédilection, bisw. F *co.* in diesem Sinne a. ~ und **Magen=...**, zB.: **~gericht** *n* plat *m* de prédilection. — **IV** Weitere Beispiele: **~batterie** ⚔ *f* batterie colonelle, in Preußen: 1re batterie du régiment d'artillerie de la garde; **~binde** *f* ceinture; *chir.* bandage *m* de corps; zur Erwärmung des Leibes: ceinture hygiénique; **~bürge** *m* (Geisel) otage; **~bursche** *m* ancien; **~eigen** *a.* Lehnswesen: serf; **~eigene(r)** *m*, **~eigene** *f* (*ant.* Freie(r) unter frei 11) serf *m*, serve *f*; **~eigenschaft** *f* servage *m*, servitude; **~farbe** *f*: a) couleur favorite; b) in Turnieren: ~farbe e-r Dame livrée ...; **~fuchs** *m* (bei den Studenten) étudiant des premiers semestres qui s'est mis sous la conduite d'un ancien; **~gedinge** *n* pension *f* viagère, e-s Prinzen &c.: apanage *m*; ~gedinge e-r Witwe douaire *m*; **~gedinge=vertrag** *m* contrat viager; **~geleit** *n* sauf-conduit *m*; **~gurt** *m*, **~gürtel** *m* ceinture *f*; **~husa'r** *m* hussard attaché à la personne du prince; **~jäger** *m* chasseur (attaché à la personne du prince); **~kompanie** ⚔ *f* ehm. compagnie colonelle; **~kutscher** *m* cocher ordinaire; **~lakai'** *m* premier laquais; **~laus** *f ent.* pou *m* du corps (= Zeug=laus); **~pacht** *f* bail *m* à vie; **~rente** *f* rente viagère, annuité; auf ~rente à fonds perdu; **~renten=Bank** *f* caisse de rentes viagères; **~renten=Vertrag** *m* constitution *f* de rentes viagères; **~rock** *m*: a) habit; b) ehm. (Manns-rock bis zum Knie) justaucorps; (langer Rock der kathol. Priester) soutane *f*, (der Richter) robe *f*; (leinenes Gewand der Levi'ten) éphod; **~schaden** *m* infirmité *f*, bsd. engS. hernie *f*; **~schmerzen** *m/pl.* maux d'estomac, coliques *f/pl.*; ~schmerzen h., oft: avoir mal au ventre; **~schneiden** *n path.* tranchées *f.pl.*, ☉ colique *f*; **~spruch** *m* devise *f*; **~strick** *m* religiöser Orden cordon, corde *f*; **~stück** *n*: a) (pièce *f* d'un) corps *m* de jupe; b) ♪ morceau *m* favori; **~stuhl** *m* = Nacht=stuhl; **~wächter** *m* garde du corps; ehm. traban; **~wäsche** *f* linge *m* (de corps), ✿ lingerie; **~weh** *n* = ~schmerzen. (Vgl. auch Leibes=..., Bauch=..., Magen=...)

Leibchen (⏑) *n* ☉b. (*dim.* von Leib) **1.** petit corps *m*. **2.** ~ am Kleide corps *m* de jupe, corsage *m*, (Schnür-brust) corset *m*.

leiben (⏑) [Leib] *v/n.* (h.) ☉a. ~ und leben (leibhaft da sein, tätig sein) er leibt und lebt für seine Untertanen il ne vit que pour ..., toutes ses pensées se rapportent à ...; es ist Ihr Vater wie er leibt und lebt: F c'est ... tout craché; da ist er wie er leibt und lebt le voilà trait pour trait; vgl. auch leibhaft.

Leibes=... (″⏑...) in Zssgn. **I** analog „Leib", zB.: **~dicke** *f* grosseur (ou circonférence) du corps, embonpoint *m*. — **II** Bsd. Fälle: **~beschaffenheit** *f* constitution, mit Rücksicht auf die Gewebe u. Orga'ne: complexion, (Tempera'ment) tempérament *m*; (Äußeres) physique *m*; (körperlicher Anstand) maintien *m*; **~beschwerde** *f* infirmité; **~bewegung** *f* exercice *m* (du corps); sich ~bewegung machen se donner de l'exercice; **~bürde** *f* = ~frucht; **~erbe** *m* héritier (naturel); **~fehler** *m* = ~gebrechen; **~frucht** *f* fruit *m* (du ventre), ☉ fœtus *m*; **~gebrechen** *n* infirmités *f/pl.*; **~gefahr** *f* = Lebens=gefahr; **~gestalt** *f* conformation du corps, taille; **~größe** *f* taille, stature; **~kraft** *f* force physique, vigueur; aus ~kräften de toutes mes (tes, &c.) forces; aus ~kräften laufen courir à toutes jambes; **~leben** ↘ *n*: bei ~leben durant la vie, de son vivant; **~nahrung** *f* nourriture; ~nahrung und Notdurft besoins *m/pl.* de la vie; **~öffnung** *f* selle; **~stärke** *f* = ~kraft; **~stellung** *f* posture, attitude; **~strafe** *f* peine corporelle ou afflictive, (peinliche, besonders Todesstrafe) peine capitale, supplice *m*; **~übung** *f* exercice *m* du corps, (Turn-übungen) (exercices *m/pl.* de) gymnastique; **~umfang** *m* corpulence *f*. (Vgl. auch Leib=... und Bauch=...)

leibhaft (⏑), **leibhaftig** (-⏑) [Leib] *a.* ☉b. doué d'un corps, (zu Fleisch geworden, eingefleischt) incarné, (volle Wirklichkeit habend) réel, visible, (selbst) lui-même (elle-même), en personne, (personifiziert) personnifié; von einem Bildnisse: (wie s. leibt und lebt) vivant; er ist sein leibhaftiger Vater c'est tout le portrait de son père.

...leibig (⏑) [Leib] *a.* ☉b. in Zssgn qui a tel ou tel corps, zB.: drei=~es Ungeheuer ... à trois corps.

leiblich (⏑) [Leib] *a.* ☉b. **1.** (*ant.* geistig) corporel, selon le corps, naturel. **2.** (irdisch, weltlich; *ant.* geistlich, ewig) terrestre, de ce monde. **3.** = leibhaft(ig). **4.** (eigentlich, wirklich in Bezug auf Blutsverwandtschaft; *ant.* Stief=...) propre, von Geschwistern, Geschwisterkindern: germain.

Leibniz (⏑) *npr.m. inv.* (*gén. sg.* auch ~ens, ~'; *pl.* auch ☉) Leibniz.

Leibnizianer (-⏑(⏑)⏑) [Leibniz] *m* ☉a. partisan (ou disciple) de Leibniz.

leibnizisch (⏑⏑) *a.* ☉b. de Leibniz.

Leich[1] (⏑) *m* ☉a. = Laich.

Leich[2] (⏑) [got. laiks Tanz] *m* ☉a. Gedicht und Tonstück im Mittelalter: lai.

Leich=... (″...) in Zs.-setzungen, zB.: **~dorn** *m* [bezeichnet Dorn im Fleische] cor (au pied); s. Hühner=, Elster=auge; **~dorn=...** in Zs.-setzungen = Hühner=augen=...

Leiche (⏑) [got. leik Fleisch] *f* ☉, *poét.* bisw. *gén. u. dat. sg.* ☉ **1.** mort *m*, corps *m* mort, (Leichnam) cadavre *m*. **2.** (Leichen-gefolge, -begängnis) zur ~ bitten convier à un enterrement; zur ~ gehen aller à l'enterrement. **3.** ☉ *typ.* ~ (Auslassung eines od. mehrerer Wörter; *ant.* Hochzeit) bourdon *m*.

Leichen=..., l~... (″⏑...) in Zssgn. **I** analog „Leiche", zB.: **~kalt** *a.* froid comme un mort; **~wärter** *m* veilleur des morts. — **II** Weitere Beispiele: **~acker** *m* = Gottes=acker; **~artig** *a.* cadavéreux; **~=ausgrabung** *f* exhumation; **~bahre** *f* civière; **~begängnis** *n* funérailles *f/pl.*; (Trauerfeier, besonders bei vornehmen Leichen) obsèques *f/pl.*; **~begleiter** *m* personne *f* qui suit le deuil; **~beschauer** *m* = ~schauer; **~besichtigung** *f* autopsie cadavérique; **~bestatter** *m* entrepreneur des pompes funèbres; **~bestattung** *f* = ~begängnis; **~bestattungs=Anstalt** *f*, **=Verein** *m* entreprise *f* (ou société *f*) des pompes funèbres; **~besteller** *m* ordonnateur d'un convoi; **~bitter** *m* celui qui invite (ou qui fait les invitations) à un enterrement; **~bitter=Gesicht** *n*, **=Miene** *f* F air *m* à mener un mort en terre; **~blaß** *a.* blanc comme un linceul, blême, livide; **~blässe** *f* lividité; **~buch** *n* registre *m* mortuaire; **~essen** *n* = ~mahl; **~fackel** *f* flambeau *m* (ou torche) funéraire; **~fahl** *a.* gris pâle; *path.* luride; ~fahle Hautfarbe luridité *f*; **~farbe** *f* couleur cadavéreuse, teint *m* cadavéreux (s. ~fahl); **~feier(lichkeit)** *f* cérémonie (commémorative en l'honneur d'un mort); **~fledderei** *f* vol *m* opéré sur les dormeurs en plein air; **~fledderer** *m* voleur qui dépouille ceux qui dorment en plein air; **~frau** *f* femme qui habille les morts; **~fuhr=pacht** *f* (**=werk** *n*) entreprise (voitures *f/pl.*) des pompes funèbres; **~gebräuche** *m/pl.* cérémonies *f/pl.* funèbres en usage; **~gebühr** *f* droits *m/pl.* mortuaires, frais *m/pl.* funéraires; **~gedicht** *n* poème *m* funèbre; **~gefolge** *n* = ~zug; **~gepränge** *n* pompe *f* funèbre; **~geruch** *m* odeur *f* cadavéreuse; **~gerüst** *n* = Grab=gerüst; **~gesang** *m* = Grab=gesang; **~gesicht** *n* figure *f* sépulcrale; **~gewölbe** *n* caveau *m*; **~gift** *n* sanie *f* cadavérique; **~halle** *f* chapelle où l'on dépose les cadavres; **~haus** *n*: a) maison *f* mortuaire ou de deuil; b) maison où l'on dépose les corps morts, morgue *f*; **~hemd** *n* suaire *m*; **~kammer** *f* chambre (ou salle) des morts, caveau *m* ou dépositoire *m* (des cadavres); **~kasse** *f* = Sterbe=kasse; **~kommissa'r(ius)** *m* entrepreneur des pompes funèbres; **~kosten** *pl.* = ~gebühr; **~kranz** *m* couronne *f* funèbre; **~mahl** *n* repas *m* d'enterrement; **~=öffnung** *f* ouverture d'un cadavre, ☉

Zeichen: F familiär; P Volksspr.; Г Gaunerspr.; ↘ selten; † alt (a. gest.); * neu; +‡ sprachwidrig; ? a. d. Franz. übernommen; ☉ Wissenschaft;

méd. und *drt.* autopsie (cadavérique), dissection (anatomique); vgl. a. ~schau; **~para'de** *f* piquet *m* d'honneur aux funérailles; **~phantasi'e** *f* von Schiller, etwa: *Fantaisie élégiaque*; **~predigt** *f* = ~rede; **~räuber** *m* déterreur; **~rede** *f* oraison funèbre; **~redner** *m* prédicateur qui prononce l'oraison funèbre; **~schau** *f* visite d'un cadavre (vgl. auch ~öffnung); **~schauer** *m* médecin qui fait la visite du cadavre; **~schau-haus** *n*, **~schau-stätte** *f* = ~haus b; **~schmaus** *m* = ~mahl; **~spiele** *n/pl. h.a.* jeux *m/pl.* funèbres; **~starre** *f* ⚕ *path.* rigidité cadavérique; **~stein** *m* = Grabstein; **~text** *m* texte d'oraison funèbre; **~träger** *m* employé des pompes funèbres; **~transport** *m* transport de cercueils; **~tuch** *n*: a) (Tuch, in das man die Leiche hüllt) linceul *m*, suaire *m*; b) = Bahr-tuch; **~untersuchung** *f* = ~schau; **~verbrennung** *f* crémation (des corps); **~verbrennungs-halle** *f* temple *m* d'incinération; **~verbrennungs-ofen** *m* (four) crématoire, crémateur; **~wagen** *m* char funèbre; **~wärter** *m* veilleur des morts; **~zug** *m* convoi funèbre. (Vgl. auch Be-erdigungs-..., Begräbnis-..., Grab-..., Toten-...)

leichenhaft (´‿‿) [Leiche] *a.* Ⓢb. de cadavre, de mort, cadavéreux.

Leichnam (´–) [a/d. lich(n)amo; bz. Fleischhülle als Kleid der Seele] *m* Ⓢa. **1.** meist: corps. **2.** Bsd. Fall: ~ (mit Rücksicht auf die Materie: Aas) cadavre.

leicht (´) [a/d. lîhti; bz. gering an Gewicht] *a.* Ⓢb. **A.** im eigentlichen Sinne (vom Gewichte) **1.** meist: **léger**; et. ~, auf die ~e Achsel nehmen (wenig ernst auffassen) prendre qc. à la légère; es ward mir ~ (sorglos) ums Herz je me sentis le cœur léger ou soulagé; eine ~e Hand haben: a) von Barbieren, Malern, Klavierspielern &c.: avoir la main légère, b) *fig.* (gleich zuschlagen) avoir la main prompte. **2.** Bsd. Fälle zu 1: F ~ sein wie ein Schneider ne pas peser plus lourd qu'une plume; zu ~ sein (von Münzen) ne pas peser, n'avoir pas la valeur voulue; ~es (für die Jahreszeit zu dünnes) Kleidungsstück habit *m* frais; (unbedacht) inconsidéré, (flatterhaft) volage; s. leicht-fertig, -sinnig; den Kopf ~ machen décharger le cerveau; sich ~ machen (sich den Bauch entleeren) s'alléger; leichter Fehler faute *f* légère, léger défaut *m*; ~en Fußes sein avoir le pied leste; ⚔ ~er Trab trot *m* assis; ~er machen rendre moins lourd, *fig.* alléger, soulager. — **B.** im abgeleiteten Sinne (ohne Mühe zu tun) **3.** meist: **facile**, (infolge seiner Beschaffenheit keine Schwierigkeit bietend) aisé; ~en Sinn haben avoir un caractère facile (vgl. Leicht-sinn); mit ihm ist ~ auszukommen, oft: il est aisé à vivre; Ci'cero ist ~ zu verstehen ... est facile à comprendre; das ist ~ gesagt cela est facile à dire; es war keine ~e Sache oder nichts L~es, ihn zu überzeugen ce n'était pas chose facile que de ...; ~(er) machen rendre plus facile, faciliter; ~ (schnell und gut) arbeiten avoir le travail facile; es wird ihm alles ~ il a la main heureuse; *prv.* (es ist) ~ gesagt, doch schwer getan c'est plus aisé à dire qu'à faire. **4.** Bsd. Fälle zu 3: es ist ganz ~, oft: cela va tout seul, F ce n'est pas plus malin que cela; es j-m ~ machen, oft: donner beau jeu à q.; sich's ~ machen se rendre la besogne facile; mit dem werde ich ~es Spiel haben j'aurai bon marché de lui; das ist ihm ein L~es, oft: cela ne lui coûte guère; ● ~ s. Absatz 3. **5.** nur *adv.*: a) zur Bezeichnung der Geneigtheit oder Anlage zu et.: facilement; Sie können ~ denken ... vous pensez bien ...; ~ lachen avoir le rire facile; wie ~ (oder bald) ist ein Unglück geschehen un malheur est si tôt fait; wie ~ kann ein Sturm sie zerstören une tempête peut aisément la détruire; b) (zur Bezeichnung der bloßen Möglichkeit) nicht ~ ... ne guère; es kann ~ anders kommen il se peut bien que les choses tournent autrement; das könnte ~ sein cela pourrait bien être.

Leicht-..., leicht-... (´...) in Zssgn. **I** analog „leicht", zB.: **~bedeckt** *a.* légèrement couvert; **~lebig** *a.* facile à vivre, d'une humeur accommodante, au cœur léger; **~lebigkeit** *f* existence facile, légèreté du cœur. — **II** Bsd. Fälle: **~beflügelt, ~beschwingt** *a.* au vol rapide; **~beweglich** *a.* mobile; **~blütig** *a.*: a) sanguin, qui a le sang subtil; b) *fig.* d'humeur enjouée; **~blütigkeit** *f* tempérament *m* sanguin; **~braun** &c. *a.* brun, &c. clair; **~faßlich** *a.* aisé à comprendre; **~fertig** *a.* léger, (unbedachtsam) étourdi, (ohne ernsten, inneren Halt) frivole, (oberflächlich) superficiel, (mutwillig) espiègle, (locker) relâché, (liederlich) libertin; (aus schlimmen Streichen sich kein Gewissen machend) peu scrupuleux; etwas ~fertig behandeln traiter qc. à la légère; ~fertiger Streich étourderie *f*; **~fertigkeit** *f* analog „~fertig", zB.: légèreté; étourderie; frivolité; espièglerie; relâchement *m*; libertinage *m*; **~fuß** *m* (nur *fig.*) étourdi; **~füßig** *a.*: a) aux pieds légers; léger à la course; ~füßiger Schritt pas *m* léger; b) *fig.* étourdi; **~füßigkeit** *f*: a) pieds *m/pl.* légers; b) *fig.* étourderie; **~geschürzt** *a.* court-vêtu; **~gläubig** *a.* crédule; **~gläubige(r)** *m*, **~gläubige** *f* (homme *m* ou personne *f*) crédule *s.*; **~gläubigkeit** *f* crédulité; **~hin** *adv.* à la légère; **~sinn** *m*: a) légèreté *f* (d'esprit ou de caractère), esprit léger, (Unbedachtsamkeit) étourderie *f*, (Sorglosigkeit) insouciance *f*; b) = ~sinniger Mensch (s. ~sinnig); **~sinnig** *a.* (vgl. ~fertig) léger; étourdi; frivole; weitS. (kopf-los) écervelé; (windig) évaporé; (flatterhaft) volage; ~sinniger Mensch esprit *m* évaporé; ● ~sinniger Bankro'tt banqueroute *f* simple; ~sinnig handeln agir à la légère; ~sinnigerweise à la légère; **~sinnigkeit** *f* = ~sinn a.

Leichter ⚓ (´‿) *m* Ⓢa., a. **~fahrzeug** *n*, **~schiff** *n* allège *f*; **~geld** *n* gabarage *m*.

leichtern ⚓ (´‿) *v/a.* Ⓦd. Ladung ~ alléger.

Leichtheit (´–) *f* Ⓦ = Leichtigkeit 1.

Leichtigkeit (´‿–) [leicht] *f* Ⓦ **1.** zu „leicht 1" meist: légèreté; zu „leicht 3" meist: facilité. **2.** Bsd. Fälle: ~ der Bewegung, oft: volubilité; (Behendigkeit) auch: agilité.

leichtlich (´‿) [leicht] *adv.* facilement, sans peine; bsd. = leicht 5.

leid¹ (´) [leiden] **I** *a. inv.* es tut (od. ist) mir ~, daß ..., zu ...: a) je suis fâché que ... (*subj.*), de ... (*inf.*), b) (bedauere) je regrette (ou *pfort* je suis désolé) que ... (*subj.*), de ... (*inf.*); das tut mir ~: a) j'en suis (bien) fâché, b) (ich kann es nicht ändern) tant pis; es tut mir um Ihretwillen ~ j'en suis fâché pour vous; es tut mir sehr (oder unendlich) ~ je suis désolé; *iro.* Sie tun mir ~, mein Lieber je vous plains, mon cher; vous me faites pitié; sich et. ~ sein lassen s'affliger de qc.; es ist mir noch nicht ~ geworden je n'en suis pas encore à le regretter; j-m et. ~ machen faire regretter qc. à q. — **II** ein Leid(e)s F *inv.* (etwas, wodurch man j-m beschädigend zu nahe tritt) mal *m*; vgl. auch an-tun 2.

Leid² (´) [= leid] *n* Ⓢa. (o. *pl.*) **1.** mal *m*, (verletzendes Unrecht) tort *m*, *pfort* outrage *m*, zB.: was haben Sie ihm zu ~e (meist: zuleide) getan? quel mal lui avez-vous fait?; keinem zuleide und keinem zuliebe sans acception de personnes. **2.** (Unglück) malheurs *m/pl.*, (Betrübnis) chagrin(s *pl.*) *m*, peines *f/pl.*; ~ über einen Verlust regret *m*, (Schmerz) douleur *f*, (Klagen) plaintes *f/pl.*, lamentations *f/pl.*; vgl. auch leiden 8; in Lieb' und ~ dans la bonne et dans la mauvaise fortune; *prv.*: auf ~ folgt Freud' après la pluie le beau temps; geteiltes ~ ist halbes ~ chagrin partagé, chagrin diminué (vgl. auch geteilter Schmerz &c. unter Freude 1). **3.** ~ tragen (trauern) être plongé dans la tristesse; um einen Toten ~ tragen porter le deuil de q., pleurer (la mort de) q.

Leid-..., leid-... (´...) in Zs.-fszgn. **I** analog „leiden", zB.: **~voll** *a.* plein de douleur, douloureux. — **II** Bsd. Fälle: **~tragende(r)** *m* qui est en deuil; die ~tragenden la famille du défunt; **~wesen** *n* désolation *f*, *mfort* affliction *f*; zu meinem (großen) ~wesen à mon (grand) regret; vgl. auch Jammer 2 und 4.

leiden (´‿) [a/d. lîdan; bz. gehen lassen] Ⓢn. **I** *v/n.* (h.) et *v/a.* **1.** meist: **souffrir**; an der Gicht ~ souffrir (ou être atteint) de (auch: avoir) la goutte; lerne ~ ohne zu klagen! (Kaiser Friedrich) apprends à souffrir sans te plaindre! — Bsd. Fälle: **2.** an einer Krankheit ~ être atteint (engS. souffrir) d'une (ou sujet à une) maladie; (über sich ergehen lassen) subir, éprouver, essuyer; die Strafe ~ subir la peine; Schiffbruch ~ faire naufrage; an Schwindel ~ être sujet au vertige; woran ~ Sie? quel(le) est votre mal(adie)?; s-e Gesundheit wird darunter ~ ... en pâtira; das wird hier nicht gelitten, oft: c'est défendu; j-n, etwas ~ können oder mögen aimer assez q., qc.; ich kann ihn wohl ~ sa personne me plaît; wohl gelitten sein être bien vu. **3.** *v/imp.* es leidet ihn nicht in der Stube il lui est impossible de rester dans ... — **II** nur *v/n.* (h.) **4.** (die Einwirkung einer Tätigkeit erfahren; *ant.* tun, wirken) recevoir une action ou une impression. — **III ~d** *part.pr.* et *a.* Ⓢb. **5.** Zu I in den Bedeu-

tungen des *inf.*, zB.: souffrant. 6. Zu II: passif, patient; *gr.* ~de Form (Passi'vum) forme *f* passive, le passif. — IV L~ *n* ⓪b. 7. (o. *pl.*): a) zu I: état *m* souffrant; L~ Christi passion *f* de Notre-Seigneur; *fig.* er sieht aus, wie das L~ Christi, bisw.: F c'est un véritable ecce-homo; b) zu II: état passif. 8. (mit *pl.*) (was oder woran man leidet) souffrance *f*, (Schmerz) douleur *f*, (Gram) peines *f/pl.*, (Widerwärtigkeiten) tribulations *f/pl.*, (Elend) misère *f*, (übel, Krankheit) mal *m*, *path.* affection *f*. (Vgl. auch Leid².)

leiden=... (ʺ◡...) in Zs.-setzungen mit *a.* analog „Leiden", zB.: ~frei libre de souffrances, impassible.

Leidens=... (ʺ◡...) in Zs.-stzgn. I analog „leiden", zB.: ~jahr *n* année *f* de souffrance. — II Besondere Fälle: ~gefährte *m*, ...tin *f*, ~genosse *m*, ...ssin *f* compagnon *m* (compagne *f*) d'infortune; ~geschichte *f* histoire des souffrances (de q.); *rl.* ~geschichte Jesu passion de ...; ~probe *f* épreuve; ~statio'n *f* *rl.*: die zwölf ~statio'nen chemin *m/sg.* de la croix; ~stätte *f* bisw. *rl.* Golgotha *m*; ~woche *f* semaine de la Passion; *rl.* = Kar=woche. (Vgl. auch Leid=..., leiden=...)

Leidenschaft (ˊ◡◡) [leiden] *f* ⓪ passion; heftige ~, bisw. fureur, acharnement *m*; edle ~, oft: feu *m* sacré.

leidenschaftlich (ˊ◡◡◡) [Leidenschaft] *a.* ⓪b. 1. meist: passionné, *adv.* passionnément, avec passion, *pfort* avec fureur; ~ werden se passionner, (in Zorn geraten) s'emporter. 2. Besonderer Fall: (glühend) ardent, fougueux, brûlant.

Leidenschaftlichkeit (ˊ◡◡◡-) [Leidenschaft] *f* ⓪ 1. caractère *m* passionné, fougueux ou ardent, (Ungestüm) fougue, violence, *pfort* fureur. 2. (leidenschaftliche Äußerung) emportement *m*.

Leidenschafts=..., l~=... (ʺ◡◡...) in Zs.-stzgn. I analog „Leidenschaft", meist: ... de passion(s), zB. ~frei *a.* exempt de passions. — II Bsd. Fälle: ~los *a.* libre de (ou sans) passion, (unempfindlich) impassible, apathique; ~losigkeit *f* absence de passion, impassibilité, apathie.

leider (ˊ◡) [a/d. leidor; *cmpr.* von leid] *int.* ~!, *pfort* ~ Gottes! hélas!; die Sache ist ~ nur zu wahr ... n'est malheureusement que trop vraie.

leidig (ˊ◡) [Leid] *a.* ⓪b. fâcheux, (Unlust, Widerwillen erregend) déplaisant, (häßlich) vilain, (verderblich) funeste, (unangenehm) désagréable, übertreibend: malheureux, désolant; (abscheulich) exécrable, (verwünscht) maudit; ~er Trost pauvre consolation *f*.

leidlich (ˊ◡) [leiden] *a.* ⓪b. supportable, (ziemlich, halbwegs gut) passable, *adv.* pas trop mal; ~ sein passer; wie geht es? — so ~ ... comme cela; ich bin noch so ~ weggekommen j'en ai été quitte à bon marché. [supportable.

Leidlichkeit (ˊ◡-) [leiden] *f* ⓪ état *m*

Leier (ˊ◡) [grch. lyra] *f* ⓪ 1. ♪: a) [grch.] ~ lyre (auch oft *fig.* = Ge-sang, Lied, ly'rische Dichtkunst); b) (deutsche) ~ (aus e-m Kasten bestehendes und mittels einer Kurbel gespieltes Instrument) vielle; weitS. air *m* monotone; c) *fig.* das ist die alte ~ c'est le refrain de la ballade; immer die alte ~ toujours la même chanson; d) = Dreh=orgel. 2. ⊕: *agr.* (Pflugwetter) paumillon *m*, (Art Butterfaß) baratte flamande; (Bratenwender) tournebroche *m*; (Kurbel) manivelle.

Leier=..., l~=... (ʺ◡...) in Zs.-stzgn, meist ♪ I analog „Leier", zB.: ~spieler(in *f*) *m* joueur *m*, ...euse *f* de lyre; ~stück *n* air *m* de (ou composé pour la) vielle. — II Bsd. Fälle: ~förmig *a.* en forme de lyre, &c., ⚗ lyriforme, ⚘ lyré; ~frau *f* vielleuse; ~gang *m* routine *f*, monotonie *f*; ~kasten *m* = Dreh=orgel; ~kasten=mann *m* joueur d'orgue de Barbarie; ~mädchen *n* vielleuse *f*; ~mann *m* vielleur.

Leierei (-◡ˊ) *f* ⓪ = Ge-leier.

Leierer (ˊ◡◡) [leiern] *m* ⓪a., **Lei(r)erin** *f* ⓪ vielleur *m*, vielleuse *f*.

leiern (ˊ◡) [Leier] I *v/n.* (h.) et *v/a.* ⓪d. 1. ♪ jouer de la vielle, vieller; j-m die Ohren voll ~ fatiguer les oreilles de q. (en viellant), *fig. a.* rompre les oreilles à q.; immer dasselbe ~ dire toujours la même chose. 2. (eine Kurbel drehen, oder etwas mit einer Kurbel drehen) tourner une (ou qc. au moyen d'une) manivelle; Butter ~ baratter (dans la baratte flamande). 3. *fig.* (sich einförmig und langsam bewegen) aller son petit pas, (langsam und lässig arbeiten) traîner. — II L~ *n* ⓪c. = Ge-leier.

Leih=..., leih=... (ʺ...) in Zs.-stzgn. I analog „leihen", zB.: ~kasse *f* caisse de prêts. — II Besondere Fälle: ~amt *n*, ~anstalt *f* = ~haus; ~bibliothe'k *f* cabinet *m* de lecture; ~haus *n* mont-de-piété *m*, lombard *m*; ~kauf *m* = Wein=kauf b; ~weise *adv.* par manière de prêt, comme (ou à titre de) prêt, en location.

leihbar (ˊ-) [leihen] *a.* ⓪b. qui peut se prêter.

leihen (ˊ◡) [a/d. lîhan] I *v/a.* ⓪o. 1. mst: prêter. — Bsd. Fälle: 2. (mietweise verleihen) louer; (liefern) donner, fournir, (verschaffen) procurer, (beilegen, zuschreiben) attribuer. 3. etwas von j-m ~ (entlehnen) emprunter qc. à q.; Bücher aus einer Leihbibliothek ~, ein Pferd ~ louer des livres à ..., louer un ... — II L~ *n* ⓪c. analog I, zB.: prêt *m*; location *f*; emprunt *m*; *prv.* L~ macht Freundschaft, Mahnen macht Feindschaft ami au prêter, ennemi au rendre.

Leiher (ˊ◡) *m* ⓪a., ~in *f* ⓪ analog „leihen": 1. prêteur *m*, ...euse *f*. 2. loueur *m*, loueuse *f*.

Leik ⚓ (ˊ) *n* ⓪a. 1. [got. leik] ~ (Gerippe) eines Schiffes carcasse *f*. 2. (Tau, womit das Segel eingefaßt ist) ralingue *f*.

Leik=... (ʺ...) in Zssgn, meist ⚓ analog „Leik", zB.: ~lien *f* ligne à ralingue.

leiken ⚓ (ˊ◡) [Leik 2] *v/a.* ⓪a. ralinguer.

Leilach (ˊ◡) *n* ⓪a., auch ⓪a. u. ⓪a., **Lei=laken** (ˊ-◡) *n* ⓪b. *provc.* [mittel=dtsch. lilahhen] drap *m* de lit.

Leim (ˊ) [a/d. lîm] *m* ⓪a. 1. mst: ⊕ colle *f* (forte). 2. Bsd. Fälle: (Gallerte) gélatine *f*; (Vogel=)~ glu *f*; ⊕ Hutmacherei: apprêt; aus dem ~e gehen: ⊕ se déboîter, bsd. *fig.* se décoller, se démancher; F *fig.*: auf den ~ gehen (sich anführen lassen) donner dans le panneau; auf den ~ gehe ich nicht je ne coupe pas dans ces ponts-là.

Leim=..., leim=... (ʺ...) in Zssgn. I analog „Leim", zB.: ~fang *m* chasse *f* à la glu; ~kammer ⊕ *f* Papierfabrikation: chambre à la colle; ~kessel ⊕ *m* chaudière *f* à colle; ~sieden ⊕ *n* fabrication *f* de la colle; ~tiegel ⊕ *m* marmite *f* à colle. — II Besondere Fälle: ~artig *a.* gluant, ⚗ glutineux; ~farbe ⊕ *f* (couleur en) détrempe; ~farben=Malerei ⊕ *f* peinture en détrempe; ~grund ⊕ *m* Vergolderei: encollage; ~=herd *m* Vogelstellerei: aire *f* à gluaux; ~kitt ⊕ *m* futée *f*; ~kocher *m* = ~sieder a; ~rute *f* *ch.* (meist im *pl.*) gluaux *m/pl.*, pipeaux *m/pl.*; ~sieder *m*: a) ⊕ faiseur de colle; b) F *fig.* (der andere langweilt) ennuyeux, gêneur; ~stange *f* *ch.* perche à gluaux; ~stoff *m* *chm.* gluten; ~wasser ⊕ *n* eau *f* de colle; Tuchmacherei: brevet *m*; ~zucker *m* *chm.* sucre de gélatine, ⚗ glycocolle *f*; ~zwinge *f* goberge.

leimen (ˊ◡) [Leim] I *v/a.* ⓪a. 1. (mit Leim zs.-fügen, mit Leim überziehen, mit Leimwasser tränken) meist: coller. — Bsd. Fälle: 2. a) *ch.* die Leimruten ~ engluer ...; b) ⊕ Buchbinderei: den Rücken eines Buches ~ enduire de colle ...; Hutmacherei: einen Hut ~ donner l'apprêt à ... (= steifen). 3. *ch.* einen Vogel, *fig.* e-n Gimpel (mit der Leimrute) ~ engluer ...; *fig.* j-n ~ (fangen, betrügen) attraper (ou duper) q.; geleimt werden, auch: donner dans le piège. — II L~ *n* ⓪c. collage *m*, ⊕ Buchbinderei: collure *f*. [Kleiber 1.

Leimer (ˊ◡) *m* ⓪a. 1. colleur. 2. =

leimicht, leimig, beide: (ˊ◡) *a.* ⓪b. = leim=artig.

Lein (ˊ) [a/d. lîn, vom lt. linum] *m* (*n*) ⓪a. 1. ⚘ lin *m* (*Linum*) (s. Flachs). 2. (der Same) linette *f*. 3. *poét.* = Leinwand.

Lein=..., lein=... (ʺ...) in Zssgn. I analog „Lein", zB.: ~bau *m* *agr.* culture *f* du lin; ~blüte ⚘ *f* fleur de lin; ~boden *m* sol propre à la culture du lin; ~öl *n* huile *f* de lin. — II Besondere Fälle: ~acker *m* *agr.* linière *f*; ~blätt(e)rig ⚘ *a.* linifolié; ~blüt(l)er ⚘ *m/pl.* linées *f/pl.*; ~dotter ⚘ *f* cameline cultivée (*Cameli'na sati'va*); ~feld *n* *agr.* = ~acker; ~gewächse ⚘ *n/pl.* linées *f/pl.*; ~grau *a.* (gris de) lin; ~kraut ⚘ *n* linaire *f* (*Lina'ria*); ~pfad ⚓ *m* (an Flüssen) chemin de halage, tirage; ~saat *f*, ~samen *m* *agr.* graine *f* de lin, linette *f*; ~straße ⚓ *f* = ~pfad; ~tuch *n* toile *f*; drap *m* de lit; (Leichentuch) linceul *m*; ~wand s. bsd. Art.; ~weber ⊕ *m* tisserand, (ouvrier) toilier; ~weber=... in Zs.-setzungen: a) meist ... de tisserand, zB. ~weber=Stuhl ⊕ *m* métier de tisserand; b) besonderer Fall: ~weber=Handwerk ⊕ *n* tisseranderie *f*. (Vgl. auch Flachs=..., Hanf=...)

Leine (ˊ◡) [lt. linam] *f* ⓪ 1. meist: corde. 2. Bsd. Fälle: a) ~ zum Abstecken (Meßschnur) cordeau *m*; b) *man.* (Leitseil) longe, (Lenkseil der Wagenpferde) guide; c) *ch.* (Koppelriemen) laisse; *fig.* j-n an der ~ haben tenir q. en laisse; d) ⚓ (dünnes Tau) ligne, (Bindsel) passeresse.

Leine-... (ˊˊ◡...) in Zſſgn = Lein-...
Leinen (ˊ◡) [Lein] I *n* ⓌB. toile *f* (= Leinwand, insofern diese zum Haus- u. Wirtschaftsgebrauche dient), (Wäsche) linge *m*, (Weißware) toilerie *f*; ✿ rein ∼ pur fil *m*. — II l∼ *a.* ⓌB. de lin, (daraus gewoben) de toile.
Leinen-..., l∼-... (ˊˊ◡...) in Zſſgn. I analog „Leinen", zB.: **∼band** *n* ruban *m* de fil. — II analog „Leine", zB.: **∼stütze** *f* soutien *m* des cordeaux à linge. — III Bſd. Fälle zu I und II: **∼ähnlich** *a.* semblable à du lin, ⊘ lintéiforme, **∼bast** ⚙ *m* Spinnerei: filasse *f* (de lin); **∼da'mast** *m* ✿ u. ⚙ Weberei: linge damassé, damas; **∼garn** ⚙ *n* Spinnerei: fil *m* (de lin); **∼gewebe** ⚙ *n* Weberei: glattes ∼gewebe linge *m* uni; **∼industri'e** ⚙ *f* industrie linière; **∼tuch** *n* linge *m*; **∼ware(n-Handel *m*)** ✿ *f* toilerie *f*; **∼zeug** *n* linge *m*. (Vgl. a. Leinwand-...)
Leiningen (ˊ◡◡) *npr.n.* ⓌB. *géogr.* (dtſch. Ort, ehm. Fürſtentum) Linange *f*.
Leinwand ✿ und ⚙ (ˊ◡) [mittel-dtſch. lîn und want von winden] *f inv.* toile (a. *fig.* = Ge-mälde); auf ∼ ziehen entoiler.
Leinwand-... ✿ und ⚙ (ˊˊ◡...) in Zſ.-ſzgn. I meiſt: ... de (ou en) toile, zB. **∼band** (*abr.* Lwdd.) *m* Buchbinderei: reliure *f* en toile; *abr.* in Katalogen ꝛc.: toile *f*. — II Bſd. Fall: **∼artig**(es Gewebe) *a.* etwa: (tissu *m*) semblable à la toile; **∼geſchäft** *n*, **∼handel** *m* (commerce *m* de) toilerie *f*, lingerie *f*; **∼händler(in *f*)** *m* marchand(e *f*) *m* toilier (...ière), linger *m*, ...ère *f*; **∼laden** *m* magasin de toilerie, lingerie *f*.
Leipzig (ˊ◡) [ſlav.; bz. Lindenſtadt] *npr.n.* ⓌA. *géogr.* (ſächſ. Stadt) id. *m*, bisw. auch Leipsic(k) *m*; Schlacht bei ∼ bataille *f* de L.
Leipziger (ˊ◡◡) I *m* ⓌA., **∼in** *f* ⓌS habitant(e *f*) *m* de Leipzig. — II *a. inv.* de Leipzig.
leiſe (ˊ◡) [a/d. liso allmählich] *a.* ⓌB. (*ant.* laut). 1. (wenig merklich für das Gehör) meiſt: bas, doux; mit ∼r Stimme à voix basse, (tout) doucement. — Bſd. Fälle: 2. (für die übrigen Sinne wenig merklich) léger; (zart) délicat; ∼ auftreten y aller doucement, tâter le terrain; etwas nur ∼ berühren toucher légèrement à qc., glisser légèrement sur qc.; ∼ gären ... sourdement. 3. (das Leiſe, Schwache wahrnehmend) ∼s Gehör ouïe *f* fine; ∼ ſchlafen, einen ∼n Schlaf haben avoir le sommeil léger.
Leiſe-..., **leiſe-...** (ˊˊ◡...) in Zſſgn. I analog „leiſe", zB.: **∼hörig** *a.* qui a l'ouïe fine. — II Bſd. Fälle: **∼treter** F *m* sournois, F pattepelu(e *f*) *m*; **∼treterei** F *f* sournoiserie.
Leiſt (ˊ) *m* ⓌB. *vét.* am Pferde-fuße: forme *f*.
Leiſtchen ⚙ (ˊ◡) *n* ⓌB. (*dim.* von Leiſte¹) *arch.* plattes ∼ bandelette *f*; *men.* ∼ zu Füllungen feuillet *m*.
Leiſte¹ (ˊ◡) [a/d. lîstâ Streifen] *f* Ⓢ 1. ⚙: a) *arch.*, *men.*, &c.: listeau *m*, listel *m*; Stellmacherei: tringle; b) *typ.* (Verzierung am Anfange oder Ende eines Kapitels ꝛc.) fleuron *m*, cul-de-lampe *m*; c) Weberei: = Egge 3; d) = Borte. 2. (ſanft anſteigende Anhöhe) coteau *m* (vgl. Lehne 2).
Leiſte² (ˊ◡) [a/d. lêsus Schoß] *f* Ⓢ *anat.* bei Säugetieren, bſd. bei Menſchen: (Scham-)∼ aine.

leiſten¹ (ˊ◡) [a/d. leistan erfüllen; vom got. laistjan folgen] I *v/a.* et *v/réfl.* ⓌB.: a) (etwas, wozu man verpflichtet iſt, tun) faire, s'acquitter de ..., (ausführen) exécuter, (wirklich machen) effectuer, (erfüllen) accomplir; (liefern, ſchaffen) produire; b) bſd. Verbindungen: für j-n Bürgſchaft ∼ = bürgen 1a; Buße ∼ faire pénitence; ſ. Dienſt 1; Fron- od. Hof-dienſte ∼ faire la corvée; ſ. Eid, Folge 4, ge-horſam 3, Geſellſchaft 1; j-m Genugtuung ∼ faire satisfaction à q.; ſ. Ge-währ I; j-m hilf-reiche Hand ∼, Hilfe ∼ prêter la main (ou l'épaule) à q., secourir q.; die Huldigung ∼ ſ. huldigen 4 zu 1; Kautio'n ∼ donner (ou fournir) caution; auf etwas Verzicht ∼ renoncer à qc.; j-m Widerſtand ∼ résister à q.; eine Zahlung ∼ effectuer un payement; c) mit allgemeinem Objekte: er hat das Mögliche geleiſtet il a fait son possible; er wird nie etwas od. etwas Ordentliches ∼ il ne fera jamais rien; dieſer Schüler leiſtet Tüchtiges im Latei'niſchen ... est très fort en (ou sur le) latin; ſich et. ∼ se régaler de qc., se payer (ou s'offrir) qc. — II **L∼** *n* ⓌC. und **Leiſtung** *f* Ⓦ: a) analog I, zB.: exécution *f*, accomplissement *m*; prestation *f* d'un serment; production *f*; oft durch die *verbes* zu geben, zB.: ſo großes L∼ fordert Großes, etwa: celui qui fait de si grandes choses a de grandes prétentions; b) nur Leiſtung: (das Geleiſtete) actions *f/pl.*, exploits *m/pl.*, faits et gestes *m/pl.*; Leiſtung in Geld payement *m*, in Natura'li-en prestation *f* en nature; (Stück Arbeit) travail *m*; Leiſtungen *pl.* eines Künſtlers productions *f/pl.* artistiques; ⚙ Mechanik: Leiſtung einer Kraft travail *m* mécanique.
Leiſten² ⚙ (ˊ◡) [a/d. leist; vom got. leisan] *m* ⓌB. *cord.* forme *f*; auf (oder über) den ∼ ſchlagen mettre (ou monter) sur la forme; *fig.*, *prv.*: alles über einen ∼ ſchlagen mettre tout au même taux; ſie ſind beide über einen ∼ geſchlagen F ce sont gens de même farine, ils sont frappés au même coin; Schuſter, bleib bei deinem ∼! quand chacun fait son métier, les vaches sont bien gardées.
Leiſten-... (ˊˊ◡...) in Zſſgn. I analog „Leiſte¹" und „Leiſten²", zB.: **∼garn** ⚙ *n* fil *m* de lisière; **∼holz** ⚙ *n* bois *m* à faire des formes. — II Zu „Leiſte²", meiſt: ⊘ ... inguinal *a.*, zB.: **∼binde** *f*, **∼bruchband** *n chir.* bandage *m* inguinal. — III Bſd. Fälle zu I u. II: **∼beule** *f* = Bubo; **∼bruch** *m* ⊘ *path.*, *vét.* hernie *f* inguinale, bubonocèle; **∼händler** ✿ *m* formier; **∼leder** ⚙ *n cord.* tirette *f*; **∼macher**, **∼ſchneider** ⚙ *m* formier; **∼werk** ⚙ *n arch.* moulures *f/pl.*
Leiſtung (ˊ◡) *f* Ⓦ ſ. leiſten¹ II.
Leiſtungs-..., l∼-... (ˊˊ◡...) in Zſ.-ſzgn, zB.: **∼fähig** *a.* capable de produire, de remplir ses engagements, de fournir un cautionnement, &c., capable de satisfaire à toutes les demandes, productif; puissant, qui a de puissants moyens d'action; **∼fähigkeit** *f* capacité (ou énergie) productive, productivité; weitS. force, puissance; j-s ∼fähigkeit la puissance des moyens dont dispose ...; die ∼fähigkeit der Reiter und Pferde erproben soumettre les forces ... à une épreuve; Mechanik: (theore'tiſche) ∼f. einer Maſchine ꝛc.: ⊘ potentiel *m*.

Leit-... (ˊˊ...) in Zſſgn. I analog „leiten", zB.: **∼kurve** ⚙ *f* courbe directrice. — II Bſd. Fälle: **∼achſe** ⚙ *f* Lokomotive: essieu *m* d'avant; **∼artikel** *m* je nach der Stadt, wo die Zeitung erſcheint: premier Paris, premier Berlin, &c., auch: article (de fond); **∼artikel-Schreiber** *m* rédacteur du premier Paris, &c.; **∼band** *n* = Gängelband; **∼faden** *m*: a) *myth.* ∼faden der Aria'dne fil conducteur; b) *fig.* (Lehrbuch) guide, méthode *f*; **∼feuer** ⚔ *n* bei Minen traînée *f* de poudre; **∼geſang** ♪ *m* canon; **∼hammel** *m agr.* cloc(he)man; *fig.* chef de bande; der ∼h. ſein: F mener la bande; **∼hund** *m ch.* limier; (der die anderen Hunde führt) chef de meute; für Blinde, Taube ꝛc.: chien qui guide les ...; **∼linie** *f math.* directrice; **∼moti'v** ♪ *n* motif *m* (conducteur), leitmotive *m*; **∼pferd** *n* sous-main *m*; **∼riemen** *m* = ∼ſeil; **∼rolle** *f* ⚙ Mechanik u. ⚓: poulie de renvoi; **∼ſchiene** *f*: a) ⚙ 🚃 contre-rail *m* d'une courbe; b) ⚔ am Mauſergewehre: directrice; **∼ſeil** *n*: a) (Tiere daran zu führen) laisse *f*; b) *ch.* ∼ſeil des Spürhundes trait *m*; c) *man.* = Leine 2b; **∼ſtab** *m* des Kabelgarns conduisoir; **∼ſtange** *f* = Führungs-ſtange; **∼ſtern** *m* étoile *f* conductrice, (Polar-ſtern) étoile polaire; *fig.* guide. (Vgl. a. Leitungs-...)
leitbar (ˊ-) *a.* ⓌB. qu'on peut conduire ou diriger. [= Ab-hang 2.]
Leite (ˊ◡) [a/d. hlîtâ, gehört zu lehnen] *f* Ⓢ
leiten (ˊ◡) [a/d. leitan, bz. gehen machen] I *v/a.* ⓌB. 1. (einem beſtimmten Ziele zuführen) meiſt: conduire, (j-n einen ihm unbekannten Weg führen) guider; (die Richtung geben, einem Geſchäfte vorſtehen) diriger, (im Gehen unterſtützen) mener. 2. Bſd. Fälle: (beaufſichtigen, verwalten), oft: gouverner, régir; (verwalten) administrer, gérer; et. ∼ (die Hauptperſon bei etwas ſein), oft: être à la tête de qc.; das Geſpräch auf et. ∼ amener la conversation sur qc.; j-n auf den rechten Weg ∼ mettre q. sur le bon chemin; *fig.* Waſſer auf ſeine Mühle ∼ faire venir (ou amener) l'eau au moulin; anderswohin ∼ détourner. — II **∼d** *part.pr.* et *a.* ⓌB. 3. analog I, zB.: conducteur (a. *phys.*); directeur, directif, directorial; *phys.* (Elektrizität) nicht ∼d non-conducteur. 2. Bſd. Fall: *fig.* ∼der Gedanke idée *f* rectrice; die ∼den Kreiſe: a) les personnages *m/pl.* influents, b) les régions *f/pl.* gouvernementales. — III **L∼** *n* ⓌC. = Leitung 1 und 2.
Leiter¹ (ˊ◡) [leiten] *m* ⓌA. 1. von Perſonen: **∼(in *f* Ⓦ)** analog „leiten I", zB. conducteur *m*, ...trice *f*; guide *m* (auch für das *f*); directeur *m*, ...trice *f*; meneur *m*, ...euse *f*; administrateur *m*, ...trice *f*. 2. von Sachen: *phys.* ∼ des elektr. Stromes conducteur (d'électricité). — **Vgl. ∼²**.
Leiter² (ˊ◡) [a/d. lei'tera] *f* Ⓢ 1. meiſt: échelle: e-e ∼ anlegen placer (ou planter) une échelle; mit ∼n erſteigen monter avec des échelles, escalader. 2. (Wagenleiter) ridelle. 3. *fig.* (Stufenfolge) auch: gradation. — Vgl. ∼¹.

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; ✿ Handel; ✉ Poſt; 🚃 Eiſenbahn; 🚲 Radſport; ♪ Muſik; ▭ Freimaurerei.

Leiter²... (″◡...) in Zſſgn. **I** analog „Leiter²", zB.: **~baum** ⚙ *m* arbre d'une échelle. — **II** Bſd. Fälle: **~erſteigung** *f* escalade (beſonders ⚔); **~ſproſſe** *f* échelon *m*; an Wagen: épars ou épart *m*; **~wagen** *m* voiture *f* (à ridelles).

Leiterchen (′◡◡) *n* Ⓦb. (*dim.* von Leiter²) petite échelle *f*, échelette *f*.

Leitha (′◡) *npr. f.*, *inv.*, *géogr.* (Grenzfluß zwiſchen Öſterreich und Ungarn) Leitha *m*; jenſeit (diesſeit) der ~ gelegen transleithan (cisleithan).

Leitung (′◡) [leiten] *f* Ⓦ 1. (das Leiten) analog „leiten I", zB.: conduite (auch ⚙); direction; gouvernement *m*; administration, gestion. — Bſd. Fälle: 2. die ~ in die Hand nehmen prendre les rênes; unter der ~ (unter dem Schutze) j-s, oft: sous les auspices de q.; ⚙ ~ in einer Maſchine guide *m* (vgl. Führung 3); (Übertragung) transmission; *électr.* fil *m* conducteur (aérien ou souterrain). 3. (Weg, worin ſich Strömendes bewegt) conduite. 4. ✉ = Spedition.

Leitungs²..., **l~²...** (″◡...) in Zſſgn. **I** analog „leiten, Leitung", zB.: **~rohr** ⚙ *n* conduit *m* (ou tuyau *m*) conducteur, tuyau *m* de distribution. — **II** Weitere Beiſpiele: **~anlage** ⚙ *f électr.* canalisation électrique; **~behörde** *f* direction; **~betrieb** *m*: a) service d'une canalisation; b) locomotion *f* d'un tramway par courant aérien ou souterrain; **~draht** ⚙ *m tél.*, &c. fil (conducteur), ligne *f*; **~fähig** *a.*: a) qui peut être conduit; b) propre à conduire; *phys.* conductible; **~fähigkeit** *f phys.* conductibilité; **~kanal** *m électr.* caniveau, conduit; **~platte** ⚙ *f* Dampfmaſchine, Wagenbau: plaque de garde; **~röhre** ⚙ *f* conduit *m*; **~vermögen** *n phys.* pouvoir *m* conducteur; auch = ~fähigkeit; **~widerſtand** *m* résistance *f* électrique du fil. (Vgl. auch Leit²...)

Lektion (◡tſ(◡)′) [lt.] *f* Ⓦ 1. (Lehr-ſtunde und das für dieſelbe Aufgegebene) leçon. 2. = Denk-zettel.

Lektions²... (◡tſ(◡)″...) in Zſſgn, oft: ... des leçons, zB.: **~plan** *m*, **~tabe'lle** *f* an Schulen tableau *m* des leçons. — **II** Bſd. Fall: **~katalo'g** *m*, **~verzeichnis** *n* programme *m* des cours ou des études.

Lektor (′◡) [lt.] *m* Ⓦ ~ der neueren Sprachen an e-r Univerſität professeur adjoint des langues modernes. [Be-leſenheit).]

Lektüre ⁊ (◡′◡) [fr.] *f* Ⓦ lecture (auch: =)

Leleger (′◡◡) *m/pl.* Ⓦa. *h.a.* (klein-aſiatiſches Volk, das ſich in Hellas anſiedelte) Lélègues.

Lelia (′(◡)◡) *n.d.b.f.* Ⓦb., **Lelio** (′(◡)-) *n.d.b.m.* Ⓦc. Lélia *f*, Lélio *m*.

Lemaner *inv.*, **lemaniſch** (◡′◡) [lt.] *a.* Ⓦb. *géogr.* lémanique; Lemaner oder Lemaniſcher (Genfer) See (lac *m*) Léman *m*.

Lemberg (′◡) *npr. n.* Ⓦa. *géogr.* (Hauptſtadt Galiziens) Lemberg *m*, a. Léopol *m*.

Lemmer (′◡) *m* Ⓦa., **Lemming** (′◡) *m* Ⓦa. *zo.* rat de Norvège, souris *f* de montagne (*Geo'rychus*).

Lemni-er (′(◡)◡) *m* Ⓦa., **~in** *f* Ⓦ (Bewohner der Inſel Le'mnos) Lemnien(ne *f*) *m*.

lemniſch (′◡) *a.* Ⓦb. (von Le'mnos) de Lemnos, lemnien. [*m* (ſ. Teil I).]

Lemnos (′◡) *npr. n. inv.*, *géogr.* Lemnos

Lemur (′◡) [lt.] *m* Ⓦ 1. *myth.* ~en (-′◡) *pl.* (abgeſchiedene Seelen Verſtorbener) lémures. 2. *zo.* (Affen-art) maki (*Lemur*).

Lena (′◡) *npr. f.* Ⓦb. 1. *géogr.* die ~ (ſibir. Fluß) la Léna. 2. ↘ = Lene. [(ſ. ds).]

Lenchen F (′◡) *npr. n.* Ⓦb. *dim.* von Lene

Lende (′◡) [a/d. lendî; bz. urſpr. Niere] *f* Ⓦ 1. ~n *pl.* (Nieren-gegend) reins *m/pl.*, ⚗ lombes *m/pl.* 2. weitS. (Hüfte) hanche; (Ober-ſchenkel) cuisse.

Lenden²..., **l~²...** (′◡...) in Zſſgn. **I** analog „Lende", zB.: **~knochen** *m anat.* os de la hanche. — **II** Bſd. Fälle: **~blut-ader** *f* ⚗ *anat.* veine lombaire; **~braten** *m* Kochkunſt *2c.*: filet, v. Ochſen auch: aloyau, vom Kalb: longe *f* (de veau); **~gegend** *f* région lombaire, ceinture, reins *m/pl.*; **~gicht** *f path.* (goutte) sciatique; **~lahm** *a.* paralysé de la hanche, éreinté; von Menſchen und Pferden: (d)éhanché; *ch.* (vom Jagdhund) étruffé; *fig.* mou, faible, sans énergie; **~lahmheit** *f ch.* étruffure; *fig.* mollesse, faiblesse, manque *m* d'énergie; **~muskel** *m* ⚗ *anat.* muscle lombaire; **~ſchmerz** *m path.* = ~weh; **~ſtark** *a.* fort des reins, râblé; **~ſtück** *n* Kochkunſt, Schlächterei: longe *f*; **~weh** *n* ⚗ *path.* douleurs *f/pl.* lombaires, bſd. lumbago *m*. (Vgl. a. Hüft²...)

...²lendig (...′◡) *a.* Ⓦb. in Zſſgn qui a les reins (ou les cuisses) conformé(e)s de telle ou telle manière, zB. dick²~ qui a de grosses cuisses.

Lene F (′◡) *npr. f.* Ⓦ (*abr.* von Magdalene oder Helene) Madeleine, Hélène.

Leng (′) [holländ.] Ⓦa., **Leng-fiſch** (′-′) *m* Ⓦc. *icht.* lingue *f* (*Gadus molva*).

Lenk²... (′...) in Zſ.-ſtzgn, zB.: **~achſe** ⚙ *f* Wagenbau: essieu *m* mobile; **~baum** ⚙ *m* = Lang-baum; **~riemen** *m* = ~ſeil; **~rolle** ⚙ *f* Mechanik: poulie conductrice; **~ſcheit** ⚙ *n* am Vordergeſtell e-s Fuhrwerkes sassoire *f*; **~ſeil** *n* laisse *f*; **~ſtange** 🚲 *f* (am Fahrrade) guidon *m*; **~ſtangen-griff** 🚲 *m* poignée *f*.

lenkbar (′-) *a.* Ⓦb. analog „lenken": qu'on peut conduire, guider ou diriger; gouvernable; maîtrisable; traitable, docile; domptable; ~er Luftballon ballon *m* dirigeable.

Lenkbarkeit (′--) *f* Ⓦ qualité de pouvoir être dirigé; ~ e-s Wagens tournant *m* ...

lenken (′◡) [bz. biegen] **I** *v/a.*, *v/n.* (h.) u. **ſich ~** *v/réfl.* Ⓦa. 1. meiſt: (ſich) ~ (se) tourner; ſ. Schritt 1. 2. Bſd. Fälle: (vgl. leiten 1) conduire, guider, diriger, mener; weitS. (regieren, ⚓ ſteuern) gouverner; (in der Hand haben, verwalten) manier, (beherrſchen) maîtriser, dompter, bſd. von Geſetzen *2c.*: régir; aus dem Wege ~ détourner, sortir du chemin; j-s Aufmerkſamkeit auf et. ~, oft: appeler l'attention de q. sur qc.; die Aufmerkſamkeit auf ſich ~ attirer ... sur soi; das Geſpräch auf et. ~ faire tomber la conversation sur qc.; Gott lenkt die Schickſale der Menſchen, oft: ... dispose des destinées des hommes; *prv.* ſ. denken 1 b; ſich ~ laſſen se laisser conduire, être traitable ou docile; *méd.* Säfte, Blut *2c.* auf e-n andern Teil ~ dériver ... — **II** L~ *n* Ⓦc. u. **Lenkung** *f* Ⓦ analog I, zB.: conduite *f*, direction *f*; gouvernement *m*; maniement *m*.

Lenker (′◡) [lenken] *m* Ⓦa., **~in** *f* Ⓦ 1. = Leiter 1. — Bſd. Fälle: 2. (Roſſe-lenker) ſ. Roß-lenker. 3. ⚙ nur *m*: (an Maſchinen ein die Bewegung lenkender Teil) guide.

lenkſam (′-) *a.* Ⓦb. facile à conduire, (biegſam) flexible, (geſchmeidig) souple, (nachgiebig) docile, (umgänglich) traitable; ~ machen assouplir.

Lenkſamkeit (′--) *f* Ⓦ analog „lenkſam", zB.: flexibilité; souplesse; docilité.

Lenore (-′◡) *n.d.b.f.* Ⓦ = Leono're.

Lenz (′) [a/d. lenzo; vgl. engl. lent] *m* Ⓦb. *st.s.* renouveau (= Frühling).

Lenz²... (′...) in Zſſgn. **I** meiſt: ... printanier *a.*, zB. **~blume** *f* fleur printanière. — **II** Bſd. Fall: **~monat** *m* mois de mars ou du renouveau.

lenzen ⚓ (′◡) *v/n.* (h.) Ⓦc. courir audevant de la lame.

Leo (′-) *n.d.b.m.* Ⓦc. Léon.

Leodegarius (--◡′(◡)◡) *npr. m.* Ⓦ der heilige ~ saint Léger.

Leokadia (--′(◡)◡) *n.d.b.f.* Ⓦ Léocadie.

Leon (-′) [lt. se'ptima le'gio] *npr. n.* Ⓦa. *géogr.*: a) (ſpan. Landſchaft und Provinz) le Léon; b) (Stadt) Léon *m*.

Leonardo (-◡′-) [it.] *n.d.b.m.* = Leonhard; ~ da Vinci (wi'n-tſchi) Léonard de Vinci; ein ~ (Bild von ~ da Vinci), bisw. un léonard.

Leonatus (-◡′◡) ſ. Leonnatus.

Leonberg (″◡′) *npr. n.* Ⓦa. *géogr.* (württembergiſche Stadt) Léonberg *m*.

Leonberger (″◡′◡) **I** *m* Ⓦa. 1. **~in** *f* Ⓦ) habitant(e *f*) *m* de Léonberg. 2. ~, auch als *a.* ~ Hund chien de Léonberg, léonberg. — **II** *a. inv.* de Léonberg.

Leoneſe (-◡′◡) *m* Ⓦ, **Leoneſin** (-◡′◡) *f* Ⓦ [Leo'n] Léonois(e *f*) *m*.

leoneſiſch (-◡′◡) [Leo'n] *a.* Ⓦb. léonois.

Leonhard (′◡◡) *n.d.b.m.* Ⓦa., **~ine** (-◡◡′◡) *f* Ⓦ Léonard *m*, Léonarde *f*.

Leonidas (-′◡◡) [grch.] *npr. m. inv.*, *h.a.* Léonidas (ſ. Teil I).

leoniniſch¹ (--′◡) [lt. le'o Löwe] ~e Geſellſchaft (wobei dem Einen aller Nutzen zufällt) société *f* léonine. — **Vgl. ~²**.

leoniniſch² (--′◡) [Leo'nius, Dichter, † 1187] *a.* Ⓦb. *mét.* ~e Verſe vers *m/pl.* léonins.

Leo(n)natus (-◡′◡) [grch.] *npr. m.* Ⓦ *h.a.* Léonat (ſ. Teil I).

Leonore (-◡′◡) *n.d.b.f.* Ⓦ Léonore.

Leontius (-′tſ(◡)◡) *n.d.b.m.* Ⓦ Léonce.

Leopard (-◡′) [lt. leo, pardus] *m* Ⓦa., a. Ⓦa. *zo.* u. *bl.* léopard (*Felis leopa'rdus*).

Leoparden²... (-◡′◡...) in Zſ.-ſtzgn, meiſt: ... de léopard, zB.: **~fell** *n* peau *f* de léopard.

leopardenhaft (-◡′◡◡) [Leopa'rd] *a.* Ⓦb. de (ou du) léopard, semblable à un léopard.

Leopold (′◡◡) [a/d. Liutpald tapfer für das Volk] *n.d.b.m.* Ⓦa., **Leopoldine** (-◡◡′◡) *n.d.b.f.* Ⓦ Léopold *m*, Léopoldine *f*.

leopold(in)iſch (-◡◡′◡, -◡′◡) *a.* Ⓦb. de Léopold.

Leotychides (--″ch◡′◡) [grch.] *npr. m.* Ⓦ *h.a.* (ſpartan. König, † 467 vor Chr.) Léotychide.

Leowigild (-′◡◡) *n.d.b.m.* Ⓦa. (weſtgotiſcher Fürſtenname) Léovigilde.

Lepanto (-′-) *npr. n.* Ⓦc. *géogr.* (grch. Stadt) (Buſen von) ~ (golfe *m* de) Lépante *m*.

Zeichen: F familiär; P Volksſpr.; Γ Gaunerſpr.; ↘ ſelten; † alt (a. geſt.); * neu; ⚔ ſprachwidrig; ⁊ a. d. Franz. übernommen; ⚗ Wiſſenſchaft;

Lepidopteren ▭ (-◡◡⊥◡) [grch.] *n/pl. inv.*, *ent.* (Schuppen-flügler) lépidoptères *m/pl.*
Lepidus (⊥◡◡) [lt.] *npr. m.* Sb *h.a.* Lépidus, Lépide (s. Teil I).
Leponti-er (-⊥tß(◡)◡) *m/pl.* Wa. *h.a.* (rätisches Volk) Lépontiens.
lepontisch (-⊥◡) *a.* Ab. lépontin.
Leporello (-◡⊥-) *npr. m.* Sc. (Don Juans Diener) Léporello.
Lepra (⊥◡) *f* Sb. lèpre; ~-**kranker** *s/m.* lépreux.
Leprosen-Haus (-⊥◡-⊥) [grch.-dtsch.] *n* Sb *ehm.* léproserie *f.*
Leptines (⊥◡⊥)[grch.] *npr. m.* Sb *h.a.* (athen. Redner, 4. Jh. vor Chr.) Leptine.
Lerche (⊥◡) [a/d. lêrichâ, agf. laverc] *f* Sb 1. *orn.* alouette (*Alau'da*), mauviette; ~n mit dem Streichnetze fangen tirasser aux alouettes. 2. ⚘ ✝ = Lärche.
Lerchen-... (⊥◡...) in Zſſgn. I analog „Lerche", zB.: **~fang** *m* chasse *f* aux alouettes; **~gesang** *m* chant de l'alouette. — II Weitere Beispiele: **~ammer** *f orn.* bruant *m* de neige (*Plectro'phanes lapo'-nica*); **~garn** *n* = ~netz; **~herd** *m ch.* aire *f* à prendre les alouettes; **~netz** *n ch.* nappe *f*, ridée *f*; **~streichen** *n*, ~-**strich** *m*: a) passage *m* des alouettes; b) chasse *f* des alouettes à la tirasse. — III ⚘ ✝ für Lärchen-... (s. ds).
Lerida (⊥-◡) *npr. n.* Sc. *géogr.* (spanische Provinz und Stadt) Lérida *f.*
lerinisch (-⊥◡) *a.* Ab. L~e Inseln (fr. Inselgruppe im Mittelmeer) îles *f/pl.* de Lérins.
Lerma (⊥◡) *npr. n.* Sc. *géogr.* (span. Stadt) (Herzog von ~ od. *abs.* ~ duc de) Lerme *m.*
Lern-... (⊥...) in Zſſgn. I analog „lernen", zB.: **~begier(de)** *f* désir *m* (ou envie) d'apprendre; **~gegenstand** *m* objet de l'étude. — II Bſd. Fälle: **~begierig** *a.* désireux (*pfort* avide) d'apprendre, studieux; **~eifer** *m* ardeur *f* à s'instruire, zèle pour l'étude; **~fleiß** *m* application *f* (à l'étude); **~stoff** *m* matière *f* inscrite au programme des études; matière d'enseignement; **~zeit** *f* = Lehr-zeit.
Lerna (⊥◡) [grch.] *npr. n.* Sc. *h.a. géogr.* (Stadt im Peloponne's) Lerne *f.*
Lernä-er (◡⊥◡) I *m* Wa., **~in** *f* Sb *h.a.* Lernéen(ne *f*) *m.* — II *a. inv.*, auch **lernäisch** (◡⊥◡) *a.* Ab. de Lerne, lernéen.
lernbar (⊥-) *a.* Ab. qu'on peut apprendre.
lernen (⊥◡) [gehört zu leisan; s. Ge-leis] I *v/a.* et *v/réfl.* Wa. (*part.p.* nach *inf.* bisw. „lernen", statt „gelernt") 1. meist: apprendre, zB. etwas auswendig ~ apprendre qc. par cœur; lesen ~ apprendre à lire; s. kennen 1; *prv.* lerne was, so kannst du was apprends et tu sauras. 2. Bſd. Fälle: (studieren, einüben) étudier; er hat et. Tüchtiges (in der Schule) gelernt, oft: il a fait de bonnes études; etwas von j-m gelernt haben, oft: tenir qc. de q.; bei einem Lehrer ~, meist: apprendre avec un professeur; *thé.* eine Rolle ~ étudier un ... — II **ge-lernt** *part.p.* et *a.* Ab. 3. in den Bed. des *inf.* 4. (der ein Fach zunftmäßig erlernt hat) qui a fait son apprentissage (de qc.); gelernter Schuster cordonnier *m* de profession. — III **L~** *n* Sc. étude *f*, eines Handwerkes: apprentissage *m*; oft durch das *v.* zu geben, zB.: das L~ wird ihm schwer il apprend avec difficulté.
Lernende(r) (⊥◡◡) *s.* Ab. écolier *m*, ...ière *f*; élève, disciple *m*; apprenti(e *f*) *m* (vgl. Lehrling).
Les-art (⊥-⊥) [lesen] *f* Sb Philologie: leçon, variante; *fig.* nach der gewöhnlichen ~ d'après la version ordinaire.
lesbar (⊥-) [lesen] *a.* Ab. (leserlich, bisw. a. lesenswert) lisible; (zu entziffern) déchiffrable.
Lesbarkeit (⊥--) *f* Sb qualité de ce qui est lisible.
Lesbia (⊥(◡)◡) *npr. f.* Sb *h.a.* Lesbie.
Lesbi-er (⊥(◡)◡) *m* Wa., **~in** *f* Sb Lesbien(ne *f*) *m.*
lesbisch (⊥◡) *a.* Ab. de Lesbos, lesbien, lesbiaque.
Lesbos (⊥◡) *npr. n. inv.* Lesbos *m* (s. T. I).
Lese (⊥◡) [lesen] *f* Sb 1. cueillette, récolte; bſd. des Weines: vendange; s. Ähren-, Blumen-lese. 2. Kartenspiel: (Stich) levée. 3. = Aus-lese.
Lese-... (⊥◡...) in Zſſgn. I analog „lesen", zB.: **~freund** *m* ami de la lecture; ~-**sucht** *f* manie de lire. — II Weitere Beispiele: **~äpfel** *m/pl.*, etwa: pommes *f/pl.* tombées avant le temps; **~brett** *n*: a) (Brett, um Hülsenfrüchte darauf zu lesen) volet *m*; b) ⚙ Weberei: planchette *f* à passer le fil; **~buch** *n*: a) abécédaire *m*; b) livre *m* de lecture; c) für den Unterricht in einer Sprache: (recueil *m* de) morceaux *m/pl.* choisis, chrestomathie *f*; **~früchte** *f/pl.* morceaux *m/pl.* choisis de lecture, chrestomathie *sg.*, lectures; **~gesellschaft** *f* société (ou réunion) littéraire; **~halle** *f* = ~kabinett; **~holz** *n* menu bois *m* mort; **~kabine'tt** *n* salle *f* (ou cabinet *m*) de lecture; **~kränzchen** *n* réunion *f* de lecture; **~lehre** *f* enseignement *m* de la lecture; **~lehrer** *m* maître de lecture; **~(lehr-)methode** *f* méthode de lecture; **~lust** *f* envie de lire; **~probe** *f thé.* lecture, récitation; **~pult** *n* pupitre *m*; (Chorpult in der Kirche) lutrin *m*; **~schule** *f* école primaire; **~schüler(in *f*)** *m* écolier *m* (écolière *f*) qui apprend à lire, abécédaire *s.*; **~stoff** *m* = Lektüre; ~-**stücke** *n/pl.*: auserwählte ~stücke (als Büchertitel) *Morceaux m/pl. choisis*, v. Gedichten, meist: *Anthologie f/sg.*; **~übung** *f* exercice *m* de lecture; **~unterricht** *m* enseignement de la lecture; **~wut** *f* manie de lire; **~zeichen** *n*: a) *gr.* signe *m* de ponctuation; b) ~zeichen (in ein Buch zu legen) signet *m*; **~zeit** *f*: a) temps *m* de la cueillette, des vendanges; b) heure consacrée à la lecture; **~zimmer** *n* = ~kabinett; **~zirkel** *m* = ~gesellschaft.
lesen (⊥◡) [a/d. lësan sammeln] I *v/a.* et *v/réfl.* (ds mſt mit „lassen" oder e-m Bestimmungsworte) Wl. 1. meist: **lire.** — Bſd. Fälle: 2. eine schlechte Handschrift ~ déchiffrer ...; ~ (beim Lesen bemerken) voir; ~ Sie nur weiter! allez toujours!; einen Brief zu ~ geben, oft: montrer ...; es (das Zeitungsblatt) wird eben gelesen il est en main ou en lecture; (erklären) Virgi'l mit s-n Schülern ~ interpréter Virgile avec ses élèves; ⚙ *typ.* eine Korrektur ~ (re)-voir une épreuve; *rl.* Messe ~ dire la messe, officier. 3. F *fig.* j-m die Epi'stel, das Kapi'tel, die Lektion, die Levi'ten, den Psalter, den Text ~ (ihm einen derben Verweis geben) chapitrer q., F monter une gamme à q. 4. auf Hochschulen: (Lehrvorträge über et. halten) faire un cours ou des leçons; er liest (über) Geschichte il fait un cours d'histoire; heute wird nicht gelesen il n'y a pas de cours aujourd'hui. 5. (eins nach dem andern nehmen und aufheben): a) *agr.* Holz ~ ramasser ...; Ähren ~ glaner ...; Erdbeeren *x.* ~ cueillir ...; die Feldfrüchte ~ lever ...; Trauben, Wein ~ cueillir des raisins, als Ernte: vendanger; b) (um etwas zu sondern, zu reinigen) Erbsen, Lumpen, Wolle ~ trier ..., Salat ~ éplucher ... — II **L~** *n* Sc. u.
Lesung *f* Sb analog I, zB. zu 1: (lautes) L~ lecture *f* (à haute voix); bei Lesung Ihres Namens en lisant votre ...; der Gesetz-Entwurf kam zur Lesung ... fut admis à une première lecture. Zu 2: L~ e-r schlechten Handschrift déchiffrement *m*; ⚙ *typ.* L~ von Gedrucktem (Geschriebenem) lecture courante (manuscrite). Zu 4: cours *m.* Zu 5: *agr.* ramassage *m*; glanage *m*; cueillette *f*; levée *f*; vendange *f*; triage *m*; épluchement *m.*
lesens-wert (⊥◡-⊥) *a.* Ab. digne d'être lu, lisible.
Leser (⊥◡) [lesen] Wa. I [lesen] ~ *m*, **~in** *f* Sb 1. lecteur *m*, ...trice *f*, (Viel-Lesender) liseur *m*, ...euse *f*; die ~ *pl.* = Leser-welt; ⚙ Weberei: ~ am Kegelstuhle liseur du dessin. 2. analog „lesen 5", zB. ramasseur *m*, ...euse *f*; glaneur *m*, ...euse *f*; cueilleur *m*, ...euse *f*; leveur *m*, ...euse *f*; vendangeur *m*, ...euse *f*; trieur *m*, ...euse *f*, éplucheur *m*, ...euse *f.* — II *m zo.* ✝ statt Löser = Blätter-magen.
Leser-... (⊥◡...) in Zſſgn. I analog „Leser", zB.: **~lohn** *m* paye *f* des vendangeurs. — II Bſd. Fälle: **~kreis** *m*: a) = Lese-gesellschaft; b) cercle (ou nombre) de lecteurs; **~welt** *f* le public (qui lit).
Leserei (-◡⊥) [lesen] *f* Sb lecture; meist jedoch *mv.part* = Ge-lese 1.
leserlich (⊥◡◡) [lesen] *a.* Ab. aisé à lire, lisible.
Leserlichkeit (⊥◡◡-) *f* Sb = Lesbarkeit.
Leserschaft (⊥◡◡) [lesen] *f* Sb (tous) les lecteurs *m/pl.*
Lesghi-er (⊥◡) *m* Wa., **~in** *f* Sb (türkisch-tatarisches Volk in Da'ghestan) Lesghien(ne *f*) *m.*
lesghisch (⊥◡) *a.* Ab. lesghien.
Lessing (⊥◡) *npr. m.* Sa. (*dat.* und *ac.* auch ~en) Lessing.
Lessing-... (⊥◡...) in Zſſgn, zB.: **~literatur** *f* littérature relative à Lessing.
lessing(i)sch (⊥◡, ⊥◡◡) *a.* Ab. de Lessing.
leth(ä-)isch (-⊥◡, ⊥◡) [grch.] *a.* Ab. du Léthé.
Lethargie ▭ (-◡⊥) [grch.] *f* Sb od. Sb *path.* léthargie (auch *fig.*).
lethargisch ▭ (-⊥◡) [grch.] *a.* Ab. léthargique.
Lethe (⊥-) [grch.] *npr. f.* Sb, *m* Sc. *myth.* le Léthé (s. Teil I).
lethisch (⊥◡) [grch.] *a.* Ab. s. lethä'isch.
Leto (⊥-) *npr. f.* Sb. (*G.*) = La'to.
Lette (⊥◡) *m* Sb, **Lettin** *f* Sb Letton(ne *f*) *m.*
Letten (⊥◡) [a/d. letto = lt. lutum Lehm] I *m* Wb. *géogn.* glaise *f*, oft: terre *f* glaise; (Töpfer-ton) a. argile *f* figuline. — II **l~** *a.* Ab. de glaise. — III *pl.* von Lette (s. ds).
Letten-..., **l~-...** (⊥◡...) in Zſſgn. I analog „Letten I", zB.: **~verstampfung** *f*, etwa:

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; Handel; Post; Eisenbahn; Radsport; ♪ Musik; ▭ Freimaurerei.

pisé *m* de glaise. — **II** Bsd. Fälle: (auch Bestimmungswort zu „Lette"): **~artig** *a.* glaiseux; **~boden** *m* sol glaiseux; **~=volk** *n* peuple *m* letton, les Lettes *m/pl.*

Letter † (⏑́⏑) [fr., vom lt. li'ttera] *f* ⊛ lettre (= Buchstabe); ⊛ *typ.* auch: type *m.*

Lettern=... ⊛ (⏑́⏑...) in Zssgn. **I** analog „Letter", zB.: **~gut** *n* = ~metall; **~kör=per** *m* corps de lettre; **~metall** *n* métal *m* à lettres. — **II** Bsd. Fall: **~druck** *m* = Buch=druck. [glaiseux.]

letticht, lettig, beide: (⏑́⏑) [Letten I] *a.* Ⓑb.

lettisch (⏑́⏑) [Lette] *a.* Ⓑb. letton; ~e Sprache, das L~e, L~ *n inv.* le letton.

Lettner (⏑́⏑) [lt.] *m* Ⓐa. *arch.* jubé.

letzen (⏑́⏑) *v/a.* u. **sich** ~ *v/réfl.* Ⓓc. **1.** (sich) ~ = (sich) er-quicken I; weitS.: (erfreuen) réjouir. **2.** sich mit Freunden ~ (den Abschiedsschmaus halten) faire le repas d'adieux.

letzt (⏑́) [*sup. v.* got. lats träge] **I** *a.* Ⓑb. **1.** meist: **dernier,** bisw. auch: extrême, définitif; bsd. *st.s.* u. *poét.*, a. suprême; *rl.* ~e Ölung extrême-onction *f*; ~er Wille dernières volontés *f/pl.*, testament *m*; das ~e Wort haben avoir le dernier (coup à donner); im *cmpr.* Ersterer ..., Letzterer s. erst 1 d; der Letztere **ce** dernier. **2.** Bsd. Fälle: der ~e Bissen auf dem Teller, den niemand nehmen will, bisw.: F le morceau honteux; ~er Termin terme *m* péremptoire; ~er Versuch: a) dernière tentative *f*, b) engS. suprême effort *m*; in den ~en Zügen liegen être à toute extrémité ou à l'agonie, être aux abois. — **II Letzte(r)** *m*, **Letzte** *f*, **Letztes** *n* Ⓑb. **3.** der (die) Letzte le dernier, la dernière; das ist der Letzte, dem ich mich anvertrauen würde c'est le dernier homme à qui je me confierais; *prv.*: die Letzten bekommen das Beste aux derniers les bons; den Letzten beißen die Hunde au dernier les os; Kinderspiel: den Letzten geben jouer à qui le dernier. **4.** das Letzte la dernière chose, (Ende) la fin, (das Äußerste) la dernière extrémité; er gäbe das Letzte hin il donnerait jusqu'à la dernière goutte de son sang; das wäre mein Letztes ce serait mon pis aller. **III** *adv.* **5.** en dernier lieu; mit folgendem *part.* oft: dernier *a.*, zB. der (die) ~ Eintretende le dernier (la dernière) venu(e) (s. letzt=...). **6. letzt,** oder **letztens, letzt-hin, letztlich** (in der ~en Zeit) dernièrement, (neulich) l'autre jour. **7. letztens: a)** = 6; **b)** auch: zum ~en, in Aufzählungen: erstens, zweitens *z*c., ~ens en dernier lieu ou ultimo. **8.** am oder zum ~en, bisw. = zu-letzt: finalement; auf Auktionen: zum (dritten und) ~en (Male) et trois fois, pour la dernière fois; es ist mit ihm (Mattha'i) am ~en il est à la dernière extrémité. — **IV Letzt** *f inv.* (ohne *pl.*) fin; auf die Letzt à la fin; zu guter Letzt (auch zuguterletzt gschr.) enfin, à la fin des fins, pour terminer.

Letzt=..., letzt=... (⏑́...) in Zssgn. **I** analog „letzt", zB.: **~jährig** *a.* de l'année dernière. — **II** Bsd. Fälle: **~bietende(r)** *m* le plus offrant et dernier enchérisseur; **~erwähnt** *a.* cité en dernier lieu; der ~erwähnte **ce** dernier; **~hin** *adv.* s. letzt 6; **~lebende(r)** *s.* survivant(e *f*) *m*; **~willig** *a.* testamentaire.

letztens (⏑́⏑) *adv.* s. letzt 6 und 7.

letzt-hin (⏑⏑́, auch: ⏑́⏑) s. letzt 6. [ment.]

letztlich (⏑́⏑) *adv.* **1.** s. letzt 6. **2.** finale-

Leu (⏑́) *m* Ⓐa. *st.s.* = Löwe.

Leucht=... (⏑́...) in Zssgn. **I** analog „leuchten", zB.: **~appara't** ⊛ *m* appareil d'éclairage; **~span** *m* éclat de bois à éclairer. — **II** Bsd. Fälle: **~feuer** *n* ⚔ und ⚓ phare *m*, fanal *m*, feu *m*; **~gas** *n* gaz *m* d'éclairage, ⚗ *chm.* carbure *m* d'hydrogène; **~käfer** *m ent.*: ⚗ coléoptère luisant, lampyre (*Lampy'ris*); **~kraft** *f* pouvoir *m* éclairant; intensité lumineuse; **~kugel** ⊛ *f* Feuerwerkerei: bombe, fusée; **~pfanne** *f*: a) ⊛ Bäckerei: porte-allume *m*; b) (Pechpfanne) torchère; **~pfeil** *m* flèche *f* à feu; **~qualle** *f zo.*: ⚗ noctiluque (*Noctilu'ca*); **~schiff** ⚓ *n* bateau-phare *m*; **~spat** *m* ⚗ *min.* leuchspat(h); **~spiritus** *m* alcool d'éclairage; **~tiere** *n/pl. zo.*: ⚗ lucies *f/pl.*; **~turm** ⚓ *m* phare; **~turm=wächter** ⚓ *m* garde-phare; **~wurm** *m ent.* = Johannis=würmchen; **~zirpe** *f ent.*: ⚗ fulgore *m* (*Fu'lgora*).

Leuchte (⏑́⏑) [leuchten] *f* ⊛ **1.** corps *m* lumineux, *bibl.* luminaire *m*, *poét.* flambeau *m.* **2.** (Late'rne) lanterne, falot *m*; ⚓ u. ⚔ fanal *m.*

leuchten (⏑́⏑) [a/d. liuhtan Licht machen] **I** *v/n.* (h.) Ⓑb. **1. a)** (Licht von sich geben) luire, éclairer, (blinken) reluire, (glänzen) briller, (strahlen) rayonner, *pfort* éclater, (funkeln) étinceler; ⚓ vom Meere: brasiller; **b)** *fig.*: das leuchtet in die Augen (ist einleuchtend) cela saute aux yeux; die Freude leuchtet ihm aus den Augen il rayonne de joie; sein Licht ~ lassen mettre sa lumière sur le chandelier. **2.** die Blitze ~, der Himmel leuchtet, *v/imp.* **es** leuchtet il fait des éclairs. **3.** mit persönlichem *suj.*: j-m ~ (damit er zu s-n Verrichtungen sehen kann) éclairer q.; j-m (od. *v/a.* j-n) nach Hause ~: a) reconduire q. avec une lanterne, b) F *fig.* = j-m (od. j-n) heim ~ s. heim=leuchten. — **II ~d** *p.pr.* et *a.* Ⓑb. **4.** in den Bed. des *inf.* **5.** lumineux (auch *fig.*); *fig.* ~des Beispiel, bisw. grand ... — **III L~** *n* Ⓒc. analog I, zB. zu 1: lueur *f*, éclat *m*; rayonnement *m*; étincellement *m*; ⚓ brasillement *m.* Zu 2, öfters: **Leuchtung** *f* ⊛ éclairs *m/pl.*

Leuchter (⏑́⏑) [leuchten] *m* Ⓐa. chandelier; großer ~ flambeau, candélabre, bougeoir; ⊛ hölzerner ~ chambrière *f* de charron.

Leuchter=... (⏑́⏑...) in Zssgn. **I** analog „Leuchter", zB.: **~arm** *m* bras de chandelier. — **II** Bsd. Fälle: **~dille** *f*, **~einsatz** *m* = ~manschette; **~gehänge** *n* pendeloque *f*; **~knecht** *m* brûle-bout, binet; **~manschette** *f* bobèche; **~rosette** *f* rosette; **~säule** *f*, **~tisch** *m* guéridon *m.*

leugbar (⏑́–) *a.* Ⓑb. niable, contestable.

leugnen (⏑́⏑) [got. la'ugnjan von liugan lügen] **I** *v/a.* Ⓔe. **1.** meist: nier; et. steif und fest ~ nier qc. fort et ferme; ich leugne, daß er gekommen ist je nie qu'il soit venu; ich leugne nicht, daß er es (auch pleonastisch: nicht) getan hat je ne nie pas qu'il ne l'ait fait. **2.** Bsd. Fälle: (in Abrede stellen) disconvenir (et. de qc., daß ... que (ne) ... *subj.*, wie bei nier, s. 1); (bestreiten) contester; (ableugnen, nicht als das Seine anerkennen) désavouer; es ist nicht zu ~ on ne saurait nier ..., il est de fait ou incontestable. — **II L~** *n* Ⓒc. und **Leugnung** *f* ⊛ analog I, zB.: dénégation(s *pl.*) *f*; contestation *f*; désaveu *m.* [qui nie, dénégateur.]

Leugner (⏑́⏑) *m* Ⓐa., **~in** *f* ⊛ celui (celle)

leugst ↘, **leugt** ↘ (⏑́) *poét.* und veraltet 2e et 3e *pers. du prés. de l'ind.* von lügen.

Leuk (⏑́) *npr.n.* Ⓐa. *géogr.* (Ort in der Schweiz, Kanton Wallis) Louëche *f*; ~er Bad Louëche-les-Bains.

Leukadia (–⏑́(⏑)⏑) *npr.n.* Ⓒc. *géogr.* (Io'nische Insel) Leucade *f.*

Leukate (–⏑́–) *npr.n.* Ⓒc. (Vorgebirge auf Leuka'dia) cap *m* Leucade.

leukatisch (–⏑́⏑) [Leuka'te] *a.* Ⓑb.: Sprung vom L~en Felsen saut *m* de Leucade.

Leukippos (–⏑́⏑) [grch.] *npr.m. inv.* ⊛ *h.a.* (grch. Philoso'ph, 5. sæ. v. Chr.) Leucippe.

Leukothea (–⏑́⏑⏑) [grch.] *npr.f.* Ⓑb. *myth.* (Meergöttin) Leucothée.

Leuktra (⏑́⏑) *npr.n.* Ⓒc. *h.a. géogr.* (Stadt in Böo'tien) Leuctres *m/sg.*

leuktrisch (⏑́⏑) *a.* Ⓑb. de Leuctres.

Leumund (⏑́⏑) [a/d. liumunt, vom got. hliuma Ohr] *m* Ⓐa. (*o. pl.*) réputation *f*, renommée *f*; in bösen ~ bringen, oft: diffamer.

Leumunds=... (⏑́⏑...) in Zssgn, zB.: **~erforschung** *f* enquête sur la vie et les mœurs de q.; **~zeuge** *m* témoin qui dépose sur la réputation de q., témoin de moralité; **~zeugnis** *n* certificat *m* de bonne vie et mœurs.

Leutchen (⏑́⏑) *pl.* Ⓑb. (*dim.* von Leute) (petites) gens; hört, Ihr ~! écoutez, mes amis!

Leute (⏑́⏑) [got. liudan wachsen; bz. Masse der Gewachsenen] *m/pl.* Ⓐa., bisw. Leut' *inv.* **1.** meist: gens *m* (auch *f*; s. gens in Teil I); unsere ~ (~ unserer Partei' *z*c.) nos gens, öfter: les nôtres; seine ~ ses domestiques, sa famille, les siens; seine ~ kennen se connaître en gens; (Dienstboten) gens, domestiques. — Bsd. Fälle: **2.** oft: F monde *m/sg.*, zB. die armen ~ le pauvre monde, les pauvres; mit den ~n essen manger à l'office. **3.** (große Menge Personen als Gesamtheit gefaßt) le public, le monde, la foule, on, zB.: die ~ sagen es on le dit; was werden die ~ dazu sagen? qu'en dira le monde?; s. Ge-rede 2; gar nicht unter die ~ gehen ne voir personne; unter die ~ bringen s. bringen 5 n. **4.** (Menschen) der Krieg hat viel ~ gekostet ... a coûté beaucoup d'hommes; es sind ~ (Besuch) bei ihm il y a du monde chez lui; das sind schöne ~ c'est un beau sang. **5.** (Erwachsene) aus Kindern werden ~ les enfants deviennent grands. **6.** ⚔ die ~ (im Gegensatz zum Offizier-corps) la troupe, aber mit *pr.pss.*: ses (mes, &c.) hommes.

Leute=..., leute=... (⏑́⏑...) in Zssgn. **I** analog „Leute", zB.: **~bett** *n* lit *m* des domestiques (s. Ge-sinde=...). — **II** Bsd. Fälle: **~not** *f* pénurie d'ouvriers; **~placker** *m*, **~plager** *m*, **~scherer** F *m* = ~schinder; **~scheu: a)** *a.* sauvage, farouche; **b)** *f* caractère *m* farouche, timidité; **~schinder** *m* bourreau, écorcheur; **~schinderei** *f* écorcherie.

Leutenant (´◡◡) ꝛc. s. Leutnant ꝛc.
Leu(t)fried (´-) *n.d.b.m.* Ⓢa. Leu(f)froi.
Leutnant ⸆ (´◡) [fr.] *m* Ⓢa. (jetzt die eigentliche Bezeichnung für das frühere Sekondleutnant) bsd. ⚔ lieutenant, sous-lieutenant; ⚓ ~ zur See lieutenant de vaisseau; Frau ~ ... femme *f* de lieutenant ou madame mit dem *npr.*
Leutnants=... (´◡...) in Zs.-setzungen. **I** meist: ... de lieutenant, zB. **~epaule'tten** *f/pl.* épaulettes de lieutenant. — **II** Bsd. Fall: **~stelle** *f* lieutenance.
leut-selig (″=´◡) [bz. allem Volk wohlgefällig] *a.* Ⓐb. affable, (lieb-reich) doux, (wohlwollend) bienveillant, (herab-lassend) populaire.
Leut-seligkeit (″=´◡-) *f* Ⓦ analog „leutselig", zB.: affabilité; douceur; bienveillance; popularité.
Levante (-w´◡) [it.: Morgenland, Osten] *f* Ⓢ *géogr.* die ~ (allgemein: die Europa zunächst gelegenen Teile West-Asiens, nebst der Türkei, Griechenland und Ägypten; engS. die asiatischen Küstenregionen am Mittelmeer) le Levant.
Levante-Fahrer ⚓ (-w´◡=´◡) *m* Ⓢa. (vgl. Levante) levantin.
Levantiner (-w◡´◡) [Leva'nte] **I** *m* Ⓢa. **1.** (auch **~in** *f* Ⓢ) Levantin(e *f*) *m.* **2.** ● ~ (Taler) = Maria-theresien-Taler. — **II** *a. inv.* = leva'ntisch.
levantisch (-w´◡) [Leva'nte] *a.* Ⓐb. levantin, du Levant; die ~e Sprache, das L~e, L~ *n inv.* le levantin (= *Li'ngua franca*).
Levellers (´w◡◡) [engl.] *m/pl.* Ⓢa. *h.m.* (religiös-polit. Sekte in England) niveleurs, aplanisseurs.
Levi (´w-) *npr. m.* Ⓢc. (bsd. *bibl.*) Lévi.
Leviathan (-w(◡)´◡) *m* Ⓢa. *bibl.* (ungeheures Tier) Léviathan (auch *fig.*).
Levit (-w´) [hebr.] *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓢ **1.** *bibl.* lévite *m*, femme *f* de lévite. **2.** F *fig.* j-m die ~en lesen s. lesen 3.
Levitikus (-w´◡◡) [hebr. mit lt. Endung] *m* Ⓢ (3. Buch Mosis) *Lévitique.*
levitisch (-w´◡) [Levi't] *a.* Ⓐb. lévitique, de lévite.
Levkoje ⚘ (◡´◡: lĕf-kŏū'-ʲ) [grch., bz. weißes Veilchen] *f* Ⓢ **1.** giroflée (*Cheira'nthus*). **2.** matthiole (*Matthi'ola*).
Levkojen-Stock ⚘ (◡´◡=´; s. Levkoje) *m* Ⓢa. pied de giroflée, giroflier.
Lexiarch (´◡´) [grch.] *m* Ⓢa. *h.a.* (Beamter in Athe'n, der die Einschreibung in die Bürgerlisten besorgte) lexiarque.
lexikalisch (´◡″◡) [grch.] *a.* Ⓐb.: **a)** à la manière des dictionnaires; **b)** (au point de vue) lexicographique.
☞ **Lexiko...** ♁ (´◡-...) [grch.] lexico... (= Wörter-buch=...). Die mit ~... anfangenden Fremdwörter suche man im I. Teile.
Lexikon (´◡´) [grch.] *n* Ⓢ (Wörterbuch) dictionnaire *m*, nur von toten und gelehrten Sprachen, bsd. wenn das Werk kleiner ist, auch: lexique *m.*
Lexilogus (◡´◡◡) [grch.] *m* Ⓢ ~ zB. zum Home'r lexique d'Homère.
Leyden (´◡) *npr. n.* Ⓢa. *géogr.* (holländische Stadt) Leyde, Leide *f.*
Leyd(e)ner (´◡◡, ´◡) **I** *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓢ habitant(e *f*) *m* de Leyde. — **II** *a. inv.* de Leyde.
Leyer (´◡) *f* Ⓢ = Leier.
Lfg. *abr.* für Lieferung (s. dd).
L'hombre, L(h)ombre, l'Hombre ⸆ (pron. fr.) [portug.; bz. der Mann] *n inv.* (Kartenspiel) hombre *m.*
L'hombre=... ꝛc. (pron. fr.) in Zs.-fsgn, zB.: **~spiel** *n* hombre *m*; **~spieler** *m* joueur à l'hombre.
Liane ⚘ (-´◡) [fr., von lier] *f* Ⓢ liane, luignon *m* (*Paulli'nia*).
Lias ♁ (lăī'-ăß) [engl.] *m inv. géol.* lias.
Lias=... ♁ (″...; s. Lias) in Zssgn. **I** meist: ...liassique *a.*, zB. **~formatio'n** *f* terrain *m* liassique. — **II** Bsd. Fall: **~kalk** *m* calcaire bleu.
Libanon (″◡´) *npr.m.* Ⓢa. *géogr.* der ~ le (mont) Liban.
Libell (-´) [lt.] *n* Ⓢa. (Schmähschrift, *drt.* Klageschrift) libelle *m.*
Libelle (-´◡) [lt.] *f* Ⓢ **1.** ⚙ Feldmeßkunst: niveau *m* (d'eau). **2.** *ent.* demoiselle, ♁ libell(ul)e (*Libe'llula*).
libellenhaft (-´◡◡) [Libe'lle 2] *a.* Ⓐb. comme une libell(ul)e.
libellieren (-◡´◡) [lt.] *v/a.* Ⓢa. *drt.* libeller.
Libellist (◡◡´) [lt.] *m* Ⓢa. libelliste.
liberal (-◡´) [lt.] *a.* Ⓐb. libéral.
Liberalismus (-◡-´◡) [lt.] *m* Ⓢb. libéralisme.
Liberalität (-◡-◡´) [lt.] *f* Ⓦ libéralité, munificence.
Liberia (-´(◡)◡) [lt.] *npr.n.* Ⓢc. *géogr.* (Neger-Republik) **la** Libéria.
Liberius (-´(◡)◡) *npr.m.* Ⓢ (Sankt) ~ (saint) Libère.
Liborius (-´(◡)◡) *npr.m.* Ⓢ (Sankt) ~ (saint) Liboire.
Librettist (-◡´) [it.] *m* Ⓢa. = Libre'tto-Schreiber.
Libretto (-´-) [it.] *n* Ⓢc. (*pl.* auch ...etti) libretto *m*, paroles *f/pl.* (d'un opéra).
Libretto-Schreiber (-´-=´◡) [it.-dtsch.] *m* Ⓢa. librettiste.
Liburnia (-´(◡)◡) *npr.n.* Ⓢ *h.a. géogr.* **la** Liburnie (s. Teil I).
liburnisch (-´◡) *a.* Ⓐb. de la Liburnie, liburnien.
Liby-en (´(◡)◡) *npr. n.* Ⓢb. *géogr.* (Nord-ost-Afrika) **la** Libye.
Liby-er (´(◡)◡) *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓢ Libyen(ne *f*) *m.*
Liby-phönizi-en (´◡=f-″(◡)◡) *npr.n.* Ⓢb. *géogr.* **la** Libyphénicie.
Liby-phönizi-er (´◡=f-″(◡)◡) *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓢ Libyphénicien(ne *f*) *m.*
libysch (´◡) *a.* Ⓐb. libyen, libyque; *h.a.* der ~e Krieg la guerre des Mercenaires.
☞ **Lic...** s. Liz...
Licht¹ (´) [a/d. licht; vgl. lt. luce're] *n* Ⓢa. (*pl.* bisw. ~e; s. 6) **1.** meist: **lumière** *f*; das ~ der Welt erblicken (geboren werden) voir le jour, naître; mir geht ein ~ auf voilà un trait de lumière; mir ist ein ~ aufgegangen la lumière s'est faite en moi, je commence à y voir clair; das ~ scheuen redouter la lumière (bsd. *fig.*). — Bsd. Fälle: **2.** (Helle, heller Schein) clarté *f*; (Tageslicht, Beleuchtung) jour *m*; das ~ fällt von oben herein le jour vient d'en haut; ~ des Mondes clair *m* de lune (= Mond-schein); mattes ~ lueur *f*; ~er eines Diama'nten feu *m/sg.* ...; *fig.* ~ in et. bringen éclaircir (ou faire le jour sur) qc.; *prv.* wo ~ ist, da ist auch Schatten, etwa: chaque médaille a son revers; j-m ein ~ aufstecken über et., oft: ouvrir les yeux à q. sur qc.; ein sehr günstiges ~ auf j-n werfen donner un jour favorable à q., mettre q. en son beau jour. **3.** abhängig von *prp.*: **an**: ans ~ bringen, fördern mettre au (grand) jour, (bekannt machen) divulguer, publier; ans ~ kommen (offenbar werden) se découvrir; ans ~ treten voir le jour; ans ~ ziehen faire paraître au grand jour; gehen Sie mir **aus** dem ~e! ôtez-vous de (devant) mon jour; **bei** ~e arbeiten ꝛc. ... à la lumière; et. bei ~e besehen examiner qc. au grand jour, (genau) regarder qc. de près; bei ~e betrachtet: a) examiné à la lumière, b) *fig.* à tout prendre; **gegen** das ~, in falschem ~e à contre-jour; **hinter**: j-n hinters ~ führen (täuschen) donner le change à q.; sich hinters ~ führen lassen se laisser duper; **in**: et. ins rechte ~ setzen mettre qc. dans son vrai jour; in helles ~ setzen mettre en relief; j-m im ~e stehen être au jour à q., öfter: empêcher q. de voir, *fig.* contrarier les vues (ou les desseins) de q.; *fig.* Sie stehen sich selbst im ~e vous vous desservez vous-même. **4.** Malerei: **a)** (Beleuchtung) falsches ~ faux jour *m*; **b)** ~er *pl.* (beleuchtete Stellen; *ant.* Schatten) clairs *m/pl.*, jours *m/pl.*; das ~ gehörig verteilen éclairer. **5.** (Licht verbreitender Gegenstand) corps *m* lumineux, *bibl.* luminaire *m*; (Gestirn) astre *m*; von den Phasen des Mondes: das neue ~ la nouvelle lune; ⚓ (Leuchtfeuer) feu *m*, fanal *m*, phare *m.* **6.** (zum Erleuchten bestimmter Gegenstand; *pl.* oft ~e) (Talg=)~ chandelle *f*, (Steari'n=, Wachs=)~ bougie *f*; bei ~e à la chandelle, à la bougie, aux bougies; ~e ziehen: a) faire des chandelles, b) P *fig.* (an der Nase) avoir des chandelles au nez; er zieht ~e P son nez coule; *prv.* sein ~ nicht unter den Scheffel stellen ne pas mettre le chandelier sous le boisseau. **7.** *ch.* ~er *pl.* (Augen von Hoch-, Reh-, Schwarz-wild) yeux *m/pl.* **8.** einem Hause das ~ verbauen boucher les vues d'une maison.
licht² (´) [Licht] *a.* Ⓐb. **1.** meist: lumineux, *mfort* clair (auch von den Farben = hell). — Bsd. Fälle: **2.** es wird ~ il commence à faire jour; es ist heller, ~er Tag il fait grand jour; bei ~em Tage en plein jour; *fig.* ~e Augenblicke eines Wahnsinnigen moments *m/pl.* lucides ... **3.** (so beschaffen, daß man hindurchsehen kann) der Edelstein ist ~ gefaßt ... monté à jour; (mit weiten Zwischenräumen) clair; ~e Stelle im Gewölk éclaircie *f*, in e-m Walde clairière *f*; einen Wald ~ machen éclaircir ... **4.** ⚙ *arch.* das L~e le jour, zwischen zwei Pfeilern: entre-deux *m.*
Licht=..., licht=... (´...) in Zssgn. **I** analog „Licht", zB.: **~ausströmung** *f* émanation de la lumière; **~docht** *m* mèche *f* (de chandelle ou de bougie); **~schacht** ⚒ *m* puits au jour; **~trunken** *a.* ivre de lumière. — **II** analog „licht", zB.: **~blau** ꝛc. *a.* bleu, &c., clair. — **III** Weitere Beispiele: **~arbeit** *f*: a) travail *m* à la lumière, veillée; b) ouvrage *m* de veille; **~arm** *a.* peu éclairé; **~bad** *n méd.* bain *m* vitalisé de lumière; Behandlung durch ~bäder photothérapie *f*; **~bild** *n* daguerréotype *m*, auf Papier: photographie *f*; in Kupfer ꝛc. graviertes ~bild photogravure; **~bild=...** in Zs.-setzungen, zB.: **~bild=abzug** *m* photogravure *f*; **~bild=kunst** *f* (art *m* de) la photographie;

~bild=maschine *f* daguerréotype *m*; ~bild=verfahren *n* procédé *m* photographique; ~bildlich *a.* photographique; ~bildner *m* = Photograph; ~bildnerei *f* = Photographie; ~blick *m*: a) lueur *f* rapide; b) (lichte Stelle am Himmel in einer finstern Nacht) éclaircie *f*; c) moment de bonheur; ~bogen *m* arc électrique; ~brechend *a.* ☉ *phys.* réfringent; ~brechung *f* ☉ *phys.* réfraction des rayons lumineux; ~büschel *m u. n électr.* aigrette *f* lumineuse; ~dämpfer *m* éteignoir; ~deputa't *n* allocation *f* d'éclairage; ~druck ⚙ *m*: a) = ~farben=druck; b) phototypie; c) (die Platte) planche *f* phototypique; ~druck=bild *n* phototypie *f*; ~druck=manier *f* procédé *m* phototypique ou photolithographique; ~empfindlich *a. phot.* sensible (à la lumière); ~empfindung *f* sensation de la lumière; ~erscheinung *f*: a) effet *m* de lumière; b) météore *m* brillant; ~farbe *f* nuance claire; ~farben=druck ⚙ *m* impression *f* héliographique; ~feind *m* ennemi de la (*fig.* des) lumière(s); ~flasche *f* der Schuhmacher bocal *m*; ~form ⚙ *f* des Lichtziehers moule *m* à chandelle, sabot *m*; ~gestalt *f* apparition lumineuse; ~gießer(in *f*) *m* ⚙ chandelier *m*, ...ière *f*; ~halter *m* = Leuchter=knecht; ~händler(in *f*) *m* ✱ chandelier *m*, ...ière *f*; ~hell *a.* brillant; ~hof *m* hall central, cour *f* vitrée; ~holz ⚘ *n* (*ant.* Schwarz=, Nadel=holz) bois *m* feuillu; ~hut *m*, ~hütchen *n* éteignoir *m*; ~kappe ⚙ *f arch.* lunette; ~knecht *m* = Leuchter=knecht; ~kreis *m* cercle lumineux; ~lehre *f* ☉ *phys.* photologie, (Sehkunde) optique; ~leitung *f* s. ~ und Kraft=l.; ~loch ⚙ *n arch.* lumière *f*, jour *m*; in Gewölben: lunette *f*; ⚒ = ~schacht (s. I); ~los *a.* privé de lumière, ténébreux; ~malerei *f* photopeinture; ~mansche'tte *f* bobèche; ~mast ⚙ *m électr.* pylône; ~meß *f*, ~messe *f* (kathol. Fest, 2. Februar) la Purification, la Chandeleur; ~messer *m* ☉ *phys.* (Instrument) photomètre; ~meßkunst *f*, ~messung *f* ☉ *phys.* photométrie; ~nelke ⚘ *f* lychnide (*Lychnis*); ~punkt *m* point lumineux; ~putze *f*, ~putz=schere *f* mouchettes *pl.*; ~raum=profi'l *n* ⚙ und 🚂 profil *m* intérieur; ~schein *m* lueur *f*; ~schere *f* = ~putze; ~scheu *a.* qui craint le jour (auch *fig.*), ☉ *path.* photophobe, *fig.* (im Finstern schleichend) ténébreux; ~schimmer *m* lueur *f*; ~schirm *m* écran, garde-vue; abat-jour; ~schnuppe *f* lumignon *m*, mouchure; ~seite *f* côté *m* du jour, *fig.* jour *m* favorable; ~sphäre *f* der Sonne ☉ *astr.* photosphère; ~spiegel *m* réverbère; ~spieß ⚙ *m* Lichtzieherei: broche *f*; ~stärke *f* intensité lumineuse; ~stoff *m* matière *f* lumineuse; ~strahl *m* ☉ *phys.* rayon (de lumière); ~stumpf *m* bout de chandelle, lumignon; ~talg *m* suif; ~telegraphie *f* télégraphie optique; ~umflossen *a.*, ~umstrahlt *a.* environné de lumière ou de rayons; ~ und Kraft=leitung *f* ligne de transmission de force et de lumière; ~voll *a.* plein de lumière, lumineux, *fig.* auch: lucide; ~weihe *f* = ~meß; ~weite ⚙ *f arch.* ouverture; ~welle *f phys.* onde (lumineuse); ~wesen *n* être *m* céleste; ~wolke *f* nuage *m* lumineux; ~zerstreuung *f* ☉ *phys.* dispersion; ~zieheisen ⚙ *n* filière *f*; ~zieher(in *f*) *m*: a) ⚙ chandelier *m*, ...ière *f*; b) F von Kindern: qui a le nez sale, morveux; ~zieherei ⚙ *f*, ~zieher=Laden *m* chandellerie *f*. (Vgl. auch Lichter=...)

lichten[1] (⏑⏑) [licht] I *v/a.* u. sich ~ *v/réfl.* ⓦb. 1. meist: (sich) ~ (s')éclaircir. 2. bsd. Fälle: einen Baum ~ élaguer ...; *fig.* (stark mitnehmen), bisw. décimer. — II L~ *n* ⓢc. und Lichtung *f* ⓦ 3. analog I, zB.: Zu 1: éclaircissement *m*. Zu 2: élagage *m*; décimation *f*. 4. nur Lichtung: (lichte Stelle im Walde) clairière *f*; (Durchhau) percée *f*.

lichten[2] ⚓ (⏑⏑) [leicht] I *v/a.* ⓦb. 1. (in die Höhe heben) den Anker ~ lever ... 2. ein Schiff ~ (leichten) alléger ... — II L~ *n* ⓢc. und Lichtung *f* ⓦ Zu 1: levée *f* de l'ancre. Zu 2: allégement *m*.

Lichter (⏑⏑) *m* ⓢa. 1. ⚔ *artill.* (Zündlicht) lance *f* à feu. 2. ⚓ allège *f*, gabare *f*. 3. *ch.* s. Licht 7.

Lichter=..., l~=... (⏑⏑...) in Zssgn. I analog „Licht", zB.: ~glanz *m* éclat des bougies. — II Bsd. Fälle: ~loh *adv.*: ~loh brennen être tout en feu (auch *fig.*); ~schiff *n* = Leichter, Lichter. (Vgl. a. Licht=...)

Lid (⏑) [a/d. hlît Deckel] *n* ⓢa. (*pl.* im *st.s.* auch ~e) paupière *f*. (Etwaige Zusammensetzungen vgl. bei Augen=lid=...)

lidern ⚙ (⏑⏑) [Lid] I *v/a.* ⓦd. *mach.* e-n Kolben *2c.* ~ rendre étanche, garnir ... de cuir, de caoutchouc, &c. — II L~ *n* ⓢc. und Liderung *f* ⓦ garniture *f*.

Liderungs=... (⏑⏑⏑...) in Zssgn, meist *mach.*, zB.: ~ring *m* bague *f* fendue, anneau élastique; ~scheibe *f* rondelle de garniture, obturateur *m*.

lieb (⏑) [a/d. liup herzgewinnend] ⓦb. I *a.* 1. attributivisch: (teuer, wert) cher, (zärtlich geliebt) chéri. 2. (in stehenden Redensarten, als Zusatz der Pietä't, bisw. auch von Unangenehmem zur Bezeichnung einer innigen Beziehung zu dem Genannten, oft nicht zu übersetzen), zB.: das ~e (tägliche) Brot le pain quotidien; s. Frau 5; um des ~en Friedens willen, oft: de guerre lasse; der ~e Gott le bon Dieu; du ~er Himmel! (bonté du) Ciel!; das weiß der ~e Himmel! Dieu le sait!; er hat kaum das ~e Leben: a) c'est à peine s'il est en vie, b) il a à peine de quoi subsister; s-e ~e Not haben avoir (ou se donner) bien du mal; er arbeitet den ~en langen Tag ... toute la sainte journée; s-e ~e Sorge haben avoir bien des soucis. 3. prädikativ: (angenehm) agréable, (liebenswürdig) (bien) aimable, *pfort* charmant; es ist mir ~, daß ... je suis bien aise que ... (*subj.*); es wäre mir ~ wenn ... j'aimerais que ... (*subj.*); wenn Ihnen Ihr Leben ~ ist, so schweigen Sie taisez-vous, si vous tenez à la vie; sich etwas ~ sein lassen (damit fürlieb nehmen) se contenter de qc.; bisw. ohne *dat.* das Kind ist gar zu ~ ... est bien gentil; sich ~es Kind machen s. Kind 2. 4. j-n, etwas ~ haben aimer q., qc.; j-n, etwas ~ bekommen od. gewinnen s. ge-winnen 8; j-n ~ behalten continuer d'aimer q. 5. lieber (*cmpr.* zu lieb und zu gern) plus agréable, *adv.* plus volontiers, (eher) plutôt, mieux; je länger, je ~er s. lang 7; ~er haben, mögen, sehen, wollen aimer mieux, wenn nur ein Satzglied ist, auch: préférer; ~er sterben, als leiden plutôt périr que de souffrir; ~er gleich weggehen autant vaut partir sur-le-champ. 6. liebst (*sup.* zu lieb und zu gern) meine ~ste Beschäftigung ma plus chère occupation; das habe ich am ~sten c'est ce que je préfère à tout, c'est ce que j'aime le mieux ou le plus; s. allerliebst. — II *s.* 7. Liebe(r) *s.* mein L~er! meine Liebe! mon cher!, ma chère!; m-e Lieben ceux que j'aime, les miens, ma famille; als Anrede, je nach den Personen: mes chers frères (et sœurs), &c. 8. das Lieb *n* ⓢa., bsd. *dim.* Liebchen *n* ⓢb. bien-aimée *f* (s. Ge-liebte). 9. das Liebe, et. Liebes *n* (Erfreuliches) bien *m*, choses *f/pl.* agréables; nicht wissen, was man j-m (alles) Liebes antun soll, bisw. être aux petits soins pour q.; j-m zu Lieb(e) (meist: zuliebe) pour l'amour de q.; j-m zuliebe sprechen parler au gré de q.; j-m etwas zuliebe tun faire à q. l'amitié (ou le plaisir) de ...; zu (oder in) Lieb und Leid s. Leid[2] 1 u. 2. 10. der, die Liebste: a) meist F = Ge-liebte(r); b) in der Anrede, bisw. = 7. 11. das Liebste ce qu'on a de plus cher; das Liebste wäre mir zu ... je préférerais ...

Lieb=..., lieb=... (⏑...) in Zssgn. I analog „lieb", zB.: ~wert *a.* cher et estimé. — II Bsd. Fälle: ~äugelei *f* œillade(s *pl.*) (amoureuse(s), lorgnade; ~äugeln *v/n.* (h.) ⓦd. *insép.* lancer des œillades; ~frauen=Kirche *f* (église) Notre-Dame; ~frauen=Milch *f* liebfrauenmilch *m*, lait *m* de Notre Dame (espèce de vin du Rhin des environs de Worms); ~haber(in *f*) *m*: a) ~haber e-s Frauenzimmers amoureux; *thé.* erste(r) ~haber(in), meist: jeune premier *m*, jeune première *f*; b) (s. der Neigung zu od. für et. hat) meist: amateur; acheteur; ~haber=... in Zssgn: a) mst: ... d'amateur(s), zB.: ~haber=Theater *n* théâtre *m* d'amateurs; b) bsd. Fall: ~haber=Rolle *f thé.* rôle *m* d'amoureux; ~haberei *f* goût *m*, fantaisie, manie, caprice *m*, marotte; ~haberei an seltenen Gegenständen curiosité pour ...; aus ~haberei en amateur, pour s'amuser; ~kosen [bz. zu Liebe sprechen] *v/a.* et *v/n.* (h.) ⓦc. *insép.* j-n (j-m) ~kosen caresser (F cajoler) q.; ~kosend caressant; ~kosung *f* caresse; ~los *a.* (*ant.* ~reich) peu charitable, *pfort* dur, (selbstsüchtig) égoïste; ~losigkeit *f*: a) analog „~los": manque *m* de charité; dureté du cœur; égoïsme *m*; b) bsd. Fall: procédé *m* peu charitable; ~reich *a.* (*ant.* ~los) affectueux, (freundlich) affable, (mild) doux, (liebkosend) caressant; ~reiz *m* charmes *pl.*, (Anmut) grâces *f/pl.*, agrément; ~reizend *a.* charmant, plein de grâces; ~stöckel [*cor.* vom Latein.] ⚘ *m* livèche *f* (*Ligu'sticum levi'sticum*). (Vgl. a. Liebe=..., Liebens=... und Liebes=...)

Liebchen (⏑⏑) *n* ⓢb. s. lieb 8.

Liebden (⏑⏑) *f inv.* † = Liebe; noch gbr. als Anrede fürstl. Personen unter einander: Euer ~ mon Cousin.

Liebe (*ˊ◡*) [a/d. liupî herzliche Zuneigung] *f* Ⓢ (*pl.* ↘, mehr gbr. Liebschaften) 1. meist: amour *m* (*pl.* oft *f*); ~ zum Vaterlande amour de la patrie; *prv.*: mit ~ erreicht man mehr als mit Gewalt on prend plus de mouches avec une cuillerée de miel qu'avec une tonne de vinaigre; tout par amour et rien par force; die ~ macht erfinderisch l'amour fait venir l'esprit aux filles; alte ~ rostet nicht les vieilles amours ne s'éteignent point, a. on revient toujours à ses premières amours, ou vieil amour et vieux tison s'allument en toute saison; die ~ ist blind l'amour voit tout en beau; (Liebesgott) l'Amour. — Bſd. Fälle: 2. (wohlwollende Zuneigung) affection; kindliche ~ piété filiale; christliche ~, Nächsten=~ charité; *prv.* Lust und ~ zum Ding' macht Müh' und Arbeit gering besogne qui plaît est à demi faite; eine heftige ~ (einflößen faire) une passion; abgöttische ~ idolâtrie; halb aus ~, halb aus Zwang moitié de gré, moitié de force. 3. (aus Höflichkeit oder Zuneigung hervorgegangene Gefälligkeit) tun (oder erweisen) Sie mir die ~ faites-moi l'amitié ou le plaisir; vgl. auch zu-liebe unter lieb 9; *prv.* eine ~ ist der andern wert un service en vaut un autre. 4. ⚘ brennende ~ ſ. brennen 12.

Liebe=..., liebe=... (*ˊˊ◡...*) in Zſſgn. I analog „Liebe", zB.: **~glühend** *a.* brûlant d'amour. — II Besondere Fälle: **~diener** *m* complaisant; den ~diener machen faire le bon valet; **~dienerei** *f* basse complaisance; **~dienerisch** *a.* complaisant; **~leer** *a.* sans amour; ein ~leerer Mensch un sans-cœur; **~voll** *a.* affectueux, *pfort* tendre. (Vgl. a. Lieb=..., Liebens=... und Liebes=...)

Liebelei (*-◡ˊ*) [liebeln] *f* ● petite intrigue amoureuse, F amourette.

liebeln (*ˊ◡*) [lieb] *v/n.* (h.) Ⓓd. être amoureux, avoir quelque amourette; mit j-m ~ faire l'amour à q.

lieben (*ˊ◡*) [a/d. liupan] I *v/a.*, *v/n.* (h.) u. **ſich** ~ *v/réfl.*, *v/récipr.* Ⓐa. 1. meist: (ſich, einander) ~ (s')aimer. 2. Bſd. Fälle: (Zuneigung haben) affectionner; (ſich) zärtlich ~, bisw. (se) chérir. — II **~d** *part.pr.* et *a.* Ⓑb. aimant; die L~den les amants. — III **ge-liebt** *part.p.* et *a.* Ⓑb. aimé; geliebte Eltern mes chers parents; Geliebte(r) ſ. bſd. Artikel. — IV **L~** *n* Ⓒc. amour *m* (vgl. Liebe).

Liebens=..., l~=... (*ˊˊ◡...*) in Zſſgn. I analog „lieben, Liebe", zB.: **~wert** *a.* digne d'être aimé. — II Bſd. Fälle: **~würdig** *a.* aimable; **~würdigkeit** *f* amabilité. (Vgl. auch Lieb=..., Liebe=... und Liebes=...)

Liebes=..., l~=... (*ˊˊ◡...*) in Zſſgn. I meist: ... d'amour, ou ... amoureux *a.*, zB. **~fieber** *n* fièvre *f* amoureuse; **~hof** *m* Rittertum: cour *f* d'amour (vgl. Minnehof). — II Weitere Beispiele: **~abenteuer** *n* aventure *f* galante; **~apfel** ⚘ *m* tomate *f* (*Sola'num lycope'rsicum*); **~blick** *m* regard amoureux, œillade *f*; **~brief** *m* lettre *f* galante; *dim.* **~briefchen** *n* billet *m* doux, poulet *m*; **~dichter** *m* poète érotique; **~dichtung** *f* poésie érotique; **~dienst** *m* obligeance *f*, bons offices *m/pl.*, (aus Mildtätigkeit) œuvre *f* charitable; **~erklärung** *f* déclaration (d'amour); **~flamme** *f* flamme; **~gaben** *f/pl.* dons *m/pl.* (charitables), ⚔ an die im Kriege befindlichen Soldaten, etwa: dons patriotiques; **~gedicht** *n* poème *m* érotique; **~geschichte** *f* histoire amoureuse, roman *m*; **~geständnis** *n* aveu *m*; **~glück** *n* bonheur *m* que donne l'amour; **~glut** *f* ardeur (ou flamme) amoureuse, feux *m/pl.*; **~gott** *m myth.* (l')Amour, Cupidon; die ~götter (Amore'tten) les Amours; **~göttin** *f myth.* déesse de l'amour, Vénus; **~handel** *m* affaire *f* galante; **~klage** *f* plainte amoureuse; **~leute** *pl.* = ~paar; **~lied** *n* chanson *f* d'amour, chanson érotique; **~mahl** *n* (bei den ersten Christen, noch bei den Brüder=Gemeinden) agape *f*, weitS. repas *m* fraternel, bei Offizieren ꝛc.: repas *m* de corps; **~mühe** *f*: verlorene ~müh' peine perdue; **~paar** *n* couple *m* (amoureux); **~pfand** *n* (Kind) gage *m* d'amour; **~pflicht** *f* devoir *m* d'amitié; **~rausch** *m* ivresse *f* amoureuse; **~ritter** *m* paladin; **~roman** *m* roman d'amour; **~sache** *f* = ~handel; **~seufzer** *m* soupir amoureux; **~sprache** *f* langage *m* de l'amour, langage amoureux; **~trank** *m* philtre; **~verhältnis** *n* liaison *f*; **~werke** *n/pl.* œuvres *f/pl.* de charité, œuvres pies; **~wut** *f* délire *m* amoureux, fureur érotique. (Vgl. a. Lieb=..., Liebe=... und Liebens=...).

Liebigſch (*ˊ◡*) *a.* Ⓑb. de Liebig ou Liébig; ſ. Fleiſch=extra'kt.

lieblich (*ˊ◡*) [lieb] *a.* Ⓑb. qui plaît aux sens, (angenehm) agréable, (anmutig) gracieux, (köſtlich) délicieux, suave, v. Speiſen und Getränken, oft: délectable; v. Gegenden: charmant, (appetitlich reizend) P ragoûtant.

Lieblichkeit (*ˊ◡-*) [lieb] *f* Ⓐ analog „lieblich": agréments *m/pl.*; grâces *pl.*; suavité; caractère *m* charmant de qc.

Liebling (*ˊ◡*) [lieb] *m* Ⓐa. (auch von weiblichen Perſonen), bisw. auch **~in** *f* Ⓐ favori *m*, favorite *f*, F mignon, enfant gâté.

Lieblings=... (*ˊˊ◡...*) in Zſ.-ſetzungen. I meist: ... favori *a.* ou ... de prédilection, zB.: **~arbeit** *f* travail *m* de prédilection; **~ausdruck** *m* expression *f* favorite; **~dichter** *m* poète de prédilection. — II Bſd. Fall: **~gericht** *n*, bisw. régal *m*. (Vgl. auch Leib=... III)

Liebſchaft (*ˊ◡*) [lieb] *f* Ⓐ 1. liaison, relations *pl.* intimes, F amourette; flüchtige ~ passade. 2. (Neigung für et. Nicht-Perſönliches) prédilection (für etwas pour qc.).

Liebſte(r) (*ˊ◡*) *s.* Ⓑb. ſ. lieb 10.

Lied¹ (*ˊ*) [a/d. liod; bz. Geſangſtrophe] *n* Ⓒa. 1. heiteres ~, ~ mit Refrain, meist: chanson *f*. — Bſd. Fälle: 2. (zum Singen beſtimmtes Gedicht ernſten Inhaltes) chant *m*, romance *f*, hymne *m*, doch wird chant auch von nicht zum Singen beſtimmten Gedichten gebraucht, zB.: das ~ von der Glocke *le Chant de la Cloche*; (Kirchen-)~ cantique *m*, hymne *f* (*m*), psaume *m*; das hohe ~ Salomo'nis oder das ~ der ~er le cantique des cantiques; das deutſche ~ le lied (allemand). 3. *fig.* ein anderes ~ anſtimmen changer de note; das iſt das Ende vom ~e voilà la fin de l'affaire; davon kann ich auch ein ~(chen) ſingen (aus eigener ſchlimmer Erfahrung davon mitreden) je puis en dire des nouvelles; ein ſatyriſches ~ auf j-n machen chansonner q.

Lied² (*ˊ*) +̇+ für Lid (ſ. ds).

Lied=... (*ˊˊ...*) in Zſſgn analog „Lied", zB.: **~form** ♪ *f* forme de romance. (Vgl. a. Lieder=...) [sonnette *f*; ſ. a. Lied¹ 3.]

Liedchen (*ˊ◡*) *n* Ⓑb. (*dim.* von Lied) chan-

Lieder=..., l~=... (*ˊˊ◡...*) in Zſ.-ſetzungen. I analog „Lied", zB.: **~artig** *a.* qui tient de la chanson; **~cy'klus** *m* cycle de romances; **~reich** *a.* riche (ou fécond) en chansons. — II Bſd. Fälle: **~buch** *n* livre *m* de chansons, chansonnier *m*, cantique *m*; **~dichter** *m* poète lyrique, für die heitere Gattung: chansonnier; **~kranz** *m* = ~tafel; **~saal** *m*, **~sammlung** *f* = ~buch; **~sänger(in** *f*) *m* chanteur *m*, chanteuse *f*; **~spiel** *n* vaudeville *m*; **~strophe** *f* couplet *m*; **~tafel** *f*: a) société de chant, société philharmonique, orphéon *m*; b) heut iſt ~tafel ... réunion ou répétition.

Liederja(h)n F (*ˊ◡-*) *m* Ⓢa. 1. homme négligent. 2. libertin; vgl. auch liederlich 3.

liederlich (*ˊ◡◡*) [bz. urſpr. leicht] *a.* Ⓑb. 1. allgemein: (achtlos und nachläſſig) négligent; (unordentlich) désordonné. — Bſd. Fälle: 2. ~e Arbeit mauvais ouvrage *m*, travail *m* bâclé, F bousillage *m*; ~ gekleidet gehen être mal vêtu; ein ~es Leben führen vivre en bohême. 3. (den Ausſchweifungen ergeben; vgl. locker 3) libertin, dissolu, *mfort* déréglé, *pfort* débauché; ~es Frauenzimmer femme *f* perdue ou de mauvaise vie; ~er Kerl, ~er Bruder oder Hans L~ mauvais drôle *m*, mauvais sujet *m*, F bambocheur *m*.

Liederlichkeit (*ˊ◡◡-*) *f* Ⓐ analog „liederlich", zB. zu 1: manque *m* de soin, négligence; désordre *m*. Zu 3: libertinage *m*, dissolution; dérèglement *m*; (habitudes *pl.* de) débauche.

liedern ꝛc. ſ. lidern ꝛc.

lief(e) (*ˊ*, *ˊ◡*) *1re et 3e pers. sg. de l'imparf. de l'ind.* et *du subj.* von laufen.

Liefer=... (*ˊˊ◡...*) in Zſſgn = Lieferungs=...

Lieferant (*-◡ˊ*) [liefern] *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓐ (jetzt meist Lieferer) fournisseur *m*, ...euse *f*, pourvoyeur *m*, ...euse *f*.

lieferbar ● (*ˊ◡-*) [liefern] *a.* Ⓑb. livrable.

Lieferer ● (*ˊ◡◡*) *m* Ⓢa. = Lieferant.

liefern (*ˊ◡*) [fr. livrer] I *v/a.*, *v/n.* (h.) u. **ſich** ~ *v/réfl.* Ⓓd. 1. meist: livrer. 2. Bſd. Fälle: j-m et. ~ (beſorgen, anſchaffen) fournir qc. à q. ou q. de qc.; er liefert uns ſchlechte Ware oder Arbeit, oft: il nous sert mal; ●: zu liefern an Herrn ... délivrez à Monsieur ...; zu ~ in acht Tagen livrable en ...; *fig.* j-n ~ (verderben) perdre q.; das wird ihn vollends ~ cela l'achèvera. — II **L~** *n* Ⓒc. ſ. Lieferung, bſd. Art.

Lieferung (*ˊ◡◡*) [liefern] *f* Ⓐ, *abr.* **Lfg.** 1. (das Liefern und das Gelieferte) analog „liefern", meist: livraison, fourniture, remise (alle a. ●); ● zahlbar bei ~ payable à la livraison; Buchhandel: ~ livraison, bisw. a. fascicule *m*. 2. Beſondere Fälle: ~ (Leiſtung) in Natura'lien ꝛc., den Soldaten zukommende ~ prestation (en nature); ● auf ~ verkaufen traiter à livrer.

Lieferungs=... (*ˊˊ◡◡...*) in Zſſgn, meist ● I analog „Lieferung", zB.: **~prämie** *f*

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; ● Handel; ✉ Post; 🚂 Eiſenbahn; 🚲 Radſport; ♪ Muſik; ▭ Freimaurerei.

prime de livraison. — **II** Bsd. Fälle: **~bedingungen** *f/pl.* cahier *m/sg.* des charges; **~frist** *f* = ~zeit; **~geschäft** *n* affaire *f* à terme; **~preis** *m* prix convenu; **~schein** *m* reçu, décharge *f*; **~vertrag** *m* contrat (ou marché) à livraison; **~zeit** *f* délai *m* (de livraison).

Li(e)fland 2c. (ˊ◡) s. Livland 2c.

Liege=... (ˊˊ◡...) in Zssgn, zB.: **~baum** *m* Turnerei: arbre de couche; **~geld** *n* droit *m* de stationnement, droit de magasinage; **~hafen** ⚓ *m* port de relâche; **~kragen** *m* col rabattu; **~tage** *m/pl.* jours de repos, ⚓ jours de planche.

liegen (ˊ◡) [a/d. ligen od. liggan] @k. **I** *v/n.* (h., *provS.* sn); s. ge-legen. **1.** **Grundbedeutung: être couché,** von Sachen: **reposer** sur l'une des plus grandes surfaces (*ant.* stehen, aufrecht sein, sitzen); weitS. (die oder die Lage haben) **être placé** ou **situé,** (sich befinden, sein) **se trouver, être,** oft auch: gésir. — Bsd. Fälle: **2.** mit adverbieller Ortsbestimmung: das Buch liegt hier voilà le livre; le livre est sur ...; hier (da) liegt es le voici (le voilà); die Stadt liegt nördlich von Berlin ... est située au nord de Berlin; hier liegt der Hase im Pfeffer, der Knoten c'est là que gît le lièvre, voilà le nœud de l'affaire, voilà la difficulté; auf Grabschriften: hier liegt ... ci-gît, ici repose ... **3.** mit abhängiger *prp.*: **an** der Brust ~ être au sein; das Kind liegt an der Erde ... est couché par terre; die Ursache liegt am (oder zu) Tage ... est évidente; dicht an etwas Anderem ~ toucher qc.; er liegt am Fieber krank oder da(r)nieder la fièvre l'a alité; *fig.* das liegt mir am Herzen cela me tient au cœur; es liegt mir am Herzen zu ... j'ai fort à cœur de ...; mir liegt et. an dieser Sache je tiens à cette affaire; was liegt Ihnen daran? que vous importe?; es liegt mir daran, Sie zu überzeugen je tiens à vous convaincre; an wem liegt das? à qui la faute?; woran liegt es? à quoi cela tient-il?; an ihm liegt alles tout cela dépend de lui; soviel an mir liegt autant qu'il est en moi; **auf**: s. Bären-haut, Knie 1; es ~ viel Bücher auf dem Tische il y a beaucoup de livres (étalés) sur ...; der Wein liegt auf Flaschen le vin est en bouteilles; auf einem Haufen ~ être entassé; das Haus liegt auf einem Hügel ... est située sur ...; die ganze Last liegt auf mir oder auf m-n Schultern c'est sur moi que retombe tout le poids; auf den Tod krank ~ être à la mort; *fig.*: es liegt mir auf der Brust j'ai la poitrine oppressée; das Geld liegt auf der Straße, oft: il n'y a qu'à se baisser pour ramasser l'argent; s. Hals 2d; das liegt mir schwer auf dem Herzen cela m'oppresse; der Ton liegt auf der letzten Silbe l'accent est sur ...; das Wort liegt mir auf der Zunge j'ai le mot sur le bout de la langue; **aus** dem Fenster ~ se pencher hors de la ...; das liegt **außer** meinem Wege cela est hors de mon chemin; das liegt außer dem Bereiche der Möglichkeit cela n'est pas possible; das Buch liegt **bei** den übrigen ... se trouve avec les autres; der Brief liegt beim Pakete ... est jointe au paquet; **durch** ea. ~ être en désordre; dies Land liegt **gegen** (oder gen) Süden ... est exposé au midi; **in:** (zielend) im Anschlage ~ coucher en joue; im (oder zu) Bette ~ être couché (dans son lit), als Kranker: garder le lit; in Garnison ~ être en garnison; im Gefängnis ~ être en prison; es liegt mir in den Gliedern je sens de la pesanteur dans les membres; im Hinterhalte ~ se tenir en embuscade; die Wahrheit liegt in der Mitte ... est entre les deux (extrémités); im tiefsten Schlafe ~ être plongé dans le sommeil; die Stadt liegt in Asche ... est en cendres; im Sterben ~ être à l'agonie; beständig in den Wirtshäusern ~ traîner dans les cabarets; *fig.*: das liegt mir im Sinne cela me préoccupe; s. Haar 2, zu 1a; mit ea. in Streit ~ être en querelle avec q.; mit s-r Frau in Scheidung ~ plaider en divorce; *fig.* j-m in den Ohren ~ rompre les oreilles à q.; der Leichtsinn liegt einmal im Menschen que voulez-vous, la légèreté est innée dans l'homme; das lag nicht in meinem Plane, in meiner Absicht cela n'entrait point dans mon projet; hierin liegt ein großer (oder tiefer) Sinn cela renferme un grand sens; die Gefahr, welche darin lag, daß er blieb ... qu'il y avait à rester ...; der Unterschied liegt darin, daß ... la différence consiste en ce que ...; das liegt in meiner Macht cela dépend de moi; ⚔ von Truppen: im Felde ~ être en campagne; es liegt eine Besatzung in der Stadt il y a garnison ...; **mit** dem Bauche auf der Erde ~ être couché le ventre contre terre; das Haus liegt mit der Front nach dem Markte ... fait face à la place; **nach** Osten ~ être exposé à l'orient; das Zimmer liegt nach dem Hofe zu ... donne sur (ou regarde) la cour; dicht **neben** etwas ~ joindre qc., toucher qc., être attenant à ...; immer **über** den Büchern ~ être toujours sur les ...; **unter** der Erde ~ être dans la tombe; unter Schloß und Riegel ~ être sous clef; das Dorf liegt zwei Meilen **von** der Stadt ... est à deux lieues de la ville; er liegt (krank) von den großen Anstrengungen il est tombé malade par suite des grandes fatigues; es liegt ein Garten **vor** dem Hause il y a un jardin devant ...; ⚔ mit dem Heere vor e-r Stadt ~ camper devant une ..., assiéger une ...; ⚓ vor Anker ~ se tenir à l'ancre; **zu** Bette ~ être couché, als Kranker: garder le lit, être alité; zu j-s Füßen, j-m zu Füßen ~ être aux pieds de q.; s. Grund 7, Last 1; zu Tage ~ être évident. **4.** mit *adv.* der Art und prädikativer Bestimmung, meist: être, zB. ausgestreckt, wie hingegossen ~ être étendu tout de son long; die Ursache liegt anderswo cela tient à autre chose, il faut chercher la cause autre part; das Geld liegt bereit ... est tout prêt; nichts liegt mir ferner, als die Meinung ... loin de moi l'idée ...; es liegt nahe, daß ... on conçoit facilement que ...; der Acker liegt unbestellt, brach ... est en friche; wie liegt die Sache? où en est l'affaire?; ✱ das Tuch liegt zwei Ellen breit ... a deux aunes de large. **5.** ohne abhängige Bestimmung: **a)** *ell.* statt zu Bette ~ (s. 3); **b)** (zu Boden ~; von etwas das früher stand) être abattu, *fig.* (stocken) languir; **c)** *ch.* von Tieren: (sich lagern) (se) gîter; **d)** **~ bleiben** rester couché par terre ou au lit; weitS. (nicht fortgesetzt werden) être arrêté ou interrompu; unterwegs ~ bleiben rester en chemin, von einem Eisenbahnzuge infolge eines Unfalles 2c.: être en détresse, von e-m Briefe: être en souffrance; dieser Ort bleibt links ~ ... est à notre gauche; ✱ von Waren: ne pas se vendre; mit Waren ~ bleiben rester avec ... sur les bras: unter e-r Last ~ bleiben succomber à ...; **e)** Wein ~ haben avoir du vin en cave; **f)** et. **~ lassen** laisser qc. dans un endroit, aus Vergessenheit: oublier (d'emporter) qc.; weitS. ne pas toucher à qc.; (auf geben) laisser (là), *pfort* abandonner; *fig.* j-n links ~ lassen (unbeachtet lassen), oft tourner le dos à q.; j-n für tot ~ lassen laisser q. pour mort. — **II sich** ... ~ *v/réfl.* **6.** (mit Angabe der Wirkung): sich (*ac.*) wund ~, sich (*dat.*) den Rücken wund ~ = sich durch-liegen. — **III gelegen** *part.p.* et *a.* @b. **7.** bsd. Art. — **IV ~d** *part.pr.* et *a.* @b. **8.** analog I: qui se trouve ..., placé, situé, étant ..., von Häusern: sis(e); (*ant.* stehend) couché, (wagerecht) horizontal; *ch.* gîté. — Bsd. Fälle: **9.** (*ant.* be-weglich) immobilier; ~de Güter oder Gründe immeubles *m/pl.* **10.** ⚒ das **L~de** (*ant.* das Hangende) mur *m* (d'une couche). — **V L~** *n* @c. analog I, zB.: position *f* horizontale; meist durch die *verbes* zu geben, zB.: das L~ wird ihm beschwerlich il est las d'être couché.

Liegen=... (ˊˊ◡...) in Zssgn mit substantivierten *verbes*, zB.: **~bleiben** *n* discontinuation *f*, cessation *f*, arrêt *m*; 🚂 (vgl. liegen 5d) détresse *f*; **~lassen** *n* discontinuation *f*.

Liegend=flötz (ˊˊ◡=ˊ) *n* @b. (*ant.* Hangend=flötz) couche *f* (de combustible).

Liegenschaft *provS.* (ˊ◡◡) *f* @ ~(en *pl.*) immeubles *m/pl.*, biens-fonds *m/pl.*

lieh(e) (ˊ, ˊ◡) *1re* et *3e pers. sing. de l'imparf. de l'ind.* et *du subj.* von leihen.

Liek ⚓ (ˊ) [nieder=dtsch. line dünner Strick] *f* @ = Leine 2d.

Lienhard (ˊ◡) *n.d.b.m.* @a. Liénard, [Léonard.]

lies (ˊ) *2e pers. de l'impér.* von lesen.

Lieschen (ˊ◡) *npr.n.* @b. (*dim.* von Liese) Lisette *f.*

Liesch=gras ♀ (ˊˊ=ˊ) *n* @b. laiche *f.*

Liese[1] (ˊ◡) *n.d.b.f.* @, verkürzt aus Elisabeth: Élise, Lise; bisw. (jüngere Frauensperson überhaupt) dumme ~ petite sotte.

Liese[2] (ˊ◡) *f* @ meist: ~n *pl.* (Fett, aus welchem Schmalz gebraten wird) panne.

...=Liese F (...ˊ◡) oft in Zssgn, zB.: Klatsch=liese commère, radoteuse; vgl. ...=Hans, s. Klecker=, Schmutz= 2c. liese.

liesest od. **liest, lieset** oder **liest** (ˊ(◡) *2e* et *3e pers. sing. du prés. de l'ind.* von lesen.

Li(e)s=pfund ✱ (ˊˊ=ˊ) [holländ. lijspond] *n* @a. lispund *m* (= 1/20 Schiffspfund).

ließ(e) (ˊ, ˊ◡) *1re* et *3e pers. sing. de l'imparf. de l'ind.* et *du subj.* von lassen.

liest (ˊ) *3e pers. sing. du prés. de l'ind.* von lesen.

Lieutenant (lĕū't-nänt) 2c. s. Leutnant 2c.

Lievland, Lifland (ˊ◡) 2c. s. Livland 2c.

Liga (ˊ◡) [it.] *f* @b. ~ (von Cambrai) ligue (de Cambrai).

Zeichen: F familiär; P Volksspr.; ┌ Gaunerspr.; ↘ selten; † alt (a. gest.); * neu; ∻ sprachwidrig; ? a. d. Franz. übernommen; ⚭ Wissenschaft;

Ligade (-⏑́⏑) [ligieren] *f* Ⓢ Fechtkunst: désarmement *m* de l'adversaire.
Ligatur (--́) [lt.] *f* Ⓢ 1. ♪ (Bindung) liaison. 2. *chir.* (Unterbindung), ⚙ *typ.* (Doppel-buchstabe) ligature.
ligieren (-⏑́⏑) [lt. liga're binden] I *v/a.* Ⓐa. Fechtkunst: (beim Fechten eine Ligade ausführen) désarmer son adversaire, lui faire sauter l'arme hors de la main. — II L~ *n* Ⓒc. = Ligade. [guistisch.]
Ligist (-́), **ligistisch** (-́⏑) s. Liguist, li-
Ligroïn ⚗ (-⏑́) *n* Ⓐa. (gereinigtes Naphtha) ligroïne *f*, benzine *f* de pesanteur spécifique moyenne.
Ligue ⚲ (́⏑: li'-g') [fr.] *f* Ⓢ = Liga.
Lig(u)ist ⚲ (-(⏑)́) [Ligue] *m* Ⓐa., ~**in** *f* Ⓢ *h.m.* ligueur *m*, ligueuse *f*.
lig(u)istisch ⚲ (-(⏑)́⏑) [Ligue] *a.* Ⓑb. de la ligue.
Lig(u)orianer (-(⏑)⏑⏑́⏑) [Liguo'ri, Stifter dieses Ordens, 18. ꝛc.] *m* Ⓐa. *rl.* liguoriste, rédemptoriste.
Ligurer (́⏑⏑) *m/pl.* Ⓐa. *h.a.* Ligures.
Liguri-en (-́(⏑)⏑) [lt.] *npr.n.* Ⓑb. *h.a.* *géogr.* la Ligurie (s. Teil I).
ligurisch (-́⏑) [lt.] *a.* Ⓑb. ligurien, de (la) Ligurie. [*gu'strum*).]
Liguster ⚘ (-́⏑) [lt.] *m* Ⓐa. troène (*Li-*
Liguster-... (-́⏑...) in Zssgn, zB.: ~**schwärmer** *m* *ent.* (Schmetterling) sphinx du troène (*Sphinx ligu'stri*).
Likör ⚲ (-́) [fr.] *m* Ⓐa. od. Ⓐa. eau-de-vie *f*, liqueur *f*.
Likör-... (-́...) in Zs.-setzungen. I meist: ... de liqueur(s), zB. ~**fabri'k** ⚈ *f* fabrique de liqueurs. — II Bsd. Fälle: ~**fabrika'nt** ⚈ *m* liquoriste; ~**gestell** *n* porte-liqueurs *m*; ~**kasten** *m*, ~**schränkchen** *n* cave *f* à liqueurs.
Liktor (́⏑) [lt.] *m* Ⓐ *h.a.* licteur (s. T. I).
Liktoren-Bündel (⏑́⏑-́⏑) *n/pl.* Ⓐa. *h.a.* faisceaux *m/pl.* (consulaires).
Lila (́-) [grch.] I ⚘ = Flieder 2. — II *n* Ⓢa. u. l~ *a. inv.*, auch: ~-**blau** *n* Ⓢa. u. *a.* Ⓑb. lilas *m* et *a.*; ~-**rot** *n* Ⓢa. u. *a.* Ⓑb. lilas rouge.
Lili-e (́(⏑)⏑) [lt.; vom Persischen] *f* Ⓢ lis *m* (*Li'lium*); *bl.* die drei ~n (Wappen der ehm. franz. Könige) les fleurs de lis.
Lili-en-..., l~-... (́(⏑)⏑...) in Zssgn. I mst: ... de lis, zB. ~**geruch** *m* odeur *f* de lis; ~**wappen** *n* les fleurs *f/pl.* de lis. — II Bsd. Fälle: ~**ähnlich**, ~**artig** *a.* ⚘ semblable au lis, ⚗ liliacé; ~**baum** ⚘ *m* tulipier à fleurs de lis (*Liriode'ndron lilii'fera*); ~**kreuz** *n* croix *f* fleurdelisée; ~**weiß** *a.* blanc comme un lis.
Li(l)liputaner (⏑⏑-́⏑) *m* Ⓐa., ~**in** *f* Ⓢ Lilliputien(ne *f*) *m*.
Lilybä-um (-⏑́⏑) *npr.n.* Ⓢa. *h.a. géogr.* (westliche Spitze von Sizi'lien; jetzt Lilibe'o) Lilybée *m*.
Limburg (́⏑) *npr.n.* Ⓢa. *géogr.*: a) (belg., holländ. Provinz ꝛc.) le Limbourg; b) (als deutsche und holländ. Stadt) Limbourg *m*.
Limette ⚲ ⚘ (-́⏑) [fr.] *f* Ⓢ limette, lime.
Limetten-... (-́⏑...) in Zs.-fsgn. I meist: ... de limette, zB. ~**esse'nz** *f* eau de limette. — II Bsd. Fall: ~**baum** ⚘ *m* limettier (*Citrus lime'tta Berga'mica*).
Limito ⚈ (́--) *n* (*m*) Ⓢa. (*pl.* auch ...ti), **Limitum** (́-⏑) *n* Ⓢ [lt.] limites *f/pl.*, prix *m* fixé.

Limonade (-⏑́⏑) [it.-fr.] *f* Ⓢ limonade.
Limonaden-... (-⏑́⏑...) in Zs.-fsgn, zB.: ~**pulver** *n* limonade *f* sèche; ~**schenk** *m*, ~**verkäufer** *m* limonadier.
Limone ⚲ (-́⏑) [it.; vom prs. lîmûn] *f* Ⓢ: a) (Frucht) limon *m* (*Citrus limo'num*); b) (Baum) limonier *m* (*Citrus me'dica a'cida*).
Limonen-... (-́⏑...) in Zs.-fsgn. I analog „Limo'ne", zB.: ~**saft** *m* jus de limon. — II Bsd. Fall: ~**agru'me** *f*, ~**baum** *m* ⚘ citronnier *m*.
Limousiner (-mú⏑) I ~ *m* Ⓐa., ~**in** *f* Ⓢ Limousin(e *f*) *m*. — II *a. inv.*, auch: **limousinisch** (-mú⏑) *a.* Ⓑb. de Limousin, limousin.
lind(e) (́, ́⏑) [a/d. lindi weich] *a.* Ⓑb. = ge-lind(e). [(*Ti'lia*).]
Linde ⚘ (́⏑) [a/d. lintâ] *f* Ⓢ tilleul *m*
Linden-... (́⏑...) in Zssgn. I meist: ... de tilleuls, zB. ~**alle'e** *f* = ~gang; ~**blüte** *f* fleur de tilleuls; ~**gang** *m*, ~**weg** *m* allée *f* de tilleuls, chemin planté de tilleuls. — II Bsd. Fälle: ~**bast** *m* tille *f*; ~**baum** ⚘ *m* = Linde; ~**holz** *n* (bois *m* de) tilleul *m*.
Lind(e)rer (́(⏑)⏑) *m* Ⓐa., **Lind(r)erin** *f* Ⓢ celui (ou celle) qui adoucit, qui soulage ou allège.
lindern (́⏑) [lind] I *v/a.* u. **sich** ~ *v/réfl.* Ⓓd. 1. meist: (sich) ~ (s')adoucir. 2. Bsd. Fälle: (Erleichterung verschaffen) soulager, alléger; (minder hart machen) tempérer; (mäßigen) modérer, (beruhigen) (s')apaiser, (se) calmer; *méd.* ~des Mittel: ⚗ (remède *m*) calmant *m* ou lénitif *m*. — II L~ *n* Ⓒc. u. **Linderung** *f* Ⓢ analog I: adoucissement *m*; soulagement *m*, allégement *m*; modération *f*; apaisement *m*.
Linderungs-... (́⏑...) in Zs.-fsgn analog „lindern", zB.: ~**ba'lsam** *m phm.* baume lénitif; ~**mittel** *n* = linderndes Mittel (s. lindern 2). [bsd. *bl.* dragon.]
Lindwurm (́⏑) [a/d. lint Schlange] *m* Ⓑ,
Lineal (-⏑́) [lt. li'nea] *n* Ⓢa. 1. meist: règle *f*. 2. Bsd. Fälle: vier-kantiges ~ carrelet *m*; ⚙ Nähmaschine: guide *m* à coudre.
linear (-⏑́) [lt.] *a.* Ⓑb. linéaire.
Linear-... (-⏑́...) in Zssgn, meist: ... linéaire *a.*, zB. ~**zeichnung** *f* Zeichenkunst: dessin *m* linéaire.
Lingual... (⏑(⏑)́..., ...gua'l) [lt.] in Zssgn, meist: ... lingual *a.*, zB. ~**buchstaben** *m/pl.* *gr.* (lettres *f/pl.*) linguales *f/pl.*
Linguist (⏑(⏑)́) [lt.] *m* Ⓐa. linguiste.
Linguistik (⏑(⏑)́⏑) [lt.] *f* Ⓢ linguistique.
linguistisch (⏑(⏑)́⏑) [lt.] *a.* Ⓑb. linguistique.
Lini-e (́(⏑)⏑) [lt. li'nea] *f* Ⓢ 1. meist: ligne (a. ⚔; vgl. Linien-truppen). 2. Bsd. Fälle: in einer ~ aufstellen aligner; ~ halten: a) allgemein: rester en ligne, b) beim Schreiben: écrire droit, c) ⚙ *typ.* tirer ligne (vgl. auch 4), d) ⚔ maintenir l'alignement; *fig.* sich auf gleiche ~ mit j-m stellen se mettre sur la même ligne que q., s'égaler à q. 3. (Äquator) ligne (équinoxiale), équateur *m*. 4. ⚙ *typ.* (Messing-, Blei-)~ filet *m*; (nach einem Abschnitt) entrefilet *m*. 5. (Zweig eines Geschlechtes) branche.

Lini-e-halten (́(⏑)⏑-́⏑) *n* Ⓒc. action *f* de rester en ligne, d'écrire droit, &c., ⚔ maintien *m* de l'alignement; s. Li'ni-e 2.
Lini-en-..., l~-... (́(⏑)⏑...) in Zssgn. I analog „Linie", zB.: ~**schiff** ⚓ *n* vaisseau *m* de ligne. — II Bsd. Fälle: ~**blatt** *n* beim Schreiben: transparent *m*, guide-âne *m*; ~**förmig** ⚘ *a.* liné(ol)aire; ~**netz** *n* réseau *m*; ~**papier** *n* papier *m* réglé, réglure *f*; ~**soldat** ⚔ *m* soldat de la ligne, P lignard; ~**syste'm** ♪ *n* portée *f*; ~**truppen** ⚔ *f/pl.* (troupes de) la ligne *sg.*; ~**wechsel** *m tél.* permutation *f* (des communications); ~**ziehen** *n* réglure *f*; ~**zieher** *m*: a) (Person) régleur; b) (Reißfeder) tire-ligne.
Lin(i)ier-... (-(⏑)́...) in Zssgn, zB.: ~**maschine** ⚙ *f* machine à régler, rayeur *m*.
lin(i)ieren (-(⏑)́⏑) [lt.] I *v/a.* Ⓐa. Papier ~ régler ... — II L~ *n* Ⓒc. und **Lin(i)ierung** *f* Ⓢ réglage *m*.
link (́) [a/d. lenkâ] (*ant.* recht) Ⓑb. I *a.* 1. meist: gauche; sich eine Frau an die ~e Hand antrauen lassen épouser une femme de la main gauche. — Bsd. Fälle: 2. ~e Seite e-s Reitpferdes côté *m* du montoir; ⚓ eines Schiffes: bâbord *m*; *fig.* Sie sind wohl heute mit dem ~en Beine zuerst aufgestanden? avez-vous mis aujourd'hui votre bonnet de travers?; ~ sein (die ~e Hand statt der rechten gebrauchen) être gaucher (gauchère *f*) (a. s. ein L~er, e-e L~e). 3. ~e Seite des Tuches, Strumpfes ꝛc. envers *m*. 4. *bl.* sénestre. — II die **Linke**: a) la gauche; b) la main gauche.
Link-hand (́-́), **Link(er)-p(f)ot** F (́(⏑)-́), beide: *m* Ⓐa. gaucher *m*, gauchère *f*.
Linkheit (́-) [link] *f* Ⓢ gaucherie, maladresse. [maladroit.]
linkisch (́⏑) [link] *a.* Ⓑb. meist: gauche,
links (́) *adv.* 1. à main gauche, mehr gbr. à gauche; ~ schreiben écrire de la main gauche; *fig.* j-n ~ liegen lassen s. liegen 5 f; ⚔: ~ — um! par le flanc gauche, gauche!; ~ um — kehrt! demi-tour — à gauche! 2. ~ und rechts sein être ambidextre, être à deux mains; er nimmt ~ und rechts il prend des deux mains; (falsch) ~ sein (auf dem unrechten Wege) faire fausse route; Sie sind weit ~ (im Irrtume) vous n'y êtes pas du tout, vous donnez à gauche. 3. = linkisch. 4. (vgl. link 3) à l'envers.
Links-..., **links-...** (́...) in Zs.-fsgn analog „link(s)", zB.: ~**anwalt** *m* avocat clandestin; ~**äugig** *a.* (von Schrauben) fileté à gauche; ~**händige(r)** *s.* gaucher *m*, gauchère *f*; ~**rheinisch** *a.* de la rive gauche du Rhin; ~**seitig** *a.* du côté gauche; ~**um** *adv.* s. links 1.
Linkser (́⏑) *m* Ⓐa. = Links-händiger.
linnä-isch (⏑́⏑) [Linnä'us] *a.* Ⓑb. linnéen.
Linnä-us (⏑́⏑) Ⓢ oder **Linné** (⏑́) Ⓢa. *npr.m.* (schwed. Bota'niker, † 1778) Linné.
Linnen (́⏑) *n* Ⓐb., l~ *a.* Ⓑb. = Leinen.
Linoleum (-́⏑⏑) [lt.] *n* Ⓢa. linoléum *m*.
Linoleum-... (-́⏑⏑...) in Zssgn, zB.: ~**läufer** *m*, ~**teppich** *m* chemin (ou tapis) en linoléum. [auch: toile-canevas *f*.]
Linon ⚲ ⚈ (pron. fr.) [fr.] *m* Ⓢa. linon,
Linon-... (pron. fr.) in Zssgn. I meist: ... de linon, zB. ~**kleid** *n* robe *f* de linon. — II Bsd. Fall: ~**weber** ⚙ *m* musquier.

Linse (⏑́⏑) [a/d. linsî; vom lt. lens] *f* Ⓢ meist: lentille (*Ervum*).
Linsen=..., **l**~=... (⏑́⏑...) in Zſſgn. **I** meiſt: ... de(s) lentille(s), zB. **~gericht** *n* plat *m* de lentilles, *bibl.* ~gericht Jakobs potage *m* aux lentilles. — **II** von linſenähnlichen, -förmigen Gegenſtänden, meiſt: ⚭ ... lenticulaire *a.*, zB. **~appara't** *m* am Leuchtturme: appareil lenticulaire. — **III** Bſd. Fälle: **~ähnlich, ~artig, ~förmig** *a.* en forme de lentille, ⚭ lenticulaire; **~körper** *m* ⚭ *anat.* cristallin; **~ſtar** *m* ⚭ *path.* cataracte *f* cristalline.
linſenhaft (⏑́⏑⏑), **linſicht** (⏑́⏑) *a.* Ⓑb. lenticulaire, lenticulé.
lipariſch (-⏑́⏑) [Li'pari, Inſel im Mittelmeere] *a.* Ⓑb. liparéen; L~e Inſeln îles *f/pl.* Lipari.
Lipp=... (⏑́...) in Zſſgn. **I** analog „Lippe", zB.: **~muſchel** *f zo.* conque de Vénus à lèvres (*Venus labia'ta*). — **II** Bſd. Fall: **~fiſch** *m icht.*: ⚭ labre (*Labrus*).
Lippe (⏑́⏑) [nieder=dtſch. für Lefze] *f* Ⓢ **1.** meiſt: lèvre. — Bſd. Fälle: **2.** (Hänge=)~ der Tiere babine (P auch von Menſchen); *fig.*: die ~n aufwerfen od. rümpfen (Zeichen von Hohn, Trotz, Verachtung) se re(n)frogner; die ~n hängen laſſen (maulen) faire la moue; das ſoll nicht über meine ~n kommen je n'en soufflerai mot. **3.** ⚙ *serr.*, &c. ~n *pl.* eines Schraubſtockes mordache *sg.*; *men.* entaille. **4.** ⚓ ~n *pl.* (an Klampen befindliche Zähne) coches.
Lippen=..., **l**~=... (⏑́⏑...) in Zſſgn. **I** analog „Lippe", zB.: **~poma'de** *f* pommade pour les lèvres; **~ſchluß** *m anat.* commissure *f* des lèvres. — **II** Bſd. Fälle: **~blume** ⚘ *f* fleur en gueule, ⚭ labiée (*Labia'ta*); **~blumig** ⚘ *a.* labiatiflore; **~blüt(l)er** ⚘ *m/pl.* labiées *f/pl.*; **~buchſtabe** *m gr.* (lettre *f*) labiale *f*; **~drüſe** *f anat.* glande labiale; **~förmig** *a.* qui a la forme d'une lèvre ou de lèvres, ⚘ labié; **~laut** *m* labiale *f.* (Vgl. auch Labia'l=..., Lipp=...)
Lipper (⏑́⏑) **I** *m* Ⓐa., **~in** *f* Ⓢ habitant *m*, habitante *f* de la principauté de Lippe. — **II** *a. inv.* = lippiſch.
lippig (⏑́⏑) [Lippe] *a.* Ⓑb. **1.** muni de lèvres, ⚘ et *zo.* labié. **2.** ...=~ in Zſſgn, zB.: **dünn**=~ aux lèvres minces.
lippiſch (⏑́⏑) *a.* Ⓑb. de la principauté de Lippe.
Lipſius (⏑́(⏑)⏑) *npr.m.* Ⓢ Juſtus ~ (holländiſcher Gelehrter, 1547—1606) Juste-Lipse.
Liptauer (⏑́-⏑) [Liptau, ungar. Stadt] *m* Ⓐa. **1.** ~(**in** *f* Ⓢ) habitant(e *f*) *m* de Liptau. **2.** ~, ~ Käſe fromage de Liptau, du liptau.
☛ **Liqueur** (pron. fr.) *xc.* ſ. Likö'r *xc.*
liquid (-⏑́) [lt.] *a.* Ⓑb. (in Rechnungsſachen) liquide.
Liquida (⏑́⏑⏑) [lt.] *f* Ⓢ (*pl.* ...dä) *gr.* (consonne) liquide (*ant.* Mu'ta).
Liquidant (-⏑⏑́) [lt.] *m* Ⓢa. *drt.* créancier.
Liquidation (-⏑-tſ(⏑)⏑́) [lt.] *f* Ⓢ *drt.*, ✱ (Abrechnung) liquidation; compte *m* ou état *m* (des frais ou des dépenses).
Liquidations=... (-⏑-tſ(⏑)⏑́...) in Zſ.-ſſgn, zB.: **~termi'n** *m* terme fixé pour la liquidation; **~verfahren** *n* vérification *f* des créances. [saire) liquidateur.]
Liquidator (-⏑⏑́⏑) [lt.] *m* Ⓢ (commis-
liquidieren (-⏑⏑́⏑) [lt.] **I** *v/a.* Ⓓa. (berechnen) liquider; présenter le compte (ou l'état) des frais et des dépenses. — **II** **L**~ *n* Ⓢc. u. **Liquidierung** *f* Ⓢ liquidation *f*; présentation *f* de l'état des frais ou dépenses. [Ⓢa. lire *f.*]
Lira (⏑́⏑) [it.] *f* Ⓢ (*pl.* Lire), auch **Lire** *m*
Lisbeth (⏑́⏑ u. ⏑́-) *n.d.b.f.* Ⓢa. (*dim.* von Eli'ſabeth) bisw. Bette.
liſch, liſcht (⏑́) *impér.*, 2e (auch liſcheſt) et 3e *pers. sg. du prés. de l'ind.* v. löſchen.
Liſpel=... (⏑́⏑...) in Zſſgn, zB.: **~laut** *m*, **~ton** *m* ton susurrateur; **~wort** *n* mot *m* prononcé du bout des lèvres.
Liſp(e)ler (⏑́(⏑)⏑) [liſpeln] *m* Ⓐa., **Liſplerin** *f* Ⓢ chuchoteur *m*, chuchoteuse *f.*
liſpeln (⏑́⏑) [a/d. lispan] **I** *v/n.* (h.) et *v/a.* Ⓓd. **1.** von Wind, Schilf, Laub *xc.*: bruire (légèrement), von Gewäſſern, auch: murmurer; (flüſtern) murmurer à l'oreille, F chuchoter. **2.** (beim Sprechen mit der Zunge etwas anſtoßen, ſäuſeln, lallen) bſd. bei s und z: siffler, F zézayer. — **II** **L**~ *n* Ⓢc. = Ge-liſpel. Zu 2: zézayement *m.*
Liſſabon (⏑⏑⏑́) *npr.n.* Ⓢa. *géogr.* (Hauptſtadt Portugals) Lisbonne *f.*
Liſt (⏑́) [a/d. list Kunſt zu täuſchen] *f* Ⓢ **1.** meiſt: ruse; (Verſchmitztheit, verſchmitzter Streich) finesse; kleinliche ~ finasserie. **2.** Bſd. Fälle: *mv.part* (Verſchlagenheit) astuce, *mfort* subtilité, (Kunſtgriff) artifice *m*; *prv.* ~ geht über Gewalt mieux vaut engin que force; ~ gegen ~ à trompeur trompeur et demi.
Liſte ᵀ (⏑́⏑) [fr.] *f* Ⓢ liste, (Aufſtellung) relevé *m*, ✱ relèvement *m*; (Mitglieder=)~ tableau *m*; (Überſchlag) état *m*; (Steuer= *xc.* Regiſter) rôle *m.*
Liſten=..., **l**~=... (⏑́⏑...) in Zſſgn. **I** analog „Liſt", zB.: **~reich** *a.* plein de ruses. — **II** analog „Liſte", zB.: **~wahl**=**Syſte'm** *n* (durch Aufſchreiben mehrerer Kandida'ten zuſammen auf eine Liſte) scrutin *m* de liste(s). — **III** Bſd. Fälle: zu II: **~führung** *f* tenue des feuilles de contrôle; **~weſen** *n* le contrôle.
Liſter=**Verband** (⏑́⏑=⏑⏑́) [Lister, engl. Arzt] *m* Ⓢa. *chir.* bandage de Lister.
liſtig (⏑́⏑) [Liſt] *a.* Ⓑb. analog „Liſt": rusé, fin; astucieux, subtil; artificieux; ~erweiſe par ruse, par finesse, &c., auch: finement, artificieusement.
Liſtigkeit (⏑́⏑-) [Liſt] *f* Ⓢ esprit *m* rusé ou artificieux.
Litanei (-⏑⏑́) [grch.] *f* Ⓢ **1.** litanies *pl.* **2.** F *fig.* (lange Reihe von ...) kyrielle, séquelle, &c. [thuanie.]
Litauen (⏑́-⏑) *npr.n.* Ⓐb. *géogr.* **la** Li-
Litauer (⏑́-⏑) [ſlav. leti; bz. Erdgeborene] **I** *m* Ⓐa. **1.** ~(**in** *f* Ⓢ) Lithuanien(ne *f*) *m.* **2.** cheval de Lithuanie. — **II** *a. inv.* = litauiſch.
Litauertum (⏑́-⏑-) *n* Ⓢ tendances *f/pl.* lithuaniennes, esprit *m* lithuanien, lithuanisme *m.*
litauiſch (⏑́-⏑) *a.* Ⓑb. lithuanien; die ~e Sprache, das L~e, L~ *n inv.* la langue lithuanienne; in Zſſgn oft: letto-..., zB. **~ſlaviſch** letto-slave.
Liter (⏑́⏑) [grch.] *n* (*m*) Ⓐa. (*abr.* l) ~ Wein *xc.* litre *m* de vin, &c.
Litera (⏑́⏑⏑) [lt.] *f* Ⓢ (*pl.* ...ä) lettre; *sub li(t)tera A* sous la lettre A.
Literar=... (⏑⏑́...) in Zſſgn, zB. **~hiſto'riker** *m* historien d'une (ou de la) littérature; **~kritik** *f* critique littéraire.
literariſch (⏑⏑⏑́⏑) [lt.] *a.* Ⓑb. littéraire; ~ gebildeter Mann homme *m* lettré.
Literat (⏑⏑́) [lt.] *m* Ⓢa., bisw. **~in** *f* Ⓢ homme (*pl.* gens) de lettres, engS. (Schriftſteller) écrivain.
Literatentum (⏑⏑⏑́⏑-) [lt.] *n* Ⓢ **1.** qualité *f* de littérateur. **2.** les gens *m/pl.* de lettres, le monde des écrivains, les publicistes *m/pl.*, *mv.part* les écrivailleurs *m/pl.*
Literatur (⏑⏑-⏑́) [lt.] *f* Ⓢ **1.** littérature; (Wiſſenſchaften) lettres *pl.* **2.** (Verzeichnis der eine wiſſenſchaftliche Frage behandelnden Schriften) bibliographie.
Literatur=... (⏑⏑-⏑́...) in Zſſgn, meiſt: ... de la littérature ou ... littéraire *a.*, zB. **~blatt** *n* revue *f* littéraire; **~geſchichte** *f* histoire littéraire ou de la littérature; **~zeitung** *f* = ~blatt.
Liternum (⏑⏑́⏑) *npr.n.*, *h.a. géogr.* Literne *f* (ſ. Teil 1). [Waffenrock) vareuse.]
Litewka (⏑⏑́⏑) [poln.] *f* Ⓢ (bluſen-artiger
Litfaß=**Säule** (⏑́⏑=⏑́⏑) [Litfaß, Berliner Buchdrucker-Familie] *f* Ⓢ = Anſchlag=ſäule; auch: colonne Morris.
☛ **Lithau...** ſ. Litau...
Lithium, Lithion (⏑́⏑⏑) *n* Ⓢa. (Alkalimetall) lithium *m.*
Lithograph (-⏑⏑́f) [grch.] *m* Ⓢa. (imprimeur) lithographe.
Lithographie (-⏑⏑f⏑́) [grch.] *f* Ⓢ und Ⓢ (Steindruck) lithographie.
lithographieren (-⏑⏑f⏑́⏑) [grch.] *v/a.* Ⓢa. lithographier.
lithographiſch (-⏑⏑́f⏑) [grch.] *a.* Ⓑb. lithographique; ~e Anſtalt lithographie *f.*
Litorale (⏑⏑⏑́⏑) *n* Ⓢa. littoral *m*; bſd. das öſterreichiſche ~ le Littoral.
litt (⏑́), **litte** (⏑́⏑) 1^e et 3^e *pers. sg. de l'imparf. de l'ind.* et *du subj.* v. leiden.
☛ **Littera...** ſ. Litera... [turgie.]
Liturgie (-⏑⏑́) [grch.] *f* Ⓢ und Ⓢ *rl.* li-
liturgiſch (-⏑́⏑) [grch.] *a.* Ⓑb. liturgique.
Litze ⚙ (⏑́⏑) [lt. li'cium] *f* Ⓢ **1.** Poſamentiererei: (Schnur) cordon *m*, (ſchmale Treſſe) galon *m*, passement *m*, (Vorſtoß) passepoil *m*; (platte Schnur) soutache. **2.** Seilerei: (die zſ.-gezwirnten geteerten Garnfäden) toron *m.* **3.** Bortenwirkerei: ~n *pl.* am Webſtuhle remises; Weberei: lisse.
Litzen=... (⏑́⏑...) in Zſſgn, meiſt ⚙ **I** analog „Litze", zB.: **~kämme** *m/pl.* Weberei: cordes *f/pl.* à lisses. — **II** Bſd. Fälle: **~aufnäher** *m* Nähmaſchine: guide à soutacher; **~beſatz** *m* soutache *f*; **~bruder** *m provN.* emballeur, crocheteur, portefaix; **~macher** *m* Weberei: licier; **~näher** *m* cordeur; **~ſchnur** *f* Weberei: cristelle.
Livadi-en (-w⏑́(⏑)⏑) [grch., von der böo'tiſchen Stadt Leba'dia] *npr.n.* Ⓐb. *géogr.* (nördlicher Teil Griechenlands) **la** Livadie.
livadiſch (-w⏑́⏑) [grch.] *a.* Ⓑb. de la Livadie, livadien. [ſtamm) Lives.]
Liven (⏑́w⏑) *m/pl. inv.* (finniſcher Volks-
Liverei ↖ (-w⏑⏑́) *f* Ⓢ (*Lss.*) = Livree.
Livia (⏑́w(⏑)⏑) *npr.* et *n.d.b.f.* Ⓢ und Ⓢ Livie. [oft auch: de Tite-Live.]
livianiſch (-w(⏑)⏑́⏑) [lt.] *a.* Ⓑb. livien,
Livius (⏑́w(⏑)⏑) [lt.] *npr.m.* Ⓢ *h.a.* Livius; der lateiniſche Hiſtoriker: Tite-Live.

Zeichen: F familiär; P Volksſpr.; Γ Gaunerſpr.; ↖ ſelten; † alt (a. geſt.); * neu; ✝ ſprachwidrig; ᵀ a. d. Franz. übernommen; ⚭ Wiſſenſchaft;

Livland (ˊ⌣) *npr.n.* Ⓢa. *géogr.* (eine der russischen Ostseeprovinzen) la Livonie.
Livländer (ˊ⌣⌣) *m* Ⓢa., ~**in** *f* Ⓢ Livonien(ne *f*) *m*.
livländisch (ˊ⌣⌣), **livonisch** (-⌣ˊ⌣) *a.* Ⓐb. de la Livonie, livonien.
Livorno (-⌣ˊ-) *npr.n.* Ⓢc. *géogr.* (ital. Provinz und Stadt) Livourne *f*.
Livree † (-⌣ˊ) [fr.] *f* Ⓢ livrée.
Livree=... (-⌣ˊˊ...) in Zssgn. I meist: ... de livrée, zB. ~**knopf** *m* bouton de livrée. — II Bsd. Fall: ~**bediente(r)** *m*, ~**diener** *m* laquais.
Lizentiat (-ˊtß(⌣)ˊˊ) [lt.] *m* Ⓢa.: ~ der Rechte licencié en droit; ~ der Naturwissenschaften licencié ès sciences; ~ werden prendre (ou passer) sa licence.
Lizenz (-ˊ) [lt.] *f* Ⓢ (dichterische) ~ licence (poétique).
Lizitation (-⌣-tß(⌣)ˊ) [lt.] *f* Ⓢ *drt.* (Versteigerung) licitation, adjudication.
Llanos (liā'-nōß) [span.] *m/pl. inv.* llanos (s. Teil I).
Loango=... (-ˊ-...) [Loa'ngo, afrikanische Landschaft] in Zssgn, zB.: ~**küste** *f géogr.* côte de Loango.
Lob (ˊ, bisw. ˊ) [a/d. lop Beifall] *n* Ⓢa. (*o. pl.*) (*ant.* Tadel) 1. (das Loben) meist: louange *f*, (das zu diesem Zwecke Ausgesprochene) éloge *m*; Gott Lob! Dieu soit loué! (vgl. auch gottlob); das Lob Gottes singen chanter les louanges de Dieu. — Besondere Fälle: 2. (lauter Beifall) applaudissements *m/pl.*, (Zustimmung) suffrages *m/pl.*; *éc.* (bisw. mit *pl.*) ein Lob einschreiben marquer un bon point. 3. (das über j-n ausgesprochene Urteil überhaupt) j-m ein schlechtes (gutes) Lob erteilen parler désavantageusement de q. (faire l'éloge de q.).
Lob=..., lob=... (ˊ..., bisw. ˊˊ...) in Zs.-stzgn. I analog „Lob, loben", zB.: ~**begierig** *a.* avide de louanges ou d'éloges; ~**würdig** *a.* digne de louanges ou d'éloges. — II Bsd. Fälle: ~**begierde** *f* désir *m* d'être loué, weitS. vanité; ~**gedicht** *n* poème *m* à la louange de q.; ~**gesang** *m* chant de louange, *rl.* cantique, hymne *f*; ~**hudelei** *f* adulation, encens *m*, encensement *m*, F flagornerie; ~**hudeln** *v/a.* Ⓐd. *insép.* aduler, encenser, F flagorner; ~**hudler(in** *f*) *m* flagorneur *m*, flagorneuse *f*, encenseur *m*; ~**lied** *n* = ~gesang; ~**preisen** *v/a.* u. **sich** ~preisen *v/réfl.* Ⓐb. und c. *sép.*, besser: *insép.* (nur gbr. im *prés.*, *inf.* u. *impér.*) (sich) ~preisen (se) glorifier, *pfort* exalter; lobpreiset den Herrn célébrez le Seigneur; ~**preisung** *f* glorification; ~**rede** *f* éloge *m*, *st.s.* panégyrique *m*; ~**redner** *m* panégyriste; s. er-kaufen 2; ~**rednerisch** *a.* élogieux; ~**singen**: a) *v/n.* (h.) Ⓐa. *sép.* j-m ~singen chanter les louanges de q.; b) L~singen *n* louange *f*; ~**spruch** *m* éloge.
Lobeli-e ⚘ (-ˊ(⌣)⌣) [de L'Obel od. Lobel, vlämischer Bota'niker, 16. Jh.] *f* Ⓢ lobélie (*Lobe'lia*).
loben (ˊ⌣) [a/d. lopên] I *v/a.* und **sich** ~ *v/réfl.*, *v/rp.* Ⓐa. 1. meist: (sich) ~ (se) louer. — Bsd. Fälle: 2. j-n, et. ~, auch: faire l'éloge de q., qc.; (billigen) approuver; (rühmen) priser; *prv.*: gute Ware lobt sich selbst à bon vin pas d'enseigne; man soll den Tag nicht vor dem Abend ~ il ne faut pas chanter victoire avant le combat; das Werk lobt den Meister à l'œuvre on connaît l'artisan. 3. mit ethischem *dat.*: sich et. ~ aimer qc. pardessus tout; da lobe ich mir diesen Mann! parlez-moi de cet homme! — II L~ *n* Ⓢc. louange *f*.
lobens=wert (ˊˊ⌣=ˊ), =**würdig** (ˊˊ⌣=ˊ⌣) *a.* Ⓐb. digne d'éloge, louable, *mfort* recommandable.
Lober (ˊ⌣) [loben] *m* Ⓢa., ~**in** *f* Ⓢ celui (ou celle) qui loue, louangeur.
lobesam oder **lobesan**, beide: (ˊ⌣-) [loben] *a.* Ⓐb. honorable; altertümlich als Titel dem *s.* nachgesetzt: Kaiser Rotbart ~ le digne empereur ...
Lobes=Erhebung (ˊˊ⌣=⌣ˊ⌣) *f* Ⓢ (grande) louange, (grands) éloges *m/pl.*
löblich (ˊ⌣ od. ˊ⌣) [loben] *a.* Ⓐb. 1. louable (auch *iro.*), *mfort* recommandable; *rl.* (kathol.) sich ~ unterwerfen se rétracter honorablement, faire amende honorable. 2. als veraltender Titel. l'honorable, l'illustre.
Löblichkeit (ˊ⌣- od. ˊ⌣-) [loben] *f* Ⓢ mérite *m*, oder umschrieben analog „löblich", zB.: ich bestreite die ~ dieser Sache, etwa: ... que cela soit louable, &c.
Loch (ˊ) [a/d. loh; bz. zu Verschließendes] *n* Ⓢ 1. mst: trou *m*; sich ein Loch in den Kopf fallen (tomber et) se faire un trou à la tête. — Besondere Fälle: 2. a) (Öffnung überhaupt) ouverture *f*, (Höhlung) cavité *f*; (Lücke in e-r Mauer, *fig.* Schaden) brèche *f*; Löcher im Strumpfe h. avoir les talons percés; b) *fig.* j-m ein Loch in den Leib fragen cribler q. de questions; j-m zeigen, wo der Zimmermann das Loch gemacht (oder gelassen) hat (ihm die Tür weisen) renvoyer q. par où il est venu; F auf dem letzten Loche pfeifen ne battre plus que d'une aile; aus einem andern Loche pfeifen changer de note; trinken (P saufen) wie ein Loch boire comme une éponge. 3. (Spiel) Kinderspiel: Fuchs im oder ins Loch s. Fuchs 7; Billard und Ballspiel: blouse *f*, ein Loch ins Billard stoßen faire un accroc ...; Kegelspiel: ein Loch schieben faire un coup de manque. 4. (kurze Sackgasse) impasse *f*. 5. F: a) (armselige Wohnung) chenil *m*; b) (Gefängnis) cachot *m*, F violon *m*; ins Loch stecken mettre au violon, coffrer.
Loch=... (ˊ...) in Zs.-stzgn, meist ⊕ I analog „Loch", zB.: ~**billard** *n* billard *m* à blouses; ~**tiefe** *f* profondeur du trou. — II Bsd. Fälle: ~**beitel** *m men.* bec d'âne; ~**bohren** *n* perçage *m*; ~**bohrer** *m*: a) (Person) perceur; b) (Instrument) taraud; ~**eisen** *n* fer *m* à estamper, mandrin *m*; ~**feile** *f* rifloir *m*; ~**maschine** *f* machine à percer, (dé)coupoir *m*, forerie; ~**meißel** *m* Büchsenmacherei: broche *f*; ~**messer** *n* coupoir *m*; ~**säge** *f* scie à couteau; ~**zange** *f* der Schaffner (zum Durchlochen der Fahrscheine) pince à contrôler, emporte-pièce *m*, perforateur *m*. (Vgl. auch Löcher=...)
Löchelchen (ˊ⌣⌣) *n* Ⓢb. (*dim.* von Loch) petit trou *m*, (Grübchen) fossette *f*.
lochen ⊕ (ˊ⌣) [Loch] I *v/a.* Ⓐa. percer; gelochtes Blech tôle *f* perforée. — II L~ *n* Ⓢc. perçage *m*. — Vgl. auch durch-lochern.
Locher ⊕ (ˊ⌣) *m* Ⓢa. (Instrument) perforateur.
Löcher=... (ˊ⌣...) in Zssgn. I analog „Loch", zB.: ~**zahl** *f* nombre *m* des trous. — II Bsd. Fälle: ~**moos** ⚘ *n* porelle *f* (*Pore'lla*); ~**pilz** ⚘ *m* champignon prodermé (*Bole'tus*). (Vgl. auch Loch=...)
löchericht, löcherig (ˊ⌣⌣) [Loch] *a.* Ⓐb. plein de trous; (durchlöchert) troué, à jour, ♃ (porö's) poreux.
Löcherigkeit (ˊ⌣⌣-) [Loch] *f* Ⓢ porosité.
Lock=... (ˊ...) in Zssgn. I analog „locken", zB.: ~**mittel** *n* moyen *m* de séduction, auch: appât *m*; ~**stimme** *f* voix séduisante. — II Bsd. Fälle: ~**ente** *f ch.* appelant *m*, appeleur *m*, canard *m* privé; ~**pfeife** *f ch.* appeau *m*, pipeau *m*; ~**ruf** *m* appel, appeau; ~**speise** *f ch.* leurre *m*, appât *m*, amorce (alle a. *fig.*); ~**spitzel** *m* agent provocateur, amorceur; ~**vogel** *m*: a) *ch.* appeau, (im Käfig) chanterelle *f*; b) *fig.* personne *f* qui allèche, &c., amorceur; ~**wort** *n* propos *m* séducteur.
Löckchen (ˊ⌣) *n* Ⓢb. (*dim.* von Locke) petite boucle *f*.
Locke (ˊ⌣) [a/d. loc] *f* Ⓢ 1. meist: (Haar-)~ boucle (auch von Pflanzen), anneau *m* (de cheveux). 2. Bsd. Fälle: ⊕ Frisierkunst: ~n brennen friser les cheveux; in ~n legen boucler; Spinnerei: (die gröberen, hundehaar-ähnlichen Teile der Wolle) loquette.
locken[1] (ˊ⌣) [Locke] I *v/a.* u. **sich** ~ *v/réfl.* Ⓐa. vom Haare: (sich) ~ (se) boucler. — II L~ *n* Ⓢc. s. Ge-lock[1].
locken[2] (ˊ⌣) [a/d. lokôn] I *v/a.* et *v/n.* (h.) 1. allgemein: (durch Schmeicheleien oder Vorspiegelungen an sich ziehen oder zu etwas veranlassen) attirer (au moyen de quelque appât). 2. Bsd. Fälle: a) *ch.* (durch Lockspeise heranziehen) allécher, appâter; Vögel durch Nachahmung ihrer Stimme ~ piper ...; das Männchen lockt sein Weibchen le mâle appelle sa femelle; b) *fig.*: séduire; j-n an sich ~ attirer q.; j-n durch Versprechungen ~, bisw. amorcer (ou leurrer) q. par des promesses; c) e-n Hund ~ appeler un chien (en le sifflant, &c.); vgl. auch Ofen 2 b; d) = her-aus-locken; j-m das Geld aus der Tasche ~ soutirer de l'argent à q., P carotter q. — II L~ *n* Ⓢc. und **Lockung** *f* Ⓢ analog I, zB.: allèchement *m*, appât *m*; séduction *f*; attrait *m*; leurre *m*.
löcken, fast † (ˊ⌣) *v/n.* (h.) Ⓐa. = lecken[3].
Locken=..., l~=... (ˊ⌣...) in Zssgn. I analog „Locke, locken[1]", zB.: ~**artig** *a.* en forme de boucles; ~**haar** *n* chevelure *f* bouclée; ~**kopf** *m* tête *f* à cheveux bouclés; ~**köpfig** *a.* à tête bouclée; ~**krempel** ⊕ *m* Spinnerei: carde *f* à loquettes. — II Bsd. Fälle: ~**papier** *n* papier *m* à papillottes; ~**perücke** *f* perruque à trois marteaux; ~**wickel** *m* papillote *f*.
Locker (ˊ⌣) [locken[2]] *m* Ⓢa., ~**in** *f* Ⓢ celui (ou celle) qui attire; vgl. Lock=vogel.
locker (ˊ⌣) [mittel-dtsch. lugge unfest] *a.* Ⓐb. 1. (nicht fest gebunden; *ant.* fest) lâche, (nicht straff) relâché; (wackelnd) branlant; ~ werden (von den Zähnen) se déchausser; F *fig.*: er läßt nicht ~ il n'en démord pas. 2. (nicht derb und dicht): a) peu cohérent, *phys.* rare, (porö's) poreux; vom Erdboden, Sande: (unter den Füßen

⊕ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; Handel; Post; Eisenbahn; Radsport; ♪ Musik; □ Freimaurerei.

nachgebend) mouvant; ~es Brot pain *m* tendre; **b)** *agr.* ~er Boden terre *f* meuble. 3. *fig.* (ohne sittlichen Halt, weniger tadelnd als „liederlich") peu sévère, relâché, *pfort* dissolu; ~ leben, ein ~es Leben führen avoir des mœurs légères.
Lockerheit (´⌣-) *f* Ⓦ 1. analog „locker", zB.: laxité; relâchement *m*; dissolution. 2. incohérence, porosité; légèreté. 3. *fig.* (lockere Lebensweise) légèreté des mœurs, dérangements *m/pl.*
lockern (´⌣) [locker] **I** *v/a.*, *v/n.* (sn) u. **sich** ~ *v/réfl.* Wd. (sich ~ se) relâcher, weitS. s. auf-lockern I. — **II** L~ *n* Wc. u. **Lockerung** *f* Ⓦ = auf-lockern II.
lockicht, lockig (´⌣) [Locke] *a.* Wb. bouclé.
loco citato, *abr.* ***l. c.*** (s. L. 2).
loco sigilli, *abr.* ***L. S.*** (s. L. 2).
Locus (´⌣) [lt.] *m* (*sg. inv., pl.* Lo'ci) burschikos: = Ab-tritt 2.
Loden (´⌣) [a/d. lodo] **I** *m* (*n*) Wb. drap brut (tyrolien), loden. — **II** l~ *a.* Wb.: l~er Rock redingote *f* de drap.
Loder-asche (´⌣-´⌣) *f* ⚙ cendre légère.
lodern (´⌣) [alt-nordisch Lodr Gott des Feuers] **I** *v/n.* (h.) Wd. 1. von der Flamme, meist: s'agiter, flamber. 2. Bsd. Fälle: (wie e-e Flamme leuchten) flamboyer; *fig.* (glühen) brûler (in Liebesglut d'amour). — **II** L~ *n* Wc. flamber *m*, flamboiement *m*; *fig.* ardeur *f*.
Lodomiri-en (-⌣´(⌣)⌣) *npr.n.* Wb. *géogr.* (Teil des ehemaligen Polens) la Lodomérie.
Lo-egrys (⌣´-) *m/pl. inv., h.a.* (Volksstamm im alten England) Logriens.
Loewen (´⌣) *npr.n.* Wb. *géogr.* (belg. Stadt) Louvain *m*.
Löffel (´⌣) [a/d. leffil, von lafan schlürfen] *m* Wa. 1. meist: cuiller *f*; ein ~ voll (Medizi'n) une cuillerée (de médecine). — Besondere Fälle: 2. j-n über den ~ barbieren jouer q. par-dessous la jambe (s. auch barbieren I); tun, als ob man die Weisheit mit ~n gegessen hätte croire avoir la science infuse, faire l'entendu. 3. (Löffel-ähnliches) *ch.* (Ohr des Hasen, *co.* des Menschen) oreille *f*. 4. ⚙ am Gewehr: butoir d'auget.
Löffel-…, l~-… (´⌣…) in Zs.-fsgn. **I** analog „Löffel", zB.: **~biskui't** *m* u. *n* biscuit *m* à la cuiller; **~stiel** *m* manche de cuiller. — **II** Bsd. Fälle: **~blech** *n*: a) (in welches Löffel gesteckt werden) passe-cuiller *m*; b) ⚙ Klempnerei: fer-blanc *m* à cuillers; **~bohrer** ⚒ *m* cuiller *f*; **~ente** *f orn.* bec-plat *m* (*Anas clypea'ta*); **~förmig** *a.* en forme de cuiller, ⚘ cochléariforme; **~gans** *f orn.*: a) = ~ente; b) = ~reiher; **~garde** *f iro.* garde municipale; **~jagd** *f* = Schüssel-jagd; **~kraut** ⚘ *n* herbe *f* à cuillers, cochléaria *m* (*Cochlea'ria*); **~platte** ⚙ *f* am Gewehr corps *m* de mécanique; **~reiher** *m orn.* bec-à-cuiller (*Plata'lea*); **~voll** *m* cuillerée *f*; **~weise** *adv.* par cuillerées. [ente, -reiher.]
Löff(e)ler (´(⌣)⌣) *m* Wa. *orn.* = Löffel-
löffeln (´⌣) [Löffel] **I** *v/a.* et *v/n.* (h.) Wd. 1. puiser à la cuiller. 2. manger (ou avaler) à petites cuillerées. 3. F *fig.* badiner, caresser, duper. — **II sich** ~ *v/réfl.* burschikos: **a)** = nach-kommen 2; **b)** prendre sa (ou une belle) revanche, se montrer généreux de retour. — **III** L~ *n* Wc. = Schmaus u. schmausen II.
Lofodden, Lofoten (⌣´⌣, ⌣´⌣) *npr. pl. inv., géogr.* die ~ (Inselgruppe) les Loffoden, les Lofoten *f/pl.* [*de l'ind.* von lügen.]
log (´) *1re* et *3e pers. sg. de l'imparf.*
☛ **Log** rc. ⚓ (´) s. Logg rc.
logaödisch ⚗ (⌣⌣´⌣) [grch.] *a.* Wb. *mét.* (von Dakty'len in Trochä'en auslaufend) logaédique.
Logarithm ⚗ (⌣⌣´) *m* Wa., **~us** (⌣⌣´⌣) *m* Wb. [grch.] *math.* logarithme.
Logarithmen-… ⚗ (⌣⌣´⌣…) in Zssgn, zB.: **~rechnung** *f* calcul *m* logarithmique; **~tafeln** *f/pl.* tables de logarithmes.
logarithmisch ⚗ (⌣⌣´⌣) [grch.] *a.* Wb. *math.* logarithmique. [(Bauhütte) loge.]
Loge † (´Ʒ⌣) [fr.] *f* Ⓦ *arch., thé.*, ▭
löge (´⌣) *1re* et *3e pers. sg. de l'imparf. du subj.* von lügen.
Logen-… (´Ʒ⌣…) in Zssgn, mst ▭ **I** meist: … de (la) loge, zB. **~bille't** *n thé.* coupon *m* de loge; **~meister** *m* maître de (la) loge. — **II** Bsd. Fälle: **~arbeit** *f* tenue; **~bruder** *m* frère, franc-maçon; **~gang** *m* couloir; **~kale'nder** *m* calendrier maçonnique; **~schließer(in** *f*) *m* ouvreur *m*, ouvreuse *f*; **~tasche** *f* = Arbeits-tasche b; **~zeichen** *n* salut *m* maçonnique.
Logg ⚓ (´) [engl.] *n* (*m*) Wa. loch *m*, log *m*.
Logg-… ⚓ (´…) in Zs.-fsgn, zB.: **~brett** *n* table *f* de loch; **~buch** *n* livre *m* du loch; **~leine** *f* ligne de loch.
loggen ⚓ (´⌣) *v/n.* (h.) Wa. jeter le loch.
Logger ⚓ (´⌣) *m* Wa. 1. matelot qui jette le loch. 2. (kleines Fahrzeug) lougre.
Loggia (lō'-dʒa) [it.] *f* Ⓦ: die Loggien von Ra'phael les loges de Raphaël.
Logier-… (lo-Ʒi"r…) in Zssgn, zB.: **~besuch** *m*: ~besuch haben loger du monde (chez soi); **~haus** *n* hôtel *m* garni; **~zimmer** *n* chambre *f* d'ami; in Gasthäusern: salle *f* des voyageurs.
logieren † (-Ʒ´⌣) [fr.] **I** *v/n.* (h.) Wa. (wohnen) loger. — **II** L~ *n* Wc. u. **Logierung** *f* Ⓦ logement *m*.
Logik ⚗ (´⌣) [grch.] *f* Ⓦ (Denklehre) logique.
Logiker (´⌣⌣) [grch.] *m* Wa. logicien.
Logis † (lo-Ʒi'; *gén. sg.* u. *pl.* lo-Ʒi's) [fr.] *n inv.* logement *m* (= Wohnung).
logisch (´⌣) [grch.] *a.* Wb. logique.
Logo… ⚗ (´⌣…) [grch.] logo… (= Wort…). Die hier nicht aufgeführten, mit ~… anfangenden Fremdwörter suche man im I. Teile.
loh (´) *a.* Wb. (in lichter Glut wallend) flambant, flamboyant; s. lichter-loh.
Loh-…, loh-… (´…) in Zs.-fsgn. **I** analog „Lohe", zB.: **~beet** *n hort.* planche *f* fumée au tan; **~kuchen** *m* motte *f* de tan; **~(säge)mühle** ⚙ *f* moulin *m* à (piler le) tan. — **II** analog „loh", zB.: **~feuer** *n* feu *m* flambant. — **III** Bsd. Fälle, mst ⚙ Gerberei: **~bad** *n*: a) écorcier *m*; b) *méd.* bain *m* de tan; **~beize** *f*: a) = ~brühe; b) = ~grube, **~brühe** *f* jusée; **~eiche** ⚘ *f* chêne *m* rouvre (*Quercus robur*); **~farbe** *f*, **~farben** *a.* couleur de tan, tanné *m* et *a.*; **~gar** *a.* tanné; ~gar machen tanner; **~gare** *f* tannage *m*; **~gerber** *m* tanneur; s. a. betrüben II; **~gerberei** *f* tannerie; **~grube** *f* fosse (à tan); **~haus** *n*, **~kammer** *f* = ~bad a; **~tanni'n** *n* tannin *m* d'écorce de chêne. [ret: tan *m*, écorce.]
Lohe[1] ⚙ (´⌣) [mittel-dtsch. lô] *f* Ⓦ Gerbe-
Lohe[2] (´⌣) [got. liuhan leuchten] *f* Ⓦ (lichte aufwallende Glut) flamme(s *pl.*) (a. *fig.*), *pfort* embrasement *m*.
lohen[1] ⚙ (´⌣) [Lohe] **I** *v/a.* Wa. (mit Lohe zubereiten) die Netze ~ passer … en tan; bsd. Gerberei: tanner. — **II** L~ *n* Wc. tannage *m*.
lohen[2] (´⌣) **I** *v/n.* (h. u. sn) Wa. (loh brennen) flamboyer, flamber. — **II** L~ *n* Wc. flamboiement *m*.
Lohn (´) [a/d. lon; bz. das Zukommende] *m* (in 3 auch *n*) Wa. 1. o. pl. (Gutes oder Schlimmes, was j-m für sein Tun zu teil wird) meist: récompense *f*, prix *m*. — Bsd. Fälle: 2. **a)** er hat schlimmen ~ empfangen il a été mal récompensé; **b)** *prv.* Undank ist der Welt ~ on n'oblige que des ingrats. 3. (oft *n* und mit *pl.*) (Gegenleistung für Geld od. Geldeswert: Arbeits-)~ salaire *m*; (Bezahlung) payement *m*; (Gebühr, Honora'r) rétribution *f*; ~ der Dienstboten gages *m/pl.*, zu bestimmter Zeit ausgezahlter ~ paye *f* (auch: ⚔ = solde, mehr gbr. Löhnung); (Extra-Vergütung) gratification *f*; in j-s ~ stehen être aux gages de q.; Gottes Lohn! que Dieu vous le rende!; *prv.* jeder Arbeiter ist s-s ~es wert tout travail mérite salaire.
Lohn-… (´…) in Zssgn. **I** analog „Lohn", zB.: **~auszahlung** *f* payement *m* des salaires; **~tag** *m* jour de paye. — **II** Weitere Beispiele: **~arbeit** *f* travail *m* salarié; **~arbeiter** *m* ouvrier salarié; *fig.* mercenaire; **~bediente(r)** *m* = ~lakai; **~bewegung** *f* agitation pour faire monter les salaires; **~diener** *m* = ~lakai; **~fuhre** *f* (course en) voiture de louage; **~gesetz** *n*: ehernes ~gesetz loi *f* d'airain; **~herr** *m* patron; **~kampf** *m* lutte *f* pour l'augmentation des salaires, weitS. grève *f*; **~kellner** *m* garçon de louage; **~klasse** *f* classe des salariés; **~kürzung** *f* réduction des salaires; **~kutsche** *f* voiture de louage; **~kutscher** *m* cocher de fiacre; (Hauderer) voiturin; **~lakai** *m* laquais (ou domestique) de louage; **~schreiber** *m* fesse-cahier; **~termi'n** *m* terme de la paye. (Vgl. auch Ge-halt(s)-…)
lohnen (´⌣) [Lohn] **I** *v/a.*, *v/n.* (h.) *v/imp.* u. **sich** ~ *v/réfl.* Wa. 1. j-m etwas ~ récompenser (ou payer) q. de qc. (mit od. durch etwas par qc.), rémunérer; Gott lohn' es Dir! Dieu te le rende!; j-m mit Undank ~ payer q. d'ingratitude. — Bsd. Fälle: 2. mit sachlichem *ac.*: in Amerika lohnt (bezahlt) man die Arbeit besser als hier … le travail se paye mieux qu'ici; wieviel lohnt diese Arbeit? que rapporte cet ouvrage?; es lohnt (sich) der Mühe cela en vaut la peine; das lohnte auch grade die (oder sich der) Mühe zu … c'était bien la peine de … 3. mit persönlichem *ac.*: den Arbeiter ~ payer … 4. *abs.* (Vorteil bringen) être profitable; die Sache lohnt (sich) la chose rapportera; vom Getreide: rendre bien. — **II** **~d** *part.pr.* et *a.* Wb. 5. in den Bed. des *inf.* 6. profitable, (vorteilhaft) avantageux, (Gewinn bringend) lucratif.

Zeichen: F familiär; P Volksspr.; Γ Gaunerspr.; ↘ selten; † alt (a. gest.); * neu; ÷ sprachwidrig; † a. d. Franz. übernommen; ⚗ Wissenschaft;

löhnen (ˊ◡) [Lohn] **I** *v/a.* Ⓐa. payer les gages aux domestiques, le salaire aux ouvriers, ⚔ distribuer la solde. — **II L～** *n* Ⓒc. u. **Löhnung** *f* Ⓗ 1. action *f* de payer les gages, &c., paye *f*. 2. (nur Löhnung) der Dienstboten: gages *m/pl.*, der Arbeiter: salaire *m*, paye *f*; der Soldaten: solde *f*.

Löhnung (ˊ◡) [Lohn] *f* Ⓗ s. löhnen II.

Löhnungs≈... (ˊˊ◡...) in Zssgn, zB.: **～liste** *f* feuille de prêt; **～tag** *m* jour de paye.

lokal (–ˊ) [lt.] **I** *a.* Ⓑb. local; **L～es** in einer Zeitung chronique *f* du jour, faits *m/pl.* divers, nouvelles *f/pl.* diverses. — **II L～** *n* Ⓐa. (*pl.* auch **～i-en**: -ˊ(◡)◡) (Örtlichkeit) local *m*; zu e-m bestimmten Zwecke eingerichteter Raum: (Geschäfts≈)～ bureau *m*, établissement *m*, &c., (Tanz≈)～ salle *f* (à danser).

Lokal≈... (–ˊˊ...) in Zssgn. **I** meist: ... local *a.*, zB. **～anzeiger** *m* feuille *f* locale; **～behörde** *f* autorités *pl.* locales. — **II** Bsd. Fälle: **～kenntnis** *f* connaissance des lieux ou des êtres; ～kenntnisse haben, connaître la localité; ～kenntnisse sammeln, bisw. prendre des renseignements; **～orga'n** *n* feuille *f* de la localité; **～patriotismus** *m*, oft: patriotisme de clocher, particularisme; **～tarif** *m* 🚂 &c.: tarif des chemins de fer locaux; **～termin** *m* *drt.* vacation *f* sur les lieux; **～verkehr** *m* = Binnen≈verkehr. (Vgl. auch Orts≈...; *ant.* oft: Central≈...)

lokalisieren (––◡ˊ◡) **I** *v/a.* Ⓐa. localiser. — **II L～** *n* Ⓒc. u. **Lokalisierung** *f* Ⓗ localisation *f*.

Lokalität (––◡ˊ) [lt.] *f* Ⓗ localité; ～en *pl.* (Gelegenheiten, Räumlichkeiten &c.) e-s Hauses les êtres *m/pl.* ...

Lokativ (––ˊf) [lt.] *m* Ⓐa. *gr.* (cas) locatif.

loko (ˊ–) [lt.] *adv.* 1. (am Orte) en ville. 2. ♪ (*abr. L.*) loco. 3. als *prp.* = anstatt, zB.: loco sigilli (*abr. L. S.*) s. L. 2.

Loko≈... (ˊˊ–...) in Zssgn = aus dem Orte, zB.: **～verkehr** *m* commerce local.

Lokomobile ⚙ (–––ˊ◡) *f* Ⓢ locomobile.

Lokomotiv≈... 🚂 (–––ˊˊf...) in Zssgn. **I** meist: ... de(s) locomotive(s), zB. **～schuppen** *m* dépôt des locomotives. — **II** Bsd. Fall: **～führer** *m* mécanicien, machiniste, conducteur (de machine).

Lokomotive 🚂 (–––ˊw◡) [lt.] *f* Ⓢ (machine) locomotive.

Lokrer (ˊ◡) *m/pl.* Ⓐa. (Bewohner von Lokris) [u. Lokri) Locriens.

Lokri (ˊ–, auch ˊ–) *npr.n.* Ⓒc. *h.a. géogr.* (Stadt in Unter-Italien) Locres *f/sg.*

Lokris (ˊ◡) *npr.n. inv.*, *h.a. géogr.* (grch. Landschaft) la Locride; das epi-knemi'dische (opu'ntische, ozo'lische) ～ la Locride épicnémidienne (opontienne, ozole).

lokrisch (ˊ◡) *a.* Ⓑb. locrien.

Lokus (ˊ◡) [lt.] *m inv.* burschikos = Ab≈[tritt 2.

Lolch ⚘ (ˊ) [lt.] *m* Ⓐa. ivraie *f* (*Lo'lium*).

Lombard ⚚ (◡ˊ) [fr.; bz. von lombardischen Kaufleuten erfunden] *m* Ⓐa. (*pl.* auch ～e) 1. lombard (= Leih≈haus). 2. 🪙 ～s *pl.* (Pfandscheine) billets de lombards.

Lombard≈... 🪙 (◡ˊ...) in Zssgn. **I** analog „Lomba'rd", zB.: **～scheine** *m/pl.* billets lombards. — **II** Bsd. Fälle: **～bestände** *m/pl.* affaires *f/pl.* d'avances sur gages; **～geschäft** *n* prêt *m* (ou avance *f*) sur gages; lombard *m*.

Lombarde (◡ˊ◡) *m* Ⓦ 1. [urspr. Longobarde] ～, **Lombardin** *f* Ⓖ (Bewohner(in) der Lombardei) Lombard(e *f*) *m*. 2. 🪙 (Eisenbahn-Aktie) lombard.

Lombardei (ˊ◡ˊˊ) *npr.f.* Ⓗ *géogr.* die ～ (Teil Ober-Italiens) la Lombardie.

lombardieren 🪙 (ˊ◡ˊˊ◡) [Lomba'rd] *v/a.* Ⓐa. prêter sur gages, faire des avances sur titres.

lombardisch (◡ˊ◡) *a.* Ⓑb. lombard; ～venetianisch lombard(o)-vénitien.

Lombardus (◡ˊ◡) *npr.m.* Ⓦ Petrus ～ Pierre Lombard.

Lomber &c. (ˊ◡) s. L'hombre.

London (ˊ◡) *npr.n.* Ⓐa. *géogr.* (Hauptstadt des britischen Reiches) Londres *m* (*f*).

Londoner (ˊ◡◡) **I** *m* Ⓐa., **～in** *f* Ⓖ habitant(e *f*) *m* de Londres. — **II** *a.* *inv.* de Londres.

Longinus (◡ˊ◡) *npr.m.* Ⓖ *h.a.* Longin [(s. Teil I).

Longobarde (◡–ˊ◡) *m* Ⓦ = Langobarde.

Longwik (ˊ–) *npr.n.* Ⓐa. *géogr.* (fr. Stadt) Longwy *m*.

☞ **Loos** (ˊ), **loosen** (ˊ◡), **Lootse** (ˊ◡) s. Los, losen, Lotse.

Lorbeer (ˊ–, ↘ ˊ–) [a/d. lôrperi, vom lt. laurus und peri Beere] *m* Ⓐa. laurier (*Laurus*).

Lorbeer≈..., **l～≈...** (ˊ–...) in Zssgn. **I** mst: ... de(s) laurier(s), zB. **～bekränzt** *a.* ceint de lauriers (auch *fig.*); **～hain** *m* bois de lauriers. — **II** Besondere Fälle: **～artig**(e Pflanzen) ⚘ *a.* lauriné(es *f/pl.*); **～baum** ⚘ *m*: gemeiner ～baum laurier (*Laurus no'bilis*); **～kirsche** ⚘ *f* = Kirsch≈lorbeer.

Lorbeere ⚘ (ˊ–◡) [s. Lo'rbeer] *f* Ⓢ baie [de laurier.

Lord (ˊ) [engl.; vom agls. hlaford; bz. Brotherr] *m* Ⓐa. lord; als Anrede: mylord.

Lordschaft (ˊ◡) [Lord] *f* Ⓗ, etwa: titre *m* de lord, seigneurie.

Lore (ˊ◡) *f* Ⓢ = Lowry.

Lorelei (–◡ˊ, auch: ˊ◡–) *npr.f. inv.* die ～ la Lorelei, la fée Lore.

Lorenz (ˊ◡) *m* Ⓑb., **Lorenzo** (–ˊ◡) *m* Ⓒc. [it.] *n.d.b.* Laurent.

Lorenz≈Strom (ˊˊ◡≈ˊ) *m* Ⓐa. *géogr.* der ～ le Saint-Laurent.

Lorenzo (–ˊ–) [it.] *m* Ⓒc. s. Lo'renz.

Loretto (–ˊ–) *npr.n.* Ⓒc. *géogr.* (it. Stadt) Lorette *f*.

Lorgnette (◡ˊ◡: lörn-jæ't-tᵉ) [fr.] *f* Ⓢ binocle *m*; (Glas für ein Auge) monocle *m*, lorgnon *m*; ～ mit Griff face-à-main.

Lori (ˊ◡) *f* Ⓑb. = Lowry.

Los¹ (ˊ) [a/d. hlôz Mittel zur Schicksalsbefragung] *n* Ⓒc. 1. meist: sort *m*; das Los über et. entscheiden lassen oder über et. werfen tirer qc. au sort. — Besondere Fälle: 2. (Glücks-umstände) bisw. fortune *f*; (Geschick) destinée *f*, (Wirkung des Geschickes) auch: lot *m*. 3. (bei Spielen, wo Gewinne durchs Los verteilt werden: der Zettel od. Schein, die Marke, durch welche man Teilnehmer wird) billet *m* de loterie; (der Gewinn) lot *m*, zB.: auf dieses Los ist das große Los gefallen ce billet a eu le gros lot; weitS. (Teil e-s durch Auslosen verteilten Ganzen, Boden-Parzelle), 🪙 (mit einem Male loszuschlagende Partie Waren), ⚒ (Erz-haufen), Fischerei: (achtzigster Teil des Erlöses vom Heringsfange) lot; (erhaltener Anteil) auch: part *f*; Lose abteilen lotir.

los² (ˊ) [got. liusan außer Zs.-hang mit et. kommen] *a.*, *adv.* (als attributi'visches *a.* vermieden, wo es mit den Formen von „lose" zs.-fiele) 1. ohne Komplement: détaché, (befreit) dégagé; die Kette ist los ... s'est détachée. — Bsd. Fälle: 2. der Gefangene ist los ... est libre; ⚓ der Anker ist los ... laboure; *fig.* der Teufel ist los le diable est déchaîné, le diable est aux vaches; es ist et. los (es geschieht et. von Belang) il se passe qc. d'important, il y a qc.; als ob nichts los wäre comme si de rien n'était; was ist los [durch Anklang an a/d. hlosen hören] (was gibt's)? qu'est-ce qu'il y a, qu'est-ce donc?; es ist mit ihm, mit s-m Wissen nicht viel los c'est un homme de rien, de peu de valeur; son savoir se réduit à peu de chose; etwas los haben savoir qc. à fond. 3. los sein von etwas oder mit *gén.*, auch *ac.* (sich einer Sache entledigt haben, auch: einer Sache los und ledig sein) être débarrassé (ou quitte) de qc.; et. los werden se débarrasser (durch Verkauf: se défaire) de qc.; mein Geld bin ich los j'en suis pour mon ... 4. *ell.* ～! (angefangen) allons!, allez!, Luftballon: lâchez tout!

...≈los (...ˊ) in Zssgn mit vorangehendem *s.* bz. Fehlen, Mangel des mit dem *s.* Ausgedrückten, zB.: **hoffnungs≈～** sans espoir.

Los≈..., **los≈...¹** (ˊˊ...) in Zssgn mit *verbes* (immer ***sép.***) und *s. verbaux*, bezeichnet: **A.** Abtrennung von et. das fest war, Befreiung, zB.: **～drehen** *v/a.* détacher en tordant; j-m **～helfen** *v/n.* (h.) aider q. à se détacher ou à se délivrer. — **B.** plötzliches, heftiges Hervorbrechen eines Zustandes, nachdem das hemmende Band entfernt ist, zB.: auf j-n **～stürzen** *v/n.* (sn) se précipiter sur q. (vgl. a. ～stürzen unter E). — **C.** Ziel, Richtung auf et. hin, zB.: auf et. **～marschieren** *v/n.* (sn) marcher directement sur qc. — **D.** Anfang einer Handlung, zB.: **～≈doktern** ꜰ *v/n.* (h.) commencer à se droguer; s. dar-auf 4. — **E.** Bsd. Fälle: zB.: **～ankern** *v/a.*: 1. ⚓ désancrer; 2. *fig.* = ～eisen *fig.*; **～arbeiten**: 1. *v/a.* u. **sich** ～arbeiten *v/réfl.* détacher à force de travail; sich ～arbeiten se dégager (de ...); 2. *v/n.* (h.) tapfer d(a)rauf ～arbeiten travailler bravement; **～bekommen** *v/a.*: **a)** = ～bringen; **b)** ꜰ *fig.* parvenir à comprendre qc., réussir à qc.; **～binden**: 1. *v/a.* délier, détacher; ⚓ démarrer; 2. **L～binden** *n* déliement *m*, détachement *m*; ⚓ démarrage *m*; **～bitten** *v/a.* (j-n) ～bitten obtenir la délivrance (de q.) à force de prières; **～brechen**: 1. *v/a.* détacher (en rompant), rompre, Angenageltes: déclouer; 2. *v/n.* (sn) se détacher; vom Gewitter: éclater; auch *fig.* fondre sur ..., se déchaîner contre ...; **～brennen**: 1. *v/a.* einen Schuß ～brennen faire partir ...; 2. *v/n.* (sn) von einem Schusse: partir; 3. **L～b.** *n* décharge *f*; **～bringen** *v/a.* parvenir à détacher; délivrer; **～bröckeln** *v/n.* u. **sich** ～bröckeln se détacher en petites parties; s'émietter, s'effriter; **～doktern** ꜰ s. D; **～donnern** *v/n.* (h.) partir d'un coup de tonnerre; *fig.* éclater; gegen j-n ～donnern foudroyer q.; **～drehen** s. A; **～drücken:**

1. v/a. détacher; Gewehr: tirer, Pfeil: décocher; ⚔ Kommando-ruf: ~gedrückt! feu!; 2. L~d. n détente f; ~eisen v/a. = aus-eisen; fig. décrocher; F Geld ~eisen se procurer ... à force de prières; ~fahren v/n. (sn): a) partir en voiture; b) auf etwas ~fahren aller droit sur qc.; ⚓ gerade auf das Land ~fahren couper à terre; c) (sich plötzlich ablösen) partir, pfort. éclater; d) fig. = ~brechen 2 fig.; auf j-n ~fahren fondre sur q., brusquer q.; ~feuern: 1. v/a. = ~brennen; 2. v/n. (h.) auf j-n ~feuern faire feu sur q.; ~geben v/a. j-n ~geben relâcher (ou élargir) q.; L~gebung f élargissement m, affranchissement m; ~gehen: 1. v/n. (sn): a) auf j-n ~gehen aller droit sur q., charger q.; frisch auf et. ~gehen poursuivre qc. avec ardeur; nicht gerade auf die Sache ~gehen faire des détours; abs. burschikos: sie sind ~gegangen ils se sont battus (en duel); b) F (anfangen) commencer; fertig, es kann ~gehen c'est fait; c) von Feuerwaffen: partir; nicht ~gehen rater; d) (sich ablösen) se détacher; von Geknüpftem: se dénouer; 2. L~gehen n meist durch die verbes zu geben; ~gürten v/a. déboucler; ein Pferd ~gürten dessangler ...; ~haben v/a. s. los² 2; ~haken: 1. v/a. décrocher; 2. L~haken n décrochement m; ~halftern v/a. und sich ~halftern v/réfl. (sich) ~halftern (se) déchevêtrer; ~hauen: 1. v/a. détacher en coupant; 2. v/n. (h.) F auf j-n ~hauen charger rudement q., tomber dessus à q.; ~helfen s. A; ~hetzen v/a. die Hunde auf das Wild, auf j-n ~hetzen haler les chiens après la bête, après q.; L~kauf m von Gefangenen, Leib-eigenen ꝛc. rachat, rançon f; vom Militär-dienste: exonération f; ~kaufen: 1. v/a. u. sich ~kaufen v/réfl. einen Gefangenen ~kaufen racheter un ...; 2. L~k. n u. L~kaufung f = L~kauf; ~käuflich a. rachetable; L~kauf(s)-... in Zssgn, mst: ... de rachat, zB. L~kaufs-Certifika't n certificat m de rachat; ~ketten v/a. ôter les chaînes à ...; ~knallen v/n. partir, se décharger; ~knüpfen v/a. dénouer, défaire le nœud; ~kommen v/n. (sn) parvenir à se dégager (von et. de qc.), (frei werden) être délivré, aus Gefangenschaft: être élargi ou libéré; ⚔ zum Herbst kommt er los il aura son congé en automne; von et. ~kommen (es aufgeben) revenir de qc.; ~koppeln v/a. ch. die Hunde ~koppeln dé(sac)coupler les ...; e-n Zug ~koppeln détacher des wagons; ~kriegen F v/a.: a) = ~bringen; b) (lernen) venir à bout de qc.; ~kuppeln s. ~koppeln; ~lassen: 1. v/a.: a) meist: lâcher; abs. lâcher prise; b) bsd. Fälle: lassen Sie nicht los! oft: tenez ferme!; e-n Gefangenen ~lassen relaxer (ou élargir) ...; fig. ein Epigra'mm ꝛc. gegen j-n ~lassen décocher une ... contre q.; 2. v/n. (h.) = ~gehen 1d; 3. L~lassen n u. L~lassung f élargissement m; ~leben v/n. (h.) F d(a)rauf ~leben vivre à la légère ou au jour le jour, escompter l'avenir; ~legen F v/n. (h.) commencer; ~lösen: 1. v/a. détacher, (trennen) séparer; 2. L~lösen n u. L~lösung f séparation f; ~lügen: 1. v/a. délivrer par des mensonges; 2. v/n. wacker d(a)rauf ~lügen mentir effrontément, ne pas se gêner de mentir; ~machen: 1. v/a. u. sich ~machen v/réfl.: a) et. Festes ~machen, mst: défaire, détacher, Hindernisse wegräumend: (sich) ~machen (se) dégager (von et., j-m de qc., de q.); b) bsd. Fälle: (frei machen) (sich) ~machen (se) délivrer, (s')affranchir; von vormundschaftlicher ꝛc. Gewalt: s'émanciper, aus e-r Verlegenheit: (se) dépêtrer; ⚓: die Segel ~machen déferler les voiles, die Taue: démarrer; 2. L~machen n und L~machung f analog „~machen 1", zB.: dégagement m; délivrance f, affranchissement m; émancipation f; exemption f; ~marschieren s. C; ~platzen v/n. (sn) éclater; ~reden v/n. (h.) d(a)rauf ~reden parler à tort et à travers; ~reiben v/a. enlever en frottant; vgl. a. fressen 2; ~reißen: 1. v/a. u. sich ~reißen v/réfl. (sich) ~reißen meist: (s')arracher violemment; 2. v/n. (sn) se déchirer, se rompre; 3. L~reißen n und L~reißung f arrachement m; ~sagen: 1. sich ~sagen v/réfl. sich ~sagen von et. se désister de qc., (entsagen) renoncer à qc.; sich von j-m ~sagen se détacher de q., renier q.; sich von seinen bisherigen Beziehungen ~sagen, oft: casser sa corde; 2. L~sagen n und L~sagung f désistement m (von et. de qc.), renoncement m (à qc.); ~schießen: 1. v/a. et v/n. (h.): a) décharger une arme à feu; fig. abs. (bisw. a. sich ~schießen v/réfl.) (s-e Meinung sagen) F lâcher son coup; schießen Sie los! accouchez (donc)!; b) et. ~schießen ébranler qc. d'un coup de feu; 2. v/n. (sn) auf j-n ~sch. (stürzen) s'élancer sur q.; 3. L~schießen n décharge f; ~schlagen: 1. v/a.: a) enlever (à coups de marteau, &c.); b) ✱ eine Ware ꝛc. ~schlagen (in den Besitz des Bietenden übergehen lassen) vendre une ... à tout prix; 2. v/n. (h.): a) auf j-n ~schlagen frapper sur q.; b) commencer l'attaque; ~schnallen v/a. déboucler; ~schneiden: 1. v/a. ôter en coupant, couper; 2. v/n. (h.) commencer à couper, &c.; ~schnüren v/a. délacer; ~schrauben 1. v/a. dévisser; 2. L~schrauben n dévissement m; ~segeln v/n. (sn): a) ⚓ mettre à la voile; b) F fig. (sich auf den Weg machen) s'en aller; ~sein v/n. s. los² 1, 2 und 3; ~spannen v/a. e-n Bogen ꝛc.: débander; ein Pferd: dételer; ~sprechen v/a.: a) absoudre; rl. von Sünden ~sprechen délier; j-n von einer Verbindlichkeit ~sprechen relever q. de qc.; b) (frei machen) affranchir, v. väterlicher ꝛc. Gewalt: émanciper; einen Lehrling ~sprechen déclarer qu'un apprenti a fini son apprentissage; L~sprechung f: a) analog „~sprechen", zB.: absolution; affranchissement m; émancipation; b) besonderer Fall, drt. décharge; ~sprengen: 1. v/a. faire sauter; 2. v/n. (sn) auf j-n ~sprengen s'élancer vers q. au galop; ~springen v/n. (sn): a) sauter; b) auf j-n ~springen sauter sur q.; ~spülen v/a. von einem Wasserlaufe: emporter; ~stecken: 1. v/a. ein aufgeschürztes Kleid ~stecken détrousser ...; 2. L~stecken n e-s Kleides détroussement m ...; ~stürmen v/n. (sn) auf et. ~stürmen s'avancer impétueusement sur qc.; prendre qc. d'assaut; fig. auf seine Gesundheit ~stürmen prodiguer sa santé; ~stürzen: 1. v/n. (sn) s. B; auch: attaquer vivement qc.; 2. L~stürzen n attaque f impétueuse; ~trennen: 1. v/a. und sich ~trennen v/réfl. (sich) ~trennen (se) détacher, (se) séparer, Genähtes: (se) découdre; 2. L~trennen n und L~trennung f séparation f; ~weichen: 1. v/a. détacher en laissant tremper; 2. v/n. (sn) se détremper; ~werden: 1. v/n. (sn) s. los² 3; 2. L~werden n défaite f; débarras m; débit m; ~wickeln: 1. v/a. und sich ~wickeln v/réfl. (sich) ~wickeln (se) dévider; fig. sich ~wickeln se dégager, se dépêtrer, se tirer d'un mauvais pas; 2. L~wickeln n und L~wickelung f von et. Zs.-gerolltem évolution f; ~winden v/a. dégager; ~zetern v/n. (h.) commencer à crier; ~ziehen: 1. v/a. détacher en tirant; 2. v/n. (h.) auf (gegen, über) j-n, et. ~ziehen se déchaîner contre q., qc.; 3. v/n. (sn) auf etwas ~ziehen marcher sur qc.; 4. L~ziehen n zu 2: déchaînement m.

Los-...² (´...), auch **Lose-...** (´⌣...) [Los¹] in Zssgn, zB.: ~papier ✱ n lot m; ~topf m vase qui reçoit les billets pour tirer au sort, urne f; ~verkauf m: der ~verkauf ist bei ... les billets sont en vente chez ...; ~ziehung f tirage m au sort.

lösbar (´-) a. Wb. analog „lösen": qui peut être dissous; ⚗ soluble, math. besser: résoluble.

losch (´) 1re et 3e pers. sg. de l'imparf. [de l'ind. von löschen.]

Lösch-... (´...) in Zssgn. I analog „löschen", zB.: ~geld ⚓ n droit m de décharge. — II Weitere Beispiele: ~anstalt f établissement m de secours contre l'incendie; ~arbeit f travail m pour l'extinction du feu; ~blatt n papier m brouillard, papier buvard; ~dose f = Feuer-lösch-dose; ~eimer m: a) (für Feuersbrunst) seau pour incendie; b) ⚙ Schmiede: seau m de forge; ~einrichtung f les pompes pl. (à incendie), outillage m des pompiers; ~faß ⚙ n = ~eimer b; ~gerät n = Feuer-gerät a und Feuer-lösch-gerätschaften; ~haken ⚙ m Gießerei: canne f; ~horn n, ~hütchen n éteignoir m, für Wachskerzen: ferret m; ~kalk ⚙ m chaux f éteinte; ~kohle f charbon m de braise; ~mannschaft f (corps m des) pompiers m/pl.; ~papier n = ~blatt; ~platz ⚓ m: a) (Platz am Ufer, wo die Güter ausgeladen werden) débarcadère; b) (Bestimmungs-ort des Schiffes) (lieu de) débarquement. (Vgl. auch die Zssgn mit Feuer-lösch-... unter Feuer-... II.)

löschbar (´-) a. Wb. qui peut s'éteindre, extinguible.

lösche (´⌣) 1re et 3e pers. sg. de l'imparf. [du subj. von löschen.]

löschen¹ (´⌣) [a/d. lescan] Wc. (bisw. auch: prés. lisch(e)st, lischt; impér. lösch(e), lisch; imparf. losch, subj. lösche; part.p. geloschen). I v/a. et v/n. (sn) 1. meist: éteindre. — 2. Bsd. Fälle: 2. (bei Feuersbrünsten: spritzen) faire jouer les pompes; Kohlen ~ étouffer ... 3. Geschriebenes, Gemaltes ꝛc. ~ (tilgen) effacer, rayer; weitS. fig. (vernichten) anéantir; drt. die Hypo-

theken ~ radier ...; ◉: einen Posten im Buche ~ rayer ...; eine Schuldforderung ~ amortir une dette; Staub ~ abattre la poussière. — II *v/n.* (sn) 4. = erlöschen 1. 5. das Papier löscht (zieht die Tinte ein) ... boit (l'encre). — III **L~** *n* Ⓢc. und **Löschung** *f* Ⓦ analog I, zB.: éteignement *m*, extinction *f*; anéantissement *m*; radiation *f*.

löschen² ⚓ (⏑⏑) [gotisch liusan; vgl. los] I *v.a.* Ⓐc. ein Schiff ~ (ausladen) décharger ...: Waren ~ débarquer. — II **L~** *n* Ⓢc. und **Löschung** *f* Ⓦ déchargement *m*, décharge *f*. [geur.]

Löscher ⚓ (⏑⏑) [löschen²] *m* Ⓐa. déchar-

lose (⏑⏑) [los] Ⓑb. I *a.* 1. = locker 1 u. 2. — Bsd. Fälle: 2. **a)** (ohne Zs.-hang) incohérent, (beweglich) mobile; **~s Geld** ... qui n'est pas mis en rouleau; *fig.* eine ~ Hand haben (gleich zuschlagen) F avoir la main leste; **~s Haar** cheveux *m/pl.* flottants; **b)** ◉ ~ Waren ... sans emballage; ~ verladen charger (ou expédier) en vrac; **c)** ~ sein: a) von Huf-eisen: locher, b) von Zähnen: branler, vaciller; **d)** ~ werden: a) von Geschnürtem: se desserrer, b) von Geleimtem: se décoller, c) ⊕ prendre du jeu. 3. (ohne inneren Wert) de mauvais aloi, (falsch) faux, (schlecht) mauvais. 4. (durch nichts gebunden) libre, (leicht beweglich) folâtre. 5. (ungebunden) trop libre; (locker in den Grundsätzen) relâché, (liederlich) licencieux, (leichtfertig) frivole; **~s** Gesindel vagabonds *m/pl.*; **~r** Streich tour *m* malicieux, mauvais coup; oft *bo.part* (mutwillig, schelmisch) folâtre; **~r** Vogel espiègle; (petit) vaurien; évaporé. 6. in Bezug auf den Mund, auf Worte: (in ehrenrühriger Weise schimpfend) ein **~s** Maul, e-n **~n** Mund h. être une mauvaise langue; j-m ~ Worte geben dire des injures à q. — II **L~(r)** *s.* espiègle *s.*, méchant(e *f*) *m* (s. 6).

Lose=... s. Los=...².

Löse=... (⏑⏑...) in Zssgn. I analog „lösen", zB.: **~schlüssel** *m* *rl.* pouvoir de délier ou d'absoudre. — II Bsd. Fälle: **~geld** *n* rançon *f*; **~mittel** *n*: a) *méd.* (Auswurf befördernd) (remède *m*) expectorant *m*; b) *chm.* résolvant.

losen (⏑⏑) [Los] I *v/n.* (h.), *v/a.* u. *v/réfl.* Ⓢc. tirer au sort (auch ⚔); ⚔ **sich** fest (frei) ~ avoir un mauvais (bon) numéro. — II **L~** *n* Ⓢc. tirage *m* (au sort).

lösen (⏑⏑) [a/d. lôsan; los] I *v/a.* u. **sich** ~ *v/réfl.* Ⓢc. 1. faire cesser la cohésion, knüpfend: (sich) ~ (se) délier, (loser machen, zB.: Geschnürtes, ⊕ die Teile einer Maschine, *fig.* die Bande der Freundschaft) (se) desserrer; (abtrennen) (se) détacher, (se) séparer, (aus ea. machen) (se) défaire; das Fleisch von den Knochen ~ séparer la chair d'avec les os; *fig.* den Knoten im Drama ~ dénouer l'intrigue; j-m die Zunge ~: a) *anat.* pratiquer à q. la section du filet de la langue, b) *fig.* délier la langue à q. — Besondere Fälle: 2. diese Arznei löst den Schleim von der Brust ... résout les glaires. 3. eine Verbindlichkeit, einen Kontrakt ~ annuler (ou résilier) ...; *rl.* die Macht zu binden und zu ~ le pouvoir de lier et de délier; sein Verhältnis zu j-m ~ cesser d'avoir des rapports (ou rompre) avec q. 4. (zergehen machen, schmelzen) (sich) ~ (se) dissoudre. 5. e-e Aufgabe, Gleichung ꝛc. ~ résoudre un problème, &c.; ein Rätsel ~ deviner une ...; Zweifel ~ lever des doutes. 6. = aus-lösen 2 und einlösen 1; ein Pfand ~ retirer un gage; sein Versprechen ~ accomplir sa ...; an der Kasse sein Bille't ~ prendre son billet ... 7. Geld ~ (gegen Ware einnehmen) toucher ...; Geld aus et. ~ faire (ou retirer) de l'argent de qc.; j-m das erste Geld zu ~ geben étrenner q. 8. e-e Kanone ~ lâcher un coup de canon. — II **L~** *n* Ⓢc. und **Lösung** *f* Ⓦ 9. analog I, zB.: détachement *m*, séparation *f*; **L~** des Knotens im Schauspiele dénouement *m*; annulation *f*; solution *f* (a. *chm.*, *math.*, *méd.*), résolution *f* d'une équation; éclaircissement *m*; décharge *f* d'un canon. 10. (nur Lösung) *chm.* (Flüssigkeit, worin ein fester Körper aufgelöst ist) dissolution *f*.

Löser (⏑⏑) *m* Ⓢa. *zo.* = Blätter=magen.

Löser=Dürre (⏑⏑=⏑⏑) *f* ◉ *vét.* peste bovine (= Rinder=pest).

löslich (⏑⏑) *a.* Ⓑb. *chm.* in Wasser, Säuren ~ soluble dans ...

Löslichkeit (⏑⏑–) *f* Ⓦ *chm.* (ré)solubilité.

Löß (⏑) *m* Ⓢd. (Gemisch von Lehm, Kalk und Sand, zur Diluvialschicht gehörig) lœss, limon calcaire non stratifié.

Lösung (⏑⏑) *f* Ⓦ s. lösen II.

Losung (⏑⏑) *f* Ⓦ 1. = losen II. 2. [lösen 7] ◉ (eingenommene Barschaft) recette (du jour). 3. [lösen 6] dégagement *m*. 4. *ch.* (Gelo's) fiente, des Rotwildes: fumées *pl.* 5. bsd. ⚔ (verabredetes Signal) signal *m*, (Parole) mot *m* de ralliement, mot d'ordre; die ~ holen aller à l'ordre; *prv.* Geld ist die ~ l'argent fait tout.

Losungs=... (⏑⏑...) in Zs.-ssgn. I analog „losen u. Losung", zB.: **~kasse** ◉ *f* caisse des recettes; **~liste** *f* liste du tirage. — II Bsd. Fälle: **~buch** ◉ *n* livre *m* des ventes journalières; **~wort** *n* = Losung 5.

Lot (⏑) [mittel=dtsch. lôt bleiernes Gewicht; vgl. engl. lead] *n* Ⓢa. 1. (ehm. Gewicht von $^1/_{32}$ od. $^1/_{30}$ Pfund) demi-once *f*. 2. *géom.* ligne *f* verticale, perpendiculaire *f* (= Perpendikel). 3. ⊕: **a)** (Blei-gewicht an einer Schnur) fil *m* à plomb; ⚓ sonde *f*; **b)** (Metall-Legierung zum Löten) soudure *f*.

Lot=..., lot=... (⏑...) in Zs.-ssgn. I analog „Lot", zB.: **~gewicht** *n* poids *m* d'une demi-once. — II Bsd. Fälle: **~blei** *n* = Blei=lot; **~leine** *f*: a) ⊕ (fil *m* à) plomb *m*; b) ⚓ = ~lien; **~lien** ⚓ *f* ligne de sonde; **~perlen** ◉ *f/pl.* semence *sg.* de perles; **~recht** *a.* à plomb, vertical (= senk-recht); nicht ~recht stehen porter à faux; **~wage** *f* niveau *m* (de maçon); **~weise** *adv.* par demi-onces; F *fig.* dich soll der Teufel ~weise holen! que le diable t'emporte!

Löt=... ⊕ (⏑...) in Zssgn. I meist: ... à souder, zB. **~blech** *n* plaque *f* à souder; **~lampe** *f* lampe à souder. — II Bsd. Fälle: **~asche** *f* cendre de varech; **~bahn** *f* soudoir *m*; **~eisen** *n*, **~kolben** *m* soudoir *m*; **~korn** *n*, **~kupfer** *n* paillon *m* de soudure; **~pfanne** *f* der Bleigießer polastre *m*; **~rohr** *n* tuyau *m* à souder, chalumeau *m*, bouffoir *m*; **~schale** *f* plaques(a)in *m*; **~stelle** *f* brasure, soudure.

Löte ⊕ (⏑⏑) *f* Ⓦ = löten II und Lot 3 b.

lötbar (⏑–) *a.* Ⓑb. soudable.

loten (⏑⏑) [Lot] I *v/n.* (h.) Ⓑb. 1. ⊕ *arch.*, &c.: prendre l'aplomb. 2. ⚓ (die Tiefe messen) sonder. — II **L~** *n* Ⓢc. und **Lotung** *f* Ⓦ analog I, zB.: prise *f* de l'aplomb; ⚓ sondage *m*.

löten ⊕ (⏑⏑) [Lot] I *v/a.* Ⓑb. souder. — II **L~** *n* Ⓢc. u. **Lötung** *f* Ⓦ soudage *m*.

Löter ⊕ (⏑⏑) *m* Ⓢa. ouvrier qui fait les soudures.

☞ **Loth** (⏑) ꝛc. s. Lot ꝛc.

Lothar (–⏑, bzw. ⏑–) [a/d. Hlothari, bz. Ruhmherr] *n.d.b.m.* Ⓢa. Lothaire.

Lothringen (⏑⏑⏑ u. ⏑⏑⏑) *npr.n.* Ⓢb. *géogr.* la Lorraine; s. auch Hoch=Lothringen.

Lothringer (⏑⏑⏑ u. ⏑⏑⏑) I *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓦ habitant(e *f*) *m* de la Lorraine, Lorrain(e *f*) *m*. — II *a. inv.*, auch **lothringisch** (⏑⏑⏑ u. ⏑⏑⏑) *a.* Ⓑb. de la Lorraine, lorrain.

lötig (⏑⏑) [Lot] *a.* Ⓑb. 1. de dix grammes. 2. (voll-)**~es** Silber argent *m* pur. 3. in Zs.-setzungen mit vorangehender Zahl: (so und so viel Lot von et. in der als bekannt vorausgesetzten Einheit haltend) dreizehn=**~es** Silber (wovon die Mark, d. h. 16 Lot, 13 Lot feines Silber und 3 Lot Zusatz enthält) argent *m* à treize deniers de fin.

Lotophag (–⏑⏑) [grch.] *m* Ⓢa. *myth.* lotophage (s. Teil I).

Lotos ⚘ (⏑⏑) [griechisch] *m inv.* 1. *myth.* lotus. 2. Name verschiedener Pflanzen, besonders: lotier (*Lotus*).

Lotos=..., l~=... (⏑⏑...) in Zssgn, zB.: **~artig** ⚘ *a.* lotoïde; **~baum** ⚘ *m* = Wege=dorn; **~blume** ⚘ *f* lotus *m* égyptien (*Nymphæ'a lotus*); **~essend** *a.* lotophage; **~esser** *m* = Lotopha'g.

Lotse ⚓ (⏑⏑) [nieder=dtsch. loots, vom holl. lood Senkblei] *m* Ⓢ 1. ⚓ pilote, (pilote) lamaneur. 2. *icht.* = Lotsen=fisch.

lotsen ⚓ (⏑⏑) [Lotse] I *v/a.* Ⓢc. ein Schiff ~ piloter ... — II **L~** *n* Ⓢc. pilotage *m*.

Lotsen=... (⏑⏑...) in Zssgn, meist ⚓ I analog „Lotse", zB.: **~boot** *n* bateau *m* (ou chaloupe *f*) pilote. — II Bsd. Fälle: **~fisch** *m* *icht.* pilote de requin (*Naucra'tes ductor*); **~gebühr** *f*, **~geld** *n* pilotage *m*, lamanage *m*; **~gewerbe** *n* lamanage *m*; **~station** *f* poste *m* de pilotes.

Lotsmann (⏑⏑) *m* Ⓢ 1. ⚓ = Lotse 1. 2. *icht.* = Lotsen=fisch.

Lottchen (⏑⏑) *n.d.b.n.* Ⓢb. (*dim.* v. Lotte¹, Charlotte) Lolotte *f*.

Lotte¹ (⏑⏑) *n.d.b.f.* Ⓦ Charlotte.

Lotte² (⏑⏑) *f* Ⓦ 1. ⊕ *métall.* loupe. 2. ⚒ conduit *m*.

Lotter=... (⏑⏑...) in Zssgn, zB: **~bett** *n* lit *m* de repos, canapé *m*; **~bube** *m* coquin, vaurien; **~leben** *n* vie *f* oisive et déréglée.

Lotterei (⏑⏑⏑) *f* Ⓦ vagabondage *m*; (Fahrlässigkeit) nonchalance, (Trägheit) paresse; (Liederlichkeit) dérèglement *m*.

lotterhaft (⏑⏑⏑) *a.* Ⓑb. = lotterig.

Lotterie (⏑⏑⏑) [fr.] *f* Ⓦ od. Ⓦ loterie.

Lotterie=... (⏑⏑⏑...) in Zs.-setzungen. I meist: ... de loterie, zB. **~billet** *n* billet *m* de loterie; **~einnehmer** *m* = ~kollekteur; **~kollekte** *f* bureau *m* de loterie; ~=

⊕ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; ◉ Handel; ✉ Post; 🚂 Eisenbahn; 🚲 Radsport; ♪ Musik; ☐ Freimaurerei.

kollekteur *m* buraliste de loterie; **~plan** *m* plan de loterie. — **II** Bsd. Fälle: **~anleihe** *f* emprunt *m* avec lots; **~geld** *n* mise *f* (à la loterie); **~gewinn** *m*: a) gain; b) billet gagnant; **~los** *n* billet *m* de loterie, numéro *m*, lot *m*; **~spiel** *n* loterie *f*; **~wesen** *n* (tout ce qui concerne) les loteries *f/pl.*

lotterig (´⏑⏑) [lottern] *a.* Ⓐb. (schlotternd) branlant, (nach-, fahr-lässig) négligent, (liederlich) dissolu.

lottern (´⏑) [a/d. lotar locker] **I** *v/n.* (h.) Ⓓd. (hin- u. her-schlottern) branler, (liederlich leben) vivre dans le désordre, (sich vagabundenhaft umhertreiben) vagabonder, (faulenzen) fainéanter. — **II L~** *n* Ⓢc. débauche *f.*

Lotto (´-) [it.] *n* Ⓢa.: a) = Lotterie; b) bsd. (Zahlen-Lotterie) loto *m.*

Lotto=... (´-...) in Zssgn. **I** = Lotterie=... — **II** Bsd. Fall: **~spiel** *n* loto *m.*

Lötungs=... (″⏑...) in Zssgn = Löt=...

Lotus ⚘ ꝛc. (´⏑) s. Lotos ꝛc.

Louis (lu'-i) *m inv.* (*sg. gén.* et *pl.* lu'-iß): **a)** *n.d.b.* Louis; **b)** (Zuhälter) Alphonse.

Louisdor od. **Louisd'or** (--´, pron. fr.) *m* Ⓢa. oder Ⓢa. louis.

Loupe ⚙ (´⏑: lū'-pᵉ) *f* Ⓢ = Lupe.

Lowando (-´-) *m* Ⓢa., **~=Affe** (-´-=´⏑) *m* Ⓢ *zo.*: ∞ silène (*Si'mia sile'nus*).

Löwe (´⏑) *m* Ⓢ, **Löwin** (´⏑) *f* Ⓢ [lt. leo] **1.** *zo.* lion *m*, lionne *f* (beide auch *fig.*); junger ~, oft: lionceau; *astr.* Lion; *fig.* der ~ des Tages le lion (F le saint) du jour; *prv.* wenn der ~ Blut geleckt hat l'appétit vient en mangeant; qui a bu, boira. **2.** Alchemie: or.

Löwen (´⏑) *npr.n.* Ⓢb. *géogr.* = Loewen.

Löwen=..., l~=... (″⏑...) in Zssgn (auch als Bezeichnung großer Stärke) **I** oft: ... de lion(s), ... aux lions, zB.: **~bändiger** *m* dompteur de lions; **~garten** *m* parc aux lions. — **II** Weitere Beispiele: **~affe** *m*, **~äffchen** *n* *zo.*: rotes ~äffchen singe-lion *m* (*Midas rosa'lia*); **~anteil** *m* part *f* du lion, part *f* léonine; **~artig** *a.* de (la nature du) lion, *zo.* léonin; **~grube** *f* fosse aux lions; **~herz** *n* cœur *m* de lion; Richard ~herz ... Cœur-de-Lion; **~herzig** *a.* brave comme un lion; **~jagd** *f* chasse au(x) lion(s); **~=jäger** *m* chasseur (ou tueur) de lions; **~mäßig** *a.* comme un lion, ∞ léonin; **~maul** *n*: a) mufle *m* de lion; b) ⚘ muflier *m*, gorge-de-lion *f* (*Antirrhi'num*); **~orden** *m* ordre du Lion; **~ritt** *m* (bsd. Gedicht Freiligraths) etwa: *Chasse f du Lion*; **~stark** *a.* fort comme un lion; **~zahn** *m*: a) dent *f* de lion; b) ⚘ léontodon, F pissenlit (*Leo'ntodon Tara'xacum*).

löwenhaft (´⏑⏑) *a.* Ⓐb. = löwen=mäßig.

Lowry 🚂 (lō'-rᵉ) [engl.] *f* Ⓢb. truc *m*, fardier *m*, wagon *m* à plateforme.

Loyalität ⸮ (-j-⏑´) [fr.] *f* Ⓢ **1.** (Biederkeit) loyauté. **2.** (Untertanen-Treue) sentiments *m/pl.* monarchiques, attachement *m* à la dynastie, loyalisme *m.*

Loyalty=Inseln (″⏑⏑=´⏑, lɔi'-ᵉl-tᵉ=...) *f/pl.* Ⓢ *géogr.* (in der Südsee) îles de Loyalty.

Loyola (-j´⏑) *npr.m.* Ⓢc. (Stifter des Jesui'ten-Ordens, 1491—1556) Loyola.

Loyolist (-j-´), **Loyolit** (-j-´) [Loyo'la] *m* Ⓢa. disciple de Loyola, jésuite.

Lübeck (´⏑) *npr.n.* Ⓢa. *géogr.* Lubeck *m.*

Lübecker (´⏑⏑) **I** *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓢ Lubeckois(e *f*) *m.* — **II** *a. inv.*, auch **lübeckisch** (´⏑⏑), **lüb(i)sch** (´⏑, ´) *a.* Ⓐb. de Lubeck, lubeckois.

Luch (´) *n* Ⓢa. marais *m.*

Luchs (´kß) *m* Ⓢc., **Luchsin** (´kß⏑) *f* Ⓢ [a/d. luhs = lt. lynx] **1.** *zo.* lynx, mehr gbr. loup-cervier (*Felis lynx*). **2.** *fig.* (listige, ihren Vorteil erlauernde Person) rusé compère.

Luchs=..., luchs=... (´kß...) in Zssgn. **I** meist. ... de lynx, zB. **~äugig** *a.* à yeux de lynx; **~fell** *n* peau *f* de lynx. — **II** Bsd. Fälle: **~artig** *a.* de (la nature du) lynx; **~auge** *n* œil *m* de loup-cervier; *fig.* ~augen haben avoir des yeux de lynx; **~katze** *f* = Luchs 1.

luchsen F (´kß⏑) [Luchs] *v/n.* (h.) et *v/a.* Ⓓc. **1.** fureter partout pour chercher son profit. **2.** etwas ~ (stehlen) filouter qc.

Lucia (-tsch´⏑) [it.] **I** *npr.f.* Ⓢ und Ⓢ Luce; *géogr.* Santa ~ (lū'-tscha) (kleine Antille, auch Dorf in der Lombardei') Sainte-Lucie. — **II** *n.d.b.f.*, a. **Luci-e** (´tß(⏑)⏑) Ⓢ Lucie.

Lucian (-tß(⏑)´) [lt.] *npr.m.* *h.a.*, *n.d.b.* *m* Ⓢa. Lucien (s. Teil I).

lucianisch (-tß(⏑)´⏑) [Lucia'n] *a.* Ⓐb. de Lucien.

Luci-en=... (″tß(⏑)...) in Zssgn, zB.: **~holz** ⚙ *n* (bois *m* de) Sainte-Lucie *m.*

☛ **Lucifer** ꝛc. s. Luzifer ꝛc.

Lucili-e (-tß´(⏑)⏑) [lt.] *npr.f.* Ⓢ Lucile.

lucilisch (-tß´⏑) [Luci'lius, röm. Sati'riker, † 103 vor Chr.] *a.* Ⓐb. de Lucilius.

Lucina (-tß´⏑) [lt.] *npr.f.* Ⓢ u. Ⓢ *myth.* Lucine (s. Teil I).

Lucius (´tß(⏑)⏑) [lt.] *npr.m.* Ⓢ *h.a.* id.; als Name bsd. von Päpsten: Luce.

Lücke (´⏑) [a/d. luchâ; gehört zu Loch] *f* Ⓢ **1.** meist: vide *m.* **2.** Bsd. Fälle: **a)** (Scharte in einem schneidenden Werkzeuge, Riß, Bruch, ~ in der Zahnreihe) brèche; (Unterbrechung der fortlaufenden Linie) solution de continuité; (Auslassung) omission; ~ im Texte eines Autors lacune; ~ in einer Hecke trou *m*, trouée; ~ in dem Bestande einer Kasse déficit *m*; **b)** ∞ *anat.* hiatus *m.*

Lücken=..., l~=... (´⏑...) in Zssgn. **I** analog „Lücke", zB.: **~bildung** *f* formation de vides, &c.; **~los** *a.* sans lacune, &c.; **~voll** *a.* plein de lacunes, &c. — **II** Bsd. Fälle: **~büßer** *m* qui remplit un vide, F bouche-trou, (Füllwort) remplissage; ~büßer in Versen cheville *f*; j-s ~büßer sein être le pis aller de q.; **~zahn** *m* fausse (dent *f*) molaire *f.*

lückenhaft (´⏑⏑) [Lücke] *a.* Ⓐb. qui a des vides; von Auto'ren-Texten: plein de lacunes; (unvollständig) défectueux.

Lückenhaftigkeit (´⏑⏑⏑-) [Lücke] *f* Ⓢ défectuosité.

lud (´), **lüde** (´⏑) *1re* et *3e pers. sg. de l'imparf. de l'ind. et du subj.* von laden.

Ludel ⚔ (´⏑) [holländisch lut Röhre] *f* Ⓢ Feuerwerkerei: amorce.

Ludel=... (″⏑...) in Zssgn. **I** meist: ... d'amorce, zB. **~birne** ⚔ *f* *artill.* corne d'amorce. — **II** Bsd. Fall: **~faden** ⚔ *m* *artill.* und Minierkunst: étoupille *f.*

Luder (´⏑) [mittel=dtsch. luoder Lockspeise] *n* Ⓢa. **1.** = Aas 1; *ch.* = Aas 2. **2.** (Fleisch, das von Menschen nicht gegessen wird) chair *f* (de cheval crevé, &c.), charogne *f.* **3.** (et. Abscheu oder Unwillen Erregendes) P das ist unter allem ~ c'est tout ce qu'il y a de plus misérable. **4.** P (gemeines Schimpfwort für Personen) verdammtes ~! misérable!, für Frauenzimmer: charogne *f.*

Luder=..., l~=... (″⏑...) in Zssgn, zB.: **~kerl** *m* mauvais drôle, coquin, débauché; **~leben** *n* débauche *f*, vie *f* dissolue; **~mäßig** *adv.* diablement, en débauché; **~platz** *m* *ch.* aire *f* à charogne, voirie *f*; **~zeug** P *n*: a) von Personen: = Lumpengesindel; b) von Sachen: F racaille *f*, camelote *f.*

Lüderjan (´⏑-), **lüderlich** (´⏑⏑) s. Lieder=[ja(h)n, liederlich.]

ludern (´⏑) [Luder] *v/a.* Ⓓd. **1.** vivre dans la débauche. **2.** *ch.* leurrer.

Ludolf (´⏑) [bz. Ruhm=gieriger] *n.d.b.m.* Ⓢa. Ludolphe.

Ludolfinger (´⏑⏑⏑) *m/pl.* Ⓢa. (dtsch. Fürstenhaus) Ludolfing(u)es.

ludolf(i)sch (´⏑⏑, ´⏑) [Ludolf von Ceulen, Mathema'tiker, 16. sæ.] *a.* Ⓐb. *math.* ~e Zahl nombre π (pi) dit de Ludolf.

Ludovika (--w´⏑) *n.d.b.f.* Ⓢ u. Ⓢ Louise.

Ludwig (´⏑) [a/d. Hluduwic; bz. Kämpfer des Ruhmes] *n.d.b.m.* Ⓢa. u. Ⓢa. Louis; ~ IX. (der Neunte) oder der Heilige Louis neuf (IX), saint Louis.

Ludwigs=... (″⏑...) in Zs.-setzgn. **I** analog „Ludwig", zB.: **~lied** *n* chant *m* de Louis. — **II** Bsd. Fall: **~orden** *m* ordre de Saint-Louis.

☛ **Luf** ꝛc. (´) [holländisch lœf] s. Luv ꝛc.

Luft (´) [a/d. luft *m*] *f* Ⓢa. **1.** meist: air *m*; (frische) ~ schöpfen prendre l'air, respirer; in die ~ sprengen faire sauter ... (en l'air); das liegt in der ~ (wird gleichsam von jedem eingeatmet) c'est dans l'air; (mit *pl.* und *dim.*) (leichter Wind, Luftzug) (courant *m* d')air; es weht kein Lüftchen il ne fait pas un souffle d'air; (luftförmige Substa'nz; *pl.* Luft=arten) air, gaz *m.* **2.** Besondere Fälle: F j-n an die ~ setzen mettre q. à la porte; wieder ~ bekommen commencer à respirer, reprendre haleine, *fig.* se sentir soulagé ou dégagé; keine ~ haben avoir la respiration difficile, étouffer; ~ machen (erleichtern) soulager, (von e-r Last befreien) décharger, (ein Hindernis wegräumen) dégager; seinen Gefühlen, seinem Herzen, sich ~ machen décharger (ou épancher) son cœur; sich ~ machen (von Gefühlen: zum Durchbruche kommen), oft: se faire jour; das hängt (oder schwebt) in der ~: a) cela n'a aucun fondement solide, b) (ist noch erst zu entscheiden) l'affaire est en suspens; das ist aus der ~ gegriffen: a) (haltlos) cela est dénué de fondement, ce sont des contes en l'air, b) (ist erfunden) est controuvé; *fig.* die ~ ist rein (es ist kein Lauscher da) l'horizon est net.

Luft=..., luft=... (´...) in Zssgn. **I** oft: ... d'air, ... à air, zB.: **~bad** *n* bain *m* d'air; **~heizung** ⚙ *f* chauffage *m* à l'air chaud. — **II** Weitere Beispiele: **~abzug** *m* évent; **~art** *f* espèce d'air ou de gaz; **~artig** *a.* de la nature de l'air, ∞ aériforme; **~atmer** *m/pl.* *zo.* animaux pulmonaires; **~ballon** *m* ballon, aérostat; **~ballon=Sport** *m* tourisme aérien; **~behälter** *m*: a) *orn.* sac aérien; b) ⚙ und *chm.* réservoir à

Zeichen: F familiär; P Volksspr.; Г Gaunerspr.; ↘ selten; † alt (a. gest.); * neu; +‡+ sprachwidrig; ⸮ a. d. Franz. übernommen; ∞ Wissenschaft;

air; ~bereitung f ⊙ chm. aérification; ~beschaffenheit f qualité de l'air, weitS. température, climat m; ~beschreibung f: ⊙ aérographie; ~bild n fantôme m; ~bildung f: ⊙ aérification; ~bläschen n/pl. bulles f/pl. d'air, ⊙ anat. vésicules f/pl. aériennes, vessies f/pl. natatoires; ~dicht a. fermé à l'air, hermétiquement fermé; ~dichtheit f herméticité; ~dichtigkeitsmesser m ⊙ phys. darymètre, manomètre; ~druck m phys. pression f atmosphérique; ~druck=... in Zf.-setzungen, zB.: ~druck=Apparat ⊕ m appareil pneumatique; ~druck=Bremse ⊕ f an Eisenbahn=wagen: frein m à air comprimé; ~druck=Eisenbahn 🚃 f chemin m de fer atmosphérique; ~druck=Maschine ⊕ f machine (ou locomotive) à air comprimé; ~druck=Messer m baromètre; ~durchzug m courant d'air; ~erneuerung f ventilation; ~erscheinung f: a) phénomène m atmosphérique; météore m; b) = ~bild; ~erscheinungs=Lehre f météorologie; ~fahrer m aéronaute; ~=fahrt f ascension en ballon; ~fang ⊕ m ventilateur (aspirant), ventouse f; ~fenster n vasistas m; ~feuchtigkeits=Messer m: ⊙ hygromètre; ~förmig a.: ⊙ aériforme, chm. gazéiforme; ~gang m ⚘ u. zo. conduit aérien, ⊙ trachée f; ~gebilde n: a) forme f aérienne; b) = ~bild; ~gefäß n der Pflanzen, Insekten: ⊙ trachée f; ~geist m esprit aérien, sylphe, sylphide f; ~gestalt f = ~gebilde; ~gleich=gewichts=Lehre f: ⊙ aérostatique; ~güte=messer m, =messung f: ⊙ eudiomètre, eudiométrie; ~hauch m souffle; ~kabel ⊕ n câble m aérien; ~kissen n coussin m à air; ~klappe ⊕ f soupape; ~knochen m der Vögel, etwa: os creux plein d'air, ⊙ trachée f; ~kreis m atmosphère f; ~kugel f globe m rempli d'air; ~kur f cure d'air; ~kur=ort m station f climatique; ~leer a. vide d'air; phys. einen ~leeren Raum herstellen: ⊙ faire le vide; ~lehre f ⊙ phys. aérologie; ~leitend a. ⊙ phys. aérifère; ~leiter m ⊙ phys. aériducte; ~leitung ⊕ f tél. ligne aérienne; ~linie f ligne aérienne, ligne droite; Entfernung in der ~linie distance en ligne directe ou à vol d'oiseau; ~loch n prise f d'air, arch. soupirail m (auch ⚓), ⊕ évent m; ~mantel ⊕ m chemise f de la cheminée; ~maschine ⊕ f = Heiß(e)=luft=Maschine; ~messer m ⊙ phys. aéromètre; ~meßkunst f, ~=messung f ⊙ phys. aérométrie; ~ofen ⊕ m calorifère; ~öffnung ⚒ f éventoir m; ~pumpe f phys. machine pneumatique, pompe à air (auch ⊕ und 🚲); ~raum m espace rempli d'air, bsd. atmosphère f; ~reifen 🚲 m pneumatique; ~reinigend a. qui assainit l'air, désinfecteur; ~reinigung ⚒ f Minierkunst: renouvellement m de l'air, ventilation des mines; ~reise f = ~fahrt; ~reinigungs=Apparat m désinfecteur, brûleur; ~röhre f: a) (zur Zimmerlüftung rc.) conduit m à air, ventilateur m; b) ⊙ anat. und zo. conduit m aérifère; ~röhre des Menschen und der Wirbeltiere: ⊙ trachée(-artère); ~röhren=... in Zssgn, meist ⊙ anat., path.: a) meist: ⊙ ... trachéal a., zB. ~röhren=Schwindsucht f phtisie trachéale; b) besondere Fälle: ~röhren=Ast m bronche f; ~röhren=Entzündung f croup m, trachéite; ~röhren=Kata'rrh m bronchorrhée f; ~röhren=Kopf m larynx; ~röhren=Schnitt m chir. trachéotomie f; ~sack m zo. = ~behälter a; ~salz n particules f/pl. salines de l'air; ~säule f phys. colonne d'air; ~schacht m ⚒ puits d'aérage; in Tunnels zur Einführung von Luft und Licht: regard; ~scheibe f am Fenster ventilateur m; ~schicht f couche d'air; ~schiff n phys. ballon, aérostat m; ~schiffahrt f navigation aérienne, aérostation; aviation; ~schiff(fahrts)=Kunde oder =Kunst f science de l'aéronaute, ⊙ aéronautique; ~schiffer m aéronaute, aérost(at)ier; aviateur; ~schiffer=Abteilung ⚔ f section aérostatique, aérost(at)iers m/pl.; ~schiffer=Gondel f nacelle; ~schlange f (Papierstreifen beim Korso) serpentin m; ~schlauch m (am Fahrrad) pneumatique, F pneu; ~schloß n projet m chimérique; ~schlösser bauen, oft: faire des châteaux en Espagne; ~schraube f hélice de ventilation, ventilateur m; ~spiegelung f phys. mirage m; ~springer(in f) m sauteur m, ...euse f; ~sprung m saut (en l'air); Tanz mit Aneinanderschlagen der Füße: entrechat; ~stein m: a) aérolithe; b) ⊕ = ~ziegel; ~stoß m coup de vent; ~streich m coup en l'air; ~strich m région f (atmosphérique), climat; ~strom m, ~strömung f courant m atmosphérique; ~trocken ⊕ a. séché à l'air; ~veränderung f changement m d'air, déplacement m; eine ~veränderung vornehmen prendre un changement d'air, se déplacer; ~verdünnung f raréfaction de l'air; ~wage f ⊙ phys. aéromètre m, ⊕ manomètre m; ~weg m: a) chemin à travers les airs; b) conduit aérien; ~wurzel ⚘ f rudiment m de racine; ~ziegel ⊕ m brique f crue; ~zieher m ventilateur; ~zuführer m aérophore; ~zug m: a) courant d'air, b) ~zug im Herde und Kamine: appel; c) ⚔ Minierkunst: ~züge pl. évents.

Lüftchen (ˊ◡) n ⊕b. (dim. v. Luft) souffle m, vent m léger (s. Luft 1).

lüften (ˊ◡) [a/d. luftan in die Luft heben] I v/a. und sich ~ v/réfl. ⊕b. 1. = aus=lüften I; auch: renouveler l'air (de qc.). — Bsd. Fälle: 2. durch Luftzüge ~ ventiler; ⊕ hort. e-n Baum ~ déchausser ... 3. (das Beengende wegnehmen) sich ~: a) körperlich: aller prendre l'air, b) geistig: décharger son cœur. 4. et. Verdeckendes ~ (ein wenig in die Höhe heben) soulever, lev~ (un peu). — II L~ n ⊕c. u. Lüftung f ⊕ = aus-lüften III; ⊕ hort. déchaussement m d'un arbre; soulagement m.

luftig (ˊ◡) [Luft] a. ⊕b. 1. (aus Luft bestehend, in der Luft schwebend, der Luft ausgesetzt) aérien; (gasartig) gazeux, (nebelhaft) vaporeux; (dem Zugange der Luft freistehend) exposé à l'air; (viel Luft habend) bien aéré. 2. (leicht) léger (comme l'air); (durchsichtig) transparent. 3. fig. (leichtfertig) léger, un peu en l'air, (flatterhaft) volage.

Lüftungs= (ˊ◡...) in Zssgn, zB.: ~apparat m appareil de ventilation, ventilateur.

Lug[1] (ˊ) [lügen] m ⊕a. (o. pl.) = Lüge; meist in der Verbindung: ~ und Trug mensonge et imposture.

Lug[2] (ˊ) [lugen] n ⊕a. (Öffnung) ouverture f, (Loch) trou m, jour m.

Luganer (-ˊ◡) [Luga'no, schwz. Stadt] a. inv. ~ See lac m de Lugano.

Lüge (ˊ◡) [a/d. lugî, mittel=dtsch. lüge(ne)] f ⊕ 1. meist: mensonge m; j-n einer ~ bezichtigen oder zeihen, j-n ~n strafen convaincre q. de mensonge, mfort donner un démenti à q. (ins Gesicht en face). 2. Bsd. Fall: (Aufschneiderei) F bourde.

lugen (ˊ◡) [a/d. luogên = engl. look] v/n. (h.) ⊕a. regarder, spähend: guetter.

lügen (ˊ◡) [urspr.: liegen, a/d. liogan] I v/n. (h.), v/a., v/imp. et v/réfl. ⊕f. 1. meist: mentir, zB. er lügt wie gedruckt il ment comme un arracheur de dents; das hat er (in den Hals hinein)gelogen il en a menti (par la gorge). — Bsd. Fälle: 2. (aufbinden, weis machen) en imposer, F conter des fables; etwas ~ (erdichten) inventer (ou controuver) qc.; prv. wer (gern) lügt, der stiehlt (auch) montrez-moi un menteur, je vous montrerai un larron. 3. et. ~ (äußerlich e-n Schein zeigen, welchem das innere Wesen nicht entspricht) offrir le faux semblant de (ou affecter) qc., payer de mine. 4. mit Angabe des Erfolges: j-m die Ohren, F die Sacke, Haut (P Hucke) voll ~ s. Haut 2; sich in j-s Vertrauen ~ capter par des mensonges la confiance de q. — II L~ n ⊕c. meist: mensonge(s pl.) m.

Lügen=... (ˊˊ◡...) in Zssgn. I analog „Lüge", zB.: ~feind m ennemi du mensonge; ~gewebe n tissu m de mensonges; ~schmied m fabricateur de mensonges. — II Bsd. Fälle: ~feld npr.n. géogr. (bei Kolmar) champ m du Mensonge, auch: Lugenfeld m; ~fürst m (Teufel) père du mensonge, Satan; ~geist m: a) = ~fürst; b) franc menteur; ~maul P n = Lügner(in); ~prophe't m faux prophète.

lügenhaft(ig) (ˊ◡◡(◡)) [Lüge] a. ⊕b. von Personen: habitué à mentir, menteur; (betrüglich) imposteur (nur a/m.); nur von Sachen: mensonger, (erdichtet) controuvé, inventé.

Lügenhaftigkeit (ˊ◡◡◡-) [Lüge] f ⊕ habitude du mensonge; von Sachen: caractère m mensonger, fausseté.

☛ **Lugger** ⚓ (ˊ◡) s. Logger.

Lug=ins=land (ˊˊ◡=◡=ˊ) m ⊕a., oft auch inv. beffroi, bastion élevé, échauguette f (vgl. auch Aus-sichts=turm, Warte).

Lügner (ˊ◡) [a/d. luginâri] m ⊕a., ~in f ⊕ 1. meist: menteur m, ...euse f, (zugleich Betrüger, Verleumder) imposteur m; prv. einem ~ glaubt man nicht, wenn er auch die Wahrheit spricht on ne croit pas le menteur, même quand il dit la vérité. 2. Bsd. Fälle: er wurde zum ~ an mir il me trompa (par ses mensonges); j-n zum ~ machen = j-n Lügen strafen (s. Lüge 1).

lügnerisch (ˊ◡◡) a. ⊕b. = lügenhaft.

Luischen (-ˊ⏑) *n.d.b.n.* ⑩b. (*dim.* v. Luise) Louisette *f.*
Luise ⸮ (-ˊ⏑) [fr.] *n.d.b.f.* ⑩ Louise.
Luisiana (--(⏑)-ˊ⏑) *npr.n.* ⑯c. *géogr.* (einer der nord-amerikanischen Südstaaten) la Louisiane.
Luitbert (ˊ⏑ˊ) *npr.m.* ⑯a. (700—701 Langobarden-König) Luitpert.
Lukan (-ˊ) *npr.m.* ⑯a. *h.a.* Lucain (s. T. I).
Lukani-en (-ˊ(⏑)⏑) *npr.n.* ⑩b. *h.a.*, a. alte italienische Provinz: la Lucanie.
Lukani-er (-ˊ(⏑)⏑) *m* ⑩a., **~in** *f* ⑩ Lucanien(ne *f*) *m.*
lukanisch (-ˊ⏑) *a.* ⑳b.: **a)** [Luka'n] de Lucain; **b)** [Luka'ni-en] de la Lucanie.
Lukas (ˊ⏑) *npr.* et *n.d.b.m.* ⑯ Lucas; der Evangeli'st ~, Sankt ~ saint Luc.
lukayisch (-ˊj⏑) *a.* ⑳b. *géogr.* L~e Inseln îles *f/pl.* Lucayes.
Luke (ˊ⏑) [nieder-dtsch.; vgl. Loch, Lücke] *f* ⑩ 1. lucarne. 2. ⚓ hublot *m*, écoutille.
Lukka (ˊ⏑) *npr.n.* ⑯c. *géogr.* (italienische Stadt und Provinz) Lucques *f/sg.*
Lukkese (⏑ˊ⏑) *m* ⑩, **...sin** *f* ⑩ habitant(e *f*) *m* de Lucques, Lucquois(e *f*) *m.*
lukrativ (-⏑ˊf) [lt.] *a.* ⑳b. (einträglich) lucratif.
Lukretia (-ˊtß(⏑)⏑) *npr.f. h.a., n.d.b.f.* ⑩ und ⑩ Lucrèce (auch *fig.*).
Lukretius (-ˊtß(⏑)⏑) ⑯, a. **Lukrez** (-ˊ) ⑯b. *npr.m. h.a.* (lt. Dichter) Lucrèce.
lukrezisch (-ˊ⏑) [Lukre'tius] *a.* ⑳b. de Lucrèce.
lukrieren (-ˊ⏑) [lt.] *v/n.* (h.) et *v/a.* ⑳a. [= her-aus-schlagen 1 b.
Lukriner (-ˊ⏑) *a. inv., h.a.* ~ See lac *m* Lucrin.
Luksor (ˊ⏑) *npr.n.* ⑯a. *géogr.* (ägypt. Dorf) Luxor *m*, Louqsor *m.*
Lukubration (---tß(⏑)ˊ) [lt.] *f* ⑩ élucubration, travail *m* de nuit.
lukullisch (-ˊ⏑) [s. Lucullus, Teil I] *a.* ⑳b. de Lucullus, *fig.* (schwelgerisch, üppig) somptueux, voluptueux.
Lukumo (ˊ--) [lt.] *m* ⑯c. (*gen.* u. *pl.* auch ~nen (-⏑ˊ⏑) *h.a.* lucumon (s. Teil I).
lullen (ˊ⏑) [holl. lul Ton] *v/a.* et *v/n.* (h.) ⑳a. fredonner pour endormir un enfant; in den Schlaf ~ = ein-lullen.
Lullus (ˊ⏑) *npr.m.* ⑯ Raymu'ndus ~ Raymond Lull(e); s. Teil I.
Lume (ˊ⏑) *f* ⑩ 1. = Pfütze. 2. = Wuhne.
Lumme (ˊ⏑) *f* ⑩ *orn.* (Tauchervogel) guillemot *m*, ⚗ urie (*U'ria*).
Lümmel (ˊ⏑) [urspr. limmel, vom alt-nord. hlömm Knüppel] *m* ⑩a. etwa: (gros) lourdaud, rustre, F maroufle.
Lümmelei (ˊ⏑ˊ) *f* ⑩ &c. s. Flegelei &c.
lümmelhaft (ˊ⏑⏑) *a.* ⑳b. grossier, rustre.
Lump (ˊ) [*abr.* von Lumpen] *m* ⑯a. u. ⑩a. 1. (zerlumpter Bettler) gueux, déguenillé, *pfort* va-nu-pieds; (jämmerlicher Kerl) misérable, F gredin, *pfort* F canaille *f*; (Mensch von niedriger Herkunft) vilain; *prv.* nur die ~e sind bescheiden il n'y a que les gueux qui soient modestes. 2. *icht.* lompe (*Cyclo'pterus lumpus*).
Lümpchen (ˊ⏑) *n* ⑩b. (*dim.* von Lumpen) guenillon *m.*
Lumpen (ˊ⏑) [urspr. Lumpe *m*] *m* ⑩b. 1. (in Fetzen herabhangendes Zeug, wertloses Kleid) haillon, F guenille *f.* 2. (abgerissenes Stück Zeug) lambeau, chiffon, torchon. 3. (Wertloses, Verächtliches) vétille *f.* 4. *icht.* ⚗ lumpène (*Ble'nnius lumpe'nus*).
lumpen (ˊ⏑) [Lump] *v/réfl.* ⑳a. sich nicht ~ lassen (sich nobel zeigen) faire les choses comme il faut; sich ~ lassen, oft: se faire tirer l'oreille.
Lumpen-..., l~-... (ˊ⏑...) in Zsfgn. **I** analog „Lump(en)", zB.: **~händler(in** *f*) *m* ⊛ marchand de chiffons; **~papier** *n* papier *m* de chiffons. — **II** zur Bezeichnung des Wertlosen, meist: ... chétif *a.*, misérable *a.*, mesquin *a.*, méchant *a.*, vilain *a.*, zB. **~beschäftigung** *f* vilaine occupation. — **III** Besondere Fälle zu I und II: **~brei** ⊕ *m* Papierfabrikation: défilage, bouillie *f*; **~bütte** ⊕ *f* Papierfabrikation: gerlon *m*; **~ding** *n* bagatelle *f*, vétille *f*, rien *m*, engS. maudite affaire *f*; **~frau** *f* chiffonnière; **~geld** *n*: a) (verächtlich für „Geld") quincaille *f*; dies ~geld: P ce gueux d'argent; b) (niedriger Preis) ein ~geld vil prix *m*, quelques sous *m/pl.*; **~gesindel** *n* canaille *f*, F racaille *f*, tas *m* de pleutres, *pfort* crapule *f*; **~handel** *m*: 1. ⊛: a) commerce de chiffons; b) commerce mesquin; 2. vétille *f*; **~hund** *m*, **~kerl** *m* gueux, canaille *f*; **~kiepe** *f*, **~korb** *m* hotte *f* du chiffonnier; **~kram** *m* = ~handel; **~mann** *m* = ~sammler; **~mäßig** *a.* misérable; **~matz** F *m* = ~sammler; **~pack** *n* = ~gesindel; **~parade** F ⚔ *f* revue de détail; **~sack** *m* sac (de chiffonnier), *fig.* guenille *f*; **~sammeln** *n* (zur Papierfabrikation) chiffonnerie *f*; **~sammler(in** *f*) *m* chiffonnier *m*, ...ière *f*; chevalier du crochet; **~schneide-maschine** ⊕ *f* délisseuse mécanique, dérompoir *m*; **~sortierer(in** *f*) *m* ⊕ délisseur *m*, ...euse *f*; **~volk** *n* = ~gesindel; **~ware** *f* mauvaise marchandise, pacotille, camelote, clinquant *m*, drogue; **~wolf** ⊕ *m* Papierfabrikation: machine *f* à effilocher, effileuse *f*; **~zucker** [holländisch lomp Stück] ⊛ *m* lump(s).
Lumperei (ˊ⏑ˊ) [Lump] *f* ⑩ 1. bagatelle, vétille, affaire de rien; misère(s *pl.*). 2. vilaine affaire.
Lump-fisch (ˊ-ˊ) *m* ⑯b. *icht.* = Lump 2.
lumpicht, lumpig, beide: (ˊ⏑) [Lumpen] *a.* ⑳b. (zerlumpt) déguenillé, (ärmlich) chétif, mesquin, (heruntergekommen) délabré; (erbärmlich) misérable; nicht ein ~es Wörtchen F pas un traître mot.
Lumpigkeit (ˊ⏑-) [Lumpen] *f* ⑩ état *m* de ce qui est en guenilles, &c., mesquinerie (vgl. lumpicht und Lumperei).
Luna (ˊ⏑) [lt.] *npr. f.* ⑩ (*gén.* auch Lunens) *myth.* la Lune, Phœbé.
lunarisch (-ˊ⏑) [lt.] *a.* ⑳b. (auf den Mond bezüglich) lunaire.
lunatisch (-ˊ⏑) [lt.] *a.* ⑳b. (mondsüchtig) lunatique.
Lunch (lö'ntsch) [engl.] *n inv.* lunch(eon) *m.*
lunchen (ˊ⏑: lö'n-tschⁿn) [engl.] *v/n.* (h.) ⑳c. faire un lunch, luncher.
Lüneburg (ˊ⏑ˊ) *npr.n.* ⑯a. *géogr.*: **a)** (deutsche Stadt) Lunebourg *m*; **b)** (Fürstentum) le Lunebourg.
Lüneburger (ˊ⏑ˊ⏑) **I** *m* ⑩a., **~in** *f* ⑩ habitant(e *f*) *m* de (ou du) Lunebourg. — **II** *a. inv.* de (ou du) Lunebourg; ~er Heide lande *f* de Lunebourg.
Lunge (ˊ⏑) [a/d. lungâ] *f* ⑩ 1. *anat.* meist: poumon *m* (oft *pl.*); F *fig.* sich die ~ aus dem Leibe (oder wund) reden, schreien s'user le poumon à force de parler, crier. 2. Bsd. Fälle: **a)** Schlächterei: mou *m* (de veau, &c.) **b)** *fig.* aus voller ~ schreien crier à pleins poumons.
Lungen-..., lungen-... (ˊ⏑...) in Zs.-setzungen. **I** analog „Lunge", zB.: **~brand** *m path.* inflammation *f* des poumons; **~mus** *n* Kochkunst: hachis *m* de mou de veau. — **II** Besondere Fälle: **~(blut)ader** *f* ⚗ *anat.* veine pulmonaire; **~blut-fluß** *m*, **~blut-sturz** *m*, **~blutung** *f* ⚗ *path.* hémorrhagie *f* pulmonaire; **~drüse** *f* ⚗ *anat.* glande bronchiale; **~entzündung** *f path.* inflammation du poumon, ⚗ pneumonie; **~faul** *a.* ⚗ *path.* pulmonique; **~fieber** *n path.* fièvre *f* pulmonique; **~flügel** *m* ⚗ *anat.* aile *f* du poumon, poumon; **~krank** *a.* malade du poumon, ⚗ pulmonique; vgl. a. ~schwindsüchtig; **~kranke(r)** *m*: ⚗ pulmonique, oft: poitrinaire; **~krankheit** *f* ⚗ *path.* affection pulmonaire; vgl. auch ~schwindsucht; **~kraut** ⚘ *n* pulmonaire *f* (*Pulmona'ria*); **~pest** *f vét.* (péri)pneumonie épizootique; **~pfeifer** *m* (Pferd) cornard; **~schützer** *m méd.* (appareil) respirateur; **~(schwind)sucht** *f path.*: ⚗ phtisie pulmonaire ou tuberculeuse; **~(schwind)süchtig** *a.* ⚗ *path.* atteint de phtisie pulmonaire, phtisique; **~seuche** *f* ⚗ *vét.* péripneumonie; **~tube'rkel** *f* ⚗ *path.* tubercule *m*; **~tuberkulo'se** *f* ⚗ *path.* = ~schwindsucht.
Lungerer (ˊ⏑⏑) *m* ⑩a. fainéant, flâneur.
Lunger-leben (ˊ⏑-ˊ⏑) *n* ⑩b. ein ~ führen = lungern 1.
lungern (ˊ⏑) [a/d. lungar munter] *v/n.* ⑳d. 1. (h. u. sn) fainéanter; umher ~ flâner, traîner. 2. (h.) nach et. ~ (gierig verlangen) convoiter qc.
Lünse ⊕ (ˊ⏑) [nieder-dtsch., vom a/d. lun] *f* ⑩ Wagnerei: esse (d'essieu).
Lünstadt (ˊ⏑) *npr.n.* ⑯a. *géogr.* (fr. Stadt) Lunéville *f.*
Lunte (ˊ⏑) [nieder-dtsch.] *f* ⑩ ⚔ *artill.*, Minierkunst: mèche (à canon ou à feu ou de guerre); *fig.* ~ riechen (die Gefahr wittern) avoir vent de qc., découvrir (ou éventer) la mèche.
Lunten-... (ˊ⏑...) in Zsfgn, meist ⚔ **I** analog „Lunte", zB.: **~kästchen** *n*, **~kasten** *m* coffret *m* à mèche d'un affût. — **II** Bsd. Fälle: **~gewehr** *n* ehm. fusil *m* à mèche, mousquet *m*; **~schloß** *n* platine *f* à mèche ou à serpentin.
Lupe (ˊ⏑) [lt.] *f* ⑩ *opt.* (Vergrößerungsglas) loupe.
Lupen-halter (ˊ⏑-ˊ⏑) *m* ⑩a. porte-loupe.
Luperkali-en ⚗ (-⏑ˊ(⏑)⏑) [lt.] *pl. inv. h.a.* (Pans-Feste bei den alten Römern) lupercales *f/pl.*
lupfen, lüpfen, beide: (ˊ⏑) [a/d. lupphan] *v/a.* ⑳a. = lüften 4.
Lupine ⚘ (-ˊ⏑) [lt.] *f* ⑩ lupin *m* (auch der Same davon) (*Lupi'nus*).
Lupinen-... (-ˊ⏑...) in Zsfgn. **I** meist: ... de(s) lupins, zB. **~bau** *m agr.* culture *f* des lupins. — **II** Bsd. Fall: **~klee** ⚘ *m* faux lupin (*Trifo'lium lupina'ster*).
Luppe ⊕ (ˊ⏑) *f* ⑩ *métall.* loupe.
Luppen-... ⊕ (ˊ⏑...) in Zs.-fzgn, *métall.* **I** analog „Luppe", zB.: **~eisen** *n* fer *m* en loupes. — **II** Besondere Fälle: **~frisch-arbeit** *f* extraction directe du fer dans les forges; **~stahl** *m* acier de lopin; **~walzwerk** *n* = Puddel-walzwerk.

Zeichen: F familiär; P Volksspr.; Γ Gaunerspr.; ↘ selten; † alt (a. gest.); * neu; ✣ sprachwidrig; ⸮ a. d. Franz. übernommen; ⚗ Wissenschaft;

Lupus (ˊ⌣) [lt.] **I** *npr. m.* ⑯ Loup. — **II** *m* **1.** *lupus in fa'bula* le loup de la fable, bisw. quand on parle du loup, on en voit la queue. **2.** *path.* lupus, dartre *f* rongeante.

Lurch (ˊ) *m* ⑯a. *zo.*: batracien.

Lurlei (ˊ-) *npr. f.* ⑲ = Lorelei.

Lusiade (-(⌣)ˊ⌣) *f* ⑱ (+̇+, eigentlich ~n *m/pl. inv.*) [bezeichnet Nachkommen des Lu'sus, d. h. Portugiesen] *Lusiade*, *Lusiades m/pl.* (s. Teil I).

Lusitani-en (-⌣ˊ(⌣)⌣) *npr. n.* ⑩b. *h.a. géogr.* (ein Teil des alten Hispa'niens, das jetzige Po'rtugal) **la** Lusitanie.

Lusitani-er (-⌣ˊ(⌣)⌣) *m* ⑩a., **~in** *f* ⑳ (s. Lusita'nien) Lusitanien(ne *f*) *m*.

lusitanisch (-⌣ˊ⌣) *a.* ㉔b. (s. Lusita'ni-en) lusitanien.

Lust (ˊ) [got. lustus freudiges Begehren] *f* ⑯a. **A.** (*o. pl.*) **1.** (Wohlgefühl u. bisw. der dasselbe erweckende Gegenstand) meist: plaisir *m*, zB. seine ~ an etwas haben (sehen, hören) prendre plaisir à (voir, à entendre) qc.; es ist eine wahre ~, diesen Garten zu sehen il y a plaisir à voir ...; die ~ wird ihm vergangen sein l'envie lui aura passé; er arbeitet, daß es eine ~ ist c'est un plaisir de le voir travailler. — Besondere Fälle: **2.** (Annehmlichkeit) agrément *m*, (Genuß) jouissance, (Freude) joie, (sinnliches Wohlgefallen) délectation, (Freuden-bezeigung) réjouissance; er ist meine ganze ~ il fait toute ma joie. **3.** (Verlangen nach et.) envie; (Neigung zu et.) goût *m* de qc., disposition à qc.; ~ haben, zu ... avoir envie de ..., être tenté de ...; ich bekomme ~ zu ... l'envie me prend de ... (*inf.*); seine ~ an etwas befriedigen, s-e ~ (oder sein Lüstchen) büßen passer son envie de qc.; j-m ~ zu etwas machen faire envie à q. de qc., mettre q. en goût de qc.; er hat zu nichts ~ rien ne le tente; haben Sie ~?, oft: le cœur vous en dit-il? ganz wie du ~ hast, nach deines Herzens ~ tout comme tu voudras; die ~ zu et. verlieren perdre toute envie de faire qc., en revenir; mit ~ u. Liebe avec un véritable plaisir, avec entrain; *prv.* s. Liebe 2. — **B.** (mit *pl.*) (sinnliche Begierde) désir *m* (charnel); böse (fleischliche) Lüste concupiscence.

Lust-..., lust-... (ˊ...) in Zs.-stzgn. **I** analog „Lust", zB.: **~berauscht** *a.* ivre de plaisir; **~empfindung** *f* sentiment *m* de plaisir. — **II** Bsd. Fälle: **~dirne** *f* fille de joie, prostituée; **~erweckend** *a.* appétissant, F ragoûtant; **~fahrt** *f* promenade, excursion; **~feuerwerker** *m* artificier; **~gang** *m*: a) promenade *f*; b) = Alle'e; **~garten** *m* jardin d'agrément, parc; **~gärtner** *m* jardinier fleuriste; **~gebüsch** *n*, **~hain** *m* bosquet *m*; **~haus** *n* maison *f* de plaisance, villa *f*, in Zeltform: pavillon *m*, kiosque *m*; **~häuschen** *n dim.* von ~haus (s. ds); *arch.* (Art Laube) gloriette *f*; **~lager** *n* camp *m* de plaisance; **~mord** *m* assassinat avec viol, assassinat par lubricité; **~ort** *m* lieu de plaisance; **~parti'e** *f* partie, F extra *m*; **~ritt** *m* promenade *f* à cheval; **~schiff** ⚓ *n* yacht *m*, (Boot) yole *f*; **~schloß** *n* château *m* de plaisance; **~seuche** *f path.* mal *m* vénérien; **~spiel** *n thé.* comédie *f*; **~spiel-Dichter** *m* auteur de comédies, auteur comique; **~wäldchen** *n* bosquet *m*, bocage *m*; **~wallen** ⓐa., **~wandeln** ⓐd. *v/n.* (h.) se promener, déambuler; **~wandler(in** *f*) *m* promeneur *m*, ...euse *f*. [fête.]

Lustbarkeit (ˊ--) *f* ⑲ divertissement *m*,

Lustbarkeits-steuer (ˊ--ˊ⌣) *f* ⑱ droit *m* sur les fêtes et divertissements publics; auch: droit des pauvres.

Lüstchen (ˊ⌣) *n* ⑩b. (*dim.* von Lust) ein ~ zu etwas haben avoir une petite envie de qc., être en fantaisie de faire qc.

lüsten (ˊ⌣) [a/d. lustan] ⓐb., **lüstern** (ˊ⌣) ⓐd. *v/imp.* et *v/n.* (h.) **es** lüste(r)t mich nach etwas s. ge-lüsten.

Lüster ⊤ (ˊ⌣) [fr.] *m* ⑯a.: a) Glanz, b) Kronleuchter, c) Kleiderstoff: lustre.

lüstern (ˊ⌣) [Lust] *a.* ㉔b. **1.** qui convoite, (gierig) cupide, in Bezug auf Liebesgenuß: lascif, zB.: ~e Erzählungen contes *m/pl.* lascifs; auf (od. nach) etwas ~ sein désirer (*pfort* convoiter) qc. **2.** (Verlangen erweckend) appétissant.

Lüsternheit (ˊ⌣-) [Lust] *f* ⑲ analog „lüstern": convoitise, cupidité, lasciveté.

lustig (ˊ⌣) [a/d. lustac Lust gewährend] *a.* ㉔b. **1.** meist: gai, *pfort* joyeux. — Bsd. Fälle: **2.** (in fröhlicher Laune) de belle humeur, jovial, (aufgeweckt) enjoué, (belustigend) réjouissant, divertissant, (drollig) drôle, comique, (ausgelassen, ein wenig frei) gaillard, *pfort* grivois; ~e Erzählungen, oft: contes *m/pl.* drôlatiques; j-n ~ machen mettre q. en bonne humeur; sich einen ~en Tag machen s'offrir une bonne journée; ~ werden s'égayer; *prv.* s. leben 1. **3.** (Gelächter erregend) sich über j-n ~ machen (ihn verspotten) se railler (se moquer ou se rire) de q., rire aux dépens de q.; alles macht sich über ihn ~, oft: il est la risée (ou la fable) de tout le monde; *thé.* ~e Person bouffon *m*. **4.** (hurtig, flink) nun ~ an die Arbeit! allons, vite à l'ouvrage! **5.** ...-~ in Zssgn mit vorangehendem s. (Lust zu et. habend) qui a du goût pour (ou le goût de) qc., qui aime qc., zB.: **arbeits-~** qui aime le travail.

Lustigkeit (ˊ⌣-) *f* ⑲ analog „lustig", zB.: gaieté ou gaîté, humeur joyeuse; jovialité; enjouement *m*; réjouissance; F gaillardise.

Lustig-macher (ˊ⌣-ˊ⌣) *m* ⑩a. bouffon, farceur, F loustic. [débauché.]

Lüstling (ˊ⌣) [Lust] *m* ⑯a. voluptueux,

Lüstrin ⊤ (⌣ˊ) [fr.] *m* ⑯a. lustrine *f*.

Lustrum (ˊ⌣) [lt.] *n* ⑱ od. ⑭ *h.a.* u. *poét.* (Zeit von fünf Jahren) lustre *m*.

Lutetia (-ˊtß(⌣)⌣) [lt.] *npr. m.* ⑯c. (alter Name von Paris) Lutèce *f*.

Luther (ˊ⌣) *npr. m.* ⑩a. und ㊶ Ma'rtin ~ (deutscher Reforma'tor, 1483—1546) id.

Luther-... (ˊ⌣...) in Zssgn, zB.: **~denkmal** *n* monument *m* de Luther; **~festspiel** *n* drame *m* dont Luther est le héros.

Lutheraner (ˊ⌣ˊ⌣) [Luther] *m* ⑩a., **~in** *f* ⑳ luthérien(ne *f*) *m*.

lutheranisch (⌣⌣ˊ⌣), **lutherisch** (⌣ˊ⌣, *provc.* und auch *Sch.*: ˊ⌣⌣) [Luther] *a.* ㉔b. luthérien. [nisme *m*.]

Luthertum (ˊ⌣-) [Luther] *n* ㉕ luthéra-

lutieren (-ˊ⌣) [lt.] *v/a.* ⓐa. *chm.* luter.

Lutsch-beutel (ˊ-ˊ⌣) [lutschen] *m* ⑩a. suçon.

lutschen (ˊ⌣) *v/n.* (h.) et *v/a.* ⓐc. F suçoter. [brennerei: blanquette *f*.]

Lutter ⚙ (ˊ⌣) [lauter¹] *m* ⑩a. Branntwein-

luttern ⚙ (ˊ⌣) [Lutter] *v/n.* (h.) ⓐd. distiller la blanquette.

Lüttich (ˊ⌣) *npr. n.* ⑯a. *géogr.* (belgische Provinz und Stadt) Liège *f*.

Lütticher (ˊ⌣⌣) **I** *m* ⑩a., **~in** *f* ⑳ habitant(e *f*) *m* de Liège, Liégeois(e *f*) *m*. — **II** *a. inv.* de Liège, liégeois.

Lützelburg (ˊ⌣ˊ) *npr. n.* ⑯a. ehm. Name von Luxemburg (s. ds).

Lützelstein (ˊ⌣ˊ) *npr. n.* ⑯a. *géogr.* (elsässisches Städtchen) la Petite-Pierre.

Lützower (ˊ-⌣: ...tßo-ˊr) [Lützow, dtsch. Freischaren-Führer, † 1834] chasseur de Luetzow. [*m* du vent, lof *m*.]

Luv ⚓ (ˊ) [holländ. lœf] *f* ⑲ (*o. pl.*) côté

Luv-..., luv-... ⚓ (ˊ...) in Zusammensetzungen. **I** meist: ... du vent, zB. **~brasse** *f* bras *m* du vent; **~seite** *f* côté *m* du vent. — **II** Besondere Fälle: **~baum** *m* boute-(de)hors; **~gierig** *a.* (v. Schiffen) ardent; **~wärts** *adv.* au vent.

luven ⚓ (ˊw⌣) *v/n.* (h.) ⓐa. = an-luven.

Luxemburg (ˊ⌣ˊ) *npr. n.* ⑯a. *géogr.*: a) (Großherzogtum) **le** Luxembourg; b) (Stadt) Luxembourg *m*; c) (Palast in Paris) le Luxembourg.

Luxemburger (ˊ⌣ˊ⌣) **I** *m* ⑩a., **~in** *f* ⑳ Luxembourgeois(e *f*) *m*. — **II** *a. inv.*, auch **luxemburgisch** (ˊ⌣ˊ⌣) *a.* ㉔b. de (ou du) Luxembourg, luxembourgeois.

luxuriös (ˊ-(⌣)ˊ) [lt.] *a.* ㉔b. (verschwenderisch) luxueux, somptueux.

Luxus (ˊ⌣) [lt.] *m* ⑯ (Aufwand) luxe, somptuosité *f*.

Luxus-... (ˊ⌣...) in Zssgn. **I** meist: ... de luxe, zB. **~ausgabe** *f* édition de luxe; **~pferd** *n* cheval *m* de luxe; **~zug** *m* (*abr.* L-Zug) train de luxe. — **II** Bsd. Fälle: **~artikel** *m*: a) article de luxe; b) *pl.* auch einfach: modes *f/pl.*, nouveautés *f/pl.*; **~gesetz** *n* loi *f* somptuaire; **~steuer** *f* impôt *m* sur le luxe; **~verbot** *n* loi *f* somptuaire.

Luzern (-tßˊ) [lt.; bz. Leucht-turm] *npr. n.* ⑯a. *géogr.* (schweizerische Stadt und Kanton) Lucerne *f*.

Luzerne ⊤ (-tßˊ⌣) [fr.] *f* ⑱ *agr.* luzerne (*Medica'go sati'va*).

Luzerner (-tßˊ⌣) **I** *m* ⑩a., **~in** *f* ⑳ habitant(e *f*) *m* de Lucerne. — **II** *a. inv.* de Lucerne, lucernois.

Luzifer (ˊtß⌣⌣) [lt.] *npr. m.* ⑯a. Lucifer.

Luzon (⌣tßˊ) *npr. n.* ⑯a. *géogr.* (größte Philippi'nen-Insel) Luçon *m*.

Lwdb. *abr.* für Leinwand-band (s. ds).

Lyceal-... (-tß-ˊ...) in Zssgn, zB.: **~klasse** *f* classe d'un lycée.

Lyce-um (-tßˊ⌣) [grch.] *n* ⑭ lycée *m*.

Lyci-en (ˊtß(⌣)⌣) *npr. n.* ⑩b. *h.a. géogr.* (Landschaft in Klein-Asien) **la** Lycie.

Lyci-er (ˊtß(⌣)⌣) *m* ⑩a., **~in** *f* ⑳ Lycien(ne *f*) *m*.

lycisch (ˊtß⌣) *a.* ㉔b. lycien.

Lydia (ˊ(⌣)⌣) *n.d.b.f.* ⑱ und ㊴ Lydie.

Lydi-en (ˊ(⌣)⌣) *npr. n.* ⑩b. *h.a. géogr.* (Landschaft in Klein-Asien) **la** Lydie.

Lydi-er (ˊ(⌣)⌣) *m* ⑩a., **~in** *f* ⑳ *h.a.* Lydien(ne *f*) *m*.

lydisch (ˊ⌣) *a.* ㉔b. lydien.

☞ **Lyk...** s. auch Lyc...
Lykomedes (-⏑´⏑) *npr.m.* ⊗ *myth.* Lycomède (s. Teil I).
Lykophron (´⏑⏑) *npr.m.* Lycophron
Lykopodium ⚘ (-⏑´(⏑)⏑) [grch.] *n* ⊗ lycopode *m.*
Lykurg (-´) *npr.m.* ⊗a., auch **~os** (-´⏑) [⊗a. *h.a.* Lycurgue (s. T. I).
lykurgisch (-´⏑) *a.* ⊗b. de Lycurgue.
Lymph=... ⚗ (´f...) in Zs.-setzungen. **I** meist: ... lymphatique *a.,* zB. **~drüse** *f anat.* glande lymphatique; **~gefäß** *n* vaisseau *m* lymphatique. — **II** Bsd. Fall: **~bereitung** *f* ⚗ *physiol.* lymphose.
lymphatisch ⚗ (⏑f´⏑) [lt.] *a.* ⊗b. *méd.* lymphatique.
Lymphe (´f⏑) [lt.] *f* ⊗ **1.** *physiol.* lymphe. **2.** (Impfstoff) vaccin *m.*
Lynch (lintsch) [Lynch, Friedensrichter in Virgi'nien] *f* ⊗ lynch *m.*
Lynch=... (´..., s. Lynch) in Zssgn, meist: ... de lynch, zB. **~gesetz** *n* loi *f* de lynch; **~justiz** *f* justice sommaire.
lynchen (´tsch⏑) [Lynch] *v/a.* ⊗a. lyncher.
Lyncher (´tsch⏑) [Lynch] *m* ⊗a. lyncheur.
Lynkeus (´-) *npr.m.* ⊗ *myth.* Lyncée (s. T. I).
Lyo(n)ner (⏑´⏑) **I** *m* ⊗a., **~in** *f* ⊗ Lyonnais(e *f*) *m.* — **II** *a. inv.* de Lyon, lyonnais.
Lyra (´⏑) [lt.] *f* ⊗b. (Leier) lyre; *astr.* Lyre.
Lyrik (´⏑) [lt.] *f* ⊗ poésie (ou genre *m*) lyrique.
Lyriker (´⏑⏑) [lt.] *m* ⊗a. lyrique.
lyrisch (´⏑) [lt.] *a.* ⊗b. lyrique.
Lysander (-´⏑) *npr.m.* ⊗a. *h.a.* Lysandre (s. Teil I).
lysimachisch (-⏑´ch⏑) [grch.] *a.* ⊗b. de Lysimaque.
Lysimachus (-´⏑ch⏑) *npr.m.* ⊗ *h.a.* Lysimaque (s. Teil I).
Lysippus (-´⏑) *npr.m.* ⊗ *h.a.* Lysippe (s. Teil I).
Lysistrata (-´⏑⏑) *npr.f. inv.* (Lustspiel des Aristo'phanes) *Lysistrate.*
Lysol (-´) [grch.=lt.] *n* ⊗a. (antiseptische Substanz) lysol *m.*
L=Zug (´=´) s. Luxus-zug

M

M, m (´) **I** *n* ⊗ (dreizehnter Buchstabe des Alphabets; zehnter Konsonant) M, m. — **II** *abr.* M.: a) = Mark; b) = Mode'll; c) ⊗ = Mittel-sorte; M.=A. = Miniatu'r-ausgabe; m. b. H. = mit beschränkter Haftpflicht (s. ds unter Haft-...); M. E. Z. = mittel-europäische Zeit (s. mittel-europäisch); M.A. = *magi'ster a'rtium* s. Magi'ster; M.D. = *medici'næ do'ctor* docteur en médecine; MS(S). manuscrit(s); m: a) = Meter, b) *gr.* = *masculi'num*: masculin; ⚔ M 88 (Bezeichnung des neuen klein-kalibrigen Gewehres) M(odèle) 88.
mä! (´) *int.* = mäh.
Maal (´) &c. s. Mahl und Mal &c.
Maalstrom (´-) s. Malstrom.
Mäander (-´⏑) [grch.] ⊗a. **I** *npr.m. géogr.* (Fluß in Klein-Asien) Méandre. — **II** *m* (et. sich Windendes; Irrgang; *arch.* ähnliche Verzierung) méandre.
mäandrisch (-´⏑) [grch.] *a.* ⊗b. méandrique.
Maas (´) *npr.f. inv., géogr.* die ~ (Fluß) la Meuse.
Maasmünster (´´⏑) *npr.n.* ⊗a. *géogr.* (ober-elsässische Stadt) Masseveaux *m.*
Maaß (´) &c. s. Maß &c.
Maat (´) [nd.] *m* ⊗a. u. ⊗a. **1.** camarade. **2.** ⚓ aide d'un officier de marine.
Maccaroni (⏑t⏑´⏑) [it.] *pl. inv.* (Nudeln) macaroni(s *pl.*) *sg.*
Machiavelli (mäk-jä-wæ'l-li) *npr.m.* ⊗c. [Machiavel (s. T. I).
machiavellistisch (⏑⏑⏑´⏑; s. Machiave'lli) *a.* ⊗b. machiavélique.
Macedoni-en (⏑tß⏑´(⏑)⏑) [grch.] *npr.n.* ⊗b. *h.a. géogr.* la Macédoine (s. Teil I).
Macedoni-er (⏑tß⏑´(⏑)⏑) *m* ⊗a., **~in** *f* ⊗ Macédonien(ne *f*) *m.*
macedonisch (⏑tß⏑´⏑) *a.* ⊗b. macédonien.
Mäcen (-tß´) ⊗a., **Mäcenas** (-tß´⏑) ⊗ [lt.] *npr.m. h.a.* Mécène (auch *fig.* Beschützer der Künste).
Mäcenat (-tß-´) *n* ⊗a., **...tentum** (⏑⏑-) *n* ⊗ [Mäce'n] mécénat *m,* protection *f.*
Machandel ⚘ (⏑´⏑) *m* ⊗a. = Wacholder.
Mache (´⏑) [machen] *f* ⊗ (ohne *pl.*) **1.** meist: façon; *fig.* façons *pl.* (de faire), bruit *m* qu'on fait autour de sa personne à propos de qc. **2.** Bsd. Fälle: (Anfertigung) fabrication, (Art, wie etwas angefertigt ist) travail *m*; *thé.* (Bühnengewandtheit), bisw. art *m* de la charpente; Ihr Rock ist in der ~ ... est entre les mains de l'ouvrier; et. in die ~ nehmen se mettre après qc.; F *fig.* j-n in die ~ nehmen: a) (auf ihn losarbeiten) draper q., b) (ihn prügeln) rosser q.
machen (´⏑) [a/d. machôn verbinden] ⊗a. **I** *v/a.* (h.) u. **sich ~** *v/réfl.* **1.** meist: **faire**: **a)** einen krummen Buckel ~ faire le gros dos; **b)** sich ein Vermögen ~ faire sa fortune; **c)** mit allgemeinem *pr.* als Objekt: was ~ Sie?: a) que faites-vous?, b) in Bezug auf Gesundheit: comment vous portez-vous?, comment allez-vous?; was ist zu ~? que faire (à cela)?; **d)** sich eine Ehre aus et. ~ se faire honneur de qc.; **e)** j-n zu seinem Freunde ~ faire de q. son ami; j-n zum Genera'l ~ (ernennen) faire q. général; sich (*dat.*) etwas zum Gesetze ~ se faire une loi de qc.; et. zu Gelde ~ faire argent de qc., vendre (ou réaliser) qc.; **f)** mit *a.,* zur Angabe dessen, was das Objekt wird: rendre, bisw. faire mit *inf.*; (dafür ausgeben, in der Schilderung so erscheinen lassen) faire, zB.: du machst mich glücklich tu me rends heureux; sich krank ~ (stellen) faire le malade; **g)** mit *adv.*: er macht's mal nicht anders, bisw. il n'en fait jamais d'autres; er macht's nicht mehr lange s. lang 7; **h)** mit *ac.* u. *inf.*: er hat die Kinder glauben gemacht oder ~ ... il a fait accroire aux enfants ...; **i)** mit *part. prés.* statt des *inf.*: j-m et. einleuchtend ~ faire comprendre qc. à q.; et. geltend ~ faire valoir qc.; **k)** mit *part.p.* statt des *inf.* im passiven Sinne: sich gefürchtet ~ se faire craindre; **l)** ~, daß ... faire en sorte que ... (*subj.*). — Bsd. Fälle: **2.** (schaffen) créer, (bilden) former, (fabrizieren) fabriquer, (errichten, aufbauen) construire; (schmieden, *fig.* ersinnen) forger; den Anfang ~ commencer; er macht gute Arbeit il travaille bien; einer Sache ein Ende ~ mettre fin (ou un terme) à qc.; Ernst ~ faire voir qu'on ne plaisante pas (ou plus); ~ Sie ein anständiges Gebo't! dites un prix raisonnable!; ein Komma ~ mettre une virgule; *éc.* e-e Versetzungs- &c. Arbeit in der Schule ~ composer ...; Spiel: j-n ~ (ausplündern) F rincer q.; F j-n (herunter) ~ = aus-schelten I; s. Finger 1b; das macht e-m allerlei Gedanken cela fait réfléchir; ein (lautes) Geschrei ~ jeter des cris (jeter ou pousser les hauts cris); s. Ge-sicht 3b; j-m graue Haare ~ préoccuper q.; es macht mir viel Mühe zu ... j'ai bien de la peine à ...; sich viel Bewegung ~ se donner beaucoup de mouvement; j-m viel Not (oder viel zu schaffen) ~ donner bien de l'exercice à q.; j-m Vorwürfe ~ adresser des reproches à q.; bisw. ohne *dat.*: gesalzene Speisen ~ (e-m) Durst ... excitent la soif; j-m (sich) das Haar ~ coiffer q. (se coiffer) Holz (klein) ~ fendre du bois; er hat ein Gehalt von 4800 Mark, macht 400 Mark pro Monat ... soit 400 marcs par mois; *arith.* ~ (zum Produkte haben) produire; *fig.* das macht (schadet) nichts il n'y a pas de mal; das macht (Ursache davon ist) sein veränderter Bart c'est qu'il a changé la coupe de sa barbe; *thé.* er macht den Tell il joue le rôle de Tell; Appeti't, Mut, Lust &c. ~ donner de l'appétit, du courage, de l'envie, &c.; Billard: e-n Ball ~: a) beim deutschen Billard: blouser ...; b) beim französischen Billard: faire ...; s. Ge-legenheit 1, Ge-schrei 3; Licht ~ allumer une chandelle (la lampe, &c.); eine Rechnung ~ dresser un compte; Schulden ~, oft: contracter ...; ⚔ Schwenkung ~ faire une conversion; sagen Sie mir, was er macht, oft: donnez-moi de ses nouvelles; es ist nichts dabei zu ~ il n'y a rien à profiter à cela, il n'y a que de l'eau à boire; ich weiß nicht, was ich aus dieser Person, Sache ~ soll je ne sais que penser de ...; sich aus e-r Sache et. ~ faire cas de qc.; ich mache mir (gar)nichts daraus, bisw. je ne m'en soucie guère, F je m'en moque (comme de l'an quarante); ich mache mir ein Vergnügen daraus c'est un plaisir pour moi; j-n zum Do'ktor, zum Meister ~ recevoir q. docteur, passer q. maître; sich zum Herrn e-r Stadt ~ se rendre maître ...; zu et. ~ (in et. verwandeln) convertir en qc.; ein Herzogtum zum Königreiche ~ ériger un ... en royaume; die Centimes zu Franken ~ réduire les centimes en francs; ⚔ das Gewehr fertig ~ apprêter l'arme; jung ~ rajeunir; alle Leute schlecht ~ (verdächtigen) médire de tout le monde; er macht es mir möglich zu reisen il me donne les moyens de voyager; es e-m

~ wie den anderen, bisw. tenir la balance égale; wie h. Sie es denn gemacht, daß ...? comment avez-vous fait (ou comment vous y êtes-vous pris) pour ...?; Sie ~ sehr lange vous tardez bien; sehr lange ~ (von Dienstboten) aller à la bonne eau; niemand kann es ihm recht ~ personne ne saurait le contenter; mach flink, auch *abs.* mach! (spute dich) dépêche(-toi)!; die Flecken aus der Wäsche ~ (fortbringen) faire disparaître ...; einen Pfropfen auf die Flasche ~ (stecken) mettre ...; macht, daß Ihr fort kommt! partez bien vite!, allez-vous-en!; j-n etwas zu tun, zu schaffen ~ donner de l'occupation à q. — ☛ **II sich** ~ *v/réfl.* 3. von Sachen: sich ~ (geschehen) se faire, arriver; (sich ungehindert entwickeln) marcher, avancer (tout doucement); (sich zurecht fügen) s'arranger; wie geht's? — F es macht sich (ja) ...? — ma foi, passablement; von einem Kranken: sich wieder ~ se remettre, aller mieux. 4. mit prädikativer Bestimmung, s. 1k und 2. 5. mit Angabe der Art u. Weise: (so erscheinen) produire tel ou tel effet; dieser Kopfputz macht sich (gut) ... fait bien; es macht sich gut, wenn ... il est de bon ton que ... (*subj.*) ou de ... (*inf.*). 6. mit Ortsbestimmung: (sich schnell bewegen, begeben) sich aus dem Staube ~ décamper, F filer; sich auf den Weg, auf die Beine ~ se mettre en route; sich daran ~ zu ... se mettre en devoir de ...; sich über et., j-n her ~ se jeter sur qc., sur q.; sich an j-n (heran) ~ aborder q., *fig.* entreprendre q., se mettre après q.; sich an etwas ~, oft durch aller mit *inf.*, zB.: sich an die Zerstörung ... ~ aller détruire ... — ☛ **III** *v/n.* (h.) 7. (bz. ein in die Sinne fallendes Tun, wenn es nachgeahmt wird) wie macht der Hund? — Wauwau! comment fait le chien? — ... 8. bz. Ortsveränderung: links um ~ faire demi-tour à gauche. 9. ⊛ in einem Artikel 2c. (Geschäfte) ~ faire dans qc.; weitS. F *co.*: in Patrioti'smus ~, etwa: poser pour le patriote; in Schöngeisterei ~ se mêler de bel esprit. 10. j-n ~ lassen (verfahren lassen, wie er will) laisser faire q.; laßt mich nur ~, oft: je m'en charge. 11. s. 1, l. — ☛ **IV ge-macht** *part. p.* et *a.* Ⓐb. 12. in den Bedeutungen von I. 13. (unecht, nachgemacht) factice, imité. 14. (fertig, vollendet) achevé, parfait; ein gemachter Mann un homme dont la fortune est faite, homme arrivé. 15. das ist wie für Sie gemacht (geschaffen) on dirait que c'est fait exprès pour vous. — ☛ **V M~** *n* Ⓢc. faire *m*, façon *f*, confection *f*.

Machenschaft (ᐟᵕᵕ) *f* Ⓦ (bsd. im *pl.* gbr.) machination, intrigue.

Macher (ᐟᵕ) *m* Ⓢa. 1. celui qui fait qc., faiseur, oft F collier. 2. in Zssgn mit vorangehendem *s.*: fabricant de ..., zB. **Pantoffel-~** fabricant de pantoufles.

Macher-lohn (ᐟᵕ-ᐟ) *m.* Ⓢa. main-d'œuvre *f*, façon *f*.

Macht (ᐟ) [a/d. maht; gehört zu mögen] *f* Ⓢa. 1. meist: puissance, dem Rechte nach: pouvoir *m*; es steht nicht mehr in seiner ~, mir zu schaden il n'est plus en mesure (ou en état) de ...; ~ haben über j-n, et. tenir q., qc. en son pouvoir; zu et. (Fug und) ~ haben être en pouvoir de faire qc.; England ist eine bedeutende ~ ... est une grande puissance. — Bsd. Fälle: 2. (gesetzmäßige Macht) infolge moralischer Einwirkung: autorité, infolge geistiger Überlegenheit: ascendant *m*, (Herrschaft) empire *m*, (Vermögen, Fähigkeit) faculté, (Kraft) force; ~ über Leben und Tod droit *m* de vie et de mort; aus eigener ~ de (notre) propre autorité; mit aller ~ auf j-n eindringen fondre avec impétuosité sur q.; freigebig nach ~ ... en raison de ses facultés; über ~ au-dessus de ses forces; *prv.* ~ geht vor Recht s. Ge-walt 3, *prv.* 3. ⚔ (Heer) forces *pl.*, troupes *pl.*; bewaffnete ~ force armée.

Macht-..., macht-... (ᐟ...) in Zs.-setzungen. **I** analog „Macht", zB.: **~fülle** *f* plénitude de la (ou de ma, ta, &c.) puissance; **~handlung** *f* acte *m* d'autorité. — **II** Bsd. Fälle: **~befugnis** *f* pouvoir *m*, autorité; **~bereich** *m* u. *n* pouvoir *m*; ressort *m*; **~geber** *m* mandant, commettant; **~gebot** *n*: a) ordre *m* suprême; b) ordre *m* despotique; **~haber** *m* homme au pouvoir, maître souverain; s. a. Ge-walt-haber; **~haberisch** *a.* despotique; **~los** *a.* impuissant, (schwach) faible; **~losigkeit** *f* impuissance, faiblesse; **~spruch** *m* décision *f* souveraine, arrêt sans appel; einen ~spruch thun faire acte d'autorité; **~stellung** *f* e-s Staates puissance; **~voll** *a.* puissant; **~vollkommenheit** *f* plénitude de la (ou de ma, ta, &c.) puissance; aus eigener (königlicher) ~vollkommenheit de notre (sa, &c.) pleine puissance; richterliche ~vollkommenheit pouvoir *m* discrétionnaire; **~wort** *n*: a) = ~spruch; b) (mächtig wirkendes Wort) mot *m* énergique.

mächtig (ᐟᵕ) [Macht] Ⓐb. **I** *a.* 1. meist: puissant. — Bsd. Fälle: 2. (bedeutend) considérable, (sehr groß) grand (auch *arch.*), gros, large, (gewaltig) extrême, énorme, (v. großem Nachdruck) intense; als *adv.* (auch **~lich**) extrêmement, considérablement, (de) beaucoup; vgl. auch gewaltig 2b. 3. ⚒, *géol.* (breit, dick) von einem Gange: large, von e-m Flöze: épais. 4. einer Sache oder Person ~ sein (Herrschaft über sie haben) être maître de qc., de q., posséder qc.; nur eines Armes ~ sein (*Lss.*) n'avoir qu'un bras de bon; seiner (nicht) ~ sein (ne pas) se posséder. — **II M~e(r)** *m*, **M~e** *f* homme puissant; die M~en les puissants.

Mächtigkeit ⚒ (ᐟᵕ-) *f* Ⓦ *géol.* ~ einer Lagerstätte puissance (étendue, largeur ou épaisseur) d'une couche. [bsd. 2).]

mächtiglich (ᐟᵕᵕ) (*adv.* von mächtig) (s. ds,]

Mach-werk (ᐟ-ᐟ) *n* Ⓢa. méchant ouvrage *m*, *pfort* bousillage *m*.

Madagaskar (-ᵕᐟᵕ) *npr. n.* Ⓢa. *géogr.* (Insel an der Ostküste Afrikas unter franz. Oberhoheit) Madagascar *m*; Einwohner von ~ s. Madegasse.

madagaskarisch (-ᵕᵕᐟᵕ) *a.* Ⓐb. de Madagascar, madagascarien, madécasse, malgache.

Madamchen F (ᵕᐟᵕ) *n* Ⓢb. (*dim.* von Madame madame) etwa: (chère) madame *f*.

Madapolame ⊛ (ᵕᵕᵕᐟᵕ) *n inv.* madapolam(e *f*) *m* (s. Teil I).

Mädchen (ᐟᵕ) *n* Ⓢb. **I** [Magd] 1. (*ant.* Bube, Junge) meist: fille *f*, (Fräulein, Mamsell) demoiselle *f*. — Bsd. Fälle: 2. = Dienst-mädchen; ~ für alles bonne à tout faire. 3. das ~ aus der Fremde (*Sch.*) l'Étrangère *f*; das ~ von Orleans la Pucelle d'Orléans. 4. = Ge-liebte. — **II** *dim.* von Made (s. ds).

Mädchen-... (ᐟᵕ...) in Zs.-fsgn. **I** analog „Mädchen", zB.: **~bett** *n* lit *m* de domestique; **~erziehung** *f* éducation des (jeunes) filles; **~lehrer(in *f*)** *m* maître(sse *f*) *m* d'école de filles; **~name** *m* nom de demoiselle; **~schule** *f* école des filles (= Töchter-schule). — **II** Besondere Fälle: **~anstalt** *f* pensionnat *m*, institution de jeunes personnes; **~handel** *m* traite *f* des blanches; **~heim** *n*, **~hort** *m* asile *m* de jeunes filles, home *m*; **~jäger** F *m* coureur (de filles), dénicheur de fauvettes; **~raub** *m* enlèvement (d'une fille), rapt; **~räuber** *m* ravisseur.

mädchenhaft (ᐟᵕᵕ) [Mädchen] *a.* Ⓐb. 1. de (ou comme une) jeune fille. 2. (jungfräulich) virginal. 3. (schüchtern) timide.

Mädchenhaftigkeit (ᐟᵕᵕᵕ-) *f* Ⓦ 1. nature de jeune fille. 2. (Jungfräulichkeit) virginité. 3. (Schüchternheit) timidité.

Made (ᐟᵕ) [a/d. mado; bz. nagender Wurm] *f* Ⓢ *ent.* im Käse 2c.: ver *m*, mite, larve.

Madegasse (-ᵕᐟᵕ) *m* Ⓢ, **...gassin** (-ᵕᐟᵕ) *f* Ⓦ [Madaga'skar] habitant(e *f*) *m* de Madagascar, Madagascarien(ne *f*) *m*, Madécasse *s.*, Malgache *s.* [ka'risch.]

madegassisch (-ᵕᐟᵕ) *a.* Ⓐb. = madagas-]

Madeira (mä-dē'-ra) 2c. s. Made'ra 2c.

Mädel F (ᐟᵕ) *n* Ⓢa., *pl.* auch ~s (*dim.* von Mädchen) fillette *f*.

Maden-... (ᐟᵕ...) in Zssgn. **I** analog „Made", zB.: **~fraß** *m* pâture *f* des vers. — **II** Bsd. Fälle: **~fresser** *m orn.* diable des palétuviers (*Croto'phaga ani*); **~sack** *m* (verächtlich vom menschlichen Körper) (le corps cette) guenille *f*.

Madera (ᵕᐟᵕ) **I** *npr. n.* Ⓢc. *géogr.* (Insel) ~ (île *f* de) Madère *f*. — **II** *m* Ⓢc. **~(-wein** (ᵕᐟᵕ-ᐟ) *m* Ⓢa.) vin de Madère, madère.

maderensisch (ᵕ-ᐟᵕ) *a.* Ⓐb. de Madère.

Madianiten (-(ᵕ)-ᐟᵕ) [Ma'dian, ar. Stadt] *m/pl.* Ⓢa. (arabischer Stamm) Madianites.

madig (ᐟᵕ) [Made] *a.* Ⓐb. 1. rempli de vers, von Früchten: véreux. 2. F *fig.* j-n ~ machen (ihn herunter machen) éreinter q.

Madonna (ᵕᐟᵕ) [it.] *f* Ⓢ la Vierge; Bild derselben: *Madone.*

Madonnen-... (ᵕᐟᵕ...) in Zssgn. **I** analog „Mado'nna", zB.: **~lege'nde** *f* légende de la Vierge. — **II** Bsd. Fall: **~bild** *n* *Madone f.*

madonnenhaft (ᵕᐟᵕ) *a.* Ⓐb. qui ressemble à (ou comme) une madone.

Madrepore ✿ (ᵕ-ᐟᵕ) [it.-grch.] *f* Ⓢ *zo.* (Sternkoralle) madrépore *m*.

Madrid (ᵕᐟ) [lt. Majo'ritum] *npr. n.* Ⓢa. *géogr.* Madrid *m*; aus ~ de Madrid, madrilène.

Madrider (ᵕᐟᵕ) **I** *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓦ habitant(e *f*) *m* de Madrid, Madrilène *s.* — **II** *a. inv.* de Madrid, madrilène.

Maelstrom (ᐟ-) s. Malstrom.

mag (ᐟ, ᐟ) *1re* et *3e personne sg. du prés. de l'ind.* von mögen.

Magalhães s. Magellans=...
Magazin (-⏑⏑) [ar., fr.] *n* Ⓢa. 1. (Lager) magasin *m*, dépôt *m*. 2. Wagenbau: festes ~ (Ausbau) coquille *f*. 3. ⚓ schwimmendes ~ réserve *f*.
Magazin=... (-⏑"...) in Zssgn, zB.: **~feuer** ⚔ *n* feu *m* roulant ou à répétition; **~gewehr** ⚔ *n* fusil *m* à magasin ou à répétition; **~rendant** *m* officier comptable du dépôt; **~verwalter** *m* chef de magasin, 🚂 chef de dépôt, ⚙ *typ.* chef du matériel.
Magd (⏑) [a/d. magad, weibliche Form zum got. magus Knabe] *f* Ⓢa. (dienende Person, welche die niedrigen Arbeiten zu verrichten hat) servante (*bibl.* auch demütige Bezeichnung des Ich); bonne.
Magdalene (⏑⏑⏑⏑) [hebr.; bz. Magdalum am See von Gene'zareth] I *n.d.b.f.* Ⓢ Madeleine (auch ein die büßende ~ darstellendes Bild). — II *f* Ⓢ pénitente (= Büßerin).
Magdalenen=... (⏑⏑"⏑...) in Zs.-ſzgn, zB.: **~kirche** *f* (in Paris) (église de) la Madeleine; **~nonne** *f rl.* madelonnette; **~stift** *n rl.* ehm. les Repenties *f/pl.*; jetzt: les Madelonnettes (s. Teil I); **~strom** *m* le Magdaléna.
Mägde=... ("⏑...) in Zssgn, analog „Magd", zB.: **~herberge** *f* asile *m* de bonnes; **~stube** *f* chambre des bonnes.
Magdeburg (⏑⏑⏑) *npr.n.* Ⓢa. *géogr.* (preuß. Stadt u. Festung) Magdebourg *m*.
Magdeburger (⏑⏑⏑⏑) I *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓢ habitant(e *f*) *m* de Magdebourg, Magdebourgeois(e *f*) *m*. — II *a. inv.*, auch **magdeburgisch** (⏑⏑⏑) *a.* Ⓢb. de Magdebourg, magdebourgeois.
mägdehaft (⏑⏑) [Magd] *a.* Ⓢb. à la manière d'une servante ou d'une bonne.
Mägdlein (⏑-) *n* Ⓢb. (*dim.* von Mädchen) fillette *f*.
Magellans= (eigentlich: **Magalhães**=) **Straße** (⏑⏑"⏑⏑) *f* Ⓢ détroit *m* de Magellan.
Magen (⏑⏑) [a/d. mago] *m* Ⓢb. 1. meist: estomac; schwer (wie Blei) im ~ liegen peser sur l'estomac. 2. Besondere Fälle: **a)** bisweilen statt „Bauch": ventre; sich den ~ verderben se donner une indigestion; **b)** ~ der Wiederkäuer: 1. herbier, panse *f*; 2. bonnet; 3. feuillet; 4. caillette *f*; **c)** *fig.*: einen guten ~ haben (viel vertragen können) digérer facilement les offenses; etwas im ~ haben (nichts mehr davon wissen wollen) avoir qc. en aversion; den Kerl habe ich im ~, oft: cet homme est mon cauchemar; *prv.* s. hung(e)rig 2.
Magen=..., **m~**=... ("⏑...) in Zssgn. I analog „Magen", zB.: **~beschwerde** *f path.* dérangements *m/pl.* d'estomac; **~krebs** *m path.* cancer à l'estomac. — II Bsd. Fälle: **~binde** *f* (ceinture) ventrière (vgl. Leib=binde); **~bittere(r)** *m* liqueur *f* stomachique, bitter; **~brennen** *n path.* ardeur *f* de l'estomac, soda *m*, ⚘ pyrose *f*; **~drücken** *n path.* oppression *f* d'estomac, ⚘ gastrodynie *f*; **~elixier** *n* élixir *m* stomachique; **~fieber** *n* ⚘ *path.* fièvre *f* (épi)gastrique; **~gegend** *f* ⚘ *an.* région épigastrique; **~husten** *m path.* toux *f* stomacale; **~katarrh** *m* ⚘ *path.* gastrite *f* catarrhale; **~krampf** *m path.* crampe *f* (nerveuse) d'estomac, F haut-le-corps, ⚘ gastralgie *f*, cardialgie *f*; **~leiden** *n* ⚘ *path.* gastralgie *f*; **~morsellen** *f/pl. phm.* tablettes stomachiques; **~pflaster** *n* emplâtre *m* qu'on applique sur l'épigastre; *fig.* (tüchtige Mahlzeit) repas *m* copieux, bon cataplasme pour l'estomac; **~pförtner** *m* ⚘ *anat.* pylore; **~saft** *m physiol.* suc gastrique; **~säure** *f* aigreurs *pl.*; **~schließer** *m*, **~schluß** *m*: ein Stückchen Brot als ~schluß essen, etwa: manger une croûte de pain pour dégraisser les dents; **~schmerzen** *m/pl.* maux d'estomac, douleurs *f/pl.* gastriques, gastralgie *f*; **~spritze** *f méd.*: ⚘ gastrenchyte; **~stärkend** *a.* cordial, ⚘ stomachique, tonique (alle drei als *s/m.* auch ~stärkendes Mittel, ~stärkung); **~tropfen** *m/pl.* élixir *sg.* stomachique; **~wind** *m* vent, P pet. (Vgl. a. Bauch=..., Leib=...)
mager (⏑⏑) [a/d. magar; vgl. lt. macer] *a.* Ⓢb. 1. meist: maigre; ~(er) werden, oft: maigrir; ~ machen rendre maigre, amaigrir, F dégraisser. 2. Bsd. Fälle: (zu dünn) grêle; (dürr) sec, aride; *fig.* (ärmlich) mesquin, (dürftig) chétif; *prv.* ein ~er Vergleich ist besser als ein fetter Prozeß mieux vaut un méchant accord que le meilleur procès.
Mager=... ("⏑...) in Zssgn, zB.: **~milch** *f* (*ant.* Voll=milch) etwa: lait *m* écrémé; **~vieh** *n* bétail *m* non destiné à l'engraissage.
Magerkeit (⏑⏑-) *f* Ⓢ analog „mager", zB.: maigreur; sécheresse, aridité; mesquinerie.
magern (⏑⏑) [mager] *v/n.* (h. u. sn) Ⓢd. maigrir, devenir maigre.
magica (⏑⏑⏑) [lt.] *a. inv.* meist nur gbr. in: Laterna ~ lanterne *f* magique.
Magie (-⏑) [lt.] *f* Ⓢ od. Ⓢ (Zauberei) magie, science noire.
Magi-er (⏑⏑⏑) [lt.] *m* Ⓢa. 1. *h.a.* (einer aus der Priesterkaste der alten Perser) mage. 2. (Zauberer) magicien.
magisch (⏑⏑) [lt.] *a.* Ⓢb. (zauberhaft) magique.
Magister (⏑⏑⏑) [lt.] *m* Ⓢa. (auch **~in** *f* Ⓢ) maître; ~ der freien Künste, lt. *magi'ster a'rtium* (akade'mische Würde) maître ès arts; Frau ~(in), nur: madame *f*.
Magister=... (⏑⏑...) in Zs.-ſetzungen, analog „Magi'ster", zB.: **~diplo'm** *n* lettre *f* de maître ès arts.
magisterhaft (⏑⏑⏑⏑) [Magi'ster] *a.* Ⓢb. comme un maître, pédant.
Magistrat (⏑⏑⏑) [lt.] *m* Ⓢa. conseil municipal, municipalité *f*, autorités *f/pl.* municipales.
Magistrats=... (⏑⏑"...) in Zs.-ſetzungen, zB.: **~mitglied** *n* (membre *m* du conseil) municipal *m*; **~person** *f* magistrat *m*; **~würde** *f* magistrature, robe.
Magistratur (⏑⏑-⏑) [lt.] *f* Ⓢ magistrature, robe.
Magistratur=... (⏑⏑-"...) in Zs.-ſzgn, zB.: **~beamte(r)** *m* employé du conseil municipal. (s. Teil I).
Maglorius (⏑⏑⏑⏑) *npr.m.* Ⓢ Magloire.
Magna (mà'-gna) [lt.] englische Geschichte: die ~ Cha'rta (kär...) la Grande Charte.
Magnat (⏑g⏑) [lt.] *m* Ⓢa. magnat.
Magnaten=..., **m~**=... (⏑g"⏑...) in Zs.-ſzgn. I meist: ... de(s) magnat(s), zB. **~artig** *a.* dans le genre des magnats; **~tafel** *f* chambre des magnats. — II Bsd. Fall: **~herrschaft** *f* magnatisme *m*.
Magnatenschaft (⏑g⏑⏑⏑) *f* Ⓢ corps *m* des magnats.
Magnatentum (⏑g⏑⏑-) *n* Ⓢ 1. magnatisme *m*. 2. = Magnatenschaft.
Magnentius (⏑g⏑tß(⏑)⏑) *npr.m.* Ⓢ *h.a.* (römischer Kaiser, † 353) Magnence.
Magnesia ⚘ (⏑g⏑(⏑)⏑) [grch.] *f* Ⓢ *chm.* magnésie; kohlen=saure ~ carbonate *m* de magnésie.
Magnesia=..., **m~**=... ⚘ (⏑g"(⏑)⏑...) in Zssgn *chm.*, *min.* I **a)** meist: ... de magnésie; **b)** (Magnesia zu einer Basis habend) meist: magnésico-..., zB. **~alaun** *m* alun de magnésie; **~kalk** *m*: schwefel=saurer ~kalk sulfate magnésico-potassique. — II Bsd. Fall: **~haltig** *a. chm.* magnésifère, *phm.* magnésien.
Magnesium ⚘ (⏑g⏑(⏑)⏑) [grch.] *n* Ⓢ *chm.* magnésium *m*.
Magnesium=... (⏑g"(⏑)⏑...) in Zssgn, meist *phot.*, zB.: **~(blitz)licht** *n* lumière-éclair *f* au magnésium, éclair *m* de magnésium; **~draht** *m* fil de magnésium; **~pulver** *n* magnésium *m* en poudre, magnésium pulvérisé.
Magnet (⏑g⏑) [grch.] *m* Ⓢa. oder Ⓢa. aimant (auch *fig.* etwas unwiderstehlich Anziehendes); mit dem ~ bestreichen aimanter.
Magnet=..., **m~**=... (⏑g"...) in Zs.-ſetzungen. I analog „Magne't", zB.: **~berg** *m* montagne *f* d'aimant. — II Besondere Fälle: **~eisen** *n*, **~eisen=erz** *n*, **~(eisen)stein** *m min.* aimant *m* naturel; **~elektrizität** *f* ⚘ *phys.* magnéto-électricité; **~haltig** *a.* aimantaire; **~nadel** *f* aiguille aimantée ou de boussole.
magnetisch (⏑g⏑⏑) [grch.] *a.* Ⓢb. *phys.* 1. meist: magnétique. 2. Besondere Fälle: e-n Körper ~ machen aimanter un corps; ~ werden s'aimanter.
Magnetiseur ☨ (má-gne-ti-fö'r) [fr., vom Griechischen] *m* Ⓢa. od. Ⓢa. magnétiseur, magnétisant.
magnetisierbar (⏑g-⏑⏑-) *a.* Ⓢb. susceptible de s'aimanter.
Magnetisierbarkeit (⏑g-⏑⏑--) *f* Ⓢ susceptibilité de s'aimanter.
magnetisieren ☨ (⏑g-⏑⏑⏑) I *v/a.* Ⓢa. Eisen *rc.* ~ aimanter ...; eine Person ~ magnétiser ... — II **Magnetisierte(r)** *s.* Ⓢb. magnétisé(e *f*) *m*. — III **M~** *n* Ⓢc. u. **Magnetisierung** *f* Ⓢ aimantation *f*; magnétisation *f*.
Magnetismus ⚘ (⏑g-⏑⏑) [grch.] *m* Ⓢb. *phys.* magnétisme; *zo.* tierischer ~ magnétisme animal.
Magnetismus=messer ⚙ (⏑g-⏑⏑=⏑⏑) *m* Ⓢa. (Instrument) magnétomètre.
Magneto=..., **m~**=... (⏑g⏑-...) in Zs.-ſzgn, zB.: **~elektrisch** *a.* magnéto-électrique; **~elektrizität** *f* magnéto-électricité.
Magnificus, **...kus** (⏑g⏑⏑⏑) [lt.] *a. inv.* Re'ktor ~ (Titel der deutschen Universitäts-Rektoren) *Rector magnificus*, (Sa Magnificence le) recteur.
Magnifizenz (⏑g-⏑⏑) [lt.] *f inv.* (Titel der Universitäts-Rektoren und Bürgermeister der freien Städte) Euer ~ Votre Magnificence.
Magnoli-e ☨ ⚘ (⏑g⏑(⏑)⏑) [Magnol, fr. Botaniker, 18. sæ.] *f* Ⓢ magnolier *m*, magnolia *m* (*Magno'lia*).
magst (⏑, ⏑) 2ᵉ *pers. sing. du prés. de l'ind.* v. mögen.
Magus (⏑⏑) [lt.] *m* Ⓢ = Ma'gi-er 1.
Magyar (mà'-djār) [ungr.] *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓢ Ma(d)gyar(e *f*) *m*.

Zeichen: F familiär; P Volksspr.; Γ Gaunerspr.; ↖ selten; † alt (a. gest.); * neu; ⁺⁺ sprachwidrig; ☨ a. d. Franz. übernommen; ⚘ Wissenschaft;

magyarisch (◡–◡, s. Ma'gyar) [ungr.] *a.* Ⓢb. ma(d)gyar.
mä(h)! (–) *int.* (Geblök der Schafe) u. *n* Ⓢa. ~, ~! bée, bée!
Mäh=... (″...) in Zssgn. 1. (auch **Mä=...**) = Bä=... 2. = Mähe=...
Mahagoni ⚙ (◡–◡–) [indisch; bz. von starker Farbe] *n* Ⓢa. (bois *m* d')acajou *m*.
Mahagoni=... (◡–″–...) in Zssgn. **I** meist: ... d'acajou, zB.: **~block** ⚙ *m* (**~fourniere** ⚙ *n/pl.*) bloc (placages *m/pl.*) d'acajou. — **II** Bsd. Fälle: **~baum** ⚘ *m* mahagon (*Swiete'nia mahago'ni*); **~holz** *n* = Mahago'ni. [rajah.
Maharadscha (-◡–-) [skt.] *m* Ⓢa. maha-
Mah(a)ratte (-(◡)–◡) *m* Ⓢ, **Mah(a)rattin** *f* Ⓢ (Volksstamm in Vorder-Indien) Mah(a)ratte *s*.
mähbar (–-) [mähen¹] *a.* Ⓢb. fauchable.
Mahd (–) [mähen¹] *f* Ⓢ *agr.*: **a)** (das Mähen) fauchage *m*; **b)** (Zeit des Mähens, Heu-ernte) fauchaison; **c)** (Schwaden) andain *m*; **d)** (Tagewerk eines Mähers) fauchée. [führer) mahdi.
Mahdi (–ch-) *m* Ⓢa. (mohammedanischer An-
Mäh(e)=... (″(◡)...) in Zssgn, mst *agr.*, zB.: **~maschine** ⚙ *f* (machine) moissonneuse; **~(maschinen=)messer** *n* scie *f* (horizontale); **~zeit** *f* (époque de la) fauchaison.
mähen¹ (–◡) [a/d. mahan; vgl. lt. me'tere] **I** *v/a.* et *v/n.* (h.) Ⓢa. *agr.* u. *fig.* faucher. — **II M~** *n* Ⓢc. fauchage *m*.
mähen² F (–◡) [mäh] **I** *v/n.* (h.) Ⓢa. von Schafen: faire bée, bêler. — **II M~** *n* Ⓢc. bêlement *m*.
Mäher (–◡) *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓢ faucheur *m*, ...euse *f*, moissonneur *m*, ...euse *f*.
Mäher=Lohn (″◡=–) *m* Ⓢa. fauchage.
Mahl (–) [a/d. mahal = Versammlung] *n* Ⓢa. u. Ⓢ repas *m*; (feierliches) ~ festin *m*, banquet *m*; vgl. auch Liebes=mahl.
Mahl=... (″...) in Zs.-setzungen. **I** analog „mahlen", zB.: **~korn** *n* blé *m* à moudre; **~recht** *n* droit *m* de moudre. — **II** Besondere Fälle: **~art** ⚙ *f* Müllerei: mouture; **~brief** ⚓ *m* contrat de gabari(t); **~gang** ⚙ *m* Müllerei: tournant: **~gast** *m* chaland (ou pratique *f*) du meunier; **~gebühr** *f*, **~geld** *n* an den Müller mouture *f*; **~gerinne** ⚙ *n* Müllerei: = Gerinne 3; **~groschen** *m* = ~geld; **~knecht** *m* garçon meunier; **~metze** *f* mouture; vgl. a. maltern 1; **~mühle** ⚙ *f* moulin *m* (à blé); **~müller** ⚙ *m* meunier; **~schatz** *m* dot *f*: **~statt** *f*, **~stätte** *f* lieu *m* de rassemblement du peuple; **~steuer** *f* (impôt *m* sur) la mouture; **~ und Schlacht=steuer** *f* octroi *m* sur les blés et les viandes; **~strom** ⚓ *m* gouffre; vgl. auch Malstrom (bsd Art.); **~zahn** *m* *anat.* dent *f* molaire (= Backen=zahn); **~zeit** *f*: **a)** meist: repas *m* (régulier); **b)** bsd. Fälle: gegen Ende der ~zeit entre la poire et le fromage; ich wünsche Ihnen eine gesegnete ~zeit, gesegnete (oder F pros(i)t) ~zeit!, F ~zeit! (in Frankreich nicht üblich), etwa: bon appétit!, grand bien vous fasse!; F *iro.*: ja, pros(i)t ~zeit! = ja, Kuchen! (s. ds 2 b); da haben wir die (Proste=)~zeit! (die Geschichte), etwa: nous y voilà!, nous voilà bien arrangés! (Vgl. auch Mal=...¹)
mahlen (–◡) [a/d. malan; vgl. lt. mo'lere] meist ⚙ **I** *v/a.*, *v/n.* (h.) et *v/imp. réfl.* Ⓢa. (aber *part.p.* gemahlen, P gemahlt) **1.** meist: moudre; *prv.* wer zuerst kommt, mahlt zuerst (oder: wer zuerst kommt, der zuerst mahlt) le premier venu engrène; *v/imp. réfl.* mit zwei harten Steinen mahlt **es sich** schlecht le blé se moud difficilement ... **2.** Bsd. Fälle: Mehl ~ faire de la farine; Hanf ~ écraser le chènevis; den Krapp ~ grapper ...; Papierfabrikation: broyer. — **II M~** *n* Ⓢc. analog I, zB.: mouture *f*; écrasement *m*; broiement *m*.
mählich (–◡) = allmählich (s. All=...).
Mahmud (–◡) *npr.m.* Ⓢa. (türkischer Name) Mahmoud.
Mahn=... (″...) in Zssgn. **I** analog „mahnen", zB.: **~wort** *n* parole *f* d'exhortation. — **II** Bsd. Fälle: **~brief** *m*: a) lettre *f* par laquelle on rappelle qc. à q., bsd. ✱ réclamation *f*; (Aufforderung zum Zahlen) lettre *f* réclamant (le payement d')une dette, *pfort* sommation *f* de payer; b) *rl.* monitoire; **~ruf** *m* (cri d')avertissement; **~verfahren** *n* *drt.* mise *f* en demeure; **~zettel** *m* avertissement, sommation *f*.
mahnbar (–-) *a.* Ⓢb. von einer Schuld rc.: exigible.
Mahnbarkeit (–--) *f* Ⓢ exigibilité.
Mähne (–◡) [a/d. mana] *f* Ⓢ eines Löwen, Pferdes: crinière (auch wallender Helmbusch).
mahnen (–◡) [a/d. manôn; vgl. lt. mone're] Ⓢa. **I** *v/a.* et *v/n.* (h.) **1.** j-n an et. ~ avertir q. de qc., rappeler qc. à q. **2.** j-n zu et. ~, j-n ~, daß er et. tue exhorter q. à (faire) qc. **3.** j-n um (od. wegen) etwas ~ (ihn daran erinnern, um es zurück zu erhalten) réclamer qc. à q.; j-n (wegen e-r Schuld) ~ rappeler une dette à q., *pfort* sommer q. de payer. — **II M~** *n* Ⓢc. u. **Mahnung** *f* Ⓢ analog I, zB.: avertissement *m*; exhortation *f*; réclamation *f*; sommation *f*.
Mähnen=... (″◡...) in Zssgn, zB.: **~hund** *m* chien à crinière.
Mahner (–◡) *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓢ celui (ou celle) qui avertit, qui exhorte, qui réclame le payement d'une dette; lästiger ~ créancier importun.
Mahnung (–◡) *f* Ⓢ s. mahnen II.
Mahratte (-–◡) *f* Ⓢ s. Maharatte.
Mährchen rc. (–◡) s. Märchen rc.
Mähre¹ (–◡) [althochdtsch. marah] *f* Ⓢ; **a)** (verächtlich für Pferd) (mauvais) cheval *m*, rosse *f*, haridelle *f*, rossinante *f*; **b)** (Stute) jument.
Mähre² *m* Ⓢ, **Mährin** *f* Ⓢ (–◡) (Bewohner Mährens) Morave *s*.
Mähren (–◡) *npr.n.* Ⓢb. *géogr.* (österr. Kronland) **la** Moravie.
mährisch (–◡) *a.* Ⓢb. morave; *rl.* ~er Bruder frère *m* morave.
Mährte (–◡) [a/d. mërôd = Gemischtes] *f* Ⓢ = kalte (s. ds 1) Schale.
Mai (–) [lt. majus] *m* Ⓢa. (*sg.* auch *inv.*) (mois de) mai; *fig.* (Frühlingszeit) printemps, renouveau; (Blüte) fleur *f*; *prv.* ~ kühl und naß füllt dem Bauer Scheu'r und Faß bourbes en mai, épis en août.
Mai=... (″...) in Zssgn. **I** analog „Mai", zB.: **~feier** *f* (am 1. Mai) fête (socialiste) du premier mai; **~feld** *n* fr. Geschichte: champ *m* de mai (auch: Champ-de-Mai *m*); **~mo'nat** *m*, **~mond** *m* mois de mai. — **II** Bsd. Fälle: **~blume** ⚘ *f* muguet *m* (*Convalla'ria maja'lis*); **~bowle** (bō'-lə) *f* = ~trank; **~butter** *f* beurre *m* de mai ou de table; **~fisch** *m* *icht.* = Alse; **~glöckchen** ⚘ *n* = ~blume; **~grün**: **a)** als Farbe: *a.* et *n* vert (*m*) céladon, céladon (*m*); **b)** das erste Laub der Bäume rc.: première verdure *f*, première frondaison *f*; **~käfer** *m* *ent.* hanneton (*Scarabæ'us melolo'ntha*); **~kätzchen** ⚘ *n* chaton *m*; **~lüftchen** *n*, F **~lüfterl** *n* petit vent *m* doux, brise *f* légère, zéphyr *m*; **~trank** *m*, **~wein** *m* boisson *f* de mai, vin aromatisé, bisw. auch: maitrank.
Maid (–) *f* Ⓢ *poét.* für Mädchen: fille(tte).
Mai-e (–◡) [Mai] *m* Ⓢ, *f* Ⓢ, **Mai-en** *m* Ⓢb. 1. = Mai. 2. *for.* (Schuß durch den jährlichen Safttrieb) pousse *f*. 3. (Zweige, Blumenbüschel als Festschmuck) branche *f* d'arbre, rameau *m*; (Birkenzweig, auch auf dem Tanzplatze aufgerichteter Baum) mai *m*.
Mai-en=... (″◡...) in Zssgn = Mai=...
Mai-er (–◡) rc. s. Mei-er rc.
Mailand (–◡) [*cor.* vom lt. Mediola'num] *npr.n.* Ⓢa. *géogr.* (italienische Provinz und Stadt) Milan *m*.
Mailänder (–◡◡) **I** *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓢ Milanais(e *f*) *m*. — **II** *a. inv.* de Milan, milanais.
mailändisch (–◡◡) *a.* Ⓢb. = Mailänder II; *path.* ~er Aussatz, ~e Rose: ☤ pellagre *f*.
Maimonides (-″◡–) *npr.m.* Ⓢ (jüdischer Gelehrter, † 1204) Maimonide.
Main (–) *npr.m.* Ⓢa. *géogr.* der ~ (dtsch. Fluß) le Mein ou Main; s. Frankfurt.
Main=... (″...) in Zssgn, meist: ... du Mein ou Main, zB. **~gau** *m* u. *n* vallée *f* du Mein; **~linie** *f* *h.m.* ligne du Main.
Maina (–◡) *npr.f.* Ⓢb. *géogr.* (grch. Landschaft) **le** Maïna. [Maïnote *s*.
Mainot (-–) [Maina] *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓢ
Mainz (–) [lt. Moguntiacum] *npr.n. inv.* *géogr.* (deutsche Reichsfestung) Mayence *f*.
Mainzer (–◡) **I** *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓢ habitant(e *f*) *m* de Mayence, Mayençais(e *f*) *m*. — **II** *a. inv.* de Mayence, mayençais. [Turquie, maïs (*Zea*).
Mais (–) [haïtisch] *m. inv.*, *agr.* blé de
Mais=... (″...) in Zs.-fsgn. **I** meist: ... de maïs, zB.: **~brot** *n* pain *m* de maïs; **~dieb** *m* *orn.* voleur de maïs (*I'cterus qui'scala*). — **II** Bsd. Fälle: **~kolben** *m* épi de maïs, *provc.* panouil *m*, panouille *f*; **~mehl** *n* (farine *f* de) maïs *m*; ✱ präpariertes ~mehl maïzéna *m*, *a.* mondamine *f*.
Maisch=... (″...) in Zssgn, ⚙ Brauerei, zB.: **~appara't** *m* brassoir; **~bottich** *m* cuve-matière *f*; **~pumpe** *f* pompe à trempe; **~steuer** *f* impôt *m* sur la trempe.
Maische (–◡) [mittel-dtsch. meisch] *f* Ⓢ 1. trempe. 2. moût *m*.
maischen ⚙ (–◡) rc. = ein-maischen rc.
Maitresse (mä-–◡) rc. s. Mätresse rc.
Maizena ✱ (-–◡) *n* Ⓢa. = Mais=mehl.
Maja (–◡) *npr.f.* Ⓢb. (Merkurs Mutter) Maïa.
Majestät (-◡–) [lt.] *f* Ⓢ majesté; ~! als Anrede an den König, Kaiser: Sire, an die Königin rc.: Madame.
majestätisch (-◡–◡) [lt.] *a.* Ⓢb. majestueux; (Ehrfurcht gebietend) imposant.

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; ✱ Handel; ✉ Post; 🚂 Eisenbahn; 🚲 Radsport; ♪ Musik; ☐ Freimaurerei.

Majestäts-... (-⏑ʺ...) in Zssgn. **I** meist: ... de majesté, zB. **~gesetz** *n h.a.* loi *f* de majesté. — **II** Bsd. Fälle: **~beleidigung** *f* crime *m* de lèse-majesté; **~brief** *m*, oft: lettre *f* impériale ou de majesté; **~plura'l** *m*, etwa: pluriel emphatique qu'un prince emploie en parlant de lui-même; **~verbrechen** *n* = ~beleidigung; **~verbrecher** *m* coupable du crime de lèse-majesté.

Majolika ⊕ (-ˊ⏑⏑) [it., bz. Fabrika't aus Majo'rka] *f* (*sg. inv., pl.* ...ken od. ...kas) Töpferei: majolica *m*, majolique.

Major[1] ⚔ (-ˊ) [lt.] *m* Ⓢa. allgemein: commandant; bei der Infanterie: chef de bataillon, bei der Kavallerie, Artillerie und beim Train: chef d'escadron, in nicht fr. Armeen, auch: major; Frau eines ~s, Frau **~in** *f* Ⓦ femme d'un chef de bataillon, &c.; in der Anrede: madame ...

Major[2] (ˊ⏑) [lt.] *m* Ⓢa. Logik: (Obersatz einer Konklusio'n) majeure *f*.

Majoran ⚘ (--ˊ, F ˊ--) [lt.] *m* Ⓢa. marjolaine *f* (*Ori'ganum majora'na*).

Majorat (--ˊ) [lt.] *n* Ⓢa. majorat *m*.

Majorats-... (--ʺ...) in Zssgn. **I** meist: ... de (ou du) majorat, zB. **~erbe** *m* héritier du majorat. — **II** Bsd. Fall: **~herr** *m* majorataire, oft auch: l'aîné de la famille; **~herrschaft** *f* majorat *m*.

Majordomus (-⏑ˊ⏑) [lt.] *m* Ⓢ maire du palais, majordome.

majorenn (--ˊ) [lt.] *a.* Ⓐb. (großjährig) majeur. [rigkeit) majorité.]

Majorennität (--ˊ⏑ʺ) [lt.] *f* Ⓦ (Großjäh-

Majorität (--⏑ˊ) [lt.] *f* Ⓦ (Mehrheit; *ant.* Minorität): (absolu'te) ~ majorité (absolue). [de) Majorque *f*.]

Majorka (-ˊ⏑) *npr.n.* Ⓢc. *géogr.* (île

Majorkaner od. ...**kiner** (beide: -⏑ˊ⏑) **I** *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓦ Majorcain(e *f*) *m*, Majorquin(e *f*) *m*. — **II** *a. inv.*, a. **majorkanisch, ...kinisch** (-⏑ˊ⏑) *a.* Ⓐb. majorcain.

Majors-... (-ʺ...) in Zssgn. **I** analog „Majo'r[1]", zB.: **~rang** *m* grade de major, de chef de bataillon. — **II** Bsd. Fall: **~ecke** *f*, etwa: période critique (pour l'avancement des officiers).

Majuskel (-ˊ⏑) [lt.] *f* Ⓢ (*ant.* Minu'skel) (lettre) capitale, majuscule (*a.* ⊕ *typ.*).

makadamisieren ⊕ (ˊ⏑-⏑ʺ⏑) [vom Erfinder Mac Adam] **I** *v/a.* Ⓓa. Straßenbau: macadamiser. — **II** **M~** *n* Ⓢc. u. **Makadamisierung** *f* Ⓦ macadamisage *m*.

Makarius (⏑ˊ(⏑)⏑) *npr.m.* Ⓢ Macaire.

Makaroni (⏑⏑ˊ-) s. Maccaroni.

makaronisch (⏑⏑ˊ⏑) [it.] *a.* Ⓐb. Litteratur: macaronique.

Makassar-... (⏑⏑ʺ..., F -ˊ⏑...) [Makassa'r, Freistaat und Stadt auf der Insel Ce'lebes] in Zssgn, meist: ... de Macassar, zB. **~öl** *n* huile *f* de Macassar.

☛ **Makedon...** s. Macedon...

Makel (ˊ⏑) [lt. ma'cula] *m* Ⓢa. tache *f*, tare *f*, *p/ort* souillure *f* (*a. fig.*); défaut.

Makel-..., makel-... (ʺ⏑...) in Zssgn, zB.: **~frei, ~los** *a.* sans tache, sans tare, sans défaut, pur; (keusch) chaste; **~losigkeit** *f* pureté; (Keuschheit) chasteté.

Mäkelei (-⏑ˊ) [mäkeln[1]] *f* Ⓦ critique mesquine; weitS. manie de trouver à redire (ou à reprendre) à tout.

mäk(e)lig (ˊ(⏑)⏑) *a.* Ⓐb. qui critique tout.

mäkeln[1] (ˊ⏑) [Makel] **I** *v/a.* et *v/n.* (h.) Ⓓd. (an) etwas ~ critiquer qc.; an allem ~ trouver à redire (ou à reprendre) à tout. — **II** **M~** *n* Ⓢc. = Mäkelei.

mäkeln[2], auch **makeln** ✱ (ˊ⏑) [nieder-dtsch. von maken machen] *v/a.* et *v/n.* Ⓓd. (bei Geschäften den Umsatz vermitteln) faire le courtier ou le courtage, courter; *fig.* mit seinem Gewissen ~ transiger avec ...

Maki ⚗ (ˊ-) [madega'ssisch] *m* Ⓢa. *zo.*: **a)** (Fuchsaffe) maki (*Lemur*); **b)** (Fledermaus) fliegender ~: ⚗ galéopithèque (*Lemur volans*).

Makkabäer (⏑-ˊ⏑) [hebr.; bz. Tilger des Streites] *npr.m.* Ⓢa. Ma(c)chabée; Buch der ~ *les Machabées*. [chabées.]

makkabäisch (⏑-ˊ⏑) *a.* Ⓐb. des Ma(c)-

Makkaroni (⏑⏑ˊ-) s. Maccaroni.

Makler ✱ (ˊ⏑) [mäkeln[2]] *m* Ⓢa. (für Waren-handel) courtier, (für Gold- und Effe'kten-handel) agent de change.

Makler-... ✱ (ʺ⏑...) in Zs.-ssgn. **I** analog „Makler", zB.: **~bank** *f* banc *m* des courtiers. — **II** Bsd. Fälle: **~gebühr** *f* (droit *m* de) courtage *m*; **~geschäft** *n* courtage *m*; **~lohn** *m* = ~gebühr; **~vertrag** *m* contrat de courtage.

Mäkler (ˊ⏑) [mäkeln[1]] *m* Ⓢa. 1. qui trouve à critiquer sur tout, censeur, gloseur. 2. ✱ = Makler.

Maklerei ✱ (-⏑ˊ) *f* Ⓦ courtage *m*.

maklerisch, mäklerisch ✱ (ˊ⏑⏑) *a.* Ⓐb. de courtier.

Makrele (⏑ˊ⏑) [holländisch makreel, vom Französischen] *f* Ⓢ *icht.* maquereau *m*, ⚗ scombre *m* (*Scombre*).

Makrelen-... (⏑ʺ⏑...) in Zssgn. **I** meist: ... de(s) marquereau(x), zB. **~fang** *m* pêche *f* des maquereaux. — **II** Besonderer Fall: **~netz** *n* haulée *f*. [(s. Teil I).]

Makrinus (⏑ˊ⏑) *npr.m.* Ⓢ *h.a.* Macrin

Makro-..., m~... ⚗ (ˊ⏑...) [grch.] macro... (= groß-..., lang-...; Groß-..., Lang-...). Hier nicht aufgeführte, mit ~... anfangende Fremdwörter suche man im I. Teile.

Makrobius (⏑ˊ(⏑)⏑) *npr.m.* Ⓢ *h.a.* Macrobe (s. Teil I). [macron *m*.]

Makrone (⏑ˊ⏑) [it.] *f* Ⓢ Zuckerbäckerei:

Makulatur (⏑--ˊ) [lt.] *f* Ⓦ, bsd. *typ.* (papier *m* de) rebut *m*, maculature; *fig.* (schlechtes Buch) livre *m* bon pour l'épicier, livre qui demeurera en maculatures.

Makulatur-... (⏑--ʺ...) in Zs.-ssgn, meist: ... de rebut, zB. **~bogen** ⊕ *m* bsd. *typ.* feuille *f* de rebut, auch: feuille gâtée.

Mal[1] (ˊ) [got. mah(a)l = lt. ma'cula] *n* Ⓢa. u. Ⓢ 1. (ein durch s-e Färbung am Körper hervorstechender Fleck) tache *f*, marque *f*; *path.* blaues Mal contusion *f*, ⚗ ecchymose *f*. 2. (dauerndes Denk- od. Merk-zeichen) signe *m*, marque; (Stein an einer Grenze) borne *f*, (Pfahl) poteau *m*; (Grenze) lisière *f*; Spiel: (Stand- u. Ausgangs-punkt) terme *m*.

Mal[2] (ˊ) [a/d. mâl; bz. Teilchen] **I** *n* Ⓢa., meist klein geschrieben (Zeitpunkt, in welchem et. eintritt), meist: fois *f* (vgl. auch ein-mal), zB.: **a)** das erste Mal la première fois; zum (beim) ersten Male pour (de) la première fois; er gefällt aufs erste Mal ... à première vue; **b)** mit bestimmtem oder allgemeinem *a/n.c.*, meist als ein Wort geschrieben, zB.: dreimal trois fois; ein für allemal une fois pour toutes; mit einem Male (plötzlich) tout à coup, (ohne Unterbrechung) tout d'un coup; fast jedesmal presque à chaque fois; auf einmal (zugleich) (tout) à la fois; die(se)s Mal pour le coup; zu wiederholten Malen à plusieurs reprises; *prv.* einmal ist keinmal une fois n'est pas coutume; **c)** bei der Vervielfältigung: zweimal fünf ist zehn deux fois cinq font dix; das ist noch einmal (doppelt) so groß c'est plus grand du double; zehnmal so viel dix fois autant; das Band ist halbmal (halb) so breit ... a la moitié de la largeur. — **II** F **mal** *adv.* = ein-mal II, zB.: es war mal ein Kaiser il y avait une fois ...; es ist mal nicht anders que voulez-vous? c'est le cours du monde; sie ist nicht mal hübsch elle n'est pas même jolie; oft beim *impér.*: sag mal an! dis(-moi) donc!

Mal-...[1] (ʺ...) in Zssgn. **I** analog „Mal[1]", zB.: **~graben** *m* fossé de lisière. — **II** Bsd. Fälle: **~hügel** *m* ehm. mont-joie *f*, malle *f*; **~stein** *m*: a) = Grenz-stein; b) *bibl.* (Stein, auf den Jakob Öl goß) pierre *f* de l'onction; **~zeichen** *n*: a) signe *m* de démarcation; b) marque *f*. (Vgl. auch Mahl-...)

Mal-...[2] (ʺ...) in Zssgn. **I** analog „malen", zB.: **~gerätschaften** *f/pl.* ustensiles *m/pl.* de peinture. — **II** Bsd. Fall: **~kasten** *m* Malerei: a) boîte *f* à couleurs; b) (Name der Düsseldorfer Maler-gesellschaft) Malkasten; **~verfahren** *n*, **~weise** *f* manière *f* de peindre, touche *f*, oft auch: brosse *f* pinceau *m*. [in Ost-Indien) le Malabar.]

Malabar (⏑⏑ˊ) *npr.n.* Ⓢa. *géogr.* (Küste

Malabar-... (⏑⏑ʺ...) in Zssgn, zB.: **~holz** ⊕ *n* bois *m* malabar; **~küste** *f géogr.* = Malaba'r.

Malabare (⏑⏑ˊ⏑) *m* Ⓢ, **Malabarin** *f* Ⓦ Malabare *s*. [le) malabare.]

malabarisch (⏑⏑ˊ⏑) *a.* Ⓐb. (das **M~e**

Malachias (⏑⏑ch-ˊ⏑) *npr.m.* Ⓢ Malachie (= Maleachi). [malachite *f*.]

Malachit ⚗ (⏑⏑chˊ) [grch.] *m* Ⓢa. *min.*

Malaga (ˊ⏑⏑) Ⓢa. u. c. **I** *npr.n. géogr.* (spanische Provinz und Stadt) id. *m*. — **II** *m* vin de Malaga, malaga.

Malai-e (⏑ˊ⏑) *m* Ⓢ, **Malai-in** *f* Ⓦ Malais(e *f*) *m*, Malaisien(ne *f*) *m*.

malai-isch (⏑ˊ⏑) *a.* Ⓐb. (das **M~e** le) malais, malaisien. [la Malaisie.]

Malai-sien (⏑ˊ(⏑)⏑) *npr.n.* Ⓢb. *géogr.*

Malakka (⏑ˊ⏑) *npr.n.* Ⓢc. *géogr.* Halbinsel ~ (in Hinter-Indien) presqu'île *f* de Malacca. [(s. Teil I).]

Malaria (⏑ˊ(⏑)⏑) [it.] *f* Ⓢb. malaria

Mälar-See (ʺ-=ˊ) *npr.m.* Ⓢa. *géogr.* der ~ le lac Mélar ou Méler. [peindre.]

malbar (ˊ-) [malen] *a.* Ⓐb. qui se laisse

Malbarkeit (ˊ--) [malen] *f* Ⓦ qualité de ce qui se laisse peindre.

Malea (⏑ˊ⏑) *npr.n.* Ⓢc. *géogr. h.a.* (Name von griechischen Vorgebirgen) Malée *f*.

Maleachi (⏑⏑ˊ⏑ch-) [hebr.] *npr.m.* Ⓢc. *bibl.* Malachie (s. Teil I).

Mal(e)diven (-⏑ˊw⏑, ⏑ˊw⏑) *npr.f/pl.* Ⓢ *géogr.* (Inselkette im Indischen Ozean) les (îles) Maldives.

Malefikant (---ˊ) [lt.] *m* Ⓢa., ...**kus** (-ˊ-⏑) *m inv.* délinquant, inculpé, criminel.

Malefiz (--ʹ) [lt.] *n* Ⓢb. crime *m* capital; **~=kerl** *m* mauvais sujet.
Malegis (ʹ⏑⏑) *npr.m.* Ⓢ (Name v. Helden in a/f. Romanen) Maugis.
malen (ʹ⏑) [a/d. mâlôn = in Zeichen darstellen] Ⓐa. **I** *v/a.* **1.** meist: peindre. **2.** Bsd. Fälle: mit Tusche ~ dessiner au lavis, laver; schlecht ~ barbouiller, peinturer, F peinturlurer; *fig.* man muß den Teufel nicht an die Wand ~ il ne faut pas provoquer le diable; il ne faut pas évoquer le mal ou faire naître un danger; *iro.* man wird ihm was ~, etwa: on lui en donnera des nèfles ou des navets! — **II sich** ~ *v/réfl.* **3.** sich (selbst) ~ se peindre. **4.** (sich in et. zeigen, darstellen) der Himmel malt sich im Wasser ... se réfléchit dans les eaux. — **III gemalt** *part.p.* et *a.* Ⓐb. **5.** in den Bed. des *inf.* **6.** dies ist wie gemalt c'est beau comme le jour. — **IV M~** *n* Ⓢc. peinture *f*; zum M~ schön = bild=schön.
Maler (ʹ⏑) [malen] *m* Ⓜa., **~in** *f* Ⓢ mst: peintre (a. *fig.* j. der lebhaft schildert); im Gegensatz zum Stuben= ꝛc. maler: artiste-peintre; **~in** *f* femme peintre.
Maler=... (ʹ⏑...) in Zssgn. **I** meist: ... de(s) peintre(s), zB. **~firnis** ⊕ *m* vernis de peintre; **~muschel** *f* zo. moule des peintres (*U'nio picto'rum*). — **II** Bsd. Fälle: **~akademie** *f* académie de peinture; **~gold** ⊕ *n* or *m* (des peintres) en coquilles, or moulu; **~kreide** *f* blanc *m* de pinceau; **~kunst** *f* = Malerei a; **~lehrling** *m* apprenti peintre; **~pinsel** ⊕ *m* pinceau, aus Dachshaaren: blaireau; **~radierer** ⊕ *m* peintre-graveur; **~scheibe** *f* palette; **~schule** *f*: a) école de peinture; b) fla'ndrische ~schule école flamande; **~silber** ⊕ *n* argent *m* (des peintres) en coquilles, argent moulu; **~stock** ⊕ *m* appui-main; **~tuch** *n* toile *f*.
Malerei (-⏑ʹ) [malen] *f* Ⓢ: **a)** (das Malen) peinture, (Malerkunst) art *m* du peintre; **b)** (Gemälde) (une) peinture, tableau *m*.
malerisch (ʹ⏑⏑) *a.* Ⓐb. pittoresque (a. vom Stile). [des ou tous) les peintres *m/pl.*]
Malerschaft (ʹ⏑⏑) [malen] *f* Ⓢ (corps *m*
Malgasche (⏑ʹ⏑) *m* Ⓢ, **Malgaschin** (⏑ʹ⏑) *f* Ⓢ = Madega'sse.
...=malig (ʹ⏑) [Mal²] *a.* Ⓐb. in Zssgn mit vorangehender Zahl: qui a lieu tant de fois, f. zB.: **drei=~** qui a lieu trois fois.
malisch (ʹ⏑) [lt. sinus mali'acus] *a.* Ⓐb. alte *géogr.* M~er Meerbusen (in Thessa'lien) golfe *m* Maliaque (f. lamisch).
malitiös ⸮ (--tß(⏑)ʹ) [fr.] *a.* Ⓐb. (böswillig) malicieux. [Majorque *f* (f. Teil I).]
Mallorca, ...ka (mä-ljóʹr-ka) *npr. n., géogr.*
malmen (ʹ⏑) [got. malma Sand] *v/a.* Ⓐa. réduire en poussière (f. zer-malmen).
Malstrom (ʹ-) *npr.m.* Maelstrom (f. T. I); vgl. auch Mahl=strom.
Malta (ʹ⏑) *npr.n.* Ⓢc. *géogr.* (Insel im Mittelmeere) Malte *f*.
Malter (ʹ⏑) [a/d. maltar; bz.: so viel j. zum Mahlen hinauftragen kann] *n* (*m*) Ⓜa. **1.** = Mahl=metze. **2.** (Getreide=maß) muid *m* (in Preußen ehm. = 559,338 Liter); (Holzmaß), etwa: voie *f* (de bois).
Malter=... (ʹ⏑...) in Zssgn, zB.: **~brett** ⊕ *n* agr. oreille *f* de la charrue; **~holz** *n* bois *m* de corde.

maltern (ʹ⏑) [Malter] *v/a.* Ⓐd. **1.** (die Mahl-metze vom Getreide nehmen) retirer la mouture. **2.** das Holz ~ mouler ...
Malteser (⏑ʹ⏑) [Malta] **I** *m* Ⓜa. **1.** **~(in** *f* Ⓢ) Maltais(e *f*) *m*. **2.** = ~=ritter. — **II** *a. inv.* = malte'sisch.
Malteser=... (⏑ʹ⏑...) in Zf.=ſtzgn, meist: ... de Malte, zB. **~erde** *f* terre de Malte; **~kreuz** *n* croix *f* de Malte; **~orden** *m* ordre de Malte; **~ritter** *m* chevalier de Malte. [maltais.]
maltesisch (⏑ʹ⏑) [Malta] *a.* Ⓐb. de Malte,
Malton=wein (ʹ⏑=ʹ) *m* Ⓢa. vin d'orge.
Maluinen=Inseln (-⏑ʹ⏑=ʹ⏑) *npr. f/pl.* Ⓢ *géogr.* les (îles) Malouines (f. Teil I).
Malvasier ⊛ (⏑wä-ßîʹr) [Na'poli di Malva'sia, grch. Stadt] *m* Ⓜa. (Wein) malvoisie *f* (*m*).
Malve ⚘ (ʹw⏑) [lt.] *f* Ⓢ mauve (*Malva*).
Malven=..., m~=... (ʹw⏑...) in Zusammensetzungen. **I** meist: ... de mauve, zB. **~blatt** *n* feuille *f* de mauve. — **II** Besondere Fälle: **~artig**(e Pflanzen) ⚘ *a.* malvacé(es *f/pl.*); **~farbig** *a.* mauve.
Malz ⊕ [aglſ. meltan schmelzen] *n* Ⓢb. Brauerei ꝛc.: malt *m*, drêche *f*; f. Hopfen 2.
Malz=... ⊕ (ʹ...) in Zssgn. **I** analog „Malz", zB.: **~bier** *n* bière *f* de malt; **~bonbo'n** (pron. fr.) *m* bonbon à l'extrait de malt; **~extra'kt** *m* (*n*) extrait *m* de malt; **~schaufel** *f* pelle à retourner le malt; **~steuer** *f* impôt *m* sur le malt. — **II** Bsd. Fälle (meist Brauerei): **~bereitung** *f* maltage *m*; **~boden** *m* aire *f* de germoir; **~bottich** *m* cuve-matière *f*; **~bretter** *n/pl.* côtières *f/pl.*; **~darre** *f* touraille; **~händler** ⊛ *m* malteur; **~krücke** *f* brassoir *m*; **~schrot** *n* drêche *f*; **~tenne** *f* germoir *m*; **~träber** *m/pl.* = ~schrot.
Mälzelsch (ʹ⏑) [Mälzel, Verbesserer des Metrono'ms, gb. 1776] *a.* Ⓐb. f. Metrono'm.
malzen, mälzen ⊕ (ʹ⏑) [Malz] Brauerei: **I** *v/a.* et *v/n.* (h.) Ⓐc. malter. — **II M~** *n* Ⓢc. maltage *m*. [malteur.]
Mälzer ⊕ (ʹ⏑) [malzen] *m* Ⓜa. Brauerei:
Mälzerei ⊕ (ʹ⏑ʹ) *f* Ⓢ Brauerei: maltage *m*. [auch ~ens) *enf.* maman.]
Mama (⏑ʹ) [Laut=Nachahmung] *f* Ⓢ (*gén.*
Mameluck (⏑⏑ʹ) [ar.; bz. Sklave] *m* Ⓢa. mamel(o)uk.
Mamertiner (⏑⏑ʹ⏑) [lt. Mamers Mars] *m* Ⓜa., **~in** *f* Ⓢ *h.a.* (Bewohner von Messa'na auf Sizi'lien) Mamertin(e *f*) *m*.
Mamertus (⏑ʹ⏑) *n.d.b.m.* Ⓢ Sankt ~ saint Mamert (f. Teil I).
Mammon (ʹ⏑) [hebr.] *m* Ⓢa. (o. *pl.*) *bibl.* les richesses *f/pl.* du monde, mammon, weitS. (Ersparnis) F magot.
Mammons=... (ʹ⏑...) in Zusammensetzungen, zB.: **~diener** *m* homme attaché aux biens de ce monde.
Mammut ⚭ (ʹ-) [russ.] *n* Ⓢa. od. Ⓢa. zo. mammouth *m* (*E'lephas primige'nius*).
Mammut(s)=... (ʹ-...) in Zssgn. **I** meist: ... de(s) mammouth(s), zB. **~höhle** *f* in Kentu'cky caverne des mammouths. — **II** Bsd. Fälle: **~baum** ⚘ *m* sequoia (*Wellingto'nia giga'ntea*); **~geschäft** ⊛ *n* (Geschäftshaus im großartigsten Stil, in welchem man alles kaufen kann) bazar *m* monstre; vgl. Riesen=bazar.
Mamre (ʹ-) *npr.n. inv. bibl.* f. Hain 1.

Mamsell ⸮ (⏑ʹ) [fr.] *f* Ⓢ (*pl.* a. ~s) mademoiselle, F mam'zelle.
man (ʹ) [= Mann] *pr. indéf.* (nur im *sg.* und als *suj.* gbr.; in den übrigen Kasus durch „einer" ersetzt) **1.** meist: on (nach si, ou, où, et, que oft: l'on). **2.** Bsd. Fälle: man muß es thun il faut le ...; wenn man ihn hört, sollte man glauben ... à l'entendre, on croirait ...; wie soll man ..., bisw. et le moyen de ... (*inf.*); man läute(t) zweimal! sonnez deux fois!
Mänade (-ʹ⏑) [grch.] *f* Ⓢ *myth.* ménade, bacchante.
Manasse (-ʹ⏑) *npr. m.* Ⓢc. *bibl.* (a. ältester Sohn Josephs; b. einer der zwölf jüdischen Stämme) Manassé.
Manati ⚭ (-ʹ⏑) [span.] *m* Ⓢa. zo. (Seekuh) bœuf marin, ⚭ manate (*Mana'tus*).
manch (ʹ) [a/d. manac; bz. viel = engl. many] *pr. adj.* Ⓐb. (vor *a.* mit *s.*, u. vor *s/n.*, oft *inv.*) u. *pr. indéfini* **mancher** *m*, **manche** *f*, **manches** *n* Ⓐb. **1.** *a.* und *s.* meist: plus d'un, tel; ~e, Manche *pl.* (mehrere) plusieurs; nur adjektivisch: bien des ..., beaucoup de ..., bisw. a. certain, F maint ...; ~es Mal, ~ liebes Mal: F mainte(s et maintes) fois; wie ~es Mal combien de fois; wie ~en Seufzer que de soupirs. **2.** Bsd. Fälle: verstärkt durch so oder gar, zB.: so ~es Jahr pendant tant d'années; ich habe Ihnen gar Manches zu erzählen j'ai tant de choses à vous raconter. [quelquefois.]
manch=... (ʹ...) in Zf.=ſtzgn, zB.: **~mal** *adv.*
mancherlei (ʹ⏑-) *inv.* **I** *a.* divers, différent; auf ~ Art de différentes manières. — **II M~** *n inv.* toutes sortes *f/pl.* de choses.
Manchester (mä'n-tschᵉ-ßtᵉʳ; oft auch: mänschě'ß-tᵉʳ) **I** *npr.n.* Ⓢa. *géogr.* (englische Stadt) Manchester *m*. — **II** ⊛ *m* Ⓜa. (Sammet aus Baumwolle) manchester, velours (de) coton.
Manchester=... (f. Manchester) in Zssgn, zB.: **~partei** *f* école de Manchester, parti *m* des libres-échangistes.
manchestern ⊛ (⏑tschʹ⏑) [Manche'ster II] *a.* Ⓐb. de manchester, de velours coton.
Manchestertum (män-schě'ß-tᵉʳ-) *n* Ⓢ théorie *f* des libres-échangistes, parti *m* du laissez faire ou du laissez passer.
Mandant (⏑ʹ) [lt.] *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓢ commettant, *drt.* délégant (= Auftrag=geber).
Mandarin (⏑⏑ʹ) [port., aus dem Sanskrit] *m* Ⓢa. oder Ⓜa. mandarin.
Mandarinen=... (⏑⏑ʹ⏑...) in Zssgn. **I** meist: ... mandarin *a.*, zB. **~thee** ⊛ *m* thé mandarin. — **II** Bsd. Fall: **~amt** *n*, **~würde** *f* mandarinat *m*.
Mandarinentum (⏑⏑ʹ⏑-) *n* Ⓢ mandarinisme *m*. [mandarin.]
mandarinisch (⏑⏑ʹ⏑) [Mandari'n] *a.* Ⓐb.
Mandat (⏑ʹ) [lt.] *n* Ⓢa. mandement *m*, *drt.* und bei Wahlen mandat *m*.
Mandatar (⏑-ʹ) [lt.] *m* Ⓢa. mandataire.
Mandel (ʹ⏑) [lt. amy'gdala] *f* Ⓢ **1.** (Frucht des Mandelbaumes) amande; ⊕ gebrannte ~ praline. **2.** ⚘ = Mandel=baum. **3.** *anat.* ~n *pl.* (Schleimdrüsen am Anfange des Schlundes): ⚭ amygdales, des Pferdes: avives. **4.** (Zahl von 15 Stück) eine ~ Eier une quinzaine d'œufs; *agr.* tas *m* de dix à quinze gerbes.

⊕ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; ⊛ Handel; ✉ Post; 🚂 Eisenbahn; 🚲 Radsport; ♪ Musik; ☐ Freimaurerei.

Mandel-..., m~-... (ˊ˘...) in Zssgn. I analog „Mandel", zB.: **~brot** n (Gebäck) biscuit m aux amandes; **~kleie** f son m d'amandes; **~öl** n huile f d'amandes; **~weise** adv. par quinzaines. — II Bsd. Fälle: **~artig** a. qui est de la nature d'une amande, ⊘ amygdalin; **~baum** ♀ m amandier (Amy'gdalus); **~blüte** ♀ f fleur d'amandier; **~bräune** f ⊘ path. angine tonsillaire, amygdalite; **~förmig** a. qui a la forme d'une amande, ⊘ amygdaloïde, min. amygdalaire; **~kern** m amande f; **~krähe** f orn. corneille bleue (Cora'cias ga'rrula); **~kuchen** m gâteau d'amandes, nougat; **~milch** f lait m d'amandes, orgeat m; **~seife** f savon m d'amandes, oft auch: amandine; **~stein** m min.: a) (~förmiger Stein) amande f, b) ⊘ roche f amygdaloïde; **~stoff** m chm.: ⊘ amygdaline f.

mandeln (ˊ˘) [Mandel 4] v/a. Ⓩd. compter par quinzaines; agr. mettre en tas de dix à quinze gerbes.

Mandoline ♪ (˘-ˊ˘) [it.] f Ⓦ mandoline.

Mandolinen-spieler ♪ (˘-‴˘-ˊ˘) m Ⓢa. joueur de mandoline, mandoliniste.

Mandora ♪ (˘ˊ˘) [it., vom Lateinischen] f Ⓦ mandore (luthée).

Mandrill (˘ˊ) [afrikan.] m Ⓢa. zo. (Affe) mandrill (Cynoce'phalus mormon).

Mandschu (ˊ-) I m Ⓢa. habitant de la Mandchourie, Mandchou. — II **~, m~** a. inv., auch **mandschuisch** (ˊ-˘) a. Ⓐb. mandchou.

Mandschurei (ˊ-‴) npr. f. Ⓦ géogr. die ~ (chine'sische Provinz) la Mandchourie.

Mandubi-er (˘ˊ(˘)˘) m/pl. Ⓢa. h.a. Mandubiens (s. Teil I).

Manen (ˊ˘) [lt.] pl. inv. mânes m/pl.

Manes (ˊ˘) npr. m. Ⓢ h.a. (persischer Sektierer, 3. Jh.) Manès.

manessisch (˘ˊ˘) [Mane'sse, Züricher Ratsherr] a. Ⓐb. ~er Ko'der (Lieder-Handschrift der Minnesänger) manuscrit m de Manesse. [Manéthon (s. Teil I).]

Manetho (ˊ˘- oder -ˊ-) npr. m. Ⓢc. h.a.

manethonisch (-˘ˊ˘) a. Ⓐb. de Manéthon.

Manfred (ˊ˘) n.b.d.m. Ⓢa. Mainfroi, a. id.

Mang-... (ˊ...) in Zs.-szgn, zB.: **~futter** n agr. dragée f; **~gut** ⊖ n mélange m de métaux de peu de valeur; **~korn** n agr. méteil m; vgl. Meng-korn.

Mangan ⊘ (˘ˊ) [neu-lt.] n Ⓢa. min. manganèse m.

Mangan-..., m~-... (˘‴...) in Zssgn (⊘ in beiden Sprachen). I meist: ... de manganèse, zB. **~bromü'r** n chm. bromure m de manganèse; **~oxydu'l** n chm. protoxyde m de manganèse. — II Bsd. Fälle: **~blende** f min. manganèse m sulfuré; **~fi'rnis** ⊖ m vernis gras au manganèse; **~glanz** m min. = ~blende; **~haltig** a. chm. manganésien; **~oxy'd** n chm. oxyde m mangan(és)ique; **~sauer** a. chm.: ~saures Salz mangan(ési)ate m; **~säure** f chm. acide m mangan(és)ique; **~verbindung** f chm. manganide m.

Mange ⊖ (ˊ˘) [mittel-lt. ma'nganum] f Ⓦ, auch: **Mangel** (ˊ˘) f Ⓦ (Zeug-rolle) calandre; Weberei, auch: rouloir m.

Mangel¹ (ˊ˘) [mangeln¹] m Ⓢa. 1. mst: défaut, manque; (einer Person oder Sache anhaftender Fehler) défectuosité f, défaut, pfort vice; aus ~ an à défaut de ..., faute de ... — Besondere Fälle: 2. ~ einer Sache (gén.) (Nicht-vorhandensein) absence f de qc.; großer ~ pénurie f (de q. ou qc.); ~ (bsd. an Lebensmitteln) rareté f, disette f (de qc.); ~ an allem haben manquer de tout. 3. abs. (~ am Notwendigen) besoin, disette f, pfort pénurie f (vgl. 2); (Dürftigkeit) indigence f, gänzlicher ~ dénuement ou dénûment.

Mangel² ⊖ (ˊ˘) f Ⓦ = Mange.

Mangel-... (ˊ˘...) in Zssgn, analog „Mange, mangen", zB.: **~brett** n planchette f à calandrer; **~holz** n rouleau m de calandre.

mangelhaft (ˊ˘˘) [mangeln¹] a. Ⓐb. défectueux, (unvollkommen) imparfait, (unvollständig) incomplet; ⊘ gr. défectif, (mit Fehlern behaftet) vicieux, (in Censuren) médiocre; ~ sein être défectueux, &c.

Mangelhaftigkeit (ˊ˘˘˘-) f Ⓦ analog „mangelhaft", zB.: défectuosité, imperfection; ⊘ gr. défectivité; vice m d'un système, du style; médiocrité.

mangeln¹ (ˊ˘) [a/d. mangolôn nicht da sein] v/n. (h.) Ⓩd. 1. meist: manquer; es mangelt mir an et. (ich habe nicht genug) je manque de qc., qc. me manque. 2. Bsd. Fall: an mir soll es nicht ~ il ne tiendra pas à moi que cela ne se fasse.

mangeln² ⊖ (ˊ˘) v/a. Ⓩd. = mangen.

mängeln (ˊ˘) Ⓩd. I v/n. (h.) et v/a. = mäkeln¹. — II v/a. = be-mängeln.

mangels (ˊ˘) prp. mit gén. à défaut de ...

mangen ⊖ (ˊ˘) [Mange] I v/a. Ⓩa. die Wäsche ~ calandrer ... — II **M~** n Ⓢc. calandrage m.

Mango-... ♀ (ˊ-...) in Zs.-setzungen, zB.: **~baum** m manguier (Mangi'fera i'ndica); **~frucht** f fruit m du manguier.

Mangold ♀ (ˊ˘) [a/d. Managold npr. m.] m Ⓢa. gemeiner ~ bette f (Beta vulga'ris).

Mangostan-... (˘˘‴...) in Zs.-setzungen, zB.: **~apfel** ♀ m mangouste f; **~baum** ♀ m mango(u)stan.

Manichäer (-˘chˊ˘) m Ⓢa. 1. [Manes] **~(in** f Ⓦ) rl. manichéen(ne f) m. 2. [anspielend auf „mahnen"] F burschikos: (hart mahnender Gläubiger) créancier importun; (Wucherer) usurier, arabe.

manichä-isch (-˘chˊ˘) [Manichä'er 1] a. Ⓐb. rl. manichéen.

Manie (˘ˊ) [grch.] f Ⓦ oder Ⓢ = Sucht.

Manier ⊤ (˘ˊ) [fr.] f Ⓦ 1. meist: manière. 2. Bsd. Fälle: (Verfahren) procédé m, façon(s pl.); in der Kunst a. style m; etwas mit guter ~ (bereitwillig) tun ... de bonne grâce; das ist keine ~ ce n'est pas ainsi qu'on en use; was ist das für eine ~? qu'est-ce que c'est que ces façons-là? [niéré.]

manieriert (˘-ˊ) [Manier] a. Ⓐb. ma-

Manieriert-heit (˘-ˊ-) [Manier] f Ⓦ air m (style m ou genre m) maniéré.

manierlich (˘ˊ˘) a. Ⓐb. qui a de bonnes manières, (höflich) civil, poli; betrag' dich hübsch ~! sois bien gentil!

Manierlichkeit (˘ˊ˘-) f Ⓦ analog „manierlich", zB.: bonnes manières pl., civilité, politesse.

Manifest (-˘ˊ) [lt.] n Ⓢb. (öffentliche Erklärung) manifeste m.

Manifestations-eid ✱ (-˘ˊ-tß(˘)‴-ˊ) [lt.-dtsch.] m Ⓢa. drt. = Offenbarungs-eid.

manifestieren (-˘˘ˊ˘) [latein.] v/a. Ⓩa.: a) (bekunden) manifester; b) engS. ✱ und drt. prêter serment déclaratoire.

Manila (˘ˊ˘), **Manilla** (˘ˊ(-ja) I npr. n. Ⓢc. géogr. (Philippinen-Insel u. Hauptstadt derselben) Manille f. — II ✱ f Ⓢb. (Cigarre) manille.

Mani(l)la-... (s. Manila) in Zssgn, zB.: **~ciga'rre** ✱ f = Mani'la II; **~hanf** ✱ m manilla (Musa te'xtilis). [Brot-wurzel.]

Maniok ♀ (˘(˘)ˊ) [amerikan.] n Ⓢa. =

Manipel (-ˊ˘) [lt.] Ⓢa. manipule m: a) m h.a. ⚔ (römische Truppen-Abteilung); b) n (Armbinde des Meßpriesters).

Manipulation ⊤ (-˘˘-tß(˘)ˊ) [fr.] f Ⓦ (Handhabung) manipulation; bisw. = Machenschaft. [fahren) manipuler.]

manipulieren (-˘˘ˊ˘) [lt.] v/a. Ⓩa. (ver-

Manko ✱ (ˊ-) [it.] m (n) Ⓢa. (Fehlbetrag, Mindergewicht) manque m, déficit m; (Kassen-defekt) tare f de caisse.

Mann (ˊ) [got. manna; bz. denkendes Wesen; vgl. lt. mens] m Ⓢ, bisw. Ⓢa. 1. (ant. Junge u. Weib) meist: homme, zB. ganzer ~ (ant. Halb-mann a) homme entier, homme tout d'une pièce; junger ~ jeune homme (pl. des jeunes gens); der kranke Mann (vom türk. Sultan) l'homme malade; ~ bei (oder für) ~ un homme après l'autre; Sie sind ein ~ (oder ein Kind) des Todes ... un homme mort; sich als ~ zeigen se montrer homme; der (rechte) ~ dazu sein être (l')homme à ...; ~ gegen ~ kämpfen combattre homme à homme ou corps à corps; (Für) Männer! (auf Bahnhöfen ꝛc.) côté des hommes; prv.: selbst ist der ~ face d'homme fait vertu; ein Wort ein ~, ein ~ ein Wort un honnête homme n'a que sa parole. — Bsd. Fälle: 2. alter ~ vieillard; guter ~! (Anruf) bisw. (mon) camarade!, brave homme!; F fig. er läßt Gott e-n guten ~ sein il laisse aller les choses comme il plaît au bon Dieu; der schwarze (oder böse, wilde) ~ (Schreckgespenst) croque-mitaine; schwarzer ~ spielen ... au loup; an den unrechten ~ kommen s'adresser mal; den wilden ~ machen feindre (ou simuler) la folie; bibl. die drei Männer im feurigen Ofen les trois enfants de la fournaise; der ~, welcher ... celui qui ...; die Kosten betragen auf den ~ zwei Mark les frais montent à ... par tête; ein ~, ein Vogel (bei Verteilung von Dingen, deren gerade so viel sind, wie Personen) un(e) par tête; die Heirat ist durch einen dritten ~ zu stande gekommen ... par l'entremise d'un tiers; seine Ware an (den) ~ bringen trouver un acheteur, placer ses marchandises; wenn Not an (den) ~ geht oder kommt (od. wenn Not am ~ ist) si le cas est urgent; bis auf den letzten ~ bleiben rester jusqu'au dernier; man findet immer s-n ~ on trouve toujours son maître; für einen ~ stehen être tous solidaires; ⚓ mit ~ und Maus untergehen périr corps et bien; seinen ~ stehen ne pas faire défaut; ich halte mich an m-n ~ (Bürgen) je m'en tiens à mon garant; ⚔ drei ~ hoch à trois rangs de profondeur; ~ (Ge-

meiner) soldat (d'infanterie, du génie, du train), cavalier, artilleur; ⚓ alle ~ an Deck! tout le monde sur le pont! 3. = Ehe⸗mann b; seine Tochter an den ~ bringen (parvenir à) marier ...; sie ist der ~ (Herr) im Hause c'est elle qui gouverne la maison. 4. von einer Frau: ein ~ (unweiblich) sein être une virago. 5. Spiel: j-s ~ (Spielgehilfe) sein faire la partie de q.; uns fehlt (noch) der vierte ~ il nous manque un quatrième joueur. 6. (*pl.* ~en: Lehnsmann) vassal.

Mann⸗..., mann⸗... (ˊ...) in Zssgn. **I** analog „Mann", zB.: **~loch** ⚙ *n* in e-m Dampfkessel trou *m* d'homme. — **II** Bsd. Fälle: **~fein** *n* = Mannheit 1; **~sucht** *f* = ~tollheit; **~süchtig, ~toll** *a.* nymphomane; ~toll sein être en chaleur; **~tollheit** *f* nymphomanie; **~weib** *n* (männisches Weib) amazone *f*, virago *f*. (Vgl. auch Männer⸗..., Mannes⸗..., Manns⸗...)

Manna (ˊ⌣) [hebr. mannah Himmelsgabe] *n* Sa., *f* Sb. (Name einer Zucker-art, die von einigen Bäumen ausgeschwitzt wird) manne *f*.

Manna⸗..., manna⸗... (ˊ⌣...) in Zs.-stzgn. **I** meist: ... de (la) manne, zB. **~ernte** *f* récolte de la manne. — **II** Bsd. Fälle: **~baum** ⚘ *m* eucalypte mannifère (*Eucaly'ptus manni'fera*); **~gebend** *a.*: ☐ mannifère; **~gras** ⚘ *n* herbe *f* à la manne, glycérie *f* (*Glyce'ria*); **~grütze** ⚘ *f* graine de Pologne; **~klee** ⚘ *m*: echter ~klee sainfoin alhagi (*Hedy'sarum alha'gi*); **~zucker** *m*: ☐ mannite *f*.

mannbar (ˊ–) [Mann] *a.* Sb. allgemein: en âge de se marier; bsd. vom weiblichen Geschlechte: nubile; vom männlichen: pubère.

Mannbarkeit (ˊ––) [Mann] *f* Ⓦ analog „mannbar": âge *m* nubile; puberté.

Männchen (ˊ⌣) *n* Sb. (*dim.* von Mann) 1. petit (bout d')homme *m*. 2. liebkosend (oft **Männe**): (Ehe-mann) mein liebes ~! mon petit mari! 3. von Tieren, zur Bezeichnung des männlichen Geschlechtes: (animal *m*, oiseau *m*) mâle *m*. 4. ~ machen (sich aufrecht auf die Hinterbeine stellen) se dresser sur les pattes de derrière; weitS. faire des cabrioles, des grimaces.

Männer⸗..., m~⸗... (ˊ⌣...) in Zs.-setzungen. **I** analog „Mann", zB.: **~chor** *m* chœur d'hommes; **~stand** *m* in der Synago'ge tribune *f* pour les hommes. — **II** Bsd. Fälle: **~gesangverein** ♪ *m*, oft: orphéon; (Mitglied desselben) orphéoniste; **~mordend**(e Feldschlacht) *a.* (bataille *f*) homicide. (Vgl. auch Mann⸗..., Mannes⸗..., Manns⸗...)

Männerchen (ˊ⌣⌣) *n/pl.* Sb (*dim.* von Männer *pl.*) 1. petits hommes *m/pl.* 2. ⚘ fleurs *f/pl.* des pâquerettes.

...männ(er)ig ⚘ (...ˊ(⌣)⌣) nur gbr. in Zssgn, zB.: **drei⸗~** à trois étamines, triandre; Ordnung der drei⸗~en Pflanzen triandrie *f*.

Mannes⸗... (ˊ⌣...) in Zs.-setzungen. **I** oft: ... d'homme, zB.: **~würde** *f* dignité d'homme. — **II** Weitere Beispiele: **~alter** *n* âge *m* adulte, oft: force *f* de l'âge; **~art** *f* caractère *m* viril, façons *pl.* masculines; nach ~art comme il convient entre hommes; **~kraft** *f* force virile; **~stamm** *m* postérité *f* mâle; **~stolz** *m* mâle fierté *f*; **~wort** *n* parole *f* d'honnête homme; auf ~wort! foi d'honnête homme! (Vgl. auch Mann⸗..., Männer⸗..., Manns⸗...)

Mannesmann⸗Röhre ⚙ (ˊ⌣ˊ⸗ˊ⌣) *f* Ⓢ tube *m* Mannesmann.

mannhaft (ˊ⌣) [Mann] *a.* Sb. viril, (tatkräftig) énergique, (entschlossen) résolu.

Mannhaftigkeit (ˊ⌣⌣–) [Mann] *f* Ⓦ analog „mannhaft", zB.: virilité; *fig.* énergie.

Mannheit (ˊ–) [Mann] *f* Ⓦ 1. (das Mannsein) masculinité. 2. (Komplex alles dessen, was den Männern eigen ist) = Mannhaftigkeit. 3. (Zeugungsfähigkeit) virilité.

mannich⸗ oder **mannig⸗fach** (ˊ⌣⸗ˊ), ⸗**faltig** (ˊ⌣⸗ˊ⌣), alle: *a.* Sb. varié, divers, diversifié; *adv.* diversement.

Mannich⸗ od. **Mannig⸗faltigkeit** (ˊ⌣⸗ˊ⌣–) *f* Ⓦ variété, diversité.

männiglich (ˊ⌣⌣) [Mann] **I** *adv.* virilement. — **II** *pr. indéfini inv.* altertümlich = jeder⸗mann (s. jeder⸗...).

männisch (ˊ⌣) *a.* Sb. = mannhaft.

Männlein (ˊ–) *n* Sb. (*dim.* von Mann) = Männchen 1 bis 3.

männlich (ˊ⌣) [Mann] *a.* Sb. 1. vom Geschlechte der Menschen, Tiere und Pflanzen: (*ant.* weiblich) mâle, masculin. 2. (e-m Manne zukommend) ~e Kleidung habits *m/pl.* d'homme. 3. (*ant.* un-erwachsen) viril. 4. *gr.* ~es Geschlecht genre *m* masculin; *mét.* ~er Reim rime *f* masculine.

Mannlicher⸗Gewehr ⚔ (ˊ⌣⌣⸗⌣ˊ) [Mannlicher, Erfinder] *n* Sa. fusil *m* Mannlicher.

Männlichkeit (ˊ⌣–) [männlich] *f* Ⓦ 1. masculinité (auch *gr.*). 2. = Mannheit 3.

Manns⸗..., manns⸗... (ˊ...) in Zs.-stzgn. **I** analog „Mann", zB.: **~dick** *a.* de grosseur d'homme; **~hoch** *a.* de la hauteur d'un homme; **~name** *m* nom d'homme; **~schneider** *m* tailleur pour hommes. — **II** Bsd. Fälle: **~bild** *n*: a) portrait *m* d'homme; b) F (Mann überhaupt) homme *m*; **~erbe** *m* Lehnswesen: héritier d'un fief masculin; **~hand** *f*: a) main d'homme (a. v. der Schrift); b) ⚘ alcyon *m* digité (*Alcyo'nium digita'tum*); **~leute** *pl.* hommes *m/pl.*; **~person** *f* homme *m*; **~pflicht** *f*: a) devoir *m* d'homme; b) devoir *m* d'époux; **~stamm** *m* souche *f* masculine, ligne *f* directe; **~stimme** *f* voix d'homme ou mâle; **~toll** rc. = mann⸗toll rc.; **~treu** ⚘ *f* panicaut *m* (*Ery'ngium*); **~volk** *n* = ~leute; **~zucht** ⚔ *f* discipline (militaire). (Vgl. auch Mann⸗..., Männer⸗... und Mannes⸗...)

Mannschaft (ˊ⌣) [Mann] *f* Ⓦ 1. hommes *m/pl.* commandés pour un service quelconque; ~ herbei! main-forte! 2. ⚔ les hommes *m/pl.* de troupe; junge ~ hommes de recrue; die alte ~ les anciens *m/pl.*; die neue ~ les recrues *pl.*; Unter-offiziere und ~(en) ... et soldats; s. a. Wacht⸗mannschaft. 3. ⚓ équipage *m*.

Mannschafts⸗... (ˊ⌣...) in Zssgn, meist ⚓, analog „Mannschaft", zB.: **~anwerbung** *f* enrôlement *m* d'hommes; **~stube** *f* = Kaue 3.

Manometer ☐ u. ⚙ (–⌣ˊ⌣) [grch.] *n* u. *m* Sa. ~ des Dampfes manomètre *m*, ☐ *phys.* piézomètre *m*.

Manöver † [⌣ˊw⌣] [fr.] *n* Sa. (Kunstgriff, künstliche Wendung; ⚔, ⚓ Heeres-übung) manœuvre *f*, ⚔ oft: la petite guerre.

Manöver⸗..., m~⸗... ⚔ (⌣ˊw⌣...) in Zssgn. **I** mst: ... de manœuvre, zB. **~kolonne** *f* colonne de manœuvre. — **II** Weitere Beispiele: **~anzug** *m* tenue *f* de campagne ou de route; **~fahrzeug** *n* fourgon *m* de campagne; **~gelände** *n* terrain *m* (de manœuvre); **~krieg** *m* la petite guerre; **~mäßig** *a.* en tenue de campagne. (Vgl. auch Manövrier⸗...).

Manövrier⸗... (⌣⸗wrīr"...) in Zssgn, mst ⚔, analog „manövrieren", zB.: **~fähig** ⚓ *a.* en état de manœuvrer; **~fähigkeit** *f* état *m* de pouvoir manœuvrer; **~⸗reglement** *n* règlement *m* des manœuvres.

manövrieren † (⌣⸗wˊ⌣) [fr.] **I** *v/n.* (h.) Sa. bsd. ⚔ und ⚓ manœuvrer, ⚔ auch: faire la petite guerre. — **II** **M~** *n* Sc. manœuvres *f/pl.*

Mansarde † (⌣sˊ⌣) [fr.] *f* Ⓢ (Dachwohnung) [mansarde.]

Mansard(en)⸗... (⌣sˊ(⌣)...) in Zssgn. **I** mst: ... de mansarde, zB. **~fenster** *n* fenêtre *f* de mansarde. — **II** Bsd. Fälle: **~artig** *a.* mansardé; **~dach** *n* *arch.* comble *m* brisé; **~stübchen** *n*, **~zimmer** *n* mansarde *f*.

Mansch (ˊ) [mengen] *m* Sb., **~e** (ˊ⌣) *f* Ⓢ [patrouillis *m*.]

manschen (ˊ⌣) [Mansch] **I** *v/n.* (h.) et *v/a.* Sc. patrouiller. — **II** **M~** *n* Sc. = Manscherei.

Manschenille (⌣⌣ˊl-jə) *f* Ⓢ rc. = Manschinellen⸗baum.

Manscher (ˊ⌣) [manschen] *m* Sa. qui patrouille.

Manscherei (ˊ⌣ˊ) [manschen] *f* Ⓦ patrouillage *m*.

Manschester rc. s. Manchester rc.

Manschette † (⌣ˊ⌣) [fr.] *f* Ⓢ 1. (Hemdkrause, Stulpe) manchette. 2. F *fig.* ~n haben avoir le trac (vgl. Gama'sche 2).

Manschetten⸗... (⌣ˊ⌣...) in Zssgn. **I** meist: ... de manchette, zB. **~knopf** *m* bouton de manchette. — **II** Bsd. Fall: **~fieber** F *n* (vgl. Manschette 2) peur *f*, F frousse *f*.

Manschinelle ⚘ (⌣⌣ˊ⌣) [span.; bz. Äpfelchen] *f* Ⓢ = Manschine'llen⸗baum.

Manschinellen⸗... ⚘ (⌣⌣ˊ⌣...) in Zssgn, zB.: **~baum** *m* mancenillier (*Hippo'mane*).

Mantel (ˊ⌣) [mittel⸗lt. mante'llus] *m* Sa. 1. meist: manteau. — Bsd. Fälle: 2. ⚔: ~ des Infanteristen capote *f* de troupe; mit ~ und Patrontasche, bisw. avec tout son équipage, avec armes et bagage; *fig.*: ~ der Liebe voile de l'indulgence; den ~ nach dem Winde hängen (sich in die Zeit schicken) s'accommoder aux circonstances, biaiser; den ~ auf beiden Schultern tragen être à deux épaules, bisw. auch: souffler le froid et le chaud. 3. *math.* ~ eines Cylinders, Kegels surface *f* convexe. 4. ⚙ *arch.*: ~ einer Mauer parement d'un mur; Formerei, *mach.*: ~ e-s Maschinenteiles chemise *f*, enveloppe *f*; Gießerei: ~ des Glocken-ofens meule *f*. 5. ⚔ ~ des Geschosses chemise *f*; ~ der Kanone cercle.

Mantel⸗... (ˊ⌣...) in Zssgn. **I** analog „Mantel", zB.: **~rolle** *f* *thé.* rôle *m* à manteau; **~tasche** *f* poche de manteau. — **II** Bsd. Fälle: **~fläche** *f* *math.* nappe; **~kragen** *m* collet, pèlerine *f*; **~krähe** *f* *orn.* manteau *m* gris (*Corvus cornix*); **~sack** *m* porte-manteau; **~träger** *m* *fig.* (der den Mantel nach dem Winde hängt) girouette *f*.

Mäntelchen (⏑⏑⏑) *n* Ⓖb. (*dim.* v. Mantel) petit manteau *m*, mantelet *m*; *fig.* e-r Sache ein ~ umhängen pallier qc.
Mantille (⏑⏑l-jə) [span.] *f* Ⓢ mantelet *m*.
Mantinea (⏑⏑–⏑) *npr.n.* Ⓢc. *h.a. géogr.* Mantinée *f* (s. Teil I).
mantine-isch (⏑⏑–⏑) *a.* Ⓐb. de Mantinée, mantinéen. [décimale.]
Mantisse ⊘ (⏑⏑) *f* Ⓢ *math.* partie
☛ **Mantsch...** s. Mansch...
Mantua (⏑⏑⏑) *npr.n.* Ⓢc. *géogr.* (italienische Provinz und Stadt) Mantoue *f*.
Mantuaner (⏑⏑–⏑) I *m* Ⓖa., ~**in** *f* Ⓢ Mantouan(e *f*) *m*. — II *a. inv.*, auch **mantuanisch** (⏑⏑–⏑) *a.* Ⓐb. de Mantoue, mantouan.
Manual (–⏑–) [lt.] *n* Ⓢa. (*pl.* a. ...a'li-en) 1. (Handbuch der Kaufleute, Feldmesser ꝛc.) carnet *m*. 2. Orgelbau: (Klaviatur) clavier *m*. [ture.]
Manufaktur (––⏑–) [lt.] *f* Ⓦ manufac-
Manufaktur=... (––⏑...) in Zſ.-ſtzgn, meist ● I meist: ... de(s) manufacture(s), zB. ~**erzeugnis** *n* produit *m* des manufactures. — II Bſd. Fälle: ~**arbeiter** *m* manufacturier; ~**waren** *f/pl.* articles *m/pl.* manufacturés; ~**waren=Geschäft** *n*, =**Handlung** *f* commerce *m* d'étoffes.
Manufakturist ● (––⏑–) [lt.] *m* Ⓢa. 1. fabricant. 2. marchand qui tient un magasin de nouveautés.
Manuskript (––) [lt.] *n* Ⓢa. (*abr.* Mſkr.): a) (Handschrift, namentlich eines Autors) manuscrit *m*; b) ⊖ *typ.* (für den Setzer) allgemein: copie *f*, im bſd.: gedrucktes ~, a. réimpression *f*, geschriebenes ~, auch: manuscrit; den Bühnen gegenüber als ~ gedruckt imprimé pour servir de manuscrit aux théâtres.
Manuskript=... (––...) in Zſ.-ſetzungen, zB.: ~**halter** oder ~**ständer** *m* (an der Schreibmaschine) porte-copie; *typ.* s. Tenakel 1.
Manutius (–⏑tß(⏑)⏑) *npr.m.* Ⓢ Manuce (s. Teil I).
☛ **Manzanill...** s. Manschinell...
Mäonide (–⏑–⏑) [grch.] *m* Ⓢ *h.a.* Méonide.
Mäoni-en (–⏑(⏑)⏑) [grch.] *npr.n.* Ⓖb. *h.a. géogr.* (Lydien) la Méonie.
mäotisch (–⏑⏑) *a.* Ⓐb. *h.a. géogr.* M~er See (jetzt A'ſowſches Meer) le Palus(-)Méotide.
Mappe (⏑⏑) [lt.] *f* Ⓢ (*abr.* Mp.) (unterm Arme zu tragen) porte-cahiers *m*, zum Umhängen: gibecière; (Schul-tornister) sac *m*; für franz. Gymnasiasten: sténographe *m*; größere lederne ~ mit zwei und mehr Taschen serviette (auch *éc.*); zum Aufbewahren von Zeichnungen ꝛc.: carton *m*; ~ für Photographieen étui-boîte *m*.
Mär (–) *f* Ⓦ = Märe.
Marabu (–⏑–) [ar.] *m* Ⓢa. *orn.* marabou(t) (*Ico'nia marabu*).
Maräne (⏑–⏑) [lt.] *f* Ⓢ *icht.* große ~ marène (*Corego'nus maræ'na*).
Marannon (mă-ră-njō'n) *npr.m.* Ⓢa. = Amazonen=strom.
Maraskino ● (⏑⏑–⏑) [it.] *m* Ⓢa. (Likör) marasquin. [marasme.]
Marasmus (⏑⏑⏑) [grch.] *m* Ⓖb. *path.*
Marbel (⏑⏑) [fr. marbre] *m* Ⓖa. (auch: **Märbel**) bille *f* (de marbre).
marbeln ⊖ (⏑⏑) [fr.] I *v/a.* Ⓓd. marbrer. — II **M~** *n* Ⓢc. marbrage *m*.
☛ **Marc...** s. auch Marz...

March (⏑ch) *npr.f. inv., géogr.* die ~ (Nebenfluß der Donau in Mähren) la March ou Morava; das ~=feld le Marchfeld (Schlachten 1260 und 1278).
Märchen (–⏑) *n* Ⓖb. (*dim.* von Märe) 1. meist: conte *m*. — Bſd. Fälle: 2. (et. durch das Gerücht Verbreitetes) bruit *m*, (Stadtgespräch) F cancan *m*. 3. ~ von tausend und einer Nacht *les* (*Contes de*) *Mille et une Nuits*.
Märchen=..., m~=... (⏑⏑...) in Zſſgn. I analog „Märchen", zB.: ~**erzähler(in** *f*) *m* diseur *m* (...euse *f*) de contes. — II Bſd. Fälle: ~**artig** *a.* = märchenhaft; ~**buch** *n* livre *m* (ou recueil *m*) de contes; ~**welt** *f* monde *m* fabuleux ou des fables. (Vgl. auch Fabel=..., Sagen=...)
märchenhaft (–⏑⏑) [Märchen] *a.* Ⓐb. qui ressemble à un conte, (wunderbar) fabuleux. [losité.]
Märchenhaftigkeit (–⏑⏑⏑–) *f* Ⓦ fabu-
Marcian (⏑tß(⏑)–) Ⓢa., ~**us** (⏑tß(⏑)–⏑) Ⓢ *npr.m., h.a.* Marcien (s. Teil I).
Marder[1] (⏑⏑) [a/d. marter, vom lt. martes] *m* Ⓖa.: a) *zo.* mart(r)e *f* (*Muste'la martes*); b) ~(=Fell, =Pelz): mit ~ gefüttert fourré de martre; c) in Zſ.-ſtzgn, oft = Dieb, zB.: Paletot=marder (s. ds).
Marder[2] (⏑⏑) *npr.m/pl.* die ~ (Volk am Kau'kasus) les Mardes.
Marder=... (⏑⏑...) in Zſ.-ſtzgn. I meist: ... de(s) mart(r)e(s), zB. ~**muff** *m* manchon de mart(r)e. — II Bſd. Fälle: ~**falle** *f* *ch.* traquenard *m*; ~**fell** *n* martre *f* (s. Marder[1] b); ~**geschlecht** *n zo.*: ⊘ race *f* mustéline, genre *m* mustélin; ~**pelz(werk** *n*) *m* martre *f* (s. Marder[1] b).
Mardocha-i (⏑⏑ch–⏑) [hebr.] *npr.m.* Ⓢc. *bibl.* (Oheim der Esther) Mardochée.
Märe (–⏑) [a/d. mâri, von marran verkünden] *f* Ⓢ 1. (frohe) ~ (heureuse) nouvelle, (Gerücht) bruit *m*. 2. (Erzählung e-r denkwürdigen Begebenheit aus der Vergangenheit) tradition. 3. = Märchen 1.
Marelle ⚘ (–⏑⏑) *f* Ⓢ 1. = Amare'lle. 2. petit abricot *m* jaune. [*f/pl.* (s. T. I).]
Maremmen (–⏑⏑) [lt.] *pl.inv.* maremmes
Mareotis (––⏑–⏑) *npr.n. inv., géogr.* (Landschaft in Unter-Ägypten) la Maréotide.
mareotisch (––⏑–⏑) *a.* Ⓐb. de (la) Maréotide. [guerite.]
Margarethe (⏑⏑–⏑) [lt.] *n.d.b.f.* Ⓦ Mar-
Margarin (⏑⏑–) *n* Ⓢa., ~**e** (⏑⏑–⏑) *f* Ⓢ = Margari'n=butter.
Margarin=..., m~=... ⊘ (⏑⏑...) in Zſſgn, meist *chm.*, zB.: ~**butter** *f* beurre *m* artificiel, margarine; ~**fett** *n* margarine *f*, auch: stéarine *f* (ou margarate *m*) de glycérine; ~**sauer** *a.*: ~saures Salz margarate *m*; ~**säure** *f* acide *m* margarique. [*f/pl.* marginales.]
Marginali-en (⏑–⏑(⏑)⏑) [lt.] *pl.inv.* notes
Maria (⏑–⏑) [hebr. Mirjam; bz. Widerspenstige] *n.d.b.f.* Ⓖ u. Ⓢ (*rl.* oft mit lt. *gén.*) Marie (bei Katholiken auch Vorname von Männern); *rl.* die heilige Jungfrau ~ la Vierge (Marie), la Sainte Vierge.
Maria=... (⏑⏑...) in Zſſgn. I mit *s.* analog „Mari'a", zB.: ~**orden** *m rl.* ordre de la bienheureuse Vierge Marie; ~**there'=si-en=Taler** ● *m* dollar autrichien de Marie-Thérèse. — II mit *npr.* s. die besonderen Artikel.

Maria=Einsiedeln (⏑–⏑=⏑⏑–⏑) *npr.n.* Ⓢa. *géogr.* s. Einsiedeln.
Mariage ⸮ (–⏑–ʒ⏑) [fr.] *f* Ⓢ, bſd. Kartenspiel, auch: ~=**spiel** (–⏑⏑ʒ⏑=–) *n* Ⓢa. mariage *m*. [Dame-du-Bon-Secours *f*.]
Mariahilf (⏑⏑⏑) *npr.n.* Ⓢa.: Notre-
Marianne (–⏑⏑) *n.d.b.f.* Ⓦ Marianne.
Mariannen=Inseln (–⏑⏑=⏑⏑) *npr.f. pl.* Ⓢ *géogr.* (deutsche Besitzung im Stillen Ozean) îles Mariannes; s. a. Diebes-Inseln.
maria(n)nisch (–⏑⏑) *a.* Ⓐb. maria(n)nique.
Marie (⏑–) [hebr.] *n.d.b.f.* Ⓦ = Mari'a; die blutige ~ (Königin von England, † 1558) Marie-la-Sanglante.
Mariechen (⏑–⏑) *n.d.b.n.* Ⓖb. (*dim.* von Marie) Mariette *f*, Manon *f*.
Marielle F (–(⏑)⏑⏑) [littauisch] *f* Ⓢ meist *mv.part* jeune personne, fille.
Mari-en (⏑–⏑) *gén.* von Marie = ~=fest; (als Termi'n) zu ~ le jour de la Sainte-Vierge.
Mari-en=... (⏑⏑⏑...) in Zſ.-ſtzgn. I analog „Maria", zB.: ~**dienst** *m rl.* office (ou culte) de la Vierge; ~**fäden** *m/pl.* fils de la Vierge; ~**kirche** *f* église Sainte-Marie. — II Bſd. Fälle: ~**bad** *n*: a) bſd. *chm.* bain-marie *m*; b) *npr.* Marienbad *m*; ~**bader**: 1. *s.*: a) ~(**in** *f*) *m* habitant(e *f*) *m* de Marienbad; b) *n* eau *f* minérale de Marienbad; 2. *a.* de Marienbad; ~**bild** *n* = Mado'nnen=bild; ~**fest** *n* fête *f* de la Vierge ou de Notre-Dame; ~**glas** *n min.* = Frauen=eis; ~**glöckchen** *n*, ~**glocke** *f* ⚘ mariette *f*; ~**gras** ⚘ *n*: wohlriechendes ~gras hou(l)que *f* odorante (*Holcus odora'tus*); ~**groschen** *m* mariengros; ~**hähnchen** *n*, ~**käfer** *m* = ~würmchen; ~**kultus** *m* marianisme, (culte d')hyperdulie *f*; ~**seide** *f* = Herbst=fäden; ~**würmchen** *n ent.* bête *f* à bon Dieu, coccinelle *f* (*Coccine'lla*).
Marignano (–⏑nj–⏑) *npr.n.* Ⓢc. *géogr.* Marignan *m* (s. Teil I).
Marine ⸮ ⚓ ⚔ (–⏑–⏑) [fr., vom Lateinischen] *f* Ⓢ (Flotte) marine, les forces maritimes; bei der ~ dienen servir dans la marine.
Marine=..., meist ⚓ ⚔ (–⏑⏑...) in Zſ.-ſtzgn. I mſt: ... de (la) marine, zB. ~**artillerie** *f* artillerie de marine; ~**minister** *m* (~**ministe'rium** *n*) ministre (ministère *m*) de la marine. — II Weitere Beispiele: ~**bilder** *n/pl.* marines *f/pl.*, tableaux *m/pl.* représentant des scènes maritimes; ~**blau** *a.* et *n* bleu-marine *a.* et *m*; ~**chef=ingenieur** *m* (früher Stabs=ingenieur mit Oberstleutnants=rang) mécanicien-inspecteur ayant rang de lieutenant-colonel; ~**general=arzt** *m* (früher ~stations=arzt) médecin inspecteur de la marine; ~**general=ober=arzt** *m* médecin principal de 1re classe dans la marine; ~**generalstabs=arzt** *m* médecin inspecteur général de la marine; ~**glas** *n* jumelle-marine *f*; ~**ingenieur** *m* (früher Maschinen=unter=ingenieur) maître mécanicien; ~**maler** *m* peintre de marine; ~**ober=assistenz=arzt** *m* aide-major de première classe dans la marine; ~**ober=ingenieur** *m* (früher Maschinen=ingenieur) mécanicien principal de 2e classe; ~**oberstabs=arzt** *m* médecin principal de 2e classe dans la marine;

~oberstabs-ingenieur *m* (früher Stabs-ingenieur) mécanicien en chef; **~ober-zahlmeister** *m* (früher ~zahlmeister; vgl. auch ~stabs-zahlmeister) lieutenant trésorier de la marine; **~sanitäts-offizier** *m* officier de santé dans la marine; **~schauspiel** *n* combat *m* naval; **~schiffspost** ✉ *f*: deutsche ~schiffspost messageries *pl.* de la marine impériale; **~soldaten** *m/pl.* (soldats de l')infanterie *f/sg.* de marine; **~stabs-ingenieur** *m* (früher Maschinen-ober-ingenieur) mécanicien principal de 1re classe; **~stabs-zahlmeister** *m* (früher ~ober-zahlmeister) capitaine trésorier de la marine; **~stations-arzt** s. ~general-arzt; **~unter-zahlmeister** *m* s. ~zahlmeister; **~verwaltung** *f* administration de la flotte; **~wesen** *n* marine *f*; **~zahlmeister** *m* (früher ~unterzahlmeister; vgl. auch ~ober-zahlmeister) sous-lieutenant trésorier de la marine. (Vgl. auch See-...)

marinieren (--⏑⏑) [lt.] I *v/a.* Ⓐa. Kochkunst: (einlegen) mariner. — II **M~** *n* Ⓢc. marinage *m*.

Marino (-⏑-) *npr.n.* Ⓢc. *géogr.* San ~ (it. Republik) **le** (ou la république de) Saint-Marin; Bewohner(in) von San ~, oft: Saint-Marinois(e *f*) *m*.

Marinus (-⏑⏑) *npr.m.* Ⓢ Marin.

Marionette † (-⏑-⏑) [fr.] *f* Ⓢ (Drahtpuppe) marionnette.

Marionetten-... (-⏑-⏑...) in Zs.-setzgn, zB.: **~spieler** *m* joueur de bamboches; **~theater** *n* (spectacle *m* de) marionnettes *f/pl.*, bamboches *f/pl.*

maritim (-⏑⏑) [lt.] *a.* Ⓐb. (das Seewesen betreffend) maritime.

Mark¹ (⏑) [a/d. marg, engl. marrow] *n* Ⓢa. (o. *pl.*) meist: moelle *f*, corps *m* médullaire; ⚘ vif *m*; (Obst) pulpe *f*; (das Wertvollste, die beste Kraft) moelle, *pfort* quintessence *f*.

Mark² (⏑) [a/d. marka = lt. margo Grenze] *f* Ⓢ 1. (Grenze) limite marquée par des bornes. 2. (Grenz-land) pays *m* limitrophe; *géogr.* Marche; ~ Brandenburg Marche de Brandebourg; Grafschaft ~ in Westfa'len comté *m* de la Mar(c)k; s. auch Alt-, Neu- und Ucker-Mark. 3. (abgegrenztes Gebiet) district *m*. 4. (Gesamtbesitz e-r Gemeinde an Ländereien) banlieue.

Mark³ (⏑) [a/d. march, vom mittel-lt. marca] *f inv.* 1. ● (Gewicht für edle Metalle, ½ Pfund) eine ~ Goldes un marc d'or. 2. (Silberstück, = 100 Pfennig; *abr.* M.) marc ou mark *m*.

Mark-..., mark-... (⏑...) in Zssgn. I analog „Mark", zB.: a) zu ¹: **~gefäß** *n anat.* vaisseau *m* médullaire; **~klößchen** *n* Kochkunst: boulette *f* de moelle; b) zu ²: **~kreuz** *n* croix *f* servant de borne; c) zu ³: **~rechnung** *f* calcul *m* par marcs; **~währung** *f* étalon *m* du marc. — II Besondere Fälle: **~erschütternd**(er Schrei) *a.* (cri *m*) déchirant; **~gerechtigkeit** *f* droit *m* de finage ou d'enclos; **~graf** *m*, **~gräfin** *f*: a) margrave *s.*; b) marquis(e *f*) *m*; **~gräflich** *a.* margravial, de margrave; **~grafschaft** *f*, **~graf(en)tum** *n*: a) margraviat *m*; b) marquisat *m*; **~haltig** *a. anat.*, ⚘ médullaire; **~knochen** *m* Schlächterei: os moelleux; bsd. zur Kräftigung e-r Bouillon: savouret; **~los** *a.* sans moelle, *fig.* sans force; **~ordnung** *f* règlement *m* cadastral; **~scheide** *f* limites *pl.*; ⚒ borne d'une mine; **~scheide-kunst** *f* arpentage *m*; ⚒ géométrie souterraine; **~scheider** *m* arpenteur; ⚒ géomètre souterrain; **~scheidung** *f* délimitation *f*; ⚒ mesurage *m* d'une mine; **~stein** *m* borne *f*; **~stück** *n*: a) Schlächterei: partie *f* d'un os qui contient de la moelle; b) (Geldstück) (pièce *f* d'un) marc; **~zeichen** *n* borne *f*, (Richtpunkt) jalon *m*.

☛ **Mark...** s. auch Marq...

Markasit ⊕ (⏑⏑-) *m* Ⓢa. flin (s. Teil I).

Marke (⏑⏑) [a/d. marc Begrenzung] *f* Ⓢ 1. marque; ~ für die Anwesenheit in der Sitzung jeton *m* (de présence); ~ für eine Lehrstunde, Mahlzeit cachet *m*; ~ auf Briefen = Frei-marke; Spiel: (runde) ~ jeton, eckige oder längliche ~ aus Elfenbein fiche; ~ als lobendes Zeugnis des Lehrers für e-n Schüler satisfécit *m*; für Feldmesser: jalon *m*; zum Wieder-eintritt ins Theater *etc.*: contremarque. 2. ● (Qualität) bsd. vom Wein: die besten ~en *pl.* les meilleurs crus *m/pl.*

Marken-... (⏑⏑...) in Zssgn, analog „Marke", zB.: **~nachmacher** *m* contrefacteur (de marques); **~schutz** *m* protection *f* des marques de fabrique; **~syste'm** *n* = Truck-syste'm; **~verwendung** *f* emploi *m* des contremarques, des timbres, &c.

Märker (⏑⏑) [Mark²] I *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓢ (Bewohner der Mark): a) Marchois(e *f*) *m*; b) habitant(e *f*) *m* du comté de la Mar(c)k. — II *a. inv.*: a) de la Marche; b) (du comté) de la Mar(c)k.

Marketender ⚔ (⏑⏑⏑⏑) [it. mercata'nte] *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓢ (auf dem Marsche) vivandier *m*, ...ière *f*, (in Kasernen) cantinier *m*, ...ière *f*.

Marketender-... ⚔ (⏑⏑⏑⏑...) in Zssgn, mst: ... de vivandier, zB. **~wagen** *m* fourgon de vivandier.

Marketenderei (⏑⏑⏑⏑⏑) [Marketе'nder] *f* Ⓢ 1. métier *m* de vivandier, de cantinier. 2. (Wirtschaft, Zelt) cantine.

markicht (⏑⏑) [Mark¹] *a.* Ⓐb. de la nature de la moelle, médullaire.

markieren † (⏑-⏑) [fr.] I *v/a.* Ⓐa. 1. marquer (a. ● Waren ~ u. ⊕ Zeugdruck). 2. (hervortreten lassen) accentuer, souligner; ⚔ markierter Feind ... figuré. — II **M~** *n* Ⓢc. u. **Markierung** *f* Ⓢ marquage *m*; accentuation *f*, soulignement *m*.

markig (⏑⏑) [Mark¹] *a.* Ⓐb. 1. moelleux (auch *fig.*); *fig.* (kräftig) plein de sève; vgl. auch mark-haltig. 2. in Zs.-setzgn mit vorangehender Zahl: (so und so viel Mark enthaltend), zB.: **drei-~** de trois marcs.

☛ **Markis** *etc.* s. Marquis *etc.*

märkisch (⏑⏑) *a.* Ⓐb. = Märker II.

Markise (⏑-⏑) *f* Ⓢ 1. a) Sonnendach über Fenstern, Türen, b) Birnen-art, c) große Rake'te: marquise. 2. s. auch Marquis.

Markolf (⏑⏑) [ursprünglich Mark-wolf; bz. Wald-wächter] *m* Ⓢa. *orn.* = Häher 1.

Markomanne (⏑-⏑⏑) *m* Ⓢ, **...annin** *f* Ⓢ *h.a.* (dtsch. Volk) Marcoman(e *f*) *m*.

markomannisch (⏑-⏑⏑) *a.* Ⓐb. marcoman.

Marko Polo (⏑⏑ ⏑⏑) *npr.m.* Marc-Paul.

Markt ● (⏑) [a/d. marchat, vom lt. merca'tus] *m* Ⓐa. 1. (Jahrmarkt, Messe) mst: foire *f*. — Besondere Fälle: 2. a) (Tages-, Wochen-)~ marché (auch die auf dem ~e gekaufte Ware); zu ~e gehen faire son marché; b) *fig.* etwas zu ~e bringen, mit et. zu ~e kommen (etwas vorbringen) débiter (ou proférer) qc.; s. Haut 1 b. 3. weitS. (Handel, Geschäft) marché; unser ~ ist sehr belebt notre marché est très fréquenté; eine Anleihe auf den ~ bringen émettre ... 4. (Handelsplatz als Absatz-ort für Waren) marché, débouché. 5. = Marktflecken. 6. (freier Platz zum Abhalten von Märkten) place *f* du marché, place publique.

Markt-..., markt-... ● (⏑...) in Zs.-setzgn. I analog „Markt", zB.: **~bauer** *m* paysan qui fréquente les marchés; **~freiheit** *f*: a) droit *m* de tenir marché; b) (den ~leuten eingeräumte Freiheiten) franchise de la foire; **~gerechtigkeit** *f* = ~freiheit a. — II Weitere Beispiele: **~bericht** *m* revue *f* (ou cours) du marché, bulletin des Halles, cote *f*, bsd. vom Getreide *etc.*: mercuriale *f*; **~brot** *n* pain *m* chaland; **~buch** *n* livre *m* d'un marchand sur les affaires qu'il a faites à la foire; **~bude** *f* échoppe, loge, (größere) ~bude boutique; **~flecken** *m* bourg; kleiner ~fl. bourgade *f*; **~frau** *f* = ~weib; **~friede** *m* sûreté *f* publique pendant la foire; **~gänger** *m* petit commerçant; **~gängig** *a.* qui est d'usage au marché; ~gängiger Preis prix *m* courant, prix du marché; **~geld** *n*: a) produit *m* de la vente; b) (argent *m* qu'on donne aux enfants ou aux domestiques pour la) foire *f*; c) = Buden-geld; **~gemeinde** *f* bourg *m*; **~gericht** *n* tribunal *m* forain; **~geschäft** *n* commerce *m* qui se fait au marché; das ~geschäft war gut la vente a été bonne; **~halle** *f* marché *m* couvert, halle; **~hallen-Wanderungen** *f/pl. fig.* (Referat über Marktpreise) = ~bericht; (als Zeitungs-Rubrik) (à travers les) Halles Centrales; **~helfer** *m* garçon (de bureau), déballeur; **~korb** *m* panier à marché, mannequin; **~leute** *pl.* gens *m/pl.* venus au marché, bsd. marchands *m/pl.* forains; **~meister** *m* inspecteur du marché; **~netz** *n* filet *m* (pour le marché); **~ordnung** *f* règlement *m* sur les marchés publics; **~platz** *m* = Markt 6; **~polizei** *f* police des halles et marchés; **~preis** *m* prix courant; **~recht** *n*: a) = ~freiheit a (s. I); b) règlements *m/pl.* concernant un marché; **~schiff** *n* coche *m* d'eau; **~schreier** *m* bsd. (Quacksalber) charlatan, saltimbanque; **~schreierei** *f* charlatanerie; **~schreierisch** *a.* de charlatan, charlatanesque; ~schreierisches Anpreisen réclame(s *pl.*) *f*; **~stätte** *f* boutique; **~stätte-geld** *n* droit *m* de location; **~verkehr** *m* (mouvement du) marché; **~weib** *n*, bisw. femme *f* de la halle; **~zettel** *m* mercuriale *f* (vgl. ~bericht).

markten (⏑⏑) [Markt] *v/n.* (h.) et *v/a.* Ⓐb. 1. um et. ~ marchander qc. 2. vendre (acheter) au marché.

Markung (⏑⏑) *f* Ⓢ = Mark² 1, 3 u. bsd. 4.

Markus (⏑⏑) *npr.m.* Ⓢ Marc; *h.a.* (röm. Name) Marcus; jedoch: ~ Anto'nius Marc-Antoine; ~ Aure'lius Marc-Aurèle.

Markus-... (⏑⏑...) in Zssgn, zB.: **~kirche** *f* (**~platz** *m*) église (place *f*) Saint-Marc.

⊕ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; ● Handel; ✉ Post; 🚂 Eisenbahn; 🚲 Radsport; ♪ Musik; ▭ Freimaurerei.

marlen ⚓ (ˊ˘) [fr.] v/a. Ⓐa. merliner.
Marlien ⚓ (˘ˊ), **Marling** ⚓ (ˊ˘) [fr. amarrer u. Lien], beide: f Ⓖ geteerte (ungeteerte) ~ merlin m à deux fils noir (blanc). [géogr. mer f de Marmara.]
Marmara-Meer (ˊ-˘-ˊ) npr.n. Ⓢc.
Marmel (ˊ˘) m Ⓐa. u. f Ⓢ = Murmel.
Marmelade ᵀ (˘˘ˊ˘) [fr.] f Ⓢ (Fruchtmus) marmelade.
Marmor (ˊ˘) [lt.] m Ⓢa. od. Ⓢa. marbre.
Marmor-..., m~-... (ˊ˘...) in Zssgn. I meist: ... de marbre, zB. **~ader** f veine de marbre. — II Bsd. Fälle: **~arbeit** f: a) ouvrage m en marbre; b) marbrerie; **~arbeiter** m marbrier; **~artig** a. de la nature du marbre, marmoréen; **~band** ⚙ m Buchbinderei: reliure f marbrée; **~bohrer** ⚙ m der Bildhauer boucharde f; **~brecher** ⚙ m marbrier; **~bruch** m: a) marbrière f; b) extraction f du marbre; **~hart** a. dur comme marbre, fig. de marbre; **~kalt** a. froid comme marbre; **~platte** f (plaque de) marbre m; **~schleifer** ⚙ m marbrier; **~schleiferei** f marbrerie; **~schneidemühle** ⚙ f marbrerie, scierie de marbre; **~schneider** ⚙ m marbrier; **~stein** m = Marmor; **~tafel** f marbre m; **~waren** f/pl. ouvrages m/pl. de marbrerie; **~waren-Fabrikant** m, **-Händler** ✱ m marbrier.
marmorieren ⚙ (˘˘ˊ˘) [Ma'rmor] I v/a. Ⓐa. marbrer. — II **M~** n Ⓢc. und **Marmorierung** f Ⓖ marbrure f.
Marmorierer ⚙ (˘˘ˊ˘) m Ⓐa., **~in** f Ⓖ marbreur m, marbreuse f.
marmorn (ˊ˘) [Ma'rmor] a. Ⓐb. de marbre; fig. auch: marmoréen.
Maro (ˊ-) npr.m. Ⓢc. h.a. meist: Maron.
marode ᵀ (˘ˊ˘) [fr. maraud] a. Ⓐb. (matt) épuisé, harassé, F éclopé.
Marodeur ᵀ ⚔ (pron. fr.) [fr.] m Ⓢa. und Ⓢa. maraudeur, traînard.
marodieren ᵀ ⚔ (˘-ˊ˘) [fr.] I v/n. (h.) Ⓐa. marauder. — II **M~** n Ⓢc. maraudage m.
Marokkaner (˘˘ˊ˘) I m Ⓐa., **~in** f Ⓖ Marocain(e f) m. — II a. inv., a. **marokkanisch** (˘˘ˊ˘) a. Ⓐb. marocain.
Marokko (˘ˊ-) npr.n. Ⓢc. géogr. le Maroc.
Marokko-leder ⚙ (˘ˊ-ˊ˘) n Ⓐa. (gekörntes) ~ maroquin m (grenu); f. Sa'ffian. [marron m.]
Marone ♀ (˘ˊ˘) [it.] f Ⓢ (eßbare Kastanie)
Maronen-... (˘ˊ˘...) in Zssgn. I meist: ... de marrons, zB. **~händler** ✱ m marchand de marrons. — II Bsd. Fall: **~baum** m, **~kasta'nie** f ♀ marronnier m (Casta'nea sati'va).
Maronit (-˘ˊ) [Ma'ro] m Ⓢa., **~in** f Ⓖ (Christ(in) vom Li'banon) maronite s.
maronitisch (-˘ˊ˘) [Ma'ro] a. Ⓐb. maronite. [Maro'kko-leder.]
Maroquin ᵀ ⚙ (pron. fr.) [fr.] n Ⓢa. =
maroquinieren ᵀ ⚙ (˘ˊ˘˘) [fr.] v/a. Ⓐa. maroquiner.
Marotte (˘ˊ˘) [fr.] f Ⓢ marotte, caprice m (vgl. auch Stecken-pferd).
Marquesas-Inseln (˘ˊ˘-ˊ˘) npr.f/pl. Ⓢ géogr. îles Marquises.
Marqueur ᵀ (pron. fr.) [fr.] m Ⓢa. (Zähler beim Billard-, Ball-spiele ꝛc.) marqueur; (Aufwärter) garçon (de café).

☛ **marquieren** ꝛc. (˘ˊ˘) f. markieren ꝛc.
Marquis ᵀ (pron. fr.) m inv. (pl. ...ki's), **Marquise** (˘ˊ˘) f Ⓢ od. **Marquisin** (˘ˊ˘) f Ⓖ [fr.] I marquis(e f) m. — II **Marquise** f f. Markise. [(Plane't) Mars.]
Mars¹ (ˊ) [lt.] npr.m. inv., myth. u. astr.
Mars² ⚓ (ˊ) [holländisch] m Ⓢc. (pl. Marsen) (Mastkorb) hune f.
Mars-...¹ (ˊ...) [Mars¹] in Zssgn. I meist: ... de Mars, zB. **~feld** n champ m de Mars. — II Bsd. Fall: **~priester** m h.a. flamine martial.
Mars-...² ⚓ (ˊ...) [Mars²] in Zs.-setzgn. I meist: ... de hune, zB. **~late'rne** f fanal m de hune. — II Besondere Fälle: **~fall** n drisse f; **~gast** m gabier; **~rahe** f vergue du grand hunier; **~segel** n hunier m.
Marsala(-wein) (˘ˊ˘, ˘ˊ˘-ˊ) [Marsala, f. Teil I] m Ⓢa. (Ⓢa.) vin de Marsala, du marsala.
Marsch¹ ᵀ (ˊ) [fr.] I m Ⓢb. (mst ⚔) 1. mst: marche f; auf dem ~e sein être en marche. 2. Bsd. Fälle: ~ (Schwenkung, Kriegsübung) mouvement; fig. j-m den ~ blasen oder machen: a) (ihn sich packen heißen) envoyer promener q., b) (ihn derb heruntermachen) tancer vertement q. — II **marsch!** int. (militärisches Kommando) vorwärts — ~! en avant — marche!; (pack dich!) hors d'ici!
Marsch² (ˊ) [nd.] f Ⓖ (fruchtbare, am Wasser gelegene Niederung; ant. Geest(land) pays m (bas et) marécageux.
Marsch-..., marsch-...¹, meist ⚔ (ˊ...) in Zssgn zu Marsch¹. I meist: ... de marche, zB.: **~bataillon** n bataillon m de marche; **~lied** n chanson f de marche. — II Besondere Fälle: **~anzug** m tenue f de route; **~befehl** m: a) ordre de marcher; b) schriftlich: feuille f de route; **~bereit** a. prêt à marcher, a. capable d'entrer en campagne; **~bereitschaft** f état m d'une armée qui est prête à marcher; **~fähig** a. en état de marcher dans les rangs; **~fertig** a. = ~bereit; **~geschwindigkeit** f rapidité de la marche, cadence (du pas); **~kolonne** f colonne de route; **~kompete'nz** ⚔ f indemnité des troupes en marche; **~mäßig** a. en tenue de route; **~quarti'er** n étape f; **~route** f feuille de route; gebundene ~route = Zwangspaß; **~tag** m jour de marche, étape f; **~te'mpo** n pas m de route, a. vitesse f de l'allure; **~verpflegung** f approvisionnement m des troupes en route.
Marsch-...² (ˊ...) in Zs.-setzgn zu Marsch². I meist: ... marécageux a., zB. **~boden** m agr. terrain marécageux; **~land** n pays m marécageux; **~länder(in f)** m habitant(e f) m d'un pays marécageux. — II Bsd. Fall: **~fieber** n fièvre f paludéene.
Marschall (ˊ˘) [urspr. Mähre = Pferd u. Schalk = Knecht] m Ⓢa., **~in** f Ⓖ maréchal; die Frau ~in madame la maréchale.
Marschall(s)-... (ˊ˘...) in Zssgn. I meist: ... de maréchal, zB. **~stab** m bâton de maréchal. — II Bsd. Fälle: **~amt** n: a) maréchalat m; b) conseil m tenu sous la présidence du maréchal; **~gericht** n ehm. (für Ehrensachen) tribunal m des maréchaux de France; **~küche** f ehm. grand commun m; **~tafel** f: an der ~tafel speisen dîner au chambellan; **~würde** f maréchalat m.
marschieren ᵀ (˘ˊ˘) [fr.] v/n. (sn u. h.) Ⓐa. bsd. ⚔ (a. fig.) marcher; F du kannst ~! va-t'en!, F file! [geux.]
marschig (ˊ˘) [Marsch²] a. Ⓐb. maréca-
Marseiller (mär-ßä'l-jⁱʳ) [Marseille, fr. Stadt] I m Ⓐa., **~in** f Ⓖ Marseillais(e f) m. — II a. inv. de Marseille, des Marseillais. [Mittel-Italien) les Marses.]
Marser (ˊ˘) m/pl. Ⓐa. h.a. die ~ (Volk in
Marsilius (˘ˊ(˘)˘) n.d.b.m. Ⓖ Marsile.
marsisch (ˊ˘) [Marser] a. Ⓐb. h.a. marse, marsique.
Marstall (ˊ˘) [a/d. marah Roß und stal Stall] m Ⓢa. écurie f (d'un prince).
Marstalls-... (ˊ˘...) in Zssgn, meist: ... des écuries, zB. **~amt** n administration f des écuries.
Marter (ˊ˘) [lt. marty'rium] f Ⓢ 1. tourment m, pfort torture, martyre m (auch fig. = Seelen-qual); crucifix m avec les instruments de la Passion. 2. = Folter.
Marter-... (ˊ˘...) in Zssgn. I analog „Marter", zB.: **~gerät** n instrument m de torture. — II Bsd. Fälle: **~bank** f = Folterbank; **~holz** n chevalet m, bsd. (Kreuz) croix f; **~kammer** f = Folter-kammer; **~tod** m mort f de martyr, martyre; **~woche** f = Kar-woche. (Vgl. auch Märtyrer-...) [reau, tortionnaire.]
Mart(e)rer (ˊ(˘)˘) [Marter] m Ⓐa. bour-
martern (ˊ˘) [a/d. ma'rtarôn, vom Grch.] I v/a. u. **sich ~** v/réfl. Ⓐd. 1. meist: (sich) ~ (se) tourmenter, pfort (se) torturer; um des Glaubens willen ~ martyriser. 2. Bsd. Fälle: sein Gehirn ~ se creuser le cerveau, mettre son esprit à la torture; j-n langsam zu Tode ~, oft: faire mourir q. à petit feu. — II **M~** n Ⓢc. = Marter. [Ⓖ martyre m.]
Martertum, Märtertum, beide: (ˊ˘-) n
Martha (ˊ˘) [hebr.] n.d.b.f. Ⓖ und Ⓖ Marthe.
Martha-haus (ˊ˘-ˊ) n Ⓖ, **-hof** (~ˊ, ˊ) m Ⓢa. asile m de jeunes filles en quête de place. [Marton f.]
Marthchen (ˊ˘) n.d.b.n. (dim. v. Martha)
Martial (˘tß(˘)ˊ) npr.m. Ⓢa., auch: **~is** (˘tß(˘)ˊ˘) inv. h.a. Martial (f. Teil I).
martialisch (˘tß(˘)ˊ˘) [lt.] a. Ⓐb. martial.
Martin (ˊ-) n.d.b.m. Ⓢa., **~e** (˘ˊ˘) f Ⓖ Martin(e f) m. [Stadt) Martigny m.]
Martinach (ˊ˘˘) npr.n. Ⓢa. géogr. (schwz.
Martini (˘ˊ-) [gén. vom lt. Marti'nus] (als Termin 11. November) (à) la Saint-Martin.
Martins-... (ˊ-...) in Zssgn, zB.: **~fest** n = Marti'ni; **~gans** f oie de la Saint-Martin.
Martyr (ˊ˘) [grch.] m Ⓢa. = Mä'rtyrer.
Märtyrer (ˊ˘˘) [grch.; bz. Zeuge] m Ⓐa., **~in** (˘ˊ˘˘) f Ⓖ martyr(e f) m.
Märtyrer-... (ˊ˘˘...) in Zssgn. I meist: ... du martyre, ou ... des martyrs, zB. **~krone** f auréole du martyre ou des martyrs. — II Bsd. Fälle: **~chro'nik** f fastes m/pl. sacrés de l'Église; **~geschichte** f histoire des martyrs, martyrologie; **~tod** m martyre; **~verzeichnis** n Martyrologe m.

Märtyr(er)tum (⌣́⌣(⌣)-) *n* Ⓢ = Marter=tum. [Ⓢa. (mois de) mars.]

März (́) [lt. ma'rtius] *m* Ⓢb., bisw. a.

März=... (́...) in Zſ.-ſtzgn. **I** meiſt: ... de mars, zB.: **~bier** ✎ *n* = Märzen=bier; **~feld** *n* (der alten Franken) champ *m* de mars. — **II** Weitere Beiſpiele: **~ente** *f orn., ch.* canard *m* sauvage; **~er=rungenſchaft** *f* libertés *pl.* conquises (ou droits *m/pl.* acquis) aux journées de mars; **~gefallene(n)** *m/pl.* victimes *f/pl.* des journées de mars; **~ſchaf** *n* = Merz=ſchaf. [marcellien.]

Marzellianer (⌣́⌣(⌣)″⌣) *m* Ⓢa. (Se'ttierer)

Marzellin (⌣⌣́) *m* Ⓢa.: a) ✿ Art Taffet, b) *min.* marce(l)line *f*. [Marcel.]

Marzellus (⌣́⌣) *npr.* et *n.d.b.m.* Ⓢ

Märzen=... (́⌣...) in Zſſgn = März=..., zB.: **~bier** *n* bière *f* de mars.

Marzipan (⌣⌣́) [lt. Marci panis Markus=brot] *n* Ⓢa. massepain *m*.

marzipanen (⌣⌣́⌣) [Marzipa'n] *a.* Ⓐb. de massepain.

märzlich ✎ (́⌣) [März] *a.* Ⓐb. de mars.

Mäſch (́) [lt. mas] *m* Ⓢb. (weiblicher Samen=hanf) chanvre mâle (vgl. Fimmel a).

Maſche (́⌣) [a/d. mascâ] *f* Ⓢ maille: eine ~ fallen laſſen laisser échapper une maille; eine ~ wieder aufnehmen relever une maille.

maſchen (́⌣) [Maſche] *v/a.* Ⓒc. mailler.

Maſchen=..., m~=... (́⌣...) in Zſ.-ſtzgn, zB.: **~weiſe** *adv.* maille à maille; **~werk** *n*: a) réseau *m* de mailles; b) ouvrage *m* maillé; **~zahl** *f* nombre *m* de mailles.

maſchig (́⌣) [Maſche] *a.* Ⓐb. fait de mailles, à mailles, maillé.

Maſchine † (⌣́⌣) [fr., vom Griechiſchen] *f* Ⓢ **1.** meiſt: machine. **2.** Bſd. Fälle: bisw. mécanique, (Appara't) appareil *m*; *thé.* ~ zu Verwandlungen: F truc *m*; F oft für Fahr=rad ꝛc.

maſchinell (⌣-́) *a.* Ⓐb. et *adv.* de(s) machine(s), à la machine, machinal; machinalement.

Maſchinen=..., m~=... (⌣″⌣...) in Zſ.-ſtzgn, meiſt ⚙ **I** oft: ... à la machine, zB.: **~druck** *m* impression *f* à la machine; **~druſch** *m* battage à la machine. — **II** Weitere Beiſpiele: **~arbeit** *f* ouvrage *m* fait à la machine; **~arbeiter** *m* ouvrier mécanicien, ouvrier à la machine; **~aufſteller** *m* ajusteur, monteur; **~bau** *m* construction *f* des machines; **~bauer** *m* mécanicien (constructeur); **~bau=meiſter** *m* ingénieur mécanicien; **~bau=ſchule** *f* école de mécaniciens-machinistes; **~betrieb** *m* exploitation *f* au moyen de machines; **~fabri'k** *f* ateliers *m/pl.* de construction (de machines); als Firma, zB.: ~fabrik von A. Köchlin und Kompanie A. Kœchlin et Cie constructeurs; **~fett** *n* graisse *f* à machines; **~garn** (a. ✿) *n* fil *m* mécanique; **~gerüſt** *n* charpente *f* d'une machine; **~haus** *n*: a) (Gebäude, in welchem ſich die maſchinellen Anlagen befinden) salle *f* des machines; b) = Lokomotiv=ſchuppen; **~ingenieur** *m* ſ. Marine=ober=ingenieur; **~lehre** *f* mécanique; **~macher** *m* = ~bauer; **~mäßig** *a.* machinal, weitS. mécanique; **~meiſter** *m*: a) *thé.* (maître) machiniste; b) 🚂 ingénieur du matériel (roulant); c) *typ.* conducteur; **~näherin** *f* couseuse à la machine; **~ober=ingenieur** *m* ſ. Marine=ſtabs=ingenieur; **~öl** *n* ſ. ~ſchmier=öl; **~papier** ✿ *n* papier *m* continu; **~perſonal** *n* zu e-r Maſchine équipe *f*; **~raum** *m*, **~ſaal** *m* salle *f* des machines; **~(ſchmier=)öl** *n* huile *f* à graisser; **~ſchreiber** *m* dactylographe, machiniste, F pianoteur; **~ſchrift** *f* dactylographie; **~unter=ingenieur** *m* ſ. Marine=ingenieur; **~web=ſtuhl** *m* métier mécanique; **~wechſel** *m* 🚂 changement de la locomotive; **~=werk** *n*: treibendes ~werk commande *f*; **~weſen** *n* les machines *f/pl.*

Maſchinerie † ⚙ (⌣-⌣́) [fr.] *f* Ⓢ oder Ⓢ machinerie.

Maſchiniſt (⌣-́) [Maſchine] *m* Ⓢa. **1.** *thé.* = Maſchinen=meiſter a. **2.** 🚂 = Loko=motiv=führer.

Masculin... ſ. Maskulin...

Maſer (́⌣) [a/d. masar Knorren] **A.** *m* Ⓢa. tache *f*, marque *f*. — **B.** *f* Ⓢ **1.** (Holz mit kraus verſchlungenen Faſern) bois *m* madré; (die dadurch entſtehende Zeich=nung) madrure. **2.** **~n** (nur im *pl.*) *path.* (Ausſchlag) rougeole *sg.*, morbilles.

Maſer=..., m~... (″⌣...) in Zſſgn. **I** analog „Maſer", zB.: **~krank** *a.* atteint de la rougeole. — **II** Bſd. Fälle: **~bildung** *f* madrure; **~fleck** *m* madrure *f*; **~holz** *n* = Maſer B 1; bſd. von A'horn: broussin *m* d'érable; **~krankheit** *f* = Maſer B 2.

maſericht, maſerig (́⌣⌣) [Maſer] *a.* Ⓐb. madré.

maſern (́⌣) [Maſer] **I** *a.* Ⓐb. de bois madré. — **II** *v/a.* Ⓓd. nur gbr. im *part.p.* **ge-maſert** = maſerig. [(ſ. Maſer 2).]

Maſern=krankheit (″⌣=́⌣-) *f* Ⓢ = Maſern

Masholder ⚘ (″́⌣) *m* Ⓢa. ſ. Maß=holder.

maſig *provc.* (́⌣) [Maſer] *a.* Ⓐb. taché.

maskareniſch (⌣⌣́⌣) *a.* Ⓐb. *géogr.* M~e Inſeln (îles *f/pl.*) Mascareignes *f/pl.*

Maske † (́⌣) [fr.] *f* Ⓢ **1.** meiſt: masque *m*. — Bſd. Fälle: **2.** ehm. (Sam[me]t=)~ loup *m*. **3.** Billard: eine ~ ſetzen (ſo daß der Spielball die anderen nicht treffen kann) gueuser. **4.** von Schauſpielern: ſich die ~ einer Rolle anlegen se faire la tête de q.

Masken=... (́⌣...) in Zſ.-ſtzgn. **I** analog „Maske", zB.: **~freiheit** *f* privilège *m* du masque. — **II** Bſd. Fälle: **~anzug** *m* costume, travestissement, masque; **~ball** *m* bal masqué, bal travesti; **~kleid** *n* déguisement *m*; **~ſchwein** *n zo.* cochon *m* à larve (*Sus larva'tus*); **~tanz** *m* mascarade *f*; **~verleiher** *m* costumier; **~zug** *m* mascarade *f*. (Vgl. auch Larven=...)

maskenhaft (́⌣⌣) [Maske] *a.* Ⓐb. à la manière d'un masque, comme un masque, à la mascarade.

Maskerade † (⌣⌣́⌣) [fr.] *f* Ⓢ mascarade.

maskieren † (⌣́⌣) [fr.] *v/a.* und **ſich** ~ *v/réfl.* Ⓓa. (ſich) ~ (se) masquer (a. *fig.* und ⚔ *frt.*); vgl. ver-kleiden.

Maskulin=... (⌣⌣″...) in Zſſgn, *gr.* ... masculin *a.*, zB.: **~form** *f* forme masculine.

Maskulinum (⌣⌣́⌣) [lt.] *n* Ⓢ oder Ⓢ *gr.* masculin *m*. [ſ. Maß=liebchen.]

Maslieb(chen) ⚘ (″́(⌣) *n* Ⓢa. (Ⓢb.)

Maſovi-en (-́w(⌣)⌣) *npr.n.* Ⓢb. *géogr.* (ehm. Woiwodſchaft in Polen) **la** Mazovie.

Maſovi-er (-́w(⌣)⌣) *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓢ habitant(e *f*) *m* de la Mazovie, Mazovien(ne *f*) *m*. [mazovien.]

maſoviſch (-́w⌣) *a.* Ⓐb. de la Mazovie,

maß (́) *1re* et *3e pers. du sg. de l'ind. de l'imparf.* von meſſen.

Maß[1] (́) [meſſen] *n* Ⓢb. (in 2 auch *f inv.*) **1.** meiſt: mesure *f*; das ~ zu einem Rocke nehmen prendre la mesure d'un ...; nach ~ sur mesure; ohne ~ und Ziel, über die ~en outre mesure, à l'excès; in dem ~e als ... à mesure que ... (vgl. auch nach-dem 3); das ~ voll machen combler la mesure; weder Ziel noch ~ kennen n'avoir ni règle ni mesures. — Bſd. Fälle: **2.** (Eich=)~ jauge *f*; das gehörige ~ haben être de jauge; (Verhältnis) proportions *f/pl.*, raison *f*; (Ausdehnung) dimension *f*, étendue *f*; eine ~ Bier (ein Liter) un moss(e) de bière; ~ (bſd. für Arznei) dose *f*; (Grenzen) bornes *f/pl.*, limite(s *pl.*) *f*; alles hat ſein ~ und Ziel il y a une limite à tout; (Mäßigung) modération *f*, (Behut=ſamkeit) réserve *f*, ménagement *m*; in dem ~e, daß ... jusqu'à (ou jusqu'au point de) ... (*inf.*); in hohem (od. reichem) ~e largement; in vollem ~e pleinement; ohne ~en ſchön extrêmement beau; über alle ~en, oft: à outrance, excessivement; weder ~ noch Ziel halten, oft: être extrême en tout; *prv.* alles mit ~, oft: usez, n'abusez pas; pas d'excès, pas de zèle.

Maß[2] (́) *n* Ⓢb., auch: **~e** (́⌣) *f* Ⓢ (Art und Weiſe) manière *f*, façon *f*; meiſt klein geſchrieben und mit dem vorhergehenden Worte verbunden, zB.: an-erkannter-maßen comme il est généralement reconnu (vgl. auch den bſd. Art.); angeregter-maßen de la manière susdite; ſ. be-kannter-maßen; dieſer=maßen de cette manière; ſ. einiger-maßen, folgender-maßen, ge-bührender-maßen; ſol=cher-maßen de la sorte, tellement; c'est ainsi que ...; unverdienter-maßen sans l'avoir mérité.

Maß=..., maß=... (″...) in Zſ.-ſtzgn. **I** oft: ... de mesure, zB.: **~einheit** *f* unité de mesure. — **II** Bſd. Fälle: **~bezeich=nung** *f* bei einer Zeichnung cote, échelle; **~gabe** *f* mesure, proportion; nach ~=gabe ... en raison (ou en proportion) de ..., dans la mesure de ..., suivant ..., selon ..., conformément à ...; **~gebend** *a.* qui sert de règle, déterminatif; in ~gebenden Kreiſen dans les régions compétentes; das kann nicht ~gebend für uns ſein cela ne saurait faire autorité pour nous; **~gefäß** *n* (vase *m* servant de) mesure *f*; ~ und **Gewichts=Kunde** *f* connaissance du système des poids et mesures, ⚗ métrologie; **~haltend** *a.* = ~voll; **~holder** ⚘ *m* [*cor.* aus dem a/d. mazal und ter Baum] érable champêtre (*Acer campe'stre*); **~=kanne** *f* cruchon *m* d'un pot, un moss(e) (in Bayern etwa 1½ Liter); **~lieb(chen)** ⚘ *n* pâquerette *f* (*Bellis*); **~los** *a.* immense, énorme, *adv.* outre mesure; **~loſigkeit** *f*: a) immensité, énormité; b) caractère *m* excessif de ...; **~münſter** *npr.n.* ſ. bſd. Artikel; **~nahme** *f*, **~nehmung** *f* mesure (ſ. ~regel); **~regel** *f* mesure, (Auskunfts=mittel) expédient *m*, (Schritte zur Förderung von et.) démarche; (für alle Fälle) ſeine

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; ✿ Handel; ✉ Poſt; 🚂 Eiſenbahn; 🚲 Radſport; ♪ Muſik; ▭ Freimaurerei.

~regeln treffen prendre ses mesures; **~regeln** *v/a.* Ⓢd.: a) réglementer; b) e-n Beamten ꝛc. ~regeln sévir contre un employé, &c.; **~regelung** *f*: a) réglementation; b) punition, mesures *pl.* vexatoires; **~stab** *m*: a) zum Messen kleiner Längen, meist: règle *f* divisée, module, (jetzt Meter-stab) mètre; bſd. Fälle: b) ~stab (bſd. beim Zeichnen) échelle *f* (a. *fig.*); verjüngter ~stab échelle (graduée) de réduction; in verjüngtem ~stabe en petit; c) *fig.* mesure *f*; etwas in großem ~stabe tun wollen vouloir faire grand; im größten ~stabe sur une vaste échelle; **~stock** ⚙ *m* règle *f* de charpentier, jauge *f*; **~voll** *a.* modéré, plein de modération; **~weise** *adv.*: ~weise verkaufen ... à pinte et à pot.

Massage ⸆ (◡–G◡) [fr.] *f* Ⓢ massage *m*.

Massagete (◡◡g–◡) *m* Ⓢ, **...tin** *f* Ⓢ *h.a.* (Volk im Norden des Kaspischen Meeres) Massagète *s*.

massagetisch (◡◡g–◡) *a.* Ⓢb. des Massagètes.

massakrieren ⸆ (◡◡–◡) [fr.] I *v/a.* Ⓢa. (niedermetzeln) massacrer. — II **M~** *n* Ⓢc. u. **Massakrierung** *f* Ⓢ massacre *m*.

Masse[1] (–◡) [lt. massa] *f* Ⓢ 1. meist: masse. 2. Bſd. Fälle ⚙: weiche (Papier-)~ pâté *m*; Gießerei: (fetter Formſand) sable *m* gras.

Masse[2] (–◡) [it.] *f* Ⓢ (Keule) massue, maillet *m*.

Maße (–◡) *f* Ⓢ ſ. Maß[2].

mäße (–◡) *1re* et *3e pers. sing. du subj. de l'imparf.* von messen.

Masse-... (–◡...) in Zſſgn = Maſſen-...

Massel ⚙ (–◡) [lt. ma'ssula] *f* Ⓢ *métall.* saumon *m*.

Massen-..., m~-... (–◡...) in Zſſgn. I analog „Maſſe[1]", zB.: **~aufgebot** ⚔ *n* levée *f* en masse; **~verwalter** ⚫ *m* administrateur de la masse. — II Weitere Beiſpiele: **~armut** *f* paupérisme *m*; **~bildung** ⚔ *f* emmassement *m*; **~gebirge** *n* massif *m* de montagnes, haut massif *m*; **~güter** *n/pl.* marchandises *f/pl.* encombrantes, marchandises expédiées en masse; **~kura'tor** *m* *drt.* syndic des créanciers; **~mord** *m* meurtre en masse, massacre; **~weise** *adv.* en masses.

maßen (–◡) *cj.* vu que; in Zſſgn ſ. Maß[2].

massenhaft (–◡◡) [Maſſe[1]] *a.* Ⓢb. 1. qui se trouve en masse, en foule. 2. volumineux, *pfort* énorme.

massieren ⸆ (◡–◡) [fr.] *méd.* I *v/a.* Ⓢa. (den Körper in oder nach dem Bade durcharbeiten) masser. — II **M~** *n* Ⓢc. massage *m*.

massig (–◡) *a.* Ⓢb. = maſſenhaft 2.

mäßig (–◡) [Maß[1]] *a.* Ⓢb. 1. meist: modéré. — Bſd. Fälle: 2. ~ (einfach im Eſſen und Trinken) frugal, (genügſam) sobre, (beides zugleich) tempérant, continent; (die Mitte haltend) moyen, (gering an Wert) médiocre, modique. 3. in Zſſgn: a) mit vorangehender Zahl, zB.: (ein-)~ d'un pot; b) mit vorangehendem *s.*, zB.: helden-~ comme un (ou en) héros.

mäßigen (–◡◡) [mäßig] I *v/a.* und **sich** ~ *v/réfl.* Ⓢa. 1. meist: (ſich) ~ se modérer. — 2. Bſd. Fälle: (mildern, gelinder machen) (ſich) ~ (se) tempérer, (in Grenzen halten) (se) contenir; (langſamer machen) (se) ralentir, (beſänftigen) (se) calmer; (beſchränken) borner; (vermindern) diminuer. — II **M~** *n* Ⓢc. u. **M~ung** *f* Ⓢ analog I u. II, zB.: modération *f*; tempérament *m*; ralentissement *m*; diminution *f*.

Mäßigkeit (–◡–) [mäßig] *f* Ⓢ analog „mäßig", zB.: modération; frugalité, sobriété, tempérance, diète, régime *m*, continence; médiocrité, modicité d'une somme, &c.

Mäßigkeits-... (–◡–...) in Zſ.-ſtzgn, analog „Mäßigkeit", zB.: **~apostel** *m* apôtre de la tempérance; **~verein** *m* société *f* de tempérance; **~verein(l)er** *m* membre d'une société de tempérance.

Massilia (◡–(◡)◡) [lt.] *npr.n.* Ⓢc. *h.a. géogr.* (jetzt: Marſeille) Massilie *f*.

massiv (◡–) [lt.] *a.* Ⓢb. 1. = ge-diegen. 2. = plump.

Massiv-... ⚙ (◡–...) in Zſ.-ſetzungen, meist: ... massif *a.*, zB. **~bau** *m* construction *f* massive.

Massivität (◡-w◡–) [lt.] *f* Ⓢ massiveté.

Maßmünster (–◡◡) *npr.n.* Ⓢa. *géogr.* (ober-elſäſſiſche Stadt) Massevaux *m*.

Massyl(i)er (◡–(◡)◡) *m/pl.* Ⓢa. (*Sch.*) (numi'diſches Volk) Massyles, Massyliens.

Mast[1] ⚓ (–) [a/d. mast] *m* Ⓢa. (*pl.* auch Ⓢb.) mât (auch maſt-ähnlich aufgepflanzter Baum, Kletterſtange).

Mast[2] (–) [a/d. mast, vom got. matan ſpeiſen] *f* Ⓢ: a) (Fettmachen des Viehes) engraissement *m*, b) (das dazu verwendete Futter) engrais *m*.

Mast-..., mast-...[1] ⚓ (–...) [Maſt[1]] in Zſſgn. I meist: ... de mât, zB. **~band** *n*, **~bügel** *m* cercle *m* de mât. — II Bſd. Fälle: **~baum** *m* = Maſt[1]; **~korb** *m* hune *f* (= Mars[2]); **~los** *a.* démâté; ~los werden perdre sa mâture, démâter (*v/n.*); **~losigkeit** *f* démâtement *m*; **~meister** ⚓ *m* (maître) mâteur; **~stenge** *f* aiguille (de mât); **~wächter** *m* gabier; **~werk** *n* mâture *f*. (Vgl. auch Maſten-...)

Mast-...[2] (–...) [Maſt[2]] in Zſſgn. I analog „Maſt[2]", zB.: **~kur** *f* cure d'engraissement; **~zeit** *f* saison de l'engrais. — II Bſd. Fälle: **~darm** *m* *anat.* ⚗ rectum; *zo.* und Schlächterei: boyau culier; **~darm-...** in Zſ.-ſtzgn: a) oft: ... rectal *a.*, bisw. recto-..., zB. **~darm-Fistel** *f* ⚗ *path.* fistule rectale; b) bſd. Fall: **~darm-Entzündung** *f* ⚗ *path.* inflammation du rectum, rectite; **~futter** *n* *agr.* engrais *m*; **~hühnchen** *n* poularde *f*; **~kalb** *n*: a) veau *m* mis à l'engrais; b) veau gras; **~loch** *n* des Dachſes office *m* du sac du blaireau; **~ochs** od. **~ochse** *m*: a) bœuf engraissé; b) P *fig.* lourdaud; **~schwein** *n* cochon *m* gras; P *fig.* dickes ~schwein mastodonte *m*; **~stall** *m* *agr.* étable *f* du bétail à l'engrais; **~vieh** *n*: a) bétail *m* à l'engrais; b) bétail *m* engraissé.

Mäst-... (–...) in Zſſgn ſ. Maſt-...[2].

masten ⚓ (–◡) [Maſt[1]] I *v/a.* Ⓢb. = be-maſten I; bſd. gbr. im *part.p.* (hoch-) gemaſtet (haut-)mâté. — II **M~** *n* Ⓢc. u. **Mastung** *f* Ⓢ = be-maſten II. (Vgl. auch Maſtung, bſd. Artikel.)

mästen (–◡) [Maſt[2]] I *v/a.*, **sich** ~ *v/réfl.* et *v/n.* (h.) Ⓢa. engraisser. — II **M~** *n* Ⓢc. und **Mästung** *f* Ⓢ engraissement *m*, engraissage *m*.

Masten-..., m~-... ⚓ (–◡...) in Zſ.-ſtzgn. I meist: ... de mât, zB. **~klampen** *f/pl.* taquets *m/pl.* de mât. — II Bſd. Fälle: **~macher** *m* mâteur; **~reich** *a.* où il y a une forêt de mats. (Vgl. auch Maſt-...[1].)

...-master ⚓ (...–◡) [Maſt[1]] *m* Ⓢa. in Zſſgn, zB.: **Zwei-~** (bâtiment à) deux mâts; ſ. Drei-maſter.

Mäster (–◡) [mäſten] *m* Ⓢa. engraisseur.

mastig (–◡) [Maſt[2]] *a.* Ⓢb. corpulent, weitS. gros et gras; (dick u. ſtark) vigoureux; vom Getreide: dru.

...-mastig ⚓ (...–◡) *a.* Ⓢb. in Zſſgn = gemaſtet (ſ. maſten I).

Mastix (–◡) [lt.] *m* (*n*) Ⓢb. mastic *m*.

Mastix-... (–◡...) in Zſſgn. I meist: ... de mastic, zB. **~firnis** ⚙ *m* vernis de mastic. — II Bſd. Fälle: **~baum** ⚘ *m* lentisque (*Pista'cia lenti'scus*); **~körner** *n/pl.* mastic *m/sg.* en larmes.

Mastodon ⚗ (–◡◡) [grch.] *m* (*n*) Ⓢa. *zo.* mastodonte *m* (*Ma'stodon*).

Mastung (–◡) *f* Ⓢ (Fett-werden) = Maſt[2].

Masure (-–◡) *m* Ⓢ, **Masurin** *f* Ⓢ Masour(e *f*) *m*.

Masurek (-–◡) [poln.] *m*, **Masurka** (-–◡) [ruſſ.] *f*, beide: Ⓢa. mas(o)urka *f*, masourque *f*; ~ tanzen, oft: mas(o)urker.

Masuren ꝛc. (-–◡) *npr.n.* Ⓢb. *géogr.* = Maſo'vi-en ꝛc.

Matador (◡-–) [ſpan.] *m* Ⓢa. und Ⓢa.: a) Stier-töter im Stier-gefechte, b) Trumpf im L'hombre ꝛc., c) hervorragende Perſon: matador, zu c auch: personnage considérable, F gros bonnet.

Match (mätſch) [engl.] *m* Ⓢb. (Wettkampf zwiſchen zwei Perſonen oder Parteien; Partie) match. Vgl. auch Matſch.

Maté ꝛc. (◡–) ſ. Matte ꝛc.

Mater ⚙ (–◡) [lt.] *f* Ⓢ Schriftgießerei: écrou *m*; Stereotypie: matrice.

Material (––(◡)–) [lt.] *n* (*sg.* Ⓢa., *pl.* ...a'li-en) 1. (Mittel, Stoff) matériaux *m/pl.*, matière *f*, éléments *m/pl.* (dont se compose qc.). 2. (Ausrüſtungsgegenſtände; *ant.* Perſona'l) matériel *m*: rollendes ~ matériel roulant. 3. ⚫ ~i-en *pl.* (Rohſtoffe des Pflanzen- und Minera'l-reiches) drogues *f/pl.*, (Kolonial-waren, Spezerei) épiceries *f/pl.*, denrées *f/pl.* coloniales; weitS. matière première, tout ce qu'il faut pour ...

Material-... (––(◡)–...) in Zſſgn. I analog „Mate'rial", zB.: **~aufseher** *m* sous-agent du matériel. — II Beſondere Fälle: **~(waren-)geschäft** *n*, **~(waren-)handlung** *f* ⚫ (commerce *m* d')épicerie *f*; in Süddeutſchland auch: droguerie; **~waren-Händler** ⚫ *m* épicier (= Materiali'ſt 1); in Süddeutſchland auch: droguiste.

Materialismus ⚗ (––(◡)-–◡) [lt.] *m* Ⓢb. *phls.* matérialisme.

Materialist (––(◡)-–) [lt.] *m* Ⓢa. 1. ⚫ épicier; vgl. Material-waren-Händler. 2. ⚗ *phls.* matérialiste.

materialistisch ⚗ (––(◡)-–◡) [lt.] *a.* Ⓢb. *phls.* matérialiste.

Materi-e (-–(◡)◡) [lt.] *f* Ⓢ (körperlicher Stoff, Stoff, woraus et. gefertigt wird, Anlaß zu et., Gegenſtand der Behandlung; Eiter in einer Wunde) matière.

materiell (––(◡)–) [lt.] *a.* Ⓢb. matériel (a. *s/m.* das M~e); *phls.* ~e Urſache (*ant.* formale Urſache) ehm. cause *f* matérielle.

Mathematik (◡‿–́, oft: ◡–́◡) [grch.] *f* ⓐ mathématiques *pl.*
Mathematiker (◡–́◡◡) *m* ⓐa., **..kus** (◡–́◡◡) *m* ⓢ [grch.] mathématicien.
mathematisch (◡–́◡) [grch.] *a.* ⓐb. mathématique.
mathildisch (–́◡) *a.* ⓐb. de Mathilde.
Mathuriner (–◡–́◡) *m* ⓐa. *rl.* mathurin (s. Teil I).
Matjes=hering ✿ (–́◡=–́◡) *m* ⓐa. (junger Hering) hareng vierge.
Matratze (◡–́◡) [mittel=lt. matra'tium, vom Arabischen] *f* ⓢ matelas *m.*
Matratzen=... (◡–́◡...) in Zs.=stzgn. **I** meist: ... de (ou à) matelas, zB. **~nadel** ⊕ *f* aiguille à matelas. — **II** Besonderer Fall: **~macher(in** *f*) *m* ⊕ matelassier *m*, ...ière *f.*
Mätresse ⊤ (–́◡) [fr.] *f* ⓢ maîtresse, femme entretenue.
Mätressen=... (–́◡...) in Zssgn, zB.: **~wirtschaft** *f* gouvernement *m* (ou influence) des maîtresses; faux ménages *m/pl.*
Matrikel (–́◡) [lt.] *f* ⓢ (Verzeichnis der in einer Gemeinschaft Eingeschriebenen und Bescheinigung über die Angehörigkeit) matricule; in die ~ eintragen immatriculer.
Matrikular=... (–◡–́...) in Zssgn, zB.: **~beitrag** *m* contingent (matriculaire).
Matrize ⊕ (–́tß◡) [lt.] *f* ⓢ matrice; s. auch Mater.
Matrone (◡–́◡) [lt.] *f* ⓢ matrone.
matronenhaft (◡–́◡◡) *a.* ⓐb. comme une (ou en) matrone; vénérable.
Matrose ⚓ (◡–́◡) [holländ.] *m* ⓢ matelot.
Matrosen=... ⚓ (◡–́◡...) in Zssgn, zB.: **~art** *f* manière des matelots; auf ~art à la façon des matelots, à la matelote; **~gericht** *n* (Fischgericht mit pikanter Sauce) matelote *f*; **~hut** *m* bousingot; **~sold** *m* matelotage; **~tanz** *m* matelote *f*; **~taufe** *f* baptême *m* du tropique ou de la ligne.
Matsch, matsch (–́) [urspr. Martsch, vom it. ma'rcio faul] **I** *m* ⓐb. **1.** (brei=weiche Masse) bouillie *f*, marmelade *f*; (schleimiger Kot) gâchis; die Kirschen sind zu ~ geworden ... sont écrasées; es ist ein ~, daß man nicht durch kann il y a tant de boue qu'on ne peut passer; j-n zu ~ schlagen battre q. comme plâtre. **2.** Spiel: (schmählicher Verlust eines Spielers und Gewinn des Gegners) ~ m. couler les cartes à fond, faire capot; ~ werden être en dévole. Vgl. auch Match. — **II matsch** *a.* ⓐb. (brei=weich) en bouillie; von Früchten: (molsch) blet.
matschen (–́◡) [Matsch] *v/a.* ⓐc. **1.** mettre en marmelade, (quetschen) écraser. **2.** Spiel: = Matsch (s. ds 2) machen.
matschig (–́◡) [Matsch] *a.* ⓐb. = Matsch II; ~es Obst fruits *m/pl.* blets.
matt (–́) [ar. mat er ist tot] *a.* ⓐb. **1.** mst: Schachspiel: mat; j-n ~ machen oder setzen faire q. mat, mater q.; Schach und ~ échec et mat; a. s/n. das M~ le mat. — Bsd. Fälle: **2.** *fig.* von Personen: (erschöpft) las, épuisé, *pfort* exténué; (kraftlos) faible, (entkräftet) languissant; ich bin ~ vor Hunger und Durst je tombe d'inanition; ~ sein languir; ~ werden mollir, s'amortir. **3.** v. Sachlichem: qui manque de vigueur, d'énergie; im bsd.: (glanzlos) mat, (trübe) terne, (farblos) sans couleur, pâle; (schal) fade, insipide; ~ machen (~ werden se) ternir; ~e Augen yeux *m/pl.* battus, *pfort* éteints; ✿ ~e (geschäftslose) Börse bourse *f* lourde; ~es Echo faible écho *m*; ~e Farben couleurs *f/pl.* mates; ~es oder ~ geschliffenes Glas verre *m* dépoli; ⊕ *orf.*: ~es Gold or *m* mat, ~ machen matir; ~e Kugel balle *f* morte; ~e Stimme voix *f* éteinte; von Herz und Seele: sans âme, lâche; in Bezug auf geistige Eindrücke: ~er Gedanke idée *f* fade.
Matt=..., matt=... (–́...) in Zssgn. **I** analog „matt", zB.: **~äugig** *a.* qui a les yeux battus; **~blond** *a.* blond pâle; **~gelb** *a.* et *n* jaune (*m*) pâle; **~gold** ⊕ *n* or *m* mat. — **II** Bsd. Fälle: **~blau** *a.* bleu mourant; **~herzig** *a.* mou, languissant, sans cœur; (feig) lâche; **~herzigkeit** *f* mollesse, langueur; (Feigheit) lâcheté; **~setzen** *n* Schachspiel: échec *m* (et mat); **~vergoldung** ⊕ *f* dorure terne.
Matte[1] (–́◡) [a/d. mato *m*, engl. meadow: mĕ'd-ō] *f* ⓢ (Gras=, Wiesenland) herbage *m*; (Wiese) prairie, (Viehweide) pacage *m*, bsd. in den Alpen: alpage *m*.
Matte[2] (–́◡) [a/d. mattâ, vom Lateinischen] *f* ⓢ (Flechtwerk zu Decken und Decke aus Flechtwerk) bsd. aus Stroh: natte, (Strohdecke) auch paillasson *m*.
Ma(t)té (◡–́) [paraguayisch] *m* ⓐa. thé du Paraguay, maté (v. *Ilex paraguaye'nsis*).
Matten=... (–́◡...) in Zs.=setzungen. **I** analog „Matte[2]", zB.: **~lager** *n* couche *f* de nattes. — **II** Bsd. Fälle: **~binse** ⚘ *f* scirpe *m* (*Stipa tenaci'ssima*); **~flechter** *m*, **~flechterin** *f* ⊕, **~händler(in** *f*) ✿ *m*, **~macher** ⊕ *m* natier *m*, natière *f*.
Matterhorn (–́◡–) *npr.n.* ⓢ *géogr.* das ~ le (mont) Cervin (s. Teil I).
Matthäus (◡–́◡) *npr.m.* ⓢ od. ⓢ Mathieu; Evange'lium Matthä'i évangile selon saint Mathieu; s. letzt 8.
Mattheit (–́–) [matt] *f* ⓐ (vgl. „matt 3"), zB.: qualité de ce qui est mat, &c.; coloris *m* mat; langueur du regard; dépoli *m* du verre, &c.; fadeur; faiblesse; mollesse; lâcheté; langueur du style.
Matthias (◡–́◡) *npr.* et *n.d.b.m.* ⓢ Mathias, Mathieu.
mattieren ⊕ (◡–́◡) *v/a.* ⓐa. *orf.* dépolir, mater.
Mattigkeit (–́◡–) *f* ⓐ analog „matt 2", zB.: épuisement *m*, lassitude, exténuation, *mfort* fatigue.
Maturitäts=... (–◡◡–́...) [lt.] in Zs.=stzgn (= Reife=... (s. ds).)
Matz (–́) *m* ⓢb. od ⓐa. F *n.d.b.* = Matthi'as; *fig.* (verstandlos schwatzende Person, Dummkopf) niais, nigaud; F das verhält sich so, oder ich will ~ heißen ... ou j'y perdrai mon nom.
Mätzchen (–́◡) *n* ⓐb. (*dim.* von Matz) **1.** petit(e) nigaud(e *f*) *m*; a. kosend: mon cher, ma chère. **2.** petites mines *f/pl.* affectées, minauderies *f/pl.*, bouffonneries *f/pl.*, plaisanteries *f/pl.* recherchées. **3.** *thé.* ~ machen faire des lazzis.
Matze (–́◡) [hebr. mazâh] *f* ⓢ, **Matzen** (–́◡) *m* ⓐb. pain *m* azyme ou sans levain.
mauen (–́◡) = miau'en.
Mauer ⊕ (–́◡) [lt. murus] *f* ⓢ (zum Trennen und Umschließen) meist: mur *m*, (zum Decken und Schützen) muraille.
Mauer=..., m~=... (–́◡...) in Zssgn. **I** analog „Mauer", zB.: **~dicke** *f* épaisseur d'un mur; **~feld** ⊕ *n* pan *m* de muraille; **~fest** *a.* solide comme une muraille. — **II** Besondere Fälle: **~absatz** ⊕ *m arch.* retraite *f* d'un mur, redan; **~anker** ⊕ *m* moufle *m* und *f*; **~anschlag** *m* affichage (sur un mur); **~anstrich** ⊕ *m* badigeonnage; **~arbeit** ⊕ *f* bâtisse, maçonnerie; **~band** ⚔ *n frt.* cordon *m* du rempart; **~biene** *f ent.* abeille maçonne (*Megachi'le mura'ria*); **~blümchen** F *n* jeune personne *f* qui fait tapisserie au bal; **~brecher** ⚔ *m h.a.* bélier; **~bruch** *m* brèche *f* (meist ⚔); **~falk(e)** *m orn.* crécerelle *f*; **~fraß** ⊕ *m arch.* gangrène *f* de la pierre; **~grund(masse** *f*) *m* ⊕ massif *m*; **~kelle** ⊕ *f* truelle; **~kies** ⊕ *m* (*n*) grève *f*; **~kitt** ⊕ *m* mortier; **~klammer** *f* ancre; **~klette** *f orn.* = ~läufer; **~kresse** ⚘ *f* cresson *m* puant (*Lepi'dium rudera'le*); **~krone** *f h.a.* couronne murale; **~läufer** *m orn.* (Specht) grimpereau des murailles, terrier; **~lehm** ⊕ *m* bauge *f*, torchis; **~leiste** *f* listel *m*; **~meister** *m* maître maçon; **~öffnung** ⊕ *f* (zu e-m Fenster, e-r Thüre) baie; **~pfeffer** ⚘ *m* orpin (ou sédon) âcre (*Sedum acre*); **~polier(er)** ⊕ *m* maître compagnon; **~ritze** *f* fente de muraille, lézarde; **~sand** *m* sable à mortier; **~schwalbe** *f orn.* hirondelle des murailles, martelet *m* (*Cy'pselus apus*); **~specht** *m orn.* = ~läufer; **~stein** ⊕ *m* moellon, (Ziegel) brique *f*; **~träger** ⊕ *m* support; **~verkleidung** *f* revêtement *m* de pierre; **~vertiefung** *f* niche (= Blende); **~vorsprung** ⊕ *m* encorbellement; **~wall** ⚔ *m* rempart revêtu de maçonnerie; **~werk** ⊕ *n* (ouvrage *m* de) maçonnerie *f*, murs *m/pl.*, murage *m*; **~ziegel** ⊕ *m* brique *f*; **~zinne** ⚔ *f frt.* créneau *m*. (Vgl. auch Maurer=...)
mauern (–́◡) [Mauer] **I** *v/n.* (h.) et *v/a.* ⓐd. **1.** ⊕ maçonner. **2.** F (beim Skatspiel &c.) jouer timidement, ne point se hasarder bien qu'on ait beau jeu, cacher son jeu. — **II M~** *n* ⓐc. und **Mauerung** *f* ⓐ ⊕ maçonnage *m*.
Mauke (–́◡) [mittel=dtsch. mûche] *f* ⓢ *vét.* (ausschlag=artige Fußkrankheit) peigne *m*.
Maul (–́) [a/d. mûla] *n* ⓢ **1.** meist: ~, bsd. der fleischfressenden Tiere, Fische: gueule *f*, von anderen Tieren, bsd. v. Pferden: bouche *f*; j-m eins aufs ~ geben, j-m übers ~ fahren: a) couper la parole à q., b) *fig.* (ihn Lügen strafen) donner un démenti à q.; (in Bezug auf das Laute, bsd. Rücksichtslose in der Rede) ein loses ~ haben être fort(e) en bouche ou en gueule; (in Bezug auf Genußsucht beim Essen und Trinken) sich et. am ~e abbrechen prendre sur la bouche; das ~ wässert ihm danach l'eau lui vient à la bouche. — Bsd. Fälle: **2.** (Schnauze) museau *m* (auch P von Personen); ~ des Hirsches mufle *m*; das ~ hängen lassen faire la moue; das ~ spitzen faire la petite bouche; ein ~ voll une bouchée; das ~ nicht auftun ne dire mot; ihm steht das ~ keinen Augenblick still F la langue lui va toujours; nicht aufs ~ gefallen sn, btsw.: F *co.* n'être pas manchot de la langue; das ~ halten se taire; in der Leute Mäuler kommen être dans toutes les bouches, faire parler de soi; F j-m

⊕ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; ✿ Handel; Post; Eisenbahn; Radsport; ♪ Musik; ☐ Freimaurerei.

das ~ stopfen réduire q. au silence, river à q. son clou; sich das ~ verbrannt haben s'en mordre les lèvres; das ~ gar zu voll nehmen, immer das große ~ haben F faire partout le fanfaron, avoir la bouche toujours pleine de qc.; *prv.*: er meint, die Tauben werden ihm gebraten ins ~ fliegen il attend que les alouettes lui tombent toutes rôties; s. auch Gaul. **3.** (Person mit Bezug aufs ~) s. 1; mit *a.*, zB.: die bösen Mäuler les mauvaises langues.

Maul-…, maul-… (″…) in Zssgn. **I** analog „Maul", zB.: **~bildung** *f* formation de la bouche. — **II** Weitere Beispiele: **~affe** F [das Maul offen] *m* badaud; ~affen feil haben od. halten, a. **~affen** *v/n.* (h.) Ⓐa. *insép.* badauder, bayer aux corneilles; **~afferei** F *f* badauderie; **~beere** &c. s. bsd. Art.; **~christ** F *m* chrétien de bouche; **~drescher** F *m* caqueteur; **~esel** *m*: a) *zo.* (Bastard von Pferde-hengst und Eselin) mulet; b) burschikos: jeune homme qui vient de quitter le collège et qui n'a pas encore pris ses inscriptions à l'université; **~esel-Treiber** *m*, **~esel-Wärter** *m* muletier; **~eselin** *f zo.* mule; **~faul** F *a.* qui parle peu, qui n'a point de langue; **~fäule** *f vét.* aphtes *m/pl.*; **~freund** F *m* ami de bouche, faux ami; **~freundschaft** F *f* fausse amitié; **~hänger(in** *f*) *m* F boudeur *m*, …euse *f*; **~hängerei** F *f* bouderie; **~held** P *m* fanfaron, faux brave; **~heldentum** P *n* fanfaronnades *f/pl.*; **~** und **Klauen-seuche** *f vét.* fièvre aphteuse; **~knebel** *m* mordache *f*; **~korb** *m* (für Tiere) muselière *f*; **~redner** F *m* (der Einem nach dem Maule redet) cajoleur; **~schelle** *f* [Maul, schallen] soufflet *m* (= Ohr-feige); **~schellen** (auch **~schellieren**) *v/a.* Ⓐa. *insép.* souffleter; **~seuche** *f vét.* = ~fäule; **~sperre** *f path.* trismus *m*; **~spitzen** F *n*: da hilft kein ~spitzen (es muß gepfiffen sein) F il n'y a pas à tortiller; **~stück** ⚙ *n* des Gebisses embouchure *f*; **~tasche** *f*: a) = ~schelle; b) Kochkunst: ~taschen *pl.* rissoles; c) *npr.* Margare'the ~tasch (Gräfin von Tiro'l) Marguerite à la Grande Bouche, Marguerite Maflue; **~tier** [lt. mulus; vgl. Mula'tte] *n zo.* (Bastard von Esel-hengst u. Pferde-stute) (grand) mulet *m*; weibliches ~tier mule *f*; **~tot** F *a.* réduit au silence; **~trommel** ♪ *f* guimbarde; **~voll** *n* bouchée *f*; **~werk** F *n* caquet *m*; ein gutes ~werk haben avoir la langue bien affilée ou bien pendue; **~wurf** *m* s. bsd. Artikel. (Vgl. auch Mund-…)

Maulbeer-…, m~-… (″ˊ…) in Zssgn. **I** mst: … de (ou du) mûrier, zB. **~spinner** *m ent.* bombyx du mûrier (*Bombyx mori*). — **II** Bsd. Fälle: **~ähnlich** *a.* mûral; **~baum** ⚘ *m* mûrier (*Morus*); **~(baum)-pflanzung** *f* mûreraie, magnanerie.

Maulbeere ⚘ (″ˊ‿) [lt. morum u. Beere] *f* Ⓢ: a) (Frucht) mûre; b) = Maulbeer-baum.

Mäulchen (ˊ‿) *n* Ⓑb. (*dim.* von Maul) 1. petite bouche *f*, &c., moue *f*; ein ~ machen faire le cul-de-poule. 2. (zärtlicher Kuß) (tendre) baiser *m*.

maulen (ˊ‿) [Maul] **I** *v/n.* (h.) Ⓐa. faire la moue, bouder. — **II** M~ *n* Ⓒc. bouderie *f*.

Maulwurf (″ˊ) [Müll *cor.* zu Maul; bz. Erd-aufwerfer] *m* Ⓐa. *zo.* taupe *f* (*Talpa*).

Maulwurfs-… (″ˊ…) in Zssgn. **I** meist: … de(s) taupe(s), zB. **~arbeit** *f* travail *m* de taupe; **~fang** *m* chasse *f* des taupes. — **II** Bsd. Fälle: **~falle** *f* taupière; **~fänger** *m* taupier; **~grille** *f ent.* taupe-grillon *m* (*f*), courtilière (*Gry'llus gryllota'lpa*); **~haufen** *m*, **~hügel** *m*, **~loch** *n* taupinée *f*, taupinière *f*.

Maure (ˊ‿) [lt.] *m* Ⓢ, **Maurin** *f* Ⓢ Maure *s.*, More *s.*, als *f* jetzt mehr gbr. Moresque.

Maurer (ˊ‿) [Mauer] *m* Ⓐa. 1. meist: maçon. — Bsd. Fälle: 2. (Gipser) plâtrier. 3. ☐ = Frei-maurer.

Maurer-… (″‿…) in Zssgn, meist ⚙ **I** analog „Maurer", zB.: **~gesell(e)** *m* compagnon maçon; **~handwerk** *n* métier *m* de maçon; **~zunft** *f* corps *m* des maçons. — **II** Besondere Fälle: **~arbeit** *f* maçonnage *m*, maçonnerie; **~kelle** *f* truelle; **~pinsel** *m* brosse *f*; **~polier(er)** *m* = Mauer-polierer. (Vgl. a. Mauer-…)

Maurerei (‿‿ˊ) *f* Ⓢ 1. ⚙ état *m* de maçon, maçonnage *m*. 2. ☐ = Frei-maurerei.

maurerisch ☐ (ˊ‿‿) *a.* Ⓑb. = frei-maurerisch.

Mauretani-en (‿‿ˊ(‿)‿) *npr.n.* Ⓑb. = Mauritani-en.

maurisch (ˊ‿) *a.* Ⓑb. maure, mauresque, more, moresque; *arch.* ~er Bogen arc *m* en fer de cheval.

Mauritani-en (‿‿ˊ(‿)‿) *npr.n.* Ⓑb. *h.a.* *géogr.* (Landschaft in Nordwest-Afrika) la Mauritanie.

Mauritius (‿ˊtß(‿)‿) *npr.m.* Ⓢ Maurice; *géogr.* Insel ~ (im Indischen Ozean) île *f* Maurice.

Mauritius-Palme ⚘ (‿″tß(‿)‿-ˊ‿) *f* Ⓢ maurice (*Mauri'tia vini'fera*).

Maursmünster (″ˊ‿) *npr.n.* Ⓢa. *géogr.* (unter-elsässischer Ort) Marmoutier *m*.

Maurus (ˊ‿) *npr.m.* Ⓢ Maur; *n.d.b.* Maure.

Maus (ˊ) [= lt. mus] *f* Ⓢb. **1.** meist: souris. — Bsd. Fälle: 2. *fig.*, *prv.*: mit Mann und ~ s. Mann 2; mit Speck fängt man Mäuse, etwa: on n'attrape pas les mouches avec du vinaigre; er hat Mäuse (Grillen) im Kopfe F il lui passe quelque rat par la tête; das ist den Mäusen gepfiffen (ohne Einfluß) autant en emporte le vent; wenn die ~ satt (oder voll) ist, schmeckt das Mehl bitter à ventre soûl cerises sont amères. **3.** als Kosewort: s. Mäuschen 2.

Maus-… (″…) in Zssgn. **I** analog „Maus", zB.: **~art** *f* (**~farbe** *f*) espèce (couleur) de souris. — **II** Besonderer Fall: **~aar** *m*, **~adler** *m orn.* = Mäuse-bussard.

Mauschel (ˊ‿) *m* Ⓐa. spottend, verächtlich: (Jude) youpin.

Mauschelei (‿‿ˊ) *f* Ⓢ = Jüdelei.

mauscheln (ˊ‿) **I** *v/n.* (h.) Ⓓd. = jüdeln 2. — **II** M~ *n* Ⓒc. jargon *m* des juifs.

Mäuschen (ˊ‿), **Mäuslein** (ˊ-), beide: *n* Ⓑb. (*dim.* von Maus 1) 1. petite souris *f*, souriceau *m*. 2. Kosewort: mein ~! F mon (petit) rat!, ma chérie, m'amour!

mäuschen-still (″‿-ˊ) *a.* Ⓑb. es ist ~ on entendrait trotter une souris; sich ~ (ver)halten se tenir coi.

Mause (ˊ‿) *f* Ⓢ = Mauser¹ II.

Mause-…, m~-… ¹ (″‿…) in Zssgn. **I** = Mäuse-… — **II** Bsd. Fälle, in denen die Form ohne Umlaut mehr gbr. ist, auch Bestimmungswort zu „mausen": **~falle** *f* souricière; **~fallen-Händler** *m*, **~fallen-Verkäufer** *m* vendeur de souricières; **~kätzchen** F *n* kosend: mein ~kätzchen!, etwa: F ma biche!; **~katze** *f* chat *m*, bon preneur de souris; **~tot** *a.* bien mort; **~zahn** *m* petite dent *f*.

Mause-…² (″‿…) in Zssgn = Mauser-…¹.

Mäuse-…, m~-… (″‿…) in Zssgn. **I** meist: … de souris, zB.: **~dreck** *m* crotte *f* de souris; **~fänger** *m* preneur de souris; **~fraß** *m* rognure *f* de souris. — **II** Weitere Beispiele: **~artig** *a. zo.* qui ressemble aux souris, ⚗ murin; **~bussard** *m orn.* busard (*Bu'teo vulga'ris*); **~dorn** ⚘ *m* fragon (*Ruscus*); **~falk(e)** *m* = ~bussard; **~gift** *n* mort *f* aux rats; **~grau** *a.* gris(-)de(-)souris; **~habicht** *m orn.* autour de Bohême (*Falco bohe'micus*); **~loch** *n* trou *m* (de souris); **~nest** *n* nid *m* de souris; F *fig.* ~nester (Grillen) im Kopfe haben avoir des rats dans la tête; **~ohr** *n*: a) oreille *f* de souris; b) ⚘ = ~öhrchen 2; **~öhrchen** *n*: 1. (petite) oreille *f* de souris; 2. ⚘: a) = Vergiß-mein-nicht; b) gelbes ~öhrchen oreille *f* de rat (*Hiera'cium pilose'lla*); **~schwanz** *m*: a) queue *f* de souris; b) F *fig.* natte *f* de cheveux très mince; c) ⚘ myosure (*Myosu'rus*); **~still** *a.* = mäuschen-still.

mausen¹ (ˊ‿) [Maus] Ⓒc. **I** *v/n.* 1. (h.) von Tieren, bsd. Katzen: prendre des souris ou des rats. 2. (h. u. sn) (sich heimlich schleichend bewegen) se glisser. — **II** *v/a.* F (gewandt entwenden, stehlen) escamoter, F gripper, chiper. — **III** M~ *n* Ⓒc. = Mauserei; *prv.* s. Katze 2.

mausen² (ˊ‿) **I** *v/n.* (h.) u. **sich ~** *v/réfl.* Ⓒc. (in der Mause sein) muer, être en mue; F *fig.* von Personen: faire peau neuve. — **II** M~ *n* Ⓒc. = Mauser¹ II.

Mauser¹ (ˊ‿) **I** [mausen²] *m* Ⓐa., **~in** *f* Ⓢ escamoteur *m*, …euse *f*. — **II** *f* Ⓢ ~ der Vögel, Krebse &c. mue.

Mauser² (ˊ‿) *npr.m.* Ⓢa. (Gewehr-Fabrika'nt in Oberndorf, Erfinder eines verbesserten Hinterlader-Syste'ms) Mauser; ~sches Schloß culasse *f* Mauser.

Mauser-…¹ (″‿…) in Zssgn (a. **Mause-…**) (″‿…), zB.: **~feder** *f* plume de mue; **~zeit** *f* der Vögel mue.

Mauser-…² (″‿…) [Mauser²] in Zs.-sgn, zB.: **~gewehr** ⚔ *n* fusil *m* Mauser, mauser *m*.

Mauserei (‿‿ˊ) [mausen¹ II] *f* Ⓢ vols *m/pl.*, volerie, filouterie, escamotage *m*.

mausern (ˊ‿) [a/d. mûzôn, lt. muta're] *v/n.* (h.) u. **sich ~** *v/réfl.* Ⓓd. = mausen².

mausig (ˊ‿) *a.* Ⓑb. 1. [Maus] qui sent la souris. 2. [mausen²] sich ~ machen (sich mehr herausnehmen als Einem zukommt) faire l'important, monter sur ses grands chevaux; Sie machen sich gar zu ~! vous le prenez bien haut!

Mausole-um (‿‿ˊ‿) [Mauso'lus] *n* Ⓢ mausolée *m*.

Mausolus (‿ˊ‿) *npr.m.* Ⓢ *h.a.* Mausole (s. Teil I).

Maut ✱ *provS.* (´) [a/d. mûta, vom Lt.; bz. Zoll] *f* Ⓦ 1. (Aus- und Ein-gangszoll für Waren) (droit *m* de) douane; (Wege-geld) péage *m*. 2. (Zoll-amt) = Maut=amt.
Maut=..., maut=... (″...) in Zſſgn, meiſt ✱ *provS.* I analog „Maut", zB.: **~amt** *n* (bureau *m* de) douane *f*; **~frei** *a.* exempt de droits. — II Beſondere Fälle: **~aufſeher** *m*, **~beamte(r)** *m* douanier; **~haus** *n* douane *f*. (Vgl. auch Zoll=...)
Mautner ✱ *provS.* (´◡) *m* Ⓐa. douanier.
Maxentius (◡´tß(◡)◡) [lt.] *npr.m.* Ⓢ *h.a.* Maxence (ſ. Teil I).
Maxim (´◡) *npr.m.* Maxim; ⚔ ~ſche(s) (od. ~=)Geſchütz od. Kanone canon Maxim.
Maximal=... (◡◡″...) in Zſſgn (oft Meiſt=...), zB.: **~einheits=ſatz** ✱ *m* taxe *f* maximum uniforme; **~geſchwindigkeit** *f* vitesse maxima; **~preis** *m* maximum (du prix); **~ſumme** *f* maximum *m*. — Vgl. auch Höchſt=... III.
Maximianus (◡◡(◡)´◡) [lt.] *npr.m.* Ⓢ *h.a.* Maximien (ſ. Teil I).
Maximilian (◡◡-(◡)´) [lt.] *n.d.b.m.* Ⓢa. (*ac.* auch ~en), **~e** (◡◡-(◡)´◡) *f* Ⓢ Maximilien, Maximiliane. [Maximin (ſ. T. I).]
Maximinus (◡◡´◡) [lt.] *npr.m.* Ⓢ *h.a.*
Maximum (´◡◡) [lt.] *n* Ⓢ (*pl.* ...ma) (Höchſtbetrag; *ant.* Mi'nimum) maximum *m*; **~=thermometer** *m* und *n* thermomètre *m* à maxima. [Maxime.]
Maximus (´◡◡) [lt.] *npr.* et *n.d.b.m.* Ⓢ
May (´) ꝛc. ſ. Mai ꝛc.
Mayer ꝛc. (´◡) ſ. Meier ꝛc.
Mayor (´◡: mē'-ᵈʳ) [engl.] *m* Ⓢa. maire.
☛ **Mazedon** ſ. Macedon...
Mazze (´◡) [hebr.] *f* Ⓢ = Matze.
m. b. H. *abr.* für: mit beſchränkter Haftpflicht (ſ. ds unter Haft=...).
m. E. *abr.* für meines Erachtens = à mon avis.
Mechanik (-ch´◡) [grch.] *f* Ⓦ: a) Bewegungslehre, b) innerer Bau, Triebwerk: mécanique.
Mechaniker ⚙ (-ch´◡◡) *m* Ⓢa., **Mechanikus** (-ch´◡◡) *m* Ⓢ od. Ⓢ [grch.] mécanicien.
mechaniſch (-ch´◡) [grch.] *a.* Ⓐb.: a) auf Mechanik gegründet od. bezüglich, b) durch Mechanik bewirkt, c) handwerks-, maſchinenmäßig: mécanique, machinal; ~e Strumpfſtrickerei tricotage *m* à la machine.
Mechanismus (-ch-´◡) [grch.] *m* Ⓢb. mécanisme.
Mecheln (´◡) *npr.n.* Ⓢb. *géogr.* (belgiſche Stadt) Malines *f/sg.*
Mecker=... (´◡...) in Zſſgn analog „meckern", zB.: **~ſtimme** *f* voix chevrotante.
meckern (´◡) [mittel=dtſch. mecke = Ziegenbock] I *v/n.* (h.) Ⓓd. von der Ziege: crier, von Perſonen: imiter le cri de la chèvre; ♪ (mit zitternder Stimme ſingen) chevroter. — II **M~** *n* Ⓢc. cri(s *pl.*) *m* de la chèvre; ♪ chevrotement *m*.
Mecklenburg (″◡´ und ´◡´) *npr.n.* Ⓢa. *géogr.* (deutſches Großherzogtum) **le** Mecklembourg(-Schwérin, -Strélitz).
Mecklenburger (″◡´◡ u. ´◡´◡) I *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓢ Mecklembourgeois(e *f*) *m*. — II *a. inv.*, auch **mecklenburgiſch** (″◡´◡ u. ´◡´◡) *a.* Ⓐb. du Mecklembourg, mecklembourgeois.
meckmeck, Meckmeck (◡´) [laut-nach-ahmend] *int.* (als *s.* Schimpfwort für Schneider) mè mè (*m*).

Medaille ⚲ (mĕ-dă'l-jᵉ) [fr.] *f* Ⓦ médaille.
Medaillen=... (ſ. Medaille) in Zſ.-ſetzungen, zB.: **~ſammler** *m* collectionneur de médailles, auch: médailliste; **~ſtecher** *m* médailleur. [daillon *m* (ſ. Teil I).]
Medaillon ⚲ (mĕ-dăl-jō') [fr.] *n* Ⓢa. mé-
Medard(us) (◡´(◡)) *npr.m.* Ⓢa. (Ⓢ u. Ⓢb.) Médard (ſ. Teil I).
Medea (-´◡) *npr.f.* Ⓦ u. Ⓦ *myth.* Médée (ſ. Teil I). [Mède *s.*]
Meder (´◡) [Me'di-en] *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓢ
Meder=... (″◡...) in Zſ.-ſetzungen, meiſt: ... des Mèdes, zB. **~reich** *n* empire *m* des Mèdes.
Media (´(◡)◡) *f* Ⓦ (*pl.* ...diä) *gr.* (alte Bezeichnung der drei ſtimmhaften Laute g, d, b) lettre faible.
medial ⚲ (-(◡)´) [lt.] *a.* Ⓐb. 1. *phys.* du milieu. 2. *gr.* du (verbe) moyen.
Median ✱ (-(◡)´) [lt.] *n* Ⓢa. = Media'n=papier.
Median=... (-(◡)″...) in Zſſgn. I = Mittel=..., zB.: **~fo'lio** *n*, **~forma't** *n* ⚙ *typ.* (in-)folio *m* moyen; **~größe** *f* grandeur moyenne. — II ⚲ *anat.* meiſt: ... médian *a.*, zB. **~ader** *f* (veine) médiane. — III Bſd. Fälle zu I: **~papier** ✱ *n* papier *m* d'environ 505 millimètres de large sur 400 millimètres de haut; **~quart** *n* grand in-quarto *m*.
Mediante ♪ (-(◡)´◡) [lt.] *f* Ⓢ médiante.
Mediat=... (-(◡)″...) in Zſſgn, meiſt: ... médiat *a.*, zB. **~gebiete** *n/pl.* (im ehemaligen deutſchen Reiche) territoires *m/pl.* médiats.
mediatiſieren (-(◡)-◡´◡) [lt.] I *v/a.* Ⓐa. médiatiser. — II **M~** *n* Ⓢc. und **Mediatiſierung** *f* Ⓦ médiatisation *f*.
Medice-er (-◡tß´◡) *m* Ⓢa., ↘ **~in** *f* Ⓢ prince (princesse) de la famille des Médicis.
medice-iſch (-◡tß´◡) *a.* Ⓐb. médicéen; ~e Ve'nus Vénus *f* de Médicis; ~es Zeitalter siècle *m* des Médicis. [dicis.]
Medici, auch: **~s** (´◡tſchi) *npr. inv.* Mé-
Medi-en¹ (´(◡)◡) *npr.n.* Ⓢb. *h.a. géogr.* (aſiatiſche Landſchaft) **la** Médie.
Medi-en² (´(◡)◡) *pl.* von Me'dium (ſ. ds).
Medikament (-◡-´) [lt.] *n* Ⓢa. (Heilmittel) médicament *m*, remède *m*.
Medikus (´◡◡) [lt.] *m* Ⓢ, ↘ Ⓢ médecin.
Medina (-´◡) *npr.* Ⓢa. 1. *n géogr.* (ar. Stadt) Médine *f*. 2. als ſonſtiger Name: Medina. [~ März à la mi-mars.]
Medio ✱ (´(◡)-) [lt.] *adv.* = Mitte, zB.:
Medio=... ✱ (″(◡)-...) in Zſſgn, zB.: **~liquidatio'n** *f* liquidation de quinzaine.
mediſch (´◡) [Me'di-en¹] *a.* Ⓐb. mède, médique.
meditieren (-◡´◡) [lt.] I *v/a.* Ⓐa. (nachſinnen) méditer. — II **M~** *n* Ⓢc. méditation *f*.
Medium (´(◡)◡) [lt.] *n* Ⓦ od. Ⓢ 1. *phys.* (Mittel und vermittelnde Perſon, bſd. im Verkehre mit Geiſtern) médium *m*. 2. grch. *gr.* (verbe *m*) moyen *m*.
Medizin (-◡´) [lt.] *f* Ⓦ (im Sinne von Heilkunde ohne *pl.*, im Sinne von Arznei mit *pl.*) médecine.
Medizin=... (-◡″...) in Zſ.-ſtzgn. I analog „Medizi'n", zB.: **~glas** *n* fiole *f* à médecine. — II Bſd. Fälle: **~bad** *n* bain *m* médicamenteux; **~karren** ⚔ *m* = ~wagen; **~mann** *m* bei d. Indianern: médecin; **~wagen** ⚔ *m* fourgon de pharmacie, caisson d'ambulance.
Medizinal=... (-◡-″...) in Zſ.-ſtzgn. I (auf Arzenei-Kunde bezüglich) mſt: ... médical *a.*, auf Arzenei bezüglich: ... médicinal *a.*, zB. **~kräuter** *n/pl.* herbes *f/pl.* médicinales; **~polizei'** *f* police médicale. — II Beſondere Fälle: **~gewicht** *n* poids *m* employé en pharmacie; **~kolle'gium** *n* conseil *m* médical ou de santé; **~rat** *m* membre d'un (ou du) conseil médical; als deutſcher Titel, etwa: conseiller de santé. [en médecine.]
Medıziner (-◡´◡) [lt.] *m* Ⓢa. étudiant
medizinieren (-◡-´◡) [lt.] *v/n.* (h.) Ⓐa. prendre médecine, F se droguer, se médicamenter.
mediziniſch (-◡´◡) [lt.] *a.* Ⓐb. (ärztlich) médical, (arzeneilich) médicinal, (heilend wirkend) médicateur; ſ. Fakultä't.
Medoc, Medok (-´) *npr.n.* Médoc *m* (ſ. Teil I).
Meduſa (◡´◡) [lt.] I *npr. f.* Ⓦ u. Ⓦ *myth.* Méduse. — II *f* Ⓦ, a. **Meduſe** *f* Ⓢ *zo.* (Quallen, Seeſterne) méduse (*Medu'sa*).
Meduſen=... (◡″◡...), bisw. a. **Meduſa=...** (◡″◡...) in Zſ.-ſtzgn analog „Medu'ſa", zB.: **~antlitz** *n* (**~haupt** *n*) face *f* (tête *f*) de Méduse; **~ſtern** *m zo.* (Mollu'ſte) étoile *f* à tête de Méduse (*Aste'rias caput Medu'sæ*). [´◡), beide: *a.* Ⓐb. de Méduse.]
meduſenhaft (◡´◡◡), **meduſen=artig** (◡″◡=
Meer (´) [a/d. und lt. mare] *n* Ⓢa. (*ant.* Land) mer *f*.
Meer=..., meer=... (″...) in Zſſgn. I meiſt: ... de(s) mer(s), zB. **~beherrſcher** *m* souverain des mers; **~blau** *a.* (*n*) bleu (*m*) de mer. — II Weitere Beiſpiele: **~adler** *m orn.*: a) aigle marin (*A'quila ossi'fraga*); b) queue-blanche *f*, ⚲ pygargue (*Halia'ëtos albici'lla*); **~amſel** *f orn.* merle *m* gris (*Turdus torqua'tus*); **~anwohner** *m* habitant des côtes, *pl.* population côtière; **~barbe** *f icht.* mulet *m* (*Mullus barba'tus*); **~beſchreiber** *m*: ⚲ hydrographe; **~beſchreibung** *f*: ⚲ hydrographie; **~bewohner** *m*: a) habitant de la mer; b) = ~tier; **~brandung** *f* brisement *m* (de la mer), brisants *m/pl.*; **~buſen** *m* golfe; **~drache** *m zo.*: a) = ~pferd; b) *icht.* dragon marin (*Trachi'nus draco*); **~eis** *n* (*ant.* Land=eis) glace *f* flottante sur mer; **~enge** *f* détroit *m*, canal *m*; **~fahrt** *f* course sur mer, navigation; **~farbe** *f* = ~grün; **~frau** *f*: a) fée de mer, sirène; b) *zo.* (Meer-ſäugetier) P poisson-femme *m*; **~fräulein** *n*: a) = ~frau a; b) *myth.* sirène *f*; **~gegend** *f* parage *m* (de la mer), hauteur; **~gewächs** ⚘ *n* plante *f* marine; **~gott** *m myth.* dieu marin; **~göttin** *f* déesse marine; **~gras** ⚘ *n*: a) varec *m* (*Fucus*); b) algue *f* (*Alga*); **~grün** *a.* (*n*) vert (*m*) de mer, ⚲ glauque (*m*); **~grundel** *f icht.* loche de mer, ⚲ gobie *m* (*Go'bius*); **~hahn** *m icht.* coq de mer, rameur (*Zeus gallus*); **~igel** *m zo.* oursin de mer (*E'chinus*); **~kalb** *n zo.* = See=kalb; **~katze** [*cor.* vom indiſchen marcati] *f*: a) *zo.* (Affe) guenon (*Cercopithe'cus*); b) *fig.* (häßliche Perſon) guenon; **~kork** *m zo.* (Poly'p) baumartiger ~kork lobulaire *f* arborée (*Lobu-*

la'ria arbo'rea); **~leuchten** *n*: ⚗ phosphorescence *f*; **~nebel** *m* brume *f*; **~nessel** *f*: a) ⚘ algue (*Alga*); b) *zo.* (Tierkora'lle) ortie de mer (*Acti'nia*); **~pfau** *m icht.* paon marin (*Labrus pavo*); **~pferd** *n icht.* pégase *m* (*Pe'gasus draco*); **~rettig** ⚘ [lt. marco'ticus; vgl. engl. horse-radish] *m* raifort (*Cochlea'ria armora'cia*); **~salz** *n* sel *m* marin ou de mer; **~säuge-tier** *n zo.* poisson *m* anthropomorphe, mammifère *m* aquatique, (See-kuh) lamantin *m*, dugong *m*; **~schaum** *m* écume *f* de mer (a. *min.* weißer Minera'l-Körper); **~schaum-pfeife** *f* pipe en écume de mer; **~scheide** *f zo.* (Mollu'ske) ⚗ ascidie (*Asci'dia*); **~schlange** *f zo.* vipère de mer (*Sy'ngnathus ophi'dion*); **~schnepfe** *f icht.* bécasse de mer, ⚗ centrisque *m*; **~schwein** *n zo.* porc *m* marin, marsouin *m* (*Delphi'nus phocæ'na*); **~schweinchen** *n zo.* (Ferkelkani'nchen) cochon *m* d'Inde, cobaye *m* (*Ca'via*); **~senf** ⚘ *m* cakile (*Caki'le mari'tima*); **~strand-kiefer** ⚘ *f* pinastre *m* (*Pinus pina'ster*); **~strom** ⚓ *m* courant; **~strudel** *m* gouffre, tournant, abîme; **~tiefen-messer** *m* ⚗ *phys.* (Instrume'nt) thalassomètre, bathomètre ou bathymètre; **~tier** *n* bête *f* marine; **~umschlungen** *a. poét.* étreint par les flots; **~ungeheuer** *n* monstre *m* marin; **~wasser** *n* eau *f* de mer, eau salée; **~weib(chen)** *n* = ~frau; **~wolf** *m icht.* loup marin (*Ana'rrhichas*); **~wunder** *n*: a) phénomène *m* de mer; b) *fig.* (etwas Staunen-Erregendes) vrai miracle *m*, prodige *m*. (Vgl. auch Meeres-..., See-..., Wasser-...)

Meeres-... (″⌣...) in Zssgn. **I** meist: ... de (la) mer, zB.: **~arm** *m* bras de mer; **~fläche** *f*, **~spiegel** *m* surface *f* (ou niveau *m*) de la mer. — **II** Bsd. Fälle: **~ablagerung** *f* alluvion; **~boden** *m* = ~grund; **~flut** *f*: a) flots *m/pl.* de la mer; b) haute marée; **~gottheit** *f* divinité marine; **~grund** *m* fond (de la mer); **~küste** *f* côte; **~stille** ⚓ *f* calme *m*, bonace; **~strand** *m* plage *f*; **~strömung** ⚓ *f* courant *m*; **~ufer** *n* bord *m*, rivage *m* (de la mer), côte *f*, ⚓ terre *f*. (Vgl. auch Meer-... und See-...)

Meeting (mī'-tin^g) [engl.] *n* Ⓢa. assemblée *f*, réunion *f*.

☛ **Mega-..., mega-...** (ˊ⌣...) [grch.] in Zssgn (= Groß-..., groß-...) Mit ~... anfangende Fremdwörter suche man im I. Teile.

Megara (ˊ⌣⌣) *npr.n.* Ⓢc. *h.a. géogr.* (griechische Stadt) Mégare *f*.

Megäre (⌣ˊ⌣) [grch.] *f* Ⓢ 1. *myth.* Mégère. 2. *fig.*: a) böses Weib, b) *zo.* (Name einer Schlange, e-s Schmetterlings) mégère.

Megarer (ˊ⌣⌣) *m* Ⓢa., **~in** (⌣ˊ⌣⌣) *f* Ⓢ habitant(e *f*) *m* de Mégare, Mégarien(ne *f*) *m*.

Megaris (ˊ⌣⌣) *npr.n. inv., h.a. géogr.* (griechische Landschaft) la Mégaride.

megarisch (⌣ˊ⌣) *a.* Ⓢb.: a) allgemein: mégarien; b) *phls.* ~(e Schule école *f*) mégarique.

Mehemed (″⌣ˊ) [ar.] *npr.m.* Ⓢa. Méhémet, Méhémed.

Mehl (ˊ) [a/d. mëlo mahlen] *n* Ⓢa. 1. mst: farine *f*. — Bsd. Fälle: 2. Kochkunst: gebranntes od. geröstetes ~ roux *m*; mit ~ bestreuen enfariner. 3. weitS. (Mehl-artiges) substance *f* pulvérisée, poudre *f*.

Mehl-..., mehl-... (ˊ...) in Zssgn. **I** analog „Mehl", zB.: **~arm** *a.* qui contient peu de farine; **~börse** ● *f* bourse des (ou aux) farines; **~faß** *n* tonneau *m* à farine; **~kloß** *m* Kochkunst: boulette *f* de farine; **~wurm** *m ent.* ver de la farine. — **II** Besondere Fälle: **~artig** *a.* farinacé; **~bahn** ⚙ *f* (Mühl-bottig) archure; **~beerbaum** ⚘ *m* alisier, alouchier (*Sorbus a'ria*); **~beere** ⚘ *f* alise; **~beutel** *m*: a) sac à farine; b) ⚙ Müllerei: blutoir; **~brei** *m* bouillie *f*; **~gänge** ⚙ *m/pl.* Müllerei: tournants; **~gebend** *a.* farineux; **~haltig** *a.* farineux; **~handel** ● *m* commerce des farines; zum Export: minoterie *f*; **~händler(in** *f*) *m* ● marchand(e *f*) *m* de farine, farinier *m*, ...ière *f*; **~käfer** *m ent.* ténébrion (*Tene'brio*); **~kasten** ⚙ *m* huche *f*; **~kleister** ⚙ *m* = Kleister; **~müller** *m* meunier; **~reich** *a.* = ~haltig; **~sack** *m*: a) sac à farine; b) *provc.* F *fig.* (Schmähwort für einen sehr dicken Menschen) tonneau; **~schwalbe** *f orn.* hirondelle domestique (*Hiru'ndo u'rbica*); **~sieb** *n*: a) tamis *m* à farine; b) ⚙ Müllerei: bluteau *m*; **~speise** *f* mets *m* de farine, farineux *m/pl.*, pâte; engS. (süße Speise, meist nach dem Braten) plat *m* doux; **~suppe** *f* soupe à la farine; gebrannte ~suppe soupe à la farine grillée; F *fig.* er sieht wie (eine) ~suppe aus il a l'air d'une soupe au lait; **~tau** *m* s. Meltau; **~weißchen** *n/pl.* petits pains *m/pl.* d'épice de forme oblongue; **~zucker** *m* cassonade *f*.

mehlicht, mehlig (ˊ⌣) *a.* Ⓢb. farineux (auch *path.*), (mehl-artig) farinacé.

mehr (ˊ) **I** *adv.* (*ant.* minder) 1. meist: **plus**, zB. ~ als ich sagen kann plus que je ne puis dire; ~ und ~ de plus en plus; vor einer Zahl ohne Vergleichung plus de ..., mit Vergleichung plus que ..., zB.: ~ als (über) zwanzig Mark plus de vingt ...; vier Augen sehen ~ als zwei ... voient plus que deux; er ist mein Feind, ja was noch ~ ist ... bien plus, ou et qui plus est ...; je ~ man ihm gibt, desto ~ verlangt er plus on lui en donne, plus il en demande; ~ als zuviel tant et plus; wenn du fünf Mark ~ gibst ... cinq marcs de plus; ich habe zwei Taler ~ erhalten als Sie ... deux thalers de plus que vous; er lebt nicht ~ il n'est plus; keine Tränen ~! plus de larmes! — Bsd. Fälle: 2. ~ groß als klein plutôt grand que ...; bei einer Vergleichung mit etwas vorher Ausgesprochenem, also ohne folgendes „als", oft: davantage, zB.: er hat viel Geld, sein Bruder hat noch ~ ... en a davantage; F ~ kann man nicht verlangen que voulez-vous de plus?; einer immer noch ~ als der andere, oft: F à qui mieux mieux; das ist nicht ~ als meine Schuldigkeit ce n'est que mon devoir; das tut er nicht ~ wie gern (ungemein gern) il ne demande pas mieux; es gibt deren ~ als zuviel il n'y en a que trop; bei Auktionen: niemand ~? personne ne dit rien?; diese Ausnahmen und andere ~ ... et quelques (ou plusieurs) autres encore; und ~ als das et au (ou par) delà; und dergleichen ~ et autres semblables; einige Jahrhunderte ~ oder weniger, oft: à quelques siècles près; das schmeckt nach ~ c'est du revenez-y, cela rappelle son buveur; ~, immer noch ~! encore!; wer noch ~ (außerdem)? qui encore? 3. was bringst du ~? quoi de nouveau?; was ist denn nun ~ (weiter)? et après? — **II Mehr** *n inv.* 4. le plus; (Vermehrung) augmentation *f*, (Überschuß) surplus *m*, excédent *m*. — **III** ~ *a.* Ⓢb., meist gbr. mit nochmaliger Steigerung: **mehrer.** 5. ↘ = größer. 6. unbestimmtes Zahlwort: mehrere (*ant.* ein) plusieurs, plus d'un(e), (verschiedene) divers, différents; auch als *s/n.* **M~eres** diverses choses *f/pl.*

Mehr-..., mehr-... (ˊ...) in Zssgn. **I** analog „mehr", zB.: **~erwähnt** *a.*, **~genannt** *a.* mentionné plusieurs fois; **~jährig** *a.* de plusieurs années; **~seitig** *a.* à plusieurs côtés ou faces; **~stimmig** *a.* à plusieurs voix. — **II** Besondere Fälle: **~aufwand** *m* surcroît de dépenses; **~ausgabe** *f*: a) excédent *m* (de dépense); b) ● ~ausgabe von Wertpapieren surémission; **~bedarf** *m* nouveaux besoins *pl.*, ce qu'il faut en plus; **~belastung** *f* surcharge; **~berechnung** *f* excédent *m* de frais; **~betrag** *m* excédent; **~bewerbung** *f* surplus *m* de candidats; **~bieter** *m* enchérisseur; **~blumig** ⚘ *a.* pluriflore; **~deutig** *a.* susceptible d'être interprété de plusieurs manières, meist *mv.part* équivoque; **~einnahme** *f* excédent *m* (de recettes); **~fach** *a.* qui existe plusieurs fois, répété, réitéré, ⚗ (bsd *math.*) multiple; *adv.* à différentes reprises; **~gebot** *n* enchère *f*; **~gewicht** *n* surpoids *m*; **~gliederig** *a.*: a) ⚔ à plusieurs rangs; b) ⚗ *math.* ~gliederig(e Größe) polynôme; **~lader** ⚔ *m* = Magazin-gewehr; **~ladevorrichtung** *f* magasin *m*; **~malig** *a.* fait (répété ou arrivé) plusieurs fois, réitéré, *pfort* fréquent; **~mals** *adv.* plusieurs fois, à plusieurs reprises, *pfort* fréquemment; **~po'rto** *n* excédent *m* de port; **~silbig** *a. gr.* de plusieurs syllabes, ⚗ polysyllabe; **~sitzig** *a.* à plusieurs places; 🚲 ~sitziges Fahrrad (auch **~sitzer** *m*) machine *f* multiple; vgl. a. Zwei-, Drei-, Vier-, Fünf-sitzer; **~stimmen-system** *n* (Wahl in Belgien) suffrage *m* plural; **~teilig** *a.* qui a plusieurs parties, von literarischen Werken, auch: en plusieurs volumes; **~verbrauch** *m* excès de consommation; **~wert** *m* plus-value *f*, survaleur *f*; **~zahl** *f* la plupart.

mehren (ˊ⌣) [mehr] **I** *v/a.* u. **sich** ~ *v/réfl.* Ⓢa. an Zahl und Menge: (sich) ~ (se) multiplier (auch *arith.*), an Intensitä't: (sich) ~ augmenter, s'accroître. — **II M~** *n* Ⓢc. u. **Mehrung** *f* Ⓢ multiplication *f*; augmentation *f*, accroissement *m*.

mehren-teils (″⌣-ˊ u. ˊ⌣-″) *adv.* pour la plupart, ordinairement, *pfort* le plus souvent, la plupart du temps.

Mehrer (ˊ⌣) *m* Ⓢa. celui qui augmente; allezeit ~ des Reiches toujours Auguste

mehrere, Mehreres (ˊ⌣⌣) s. mehr 6.

mehrerlei (⌣⌣ˊ) *a. inv.* de plusieurs espèces.

Mehrheit (ˊ–) [mehr] *f* ⓦ 1. pluralité, bei Abstimmungen: majorité. 2. (das Mehr-als-eins-sein) pluralité; bsd. *gr.* pluriel *m*.
Mehrheits⸗... (″–...) in Zssgn analog „Mehrheit", zB.: **~beschluß** *m* décision *f* de la majorité; durch ~beschluß à la majorité des voix.
meiden (ˊ◡) [a/d. mîdan verborgen sein] I *v/a.* u. **sich** ~ *v/rp.* Ⓢo. (*prés.* du meidest, er meidet) (sich, ea.) ~ (s')éviter, *pfort* (se) fuir; etwas zu tun ~ s'abstenir de faire qc.; das Land ~ müssen être banni. — II **M~** *n* Ⓢc. fuite *f*.
Meier¹ (ˊ◡) [lt. major] *m* Ⓢa., **~in** *f* ⓦ 1. régisseur d'une terre. 2. ehm. (der erste unter den Dienstboten) maître-valet *m*, maîtresse-servante *f*. 3. (größerer Bauer) métayer *m*, métayère *f*, fermier *m*, fermière *f*.
Meier² (ˊ◡) *npr.m.* Ⓢa. id.; F *co.* zur Tante ~ (auf den Abtritt) gehen: F aller à la garde-robe.
Meier⸗... (″◡...) in Zs.-setzungen. I analog „Meier¹", zB.: **~amt** *n* place *f* de maître-valet, &c. — II Bsd. Fälle: **~brief** *m* métayage; **~gut** *n*, **~hof** *m* métairie *f*; **~zins** *m* fermage. [ferme.]
Meierei (–◡ˊ) [Meier¹] *f* ⓦ métairie, [ferme.]
meiern F (ˊ◡) *v/a.* Ⓦd. 1. = lackieren 2. 2. = her-unter-machen b.
Meile (ˊ◡) [lt. mi'llia] *f* ⓦ (meist: = 7500 Meter) mille *m*; alte französische ~ lieue de France (= 4451,9 Meter).
Meilen⸗..., m~⸗... (″◡...) in Zssgn. I analog „Meile", zB.: **~breit** *a.* de la largeur d'un mille ou d'une lieue; **~weit** *a.* u. *adv.* à plusieurs lieues de distance; *fig.* ~weit davon entfernt sein, zu ... être à cent (ou à mille) lieues de ... — II Besondere Fälle: **~geld** *n* allocation *f* kilométrique, indemnité *f*; **~stein** *m* pierre *f* milliaire, a. einfach: milliaire; **~zeiger** *m* borne *f* milliaire, auch einfach: milliaire, 🚂 oft: poteau kilométrique.
Meiler ⊖ (ˊ◡) *m* Ⓢa. Köhlerei: meule *f* (de carbonisation), charbonnière *f*.
Meiler⸗... ⊖ (″◡...) in Zs.-sgn. I analog „Meiler", zB.: **~decke** *f* couverture des meules. — II Bsd. Fälle: **~holz** *n* bois *m* à charbon; **~kohle** *f* charbon *m* de bois.
mein (ˊ) [a/d. mîn] I *gén.* von „ich". 1. gedenke ~ souviens-toi de moi; vergiß ~ nicht ne m'oublie pas. 2. (mir angehörig; s. dein 2) das Buch ist (F gehört) ~ ... est à moi ou m'appartient. — II (mein I) *a.* et *pr./pss.* **mein** *m*, **meine** *f*, **mein** *n* Ⓢa. und b. (bisw. *poét.* dem *s.* nachgestellt und dann *inv.*) 3. meist mon: ~ Buch mon livre à moi; ~ und Euer Buch mon livre et le vôtre; ~e vielen Freunde mes nombreux amis; dieser ~ Sohn mon fils que voici. 4. Bsd. Fälle: haben Sie meinen Brief erhalten, den ich Ihnen gestern geschrieben habe? avez-vous reçu la lettre que je vous ai écrite hier?; die Ehre ist ganz auf ~er Seite c'est beaucoup d'honneur pour moi; ~ Fuß tut mir weh j'ai mal au pied. — III **Meiner, Meine, Meines**, mit *art. déf.* **der** (**die, das**) **Meine** od. mehr gbr.: **Meinige** Ⓢb. le mien, la mienne; das Meinige mon bien; ich werde das Meinige tun je ferai mon possible. — IV **Mein** *n inv.* das Mein und Dein le tien et le mien. — V *int.* [*ell.* mein Gott!] (Ausdruck der Verwunderung bei et. Staunen-Erregendem) ~!, ei du ~! bon Dieu!
Mein⸗..., mein⸗... (″...) (mittel-dtsch. mein *n* Verletzung] in Zs.-sgn, zB.: **~eid** *m* parjure; **~eidig** *a.*, **~eidige(r)** *m* parjure *a.* et *s.*; ~eidig werden devenir parjure.
meinen (ˊ◡) [a/d. meinan; vgl. lt. mo'neo] *v/a.* et *v/n.* (h.) Ⓦa. 1. être d'avis, (glauben) croire, (denken) penser, (sich denken) s'imaginer, (eine Meinung aussprechen) émettre une opinion; (behaupten) prétendre; das will ich ~ je le crois bien; das sollte ich doch ~ je le croirais; ja, meinte er, wenn ... oui, dit-il, si ...; man sollte ~, er wäre närrisch on dirait qu'il est fou; ich meine nur so c'est mon idée. 2. (als Ziel im Auge haben) avoir en vue, entendre, vouloir parler de qc.; damit sind Sie gemeint cela s'adresse à vous; so ist's nicht gemeint ce n'est pas (là) ce que je veux dire; wie ~ Sie das? comment l'entendez-vous? 3. mit *inf.* und „zu" (beabsichtigen): ich meine nicht (mehr gbr. ich bin nicht gemeint) zu ... je n'ai pas l'intention de ... (*inf.*). 4. es so oder so ~ (die bezeichnete Gesinnung haben) avoir telle ou telle intention à l'égard de q., de qc.; er meint es gut mit Ihnen il vous veut du bien; die Sonne meint es gut le soleil a beaucoup de force; es redlich ~ y aller franchement, parler sincèrement.
meiner (ˊ◡) I *gén.* von „ich": de moi; vgl. mein 1. — II s. mein III.
meiner-seits (″◡⸗ˊ) *adv.* de ma part, de mon côté.
meines⸗gleichen (″◡⸗ˊ◡ und ˊ◡⸗″◡) *n inv.* mon égal *m*, mes égaux *m/pl.*, mes semblables *pl.*
meinet⸗halben (″◡⸗ˊ◡), **⸗wegen** (~⸗ˊ◡) *adv.* 1. à cause de moi, pour l'amour de moi. 2. (immerhin) soit, je le veux bien, j'y consens; nun so gebt mir ~ den Eierkuchen her! F va pour l'omelette!
meinet-willen (″◡⸗ˊ◡) *adv.* um ~ = meinethalben 1.
meinig (ˊ◡) s. mein III.
Meininger (ˊ◡◡) I *m* Ⓢa., **~in** *f* ⓦ 1. habitant(e *f*) *m* de Meiningen. 2. *m*: a) prince de Meiningen; b) acteur de Meiningen. — II *a. inv.* de Meiningen.
Meinung (ˊ◡) [meinen] *f* ⓦ 1. meist: opinion; meiner ~ nach à mon avis, selon moi; ich bin der ~ c'est mon avis, mon sentiment est ...; ich habe ihm derb meine ~ gesagt je lui ai dit ma façon de penser; vgl. a. An-sicht 2. — Bsd. Fälle: 2. vorgefaßte ~ prévention, préjugé *m* (vgl. a. vor-fassen); s. ändern I; es herrscht nur eine ~ über ihn, oft: il n'y a qu'une voix sur son compte; einem andern eine bessere ~ von j-m beibringen, bisw. raccommoder q. dans l'esprit d'un autre; eine zu gute ~ von et. (von sich) haben trop présumer de qc. (s'estimer trop). 3. (Willensmeinung) intention, (Wille) volonté.
Meinungs⸗... (″◡...) in Zs.-setzungen, zB.: **~austausch** *m* échange des opinions; **~äußerung** *f* manifestation d'une opinion; **~krieg** *m* guerre *f* d'opinions; **~verschiedenheit** *f* divergence (d'opinions).
Meiran (ˊ–) *m* Ⓢa. = Majoran.
☞ **Meisch...** s. Maisch...
Meise (ˊ◡) [a/d. meisa] *f* ⓦ *orn.* mésange (*Parus*).
Meißel (ˊ◡) [a/d. meizil, von meizan abstoßen] I ⊖ *m* Ⓢa. ciseau, burin. — II *m* Ⓢa., *f* ⓦ *chir.* (Bausch aus Scharpie, Federn) tampon *m*.
Meißel⸗... (″◡...) in Zssgn, meist: ... de ciseau, zB. **~schneide** ⊖ *f* biseau *m* de ciseau.
meißeln ⊖ (ˊ◡) [Meißel I] I *v/a.* et *v/n.* (h.) Ⓦd. ciseler. — II **M~** *n* Ⓢc. ciselage *m*.
Meißen (ˊ◡) *npr.n.* Ⓢa. *géogr.* (ehm. Markgrafschaft) la Misnie, (Stadt im Königreiche Sachsen) Meissen *m*.
Meiß(e)ner (ˊ(◡)◡) I *m* Ⓢa., **~in** *f* ⓦ habitant(e *f*) *m* de la Misnie ou de Meissen. — II *a. inv.* de Misnie, de Meissen; ● ~er Porzella'n, bisw. du saxe.
meist (ˊ) *sup.* zu „mehr" I *a.* Ⓢb. 1. mit *s.* im *pl.*: la plupart de ... (das darauf folgende *verbe* im *pl.*), zB. die ~en Schüler lasen gut la plupart des élèves lisaient ...; bei Abstrakten, zB.: die ~e Geschicklichkeit la plus grande ..., le plus de ... — II *s.* Ⓢb. 2. **die Meisten** *pl.* la plupart, le plus grand nombre, la majorité. 3. **das Meiste** le plus, la plus grande partie. — III *adv.* 4. **am meisten** le plus (souvent). 5. **meist, meistens, meisten-teils, meist-hin** (in den meisten Fällen) la plupart du temps (auch wo nicht eigentlich von der Zeit die Rede ist), *pfort* le plus souvent, *mfort* d'ordinaire, pour l'ordinaire.
Meist⸗..., meist⸗... (″...) in Zssgn, zB.: **~begünstigt** *a.* jouissant du traitement de faveur; **~begünstigungs-klausel** *f* clause de la nation la plus favorisée; **~bietend** *adv.*: ~bietend verkaufen mettre à l'enchère, vendre au plus offrant; **~bietende(r)** *m* le plus offrant et dernier enchérisseur; **~gebot** *n* dernière enchère *f*; ● hausse *f*; **~gewicht** *n* poids *m* maximum; **~hin** *adv.* s. meist 5.
meistens (ˊ◡), **meisten-teils** (″◡⸗ˊ u. ˊ◡⸗″) *adv.* s. meist 5.
Meister (ˊ◡) [a/d. meistar, vom lt. magi'ster] *m* Ⓢa., **~in** *f* ⓦ 1. mst: maître *m*, maîtresse *f*; bsd. in Zssgn, zB.: Maurermeister maître maçon, &c.; *prv.* kein ~ fällt vom Himmel apprenti n'est pas maître, ou on ne naît pas savant; ☐ ~ vom Stuhl (maître) vénérable; als Titel vor *npr.*, in Frankreich bsd. der Advoka'ten und Nota're: maître N., oft *abr.* Mᵉ. 2. Besondere Fälle: das ist ein großer ~ im Schachspiele il est très fort au jeu d'échecs; er hat seinen ~ gefunden il a trouvé plus fort que lui; er war seiner selbst nicht mehr ~ il ne se possédait plus; *prv.*: s. loben 2; Übung macht den ~ à force de forger on devient forgeron.
Meister⸗..., m~⸗... (″◡...) in Zssgn. I analog „Meister", zB.: ~hand *f* main de maître; **~streich** *m* coup de maître. — II Bsd. Fälle: **~arbeit** *f*: a) = ~stück; b) = ~werk; **~gesang** *m* chant (ou poésie *f*) de meistersænger; **~gesell** *m* maître-ouvrier; ~grad *m*: a) maîtrise *f*; b) ☐ grade de maître; **~knecht** *m* gros valet;

~recht *n* (droit *m* de) maîtrise *f*; das ~recht erlangen passer maître; **~sang** *m* chant (ou poésie *f*) des meistersængers; **~sänger** *m* (selten, obgleich ursprünglich gbr. **~singer** *m*): a) chanteur de première force; b) (deutscher Zunft-Dichter) maître chanteur, oft: meistersænger; **~sein** *n* s. Meisterschaft 2; **~spieler** *m* virtuose; **~stück** *n* der Handwerker und weitS. chef-d'œuvre *m*, œuvre *f* de maître; **~werk** *n* chef-d'œuvre *m*, effort *m* de l'art; **~würde** *f* maîtrise.

Meisterer (⏑⏑) [meistern] *m* ⓐa. qui tranche du maître, (Tadler) critique.

meisterhaft, meisterlich (⏑⏑) [Meister] *a.* ⓐb. (de main) de maître, en maître, magistral, supérieur, *pfort* achevé; *adv.* à la perfection.

meistern (⏑) [Meister] **I** *v/a.* et *v/n.* (h.) ⓐd. **1.** j-n, etwas ~ se rendre maître de q., de qc., maîtriser q., qc. **2.** (an Vollkommenheit übertreffen) surpasser (q., qc.). **3. a)** (zurechtweisen, belehren) j-n ~ donner des conseils (des leçons) à q.; **b)** *mv.part* = hof-meistern; weitS. (in dünkelhafter Überhebung tadeln) critiquer, reprendre. — **II M~** *n* ⓢc. critique *f*.

Meisterschaft (⏑⏑) [Meister] *f* ⓐ **1.** (Gesamtheit von Meistern): a) = Innung; b) ☐ chambre des maîtres. **2.** (das Meister-sein) maîtrise. **3.** (Vollendung e-s Meisters) supériorité. **4.** Sport: championnat *m*.

Meisterschafts-... (⏑⏑...) in Zs.-fzgn, zB.: **~fahren** *n* course *f* de championnat.

Mejiko (-⏑-) &c. = Mexiko &c.

Mekka (⏑) *npr.n.* ⓢc. *géogr.* (arabische Stadt) la Mecque.

Melancholie (⏑⏑-, oft: -⏑-) [grch.] *f* ⓐ oder ⓢ (Schwermut) mélancolie.

Melancholiker (⏑⏑⏑⏑) [griechisch] *m* ⓐa. (schwermütiger Mensch) mélancolique.

melancholisch (⏑⏑⏑) [griechisch] *a.* ⓐb. (schwermütig) mélancolique.

Melanesi-en (⏑⏑(⏑)⏑) *npr.n.* ⓐb. *géogr.* (von Negri'tos bewohnter Teil von Ozea'nien) la Mélanésie.

Melanesi-er (⏑⏑(⏑)⏑) **I** *m* ⓐa., **~in** *f* ⓢ habitant(e *f*) *m* de la Mélanésie, oft: Mélanésien(ne *f*) *m*. — **II** *a. inv.*, u. **melanesisch** (⏑⏑⏑) *a.* ⓐb. de la Mélanésie, mélanésien.

Melange † (mĕ-lą'-Gʒ) [fr.] *f* ⓢ (Gemisch) mélange *m*.

Melange-... † (⏑...., s. Melange) in Zssgn, zB.: **~kaffee** *m* café mélangé.

Melania (-(⏑)⏑), **Melanie** (⏑-) *n.d.b.f.* ⓐ (ⓢ) Mélanie.

Melasse † ☻ (⏑⏑) [fr.] *f* ⓢ (brauner Sirup) mélasse.

Melchisedek (⏑ch-⏑) *npr.m.* ⓢa. *bibl.* (König von Sa'lem) Melchisédech.

Melde ⚘ (⏑) [a/d. melda] *f* ⓢ arroche, P belle-dame (des jardins) (*A'triplex*).

Melde-... (⏑...) in Zs.-fzgn, zB.: **~amt** *n* (Bureau, wo sämtliche Bewohner verzeichnet sind), etwa: bureau *m* de police (du recensement); **~brief** *m* = ~schein; **~karte** *f* feuille de rapport; **~reiter** ⚔ *m* (früher Ordonna'nz) planton, cavalier-estafette; **~schein** *m* lettre *f* d'avis; déclaration *f* de présence; **~schiff** ⚓ *n* aviso *m*; **~stelle** *f* place (ou endroit *m*) où l'on se présente; **~zettel** *m*: a) zum Anmelden von Fremden: bulletin individuel; b) lettre *f* d'avis (= ~schein).

melden (⏑) [a/d. mëldên verraten] ⓐb. **I** *v/a.* et *v/n.* (h.) **1.** j-m et. ~ (ankündigen) annoncer qc. à q., (von et. benachrichtigen) apprendre qc. à q., donner avis de qc., schriftlich: écrire, mander qc. à q., mit Förmlichkeit: notifier qc. à q.; etwas Dienstliches ~ rendre compte (ou faire rapport) de qc.; den Empfang e-s Briefes ~ accuser réception de ... — Bsd. Fälle: **2.** alte Sagen ~ ... racontent; Kartenspiel: zu ~ haben (wie viel Stiche man machen will) avoir la parole. **3.** (erwähnen) mentionner, (sagen) dire; mit Ehren, mit Respe'kt zu ~ (Entschuldigung derber Ausdrücke) sauf votre respect, sauf le respect que je vous dois; ohne Ruhm zu ~ soit dit sans vanité. — **II sich ~** *v/réfl.* **4.** s'annoncer, annoncer sa présence; bsd. ⚔ se présenter chez son supérieur (lorsqu'on part pour un service ou lorsqu'on rentre au corps); sich krank ~ se faire porter malade; sich bei der Polizei ~ faire sa déclaration de présence; *fig.* das Alter meldet sich bei ihm l'âge frappe à sa porte. **5.** sich zu (oder für) etwas ~ (darum ansuchen) demander qc., (es beanspruchen) réclamer qc.; sich zu einer Stelle ~ se présenter pour une place; sich zu einem Exa'men ~ se faire inscrire pour un examen. — **III M~** *n* ⓢc. u. **Meldung** *f* ⓐ **6.** action d'annoncer, &c. **7.** (nur Meldung) analog I und II, zB.: annonce *f*; avis *m*, notification *f*; rapport *m*; mention *f*; déclaration *f* de présence; seine Meldung m. faire son rapport.

meldenswert (⏑-) *a.* ⓐb. digne d'être mentionné ou rapporté.

Meldung (⏑) *f* ⓐ s. melden III.

Meldungs-... (⏑...) in Zssgn = Melde-...

Meleager (⏑⏑⏑) [grch.] *npr.m.* ⓢa. bsd. *myth.* Méléagre (s. Teil I); vgl. kalydo'nisch.

Meles (⏑) [grch.] *npr.m. h.a.* Mélès (s. Teil I).

Melesigenes (⏑-g⏑) [grch.] *npr. inv.* Mélésigène (s. Teil I).

melieren † (⏑⏑) [fr.] *v/a.* u. **sich ~** *v/réfl.* ⓐa. (sich) ~ (se) mêler; vgl. mengen, mischen.

Melinit (-⏑) *n* ⓢa. (Sprengstoff) mélinite *f*.

meliorieren (-(⏑)-⏑) [lt.] *v/a.* ⓐa. (verbessern, veredeln) améliorer.

Melis ☻ (⏑) [lt. sa'ccharum melite'nse, d. h. Zucker von Malta] *m inv.*, **~-Zucker** (⏑-⏑) *m* ⓐa. (sucre) mélis.

Melisse ⚘ (⏑⏑) [grch.] *f* ⓢ **1.** mélisse (*Meli'ssa*). **2.** gemeine ~ sauge des montagnes (*Sa'lvia officina'lis*).

Melissen-... (⏑...) in Zssgn meist: ... de mélisse, zB. **~geist** *m*, **~spi'ritus** *m* esprit de mélisse.

melk (⏑) [melken] *a.* ⓐb. (vom Vieh, bsd. von Kühen) qui donne du lait.

Melk-... (⏑...) in Zs.-fzgn, zB.: **~eimer** *m* seau; **~faß** *n* baquet *m*; **~kuh** *f* vache à lait; gute ~k. bonne laitière; **~schemel** *m* sellette *f*.

melkbar (⏑-) *a.* ⓐb. = melk.

melken (⏑) [a/d. melchan, gehört zu Milch] ⓐa., weniger gbr. ⓢe. (*prés.* auch: du milkst, er milkt; *impf.* auch: molk, *subj.* mölke; *p.p.* ich habe gemelkt; aber: frisch gemolkene Milch; *impér.* melke, † milk) **I** *v/a.* die Kühe ~ traire les vaches; frisch gemolken tout frais. — **II** *v/n.* (h.) (Milch geben) donner du lait. — **III M~** *n* ⓢc. trayage *m*, oder durch die *verbes* zu umschreiben.

Melker (⏑) [melken] *m* ⓐa., **~in** *f* ⓢ celui (celle) qui trait (les vaches).

Melkerei (⏑⏑) [melken] *f* ⓐ **1.** = melken III. **2.** (Milchwirtschaft) laiterie, vacherie.

Melodie ♪ (⏑-) [grch.] *f* ⓐ od. ⓢ (Weise) mélodie, air *m*.

melodiös (⏑-(⏑)-), **melodisch** (⏑⏑) [grch.] *a.* ⓐb. (klangvoll, wohlklingend) mélodieux; (eine Melodie enthaltend) mélodique.

Melodram(a) (⏑⏑(-) [grch.] *n* ⓢa. mélodrame *m*.

melodramatisch (⏑⏑-⏑) [grch.] *a.* ⓐb. mélodramatique.

Melone ⚘ (-⏑) [it., vom Griechischen] *f* ⓢ melon *m* (*Cu'cumis melo.*)

Melonen-... (-⏑...) in Zssgn. **I** meist: ... de melon, zB. **~kern** *m* graine *f* de melon. — **II** Bsd. Fälle: **~beet** *n* melonnière *f*; **~ka'ktus** ⚘ *m* melon épineux, melocacte (*Meloca'ctus*); **~kürbis** ⚘ *m* courge *f* melonnée (*Cucu'rbita melo'pepo*).

Melpomene (⏑⏑-, *Sch.* auch ⏑⏑⏑) [grch.] *npr. f.* ⓐ (*gén.* ⏑⏑⏑) *myth.*, *astr.* Melpomène.

Meltau ⚘ (-) *m* ⓢa. nielle *f*, charbucle *f*, érysiphe *f*.

Melusine (⏑-⏑) *npr. f.* ⓐ u. ⓢ Mélusine (s. Teil I).

Memel (⏑) *npr.* ⓐa. *géogr.*: **a)** *m* (a. *f*) der ~ (Fluß) le Niémen; **b)** *n* (preußische Stadt) Memel *m* und *f*.

Memme (⏑) [nieder-dtsch.] *f* ⓢ poltron *m*, poltronne *f*; poule mouillée.

memmenhaft (⏑⏑) *a.* ⓐb. poltron, lâche.

Memnons-Säule (⏑-⏑) [Memnon *npr.m.*, s. Teil I] *f* ⓢ statue de Memnon.

Memoir(e) † (*pron. fr.*) [fr.] *n* ⓢb. mémoire *m*; ~n *pl.* = Denk-würdigkeiten.

Memoiren-Schreiber (mĕ-mŏă-rᵊn-⏑) *m* ⓐa. auteur de mémoires, mémorialiste.

Memorabili-en (⏑--(⏑)⏑) [lt.] *pl. inv.* mémoires *m/pl.*; So'krates' ~ von Xe'nophon *les Dits mémorables de Socrate.*

Memorandum (⏑-⏑) [lt.] *n* ⓐ od. ⓢ mémoire *m*.

Memorial (⏑-(⏑)-) [lt.] *n* ⓢa. **1.** (Eingabe) placet *m*. **2.** ☻ (Tagebuch) mémorial *m*, (livre *m*) journal *m*.

Memorier-... (⏑-...) in Zssgn, zB.: **~stoff** *m* morceaux *pl.* de choix à apprendre par cœur. (Vgl. auch Ge-dächtnis-...).

memorieren (⏑-⏑) [lt.] *v/a.* ⓐa. apprendre par cœur.

Menächmen (⏑ch⏑) *m/pl. inv.* (Lustspiel v. Plautus) *les Ménechmes.*

Menage † (⏑Gʒ) [fr.] *f* ⓢ **1.** (Haushaltung) ménage *m*, ⚔ (jetzt: Truppen-küche) ordinaire *m*, gamelle. **2.** (Einsatzschüsseln zum Transporte von Speisen) plats *m/pl.* en gradins. **3.** (Ölständer) huilier *m*.

Menage(n)-... (⏑Gʒ⏑...) in Zssgn. **I** analog „Mena'ge", zB.: **~buch** ⚔ *n* livret *m* d'ordinaire. — **II** Besondere Fälle: **~fonds** (*pron. française*) *m* prélèvement sur la solde des hommes vivant à l'ordinaire; **~gelder** *n/pl.* fonds *m* de l'ordinaire; **~gestell** *n* = Menage 3; **~korb** *m* porte-en-ville, cantine *f*; **~zulage** *f*: eine ~zulage erhalten avoir une gamelle extra.

Menagerie † (⏑-Gʒ⏑-) [fr.] *f* ⓐ od. ⓢ (Tierbude &c.) ménagerie (s. Teil I).

menagieren † (⏑-Gʒ⏑) [fr.] ⓐa. **I** *v/a.* (mit Schonung behandeln) ménager. — **II sich ~** *v/réfl.* = sich mäßigen.

Zeichen: F familiär; P Volksspr.; Ƒ Gaunerspr.; ↘ selten; † alt (a. gest.); * neu; +̶ sprachwidrig; † a. d. Franz. übernommen; ⚗ Wissenschaft;

Menai= od. **Menay=Straße** (mĕ-nē″=⏑́⏑) *f* Ⓢ *géogr.* canal *m* de l'île de Menay.
Menander (⏑⏑́⏑) *npr.m.* Ⓢa. (griechischer Lustspiel-Dichter) Ménandre.
Menedemus (⏑⏑⏑́⏑) [grch.] *npr.m.* Ⓢ *h.a.* Ménédème (s. Teil I).
Menela-us (⏑⏑⏑́⏑) [grch.] *npr.m.* Ⓢ *h.a.* Ménélas (s. Teil I).
Mene Tekel, Menetekel (⏑́⏑–⏑) [chaldäisch: ernste Warnung] *n* Ⓢa. mémento *m*, avertissement *m* fatidique.
Meng=... (⏑́...) in Zs.-setzungen. **I** analog „mengen", zB.: **~schaufel** ⚙ *f* Töpferei: pelle aux mélanges. — **II** Bsd. Fälle: **~dünger** *m* compost; **~futter** *n agr.* dragée *f*; **~gestein** *n géol.*: ⚒ conglomérat *m*; **~korn** *n agr.* farrago *m*, mixture *f*; als Mahlgut: (blé *m*) mouture *f*; (aus Weizen und Roggen) (blé *m*) méteil *m*; **~pacht=vertrag** *m agr.* (bail à) cheptel; **~saat** *f* für Winter-futter hivernage *m*. (Vgl. auch Mang=..., Misch=...)
Menge (⏑́⏑) [a/d. menigi; gehört zu manch] *f* Ⓢ **1.** allgemein: **a)** quantité, grand nombre *m*, (Vielheit) multitude; mit dem Nebenbegriffe des Verworrenen: foule; F schwere ~ grande quantité; die ~ muß es bringen il faut se sauver sur la quantité; **b)** die ~ (Volksmasse, Publikum) la foule, la multitude. **2.** Besondere Fälle: (Schwarm) essaim *m*; (Haufe) amas *m*, F tas *m*; e-e schöne ~ ..., oft: pas mal de ...
Menge=... (⏑́⏑...) in Zssgn = Meng=...
mengen (⏑́⏑) [a/d. mengan] **I** *v/a.* u. **sich** ~ *v/réfl.* Ⓢa. meist: (allerlei durch ea. ~) (sich) ~ (se) mêler, (Zs.-paffendes) (se) mélanger; (ohne Ordnung) entremêler, brouiller; *fig.* sich in et. ~ se mêler de qc., s'immiscer dans qc. — **II M~** *n* Ⓢc. und **Mengung** *f* Ⓢ mélange *m*; bsd. *phm.* mixtion *f*.
Mengerei (⏑́⏑″) *f* Ⓢ = mengen II u. Ge=[mengsel.]
Mengsel (⏑́⏑) [mengen] *n* Ⓢa. = Gemengsel.
Menippus (⏑⏑́⏑) *npr.m.* Ⓢ *h.a.* (grch.) [Philosoph) Ménippe.]
Mennig (⏑́⏑) [lt. mi'nium] *m* Ⓢa., **~e** (⏑́⏑⏑) *f* Ⓢ *min.*, Malerei: ⚒ minium *m*.
mennigen ⚙ (⏑́⏑⏑) [Mennig] *v/a.* Ⓢa. teindre au minium.
Menno (⏑́–) *npr.m.* Ⓢc. Simons ~ (holländischer Sektierer, † 1561) Mennon.
Mennonismus (⏑́–⏑́⏑) [Me'nno] *m* Ⓢb. = Mennoni'tentum.
Mennonit (⏑́–″) [Me'nno] *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓢ *rl.* mennoni(s)te *s*.
Mennonitentum (⏑́–″⏑–) [Me'nno] *n* Ⓢ mennonisme *m*. [mennonitique.]
mennonitisch (⏑́–″⏑) [Me'nno] *a.* Ⓢb.
Menökeus (⏑́–) *npr.m. inv.*, *myth.* (Sohn des Kre'on) Ménécée.
Menorca, ...ka (–⏑́⏑) *npr.n.* Ⓢc. *géogr.* (eine der Balea'ren) Minorque *f*.
Menorker (–⏑́⏑) **I** *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓢ Minorquin(e *f*) *m*. — **II** *a. inv.*, auch: **menorkisch** (–⏑́⏑) *a.* Ⓢb. de Minorque, minorquin.
Mensch (⏑́) [a/d. me'nnisco; bz. denkendes Wesen] **I** *m* Ⓢa. **1.** meist: homme. **2.** Bsd. Fälle: j-n zum (ordentlichen od. gesitteten) ~en machen humaniser (ou ranger) q.; eine Menge ~en quantité *f* de monde; unter (die) ~en kommen voir du monde; kein ~ würde es wagen ... personne n'oserait ...; es wohnen 10 000 ~en in dieser Stadt ... dix mille âmes ...; jeder ~ tout le monde, chacun; einzelner ~, verächtlich: (espèce *f* d')individu, être; in Bezug auf Kopf und Verstand, bisw. tête *f*, auf Brauchbarkeit: sujet. — **II** *n* Ⓢb. (*pl.* Ⓢ) (liederliches Frauenzimmer) créature *f*; *provS.* femme *f*.
Mensch=... (⏑́...) in Zssgn, zB.: **~sein** *n* = Menschheit 1; **~werdung** *f* incarnation. (Vgl. auch Menschen=...)
Menschen=..., m~=... (⏑́⏑...) in Zs.-stzgn. **I** analog „Mensch und menschlich", zB.: **~beifall** *m* suffrages *pl.* des hommes; **~blut** *m* sang *m* humain. — **II** Weitere Beispiele: **~affen** *m/pl.* singes anthropomorphes, hommes-singes; **~ähnlich** *a.* qui ressemble à l'homme, humain, ⚒ anthropoïde, anthropomorphe; **~alter** *n* âge *m* (d'homme), génération *f*; **~art** *f*: **a)** = ~schlag; **b)** (nach Art der Menschen) das ist ~art les hommes sont ainsi faits; **~feind** *m*: a) misanthrope; b) ennemi des hommes; **~feindlich** *a.* misanthrope, *adv.* en misanthrope; **~feindlichkeit** *f* misanthropie; **~fleisch** *n* chair *f* humaine; **~fressend** *a.*, **~fresser(in** *f*) *m* anthropophage, *pfort* cannibale (beide *a.* et *s.*); **~fresserei** *f* anthropophagie, *pfort* cannibalisme *m*; **~freund** *m*: a) philanthrope; b) ami des hommes; **~freundlich** *a.* philanthropique, (leutselig) affable, humain, (wohlwollend) bienveillant; **~freundlichkeit** *f* analog „~freundlich": philanthropie, affabilité, humanité, bienveillance; **~furcht** *f* crainte des hommes; **~gedenken** *n*: seit ~gedenken de mémoire d'homme, de temps immémorial; **~geschlecht** *n* genre *m* humain, espèce *f* humaine; **~gestalt** *f* forme humaine, figure d'homme; Jesus Christus hat ~gestalt angenommen ... s'est revêtu de notre humanité; **~gewühl** *n* presse *f*; **~haar** *n* poil *m* d'homme(s), chevelure *f*, cheveux *m/pl.*; **~handel** *m fig.* etwa: trafic de chair humaine, engS. traite *f* (des nègres); **~haß** *m* = ~feindlichkeit; **~hasser** *m* = ~feind; **~kenner** *m* qui connaît les hommes; **~kenntnis** *f* connaissance des hommes; **~kind** *n* = Mensch; die ~kinder *pl. bibl.* les enfants *m/pl.* des hommes; wie andere ~kinder comme les enfants des mères humaines; oft *mv.p.* = Kauz 2; **~klasse** *f* classe d'hommes, race; **~leer** *a.* désert; **~liebe** *f* amour *m* des hommes, humanité, philanthropie; charité; **~list** *f* ruse humaine; **~los** *n* destinée *f* humaine; **~menge** *f* foule d'hommes, foule (de monde), multitude, masse; **~möglich** *a.* humainement possible; ich werde alles ~mögliche tun ... tout mon possible; **~mord** *m* homicide; **~mörder** *m* homicide, meurtrier; **~pocken** *pl. path.* petite vérole *f/sg.*; **~raub** *m* rapt; **~recht** *n* droit *m* humain, droit *m* naturel de l'homme; **~satzung** *f* institution humaine; **~scheu**: **a)** *f* sauvagerie, *pfort* misanthropie; **b)** *a.* sauvage, farouche, *pfort* misanthrope; **~schinder** *m* écorcheur; s. auch Blut=sauger c; **~schinderei** *f* écorcherie; **~schlag** *m* espèce *f* (ou race *f*) d'hommes; **~seele** *f* âme humaine; F es war keine ~seele da il n'y avait pas âme qui vive, il n'y avait pas un chat; **~sohn** *m* fils d'un homme; *rl.* (Christus) Fils de l'homme; **~verstand** *m* entendement humain; gesunder ~verstand (du) bon sens, sens commun; **~volk** *n* hommes *m/pl.*, race *f* humaine; **~werk** *n* ouvrage *m* d'homme; **~würde** *f* dignité humaine ou d'homme; **~würdig** *a.* humain, digne d'un homme. (Vgl. auch Mensch=...)
Menschheit (⏑́–) [Mensch] *f* Ⓢ **1.** (das Mensch-sein) nature humaine, humanité (zB.: de Jésus-Christ). **2.** = Menschengeschlecht. **3.** = Menschen=menge.
Menschheit(s)=... (⏑́–...) in Zs.-stzgn, analog „Menschheit", zB.: **~band** *n* ligue *f* de l'humanité.
Menschlein F (⏑́–) *n* Ⓢb. (*dim.* von Mensch) petit homme *m*, bout *m* d'homme.
menschlich (⏑́⏑) [Mensch] *a.* Ⓢb. **1.** meist: humain; nach ~em Ermessen à vue humaine; das M~e les choses humaines. — Bsd. Fälle: **2.** et. M~es begehen, oft: payer le tribut à l'humanité; das übersteigt die ~en Begriffe cela passe la raison humaine; euphemistisch: ihm ist was M~es passiert: a) il est mort, b) il s'est trompé; *prv.* s. irren IV; es läuft immer et. M~es mit unter il s'y mêle toujours de l'homme; ~ machen (~er werden s')humaniser. **3.** *fig.* (dem Wesen e-s gesitteten Menschen gemäß) convenable, comme il faut; (erträglich) passable.
Menschlichkeit (⏑́⏑–) [menschlich] *f* Ⓢ humanité.
Menstruation (⏑́⏑-tß(⏑)″) [lt.] *f* Ⓢ règles *pl.*, ⚒ menstrues *pl.* (vgl. Regel).
menstruieren (⏑́⏑″⏑) [lt.] *v/n.* (h. u. sn) Ⓢa. avoir ses règles.
Mensur (⏑́) [lt.] *f* Ⓢ **1.** ♪, Bildhauerei, Fechtkunst, meist: mesure. — Bsd. Fälle: **2.** Fechtkunst: auf die ~ gehen aller se battre. **3.** ⚙ Orgelbau: étalon *m* des tuyaux d'orgue. [(s. Teil I).]
Mentone (⏑́⏑) *npr.n.* Ⓢc. Menton(e) *m*
Mentor (⏑́⏑) *npr.m.* Ⓢ Mentor; *fig.* (Erzieher, Führer) mentor, guide.
Menuett (–⏑́) [it.] *n* Ⓢa. und Ⓢa. (Tanz und Musik dazu) menuet *m*.
Mephisto (-f⏑́–) Ⓢc., **~phel(es)** (-f⏑″f⏑(⏑́)) Ⓢ und Ⓢa. *npr.m.* Méphistophélès.
mephistophelisch (-f⏑⏑f⏑́⏑) *a.* Ⓢb. de Méphistophélès, méphistophélique.
mephitisch (-f⏑́⏑) [lt.] *a.* Ⓢb. méphitique.
Meran (-⏑́) *npr.n.* Ⓢa. *géogr.*: **a)** (das Herzogtum) duché *m* de Méranie, la Méranie; **b)** (die Stadt) Méran *m*.
Mercator s. Merkator.
Mercia (⏑́tß(⏑)⏑) *npr.n.* Ⓢc. *géogr.* (angelsächsisches Reich in Britannien) la Mercie.
Mergel (⏑́⏑) [a/d. mergil, vom lt. marga] *m.* Ⓢa. *géol.*, *agr.* marne *f*.
Mergel=..., m~=... (⏑́⏑...) in Zssgn. **I** mst: ... de marne, zB. **~ablagerung** *f* gisement *m* de marne. — **II** Bsd. Fälle: **~artig** *a.* marneux; **~boden** *m* sol marneux; **~gräber** *m* marneron; **~grube** *f* marnière; **~schiefer** *m min.* marne *f* schisteuse; **~ton** *m* marne *f* argileuse.
mergelig (⏑́⏑⏑) [Mergel] *a.* Ⓢb. marneux.

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; ❀ Handel; ✉ Post; 🚂 Eisenbahn; 🚲 Radsport; ♪ Musik; ☐ Freimaurerei.

mergeln (ˊˇ) [Mergel] *agr.* **I** *v/a.* Ⓐd. marner. — **II** **M∼** *n* Ⓒc. u. **Mergelung** *f* ⊛ marnage *m*. [méridien.]
Meridian (--(ˇ)ˊ) [lt.] *m* Ⓢa. *astr.*, *géogr.*
Merino (-ˊ-) [span.] *m* Ⓢa. 1. *zo.* ∼(=**schaf** (-ˊˊ-=ˊ) *n* Ⓢa.) mérinos *m* (auch ein Stoff). 2. ∼(=**wolle** (-ˊˊ-=ˊˇ) *f* Ⓢ) laine *f* mérinos.
Merino=... (-ˊˊ-...) in Zssgn, zB.: ∼**garn** ⊛ *n* fil *m* de mérinos; ∼**schaf** *n* *zo.* s. Meri'no 1; ∼**wolle** *f* s. Meri'no 2.
Merk (ˊ) [nieder=dtsch.] *m* Ⓢa. 1. marque *f*. 2. ♀ berle *f*, ⚭ sium (*Sium*).
Merk=..., **merk=...** (ˊ...) in Zs.=sgn, zB.: ∼**buch** *n* carnet *m*, calepin *m*, agenda *m*; ∼**eisen** ⊕ *n* estampille *f*; ∼**mal** *n* marque *f* (distinctive), (Anzeichen) indice *m*, (auszeichnende Eigentümlichkeit) caractère *m* (auch ♀, *zo.*, *&c.*); allgemeine ∼male, bisw. universaux *m/pl.*; ∼**pfahl** *m* poteau de marque, jalon; ∼**würdig** *a.* digne de remarque, remarquable (wegen par), (denkwürdig) mémorable; ∼würdigerweise hat er ..., oft: chose remarquable, (c'est qu')il a ...; er ist ∼würdigerweise nicht gekommen il est étonnant qu'il ne soit pas venu; ∼**würdigkeit** *f*: a) ce qu'il y a de remarquable en qc.; b) chose remarquable; ∼en *pl.* curiosités, singularités; ∼**zeichen** *n*: a) marque *f*, (point *m* de) repère *m*; b) ⊕ (Stempel) estampille *f*.
merkantil(isch) ⊕ (ˇˇˊˊ, ˇˇˊˊˇ) [it.] *a.* Ⓑb. mercantile; vgl. auch kauf=männisch.
Merkator (ˇˊˇ) *npr.m.* Ⓢa. Gerhard ∼ (lt. Übersetzung seines deutschen Namens Kremer) Gérard Mercator; *géogr.* Karte in ∼s Projektio'n carte *f* en projection de Mercator.
merkbar (ˊ-) *a.* Ⓑb. perceptible, sensible.
merken (ˊˇ) [a/d. merchan, von marcha Bezeichnung] *v/a.* Ⓐa. 1. marquer. 2. et. ∼ (aufschreiben) marquer (ou noter) qc. 3. sich (*dat.*) etwas ∼ (dem Gedächtnisse einprägen) retenir qc.; das werde ich mir ∼: a) je m'en souviendrai, b) (ich bin jetzt gewitzigt) bien fin qui m'y rattrapera; merken Sie sich, daß ..., oft: sachez que ... 4. et. ∼, und *v/n.* (h.) auf et. ∼ (den Sinn auf et. richten, es beachten) faire attention à qc. 5. (aus Kennzeichen wahrnehmen und erkennen) et. ∼ s'apercevoir de qc.; ich merkte lange, wo er hinaus wollte: F je l'ai vu venir de loin; man merkt es an seinem langen Barte, bisw. témoin sa ...; wohl gemerkt ... bien entendu ... 6. ∼ lassen (verraten) trahir, faire ou laisser (entre)voir; er ließ mich ∼, daß ... il m'a fait sentir que ...; laß dir (lassen Sie sich) nichts ∼! ne faites semblant de rien!
merkens=wert (ˊˇ=ˊ) *a.* Ⓑb. digne de remarque, (bemerkenswert) remarquable.
Merker (ˊˇ) [merken] *m* Ⓐa., ∼**in** *f* Ⓢ 1. celui (ou celle) qui remarque; bsd. bei den Meistersängern: juge (qui note les fautes des chanteurs). 2. F (Gabe, et. zu merken oder zu wittern) den richtigen ∼ haben, etwa: être doué d'une grande sagacité.
merklich (ˊˇ) [merken] *a.* Ⓑb. facile à remarquer, sensible, (sichtlich) visible; (in die Augen fallend) évident.
Merkur (ˇˊ) Ⓢa., ∼**ius** (ˇˊ(ˇ)ˇ) Ⓢ [lt.] **I** *npr.m.* *myth.* Mercure (auch *astr.*). — **II** *n/app.m.* Ⓢa. (Quecksilber) mercure, vif-argent.
Merkurial=... (ˊ-(ˇ)ˊˊ...) in Zssgn, meist: ... mercuriel *a.*, zB. ∼**wasser** *n* *phm.* eau *f* mercurielle.
Merle (ˊˇ) *f* Ⓢ *orn.* merle *m* (= Amsel).
Merlin (ˇˊ) *m* Ⓢa., ∼=**Falke** (∼=ˊˇ) *m* Ⓢ *orn.* faucon ésalon (*Falco æ'salon*).
Meroë (ˊˇ-) *npr.n.* Ⓒc. *géogr.*: a) (Stadt) Méroé *m*; b) (Landschaft in Äthio'pien) le Méroé.
Merope (ˊˇ-) *npr.f.* Ⓑb. *myth.* und *h.a.* (Pleja'de und messe'nische Fürstin) Mérope.
Merovä-us (-ˇwˊˇ) Ⓢ, **Merovig** (ˊˇwˇ) Ⓢa. *npr.m.* Mérovée (s. Teil I).
Merowinger (-ˇˊˇ) *m* Ⓐa., ∼**in** *f* Ⓢ Mérovingien(ne *f*) *m*. [gien.]
merowingisch (-ˇˊˇ) *a.* Ⓑb. mérovin-
Merwig (ˊˇ) *npr.m.* Ⓢa. = Merovä'us.
Merz=... (ˊ...) in Zssgn, zB.: ∼**schafe** *n/pl.* moutons *m/pl.* qu'on vend (ou qu'on tue) en automne.
meschugge P (-ˊˇ) *a.* maboule, toqué.
Mesner (ˊˇ) *m* Ⓐa. s. Meßner 1.
Mesopotami-en (ˇˇˇˊ(ˇ)ˇ) [grch; bezeichnet zwischen den Flüssen] *npr.n.* Ⓑb. *géogr.* la Mésopotamie.
Mesopotami-er (ˇˇˇˊ(ˇ)ˇ) *m* Ⓐa., ∼**in** *f* Ⓢ Mésopotamien(ne *f*) *m*.
mesopotamisch (ˇˇˇˊˇ) *a.* Ⓑb. de la Mésopotamie, mésopotamien.
Meß=...¹ (ˊ...) in Zssgn. **I** analog „Messe 1", zB.: ∼**priester** *m* prêtre qui dit la messe; ∼**wein** *m* vin pour la messe. — **II** ⊛ analog „Messe 2", zB.: ∼**gut** *n* marchandise *f* de foire. — **III** Weitere Beispiele: ∼**amt** *n* *rl.* office *m* (divin), messe *f*; ∼**besucher** ⊛ *m* marchand forain; ∼**brief** ⊛ *m* lettre *f* (de change) payable en foire; ∼**buch** *n*: a) *rl.* livre *m* d'office, missel *m*; b) ⊛ livre-journal *m* tenu pendant une foire (vgl. auch Meß=...²); ∼**bude** ⊛ *f* boutique (de foire), auch: échoppe, loge; ∼**diener** *m*: a) *rl.* servant, enfant de chœur; b) ⊛ = Markt=helfer; ∼**fremde** *m/pl.* marchands forains; ∼**gefäße** *n/pl.* *rl.* vases *m/pl.* sacrés; ∼**geld** *n*: a) ⊛ = Markt=geld; b) *rl.* rétribution *f* d'une messe (vgl. auch Meß=...²); ∼**gerät** *n* *rl.* les ornements *m/pl.* sacerdotaux; ∼**geschenk** *n* (cadeau *m* acheté à la) foire *f*; ∼**gewand** *n* *rl.* chasuble *f*; ∼**hemd(e)** *n* *rl.* aube *f*; ∼=**katalog** *m* catalogue des livres mis en vente à la foire (de Leipzig); ∼**krämer** *m* marchand forain; ∼**kunde** ⊛ *m* pratique *f* de foire; ∼**leute** *pl.* gens *pl.* de la foire; ∼**lieferung** ⊛ *f* livraison à l'échéance de la foire; ∼**opfer** *n* *rl.* sacrifice *m* (de la messe); ∼**pult** *n* *rl.* porte-missel *m*; ∼**tuch** *n* *rl.*: geweihtes ∼tuch, auf welches die Ho'stie während der Messe gelegt wird corporal *m*; ∼**wechsel** ⊛ *m* = ∼brief; ∼**zeit** *f* époque de la foire; zur ∼zeit en temps de foire. (Vgl. auch Markt=...)
Meß=...² (ˊ...) in Zssgn, meist ⊖ Feldmeßkunst. **I** analog „messen", zB.: ∼**maschine** ⊕ *f* machine à mesurer. — **II** Bsd. Fälle: ∼**buch** *n* livre *m* de notes (vgl. auch Meß=...¹); ∼**fahne** *f* jalon *m*, fiche; ∼**geld** *n* droit *m* de mesurage (vgl. auch Meß=...¹); ∼**kanne** *f* canette; ∼**karte** *f* der Verbrecher fiche signalétique; ∼**kette** *f* chaîne d'arpenteur; ∼**kunde** *f* géométrie pratique; ∼**kunst** *f* art *m* de mesurer, ⚭ géodésie; ∼**leine** *f* corde d'arpenteur; ∼**rute** *f* perche; ∼**schnur** *f* corde ou cordeau *m* (d'arpenteur); ∼**stab** *m* = ∼stock; ∼**stange** *f* jalon *m*; ∼**stock** *m* potence *f*, jalon; ∼**tisch** *m* planchette *f*.
Messalina (ˊ-ˊˊˇ) *npr.f.* Ⓖ und Ⓢ (*gén.* auch ...nens) *h.a.* Messaline.
meßbar (ˊ-) [messen] *a.* Ⓑb. mesurable, ⚭ mensurable.
Meßbarkeit (ˊ--) *f* ⊛: ⚭ mensurabilité.
Messe (ˊˇ) [lt. ite missa est, Schlußworte des allgemeinen Gottesdienstes] *f* Ⓢ 1. *rl.* bei den Katholiken: messe (auch Musik zu einem Hochamte); stille ∼ messe basse; die ∼ lesen dire (ou célébrer) la messe. 2. ⊛ (großer Jahrmarkt) (grande) foire.
messen (ˊˇ) [a/d. mëzzan; vgl. lt. mod(i)us] **I** *v/a.* u. **sich** ∼ *v/réfl.* Ⓓm. 1. mst: (sich) ∼ (se) mesurer. 2. Bsd. Fälle: a) mit der Hand ∼ paumer; Feldmeßkunst: arpenter; mit der Kette (Klafter) ∼ chaîner (toiser); b) zwei Meter in die Breite ∼, meist: avoir deux mètres de large; c) *fig.*: das Geld mit Scheffeln ∼ können F remuer l'argent à la pelle; sich mit j-m nicht ∼ können, oft: n'être pas de force avec q. — **II** **M∼** *n* Ⓒc. u. **Messung** *f* ⊛ analog I, zB.: mesure *f*, mesurage *m*, ⚭ mensuration *f*; arpentage *m*; chaînage *m*; toisé *m*.
Messeni-en (ˇˊ(ˇ)ˇ) *npr.n.* Ⓑb. *h.a.* *géogr.* (Landschaft im Peloponne's) la Messénie.
Messeni-er (ˇˊ(ˇ)ˇ) **I** *m* Ⓐa., ∼**in** *f* Ⓢ Messénien(ne *f*) *m*. — **II** *a. inv.*, auch **messenisch** (ˇˊˇ) *a.* Ⓑb. de la Messénie, messénien.
Messer¹ (ˊˇ) [a/d. mezers] *n* Ⓐa. 1. couteau *m*; *fig.* das große ∼ gebrauchen oder handhaben = auf-schneiden II. 2. ∼ der Ärzte bistouri *m*, scalpel *m*. 3. *zo.* ∼, auch: ∼**chen** (ˊˇˇ) *n* Ⓑb. (Art Meer=eichel) anatife *f* pélagienne (*Lepas scalpe'llum*).
Messer² (ˊˇ) [messen] *m* Ⓐa. 1. (messende Person) mesureur, arpenteur. 2. (etwas Maßbestimmendes) mensurateur; bsd. in Zssgn (zum Messen dienendes Werkzeug) meist: ...mètre, zB. **Luftdruck=∼** baromètre.
Messer=..., **m∼=...** (ˊˇ...) in Zssgn. **I** analog „Messer¹", zB.: ∼**artig** *a.* semblable à un couteau; ∼**besteck** *n* boîte *f* à couteaux. — **II** Weitere Beispiele: ∼**affäre** *f* rixe avec coups de couteaux; ∼**bänkchen** *n* chevalet *m*; ∼**fabri'k** ⊕ *f* coutellerie; ∼**fabrika'nt** ⊕ *m* fabricant de couteaux, coutelier; ∼**griff** *m* = ∼heft; ∼**händler(in** *f*) *m* ⊛ coutelier *m*, coutelière *f*; ∼**handlung** ⊛ *f* coutellerie; ∼**heft** *n* manche *m*; ∼**held** *m* = ∼stecher; ∼**klinge** *f* lame; ∼**korb** *m* corbeille *f* à couteaux, ramasse-couvert; ∼**putz=maschine** *f* machine à nettoyer les couteaux; ∼**scheide** *f*: a) gaine; b) *zo.* (Muschel) coutelier *m* (*Solen vagi'na*); ∼**schmied** ⊕ *m* coutelier; (Scheren=macher) forgeur de ciseaux; ∼**schmiede(=Arbeit)** *f*, =**Handwerk** *n*, =**Waren** *f/pl.*, =**Werkstatt** *f* ⊕ coutellerie *f/sg.*; ∼**spitze** *f* pointe de couteau; e-e ∼spitze voll autant qu'il en tient sur une pointe de cou-

teau; **~stecher** *m* homme au couteau, P chourineur; **~stecherei** *f* = ~affäre.
Messerchen (⏑⏑) *n* ⓔb. (*dim. v.* Messer¹ 1) 1. petit couteau *m*. 2. *zo.* s. Messer¹ 3.
messianisch (⏑(⏑)⏑⏑) [Messi'as] *a.* ⓐb. messianique.
Messias (⏑⏑⏑) [hebr.] *m* ⓢa. u. b. (*pl. a.* Messi-en oder Messi-ä) *rl.* Messie.
Messina (⏑⏑⏑) *npr. n.* ⓢc. (*gén. a.* ...nens) *géogr.* (Provinz und Stadt Sizi'liens) Messine *f*.
Messina=... (⏑⏑⏑...) in Zssgn meist: ... de Messine, zB. **~apfelsi'ne** *f* orange de Messine.
Messing ⚙ (⏑⏑) [mittel-dtsch. messinc, v. lt. massa] *n* (*m*) ⓢa. laiton *m*, cuivre *m* jaune.
Messing=... (⏑⏑...) in Zssgn, mst ⚙ I analog „Messing", zB.: **~gießerei** *f* fonderie de laiton; **~hammer** *m*: a) marteau à battre le laiton; b) forge *f* de laiton; **~hütte** *f* usine à laiton. — II Bsd. Fälle: **~blech** *n* laiton *m* en lames, lame *f* de laiton; **~draht** *m* fil d'archal; **~geschirr** *n* batterie *f* de cuisine; **~händler** ● *m* = ~waren=Händler; **~schläger** *m*, **~schmied** *m* dinandier; **~ware** ● *f* dinanderie; **~waren=Händler** ● *m* dinandier. [laiton.
messinge(r)n (⏑⏑⏑) [Messing] *a.* ⓐb. de
Messing(i)sch *provN.* (⏑(⏑)⏑) [mischen] *n inv.* und **m~** *adv.* baragouinage *m*.
Meßner (⏑⏑) *m* ⓔa. *rl.* 1. (richtiger: Mesner) [lt. mansiona'rius] sacristain. 2. [Messe] prêtre qui dit la messe.
Meste (⏑⏑) [messen] *f* ⓢ (Büchse *rc.*) boîte, (Kästchen) coffret *m*; fast nur noch gbr. in Salz=meste saloir *m*, salière, saunière.
Mestize (⏑⏑⏑) *m* ⓢ, **Mesti'zin** *f* ⓢ [span., vom lt. mixtus gemischt] (Abkömmlinge von Weißen und Indianern) métis(se *f*) *m*.
Met (⏊) [a/d. mëtu = grch. methy Wein] *m* ⓢa. hydromel.
Met=..., met=... (⏑...) in Zs.=szgn meist: ... d'hydromel, zB. **~gefüllt** *a.* rempli d'hydromel; **~trinken** *n* libations *f/pl.* d'hydromel.
Met(a)... ⚘ (⏑(⏑)...) [grch.] mét(a)... (= mitten unter, hinter drein). Hier nicht aufgeführte, mit ~... anfangende Fremdwörter suche man im I. Teile.
Metall (⏑⏑) [grch.=lt.] *n* ⓢa. 1. meist: métal *m*; edles (gediegenes) ~ métal noble ou précieux (métal natif). 2. (tönender Klang der Stimme) timbre *m*.
Metall=..., m~=... (⏑⏑...) in Zssgn. I analog „Meta'll", zB.: **~ader** *f* veine de métal; **~arbeiter** ⚙ *m* ouvrier en métaux; **~los** *a.*: a) sans métal; b) *fig.* von der Stimme. qui manque de timbre. — II (meta'll-artig, meta'llisch, aus Meta'll gemacht) mst: ... métallique *a.*, zB. **~asche** *f* cendre métallique. — III Bsd. Fälle: **~ähnlich** *a.* qui ressemble au métal, métallique, ⚘ métalloïde; **~artig** *a.* métallique, ⚘ *min.* métallin; **~becher** *m* timbale *f*; **~beschickung** ⚙ *f* alliage *m*; **~beschreiber** *m*: ⚘ métallographe; **~beschreibung** *f*: ⚘ métallographie; **~chemi'e** *f*: ⚘ métallochimie; **~farbe** ⚙ *f* couleur minérale; ~farbe geben bronzer; **~förmig** *a.* métalliforme, **~geld** *n* espèces *f/pl.* sonnantes; **~gemisch** ⚙ *n* métail *m*; **~haltig** *a.* ⚘ *min.* métallifère; **~industrie** *f* industrie métallurgique; **~käfer** *m ent.*: ⚘ cétoine *f* (*Ceto'nia*); **~krätze** *f* (metallische Abfälle) = Krätze 2; **~kunde** *f* métallographie; ⚙ (Hüttenkunde) métallurgie; **~lehre** *f* métallurgie; **~patro'ne** ⚙ *f* (*ant.* Papier=patro'ne) cartouche en laiton; **~reich** *a.* métallifère; **~rost** *m* rouille *f*; **~schaum** ⚙ *m* chiasse *f*.
metallen (⏑⏑⏑) [Meta'll] *a.* ⓐb. de métal, métallique. [lique.
metallisch (⏑⏑⏑) [Meta'll] *a.* ⓐb. métal-
metallisieren ⚙ (⏑⏑-⏑⏑) [Meta'll] I *v/a.* ⓗa. imprégner de sels métalliques, métalliser. — II **M~** *n* ⓢc. und **Metallisierung** *f* ⓢ métallisation *f*.
Metallographie ⚙ (⏑⏑⏑⏑⏊) [grch.] *s/f.* (Verfahren der Zeichnung auf Metallplatten) métallographie; s. auch Zinkographie.
Metalloïd ⚘ (⏑⏑⏑⏊) [grch.] *n* ⓢa. *chm.* métalloïde *m*. [lurg(ist)e.
Metallurg (⏑⏑⏑) [grch.] *m* ⓔa. métal-
Metallurgie (⏑⏑⏑⏊) [grch.] *f* ⓢ od. ⓢ métallurgie. [tallurgique.
metallurgisch (⏑⏑⏑) [grch.] *a.* ⓐb. mé-
Metamorphose (⏑⏑⏑⏑⏑) [grch.] *f* ⓢb. métamorphose, transformation.
Metamorphosen=Theater (⏑⏑⏑⏑⏑,⏑⏑⏑) [grch.] *n* ⓔa. théâtre *m* de marionnettes.
Metapher ⚘ (⏑⏑⏑) [grch.] *f* ⓢ *rh.* figure, ⚘ trope *m*, métaphore.
metaphorisch ⚘ (⏑⏑⏑⏑) [grch.] *a.* ⓐb. *rh.* métaphorique.
metaphorisieren ⚘ (⏑⏑⏑-⏑⏑⏑) [grch.] *v/n.* (h.) ⓗa. employer des métaphores.
Metaphrase ⚘ (⏑⏑⏑⏑) [grch.] *f* ⓢ métaphrase (s. Teil I).
Metaphysik ⚘ (⏑⏑⏑-⏊ oder ⏑⏑⏑⏑) [grch.] *f* ⓢ métaphysique.
Metaphysiker ⚘ (⏑⏑⏑⏑⏑) [grch.] *m* ⓔa. métaphysicien. [taphysique.
metaphysisch ⚘ (⏑⏑⏑⏑) [grch.] *a.* ⓐb. mé-
Metapontum (⏑⏑⏑⏑) *npr. n.* ⓢa. *h.a. géogr.* (griechische Kolonie in Süd=Italien) Métaponte *m*.
Metastasio (⏑⏑⏊(⏑)-) *npr. m.* ⓢc. Pie'tro ~ (italienischer Dichter) Pierre Métastase.
Metathesis ⚘ (⏑⏑⏑⏑) [grch.] *f* ⓢ (*pl.* ...theses: ⏑⏑⏊⏑) *gr.* métathèse.
Metaurus (⏑⏊⏑) *npr. m.* ⓢ *h.a. géogr.* (Fluß in Mittel=Italien) Métaure.
Metellus (⏑⏑⏑) *npr. m.* ⓢ (römischer Name) Métellus. [météore *m* (igné).
Meteor ⚘ (⏑⏑⏊) [grch.] *n* (*m*) ⓢa. *phys.*
Meteor=..., m~=... ⚘ (⏑⏑⏑...) in Zs.=szgn. I meist: ... météorique *a.*, zB. **~eisen** *n* fer *m* météorique. — II Besondere Fälle: **~artig** *a.* météorique; **~stein** *m min.* als fallender oder gefallener Stein: ⚘ aérolithe, météorolithe; **~stern** *m* = Stern=schnuppe. [a. ⓐb. météorique.
meteorhaft, meteorisch ⚘ (⏑⏑⏊⏑) [grch.]
Meteorolog ⚘ (⏑⏑-⏑⏊) [grch.] *m* ⓔa. météorologue, météorologiste.
Meteorologie ⚘ (⏑⏑-⏑⏑⏊) [grch.] *f* ⓢ od. ⓢ (Wetterkunde) météorologie.
meteorologisch ⚘ (⏑⏑-⏑⏊⏑) [grch.] *a.* ⓐb. météorologique.
Meter ⚲ (⏊⏑) [fr., vom Grch.] *n* (*m*) ⓔa. (10millionster Teil des nördl. Meridia'n=quadranten der Erde; *abr.* m) mètre *m*; nach ~n messen métrer.
Meter=... (⏑⏑...) in Zssgn mst: ... métrique *a.*, zB. **~kerze** ⚙ *f électr.*: bougie métrique; **~maß** *n* mesure *f* métrique, mètre *m* pliant; **~syste'm** *n* système *m* métrique.
Meth (⏊) *rc.* s. Met *rc.* [méthode.
Methode (⏑⏊⏑) [grch.] *f* ⓢ (Verfahren)
Methodik (⏑⏊⏑) [grch.] *f* ⓢ méthodologie.
Methodiker (⏑⏊⏑⏑) [grch.] *m* ⓔa. (médecin) méthodique.
methodisch (⏑⏊⏑) [grch.] *a.* ⓐb. méthodique; *adv.* méthodiquement, avec méthode. [thodisme (s. Teil I).
Methodismus (⏑-⏑⏑) [grch.] *m* ⓢb. mé-
Methodist (⏑-⏑) [grch.] *m* ⓢa. 1. = Metho'diker. 2. *rl.* ~(in *f* ⓢ) méthodiste *s.*
Methodisten=... (⏑-⏑⏑...) in Zssgn *rl.* meist: ... de(s) méthodiste(s) ou ... méthodiste *a.*, zB. **~missio'n** *f* mission des méthodistes; **~prediger** *m* prédicateur méthodiste. [méthodiste.
methodistisch (⏑-⏑⏑) [grch.] *a.* ⓐb. *rl.*
Methusalem, auch: **Methusala** (⏑⏊⏑⏑) [hebr.] *npr. m.* ⓢa. *bibl.* Mathusalem.
Methyl ⚘ (⏑⏊) [grch.] *n* ⓢa. *chm.* (Radika'l des Holzgeistes) méthyle *m*.
Metöke ⚘ (⏑⏊⏑) [grch.] *m* ⓢ *h.a.* méthèque (s. Teil I).
Meton (⏑-) *npr. m.* ⓢa. (griechischer Astrono'm, 5. Jh. vor Chr.) Méton.
metonisch ⚘ (⏑⏊⏑) [grch.] *a.* ⓐb. *astr.*: ~er Cy'klus cycle *m* métonien.
Metonomasie ⚘ (⏑⏑⏑-⏊) [grch.] *f* ⓢ od. ⓢ métonomasie (s. Teil I).
Metonymie ⚘ (⏑⏑-⏊) [grch.] *f* ⓢ oder ⓢ *rhét.* métonymie (s. Teil I).
metonymisch ⚘ (⏑⏑⏊⏑) [grch.] *a.* ⓐb. *rhét.* métonymique. [(s. Teil I).
Metope ⚙ (⏑⏊⏑) [grch.] *f* ⓢ *arch.* métope
Metrik ⚘ (⏊⏑) [grch.] *f* ⓢ 1. art *m* de la versification, métrique. 2. (Verslehre) traité *m* de métrique, prosodie.
Metriker ⚘ (⏊⏑⏑) [grch.] *m* ⓔa. métricien.
metrisch ⚘ (⏊⏑) [grch.] *a.* ⓐb. métrique.
Metronom ♪ (-⏑⏊) [grch.] *n* ⓢa. Mälzelsches ~ métronome *m* de Mælzel.
Metropole (-⏑⏊⏑) *f* ⓢ, **Metropolis** (-⏊⏑⏑) *f inv.* [grch.] métropole.
Metropolit (-⏑⏑⏊) [grch.] *m* ⓢa. ([Erz=]Bischof in der griechischen Kirche) métropolite.
Metropolitan=... (-⏑⏑-⏑...) in Zssgn, meist: ... métropolitain *a.*, zB. **~kirche** *f* église métropolitaine. [maß) mètre *m*.
Metrum ⚘ (⏊⏑) [grch.] *n* ⓢ *mét.* (Vers=
Mette (⏑⏑) [lt. matuti'na] *f* ⓢ (katholischer Gottesdienst vor Tages=anbruch, Frühmesse) matines *pl.*
Metteur ⚲ ⚙ (mæ-tö'r) [fr.] *m* ⓢa. u. ⓢa. *typ.* (der den Paketsatz zu Seiten und Bogen ordnet) metteur en pages.
Mettwurst (⏑,⏑) *f* ⓢa. espèce de saucisson *m* fumé.
Metz (mætß) *npr. n. inv., géogr.* (Stadt und Festung in Lothringen) Metz *m*; Stadtgebiet von ~ le (pays) Messin.
Metze¹ (⏑⏑) [messen] *f* ⓢ 1. (Fruchtmaß = 3,44 Liter) minot *m*. 2. mouture (= Mahlmetze). [*f* ⓢ = Hure.
Metze² (⏑⏑) [urspr. Koseform von Mechthild]
Metzel=... *provS.* (⏑⏑...) in Zs.=szgn, zB.: **~bank** *f* = Schlacht=bank; **~suppe** *f* = Wurst=suppe.
Metzelei (⏑⏑⏊) *f* ⓢ = Ge=metzel.

⚙ Technik, ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; ● Handel; ✉ Post; 🚂 Eisenbahn; 🚲 Radsport; ♪ Musik; ☐ Freimaurerei.

metzeln (⏑̀⏑) [lt. mace'llum Fleisch-bank] *v/a.* Ⓐd. (schlachten) égorger, (niederhauen) abattre, sabrer; (in Stücke hauen) tailler en pièces, hacher.

Metzen=..., **m~=...** (⏑̀⏑...) in Zssgn, analog „Metze¹ 2", zB.: **~geld** *n* droit *m* de mouture; **~weise** *adv.* par minots.

Metzer (⏑̀⏑) [Metz] *m* Ⓜa., **~in** *f* Ⓦ Messin(e *f*) *m*.

Metzger (⏑̀⏑) [it. mazza're] *m* Ⓜa., **~in** *f* Ⓦ boucher *m*, ...ère *f* (= Fleischer, Schlächter).

Metzger=... (⏑̀⏑...) in Zs.-fzgn. **I** analog „Metzger", zB.: **~lehrling** *m* apprenti boucher. — **II** Besonderer Fall: **~gang** *m* démarche *f* inutile; einen ~gang machen rentrer bredouille. (Vgl. a. Fleischer=...)

Metzgerei (⏑⏑́) [Metzger] *f* Ⓦ boucherie.

Metz=korn (⏑̀=⏑) *n* Ⓢ mouture *f* (= Mahl-metze).

Metzner ⊙ (⏑̀⏑) [Metze¹ 2] *m* Ⓜa. garçon meunier qui prend la mouture.

Meuchel=..., **m~=...** (⏑̀⏑...) in Zs.-setzungen. **I** meist: ... d'assassin(s), zB. **~rotte** *f* bande d'assassins. — **II** Bsd. Fälle: **~mord** *m* assassinat; **~morden** *v/a.* assassiner; **~mörder** *m*, **~mörderin** *f* assassin(e *f*) *m*; **~mörderisch** *a.* assassin. [sidieux, traître, perfide.]

meuch(e)lisch (⏑́(⏑)⏑) [meucheln] *a.* Ⓐb. in-

meucheln (⏑́⏑) [a/d. mûhhil Heimlichkeit] *v/a.* et *v/n.* (h.) Ⓐd. assassiner (dans un guet-apens); agir en traître.

Meuchler (⏑́⏑) [meucheln] *m* Ⓜa., **~in** *f* Ⓦ = Meuchel-mörder(in).

meuchlerisch (⏑́⏑⏑) [meucheln] *a.* Ⓐb. **1.** = meuchelisch. **2.** = meuchel-mörderisch.

meuchlings (⏑́⏑) [meucheln] *adv.* traîtreusement.

meuchlisch (⏑́⏑) *a.* Ⓐb. = meuchelisch.

Meute ⸮ (⏑́⏑) [fr.] *f* Ⓢ *ch.* meute.

Meuterei (-⏑⏑́) [Meute] *f* Ⓦ mutinerie, sédition, révolte (vgl. das *Syn.* bei insurrection, Teil I).

Meuterer (⏑́⏑⏑) [Meute] *m* Ⓜa. mutin, séditieux, émeutier.

meuterisch (⏑́⏑⏑) [Meute] *a.* Ⓐb. mutin, séditieux. [se révolter.]

meutern (⏑́⏑) *v/n.* (h.) Ⓐd. se mutiner,

Mewe (⏑́⏑) [a/d. meu] *f* Ⓢ *orn.* = Möwe.

Mexikaner (⏑̀⏑́⏑) **I** *m* Ⓜa., **~in** *f* Ⓦ Mexicain(e *f*) *m*. — **II** *a. inv.*, **mexikanisch** (⏑̀⏑́⏑) *a.* Ⓐb. mexicain.

Mexiko (⏑̀⏑-: ...kßi- od. ...chi-, a. **Me'jiko**) *npr.n.* Ⓢc. *géogr.* **1.** (Republi'k in Nord-Ame'rika) **le** Mexique. **2.** (Hauptstadt von 1) Mexico *m*.

Meyer (⏑́⏑) rc. s. Meier¹ rc.

M.E.Z. *abr.* für mittel-europäische Einheits-zeit (s. ds).

Mezzo=..., **mezzo=...** (mĕ'"d-ßo...) [it.] in Zssgn. **I** mst: = halb=... — **II** Bsd. Fälle: **~forte** ♪ *adv.* et *n* mezzo-forte (*m*); **~sopra'no** ♪ *m* bas-dessus; **~tinto** *n* manière *f* noire.

mg *abr.* für Milligramm (s. ds).

mhd. *abr.* für mittel-hochdeutsch (s. ds).

Miasma (-⏑́⏑) [grch.] *n* Ⓢa. (*pl.* ...men oder ...mata) *méd.* miasme *m*.

miasmatisch (-⏑⏑́⏑) [grch.] *a.* Ⓐb. miasmatique.

miau! (⏑́) *int.* (von der Katze) miaou!

miauen (⏑⏑́⏑) [miau] **I** *v/n.* (h.) Ⓐa. miauler. — **II M~** *n* Ⓢc. miaulement *m*.

mich (⏑́) *pr/p. ac.* von ich: me, moi, zB. ich kenne ~ je me connais; führen Sie ~ (nicht) hin menez-y-moi (ne m'y menez pas); würden Sie mich verderben wollen? voudriez-vous me perdre, moi?

Micha (⏑́ch-) [hebr.] *npr.m.* Ⓢa. *bibl.* Michée.

Micha-el (⏑̀ch⏑⏑̀) [hebr.; bz. wer ist wie Gott?] *npr.* et *n.d.b.m.* Ⓢa. Michel.

Micha-elis (⏑ch⏑⏑́⏑) [*gén.* von Mi'cha-el], **Micha-eli** (⏑ch⏑⏑́-) *inv.* zu (oder auf) ~ à la Saint-Michel.

Micha-elis=... (⏑ch⏑⏑́⏑...) in Zssgn. **I** meist: ... de la Saint-Michel, zB. **~messe** *f* foire de la Saint-Michel. — **II** Bsd. Fall: **~fest** *n*, **~tag** *m* la Saint-Michel.

Michel (⏑́ch⏑) *n.d.b.m.* Ⓢa. **1.** [Mi'cha-el] Michel; ~ Angelo (mī'-kĕl ă'n-dſchĕ-lo) (it. Bildhauer u. Maler) Michel-Ange. **2.** [a/d. mikil groß] *fig.* (tölpelhafter Mensch) lourdaud, (dummer Mensch) niais; der deutsche ~, etwa: Michel bonhomme.

Midas=... (⏑́⏑...) [s. Midas, Teil I] in Zssgn meist: ... de Midas, zB. **~hand** *f* main de Midas.

Midianiter (-(⏑)⏑⏑́⏑) *m/pl.* Ⓜa. (*bibl.* arabische Völkerschaft) Madianites.

mied, miede (⏑́(⏑) *1re* et *3^e^ pers. sing. de l'ind.* et *du subj.* von meiden.

Mieder (⏑́⏑) [mittel-deutsch müeder Leibchen] *n* Ⓜa. corsage *m*; (kurzes Westchen der Frauen) chemisette *f*.

Mieder=... (⏑́⏑...) in Zssgn, zB.: **~gürtel** *m* corsage ceinture; **~haken** *m* agrafe *f*; **~tuch** *n* fichu *m*.

Miene ⸮ (⏑́⏑) [fr.] *f* Ⓢ meist: air *m*, mehr ⸢mine; eine gelehrte ~ annehmen se donner des airs de savant.

Mienen=... (⏑́⏑...) in Zssgn, zB.: **~deuter** *m* physiognom(on)iste; **~deuterei** *f*, **~kunde** *f* physiognom(on)ie; **~spiel** *n*, **~sprache** *f* pantomime *f*, jeu *m* muet.

Miere ⚘ (⏑́⏑) [holländ. muur] *f* Ⓢ alsine des Alpes (*Alsi'ne*).

Mies, auch **Mieß** (⏑́) *f inv.* (Name und Lockruf für die Katze) minon *m*, minet *m*, minette.

Mies=... (⏑́...) in Zs.-setzungen, zB.: **~**(auch **Miese=)katze** *f enf.* = Mies; **~muschel** *f zo.* moule, ⚗ mytule *m* (*My'tilus*); gemeine ~muschel moule (*My'tilus edu'lis*); **~muschel-Bank** *f* moulière.

Miet=... (⏑́...) in Zssgn, zB.: **~zins** *m* loyer. — Vgl. auch die Zs.-setzungen mit Miets=...

mietbar (⏑́-) [Miete¹] *a.* Ⓐb. qui peut être loué.

Miete¹ (⏑́⏑) [a/d. mieta = grch. mistho's Lohn] *f* Ⓢ **1.** (bedungenes Geld für et. Gemietetes) loyer *m*, prix *m* de location; fällige (viertel-jährliche) ~ terme *m*. **2.** (Verhältnis zwischen Mieter u. Vermieter) louage *m*; zur ~ geben donner à loyer, louer; in einem Hause zur ~ wohnen habiter ... en locataire; *drt.* Kauf bricht ~ achat passe louage. **3.** bisw. bail *m* (= Pacht).

Miete² (⏑́⏑) [a/d. mîtâ; bz. schneidend] *f* Ⓢ **1.** *ent.* mite (*A'carus*); s. Milbe. **2.** *agr.* (unter freiem Himmel gehörig geschichteter Haufe von Garben, Heu rc.) meule.

mieten¹ (⏑́⏑) [Miete¹] **I** *v/a.* Ⓐb. eine Wohnung ~ louer, prendre (à louage); einen Dienstboten, Pferde rc. ~ arrêter ...; ⚓ ein Schiff ~ affréter ... — **II M~** *n* Ⓢc. u. **Mietung** *f* Ⓦ analog I, zB.: louage *m*, location *f*; ⚓ affrètement *m*.

mieten² (⏑́⏑) [Miete²] *v/a.* Ⓐb. *agr.* mettre en meule(s).

Mieter (⏑́⏑) [Miete¹] *m* Ⓜa., **~in** *f* Ⓦ ~ einer Wohnung rc. locataire *s.*, *drt.* preneur *m*, preneuse *f*; ⚓ ~ eines Schiffes affréteur *m*, affréteuse *f*.

Mietling (⏑́⏑) [Miete¹] *m* Ⓢa. meist nur *mv. part* mercenaire.

Mietlings=... (⏑́⏑...) in Zssgn meist: ... de mercenaire(s), zB. **~schar** *f* troupe de mercenaires.

Miets=..., **miets=...** (⏑́...) in Zssgn. **I** analog „Miete¹, mieten¹", zB.: **~bedingung** *f* condition de louage ou de bail; **~wohnung** *f* appartement *m* loué; **~zeit** *f* temps *m* du bail. — **II** Bsd. Fälle: **~ausfall** *m* perte *f* de loyer; Verein zum Schutze gegen ~ausfälle association *f* pour prévenir les pertes résultant de termes non-payés; **~entschädigung** *f* indemnité de logement; **~frau** *f*: a) loueuse; b) (zur Miete wohnende Frau) locataire; **~frei** *a.* exempt de la redevance; **~fuhrwerk** *n* voiture *f* de louage; vgl. auch ~kutsche; **~gaul** *m* locatis; **~geld** *n*, **~groschen** *m* (Handgeld beim Mieten) arrhes *f/pl.*, denier *m* à Dieu; **~haus** *n* = ~kaserne; **~herr** *m*: a) loueur; b) (zur Miete wohnender Herr) locataire; **~kaserne** *f* maison de rapport, a. (vraie ou grande) caserne, maison-caserne, caserne de location; **~kontrakt** *m* bail; ⸢ *fig.* davon steht nichts im ~kontrakt (geschrieben) je n'entends pas de cette oreille-là; **~kutsche** *f* voiture de louage, fiacre *m*; feinere, nicht numerierte ~kutsche (voiture de) remise *m*; **~kutscher** *m* cocher de louage ou de fiacre, (Hauderer) voiturin; **~leute** *pl.* locataires *m/pl.*; **~mann** *m* locataire; **~preis** *m* loyer; **~soldat** ⚔ *m* (soldat) mercenaire; **~steuer** *f* impôt *m* sur les loyers, cote (personnelle) mobilière; **~truppen** ⚔ *f/pl.* (troupes) mercenaires *m/pl.*; **~vertrag** *m* = ~kontra'kt; **~wagen** *m* = ~kutsche; **~weise** *adv.* à louage, à titre de bail; **~zettel** *m* (an Fenstern rc.) écriteau; **~zins** *m* loyer.

Miez (⏑́) *f* Ⓦ, **Mieze** (⏑́⏑) *f* Ⓢ, *dim.* **Miezchen** (⏑́⏑) *n* Ⓜb. [Marie] = Mies.

Mignon ⸮ ⊙ (pron. fr.) [fr.] *f* Ⓢb., auch: **~=Schrift** (⏑=⏑̀) *f* Ⓦ *typ.* = Kolonel.

Migräne ⸮ (⏑⏑́⏑) [fr., vom Griechischen; bz. Kopfschmerz im halben Schädel] *f* Ⓢ *path.* migraine.

Migräne-stift (⏑⏑́⏑=⏑̀) *m* Ⓜa. etwa: crayon contre la migraine, crayon antimigraine, crayon anticéphalalgique. [(s. Teil I).]

Mikado (-⏑́-) [japa'nisch] *m* Ⓢa. micado

Mikado-tum (-⏑́--) *n* Ⓢ dignité *f* du micado, micadat *m*.

Mikro=..., **m~=...** (⏑́...) [grch.] micro... (= Klein=..., klein=...). Hier nicht aufgeführte, mit ~... anfangende Fremdwörter suche man im I. Teile.

Mikrobe (-⏑́⏑) [grch.] *m* Ⓢ = Bakte'ri-e.

Mikronesi-en (-⏑⏑́(⏑)⏑) *npr.n.* Ⓜb. *géogr.* **la** Micronésie (s. Teil I).

Mikronesi-er (-⏑⏑́(⏑)⏑) *m* Ⓜa., **~in** *f* Ⓦ Micronésien(ne *f*) *m*.

mikronesisch (-⏑⏑́⏑) *a.* Ⓐb. micronésien.

Zeichen: ⸢ familiär; P Volksspr.; ⸢ Gaunerspr.; ↘ selten; † alt (a. gest.); * neu; +‡+ sprachwidrig; ⸮ a. d. Franz. übernommen; ⚗ Wissenschaft;

Mikrophon (–⌣ˊ) [grch.] *n* Sa. microphone *m*.
Mikroskop (–⌣ˊ) [grch.] *n* Sa. *phys.* (Vergrößerungsglas) microscope *m*.
mikroskopisch (–⌣ˊ⌣) [grch.] *a.* Sb. microscopique.
Milan¹ ‡ (⌣ˊ) [fr.] *m* Sa., auch: **~e** (⌣ˊ⌣) *f* S *orn.* (Raubvogel) roter ~ milan (*Milvus rega'lis*).
Milan² (⌣ˊ) *n.d.b.m.* Sa. Milan(e).
Milbe (ˊ⌣) [a/d. milwa; bz. mahlendes Tier] *f* S *ent.* mite, ⚗ acare (*A carus*).
milbig (ˊ⌣) *a.* Sb. plein de mites.
Milch (ˊ) [a/d. milch; vgl. melken] *f* S (o. *pl.*) 1. meist: lait *m*; dicke ~ lait caillé; *fig.* aussehen wie ~ und Blut avoir un teint de lis et de roses. 2. bisw. *m* Sa. (Samen der männl. Fische; *ant.* Rogen) laitance, laite.
Milch=..., milch=... (ˊ...) in Zssgn. I analog „Milch", zB.: **~brei** *m* bouillie *f* au lait; **~kalb** *n* veau *m* de lait; **~kanne** *f* pot *m* au lait. — II Weitere Beispiele: **~ader** *f anat.* veine lactée; **~artig** *a.* qui ressemble à du lait, laiteux, ⚗ lacté; **~bart** F *m*: a) barbe *f* naissante; b) *fig.* jeune homme à barbe naissante, *mv.part* = Gelb=schnabel b; **~bärtig** F *a.* niais, béjaune; jeune barbe; **~brot** *n*, **~brötchen** *n* pain *m* au lait, petit pain; **~bruder** *m*: a) frère de lait; b) F personne *f* qui aime beaucoup le lait; **~bureau** (pron. fr.) *n* laiterie *f*, crémerie *f*; **~ernährung** *f* régime *m* lacté, alimentation lactée; **~fieber** *n* fièvre *f* de lait; **~frau** *f* laitière; **~gebend** *a.*: a) qui donne du lait; b) ✿ lactescent; **~gefäß** *n*: a) vase *m* à lait; b) ⚗ *anat.* ~gefäße *pl.* vaisseaux *m/pl.* galactophores; **~geschäft** *n* laiterie *f*, crémerie *f*; **~gesicht** *n* figure *f* pâle, béjaune *m*; **~glas** *n*: a) (zum Milch-trinken) verre *m* à lait; b) ⚙ (weißgefärbtes Glas) verre *m* dépoli ou opale; **~(güte)messer** *m* pèse-lait, ⚗ (ga)lactomètre; **~haltig** *a.*: ⚗ lactifère; **~handel** ● *m* crémerie *f*; **~händler(in *f*)** *m* ● laitier *m*, laitière *f*, crémier *m*, crémière *f*; **~haar** *n* duvet *m*; **~hering** *m* = Milcher; **~kaffee** *m* café au lait ou à la crème; **~kammer** *f* laiterie; **~keller** *m* laiterie *f*; **~kost** *f* laitage *m*; **~krankheit** *f* Neugeborener: ⚗ colostration; **~kuh** *f* vache à lait (auch *fig.*), (vache) laitière; **~kur** *f méd.* traitement *m* par le lait(age), (médication par une) diète lactée; die ~kur brauchen se mettre au lait; **~mädchen** *n*, **~magd** *f*: a) vachère *f*; b) (~verkäuferin) laitière *f*; es ist das ~mädchen in der Fabel (von j-m, der Luftschlösser baut) c'est le pot au lait de Perrette; **~mann** *m* = ~händler; **~mast** *f* engraissage *m* au lait; **~mehl** *n* farine *f* lactée; **~messer** *m* = ~güte=messer; **~pan(t)scher** *m* sophistiqueur de lait; **~prober** *m* = ~güte=messer; **~rahm** *m* crème *f*; **~reich** *a.* abondant en lait; **~reis** *m* riz au lait; **~saft** *m*: a) ✿ suc laiteux; b) ⚗ *physiol.*: chyle; **~sauer** *a.* ⚗ *chm.*: ~saures Salz (ga)lactate *m*; **~säure** *f* ⚗ *chm.* acide *m* lactique; **~schorf** *m path.* croûte *f* de lait, gourme *f*; **~schrank** *m* garde-lait; **~schüssel** *f* = ~gefäß a; **~schwester** *f*: a) sœur de lait; b) F personne qui aime beaucoup le lait; **~seihe** *f*, **~sieb** *n* passoire *f*, couloir *m*; **~speise** *f* laitage *m*; **~straße** *f astr.* voie lactée; **~suppe** *f*: a) soupe au lait; b) F *fig.* wie eine ~suppe aussehen être très pâle; **~topf** *m* pot à (mit Milch: au) lait; **~tuch** *n* = ~seihe; **~vieh** *n* bétail *m* à lait, bêtes *f/pl.* laitières; **~wage** *f* pèse-lait; **~weiß** *a.* blanc comme (du) lait; **~wirtschaft** *f*: a) laiterie; b) commerce *m* de laitage; **~wirtschaftlich** *a.* de laiterie; **~zahn** *m* dent *f* de lait; **~zucker** *m chm.* sucre de lait, ⚗ lactine *f*.
milchen (ˊ⌣) [Milch] *v/n.* (h.) Sa. 1. vom Milch-vieh: avoir (ou donner) du lait; ~de Kuh vache *f* à lait (auch *fig.* Person oder Sache, von der man beständigen Nutzen hat). 2. ✿ fournir un suc laiteux.
Milcher (ˊ⌣) [Milch 2] *m* Sa. (Männchen der Fische) poisson (hareng, &c.) laité (*ant.* Rogner).
milchern (ˊ⌣) [Milch] *a.* Sb. 1. de lait; bei den Juden: ~es Geschirr (*ant.* fleischern) ... où l'on met du lait. 2. *icht.* laité (s. Milcher).
milchhaft, milchicht, milchig, alle: (ˊ⌣) [Milch] *a.* Sb. laiteux, ⚗ lacté.
Milchner (ˊ⌣) *m* Sa. = Milcher.
mild (ˊ), **milde** (ˊ⌣) [a/d. milti = freigebig] *a.* Sb. 1. (*ant.* hart, herb, rauh, scharf, schroff, streng) meist: doux; der Regen hat ~es Wetter gebracht ... a adouci le temps; das Wetter ist ~er geworden le temps s'est (r)adouci; ~es Klima climat *m* tempéré; (nachsichtig) indulgent, (gutmütig) bénin, (barmherzig) charitable, (menschlich) humain, (wohlwollend) bienveillant; ~e Strafe punition *f* légère; seine ~e Hand auftun ouvrir une main secourable; ~ beurteilen juger avec bienveillance. — Bsd. Fälle: 2. s. Gabe 2; ~e Stiftung œuvre *f* pie, legs *m* pieux. 3. (freigebig) libéral.
Mild=..., mild=... (ˊ...) in Zssgn, zB.: **~gesinnt** *a.* (qui est d'un naturel) doux, indulgent; **~herzig** *a.*: a) qui a le cœur tendre; b) (wohltuend) charitable; **~herzigkeit** *f*: a) tendresse de cœur; b) charité; **~reich** *a.* (très) charitable; **~tätig** *a.* charitable; **~tätigkeit** *f* charité; **~zeug** ⚒ *n* ardoise *f* molle.
Milde (ˊ⌣) [mild] *f* S analog „mild", zB.: douceur de l'air, du caractère, &c.; clémence; indulgence; bénignité; humanité; bienveillance.
mildern (ˊ⌣) [mild] I *v/a.* u. **sich** ~ *v/réfl.* Sd. 1. meist: (sich) ~ (s')adoucir, (se) radoucir. 2. Bsd. Fälle: (ermäßigen) modérer, modifier, von Vergehen: atténuer; (lindern) tempérer, (Strafe) mitiger, commuer, (menschlicher machen) humaniser; *phm.* (versüßen) dulcifier. — II **M~** *n* Sc. u. **Milderung** *f* S analog I, zB.: (r)adoucissement *m*; modification *f*; commutation *f*; atténuation *f*; tempérance *f*; humanisation *f*; dulcification *f*.
Milderungs=... (ˊ⌣⌣...) in Zssgn. I analog „mildern", zB.: **~grund** *m* circonstance *f* atténuante. — II Bsd. Fall: **~mittel** *n* bsd. *méd.* adoucissement *m*, calmant *m*.
Milesi-er (–ˊ(⌣)⌣) [Mile't] *m* Sa., **~in** *f* S Milésien(ne *f*) *m*.
milesisch (–ˊ⌣) *a.* Sb. milésien, milésiaque.
Milet (–ˊ) *npr.n.* Sa. *h.a. géogr.* (Stadt in Karien, Klein-Asien) id. *m*.
Mileter (–ˊ⌣) I *a. inv.* = milesisch. — II ~ *m* Sa., **~in** *f* S Milésien *m*, Milésienne *f*.
Militär ‡ ⚔ (–⌣ˊ) [fr., vom Lt.] I *m* Sa. oder Sa. militaire, soldat, homme de guerre. — II *n* Sa. (Soldaten-stand; *ant.* Civi'l) (état *m*) militaire *m*; (Heer) armée *f*.
Militär=..., m~=... ‡ ⚔ (–⌣ˊ...) in Zssgn. I meist: ... militaire *a.*, zB. **~arzt** *m* médecin militaire. — II Weitere Beispiele: **~anwärter** *m* ancien sous-officier ayant droit à un emploi civil; **~beamte(r)** *m* employé dans l'administration militaire; höherer ~b. officier d'administration; **~bevollmächtigte(r)** *m* attaché (ou délégué) militaire; **~budget** *n* budget *m* de l'armée; **~dienst** *m* service (militaire); aktiver ~dienst service actif; im aktiven ~dienst sein être en activité; **~(dienst)frei** *a.* exempt du service militaire; **~(dienst)pflicht** *f* (obligation du) service *m* militaire, service militaire obligatoire; **~(dienst)pflichtig** *a.* soumis au service militaire; **~dienst=zeichen** *n* in Frankreich: chevron *m* (s. bs, Teil I); in Preußen: boucle *f* ornée de rubans portée en signe de neuf ou de plusieurs années de service; **~eisenbahn** 🚂 *f* chemin *m* de fer stratégique; (kleinere) Decauville militaire; **~fahrschein** *m*, etwa: bon militaire; **~fromm** *a.* (von Pferden) dressé et sage au feu; **~gericht** *n* tribunal *m* militaire, conseil *m* de guerre; **~grenze** *f géogr.* Confins *m/pl.* militaires; **~handbuch** *n* annuaire *m* militaire; **~intendantu'r** *f* intendance; **~medizinal=wesen** *n* service *m* médical de l'armée; **~musik** *f* musique militaire; **~mütze** *f* casquette militaire; spitze ~mütze ohne Schirm bonnet *m* de police; **~person** *f* militaire *m*; **~pflicht** &c. s. ~dienst=pflicht &c.; **~postamt** ✉ *n* bureau *m* de poste militaire; **~stand** *m* état (ou carrière *f*) militaire, armée *f*; **~strafgerichts=ordnung** *f drt.* code *m* de justice militaire; **~strafprozeß** ⚔ *m drt.* procès criminel devant le conseil de guerre; **~verordnungsblatt** *n* bulletin *m* officiel de l'armée, *Moniteur (officiel) de l'armée*; **~vorlage** *f* projet *m* de loi militaire; **~wesen** *n* tout ce qui concerne l'armée, questions *f/pl.* militaires, als Behörde: département *m* de la guerre; **~wochenblatt** *n Moniteur m de l'armée, Semaine f militaire.* (Vgl. auch Armee=..., Heer=..., Heeres=..., Kommiß=..., Soldaten=...; *ant.* Civi'l=...)
Militaria ⚔ (–⌣ˊ⌣⌣) [lt.] *pl.* S affaires *f/pl.* militaires; auf Brief-Adressen: Service *m/sg.* militaire.
militärisch ⚔ (–⌣ˊ⌣) [Militä'r] *a.* Sb. (*ant.* bürgerlich) militaire.
Militz ✿ (ˊ⌣) *m* Sb. = Hirse=gras.
Miliz (–ˊ) [lt.] *f* S: a) (Truppen, Mannschaft), b) oft *mv.p.* (Bürger-, Land-soldaten) milice(s *pl.*).
Miliz=... (–ˊ...) in Zssgn, zB.: **~soldat** *m* milicien; **~syste'm** *n* système *m* de la milice.
Millennium (⌣ˊ(⌣)⌣) [lt.] *n* S *rl.* règne *m* millénaire.

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ✿ Pflanzenkunde; ● Handel; ✉ Post; 🚂 Eisenbahn; 🚲 Radsport; ♪ Musik; □ Freimaurerei.

Milliardär (⏑(⏑)⏑–́) *m* Ⓢa. milliardaire.
Milliarde ⸆ (⏑(⏑)–́⏑) [fr.] *f* Ⓢ milliard *m* (de francs, &c.).
Milligramm (–́⏑–́ u. –́⏑–̀) [lt.-grch.] *n* (*m*) Ⓢa. (*abr.* mg) milligramme *m*.
Millimeter (–́⏑–́⏑ u. –́⏑–̋⏑) [lt.-grch.] *n* (*m*) Ⓢa. (*abr.* mm) millimètre *m*.
Million (⏑(⏑)–́) [lt.] *f* Ⓢ million *m*; eine ~ Einwohner un million d'habitants.
Millionär ⸆ (⏑(⏑)–́) [fr.] *m* Ⓢa. millionnaire.
Millionen-..., **m~-...** (⏑(⏑)–̋⏑...) in Zssgn. zB.: **~bauer** *m* paysan devenu millionnaire grâce à la vente de ses champs; **~erbschaft** *f* héritage *m* à millions; **~reich** *a.* riche à millions; **~weise** *adv.* par millions. [*a/n.o.* millionième.]
millionst, milliont (⏑(⏑)–́) [Millio'n]
Milo (–́–) *npr.* Ⓢc. **I** *m h.a.*: a) auch: **Milon** (–́⏑) (grch. Athle't), b) auch: **Milos** (–́⏑) (römischer Volkstribu'n) Milon. — **II** *n* (Cykla'de) Milo *m*.
Miltiades (⏑t–̋–́) [grch.] *npr.m.* Ⓢ *h.a.* Miltiade (s. Teil I).
Milz (–́) [a/d. milzi, von meltan auflösen] *f* Ⓢ *anat.* rate *f*.
Milz-..., **milz-...** (–́...) in Zssgn, meist ⚗ in beiden Sprachen: **I** mst: ... de la rate, ou ⚗ *anat.* ... splénique *a.*, zB. **~blut-ader** *f anat.* veine splénique. — **II** Bsd. Fälle: **~anschwellung** *f* tuméfaction de la rate, gâteau *m* fébrile; **~brand** *m vét.* charbon, ⚗ liénite *f*; **~brandig** *a. vét.* atteint du charbon; **~bruch** *m path.* hernie *f* de la rate, splénocèle *f*; **~farn** ⚘ *m* cétérac(h); **~krank** *a.* splénétique; **~krankheit** *f path.* maladie de la rate, splénopathie; **~los** *a.* dératé; **~stechen** *n* point *m* de côté, splénalgie *f*; **~sucht** *f path.* hypocondrie, spleen *m*; **~süchtig** *a.*, **~süchtige(r)** *s.* hypocondriaque, splénétique (beide *a.* et *s.*).
Mime (–́⏑) [grch.] *m* Ⓢ *h.a.*: a) Art dramatisches Gedicht, b) darin auftretender Schauspieler: mime; weitS. (Schauspieler) acteur.
Mimen-dichter (–̋⏑-–́⏑) *m* Ⓢa. *h.a.* mimographe.
Mimik (–́⏑) [grch.] *f* Ⓢ mimique.
Mimiker (–́⏑⏑) [grch.] *m* Ⓢa. (panto)mime.
mimisch (–́⏑) [grch.] *a.* Ⓢb. mimique.
Mimmel... s. Mummel...
Mimnermus (⏑–́⏑) [grch.] *npr.m.* Ⓢ *h.a.* Mimnerme (s. Teil I).
Mimose ⚘ (–́⏑) [lt.] *f* Ⓢ sensitive, mimeuse (*Mimo'sa*).
Minaret(t) (–⏑–́) [ar.] *n* Ⓢa. u. Ⓢa. (schlanker Turm der Moschee) minaret *m*.
Minchen (–́⏑) *n.d.b.n.* Ⓢb. (*dim.* von Wilhelmine, Mine²) Minette *f*.
minder (–́⏑) [a/d. minniro = lt. minor] *cmpr.* zu wenig, gering, bisw. zu klein (*ant.* mehr) **I** *adv.* moins. — **II** *a.* Ⓢb., bisw. *inv.* **1.** moindre, (kleiner) plus petit, (weniger bedeutend) inférieur. **2.** als *s/n.* moins *m*. **3.** *s/m.* der M~e l'homme inférieur. (Vgl. auch ge-ring, wenig.)
Minder-..., **m~-...** (–́⏑...) in Zs.-sgn, zB.: **~betrag** ✱ *m* mécompte, moins-value *f*, différence *f* en moins; **~einnahme** ✱ *f* recette inférieure, déficit *m*; moins-value; **~gewicht** *n* manque *m* (de poids); **~jährig** *a. drt.* mineur; **~jährige(r)** *s.* mineur(e *f*) *m*; **~jährigkeit** *f* minorité; **~wert** *m* moins-value *f*; **~wertig** *a.* d'une valeur inférieure; **~zahl** *f*: a) nombre *m* inférieur; b) beim Abstimmen: minorité.
Minderheit (–́⏑-) *f* Ⓢ = Minder-zahl b.
mindern (–́⏑) [minder] **I** *v/a.* und sich ~ *v/réfl.* Ⓢd. **1.** meist: (sich) ~ diminuer, (s')amoindrir, réduire. **2.** Besondere Fälle: (mildern) adoucir, atténuer, modérer; (herab-setzen, -stimmen) rabaisser; die Schnelligkeit ~ ralentir ...; beim Stricken ~ rétrécir. — **II** **M~** *n* Ⓢc. u. **Minderung** *f* Ⓢ analog I, zB.: diminution *f*; adoucissement *m*, atténuation *f*, modération *f*; rabaissement *m*; ralentissement *m*; rétrécissement *m*.
mindest (–́⏑) *sup.* zu minder. **I** *adv.*: a) le moins; b) ~ens, zum ~en, aufs ~e, zu ~ au moins, pour le moins, F au bas mot; c) nicht im ~en pas le moins du monde. — **II** *a.* et *s.* Ⓢb. le (la) moindre; er bekommt nicht das M~e il n'aura pas la moindre des choses.
Mindest-..., **m~-...** (–́⏑...) in Zusammensetzungen, meist ✱ **I** analog „mindest", zB.: **~bietend(er** *m*) *a.* le moins offrant *a.* et *s.* — **II** Bsd. Fälle: **~betrag** *m* minimum; **~fordernd(er** *m*) *a.* qui s'en charge au plus bas prix; an den ~fordernden abgeben donner au rabais; **~lohn** *m* salaire minimum; **~zahl** *f* minimum *m*.
mindestens (–́⏑⏑) *adv.* s. mindest I b.
Mine¹ ⸆ (–́⏑) [fr.] *f* Ⓢ **1.** ⚒ = Berg-werk. **2.** ⚔ (Spreng-grube) mine; *fig.* alle ~n springen lassen faire jouer tous les ressorts. [und Münze) mine.]
Mine² (–́⏑) [grch.-lt.] *f* Ⓢ *h.a.* (Gewicht
Mine³ (–́⏑) [*abr.* von Wilhelmi'ne] *n.d.b.f.* Ⓢ und Ⓢ Guillemette, Minette.
Minen-... (–̋⏑...) in Zssgn, meist ⚔ Minierkunst: **I** analog „Mine¹", zB.: **~bau** *m* mine *f*, construction *f* des mines; **~brunnen** *m* puits de mine. — **II** Besondere Fälle: **~auge** *n* entrée *f* de galerie; **~gang** *m* galerie *f*; **~gräber** *m* mineur; **~hals** *m* entrée *f* de la galerie; **~herd** *m* foyer; **~kammer** *f* chambre d'une mine, fourneau *m*; **~krieg** *m* guerre *f* souterraine; **~ladung** *f* charge du fourneau; **~lampe** ⚒ *f* lampe (de) Davy; **~trichter** *m* entonnoir.
Mineral (–⏑–́) [lt.] *n* Ⓢa. (*pl.* a. ...a'li-en) minéral *m* (*ant.* Pflanze, Tier).
Mineral-... (–⏑–̋...) in Zssgn. **I** meist: ... minéral *a.*, zB. **~alkali** *n chm.* alcali *m* minéral; **~reich** *n* (*ant.* Pflanzen-, Tier-reich) règne *m* minéral; **~wasser** *n* eaux *f/pl.* minérales. — **II** Bsd. Fälle: **~bad** *n* bain *m* d'eaux minérales; **~moor** *n* und *m* marais *m* contenant des eaux minérales; **~quelle** *f* source d'eaux minérales; **~reichtum** *n* richesses *f/pl.* minières.
Minerali-en-... (–⏑–̋(⏑)⏑...) in Zssgn meist: ... de minéraux, zB. **~kabine'tt** *n* cabinet *m* de minéraux.
mineralisch (–⏑–́⏑) [lt.] *a.* Ⓢb. minéral.
Mineralog (–⏑–⏑–́) [lt.-grch.] *m* Ⓢa. minéralogiste. [minéralogie.]
Mineralogie (–⏑–⏑–́) [lt.-grch.] *f* Ⓢ u. Ⓢ
mineralogisch (–⏑–⏑–́⏑) [lt.-grch.] *a.* Ⓢb. minéralogique. [minéralurgie.]
Mineralurgie (–⏑–⏑–́) [lt.-grch.] *f* Ⓢ u. Ⓢ
Minerva (–́w⏑) [lt.] *npr.f.* Ⓢ und Ⓢ *myth.* Minerve (s. Teil I).
Mingreli-en (⏑–́(⏑)⏑) *npr.n.* Ⓢb. *géogr.* (Teil des russischen Gouvernements Kutaïs) la Mingrélie. [Mingrélien(ne *f*) *m*.]
Mingreli-er (⏑–́(⏑)⏑) *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓢ
Miniatur ⸆ (-(⏑)-–́) [fr.] *f* Ⓢ (Kleinmalerei) miniature.
Miniatur-... (⏑(⏑)–̋...) in Zssgn, zB.: **~ausgabe** *f* (*abr.* M.-A.) Buchhandel: édition *f* diamant; **~bild** *n*, **~gemälde** *n* portrait *m* en miniature, miniature *f*; **~maler** *m* peintre en miniature, miniaturiste; **~malerei** *f* miniature.
Minié-Büchse ⚔ (-(⏑)–̋-–́ks⏑) [Minié, fr. Militär um 1849] *f* Ⓢ carabine Minié.
Minier-... (–̋: ...nī"r...) in Zssgn. **I** meist: ... de mineur(s), zB. **~werkzeuge** ⚙ *n/pl.* outils *m/pl.* de mineur. — **II** Bsd. Fälle: **~korb** *m* gabion; **~kunst** *f* art *m* du mineur, ⚔ fortification souterraine; **~pflug** ⚙ *m* mineur; **~raupen** *f/pl. ent.* vers *m/pl.* mineurs. [miner.]
minieren ⸆ (–́⏑) [fr.] *v/a.* Ⓢa. ⚔ und ⚒
Minierer (–́⏑) [minieren] *m* Ⓢa. ⚔ u. ⚒ mineur.
Minimal-... (–⏑–̋...) [lt.] in Zssgn. **I** meist: le minimum de ..., zB. **~gewicht** *n* le minimum du poids. — **II** Bsd. Fall: **~betrag** *m* = Mindest-betrag. (Vgl. auch Mindest-...)
Minimum (–́⏑⏑) [lt.] *n* Ⓢ (Mindestbetrag; *ant.* Ma'ximum) minimum *m* (a. *math.*); **~-thermome'ter** *m* u. *n phys.* thermomètre *m* à minima.
Minister (–́⏑) [lt.] *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓢ ministre; Frau ~in femme du ministre, als Anrede: Madame ...
Minister-... (–́⏑...) in Zs.-sgn. **I** meist: ... de(s) ministre(s), zB. **~konfere'nz** *f* conférence des ministres; **~portefeuille** *n* portefeuille *m* de ministre. — **II** Besondere Fälle: **~kri'sis** *f* crise ministérielle; **~posten** *m* ministère; **~präside'nt** *m* président du conseil (des ministres); **~rat** *m* conseil (des ministres); **~reside'nt** *m* ministre résident; **~stelle** *f*, oft: portefeuille *m*; **~verantwortlichkeit** *f* responsabilité ministérielle; **~verantwortlichkeits-Gesetz** *n* loi *f* concernant la responsabilité ministérielle.
Ministerial-... (–⏑-(⏑)–̋...) in Zssgn meist: ... ministériel *a.*, auch: ... de, du (ou des) ministre(s), du (ou au) ministère, zB. **~beratung** *f* délibération ministérielle; **~dire'ktor** *m* directeur au ministère; **~erlaß** *m* ordonnance *f* ministérielle.
ministeri-ell (–⏑-(⏑)–́) *a.* Ⓢb., **M~e(r)** *m* Ⓢb. [lt.] ministériel *a.* et *s/m.*
Ministerium (–⏑–́(⏑)⏑) [lt.] *n* Ⓢ **1.** ministère *m*; ins ~ treten entrer dans le cabinet. **2.** (Gesamtheit der in einem Lande angestellten Geistlichen) clergé *m* d'un pays.
ministrieren (–⏑–́⏑) [lt.] *v/n.* (h.) Ⓢa. *rl.* servir le prêtre à l'autel.
Minna (–́⏑) *npr.f.* Ⓢb. und Ⓢ Minette.
Minne (–́⏑) [a/d. minnâ; bz. Gedenken] *f* Ⓢ altertümlich, *st.s.*, *poét.* amour *m*.
Minne-... (–́⏑...) in Zs.-setzungen. **I** meist: ... d'amour ou ... de l'amour, zB. **~glück** *n* bonheur *m* de l'amour; **~hof** *m* cour *f* d'amour; **~lied** *n* chanson *f* d'amour.

Zeichen: F familiär; P Volksspr.; ⸢ Gaunerspr.; ↘ selten; † alt (a. gest.); * neu; ⸭ sprachwidrig; ⸆ a. d. Franz. übernommen; ⚗ Wissenschaft;

— **II** Bsd. Fälle: **~dichter** *m* troubadour; **~(ge)sang** *m* chant d'amour, air de troubadour; **~lohn** *m* faveurs *f/pl.*; **~sänger** *m*, **~singer** *m* (dtsch. Ly'riker im 12. und 13. Jh.) minnesænger, minnesinger.

minnen (ˊˇ) [Minne] *v/a.* et *v/n.* (h.) Ⓐa. altertümlich, *st.s.*, *poét.* aimer.

minnig (ˊˇ), **minniglich** (ˊˇˇ) [Minne] *a.* Ⓐb. **1.** (lieblich) gracieux, *mfort* aimable; (Minne erregend) qui inspire l'amour. **2.** (liebend) aimant, tendre, *adv.* avec amour, avec tendresse.

minorenn (−−ˊ) [lt.] *a.* Ⓐb. mineur (= minder≈jährig).

Minorennität (−−ˊ‿ˇ) [lt.] *f* Ⓐ minorité (= Minder≈jährigkeit).

Minorit (−−ˊ) [lt.] *m* Ⓢa. *rl.* frère mi-[neur.]

Minorität (−−‿ˊ) [lt.] *f* Ⓐ (*ant.* Majori≈tä't) minorité (s. Minder≈zahl).

☞ **Minork...** s. Menork...

Minotaur(us) (−‿ˊ(‿)) [grch.] *m* Ⓢa. (*inv.*) *myth.* Minotaure (s. Teil I). [(s. Teil I).]

Minstrel (ˊ‿) [engl.] *m* Ⓢa. ménestrel

Minturnä (‿ˊ−) *npr.n.* Ⓢa. *h.a.* *géogr.* (Seehafen in La'tium) Minturnes *f/sg.*

Minuend(us) (−‿ˊ(‿)) [lt.] *m* Ⓢa.(Ⓢ) *arith.* (*ant.* Subtrahend(us)) nombre dont on soustrait.

minus (ˊ‿) [lt.] **I** *adv.*, bsd. *math.*, zB.: 6 ~ 4 (meist gschr. 6 — 4) six moins quatre. — **II M~** *n* *inv.* (Ausfall) différence *f* en moins; *arith.* ein ~(≈**zeichen** *n*) signe *m* minus, un moins (auch ⚙ *typ.*).

Minus≈... (ˊ‿...) in Zssgn, zB.: **~betrag** ● *m* différence *f* en moins; **~zeichen** *n* s. minus II. — Vgl. auch Minder≈...

Minuskel (−ˊ‿) [lt.] *f* Ⓢ (*ant.* Maju'skel) (lettre) minuscule (auch ⚙ *typ.*).

Minute (−ˊ‿) [lt.] *f* Ⓢ (Zeit- und Winkelmaß, auch: *arch.*, Malerei, *sculp.*) minute.

Minuten≈..., m~≈... (−ˊ‿...) in Zs.-fsgn, zB.: **~glas** *n* sablier *m* d'une minute; **~lang** *a.* qui dure une minute; **~uhr** *f* horloge à minutes; **~weise** *a.* und *adv.* à chaque minute, par minute; **~werk** *n* minuterie *f*; **~zeiger** *m* aiguille *f* à minutes. [keiten) minuties, vétilles.]

Minutien (−ˊtß(‿)‿) [lt.] *f/pl.* (Kleinig-

minutiös (−−tß(‿)ˊ) [neu≈lt.] *a.* (kleinlich, peinlich, genau) minutieux, vétilleux.

Minyaden (−(‿)ˊ‿) *f/pl.* Ⓢ (Töchter des Mi'nyas) *myth.* Minéides. [nyen(ne *f*) *m*.]

Minyer (ˊ(‿)‿) *m* Ⓐa., **~in** *f* Ⓐ Mi-

Minze ⚘ (ˊ‿) [lt.] *f* Ⓢ menthe (*Mentha*).

☞ **Miocän≈..., Miocen≈...**, (−−tßˊ...) [grch.] in Zssgn, meist: ... miocène *a.*, zB. **~bildung** *f* formation miocène.

mir (ˊ) *pr/p. dat.* von „ich": **1.** meist: me (vor *vo.* m'), moi, à moi. **2.** Bsd. Fälle: ein Freund von ~ un de mes amis; das brauchen Sie mir nicht erst zu sagen, oft: à qui dites-vous cela?, à qui le dites-vous?; (nur so) ~ nichts, dir nichts (ohne weiteres) sans autre forme de procès, sans se gêner; als *dat. e'thicus*, meist nicht zu übersetzen, zB.: laßt ~ das bleiben n'allez pas faire cela; *prv.* s. heute 2; wie du ~, so ich dir œil pour œil, dent pour dent.

Mirabelle ⚘ ⚘ (−−ˊ‿) [fr.] *f* Ⓢ (gelbliche Pflaume) mirabelle; grüne ~ reine-claude. [Wunder).]

Mirakel (‿ˊ‿) [lt.] *n* Ⓢa. miracle *m* (=

Mirakel≈spiel (−ˊ‿≈ˊ) *n* Ⓢa. (Art religiöses Drama) miracle *m*, mystère *m*.

Mirandola (−ˊ‿‿) *npr.m.* Ⓢc. Pi'kus (Graf) von ~ Pic de la Mirandole.

Mirditen (−‿ˊ‿) *m/pl.* Ⓐa. (katholisches Bergvolk in Nord≈Albanien) Mir(i)dites.

Mirditi-en (−‿ˊtß(‿)‿) *npr.n.* Ⓐb. *géogr.* **la** Mir(i)ditie, le pays des Mir(i)dites.

☞ **Mirrhe, Mirte** 2c. s. Myr...

Misanthrop (−‿ˊ) [grch.] *m* Ⓢa. = Men≈schen≈feind.

misanthropisch (−‿ˊ‿) [grch.] *a.* Ⓐb. = menschen≈feindlich.

☞ **Misc...** s. Misz...

Misch≈... (ˊ...) in Zssgn. **I** analog „mischen"; oft auch: ... mixte *a.*, zB. **~ehe** *f* mariage *m* mixte; **~farbe** *f* couleur mêlée; **~sprache** *f* langue mixte. — **II** Bsd. Fälle: **~art** *f* espèce bâtarde; **~dünger** *m* *agr.* = Kompost; **~gefäß** *n* vase *m* dans lequel on fait un mélange, cratère *m*; **~korn** *n* *agr.* provende *f*; **~masch** *m* (*n*) mélange *m* confus, brouillamini *m*, F tripotage *m*; **~metall** ⚙ *n* alliage *m*, composition *f*; **~stroh** *n* feurre *m*; **~trank** *m* boisson *f* mélangée, mélange; ⚗ *phm.* mixture *f*; **~volk** *n* sang(-)mêlé *m*. (Vgl. auch Meng≈...)

mischbar (ˊ−) *a.* Ⓐb. qui peut être mêlé ou mélangé à ..., ⚗ miscible; *chm.* alliable.

Mischbarkeit (ˊ−−) *f* Ⓐ: ⚗ miscibilité.

mischen (ˊ‿) [a/d. miscan = lt. misce're] **I** *v/a.* u. **sich** ~ *v/réfl.* Ⓐc. **1.** meist: (sich) ~ (se) mêler, (se) mélanger; sich in fremde Angelegenheiten ~ se mêler des (s'ingérer dans les) affaires d'autrui. **2.** Besondere Fälle: **a)** unter≈ea. ~ faire un mélange de ...; brouiller (les affaires); eine Flüssigkeit mit einer andern ~, oft: couper ...; sich ins Gespräch ~, oft: entrer en conversation; **b)** Spiel: ~ und geben tenir les cartes; die Karten betrügerisch ~ faire le pâté; **c)** *chm.* ~ combiner; Gift ~ préparer; **d)** *prv.* wer sich in anderer Händel mischt, bereut's qui se soucie, malencontre lui vient. — **II ge-mischt** *part.p.* et *a.* Ⓐb. **3.** in den Bed. von I, zB.: es war eine gemischte Gesellschaft la société était bien mêlée; gemischte Gesellschaft, *iro.* auch: société *f* panachée, marchandise *f* mêlée; ⚙ *typ.* gemischter Satz composition *f* mêlée. **4.** (aus Personen oder Dingen verschiedener Art oder Religion bestehend) meist: mixte, zB.: gemischte Ehe mariage *m* mixte. — **III M~** *n* Ⓢc. und **Mischung** *f* Ⓐ **5.** analog I, zB.: mélange *m*, in noch innigerer Weise: (com)mixtion *f*; combinaison *f*. **6.** (nur Mischung) von Metallen: alliage *m* (auch *fig.*).

Mischling (ˊ‿) [mischen] *m* Ⓢa. produit d'un croisement, métis; s. a. Blendling.

Mischungs≈... (ˊ‿...) in Zssgn, meist ⚗ *chm.* **I** analog „mischen", zB.: **~rechnung** *f* règle d'alliage. — **II** Besondere Fälle: **~gewicht** *n* équivalent *m*, poids *m* atomique; **~verhältnis** *n* proportions *f/pl.* d'un mélange, tempérament *m*; **~verwandtschaft** *f* affinité (de composition).

misenisch (−ˊ‿) *a.* Ⓐb. de Misène (s. T. I).

Misère ⚘ (−ˊ‿) [fr.] *f* Ⓢ misère (= Elend); vgl. auch Armseligkeit und Jammer.

Miserere (−‿ˊ‿) [lt.] *n* Ⓢa.: **a)** Bußpsalm; Musik dazu; Zeit, dasselbe herzubeten; **b)** *path.* Stadium des Kot≈brechens bei Darm≈verschluß, resp. Darm≈entzündung: miséréré *m*.

Misogyn (‿‿gˊ) [grch.] *m* Ⓢa. (Weiber≈feind) misogyne.

Mispel ⚘ (ˊ‿) [lt.] *f* Ⓢ **1.** (Frucht) nèfle. **2.** ~(≈Baum) néflier *m* (*Me'spilus*).

miß (ˊ) [a/d. misci verschieden] *adv.* eigentlich untrennbares Bestimmungswort (s. miß≈...); F bisw. a. (aber ⚠) vom Grundwort getrennt, zB.: das gefällt ihm miß cela lui déplaît.

miß≈..., Miß≈... (ˊ...) Bestimmungswort zu *s.*, *a.* u. *v.* mit der Grundbedeutung des Verfehlens, Nichttreffens, des Unrechten, Falschen, Unpassenden. — Betonung: bei *s.* (ausgenommen *subst. verbaux* auf ...ung) u. *a.* liegt der Hauptton auf miß, zB.: **Mißbrauch** (ˊˌ), **~günstig** (ˊˌ‿); ebenso in *verbes*, wo miß vor einer andern Vorsilbe steht, zB.: **~behagen** (ˊ‿ˊ‿), alle ohne „ge" im *p.p.*, zB.: ~behagt; in einfach zs.-gesetzten *verbes* findet sich Doppel≈betonung, zB.: **~deuten:** a. (ˊˌ‿), b. (‿ˊ‿); zu a: *part.p.* ~gedeutet, *inf.*: mi'ßzudeuten, zu b: *part.p.* ~deutet, *inf.*: zu mißdeu'ten. **I** Bei *verbes* meist: (schlecht) mal, (falsch) faux ou faussement; bei *substantifs*: (schlecht) mauvais *a.*, (falsch) faux *a.*, (irrtümlich) erroné *a.*, zB. **~beschaffen** (ˊ‿ˌ‿) *a.* mal fait, mal conditionné; **Mißbeschaffenheit** (ˊ‿ˌ‿−) *f* mauvais état *m*; **~gelaunt** (ˊ‿ˊ) *a.*, **~gestimmt** (ˊ‿ˊ) *a.* mal disposé, de mauvaise humeur. — **II** Bsd. Fälle: **~achten** (ˊˌ‿ und ‿ˊ‿) *v/a.* estimer peu, (geringschätzen) dédaigner; **Mißachtung** (ˊˌ‿ und ‿ˊ‿) *f* mésestime, dédain *m*; unter ~achtung au mépris de ...; **~behagen** (ˊ‿ˊ‿): **1.** *v/n.* (h.) déplaire; *v/imp.* **es** ~behagt mir hier je ne suis pas à mon aise ici; **2. Mißbehagen** *n* malaise *m*, mal-être *m*, (Unlust) déplaisir *m*; **~behaglich** (ˊ‿ˊ‿) *a.* désagréable, déplaisant; **Mißbelieben** (ˊ‿ˊ‿) *n* mécontentement *m*; **~bilden** (ˊˌ‿ u. ‿ˊ‿) *v/a.* mal former, déformer, *pfort* défigurer; **Mißbildung** *f*: **a)** mauvaise conformation, *pfort* difformité; bsd. *anat.* u. ⚘ déformation; **b)** éducation manquée; **~billigen** (ˊˌ‿‿ u. ‿ˊ‿‿): **1.** *v/a.* ne pas approuver, désapprouver, (als verwerflich abweisen) improuver, *pfort* réprouver; (nicht als richtig anerkennen) désavouer, (tadeln) blâmer; **2. Mißbilligen** *n* und **Mißbilligung** *f* analog „~billigen 1": désapprobation *f*, improbation *f*, réprobation *f*; désaveu *m*; blâme *m*; **Mißbrauch** (ˊˌ) *m* abus, mauvais usage; profanation *f*; **~brauchen** (ˊˌ‿ u. ‿ˊ‿) *v/a.* et. (bisw. einer Sache, *gén.*) ~brauchen (zu bösen Zwecken verwenden) abuser de qc., (in unrichtiger Weise gebrauchen) mésuser de qc.; den Namen Gottes ~brauchen profaner le nom de ...; **~bräuchlich** (ˊˌ‿) *a.* abusif; **~deuten** (ˊˌ‿ u. ‿ˊ‿): **1.** *v/a.* interpréter mal, (einen falschen Sinn unterlegen) donner un faux sens à qc., (übel deuten) interpréter défavorablement; **2. Mißdeuten** *n* und **Mißdeutung** *f* interprétation *f* fausse ou défavorable; **Mißerfolg** (ˊ‿ˌ) *m* mauvais succès, insuccès, échec; **Mißernte** (ˊˌ‿) *f* mauvaise récolte; **~fallen** (ˊˌ‿ und ‿ˊ‿):

1. *v/n.* (h.) j-m ~fallen déplaire (ou être désagréable) à q., (anstößig sein) offusquer q.; 2. **Mißfallen** *n* déplaisir *m*; **~fällig** (◡́◡ u. ◡◡́) *a.*: **a)** déplaisant, désagréable, (anstößig) choquant; j-m ~fällig werden déplaire à q.; **b)** (Mißfallen empfindend, bezeigend) qui ressent du déplaisir; sich ~fällig über et. äußern critiquer, blâmer qc.; **~ge-artet** (◡◡◡́◡) *a.* dégénéré; **~gebildet** (◡◡́◡) *a.* = ~gestaltet; **Mißgeburt** (◡◡́) *f*: **a)** = Fehlgeburt; **b)** (mißgestaltet und widernatürlich geborenes Geschöpf) enfant *m* difforme, avorton *m*; *fig.* M~geburt der Hölle monstre *m* sorti des enfers; **Mißgeschick** (◡◡́) *n* mauvaise fortune *f*, infortune *f*; (Unglück) adversité *f*; (schlimmer, komischer Unfall) mésaventure *f*, (widriger Querstrich) contretemps *m*; **Mißgestalt** (◡◡́) *f*: **a)** difformité, *pfort* monstruosité; **b)** (~gestaltetes Wesen) être *m* difforme, monstre *m*; **~gestalt(et)** (◡◡́(◡), **~gestaltig** (◡◡́◡) *a.* mal fait, mal bâti, (entstellt) déformé, *pfort* monstrueux, (schief, verdreht) contrefait; **~gewächs** *n* plante *f* monstrueuse, monstre *m*; **~glücken** (◡́◡ u. ◡◡́◡): 1. *v/n.* (sn) mal réussir, *pfort* manquer; 2. **Mißglücken** *n* non-réussite *f*, insuccès *m*; **~gönnen** (◡́◡ u. ◡◡́◡): 1. *v/a.* j-m et. ~gönnen envier qc. à q.; j-m sein Glück ~g. être jaloux du bonheur de q.; 2. **Mißgönnen** *n* = Mißgunst; **Mißgriff** (◡́) *m*: **a)** coup de doigt faux (sur un instrument); **b)** *fig.* = Fehl-griff; **Mißgunst** (◡́) *f* envie, jalousie; **~günstig** (◡́◡) *a.* envieux, jaloux (auf etwas de qc.); **~handeln:** 1. (◡́◡ u. ◡◡́◡) *v/a.* j-n ~handeln maltraiter q., *pfort* brutaliser q.; 2. (◡́◡) *v/n.* (h.) malfaire, mal agir; **Mißhandlung** (◡́◡ u. ◡◡́◡) *f* mauvais traitement(s *pl.*) *m*, brutalités *pl.*; *drt.* Mißhandlungen *pl.* eines Unterstellten sévices *m/pl.*; **Mißheirat** (◡́-) *f* mésalliance, mariage *m* mal assorti; **~hellig** (◡́◡) *a.* dissonant; *fig.* (widerstreitender Ansicht) discordant, (un-eins) en dissension; **Mißhelligkeit** (◡́◡-) *f*: **a)** analog „~hellig", zB.: dissonance, discordance; *fig.* désaccord *m*, manque *m* d'accord; **b)** bsd. Fall: (Zwistigkeit) différends *m/pl.*, F brouillerie; **Mißjahr** (◡́) *n* mauvaise année *f*; bsd. année stérile; **Mißklang** (◡́) *m*: **a)** cacophonie; **b)** ♪ son faux, dissonance *f*; **Mißkredit** (◡-́) *m* défaveur *f*, discrédit, manque *m* de crédit; j-n in Mißkredit bringen discréditer, (*pfort* décréditer) q., (in bösen Leumund bringen) diffamer, décrier q.; **Mißlaut** (◡́) *m* cacophonie *f*; **~liebig** (◡◡́◡) *a.* qui n'est pas bien vu, impopulaire, *pfort* en disgrâce; **Mißliebigkeit** (◡◡́◡-) *f* discrédit *m*, impopularité, *pfort* disgrâce; **~lingen** (◡́◡ u. ◡◡́◡): 1. *v/n.* (sn) ne pas réussir, échouer; 2. **Mißlingen** (◡◡́◡) *n* non-réussite *f*, mauvais succès *m*, échec *m*; **Mißmut** (◡́) *m* (ohne *pl.*) mauvaise humeur *f*; weitS. découragement; **~mutig** (◡́◡) *a.* d'humeur sombre, découragé, chagrin; **~raten** (◡́◡): 1. *v/n.* (sn) ne pas réussir, manquer; ~ratenes Kind, etwa. ... mal élevé; 2. ⸜ *v/a.* j-m et. ~raten dissuader q. de qc.; 3. **Mißraten** *n* = ~glücken 2; **Mißstand** (◡́) inconvénient, (Regelwidrigkeit) anomalie *f*, (Fehler) défaut: einem ~stande abhelfen obvier à un inconvénient; remédier (ou porter remède) à qc.; **~stimmen** (◡́◡ und ◡◡́◡): 1. *v/n.* (h.) manquer d'accord; 2. *v/a.* désaccorder; *fig.* j-n ~stimmen mettre q. de mauvaise humeur, indisposer q.; 3. **~gestimmt** *part.p.* et *a.* discordant; *fig.* de mauvaise humeur; 4. **Mißstimmung** *f* discordance; *fig.* mauvaise humeur; **Mißton** (◡́) *m* son faux, ♪ dissonance *f* (auch *fig.*); **~tönen** (◡́◡ und ◡́◡) *v/n.* (h.) rendre un son faux, dissoner; **~trauen** (◡́◡ und ◡◡́◡): 1. j-m, e-r Sache ~trauen: **a)** (fürchten, getäuscht zu werden) se méfier de q., de qc., **b)** (an seinen Fähigkeiten oder guten Eigenschaften zweifeln) se défier de q.; 2. **Mißtrauen** *n*: **a)** analog „~trauen 1": méfiance *f*, défiance *f*; Mißtrauen in j-n, in et. setzen = j-m, e-r Sache ~trauen; **b)** (Argwohn) soupçon *m*, ombrage *m*; **Mißtrauens-...** (◡́◡...) in Zssgn, analog „~trauen 2", zB.: **Mißtrauens-Votum** *n* vote *m* de défiance; **~trauisch** (◡́◡) *a.* défiant, méfiant, (argwöhnisch) soupçonneux; **Mißvergnügen** (◡◡◡́◡) *n* déplaisir *m*, (Unzufriedenheit) mécontentement *m*, (Bedauern) regret *m*; **~vergnügt** (◡◡́): 1. *a.* mécontent (mit oder über et. de qc.); (tadelnd, mäkelnd) frondeur; j-n ~vergnügt machen mécontenter q.; 2. **Mißvergnügte(r)** *m* mécontent, *pfort* frondeur; **Mißverhältnis** (◡◡́◡) *n*: **a)** disproportion *f*, (Ungleichheit) disparité *f*; (auffallende Ungleichförmigkeit) disparate *f*; **b)** (schlechtes Verhältnis zwischen Personen) relations *f/pl.* désagréables; **~verständlich** *a.* qui prête à des malentendus; **Mißverständnis** (◡◡́◡) *n*: **a)** malentendu *m*, (falsche Auffassung) méprise *f*; **b)** (Zerwürfnis) mésintelligence *f*; **~verstehen** (◡◡́◡) *v/a.* mal entendre ou mal comprendre; **Mißwachs** (◡́ ks) *m* mauvaise récolte *f*, weitS. = Miß-jahr.

Missal (◡́) [lt.] *n* Ⓐa., auch **Missale** (◡́◡) *n* Ⓑb. (*pl.* für beide Formen auch: ...li-en) *rl.* (Art Meßbuch) missel *m*.

missen (◡́◡) [a/d. missan] *v/a.* et *v/n.* Ⓒc. etwas ~ être privé de qc., regretter qc., (entbehren) se passer de qc.

missest (◡́◡) 2ᵉ *pers. sg. du prés. de l'ind.* von messen und von missen.

Misse-tat (◡◡-́) *f* Ⓜ méfait *m*, délit *m*, (Verbrechen) crime *m*, *rl.* péché *m*, iniquité.

Misse-täter (◡◡-́◡) *m* Ⓐa., **~in** *f* Ⓜ malfaiteur *m*, ...trice *f*, criminel(le *f*) *m*.

Mission (◡(◡)-́) [lt.] *f* Ⓜ mission (s. Teil I).

Missionar, Missionär (beide: ◡(◡)-́) [lt.] *m* Ⓐa. *rl.* missionnaire.

Missions-... (◡(◡)-́...) in Zs.-stzgn, meist *rl.* **I** meist: ... de(s) mission(s), zB. **~gesellschaft** *f*, **~verein** *m* société *f* des missions. — **II** Bsd. Fälle: **~anstalt** *f* établissement *m* de missionnaires, maison *f* des missions; **~haus** *n* séminaire *m* des missionnaires, in Paris: (séminaire des) Missions *f/pl.* étrangères; **~wesen** *n* (tout ce qui regarde la) mission *f*.

Mississippi (◡◡◡́◡) *npr.*, *géogr.* (nord-amerikanischer Strom und Staat) le Mississipi.

Missive (◡-́◡) [lt.] *f* Ⓢ (lettre) missive.

mißlich (◡́◡) [a/d. miscalîh verschieden] *a.* Ⓐb. incertain; (der Laune des Zufalls unterworfen) chanceux, (bedenklich) critique, (heiklig) délicat, *pfort* scabreux, (fata'l) fâcheux; es steht ~ mit ihm ses affaires sont en mauvais état, F il est dans de mauvais draps.

Mißlichkeit (◡́◡-) *f* Ⓜ analog „mißlich", zB.: incertitude; chances *pl.*; état *m* (ou situation) critique.

mißt (◡́) 3ᵉ, auch 2ᵉ *pers. sing. du prés. de l'ind.* von messen und von missen.

Missuri (◡-́◡) *npr.* Ⓒc. *géogr.* (in Amerika): **a)** als Staat *n*: le Missouri; **b)** als Fluß *m*: der ~ le Missouri.

Mist (◡́) [a/d. mîst, gehört zum lt. mi'ngere] *m* Ⓑb. 1. fumier, engrais. 2. (Kot von Menschen, Tieren) excréments *pl.*; tierischer ~ fiente *f*. 3. ⚓ (Nebel) brume *f*.

Mist-... (◡́...) in Zssgn. **I** analog „Mist", zB.: **~fuhre** *f* voiturage *m* (ou voiture) de fumier; **~wagen** *m* chariot à fumier. — **II** Besondere Fälle: **~bauer** *m* vidangeur; *fig.* er ist ein echter ~bauer F il est bien de son village; **~beet** *n hort.* couche *f*; **~beet-Dünger** *m* engrais pour couches; **~beet-Erde** *f* (die fetteste, aus ~beet-Dünger, Kuhmist u. Schlamm) terroir *m*; **~fink** *m*: **a)** *orn.* montain (*Fringi'lla montifringi'lla*); **b)** P *fig.* (schmutziger Mensch) homme sale, souillon, F saligaud; **~gabel** *f* fourche; **~grube** *f* fosse (à fumier); **~haken** ⊕ *m* tire-fiente; **~haufe(n)** *m* (tas de) fumier; **~hof** *m* cour *f* à fumier, pailler; **~jauche** *f agr.* purin *m*, lisier *m*; **~käfer** *m ent.*: ✰ coléoptère fimicole (*Scarabæ'us fimeta'rius*); **~lache** *f*, **~pfuhl** *m*, **~pfütze** *f* fosse *f* à purin, mare *f* à fumier, bourbier *m*. (Vgl. auch Dreck-...)

Mistel ⚘ (◡́◡) [a/d. mistil] *f* Ⓢ, *m* Ⓐa. gui *m* (*Viscum*).

Mistel-..., m~-... (◡́◡...) in Zssgn. **I** meist: ... de gui, zB. **~beere** ⚘ *f* baie de gui. — **II** Bsd. Fälle: **~artig**(e Gewächse, Pflanzen) ⚘ *a.* viscoïde(s *f/pl.*); **~drossel** *f*, **~fink** *m orn.* grande grive *f*, ✰ draine *f* (*Turdus visci'vorus*).

misten (◡́◡) [Mist] Ⓐb. **I** *v/n.* (h.) von Tieren: fienter. — **II** *v/a.* er... ausser avec du fumier; den Acker ~ fumer ...; vgl. auch düngen I. — **III** ⚓ *v/imp.* es mistet (nebelt) il fait de la brume. — **IV M~** *n* Ⓒc. zu II: fumage *m*.

mistig (◡́◡) [Mist] *a.* Ⓐb. 1. fienteux (*a. fig.*). 2. ⚓ (nebelig) brumeux; das Wetter ist ~ le temps est à la brume.

Miszellane-en (◡◡-́◡◡), **Miszellen** (◡́◡) *f/pl.* Ⓢ [lt.] (Vermischtes) variétés.

mit (◡́) [a/d. miti = grch. meta'] **I** *prp.* mit *dat.* 1. meist: **avec**; mit-ea. les uns avec les autres, oft: ensemble. — Besondere Fälle: 2. **a)** (in Begleitung von ...) oft: accompagné (ou en compagnie) de ...; mit j-m gleiches Alter haben être du même âge que q.; ich fühle mit Ihnen, daß ... je sens comme vous que ...; mit j-m gehen accompagner q.; et. mit Absicht tun ... avec intention ou à dessein; mit offenen Armen à bras ouverts; mit seinem

Blute au prix de son sang; mit bewaffneter Hand à main armée; mit Lebensgefahr au péril de la vie; eine Speise mit Öl essen ... à l'huile; mit Recht, oft: à juste titre, à bon droit; mit um so größerem Rechte à plus forte raison; mit lauter Stimme à haute voix; **b)** mit gutem Appetit essen ... de bon appétit; mit diesem Ausdruck ... par cette expression ...; mit offener Gewalt de vive force; mit gutem Gewissen en conscience; mit Gold bezahlen payer en or; mit einem Worte en un mot; **c)** er trat ein mit dem Degen in der Hand ... l'épée à la main; Götz mit der eisernen Hand ... (à la) Main-de-fer; **d)** (wenn das Werkzeug nicht von dem Handelnden selbst gehandhabt wird) oft: par, zB.: mit der Eisenbahn ankommen arriver par le chemin de fer; mit Gelegenheit par occasion; mit der ersten Gelegenheit à la première occasion; mit der Post erhalten recevoir par la poste; **e)** (zur Bezeichnung des bei der Handlung gebrauchten Gegenstandes) à, zB.: mit voller Dampfkraft à toute vapeur; **f)** (in bestimmten Redeweisen) de, zB.: mit den Augen einen Wink geben cligner des yeux; mit dem Finger auf etwas zeigen montrer qc. du doigt; **g)** man hat mit allen Glocken geläutet on a sonné toutes les cloches; mit j-m Krieg führen faire la guerre à q.; er war mit mir in Paris il était à ... en même temps que moi; mit all seinem Reichtum malgré toutes ses richesses. **3.** (zur Beschreibung einer Person od. Sache) das Kind mit den blauen Augen l'enfant aux yeux bleus. **4.** als *rég. indirect:* **a)** von *verbes* mst: de, zB. mit et. bedecken couvrir de qc.; das Buch, mit welchem er mir ein Geschenk gemacht hat ... dont il m'a fait présent; **b)** nach *adjectifs*: mit et. geizig sein être avare de qc.; **c)** s. an-fangen I; beeilen Sie sich mit diesem Buche dépêchez-vous de lire ce ...; mit dem Essen auf j-n warten attendre q. pour dîner; wie geht es mit ihm? comment va-t-il?; mit diesen Dingen geht es wie mit ... il en est de ces choses comme de ...; was wollen Sie mit ihm machen? que voulez-vous en faire?; es ist aus mit mir c'en est fait de moi; mit den Worten spielen jouer sur les mots; was ist mit ihm? que lui est-il arrivé?; was hat er mit ihm vor? quels sont ses projets sur lui?; es ist mit seiner Freundschaft nur Verstellung son amitié n'est que feinte; wie weit sind Sie mit Ihrer Arbeit? où en êtes-vous de votre ouvrage?; Böses mit Gutem vergelten rendre le bien pour le mal; mit nichten (auch als ein Wort geschrieben) aucunement, nullement, point du tout. **5.** Zeitpunkt: mit dem Abend sur le soir; mit ehestem prochainement; sie trennen sich mit heute ... dès (ou à partir d')aujour-d'hui; mit zwanzig Jahren heiraten ... à vingt ans; mit e-m Male tout d'un coup; mit dem (Glocken-) Schlage zwölf à midi sonnant, sur le coup de midi; mit diesen Worten à ces mots; s. ein 8. — **II** *adv.* aussi; mit dabei sein en (ou y) être, y assister; mit dazu gehören en faire partie; mit im Rate sitzen avoir voix au chapitre.

Mit-..., mit-... (ˊ...) **Vorsilbe,** immer betont (ausgenommen vor Partikeln, wie ~hin), bz. in Zssgn mit *s.* u. *v.* Gemeinschaft, Verbundensein, Mitwirkung, Gleichzeitigkeit. **I** in Zs.-setzungen mit *s.* oft zu geben: **a)** v. Personen: durch die *s.*: compagnon ..., collègue, associé ..., bsd. durch die Vorsilbe co..., com..., con...; **b)** von Sachen: qui se joint à ..., zB.: **~abgeordnete(r)** *m* codéputé; **~diener** *m* compagnon de service. — **II** in Zssgn mit fast allen *verbes, immer sép.* und zu konjugieren nach Ⓐa., zu geben durch: avec (moi, nous, les autres, &c.), (auch) aussi, (zugleich) en même temps, à la fois, (gleichzeitig) simultanément; oder durch die *verbes*: (teilnehmen) participer, (helfen) aider, (zugesellen) (s')associer, (se) joindre, zB.: **~anfassen** *v/a.* prêter la main, aider; **~beten** *v/n.* (h.) joindre ses prières à celles de q.

Mit-abgeordnete(r) (ˊ‿ˊ‿‿) *m* Ⓡ od. Ⓐb. s. Mit-... I.

Mit-älteste(r) (ˊ‿‿) *m* Ⓡ oder Ⓐb. 1. coadjuteur. 2. le plus âgé après q.

mit-anfassen (ˊ‿ˊ‿) *v/a.* Ⓒc. (s. fassen) *sép.* s. mit-... II.

Mit-angeklagte(r) (ˊ‿‿ˊ‿), **Mit-angeschuldigte(r)** (ˊ‿ˊ‿‿), beide: *m* Ⓡ od. Ⓐb. coaccusé, codéfendeur.

mit-arbeiten (ˊ‿ˊ‿) *v/n.* (h.) Ⓐb. *sép.* s'associer au travail (de q.), coopérer (an etwas à qc.); an einem literarischen Werke: collaborer.

Mit-arbeiter (ˊ‿ˊ‿) *m* Ⓐa., **~in** *f* Ⓢ compagnon *m*, collègue *m*; an einem literarischen Werke: collaborateur *m*, ...trice *f*.

Mit-arbeiterschaft (ˊ‿ˊ‿‿) *f* Ⓘ coopération, collaboration.

mit-begreifen (ˊ‿ˊ‿) *v/a.* Ⓝn. *sép.* = be-greifen 2.

mit-bekommen (ˊ‿ˊ‿) *v/a.* Ⓜc. *sép.* recevoir en même temps, engS. recevoir en quittant la maison; von einer Braut: avoir en dot.

mit-belehnen (ˊ‿ˊ‿) **I** *v/a.* Ⓐa. *sép.* Feudalwesen: investir simultanément. — **II mit-belehnt** *part.p.* et *a.* Ⓐb., **Mit-belehnte(r)** *m* Ⓐb. copartageant. — **III M~** *n* Ⓜc. u. **Mit-belehnung** *f* Ⓘ investiture *f* simultanée.

mit-benutzen (ˊ‿ˊ‿) **I** *v/a.* Ⓓc. *sép.* jouir en commun, faire usage de qc. en même temps qu'un autre. — **II M~** *n* Ⓜc. und **Mit-benutzung** *f* Ⓘ jouissance *f* commune, cojouissance *f*.

Mit-benutzungs-... (ˊ‿ˊ‿...) in Zssgn, zB.: **~recht** *n* droit *m* de cojouissance.

Mit-besitz (ˊ‿ˊ) *m* Ⓢb. possession *f* commune, possession *f* par indivis; *drt.* copossession *f*.

mit-besitzen (ˊ‿ˊ‿) *v/a.* Ⓦi. *sép.* posséder en commun ou par indivis.

Mit-besitzer (ˊ‿ˊ‿) *m* Ⓐa., **~in** *f* Ⓢ copossesseur *m*, eines Hauses rc.: copropriétaire *s.*; *drt.* codétenteur.

mit-beteiligt (ˊ‿ˊ‿) Ⓐb. **I** *a.* qui prend part à qc. avec (d'autres), *drt.* coïntéressé. — **II M~e(r)** *m drt.* coïntéressé.

mit-beten (ˊ‿) *v/n.* (h.) Ⓐb. *sép.* s. mit-... II.

Mit-bevollmächtigte(r) (ˊ‿ˊ‿‿‿) *m* Ⓡ od. Ⓐb. commandataire, codélégué.

mit-bewerben (ˊ‿ˊ‿) **I sich ~** *v/réfl.* Ⓞd. *sép.* sich um et. ~ concourir avec q. pour qc. — **II M~** *n* Ⓜc. und **Mit-bewerbung** *f* Ⓘ concurrence *f*.

Mit-bewerber (ˊ‿ˊ‿) *m* Ⓐa., **~in** *f* Ⓢ compétiteur *m*, compétitrice *f*, concurrent(e *f*) *m*.

Mit-bewohner (ˊ‿ˊ‿) *m* Ⓐa. cohabitant.

mit-bezahlen (ˊ‿ˊ‿) *v/a.* et *v/n.* (h) Ⓐa. *sép.* payer sa (quote-)part ou son écot; ich werde für dich ~ je payerai pour nous deux.

mit-bringen (ˊ‿) **I** *v/a.* Ⓢa. *sép.* eine Person, ein Pferd rc. ~ amener ..., Sachen: (r)apporter (avec soi); als Heiratsgut ~ apporter en mariage; F was für Wetter bringen Sie mit? quel temps fait-il?, *fig.* quelles nouvelles apportez-vous? — **II Mit-gebrachte(s)** *n* Ⓐb. ce qu'on (r)apporte; (Heiratsgut einer Frau) apports *m/pl.*

Mit-bruder (ˊ‿) *m* Ⓢa. (con)frère, (Nächster) (mon) prochain.

Mit-brüderschaft (ˊ‿‿) *f* Ⓘ confraternité.

Mit-bürger (ˊ‿) *m* Ⓐa., **~in** *f* Ⓢ concitoyen(ne *f*) *m*; ~! *pl.* (als Anrede) citoyens!

Mit-bürgerschaft (ˊ‿‿) *f* Ⓘ 1. qualité de concitoyen, concitoyenneté. 2. totalité des concitoyens, les concitoyens *m/pl.*

Mit-christ (ˊ-) *m* Ⓓa., **~in** *f* Ⓢ frère *m* (sœur *f*) en Jésus-Christ.

Mit-diener (ˊ‿) *m* Ⓐa. s. Mit-... I.

mit-dürfen (ˊ‿) *v/n.* (h.) Ⓢe. *sép., ell.* = mit-gehen dürfen: avoir la permission d'accompagner (q.), d'aller avec q.

Mit-eigentum (ˊ‿-) *n* Ⓩ copropriété *f*.

Mit-eigentümer (ˊ‿-‿), **Mit-eigner** (ˊ‿), beide: *m* Ⓐa., **~in** *f* Ⓢ copropriétaire *s.*

mit-einander (ˊ-ˊ‿ und ‿-ˊ‿) *adv.* l'un avec l'autre, les uns avec les autres, ensemble.

mit-empfinden (ˊ‿ˊ‿) **I** *v/a.* Ⓦa. *sép.* ressentir (comme q.), *pfort* sympathiser (avec q.). — **II M~** *n* Ⓜc. und **Mit-empfindung** *f* Ⓘ sympathie *f*.

Mit-erbe (ˊ‿) *m* Ⓡ, **Mit-erbin** *f* Ⓢ *drt.* cohéritier *m*, cohéritière *f*.

mit-erben (ˊ‿) *v/n.* (h.) Ⓐa. *sép.* cohériter.

mit-essen (ˊ‿) Ⓦm. *sép.* **I** *v/n.* (h.) manger avec (q.). — **II** *v/a.* die Haut rc. ~ manger aussi la ...

Mit-esser (ˊ‿) *m* Ⓐa. **1.** ~(in *f* Ⓢ) commensal(e *f*) *m*. **2.** *path.* (Hautfinne, Verhärtung der Talgdrüsen) tanne *f*, comédon.

mit-fahren (ˊ‿) *v/n.* (sn) Ⓡr. *sép.* partir avec q. (en voiture ou en bateau).

Mit-fahrer (ˊ‿) *m* Ⓐa. compagnon du cocher du tramway électrique.

mit-fasten (ˊ‿) *v/n.* (h.) Ⓐb. *sép.* jeûner avec les autres (vgl. Mitt-fasten).

mit-fechten (ˊ‿) *v/n.* (h.) Ⓢe. *sép.* prendre part au combat.

Mit-freude (ˊ‿) *f* Ⓢ joie que l'on partage avec q. ou avec les autres.

mit-freuen (ˊ‿) sich ~ *v/réfl.* Ⓐa. *sép.* sich mit j-m ~ se réjouir avec q.

mit-fühlen (ˊ‿) *v/n.* (h.) Ⓐa. *sép.* = mit-empfinden.

mit-führen (ˊ‿) *v/a.* Ⓐa. *sép.* mener avec soi; zu dem Sprechenden hin: amener; v. Sprechenden fort: emmener; v. Flüssen. Gold ~ charrier de l'or; ❀ unser Reisender führt Proben mit ... vous remettra des échantillons.

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; ❀ Handel; ✉ Post; 🚂 Eisenbahn; 🚲 Radsport; ♪ Musik; ▭ Freimaurerei.

Mit-gabe (⏑́⏑) *f* Ⓢ = Mit-gift.
Mit-gast (⏑́⏑) *m* Ⓐb. convive.
mit-geben (⏑́⏑) *v/a.* Ⓦl. *sép.* **1.** j-m et. ~ donner qc. à q. pour qu'il l'emporte; j-m Proviant ~ donner à q. des provisions pour son voyage; j-m e-n Führer ~ faire accompagner q. d'un guide. **2.** als Mitgift: donner pour dot *ou* en mariage. [bringen II.]
Mit-gebrachte(s) (⏑́⏑⏑) *n* Ⓐb. s. mit⸗
Mit-gebrauch (⏑⏑́) *m* Ⓢa. usage commun (de qc. avec un autre).
Mit-gefangene(r) (⏑́⏑⏑⏑) *m* Ⓢ *oder* Ⓐb. compagnon de captivité; *drt.* codétenu.
Mit-gefühl (⏑⏑́) *n* Ⓢa. sympathie *f*, (Mitleid) compassion *f*.
mit-gehen (⏑́⏑) *v/n.* (sn) Ⓦs. *sép.* **1.** aller avec ..., accompagner (q.); gehen Sie mit? est-ce que vous venez avec nous? **2.** Spiel: y aller, jouer. **3.** F etwas ~ heißen (stehlen) empocher qc. **4.** F (leidlich sein) das geht so mit c'est passable; passe pour ...
mit-genießen (⏑⏑́⏑) **I** *v/a.* Ⓦe. *sép.* partager (*ou* prendre part à) la joie de q. — **II Mit-genießende(r)** *s.* Ⓢ *oder* Ⓐb. qui se réjouit avec q.
Mit-genuß (⏑⏑́) *m* Ⓢa. **1.** participation *f* à la joie des autres. **2.** jouissance *f* commune de qc.
Mit-geschöpf (⏑⏑́) *n* Ⓢa. être *m* qui est une créature comme nous, notre semblable.
Mit-gesell (⏑⏑́) *m* Ⓢa. compagnon.
Mit-gift (⏑́⏑) *f* Ⓢ dot (auch von e-r Nonne).
Mit-glied (⏑́⏑) *n* Ⓡa. membre *m* (d'une société); vgl. auch korrespondieren.
Mit-glieds⸗... (⏑́...) in Zssgn, zB.: **~karte** *f* carte (de membre). [membre.]
Mit-gliedschaft (⏑́⏑) *f* Ⓢ qualité de
mit-haben (⏑́⏑) *v/a.* Ⓗb. *sép., ell.* (mitgenommen haben) er hat sein Buch mit il a apporté (*ou* emporté) ...
mit-halten (⏑́⏑) *v/a.* Ⓦp. *sép.* **1.** tenir avec (un autre); eine Stunde ~ partager une leçon avec q.; eine Zeitung ~ être abonné à un journal avec q., être le coabonné de q. **2.** ich halte mit j'en suis, je suis de la partie.
mit-helfen (⏑́⏑) *v/a.* Ⓦd. *sép.* prêter assistance à ..., donner un coup d'épaule à q.
Mit-helfer (⏑́⏑) *m* Ⓦa., **~in** *f* Ⓢ aide *m*, coopérateur *m*, coopératrice *f*.
Mit-herausgeber (⏑⏑–́⏑) *m* Ⓦa. coéditeur.
Mit-herrschaft (⏑́⏑) *f* Ⓢ corégence.
Mit-herrscher (⏑́⏑) *m* Ⓦa. corégent.
Mit-hilfe (⏑́⏑) *f* Ⓢ concours *m*, coopération.
mit-hin (⏑́) *adv.* donc, par conséquent.
Mithra (́–) *npr.m.* Ⓢc. (persischer Gott) Mithra; **~⸗Dienst** *m* mithraïsme.
Mithridates (–⏑́⏑) *npr.m.* Ⓢ *h.a.* Mithridate (s. Teil I).
mithridatisch (–⏑́⏑) *a.* Ⓐb. de Mithridate, mithridatique. [copropriétaire.]
Mit-inhaber (⏑́⏑⏑) *m* Ⓦa. cosociétaire,
mit-kämpfen (⏑́⏑) *v/n.* (h.) Ⓐa. *sép.* prendre part à un combat.
Mit-kämpfer (⏑́⏑) *m* Ⓦa. combattant à une guerre.
Mit-kläger (⏑́⏑) *m* Ⓦa., **~in** *f* Ⓢ *drt.* codemandeur *m*, codemanderesse *f*.

mit-kommen (⏑́⏑) *v/n.* (sn) Ⓦc. *sép.* **1.** aller, venir (*ou* arriver) avec q., avec qc. **2.** *éc.* dieser Schüler kommt mit: a) ... peut suivre, ... fait des progrès, b) ... sera promu.
mit-können (⏑́⏑) *v/n.* (h.) Ⓦe. *sép., ell.* = mit-gehen können: pouvoir accompagner (*ou* suivre) q.
mit-lachen (⏑́⏑) *v/n.* (h.) Ⓐa. *sép.* rire de compagnie; ich lachte und die ganze Gesellschaft lachte mit ... en fit de même.
mit-lassen (⏑́⏑) *v/a.* Ⓦe. *sép., ell.* = mitgehen lassen: laisser aller avec q.
mit-laufen (⏑́⏑) *v/n.* (sn) Ⓦp. *sép.* **1.** courir avec q. *ou* avec les autres; Billardspiel: (dem getroffenen Balle in gerader Richtung folgen) couler. **2.** F = mit-gehen 4.
Mit-läufer (⏑́⏑) *m* Ⓦa. (bsd. bei politischen Parteien) comparse, q. qui fait nombre.
Mit-laut (⏑́) *m* Ⓢa., **~er** (⏑́⏑) *m* Ⓦa. *gr.* (*ant.* Selbst⸗laut) = Konsona'nt.
mit-lauten (⏑́⏑) *v/n.* (h.) Ⓐb. *sép.* sonner avec qc.; n'avoir pas de son par lui-même.
Mit-lauter (⏑́⏑) *m* Ⓦa. consonne *f*.
Mit-leid (⏑́) *n* Ⓢa. (ohne *pl.*) pitié *f*, (augenblickliches Gefühl des ~s) compassion *f*, bei allgemeinem Unglück: commisération *f*; mit j-m ~ haben avoir (*ou* prendre) pitié de q.; sich zum ~ bewegen lassen s'apitoyer sur ...
mit-leiden (⏑́⏑) **I** *v/n.* (h.) Ⓦn. *sép.* **1.** souffrir en même temps (qu'un autre). **2.** *path.* (mit-affiziert sein) être affecté (*ou* éprouvé) simultanément. — **II M~** *n* Ⓢc. **3.** = Mit-leid. **4.** = Mit-leidenschaft.
Mit-leidenschaft (⏑́⏑⏑) *f* Ⓢ **1.** communauté de souffrances; in ~ ziehen affecter (*ou* éprouver) q. *ou* qc. en même temps, faire souffrir par sympathie; se répercuter sur ...; in ~ gezogen werden avoir à subir les suites fâcheuses de qc.; souffrir par sympathie, *fig.* souffrir par réaction. **2.** (der Zustand, daß man Lasten, Steuern mit anderen tragen muß) die Klöster in ~ ziehen faire contribuer ...
mit-leidens⸗wert (⏑́⏑⸗́), **⸗würdig** (~⸗́⏑), beide: *a.* Ⓐb. digne de pitié.
Mit-leider (⏑́⏑) *m* Ⓦa. qui souffre avec q.; besser Neider als ~ mieux vaut exciter l'envie que la pitié.
mit-leidig (⏑́⏑) *a.* Ⓐb. compatissant, *mfort* charitable; *adv.* avec pitié.
Mit-leids⸗..., m~⸗... (⏑́...) in Zs.⸗stzgn. **I** analog „Mit-leid", zB.: **~voll** *a.* plein de pitié. — **II** Bsd. Fälle: **~bezeigung** *f* condoléance; **~los** *a.* sans pitié; **~losigkeit** *f* manque *m* de pitié.
mit-lernen (⏑́⏑) *v/a.* Ⓐa. *sép.* **1.** apprendre avec les autres. **2.** apprendre en même temps.
mit-lesen (⏑́⏑) *v/a.* Ⓦl. *sép.* **1.** lire avec un autre. **2.** eine Zeitung &c. ~ s. mit-halten 1. [journal, &c.).]
Mit-leser (⏑́⏑) *m* Ⓦa. coabonné (à un
mit-machen (⏑́⏑) *v/a.* Ⓐa. *sép.* etwas ~ prendre part (*ou* participer) à qc., en être; alle Moden ~ suivre ...; er hat viel mitgemacht il a vu bien du pays; er macht alles mit il est bon compagnon.
Mit-mensch (⏑́) *m* Ⓢa. (mon, ton, &c.) semblable *ou* prochain.

mit-mögen (⏑́⏑) *v/n.* (h.) Ⓦe. *sép., ell.* = mit-gehen mögen: avoir envie d'aller avec q.
mit-müssen (⏑́⏑) *v/n.* (h.) Ⓦe. *sép., ell.* = mit-gehen müssen: être obligé d'aller avec q.
mit-nehmen (⏑́⏑) *v/a.* Ⓦd. *sép.* **1.** prendre avec soi; eine Person, ein Tier ~ emmener ...; eine Sache ~ emporter ... **2.** *fig.* auf der Reise einen Ort ~ aller dans un endroit pour y faire des affaires; einen Verdienst (der sich einem nebenbei darbietet) ~ profiter de l'occasion pour faire un bénéfice; das ist immer mitzunehmen cela n'est pas de refus. **3.** eine Stunde &c. ~ s. mit-halten 1. **4.** arg *od.* hart ~ secouer, maltraiter, (erschöpfen) épuiser; j-n gehörig ~ arranger q. de la bonne manière; (von der Krankheit) bien éprouver; ein Land im Kriege hart ~ traiter durement ..., *pfort* désoler ...; er ist arg mitgenommen il a beaucoup souffert (de ...).
mit-nichten (⏑́⏑) s. mit 4c.
Mit-pächter (⏑́⏑) *m* Ⓦa. *drt.* copreneur.
Mitra (́–) [grch.] *f* Ⓢb. und Ⓢ mitre.
mit-raten (⏑́⏑) *v/a.* Ⓦp. s. mit-thaten.
mit-rechnen (⏑́⏑) Ⓦe. *sép.* **I** *v/a.* **1.** calculer avec q. **2.** = hin-zu⸗rechnen. **3.** = ein-rechnen. — **II** *v/n.* (h.) (mitgerechnet werden) das rechnet nicht mit cela ne compte pas.
mit-reden (⏑́⏑) *v/n.* (h.) Ⓐb. *sép.* prendre part à la conversation *ou* à la discussion; *fig.* auch ein Wort mitzureden haben avoir voix au chapitre; Sie haben hier nichts mitzureden, *oft:* cela ne vous regarde pas. [participe, quirataire.]
Mit-reeder ⚓ (⏑́⏑) *m* Ⓦa. coarmateur,
Mit-regent (⏑–́) *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓢ corégent(e *f*) *m*. [du voyage.]
mit-reisen (⏑́⏑) *v/n.* (sn) Ⓐc. *sép.* être
mit-reiten (⏑́⏑) *v/n.* (sn) Ⓦn. *sép.* accompagner à cheval. [mit-einander.]
mit-sammen (⏑́⏑, bisw. auch ⏑́⏑) *adv.* =
mit-samt (⏑́) *prp.* avec; vgl. a. samt II.
mit-schicken (⏑́⏑) *v/a.* Ⓐa. *sép.*: **a)** envoyer avec q., avec qc.; **b)** envoyer en même temps.
mit-schleppen (⏑́⏑) *v/a.* Ⓐa. *sép.* entraîner avec soi, emmener.
mit-schreiben (⏑́⏑) *v/n.* (h.) Ⓦo. *sép.* (mit anderen zusammen) écrire avec les autres; (sich etwas anmerken) noter aussi.
Mit-schuld (⏑́) *f* Ⓢ complicité.
mit-schuldig (⏑́⏑) *a.* Ⓐb., **M~e(r)** *m* Ⓢ *oder* Ⓐb. complice (an etwas de qc.).
Mit-schuldner (⏑́⏑) *m* Ⓦa., **~in** *f* Ⓢ *drt.* codébiteur *m*, codébitrice *f*.
Mit-schüler (⏑́⏑) *m* Ⓦa., **~in** *f* Ⓢ compagnon *m* d'école, engS. camarade de classe. [en même temps.]
mit-segeln (⏑́⏑) *v/n.* (sn) Ⓐd. faire voile
mit-sein (⏑́) *v/n.* Ⓦa. *sép., ell.* (mitgegangen sein) er ist mit il est parti avec les autres.
mit-singen (⏑́⏑) *v/n.* (h.) et *v/a.* Ⓦa. *sép.*: **a)** chanter avec ...; **b)** accompagner q. de la voix.
mit-sollen (⏑́⏑) *v/n.* (h.) Ⓦe. *sép., ell.* = mit-gehen sollen: devoir partir avec q.
mit-spielen (⏑́⏑) *v/n.* (h.) et *v/a.* Ⓐa. *sép.* **1.** prendre part au jeu; F *fig.* nicht mehr ~ (genug haben) en avoir assez, donner

Zeichen: F familiär; P Volksspr.; Γ Gaunerspr.; ↘ selten; † alt (a. gest.); * neu; ⁂ sprachwidrig; ⸮ a. d. Franz. übernommen; ⚙ Wissenschaft;

sa démission. 2. j-m arg (hart, grausam, schlimm, übel) ~ (sein Spiel mit ihm treiben) faire un mauvais parti à q.

Mit-spieler (ˉ⌣) *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓢ camarade *m* de jeu; Kartenspiel: partenaire ou partner *s.*

mit-sprechen (ˉ⌣⌣) **I** *v/n.* (h.) Ⓐd. *sép.* 1. = mit-reden. 2. Fernspr.: être affecté de mélange. — **II** **M~** *n* Ⓢc. zu 2: mélange *m.*

mit-stimmen (ˉ⌣⌣) *v/n.* (h.) Ⓐa. *sép.* prendre part au vote, avoir voix au chapitre.

mit-streiten (ˉ⌣⌣) *v/n.* (h.) Ⓐn. *sép.* prendre part au combat.

Mit-streiter (ˉ⌣⌣) *m* Ⓢa. = Mit-kämpfer.

Mitt-..., mitt-... (ˉ...) in Zf.-sßgn. **I** meist: mi-... *f*, zB. **~fasten** *n* mi-carême *f*. — **II** Bsd. Fälle: **~nacht** *f* bisw. = Mitter-nacht; **~schiffs** ⚓ *adv.* die Ruder ~schiffs halten dresser la barre; **~sommer** *m* mi-août; **~woch** *m* mercredi; **~wochlich** *a.* u. *adv.* (de) tous les mercredis.

Mittag (ˉ⌣ und ˉ–) [Mitte, Tag] *m* Ⓢa. 1. meist: midi. 2. meist *n*, *abr.* für „Mit-tags-essen", zB.: ~ halten, zu ~ speisen dîner. 3. (Himmelsgegend: Süden) sud.

mittägig, mittäglich (ˉ⌣⌣) *a.* Ⓑb. 1. de midi, 🜨 méridien. 2. (südlich) méridional. [midi. 2. à dîner.

mittags (ˉ⌣ u. ˉ–) *adv.* 1. à (l'heure de)

Mittags-..., m~... (ˉ⌣... u. ˉ–...) in Zsßgn. **I** analog „Mittag", zB.: **~stunde** *f*: a) heure de midi; b) heure du dîner; **~wärts** *adv.* vers le midi; **~zeit** *f* = ~stunde. — **II** Bsd. Fälle: **~blume** ⚘ *f*: a) (die sich um Mittag öffnet) fleur méridienne; bsd. b) ficoïde (*Mesembrya'nthemum*); **~brot** *n*, **~essen** *n* dîner *m*; **~fläche** *f* *astr.* plan *m* du méridien; **~gegend** *f* sud *m*, région du midi, région méridionale; **~gesellschaft** *f* convives *m/pl.* du dîner; **~glut** *f* oder **~hitze** *f* chaleur de midi; während der ~hitze, oft: pendant les grandes chaleurs; **~höhe** *f* *astr.* hauteur méridienne; **~kreis** *m* *astr.* méridien; **~linie** *f* *astr.*: 🜨 (ligne) méridienne; **~mahl** *n*, **~mahlzeit** *f* = ~brot; **~prediger** *m* (**~predigt** *f*) prédicateur (sermon *m*) de l'après-midi; **~ruhe** *f*: a) repos *m* qui règne à midi; b) cessation de travail pendant l'heure du dîner; c) = ~schläfchen; **~schlaf** *m*, **~schläfchen** *n*: ein ~schläfchen halten faire la sieste ou sa méridienne; **~seite** *f* côté *m* du midi, côté méridional; **~tisch** *m* dîner. [mêler à la danse.

mit-tanzen (ˉ⌣⌣) *v/n.* (h.) Ⓐc. *sép.* se

mit-taten ↘ (ˉ⌣⌣) *v/n.* (h.) Ⓐb. *sép.* = mit-tun; nur gbr. in dem *prv.* wer nicht mit-tatet, auch nicht mit-ratet il a beau se taire de l'écot, qui rien n'en paye.

Mitte (ˉ⌣) [a/d. mitti = lt. me'dius] *f* Ⓢ (*poét.* auch *gén.* u. *dat.* ~n) 1. meist: milieu *m.* 2. Bsd. Fälle: Mittelpunkt, ⚔ ~ e-r Truppenstellung, eines Heerzuges centre *m*; (gegen) ~ Januar à la (vers la) mi-janvier (so auch bei den übrigen Monatsnamen); einer aus unserer ~ un des nôtres; in unserer ~ parmi nous; in die ~ nehmen prendre (ou ⚔ attaquer) des deux côtés; (dagegen: in der ~ nehmen prendre par le milieu).

Mitte-... (ˉ⌣...) in Zsßgn, analog „Mitte", zB.: **~fünfziger(in** *f*) *m*, **~funfziger(in)** homme *m* (femme *f*) qui a dépassé son cinquantenaire.

mit-teilbar (ˉ⌣–) *a.* Ⓑb. communicable; von Krankheiten: contagieux.

Mit-teilbarkeit (ˉ⌣––) *f* Ⓢ communicabilité; von Krankheiten: contagiosité.

mit-teilen (ˉ⌣⌣) **I** *v/a.* und sich ~ *v/réfl.* Ⓐa. *sép.* 1. meist: (sich) ~ (se) communiquer, sich ~, auch: passer à ... 2. Bsd. Fälle: j-m et. ~: a) (zu wissen tun) faire savoir qc. à q., faire part de qc. à q., b) (zukommen lassen) faire passer qc. à q., c) (eröffnen) s'ouvrir de qc. à q.; einer Sache eine Bewegung ~ imprimer un mouvement à ... — **II** **M~** *n* Ⓢc., mehr gbr. **Mit-teilung** *f* Ⓢ 3. analog I: aktiv u. passiv: communication *f*; ouverture *f*; communication *f* (ou impression *f*) du mouvement. 4. Bsd. Fall: vertrauliche M~ung confidence *f.* [expansif.

mit-teilsam (ˉ⌣–) *a.* Ⓑb. communicatif,

Mit-teilsamkeit (ˉ⌣––) *f* Ⓢ caractère *m* communicatif, auch: expansion.

Mit-teilung (ˉ⌣⌣) *f* Ⓢ s. mit-teilen II.

mittel¹ (ˉ⌣) [a/d. mittil; vgl. Mitte] **I** *a.* Ⓑb., *cmpr.* mittler, *sup.* mittelst, nur als attributivisches *a.* gbr., ↘ im Positiv, wofür gewöhnlich *cmpr.* oder *sup.* gebraucht wird: 1. (*ant.* hinter II) meist: situé au milieu, du milieu; (im Mittelpunkte gelegen) central; (zwischen zwei Dingen liegend) intermédiaire; (die Mitte haltend zwischen gut u. schlecht) moyen. 2. mittler Weile s. mittler-... — **II** **M~** *f* *inv.*, auch **M~-schrift** (ˉ⌣-ˉ) *f* Ⓢ ⚙ *typ.*, etwa: gros texte *m*, (corps *m*) quatorze *m.*

Mittel² (ˉ⌣) [s. mittel] *n* Ⓢa. 1. meist: moyen *m.* — Bsd. Fälle: 2. alle ersinnlichen ~ anwenden faire flèche de tout bois; die ~ besitzen, et. auszuführen, oft: être à même de faire qc. 3. = Heil-, Arz(e)nei-mittel. 4. (Vermittelung) sich ins ~ legen od. schlagen, ins ~ treten s'interposer, intervenir. 5. *math.* arithme'tisches ~ moyenne *f* arithmétique, weitS. im ~ (durchschnittlich) en moyenne. 6. *phys.* (zwischenliegender Stoff) milieu *m.*

Mittel-..., m~... (ˉ⌣...) in Zsßgn. **I** analog „mittel", zB.: **~ame'rika** *n* *géogr.* l'Amérique *f* centrale; **~art** *f* espèce (ou race) intermédiaire; **~deutschland** *n* l'Allemagne *f* moyenne; **~gattung** *f*, **~schlag** *m* = ~art. — **II** Weitere Beispiele: **~alter** *n* Geschichte: moyen âge *m*; **~alterlich** *a.* du moyen âge, moyen(-)âgeux; **~arre'st** ⚔ *m* consigne *f* à la chambre; **~bürgerschule** *f* école primaire moyenne; **~ding** *n* être *m* (ou chose *f*) intermédiaire; moyen terme *m*; (Übergang) transition *f*; **~europäisch** *a.* du centre de l'Europe; ~europäische Zeit (*abr.* M.E.Z., M.Z.) heure *f* normale ou de l'Europe centrale; s. a. Einheitszeit; **~farbe** *f*: a) couleur moyenne, demi-teinte; b) ~farben *pl.* (zſ.-gesetzte Farben) couleurs secondaires; **~fein** ⊛ *a.* entrefin, de qualité moyenne; **~feld** *n* e-s Schildes cœur *m*; **~feuer** *n* incendie *m* de force moyenne; **~finger** *m* doigt du milieu; **~fleisch** *n* = Damm 5b; **~fuß** *m*: a) pied moyen; b) *anat.* avant-pied, 🜨 métatarse; **~galopp** *m* aubin; **~gang** *m*: a) pas moyen; b) allée *f* du milieu; **~gebirge** *n* chaîne *f* intermédiaire ou secondaire; chaîne de hauteur moyenne; **~glied** *n*: a) membre *m* du milieu; b) *anat.* eines Fingers: phalange *f* moyenne, phalangine *f*; c) Logik u. *math.* moyen terme *m*; **~groß** *a.* de taille moyenne; **~größe** *f* (taille) moyenne; **~gut**: a) *a.* moyen; b) *n* marchandises *f/pl.* de qualité moyenne; **~hand** *f*: a) *anat.*: 🜨 métacarpe *m*; b) Kartenspiel: in der ~hand sein être le second en carte, être après la main; **~hoch-deutsch** (*abr.* mhd.) *a.* et *n* moyen haut allemand *m*; **~holz** *n* bois *m* de moyen cru; **~jahr** *n* année *f* moyenne, ⊛ avérage *m*; **~land** *n* partie *f* centrale (d'un pays); **~ländisch** *a.* *géogr.* méditerrané; das M~ländische Meer la (mer) Méditerranée, auch: la Grande Bleue; **~land-kanal** *m* (zwischen Elbe und Weser) canal du centre; **~latei'n** *n* latin *m* du moyen âge, basse latinité *f*; **~los** *a.* sans (ou dépourvu de) ressources; **~losigkeit** *f* absence de ressources, *pfort* dénuement *m*; **~mark** *f* *géogr.* die ~mark la Moyenne-Marche; **~maß** *n* taille *f* moyenne; **~mäßig** *a.*: a) meist: médiocre; b) bsd. Fälle: (von mittlerer Güte, Größe 2c.) moyen; (mäßig, gering) modique; **~mäßigkeit** *f* médiocrité; (Geringheit) modicité; **~mast** ⚓ *m* grand mât; **~mauer** *f* (zwischen zwei Besitzungen) mur *m* mitoyen; (im Gebäude) mur de refend; **~meer** *n*: a) = Binnen-meer; b) = ~ländisches Meer; **~partei'** *f* Politik: (parti *m* du) juste-milieu *m*, centre *m*; **~pfeiler** *m* pilier du milieu, trumeau; **~punkt** *m* *math.*, Mechanik 2c. mst: centre (auch *fig.*); im ~punkt der Stadt, oft: au cœur de ...; **~punkts-gemeinschaft** *f* *math.*, &c. concentricité; **~ring** *m* am Gewehr grenadière *f*; **~satz** *m* Logik, *gr.* terme moyen; **~schlag** *m* = ~art; **~schule** *f* école primaire supérieure; **~segel** ⚓ *n* voile *f* bâtarde; **~sohle** ⚙ *f* *cord.* dresse; **~sorte** *f* qualité moyenne; **~staaten** *m/pl.* les États moyens ou secondaires; **~stadt** *f* ville de moyenne grandeur; **~stand** *m* classe *f* moyenne; **~ständig** ⚘ *a.* médiaire; **~stelle** *f*: a) (place du) milieu *m*; b) (vermittelnd) place intermédiaire; die ~stellen (im Handel) les intermédiaires *m/pl.*; **~stimme** ♪ *f*: a) voix moyenne; hohe ~stimme alto *m*; tiefe ~stimme baryton *m*; b) (Stimme, welche weder zu hoch, noch zu tief ist) médium *m*; c) ~stimmen *pl.* (begleitende Stimmen) parties de remplissage; **~straße** *f*: a) route du milieu; b) *fig.* (juste-)milieu *m*; **~strich** *m* *gr.* trait d'union, tiret; **~stück** *n* pièce *f* (ou morceau *m*) du milieu; Schlächterei: (beim Rindvieh) flanchet *m*; **~stufe** *f*: a) (räumlich) marche du milieu; b) *fig.* second degré *m*, classes *pl.* moyennes; **~ton** *m* ton (ou son) moyen; ♪ (vermittelnder Ton) médiante *f*; **~treffen** ⚔ *n* corps *m* de bataille, centre *m*; **~wand** ⚙ *f* *arch.* cloison mitoyenne; vgl. a. ~mauer; **~weg** *m*: a) = ~straße a; b) *fig.* ~weg

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; ⊛ Handel; ✉ Post; 🚂 Eisenbahn; 🚲 Radsport; ♪ Musik; ▭ Freimaurerei.

zur Beseitigung einer Schwierigkeit moyen terme; **~wort** *n gr.* participe *m*; **~zahn** *m* dent *f* mitoyenne; **~zeitig** *a. gr., mét.*: ~zeitiger Laut voyelle *f* douteuse.
mittelbar (ˊ⏑-) *a.* ⓐb. indirect, médiat.
Mittelbarkeit (ˊ⏑--) *f* ⓐ 1. nature indirecte. 2. dépendance médiate (d'un vassal de l'Empire).
mittels, mittelst (ˊ⏑) *prp.* (mit *gén.*) au moyen de ..., moyennant, par.
Mittels-... (ˊ⏑...) in Zs.-sgn. **I** meist: ... médiateur *a.*, zB. **~macht** *f* puissance médiatrice. — **II** Bsd. Fall: **~mann** *m*, **~perso'n** *f* médiateur *m*, ...trice *f*, (Vermittler) intermédiaire, (Unterhändler) entremetteur *m*, entremetteuse *f*.
mittelst (ˊ⏑) s. mittels.
mitten (ˊ⏑) *adv.* (meist mit abhängigem Verhältnisse, bsd. mit ff. *prp.*) 1. in ... (an, auf, unter ...) meist: au milieu de ..., oft: au cœur de ...; ~ ins Herz en plein cœur; ~ aus der Versammlung du milieu de l'assemblée; ~ von ea. (oder entzwei) schneiden couper par le milieu. 2. Bsd. Fall: ~ durch ... à travers ..., durch Hindernisse, auch: au travers de ...
mitten-... (ˊ⏑...) in Zsgn mit *adv.* u. *prp* zur Bildung von *adv.*, analog „mitten", zB.: **~dar-unter** au (beau) milieu; **~(hin)-durch** tout au travers; **~in, ~inne** = ~dar-unter. [minuit *m*, nord *m*.]
Mitternacht (ˊ⏑ˊ) *f* ⓢ (*pl.* nicht gbr.)
mitter-nächtig, -nächtlich, beide: (ˊ⏑ˊ⏑) [Mitternacht] *a.* ⓐb. 1. qui a lieu à minuit. 2. (der Mitternacht entsprechend) nocturne, (düster) sombre, ténébreux, (grausig) lugubre. 3. septentrional.
Mitternacht(s)-... (ˊ⏑ˊ...) in Zs.-setzungen. **I** analog „Mitternacht und mitternächtig", zB.: **~messe** *f rl.* messe de minuit; **~sonne** *f* soleil *m* à minuit. — **II** Bsd. Fälle: **~punkt** *m astr.* point septentrional; **~schmaus** *m* réveillon; **~stunde** *f*, **~zeit** *f* (heure de) minuit *m*.
Mitt-fasten (ˊ⏑) s. Mitt-... I.
☞ **Mit-th...** s. Mit-t... (ohne h).
Mittler (ˊ⏑) **I** *m* ⓐa., **~in** *f* ⓢ 1. = Mittels-mann, -person. 2. *rl.* v. Christus: médiateur, réparateur. — **II m~** = mittel ohne *art.* und *cmpr.* s. mittel.
Mittler-..., m~-... (ˊ⏑...) in Zsgn. **I** analog „Mittler", zB.: **~amt** *n* office *m* de médiateur. — **II** Bsd. Fälle: **~tod** *m rl.* mort *f* expiatoire de Jésus-Christ; **~weile** *adv.* = in-des I, auch: en attendant.
mit-tönen (ˊˊ⏑) *v/n.* (h.) ⓐa. *sép.* résonner simultanément.
mit-tragen (ˊˊ⏑) *v/a.* ⓐr. *sép.* porter avec (ou comme) d'autres, porter conjointement.
mit-trinken (ˊˊ⏑) *v/a.* ⓐa. *sép.* 1. boire avec q. ou avec les autres. 2. avaler qc.
mit-tun (ˊˊ) *v/n.* (h.) ⓒc. *sép.* en être.
Mittwoch (ˊˊ) *m* ⓢa. s. Mitt-... II.
mit-unter (ˊˊ⏑) *adv.* de temps en temps, de temps à autre, (bisweilen) parfois.
mit-unterschreiben (ˊˊ⏑ˊ⏑) ⓐo. *sép.*, **mit-unterzeichnen** (ˊˊ⏑ˊ⏑) ⓐe. *sép.*, beide: *v/a.* et *v/n.* (h.) signer en second, contresigner. [signature, contre-signature.]
Mit-unterschrift (ˊˊ⏑ˊ) *f* ⓐ seconde
Mit-unterzeichner (ˊˊ⏑ˊ⏑) *m* ⓐa. cosignataire.

Mit-ursache (ˊ-ˊ⏑) *f* ⓢ cause secondaire.
mit-verantwortlich (ˊ⏑ˊ⏑⏑) *a.* ⓐb. qui partage la responsabilité.
Mit-verbrecher (ˊ⏑ˊ⏑) *m* ⓐa., **~in** *f* ⓢ complice *s.*
Mit-verschworene(r) (ˊ⏑ˊ⏑⏑) *s.* ⓢ od. ⓐb. conspirateur *m*, ...trice *f*, conjuré.
Mit-vollstrecker (ˊ⏑ˊ⏑) *m* ⓐa. *drt.* coexécuteur.
Mit-vormund (ˊˊ⏑) *m* ⓢ, **Mit-vormünderin** *f* ⓢ *drt.* cotuteur *m*, cotutrice *f*; subrogé-tuteur (s. T. I). [munal.]
Mitweide (ˊˊ⏑) *f* ⓢ paturage *m* com-
Mit-welt (ˊˊ) *f* ⓐ (o. *pl.*) monde *m* contemporain, les contemporains *m/pl.*
mit-wirken (ˊˊ⏑) **I** *v/a.* ⓐa. *sép.* 1. zu et. ~, meist: concourir, (von Personen: coopérer) à qc. 2. Bsd. Fälle: bei e-m literarischen Werke ~ collaborer; bei einem Konzerte ~, oft: faire sa partie. — **II ~d** *part.pr.* et *a.* ⓐb. coopérateur (auch: **M~de(r)**, ⚗ coopératif; ⚗ *phm.* adjuvant. — **III M~** *n* ⓢc. und **Mit-wirkung** *f* ⓐ analog I u. II, zB.: concours *m*, coopération *f*; collaboration *f*.
mit-wissen (ˊˊ⏑) **I** *v/n.* (h.) ⓐd. *sép.* um etwas ~ avoir connaissance de qc. — **II M~** *n* ⓢc. connaissance *f*; ohne mein M~ à mon insu.
Mit-wissenschaft (ˊˊ⏑⏑) *f* ⓐ = mit-wissen II.
Mit-wisser (ˊˊ⏑) *m* ⓐa., **~in** *f* ⓢ confident(e *f*) *m*; ~ sein être de confidence, F avoir part au gâteau.
mit-wollen (ˊˊ⏑) *v/n.* (h.) ⓐe. *sép.*, *ell.* = mit-gehen wollen: vouloir aller (ou partir) avec q. ou avec les autres.
Mitylene (-⏑ˊ⏑) *npr.n.* ⓢc. *h.a. géogr.* (Hauptstadt von Lesbos) Mitylène *f*.
Mityleni-er (-⏑ˊ(⏑)⏑) *m* ⓐa., **~in** *f* ⓢ Mitylénien(ne *f*) *m*.
mit-zählen (ˊˊ⏑) ⓐa. *sép.* **I** *v/a.* = ein-, hin-zu-rechnen. — **II** *v/n.* (h.) 1. compter avec q. ou avec les autres. 2. = mit-rechnen II.
mit-zechen (ˊˊ⏑) *v/n.* (h.) ⓐa. *sép.* riboter avec q. ou avec les autres.
mit-ziehen (ˊˊ⏑) ⓐf. *sép.* **I** *v/a.* 1. tirer avec les autres. 2. tirer avec soi, entraîner. — **II** *v/n.* (sn) partir (ou déloger) avec q. ou avec les autres.
Mit-zweck (ˊˊ) *m* ⓢa. but secondaire.
Mixed Pickles, Mixpickles (ˊˊ⏑) [engl.] *pl. inv.* (mit scharfen Gewürzen Eingemachtes) mixed pickles (= Essig-früchte).
Mixtur (⏑ˊ) [lt.] *f* ⓐ 1. = Ge-misch. 2. *phm.* composition, (löffelweise zu nehmen) potion, ⚗ mixture. 3. ♪ Orgelspiel: (Mischzug) fourniture.
Mk. *abr.* für Mark[3] (s. ds).
mlt. *abr.* für mittel-latein (s. ds).
mm *abr.* für Millimeter (s. ds).
Mnemonik ⚗ (-ˊ⏑) [grch.] *f* ⓐ (Gedächtniskunst) mnémo(tech)nique.
Mnemoniker ⚗ (-ˊ⏑⏑) [grch.] *m* ⓐa. mnémotechnicien. [monique.]
mnemonisch ⚗ (-ˊ⏑) [grch.] *a.* ⓐb. mné-
Mnemosyne ⚗ (-ˊ⏑-, bisw. -⏑ˊ⏑) [grch.] *npr. f.* ⓐ *myth.* Mnémosyne (auch *astr.*).
Mnemo-technik (ˊ-ˊch⏑) [griechisch] *f* ⓐ s. Mnemo'nik.
Moabiter (-⏑ˊ⏑) *m* ⓐa., **~in** *f* ⓢ [Moab, Sohn des Lot, Stammvater der ~] *h.a.* Moabite *s.*

Mob (ˊ) [engl.] *m* ⓢa. populace *f*, lie *f* du peuple; vgl. auch San-hagel.
Möbel ⸮ (ˊ⏑) [fr.] *n* ⓐa. (*pl.* bisw. a. ~n) meuble *m*.
Möbel-... (ˊ⏑...) in Zsgn. **I** meist: ... de (ou à) meubles, zB. **~bürste** *f* brosse à meubles; **~fabrik** ⊕ *f* fabrique de meubles; **~magazi'n** *n* magasin *m* de meubles. — **II** Bsd. Fälle: **~arbeiter** ⊕ *m* ouvrier en meubles; **~händler** ● *m* marchand de meubles, weitS. tapissier; **~stoff** ● *m* étoffe *f* pour meubles; **~tischler** ⊕ *m* menuisier-ébéniste; **~transport-Geschäft** *n* entreprise *f* de déménagement; **~wagen** *m* voiture *f* de déménagement, tapissière *f*.
mobil (-ˊ) [lt.-fr.] **I** *a.* ⓐb. 1. mobile; ⚔ ~ machen mobiliser. 2. (munter und) ~ gai, en train. — **II M~** *n* ⓢa. (bewegende Kraft) mobile *m*.
Mobil-... ⚔ (-ˊ...) in Zsgn. **I** meist: ... mobile *a.*, zB. **~garde** *f* garde mobile. — **II** Bsd. Fälle: **~gardist** *m* (garde-) mobile, F moblot; **~machung** *f*, jetzt mst: mise sur pied de guerre, mobilisation; **~machungs-...** in Zs.-setzungen: **a)** analog „~machung", zB.: **~machungs-Befehl** *m* ordre de mobilisation; **~machungs-Plan** *m* plan de mobilisation; **b)** bsd. Fall: **~machungs-Geld** *n*, **~machungs-Zulage** *f* gratification *f* (ou indemnité *f*) d'entrée en campagne.
mobile (ˊ⏑-) [lt.] s. Perpe'tuum.
Mobiliar (--(⏑)ˊ) [lt.] *n* ⓢa. (Hausgerät; vgl. ds) mobilier *m*.
Mobiliar-... (--(⏑)ˊ...) in Zsgn. **I** meist: ... mobilier *a.*, zB. **~erbe** *m drt.* héritier mobilier. — **II** Bsd. Fälle: **~exekutio'n** *f drt.* saisie-exécution; **~nachlaß** *m* mobilier; **~vermögen** *n* biens *m/pl.* mobiliers.
Mobili-en (-ˊ(⏑)⏑) [lt.] *pl. inv.* (bewegliche Güter; *ant.* Immobi'li-en) meubles *m/pl.*
mobilisieren ⚔ (--⏑ˊ⏑) **I** *v/a.* ⓐa. = mobi'l (s. ds 1) machen. — **II M~** *n* ⓢc. u. **Mobilisierung** *f* ⓐ = Mobil-machung.
möblieren ⸮ (-ˊ⏑) [fr.] **I** *v/a.* ⓐa. meubler; möbliertes Zimmer chambre *f* garnie. — **II M~** *n* ⓢc. und **Möblierung** *f* ⓐ ameublement *m*.
Möblierer (-ˊ⏑) *m* ⓐa. tapissier.
mochte, möchte (ˊ⏑) *1re pers. sing. de l'imparf. de l'ind.* et *du subj.* von mögen.
Mockturtle-Suppe (ˊtörtl-ˊ⏑) [engl.-dtsch.] *f* ⓢ potage *m* fausse tortue.
Modalität ⚗ (--⏑ˊ) [lt.] *f* ⓐ *phls.*, *gr.*: modalité.
Mode (ˊ⏑) [lt.] *f* ⓢ mode; (in der) ~ sein être à la mode; in die ~ bringen mettre à la mode ou en vogue; aus der ~ kommen passer de mode; sich nach der ~ kleiden se mettre à la mode; es wird ~ la mode de ... prend.
Mode-... (ˊ⏑...) in Zsgn. **I** meist: ... de(s) mode(s), zB. **~(n-)journal** *n*, **~welt** *f*, **~zeitung** *f* journal *m* des modes. — **II** Weitere Beispiele: **~affe** *m* s. Giegerl; **~artikel** ● *m* article de mode; neuer ~artikel nouveauté *f*; **~ausdruck** *m* expression *f* à la mode; **~dämchen** *n*, oft: petite maîtresse *f*, poupée *f*; **~dame** *f* femme à la mode, mondaine; **~deutsch** *n* l'allemand *m* qui est à la mode de nos

Zeichen: F familiär; P Volksspr.; ꟳ Gaunerspr.; ↘ selten; † alt (a. gest.); * neu; ₊⁺₊ sprachwidrig; ⸮ a. d. Franz. übernommen; ⚗ Wissenschaft;

jours, l'allemand moderne; **~dichter** *m* poète en vogue; **~farbe** *f* couleur à la mode; **~geck** *m* s. Gigerl; **~geschäft** ⊛ *n* = ~waren-Geschäft; **~händler(in** *f***)** *m* ⊛ marchand(e *f*) *m* de nouveautés; **~handlung** ⊛ *f* = ~waren-Geschäft; **~herr** *m* élégant; **~kram** *m* affiquets *pl.*, colifichets *pl.*; **~krankheit** *f* maladie du jour; **~narr** *m* esclave de la mode, dandy; **~puppe** *f* = ~dämchen; **~sache** *f* affaire de mode; **~schriftsteller** *m* auteur en vogue; **~stoff** ⊛ *m* nouveauté *f*; **~sucht** *f* manie des modes; **~waren** ⊛ *f/pl.* modes, nouveautés; **~waren-Geschäft** ⊛ *n* commerce *m* (ou magasin *m*) de nouveautés ou de modes; bsd. mit fertigen Kleidungsstücken: confection *f*; **~wort** *n* mot *m* du jour, mot qui est à la mode.

Model ⚙ (⏑́⏑) [lt. mo'dulus] *m* Ⓢa. 1. *arch.* und *math.* module. 2. (Muster, wonach gestickt, gewebt 2c. wird) modèle; (Muster, wonach et. ausgeschnitten wird) patron. 3. (ein-gedruckte, -gepreßte Figu'r) gaufrure *f*; Kattu'n-druck: bloc. 4. *men.* = Streich-maß. 5. (Form, worin et. gegossen wird) moule; (vertiefte Form zum Abdrücken) matrice *f*.

Modell (-⏑́) [it.] *n* Ⓢa. 1. a) Muster für Handarbeiten; b) Person als Vorbild für Künstler; c) körperliche Darstellung im verjüngten Maßstabe; d) Gießerei: Körper, um den die Gießform gemacht wird, mst: modèle *m*; ~ stehen poser (comme modèle); vgl. auch: M II. 2. Besondere Fälle: ⚙ ausgeschnittenes ~ von Pappe carton *m*, (Schablo'ne) patron *m*.

Modell-... (-⏑́...) in Zf.-stzgn. I analog „Mode'll", zB.: **~sammlung** *f* collection de modèles. — II Bsd. Fall: **~steher(in** *f***)** *m* modèle *m*.

Modelleur (-⏑tö'r) *m* Ⓢa. od. Ⓢa. modeleur.

Modellier-... (-⏑⏑́...) in Zssgn. I analog „modellieren", zB.: **~wachs** *n* cire *f* à modeler. — II Bsd. Fälle: **~klasse** *f* classe de dessin d'après le modèle; **~kunst** *f* art *m* plastique.

modellieren (-⏑⏑́⏑) [Mode'll] I *v/a.* Ⓐa. *sculp.*, &c. = modeln 3. — II **M~** *n* Ⓢc. u. **Modellierung** *f* Ⓦ modelage *m*; Malerei: relief *m*.

Modellierer (-⏑⏑́⏑) *m* Ⓢa. modeleur.

modeln (⏑́⏑) [Mo'del] I *v/a.* Ⓐd. 1. ⚙ Weberei: (Figu'ren in ein Zeug wirken) façonner une étoffe, ouvrer du linge; (mit einem heißen Eisen Figu'ren eindrücken) gaufrer. 2. ⚙ (verzieren) enjoliver. 3. (nach einem Mode'll formen) façonner, modeler, ⚙ mouler (auch *fig.*). — II **M~** *n* Ⓢc. analog I, zB.: façonnage *m*; gaufrage *m*; ⚙ enjolivement *m*; modelage *m*, moulage *m*.

Modena (⏑́⏑⏑, oft ⏑⏑́⏑) *npr. n.* Ⓢc. *géogr.* (it. Stadt, ehm. a. it. Herzogtum) Modène *f*.

Modeneser (-⏑⏑́⏑) I *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓦ Modénais(e *f*) *m*, habitant(e *f*) *m* de Modène ou du Modénais. — II *a. inv.*, auch **modenesisch** (-⏑⏑́⏑) *a.* Ⓩb. de Modène, modénais; das M~e (Gebiet von Mo'dena) le Modénais.

Moder (⏑́⏑) [= engl. mud] *m* Ⓢa. 1. (durchweichte, zähe, schlammige Erde auf dem Boden stehender Gewässer) bourbe *f*, (Schlamm) vase *f*, limon. 2. (feuchte, dumpfe Luft) air humide de renfermé, (sich darin erzeugender Schimmel) moisissure *f*.

Moder-... (⏑́⏑...) in Zssgn., zB.: **~duft** *m* = ~geruch; **~erde** *f* terre pourrie; **~geruch** *m* odeur *f* de pourri ou de renfermé; (Rumpelkammer-Geruch) parfum d'antiquité; (leichen-artiger Geruch) odeur *f* cadavéreuse; **~wasser** *n* eau *f* bourbeuse.

Moderateur-Lampe (-⏑-tö'r-⏑́⏑) [fr.-dtsch.] *f* Ⓦ lampe à modérateur.

mod(e)richt, mod(e)rig (⏑́(⏑)⏑) [Moder] *a.* Ⓩb. bourbeux, marécageux, weitS. qui sent la bourbe, (feucht und dumpf) moisi, (faulend, verwesend) pourri; ein ~er Geruch une odeur de renfermé.

modern¹ (⏑́⏑) [Moder] I *v/n.* (sn u. h.) Ⓐd. pourrir, (in faulende Verwesung übergehen) se putréfier. — II **M~** *n* Ⓢc. pourrissage *m*, putréfaction *f*.

modern² ⊺ (-⏑́) [fr.] *a.* Ⓩb. 1. (neu) moderne. 2. (nach der Mode) de (ou à la) mode, dans le dernier goût, moderne, correct, conforme.

modernisieren ⊺ (-⏑⏑⏑́⏑) [fr.] *v/a.* Ⓐa. refaçonner, refaire à la mode; *arch.*, &c. moderniser.

Modi (⏑́-) *pl.* von Modus (s. d.).

modifizieren (-⏑-⏑́⏑) [lt.] I *v/a.* Ⓐa. (verändern) modifier. — II **M~** *n* Ⓢc. und **Modifizierung** *f* Ⓦ modification *f*.

modisch (⏑́⏑) *a.* Ⓩb. = mode'rn² 2.

Modist ⊺ ⊛ (-⏑́) [fr.] *m* Ⓢa., auch: **~in** *f* Ⓦ = Mode-händler(in), Putz-macherin.

modricht 2c. s. moderich 2c.

modulieren ♪ (-⏑⏑́⏑) [lt.] I *v/a.* Ⓐa. moduler. — II **M~** *n* Ⓢc. les modulations *f/pl.*

Modus (⏑́⏑) [lt.] *m* Ⓜ mode.

Mogelei F (-⏑́) *f* Ⓦ filouterie, F tripatouillage *m*.

mogeln F (⏑́⏑) *v/n.* (h.) Ⓐd. filouter, F tripatouiller.

mögen (⏑́⏑) [a/d. magan Kraft haben] I *v/aux.* Ⓑe. 1. (bz. Möglichkeit, Wahrscheinlichkeit) zB.: a) er mag krank sein il se peut qu'il soit ...; b) (wenn et. als möglich, aber zugleich als einflußlos auf eine etwa daraus zu ziehende Schlußfolge bezeichnet wird) ich bin überzeugt, daß er es getan hat, er mag es nun zugestehen oder leugnen ... qu'il le nie ou qu'il l'avoue; er mochte noch so viel bitten, oft: il eut beau prier; ich mag sagen, was ich will j'ai beau dire; ich mochte wollen oder nicht, oft: bon gré, mal gré; c) (in einem mit „auch (immer)" verallgemeinerten Relativsatze oder in Verbindung mit „wollen") was ich auch immer tun mag (oder ich mag tun, was ich will), so ist es dir nicht recht quelque chose (ou quoi) que je fasse, ...; wie sie auch sein ~ quels qu'ils soient; es mag daraus entstehen, was da wolle quoi qu'il en arrive, advienne que pourra; wo er auch sein mag en quelque lieu qu'il soit; mag er auch noch so reich sein si riche qu'il soit; d) elliptisch: er mag nun zusehen, wie er durchkommt (mich kümmert's nicht) qu'il se tire d'affaire comme il pourra; mag es tun, wer es kann le fera qui pourra; er mag sich in acht nehmen! qu'il y prenne garde!; das mag der Teufel tun (ein Mensch tut das nicht) le diable m'emporte si je le fais; es mag (für dieses Mal od. dies Mal) so hingehen passe pour cette fois; e) (bz. etwas, dessen Statthaben man vermutet oder glaubt, ohne es bestimmt zu wissen) sie mochte zwölf Jahre alt sein elle pouvait avoir douze ans; f) (in Fragen, um anzudeuten, daß der Fragende weiß, es werde vielleicht keine bestimmte Antwort erfolgen können) wo mag er dies gehört haben? où peut-il avoir appris cela?; wie mag's dem Kranken gehen? auriez-vous des nouvelles du ...?; g) (im *imparf. du subj.* als bloße Wendung der Höflichkeit) das möchte schwer zu beweisen sein ce serait difficile à prouver; hören Sie auf, oder ich möchte böse werden finissez, ou je me fâcherai. 2. (bz., daß etwas erlaubt ist, daß der Sprechende nichts dagegen hat) das mag er immerhin tun libre à lui de le faire; es mag geschehen soit, je ne m'y oppose pas. 3. (Neigung zu et. verspüren) ich möchte laut aufjauchzen je pourrais pousser un grand cri de joie; ich mag so et. nicht je n'aime pas ces choses-là. 4. (wollen und können, insofern dies von des Subje'ktes Willen abhängt, bsd. *nég.*) ich mag ihn nicht sehen je ne veux pas le voir; mit ausgelassenem *inf.*: ich mag nicht nach Hause (gehen) je n'ai pas envie d'aller à la maison. 5. (wünschen) ich möchte wohl erfahren ... je voudrais bien savoir ...; das möchte ich doch einmal sehen! (unwilliges Staunen) oft: par exemple! 6. (im *prés.* und *imparf. du subj.* Ausdruck des Wünschens, Fürchtens, der Besorgnis, der bangen Erwartung, zweifelhaften Hoffnung, Ungewißheit, also zur Umschreibung des Konjunktivs, Optativs, wünschenden Imperativs) ich wünsche (wünschte), daß er kommen möge (möchte) je désire qu'il vienne (je désirerais qu'il vînt); es möge ihm wohl bekommen! grand bien lui fasse!; ~ sie sich darüber beklagen! qu'ils s'en plaignent!; möchte ich ihn wohlbehalten wiedersehen! puissé-je le revoir sain et sauf!; sage ihm, er möchte nach Hause gehen dis-lui qu'il ferait bien de rentrer; man möchte sagen (od. meinen) ... on dirait ..., c'est bien le cas de dire; ich möchte rasend werden! j'enrage! 7. (gern) ~ (gern haben, lieben) aimer, prendre plaisir à ...; lieber ~ aimer mieux, préférer. — II **M~** *n* Ⓢc. analog I, zB.: vouloir *m*, volonté *f*; envie *f*; désir *m*; pouvoir *m*.

möglich (⏑́⏑) [mögen] *a.* Ⓩb. 1. meist: possible, praticable, qui peut se faire: a) s. machen 2 und möglicher-weise; b) ich werde alle ~e Sorgfalt anwenden oder alles M~e aufbieten, mein M~(st)es tun je ferai mon possible, j'y mettrai tous les soins possibles; etwas mit der ~sten Eile oder ~st eilig betreiben poursuivre une affaire avec le plus de promptitude possible; c) (zur Bezeichnung des höchsten erreichbaren Grades) so bald als ~, ~st bald aussitôt que possible; so wenig Fehler als ~ le moins de fautes possible; ~st viel autant que possible; ~st weit aussi large que possible; d) in Zf.-stzgn, zB.: best-möglich(st) le meilleur (*adv.* le mieux) possible. 2. Bsd. Fälle: (ausführbar) faisable, praticable, (etwa-ig) éventuel; wenn ~ ... si faire se peut ou

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; ⊛ Handel; ✉ Post; Eisenbahn; Radsport; ♪ Musik; ☐ Freimaurerei.

se pouvait ...; es ist ~ cela se peut; wie ist es aber ~? oder wie soll ich (oder man) es ~ machen? mais le moyen?, mais comment faire?; es wurde ~, daß ... on fit en sorte que ...

möglichen-falls (″◡◡,◡́) *adv.* dans le cas où cela serait possible, le cas échéant.

möglicher-weise (″◡◡-′◡) *adv.* peut-être; ~ habe ich ihm mißfallen il se peut que je lui aie déplu.

Möglichkeit (′◡-) *f* ⓦ (das Möglich-sein) possibilité, moyens *m/pl.* de ..., (etwas Mögliches) chose possible, (möglicherweise eintretender Fall) éventualité; nach ~ autant qu'il est possible, de mon (son, &c.) mieux; es war keine ~ zu ... il n'y avait pas moyen de ...

Möglich-machung (″◡-◡́◡) *f* ⓦ réalisation.

Möglich-sein (″◡-′) *n* Ⓢc. s. Möglichkeit.

möglichst (′◡) s. möglich 1.

Mogul (′◡) *m* Ⓢa. od. ⓔb. der (Groß-)~ le (Grand) Mogol.

Mohammed (′◡◡) [ar.; urspr. Muha'mmed; bz. der sehr Gelobte] *npr.m.* Ⓢa.: a) Mohammed; b) (der ara'bische Prophe't) Mahomet. [mahométan(e *f*) *m*.]

Mohammedaner (-◡-′◡) *m* ⓔa., **~in** *f* ⓦ

mohammedanisch (-◡-′◡) *a.* ⓐb. mahométan, islamique. [mahométisme.]

Mohammedanismus (-◡--◡́◡) *m* ⓐb.

Mohikaner (-◡′◡) *m* ⓔa., **~in** *f* ⓦ (Indianer-stamm) Mohican(e *f*) *m*; der letzte der ~ le dernier des Abencérages.

Mohn ⚘ (′) [a/d. mago = grch. me'kon Mohn] *m* Ⓢa. pavot (*Papa'ver*).

Mohn-..., mohn-... (″...) in Zsſgn. **I** meist: ... de pavot(s), zB. **~bekränzt** *a.* couronné de pavots; **~blume** *f* fleur de pavot. — **II** Besondere Fälle: **~artig** ⚘ *a.* qui tient du pavot; ~artig(e Pflanzen) papavéracé(es *f/pl.*); **~blatt** *n* feuille *f* de pavot; dünn wie ein ~blatt, bisw.: F mince comme une langue de chat; **~öl** *n* huile *f* blanche.

Mohr[1] (′) [a/d. môr = lt. maurus] *m* Ⓢa., **~in** *f* ⓦ 1. **a)** (Schwarzer) meist: nègre *m*, négresse *f*; **b)** *fig.* das heißt einen ~en bleichen oder weiß waschen wollen (von vergeblicher Arbeit) à laver la tête d'un more on perd sa lessive. 2. Kartenspiel [*cor.* vom Fr.]: mort, cinquième. 3. *chm.* (Meta'll-Präpara'te von schwarzer Farbe) ⚗ éthiops.

Mohr[2] (′) [fr. moire, vom indischen mohacar] *m* Ⓢa. (Art festen gewässerten Zeuges aus Seide, Wolle) moire *f*.

Mohr-... (″...) in Zs.-sſgn. **I** meist: ... de moire, zB. **~kleid** *n* robe *f* de moire. — **II** Bſd. Fälle: **~band** ✱ *n* ruban *m* moiré; **~hirse** ⚘ *f* = Kaffer(n)-hirse; **~rübe** ⚘ *f* = Möhre.

Mö(h)r-braten F (″-′◡) [mör (Fr. Reuter) mürbe] *m* ⓔb. = Lenden-braten.

Möhre ⚘ (′◡) [a/d. moharâ] *f* Ⓢ carotte (*Daucus*).

mohren[1] ✱ (′◡) [Mohr[2]] **I** *v/a.* ⓐa. einen Stoff, ein Meta'll ~ (wässern) moirer ... — **II** **M~** *n* Ⓢc. moirage *m*. — **III** *a.* ⓐb.: **a)** de moire; **b)** (gemohrt) moiré.

mohren[2] (′◡) *v/n.* (h.) ⓐa. Kartenspiel: donner des conseils à un des joueurs.

Mohren-..., M~-... (″◡...) in Zs.-setzungen. **I** analog „Mohr[1]", zB.: **~sklave** *m* esclave nègre. — **II** Bſd. Fälle: **~affe** *m zo.*: ⚗ cercopithèque roux-vert (*Cercopithe'cus fuligino'sus*); **~farbig** *a.* de la couleur des nègres, noir d'ébène; **~gesicht** *n* figure *f* moresque; **~kopf** *m*: a) tête *f* de nègre ou de more; b) (Art Grauschimmel) cheval rouan cavecé de noir; **~land** *n*: a) pays *m* des nègres, bſd. l'Éthiopie *f*; b) pays des Maures; **~tanz** *m* (danse *f*) moresque *f*; **~wäsche** *f*: *fig.* (vgl. Mohr[1] 1b) peine inutile, peine perdue; **~weib** *n* négresse *f*.

Möhren-..., m~-... (″◡...) in Zſſgn, meist: ... de carotte, zB. **~farbig** *a.* couleur de carotte; **~saft** *m* sirop de carotte.

mohrenhaft (′◡◡), **mohrisch** (′◡) *a.* ⓐb. comme un nègre.

Moire (meu'-rᵉ) [grch.] *f* Ⓢ, auch **Moira** (′◡) *f* Ⓢ *myth.* Parque (s. Teil I).

Moiré ✝ ✱ (pr. fr.) [fr.] *m* Ⓢa. moiré(e *f*) *m*.

moirieren ✝ ✱ (mŏă-′◡) [fr.] *v/a.* ⓐa. u. **M~** *n* Ⓢc., **M~ung** *f* ⓦ = mohren[1] (außer III).

mokant ✝ (◡′) [fr.] *a.* ⓐb. moqueur.

mokieren ✝ (◡′◡) *v/réfl.* sich über j-n ~ se moquer de q.

Mokier-stuhl (◡″-′) *m* ⓐa.: auf dem ~ sitzen être sur la sellette, F être la chouette de la société.

Mokka (′◡) Ⓢa. u. c. **I** *npr.n. géogr.* (ar. Stadt) Moka *m*. — **II** ✱ *m*, a. **Mokka-kaffee** *m* café de Moka, du moka.

Molassen-... ⚗ (-′◡...) in Zſſgn, meist: ... molassique *a.*, zB. **~perio'de** *f* période molassique.

Molch (′) [a/d. mol] *m* Ⓢa. *zo.* salamandre *f* (*Lace'rta salama'ndra*).

Moldau (′-) *npr.f.* ⓦ *géogr.* 1. (Teil Rumä'niens) die ~ la Moldavie. 2. die ~ (Nebenfluß der Elbe) la Moldau. [dave *s.*]

Moldauer (′-◡) *m* ⓔa., **~in** *f* ⓦ Mol-

moldauisch (′-◡) *a.* ⓐb. moldave.

Moldau-Walache (′-,◡′◡) *m* Ⓢ, **~-Walachin** *f* ⓦ Moldo-Valaque *s.*

moldau-walachisch (′-,◡′◡) *a.* ⓐb. moldo-valaque, daco-ro(u)main.

Mole ✝ (′◡) [fr.] *f* Ⓢ (Hafendamm) môle *m*, jetée.

Molekül ⚗ (--′) [lt.] *n* ⓔa. molécule *f*; die ~en betreffend, oft: moléculaire.

Mole(n)-... (″◡...) in Zſſgn, zB.: **~bauten** *pl.* travaux *m/pl.* de construction (ou de réfection) d'un (ou du) môle.

molestieren ✝ (-◡′◡) [fr.] *v/a.* ⓐa. molester (= belästigen; vgl. ds).

molk ↘ (′) *1ʳᵉ et 3ᵉ pers. sing. de l'imparf. de l'indicatif* von melken.

Molke (′◡) [melken] *f* Ⓢ petit-lait *m*.

Molken-... (′◡...) in Zſſgn. **I** meist: ... de petit-lait, zB. **~kur** *f méd.* cure de petit-lait. — **II** Bſd. Fälle: **~anstalt** *f* chalet *m* de chèvres; **~säure** *f* acide *m* de lait; **~werk** *n* laitage *m*; **~wirtschaft** *f* débit *m* de petit-lait; chalet *m* où l'on peut prendre son petit-lait.

Molkerei (′◡″) *f* ⓦ = Milch-, Molken-wirtschaft.

molkicht, molkig (′◡) [Molke] *a.* ⓐb. qui ressemble à du petit-lait, (wässerig) ⚗ séreux.

Moll[1] (′) *m* Ⓢa. od. ⓔa. *zo.* (mäuse-artiges Tier) ⚗ oryctère (*Bathye'rgus*).

Moll[2] ♪ (′) [lt.] *n* Ⓢa. (*ant.* Dur) mode *m* (ou ton *m*) mineur.

Moll-... (′...) in Zs.-setzungen. **I** zu „Moll[1]": **~maus** *f zo.* = Moll[1]. — **II** ♪ zu „Moll[2]": **~ton** *m* = Moll[2]; **~tonleiter** *f* gamme mineure.

Molle (′◡) *f* Ⓢ = Mulde 1.

mollig, bisw. auch **mollicht** F (′◡) *a.* ⓐb. 1. agréable; hier ist's recht ~ ah! qu'il fait bon ici! 2. (weich anzufassen) douillet.

Molluske ⚗ (◡′◡) [lt.] *f* Ⓢ *zo.* mollusque *m*. [= Mole.]

Molo (′-) [it.] *m* Ⓢa. (*pl.* auch Molen)

molossisch ⚗ (-′◡) [grch.] *a.* ⓐb. *mét.* ~er Vers vers *m* molossique.

molsch F (′) *a.* ⓐb vom Obst: mou, blet.

Molukken(-Inseln) (-′◡, -′◡-′◡) *npr.f/pl.* Ⓢ *géogr.* Moluques.

molukkisch (-′◡) *a.* ⓐb. moluquois.

Molybdän ⚗ (◡◡′) [grch.] *n* Ⓢa. *min.* molybdène *f*. [blick 2.]

Moment[1] ✝ (-′) [fr.] *m* Ⓢa. = Augen-

Moment[2] (-′) [lt.] *n* Ⓢa. 1. raison *f* décisive; élément *m*, facteur *m*; (Beweggrund) mobile *m*, motif *m*; (Haupt-)~ point *m* principal, point cardinal. 2. Mechanik: (Kraft-produ'kt) ~ einer Kraft moment *m* d'une force.

Moment-... (-′...) in Zſſgn, meist *phot.*: ... instantané *a.*, zB.: **~aufnahme** *f*, **~bild** *n* épreuve *f* instantanée; **~photograph** *m* instantanant; **~photographie**: a) (als Kunst) instantané *m*; b) = ~bild. (Vgl. auch Augen-blicks-...)

momentan (◡◡′) [Mome'nt[1]] *a.* ⓐb. = augen-blicklich. [(s. Teil I).]

Monade ⚗ (◡′◡) [grch.] *f* Ⓢ *phls.* monade

Monaden-Lehre ⚗ (◡″◡-′◡) [grch.-dtsch.] *f* Ⓢ *phls.* (bſd. von Leibniz) théorie des monades, monadologie.

monadisch ⚗ (◡′◡) [grch.] *a.* ⓐb. de monade(s).

Monako (′◡-) *npr.n.* Ⓢc. *géogr.* (kleines Fürstentum) **le** Monaco; (Stadt) (ville de) M.; Bewohner(in) von ~ Monégasque *s.*

Monandria ⚘ (◡′◡◡) [grch.] *f* Ⓢ (Klasse der einmännigen Pflanzen) monandrie.

Monarch (◡′ch) [grch.] *m* ⓔa., **~in** *f* ⓦ monarque *m*, souverain(e *f*) *m*.

Monarchie (◡′ch″) [grch.] *f* ⓦ u. Ⓢ monarchie; Anhänger der ~, oft: monarchiste *m*. [chique.]

monarchisch (◡′ch◡) [grch.] *a.* ⓐb. monar-

Monat (′◡) [a/d. mânôt = lt. mensis; bz. Messer der Zeit] *m* Ⓢa., nach Zahlwörtern als Maßbestimmung oft *inv.* 1. meist: mois. 2. Bſd. Fall: vor anderthalb ~en il y a six semaines.

(...)monatig (...)′◡) *a.* ⓐb. in Zſſgn: ... de tant de mois, zB. **drei-~es** Kalb veau *m* de trois mois.

monatlich (′◡◡) [Mo'nat] *a.* ⓐb. 1. (sich jeden Monat wiederholend) meist: mensuel, *adv.* tous les mois, par mois. 2. Bſd. Fälle: *physiol.* ~e Reinigung, das Monatliche règles *f/pl.*, mois *m/pl.* (s. Menstruatio'n); ~e Zahlung, oft: mensualité *f*.

Monats-..., m~-... (″◡...) in Zs.-setzungen. **I** analog „Mo'nat", zB.: **~name** *m* nom du mois. — **II** (monatlich erscheinend) meist: ... mensuel *a.*, zB.: **~heft** *n* livraison *f* mensuelle. — **III** Weitere Beispiele: **~bericht** *m* rapport du mois, rapport mensuel; **~erdbeere** ⚘ *f hort.* fraise perpétuelle (*Fraga'ria semperflo'rens*);

~frau *f provc.* femme de ménage prise au mois; ~frist *f*: in ~frist dans l'espace (ou délai) d'un mois; ~geld *n* salaire *m* mensuel, paye *f* mensuelle, mensualité *f*, oft: mois *m*; ~mittel *n* (bei Messungen des Wassers an der Ostsee ꝛc.) cote *f* mensuelle moyenne; ~richter *m* juge (ou magistrat) fonctionnant un mois; ~rose *f* rose de Bengale (*Rosa benga'lis*); ~schrift *f* revue mensuelle; ~tag *m* quantième (du mois); ~weise *adv.* par mois; ~zeiger *m* aiguille *f* qui marque les mois.

Mönch (˘) [a/d. munuh, vom grch. monacho's alleinlebend] *m* Sa. 1. moine, religieux; ~ werden prendre le froc. 2. ⚙ *typ.* (blasse Stelle im Druck) moine, feinte *f*.

Mönch=... (˘...) in Zſſgn. = Mönchs=...

Möncherei (˘˘–) [Mönch] *f* ⓐ *mv.part* moinerie.

mönchisch (˘˘) [Mönch] *a.* Ab. de moine, monacal, (klösterlich) monastique.

Mönchlein (˘˘) *n* Ab. [*dim.* von Mönch] petit moine *m*, F moinillon *m*.

Mönchs=... (˘...) in Zſſgn. I oft: ... monacal ou monastique *a.*, zB. ~orden *m* ordre monastique. — II Weitere Beispiele: ~bogen ⚙ *m typ.* moine, feinte *f*; ~geist *m* esprit monacal; ~kappe *f* capuchon *m*; ~kloster *n* couvent *m* (d'hommes), monastère *m*; ~kutte *f* froc *m*, habit *m* monacal; ~latein *n* latin *m* de couvent; ~leben *n* vie *f* monacale ou monastique, moinerie *f*; ~schrift *f* (écriture) gothique *m*; ~stand *m* état monastique, *mv.part* monachisme; ~volk *n*, etwa: les moines *m/pl.*, la moinerie; ~wesen *n* institut *m* monastique, *mv.part* moinerie *f*; ~zelle *f* cellule; ~zucht *f* discipline.

Mönchtum (˘–) [Mönch] *n* = Mönchswesen.

Mond (–) [a/d. mânôt = Monat] *m* Sa. 1. meist: lune *f*, zB.: a) der ~ nimmt ab (zu) la lune est dans son décours (dans son croissant); der ~ ist voll la lune est dans son plein; der ~ scheint il fait clair de lune; b) (Trabant e-s andern Planeten) satellite; ~e *pl.* des Ju'piters lunules *f/pl.* de ...; c) ⚔ *frt.* halber ~ demi-lune *f*, ravelin. 2. Bſd. Fälle: *astr.* über (unter) dem ~e befindlich: surlunaire (sublunaire); der Mann im ~e (et. für uns ganz Fremdes), bisw. le grand Turc; (et. von der Gestalt des halben ~es) croissant; *math.* (von zwei Kreisbogen eingeschlossene Figu'r) lunule *f*. 3. *poét.* (Monat) mois.

Mond=..., mond=... (–...) in Zſ.-ſetzungen. I analog „Mond", zB.: ~bahn *f astr.* orbite de la lune; ~beglänzt *a.* éclairé par la lune. — II Weitere Beispiele: ~auge *n vét.* (bei Pferden) œil *m* lunatique; ~beschreibung *f* description de la lune, sélénographie; ~bewohner *m* habitant de la lune, lunicole, sélénite; ~finsternis *f astr.* éclipse de lune; ~flut *f* marée lunaire; ~förmig *a.* en forme de lune ou de croissant, luniforme, luné; ~göttin *f* = Lu'na; ~hell *a.* éclairé par la lune; es ist ~hell il fait clair de lune; ~(en)jahr *n* année *f* lunaire; ~kalb *n physiol.* faux germe *m*, môle *f*; *fig.* être *m* difforme, malitorne *s.*; ~karte *f*: carte sélénographique; ~mo'nat *m*: perio'discher ~mo'nat mois périodique lunaire; ~same *m* ménisperme (*Menispe'rmum*); ~schein *m*: a) clair de lune; beim ~schein au clair de la lune; b) F *fig.* = Glatze 1 u. 3; ~scheinler *m/pl.* (maskierte Banden in Irland, durch welche die Pachtzins zahlenden Farmer nachts überfallen werden) moonshiner, moonshine(-)bands; ~schein=Poesie *f* poésie sentimentale; ~schnecke *f zo.*: nérite (*Neri'ta*); ~sichel *f* croissant *m*; ~stein *m min.* pierre *f* de la lune; ~sucht *f path.* somnambulisme *m* naturel; ~süchtig *a.*, ~süchtige(r) *s. path.* somnambule *a.* et *s.*; auch: lunatique *a.* et *s.*; ~uhr *f* cadran *m* lunaire; ~viertel *n* quartier *m* (de la lune); ~vio'le *f* lunaire (*Luna'ria*); ~wechsel *m astr.* phase *f* de la lune, lunaison *f*.

Mondamin (˘˘–) *n* Sa. (Mehl aus türkischem Weizen) mondamine *f*.

Möndchen (–˘) *n* Ab. (*dim.* von Mond) 1. petite lune *f*, lunule *f*. 2. = Hörnchen 3.

Mondekaus (˘˘–, meist pron. fr.) *npr.m. inv.* Salomon de Caux ou de Caus (ſ. bs, Teil I).

Monden=..., Mondes=... (–˘...) in Zſſgn = Mond=...

Moneten F (˘–˘ od. –˘) [lt.] *pl.* monnaie *f/sg.*

Mongole (˘–˘) *m*, **Mongolin** (˘–˘) *f* Mongol(e *f*) *m.*

Mongolei (˘–) *npr. f.* die ~ la Mongolie.

Mongolentum (˘–˘–) *n* (ohne *pl.*) les Mongols, mongolisme *m.*

mongolisch (˘–˘) *a.* Ab. mongol(ique); die ~e Rasse, bisw. la race jaune.

monieren (˘–˘) [lt.] *v/a.* Aa.: a) (benachrichtigen) avertir; b) (tadeln) critiquer.

Monika (–˘˘) [lt.] *n.d.b.f.* und die heilige ~ sainte Monique.

Monismus (˘˘˘) [grch.] *m* Ab. (Einheitslehre; *ant.* Duali'smus, Plurali'smus) monisme.

monistisch (˘˘˘) [grch.] *a.* Ab. monistique.

Monitor (–˘˘) [lt.] *m* 1. (Erinnerer, Mahner) moniteur. 2. *zo.* (Eidechse) monitor (*Cnemido'phorus Podine'ma*). 3. (oft: ˘˘˘) ⚓ (a. Sa.) (Panzerschiff mit e-m Turme) monitor.

Monitorium (–˘–(˘)˘) [lt.] *n* (lettre *f*) monitoire *f.*

Monitum (–˘˘) [lt.] *n* (Ermahnung) remontrance *f*, note *f* marginale.

☞ **Mono..., mono...** (˘...) [grch.] mono... (= Allein=..., Ein=...; allein=..., ein=...). Hier nicht aufgeführte, mit ~... anfangende Fremdwörter suche man im I. Teile.

Monokotyledone (˘˘˘–˘˘) [grch.] *f* monocotylédon(é)e.

Monolog (˘˘–) [grch.] *m* Sa. od. Aa. (Selbstgespräch) monologue.

monologisch (˘˘–˘) [grch.] *a.* Ab. monologique.

Monopol (˘˘–) [grch.] *n* Sa. monopole *m*, privilège *m* exclusif.

monopolisieren (˘˘–˘–˘) [grch.] I *v/a.* Aa. et. ~ monopoliser qc. — II M~ *n* Sc. u. **Monopolisierung** *f* monopolisation *f.*

Monotheïsmus (˘˘–˘˘) [grch.] *m* Sb. *rl.* monothéisme.

Monotheïst (˘˘–˘) *m* Sa., **monotheïstisch** (˘˘–˘˘) *a.* Ab. [grch.] monothéiste *s.* et *a.*

monoton (˘˘–) [grch.] *a.* Ab. monotone (= ein-tönig).

Monroe=Doktrin (˘ro=˘–) *f* (so genannt nach einer von dem Präsidenten Monroe der Vereinigten Staaten abgegebenen Erklärung, wonach sich keine europäische Macht in amerikanische Angelegenheiten mischen soll) doctrine de Monroe.

Monster=..., Monstre=... (pron. fr.) [fr.] in Zſſgn meist: ... monstre *a.*, zB.: ~konze'rt *n* F concert *m* monstre.

Monstranz (˘˘) [lt.] *f* *rl.* ostensoir(e) *m*, soleil *m.*

monströs (˘–) [lt.] *a.* Ab. monstrueux.

Monstrosität (˘–˘–) [lt.] *f* monstruosité.

Monstrum (˘˘) [lt.] *n* od. (Mißgeburt, Ungeheuer) monstre *m.*

Monsun (˘–) [ar.] *m* Sa. mousson.

Montag (–˘ od. ––) [a/d. mânetag; Mond und Tag] *m* Sa. lundi; ſ. blau 5; ~s le lundi, tous les lundis.

Montage ⚙ (mo-tā'-Gə) [fr.] *f* montage *m.*

montägig (–˘˘) [Mo'ntag] *a.* Ab. qui a lieu un lundi.

montäglich (–˘˘) [Mo'ntag] *a.* Ab. qui a lieu tous les lundis.

Montags=... (–˘... od. ––...) in Zſſgn, meist: ... de (ou du) lundi, zB. ~zeitung *f* journal *m* du lundi.

Montan=... (˘–...) in Zſſgn meist: ... minier *a.*, zB. ~industri'e *f* industrie minière.

Montanus (˘–˘) *npr. m. inv.* Montan(us) (ſ. Teil I).

Mont Cenis (pron. fr.) *npr. m. inv.* mont Cenis (ſ. Teil I).

Montecchi (˘˘k–) [it.] *npr. inv.* ſ. Capule'tti.

Montenegriner (˘––˘˘) I *m* Aa., ~in *f* habitant(e *f*) *m* de Monténégro, Monténégrin(e *f*) *m.* — II *a. inv.*, a. **montenegrinisch** (˘–˘˘) *a.* Ab. du Monténégro, monténégrin.

Montenegro (˘–˘˘) [it.; bz. schwarzer Berg] *npr.n.* Sc. *géogr.* (unabhängiges Fürstentum der Balkan-Halbinsel) le Monténégro.

Monte Rosa (˘– ˘˘) *npr.m. inv., géogr.* (Berg in den Walliser Alpen) Mont Rose.

Monteur ⚙ (mo-tö'r) [fr.] *m* Sa. od. Sa. (einer der die Montage besorgt) monteur.

Montevideo (˘–w–˘˘) *npr.n.* Sc. *géogr.* (Hauptstadt von Urugua'y) Montevideo *m.*

montieren (˘–˘) [fr.] I *v/a.* Aa. 1. ⚙ monter. 2. ⚔ Soldaten ~ (ausrüsten) équiper ...; e-n Kavalleristen ~ (beritten machen) monter ...; ⚓ ein Schiff ~ = be-mannen I. — II M~ *n* Sc. u. **Montierung** *f* 3. analog I, zB.: montage *m*; équipement *m*; ⚓ = be-mannen II 1. 4. (nur Montierung) ⚔ effets *m/pl.* d'équipement.

Montierungs=... ⚔ (˘–˘...) in Zſſgn analog „montieren", zB.: ~depots *n/pl.* magasins *m/pl.* centraux d'équipement; ~gelder *n/pl.* masse *f/sg.* d'équipement; ~kammer *f* magasin *m* d'équipement; ~stücke *n/pl.* = Montierung (ſ. montieren 4).

Montsalvatsch (˘˘w–) [fr.] *n* Sb. (in den Grals-Romanen Burg des Grals) Montsalvage *m.*

Montur (˘–) [lt.] *f* 1. ⚔ équipement *m*; habillement *m*; vgl. auch montieren 4. 2. wettS. ~ eines Bedienten livrée.

Monument (––˘) [lt.] *n* Sa. monument *m* (= Denkmal).

monumental (––˘–) [lt.] *a.* Ab. monumental.

Monumental=... (––˘–...) in Zſ.-ſzgn, zB.: ~bau *m* construction *f* monumentale.

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; Pflanzenkunde; Handel; Post; Eisenbahn; Radsport; ♪ Musik; □ Freimaurerei.

Moor (ˊ) [alt-nord. môr Torf] *n* Ⓖa. oder Ⓖa. (*pl.* Möre) marais *m*, (große moorige Landstrecke) marécage *m*.
Moor-…, moor-… (ˊ…) in Zſſgn. **I** analog „Moor", zB.: **~duftig** *a.* qui sent le marécage. — **II** (moorig) meiſt: … marécageux *a.*, ⚭ … paludéen *a.*, zB. **~boden** *m* sol marécageux, terrain paludéen. — **III** Weitere Beiſpiele: **~bad** *n* bain *m* de boue; **~bau** *m* = ~kultur; **~bauer** *m* cultivateur d'un terrain marécageux; **~brennen** *n agr.* incinération *f* des tourbières marécageuses; **~ente** *f orn.* canard *m* mi(l)louin (*Anas musca'ria*); **~gebiet** *n* = ~land; **~kultu'r** *f* culture d'un terrain marécageux; **~land** *n* pays *m* de marécages, pays (ou terrain *m*) marécageux; **~rauch** *m* = Heerauch; **~ſchnepfe** *f orn.* bécassine sourde (*Sco'lopax galli'nula*); **~teich** *m* étang dans un terrain marécageux; **~weſen** *n* culture *f* des (ou les) terrains *m/pl.* marécageux. (Vgl. auch Sumpf-… und Moos-…)
moorig (ˊ˘) [Moor] *a.* Ⓐb. marécageux.
Moos¹ ⚘ (ˊ) [lt. muscus] *n* Ⓢc. **1.** mousse *f.* **2.** Bſd. Arten: **a)** i'sländiſches ~ lichen *m* d'Islande (*Cetra'ria isla'ndica*); **b)** i'rländiſches ~ carrag(ah)een *m* mousse perlée (*Fucus irla'ndicus* oder *crispus*).
Moos² P (ˊ) [hebr.] *n inv.* (o. *pl.*) (Geld) argent *m*, P und F os *m*, quibus *m*.
Moos³ (ˊ) [a/d. mos; bz. Moosgegend] *n* (*sg.* Ⓢc, *pl.* nach Ⓦ: Möſer oder Mooſe) *provS.* = Moor.
Moos-…, moos-… (ˊ…) in Zſſgn. **I** analog „Moos", zB.: **~bank** *f* banc *m* de mousse. — **II** Bſd. Fälle: **~ähnlich** *a.*, **~artig** *a.* mousseux, ⚭ muscoïde; **~bedeckt** *a.*, **~bewachſen** *a.* couvert de mousse(s), moussu; **~büchſe** *f* ſ. Büchſe 5; **~farn** ⚘ *m* sélaginelle *f* (*Selagine'lla*); **~roſe** ⚘ *f* rose mousseuse, der Strauch, auch: rosier *m* mousseux (*Rosa musco'sa*); **~t(h)ee** *m* infusion *f* de mousse perlée; **~wolle** ✱ *f* laine moussue ou pour mousses.
mooſig (ˊ˘) [Moos] *a.* Ⓐb. couvert de mousse(s).
Moppel (ˊ˘) *m* Ⓐa., **Mops** (ˊ) *m* Ⓢc. [nieder-dtſch., vom engl. mop ſchiefes Maul] **1.** (chien) carlin, doguin (*Canis frica'tor*). **2.** F *fig.* (Dummkopf) imbécile; (Murrkopf) grognon; P ſich wie ein Mops im Tiſchkaſten amüſieren s'ennuyer horriblement, s'ennuyer comme lévrier en laisse.
Mops-… (ˊ…) in Zſſgn analog „Mops", zB.: **~geſicht** *n* figure *f* de carlin; **~naſe** *f*: a) nez *m* carlin, nez doguin; b) F *fig.* (flache Naſe) nez camus.
mopſen F (ˊ˘) Ⓐc. **I** *v/a.* et *v/n.* (h.) = ſtibitzen. — **II ſich ~** (ſich ärgern) se fâcher, P bisquer.
mopſig (ˊ˘) [Mops] *a.* Ⓐb. carlin; F *fig.* grogneur. [ſ. mok…]
☞ **moquant, moquieren** (˘ˊ˘, ˘ˊˊ˘)
Moral (-ˊ) [lt.] *f* Ⓦ **1.** (Sittenlehre) morale. **2.** (Sittlichkeit) moralité, bonnes mœurs *pl.* **3.** (Nutz-anwendung) morale, application.
Moral-… (-ˊ…) in Zſſgn. **I** meiſt: … de (la) morale ou … moral *a.*, zB. **~geſetz** *n* loi *f* (de la) morale; **~philoſophie** *f* philosophie morale. — **II** Bſd. Fälle: **~prediger** *m* sermonneur; **~predigt** *f* sermon *m*.
moraliſch (-ˊ˘) [lt.] *a.* Ⓐb. **1.** a) ſittlich; b) der Sittenlehre angehörig; c) nur gedanklich, nicht wirklich, meiſt: moral. **2.** Bſd. Fälle: ~e Betrachtungen anſtellen, oft: faire de la morale; ſ. Katzen-jammer (a. M~er); ~e Überzeugung verdict *m* de conviction.
moraliſieren (--ˊ˘) [lt.] *v/n* (h.) Ⓓa. moraliser, F faire le docteur ou le censeur.
Moraliſt (--ˊ) [lt.] *m* Ⓖa. moraliste.
Moralität (--˘ˊ) [lt.] *f* Ⓦ (a. Sittlichkeit; b. ehm. geiſtliches dramat. Stück) moralité.
Moräne (-ˊ˘) [alt-nordiſch mor feiner Staub] *f* Ⓢ *géol.* (Stein- oder Schutt-wall längs des Gletſcher-randes) moraine.
Moraſt (-ˊ) [b.l. mara'gium, vom lt. mare] *m* Ⓖa. **1.** (tiefkotige, ſchwarze Erde) bourbe *f*, (Sumpf-loch) bourbier; weitS. (Kot) boue *f*, fange *f*; im ~e ſtecken bleiben, oft: s'embourber. **2.** (tiefkotige Sumpfgegend) marécage, marais.
Moraſt-… (-ˊ…) in Zſſgn. **I** analog „Moraſt", zB.: **~erz** *n min.* fer *m* des marais. — **II** Bſd. Fall: **~loch** *n* bourbier *m*.
moraſtig (-ˊ˘) [Moraſt] *a.* Ⓐb. **1.** (kotig) bourbeux, fangeux. **2.** (voller Moräſte) marécageux.
Moratorium ✱ (--ˊ(˘)˘) [lt.] *n* Ⓦ (lettre *f* de) répit *m*. [braten.]
Mör-braten F (ˊ-ˊ˘) *m* Ⓐb. = Lenden-
Morchel ⚘ (ˊ˘) [a/d. morahâ Möhre] *f* Ⓢ morille (*Morche'lla escule'nta*).
Mörchingen (ˊ˘˘) *npr.n.* Ⓐb. *géogr.* (lothringiſcher Ort) Morhange *f*.
Mord (ˊ) [a/d. mord *n* = lt. mors] *m* Ⓖa. **1.** meiſt: meurtre; (vorſätzliche, mit Überlegung ausgeführte Tötung) assassinat; (Tötung mit oder ohne Abſicht) homicide; P es iſt der reine ~! F c'est diablement mauvais; ~! (Hilfe-ruf bei einem Mordanfall) au meurtre!, à l'assassin!; Zeter und ~ (auch Mo'rdio) ſchreien crier au meurtre. **2.** Bſd. Fall: da gibt es ~ und Totſchlag on se tue là-bas.
Mord-…, mord-… (ˊ…) in Zſ.-ſetzungen. **I** analog „Mord", zB.: **~gedanke** *m* pensée *f* de meurtre. — **II** F zur Bezeichnung des Ungeheuerlichen: … extraordinaire *a.*, *pfort* … prodigieux *a.*, P… mirobolant *a.*; (abſcheulich ſchlecht) … affreux *a.*, … détestable *a.*, zB.: **~(s)gaudium** *n* P plaisir *m* mirobolant, auch: liesse *f*. — **III** (mörderiſch) meiſt: … meurtrier *a.*, beſonders *st. s.* … homicide *a.*, zB.: **~axt** *f*, **~beil** *n* hache *f* meurtrière. — **IV** Weitere Beiſpiele: **~anfall** *m*, **~anſchlag** *m* attentat sur la vie de q.; **~axt** *f* ſ. III; **~begier(de)** *f* = ~gier; **~beil** *n* ſ. III; **~brenner(in** *f*) *m* incendiaire *s.*; **~brennerei** *f* crime *m* d'incendie; **~brenneriſch** *a.* incendiaire; **~element!** *int.* mordieu!; **~(s)gaudium** *n* ſ. II; **~gedanke** *m* ſ. I; **~geſchichte** *f* récit *m* d'un meurtre, complainte; **~geſchrei** *n*: a) cris *m/pl.* au meurtre; b) F cris épouvantables; ein ~geſchrei erheben crier à tue-tête; **~geſell** *m* = (Meuchel-)Mörder; **~gewehr** *n* arme *f* homicide; **~gier** *f* instincts *m/pl.* sanguinaires; **~gierig** *a.* sanguinaire; **~keller** ⚔ *m frt.* casemate *f*; **~(s)kerl** F *m* homme capable de tout; fameux (ou rude) gaillard; **~(s)lärm** F *m* vacarme épouvantable, tapage infernal; **~luſt** *f* plaisir *m* que l'on prend à répandre le sang; weitS. = ~gier; F *fig.* sacrée envie qu'on a de faire qc.; **~luſtig** *a.* = ~gierig; **~(s)mäßig** *a.* = mörderlich 2; **~nacht** *f* nuit du meurtre, nuit meurtrière; **~ſchwert** *n* épée *f* meurtrière; **~ſpekta'kel** *m* = ~(s)lärm; **~ſtahl** *m* = ~ſchwert; **~ſucht** *f*, **~ſüchtig** *a.* = ~gier(ig); **~tat** *f* (vgl. Mord 1) meurtre *m*; assassinat *m*; homicide *m*; **~waffe** *f* = ~gewehr, ~ſchwert; **~wut** *f* fureur sanguinaire.
morden (ˊ˘) [Mord] Ⓐb. **I** *v/n.* (h.) **1.** commettre un meurtre. — **II** *v/a.* **2.** = er-morden I. **3.** Bſd. Fall: (töten) tuer. — **III M~** *n* Ⓢc. = Mord 1; (Gemetzel) massacre *m*.
Mörder (ˊ˘) [Mord] *m* Ⓐa., **~in** *f* Ⓦ **1.** analog „Mord": meurtrier *m*, …ière *f*, assassin *m*. **2.** Bſd. Fälle: (Erwürger) égorgeur *m*, …euse *f*; gedungener ~, oft: spadassin.
Mörder-… (ˊ˘…) in Zſſgn, zB.: **~grube** *f* = ~höhle; **~hand** *f* main meurtrière; **~höhle** *f* repaire *m* (ou caverne) d'assassins, coupe-gorge *m*, égorgeoir *m*; er macht aus ſeinem Herzen keine ~grube il a le cœur sur la main.
mörderiſch (ˊ˘˘) [Mord] *a.* Ⓐb. analog „Mord": meurtrier, assassin; weitS. (blutig) sanglant.
mörderlich (ˊ˘˘) [Mord] *a.* Ⓐb. **1.** (ſchrecklich) terrible, affreux, *pfort* épouvantable; (grauſam) cruel. **2.** F *fig.* (bezeichnet den hohen Grad) énorme, excessif; *advt* ~ ſchreien crier à tue-tête; vgl. auch Mord-… II.
Mordio (ˊ(˘)-) *int.* ſ. Mord 1.
Mords-… (ˊ…) in Zſſgn ſ. Mord-…
Mordwine (˘ˊ˘) *m* Ⓖ, **Mordwinin** (˘ˊ˘) *f* Ⓦ (finniſcher Stamm) Morduan(e *f*) *m*.
Möre (ˊ˘) [grch.] *f* Ⓢ = Moire.
Morea (-ˊ˘) [it.] *npr.n.* Ⓢc. *géogr.* (ſüdl. Teil Griechenlands) la Morée.
Morelle ⚘ (-ˊ˘) [it., vom lt. maurus] *f* Ⓢ **1.** = Aprikoſe. **2.** = Amare'lle. **3.** (ſaftige Frühkirſche) cerise douce.
Moreot (-˘ˊ) *m* Ⓖa., **~in** *f* Ⓦ Moréote *s.*
Mores (ˊ˘) [lt.] *pl. inv.* mœurs *f/pl.*; F ich werde ihn ~ lehren je vais lui apprendre à vivre. [Morgane; ſ. Fa'ta.]
Morgana (˘ˊ˘) *npr.f.* Ⓢ (*gén.* a. …nens)
morganatiſch (˘-ˊ˘) [bz. Ehe auf bloße Morgengabe] *a.* Ⓐb.: ~e Ehe mariage *m* morganatique.
morgen¹ (ˊ˘) [*dat. sg.* von Morgen] **I** *adv.* (an dem auf heute folgenden Tage) demain; ~ früh demain matin; ~ über acht Tage de demain en huit; ~ iſt Montag c'est demain lundi; *iro.* ja, ~! (warum nicht gar!) va-t'en voir s'ils viennent!; *prv.* ~, ~, nur nicht heute, ſprechen alle trägen Leute différer est la guise des paresseux. — **II** ſ. Morgen 1 u. 2. — **III M~** *n* Ⓐb. (der Tag nach heute) le lendemain.
Morgen² (ˊ˘) [a/d. morkan] Ⓐb. **I** *m* **1.** (Anfang des Tages; *ant.* Abend) meiſt: matin, (Morgen-zeit) matinée *f*: des ~s, morgens le (ou au) matin, dans la matinée; um 1 Uhr morgens à une heure du matin; heute m~ ce matin. —

Bsd. Fälle: 2. der anbrechende ~, meist: le jour naissant; es war schon ~ il faisait déjà jour; des ~s früh, früh m.~s de grand matin. 3. guten ~! (Gruß-formel) bonjour! (ein Wort); j-m einen guten ~ wünschen souhaiter le bonjour à q. 4. (Himmelsgegend: Osten) orient, est. 5 [bz. mit e-m Gespanne in e-m Morgen zu pflügendes Land] (ehm. größeres Feldmaß, meist = 25,5 Ar) arpent de terre. — II *n* s. morgen III.

Morgen=..., m~=... (⏑́⏑...) in Zssgn. I analog „Morgen", zB.: **~ausgabe** *f* e-r Zeitung édition du matin; **~wärts** *adv.* vers l'orient. — II am Morgen eintretend, geschehend, mst: ... matinal *a.*, zB.: **~besuch** *m* visite *f* matinale. — III Weitere Beispiele: **~anzug** *m* habit du matin, négligé, ⚔ tenue *f* du matin; **~dämmerung** *f* crépuscule *m* du matin, aurore, aube du jour; in der ~dämmerung au point du jour; **~frisch** *a.* qui a la fraîcheur du matin; **~gabe** *f*: a) corbeille (de mariage); b) (Mitgift) dot (de l'épousée); **~gebe't** *n* prière *f* du matin; **~gegend** *f*: a) orient *m*; b) contrée orientale; **~grau** *n* = ~dämmerung; **~gruß** *m* s. Morgen 3; **~haube** *f* bonnet *m* de négligé; **~kleid** *n* habit *m* du matin; ~kleid der Frauen peignoir *m*, weitS. déshabillé *m*; **~land** *n* *géogr.* l'Orient *m*, le Levant; *bibl.* die drei Weisen aus dem ~lande les (trois) mages; **~länder(in** *f*) *m* Oriental(e *f*) *m*, Levantin(e *f*) *m*; **~ländisch** *a.* oriental, levantin; der ~ländische Handel le commerce du Levant; **~luft** *f* air *m* du matin; *fig.* ich wittere ~luft, oft: je pressens l'aurore d'un nouveau jour; **~musi'k** *f* musique matinale; militärische ~musi'k aubade; ⚔ für Reveille (s. ds); **~rock** *m* der Frauen peignoir; ~rock der Männer habit du matin; **~rot** *a.* rosé; **~rot** *n*, **~röte** *f* aurore *f*; **~seite** *f* côté *m* oriental ou du levant; **~sonne** *f* soleil *m* levant (auch *fig.*); **~ständchen** *n* = Ständchen; **~stern** *m*: a) *astr.* étoile *f* du matin; b) ehm. ⚔ masse *f* d'armes hérissée de pointes de fer; **~stimmung** *f* humeur matinière, (Malerei) matinée; **~stunde** *f* heure matinale; zu früher ~stunde de grand matin; *prv.* ~stunde hat Gold im Munde l'aurore est l'amie des Muses; heure du matin, heure du gain; **~unterhaltung** *f*: musikalische ~unterhaltung matinée musicale; **~wache** ⚓ *f* quart *m* du jour; **~wind** *m*: a) vent du matin; b) vent d'est; **~zeit** *f* matinée. (Vgl. auch Früh=...)

morgend (⏑́⏑) [morgen] *a.* ⓐb. 1. de demain; der ~e Tag (la journée de) demain *m.* 2. = morgendlich.

morgendlich, morgenhaft (⏑́⏑⏑) [Morgen] *a.* ⓐb. du matin, matinal.

morgens (⏑́⏑) [Morgen] *adv.* s. Morgen 1.

morgig (⏑́⏑) [Morgen] *a.* ⓐb. = morgend.

Morgue ⸆ (pron. fr.) [fr.] *f* Ⓢ (Leichenschau-haus) morgue.

Morisko (-⏑́-) [spanisch] *m* Ⓢa. (*pl.* auch Mori'sken) (Abkömmlinge der Mauren in Spanien) Morisque.

Moritz (⏑́⏑) [lt. Mauri'tius] *n.d.b.m. inv.* (*gén. sg.* a. ~ens, ~'; *pl.* a. ⓢ) Maurice *m.*

Moritz=Palme ⚘ (⏑⏑=⏑́⏑) *f* Ⓢ maurice (= Fächel=wein=palme).

Morlache, ...lake (⏑́⏑) *m* Ⓜ, **...in** *f* Ⓢ (Slaven in Südwest-Istrien) Morlaque *s.*

Morlachei, Morlakei (⏑́⏑) *f* Ⓦ die ~ la Morlachie. [laque.

morlachisch, morlakisch (⏑́⏑) *a.* ⓐb. mor-

Mormone (⏑́⏑) [von Joe Smith, † 1844, begründete Sekte] *m* Ⓜ, **Mormonin** *f* Ⓢ mormon(ne *f*) *m* (s. Teil I).

Mormonentum (⏑́⏑-) [Mormo'ne] *n* Ⓑ mormonisme *m*, les Mormons.

mormonisch (⏑́⏑) [Mormo'ne] *a.* ⓐb. des Mormons, mormon.

Mornell (⏑́) *m* Ⓢa., **~e** (⏑́⏑) *f* Ⓢ [span. morine'lo] *orn.* guignard *m* (*Chara'drius morine'llus*). [Morphée.

Morpheus (⏑́f-) [grch.] *npr.m.inv., myth.*

Morphin ⚗ (⏑f́) *n* Ⓢa. = Morphium.

Morphinist (⏑f⏑́) [grch.] *m* Ⓢa. morphinomane (= Morphium=süchtiger).

Morphium ⚗ (⏑́f(⏑)⏑) *n* Ⓢa. [grch.] *chm.* u. *phm.* (Alkaloi'd des O'piums) morphine *f*, morphium *m.*

Morphium=... (⏑́f(⏑)⏑...) in Zs.-sgn, zB.: **~einspritzung** *f* piqûre (ou injection) de morphine; **~sucht** *f* morphinomanie; **~süchtige(r)** *m* morphiné, morphinomane; **~vergiftung** *f* morphinisme *m.*

Morra=Spiel (⏑́⏑=⏑́) [it.=dtsch.] *n* Ⓢa. mou(r)re *f*, mora *f.*

morsch (⏑́) [gehört zu mürbe] *a.* ⓐb. près de tomber en poussière, (zerbrechlich) caduc, (verfault) pourri, (schadhaft) ruineux, (wurmstichig) vermoulu; ~er Zahn dent *f* cariée; ~ werden mollir, pourrir.

Morse=... (⏑́⏑..., bisw. a.: mö"rß=...) [Morse, Verbesserer der elektrischen Telegraphie, 1791 bis 1872] in Zssgn, *tél.*, zB.: **~alphabe't** *n* alphabet *m* Morse; **~appara't** *m* appareil Morse.

Morsee (⏑́-) *npr.n.* Ⓢc. *géogr.* (schweizerische Stadt am Genfer See) Morges *m/sg.*

Morselle (⏑́⏑) [lt.] *f* Ⓢ *phm.* tablette.

Mörser (⏑́⏑) [lt. morta'rium] *m* Ⓜa.: a) Gefäß zum Zerstoßen; b) ⚔ *artill.*: Art grobes Geschütz: mortier.

Mörser=... (⏑́⏑...) in Zssgn, meist ⚔ *artill.*: I mst: ... de(s) mortier(s), zB. **~batterie** *f* batterie de mortiers. — II Bsd. Fälle: **~block** *m* = ~lafette; **~keule** *f* pilon *m*; **~lafette** *f* affût *m* de mortier, crapaud *m.* [mortalité.

Mortalität (⏑́-⏑⏑) [lt.] *f* Ⓦ (Sterblichkeit)

Mortalitäts=... (⏑́-⏑⏑...) in Zssgn, meist: ... de mortalité, zB. **~tabelle** *f* tableau *m* de mortalité, auch: mortuaire.

Mörtel ⚙ (⏑́⏑) [lt. morta'rium] *m* Ⓜa. Bauwesen: 1. meist: mortier. 2. Bsd. Fälle: ~ von Gips, Kalk und Sand gâchis; mit ~ bewerfen crépir.

Mörtel=... ⚙ (⏑́⏑...) in Zs.-sgn, Bauwesen. I analog „Mörtel", zB.: **~schicht** *f* couche de mortier; **~ziegel** *m* brique *f* à mortier. — II Bsd. Fälle: **~bereiter** *m* cimentier; **~bewurf** *m* placage; **~fabrikation** *f* mortellerie; **~kelle** *f* truelle; **~kübel** *m* auge *f*; **~rührer** *m*, **~schläger** *m* gâcheur; **~teig** *m* impastation *f*; **~träger** *m* aide-maçon.

mörteln ⚙ (⏑́⏑) *v/a.* ⓐd. Bauwesen: lier avec du mortier. [Ⓢa. mosaïque *f.*

Mosa-ik ⸆ (-⏑́, oft ⁺⁺ -⏑́⏑) [fr.] *f* Ⓦ od. *n*

Mosa-ik=... (-⏑́...) in Zssgn. I meist: ..., en mosaïque, zB. **~gemälde** *n* peinture *f* en mosaïque. — II Besondere Fälle: **~arbeit** *f* = Mosa-ik, **~arbeiter** ⚙ *m* mosaïste.

mosa-isch (-⏑́⏑) *a.* ⓐb. 1. ↖ = musi'visch. 2. [Mo'ses] mosaïque, de Moïse.

Mosa-isk (--⏑́) *npr.n.* Ⓢa. *géogr.* (russische Stadt) Mojaïsk *m.*

Moschee (⏑́) [it., vom ar. mesdschid Anbetungs-ort] *f* Ⓢ mosquée.

Moschus (⏑́⏑) [lt. vom prs. u. skt. muschka Hode] *m* Ⓑ musc (= Bi'sam).

Moschus=..., m~=... (⏑́⏑...) in Zssgn. I (nach Moschus riechend, schmeckend) meist: ... musqué *a.*, zB. **~birne** *f* poire musquée. — II Bsd. Fälle: **~braun** *a.* (couleur de) musc; **~erzeugend** *a.* moschifère; **~hyazi'nthe** ⚘ *f* muscari *m* odorant (*Musca'ri moscha'tum*); **~tier** *n* *zo.* chevrot(a)in *m*, musc *m* (*Moschus moschi'ferus*). (Vgl. auch Bisam=...)

Mosel (⏑́⏑) *npr.f.* Ⓢ *géogr.* die ~ (Nebenfluß des Rheins) la Moselle.

Mosel=... (⏑⏑...) in Zs.-sgn, meist: ... de la Moselle, zB. **~wein** *m* vin de la Moselle.

Moselaner (-⏑́⏑) *m* Ⓜa., **~in** *f* Ⓢ habitant(e *f*) *m* des rives de la Moselle.

Moses (⏑́⏑) *npr.m. inv., h.a. bibl.* Moïse; die fünf Bücher ~ od. Mo'sis, oft: *le Pentateuque*; erstes Buch ~ *la Genèse*, zweites: *l'Exode*, drittes: *le Lévitique*, viertes: *les Nombres*, fünftes: *le Deutéronome*; *fig.* ~ und die Prophe'ten (Geld) haben F avoir de l'os ou du quibus.

Mösi-en (⏑́(⏑)⏑) *npr.n.* Ⓜb. *h.a. géogr.* (nördlicher Teil Thra'ciens) la Mésie.

Mösi-er (⏑́(⏑)⏑) *m* Ⓜa., **~in** *f* Ⓢ Mésien(ne *f*) *m.*

mösisch (⏑́⏑) *a.* ⓐb. mésien.

Moskau (⏑́-) *npr.n.* Ⓢc. *géogr.* (ehm. russische Hauptstadt) Moscou *m* (auch *f*).

moskauisch (⏑́-⏑) *a.* ⓐb. de Moscou.

Moskito (⏑́-) [span.] *m* Ⓢa. *ent.* (Stechmücke) moustique (*Culex pi'piens*).

Moskito=... (⏑⏑-...) in Zssgn, zB.: **~küste** *géogr.* (Küstenstrich am Karibischen Meer, Mittel-Amerika) côtes *f/pl.* des Mosquitos; **~netz** *n* moustiquaire *f.*

Moskowade ⸆ ✿ (⏑⏑⏑́⏑) [fr.] *f* Ⓢ (brauner Rohzucker) moscouade.

Moskowit (⏑́-⏑) *m* Ⓜa., **Moskowiter** (⏑́-⏑⏑) *m* Ⓜa., **~in** *f* Ⓢ: a) Bewohner von Moskau; b) ehm. = Russe: Moscovite *s.*

moskowitisch (⏑́-⏑⏑) *a.* ⓐb. moscovite.

Moslem (⏑́⏑) [ar.; s. Muselman] *m* Ⓢa. (*pl.* auch ~i'nen) musulman(e *f*) *m.*

Mosquito(=...) (⏑ḱ-(...) s. Moskito(=...).

Most (⏑́) [lt. mustum] *m* Ⓢb. 1. (Trauben=)~ moût; ungekelterter ~ surmoût; *prv.* s. Barthel. 2. *provS.* (Obstwein) cidre.

Most=... (⏑́...) in Zssgn. I analog „Most", zB.: **~apfel** ⚘ *m* pomme *f* à cidre (*Malus auste'ra*). — II Bsd. Fälle: **~birne** ⚘ *f* poire moût (*Pirus vini'fera*); **~kelter** *f*, **~presse** *f* ⚙ pressoir *m.*

mosteln (⏑́⏑) [Most] ⓐd. I *v/n.* (h.) sentir le moût. — II *v/a.* = mosten.

mosten (⏑́⏑) [Most] *v/a.* ⓐb. Trauben ~ pressurer le raisin; Obst ~ faire du cidre.

Moster ⚙ (⏑́⏑) [Most] *m* Ⓜa. (Arbeiter, der Most preßt) pressureur.

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; ✿ Handel; Post; Eisenbahn; Radsport; ♪ Musik; ☐ Freimaurerei.

Mostrich (⌣) [Most] *m* ®a. moutarde *f*.
Mostrich-... (...) in Zſ.-ſtgn. **I** meiſt: ... à la moutarde, zB. **~sauce** *f* sauce à la moutarde. — **II** Bſd. Fall: **~büchse** *f*, **~näpfchen** *n*, **~töpfchen** *n* moutardier *m*. (Vgl. auch Senf-...)
Mosul (⌣) *npr. n.* ®a. *géogr.* (türkiſche Stadt am Ti'gris) Mossoul *m*.
Motette ♪ (-⌣) [it.-fr.] *f* ® (mehrſtimmiges kirchliches Geſangſtück) motet *m*.
Motion (-tß(⌣)) [lt.] *f* ® 1. (Leibesbewegung) mouvement *m*, exercice *m*; ſich ~ (e-e kleine ~) machen faire (ou se donner) de l'exercice (faire un tour de promenade). 2. (Antrag in einer beratenden Verſammlung) motion.
Motiv (-) [latein.] *n* ®a. 1. (Triebfeder) motif *m*, mobile *m*. 2. (Begründung) considérant *m*. 3. in der Kunſt: intention *f* poétique.
motivieren (-⌣w⌣) [lt.] **I** *v/a.* ®a. motiver; vgl. auch be-gründen 1c. — **II M~** *n* ®c. und **Motivierung** *f* ® argumentation *f*, eines Geſetzes: exposé *m* des motifs, eines Urteils: considérant *m*
Motor ⚙ (⌣) [lt.] *m* ® 1. *mach.* (Kraftmaſchine) moteur; vgl. auch Gas-motor. 2. = Motor-boot, -wagen.
Motor-... (...) in Zſſgn, zB.: **~boot** ⚓ *n* (bateau *m* à) moteur *m*; **~dreirad** *n* tricycle *m* à pétrole, F pétrolette *f*; **~fahrwesen** *n* chauffage *m*; **~fahrzeug** *n* automobile *m*; **~kutscher** *m* = ~wagenfahrer; **~taxameter-droschke** *f* fiacre *m* automobile à compteur, automobile *m* horométrique; **~wagen** *m* für Straßenbahnen moteur, voiture *f* motrice, voiture *f* automobile, automobile *m*; vgl. An-hängewagen; **~wagen-fahrer**, **-führer** *m* chauffeur (d'automobile).
Motte (⌣) [= engl. moth] *f* ® *ent.*: a) teigne *f* (*Ti'nea*); b) (Schabe) blatte (*Blatta*); ~n kommen in den Stoff l'étoffe se pique.
Motten-... (...) in Zſ.-ſetzungen. **I** analog „Motte", zB.: **~fraß** *m*: a) mangeure *f* de teignes; b) ravages *pl.* causés par les teignes; **~schaden** *m* = ~fraß b; **~spiritus** *m*, **~tod** *m* mort *f* aux teignes. — **II** Bſd. Fälle: **~kraut** *n*: a) herbe *f* contre les teignes; b) ♀ herbe *f* aux mites (*Verba'scum blatta'ria*); **~pulver** *n* (poudre *f*) insecticide *m*.
Motto (-) [it.] *n* ®a. 1. épigraphe *f*. 2. = Denk-ſpruch.
moussieren ⸆ (mü⌣) [fr.] *v/n.* (h.) ®a. (ſchäumen) mousser; ~d mousseux, (kohlenſäure-haltig) gazeux.
Möve, Möwe, beide: (w⌣) [fr. mauvis] *f* ® *orn.* mouette (*Larus* und *Lestris*); (größere Art der See-)~ goëland *m*.
Mp. *abr.* für Mappe (ſ. ds).
Mſkr. *abr.* für Manuſkript (ſ. ds).
Muck () *m* ®a., auch **~s** ®c. petit son imperceptible; keinen ~ tun ne pas souffler; nicht ~ ſagen ne dire mot.
Mucke[1] (⌣) [mucken] *f* ® 1. caprice *m*, F lubie; F die Sache hat ~n, die Sache muckt ſ. mucken 5. 2. ~n (Grimaſſen) machen oder ziehen faire des grimaces.
Mucke[2] F (⌣) bisw. = Mücke, zB. in dem *prv.*: mit Geduld u. Spucke fängt man eine ~ c'est avec du miel qu'on prend les mouches.

Mücke (⌣) [= lt. musca Fliege] *f* ® 1. *ent.* cousin *m*, moucheron *m* (*Culex*); *fig.*: aus einer ~ einen Elefanten machen (übertreiben) faire d'une mouche un éléfant; ~n ſeigen und Kamele verſchlucken s'occuper niaisement de petites choses et oublier l'important, couler le moucheron et engloutir le chameau. 2. (Schönheits-pfläſterchen) mouche. 3. ⚙ ~ e-s Schieß-gewehres = Fliege 5 4. *ch.* u. Weinbau: (gabel-förmiges Inſtrument) fourche
mucken (⌣) [= lt. mugi're] ®a. **I** *v/n.* (h.) 1. faire entendre un faible son, als Zeichen der Unzufriedenheit: grogner; mucke nicht! ne raisonne pas! 2. (was man ſagen möchte, unterdrücken, ſtill ſein) se taire, ne pas souffler mot, ne pas bouger. 3. (murren) bouder. 4. von einem Übel: (ſich leiſe und dumpf äußern) meine Zähne ~ j'ai une douleur sourde dans les dents. 5. F die Sache muckt, es muckt mit der Sache (ſie hat Übelſtände, die den Fortgang hindern) l'affaire présente des difficultés. 6. (eine geringe Bewegung machen) bouger: nicht gemuckt! ne bougez pas! — **II ſich** ~ *v/réfl.* se permettre le moindre mot. — **III** *v/a.* j-n ~ faire taire q.
Mücken-..., m~-... (...) in Zſſgn. **I** analog „Mücke", zB.: **~schwarm** *m* essaim de moucherons; **~stich** *m* piqûre *f* de cousin. — **II** Bſd. Fälle: **~artig, ~förmig** *a.* qui ressemble aux cousins, ⚗ culiciforme; **~gift** *n* arsenic *m* natif; **~netz** *n*: a) = Fliegen-netz; b) ~netz von Gaze als Bett-vorhang cousinière *f*; **~seiger** F *m fig.* homme méticuleux.
Mucker[1] [mucken 3] *m* ®a., **~in** *f* ® boudeur *m*, boudeuse *f*. — **Vgl. ~**[2].
Mucker[2] (⌣) [mittel-dtſch. mocken heimlich blicken] *m* ®a., **~in** *f* ® 1. = Duckmäuſer. 2. *fig.* = Frömmler(in). [melei.]
Muckerei (⌣) [Mucker[2] 2] *f* ® = Fröm-
muckerhaft, muckerig (⌣⌣) [Mucker[2] 2] *a.* ®b. de faux dévot, de tartufe, cafard.
muckern[1] (⌣) [Mucker[2] 2] *v/n.* (h.) ®d. donner dans le bigotisme. — **Vgl. ~**[2].
muckern[2] (⌣) [mucken] *v/n.* (h.) ®d. m-e Zähne ~, auch *v/imp.* **es** muckert in meinen Zähnen = mucken 4. — **Vgl. ~**[1].
Muckertum (⌣-) [Mucker] *n* ® bigotisme *m*, F cagoterie *f*.
muckisch (⌣), F **mucksch** () [mucken] *a.* ®b. capricieux, quinteux.
Mucks () *m* ®c. ſ. Muck.
mucksen (⌣) [a/d. muccazan] *v/n.* (h.) u. **ſich** ~ *v/réfl.* ®c. = mucken 6 und II.
muck(s)still F () *a.* ®b. tout coi.
müde (⌣) [a/d. muodi; gehört zu Mühe] *a.* ®b. 1. a) ~ infolge der Arbeit fatigué, infolge übertriebener Körperbewegung oder Unwohlſeins: las; b) mit *gén.* und *ac.* = über-drüſſig, zB.: des Lebens ~ ſein être las de la vie; ich bin **es** ~, immer dasſelbe zu hören je suis las d'entendre répéter toujours la même chose. 2. Bſd. Fälle: zum Umfallen ~ ſein tomber de fatigue; ~ machen fatiguer, lasser, *pfort* harasser; ſich bei od. durch et. ~ machen, ~ werden se fatiguer (ou se lasser) à qc.; ſich ~ ſchreien se fatiguer à crier.
Müdigkeit (⌣-) [müde] *f* ® analog „müde": fatigue, lassitude; vor ~ umfallen (nicht weiter können) tomber (n'en pouvoir plus) de fatigue.

Muff[1] () [ober-rheiniſch; bz. ſchiefer Mund] *m* ®a. 1. aboiement sourd. 2. a) chien grognard et hargneux; b) F *fig.* (Maulhänger) boudeur. — **Vgl. ~**[2] u. [3].
Muff[2] () [holländ. muf ſchimmlig] *m* ®a. 1. (Schimmel) moisissure *f*; (widriger Geruch) odeur *f* de moisi. 2. ~(-Kanaſter) vieux tabac de Varinas. — **Vgl. ~**[1] u. [3].
Muff[3] () *m* ®a. = Muffe.
Müffchen (⌣) *n* ®b. (*dim.* von Muffe) 1. petit manchon *m*. 2. (Pulswärmer) mitaine *f*.
Muffe (⌣) [mittel-dtſch. mouwe weiter Ärmel] ® 1. (Pelzwerk, um die Hände zu wärmen) manchon *m*. 2. ⚙: a) *mach.*: ~ (der Wellen-Kuppelung) manchon (d'accouplement); b) von Röhren: bout *m* femelle.
Muffel[1] (⌣) [Muff[1] 2] *m* ®a.: a) Vorderteil der Schnauze; b) *arch.* zur Verzierung dienendes Tier-, beſonders Löwen-geſicht; c) F Mund: mufle. — **Vgl. ~**[2].
Muffel[2] (⌣) [b.l. mu'ffula] *f* ® *chm. métall.* (gewölbtes Behältnis, darunter Glühungen vorzunehmen) moufle *m*.
Muffel-... (...) in Zſ.-ſetzungen. **I** analog „Muffel[2]", zB.: **~farben** ⚙ *f/pl.* Porzella'n-fabrikation: couleurs de moufle pour porcelaine. — **II** Bſd. Fälle: **~gesicht** F *n* = Muff[1] 2b; (Perſon mit ſolchem Geſichte) F mu(f)fle *m*; **~ofen** *m chm.* moufle, fourneau à coupelle; **~schaf** *n*, **~tier** *n zo.* mouflon *m* (*Ovis mus(i)mo* oder *Musmon*).
muffeln (⌣) [*provc.* Muffel[1] = Mund-voll] **I** *v/a.* et *v/n.* (h.) ®d.: a) (mit wenigen oder ganz fehlenden Zähnen kauen) mâchonner; b) (mit vollen Backen kauen) manger goulûment; c) (unvernehmlich reden) marmotter, serrer les dents en parlant. — **II M~** *n* ®c. mâchonnement *m*.
muffen[1] (⌣) [Muff[1]] *v/n.* (h.) ®a. grogner; von Perſonen: (brummen) gronder.
muffen[2], a. **müffen** (⌣) [Muff[2]] *v/n.* (h.) ®a. sentir le relent.
Muffen-... ⚙ (...) in Zſſgn zu Muffe 2, zB.: **~hub** *m* jeu du manchon; **~röhre** *f* tuyau *m* à manchons.
muff(l)ig[1] (⌣) [Muff[1]] *a.* ®b. (mürriſch) grondeur; (verdrießlich) rechigné.
muff(l)ig[2], auch: **müffig** (⌣) *a.* ®b. (nach Muff riechend) qui sent le moisi; ~er Geruch od. Geſchmack des Fleiſches ꝛc. relent *m*.
Mufti (-) [ar.] *m* ®a. od. *inv.* mufti ou muphti (ſ. mufti, Teil I).
Müh-..., müh-... (...) in Zſ.-ſetzungen, zB.: **~selig** *a.*: a) (voll Mühſal) pénible, *pfort* laborieux, onéreux; b) (mit Mühſal beladen) accablé de travail, misérable; **~seligkeit** *f*: a) ~ſeligkeit einer Sache peines et difficultés *pl.* attachées à qc.; b) (etwas Mühſeliges) peine, *pfort* misère; **~waltung** *f* peine (ou soin *m*) qu'on prend à faire qc.
Muhammed (⌣) ꝛc. ſ. Mohammed ꝛc.
Mühe (⌣) [a/d. muohî] *f* ® 1. meiſt: peine, zB. ſich ~ geben se donner de la peine; es macht mir ~, ihm das zu ſagen j'ai de la peine à (ou il m'en coûte de) lui dire cela; mit großer ~ à grand'peine; die Sache iſt wohl der ~ wert, es verlohnt

sich der ~ la chose en vaut la peine; er läßt sich keine ~ verdrießen il n'épargne pas sa peine; rien ne lui coûte; Sie geben sich zu viel ~ vous prenez trop de peine. 2. Bsd. Fälle: (Ermüdung) fatigue, (Arbeit) travail *m*, (Anstrengung) effort *m*, (mühevolle Arbeit) labeur *m*; es der ~ wert halten, et. zu tun croire opportun de faire qc.

Müh(e)=..., **müh(e)=...** (ˊ(◡)...) in Zs.-stzgn, zB.: **~los** *a.* sans peine; **~losigkeit** *f* absence de toute peine ou de tout effort, *a.* facilité; **~voll** *a.* = ~selig *a.*

muhen (ˊ◡) [laut-nach-ahmend] **I** *v/n.* (h.) Ⓐa. von Rindern: mugir. — **II** **M~** *n* Ⓢc. mugissement(s *pl.*) *m*.

mühen (ˊ◡) [a/d. muon] *v/a.* und **sich ~** *v/réfl.* Ⓐa. = be-mühen I und II.

Mühl=... (ˊ...) in Zs.-stzgn, meist ⚙ **I** oft: ... de moulin, zB.: **~wasser** *n* rivière *f* d'un moulin. — **II** Bsd. Fälle: **~bach** *m* bief, biez, auge *f* de moulin, chenal; **~(en=)berg** *m* colline *f* surmontée d'un moulin; **~beutel** *m* blutoir; **~bottich** *m* = ~lauf; **~bursch(e)** *m* = Müller=bursch(e); **~gang** *m* tournant; **~graben** *m* = ~bach; **~klapper** *f* cliquet *m*; **~knappe** *m*, **~knecht** *m* garçon meunier; **~lauf** *m* archure *f* de la meule; **~rad** *n* roue *f* de moulin; *mach.*: ober=schlächtiges ~rad roue à augets; unter=schlächtiges ~rad roue en dessous; s. drehen II; **~rad=schaufel** *f* aube, palette; **~rinne** *f* rayère; **~stein** *m* meule *f*; oberer ~stein meule courante, unterer ~stein meule gisante; **~stein=bruch** *m* (carrière *f*) meulière *f*; **~wehr** *n* batardeau *m*; **~welle** *f* arbre *m* tournant; **~werk** *n* (mécanisme *m*, rouages *m/pl.* d'un) moulin *m*. (Vgl. auch Mühlen=...)

Mühle (ˊ◡) [a/d. muljan, gehört zu mahlen; lt. mola] *f* Ⓢ 1. ⚙ meist: moulin *m*. 2. *fig.* das ist Wasser auf seine ~ (ist ihm sehr willkommen) ça lui fera venir l'eau au moulin. 3. (Art Brettspiel) jeu *m* de la marelle. 4. (Turn=übung) am Reck: moulinet *m*.

Mühlen=... (ˊ◡...) in Zsfgn. **I** oft: ... de(s) moulin(s), zB.: **~meister** *m* contremaître de moulin. — **II** Bsd. Fälle: **~bau** ⚙ *m*: a) construction *f* d'un moulin; b) art de construire les moulins; **~bereiter** ⚙ *m* (erster Arbeiter in e-r Papiermühle) premier garçon; **~berg** *m* = Mühl=berg; **~damm** *m* quai des moulins; **~gerechtigkeit** *f* droit *m* de prise d'eau pour un moulin: ~gerinne ⚙ *n* = Mühl=bach; ober=schlächtiges (unter=schlächtiges) ~gerinne buse *f* (coursier *m*); **~kanal** *m* = Mühl=bach; **~kreuz** *n bl.* croix *f* nillée; **~ordnung** *f* ordonnance pour les moulins; **~spiel** *n* = Mühle 3; **~zwang** *m* banalité *f* du moulin. (Vgl. auch Mühl=...)

Mühlhausen (-ˊ◡) *npr.n.* Ⓦb *géogr.*: a) (thür. Stadt) Muhlhausen *m*; b) = Mülhausen.

Mühmchen (ˊ◡), **Mühmlein** (ˊ-) *n* Ⓦb. (*dim.* von Muhme) petite tante *f* ou cousine *f*.

Muhme (ˊ◡) [a/d. muomâ = Mutter=schwester] *f* Ⓢ = Base¹.

Mühsal (ˊ-) [Mühe] *n* Ⓢa. od. *f* Ⓦ travail *m* pénible, (et, das Beschwerde verursacht) fatigues *f/pl.*, *pfort* tourments *m/pl.*; (Zustand voll Mühe und Beschwerde) peines *f/pl.*, (Sorgen) soucis *m/pl.*

mühsam (ˊ-) [Mühe] *a.* Ⓦb. 1. meist: pénible, fatigant, (schwer) difficile, malaisé, (viel Arbeit erfordernd) laborieux. — Bsd. Fälle: 2. ~es Handwerk métier *m* rude. 3. (eifrig sich mühend) laborieux, assidu.

Mühsamkeit (ˊ--) [mühsam] *f* Ⓦ analog „mühsam": 1. ce qu'il y a de pénible (ou de fatigant) dans qc., difficultés *pl.* (qu'offre un travail). 2. esprit *m* laborieux, assiduité.

Mulatte (-ˊ◡) [span., vom lt. mulus] *m* Ⓢ, **Mulattin** *f* Ⓦ mulâtre *s.*

mulattenhaft (-ˊ◡◡), **mulattisch** (-ˊ◡) *a.* Ⓦb. mulâtre.

Mulde (ˊ◡) [a/d. mulhtra, vom lt. mulctra] *f* Ⓢ 1. (flachrundes Holzgefäß) maie, huche. — Bsd. Fälle: 2. (Zuber) baquet *m*, (Napf) jatte, eine ~ voll une jattée; sébile; es gießt (oder regnet) wie mit ~n il pleut à seaux ou à verse. 3. ⚙ Art große ~ jale; *métall.* lingotière des saumons de plomb; Nadlerei: ~ zu den Nadelköpfen vaseau *m*. 4. (muldenförmige Vertiefung im Terrain; *ant.* Sattel) vallon *m*, dépression du terrain.

Mulden=..., **m~=...** (ˊ◡...) in Zs.-stzgn, zB.: **~blei** ⚙ *n métall.* plomb *m* en saumons; **~förmig** *a.* = muldig; **~see** *m* lac remplissant une vallée.

muldig (ˊ◡) [Mulde] *a.* Ⓦb. en forme de maie, &c.; vom Terrai'n: ondulé.

Mule=... ⚙, ● (mjū''l...) [engl.] in Zsfgn, Spinnerei, zB.: **~garn** *n* coton *m* filé au métier; **~jenny** (dG'n-ne) *f*, **~(spinn)=maschine** *f* mule-jenny.

Mulgraves=Inseln (mö''l-grēwſ=ˊ◡) [Mulgrave, engl. Seefahrer, 1744—1792] *f/pl. inv.* in Polyne'sien: îles Mulgraves.

Mülhausen (-ˊ◡) *npr.n.* Ⓦb. *géogr.* (Stadt im Ober=Elsaß) Mulhouse *f*.

Mull¹ (ˊ) [a/d. molta Staub] *m* (*n*) Ⓢa. (*o. pl.*). 1. = Müll. 2. ⚙ (staubiger Abfall vom Krapp) garance *f* mulle courte.

Mull² (ˊ) *m* Ⓢa. ●, Weberei: (unbedrucktes Nesseltuch) mousseline *f*. — **Vgl. ~¹.**

Müll (ˊ) [Mull¹] *m* (*n*) Ⓢa. (*o. pl.*) poussière *f*, (Kehricht) balayures *f/pl.*, immondices *f/pl.*, ordures *f/pl.* (ménagères).

Müll=... (ˊ...) in Zs.-stzgn, zB.: **~abfuhr** *f* enlèvement *m* des immondices; **~eimer** *m* = ~kasten; **~grube** *f* fosse aux immondices; **~haufen** *m* tas d'ordures; **~kasten** *m* panier aux balayures, décharge *f*, poubelle *f*; **~verbrennung** *f* crémation des immondices.

Müller (ˊ◡) [lt. mo'litor] *m* Ⓢa. 1. **~in** *f* Ⓦ meunier *m*, ...ière *f*. 2. *ent.*: **a)** (weiß bestäubt aussehender Maikäfer) meunier; **b)** (gemeiner Mehlkäfer) meunier (*Tene'brio mo'litor*); **c)** auch **Müllerchen** (ˊ◡◡) *n* Ⓦb. (Art Grasmücke) fauvette *f* babillarde (*Motaci'lla sy'lvia*).

Müller=..., **m~=...** (ˊ◡...) in Zsfgn. **I** analog „Müller", zB.: **~esel** *m* âne du meunier. — **II** Bsd. Fälle: **~blau** *a.* et *n* bleu (*m*) clair; **~bursch(e)** *m* garçon meunier; **~gaze** ⚙ *f* = Beutel=gaze; **~geschäft** *n* meunerie *f*; **~gesell(e)** *m* garçon meunier; F *fig.* die ~gesellen schlagen sich (es schneit) ce sont les anges qui secouent leurs édredons; **~knappe** *m*, **~knecht** *m* = ~gesell(e).

Müllerchen (ˊ◡◡) *n* Ⓦb. *dim.* von Müller (s. ds, bsd. 2 c).

Müllerei (ˊ◡ˊ) [Müller] *f* Ⓦ meunerie, minoterie.

Mulm (ˊ) [gehört zu mahlen] *m* Ⓢa. 1. terre *f* pulvérulente. 2. (faulendes Holz) poussière *f* de bois pourri. 3. (Verwitterung, Fäulnis) vermoulure *f* du bois.

mulmen (ˊ◡) [Mulm] Ⓐa. **I** *v/a.* réduire en poussière. — **II** *v/n.* (sn) tomber en poussière.

mulmicht, **mulmig** (ˊ◡) [Mulm] *a.* Ⓦb. 1. pulvérulent, (wurmstichig) vermoulu. 2. F *fig.* die Sache ist mulmig le cas est véreux.

mulsch F (ˊ) *a.* Ⓦb. = molsch.

mult(e)rig (ˊ(◡)◡) *a.* Ⓦb. qui sent le relent ou le réchauffé. (Vgl. auch mulmicht.)

Multiplikandus ◇ (ˊ--ˊ◡) [lt.] *m* Ⓦb. *arith.* multiplicande.

Multiplikation ◇ (ˊ---tß(◡)ˊ) [lt.] *f* Ⓦ bsd. *arith.* multiplication.

Multiplikativum ◇ (ˊ---ˊw◡) [lt.] *n* Ⓢ *gr.* numératif *m* multiple.

Multiplikator ◇ (ˊ--ˊ◡) [lt.] *m* Ⓢ *arith.* und *phys.* multiplicateur.

multiplizieren (ˊ--ˊ◡) [lt.] **I** *v/a.* Ⓐa. (vervielfachen) multiplier. — **II** **M~** *n* Ⓢc. und **Multiplizierung** *f* Ⓦ multiplication *f*.

Mumi-e (ˊ(◡)◡) [prs. mûmijâ, von mûm Wachs] *f* Ⓢ momie (*a. fig.* verschrumpfte, vertrocknete Person).

mumi-enhaft (ˊ(◡)◡◡) *a.* Ⓦb. qui ressemble à une momie.

mumifizieren (-◡-ˊ◡), **mumisieren** (-◡ˊ◡) [Mu'mi-e] **I** *v/a.* Ⓐa. momifier. — **II** **M~** *n* Ⓢc. u. **Mumifizierung** oder **Mumisierung** *f* Ⓦ momification *f*.

mum(m) (ˊ) *interjection* imitant un ton sourd presque imperceptible, hum.

Mumm F (ˊ) *m inv.* (Neigung, Lust) es ist kein ~ dahinter il n'y a pas d'entrain; ich habe keinen ~ dazu je n'en ai pas envie.

Mumme (ˊ◡) *f* Ⓢ 1. [Chr. Mumme, der sie zuerst 1492 braute] Braunschweiger ~ (starkes Bier) momme de Brunswick. 2. brandon *m*.

Mummel¹ (ˊ◡) [mummeln] *m* Ⓦa. croque-mitaine.

Mummel² ♀ (ˊ◡) [*dim.* von Muhme] *f* Ⓢ (auch **Mümmel** *f*) u. **Mümmelchen** (ˊ◡◡) *n* Ⓦb. nupha(r) *m*.

Mummel=greis (ˊ◡=ˊ) *m* Ⓢc. vieillard sénile, vieux grognon.

mumme(l)n (ˊ◡) [nieder=dtsch.] *v/n.* (h.) Ⓐa. (d.) marmotter; (munkeln) murmurer.

Mummen=... (ˊ◡...) in Zsfgn, zB.: **~schanz** *m* mascarade *f* (vgl. Mummerei); **~stecher** *m* homme qui place les brandons.

Mummerei (ˊ◡ˊ) [mummen] *f* Ⓦ mascarade, (Verkleidung) déguisement *m*, momerie (auch *fig.*).

Mum(m)=Mum(m) (ˊ=ˊ) *npr.m. inv.* (Schreckgespenst für Kinder) croque-mitaine.

München (ˊch◡) [bz. Mönchstadt] *npr.n.* Ⓦb. *géogr.* (Hauptstadt von Bayern) Munich *m*.

Münch(e)ner (ˊch(◡)◡) **I** *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓦ habitant(e *f*) *m* de Munich, Munichois(e *f*) *m*. — **II** *a. inv.* de Munich, munichois.

Münchhausiade (ˊch-(◡)ˊ◡) *f* Ⓢ gasconnade, conte *m* de Mr. de Crac.

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ♀ Pflanzenkunde; ● Handel; ✉ Post; Eisenbahn; Radsport; ♪ Musik; ▭ Freimaurerei

Mund[1] (ᐟ) [a/d. mund] *m* Ⓢa. und Ⓢ 1. meist: bouche; einen kleinen ~ machen faire la petite bouche; der ~ wässert ihm danach cela lui fait venir l'eau à la bouche. — Besondere Fälle: 2. einen ~ voll une bouchée; s. auf-sperren I; ein Blas-instrument an den ~ setzen emboucher ...; den ~ spitzen F faire le cul de poule. 3. als *rég.* von *verbes*: s. auf-tun I; den ~ halten tenir sa langue, se taire; reinen ~ halten garder le secret; loser ~ méchante langue; den ~ voll nehmen, bisw.: F lâcher les grands mots. 4. nach *prp.*: nicht **auf** den ~ gefallen sein n'avoir pas sa langue en poche, avoir de l'esprit argent comptant; j-n auf den ~ schlagen F mettre q. au sac; er ist wie auf den ~ geschlagen, etwa: il est tout interdit, F il a le bec gelé; Sie nehmen mir das Wort **aus** dem ~e c'est ce que j'allais dire; **in** aller ~ sein faire l'entretien public; j-m etwas in den ~ legen faire dire qc. à q.; von der Hand in den ~ leben vivre au jour le jour; j-m die Bissen in den ~ zählen F pleurer les morceaux à q.; **mit** dem ~e kann es jeder c'est un bel instrument que la langue; nur mit halbem Munde lachen ne rire que du bout des lèvres; j-m nach dem ~e reden parler au gré de q.; ich habe gegen ihn kein Blatt **vor** den ~ genommen je ne le lui ai pas mâché. 5. ⚙ ~ des Blasebalges moufle des soufflets. — **Vgl.** ~[2].

Mund[2] † (ᐟ) [a/d. munt = lt. manus] *f/sg. inv., pl.* Ⓢa. nur noch in Zssgn: protection *f* (vgl. Vor-mund). — **Vgl.** ~[1].

Mund⸗..., mund⸗... (ᐟ...) in Zssgn. I analog „Mund[1]", zB.: a) ~**öffnung** *f*: a) Öffnen des Mundes, auch Ceremonie nach der Ernennung von Kardinä'len; b) Öffnung, auch bei Schnecken: ouverture de la bouche; ~**stellung** *f* position de la bouche; **b**) bz. das unmittelbar zur Tafel eines vornehmen Herrn Dienende, sowie die Hof-ämter, zB.: ~**koch** *m* cuisinier de la bouche. — **II** Bsd. Fälle: ~**art** *f* dialecte *m*, (eigentümliche Besonderheit der Sprache) idiome *m*, (die je nach der Gegend verschiedene Sprache des Landvolkes) patois *m*; ~**artlich**, ↘ ~**artig** *a.* dialectal, idiomatique, (platt) patois; ~**bedarf** *m* provisions *f/pl.* (de bouche), vivres *pl.*; ~**brot** *n* petit pain *m* blanc; ~**deckel** ⚔ *m artill.* tampon pour bouches à feu; für Gewehre: bouchon, ~**faul** *a.* = maul-faul; ~**fäule** *f path.*: a) ⚗ stomatite ulcéreuse; b) = ~schwämmchen; ~**gerecht** *a.* = ~recht; ~**harmo'nika** ♪ *f*: a) guimbarde; b) harmonica *m*; ~**höhle** *f* ⚗ *anat.* cavité buccale; ~**klemme** *f* ⚗ *path.* (auf Krampf beruhend) trisme *m*; ~**koch** *m* s. I b; ~**küche** *f* bouche; ~**lack** *m* pain à cacheter; ~**loch** *n*: a) ouverture *f* de la bouche; b) (Loch am Aus- oder Ein-gange von etwas) bouche *f* (a. ⚙), embouchure *f*, orifice *m*; ~**mehl** *n* fleur *f* de farine; ~**öffnung** *f* s. I a; ~**portio'n** *f* ration (de vivres); ~**recht** *a.* commode pour la bouche, facile à prononcer; *fig.* j-m etwas ~recht machen accommoder qc. au goût (ou à la façon) de q.; ~**schenk** *m* échanson, ~**schenken-Amt** *n* charge *f* d'échanson; ~**schwamm** *m*, ~**schwämmchen** *n path.* (bei Kindern) muguet *m*, ⚗ aphte(s *pl.*) *m*; ~**sperre** *f path.* = ~klemme; ~**spiegel** *m*: a) *méd.* (Spiegel zur Untersuchung der Mundhöhle) ⚗ stomatoscope; b) *chir.* (Werkzeug zum Öffnen des Mundes bei der ~sperre) dilatateur; ~**stellung** *f* s. I a; ~**stück** *n* (das in den Mund gehörende Stück von etwas): a) e-r Tabakspfeife: bout *m*, bouquin *m*; b) ♪ ~stück eines Blase-instrume'ntes embouchure *f*, bec *m*; c) Fernspr.: (in das man hineinspricht) transmetteur; ~**tot** *a.*: a) *drt.* en interdiction, interdit (a. *s/m.* ~toter); j-n ~tot erklären interdire q.; b) (nicht reden dürfend) bâillonné; j-n ~tot machen faire taire q., fermer le bec à q.; ~**tot-Erklärung** *f drt.* interdiction; ~**tuch** *n* serviette *f* (de table); ~**verpflegung** ⚔ *f* nourriture, régime *m* alimentaire; ~**voll** *m inv.* bouchée *f*, eines Getränkes: gorgée *f*; ~**vorrat** *m* provisions *f/pl.* (ou munitions *f/pl.*) de bouche, vivres *pl.*; ~**wasser** *n* eau *f* pour (rincer) la bouche, *phm.* collutoire *m*, gargarisme *m*; ~**werk** *n*: a) bouche *f*; b) F *fig.* volubilité *f* de langue; ein gutes ~werk haben F avoir la langue bien pendue; ~**winkel** *m* commissure *f* des lèvres. (Vgl. auch Maul-...)

Mündel (ᐟᵕ) [Mund[2]] *m* Ⓢa., *f* Ⓢ pupille *s.*

Mündel-..., m~-... (ᐟᵕ...) in Zssgn. I mst: ... pupillaire *a.*, zB. ~**gelder** *n/pl.* deniers *m/pl.* pupillaires. — **II** Bsd. Fall: ~**mäßig** *a.*, ~**sicher** *a.*: ~sichere Hypothe'k hypothèque *f* qui offre une sûreté absolue, h. de tout repos ou h. pupillaire.

munden (ᐟᵕ) [Mund[1]] *v/n.* (h.) Ⓐb. plaire (au goût); das mundet mir c'est à mon goût.

münden (ᐟᵕ) [Mund[1]] *v/n.* (h.) Ⓐb. in das Meer 2c. ~ (von Flüssen) se jeter dans la mer; auch von Wegen, Straßen 2c.: déboucher dans ...

mundieren (ᵕᐟᵕ) [lt.] I *v/a.* Ⓐa. mettre au net; ein Schriftstück ~ grossoyer ...; vgl. a. rein 9 b. — **II M~** *n* Ⓢc. u. **Mundierung** *f* Ⓢ mise *f* au net, grossoyage *m*.

mündig (ᐟᵕ) [Mund[2]] *a.* Ⓐb. *drt.* majeur, hors de tutelle; j-n für ~ erklären, j-n ~ sprechen déclarer q. majeur, émanciper q.; ~ werden entrer en majorité.

Mündigkeit (ᐟᵕ-) [mündig] *f* Ⓢ *drt.* (âge *m* de ou de la) majorité.

mündig-sprechen (ᐟᵕ-ᐟᵕ) I (meist in zwei Wörtern gschr.) *v/a.* Ⓢd. *sép.* émanciper. — **II M~** *n* Ⓢc. u. **Mündig-sprechung** *f* Ⓢ *drt.* émancipation *f*.

mündlich (ᐟᵕ) [Mund[1]] *a.* Ⓐb. de vive voix, (nicht schriftlich) verbal, oral; das M~e (bei einem Examen) l'oral.

Mündlichkeit (ᐟᵕ-) [Mund[1]] *f* Ⓢ caractère *m* oral (de qc.); ~ des Gerichtsverfahrens procédure orale.

Mündung (ᐟᵕ) [münden] *f* Ⓢ 1. ~ eines Flusses bouche(s), embouchure. 2. (rundliche Öffnung als Aus- od. Ein-gang) bouche, gueule, (zu einer Höhlung führende Öffnung) orifice *m* (auch *anat.*); ⚔ *artill.* ~ eines Geschützes bouche.

Mündungs-... (ᐟᵕ...) in Zs-stzgn. I analog „Mündung", zB.: ~**arm** *m* bras d'une embouchure; ~**fläche** ⚔ *f* der Kanone tranche de la bouche. — **II** Bsd. Fall: ~**kappe** ⚔ *f* couvre-bouche *m*.

Munifizenz (-ᵕᵕᐟ) [lt.] *f* Ⓢ (große Freigebigkeit) munificence.

Munition ⚔ (--tß(ᵕ)ᐟ) [lt.] *f* Ⓢ munition(s *pl.*) de guerre.

Munitions-... (--tß(ᵕ)ᐟᐟ...) in Zssgn, mst ⚔ I meist: ... de (ou à) munition(s), zB.: ~**kasten** *m artill.* coffre à munitions. — **II** Bsd. Fälle: ~**kammer** *f* soute à poudre; ~**kolonnen** *f/pl.* colonnes d'approvisionnement; ~**schiff** ⚓ *n* corvette *f* de charge; ~**wagen** *m*: a) caisson à munitions, fourgon; b) 🚂 tender.

munizipal (--tß-ᐟ) [lt.] *a.* Ⓐb. municipal.

Munizipal-... (--tß-ᐟᐟ...) in Zs-stzgn, meist: ... municipal *a.*, zB. ~**beamte(r)** *m* employé municipal; ~**gardist** *m* garde municipal. (Vgl. auch Ge-meinde-... und Kommunal-...)

Munizipalität (--tß--ᵕᐟ) [lt.] *f* Ⓢ municipalité.

Munizipium (--tßᐟ(ᵕ)ᵕ) [lt.] *n* Ⓢ *h.a.* [municipe *m* (s. L. I).]

munkeln (ᐟᵕ) [mittel-dtsch. munkel heimlicher Streich] I *v/n.* (h.) et *v/a.* Ⓐd. 1. murmurer, F chuchoter; man munkelt davon on se le dit à l'oreille. 2. cachoter; *prv.* im Dunkeln ist gut ~, etwa: la nuit est l'amie des amants. — **II M~** *n* Ⓢc. = Ge-munkel.

Münster (ᐟᵕ) [lt.-grch. monaste'rium] I *n* (*m*) Ⓢa. cathédrale *f*, (Kloster-kirche) église *f* conventuelle. — **II** *npr. n.* Ⓢa. *géogr.* Munster *m*.

munter (ᐟᵕ) [a/d. muntar, bz. auf et. hinsehend] I *a.* Ⓐb. 1. meist: (von frischer Lebhaftigkeit) éveillé, vif, allègre, fringant, (rasch in Blick u. Tat) alerte, (fröhlich) gai, (ausgelassen, ein wenig frei) gaillard. — Bsd. Fälle: 2. (wach) éveillé; das Kind ist ~ geworden ... s'est réveillé. 3. (gesund, rüstig) frais et dispos, F gaillard, vert. — **II** *int.* ~! allons!

Munterkeit (ᐟᵕ-) *f* Ⓢ (vgl. munter): esprit *m* éveillé, vivacité; enjouement *m*; F gaillardise; fraîcheur, verdeur.

Munychia (-ᐟchᵕᵕ) *npr. n.* Ⓢc. *géogr.* (Hafen des alten Athe'n) Munychie *f*.

Münz-... (ᐟ...) in Zssgn. I analog „Münze[1]", zB.: ~**beamte(r)** *m* employé à l'hôtel des monnaies. — **II** analog „münzen", zB.: ~**freiheit** *f*, ~**recht** *n* droit *m* de battre monnaie. — **III** Weitere Beispiele: ~**abdruck** *m*: ⚗ ectype *f*; ~**abfall** *m* déchets *pl.*; ~**amt** *n* direction *f* des monnaies; auch = Münze 1 c; ~**aufseher** ⚙ *m* fiertonneur; ~**beamte(r)** *m* s. I; ~**beschickung** ⚙ *f* alliage *m* des métaux pour la monnaie; ~**beschreibung** *f*, bisw.: ⚗ numismatographie; ~**block** ⚙ *m* (Präge-stock) cépeau; ~**einheit** *f* unité monétaire; ~**fälscher** *m*: a) = Kipper; b) = Falsch-münzer; ~**fälschung** *f*: a) = Kipperei 1; b) = Falsch-münzerei; ~**feile** ⚙ *f* der Münz-justierer écouane; ~**freiheit** *f* s. II; ~**fuß** *m* titre, valeur *f*; ~**gehalt** *m* titre; ~**gerechtigkeit** *f* faculté de battre monnaie; ~**gewicht** *n* taille *f*; ~**herr** *m* seigneur qui a le droit de battre monnaie; ~**justierer** ⚙ *m* ajusteur; ~**kabinett** *n* cabinet *m* des médailles, médaillier *m*; ~**kenner** *m* connaisseur en médailles, médailliste; ~**konventio'n** *f* = vertrag; s. a. lateinisch; ~**kosten** *pl.* (frais *m/pl.* de) monnayage

m,sg.; **~kunde** *f* numismatique; **~kundige(r)** *m* numisma(tis)te; **~liebhaber** *m* médailliste; **~meister** *m*: a) maître monnayeur; b) directeur de la monnaie; **~ordnung** *f* règlement *m* concernant les monnaies; **~probe** *f* essai *m* des monnaies; **~probierer** *m* = ~wardei'n; **~rat** *m* conseiller à la cour des monnaies; **~recht** *n* s. II; **~rega'l** *n* droit *m* régalien de battre monnaie; **~sammler** *m* médailliste; **~sammlung** *f* médaillier *m*; **~schere** ⚙ *f* coupoir *m*; **~schlagen** ⚙ *n* monnayage *m*; **~schreiber** *m* contrôleur de la monnaie; **~sorten** *f/pl.* espèces; **~stadt** *f* ville qui a le droit de battre monnaie; **~stempel** ⚙ *m* coin, poinçon; **~syste'm** *n* système *m* monétaire; **~vertrag** *m* convention *f* monétaire; **~wage** *f* ajustoir *m*; **~währung** *f* valeur numéraire; **~wardei'n** *m* garde des monnaies, ⚙ essayeur; **~wert** *m* = ~gehalt; **~wesen** *n* monnayage *m*, système *m* monétaire; **~wissenschaft** *f* = ~kunde; **~zeichen** ⚙ *n* marque *f* d'un hôtel des monnaies, déférent *m*; **~zusatz** *m* alliage.

Münze[1] (´ᵕ) [a/d. mu'niza, vom lt. mone'ta] *f* Ⓢ 1. meist: monnaie, zB.: a) ~n schlagen = münzen 1; engS. (kleine) ~ (*ant.* hartes Geld, s. hart 3): geben Sie mir für e-e Krone ~ donnez-moi la monnaie de dix marcs; b) *fig.* j-n mit gleicher ~ bezahlen rendre à q. la monnaie de sa pièce; c) (Anstalt, wo Münzen geprägt werden) hôtel *m* des monnaies, la Monnaie. — Bsd. Fälle: 2. klingende ~ argent *m* comptant; *fig.* s. bar[1] 1. 3. (Denk-, Schau-)~, ~, die nicht mehr im Verkehr ist médaille. — **Vgl.** ~[2].

Münze[2] ⚘ (´ᵕ) *f* Ⓢ = Minze.

münzen (´ᵕ) [Münze[1]] I *v/n.* (h.) et *v/a.* Ⓐc. 1. battre monnaie, monnayer. 2. *fig.* das ist auf mich gemünzt c'est à moi que cela s'adresse, c'est à mon adresse. — II **M~** *n* Ⓢc. monnayage *m*.

Münzen-... (´ᵕ...) in Zssgn = Münz-...

Münzer[1] (´ᵕ) [münzen] *m* Ⓐa. monnayeur. — **Vgl.** ~[2].

Münzer[2] (´ᵕ) *npr.m.* Ⓢa. Tho'mas ~ (Anführer der Wiedertäufer, 1525 enthauptet) Thomas Mun(t)zer. — **Vgl.** ~[1].

Murad (-´) [türk.] *npr.m.* Ⓢa. (berühmter türk. Sultan, 1360—1389) Mourad, Amurat.

Muräne (-´ᵕ) [lateinisch, vom Griechischen] *f* Ⓢ 1. *icht.* murène (*Murœ'na he'lena*). 2. = Morä'ne.

Mürb-braten (´-´ᵕ) *m* Ⓐb. = Lenden-[braten.]

mürbe (´ᵕ) [a/d. mu'ruwi, alt-nordisch mor feiner Staub] I *a.* Ⓐb. 1. von Fleisch, Obst: tendre, (auf der Zunge zergehend) fondant, (gut durchgekocht) bien cuit; Fleisch ~ machen attendrir ...; ~ werden s'attendrir ... 2. = morsch. 3. F *fig.* j-n ~ machen: a) (s-n Widerstand brechen) mater q., b) (ihn nachgiebig machen) rendre q. docile. — II **M~** *f* Ⓢ (o. pl.) = Mürbheit.

mürben (´ᵕ) [mürbe] *v/n.* (sn) Ⓐa. devenir tendre, friable &c.

Mürbheit (´-), **Mürbigkeit** (´ᵕ-) [mürbe] *f* Ⓐ 1. ~ des Fleisches zc. tendreté, tendre *m*. 2. maturité, friabilité, pourriture.

Murcia (mü'r-dsja) *npr.n.* Ⓢc. *géogr.* (span. Provinz) la Murcie; (Stadt) Murcie *f*.

murksen F (´ᵕ) *v/n.* (h.) Ⓐc. 1. (sich mit allerlei beschäftigen und nichts fertig bekommen) baguenauder ou muser sans résultat, F lambiner. 2. ⟍ grogner.

Murmel (´ᵕ) *m* Ⓐa. und *f* Ⓢ chique *f*, gobille *f*, bille *f*.

Murmel-... (´ᵕ...) in Zssgn, zB.: **~spiel** *n* jeu *m* de billes; **~tier** [*cor.* vom lt. mus monta'nus] *n zo.* marmotte *f* (*A'rctomys alpi'na*).

murmeln (´ᵕ) [a/d. murmulôn, vom lt. murmur] I *v/n.* (h.) et *v/a.* Ⓐd. murmurer; in den Bart ~ marmotter entre les dents. — II **M~** *n* Ⓢc. murmure *m*.

Murner (´ᵕ) [bz. mürrischer Mensch] *m* Ⓐa., auch: **Murr** (´) *m* Ⓢa. in der Tierfabel: (Name des Katers) matou, maître Minet, Mitis, Raminagrobis.

Murr-..., **murr-...** (´...) in Zssgn. I analog „mürrisch", zB.: **~sinn** *m* humeur *f* maussade. — II Bsd. Fälle: **~kopf** *m* esprit morose, grincheux, grondeur, grognard; **~köpfig** *a.* grogneur.

murren (´ᵕ) [lt. murmura're] I *v/n.* (h.) et *v/a.* Ⓐa. von Personen: gronder (über etwas de qc.), grogner, être mécontent. — II **M~** *n* Ⓢc. gronderies *f/pl.*, grogneries *f/pl.*

mürrisch (´ᵕ) [murren] *a.* Ⓐb. de mauvaise humeur, (brummig) grondeur, F grogneur, (düster und unfreundlich) maussade.

Murrner (´ᵕ) *m* Ⓐa. = Murner.

Murten (´ᵕ) *npr. n.* Ⓢa. *géogr.* (schwz. St.) Morat *m* (s. Teil I).

Murt(h)e (´ᵕ) *npr. f.* Ⓢ *géogr.* die ~ (Nebenfluß der Mosel) la Meurthe.

Mus (´) [a/d. muos gekochte Speise] *n* Ⓢc. (*pl.* auch Ⓐb.) 1. ~ (von Früchten) marmelade *f* (sèche); F *fig.* zu ~ schlagen mettre en marmelade. 2. Bsd. Fall: *phm.* (eingekochter Saft) rob *m*.

Musa[1] ⚘ (´ᵕ) [ar. mauza] *f* Ⓢ musa *m*, bananier *m* (= Bana'ne b). — **Vgl.** ~[2].

Musa[2] (´ᵕ) *npr.m.* Ⓢc. (arabischer Name) Mouça, Mousa. — **Vgl.** ~[1].

Musace-e ⚘ (-ᵕtß´ᵕ) [Musa[1]] *f* Ⓢ musacée.

Musaget (-ᵕ´) [grch.] *m* Ⓐa. *myth.* (Musenführer, Beiname Apollo's) musagète.

Musä-us (-´ᵕ) *npr.m.* Ⓢ: a) (griechischer Dichter) auch: **Musäos** (-´ᵕ) *inv.* Musée; b) (deutscher Schriftsteller) Musæus.

Muschel (´ᵕ) [a/d. musculâ, vom lt. mu'sculus] *f* Ⓢ 1. *zo.* meist: (Tier und Schale) coquillage *m*, ⚘ mollusque *m* testacé; die Schale allein: coquille; eßbare ~ moule; kleine ~, **~chen** (´ᵕᵕ) *n* Ⓐb. coquillon *m*. — Bsd. Fälle: 2. *zo.* ~n *pl.* (Gattung) ⚘ conchifères *m/pl.*; *géol.* versteinerte ~: ⚘ conchite. 3. Dinge in Muschelform: a) (Trinkschale) coquille, conque; b) (Stichblatt e-s Degens, *serr.* ~ e-s Türdrückers) coquille; c) *anat.* (Ohr-)~ conque.

Muschel-..., **m~-...** (´ᵕ...) in Zs.-setzungen. I analog „Muschel", zB.: **~fang** *m* pêche *f* des moules; **~silber** *n* Malerei: argent *m* en coquilles. — II Besondere Fälle: **~bank** *f min.* coquillier *m*, **~erde** *f* zum Düngen falun *m*; **~erz** *n min.* minerai *m* conchoïde; **~förmig** *a.* en forme de coquille, ⚘ conchiforme; **~gold** *n* = Gold-bronze; **~grotte** *f* grotte en rocaille; **~haltig** *a. géol.* coquilleux; **~kabinett** *n* = ~sammlung; **~kalk** *m géol.* ⚘ calcaire conchylien, muschelkalk; **~kenner** *m*, oft: ⚘ conchyliologiste; **~kunde** *f*, **~lehre** *f*: conchyliologie; **~marmor** *m géol.*, *min.* marbre coquillier; **~papier** ● *n* (papier *m*) coquille *m*; **~reich** *a.* coquilleux; **~saal** *m* salle *f* de (ou en) rocaille; **~sammlung** *f* collection de coquilles, coquill(i)er *m*; **~sand** *m min.* grès coquillier; **~schale** *f* coquille, (Gefäß in Form einer Muschel) conque; **~tier** *n zo.* coquillage *m*; **~werk** *n* coquillages *m/pl.*, in Grotten zc.: rocaille *f*.

Muschelchen (´ᵕᵕ) *n* Ⓐb. *dim.* v. Muschel (s. ds, bsd. 1).

musch(e)licht (´(ᵕ)ᵕ) [Muschel] *a.* Ⓐb. = [muschel-förmig.]

musch(e)lig (´(ᵕ)ᵕ) [Muschel] *a.* Ⓐb. coquill(i)er, ⚘ conchoïde.

Muse[1] (´ᵕ) [grch.] *f* Ⓢ 1. *myth.* muse, Muse (s. Teil I); die heitere (düstere) ~ la Muse badine (sérieuse). 2. ⚘ = Musa[1].

Muse[2] ⟍ (´ᵕ) *f* Ⓢ = Muße. — **Vgl.** ~[1].

Muselbrück (´ᵕ´) *npr.n.* Ⓢa. *géogr.* (fr. Stadt) Pont-à-Mousson *m*.

muselig F (´ᵕᵕ) *a.* Ⓐb. ~s Wetter temps *m* lâche.

Muselman (´ᵕ´) [*cor.* v. ar. moslemu'na, dem *pl.* des Wortes moslem „er ergab sich Gott"] *m* Ⓐa., **~in** *f* Ⓢ, oft, aber ✝ **Muselmann** Ⓢ u. Ⓐa. musulman(e *f*) *m* (s. Mohammeda'ner).

muselmanisch, **muselmännisch** (´ᵕ´ᵕ) [s. Muselman] *a.* Ⓐb. musulman.

Musen-... (´ᵕ...) in Zssgn. I analog „Muse", zB.: **~a'lmanach** *m* almanach des Muses. — II Bsd. Fälle: **~berg** *m* montagne *f* des muses, bsd. le Parnasse; **~gott** *m myth.* dieu des muses, Apollon; **~pferd** *n* = ~roß; **~quell** *m* Hippocrène *f*; **~roß** *n myth.* Pégase *m*, hippogriffe *m*; **~sitz** *m* séjour des Muses, Parnasse; **~sohn** *m* nourrisson des muses; bsd. oft für Student (s. ds).

Muse-um (-´ᵕ) [grch.] *n* Ⓐ musée *m*, a. als Name von Zeitschriften: *Musée*.

Musici (´ᵕtß-) *pl.* von Musikus (s. ds).

Musik ♪ (-´, ehm. auch ´ᵕ) [grch.] *f* Ⓐ 1. meist: musique. 2. Bsd. Fälle: in ~ setzen mettre en musique, musiquer, composer; *fig.* ohne ~ abziehen déloger sans tambour ni trompette; F da ist (oder da liegt) ~ drin il y a quelque chose là; il y a du nerf.

Musik-..., **m~-...** ♪ (-´...) in Zssgn. I oft: ... de musique, ... musical *a.*, zB.: **~akademie** *f* académie de musique. — II Weitere Beispiele: **~aufführung** *f* audition ou séance musicale, concert *m*; vgl. a. Morgen-unterhaltung; **~bande** *f* orchestre *m*; **~begleitung** *f* accompagnement *m*; **~chor** *m* in einer Kirche tribune *f*; **~direktor** *m*: königlicher ~direktor directeur de la musique du roi, ⚔ chef de musique ou d'orchestre; **~dirigent** *m* (weniger als ~direktor) chef d'orchestre; **~dose** *f* montre à carillon, boîte à musique; **~drama** *n* drame *m* musical; **~fest** *n* fête *f* musicale, festival *m*; **~institu't** *n* conservatoire *m*; **~kenner** *m* connaisseur en musique; **~korps** *n* orchestre *m*; ⚔ ~korps eines Regimentes la musique ...; **~lehrer**

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; ● Handel; ✉ Post; 🚂 Eisenbahn; 🚲 Radsport; ♪ Musik, ▭ Freimaurerei.

m professeur de musique; **~liebhaber** *m* amateur de musique; **~machen** *n* zu umschreiben, zB.: an diesem Tage ist das ~machen verboten ... de faire de la musique; **~meister** *m* (weniger als ~dirigent) maître de musique; **~note** *f* = Note 2; **~noten=...** = Noten=... ♪; **~schule** *f* école de musique, conservatoire *m* (de musique); **~stück** *n* morceau *m* de musique, pièce *f*; **~stunde** *f* leçon de musique; **~treibend** *a.* qui fait de la (ou qui s'occupe de) musique; **~unterricht** *m* leçons *f/pl.* de musique; **~verein** *m* société *f* musicale ou philharmonique; **~verständige(r)** *s.* qui se connaît en musique.

Musikali-en ♪ (--⏑(⏑)⏑) [b.l. musica'lis] *pl. inv.* papiers *m/pl.* de musique, notes *f/pl.*

Musikali-en=... ♪ (--⏑(⏑)⏑...) in Zs.-stzgn, meist: ... de musique, zB. **~händler** *m* marchand de musique; **~handlung** *f* magasin *m* de musique; **~(ver)leih=Institut** *n* abonnement *m* de musique.

musikalisch ♪ (--⏑⏑) [b.l. musica'lis] *a.* ⓢb. 1. (die Musik betreffend) musical, de musique. 2. (der im stande ist, Musik auszuführen) ~ sein être musicien, jouer d'un instrument, weitS. aimer la musique, s'entendre à la musique.

Musikant (--⏑) [b.l. musica're] *m* ⓢa., **~in** *f* ⓢ 1. ♪ musicien *m* (ambulant), ménétrier *m*; ~in *f* femme de musicien, musicienne. 2. F *fig.*: da sitzen die ~en: a) an die Tasche schlagend: da ist das klingende Geld, etwa: voilà le nerf de la chose, b) (da liegt die Schwierigkeit) c'est là le hic.

Musikanten=... (--⏑...) in Zssgn. I analog „Musikant", zB.: **~bande** ♪ *f* bande de musiciens (ambulants). — II Bsd. Fälle: **~knochen** *m* F os pouilleux; **~tisch** F *m* (Neben-tisch) petite table *f*.

Musiker ♪ (⏑⏑⏑) [lt.] *m* ⓢa.: a) ~ einer Kapelle instrumentiste; *pl.* oft: exécutants, concertants; b) (Ton-kundiger, Musikverständiger) musicien.

Musikus (⏑⏑⏑) [lt.] *m* ⓢ (*pl.* Mu'sici) (Mitglied einer Kapelle 2c.) musicien; vgl. Musiker.

Musiv=... (-⏑f...) in Zssgn. I = Mosaik=..., zB.: **~arbeiter** *m* mosaïste; **~malerei** *f* peinture en mosaïque. — II Bsd. Fall: **~gold** ⊛ *n* Malerei: or *m* musif.

musivisch (-⏑w⏑) [grch.] *a.* ⓢb. musif, mosaïque.

musizieren ♪ (--⏑⏑) [b.l. musica're] *v/n.* (h.) ⓢa. faire de la musique.

Muskat (⏑⏑) [b.l. musca'ta, vom lt. muscus] *m* ⓢa., **~e** (⏑⏑⏑) *f* ⓢ (noix *f*) muscade *f*.

Muskat=... (⏑⏑...) in Zssgn. I meist: ... de muscade, zB. **~butter** *f* beurre *m* de muscade. — II Bsd. Fälle: **~(en=)baum** ♀ *m* muscadier (*Myri'stica*); **~blume** *f*, **~blüte** *f*: a) ♀ fleur de muscadier; b) ⊛ (Hülle der Muskat-nuß) macis *m*; **~hyazi'nthe** ♀ *f* jacinthe musquée (*Hyaci'nthus musca'ri*); **~nuß** *f* (noix) muscade; **~traube** ♀ *f* = Muskate'ller 1; **~wein** *m* = Muskate'ller 2.

Muskate (⏑⏑⏑) *f* ⓢ f. Muska't.

Muskateller (⏑-⏑⏑) [it. moscate'llo] *m* ⓢa. 1. ♀ raisin muscat. 2. vin muscat.

Muskateller=... (⏑-⏑⏑...) in Zssgn. I meist: ... (de) muscat ou musqué *a.*, zB. **~apriko'se** ♀ *f* abricot *m* musqué. — II Bsd. Fälle: **~birne** ♀ *f* poire musquée, muscat *m* (*Pyrus favonia'na*); **~traube** ♀ *f* = Muskate'ller 1.

Muskaten=... (⏑⏑⏑...) in Zssgn f. Muska't=...

Muskel (⏑⏑) [lt. mu'sculus] *m* ⓢc. und *f* ⓢ *anat.* muscle.

Muskel=..., m~=... (⏑⏑...) in Zssgn (meist ⚘ in beiden Sprachen) I analog „Muskel", meist: ... musculaire *a.*, zB. **~band** *n* *anat.* ligament *m* musculaire; **~kraft** *f* force musculaire. — II Bsd. Fälle: **~bündel** *n* *anat.* faisceau *m* musculeux; **~fäserchen** *n* ⚘ fibrille *f*; **~haut** *f* *anat.* tunique musculeuse; **~lehre** *f* myologie; **~stark** *a.* musculeux; **~stärke** *f* musculosité; **~syste'm** *n* système *m* musculaire, musculature *f*; **~tätigkeit** *f* musculation.

musk(e)lig (⏑(⏑)⏑) [Muskel] *a.* ⓢb. musculeux; *anat.* (mit Muskeln versehen und stark=~) musclé.

Muskete † ⚔ (⏑⏑⏑) [fr.] *f* ⓢ fusil *m* (de munition), ehm. mousquet *m*.

Musketen=... ⚔ (⏑⏑⏑...) in Zssgn. I analog „Muske'te", zB.: **~kugel** *f* balle de fusil, ehm. balle à mousquet. — II Bsd. Fall: **~feuer** *n* mousquetade *f*.

Musketier † ⚔ (⏑⏑-) [fr.] *m* ⓢa. ehm. mousquetaire, jetzt etwa: voltigeur (*ant.* Füsilier, Grenadier).

☞ **Muskito** (⏑⏑-) 2c. f. Moski'to 2c.

Muskulatur (⏑⏑⏑) [lt.] *f* ⓢ musculature.

muskulös (⏑⏑⏑) [lt.] *a.* ⓢb. musculeux.

Muslim (⏑⏑) *m* ⓢa. und ⓢa. = Moslem.

☞ **Muß**[1] (⏑) 2c. f. Mus 2c.

muß[2] (⏑) I *1re* et *3e pers. du prés. de l'ind.* von müssen. — II **Muß** *n inv.* nécessité *f* (absolue); es ist ein Muß c'est de rigueur, c'est un faire le faut; *prv.* Muß ist eine bittere (oder harte) Nuß oder ein bitteres Kraut f. Kraut 2.

Muß=... (⏑...) in Zssgn mit *s.*, zB.: **~preuße** *m* Prussien malgré lui.

Muße (⏑⏑) [a/d. muoza; bz. Freiheit zu etwas] *f* ⓢ loisir *m*, temps *m* (libre); mit ~ à loisir.

Muße=... (⏑⏑...) in Zs.-stzgn, zB.: **~stunde** *f* (heure de) loisir *m*; **~zeit** *f* = Muße.

Musselin † ⊛ (⏑⏑⏑) [it. mussoli'no, von der Stadt Mosul] *m* (*n*) ⓢa. mousseline *f*.

Musselin=... (⏑⏑⏑...) in Zssgn. I meist: ... de mousseline, zB. **~kleid** *n* robe *f* de mousseline. — II Besondere Fälle: **~fabrika'nt(in** *f*) *m*, **~händler(in** *f*) *m* ⊛ mousselinier *m*, mousselinière *f*.

musselinen (⏑⏑⏑⏑) [Musseli'n] *a.* ⓢb. de mousseline.

müssen (⏑⏑) [a/d. muozan Freiheit zu etwas haben] I *v/aux.* ⓢe. 1. ~ (weil die Umstände es erfordern) meist: (zur Bezeichnung von et. persönlich Zwingendem) il faut, (mora'lischer Zwang und logische Notwendigkeit) devoir, (absolu't zwingende Notwendigkeit) il est nécessaire; ich muß es tun (es schickt sich nicht anders) je dois le faire; das muß sein il faut que cela se fasse; kein Mensch muß ~ on ne peut forcer la volonté de personne, les volontés sont libres; ~ Sie das wissen? est-il nécessaire que vous le sachiez?; f. passieren. — Bsd. Fälle: 2. (gezwungen sein) être forcé ou contraint (de ou à ... *inf.*), *mfort* être obligé (de ou à ...), être tenu (à qc., de faire qc.), *pfort* être dans la nécessité (de ... *inf.*); (nicht umhin können) ne pouvoir éviter ou s'empêcher (de ... *inf.*); das ist, als müßte es so sein c'est comme fait exprès; f. Biene 3; eine Frau, wie sie sein muß une vraie femme; er muß bald kommen, oft: il ne peut tarder à rentrer; ich muß lachen, wenn ... le rire me prend quand ...; ich mußte lachen, als ich ihn sah je n'ai pu m'empêcher de rire en le voyant; ich muß Ihnen et. (F was) sagen venez que je vous dise une chose; alle Menschen ~ sterben ... sont sujets à la mort; welches Vergnügen müßte es sein ... quel plaisir ne serait-ce pas ... 3. (bz. das Unzweifelhafte) das muß wahr sein c'est indubitablement vrai; ich muß Ihnen sagen, daß ... vous saurez que ... 4. in Fragen, *ell.*: wer muß es ihm gesagt haben? (f. muß es gesagt haben, aber wer?) qui peut le lui avoir dit? 5. in Wünschen: die Gottlosen ~ zu Schanden werden! puissent les ... être confondus! 6. im *imparf. du subj.* mit „denn": das werde ich nie glauben, er müßte es mir denn selbst sagen ... à moins qu'il ne me le dise lui-même (bei gleichem Subjekt: à moins d'être ...). 7. *enf.*, *ell.* ~ (ein Bedürfnis verrichten ~) avoir envie. — II **M~** *n* ⓢc. = Muß (f. muß[2] II).

mussieren f. moussieren.

müßig (⏑⏑) [Muße] *a.* ⓢb. 1. oisif, désœuvré; ~e Stunde, ~e Zeit = Muße=stunde, =zeit. 2. Bsd. Fälle: (überflüssig, wirkungslos) oiseux; (unnütz) inutile, (leer) frivole; (unbenutzt) sein Geld ~ liegen lassen laisser dormir ses capitaux.

Müßig=..., m~=... (⏑⏑...) in Zs.-stzgn, zB.: **~gang** *m* analog „müßig": oisiveté *f*, désœuvrement; *prv.* ~gang ist aller Laster Anfang l'oisiveté est la mère de tous les vices; **~gänger(in** *f*) *m* oisif *m*, désœuvré(e *f*) *m*, fainéant(e *f*) *m*; **~gängerisch** *a.* fainéant.

müßigen, fast † (⏑⏑⏑) [müßig] *v/a.* ⓢa. besser: **müssigen** (⏑⏑⏑) obliger, *pfort* contraindre; doch noch ziemlich gbr. in: sich gemüßigt sehen zu ... se voir dans la nécessité de ...

Mustapha (⏑⏑f⏑), bisw. ⏑⏑f⏑) *npr.m.* ⓢc. [Moustapha.]

Muster (⏑⏑) [it. mostra, vom lt. monstra're] *n* ⓢa. 1. meist: modèle *m*, (Urbild) type *m*, (Idea'l) idéal *m*. — Bsd. Fälle: 2. ⊛: a) ~ (ein-gewebte, -gedruckte Zeichnung) eines Stoffes dessin *m*; b) ~ (bestimmte Form) von Kleidungsstücken façon *f*; c) (Patro'ne, Schablo'ne) patron *m*. 3. ⊛ (kleines Stück von Waren als Probe für das Ganze) échantillon *m*; ~ ohne Wert échantillon sans valeur; ~(=karte *f*) montre *f* (vgl. auch Muster=karte).

Muster=..., m~=... (⏑⏑...) in Zssgn. I analog „Muster", zB.: **~lager** ⊛ *n* dépôt *m* d'échantillons; **~meierei** *f* ferme modèle; **~schüler** *m* élève modèle; **~schutz** *m* protection *f* accordée aux modèles (et marques de fabrique); **~wirtschaft** *f* économie (ou ménage *m*) modèle. — II Weitere Beispiele (a. Bestimmungswort zu „mustern"): **~anstalt** *f* établisse-

Zeichen: F familiär; P Volksspr.; Γ Gaunerspr.; ↘ selten; † alt (a. gest.); * neu; +‡+ sprachwidrig; † a. d. Franz. übernommen; ⚘ Wissenschaft;

ment *m* normal; **~bild** *n* = Muster 1; **~buch** *n*: a) livre *m* modèle ou classique; b) collection *f* de patrons, de dessins; **~gültig** *a.* exemplaire, classique; **~gültigkeit** *f* exemplarité, classique *m*; **~karte** ⊛ *f* carte d'échantillons, montre, collection; *fig.* eine wahre ~k. un vrai répertoire de ...; **~kasten** ⚙ *m* der Handlungsreisenden carton, F marmotte *f*; **~knabe** *m* modèle; **~koffer** ⊛ *m* = ~kasten; **~platz** ⚔ *m* place *f* des revues; **~reiter** F ⊛ *m* commis-voyageur; **~rolle** *f*: a) ⚔ tableaux *m/pl.* du recensement, auch: matricule; b) ⚓ rôle *m* d'équipage; **~sammlung** *f*: a) Literatur: chrestomathie; b) ⊛ = ~karte; **~schrift** *f*: a) spécimen *m* de l'écriture; b) écrit *m* classique; **~schriftsteller** *m* (auteur) classique; **~schule** *f* école-modèle, engS. école normale; **~staat** *m* état modèle; **~stück** *n*: a) morceau *m* (ou pièce *f*) qui peut servir de modèle; deutsche ~stücke extraits *m/pl.* des classiques allemands; Sammlung von ~stücken chrestomathie *f*; b) ~stücke *pl.* zum Nachzeichnen: études *f/pl.*; **~werk** *n* (ouvrage *m* qui peut servir de) modèle *m*, ouvrage *m* classique; **~wiese** *f* = Exerzier-platz; **~wort** *n gr.* paradigme *m*; **~zeichen-schule** *f*, etwa: école de dessins; **~zeichner(in** *f*) *m* ⚙ dessinateur *m*, ...trice *f*; **~zeichnung** *f* dessin *m*.

Musterer (ˊ◡◡) [mustern] *m* ㊵a. celui qui passe en revue, ⚔ inspecteur aux revues.

musterhaft (ˊ◡◡) [Muster] *a.* ㉔b. exemplaire, parfait.

Musterhaftigkeit (ˊ◡◡◡–) [musterhaft] *f* ㊾ exemplarité, perfection.

...-musterig ⚙ (ˊ◡◡) [Muster] *a.* ㉔b. in Zs.-stzgn: qui a tel ou tel dessin, zB. groß-~ à grands dessins.

mustern (ˊ◡) [Muster] **I** *v/a.* ㉑d. **1.** examiner, inspecter, *pfort* soumettre à un examen rigoureux, prüfend: passer en revue. **2.** ⚔, ⚓ j-n (ein-)~ (in die Musterrolle einschreiben) enrôler q. **3.** (tadeln) critiquer. **4.** ⚙ Weberei 2c.: (mit einem Muster versehen) appliquer des dessins sur ...; bsd. **ge-mustert** *part.p.* et *a.* ㉔b. façonné. — **II M~** *n* ㉟c. und **Musterung** *f* ㊾ analog I, zB.: examen *m*, inspection *f* (auch ⚔); ⚔ revue *f* (d'effectifs).

Musterungs-... ⚔ (ˊ◡◡...) in Zs.-setzungen. **I** analog „mustern II", zB.: **~büchlein** *n* livret *m* de revue. — **II** = Er-satz-..., s. zB.: Er-satz-behörde, -geschäft 2c.

Mus-tier (″-ˊ) [engl. moos-deer] *n* ㊳a. *zo.* = Elen.

Mut (ˊ) [a/d. muot *n*; bz. Verlangen] *m* ㊳a. (o. *pl.*) **1.** mst: courage; (Verachtung der Gefahr) cœur, kriegerischer ~ bravoure *f*, valeur *f*; ~ fassen prendre courage, s'enhardir; j-m ~ machen donner du courage à q., encourager q.; den ~ sinken lassen oder verlieren perdre courage, se décourager. — Bsd. Fälle: **2.** ~ in der Ertragung von Widerwärtigkeiten moral; *prv.* Gut gibt ~ les richesses donnent de la hardiesse. **3.** mit näherer Bestimmung: (Zustand, in dem man sich geistig befindet) état d'âme, disposition *f* de l'âme ou de l'esprit; froher od. freudiger ~ cœur joyeux; getrosten, guten ~es sein avoir bon courage; wie ist Ihnen zu ~e? comment vous sentez-vous?, qu'est-ce que vous en augurez?; ihm ist dabei nicht wohl zu ~e il n'est pas à son aise. **4.** oft im *dim.*: **Mütchen** (ˊ◡) *n* ㊵b. (Groll, Zorn) rancune *f*; seinen ~ (od. sein Mütchen) an j-m kühlen s. kühlen 3.

Mut-..., mut-... (″...) in Zssgn. **I** analog „Mut", zB.: **~beseelt** *a.*, **~erfüllt** *a.*, **~voll** *a.* plein de cœur ou de courage. — **II** Bsd. Fälle (auch Bestimmungswort zu „muten"): **~jahr** *n* année *f* où l'on aspire à la maîtrise; **~los** *a.* sans courage, découragé; ~los machen = entmutigen I; **~losigkeit** *f* manque *m* de courage, découragement *m*; **~maßen** *v/a.* ㉑c. *insép.* présumer, (ahnen) se douter (de qc.), (zu erraten anfangen) entrevoir; **~maßlich** *a.* probable, (was anzunehmen ist) possible, (scheinbar) apparent, *adv.* probablement, selon toute apparence; ~maßlicher Thron-erbe héritier *m* présomptif; **~maßlichkeit** *f* probabilité; **~maßung** *f* présomption, conjecture (über et. sur qc.); (wenig begründete Annahme) hypothèse, conjecture; **~wille** *m*: a) *bo.part* et *mv.part* pétulance *f*, bsd. von Kindern: F mièvrerie *f*; (loses Tun) folâtrerie *f*, (Ausgelassenheit) gaieté *f* (excessive); nur *mv.part* (*bibl.* Frevelmut) témérité *f*; vgl. auch Leichtfertigkeit; b) (Äußerung solcher Gesinnung) malice, (Schelmerei) espièglerie *f*; (ausgelassener Streich) excès; **~willig** *a.*: a) analog „~wille": pétulant, v. Kindern: F mièvre, folâtre, malin; vgl. auch leichtfertig; b) bsd. Fälle: ~willig(erweise) in sein Verderben rennen se perdre de gaieté de cœur ou comme à plaisir; ⊛ ~williger Bankro'tt banqueroute *f* frauduleuse; **~willigkeit** *f* = ~wille.

Muta (ˊ◡) [lt.] *f* ㊾ (*pl.* Mutä) *gr.* (*ant.* Li'quida) (consonne) muette.

Mütchen (ˊ◡) *n* ㊵b. (ohne *pl.*) s. Mut 4.

Mute (ˊ◡) *f* (53) = muten III.

muten (ˊ◡) [Mut] **I** *v/a.* und *v/n.* ㉑b. **1.** ehm. bei Handwerkern: aspirer à la maîtrise. **2.** Berg-recht: demander la concession d'une mine. — **II ge-mut(et)** *part.p.* et *a.* ㉔b. (im Gemüte so oder so gestimmt) être de telle ou telle humeur; bsd. in Zssgn, zB.: froh-gemut(et) qui a le cœur joyeux. — **III M~** *n* ㉟c. und **Mutung** *f* ㊾ demande *f* de maîtrise; demande *f* de concession.

Muter (ˊ◡) *m* ㊵a. (vgl. muten) aspirant; concessionnaire.

☞ **Muth** (ˊ) 2c. s. Mut 2c.

mutieren (-ˊ◡) [lt.] **I** *v/n.* (h.) ㉑a. von der Stimme: muer. — **II M~** *n* ㉟c. mue *f*.

mutig (ˊ◡) [Mut] *a.* ㉔b. courageux, im Kampfe auch: brave; (kühn) fier; ~es Pferd fringant; ~! (du) courage!

Mutina (ˊ◡◡) *npr.n.* ㉟c. *h.a. géogr.* (it. Stadt, jetzt Mo'dena) Mutine *f*.

Mutoskop ⚙ (-◡ˊ) *n* ㊳a. (Kurbel-apparat zur Vorführung lebender Photographieen) mutoscope *m*.

Mutter (ˊ◡) [a/d. muotar = lt. mater] *f* (*sg. inv.*, *pl.* Mütter, außer in 4; ohne *art.* bisw. *gén. sg.* ~s, *dat.* ~n) **1.** mst: mère. — Bsd. Fälle: **2.** P bei ~ Grün s. grün 6b. **3.** ⚕ *anat.* = Ge-bär-mutter. **4.** ⚙ (*pl.* ~n) (hohler Raum für et. Hineingehöriges) (Öse) porte (d'agrafe); (Schrauben-)~ écrou *m*; (Röhrchen am Gewehrschafte für den Ladestock) porte-baguette *m*.

Mutter-..., m~-... (ˊ◡...) in Zssgn. **I** analog „Mutter", bsd. ... de mère; (der Mutter angehörig, eigentümlich) ... maternel *a.*, zB.: **~bruder** *m* frère de ma (sa, &c.) mère, oncle maternel; **~schwester** *f* sœur de ma (sa, &c.) mère, tante maternelle. — **II** ⚕ *anat.*, *path.* = Ge-bär-mutter-..., zB.: **~bruch** *m* hernie *f* de matrice, hystérocèle *f*. — **III** von weiblichen Haustieren, die später zur Zucht dienen können, meist: ... femelle, zB.: **~lamm** *n* agneau *m* femelle. — **IV** Bsd. Fälle: **~ast** *m* mère *f* branche; **~beschwerde** *f path.* mal *m* de mère, ⚕ phénomènes *m/pl.* hystériques; **~fieber** *n* ⚕ *path.* fièvre *f* puerpérale; **~füllen** *n* pouliche *f*; **~gesellschaft** *f* société(-)mère; **~gottesbild** *n* image *f* de la Vierge, Notre-Dame *f*; **~hase** *m* hase *f*; **~kind** *n*: a) = Mensch(en-kind); b) (verzogenes Kind) enfant *m* gâté; **~kirche** *f* église(-)mère; **~korn** *n agr.* ⚘ seigle *m* ergoté; **~krank** *a.* ⚕ *path.* hystérique; **~krankheit** *f* ⚕ *path.* hystérie; **~krebs** *m* s. Butter-krebs; **~kuchen** *m anat.* und ⚘: ⚕ placenta; **~land** *n*: a) pays *m* natal; b) (Stammland e-r Koloni'e) métropole *f*; **~lauge** *f chm.* lessive(-)mère; ⚙ Salzsiederei: eau(-)mère; **~laugen-Salz** *n chm.* carbonate *m* de soude; **~leib** *m* ventre (anständiger auch: sein) de la mère; vom ~leibe an stumm sein ... dès sa (ou de) naissance; **~loge** ☐ *f* loge matrice; **~los** *a.* sans mère; vater- und ~lose Waise orphelin *m* de père et de mère; **~mal** *n* marque *f* (de naissance), envie *f*; **~milch** *f* lait *m* maternel ou de la mère; *fig.* mit der ~milch einsaugen sucer avec le lait; **~mord** *m* parricide; **~mörder(in** *f*) *m* assassin(e *f*) *m* de sa mère, parricide; **~nelken** ⊛ *f/pl.* mères de girofle; **~pferd** *n* cavale *f*, jument *f* poulinière; **~rolle** *f* matricule; **~schaf** *n* brebis *f*; **~scheide** *f* ⚕ *anat.* vagin *m*; **~schwein** *n* truie *f*; **~seele** *f* = Mensch(en-kind); es ist keine ~seele da il n'y a pas âme qui vive, il n'y a pas un chat; **~seelen-allein** F *a.* tout seul; **~segen** *m* bénédiction *f* d'une mère; **~söhnchen** *n* = ~kind b; **~sole** *f* = ~lauge; **~spiegel** *m* ⚕ *méd.* spéculum utérin; **~sprache** *f*: a) (von Kind auf erlernte Sprache) langue maternelle; b) (aus welcher andere abstammen) langue(-)mère; **~stadt** *f*: a) (Geburtsstadt) ville natale; b) (Hauptstadt) métropole; **~stelle** *f*: ~stelle bei j-m vertreten tenir lieu de mère à q.; **~stock** *m*: a) massif d'une montagne; b) *hort.* sujet mère; c) Bienenzucht: ruche(-)mère *f*; **~teil** *n* bien *m* maternel, patrimoine *m*; **~witz** *m* (*ant.* Schul-witz) esprit naturel, bon sens.

Mütterchen (ˊ◡◡), **Mütterlein** (ˊ◡-) *n* ㊵b. (*dim.* von Mutter) **1.** petite mère *f*. **2.** (bejahrte Frau) (stein-altes) ~ vieille *f* (sempiternelle).

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; ⊛ Handel; 📯 Post; 🚂 Eisenbahn; 🚲 Radsport; ♪ Musik; ☐ Freimaurerei.

mütterlich (´⏑⏑) [Mutter] *a.* Ⓐb. maternel.
Mütterlichkeit (´⏑⏑-) *f* Ⓦ amour *m* (ou sentiment *m*) maternel.
Mutterschaft (´⏑⏑) *f* Ⓦ maternité.
Mütze (´⏑) [mittel-lt. almu'tium Chorkappe] *f* Ⓢ 1. (Kopfbedeckung des männlichen Geschlechtes) ~ mit Schirm casquette, ohne Schirm bonnet *m*. — Bsd. Fälle: 2. *fig.* die ~ vor j-m abziehen (ihn als überlegen anerkennen) baisser pavillon devant q 3. ~ der Frauen = Haube 1. 4. (j. der eine ~ trägt, bsd. in Zssgn) die Rot-~n *pl.* les hommes *m/pl.* au bonnet rouge. 5. ⚘ (vertrocknete Kapsel der Moose) coiffe. 6. *zo.* second estomac *m* des ruminants, bonnet *m*.
Mützen-... (´⏑...) in Zs.-stzgn. I analog „Mütze", zB.: **~muster** *n* patron *m* de casquette. — II Bsd. Fälle: **~fabrika'nt(in *f*)** *m* ✱ casquetier *m*, ...ière *f*; **~macher** *m*: a) = ~fabrika'nt; b) (Strumpfwirker) bonnetier; **~schirm** *m* visière *f*.
Mykale (´⏑-) [grch.] *npr. n.* Ⓢc. (mont *m*) Mycale *m* (s. Teil I).
Mykenä (-´-) [grch.] *npr.'n.* Ⓢc. (*gén.* a. ...nens) *h.a. géogr.* (Stadt in A'rgolis) Mycènes *m/sg.* [Mila'zzo] Myles *f/sg.*]
Mylä (´-) *npr.n. inv.* [sizil. Stadt; jetzt]

Myriameter (-⏑⏑´⏑) *n* (*m*) Ⓢa. myriamètre *m* (s. Teil I).
Myrmidonen (⏑⏑´⏑) [grch.] *m/pl.* Ⓦ *myth.* (thessalisches Volk) Myrmidons (s. Teil I).
Myrobalane ⚘ (--⏑´⏑) [grch.] *f* Ⓢ *phm.* myrobalan *m* (*Myroba'lanus citri'na*).
Myrrhe (´⏑) [arabisch-grch.] *f* Ⓢ myrrhe.
Myrrhen-... (´⏑...) in Zssgn, meist: ... de myrrhe, zB.: **~balsam** *m* baume de myrrhe.
Myrte ⚘ (´⏑) [lt] *f* Ⓢ myrte *m* (*Myrtus*).
Myrten-..., m~-... (´⏑...) in Zssgn. I meist: ... de myrte(s), zB.: **~kranz** *m* couronne *f* de myrtes. — II Bsd. Fälle: **~artig**(e Pflanzen) ⚘ *a.* myrt(é)acé(es *f/pl.*); **~baum** ⚘ *m* = Myrte; **~blätt(e)rig** ⚘ *a.* myrtifolié; **~strauch** ⚘ *m* = Myrte.
Mysi-en (´(⏑)⏑) *npr.n.* Ⓢb. *h.a. géogr.* (Landschaft in Klein-Asien) la Mysie.
Mysi-er (´(⏑)⏑) *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓢ Mysien(ne *f*) *m*.
mysisch (´⏑) *a.* Ⓐb. mysien, de Mysie.
Mysteri-en (⏑´(⏑)⏑) [grch.] *n/pl.* Ⓦ *h.a., myth.* mystères *m/pl.*
mysteriös (⏑-(⏑)´) [grch.] *a.* Ⓐb. mystérieux.
Mysterium (⏑´(⏑)⏑) [grch.] *n* Ⓦ mystère *m* (s. den *pl.* Myste'ri-en).

Mystifikation (⏑---tß(⏑)´) [grch.-lt.] *f* Ⓦ mystification.
mystifizieren (⏑--´⏑) [grch.-lt.] I *v/a.* Ⓓa. j-n ~ (täuschen, hintergehen) mystifier q. — II **M~** *n* Ⓢc. und **Mystifizierung** *f* Ⓦ = Mystifikatio'n.
Mystik (´⏑) [grch.] *f* Ⓦ mystique.
Mystiker (´⏑⏑) [grch.] *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓢ mystique *s.*
mystisch (´⏑) [grch.] *a.* Ⓐb. mystique.
Mystizismus (⏑-´⏑) [grch.] *m* Ⓢb. (Wunderglaube, Glaubens-schwärmerei) mysticisme.
Mythe (´⏑) [grch.] *f* Ⓢ (Sage) mythe *m*.
Mythen-... (´⏑...) in Zs.-stzgn, meist: ... de(s) mythe(s), zB. **~bildung** *f* naissance (ou développement *m*) des mythes, ⚗ mythogénie; **~sammlung** *f* recueil *m* de mythes.
mythenhaft (´⏑⏑), **mythisch** (´⏑) [grch.] *a.* Ⓐb. fabuleux, mythique.
Mytholog (--´) [grch.] *m* Ⓢa. mythologue.
Mythologie (---´) [grch.] *f* Ⓢ u. Ⓦ (Götterlehre, Sagenkunde) mythologie.
mythologisch (--´⏑) [grch.] *a.* Ⓐb. mythologique. [*pl.* Mythen) = Mythe.]
Mythos (´⏑), **Mythus** (´⏑) *m* (*sg. inv.*,)
M. Z. *abr.* für mittel-europäische Zeit (s. mittel-europäisch).

N

N, n (´) *n* Ⓢ 1. (vierzehnter Buchstabe des Alphabets; elfter Konsonant) N, n *f* et *m*. 2. *abr.*: **a)** N.N. (für lt. *nomen ne'scio*, bz. einen an dieser Stelle zu nennenden Namen) N, oder auch: ***; **b)** *géogr.* N. = Nord.
na F (´ und ´) *int.* in Aufforderungen: na, mach! allons, dépêche-toi!; begütigend: na, werden Sie nur nicht böse! oder na na, nur nicht hitzig! là, ne vous fâchez pas!; bei einem Entschlusse, den man ungern faßt: na, ich will denn nur weiter gehen allons, puisqu'il le faut; na (nun), was hat er gesagt? eh bien, ...?; *iro.* na, das wäre! allons donc!; na ob! pardi, si je le veux!; na so was! par exemple!, quelle idée!; na!, P na nu! eh mais!, par exemple!, vraiment?; beim Versteckspiel: c'est fait!; na warte nur! attends (un moment)!
Nabe ⚙ (´⏑) [a/d. napa = sst. nâbi] *f* Ⓢ ~ eines Rades moyeu *m*.
Nabel (´⏑) [a/d. na'palo; gehört zu Nabe] *m* Ⓢa. od. Ⓢa. 1. mst: nombril, ⚗ ombilic. 2. Bsd. Fälle: **a)** ⚘ = Keim-fleck b; **b)** ⚙ *arch.* (Schlußstein e-r Wölbung) clef *f*.
Nabel-..., n~-... (´⏑...) in Zssgn. I analog „Nabel", bsd. (zum Nabel gehörig, den Nabel betreffend) ⚗ ... ombilical *a.*, zB.: **~gegend** *f anat.* région ombilicale; **~schnur** *f*, **~strang** *m anat.* u. ⚘ cordon *m* ombilical. — II Bsd. Fälle: **~bruch** *m* ⚗ *path.* hernie *f* ombilicale, omphalocèle *f*; **~entzündung** *f path.* inflammation du nombril, ⚗ omphalite; **~förmig** *a.* qui a la forme d'un ombilic, ⚘ ombiliqué; **~gewächs** *n chir.* excroissance *f* à l'ombilic, ⚗ sarcomphale *m*; **~kraut** ⚘ *n* nombril *m*, ⚗ cotylédon *m* (*Cotyledon*); **~steinbrech** ⚘ *m* saxifrage *f* cotylédon (*Saxi'fraga coty'ledon*).
nabeln (´⏑) [Nabel] I *v/a.* Ⓓd. ein Kind ~ arranger le nombril d'un ... — II **genabelt** *part.p.* et *a.* Ⓐb. von Schilden: bossé.
Naben-... (´⏑...) in Zssgn, meist ⚙ I meist: ... de moyeu, zB. **~kappe** *f* chaperon *m* de moyeu. — II Bsd. Fälle: **~bohrer** *m* Wagenbau: tarau(d); **~loch** *n* œil *m* de la roue. [Stadt) Naplouse *f*.]
Nablus (´⏑) *npr.n. inv.*, *géogr.* (syrische)
Nabob (´⏑) [ar., engl.] *m* Ⓢa. nabab (s. T. I).
nabonassarisch (--⏑´⏑) [s. Nabonassar, Teil I] *a.* Ⓐb. de Nabonassar, nabonassaréen.
nach (´) [a/d. nâh, gehört zu nahe] (*ant.* vor) I *prp.* mit *dat.*, oft *advt* dem *dat.* nachgesetzt. 1. (Richtung, Streben wohin, räumlich und geistig) meist: **à**. — Bsd. Fälle: 2. **a)** vor Ländernamen: en (ohne *art.*), bei hinzugefügter näherer Bestimmung: dans (mit *art.*), zB. nach Ame'rika abreisen partir pour l'Amérique; nach Be'lgien bestimmte Postsendungen ... à destination de la Belgique; die Reise nach Frankreich le voyage de France; der Weg nach der Stadt le chemin de la ville; nach jeder Richtung en tout sens; nach dieser Seite de ce côté; nach der Straße hin du côté de la rue; nach vorn liegen être sur le devant, donner sur la rue; nach Süden zu liegen être exposé au sud; nach Westen zu liegen être tourné vers l'ouest; **b)** *rég.* von *a.* und *verbes*: s. aus-sehen II, be-gierig 1, bücken 3, erkundigen I, fragen 1 und 3, greifen 6c; Haus 3a; nach Wasser gehen aller chercher de l'eau; nach dem Arzte schicken envoyer chercher le ...; nach j-m schießen tirer sur q.; nach Brot schreien demander du pain à grands cris; sich nach etwas umsehen chercher qc. des yeux. 3. (Reihenfolge, Rang-ordnung): **a)** après; **b)** mit *s.* und begleitendem *part.* oft pleonastisch, zB.: nach getaner Arbeit, nach beendetem Gottesdienste après le travail, le service divin; **c)** bsd. Fälle zu **a** und **b**: gleich nach-ea. coup sur coup; zweimal nach-ea. deux fois de suite; *gr.* das Wort steht nach dem Verb ... suit le ...; noch nach Jahrhunderten dans des siècles. 4. (zur Angabe des Maßgebenden, des Musters und Vorbildes): **a)** meist: d'après, selon, suivant; je nach Umständen suivant les circonstances; **b)** bsd. Fälle zu **a**: nach alphabe'tischer Ordnung par ordre alphabétique; nach der Aussage meines Freundes au dire de mon ami; s-m Aussehen nach, oft: à en juger par sa mine; s. be-lieben III, Buchstabe 1; nach der Diä't leben vivre de régime; nach Diktieren schreiben ... à la dictée, aber: sous la dictée de q.; nach der Elle verkaufen ... à l'aune; nach s-r Form par sa forme; Lustspiel nach dem Französischen comédie imitée du français; nach dem Gedächtnis de mémoire; das macht nach deutschem Gelde ... en monnaie d'Allemagne; nach dem neuesten Geschmacke dans le dernier goût; nach dem Gewichte: a) suivant le poids, b) ... verkaufen ... au poids; s. Länge 2; nach einem Muster sur un modèle; j-n nur

Zeichen: F familiär; P Volksspr.; Ƒ Gaunerspr.; ↘ selten; † alt (a. gest.); * neu; ++ sprachwidrig; ⸢ a. d. Franz. übernommen; ⚗ Wissenschaft;

dem Namen nach kennen ne connaître q que de nom; F der Nase nach tout droit devant soi; nach Noten: a) spielen ... sur la note, b) *fig.* = ge-hörig 4 *adv.*; nach Rosen riechen sentir la rose; nach dem Scheine urteilen ... sur les apparences; nach dem Takte marschieren &c. ... en mesure; nach seiner Weise à sa manière; nach seinem Zeugnisse à en croire son témoignage; das schmeckt nach Zwiebeln cela a un goût d'oignons; wenn es nach dem Verfasser ginge si on en croyait l'auteur; nach j-m so heißen être appelé ainsi du nom de q. — ☛ II *adv.* 5. im Sinne der *prp.* dem *dat.* nachgesetzt (s. I); bisw. *ell.* mit fortbleibendem *v.*: mir nach! suivez-moi! 6. Besondere Verbindungen: s. nach=gerade u. hinten=nach; **nach und nach** successivement, peu à peu; **nach wie vor** après comme avant.

nach=..., Nach=... (ᴵᴵ...) Vorsilbe in Zs.-setzungen. I mit *verbes*, die immer *sép.* sind, und als *v/n.* meist den *dat.* regieren, bz. 1. Folgen, Verfolgen (poursuite), zB.: j-m **~drohen** *v/n.* (h.) poursuivre q. de menaces. 2. Später-sein (postériorité), zB.: **~dröhnen** *v/n.* (h.) trembler encore. 3. Nach-ahmung (imitation), zB.: **~sticken** *v/n.* (h.) et *v/a.* reproduire une broderie. 4. Nochmaliges Tun (répétition), zB.: Worte **~stottern** *v/n.* (h.) répéter ... en balbutiant. — II mit *s.*, meist: Nachträgliches Tun (postériorité, subséquence), durch die *a.* additionnel, nouveau, second, supplémentaire zu geben, zB.: **Nachbetrachtung** *f* nouvel examen *m*; **Nachverzollung** ◉ *f* nouvelle tarification. — III mit *a.* (der Zeit nachfolgend) durch: post..., postérieur, zB.: **~mo'zartisch** postérieur à Mozart; **~sintflutlich** *a.* post-diluvien.

nach-achten (ᴵᴵ‿) I *v/n.* (h.) Ⓑb. *sép.* e-r Sache (*dat.*) ~ se régler sur qc. — II **N~** *n* Ⓒc., mehr gbr. **Nach-achtung** *f* règle *f*; dies diene Ihnen zur N~ung! que cela vous serve de règle et de gouverne!

nach-äffen (ᴵᴵ‿) I *v/a.* et *v/n.* (h.) Ⓐa. *sép.* j-m (oder j-n), et. ~ contrefaire, copier servilement q., qc., F singer q., qc. — II **N~** *n* Ⓒc. u. **Nach-äffung** *f* copie *f*, singerie *f*.

Nach-äffer (ᴵᴵ‿) *m* Ⓐa., **~in** *f* imitateur (niais) *m*, imitatrice *f*, F singe *m*.

Nach-äfferei (ᴵ‿ᴵᴵ) *f* singerie; contrefaçon (ou copie) ridicule.

nach-ahmen (ᴵᴵ‿) I *v/a.* et *v/n.* (h.) Ⓐa. *sép.* 1. mst: imiter q. ou qc., copier qc. 2. Besondere Fälle: in betrüglicher Absicht ~ contrefaire, (fälschen) falsifier, (Kunst &c.) pasticher; nachgeahmt (künstlich) factice. — II **N~** *n* Ⓒc. und **Nach-ahmung** *f* analog I, zB.: imitation *f*; copie *f*; contrefaçon *f*; falsification *f*; pastichage *m*, pastiche *m*.

nach-ahmens-wert (ᴵᴵ‿,ᴵ) *a.* Ⓑb. digne d'imitation, imitable, exemplaire.

Nach-ahmer (ᴵᴵ‿) *m* Ⓐa., **~in** *f* imitateur *m*, imitatrice *f*, *mv. part* copiste; (betrüglicher) ~ contrefacteur.

Nach-ahmerei (ᴵ‿ᴵᴵ) *f* 1. manie de l'imitation. 2. imitation servile.

Nach-ahmungs=..., n~=... (ᴵᴵ‿...) in Zssgn analog „nach-ahmen", zB.: **~sucht** *f* manie de l'imitation ou d'imiter; **~tale'nt** *n* talent *m* imitatif ou de l'imitation; **~trieb** *m* penchant à imiter, instinct imitateur; **~wert** *a.* digne d'être imité.

Nach-arbeit (ᴵᴵ‿ᴵ) *f* 1. travail *m* supplémentaire. 2. (verbessernd) retouche.

nach-arbeiten (ᴵᴵ‿ᴵ‿) Ⓑb. *sép.* I *v/n.* (h.) einem Muster &c. ~ se régler sur un modèle, &c. — II *v/a.* 1. et. ~ (arbeitend nachbilden) copier qc. 2. das Versäumte ~ réparer le temps perdu. 3. etwas ~ (nachträglich verbessern) retoucher qc.

nach-arten (ᴵᴵᴵ‿) *v/n.* (h.) Ⓑb. *sép.* j-m ~ = nach j-m arten (s. bs 1).

Nachbar (ᴵ‿) [a/d. nâhikapûr; bz. naher Mitwohner] *m* Ⓐa. u. b. oder Ⓓa., **~in** *f* voisin(e *f*) *m*; sich als ~en besuchen voisiner.

Nachbar=... (ᴵ‿...) in Zs.-stzgn. I (benachbart) meist: ... voisin *a.*, zB. **~haus** *n* maison *f* voisine. — II Bsd. Fälle: **~ort** *m* localité *f* voisine; die ~orte e-r Stadt la banlieue; **~orts-Verkehr** *m* service de la banlieue; **~recht** *n prov.* droit *m* de domicile dans un village; **~sein** *n* = Nachbarschaft. (Vgl. auch Nachbars=...)

nachbarlich (ᴵ‿‿) [Nachbar] *a.* Ⓑb. 1. de (ou en) voisin; ~e Beziehungen rapports *m/pl.* de (bon) voisinage. 2. (benachbart) voisin.

Nachbars=... (ᴵ‿...) in Zssgn, zB.: **~dienst** *m* service de bon voison; **~leute** *pl.* voisins *m/pl.* (= Nachbaren).

Nachbarschaft (ᴵ‿‿) [Nachbar] *f*: a) das Nachbar-sein; b) Nähe, auch von Sachen; c) Gesamtheit der Nachbaren: voisinage *m*; gute ~ halten vivre en bons voisins.

nach-bauen (ᴵᴵᴵ‿) *v/a.* Ⓐa. *sép.* 1. bâtir sur un modèle. 2. (nachträglich bauen) bâtir après coup. 3. (bauend nachhelfen) retoucher à (une bâtisse).

nach-bedenken (ᴵᴵ‿ᴵ‿) *v/a.* Ⓢa. *sép.* réfléchir après coup; *prv.* vorgetan und nachbedacht hat manchem schon groß Leid gebracht après fait ne vaut souhait.

nach-bekommen (ᴵᴵ‿ᴵ‿) *v/a.* Ⓢc. *sép.* recevoir après coup ou comme supplément.

nach-bellen (ᴵᴵ‿) *v/n.* (h.) Ⓐa. *sép.* j-m ~ aboyer après q.

Nach-besserer (ᴵᴵ‿‿) *m* Ⓐa., **Nach-besserin** *f* qui retouche; ⚙ réparateur.

nach-bessern (ᴵᴵ‿) I *v/a.* Ⓓd. *sép.* et. ~ retoucher (ou remanier) qc.; ⚙ *sculp.* ein Gußwerk ~ réparer ... — II **N~** *n* Ⓒc. und **Nach-besserung** *f* analog I, zB.: retouche *f*; ⚙ réparation *f*.

nach-bestellen (ᴵᴵ‿ᴵ‿) I *v/a.* Ⓐa. *sép.* et. ~ faire une seconde commande de qc.; in Restaurants: ein Gericht ~ demander un supplément. — II **N~** *n* Ⓒc. und **Nach-bestellung** *f* nouvelle commande *f*, supplément *m*.

nach-beten (ᴵᴵᴵ‿) I *v/n* (h.) und *v/a.* Ⓑb. *sép.* 1. j-m ~ répéter la prière de q. 2. F *fig.* (ohne Prüfung nachplappern) répéter machinalement les paroles (ou être l'écho) de q. — II **N~** *n* Ⓒc. u. **Nachbetung** *f* analog I: répétition *f* d'une prière; F *fig.* répétition machinale.

Nach-beter (ᴵᴵᴵ‿) *m* Ⓐa., **~in** *f* qui ne fait que répéter ce qu'a dit un autre, écho, F perroquet.

Nach-betrachtung (ᴵᴵ‿ᴵ‿) *f* s. nach=... II.

nach-bewilligen (ᴵᴵ‿ᴵ‿‿) I *v/a.* Ⓑa. *sép.* accorder plus tard, voter un supplément. — II **N~** *n* Ⓒc. u. **Nach-bewilligung** *f* crédit *m* supplémentaire.

nach-bezahlen (ᴵᴵ‿ᴵ‿) I *v/a.* Ⓐa. *sép.* 1. payer plus tard. 2. (noch etwas) ~ payer le reste. — II **N~** *n* Ⓒc. und **Nach-bezahlung** *f* payement *m* subséquent; payement du reste.

nach-bieten (ᴵᴵᴵ‿) *v/n.* Ⓢf. *sép.* faire une surenchère.

Nach-bild (ᴵᴵᴵ) *n* Ⓓa. copie *f* (ou imitation *f*) d'un tableau, &c.; (betrüglich in der Manier eines Malers nachgemachtes Bild, das für echt gelten soll) pastiche *m*.

nach-bilden (ᴵᴵ‿) I *v/a.* et *v/réfl.* Ⓑb. *sép.* 1. ein Kunstwerk nach einem Vorbilde ~ copier, imiter ou calquer ..., pasticher (vgl. nach-ahmen I). 2. *v/réfl.* er muß sich ~ il faut qu'il complète son éducation. — II **N~** *n* Ⓒc. u. **Nach-bildung** *f* copie *f*, imitation *f*, calque *m*, pastichage *m*, pastiche *m*.

Nach-bildner (ᴵᴵ‿) *m* Ⓐa. imitateur, copiste.

nach-blättern (ᴵᴵ‿) *v/a.* et *v/n.* (h.) Ⓐd. *sép.* feuilleter un livre pour chercher qc.

Nach-bleibe=... (ᴵᴵ‿...) in Zssgn, zB.: **~buch** *n* livre *m* des retenues; **~stunde** *f* (heure de) retenue.

nach-bleiben (ᴵᴵ‿) I *v/n.* (sn) Ⓞo. *sép.* 1. (zurückbleiben) rester en arrière. 2. (übrigbleiben) être de reste. 3. *éc.* être en retenue; ~ lassen mettre en retenue; vgl. auch Arrest 2. 4. (überleben) survivre. — II **N~** *n* Ⓒc. Zu 3: retenue *f*.

Nach-bleiben-lassen (ᴵᴵ‿,ᴵ‿) *n* Ⓒc. retenue *f*.

Nach-bleiber (ᴵᴵ‿) *m* Ⓐa. élève qui est en retenue.

nach-blicken (ᴵᴵ‿) *v/n.* (h.) Ⓐa. *sép.* j-m ~ suivre q. des yeux.

Nach-blüte (ᴵᴵ‿) *f* seconde fleuraison, *agr.* arrière-fleuraison.

nach-bohren (ᴵᴵᴵ‿) I *v/a.* Ⓐa. *sép.* élargir en forant; ⚙ revider ..., forer une seconde fois. — II **N~** *n* Ⓒc. analog I, zB.: ⚙ revidage *m*.

nach-brennen (ᴵᴵ‿) Ⓑb. *sép.* I *v/n.* (h.) 1. continuer de brûler. 2. vom Pulver: faire long feu. — II *v/a.* brûler de nouveau; Kaffee ~ rôtir ... encore une fois.

nach-bringen (ᴵᴵ‿) *v/a.* Ⓖa. *sép.* 1. das Fehlende ~ apporter plus tard ... 2. e-n Schüler ~ faire faire des progrès à ... 3. j-m (der fortgegangen ist) etwas ~ porter qc. à q.

Nach-bürge (ᴵᴵ‿) *m* *drt.* arrière-garant, ◉ certificateur.

nach-büßen (ᴵᴵᴵ‿) *v/a.* Ⓓc. *sép.* expier plus tard.

nach-datieren (ᴵᴵ‿ᴵ‿) [dtsch.-lt.] *v/a.* Ⓐa. *sép.* postdater.

Nach-datum (ᴵᴵᴵ‿) [dtsch.-lt.] *n* post-date *f*.

nach-dem (‿ᴵ) I *adv.* 1. ↖ ensuite (= nach-her). 2. (s. 3) je ~ c'est selon. — II *cj.* 3. (bz. das Maß, wonach sich der Grad von etwas richtet) selon que ..., suivant que ... (*ind.*, meist *fut.*), zB. oft *ell.*: je ~ (die Umstände sind oder es sich trifft) c'est selon. 4. zeitlich (bz. das, was dem im Hauptsatze Gesagten vorangeht, mst mit *plus-que-parfait*): après que ... (*ind.*, meist *passé antér.*), bei gleichem *suj.* im Haupt- und Neben-satze: après ... (*inf. passé*).

nach-denken (˝⏑) I *v.n.* (h.) Ⓐa. *sép.* 1. über et. ~ réfléchir à (ou sur) qc., méditer sur qc. 2. j-m ~ (als dem Vorgänger im Denken) suivre la pensée de q. — II **~d** *part.pr.* et *a.* Ⓑb qui réfléchit; vgl. nach-denklich. — III **N~** *n* Ⓢc., bisw. réflexion *f*, méditation *f*.

nach-denklich (˝⏑) *a.* Ⓑb. (bedächtig) réfléchi, (in Nachdenken versunken) pensif, rêveur, (nachsinnend) méditatif, (ernst) grave.

Nach-denklichkeit (˝⏑–) *f* Ⓦ: a) état *m* d'une personne qui réfléchit; b) = Nachdenken III.

nach-dichten (˝⏑) Ⓐb. *sép.* *v/a.* 1. (ganz dicht machen) rendre plus compacte. 2. j-m ~ imiter la poésie de q.

nach-drängen (˝⏑) *v/n.* (h.), *v/a.* u. **sich** ~ *v/réfl.* Ⓐa. *sép.* pousser par derrière; sich ~ chercher à entrer.

nach-dringen (˝⏑) *v/n.* (sn) Ⓩa. *sép.* pénétrer à la suite de q., de qc.

nach-drohen (˝⏑) *v/n.* (h.) Ⓐa. *sép.* s. nach-... 1. [nach-... 2.

nach-dröhnen (˝⏑) *v/n.* (h.) Ⓐa. *sép.* s.

Nach-druck[1] (˝⏑) *m* Ⓐa. (ohne *pl.*) force *f*, (Tatkraft) énergie *f*, vigueur *f*, (Festigkeit) fermeté *f*, (Gewicht) poids; *gr.* und *phys.*: ⚘ intensité *f*; *rhét.* emphase *f*; ~ legen auf ... accentuer ...

Nach-druck[2] (˝⏑) *m* Ⓜa. 1. (nochmaliges Drücken) seconde pression *f*. 2. ⚙ *typ.* (Nachdrucken von Büchern &c.) reproduction *f*; unerlaubterweise gemachter ~ contrefaçon *f*, (nachgedrucktes Buch) auch: livre contrefait.

nach-drucken ⚙ (˝⏑) I *v/a.* Ⓐa. *sép.* *typ.* ein Buch ~ reproduire ..., in betrüglicher Absicht: contrefaire ... — II **N~** *n* Ⓢc. contrefaçon *f*.

nach-drücken (˝⏑) *v/a.* Ⓐa. *sép.* presser une seconde fois; weitS. faire avancer en poussant.

Nach-drucker ⚙ (˝⏑) *m* Ⓦa. *typ.* (vgl. Nach-druck[2] 2) contrefacteur.

nach-drücklich (˝⏑) *a.* Ⓑb. analog „Nachdruck[1]", zB.: fort, vigoureux; énergique; ferme; *rhét.* auch: emphatique.

Nach-drücklichkeit (˝⏑–) *f* Ⓦ = Nach-druck[1].

nach-drucks-voll (˝⏑⸗⏑) *a.* Ⓑb. = nachdrücklich.

nach-dunkeln (˝⏑) *v/n.* (h.) Ⓐd. *sép.* Malerei &c.: se foncer, rembrunir, pousser au noir.

nach-dürfen (˝⏑) *v/n.* (h.) Ⓔe. *sép.*, *ell.* für: nach-gehen dürfen, zB. j-m ~ avoir la permission de suivre q.

Nach-eid (˝⏑) *m* Ⓢa. *drt.* serment après déposition. [*f* Ⓦ émule *s.*

Nach-eiferer (˝⏑⏑) *m* Ⓦa., **Nach-eiferin**

nach-eifern (˝⏑) I *v/n.* (h.) Ⓐd. *sép.* j-m ~ être l'émule de q., chercher à égaler q. — II **N~** *n* Ⓢc. u. **Nach-eiferung** *f* Ⓦ émulation *f*.

nach-eilen (˝⏑) I *v/n.* (sn) Ⓐa. *sép.* j-m ~ courir après q., poursuivre q. — II **N~** *n* Ⓢc. poursuite *f*.

nach-einander (˝⏑⏑) *adv.* l'un après l'autre; s. ein-ander 3.

nach-empfinden (˝⏑⏑) *v/n.* (h.) et *v/a.* Ⓩa. *sép.* = nach-fühlen.

Nachen (⏑, ↘ ˝⏑) [a/d. nacho] *m* Ⓦb. nacelle *f*, esquif (beide *st.s.*), canot, größerer ~, auch: barque *f*.

Nachen⸗..., **n~**⸗... (⏑..., ↘ ˝⏑...) in Zssgn, zB.: **~förmig** *a.* en forme de nacelle, ⚘ naviculaire, scaphoïde. (Vgl. auch Kahn⸗...) [stitué.

Nach-erbe (˝⏑) *m* Ⓢa. (héritier) sub-

Nach-erbfolge (˝⏑⏑) *f* Ⓢ *drt.* substitution fidéicommissaire.

nach-erhalten (˝⏑⏑) *v/a.* Ⓩp. *sép.* recevoir plus tard ou après coup. [son.

Nach-ernte (˝⏑) *f* Ⓢ *agr.* arrière-mois-

nach-erzählen (˝⏑⏑) *v/a.* Ⓐa. *sép.* 1. j-m et. ~ raconter ce qu'on a entendu dire à q., raconter d'après q.; dem Englischen nacherzählt imité de l'anglais. 2. meist *mv.part*: j-m etwas ~ répéter qc. sur le compte de q.

nach-essen (˝⏑) I *v/a.* et *v/n.* (h.) Ⓩm. *sép.* 1. manger après les autres. 2. et. ~ (hinterdrein essen) manger qc. pour faire passer le goût de ce qu'on a pris. — II **N~** *n* Ⓦb. (auf ein Hauptgericht folgendes Gericht) entremets *m*, dessert *m*.

nach-exerzieren ⚔ (˝⏑⏑˝⏑) *v/n.* (h.) Ⓐa. *sép.* (als Strafe) être puni d'une répétition de l'exercice (après le départ des autres), être mis en retenue; beim Essen: dîner, &c. après les autres.

nach-exilisch (˝⏑˝⏑) *a.* Ⓑb. du temps après l'exil.

Nach-fahr ↘ (˝⏑) *m* Ⓢa. = Nach-komme.

nach-fahren (˝⏑) Ⓩr. *sép.* I *v/n.* (h.) j-m ~ suivre q. (en voiture, en bateau, &c.). — II *v/a.* j-m seine Sachen ~ faire suivre en voiture, &c. les effets de q. [ber après.

nach-fallen (˝⏑) *v/n.* (sn) Ⓩp. *sép.* tom-

nach-färben ⚙ (˝⏑) Ⓐa. *sép.* I *v/a.* reteindre. — II *v/n.* (h.) pousser au noir.

Nach-feier (˝⏑) *f* Ⓢ second jour *m* d'une fête, célébration postérieure à la date exacte. [plus tard.

nach-feiern (˝⏑) *v/a.* Ⓐd. *sép.* célébrer

nach-feilen ⚙ (˝⏑) *v/a.* Ⓐa. *sép.* retoucher à la lime.

nach-feuern (˝⏑) *v/n.* (h.) Ⓐd. *sép.* 1. j-m ~ tirer (ou faire feu) après q. 2. faire aller le feu.

nach-fliegen (˝⏑) *v/n.* (sn) Ⓩf. *sép.* voler après (qc.); F *fig.* du wirst gleich ~! toi aussi, on va te mettre à la porte!

Nach-folge (˝⏑) *f* Ⓢ 1. in e-m Amte &c.: succession; (Anwartschaft auf eine Stelle, wenn man den Vorgänger überlebt) survivance. 2. (Nachstreben nach einem Muster) imitation.

nach-folgen (˝⏑) I *v/n.* (sn) Ⓐa. *sép.* 1. räumlich und zeitlich: suivre. 2. j-m im Amte, in der Würde ~ succéder à q. (dans sa charge de ...), remplacer q. 3. (j-m als Muster folgen) imiter q. 4. (zu erreichen suchen) poursuivre (qc.). — II **~d** *part.pr.* et *a.* Ⓑb. suivant, nur von Sachen: subséquent, bsd. *path.* consécutif; die N~den la suite, le cortège. — III **N~** *n* Ⓢc. = Nach-folge.

Nach-folger (˝⏑) *m* Ⓦa., **~in** *f* Ⓦ successeur *m* (auch von Frauen).

nach-fordern (˝⏑) I *v/a.* Ⓐd. *sép.* demander en sus. — II **N~** *n* Ⓢc. und **Nach-forderung** *f* Ⓦ demande *f* en sus.

nach-forschen (˝⏑) I *v/n.* (h.) Ⓐc. *sép.* einem Dinge, j-m ~ rechercher qc., chercher à découvrir (les traces de) q.; (eifrig nachfragen) s'enquérir de qc. — II **N~** *n* Ⓢc. und **Nach-forschung** *f* Ⓦ recherche *f*; enquête *f*. [inquisiteur.

Nach-forscher (˝⏑) *m* Ⓦa. (re)chercheur,

Nach-frage (˝⏑) *f* Ⓢ 1. (nachforschende Erkundigung) informations *pl.*, *pfort* recherche; über j-n ~ halten prendre des informations sur le compte de q. 2. ● demande; die ~ nach diesem Artikel war wenig belebt cet article était peu demandé.

nach-fragen (˝⏑) *v/n.* (h.) Ⓐa. *sép.* e-m Dinge ~ s'informer de qc.; ● demander (nach etwas qc.).

Nach-frist (˝⏑) *f* Ⓦ prolongation (de terme), sursis *m*.

Nach-frost (˝⏑) *m* Ⓐa. gelée *f* tardive.

Nach-frühling (˝⏑) *m* Ⓢa. second printemps.

nach-fühlen (˝⏑) I *v/a.* Ⓐa. *sép.* 1. et. ~ se ressentir de qc. (dans la suite). 2. ich kann es ihm so recht ~ j'éprouve ce qu'il a dû sentir, j'entre dans ses sentiments. — II **N~** *n* Ⓢc. ressentiment *m*.

nach-füllen (˝⏑) I *v/a.* Ⓐa. *sép.* die Fässer ~ remplir les ...; vgl. auch nachgießen 1. — II **N~** *n* Ⓢc. und **Nach-füllung** *f* Ⓦ rempl(iss)age *m*.

nach-gaffen (˝⏑) *v/n.* (h.) Ⓐa. *sép.* j-m ~ regarder (avec une curiosité stupide) q. qui s'en va.

nach-gebären (˝⏑˝⏑) I *v/a.* Ⓖg. *sép.* accoucher après la mort du père. — II **nach-geboren** *part.p.* et *a.* Ⓑb. 1. (nach des Vaters Tode geboren) posthume (auch s. ein Nach-geborener). 2. (zweit-geboren) puîné, (dritt- oder letzt-geboren) cadet; Nach-geborene(r) *s.* puîné(e *f*) *m*; cadet(te *f*) *m*.

nach-geben (˝⏑) Ⓩl. *sép.* I *v/a.* 1. donner après ou plus tard. 2. noch Geld &c. ~ ajouter ... — II *v/n.* (h.) 3. (nicht standhalten) céder, (biegen) plier, (seine Spannkraft verlieren) se relâcher, se détendre, (sich dehnen lassen) se prêter. 4. j-m ~ (von dem Widerstande gegen j-s Willen nachlassen) céder à q., se rendre aux désirs de q.; (sich erweichen lassen) fléchir; (aus Achtung) ~ déférer (à l'âge, au jugement de q.). 5. j-m in et. nicht (nichts) ~ (nicht nachstehen, ihm gleichkommen) ne le céder en rien à q. — III **N~** *n* Ⓢc. 6. analog I und II, zB.: relâchement *m*, détendage *m*. 7. = Nach-giebigkeit.

nach-geboren (˝⏑˝⏑) *part.passé* von nachgebären (s. ds).

Nach-gebot (˝⏑˝) *n* Ⓢa. surenchère *f*.

Nach-geburt (˝⏑˝) *f* Ⓦ *physiol.* u. Geburtshilfe: secondines *pl.*

nach-gehen (˝⏑) *v/n.* (sn) Ⓩs. *sép.* 1. j-m ~ suivre q. 2. (als Zweck verfolgen) seinen Geschäften ~ vaquer à ...; dem Vergnügen ~ se livrer aux plaisirs; j-m ~ avoir l'œil sur q.; einer Sache ~ s'occuper de qc., tenir la main à qc. 3. ohne *dat.*, von der Uhr: retarder; meine Uhr geht nach gegen die Bahnhofs-uhr ma montre est en retard sur la gare.

nach-gemacht (˝⏑⏑) *a.* Ⓑb. s. nach-machen II.

Nach-geplapper (˝⏑⏑) *n* Ⓦa. redites *f/pl.*

nach-g(e)rade (˝(⏑)˝⏑) *adv.* peu à peu; das müßtest du ~ wissen, oft: tu devrais enfin savoir cela; oft a. umschrieben, zB.:

~ könnten wir fortgehen il serait temps de nous en aller.
Nach-gesang (″⏑⏑) *m* Ⓢa. besonders in den Chören des griechischen Dramas épode *f*.
Nach-geschmack (″⏑⏑) *m* Ⓢa. (*o. pl.*) arrière-goût; *fig.* bitterer ~ déboire.
nach-giebig (″⏑⏑) *a.* Ⓢb. 1. flexible, ployant. 2. (zum Nachgeben bereit) souple, pliant; (willfährig) déférent, condescendant, bisw. *mv.part* facile, (sanftmütig) doux, (versöhnlich) accommodant.
Nach-giebigkeit (″⏑⏑-) *f* Ⓢ analog „nachgiebig": souplesse; déférence, condescendance; facilité; douceur; caractère *m* accommodant.
nach-gießen (″⏑⏑) *v/a.* Ⓢe. *sép.* 1. (nachfüllen) ajouter (en versant). 2. ⚙ (gießend nachbilden) copier en jetant en moule.
Nach-glanz (″⏑) *m* Ⓢb. u. Ⓢa. (*pl.*↘) reflet.
nach-graben (″⏑⏑) I *v/a.* Ⓢr. *sép.* 1. fouiller. 2. creuser davantage. — II N~ *n* Ⓢc. und **Nach-grabung** *f* Ⓢ fouille *f*.
nach-grübeln (″⏑⏑) I *v/n.* (h.) Ⓢd. *sép.* e-m Dinge ~ raffiner (ou subtiliser) sur qc. — II N~ *n* Ⓢc. raffinement *m*; durch (zu) vieles N~ en subtilisant trop.
nach-gründen (″⏑⏑) *v/a.* Ⓢb. *sép.* Malerei: donner (à la toile) une nouvelle couche.
nach-gucken F (″⏑⏑) *v/n.* (h.) Ⓢa. *sép.* j-m ~ suivre q. des yeux (s. nach-sehen).
Nach-guß (″⏑) *m* Ⓢa. 1. (das Nachfüllen) remplage. 2. ⚙ copie *f* (d'un ouvrage de fonte).
Nach-hall (″⏑) *m* Ⓢa. retentissement (auch *fig.*), écho.
nach-hallen (″⏑⏑) Ⓢa. *sép.* I *v/n.* (h.) résonner, retentir, avoir un long retentissement. — II *v/a.* die Töne ~ répéter les sons.
nach-halten (″⏑⏑) Ⓢp. *sép.* I *v/a.* tenir plus tard; eine Stunde ~ s. nach-geben 1. — II *v/n.* (h.) être d'un effet durable.
nach-haltig (″⏑⏑) *a.* Ⓢb. (qui est d'un effet) durable, (ausdauernd) persévérant.
Nach-haltigkeit (″⏑⏑-) *f* Ⓢ persévérance, durée, persistance (d'un effet produit).
Nach-hand (″⏑) *f* Ⓢa. = Hinter-hand 2 u. 3.
nach-hangen, -hängen (″⏑⏑) *v/n.* (h.) Ⓢs. (s. hangen) *sép.* e-m Dinge ~ s'appliquer (ou s'adonner) à qc.; seinen Gedanken ~ laisser errer sa pensée.
nach-harken (″⏑⏑) I *v/a.* Ⓢa. glaner. — II N~ *n* Ⓢc. glanage *m*.
nach-hauen (″⏑⏑) *v/n.* (h.) Ⓢq. *sép.* j-m ~ poursuivre q. à coups de (sabre, &c.); Fechtkunst: riposter.
Nach-hause-gehen (-″⏑-⏑⏑) *n* Ⓢc. rentrée *f*; beim ~ en rentrant (chez soi).
nach-heilen (″⏑⏑) *v/n.* (h.) Ⓢa. *sép.* guérir peu à peu.
nach-heizen (″⏑⏑) I *v/a.* Ⓢc. *sép.* chauffer une seconde fois, remettre des combustibles; ⚙ den Glas-ofen ~ tiser ... — II N~ *n* Ⓢc. und **Nach-heizung** *f* Ⓢ ⚙ tisage *m*.
nach-helfen (″⏑⏑) *v/n.* (h.) Ⓢd. *sép.* 1. j-m ~ faire avancer (ou aider) q., donner un coup d'épaule à q. 2. (durch Beistand fördern) einem Dinge ~ avancer qc.; einem Schüler ~: a) in der Stunde: venir à l'aide d'un ..., b) zu Hause: aider un ... à faire ses devoirs.
nach-her (-⏑ od. ⏑-) *adv.* après (cela), ensuite, après coup, (darauf) puis, an demselben Tage noch: tantôt; *drt.* subséquemment.
Nach-herbst (″⏑) *m* Ⓢb. arrière-saison *f*.
nach-herig (⏑-⏑) *a.* Ⓢb. qui est (ou qui fut) plus tard, (nachher statthabend) postérieur, (folgend) suivant.
Nach-hieb (″⏑) *m* Ⓢa. second coup; Fechtkunst: riposte *f*; *for.* seconde coupe *f*.
Nach-hilfe (″⏑⏑) *f* Ⓢ aide qu'on donne à q. pour l'avancer, assistance.
Nach-hilfe-... (″⏑⏑...) in Zssgn, zB.: **~kursus** *m* cours supplémentaire; **~schule** *f* école complémentaire; **~stunde** *f* leçon particulière ou complémentaire; j-m ~stunden geben donner à q. des répétitions.
nach-hinken (″⏑⏑) *v/n.* (sn) Ⓢa. *sép.* venir après les autres; j-m ~ suivre q. en boitant.
nach-holen (″⏑⏑) *v/a.* Ⓢa. *sép.* 1. etwas ~ aller chercher qc. (qui manque). 2. (Versäumtes durch nachträgliche Bemühung wiedergewinnen) (se) rattraper, réparer le mal; das Versäumte ~ réparer (ce qu'on a négligé).
☞ **Nach-hülfe** (″⏑⏑) *x.* s. Nach-hilfe *x.*
Nach-hut (″⏑) *f* Ⓢ 1. *agr.* seconde pâture. 2. ⚔ arrière-garde.
nach-jagen (″⏑⏑) Ⓢa. *sép.* I *v/n.* (sn) 1. j-m ~ (pour)suivre q. vivement. 2. *fig.* dem Ruhme *x.* ~ (eifrig danach streben) courir après (ou rechercher) la gloire, &c. — II *v/a.* lancer à la poursuite de ...; j-m eine Kugel ~ tirer après q.
Nach-jahr (″⏑) *n* Ⓢa. = Gnaden-jahr.
nach-kaufen (″⏑⏑) *v/a.* Ⓢa. (s. kaufen) *sép.* acheter après, faire un second achat, en acheter encore.
Nach-klang (″⏑) *m* Ⓢa. prolongation *f* d'un son; ~ der Glocke tintement; *fig.* souvenir, écho, *mv.part* relent.
nach-klappen (″⏑⏑) *v/n.* (h.) Ⓢa. (beim Klatschen) faire un canard.
nach-klettern (″⏑⏑) *v/n.* (sn) Ⓢd. *sép.*, **nach-klimmen** (″⏑⏑) *v/n.* (sn) Ⓢe. u. Ⓢa. *sép.* j-m ~ (pour)suivre q. en grimpant.
nach-klingen (″⏑⏑) Ⓢa. *sép.* I *v/n.* (h.) résonner, von der Glocke: tinter, vibrer. — II *v/a.* faire résonner. — III N~ *n* Ⓢc. = Nach-klang.
Nach-komme (″⏑⏑) *m* Ⓢa. descendant; ohne ~n sterben mourir sans postérité.
nach-kommen (″⏑⏑) *v/n.* (sn) Ⓢc. *sép.* 1. j-m ~ suivre q., rejoindre q. 2. e-m Befehle *x.* ~ (Folge leisten) se conformer à un ...; einer Forderung ~ faire droit à ...; seinen Verbindlichkeiten ~ satisfaire à (ou s'acquitter de) ses engagements; j-m ~ (beim Trinken) faire raison à q. 3. (sich später einstellen) arriver plus tard.
Nach-kommenschaft (″⏑⏑⏑) *f* Ⓢ descendance, postérité.
Nach-kömmling (″⏑⏑) *m* Ⓢa. = Nachkomme.
nach-können (″⏑⏑) *v/n.* (h.) Ⓢe. *sép.*, *ell.* = nach-kommen können: pouvoir suivre.
nach-kriechen (″⏑⏑) *v/n.* (sn) Ⓢe. *sép.* j-m ~ suivre q. en rampant.
nach-künsteln (″⏑⏑) *v/a.* Ⓢd. *sép.* contrefaire artificiellement.
Nach-kur (″⏑) *f* Ⓢ *méd.* soins *m/pl.* à prendre après la cure.
Nach-laß (″⏑) *m* Ⓢa. 1. (Verminderung der Anspannung der Stärke *x.*) relâchement; ohne ~ arbeiten ... sans relâche. 2. (Ablassen von der Strenge einer Forderung) ~ einer Strafe, einer Summe remise *f*, (Ermäßigung) diminution *f*, réduction *f*, (am Preise) rabais. 3. a) = Hinter-lassenschaft; b) bsd. von Ämtern, die durch den Tod j-s erledigt sind, oft: dépouilles *f/pl.*
Nach-laß-... (″⏑...) in Zs.-sgn, meist *drt.* I analog „Nach-laß", zB.: **~gericht** *n* tribunal *m* (ou chambre *f*) des successions; **~regulierung** *f* règlement *m* de succession; **~verbindlichkeiten** *f/pl.* dettes et charges d'une succession. — II Besondere Fälle: **~pflege** *f* curatelle; **~pfleger** *m* curateur.
nach-lassen (″⏑⏑) Ⓢe. *sép.* I *v/a.* 1. laisser (après soi). 2. etwas ~ (unterlassen) s'abstenir de qc., cesser de faire qc. 3. (nach-gehen, -fließen lassen) laisser suivre. 4. dem Ziehenden das Seil ~ (nachgebend nach seiner Seite gehen lassen) relâcher ...; eine Schraube ~ desserrer ... 5. (auch *v/n.*) j-m et. ~ (in verständiger Weise s-n Neigungen nachgeben) donner de la marge à q., accorder qc. à q. 6. (von dem Geforderten, von e-r Strafe *x.* ablassen) remettre qc. à q.; von seinen Forderungen etwas ~ rabattre de ses prétentions; etwas vom (od. am) Preise ~ rabattre (ou diminuer) qc. du prix. — II *v/n.* (h.) 7. s. 5. 8. (weichend von et. abstehen) mit (oder in) der Verfolgung ~ se désister de ... 9. von Sachen: (seine Spannkraft verlieren) se détendre, se relâcher, (lose werden) se desserrer; (milder werden) s'adoucir, (sich beruhigen) se calmer; (sich vermindern) diminuer (a. ♩), se perdre, (schwach werden) faiblir, (lau, matt werden) tiédir, *pfort* se refroidir, (langsamer werden) se ralentir, (aufhören) cesser; (sich legen, erlahmen) s'amortir; der Regen hat nachgelassen, bisw. la pluie est moins violente. — III N~ *n* Ⓢc., bisw. **Nach-lassung** *f* Ⓢ analog I und II, zB. zu 2: abstention *f*. Zu 6: remise *f*; diminution *f*. Zu 8: désistement *m*. Zu 9: relâche *m*; radoucissement *m* du froid; cessation *f*, amortissement *m*.
Nach-lassenschaft (″⏑⏑⏑) *f* Ⓢ = Hinterlassenschaft.
nach-lässig (″⏑⏑) *a.* Ⓢb. meist: (ohne Sorgfalt; *ant.* eifrig) négligent, (lässig, schläfrig) nonchalant, (nur ungern an etwas herangehend) indolent; (ungenau) inexact, (unfleißig) manquant d'application.
Nach-lässigkeit (″⏑⏑-) *f* Ⓢ analog „nachlässig": négligence, nonchalance, indolence; inexactitude, inapplication.
Nach-lauf ⚙ (″⏑) *m* Ⓢa. Branntweinbrennerei: repasses *f/pl.*; ~ vom Weine (vin de) pressurage.
nach-laufen (″⏑⏑) I *v/n.* (sn) Ⓢp. *sép.* 1. j-m, einer Sache ~ courir après q., qc. 2. (hinterdrein laufen) Billard: seine Kugel ~ lassen = einen Nach-läufer (s. ds) machen. — II N~ *n* Ⓢc. action *f* de courir après q.; poursuite *f*; Billard: coulé *m*.
Nach-läufer (″⏑⏑) *m* Ⓢa. 1. auch: **~in** *f* Ⓢ qui court après q., qc. 2. Billard: coulé; einen ~ machen faire un coulé, faire couler sa bille.
nach-leben (″⏑⏑) I *v/n.* (h.) Ⓢa. *sép.* 1. vivre plus tard; (überleben) survivre

à q. 2. j-s Rate ꝛc. ~ (diesen zur Richtschnur des Lebens nehmen) conformer sa vie aux conseils de q. — II **N~** *n* Ⓢc. prolongation *f* de la vie; zu 2: conformation *f* aux conseils de q.

nach-legen (″ˊ⌣) *v/a.* Ⓐa. *sép.* ajouter, [remettre.]

nach-lernen (″ˊ⌣) *v/a.* Ⓐa. *sép.* das Versäumte ~ apprendre plus tard ce qu'on a négligé d'apprendre.

Nach-lese (″ˊ⌣) *f* Ⓢ 1. *agr.* (das Nachlesen) glanage *m*; grappillage *m*; ~ halten faire glane, glaner, grappiller. 2. *fig.* (nachträglich gemachte Auswahl) recueil *m* complémentaire.

nach-lesen (″ˊ⌣) I *v/a.* et *v/n.* (h.) Ⓢl. *sép.* 1. *agr.* = Nach-lese (s. bs 1) halten. 2. j-m ~: a) imiter la manière de lire de q.; b) suivre la lecture de q. 3. lire plus tard ce qu'on a omis de lire. 4. (noch einmal lesend durchmachen) relire, revoir; bsd. ⊛ e-n Brief ~ consulter une ... — II **N~** *n* Ⓢc. Zu 1: = Nach-lese 1. Zu 4: zu umschreiben, zB. beim N~ en relisant ...

Nach-leser (″ˊ⌣) *m* Ⓜa., **~in** *f* Ⓦ 1. glaneur *m*, ...euse *f*. 2. analog „nach-lesen 2 bis 4": qui suit la lecture de q., qui lit après q., &c.

nach-liefern ⊛ (″ˊ⌣) I *v/a.* Ⓐd. *sép.*: **a**) (zu späterer Zeit) fournir plus tard; **b**) (zur Vervollständigung) compléter une fourniture. — II **N~** *n* Ⓢc. u. **Nach-lieferung** *f* Ⓦ analog I: fourniture *f* postérieure; complément *m* de fourniture.

nach-lügen (″ˊ⌣) *v/n.* (h.) et *v/a.* Ⓦf. *sép.* 1. j-m ~ mentir à l'exemple de q. 2. j-m etwas ~ répéter le(s) mensonge(s) de q.

nach-machen (″ˊ⌣) I *v/a.* Ⓐa. *sép.* 1. et. ~ faire qc. plus tard. 2. j-m et. ~ imiter, copier, singer q.; das soll mir einer ~! je défie quiconque d'en faire autant!; e-e Mode ~ suivre ...; et. ~ contrefaire qc. — II **nach-gemacht** *part.p.* et *a.* Ⓑb. imité, (künstlich hergestellt) artificiel, factice; ⊛ nachgemachte Waren contrefaçon *f*; s. täuschen II. — III **N~** *n* Ⓢc. und **Nach-machung** *f* Ⓦ analog I, zB.: imitation *f*, copie *f*, contrefaçon *f*.

Nach-macher (″ˊ⌣) *m* Ⓜa. imitateur, copiste, (Verfälscher) contrefacteur.

Nach-mahd (″ˊ) *f* Ⓦ *agr.* second fauchage *m*, regain *m*.

nach-malen (″ˊ⌣) *v/a.* Ⓐa. *sép.* ein Bild ~ copier ...; eine Unterschrift ~ contrefaire ...

nach-malig (ˊ⌣) *a.* Ⓑb. = nach-herig.

nach-mals (ˊ⌣) *adv.* plus tard, depuis, dans la suite. [marcher après.]

nach-marschieren (″⌣ˊ⌣) *v/n.* (sn) Ⓐa. *sép.*

Nach-mast (″ˊ) *f* Ⓦ *agr.* arrière-panage *m*.

nach-messen (″ˊ⌣) I *v/a.* Ⓦm. *sép.* remesurer, réarpenter, um die Richtigkeit zu prüfen: vérifier le mesurage. — II **N~** *n* Ⓢc. analog I, zB.: remesurage *m*.

Nach-mittag (″ˊ⌣ od. ˊ⌣⌣) *m* Ⓢa. après-midi *m* et *f*, après-dîner, amtl. Sprache: soir. [l'après-midi.]

nach-mittäglich (″⌣ˊ⌣ od. ˊ⌣⌣) *a.* Ⓑb. de

nach-mittags (ˊ⌣⌣ oder ″ˊ⌣) *adv.* (dans) l'après-midi.

Nach-mittags=... (ˊ⌣⌣... od. ″ˊ⌣...) in Zssgn. I analog „Nach-mittag", zB.: **~prediger** *m* prédicateur du soir. — II Bsd. Fälle: **~schläfchen** *n* = Mittags=schläfchen; **~zeit** *f* après-midi.

nach-mozartisch (″ˊ–⌣) *a.* Ⓑb. s. nach=... III.

nach-müssen (″ˊ⌣) *v/n.* (h.) Ⓢe. *sép.*, *ell.* = nach-folgen müssen: j-m ~ être obligé de suivre q.

Nach-nahme ⊛ (″ˊ⌣) *f* Ⓢ remboursement *m*; per ~ contre remboursement; unter ~ der Spesen sous remboursement des frais.

nach-nehmen (″ˊ⌣) *v/a.* Ⓦd. *sép.* 1. **a**) prendre après; **b**) prendre encore. 2. ⊛ faire suivre en remboursement; s-e Auslagen von j-m ~ se rembourser sur q.

nach-pfeifen (″ˊ⌣) *v/a.* et *v/n.* (h.) Ⓦn. *sép.* 1. et. ~ répéter qc. en sifflant. 2. j-m ~: a) siffler à la manière de q.; b) siffler derrière q.; F *iro.* ich kann meinem Gelde ~ j'en suis pour mon argent.

nach-pflanzen (″ˊ⌣) *v/a.* et *v/n.* (h.) Ⓐc. *sép.* 1. planter après. 2. compléter (en plantant). [*sép.* imiter en bousillant.]

nach-pfuschen (″ˊ⌣) *v/a.* et *v/n.* (h.) Ⓐc.

nach-pinseln ⊕ (″ˊ⌣) *v/a.* Ⓐd. *sép.* Malerei: retoucher.

nach-plappern (″ˊ⌣), **nach-plaudern** (″ˊ⌣) *v/a.* et *v/n.* (h.) Ⓐd. *sép.* et. ~ répéter (ou redire) qc.; vgl. auch nach-beten 2 und Nach-geplapper.

nach-polieren ⊕ (″⌣ˊ⌣) *v/a.* Ⓐa. *sép.* repolir. [taxe *f*.]

Nach-porto (″ˊ–) *n* Ⓢa. (von Briefen) sur-

nach-prägen (″ˊ⌣) *v/a.* Ⓐa. *sép.* 1. **a**) empreindre plus tard; **b**) empreindre une seconde fois. 2. Münzen ~ (in betrügerischer Weise) contrefaire ...

nach-rechnen (″ˊ⌣) I *v/a.* et *v/n.* (h.) Ⓐe. *sép.* 1. compter plus tard ce qu'on a omis de compter. 2. et. ~: a) recalculer; b) zur Prüfung der Richtigkeit: vérifier un calcul, revoir un compte; j-m ~ daß ... montrer ou prouver par le calcul que ... 3. (in prüfender Nachforschung ausrechnen) supputer. — II **N~** *n* Ⓢc. und **Nach-rechnung** *f* Ⓦ supputation *f*; revision *f* de compte. [comptes.]

Nach-rechner (″ˊ⌣) *m* Ⓜa. reviseur de

Nach-rede (″ˊ⌣) *f* Ⓢ 1. observation ultérieure dans une affaire. 2. ~ eines Buches ꝛc. épilogue *m*. 3. propos *m/pl.* qu'on tient sur le compte de q., meist: (nachteiliges Gerede) propos malveillants; in üble ~ bringen décrier, compromettre. 4. *drt.* duplique. 5. ↘ = Nach-ruf.

nach-reden (″ˊ⌣) *v/n.* (h.) et *v/a.* Ⓑb. *sép.* 1. j-m ~: a) imiter la manière de parler de q.; weitS. parler comme q.; b) j-m alles auf Treu' und Glauben ~, oft: ne jurer que par q. 2. et. ~ répéter qc. 3. j-m et. ~ (et. Nachteiliges von j-m sagen) dire du mal (ou débiter des histoires sur le compte) de q.

Nach-reife (″ˊ⌣) *f* Ⓢ = nach-reifen II.

nach-reifen (″ˊ⌣) I *v/n.* (sn) Ⓐa. *sép.* *hort.* (von Früchten) mûrir après avoir été cueilli. — II **N~** *n* Ⓢc. maturation *f* après la cueillette.

nach-reisen (″ˊ⌣) *v/n.* (sn) Ⓐc. *sép.* j-m ~ partir pour rejoindre q.

nach-reißen (″ˊ⌣) Ⓦn. *sép.* I *v/n.* (sn) se déchirer davantage. — II *v/a.* 1. entraîner. 2. déchirer encore ou davantage. 3. eine Zeichnung ~ copier ... — III **N~** *n* Ⓢc. und **Nach-reißung** *f* Ⓦ durch die *verbes* zu geben, zB.: beim N~ ... en copiant ...

nach-reiten (″ˊ⌣) *v/n.* (sn) Ⓦn. *sép.* j-m ~ suivre (verfolgend: poursuivre) q. (à cheval).

nach-rennen (″ˊ⌣) *v/n.* (sn) Ⓢb. *sép.* j-m ~ poursuivre q. à la course, courir après q.

Nach-richt (″ˊ) *f* Ⓦ 1. meist: nouvelle. 2. Bsd. Fälle: ~ (als Wink) avis *m*, (als Warnung) avertissement *m*; (Bericht) relation, (kurzer Bericht) notice, (Auskunft) renseignement *m*; von etwas ~ einziehen s'informer de qc.; j-m ~ von et. geben instruire q. de qc.; zur ~! avis au lecteur!

nach-richten (″ˊ⌣) *v/a.* et *v/n.* (h.) Ⓐb. *sép.* 1. redresser. 2. etwas einem Dinge ~ dresser à l'exemple de qc.

Nach-richten=... (″ˊ⌣...) in Zs.-stzgn analog „Nach-richt", zB.: **~dienst** *m* bureau de renseignements, service des renseignements.

Nach-richter (″ˊ⌣) *m* Ⓜa. exécuteur des hautes œuvres (s. Scharf=richter).

nach-richtlich (″ˊ⌣) [Nach-richt] *a.* Ⓑb. qui sert d'avis; *adv.* par forme d'avis.

nach-rollen (″ˊ⌣) *v/n.* (sn) Ⓐa. *sép.* rouler après, suivre (en roulant).

nach-rücken (″ˊ⌣) Ⓐa. *sép.* I *v/n.* (sn) 1. j-m ~ avancer à la suite de q.; appuyer (à gauche ou à droite). 2. in eine höhere Stelle ~ avancer. — II *v/a.* avancer qc. à la suite de qc.

nach-rudern (″ˊ⌣) *v/n.* (sn) Ⓐd. *sép.* j-m ~ suivre q. (en ramant).

Nach-ruf (″ˊ) *m* Ⓢa. 1. ein ~ konnte ihn nicht mehr erreichen notre appel ne pouvait plus parvenir jusqu'à lui. 2. ~ (an e-n Geschiedenen oder Gestorbenen) (derniers) adieux *pl.*, nécrologe. 3. (Ruf, den j. zurückläßt) mémoire *f*.

nach-rufen (″ˊ⌣) *v/n.* (h.) et *v/a.* Ⓦq. *sép.* 1. j-m (et.) ~ crier (qc.) après q. 2. j-n ~ mander à q. de suivre.

Nach-ruhm (″ˊ) *m* Ⓢa. (ohne *pl.*) gloire *f* (posthume), renommée *f*.

nach-rühmen (″ˊ⌣) *v/a.* Ⓐa. *sép.* j-m et. ~ dire (ou prétendre) qc. à la gloire de q.

Nach-runde ⚔ (″ˊ⌣) *f* Ⓢ petite ronde.

nach-rutschen (″ˊ⌣) *v/n.* (sn) Ⓐc. *sép.* 1. von Erde, Geröll: s'ébouler, suivre. 2. j-m ~ suivre q. en se traînant. [semer.]

nach-säen (″ˊ⌣) *v/a.* Ⓐa. *sép.* *agr.* sur-

nach-sagen (″ˊ⌣) *v/a.* Ⓐa. *sép.* 1. et. ~ répéter qc. (sur la foi de q.). 2. = nach-reden 1b. 3. j-m et. ~ = nach-reden 3.

Nach-satz (″ˊ) *m* Ⓑb. 1. *gr.* second membre (de la proposition), conséquent. 2. Spiel: passe *f*.

nach-schauen (″ˊ⌣) *v/n.* (h.) Ⓐa. *sép.* 1. j-m ~ suivre q. des yeux. 2. *abs.* (aller) voir si ...

nach-schicken (″ˊ⌣) I *v/a.* Ⓐa. *sép.* 1. envoyer (q., qc.) à la suite de q., von Briefen: faire suivre, réexpédier; j-m seine Bücher ꝛc. ~ envoyer ses livres, &c. à q. (qui est parti). 2. envoyer plus tard. — II **N~** *n* Ⓢc. zB. von Telegrammen: réexpédition *f* par „faire suivre".

nach-schieben (″ˊ⌣) *v/a.* et *v/n.* (h.) Ⓦf. *sép.* faire avancer (en poussant); Billard: billarder, queuter.

nach-schießen (ᐟᐟ⌣) Ⓦe. *sép.* **I** *v/a.* (auch *abs.*) 1. **a)** j-m (eine Kugel) ~ tirer sur q. qui s'éloigne; **b)** tirer plus tard. 2. ♚ Gelder ~ verser une nouvelle somme. — **II** *v/n.* (sn) (in schneller Bewegung nachfolgen) s'élancer après (q., qc.); von et. Sprießendem: rebourgeonner.
nach-schiffen (ᐟᐟ⌣) Ⓐa. *sép.* **I** *v/n.* (sn) j-m ~ suivre (verfolgend: poursuivre) q. par eau. — **II** *v/a.* envoyer plus tard par eau.
Nach-schlag (ᐟᐟ) *m* Ⓢc. 1. second coup. 2. ♪ (*ant.* An-schlag 3c) note *f* de complément.
Nach-schlage=... (ᐟᐟ⌣...) in Zſ.-ſtzgn, zB.: **~buch** *n* aide-mémoire *m*.
nach-schlagen (ᐟᐟ⌣) Ⓢr. *sép.* **I** *v/a.* et *v/n.* (h.) 1. j-m ~ porter un coup à q. (qui s'éloigne). 2. ♪ marquer une note à la suite d'une autre. 3. ein Buch ~, in e-m Buche ~ consulter un ..., voir dans ...; eine Stelle ~ chercher un passage. — **II** *v/n.* (sn) j-m ~ = nach j-m arten (s. bs 1).
nach-schleichen (ᐟᐟ⌣) *v/n.* (sn) Ⓦn. *sép.* j-m ~ suivre q. à pas de loup, bsd. spähend: guetter q.
nach-schleifen¹ (ᐟᐟ⌣) *v/a.* Ⓦn. *sép.*: ein Messer &c. ~ repasser une seconde fois ...
nach-schleifen² (ᐟᐟ⌣) *v/a.* Ⓐa. *sép.* 1. traîner après soi. 2. (auf der Schleife nachtransportieren) faire suivre sur une claie.
nach-schleppen (ᐟᐟ⌣) Ⓐa. *sép.* **I** *v/a.* et *v/réfl.* 1. traîner après soi; **sich** mühsam ~ suivre avec peine. 2. ⚓ ein Schiff ~ remorquer ... — **II** *v/n.* (h.) traîner. — **III** N~ *n* Ⓢc. traînage *m*.
Nach-schlüssel (ᐟᐟ⌣) *m* Ⓐa. fausse clef *f*.
nach-schmecken (ᐟᐟ⌣) *v/n.* (h.) Ⓐa. *sép.* laisser un arrière-goût.
nach-schmieren (ᐟᐟ⌣) *v/a.* Ⓐa. *sép.* 1. graisser encore. 2. faire une copie barbouillée.
nach-schneiden (ᐟᐟ⌣) *v/a.* Ⓦn. *sép.* 1. noch Brot ~ couper encore ... 2. eine Feder ~ retoucher à une plume.
nach-schreiben (ᐟᐟ⌣) *v/a.* et *v/n.* (h.) Ⓦo. *sép.* 1. écrire sous la dictée de q.; e-n Vortrag ~ écrire (ou sténographier) le discours d'un orateur; (sehr vollständig) ~ prendre des notes (très complètes). 2. écrire plus tard. 3. eine Vorschrift ~ (schreibend nachbilden) copier ... 4. j-m ~: a) imiter l'écriture de q.; b) *mv. part* copier un autre.
Nach-schreiber (ᐟᐟ⌣) *m* Ⓐa. qui écrit sous la dictée de q., copiste.
nach-schreien (ᐟᐟ⌣) *v/n.* (h.) und *v/a.* Ⓦo. *sép.* 1. = nach-rufen 1. 2. j-m Schimpfreden ~ poursuivre q. de cris injurieux.
Nach-schrift (ᐟᐟ) *f* Ⓦ 1. (das Nachschreiben, s. bs 1 und 3): **a)** action d'écrire sous dictée, prise de notes; **b)** copie; **c)** (das Nachgeschriebene) dictée. 2. (einem Briefe angefügter Anhang) post-scriptum *m*; clause additionnelle.
Nach-schub (ᐟᐟ u. ᐟᐟ) *m* Ⓢc. 1. nouvelle fournée *f*, nouvel envoi. 2. Kegelspiel: bisw. ich habe den ~ nach Ihnen je joue après vous.
Nach-schur (ᐟᐟ) *f* Ⓦ *agr.* seconde tonte.
nach-schüren (ᐟᐟ⌣) *v/a.* et *v/n.* (h.) Ⓐa. *sép.* 1. attiser. 2. ⚙ s. nach-heizen I.
Nach-schuß (ᐟᐟ) *m* Ⓢa. 1. ⚔ ich habe den ~ je tire après vous (lui, &c.). 2. meist ♚ (Nachzahlung) nouveau versement. 3. von Pflanzen: nouveau jet.
Nachschuß=... (ᐟᐟ...) in Zſſgn, zB.: **~pflicht** *f* obligation de faire un nouveau versement. [davantage.]
nach-schütten (ᐟᐟ⌣) *v/a.* Ⓐb. *sép.* verser
Nach-schwarm (ᐟᐟ) *m* Ⓐa. Bienenzucht: second essaim.
nach-schwärmen (ᐟᐟ⌣) *v/n.* (h.) Ⓐa. *sép.* Bienenzucht: essaimer une seconde fois.
nach-schwärzen (ᐟᐟ⌣) *v/n.* Ⓐc. *sép.* se rembrunir, pousser au noir.
nach-schwatzen (ᐟᐟ⌣) *v/a.* Ⓐc. *sép.* répéter (des bavardages).
nach-schwimmen (ᐟᐟ⌣) *v/n.* (sn) Ⓦb. *sép.* j-m ~ suivre q. à la nage.
nach-schwören (ᐟᐟ⌣) *v/a.* et *v/n.* (h.) Ⓦg. *sép.* einen Eid ~ répéter un serment.
nach-segeln ⚓ (ᐟᐟ⌣) *v/n.* (sn) Ⓐd. *sép.* faire voile après un autre vaisseau; e-m Schiffe ~ (es verfolgen) donner la chasse à un ...
nach-sehen (ᐟᐟ⌣) **I** *v/n.* (h.) und *v/a.* Ⓦl. *sép.* 1. j-m ~ suivre q. des yeux. 2. (nach et. sehen, um zu erfahren, wie es damit steht): **a)** et. ~ donner un coup d'œil à qc.; (die Richtigkeit prüfen) examiner (ou vérifier) qc., (beaufsichtigen) faire l'inspection de qc.; ~, ob ... (aller) voir si ...; **b)** ⚙ seine Bestände, Vorräte ~ faire son inventaire. 3. j-m etwas ~ (so hingehen lassen) passer qc. à q. — **II** N~ *n* Ⓢc. analog I. Zu 1: du wirst das (leere) N~ oder nichts als das N~ haben tu en seras pour tes frais. Zu 2: examen *m*; vérification *f*.
nach-sein (ᐟᐟ) *v/n.* Ⓦa. *sép.*, *ell.* 1. = nachgekommen sein, zB.: er ist ihm nach il l'a suivi. 2. être resté en arrière.
nach-senden (ᐟᐟ⌣) *v/a.* Ⓢb. *sép.* = nachschicken.
nach-setzen (ᐟᐟ⌣) Ⓐc. *sép.* **I** *v/a.* 1. et. e-m Gegenstande ~: a) mettre qc. après qc., b) (es damit vergleichend, hintansetzen) estimer moins, faire moins de cas de ..., 2. (noch nachträglich etwas setzen) ajouter; Spiel: (noch einmal einsetzen) renouveler son enjeu. — **II** *v/n.* (sn) j-m ~ (in größter Eile nachfolgen) se mettre à la poursuite de q. — **III** N~ *n* Ⓢc. u. **Nachsetzung** *f* Ⓦ poursuite *f*.
Nach-sicht (ᐟᐟ) *f* Ⓦ 1. meist: indulgence; ~ haben, mit ~ verfahren user d'indulgence; (gegen j-n oder mit j-m pour q.). 2. Bsd. Fälle: (Nachgiebigkeit) complaisance; (Duldung) tolérance, (Mitleid) pitié.
nach-sichtig (ᐟᐟ⌣) *a.* Ⓢb. analog „Nachsicht", zB.: indulgent (gegen j-n envers q.), *adv.* avec indulgence; complaisant; tolérant. [dulgence.]
Nach-sichtigkeit (ᐟᐟ⌣-) *f* Ⓦ esprit *m* d'in-
Nach-sichts=..., nach-sichts=... (ᐟᐟ...) in Zſſgn, zB.: **~minderheit** *f* (Verurteilung mit fünf gegen vier Stimmen) minorité de faveur; **~voll** *a.* plein d'indulgence.
Nach-silbe (ᐟᐟ⌣) *f* Ⓢ *gr.*: ☞ suffixe *m*.
nach-singen (ᐟᐟ⌣) *v/a.* Ⓦa. *sép.* etwas ~ répéter ce qu'un autre a chanté; *fig.* répéter la chanson de q.
nach-sinken (ᐟᐟ⌣) **I** *v/n.* (sn) Ⓦa. *sép.* s'affaisser après qc. — **II** N~ *n* Ⓢc. affaissement *m*.
nach-sinnen (ᐟᐟ⌣) **I** *v/n.* (h.) Ⓦb. *sép.* e-r Sache ~, über et. ~ réfléchir à qc.; *abs.* rêver. — **II** N~ *n* Ⓢc. réflexion *f*.
nach-sitzen (ᐟᐟ⌣) **I** *v/n.* (h.) Ⓦi. *sép.* = nach-bleiben 3. — **II** N~ *n* Ⓢc. = nachbleiben II. [ordinaire.]
Nach-sitzung (ᐟᐟ⌣) *f* Ⓦ séance extra-
Nach-sommer (ᐟᐟ⌣) *m* Ⓐa. 1. arrière-saison *f*. 2. = Altweiber=Sommer **a** (s. Alt=... II).
nach-spähen (ᐟᐟ⌣) *v/n.* (h.) Ⓐa. *sép.* j-m ~ épier q., den Geheimnissen der Natur ~ chercher à pénétrer les ...
Nach-spiel (ᐟᐟ) *n* Ⓢa. 1. *thé.*: **a)** petite pièce *f* (après la grande); **b)** (nach der Haupthandlung folgendes Schluß=drama) épilogue *m*. 2. ♪ ~ (zB. auf der Orgel) clôture *f*. 3. die Sache wird noch ein gerichtliches ~ haben l'affaire se terminera devant les tribunaux.
nach-spielen (ᐟᐟ⌣) Ⓐa. *sép.* **I** *v/n.* (h.) j-m ~ imiter le jeu de q. — **II** *v/a.* 1. Kartenspiel: eine Farbe ~ suivre l'invite; eine andere Farbe ~ ne pas répondre à l'invite ... 2. ♪ ein Stück nach dem Gehöre ~ jouer ... d'oreille.
nach-spotten (ᐟᐟ⌣) *v/n.* (h.) et *v/a.* Ⓐb. *sép.* j-m ~: a) poursuivre q. de ses moqueries; b) se moquer de q. après son départ.
nach-sprechen (ᐟᐟ⌣) **I** *v/n.* (h.) et *v/a.* Ⓦd. *sép.* 1. j-m etwas ~ répéter ce qu'un autre a dit; bsd. = nach-beten 2. 2. j-m ~ contrefaire la voix de q. — **II** N~ *n* Ⓢc. répétition *f*, contrefaçon *f*.
nach-sprengen (ᐟᐟ⌣) *v/n.* (sn) Ⓐa. *sép.* j-m ~ suivre q. au grand galop.
nach-springen (ᐟᐟ⌣) *v/n.* (sn) Ⓦa. *sép.* j-m ~ sauter (ou courir) après q.
nach-spüren (ᐟᐟ⌣) Ⓐa. *sép.* **I** *v/n.* (h.) 1. j-m ~ suivre les traces de q. 2. *ch.* e-m Hasen &c. ~ (vom Jäger u. vom Hunde) quêter un ...; weitS. = nach-forschen I. — **II** *v/a.* et. ~ (in seiner Nachwirkung verspüren) se ressentir de qc. — **III** N~ *n* Ⓢc. u. **Nach-spürung** *f* Ⓦ quête *f*; weitS. = nach-forschen II.
nächst (ᐟ) *sup.* zu nahe. **I** *a.* Ⓢb. 1. meist: le plus proche, le (plus) prochain: ich bin mir selbst der Nächste ma peau m'est plus proche que la chemise. 2. Bsd. Fälle: der gerade Weg ist der ~e ... est le plus court; im ~en Augenblick l'instant d'après; der ~e nach ihm le premier après lui; schon am ~en Tage dès le lendemain; ~er Tage un de ces jours, prochainement; bei ~er Gelegenheit à (ou dès) la première occasion; die ~en Beziehungen les relations *f/pl.* les plus intimes; ~en Johanni &c., oft: vienne la Saint-Jean, &c.; *prv.* jeder ist sich selbst der Nächste charité bien ordonnée commence par soi-même. — **II** der (die, das) **Nächste** *s.* Ⓢb. 3. s. 2. 4. der Nächste (Nebenmensch) le prochain. 5. das Nächste ce qui est le plus près. — **III** *adv.* 6. am **~en** le plus près; er kommt ihm am ~en il s'en rapproche le plus (an Elega'nz par l'élégance). 7. **~ens** (très) prochainement, bientôt. — **IV** *prp.* mit *dat.* 8. (auch *adv.* mit ortbezeichnender *prp.*, ganz nahe) ~ ihr tout près d'elle. 9. (bz. das unmittelbar nach dem Genannten Kommende) ~ Gott danke ich Ihnen meine Rettung après Dieu, c'est à vous que je dois ...

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; ♚ Handel; ✉ Post; 🚂 Eisenbahn; 🚲 Radsport; ♪ Musik; ☐ Freimaurerei.

nächst=... (″...) in Zssgn. I analog „nächst III", zB.: **~liegend** *a.* qui est situé le plus près. — II Bsd. Fälle: **~best(e)** *a.* et *s.*: a) le meilleur après l'autre, le second après ...; b) = der nächste beste (s. best 5); **~dem** *adv.* après (cela), en outre; **~folgend** *a.* prochain, suivant; der ~folgende Tag le lendemain; **~vergangen** *a.* dernier (nach dem *s.*); **~vorhergehend** *a.* qui précède immédiatement. [répéter en bégayant.]
nach-stammeln (″′ᴗ) *v/a.* ⓐd. *sép.*
nach-stehen (″′ᴗ) I *v/n.* (h.) ⓢt. *sép.* 1. être placé après; bsd. bei Schriftstücken: ~des Abenteuer l'aventure *f* suivante; ⊛ die ~d verzeichneten Sorten les qualités ci-dessous mentionnées. 2. j-m ~ (dem Range nach) le céder à q.; er steht ihm in allem nach il lui est inférieur en tout. — II **N~** *n* ⓢc. infériorité *f*.
nach-stellen (″′ᴗ) ⓐa. *sép.* I *v/a.* 1. placer après, postposer. 2. eine Uhr ~ retarder ... — II *v/n.* (h.) j-m ~ (Netze stellen, ihn zu fangen suchen) tendre un piège à q. — III **N~** *n* ⓢc. u. **Nach-stellung** *f* ⊛ poursuite *f*; hinterlistige Nachstellungen pièges *m/pl.* [pièges.]
Nach-steller (″′ᴗ) *m* ⓢa. qui tend des
Nächsten=... (′ᴗ...) in Zssgn analog „nächst II", zB.: **~liebe** *f* amour *m* du prochain.
nächstens (′ᴗ) s. nächst 7.
Nach-steuer (″′ᴗ) *f* ⊛ centimes *m/pl.* additionnels. [une (ou la) surtaxe.]
nach-steuern (″′ᴗ) *v/n.* (h.) ⓐd. *sép.* payer
Nach-stich (″′) *m* ⓢa. copie *f*, contrefaçon *f* d'une gravure. [s. nach=... 3.]
nach-sticken (″′ᴗ) *v/n.* (h.) et *v/a.* ⓐa. *sép.*
nach-stimmen (″′ᴗ) ⓐa. *sép.* I *v/n.* (h.): a) voter plus tard; b) voter de nouveau; c) j-m ~ voter à l'exemple de q. — II *v/a.* ein Klavier ~ accorder un ...
nach-stopfen (″′ᴗ) *v/a.* ⓐa. *sép.* mettre une nouvelle bourre.
Nach-stoß (″′) *m* ⓢb. second coup; Fechtkunst: riposte *f*.
nach-stoßen (″′ᴗ) I *v/a.* et *v/n.* (h.) ⓢp. *sép.* 1. pousser (après ...); Billard: a) billarder, queuter; b) etwa: faire un second coup. 2. et. Pfeffer ~ piler encore du ... 3. Fechtkunst: riposter. — II **N~** *n* ⓢc. durch die *verbes* zu umschreiben, zB.: beim N~ ... en billardant, &c. [s. nach=... 4.]
nach-stottern (″′ᴗ) *v/n.* (h.) ⓐd. *sép.*
nach-streben (″′ᴗ) *v/n.* (h.) ⓐa. *sép.* e-m Dinge ~ tendre à qc.; j-m ~ s'efforcer d'atteindre q.
nach-strömen (″′ᴗ) *v/n.* (sn) ⓐa. *sép.* couler à grands flots; *fig.* suivre en foule.
Nach-stunde (″′ᴗ) *f* ⊛ = Über-stunde.
nach-stürmen (″′ᴗ) *v/n.* (sn) ⓐa. *sép.* j-m ~ se précipiter derrière q.
nach-stürzen (″′ᴗ) ⓐc. *sép.* I *v/n.* (sn) 1. einem Dinge ~ s'écrouler après qc. 2. j-m ~ s'élancer après q. — II *v/a.* précipiter à la suite de ...; noch ein Glas Wein ~ avaler encore ...
nach-suchen (″′ᴗ) I *v/a.* et *v/n.* (h.) ⓐa. *sép.* 1. rechercher; in s-r Tasche ~ fouiller dans ... 2. et. oder um et. ~ = an-suchen I. — II **N~** *n* ⓢc. und **Nachsuchung** *f* ⊛ Zu 1: recherche *f*, fouille *f*. Zu 2: = an-suchen II.

Nacht (′) [a/d. naht = lt. nox] *f* ⓢa. 1. meist: nuit; es ist ~ il fait nuit; es wird ~ il se fait nuit, *fig.* la nuit se fait; gute ~! bonsoir!, unmittelbar vor dem Schlafen-gehen, auch: (je vous souhaite une) bonne nuit!; des ~s oder nachts, bei ~, in der ~ pendant la nuit, de nuit; bei ~ u. Nebel nuitamment, à la faveur de la nuit; tief in die ~ hinein bien avant dans la nuit; über ~: a) pendant la nuit; über ~ bleiben passer la nuit; b) (im Laufe einer einzigen ~, sehr bald und plötzlich) du jour au lendemain. 2. Bsd. Fälle: zur ~ essen souper; *fig.* es wird ~ vor meinen Blicken ma vue s'obscurcit; °*prv.* die ~ ist keines Menschen Freund le mal vient entre deux soleils.
Nacht=..., nacht=... (′...) in Zssgn. I a) analog „Nacht", b) (bei Nacht geschehend) mst: ... nocturne *a.*, zB. **~angriff** ⚔ *m* attaque *f* nocturne; **~dienst** *m* (bsd. ⚔) service de nuit. — II Weitere Beispiele: **~anker** *m* ancre *f* de veille; **~arbeit** *f* travail *m* de nuit, veilles *pl.*, élucubrations *pl.*; **~bedeckt** *a.* couvert de ténèbres; **~bild** *n*: a) Malerei: nocturne *f*; b) Pariser &c. ~bilder scènes *f/pl.* de la vie nocturne de ..., Paris la nuit; c) weitS. = Sitten-bild; **~blind** *a. path.* aveugle durant la nuit, ⊘ héméralope; **~blindheit** *f path.*: ⊘ héméralopie; **~blume** ⚘ *f*: a) allgemein: fleur nocturne; b) nyctanthe *m* (*Nycta'nthes*); **~essen** *n* souper *m*; **~eule** *f*: a) *orn.* chouette (bsd. *Strix alu'co*); b) F *fig.* von einer häßlichen Person: (vieille) chouette; **~falter** *m ent.* papillon de nuit, ⊘ phalène *f*; **~frost** *m* gelée *f* nocturne; **~geschirr** *n* vase *m* de nuit, pot *m* de chambre; **~gespenst** *n* fantôme *m*; **~gleiche** *f* équinoxe *m*; **~glocke** *f* e-s Arztes &c. sonnette de nuit; **~hemd(e)** *n* chemise *f* de nuit; **~herberge** *f* gîte *m*, couchée; für Arbeiter: chambrée; vgl. auch Asy'l; **~jacke** *f* jaquette de nuit; **~kerze** *f*: a) = ~licht; b) ⚘ onagre (*Œnothe'ra*); **~kleid** *n*: a) vêtement *m* de nuit; b) der Frauen: déshabillé *m*; **~konditorei** *f* café *m* ouvert toute la nuit; **~lager** *n* (das Übernachten) coucher *m*; (Ort, wo man übernachtet) gîte *m*; das ~lager von Grana'da (Oper von Kreutzer) *une Nuit à Grenade*; **~lampe** *f*, **~licht** *n* veilleuse *f*; **~mahl** *n* = Abend-mahl 1 u. 2; **~mahr** *m*, **~mahre** *f* succube *m*; **~musik** ♪ *f* sérénade, nocturne *m*; **~mütze** *f*: a) bonnet *m* de nuit (a. *fig.*); b) F *fig.* (schläfrige Person) lendore *m*, (Einfaltspinsel) ganache; **~pfauenauge** *n ent.* allgemein: paon *m* de nuit; im bsd.: kleines ~pfauen-auge saturnie *f* du charme (*Satu'rnia carpi'ni*); **~quartier** *n* = ~lager; ⚔ gîte *m* en route; **~rabe** *m orn.* = ~schwalbe; **~riegel** ⚙ *m serr.* pêne intérieur, verrou; **~rock** *m* robe *f* de chambre; **~schatten** *m*: 1. ombre *f* de la nuit; 2. ⚘: a) morelle *f*, solanum (*Sola'num*); b) = Bellado'nna; **~schatten-artig**(e Pflanzen od. **~schatten-Gewächse** *n/pl.*) ⚘ *a.* solané(es *f/pl.*); **~schicht** *f* travail *m* (ou équipe) de nuit; **~schlafend** F *a.* nur gbr. in: bei ~schlafender Zeit quand tout le monde est couché; **~schmetterling** *m ent.* = ~falter; **~schwalbe** *f orn.* engoulevent *m* (*Caprimu'lgus europæ'us*); **~schwärmer** *m*: a) coureur de nuit, noctambule; b) *ent.* = ~falter; **~schwärmerei** *f* courses *pl.* nocturnes; **~ständchen** *n* = ~musik; **~stück** *n* = ~bild a und c; **~stuhl** *m* chaise *f* percée, garde-robe *f*; **~tisch** *m* table *f* de nuit, toilette *f*; **~topf** *m* pot de chambre; **~trunk** *m* = ~wein; **~vio'le** ⚘ *f* julienne (*He'speris*); **~wache** *f*: a) veille, bsd. bei e-m Kranken: veillée; b) (wachende Personen) garde; **~wächter** *m*: a) garde de nuit, veilleur; F *fig.* das ist unter dem (reitenden) ~wächter (sehr schlecht) c'est audessous de toute critique; b) F homme sans énergie; c) reste de bière dans le verre ou dans le tonneau; fond; d) einen ~wächter (Kothaufen) setzen P poser une sentinelle; **~wandeln**: a) *v/n.* (h.) ⓐa. *insép.*, *path.* être somnambule; ~wandelnd somnambule; b) N~wandeln *n* somnambulisme *m*, ⊘ noctambulation *f*; **~wandler(in** *f*) *m* somnambule *s.*; **~weibchen** *n* (weibl. Gespenst) succube *m*; **~wein** *m* vin du coucher; **~zeit** *f* (temps *m* de la) nuit; zur ~zeit de nuit; **~zeug** *n* vêtements *m/pl.* de nuit, déshabillé *m*; **~zug** 🚂 *m* train de nuit.
nach-tanzen (″′ᴗ) ⓐc. *sép.* I *v/n.* (sn) j-m ~ suivre q. en dansant. — II *v/a.* einen Tanz ~ imiter ...
Nach-teil (″′) *m* ⓢa. 1. meist: désavantage, détriment. 2. Bsd. Fälle: (Beschädigung der Rechte &c. j-s) préjudice, (Schaden, Verlust, den j. erleidet) dommage; sich im ~e befinden avoir des désavantages de qc.; j-m (oder et.) ~ bringen porter préjudice à q., préjudicier à qc.; j-m zum ~e au préjudice de q.; das würde mir zu großem ~e gereichen cela me serait d'un grand préjudice.
nach-teilig (″′ᴗ) *a.* ⓑb. 1. analog „Nachteil", zB.: (*ant.* be-förderlich) désavantageux; préjudiciable (auch *drt.*). 2. Bsd. Fälle: (verdrießlich) fâcheux, (schädlich) nuisible, (entgegenstehend) contraire.
nächte-lang (′ᴗ=′) *adv.* pendant des nuits entières.
nachten (′ᴗ) [Nacht] *v/n.* (h.) ⓐb. bsd. *v/imp.*: a) es nachtet la nuit tombe; b) *fig. st.s.* s'obscurcir.
nächten (′ᴗ) [Nacht] ⓐb. I *v/n.* (h.) = über-nachten. — II *v/a.* j-n ~ loger q. pendant la nuit.
☛ **Nach-theil** (″′) &c. s. Nach-teil &c.
Nachtigall (′ᴗᴗ) [a/d. nagtagalâ; bz. Nacht-sängerin] *f* ⊛ *orn.* rossignol *m* (*Sy'lvia lusci'nia*).
Nachtigall(en)=... (′ᴗᴗ(ᴗ)...) in Zssgn meist: ... de (ou du) rossignol, zB. **~bauer** *m* und *n* cage *f* de rossignol; **~schlag** *m* chant du rossignol.
nachtigallenhaft (′ᴗᴗᴗᴗ) *a.* ⓑb. comme un rossignol. [nachten.]
nächtigen (′ᴗᴗ) *v/n.* (h.) ⓐa. = über-
Nach-tisch (″′) *m* ⓢb. dessert.
nächtlich (′ᴗ) [Nacht] *a.* ⓑb. 1. qui a lieu pendant la nuit, nocturne, *adv.* la (ou de) nuit; (bei) ~er Weile de nuit. 2. *fig.* (dunkel) sombre, (schwarz) noir.
nach-tönen (″′ᴗ) *v/n.* (h.) ⓐa. *sép.* résonner, retentir, vibrer encore.

Zeichen: F familiär; P Volksspr.; Γ Gaunerspr.; ↘ selten; † alt (a. gest.); * neu; ⁺⁺ sprachwidrig; ⸮ a. d. Franz. übernommen; ⊘ Wissenschaft;

Nach-trab ⚔ (ˊˊ˘ und ˊˊ) *m* Ⓢa. (ohne *pl.*) arrière-garde *f.*
nach-traben (ˊˊ˘) *v/n.* (ſn) Ⓐa. *sép.* j-m ~ suivre q. au trot. [nach-ſtreben.]
nach-trachten (ˊˊ˘) *v/n.* (h.) Ⓐb. *sép.* = ſ
Nach-trag (ˊˊ u. ˊˊ) *m* Ⓐc. 1. ~ zu einer Schrift supplément. 2. ● (nachträgliche Zahlung) = Nach-trags-zahlung; ~ zu Feuer- ꝛc. Policen avenant.
nach-tragen (ˊˊ˘) I *v/a.* Ⓢr. *sép.* 1. j-m et. ~ porter qc. derrière q. 2. *fig.* j-m et. (zB.: eine Beleidigung ꝛc.) ~ (gedenken) garder rancune à q. (ou se ressentir) de qc. 3. (nachholend (ein)tragen) noch Holz ~ porter encore ...; ● einen Poſten in eine Rechnung ~ insérer ... dans un compte. — II **~d** *part.pr.* et *a.* Ⓐb. zu 2: rancunier.
nach-träglich (ˊˊ˘) *a.* Ⓐb. (ſpäter nachfolgend) ultérieur, tardif, (zur Ergänzung dienend) supplémentaire, *adv.* plus tard, après coup.
Nach-trags-... (ˊˊ... und ˊˊ...) in Zſ.-ſtzgn. I meiſt: ..., supplémentaire *a.*, ... additionnel *a.*, zB. **~artikel** *m* article additionnel. — II Bſd. Fälle: **~police** ● *f* avenant *m*; **~zahlung** ● *f*: a) payement *m* à effectuer après un certain délai; b) (neue Einzahlung) nouveau versement *m*; c) (Zahlung einer rückſtändigen Schuld) solde de compte.
nach-treten (ˊˊ˘) *v/n.* (ſn) Ⓐl. *sép.* j-m ~ suivre q. en marchant; weitS. suivre q. à la piste.
Nach-treter (ˊˊ˘) *m* Ⓐa. servile imitateur.
Nach-trieb ⚘ (ˊˊ) *m* Ⓢa. *agr.* surpousse *f.*
nach-trillern (ˊˊ˘) *v/a.* Ⓐd. *sép.* répéter en fredonnant.
nach-trinken (ˊˊ˘) *v/a.* et *v/n.* (h.) Ⓦa. *sép.* 1. j-m ~ faire raison à q. 2. Waſſer auf eine Arznei ꝛc. ~ boire de l'eau après ...
nachts (ˊ) [Nacht] *adv.* ſ. Nacht 1.
nach-tun (ˊˊ) *v/a.* et *v/n.* (h.) Ⓢc. *sép.* 1. etwas ~ imiter qc.; es j-m ~ wollen vouloir en faire de même, se mettre sur le pied de q. 2. faire plus tard.
Nach-übel (ˊˊ˘) *n* Ⓐa. mal *m* consécutif.
nach-üben (ˊˊ˘) I *v/a.* et *v/n.* (h.) Ⓐa. *sép.* 1. exercer plus tard. 2. répéter un exercice. 3. réparer le temps perdu. — II **N~** *n* Ⓢc. und **Nach-übung** *f* Ⓦ répétition *f*, exercice(s *pl.*) *m* supplémentaire(s). [gation *f* de permission.]
Nach-urlaub (ˊˊ-) *m* Ⓢa. (oft ⚔) prolon-ſ
Nach-verbindlichkeit (ˊˊ˘˘-) *f* Ⓦ obligation subséquente.
nach-verlangen (ˊˊ˘˘) *v/a.* Ⓐa. *sép.* (meiſt ●) e-e Summe ꝛc. ~ demander ... en sus ou une nouvelle portion.
nach-verſichern ● (ˊˊ˘˘) I *v/a.* Ⓐd. *sép.* modifier (ou compléter) son assurance. — II **N~** *n* Ⓢc. u. **Nach-verſicherung** *f* Ⓦ avenant *m.*
nach-verzollen ● (ˊˊ˘˘) I *v/a.* Ⓐa. *sép.* faire tarifer une seconde fois. — II **N~** *n* Ⓢc. u. **Nach-verzollung** *f* Ⓦ ſ. nach-... II.
nach-wachſen (ˊˊkſ˘) I *v/n.* (ſn) Ⓢr. *sép.* 1. croître plus tard. 2. repousser, (ſich wieder erzeugen) se reproduire; es wachſen ihm andere (Zähne) nach il lui en revient d'autres. — II **N~** *n* Ⓢc. analog I, zB. nouvelle pousse *f*; reproduction *f.*
nach-wagen (ˊˊ˘) **ſich** ~ *v/réfl.* Ⓐa. *sép.* ſich j-m ~ se hasarder à suivre q.
nach-wägen (ˊˊ˘) *v/a.* Ⓢg. *sép.* repeser, (um die Richtigkeit des Gewichtes feſtzuſtellen) vérifier le poids.
Nach-wahl (ˊˊ) *f* Ⓦ second choix *m*, seconde élection.
nach-wählen (ˊˊ˘) *v/n.* (h.) Ⓐa. *sép.* choisir (ou voter) plus tard.
nach-wanken (ˊˊ˘) *v/n.* (ſn) Ⓐa. *sép.* j-m ~ suivre q. en chancelant.
Nach-weh (ˊˊ) *n* Ⓢa. 1. ressentiment *m*, ressouvenir *m* (d'une maladie); *fig.* (traurige Folgen) (tristes) suites *f/pl.* 2. Geburtshilfe: ~en *pl.* douleurs *f/pl.* qui succèdent à l'accouchement.
Nach-wein (ˊˊ) *m* Ⓢa. piquette *f.*
nach-weinen (ˊˊ˘) *v/n.* (h.) et *v/a.* Ⓐa. *sép.* j-m (Tränen) ~ déplorer le départ (la mort) de q.
Nach-weis (ˊˊ) *m* Ⓢc. = Nach-weiſung (ſ. nach-weiſen II); *drt.* den ~ führen oder liefern fournir la preuve de ..., justifier (de) qc. [constater ou démontrer.]
nach-weisbar (ˊˊ-) *a.* Ⓐb. ce qu'on peutſ
Nach-weiſe-... (ˊˊ˘...) in Zſſgn, zB.: **~amt** *n*, **~anſtalt** *f* oder **~bureau** *n* bureau *m* d'adresses; für Arbeit: bureau de placement; **~kalender** *m* almanach; **~zahl** ● *f* remontre; **~zeichen** *n* in Büchern renvoi *m*, ex-libris *m*, ♪ guidon *m.*
nach-weiſen (ˊˊ˘) I *v/a.* et *v/n.* (h.) Ⓢo. *sép.* j-m et. ~ (was er ſucht) fournir à q. des renseignements sur qc.; j-m Arbeit ~ procurer du travail (ou de l'occupation) à q.; j-m Irrtümer ~ (ihm weiſen, daß ſolche vorhanden ſind) montrer à q. des erreurs qu'il a faites; weitS. (beweiſen) prouver, démontrer. — II **N~** *n* Ⓢc. u. **Nach-weiſung** *f* Ⓦ 1. analog I, zB.: renseignement *m*, constatation *f*, preuve *f*, démonstration *f*. 2. Bſd. Fälle: (nähere Auskunft) information *f*; (Verweiſung in Wörterbüchern ꝛc.) renvoi *m.*
Nach-weiſer (ˊˊ˘) *m* Ⓐa. qui donne des renseignements, guide.
Nach-weiſungs-... (ˊˊ˘...) in Zſ-ſtzgn = Nach-weiſe-...
Nach-welt (ˊˊ) *f* Ⓦ postérité.
nach-werfen (ˊˊ˘) *v/a.* Ⓢd. *sép.* 1. j-m et. ~ jeter qc. après q. 2. noch Kohlen ꝛc. ~ remettre encore ... [wägen.]
nach-wiegen (ˊˊ˘) *v/a.* Ⓢf. *sép.* = nach-ſ
Nach-winter (ˊˊ˘) *m* Ⓐa.: a) fin *f* de l'hiver; b) hiver tardif; second hiver.
nach-wirken (ˊˊ˘) I *v/n.* (h.) Ⓐa. *sép.* produire son effet plus tard; von einer Arznei: opérer plus tard. — II **N~** *n* Ⓢc., meiſt: **Nach-wirkung** *f* Ⓦ effet *m* ultérieur; unter der Nachwirkung von et. leiden se ressentir de qc.
Nach-wolle ⚙ (ˊˊ˘) *f* Ⓢ laine seconde.
nach-wollen (ˊˊ˘) *v/n.* (h.) Ⓢe. *sép.*, *ell.* = j-m nachfolgen wollen: j-m ~ vouloir suivre q.
Nach-wort (ˊˊ) *n* Ⓢa. (court) épilogue *m.*
Nach-wuchs (ˊˊkſ) *m* Ⓢb. 1. = nachwachſen II. 2. (das Nachwachſende): a) ⚘ rejet *m*; *for.* ~ auf Holzſchlägen recru *m*, recrue *f*; b) (nachwachſendes Geſchlecht) rejetons *pl.*, recrue *f*, jeuneſſe *f.*
nach-zahlen (ˊˊ˘) I *v/a.* Ⓐa. *sép.* payer plus tard, payer un supplément; 🚃, *thé.*: ~, um ein Billet für e-n beſſeren Platz zu erhalten prendre un supplément; ● auf Aktien ~ arroser des ... — II **N~** *n* Ⓢc. u. **Nach-zahlung** *f* Ⓦ payement *m* ultérieur, supplément *m.*
nach-zählen (ˊˊ˘) I *v/a.* Ⓐa. *sép.* (re-)compter. — II **N~** *n* Ⓢc. und **Nach-zählung** *f* Ⓦ (re)comptage *m.*
nach-zeichnen (ˊˊ˘) I *v/a.* Ⓐe. *sép.* dessiner d'après (un modèle), copier, calquer. — II **N~** *n* Ⓢc. und **Nach-zeichnung** *f* Ⓦ dessin *m* fait d'après (un modèle), copie *f.*
nach-ziehen (ˊˊ˘) Ⓢf. *sép.* I *v/a.* 1. attirer. 2. traîner après soi, *fig.* entraîner, avoir pour conséquence. 3. Striche ꝛc. (nach e-m Muſter) ~ imiter ... — II *v/n.* (ſn) 4. j-m ~: a) suivre q.; b) (aller) se loger dans la même maison que q. 5. Schachſpiel: riposter.
Nach-zins (ˊˊ) *m* Ⓢc. (*pl.* ...ſen) surcens.
nach-zotteln P (ˊˊ˘) *v/n.* (ſn) Ⓐd. *sép.* j-m ~ trotter derrière q.
Nach-zucht (ˊˊ) *f* Ⓦ: a) élevage *m* (ou élève) de bestiaux; b) (die gezüchteten Tiere) élèves *m/pl.*
Nach-zug (ˊˊ u. ˊˊ) *m* Ⓢc. 1. train, suite *f*; bſd. ⚔ = Nach-trab. 2. Schachſpiel, etwa: riposte *f.*
Nach-zügler (meiſt ⚔) (ˊˊ˘) *m* Ⓐa: traîneur, traînard, (Plünderer) maraudeur.
Nacken (ˊ˘) [a/d. hnach] *m* Ⓐb. 1. meiſt: chignon (auch ~-zopf), (Genick) nuque *f.* 2. Bſd. Fälle: j-m den ~ beugen ſ. beugen I; j-m (fortwährend) auf dem ~ liegen oder ſitzen: a) être toujours aux trousses de q.; b) être à charge à q.; c) ⚔ von der Kavallerie: tailler des croupières à q.; einen Schelm im ~ haben être un rusé; ſ. a. Teufel 2.
Nacken-... (ˊ˘...) in Zſſgn. I analog „Nacken", zB.: **~wolle** ⚙ *f* laine de la nuque. — II ☞ *anat.* mſt: ... cervical *a.*, zB. **~band** *n* ligament *m* cervical. — III Bſd. Fälle: **~kiſſen** *n* (im Wagen ꝛc.) oreiller *m*; **~ſchlag** *m* coup sur la nuque; *fig.* ~ſchläge *pl.* von etwas bekommen éprouver des revers à la suite de qc.; **~wulſt** *m* od. *f*, **~zopf** *m* chignon *m.* [nackt.]
nackend (ˊ˘), **nackendig** F (ˊ˘˘) *a.* Ⓐb. =ſ
nackt (ˊ) [a/d. nahhut = ſkt. nagna] *a.* Ⓐb. 1. meiſt: nu, *pfort* nu comme la main; j-n ganz ~ ausziehen mettre q. tout nu; mit ~en Worten crûment, sans déguisement, nûment; das ~e Eigentumsrecht la nue-propriété. — Bſd. Fälle: 2. (ohne Federn) déplumé; (ohne Haut, Balg) dépouillé, (von Haaren entblößt) pelé. 3. ☞ *gr.*, *phls.* ~er Satz proposition *f* incomplexe.
Nackt-..., nackt-... (ˊ...) in Zſſgn. I analog „nackt", zB.: **~beinig** *a.* aux jambes nues. — II Bſd. Fälle: **~blumig** ⚘ *a.* nudiflore; **~füßig** *a.* aux pieds nus, ☞ psilopode; **~kiemer** *m/pl.* *icht.*: ☞ gymnobranches; **~ſame** *m* (**~ſamig** *a.*) ⚘ gymnosperme (*a. a.*); **~würmer** *m/pl.* *zo.*: ☞ gymnoderm(at)es.
Nackt-heit (ˊ-) *f* Ⓦ 1. nudité. 2. (Wenig-bekleidet-ſein) bisw. déshabillé *m.*
Nadel (ˊ˘) [a/d. nâdala, gehört zu nähen] *f* Ⓢ 1. meiſt: aiguille. — Bſd. Fälle: 2. a) lange ~ zum Heften broche; (Steck-)~

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; ● Handel; ✉ Poſt; 🚃 Eiſenbahn; 🚲 Radſport; ♪ Muſik; □ Freimaurerei.

épingle; b) *fig.* das ist mit der heißen ~ gemacht, etwa: c'est fait à la hâte; wie auf ~n gehen oder sein marcher (ou être) sur les épines; c) ⚙ Büchsenmacherei: (Drücker am Gewehr-schlosse) gâchette. 3. (spitze Körper in Kristallen) cristal *m* aciculaire. 4. ⚘ (nadelförmiges Blatt) feuille aciculaire.

Nadel=..., **n~...** (″⏑...) in Zssgn. I analog „Nadel", zB.: ~**arbeit** *f* ouvrage *m* à l'aiguille; ~**brief** *m* paquet d'épingles; ~**kap** *n géogr.* cap *m* des Aiguilles. — II Weitere Beispiele: ~**behälter** *m* porte-aiguilles; ~**büchse** *f* étui *m* (à épingles ou à aiguilles), aiguillier *m*; ~**fabrik** ⚙ *f* fabrique d'aiguilles, von Stecknadeln: épinglerie; ~**fisch** *m icht.* (Meer-nadel) ☉ syngnathe (*Sy'ngnathus*); ~**förmig** *a.* en forme d'aiguille, aiguillé, ☉ (bsd. ⚘) aciculaire (auch ⚙); ~**führer** ⚙ *m*: a) am Gewehre: dard; b) Weberei: guide; ~**futtera'l** *n* porte-aiguilles *m*; ~**geld** *n*: a) argent *m* pour acheter des épingles; b) (Trinkgeld für weibliche Dienstboten, Taschengeld vornehmer Damen für Putz) argent *m* de poche, F épingles *f/pl.*; ~**hafer** ⚘ *m* stipe *f* joncée (*Stipa ju'ncea*); ~**halter** ⚙ *m* Nähmaschine u. *chir.*: porte-aiguille; ~**hecht** *m icht.* broche *f*, ☉ belone *f* (*Esox belo'na*); ~**holz** ⚘ *n* (*ant.* Laub=, Licht=holz) (forêts *f/pl.* d')arbres *m/pl.* à feuilles aciculaires; ~**kerbel** ⚘ *m* (Venus-kamm) aiguille *f* de berger, aiguillette *f*, scandix peigne de Vénus (*Scandix pecten Ve'neris*); ~**kissen** *n* pelote *f*; ~**klammer** ⚙ *f* Nähmaschine: barre-aiguille; ~**loch** *n* = ~öhr; ~**malerei** *f* (von einem gestickten Bilde) tableau *m* brodé; ~**öhr** *n* trou *m* d'aiguille ou d'une aiguille, chas *m*; ~**öler** ⚙ *m* instrument à huiler les aiguilles; ~**punktierer** *m* acuponct(ur)eur; ~**punktierung** *f* acuponcture; ~**schaft** ⚙ *m* hanse *f* (d'épingle); ~**schirm** *m* parapluie à aiguilles; ~**stange** ⚙ *f* Nähmaschine: barre-porte-aiguille; ~**steckerin** ⚙ *f* (ouvrière) bouteuse; ~**stich** *m*: a) piqûre *f* d'épingle; *fig.* coup d'épingle; b) point de couture; ~**streu** *f* litière de feuilles de sapin; ~**telegraph** ⚙ *m* télégraphe à aiguille; ~**wald** *m*, ~**waldung** *f* forêt *f* de conifères.

nadeln (′⏑) *v/a.* Ⓓd. 1. garnir d'épingles. 2. attacher avec des épingles.

Nadir ☉ (′– und ⏑′) [ar.] *m* Ⓢa. *astr.*, *géogr.* nadir; auf den ~ bezüglich, oft: nadiral.

Nadler ⚙ (′⏑) *m* Ⓐa.: a) aiguillier; b) (cloutier) épinglier.

Nadler=... ⚙ (″⏑...) in Zssgn analog „Nadler", zB.: ~**ware** ● *f* marchandise d'aiguillier ou d'épinglier, auch: quincaillerie.

Nadowessi-er (––′(⏑)⏑) *m* Ⓐa., ~**in** *f* Ⓢ [india'nisch] Natchez.

Nadrau-en (′–⏑) *npr.n.* Ⓑb. *géogr.* (alter Name e-r ostpreuß. Landschaft) la Nadrovie.

Nage=... (″⏑...) in Zssgn. I analog „nagen", zB.: ~**wurm** *m zo.* ver rongeur (a. *fig.* von Gewissensbissen). — II Besondere Fälle: ~**kerfe** *m/pl. ent.* (Netz-flügler) ☉ corrodenties *f/pl.* (*Corrode'ntia*); ~**tier** *n zo.* animal *m* rongeur; ~tiere *pl.* rongeurs *m/pl.*

Nagel (′⏑) [a/d. nagal = grch. onyx] *m* Ⓢa. A. (horn-artige Decke) 1. meist: **ongle**: eingewachsener ~ ongle incarné. 2. Bsd. Fälle: a) *fig.* das Feuer (oder es) brennt mir auf die Nägel od. den Nägeln (die Sache ist sehr eilig) l'affaire est urgente, le rôti brûle; b) ⚘ mit e-m ~ (*zo.* mit Nägeln) versehen unguiculé. — ☛ B. (spitzer, keilförmiger Körper, der in et. eingeschlagen wird) 3. meist: **clou**. 4. Besondere Fälle: a) *fig.* etwas an den ~ hängen (aufgeben) mettre qc. au croc; den ~ auf den Kopf treffen frapper (ou deviner) juste; er ist ein ~ zu meinem Sarge (macht mir tiefen Herzenskummer) il me fera mourir de chagrin; einen (hohen, gewaltigen) ~ haben avoir une forte dose de vanité; einen ~ im Kopfe haben avoir un point dans la tête, F avoir une araignée dans le plafond; b) ⚙ hölzerner ~ cheville *f* (en bois), goujon (auch ⚓).

Nagel=..., **n~=...** (″⏑...) in Zssgn. I analog „Nagel", zB.: ~**bürste** *f* brosse à ongles; ~(a. **Nägel=**)**mal** *n*: a) tache *f* blanche sur l'ongle; b) (Wunden-mal von eingeschlagenen Nägeln) marque *f* des clous. — II Weitere Beispiele: ~**abknabbern** *n*: ☉ onycophagie *f*; ~**amboß** ⚙ *m* enclume *f* de cloutier; ~**bein** *n* ☉ *anat.* (os *m*) unguis *m*; ~**bohrer** ⚙ *m* foret, vilebrequin; ~**eisen** ⚙ *n*: a) fer *m* à (forger des) clous; b) Nagelschmiede: (~form für die Köpfe der Nägel) clouière *f*; ~**feile** *f* lime à ongles; ~**fell** *n vét.* (Augenkrankheit der Pferde) onglée *f*; ~**fest** *a.* cloué; s. niet= und nagelfest; ~**fluh** od. ~**flühe** *f* ☉ *géol.* étage *m* du terrain miocène, nagelflue *m*; ~**form** ⚙ *f* s. ~eisen b; ~**geschwür** *n path.*: a) abcès *m* à l'ongle, panaris *m*; b) am Auge: onglet *m*; ~**handel** ● *m* clouterie *f*; ~**händler** ● *m* (marchand) cloutier; ~**kasten** ⚙ *m* = ~sortier=kasten; ~**kopf** *m* tête *f* de clou; *arch.* ~köpfe *pl.* (Art Verzierung im romanischen Baustil) pointes *f/pl.* de diamant; ~**neu** *a.* = funkel(nagel)neu; ~**pflege** *f* hygiène des ongles, soins *m/pl.* à donner aux ongles; ~**probe** *f*: die ~probe machen faire rubis sur l'ongle; ~**schere** *f* ciseaux *m/pl.* pour les ongles; ~**schmied** ⚙ *m* cloutier; ~**schmiede(=Arbeit *f*)** *f* ⚙, beide: clouterie; ~**(sortier)kasten** ⚙ *m* cloutière *f*; ~**wurzel** *f anat.* racine (ou insertion) des ongles; ~**wurzel=Entzündung** *f path.*: ☉ onyxis *m*; ~**zange** ⚙ *f* tricoises *pl.*; ~**zieher** ⚙ *m* tire-clou(s).

Nägel=... (″⏑...) in Zssgn s. Nagel=...

Nägelchen (′⏑⏑) *n* Ⓑb. (*dim.* von Nagel): a) petit ongle *m*; b) petit clou *m*, ⚙ broquette *f*.

Näg(e)lein (′(⏑)–) *n* Ⓑb. (*dim.* von Nagel) 1. = Nägelchen. 2. ⚘: a) = Ge-würz=nägelein; b) = Nelke.

nageln (′⏑) [Nagel] I *v/a.* Ⓓd. 1. ⚙ clouer. 2. ⚓ die Bekleidung eines Schiffes mit den Enden über ea. ~ border un vaisseau en clin. — II N~ *n* Ⓢc. und **Nagelung** *f* Ⓢ clouage *m*.

nagen (′⏑) [a/d. nagan] I *v/a.* et *v/n.* (h.) Ⓓa. 1. meist: ronger (a. *fig.*). 2. Bsd. Fälle: (ätzend vernichten) corroder; s. Hungertuch; sie haben nichts zu ~ und zu beißen ils n'ont rien à mettre sous la dent. — II ~**d** *part.pr.* et *a.* Ⓑb. rongeur, bsd. *fig.* rongeant; *fig.* von Kummer ꝛc.: cuisant; ~der Wurm (bsd. *fig.*) ver *m* rongeur. — III N~ *n* Ⓢc. rongement *m* (auch *fig.*); corrosion *f*.

Nager (′⏑) *m* Ⓐa. 1. ~(**in** *f* Ⓢ) celui (celle) qui ronge. 2. ~ *pl. zo*: a) = Nage=kerfe; b) = Nage=tiere.

Nagler (′⏑) *m* Ⓐa., ~**in** *f* Ⓢ cloutier *m*, cloutière *f*.

nah (′), **nahe** (′⏑) [a/d. als *a.* nâh, als *adv.* nâho] *a.* Ⓑb. et *adv.*, *cmpr.* näher, *sup.* nächst (s. bs, bsd. Art.) 1. (*ant.* fern) meist: proche; ~ bei der Kirche près de l'église; ganz ~ an=ea. tout près l'un de l'autre; ~ daran sein, zu ... être tout près (ou sur le point) de ... — 2. Bsd. Fälle: (an et. stoßend) attenant, contigu; approchant; ~e Gefahr péril *m* imminent; es war ~ daran, daß ... peu s'en est fallu (ou il n'a tenu à rien) que ... ne ... (*subj.*); ich war ~ daran, unterzugehen ꝛc., oft: j'ai failli périr, &c.; ~er Freund ami *m* intime; mit j-m näher bekannt werden faire plus ample connaissance avec q.; wie ~ sind Sie verwandt? à quel degré êtes-vous parents?; bei näherer Betrachtung en y regardant de plus près; nähere Umstände, **Näheres** détails *m/pl.*, nouvelles *f/pl.* plus circonstanciées; das Nähere wollen Sie ersehen aus ... pour plus de renseignements, voyez ...; *gr.* näheres Objekt régime *m* direct. 3. in Verbindungen mit *verbes*: ~ **bevorstehen** être imminent; ~**e bringen** s. bringen 4; j-m etwas ~ bringen, geben, **legen** (so daß er es begreifen muß) faire entendre qc. à q.; *fig.* j-m et. ~ legen recommander qc. instamment à q.; sein Tod **geht** mir ~ (zu Herzen) je suis très sensible à sa ...; ~ an et. **grenzen** être voisin de qc.; (der Wahrheit) ~ **kommen** approcher (de la ...); kommen Sie doch näher! venez donc!, approchez!; *fig.*: um der Sache näher zu kommen pour aller au fait; j-m zu ~ kommen choquer. offusquer, blesser, offenser q.; ~ **liegen** être proche; *fig.* das liegt ~ cela est facile à concevoir; es liegt (sehr) ~ zu glauben on est (bien) tenté de croire; ~, **näher rücken** approcher; dem Tode ~**e sein**, oft: toucher à sa dernière heure; ~ **setzen**, ~ **stellen**, oft: approcher; dem Mini'ster sehr ~ **stehen** approcher de fort près (ou être lié avec) le ...; **treten** Sie näher, meine Herren!: a) approchez, ..., b) wenn sie noch draußen sind: entrez, ...; ea. näher treten se rapprocher (auch *fig.*); *fig.* j-m zu ~ treten, rücken, kommen oder tun (ihn verletzen, kränken) offusquer q., blesser l'amour-propre de q., froisser q.; j-s Ansehen zu ~ treten faire tort à l'autorité de q.

Nah=... (″...) in Zs.-stzgn, zB.: ~**verkehr** *m* (*ant.* Fern=verkehr) service de la banlieue.

Näh=... (″...) in Zssgn. I analog „nähen", zB.: ~**arbeit** *f* ouvrage *m* de couture; ~**garn** ● *n* fil *m* à coudre; ~**schule** *f* école de couture; ~**stunde** *f* leçon de couture. — II Bsd. Fälle: ~**kissen** *n* pelote *f*, ⚙ carreau *m*; ~**korb** *m*, *dim.*

~körbchen *n* corbeille *f*; **~mädchen** *n*, **~mamsell** *f* couturière *f*; **~maschine** ⊕ *f* machine à coudre, couseuse; **~nadel** *f* aiguille (à coudre); **~rahmen** *m* = Stick-rahmen; **~ring** ⊕ *m* poucier, dé sans fond; **~seide** ❀ *f* soie à coudre, soie torse; grobe ~seide cordonnet *m*; **~stein** *m* pesant; **~tisch** *m* table *f* à coudre ou à ouvrage; **~tischchen** *n* chiffonnière *f*; **~verein** *m* zu wohltätigen Zwecken vestiaire; **~zeug** *n*: a) ce qu'il faut pour coudre; b) étui *m* à coudre, nécessaire *m*, trousse *f* garnie, outillage *m* de couture.

nahe (´⏑) *a.* Ⓐb. et *adv.* s. nah.

Nähe (´⏑) [a/d. nâhî] *f* Ⓢ 1. ~ e-s Ortes, e-s Zeit-abschnittes, e-r Verwandtschaft, meist: proximité; örtlich auch: voisinage *m*. — Bsd. Fälle: 2. es ist ganz in der ~ c'est tout près; in der ~ besehen y regarder de près; aus nächster ~ auf j-n schießen tirer sur q. à bout portant ou à brûle-pourpoint; in unmittelbarer ~ très près de ... 3. (das nahe Gelegene) environs *m/pl.*

nahe=... (″⏑...) in Zs-fzgn, zB.: **~bei** *adv.* tout près; **~hin** *adv.* à peu près, presque; **~liegend** *a.* adjacent, qui est tout près; aus ~liegenden Gründen pour des raisons qu'il est aisé de concevoir; **~stehend** *a.* proche; **~zu** *adv.* = ~hin.

nahen (´⏑) [nah] *v/n.* (sn) u. **sich ~** *v/réfl.* Ⓦa. approcher.

nähen (´⏑) [a/d. nâjan = lt. nere spinnen] I *v/a.* Ⓦa. 1. mst: coudre; überwendlich ~ coudre en surjet; weiß (od. Weiß-zeug) ~ coudre en linge. 2. Bsd. Fälle: Hemden, Säume &c. ~ faire ...; *chir.*: ✈ suturer. — II **N~** *n* Ⓢc. u. **Nähung** *f* Ⓦ couture *f*.

näher (´⏑) *cmpr.* v. nah(e), s. ds, bsd. 2 u. 3.

Näher (´⏑) [nähen] *m* Ⓜa., **~in** *f* Ⓦ qui coud, couturier; ~in *f* couturière, in Weißzeug: lingère.

Näher=... (″⏑...) in Zsfgn. I analog „nah", zB.: **~bringen** *n* rapprochement *m*. — II Bsd. Fall: **~kauf** *m* *drt.* retrait.

Näherei (-⏑´) [nähen] *f* Ⓦ 1. couture. 2. travail *m* fait à l'aiguille.

Näherin (´⏑⏑) *f* Ⓦ s. Näher.

nähern (´⏑) [nahe] I *v/a.*, **sich ~** *v/réfl.* Ⓦd. 1. meist: approcher; sich j-m, einer Sache ~ s'approcher de q., de qc. 2. Bsd. Fälle: a) *thé.* sich den Zuschauern ~ descendre la scène; b) ⚔ *frt.* sich der Festung (durch Laufgräben gedeckt) ~ cheminer. — II **N~** *n* Ⓢc. u. **Näherung** *f* Ⓦ approche *f*; *math.* approximation *f*.

nahm (´) *1re* et *3e pers. sing. de l'imparf. de l'ind.* von nehmen.

nähme (´⏑) *1re* et *3e pers. sing. de l'imparf. du subj.* von nehmen.

Nähr=... (″...) in Zsfgn, zB.: **~boden** *m* *agr.* terrain nourricier; *fig.* und oft *mv.p.* bouillon de culture; **~mutter** *f* = Pflege-mutter; **~quelle** *f* source (qui alimente); **~stand** *m* (*ant.* Lehr- und Wehr-stand) classe *f* ouvrière; (dem Range nach der dritte Stand) le tiers-état; **~vater** *m* = Pflege-vater; **~wert** *m* valeur *f* nutritive. (Vgl. auch Nahrungs-...)

nähren (´⏑) [a/d. nerjan] Ⓦa. I *v/a.* u. **sich ~** *v/réfl.* 1. a) (sich) ~ (se) nourrir, (die Mittel dazu liefern) alimenter, (j-n, der in leidendem Zustande ist, erhalten) sustenter; b) vgl. er-nähren 1 u. 2: 2. (die Brust geben) allaiter, nourrir. — II *v/n.* (h.) (nahrhaft sn) nourrir. — III **~d** *part.pr.* et *a.* Ⓐb. 3. in den Bed. des *inf.* 4. = nahrhaft. — IV **N~** *n* Ⓢc. nutrition *f*; alimentation *f* (s. er-nähren II).

Nährer (´⏑) [nähren] *m* Ⓜa., **~in** *f* Ⓦ = Er-nährer.

nahrhaft (´⏑) [a/d. nara Erhaltung] *a.* Ⓐb. 1. (geeignet, die Verluste des Körpers zu ersetzen) nutritif, (zur Ernährung dienend) alimentaire; (viel Nahrungsstoff enthaltend) nourrissant, (kräftig) substantiel; *méd.* alimenteux. 2. (den Lebensunterhalt liefernd) productif, *pfort* lucratif.

Nahrhaftigkeit (´⏑⏑-) [nahrhaft] *f* Ⓦ qualités *pl.* nutritives, ✈ nutritivité.

Nahrung (´⏑) [nahrhaft] *f* Ⓦ 1. meist: (Speise u. Trank) nourriture (auch der Tiere), (alles zur Ernährung, zur Unterhaltung von etwas Dienende) aliment *m*. — Bsd. Fälle: 2. (alles, was der Mensch zum leiblichen Unterhalte bedarf) subsistance, moyens *m/pl.* d'existence, pain *m*; j-m ~ und Kleidung geben ... le vivre et le vêtement; j-m die ~ entziehen couper les vivres à q. 3. (Mittel zur Erwerbung des Lebens-unterhaltes) moyens *m/pl.* de gagner sa vie.

Nahrungs=..., n~=... (″⏑...) in Zs.-fzgn. I analog „Nahrung", zB.: **~mangel** *m* disette *f* d'aliments ou de nourriture. — II Weitere Beispiele: **~amt** *n* manutention *f* des subsistances; **~bedürfnis** *n* *physiol.* besoin *m* de s'alimenter; **~brei** *m* *physiol.* ✈ chyme; **~fleiß** *m* industrie *f*; **~los** *a.* qui n'est pas nourrissant, weitS. (ärmlich) pauvre, sans ressources; (unfruchtbar) stérile; ~lose Zeiten temps *m/pl.* difficiles; **~losigkeit** *f* eines Ortes &c. manque *m* de ressources dans un ...; **~mittel** *n* = Nahrung 1 und Lebens-mittel; **~mittel-Fälschung** *f* falsification des denrées alimentaires; **~mittel-Gesetz** *n* loi *f* sur les denrées alimentaires; **~quelle** *f* = Nähr-quelle; **~saft** *m* *physiol.* suc nourricier, ✈ chyle; **~sorge** *f* souci *m* causé par le besoin; ~sorgen haben être dans le besoin; **~steuer** *f* impôt *m* sur les denrées alimentaires; **~stoff** *m* *physiol.* substance *f* alimentaire, nutriment; **~wert** *m* qualités *f/pl.* nutritives; **~zweig** *m* branche *f* d'industrie.

Naht (´) [a/d. nât; vgl. nähen] *f* Ⓢa. (*pl.* bisw. auch Nahten). 1. (Art und Weise zu nähen, bsd. Linie der Zs.-nähung, sichtliche Vereinigungsstelle zweier Teile, *arch.*, *sculp.*, Gießerei, ⚓ schmaler Raum zwischen zwei Planken) meist: couture. 2. Bsd. Fälle: a) aufgetrennte ~ décousure; b) *anat.*, ❀, *zo.*: ✈ suture.

☞ **Nähter...** s. Näher...

Na-ide ✈ (-´⏑) [grch.] *f* Ⓢ *zo.* (Wurm) naïade (*Na'is*).

na-iv † (⏑´f) [fr.] *a.* Ⓐb. naïf, ingénu.

Na-ivetät † (⏑-w⏑´), **Na-ivität** (⏑-w⏑´) [fr.], beide: *f* Ⓦ naïveté, ingénuité.

Najade (-´⏑) [grch.] *f* Ⓢ *myth.* naïade.

Name, Namen (´⏑) [a/d. namo; bz. das Angenommene] *m* Ⓢb. 1. meist: a) nom; et. (oft: F das Kind) beim rechten ~n nennen nommer les choses par leur nom, F appeler un chat un chat; ich kenne ihn dem ~n nach ... de nom ou de réputation; mit ~n par son nom; (Ruf) (re-)nom, réputation *f*; b) ein Mensch namens Peter ... du nom de (ou nommé) Pierre. — Bsd. Fälle: 2. (Benennung) dénomination *f*; habe ich die Ehre, mit Herrn N. zu sprechen? — das ist mein ~ ... — moi-même, monsieur; er gibt nur den ~n dazu her il n'est que le prête-nom; in Gottes ~n: a) au nom de Dieu, b) (immerhin) eh bien!; in des Teufels ~n! (Fluch) de par tous les diables!, que diable!; den ~n haben, daß ... passer pour être ..., pour avoir fait qc.; nennen wir das Ding beim rechten ~n! oft: tranchons le mot!; in meinem ~n de ma part; unter fremdem ~n incognito; unter dem ~n der Freundschaft sous le voile (ou le masque) de l'amitié; die ~n verlesen faire l'appel nominal. 3. *math.*, *arith.*: a) bei benannten Zahlen: dénomination *f*; b) bei Verhältnissen: exposant.

Namen=..., n~... (″⏑...) in Zsfgn. I analog „Name", zB.: **~gebung** *f* imposition des noms; **~wechsel** *m* changement de nom. — II Bsd. Fälle: **~buch** *n*: a) traité *m* des noms propres; b) (sachlich geordnetes Wörterbuch): ✈ onomastique *f*; **~liste** *f*, zB.: der Beamten, Mitglieder &c. liste nominative, tableau *m*; ⚔ situation nominative; **~los** *a.*: a) sans nom, anonyme; b) (ruhmlos) obscur; c) (unaussprechlich) indicible, inexprimable; das ist ~los, oft: ça n'a pas de nom; als *adv.* oft: énormément; **~losigkeit** *f* anonymie; **~papi'er** ❀ *n* (*ant.* Inhaber-papier) valeur *f* nominative; **~recht** *n* droit *m* de porter un nom; **~register** *n* = ~verzeichnis; **~stempel** *m* griffe *f*; **~verzeichnis** *n*: a) = ~liste; b) ~verzeichnis einer Wissenschaft &c.: ✈ nomenclature *f*. (Vgl. auch Namens-...)

namens (´⏑) s. Name 1b.

Namens=... (″⏑...) in Zs.-fzgn. I analog „Name", zB.: **~verwechselung** *f* confusion de(s) nom(s). — II Bsd. Fälle: **~aufruf** *m* appel nominal; **~fest** *n*, **~tag** *m* fête *f* (de q.); **~unterschrift** *f* signature; **~vetter** *m*: mein ~vetter mon homonyme; **~zug** *m* chiffre, parafe. (Vgl. auch Namen-...)

namentlich (´⏑⏑) [Name] *a.* Ⓐb. 1. nominal, (auf einen bestimmten Namen lautend) nominatif, *adv.* par son (mon, &c.) nom. 2. *adv.* (besonders) nommément, spécialement; (vorzüglich) notamment, surtout.

namhaft (´⏑) [Name] *a.* Ⓐb. 1. qui a un nom, dénommé; j-n, et. ~ machen nommer (bsd. *drt.* dénommer) q., qc., dire le nom de q. 2. notable.

nämlich (´⏑) [a/d. namolich mit Namen bestimmt] I *a.* Ⓐb. der (dieser) ~e Mensch le (ce) même homme; das N~e la même chose. — II *adv.* 1. (namentlich u. näher bestimmend, was vorher nur allgemein angegeben war) die flüssigen Buchstaben, ~ l, m, n, r les lettres liquides, savoir (auch: à savoir oder c'est-à-dire, oft *abr.* c. à d.) ... 2. meist nach dem *v.* (e-e Motivierung des Vorhergehenden anknüpfend) ich konnte ihn nicht sehen, er war ~ krank ..., c'est (ou il faut savoir) qu'il était malade.

Näni-e (⏑́(⏑)⏑) [lt.] *f* Ⓦ *h.a.* (Klage-lied bei römischen Begräbnissen) nénie.

Nanking (⏑́⏑) [chinesisch; bz. Südstadt] Ⓢa. **I** *npr.n. géogr.* (Stadt in Chi'na) Nankin, Nan-king *m.* — **II** ✱ *m* (Art Baumwollenstoff) nankin. [de nankin.]

nankingen ✱ (⏑́⏑⏑) [Nanking II] *a.* Ⓓb.

nannte (⏑́⏑) *1re et 3e pers. sg. de l'impf. de l'ind.* von nennen.

nanu! (⏑⏑́) *int.* = na nu (s. na).

Nanzig (⏑́⏑) *npr.n.* Ⓢa. *géogr.* Nancy *m.*

Nanziger (⏑́⏑⏑) **I** *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓦ habitant(e *f*) *m* de Nancy, Nancéen(ne *f*) *m.* — **II** *a. inv.* de Nancy, nancéen; ehm. *chm.* ~ Säure acide *m* lactique.

Napf (⏑́) [a/d. hnapf Trink-geschirr; vgl. fr. hanap] *m* Ⓢa. **1.** jatte *f*, écuelle *f*, von größerem Umfange, meist: terrine *f*; (becherförmiges Gefäß ohne Fuß und Henkel) godet; (Schale, Waschbecken) cuvette *f*; zum Essen: gamelle *f*; ein ~ **voll**, oft: une écuellée, terrinée. **2.** ⚘ (Kelch, worin manche Blüten und Früchte sitzen) cupule *f.*

Napf=... (⏑́...) in Zssgn. **I** analog „Napf", zB.: **~morchel** ⚘ *f* pezize en godet (*Pezi'za*). — **II** Bsd. Fälle: **~kuchen** *m* baba (auch e-e Art Rosinen-kuchen), goug(u)elofe; **~muschel** *f*, **~schnecke** *f zo.*, beide: patelle (*Pate'lla*).

Näpfchen (⏑́⏑) *n* Ⓓb. (*dim.* von Napf) **1.** petite écuelle *f*; (kleiner Becher ohne Fuß) godet *m.* **2.** ⚘ cupule *f.*

Naphtha (⏑́-) [ar.] *n* od. *f* Ⓢa. u. b. *min.* napht(h)e *m.*

Naphthalin (⏑-⏑́) *n* Ⓢa. (im Steinkohlenteer enthaltener Kohlen-wasserstoff) naphtaline *f.*

Napoleon (⏑⏑́⏑⏑) Ⓢa. **I** *n.d.b.m.* Napoléon. — **II** ~, auch: **~(s)dor** (⏑⏑́⏑⏑-) *n/ap.m. num.* (= 16 Mark) napoléon, meist: pièce *f* de vingt francs, louis.

napoleonisch (⏑-⏑́⏑) *a.* Ⓓb. napoléonien.

Napoli (⏑́⏑-) *npr.n.* Ⓒc. *géogr.* **1.** (griechische Stadt) Nauplie *f* de Romanie. **2.** (italienisch) = Neapel.

Närbchen (⏑́⏑) *n* Ⓓb. (*dim.* von Narbe) cicatricule *f*, ⚘ stigmule *m.*

Narbe (⏑́⏑) [alt-dtsch. narwa, alt-nordisch niörwa zs.-heften] *f* Ⓦ **1.** ~ einer Wunde cicatrice, (Schmarre) couture; eine ~ ansetzen od. bekommen se cicatriser; s. auch Pocken-narbe. **2.** (Auge im Ei) cicatricule. **3.** ⚘ (Ende des Griffels) stigmate *m.* **4.** *agr.* (die mit Gras bewachsene Bodenschicht, soweit die Wurzeln reichen) couche végétale. **5.** ⚙ Gerberei: ~ des Saffians grain *m.*

narben (⏑́⏑) [Narbe] **I** *v/a.* u. **sich** ~ *v/réfl.* Ⓢa. **1.** von Wunden: (sich) ~ (se) cicatriser. **2.** *agr.* enlever la couche végétale. **3.** ⚙ Gerberei: a) = ab-narben I; b) = körnen 4; genarbtes Leder cuir *m* grenu, chagrin *m.* — **II** N~ ⚙ *n* Ⓒc. = ab-narben II.

Narben=..., n~=... (⏑́...) in Zssgn. **I** analog „Narbe", zB.: **~los** *a.* sans cicatrice, &c. — **II** Bsd. Fälle: **~bildung** *f* cicatrisation; **~leder** ⚙ *n* cuir *m* grenu; **~seite** ⚙ *f* des Leders fleur (ou vert *m*) du cuir (*ant.* Aas-seite).

narbicht, narbig (⏑́⏑) [Narbe] *a.* Ⓓb. **1.** marqué de cicatrices, v. langen Hiebwunden: balafré; ⚘ cicatrisé. **2.** ⚙ vom Leder: grenu.

Narbonensis (⏑-⏑́⏑) [lt.] *a. inv., h.a. géogr.* Ga'llia ~ (römische Provinz) **la** Narbo(n)naise. [(*Nardus*).]

Narde ⚘ (⏑́⏑) [lt.] *f* Ⓦ, auch *m* Ⓢ nard *m*

☛ **närgeln** (⏑́⏑) &c. s. nergeln &c.

Nargileh (⏑⏑́-) [prs.] *n* Ⓢa. narguilé *m* (s. Teil I). [narcose, anesthésie.]

Narkose ⚗ (⏑⏑́⏑) [grch.] *f* Ⓦ (Betäubung)

narkotisch ⚗ (⏑⏑́⏑) [grch.] *a.* Ⓓb. *méd.* (betäubend) ~(es Mittel) narcotique (*m*).

narkotisieren ⚗ (⏑-⏑́⏑) [grch.] **I** *v/a.* Ⓢa. narcotiser. — **II** N~ *n* Ⓒc. und

Narkotisierung *f* Ⓦ narcotisation *f.*

Narr (⏑́) [a/d. narro; bz. Verrückter] *m* Ⓢa., **Närrin** *f* Ⓦ **1.** meist: fou *m*, folle *f*; *prv.* s. Kappe 1. **2.** Bsd. Fälle: den ~en an etwas gefressen haben raffoler de qc. (vgl. auch fressen 4); j-n zum ~en haben (halten oder machen) se jouer (ou se moquer) de q.; sich zum ~en hergeben, bisw. se faire le plastron; ein ~ macht viele la folie se gagne, auch: un bon bâilleur en fait bâiller deux; seien Sie kein ~! ne faites pas l'enfant!

Närrchen (⏑́⏑) *n* Ⓓb. (*dim.* von Narr) petit fou *m*, petite folle *f.*

narren (⏑́⏑) [Narr] Ⓢa. **I** *v/n.* (h.) faire le fou. — **II** auch **närren** *v/a.* j-n ~ = zum Narren haben (s. Narr 2).

Narren=..., n~=... (⏑́...) in Zssgn. **I** analog „Narr", zB.: **~geschwätz** *n* bavardage *m* de fou; **~schiff** *n* nef *f* des fous. — **II** Bsd. Fälle: **~fest** *n* fête *f* des fous ou des ânes; **~hände** *f/pl.*: *prv.* s. beschmieren 3; **~haus** *n* maison *f* de fous ou d'aliénés; **~häusler** *m* homme interné dans une maison de fous; fou, aliéné, détraqué, maniaque; **~jacke** *f* habit *m* de fou ou d'arlequin; weitS. (Zwangsjacke) camisole de force; **~kappe** *f* calotte, bsd. *fig.* marotte; **~liebe** *f* fol amour *m*; eine ~liebe zu j-m haben raffoler de q.; **~mäßig** *a.* (d'un ou comme un) fou; **~(s)possen** *f/pl.*: a) arlequinade *sg.*, bouffonneries, chansons; b) extravagances; ~possen treiben faire des folies; **~pritsche** *f* marotte; **~seil** *n*: j-n am ~seile führen mener q. (par le bout du nez); **~streich** *m* = ~(s)possen b; **~teiding** *f*, meist *abr.* **Narretei** *f* folie, F faribole.

narrenhaft (⏑́⏑⏑) *a.* Ⓓb. = narren-mäßig.

Narretei (⏑́⏑⏑́) *f* Ⓦ (*pl.* auch ~den) = Narren-teiding.

Narrheit (⏑́-) [Narr] *f* Ⓦ **1.** (Zustand e-s Narren und närrische Handlung) meist: folie. **2.** Bsd. Fall: (überspanntes Wesen und Tun) extravagance.

Närrin (⏑́⏑) *f* Ⓦ von Narr (s. ds).

närrisch (⏑́⏑) [Narr] *a.* Ⓓb. **1.** meist: fou. — Bsd. Fälle: **2.** halb ~ toqué; (überspannt) extravagant; (von Sinnen) insensé. **3.** (possierlich, drollig) comique, *pfort* drôle; (schäkernd) folâtre.

Narses (⏑́⏑) *npr.m.* Ⓢ *h.a.* (Feldherr Justinia'ns, † 568 nach Chr.) Narsès.

Narwal (⏑́⏑) [schwd. narhval] *m* Ⓢa. (*pl.* auch ~e: ⏑⏑́) *icht.* (Art Wale) narval (*Mo'nodon mono'ceros*).

Narziß (⏑́) [grch.] *npr.m. inv., myth.* Narcisse (s. Teil I).

Narzisse ⚘ (⏑́⏑) [grch.] *f* Ⓦ (Pflanze und Blume) narcisse *m* (*Narci'ssus*).

Narzissen=..., n~=... (⏑́⏑...) in Zs.-sfzgn, meist ⚘ **I** meist: ... de narcisse(s), zB. **~geruch** *m* parfum de narcisse(s). — **II** Bsd. Fall: **~artig**(e Pflanzen) *a.* narcissoïde(s *f/pl.*).

Nas=..., nas=... (⏑́...) in Zs.-sfzgn. **I** analog „Nase", zB.: **~führen** *v/a.* Ⓢa. *insép.* mener par le nez. — **II** Besondere Fälle: **~horn** *n zo.* rhinocéros *m* (*Rhino'ceros*); **~horn=käfer** *m ent.* escarbot-licorne, rhinocéros (*Ory'ctes nasico'rnis*); **~horn=vogel** *m orn.* corbeau cornu, rhinocéros(-oiseau). [II ♪ N~ *n* Ⓢa. = Nasa't.]

nasal (-⏑́) [lt.] **I** *a.* Ⓓb. *gr.* nasal. —

nasalieren (-⏑⏑́⏑) *v/a.* Ⓢa. nasaliser.

Nasalität (--⏑́) [nasa'l] *f* Ⓦ *gr.* nasalité.

Nasal=Laut (-⏑́⏑́) *m* Ⓢa. *gr.* nasal.

Nasat ♪ (-⏑́) [lt.] *n* Ⓢa. (Register in der Orgel) nasard *m*, nassat *m*, quinte *f* couverte.

Nasch=... (⏑́...) in Zssgn, zB.: **~kätzchen** *n*, **~katze** *f*: a) chat *m* friand; b) (naschhafte Person) gourmande *f*; sie ist e-e ~katze elle est friande comme un chat; **~lust** *f* goût *m* des choses friandes, friandise; **~maul** *n* = Lecker-maul; **~sucht** *f* friandise; **~werk** *n* friandises *f/pl.*

naschen (⏑́⏑) [a/d. nascôn] **I** *v/n.* (h.) u. *v/a.* Ⓒc. manger par gourmandise ou par friandise; gern ~ aimer les friandises. — **II** N~ *n* Ⓒc. friandise *f.*

Näschen (⏑́⏑) *n* Ⓓb. (*dim.* von Nase) petit nez *m*; oft in Zssgn, zB.: Stumpf-näschen (s. ds). [friand(e *f*) *m.*]

Näscher (⏑́⏑) [naschen] *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓦ

Näscherei (⏑⏑⏑́) [naschen] *f* Ⓦ **1.** = Naschhaftigkeit. **2.** = Nasch-werk.

naschhaft, naschig, näschig, alle: (⏑́⏑) [naschen] *a.* Ⓓb. friand. [friandise.]

Naschhaftigkeit (⏑́⏑⏑-) [naschen] *f* Ⓦ

Nase (⏑́⏑) [a/d. u. skt. nasa] *f* Ⓦ, bisw. *poét.* Ⓦ **1.** meist: nez *m*, zB. **a)** durch die ~ sprechen parler du nez, nasiller; (in Bezug auf Feinheit des Geruches) nez, odorat *m*; **b)** *fig.* j-m eine ~ drehen brider le nez à q.; die ~ hoch tragen porter le nez au vent; er sieht nicht weiter als seine ~ geht il ne voit pas plus loin que le bout de son nez; **c)** mit *prp.*: j-n **an** (oder bei) der ~ herum-führen, -ziehen mener q. par le nez; ich sehe es Ihnen an der ~ an, daß Sie lügen, bisw. votre nez branle; eins **auf** die ~ bekommen avoir un pied de nez; den Zwicker auf die ~ setzen accrocher un pince-nez à son nez; j-m die Würmer **aus** der ~ ziehen (ihn schlau ausfragen) F tirer à q. les vers du nez; **bei** der ~ s. an der ~; seine ~ **in** allem haben, in alles stecken avoir (fourrer) son nez partout; die ~ in et. (in die Bücher) stecken mettre le nez dans qc.; in die ~ steigen (von Gerüchen) prendre au nez; **mit** der ~ gegen etwas rennen se casser le nez contre ...; mit langer ~ abziehen (j-n heimschicken) avoir (faire à q.) un pied de nez; j-m et. **unter** die ~ reiben jeter qc. au nez de q.; er hat mir die Tür **vor** der ~ zugemacht il m'a fermé la porte au nez; vor der ~ wegnehmen enlever qc. au nez (ou à la barbe) de q.; **d)** *icht.* (Karpfen-Art) nez (*Cypri'nus nasus*); **e)** ⚙ *agr.* ~ des Pfluges nez de la charrue. **2.** Bsd. Fälle: *fig.* er hat eine ~ bekommen il a été réprimandé; fassen

(oder zupfen) Sie sich doch an Ihre(r) eigene(n) ~! prenez-vous en à vous-même!, mêlez-vous de vos affaires!; F j-m eine ~ (einen Verweis) geben faire une semonce (F un camouflet) à q.; F alle ~(n) lang à chaque instant, à tout bout de champ; immer der ~ nachgehen aller tout droit devant soi; die ~ rümpfen, runzeln od. ziehen faire la moue, rechigner; j-m etwas **an** der ~ ansehen s'apercevoir de qc. rien qu'à l'air de q.; j-m et. an (oder auf) die ~ binden oder heften (etwas zu Verheimlichendes ihm augenfällig machen) en faire accroire à q.; j-m **auf** der ~ spielen oder tanzen (seine gutmütige Schwäche mißbrauchen) faire des pieds de nez à q., se jouer de q.; et. **in** die ~ bekommen (riechen, spüren) flairer qc.; das sticht ihm in die ~ (reizt sein Verlangen) cela lui donne dans la vue; er hat sich viel Wind **um** die ~ gehen lassen il a vu beaucoup de pays; Sie suchen Ihr Taschentuch? es liegt Ihnen **vor** der ~ ...? il est devant vous; ⚙ ~ e-s Gefäßes bec *m*, gueule; ⚔: ~ am Gewehre ergot *m*.

Nase=... (ᐟᐟ⌣...) in Zssgn, zB.: **~rümpfen** ꝛc. = Nasen=rümpfen ꝛc.; **~weis** [mittel=dtsch. nasewîse kundig im Spüren] *a.* indiscret, (dünkelhaft) suffisant, (übermütig) impertinent; Frau (oder Jungfer) N~weis l'indiscrète *f*; **~weisheit** *f* analog „~weis": indiscrétion; suffisance; impertinence.

Näseler (ᐟ⌣⌣) *m* Ⓐa., **Näslerin** *f* Ⓢ [Nase] nasillard(e *f*) *m*.

näseln (ᐟ⌣) [Nase] **I** *v/n.* (h.) Ⓓd. **1.** = schnüffeln; *ch.* (vom Hunde) flairer. **2.** (durch die Nase sprechen) nasiller. — **II** **N~** *n* Ⓢc. nasillement *m*.

Nasen=..., n~=... (ᐟᐟ⌣...) in Zssgn. **I** analog „Nase", zB.: **~bluten** *n path.* saignement *m* du nez; ~bluten haben saigner du nez. — **II** *anat.* (zur Nase gehörig), *path.*, *zo.* (die Nase betreffend), *gr.* (durch die Nase gesprochen) meist: ... nasal *a.*, zB. **~fortsatz** *m* apophyse *f* nasale. — **III** Weitere Beispiele: **~bein** *n*: a) *anat.* os *m* nasal; b) ⚙ Büchsenmacherei: (Gewehr=ring) capucine *f*; **~buchstabe** *m* nasale *f*; **~flügel** *m* aile *f* du nez; **~höhle** *f anat.* cavité du nez, cavité nasale; **~klemmer** oder **~kneifer** F *m* pince-nez; **~länge** *f* (bei Rennen) (longueur d'une) tête; **~laut** *m gr.* son nasal, nasale *f*; **~loch** *n anat.* narine *f*, der Pferde: naseau *m*; **~popel** P *m* ordure *f* du nez, P morve *f*; **~quetscher** F *m*: a) = ~klemmer; b) (Sarg mit plattem Deckel) sapin; **~riemen** ⚙ *m* muserolle *f*; **~ring** *m* anneau passé par le nez; **~rümpfen** *n* rechignement *m*; **~rümpfer** *m* qui rechigne; **~schleim** *m*: a) *anat.* mucosité *f* des narines, mucus nasal, P morve *f*; b) *path.*: ✪ pituite *f*; **~spitze** *f* bout *m* du nez; **~stüber** *m* chiquenaude *f*; **~stübern** *v/a.* Ⓓd. *insép.*: j-n ~stübern donner une chiquenaude à q.; **~ton** *m* son nasal, nasillement; **~tropfen** *m* chandelle *f*, F roupie *f*; **~wärmer** *m*: a) (breites Halstuch) cachenez; b) (kurze Pfeife) P brûle-gueule, brûlot.

...=nasig (...ᐟ⌣) [Nase] *a.* Ⓑb. in Zs.-sztgn, zB.: **adler=~** qui a le nez aquilin; *fig.* auch **...=näsig**, zB.: hoch=näsig arrogant.

naß (ᐟ) [= skt. nada Fluß] **I** *a.* Ⓑb. **1.** mst: mouillé; ~ machen (sich ~ machen, ~ werden se) mouiller. **2.** Besondere Fälle: (feucht) humide, (ganz durchnäßt) trempé, (gebadet) baigné; durch und durch, bis auf den letzten Faden oder bis auf die Haut ~ sein être tout trempé ou trempé jusqu'aux os; *chm.* auf nassem Wege par voie humide. — **II** **Naß** *n* Ⓑ (ohne *pl.*) bsd. von Getränken: liquide *m*; *poét.* Naß der Tränen, bisw. humeur *f* ...

Naß=..., naß=... (ᐟ...) in Zssgn. **I** analog „naß", zB.: **~fäule** *f* der Kartoffeln gangrène humide. — **II** Besondere Fälle: **~galle** *f agr.* s. Galle 3 b; **~kalt** *a.* froid et humide, brumeux.

Nassau (ᐟ⌣) *npr.n.* Ⓢc. *géogr.*: **a)** ehm. selbständiges Herzogtum, jetzt preuß. Regierungsbezirk: le (duché de) Nassau; **b)** Stadt darin: Nassau *m*.

Nassauer (ᐟ⌣⌣) **I** *m* Ⓐa. **1.** ~(**in** *f* Ⓢ) (s. aus Nassau) habitant(e *f*) *m* de Nassau. **2.** F *fig.* (Frei-schlucker) pique-assiette(s), parasite, F écornifleur, (der nicht gern bezahlt; *ant.* Potsdamer) carottier, tireur au flanc, (blinder Teilnehmer an einer Partie) passe-volant. — **II** *a. inv.* = nassau-isch.

nassauern F (ᐟ⌣⌣) [Nassauer 2] **I** *v/n.* (h.) Ⓓd. F écornifler (bei j-m q.). — **II** **N~** *n* Ⓢc. F écornifleria *f*.

nassau-isch (ᐟ⌣⌣) *a.* Ⓑb. du (ou de) Nassau.

Näße (ᐟ⌣) [naß] *f* Ⓢ (Naß-sein und nässende Feuchtigkeit) humidité.

nässen (ᐟ⌣) [naß] Ⓓc. **I** *v/a.* mouiller, humecter. — **II** *v/n.* (h.) **1.** *v/imp.* **es** näßt il tombe une pluie fine, il bruine. **2.** *chir.* eine Wunde näßt ... suinte. — **III** **N~** *n* Ⓢc. humectation *f*; *chir.* suintement *m* (d'une plaie).

Natangen (ᐟ⌣⌣) *npr.n.* Ⓑb. *géogr.* (ehm. Landschaft in Ost-Preußen) **la** Natangie.

Nath (ᐟ) ꝛc. s. Naht ꝛc.

Nathan (ᐟ⌣) *npr.* et *n.d.b.m.* Nathan; ~ der Weise (*Lss.*) *Nathan le Sage.*

Nation (⌣tß(⌣)ᐟ) [lt.] *f* Ⓐ nation.

national (⌣tß(⌣)-ᐟ) [lt.] *a.* Ⓑb. national.

National=..., n~=... (⌣tß(⌣)-ᐟᐟ...) in Zssgn. **I** mst: ... national *a.*, zB. **~farbe** *f* couleur nationale; **~fest** *n* fête *f* nationale; **~konvent** *m* s. Konvent 2; **~versammlung** *f h.m.* Assemblée nationale. — **II** Bsd. Fälle: **~chara'kter** *m* caractère national, nationalité *f*; **~dank** *m* (Stiftung für invalide Krieger) id., fondation *f* nationale en faveur des invalides; **~garde** *f* garde nationale (sédentaire); **~gardi'st** *m* garde(-)national; **~libera'l** *a. h.m.* national-libéral; **~literatu'r** *f* littérature nationale; oft auch nicht zu übersetzen, zB.: deutsche ~literatur littérature allemande; **~ökono'm** *m* économiste; **~ökonomie** *f* économie politique; **~verein** *m* ehm. id., ligue *f* nationale; **~zeitung** *f le National*; Berliner ~zeitung, oft. *Gazette nationale* ...

Nationale (⌣tß(⌣)-ᐟ⌣) [lt.] *n* Ⓢb. **1.** ⚔ ~ der Mannschaften matricule *f*. **2.** = Standes=liste.

nationalisieren (⌣tß(⌣)--⌣ᐟ⌣) [nationa'l] **I** *v/a.* Ⓓa. nationaliser. — **II** **N~** *n* Ⓢc. und **Nationalisierung** *f* Ⓐ nationalisation *f*.

Nationalität (⌣tß(⌣)--⌣ᐟ) [nationa'l] *f* Ⓐ nationalité.

Nativität (⌣⌣w⌣ᐟ) [lt.] *f* Ⓐ *astrol.* nativité; j-m die ~ stellen faire la nativité de q. [Anato'li-en.]

Natoli-en (-ᐟ(⌣)⌣) *npr.n.* Ⓑb. *géogr.* =

Natrium ✪ (ᐟ⌣⌣) [ar.] *n* Ⓢa. *chm.* natrium *m*, sodium *m*.

Natron ✪ (ᐟ⌣) [ar.] *n* Ⓢa. *chm.* natron *m*; kohlen=saures ~ carbonate *m* de soude; zweifach (od. doppelt=)kohlen=saures ~ bicarbonate *m* de soude.

Natron=..., n~=... (ᐟᐟ⌣...) in Zssgn. **I** analog „Na'tron", zB.: **~seife** *f* savon *m* à base de soude. — **II** Bsd. Fälle: **~haltig** *a.*: ✪ sodé; **~kalk** *m* chaux *f* sodée; **~lauge** *f* solution de soude caustique; **~lösung** *f* s. unter-chlorig=sauer; **~salz** *n* ✪ *chm.* sel *m* sodique; **~säuerling** *m* source *f* renfermant de l'acétate de soude.

Natter (ᐟ⌣) [a/d. nâtarâ = lt. natrix; bz. Wasser=schlange] *f* Ⓢ **1.** *zo.*: couleuvre (*Co'luber*). **2.** oft: (giftige Schlange, Otter) vipère (auch *fig.* giftige Person), aspic *m*; bsd. *fig.* serpent *m*.

Natter=..., n~=... (ᐟ⌣...) in Zssgn. **I** analog „Natter", zB.: **~(n)biß** *m* morsure *f* de vipère. — **II** Besondere Fälle: **~artig** *a.* *zo.*: ✪ colubrin; **~kopf** *m*: a) tête *f* de couleuvre; b) auch **~kraut** *n* ⚘ herbe *f* aux vipères, vipérine *f* (*E'chium*); **~zunge** *f*: a) bsd. *fig.* langue de vipère; b) ⚘ échioglosse *m*.

Natur (⌣ᐟ) [lt.] *f* Ⓐ **1.** meist: (*ant.* Kunst) nature: seiner ~ nach de (ou par sa) nature; das Eis ist seiner ~ nach kalt la glace est naturellement froide; es liegt in der ~ der Sache ... il est dans la nature des choses ...; zur ~ werden passer en nature; nach der ~ zeichnen dessiner d'après nature ou d'après le naturel; in ~ (mehr gbr. lt.: *in natura*) zurückgeben (das Genannte selbst, keinen Ersatz dafür) rendre en nature. — Bsd. Fälle: **2.** (Leibesbeschaffenheit) tempérament *m*, complexion; (Chara'kter) caractère *m*; eine gute ~ haben être d'un tempérament robuste; verliebter ~ sein être porté à l'amour, être de complexion amoureuse; die ~ läßt sich nicht überwinden chassez le naturel, il revient au galop. **3.** (einzelnes Wesen) créature, être *m*. **4.** personne de tel ou tel naturel; hitzige ~en *pl.* natures violentes.

Natur=..., n~=... (⌣ᐟᐟ...) in Zssgn. **I** analog „Natu'r", zB.: **~beobachtung** *f* étude de la nature. — **II** (der Natur angehörig oder sie betreffend, natürlich) meist: ... naturel *a.*, zB. **~anlage** *f* disposition naturelle. — **III** Weitere Beispiele: **~arzt** *m* (médecin) natur(al)iste; oft = Kur=pfuscher; **~begebenheit** *f* = ~erscheinung; **~beschreiber** *m*: ✪ physiographe; **~beschreibung** *f*: ✪ physiographie; **~bursche** *m* homme (à l'état de) nature; **~butter** *f* (*ant.* Kunst=butter) beurre *m* naturel; **~dichter** *m* poète autodidacte; **~ereignis** *n*, **~erscheinung** *f* phénomène *m*; **~erzeugnisse** *n/pl.* produits *m/pl.* naturels; **~forscher** *m* naturaliste, engS. physicien; **~forscher=...** in Zs.-sztgn meist: ... de(s) naturaliste(s), zB. **~forscher=Versammlung** *f* congrès *m* de naturalistes;

~forschung *f* études *pl.* sur la nature, engS. physique; **~gabe** *f* don *m* naturel, talent *m*; **~gemäß** *a.* conforme à la nature, naturel, normal; **~genuß** *m* jouissance *f* (des beautés) de la nature; **~geschichte** *f* histoire naturelle; (der [Säuge=]Tiere) zoologie; (der Fische) ichtyologie; (der Insekten) entomologie; (der Vögel) ornithologie; **~geschichtlich, ~historisch** *a.* d'histoire naturelle; **~gesetz** *n* loi *f* de la nature, loi physique; **~getreu** *a.*: a) d'après nature, très ressemblant; b) = ~wahr; **~glaube** *m* = ~religion; **~heil=kundige(r)** *m* médecin natur(al)iste; **~heil=lehre** *f* médecine naturaliste; **~heilung** *f* guérison par la nature même, guérison normale; **~heil=verein** *m* société *f* de médication natur(al)iste; **~heil=verfahren** *n* médication *f* natur(al)iste; **~kenner** *m* = ~kundige(r); **~kind** *n* enfant *m* de la nature, personne *f* en état de (pure) nature; naïf *m*, ingénu *m*; **~körper** *m* corps physique; **~kraft** *f* force de la nature, force naturelle; **~kunde** *f*: a) connaissance de la nature, bſd. physique; b) (ensemble *m* des) sciences *pl.* naturelles; **~kundige(r)** *m* naturaliste, physicien; **~lehre** *f* science de la nature, physique; **~mensch** *m* = ~kind; **~notwendigkeit** *f* force des lois naturelles; **~philoso'ph** *m* naturaliste; **~philosophi'e** *f* philosophie naturelle, naturalisme *m*; **~poliert** *a.* lisse (ou poli) naturellement; **~produ'kte** *n/pl.* = ~erzeugnisse; **~recht** *n* droit *m* naturel; **~reich** *n* règne *m* de la nature; **~religio'n** *f* (*ant.* Kunst=religio'n) religion naturelle, culte *m* naturiste, naturalisme *m*; **~seltenheit** *f* curiosité, rareté; **~spiel** *n* jeu *m* de la nature; **~trieb** *m* instinct, penchant naturel; **~verehrung** *f* adoration des forces naturelles; **~volk** *n* peuple *m* primitif; **~wahr** (er Ausdruck) *a.* (expression *f*) vrai(e); **~wahrheit** *f* nature; **~widrig** *a.* contre nature; **~wiese** *f* (*ant.* Kunst=wiese) pré *m* naturel; **~wissenschaften** *f/pl.* sciences physiques et naturelles; **~wissenschaft(l)er** *m* naturaliste; **~wissenschaftlich** *a.* des sciences physiques et naturelles; ~wissenschaftlicher Verein Société *f* d'histoire naturelle; **~wüchsig** *a.*, etwa: naturel, (gerade heraus) cru, (eigentümlich) original; **~wüchsigkeit** *f* (vgl. ~wüchsig) naturalité, crudité, originalité; **~zustand** *m* état de (pure) nature.

natura (⏑–⏑) [lt.] *f inv.*: *in* ~ ſ. Natur 1.

Natural=... (⏑–...) in Zſſgn, zB.: **~lasten** *f/pl.* redevances en nature; **~leistung** *f* prestation en nature; **~verpflegung** *f* alimentation; **~verpflegungs=station** *f* station d'alimentation.

naturalibus (⏑–⏑⏑⏑) [lt.] nur gbr. in: *in (puris)* ~ dans l'état de pure nature.

Naturali-en (⏑–⏑(⏑)⏑) *f/pl. inv.* 1. produits *m/pl.* du sol, denrées. 2. (Beſtandteile einer zum Überblick der Naturgeſchichte dienenden Sammlung) objets *m/pl.* d'histoire naturelle.

Naturali-en=... (⏑–(⏑)⏑...) in Zſſgn, analog „Natura'lien", zB.: **~kabinett** *n*, **~sammlung** *f* cabinet *m* d'histoire naturelle.

Naturalisations=... (⏑–⏑–tß(⏑)...) in Zſſgn analog „naturaliſieren", zB.: **~gesuch** *n* demande *f* de naturalisation.

naturalisieren (⏑–⏑–⏑) [lt.] **I** *v/a.* Ⓢa. naturaliser; ſich ~ laſſen se faire naturaliser. — **II** **N~** *n* Ⓢc. u. **Naturalisierung** *f* Ⓢ naturalisation *f*.

Naturalismus ⚘ (⏑–⏑–⏑)[lt.] *m* Ⓢb. *phls.* naturalisme.

Naturalist (⏑–⏑) [lt.] *m* Ⓢa. 1. ⚘ *phls.* naturaliste. 2. ein ~ im Fechten ꝛc. qui a appris l'escrime, &c. par la pratique.

naturalistisch (⏑–⏑–⏑) [lt.] *a.* Ⓢb. naturaliste.

Naturell † (⏑–⏑) [fr.] *n* Ⓢa. naturel *m*.

natürlich (⏑–⏑) [Natu'r] *a.* Ⓢb. meiſt: naturel; willſt du es wiederhaben? — ~! ...? — bisw. naturellement, mehr gbr. cela va sans dire, ꜰ parbleu!; (ungekünſtelt; *ant.* ge-künſtelt, ge-ſucht) naturel, naïf; (einfach) simple, (unbefangen) ingénu.

natürlicher=weise (⏑–⏑⏑=⏑) *adv.* naturellement.

Natürlichkeit (⏑–⏑-) [Natu'r] *f* Ⓢ analog „natürlich", zB.: naturel *m*, naïveté, simplicité, ingénuité.

Naupaktus (–⏑⏑) *npr.m. inv.*, *h.a. géogr.* (grch. Stadt; jetzt Lepa'nto) Naupacte *f*.

Nauplia (–⏑⏑) *npr.n.* Ⓢc. *géogr.* (grch. Stadt und Eparchi'e) Nauplie *f*.

Nautik ⚓ (–⏑) [grch.] *f* Ⓢ art *m* nautique.

Nautilus ⚘ (–⏑⏑) [grch.] *m* Ⓢ *zo.* vaisseau-coquille, nautile (*Nau'tilus*).

nautisch ⚓ (–⏑) [grch.] *a.* Ⓢb. nautique.

Navarra (-w⏑⏑) *npr.n.* Ⓢc. *géogr.* (ehm. ſpaniſches Königreich) la Navarre.

Navarrese (-w⏑–⏑) *m* Ⓢ, **...esin** *f* Ⓢ Navarrais(e *f*) *m*.

navarresisch (-w⏑–⏑) *a.* Ⓢb. navarrais.

Navigations=... ⚓ (⏑w⏑-tß(⏑)...) in Zſſgn. **I** meiſt: ... de navigation, zB. **~akte** *f* acte *m* de navigation. — **II** Bſd. Fälle: **~lehrer** *m* professeur à l'école de navigation; **~schule** *f* école de navigation, auch: école navale.

Navigators=Inseln (⏑w⏑⏑=⏑⏑) *npr. f/pl.* Ⓢ archipel *m/sg.* de Samoa, des îles Navigateurs (= Schiffer=inſeln).

naxisch (⏑⏑) [Naxos] *a.* Ⓢb., oft: naxien.

Naxos (⏑⏑) *npr.n. inv.*, *géogr.* Naxos *m* (ſ. Teil I).

Nazarener (-tß⏑–⏑) *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓢ Nazaréen(ne *f*) *m*.

nazarenisch (-tß⏑–⏑) *a.* Ⓢb. nazaréen.

Nazareth (–tß⏑⏑) *npr.n.* Ⓢa. *géogr.* (Stadt in Galilä'a) Nazareth *m*.

Nazi, Nazl *provS.* (–⏑, –) *abr.* für Ignaz (ſ. Ignatius).

Nazianz (-tß(⏑)⏑tß) *npr.n. inv.*: Grego'r von ~ (Biſchof) Grégoire de Naziance (vgl. a. Teil I).

Nazion (⏑tß(⏑)–) ꝛc. ſ. Natio'n ꝛc.

N. B. od. ***NB.*** *abr.* für Notabene (ſ. ds).

n. Chr. *abr.* für nach Chriſti Geburt oder nach Chriſto: après Jésus-Christ (*abr.* après J.-C.), l'an ... de J.-C.

nd. *abr.* für nieder=deutſch (ſ. ds).

'ne P und *poét.* (⏑) *art. indéf.* = eine (ſ. ein).

Neapel (-–⏑) *npr.n.* Ⓢa. *géogr.* (italieniſche Stadt und ehemaliges Königreich) Naples *m*; ehm. Königreich ~ royaume *m* de Naples ou des Deux-Siciles.

Neapolitaner (----–⏑) **I** *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓢ Napolitain(e *f*) *m*. — **II** *a. inv.*, a. **neapolitanisch** (----–⏑) *a.* Ⓢb. de Naples, napolitain.

Nearch(os) (-⏑ch, -⏑ch⏑) *npr.m.* Ⓢa. (*inv.*) *h.a.* Néarque (ſ. Teil I).

Nebel (–⏑) [a/d. nëbel = lt. ne'bula] *m* Ⓢa. 1. meiſt: brouillard (auch *fig.*). — Bſd. Fälle: 2. dicker ~ brume *f*; (Staubregen) brouée *f*, bruine *f*; feiner leichter ~ brumaille *f*, ⚓ brouillasse *f*; bei Nacht und ~ ſ. Nacht 1. 3. *fig.* (etwas den Blick Verſchleierndes) nuage, voile; (Zweifel) doute; einen ~ vor den Augen haben avoir la vue trouble, ne voir qu'à travers un nuage.

Nebel=..., N~=... (–⏑...) in Zſſgn. **I** analog „Nebel", zB.: **~hülle** *f* enveloppe de brouillard. — **II** Bſd. Fälle: **~bild** *n* fantasmagorie *f*; künſtlich hergeſtellte ~bilder *pl.* projections *f/pl.*, chromotropes *m/pl.* anglais, (engl.) *dissolving views*; **~bilder=Appara't** *m* appareil à projections ou à chromotropes; **~ferne** *f* lointain *m* nuageux; **~fleck** *m*: a) *astr.* = ~ſtern; b) *path.* (im Auge) tache *f* nébuleuse, ⚘ néphélion; **~gebilde** *n* am Sternhimmel nébuleuse *f*; **~grau** *a.* grisâtre (comme du brouillard); weitS. *fig.* = ~weit; das ~grau les grisailles *f/pl.* du brouillard; **~horn** *n* sirène *f* (à vapeur); **~kappe** *f*: a) capuchon *m* (contre le brouillard); b) (in Nebel einhüllende Kappe der Berge) bisw. chapeau *m*; c) in der Sage: manteau *m* qui rend invisible (= Tarn=kappe); **~krähe** *f orn.* corneille (em)mantelée (*Corvus cornix*); **~rauch** *m* brouée *f*; **~regen** *m* bruine *f*; **~stern** *m astr.* (étoile *f*) nébuleuse *f*; **~streif** *m* (bande *f* de) nuage, banderole *f* vaporeuse; **~weit** *a.*: das liegt in ~weiter Ferne c'est une question réservée à un lointain avenir; **~wetter** *n* temps *m* brumeux ou nébuleux.

nebelhaft (–⏑) [Nebel] *a.* Ⓢb. qui ressemble au brouillard, bſd. *fig.* (ohne feſte Geſtalt und Weſenheit) vaporeux, vague.

neb(e)licht, neb(e)lig (–(⏑)⏑) [Nebel] *a.* Ⓢb. chargé de brouillards, brumeux, (bewölkt) nébuleux, (mit Dünſten beladen) vaporeux, ⚓ gras.

nebeln (–⏑) [Nebel] *v/n.* (h.) Ⓢd. 1. brumer; ⚓ fein ~ brumasser; bſd. *v/imp.* es nebelt il fait du brouillard. 2. *fig.* (bei Ortsveränderungen mit ſn): a) planer comme un nuage (um etwas autour de qc.); b) (in unklaren Gefühls=äußerungen ſich ergehen) se perdre dans les nuages.

neben (–⏑) [a/d. inëben; bz. in gleicher Linie] **I** *prp.* (mit dem *dat.* und *ac.*) 1. meiſt: à côté de ... 2. (Vergleich) = gegen 5. 3. (bz., daß zu dem Hauptſächlichen noch etwas begleitend hinzutritt) avec, outre, auch: indépendamment de ..., sans compter. — **II** *adv.* = da-neben 1; bſd. gbr. in Zſſgn (ſ. den folgenden Artikel).

Neben=..., neben=... (⏑⏑...) in Zſ.-ſetzungen. **I** als Gegenſatz zu „Haupt=..." (in zweiter Linie ſtehend) mſt: ... secondaire *a.*, (untergeordnet) ... accessoire *a.*, zB. **~bedeutung** *f* signification secondaire ou accessoire; **~begriff** *m* idée *f* accessoire. — **II** (zur Seite von etwas gelegen) ... (col)latéral *a.*, et. ꜰ ... (d')à côté, (an et. grenzend) ... contigu *a.*, ... adjacent *a.*,

... attenant *a.*, (benachbart) ... voisin *a.*, zB.: **~schiff** *n arch.* (einer Kirche) nef *f* latérale; **~straße** *f* rue voisine ou adjacente, rue latérale; **~wind** ⚓ *m* vent collatéral; **~winkel** *m math.* angle adjacent. — **III** Weitere Beispiele: **~absicht** *f* but *m* secondaire, (Hintergedanke) arrière-pensée; **~alle'e** *f* allée parallèle, contre-allée; **~an** (ˊ◡‚ˋ) *adv.* (tout) à côté, ici près; **~arbeit** *f*: a) travail *m* accessoire; b) travail qu'on fait en même temps qu'un autre; **~artikel** *m* article additionnel; **~ausgabe** *f*: a) ~ausgaben *pl.* = ~kosten; b) ~ausgabe e-s Buches petite édition; **~ausgang** *m* = ~tür; (verborgener) dégagement; **~bahn** *f* (*ant.* Voll-bahn) chemin *m* de fer d'intérêt local, auch: chemin de fer vicinal, embranchement *m*; **~bedeutung** *f*, **~begriff** *m* s. I; **~bei** (ˊ◡‚ˊˊ) *adv.*: a) = ~an; b) (beiläufig) accessoirement, en passant, par parenthèse; c) (außerdem noch) en outre, de plus; **~beruf** *m* occupation *f* secondaire; **~beschäftigung** *f* = ~arbeit u. ~beruf; **~beweis** *m* preuve *f* subsidiaire; **~blatt** *n*: 1. ♀: a) bractée *f*; b) (Blatt-ansatz, Afterblatt) stipule *f*; 2. einer Zeitung s. Bei-lage 2; **~buhler(in** *f*) *m* rival(e *f*) *m*; besonders bei Bewerbung um ein Amt: concurrent; (Nach-eiferer) émule; **~buhlerisch** *a.* rival, concurrent; **~buhlerschaft** *f* rivalité; **~ding** *n*: a) accessoire *m*; b) fait *m* sans importance; **~einander** *adv.* l'un à côté de l'autre; ~ea. stellen placer l'un à côté de l'autre, ⊕ juxtaposer, zum Vergleiche: comparer, mettre en regard; Verschiedenes ~einander treiben, oft: faire marcher de front; **~einanderstellung** *f* comparaison, parallèle *m*, ⊕ juxtaposition; **~einkünfte** *f/pl.*, **~einnahmen** *f/pl.* revenus *m/pl.* accessoires, émoluments *m/pl.*, casuel *m/sg.*; vgl. auch ~verdienste; **~essen** *n* Kochkunst: hors-d'œuvre *m*; **~figuren** *f/pl.* Malerei: figures de remplissage; **~fluß** *m* affluent; **~gang** *m*: a) allée *f* latérale; b) allée accessoire; *arch.* geheimer ~gang passage; vgl. auch ~ausgang; **~gasse** *f*: a) rue adjacente; b) petite rue d'à côté; **~gebäude** *n* annexe *f*; **~gedanke** *m* arrière-pensée *f*; **~gericht** *n* = ~essen; **~geschmack** *m* = Bei-geschmack; **~geschöpf** *n* = Mit-geschöpf; **~gewinn** *m* profit accessoire, F tour du bâton; **~handlung** *f* épisode *m*; **~her** (ˊ◡‚ˊˊ) u. **~hin** (ˊ◡‚ˋ) *adv.*: a) à côté; b) = ~bei b u. c; **~hof** *m* petite cour *f*; **~kammer** *f* chambre à côté, cabinet *m*; **~karte** *f* s. Bei-karte 2; **~klage** *f* demande incidente; **~kosten** *pl.* dépenses *f/pl.* accessoires, faux frais *m/pl.*; **~land** *n* dépendance *f*; **~linie** *f*: a) ligne parallèle; b) Genealogie: ligne collatérale; jüngere ~linie branche cadette; c) 🚂 ligne (ou voie) latérale; **~luft** *f* = Bei-luft; **~mann** *m* homme qui est à côté d'un autre; ⚔ voisin de droite ou de gauche; **~mensch** *m* = Mit-mensch; **~mond** *m* ⊕ *phys.*: a) parasélène *f*; b) satellite; **~ordnend** *a.* coordonnant; **~perso'n** *f* personnage *m* secondaire; **~pfarre** *f* annexe, succursale; **~pferd** *n* bricolier *m*; **~posten** *m* petit emploi à côté; **~raum** *m* chambre *f* d'à côté, dépendance *f*; **~rechnung** *f* compte *m* particulier; **~rolle** *f* rôle *m* secondaire; *thé.* ~rollen spielen jouer les remplissages ou les utilités; **~saal** *m* salle *f* voisine, salon; **~sache** *f* accessoire *m*; Literatu'r ꝛc.: hors-d'œuvre *m*; **~sächlich** *a.* accessoire, *adv.* hors d'œuvre; **~satz** *m gr.*, Logik: proposition *f* secondaire; **~schiff** *n* s. II; **~schlüssel** *m* seconde clef *f*; **~schoß** *m*, **~schößling** *m hort.* scion; **~sonne** *f* ⊕ *phys.* par(h)élie *m*; **~spesen** *f/pl.* = ~kosten; **~station** *f tél.* bureau *m* télégraphique privé; **~stehend** *a.* und *adv.* ci-contre, en marge; **~steuer** *f* droit *m* complémentaire, ehm. taillon *m*; **~stimme** *f* (nicht die Melodi'e führend) partie de remplissage; **~straße** *f* s. II; **~strom** ⊖ *m tél.* courant induit; **~stube** *f* = ~zimmer; vgl. auch ~raum; **~stunde** *f* = Muße-stunde; **~te'mpus** *n* (*pl.* ~te'mpora) *gr.* (*ant.* Haupt-tempus b) temps *m* secondaire; **~tisch** *m* seconde table *f*, table à part, servante *f*; **~titel** *m* faux titre (= Schmutz-titel); **~ton** *m* ton accessoire, seconde *f*; **~treppe** *f* escalier *m* de dégagement; **~tür** *f*: a) porte à côté; b) porte dérobée; **~umstand** *m* circonstance *f* accessoire, détail, bsd. Literatu'r: incident; **~unkosten** *pl.* = ~kosten; **~ursache** *f* cause secondaire; **~verdienste** *m/pl.* revenus accessoires, profits, petits bénéfices; vgl. auch ~einkünfte; **~versammlung** *f* assemblée particulière; **~vormund** *m* subrogé tuteur; **~vorteil** *m* avantage accessoire; **~weg** *m*: a) bas côté d'une route; b) chemin de traverse (a. *fig.*); *fig.* détour; **~wind** ⚓ *m*, **~winkel** *m* s. II; **~wohner** *m* voisin; **~wort** *n*: a) mot *m* secondaire; b) *gr.* adverbe *m*; **~wörtlich** *a. gr.* adverbial; **~zeit** *f*: a) = Muße(-stunde); b) *gr.* = ~te'mpus; **~zimmer** *n*: a) chambre *f* voisine; b) petite pièce *f*, cabinet *m*; **~zweiglein** ♀ *n* ramille *f*.

nebst (ˊ) *prp.* mit dem *dat.* (conjointement) avec, (noch hinzu) outre.

Nebukadnezar (––◡ˊ◡) *npr.m.* Ⓢa. *h.a.* Naboukodorossor, Nabuchodonosor (s. Teil I).

Necho (ˊch-) *npr.m.* Ⓢc. *h.a.* Néchao (s. Teil I).

Neckar (ˊ-) *npr.m.* Ⓢa. *géogr.* der ~ (dtsch. Fluß) le Neckar ou Necker.

Neckar-... (ˊ-...) in Zs.-stzgn, zB.: **~tal** *n* vallée *f* du Neckar; **~wein** *m* vin du Neckar.

necken (ˊ◡) I *v/a.* et *v/récipr.* Ⓓa. in gutmütigem Scherze: (sich ea. oder mit j-m) ~ (se) taquiner, (s')agacer; (herausfordernd reizen) (se) provoquer; (foppen) se moquer de ... — **II N~** *n* Ⓢc. = Neckerei.

Necker (ˊ◡) *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓦ qui aime à agacer, F taquin(e *f*) *m*.

Neckerei (ˊ◡ˊˊ) *f* Ⓦ analog „necken", zB.: agacerie, F taquinerie; provocations *pl.*; moquerie.

neckisch (ˊ◡) *a.* Ⓐb. 1. (in der Weise eines Kobolds) farfadéen; (drollig) drôle, (possierlich) burlesque. 2. (harmlos Neckereien übend) F taquin; aber auch: (tückisch, schadenfroh) malicieux. 3. (wunderlich) bizarre.

Neer ⚓ (ˊ) [holländ.] *f* Ⓦ remous *m* (s. T. I).

Neffe (ˊ◡) [lt. nepos] *m* Ⓦ neveu.

Neffen-gunst (ˊ◡‚ˋ) *f* Ⓢa. népotisme *m*.

negativ (ˊ◡-f oder -◡ˊf) [lt.] (*ant.* positiv, Positiv) **I** *a.* Ⓐb. *math.*, *phys.*, *phot.*: négatif. — **II N~** *n* Ⓢa., auch **Negativ-bild** (-◡ˊˊf‚ˋ) *n* Ⓢa. *phot.* image *f* (ou épreuve *f*) négative.

Neger (ˊ◡) [fr.] *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓦ nègre *m*, négresse *f*, noir(e *f*) *m*.

Neger-..., n~-... (ˊˊ◡...) in Zsgn. **I** analog „Neger", zB.: **~artig** *a.* comme un nègre; **~handel** ● *m* traite *f* des noirs ou des nègres. — **II** Bsd. Fälle: **~haus** *n* maison *f* de nègre, négrerie *f*; **~kind** *n* enfant *m* de nègre, négrillon *m*; **~mädchen** *n* jeune négresse *f*; **~schiff** ⚓ *n* (vaisseau *m*) négrier *m*; **~sklave** *m* (esclave) nègre. (Vgl. auch Sklaven-...)

negieren (-ˊ◡) [lt.] *v/a.* Ⓓa. nier.

Negligé † (pron. fr.) [fr.] *n* Ⓢa. négligé *m* (vgl. a. Haus-kleid, Morgen-anzug, -rock).

Negligé-... (pron. fr.) in Zsgn meist: ... de négligé, zB. **~haube** *f* bonnet *m* de négligé.

Negroponte (ˊ-ˋ◡) *npr.n.* Ⓢc. *géogr.* Négrepont *m* (s. Teil I).

Negus (ˊ◡) *m inv.* (Herrscher von Abessinien) négus.

Nehemia (-◡ˊ◡) [hebr.; bz. Gottes-trost] *npr.m.* Ⓢc. *bibl.* Néhémie.

nehmen (ˊ◡) [a/d. nëman; vgl. grch. némein] Ⓓd. **I** *v/a.* 1. meist: **prendre** (von et. sur qc., aus dans ...): **a)** mit *s.*: e-e Frau ~ prendre femme; s. Freiheit 1; j-n als (oder zum) Gehilfen ~ prendre q. comme aide; Geld ~ wo man es findet s. Geld 2d; Urlaub ~ prendre un congé, demander une permission; **b)** mit *prp.*: etwas **auf** sich ~ prendre qc. sur soi, se charger de qc.; **aus** dem Home'r ~ prendre (ou puiser) dans Homère; j-n **beim** Worte ~ prendre q. au mot; et. **in** Besitz ~ prendre possession de qc.; in Pacht ~ prendre à ferme; j-n in seinen Schutz ~ prendre q. sous sa protection; et. **mit** Gewalt ~ prendre qc. de force; etwas **vom** Tische ~ prendre qc. sur la table; **zur** Ehe ~ prendre en mariage, épouser; sich etwas zu Herzen (oder zu nahe) ~ prendre qc. à cœur; Medizin ꝛc. zu sich ~ prendre ...; **c)** mit *a.*: s. buchstäblich 2, genau 1d; et. streng ~ prendre qc. à la rigueur; im ganzen genommen à tout prendre. — Besondere Fälle: 2. **a)** s. Ab-schied 2 und 3, An-stand 3, An-stoß 4; einen Aufenthalt ~ faire un séjour; s. Ein-sicht 2; ein ehrenvolles Ende ~ faire une fin honorable; ~ wir den Fall supposons le cas; die Hindernisse ~ sauter les obstacles; sich die Mühe ~ se donner la peine; s. Rücksicht, Schaden; er wollte sich nicht die Zeit ~ il ne voulait pas se donner le temps; **b)** Dargebotenes ~ recevoir, (nicht zurückweisen) accepter; s. Ab-rede 1; *rl.* das Abendmahl ~ communier; **c)** (wegnehmen) ôter, retirer, (entwenden) dérober, *pfort* voler; (fortschaffen) enlever; (sich aneignen) s'approprier; j-m die Freiheit ~ priver q. de sa ...; s. Leben [3] 2; sie ~ sich beide nichts l'un vaut l'autre; F das wird sich nichts ~ c'est la même chose; wie man's nimmt! oft: c'est selon! (vgl. nach-dem 2); das lasse ich mir nicht ~ on ne m'en dis-

suadera pas; sich nichts von s-m Rechte ~ lassen ne pas laisser empiéter sur ses droits; Kartenspiel: einen Stich ~ lever la main; **d)** mit *prp.* u. *pr./réfl.*: et. **an** sich ~: a) prendre (ou garder) qc. (jusqu'à nouvel ordre); b) (Gefundenes) empocher qc.; j-n (etwas) **mit** sich ~ emmener q. (emporter qc.); et. **über** sich ~ se mêler de qc.; j-n **zu** sich (ins Haus) ~ recueillir q. chez soi; ein Kind zu sich ~ se charger d'un ...; Gott hat ihn zu sich genommen Dieu l'a appelé à lui; **e)** mit *prp.* (ohne *pr./réfl.*): j-n **an** seinen Tisch ~ recevoir q. à sa table; nehmt ein Exempel d(a)ran! que cela vous serve d'exemple!; eine Last **auf** die Schultern ~ se charger d'un fardeau; Geld **aus** seiner Börse ~ tirer ... de (ou prendre ... dans) sa bourse; er nimmt mir die Bemerkung aus dem Munde j'allais faire cette observation; *hort.* Pflanzen aus der Erde ~ lever (de terre) des ...; j-n aus der Schule ~ retirer q. de ...; et. **für** ein günstig(es) Zeichen ~ regarder qc. comme un bon augure; **in**: s. Acht[1] 2, An-griff 1, An-spruch 2, Arbeit 1, Empfang 2, Ge-bet 2, Mitte 2, Ob-acht, Ob-hut; j-n (etwas) mit **nach** der Stadt 2c. ~ emmener q. (emporter qc.) **à** ... **3.** (et. Lästiges, Schlimmes fortschaffen) délivrer, débarrasser; s. Binde 3. **4.** mit *a.* u. *adv.* beim *rég.*: s. ge-fangen 1; den Mund recht voll ~ avoir le verbe haut. **5.** das nimmt mich wunder cela m'étonne. — **II** *v/réfl.* s. 2. — **III** **N~** *n* Ⓢc. prise *f*; acceptation *f*; meist durch die *verbes* zu geben, zB.: *prv.* Geben ist seliger denn N~ mieux vaut donner que recevoir.

Nehmer (*˅*) [nehmen] *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓢ bsd. ● preneur *m*, ...euse *f* (= Käufer).

Nehrung (*˅*) *f* Ⓢ *géogr.* langue de terre longue et étroite qui sépare un haff de la mer, Nehrung; Frische ~ Frische-N.; s. Ku'risch.

Neid (*´*) [a/d. nîd; vgl. lt. niti] *m* Ⓢa. (Verlangen, daß ein erwünschtes Gut auch uns zu teil werde) envie *f*, mit dem Nebenbegriffe, daß man es anderen mißgönnt: jalousie *f*; bei j-m ~ erregen exciter l'envie de q.; vor ~ vergehen sécher (etwas F crever) d'envie.

Neid=..., neid=... (*″...*) in Zssgn. **I** analog „Neid", zB.: **~erfüllt** *a.* plein d'envie. — **II** Bsd. Fälle: **~hammel** od. **~hart** *m* (beide F) envieux, jaloux; **~los** *a.*: a) sans envie; b) qui n'excite pas l'envie; **~losigkeit** *f* désintéressement *m*; **~nagel** *m* envie *f* (= Nied=nagel).

neiden ↖ (*˅*) [Neid] *v/a.* Ⓐb. j-n ~, j-n um et. ~, j-m et. ~ = be-neiden 1 und 2.

Neider (*˅*) [Neid] *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓢ envieux *m*, ...euse *f*, jaloux *m*, ...ouse *f*; s. Mit-leider.

neidisch (*˅*) [Neid] *a.* Ⓐb. analog „Neid": **~es** Auge œil *m* d'envie; auf j-n, et. ~ sein être jaloux de q., envieux de qc.

Neige (*˅*) [neigen] *f* Ⓢ **1.** révérence (s. Ver-beugung). **2.** (Stelle, wo sich etwas senkt) ~ eines Hügels penchant *m* d'une ...; ⚒ pendage *m*. **3.** *fig.* (Abnahme) déclin *m*, (Ende) fin; auf die (oder zur) ~ gehen aller en déclinant, *pfort* tirer à sa fin. **4.** (der Rest von et., bsd. von Flüssigkeiten) reste *m* (de bouteille), *(letzte Tropfen) F égoutture; ● u. ⚙ ~ in einem Faße baissière.

neigen (*˅*) [a/d. hneigan nieder-beugen] Ⓐa. **I** *v/a.* **1.** meist: pencher, incliner, (niederbeugen) baisser. **2.** Bsd. Fälle: sein Ohr j-m, zu j-m, zu oder auf et. ~ prêter l'oreille à q., à qc. — **II sich ~** *v/réfl.* (s')incliner, (se) pencher; von e-r Ebene: aller en pente; von einer Mauer 2c.: pencher; die Sonne, der Tag neigt sich (zum Abend) le soleil descend vers l'horizon, le jour tombe; als der Tag sich neigte, oft: à la chute du jour; sich vor j-m ~ s'incliner devant q. (auch *fig.*); sich (zum Ende oder Untergange) ~ décliner. — **III** *v/n.* (h.) = sich ~ (s. II); bsd. zu et. ~ (Hang haben) incliner à (pencher pour) qc. — **IV N~** *n* Ⓢc. = Neigung.

Neigung (*˅*) [neigen] *f* Ⓢ **1.** (geneigte Lage) zB. einer Fläche: déclivité, inclinaison, pente. **2.** (körperliches Neigen) inclination, (Verbeugung) révérence. **3.** (inneres Geneigt-sein zu et.) penchant *m* (zu oder für et. à ou pour qc.), inclination, (Lust zu et., Sinn für et.) goût *m*, (Streben nach et.) tendance, (Empfänglichkeit für et.) disposition; ~ zu e-m Stande vocation; nach seiner ~ leben vivre à sa fantaisie. **4.** (liebevolle oder wohlwollende Gesinnung gegen j-n) inclination, sympathie.

Neigungs=... (*″...*) in Zs.-stzgn. **I** analog „Neigung", zB.: **~(an)zeiger** ⚙ 🚂 *m* indicateur de déclivité. — **II** Bsd. Fälle: **~ebene** *f*, **~fläche** *f* pente (s. Neigung 1); **~kompaß** *m*, **~nadel** *f phys.* aiguille *f* (ou boussole *f*) d'inclinaison, inclinatoir *m* magnétique; **~winkel** ♂ *m*: a) *math.* angle d'inclinaison; b) *phys.* angle d'incidence.

nein (*´*) *adv.* (*ant.* ja) meist: non, als Antwort: non, monsieur; non, madame, &c. (das bloße non gilt oft als unhöflich); aber nein! mais que non!; nein und abermals nein! mille fois non!; F nein, so was! = na, so was! (s. na); mit einem Nein antworten répondre que non; da sage ich nicht nein ce n'est pas de refus.

☛ **Nekro..., nekro...** ♂ (*˅...*) [grch.] nécro ... (= Toten=..., toten=...). Hier nicht aufgeführte, mit ~... anfangende Fremdwörter suche man im I. Teile.

Nekrolog (-˅*´*) [grch.] *m* Ⓢa. nécrologe.

nekrologisch (-˅*´*˅) [grch.] *a.* Ⓐb. nécrologique.

Nekrolog=schreiber (-˅*″=´*˅) *m* Ⓢa. [grch.=dtsch.] nécrologue.

Nekromant (-˅*´*) [grch.] *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓢ nécromancien(ne *f*) *m*.

Nektar (*´*-) [grch.] *m* Ⓢa. = Götter=trank.

Neleus (*´*-) *npr.m. inv., myth.* (Herrscher von Py'los und Vater des Ne'stor) Nélée.

Nelke ⚘ (*˅*) [mittel=dtsch. negelkin Näglein] *f* Ⓢ **1.** (Pflanze und Blume) œillet *m* (*Dia'nthus*). **2.** ● clou *m* de girofle (= Gewürz=nägelein).

Nelken=..., n~=... (*˅...*) in Zssgn. **I** meist: ... d'œillet, zB. **~stock** *m* pied d'œillet. — **II** Bsd. Fälle: **~blüte** *f*: a) ⚘ fleur de girofle; b) ● clou *m* de girofle; **~braun** *a.* (*n*) brun (*m*) de girofle; **~lorbeer=baum** ⚘ *m* laurier caryophylle (*Laurus caryophylla'ta*); **~öl** *n* huile *f* de girofle; **~pfeffer** ⚘ *m* piment des Anglais ou de la Jamaïque; **~wasser** *n* eau *f* d'ardelle.

Neme-a (˅*´*˅) *npr.n.* Ⓢc. *h.a. géogr.* Némée *f* (s. Teil I).

neme-isch (˅*´*˅) [Neme'a] *a.* Ⓐb. **~er** Löwe lion *m* de Némée.

Nemesis (*´*˅˅ od. *´*˅˅) [grch.] *npr.f. inv., myth.* Némésis, divinité vengeresse.

Nenn=... (*´...*) in Zssgn. **I** meist: ... nominal *a.*, zB. **~wert** *m* valeur *f* nominale. — **II** Bsd. Fälle: **~fall** *m gr.* = Nominativ; **~wort** *n gr.* nom *m*.

nennbar (*´*-) *a.* Ⓐb. ce que l'on peut nommer ou exprimer.

nennen (*˅*) [a/d. nemnan oder nennan; gehört zu Name] **I** *v/a.* u. **sich ~** *v/réfl.* Ⓢb. **1.** mst: (sich) ~ (se) nommer, (s')appeler (nach de ...). **2.** Bsd. Fälle: (anführen, citieren) citer, (betiteln) qualifier de ..., bsd. schimpfend: traiter de ...; sich als Verfasser ~ se déclarer (ou se dire) l'auteur; das nenne ich einen Helden voilà ce qui s'appelle ... — **II ge-nannt** *part.p.* et *a.* Ⓐb. **3.** Karl genannt der Kühne Charles dit (ou surnommé) le Téméraire. **4.** s. sogenannt unter so=... — **III N~** *n* Ⓢc. und **Nennung** *f* Ⓢ durch das *verbe* zu geben, zB.: mit N~ung seines Namens en disant son nom.

nennens=wert (*˅*˅=*´*) *a.* Ⓐb. notable, considérable; es ist nicht ~ oder nichts N~es il ne vaut pas la peine d'en parler.

Nenner (*˅*) *m* Ⓢa. *arith.* dénominateur (*ant.* Zähler).

Nennungs=schluß (*˅*˅=*´*) *m* Ⓢa. (Anmeldung zu Wettrennen) clôture *f* des inscriptions.

☛ **Neo..., neo...** ♂ (*˅...*) [grch.] néo... (= Neu=..., neu=...). Hier nicht aufgeführte, mit ~... anfangende Fremdwörter suche man im I. Teile.

Neologismus ♂ (-˅˅g*´*˅) [grch.] *m* Ⓢb. néologisme.

Neoptolem (-˅˅*´*) *npr.m.* Ⓢa., **~us** (-˅*´*˅˅) *inv.* (Sohn Achi'lls) Néoptolème.

Neper (*˅*) *npr.m.* Ⓢa. (schottischer Mathema'tiker, † 1617) Neper, Napier.

neperisch, N~ (*´*˅˅) [Neper] *a.* Ⓐb. de Neper, nepérien.

Nephrit ♂ (-*´*) *m* Ⓢa. *min.* (Beilstein) néphrite *f*

Nepomu(c)k (*´*-˅) *npr.m.* Ⓢa. (G. a. Ⓢa.) Johann von ~ Jean Népomucène.

Nepos (*˅*) *npr.* s. Corne'lius II.

Nepote (-*´*˅) [it.] *m* Ⓢ neveu (bsd. du pape).

Nepotismus (--*´*˅) [lt.] *m* Ⓢb. (Neffen=wirtschaft) népotisme.

neppen ↱ (*˅*) *v/a.* Ⓐa. j-n ~ (ihn betrügen) filouter q.

Nepper ↱ (*˅*) *m* Ⓢa. filou.

Neptun (˅*´*) [lt.] *npr.m.* Ⓢa. *myth.* Neptune (auch *astr.*).

neptunisch ♂ (˅*´*˅) [lt.] *a.* Ⓐb. neptunien.

Neptunismus ♂ (˅-*´*˅) [lt.] *m* Ⓢb. (*ant.* Plutoni'smus) neptunisme.

Neptunist (˅-*´*) [lt.] *m* Ⓢa. neptunien.

neptunistisch (˅-*´*˅) [lt.] *a.* Ⓐb. neptuniste.

Neptuns=... (˅*″...*) in Zs.-setzungen meist: ... de Neptune, zB.: **~traba'nt** *m astr.* satellite de Neptune.

Nere-ide (-˅*´*˅) [grch.] *f* Ⓢ **1.** *myth.* (Tochter des Ne'reus) néréide. **2.** ♂ *zo.* **~n** *pl.* (Meer-würmer) néréides (*Nere'is pela'gica*).

Nereus (*´*-) [grch.] *npr.m. inv., myth.* (Meer-gott) Nérée.

Nergelei F (⏑⏑ˊ) [nergeln] *f* Ⓐ ergoterie, critiques *pl.* importunes et incessantes *pl.*, (Brummen) grognement *m.*

Nerg(e)ler F (ˊ⏑, ˊ⏑⏑) *m* Ⓐa. ergoteur, grincheux, ronchonneur.

nerg(e)lig F (ˊ(⏑)⏑) *a.* Ⓑb. qui trouve à redire à toutes choses, grincheux, (brummig) F grognard, ronchonneur.

nergeln F (ˊ⏑) Ⓓd. **I** *v/n.* (h.) (kritteln) ergoter, (brummen) F grogner, ronchonner. — **II** *v/a.* (durch Nergeln quälen) importuner (par des tracasseries continuelles). [*h.a.* Néron (f. Teil I).]

Nero (ˊ–) *npr. m.* Ⓒc. (*pl.* auch Nero'ne)

neronianisch (––(⏑)ˊ⏑), **neronisch** (–ˊ⏑) [Ne'ro] *a.* Ⓑb. de Néron, néronien.

Nerv (ˊf) [lt.] *m* Ⓐa., **~e** (ˊf⏑, bisw. auch: ˊw⏑) *m* Ⓐ und *f* Ⓑ (*pl.* ˊf⏑, bisw. auch: ˊw⏑) **1.** meist: nerf *m*: die ~en angreifen donner (F taper) sur les nerfs, rendre nerveux; an den ~en leiden souffrir des nerfs. **2.** Bsd. Fall: ♀ (Adern eines Blattes) nervure *f.*

Nerven=..., n~=... (ˊf⏑..., bisw. auch: ˊw⏑...) in Zssgn. **I** analog „Nerv", zB.: **~anfall** *m path.* attaque *f* de nerfs; sie verfiel in einen ~anfall elle eut une attaque de nerfs. — **II** Weitere Beispiele: **~anstalt** *f* f. ~heil=anstalt; **~aufregend** *a.* qui irrite les nerfs, énervant; **~aufregung** *f* irritation des nerfs, agitation, exaltation, impatience; **~beschreibung** *f*: ✡ névrographie; **~entzündung** *f*: ✡ névrite; **~fieber** *n path.* fièvre *f* nerveuse; **~geflecht** *n* ✡ *anat.* plexus *m* (nerveux); **~(heil)anstalt** *f* maison de santé pour névropathes; **~knoten** *m* ✡ *anat.* ganglion; **~kopfschmerz** *m path.* migraine *f* (= Migräne); **~krank** *a. path.* malade des nerfs, nerveux, ✡ névropathe, névrosé; **~krankheit** *f path.* maladie des nerfs, affection nerveuse, ✡ névropathie, névrose; **~lehre** *f* ✡ *anat.* névrologie; **~leiden** *n path.* = ~krankheit; **~leidend** *a.*: ✡ névropathe (auch ~leidender); **~reiz** *m*: a) *physiol.* stimulation *f* d'un nerf; b) *path.* agacement des nerfs, F impatiences *f/pl.*; **~schlag(fluß)** *m path.* apoplexie *f* nerveuse; **~schmerz** *m* ✡ *path.* névralgie *f*; **~schwach** *a. path.* nerveux, qui a les nerfs irritables; **~schwäche** *f* faiblesse des nerfs, nervosité; **~schwindsucht** *f path.* ehm.: phtisie nerveuse; **~stärkend** *a. méd.* qui fortifie les nerfs, tonique; **~strang** *m anat.* cordon nerveux; **~syste'm** *n physiol.* système *m* nerveux; **~überreizung** *f*, **~zerrüttung** *f*, beides: ✡ neurasthénie.

Nervi-er (ˊw(⏑)⏑) *m/pl.* Ⓐa. *h.a.*: die ~ (Volk belgischen Stammes) les Nerviens.

nervig (ˊf⏑, bisw. auch: ˊw⏑) [Nerv] *a.* Ⓑb. **1.** nerveux; *fig.* (kraftvoll) vigoureux. **2.** ♀ nervé.

nervös (⏑wˊ) [fr.] *a.* Ⓑb. *path.* qui a les nerfs irritables, nerveux; ~ machen faire mal aux nerfs, rendre nerveux; ~ sein avoir mal aux nerfs, être atteint de nervosité; ~er Zustand nervosité *f.*

Nervosität (ˊw⏑–⏑ˊ) *f* Ⓐ nervosité, neurasthénie.

Nerz, Nörz (ˊ) *m* Ⓑb. *zo.* mart(r)e *f* du Canada, vison, ✡ noerz(e) *f* (*Muste'la, Lutra lutre'ola*).

Nerz=..., Nörz=... (ˊ...) in Zs.=ſtzgn, zB.: **~fell** ● *n* vison *m.*

Nessel ♀ (ˊ⏑) [a/d. nezilâ; vgl. grch. knizein kratzen] *f* Ⓑ ortie (*Urti'ca*).

Nessel=... (ˊ⏑...) in Zssgn. **I** meist: ... d'ortie(s), zB.: **~garn** ⚙ *n* fil *m* d'ortie; **~wasser** *n* zum Anfeuchten der Seide eau *f* d'orties. — **II** Bsd. Fälle: **~artig** *a.*: ✡ urticaire; **~ausschlag** *m path.* = ~fieber; **~baum** ♀ *m*: a) micocoulier (*Celtis*); b) sponia à petites fleurs (*Spo'nia micra'ntha*); **~brand** *m* cuisson *f* que produit le contact de l'ortie, ✡ érythème urticaire; **~fieber** *n* ✡ *path.* (éruption *f* ou fièvre *f*) urticaire *f*; **~sucht** *f* ✡ *path.* urticaire chronique; **~tuch** ⚙ u. ● *n* toile *f* d'ortie, weitS. mousseline *f.*

Nessing ● (ˊ⏑) *m* Ⓢa. carotte *f* de tabac à priser.

Nessus (ˊ⏑) *npr. m. inv.* Nessus (f. Teil I).

Nessus=... (ˊ⏑...) in Zssgn, zB.: **~gewand** *n*, **~hemd** *n myth.* robe *f* (ou tunique *f*) de Nessus, tunique de Déjanire, chemise *f* d'Hercule.

Nest (ˊ) [a/d. nëst = lt. nidus] *n* Ⓟa. **1.** meist: nid *m.* — Bsd. Fälle: **2.** ein ~ voll une nichée (*fig.* auch von einer Hecke Kinder). **3.** F *mv. part* (schlechte, enge Wohnung, kleine, erbärmliche Stadt) trou *m*, (elendes Haus) masure *f*, (kleine, versteckte Wohnung) niche *f.* **4.** F (Bett) lit *m.*

Nest=..., nest=... (ˊ...) in Zssgn. **I** analog „Nest", zB.: **~raupe** *f ent.* chenille qui vit en société dans des nids. — **II** Bsd. Fälle: **~feder** *f* duvet *m*; **~flüchter** *m* (*ant.* ~hocker) *orn.*: ✡ autophage; **~häkchen** *n* = ~küchlein; **~hocker** *m* (*ant.* ~flüchter) *orn.*: ✡ sitiste; **~küchlein** *n*, **~küken** *n* dernier éclos *m* d'une couvée, dernier né, F culot *m* (auch jüngstes und Hätschelkind einer Familie).

Nestel (ˊ⏑) *m* (*n*) Ⓐa., *f* Ⓑ (Schnur zur Befestigung von Kleidungsstücken) aiguillette *f.*

nesteln (ˊ⏑) [Nestel] *v/a.* Ⓓd. nouer, attacher avec une aiguillette.

Nester=... (ˊ⏑...) in Zssgn. **I** analog „Nest", zB.: **~menge** *f* quantité de nids. — **II** Bsd. Fall: **~ausnehmer** *m* dénicheur (d'oiseaux).

Nestling (ˊ⏑) [Nest] *m* Ⓢa. **1.** jeune oiseau qui n'a pas déniché. **2.** = Nest=häkchen, besonders *fig.*

Nestorianer (ˊ–(⏑)ˊ⏑) [Nesto'rius, f. T. I] *m* Ⓐa., **~in** *f* Ⓑ *rl.* nestorien(ne *f*) *m.*

nett (ˊ) [fr.] *a.* Ⓑb. (zierlich) élégant, (sauber) propre, (hübsch) joli, (niedlich) mignon, (allerliebst) gentil.

Nettheit (ˊ–), **Nettigkeit** (ˊ⏑–) [nett] beide: *f* Ⓐ analog „nett", zB.: élégance; propreté; gentillesse.

netto ● (ˊ–) [it.] (rein; nach Abzug der Unkosten 2c.; *ant.* brutto) **I** *adv.* net *a.* et *adv.*: Sie bekommen ~ zwei Mark zurück il vous revient clair et net (ou tout juste) ... — **II** N~ *n* Ⓢa. = Netto=gewicht, =preis.

Netto=... ● (ˊ–...) in Zssgn (*ant.* Brutto=...), analog „netto", zB.: **~gewicht** *n* poids *m* net; **~preis** *m* prix net ou d'achat, Buchhandel: prix de librairie.

Netz (ˊ) *n* Ⓑb. **1.** meist: filet *m*; zum Fisch= u. Vogel=fange a. rets *m.* — Besondere Fälle: **2.** a) Fischerei: auf Pfählen ausgebreitetes ~ palis *m*; ~ für kleine Fische bourignon *m*; b) *ch.* a. réseau *m* (bsd. *fig.*). **3.** ~(=haube) für die Haare résille *f*; ~ zum Schutze der Pferde 2c. émouchette *f.* **4.** (et. zu e-m geschlossenen Ganzen sich durch ea. Schlingendes): a) ~ von Eisenbahnen, Straßen, Kanälen réseau *m*, faisceau *m* ...; b) *anat.*, ♀ ~ von Adern, Gefäßen, Nerven réseau; ~ des Auges = Netz=haut b; f. auch 5; c) Feldmeßkunst, *astr.*: (Faden=)~ in den Fernröhren réticule *m*; d) *math.* ~ von Linien 2c. réseau *m*; zu e-r Karte: carte-calque *f.* **5.** ✡ *anat.* (Einstülpung des Bauch=felles) ✡ épiploon *m.*

Netz=..., netz=... (ˊ...) in Zssgn. **I** analog „Netz", zB.: **~nadel** *f* aiguille à filet; **~wurf** ⚙ *m* Fischerei: coup de filet. — **II** analog „netzen", zB.: **~apparat** ⚙ *m* Zeugdruckerei: machine *f* à mouiller. — **III** Besondere Fälle: **~arbeit** *f* lacis *m*; **~augen** *n/pl. zo.* des yeux *m/pl.* à facettes; **~ballspiel** *n* lawn(-)tennis *m*; **~bruch** *m* ✡ *path.* épiplocèle *f*; **~entwurf** *m* zu einer Karte carte-calque *f*; **~faser** *f anat.* fibre réticulaire; **~flüg(e)lig** *a. ent.*: ✡ névroptère; **~flügler** *m/pl. ent.*: ✡ névroptères; **~förmig** *a.*: ✡ rétiforme; **~haube** *f* f. Netz 3; **~haut** *f* ✡ *anat.*: a) membrane réticulée; b) ~h. des Auges rétine; **~hemd** *n* chemise *f* à tricot à grandes mailles; **~jagen** *n ch.* chasse *f* aux filets, filetage *m*; tenderie *f*; **~macher** *m* fabricant de filets; **~magen** *m* (zweiter Magen der Wiederkäuer) estomac réticulé; **~riegel** ⚙ *m charp.* écoperche *f*; **~stange** *f* affiche; **~steller(in** *f*) *m ch.* tendeur *m*, tendeuse *f* (de lacs, de pièges, &c.); **~stich** *m* Stickerei: point réticulé; **~stricker(in** *f*) *m* ⚙ tricoteur *m*, ...euse *f* de filets, mailleur *m*, ...euse *f*; **~werk** ⚙ *n* maillé *m*; *arch.* entrelacs *m*; **~zaun** ⚙ *m* Fischerei: ravoir; **~zeichnen** *n* dessin *m* sur papier quadrillé.

netzen (ˊ⏑) [a/d. nezan; vgl. naß] **I** *v/a.* Ⓓa. **1.** = be-netzen I u. nässen I. **2.** (netzartig stricken) faire du filet. — **II** N~ *n* Ⓢc. mouillage *m*, &c. (vgl. be-netzen II und nässen III).

neu (ˊ) [a/d. nivi = lt. no'vus] **I** *a.* Ⓑb. **1.** (*ant.* alt) mſt: nouveau, zB. (et. anderes als das Frühere) ein neuer Rock un nouvel habit; (erst seit kürzerer Zeit vorhanden) Leib=rock nach e-r neuen Mode habit *m* nouveau; das neue Jahr la nouvelle année; aber: j-m zum neuen Jahre gratulieren souhaiter à q. la bonne année; neuer Wein: a) (diesjähriger) vin *m* nouveau, b) (aus e-m neu angestochenen Fasse) nouveau vin. — Bsd. Fälle: **2.** (was vor kurzem geschehen ist) récent, frais; (den letzten Jahrhunderten angehörig) moderne; (im Entstehen begriffen, von Tale'nten) naissant; neue Freundschaft amitié de fraîche date; die neueren Sprachen les langues *f/pl.* modernes; neuen Mut schöpfen reprendre courage; neue Nachrichten nouvelles *f/pl.* fraîches, in Zeitungen: dernières nouvelles; *thé.* neues Stück nouveauté *f*; in neuerer Zeit dans les temps modernes. **3.** (eben gemacht) neuf, ganz neu, bisw.: F tout flambant neuf; eine neue Haut bekommen faire peau neuve; etwas neu machen (so wiederherstellen, daß es neu wird) refaire qc. à neuf; neu einkleiden

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ♀ Pflanzenkunde; ● Handel; ✉ Post; 🚂 Eisenbahn; 🚲 Radsport; ♪ Musik; ▭ Freimaurerei.

habiller de neuf. — **II** *s.* Ⓢb. 4. das **Neue,** analog I: le (du) nouveau, le moderne, le neuf &c.; was giebt es Neues? qu'y a-t-il de nouveau?; das ist mir et. Neues, oft: cela fait nouvelle pour moi; das ist mir nichts Neues mehr, oft: j'y suis fait depuis longtemps; alles Neue reizt und gefällt tout nouveau, tout beau; ✱ etwas ganz Neues haute nouveauté *f*, le dernier cri; *advt* aufs neue, von neuem de nouveau. 5. ein Neuer *m*: a) = Neuling; b) (neuer Ankömmling) nouveau-venu; *cmpr.* die Neueren (der neuen Zeit Angehörigen) les modernes. — **III** *adv.* 6. wieder neu erbauen ... à neuf. 7. (eben erst, vor kurzem) nouvellement, récemment.

Neu=..., neu=... (‶...; in den meisten *npr.* liegt der Hauptton auf dem Nebenworte) in Zssgn. **I** analog „neu", zB.: **~angekommen** *a.* nouveau venu; nouvellement arrivé; **~französisch**(e Sprache) *a.* (le) français moderne; **~groschen** *m* nouveau gros; **~hochdeutsch** *a.* u. *n* (le) haut-allemand moderne; **~stadt** *f* ville neuve; **~testa=me'ntlich** *a.* du Nouveau Testament; **~vermählt** *a.* nouvellement marié. — ☛ **II** Bsd. Fälle: **~anschaffung** *f*, zB.: von Möbeln acquisition de meubles neufs; **~aufgelegt** *a.* (von Büchern) réimprimé; **~backen** *a.* = ~gebacken; **~bau** *m*: a) nouvelle construction *f*; b) reconstruction *f*; **~bekehrte(r)** *s.* nouveau converti *m*, nouvelle convertie *f*, néophyte *s.*; Politik: rallié: **~bewaffnung** *f* réarmement *m*; **~bildung** *f* formation nouvelle, reproduction; néologisme *m*; **~bruch** *m agr.* novale *f*; **~druck** *m* réimpression *f*; **~(ge)backen** *a.*: a) vom Brote: tendre, *pfort* tout chaud; b) *fig. iro.* (seit kurzem zu e-r Würde erhoben) nouvellement créé, F frais émoulu; ~gebackener Edelmann gentilhomme de parchemin; **~geboren** *a.*, **~geborene(r)** *s.* nouveau-né(e *f*) *m*; sich wie ~geboren fühlen se sentir tout autre, *pfort* renaître; **~gemacht** *a.* nouvellement fait, neuf; **~gestaltung** *f* réorganisation, transformation, modification; **~gier(de)** *f* curiosité; aus ~gierde par curiosité; j-s ~gierde rege machen, oft: intriguer q.; **~gierig** *a.* curieux (wie eine Nachtigall comme un merle), (vorwitzig) indiscret; **~gierige(r)** *s.* curieux *m*, curieuse *f*; **~griechisch** *a.* grec moderne; **~jahr** *n* jour *m* de l'an, nouvel an *m*; s. fröhlich 3 u. neu 1; **~jahrs=...** (bisw. -‶...) in Zssgn: a) analog „~jahr", zB.: **~jahrs=Fest** *n* fête *f* du nouvel an; b) bsd. Fälle: **~jahrs=Brief** *m* (=Wunsch *m*) lettre *f* (compliment) de bonne année; **~jahrs=Geschenk** *n* étrennes *f/pl.*; **~jahrs=Nacht** *f* nuit du nouvel an, la Saint-Sylvestre; **~jahrs=Tag** *m* jour de l'an; **~katholi'k(in** *f*) *m*, **~katho'lisch** *a.* néo-catholique *s.* et *a.*; **~kreuzer** ✱ *m* kreutzer; **~latei'nisch** *a.* néo-latin; **~lot** ✱ *n* décagramme *m*; **~modisch** *a.* à (ou de) la dernière mode; **~mond** *m astr.* nouvelle lune *f*, ⚗ interlune *f*; **~philolo'g(e)** *m* philologue moderne, néo-philologue; **~plato'niker** *m*, **~plato'nisch** *a. phls.* néo-platonicien *m* et *a.*; **~scheffel** ✱ *m* demi-hectolitre; **~schnee** *m* neige *f* fraîche; **~silber** ⊖ *n métall.* = Argenta'n; galva'nisch versilbertes ~silber argenterie *f* Christofle; **~sprachler** *m* linguiste moderne; s. auch ~philolo g(e); **~vermählte(r)** *s.* nouveau (nouvelle) marié(e); **~zeit** *f* temps *m* moderne; **~zeitlich** *a.* moderne; **~zoll** ✱ *m* centimètre. — ☛ **III** in Zssgn mit geographischen *npr.* u. deren Fortbildungen: **~Braunschweig** *n* **le** Nouveau-Brunswick; **~Breisach** *n* (elsässische Stadt) Neuf-Brisach *m*; **~Britannien** *n* **la** Nouvelle-Bretagne; **~England** *n* **la** Nouvelle-Angleterre; **~fundland** *n* Terre-Neuve *f*; **~fundländer** *m*: a) habitant de Terre-Neuve; b) (Hund) chien de T.-N., un terre-neuve; **~fundland=Fahrer** ⚓ *m* (Schiff und Person) terre-neuvier; **~Gui=ne'a** *n* **la** Nouvelle-Guinée; **~Holland** *n* **la** Nouvelle-Hollande, l'Australie *f* proprement dite; **~Kaledo'nien** *n* **la** Nouvelle-Calédonie; **~Kaledo'nier(in** *f*) *m* habitant(e *f*) *m* de la Nouvelle-Calédonie, Néo-Calédonien(ne *f*) *m*; **~=Kalifo'rnien** *n* **la** Nouvelle-Californie; die **~Mark** **la** Nouvelle-Marche, *a.* id.; **~Märker** *m* habitant de la Nouvelle-Marche; **~Preuße** *m* Néo-Prussien; **~Schottland** *n* **la** Nouvelle-Écosse, l'Acadie *f*; **~Seeland** *n* **la** Nouvelle-Zélande, *a.* Terre *f* des États, Terre de Cook; **~Seeländer** *m/pl.* Nouveaux-(ou Néo-)Zélandais; **~Strelitz** *n* Neu-Strélitz *m*; **~Süd=Wales** (wē̆ls) *n* **la** Nouvelle-Galles du Sud.

Neuenburg (‶◡⌣) *npr. n.* Ⓢa. *géogr.* (schwz. Kanton und Stadt) Neuchâtel *m*.

Neuenburger (‶◡⌣◡) **I** *m* Ⓢa. 1. **~(in** *f* Ⓢ) Neuchâtelois(e *f*) *m*. 2. vin de Neuchâtel, du neuchâtel. — **II** *a. inv.* de Neuchâtel, neuchâtelois.

neuer-dings (‶◡⌣ u. ˊ◡⌣) [neu und Ding] *adv.* 1. récemment. 2. = aufs neue (s. neu 4, *advt*).

Neu(e)rer (ˊ(◡)◡) [neu] *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓢ (in)novateur *m*, ...trice *f*, (Sprach=)~ néologiste, néologue.

neuerlich (ˊ◡◡) *adv.* nouvellement, récemment, depuis peu.

Neuerung (ˊ◡◡) [neu] *f* Ⓢ innovation; das daraus Entstandene, auch: nouveauté; sprachliche ~, oft: néologisme *m*; ~en einführen faire des innovations, réformer.

Neuerungs=..., neuerungs=... (‶◡◡...) in Zs.-sggn, zB.: **~geist** *m* esprit d'innovation; **~sucht** *f* manie des innovations; **~süchtig** *a.* qui a la manie des innovations, novateur.

Neu-heit (ˊ-) [neu] *f* Ⓢ 1. fraîcheur. 2. (etwas Neues) nouveauté; (noch frisches Andenken) caractère *m* récent.

Neuigkeit (ˊ◡-) [neu] *f* Ⓢ nouvelle; das ist die ~ des Tages, bisw.: F c'est l'événement du jour; in Zeitungen: Pari'ser &c. ~en faits-Paris, &c. *m/pl.*

Neuigkeits=... (‶◡-...) in Zssgn. **I** analog „Neuigkeit", zB.: **~jäger** *m* F fureteur de nouvelles. — **II** Bsd. Fälle: **~bureau** *n* bureau *m* d'adresses; **~krämer(in** *f*) *m* F colporteur *m*, ...euse *f* de nouvelles, nouvelliste; **~krämerei** F *f* racontars *m/pl.*, potins *m/pl.*

neulich (ˊ◡) [neu] **I** *a.* Ⓢb. dernier, récent, de l'autre jour. — **II** *adv.* dernièrement, récemment, l'autre jour, (unlängst, vor kurzem) naguère.

Neuling (ˊ◡) [neu] *m* Ⓢa. (auch von einer Frau) novice *s.*, débutant(e *f*) *m*.

neun (ˊ) [a/d. niun = lt. novem] **I** *a/n.c.* 1. meist: neuf; Kegelspiel: alle N~(e) schieben faire les neuf quilles ou tout le quillier. 2. Bsd. Fälle: a) alle N~e! F (wenn j. Geschirr zerschlägt) quarante-cinq!; b) ⚘ Klasse der Pflanzen mit ~ Staubfäden ennéandrie *f*. — **II** **Neun** *f* Ⓢ neuf *m*.

Neun=..., neun=... (‶...) in Zssgn. **I** analog „neun", zB.: **~jährig** *a.* de neuf ans. — **II** Weitere Beispiele: **~auge** *n icht.* lamproie *f* de rivière (*Petromy'zon fluvia'tilis*); **~eck** *n* ⚗ *math.* ennéagone *m*; **~eckig** *a.* ⚗ *math.* ennéagonal; **~=fach** *a.*, **~fältig** *a.* (qui vaut) neuf fois autant; **~hundert** *a/n.c.* neuf cent(s); **~hundertste** *a/n.o.* neuf-centième; **~=mal** *adv.* neuf fois; **~malig** *a.* répété neuf fois; **~schwänzig** *a.* s. Katze 7; **~stündig** *a.* de neuf heures; **~tägig** *a.*: a) de neuf jours; b) *rl.* ~tägige Andacht neuvaine *f*; **~töter** *m orn.* lanier (*La'nius collu'rio*); **~und=neunzig** *a/n.c.* quatre-vingt-dix-neuf; **~zahl** *f*: ⚗ ennéade; **~zehn** *a/n.c.* dix-neuf; **~zehnt** *a/n.o.* dix-neuvième; **~zehntel** *n* dix-neuvième *m*; **~zehntens** *adv.* dix-neuvièmement.

Neuner (ˊ◡) [neun] *m* Ⓢa. 1. réunion *f* de neuf unités. 2. membre d'un collège de neuf personnes. 3. soldat du neuvième régiment. 4. le (nombre) neuf.

neunerlei (ˊ◡-) *a. inv.* de neuf espèces.

neunt (ˊ) *a/n.o.* der (die, das) ~e oder N~e, meist: le (la) neuvième; der ~e Ja'nuar le neuf janvier; Karl der N~e Charles neuf (geschrieben IX).

neunte=halb (‶◡⌣) *a/n. inv.* huit et demi.

Neuntel (ˊ◡) *n* Ⓢa. neuvième *m*.

neuntens (ˊ◡) *adv.* neuvièmement, en neuvième lieu.

neunzig (ˊ◡) **I** *a/n.c.* quatre-vingt-dix; ein=und=~ &c. quatre-vingt-onze, &c. — **II** die (Zahl) **N~** *f* Ⓢ le quatre-vingt-dix. — **III** **N~er** *m* Ⓢa. 1. mit *f*: N~er(in *f*) Ⓢ nonagénaire *s.* 2. ⚔ soldat du quatre-vingt-dixième régiment. 3. als *a. inv.*: in den ~er Jahren entre 1890 et 1900. — **IV** der (die, das) **~ste** oder **N~ste** *a/n.c.* Ⓢb. le (la) quatre-vingt-dixième. — **V** **N~stel** *n* quatre-vingt-dixième *m*. — **VI** **~stens** *adv.* en quatre-vingt-dixième lieu.

neunzig=... (‶...) in Zssgn, zB.: **~fach** *a.*, **~fältig** *a.* quatre-vingt-dix fois autant; **~jährig** *a.* (âgé) de quatre-vingt-dix ans, nonagénaire.

Neunziger *s.*, **neunzigste** *a/n.c.*, **Neun=zigstel** *n*, **neunzigstens** *adv.*, alle: (ˊ◡◡) s. neunzig III bis VI.

☛ **Neur..., neur...** ⚗ (ˊ...) [grch. = Nerven=..., nerven=...] neur(o)..., névro... Hier nicht aufgeführte, mit ~... anfangende Fremdwörter suche man im I. Teile.

Neuralgie ⚗ (-◡gˊ) [grch.] *f* Ⓢ oder Ⓢ (Nervenschwäche) névralgie.

neuralgisch ⚗ (-ˊg◡) [grch.] *a.* Ⓢb. névralgique.

Zeichen: F familiär; P Volksspr.; Ꝼ Gaunerspr.; ↘ selten; † alt (a. gest.); * neu; +̣+ sprachwidrig; ⸮ a. d. Franz. übernommen; ⚗ Wissenschaft;

Neurose ☐ (-ˊ◡) [grch.] *f* Ⓢ névrose; traumatische ~ (fortschreitendes Leiden des Nervensystems infolge Unfalls) railway-spine *m*; s. Eisenbahn-furcht.
Neus (ˊ) *npr.n. inv., géogr.* (schwz. Stadt) Nyon *m*.
Neustr(as)i-en (-ˊ(◡)◡, ˊ◡◡) *npr.n.* Ⓐb. *géogr.* la Neustrie (s. Teil I).
Neustr(as)i-er (-ˊ(◡)◡, ˊ◡◡) *m* Ⓐa., ~**in** *f* Ⓢ Neustr(as)ien(ne *f*) *m*.
Neutra (ˊ◡) *pl.* von Neu'trum (s. ds).
neutral (-ˊ) [lt.] *a.* Ⓐb. neutre (*a. chm.*); N~er personne *f* neutre, neutre *s.*; ~ bleiben rester neutre; ~ machen neutraliser.
neutralisieren (--◡ˊ◡) [lt.] I *v/a.* und **sich** ~ *v/réfl.* Ⓐa. (sich) ~ (se) neutraliser (*a. chm.*). — II N~ *n* Ⓢc. und **Neutralisierung** *f* Ⓢ neutralisation *f*
Neutralität (--◡ˊ) [lt.] *f* Ⓢ neutralité.
Neutro-passivum (″-=◡ˊw◡) [lt.] *n* Ⓢ lt. *gr.* verbe *m* neutre passif.
Neutrum (ˊ◡) [lt.] *n* Ⓢ *gr.*: a) (Sächliches) substantif *m* neutre; b) verbe *m* neutre.
Nevrose ☐ (-wˊ◡) [grch.] *f* Ⓢ (Nervenkrankheit) névrose.
New-... (njū...) (= Neu-...) in engl. geographischen Namen: a) meist: New-..., zB.: ~**York** *n* New-York *m*; b) bisw. (bsd. in den durch die Franzosen kolonisierten Ländern) Nouveau-..., Nouvelle-..., zB.: ~**Orleans** (ö^r-lī^nß, ö^r-lī'nß) la Nouvelle-Orléans.
Newa (ˊ◡) *npr.f. inv., géogr.* die ~ (russ. Fluß) la Néva.
Nibelunge (ˊ◡◡◡) [Nebel] *m* Ⓢ (alt-burgundischer Helden-Stamm) Nibelung; die ~n *pl.* les Nibelungs, das alt-deutsche Helden-Gedicht, auch: *les Ni(e)belungen*.
Nicäa (-tßˊ◡) *npr.n.* Ⓢc. *h.a. géogr.* (St. in Klein-Asien) Nicée *f*.
Nicäer (-tßˊ◡) I *m* Ⓐa., ~**in** *f* Ⓢ Nicéen(ne *f*) *m*. — II *a. inv.*, a. **nicäisch, nicenisch** (-tßˊ◡) *a.* Ⓐb. de Nicée, nicéen.
nicht (ˊ) [a/d. nêowiht nicht irgend ein Ding] I *adv.* 1. meist: ne ... pas, *pfort* (gar) ~ ne ... point, *mfort* ~ eben, ~ viel ne ... guère, ~ mehr ne ... plus (ohne pas), auch ~ ne ... pas non plus; ich auch ~ moi non plus; *ell.* das ~ ce n'est pas cela; beim einfachen *inf.* ne pas ungetrennt vor dem *v.*, zB.: ~ antworten wäre e-e Grobheit ne pas répondre serait ...; ~ alle ... tous ... ne ...; alle ~ tous ... point ...; mit Auslassung des ne, sobald kein *v.* dabei steht, zB.: haben Sie Geld? ~ viel ...? pas beaucoup; zur Verneinung eines einzelnen Wortes, e-s ganzen nicht wiederholten Satzes: non, *pfort* non pas, zB. er lebte ~ ohne Ruhm il vécut non sans ...; so viel ich weiß, ~, od. ~, daß ich wüßte non (ou pas) que je sache; ~ daß uns das von ihm wunderte non pas que cela nous ait étonnés de sa part. 2. Bsd. Fälle: s. bei-leibe; ~ mehr, oft durch cesser zu geben, zB.: er reist ~ mehr il a cessé de voyager; ~ so schön als ... moins beau que ...; so wird es geschehen und ~ anders il n'en sera ni plus ni moins; er wollte gern, wäre er nur ~ krank, bisw. ..., n'était qu'il est malade; wo ~ ... si non ...; ~? n'est-ce pas? — II **Nicht** † als *s.* = Nichts; nur noch gbr. in folgenden Verbindungen und dann klein geschr.: s. mit 4c; zu nichte (oder zunichte) machen anéantir, (zu Grunde richten) ruiner, (ver-eiteln, unwirksam machen) déjouer; zu nichte (oder zunichte) werden s'anéantir.
Nicht-..., nicht-... (ˊ...) in Zs.-setzungen. I oft durch ne ... pas ou non-..., zB.: ~**ausführung** *f* non-exécution; ~**christ** *m* qui n'est pas chrétien. — II Weitere Beispiele: ~**achtung** *f* manque *m* de respect, *pfort* irrévérence; ~**ad(e)lig** *a.* bourgeois, roturier; ~**annahme** *f* non-acceptation; ❁ Prote'st wegen ~a. protêt *m* faute d'acceptation; ~**anwesenheit** *f* absence; ~**befolgung** *f*, ~**beobachtung** *f* non-observation, (Vernachlässigung) négligence; ~**beschäftigtsein** *n* inoccupation *f*; ~**bestätigung** *f* non-sanction, non-confirmation; ~**bezahlung** *f* non-payement *m*; ~**duldung** *f* intolérance; ~**erfolg** *m* = ~gelingen; ~**erfüllung** *f* non-accomplissement *m*, (Vernachlässigung) négligence; ~**erscheinen** *n*: a) eines Buches: non-apparition *f*; b) *drt.* ~e. vor Gericht non-comparution *f*, contumace *f*; wegen ~erscheinens ... par défaut ou par contumace; ~**fachmann** *m* profane, qui n'est pas expert; ~**fertig** *a.* inachevé, non prêt; ~**gelehrte(r)** *m* illettré, profane; ~**gelingen** *n* non-réussite *f*, insuccès *m*; ~**gewöhnung** *f* manque *m* d'habitude, inaccoutumance; ~**haltung** *f*: a) einer Sitzung rc.: ajournement *m*; b) = ~befolgung; ~**katholik** *m*, ~**katholisch** *a.* acatholique *m* et *a.*; ~**kenner** *m*, bisw. ignorant, profane; ~**kombattant** ⚔ *m* non-combattant; ~en *pl.* section *f/sg.* hors rang; ~**leiter** *m* non-conducteur, isolateur; ~**militä'r** ⚔ *m* qui n'est pas militaire, F beim Militär: pékin; ~**muselmännisch** *a.* non-musulman; ~**rauchcoupé** *n* compartiment *m* pour non-fumeurs; ~**raucher** *m* qui ne fume pas, non-fumeur; 🚃 Für ~raucher! (als Bezeichnung e-s Abteils) défense de fumer!; ~**schwimmer** *m* personne *f* qui ne sait pas nager; ~**sein** *n* néant *m*; ~**teilnahme** *f*, bisw. manque *m* de participation, de sympathie; ~**verbindlichkeit** *f* manque *m* d'obligation; ~**verbotensein** *n* permission *f*, tolérance *f*; ~**vollziehung** *f* inexécution; ~**vorhandensein** *n*: a) absence *f*; b) *phls.* non-existence *f*; ~**wissen** *n* ignorance *f*; ~**wollen** *n* manque *m* de volonté; ~**zulassung** *f* inadmission, oft durch das *v.* zu geben, zB.: durch ~z. en n'admettant pas ... (Vgl. auch etwaige hierher gehörige Zssgn mit Miß-... und Un-...)
Nichte (ˊ◡) [holländ. nicht = a/d. nift] *f* Ⓢ nièce (*f* zu Neffe).
nichtig (ˊ◡) [nicht] *a.* Ⓐb. qui manque de réalité, (wertlos) de nulle valeur, vain, (nichtssagend) futile, frivole, de rien, (wirkungslos) sans effet; (ohne Dauer u. Bestand) périssable; (null und) ~ nul; s. auch null.
Nichtigkeit (ˊ◡-) [nichtig] *f* Ⓢ (das Nichtig-sein) analog „nichtig", zB.: manque *m* de réalité, vanité; futilité, frivolité; nullité; *drt.* invalidité.
Nichtigkeits-... (ˊ◡-...) in Zssgn. I analog „Nichtigkeit", zB.: ~**klage** *f* *drt.* demande en nullité. — II Bsd. Fälle: ~**beschwerde** *f drt.* demande en cassation; ~**erklärung** *f* annulation.
Nichtig-sein (ˊ◡-ˊ) *n* Ⓢc. = Nichtigkeit.
nichts, Nichts (ˊ) [nicht] I *pr.indéf. inv.* (*ant.* etwas) 1. meist: rien; um (oder für) ~ und wieder ~ (ohne allen Grund) à propos de rien ou F de bottes; ~ anderes rien autre chose; es ist ~ damit il n'en est rien, c'est une affaire manquée; es wird ~ daraus il n'en sera rien; zu ~ werden venir (ou se réduire) à rien, manquer; s. Kaiser 2. 2. Bsd. Fälle: das ist ~ für mich (paßt mir nicht) cela ne me va pas; ~ da! point de ça!, jamais!; das ist so viel wie ~, oft: autant en emporte le vent; ~ davon! n'en parlons pas!; s. nichts-desto-weniger; fast gar ~: F peu ou point (du tout); ganz und gar ~ absolument rien; mir ~, dir ~ s. mir 2; hier ist ~ zu lachen il n'y a pas de quoi rire; *iro.* sonst ~! rien que ça!, excusez du peu!; wenn es weiter ~ ist si ce n'est que cela; s. machen 2. — II **Nichts** *s/n. inv.*, auch mit *art.* (*pl.* bisw. Nichtse) 3. (das Nicht-sein) néant *m*, (Leere) vide *m*, (Cha'os) chaos *m*. 4. (Geringfügigkeit) insignifiance *f*, (Wertlosigkeit) inanité *f*. 5. (bloßer Schein) vain fantôme *m*. 6. (et. kaum Merkliches, das Geringste) un rien, (Kleinigkeit) bagatelle *f*; *prv.* s. Lärm 1; aus Nichts wird ~ rien ne se fait de rien, rien ne produit rien; um ~ und wieder ~ pour des riens. 7. *chm.* weißes Nichts (Zink-oxyd als leichte wollige Masse) fleurs *f/pl.* de zinc.
Nichts-..., nichts-... (ˊ...) in Zssgn. I analog „nichts", zB.: ~**wisser** *m* qui ne sait rien. — II Bsd. Fälle: ~**bedeutend** *a.* insignifiant, *pfort* vide de sens; ~**destoweniger** *adv.* néanmoins, toutefois; ~**nutz**: a) *a.* = ~nutzig; b) *m* vaurien; ~**nutzig** *a.* méchant, *pfort* indigne; ~**nutzigkeit** *f* méchanceté, *pfort* indignité; ~**sagend** *a.* insignifiant, futile, (ausdrucks-, farb-los) sans couleur; ~**tuer(in** *f*) *m* fainéant(e *f*) *m*; ~**tuerei** *f* fainéantise; ~**tuerisch** *a.* fainéant; ~**tun** *n* inaction *f*; ~**würdig** *a.*: a) qui ne vaut rien, futile, *pfort* de rien; b) (der sittlichen Würde bar und ledig) (bas et) vil, indigne, *pfort* abject; c) F (höchst unangenehm) fâcheux; ~**würdigkeit** *f* analog „~würdig": futilité; bassesse; vileté; indignité.
Nick (ˊ) *m* Ⓐa. inclination *f* de tête.
Nickel[1] (ˊ◡) Ⓐa. *m* 1. (*dim.* von Nikolaus) Colas (auch verächtliche Bezeichnung e-r männlichen Person). 2. auch *n* und *f* (gemeines Weib) femme *f* de mauvaise vie.
Nickel[2] (ˊ◡) *n* (*m*) Ⓐa. [schwd. koppar-nickel; 1754 von Axel von Cronstedt benannt] 1. *min.* ni(c)kel *m*. 2. (Münze von 5 und 10 Pfennig) (monnaie *f* de) nickel. 3. pièce *f* de dix fenins, gros *m*.
Nickel-..., n~-... (ˊ◡...) in Zssgn. I analog „Nickel[2]", zB.: ~**grün** *a.* vert de nickel. — II Bsd. Fälle: ~**blüte** *f min.* nickel *m* arséniaté; ~**haltig** *a. min.* nickelé; ~**stahl** *m* acier nickelé.
nicken (ˊ◡) [a/d. nicchan; gehört zu neigen] Ⓐa. I *v/n.* (h.) 1. von lebenden Wesen: a) absichtlich: incliner la tête, als Gruß: saluer d'un mouvement de la tête, als Wink: faire signe de la tête ou des

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ✿ Pflanzenkunde; ❁ Handel; ✉ Post; 🚃 Eisenbahn; 🚲 Radsport; ♪ Musik; ☐ Freimaurerei.

yeux; b) unwillkürlich, aus Müdigkeit: laisser tomber la tête, taper de l'œil, (einschlummern) s'assoupir (sur sa chaise). 2. von leblosen Dingen: se balancer. — II *v/a.* den Kopf ~ pencher ... — III N~ *n* ⊛c. inclination *f* (ou signe *m*) de tête; assoupissement *m*; balancement *m*; penchement *m*.

Nicker F (ˊˋ) *m* ⊛a. petit somme.

Nick=haut (ˊ=ˊ) *f* ⊛a. = Blinz=haut.

nie (ˊ) [a/d. ni nicht und êo je] *adv.* ne ... jamais; ~ und nimmer(mehr) jamais, F au grand jamais; s. jetzt 2.

Nie=... (ˊˊ...) bisw. in Zssgn. mit *part.p.* zur Bildung von *s.*, zB.: **~besessene(s)** *n* qui n'a jamais été possédé.

nieder (ˊˋ) [a/d. nidaro] **I** *a.* ⊛b. fast nur attributivisch gbr. **1.** meist: bas, inférieur. **2.** (un-edel) ignoble, (verächtlich) vil, (alltäglich) vulgaire. — **II** als *s.* ⊛b. ein **N~er** un homme obscur; Hohe u. N~e, Hoch und N~ grands et petits *m/pl.* — **III** *adv.* **3.** en bas, à bas; s. auf 11; als Ausruf: ~ mit den Verrätern! à bas les traîtres!, mort aux traîtres! **4.** bisw. *ell.*, zB.: das Haus ist ~(gebrannt) ... est réduite en cendres.

nieder=..., Nieder=... (ˊˊ...) [nieder *adv.*] in Zssgn mit *verbes*, immer *sép.* u. nach ⊛a. zu konjugieren, mit *s. verbaux* und den einschlagenden *a.* bz.: **A. 1.** Bewegung in die Tiefe, zu Boden, zB.: **~blicken** *v/n.* (h.) regarder en bas; **~klopfen** *v/a.* abaisser en frappant. **2.** mit *v/a.* Bewältigen, Besiegen, Unterliegen=machen, zB.: j-n **~singen** *v/a.* surpasser q. au chant. — **B.** Bsd. Fälle: **~beugen** *v/a.*: **a)** (re-)courber vers la terre; **b)** *fig.* j-s Mut ~b. abattre q.; **~biegen** *v/a.* baisser en pliant; **~brausen** *v/n.* (sn) tomber en mugissant; **~brechen: 1.** *v/n.* (sn) se briser en tombant; **2.** *v/a.* abattre; **~breiten** *v/a.* étendre; **~brennen: 1.** *v/n.* (sn) brûler de fond en comble, von Häusern ꝛc.: être détruit par l'incendie; **2.** *v/a.* réduire en cendres; **~bringen** *v/a.* j-n ~bringen réussir à terrasser q.; **~bücken** *v/a.* und **sich** ~b. *v/réfl.* (sich) ~b. (se) baisser; **~bügeln** ⚙ *v/a.* rabattre au carreau; **~bürsten: 1.** *v/a.* coucher (en brossant); **2. N~b.** *n* couchage *m*; **~donnern: 1.** *v/n.* (h.) s'écrouler avec fracas; **2.** *v/a.* foudroyer (auch *fig.*); **~drücken: 1.** *v/a.*: **a)** déprimer; **b)** ⊛ die Preise ~drücken rabaisser ...; **c)** *fig.* (tief bekümmern) accabler; **2. N~d.** *n* u. **N~drückung** *f* dépression *f*, *fig.* accablement *m*; **~fahren: 1.** *v/n.* (sn): **a)** descendre (en voiture, &c.); **b)** descendre rapidement, *pfort* se précipiter; **2. N~fahren** *n*, mehr gbr. **N~fahrt** *f* descente *f* (zur Hölle aux enfers); **N~fall** *m* = ~fallen 2; **~fallen: 1.** *v/n.* (sn) tomber (en bas, par terre); vor j-m (auf die Knie) ~fallen se jeter aux pieds de q.; **2. N~fallen** *n* chute *f*; **~fliegen** *v/n.* (sn) s'abattre; **N~gang** *m*: **a)** descente *f* (à pied); **b)** N~gang der Sonne ꝛc.: s. Unter-gang; **c)** (Westen) occident; **N~gedrückt-heit** *f* dépression, bsd. *fig.* accablement *m*; **~geschlagen** *part.p.* et *a.* s. ~schlagen 3; **N~geschlagenheit** *f* abattement *m*, (Mutlosigkeit) découragement *m*, (Abspannung) langueur; **~halten** *v/a.*: **a)** die Hand ~h. tenir ... baissée; **b)** *fig.* j-n ~h. (nicht aufkommen lassen) tenir q. de court, den Aufstand ~h. réprimer la rébellion; **~hangen, ~hängen** *v/n.* (h.) pencher vers la terre; **~hauen** *v/a.* abattre à coups de hache, &c.; Menschen ~h. massacrer, faire main basse sur ...; **~hocken** *v/n.* (sn) = hocken 2; **~kämpfen** *v/a.* abattre; *fig.* seine Leidenschaften ~k. vaincre (ou dompter) ...; **~kartä'tschen: 1.** *v/a.* mitrailler; **2. N~k.** *n* mitraillade *f*; **~kauern** *v/n.* (sn) = kauern; **~klappen** *v/a.* (r)abattre, baisser le clapet; **~knie(e)n** *v/n.* (sn) und **sich** ~k. *v/réfl.* = knie(e)n I b; **~kommen** *v/n.* (sn): **a)** descendre; **b)** von einer Frau: (entbunden werden) accoucher; **~krempen** *v/a.* détrousser, rabattre; **N~kunft** *f*: **a)** ↘ descente (= Absteigen ꝛc.); **b)** von einer Frau: accouchement *m*, couches *pl.*; **N~lage** *f*: **a)** action de déposer; (et. Deponiertes) dépôt *m*; **b)** ⊛ (Ort, wo et. niedergelegt ist, Speicher ꝛc.) dépôt *m*, (größeres Lagerhaus) entrepôt *m*; **c)** ⊛ maison de commission, (Nebengeschäftshaus des Hauptgeschäftes) succursale; **d)** ⚔ (Zustand eines geschlagenen Heeres) défaite, *pfort* déroute (beide a. *fig.*); **N~lags=...** in Zssgn, meist ⊛: **a)** analog „N~lage", zB.: **N~lags=Gebühr** *f* droit *m* d'entrepôt; **b)** bsd. Fall: **N~lags=Recht** *n* droit *m* d'entreposage; **~lassen: 1.** *v/a.* (a)baisser, descendre; ⚓ amener (le pavillon), affaler (les voiles); **2. sich** ~lassen *v/réfl.*: **a)** descendre; von Vögeln: s'abattre; **b)** (sich setzen) s'asseoir; **c)** (s-n Wohnsitz an e-m Orte nehmen) s'établir (bleibend à demeure); **3. N~lassen** *n*, **N~lassung** *f* abaissement *m*; (das Sich-niederlassen und Ort, wo man sich niederläßt, bsd. Kolonie; in letzterem Sinne nur N~lassung) établissement *m*, comptoir *m*, colonie *f*; **N~lassungs=Recht** *n* droit *m* de domicile; **~legen: 1.** *v/a.*: **a)** poser par terre; ein Kind (*v/réfl.* **sich**) ~l. (ins Bett legen) coucher un ... (se coucher); **b)** (hinterlegen) déposer, gerichtlich: consigner; ⊛: Waren ~l. (im Lager, Speicher) entreposer; **c)** sein Amt ~l. se démettre de sa charge, donner sa démission; die Krone ~l. abdiquer; die Waffen ~l. mettre bas (ou poser) les armes; **2. N~legen** *n*, **N~legung** *f* analog „~legen 1", zB.: dépôt *m*, ⊛ entreposage *m*; gerichtliche N~l. consignation *f*; démission *f*, abdication *f*; **~machen** *v/a.*: **a)** = her-unter=machen a; **b)** (fällen) abattre; j-n ~m. massacrer q., (erwürgen) égorger; **~metzeln: 1.** *v/a.* massacrer; **2. N~metzeln** *n*, **N~metzelung** *f* massacre *m*; **~reißen: 1.** *v/a.*: **a)** renverser; **b)** Gebäude ꝛc. ~reißen démolir, *pfort* raser; **2. N~reißen** *n*, **N~reißung** *f* renversement *m*; démolition *f*; **~reiten** *v/a.* écraser sous les pieds de son cheval; **~rennen** *v/a.* renverser en courant; **~rollen** *v/n.* (sn) rouler en bas; *thé.* der Vorhang rollt nieder la toile tombe; **~säbeln: 1.** *v/a.* sabrer; **2. N~säbeln** *n* sabrade *f*; **~schießen: 1.** *v/n.* (sn) = ~fahren 1b; **2.** *v/a.* abattre q. d'un coup de feu, fusiller; **N~schlag** *m*: **a)** coup porté vers le bas; **b)** ♪ N~schlag beim Takte (temps) frappé; ♪ und *mét.* thésis *f*; **c)** feuchte ~schläge des pluies *f/pl.*, des neiges *f/pl.*, des condensations *f/pl.* atmosphériques; **d)** *chm.* (was aus einer Flüssigkeit niederschlagend zu Boden fällt) dépôt, sédiment, ⚗ précipité; **~schlagen: 1.** *v/n.* (sn): **a)** tomber rudement; v. Sachen: s'abattre; **b)** *chm.* (aus einer Flüssigkeit ausscheidend zu Boden fallen) (se) déposer, ⚗ se précipiter; **2.** *v/a.*: **a)** (senken) rabattre; die Augen ~schlagen baisser les yeux; **b)** (fällen) Bäume ~sch. abattre (ou couper) ...; j-n ~sch. renverser q.; einen Ochsen ~sch. assommer ...; **c)** Wallungen des Blutes ~sch. (beruhigen) calmer, tempérer; **d)** (beseitigen, aufhören machen) supprimer; e-e Sache ~sch. étouffer ...; die Untersuchung ~sch. arrêter l'enquête; Zweifel ~sch. lever les doutes; **e)** j-n ~schlagen (bekümmern) affliger, (tief beugen) abattre, *pfort* désoler q.; den Mut j-s ~sch. décourager q.; **f)** *chm.* e-n Körper aus einer Flüssigkeit ~schlagen: ⚗ précipiter; **3. ~geschlagen** *part.p.* et *a.*: **a)** in den Bedeutungen des *v.*, bsd. **b)** zu 2e: découragé; abattu, désolé; **4. N~schlagen** *n*, **N~schlagung** *f* analog „~schlagen 1 und 2", zB.: zu 1: chute *f* rude; *chm.* = ~schlag d; zu 2: abaissement *m*; coupe *f* d'un bois; renversement *m*; suppression *f*, étouffement *m*; *drt.* N~sch. e-s Proze'sses, auch: arrêt *m* de non-lieu; **~schlucken** *v/a.* avaler; **~schmettern** *v/a.*: **a)** fracasser en jetant à terre, terrasser (auch *fig.*); **b)** *fig.* j-n ~schmettern bouleverser q.; **~schreiben** *v/a.* mettre par écrit, écrire; **~schweben** *v/n.* (sn) descendre (en planant); **~senden** *v/a.* envoyer en bas ou sur (la) terre; **~senken: 1.** *v/a.*: **a)** enfoncer; e-n Sarg ~senken descendre ... dans la fosse; (niedriger machen) abaisser; **b)** ⚒ einen Schacht ~senken creuser; **2. sich** ~s. *v/réfl.* s'abaisser, s'affaisser; die Nacht senkt sich nieder ... tombe; **~setzen** *v/a.* und **sich** ~setzen *v/réfl.*: **a)** déposer; établir, instituer; ein Kind ~setzen asseoir ...; sich ~s. s'asseoir, von Vögeln auch: se poser; **b)** *thé.* ~setzen! (wenn in den vorderen Reihen j. aufsteht) assis!; **c)** *fig.* sich zwischen zwei Stühle ~setzen: F se mettre entre deux selles le cul à terre; **~sinken: 1.** *v/n.* (sn) descendre lentement; im Wasser: aller au fond, couler; **2. N~sinken** *n* descente *f*; affaissement *m*, chute *f*; **~sitzen: 1.** *v/n.* (h. und sn) s'asseoir; **2.** *v/a.* et. ~s. écraser qc. en s'asseyant dessus; **~stechen** *v/a.* j-n ~st. tuer q. d'un coup d'épée; mit e-m Dolche: poignarder; **~steigen: 1.** *v/n.* (sn) descendre; **2. N~steigen** *n* descente *f*; **~stoßen: 1.** *v/a.*: **a)** renverser; **b)** = ~stechen; **2.** *v/n.* (sn) auf et. ~st. se précipiter sur qc.; **~strecken** *v/a.* u. **sich** ~st. *v/réfl.* (sich) ~st. (s')étendre par terre; **~streichen** *v/a.* die Haare ~st. coucher ...; **~stülpen** *v/a.* rabattre les bords (du chapeau); **~stürzen: 1.** *v/n.* (sn): **a)** tomber avec violence; **b)** se précipiter; **2.** *v/a.* renverser; **~treten: 1.** *v/a.* fouler (aux pieds) (auch ⚙); s-e Schuhe hinten ~treten mettre ses souliers en pantoufles, (sie schief laufen) éculer ses

souliers; 2. N∼treten *n* foulement *m*; ∼werfen: 1. *v/a.* u. sich ∼w. *v/réfl.*: a) renverser; *fig.* die Kommu'ne ∼w. écraser ...; b) sich vor j-m (flehend) ∼werfen se jeter aux pieds de q.; 2. N∼werfen *n*, N∼werfung *f* renversement *m*; ∼winden *v/a.* s. auf-winden 3 u. III; ∼ziehen *v/a.* tirer en bas; (niedriger machen) (r)abaisser; F *fig.* ∼ziehend, etwa: très désagréable. (Vgl. auch her-unter⸗..., hin-unter⸗..., sowie den folgenden Artikel.)

Nieder⸗..., nieder⸗... (´◡...) in Zs.-fzgn. I analog „nieder I", zB.: ∼alpe *f* alpe basse (s. auch III); ∼druck ⚙ *m* Dampfmaschine: basse pression *f*; ∼druck⸗... ⚙ in Zsſgn meist: à basse pression, zB. ∼druck-Dampf ⚙ *m* vapeur *f* à basse pression; ∼druck-Gebiet *n* Meteorologie: aire *f* de basse pression; ∼land *n* pays *m* bas (vgl. auch III). — ☛ II bsd. Fälle: ∼holz *n for.* taillis *m*; ∼jagd *f* basse (ou petite) chasse; ∼rad 🚲 *n* (niederes Zweirad) bicyclette *f*, cycle *m*; ∼spannungs-Leitung ⚙ *f électr.* ligne à courant faible; ∼stämmig *a.* à courte tige, à tronc bas; ∼tracht *f* = ∼trächtigkeit; ∼trächtig *a.*: a) bas, vil, lâche, *pfort* infâme; b) das ist eine ∼trächtige Geschichte c'est une vilaine affaire; ∼trächtigkeit *f* bassesse, lâcheté, *pfort* infamie; ∼wald *m*: a) taillis; b) *géogr.* Niederwald; ∼wald-Denkmal *n* monument *m* du Niederwald; ∼wall ⚔ *m frt.* fausse-braie *f*, basse-enceinte *f*; ∼wärts *adv.* vers le bas, en descendant. — ☛ III In geographischen Namen u. ihren Fortbildungen (*ant.* Hoch⸗... oder Ober⸗...) meist: Bas-... *a.*, bei Flußnamen in der Bezeichnung franz. Departements: ...-Inférieur *a.*, zB.: die ∼Alpen *pl.* les Basses-Alpes *f/pl.*; ∼Älpner(in *f*) *m* Bas-Alpin(e *f*) *m*; ∼deutsch *a.* (*abr.* nd.) bas-allemand (im *f* bas-allemande); ∼deutsche(r) *m* Allemand du Nord; ∼Deutschland *n* la Basse-Allemagne; die ∼lande *pl.* les Pays-Bas *m/pl.*, la Néerlande; ∼länder(in *f*) *m* habitant(e *f*) *m* des Pays-Bas, Néerlandais(e *f*) *m*; ∼ländisch *a.* des Pays-Bas, néerlandais; die ∼Lausitz la Basse-Lusace; ∼Österreich *n* la Basse-Autriche; der ∼Rhein le Bas-Rhin; ∼rheinisch *a.* du Bas-Rhin. [bas-fonds *m.*]

Niederung (´◡◡) *f* Ⓢ terrain *m* bas,}

niedlich (´◡) *a.* Ⓑb. gentil, (zierlich) élégant, (anmutig) gracieux, (hübsch) joli.

Niedlichkeit (´◡-) *f* Ⓢ (vgl. niedlich) gentillesse; élégance; tournure gracieuse.

Nied-nagel (´´◡) *m* Ⓐa. envie *f*.

niedrig (´◡) [nieder] Ⓑb. I *a.* 1. meist: bas; mit dem Kopfe ∼ liegen avoir la tête basse. 2. bsd. Fälle: ∼er hängen, setzen, stellen descendre, mettre plus bas; ∼ spielen jouer petit jeu; ●: ∼e Preise stellen oder berechnen faire des prix modérés; ausländische Fonds gingen ∼er ... ont baissé; zum ∼sten Preise, oft: au plus juste prix; ♪ einen Ton ∼er singen, stimmen descendre d'un ton; ∼, von ∼em Stande, oft: obscur; (gemein) vil, trivial, *pfort* vilain, (verworfen) abject, vulgaire. — II als *s.*: ein N∼er *m* homme de basse condition; Hohe und N∼e, Hoch und N∼ (letzteres meist hoch und niedrig geschrieben) grands et petits.

Niedrigkeit (´◡-) [niedrig] *f* Ⓢ état *m* de ce qui est bas, bassesse; ● ∼ des Preises modicité ...; ∼ des Ranges petitesse; ∼ der Geburt basse extraction.

ni-ellieren ⚙ (-◡´◡) [fr.] *orf.* I *v/a.* Ⓐa. nieller. — II N∼ *n* Ⓒc. niellure *f*.

Ni-ello ⚙ (-´-) [it.] *n* Ⓢa. niellure *f*.

niemals (´-, auch -´) *adv.* = nie.

niemand (´◡) [a/d. nēoman] *pr. indéf. m* Ⓐb. (*gén.* ∼es; *dat.* und *ac.* meist *inv.*, *dat.* auch ∼em) bisw. groß gschr. 1. meist: ne ... personne; bisweilen ohne ne, zB.: ∼ anders personne autre; ∼ mehr? (bei Versteigerungen) personne ne dit rien? 2. Besondere Fälle: als *suj.*, auch: aucun (homme), bsd. in sprichwörtlichen Redensarten: nul; ∼ da? holà, quelqu'un!; ∼ anders als er ... il n'y a que lui qui ...

Niemen (njē'◡) *npr.m.* Ⓞb. *géogr.* der ∼ (Fluß in West-Rußland) le Niémen.

Niere (´◡) [a/d. nioro *m*] *f* Ⓢ 1. *anat.* rein *m*; s. Wander-niere; F *fig.* das geht mir an die ∼n, etwa: cela me touche au vif. 2. Kochkunst: ∼n *pl.* des rognons *m/pl.* 3. ⚒ (Erz in rundlicher Gestalt) rognon *m*.

Nieren⸗..., n∼⸗... (´◡...) in Zsſgn. I analog „Niere", zB.: ∼becken *n anat.* bassinet *m* des reins; ∼fett *n*: a) *anat.* graisse *f* qui entoure les reins; b) Schlächterei: graisse *f* de rognon. — II bsd. Fälle: ∼braten *m* Schlächterei u. Kochkunst: longe *f* de veau; ∼entzündung *f path.*: ⚕ néphrite; ∼förmig *a.*: a) qui a la forme du rein, ⚕ réniforme; b) ⚘ auch: rénaire; ∼grieß *m path.* gravelle *f*; ∼kartoffel *f* vitelotte; ∼kranke(r) *s.* néphritique; ∼krankheit *f*, ∼leiden *n path.* maladie *f* des reins, ⚕ néphrite *f*, albuminurie *f*; ∼schmerz *m* douleur *f* néphritique, néphralgie *f*; ∼stein *m*: a) *path.* calcul rénal; b) *min.* = Beilstein; ∼stück *n* Schlächterei: rognon *m* (de veau); ∼weh *n* = ∼leiden, ∼schmerz.

nierig ⚒ (´◡) [Niere 3] *a.* Ⓑb. en rognons.

Nies⸗... (´...) in Zsſgn. I analog „niesen", zB.: ∼pulver *n* poudre *f* sternutatoire. — II bsd. Fälle: ∼kraut ⚘ *n* ptarmique *f* (*Achille'a pta'rmica*); ∼mittel *n*: ⚕ sternutatoire *m*; ∼wurz ⚘ *f* (h)ellébore *m* (*Helle'borus*).

Niese⸗... ↘ (´◡...) in Zsſgn = Nies⸗...

nieseln (´◡) I *v/n.* (h.) et *v/imp.* Ⓓd. es nieselt il tombe une pluie fine, il bruine; ∼d bruineux. — II N∼ *n* Ⓒc. bruinement *m*.

niesen (´◡) I *v/n.* (h.) Ⓓb. (2e et 3e *pers. prés. de l'indicatif* oft: niest) éternuer. — II N∼ *n* Ⓒc. éternuement ou éternûment *m*, ⚕ sternutation *f*.

Nieß⸗... (´...) [† nießen = genießen] in Zsſgn, zB.: ∼brauch *m* usufruit; ∼braucher(in *f*) *m* = ∼nutzer(in); ∼brauchs-Recht *n drt.* droit *m* usufructuaire; ∼nutzer(in *f*) *m*, bisw. usufruitier *m*, ...ière *f*.

Niet ⚙ (´) [a/d. hniotan hämmern] *n* Ⓐa. rivet *m*, rivure *f*.

Niet⸗..., niet⸗... (´...) in Zsſgn, meist ⚙ I analog „Niet, nieten", zB.: ∼klöbchen *n*, ∼kluppe *f* mordache *f* à river. — II bsd. Fälle: ∼blech *n* (an Messern und Gewehren) rosette *f*; ∼eisen *n* fer *m* à river, ⚓ agnan *m*; ∼fest *a.* = ∼ und nagel-fest; ∼hammer *m* marteau à river, rivoir; ∼nagel *m*: a) clou rivé; b) *cor.* statt Nied-nagel (s. ds); ∼ und nagel-fest *a.* tenant à fer et à clou.

Niete (´◡) [holländisch niet nichts] *f* Ⓢ Lotterie: billet *m* (ou lot *m*) blanc.

nieten ⚙ (´◡) [Niet] I *v/a.* Ⓐb. e-n Nagel ∼ river ... — II N∼ *n* Ⓒc. rivure *f*.

Nigger (´◡) [amerik.-engl.] *m* Ⓐa. nègre.

Nigriti-en (-´tß(◡)◡) *npr.n.* Ⓐb. *géogr.* (Land in Afrika) la Nigritie (= Suda'n).

Nigriti-er (-´tß(◡)◡) *m* Ⓐa., ∼in *f* Ⓢ habitant(e *f*) *m* de la Nigritie.

nigritisch (-´◡) *a.* Ⓑb. de (la) Nigritie.

Nigromant (-◡´) [*cor.* von Nekroma'nt] *m* Ⓐa., ∼in *f* Ⓢ nigromancien(ne *f*) *m*.

Nihilismus (--´◡) [lt.] *m* Ⓐb. *phls.* nihilisme (s. Teil I).

Nihilist (--´) *m* Ⓐa., ∼in *f* Ⓢ, **nihilistisch** (--´◡) *a.* Ⓑb. [latein.] nihiliste *s.* et *a.* (s. Teil I).

Nikaragua (-◡´(◡)-) *npr.n.* et *m.*, *géogr.* (Staat und See in Mittel-Amerika) Nicaragua *m*; ∼-kanal (--´(◡)-⸗◡´) *m* Ⓐa. canal de Nicaragua. [Victoire.]

Nike (´-) [grch.] *f* Ⓢ *myth.* (Siegesgöttin)}

Nikephorus (-´f◡◡) [grch.] *npr.m.* Ⓢ *h.a.* (bsd. Name griechischer Kaiser) Nicéphore.

Nikias (´(◡)◡) *npr.m. inv.*, *h.a.* Nicias (s. Teil I). [(Inselgruppe) îles Nicobar.]

Nikobaren (-◡´◡) *npr.f. pl.* Ⓢ *géogr.*}

Nikobarese (-◡-´◡) *m* Ⓢ, **Nikobaresin** (-◡-´◡) *f* Ⓢ habitant(e *f*) *m* des îles Nicobar. [codème.]

Nikodemus (-◡´◡) *npr.m.* Ⓢ *bibl.* Ni-}

Nikola (´◡◡) *n.d.b.f.* Ⓑ und Ⓢ Nicole.

Nikola-i-Kirche (-◡´⸗´◡) *f* Ⓢ église Saint-Nicolas.

Nikolaus (´◡-) *n.d.b.m. inv.* Nicolas.

Nikomachus (-´ch◡) *npr.m.* Ⓢ *h.a.* (grch. Name, bsd. Vater des Aristo'teles) Nicomaque.

Nikomedes (-◡´◡) *npr.m.* Ⓢ *h.a.* (bsd. Name dreier Könige von Bithy'nien) Nicomède.

Nikomedi-a Ⓒc., **...di-en** Ⓞb. (-◡´(◡)◡) *npr.n.*, *h.a. géogr.* (Hauptstadt von Bithy'nien) Nicomédie *f*.

Nikotin ⚕ (-◡´) [Nicot, *npr.*, s. Teil I] *n* Ⓢa. *chm.* nicotine *f*.

Nikotin⸗..., n∼... (--´...) in Zs.-fzgn, zB.: ∼frei *a.* sans nicotine; ∼vergiftung *f* intoxication par la nicotine.

Nil (´) *npr.m.* Ⓢa. oder Ⓐa. *géogr.* der ∼ (ägyptischer Strom) le Nil.

Nil⸗... (´...) in Zsſgn. I meist: ... du Nil, zB. ∼tal *n* vallée *f* du Nil. — II bsd. Fälle: ∼barsch *m icht.* brune *f* (*Perca nilo'tica*); ∼de'lta *n* delta *m* (du Nil); ∼gau *n zo.* (große Antilo'pen-Art) nil-gaut *m* (*Anti'lope picta*); ∼messer *m*: ⚕ nilomètre, niloscope; ∼pferd *n zo.*: ⚕ hippopotame *m* (*Hippopo'tamus*); ∼pferd-Peitsche *f* cravache de peau d'hippopotame; ∼reiher *m orn.* ibis (blanc) (*Ta'ntalus Ibis*); ∼strom *m géogr.* = Nil.

nilotisch ⚕ (-´◡) [Nil] *a.* Ⓑb. du Nil.

Nimbus (´◡) [lt.] *m* Ⓢ Malerei: nimbe, auréole *f* (bsd. *fig.*), nur *fig.* prestige.

nimm (´) *impér.* von nehmen.

nimmer (´◡) [a/d. niomêr nicht mehr] *adv.* 1. = nie. 2. (verstärktes „nicht") nun und ∼(=mehr) en aucune façon, *pfort* au grand jamais.

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; ● Handel; ✉ Post; 🚂 Eisenbahn; 🚲 Radsport; ♪ Musik; □ Freimaurerei.

Nimmer⸗..., n∼⸗... (´◡...) in Zſſgn. **I** analog „nimmer", zB.: **∼wiederſehen** *n*: auf ∼w.! adieu pour jamais *ou* pour toujours! — **II** Bſd. Fälle: **∼mehr** *adv.* ſ. nimmer 2; **∼mehrs⸗Tag** F *m* semaine *f* des trois jeudis; **∼ſatt: a)** *a.* insatiable; **b)** *m* von Perſonen: goulu.

nimmſt, nimmt (´) 2ᵉ et 3ᵉ *pers. sing. du prés. de l'ind.* von nehmen.

Nimrod (´◡) *npr.m.* Ⓢa. oder Ⓢa. *bibl.* Nemrod (auch *fig.* nach 1. Moſe 10,9 = großer Jäger). [Stadt) Nimègue *f*.

Nimwegen (´–◡) *npr.n.* Ⓦb. *géogr.* (holl.

Ninive(h) (´–w–) *npr.n.* Ⓢc. *h.a. géogr.* (Hauptſtadt von Aſſy'rien) Ninive *f*.

Niobe (´◡–) *npr.f.* Ⓦ Niobé (ſ. Teil I).

Niobium ☍ (–´(◡)◡) [neu⸗lt.] *n* Ⓦ *chm.* niobium *m*. [petit coup.

Nipp (´) *m* Ⓢa. einen ∼ thun boire un

Nipp⸗... (´...) in Zſſgn, zB.: **∼flut** ⚓ *f* marée très basse (*ant.* Spring⸗flut); **∼ſachen** *f/pl.* bibelots *m/pl*, colifichets *m/pl.*, F brimborions *m/pl.*; **∼tiſch** *m* guéridon (chargé de chinoiseries, &c.).

nippen (´◡) [Nipp] **I** *v/n.* (h.) u. *v/a.* Ⓐa. boire à petits coups, F buvoter, siroter, *fig.* effleurer qc. — **II** **N∼** *n* Ⓢc. buvotement *m*, sirotement *m*.

Nireus (´–) *npr.m. inv.* (ſchönſter Grieche vor Tro'ja) Nirée.

nirgend(s) (´◡) [a/d. ni iowergin], **∼(⸗)wo** (´◡–´) *adv.* nulle part, en aucun lieu.

...nis (...◡) Anhänge⸗ſilbe (Suffixe), dient zur Bildung von *s/f.* und *s/n.*, zB.: **Fäulnis** *f* pourriture; **Verhängnis** *n* destinée *f*, sort *m*.

Niſche ⸆ (´◡) [fr.] *f* Ⓢ *arch.* niche, rentrant *m*; (Bilder⸗)∼, auch: habitation.

Niſchen⸗... (´◡...) in Zſſgn meiſt: ... de niche, zB. **∼bogen** *m* arcade *f* de niche.

Niß (´) *f* Ⓦ, **Niſſe** (´◡) *f* Ⓢ [a/d. niz = grch. konis] *ent.* (Ei der Laus) lente.

niſſig (´◡) [Niß] *a.* Ⓦb. couvert de lentes.

Niſt⸗... (´...) in Zſ.⸗ſgn, zB.: **∼käſtchen** *n*, **∼kaſten** *m* nichoir *m*; **∼zeit** *f* couvaison.

niſten (´◡) [a/d. nistan ein Neſt machen] **I** *v/n.* (h.) und *v/réfl.* Ⓐb. nicher, faire son nid. — **II** **N∼** *n* Ⓢc. construction *f* du nid, nidification *f*.

Nitrat ☍ (–´) [grch.] *n* Ⓢa. *chm.* nitrate *m*.

Nitrat⸗Pulver (–´⸗´◡) *n* Ⓢa. poudre *f* nitratée.

Nitro⸗... ☍ (´...) [Nitrum = Salpe'ter] in Zſſgn, meiſt *chm.*, zB.: **∼gen** (∼gēn) *n* = Stick⸗ſtoff; **∼glyceri'n** *n* nitro(-)glycérine *f*, auch: huile *f* de Nobel.

Nivellier⸗... ⸆ ⊕ (-w◡´) in Zſſgn, *géom.*, *arch.* **I** analog „nivellieren", zB.: **∼arbeiten** *f/pl.* travaux *m/pl.* de nivellement. — **II** Bſd. Fälle: **∼fernglas** *n*, **∼fernrohr** *n* niveau *m* à lunette; **∼inſtrument** *n* niveau *m*.

nivellieren ⸆ ⊕ (-w◡´◡) [fr.] **I** *v/a.* Ⓐa. *géom.*, &c. (ausgleichen) niveler. — **II** **N∼** *n* Ⓢc. und **Nivellierung** *f* Ⓦ nivellement *m*. [niveleur.

Nivellierer ⸆ ⊕ (-w◡´◡) [fr.] *m* Ⓢa.

Nix (´) [a/d. nihhus] *m* Ⓢa., **∼e** (´◡) *f* Ⓢ ondin *m*, ondine *f*, nixe *s*.

Nixchen (´◡) *n* Ⓦb. (*dim.* von Nix) petite nixe *f* (oft als Koſewort).

Nizza (´◡) *npr.n.* Ⓢc. *géogr.* (franzöſiſche Stadt, Alpes-Maritimes) Nice *f*.

Nizzarde (◡´◡) *m* Ⓢ, **Nizzardin** *f* Ⓦ (Bewohner Nizzas) Niçard(e *f*) *m*, Niçois(e *f*) *m*.

n° *abr.*: **a)** für netto, **b)** (auch **No.**) für Nu'mero (ſ. ds). [Noé.

Noah (´–) [hebr., bz. Ruhe] *npr.m.* Ⓢa.

nobel¹ ⸆ (´◡) [fr.] *a.* Ⓐb. (vgl. dunkel) (vornehm) noble, (freigebig; vgl. ds) généreux.

Nobel² (´◡) *m* Ⓢa. **1.** (engl. Rechnungsmünze, etwa 16 bis 19 Mark) noble. **2.** (König) ∼ (Name des Löwen im „Reineke Fuchs") Noble. **3.** *npr.m.* ſ. nobelſch.

Nobel⸗... ⸆ ⚔ (´◡...) in Zſſgn, zB.: **∼garde** *f* garde-noble; **∼gardiſt** *m* ehm. mousquetaire du roi.

nobelſch, N∼ (´◡) [Nobel, ſchwed. Ingenieur, 1833—1896] *a.* Ⓐb. de Nobel; ∼es Spreng⸗öl = Ni'tro⸗glyceri'n.

Nobile (´◡–) [it.] *m* Ⓢa. noble (de Venise).

noch (´) [a/d. noh] **I** *adv.* **1.** meiſt: **encore:** noch nicht (ne ...) pas encore; ſind Sie noch immer krank? êtes-vous encore malade?, mehr gbr.: êtes-vous toujours malade? — Bſd. Fälle: **2.** oft nicht zu überſetzen: es bleiben mir noch 100 Mark zu bezahlen il me reste ... à payer; er kommt noch il nous rejoindra; noch an dem Tage ſeiner Ankunft le jour même de ...; noch vor Tages⸗Anbruch dès avant l'aurore; zwölf oder noch mehr ... ou même plus; noch lange nicht il s'en faut de beaucoup; das fehlte nur noch il ne manquerait plus que cela; was noch mehr iſt qui plus est; noch oben(dr)ein de plus; noch dazu en outre; weil er mein Nachbar iſt, iſt er noch nicht mein Freund, oft: pour être mon voisin, il n'est pas ...; noch ehe avant même que ... **3.** noch ſo ... quelque (ou si ...) ... que (*subj.*), zB.: jede noch ſo kleine Fertigkeit tout talent, quelque petit qu'il soit; wäre er auch noch ſo reich fût-il cent fois plus riche. — **II** *conj.* (auch nicht, und nicht) **ni:** weder ... noch ... ni ... ni, zB.: wir ſind weder reich noch arm nous ne sommes ni riches ni pauvres.

noch⸗... (´...) in Zſſgn, zB.: **∼mal** *adv.*: a) encore (une fois); b) (zweimal) ∼mal ſo breit deux fois plus large; **∼malig** *a.* fait encore une fois, réitéré, répété; **∼mals** *adv.* encore (une fois).

Nock ⚓ (´) *n* Ⓢa., **∼e** (´◡) *f* Ⓢ [holländ.]: **a)** ∼ einer Rahe bout *m* de vergue; **b)** ∼en *pl.* eines Segels pointures *f/pl.* (ou empointures *f/pl.*) d'une voile.

Nokturno ♪ (◡´–) [it.] *n* Ⓢa. nocturne *m* (= Notturno).

Nola (´◡) *npr.n.* Ⓢc. *géogr.* (italieniſche Stadt) Nole *f*.

nölen F (´◡) *v/n.* (h.) Ⓐa. lambiner.

nolens volens (´◡ w´◡) [lt.] *adv.* bon gré mal gré, de gré ou de force.

Noli me tangere (´–´ ´◡◡) [lt.] *n inv.* noli me tangere *m* (auch ⚘, ſ. Teil I).

Nölpeter F (´´◡) *m* Ⓢa. lambin.

Nomade (◡´◡) [grch.] *m* Ⓢ nomade.

Nomaden⸗... (◡´◡...) in Zſſgn meiſt: ... nomade *a.*, zB. **∼leben** *n* vie *f* nomade; **∼volk** *n* peuple *m* nomade.

nomadenhaft (◡´◡◡) [grch.] *a.* Ⓐb. en (ou de) nomade. [bohème *f*.

Nomadentum (◡´◡–) *n* Ⓢ vie *f* nomade;

nomadiſch (◡´◡) [grch.] *a.* Ⓐb. nomade.

nomadiſieren (◡–◡´◡) [grch.] *v/n.* (h.) Ⓐa. mener une vie nomade ou de bohème.

Nomen (´◡) [lt.] *n* Ⓢa. (*pl.* No'mina) *gr.* nom *m*. [verzeichnis b.

Nomenklatur (–◡–´) [lt.] *f* Ⓦ = Namen⸗

Nominal⸗... (–◡´...) in Zſſgn meiſt: ... nominal *a.*, ... de nom, *gr.* auch: ... du (ou des) nom(s), zB. **∼betrag** *m* valeur *f* nominale; **∼wert** *m* = Nenn⸗wert.

Nominalismus (–◡–´◡) [lt.] *m* Ⓢb. système des nominalistes, nominalisme.

Nominaliſt (–◡–´) [lt.] *m* Ⓢa. *phls.* (*ant.* Reali'ſt) nominaliste.

Nominativ (´◡–ſ u. –◡–´ſ) [lt.] *m* Ⓢa. *gr.* nominatif, sujet. [nom.

nominell (–◡´) [lt.] *a.* Ⓐb. nominal, de

nominieren (–◡´◡) [lt.] *v/a.* Ⓐa. nommer.

Nona (´◡) [lt.] *f inv.* **1.** neuvième (classe) d'un lycée. **2.** *path.* (Art Schlafſucht) nona, somnolence.

None (´◡) [lt.] *f* Ⓢ (ſ. Teil I) **1.** *rl.* none. **2.** ∼n *pl.* im alt⸗röm. Kalender: nones. **3.** ♪ neuvième.

Nonius (´(◡)◡) *m* Ⓢ (*pl.* auch No'nii) *astr.*, *géom.* no(n)nius (ſ. Teil I).

Nönnchen (´◡) *n* Ⓦb. (*dim.* von Nonne) jeune religieuse *f*, nonnain *f*.

Nonne (´◡) [a/d. nunnâ, vom koptiſchen nane gut] *f* Ⓢ **1.** *rl.* religieuse; mit Hinzufügung der Ordens⸗Bezeichnung, oft: fille, sœur, zB. Kalva'rien⸗Nonnen filles du Calvaire; ∼ werden entrer en religion, prendre le voile. **2. a)** *orn.* weiße ∼ (Art Taucher) nonnain (*Mergus albe'llus*); **b)** *ent.* (Schmetterling, deſſen Raupe die Tannenwaldungen verheert) nonne (*Li'paris mo'nacha*).

Nonnen⸗... (´◡...) in Zſſgn. **I** meiſt: ... de(s) religieuse(s), zB. **∼chor** *m* chœur des religieuses. — **II** Bſd. Fälle: **∼kloſter** *n* couvent *m* de femmes; **∼leben** *n* vie *f* religieuse; **∼taube** *f orn.* pigeon-nonnain *m* (*Colu'mba cucullа'ta*); **∼weihe** *f rl.* prise du voile.

nonniſch (´◡) [Nonnus, grch. Dichter, 4. ſæ. id.] *a.* Ⓐb. de Nonnus.

Nonpareille ⸆ (pron. fr.) [fr.] *f* Ⓢb. **∼⸗Schrift** (∼⸗´) *f* Ⓦ ⊕ *typ.* (Schriftgattung) früher: nonpareille, jetzt: caractère *m* de six points, (corps *m*) six *m*.

Non-plus-ultra (◡⸗◡⸗´◡) [lt.] *n inv.* nec-plus-ultra *m*.

Nonſens (´◡) [lt.] *m* Ⓢc. (*sg.* auch *inv.*) non-sens (vgl. Un-ſinn).

Nopal ⚘ (–´) [mexikan.] *m* Ⓢa., **∼⸗pflanze** (–´⸗´◡) *f* Ⓢ nopal *m*, cochenillier *m* (= Cochenille(n)⸗baum).

Nopp⸗... ⊕ (´...) in Zſ.⸗ſetzungen. **I** analog „noppen", zB.: **∼tinktu'r** *f* teinture à noper. — **II** Beſonderer Fall: **∼eiſen** *n* Tuchfabrikation: épincette *f*.

Noppe ⊕ (´◡) [nieder⸗dtſch.] *f* Ⓢ Weberei: (Wollknötchen am Zeuge) bouton *m*, nope.

noppen ⊕ (´◡) [nieder⸗dtſch.] Tuchfabrikation: **I** *v/a.* Ⓐa. noper, épinceter. — **II** **N∼** *n* Ⓢc. nopage *m*, épincetage *m*.

Nopper ⊕ (´◡) [noppen] *m* Ⓢa., **∼in** *f* Ⓦ nopeur *m*, nopeuse *f*, épinc(et)eur *m*, épinc(et)euse *f*.

Nord (´) *m* Ⓢa., mit *art.* mehr gbr. **Norden** (´◡) *m* Ⓢb. [a/d. nord; bz. die Gegend meerwärts] (*abr.* N.) nord (*abr.* N.), ☍ septentrion.

Nord-..., nord-... (ᐩ...) in Zssgn. **I** analog „Nord u. nördlich", zB.: **~armee** *f* armée du Nord; **~wärts** *adv.* vers le (ou du côté du) nord. — ☛ **II** Bsd. Fälle: **~kaper** *m icht.* (Art Wal): a) nordcaper (*Balæ'na glacia'lis*); b) rorqual (*B. mu's-culus*); **~land** *n*: a) ~länder *pl.* terres *f pl.* boréales; b) (Name norwegischer und schwedischer Gebietsteile) le Nordland; **~länder: a)** *n/pl.* von ~land (s. ds); **b) ~länder(in** *f*) *m* habitant(e *f*) *m* (d'un pays) du nord; **~lands-Fahrt** *f* voyage *m* aux terres boréales; **~licht** *n*: a) aurore *f* boréale; b) P = Nordhäuser 2; weitS. = Schnaps; **~ost(en)** *m* (*abr.* N.O.) nord-est (*abr.* N.E.); **~östlich** *a.* du (ou au) nord-est; **~ostwind** ⚓ *m* (vent du) nord-est; **~pol** *m* pôle nord, auch: pôle boréal ou arctique; **~pol-Expediti'on** *f* od. **-Fahrt** *f* ⚓ expédition au pôle nord; **~pol-Fahrer** ⚓ *m*: a) marin, b) vaisseau qui fait une expédition au pôle nord; **~schein** *m* = ~licht a; **~seite** *f* côté *m* du nord, nord *m*, partie *f* septentrionale ou boréale; **~staatlich**(e Armee) *a.* (armée *f*) nordiste; **~stern** *m* étoile *f* du nord, bsd. étoile polaire, ⚓ a. tramontane *f*; **~Süd-Expreß(-zug)** 🚂 *m* Nord-Sud-Express; **~west(en)** *m* (*abr.* N.W.) nord-ouest (*abr.* N.O.); **~wester** *m* der Seeleute (Wetterkapuze) nord-ouest; **~westlich** *a.* (du ou au) nord-ouest; **~west-wind** *m* (vent du) nord-ouest; in der Provence: mistral; **~wind** *m* vent du nord, bise *f*, *poét.* aquilon. — ☛ **III** In geographischen Namen u. ihren Fortbildungen: **~Afrika** *n* l'Afrique *f* septentrionale; **~Ame'rika** *n* l'Amérique *f* du Nord, l'Amérique septentrionale; **~Amerikaner** *m* Américain du Nord; **~amerika'nisch** *a.* de l'Amérique du Nord, de l'Amérique septentrionale; **~deutsch** *a.* de l'Allemagne du Nord; **~deutsche(r)** *s.* habitant(e *f*) *m* de l'Allemagne du Nord; **~Deutschland** *n* l'Allemagne *f* du Nord; **~kap** *n* cap *m* Nord; **~Mark** *n* la Marche septentrionale; **~Ostsee-Kanal** *m* s. Kaiser-Wilhelms-kanal; auch: canal de la mer du Nord à la mer Baltique; **~See** *f* mer du Nord; **~staaten** *m/pl.* (in Nord-Amerika) États du Nord.

Norden (ᐩᵕ) *m* Ⓐb. s. Nord.

Nordhäuser (ᐩ-ᵕ) [Nordhausen, preußische Stadt] *a.* et *s.* 1. *m* Ⓐa., **~in** *f* Ⓢ habitant(e *f*) *m* de Nordhausen. 2. *a.* de Nordhausen; als *s.* ~ (Kornbranntwein) eau-de-vie *f* de Nordhausen.

nordisch (ᐩᵕ) [Nord] *a.* Ⓐb. qui est propre au nord, du Nord, septentrional, ✍ boréal, hyperboré(en); (alt-normannisch) northman; das N~e, die ~e Sprache la langue du Nord, le norois.

nördlich (ᐩᵕ) [Nord] *a.* Ⓐb. du nord, septentrional, ✍ boréal, arctique; ~ von ... au nord de ...

☛ **Nörgel...** s. Nergel...

Norikum (ᐩᵕᵕ) [lt.] *npr.n.* Ⓢa. *h.a.* *géogr.* **la** Norique (s. Teil I).

norisch (ᐩᵕ) [No'rikum] *a.* Ⓐb. norique.

Norm (ᐩ) [lt.] *f* Ⓦ 1. norme, règle, (Vorbild) modèle *m*; als ~ gelten, oft: faire autorité. 2. ⚙ *typ.* signature (de titre).

normal (ᵕᐩ) [lt.] *a.* Ⓐb. (vorschriftsmäßig) normal, (regelmäßig) régulier.

Normal-..., N~-... (ᵕᐩ...) in Zssgn. **I** meist: ... normal *a.*, zB. **~geschwindigkeit** *f* vitesse normale. — **II** Weitere Beispiele: **~(arbeits)tag** *m* (von acht bis neun Stunden) journée *f* normale; **~bahn** *f* (Hauptbahn) ligne principale; **~elektrizität** ⚙ *f* électricité d'un temps serein; **~fuß** *m* pied étalonné; **~gewicht** *n* poids *m* type, étalon *m*; **~größe** *f* taille normale, proportion; **~maß** *n* étalon *m*; **~mäßigkeit** *f*: ✍ normalité; **~meter** *n* (*m*) (in Paris) étalon *m* prototype; **~schule** *f* école normale; **~spur** 🚂 *f* voie normale; **~spurig** 🚂 *a.* à voie normale; **~uhr** *f* horloge régulatrice ou centrale; **~zeit** *f* = Einheits-zeit.

Normandie (ᵕᵕᐩ) *npr.f.* Ⓦ *géogr.* die ~ la Normandie.

Normann (ᐩᵕ) *m* Ⓢa. od. Ⓢ, **Normanne** (ᵕᐩᵕ) *m* Ⓢ, **Normannin** *f* Ⓢ [norman im 12. sæ. aus a/d. nordman] Normand(e *f*) *m* (auch Bewohner der Normandie).

normannisch, normännisch (beide: ᵕᐩᵕ) *a.* Ⓐb. 1. (skandina'visch) des Normands, normannique. 2. (der Normandie angehörig) normand; *géogr.* N~e Inseln les îles *f/pl.* anglo-normandes.

Norma-tag *provS.* (ᐩᵕ-ᐩ oder ᐩᵕ-ᐩ) *m* Ⓢa. (in Österreich Gedenktag des Todes eines Monarchen) jour commémoratif.

normieren (ᵕᐩᵕ) [lt.] *v/a.* Ⓐa. (bemessen) régler, réglementer.

norsisch (ᐩᵕ) *a.* Ⓐb. ~(e Sprache) norse (*m*).

Northumberland (ᵕᐩᵕᵕ, a. nach engl. Art: nōʳ-thŏ'm-bᵉʳ-länd) *npr.n.* Ⓢa. *géogr.* **le** Northumberland, ehm. **la** Northumbrie.

Norwegen (ᐩ-ᵕ) [alt-nordisch nord u. vëgr Weg, Land] *npr.n.* Ⓢb. *géogr.* **la** Norvège ou Norwège.

Norweger (ᐩ-ᵕ) *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓢ Norvégien(ne *f*) *m.*

norwegisch (ᐩ-ᵕ) *a.* Ⓐb. norvégien.

Nörz (ᐩ) *m* Ⓢb. *zo.* s. Nerz.

Nösel, Nößel (ᐩᵕ), **Nössel** (ᐩᵕ) *n* (*m*) Ⓢa. chopine *f.*

Not (ᐩ) [a/d. nôt, von niotan gewaltsam treiben] *f* Ⓢa. (*pl.* nur in 3 u. 6). **1.** (zu handeln zwingende Lage) nécessité, (Dringlichkeit) urgence, besoin *m* (pressant); im Falle der ~ au besoin; wenn ~ an Mann geht (oder am Mann ist) en cas de nécessité, s'il y a urgence; *prv.*: ~ lehrt beten, oft: la faim fait sortir le loup du bois; dans la nécessité on a recours à Dieu; ~ macht erfinderisch nécessité est mère d'industrie; ~ kennt kein Gebot nécessité n'a point de loi (s. auch 6d, „aus", und vgl. er-finderisch 2 und Ge-bot 2). **2.** (etwas Bedrückendes, Mühe) peine, (Anstrengung) effort(s *pl.*) *m*, (Kummer) chagrin(s *pl.*) *m*, affliction, (Sorge) soucis *m/pl.*, (Leiden) maux *m/pl.*, malheurs *m/pl.*; höchste ~ détresse; in ~ sn être dans la peine; viele (F seine liebe) ~ haben avoir bien du mal; F er hat seine liebe ~ mit dem Reden il a de la peine à parler; er macht uns viele ~ il nous donne bien des soucis. **3.** (große Gefahr) (grand) danger *m*, péril *m* (extrême ou imminent), bsd. ⚓ détresse; in (Ängsten und) Nöten sein être dans le danger; s. Holland. **4.** (drückender Mangel) besoin *m*, nécessité, (Dürftigkeit) indigence, (Mangel an Lebensmitteln) disette, (gänzlicher Mangel) dénûment *m*, (Elend) misère; in ~ geraten tomber dans la nécessité; ~ leiden être dans le besoin; *prv.*: Freunde in der ~ geh'n hundert auf ein Lot les amis sont rares dans le besoin; s. Eisen 2a. **5. schwere ~**: **a)** *path.* = Epilepsi'e; **b)** in Flüchen: (auch: schwere ~ noch einmal!) sacrebleu! **6.** mit mehr oder minder adjektivischem oder adverbiellem Charakter (oft auch klein geschr.): **a)** mir ist et. ~ oder not (nötig), ↘ es ist mir ~ um et. j'ai besoin de qc., il me faut qc.; **b)** ich habe ~ (es wird mir schwer), alles unterzubringen j'ai de la peine à tout caser; es hat ~ (hält schwer), daß ... on a de la peine à ... (*inf.*); **es hat** keine ~ mit uns nous n'avons rien à craindre; **c)** es tut ~ (ist nötig), daß ... il faut que ... (*subj.*); ce qu'il nous faut, c'est ...; wenn es ~ tut si besoin (il) y a; es täte ~, ich ginge selbst hin je ferais bien d'y aller moi-même; ihm tut es ~ = es ist ihm ein Bedürfnis (s. ds) angekommen; **d)** nach *prp.*: **aus** ~ par nécessité; aus der ~ eine Tugend machen faire de nécessité vertu; **mit ~,** mit Müh' und ~ (kaum) à (grand')peine, avec difficulté; mit genauer (harter od. knapper) ~ à grand'peine; mit knapper ~ dem Galgen ent-rinnen, oft: friser la corde; **ohne ~** sans nécessité, (ohne Ursache) sans sujet; **über ~** plus qu'il ne faut; ich habe et. **von** Nöten, meist: vonnöten oder von nöten (bedarf es) j'ai besoin de qc.; **zur ~** (als Notbehelf) en cas de besoin, à la rigueur; weitS. à peine.

Not-..., not-... (ᐩ...) in Zssgn. **I** analog „Not", zB.: **~flagge** ⚓ *f* pavillon *m* de détresse. — **II** (zur Aushilfe dienend, vorläufig) oft: ... provisoire *a.*, zB.: **~verband** *m* pansement provisoire. — **III** Weitere Beispiele: **~achse** ⚙ *f* faux-essieu *m*; **~adresse** ● *f* besoin *m*; **~anker** ⚓ *m* ancre *f* de la cale; *fig.* ancre *f* de salut; **~ausgang** *m* porte *f* de réserve, sortie *f* en cas d'incendie, dégagement; **~bau** *m*: a) bâtisse *f* de nécessité; b) construction *f* provisoire; **~behelf** *m* en(-)cas, pis(-)aller, (Auskunfts-mittel) expédient, um Zeit zu gewinnen: moyen dilatoire; **~bremse** *f* frein *m* d'alarme; **~brücke** *f* pont *m* provisoire, passerelle; **~brunnen** *m*: a) puits creusé pour quelque besoin passager; b) puits de réserve; **~damm** *m*, **~deich** *m* ⚙ digue *f* d'appui; **~dienst** *m* service forcé; **~drang** *m* nécessité *f* urgente; **~durft** *f*: a) (das Bedürfen u. das Bedurfte) besoin *m*, *pfort* nécessité; b) (Bedürfnis) seine ~d. verrichten faire ses besoins; **~dürftig** *a.*: a) à peine suffisant; b) indigent, nécessiteux; **~dürftigkeit** *f* indigence, insuffisance; **~erbe** *m drt.* héritier légitimaire; **~fall** *m* cas de besoin; im ~fall au besoin, s'il le faut; etwas für den ~fall aufbewahren garder une poire pour la soif; **~feuer** *n* feu *m* d'alarme; **~flagge** ⚓ *f* s. I; **~frist** *f drt.* terme *m* péremptoire; **~gedrungen** *part.p.* et *a.* contraint par la force, forcé; **~geschrei** *n* cris *m/pl.* de détresse, cri *m* d'alarme; **~gesetze** *n/pl.* lois *f/pl.* d'urgence; **~groschen** *m*

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; ● Handel; ✉ Post; 🚂 Eisenbahn; 🚲 Radsport; ♪ Musik; ▭ Freimaurerei.

= ~pfennig; **~hafen** ⚓ *m* escale *f*, port d'échouage; **~helfer** *m* sauveur, libérateur; (bsd. ein Heiliger) die 14 ~helfer *pl.* les quatorze apotropéens; **~hemd** *n* (Zauberhemd als Schutz in der Not) chemise *f* enchantée; **~hilfe** *f* premiers secours *m/pl.*; **~jahr** *n* année *f* de disette; **~lage** *f* nécessités *pl.*; **~leidend** *a.*: a) nécessiteux, indigent; b) souffrant; c) ◉ der Wechsel blieb ~leidend ... ne fut pas honoré(e); **~leine** *f* (besonders 🚃) corde d'alarme (vgl. auch ~signa'l); **~lüge** *f* pieux mensonge *m*, (Dienst-lüge) mensonge officieux; **~mast** ⚓ *m* mât de rechange; **~mittel** *n* moyen *m* d'urgence; **~münze** ◉ *f* monnaie obsidionale; **~nagel** *m*: a) clou qui sert à défaut d'un meilleur; b) *fig.* = ~behelf (auch von Personen); **~peinlich** *a. drt.* criminel, pénal; **~pfennig** *m* denier de réserve, magot, auch: poire *f* pour la soif; **~quartier** ⚔ *n* cantonnement *m* d'alerte; **~recht** *n* droit *m* de légitime défense; **~reif** *a. agr.*: ~reifes Korn blé *m* retrait; **~schrei** *m* cri de détresse ou d'alarme; letzter ~schrei appel suprême; **~schuß** *m* coup de détresse; **~segel** ⚓ *n* voile *f* de fortune; **~signa'l** *n* signal *m* de détresse, in Eisenbahn-wagen &c.: bouton *m* (ou sonnette *f*) d'alarme; das ~signal geben faire manœuvrer la sonnette; **~stall** *m*: a) écurie *f* provisoire; b) ⚙ (zum Beschlagen böser Pferde) travail; **~stand** *m* état de crise, *pfort* détresse *f*, calamité *f* publique; **~stands-...** in Zssgn analog „~stand", zB.: **~stands-Gesetz** *n* loi *f* provoquée par une calamité publique; **~taufe** *f rl.*: a) (katholisch) ondoiement *m*; b) (protestantisch) baptême *m* d'urgence; **~taufen** *v/a.* Ⓓa. *insép. rl.*: a) (katholisch) ondoyer; b) (protestantisch) baptiser d'urgence; **~tür** *f* porte de réserve; vgl. a. ~ausgang; **~verband** *m* s. II; **~wehr** *f* légitime défense; im Zustande berechtigter ~wehr à mon (ton, son, &c.) corps défendant; **~wehr-recht** *n* droit *m* de légitime défense; **~wendig** *a.*: a) meist: nécessaire; das Notwendigste, die notwendigsten Bedürfnisse les choses *f/pl.* les plus nécessaires, les besoins *m/pl.* les plus urgents; b) bsd. Fälle: schlechterdings (oder un-umgänglich) ~wendig oft: indispensable, (unvermeidlich) inévitable, (vom Verhängnisse bestimmt) fatal; **~wendigerweise** *adv.* nécessairement, absolument; **~wendigkeit** *f*: a) nécessité; un-umgängliche ~wendigkeit nécessité absolue; b) chose nécessaire; **~werk** *n*: a) œuvre *f* de nécessité; b) ouvrage *m* pressant; **~zeichen** *n* signal *m* de détresse; **~zeuge** *m* témoin nécessaire; **~zucht** *f* viol *m*; **~züchtigen** [urspr. zu Not ziehen] *v/a.* Ⓓa. *insép.* ein Frauenzimmer ~z. violer une ...; **~züchtigung** *f* = ~zucht.

Nota (ˊ⏑) [lt.] *f* Ⓢb. 1. ◉ (eine kurz ausgestellte Rechnung) court mémoire *m*, note. 2. lt.: a) sich et. *ad notam* nehmen = sich et. merken (s. bs 3); b) als *impér.* nota bene! notez bien cela! (vgl. auch Notabene, bsd. Artikel). [öfter: notabilités *f/pl.*]

Notabel (-ˊ⏑) [lt.] *m* Ⓢc. ~n *pl.* notables,

Notabene (--ˊ⏑) [lt.; s. Nota 2b] (*abr.* N.B. oder NB.) *n* Ⓢa. nota *m*, notabenè *m*.

Notabilität (---⏑ˊ) [lt.] *f* ⑭: a) notabilité; b) ~en *pl.* (angesehene Personen) notabilités.

notam (ˊ⏑) s. Nota 2a.

Notar (-ˊ) [lt.] *m* Ⓢa. notaire; als ~ beglaubigen, oft: notarier.

Notariat (--(⏑)ˊ) [lt.] *n* Ⓢa. (Amt, Geschäft eines Nota'rs) notariat *m*, étude *f* (de notaire); von **~s(-)wegen** par prescription notariale.

Notariats-... (--(⏑)ˊˊ...) in Zssgn. I analog „Notaria't", zB.: **~verweser** *m* gérant d'une étude de notaire. — II Besondere Fälle: **~gebühren** *f/pl.* droits *m/pl.* notariaux; **~instrume'nt** *n* acte *m* notarié; **~schild** *n* panonceau *m*; **~siegel** *n* sceau *m* du notaire; **~wegen** s. Notaria't.

notariell (--(⏑)ˊ) [lt.] *a.* Ⓢb. notarial; ~es (vom Nota'r beglaubigtes) Schriftstück acte *m* notarié.

Note (ˊ⏑) [lt.] *f* Ⓢ 1. meist: note. — Bsd. Fälle: 2. a) ♪ ganze ~ ronde; halbe ~ blanche; schwarze (Viertel-)~ noire; geschwänzte ~ (1/8) croche; eine Melodi'e in ~n setzen noter un air; nach ~n singen chanter sur la note; ~n (Musikalien) abschreiben copier de la musique; b) *fig.* nach ~n (gehörig) de la belle façon, comme il faut; F es kommt ihm auf eine Handvoll ~n nicht an (er nimmt es nicht so genau) il n'y regarde pas de si près. 3. ~ für hervorragende Leistungen point *m*, mention. 4. ◉ billet *m* (de banque) (= Bank-note).

Noten-... (ˊˊ⏑...) in Zs.-setzungen. I analog „Note", zB.: **~ausgabe** ◉ *f* émission de billets; **~blatt** ♪ *n* feuille *f* de musique; **~buch** ♪ *n* cahier *m* de musique. — II Weitere Beispiele: **~bank** ◉ *f* banque d'émission; **~beilage** ♪ *f* in e-m Journa'le supplément *m* musical; **~druck** ♪ *m* impression *f* de la musique; **~forma't** ⚙ *n typ.* in-quarto *m* oblong; **~fresser** *m* F (mechanischer Virtuo'se) croque-note; **~inhaber** ◉ *m* porteur; **~leser(in** *f*) *m*: gute(r) ~l. habile déchiffreur *m*, ...euse *f*; **~linie** ♪ *f* ligne; die ~linien la portée; **~linien-Zieher** *m* (Rastra'l) patte *f*; **~liniierer(in** *f*) *m* régleur *m*, régleuse *f*; **~mappe** ♪ *f* porte-musique *m*; **~plan** ♪ *m* portée *f*; **~pult** ♪ *n* pupitre *m* d'orchestre, in der Kirche: lutrin *m*; **~schlüssel** ♪ *m* clef *f*; **~schreiber** ♪ *m* copiste de musique, mélographe; **~schwanz** ♪ *m* queue *f* d'une note, crochet; **~stimme** ♪ *f* partie; **~strich** ♪ *m* = ~schwanz; **~syste'm** ♪ *n* portée *f*; **~umlauf** ◉ *m* circulation *f* des billets.

☞ **Noth** (ˊ) &c. s. Not &c.

notieren (-ˊ⏑) [lt.] I *v/a.* Ⓓa.: a) (anmerken) etwas ~ noter (ou marquer) qc., prendre note de qc.; b) ◉ einen Artikel ~ former un ... — II N~ *n* Ⓢc. und **Notierung** *f* ⑭ notation *f*; ◉ N~ung der Effekten cote, cours *m*.

Notifikation (-⏑--ts(⏑)ˊ) [lt.] *f* ⑭ notification; s. auch notifizieren II.

notifizieren (-⏑-ˊ⏑) [lt.] I *v/a.* Ⓓa. j-m et. ~ notifier qc. à q. — II N~ *n* Ⓢc. und **Notifizierung** *f* ⑭ notification *f*.

nötig (ˊ⏑) [Not] Ⓢb. I *a.* 1. ce dont on a besoin, ce qu'il faut, nécessaire; es wird ~ sein ... il va falloir ...; es nicht für ~ halten, zu ..., oft: se dispenser de ... (*inf.*); das ist nicht ~ c'est inutile. 2. ich habe et. ~, mir tut et. ~ (ich brauche et.) j'ai besoin de qc.; verhüllender Ausdruck: es tut mir ~ j'ai un besoin; du wirst mich noch ~ haben vous viendrez cuire à mon four. — II das N~e *n* le nécessaire.

nötigen (ˊ⏑⏑) [nötig] I *v/a.* Ⓓa. 1. j-n ~, et. zu tun obliger (*pfort* forcer ou contraindre) q. à faire qc. (a. *drt.*). 2. (durch dringende, höfliche Bitten zur Annahme von et. zu bewegen suchen) engager, *pfort* presser, (einladen) inviter, prier; lassen Sie sich nicht ~ oder genötigt wird nicht n'attendez pas qu'on vous invite; sich lange ~ lassen se faire prier. — II N~ *n* Ⓢc. und **Nötigung** *f* ⑭ analog I, zB. zu 1: obligation *f*, contrainte *f*; (als Verbrechen) attentat *m* à la liberté individuelle. Zu 2: invitation *f*, prière *f*.

nötigenfalls (ˊ⏑⏑ˋ) *adv.* si besoin est, (beziehentlich) éventuellement.

Nötigkeit (ˊ⏑-) [nötig] *f* ⑭ urgence.

Notiz (-ˊ) [lt.] *f* ⑭ 1. (Kenntnis) von et. ~ nehmen prendre note ou connaissance de qc.; keine ~ von et. nehmen ne pas répondre à qc. 2. (kurzer, schriftlicher Vermerk) note; sich ~en machen prendre des notes; (kurzer Bericht) notice.

Notiz(en)-buch (-ˊˊ(⏑)-ˊ) *n* Ⓢ (Taschenbuch) (livre *m* de) notes *f/pl.*, calepin *m*, carnet *m*. [keit) notoriété.]

Notori-etät (--⏑⏑ˊ) [lt.] *f* ⑭ (Offenkundig-

notorisch (-ˊ⏑) [lt.] *a.* Ⓢb. (offenkundig) notoire.

Notturno ♪ (⏑ˋ-) [it.] *n* Ⓢa. nocturne *m* (= Nokturno).

Nova ◉ (ˊw⏑) [lt.] *n/pl. inv.* marchandises *f/pl.* nouvellement arrivées, (neue Muster) nouveautés *f/pl.*, Buchhandel: s. Novität; vgl. auch Novum.

Novara (-wˊ⏑) *npr.n.* Ⓢc. *géogr.* (italien. Stadt) Novare *f* (s. Teil I).

Novelle (-wˊ⏑) [lt., it.] *f* Ⓢ 1. (kurzer Roman) nouvelle. 2. *drt.* (neue Verordnung zur Ergänzung e-r älteren) loi dérogatoire, von römischen Gesetzen: novelle. 3. Parlament &c.: eine ~ einbringen proposer une loi dérogatoire.

Novellen-..., n~... (-wˊ⏑...) in Zssgn. I analog „Nove'lle", zB.: **~artig** *a.* en forme de nouvelle(s); **~form** *f* forme de la nouvelle. — II Bsd. Fall: **~schreiber** *m* nouvelliste. [artig.]

novellenhaft (-wˊ⏑⏑) *a.* Ⓢb. = novellen-

Novellist (-wˊˊ) *m* Ⓢa. nouvelliste.

Novellistik (-wˊˊ⏑) *f* ⑭ les nouvelles *pl.*

November (-wˊ⏑) [lt.] *m* Ⓢa. (mois de) novembre; im ~ au mois de (ou en) novembre.

Novempopulana (-w⏑⏑⏑ˊ⏑) *npr.n.* Ⓢc. *h.a. géogr.* la Novempopulaine (s. T. I).

Novität (-w⏑ˊ) [lt.] *f* ⑭ (Neuheit) *thé.* nouveauté; Buchhandel: ~en *pl.* dernières publications, nouveautés; als Reklame: vient de paraître.

Noviz (-wˊ) *m* Ⓢa., **~e** (-wˊ⏑) *m* Ⓢ, **~e** *f* Ⓢ [neu-lt. novi'tius Neuling] *rl.* novice *s.* (auch *fig.*).

Novizen-... (-w"...) in Zssgn. **I** meist: ... de novice, zB. **~kleid** *n* habit *m* de novice. — **II** Besonderer Fall: **~haus** *n* noviciat *m*.
Noviziat (-w-(ᵕ)ˊ) [lt.] *n* Ⓢa. noviciat *m*.
Novum (ˊwᵕ) [lt.] *n* Ⓢ (*pl.* Nova) *drt.* ein zu neuer Verhandlung Anlaß gebender Tatbestand) du nouveau, de l'inédit *m*.
Nowaja Semlja (ˊᵕᵕ ˢᵕ) *npr.n.* Ⓢc. *géogr.* (russ. Insel-gruppe) **la** Nouvelle-Zemble. [Stadt) Nov(o)gorod *m*.
Nowgorod (ˢᵕˢ) *npr.n.* Ⓢa. *géogr.* (russ.
Nr(o). *abr.* für Numero (s. ds).
N. St. *abr.* für neuen Stils (s. ds).
nu (ˊ) **I** *int.* P = nun. — **II Nu** *n* (*m*) *inv.* moment *m*; im Nu en un clin d'œil, en moins de rien.
Nuance (nü-g'-ßs) *f* Ⓢ nuance (auch *fig.*), (Kunst) teinte, ton *m*.
Nubi-en (ˊ(ᵕ)ᵕ) *npr.n.* Ⓢb. *géogr.* (Land in Afrika) **la** Nubie.
Nubi-er (ˊ(ᵕ)ᵕ) *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓢ Nubien(ne *f*) *m*.
Nubier-land ("(ᵕ)ᵕ-ˢ) *n* Ⓢ = Nu'bi-en.
nubisch (ˊᵕ) *a.* Ⓐb. nubien.
nüchtern (ˢᵕ) [a/d. nuohturn, vom latein. noctu'rnus; bz. mit Speise und Trank wie nächtlich bleibend] *a.* Ⓐb. 1. ~, mit ~em Magen à jeun. 2. (frei von Rausch; *ant.* trunken) qui n'est pas gris, qui n'a pas bu; ~ machen (~ werden se) dégriser (auch *fig.*), *fig.* désenchanter. 3. (mäßig im Genusse von Speise und Trank) sobre; (von einfachen Speisen lebend) frugal. 4. *fig.* *bo.part* (ganz bei sich seiend) qui a toute sa tête, tête froide et calme, (besonnen) réfléchi, (vernünftig) sensé, raisonnable; ~es Urteil jugement *m* sain. 5. *fig.*, *mv. part* (nicht über das Alltagsleben hinausgehend) prosaïque, (geistlos; *ant.* pika'nt) insipide, *pfort* plat; (philisterhaft) béotien; vom Stile: (farb-los) décoloré. 6. von Speisen und Getränken: (ohne Würze oder Saft) fade.
Nüchternheit (ˢᵕ-) [nüchtern] *f* Ⓢ analog „nüchtern", zB.: vacuité de l'estomac; in der ~ bereut er, was er in der Trunkenheit getan quand il est dégrisé, ...; sobriété, frugalité; prosaïsme *m*, insipidité, platitude; fadeur.
Nüchtern-werden (ˢᵕ-ˊᵕ) *n* Ⓢc. désenivrement *m*, *fig.* désenchantement *m*.
Nücke F (ˢᵕ) [nieder-dtsch] *f* Ⓢ 1. = Mucke¹ 1. 2. (versteckte Tücke) sournoiserie.
Nudel (ˊᵕ) *f* Ⓢ 1. Kochkunst: ~n *pl.* pâtes moulées, nouilles; italienische ~n pâtes d'Italie, macaronis *m/pl.*; (Faden-)~ vermicel(le) *m/sg.* 2. (Teig zum Stopfen des Federviehes) pâton *m*.
Nudel-..., nudel-... ("ᵕ...) in Zssgn. **I** analog „Nudel", zB.: **~holz** *n* rouleau *m* à nouilles; **~mehl** *n* farine *f* à nouilles; **~suppe** *f* potage *m* (au) vermicel(le). — **II** Besondere Fälle: **~bäcker** *m* vermice(l)lier; **~dick** F *a.* rond comme une boule; **~grieß** ⚙ *m* semoule *f*; **~macher** *m* = ~bäcker.
Nud(e)ler (ˊ(ᵕ)ᵕ) *m* Ⓢa. empâteur.
nudeln (ˊᵕ) [Nudel] **I** *v/a.* Ⓐd. Federvieh ~ empâter ...; *fig.* (mit Nahrung vollstopfen) gorger (gaver ou bourrer) de nourriture. — **II N~** *n* Ⓢc. u. **Nudelung** *f* Ⓢ empâtement *m*.
Nudität (-ᵕˊ) [lt.] *f* Ⓢ 1. = Nackt-heit 1. 2. ~en *pl.* (nackte Figuren) nudités, le nu.
Nudler s. Nudeler.
null (ˢ) [lt.] *a. inv.* nul; ~ und nichtig nul (et non avenu); et. für ~ und nichtig erklären: a) annuler qc., b) *drt.* protester de nullité et d'incompétence; ~ und nichtig machen annuler, invalider.
Null (ˢ) [it. nullo] *f* Ⓢ 1. Rechenkunst: zéro *m*; *fig.* er ist e-e wahre ~ c'est un homme nul ou un zéro en chiffre. 2. = Niete.
Null-... (ˢ...) in Zssgn, zB.: **~grad** *m* des Thermome'ters zéro; **~pasch** *m* (im Do'mino) palichon; **~punkt** *m* = ~grad; **~strich** *m*: a) in Rechnungen, b) ⚙ *typ.* nullité *f*; **~weiße** *f* bière blanche extra (fine).
nullen F (ˢᵕ) *v/n.* (h.) Ⓐa. zwei-, drei-, vier-mal rc. genullt haben avoir passé vingt ans, trente ans, la quarantaine, &c.
Numantia (-ˢtß(ᵕ)ᵕ) *npr.n.* Ⓢc. *h.a.* *géogr.* (spanische Stadt) Numance *f*, *a.* id.
Numantiner (-ᵕˊᵕ) **I** *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓢ (Bewohner Numa'ntias) Numantin(e *f*) *m*. — **II** *a. inv.*, auch **numantinisch** (-ᵕˊᵕ) *a.* Ⓐb. numantin, de Numance.
Numerale (-ᵕˊᵕ) [lt.] *n* Ⓢa. (*pl.* ...a'lia) adjectif *m* numéral.
Numeri (ˊᵕ-) [lt.; *pl.* von nu'merus] *m/pl.* Ⓢ (das 4. Buch Mosis) *les* (ou *le livre des*) *Nombres*.
numerieren (-ᵕˊᵕ) [lt.] **I** *v/a.* Ⓐa. 1. *arith.* nombrer. 2. (mit einer Nummer bezeichnen) numéroter. — **II N~** *n* Ⓢc. und **Numerierung** *f* Ⓢ: zu 1: numération *f*; zu 2: numérotage *m*.
numerisch (-ˊᵕ) [lt.] *a.* Ⓐb. numérique.
Numero (ˊᵕ- u. ˢᵕ-) *dat.* oder *abl.* vom lt. nu'merus, meist *abr.* Nr., Nro. od. No. = Nummer, zB.: ~ 3 numéro trois.
Numerus (ˊᵕᵕ, [lt.] *m* Ⓢ od. Ⓢ nombre.
Numidi-en (-ˊ(ᵕ)ᵕ) *npr.n.* Ⓢb. *géogr.* (Land in Afrika) **la** Numidie.
Numid(i)er (-ˊ(ᵕ)ᵕ) *m* Ⓢa. (*Sch.* auch: **Numide** (-ˊᵕ) *m* Ⓢ), **~in** *f* Ⓢ Numide *s.*, Numidien(ne *f*) *m*. [dien.
numidisch (-ˊᵕ) *a.* Ⓐb. numide, numi-
Numismatik (-ᵕˊᵕ) [grch.-lt.] *f* Ⓢ = Münz-kunde. [numismate.
Numismatiker (-ᵕˊᵕᵕ) [grch.-lt.] *m* Ⓢa.
numismatisch (-ᵕˊᵕ) [grch.-lt.] *a.* Ⓐb. numismatique.
Nummer (ˢᵕ) [lt. nu'merus] *f* Ⓢ 1. meist: numéro *m* (auch Lotterie und ●). 2. Bsd. Fälle: **a)** ~ zur Bezeichnung von Akten cote; **b)** (Größe, zB. von Handschuhen) pointure; **c)** ⚔ die erste ~ (beim Posten-stehen) haben être de la première pose; **d)** F *fig.* ~ Sicher lieu *m* de sûreté, *co.* (Arrest-lokal) salle de police, F violon *m*.
Nummer-... (ˢᵕ...) in Zssgn. **I** analog „Nummer", zB.: **~vertauschung** *f* substitution de numéro. — **II** Besondere Fälle: **~pfahl** *m* 🚂, *géol.* piquet numéroté; **~stein** *m* pierre *f* (ou borne *f*) numérotée.
Nummulit ✿ (ᵕ-ˊ) [lt.] *m* Ⓢa. *min.* monnaie *f* de pierre, ✿ nummulite *f*.
nun¹ (ˊ) [a/d. nû = grch. nyn jetzt] *adv.* et *cj.* 1. = jetzt 1 u. 2; nun erst gestand er ... ce n'est qu'alors qu'il avoua ...; von nun an: a) (in Zukunft) dorénavant, b) von e-m vergangenen oder zukünftigen Zeitpunkte: dès lors; s. nimmer 2. 2. (unter den obwaltenden Umständen) après cela, donc. 3. zur Fortsetzung der Rede: eh bien, auch bei Folgerungen: nun (aber) or; nun, das gestehe ich ma foi, j'avoue ...; oft nicht zu übersetzen, zB.: er mag nun kommen oder nicht qu'il vienne ou non; er will es nun einmal so haben mais puisqu'il le veut ainsi. 4. (neugierig fragend) nun? eh bien?, voyons!; nun und? et après! 5. (als *int.* zur Beschleunigung auffordernd) allons!; nun los! bisw. et vogue la galère!; nun gut! eh bien!, allons-y!; nun nun! (Mahnung, sich Zeit zu lassen, nicht so hitzig zu sein) doucement! 6. als *cj.* = nun da, zB.: nun du mich kennst maintenant que tu me connais.
Nun² (ˊ) *npr.n.* Ⓢa. *géogr.* Kap ~ (in Maro'kko) le cap Noun.
nun-... (meist: ˊ...) in Zssgn: **~mehr** ("ˊ und ˊ"), bisw. **~mehro** (ˊ"ᵕ) *adv.* und *cj.* à présent, (v. jetzt ab) désormais; **~mehrig** (ˊ"ᵕ) *a.* = jetzig. [ture.
Nuntiatur (ᵕtß(ᵕ)-ˊ) [lt.] *f* Ⓢ noncia-
Nuntius (ˢtß(ᵕ)ᵕ) [lt.] *m* Ⓢa. 1. nonce (du pape). 2. (Gerichtsdiener) huissier.
nur (ˊ) *adv.* **A.** [a/d. newâre = wenn es nicht wäre] **1.** ausschließend: **a)** in ganzen Sätzen: ne ... que (letzteres immer vor dem Ausdruck, der durch nur beschränkt wird), zB. ich habe nur Freunde an diesem Orte je n'ai que des amis dans cet endroit; ich habe Freunde nur an diesem Orte je n'ai des amis que dans cet endroit; **nur etwa** ne ... guère que ...; **nur noch** ne ... plus que; fast nur noch ne déjà guère que ...; **b)** bezieht sich die Beschränkung auf das *v.*, so umschreibt man durch ne faire que ...; zB.: er spielt nur (er spielt immerfort) il ne fait que jouer; **c)** ist kein *v.* vorhanden, meist: seul, seulement, zB.: nur er (c'est) lui seul (qui ...); haben Sie Kinder? nur eine Tochter ...? une fille seulement; auch mit Weg-lassung von ne, zB.: nur zu sehr que trop; nur ein wenig tant soit peu; **d)** (nicht(s) mehr, einzig und allein) seulement, zB.: das beweist nur ... cela prouve seulement ...; **e)** nicht nur ..., sondern auch non seulement ..., mais aussi ou encore. — Bsd. Fälle: 2. sie bekamen alle etwas, nur er nicht, oft: ... excepté lui; mit nur wenig Ausnahmen à peu d'exceptions près; meine Lage ist schlimm genug, **nur daß** ich keine Familie habe ..., sauf que je n'ai pas de ... 3. bedingend: hier hast du 50 Mark, nur schweige! voici ..., seulement (ou mais) tu te tairas; **wenn nur** pourvu que ... (*subj.*); wenn Sie mich nur ein wenig lieb haben pour peu que vous m'aimiez. 4. in Wünschen: wäre ich nur an s-r Stelle! ah, si j'étais à sa place! 5. Bewilligung, Zulassung: er mag nur gehen qu'il parte!; nur zu! faites (toujours)! 6. zur Verstärkung e-s Befehles, e-r Drohung: geh nur! va donc!; sehen Sie nur, was Sie gemacht haben voyez plutôt ce que ...; daß er nur nicht kommt mais qu'il ne vienne pas; oft gar nicht übersetzt, zB.: laßt mich nur machen! laissez-moi faire! 7. Zweifel, bsd. in Fragen, bisw. donc, oft nicht übersetzt, zB.: wie kommt er nur hierher? mais comment donc a-t-il pu venir ici?; was sollen wir nur sagen? que dirons-nous bien? 8. (offen heraus, geradezu

tout bonnement, simplement. **9.** verallgemeinernd: wer nur ... qui que ce soit, quiconque ...; was nur ... quoi que ce soit; wo nur où que ce soit; so viel ich nur kann tant que je peux; er hat es so gut (wie) man es sich nur wünschen kann on ne saurait être mieux qu'il n'est. — ☛ **B.** [nieder-dtsch. nuwer = neu-er] (vor kurzem verflossene Zeit) er war nur (eben) hier il était là il n'y a qu'un instant.

Nur Edin (-◡ˈ) *npr.m.* Ⓢa. (syrischer Sultan, 12. Jh.) Nour-Eddyn.

Nürnberg (ˈ◡) *npr.n.* Ⓢa. *géogr.* (bayrische Stadt) Nuremberg *m.*

Nürnberger (ˈ◡◡) **I** *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓢ Nurembergeois(e *f*) *m.* — **II** *a. inv.* de Nuremberg, nurembergeois; s. Trichter 2c.

Nursia (ˈ(◡)◡) *npr.n.* Ⓢc. *h.a. géogr.* (italienische Stadt) Nursie *f.*

nuseln F (ˈ◡) *v/n.* (h.) Ⓐd. (trödeln) être lent, F lambiner, lanterner.

Nuß[1] (ˈ) *f* Ⓢc. **A.** [a/d. hnuz Hasel-frucht] **1.** meist: noix. — Bsd. Fälle: **2. a)** ausgemachte Nuß cerneau *m*; **b)** ⚘ engS. = Hasel-nuß; **c)** *fig.* das ist nicht eine (taube oder hohle) Nuß wert cela ne vaut pas un fétu; harte Nuß chose difficile, casse-tête *m*; s. knacken IIb. **3.** = Kopf-nuß a. **4.** ⚒ (nußförmige harte Körper in weicherer Erd-art) **noyau** *m*; Mechanik: (in einer Hülse bewegliche Kugel) genou *m.* — **B.** [a/d. niozan fangen] (Einschnitt an der Armbrust für die gespannte Sehne) noix, coche.

Nuß-..., nuß-... (ˈ...) in Zssgn. **I** analog „Nuß", zB.: **~beize** ⚙ *f men.* mordant *m* de brou de noix. — **II** Bsd. Fälle: **~baum** ⚘ *m* noyer (*Ju'glans*); **~baumen** *a.* de noyer; **~baum-holz** *n* noyer *m*; **~baum-möbel** *n/pl.* meubles *m/pl.* en noyer; **~blätter** *n/pl.* feuilles *f/pl.* de noyer; **~braun** *a.* (*n*) couleur *m* de bois de noyer; **~gebüsch** *n* coudraie *f*; **~hacker** *m orn.*: a) = ~häher; b) = Blau-specht; **~häher** oder **~heher** *m orn.* geai glandivore d'Auvergne (*Nuci'fraga caryocata'ctes*); **~kern** *m* amande *f* de noix ou de noisette; **~knacker** *m*: a) (Werkzeug) casse-noix, für Haselnüsse: casse-noisettes; b) F alter ~knacker = Knaster-bart; **~schale** *f*: a) coquille de noix (a. *fig.*); grüne ~schale brou *m* de noix, écale; b) (kleiner Kahn) canot *m*, nacelle, périssoire; **~strauch** ⚘ *m* = Hasel.

Nüßchen (ˈ◡) *n* Ⓢb. (*dim. v.* Nuß) petite noix *f*, noisette *f.*

Nüster (ˈ◡) [nieder-dtsch.; gehört zu niesen] *f* Ⓢ (meist im *pl.* gbr.) ~n *pl.* narines, bsd. der Pferde: naseaux *m/pl.*

Nut ⚙ (ˈ) *f* Ⓢ = Nute.

Nut-... ⚙ (ˈ...) in Zssgn. **I** analog „Nute", zB.: **~maschine** *f* machine à rainures. — **II** Bsd. Fälle: **~eisen** *n* fer *m* du bouvet femelle; **~hobel** *m* bouvet, rabot à baguette; **~maß** *n men.* molet *m*; **~zapfen** *m charp.* tenon à mortaise.

Nute ⚙ (ˈ◡) [a/d. nuot] *f* Ⓢ rainure, enrayure.

nuten (ˈ◡) *v/a.* Ⓐb. rainer, faire des rainures.

nutschen (ˈ◡) *v/n.* (h.) u. *v/a.* Ⓐc. = lutschen.

nutz (ˈ) [a/d. nuzi] **I** auch: **nütz** *a.* (nur prädikativ gebraucht) utile, profitable; das ist zu nichts ~ cela n'est bon à rien. — **II** nur **Nutz** *m* Ⓢb. *inv.* ohne *pl.* utilité *f*, profit (s. Nutzen); sich et. zu Nutze (meist klein geschrieben, auch: zunutze) machen profiter (ou tirer profit) de qc.; zu Nutz und Frommen der Menschheit pour le bien de l'humanité.

Nutz-..., nutz-... (ˈ...) in Zssgn. **I** analog „Nutzen", zB.: **~berechnung** *f* évaluation du profit. — **II** Bsd. Fälle: **~anwendung** *f* utilité pratique, application, morale; **~bäume** *m/pl.*, **~bauhölzer** *n/pl.* ⚙ arbres *m/pl.* propres aux ouvrages de charpente; **~bringend** *a.* profitable, utile, fructueux, lucratif, von Kapitalien: productif; **~ende** *n* vom Holze partie *f* utilisable d'une pièce de bois (de charpente); **~garten** *m* jardin d'économie; **~gewächs** *n* plante *f* économique; **~holz** ⚙ *n* (*ant.* Brenn-holz) bois *m* de construction ou de charpente, bois d'ouvrage; **~kilometer** 🚂 *m* kilomètre effectif; **~last** *f* charge utile; **~los** *a.* inutile, *pfort* vain, stérile; **~losigkeit** *f* inutilité, stérilité; **~nießen** *v/a.* Ⓐa. *insép.*: a) jouir du profit de qc.; b) (den Nießbrauch haben) avoir l'usufruit de qc.; **~nießer(in** *f*) *m* usufruitier *m*, ...ière *f*, *drt.* auch: jouissant; **~nießung** *f* usufruit *m*; **~wild** *n* (*ant.* schädliches Wild, Raub-zeug) gibier *m* comestible.

nutzbar (ˈ-) [Nutz(en)] *a.* Ⓢb. utile, (gewinn-tragend) productif, lucratif; zu etwas ~ machen faire servir à qc., utiliser, cultiver.

Nutzbarkeit (ˈ--) [Nutz(en)] *f* Ⓢ utilité.

Nutzbar-machung (ˈ--ˈ◡) *f* Ⓢ utilisation, culture.

Nutzen (ˈ◡) [a/d. nuzze, urspr. Nutz; gehört zu genießen] *m* Ⓢb. (*pl.* ↘) meist: utilité *f*, (Gewinn) profit, bénéfice; (Vorteil) avantage, intérêt; (der j-m zu Gute kommende Ertrag von et.) fruit, rapport, émolument(s *pl.*); ~ aus etwas ziehen tirer profit (ou parti) de qc.; mit 30 % ~ verkaufen ... avec trente pour cent de bénéfice; von ~ sein être de grande utilité.

nützen, nutzen (ˈ◡) [a/d. nuzzôn genießen] Ⓐc. **I** *v/n.* (h). **1.** zu et. ~ (zum Zwecke förderlich dienen) servir (être utile ou bon) à qc.; wozu nützt das? à quoi bon?; die Schläge nützten nichts les coups n'y faisaient rien; das nützt und schadet nichts, oft: cela ne fait ni chaud ni froid. **2.** (nützlich sein, Vorteil bringen) j-m ~ être utile (ou rendre service) à q. — **II** *v/a.* (meist ohne Umlaut) etwas ~ (aus et. Nutzen ziehen) utiliser qc., mettre qc. à profit; er nutzt sein Gut jährlich auf 3000 Mark il retire par an ... de sa terre.

nützlich (ˈ◡) [Nutz(en)] *a.* Ⓢb. utile, (frommend) profitable, avantageux (für à ...).

Nützlichkeit (ˈ◡-) [nützlich] *f* Ⓢ utilité, avantages *m/pl.*

Nützlichkeits-... (ˈ◡-...) in Zssgn. **I** analog „Nützlichkeit", zB.: **~rücksichten** *f pl.* considérations d'utilité. — **II** Bsd. Fall: **~prinzi'p** *n*, **~syste'm** *n* utilitarisme *m.*

Nutzung (ˈ◡) [Nutz(en)] *f* Ⓢ **1.** = benutzen II. **2.** (Ertrag von etwas) rapport *m*, revenus *m/pl.*

Nutzungs-... (ˈ◡...) in Zssgn. **I** analog „Nutzung", zB.: **~anschlag** *m* évaluation *f* des revenus d'une terre; **~wert** *m* (valeur *f* du) rapport d'un champ, &c. — **II** Bsd. Fall: **~recht** *n*: a) droit *m* d'usufruit; b) droit d'usage dans un bois.

Nymphe (ˈ◡) [grch.] *f* Ⓢ *myth.*, &c. nymphe (auch *fig. poét.* schönes Weib und *mv.part* galantes Weib; auch *ent.*)

O

O, o (ˊ) **A.** *n* Ⓢ (fünfzehnter Buchstabe des Alphabets; vierter Vokal) O, o *m*; *fig.* das A und das O l'alpha et l'oméga. — **B.** *abr.* O = Ost; O = Oxyge'n, Sauerstoff. — **C.** O *n* Ⓢa. ouverture *f* ronde, rond *m*, un O. — **D. o!** *int.*: **a)** des Anrufs: ô!; **b)** der Bewunderung, Freude, Bitte, Sehnsucht zc.: oh!, ah!; **c)** in Wunschsätzen: o daß er doch bald käme! plût à Dieu qu'il vînt bientôt!; **d)** vor Wörtern, die einen Satz ersetzen: o ja! oh oui!; o doch! mais si!; o nein! oh! que non!; o weh! ouf!, aïe!

O=... (ˊˊ...) in Zs.-stzgn, zB.: **O=Beine** *n/pl.*, **O=beinig** *a.*: F O=Beine haben, O=beinig sein avoir les jambes en O, être bancal.

Oase (˘ˊ˘) [äg., grch.] *f* Ⓢ oasis.

Oasen=... (˘ˊ˘...) in Zssgn. **I** meist: ... de l'oasis ou oasien *a.*, zB. **~palme** ⚘ *f* palmier *m* oasien. — **II** Bsd. Fall: **~bewohner** *m*, oft: oasien.

ob (ˊ) **I** [a/d. uba, oba] *cj.* **1.** si; *ell.* ob er wohl wiederkommt? croyez-vous qu'il revienne?; willst du es haben? na ob (das ist selbstverständlich)! ...? si je le veux, je crois bien! **2.** als ob (als wenn) comme si; er tat, als ob er mich nicht sähe il fit semblant de ne pas me voir. **3.** ob ... ob ...: ob Ihr sie anerkennt, ob nicht ... que vous les reconnaissiez ou non. **4.** ob auch = wenn auch (s. ds 3). — **II** [a/d. oba] *prp.* **5.** nur im *st.s.* = über. **6.** *géogr.* (jenseit) meist: au delà (ou au-dessus) de ... — **III** *adv.* † = oben; nur noch gbr. in Zssgn mit *part.*, bsd. im Kanzlei-stil, zB.: **~bemeldet, ~benannt, ~besagt** ci-dessus mentionné, susdit.

Ob (ˊ) *npr.m.* Ⓢa. *géogr.* der ~ (sibirischer Fluß) l'Ob(i).

Ob-acht (ˊˊ und ˊ˘) [ob II] *f* Ⓦ (*o. pl.*) = Acht[1] 2, zB.: ~ auf et. geben faire attention à qc.; etwas in ~ nehmen prendre garde à qc.

Obadjah (-˘|ˊ) *npr.m.* Ⓢa. *bibl.* Abdias.

ob-bemeldet zc. s. ob III.

Ob-dach (ˊˊ) [ob II] *n* Ⓢ (meist *o. pl.*) abri *m*, (Wohnstätte, Ruhesitz) asile *m*; unter ~ bringen mettre à l'abri ou à couvert.

Ob-dach=..., ob-dach=... (ˊˊ...) in Zs.-stzgn, zB.: **~los** *a.* sans abri; **O~lose(r)** *s.* homme sans abri; s. Asy'l; **~losigkeit** *f* manque *m* d'abri.

Obduktion (ˊ˘tsˊ(˘)ˊ) [lt.] *f* Ⓦ *drt.*, *méd.* autopsie (= Leichen=öffnung).

obduzieren (ˊ˘ˊˊ˘) [lt.] *v/a.* Ⓐa. e-n Leichnam ~ faire l'autopsie.

Obedi-enz (-˘(˘)ˊ) [lt.] *f* Ⓦ *rl.* (Gehorsam) obédience.

Obelisk (-˘ˊ) [grch.] *m* Ⓢa. obélisque.

oben (ˊ˘) [a/d. o'bana] **I** *adv.* (*ant.* unten) **1.** meist: en haut; nach ~ vers le haut; von ~ herab d'en haut; j-n von ~ bis unten besehen regarder q. du haut en bas; *fig.* j-n von ~ herab ansehen, oft: regarder q. du haut de sa grandeur; (früher) plus haut, précédemment. **2.** Bsd. Fälle: ~ an auf der Liste en tête de la liste; et. ~ abschöpfen prendre qc. à la surface de qc.; *fig.* traiter qc. superficiellement; ~ auf dem Wagen sur l'impériale; *fig.* mir steht die ganze Wirtschaft bis hier ~ (mit Hinweis auf den Hals: ich habe sie im höchsten Grade satt) j'en ai au-dessus des yeux, j'en ai jusque-là. — **II O~** *n* Ⓢc. le haut, le dessus.

Oben=..., oben=... (ˊˊ˘...) in Zs.-stzgn. **I** = ob III, zB.: **~benannt** *a.*, **~benannte(r)** *s.* ci-dessus nommé; **~erwähnt** *a.* susmentionné. — **II** Bestimmungen zu „oben": **~ab** *adv.* du dessus, de la surface; **~an** *adv.* tout en haut, (an der Spitze) au haut bout, (in erster Reihe) au premier rang; ~an gehen avoir le pas; **~auf** *adv.*: a) dessus, (an der Oberfläche) à la surface; ~auf schwimmen surnager; b) *fig.* ~auf (nicht mehr niedergedrückt) sein être remonté ou en train; **~aus** *adv.*: ~aus wollen viser haut; **~d(a)rauf** *adv.* = ~auf a; **~drein, ~ein** *adv.* (mit in den Kauf) par-dessus le marché (*a. fig.*), de plus; weitS. (noch dazu) en sus; **~hin** *adv.* superficiellement; et. ~hin abtun passer légèrement sur qc., effleurer qc.; ~hin lesen parcourir rapidement; **~hinaus** *adv.* = ~aus; **~werk** ⚓ *n* e-s Schiffes (Teil über dem Wasser) œuvres *f/pl.* mortes.

ober (ˊ˘) [a/d. o'baro, zu ob II] **I** *a.* Ⓦb. nur attributivisch gebraucht, ohne *cmpr.*, aber im Positiv mit Bedeutung des *cmpr.* **1.** mst: supérieur. **2.** Bsd. Fälle: (höher, örtlich und dem Range nach) (plus) haut, plus élevé; (oben-auf, über et. anderem liegend) situé plus haut, de dessus, d'en haut; die ~en Klassen der Gesellschaft les hautes classes *f/pl.* ...; ♪ die ~en Töne le haut. **3.** **~st** *sup.* le plus haut, le plus élevé; (erster, vornehmster) premier, supérieur; (auf der höchsten Stufe stehend) bsd. von einer Behörde, einem Gerichtshofe zc.: souverain; auch prädikativ: er ist der ~ste (oder *advt* er sitzt zu ~st) in seiner Klasse il est le premier de sa classe; alles zu unterst und zu ~st (od. das Unterste zu ~st) kehren (alles auf den Kopf stellen) mettre tout sens dessus dessous. — **II** als *s.* Ⓦc. **4.** als *n*: das **Obere** les parties *f/pl.* supérieures, le dessus. **5.** als *m*: **a)** der **Obere** (F *co.* a. der Ober) le chef, le (la) supérieur(e); **b)** *rl.* (Vorgesetzte(r) e-s Klosters), dazu als *f*: **Oberin** *f* Ⓦ supérieur(e *f*) *m*, gardien *m*, intendante *f*; **c) Oberste(r)** premier (chef). — **III Ober** *m* Ⓢ in den dtsch. Karten die Figur zwischen dem Könige und dem Buben: valet supérieur; s. auch 5.

Ober=..., ober=... (ˊˊ˘...) in Zs.-stzgn (*ant.* Unter=...) **I** analog „ober", zB.: **~blatt** *n* feuille *f* supérieure ou de dessus. — ☛ **II** In Ämtern, Titeln (der erste dem Range nach): **premier ...** *a.*; (an der Spitze stehend) ... **en chef**, bsd. von Hof-ämtern: grand ..., zB. **~bäcker** *m* boulanger en chef; **~gehilfe** *m* premier commis; **~hofmarschall** *m* grand maréchal de la cour. — ☛ **III** Weitere Beispiele: **~amtmann** *m* ehm. grand bailli; jetzt etwa: sous-préfet; **~appellatio'nsgericht** *n drt.* cour *f* suprême ou de cassation; **~appellatio'nsgerichts=rat** *m* conseiller à la cour suprême; **~arbeiter** *m* directeur d'équipe; **~archiva'r** *m* directeur des archives; in England: (Stellvertreter des Gerichtskanzlers) maître des rôles; **~arm** *m anat.* bras; **~arzt** *m*: a) (leitender Arzt e-s Krankenhauses) médecin en chef; b) ⚔ (früher Assistenz=arzt erster Klasse) aide-major de 1re classe; **~auditeur** ⚔ *m* s. ~kriegsgerichts=rat; **~aufseher(in** *f***)** *m* gardien-chef, inspecteur général, (Vorsteher) directeur *m*, ...trice *f*; **~aufsicht** *f*, **~aufsichts=Behörde** *f* inspection (ou surveillance) générale, (sur)intendance; **~aufsichts=Recht** *n* droit *m* de haute surveillance; **~bau** ⚙ *m*: a) *arch.* (über der Erde) œuvre *f*; superstruction *f*; b) 🚂 (établissement de la) voie *f*, superstructure *f*; tablier (d'un pont); **~bau=direktor** *m*, **=rat** *m* directeur des travaux publics, ingénieur en chef; **~befehl** (bsd. ⚔) *m* commandement en chef; den ~befehl h. commander en chef; **~befehlshaber** ⚔ *m* commandant (öfter: général) en chef, in e-r Stadt od. Festung, auch: gouverneur; **~berg=amt** ⚒ *n* administration *f* supérieure des mines; **~berg=hauptmann** ⚒ *m* surintendant des mines; **~berg=rat** ⚒ *m* conseiller de l'administration supérieure des mines; **~bett** *n* lit *m* de dessus; aus Daunen: édredon *m*, duvet *m*; **~bibliotheka'r** *m* bibliothécaire en chef, conservateur de la bibliothèque; **~=bootsmann** ⚓ *m* maître (de vaisseau); **~=bürgermeister** *m* premier bourgmestre; ~bürgermeister von London lord maire; **~ceremo'ni-en=meister** *m* grand maître des cérémonies; **~deck** ⚓ *n*: a) belle *f*; b) bisw. (drittes Deck) troisième pont *m*; **~examinatio'ns=Kommissio'n** *f* commission chargée d'examiner les aspirants au grade d'officier et d'enseigne, jury *m* supérieur des examens; **~faul** *a.*: a) tout pourri; b) F *fig.* véreux; **~feldherr** ⚔ *m* général en chef, auch: généralissime; vgl. auch ~befehlshaber; **~feuermeisters=maat** ⚓ *m* premier aide du chauffeur; **~feuerwerker** *m*: a) directeur des feux d'artifice; b) ⚔ sergent-major-artificier, sapeur-conducteur; **~feuerwerker=Schule** ⚔ *f* école de pyrotechnie militaire; **~fläche** *f*: **a)** (*ant.* Grund) meist: surface, im Gegensatze zu dem, was nicht sichtbar ist: superficie; **b)** bsd. Fall: auf der ~fläche des Wassers à fleur d'eau; **~flächen=...** in Zssgn meist: ... de surface, zB. **~flächen=Gestaltung** *f* configuration de la surface; **~flächlich** *a.*: **a)** (*ant.* gründlich) meist: superficiel (meist *fig.*); *adv.* ~flächlich gelegen ... à la surface; **b)** bsd. Fall: et. ~flächlich behandeln ne faire qu'effleurer qc.; **~flächlichkeit** *f*

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; ⊛ Handel; ✉ Post; 🚂 Eisenbahn; 🚲 Radsport; ♪ Musik; ▭ Freimaurerei.

caractère *m* superficiel, connaissances *pl.* superficielles, (Leichtfertigkeit) légèreté; **~forst=amt** *n* administration *f* supérieure des eaux et forêts; **~förster** *m* garde général (des forêts); **~försterei** *f*: a) emploi *m* (ou charge), b) maison de garde général; **~forst=meister** *m* grand maître des eaux et forêts, conservateur des forêts; **~forst=rat** *m* inspecteur général des eaux et forêts; **~fries** ⚙ *m* einer Tür traverse *f* supérieure d'une porte encadrée; **~gärig** ⚙ *a.* à fermentation haute; **~gärung** ⚙ *f* Brauerei: fermentation haute ou superficielle; **~gefreite(r)** ⚔ *m* caporal; **~gericht** *n* cour *f* supérieure, cour d'appel; **~geschoß** *n* étage *m* supérieur, ⚙ *arch.* haut *m*; **~gespan** *m* (Ungarn) chef de comitat; **~gestell** ⚙ *n* eines Fächerwerkes train *m* de dessus; ~gestell einer Balancier=Dampfmaschine châssis *m* triangulaire; **~gewalt** *f* pouvoir *m* suprême, autorité; **~glied** ⚙ *n arch.* surmoulure *f*; **~grund** *m* und Unter=grund sol et sous-sol *m*; **~halb** *prp.* (*ant.* unter-halb) au-dessus de ..., en amont de ...; **~hand** *f*: a) dos *m* (ou revers *m*) de la main; b) *fig.* (vornehmere Stelle, Vorrang) préséance (ou pas *m*) sur q.; j-m die ~hand geben céder le pas à q.; c) (höhere Macht, Überlegenheit) dessus *m*, suprématie; die ~hand behalten (gewinnen) avoir (prendre) le dessus; **~handelsgericht** *n* cour *f* suprême de commerce; **~handelsgerichts=rat** *m* conseiller à la cour suprême de commerce; **~haupt** *n* chef *m*; **~haus** *n*: a) partie *f* supérieure d'une maison; b) im engl. Parlame'nte: chambre *f* haute, chambre des lords; **~haut** *f anat.*, ⚘ meist: surpeau; ~haut der äußern Haut: ⚘ épiderme *m*; **~hemd(e)** *n* chemise *f* (de jour); **~hemden=Einsatz** *m*, etwa: devant de chemise; **~herr(in *f*)** *m* souverain(e *f*) *m*, chef; **~herrlich** *a.* souverain; **~herrlichkeit** *f* pouvoir *m* souverain; **~herrschaft** *f* souveraineté, domination (zur See de la mer), (Führerschaft) hégémonie; **~hirt(e)** *m*: a) chef des bergers; b) *rl.* évêque, prélat; **~hirtlich** *a.* etwa: d'évêque, &c.; **~hofmarschall** s. II; **~hofmeister(in *f*)** *m* grand-maître *m* de la maison (du roi), grande-maîtresse *f* de la cour; **~hofprediger** *m* premier prédicateur de la cour, grand aumônier; **~hoheit** *f* = ~gewalt; **~holz** *n*: a) bois *m* de haute futaie; b) branchage *m* d'un arbre; **~irdisch** *a.* (für technische Anlagen) oft: aérien; **~jäger** *m*: a) premier chasseur; b) ⚔ caporal dans les chasseurs; **~jägermeister** *m* grand veneur; **~kellermeister** *m* chef d'échansonnerie; **~kellner** *m* premier garçon ou sommelier, (Geschäftsführer) gérant; **~kiefer** *m anat.* mâchoire *f* supérieure; **~kirchenrat** *m*: a) consistoire central; b) conseiller au consistoire central; **~klassen** *f/pl.* classes supérieures; **~kleid** *n* habit *m* (ou robe *f*) de dessus, surtout *m*; **~kommandierende(r)** ⚔ *m* = ~befehlshaber; **~komma'ndo** ⚔ *n* = ~befehl; quartier *m* général; **~kopf** *m*: a) partie *f* supérieure de la tête; b) *zo.*: ⚘ épicrâne; **~körper** *m* partie *f* supérieure (ou haut) du corps, F taille *f*; **~kriegsgerichts=rat** ⚔ *m* (früher ~auditeur) auditeur général; **~land** *n* = Hoch=land a; s. auch IV; **~landesgericht** *n* tribunal *m* suprême (d'une province, d'un pays), cour *f* d'appel; **~lastig** ⚓ *a.* trop chargé; **~lauf** *m* cours supérieur; **~leder** ⚙ *n cord.* empeigne *f*; **~lehnsherr** *m* seigneur suzerain; **~lehnsherrlichkeit** *f* suzeraineté; **~lehnsrecht** *n* droit *m* de suzeraineté; **~lehrer** *m* professeur titulaire d'un collège; in Frankr., etwa: agrégé; **~lehrer=Exa'men** *n*, etwa: examen *m* pour le professorat, examen d'agrégation; **~leib** *m* = ~körper; **~leitung** *f*: a) surveillance générale; b) *électr.* fils *m/pl.* aériens; **~leitungs=netz** *n électr.* réseau *m* aérien; **~leutnant** ⚔ *m* (früher Premier=leutn.) lieutenant (en premier); **~licht** *n*: a) (hohes Seitenlicht) jour *m* d'en haut; b) ⚙ *arch.* (liegendes Fenster) jour *m* à plomb; **~licht(=Fenster *n*)** *n* über e-r Thüre fenêtrelle *f*; **~licht=Saal** *m* salle *f* vitrée, hall; **~matrose** ⚓ *m* quartier-maître; **~meister** *m* chef d'un corps de métier, bâtonnier; s. Alt=meister; **~pfarrer** *m* premier curé ou pasteur; **~post=amt** ✉ *n* bureau *m* général des postes; **~post=assiste'nt** ✉ *m* commis auxiliaire à la direction générale des postes; **~post=direktio'n** ✉ *f* direction générale des postes; **~post=direktions=Sekretär** ✉ *m* secrétaire à la direction générale des postes; **~post=dire'ktor** ✉ *m* directeur général des postes; **~postmeister** ✉ *m* grand-maître des postes; **~präside'nt** *m* président supérieur, premier président; **~präsi'dium** *n* fonctions *f/pl.* de (ou bureau *m* du) premier président; **~prediger** *m* premier pasteur (à l'église ...); **~priester** *m* grand-prêtre, auch: pontife; **~priesterlich** *a.* pontifical; **~priestertum** *n* pontificat *m*; **~pri'ma** *f* première division de la première classe d'un collège; dem entsprechend in Frankreich: (classe de) philosophie; **~prima'ner** *m* élève de philosophie; **~quartiermeister** ⚔ *m* quartier-maître général; **~rabbi'ner** *m* grand rabbin; **~rechnungs=kammer** *f* cour des comptes; **~regierungs=rat** *m* conseiller supérieur de régence; **~richter** *m*: a) juge supérieur; b) membre d'une cour supérieure; **~ring** *m* am Gewehr embouchoir; **~rock** *m* der Männer: redingote *f*, der Frauen: (*ant.* Unter=rock) jupe *f*; **~satz** *m*; a) premier principe; b) Logik: majeure *f* (*ant.* Unter=satz); **~schenkel** *m anat.*, *vét.* haut de la cuisse; **~schlächtig, ~schlägig** *a.* ⚙ Mühlenbau: en-dessus; ~schlächtige Mühle moulin *m* qui a des roues à augets; **~schule** *f* école supérieure, bsd. lycée *m*; **~schulrat** *m* inspecteur général des écoles ou des lycées; **~schwelle** ⚙ *f charp.* ~schwelle einer Fachwand sommier *m*; über einer Fenster= od. Tür=öffnung: linteau *m*; **~seku'nda** *f* deuxième supérieure; **~signa'l=gast** ⚓ ⚔ *m* quartier-maître préposé aux signaux; **~staatsanwalt** *m* procureur général; **~stabs=...** ⚔ in Zssgn: a) meist: ... en chef, zB. **~stabs=apothe'ker** *m* pharmacien en chef; b) bsd. Fall: **~stabs=arzt** *m* médecin principal ou major; **~stadt** *f* ville haute; **~statt=halter** *m* lieutenant du roi, vice-roi; **~steiger** ⚒ *m* maître-mineur; **~steuer=direktor** *m* directeur général des contributions; **~steuer=einnehmer** *m* receveur général; **~steuermann** ⚓ *m* premier pilote; **~steuer=rat** *m* conseiller supérieur des finances; **~stimme** ♪ *f* dessus *m*, soprano *m*; **~stube** *f*: a) *arch.* chambre haute; b) F *fig.* = Kopf, meist nur im *dim.* gbr., zB.: bei ihm ist's im **~stübchen** nicht richtig F il a une araignée dans le plafond; **~tasse** *f* tasse; ~ und Unter=tasse une tasse avec sa soucoupe; **~teil** *m* und *n* partie *f* supérieure, (le) dessus; **~tribuna'l** *n* cour *f* suprême; **~tribunals=rat** *m* conseiller à la cour suprême; **~ und Unter=haus** *n* in England parlement *m*; **~verwaltungs=gericht** *n* haute cour *f* administrative, in Frankreich meist: conseil *m* d'État; **~vorsteher(in *f*)** *m* directeur *m*, ...trice *f*, chef; **~wärts** *adv.* vers le haut, en se rapprochant du sommet; **~wasser** *n*: a) eau *f* qui vient d'amont; b) Mühle: eau qui tombe sur les roues; c) *fig.* ~wasser (die Oberhand) haben avoir le dessus, tenir le haut du pavé; **~welt** *f* terre; **~wind** *m*: a) vent d'amont; b) vent dans les hautes régions de l'air; **~zeug** *n* (an Kleidern; *ant.* Futter [2] 1) étoffe *f*; **~zoll=einnehmer** *m* receveur général du péage. — ☞ **IV** In geographischen Namen und deren Fortbildungen (*ant.* Nieder=... oder Unter=...), zB.: **~=Ägypten** *n* **la** Haute-Égypte; die **~Alpen** *pl.* (franz. Departement) (département *m* des) Hautes-Alpes *f/pl.*; **~Bayern** *n* **la** Haute-Bavière; **~deutsch** *a.* et *n*: a) = hoch=deutsch; b) dialecte *m* du Sud de l'Allemagne; **~deutsche(r)** *s.* habitant(e *f*) *m* de la Haute-Allemagne; **~Deutschland** *n* **la** Haute-Allemagne; **~Ehnheim** *n* (mst Ober=ehnheim geschrieben, unter=elsässische Stadt) Obernai *m*; **~Engadin** *n* (im schweiz. Kanton Graubünden) **la** Haute-Engadine; **~Franken** *n* **la** Haute-Franconie; **~Inn=tal** *n* vallée *f* de l'Inn supérieur, vallée supérieure de l'Inn; **~Italien** *n* **la** Haute-Italie; **~Kalifornien** *n* **la** Haute- ou la Nouvelle-Californie (= Neu=Kalifornien); **~land** *n* haut pays *m*; *géogr.* das Badische (Berner) ~land l'Oberland *m* badois (bernois); **~länder** *m*, **~länderin** *f* habitant(e *f*) *m* du haut pays, de l'Oberland; die **~Lausitz** la Haute-Lusace; **~Österreich** *n* **la** Haute-Autriche; die **~Pfalz** le Haut-Palatinat; der **~Rhein** le haut Rhin, als Bezirk: le Haut-Rhin; **~rheinisch** *a.* du haut Rhin; das **~Rheintal** *n* la vallée du Haut-Rhin; **~Sachsen** *n* **la** Haute-Saxe; **~Schlesien** *n* **la** Haute-Silésie; **~See** od. **Oberer See** *m* lac Supérieur; **~Wallis** *n* **le** Haut-Valais.

Obere(r) (‿‿) *m* ⓐb., **Oberin** *f* ⓑ s. ober 5.

Obers *provinc.* (‿) *m u. n* crème *f*.

Oberst ⚔ (‿), † **Obrist** (-, ‿) [*sup.* von ober] *m* ⓐa. colonel (im General=stabe d'état-major).

Zeichen: F familiär; P Volksspr.; Γ Gaunerspr.; ↘ selten; † alt (a. gest.); * neu; ÷ sprachwidrig; ⸮ a. d. Franz. übernommen; ⚘ Wissenschaft;

Oberst=... (ˊ⏑...) in Zssgn. **I** in Titeln von Hofchargen = Ober=... II, zB.: **~kämmerer** *m* grand chambellan. — **II** besonders ⚔ **~(en)epaulette** *f* épaulette de colonel; **~inhaber** *m* eines Regimentes colonel honoraire ...; **~leutnant** *m* lieutenant-colonel; **~truchseß** *m* premier écuyer tranchant; **~wachtmeister** *m* (nur noch gebräuchlich in der Anrede statt „Major") Herr ~wachtmeister! mon commandant!

Oberste(r) (ˊ⏑⏑) *m* Ⓐb. oder Ⓑ s. ober 5c.

ob-gleich (ˌˊ) *cj.* meist: quoique, bien que, nonobstant que (alle mit *subj.*).

Ob-hut (ˊˌ) *f* Ⓐ (*o. pl.*) garde; (Beschirmung) protection, (angelegentliche Sorgfalt) soins *m/pl.*; j-n in seine ~ nehmen prendre q. sous sa protection.

obig (ˊ⏑) *a.* Ⓐb. ci-dessus mentionné, susdit, ledit.

Objekt (⏑ˊ) [lt.] *n* Ⓢa. 1. (Gegenstand) objet *m*. 2. *gr.* dire'ktes (oder näheres) ~ régime *m* direct.

objektiv[1] (⏑⏑ˊ) [lt.] *a.* Ⓐb. objectif.

Objektiv[2] (⏑⏑ˊ) *n* Ⓢa. = Objektiv=glas.

Objektiv=... (⏑⏑ˊ...) in Zssgn, *opt.* meist: ... objectif *a.*, zB.: **~glas** *n* (verre *m*) objectif *m*.

Objektivität (⏑⏑-⏑ˊ) [lt.] *f* Ⓐ *phls.* objectivité.

Oblate (⏑ˊ⏑ u. -ˊ⏑, *provS.* auch ˌ-⏑) [lt.] *f* Ⓑ 1. *rl.* hostie, *bibl.* (pain *m*) azyme *m*. 2. (blattförmiges Backwerk zum Naschen) oublie. 3. (zum Verschlusse von Briefen) pain *m* à cacheter.

Oblaten=... (⏑ˊ⏑...; s. Obla'te) in Zs.-stzgn. **I** analog „Obla'te", zB.: **~bäcker** ⚙ *m* pâtissier d'oublies; **~eisen** *n*, **~form** *f* ⚙ moule *m* à oublies. — **II** Bsd. Fälle: **~bäckerei** ⚙ *f* oublierie; **~kuchen** *m* oublie *f*; gerollter ~kuchen plaisir.

ob-liegen (ˌˊ⏑) *v/n.* (h.) Ⓢk. meist *sép.* 1. einem Werke ~ (sich desselben befleißigen) s'appliquer (ou vaquer) à qc.; den Künsten und Wissenschaften ~, auch: se livrer (ou s'adonner) aux ..., cultiver les ... 2. mit sachlichem *suj.*: j-m ~ (j-s Pflicht sein) être du devoir de q., incomber à q.; das liegt mir ob c'est à ma charge.

Ob-liegenheit (ˌˊ⏑-) [eigentlich: Ob-liegend=heit] *f* Ⓐ obligation, (übernommene Verpflichtung) engagement *m*, (Pflicht) devoir *m*, (Amtsverrichtung) fonction.

obligat ♪ (ˌ⏑ˊ) [lt.] *a.* Ⓐb. obligé.

Obligation (ˌ⏑-ts(⏑)ˊ) [lt.] *f* Ⓐ 1. = Verpflichtung. 2. = Schuld=verschreibung.

obligatorisch (ˌ⏑-ˊ⏑) [lt.] *a.* Ⓐb. (allgemein verbindlich; un-erläßlich; *ant.* fakultati'v) obligatoire.

Obligo ⚫ (ˊ⏑-) [it.] *n* Ⓢa. engagement *m*, (Bürgschaft) garantie *f*.

Oblongum (ˌˌ⏑) [lt.] *n* Ⓢ *math.* rectangle *m* oblong.

Ob-macht (ˌˌ) *f* Ⓐa. = Über-macht.

Ob-mann (ˌˌ) *m* Ⓢ 1. (Oberster) chef; ~ der Geschworenen chef (ou président) du jury. 2. (oberster Schiedsmann) tiers(-arbitre). 3. ⚔ = Korpora'l.

Ob-mannschaft ⚔ (ˌˌ⏑) *f* Ⓐ escouade (= Korporalschaft).

O-bo-e (-ˊ⏑) ꝛc. s. Hobo'-e ꝛc.

Obol (⏑ˊ) *m* Ⓢa., **Obolus** (ˌ⏑⏑) *m* Ⓢ [grch.] obole *f* (s. Teil I).

Obotrit (⏑⏑ˊ) *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓢ *h.a.* Obotrite *s.* (s. Teil I).

obotritisch (⏑⏑ˊ⏑) *a.* Ⓐb. obotrite.

Obrigkeit (ˊ⏑-) *f* Ⓐ autorité publique, les magistrats *m/pl.*, [des magistrats.

obrigkeitlich (ˊ⏑-⏑) *a.* Ⓐb. de l'autorité,

Obrist ⚔ † (-ˌ, ˊ⏑) *m* Ⓢa. s. Oberst.

ob-schon (ˌˊ) *cj.* = ob-gleich.

obscön (⏑ˊ) [lt.] *a.* Ⓐb. (un-anständig, schlüpfrig) obscène.

Obsequi-en (⏑ˊ⏑⏑) [lt.] *pl. inv.* (Totenfeier) obsèques *f/pl.*

Observanz (ˌ⏑ˊ) [lt.] *f* Ⓐ bsd. *rl.* u. ☐ observance; strenge ~ obs. stricte.

observanz=mäßig (ˌ⏑ˊ=ˊ⏑) *a.* Ⓐb. conforme à l'observance.

Observations=... (ˌ⏑w-ts(⏑)ˊ...) in Zssgn meist: ... d'observation, zB.: **~heer** ⚔ *n* armée *f* d'observation. (Vgl. auch Beob-achtungs=...)

Observatorium ☆ (ˌ⏑w-ˊ(⏑)⏑) [lt.] *n* Ⓐ *astr.* (Sternwarte) observatoire *m*.

Obsidian ☆ (ˌ-(⏑)ˊ) [lt.] *m* Ⓢa. (pierre *f*) obsidienne.

ob-siegen (ˌˊ⏑) *v/n.* (h.) Ⓐa. meist *sép.* s-n Feinden ~ triompher de (ou vaincre) ses ...; e-r Sache (*dat.*) ~ prévaloir sur qc.; *abs.* l'emporter.

obskur (⏑ˊ) [lt.] *a.* Ⓐb. (dunkel, bsd. *fig.*: unbekannt) obscur.

Obskurant (ˌ-ˌ) [lt.] *m* Ⓢa. = Finsterling 1.

Obskurantismus (ˌ-⏑ˌ⏑) [lt.] *m* Ⓢb. obscurantisme.

obsolet (ˌ-ˊ) [lt.] *a.* Ⓐb. (ungebräuchlich) passé de mode, (veraltet) vieux, suranné, besonders *gr.* obsolète.

Obst (ˊ) [a/d. opaz = poln. owoc] *n* Ⓢb. (ohne *pl.*) le (ou du) fruit, des fruits; *iro.* F danke für ~! = ja Kuchen! (s. ds 2b).

Obst=..., obst=... (ˊ...) in Zs.-stzgn. **I** analog „Obst", zB.: **~darre** *f* four *m* à sécher les fruits; **~jahr** *n* année *f* riche en fruits; **~markt** *m* marché aux fruits; **~reich** *a.* riche en fruits; **~versand** *m* expédition *f* de fruits; **~zeit** *f* saison des fruits. — **II** Besondere Fälle: **~baum** *m* arbre fruitier; **~baum=zucht** *f* aboriculture fruitière, ☆ pomiculture; **~branntwein** *m* (schwz.) eau-de-vie *f* de fruits ou de cidre; **~brecher** ⚙ *m* (Werkzeug) cueilloir, pommette *f*; **~ernte** *f*, **~ernte=zeit** *f* cueillette, cueillaison; **~essig** *m* vinaigre de cidre; **~frau** *f* fruitière; **~garten** *m* verger, jardin fruitier; **~gärtner** *m* jardinier qui cultive les arbres fruitiers, ☆ pomiculteur; **~göttin** *f myth.* déesse des fruits, Pomone; **~handel** ⚫ *m* commerce de fruits, fruiterie *f*; **~händler(in** *f***)** *m* ⚫ fruitier *m*, ...ière *f*; **~handlung** ⚫ *f* maison fruitière; **~höker(in** *f***)** *m* ⚫ = ~händler(in); **~hüter** *m* garde des vergers; **~kahn** *m* bateau fruitier; **~kammer** *f* fruiterie; Werder ist die ~kammer von Berlin W. est le verger de Berlin; **~keller** *m* fruiterie *f*; **~kelter** *f* pressoir *m*; **~kern** *m* pépin; **~korb** *m*: a) panier à fruits; b) ⚙ = ~brecher; **~kunde** *f*, **~lehre** *f*, oft: ☆ pomologie; **~kundige(r)** *m* pomologue; **~laden** *m* fruiterie *f*; **~most** *m* cidre doux; **~mus** *n* marmelade *f*; **~pflanzung** *f* plantation d'arbres fruitiers; **~wein** *m* vin de fruits, besonders (Apfelwein) cidre; **~werk** *n* toutes sortes *f/pl.* de fruits; **~zucht** *f* = ~baum=zucht; **~züchter** *m* arboriculteur fruitier.

ob-stinat (ˌ⏑ˊ) [lt.] *a.* Ⓐb. = eigen=sinnig b.

Obstruktion (ˌ⏑ts(⏑)ˊ) [lt.] *f* Ⓐ obstruction (s. Teil I). [obstructionisme *m*.

Obstruktions=Politik (ˌ⏑ts(⏑)ˊ=-⏑ˊ) *f* Ⓐ

ob-walten (ˌˌ⏑) *v/n.* (h.) Ⓐb. *sép.* 1. mit persönlichem *suj.*: régner; einem Dinge ~ régner sur qc. 2. mit sachlichem *suj.*: (Einfluß übend vorhanden sein) exister, avoir lieu; es waltet hier ein Irrtum ob il y a erreur; bei den ~den Umständen dans les circonstances actuelles, dans cet état de choses, dans ces conditions.

ob-wohl, ↘ **ob-zwar** (ˌˊ) *cj.* = ob-gleich.

Occident (ˌks⏑ˌ) [lt.] *m* Ⓢa. (*o. pl.*) 1. = Westen. 2. = Abend=land.

occidentalisch (ˌks⏑⏑ˊ⏑) [lt.] *a.* Ⓐb. = abend=ländisch.

Occitani-en (ˌks⏑ˊ(⏑)⏑) [lt.] *npr.n.* Ⓢb. *géogr.* (ehm. für Languedoc) l'Occitanie *f*.

Occitani-er (ˌks⏑ˊ(⏑)⏑) [lt.] *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓢ Occitanien(ne *f*) *m*.

☛ **Ocean** ꝛc. s. Ozean ꝛc.

Ochalia (-chˊ(⏑)⏑) *npr.n.* Ⓢc. *géogr. h.a.* (Stadt in Thessalien) Œchalie *f*.

Ocher (ˌ⏑) ꝛc. s. Ocker ꝛc.

Ochlokrat (ˌch⏑ˊ) [grch.] *m* Ⓢa. (Anhänger der Pöbel-herrschaft) ochlocrate.

Ochlokratie (ˌch⏑-ˊ) [grch.] *f* Ⓐ u. Ⓢ (Pöbelherrschaft) ochlocratie.

ochlokratisch (ˌch-ˊ⏑) [grch.] *a.* Ⓐb. (der Pöbel-herrschaft angehörig) ochlocratique.

Ochs (ŏks) *m* Ⓢa. (mit Verwandlung des s in ſ), **Ochse** (ˌks⏑) *m* Ⓢ [a/d. ohso = skt. ukschan] 1. bœuf (auch für „Rind" überhaupt). 2. F *fig.* (dummer, plumper Kerl) bœuf, imbécile, (grober Lümmel) rustre, butor.

ochsen F (ˌks⏑) *v/n.* (h.) Ⓐc. = büffeln.

Ochsen=..., ochsen=... (ˌks⏑...) in Zs.-stzgn. **I** meist: ... de bœuf(s), zB.: **~blut** *n* sang *m* de bœuf; **~handel** ⚫ *m* trafic de bœufs; **~händler** ⚫ *m* marchand de bœufs. — **II** Weitere Beispiele: **~auge** *n* œil-de-bœuf *m* (auch ⚙ *arch.* rundes od. ova'les Fenster); ~augen *pl.* F = Spiegel=eier; **~äugig** *a.* qui a de gros yeux, *zo.*: ☆ boope; **~bauer** *m* paysan qui laboure avec des bœufs; **~brech** *n* oder **~bruch** *m* ⚘ arrête-bœuf *m* (*Ono'nis spino'sa*); **~fleisch** *n* le (ou du) bœuf; **~fuhrwerk** *n* = ~gespann; **~geschlecht** *n* race *f* bovine; **~gespann** *n* chariot *m* attelé de bœufs; **~hirt(in** *f***)** *m* bouvier *m*, ...ière *f*; **~junge** *m* (garçon) bouvier; **~knecht** *m* bouvier; **~kopf** *m*: 1. tête *f* de bœuf (auch stier-ähnlicher Kopf, bsd. bei Pferden); 2. *zo.* (Schnecke) casque tricoté (*Bu'ccinum cornu'tum*); 3. P *fig.*: a) (Dummkopf) homme stupide, F animal; b) personne *f* accoudée sur les deux bras; **~magd** *f* bouvière; **~markt** ⚫ *m* marché aux bœufs; **~mäßig** *a.* = ochsig; **~maul** *n*: a) mufle *m* de bœuf; b) ⚙ ~mäuler *pl.* (Dachziegel) tuiles *f/pl.* à bouts arrondis; **~maul=sala't** *m* salade *f* de mufles de bœuf; **~post** F *f* poste aux bœufs; **~schwanz** *m* queue *f* de bœuf; **~schwanz=suppe** *f* soupe à la queue de bœuf, (engl.) *ox-tail soup*; **~stall** *m* étable *f* à bœufs, bouverie *f*; **~tour** F *f*: nach der ~tour (nach dem Dienstalter) Hauptmann w. passer capitaine au tour; **~treiber(in** *f***)** *m* bouvier *m*, ...ière *f*; **~ziemer** *m* (Prügel-instrument) nerf de bœuf; **~zücht(l)er** *m* éleveur (de bœufs);

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; ⚫ Handel; ✉ Post; 🚂 Eisenbahn; 🚲 Radsport; ♪ Musik; ☐ Freimaurerei.

~zunge f: a) langue de bœuf; b) ♀ buglosse (Anchu'sa). (Vgl. auch Rind=..., Rinder=... und Rinds=...).

Öchschen (ˊkß˘) n Ⓢb., Öchslein (ˊkß-) n Ⓢb. bouvillon m.

ochsenhaft (ˊkß˘˘) a. Ⓢb. de bœuf, (plump) lourd, (dumm) bête, stupide.

Ochser F (ˊkß˘) m Ⓢa. = Büffler.

ochsig (ˊkß˘) a. Ⓢb. 1. = ochsenhaft. 2. F fig. (bezeichnet den hohen Grad) énorme.

Öchslein n s. Öchschen.

Ocker (ˊ˘) [grch. o'chra blaß-gelb] m Ⓢa. min. ocre f, jaune.

Ocker=..., ocker=... (ˊ˘...) in Zssgn. I meist: ... d'ocre, zB. ~grube ⚙ f mine d'ocre. — II Besondere Fälle: ~artig a. ocreux; ~farbig a. ocreux; ~gelb a. (n) jaune (m) d'ocre; ~haltig a. ocreux.

Od ☞ (ˊ) [grch.] n Ⓢa. phys. ode f.

Öd=... (ˊ...) in Zssgn, zB.: ~ländereien f/pl. contrées (ou terrains m/pl.) incultes.

Odaliske (-˘ˊ˘) [türk. odali'k; bz. Stubenmädchen] f Ⓢ odalisque.

Ode (ˊ˘) [grch.] f Ⓢ (poét. auch Ⓢ) ode.

öde (ˊ˘) [a/d. ôdi unbewohnt] I a. Ⓢb. désert; (unbewohnt) inhabité, (unbebaut) inculte, (einsam) solitaire; fig. triste, monotone. — II Öde f Ⓢ 1. solitude, (gänzliche Verlassenheit) abandon m, (Leere) vide m. 2. (öde Gegend) désert m, solitude. [Atem.]

Odem (ˊ˘) m Ⓢb. † und jetzt noch poét. =

Oden=..., oden=... (ˊ˘...) in Zssgn. I meist: ... d'ode, zB. ~form f forme d'ode. — II Bsd. Fälle: ~artig a. dans le genre des odes; ~dichter m poète lyrique, auteur d'odes; ~dichtung f les odes pl.

Odenatus (-˘ˊ˘) [grch.] npr.m. Ⓢ h.a. Odénat(h) (s. Teil I).

Ode-on, Ode-um (beide: -ˊ˘) [grch.] n Ⓢ odéon m, odéum m (s. Teil I).

oder¹ (ˊ˘) [a/d. roda = lt. aut] cj. 1. meist: ou, ou bien. 2. (sonst) sinon, autrement. [Fluß) l'Oder m.]

Oder² (ˊ˘) npr.f. Ⓢ géogr. die ~ (deutscher

Oder=... (ˊ˘...) in Zs.-ssgn. I meist: ... de l'Oder, zB. ~kahn m chaland de l'Oder; ~krebse m/pl. écrevisses f/pl. de l'Oder. — II Bsd. Fälle: ~bruch (ˊ) npr.n. (m) id. m; ~mennig [cor. vom Lateinischen] ♀ m aigremoine f (Agrimo'nia).

Ode-um n s. Ode-on.

Odilo (ˊ-) npr.m. Ⓢc. (bsd. Abt von Cluny, 10. Jh.) Odilon.

Odin (ˊ-) npr.m. Ⓢa. nordische myth. Odin.

odiös ⸸ (-(˘)ˊ) [fr.] a. Ⓢb. (gehässig) odieux.

Ödipus (ˊ˘-) Ⓢ, ↖ Ödip (ˊ˘) Ⓢa. (pl. Ödi'pe) npr.m. myth. Œdipe (s. Teil I).

odisch ☞ (ˊ˘) [Od] a. Ⓢb. phys. odique.

Odo (ˊ-) npr.m. Ⓢc. Odon, Eudes.

Odoaker (-˘ˊ˘) npr.m. Ⓢa. h.a. Odoacre (s. Teil I).

Odoardo (-˘ˊ˘) n.d.b.m. Ⓢc. Odoard.

Odol (˘ˊ) [grch.] n Ⓢa. (säure-freies Mundwasser) odol m.

Odyß (ˊ˘) m inv. = Ody'sseus.

Odyssee (˘˘ˊ) [grch.] f Ⓢ Odyssée (s. T. I).

odysse-isch (˘˘ˊ˘) [grch.] a. Ⓢb. d'Ulysse.

Odysseus (˘ˊ-) [grch.] npr.m. inv., myth. Ulysse; s. Irr=fahrt.

Ofen¹ (ˊ˘) [a/d. ofan] m Ⓢb. 1. (Stuben=)~, meist: poêle; guß=eiserner ~ poêle en fonte, calorifère. — Besondere Fälle: 2. a) russischer ~ cheminée f à la russe; b) fig. und prv.: hinter dem ~ hocken ne pas quitter le coin du feu; damit lockt man keinen Hund vom ~ on ne prend pas grand'chose à ce piège-là. 3. ⚙ ~ zum Brotbacken, zum Kalkbrennen, ~ in Form eines Flamm=ofens, zur Erzeugung von Koks, zum Rösten und Brennen: four; (Koch=, Fabrik=, Gebläse=, Schmelz=)~, ~ von Dampfkesseln, ~ in Form eines Schacht=ofens: fourneau; fig. der ~ ist nicht für dich geheizt ce n'est pas pour vous que le four chauffe. 4. (die noch nicht mit Pulver gefüllte Minen=kammer) chambre f, fourneau. — Vgl. ~².

Ofen² (ˊ˘) npr.n. Ⓢa. géogr. (Hauptstadt von Ungarn) jetzt Budapest(h), s. ds.

Ofen=... (ˊ˘...) in Zssgn. I analog „Ofen¹", zB.: ~aufsatz ⚙ m dessus de poêle; ~bank f banquette du poêle. — II Bsd. Fälle: ~anrichter ⚙ m Ziegelei: enfourneur; ~arbeiter ⚙ m (am Schmelz=ofen) fournier; ~blech n: a) plaque f de cheminée ou de feu; b) ⚙ (Schieber) bouchoir m; ~bruch ⚙ m: a) rupture f de four(neau); b) métall. débris pl. de fourneau, cadmie f; ~fabrikant m poêlier; ~gabel ⚙ f fourgon m; mit der ~gabel schüren fourgonner; ~gitter n pare-étincelles m; ~haken m = ~krücke; ~heizer m chauffeur; ~herd m foyer; ~hocker(in f) m F frileux m (...euse f) qui garde le coin du feu; ~kachel ⚙ f = Kachel; ~klappe f clef (d'un tuyau de poêle), soupape, bascule; ~krücke f tire-braise m; ⚙ Bäckerei: râble m; ~loch ⚙ n bouche f (ou gueule f) de four(neau); métall. ouvreau m; ~macher ⚙ m poêlier, fumiste; ~putzer m fumiste; ~rohr n, ~röhre f: a) ⚙ (Rauch=rohr am Ofen) tuyau m de poêle; b) (hohler, in den Ofen eingebauter Raum, Speisen zc. warm zu halten) petit four m de poêle, four; ~rost m grille f; ~ruß m suie f (du fourneau); ~schaufel f, ~schippe f pelle (à feu); ~schirm m écran; ~schüppe f = ~schaufel; ~schwärze f crayon m en poudre; ~setzer ⚙ m poêlier; ~sitzer F m = ~hocker; ~vorsetzer m garde-cendre(s); ~wisch(er) ⚙ m Bäckerei: écouvillon.

offen (ˊ˘) [a/d. ophan, verwandt mit auf] a. Ⓢb. 1. meist: ouvert, zB. bei ~en Türen à portes ouvertes; (ohne Hinterhalt und Verstellung) auch: franc, (aufrichtig) sincère, (treuherzig) ingénu, candide. 2. Bsd. Fälle: ~ gesagt, oft: à vrai dire; ~es Geständnis aveu m sans réserve; frei und ~ handeln agir de bonne foi; ~ heraus sans détour; ~ mit der Sprache herausgehen parler franchement; ~er Kredi't crédit m illimité ou en blanc; ~ (unbeschrieben) lassen laisser en blanc; s. Hinter-tür 2; et. ~ liegen lassen laisser qc. en vue et à découvert; ~en Leibes sein avoir le ventre libre; ✱ ~e Rechnung compte m courant; ~ reden parler franc et net; ⚓ ~e See pleine mer f; ein ~es Spiel spielen jouer cartes sur table; ✱ ein Posten steht in unserem Buche noch ~ un article est encore resté à découvert dans nos livres; ~e Straße voie f publique; auf ~er Straße en pleine rue; ~ zu Tage liegen être manifeste; auf ~er Tat en flagrant délit; Politik der ~en Tür politique f libre-échangiste; mit ~em Visier à visière levée (a. fig.); ~er Wagen voiture f découverte; ⚓ ~er Wind bon vent m.

Offen=..., o~=... (ˊ˘...) in Zssgn. I analog „offen", zB.: ~flöte ♪ f Orgelbau: flûte ouverte. — II Bsd. Fälle: ~blütig ♀ a. phanérogame; ~herzig a. franc, (geneigt, sein Inneres zu enthüllen) expansif, (aufrichtig) sincère, (treuherzig) candide, ingénu, naïf; ~herzigkeit f: a) analog „~herzig", zB.: franchise, sincérité; candeur, ingénuité, naïveté; b) F co. sein Rock hat auf dem Rücken einige ~herzigkeiten (Risse), etwa: le dos de son habit permet quelques indiscrétions; ~kundig a. public, notoire, de notoriété; ~kundig machen publier, rendre public; ~kundigkeit f publicité, notoriété; ~leibig a. non-constipé; ~sichtlich a. évident, manifeste, palpable, qui crève les yeux; ~stehend a. ouvert; (frei, unbesetzt) vacant; (klaffend) béant.

offenbar (ˊ˘ˊ u. ˊ˘-) [a/d. ophan-pâro] a. Ⓢb. (zu Tage liegend; ant. geheim) manifeste, (in die Augen springend) évident, flagrant, (handgreiflich) palpable, (sichtbar) visible, (allgem. bekannt) notoire; ~ werden se manifester, éclater.

offenbaren (ˊ˘ˊ˘) [offenbar] I v/a. u. sich ~ v/réfl. Ⓢa. (sich) ~ (se) manifester, pfort faire éclater, sich ~ éclater; ein Geheimnis zc. ~ découvrir (dévoiler, pfort divulguer) ...; j-m sein Herz ~, sich j-m ~ ouvrir son cœur à q., s'ouvrir à q. — II offenbart, rl. ge-offenbart part.p. et a. Ⓢb. offenbarte Heimlichkeiten secrets m/pl. découverts; die geoffenbarte Religio'n la religion révélée ou positive.

Offenbarer (ˊ˘ˊ˘) m Ⓢa. révélateur.

Offenbarung (ˊ˘ˊ˘) f Ⓢ 1. analog „offenbaren": manifestation; révélation; dévoilement m, pfort décèlement m; rl.: die göttliche ~ la révélation. 2. Bsd. Fall, rl.: die ~ Joha'nnis l'Apocalypse.

Offenbarungs=... (ˊ˘ˊ˘...) in Zssgn, mst rl., zB.: ~eid m drt. (früher Manifestations=eid) serment de manifestation; ~glaube m, oft: supranaturalisme; ~gläubige(r) s., oft: supranaturaliste; ~schriften f/pl. livres m/pl. sacrés.

Offenheit (ˊ˘-) [offen] f Ⓢ franchise, (Aufrichtigkeit) sincérité, (Biederkeit) loyauté; (Ungezwungenheit) dégagement m.

Offensiv=... ⚔ (ˊ˘ˊf...) [neu=lt.] in Zssgn (ant. Defensi'v=...), meist: ... offensif a., zB. ~krieg m guerre f offensive.

öffentlich (ˊ˘˘) [a/d. offanlîh] a. Ⓢb. (ant. geheim) 1. meist: public; adv. en public. 2. Besondere Fälle: ~er Charakter (zB. der Straßenbahnen) publicité f (des tramways); ~ (bei offenen Türen) à portes ouvertes, Kanzleistil: à huis ouvert; ~ bekannt machen publier, proclamer; ✱ ~ verkaufen vendre à l'encan ou aux enchères; auf ~er Straße en pleine rue; sich ~ sehen lassen paraître en public.

Öffentlichkeit (ˊ˘˘-) [öffentlich] f Ⓢ 1. (ohne pl.) publicité; an die ~ treten paraître en public ou au grand jour, éclater. 2. (mit pl.) acte m public. [offrir.]

offerieren (ˊ˘ˊ˘) [lt.=fr.] v/a. Ⓢa. (anbieten)

Zeichen: F familiär; P Volksspr.; ⸢ Gaunerspr.; ↖ selten; † alt (a. gest.); * neu; ≁ sprachwidrig; ⸸ a. d. Franz. übernommen; ☞ Wissenschaft;

Offerte (◡ᐟ◡) [lt.] *f* Ⓢ offre.
Offizial (ᐟ-tß(◡)") [lt.] *m* Ⓢa. *rl.* official; Amt, Würde, Gerichts-lokal, Gerichtsbarkeit eines ~s, oft: officialité *f*.
Offizial=... (ᐟ-tß(◡)"...) in Zſſgn, *drt.*, meiſt: ... d'office, zB. **~verteidiger** *m* défenseur d'office.
Offiziant (ᐟ-tß(◡)ᐟ) [lt.] *m* Ⓢa. 1. employé, bisw. officier. 2. *rl.* (den Gottesdienst abhaltender katholischer Priester) officiant.
offiziell (ᐟ-tß(◡)ᐟ) [lt.] *a.* Ⓐb. = amtlich.
Offizier (ᐟ◡tß") [fr., vom lt. offi'cium] *m* Ⓢa., auch Ⓢa. 1. meist: officier; ⚔ zur Dispositio'n gestellter ~ officier en disponibilité, (mit Pension) (officier) retraité. 2. Schachspiel: ~e *pl.* (die Figuren außer dem Könige und den Bauern) pièces *f/pl.*
Offizier(s)=... ⚔ u. ⚓ (ᐟ-"...) in Zſ.-ſtzgn. **I** mst: ... d'officier, zB. **~corps** *n* corps *m* des officiers; **~degen** *m* épée *f* d'officier; **~examen** *n* examen *m* d'officier. — **II** Bſd. Fälle: **~aspira'nt** *m* (ehm.; jetzt: Fahnen=junker) aspirant au grade d'officier; **~bursche** *m* ordonnance *f*, F brosseur; **~kasi'no** *n* cercle *m* militaire; **~tafel** *f*, **~tisch** *m* table *f* des officiers, mess *m*; **~verein** *m* société *f* de consommation pour officiers.
Offizin (ᐟ-tß") [lt.] *f* Ⓜ atelier *m*; engS.: **a**) *phm.* (chemisches Laborato'rium) laboratoire *m*, (Apothe'ke) pharmacie; (Aufbewahrungsort der Drogen u. Kräuter) officine; **b**) (Werkstatt, namentlich Buchdruckerei) imprimerie, atelier *m* (typographique).
offizinell (ᐟ-tß-ᐟ) [lt.] *a.* Ⓐb. *phm.* officinal.
offiziös (ᐟ-tß(◡)") [lt.] *a.* Ⓐb. (von der Regierung beeinflußt; halb-amtlich) officieux.
Offizium (◡ᐟtß(◡)◡) [lt.] *n* Ⓜ (auch lt. dekliniert) office *m*; *ex offi'cio* d'office, en vertu de sa (ma, &c.) charge.
öffnen (ᐟ◡) [mittel=dtsch. offenen] **I** *v/a.*, *v/n.* (h.) und **sich** ~ *v/réfl.* Ⓓe. 1. meist: (sich) ~ (s')ouvrir. 2. Bſd. Fälle: etwas Zugekorktes, eine Flasche &c. ~ déboucher; et. Versiegeltes, einen Brief ~, oft: décacheter; durch Einschlagen des Bodens ein Faß &c. ~ défoncer; durch Bohren &c.: percer; Austern ~ écailler ...; die Haustür ~ (vom Portier) tirer le cordon; j-m die Wege ~ préparer (ou frayer) les voies à q.; *méd.* den Leib ~ relâcher le ventre; eine Schleuse ~ lâcher ... — **II Ö~** *n* Ⓢc. ſ. Öffnung A.
Öffner (ᐟ◡) [öffnen] *m* Ⓢa. 1. ~(in *f* Ⓜ) ouvreur *m*, ...euse *f*; ſ. auch Austern=öffner. 2. ⚙ Werkzeuge: **a**) Spinnerei: ~ der Baumwolle ouvreuse *f*; **b**) Weberei: (kammartiges Werkzeug) peigne de pliage.
Öffnung (ᐟ◡) [öffnen] *f* Ⓜ **A.** (das Öffnen): analog „öffnen": ouverture; débouchement *m*; dégagement *m*; um ~ des Hauses bitten demander le cordon. — **B.** (Stelle in et., wo es offen ist) 1. meist: ouverture. 2. Besondere Fälle: (Loch überhaupt) trou *m*; (Eingang) entrée; (Mündung) embouchure; (Fenster, Spalte, Tür-~) jour *m*; (Ende eines Engpasses &c.) débouché *m*; ~, durch welche et. entrinnt, zB.: in einer Gasröhre, einem Fasse: fuite; (Aussichts-lücke) échappée, claire-voie; ~ in einer Hecke trouée. — **C.** = Leibes=öffnung; keine ~ haben être constipé.

oft (ᐟ) [a/d. ofto] *adv.*, bisw. *a.* Ⓐb., *cmpr.* öfter, *sup.* öftest, oftest. 1. *adv.* (häufig) souvent, fréquemment; (vielmal) bien des fois; wie oft ist 3 in 6 enthalten? en six combien de fois trois? so oft du kommst toutes les fois que tu viendras; so oft Sie wollen autant de fois (ou tant) que vous voudrez; so oft ich auch kommen mag quelque souvent que je vienne; wie oft ... (Ausruf) que de fois ... 2. **öfter** *cmpr.*, bisw. in Form e-r doppelten Steigerung, **öfterer**: **a**) ich sehe ihn öfter als dich je le vois plus souvent que toi; je öfter ich ihn sehe, desto ... plus je le vois, plus ...; **b**) (ohne Vergleich in der Zahl) **öfter(s)**, zum (oder des) öftern (manchmal) parfois, à plusieurs reprises; **c**) als *a.*: ein öfteres Kommen des visites *f/pl.* plus fréquentes. 3. im *sup.* **am** (oder **zum**) **öftesten** od. **oftesten**, bisw. **österſten** le plus souvent.
oft=... (ᐟ...) in Zſſgn, zB.: **~malig** *a.* fréquent, souvent réitéré; **~mals** *adv.* souvent.
Oger ⚲ (ᐟ◡) [fr.] *m* Ⓢa. ogre (ſ. Teil I).
Ogygia (-gᐟg◡◡) [grch.] *npr. f.* Ⓢb. *géogr. myth.* (Insel der Kaly'pso) Ogygie.
oh! (ᐟ) *int.* und **Oh** *n* Ⓢa. = o D; bſd. oh (auch *s/m.*); ~! wahrhaftig nicht! oh, pour cela, non! [*m* Ⓢa. oncle.]
Oh(ei)m (ᐟ-, ᐟ) [a/d. ôheim, holländ. oom]
Ohm¹ (ᐟ) *m* Ⓢa. = O'heim. — **Vgl.** ~².
Ohm² (ᐟ) 1. [a/d. âma = lt. hama] *m* (*n*) Ⓢa., **~e** (ᐟ◡) *f* Ⓜ, **~en** (ᐟ◡) *m* Ⓐb., *f inv.* (*pl.* als Maß-einheit *inv.*) (ehm. dtſch. Flüssigkeitsmaß bſd. für Wein, von sehr verschiedener Größe; in Preußen = 137,404 Liter) muid *m*; (im Süden etwa 50 Liter) mesure *f*. 2. ohm *m* (ſ. Teil I). — **Vgl.** ~¹.
Ohm=..., ohm=... ("...) in Zſſgn, zB.: **~gebühr** *f*, **~geld** *n* ehm. afforage *m*, pertuisage *m*; **~weise** *adv.* par muids, &c.
ohmig (ᐟ◡) [Ohm² 1] *a.* Ⓐb. contenant un muid ou une mesure.
ohmsch (ᐟ) [Ohm² 2] *a.* Ⓐb. **O~es Gesetz** loi *f* d'Ohm.
Ohn=..., ohn=... ("...) in Zſſgn. **I** † = un=... [mittel=dtſch. on, ⁂ auf ohne bezogen], zB.: **Ohngefähr** *n* hasard *m*. — **II** noch allgemein gbr.: **~blatt** ⚘ *n*: a) clandestine *f* (*Lathræ'a*); b) monotrope *m* (*Mono'tropa*); **~macht** *f*: a) faiblesse, impuissance; b) *path.* (momenta'ne Bewußtlosigkeit, aber mit Fortdauer des Kreislaufes und der Atmung) pâmoison, ⚕ lipothymie, lipopsychie; (Bewußtlosigkeit mit Herabsetzung der Herz-aktion) défaillance; (Bewußtlosigkeit mit Aufhören der Herz-tätigkeit und der Atmung) évanouissement *m*, ⚕ syncope; in ~macht fallen ſ. fallen 1b; es wandelte ihn eine ~macht an il lui prit une faiblesse; **~mächtig** *a.*: a) impuissant; ~mächtig schimpfen, bisw. aboyer à la lune; b) *path.* évanoui; ~mächtig werden = in ~macht fallen (ſ. ds 1b).
ohne (ᐟ◡) [a/d. ânu = grch. aneu] **I** *prp.* mit *ac.* 1. meist: sans. — Besondere Fälle: 2. ~ Geist, oft: dépourvu d'esprit; er war nicht ~ Sorgen il était fort inquiet; er ist nicht ~ Verdienst il a un certain mérite; ~ mein (Vor=)Wissen à mon insu. 3. *ell.* das (od. die Sache) ist nicht (so ganz) ~: **a**) (nicht ohne Grund) cela n'est pas sans fondement, **b**) (hat viel für sich) la chose est très plausible. — **II** *conj.* ~ daß ..., bei gleichem *suj.* auch ~ zu ... (*inf.*) sans que ... (*subj.*), sans ... (*inf.*); (außer wenn ...) à moins que ... ne ... (*subj.*), à moins (que) de ... (*inf.*); ~ j-n gesehen zu haben sans avoir (ou n'ayant) vu personne.
Ohne=..., ohne=... ("◡...) in Zſſgn. **I** analog „ohne", zB.: **~gleichen** *a.* sans pareil (ſ. gleich 5); **~hosen** *m h.m.* sans-culotte. — **II** Bſd. Fälle: **~das, ~dem, ~dies, ~hin** *adv.* sans cela, (außerdem) en outre, (übrigens) d'ailleurs, oft auch: puisque, comme; **~sorge** *m* (enfant) sans-souci.
oho! (-ᐟ) *int.* ho! ho!, hohée!; ſ. ho!
Ohr (ᐟ) [a/d. ôrâ = lt. auris] *n* Ⓢa. **1.** mst: **oreille** *f*, zB. die Ohren spitzen (aufhorchen) dresser (ou ouvrir) l'oreille, von Pferden und (Maul-)Eseln: chauvir des oreilles; die Ohren von etwas voll haben avoir les oreilles rebattues de qc.; bſd.: **a**) nach *prp.*: j-n **am** (od. beim) Ohre zupfen (ihn mahnend) tirer q. par l'oreille; er hört nicht gut **auf** diesem Ohre il n'entend pas bien de cette oreille, *fig.* il n'a point d'oreille pour cela; sich **hinter** den Ohren kratzen se gratter l'oreille; j-m etwas **in** das Ohr flüstern dire qc. à l'oreille de q.; j-m in den Ohren liegen (fortwährend in ihn hineinreden) rompre les oreilles à q.; j-m einen Floh ins Ohr setzen (ihm etwas mitteilen, was ihm keine Ruhe läßt) mettre à q. la puce à l'oreille; etwas **mit** gespanntem Ohre anhören écouter des deux oreilles; bis **über** die Ohren (ganz und gar) par-dessus les oreilles; es ist mir **zu** Ohren gekommen il m'est revenu, j'ai appris; **b**) (durch Umbiegen entstandener Kniff in einem Buche; meist: Esels=ohr) oreille, öfter: corne *f*, in einer Karte als Zeichen des Pa'roli: paroli *m*; **c**) (hervorstehender Teil zum Anfassen) Ohr eines Gefäßes, e-r Glocke oreille, anse *f*.
☛ 2. Bſd. Fälle: **a**) ich fand bei ihm ein geneigtes (offenes oder williges) Ohr il m'écouta favorablement; die Ohren steif halten (gesund bleiben) se bien tenir (ſ. a. steif 2); tauben Ohren predigen prêcher à des sourds, parler en pure perte; j-m die Ohren voll schreien casser la tête à q.; *prv.* wer Ohren hat (zu hören), der höre! à bon entendeur salut!; **b**) mit *prp.*: sich **aufs** Ohr legen aller se coucher; auf dem Ohre liegen (schlafen) être couché, dormir; j-n **bei** den Ohren fassen (ihn festhaltend) saisir q. au collet; er ist **hinter** den Ohren noch nicht trocken (jung, unerfahren) il vient de sortir de la coque, c'est un blanc-bec; er hat es (dick) (od. den Schalk) hinter den Ohren (zu sitzen) il est plus malin qu'on ne pense; eins **übers** Ohr bekommen recevoir un soufflet; j-n übers Ohr hauen: a) donner un soufflet à q., b) *fig.* (im Handel überteuern, betrügen) escroquer (ou duper) q.; j-m das Fell über die Ohren ziehen (schinden) écorcher q.; bis über die Ohren im Golde sitzen remuer l'or à pleines mains; bis über die Ohren rot werden rougir jusqu'au blanc des yeux; bis über die Ohren in Schulden stecken être criblé de dettes; bis über die Ohren verliebt sein être éperdument amou-

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; ● Handel; ✉ Post; 🚂 Eisenbahn; 🚲 Radsport; ♪ Musik; ☐ Freimaurerei.

reux; zu einem Ohre hinein, zum andern flugs heraus, bisw. autant en emporte le vent; j-m et. zu Ohren bringen rapporter qc. à q.; c) Ohren der Fische = Kiemen; Ohren einer Mütze oreillettes *f/pl.*

Öhr ⚙ (ˊ) [a/d. ôri ohr-artiges Loch] *n* Ⓢa. œil *m*, oreille *f*, (Henkel) anse *f*; im bsd.: **a)** Öhr einer Nähnadel: trou *m*, chas *m*; **b)** (Loch zur Aufnahme des Stiels in Hämmern, Äxten ꝛc.) douille *f*.

Ohr=..., ohr=... (ˊˊ...) in Zſ.-ſtzgn. **I** analog „Ohr", zB.: **~höhle** *f anat.* cavité de l'oreille; **~läppchen** *n* bout *m* de l'oreille, ⚗ lobe *m* de l'oreille; **~ring** *m* boucle *f* d'oreille. — **II** Weitere Beiſpiele: **~bammel** *f* = ~gehänge; **~bock** *m* ⚗ *anat.* tragus; **~bommel** *f* = ~gehänge; **~drüſe** *f* ⚗ *anat.* glande auriculaire ou parotidienne, parotide; **~eule** *f orn.* hibou *m* (proprement dit), duc *m*; **~feige** *f* [holländ. oor-vijg] soufflet *m*, F gifle, calotte; **~feigen** *v/a.* Ⓐa. *insép.* j-n ~= feigen souffleter q., donner des soufflets à q., F gifler, calotter q.; **~finger** *m* doigt auriculaire, petit doigt; **~fluß** *m path.*: a) flux d'oreille, ⚗ otorrhée *f*; b) fluxion *f* à l'oreille; **~gehänge** *n*, **~gehenk** *n*, **~geſchmeide** *n* pendants *m/pl.* (ou boucles *m/pl.*) d'oreilles, pendeloques *f/pl.*; **~höhle** *f* ſ. I; **~kiſſen** *n* oreiller *m*, in Kutſchen: custode *f*; **~läppchen** *n* ſ. I; **~loch** *n* trou *m* du lobe de l'oreille; ſich Ohrlöcher ſtechen laſſen se faire percer les lobules; **~löffel** *m*: a) cure-oreille, curette *f* pour l'oreille, ⚗ auriscalpe; b) ⚘ cure-oreille (*Hydnum auriscalpium*); **~muſchel** *f*: a) *anat.* pavillon *m* de l'oreille; b) *zo.* (Muſcheln) coquille *f* auriculée; bſd. auricule (*Ano'mia auri'ta*); **~ring** *m* ſ. I; **~ſchnecke** *f*: a) *anat.*: ⚗ limaçon *m*; b) *zo.*: ⚗ auricule (*Auri'cula*); **~ſpritze** *f chir.* seringue auriculaire, ⚗ otenchyte *m*; **~ſtein** *m* (ſtein-artiger Körper in Fiſch-ohren) ⚗ otolithe; **~wurm** *m zo.* perce-oreille (*Forfi'cula*); **~zerreißend** *a.* qui déchire l'oreille; ~zerreißende Muſik, oft: musique *f* à briser le tympan; **~zipfel** *m* bout de l'oreille. (Vgl. auch Ohren=..., Ge-hör=...)

Öhrchen (ˊ˘) *n* Ⓢb. (*dim.* von Ohr u. Öhr) petite oreille *f*; petite anse *f*, orillon *m*; ⚘ oreille *f*.

ohren, öhren, beide: (ˊ˘) *v/a.* Ⓐa. **1.** (mit Ohren verſehen) munir d'oreilles; meiſt nur gbr. im *part. p.* **ge-ohrt, ge-öhrt** muni d'oreilles, *zo.*: ⚗ auriculé; von Gefäßen: (pot *m*) à anses; oft mit Beſtimmungswort in Zſ.-ſtzgn, zB.: lang=geohrt qui a de longues oreilles. **2.** ⚙ (mit einem Öhr verſehen) Nadeln ~ percer le chas des aiguilles, marquer les aiguilles.

Ohren=... (ˊˊ...) in Zſſgn. **I** analog „Ohr", zB.: **~kitzel** *m* chatouillement d'oreilles, *fig.* musique *f* qui flatte l'oreille. — **II** Beſondere Fälle: **~arzt** *m* auriste; **~beichte** [d. h. Beichte ins Ohr] *f rl.* confession auriculaire, auch: confession privée; **~bläſer(in** *f*) *m* rapporteur *m*, ...euse *f*, *pfort* délateur *m*, ...trice *f*, calomniateur *m*, ...trice *f*, sycophante *s.*; **~bläſerei** *f* analog „~bläſer": délations *pl.*, sycophantisme *m*; **~brauſen** *n path.* bourdonnement *m* d'oreille, bruits *m/pl.*; **~entzündung** *f path.*: ⚗ otite; **~heilkunde** *f*: ⚗ otiatrie; **~klappe** *f* oreillette; **~klingen** *n path.* tintement *m* d'oreilles, cornement *m*, tintouin *m*; **~krankheit** *f path.* = ~leiden; **~kunde** *f* ⚗ *méd.* otacoustique; **~leiden** *n path.* maladie *f* de l'oreille, ⚗ otopathie *f*; **~reißen** *n path.* = ~ſchmerz; **~ſauſen** *n path.* bruissement *m* d'oreilles, cornement *m*; **~ſchmalz** *n* cire *f* des oreilles, ⚗ cérumen *m*; **~ſchmaus** *m* ce qui flatte l'oreille, bſd. musique *f* charmante; **~ſchmerz** *m*, **~weh** *n path.* douleur *f* d'oreille, ⚗ otalgie *f*; **~zeuge** *m* témoin auriculaire; **~zwang** *m* ⚗ *path.* otalgie *f*. (Vgl. a. Ohr=... und Ge-hör=...)

ohrig, öhrig, beide: (ˊ˘) *a.* Ⓐb. in Zſſgn mit Beſtimmungswort = ge-ohrt (ſ. ohren).

Öhrling (ˊ˘) *m* Ⓢa. *zo.* = Ohr=wurm; Klaſſe der ~e: ⚗ derm(at)optères *pl.*

Öhſe (ˊ˘) *f* Ⓢ ſ. Öſe.

Oïleus (˘ˊ–) [grch.] *npr. m.* Ⓢ *myth.* Oïlée (ſ. Teil I).

Okarina ♪ (–˘ˊ˘) [it.] *f* Ⓢb. (Muſik-instrument) ocarina.

Okeaniden (––˘ˊ˘) [grch.] *f/pl.* Ⓢ *myth.* océanides (ſ. Teil I).

Okeanos (–ˊˊ˘ˊ) [grch.] *npr. m.* Ⓢ *myth.* Océan (ſ. bs II, Teil I).

Okkupation (ˊ––tſ(˘)ˊˊ) [lt.] *f* Ⓢ (Beſetzung, Beſitz-ergreifung) occupation.

Okkupations=... (ˊ––tſ(˘)ˊˊ...) in Zſ.-ſtzgn, zB.: **~truppe** ⚔ *f* les corps *m/pl.* (ou l'armée) d'occupation.

okkupieren (ˊ–ˊˊ˘) [lt.] **I** *v/a.* Ⓐa. occuper. — **II** O~ *n* Ⓢc. und **Okkupierung** *f* Ⓢ occupation *f*.

Ökolampad(ius) (–˘˘ˊ(˘)˘) *npr. m.* Ⓢa. (Ⓢ) Œcolampade (ſ. Teil I).

Ökonom (–˘ˊ) [grch.] *m* Ⓢa. (Haushalter) économe (auch ſparſamer Menſch); (Landwirt) cultivateur, (wiſſenſchaftlich gebildeter Land-wirt) agronome.

Ökonomie (–˘˘ˊ) [grch.] *f* Ⓢ und Ⓢ (Spar-ſamkeit, Haushaltungskunſt ꝛc.) économie; weitS. = Land=wirtſchaft a.

Ökonomie=... (–˘˘ˊˊ...) in Zſ.-ſetzungen, zB.: **~gebäude** *n/pl. agr.* bâtiments *m/pl.* d'exploitation agricole ou servant à l'économie rurale, les communs *m/pl.*; **~kollegium** *n* conseil *m* d'agronomes.

ökonomiſch (–˘ˊ˘) [grch.] *a.* Ⓐb. (wirt-ſchaftlich) économique, économe.

Okta-eder ⚗ (ˊ˘ˊ˘) [grch.] *n* Ⓢa. *math.* octaèdre *m*.

Oktant (˘ˊ) [lt.] *m* Ⓢa. **1.** ⚓ octant; engl. ~ quartier anglais ou de réflexion. **2.** *astr.* (ſüdliches Sternbild) Octant.

Oktapla (ˊ˘˘) [grch.] *pl. inv.* (achtſprachige Bibel) Octaples *m/pl.*

Oktav ⚙ (˘ˊf) [lt.] *n* Ⓢa. *typ.* (format *m*) in-octavo *m*, *abr.* in-8°.

Oktav=... (˘ˊˊf...) in Zſſgn meiſt: **in-octavo**, zB. **~band** *m* ⚙ *typ.*, Buchhandel: (livre) in-octavo; **~forma't** ⚙ *n typ.* = Okta'v.

Oktava (˘ˊw˘) [lt.] *f* Ⓢ (*pl.* auch ...vä) (achte Klaſſe e-r Schule) huitième. [Orgelbau).

Oktave ♪ (˘ˊw˘) [lt.] *f* Ⓢ octave (auch ⚙

Oktaven=... (˘ˊˊw˘...) in Zſ.-ſetzungen analog „Okta've", zB.: **~fortſchreitung** ♪ *f* règle de l'octave.

Oktavia (˘ˊw(˘)˘) [lt.] *npr. f.*, a. *n.d.b.f.* Ⓢ (*sg.* auch Ⓢ), bſd. *h.a.* Octavie (ſ. T. I).

Oktavian(us) (ˊ–w(˘)ˊˊ(˘)) [lt.] *npr. m.* Ⓢa. (Ⓢ) bſd. *h.a.* Octavien (ſ. Teil I).

Oktavius (˘ˊw(˘)˘) [lt.] *npr. m.* Ⓢ, bſd. *h.a.* Octave (ſ. Teil I).

Oktober (˘ˊ˘) [lt.] *m* Ⓢa. (mois d')octobre.

Oktober=... (˘ˊˊ˘...) in Zſ.-ſetzungen meiſt: ... d'octobre, zB. **~tage** *m/pl.* journées *f/pl.* d'octobre.

Oktodez=Band (ˊ˘ˊˊ=ˊ) *m* Ⓢa., **=Format** (~=˘ˊ) *n* Ⓢa. ⚙ *typ.* in-dix-huit *m*, *abr.* in-18°. [⚔ *frt.* octogone *m*.]

Oktogon (ˊ˘ˊˊ) [lt.=grch.] *n* Ⓢa. *math.* und

Oktroi ᵀ (pron. fr.) [fr.] *m* u. *n* Ⓢa. droits *m/pl.* d'entrée (dans une ville). Vgl. auch octroi in Teil I.

Oktroi=... (pron. fr.) in Zſ.-ſetzungen, zB.: **~beamter** *m* commis de barrière.

oktroyieren (ŏk-trŏā-(j)ˊ˘) [lt. auctora're] **I** *v/a.* Ⓐa. octroyer. — **II** O~ *n* Ⓢc. und **Oktroyierung** *f* Ⓢ octroi *m*.

Okular (–˘ˊ) [lt.] *n* Ⓢa. (in e-m Fernrohre) (verre *m*) oculaire *m*.

Okular=... (–˘ˊˊ...) in Zſ.-ſtzgn = Augen=..., meiſt überſetzt durch: ... oculaire *a.*, zB. **~inſpektio'n** *f* inspection oculaire ou sur les lieux.

Okuli (ˊ˘˘) [lt.; bz. die Augen] *m/pl. inv. rl.* Sonntag ~ dimanche (*sg.* de l')Oculi *sg.*

Okulier=... (–˘ˊˊ...) in Zſ.-ſetzungen *hort.*, zB.: **~band** *n* lien *m* de greffe, ligature *f*; **~reis** *n* empeau *m*, ente *f*.

okulieren (–˘ˊ˘) [lt.] *hort.* **I** *v/a.* Ⓐa. greffer, enter en œillet, écussonner. — **II** O~ *n* Ⓢc. u. **Okulierung** *f* Ⓢ greffe *f*.

Okuliſt ⚗ (––ˊ) [lt.] *m* Ⓢa. = Augen=arzt.

ökumeniſch (˘–ˊ˘) [grch.] *a.* Ⓐb. ~(es Konzi'l concile *m*) œcuménique.

Olz... ſ. Occ...

ö. L. *abr.* für öſtliche Länge (ſ. bs 3).

Öl (ˊ) [lt. o'leum] *n* (bisw. ✣ *m*) Ⓢa. meiſt: huile *f*: mit Öl tränken imbiber d'huile; Malerei: in Öl malen peindre à l'huile; *fig.* Öl ins Feuer gießen jeter de l'huile dans le feu.

Öl=..., öl=... (ˊˊ...) in Zſſgn. **I** analog „Öl", zB.: **~behälter** ⚙ *m* der Lampe: récipient de l'huile; **~farbe** *f* couleur à l'huile; **~lampe** *f* lampe à huile. — **II** Weitere Beiſpiele: **~bauer** *m* (j. der Öl-pflanzungen anlegt) oléiculteur; Verband der ~bauern alliance *f* oléicole; **~baum** ⚘ *m* olivier (*O'lea*); **~baum=...** in Zſſgn meiſt: ... d'olivier, zB. **~baum=Zweig** *m* branche *f* d'olivier (vgl. ~zweig); **~beere** ⚘ *f*: a) baie oléagineuse; bſd. b) olive; **~behälter** *m* ſ. I; **~berg** *m*: a) montagne *f* plantée d'oliviers; b) ~berg bei Jeru'ſalem mont des Oliviers; **~bild** *n* = ~gemälde; **~bildend** *a.* ⚗ *chm.* oléfiant; **~blatt** *n* feuille *f* d'olivier (auch *fig.*); **~bringend** ⚘ *a.* oléifère; **~farbe** *f* ſ. I; **~(farben)druck** ⚙ *m* impression *f* en couleurs à l'huile, chromolithographie ou chromotypographie *f* (die letzteren beiden auch ~(farben)druck=bild); **~firnis** *m* vernis à l'huile, vernis gras; vgl. Lack=firnis; **~fläſchchen** *n*, **~flaſche** *f* huilier *m*; das heilige ~fläſchchen in Reims la sainte ampoule; **~garten** *m* olivière *f*; *bibl.* Jardin des Oliviers; **~gebend** *a.* oléagineux; **~gemälde** *n* peinture *f* à l'huile; **~geſchmack** *m* goût oléagineux; **~gewächſe** ⚘ *n/pl. agr.* plantes *f/pl.*

oléagineuses; ~götze [bz. ursprünglich mit Öl gesalbtes Götzenbild] F *m* vraie souche *f*, bûche *f*; **~grund** *m* Malerei: couche *f* de couleur à l'huile; **~händler** *m* marchand d'huile, huilier; **~kännchen** *n*, **~kanne** *f* godet *m* à l'huile, burette *f*; **~kelter** *f* pressoir *m* d'huile aux olives; **~kuchen** *m*: a) gâteau à l'huile; b) (Rückstand der Ölpressen, als Viehfutter) pain d'olives (de noix, de colza), tourteau; **~lampe** *f* s. I; **~malerei** *f* peinture à l'huile; **~mühle** *f* moulin *m* à huile, huilerie; **~müller** *m*: a) huilier, ouvrier d'un moulin à huile; b) fabricant d'huile; **~palme** *f* élaïs *m* (*Elæ'is*); **~papier** *n* papier *m* huilé, zur Illumination: transparent *m*; **~pflanzen** *f.pl.* plantes oléifères ou oléagineuses, oléinées; **~pflanzung** *f* culture d'oléinées; **~presse** *f* presse à huile; **~reinigungs-apparat** *m mach.* rectificateur d'huile; **~ruß** *m* noir de lampe; **~saat** *f agr.* semences *pl.* oléagineuses; **~saat-quetsche** *f* broyeuse; **~same** *m* graine *f* oléagineuse; **~sauer** *a. chm.*: ~saures Salz: oléate *m*; **~säure** *f* acide *m* oléique; **~schläger** *m* = ~müller a; **~strauch** *m* olivetier (*Elæode'ndron*); **~tropf-apparat** *m* graisseur verse-gouttes; **~zeug** *n* (für Seeleute, zu Kappen, Röcken 2c.) toile *f* imbibée d'huile; **~zucker** *m chm.* glycérine *f*; **~zweig** *m* branche *f* d'olivier, (branche d')olive *f* (auch *fig.*). (Vgl. auch Oliven-...)

Olaf, Olav (*⌣*) *npr.m.* ⓢa. (nordischer Name) Olaf, Olaüs.

Oldenburg (*⌣*) *npr.n.* ⓢa. *géogr.*: **a)** als Großherzogtum: le grand-duché d'Oldenbourg; **b)** als Stadt: Oldenbourg *m*.

Oldenburger (*⌣⌣*) **I** *m* ⓢa., **~in** *f* Oldenbourgeois(e *f*) *m*. — **II** *a. inv.*, auch: **oldenburgisch** (*⌣⌣*) *a.* ⓢb. (du grand-duché) d'Oldenbourg, oldenbourgeois.

Oleander (-⌣⌣) [it., vom mittel-latein. lora'ndrum] *m* ⓢa. gemeiner ~ nérion, laurier(-)rose, oléandre (*Ne'rium olea'nder*). [vage (*O'lea olea'ster*).]

Oleaster (-⌣⌣) [lt.] *m* ⓢa. olivier sau-

ölen (*⌣*) **I** *v/a.* ⓢa. huiler (bsd. ⊕), imbiber d'huile, lubrifier. — **II** Ö~ *n* ⓢc. und **Ölung** *f* **1.** huilement *m*, lubrification *f*. **2.** (nur Ölung) *rl.* als kirchliche Feier (bei der Taufe, Firmelung) onction *f* (du baptême, de la confirmation); die letzte Ölung l'extrême-onction *f*.

Öler (*⌣*) *m* ⓢa. (Person u. Gerät) graisseur.

Ole-um (*⌣⌣*) [lt.] *n* ⓢa. Volksname für Schwefel-säure (s. bs).

ölicht, ölig (*⌣*) [Öl] *a.* ⓢb. huileux, onctueux, oléagineux.

Oligarch (⌣⌣ch) [grch.] *m* ⓢa. oligarque.

Oligarchie (⌣⌣⌣ch*) [grch.] *f* und (Regierung weniger) oligarchie.

oligarchisch (⌣⌣ch⌣) [grch.] *a.* ⓢb. oligarchique. [onctuosité, graisse.]

Öligkeit (*⌣-*) *f* nature huileuse,

Oligo..., oligo... (⌣⌣...) [grch.] oligo... (= klein, wenig ...).

olim (*⌣*) [lt. *adv.*] = ehe-mals; als *s.*: zu O~s Zeiten (au temps) jadis.

Olive (-⌣w⌣) [lt.] *f* ⓢ: **a)** (die Frucht) olive; **b)** = Öl-baum.

Oliven-..., oliven-... (-w⌣...) in Zs.-stzgn. **I** analog „Oli've", zB.: **~holz** *n* bois *m* d'olivier. — **II** Bsd. Fälle: **~baum** *m* = Öl-baum; **~braun** *a.* = ~farben; **~ernte(-zeit)** *f* récolte des olives, olivaison; **~essend** *a.* = ~fressend; **~farben** *a.*, **~farbig** *a.* (couleur d')olive, olivacé, (gelbgrün, bsd. von der Hautfarbe) olivâtre; **~förmig** *a.* en forme d'olive, oliviforme; **~(fr)essend** *a.*: oléophage; **~grün** *a.* (*n*) vert (*m*) d'olive, vert-olive (*m*); **~lese** *f* = ~ernte; **~öl** *n* huile *f* d'olives; **~öl-fabrik** *f*, **~öl-mühle** *f* oliverie; **~pflanzung** *f* olivière; **~presse** *f* détritoir *m*.

Oliver (⌣w⌣) [lt.] *npr.* et *n.d.b.m.* ⓢa. Olivier. [drida (s. Teil I).]

Olla podrida (ŏ'l-ja ⌣*⌣) [span.] olla(-)po-

Olm (⌣) [nieder-dtsch.] *m* ⓢa. *zo.* (Art Molch) protée (*Proteus*). [⊕ *m* graisseur.]

Ölungs-... (...) in Zssgn, zB.: **~apparat**

Olymp (-⌣) [grch.] *m* ⓢa. **I** *npr.* (auch: **~us** (-⌣⌣) *inv.*) *géogr.* u. *myth.* l'Olympe. — **II** F *n/ap.* (höchster Platz im Theater) paradis.

Olympia (-⌣⌣) [grch.] *npr.n.* ⓢc. *géogr. h.a.* (Flecken in Elis) und *npr.* et *n.d.b.f.* u. Olympie *f*. [piäde (s. T. I).]

Olympiade (-⌣⌣*⌣) [grch.] *f h.a.* olym-

Olympi-er (-⌣⌣) [grch.] *m* ⓢa., **~in** *f* (Bewohner von Oly'mpia und vom Olymp) Olympien(ne *f*) *m*.

olympisch (-⌣) [grch.] *a.* ⓢb. **A.** [Oly'mp] de l'Olympe; *myth.* olympien. — **B.** [Oly'mpia] d'Olympie, olympien; *h.a.* die ~en Spiele les jeux *m/pl.* olympiques. [thien.]

olynthisch (-⌣) [grch.] *a.* ⓢb. *h.a.* olyn-

Olynth(us) (-⌣, -⌣⌣) [griechisch] *npr.m.* ⓢa. *géogr. h.a.* (Stadt auf Chalki'dike) Olynthe *f*. [*gr.* oméga *m.*]

Omega (*⌣⌣ oder -⌣⌣) [grch.] *n* ⓢa. grch.

Omen (*⌣) [lt.] *n* ⓢa. (*sg.* auch *inv.*, *pl.* Omina: *⌣⌣) présage *m*, augure *m*.

ominös (-⌣*) [O'men] *a.* ⓢb. qui présage qc.; bsd. (ein böses Omen enthaltend) fatal, de mauvais augure.

O(m)majaden (-j*⌣) [arabisch] *m/pl.* (Dynasti'e arabischer Kali'fen) Ommiades, Ommajades.

Omni..., omni... (-...) [lt.] omni... (= All-..., all-...). Hier nicht aufgeführte, mit ~... anfangende Fremdwörter suche man im I. Teile.

Omnibus (⌣⌣) [lt. = für alle] *m* ⓢb. omnibus; mit dem ~ fahren aller en omnibus, prendre l'omnibus.

Omnibus-... (⌣⌣...) in Zs.-setzungen, zB.: **~fahrt** *f* course en omnibus.

Onagga (⌣-) [afrik.] *m* ⓢa. *zo.* cheval de Burchel (*Equus festi'vus*).

Onanie (-⌣*) [Onan, Sohn Judas] *f* oder onanisme *m*, masturbation.

onanieren (-⌣*⌣) **I** *v/n.* (h.) ⓢa. se masturber. — **II** O~ *n* ⓢc. u. **Onanierung** *f* = Onani'e.

Onanist (-⌣) *m* ⓢa., **~in** *f* onaniste *s.*

Onega-See (-⌣-*) *npr.m.* ⓢa. *géogr.* der ~ (russ. See) l'Onéga. [(s. Teil I).]

Oneus (*-) *npr.m. inv.*, *myth.* Œnée

Onkel (⌣) [fr.] *m* ⓢa. oder ⓢa. oncle.

☞ **Öno..., öno...** (*⌣...) [grch.] œno... (= Wein-..., wein-...). Die mit ~... anfangenden Fremdwörter suche man im I. Teile.

Onom... (⌣...) [griechisch] onom... (= Namen-...). Hier nicht aufgeführte, mit ~... anfangende Fremdwörter suche man in Teil I.

Onomato-po-etikon (⌣-⌣-⌣⌣) [grch.] *n* ⓢa. (*pl.* auch ...ka) onomatopée *f*.

onomato-po-etisch (⌣-⌣-⌣⌣) [grch.] *a.* ⓢb. onomatopéique.

Önotri-en (-*⌣⌣) *npr.n.* ⓢb. *géogr.* (alter Name von Mittel-Italien) l'Œnotrie *f*.

önotrisch (-*⌣) *a.* ⓢb. d'Œnotrie.

☞ **Onto..., onto...** (⌣...) [grch.] onto... (= Sein-...). Die mit ~... anfangenden Fremdwörter suche man im I. Teile. [(*f*) onyx *m*.]

Onyx (*⌣) [grch.] *m inv.* od. ⓢb. (agate

opak (-*) [lt.] *a.* ⓢb. (dunkel, undurchsichtig) qui n'est pas transparent, opaque.

Opal (-*) [lt.] *m* ⓢa. *min.* opale *f*.

Opal-..., opal-... (-...) in Zssgn. **I** meist: ... d'opale, zB. **~mutter** *f min.* matrice d'opale. — **II** Bsd. Fälle: **~acha't** *m min.* agate *f* blanche; **~artig** *a.* qui ressemble à l'opale, opalin; **~glänzend** *a.* opalescent; **~haltig** *a. min.* opalifère. [les reflets de l'opale.]

opalisieren (--⌣*⌣) [lt.] *v/n.* (h.) ⓢa. avoir

Oper (*⌣) [it.] *f* ⓢ *thé.* **1.** opéra *m*, drame *m* lyrique. **2.** (das Gebäude dazu) Opéra *m*, salle d'opéra. [opérateur.]

Operateur (-⌣-tö'r) [fr.] *m* ⓢa. u. ⓢa.

Operation (-⌣-tß(⌣)*) [lt.] *f* opération.

Operations-... (-⌣-tß(⌣)...) in Zs.-setzungen. **I** meist: ... d'opération(s), zB. **~basis** *f* base d'opération(s). — **II** Besondere Fälle: **~objekt** ⚔ *n* objectif *m*; **~plan** ⚔ *m* plan de campagne.

operativ (-⌣-*f) [lt.] *a.* ⓢb. opératoire.

Operette (-⌣⌣) [fr.] *f* opérette, petit opéra *m*.

operieren (-⌣*⌣) [lt.] *v/n.* (h.) et *v/a.* ⓢa. *chir.* u. ⚔ faire une opération, opérer.

Opern-..., o~-... (⌣...) in Zssgn. **I** analog „Oper", zB.: **~artig** *a.* dans le genre des opéras, d'opéra; **~ball** *m* bal de l'opéra; **~komponi'st** ♪ *m* compositeur d'opéras; **~musik** *f* (*ant.* Kammer-, Kirchen-musik) musique d'opéra(s). — **II** Bsd. Fälle: **~buch** *n* = ~text; **~dichter** *m* auteur de livrets d'opéra, poète lyrique; **~glas** *n*, **~gucker** *m* lorgnette *f* (de spectacle), für beide Augen: jumelles *f/pl.*; **~haus** *n* = Oper 2; **~personal** *n* (personnel *m* d'un) opéra *m*; **~sänger(in** *f*) *m* artiste *m* lyrique, cantatrice *f*; **~text** *m* poème, livret. [artig.]

opernhaft (*⌣⌣) [Oper] *a.* ⓢb. = opern-

Opfer (⌣) [a/d. opfar] *n* ⓢa. **1.** meist: sacrifice *m*. — Besondere Fälle: **2.** (eine zu gottesdienstlichen Zwecken dargebrachte Gabe) offrande *f*, *st.s.* bisw. oblation *f*; sich zu einem notwendigen ~ bequemen: F s'exécuter (de bonne grâce). **3.** (geopfertes Tier, *fig.* Person, die büßend duldet) victime *f*; (Märtyrer) martyr *m*.

Opfer-... (⌣...) in Zssgn. **I** analog „Opfer", zB.: **~becken** *n* bassin *m* aux offrandes; **~brot** *n* pain *m* d'oblation; **~feuer** *n* (**~flamme** *f*) feu *m* (flamme) du sacrifice; **~fleisch** *n* chair *f* de la (ou des) victime(s). — **II** Weitere Beispiele: **~altar** *m* autel (des sacrifices), autel sacré; **~becher** *m* coupe *f* sacrée ou du sacrifice; **~binde** *f* bandelette; **~diener** *m* victimaire; **~dienst** *m*: a) culte de

⊕ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; Pflanzenkunde; Handel; Post; Eisenbahn; Radsport; ♪ Musik; ☐ Freimaurerei.

la Divinité par des sacrifices; b) office de sacrificateur; **~fest** *n* sacrifice *m* solennel; **~freudig** *a.* sacrifiant avec bonne volonté; **~freudigkeit** *f* bonne volonté à faire un sacrifice; **~gabe** *f* offrande; **~gebet** *n* (katholisch) *rl.* offertoire *m*; **~gefäß** *n* vase *m* sacré, vaisseau *m* du sacrifice; **~geld** *n rl.* offrande *f* (en argent); **~kasten** *m* tronc; **~lamm** *n*: a) agneau *m* offert en sacrifice; b) *fig.* victime *f* (innocente); **~messer** *n* couteau *m* sacré; **~priester(in** *f*) *m* der Heiden und Juden sacrificateur *m*, ...trice *f*; **~rauch** *m* fumée *f* de l'encens; **~schale** *f* patère; **~schau** *f* (Kunst der) ~schau (h)aruspicine, art *m* (ou science) des (h)aruspices; **~schauer** *m* (h)aruspice; **~stock** *m* tronc (des pauvres); **~tier** *n* victime *f* (a. *fig.* von Menschen); **~tisch** *m*: a) table *f* pour les sacrifices, autel; b) *rl.* table *f* aux offrandes; **~tod** *m* sacrifice qu'on fait de sa vie; ~tod am Kreuze sacrifice de la croix; **~wesen** *n* etwa: (tout ce qui regarde) les sacrifices *m/pl.*; **~willig** *a.* prêt à faire des sacrifices, auch: dévoué; **~willigkeit** *f* dévouement *m*.

Opferer (´◡◡) *m* Ⓜa. *h.a.* sacrificateur.

opfern (´◡) [a/d. opfarôn, vom lt. offe'rre] I *v/a.*, *v/n.* (h.) und **sich** ~ *v/réfl.* Ⓐd. 1. meist: (sich) ~ (se) sacrifier, (s')offrir en sacrifice, *fig.* (s')immoler. 2. Bsd. Fall: *rl.* Geld an die Kirche ~ faire une offrande. — II O~ *n* Ⓢc. u. **Opferung** *f* Ⓦ analog I, zB.: sacrifice *m*, immolation *f*; offrande *f*.

Ophit ⚗ (◡ſ´) [grch.] *m* Ⓜa. *min.* (marbre) ophite.

☛ **Ophthalm..., ophthalm...** ⚗ (◡ſ´...) [grch.] ophtalm... (= Augen=..., augen=...) Die mit ~... anfangenden Fremdwörter suche man im I. Teile.

Opiat ⚗ (-(◡)´) [grch.] *n* Ⓢa. *phm.* (Einschläferungs=mittel) opiat *m*.

Opium (´(◡)◡) [grch., von opo's Milchsaft] *n* Ⓢa. opium *m*.

Opium=..., opium=... (´´(◡)◡...) in Zſ.=ſtzgn. I (mit Opium bereitet) meist: ... de l'opium, ... d'opium ou ... opiacé *a.*, zB. **~handel** ⊛ *m* commerce de l'opium; **~wasser** *n* eau *f* opiacée. — II Bsd. Fall: **~haltig** *a.* opiacé.

Opodeldok (-◡´◡) *n* Ⓢa. *méd.*, *phm.* liniment *m* savonneux, opodeldoch *m*.

Opossum (-´◡) [amerik.] *n* Ⓢa. *zo.* opossum *m*, (rat *m*) manicou *m* (*Dide'lphys virginia'na*).

Oppian(us) (◡(◡)´(◡) [grch.] *npr.m.* Ⓢa. (Ⓢ) *h.a.* (griechischer Dichter) Oppien.

Opponent (´-´) [lt.] *m* Ⓜa. (bei einer Disputation) opposant.

opponieren (´-´´◡) [lt.] *v/a.*, *v/n.* (h.) und **sich** ~ *v/réfl.* Ⓐa. (sich) ~ (widersprechen) (s')opposer, faire opposition.

Opportunität (´◡-◡´´) [lt.] *f* Ⓦ opportunité.

Opposition (´--tß(◡)´´) [lt.] *f* Ⓦ opposition.

oppositionell (´--tß(◡)-´) [lt.] *a.* Ⓐb. opposant, de l'opposition.

Oppositions=... (´--tß(◡)´´...) in Zſſgn. I meist: ... de l'opposition, zB. **~blatt** *n*, **~organ** *n* journal *m* de l'opposition. — II Bsd. Fälle: **~mann** *m* opposant; **~partei** *f* (parti *m* de) l'opposition.

Optativ (´--ſ und ´-´´ſ) [lt.] *m* Ⓢa. grch. *gr.* (mode) optatif.

optieren (◡´◡) [lt.] I *v/n.* (h.) Ⓐa. (wählen, sich entscheiden für) opter. — II O~ *n* Ⓢc. und **Optierung** *f* Ⓦ optation *f*.

Optik ⚗ (´◡) [grch.] *f* Ⓦ optique.

Optiker (´◡◡) *m* Ⓜa., **Optikus** (´◡◡) *m* Ⓜ [grch.] opticien.

Optimat (´-´´) [lt.] *m* Ⓜa. aristocrate, *h.a.* auch: optimate.

Optimismus (´-´◡) [lt.] *m* Ⓜb. (Neigung, alles gut zu finden; Vertrauensseligkeit) *phls.* optimisme.

Optimist (´-´) [lt.] *m* Ⓜa. (Schönseher) optimiste.

optimistisch (´-´◡) [lt.] *a.* Ⓐb. optimiste.

optisch (´◡) [grch.] *a.* Ⓐb. optique.

opulent (-◡´) [lt.] *a.* Ⓐb. (sehr reich, wohlbegütert) opulent, (très) riche.

Opulenz (-◡´) [lt.] *f* Ⓦ (großer Reichtum, Überfluß) opulence, (grande) richesse.

Opuntia ⚘ (◡´tß(◡)◡) [grch.] *f* Ⓢ figuier *m* d'Inde, opuntia *m* (*Opu'ntia*).

Opunti-er (◡´tß(◡)◡) [Bewohner v. Opu's] *m* Ⓜa., **~in** *f* Ⓦ Opontien(ne *f*) *m*.

opuntisch (◡´◡) [Opu's²] *a.* Ⓐb. *h.a.* opontien.

Opus¹ (´◡) [lt.] *n* Ⓢ (*pl.* bisw. O'pera] bsd. ♪: ~ 12 (*abr.* op. 12) l'œuvre *m* 12.

Opus² (◡´) [grch.] *npr.n. inv.*, *h.a. géogr.* (grch. Stadt) Oponte *f*. — Vgl. ~¹.

Orakel (-´◡) [lt.] *n* Ⓢa. oracle *m* (auch *fig.* und Person, die für untrüglich gilt).

Orakel=..., o~=... (-´´◡...) in Zſſgn. I meist: ... d'oracle ou de l'oracle, zB. **~(be)=fragen** *n*, **~einholung** *f* consultation *f* de l'oracle; **~mäßig** *a.* d'un ton d'oracle. — II Bsd. Fall: **~spruch** *m* oracle.

orakelhaft (-´◡◡) [lt.] *a.* Ⓐb. ~ sprechen parler comme un oracle.

orakeln F (-´◡) [lt.] *v/n.* (h.) Ⓐd. s'exprimer en style d'oracle, parler d'un ton d'oracle; vgl. auch orakelhaft.

Orang=... (´´◡...) [malai-isch; bz. Mensch] in Zſſgn, zB.: **~affe** *m zo.*: ⚗ pithèque (*Pithe'cus*); **~utan** [utan Wald], oft ⁺₊ **~utang** *m* Ⓢa. *zo.* orang(-outang) (*Si'mia sa'tyrus*).

Orange¹ (o-rg'-Gß) I *f* Ⓢ orange. — II o~ *a.*, ~ *n inv.* couleur (d')orange, orange (*m*). — Vgl. ~².

Orange² (o-rg'-Gß) *npr.n.* Ⓢc. 1. (fr. Stadt) Orange *f*. 2. besser **Oranje(=Fluß)** *npr.m. géogr.* (in Süd=Afrika) l'Orange *m*.

Orange=..., o~=... (o-rg'-Gß...) in Zſ.=ſtzgn. I analog „Orange¹ und ²", zB.: ~, besser **Oranje(fluß)=Freistaat** *m* république *f* (ou état libre) d'Orange; **~zinnfarbe** ⊛ *f* couleur d'orange à sel d'étain. — II Bsd. Fälle: **~farben** *a.*, **~farbig** *a* (couleur d')orange, orangé; **~gelb** *a.* (*n*) orange (*m*). (Vgl. auch Pomeranzen=...)

Orangen=..., o~=... (o-rg-Gßn...) in Zſſgn. I analog „Ora'nge¹", zB.: **~schale** *f* écorce d'orange. — II Besondere Fälle: **~artig**(e Gewächse) ⚘ *a.* aurantiacé(es *f/pl.*); **~baum** ⚘ *m* (citronnier) oranger (*Citrus aura'ntium*); **~blüte** *f* fleur d'orange(r); **~händler(in** *f*) *m* ⊛ oranger *m*, orangère *f*. (Vgl. auch Pomeranzen=...)

Orangerie ⸢ (pron. fr.) [fr.] *f* Ⓢ, **~haus** (~=´) *n* Ⓢb. *hort.* orangerie *f*.

Orani-en (-´(◡)◡) *npr n.* Ⓢb. *géogr.* (ehm. Fürstentum in der Dauphiné) Prinz von ~ prince *m* d'Orange.

Oranje (-´◡) ſ. Orange² 2 u. Orange=... I.

Orator (-´◡) [lt.] *m* Ⓜ = Redner; Ciceros ~ (Schrift) *l'Orateur*.

Oratori(an)er (---(◡)´◡, --´(◡)◡) [lt.] *m* Ⓜa. *rl.* (père) oratorien.

Oratori-en=... (--´´(◡)◡...) [*pl.* von Orato'rium] in Zſſgn, zB.: **~komponi'st** ♪ *m* compositeur d'oratorios.

oratorisch (--´◡) [lt.] *a.* Ⓐb. oratoire.

Oratorium (--´(◡)◡) [lt.] *n* Ⓢ 1. = Betsaal. 2. *rl.* Orden des ~s l'Oratoire *m* de Jésus. 3. ♪ (geistliches Drama, nur für Gesang und Orchester bestimmt) oratorio *m*.

Orchester ♪ (◡ch´◡, oft: ◡k´◡ oder ⁺₊ ◡ſch´◡) [grch.] *n* Ⓢa. orchestre *m*.

Orchester=... ♪ (◡ch´◡...; ſ. Orche'ster) in Zſſgn. I meist: ... d'orchestre, zB. **~satz** *m* morceau d'orchestre. — II Bsd. Fälle: **~begleitung** *f* accompagnement *m* d'orchestre, a. orchestration; **~diener** *m thé.* garçon de l'orchestre; **~mann** *m* homme-orchestre, homme au chapeau chinois; **~musik** *f*, bisw. orchestre *m*; **~raum** *m* orchestre. *m* (ſ. Teil I).

Orchestra (◡ch´◡) [grch.] *f* Ⓢ *h.a.* orchestre

orchestrieren ♪ (´ch◡´´◡) [grch.] I *v/a.* Ⓐa. orchestrer. — II O~ *n* Ⓢc. und **Orchestrierung** *f* Ⓦ orchestration *f*.

Orchidee ⚘ (´ch-´´) [grch.] *f* Ⓢ orchidée.

orchidee(e)n=artig ⚘ (´ch-´´(◡)=´◡) *a.* Ⓐb. ~(e Gewächse *n/pl.*) orchidé(es *f/pl.*).

Orchis ⚘ (´ch◡) [grch.] *f inv.* = Knabenkraut.

Orchomenos (◡ch´◡´) *npr.n. inv.*, *h.a. géogr.* (griechische Stadt) Orchomène *f*.

ord. *abr.*: a) für ordinä'r; b) für ordentlich (ſ. ds).

Ordale (◡´◡) [spät=latein. orda'lium, vom deutschen Urteil] *n* Ⓢa. (im *pl.* mehr gbr. Orda'li-en) *inv.* = Gottes=urteil.

Orden (´◡) [it. o'rdine, vom lt. ordo] *m* Ⓜb. 1. (Mönchs=, Ritter=~) ordre. 2. (Auszeichnung, Ehrenzeichen) ordre, décoration *f*.

Orden(s)=... (´◡...) in Zſ.=ſtzgn. I analog „Orden", zB.: **~chro'nik** *f* chronique de l'ordre. — II Weitere Beispiele: **~ähnlich** *a.* dans le genre d'un ordre monastique; **~band** *n*: a) ruban *m* d'un ordre; b) *ent.* (Schmetterling) blaues ~band cordon bleu (*No'ctua fra'xini*); **~bruder** *m rl.* religieux, frère (bs auch ☐); **~brüderschaft** *f* communauté religieuse; **~fest** *n* fête *f* d'un ordre; das preußische ~fest fête des ordres prussiens; **~geistliche(r)** *m* (ecclésiastique) régulier, religieux; **~geistlichkeit** *f* clergé *m* régulier; **~gelübde** *n/pl.* vœux *m/pl.* (monastiques); **~genera'l** *m* général, prévôt; **~gesellschaft** *f* ordre *m*; geistliche ~g. congrégation; **~haus** *n* maison *f*; *rl.* maison professe; **~kapi'tel** *n* chapitre *m*; **~kette** *f* (des Heiligen Geist=Ordens) collier *m* (du Saint-Esprit); **~kleid** *n rl.* habit *m* (religieux); **~kreuz** *n* croix *f* (d'un ordre); **~meister** *m* maître d'un ordre (de chevalerie); **~pfründe** *f* commanderie, commende; **~pfründner** *m* commandeur; **~regel** *f* institut *m*; *rl.* règle; **~schwester** *f* religieuse (professe), sœur; **~stand** *m rl.* religion *f*; **~stern** *m* plaque *f*, P crachat; **~tracht** *f* habit *m* religieux; **~verbrüderung** *f* confrérie; **~wesen** *n*, etwa: (tout ce qui concerne)

les ordres *m/pl.*, les décorations *f.pl.*, &c.; **~zeichen** *n* décoration *f*, insignes *m/pl.*; **~zucht** *f* discipline claustrale.

ordentlich (◡◡◡) [a/d. ordenlich, vom a/d. o'rdena Ordnung] *a.* Ab. (oft *abr.* ord.) 1. meist: ordinaire. — Bsd. Fälle: 2. ~er Lehrer professeur *m*; ~er Professor (der den vollen Titel und das Amt hat) professeur titulaire. 3. (so daß alles Einzelne sich da findet, wo es sein muß) bien en ordre, bien rangé; sein Zimmer ist sehr ~ gehalten ... est en bon ordre; ~ erzählen ... avec ordre ou méthode. 4. von Personen: (auf Ordnung haltend) ~er Bezahler ... exact; ~er Mensch homme *m* rangé, réglé, sage; ein ~er Mensch werden se ranger; ~er Richter ... compétent. 5. (so wie es seiner Bestimmung gemäß sein muß) qui est comme il faut, convenable, (gut, tüchtig) bien. 6. (wirklich) réellement, vraiment, (allen Ernstes) sérieusement, pour tout de bon, F bel et bien, (förmlich) formellement.

Ordentlichkeit (◡◡◡-) *f* ⓦ zu „ordentlich 3": (esprit *m* d')ordre *m*; die ~ dieser Leute l'honnêteté de ...

Order ⚘ (◡◡) [fr.] *f* Ⓢ (*pl.* a. ~s): a) ordre *m*, commandement *m*; bis auf weitere ~ jusqu'à nouvel ordre; F ~ parieren obéir (à la baguette); b) ● Ihrer ~ (Bestellung) gemäß suivant vos ordres; in Indossame'nten: für mich an die ~ des ... payez à l'ordre de ...

Order=... (◡◡...) in Zssgn, zB.: **~buch** ● *n* livre *m* de commandes; **~papier** ● *n* papier *m* à ordre.

Ordinale (◡-◡◡) [lt.] *n* Ⓢa. (*pl.* ...a'lia), **Ordinal=zahl** (◡-◡=◡) *f* ⓦ *gr.* nombre *m* ordinal. [ge-wöhnlich 1 und 2.]

ordinär ⚘ (◡-◡) [fr.] *a.* Ab. (*abr.* ord.) = ∫

Ordinariat (◡◡-(◡)◡) [lt.] *n* Ⓢa. (Stellung eines Ordina'rius): a) *éc.* charge *f* de professeur titulaire de la classe; b) *rl.* ordinariat *m*.

Ordinarium (◡-◡(◡)◡) [lt.] *n* Ⓢ Finanzwesen: budget *m* ordinaire.

Ordinarius (◡-◡(◡)◡) [lt.] *m* Ⓢ oder Ⓢ 1. Universität: professeur ordinaire. 2. (Hauptlehrer e-r Schulklasse, Klassenlehrer) professeur titulaire. 3. *rl.* (Kirchsprengel-Bischof) ordinaire. [née (s. Teil 1).]

Ordinate ⊙ (◡-◡◡) [lt.] *f* Ⓢ *math.* ordon-∫

Ordinaten=achse (◡-◡◡=◡◡) *f* Ⓢ *math.* axe *m* des ordonnées ou des Y.

Ordination (◡--tß(◡)◡) [lt.] *f* ⓦ e-s Geistlichen: consécration, ordination.

ordinieren (◡-◡◡) [lt.] I *v/a.* Ⓢa. 1. *rl.* j-n ~ (ihm die Priester-weihe geben) ordonner q. 2. *méd.* Arznei ~ (verschreiben) ordonner (ou prescrire) ... — II O~ *n* Ⓢc. u. **Ordinierung** *f* ⓦ *rl.* consécration *f*, ordination *f*; *méd.* ordonnance *f*.

ordnen (◡◡) [a/d. ordinôn, vom lt. ordina're] I *v/a.*, *v/n.* (h.) und **sich** ~ *v/réfl.* Ⓢe. 1. mettre en (ou par) ordre; (sich) ~ (se) ranger, (in Ordnung bringen) (s')arranger, (regeln, einrichten) régler, ordonner, organiser, (in Ordnung aufstellen) disposer. 2. Bsd. Fälle: a) unter ea. Gemengtes ~ démêler, débrouiller; nach Abschnitten, Fächern zc. ~, oft: coter; nach Klassen ~, oft: classer; Man bittet die Kleider vor dem Fortgehen zu ~! (Inschrift in den Bedürfnisanstalten) prière d'ajuster l'habillement (ou ajustez votre habillement) avant de sortir!; b) *gr.* Wörter eines Satzes nach der grammatischen Wortfolge ~, meist: construire. — II **ge-ordnet** *part.p.* et *a.* Ab. réglé, oft: en ordre. — III A. O~ *n* Ⓢc. und **Ordnung** *f* ⓦ analog I, zB. zu 1: arrangement *m*; règlement *m*; ordonnance *f*; organisation *f*. Zu 2: démêlement *m*, débrouillement *m*; classement *m*. Zu 2b: construction *f*. — B. nur **Ordnung** *f* s. bsd. Art.

Ordner (◡◡) [ordnen] *m* Ⓢa., **~in** *f* ⓦ ordonnateur *m*, ...trice *f*, organisateur *m*, ...trice *f*; nach Klassen: classificateur.

Ordnung (◡◡) [ordnen] *f* ⓦ 1. meist: ordre *m*, zB. auf ~ halten tenir bon ordre; in ~ bringen mettre en ordre, ranger; s-e Angelegenheiten in ~ bringen mettre ses ... en ordre, régler (ou arranger) ses ...; nach der ~ par ordre; zur ~! à l'ordre! 2. Bsd. Fälle: aus der ~ bringen (kommen se) déranger; etwas in ~ bringen (stellen oder setzen) mettre qc. en ordre, mettre de l'ordre dans qc., disposer, ranger qc., ⚓ parer qc.; in ~ sein être en règle ou dans l'ordre; die Sache ist in ~: a) (wie sie sein soll) l'affaire est en règle, b) (ist abgetan) c'est fait; (Abteilung, Cötus) division; (Aufeinanderfolge) suite; (Reihe) rang *m*, ordonnance; ehemalige (neue) ~ der Dinge (bsd. *h.m.*: vor u. nach der fr. Revolution) ancien (nouveau) régime *m*; ~ im Essen und Trinken régime *m*.

Ordnungs=..., ordnungs=... (◡◡...) in Zssgn. I analog „Ordnung", zB.: **~liebe** *f* amour *m* de l'ordre; **~liebend** *a.* ami de l'ordre. — II Weitere Beispiele: **~buch** *n* contrôle *m*; **~gemäß** *a.* = ~mäßig; **~los** *a.* sans ordre, (zuchtlos) indiscipliné; **~mäßig** *a.* conforme (*adv.* conformément) à l'ordre, réglementaire, régulier, d'ordonnance, (metho'disch) méthodique, (gesetzlich) légal; **~mäßigkeit** *f* régularité, légalité; **~nummer** *f* nombre *m* contrôleur; **~partei** *f* parti *m* de l'ordre; **~polizeilich** *a.* conforme à l'ordre public; **~ruf** *m* rappel à l'ordre; **~sinn** *m* esprit d'ordre; **~strafe** *f* peine disciplinaire; **~widrig** *a.* contraire à l'ordre, irrégulier, (ungesetzlich) illégal; **~widrigkeit** *f* irrégularité, illégalité; **~zahl** *f gr.* nombre *m* ordinal ou d'ordre.

Ordonnanz ⚘ (◡◡◡) [fr.] *f* ⓦ 1. (Dienstbefehl) lettre de service. 2. ⚔: a) (zu Meldungen, zur Überbringung von Befehlen kommandierter Solda't) planton *m*; auf ~ sein être de planton; s. auch Melde=reiter; b) brosseur. 3. *h.m.* ordonnance (s. bs 2, Teil 1).

Ordonnanz=..., o~=... ⚔ (◡◡◡...) in Zssgn, zB.: **~anzug** *m* tenue *f* prescrite pour le service de planton, tenue *f* d'ordonnance; **~dienst** *m* service de planton ou d'ordonnance; den ~dienst haben être de planton; **~mäßig** *a.* d'ordonnance, prescrit pour le service de planton; **~offizi'er** *m* officier d'ordonnance près d'un général, &c.; **~widrig** *a.* contraire aux ordres pour le service de planton ou d'ordonnance, qui n'est pas d'ordonnance, auch: irrégulier.

Ordre ⚘ (◡◡, pron. fr.) [fr.] *f* Ⓢb. = Order.

Oreade (-◡◡◡) [grch.] *f* Ⓢ *myth.* (Bergnymphe) oréade.

Oregon (ŏ'r-ĕg'n) [india'nisch: Orejo'nes Groß-ohren] *npr.* Ⓢa. *géogr.* (in Amerika): a) als Staat *n*: ~ l'Orégon *m*; b) als Fluß *m*: der ~ l'Orégon.

Orenburg (◡◡◡) *npr.n.* Ⓢa. *géogr.* (russ. Gouvernement und Stadt) Orenbourg *m*.

Or(e)ographie ⊙ (◡(-)◡◡f◡) [grch.] *f* ⓦ u. Ⓢ (Beschreibung der Gebirge) orographie.

or(e)ographisch ⊙ (◡(-)◡◡f◡) [grch.] *a.* Ab. (auf die Beschreibung der Gebirge bezüglich) orographique; ~er See lac *m* alpestre.

Orest (◡◡) Ⓢa., auch **~es** (◡◡◡) Ⓢ [grch.] *npr.m.*, bsd. *h.a.* Oreste; **Orestie** (◡◡◡) [grch.] *f* ⓦ (Sage von Ore'st) *Orestie*.

Organ (◡◡) [lt., vom Griechischen] *n* Ⓢa. organe *m*. [(s. Teil 1).]

Organdi ⚘ ● (◡◡-) [fr.] *m* Ⓢa. organdi∫

Organisation (◡-◡-tß(◡)◡) [lt.] *f* ⓦ (Einrichtung, Gliederung) organisation.

Organisations=... (◡-◡-tß(◡)◡...) in Zssgn, zB.: **~fehler** *m* vice de conformation; **~tale'nt** *n* talent *m* organisateur.

Organisator (◡-◡◡◡) [lt.] *m* ⓦ organisateur.

organisatorisch (◡-◡◡◡◡) [lt.] *a.* Ab. d'organisateur, d'organisation.

organisch (◡◡◡) [lt.] *a.* Ab. organique.

organisierbar (◡-◡◡-) [lt.] *a.* Ab. qui peut être organisé, organisable.

organisieren (◡-◡◡◡) [lt.] I *v/a.* Ⓢa. organiser, former. — II O~ *n* Ⓢc. und **Organisierung** *f* ⓦ = Organisation.

Organismus (◡-◡◡) [lt.] *m* Ⓢb. organisme, économie *f* animale.

Organist ♪ (◡-◡) [lt.] *m* Ⓢa. organiste; dazu: **~in** *f* ⓦ: a) organiste, b) femme de l'organiste. [*m* (s. Teil 1).]

Organsin=seide ● (◡◡=◡◡) *f* Ⓢ organsin∫

Orgeade ⚘ (ŏr-Ga'-dǝ) [fr.] *f* Ⓢ (Gerstenwasser) orgeat *m*.

Orgel (◡◡) [a/d. o'rgalâ, vom lt.-grch. o'rganum] *f* Ⓢ meist: orgue *m*, orgues *f/pl.*; die ~ spielen jouer (ou toucher) de l'orgue.

Orgel=..., orgel=... (◡◡...) in Zssgn, meist ♪ I analog „Orgel", zB.: **~balg** *m* soufflet d'orgue; **~bau** *m* construction *f* des orgues; **~bauer** *m* facteur d'orgues. — II Weitere Beispiele: **~chor** *m* (*n*) tribune *f* d'orgues, orgue *m*, *arch.* auch: turbine *f*; **~gehäuse** *n* cabinet *m* (ou fût *m*) d'orgue, buffet *m*; **~harmonium** *n* (orgue-)harmonium *m*; **~kasten** *m* = ~gehäuse; **~pfeife** *f*: a) ♪ tuyau *m* d'orgue, tube *m*; b) ~pfeifen *pl. fig.* tas *m/sg.* d'enfants qui se suivent pour la taille comme des tuyaux d'orgue; **~pfeifen=artig** *a.* u. *adv.*: ~pf. aufgestellt allant en se retirant des deux côtés, placé par rang de taille; **~punkt** *m* point d'orgue; **~register** *n* = Orgel-stimme; vgl. auch Koppel 3; **~spieler(in** *f*) *m* joueur *m* (joueuse *f*) d'orgues, organiste *s.*; **~stimme** *f* jeu *m* d'orgues, registre *m*; **~werk** *n*: a) intérieur *m* d'orgue; b) = Orgel; **~zug** *m* = ~stimme.

Orgelei (◡◡◡) [Orgel] *f* ⓦ jeu *m* (continuel) d'orgue de Barbarie, turlutaine.

orgeln (◡◡) [Orgel] I *v/n.* (h.) Ⓢd. jouer de l'orgue (de Barbarie). — II O~ *n* Ⓢc. = Orgelei.

Orgi-e (◡g◡◡) [grch.] *f* Ⓢ orgie.

Ori-ent (⌐(ᵕ)ᵕ od. -(ᵕ)ᵕ) [lt.] *m* Ⓢa. (*o. pl.*) 1. = Osten. 2. = Morgen-land. 3. ☐: a) loge *f*; b) place *f* du Vénérable; c) Großer ~ Grand-Orient; d) Innerer ~ (*abr.* J. O.) collège des Rites.

Ori-ent-... (″(ᵕ)ᵕ...) in Zf.-ſtzgn. I meiſt: ... d'Orient, zB. **~poſt** *f* le courrier d'Orient. — II Bſd. Fälle: **~Expreß(-zug)** *m* Orient-Express, rapide d'Orient; **~reiſe** *f* voyage *m* en Orient.

Ori-entale (-(ᵕ)ᵕ⌐ᵕ) A. *m* Ⓢ, **Orientalin** *f* Ⓦ 1. = Morgen-länder(in). 2. engS. F = Jude. — B. **Ori-entalia** *n/pl.* langues *f/pl.* (et antiquités *f/pl.*) orientales.

ori-entaliſch (-(ᵕ)ᵕ⌐ᵕ) *a.* Ⓐb. 1. = morgen-ländiſch. 2. engS. F = jüdiſch. 3. ~e Frage question *f* d'Orient; ~es Semina'r (in Berlin) séminaire *m* des langues orientales (vivantes).

Ori-entaliſt (-(ᵕ)ᵕ-ᵕ) *m* Ⓢa. orientaliste.

ori-entieren (-(ᵕ)ᵕ⌐ᵕ) I *v/a.* und ſich ~ *v/réfl.* Ⓐa. (ſich) ~ (s')orienter (auch *fig.* = ſich zurecht finden). — II O~ *n* Ⓢc. u.

Orientierung *f* Ⓦ (bſd. *arch.* einer Kirche) orientation *f*.

Oriflamme (″-ᵕᵕ) [lt.] *f* Ⓢ oriflamme, auriflamme (ſ. Teil I).

Origenes (-″gᵕᵕ) *npr.m.* Ⓢ *h.a.* (Kirchenvater, † 254 nach Chr.) Origène.

Original (--gᵕ⌐). [lt.] I *n* Ⓢa.: a) (das Urſprüngliche, Urtext, Urbild) original *m*; im Gegenſatze zu einer Überſetzung: le texte; (Urſchrift) autographe *m*; ~ (Konze'pt) von Schriftſtücken, ~ eines Kontra'ktes minute *f*; b) (Sonderling) original *m*. — II o~ *a.* Ⓐb. original, (an-erſchaffen) originel.

Original-... (--gᵕ″...) in Zſſgn. I meiſt: ... original *a.*, von Schriftſtücken, bisw. ... minutaire *a.*, von Ideen, Geiſteswerken, oft: ... neuf *a.*, zB. **~ausgabe** *f* édition originale; **~band** *m* reliure *f* originale. — II Bſd. Fälle: **~flaſche** *f* bouteille de première main; **~gemälde** *n* original *m*; **~handſchrift** *f* (lettre) autographe *m*; **~kopie** *f* double *m*, répétition; **~manuſkript** *n* original *m*; **~menſch** *m* original; **~verpackung** *f* emballage *m* d'origine; **~vorlage** *f* modèle *m*; **~werk** *n* ouvrage *m* de première main, im Gegenſatze zu einer Überſetzung: texte *m*.

Originalität (--gᵕ-ᵕ⌐) [lt.] *f* Ⓦ: a) Urſprünglichkeit; b) Eigenheit, Sonderbarkeit: originalité.

originell (--gᵕᵕ) [lt.] *a.* Ⓐb. original, (eigentümlich) singulier, (ſeltſam, wunderlich) bizarre; vgl. eigen 5.

Orinoko (-ᵕ⌐-) [india'niſch] *npr.m* Ⓢc. *géogr.* (Strom in Süd-Amerika) der ~ l'Orénoque.

Orion (-⌐ᵕ) [grch.] *npr.m.* Ⓢa. (*pl.* --⌐ᵕ) Orion; *astr.* ſ. Gürtel 3.

Orkaden (ᵕ⌐ᵕ) [lt.], **Orkadiſche** Inſeln *npr.f. pl.* Ⓢ Orcades (ſ. Teil I).

Orkan (ᵕ⌐, ↘ ᵕ-) [fr.; vom Karaïbiſchen] *m* Ⓢa. ouragan, tourmente *f*.

Orkney-... (ᵕnl...) in Zſſgn, zB.: **~inſeln** *npr. f.pl.* = Orka'den.

Orkus (ᵕᵕ) [lt.] *m inv.* (ohne *pl.*), *myth.* enfer, Orcus.

Orlean ⊕ (ᵕᵕ″) [lt. orella'na] *m* Ⓢa. (*o. pl.*) Färberei: (harziger Farb-ſtoff aus *Bixa orella'na*) jaune d'Orléans, ro(u)cou.

Orleanismus (ᵕ-ᵕᵕᵕ) [Orleans] *m* Ⓢb. *h.m.* orléanisme.

Orleaniſt (ᵕ-ᵕᵕ) *m* Ⓢa., **orleaniſtiſch** (ᵕ-ᵕᵕᵕ) *a.* Ⓐb. [Orleans] orléaniste.

Orleans ⸆ (pron. fr.) I *npr.n. inv.*, *géogr.* (fr. Stadt) Orléans *m*; Bewohner(in) von ~, oft: Orléanais(e *f*) *m*; das Haus ~ la maison d'Orléans; ſ. Jungfrau. — II ⊕ *m inv.* (leichter Baumwollen-ſtoff) orléans *f*.

Orlog (ᵕᵕ) [holländ.] *m* Ⓢa. † = Krieg; ~s-... in Zſſgn noch gbr. (bſd. ⚓) = Kriegs-...

Ornament (ᵕ-ᵕ) [lt.] *n* Ⓢa., beſonders *arch.* ornement *m*.

Ornamentik (ᵕ-ᵕᵕ) [lt.] *f* Ⓦ ornementation.

Ornat (ᵕ⌐) [lt.] *m* (*n*) Ⓢa. (bſd. *rl.*) costume *m* officiel; vgl. Amts-tracht.

Ornitholog(e) ⚗ (ᵕ-ᵕ″(ᵕ) [grch.] *m* Ⓢa. (Ⓢ) ornithologiste, ornithologue.

ornithologiſch ⚗ (ᵕ-ᵕ″gᵕ) [grch.] *a.* Ⓐb. ornithologique.

☛ **Oro..., oro...** ⚗ (ᵕᵕ...) [grch.] oro... (= Gebirgs-...). Hier nicht aufgeführte, mit ~... anfangende Fremdwörter ſuche man in T. I.

Orographie (ᵕᵕᵕf⌐), **orographiſch** (ᵕᵕ⌐fᵕ) 2c. ſ. Oreographi'e, oreogra'phiſch.

Oroſius (-⌐(ᵕ)ᵕ) *npr.m* Ⓢ *h.a.* Orose (ſ. Teil I).

Orphe-um (ᵕf⌐ᵕ) [grch.] *n* Ⓢa. orphéon *m*.

Orpheus (ᵕf-) [grch.] *npr.m. inv.*, *myth.* Orphée, *poét.* auch: chantre de la Thrace.

Orphika (ᵕfᵕᵕ) [grch.] *n/pl. inv.* (dem O'rpheus zugeſchriebene Gedichte) *les Orphiques m/pl.*

orphiſch (ᵕfᵕ) [O'rpheus] *a.* Ⓐb. orphique.

Ort (ᵕ) A. [a/d. das ort; bʒ. Spitze *m* Ⓢa. oder Ⓢ 1. meiſt: lieu, endroit, place *f*; (kleine Stadt, Dorf, Flecken) lieu, öfter: endroit, localité *f*. — Bſd. Fälle: 2. a) ſich an Ort und Stelle begeben se transporter sur les lieux; an Ort und Stelle gelangen arriver à (sa) destination; das iſt hier ſehr am Orte (paſſend) cela convient parfaitement ici; der Plan iſt höheren Ortes genehmigt les autorités ont approuvé le projet; etwas gehörigen Ortes melden ... à l'autorité compétente; an Ort und Stelle ſein être à l'endroit convenu; b) ⚒ (Nebenſtrecke) petite galerie *f*. 3. ⊕ und ⚒ (Spitze eines Werkzeuges) pointe *f*, (Spitz-haue) pic. — B. [nd. ord, aus mittel-lt. quarto] *m* Ⓢa. (als Maß-einheit *pl. inv.*: vierter Teil in Bezug auf beſtimmte Münzen, Maße, Gewichte) quart. — C. (⌐) ⊕ *m* Ⓢ (*pl.* auch Orte) *cord.* alène *f*.

Ort-... (ᵕ...) in Zſſgn. I analog „Ort", zB.: **~häuer** ⚒ *m* mineur qui prolonge une galerie. — II Bſd. Fall: **~ſcheit** ⊕ *n* Wagenbau: palonnier *m*.

örtern ⊕ (ᵕᵕ) *v/a.* Ⓐd. (die Ecken abſtoßen oder abſägen) écorner.

☛ **Ortho-..., ortho-...** ⚗ (ᵕᵕ...) [grch.] ortho... (= Recht-..., recht-...). Hier nicht aufgeführte, mit ~... anfangende Fremdwörter ſuche man im I. Teile.

orthodox (ᵕᵕᵕ) [grch.] *a.* Ⓐb. *rl.* orthodoxe (ſ. Teil I).

Orthodoxie (ᵕᵕᵕ″) [grch.] *f* Ⓦ oder Ⓢ orthodoxie *f*.

Ortho-epie ⚗ (ᵕᵕᵕ″) [grch.] *f* Ⓦ oder Ⓢ art *m* de bien prononcer, ⚗ orthoépie.

Orthographie (ᵕᵕᵕf″) [grch.] *f* Ⓦ oder Ⓢ *gr.* orthographe (= Recht-ſchreibung).

orthographiſch (ᵕᵕ″fᵕ) [grch.] *a.* Ⓐb. *gr.* orthographique (= ſchreib-richtig).

örtlich (ᵕᵕ) [Ort] *a.* Ⓐb. local, *méd.*, *phm.*: ⚗ topique.

Örtlichkeit (ᵕᵕ-) *f* Ⓦ localité, lieux *m/pl.*

Ortolan (ᵕᵕ″) [it.] *m* Ⓢa., **~Ammer** (ᵕᵕ″-ᵕᵕ) *f* Ⓢ *orn.* ortolan *m* (*Emberi'za hortula'na*).

Orts-..., orts-... (ᵕ...) in Zſſgn. I analog „Ort A", zB.: **~adverb** *n gr.* adverbe *m* de lieu; **~befund** *m* état des lieux. — II Weitere Beiſpiele: **~anweſend** *a.* (habitant) présent; **~arme(r)** *m* pauvre de la localité; **~armen-Verband** *m* bureau de bienfaisance; **~behörde** *f* autorité locale; **~beſchaffenheit** *f* nature des lieux, localité; **~beſchreibung** *f*: ⚗ topographie; **~bewegung** *f*: ⚗ locomotion; **~brief** *m* lettre *f* urbaine ou locale; **~bürger** *m* citoyen de la commune, habitant; **~dienſt** *m*: ⚔ ~dienſt haben être officier du jour; **~gedächtnis** *n* mémoire *f* locale ou des lieux; **~geiſtliche(r)** *m* curé (ou pasteur) de la localité; **~kenntnis** *f* connaissance de la localité; ~kenntniſſe haben connaître la localité; **~kranken-Kaſſe** *f* (-Weſen *n*) caisse locale (les caisses locales) de secours aux malades; **~pfarrer** *m* curé de la localité; **~polizei** *f*, **~polizei-Behörde** *f* police locale; **~ſinn** *m* mémoire *f* locale; **~ſtatu't** *n*, etwa: règlement *m* local; **~üblich** *a.* d'après (ou conforme à) l'usage local; ⚔ ~übliche Beſatzung garnison *f* ordinaire; **~üblichkeit** *f* usage *m* local; **~unterkunft** ⚔ *f* cantonnement *m*; **~veränderung** *f* changement *m* de lieu, déplacement *m*, locomotion; **~vorſteher** *m* administrateur (ou maire) de la commune. (Vgl. auch Lokal-...)

Ortſchaft (ᵕᵕ) [Ort] *f* Ⓦ lieu *m* (habité), endroit *m*, localité, (Dorf) village *m*.

Öſe ⊕ (⌐ᵕ) [nieder-dtſch., vom lt. ansa] *f* Ⓢ: a) = Öhr; b) ~ einer Spange porte d'une agrafe; c) (Ring von Meta'll) anneau *m*.

Oſiris (-⌐ᵕ) *npr.m. inv.*, *myth.* (ägy'ptiſche Gottheit) Osiris.

oſiriſch (-⌐ᵕ) [Oſi'ris] *a.* Ⓐb. osiriaque, osirien.

Oskar (ᵕᵕ) [a/d. Ansgêr; bʒ. göttlicher Speer] *n.d.b.m.* Ⓢa. Oscar.

Osker (ᵕᵕ) *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓦ Osque *s.* (ſ. Teil I); **oskiſch** (ᵕᵕ) *a.* Ⓐb. osque.

Osmanen (ᵕ⌐ᵕ) *m/pl.* Ⓢ = O'smanli.

Osmanen-... (ᵕ″ᵕ...) in Zſſgn, zB.: das **~reich** l'empire *m* des Osmanlis, l'empire ottoman; die **~welt** *f* les Osmans *m/pl.*

osmaniſch (ᵕ⌐ᵕ) *a.* Ⓐb. ottoman, turc.

Osmanli (ᵕᵕ-) [bʒ. Kinder Osmans, des erſten Su'ltans der Türken, † 1326] *m/pl. inv.* (in der türkiſchen Verfaſſung Name aller in der Türkei wohnenden Völker) Osmanlis.

Oſſete (ᵕ⌐ᵕ) *m* Ⓢ, **Oſſetin** (ᵕ⌐ᵕ) *f* Ⓦ Ossète *s.*; die ~n (Volk im Kau'kaſus) les Ossètes; **oſſetiſch** (ᵕ⌐ᵕ) *a.* Ⓐb. ossétique.

Oſt (ᵕ, bisw. a. ⌐) [a/d. ôst, vom ſkt. usch brennen] *m* (*abr.* O.) Ⓢa. 1. *astr.*, *géogr.*, ⚓ est (ſ. Oſten). 2. = Oſt-wind.

Oſt-..., oſt-... (ᵕ...) in Zſſgn. I analog „Oſt, öſtlich", zB.: **~Afrika** *npr.n.* *géogr.* l'Afrique *f* orientale; **~afrikaniſch** *a.*: ~afrikaniſches Gebiet territoire *m* est-africain. — II Weitere Beiſpiele: **~Angeln** *npr.n.* *géogr.* l'Est-Anglie *f*; **~angliſch** *a.* d'Est-Anglie; **~elbier** *m* hobereau de l'est, hobereau à l'est de l'Elbe; **~elbiſch** *a.* à l'est de l'Elbe, de l'est; **~Europa** *npr.n.* *géogr.* l'Eu-

rope *f* orientale; ~**Friesland** *npr.n. géogr.* **la** Frise orientale; ~**gote** *m*, ~**gotin** *f* Ostrogot(h)(e *f*) *m*; ~**gotisch** *a.* ostrogot(h); ~**Indien** *npr.n. géogr.* **les** Indes *f/pl.* orientales; ~**indien-Fahrer** ⚓ *m* navigateur (ou vaisseau) qui va aux grandes Indes; ~**indier(in** *f*) *m*, bzw. Hindou(e *f*) *m*; ~**indisch** *a.* des Indes orientales; ~**nord-ost** *m* est-nord-est; ~**preuße** *m*, ~**preußin** *f* Prussien(ne *f*) *m* de l'Est, Est-Prussien(ne *f*) *m*; ~**Preußen** *npr.n.* **la** Prusse orientale; ~**römisch** *a.* de l'empire (romain) d'Orient; das ~römische Reich l'empire *m* d'Orient; ~**see** *f* la (mer) Baltique; ~**see-Provinzen** *f/pl.* provinces Baltiques; ~**wärts** *adv.* vers l'orient; ~**wind** *m* vent d'est.

Osten (ˊ˘) [a/d. ôstan Sonnen-aufgang] *m* Ⓜb. (*abr.* O.) orient (auch ◻), levant, *astr.*, *géogr.*, ⚓ est (*abr.* E.).

Oster-... (ˊ˘...) in Zssgn. **I** analog „Ostern", zB.: ~**abend** *m* veille *f* de Pâques. — **II** Weitere Beispiele: ~**andacht** *f* dévotion pascale; ~**cy'klus** *m astr.* Chronologie: cycle pascal; ~**ei** *n* œuf *m* de Pâques; ~**feiertag** *m* (un des jours de) la fête de Pâques; ~**ferien** *pl.* vacances de Pâques; ~**fest** *n* = Ostern; ~**hase** *m enf.* lièvre qui pond les œufs de Pâques; ~**kerze** *f rl.* cierge *m* pascal; ~**lamm** *n* agneau *m* pascal; ~**luzei'** ⚘ *f* s. bsd. Art.; ~**messe** *f*: a) ● foire de Pâques; b) *rl.* messe de Pâques; ~**mo'nat** *m*, bzw. mois d'avril; ~**woche** *f* semaine de Pâques, semaine sainte.

Oster-gotland (ˊ˘-ˊ˘) *npr.n.* Ⓢa. (schwed. Provinz) l'Ostrogothie *f*.

österlich (ˊ˘˘) [Ostern] *a.* Ⓐb. pascal.

Oster-luzei ⚘ (ˊ˘-ˊ) *f* Ⓕ aristoloche (*Aristolo'chia*).

Ostern (ˊ˘) [a/d. ôstarûm v. Ôstarâ Göttin des Frühlingslichtes] *pl. inv.* Pâques *m/sg.*; bei den Juden: la pâque; zu ~ à Pâques; nächste ~ à Pâques prochain.

Öst(er)reich (ˊ(˘)-) [a/d. Ôstirrîchi östliches Reich] *npr.n.* Ⓢa. *géogr.*: a) ehm. Haus Habsburg in Deutschland u. Spanien; b) jetzt Kaiserreich und Provi'nz desselben: l'Autriche *f*.

Öst(er)reich-... (ˊ(˘)-...) in Zssgn *géogr.*, zB.: ~**Ungarn** *npr.n.* l'Autriche-Hongrie *f*.

Öst(er)reicher (ˊ(˘)-˘) *m* Ⓜa., ~**in** *f* Ⓕ Autrichien(ne *f*) *m*.

öst(er)reichisch (ˊ(˘)-˘) *a.* Ⓐb. autrichien, d'Autriche; *h.m.* ~er Erbfolge-Krieg guerre *f* de la succession d'Autriche.

Öst(er)reichisch-..., **ö~-...** (ˊ(˘)-˘...) in Zssgn: a) analog „österreichisch", zB.: ~-**Schlesien** *npr.n. géogr.* **la** Silésie autrichienne; b) oft: austro-, zB.: ~**russisch** *a.* austro-russe.

Ostia (ˊ(˘)˘) *npr.n.* Ⓢc. *géogr.* (Hafenstadt an der Tiber-Mündung) Ostie *f*.

Ostiaken (˘(˘)ˊ˘), **Ostjäken** (˘ˊ˘) *m/pl.* Ⓜ (Volksstamm in Sibirien) les Ostiaques.

ostiakisch (˘(˘)ˊ˘), **ostjäkisch** (˘ˊ˘) *a.* Ⓐb. ostiaque, des Ostiaques.

östlich (ˊ˘) [Ost] *a.* Ⓐb. oriental, d'est, (du côté) de l'est; ~ von ... à l'est de ...

Ostrakismos, Ostrazismus, beide: (˘˘ˊ˘) [grch.] *m* Ⓢb. *h.a.* ostracisme (s. Teil I).

oszillieren (ˊtß˘ˊ˘) [lt.] **I** *v/n.* (h.) Ⓐa. osciller. — **II** **O**~ *n* Ⓢc. u. **Oszillierung** *f* Ⓕ oscillation *f*.

Ota (ˊ˘) *npr.m.* Ⓢc. *géogr.* Œta (s. T. I).

Otaheiti (-˘ˊ˘) *npr.n.* Ⓢc. *géogr.* (e-e der Gesellschafts-Inseln) Otaïti *m*, Taïti *m*.

Otfried (ˊ-) *n.d.b.m.* Ⓢa. Audefroy; (elsäss. Schriftsteller; 9. Jh.) Otfried.

Otho (ˊ-) *npr.m.* Ⓢa. bsd. *h.a.* Othon (s. Teil I).

Otkar (ˊ-) *npr.m.* Ⓢa. Og(i)er (s. Teil I).

Otranto (-ˊ-) *npr.n.* Ⓢc. *géogr.* (it. St.) Otrante *f*.

Ottaverime, auch **Ottave Rime** (˘ˊw˘ ˊ˘) [it.] *pl. inv.* Verskunst: stances de huit vers, octaves.

Otter (ˊ˘) *zo.* **I** [a/d. ottar = skt. udra] *m* Ⓜa. und *f* Ⓕ loutre *f* (= Fisch-otter) — **II** [a/d. naterâ] *f* Ⓕ vipère, aspic *m* (= Natter 2).

Otter-... (ˊ˘...) in Zssgn analog „Otter", zB.: ~**balg** *m*: a) peau *f* de loutre; b) peau de vipère; ~**fang** *m* chasse *f* aux loutres; ~**(n)gezücht** *n* (bsd. *fig.*) race *f* (ou engeance *f*) de vipères, engeance *f*.

Ottili-e (˘ˊ(˘)˘) [a/d. ôdhil; bz. von adligem Geschlechte stammend] *n.d.b.f.* Ⓕ Odile.

Otto (ˊ-) [a/d. ôd; bz. Herr von Besitztum] *n.d.b.m.* Ⓢa. (*pl.* auch Ottone (˘ˊ˘) Ⓜ) Othon, auch: Otto.

Ottokar (ˊ--) *npr.m.* Ⓢa. (deutscher Name) Ottocar.

Ottomane (ˊ-ˊ˘) [Othmân, Stifter des Türkischen Reiches, † 1326] **I** *m* Ⓜ ~n *pl.* = O'smanli. — **II** *f* Ⓕ (türkisches Sofa) ottomane, divan *m*.

ottomanisch (ˊ-ˊ˘) *a.* Ⓐb. = osma'nisch.

Oude s. Audh.

Ouverture ↑ ♪ (u-wär-tü'-re) [fr.] *f* Ⓕ (Einleitungsstück, bsd. zu einer Oper; Vorspiel) ouverture.

oval (-wˊ) [lt.] **I** *a.* Ⓐb. ovale, *adv.* en ovale; ~ machen donner une forme ovale à ... — **II** **O**~ *n* Ⓢa. ovale *m*.

Ovarium ⚘ (-wˊ(˘)˘) [lt.] *n* Ⓢ ovaire *m*.

Ovid (-wˊ) Ⓢa., **Ovidius** (-wˊ(˘)˘) Ⓢ *npr.m.* Ovide (s. Teil I).

ovidisch (-wˊ˘) *a.* Ⓐb. d'Ovide.

Oxal-... ☞ (˘ˊ...) [grch. = Sauer-klee] in Zssgn, *chm.*, meist: ... oxalique *a.*, zB.: ~**äther** *m* éther oxalique; ~**säure** *f* acide *m* oxalique (= Klee-, Zucker-säure).

Oxhoft (ˊ˘) [holländ.; vgl. engl. hogshead] *n* Ⓢa. (*pl.* auch Oxhöfte, als Maß-einheit *inv.*) (ehm. deutsches Flüssigkeitsmaß, = 1½ Ohm, s. ds² 1) barrique *f*, bzw. oxhoft *m*.

☛ **Oxy...**, **oxy...** ☞ (ˊ-...) [grch.] oxy... (= spitz, *chm.* = sauer). Hier nicht aufgeführte, mit ~... anfangende Fremdwörter suche man im I. Teile.

Oxyd ☞ (˘ˊ) [grch.] *n* Ⓢa. *chm.* ~, engS. höheres von zwei ba'sischen ~en oxyde *m*.

Oxyd-..., **oxyd-...** ☞ (˘ˊ...) in Zssgn, *chm.* **I** meist: ... d'oxyde, zB. ~**beschlag** *m* couche *f* d'oxyde. — **II** Besondere Fälle: ~**artig** *a.* oxydoïde; ~**hydra't** *n* hydroxyde *m*.

Oxydation ☞ (ˊ--tß(˘)ˊ) [grch.] *f* Ⓕ = Oxydierung (s. oxydieren II).

Oxydations-... ☞ (ˊ--tß(˘)ˊ...) in Zssgn, *chm.*, analog „oxydieren", zB.: ~**flamme** *f* feu *m* d'oxydation.

oxydierbar ☞ (ˊ-ˊ-) [grch.] *a.* Ⓐb. *chm.* oxydable.

Oxydierbarkeit ☞ (ˊ-ˊ--) [grch.] *f* Ⓕ *chm.* oxydabilité.

oxydieren ☞ (ˊ-ˊ˘) [grch.] **I** *v/a.*, *v/n.* (sn) u. **sich** ~ *v/réfl.* Ⓐa. oxyder. — **II** **O**~ *n* Ⓢc. und **Oxydierung** *f* Ⓕ oxydation *f*, oxygénation *f*, (bsd. des Eisens) rouillage *m*.

Oxydul ☞ (ˊ-ˊ) [grch.] *n* Ⓢa. *chm.* oxydule *m*, protoxyde *m*.

Oxygen ☞ (ˊ-gˊ) [grch.] *n* Ⓢa. (Sauerstoff) oxygène *m*.

Oxygen-... ☞ (ˊ-gˊ...) in Zssgn mst: ... oxygène *a.*, zB. ~**gas** *n* gaz *m* oxygène.

oxytonieren ☞ (ˊ-˘ˊ˘) [grch.] *v/a.* Ⓐa. grch. *gr.* mettre l'accent aigu sur la dernière syllabe.

Oxytonon ☞ (˘ˊ˘˘) [grch.] *n* Ⓢ grch. *gr.* oxyton *m* (s. Teil I).

Ozean (ˊtß˘-) [grch.] *m* Ⓢa. océan; s. atlantisch und groß 1.

Oze-aniden (-tß˘-ˊ˘) [grch.] *f/pl.* Ⓕ océanides (s. Teil I).

Ozeani-en (-tß˘ˊ(˘)˘) [grch.] *npr.n.* Ⓢb. *géogr.* = Austra'li-en.

ozeanisch (-tß˘ˊ˘) [grch.] *a.* Ⓐb. océanien, ☞ océanique.

Ozoli-er (˘tßˊ(˘)˘) [s. ozo'lisch] *m/pl.* Ⓜa. *h.a.* Locriens *m/pl.* ozoles, Ozoles *m/pl.*

ozolisch (˘tßˊ˘) [grch.; bz. stinkend] *a.* Ⓐb. *h.a.* ozole.

Ozon ☞ (ˊtß˘ od. -tßˊ) [grch.] *n* Ⓢa. *chm.* ozone *m*; Verwandlung in ~ ozonisation *f*.

Ozon-..., **ozon-...** ☞ (ˊtß˘... od. -tßˊ...) in Zssgn, *chm.* **I** meist: ... ozonisé *a.*, zB. ~**sauerstoff** *m* oxygène ozonisé. — **II** Besondere Fälle: ~**haltig** *a.* ozonifère; ~**messer** *m* ozonomètre; ~**reich** *a.* riche en ozone.

P

Vgl. die Bemerkung beim Buchstaben F. Voir la remarque à la lettre F.

P, p (ˊ) **A.** *n* Ⓖ (sechzehnter Buchstabe des Alphabets; zwölfter Konsonant) P, p *m.* — **B.** *abr.* p. = piano; P. = Pho'sphor; pp. = piani'ssimo; P.P. (lt. *præmi'ssis præmitte'ndis*: mit Voranschickung des Voranzuschickenden) en omettant les titres, meist einfach durch M. oder MM. (= Monsieur, Messieurs) gegeben; Kanzleistil: der pp. ... le nommé (ledit ou le sieur) ...; P.T. = pleno ti'tulo, bsd. österreichisch = P.P.

Päan (ˊ-) [grch.] *m* Ⓢa. (*pl.* -ˊ◡) *h.a.* (Loblied auf Apo'llo) péan; weitS. (Siegeslied, feierlicher Gesang) chant d'allégresse.

Paar (ˊ) [a/d. bâr = lt. par] **I** *n* Ⓢa. (*pl.* als Maß-einheit *inv.*), *dim.* **Pärchen** (ˊ◡) *n* Ⓢb. **1.** meist: paire *f.* **2.** Bsd. Fälle: (zwei mit-ea. verbundene und als zs.-gehörig erscheinende Personen) couple *m*; die Beiden werden wohl ein ~ werden il est probable qu'ils se marieront; *ch.* ~ Rebhühner pariade *f*; (zwei nicht notwendig zs.-gehörende Sachen) couple *f*; *advt* ~ und ~, ~ bei ~, bei (oder zu) ~en deux à deux, par couples; j-n zu ~en treiben [Umdeutung aus: das Pferd an den „Baren" (die Krippe) treiben] mettre q. en fuite, *fig.* (j-n zwingen, daß er sich fügen muß) mettre q. à la raison. — **II paar** *a.* Ⓐb. (so beschaffen, daß je zwei zs.-gehörige Dinge vorhanden sind): **a)** diese Handschuhe sind nicht paar ... ne sont pas appareillés ou sont dépareillés; **b)** von Zahlen: (durch zwei ohne Rest teilbar) pair; Spiel: paar oder unpaar? pair ou impair? — **III paar** *inv.*, unbestimmtes Zahlwort: (nicht viel, einige) quelques; ein paar Tage, oft: un jour ou deux; in ein paar Tagen en peu de jours; vor ein paar Tagen il y a quelques jours; ein paar Worte, oft: deux mots.

Paar=..., paar=... (ˊˊ...) in Zusammensetzungen, zB.: **~blätt(e)rig** ♀ *a.* qui a des feuilles disposées par paires; **~mal** *adv.*: ein ~mal quelques fois; **~weise** *a.* et *adv.* par paires, par couples; ~weise gehen marcher deux à deux; ~weise geordnete Säulen ... accouplées; ~weise legen apparier; s. auch paaren IVa; **~zeher** *m/pl.* *zo.*: ✍ zygodactyles; **~zeit** [paaren] *f* temps *m* où les oiseaux s'apparient; *ch.* ~zeit der Rebhühner pariade.

paaren (ˊ◡) [Paar] Ⓓa. **I** *v/a.* **1.** (zu e-m Paare verbinden) Handschuhe, Tauben rc. ~ apparier, accoupler, (gleich zu gleich gesellen) appareiller. **2.** *fig.* (vereinigen) joindre, zu einem Ganzen: (ré)unir, (hinzugesellen) associer. — **II sich** ~ *v/réfl.*, bisw. ~ *v/n.* (h.) **3.** s'accoupler (auch vom Begatten der Tiere), s'apparier; *fig.* se joindre, marcher d'accord avec ... — **III ge-paart** *part.p.* et *a.* Ⓐb. **4.** accouplé, apparié. **5.** (paarweise vorhanden): **a)** qui est au nombre de deux; **b)** ✍ anat., ♀, math. conjugué, ♀ auch: géminé. — **IV P~** *n* Ⓢc. und **Paarung** *f* Ⓦ: **a)** accouplement *m*, appariement *m*; (paarweise Zusammenstellung): ✍ gémination; **b)** (Begattung der Tiere) accouplement *m*. [paaren 5).]

paarig (ˊ◡) [Paar] *a.* Ⓐb. = ge-paart (s.

Paarungs=zeit (ˊˊ◡=ˊ) *f* Ⓦ = Paar=zeit.

Pabst (ˊ) rc. s. Papst rc.

Pacem (ˊ-tß◡) [lt.] *n* Ⓢa. ou *inv.*, *rl.* paix *f.*

Pacht (ˊ) [a/d. phahta, vom lt. pactum] *f* Ⓦ, bisw. a. *m* Ⓢa. od. ↘ Ⓢa.: **a)** ferme *f*; **b)** (Verpachtung, Pachtvertrag) auch: bail *m*; in ~ geben (nehmen) donner (prendre) à ferme ou à bail; **c)** (Pachtgeld) ferme, mehr gbr. fermage(s *pl.*) *m.*

Pacht=..., pacht=... (ˊ...) in Zssgn. **I** analog „Pacht", zB.: **~anschlag** *m* évaluation *f* d'une ferme; **~geschäft** *n* entreprise *f* à bail. — **II** Weitere Beispiele: ~ **bauer** *m*, **~bäuerin** *f* fermier *m*, ...ière *f*; **~bedingungen** *f/pl.* cahier *m* des charges; **~brief** *m* = ~vertrag; **~geld** *n* fermage(s *pl.*) *m*; **~genossenschaft** *f* association de fermiers; **~grundstück** *n* terre *f* à bail; **~gut** *n* ferme *f*; kleines ~gut petite ferme, bisw. auch: métairie *f*; **~herr** *m* propriétaire; **~hof** *m* = ~gut; **~inhaber** *m* fermier; **~kontrakt** *m* = ~vertrag; **~leute** *pl.* le fermier et la fermière, fermiers *m/pl.*; **~lustig** *a.* qui a envie de prendre à ferme; **~meier(in** *f*) *m* métayer *m*, ...ère *f*; **~schilling** *m* fermage(s *pl.*) *m*; **~vertrag** *m* bail, contrat de ferme, auch: affermage; **~weise** *adv.* à ferme, par amodiation; **~zeit** *f* temps *m* du bail; **~zins** *m* fermage(s *pl.*).

pachtbar (ˊ-) [Pacht] *a.* Ⓐb. que l'on peut prendre à ferme.

pachten (ˊ◡) [Pacht] **I** *v/a.* Ⓓb. prendre à ferme ou à bail, affermer. — **II P~** *n* Ⓢc. und **Pachtung** *f* Ⓦ **1.** (prise *f* à) ferme *f*, (prise *f* à) bail *m.* **2.** nur Pachtung *f* = Pacht-gut.

Pächter, seltener: **Pachter** (ˊ◡) [Pacht] *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓦ fermier *m*, fermière *f.*

Pachytrop ⚙ (◡ch◡ˊ) [grch.] *m* (*n*) Ⓢa. = Um-schalter. [pacification.]

Pacifikation (-(t)ß◡-tß(◡)ˊ) [lt.] *f* Ⓦ

Pacific=bahn (pä-ßi'f-ik=ˊ) [engl.=dtsch.] *f* Ⓦ chemin *m* de fer du Pacifique.

pacifizieren (-(t)ß◡-ˊ◡) [lt.] **I** *v/a.* Ⓓa. pacifier. — **II P~** *n* Ⓢc. u. **Pacifizierung** *f* Ⓦ = Pacifikatio'n.

Paciszent (-◡ˊ) [lt.] *m* Ⓦa. die ~en *pl.* les parties *f/pl.* contractantes.

paciszieren (-◡ˊ◡) [lt.] *v/n.* (h.) Ⓓa. pactiser.

Pack (ˊ) [nieder=dtsch.] **I** *m* (*n*) Ⓢa. od. Ⓢa. **1.** meist: paquet *m.* — Besondere Fälle: **2.** ~ Briefe, Papiere liasse *f* de ...; ⚫ ~ Waren ballot *m* de ... **3.** (bestimmte Menge) ~ von 10 (12) Stück dizaine *f* (douzaine *f*). **4.** (Gepäck) bagage *m*; mit Sack und ~ (zunächst ⚔) avec armes et bagage. — **II** *n* Ⓢa. (o. *pl.*), a. Hack und ~ (Gesindel) canaille *f*; gemeines ~ tas *m* de canailles ou de pleutres (vgl. auch Lumpen=gesindel); *prv.* ~ schlägt sich, ~ verträgt sich se battre et se réconcilier l'instant d'après, c'est le fait de la canaille.

Pack=..., pack=... (ˊ...) in Zs.-fsgn. **I** analog „packen", zB.: **~lack** *m* cire *f* à emballage; **~maschine** ⚙ *f* machine à emballer; **~papier** *n* (**~pappe** *f*) ⚫ (*ant.* Druck=papier) papier *m* (carton *m*) de paquetage. — **II** Weitere Beispiele: **~an** P (ˊˊ) *m*: a) gendarme; b) gros chien, mâtin; **~bindfaden** *m* ficelle *f* d'emballage, lisse *f*; **~esel** *m*: a) âne de bât; b) F *fig.* (j. dem man allerlei aufbürdet) bardot, bête *f* de somme; **~faß** *n* futaille *f*; **~haus** ⚫ *n*: a) in Fabriken: salle *f* d'emballage; b) a. **~hof** ⚫ *m* Zollwesen: entrepôt *m* (de douane); **~kammer** ⚫ *f*: a) = ~haus a; b) dépôt *m* des bagages, als Aufschrift: Bagages; **~knecht** *m* emballeur; 🚂 ~knecht, der Kolli signiert rédacteur; **~kosten** *pl.* (frais *m/pl.* d')emballage *m/sg.*; **~laken** *n*, **~leinen** *n*, **~leinwand** *f*, **~linnen** *n* toile *f* d'emballage, serpillière *f*; **~meister** *m* ⚫, 🚂, ✉ rc. chef d'équipe, inspecteur des bagages; **~nadel** ⚙ *f*: a) aiguille d'emballage; b) ~n. der Sattler aiguille à reguiller; **~pferd** *n* cheval *m* de bât ou de charge, ⚔ cheval de bagage; **~postwagen** *m* = ~wagen; **~raum** *m*: a) = ~haus a; b) ~raum eines Wagens magasin; **~riemen** ⚔ *m/pl.* courroies *f/pl.* de charge; **~sattel** *m* bât de cheval ou de bête de somme; **~stock** *m* garrot; **~träger** *m* = Last=träger u. Dienstmann c; **~tuch** *n* = ~leinen; **~wagen** *m* fourgon (auch 🚂 u. ⚔); **~weise** *adv.* par paquets, ⚫ auch: sous corde; **~wesen** *n* (tout ce qui concerne) les bagages *m/pl.*; **~zeug** *n*: a) (tout ce qui sert à) l'emballage *m*; b) F *fig.* = Grob=zeug. (Vgl. auch Baga'ge=..., Ge-päck=...)

Päckchen (ˊ◡) *n* Ⓢb. (*dim.* von Pack) petit paquet *m*; jeder hat sein ~ zu tragen chacun porte son propre fardeau.

Packen (ˊ◡) [it. pacco] *m* Ⓢb. gros paquet, (Ballen, Hausier-bündel) balle *f.*

packen (ˊ◡) [nieder=dtsch.] Ⓓa. **I** *v/a.* **1.** mst: mettre en paquet(s); (in Haufen od. Schichten setzen) empiler; in einen hohlen Raum ~ empaqueter; bsd. von Waren: emballer; s. ein-packen 1 u. 2. — Bsd. Fälle: **2.** et. in seinen Koffer ~ faire entrer qc. dans sa malle; s-n (seine) Koffer ~, sein Felleisen ~, *abs.* ~ faire sa malle (ses malles); die Taschen rc. voll ~ remplir, bourrer. **3.** (derb angreifen und festhalten) saisir (a.

fig.), *pfort* empoigner; *fig.* ~d (Lektüre) impressionnant, empoignant; ~d darstellen, oft: exposer au vif. — **II sich** ~ *v/réfl.* F (sich eilig davonmachen) partir, F décamper; **pack dich!** va te promener! — **III P~** *n* Ⓢc. u. **Packung** *f* Ⓦ zu 1 u. 2: **a)** = ein-packen IV; **b)** bsd. Fälle: paquetage *m* (bsd. ⚔ P~ des Tornisters); P~ eines Wagens chargement *m* ... Zu 3: saisissement *m* (bsd. *fig.*), empoignement *m*.

Packer (⏑́⏑) [packen] *m* Ⓐa. **1.** (Ballenbinder) emballeur. **2.** im Schwarzwalde, v. Uhrenhändlern: commissionnaire et commerçant (en gros). **3.** *ch.* (Hund, der die Beute anpackt und festhält) gros chien qui coiffe la bête. [(frais *pl.* d')emballage.]

Packer=... (⏑́⏑...) in Zs.-stzgn, zB.: **~lohn** *m*

Packerei (⏑́⏑⏑) [packen] *f* Ⓦ emballage *m*; das ist eine schlechte ~ voilà qui est mal emballé.

Päckerei (⏑́⏑⏑) *f* Ⓦ = Ge-päck 1 u. 2.

Packet (⏑́) *x.* s. Paket *x.*

Pa(c)kfong (⏑́⏑) [chinesisch] *n* Ⓢa. (chin. Weißkupfer) packfong ou packfond *m*.

Packungs=... (⏑́⏑...) in Zsſgn analog „packen", zB.: **~arbeiten** *f/pl.* travaux *m/pl.* d'emballage.

Pädagog(e) (⏑⏑́, ⏑⏑́⏑) [grch.] *m* Ⓢa. (Ⓦ) *h.a.* (Sklave als Erzieher) und jetzt: pédagogue, *mv.part* pédant.

Pädagogik (⏑⏑́⏑) [grch.] *f* Ⓦ science de l'éducation, pédagogie. [gogique.]

pädagogisch (⏑⏑́⏑) [grch.] *a.* Ⓐb. péda-

Pädagogium (⏑⏑́⏑⏑) [grch.] *n* Ⓦ maison *f* d'éducation; bsd. (höhere Schule) collège *m*. [(Kröte) crapaud *m*.]

Padde *provN.* (⏑́⏑) *f* Ⓢ (Frosch) grenouille,

Paddel F (⏑́⏑) *f* Ⓢ = Ruder.

paddeln F (⏑́⏑) *v/n.* (h.) Ⓓd. **1.** (im Schlamm herumwatscheln) patauger. **2.** = rudern.

Päderast (⏑⏑́) [grch.] *m* Ⓢa. pédéraste.

Padischah (⏑́⏑) [perſ.] *m* Ⓢa. (*sg.* bisw. *inv.*) padi(s)chah, padis(c)ha.

Padua (⏑́⏑) *npr.n.* Ⓢc. *géogr.* (italien. Provinz und Stadt) Padoue *f*.

Paduaner (⏑⏑́⏑) **I** *m* Ⓐa., **~in** *f* Ⓦ Padouan(e *f*) *m*. — **II** *a. inv.*, auch: **paduanisch** (⏑⏑́⏑) *a.* Ⓐb. de Padoue, padouan.

paff (⏑́) [nd.] **I** *int.* (bsd. einen Schuß nachahmend) paf; F *fig.* ganz ~ sein être tout bouleversé ou ébahi. — **II Paff** *m* Ⓢa. **1.** (Schuß) coup de fusil. **2.** (paffender Zug beim Tabak-rauchen) aspiration *f* bruyante de la fumée du tabac.

Päffchen (⏑́⏑) *n* Ⓐb. s. Beffchen.

paffen (⏑́⏑) [nd.] *v/n.* (h.), bisw. *v/a.* Ⓓa. **1.** faire paf. **2.** (stark rauchen) fumer à grosses bouffées; F *fig.* ... daß es nur so pafft comme il faut.

Paganismus (⏑⏑⏑́⏑) [neu=lt.] *m* Ⓐb. (Heidentum) paganisme.

Pagasä (⏑́⏑) *npr.n.* Ⓢc. *h.a.* *géogr.* (thessa'lische Hafenstadt) Pagases *f/sg.*

pagasäisch (⏑⏑́⏑) *a.* Ⓐb.: P~er Busen (jetzt Golf von Volo) Golfe *m* Pagasétique.

Page † (⏑́⏑) [fr. = grch. paidi'on Kind] *m* Ⓢ **1.** page. **2.** = Auf-schürzer.

Pagen=... (⏑́⏑...) in Zsſgn meist: ... de page, zB. **~dienst** *m* service de page; **~streich** *m* tour de page. [*typ.* folio *m*.]

Pagina (⏑́⏑⏑) [lt.] *f* Ⓢb. (Seite) page, ⚙

Paginier=apparat (⏑⏑́⏑⏑⏑́) *m* Ⓢa., **=maschine** (⏑⏑́⏑) *f* Ⓢ ⚙ numéroteur *m* (mécanique).

paginieren (⏑⏑́⏑) [lt.] **I** *v/a.* Ⓓa. ein Buch ~ marquer les pages d'un ..., paginer (ou folioter) un ... — **II P~** *n* Ⓢc. u. **Paginierung** *f* Ⓦ pagination *f*.

Pagode (⏑́⏑) [indisch bhagawat erhaben] *f* Ⓢ: a) indischer, chinesischer Götzen-tempel; b) der darin verehrte Götze; c) Porzellan-figur mit wackelndem Kopfe: pagode *f*.

pagoden=artig (⏑⏑́⏑=⏑́⏑), **=haft** (⏑⏑́⏑) *a.* Ⓐb. comme une (ou en) pagode.

pah! (⏑́ und ⏑́) *int.* bah!, peuh!

Pair † (pär) [fr.] *m* Ⓢv. (*pl.* bisw. ~e) pair.

Pairie † (pä-ri') *f* Ⓦ oder Ⓢ (Würde eines Pairs) = Pairschaft.

Pair(s)=... (pä'r(ß)...) in Zs.-stzgn. **I** meist: ... de(s) pair(s), zB. **~kammer** *f* chambre des pairs; **~schub** *m* fournée *f* de pairs. — **II** Bsd. Fall: **~würde** *f* pairie.

Pairschaft (pä'r⏑) [Pair] *f* Ⓦ pairie.

Paket † (⏑́) [fr.] *n* Ⓢa. meist: paquet *m*; ✉ coli postal.

Paket=... (⏑́...) in Zs.-setzungen. **I** analog „Paket", zB.: **~beförderung** *f* transport *m* des colis postaux; **~po'rto** *n* port *m* d'un paquet. — **II** Weitere Beispiele: **~begleit-adresse** *f* (formulaire *m* de) lettre de voiture, bulletin *m* d'expédition; **~boot** ⚓ *n* paquebot *m*; **~fahrt(=Gesellschaft)** *f* entreprise de transport de colis, entreprise (ou service *m*) de messagerie, les messageries, in Paris: la Compagnie des Messageries nationales, F la messagerie, les messagers *m/pl.*; in Marseille: les Messageries maritimes; **~post** *f* service *m* des colis; **~satz** ⚙ *m* *typ.* composition *f* en paquets; **~setzer** ⚙ *m* *typ.* paquetier.

Pakfong s. Packfong.

Pakt (⏑́) [lt.] *m* Ⓢa., bisw. **Paktum** (⏑́⏑) *n* Ⓢ accord *m*, pacte *m* (letzteres oft *mv. p.*); einen ~ schließen = paktieren.

paktieren (⏑⏑́⏑) [Pakt] *v/a.* et *v/n.* (h.) Ⓓa. faire un pacte, *abs.* pactiser.

paktolisch (⏑⏑́⏑) *a.* Ⓐb. du Pactole.

Paktolus (⏑⏑́⏑) *npr.m.* Ⓢ *h.a.* *géogr.* der ~ (Gold führender Fluß in Ly'dien) le Pactole.

Paladin (⏑́⏑⏑) [it.] *m* Ⓢa. paladin.

Palamedes (⏑⏑⏑́⏑) *npr.m.* Ⓢ *myth.* Palamède (s. Teil I). [palanquin (s. Teil I).]

Palankin (⏑⏑́, auch: ⏑́⏑⏑) [indisch] *m* Ⓢa.

☞ **Palä-o..., palö-o...** ▭ (⏑́⏑...) [grch.] paléo... (= Altertums=...). Die mit ~... anfangenden Fremdwörter suche man im I. Teile.

Palast (⏑́, auch: ⏑́⏑) [lt. pala'tium] *m* Ⓐb. (fürstlich) palais, sonst hôtel.

Palast=..., P~=... (⏑́..., auch: ⏑́⏑...) in Zsſgn. **I** meist: ... du palais, zB. **~dame** *f* dame du palais. — **II** Bsd. Fall: **~artig** *a.* grandiose, magnifique, somptueux.

Palästina (⏑⏑́⏑⏑) *npr.n.* Ⓢc. *géogr.* **la** Palestine.

Palästiner (⏑⏑́⏑) *m* Ⓐa., **~in** *f* Ⓦ Palestinien(ne *f*) *m*, Palestin(e *f*) *m*.

palästinisch (⏑⏑́⏑) *a.* Ⓐb. de la Palestine, palestinien, palestin.

Palästra (⏑́⏑) [grch.] *f* Ⓢb. *h.a.* (Ringschule) palestre.

Palatin (⏑⏑́) [lt.] **I** *m* Ⓢa., im *sg.* auch: **~us** (⏑⏑́⏑) *m inv.* **1.** = Pfalz=graf. **2.** (Vice-könig von Ungarn) palatin. — **II** ~ *m* (*n*) Ⓢa., **~e** (⏑⏑́⏑) *f* Ⓢ (Art Pelzkragen) palatine *f*.

Palatin=affe (⏑⏑́=⏑́⏑) *m* Ⓢ diane *f*.

palatinisch (⏑⏑́⏑) [lt.] *a.* Ⓐb. de palatin.

Palermitaner (⏑⏑⏑́⏑) **I** *m* Ⓐa., **~in** *f* Ⓦ habitant(e *f*) *m* de Palerme, Palermitain(e *f*) *m*. — **II** *a. inv.*, auch **palermitanisch** (⏑⏑⏑́⏑) *a.* Ⓐb. de Palerme, palermitain.

Palermo (⏑́⏑) *npr.n.* Ⓢc. *géogr.* Palerme *f*; aus ~ = palermitanisch.

Pales (⏑́⏑) *npr.f. inv.*, *myth.* (alt-römische Hirten-göttin) Palès.

Paletot † (*pron. fr.*) [fr.] *m* Ⓢa. pardessus.

Paletot=... (*pron. fr.*) in Zsſgn, zB.: **~marder** *m* voleur de pardessus, F changeur, tire-laine.

Palette † (⏑́⏑) [lt.] *f* Ⓢ Malerei: palette.

Palier (⏑́) s. Polier.

Palili-en (⏑́(⏑)⏑) [Pa'les] *n/pl. inv.* (Fest der Pales) Palilies *f/pl.*

Palimbacchius ▭ (⏑⏑⏑ch⏑́⏑) [grch.] *m inv.* *mét.* vers palimbacchique.

Palimpsest ▭ (⏑⏑́) [grch.] *n* Ⓢb. palimpseste *m* (s. Teil I).

Palin... ▭ (⏑́⏑...) [grch.] palin... (= von neuem, Wieder=...). Die mit ~... anfangenden Fremdwörter suche man im I. Teile.

Palisade † ⚔ (⏑⏑́⏑) [fr.] *f* Ⓢ *frt.* palissade.

Palisaden=... (⏑⏑́⏑...) in Zs.-stzgn, ⚔ *frt.*, zB.: **~linie** *f*, **~reihe** *f* ligne de palissades; **~tor** *n* portière *f* en palissades; **~werk** *n* palissadement *m*.

palisadieren † ⚔ (⏑⏑⏑́⏑) [fr.] **I** *v/a.* Ⓓa. palissader. — **II P~** *n* Ⓢc. u. **Palisadierung** *f* Ⓦ palissadement *m*.

Palisander=Holz ❀ (⏑⏑́⏑=⏑́) [brasil.=dtsch.] *n* Ⓑ bois *m* violet, palissandre *m*.

Pali=Sprache ▭ (⏑́⏑=⏑́⏑) *f* Ⓢ langue palie, le pali (s. Teil I).

Palissade (⏑⏑́⏑) *x.* s. Palisade *x.*

Palladium (⏑́(⏑)⏑) [grch.] *n* Ⓦ: a) *myth.* Bild der Pa'llas, *fig.* schützendes Heiligtum; b) ▭ *chm.* bläulich-weißes Metall: palladium *m*.

Palladium=... ▭ (⏑́(⏑)⏑...) in Zs.-stzgn, *chm.*, *min.*, meist: ... de palladium, zB. **~chlori'd** *n* chloride *m* de palladium.

Palladius (⏑́(⏑)⏑) *npr.m.* Ⓢ (röm. Name) Pallade.

Pallas (⏑́⏑) **I** *npr.f. inv.*: **a)** *myth.* ~ Athe'ne Pallas, Minerve; **b)** *astr.* (Astero-i'd) Pallas. — **II** *npr.m.* Ⓢ *h.a.* (Bruder des A'geus) Pallante.

Pallasch ⚔ (⏑́⏑) [ruſſ.] *m* Ⓢb. longue épée *f*, P latte *f*. [(remède *m*) palliatif *m*.]

Palliativ (⏑(⏑)⏑́f) [lt.] *n* Ⓢa. bsd. *méd.*

Palliativ=... (⏑(⏑)⏑́f...) in Zs.-stzgn meist: ... palliatif *a.*, zB. **~maßregel** *f* mesure palliative, palliatif *m*.

Pallisade (⏑⏑́⏑) *x.* s. Palissade *x.*

Pallium (⏑́(⏑)⏑) [lt.] *n* Ⓦ *h.a.* und *rl.* (Bischofsmantel) pallium *m*.

Palm=..., palm=... (⏑́...) in Zsſgn. **I** analog „Palme", zB.: **~garten** *m* jardin de(s) palmiers; **~öl** *n* huile *f* de palme ou de palmier; **~(en)orden** *m* (ehemals in Weimar) ordre du palmier; **~wein** *m* vin de palme. — **II** Besondere Fälle: **~(en)artig** *a.* qui tient du palmier; **~baum** ❦ *m* palmier, bsd. = Dattelbaum; **~blatt** *n*: a) feuille *f* de palmier; b) ⚙ *arch.* ~blatt als Verzierung, a.

auf der Amtstracht der Akademiker palmette *f*, palme *f*; **~esel** *m rl.* (kath.) âne (de bois) de Pâques fleuries; **~frucht** *f* fruit *m* du palmier, noix d'Inde ou de coco; **~gehörn** *n ch.* tête *f* paumée; **~gewächse** *n/pl.* palmiers *m/pl.*; **~kohl** ⚘ *m* (junges Laub verschiedener Palmen) chou palmiste; **~mark** ⚘ *n* palmite *m*; **~(en)pflanzung** *f* palmérier *m*; **~salbe** *f phm.* diapalme *m*; **~sonntag** (⏑⏑⏑) *m* dimanche des Rameaux, Pâques *f/pl.* fleuries; **~weide** ⚘ *f* marseau *m* (*Salix ca'prea*); **~woche** *f rl.* = Kar-woche; **~zweig** *m* rameau de palmier, palme *f*.

Palme (⏑⏑) *f* Ⓢ **A.** [lt. palma = hebr. tamar] 1. ⚘ palmier *m* (= Palm-baum). 2. (Palm-zweig, als Preis des Sieges, als Zeichen der Freude, der seligen Wonne) palme; ⚙ *arch.* u. Shawl-wirkerei: palme. 3. (die am Palm-sonntag geweihten Büschel von Zweigen der Palmweide, der Stechpalme ꝛc.) rameau *m*; geweihte ~n, oft: buis *m/pl.* bénits. — **B.** [lt. palmus] (Längenmaß, Hand-länge) palme.

Palmen-... (⏑⏑...) in Zssgn s. Palm-...

palmig (⏑⏑) [Palme] *a.* Ⓐb. couvert de palmiers.

Palmin (⏑⏑) *n* Ⓢa. (Zersetzungsprodukt des Ricinus-öls; Kokosnußbutter) palmine *f*.

Palmyra (⏑⏑⏑) *npr.n.* Ⓢc. *h.a. géogr.* Palmyre *f* (s. T. I). [myr(én)ien(ne *f*) *m*.

Palmyrener (⏑⏑⏑⏑) *m* Ⓜa., **~in** *f* Ⓦ Pal-

Pamela (⏑⏑⏑) *npr.f.* Ⓢb. (besonders nach Richardsons gleichnamigem Romane *fig.* statt Tugend-heldin gbr.) Paméla.

Pampa (⏑⏑) [spanisch] *f* Ⓢb. pampa.

Pampa(s)-... (⏑⏑...) in Zssgn meist: ... des pampas, zB. **~hirsch** *m zo.* cerf des pampas (*Cervus campe'stris*).

Pampelmuse ⚘ (⏑⏑⏑⏑) [tamulisch] *f* Ⓢ (Baum und Frucht) pamplemousse *f* et *m* (*Citrus decuma'na*).

Pamp(e)lona (⏑(⏑)⏑⏑) *npr.n.* Ⓢc. *géogr.* (spanische Stadt) Pampelune *f*.

Pamphilus (⏑f⏑⏑) *npr.m.* Ⓢ (grch. Name, besonders Maler) Pamphile.

Pamphlet (päm-flĕ't) [engl., vom fr. palme und feuillet] *n* Ⓢa. pamphlet *m*.

Pamphletist (⏑f⏑⏑) *m* Ⓜa., **Pamphletschreiber** (⏑f⏑-⏑⏑) *m* Ⓜa. pamphlétaire, auteur de pamphlets.

Pamphyli-en (⏑f⏑(⏑)⏑) *npr.n.* Ⓜb. *h.a. géogr.* (Landschaft in Klein-Asien) **la** Pamphylie. [Pamphylien(ne *f*) *m*.

Pamphyli-er (⏑f⏑(⏑)⏑) *m* Ⓜa., **~in** *f* Ⓦ

Pan (⏑) [grch.] *npr.m.* Ⓢa. *myth.* (griech. Hirtengott) Pan.

☛ **Pan-..., pan-...** ⚘ (⏑...) [grch.] pan... (= All-..., all-...). Hier nicht aufgeführte, mit ~... anfangende Fremdwörter suche man im I. Teile. [*m* universel, panacée.

Panacee (-⏑(t)ß⏑) [grch., fr.] *f* Ⓢ remède

Panama (⏑⏑-, richtiger: -⏑⏑) *npr.n.* Ⓢc. *géogr.* Panama *m* (s. Teil I).

Panama-... (s. Panama) in Zs.-stzgn, zB.: **~hut** *m* (chapeau) panama; **~kana'l** *m* canal de l'isthme de Panama.

Panathenä-en (-⏑-⏑⏑) [grch.] *pl. inv.*, *h.a.* Panathénées *f/pl.* (s. Teil I).

Pandämonium (⏑-⏑(⏑)⏑) [grch.] *n* Ⓜ Pandémonium *m* (s. Teil I).

Pandekten (⏑⏑⏑) [grch.] *pl. inv. Pandectes f/pl., le Digeste* (s. ds, Teil I).

Pandemie ⚘ (⏑-⏑) [grch.] *f* Ⓜ od. Ⓢ (über ein ganzes Volk verbreitete Krankheit) pandémie.

Pandora (⏑⏑⏑) [grch.] *npr.f.* Ⓢ (*sg.* auch Ⓢ) *myth., astr.* Pandore (s. Teil I); **~-büchse** *f* Ⓢ boîte de Pandore.

Pandur (⏑⏑) [ungarisch] *m* Ⓢa. *ehm.* ⚔ pandour(e) (auch *fig.* raubsüchtiger Gesell).

Paneel ⚙ (⏑⏑) [holländ., vom neu-lt. panne'llum] *n* Ⓢa. *men.*: a) lambris *m* d'appui; b) (Füllung einer Tür ꝛc.) panneau *m*.

Paneel-... ⚙ (⏑⏑...) in Zssgn analog „Paneel", zB.: **~sofa** *n* canapé *m* à lambris.

paneelieren ⚙ (⏑-⏑⏑) [Paneel] *men.* **I** *v/a.* Ⓐa. lambrisser. — **II** **P~** *n* Ⓢc. und **Paneelierung** *f* Ⓜ lambrissage *m*.

Panegyrikus (--g⏑⏑⏑) [grch.] *m* Ⓜ = Lobrede. [gyrique.

panegyrisch (--g⏑⏑) [grch.] *a.* Ⓐb. pané-

Panier (⏑⏑) [fr.] *n* Ⓢa. bannière *f* (= Banner[2]).

panieren ⚘ (⏑⏑⏑) [fr.] *v/a.* Ⓐa. (mit geriebenem Brot bestreuen) paner.

Panik (⏑⏑; ↘, aber besser: ⏑⏑) [grch., vom Gotte Pan] *f* Ⓢb. (terreur) panique.

panisch (⏑⏑) [Pan] *a.* Ⓐb. panique.

Panjab, auch **Pendschab**, **Punjab** (⏑⏑) *npr.n.* Ⓢa. (Land in Indien) le Pendja(u)b.

Pankratius (⏑⏑tß(⏑)⏑) Ⓢ, **Pankraz** (⏑⏑tß) Ⓢb. *npr.m.* Pancrace (s. Teil I).

Pannoni-en (⏑⏑(⏑)⏑) *npr.n.* Ⓜb. *h.a. géogr.* (Land zwischen Sau und Donau) **la** Pannonie. [Pannonien(ne *f*) *m*.

Pannoni-er (⏑⏑(⏑)⏑) *m* Ⓜa., **~in** *f* Ⓦ

Panoptikum (⏑⏑⏑⏑) [griechisch] *n* Ⓜ, auch Ⓢa. musée *m* (de figures de cire), auch: panopticon *m*.

Panorama (⏑-⏑⏑) [grch.] *n* Ⓢa. (*pl.* auch ...amen) (Rundbild) panorama *m*.

panoramisch (⏑-⏑⏑) [grch.] *a.* Ⓐb. panoramatique, panoramique.

Panormus (⏑⏑⏑) *npr.n. inv.*, *h.a. géogr.* (jetzt Pale'rmo) Panorme *f*.

Pansen (⏑⏑) [fr., vom lt. pantex] *m* Ⓜb. 1. *zo.* (Blätter-magen) panse *f* (vgl. Magen 2b). 2. weitS. (Bauch, Wanst) ventre.

Pans-flöte ♪ (⏑-⏑⏑) *f* Ⓢ flûte de Pan.

Panslavismus, ~w~ (--⏑⏑) *m* Ⓢb. panslavisme (s. Teil I).

Panslavist, ~w~ (--⏑) *m* Ⓢa., **p~isch** (--⏑⏑) *a.* Ⓐb., beides: panslaviste *s.* et *a.*

Panthe-ismus ⚘ (⏑-⏑⏑) [grch.] *m* Ⓢb. panthéisme (s. Teil I).

Panthe-ist ⚘ (⏑-⏑) [grch.] *m* Ⓢa. panthéiste. [théiste.

panthe-istisch (⏑-⏑⏑) [grch.] *a.* Ⓐb. pan-

Pantheon (⏑-⏑) [grch.] *n* Ⓢa. *h.a.* (allen Göttern gemeinsamer Tempel, jetzt Ruhmeshalle) Panthéon *m*. [(*Felis pardus*).

Panther (⏑⏑) [lt.] *m* Ⓜa. *zo.* panthère *f*

Panther-..., p~... (⏑⏑...) in Zssgn. **I** meist: ... de panthère, zB. **~fell** *n* peau *f* de panthère. — **II** Bsd. Fälle: **~artig** *a.* qui tient de la panthère; **~tier** *n zo.* panthère *f* (= Panther).

Pantine *prov.N.* (⏑⏑⏑) [*cor.* aus dem fr. patin] *f* Ⓢ (Holzschuh mit Oberleder) socque.

Pantoffel (⏑⏑⏑) [it.] *m* Ⓜa. (*pl.* bisw. auch ~n) 1. pantoufle *f*; (niedergetretener Schuh) savate *f*; in ~n gehen être en pantoufles; ~ des Papstes mule *f*. 2. *fig.* (Regiment der Frau im Hause) unter dem ~ stehen être sous la loi de sa femme; er steht unter dem ~, sie hält ihn unter dem ~ F elle le mène en laisse, *a.* elle porte la culotte.

Pantoffel-..., p~... (⏑⏑⏑...) in Zs.-stzgn. **I** analog „Pantoffel", zB.: **~förmig** *a.* en forme de pantoufle. — **II** Bsd. Fälle: **~blume** ⚘ *f* = Kalzeola'ri-e; **~held** *m* (vgl. Pantoffel 2) bonhomme de mari, un Chrysale; **~holz** *n* liège *m* (= Kork); **~macher** ⚙ *m* pantouflier; **~regime'nt** *n* = Pantoffel 2; **~ritter** *m* = ~held.

Pantograph (⏑⏑⏑f) [grch.] *m* Ⓢa. pantographe.

Pantomime (⏑⏑⏑⏑) [grch.] *f* Ⓢ (Gebärdenspiel, -schauspiel, auch die Musik dazu) pantomime. [tomimique, pantomime.

pantomimisch (⏑⏑⏑⏑) [grch.] *a.* Ⓐb. pan-

Pantomimist (⏑⏑-⏑) *m* Ⓢa. pantomime.

pan(t)schen (⏑⏑) *v/n.* (h.) und *v/a.* Ⓐc. = manschen.

Pan(t)scher (⏑⏑) *m* Ⓜa. 1. = Mantscher. 2. oft in Zs.-stzgn für (Ver-)Fälscher, s. zB. Milch-pan(t)scher.

Panzen (⏑⏑) *m* Ⓜb. = Pansen.

Panzer (⏑⏑) [italien. pancie'ra, ursprünglich Rüstung für den Unterleib] *m* Ⓜa. cuirasse *f*, harnais, plastron; weitS. (Harnisch überhaupt) cuirasse *f*.

Panzer-... (⏑⏑...) in Zssgn. **I** analog „Panzer", zB.: **~vorderteil** *m* u. *n* devant *m* de la cuirasse. — **II** Bsd. Fälle: **~ärmel** *m* brassard; **~(dreh)turm** *m* tour *f* blindée (mobile); **~fahrzeug** ⚓ *n* = ~fregatte, ~schiff; **~feger** *m* armurier, maillier; **~fisch** *m icht.* coffre, ⚘ ostracion (*Ostra'cion*); **~flotte** *f* (**~frega'tte** *f*) ⚓ flotte (frégate) cuirassée; **~handschuh** *m* gantelet; **~hemdchen** *n* haubergeon *m*; **~hemd(e)** *n* haubert *m*, cotte *f* de mailles; **~kabel** *n* câble *m* blindé, câble à manteau métallique, (mit Bleihülle) câble sous plomb; **~kasse** *f* (Geldschrank) coffre-fort *m* blindé; **~kette** *f*: a) chaîne à mailles; b) (große Kinnkette) grosse gourmette; **~klasse** ⚓ *f* les cuirassés *m/pl.*; **~klinge** *f* lame pointue et forte, estoc *m*; **~korve'tte** ⚓ *f* corvette cuirassée; **~krebse** *m/pl. zo.*: ⚘ loriqués; **~masche** *f* maille; **~platte** ⚔ *f* (plaque de) blindage *m*; **~reiter** *m* cuirassier; **~ring** *m* = ~masche; **~rock** *m* cotte *f* de mailles; **~schiff** ⚓ *n* (vaisseau *m*) cuirassé *m*; (mit einem Turme) monitor *m*; zur Küsten-Verteidigung, oft: garde-côte *m* cuirassé; **~stahl** *m* acier doux pour blindages; **~tier** *n zo.* armadille *m*, tatou *m* (*Da'sypus*); **~träger** ⚓ *m* cuirassé; **~turm** *m* = ~drehturm; **~zug** 🚂 ⚔ *m* train blindé, bsd. mit Geschützen: train-batterie.

panzern (⏑⏑) [Panzer] **I** *v/a.* und **sich** ~ *v/réfl.* Ⓐd. (sich) ~ (s')armer d'une cuirasse, (se) cuirasser; weitS. (s')armer de toutes pièces; *fig.* sich gegen etwas ~ se munir contre qc. — **II** **P~** *n* Ⓢc. und **Panzerung** *f* Ⓜ blindage *m*.

Pa-olo (⏑⏑-) [it.] Ⓢa. u. c. **I** *n.d.b.m.* ~ (Verone'se) Paul (Véronèse), italien. Maler, 1530—1588. — **II** *n/app.m.* (*pl.* a. Pa'oli; frühere italien. Münze, etwa 45 Pf.) paolo.

Päon (⏑⏑) [grch.] Ⓢa. **I** *npr m.*, *myth.* (Arzt der Götter) Péon. — **II** *s/m.* (*pl.* auch ~e: -⏑⏑) *mét.* péon.

Päoni-e ♀ (–́(⏑)⏑) [grch.] *f* Ⓢ pivoine (*Pæo'nia*). [Ⓦb.) papa.⎱
Papa (⏑́) *m* Ⓢa. (*dim.* **~chen** (⏑́⏑) *n*⎰
Papagei (⏑⏑́) [a/f. papegai, vom ar. babagâ] *m* Ⓢa. oder Ⓦa. *orn.* perroquet (auch *fig.* plappernde Person), ⚭ psittaque (*Psi'ttacus*).
Papagei=..., **p~**=... (⏑⏑́...) in Zssgn. **I** mst: ... de perroquet, zB. **~bauer** *n* (*m*) cage *f* de perroquet. — **II** Bsd. Fälle: **~grün** *a.* vert-perruche; **~taucher** *m orn.* perroquet plongeon (*Mormon*); **~weibchen** *n* perroquet *m* femelle, perruche *f*.
Papageno=flöte ♪ (⏑⏑́–⏑́⏑) *f* Ⓢ = Pansflöte. [gei) perrique *f*.⎱
Papchen F (–́⏑) *n* Ⓦb. (Koseform für Papa-⎰
Paphi-er (–́f(⏑)⏑) [Pa'phos] *m* Ⓦa., **~in** *f* Ⓢ habitant(e *f*) *m* de Paphos, Paphien(ne *f*) *m*. [phos, paphien.⎱
paphisch (–́f⏑) [Pa'phos] *a.* Ⓦb. de Pa-⎰
Paphlagoni-en (⏑f–́(⏑)⏑) *npr.n.* Ⓦb. *h.a. géogr.* **la** Paphlagonie (s. Teil I).
Paphlagoni-er (⏑f–́(⏑)⏑) *m* Ⓦa., **~in** *f* Ⓢ Paphlagonien(ne *f*) *m*. [nien.⎱
paphlagonisch (⏑f–́⏑) *a.* Ⓦb. paphlago-⎰
Paphos (–́f⏑) *npr.n. inv.*, *h.a. géogr.* (Stadt auf Cy'pern) Paphos *m*.
Papier (⏑́) [lt. papy'rus] *n* Ⓢa. **1.** meist: papier *m*; ~ ohne Ende, endloses ~ papier continu, papier (mécanique) sans fin ou de toute longueur. — Bsd. Fälle. **2.** ⊛ (Geld-, Wert-~; *ant.* Silber) papier; schlechte ~e papiers de non-valeur; russische ~e fonds *m/pl.* russes; vgl. auch Wertpapier. **3.** sich nur auf dem ~e schlagen se battre à coups de plume. **4.** F (die dem Spieler zufallenden Karten) schlechtes ~ mauvais jeu *m*. **5.** alte beschriebene ~e paperasses *f/pl.*
Papier=..., **p~**=... (⏑́...) in Zssgn. **I** oft: ... de (ou en) papier, zB. **~blatt** *n*, **~bogen** *m* feuille *f* de papier; **~patro'ne** *f* (*ant.* Meta'll=patro'ne) cartouche en papier; **~streif(en)** *m* bande *f* de papier. — **II** Weitere Beispiele: **~artig** *a.* semblable à du papier, ⚭ papyrin; **~beschwerer** *m* presse-papier(s); **~bild** *n phot.* épreuve *f* sur papier; **~boot** *n zo.* = ~nau'tilus; **~drache** *m* cerf-volant; **~drucker** ⚙ *m* fabricant de papiers peints, dominotier; **~dünn** *a.* mince comme du papier; **~fabrik(atio'n)** ⚙ *f* papeterie; **~forma't** *n* format *m*; **~geld** ⊛ *n* (*ant.* hartes Geld) papier *m*, papier-monnaie *m*; **~geschäft** ⊛ *n*: a) papeterie *f*; b) commerce *m* d'effets publics; **~gulden** ⊛ *m*, oft: florin-papier; **~halter** ⚙ *m* (an der Schreibmaschine) porte-papier; **~handel** ⊛ *m* papeterie *f*; **~händler(in** *f*) *m* ⊛ (marchand) papetier *m*, ...ière *f*; **~handlung** ⊛ *f* = ~geschäft a; **~hülse** *f* Kochkunst: papillote; **~korb** *m* panier à papier; in den ~korb werfen mettre au panier ou au rebut; **~laden** ⊛ *m* = ~geschäft a; **~maché** *n* = ~masse; **~macher(in** *f*) *m* ⚙ papetier *m*, papetière *f*; **~macherkunst** ⚙ *f* papeterie; **~masse** ⚙ *f* pâte de papier, cellulose, carton-pâte *m*, papier-mâché *m*; **~messer** *n* couteau *m* à papier, plioir *m*; **~mühle** ⚙ *f* papeterie; **~müller** ⚙ *m* papetier; **~nau'tilus** *m* ⚭ *zo.* nautile papyracé (*Argonau'ta argo*); **~pflanze** ♀ *f* plante papyracée; **~photographie** *f* photographie sur papier; **~prüfungs=anstalt** *f* laboratoire *m* pour (l'analyse et) l'épreuve des papiers; **~rubel** ⊛ *m*, oft: rouble-papier; **~schere** *f* ciseaux *m/pl.* à papier; **~schirm** *m* garde-vue; **~schneidemaschine** ⚙ *f* machine à couper, coupeuse; **~schnitzel** *n* rognure *f* de papier; ⚙ Buchbinderei: onglet *m*; **~serviette** *f* papier-linge *m*; **~stereotypie** ⚙ *f* stéréotypie sur papier, clichage *m* au papier; **~stoff** ⚙ *m* = ~masse; **~tape'te** *f* papier *m* peint, papier-tenture *m*; **~währung** ⊛ *f* cours *m* (ou valeur) du papier-monnaie; **~waren** ⊛ *f/pl.* de la papeterie; **~wäsche** *f* papier-linge *m*; **~wickel** *m* papillote *f*; **~wisch** *m* paperasse *f*.
papieren (⏑́⏑) *a.* Ⓦb. **1.** de papier. **2.** qui n'existe que sur le papier. **3.** *fig.* ~er Stil mauvais style *m*.
Papier-maché † ⚙ (pron. fr.) [fr.] *n* Ⓢa. = Papier=masse. [pinien (s. Teil I).⎱
Papinian (––(⏑)́) *npr.m.* Ⓢa. *h.a.* Pa-⎰
papin(ian)isch (⏑–(⏑)́⏑, ⏑́⏑) [s. Papin[2] in Teil I] *a.* Ⓦb. ~er Topf marmite *f* de Papin. [pisme.⎱
Papismus (–́⏑) [mittel=lt.] *m* Ⓦb. pa-⎰
Papist (–́) [mittel=lt.] *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓢ papiste. [papiste.⎱
papistisch (–́⏑) [mittel=lt.] *a.* Ⓦb. papal,⎰
Papp=... (́...) in Zssgn. **I** analog „Pappe", zB.: **~kasten** *m*, **~schachtel** *f* boîte *f* en carton. — **II** Bsd. Fälle: **~arbeit** ⚙ *f* cartonnage *m*, cartonnerie; s. Pappe 3 und pappen 3; **~arbeiter(in** *f*) *m* ⚙ cartonnier *m*, ...ière *f*; **~band** ⚙ *m* (*abr.* Ppb.) Buchbinderei: reliure *f* en carton, cartonnage; in ~band cartonné; **~dach** ⚙ *n* toit *m* d'ardoise artificielle; **~deckel** *m* carton; **~maché** *n* = Papier=masse; **~messer** ⚙ *n* Buchbinderei: pointe *f* à rabaisser; **~stoffel** F *m* lourdaud, paltoquet; **~ware** *f*, **~werk** *n* cartonnage *m*. (Vgl. auch Pappen=...)
Pappe (́⏑) [lt. pappa] *f* Ⓢ **1.** (Mehl-brei) bouillie. **2.** = Kleister; ⚙ Buchbinderei, *cord.* pâte. **3.** (bei appretierten neuen Zeugstoffen die darin sitzende Steife od. Stärke) apprêt *m*. **4.** ⚙ (dicke Blätter aus Papiermasse) carton *m*; dünne ~ carte; in ~ binden cartonner. **5.** F *fig.* das ist nicht von ~ ce n'est pas trop mal, ce n'est pas à dédaigner, F ce n'est pas de la petite bière. [*m* (*Po'pulus*).⎱
Pappel ♀ (́⏑) [lt. po'pulus] *f* Ⓢ peuplier⎰
Pappel=..., **p~**=... (́⏑...) in Zssgn. **I** meist: ... de peuplier(s), zB. **~allee** *f* allée de peupliers. — **II** Bsd. Fälle: **~baum** ♀ *m* = Pappel; **~holz** *n* (bois *m* de) peuplier *m*; **~hölzern** *a.* de peuplier; **~rose** ♀ *f* = Baum=rose; **~salbe** *f phm.* (onguent *m*) populéum *m*; **~schwärmer** *m ent.*: ⚭ sphinx du peuplier (*Smeri'nthus po'puli*); **~weide** ♀ *f*: a) weiße ~weide peuplier *m* blanc (*Po'pulus alba*); b) saule *m* blanc (*Salix alba*).
pappeln (́⏑) *a.* Ⓦb. de (bois de) peuplier.
päppeln (́⏑) [Pappe] *v/a.* Ⓐd. ein Kind ~: a) donner de la bouillie à ...; b) élever ... au biberon.
pappen (́⏑) [Pappe] **I** *a.* Ⓦb. de carton. — **II** *v/a.* et *v/n.* (h.) Ⓐa. **1.** *enf.* manger. **2.** (mit Kleister (an- oder zu-)kleben) coller, ⚙ *cord.* pâter. **3.** ⚙ (Papp=arbeit machen) travailler en carton, faire du cartonnage.
Pappen=... (́⏑...) in Zs.=setzungen. **I** analog „Pappe", zB.: **~form** ⚙ *f* forme à carton. — **II** Bsd. Fälle: **~deckel** *m* (couvercle en) carton; **~fabrik(ation)** *f* ⚙ cartonnerie; **~macher** ⚙ *m* cartonnier; **~stiel** F [Umdeutung von Papen- od. Pfaffenstiel, Stiel der Pfaffenblume] *m* (et. von geringem Werte) bagatelle *f*, un rien.
Pappenheimer (́⏑–⏑) *m* Ⓦa. **1.** (a. **Pappenheimischer** (́⏑–⏑⏑) *m* Ⓦa. soldat de (ou du général) Pappenheim. **2.** *prv.* (nach *Sch.*) daran erkenne ich meine ~ je me connais en gens, je les reconnais bien là, ils montrent le bout de l'oreille.
papperlapapp! (⏑⏑⏑́) *int.* (um et. als Geschwätz zu bezeichnen) ta ta ta!, patati, patata!, chansons que tout ça! [teux.⎱
pappicht, pappig (́⏑) [Pappe] *a.* Ⓦb. pâ-⎰
Paprika (–́⏑⏑) *m* Ⓢa. paprica.
Paprika=... (́⏑⏑...) in Zssgn, zB.: **~fleisch** *n* = Gullasch; **~schnitzel** *n* côtelette *f* (ou grillade *f*) au paprica.
Papst (–́) [grch. pappas Papa u. Vater] *m* Ⓦb. (als Titel vor Namen ohne *art.* mst *inv.*) **1.** *rl.* pape, le saint-père. **2.** (Getränk) bi(s)chof composé des meilleurs ingrédients.
Papst=... (́...) in Zssgn. **I** meist: ... papal *a.*, ... de (ou du) pape, zB. **~wahl** *f* élection du pape. — **II** Besondere Fälle: **~gläubige(r)** *m* partisan du pape, papalin; **~krone** *f* tiare; **~monat** *m* (kath. *rl.*) mois d'obédience; **~mütze** *f* = ~krone; **~würde** *f* papauté, pontificat *m*.
Päpstin (–́⏑) [*f* von Papst] *f* Ⓢ ~ (Johanna) papesse (Jeanne).
päpstisch (–́⏑) [Papst] *a.* Ⓦb. *mv.part* papiste, ultramontain.
Päpstler (–́⏑) [Papst] *m* Ⓦa. papiste, ultramontain.
päpstlich (–́⏑) [Papst] *a.* Ⓦb. **1.** meist: du pape, papal, bisw. pontifical. **2.** Bsd. Fälle: ~es Gebiet, oft: patrimoine *m* de saint Pierre; ~e Gewalt, bisw. clefs *f/pl.* de saint Pierre; ~e Krone = Papst=krone; ~er Stuhl le saint-siège.
Papsttum (–́–) [Papst] *n* Ⓢ **1.** papisme *m*. **2.** (päpstliche Würde eines einzelnen) zum ~e gelangen ... à la papauté.
Papua=Neger (–́⏑=–́⏑) [malai'-isch papu'a kraus=haarig] *m/pl.* Ⓦa., **Papuaner** (–⏑́⏑) *m* Ⓦa., **~in** *f* Ⓢ Papou(a)s.
Papuasi-en (––́(⏑)⏑) *npr.n.* Ⓦb. *géogr.* (Neu=Guine'a) **la** Papouasie.
Papyrus (⏑–́⏑) [lt.] *m* Ⓢ (Pflanze und Buch daraus) papyrus.
☛ **Par(a)**..., **par(a)**=... (́(⏑)...) [grch. *prp.* = neben] par(a)... Hier nicht aufgeführte, mit ~... anfangende Fremdwörter suche man im I. Teile. [rabole.⎱
Parabel (⏑–́⏑) [grch.] *f* Ⓢ (Gleichnis) pa-⎰
Parabel=... (⏑́⏑...) in Zssgn (mst ⚭ *math.*): ... parabolique *a.*, zB. **~kurve** *f* courbe parabolique.
parabelhaft (⏑–́⏑⏑), **parabolisch** (⏑⏑–́⏑) [grch.] *a.* Ⓦb. parabolique (a. ⚭ *math.*).
Paracelsus (⏑⏑tß́⏑) *npr.m.* Ⓢ Paracelse (s. Teil I).
Parade † (⏑–́⏑) [fr.] *f* Ⓢ **1.** ⚔ revue; die ~ abnehmen passer la revue. **2.** (Prunk)

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ♀ Pflanzenkunde; ⊛ Handel; ✉ Post; 🚂 Eisenbahn; 🚲 Radsport; ♪ Musik; ☐ Freimaurerei.

parade. 3. Paukboden: ~ schlagen faire une parade, parer un coup.
Parade=... (⏑⏑̈⏑...) in Zssgn. I meist: ... de parade, zB. **~bett** n lit m de parade; **~pferd** n cheval m de parade. — II Bsd. Fälle: **~anzug** ⚔ m (ant. Kommi'ß=anzug) im ~anzuge en grande tenue; **~aufstellung!** ⚔ en parade!; **~aufzug** m parade f, ⚔ défilé de la garde montante; **~marsch** ⚔ m pas d'école, marche-parade f, (Vorüber=marsch) défilé; **~platz** ⚔ m place f d'armes; **~schritt** ⚔ m pas d'école; **~stückchen** n: das ist sein ~stückchen c'est son cheval de bataille; **~uniform** ⚔ f = ~anzug.
paradieren ⸆ (⏑⏑́⏑) [fr.] v/n. (h.) Ⓐa. (prunken) parader; mit etwas ~ faire parade de qc.
Paradies (⏑⏑́) [grch.; bz. Garten, von skt. para deça vortreffliche Gegend] n Ⓢc. paradis m.
Paradies=... (⏑⏑̈...) in Zs.=setzungen. I meist: ... du paradis, zB. **~bewohner(in f)** m habitant(e f) m du paradis. — II Bsd. Fälle: **~apfel** ♀ m: a) pomme f d'Adam (vom ~feigenbaum); b) hort. (pomme f de) paradis; c) tomate f (Sola'num lycope'rsicum); **~feige** ♀ f = ~apfel a; **~feigenbaum** ♀ m bananier (Musa paradisi'aca); **~körner** n/pl. graines f/pl. de paradis, maniguette f/sg.; **~spiel** n marelle f; **~vogel** m orn. oiseau de paradis, paradisier (Paradi'sea).
paradiesisch (⏑⏑́⏑) [Paradies] a. Ⓑb. du paradis, paradisiaque; fig. (wonnig) délicieux, (entzückend) ravissant, charmant.
Paradigma (⏑⏑̀⏑) [grch.] n Ⓢa. (pl. ...digmen, ...di'gmata) gr. paradigme m.
paradigmatisch (⏑⏑⏑́⏑) [grch.] a. Ⓑb. en paradigme(s).
Paradigmen=..., p~=... (⏑⏑̀⏑...) in Zssgn, zB.: **~artig** a. en paradigme(s); **~sammlung** f choix m de paradigmes.
paradox (⏑⏑̀) [grch.] a. Ⓑb. paradoxal (auch das P~e liebend).
Paradoxon (⏑⏑̀⏑) [grch.] n Ⓜ od. Ⓢ paradoxe m. [chm. paraffine f.]
Paraffin (⏑⏑́) [lt. parum affi'nis] n Ⓢa.
Paraffin=... (⏑⏑̈...) in Zssgn meist: .. de paraffine, zB. **~kerze f, ~licht** n bougie f de paraffine.
Paragraph (⏑⏑́f) [grch.] m Ⓢa. paragraphe, eines Gesetzes: article (abr. Art.).
Paraguay (⏑gŭā'i) npr. Ⓢa. géogr.: a) als Republik in Süd=Amerika n: ~ le Paraguay; b) als Fluß m: der ~ le Paraguay.
parallaktisch ☍ (⏑⏑̀⏑) [Paralla'xe] a. Ⓑb. parallactique. [(s. Teil I).]
Parallaxe ☍ (⏑⏑̀⏑) [grch.] f Ⓢ parallaxe
parallel (⏑⏑́) [grch.] a. Ⓑb. bsd. math. (gleichlaufend) parallèle (mit etwas à qc.).
Parallel=... (⏑⏑̈...) in Zssgn. I meist: ... parallèle a., zB. **~weg** m 🚂 voie f parallèle (jetzt Seiten=weg). — II Bsd. Fälle: **~klassen** f/pl. divisions parallèles, mit Wechsel=cöten divisions correspondantes de la classe; **~kreis** m géogr., astr. parallèle m (nicht f!); **~linie** f (ligne) parallèle; **~schaltung** f électr. montage m en dérivation; **~trape'z** n math. trapèze m.
Parallele (⏑⏑́⏑) [grch.] f Ⓢ 1. math. (paralle'le Linie), ⚔: parallèle. 2. fig. (vergleichende Zs.=stellung) parallèle m (nicht f!), comparaison; eine ~ ziehen (mit ...) établir un parallèle (faire le p. de ... avec...).
Parallelepipedon, ...dum ☍ (⏑⏑-⏑́⏑⏑) [grch.] n Ⓢ math. (von sechs Parallelogra'mmen begrenzter Körper) parallélépipède m.
parallelisieren (⏑⏑-⏑́⏑) [grch.] v/n. (h.) et v/a. Ⓐa. entrer en parallèle, mettre en parallèle. [math. parallélisme.]
Parallelismus ☍ (⏑⏑-⏑̀⏑) [grch.] m Ⓑb.
Parallelogramm ☍ (⏑⏑-⏑̀) [grch.] n Ⓢa. math., phys., Mechanik: parallélogramme m; Wattsches ~ parallélogramme articulé ou flexible, p. de Watt.
Paralyse s. Paralysis.
paralysieren (⏑⏑-⏑́⏑) [grch.] v/a. Ⓐa. path. (lähmen), fig. (unwirksam machen) paralyser.
Paralysis, ...se (⏑⏑́⏑) [grch.] f inv., Ⓢ path. (Lähmung) paralysie.
paralytisch (⏑⏑́⏑) [grch.] a. Ⓑb. (gelähmt) paralytique. [parement m.]
Parament (--⏑̀) [lt.] n Ⓢa. (Kirchenschmuck)
Paraphernalien (⏑⏑f⏑́(⏑)⏑) [grch.] pl. inv., drt. (Sondervermögen der Ehefrau) (biens m/pl.) paraphernaux m/pl.
Paraphrase (⏑⏑f⏑́⏑) [grch.] f Ⓢ paraphrase (s. Teil I).
paraphrasieren (⏑⏑f-⏑́⏑) [grch.] v/a. Ⓐa. paraphraser, faire une paraphrase de ... [phrastique.]
paraphrastisch (⏑⏑f⏑̀⏑) [grch.] a. Ⓑb. para-
Parasit (⏑⏑́) [grch.] m Ⓢa. = Schmarotzer.
parasitenhaft (⏑⏑́⏑⏑), **parasitisch** (⏑⏑́⏑) [grch.] a. Ⓑb. en parasite, parasitique.
parat (⏑́) [lt.] a. Ⓑb. prêt (= be-reit).
Pärchen (⏑́⏑) n Ⓜb. dim. von Paar (s. ds).
pardauz! F (⏑́) int. patatras!, pan!
Pardel (⏑̀⏑) [lt. pa'rdalis] m Ⓜa. zo. = Leopa'rd, Panther. [Leopa'rd, Panther.]
Parder (⏑̀⏑) [lt. pardus] m Ⓜa. zo. =
Pardon ⸆ (⏑́, meist pron. fr.) [fr.] m Ⓢa. 1. (Verzeihung) pardon, (Begnadigung) grâce f. 2. ⚔ (Schonung des Lebens der Gefangenen) um ~ bitten demander quartier; ~ geben faire (ou donner) quartier; keinen ~ geben ne point faire de quartier; fig. diese Krankheit gibt keinen ~ ne pardonne point. [parenthèse.]
Parenthese (⏑⏑́⏑) [grch.] f Ⓢ (Klammer)
parenthetisch (⏑⏑́⏑) [grch.] a. Ⓑb. par (ou en) parenthèse.
Parforce=... (pron. fr.) [aus dem fr. par und force] in Zs.=fzgn, zB.: **~hund** m chien courant; **~jagd** f chasse à courre, steeple-chase m; **~jäger** m piqueur; **~kur** f traitement m de cheval; **~ritt** m course f au clocher. (Vgl. auch Hetz=...)
Parfüm (⏑́ od. pron. fr.) [fr.] n Ⓢa. (Wohlriechendes) parfum m.
Parfüm=... (⏑̈... oder pron. fr.) in Zs.=fzgn, zB.: **~fläschchen** n flacon m de poche; **~handlung** ✱ f parfumerie.
Parfümerie ⸆ ✱ (⏑-⏑́) [fr.] f Ⓜ und Ⓢ: ~en pl. parfums m/pl.
Parfümerie=... (⏑-⏑̈...) in Zssgn, meist ✱, zB.: **~geschäft** n parfumerie f; **~händler(in f)** m parfumeur m, parfumeuse f.
Parfümier=apparat (⏑-⏑̈=⏑-⏑́) m Ⓢa. irrorateur, rafraîchisseur, vaporisateur.
parfümieren ⸆ (⏑-⏑́⏑) [fr.] v/a. und **sich** ~ v/réfl. Ⓐa. (sich) ~ (se) parfumer.
pari ✱ (⏑́-) [it.] adv. und **Pari** n Ⓢa. pair (m); al pari stehen être au pair.
Paria (⏑́⏑⏑) [tamulisch pareyera; bz. Gebirgsbewohner] m Ⓢa. oder inv. paria.
parieren (⏑⏑́⏑) v/a. et v/n. (h.) Ⓐa. I F [lt. pare're] (gehorchen) obéir; s. Order a. — II ⸆ [fr.] 1. (wetten) parier. 2. man.: a) ~, sein Pferd ~ (aus schnellem Gange plötzlich zum Stillstehen anhalten) arrêter court, faire une parade; b) das Pferd pariert (macht Para'de, hebt die Vorderfüße) ... pare sur les hanches. 3. Fechtkunst: einen Stoß ~ parer une botte. — III **P~** n Ⓢc. u. **Parierung** f Ⓜ zu I: obéissance f. Zu II 1: pari m. Zu II 2: parer m, parade f (auch zu II 3).
Parier=stange (⏑⏑̈=⏑̀⏑) [fr.=dtsch.] f Ⓢ (am Gewehr) croisière f du sabre-baïonnette; (am Säbel-gefäße) quillon m.
Paris[1] (⏑́⏑) [grch.] npr. m. inv., myth. Pâris (s. Teil I). [géogr. Paris m.]
Paris[2] (meist ⏑́, ↘ pron. fr.) npr. n. inv.,
parisch (⏑́⏑) [Pa'ros] a. Ⓑb. de Paros, parien.
Pariser (⏑⏑́⏑) [Pari's[2]] I m Ⓜa. 1. **~(in** f Ⓜ) Parisien(ne f) m. 2. ~ pl. (bequeme Morgenschuhe) babouches f/pl. — II a. inv. de Paris, parisien.
Parisi(ani)smen (⏑-(⏑)⏑̀⏑, ⏑-⏑̀⏑) m/pl. Ⓑb. parisianismes.
Parität (--⏑́) [lt.] f Ⓜ (gleiche Berechtigung) parité, égalité des religions.
paritätisch (-⏑⏑́⏑) [lt.] a. Ⓑb. Preußen ist ein ~er Staat en Prusse il y a parité des religions. [parc.]
Park (⏑̀) [engl., vom Franz.] m Ⓢa. od. Ⓢa.
Park=..., park=... (⏑̀...) in Zssgn. I analog „Park", zB.: **~ähnlich, ~artig** a. comme un parc. — II Bsd. Fall: **~anlagen** f/pl. parc m, jardin m anglais, square m.
Parkett ⸆ (⏑̀) [fr.] n Ⓢa. od. Ⓢa. (österr. Ⓜa.) (getäfelter Fußboden) parquet m; thé. meist: orchestre m.
Parkett=... (⏑̀...) in Zssgn. I analog „Parke'tt", zB.: **~platz** m thé. stalle f d'orchestre. — II Bsd. Fälle: **~(fuß)boden** ⚙ m parquet (de plancher), plancher parqueté; **~loge** f thé. baignoire, loge du rez-de-chaussée.
parkettieren ⸆ ⚙ (⏑⏑́⏑) [fr.] men. I v/a. Ⓐa. parqueter. — II **P~** n Ⓢc. parquetage m.
Parlament (⏑⏑̀) [fr., engl.] n Ⓢa. meist: a) ehm. in Frankreich: (höchstes Gericht einer Provinz); b) (Volksvertretung) parlement m.
Parlamentär (⏑⏑⏑́) m Ⓢa., bisw. auch Ⓢa. parlementaire.
Parlamentär=Flagge (⏑⏑⏑̈=⏑̀⏑) f Ⓢ pavillon m blanc du parlementaire.
Parlamentarier (⏑⏑⏑́⏑⏑) m Ⓜa. membre du parlement, député.
parlamentarisch (⏑⏑⏑́⏑) a. Ⓑb. parlementaire. [parlementarisme.]
Parlamentarismus (⏑⏑⏑̀⏑̀⏑) m Ⓑb.
parlamentieren (⏑⏑⏑́⏑) I v/n. (h.) Ⓐa. parlementer. — II **P~** n Ⓢc. parlementage m.
Parlaments=... (⏑⏑̀...) in Zssgn. I meist: ... du (ou au) parlement, zB.: **~akte** f acte m du parlement; **~mitglied** n membre m du parlement; **~rat** m conseiller au parlement. — II Bsd. Fälle: **~anhänger** m parlementaire; **~gebäude** n parlement m. [jaser.]
parlieren ⸆ (⏑⏑́⏑) [fr.] v/n. (h.) et v/a. Ⓐa.

Parma (ˊ⏑) *npr.n.* Ⓢc. *géogr.* (italienische Provinz u. Stadt; ehm. Herzogtum) Parme *f.*
Parma=... (ˊ⏑...) in Zs.-stzgn, meist: ... de Parme, zB. **~veilchen** ⚘ *n* violette *f* de Parme.
Parmenides (⏑ˊ⏑) *npr.m.* Ⓢ *h.a.* Parménide (s. Teil I).
Parmenio (⏑ˊ(⏑)-) *npr.m.* Ⓢc. *h.a.* Parménion (s. Teil I).
Parmesan=käse (⏑⏑ˊ-ˊ⏑) *m* Ⓐa. parmesan.
Parnaß (⏑ˊ) [grch.] *npr.m.* Ⓢ (*G.* auch: **...ssus** (⏑ˊ⏑) *inv.*) *h.a.* der ~ (Musenberg in Pho'tis) le Parnasse.
parnassisch (⏑ˊ⏑) *a.* Ⓐb. du Parnasse, parnassien.
Parochial=... (⏑⏑ch(⏑)ˊ...) [grch.] in Zssgn, meist: ... diocésain *a.* ou ... paroissial *a.*, zB. **~kirche** *f* église paroissiale, auch: paroisse.
Parochie (⏑⏑chˊ) [grch.] *f* Ⓐ u. Ⓢ = Kirchsprengel.
Parodie (⏑-ˊ) [grch.] *f* Ⓐ u. Ⓢ parodie; Schreiber, Verfertiger von ~(e)n auteur *m* de parodies, parodiste *m.*
parodieenhaft (⏑-ˊ⏑⏑) [grch.] *a.* Ⓐb. = parod(ist)isch.
parodieren (⏑-ˊ⏑) [grch.] *v/a.* Ⓐa. parodier.
parod(ist)isch (⏑-ˊ⏑, ⏑ˊ⏑) [grch.] *a.* Ⓐb. parodique.
Parole ⍑ ⚔ (⏑ˊ⏑) [fr.] *f* Ⓢ (Losung) mot *m* d'ordre, mot *m*, consigne.
Parole=... ⚔ (⏑ˊ⏑...) in Zs.-stzgn. **I** meist: ... d'ordre(s), zB. **~buch** *n* registre *m* d'ordres. — **II** Bsd. Fall: **~befehl** *m* ordre du jour; s. auch be-kannt 2.
Paroli (ˊ⏑-) [it.] *n* Ⓢa. (Pharao-spiel) ein ~ (auf den König) biegen (auch bieten) faire un paroli (au roi), *fig.* renchérir sur ...
Paropamisus (-⏑⏑ˊ⏑) *npr.n. inv., géogr.* (als Gebirge *m*) *h.a.* (Land und Gebirge in Asien) le Paropamise.
Paroxysmus ⚕ (⏑⏑ˊ⏑) [grch.] *m* Ⓐb. *path.* paroxysme (s. Teil I).
Paroxytonon ⚕ (⏑⏑ˊ⏑⏑) [grch.] *n* Ⓢ grch. *gr.* (mot *m*) paroxyton *m* (s. Teil I).
Parricida (⏑⏑tßˊ⏑) [lt.] *npr.m.* Ⓢc. (bsd. Neffe und Mörder Kaiser Albrechts I.) Parricide.
Parse (ˊ⏑) *m* Ⓢ, a. **Parsi** (ˊ-) *m* Ⓢa., **Parsin** *f* Ⓢ Parse *s.*, Parsi(e *f*) *m*, Guèbre *s.*
parsisch (ˊ⏑) *a.* Ⓐb. parse, parsi; ~e Religio'n = Parsi'smus; ~e Sprache, das P~e, P~ *n inv.* le parse.
Parsismus (⏑ˊ⏑) *m inv.* religion *f* parse, parsisme.
Part (ˊ) [lt.] *m* (*n*) Ⓢa., *f* Ⓐ **1.** meist: part *f*; halb ~! part à deux!, partageons! **2.** Bsd. Fall: (bei musika'lischen Vorträgen, die j-m zufallende Rolle, Stimme 2c.) partie *f.*
Partei (⏑ˊ) [fr.] *f* Ⓐ **1.** parti *m*, faction (vgl. auch parteien 4); sich zu j-s ~ schlagen s'engager dans le (ou se ranger du) parti de q., prendre fait et cause pour q.; in diesem Hause wohnen vier ~en ... quatre ménages; nicht ~ nehmen rester neutre. **2.** *drt.* partie.
Partei=..., p~=... (⏑ˊ...) in Zssgn. **I** analog „Partei", zB.: **~führer** *m* chef de parti, d'une faction; **~wut** *f* frénésie des partis. — **II** Weitere Beispiele: **~eifrig** *a.* factieux; **~gänger** *m*: a) (zur Partei' Gehöriger) partisan; b) ⚔ aventurier, bsd. Anführer der Freibeuter: partisan; **~genosse** *m* ami politique; **~leitung** *f* les chefs *m/pl.* du parti; **~los** *a.* neutre, indépendant; **~losigkeit** *f* neutralité, indépendance; **~mann** *m* partisan; *mv.part* factieux; **~nahme** *f* prise de parti pour q.; **~sucht** *f* esprit *m* (exagéré) de parti; **~süchtig** *a.* dominé par l'esprit de parti, factieux; **~treiben** *n* menées *f/pl.* des partis; **~wesen** *n* les partis *m/pl.*, coterie *f.*
parteien (⏑ˊ⏑) [Partei'] **I** *v/a.* und **sich ~** *v/réfl.* Ⓐa. **1.** (sich) ~ (se) partager en groupes. **2.** (spalten) (sich) ~ (se) diviser, se séparer, *pfort* (se) brouiller. — **II P~** *n* Ⓢc. und **Parteiung** *f* Ⓐ **3.** analog I: partage *m* des groupes; désunion *f*, division(s *pl.*) *f.* **4.** nur Parteiung: (durch das Partei'en entstandene Partei') secte *f*, faction *f*, (Clique) coterie *f.*
partei-isch, parteilich (⏑ˊ⏑) *a.* Ⓐb. partial; ~ richten juger avec partialité; ~ werden se partialiser.
Parteilichkeit (⏑ˊ⏑-) *f* Ⓐ partialité.
Parterre ⍑ (pär-tä'r) [fr.] *n* Ⓢa. **1. a)** Blumengarten-beet; **b)** *thé.* halbkreis-förmiger hinterer Zuschauer-raum zu ebener Erde, weitS. Pu'blikum: parterre *m.* **2.** (Erdgeschoß) rez-de-chaussée *m* (nicht: parterre!).
Parterre=... (pär-tä"r...) in Zssgn. **I** analog „Parterre", zB.: **~wohnung** *f* (logement *m* au) rez-de-chaussée *m.* — **II** Bsd. Fälle: **~loge** *f thé.* baignoire; **~pu'blikum** *n* parterre *m.*
Parthenon (ˊ⏑⏑) [grch.] *npr.m.* Ⓢa. (Tempel der Athe'ne in Athe'n) Parthénon.
Parthenope (⏑ˊ⏑-) [grch.] *npr.n.* Ⓢc. (alter Name von Nea'pel) Parthénope *f.*
parthenope-isch (⏑⏑⏑ˊ⏑) [grch.] *a.* Ⓐb. parthénopéen.
Parther (ˊ⏑) *m* Ⓐa., **~in** *f* Ⓢ *h.a.* (asiatisches Volk) Parthe *s.*
Parthi-en (ˊ⏑⏑) *npr.n.* Ⓐb. *h.a. géogr.* (Landstrich in A'sien) la Parthie.
parthisch (ˊ⏑) *a.* Ⓐb. parthique, parthe.
Partie ⍑ (⏑ˊ) [fr.] *f* Ⓐ und Ⓢ **1.** meist: partie. — Bsd. Fälle: **2. a)** Spiel: (Herumspielen) reprise; Whist: manche; **b)** ⊛ in ~(e)n von 6 bis 12 Stück en lots de six à douze pièces; in großen ~en en grandes quantités. **3.** (zu heiratende Person) parti *m.*
Partie=... (⏑ˊ...) in Zssgn, zB.: **~artikel** ⊛ *m/pl.* Buchhandel: livres en nombre; **~geld** *n* (beim Kegel-, Billard- 2c. spiel) frais *m/pl.*; **~preise** ⊛ *m/pl.*, oft: prix de gros; **~waren** *f/pl.* articles *m/pl.* de solde.
parti-ell (⏑tß(⏑)ˊ) [lt.] *a.* Ⓐb. (teilweise [vorhanden]) partiel.
partieren (⏑ˊ⏑) [Part] *v/a.* Ⓐa. partager, (austeilen) distribuer.
Partierer (⏑ˊ⏑) *m* Ⓐa. analog „partieren": partageur, distributeur.
Partikel (⏑ˊ⏑) [lt.] *f* Ⓢ bsd. *gr.* particule.
Partikel=... (⏑ˊ⏑...) in Zssgn, meist: ... de (ou d'une) particule, ou ... particulaire *a.*, zB. **~anfügung** *f gr.* addition d'une particule.
Partikular=... (⏑--ˊ...) in Zs.-setzungen, meist: ... particulier *a.*, spécial *a.*, (abgesondert) ... séparé *a.*, particulariste *a.*, (teilweise) ... partiel *a.*, zB.: **~bestrebungen** *f/pl.* tendances particularistes; **~friede** *m* paix *f* séparée; **~geschichte** *f* histoire particulière d'un État; **~recht** *n* (*ant.* gemeines deutsches Recht) droit *m* privé.
Partikularismus (⏑---ˊ⏑) [lt.] *m* Ⓐb. *rl.* und Politik, bsd. in Deutschland: particularisme, régionalisme, séparatisme.
Partikularist (⏑---ˊ) *m* Ⓢa., **partikularistisch** (⏑---ˊ⏑) *a.* Ⓐb. [lt.] particulariste *m* et *a.*, auch: séparatiste *m* et *a.*
Partisane ⚔ (⏑⏑ˊ⏑) [fr., vom Lt.] *f* Ⓢ ehm. (Spieß mit breitem Stich-eisen) pertuisane.
partitiv (⏑-ˊf) [lt.] *a.* Ⓐb. *gr.* ~er Arti'kel article *m* partitif.
Partitur ♪ (⏑-ˊ) [mittel-lt.] *f* Ⓐ partition.
Partizip (⏑-tßˊ) [lt.; bz.: teil-habend an Verb und Nomen] *n* Ⓢa., **~ium** (⏑-tßˊ(⏑)⏑) *n* Ⓐ oder Ⓢ *gr.* ~ium Präse'ntis (Perfe'kti) participe *m* présent ou actif (participe passé ou passif).
Partizipial=... (⏑-tß-(⏑)ˊ...) in Zssgn, *gr.*, meist: ... participial *a.*, zB. **~konstruktion** *f* construction participiale.
partizipieren (⏑-tß-ˊ⏑) [lt.] *v/n.* (h.) Ⓐa. (teilnehmen) participer.
Partizipium (⏑-tßˊ(⏑)⏑) [lt.] *n* Ⓐ oder Ⓢ s. Partizi'p.
Partner (ˊ⏑) [engl.] *m* Ⓐa., **~in** *f* Ⓢ **1.** Spiel: partenaire *s.* **2.** ⊛ (Geschäfts-teilhaber) associé.
Partnerschaft ⊛ (ˊ⏑⏑) *f* Ⓐ = Teilhaberschaft.
Partout=billet (pär-tū"-bil-jä't) *n* Ⓢa. (*pl.* auch ...billette) = Passe-partout-billet.
Parze (ˊ⏑) *f* Ⓢ *myth.* Parque.
Parzelle (⏑tßˊ⏑) [lt.] *f* Ⓢ (Teilchen, bsd. Ackerteil) parcelle, lot *m* de terrain.
parzellieren (⏑tß⏑ˊ⏑) [lt.] **I** *v/a.* Ⓐa. (zerstückeln, bsd. von Ländereien) diviser en parcelles, parceller, lotir. — **II P~** *n* Ⓢc. und **P~ung** *f* Ⓐ lotissement *m.*
Pasch (ˊ) [fr. passer] *m* Ⓢa. (Würfel) dé; (Würfel-spiel) jeu de dés; (Wurf, bei dem zwei Würfel gleich viel Augen haben) bei drei Würfeln: rafle *f*, bei zwei Würfeln: doublet; e-n ~ werfen faire (ou amener) rafle ou doublet; Domino-spiel: e-n ~ setzen faire un partout.
Pasch=... (ˊ...) in Zssgn, zB.: **~becher** *m* cornet.
Pascha (ˊ⏑) **I** [hebr.] *n* Ⓢa. (ohne *pl.*) la pâque (= Ostern). — **II** [pers., türk.] *m* Ⓢa. (*gén. sg.* auch *inv.*) pacha (auch *fig.* despo'tischer Herrscher).
Pascha=... (ˊ⏑...) in Zssgn, zB.: **~wirtschaft** *f* régime *m* des pachas, *fig.* régime despotique.
Paschalik (⏑⏑ˊ) [türk.] *n* Ⓢa. pachali(c)k *m* (s. Teil I).
Paschalis (⏑ˊ⏑) *npr.* et *n.d.b.m. inv.* (bsd. Name von Päpsten) Pasc(h)al.
paschen (ˊ⏑) [fr. passer] Ⓐc. **I** *v/n.* (h.) jouer aux dés. — **II** *v/a.* (schmuggeln) fremde Waren ~ passer des marchandises en fraude, *abs.* faire la contrebande, frauder.
Pascher (ˊ⏑) [paschen II] *m* Ⓐa. contrebandier, fraudeur.
Pascherei (ˊ⏑ˊ) [paschen II] *f* Ⓐ contrebande.
pascholl! F (⏑ˊ) [russ.] *int.* filez!
Paspel (ˊ⏑) [*cor.* aus dem Französischen] *m* Ⓐa., auch *f* Ⓢ passepoil *m.*
Pasquill (⏑ˊ) [it.] *n* Ⓢa. (Schmähschrift) pasquinade *f*, libelle *m*; placard *m.*
Pasquillant (⏑⏑ˊ) [it.] *m* Ⓢa. faiseur de pasquinades, libelliste.
pasquillieren (⏑⏑ˊ⏑) [it.] *v/n.* (h.) et *v/a.* Ⓐa. faire des pasquinades contre ...
Pasquino (⏑ˊ-) [it.] *m* Ⓢc. Pasquin (s. Teil I).
Paß (ˊ) *m* Ⓐa. **1.** *man.* ~, auch: ~gang amble. **2.** *ch.* (gewöhnlicher Weg bei Raub- und niederen Jagd-tieren) passage. **3.** (Durchgang für j-n, etwas) passage, (bsd. enger,

⊕ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; ⊛ Handel; Post; Eisenbahn; Radsport; ♪ Musik; ▭ Freimaurerei.

leicht zu versperrender Übergang über ein Gebirge) défilé, pas; vgl. auch Gebirgs=, Eng=paß. 4. (obrigkeitlicher Reise-Geleitschein) passeport, oft auch: papiers *pl.*: seine Pässe einfordern (von Gesandten ꝛc.) demander son passeport; ⚓ dem Wachtschiffe seine Pässe vorzeigen raisonner à la chaloupe. 5. (Maß) mesure *f.* 6. ⚙ *arch.* (Bogenstück zwischen zwei Nasen) lobe. 7. *advt, provN.* (mit dem vorhergehenden zu meist zu einem Worte verbunden): a) der Rock ist ihm zupaß, auch: ist ihm paß ... lui est juste, mehr gbr. lui va bien; b) *fig.* das kommt mir zupaß (zur gelegenen Zeit) cela m'arrive à propos.

Paß=..., **paß=...** (ˊ...) in Zſſgn. I analog „Paß", zB.: **~amt** *n* bureau *m* des passeports. — II Weitere Beispiele: **~gang** *m* amble (= Paß 1); **~gänger** *m man.* cheval qui va l'amble, haquenée *f*; (bisw. für Bernhardiner=hund) bernardin; **~karte** *f*: a) carte de légitimation, permis *m*; b) Kartenspiel: ~karten *pl.* mauvaises cartes (sur lesquelles on passe); **~kugel** *f ch.* = Lauf=kugel; **~recht** *a.* et *adv.* juste, qui va (qui habille, chausse) bien (vgl. Paß 7); **~ſchererei** *f* tracasseries *pl.* à propos de passeports; **~weſen** *n* (tout ce qui concerne) les passeports *m/pl.*; **~zwang** *m* obligation *f* de se munir d'un passeport.

Paſſage ⸮ (⏑ˊɡ⏑) [fr.] *f* Ⓢ 1. a) Durchgang, Überfahrt; b) mit Glas bedeckter Gang; c) ↖ Stelle in e-m Schriftsteller; d) *man.* spanischer Schritt: passage *m*; zu b auch: galerie. 2. ♪ roulade (ſ. Lauf 4).

Paſſagier (⏑⏑ɡˊ) *m* Ⓢa. oder Ⓢa., ↖ **~in** *f* Ⓢ 1. (Reiſender) voyageur *m*, ...euse *f*, bſd. ⚓ passager *m*, ...ère *f*; als blinder ~ (auf dem Kutſcherbocke od. ohne zu bezahlen) mitfahren F ... en lapin. 2. verallgemeinert: = Gaſt 5, Kunde[2].

Paſſagier=... (⏑⏑ɡ″...) in Zſſgn. I analog „Paſſagi'er", zB.: **~liſte** *f* liste des voyageurs. — II Bſd. Fälle: **~billet** *n* ✇ ehm. für Fahr=ſchein (ſ. dS) gbr.; **~boot** ⚓ *n* = ~ſchiff; **~geld** *n* prix *m*; **~gut** *n* effets *m/pl.*; **~ſchiff** ⚓ *n* paquebot *m*; **~ſtube** *f*, **~zimmer** *n* salle *f* d'attente.

Paſſah (ˊ⏑) [hebr.] *n* Ⓢa. (ohne *pl.*), **~=Feſt** (ˊ⏑ˊ) *n* Ⓢb. la pâque (= Oſtern).

Paſſat(wind) ⚓ (⏑″(=ˊ) [it.(=dtſch.)] *m* Ⓢa. vent alizé.

paſſen (ˊ⏑) [fr.] Ⓢc. I *v/n.* (h.) 1. (auf der Lauer liegen) guetter, épier, (harren, warten) attendre; auf et. ~ attendre qc., être attentif à qc. 2. in manchen Spielen: (kein Spiel anſagen oder machen wollen) passer, bouder; ich paſſe, bisw. passe parole. 3. (der Beſtimmung entſprechen): a) von Kleidungen ꝛc.: (das beſtimmte Maß haben) être juste, aller bien, (ſitzen) seoir (auch *fig.*); Grün u. Blau ~ ſchlecht zu=ea., oft: le vert jure avec le bleu; das paßt nicht hierher cela n'est pas à sa place ici, c'est déplacé; von Perſonen: er paßt nicht zum Kaufmann il n'est pas fait pour être ...; er paßt in jede Geſellſchaft c'est un homme qui serait (bien) placé partout; die (beiden) ~ nicht zuſammen ils ne peuvent (ou ne pourront) s'accorder; ſ. Kram 2; *prv.* das paßt wie die Fauſt aufs Auge cela jure; cela rime comme hallebarde et miséricorde; b) (recht oder genehm ſein) convenir; das paßt mir cela me va, F cela me botte, *pfort* je ne demande pas mieux; wie das paßt! comme cela se rencontre! — II ſich ~ *v/réfl.* 4. (ſich ſchicken, ſich ziemen) convenir, être convenable; von Sachen, auch: être de mise. — III *v/a.* 5. (paſſend machen) ajuster; an (oder auf) et. ~ adapter à qc., (probieren, ob es paßt, meſſen) mesurer. — IV **~d** *part.pr.* et *a.* Ⓢb. 6. in den Bedeutungen von 3 u. 4, zB.: juste, ajusté; convenable. 7. Bſd. Fälle: bien assorti; de saison; in ſich ſchlecht ~d mal proportionné; das ~de Wort le mot propre.

Paſſe=partout (pron. fr.) [fr.] *n* Ⓢa. 1. = Frei=paß. 2. = Haupt=ſchlüſſel.

Paſſe=partout=billet (pron. fr. und bil-jäˊt) [fr.] *n* Ⓢa. (*pl.* a. ...billette) *thé.* = Frei=billet; vgl. auch Dauer=karte.

paſſepoilieren ⸮ ⚙ (päß-pŏa-lˊ⏑) [fr.] I *v/a.* Ⓢa. garnir de passepoil. — II **P~** *n* Ⓢc. u. **Paſſepoilierung** *f* Ⓢ garniture *f* de passepoil.

Paſſier=... (⏑″...) in Zſſgn. I analog „paſſieren", zB.: **~nadel** ⚙ *f* Weberei: aiguille à passer la chaîne. — II Bſd. Fälle: **~gewicht** ⚙ *n num.* tolérance *f*; **~ſchein** *m* laissez-passer, permis, coupe-file (ſ. T. I); Zollweſen: acquit-à-caution; **~ſtein** ⚙ *m* = ~gewicht; **~zettel** *m* = ~ſchein.

paſſierbar (⏑ˊ–) *a.* Ⓢb. circulable (vgl. auch gangbar 1).

paſſieren (⏑ˊ⏑) [fr.] I *v/n.* (ſn), auch *v/a.* Ⓢa. meiſt: passer; mag ~ passe; für et. ~ (gehalten werden) passer pour qc.; (begegnen, zuſtoßen) se passer, arriver, avoir lieu; was iſt paſſiert? qu'y a-t-il?; daß mir das auch gerade ~ muß pourquoi faut-il que ce guignon m'arrive à moi?; muß mir das auch gerade jetzt ~! voilà du guignon fort mal à propos!; *prv.* das kann e-m ~, der Frau und Kinder hat il n'y a si bon charretier qui ne verse, bisw. un cheval a quatre pieds et bronche. — II **P~** *n* Ⓢc. u. **Paſſierung** *f* Ⓢ passage *m*.

Paſſion (⏑(⏑)ˊ) [lt.] *f* Ⓢ = Leiden (Chriſti) und Leidenſchaft.

paſſionieren (⏑(⏑)-ˊ⏑) [Paſſion] I *v/réfl.* Ⓢa. ſich für et. ~ se passionner pour qc. — II **paſſioniert** *part. p.* et *a.* Ⓢb. = leidenſchaftlich.

Paſſions=..., **p~=...** (⏑(⏑)″...) in Zſſgn, meiſt *rl.* I analog „Paſſion", zB.: **~brüder** *m/pl.* confrères de la passion. — II Bſd. Fälle: **~betrachtung** *f* méditation quadragésimale; **~blume** ⚘ *f* passiflore; **~blumen=artig**(e Pflanzen) *a.* passifloré(es *f/pl.*); **~buch** *n* passionnaire *m*; **~geſchichte** *f* passion; **~predigt** *f* (sermon *m* sur la) passion; **~ſpiele** *n/pl.* mystères *m/pl.* (de la passion de Notre-Seigneur); **~woche** *f* semaine sainte; **~zeit** *f* temps *m* de la Passion, carême *m*.

paſſiv (ˊ-ſ, auch: ⏑ˊſ) [lt.] I *a.* Ⓢb. (*ant.* aktiv) passif (auch *gr.* und *chm.* v. Metallen). — II **P~** *n* Ⓢa., auch: **~um** (⏑ˊw⏑) *n* Ⓢ [lt.] 1. *gr.* passif *m*. 2. ● **Paſſiva** (mſt: ˊ-w⏑) *pl.* (Schulden; *ant.* Aktiva) le passif, la masse passive.

Paſſiv=... (ˊ-ſ..., auch: ⏑″ſ...) in Zſſgn, mſt: ... passif *a.*, zB.: **~handel** ● *m* commerce passif.

paſſiviſch (⏑ˊw⏑) [lt.] *a.* Ⓢb. passif; *adv.* passivement, öfter: au passif.

Paſſivität (⏑-w⏑ˊ) [lt.] *f* Ⓢ (*ant.* Aktivität) passivité.

Paſſivum (⏑ˊw⏑) [lt.] *n* Ⓢ ſ. paſſiv II.

paßlich (ˊ⏑) [paſſen II] *a.* Ⓢb. convenable.

Paſſus (ˊ⏑) [lt.] *m inv.* (Stelle) passage.

Paſte (ˊ⏑) [lt., it.] *f* Ⓢ 1. auch **Paſta** *f* Ⓢ (teig-artige Maſſe) pâte. 2. (Abdruck von Gemmen) plâtre *m*.

Paſtell (⏑ˊ) [it.] *n* Ⓢa. Malerei: pastel *m*.

Paſtell=... (⏑ˊ...) in Zſſgn. I meiſt: ... à (ou au) pastel, zB. **~malerei** *f* peinture au pastel. — II Bſd. Fälle: **~bild** *n* pastel *m*; **~farbe** *f* (couleur à) pastel *m*; **~gemälde** *n* pastel *m*; **~maler** *m* peintre en pastel, pastelliste; **~ſtift** *m* (crayon à) pastel.

Paſtetchen (⏑ˊ⏑) *n* Ⓢb. (*dim.* von Paſte'te) petit pâté *m*, petit four *m*.

Paſtete (⏑ˊ⏑) [lt. pasta] *f* Ⓢ 1. pâté *m*. 2. F *fig.* da haben wir die ~! (Geſchichte, Beſcherung) en voilà une belle affaire! (vgl. auch beſcheren[2] II 2b).

Paſteten=... (⏑″⏑...) in Zſſgn. I meiſt: ... de (ou à) pâté, zB. **~fleiſch** *n* viande *f* à pâté. — II Bſd. Fälle: **~bäcker(in** *f*) *m* pâtissier *m*, ...ière *f*; **~bäckerei** *f* pâtisserie; **~(back)werk** *n* pâtisserie *f*.

paſteuriſieren (⏑ßtö⏑ˊ⏑) *v/a.* Ⓢa. pasteuriser (ſ. Teil I).

Paſtille (⏑ˊ⏑) *f* Ⓢ (Plätzchen) pastille.

Paſtinake ⚘ (⏑⏑ˊ⏑) [lt.] *f* Ⓢ panais *m* (*Pastina'ca*).

Paſtor (ˊ⏑) [lt.] *m* Ⓢ, **~in** (⏑ˊ⏑) *f* Ⓢ (Pfarrer) pasteur, ministre protestant; ~in *f* femme de (ou du) pasteur.

Paſtor=... (ˊ⏑...) in Zſſgn, meiſt: ... de pasteur, zB.: **~(s)frau** *f* femme de pasteur.

Paſtoral=... (⏑-″...) in Zſſgn. I meiſt: ... pastoral *a.*, zB. **~konfere'nz** *f* conférence pastorale. — II Bſd. Fall: **~ſymphonie** ♪ *f* (von Beethoven) *la Pastorale*.

Paſtorale (⏑-ˊ⏑) [lt.] *n* Ⓢa. 1. (Hirten-ſpiel, -muſik) pastorale *f*. 2. *rl.*: a) Gebetbuch für Biſchöfe, b) Werk des heiligen Gregor: pastoral *m*.

Paſtorat (⏑-ˊ) [lt.] *n* Ⓢa. 1. charge *f* de pasteur, etwas F pastorat *m*. 2. cure *f*. 3. = Pfarr=haus.

Paſtorelle ⸮ (⏑-ˊ⏑) [fr.] *f* Ⓢ pastourelle.

Patagoni-en (⏑⏑ˊ(⏑)⏑) *npr.n.* Ⓢb. *géogr.* (Land auf der Süd-ſpitze von Amerika) la Patagonie.

Patagoni-er (⏑⏑ˊ(⏑)⏑) *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓢ habitant(e *f*) *m* de la Patagonie, Patagon(e *f*) *m*.

patagoniſch (⏑⏑ˊ⏑) *a.* Ⓢb. patagon.

Patchouli (ˊſchu⏑) ſ. Patſchuli.

Pate (ˊ⏑) [lt. pater] *m* Ⓢ, auch: **Patin** *f* Ⓢ *rl.* 1. (Taufzeuge) parrain *m* (auch bei Einweihung einer Glocke, e-s Schiffes), marraine *f*. 2. (Täufling) filleul(e *f*) *m*.

Paten=... (″⏑...) in Zſſgn. I analog „Pate", zB.: **~brief** *m* invitation *f* à être parrain ou marraine, invitation de parrainage. — II Beſondere Fälle: **~geld** *n*, **~geſchenk** *n* cadeau *m* de baptême; **~kind** *n* filleul(e *f*) *m*; **~ſtelle** *f*: bei einem Kinde ~ſtelle vertreten être parrain (ou marraine) d'un ..., tenir un ... sur les fonts de baptême.

Patene (⏑ˊ⏑) [lt.] *f* Ⓢ *rl.* (Hoſtien-teller) patène.

Patenschaft (´◡◡) [Pate] *f* Ⓦ parrainage *m*.
Patent (◡´) [lt.] **I** *n* Ⓢa. **1.** (offener landesherrlicher Brief) lettres *f/pl.* patentes. **2.** (Beförderungs-Urkunde) brevet *m* (d'officier, &c.) **3.** (die ausschließliche Ausbeutung j-r Erfindung auf eine Reihe von Jahren dem Erfinder zusichernde Urkunde) brevet *m* (d'invention). — **II p~** F *a.* Ⓐb. (fein geschniegelt) chic, élégant, F flambant.
Patent=... (◡´...) in Zſſgn, zB.: **~amt** *n* bureau *m* des brevets; **~anwalt** *m* ingénieur-conseil; **~gesetzgebung** *f*, **~=recht** *n*, beides: législation *f* sur les brevets; **~sachen** *f/pl.* questions de brevets d'invention; **~schutz** *m* protection *f* des inventions, auch: protection industrielle; **~schutz=gesetz** *n* loi *f* protégeant les brevets d'invention; **~verschluß** *m* fermeture *f* brevetée ou de sûreté.
patentierbar (◡◡´–) [lt.] *a.* Ⓐb. brevetable.
patentieren (◡◡´◡) [lt.] *v/a.* Ⓐa. breveter, patenter.
Pater (´◡) [lt.] *m* Ⓢa. (a. ganz lt. dekliniert) (révérend) père, père (religieux).
Paternoster (–◡´◡) [lt.] *n* Ⓦa. **1.** (Vaterunser) Pater *m*, le notre(-)père, oraison *f* dominicale, F patenôtre *f*. **2.** (jede elfte größere Kugel im Rosenkranze) pater *m*; weitS. (der Rosenkranz selbst) chapelet *m*.
Paternoster=... (–◡´◡...) in Zſſgn. **I** analog „Paterno'ster", zB.: **~band** ⚙ *n serr.* fiche *f* à chapelet. — **II** Besonderer Fall: **~kunst** *f*, **~werk** *n* ⚙ patenôtre *f*, chapelet *m*.
Paternus (◡´◡) [lt.] *n.d.b.m.* Ⓦ Paterne.
Pathe (´◡) &c. s. Pate &c.
pathetisch (◡´◡) [grch.] *a.* Ⓐb. pathétique.
Patholog ⚕ (◡◡´) [grch.] *m* Ⓢa., **~e** (◡◡´◡) *m* Ⓦ pathologiste.
Pathologie ⚕ (◡◡-g´) [grch.] *f* Ⓦ und Ⓢ (Krankheitslehre) pathologie.
pathologisch ⚕ (◡◡´g◡) [grch.] *a.* Ⓐb. pathologique.
Pathos (´◡) [grch.] *n inv.* (ohne *pl.*) (Schwung) pathos *m*, pathétique *m*.
Patient (◡tß(◡)´) [lt.] *m* Ⓦa. (Kranker) malade, (zum Tode Ver-urteilter) patient.
Patienten=... (◡tß(◡)´◡...) in Zſſgn, *méd.* **I** meiſt: ... de(s) malade(s), zB. **~zahl** *f* nombre *m* des malades. — **II** Bſd. Fall: **~stube** *f* bisw. infirmerie.
Patina (´◡◡) [lt.] *f* Ⓢb. (Edelrost) patine.
patinieren (◡◡´◡) *v/a.* Ⓐa. (der Bronze die Farbe der Pa'tina geben) patiner.
Patriarch (◡◡´ch) [grch.] *m* Ⓢa. patriarche.
patriarch(al)isch (◡◡◡ch´◡, ◡◡´ch◡) [grch.] *a.* Ⓐb. patriarcal.
Patriarchat (◡◡◡ch´) [grch.] *n* Ⓢa. patriarcat *m* (s. Teil I).
Patriarchen=... (◡◡´ch◡...) in Zſſgn, meiſt: ... patriarcal *a.*, zB. **~würde** *f* dignité patriarcale, auch: patriarcat *m*.
Patric... s. Patriz... [(s. Teil I).
Patrick (´◡) *npr.* et *n.d.b.m.* Ⓢa. Patrice
Patrimonial=... (◡◡-(◡)´´...) in Zſ.-ſetzungen. **I** meiſt: ... patrimonial *a.*, zB. **~güter** *n/pl.* biens *m/pl.* patrimoniaux. — **II** Besondere Fälle: **~gericht** *n* cour *f* de justice seigneuriale; **~gerichtsbarkeit** *f* justice seigneuriale.
Patrimonium (◡◡´(◡)◡) [lt.] *n* Ⓦ (väterliches Erbgut) patrimoine *m*.

Patriot (◡◡´) [grch.] *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓦ patriote *s.*; verbiſſener ~ patriotard.
Patrioten=... (◡◡´´◡...) in Zſſgn, mſt: ... de(s) patriote(s), zB. **~liga** *f* ligue des patriotes.
patriotisch (◡◡´◡) [grch.] *a.* Ⓐb. (vaterländisch) patriotique.
Patriotismus (◡◡-´◡) [grch.] *m* Ⓦb. patriotisme.
Patrize ⚙ (◡´◡) [lt.] *f* Ⓢ Schriftgießerei: poinçon *m*.
Patriziat (◡-tß(◡)´) [lt.] *n* Ⓢa. (Stellung, Geſamtheit der Patri'zier) patriciat *m*.
Patrizi-er (◡´tß(◡)◡) [lt.] *m* Ⓦa., **~in** *f* Ⓦ (*ant.* Plebe'jer(in) patricien(ne *f*) *m*.
Patrizi-er=... (◡´´tß(◡)◡...) in Zſſgn. **I** meiſt: ... de(s) patricien(s), zB. **~herrschaft** *f* gouvernement *m* de patriciens. — **II** Bſd. Fall: **~würde** *f* patriciat *m*.
patrizi-erhaft (◡´tß(◡)◡◡) [lt.] *a.* Ⓐb. = patri'ziſch.
Patrizi-ertum (◡´tß(◡)◡–) [latein.] *n* Ⓑ: a) patriciat *m*; b) les patriciens *m/pl.*
patriziſch (◡´tß◡) [lt.] *a.* Ⓐb. *h.a.* patricien.
Patrizius (◡´tß(◡)◡) [lt.] *m* Ⓑ **I** (von Kaiſer Konſtantin geſtifteter hoher Ehrentitel) patrice. — **II** *npr.* et *n.d.b.m.* Patrice.
Patrokles (◡◡´) *npr.m.* Ⓑ (grch. Admiral), **Patroklus** (´◡◡ oder ◡´◡) *npr.m.* Ⓑ *myth.* Patrocle (s. Teil I).
Patron (◡´) [lt.] *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓦ **1.** a) *h.a.* Schutzherr der Klienten; b) Schutzheiliger; c) *j.* der berechtigt iſt, Stellen zu beſetzen; d) ⚓ Eigentümer e-s Schiffes: patron; ~in *f* patronne. **2.** F = Perſon, Bruder, Kerl, zB.: (luſtiger) ~ bon vivant, gaillard; vgl. Kerl 2.
Patronat (◡-´) [lt.] *n* Ⓢa. *h.a.* patronat *m*; *rl.* (Recht, Pfründen zu vergeben) patronage *m*, collation *f*.
Patronats=..., p~=... (◡-´´...) in Zſ.-ſtzgn. **I** analog „Patronat", zB.: **~berechtigt** *a.* ayant le (droit de) patronage. — **II** Bſd. Fälle: **~beitrag** *m* contribution *f* du patron; **~herr** *m* patron d'une église; **~pfarre** *f* bénéfice *m* collatif; **~recht** *n* (droit *m* de) patronage *m*; **~stelle** *f* bénéfice *m* collatif; **~verhältnis** *n* patronage *m*.
Patrone (◡´◡) [lt.] *f* Ⓢ **1.** ⚙ (Modell, Kleider-ſchnitt, Schablone, zu webendes Muſter) patron *m*; (durchſtochenes Muſter) poncis *m*. **2.** enveloppe de carton, &c., bſd. ⚔ und *ch.*: ~ für Hand-Feuerwaffen cartouche, *artill.* gargousse.
Patronen=... (◡´´◡...) in Zſſgn, meiſt ⚙ u. ⚔ **I** analog „Patro'ne", zB.: **~einlage** *f* fente pour le passage des cartouches; **~messer** *n* Kartenmacherei: couteau *m* à patrons; **~tornister** *m* sac à cartouches. — **II** Bſd. Fälle: **~büchse** *f* cartouchière; **~fabrik** *f* cartoucherie, gibernerie; **~hülse** *f* enveloppe de la cartouche, aus Metall: douille; **~lager** *n* chambre *f*; **~tasche** *f* = Patron=taſche.
patroniſieren (◡-◡´◡) [Patro'n] *v/a.* Ⓐa. protéger, patronner.
Patron=taſche (◡´´,´◡) *f* Ⓢ giberne, cartouchière; s. Mantel 2.
Patronymikon (◡◡´◡◡) [grch.] *n* Ⓢ nom *m* patronymique (s. ds, T. I).
patronymiſch (◡◡´◡) [grch.] *a.* Ⓐb. patronymique.
Patrouille ⚲ ⚔ (pä-trü'l-jə) [fr.] *f* Ⓢ patrouille; ~ gegen den Feind patrouille secrète; (Sicherheitswache) tournée de nuit.

Patrouillen=... ⚔ (◡´◡...; s. Patrouille) in Zſſgn meiſt: ... de patrouille, zB. **~führer** *m* chef de patrouille.
patrouillieren ⚲, meiſt ⚔ (pä-trül-j´◡) [fr.] *v/n.* (h. u. ſn) Ⓐa. aller en patrouille, patrouiller.
patſch! (´) *int.* clac!, vlan!
Patſch=... patſch=... F (´...) in Zſſgn, zB.: **~hand** *f*, **~händchen** *n* = Patſche 2; **~naß** *a.* trempé jusqu'aux os.
Patſche (´◡) [fr. patte] *f* Ⓢ **1.** (ſchallender Schlag) tape, claque. **2.** oft im *dim.* **Pätſchchen** (´◡) *n* Ⓦb. (Hand) main, *dim.* menotte. **3.** (Pfütze, Dreck) flaque d'eau, bourbier *m*; *fig.* in der ~ (in fataler Lage) ſein oder ſitzen F être dans la nasse ou dans le pétrin; j-n in die ~ bringen, oft: F mettre q. dedans; da ſitzen wir nun in der ~! F nous voilà dedans!
patſchen (´◡) [fr. battre] Ⓐc. **I** *v/n.* (h., wenn der Schall, — ſn, wenn die Bewegung hervorgehoben werden ſoll) et *v/imp.* **1.** claquer. **2.** (in e-r Flüſſigkeit klatſchend gehen) im Kote ~: F patauger dans la boue. — **II** *v/n.* (h.) u. *v/a.* **3.** (klatſchend ſchlagen) claquer, (ohrfeigen) souffleter. **4.** (eine Flüſſigkeit plätſchernd bewegen) er patſchte ihm das Waſſer ins Geſicht il lui lança l'eau au visage. **5.** (mit der Hand anfaſſen) toucher (de la main); ſich auf den Bauch ~ se taper sur le ventre.
Patſchuli (´◡–) [bengaliſch] *n* Ⓢa.: a) ⚘ patchouli *m* (*Pogoste'mon patschouli*); b) ⚫ ~(=eſſenz *f* Ⓦ) essence *f* de patchouli.
patt (´) *a. inv.* (nur prädikativ gbr.) Schachſpiel: ~ ſein (machen oder ſetzen) être (faire) pat.
Patte ⚲ (´◡) [fr.] *f* Ⓢ Schneiderei: patte, rebord *m*.
Pätus (´◡) *npr.m.* Ⓑ *h.a.* Pétus (s. T. I).
patzig F (´◡) [alt-bayriſch batzen keck] *a.* Ⓐb. arrogant; (trotzig) insolent; ~ tun se donner des airs.
Patzigkeit F (´◡–) [patzig] *f* Ⓦ arrogance, insolence.
Pauk=... (´´...) in Zſ.-ſtzgn, meiſt burſchikos: = Fecht=..., zB. **~arzt** *m* médecin qui assiste à un duel; **~boden** *m* = Fecht=boden; **~comment** (pron. franç.) *m* règles *f/pl.* du duel; **~handſchuhe** *m/pl.* (**~wichs** *m*) gants (costume) d'escrime; **~zeug** *n* équipement *m* d'escrime.
Paukant (–´) *m* Ⓦa. burſchikos: celui qui se bat en duel, duelliste.
Pauke (´◡) [lt. bu'ccina] *f* Ⓢ **1.** ♩ timbale; (Schellen-trommel) tambourin *m*; ⚔ türkiſche ~ grosse caisse; *prv.* der ~ ein Loch machen rompre brusquement une affaire. **2.** *anat.* (mittleres Ohr) tympan *m*. **3.** F *fig.* (feierliche Rede) discours *m* (solennel), (Predigt) sermon *m*.
pauken (´◡) [Pauke] **I** *v/n.* (h.) Ⓐa. **1.** ♩ battre des timbales ou la timbale; weitS. auf dem Klaviere ~ taper sur le piano. **2.** F prononcer un discours (d'une voix sonore). **3.** (ſchlagen) er paukt die Kanzel il frappe continuellement la chaire; j-n gehörig ~ (prügeln) rosser q. **4.** burſchikos: a) mit j-m ~, auch *v/réfl.* **ſich** ~ faire assaut d'armes avec q.; **b)** = büffeln. **5.** *man.* paukenden Trab gehen (von Pferden) trotter du genou. — **II P~** *n* Ⓦc. nur durch die *v.* zu geben, zB.: ſein fortwährendes P~ langweilt mich ... en battant toujours les timbales.

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; ⚫ Handel; ✉ Poſt; 🚂 Eiſenbahn; 🚲 Radſport; ♩ Muſik; ☐ Freimaurerei.

Pauken=... (″◡...) in Zſſgn. **I** analog „Pauke", zB.: **~fell** *n*: a) ♪ peau *f* de timbales; b) *anat.* membrane *f* du tympan; **~=höhle** *f anat.* cavité du tympan; **~klang** ♪ *m* son des timbales; **~schlag** ♪ *m* coup de timbale. — **II** Besondere Fälle: **~schläger** ♪ *m* timbalier; **~zug** ♪ *m* an der Orgel timbales *f/pl.*

Pauker (´◡) [Pauke] *m* Ⓢa. **1.** ♪ timbalier. **2.** = Pauka'nt.

Paukerei (-◡´) [Pauke] *f* Ⓦ **1.** assaut *m* d'armes. **2.** weitS. = Prügelei.

Paul (´) *n.d.b.m.* Ⓢa. Paul; *prv.* Peter und ~ Pierre et Paul (= Hinz und Kunz).

Paula (´◡) a) *n.d.b.f.* Ⓢ (*sg.* auch Ⓢ) und b) *npr.n.* Ⓢb. *géogr.* (Stadt in Kalabrien) Paule *f.*

Paulchen (´◡) *n.d.b.n. dim.*: a) von Paul: Paulot *m*; b) von Pauline: Paulinette *f.*

Pauline (-´◡) *n.d.b.f.* Ⓦ Pauline, Paule.

paulinisch (-´◡) *a.* Ⓐb. de Paul, paulinien.

Paulinismus ⚗ (--´◡) *m* Ⓢb. (Festhalten am pauli'nischen Lehr-begriffe) paulinisme.

Paulo=post=futurum (´◡=´=◡´◡) [lt.] *n* Ⓢ grch. *gr.* (nahe Zukunft) paulo-post-futur *m.*

Pauls=... (″...) in Zſſgn, meist: ... de Saint-Paul, zB. **~insel** *f* île de St-Paul.

Paulus (´◡) *npr.* et *n.d.b.m.* Ⓢ (*bibl.* auch Ⓢ) Paul; s. Ämi'lius Paullus; ~ Dia'konus Paul Diacre. [paupérisme.]

Pauperismus (-◡´◡) [neu=lt.] *m* Ⓢb.

Paus=..., paus=... (″...) in Zſſgn. **I** F **~back** *m* (gros) joufflu; **~backe** *f* joue gonflée; **~bäckig** *a.* joufflu. — **II** auch **Pause=...** und **Baus=..., Bause=...** (″◡...) in Zſſgn, zB.: **~leinwand** *f* toile sur laquelle on reporte un dessin décalqué; **~papier** *n* papier *m* à décalquer.

Pausch (´) *rc.* vgl. Bausch *rc.*

Pausch(al)=... (″..., -″...) in Zſ.-ſetzungen = Bausch=..., zB.: **~qua'ntum** *n* quantité *f* déterminée, somme *f* donnée à forfait ou en bloc, somme globale.

Päuschel ⚒ (´◡) [mittel=dtſch. bûsch Schlag] *m* Ⓢa. masse *f*, gros marteau.

pauschen (´◡) **I** *v/a.* et *v/n.* (h.) Ⓐc. **1.** s. bauschen. **2.** ⚙ *métall.* das Zinn ~ affiner ... — **II** 𝔓~ *n* Ⓢc. ⚙ affinage.

Pause (´◡) **I** [grch. pau'sis das Aufhören] *f* Ⓢ **1.** pause, temps *m* d'arrêt, récréation, a. intervalle *m*, *thé.* entr'acte *m*; ♪ auch repos *m*; ~ von zwei und mehr Takten bâton *m*; s. auch Achtel=, Viertel= und Sechzehntel=pause. **2.** ⚒ (kurze Schicht od. Rast) hommée raccourcie. — **II** [fr. ébauche] *f* Ⓢ (bisw. auch **Bause**) Zeichenkunst: (Durchzeichnung) calque *m*, (durchstochenes Muster) poncis *m.*

Pause=... s. Paus=... II.

pausen (´◡) Ⓐc. **A.** [lt. pausa're] *v/n.* (h.) faire une pause. — **B.** [fr. ébaucher] (a. **bausen**) **I** *v/a.* Zeichenkunst: calquer, poncer. — **II** 𝔓~ *n* Ⓢc. ponçage *m.*

pausieren (-´◡) *v/n.* (h.) Ⓐa. = pausen I.

Pausilippo (--´-) *npr.m.* Ⓢc. *géogr.* (Berg bei Nea'pel) der ~ le Pausilippe.

Pavia (◡w´◡) *npr.n.* Ⓢc. *géogr.* (italien. Stadt) Pavie *f*; Bewohner(in) von ~, oft: Pavesan(e *f*) *m.*

Pavian (´w(◡)-) [mittel=lt. pa'pio] *m* Ⓢa. **1.** *zo.* babouin, ⚗ cynocéphale (*Cynoce'phalus*). **2.** F *fig.* (Geck) fat, (vilain) singe, (Dummkopf) sot.

Pavians=gesicht (″w(◡)-=◡´) *n* Ⓢa. visage *m* de singe, vilain singe *m.*

Pech (´) [lt. pix] *n* Ⓢa. **1.** ⚙ poix *f.* **2.** F burschikos: (fata'le Lage) mauvaise situation *f*, (Unglück, bſd. im Spiel) guignon *m*, mal(e)chance *f*, F déveine *f*; j-n ins ~ bringen mettre q. dans une mauvaise position; ~ geben = aus-reißen 4; ~ haben F empoigner une culotte, être en déveine.

Pech=..., pech=... (´...) in Zſ.-ſtzgn. **I** analog „Pech", zB.: **~artig** *a.* qui tient de la poix; **~braun** *a.* brun comme la poix; **~pflaster** *n phm.* emplâtre *m* de poix. — **II** Besondere Fälle: **~baum** ⚘ *m* = ~tanne; **~blende** *f min.* pechurane *m*, ⚗ auch: pechblende *m*; **~draht** ⚙ *m* fil gras ou poissé; **~erde** *f* terre bitumineuse; **~fackel** *f* torche de poix, torchère; **~faden** *m* fil poissé; **~finster** *a.* noir comme dans un four; es ist ~finster(e Nacht), oft: il fait tout noir; **~harz** *n* poix-résine *f*; **~haube** *f* calotte poissée; **~hütte** *f*: a) ⚙ poisserie; b) F *fig.* bis in die (aschgraue) ~hütte excessivement, à outrance, F à n'en plus finir; **~kessel** ⚓ *m* pot à brai; **~kohle** *f min.* houille piciforme, ⚗ gagate; **~kranz** ⚔ *m* cercle goudronné; **~nase** ⚙ *f arch.* mâchicoulis *m*; **~nelke** ⚘ *f* lychnide visqueuse (*Lychnis visca'ria*); **~pfanne** *f*: a) chaudière à poix; b) (zur Beleuchtung) pot *m* à feu, torchère; c) ⚙ Fischerei: farillon *m*; **~schwarz** *a.* noir comme (du) jais; ~schwarze Nacht nuit *f* (toute) noire; **~sieder** ⚙ *m* = Pechler; **~siederei** ⚙ *f* poisserie; **~stein** *m* ⚗ *min.* rétinite *f*, pechstein; **~tanne** ⚘ *f* sapin *m* élevé, pesse (*A'bies exce'lsa*); **~vogel** F *m* (*ant.* Glücks-kind, =pilz) qui n'a jamais de chance, abonné au guignon, F déveinard; ich bin ein rechter ~v. si je tombais sur le dos, je me casserais le nez.

pecheln (´◡) [Pech] *v/a.* et *v/n.* (h.) Ⓐd. extraire la résine du pin.

pechicht, pechig (´◡) [Pech] *a.* Ⓐb. **1.** bitumineux. **2.** (voller Pech) poisseux.

Pechler ⚙ (´◡) [Pech] *m* Ⓢa. ouvrier qui fait de la poix.

Pedal (◡´) [lt.] *n* Ⓢa. **1.** ♪ (an der Orgel) u. 🚲 (am Fahrrad): pédale *f.* **2.** F *co.* (Fußwerk) jambes *f/pl.*

Pedal-... ♪ (◡″...) in Zſſgn, zB.: **~(fuß)halter** 🚲 *m* rattrape-pédale; **~harfe** *f* harpe à pédales; **~kurbel** 🚲 *f* manivelle.

Pedant (◡´) [it.] *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓦ pédant(e *f*) *m*; rechter ~ vrai pédant, méticuleux.

Pedanterie (◡◡◡´) *f* Ⓦ od. Ⓢ pédanterie, pédantisme *m.* [dant(esque).]

pedantisch (◡´◡) [Peda'nt] *a.* Ⓐb. pé-

Pedell (◡´) [mittel=lt., vom a/d. pital = Büttel] *m* Ⓢa. appariteur, massier.

Pedest ⚙ (-´) *m* u. *n* Ⓢb. = Podest.

Pedro (´-) [span. = Peter] *n.d.b.m.* Ⓢc. Pédro, Pierre. [Pégase (auch *astr.*).]

Pegasus (´◡◡) [grch.] *npr m.* Ⓢ *myth.*

Pegel (´◡) [nieder=dtſch.] *m* Ⓢa. échelle *f* fluviale, marque *f* d'eau, étiage, ⚗ fluviomètre.

Pegel=... (″◡...) in Zſſgn, zB.: **~höhe** *f*, **~=stand** *m* hauteur *f* des eaux; **~messung** *f* étiage *m*, sondage *m.*

pegeln (´◡) [Pegel] *v/a.* et *v/n.* (h.) Ⓐd. (die Tiefe des Wassers bestimmen) sonder.

Pegu (´-) *npr.n.* Ⓢc. *géogr.* (in Hinter-Indien): **a)** als Provinz: ~ **le** Pég(o)u; **b)** als Stadt: Pégou *m.*

Pehlevi (´◡w-), **Pehlwi** (´-) *n* Ⓢa. (alt-perſ. Sprache) langue *f* pehlvie, le pehlvi.

Peil (´) *m* Ⓢa. = Pegel.

Peil=... (″...) in Zſſgn, meiſt ⚓ **I** analog „peilen", zB.: **~lot** *n* plomb *m* de sonde. — **II** Bſd. Fälle: **~höhe** *f* montée; **~kompaß** *m* compas de variation; **~stock** *m* sonde *f* de pompe.

peilen ⚓ (´◡) [holländ.] **I** *v/a.* Ⓐa. sonder, (messen) mesurer. — **II** 𝔓~ *n* Ⓢc. und **Peilung** *f* Ⓦ analog I, zB.: sondage *m*, sonde *f*; mesurage *m.*

Pein (´) [mittel=lt. pena, vom lt. pœna] *f* Ⓦ (*pl.* ↘) tourment *m*, (grande) souffrance, supplice *m*, *pfort* torture, martyre *m.*

peinigen (´◡◡) [Pein] **I** *v/a.* Ⓐa. faire souffrir, tourmenter, *pfort* torturer, martyriser. — **II** 𝔓~ *n* Ⓢc. u. **Peinigung** *f* Ⓦ tourment *m* (ou torture *f*) qu'on inflige à q.

Peiniger (´◡◡) [Pein] *m* Ⓢa.: **a)** von Personen: bourreau (= Henkers-knecht); **b)** mſt von belästigenden Dingen: (Plage) fléau; (Qual-bringendes) tourment.

peinlich (´◡) [Pein] *a.* Ⓐb. **1.** *drt.* (krimina'l) pénal, criminel; ~e Frage (Folter) torture *f*, question *f*; ~ befragen donner la question à ...; ~e Gerichtsbarkeit justice *f* criminelle. **2.** (das Gemüt peinigend) qui fait éprouver de la peine, qui cause de la gêne, (schmerzlich) douloureux, (quälend) accablant; wie ~ ist es, zu ... quel supplice de ... **3.** (von einer ängstlichen Sorgfalt erfüllt oder solche erheischend) méticuleux; ~ genau scrupuleux; sehr ~ sein, oft: observer les longues et les brèves; mit ~er Sorgfalt gearbeitet tourmenté.

Peinlichkeit (´◡-) [Pein] *f* Ⓦ **1.** Zu „peinlich 2": peine; ~ einer Sache ce qu'il y a de douloureux dans ... **2.** Zu „peinlich 3": méticulosité, caractère *m* tourmenté.

pein=voll (″=´) *a.* Ⓐb. = peinlich 2.

Peipus=See (″◡=´) *npr.m.* Ⓢa. *géogr.* (im nordweſtlichen Rußland) lac Peip(o)us.

Peitsche (´◡) [poln. bicz] *f* Ⓢ **1.** Fuhrwesen: fouet *m*; (Reit-)~ cravache; (Cirkus-)~ chambrière. **2.** ⚘ (peitschen-förmige Ranken, Ausläufer) jet *m* sarmentacé.

peitschen (´◡) [Peitsche] **I** *v/a.* et *v/n.* (h.) Ⓐc. fouetter, (bſd. als Strafe) fustiger. — **II** 𝔓~ *n* Ⓢc. fouettement *m*, fustigation *f.*

Peitschen=..., peitschen=... (″◡...) in Zſſgn. **I** analog „Peitsche", zB.: **~griff** *m* poignée *f* du fouet. — **II** Bſd. Fälle: **~ähnlich** *a.* qui ressemble à un fouet, ⚘ flagellaire; **~riemen** *m man.* longe *f* bouclée; **~schmitze** *f* mèche; **~stiel** *m*, **~stock** *m*: a) manche de fouet; b) ⚘ asphodèle jaune (*Aspho'delus lu'teus*).

Peitscher (´◡) *m* Ⓢa. fouetteur.

Pekah (´-) *npr.m.* Ⓢa. (*bibl.* König von Israel) Phacée.

Peka=nuß ⚘ (″◡=´) [braſil.=dtſch.] *f* Ⓢc. pacane (*Rhizo'bolus butyro'sum*).

Pekari ⚗ (-´-) [amerikan.] *n* Ⓢa. *zo.* sanglier *m* d'Amérique, ⚗ pécari *m* (*Dico'tylus* oder *Sus torqua'tus*).

Pekesche (⏑–⏑) [poln.] *f* Ⓦ (schnur-besetzter Männer-rock) polonaise, habit *m* à la polacre.
Peking (–⏑ od. –⏑) [chin.; bz. Nord-hof] Ⓢa. **I** *npr.n.*, *géogr.* (Hauptstadt v. Chi'na) Pékin *m*. — **II** *n/ap.m.* ⊛ (Seidenstoff) pékin.
Pe(k)ko-, richtiger: **Pekoe-thee** ⊛ (–- und ⏑⏑-–) [chin.] *m* Ⓢa. pékao, peko(ë).
pekuniär (--(⏑)–) [lt.] *a.* Ⓐb. (die Vermögens-lage betr.; auf Geld bezüglich) pécuniaire.
Pelagianer *m* Ⓜa., **pelagianisch** *a.* Ⓐb. (beide: ⏑-g(⏑)–⏑) *rl.* pélagien *m* et *a.*
Pelagianismus (⏑-g(⏑)-–⏑) [Pela'gius] *m* Ⓖb. *rl.* pélagianisme.
Pelagius (⏑–g(⏑)⏑) *npr.m.* Ⓢ Pélage (s. Teil I).
Pelargoni-e *f* Ⓦ, auch oft: **...nium** *n* Ⓜ, beide: ⚘ (⏑⏑–(⏑)⏑) [grch.] pélargone *f* (*Pelargo'nium*).
Pelasger (⏑–g⏑) [bz. Alt-vordern] *npr. m/pl.* Ⓜa. *h.a.* (älteste Bewohner Griechenlands) Pélasges.
pelasgisch (⏑–g⏑) [Pela'sger] *a.* Ⓐb. pélasge, pélasgien.
Pela-yo (⏑–j-) *npr.m.* Ⓢc. (Goten-Fürst) Pélage.
Pelerine † (⏑⏑–⏑) [fr.] *f* Ⓦ pèlerine.
Peleus (–-) [grch.] *npr.m. inv.*, *myth.* (Vater des Achi'lles) Pélée.
Pelew-Inseln (pē-l(j)ū''-–⏑) *f/pl.* Ⓦ *géogr.* îles Pelew.
Pelias (–(⏑)⏑) *npr.m. inv.*, *myth.* (König von Jolkos) Pélias.
Pelide (-–⏑) *npr.m.* Ⓢ (Sohn des Pe'leus) Pélide (= Achi'lles).
Pelikan (–⏑- oder -⏑–) [grch.] *m* Ⓢa. oder Ⓜa. *orn.* und *chir.* (Instrume'nt zum Zahn-ausziehen) pélican (*Peleca'nus*).
Pell-... (–...) in Zssgn, zB.: **~kartoffeln** *f/pl.* pommes de terre en robe de chambre.
Pelle (–⏑) [lt. pellis] *f* Ⓦ pelure.
pellen (–⏑) [Pelle] *v/a.* et *v/n.* (h.) Ⓐa. peler.
Pelopidas (-–⏑⏑) *npr.m.* Ⓢ Pélopidas (s. Teil I).
Pelopide (-⏑–⏑) [grch.] *m* Ⓢ *h.a.*, *myth.* (Nachkömmling des Pe'lops) pélopide.
Peloponnes (-⏑⏑–) [grch.] *npr.m.* Ⓢc. oder *inv.*, *h.a.* *géogr.* der ~ le Péloponèse.
Peloponnesi-er (-⏑⏑–(⏑)⏑) *m* Ⓜa., **~in** *f* Ⓦ Péloponésien(ne *f*) *m*.
peloponnesisch (-⏑⏑–⏑) *a.* Ⓐb. *h.a.* du Péloponèse, péloponésiaque.
Pelops (–⏑) [grch.] *npr.m. inv.*, *myth.* Pélops (s. Teil I).
Peloton-... † ⚔ (pron. fr.) in Zssgn meist: ... de peloton, zB. **~feuer** *n* feu *m* de peloton.
Peltast ⚔ (⏑–) [grch.] *m* Ⓢa. *h.a.* (Tartschen-träger) peltaste.
pelusisch (⏑–⏑) *a.* Ⓐb. de Péluse, pélusiaque.
Pelusium (⏑–(⏑)⏑) *npr.n.* Ⓢa. *h.a.* *géogr.* (Stadt in Unter-Ägypten) Péluse *f*.
Pelz (–) [lt. pelli'cius, von pellis Fell] *m* Ⓢb. **1.** als Bekleidung: a) des Tieres, mst: peau *f*; b) des Menschen: fourrure *f*, pelisse *f*; ⊕ mit ~ besetzen oder füttern fourrer. — Bsd. Fälle: **2.** *fig.*: P j-m Läuse in den ~ setzen mettre à q. la puce à l'oreille; F *co.* von Menschen: (Haut, Leib), zB. j-m den ~ ausklopfen épousseter q.; j-m eins auf den ~ brennen tirer sur q. à brûle-pourpoint; j-m auf den ~ rücken serrer q. de près; j-m den ~ waschen, ohne ihn naß zu machen (ihm derb zusetzen) laver la tête à q. **3.** (eine sich ansetzende Haut über Flüssigkeiten) peau *f*.
Pelz-..., **pelz-...** (–...) in Zssgn. **I** analog „Pelz", zB.: **~art** *f* espèce de fourrure; **~besetzt** *a.* garni de fourrure; **~boa** *f* boa *m* de fourrure; **~tiere** *n/pl. zo.* animaux *m/pl.* à fourrure. — **II** (mit Pelz besetzt, gefüttert) meist: ... fourré *a.*, zB. **~stiefel** *m/pl.* bottes *f/pl.* fourrées. — **III** Besondere Fälle: **~futter** ⊕ *n* fourrure *f*; **~handel** ⊛ *m* pelleterie *f*; **~händler** ⊛ *m* marchand pelletier, fourreur; **~kragen** *m*: a) collet doublé de fourrure; b) (Damenkragen) palatine *f*, pelisse *f*; **~mantel** *m* manteau fourré, pelisse *f*; der Domherren: aumusse *f*; **~motte** *f ent.* teigne des pelleteries (*Ti'nea pellione'lla*); **~mütze** *f* bonnet *m* fourré; **~raupe** *f ent.* chenille velue; **~reis** *n hort.* ente *f*, greffe *f*; **~rock** *m* habit fourré, pelisse *f*, fourrure *f*, auch: vitchoura; **~sam(me)t** ⊛ *m* panne *f*; **~spinner** *m ent.* (Schmetterling) ⊘ lasiocampe *f* (*Gastro'pacha*); **~-ware** *f*, **~werk** *n* ⊛ pelleterie *f*, fourrures *f/pl.*
pelzen (–⏑) [Pelz] **I** *a.* Ⓐb. de fourrure, fourré. — **II** *v/a.* Ⓓc. *provS.*, *hort.* (pfropfen) greffer, enter.
pelzicht, **pelzig** (–⏑) [Pelz] *a.* Ⓐb. **1.** revêtu d'une fourrure, (dicht behaart) velu, von Pflanzen: soyeux. **2.** von Flüssigkeiten: couvert d'une peau.
Penaten (⏑–⏑) [lt.] *pl. inv.*, *h.a.* (dieux *m/pl.*) pénates *m/pl.* (s. Teil I).
Pendel (–⏑) [fr.] *n* (*m*) Ⓜa. Mechanik, *phys.*, ⊕ *horl.* pendule *m*, balancier *m*.
Pendel-... (–⏑...) in Zssgn. **I** meist: ... du pendule, zB. **~länge** *f* longueur du pendule. — **II** Bsd. Fälle: **~schlag** *m*, **~schwingung** *f*: ⊘ oscillation *f*; **~uhr** *f* horloge à pendule, meist: pendule *f*.
pendeln (–⏑) [Pendel] *v/n.* (h.) Ⓐd.: ⊘ osciller; F *fig.* se promener, flâner.
Pendschab (–⏑) *npr.n.* Ⓢa. s. Panjab.
Penei-os, **Pene-us** (-–⏑) [grch.] *npr.m.* Ⓢ *myth.* (Fluß(gott), Vater der Daphne) Pénée.
Penelope (-–⏑-) *npr.f.* Ⓢ (auch Ⓜ), *poét.* auch **Penelopei-a** (--⏑–⏑) Ⓢb. Pénélope
Penis ⊘ (–⏑) [lt.] *m* Ⓢ (*pl.* Penes) membre viril, ⊘ pénis.
Pennal (⏑–) [neu-lt.] *n* Ⓢa. od. Ⓜa. **1.** = Feder-büchse. **2.** burschikos: **a)** (oft *m*; *pl.* F auch: Pennä'ler) = Fuchs 5; jetzt oft von Gymnasia'sten: F nouveau; **b)** bahut.
Pennalismus (–-–⏑) [neu-lt.] *m* Ⓖb. tyrannie *f* que les élèves les plus âgés d'une classe exercent sur les nouveaux-venus.
Penn-bruder P (–-–⏑) [Penne] *m* Ⓜa. vagabond, chemineau.
Penne P (–⏑) *f* Ⓦ **1.** (Gaunerkneipe) tapis-franc *m*, camp *m* de la loupe, bouge *m* (ou gîte *m*) pour les vagabonds. **2.** (Bett) lit *m*, P pieu *m*, portefeuille *m*.
penninisch (⏑–⏑) [lt.] *a.* Ⓐb. *géogr.* P~e Alpen Alpes *f/pl.* Pennines.
Pennsylvani-en (⏑⏑w–(⏑)⏑) [von W. Penn in den Wäldern (sylvæ) gegründeter Staat] *npr.n.* Ⓖb. *géogr.* (nord-amerik. Freistaat) la Pensylvanie.
Pennsylvani-er (⏑⏑w–(⏑)⏑) *m* Ⓜa., **~in** *f* Ⓦ Pensylvanien(ne *f*) *m*.
pennsylvanisch (⏑⏑w–⏑) *a.* Ⓐb. de (la) Pensylvanie, pensylvanien.
Pensée † (pron. fr.) [fr.] **I** *f* Ⓢb. ⚘ = Stiefmütterchen. — **II** **p~** *a. inv.*, **p~-farben** (~–⏑) *a.* Ⓐb. (couleur de) pensée.
Pension † (pą-s(⏑)–) [fr.] *f* Ⓦ **1.** a) Gnaden-, Ruhe-gehalt; b) Kost-geld; c) Kosthaus; d) Kostschule; e) sämtliche Zöglinge einer Kostschule, meist: pension. **2.** Bsd. Fälle: **a)** meist ⚔ (solde de) retraite; mit ~ verabschiedet retraité; **b)** im Gasthof: arrangement *m*.
Pensionär † (pą-s(⏑)⏑–) [fr.] *m* Ⓢa. oder Ⓜa., bisw. auch **~in** *f* Ⓦ: **a)** Empfänger e-s Gnaden-gehaltes; **b)** Kost-gänger, -schüler: pensionnaire; (Zögling einer Kostschule) *a.* (élève) interne.
Pensionat † (pą-s(⏑)⏑–) [fr.] *n* Ⓢa. = Pensio'ns-anstalt.
pensionieren † (pą-s(⏑)⏑–⏑) [fr.] **I** *v/a.* Ⓓa. (in Ruhestand versetzen) pensionner, ⚔ mettre à la retraite, (abdanken) réformer; pensioniert en retraite; sich ~ lassen prendre sa retraite. — **II** **P~** *n* Ⓢc. u. **Pensionierung** *f* Ⓦ (Ruhestand) mise *f* à la retraite; (Abdankung von Offizieren) réforme *f*.
Pensions-... (s. Pensio'n) in Zssgn. **I** analog „Pensio'n", zB.: **~beitrag** *m* retenue *f* pour la retraite; **~berechtigung** *f* droit *m* à une pension ou à la retraite; **~fonds** *m* = ~kasse; **~gesetz** *n* loi *f* sur les retraites; **~kasse** *f* caisse des retraites; **~preis** *m* prix de la pension. — **II** Bsd. Fälle: **~anstalt** *f* pension, pensionnat *m* (für Knaben de jeunes gens, für Mädchen de demoiselles); **~stand** *m*: in ~st. treten être mis à la retraite; **~vorsteher(in** *f*) *m* patron(ne *f*) *m*, P marchand(e *f*) *m* de soupe.
Pensum (–⏑) [lt.] *n* Ⓢ (Aufgabe) tâche *f*, leçon *f*; (Straf-arbeit) pensum *m*, schriftlich: (Aufgabe) thème *m*.
☛ **Penta...**, **penta...** ⊘ (–⏑...) [grch.] penta... (= fünf). Hier nicht aufgeführte, mit ~... anfangende Fremdwörter suche man in T. I.
Pentagramm (–⏑–) Ⓢa., **Pentakel** (⏑–⏑) Ⓜa., beide: ⊘ [grch.] *n* = Druden-fuß.
Pentameter ⊘ (⏑–⏑⏑) [grch.] *m* Ⓜa. *mét.* (vers) pentamètre.
Pentateuch (–⏑''ch) [grch.] *m* Ⓢa. (die fünf Bücher Mosis) *le Pentateuque*.
Pentathl(i)on (⏑–(⏑)⏑) [grch.] *n* Ⓢ *h.a.* (Fünfkampf bei den Griechen) pentathle *m*.
Pentelikus (⏑–⏑⏑) [grch.] *npr.m.* Ⓢ *h.a.* (Gebirge im alten A'ttika) der ~ le Pentélique.
Penthemimeris ⊘ (–-''⏑⏑) [grch.] *f* (*sg. inv.*, *pl.* ...res) *mét.* penthémimère (s. Teil I).
Penthesilea (–-⏑''⏑) *npr.f.* Ⓢ (*gén.* auch ...e-ens) Penthésilée (s. Teil I).
Pentheus (–-) [grch.] *npr.m.* Ⓢ *myth.* (Herrscher von The'ben) Penthée.
Pepin, **Peping** (beide: –⏑) *m* Ⓢa. (Apfelsorte) pépin.
Pepsin ⊘ (⏑–) [grch.] *n* Ⓢa. *chm.* (Verdauungsstoff) pepsine *f*.
per (–) [lt.] *prp.* statt „mit, in": **1.** meist: par, zB. ~ Kahn par le bateau; distributiv: zwei Mal ~ Jahr ... par an. **2.** Bsd. Fälle: es geht bei ihnen alles ~ Du ils tutoient tout le monde; j-n ~ Sie anreden dire vous à q.
Peräa (⏑–⏑) *npr.n.* Ⓢc. *géogr.* (Teil von Paläsi'na) la Pérée.
Perdikkas (⏑–⏑) *npr.m. inv.* (grch. Namen, bsd. Feldherr Alexanders des Großen) Perdiccas.

⊕ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; ⊛ Handel; ✉ Post; Eisenbahn; Radsport; ♪ Musik; ▭ Freimaurerei.

pereat (⏑́⏑⏑) [lt.] I *int.* ~ die Traurigkeit! à bas la tristesse!; steht das *suj.* im *pl.*: pe'reant, zB.: pe'reant die Phili'ster! à bas les ...! — II **P~** *n* Ⓢa. j-m ein P~ bringen donner un charivari à q.

peremtorisch (⏑⏑⏑́⏑) [lt.] *a.* Ⓑb. péremptoire.

perennieren (⏑⏑⏑́⏑) [lt.] *v/n.* (h.) Ⓐa. être vivace.

perfekt (⏑⏑́) [lt.] I *a.* Ⓑb. parfait, (vollendet) accompli, achevé, en règle, bisw. auch: (obligatorisch, bindend) obligatoire. — II **P~** (auch: ⏑́⏑) *n* Ⓢa., **P~um** (⏑⏑́⏑) *n* Ⓢ *gr.* (prétérit *m*) parfait *m*, passé *m* indéfini.

Perfekt=... (⏑⏑́...) in Zs.-fszgn, meist *gr.*, zB.: **~bildung** *f* formation du parfait.

Perfektum (⏑⏑́⏑) *n* Ⓢ *gr.* s. perfe'kt II.

Perforation, meist ⊕ (⏑́--tß(⏑)⏑́) [lt.] *f* Ⓦ (Durchlöcherung) perforation.

Perforator ⊕ (⏑́-″⏑) [lt.] *m* Ⓦ perforateur.

perforieren, meist ⊕ (⏑́-″⏑) *v/a.* Ⓐa. (durchlöchern) perforer; die perforierte Linie, oft: le pointillé.

Perforier=maschine ⊕ (⏑́-″⏑⏑́⏑) *f* Ⓢ machine à perforer, perforeuse.

pergamenisch (⏑́⏑″⏑) [Pergamum, Pergamus] *a.* Ⓑb. de Pergame.

Pergament (⏑́⏑⏑́) [lt.] *n* Ⓢa. parchemin *m*.

Pergament=..., p~=... (⏑́⏑⏑́...) in Zs.-fszgn. I meist: ... de parchemin, zB. **~tafel** *f* feuille de parchemin. — II Bsd. Fälle: **~ähnlich, ~artig** *a.* parcheminé, membraneux; **~band** *m*: a) reliure *f* en parchemin; b) livre relié en parchemin; **~fabrikatio'n** ⊕ *f* parcheminerie; **~macher** ⊕ *m* parcheminier; **~papier** *n* papier *m* parchemin.

pergamenten (⏑́⏑⏑́⏑) [lt.] *a.* Ⓑb. de parchemin.

Pergamum (⏑́⏑⏑) *npr.n.* Ⓢa. *h.a.* (Troja) u. auch: **Pergamus** *n inv.* (Stadt u. Königreich in Klein-Asien) Pergame *f*.

perhorreszieren (⏑́⏑⏑″⏑) [lt.] *v/a.* Ⓐa. = ver-abscheuen.

☛ **Peri..., peri...** ⟡ (⏑́...) [grch.] péri... (= um). Hier nicht aufgeführte, mit ~... anfangende Fremdwörter suche man im I. Teile.

Periander (⏑(⏑)⏑́⏑) [grch.] *npr.m.* Ⓢa. *h.a.* (Tyra'nn von Kori'nth, 7. sæ. vor Chr.) Périandre.

Perihelium ⟡ (⏑⏑⏑́(⏑)⏑) [grch.] *n* Ⓢ *astr.* périhélie *m*.

perikle-isch (⏑⏑⏑́⏑) [Pe'rikles] *a.* Ⓑb. de Périclès.

Perikles (″⏑⏑́ oder ⏑⏑⏑́) [grch.] *npr.m.* Ⓢ *h.a.* Périclès (s. Teil I).

Perikope ⟡ (⏑⏑⏑́⏑) [grch.] *f* Ⓢ *rl.* péricope (s. Teil I).

Perill (⏑⏑́) Ⓢa., **Perillus** (⏑⏑́⏑) Ⓢ *npr.m.* (grch. Erzgießer) Pérille.

Periode (⏑(⏑)⏑́⏑ oder -(⏑)⏑́⏑) [grch.] *f* Ⓢ: a) *astr.* Umlaufszeit; b) Zeit-abschnitt, Amtsdauer; c) *gr.* in mehrere Glieder ausgebildeter Satz, meist: période.

Perioden=..., p~=... (⏑(⏑)″⏑... od. -(⏑)″⏑...) in Zs.-fszgn. I meist: ... de(s) période(s), zB. **~bau** *m gr.* structure *f* des périodes. — II Besonderer Fall: **~reich** *a.* riche en périodes, périodique.

periodisch (⏑(⏑)⏑́⏑ od. -(⏑)⏑́⏑) [grch.] *a.* Ⓑb. (regelmäßig wiederkehrend) périodique, qui revient à des intervalles réguliers.

Periodizität (⏑(⏑)--tß⏑⏑́ oder -(⏑)--tß⏑⏑́) [grch.] *f* Ⓦ périodicité.

Periöke (⏑⏑⏑́⏑) [grch.] *m* Ⓦ *h.a.* périèque.

Peripatetiker ⟡ (⏑⏑⏑⏑́⏑⏑) [grch.] *m* Ⓢa. *h.a. phls.* péripatéticien.

peripatetisch ⟡ (⏑⏑⏑⏑́⏑) [grch.] *a.* Ⓑb. *h.a. phls.* péripatéticien.

Peripherie ⟡ (⏑-f⏑⏑́) [grch.] *f* Ⓦ und Ⓢ (Umkreis) circonférence, ⟡ périphérie.

Peripherie=winkel ⟡ (⏑-f⏑″⏑⏑́⏑) [grch.-dtsch.] *m* Ⓢa. *math.* angle inscrit.

peripherisch ⟡ (⏑⏑f⏑́⏑) [grch.] *a.* Ⓑb. périphérique.

periphrastisch ⟡ (⏑⏑f⏑́⏑) [grch.] *a.* Ⓑb. *gr.*: ~e Zeiten temps *m/pl.* périphrastiques.

Periplus ⟡ (⏑⏑́-) [grch.] *m* Ⓢ od. Ⓦb. *h.a.* (Beschreibung der Umschiffung eines Landes) périple.

Perispomenon ⟡ (⏑⏑⏑́⏑⏑) *n* Ⓢ grch. *gr.* périspomène *m* (s. Teil I).

Peristyl ⟡ (⏑⏑⏑́) [grch.] *n* Ⓢa. *arch.* péristyle *m* (s. Teil I).

Perkal ᵀ ⊛ (⏑⏑́) [fr.] *m* Ⓢa. percale *f*.

Perkussion (⏑́⏑(⏑)″) [lt.] *f* Ⓦ percussion (auch ⟡ *méd.*).

Perkussions=... (⏑́⏑(⏑)″...) in Zs.-setzungen. I meist: ... de (ou à) percussion, zB. **~zündung** ⚔ *f artill.* inflammation à percussion. — II Bsd. Fälle: **~gewehr** ⊕ *n* Büchsenmacherei: arme *f* à feu à percussion; bsd. fusil *m* percutant, fusil à percussion ou à piston; **~schloß** *n* Waffenfabrikation: percuteur *m*.

perkutieren (⏑́⏑″⏑) [lt.] I *v/a.* Ⓐa. bsd. ⟡ *méd.* percuter. — II **P~** *n* Ⓢc. percussion *f*.

Perl ⊕ (⏑́) *f* Ⓦ = Perl=schrift.

Perl=..., perl=... (⏑́...) in Zs.-fszgn. I analog „Perle", zB.: **~förmig** *a.* en forme de perle(s). — II Besondere Fälle: **~artig** *a.* qui ressemble aux perles, perlé, ⟡ perlaire; **~asche** ⊛ *f* perlasse; **~birne** *f* (Art Birne) petit blanquet *m*; **~farben** *a.* gris de perle, perlé; **~gerste** *f* = ~graupen; **~grau** *a.* gris de perle, gris-perle; **~graupen** *f/pl.* orge *m* perlé; **~hirse** ⚘ *f* grémil *m* officinal (*Lithospe'rmum officina'le*); **~huhn** *n orn.* pintade *f*, ⟡ méléagride *f* (*Nu'mida mele'agris*); **~lauch** ⚘ *m* poireau (*A'llium porrum*); **~muschel** *f zo.* huître perlière, margarite (*Mya margariti'fera*); **~muschel=artig** *a. zo.*: ⟡ margaritacé; **~mutter** (meist: ⏑́⏑⏑) *f* nacre (de perles); **~mutter=...** in Zsfgn: **a)** meist: ... de nacre, zB. **~mutter=schicht** *f* couche de nacre; **b)** bsd. Fälle: **~mutter=arbeiter** ⊕ *m* nacrier; **~mutter=artig** *a.* nacré; **~mutter=falter** *m ent.* nacré (*Argy'nnius*); **~muttern** *a.* de nacre, nacré; **~sago** ⊛ *m* sagou perlé; **~schrift** ⊕ *f typ.* perle, parisienne; **~stab** ⊕ *m arch.* (zwischen Schaft u. Kapitä'l einer Säule) perles *f/pl.*, patenôtre *f*, collier; **~sucht** *f* (Tuberkulose der Haustiere) granulations *pl.* tuberculeuses; **~thee** ⊛ *m* thé perlé; **~zwiebel** ⚘ *f* porreau *m*. (Vgl. auch Perlen=...)

Perlchen (⏑́⏑) *n* Ⓢb. (*dim.* von Perle) petite perle *f*, perlette *f*.

Perle (⏑́⏑) [a/d. pe'rula, vom syrischen berûlo] *f* Ⓢ 1. mst: perle, zB. die ~n vor die Säue werfen jeter les perles devant les pourceaux; *fig.* die ~ unter den Frauen la perle (ou la reine) des femmes. 2. Bsd. Fälle: ⊛ (Kügelchen zu Halsbändern, Rosenkränzen) grain *m*.

perlen (⏑́⏑) [Perle] I *a.* Ⓑb. de perles. — II *v/n.* (h.) Ⓐa. 1. von Getränken: pétiller, mousser, vom Tau, von Tränen: briller. 2. bsd. im *part.prés.* (geschmackvoll u. sauber) ♪ ~des Spiel jeu *m* perlé. — III **P~** *n* Ⓢc. vom Weine: pétillement *m*.

Perlen=..., p~=... (⏑́⏑...) in Zsfgn. I oft: ... de(s) perles, zB. **~fischer** *m* pêcheur de perles; **~fischerei** *f* pêche (Ort dazu: pêcherie) des perles; **~küste** *f* côte des perles; **~schnur** *f* collier *m* de perles. — II Bsd. Fälle: **~a'lo-e** ⚘ *f* aloès *m* perlé (*A'loë margariti'fera*); **~bank** *f* banc *m* de moules perlières; **~muschel** *f* moule perlière; **~reich** *a.* riche en perles; **~seide** ⊛ *f* soie ardassine; **~stickerei** *f* broderie en perles. (Vgl. auch Perl=...)

perlicht (⏑́⏑) *a.* Ⓑb. = perl=artig.

Perm (⏑́) *npr.n.* Ⓢa. *géogr.*: **a)** (russ. Gouverneme'nt) **la** Permie; **b)** (russ. Stadt) Perm *m*.

permanent (⏑́⏑⏑́) [lt.] *a.* Ⓑb. (dauernd) permanent; sich ~ erklären se déclarer en permanence.

Permanenz (⏑́⏑⏑́) [lt.] *f* Ⓦ permanence.

permisch (⏑́⏑) [Perm] *a.* Ⓑb. permien.

permutieren ⟡ (⏑́-″⏑) [lt.] I *v/a.* Ⓐa. permuter. — II **P~** *n* Ⓢc. u. **Permutierung** *f* Ⓦ bsd. *math.* permutation *f*.

Pernambuco (⏑́⏑″⏑) I *npr.n.* Ⓢc. *géogr.* Pernambouc, Pernambuco *m*. — II ⊛ (auch **Pernambuk**) *n* Ⓢa. bois *m* de Pernambouc.

Pernambuk=... ⊛ (⏑́⏑″...) in Zs.-setzungen, zB.: **~farbe** *f* couleur de Pernambouc; **~holz** *n* = Pernambuco II.

Peroration (⏑--tß(⏑)⏑́) [lt.] *f* Ⓦ (Redeschluß, öffentliche (Schul-)Rede) péroraison.

perorieren (⏑-⏑́⏑) [lt.] *v/n.* (h.) Ⓐa. (eine (Schul-)Rede halten) haranguer, pérorer.

Perpendikel (⏑́⏑″⏑) [lt.] *n* (*m*) Ⓢa. 1. *math.* (ligne *f*) perpendiculaire *f*. 2. (Pendel der Uhr) pendule *m*, balancier *m*.

perpendikular od. **...lär** (⏑́⏑-⏑″) [lt.] I *a.* Ⓑb. perpendiculaire. — II **P~e** *f* Ⓢ ⊕ Maurerei: eine P~e ziehen (se) retourner d'équerre.

Perpetuum mobile (⏑́⏑⏑ ″--) [lt.] *n* Ⓢa. (*pl.* auch lt. *perpe'tua mobi'lia*) mouvement *m* perpétuel, ⊕ *électr.* auch: balancier *m* de Zamboni.

perplex (⏑⏑́) [lt.] *a.* Ⓑb. (verblüfft) perplexe, consterné.

Perron ᵀ (pron. fr.) [fr.] *m* Ⓢa.: **a)** vor e-m Hause: (Rampe) perron; **b)** = Bahn=steig; **c)** e-s Omnibus xc.: plateforme *f*. (Vgl. a. Insel=perron.)

Perrücke (⏑⏑́⏑) xc. s. Perücke xc.

Persephassa (⏑́-f⏑́⏑), **Persephone** (⏑́f⏑-) [grch.] *npr.f.* Ⓢb. Perséphone (= Prose'rpina).

Persepolis (⏑́⏑⏑⏑) *npr.n. inv., géogr.* Persépolis *f* (s. Teil I).

Perser (⏑́⏑) *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓦ (Neu-)~ Persan(e *f*) *m*; (Alt-)~ Perse *s*.

Perser=Kriege (⏑́⏑⏑́⏑) *m/pl.* Ⓢa. *h.a.* les guerres *f/pl.* médiques.

Perseus (⏑́-) [grch.] *npr.m. inv., myth., h.a., astr.* Persée (s. Teil I).

Persi-en (⏑́(⏑)⏑) *npr.n.* Ⓢb. *géogr.* **la** Perse; s. Alt=Persien.

Persis (⏑́⏑) *npr.f. inv., h.a. géogr.* **la** Perside (s. Teil I).

persisch (⏑́⏑) *a.* Ⓑb. (neu-)~ persan; (alt-)~ perse, von Sachen: de la Perse, persien

Persius (ˊ(⏑)⏑) *npr.m.* ⓢ *h.a.* (römischer Sati'riker, † 62 nach Chr.) (Aulus) Perse.

Person (⏑ˊ) [lt.] *f* ⓐ **1.** meist: personne; s. juristisch. **2.** Bsd. Fälle: bedeutende, hervorragende ~ personnage *m*; ~ (Rolle) in Schauspielen, Roma'nen personnage *m*; (Rolle) rôle *m*; stumme ~ figurant(e *f*) *m*, comparse *s.*; ich für meine ~ quant à moi, pour ma part; groß (klein) von ~ sein, meist: être de grande (de petite) taille; j-n von ~ kennen connaître q. de vue; (so und so viel) auf die ~ par tête.

Personal (ˊ-ᐥ) [lt.] *n* ⓢa. (o. *pl.*) (*ant.* Materia'l) membres *m/pl.*; (Maschinen-~) (hommes *m/pl.* d')équipe *f*, personnel, *a.* effectif *m*; (Bühnen- ꝛc. ~) personnel *m*; (Dienstboten) gens *m/pl.*

Personal=... (ˊ-ᐥ...) in Zssgn. **I** meist: ... personnel *a.*, zB. **~abgabe** *f* impôt *m* personnel. — **II** Bsd. Fälle: **~akten** *f/pl.* (dossier *m/sg.*) personnel *m/sg.*; **~arre'st** *m* prise *f* de corps, contrainte *f* par corps; **~beschreibung** *f* signalement *m*; **~papiere** ⚔ *n/pl.* état *m* de service. (Vgl. auch Personen=...)

Personali-en (ˊ-ᐥ(⏑)⏑)[lt.]*pl.inv.* **1.** principaux traits *m/pl.* de la vie de q.; nom, prénoms, âge et domicile de q. **2.** (persönliche Angriffe) personnalités *f/pl.*

Persönchen (⏑ˊ⏑) *n* ⓦb. (*dim.* von Person) petite personne *f*; bout *m* d'homme; schnurriges ~ drôle d'homme, F drôle de corps.

Personen=... (⏑ᐥ⏑...) in Zs.-stzgn. **I** analog „Perso'n", zB.: **~regi'ster** *n* liste *f* des personnes. — **II** Bsd. Fälle: **~aufzug** ⚙ *m* (*ant.* Lasten=aufzug; vgl. Auf-zug 5) (appareil) élévateur, ascenseur, ascensoir; **~beförderung** *f* transport *m* des voyageurs; s. auch Güter-zug; **~bestand** *m* état civil; **~dampfer** ⚓ *m* bateau à vapeur pour voyageurs; **~frage** *f* question de personnalité; **~fuhrwerk** *n* messagerie *f*; **~halle** *f* 🚃 hall *m* des voyageurs, gare d'arrivée et de départ; **~kultus** *m* culte rendu à la personne; **~post** *f* diligence, messagerie; **~stand** *m* (in der Liste der Standesbeamten) état civil; **~tarif** *m* tarif des voyageurs; **~verkehr** *m* mouvement des voyageurs; **~wagen** *m*: a) diligence *f*; b) 🚃 wagon de voyageurs, voiture *f*; **~wechsel** *m* (in Ämtern) mouvement, roulement; **~zug** *m* 🚃 train de voyageurs, mit allen drei Klassen: train omnibus. (Vgl. auch Persona'l=...)

Personifikation (ˊ-⏑--tß(⏑)ᐥ) [lt.] *f* ⓐ personnification.

personifizieren (ˊ-⏑-ᐥ⏑) [latein.] **I** *v/a.* ⓐa. personnifier; personifiziert (leibhaftig) personnifié, en personne, incarné. — **II** **P~** *n* ⓢc. u. **Personifizierung** *f* ⓐ = Personifikation.

persönlich (⏑ˊ⏑) [Perso'n] *a.* ⓐb. **1.** meist: personnel. **2.** (leibhaft) en personne; Sie werden ihm diesen Brief ~ geben vous lui remettrez ... en mains propres; ~ erscheinen, oft: faire acte de présence; ~ haften être obligé par corps; ~e Haft contrainte *f* par corps.

Persönlichkeit (⏑ˊ⏑-) *f* ⓐ personnalité, (Einzelwesen nach seiner Eigentümlichkeit) personne, individualité.

Perspektiv (ˊ⏑ᐥf) [lt., fr.] *n* ⓢa. *opt.* lunette *f* d'approche; (Fernrohr) longue-vue *f*.

Perspektiv=... (ˊ⏑ᐥf...) in Zs.-setzungen, zB. **~malerei** *f* peinture (en) perspective.

Perspektive (ˊ⏑ᐥw⏑) [lt., fr.] *f* ⓢ Zeichenkunst: perspective (auch perspekti'visches Gemälde).

perspektivisch (ˊ⏑ᐥw⏑) [lt., fr.] *a.* ⓐb. perspectif; *adv.* en perspective.

Pertinenz (ˊ-ˊ) [lt.] *f* ⓐ (*pl.* meist: ~i-en, besser: ...ne'nti-en) das Haus mit den ~i-en ... avec ses appartenances; vgl. Zu-behör.

Peru (-ˊ, *Sch.* auch: ˊ-) *npr.n.* ⓢc. *géogr.* (süd-amerika'nische Republi'k) le Pérou.

Peru=... (-ᐥ..., auch oft: ᐥ-...) in Zs.-stzgn. **I** meist: ... du Pérou, zB. **~balsam** *m* baume du Pérou. — **II** Besonderer Fall: **~rinde** *f phm.* quinquina *m*.

Peruaner (-⏑ˊ⏑) **I** *m* ⓦa., **~in** *f* ⓢ Péruvien(ne *f*) *m*. — **II** *a. inv.*, auch: **peruanisch** (-⏑ˊ⏑) *a.* ⓐb. du Pérou, péruvien.

Perücke ⸆ (⏑ˊ⏑) [fr.] *f* ⓢ perruque.

Perücken=... (⏑ˊ⏑...) in Zssgn. **I** meist: ... de perruque, zB. **~futter** *n* coiffe *f* de perruque. — **II** Bsd. Fälle: **~baum** ⚘ *m* cotin; **~macher** *m* perruquier, coiffeur; **~stock** *m* tête *f* de bois (à perruque), poupée *f*.

Perugia (⏑ˊdGa) *npr.n.* ⓢc. *géogr.* (italienische Stadt) Pérouse *f*.

Perugino (⏑-dGi'⏑) *npr.m.* ⓢc. (italienischer Maler) Pérugin.

Pessimismus (ˊ-ˊ⏑) [neu-lt.] *m* ⓐb. (Neigung, alles schlecht zu finden; Schwarzseherei) pessimisme.

Pessimist (ˊ-ˊ) *m* ⓦa., **p~isch** (ˊ-ˊ⏑) *a.* ⓐb. [neu-lt.] (Schwarzseher) pessimiste *m* et *a.*

Pest[1] (ˊ) [lt.] *f* ⓐ **1.** *path.* peste, ⚕ typhus *m* oriental; *fig.* (etwas pest-ähnlich verheerend Wirkendes) peste, lèpre. **2.** weitS. (ansteckende Seuche) contagion; wahre ~ (böse Ausdünstung) infection; daß dich die ~! la peste soit de toi!

Pest[2] (ˊ) s. Pesth.

Pest=..., pest=... (ˊ...) in Zssgn. **I** oft: ... de (la) peste, zB. **~blase** *f*, **~blatter** *f*, **~drüse** *f path.* pustule (charbon *m* ou ⚕ anthrax *m*) de la peste. — **II** Bsd. Fälle: **~ähnlich** *a.*, **~artig** *a.* qui est de la nature de la peste, pestilent, (geeignet, die Pest zu verbreiten) pestilentiel, (verpestend) infectant; *fig.* infect; **~arzt** *m* médecin des pestiférés; **~beule** *f path.* bubon *m* pestilentiel; *fig.* plaie hideuse; **~essig** *m* vinaigre aromatisé; **~fleck(en)** *m* tache *f*; **~hauch** *m* souffle pestilentiel; **~haus** *n*, **~hof** *m* hospice *m* des pestiférés; **~höhle** *f* vraie pestilence, bouge *m* empesté; **~krank** *a.* atteint de la peste, pestiféré (letzteres auch *s.*: ~kranker); **~ordnung** *f* règlement *m* contre la peste; **~verdächtig** *a.* suspect de (contamination par) la peste.

pestalozzisch (ˊ-ˊ⏑) [Pestalozzi, schweizerischer Pädago'g, † 1827] *a.* ⓐb. de Pestalozzi.

Pesth (ˊ) ⓢa., **Pest(h)=Ofen** (ˊ-ᐥ⏑) ⓦb. [*npr.n., géogr.* = Budapest(h).]

Pestilenz (ˊ-ˊ) [lt.] *f* ⓐ = Pest[1].

pestilenzialisch (ˊ-⏑tß(⏑)ᐥ⏑) [lt.] *a.* ⓐb. pestilentiel.

Petarde ⸆ (-ˊ⏑) [fr.] *f* ⓢ ⚔ *artill.* (Schlag einer Rakete), Feuerwerkerei (Schwärmer, Frosch ꝛc.), 🚃 (Knallsignal), Minierkunst: (Sprengschuß) pétard *m*.

Petardierer (-⏑ˊ⏑) [Peta'rde] *m* ⓦa. pétardier.

Petavius (-ˊw(⏑)⏑) *npr.m.* ⓢ Dionysius ~ (franz. Gelehrter, † 1652) Denis Pétau.

Petent (-ˊ) [lt.] *m* ⓦa. (Bittsteller) pétitionnaire, requérant.

Peter (ˊ⏑) *npr.* et *n.d.b.m.* ⓦa. **1.** Pierre. **2.** (oft Bezeichnung einer männlichen Person, ähnlich wie Hans) dummer ~ imbécile; langweiliger ~ ennuyeux personnage. **3.** schwarzer ~ (Kartenspiel) jeu de Florentini, dupe *f*.

Peterchen (ˊ⏑⏑) *n.d.b.n.* ⓦb. (*dim.* von Peter) Pierrot *m*.

Peter=mann (ᐥ⏑ˊ) *m* ⓦa., **=männchen** (ᐥ⏑ˊ⏑) *n* ⓦb. *icht.* dragon *m* marin (*Trachi'nus draco*).

Peters=... (ᐥ⏑...) in Zssgn meist: ... de Saint-Pierre, zB. **~insel** *f* île de Saint-Pierre; **~kirche** *f* in Rom (basilique de) Saint-Pierre *m*; **~pfennig** *m* denier de saint Pierre.

Petersburg (ᐥ⏑ˊ) *npr.n.* ⓢa. *géogr.* (russ. Hauptstadt) (Sankt=)~ (Saint-)Pétersbourg *m*.

Petersburger (ᐥ⏑ˊ⏑) **I** *m* ⓦa., **~in** *f* ⓢ habitant(e *f*) *m* de (Saint-)Pétersbourg. — **II** *a. inv.*, auch **petersburgisch** (ᐥ⏑ˊ⏑) *a.* ⓐb. pétersbourgeois, de (Saint-)Pétersbourg.

Petersili-e ⚘ (-⏑ˊ(⏑)⏑) [lt.] *f* ⓢ **1.** persil *m* (*A'pium petroseli'num*). **2.** F *fig.* ihm ist die ~ verhagelt (ihm ist etwas Ärgerliches passiert) la grêle est tombée dans son jardin, il a tonné sur ses choux.

Petersili-en=... (-⏑ᐥ(⏑)⏑...) in Zssgn, meist: ... de persil, zB. **~blatt** *n* feuille *f* de persil.

petiotisieren (⏑⏑-⏑ˊ⏑) [Petiot, franz. Chemiker] *v/a.* ⓐa. (trinkbaren Nachwein durch Trester-aufguß mit Zucker erzielen) petiotiser.

Petit ⸆ ⚙ (pron. fr. oder ⏑ˊ) [fr.] *f* ⓢb., auch **~=schrift** (⏑ˊ) *f* ⓐ *typ.* gaillarde, (corps *m*) huit *m*.

Petition (--tß(⏑)ˊ) [lt.] *f* ⓐ = Bitt=schrift.

petitionieren (--tß(⏑)-ˊ⏑) [lt.] **I** *v/n.* (h.) ⓐa. pétitionner. — **II** **P~** *n* ⓢc. pétitionnement *m*.

Petitions=... (--tß(⏑)ᐥ...) in Zs.-stzgn analog „Bitt=schrift", zB.: **~recht** *n* droit *m* de pétition; **~weg** *m*: auf dem ~wege par voie de requête.

peträ-isch (⏑ˊ⏑) [lt.] *a.* ⓐb. *géogr.* das P~e Arabien l'Arabie-Pétrée *f*.

Petrarka (⏑ˊ⏑) *npr.m.* ⓢc. Pétrarque (s. Teil I).

Petrefakt ⚕ (--ˊ) [lt.] *m* ⓦa. *géol.* corps pétrifié, pétrification *f*, (Stein mit einem Abdruck) empreinte *f*.

Petrefakten=... ⚕ (--ˊ⏑...) in Zs.-stzgn, zB.: **~kunde** *f* paléontologie; **~sammlung** *f* collection paléontologique.

Petri (ˊ-) *gén.* von Pe'trus.

Petri=kirche (ᐥ-ˊ⏑) *f* ⓢ église Saint-Pierre.

Petrole-um (-ˊ⏑⏑) [grch.] *n* ⓢa. pétrole *m*; gereinigtes amerikan. ~ kérosène *m*.

Petrole-um=..., p~=... (-ᐥ⏑⏑...) in Zs.-stzgn. **I** meist: ... de (ou à) pétrole, zB. **~koch=apparat** *m*, **~kocher** *m*, **~koch=ofen** *m* fourneau à pétrole; **~lampe** *f* lampe à pétrole. — **II** Bsd. Fälle: **~äther** *m* kérosène; **~boot** ⚓ *n* pétrolette *f*; **~haltig** *a.*: ⚕ pétrolifère; **~mo'torwagen**

m automobile à pétrole, F teufteuf; **~schiff** ⚓ *n* (navire *m*) pétrolier *m*; **~weib** *n* pétroleuse *f*; **~werk** ⚙ *n* pétrolerie *f*. [(*sg.* auch ⊕) Pétronelle.}
Petronella (--⌣́⌣) [lt.] *npr.* et *n.d.b.f.* Ⓢ)
Petronius (-́(⌣)⌣) [lt.] *npr.m. inv.*, *h.a.* Pétrone (s. Teil I).
Petrus (⌣́) [lt.] *npr.m. inv.* (oder lt. dekliniert: *gén.* Petri 2c., s. ⊕) Pierre.
Petschaft (⌣́⌣) [slav.] *n* Ⓢa. cachet *m*.
Petschaft=... (⌣́...) in Zs.-stzgn meist: ... de cachet(s), zB. **~stecher** *m* graveur de cachets.
petschieren (⌣-́⌣) *v/a.* Ⓓa. cacheter.
Petto (⌣́-) [it. = Brust] *m inv.*, nur gbr. in: etwas in ~ haben avoir qc. in-petto.
Petuni-e ⚘ (-́(⌣)⌣) [brasil.] *f* Ⓢ pétunia *m*, pétunie *f* (*Petu'nia*).
Petz (⌣́) *m* Ⓢb. Freund ~, Meister ~ (Bär) maître ours. [3. F = Petzer.}
Petze (⌣́⌣) *f* Ⓢ 1. = Bärin. 2. = Hündin.}
petzen F (⌣́⌣) [a/fr. apiter berühren] *v/a.* et *v/n.* (h.) Ⓐc. rapporter.
Petzer F (⌣́⌣) [petzen] *m* Ⓐa., **~in** *f* Ⓢ rapporteur *m*, rapporteuse *f*, cafard *m*.
Pf. *abr.* für Pfennig (s. ds).
Pfad (-́) [grch. patos Weg] *m* Ⓢa. sentier, chemin (étroit), voie *f*.
Pfad=..., pfad=... (″...) in Zssgn. I analog „Pfad", zB.: **~sucher(in** *f*) *m* chercheur *m*, ...euse *f* de chemins. — II Besondere Fälle: **~finder** *m* batteur d'estrade; *fig.* die Wissenschaft als ~finderin ... qui cherche des voies; **~los** *a.* (unwegsam) impraticable. [prêtre, P calotin.}
Pfaff (⌣́) [lt. papa] *m* Ⓢa., **~e** (⌣́⌣) *m* Ⓢ}
Pfaffen=..., pfaffen=... (⌣́⌣...) in Zs.-stzgn. I meist: ... de(s) prêtre(s), zB. **~feind** *m* ennemi des prêtres; **~hütchen** ⚘ *n* bonnet *m* de prêtre (*Evo'nymus europæ'us*). — II Bsd. Fälle: **~bißchen** *n* morceau *m* très délicat; **~geschmeiß** *n*, **~gesindel** *n*, **~gezücht** *n* F prêtraille *f*; **~latein** *n* latin *m* de bréviaire; **~mäßig** *a.* = pfäffisch; **~schnitte** *f*, **~schnittchen** *n* (Stück über dem Steißbein des Geflügels) sot-l'y-laisse *m*; **~schuh** *m*: a) soulier de prêtre; b) ⚘ sabot de la Vierge; **~volk** *n* les prêtres *m/pl.*; **~wesen** *n*, **~wirtschaft** *f* cléricalisme *m*, prêtraille *f*. (Vgl. auch Priester=...)
Pfaffentum (⌣́⌣-) [Pfaffe] *n* Ⓢ 1. monacisme *m*. 2. (Gesamtheit der Pfaffen) les prêtres *m/pl.*, P les calotins *m/pl.*
pfäffisch (⌣́⌣) [Pfaffe] *a.* Ⓓb. *mv.part* de la prêtraille, clérical.
Pfäfflein (⌣́-) *n* Ⓢb. [*dim.* von Pfaffe] petit abbé *m*, auch: prestolet *m*.
Pfahl (-́) [lt. palus] *m* Ⓢa. 1. meist: pieu, poteau. — Bsd. Fälle: 2. **a)** ~ zum Anbinden der Pferde, zum Feldmessen 2c.: piquet; zum Abstecken eines Platzes: jalon; **b)** *agr.* (Reben-)~ échalas; *hort.* (Baumstütze) tuteur; (Zaun-)~ palis (auch ⚔ *frt.*); **c)** (Schand-)~ pilori; **d)** ⚙ *arch.* (Grund-)~ pilotis, pilot. 3. *fig.* in (od. zwischen) seinen vier Pfählen sitzen s'enfermer chez soi; einen ~ im Fleische haben (et. Stachelndes), *bibl.* avoir une écharde en la chair.
Pfahl=... (″...) in Zssgn. I analog „Pfahl", zB.: **~brücke** *f* pont *m* sur pilotis. — II Weitere Beispiele: **~bau** *m*: a) ⚙ *arch.* pilotage; b) ~bauten *pl.* (aus der Vorzeit) cités *f/pl.* lacustres, palafittes; **~baum** *m* arbre propre à faire des pieux, des pilotis, &c., pieu; **~bürger** *m*: a) = Aus-bürger 2; b) oft verächtlich: petit bourgeois; **~graben** *m* fossé palissadé; **~grund** *m* pilotis; **~halter** ⚙ *m arch.* avant-pieu; **~hecke** *f* palissade; **~holz** ⚙ *n*: a) bois *m* propre à faire des pieux, &c.; b) Wasserbau: bois de pilotage; **~mühle** *f* moulin *m* bâti sur pilotis (*ant.* Schiffs=mühle); **~muschel** *f zo.* taret *m* (*Tere'do nava'lis*); **~ramme** ⚙ *f* mouton *m*, hie; **~rost** ⚙ *m arch.* patin (de charpente), radier; **~wall** *m* rempart palissadé; **~werk** *n*: a) ⚙ pilotage *m*, palée *f*; b) *frt.* palissade *f*, palanque *f*.
Pfählchen (-́⌣) *n* Ⓢb. (*dim.* von Pfahl) petit pieu *m*; bsd. *géol.* piquet *m*.
pfählen (-́⌣) [Pfahl] I *v/a.* Ⓐa. 1. palissader; ⚙ Wasserbau: (Grundpfähle in die Erde rammen) piloter. 2. *hort.* Pflanzen ~ attacher ... à un tuteur; die Reben, einen Weinberg ~ échalasser ... 3. (spießen, als Todesstrafe) empaler. — II P~ *n* Ⓢc. u.
Pfählung *f* Ⓢ 4. analog I, zB.: palissadement *m*; pilotage *m*; échalassement *m*; empalement *m*. 5. nur Pfählung *f* = Pfahl=werk.
Pfalz (⌣́) [mittel=lateinisch pala'tium] *f* Ⓢ 1. ehemals, noch *st.s.* (Palast) palais *m*, hôtel *m*. 2. (einem Pfalzgrafen als Lehen gegebenes Land) palatinat *m*; als *npr.*: die ~ le Palatinat; s. Ober=, Unter=, Rhein=Pfalz.
Pfalz=..., pfalz=... (⌣́...) in Zs.-stzgn, zB.: **~burg** *npr.n.* s. den bsd. Art.; **~graf** *m* comte palatin; **~grafen=würde** *f* palatinat *m*; **~gräfin** *f* comtesse palatine; **~gräfisch, ~gräflich** *a.* palatin; **~grafschaft** *f* = Pfalz 2.
Pfalzburg (⌣́⌣́) *npr.n.* Ⓢa. *géogr.* (lothr. Stadt) Phalsbourg *m*.
Pfälzer (⌣́⌣) I *m* Ⓐa. 1. **~(in** *f* Ⓢ) habitant(e *f*) *m* du Palatinat. 2. auch **~wein** (⌣́⌣=-́) od. **~=tabak** (⌣́⌣=-́⌣), beide: *m* Ⓢa. vin ou tabac du Palatinat. — II *a. inv.*, auch **pfälzisch** (⌣́⌣) *a.* Ⓓb. palatin, du Palatinat.
Pfand (⌣́) [lt. panus] *n* Ⓢ 1. meist: gage *m*; seine Ehre zum ~e setzen mettre son ... en gage, engager son ...; was soll der tun, dem dies ~ gehört? qu'ordonnez-vous au gage touché? 2. Bsd. Fälle: (Sicherheit) sûreté *f*, garantie *f*; unbewegliches, j-m verschriebenes ~ hypothèque *f*; bewegliches ~ nantissement *m*.
Pfand=..., pfand=... (⌣́...) in Zssgn, meist ◉ I analog „Pfand", zB.: **~leiher** *m*, **~nehmer** *m* prêteur sur gages; **~lösung** *f* dégagement *m* d'un gage. — II Bsd. Fälle: **~brief** *m drt.* cédule *f* hypothécaire, obligation *f*, ◉ lettre *f* de gage; **~bürge** *m* (Geisel) otage; **~geld** *n* droit *m* de saisie; **~gläubiger** *m drt.* créancier hypothécaire; **~gut** *n* effet *m* (terre *f*) engagé(e); **~haber** *m* détenteur d'un objet engagé ou d'une terre hypothéquée; **~haus** *n* = Leih=haus; **~inhaber** *m* = ~haber; **~leihe** *f*, **~leih=geschäft** *n* maison *f* de prêt, mont-de-piété *m*; **~obje'kt** *n* gage *m*; **~recht** *n* droit *m* d'hypothèque; **~rechtlich** *a.* hypothécaire; **~sache** *f* cause (objet *m*) hypothécaire; **~schein** *m* reçu de nantissement, reconnaissance *f* du mont-de-piété; **~schuld** *f* dette hypothécaire; **~schuldner(in** *f*) *m* débiteur *m* (débitrice *f*) obligé(e) hypothécairement; **~sicherheit** *f* sûreté hypothécaire; **~verschreibung** *f* = ~brief; **~vertrag** *m* (contrat de) nantissement, contrat pignoratif; **~weise** *adv.* à titre de nantissement, de gage, hypothécairement.
pfandbar (⌣́-) [Pfand] *a.* Ⓓb. qui peut servir de gage. [sable, exploitable.}
pfändbar (⌣́-) [Pfand] *a.* Ⓓb. *drt.* saisis-}
pfänden (⌣́⌣) [Pfand] I *v/a.* Ⓓb. 1. et. ~ saisir qc. (comme gage), se nantir de qc.; *abs.* oft: faire une saisie. 2. (e-n Schuldner, der nicht bezahlen will, ~) j-m die Möbel ~ (lassen) = aus-pfänden I. — II P~ *n* Ⓢc. u. **Pfändung** *f* Ⓢ = aus-pfänden II; gerichtliche P~ung, oft: saisie-gagerie *f*.
Pfänder (⌣́⌣) [Pfand] *m* Ⓐa. = Exeku'tor.
Pfänder=spiel (⌣́⌣=-́) *n* Ⓢa. jeu *m* innocent ou au gage touché (vgl. Pfand 1).
Pfändungs=... (⌣́⌣...) in Zssgn, meist *drt.*, analog „pfänden", zB.: **~befehl** *m* action *f* en saisie-gagerie; **~recht** *n* droit *m* de saisie.
Pfann=... (⌣́...) in Zssgn. I ↘ = Pfannen=... — II Bsd. Fall: **~kuchen** *m*: a) = Eier=kuchen, auch: omelette *f* à l'allemande; b) (Fastnachts=krapfen) beignet aux confitures, auch: boule *f* de Berlin.
Pfännchen (⌣́⌣) *n* Ⓢb. (*dim.* von Pfanne) petite poêle *f*, poêlon *m*.
Pfanne (⌣́⌣) [lt. pa'tina] *f* Ⓢ 1. meist: (Küchen-)~ poêle; eine ~ voll, oft: une poêlée. — Bsd. Fälle: 2. ⚙ (großes Metallgefäß zum Sieden) chaudière, Brauerei, a. brassin *m*. 3. *fig.* den Feind in die ~ hauen (niederhauen) sabrer, weitS. battre à plate couture. 4. mehr oder minder Pfannen-ähnliches: **a)** *anat.* = Ge-lenk=, Knochen=pfanne; **b)** ⚙ Büchsenmacherei: ~ eines Stein-schlosses bassinet *m*.
Pfannen=... (⌣́⌣...) in Zssgn, mst ⚙ I analog „Pfanne", zB.: **~blech** *n* tôle *f* de chaudière; **~kolben** *m* Büchsenmacherei: fraise *f* à bassinet. — II Bsd. Fälle: **~baum** *m* Saline: traversier bourbon; **~deckel** *m*: a) couvercle de poêle ou de chaudière; b) Büchsenmacherei: ~deckel e-s Steinschlosses batterie *f*; **~galle** *f vét.* molette soufflée; **~gebackene(s)** *n* friture *f*; **~haus** *n* Saline: berne *f*; **~meister** *m* Saline: montier; **~rand** *m* Saline: versat; **~schmied** *m* fabricant de poêles, poêlier; **~stiel** *m*: a) queue *f* de poêle; b) *orn.* (Schwanzmeise) popinette *f* (*Parus cauda'tus*).
Pfänner ⚙ (⌣́⌣) [Pfanne] *m* Ⓐa. Saline: 1. propriétaire d'une saunerie. 2. (Anteil=besitzer eines Salzwerkes) saunier.
Pfarr=..., pfarr=... (⌣́...) in Zssgn. I oft: ... paroissial *a.*, zB. **~dorf** *n* village *m* paroissial; **~gut** *n* bien *m* paroissial. — II Bsd. Fälle: **~adju'nkt** *m* suffragant; **~amt** *n* charge *f* de curé, de pasteur, pastorat *m*; **~amtlich** *a.* paroissial; **~besetzungsrecht** *n* = Patrona't; **~bezirk** *m* paroisse *f*; **~gebäude** *n/pl.* (bâtiments *m/pl.* dépendant du) presbytère *m*; **~gebühr** *f* rétribution due au curé;

Zeichen: F familiär; P Volksspr.; Γ Gaunerspr.; ↘ selten; † alt (a. gest.); * neu; ✗ sprachwidrig; ⚘ a. d. Franz. übernommen; ⚭ Wissenschaft;

~gemeinde *f* paroisse; **~genoß** *m*, **~genossin** *f* paroissien(ne *f*) *m*; **~haus** *n* presbytère *m*, cure *f*; **~helfer** *m* vicaire; **~herr** *m* = Pfarrer; **~kind** *n* paroissien(ne *f*) *m*; **~kirche** *f* église paroissiale, paroisse; **~stelle** *f* = Pfarre 1; **~stübchen** *n* sacristie *f* (= Sakristei); **~verweser** *m* vicaire; **~wohnung** *f* cure, presbytère *m*.

Pfarre (ˊ˘) [mittel-lt. parochia'tus] *f* (53) 1. (Pfarrstelle) cure, charge de pasteur; *prv.* erst die ~, dann die Quarre od. Knarre, etwa: on ne se doit point marier, si l'homme n'a de quoi dîner et la femme de quoi souper; une charge est le chausse-pied du mariage. 2. = Pfarrkirche. 3. (Kirchensprengel eines Pfarrers) paroisse, cure. 4. = Pfarr-haus.

Pfarrei (˘ˊ) *f* ㊾ = Pfarre.

pfarreilich (˘ˊ˘) [Pfarre] *a.* ㉔b. (zur Pfarre gehörig) curial, (zur Pfarrgemeinde gehörig) paroissial.

Pfarrer (ˊ˘) [Pfarre] *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿: (katholischer) ~ curé; (protestantischer) ~ pasteur, ministre; ~in *f* femme de (ou du) pasteur.

Pfau (ˊ) [lt. pavo, vom arabischen fâwus] *m* (51)a. od. ㊷a. *orn.* paon (*Pavo*); junger ~ paonneau; sich wie ein ~ brüsten se pavaner, se cuider.

Pfau-..., pfau-... (ˊˊ...) in Zsfgn. I analog „Pfau", zB.: **~ähnlich** *a.* qui ressemble à un paon. — II Bsd. Fälle: **~fasa'n** *m* *orn.* argus (*Phasia'nus argus*); **~hahn** *m* *orn.* paon; **~henne** *f*, **~huhn** *n* *orn.* paon *m* femelle, paonne *f*; F *fig.* coquette *f*.

Pfauen-..., p~-... (ˊˊ˘...) in Zsfgn. I analog „Pfau", zB.: **~blau** *a.* (*n*) bleu (*m*) de paon; **~insel** *f* (bei Po'tsdam) l'île des Paons. — II Bsd. Fälle: **~auge** *n*: a) œil *m* de paon; b) œil de queue de paon; c) (Schmetterling) paon de nuit (*Bombyx pavoni'nus*); **~schwanz** *m*: a) queue *f* de paon; ausgebreiteter ~sch. roue *f*; b) *ent.* papillon des orties (*Papi'lio urti'cæ*).

Pfd. (St.) *abr.* für Pfund (Sterling); s. Pfund.

Pfeffer (ˊ˘) [lt. piper, vom prs. pilpil] *m* ㊵a. 1. meist: poivre (bsd. Frucht von *Piper nigrum*). 2. Besondere Fälle: ⚘ spanischer ~ piment (*Ca'psicum*); mit ~ würzen poivrer; *fig.* u. *prv.*: im ~ sein od. liegen = in der Patsche (s. ds 3); s. Hase 1; ich wollte, er wäre, wo der ~ wächst (weit weg)! je voudrais qu'il fût à tous les diables!, (anständiger) ... qu'il fût aux antipodes!

Pfeffer-..., p~-... (ˊ˘...) in Zsfgn. I analog „Pfeffer", zB.: **~brühe** *f* Kochkunst: sauce au poivre; **~korn** *n* grain *m* de poivre; **~mühle** *f* Küche: moulin *m* à poivre. — II Bsd. Fälle: **~artig**(e Pflanzen) ⚘ *a.* pipéracé(es *f/pl.*); **~baum** ⚘ *m*: a) vigne *f* arborescente (*Vitis arbo'rea*); b) rou(v)re cominie (*Rhus comi'nia*); **~büchse** *f*: a) poivrier *m*; b) ⚙ *arch.* und ⚔ (ausgekragtes Schilderhäuschen auf e-m Kriegsturme) guérite; **~fäßchen** *n* = ~büchse a; **~fleisch** *n* viande *f* poivrée; ungarisches ~fleisch (Gu'llasch) collache *m*; **~fraß** *m*, **~fresser** *m* *orn.* mangeur de poivre, to(u)can (*Rampha'stos piperi'vorus*); **~gurke** *f* cornichon *m* (confit au poivre); **~kraut** ⚘ *n*: a) gemeines ~kraut cresson *m* à larges feuilles (*Lepi'dium latifo'lium*); b) = Bohnen-kraut; **~kuchen** *m* pain d'épice; **~kuchen-bäcker** *m*, **~küchler** *m* pain-d'épicier; **~küchlerei** *f* pain-d'épicerie; **~land** *n* Cayenne *f*; F *fig.* j-n ins ~land wünschen envoyer q. à tous les diables; vgl. auch Pfeffer 2; **~minze** ⚘ *f* menthe poivrée (*Mentha piperi'ta*); **~minz-küchel(chen)** *n* pastille *f* de menthe; **~münze** ⚘ *f* = ~minze; **~nuß** *f* pain *m* d'épice en forme de noisette; **~pflanzung** *f* poivrière; **~rohr** ⚘ *n* = ~staude; **~rohrstock** *m* canne *f* du poivrier; **~sack** *m*: a) sac à (ou au) poivre; b) *mv. part* = Krämer; **~staude** *f*, **~strauch** *m* ⚘ poivrier *m* (*Piper*).

pfeff(e)rig (ˊ(˘)˘) *a.* ㉔b. plein de poivre, poivré, pimenté.

pfeffern (ˊ˘) [Pfeffer] *v/a.* ㉑a. 1. meist: poivrer; *fig.* (beißend, pika'nt machen) assaisonner de traits piquants, F poivrer, pimenter. 2. Bsd. Fälle: F *fig.* j-m den Pelz ~, j-n ~ laver la tête à q., weitS. = prügeln; auf j-n los ~ canarder q.; das ist gepfeffert (teure Ware) c'est chère épice; gepfefferte Rechnung addition *f* salée.

Pfeif-... (ˊˊ...) in Zsfgn, zB.: **~ente** *f* *orn.* (canard *m*) siffleur *m*, ⚐ pénélope *m*; **~lerche** *f* *orn.* alouette des bois (*Alau'da trivia'lis*).

Pfeife (ˊ˘) [mittel-lt. pipa] *f* (53) 1. a) ♪ meist: sifflet *m*, (Kinder-)~ flûteau *m*, pipeau *m*, mirliton *m*; b) ⚔ (Quer-)~ fifre *m*. — Bsd. Fälle: 2. *fig.* es muß alles nach s-r ~ tanzen il n'a qu'à siffler; sich ~n schneiden (seinen Vorteil wahrnehmen) faire ses choux gras. 3. (Tabaks-)~ pipe. 4. *anat.* os *m* long. 5. (Röhre) tuyau *m*; an der Orgel: tuyau d'orgue.

pfeifen (ˊ˘) [Pfeife] ⑳n. I *v/n.* (h.) 1. meist: siffler. 2. Bsd. Fälle: a) auf der Querpfeife ~ fifrer; auf e-r Lockpfeife ~ piper; von Mäusen, bisw. strider; b) *fig.* tanzen müssen, wie j. pfeift être mené tambour battant; dem Herrgott sei es getrommelt und gepfiffen! Dieu soit loué!; ich werde dir aufspielen, das soll anders ~ F je te ferai danser sans violon, tu en verras de belles; s. Loch 2b; F auf et. ~ (es verachten) faire fi (ou se ficher) de qc. — II *v/a.* 3. ein Lied ~ siffler un air. 4. P einen ~ siffler un verre de vin, &c. — III P~ *n* ㊴c. sifflement *m*.

Pfeifen-... (ˊˊ˘...) in Zs.-setzungen. I analog „Pfeife", zB.: **~beschlag** *m* garniture *f* de pipe; **~brett** *n* tablette *f* à pipes; **~deckel** *m* couvercle de la pipe; **~form** ⚙ *f* moule *m* à pipes. — II Bsd. Fälle: **~bohrer** ⚙ *m* Instrume'nten-macherei: perce-bourdon; **~erde** *f* terre de pipe, argile réfractaire ou apyre; **~kopf** *m*: a) tête *f* de pipe, foyer; b) F Brauerei: (kleineres Faß) petit tonnelet; **~räumer** *m* cure-pipe; **~rohr** *n*: a) tuyau *m* de pipe; b) jonc *m* propre à faire des sifflets; **~stiel** *m*: a) tuyau de pipe; das ist keinen ~stiel wert cela ne vaut pas un flûteau d'un sou; b) F *fig.* ~stiele *pl.* (dünne Beine) fumerons; c) beim Kegelspiele: ~stiel schieben ne faire qu'une seule quille; **~stopfer** *m* celui qui charge les pipes, bourre-pipe; **~strauch** ⚘ *m* seringat (*Philade'lphus*); **~werk** *n* tuyaux *m/pl.* d'orgue.

Pfeifer (ˊ˘) [Pfeife] *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ 1. qui siffle, siffleur *m*, ...euse *f*. 2. ♪ (der die Querpfeife spielt) bsd. ⚔ fifre.

Pfeil (ˊ) [lt. pilum] *m* ㊳a. flèche *f*; *fig.* trait.

Pfeil-..., pfeil-... (ˊˊ...) in Zs.-setzungen, zB.: **~ähnlich** *a.*: ⚐ sagittal; **~ente** *f* *orn.* canard *m* à longue queue (*Anas acu'ta*); **~fisch** *m* *icht.* = Horn-hecht; **~förmig** *a.* qui a la forme d'une flèche, ⚐ sagittiforme; **~geschwind** = ~schnell; **~gift** *n* poison *m* pour les flèches; **~kraut** ⚘ *n* sagittaire *f* (*Sagitta'ria*); **~naht** *f* ⚐ *anat.* suture sagittale (du crâne); **~natter** *f* *zo.* (serpent *m* à) javelot *m* (*Co'luber ja'culus*); **~schnell** *a.* (rapide) comme un trait; *adv.* à tire-d'aile; **~schuß** *m* (coup de) flèche *f*, trait; **~schütz(e)** *m* archer, arbalétrier; **~tragend** ⚘ *a.* sagittal; **~wurzel** ⚘ *f*: a) pivot *m*; b) i'ndische ~wurzel marante (*Mara'nta*); **~wurzel-mehl** *n* arrow-root *m*.

Pfeiler ⚙ (ˊ˘) [mittel-lt. pila'rium] *m* ㊵a. 1. *arch.* meist: pilier (auch *fig.* = Stütze). 2. Bsd. Fälle: *arch.* (Stütze überhaupt) point d'appui; vier-eckiger (Wand-)~ pilastre; (Fenster- rc. Schaft) montant, jambage; (starke Grundmauer) massif; (Teil der Wand zwischen zwei Fenstern) trumeau.

Pfeiler-..., P~-... (ˊˊ˘...) in Zsfgn. I analog „Pfeiler", zB.: **~förmig** *a.* *arch.* en pilastre; **~schaft** ⚙ *m* corps de pilier; **~tisch** *m* table *f* à trumeau. — II Bsd. Fälle: **~bogen** ⚙ *m* *arch.* arc-doubleau; **~brücke** *f* pont *m* sur pilotis; **~spiegel** *m*: a) (im Fenster-pfeiler angebrachtes Spiegel-feld) trumeau; b) (freistehender Spiegel) glace *f*; **~stein** *m* = Basa'lt; **~weite** *f* *arch.* (Raum zwischen zwei Pfeilern) entre-pilastre *m*.

Pfennig (ˊ˘) [a/d. phantinc Pfandwert beim Tauschhandel] *m* ㊳a. (als Maß-einheit bleibt der *pl.* besser *inv.*; *abr.* **Pf., Pfg.**) 1. (ehm. 1/12 od. 1/10 Groschen, jetzt 1/100 Mark) fenin. 2. (kleinste Münze) centime, *pfort* denier, liard; auf Heller und ~ bezahlen s. Heller; weitS. = Geld.

Pfennig-... (ˊ˘...) in Zs.-fsgn. I analog „Pfennig", zB.: **~ausgabe** *f* édition à un sou. — II Bsd. Fälle: **~fuchser** F *m* pince-maille, grippe-sou, ladre; **~fuchserei** F *f* ladrerie, lésinerie; **~fuchsern** F *v/n.* (h.) lésiner, liarder; **~magazi'n** *n* *Journal m* (*illustré*) *à bon marché*; **~meister** *m* boursier.

Pfenning (ˊ˘) *m* ㊳a. = Pfennig.

Pferch (ˊ) [mittel-lt. pa'rricus Umhegung] *m* ㊳a. *agr.*: a) parc *m*; b) (Art u. Weise, Vieh im ~e übernachten zu lassen) parcage *m*.

Pferch-... (ˊ..) in Zs.-fsgn, *agr.* I analog „Pferch", zB.: **~recht** *n* droit *m* de parcage. — II Bsd. Fälle: **~hütte** *f*, **~karren** *m* petite voiture *f* où couchent les bergers, loge *f*; **~schlag** *m*: a) parcage; b) droit de parcage.

pferchen (ˊ˘) [Pferch] *agr.* I *v/a.* ㉑a. Schafe rc. ~ parquer (auch *fig.* in e-n engen Raum zusammendrängen). — II P~ *n* ㊴c. parcage *m*.

Pferd (ˊ) [grch. para' neben und lt. vere'dus Roß] *n* ㊳a. 1. meist: cheval *m*; *fig.*,

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; Handel; Post; Eisenbahn; Radsport; ♪ Musik; □ Freimaurerei.

prv.: sich aufs hohe ∼ setzen (aus hohem Tone sprechen) monter sur ses grands chevaux, se donner de grands airs. 2. Bsd. Fälle: das ∼ beim Schwanze aufzäumen, das ∼ hinter den Wagen spannen brider son cheval par la queue; sein (Stecken-)∼ reiten être sur son dada (vgl. auch Stecken-pferd); vom ∼ auf den Esel kommen s. Esel 2d.

Pferdchen-spiel (ᐥ◡-ᐟ) *n* Ⓢa. jeu *m* des petits chevaux.

Pferde-... (ᐥ◡...) in Zs.-sgn. I oft: ... de cheval, ... de(s) chevaux, zB.: **∼arz(e)nei'** *f* remède *m* de cheval (auch *fig.*); **∼bremse** *f ent.*: a) taon *m* des chevaux (*Ta'banus bovi'nus*); b) œstre *m* des chevaux (*Œstrus hæmorrhoïda'lis*); **∼fliege** *f ent.* = ∼bremse a. — II Weitere Beispiele: **∼ameise** *f ent.* grande fourmi (*Formi'ca hercula'nea*); **∼apfel** *m* crottin; **∼arbeit** *f*: a) travail *m* fait par un cheval; b) *fig.* (wie für ein Pferd) travail de cheval, travail pénible; **∼arz(e)nei** *f* s. I; **∼arzt** ↖ *m* vétérinaire (besser: Roß-, Tier-arzt); **∼ausfuhr-verbot** *n* défense *f* d'exportation des chevaux; **∼ausstellung** *f* exposition de chevaux, exposition hippique; **∼bahn** *f* chemin *m* de fer à traction animale ou par chevaux, tramway *m*; **∼bahn-gesellschaft** *f* société de tramways; **∼bahn-verbindung** *f* communication par le tramway; **∼behang** *m* harnais; **∼bespannung** *f* traction par chevaux; **∼bestand** *m* effectif des chevaux, cavalerie *f*; **∼bohne** *f*: a) ⚘ fève de cheval (*Vi'cia faba*); b) *vét.* = Bohne 4; **∼bremse** *f* s. I; **∼decke** *f* couverture pour chevaux; (Stalldecke) couverte à cheval, housse; **∼dieb(stahl** *m*) *m* voleur (vol) de chevaux; **∼eisenbahn** *f* ꝛc. s. ∼bahn ꝛc.; **∼fleisch** *n* chair *f* de cheval, vom Pferdeschlächter: viande *f* de (ou du) cheval; **∼fliege** *f* s. I; **∼frone** *f* (service *m* dû en) journées *pl.* de chevaux; **∼fuß** *m*: a) pied de cheval; b) (Klumpfuß) pied(-)bot; **∼futter** *n* fourrage *m*; **∼geschirr** *n* harnachement *m*; **∼göpel** ⚙ *m* manège à chevaux; **∼gurt** *m* sangle *f*; **∼haar** *n* v. der Mähne u. vom Schweife: crin *m*, am Leibe: poil *m* de cheval; **∼hals** *m* encolure *f*; **∼handel** ⊛ *m*: ∼handel treiben faire le commerce de chevaux, *mv.part* maquignonner; **∼händler** ⊛ *m* marchand de chevaux, meist *mv.part* maquignon; **∼huf** *m* sabot; **∼jude** P *m* maquignon; **∼junge** *m* garde-chevaux, garçon (d'écurie); **∼kamm** *m* peigne à cheval; **∼kenner** *m* = ∼kundige(r); **∼knecht** *m* garçon d'écurie, palefrenier; **∼kraft** ⚙ *f mach.* cheval-vapeur *m*; Maschine von dreißig ∼kraft ... de trente chevaux; **∼krippe** *f* mangeoire; **∼kunde** *f* manège *m*, ⚗ hippologie; **∼kundige(r)** *m* connaisseur en chevaux, ⚗ hippologue; **∼kur** *f* traitement *m* de cheval; bisw. F von Menschen: eine ∼kur gebrauchen suivre un traitement de cheval; **∼leine** *f*: a) zum Lenken der Pferde: guide; b) longe; c) ⚓ zum Ziehen der Schiffe: câble *m* de remorque; **∼liebhaberei** *f* goût *m* pour les chevaux; **∼los**: a) *a.* sans cheval, sans chevaux; b) *n* (Los zur ∼lotterie) billet *m* (ou numéro *m*) de la loterie hippique; **∼lotterie** *f* loterie hippique; **∼mähne** *f* crinière; **∼mäkler** ⊛ *m* courtier de chevaux, maquignon; **∼markt** ⊛ *m* foire *f* aux chevaux, montre *f*; **∼mäßig** *a.* en (ou comme un) cheval; **∼milch** *f* lait *m* de jument; **∼minze** ⚘ *f* menthe sauvage (*Mentha rotundifo'lia*); **∼mücke** *f ent.* = Schnake; **∼narr** *m* hippomane; **∼natur** *f* nature du cheval; F *fig.* e-e wahre ∼natur haben être un vrai cheval de carrosse; **∼pfleger** ⚔ *m* = Stabs-ordonnanz; **∼rennbahn** *f* hippodrome *m* (auch *h.a.*); **∼rennen** *n* course *f* de chevaux; **∼schwemme** *f* gué *m* aux chevaux, abreuvoir *m*; **∼stall** *m* écurie *f*; **∼stärke** *f* = ∼kraft; **∼stehlen** *n* = ∼diebstahl; F *fig.* das kommt gleich hinterm ∼stehlen, etwa: sauf le vol, il n'y a rien de pire; **∼stein** *m* ⚗ *vét.* hippolithe *f*; **∼striegel** *f* étrille; **∼tränke** *f* abreuvoir *m* (pour les chevaux); **∼(transport)wagen** ⛟ *m* wagon-écurie; **∼treiber** *m* toucheur; **∼verleiher** oder **∼vermieter** *m* loueur de chevaux, louageur; **∼wagen** ⛟ *m* wagon-écurie; **∼wechsel** *m* changement de chevaux; beim ersten ∼wechsel au premier relais; **∼zucht** *f* élève des chevaux; weitS. (Stuterei) haras *m*. (Vgl. auch Roß-...)

Pfg. *abr.* für Pfennig (s. ds).

pfiff[1] (ᐟ) *1re* et *3e pers. sg. de l'imparf. de l'ind.* von pfeifen.

Pfiff[2] (ᐟ) [pfeifen] *m* Ⓢa. 1. (das Pfeifen) sifflement, auf einer Pfeife: coup de sifflet; einen ∼ tun siffler. 2. (bezeichnet et. Geringes) un rien, zeitlich: clin d'œil. 3. (kleinstes Maß für Getränke) etwa: petit verre, cinquième. 4. (schlauer Kunstgriff zur Erreichung seines Zweckes) ruse *f*, truc, F finasserie *f*; den ∼ verstehen être un finaud (une finaude), F avoir le fil.

Pfifferling (ᐟ◡◡) [Pfeffer] *m* Ⓢa. 1. ⚘ (Pilz) chanterelle *f* (*Canthare'llus*). 2. (bz. et. Geringes, Wertloses) un rien, un fétu; das ist keinen ∼ wert cela ne vaut pas un liard.

pfiffig (ᐟ◡) [Pfiff 4] *a.* Ⓦb. rusé, malin, *mfort* ingénieux, F finaud.

Pfiffigkeit (ᐟ◡-) [pfiffig] *f* Ⓦ (das Pfiffigsein und pfiffige Handlung) ruse, finesse, F finasserie. [auch Pfiffigkeit.]

Pfiffig-sein (ᐥ◡-ᐟ) *n* Ⓢc. finesse *f*; vgl.

Pfiffikus F (ᐟ◡◡) [pfiffig mit lt. Endung] *m* Ⓢb. finaud, rusé compère.

Pfingst-... (ᐥ...) in Zssgn. I meist: ... de la Pentecôte, zB. **∼abend** *m* veille *f* de la Pentecôte. — II Bsd. Fälle: **∼blume** ⚘ *f* pivoine femelle (*Pæo'nia officina'lis*); **∼fest** *n* (fête *f* de) la Pentecôte; **∼ochs** *m* ehm. taureau qu'on menait en cérémonie au pré le jour de la Pentecôte; geputzt sein wie ein ∼ochse F être brave comme un jour de Pâques.

Pfingsten (ᐟ◡) [grch. pentekoste'; bz. fünfzigster Tag nach Ostern] *n* Ⓦb., *f inv.* la Pentecôte. [comme à) la Pentecôte.]

pfingstlich (ᐟ◡) [Pfingsten] *a.* Ⓦb. de (ou

Pfirsich ⚘ (ᐟ◡) [lt. pe'rsicus] *m* Ⓢa., *f* (*sg. inv., pl.* Ⓢa.), a. **∼e** (ᐟ◡◡) 1. (Frucht) pêche *f*. 2. = Pfirsich-baum.

Pfirsich-..., p∼-... (ᐥ◡...) in Zs.-sgn. I oft: ... de pêche, zB.: **∼kern** *m* noyau de pêche. — II Bsd. Fälle: **∼baum** ⚘ *m* pêcher (*Amy'gdalus pe'rsica*); **∼blatt** *n* (**∼blüte** *f*) feuille *f* (fleur) de pêcher; **∼blüten, ∼blüten-farbig** *a.* (couleur) fleur de pêcher; **∼(kern-)branntwein** *m* persicot.

Pflanz-... (ᐥ...) in Zssgn. I analog „pflanzen", zB.: **∼wetter** *n* temps *m* favorable à la plantation; **∼zeit** *f* saison de la plantation. — II Bsd. Fälle: **∼gärtner** *m* planteur; **∼holz** ⚙ *n hort.* plantoir *m*; **∼kasten** *m* caisse *f*; **∼schule** *f* pépinière (auch *fig.*); **∼staat** *m* colonie *f*; **∼stadt** *f* ville coloniale, colonie; **∼städter** *m* colon; **∼stätte** *f* endroit *m* où l'on plante qc., plantage *m*, bsd. *fig.* pépinière; **∼volk** *n* peuplade *f*, colonie *f*.

pflanzbar (ᐟ-) *a.* Ⓦb. qui peut être planté.

Pflänzchen ⚘ (ᐟ◡) *n* Ⓦb. (*dim.* von Pflanze) jeune (ou petite) plante *f*, ⚘ plantule *f*; *fig.* tendre fleur *f*.

Pflanze (ᐟ◡) [lt. planta] *f* Ⓢ (*ant.* Tier, Minera'l) 1. meist: plante. 2. aus Samen gezogene, zum Verpflanzen bestimmte ∼ plant *m*. 3. F *iro.* (Person) = Kraut 6; eine saubere (nette oder rare) ∼ un beau monsieur qui promet.

pflanzen (ᐟ◡) [lt.] I *v/a.* et *v/réfl.* Ⓒc. 1. meist: planter (auch *fig.*). 2. Bsd. Fälle: ⚔ Geschütz auf den Wall ꝛc. ∼ dresser des canons sur ...; *fig.* etwas in j-s Herz ∼ semer les germes de qc. dans le cœur de q. — II **P∼** *n* Ⓢc. u. **Pflanzung** *f* Ⓦ 3. plantation *f*. 4. (nur Pflanzung): a) (bepflanztes Gefilde) plantation *f*; (das Gepflanzte) plant *m*; b) (Planta'ge in Ost- und West-I'ndien) plantation *f*, plantage *m*; c) (Ansiedelung) colonie *f*.

Pflanzen-..., p∼-... (ᐥ◡...) in Zssgn, meist ⚘ I analog „Pflanze", zB.: **∼chara'kter** *m* caractère d'une plante. — II (dem ∼reiche angehörig, aus dem ∼reiche stammend) meist: ... végétal *a.*, zB. **∼gift** *n* poison *m* végétal. — III Weitere Beispiele: **∼abdruck** *m* empreinte *f* d'une plante, ⚗ arborisation *f*; **∼ähnlich** *a.* qui ressemble à une plante, ⚗ phytoïde; **∼artig** *a.* qui tient de la plante, végétal; **∼beet** *n* couche *f* de plants; **∼beschreibung** *f*: ⚗ phytographie; **∼bildung** *f* formation des plantes, végétation; **∼buch** *n* herbier *m* (vivant), von gemalten Pflanzen: herbier artificiel; **∼diä't** *f* régime *m* végétal; **∼erde** *f* terre végétale, terreau *m*; **∼esser(in** *f*) *m* végétarien(ne *f*) *m*; **∼fressend(e Tiere)** *a. zo.*: ⚗ herbivore(s *m/pl.*, animaux *m/pl.* frugivores); **∼garten** *m* jardin botanique ou des plantes; **∼gattung** *f* genre *m* de plantes; **∼geographie** *f* géographie botanique; **∼käfer** *m ent.*: ⚗ cistèle *f* (*Ciste'la*); **∼kenner** *m* botaniste, ⚗ phytologiste; **∼kenntnis** *f* = ∼kunde; **∼kost** *f* aliments *m/pl.* végétaux; **∼kost-freund** *m* = Vegetaria'ner; **∼kunde** *f* botanique, ⚗ phytologie; **∼leben** *n*: a) ⚘ vie *f* végétale, végétation *f*; b) *physiol.* vie végétative; ein ∼leben führen végéter; **∼lehre** *f*: a) = ∼kunde; b) (Buch darüber) (traité *m* de) botanique; **∼natu'r** *f* végétabilité; **∼reich**: a) *n* (*ant.* Mineral-, Tier-reich) règne *m* végétal; b) *a.* riche en plantes; **∼saft** *m*: a) ⚘ sève *f*; b) *phm.* jus d'herbes; **∼salz** *n* sel *m* végétal, alcaloïde *m*; **∼sammeln** *n* herborisation *f*; **∼sammler(in** *f*) *m* her-

borisateur *m*, ...trice *f*; **~sammlung** *f* herbier *m*; **~schimmel** ❦ *m* érysiphe *f*; **~seele** *f* faculté végétative; **~stecher** *m* spatule *f*, für Spargel: coupe-asperges; **~stein** *m* (Stein mit ~ähnlicher Zeichnung): ◻ dendrite *f*; **~tiere** *n/pl. zo.*: ◻ phytozoaires *m/pl.*, zoophytes *m/pl.*; **~wachstum** *n* végétation *f*; **~welt** *f* règne *m* végétal, végétation.

Pflanzer (*˘˘*) [pflanzen] *m* Ⓐa., **~in** *f* Ⓓ 1. planteur *m*, femme *f* qui plante. 2. (Ansiedler) planteur, colon. 3. propriétaire d'une plantation.

pflanzlich (*˘˘*) *a.* Ⓑb. végétal (*ant.* tierisch).

Pflänzling (*˘˘*) *m* Ⓐa. plant, élève; *fig.* élève.

Pflaster (*˘˘*) [lt. empla'strum] *n* Ⓐa. A. 1. *chir.*, *phm.* meist: emplâtre *m*. — Besondere Fälle: 2. englisches ~ taffetas *m* d'Angleterre ou agglutinatif; *f. a.* Blasenpflaster. 3. ⚙ Büchsenmacherei: (an Kugeln) calpin *m*. 4. ⚔ ~ auf Scheiben mouche *f*. — B. a) (Straßen-~) pavé *m* (a. die dazu verwandten Steine); F *fig.* ~ treten (bummeln) battre le pavé, flâner; b) (mit Fliesen belegter Fußboden v. Zimmern *sc.*) carreau *m*, pavé; c) *fig.* Paris (oder in Paris) ist ein teures ~ (das Leben ist dort teuer) la vie est chère à Paris; d) *fig.* das ~ ist ihm zu heiß geworden les pieds lui brûlaient.

Pflaster=... (*˘˘...*) in Zs.-stzgn, zB.: **~arbeit** *f* pavage *m*; **~einfassung** *f* bordure; **~geld** *n*: a) (prix *m* du) pavage *m*, b) droit *m* de pavage; c) (droit *m* de) passage *m*; **~kasten** *m*: a) boîte *f* à emplâtres; b) P *fig.* (schlechter Chiru'rg) charcutier; **~kugel** ⚔ *f* balle forcée; **~lohn** *m* = ~geld a; **~meister** ⚙ *m* maître paveur; **~ramme** ⚙ *f* demoiselle, hie; **~schere** *f chir.* ciseaux *m/pl.* à couper un emplâtre; **~setzer** ⚙ *m* = Pflasterer; **~stein** *m* (⚙ Pflasterei u. Art harter Pfefferkuchen) pavé; **~streicher** *m* faiseur d'emplâtre, méchant apothicaire; **~treter** F *m* homme sans ouvrage, F batteur de pavé, flâneur; **~treterei** F *f* flânerie; **~zoll** *m* = ~geld c.

Pflästerchen (*˘˘˘*) *n* Ⓑb. (*dim.* v. Pflaster) petit emplâtre *m*; (Schön-flecken aus schwarzem Taft zur Hebung des Teints) mouche *f*.

Pflasterer ⚙ (*˘˘˘*) *m* Ⓐa. paveur.

pflastern (*˘˘*) [Pflaster] I *v/a.* Ⓒd. 1. zu Pflaster A: eine Wunde *sc.* ~ mettre un emplâtre sur ... 2. ⚙ zu Pflaster B: e-e Straße ~ paver ...; mit Fliesen ~ carreler. — II **P~** *n* Ⓒc. u. **Pflasterung** *f* ⚙ analog I, zB.: application *f* d'un emplâtre, &c.; ⚙ pavage *m*, carrelage *m*.

Pflaume ❦ (*˘˘*) [a/d. phrûmâ, vom latein. pruna] *f* Ⓓ prune.

Pflaumen=..., p~=... (*˘˘...*) in Zssgn. I oft: ... de prune, zB. **~kern** *m* amande *f* de prune; **~stein** *m* noyau de prune. — II Bsd. Fälle: **~baum** ❦ *m* prunier (*Prunus*); **~farbig** *a.* (couleur de) pruneau; **~garten** *m* verger de pruniers, prunelaie *f*; **~kuchen** *m* gâteau aux prunes; **~mus** *n* prunelée *f*; **~wald(ung** *f*) *m* forêt *f* de pruniers; **~weich** *a.* mou comme une prune.

Pflege (*˘˘*) [pflegen] *f* Ⓓ (o. *pl.*) 1. meist: soins *m/pl.* (qu'on donne à qc.), attentions *pl.*; gute ~ haben être bien soigné. 2. Bsd. Fälle: (Aufsicht) surveillance, (Verwaltung) administration, (Leitung) direction, (Bevormundung) tutelle, (Erhaltung) entretien *m*, (Betreibung von Künsten *sc.*, Bestellung eines Gartens *sc.*) culture, ein Kind in (seine) ~ nehmen adopter (nourrir ou élever) un ..., se charger d'un ...

Pflege=..., p~=... (*˘˘...*) in Zssgn. I analog „Pflege", zB.: **~bedürftig** *a.* qui exige des soins. — II Besondere Fälle: **~amt** *n* (Behörde) chambre *f* de curatelle; **~befohlene(r)** *m*: a) enfant confié à q.; b) pupille *s.*; **~eltern** *pl.* parents *m/pl.* adoptifs; (von Leuten, bei denen Waisenkinder in Pflege gegeben werden) parents nourriciers; **~kind** *n* enfant *m* adoptif, nourrisson *m*, (Mündel) pupille *s.*; **~mutter** *f* mère nourricière, weitS. (Beschützerin) protectrice; **~persona'l** *n* gardes-malades *m/pl.*; **~sohn** *m* fils adoptif; **~tochter** *f* fille adoptive, weitS. pupille; **~vater** *m* père nourricier; weitS. protecteur.

pflegen (*˘˘*) [a/d. plegan; bz. eine Strafe auf sich nehmen; vgl. Pflicht] I *v/a.* und **sich** ~ *v/réfl.* Ⓐa. (auch mit *rég.* im *gén.*) j-n oder j-s, et. oder einer Sache ~ soigner q., qc., donner des soins à q., à qc.; j-n, etwas hegen und ~ s. hegen 3. — II *v/a.* und oft mit *rég.* im *gén.*, meist: Ⓗh. etwas od. e-r Sache ~ (ihr obliegen) s'appliquer à qc.; (betreiben) exercer, (verwalten) administrer; (der) Freundschaft mit j-m ~ être lié d'amitié avec q.; süßer Liebe ~ se livrer aux douceurs de l'amour; Rat(s) ~ tenir conseil; nach gepflogenem Rate après délibération; Rücksprache mit j-m ~ s'aboucher (ou conférer) avec q.; der Ruhe ~ prendre son repos; Umgang mit j-m ~ entretenir commerce avec q.; Unterhandlungen ~ négocier; die Wissenschaften, Künste *sc.* ~ cultiver ... — III *v/n.* (h.) Ⓐa. mit *inf.* bz. das, was in der Regel geschieht, immer mit *v.*, zB.: das pflegt (bisw. pleonastisch: gewöhnlich, oft, in der Regel, meistens) zu geschehen cela arrive ordinairement; et. zu tun ~, oft: aimer à faire qc.; mit persönlichem *suj.*, zB.: er pflegt zu sagen il a coutume de dire.

Pfleger (*˘˘*) [pflegen] *m* Ⓐa., **~in** *f* Ⓓ 1. qui prend soin de q., qc., weitS. = Pflege-vater, -mutter; *fig.* Athe'n war die ~in der Künste ... cultivait les arts. 2. *drt.* curateur.

Pflegling (*˘˘*) *m* Ⓐa. = Pflege-kind, -befohlene(r). [Kurate'l).]

Pflegschaft (*˘˘*) *f* Ⓓ *drt.* curatelle (vgl.

Pflicht (*˘*) [mittel-dtsch. phlicht; gehört zu pflegen] *f* Ⓓ 1. meist: devoir *m*, (Leistung) prestation, (Abgaben) impôt *m*, (Zins) cens *m*. 2. (Dienst-verhältnis) sujétion, weitS. (Gelöbnis der Treue) serment *m* de fidélité; j-n in ~ (oder in Eid und ~) nehmen faire prêter serment à q.; auf ~ und Gewissen sur mon âme et conscience.

Pflicht=..., pflicht=... (*˘...*) in Zssgn. I analog „Pflicht", zB.: **~erfüllung** *f* accomplissement *m* de son (ou du) devoir; **~erlassung** *f* dispense d'un devoir. — II Weitere Beispiele: **~anker** ⚓ *m* maîtresse ancre *f* (= Haupt-anker); **~beitrag** *m* contingent; **~eifer** *m* zèle; **~eifrig** *a.* zélé; **~exempla'r** *n* exemplaire *m* que l'éditeur est tenu de donner à une bibliothèque; **~feuerwehr** *f* (corps *m* permanent des) sapeurs-pompiers *m/pl.* de métier; **~frei** *a.* exempt de prestations, libre; **~gebot** *n* devoir *m* absolu, chose *f* dictée par le devoir; **~gefühl** *n* sentiment *m* du devoir; **~gemäß** *a.* = ~mäßig; **~(ge)treu** *a.* fidèle à son devoir; **~leistung** *f*: a) accomplissement *m* d'un devoir; b) payement *m* des redevances; **~mäßig** *a.* conforme au(x) devoir(s), loyal; **~mäßigkeit** *f* loyauté; **~schuldig** *a.* obligé par le devoir; als Höflichkeitsformel: mit ~schuldigster Ergebenheit avec un entier dévouement; **~stunde** *f* leçon obligatoire; **~teil** *n* (*m*) *drt.* légitime *f*; **~treu** *a.* = ~getreu; **~treue** *f* fidélité à ses devoirs; **~vergessen** *a.* qui oublie son devoir, déloyal, weitS. parjure; **~vergessenheit** *f* analog „~vergessen": oubli *m* de ses devoirs, déloyauté; **~widrig** *a.* contraire au(x) devoir(s), déloyal; **~widrigkeit** *f* déloyauté.

Pflichten=... (*˘˘...*) in Zssgn, zB.: **~lehre** *f* morale. (Vgl. auch Pflicht=...)

Pflock (*˘*) [mittel-dtsch. phlok Zeltpfahl] *m* Ⓓa. 1. (kleiner Pfahl zum Befestigen von Zelten *sc.*) piquet. 2. ⚙ (hölzerner Nagel) cheville *f* de bois, fiche *f*; (Stift, Vorstecker) goupille *f*.

Pflock=... (*˘...*) in Zssgn. I analog „Pflock", zB.: **~treiber** ⚙ *m* pousse-goupilles. — II Bsd. Fälle: **~bohrer** ⚒ *m* perçoir; **~hammer** ⚙ *m* Münze: rechaussoir; **~holz**, a. **Pflöck=holz** ⚓ *n* Schiffszimmerei: fenton *m*.

Pflöck=... (*˘...*) in Zssgn s. Pflock=...

pflöcken (*˘˘*) [Pflock] *v/a.* Ⓐa. fixer au moyen de piquets; (mit Pflöcken versehen) garnir de chevilles.

pflog (*˘*), **pflöge** (*˘˘*) *1re* et *3e pers. sing. de l'imparf. de l'ind.* et *du subj.* von pflegen.

pflücken (*˘˘*) [prvz. pelu'car ausrupfen] I *v/a.* Ⓐa. 1. Blumen, einen Strauß, eine Frucht ~ cueillir ...; *prv.* mit der Zeit pflückt man Rosen tout vient à point à qui sait attendre. 2. (mit den Fingerspitzen wegnehmen) enlever du bout du doigt; Sala't ~ éplucher ...; ⚙ Wolle ~ éplucher ... 3. einen (zu bratenden) Vogel ~ (rupfen) plumer ... (auch *fig.*); *fig.* s. Hühnchen 2. — II **P~** *n* Ⓒc. cueille *f* des fruits. [Schiff] *m* Ⓓa. charrue *f*.]

Pflug (*˘*) [gehört zu grch. ploi'on, skt. plava]

Pflug=... (*˘˘...*) in Zssgn, meist ⊙ *agr.* I oft: ... de la charrue, zB. **~balken** *m*, **~baum** *m* arbre de la charrue; **~wage** *f* volée de charrue. — II Weitere Beispiele: **~arbeit** *f* labour *m*; **~eisen** *n*: a) (Vor-eisen) fer *m* de charrue, coutre *m*; b) = ~schar; **~griffe** *m/pl.* cornes *f/pl.*; **~haken** *m* (charrue *f* à) croc; **~haupt** *n* essieu *m* de la charrue, sep *m*; **~holz** *n* sellette *f*; **~kehre** *f*: a) tour *m* de la charrue; b) endroit *m* où le laboureur tourne la charrue; **~land** *n* terre *f* de labour; **~macher** *m* charron; **~messer** *n* = ~eisen a; **~ochsen** *m/pl.* bœufs de labour; **~reitel** *m*, **~reute** *f*, **~rodel** *m* (geinelter Haken zum Reinigen der

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ❦ Pflanzenkunde; Ⓗ Handel; ✉ Post; 🚂 Eisenbahn; 🚲 Radsport; ♪ Musik; ◻ Freimaurerei.

Pflugschar) curoir *m*, stromble *m*; **~schar** *f* soc *m* (de charrue); **~sterz** *m* manche de charrue, mancheron; **~wetter** *n* paumillon *m*. [arable.}

pflügbar (´⏑) [Pflug] *a.* Ⓐb. labourable,

pflügen (´⏑) [Pflug] **I** *v/a.* et *v/n.* (h.) Ⓓa. 1. *agr.* labourer. — Bsd. Fälle: 2. *fig.* s. Kalb 2; heimlich mit j-m ~ s'entendre (comme larrons en foire). 3. = furchen I. — **II** P~ *n* Ⓢc. ⊙ labourage *m*.

Pflüger ⊙ (´⏑) *m* Ⓐa. *agr.* laboureur.

Pfort=... (´...) in Zssgn, analog „Pforte", zB.: **~ader** *f anat.* veine porte; **~drempel** ⚓ *m* seuillet de sabord; **~talje** ⚓ *f* palan(quin) *m* de sabord.

Pförtchen (´⏑) *n* Ⓐb. (*dim.* von Pforte) petite porte *f*, guichet *m*; Mail-spiel: passe *f*.

Pforte (´⏑) [lt. porta] *f* Ⓢ 1. meist: porte; die (Hohe) ~ (türk. Regierung, Türk. Reich) la Sublime Porte, la Porte (Ottomane). 2. ⚓ (verschließbare Öffnung in den Planken des Schiffes) sabord *m*.

Pförtner (´⏑) [Pforte] *m* Ⓐa., **~in** *f* Ⓢ 1. concierge *s.*, bisw. portier, in Klöstern: frère *m* portier, sœur *f* (ou mère *f*) portière. 2. (Schließer in Gefängnissen) guichetier. 3. ☍ *anat.* (rechter Magen-mund) pylore.

Pfosten ⊙ (´⏑) [lt. postis] *m* Ⓐb., bisw. **Pfoste** (´⏑) *f* Ⓢ poteau *m*; Fenster-, Tür- 2c. ~ pied-droit *m*. Vgl. auch Pfahl.

Pfötchen (´⏑) *n* Ⓐb. (*dim.* v. Pfote) petite patte *f*; zu e-m Hunde: gib ~! donne la patte!

Pfote (´⏑) [fr.] *f* Ⓢ 1. (tierischer Fuß, a. F, P *mv.part* Hand, Fuß des Menschen) patte. 2. F (schlechte Handschrift) patte de mouche.

Pfriem (´) Ⓐa., **~e** (´⏑) *f* Ⓢ, **~en** (´⏑) *m* Ⓐb. 1. [mittel-dtsch. prieme] ⊙ poinçon *m*; *cord.* alêne *f*, (Vorstech-ort) broche *f*. 2. [a/d. primmâ]: a) ⚘ ~en = Pfriemkraut; b) *zo.* (Schnecke) clou *m* (*Bu'ccinum macula'tum*).

Pfriem=..., p~=... (´...), **Pfriemen=..., p~=...** (´⏑...) in Zssgn. **I** analog „Pfriem", zB.: **~heft** *n* manche *m* d'alêne. — **II** Bsd. Fälle: **~blätt(e)rig** ⚘ *a.* subulifolié; **~förmig** *a.* en forme d'alêne, ☍ subuliforme, ⚘ subulé; **~gras** ⚘ *n* stipe *f* (*Stipa*); **~kraut** ⚘ *n* spartier *m* (*Spa'rtium*).

Prieme (´⏑) *f* Ⓢ, **Pfriemen** (´⏑) *m* Ⓐb. s. Pfriem.

pfriemen (´⏑) [Pfriem 1] *v/a.* Ⓓa. piquer (ou percer) avec un poinçon ou une alêne.

Pfriemen=... s. Pfriem=...

Pfropf (´) [nd. propp] *m* Ⓐa., **~en** (´⏑) *m* Ⓐb. 1. (gewöhnlich: ~en) (Kork, Stöpsel einer Flasche 2c.) meist: bouchon. 2. Bsd. Fälle: hölzerner ~ zum Schließen e-s Gefäßes, Ofens tampon (auch *chir.* ~ vom Feuerschwamm); (Spund) bondon, (das auf die Ladung von Geschützen, Minen Gepreßte) bourre *f* (de fusil).

Pfropf=... (´...) in Zssgn. **I** analog „Pfropf und pfropfen", zB.: **~band** *n hort.* lien *m* de greffe; **~wachs** *n hort.* mastic *m* à greffer. — **II** Bsd. Fälle: **~(en)geld** *n* = Kork-geld; **~messer** *n hort.* entoir *m*, greffoir *m*; zum Okulieren: écussonnoir *m*; **~reis** *n hort.* ente *f*, greffe *f*; **~schnitt** *m hort.* enture *f* en flûte; **~schule** *f hort.* pépinière d'arbres greffés; **~spalt** *m hort.* enture *f*; **~(en)zieher** *m* = Kork-zieher. (Vgl. auch Kork-...)

pfropfen (´⏑) [Pfropf oder lt. propa'go; Hehn] **I** *v/a.* Ⓓa. 1. bourrer, (hineinstopfen) fourrer dans ...; (mit etwas füllen) remplir de qc.; sich den Magen mit Speisen voll ~ se bourrer de viandes; der Saal war gepfropft voll ... était comble. 2. (mit e-m Pfropfen verschließen) boucher, mettre des bouchons à ...; mit e-m Holzpfropfen: tamponner. 3. *hort.* greffer, enter; gepfropftes Obst (*ant.* Kern-obst) fruits *m/pl.* entés. — **II** P~ *n* Ⓢc. 4. zu 2: tamponnement *m*. 5. zu 3: *hort.* greffe *f*, entement *m*, ente *f*.

Pfropfen(=...) 2c. s. Pfropf(=...).

Pfröpfling ⚘ (´⏑) *m* Ⓢa. arbre greffé, (jeune) ente *f*.

Pfründe (´⏑) [mlt. prove'nda, von provide're] *f* Ⓢ 1. *rl.* bénéfice *m*, prébende; weitS. fette ~ sinécure. 2. (Stelle in einem Stifte 2c.) place, lit *m* (dans un hôpital).

Pfründen=... (´⏑...) in Zssgn. **I** analog „Pfründe", zB.: **~ertrag** *m* revenu d'un bénéfice; **~jäger** *m* qui court après les bénéfices. — **II** Bsd. Fälle: **~besetzungs-Recht** *n* patronage *m*; **~besitzer** *m* = Pfründner 1; **~buch** *n* polyptyque *m*; **~genuß** *m* von Laien impropriation *f*; **~handel** *m*, *pfort* **~wucher** *m* trafic de bénéfices, simonie *f*; **~vergeber** *m* (ehm.) collateur.

Pfründ-haus (´=´) *n* Ⓐb. 1. = Pfarrhaus. 2. (Stift, Hospital) hospice *m*.

Pfründner (´⏑) [Pfründe] *m* Ⓐa. 1. *rl.* bénéficier, prébendé. 2. pensionnaire d'un hospice. [bier (beide auch *fig.*).}

Pfuhl (´) [lt. palus] *m* Ⓢa. mare *f*, bour-

Pfühl (´) [a/d. phu'lawi, v. lt. pulvi'nus] *m* (*n*) Ⓢa. 1. (Kopfkissen) chevet *m*, gros oreiller *m*, in cylindrischer Form: traversin *m*. 2. meist *st.s.* (größeres Kissen) coussin *m*; als Teil fürs Ganze: (Lager) couche *f*. 3. *arch.* (Glied an Säulen-füßen) tore *m*.

pfuhlicht (´⏑) [Pfuhl] *a.* Ⓐb. marécageux; ~ sein sentir la vase.

pfui! (´) [lt. phui] *int.* ~ (Spinne)! fi (donc)!; ~ über ihn! fi de lui!

pfui-en (´⏑) *v/a.* Ⓓa. faire fi de ...

Pfund (´) [lt. pondus] *n* Ⓢa. (als Maßeinheit *pl. inv.*; *abr.* Pfd.) 1. a) (Gewicht) livre *f*; b) (Rechnungsmünze) livre; ~ Sterling (*abr.* £; s. auch Pfd.) livre sterling. 2. Besondere Fälle: *fig.*, bsd. *bibl.* = Tale'nt, zB.: sein ~ vergraben enfouir son talent.

Pfund=..., p~=... (´...) in Zssgn. **I** analog „Pfund", zB.: **~gewicht** *n* poids *m* d'une livre; **~weise** *adv.* à la livre, par livres. — **II** Bsd. Fälle: **~bärme** *f* = ~hefe; **~birne** *f* bon-chrétien *m* d'été; **~hefe** *f* levain *m*; **~leder** ⊙ *n* gros cuir *m*.

...=pfünder (...´⏑) [Pfund] *m* Ⓐa. mit *a/n.c.* als Bestimmungswort, auch mit fortfallendem „ein": objet qui pèse tant et tant de livres; bsd. ⚔ *artill.* (so und so viel Pfund schießend) Sechs-~ pièce *f* de six.

pfunden (´⏑) *v/a.* Ⓓb. mettre en livres.

pfundig, pfündig, beide: (´⏑) [Pfund] *a.* Ⓐb. 1. pesant (auch *fig.* = plump). 2. mit *a/n.c.* als Bestimmungswort, auch mit fortfallendem „ein": du poids de tant de livres; (ein-)~er Hecht brochet *m* d'une livre; ⚔ sechs-~es Geschütz = Sechs-pfünder (s. ...=pfünder).

Pfusch=... (´...) in Zssgn. **I** analog „pfuschen", zB.: **~werk** *n* ouvrage *m* gâché. — **II** Bsd. Fälle: **~arbeit** *f* bousillage *m*, F saloperie; **~makler** *m* courtier marron; **~maklerei** *f* marronnage *m*.

pfuschen (´⏑) Ⓓc. **I** *v/n.* (h.) bsd. von verpuffendem Pulver: fuser. — **II** *v/n.* (h.) et *v/a.*: a) exercer un métier sans en avoir le droit; b) (schlecht arbeiten) bousiller, F gâcher; s. Hand-werk b. — **III** P~ *n* Ⓢc. sifflement *m*; bousillage *m*.

Pfuscher (´⏑) *m* Ⓐa., **~in** *f* Ⓢ (vgl. pfuschen) 1. ohne *f*: a) fusement *m*; b) *fig.* (Fehler) bévue *f*. 2. a) chambrelan; b) (schlechter Arbeiter) bousilleur *m*, bousilleuse *f*, gâte-métier, gâcheur; weitS. charlatan.

Pfuscherei (´⏑–) *f* Ⓢ 1. [pfuschen] bousillage *m*. 2. [pfuschern] tricherie.

pfuscherhaft (´⏑⏑) [pfuschen II] *a.* Ⓐb. à la manière d'un (ou en) bousilleur, gâché.

pfuschern (´⏑) *v/a.* Ⓓd. tricher.

pfutsch F (´) *int.* = futsch.

Pfütze (´⏑) [lt. pu'teus] *f* Ⓢ flaque (d'eau), bourbier *m*, *pfort* mare.

Pfützen=..., p~=... (´⏑...) in Zssgn. **I** analog „Pfütze", zB.: **~wasser** *n* eau *f* d'une flaque. — **II** Bsd. Fall: **~naß** *a.* trempé.

pfützig (´⏑) [Pfütze] *a.* Ⓐb. bourbeux, gâcheux.

Phäake (f-´⏑) [grch.] *m* Ⓢ, **Phäakin** (f-´⏑) *f* Ⓢ *myth.* Phéacien(ne *f*) *m*.

Phäakia (f-´(⏑)⏑) [grch.] *npr.n.* Ⓢc., **Phäaki-en** (f-´(⏑)⏑) *npr.n.* Ⓐb. *géogr.* (Insel der Phäa'ken) (l'île *f* de) Phéacie *f*.

phäakisch (f-´⏑) [grch.] *a.* Ⓐb. phéacien, phéacique.

Phädon (f´⏑) [grch.] *npr.m.* Ⓢa. *h.a.* (Schüler des So'krates) Phédon.

Phädra (f´⏑) [grch.] *npr.f.* Ⓢ (*sg.* auch Ⓢ) *h.a.* Phèdre (s. Teil I).

Phädrus (f´⏑) [grch.] *npr.m. inv.*, *h.a.* Phèdre (s. Teil I).

Pha-et(h)on (f´⏑⏑) [grch.] Ⓢa. **A.** *npr.m.* *myth.* Phaéton (s. Teil I). — **B.** *n/ap.m.* (Art leichter Wagen) phaéton.

Phaläne ☍ (f⏑´⏑) [grch.] *f* Ⓢ *ent.* = Nacht-falter.

Phalanster (f-⏑´) *n* Ⓢa., **Phalansterium** (f-⏑´(⏑)⏑) *n* Ⓢ [grch.] phalanstère *m* (s. Teil I).

Phalanx (f´⏑) [grch.] *f* Ⓢ (*pl.* Phala'ngen) *h.a.* ⚔ phalange *f*.

Phalere-er (f⏑-´⏑) *m* Ⓐa., **~in** *f* Ⓢ Phaléréen(ne *f*) *m*.

Phaleron *npr.m.* Ⓢa., auch **Phaleros** *inv.*, beide: (f⏑´⏑) (östlicher Hafen von Athe'n) Phalère *f*. [phallique.}

phallisch (f´⏑) [Phallus] *a.* Ⓐb. *h.a.*

Phallus (f´⏑) [grch.] *m inv.* oder Ⓢ *h.a.* phallus (s. Teil I).

Phallus=... (f´⏑...) in Zssgn, meist: ... du phallus, zB. **~dienst** *m* culte du phallus. [plantes *f/pl.* phanérogames.}

Phanerogamen ⚘ (f⏑⏑⏑´⏑) [grch.] *pl. inv.*

Phänomen (f-⏑´) *n* Ⓢa., **Phänomenon** (f-´⏑⏑) *n* Ⓢ [grch.] ([Natur-]Erscheinung, Wunder) phénomène *m*.

Phänomenologie ☍ (f-⏑-⏑⏑g´) [grch.] *f* Ⓢ oder Ⓢ phénoménologie.

Phantasie, *poét.* bisw. ...**sei** (f⌣⌣´) [grch.] *f* ㊾ od. (53) 1. (Einbildungskraft) imagination. 2. (Gebilde der ~, Traumbild) vision (fantastique); ~**en** *pl.* visions, rêveries. 3. (Werk, bei dem der Künstler sich dem Spiele der ~ hingibt): a) (Erzählung) récit *m* (ou conte *m*) fantastique; b) ♪ fantaisie.
Phantasie-..., ph~-... (f⌣⌣´´...) in Zssgn analog „Phantasie", zB.: ~**anzug** *m* costume de fantaisie; ~**gebilde** *n* création *f* de l'imagination; vision(s *pl.*) *f*, chimère *f*; ~**reich** *a.*, ~**voll** *a.* riche (ou plein) d'imagination.
phantasieren (f⌣⌣´⌣) **I** *v/n.* (h.) et *v/a.* ㉑a. 1. rêver, (Unsinn schwatzen) radoter. 2. von Kranken: im Fieber ~ délirer. 3. ♪ auf dem Klaviere &c. ~ improviser (une fantaisie). — **II Ph~** *n* ㊴c. rêverie *f*; *path.* délire *m*; ♪ improvisation *f*.
Phantasma (f⌣´⌣) [grch.] *n* (56)a. (*pl.* ...men) image *f* trompeuse, fantôme *m*; ⊡ *path.* phantasme *m*.
Phantasmagorie (f⌣⌣-⌣´) [grch.] *f* ㊾ od. (53) fantasmagorie.
Phantast (f⌣´) [grch.] *m* (51)a., ~**in** *f* ㊿ (homme *m*, femme *f*) fantasque *s.*, auch: (homme, femme) extravagant(e) *s.*
Phantasterei (f⌣⌣⌣´) [grch.] *f* ㊾ idée fantastique, (Grille) fantaisie; visions *pl.*, chimères *pl.* [taisiste.
Phantastiker (⌣´⌣⌣) [grch.] *m* ㊵a. fan-
phantastisch (f⌣´⌣) [grch.] *a.* ㉔b. fantastique, (grillenhaft) fantasque.
Phantom (f⌣´) [grch.] *n* ㊳a. fantôme *m*.
Pharamund (f´⌣⌣) *npr.m.* (51)a. Pharamond (s. Teil I).
Pharao (f´⌣-) ㊴c. **I** [ägypt.; bz. großes Haus] *npr.m.* (mit *art.*: *sg. inv.*, *pl.* Pharao'nen) *h.a.* Pharaon. — **II** *n* (meist **Pharo,** Hasardspiel) pharaon *m*.
Pharao-... (f´⌣-...) in Zs.-ssgn. **I** Spiel: ~**spiel** *n* = Pharao II; ~**tisch** *m* table *f* de pharaon. — **II** Bsd. Fall: ~**(ns-)maus** *f*, ~**ratte** *f zo.* = Ichneu'mon.
pharaonisch (f-⌣´⌣) [Pha'rao] *a.* ㉔b. pharaonique.
Pharisäer (f-⌣´⌣) [hebr.] *m* ㊵a. *bibl.* pharisien (auch *fig.* = Schein-heiliger).
Pharisäertum (f-⌣´⌣-) [hebr.] *n* ㉕ pharisaïsme *m*. [risien, pharisaïque.
pharisä-isch (f-⌣´⌣) [hebr.] *a.* ㉔b. pha-
☞ **Pharmako..., pharmako...** ⊡ (f´⌣⌣...) [grch.] pharmaco... (= Arz(e)nei-...).
Pharmakopöe ⊡ (f⌣⌣´(⌣)) [grch.] *f* (53) code *m* médicamentaire, pharmacopée.
Pharmazeut (f⌣⌣´) [grch.] *m* (51)a., ~**in** *f* ㊿ pharmacien(ne *f*) *m*.
Pharmazeutik (f⌣⌣´⌣) [grch.] *f* ㊾ (Arzneikunde) pharmaceutique.
pharmazeutisch (f⌣⌣´⌣) [grch.] *a.* ㉔b. médicamentaire, pharmaceutique.
Pharnabazos (f⌣⌣´⌣) [grch.] *npr.m. inv.*, *h.a.* (alt-persischer Name) Pharnabaze.
Pharnaces (f´⌣tß⌣) [grch.] *npr.m. inv.*, *h.a.* Pharnace (s. Teil I).
Pharo (f´-) s. Pharao II.
Pharos (f´⌣) [grch.] **I** *npr.n.inv.* (Alexa'ndrien gegenüber liegende Insel) Phare *m*. — **II** *n/app.m. inv.* oder ㊳ = Leuchtturm. [(Gedicht) *la Pharsale* (s. Teil I).
Pharsalia (f-´(⌣)⌣) [grch.] *n/pl. inv.*, *h.a.*
Pharsalus (f⌣´⌣) [grch.] *npr.n. inv.*, *h.a.* *géogr.* (Stadt in Thessa'lien) Pharsale *f*.

Phase (f´⌣) [grch.] *f* (53) *astr.* u. *fig.* phase.
Phasis (f´⌣) *npr.m. inv.*, *h.a. géogr.* (Fluß in Arme'nien; jetzt Fasi oder Rioni) Phase.
Phenol ⊡ (f-´) [grch.] *n* ㊳a. = Karbo'lsäure.
Phenyl ⊡ (f-´) [grch.] *n* ㊳a. *chm.* (Verbindung von Kohlen- und Wasser-stoff) phényle *m*. [acide *m* phénylique.
Phenyl-... (f-´´...) in Zssgn, zB.: ~**säure** *f*
Pherä (f´-) [grch.] *npr.n.* ㊴c. *h.a. géogr.* (Stadt in Thessa'lien) Phères *f/sg.*
pherekrate-isch (f⌣-⌣´⌣) [Phere'krates, grch. Dichter] *a.* ㉔b. *mét.* ~er Vers (Da'ktylus zwischen zwei Spondeen) (vers *m*) phérécratien. [Phérécyde (s. Teil I).
Pherekydes (f⌣⌣´⌣) [grch.] *npr.m. inv.*
☞ **Phil-..., phil...** ⊡ (f´...) [grch.] = Philo-...
Philadelphia (f-⌣´f⌣) [grch.] *npr.n.* ㊴c. *géogr.* (Stadt in Pennsylvanien, Vereinigte Staaten) Philadelphie *f*.
Philadelphi-er (f-⌣´f⌣) **I** *m* ㊵a., ~**in** *f* ㊿ habitant(e *f*) *m* de Philadelphie. — **II** *a. inv.* de Philadelphie.
Philadelphus (f-⌣´f⌣) [grch.] *npr.m. inv.*, *h.a.* (Beiname von Ptolemäus II. von Ägy'pten) Philadelphe.
Philanthrop (f-⌣´) *m* (51)a., **Philanthropie** (f-⌣-´) *f* ㊾ oder (53), **philanthropisch** (f-⌣´⌣) *a.* ㉔b. [grch.] = Menschen-freund, -freundlichkeit, -freundlich.
Philaretos (f-´⌣⌣) *npr.m. inv.*, *h.a.* Philarète (s. Teil I).
Philatelist (f-⌣⌣´) [grch.] *m* (51)a. (Briefmarken-sammler) philatéliste, timbrophile.
Philebos (f-´⌣) [grch.] *npr.m. inv.* (Titel eines Dialo'gs von Plato) *Philèbe*.
Philemon (f-´⌣) [grch.] *npr.m.* ㊳a. *myth. h.a.* Philémon (s. Teil I).
philharmonisch (f-⌣´⌣) [grch.] *a.* ㉔b. philharmonique. [hellène.
Philhellene (f-⌣´⌣) [grch.] *m* (52) *h.m.* phil-
Philipp (f´⌣) [grch.] *n.d.b.* et *npr.m.* ㊳a. (*ac.* a. ~en), *h.a.* meist: **Philippus** (f-´⌣) *inv.* Philippe.
Philipper (f-´⌣) [Phili'ppi] *m* ㊵a., ~**in** *f* ㊿ Philippien(ne *f*) *m*.
Philippi (f-´-) [grch.] *npr.n.* ㊴c. *h.a. géogr.* (Stadt in Macedo'nien) Philippes *m/sg.* [(Straf-rede) philippique (s. T. I).
Philippika (f-´⌣⌣) [grch.] *f* (53)b. u. (54) (heftige
Philippinen(-Inseln) (f-⌣´⌣, f-⌣´´⌣-´⌣) *f/pl.* (53) *géogr.* îles Philippines.
philippisch (f-´⌣) [grch.] *a.* ㉔b. philippien.
philistäisch (f-⌣´⌣) [grch.] *a.* ㉔b. des Philistins, philistin.
Philister (f-´⌣) [grch.] *m* ㊵a. **I** *npr. h.a.* (Volksname) Philistin. — **II** *n/app.* burschikos: philistin, F pékin; (Hauswirt der Studenten) patron, bourgeois; *fig.* (lederner Mensch) prud'homme, *pfort* pied plat.
Philisterei (f-⌣⌣´) [Phili'ster II] *f* ㊾ habitudes *pl.* (idées *pl.*) de prud'homme.
philisterhaft (f-´⌣⌣) [Phili'ster II] *a.* ㉔b. = philiströ's.
Philisterium (f-⌣´(⌣)⌣) [Phili'ster II] *n* ㊹ burschikos: vie *f* de philistin.
Philistertum (f-´⌣-) [Phili'ster II] *n* ㉕ philistinisme *m*; s. auch Philisterei.
philiströs (f-⌣´) [Phili'ster II] *a.* ㉔b. à vues étroites et bornées; bourgeois, prud'hommesque. [(s. Teil I).
Philo (f´-) [grch.] *npr.m.* ㊴c. *h.a.* Philon

☞ **Philo..., philo...** ⊡ (f´⌣...) [grch.] philo... (= Freund-...)
Philoktet (f-⌣´) [grch.] *npr.m.* ㊳a. oder ㊳a., ~**es** (f-⌣´⌣) *inv.*, *myth.* (Genosse des He'rkules) Philoctète.
Philolog(e) (f-⌣´(⌣)) [grch.] *m* ㊳a. (52) (Sprachforscher) philologue.
Philologie (f-⌣⌣g´) [grch.] *f* ㊾ oder (53) philologie. [philologique.
philologisch (f-⌣´g⌣) [griechisch] *a.* ㉔b.
Philomele (f-⌣´⌣) [grch.] *npr.f.* ㊾ *myth.* und *poét.* für „Nachtigall": Philomèle.
Philosoph (f-⌣´f) [grch.] *m* ㊳a., ~**in** *f* ㊿ philosophe *m*; sie ist eine große ~in elle est grand philosophe.
Philosophem ⊡ (f-⌣⌣f´) [grch.] *n* ㊳a. raisonnement *m* philosophique, ⊡ philosophème *m*.
Philosophen-... (f-⌣´´f⌣...) in Zssgn, meist: ... de(s) philosophe(s) ou philosophique *a.*, zB.: ~**schule** *f* école philosophique ou de philosophes. [philosophie.
Philosophie (f-⌣⌣f´) [grch.] *f* ㊾ oder (53)
philosophieren (f-⌣⌣f´⌣) [grch.] *v/n.* (h.) ㉑a. faire le philosophe ou des observations philosophiques, philosopher ou raisonner (über etwas sur qc.).
philosophisch (f-⌣´f⌣) [grch.] *a.* ㉔b. philosophique.
Philoxena (f-´⌣⌣) [grch.] *n.d.b.f.* ㊾ (*sg.* auch ㊽), **Philoxenus** (f-´⌣⌣) *m. inv.* Philoxène *f* et *m*. [Phinée (s. Teil I).
Phineus (f´-) [grch.] *npr.m. inv.*, *myth.*
Phiole (f⌣´⌣) [lt phi'ala] *f* (53) fiole.
Phlegethon (f´g⌣⌣) [grch.] *npr.m.* ㊳a. *myth.* (feuriger Höllen-strom) Phlégéthon.
Phlegma (f´⌣) [grch.] *n* (56)a. (Schwerfälligkeit) flegme *m*.
Phlegmatiker (f⌣´⌣⌣) [grch.] *m* ㊵a. homme flegmatique. [matique.
phlegmatisch (f⌣´⌣) [grch.] *a.* ㉔b. fleg-
Phliunt (f-´) *npr.n.* (56)a., **Phlius** (f-´) *n inv.*, *h.a. géogr.* (Stadt im Pelopo'nnes) Phlionte *f*. [*chm.* phlogisticien.
Phlogistiker ⊡ (f⌣g´⌣⌣) [grch.] *m* ㊵a. *ehm.*
phlogistisch ⊡ (f⌣g´⌣) [grch.] *a.* ㉔b. *ehm. chm.* phlogistique.
Phlogiston (f´g⌣⌣) [grch.] *n* (56)a. *ehm. chm.* phlogiston *m*, phlogistique *m*.
Phöbe (f´-) [grch.] *npr.f.* ㊾ *myth.* Phébé (s. Teil I).
Phöbos, Phöbus (f´⌣) [grch.] *npr. m. inv.*, *myth.* (Sonnen-gott) Phébus.
☞ **Phoc...** s. auch Phok...
Phokäa (f-´⌣) [grch.] *npr.n.* ㊴c. *h.a. géogr.* (io'nische Kolonie in Klein-Asien) Phocée *f*. [Phocéen(ne *f*) *m*.
Phokäer (f-´⌣) [grch.] *m* ㊵a., ~**in** *f* ㊿
phokäisch (f-´⌣) [grch.] *a.* ㉔b. phocéen.
phokidisch (f-´⌣) [grch.] *a.* ㉔b. phocidien.
Phoki-er (f´(⌣)⌣) [grch.] *m* ㊵a., ~**in** *f* ㊿ Phocidien(ne *f*) *m*.
Phokion (f´(⌣)⌣) [grch.] *npr.m.* (56)a. *h.a.* Phocion (s. Teil I).
Phokis (f´⌣) [grch.] *npr.n. inv.*, *h.a. géogr.* (Landschaft im alten Griechenland) la Phocide.
Phokylides (f-´´⌣⌣) [grch.] *npr.m. inv.*, *h.a.* Phocylide (s. Teil I). [nétique.
Phonetik ⊡ (f-´⌣) [grch.] *f* ㊾ *gr.* pho-
phonetisch ⊡ (f-´⌣) [grch.] *a.* ㉔b. *gr.* phonétique. [phonique.
phonisch ⊡ (f´⌣) [grch.] *a.* ㉔b. (Schall-...)

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; ◉ Handel; ✉ Post; 🚂 Eisenbahn; 🚲 Radsport; ♪ Musik; ☐ Freimaurerei.

Phönix (f⌣́⌣) [grch.] *m/sg. inv*, bisw. auch Sb. phénix (auch *fig.* et. Einziges in s-r Art).
Phönizi-en (f-⌣́tßi(⌣)⌣) [grch.] *npr.n.* Ob. *h.a. géogr.* la Phénicie.
Phönizi-er (f-⌣́tßi(⌣)⌣) [grch.] *m* Ma., **~in** *f* N Phénicien(ne *f*) *m*.
phönizisch (f-⌣́tß⌣) [grch.] *a.* Sb. phénicien; die ~e Sprache, Ph~ *n inv.* le phénicien.
☞ **Phono..., phono...** ⚗ (f⌣́...) [grch.] phono... (= Klang=..., Laut=..., Schall=...). Hier nicht aufgeführte, mit ~.... anfangende Fremdwörter suche man im I. Teile.
Phonograph (f-⌣́f) [grch.] *m* Na. („Lautschreiber") phonographe.
Phorciade, Phorkyade (f⌣(⌣)⌣́⌣) [grch.] *f* S (Tochter des Pho'rkys) Phorcyade.
Phormio (f⌣́(⌣)-) *npr.m.* Sc. *h.a.* (grch. Name) Phormion.
Phosgen ⚗ (f⌣g⌣́) [grch.] *n* Sa. *chm.* gas phosgène.
Phosphat ⚗ (f⌣f⌣́) [grch.] *n* Sa. *chm.* phosphate *m* (s. pho'sphor=sauer).
Phosphor ⚗ (f⌣́f⌣ od. f⌣́f-) [grch.] *m* Sa. *chm.* (*abr.* P.) phosphore.
Phosphor=..., ph~=... ⚗ (f⌣́f⌣...) in Zssgn. I meist: ... de phosphore, zB.: **~bromi'd** *n chm.* bromide *m* de phosphore. — II (phosphorhaltig, wie Pho'sphor leuchtend) meist: ... phosphorique *a.*, zB.: **~feuerzeug** *n* briquet *m* phosphorique; **~säure** *f chm.* acide *m* phosphorique. — III Verbindung mit Phosphor, meist: phosphure *m* de ..., ou ... phosphuré *a.*, zB. **~alau'n=erde** *f* phosphure *m* d'aluminium; **~arse'nik** *m u. n* arsenic *m* phosphuré. — IV Bsd. Fälle: **~artig** *a.* phosphorique; **~haltig** *a. chm.* phosphoré; **~sauer** *a. chm.* meist: phosphate *m* (de) ..., ou ... phosphaté *a.*, zB. ~saurer Kalk phosphate calcaire, chaux *f* phosphatée; **~vergiftung** *f path.* phosphorisme *m*.
Phosphoreszenz ⚗ (f⌣f-⌣tß⌣́tß) [grch.] *f* M *phys.* phosphorescence (s. Teil I).
phosphoreszieren ⚗ (f⌣f-⌣tß⌣́⌣) [grch.] *v/n.* (h.) Aa. *phys., chm.* être phosphorescent.
phosphoricht, phosphorig, beide: (f⌣f⌣́⌣) [grch.] *a.* Wb. *chm.*: ~e Säure acide *m*) phosphoreux.
phosphorisch (f⌣f⌣́⌣, auch f⌣́f-⌣) [grch.] *a.* Wb. phosphorique.
phosphorisieren ⚗ (f⌣f-⌣́⌣) [grch.] *v/a.* Aa. *chm.* phosphoriser.
☞ **Photo=..., photo=...** ⚗ (f⌣́...) [grch.] photo... (= Licht=...). Hier nicht aufgeführte, mit ~.... anfangende Fremdwörter suche man im I. Teile.
Photochemiker (f-⌣ch⌣́⌣⌣) *m* Ma. photochimiste.
Photochrom (f-⌣k⌣́) [grch.] *n* Sa. (farbige Photographie) photochrome *m*.
Photochromatie (f-⌣k-⌣⌣́) [grch.] *f* M oder S = Heliochromie.
photogalvanisch (f-⌣⌣w⌣́⌣) *a.* Wb. photogalvanique.
Photogen (f-⌣g⌣́) [grch.] *n* Sa. (aus Steinkohlen dargestelltes Brenn=Öl) photogène *m*.
Photogramm (f-⌣́) [grch.] *n* Sa. photogramme *m*.
Photograph (f-⌣́f) [grch.] *m* Na. photographe.
Photographie (f-⌣⌣f⌣́) [grch.; 1839 vom Erfinder Talbot benannt; bz. Licht=schrift] *f* M oder S Kunst und Bild: photographie; farbige ~ s. Photochrom.

photographieren (f-⌣⌣f⌣́⌣) [grch.] *v/a.* Aa. photographier.
photographisch (f-⌣́f⌣) [grch.] *a.* Sb. photographique.
Photometer ⚗ (f-⌣́⌣) [grch.] *m u. n* Ma. (Lichtmesser) photomètre *m*.
Photophon (f-⌣f⌣́) [grch.] *n* Sa. (Lichtsprecher, der den Schall durch Lichtstrahlen übermittelt) photophone *m*.
Photoskulptur (f-⌣⌣́) *f* M (plastische Wiedergabe lebender Objekte durch Photographieren) photosculpture.
Phrase (f⌣́⌣) [grch.] *f* S (*Sch. pl.* auch ~s) (Tonsatz, Ausdruck, Redensart) phrase.
Phrasen=... (f⌣́⌣...) in Zssgn, zB.: **~held** *m*, **~macher** *m* faiseur de phrases, F phraseur; **~macherei** *f* phrases *pl.*, verbosité.
phrasenhaft (f⌣́⌣⌣) [Phrase] *a.* Wb. verbeux, plein de phrases.
phraseologisch (f-⌣⌣⌣́⌣) [grch.] *a.* Wb. ~(er Rhy'thmus rythme *m*) phraséologique.
Phratria (f⌣́⌣⌣) [grch.] *f* N *h.a.* phratrie.
Phrenesie (f--⌣́) [grch.] *f* M od. S (Wahnsinn) frénésie.
phrenetisch (f-⌣́⌣) [grch.] *a.* Wb. frénétique.
Phrenolog(e) ⚗ (f-⌣⌣́, f-⌣⌣́⌣) [grch.] *m* Na. (Ⓢ) phrénologiste, phrénologue.
Phrenologie ⚗ (f--⌣g⌣́) [grch.] *f* M od. S (Schädel=lehre) phrénologie.
phrenologisch ⚗ (f-⌣́g⌣) [grch.] *a.* Wb. phrénologique.
Phrygi-en (f⌣́g(⌣)⌣) [grch.] *npr.n.* Ob. *h.a. géogr.* (Landschaft in Klein=Asien) la Phrygie.
Phrygi-er (f⌣́g(⌣)⌣) [grch.] *m* Ma., **~in** *f* N Phrygien(ne *f*) *m*.
phrygisch (f⌣́g⌣) [grch.] *a.* Wb. phrygien.
Phthia (fti'-a) [grch.] *npr.n.* Sc. *h.a. géogr.* (Stadt in Thessa'lien) Phthie *f*.
Phthiotis (f-⌣́⌣) [grch.] *npr.n. inv.*, *h.a. géogr.* (Landschaft in Thessa'lien) la Phthiotide.
Phyle (f⌣́⌣) [grch.] *f* S *h.a.* tribu (à Athènes, &c.).
Phyllorera ⚗ (f⌣́⌣⌣⌣) [grch.] *f* Sb. (*pl.* auch ...re'ren) *ent.* = Reb=laus.
Phys=harmonika ♪ (f⌣́⌣⌣⌣) [grch.; bz. Wind=harmonika] *f* Sb. piano-orgue *m*.
Physik (meist: f-⌣́, richtiger: f⌣́⌣) [grch.] *f* M physique.
Physik=... (f-⌣́...; s. Physik) in Zssgn meist: ... de (la) physique, zB. **~unterricht** *m* enseignement de la physique.
physikalisch (f-⌣́⌣) [grch.] *a.* Wb. physique.
Physikat (f-⌣́) [grch.] *n* Sa. fonction *f* de chef du service sanitaire.
Physiker (f⌣́⌣⌣) [grch.] *m* Ma. (Kenner, Lehrer der Physik) physicien.
Physikus (f⌣́⌣⌣) [grch.] *m* Sb (*pl.* Physikusse oder Physici) médecin chargé du service sanitaire d'un district, médecin cantonal.
☞ **Physio..., physio...** ⚗ (f⌣́(⌣)⌣...) [grch.] physio... (= Natur=...). Hier nicht aufgeführte, mit ~.... anfangende Fremdwörter suche man im I. Teile.
Physiognomie (f-(⌣)⌣-⌣́) [grch.] *f* M od. S (Gesichts=Ausdruck) physionomie.
Physiolog(e) ⚗ (f-(⌣)⌣́(⌣)) [grch.] *m* Na. (Ⓢ) physiologiste.
Physiologie ⚗ (f-(⌣)⌣⌣́) [grch.] *f* M od. S physiologie.
physiologisch ⚗ (f-(⌣)⌣́⌣) [grch.] *a.* Wb. physiologique.
Physionomie (f-(⌣)⌣-⌣́) s. Physiognomie.
physisch (f⌣́⌣) [grch.] *a.* Sb. physique.

☞ **Phyto=..., phyto=...** ⚗ (f⌣́...) [grch.] phyto... (= Pflanzen=...). Die mit ~.... anfangenden Fremdwörter suche man im I. Teile.
Pia (⌣́⌣) [it.] *n.d.b.f.* N (*sg.* auch S) Pie.
Piacenza (⌣⌣tsch⌣́⌣) [it.] *npr.n.* Sc. *géogr.* (italienische Provinz und Stadt) Plaisance *f*.
Pianino ♪ (⌣-⌣́-) [it.] *n* Sa. piano *m* droit ou vertical, auch: pianino *m*.
pianissimo ♪ (⌣-⌣́⌣-) [it.] *adv.* und **P~** *n inv.* (*abr.* pp.) id. *m*.
Pianist ♪ (⌣-⌣́) [it.] *m* Na., **~in** *f* N pianiste *s*.
piano ♪ (⌣⌣́-) [it.] I *adv.* (*abr.* p.) piano. — II **P~** *n* Sa. 1. (leise gespielte Stelle) piano *m*. 2. = Pianofo'rte.
Piano=... ♪ (⌣́-...) in Zs.-sgn zu Piano 1: **~zug** *m* am Pedale pédale *f* sourde, sourdine *f*.
Piano(forte) ♪ (⌣⌣́-(⌣́⌣))[it.] *n* Sa. piano *m*.
Piano(forte)=... ♪ (⌣⌣́-(⌣́⌣)...) in Zs.-sgn, meist: ... de piano, zB. **~sessel** *m* tabouret de piano. (Vgl. auch Forte=piano=...)
Piast (⌣́) *npr.m.* Na. *h.m.* Piast(e) (s. T. I).
Piaster (⌣́⌣) [it., vom lt. empla'strum] *m* Ma. (ägyptischer etwa 20, türkischer etwa 18 Pfg.) piastre *f*.
Piccolo (⌣́k⌣-) [it.] *m* Sa. (kleiner Bursche, Diener, Kellner) galopin, groom, piccolo.
Piccolo=flöte (⌣́k⌣-=⌣́⌣) *f* S = Pickel=flöte.
Picener (-tß⌣́⌣) *m/pl.* Ma. *h.a.* (Bewohner von Pice'num) Picéniens.
Picenter (-tß⌣́⌣) *m/pl.* Ma. *h.a.* (altitalienisches Volk) Picentins.
Pichel (⌣́⌣) *m* Ma. bavette *f*.
Pichelei (⌣⌣́⌣) *f* M beuverie, ribote.
picheln (⌣́⌣) *v/n.* (h.) u. *v/a.* Ad. boire, F chopiner.
pichen (⌣́⌣) [Pech] *v/a.* et *v/n.* (h.) Aa. 1. ⚒ (mit Pech aus-, ver-schmieren) ein Faß ~ poisser ... 2. (wie Pech kleben) tenir comme poix.
pick![1] (⌣́) *int.* (pickender Ton) tic.
Pick[2] (⌣́) [picken] *m* Sa. coup de bec; piqûre *f*.
Pick=... (⌣́...) in Zssgn, zB.: **~hammer** ⚒ *m* pic à tête; **~(e)nick** s. den bsd. Artikel.
Picke ⚒ (⌣́⌣) [picken] *f* S pic *m* (= Hacke 1 b).
Pickel (⌣́⌣) [a/d. bicchan stechen] *m* Ma. 1. (*pl.* auch ~n) petit bouton, *path.* bube *f*. 2. ⚒ = Picke.
Pickel=... (⌣́⌣...) in Zssgn, zB.: **~flöte** ♪ *f* petite flûte, piccolo *m*; **~haube** ⚔ [Kriegs=Haube in Becken=form] *f* ehm. morion *m*, bassinet *m*, jetzt: casque *m* à pointe; **~hering** [in Pökel liegender Hering] *m* hareng saur.
Pickelchen (⌣́⌣⌣) *n* Ob. (*dim.* v. Pickel 1) bubelette *f*.
pick(e)lig (⌣́(⌣)⌣) [Pickel 1] *a.* Wb. couvert de boutons.
picken (⌣́⌣) [lt. beccus Hahnen=schnabel] I *v/a.* et *v/n.* (h.) Aa. 1. von Vögeln: becqueter, Obst (an=)~ picoter. 2. ⚒ die Mühlsteine ~ repiquer ... — II **P~** *n* Sc. picotage *m*; ⚒ repiquage *m*.
Pick(e)nick (⌣́(⌣)⌣) [engl. picknick] *n* Sa. u. Sa. pique-nique *m*.
Picket (⌣⌣́) s. Pike'tt.
Piedestal ⸸ (pron. fr.) [it.=fr.] *n* Sa. *arch.* piédestal *m*.
Piek ⚓ (⌣́) [= Pike] *f* M ~ des Schiffes ailes *pl.* de la cale, extrémité.
Piek=... ⚓ (⌣́...) in Zs.-sgn, analog „Piek", zB.: **~fall** *m* martinet, drisse *f* du pic; **~stücke** *n/pl.* fourcats *m/pl*.

Zeichen: F familiär; P Volksspr.; Γ Gaunerspr.; ✎ selten; † alt (a. gest.); * neu; +̣+ sprachwidrig; ⸸ a. d. Franz. übernommen; ⚗ Wissenschaft;

Pi-emont (◡-◡́) [fr.; bz. am Fuße der Berge] *npr.n.* ⓈA. *géogr.* (it. Landschaft, ehm. Fürstentum) **le** Piémont.
Pi-emontese (◡-◡́◡) *m* Ⓢ, **...tesin** *f* Ⓢ Piémontais(e *f*) *m*.
pi-emontesisch (◡-◡́◡) *a.* ⒷB. piémontais.
piep (́) *int.* **1.** ~! (Schrei der Küchlein) piau!, piou! **2.** auch: **Piep** *s/m.* ⓈA. (bz. den geringsten Laut): nicht Piep sagen ne souffler mot, ne dire ni A ni B.
Piepe (́◡) *f* Ⓢ = Pipe.
piepen (́◡) [mittel=lt. pipi're] **I** *v/n.* (h.) ⒹA. von jungen Vögeln: piauler, (pfeifen) piper; bsd. von Sperlingen: pépier. — **II P~** *n* ⓈC. analog I, zB.: piaulement *m*, pépiement *m*. [leté, capelet *m*.]
Piep=hacke (◡́=◡́◡) *f* Ⓢ *vét.* jarret *m* bou-
piepicht, piepig, piepisch, alle: (́◡) [piepen] *a.* ⒷB. **1.** ~e Stimme petite voix *f* grêle. **2.** bsd. piepig: (schwächlich) faible, qui ne fait que geindre, (kränklich) souffreteux.
pieps (́) = piep.
piepsen (́◡) *v/n.* (h.) ⒹC. = piepen.
Pier (́) [engl.] *m* ⓈA. **1.** = Hafen=damm. **2.** (in die See hinausgehende Landungsbrücke) débarcadère, appontement.
Pi-eria (-́(◡)◡) [grch.] *npr.n.* ⓈC. *h.a. géogr.* (macedo'nische Landschaft) **la** Piérie.
Pi-eriden (-◡́◡) [grch.] *f/pl.* Ⓢ *myth.* Piérides, Muses.
pi-erisch (-́◡) [Pi-e'ria] *a.* ⒷB. piérien.
pi(e)sacken *provN.* F (́◡◡) [poln. piesak Hund, oder schwed. piska peitschen] *v/a.* ⒹA. j-n ~ tourmenter (ou tracasser) q.
Pi-etät (-◡́) [lt.] *f* Ⓦ: **a)** (kindliche Liebe, Anhänglichkeit) piété filiale, respect *m*; **b)** (Religion) religion.
pi-etät=los (-◡́=́) *a.* ⒷB. sans piété.
Pi-etismus (-◡́◡) [lt.] *m* ⓈB. piétisme, bigoterie *f* (s. Frömmelei).
Pi-etist (-◡́) *m* ⓈA., **~in** *f* Ⓢ, **pi-etistisch** (-◡́◡) *a.* ⒷB. [lt.] piétiste *s.* et *a.* (vgl. Frömmler). [melei.]
Pi-etisterei (-◡◡◡́) [lt.] *f* Ⓦ = Fröm-
piff! (́) *int.* ~ paff! (Schuß) pif paf!
Pik ⚲ (́) [fr.] **I** *m* ⓈA. oder ⓈA. **1.** (spitzer Berg) pic. **2.** (Groll, Erbitterung auf j-n, et.) rancune *f*; einen ~ auf j-n haben avoir une dent contre q. — **II** *n* ⓈA. (e-e der vier Farben des fr. Kartenspiels) pique *m*. — **III pik!** *int.* (plötzlicher Stich) crac! — **IV** F **pik** *a.* ⒷB. = pik=fein.
Pik=..., pik=... (́...) in Zssgn. **I** analog „Pik", zB.: **~as** *n* Kartenspiel: as *m* de pique. — **II** [holländ. puik] **~fein** F*a.* la fine fleur de ..., de la suprême élégance, *advt* à quatre épingles.
pikant ⚲ (-́) [fr.] ⒷB. **I** *a.* **1.** (geistig und sinnlich reizend; *ant.* nüchtern) mst: piquant, épicé. **2.** Bsd. Fälle, Kochkunst, oft: à la ravigote; ~e Sauce, oft: sauce *f* relevée; ~ m. piquer, relever, épicer. — **II** das **P~e** le piquant; (das Prickelnde) le montant. [card(e *f*) *m*.]
Pikarde (-́◡) *m* Ⓢ, **Pikardin** *f* Ⓢ Pi-
pikardisch (-́◡) *a.* ⒷB. picard; ~er Dialekt, auch: **P~** *n inv.* le (dialecte) picard.
Pike (́◡) [a/d. picchan] *f* Ⓢ pique; s. a. dienen 2.
piken ⚲ (́◡) [fr.] *v/a.* ⒹA. piquer.
Piken=... (́◡...) in Zssgn. **I** meist: ... de pique, zB. **~eisen** *n* fer *m* de pique. — **II** Bsd. Fall: **~träger** *m* (ehm. ⚔) = Pikenier. [quier.]
Pikenier ⚔ (-◡́) [Pike] *m* ⓈA. ehm. pi-
Pikesche (-́◡) *f* Ⓢ = Pekesche.
Pikett ⚲ (-́) [fr.] *n* ⓈA. oder ⓈA.: a) Trupp Reiter; b) Absteck=pfählchen: piquet *m*. Vgl. auch Piquet.
Pikett=... ⚲ (-́...) in Zssgn, zB.: **~pfahl** *m* piquet (de campement); **~spiel** *n* s. Piquet=spiel.
pikieren ⚲ (-́◡) [fr.] ⒶA. **I** *v/réfl.* sich ~, zu ... (seine Ehre darein setzen) se piquer de ... — **II** *v/a.* (reizen, empfindlich berühren) piquer. [kri'n=saures (s. ds) Salz.]
Pikrat ⚗ (-́) [grch.] *n* ⓈA. *chm.* = pi-
Pikrin=..., p~=... ⚗ (-́...) in Zssgn, *chm.*, zB.: **~sauer** *a.*: ~saures Salz (nitro-)picrate *m*; **~säure** *f* acide *m* (nitro-)picrique. [Schottland) les Pictes.]
Pikten (́◡) *m/pl.* Ⓢ (keltischer Volksstamm in
Pilar (-́) [lt.] *m* ⓈA. pilier.
Pilaster ⚲ (-́◡) [fr.] *m* ⓈA. *arch.* pilastre.
Pilatus (-́◡) *npr.m. inv.*: **a)** Pontius ~ Ponce(-)Pilate; **b)** [lt. pilea'tus] *géogr.* (schweizerischer Berg) le Pilate.
Pilger (́◡) [lt. peregri'nus] *m* ⓈA., **~in** *f* Ⓢ pèlerin(e *f*) *m*.
Pilger=... (́◡...) in Zssgn. **I** meist ... de pèlerin(s), zB.: **~kleid** *n* froc *m* de pèlerin; **~schar** *f* troupe de pèlerins. — **II** Bsd. Fälle: **~fahrt** *f* pèlerinage *m*; **~muschel** *f zo.* manteau *m*; **~stab** *m* bourdon; **~tasche** *f* panetière.
pilgern (́◡) [Pilger] *v/n.* (h. und sn) ⒹD. aller en (ou faire un) pèlerinage.
Pilgerschaft (́◡◡) *f* Ⓦ pèlerinage *m*.
Pilgrim (́◡) *m* ⓈA. = Pilger.
Pille (́◡) [lt. pi'l(ul)a] *f* Ⓢ *phm.* pilule.
Pillen=..., p~=... (́◡...) in Zssgn. **I** meist: ... de (ou à) pilule(s), zB.: **~dreher** *m co.* (Apothe'ker) faiseur de pilules. — **II** Bsd. Fälle: **~artig** *a.*, bisw.: ⚗ pilulaire; **~=form** *f phm.* moule *m* à pilules, pilulier *m*; **~förmig** *a.* en forme de pilule(s), *phm.* pilulaire; **~käfer** *m ent.* (scarabée) pilulaire (*Ateu'chus pilula'ris*); **~roller** *m* (Instrument) pilulier.
Pilot ⚲ ⚓ (-́) [fr.] *m* ⓈA. pilote.
Pilz ❀ (́) [lt. bole'tus] *m* ⓈB. **1.** meist: champignon, ⚗ fungus (*Fungus*); in die ~e gehen: a) aller chercher des champignons, b) F *fig.*: 1. (verloren gehen) disparaître, se perdre, F être flambé, 2. (sich davonmachen) décamper. **2.** Bsd. Fall: (Blätter=)~ agaric.
Pilz=..., pilz=... (́...) in Zs.-sgn. **I** analog „Pilz", zB.: **~zucker** *m chm.* sucre d'agaric. — **II** Bsd. Fälle: **~ähnlich, ~=artig** *a.* ❀ de la nature du champignon, ⚗ fongueux, agaricin; **~hut** *m*, **~hütchen** *n* chapeau *m*; **~koralle** *f zo.*: ⚗ fongite *f*; **~körper** ❀ *m* corps fongueux; **~lager** ❀ *n*: a) couche *f* à champignons; b) ⚗ mycélium *m* (s. Teil I); **~sauer** *a.*: ~saures Salz: ⚗ fongate *m*; **~säure** *f* ⚗ *chm.* acide *m* fongique; **~stoff** *m chm.*: ⚗ fongine *f*.
pilzhaft, pilzig ❀ (́◡) *a.* ⒷB. = pilz=artig.
Piment ⚲ (-́) [port., vom lt. pigme'ntum] *n* ⓈA. = Nelken=pfeffer.
Pimpelei F (́◡◡́) *f* Ⓦ **1.** lamentations *pl.*, geignements *m/pl.* **2.** (Verweichlichung) effémination, gâterie.
pimp(e)lig F (́(◡)◡) *a.* ⒷB. dolent, (weichlich) délicat, qui geint.
Pimpel=liese F (́◡=́◡) *f* Ⓢ qui fait le délicat ou la délicate; enfant *m* gâté.
Pimpel=meise (́◡=́◡) [holländ.] *f* Ⓢ *orn.* mésange bleue (*Parus cœru'leus*).
pimpeln F (́◡) [piepen] *v/n.* (h.) ⒹD. être délicat, (kränkeln) être malingre; weitS. parler d'une voix dolente.
Pimper=nuß ❀ (́◡=́) [mittel=dtsch. pümpern klappern] *f* ⓈC. **1.** fruit *m* du staphylier. **2.** = Pimper=nuß=baum.
Pimper=nuß=baum ❀ (́◡=́=́) *m* ⓈA.: a) staphylier (*Staphylœ'a*); b) = echte Pista'zi-e (s. ds 2).
Pimpinell=... ❀ (́◡́...) in Zssgn, zB.: **~rose** *f* rose jaune (*Rosa lu'tea*).
Pimpinelle ❀ (́◡́◡) [mittel=lt.] *f* Ⓢ pi(m)-pinelle (*Pimpine'lla*).
Pinakothek ⚗ (-◡◡́) [grch.] *f* Ⓦ galerie de tableaux, ⚗ pinacothèque.
Pinasse ⚓ (-́◡) [lt. pinus] *f* Ⓢ pinasse (s. Teil I).
Pincette ⚲ (pg- od. pin^g-ßä't-tz) [fr.] *f* Ⓢ pincettes *pl.*; *anat.*, *chir.*, *typ.* auch: pince.
Pindar (́◡) *npr.m.* ⓈA. (*dat.* und *ac.* auch ~n) *h.a.* (griechischer Ly'riker) Pindare, *poét.* auch: chantre thébain.
pindarisch (◡́◡) *a.* ⒷB. à la manière de Pindare, pindarique.
Pindus (́◡) *npr.m. inv.* (Musen=berg) le Pinde (auch *fig.* = Dicht=kunst).
Pinguin ⚲ (◡◡́) [lt.] *m* ⓈA. *orn.* pingouin (*Alca impe'nnis*).
Pini-e ❀ (́(◡)◡) [lt. pi'nea] *f* Ⓢ **1.** pin *m* cultivé, pinier *m*, pin-parasol *m* (*Pinus pi'nea*). **2.** (eßbarer Kern der ~) pignon *m*.
Pini-en=..., pini-en=... (́(◡)◡...) in Zssgn analog „Pi'ni-e", zB.: **~artig** *a.* en (ou comme un) pinier; **~holz** *n* bois *m* de pinier.
pink (́) *int.* ~ ~! tin tin!
Pinke (́◡) *f* Ⓢ **1.** ⚓ (Art Schiff) pinque. **2.** Spiel: (Schachtel für den Einsatz) cagnotte.
pinkeln F (́◡) [ost=friesisch: pink männliches Glied] *v/n.* (h.) ⒹD. uriner, P pisser.
pinken (́◡) [pink] *v/n.* (h.) ⒹA. **1.** (Feuer mit Stahl anschlagen) battre le briquet. **2.** (hämmern, schmieden) forger.
pinke-pank (́◡=́) **I** *int.* drelin drelin! — **II P~** *m* ⓈA. F *enf.* (Schmied) forgeron.
Pinne (́◡) [lt. pinna] *f* Ⓢ **1.** (Schwungfeder) penne. **2.** *zo.* (Steckmuschel) pinne marine (*Pinna*). **3.** ⚙ (Zwecke) broquette, cheville; (spitzer Stift) pointe, (Beschlag=stift) ferret *m*; (Zapfen) tenon *m*.
pinnen ⚙ (́◡) [Pinne 3] *v/a.* ⒹA. assujettir avec des broquettes.
Pinsch(er) (́, ́◡) [engl.] *m* ⓈA. (ⓈA.) *zo.* (Hunde=Art) griffon.
Pinsel (́◡) [lt. penici'llus] *m* ⓈA. **1.** Malerei *rc.*, meist: pinceau. — Bsd. Fälle: **2.** grober ~ des Tünchers brosse *f*. **3.** (abgesonderter Haarbüschel bei manchen Tieren) touffe *f* de poils. **4.** F *fig.* (Einfaltspinsel) niais, F jobard, F und P bêta.
Pinsel=..., p~=... (́◡...) in Zssgn. **I** analog „Pinsel", zB.: **~stiel** *m*, **~stock** *m* hampe *f* (ou manche) de pinceau. — **II** Bsd. Fälle: **~affe** *m zo.* titi (*Ha'pale*); **~förmig** *a.* en forme de pinceau, ❀ pénicillé; **~führung** *f* Malerei: marche; **~strich** *m* Malerei: trait de pinceau ou de brosse,

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ❀ Pflanzenkunde; ⚲ Handel; ✉ Post; 🚂 Eisenbahn; 🚲 Radsport; ♪ Musik; ☐ Freimaurerei.

(Art und Weise des ~striches) touche *f*; **~trog** ⊙ *m* Malerei: pincelier.

Pinselei (‿‿ˊ) [Pinsel] *f* ⑩ 1. *mv.part* peinturlurage *m*. 2. F *fig.* (Treiben eines Einfaltspinsels) niaiserie, F jobarderie.

Pins(e)ler (‿(‿)‿) [Pinsel] *m* ⓈA., **~in** *f* Ⓢ 1. ⊙ Manufaktur: pinceauteur *m*, ...euse *f*. 2. (Farben-kleckser) barbouilleur.

pinselhaft, pinselig, beide: F(‿‿‿)[Pinsel 4] *a.* Ⓢb. niais, *pfort* stupide.

pinseln (‿‿) [Pinsel] *v/n.* (h.) et *v/a.* Ⓢd. 1. manier le pinceau ou la brosse; vom Maler: peindre; oft *mv.part* peinturlurer; sich den Hals ~ passer un pinceau dans la gorge; vgl. a. be-pinseln. 2. F *fig.* (sich als Einfaltspinsel behaben) faire le sot.

Pinte ⊤ (‿‿) [fr.] *f* Ⓢ (Flüssigkeitsmaß) pinte

☛ **Pinz...** s. Pinc... [(s. Teil I).

Pinzon(e) (‿ˊ, ‿ˊ‿) *npr.m.* ⓈA. (c.) (Begleiter des Kolu'mbus) Pinçon.

Pionier ⊤ ⚔ (‿‿ˊ) [fr.] *m* ⓈA. soldat du génie, pionnier (auch *fig.*).

☛ **Pip...** s. Piep...

Pipe ⊤ (ˊ‿) [fr.] *f* Ⓢ 1. (großes Faß) pipe. 2. *provN.* = (Tabaks-)Pfeife.

Pipin (‿ˊ) [lt. pepo] *npr.m.* ⓈA. ~ der Kurze oder Kleine Pépin le Bref.

Pippau ♀ (‿-) *m* ⓈA. crépide *f* (*Crepis*).

Pips (‿) [it. pipi'ta, vom lt. pitui'ta] *m* Ⓢc. (Krankheit der Vögel) pépie *f*.

pipsig (‿‿) [Pips] *a.* Ⓢb. qui a la pépie.

☛ **Piqu...** s. auch Pik...

Piquet(=spiel) (pi-ke''=ˊ) *n* ⓈA. (ⓈA.) (Kartenspiel) piquet *m*.

piräisch (-ˊ‿) *a.* Ⓢb. du Pirée.

Pirat &c. (-ˊ) [grch.] *m* ⓈA. = See-räuber &c.

Pirä-us (-ˊ‿) *npr.m. inv.* (Hafen von Athe'n) le Pirée.

Piroge ⚓ (-ˊ‿) [kara-ibisch] *f* Ⓢ pirogue.

Pirol (-ˊ oder ˊ-) [grch. pyrrhu'las goldgelb] *m* ⓈA. *orn.* merle doré (*Ori'olus*).

Pirsch (‿) *f* ⑩ *ch.* chasse avec le fusil et à pied; auf die ~ gehen aller giboyer.

Pirsch=... (‿...) in Zs.-sʒgn, *ch.* I analog „pirschen", ʒB.: **~pulver** *n* poudre *f* à giboyer. — II Besonderer Fall: **~hund** *m* braque (auch *f*).

pirschen (‿‿) *v/a.* Ⓢc. *ch.* 1. chasser, giboyer. 2. (Wild auf der Pirsch erlegen) e-n Hasen ~ tirer un lièvre.

Pisa (ˊ‿) *npr.n.* Ⓢc. *géogr.* (ital. Provinz und Stadt; *h.a.* Stadt in Elis) Pise *f*.

pisacken s. piesacken.

Pisaner (-ˊ‿) [Pisa] I *m* ⓈA., **~in** *f* Ⓢ habitant(e *f*) *m* de Pise, Pisan(e *f*) *m*. — II *a. inv.* = pisa'nisch.

Pisang ♀ (ˊ‿) [malai-isch] *m* ⓈA. 1. bananier, pisang (*Musa*). 2. (die eßbare Frucht) banane *f*.

pisanisch (-ˊ‿) [Pisa] *a.* Ⓢb. de Pise, pisan; das P~e Gebiet le Pisantin.

pisch! (‿) *int.* ps(i)t!, st! (= pst!).

Pisé=bau ⊙ (-ˊ=ˊ) [fr.=dtsch.] *m* ⓈA. Maurerei: construction *f* en pisé.

Pisidi-en (‿ˊ(‿)‿) *npr.n.* Ⓢb. *h.a. géogr.* (Landschaft in Klein-Asien) la Pisidie.

Pisidi-er (-ˊ(‿)‿) *m* ⓈA., **~in** *f* Ⓢ Pisidien(ne *f*) *m*. [sistrate (s. Teil I).

Pisistratus (-‿‿‿) *npr.m. inv., h.a.* Pi-

Piso (ˊ-) *npr.m.* Ⓢc. *h.a.* (röm. Name) Pison.

Piß=... P (‿...) in Zs.-sʒgn, ʒB.: **~bude** *f*, **~raum** *m* = ~winkel; **~topf** *m* pot de chambre; **~winkel** *m* urinoir, F pissoir.

Pisse P (‿‿) *f* Ⓢ (o. *pl.*) urine, F pissat *m*.

pissen ⊤ P (‿‿) [fr.] *v/n.* (h.) Ⓢc. faire (ou lâcher) de l'eau, uriner, P pisser.

Pisser P (‿‿) [pissen] *m* ⓈA., **~in** *f* Ⓢ pisseur *m*, pisseuse *f*.

Pistazi-e ♀ (‿ˊ(‿)‿) [lt.] *f* Ⓢ 1. (Frucht) pistache. 2. echte ~ (od. echter **~n=baum** (‿ˊ(‿)‿=ˊ) *m* ⓈA.) pistachier *m* (*Pista'cia*).

Pistazi-en... (‿ˊ(‿)‿...) in Zssgn. I meist: ... de pistache, ʒB. **~mandel** *f*, **~nuß** *f* noix de pistache. — II Besonderer Fall: **~baum** ♀ *m*: echter ~baum = Pista'zi-e 2.

Pistill ♀ (‿‿) [lt.] *n* ⓈA. (Blumen-griffel, Stempel) pistil *m*.

Pistoja (‿ˊ‿) *npr.n.* Ⓢc. *géogr.* (it. Stadt) Pistoie *f*.

Pistol ⊤ (‿ˊ) [fr.] *n* ⓈA. = Pisto'le 1.

Pistole (‿ˊ‿) *f* Ⓢ A. ⊤ [fr.] 1. meist: pistolet *m*: sich auf ~n schlagen se battre au pistolet. 2. Bsd. Fälle: *fig.* j-m die ~ auf die Brust setzen (et. von j-m erpressen) mettre le poignard sur la gorge à q.; *advt* (wie) aus der ~ geschossen brusquement, à brûle-pourpoint. — B. [it. piastruola] (ältere span. Goldmünze, etwa 15 Mark) pistole.

Pistolen=... (‿ˊ‿...) in Zs.-sʒgn. I analog „Pisto'le", ʒB.: **~due'll** *n* duel *m* au pistolet; **~griff** *m* poignée *f* de pistolet; **~schuß** *m* coup de pistolet; einen ~schuß weit à portée de pistolet; **~stand** *m* tir au pistolet. — II Besondere Fälle: **~halfter** *f*, **~holfter** *f* fourreau *m* de pistolet, fonte de selle; **~schütz(e)** *m*, bisw. pistolier.

Piston ⊤ (pron.fr.) [fr.] *n* (*m*) ⓈA. 1. ⊙ piston *m*. 2. ♪ cornet *m* à pistons, piston.

Piston=... (pron. fr.) in Zssgn analog „Piston", ʒB.: **~bläser** ♪ *m* cornet à piston.

pitsch=naß F (‿=‿) *a.* Ⓢb. trempé.

Pittakus (‿‿‿) *npr.m. inv., h.a.* Pittacus (s. Teil I).

pittoresk (‿-ˊ) [it.] *a.* Ⓢb. pittoresque.

Pityusen (‿‿ˊ‿) *npr.f/pl.* Ⓢ *géogr.* les Pityuses (s. Teil I).

Pius (ˊ‿) *npr.m.* Ⓢ Pie.

Pizarro (-tß‿-) *npr.m.* Ⓢc. Pizarre (s. T. I).

pizzikato ♪ (‿tß‿ˊ‿) [it.] *adv.* pizzicato, pincé; ~ spielen pincer, battre le pincé.

Placet (ˊtß‿) [lt.: es gefällt] *n* ⓈA. (Bestätigung) approbation *f*.

Placidia (-tßˊ(‿)‿) *npr.f.* Ⓢb. *h.a.* (Tochter des Theodo'sius, Regentin des abendländischen Reiches, † 450 nach Chr.) Placidie.

Placidus (ˊtß‿‿), **Placidius** (-tßˊ(‿)‿), *npr.m. inv., h.a.* (röm. Name) Placide.

Plack (‿) [placken] *m* ⓈA., **~en** (‿‿) *m* Ⓢb. 1. (Fleck) tache *f*. 2. (aufgesetzter Flicken) pièce *f*. 3. (ebene Fläche) surface *f* plane; (Platte) plaque *f*.

placken (‿‿) I *v/a.* ⓈA. A. [= plagen] j-n ~, *pfort* j-n ~ und plagen vexer (ou tracasser) q.; das Volk &c. ~ (bedrücken) fouler ...; (mißhandeln) maltraiter; auch *v/réfl.* sich ~ (und plagen) se tourmenter. — B. ⊙: a) (anheftend, anklebend befestigen) an die Wand ~ coller (ou plaquer) à la muraille, (verkleiden) revêtir; b) (angefeuchtete Erde befestigen) schlagend: battre, stampfend: fouler. — II P~ *n* Ⓢc. analog I. Zu A = Plackerei. Zu B ⊙: revêtement *m*.

Placker (‿‿) [placken A] *m* ⓈA. celui qui aime à vexer q., (Leute-schinder) bourreau.

Plackerei (‿‿ˊ) [placken A] *f* ⑩ 1. vexation, tracasserie, (Erpressung) exaction. 2. (plagende Beschwerde und Mühe) misère, peines *pl.*

plädieren ⊤ (-ˊ‿) [fr.] *v/n.* (h.) ⓈA. (vor Gericht sprechen, als Verteidiger auftreten) plaider (une cause).

Plage (ˊ‿) [lt. plaga] *f* Ⓢ 1. tourment *m*, peine, (quälende Sorge) cruel souci *m*; *prv.* jeder Tag hat seine ~ à chaque jour suffit sa peine. 2. (beschwerendes Übel) mal *m*, (Land-)~ fléau *m*, calamité; *bibl.* plaie.

Plage=..., p~=... (ˊ‿...) in Zssgn. I analog „Plage", ʒB.: **~los** *a.* sans peine, &c. — II Bsd. Fall: **~geist** *m* esprit malfaisant, von Personen: homme tracassier, *pfort* fléau, v. Weibern: furie *f*, mégère *f*.

plagen (ˊ‿) [Plage] *v/a.* u. **sich** ~ *v/réfl.* ⓈA. 1. meist: (sich) ~ (se) tourmenter. 2. Bsd. Fälle: (belästigen) importuner; durch Necken ~: F taquiner; j-n mit Bitten &c. ~ (keine Ruhe lassen): F tirailler q.; weitS. = placken A.

Plagge ⊙ (‿‿) [nd.] *f* Ⓢ *agr.* tranche de gazon levée dans un terrain bruyéreux. [lever des gazons, étréper.

plaggen ⊙ (‿‿) [Plagge] *v/a.* ⓈA. *agr.*

Plagger=hacke ⊙ (‿‿=‿‿) *f* Ⓢ étrèpe.

Plagiar (-‿ˊ) [lt.] *m* ⓈA., **~ius** (-‿ˊ(‿)‿) *m* Ⓢ (auteur) plagiaire, F écornifleur.

Plagiat (-‿ˊ) [lt.] *n* ⓈA. plagiat *m*.

Plagiator (-‿ˊ‿) [lt.] *m* Ⓢ = Plagia'r.

Plaid (pläd) [engl.] *n* u. *m* ⓈA. (großes Umschlage-tuch) plaid *m*; **~hülle** *f* fourreau *m* pour vêtements, porte-manteau *m*.

Plaid..., Plaif... (plä...) s. Pläd..., Pläf...

Plakage ⚔ (‿ˊG‿) *f* Ⓢ fascinage *m* en chiendent. [= An-schlag 4.

Plakat (‿ˊ) [placken mit lt. Endung] *n* ⓈA.

Plakat=... (‿ˊ...) in Zssgn, ʒB.: **~anzeiger** *m*, etwa: (petites) affiches *f/pl.*; **~farbe** *f* encre pour affiches; **~malerei** *f* art *m* de peindre les affiches; **~säule** *f* colonne-affiches; vgl. a. An-schlag= und Littfaß=säule.

Plamp..., Plämp... s. Plemp...

Plan (ˊ) [lt. planus] I *m* ⓈA., bisw. ⓈA. 1. meist: plan, (Absicht) dessein, vue *f*, (Vorhaben) projet. — Bsd. Fälle: 2. (sich weithin erstreckende Erd-ebene) plaine *f*. 3. (Kampf-, Turni'er-platz) arène *f*, lice *f*. 4. (Blöße, Lichtung im Walde) clairière *f*. — II **plan** *a.* Ⓢb. pla(i)n, uni; *fig.* sans détours, (einfach) simple.

Plan=..., plan=... (ˊ...) in Zssgn. I analog „Plan I und II", ʒB.: **~konka'v** *a. phys.* plan-concave; **~macher** (auch **Plänemacher**) *m* faiseur de projets; **~macherei** *f* manie de faire des projets. — II Bsd. Fälle: **~gemäß** *a.* = ~mäßig; **~hammer** ⊙ *m* marteau à planer; **~kammer** ⚔ *f* dépôt *m* de la guerre; **~los** *a.* sans plan, (aufs Geratewohl) au hasard; **~losigkeit** *f* manque *m* de plan, irrégularité; **~mäßig** *a.* méthodique; ~mäßiges Verfahren plan *m* suivi, procédé *m* méthodique; **~mäßigkeit** *f* ordre *m*, méthode; bonne ordonnance; **~scheibe** ⊙ *f* Metall-dreherei: plateau *m* du tour; **~wagen** *m* voiture *f* à bâche; **~zeichnen** *n* tracement *m*; **~zeichner** *m*, **~zeichnerin** *f* traceur *m*, traceuse *f*.

Zeichen: F familiär; P Volksspr.; Γ Gaunerspr.; ↖ selten; † alt (a. gest.); * neu; ÷ sprachwidrig; ⊤ a. d. Franz. übernommen; ⚘ Wissenschaft;

Plane (ˊ⏑) [† Plahen = Blahe] *f* Ⓢ ~ über einem Wagen bâche, banne; ⚔ (Art Wagendecke von gefirnißtem Zeuge) préla(r)t; ⚓ geteerte ~ taud(e *f*) *m*.
Pläne † (ˊ⏑) [fr.] *f* Ⓢ plaine (= Plan 2).
Pläne=... (ˊˊ⏑...) in Zssgn s. Plan=...
planen (ˊ⏑) [Plan 1] *v/n.* (h.) et *v/a.* Ⓐa. faire des projets; (planmäßig entwerfen) projeter.
Planet ✧ (⏑ˊ) [lt.] *m* Ⓐa. *astr.* planète *f*.
planetarisch ✧ (⏑–ˊ⏑) [lt.] *a.* Ⓑb. *astr.* planétaire.
Planetarium ✧ (⏑–ˊ(⏑)⏑) [lt.] *n* Ⓟ (mechanisches, den Lauf der Plane'ten darstellendes Kunstwerk) planétaire *m*.
Planeten=... (⏑ˊˊ⏑...) in Zs.-setzungen, meist ✧ **I** meist: ... planétaire *a.*, zB.: **~jahr** *n* année *f* planétaire. — **II** Bsd. Fälle: **~bahn** *f* orbite (planétaire); **~messer** *m* planétolabe; **~stand** *m astrol.* aspect des astres.
Planier=... ⊙ (–ˊˊ...) in Zs.-ssgn. **I** analog „planieren", zB.: **~amboß** *m* enclume *f* à aplanir. — **II** Bsd. Fälle: **~hammer** *m* marteau à planer, flatoir; **~kolben** *m* der Zinngießer: redressoir; **~kreuz** *n* Buchbinderei: étendoir *m*; **~messer** *n* plane *f*; **~presse** *f* Buchbinderei: presse à égoutter; **~wasser** *n* Buchbinderei: eau *f* de colle, lavure *f*.
planieren ⊙ (–ˊ⏑) [fr.] **I** *v/a.* Ⓐa. **1.** bei Erdarbeiten: (ebenen) aplanir, égaler, unir. **2.** *métall.* getriebene Gegenstände ~ (schlichten) planer. **3.** Buchbinderei: (die Druckbogen durch Leimwasser ziehen) (en)coller. — **II P~** *n* Ⓒc. und **Planierung** *f* Ⓟ analog I: aplanissement *m*, également *m*; planage *m*; (en)collage *m*.
Planierer ⊙ (–ˊ⏑) [planieren] *m* Ⓐa. Wegebau: régaleur; Buchbinderei: colleur.
Plani-glob ✧ (–⏑ˊ) [lt.] *n* Ⓐa. oder Ⓔe. mappemonde *f*, ✧ planisphère *m*.
Plani-metrie ✧ (–⏑–ˊ) [lt.=grch.] *f* Ⓟ und Ⓢ *math.* planimétrie, géométrie plane.
plani-metrisch ✧ (–⏑ˊ⏑) [lt.=grch.] *a.* Ⓑb. planimétrique.
Planke (ˊ⏑) [mittel=lt. planca Brett] *f* Ⓢ (dickes Brett) ais *m*, planche; ⚓ ~n *pl.* bordages *m/pl*.
Plänkelei ⚔ (ˊ⏑ˊˊ) *f* Ⓟ tiraillerie.
Plänk(e)ler ⚔ (ˊ(⏑)⏑) *m* Ⓐa. tirailleur.
plänkeln (ˊ⏑) [bz. urspr. oft schießen] *v/n.* (h.) Ⓓd. ⚔ tirailler; bsd. *fig.* harceler (l'ennemi).
planken ⊙ (ˊ⏑) **I** *v/n.* (h.) Ⓐa. garnir (ou revêtir) de planches. — **II Plankung** *f* Ⓟ s. den bsd. Artikel.
Planken=... (ˊ⏑...) in Zssgn. **I** zu „Planke", zB.: **~zaun** *m* clôture *f* en planches. — **II** Bsd. Fälle: **~gerüst** ⊙ *n* batardeau *m*; **~werk** ⊙ *n* cloisonnage *m*.
Plänkler (ˊ⏑) *rc.* s. Plänkeler *rc.*
Plankung (ˊ⏑) *f* Ⓟ bordages *m/pl*.
☛ **Plansch...** s. auch Plantsch...
Planschett † (⏑ˊ) [fr.] *n* Ⓐa. busc *n* (= Blank=scheit).
plan(t)schen F (ˊ⏑) *v/n.* (h.) et *v/a.* Ⓒc. F patrouiller, patauger, tripoter; *co.* in Wonne ~ nager dans la joie.
Plan(t)scherei F (ˊ⏑ˊˊ) [plan(t)schen] *f* Ⓟ F patrouillage *m*, tripotage *m*.
Plantage (⏑ˊ⊂⏑) *f* Ⓢ = Pflanzung (s. pflanzen 4b).

Planum (ˊ⏑) [lt.] *n* Ⓐa. 🚂 terrain *m* nivelé, plate-forme *f*; ⚔ assiette *f* d'un camp.
Plapper=... F (ˊ⏑...) in Zssgn, zB.: **~hans** *m*, **~maul** *n*, **~tasche** *f* bavard(e *f*) *m*, babillard(e *f*) *m*, F commère *f*, moulin *m* à paroles.
Plapperei (ˊ⏑ˊˊ) *f* Ⓟ bavardage *m*.
plapperhaft, plapperig (ˊ⏑⏑) *a.* Ⓑb. bavard.
Plapperhaftigkeit (ˊ⏑⏑⏑–) *f* Ⓟ bavarderie.
plappern (ˊ⏑) **I** *v/n.* (h.) et *v/a.* Ⓓd. (leer und gedankenlos schwatzen) bavarder, jaser. — **II P~** *n* Ⓒc. = Plapperei.
plärren (ˊ⏑) [mittel=dtsch. blêren] **I** *v/n.* (h.) et *v/a.* Ⓐa. von Tieren und Personen: (blökend schreien) beugler; von Personen: criailler, F piailler. — **II P~** *n* Ⓒc. analog I, zB.: criaillerie *f*, F piaillerie *f*.
Pläsier † F (–ˊ) [fr.] *n* Ⓐa. plaisir *m*.
pläsierlich † F (–ˊ⏑) [aus dem fr. plaisir] *a.* Ⓑb. amusant.
Plastik (ˊ⏑) [grch.] *f* Ⓟ (o. *pl.*) *sculp.* art *m* plastique, la plastique.
plastisch (ˊ⏑) [grch.] *a.* Ⓑb. (körperlich) plastique.
Plastizität ✧ (⏑–tsⁱ⏑ˊ) [grch.] *f* Ⓟ plasticité.
Plata (ˊ⏑) *npr.m.* Ⓒc. *géogr.* der La ~ (Fluß in Süd-Amerika) le Rio de la Plata.
Platä-ä (⏑ˊ–) *npr.n.* Ⓒc. *h.a.* *géogr.* (Stadt in Böo'tien) Platée *f*.
platä-eisch (⏑–ˊ⏑) *a.* Ⓑb. bisw. platéen.
Platä-er (⏑ˊ⏑), auch **Platä-enser** (⏑–ˊ⏑) *m* Ⓐa., **~in** *f* Ⓢ habitant(e *f*) *m* de Platée, Platéen(ne *f*) *m*.
Platane ⚘ (⏑ˊ⏑) [lt.] *f* Ⓢ platane *m*, platanier *m* (*Pla'tanus*).
Plateau † (pron. fr.) [fr.] *n* Ⓐa. (Hochland, Hoch-ebene; Platte) plateau *m*.
Platin (–ˊ od. ˊ–) [span.; bz. kleines Silber] *n* Ⓐa., **~a** (–ˊ⏑) *f inv.*, auch: (ˊ⏑⏑) *n* Ⓐa. (alle ohne *pl.*) *min.* platine *m*.
Platin=..., p~=... (–ˊˊ... oder ˊˊ–...) in Zssgn. **I** meist: ... de platine, zB. **~draht** *m* fil de platine; **~feuer=zeug** *n* briquet *m* de platine. — **II** Bsd. Fälle: **~erze** *n/pl.* *min.*: ✧ platinides *m/pl.*; **~haltig** *a.* ✧ *min.* platinifère; **~oxyd** *n* ✧ *chm.* oxyde *m* platinique.
Platina s. Platin.
Platine † ⊙ (–ˊ⏑) [fr.] *f* Ⓢ (kleine Blechplatte) platine; (Rohr-schiene) lame à canon.
platinieren † ⊙ (––ˊ⏑) [Plati'ne] **I** *v/a.* Ⓐa. platiner. — **II P~** *n* Ⓒc. u. **Platinierung** *f* Ⓟ platinage *m*.
Plato (ˊ–) Ⓒc., **~n** (ˊ–) Ⓐa. *npr.m.*, *h.a.* Platon (s. Teil I).
Platoniker (–ˊ⏑⏑) [Plato] *m* Ⓐa. *phls.* platonicien.
platonisch (–ˊ⏑) [Plato] *a.* Ⓑb. platonique.
platsch (ˊ) *int.* flac!, clac!, paf!
platschen (ˊ⏑) [= platzen] *v/n.* (h.) Ⓒc. produire le son flac, claquer; ich habe es ~ hören j'ai entendu le bruit d'un corps qui tombait (dans l'eau).
plätschern (ˊ⏑) **I** *v/n.* (h.) Ⓓd. **1.** von sich bewegender Flüssigkeit: clapoter; gegen das Ufer ~ battre doucement la rive; ~d murmurant, gazouillant. **2.** v. Personen: im Wasser ~ agiter (ou barboter dans) l'eau, gargouiller. — **II P~** *n* Ⓒc. clapotage *m*, clapotis *m*; gargouillis *m*.

platt (ˊ) [fr., vom grch. platy's] *a.* Ⓑb. **1.** meist: plat; *advt* sich ~ auf den Bauch od. auf den Boden legen F se mettre à plat ventre; *fig.* (geradezu *rc.*) ~ heraus sagen dire nettement et tout plat, mehr gbr. tout bonnement. — Bsd. Fälle: **2.** (abgeplattet) aplati, (flach, eingedrückt) déprimé, (niedrig) peu élevé; von Gegenden: (nicht coupiert) peu accidenté; ~ drücken écacher; ~ machen oder schlagen aplatir. **3.** *fig.* (entschieden, rein) das ~e Gegenteil tout le contraire; die ~e Wahrheit la vérité toute pure. **4.** ~e Sprache, auch **P~** *s/n. inv.*: a) = platt=deutsch; b) auch von nicht=deutschen Sprachen: patois *m*.
Platt=..., platt=... (ˊ...) in Zssgn. **I** analog „platt", zB.: **~füßig** *a.* qui a les pieds plats; **~hufig** *a.* qui a les sabots plats; **~reime** *m/pl.* rimes *f/pl.* plates; **~schiene** *f* rail *m* à bande plate; **~schnur** ⊙ *f* cordon *m* plat. — **II** Besondere Fälle: **~decke** *f arch.* plafond *m* uni; **~deutsch** *a.* u. *n* (*ant.* hoch=deutsch) bas-allemand (moderne) *a.* et *m*; **~erbse** ⚘ *f* gesse (*La'thyrus*); **~fisch** *m icht.*: ✧ pleuronecte (*Pleurone'ctes*); (bsd. Platteise) plateuse *f* (*Pleurone'ctes plate'ssa*); **~form** *f arch.* plate-forme (auch *fig.*); **~form auf** einem Dache terrasse sur comble; **~fuß** *m*: a) pied plat; b) (Teil des Fußes zwischen der Fußwurzel und den ersten Gliedern der Zehen) plante *f* du pied; **~fuß=gänger** *m/pl.* *zo.*: ✧ plantigrades; **~glocke** *f* cylindre *m*; **~gold** *n* or *m* en lames; **~hammer** ⊙ *m num.* flatoir; **~holz** ⊙ *n* Ziegelei: plane *f*; *charp.* bois *m* de quartier; **~kopf** *m* tête *f* plate (a. *fig.*); **~köpfig** *a.* à tête plate; *zo.*: ✧ platycéphale; **~menage** *f* plateau *m* à compartiments, surtout *m*; **~mühle** *f* laminoir *m*; **~mütze** *f* calotte; **~nase** *f* nez *m* plat, (Person) camus *m*; **~nasig** *a.* qui a le nez plat, camus; **~stich** *m*: a) ⊙ Näherei: point plat; b) ⚓ (Art Schiffsknoten) nœud marin; **~stickerei** *f* broderie plate, (französische Stickerei) en-levure.
Plätt=... (ˊ...) in Zssgn. **I** analog „plätten", zB.: **~wäsche** *f* linge *m* à repasser. — **II** Bsd. Fälle: **~bolzen** *m* = Bolzen 3; **~brett** *n* planche *f* à repasser ou à robe; **~eisen** *n* = Bügel=eisen; **~frau** *f* repasseuse; **~haken** *m* crochet; **~holz** *n* bois *m* pelard; **~ofen** ⊙ *m* poêle à chauffer les fers (à repasser); **~topf** *m* réchaud pour fers à repasser. (Vgl. auch Bügel=...)
plättbar ⊙ (ˊ–) *a.* Ⓑb. *métall.* laminable.
Plättchen (ˊ⏑) *n* Ⓑb. (*dim.* von Platte) **1.** petite plaque *f*. **2.** ⚘ und *zo.*: ✧ lamelle *f*. **3.** ⊙ *arch.* (Leistchen) bandelette *f*, listel *m* carré.
Platte (ˊ⏑) [a d. platta, vom grch. plate] *f* Ⓢ **1.** = Glatze 1—3. **2.** (nackte Bodenstelle) terrain *m* nu, (Waldblöße) clairière, éclaircie; bsd. (abgeplattete Erhöhung des Erdbodens) petit plateau *m*; ⚓ (Bank) banc *m* (de sable). **3.** ⊙ (platter Körper, Blatt, Blech) plaque, (Fliese) dalle, carreau *m*, mit ~n belegen carreler; (dünne) ~ lame, (Tafel) table; *typ.* planche (stéréotypée), cliché *m*. **4.** (Präsentier-teller) plateau *m*.

⊙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; ⊛ Handel; ✉ Post; 🚂 Eisenbahn; 🚲 Radsport; ♪ Musik; ▭ Freimaurerei.

Plätte (ᐞ◡) *f* Ⓢ: a) (Plätten der Wäsche) repassage *m*; b) = Plätt-eisen. ↘

Platteis (ᐞ–) *m* Sc., **Platteise** (◡ᐞ◡) *f* Ⓢ [lt. plate'ssa] *icht.* = Platt-fisch.

platten, plätten, beide: (ᐞ◡) [platt] **I** *v/a.* Sb. 1. auch *v/réfl.* (sich) ~ (s')aplatir. 2. den Boden ~ (ebenen) aplanir. 3. (nur plätten) Wäsche ~ (bügeln, s. bs 1) repasser le linge. 4. ⚙ Metall-draht ~ (zu Lahn platt drücken) laminer ...; den Stahl ~ étirer l'acier en barres. — **II P~** *n* Sc. analog I, zB.: platissement *m*; aplanissement *m*; repassage *m*; ⚙ laminage *m*.

Platten-..., p~-... (ᐞ◡...) in Zssgn. **I** analog „Platte", zB.: **~korrektur** ⚙ *f typ.* correction de planches (stéréotypées) ou de clichés. — **II** Bsd. Fälle: **~abzug** ⚙ *m typ.* épreuve *f* stéréotypique; **~druck** ⚙ *m typ.* stéréotypage; **~feile** *f* lime douce à polir; **~förmig** *a.* en forme de plaque, ⊘ laminiforme; **~leger** ⚙ *m* carreleur; **~rüstung** ⚔ *f* armure plate; **~werk** ⚙ *n* carrelage *m*. — **III** In geographischen Eigennamen: **~fluß** *m* (Nebenfluß des Missouri) la Platte; **~see** *m* (in Ungarn) le Balaton.

Plätter (ᐞ◡) [plätten] *m* Sa., **~in** *f* Ⓢ 1. (Wäsche-)~ repasseur *m*, repasseuse *f*. 2. ⚙ lamineur, batteur d'or.

platter-dings (ᐞ◡-ᐞ) [platt und Ding] *adv.* absolument; ~ nicht en aucun cas.

Plätterei (ᐞ◡ᐥ) *f* Ⓢ repassage *m*.

Plattheit (ᐞ–) [platt] *f* Ⓢ qualité de ce qui est plat; a) körperlich: aplatissement *m*, b) geistig: platitude, auch: trivialité.

plattieren ⚙ (◡ᐞ◡) [Platte] **I** *v/a.* Da. (Kupferblech mit Gold und Silber überziehen) plaquer; plattiertes Geschirr, plattierte Waren du plaqué, du placage. — **II P~** *n* Sc. und **Plattierung** *f* Ⓢ plaqué *m*, placage *m*. [queur.]

Plattierer ⚙ (◡ᐞ◡) [Platte] *m* Sa. pla-

Platz (ᐞ) **I** *m* Sb. **A.** [lt. pla'tea] **1.** mst: place *f*; nehmen Sie ~ (setzen Sie sich)! veuillez vous asseoir!, prenez la peine de vous asseoir!; aber mit näherer Bestimmung: nehmen Sie ~ auf dem Sofa (bei uns)! prenez place sur le canapé (parmi nous)!; ⚔ auf dem ~e bleiben (fallen, erschlagen werden) demeurer sur (la) place. 2. Bsd. Fälle: (Raum) espace, (Stelle für etwas) emplacement; (Lokal) local; j-m ~ machen, bisw. se ranger sur le passage de q.; *fig.* hier ist nicht der ~, davon zu sprechen ce n'est pas le moment d'en parler; an seinem ~e sein être de mise; beides hat bei mir ~ (trifft zu) les deux choses se trouvent être exactes à mon égard; ~ greifen (Wurzel fassen) prendre pied; etwas ~ greifen lassen admettre (ou tolérer) qc.; immer auf dem ~e sein (immer bereit, wo es zu handeln gilt) être toujours prêt à agir; *advt* auf dem ~e (sofort) surle-champ. — **B.** [poln. placek] (platter Kuchen) galette *f*. — **II** [platzen] **platz!** *int.* (bz. das Plötzliche) crac! — **III** ~ *m* Sb., bisw. auch Sb.; a) craquement, explosion *f*; b) (schallender Schlag) claque *f*.

Platz-... (ᐞ...) in Zssgn. **I** analog „Platz", zB.: **~bedarf** ⚙ *m* besoins *pl.* de la place; **~ingenieur** ⚔ *m* ingénieur de la place; **~kommanda'nt** ⚔ *m* commandant de place; **~major** ⚔ *m* major (ou adjudant) de la place. — **II** Bsd. Fälle: **~angst** *f*: ⊘ agoraphobie; (davon befallen) ⊘ agoraphobe; **~greifen** *n* introduction *f*, admission *f*, présence *f*; **~karte** 🚂 *f* billet *m* spécial; **~miete** *f* redevance; **~patrone** ⚔ *f* cartouche à blanc, fausse cartouche; mit ~patronen schießen tirer à blanc; **~regen** [holländ. plas Pfütze] *m* averse *f*, pluie *f* battante; **~wechsel** *m*: a) changement de place; e-n ~wechsel vornehmen changer de place; b) ✱ traite *f* sur place.

Plätzchen (ᐞ◡) *n* Sb. 1. (*dim.* von Platz) petite place *f*. 2. petit gâteau *m* rond; *phm.* pastille *f*.

Platze P (ᐞ◡) [platzen] *f* Ⓢ die ~ kriegen (vor Neid, Wut 2c.) crever de rage.

platzen (ᐞ◡) **I** *v/n.* Dc. [bz. laut aufschlagend niederfallen; vgl. plätschern] 1. (h.) craquer, claquer; vom Feuer: pétiller; (verpuffen) décrépiter. 2. (sn): a) (mit platzendem Schalle bersten) éclater; weitS. = bersten I; b) (plötzlich vorbrechend hervorkommen) entrer brusquement ou en coup de vent; mit et. (das man in seinem Innern nicht länger im stande ist zurückzuhalten) herbor oder heraus ~ laisser échapper qc., lâcher qc.; *fig.* wenn die Geister auf-ea. ~ quand les esprits s'entre-choquent. — **II P~** *n* Sc. = bersten II.

plätzen (ᐞ◡) *v/a.* et *v/n.* (h.) Dc. 1. (knallend schießen) tirailler. 2. (schallend schlagen) claquer. 3. enlever une pièce de la surface de qc.; *for.* einen Baum ~ = anlaschen 1.

Plauder-... (ᐥ◡...) in Zs.-ſtzgn. **I** analog „plaudern", zB.: **~ort** *m* endroit où l'on se rassemble pour causer. — **II** Bsd. Fälle: **~hans** *m*, **~liese** *f*, **~matz** *m*, **~maul** *n* = ~tasche; **~sofa** *n* causeuse *f*; **~stübchen** *n* boudoir *m*; **~stündchen** *n* causette *f*; **~tasche** *f* (insupportable) jaseur *m*, jaseuse *f*. (Vgl. auch Klatsch-... und Schwatz-...)

Plauderei (–◡ᐞ) *f* Ⓢ analog „plaudern": 1. (gemütliche) ~ (douce) causerie. 2. mst *mv.part*: bavardage *m*, babil *m*, F jaserie, commérage *m*, potins *m/pl.*; (Ausplaudern) indiscrétion.

Plaud(e)rer (ᐞ(◡)◡) [plaudern] *m* Sa., **Plaud(r)erin** *f* Ⓢ analog „plaudern": 1. causeur *m*, ...euse *f*. 2. meist *mv.part* bavard(e *f*) *m*, babillard(e *f*) *m*, F jaseur *m*, jaseuse *f*; (Ausplauderer) indiscret *m*, indiscrète *f*.

plauderhaft (ᐞ◡◡) *a.* Sb. 1. causeur. 2. (meist *mv.part*) bavard, *pfort* babillard, F jaseur; (ausplaudernd) indiscret.

Plauderhaftigkeit (ᐞ◡◡◡–) [plaudern] *f* Ⓢ intempérance de langue, F bavarderie.

plaudern (ᐞ◡) [lt. blatera're] **I** *v/n.* (h.) et *v/a.* Dd. 1. meist: causer. — Bsd. Fälle: 2. *mv.part* (schwatzen) bavarder, babiller (auch von Vögeln), jaser. 3. *v/a.* et *v/réfl.* mit Angabe der Wirkung: j-m die Ohren von et. voll ~ fatiguer les oreilles de q. de qc.; sich müde ~ se fatiguer à force de babiller. — **II P~** *n* Sc. = Plauderei.

plausibel ˀ (–ᐞ◡) [fr.] *a.* Sb. (einleuchtend) plausible; j-m et. ~ machen suggérer (ou faire comprendre) qc. à q. [Plaute.]

plautinisch (–ᐞ◡) [Plau'tus] *a.* Sb. de

Plautus (ᐞ◡) *npr.m.* Ⓢ *h.a.* Plaute (s. T. I).

plau(t)z (ᐞ) *int.* = plumps I.

Plauze P (ᐞ◡) *f* Ⓢ = Bauch.

Plebejer (–ᐞ◡) [lt.] *m* Sa., **~in** *f* Ⓢ *h.a. ant.* Patri'zi-er(in) plébéien(ne *f*) *m*.

Plebejertum (–ᐞ◡–) [latein.] *n* Ⓢ (ohne *pl.*) 1. (tous) les plébéiens *m/pl.* 2. condition *f* de plébéien, plébéianisme *m*.

plebejisch (–ᐞ◡) [lt.] *a.* Sb. plébéien.

Plebiszit (–◡tßᐞ) [lt.] *n* Sa. (*h.a.* Volksbeschluß; *h.m.* Volks-abstimmung) plébiscite *m*.

Plebs (ᐞ) [lt.] *f inv.*, *m* Sc., bsd. *h.a.* plèbe *f*; weitS. (Pöbel) plèbe, populace *f*; vgl. auch Mob. [Freilicht-malerei.]

Plein-air-Malerei (plä̃n-ä''r–◡ᐞ) *f* Ⓢ =

Pleistocän ⊘ (–◡tßᐞ) [grch.] *n* Sa. (unterste nach-tertiäre Schicht) couche *f* pleistocène.

Pleite F (ᐞ◡) [jüdisch] *f* Ⓢ und **pleite** *a.* (nur prädikativ gbr.) = Bankrott I und II.

Plejade (–ᐞ◡) [grch.] *npr.f.* Ⓢ *myth.* und *astr.* Pléiade. [föff) boisson fade.]

Plempe F (ᐞ◡) *f* Ⓢ 1. épée. 2. (schales Ge-

plempern F (ᐞ◡) *v/n.* (h.) et *v/a.* Dd. 1. im Wasser ~ pat(r)ouiller (ou barboter) dans l'eau. 2. (viel und oft trinken) boire beaucoup, avoir le gosier sec.

Plenar-... (–ᐥ...) in Zssgn, zB.: **~sitzung** *f* (jetzt meist: Voll-versammlung) séance publique (d'un corps réuni au complet).

pleno titulo (ᐞ– ᐥ◡–) [lt.] *abr.* P.T. = P. P. (s. P B).

Plenum (ᐞ◡) [lt.] *n* Sa. (o. *pl.*) (Gesamtheit) totalité *f* des membres d'une assemblée; bisw. ganz lt.: *in pleno* en séance publique. [pléonasme (s. Teil I).]

Pleonasmus ⊘ (–◡ᐞ◡) [grch.] *m* Sb. *rhét.*

pleonastisch ⊘ (–◡ᐞ◡) [grch.] *a.* Sb. *rhét.* pléonastique.

Plethi (ᐞ–) s. Krethi.

Plinius (ᐞ(◡)◡) *npr.m.* Ⓢ *h.a.* ~ der Ältere (der Jüngere) Pline l'Ancien (le Jeune).

Plinse (ᐞ◡) [lt. place'nta] *f* Ⓢ Kochkunst: omelette roulée (aux confitures).

Plinth (ᐞ) *m* Sa., **Plinthe** (ᐞ◡) *f* Ⓢ [grch.] *arch.* pied *m*; (Sockel-platte) plinthe *f*.

Pliocän ⊘ (–◡tßᐞ) [grch.] *n* Sa. couche *f* pliocène (s. Teil I).

Plombe (ᐞ◡) [lt., fr.] *f* Ⓢ ✱ (Blei-siegel), Zahn-arzneikunst: plombage *m*.

Plombier-... (◡ᐥ...) in Zssgn analog „plombieren", zB.: **~kosten** ✱ *pl.* frais *m/pl.* de plombage.

plombieren (◡ᐞ◡) [lt., fr.] **I** *v/a.* Da. ✱ Zoll-wesen, Zahn-arzneikunst: einen Zahn ~ plomber ... — **II P~** *n* Sc. ✱ u. ⚙ plombage *m*. [(s. Teil I).]

Plotinus (–ᐞ◡) *npr.m. inv.*, *h.a.* Plotin

Plötze (ᐞ◡) *f* Ⓢ, seltener: **Plötz** (ᐞ) *m* Sb. [poln. plotka] *icht.* rotengle *m* (*Cypri'nus erythrophtha'lmus*), gardon *m*.

plötzlich (ᐞ◡) [plotz = plautz] *a.* Sb. subit, (blitzschnell, jäh) soudain, (unerwartet und unvorbereitet) imprévu; (aus dem Zs.-hange gerissen, auch *fig.*) brusque; *adv.* tout à coup; F aber etwas ~! mais vite!

Plötzlichkeit (ᐞ◡–) *f* Ⓢ soudaineté, caractère *m* subit de qc., brusquerie.

Pluder-hose (ᐥ◡-ᐞ◡) *f* Ⓢ: a) (bsd. der Radlerinnen) pantalon *m* flottant ou bouffant; vgl. auch Pump-hose; b) ehm. rhingrave.

Plumbers (ᐞ◡) *npr.n. inv.*, *géogr.* (französischer Bade-ort) Plombières *f/sg.*

Zeichen: F familiär; P Volksspr.; ᶠ Gaunerspr.; ↘ selten; † alt (a. gest.); * neu; ⁂ sprachwidrig; ˀ a. d. Franz. übernommen; ⊘ Wissenschaft;

Plumeau ⚘ (pron. fr.) [fr.] *n* Ⓢa. (Federbeckbett) duvet *m*; (kleineres) couvre-pied *m*.

plump (⏑) [nieder-dtsch.] **I** *a.* Ⓐb. körperlich und geistig: grossier, (schwerfällig) lourd, (massiv, ungeschickt) massif. — **II** s. plumps.

Plump=... (⏑...) in Zssgn, zB.: **~keule** ⚙ *f* Fischerei: bouille; *fig.* mit der ~keule dreinschlagen (grob u. derb zufahren) porter des coups de massue; **~sack** *m* Spiel, oft: dreh dich nicht um, der ~sack geht 'rum!, etwa: main *f* chaude (mouchoir tordu avec lequel on donne des coups au dos de l'un des joueurs rangés en cercle, pour le faire courir); ähnliches Schülerspiel in Frankreich: anguille *f*.

Plumpe (⏑⏑) *f* Ⓢ s. Pumpe.

plumpen (⏑⏑) *v/n.* (sn) Ⓓa. s. plumpsen.

Plump-heit (⏑-) *f* Ⓦ analog „plump I": grossièreté, lourdeur.

plumps (⏑) **I** *int.* pouf!, paf!, patatras! — **II** **P~** *m* Ⓢc. lourde chute *f*.

plumpsen (⏑⏑) *v/n.* (h. u. sn) Ⓓc. tomber lourdement (et avec bruit).

Plumpudding (⏑⏑⏑) [engl.] *m* Ⓢa. (Serviettenkloß mit Rosinen) plumpudding.

Plunder (⏑⏑) [mittel-dtsch. plunder Bettzeug] *m* Ⓢa. (allerlei Gerät *rc.*) fatras, (Lumpen) guenilles *f/pl.*, friperie *f*, (altes Gerät) ustensiles *pl.* hors d'usage, (Bettel) gueuserie *f*.

Plunder=... (⏑⏑...) in Zs.-sfgn. **I** analog „Plunder", zB.: **~kasten** *m*, **~kiste** *f* coffre *m* aux vieux ustensiles. — **II** Besondere Fälle: **~flicken** *n* ravaudage *m*; **~kammer** *f* chambre de décharge; **~kram** *m* = Plunder; **~markt** *m* friperie *f*; **~matz** F *m* chiffonnier. [raude.]

Plünderei (⏑⏑⏑) *f* Ⓦ pillerie, bsd. ⚔ ma-

Plünderer (⏑⏑⏑) *m* Ⓢa., **Plünd(r)erin** *f* Ⓦ pillard(e *f*) *m*, bsd. ⚔ maraudeur.

plund(e)rig F (⏑(⏑)⏑) *a.* Ⓐb. usé, vieux; de peu de valeur.

plündern (⏑⏑) [Plunder] **I** *v/a.* et *v/n.* (h.) Ⓓd. 1. meist: piller, saccager. 2. bsd. Fälle: einen Reisenden ~ (berauben) dévaliser (ou détrousser) ...; bsd. ⚔ marauder, aller à la maraude; einen Baum, einen Bienenstock ~ dépouiller ... — **II** **P~** *n* Ⓢc. und **Plünderung** *f* Ⓦ pillage *m*; ⚔ von Nachzüglern: maraude *f*; gänzliche P~ung, bisw. sac *m*, bsd. in geschichtlichen Ausdrücken: P~ung von Tro'ja sac de Troie; der P~ung preisgeben livrer au pillage, mettre à sac.

Plünderungs=..., **p~=...** (⏑⏑⏑...) in Zs.-sfgn, zB.: **~sucht** *f* pillardise; **~süchtig** *a.* avide de pillage.

Plural (⏑-, bisw. -⏑) [lt.] *m* Ⓢa. *gr.* (Mehrheit) (nombre) pluriel.

Plural=... (⏑-..., bisw. -⏑...) in Zssgn, *gr.*, meist: ... du pluriel ou ... pluriel *a.*, zB.: **~endung** *f* terminaison du pluriel.

Plurale tantum ✉ (-⏑ ⏑⏑) [lt.] *n* *inv.* (*pl.*: *Plura'lia tantum*) *gr.* qui ne s'emploie qu'au pluriel.

pluralisch (-⏑⏑) [lt.] *a.* Ⓐb. (au) pluriel.

Pluralis majestaticus (-⏑⏑ ⏑⏑⏑⏑⏑) [lt.] *inv.* pluriel *m* collectif, pluriel emphatique.

Pluralismus ✉ (--⏑⏑) [lt.] *m* Ⓢb. (Annahme einer Vielheit von Urwesen; *ant.* Moni'smus) pluralisme, altruisme.

Pluralität (--⏑-) [lt.] *f* Ⓦ pluralité.

plus (⏑) [lt.] **I** *adv.*, bsd. *math.*, zB.: 6 ~ 4 (meist gschr.: 6 + 4) six plus quatre. — **II** **Plus** *n* *inv.* 1. surplus (= Überschuß). 2. *arith.* ein Plus(=zeichen) un plus.

Plus=... (⏑...) in Zssgn. **I** analog „plus", zB.: **~differe'nz** *f* différence en plus. — **II** Bsd. Fälle: **~macher** *m* faiseur de projets financiers; **~macherei** *f* manie de faire de l'argent; **~zeichen** *n* s. plus II.

Plüsch (⏑ und -) [fr.] *m* Ⓢb. Weberei: peluche *f*.

Plüsch=..., **plüsch=...** (⏑... u. -...) in Zssgn. **I** meist: ... de peluche, zB. **~kragen** *m* collet de peluche. — **II** Besonderer Fall: **~artig** *a.* peluché. [peluche.]

plüschen (⏑⏑ u. -⏑) [Plüsch] *a.* Ⓐb. de

Plusquamperfektum (⏑⏑⏑⏑⏑) [lt.] *n* Ⓢ *gr.* (temps *m*) plus-que-parfait *m*.

Plutarch (-⏑ch) *npr. m.* Ⓢa. *h.a.* Plutarque (s. Teil I). [ton (s. Teil I).]

Pluto(n) (⏑-) *npr. m.* Ⓢc. (a.) *myth.* Plu-

plutonisch ✉ (-⏑⏑) [Plu'to(n)] *a.* Ⓐb. 1. allgemein: de Pluton. 2. *géol.* plutonien.

Plutonismus ✉ (--⏑⏑) [Plu'to(n)] *m* Ⓢb. (*ant.* Neptuni'smus) *géol.* plutonisme.

Plutonist ✉ (--⏑) [Plu'to(n)] *m* Ⓢa. plutoniste.

Pluvial (-w(⏑)-) [lt.] *n* Ⓢa. *rl.*, **Pluviale** (-w(⏑)-⏑) *n* Ⓢa. chape *f*.

Pneumatik ✉ (-⏑⏑) [grch.] *f* Ⓦ pneumatique.

pneumatisch ✉ (-⏑⏑) [grch.] *a.* Ⓐb. pneumatique. [Fluß) le Pô.]

Po (-) *npr. m. inv.*, *géogr.* der ~ (italien.

Pöbel (-⏑) [lt.] *m* Ⓢa. bas peuple, populace *f*, vulgaire, *pfort* F crapule *f*.

Pöbel=..., **pöbel=...** (-⏑...) in Zs.-sfgn, zB.: **~herrschaft** *f* ochlocratie; **~mäßig** *a.* = pöbelhaft; **~sprache** *f* langage *m* du bas peuple.

pöbelhaft (-⏑⏑) [Pöbel] *a.* Ⓐb. populaire, *pfort* populacier, (gemein) vulgaire, grossier, F crapuleux.

Pöbelhaftigkeit (-⏑⏑⏑-) [Pöbel] *f* Ⓦ caractère *m* populacier, vulgarité, grossièreté. [spielen jouer au poque.]

Poch (⏑) *n* Ⓢa. poque (= Poch-spiel); ~

Poch=..., meist ⚒ (⏑...) in Zssgn. **I** analog „pochen", zB.: **~hammer** *m* marteau à bocarder. — **II** Bsd. Fälle: **~brett** *n* Spiel: (planche *f* qui sert au jeu de) poque *m*; **~erz** *n* minerai *m* pauvre; **~gerüst** *n* = Pocher 4 b; **~herd** *m* patouillet; **~kasten** *m* auge *f*; **~mühle** *f* = ~werk; **~schießer** *m* pilon du bocard; **~spiel** *n* poque *m*; **~werk** *n* bocard *m*, moulin *m* à bocarder.

pochen (⏑⏑) [mittel-dtsch. bochen schlagen] **I** *v/n.* (h.) et *v/a.* Ⓓa. 1. = klopfen I. — Bsd. Fälle: 2. ⚙ (klopfend oder hämmernd bearbeiten) battre, percuter; ⚒ Erz ~ (es stampfend zerkleinern) bocarder le minerai. 3. (mit wildem Lärm auftreten) crier, *pfort* tempêter. 4. **auf etwas** ~: **a**) (sich darauf stützen als Grund zum trotzigen Auftreten) se prévaloir (ou se targuer) de qc.; **b**) (etwas mit Pochen in Anspruch nehmen) réclamer qc. avec arrogance. 5. a) (Poch spielen) jouer au poque; b) im Poch-spiele ~ poquer. — **II** **P~n** Ⓢc. 6. = klopfen III. 7. Zu 2: battage *m*. Zu 3: cris *m/pl.* Zu 5: poque *m*.

Pocher (⏑⏑) *m* Ⓢa. (vgl. pochen) 1. celui qui frappe à la porte. 2. (trotziger Prahler) vantard. 3. im Poch-spiele: **a**) joueur de poque; **b**) (3 oder 4 gleiche Karten) poque. 4. ⚙: **a**) (Arbeiter im Pochwerk) bocardeur; **b**) (Pochgerüst mit den Pochschießern) bocard.

Pocke (⏑⏑) *f* Ⓢ *path.* = Blatter.

Pocken=..., **p~=...** (⏑⏑...) in Zssgn. **I** analog „Pocke oder Blatter", zB.: **~narbe** *f* marque de petite vérole. — **II** Bsd. Fälle: **~artig** *a.* qui ressemble à la variole, ✉ *path.* varioleux; **~fieber** *n* fièvre *f* variolique; **~gift** *n* = Blattern-gift; **~impfung** *f* = Blattern-impfung; **~krank** *a.* qui a la petite vérole; **~=krankheit** *f* *path.* = Blatter 2; **~narbig** *a.* = blatter-narbig; **~wurz(el)** ⚘ *f* = Chi'na-wurzel. (Vgl. auch Blatter=..., Blattern=...) [gaïac (= Guaja'k-holz).]

Pock=holz ⚘ und ⚙ (⏑-⏑) *n* Ⓢ bois *m* de

pockicht, pockig, beide: (⏑⏑) [Pocke] *a.* Ⓐb. 1. = blatter-narbig. 2. = pocken-artig.

Podagra (-⏑⏑) [grch.] *n* Ⓢa., bisw. auch *inv.* (ohne *pl.*) *path.* = Fuß-gicht.

podagrisch (-⏑⏑) *a.* Ⓐb., **Podagrist** (--⏑) *m* Ⓢa. [grch.] *path.* goutteux, F podagre (beide *a.* et *s/m.*).

Podest ⚙ (-⏑) [neu-lt.] *m* u. *n* Ⓢb. (Absatz, besonders zwischen zwei Treppen) palier *m* (d'escalier).

Podesta (-⏑-) [it.] *m* Ⓢa. podestat (s. T. I).

Podex (-⏑) [lt.] *m* Ⓢb. (Gesäß) derrière.

Podium (-(⏑)⏑) *n* Ⓦ podium *m*, tribune *f* (vgl. Teil I und den Artikel Bühne).

Podoli-en (⏑-(⏑)⏑) *npr. n.* Ⓢb. *géogr.* la Podolie (s. Teil I). [dolien(ne *f*) *m*.]

Podoli-er (⏑-(⏑)⏑) *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓦ Po-

Po-em (--) [grch.] *n* Ⓢa. poème *m*.

Po-esie (---) [grch.] *f* Ⓦ u. Ⓢ (*ant.* Prosa) 1. = Dicht-kunst. 2. = Dichtung, Ge-dicht.

Po-esie=..., **po-esie=...** (---...) in Zssgn, zB.: **~los** *a.* sans poésie, auch: prosaïque, sec; **~losigkeit** *f* absence de poésie, auch: prosaïsme *m*.

Po-et (--) [lt., vom Grch.] *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓦ = Dichter(in). [Dichterling.]

Po-etaster F (--⏑⏑) [Po-e't] *m* Ⓢa. =

Po-etik (--⏑) [grch.] *f* Ⓦ (art *m*) poétique.

po-etisch [lt., vom Grch.] *a.* Ⓐb. (dichterisch) poétique, *adv.* dans la forme poétique.

Poggio (⏑-, pron. pŏ'-dğo) *npr. m.* Ⓢc. (it. Gelehrter, 1380—1459) Poggio, le Pogge.

pointieren ⚘ (pŭĕ-⏑) [fr.] Ⓓa. **I** *v/a.* 1. e-n Gedanken ~ donner une tournure piquante à ... 2. ein Fernrohr, ein Geschütz ~ (richten) pointer ... — **II** *v/n.* (h.) Hasardspiel: ponter. [(d'or, d'argent).]

Pokal (⏑-) [lt.] *m* Ⓢa. (Humpen) coupe *f*

Pökel (-⏑) [holländ. pekel] *m* Ⓢa. Kochkunst: saumure *f*, eau *f* salée.

Pökel=... (-⏑...) in Zssgn. **I** meist: ... salé *a.*, zB. **~gänse=fleisch** *n* de l'oie *f* salée; **~rinder=brust** *f* poitrine de bœuf salée; **~rinder=fleisch** *n* bœuf *m* salé. — **II** Besondere Fälle: **~faß** *n* saloir *m*; **~fleisch** *n* viande *f* salée, salaisons *f/pl.*; **~hering** *m* = Pickel-hering.

pökeln (-⏑) [Pökel] *v/a.* Ⓓd. = ein-pökeln.

pokulieren (-⏑-⏑) [lt.] *v/n.* (h.) Ⓓa. (bechern, trinken) faire des libations, trinquer, F chopiner.

Pol (-) [lt. polus] *m* Ⓢa. pôle; *électr.* positiver ~ anode, negativer ~ cathode.

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; ⊛ Handel; ✉ Post; 🚂 Eisenbahn; 🚲 Radsport; ♪ Musik; ☐ Freimaurerei.

Pol=... (‿...) in Zſſgn, zB. **~höhe** *f astr., géogr.* hauteur du pôle; **~ſtern** *m* ſ. Polar=ſtern. (Vgl. auch Pola'r=...)

Polaben, Polaber, beide: (-́‿) [ſlaviſch; bz. an der Elbe] *m/pl.* ⊛, ⊛a. (wendiſcher Volksſtamm) Polabes.

Polack (-́ u. ́‿) [poln.] *m* ⊛a. **1.** auch: **Polacke** (‿́‿) ⊛ *mv. part* für Pole: Polonais, F polaque. **2.** F fond, reste.

Polackei F (‿‿́) *npr. f. inv., mv. part* für Polen (ſ. bs).

polar ⊛ (-́) [Pol] *a.* ⊛b. *astr., math.* [polaire.]

Polar=... (-́...) in Zſſgn. **I** meiſt: ... polaire *a.*, zB. **~expeditio'n** *f,* **~fahrt** *f* expédition polaire; **~menſch** *m* homme ou habitant (de la zone) polaire; **~ſtern** (*G.* a. Pol=ſtern) *m astr.* étoile *f* polaire. — **II** Bſd. Fälle: **~bär** *m zo.* = Eis=bär; **~draht** *m* électrode; **~fuchs** *m zo.* renard bleu (*Canis i'satis*). (Vgl. a. Pol=...)

Polare ⊛ (-́‿) [Pol] *f* ⊛ *math.* ~ eines Punktes in Bezug auf eine Kurve polaire.

Polariſation ⊛ (--‿-tß(‿)́) [lt.] *f* ⊛ polarisation. [larisant.]

polariſch ⊛ (-́‿) [Pol] *a.* ⊛b. *phys.* po-

polariſierbar ⊛ (--‿́-) [Pol] *a.* ⊛b. susceptible de polarisation.

polariſieren ⊛ (--‿́‿) [Pol] **I** *v/a.* und **ſich ~** *v/réfl.* ⊛a. *phys.* (ſich) ~ (se) polariser. — **II** **P~** *n* ⊛c. und **Polariſierung** *f* ⊛ = Polariſatio'n. [larité.]

Polarität ⊛ (--‿́) [Pol] *f* ⊛ *phys.* po-

Polder (́‿) [holländ.] *m* ⊛a. polder (ſ. T. I).

Pole (́‿) [ſlav. Poljanin Bewohner von Flachland] *m* ⊛a., **Polin** *f* ⊛ Polonais(e *f*) *m.*

Polei ⚘ (-́) [lt. pule'jum] *m* ⊛a., *f* ⊛ **1.** = Flachs=kraut. **2.** kre'tiſcher ~ calamandier *m* de l'île de Crète (*Teu'crium cre'ticum*). [lémarque (ſ. Teil I).]

Polemarch (‿‿́ch) [grch.] *m* ⊛a. *h.a.* po-

Polemik (‿́‿) [grch.] *f* ⊛ (Fehde) polémique, guerre de plume; (Schrift) réquisitoire *m.* [miste.]

Polemiker (‿́‿‿) [grch.] *m* ⊛a. polé-

polemiſch (‿́‿) [grch.] *a.* ⊛b. polémique.

polemiſieren (‿-‿́‿) [grch.] *v/n.* (h.) ⊛a. polémiser.

Polen (́‿) *npr. n.* ⊛b. *géogr.* (ehm. Königreich) **la** Pologne; ſ. Groß=, Kongreß=Polen.

Polen=... (́‿...) in Zſſgn. **I** oft: ... polonais *a.*, zB.: **~regime'nt** *n* régiment *m* (ou régime *m*) polonais. — **II** Bſd. Fälle: **~aufſtand** *m* insurrection *f* de la Pologne; **~land** *n,* **~reich** *n* la Pologne.

Polenta (-́‿) [it.] *f* ⊛b. (Brei aus Maismehl ꝛc.) polenta, polente.

Poleſi-en (-́(‿)‿) *npr. n.* ⊛b. *géogr.* (alte polniſche Provinz) **la** Polésie.

Police (‿́ßə) *f* ⊛ = Verſicherungs=ſchein.

Polier ⊕ (-́) *m* ⊛a. contre-maître.

Polier=... (-́...) in Zſſgn, meiſt ⊕ **I** analog „polieren", zB.: **~anſtalt** *f* atelier *m* de polissage; **~hammer** *m* Klempnerei, Kupferſchmiederei: marteau à polir. — **II** Beſondere Fälle: **~bank** *f* polissoir *m*; **~bürſte** *f* polissoire; **~eiſen** *n* brunissoir *m*; **~feile** *f* polissoir *m*; **~filz** *m* für Kämme policien; **~klinge** *f* alumelle; **~kunſt** *f* art *m* de polir, &c., brunissure; **~rad** *n,* **~ſcheibe** *f* roue *f* à polir, polissoir(e *f*) *m*; **~ſtahl** *m* brunissoir, polissoir. [peut se polir.]

polierbar (-́-) [polieren] *a.* ⊛b. qui

polieren (-́‿) **I** *v/a.* ⊛a. **1.** meiſt: polir. **2.** Bſd. Fälle (meiſt ⊕): (blank putzen) fourbir; (ſchmirgeln) adoucir; (glatt rollen) lisser; eine Arbeit mit der Feile ~ polir à la lime, *fig.* donner un coup de lime. — **II** **P~** *n* ⊛c. u. **Polierung** *f* ⊛ analog I, zB.: polissage *m*; fourbissage *m*; adoucissage *m*; lissage *m* de la poudre.

Polierer ⊕ (-́‿) [polieren] *m* ⊛a., **~in** *f* ⊛ **1.** polisseur *m*, ...euse *f*, brunisseur *m*, ...euse *f*, (Fein=ſchleifer) repasseur. **2.** = Polier.

Poli-klinik (́‿‿‿ od. ́‿́‿) [grch.] *f* ⊛ *méd.* policlinique, clinique privée, consultations *pl.* gratuites données dans un hôpital, &c.

Poliorketes (‿‿‿́‿) [grch.: Städte=Eroberer] *npr. m.* ⊛ *h.a.* Poliorcète (ſ. Teil I).

Politik (‿-́ u. --́) [grch.] *f* ⊛ politique (auch *fig.* ſchlaue Liſt, Welt=klugheit).

Politiker (‿́‿‿) [Politi'k] *m* ⊛a. politique.

Politikus F (‿́‿‿) [Politi'k] *m* ⊛b. (Schlaukopf) finaud, homme rusé.

politiſch (‿́‿) [Politi'k] *a.* ⊛b. politique (auch *fig.*: verſchlagen, welt=klug).

politiſieren (‿-‿́‿) [Politi'k] **I** *v/n.* (h.) ⊛a. parler politique. — **II** **P~** *n* ⊛c. raisonnements *m/pl.* politiques.

Politur (--́) [fr.] *f* ⊛ **1.** ⊕: **a**) (der durch Polieren bewirkte Glanz) poli *m*, nur von Metallen: brunissure; **b**) *men.* (der aufzutragende Firnis) vernis *m*. **2.** *fig.* dieſer Mann hat viel ~ ... a beaucoup de savoir-vivre.

Polizei (‿-́) [grch.] *f* ⊛ (ohne *pl.*) police.

Polizei=..., p~=... (‿-́...) in Zſſgn. **I** meiſt: ... de police, zB.: **~age'nt** *m* agent de police; **~leutnant** *m* commissaire de police; **~ordnung** *f* règlement *m* de police. — **II** Beſondere Fälle: **~amt** *n*: a) charge *f* dans la police, b) (bureau *m* de) police *f*; **~aufſicht** *f* surveillance de la police; ſich der ~aufſicht entziehen être en rupture de ban; **~beamte(r)** *m* officier (ou employé) de police, magistrat; **~behörde** *f* police; **~bureau** *n* = ~amt b; **~diener** *m* = Poliziſt; **~miniſter** *m* chef de la sûreté publique; **~präſide'nt** *m* préfet de la police; **~richter** *m* juge d'un tribunal de police; **~ſache** *f* affaire qui regarde la police; **~ſergeant** *m* = Poliziſt; **~ſoldat** *m*: a) gendarme; b) = Poliziſt; **~ſpio'n** *m,* **~ſpitzel** *m* mouchard, détective, P fileur; **~ſtaat** *m* gouvernement (ou régime) policier; **~ſtunde** *f* heure de clôture (des auberges, des cafés, &c.); **~vergehen** *n* contravention *f* (aux règlements de la police); **~verordnung** *f* décision (ou arrêté *m*) de la police; **~verwaltung** *f* police; **~wache** *f* = ~amt b; auch F violon *m*; **~weſen** *n* (tout ce qui concerne la) police *f*; **~widrig** *a.* contraire aux règlements de la police, intolérable; ~widriges Geſicht figure *f* (ou visage *m*) de contrebande.

polizeilich (‿-́‿) [Polizei'] *a.* ⊛b. de (la) police, policier; ~ einſchreiten intervenir par mesure de police.

Poliziſt (‿-́) [Polizei'] *m* ⊛a. agent de police, sergent de ville, in Paris: gardien de la paix, F sergot.

Polk (́) *m* ⊛a. **1.** (junges Schwein) pourcelet. **2.** = Pulk.

Polka (́‿) [böhmiſch] *f* ⊛b. polka (Tanz und Muſik); **~=tänzer(in** *f*) *m* polkeur *m*, polkeuse *f*. [*m* (= Blüten=ſtaub).]

Pollen ⊛ (́‿) [lt.] *m* und *n* ⊛b. pollen

Pollio (́(‿)-) *npr. m.* ⊛c. *h.a.* (römiſcher Redner, Ko'nſul; † im Jahre 4 nach Chr.) Pollion.

polniſch (́‿) [mittel=dtſch. polâniſch] *a.* ⊛b. polonais, de Pologne; die ~e Sprache, das P~e, P~ *n inv.* la langue polonaise, le polonais; *fig.* es iſt eine ~e (unſaubere) Wirtſchaft, bisw. c'est la cour du roi Pétaud; c'est la maison de Robin de la Vallée, il n'y a pot au feu ni écuelle lavée.

Polo (́-) *n* ⊛a., **Polo=ſpiel** (́-=́) *n* ⊛a. (ein dem engliſchen Fußball ähnliches Spiel zu Pferde) polo *m.*

poloniſieren (‿-‿́‿) [lt. Polo'nia Polen] *v/a.* ⊛a. poloniser.

Polowſker, Polowzer (-́‿) *m/pl.* ⊛a. (ehm. noma'diſcher Volksſtamm) Polovtses.

Polſter (́‿) [a/d. piolan ſich blähen] *n* ⊛a. **1.** rembourrement *m*, bſd. siège *m* rembourré, (Kiſſen) coussin *m*, (Matra'tze) matelas *m*, (Fußkiſſen) carreau *m*; (am Fenſter) accoudoir *m*. **2.** (das, womit das ~ ausgeſtopft iſt) rembourrage *m*, (Wattierung) matelassure *f.*

Polſter=... (́‿...) in Zſſgn. **I** analog „Polſtern", zB.: **~ſeſſel** *m,* **~ſtuhl** *m* siège (ou chaise *f*) rembourré(e). — **II** Bſd. Fälle: **~haar** ⊕ *n* crins *m/pl.*, (r)embourrure *f*; **~macher(in** *f*) *m* ⊕ matelassier *m*, ...ière *f*; **~überzug** ⊕ *m* matelassure *f.*

polſtern ⊕ (́‿) [Polſter] **I** *v/a.* ⊛d. (r)embourrer, bourrer; mit angezogenen Knöpfen ~ matelasser, capitonner. — **II** **P~** *n* ⊛c. und **Polſterung** *f* ⊛ (r)embourrage *m*, rembourrement *m.*

Polter=... (́‿...) in Zſſgn, zB.: **~abend** *m* veille *f* des noces (célébrée par toutes sortes de réjouissances et en lançant de la vieille vaisselle sous les fenêtres de la maison nuptiale); **~geiſt** *m*: a) = Polterer; b) lutin; **~kammer** *f,* **~kaſten** *m* = Plunder=kammer, =kaſten.

Polterei (́‿‿) *f* ⊛ = Ge=polter.

Polterer (́‿‿) [poltern] *m* ⊛a. **1.** grondeur, homme colère, *pfort* tempêteur. **2.** tapageur.

poltern (́‿) **I** *v/n.* (h. u. ſn) et *v/a.* ⊛d. **1.** (h.): **a**) von Sachen: faire du bruit en tombant ou en roulant, rouler (ou tomber) avec fracas; **b**) von Perſonen: faire du tapage, du vacarme; **c**) (lärmend an et. ſchlagen, hämmern) an der Tür ~ heurter rudement à la porte; (aus dem Zimmer) hinaus ~ sortir avec fracas; **d**) (unheimlichen, ſpukhaften Lärm machen) es poltert in der Kammer on entend comme un bruit de revenants dans ...; **e**) (in bullernden Tönen laut werden, bſd. zankend) parler avec emportement, *pfort* tempêter. **2.** (ſn) se mouvoir avec bruit. — **II** **P~** *n* ⊛c. tapage *m*, fracas *m*, vacarme *m.*

☛ **Poly..., poly...** ⊛ (́‿...) [grch.] poly... (= Viel=..., viel=...). Hier nicht aufgeführte, mit ~... anfangende Fremdwörter ſuche man im I. Teile. [Polybe (ſ. T. I).]

Polybius (‿́(‿)‿) [grch.] *npr. m.* ⊛ *h.a.*

Polybus (⏑⏑) [grch.] *npr.m.* Ⓢ *myth.* (Ö'dipus' Pflegevater, König von Kori'nth) Polybe.
Polydor (⏑⏑) *npr.m.* Ⓢa. (grch. Name) Polydore. [polyèdre *m.*]
Polyeder (⏑⏑⏑) [grch.] *n* Ⓢa. *math.*
Poly-eukt (⏑⏑) *npr.m.* Ⓢa. (arme'nischer Märtyrer, 3. sæ.) Polyeucte.
Polyglotte (⏑⏑⏑) [grch.] *f* Ⓢ (Werk in mehreren Sprachen) polyglotte.
Polyglotten=... (⏑⏑⏑...) in Zſſgn, meiſt: ... polyglotte *a.*, zB. **~bibel** *f* (bible) polyglotte. [4. sæ. v. Chr.) Polygnote.]
Polygnot (⏑⏑) *npr.m.* Ⓢa. (grch. Maler,
Polygon (⏑⏑) [grch.] *n* Ⓢa. *math.* u. ⚔ *frt.* polygone *m.*
Polygonal=... (⏑⏑...) in Zſſgn, meiſt: ... polygonal *a.* ou ... polygone *a.*, zB. **~ſyſte'm** *n* (Rohrpoſt) système *m* polygonal; **~zahl** *f* nombre *m* polygone.
Polyhiſtor (⏑⏑⏑) [grch.] *m* Ⓢ und Ⓢa. (Viel-wiſſer) polymathe.
Poly(hy)mnia (⏑⏑⏑⏑, ⏑⏑⏑) [grch.] *npr.f.* Ⓢ (*sg.* auch Ⓢ) *myth.*, *astr.* Poly(hy)mnie. [(ſ. Teil I).]
Polykarp (⏑⏑) *npr.m.* Ⓢa. Polycarpe
Polyklet (⏑⏑) *npr.m.* Ⓢa. (grch. Bildhauer) Polyclète.
Polykrates (⏑⏑⏑) *npr.m.* Ⓢ (Tyra'nn von Sa'mos, 6. sæ. vor Chr.) Polycrate.
Polyn(e)ikes (⏑⏑⏑) [grch.] *npr.m. inv.*, *myth.* Polynice (ſ. Teil I).
Polyneſi-en (⏑⏑(⏑)⏑) [grch.] *npr.n.* Ⓢb. *géogr.* (die auſtra'liſchen Inſeln) **la** Polynésie. [*f* Ⓢ Polynésien(ne *f*) *m.*]
Polyneſi-er (⏑⏑(⏑)⏑) [grch.] *m* Ⓢa., **~in**
polyneſiſch (⏑⏑⏑) [grch.] *a.* Ⓐb. polynésien, de la Polynésie.
Polynom (⏑⏑) [grch.] *n* Ⓢa. *math.* (vielgliedrige Größe) polynôme *m.*
polynomiſch (⏑⏑⏑) [grch.] *a.* Ⓐb. *math.*: a) sous forme de polynôme; b) formé de polynômes.
Polyp (⏑⏑) [grch.] *m* Ⓢa. 1. *zo.* polype (à bras), poulpe, céphalopode (*Hydra*). 2. *path.* excroissance *f* charnue ou fongueuse, excroissance fibreuse ou péduculée, polype.
Polypen=..., P~=... (⏑⏑...) in Zſ.-ſtzgn (in beiden Sprachen) I analog „Poly'p", zB.: **~arm** *m* bras de polype. — II Bſd. Fälle: **~artig** *a.* qui ressemble à un polype, *path.* polypeux; **~ſtock** *m zo.* polypier.
Polyphem (⏑⏑f⏑) [grch.] *npr.m.* Ⓢa. *myth.* (Cyklo'p) Polyphème.
Polytechniker (⏑⏑ch⏑⏑) [grch.] *m* Ⓢa. élève de l'école polytechnique, polytechnicien. [polytechniſche (ſ. ds) Schule.]
Polytechnikum (⏑⏑ch⏑⏑) [grch.] *n* Ⓢ =
polytechniſch (⏑⏑ch⏑) [grch.] *a.* Ⓐb. polytechnique; ~e Schule école *f* polytechnique. [(Vielgötterei) polythéisme.]
Polytheïsmus (⏑⏑⏑⏑) [griechiſch] *m* Ⓢb.
polytheïſtiſch (⏑⏑⏑⏑) [grch.] *a.* Ⓐb. polythéistique.
Polyxena (⏑⏑⏑) *npr.f.* Ⓢb. (*gén.* auch Polyxenens (⏑⏑⏑) und ſo weiter nach Ⓢ) (Tochter des Pri'amus) Polyxène.
Pomade (⏑⏑) *f* Ⓢ 1. [fr.]: a) in Büchſen, Näpfen ꝛc.: pommade; b) (Stangen-~) cosmétique *m.* 2. F [ſlav.] burſchikos: (Ruhe) calme *m*; das iſt mir ~! (gleichgültig) peu m'importe!, ce que ça me fait!
Pomaden=... (⏑⏑...) in Zſſgn, zB.: **~büchſe** *f* boîte à pommade; **~hengſt** F *m* muscadin, pommadin; **~ſtange** *f* bâton *m* de pommade.
pomadig (⏑⏑) [Poma'de] *a.* Ⓐb. 1. pommadé. 2. F flegmatique, *adv.* tout à mon (ton, &c.) aise. [Ⓢa. pommader.]
pomadiſieren (⏑⏑⏑⏑) [Poma'de 1] *v/a.*
Pomeranze (⏑⏑⏑) [lt. pomum und it. ara'ncia] *f* Ⓢ 1. orange. 2. = Pomera'nzen=baum. [*f* d'orange.]
Pomeranzen F (⏑⏑⏑) *m* Ⓢb. eau-de-vie
Pomeranzen=..., p~=... (⏑⏑⏑...) in Zſſgn. I analog „Pomera'nze", zB.: **~blüte** *f* fleur d'orange(r). — II Bſd. Fälle: **~baum** *m* oranger (*Citrus aura'ntium*); **~farben** *a.*, **~farbig** *a.* orangé; **~garten** *m* orangerie *f*; **~gelb** *a.* orangé; **~händler(in** *f*) *m* (fruitier *m*) oranger *m*, (fruitière *f*) orangère *f*; **~haus** *n* orangerie *f*; **~limona'de** *f* orangeade; **~öl** *n* huile *f* d'oranger, néroli *m*; **~ſchale** *f* écorce (ou pelure) d'orange; eingemachte ~ſchale orangeat *m*; **~waſſer** *n* orangeade *f.* (Vgl. auch Ora'nge=... und Ora'ngen=...)
Pommer (⏑⏑) *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓢ 1. (Bewohner(in) Pommerns) Poméranien(ne *f*) *m.* 2. *fig.* lourdaud. 3. *zo.* (Hunde-raſſe, Spitz, urſprünglich aus Pommern ſtammend) chien loup (*Canis pomera'nus*).
Pommerellen (⏑⏑⏑) *npr.n.* Ⓢb. *géogr.* (weſtlicher Teil Weſtpreußens) **la** Pomérélie, la Poméranie mineure.
pommeriſch, F **pommerſch** (⏑(⏑) *a.* Ⓐb. poméranien.
Pommern (⏑⏑) [ſlaviſch; bz. beim Meere] *npr.n.* Ⓢb. *géogr.* (preußiſche Provinz) **la** Poméranie.
Pomolog(e) (⏑⏑, ⏑⏑⏑) [lt.=grch.] *m* Ⓢa. (Ⓢ) (Obſtbau-kundiger) pomologue.
Pomona (⏑⏑⏑) *npr.f.* Ⓢ (*sg.* a. Ⓢ) *myth.*, *astr.* Pomone (ſ. Teil I). [pompe *f.*]
Pomp (⏑) [grch., lt.] *m* Ⓢa. (Gepränge)
Pompadour (⏑bur) I *npr.f. inv.* Pompadour (ſ. Teil I). — II *s/m.* (Strickbeutel) réticule.
Pompejaner (⏑⏑⏑) [Pompe'ji] I *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓢ: a) Anhänger des Pompe'jus; b) Bewohner(in) v. Pompe'ji: Pompéien(ne *f*) *m.* — II *a. inv.*, auch **pompejaniſch** (⏑⏑⏑) *a.* Ⓐb. de Pompéi, pompéien.
Pompeji (⏑⏑) *npr.n.* Ⓢc. *h.a. géogr.* Pompéi *f* (ſ. Teil I).
Pompejus (⏑⏑) *npr.m. inv.* (*ac.* bisw. Pompe'jen) *h.a.* Pompée (ſ. Teil I).
pomphaft (⏑⏑) [Pomp] *a.* Ⓐb. pompeux, *adv.* avec pompe. [pompe.]
Pomphaftigkeit (⏑⏑⏑) [Pomp] *f* Ⓢ
pompös (⏑⏑) [lt.] *a.* Ⓐb. = prächtig; bſd. *fig.* = vor-trefflich.
Pomuchel (⏑⏑) *m* Ⓢa. *icht.* = Dorſch.
ponieren F (⏑⏑) [lt.] *v/a.* Ⓐa. burſchikos: ein Achtel Bier ꝛc. ~ offrir (ou payer) un ... à ses amis.
Pönitenz (⏑⏑) [lt.] *f* Ⓢ = Buße.
Pontifex (⏑⏑) [lt.] *m* (*sg. inv.*, *pl.* Ponti'fices) *h.a.* bei den Römern: pontife.
pontificalibus (⏑⏑⏑⏑) [lt.] *advt*: *in* ~ en habits pontificaux, en grand costume.
Pontifikat (⏑⏑⏑) [lt.] *n* Ⓢa. pontificat *m.*
pontifizieren (⏑⏑⏑) [lt.] *v/n.* (h.) Ⓐa. *rl.* officier pontificalement, pontifier.
Pontika (⏑⏑⏑) [Pontus] *n/pl. inv.* ~ Ovi'ds *Pontiques f/pl.*
pontiniſch (⏑⏑) [lt.] *a.* Ⓐb. die P~en Sümpfe les Marais Pontins.
Pontius (⏑tſ(⏑)⏑) [lt.] *npr.m. inv.* Ponce; ſ. Pila'tus.
Ponton (pron. fr.) [fr.] *m* Ⓢa. (meiſt ⚔) bateau à pont, ponton; garnierter ~ bateau équipé.
Ponton=... (pron. fr.) in Zſſgn, meiſt ⚔ I analog „Ponton", zB.: **~brücke** *f* (*ant.* Bock=brücke) pont *m* de bateaux; **~train** *m* train des pontons; **~weſen** *n*, etwa: les pontons *m/pl.* — II Beſonderer Fall: **~karren** *m* haquet.
Pontus (⏑⏑) [lt.] *npr.m. inv.*, *h.a.* 1. *géogr.* (Königreich in Klein=Aſien) **le** Pont. 2. ~ Euxi'nus (das Schwarze Meer) **le** Pont-Euxin. [Weiſe: ...nies) poney.]
Pony (⏑⏑) [engl.] *m* Ⓢa. (*pl.* auch nach engl.
Popanz (⏑⏑) [böhm. boba'k Schreckgeſtalt] *m* Ⓢb.: a) (Schreckgeſpenſt mit dem Nebenbegriff des Schrecklichen) croque-mitaine; b) (mit dem Begriff der Vermummung) fantôme; (Scheuche) épouvantail *m.*
Pope (⏑⏑) [ſlav. Form des lt. papa] *m* Ⓢ (ruſſiſcher Prieſter) pope, papas.
Popel P (⏑⏑) *m* Ⓢa. = Naſen=popel.
pop(e)lig P (⏑(⏑)⏑) *a.* Ⓐb. 1. morveux. 2. *fig.* das iſt ſehr ~ (erbärmlich) c'est pitoyable. [ſtoff) popeline *f.*]
Pop(e)lin (⏑(⏑)⏑) [fr.] *n* Ⓢa. (Kleider-
popeln P (⏑⏑) *v/a.* Ⓒd. se curer le nez.
Popo F (⏑⏑) [Verdoppelung von po in podex] *m* Ⓢa. *enf.* derrière, postérieur, le bas du dos. [Poppée Sabine.]
Poppäa (⏑⏑⏑) [lt.] *npr.f.* Ⓢ *h.a.* ~ Sabi'na
populär (⏑⏑) [lateiniſch] *a.* Ⓐb. populaire; ~=wiſſenſchaftlich de vulgarisation scientifique.
populariſieren (⏑⏑⏑⏑) [lt.] I *v/a.* u. **ſich** ~ *v/réfl.* Ⓐa. (se) populariser, (se) vulgariser. — II **P~** *n* Ⓢc. u. **Populariſierung** *f* Ⓢ popularisation *f*, vulgarisation *f.*
Popularität (⏑⏑⏑⏑) [lt.] *f* Ⓢ popularité.
Porcia (⏑tſ(⏑)⏑) [lt.] *npr.f.* Ⓢ (*sg.* auch Ⓢ) *h.a.* Porcie (ſ. Teil I).
Pore (⏑⏑) [grch.] *f* Ⓢ *anat.*, von Schwämmen ꝛc., *phys.*, *zo.* pore *m.* [reux.]
porig (⏑⏑), **porös** (⏑⏑) [lt.] *a.* Ⓐb. po-
Poroſität (⏑⏑⏑) [lt.] *f* Ⓢ porosité.
Porphyr (⏑f- oder ⏑f⏑) [grch.] *m* Ⓢa. *min.* porphyre.
Porphyr=..., p~=... (⏑f-... oder ⏑f...) in Zſ.-ſetzungen. I oft: ... en porphyre, zB. **~vaſe** *f* vase *m* en porphyre. — II Bſd. Fall: **~artig** *a.* qui est de la nature du porphyre, porphyr(it)ique.
porphyrig, porphyriſch (⏑f⏑⏑) *a.* Ⓐb. = porphyr=artig. [*h.a.* Porphyre (ſ. T. I).]
Porphyrius (⏑f⏑(⏑)⏑) [grch.] *npr.m. inv.*,
Porre(e), Porrey (⏑⏑) *m* Ⓢa. poireau (*A'llium porrum*). [Ⓢb. lédon (*Ledum*).]
Porſch, Porſt (⏑) [gehört zu Borſte] *m*
Portal (⏑⏑) [lt.] *n* Ⓢa. *arch.* portail *m.*
Porte-chaiſe (pron. fr.) [nach dem Fr.] *f* Ⓢ chaise à porteurs (nicht porte-chaise!). [*m* Ⓢa. porteur.]
Porte-chaiſen-träger (pör-tö-ſchä"-ſen=⏑⏑)
Portefeuille (por-tö-fö'l-jö) [fr.] *n* Ⓢa. (Brieftaſche) portefeuille *m* (auch *fig.* = Mini'ſter=portefeuille); (große Mappe) serviette *f.*

Portemonnaie ⸮ (pron. fr.) [fr.] *n* Ⓢa. (Geldtasche) porte-monnaie *m*.

Portepee ⸮ (pron. fr.) [fr.] *n* Ⓢa. dragonne *f*.

Portepee-Fähnrich ⚔ (pron. fr.-⏑) *m* Ⓢa. enseigne (jetzt einfach Fähnrich).

Porter (´⏑) [engl.] *m* Ⓢa., **~-bier** (″⏑-´) *n* Ⓢa. porter *m*.

Portier ⸮ (pron. fr.) [fr.] *m* Ⓢa. = Pförtner 1; stiller (oder stummer) ~ (Tafel auf dem Flur mit den Namen der Hausbewohner) portier automatique.

Portière ⸮ (pron. fr.) [fr.] *f* Ⓢ (Türvorhang) portière, paire de rideaux.

Portiers-frau (pŏr-tie″ß-´) *f* Ⓦ femme du concierge, concierge.

Portikus (´⏑⏑) [lt.] *m* (*sg. inv.*, *pl.* Ⓐ) *arch.* portique.

Portion (⏑tß(⏑)´) [lt.] *f* Ⓦ (bsd. Gericht Essen) portion, (j-m zukommender Anteil) part, ⚔ ration.

portionen-weise (⏑tß(⏑)″⏑-´⏑) *adv.* par portions.

Portland-Cement (´⏑-tß-´) *m* Ⓢa. ciment (de) Portland.

Porto[1] ✉ (´-) [it.] *n* Ⓢa. ou *inv.* (*pl.* auch Porti) port *m* (de lettre).

Porto[2] (´-) *npr.n.* Ⓢc. *géogr.* (portugiesische Stadt) id. *m*, auch: Oporto *m*.

Porto-..., porto-... ✉ (´-...) in Zs.-stzgn. **I** analog „Po'rto[1]", zB: **~ermäßigung** *f* réduction du port. — **II** Bsd. Fälle: **~einnahme** *f* produit *m* des taxes postales; **~frei** *a.* franc de port, port payé; **~freiheit** *f* franchise (de port); ~freiheit genießen avoir ses ports francs; **~gebühr** *f* port *m*; **~pflichtig** *a.* soumis à la taxe; **~satz** *m* port, prix; **~tarif** *m* od. **~taxe** *f* tarif *m* (postal), tarif de l'affranchissement; **~vergütung** *f* indemnité pour frais de correspondance.

Porträt Ⓢa. und Ⓢa., **Portrait** Ⓢa. ⸮ (pron. fr.) [fr.] *n* (Bildnis) portrait *m*.

Porträt-..., Portrait-... (pron. fr.) in Zssgn. **I** meist: ... de portrait, zB. **~rahmen** *m* cadre de portrait. — **II** Besondere Fälle: **~maler** *m* peintre de portraits, portraitiste; **~malerei** *f* peinture de portraits, (le) portrait.

porträtieren (´-″⏑) [Porträt] *v/a.* Ⓓa. faire le portrait (de q.), portraiturer.

Portugal (´⏑⏑) *npr.n.* Ⓢa. *géogr.* **le** Portugal; der König von ~ le roi **de** Portugal.

Portugiese (´⏑″⏑) *m* Ⓩ, **Portugiesin** *f* Ⓦ Portugais(e *f*) *m*.

portugiesisch (´⏑″⏑) *a.* Ⓐb. portugais; die ~e Sprache, das P~e, P~ *n inv.* la langue portugaise, le portugais.

Portula(c)k ⚘ (´⏑⏑) [lt.] *m* Ⓢa. pourpier (*Portula'ca*).

Portumnus (⏑´⏑) *npr.m. inv.*, *myth.* Portumne (s. Teil I).

Port-wein (´-´) [Porto[2]] *m* Ⓢa. porto, vin de Porto.

Porzellan (⏑tß⏑´) [it. porcella'na, von lt. porcus] *n* Ⓢa. Porzellanfabr.: porcelaine *f*; un-echtes ~ faïence *f*; vgl. auch Biskuit.

Porzellan-... (⏑tß⏑″...) in Zssgn. **I** meist: ... de (à ou en) porcelaine ou faïence, zB.: **~fabrik** ⚙ *f* fabrique de porcelaine. — **II** Bsd. Fälle: **~arbeiter** ⚙ *m* (ouvrier) porcelainier; **~ausschuß** *m* porcelaine *f* craquelée ou de second choix; **~erde** *f* terre à porcelaine, kaolin *m* lithomarge; **~fabrikant** ✽ *m* fabricant de porcelaine, porcelainier; **~geschirr** *n* porcelaine *f*; **~händler** ✽ *m* marchand de porcelaine, porcelainier; **~industrie** *f* industrie porcelainière; **~lichtbild** *n* lithophanie *f*; **~maler(in** *f*) *m* peintre sur porcelaine; **~malerei** *f* peinture sur porcelaine; **~schnecke** *f zo.* porcelaine; **~waren** ✽ *f/pl.* porcelaines.

porzellanen (´tß⏑″⏑) [Porzella'n] *a.* Ⓐb. de (ou en) porcelaine, de (ou en) faïence.

Posamentier ⚙ u. ✽ (--⏑´) [fr.] *m* Ⓢa. passementier.

Posamentier-... ⚙ u. ✽ (--⏑″...) in Zssgn, zB.: **~arbeit** *f* ouvrage *m* de passementier, passementerie; **~handwerk** *n*, **~waren** *pl.*, beides: passementerie *f/sg.*

Posamentierer F (--⏑´⏑) *m* Ⓢa. = Posamentier.

Posamentiererei ⚙ (--⏑-⏑´) *f* Ⓦ (Posamentier-arbeit, -handwerk) passementerie.

Posaune (-´⏑) [a/f. buisine, vom lt. bu'cina] *f* Ⓢ 1. ♪ meist: trombone *m*. — Bsd. Fälle: 2. weitS. bsd. (*bibl.*: weithin schallendes Blas-instrument) trompette; *fig.* in die ~ blasen oder stoßen (lautschallend verkünden) publier à son de trompe. 3. ♪ (Orgel-register) jeu *m* de cromorne; ~ mit Klappe ophicléide *m*.

posaunen ♪ (-´⏑) [Posau'ne] *v/n.* (h.) et *v/a.* Ⓓa. (*part.p.* posau'nt) jouer du trombone, sonner de la trompette.

Posaunen-... (-″⏑...) in Zssgn. **I** analog „Posaune", zB.: **~ruf** *m*, **~schall** *m* son des trompettes. — **II** Bsd. Fälle: **~bläser** ♪ *m* trombone, tromboniste; weitS. trompette; **~engel** *m* F ange bouffi.

Posauner (-´⏑) *m* Ⓢa., **Posaunist** (--´) *m* Ⓓa. ♪ = Posaunen-bläser.

Pose (´⏑) *f* Ⓢ 1. plume (d'oie à écrire, non taillée). 2. [fr.] Malerei: (Stellung eines Mode'lls) pose.

Poseidon (⏑´⏑) *npr.m.* Ⓢa. *myth.* (Gott des Meeres) Neptune, Pos(é)idon.

Posen (´⏑) *npr.n.* Ⓐb. *géogr.* 1. Großherzogtum ~ (jetzt preuß. Provinz) grand-duché *m* de Posen, als poln. Woiwo'dschaft) **la** Posnanie. 2. (Stadt) Posen *m*.

Posener (´⏑⏑) **I** *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓦ Posnanien(ne *f*) *m*, habitant(e *f*) *m* de Posen. — **II** *a. inv.* posnanien, de Posen.

Position (--tß(⏑)´) [lt.] *f* Ⓦ 1. (Stellung) Tanzkunst, *gr.*, *mét.*, *phls.*, ⚔, &c.: position. 2. Fechtkunst: die verschiedenen ~en les figures.

positiv (´⏑-f od. -⏑´f) [lt.] (*ant.* ne'gativ) **I** *a.* Ⓐb. (bejahend, bestimmt) positif, affirmatif; ~es Wissen ... acquis. — **II P~** *m* Ⓢa. *gr.* positif. — **III P~** *n* Ⓢa., auch **Positiv-bild** (″⏑-f-´) *n* Ⓩa. *phot.* épreuve *f* positive.

positiv-elektrisch (″⏑-f-´⏑) [lt.-grch.] *a.* Ⓐb. *phys.* chargé d'électricité positive.

Positur (-⏑´) [lt.] *f* Ⓦ pose, posture; ~ (Haltung) des Soldaten, des Reiters position; sich gegen j-n in ~ (zur Wehr) setzen se mettre en garde contre q.

Posse (´⏑) [fr. bosse] *f* Ⓢ 1. farce, bouffonnerie, facétie, (Spaß) plaisanterie (d'un goût douteux), (Albernheit) fadaises *pl.*, F balivernes *pl.*; ~n reißen: a) faire des farces, b) auch ~n treiben faire de mauvaises plaisanteries, baliverner; se moquer; ~n! (dummes Zeug!) chansons que tout ça! 2 *thé.* (Dra'ma von niedriger, derber Komik) farce, pièce burlesque. (Vgl. Possen.)

Possekel ⚙ (⏑´⏑) [a/d. pôzan schlagen und ecchil Stahl] *m* Ⓢa. gros marteau à devant.

Possen (´⏑) [urspr. Posse *m*: Witzrede und erhabene Figu'r] *m* Ⓢb. mauvais tour; j-m einen ~ spielen oder tun jouer un tour à q.; j-m zum ~ etwas tun faire qc pour vexer q. (Vgl. Posse.)

Possen-... (´⏑...) in Zs.-setzungen. **I** analog „Posse(n)", zB.: **~dichter** *m* auteur de farces ou de facéties. — **II** Bsd. Fälle: **~macher** *m* = ~reißer; **~oper** *f* opéra *m* bouffe; **~reißer** *m* farceur, bouffon; **~reißerei** *f* bouffonnerie; **~spiel** *n* = Posse 2; **~spieler(in** *f*) *m* farceur *m*, farceuse *f*.

possenhaft (´⏑⏑) [Posse(n)] *a.* Ⓐb. 1. burlesque, facétieux. 2. (Possen treibend) bouffon.

Possenhaftigkeit (´⏑⏑⏑-) [Posse(n)] *f* Ⓦ 1. le burlesque. 2. bouffonnerie.

possessiv (´⏑″f) [lt.] **I** *a.* Ⓐb. *gr* ~(e Fürwörter pronoms *m/pl.*) possessif(s). — **II P~** *n* Ⓢa. = Possessi'vum.

Possessivum (´⏑″w⏑) [lt.] *n* Ⓢ *gr.* (adjectif *m* ou pronom *m*) possessif *m*.

Possessori-en-Klage (´⏑″(⏑)⏑-´⏑) [lt.-dtsch.] *f* Ⓢ *drt.* action possessoire.

possierlich (⏑´⏑) [+ bossieren: spaßhaft reden; vgl. Possen] *a.* Ⓐb. drôle, (komisch) comique; (schnurrig) burlesque, (sonderbar) singulier.

Possierlichkeit (⏑´⏑-) [possierlich] *f* Ⓦ analog „possierlich": drôlerie; caractère *m* comique de qc.; façon burlesque.

Post (´) [it. posta Stand-ort; vom lt. po'sita] **A.** *f* Ⓦ ✉ 1. mst: poste; ~ nehmen (mit Extra-post fahren) prendre la poste; die ~ betreffend, oft: postal. — Bsd. Fälle: 2. (Brief-post, -wagen, sämtliche mit der ~ kommenden oder abgehenden Briefe &c.) courrier *m*, malle *f*; Briefpost-wagen mit einem Passagier-platze) malle-poste; reitende ~ estafette; mit umgehender (od. wendender) ~ antworten ... par le retour du courrier. 3. (Postwagen) mit der ~ ankommen arriver par la diligence ou par la poste. 4. (j-m zukommende Nachricht) nouvelle. — **B.** *f* Ⓦ, *m* Ⓐb. = Posten 3. — **C.** *m* Ⓢa. *ch.* (Reh-)~en *pl.* (kleine, nicht kali'ber-mäßige Kugeln) chevrotines *f/pl.*

Post-..., post-...[1] ✉ (´...) in Zssgn. **I** meist: de(s) poste(s) ou postal *a.*, zB.: **~ablage** *f* dépôt *m* des postes; **~agent** *m* agent postal. — **II** Weitere Beispiele: **~amt** *n*: a) administration *f* des postes; b) (Loka'l) bureau *m* de poste; **~amtlich** *a.* postal; **~ankunftsbuch** *n* registre *m* des arrivées; **~annahme** *f* = ~amt b; **~anschluß** *m* service de correspondance; **~anstalt** *f* (bureau *m* de) poste; **~anwärter** *m* ancien sous-officier qui a l'expectative d'un emploi à la poste; **~anweisung** *f* mandat-poste *m*; **~auftrag** *m* ordre de recouvrement, mandat d'encaissement; **~ausgabe-stempel** *m* timbre de distribution; **~automat** *m* distributeur automatique de cartes postales; **~beamte(r)** *m* employé des postes; **~beförderung** *f* transport *m*

postal; der Zug hat ~b., etwa: ... est utilisé pour le transport des dépêches; **~behörde** *f* administration postale; **~bericht** *m* avis de la poste; **~bezirk** *m* circonscription *f* postale; **~bote** *m* facteur (de la poste); **~briefkasten** *m* boîte *f* (aux lettres); **~bureau** *n* = ~amt; **~check-verkehr** *m* échange des chèques par la voie de la poste; **~dampfer** *m*, **~dampfschiff** *n* ⚓ paquebot *m* à vapeur, bateau-poste *m*; **~direktion** *f* direction des postes; **~dire'ktor** *m*: a) directeur des postes; b) (der nur die Post an e-m Orte unter sich hat) directeur de la poste; **~einzahlung** *f* mandat *m* de poste; **~ele've** *m* employé-élève de la poste; **~fell-eisen** *n* malle(-poste) *f*; **~frei** *a.* franc de port, affranchi; **~freiheit** *f* franchise (postale); **~führer** *m* conducteur; **~gebäude** *n* = ~haus; **~geld** *n*: a) port *m* (de lettres); b) (Passagier-Geld) prix *m* d'une place dans la diligence; **~halter** *m* maître de poste; **~halterei** *f*: a) poste (aux chevaux); b) charge du maître de poste; **~haus** *n* (hôtel *m* de la) poste *f*; **~hilfsbote** *m* facteur auxiliaire; **~horn** ♪ *n* cor *m* de postillon; **~kabriolett** *n* cabriolet-poste *m*; **~karte** *f*: a) (geogr. Karte mit Berücksichtigung der Postverbindungen) carte itinéraire; b) liste des lettres, &c. remises à un bureau de poste; c) (Korrespondenzkarte) carte postale; s. auch Ansichts-postkarte; **~kasse** *f* caisse (de la poste); **~kassen-revisor** *m* contrôleur (de la caisse de la poste); **~klepper** *m* bidet; **~knecht** *m* postillon; **~konventio'n** *f* = ~vertrag; **~kutsche** *f* diligence; **~lagernd** *adv.* poste restante; **~marke** *f* timbre(-poste) *m*; **~meister** *m*: a) directeur (d'un bureau de poste); b) (Vorgesetzter des Postwesens) directeur des postes; **~nachnahme** ✸ *f* remboursement *m* (postal); **~ordnung** *f* règlement *m* de la poste; **~pake't** *n* coli *m* postal; **~paket-adresse** *f* formulaire *m* d'adresse pour coli postal; **~papier** ✸ *n* papier *m* fin; **~pferd** *n* postier *m*; **~praktika'nt** *m* employé dans l'administration des postes; **~rat** *m* conseiller (de l'administration des postes); **~recht** *n* droit *m* d'entretenir des postes; **~rega'l** *n* droit *m* régalien des postes; **~reisende(r)** *m* voyageur en diligence, mit Extra-post: voyageur en poste; **~reiten** *v/n.* (sn) Ab. *insép.* aller en courrier; **~reiter** *m* courrier; **~resta'nt-Bureau** *n* bureau *m* des lettres poste restante; **~sachen** *f/pl.* courrier *m/sg.*, malle *sg.* (vgl. Post 2); **~säule** *f* colonne milliaire; **~schaffner** *m* conducteur; **~schein** *m*: a) bulletin de la poste; b) billet (pour une place) de diligence; **~schiff** ⚓ *n* coche *m* d'eau, patache *f*; **~sekretä'r** *m* commis de la poste, commis auxiliaire; **~sparkasse** *f* caisse d'épargne postale; **~statio'n** *f* poste, station; **~stempel** *m*: Datum des ~stempels date *f* (ou timbre) de la poste; **~stift** *m* (Rotstift &c.) crayon (en pastel), crayon rouge (de la poste); **~straße** *f* grand'route (= Heer-straße b); **~stube** *f* salle d'attente; **~tag** *m* jour du courrier; *fig.* das kommt einen ~tag zu spät F c'est de la moutarde après dîner; **~taube** *f* = Brief-taube; **~verband** *m* union *f* postale; **~verbindung** *f* communication postale; **~verdruß** *m* papier à lettre très mince; **~verein** *m* = ~verband; **~verkehr** *m* mouvement des lettres et des colis postaux; **~vermerk** *m* marque *f* postale, timbre postal; **~vertrag** *m* convention *f* postale; **~verwaltung** *f* administration de la poste; **~vorschuß** *m* avance *f* faite par la poste; **~wagen** *m* = ~kutsche; 🚂 wagon-poste; **~wechsel** *m* changement de chevaux, relais; **~wertzeichen** *n* valeur *f* postale, timbre-poste *m*; **~wesen** *n* administration *f* des postes, les postes *f/pl.*; **~zug** *m*: a) attelage de chevaux de poste; b) 🚂 train-poste.

Post-..., post-...² (ˊ...) [lt. *prp.* = nach] in Zsgn, meist: post..., zB.: **~datieren** *v/a.* Ja. *insép.* postdater; **~fix(um)** *n gr.* (*ant.* Präfix(um)) postfixe *m*; **~skript(um)** *n* (*abr.* P.S.) post(-)scriptum *m* (= Nachschrift). [P~es Postes *f/pl.*]

postalisch (ˇˊˇ) [lt.] *a.* Ab. postal; als *s.*

Postament (ˊ-ˊ) [neu-lt.] *n* Sa. *arch.* piédestal *m* (s. Fuß-gestell).

Pöstchen (ˊˇ) *n* Ab. *dim.* von Posten (s. ds).

Posten (ˊˇ) [fr.] *m* Ab. 1. meist: poste. — Bsd. Fälle: 2. ⚔ (Schildwache auf) ~ sentinelle *f* en faction, factionnaire; verlorener ~ poste jaloux ou fort exposé; ~ vorm Gewehr factionnaire devant les armes; vgl. ab-lösen 4 u. aus-stellen 1; auf ~ stehen être de faction, zu Pferde: être en vedette; *fig.*: auf dem ~ sein être bien portant; immer auf dem ~ sn être à son poste ou à son devoir. 3. (auch **Post** *f* u. *m*): a) (e-e zusammengehörige Quantitä't) certaine quantité de qc.; ✸ (Partie Waren, die beim Verkaufe e-e Gesamtheit bilden) lot; b) ✸ (in der Berechnung zusammengefaßte Summe) article de compte.

Posten-..., posten-... (ˊˇ...) in Zs.-setzungen. I analog „Post A", zB.: **~lauf** *m* cours des postes. — II analog „Posten", zB.: **~kette** ⚔ *f* ligne de(s) sentinelles, ligne d'avant-postes ou des avant-postes; **~weise** *adv.* par articles.

Post(h)umus (ˊ-ˇ) *npr.m. inv.* (lt. Name) Posthume.

postieren (ˇˊˇ) [Posten] I *v/a.* und **sich ~** *v/réfl.* Ja. (sich) ~ (se) poster, (s')établir. — II **P~** *n* Sc. und **Postierung** *f* ⊕ établissement *m*.

Postille (ˇˊˇ) [lt. post illa, bz.: „nach den Worten des Verfassers"] *f* ⊛ sermonnaire *m*.

Postill(i)on (pöß-til-jō'n) [fr.] *m* Sa. postillon.

postnumerando (ˊ-ˇ-) [lt.] *adv.* ~ (nachträglich) bezahlen, **postnumerieren** (ˊ-ˇˊˇ) *v/a.* Ja. (*ant.* pränumerieren) payer après ou à la fin (du trimestre).

Posto (ˊ-) [it.] *n* ⊛ (ohne *pl.*) nur gbr. in: ~ fassen s'établir solidement, prendre pied ou racine. [1 u. 2 u. Heische-Satz.]

Postulat (ˇˇˊ) [lt.] *n* Sa. = Forderung

postulieren (ˇˇˊˇ) [lt.] *v/a.* Ja. postuler (s. auch fordern 1).

Postumus s. Post(h)umus.

Potasche &c. s. Pott-asche &c.

potential (-ˇtß(ˇ)ˊ) [lt.] I *a.* Ab. *phls.*, *phys.* potentiel. — II **P~** *n* Sa. *électr.* potentiel *m*.

Potenz (-ˊ) [lt.] *f* ⊕ puissance.

potenzieren (-ˇˊˇ) *v/a.* Ja. *math.* eine Zahl ~ élever ... à une puissance.

Potidäa (ˇ-ˊ-) *npr.n.* Sc. *h.a. géogr.* (Stadt auf Chalki'dike) Potidée *f*.

Potiphar (ˊ-ˇ-) *npr.m.* Sa. Putiphar, bisw. auch: Potiphar (s. Teil I).

Potpourri (pö't-pu-ri) *n* Sa. pot(-)pourri *m*, *mv.part* quolibet *m*.

Potsdamer (ˊˇˇ) 1. (auch **~in** *f* ⊕) habitant(e *f*) *m* de Potsdam. 2. F *fig.* (der andere gern frei hält) qui paye pour un autre (*ant.* Nassauer).

Pott-... (ˊ...) in Zsgn, zB.: **~asche** [bz. in Töpfen eingedampfte Pflanzen-Asche] *f chm.* potasse; s. a. kohlen-sauer; **~fisch** *m icht.* grand cachalot (*Physe'ter macroce'phalus*).

potz! (ˊ) [euphemistisch für „Gotts"] *int.* (Fluch, Verwunderung) etwa: dame!, morbleu!; **~blitz!, ~tausend!, ~wetter!** peste!, sacristi! [*n* Sa.) Billard: poule *f*.]

Poule (pron. fr.) [fr.] *f* ⊛ (auch: **~spiel**

poussieren (pü'ˊˇ) [fr.] *v/a.* und **sich ~** *v/réfl.* Ja. 1. pousser. 2. burschikos: ein Mädchen ~ faire la cour à ..., flirter avec ...

pp. s. P, B.

Ppb. *abr.* für Papp-band (s. ds).

Pr.-A. *abr.* für Pracht-ausgabe (s. ds).

Prä F (ˊ) [lt.] *n inv.* = Vor-rang; das ~ haben avoir la primauté ou le pas sur q.

☛ **Prä..., prä...** (ˊ...) [lt.] pré... (= vor, vor-aus, vor-her).

Präbende (-ˊˇ) [lt.] *f* ⊛ = Pfründe.

☛ **Präc...** s. Präz...

Pracher F (ˊˇ) *m* Sa. gueux.

Pracht (ˊ) [brechen; bz. Aufsehen machendes, glanzvolles Wesen] *f* ⊕ (ohne *pl.*) magnificence; mit dem Nebenbegriffe des gemachten Aufwandes: somptuosité, luxe *m*, des Feierlichen: pompe, des Zuviel: faste *m*.

Pracht-..., p~-... (ˊ...) in Zs.-sgn. I oft: ... de luxe, zB.: **~ausgabe** *f* Buchhandel: (*abr.* Pr.-A.) édition de luxe. — II Weitere Beispiele: **~aufwand** *m* luxe, somptuosité *f*; **~aufzug** *m* appareil pompeux, pompe *f*; **~band** *m* = ~einband; **~bau** *m* édifice (ou bâtiment) magnifique; **~bett** *n*: a) lit *m* somptueux; b) zur Ausstellung vornehmer Toten: lit de parade; **~bibel** *f* édition de luxe (de la bible); **~(ein)band** *m* Buchhandel: (*abr.* Prchtb.) reliure *f* de luxe; **~exempla'r** *n* exemplaire *m* magnifique; **~gesetz** *n* loi *f* somptuaire; **~himmel** *m* dais, baldaquin; **~käfer** *m ent.* richard (*Bupre'stis*); **~kerl** F *m* vrai gaillard, un râblé; **~kind** *n* enfant *m* (ou bébé *m*) splendide ou modèle; **~liebe** *f* goût *m* du luxe ou du faste, magnificence; **~liebend** *a.* magnifique, luxueux; **~los** *a.*, **~losigkeit** *f* = prunklos, Prunk-losigkeit; **~meise** *f orn.* tanagre ou tanagra *m* (*Ta'nagra*); **~stück** *n* pièce *f* de cabinet ou de parade; **~sucht** *f* passion du faste; **~süchtig** *a.* passionné pour le faste, fastueux; **~voll** *a.* = prächtig; **~wagen** *m* voiture *f* de parade; **~werk** *n* ouvrage *m* de luxe ou richement relié; **~zimmer** *n* chambre *f* de parade. (vgl. auch Prunk-...)

⊙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; ✸ Handel; ✉ Post; 🚂 Eisenbahn; Radsport; ♪ Musik; ☐ Freimaurerei.

prächtig (ˊ⏑) [Pracht] *a.* Ⓐb. 1. analog „Pracht": magnifique; somptueux; pompeux. 2. Bsd. Fälle: (prachtvoll, sehr schön, herrlich) superbe, splendide, (köstlich) délicieux, (reizend) charmant, (vortrefflich) excellent, (bewundernswert) admirable, (entzückend) ravissant, à ravir.

Prädestination (–ˊ–-tß(⏑)ˊˊ) [lt.] *f* Ⓦ prédestination.

Prädestinations-Lehre (–ˊ–-tß(⏑)ˊˊ-ˊ⏑) [lt.-dtsch.] *f* Ⓦ (doctrine de la) prédestination.

prädestinieren (–ˊ–ˊˊ⏑) [lt.] I *v/a.* Ⓓa. prédestiner. — II P~ *n* Ⓢc. und **Prädestinierung** *f* Ⓦ = Prädestination.

Prädikant (–⏑ˊ) [lt.] *m* Ⓢa. prédicateur, prédicant.

Prädikat (–⏑ˊ) [lt.] *n* Ⓢa. 1. *gr.* attribut *m.* 2. (Titel) das ~ „Hoheit" le titre d'Altesse. 3. *éc.* ~, womit die Einzelleistungen der Schüler be-urteilt werden note *f*; Gesamt-~ note d'ensemble.

prädikativisch (–⏑–ˊw⏑) [lt.] *a.* Ⓐb. en (ou d')attribut.

Prädikats-Adjektiv (–⏑ˊˊ-⏑j⏑ˊf) [lt.] *n* Ⓢa. (*pl.* ...ve u. ...va) *gr.* adjectif *m*, attribut *m*.

prädisponieren (–⏑–ˊ⏑) [lt.] *v/a.* Ⓓa. prédisposer.

prädominieren (––⏑ˊ⏑) [lt.] *v/n.* (h.) Ⓓa. prédominer.

Präfekt (–ˊ) [lt.] *m* Ⓦa. préfet (*h.a.* und im jetzigen Frankreich).

Präfekten-... (–ˊ⏑...) in Zssgn, zB.: **~stelle** *f* préfecture.

Präfektur (–⏑ˊ) [lt.] *f* Ⓦ préfecture.

Präfix (–ˊ) *n* Ⓢb., **~um** (–ˊ⏑) *m* Ⓢ [lt.] *gr.* (*ant.* Postfix(um)) préfixe *m.*

Prag (ˊ) *npr.n.* Ⓢa. *géogr.* (Hauptstadt von Böhmen) Prague *m.*

Präg(e)-... (ˊˊ(⏑)...) in Zssgn, meist ⚙ *num.* I analog „prägen", zB.: **~kunst** *f* art *m* du monnayage. — II Bsd. Fälle: **~eisen** *n* matrice *f*; **~loch** *n* fosse *f*; **~lohn** *m* monnayage; **~ort** *m* monnaie *f*; **~stempel** *m* coin; **~stock** *m* balancier (estampeur), cépeau; **~unterlage** *f* s. Stanze 3. (Vgl. auch Münz-...)

prägen (ˊ⏑) [a/d. prâhhan; bz. brechen machen und eingraben] meist ⚙ I *v/a.* Ⓓa. 1. meist: empreindre, donner une empreinte à ... 2. Bsd. Fälle: ~ (stempeln), *métall.* in Stanzen ~ estamper; *num.* Münzen ~ battre ou frapper (de la) monnaie, monnayer. — II P~ *n* Ⓢc. und **Prägung** *f* Ⓦ analog I, zB.: estampage *m*; frappe *f*, monnayage *m*.

Prager (ˊ⏑) I *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓦ habitant(e *f*) *m* de Prague. — II *a. inv.* de Prague.

Präger ⚙ (ˊ⏑) *m* Ⓢa. *num.* monnayeur.

Präger-... (ˊˊ⏑...) in Zs.-fzgn, zB.: **~lohn** *m* monnayage.

pragmatisch (⏑ˊ⏑) [grch.] *a.* Ⓐb. pragmatique; P~e Sanktion pragmatique-sanction *f.*

prägnant (–ˊ) [lt.] *a.* Ⓐb. essentiel, caractéristique, expressif; im ~en Sinne par excellence.

Prägnanz (–ˊ) [lt.] *f* Ⓦ signification par excellence, caractère *m* essentiel ou expressif.

prähistorisch (–⏑ˊ⏑) *a.* Ⓐb. = vor-geschichtlich.

Prahl-... (ˊˊ...) in Zssgn, zB.: **~hans** F *m* fanfaron, F vantard; **~hanserei** F *f* fanfaronnade(s *pl.*), vantardise(s *pl.*); **~sucht** *f* manie de se vanter, vantardise.

prahlen (ˊ⏑) [fr. brailler] I *v/n.* (h.), bisw. *v/a.* Ⓓa. 1. mit persönlichem *suj.*: se vanter, hâbler, (aufschneiden) gasconner; mit et. ~ se vanter (ou se targuer) de qc. 2. Bsd. Fälle: mit sachlichem *suj.*: (herausfordernd die Aufmerksamkeit auf sich ziehen) attirer l'attention par son éclat, (glänzen) briller, (sich zur Schau stellen) s'étaler. — II P~ *n* Ⓢc. = Prahlerei 1.

Prahler (ˊ⏑) [prahlen] *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓦ fanfaron(ne *f*) *m*, (ruhm-rediger Mensch) vantard, glorieux *m*, glorieuse *f*; (Aufschneider) F gascon, tranche-montagne.

Prahlerei (–⏑ˊ) [prahlen] *f* Ⓦ 1. (das Prahlen) habitude de se vanter, hâblerie, F vanterie. 2. (prahlende Äußerung) fanfaronnade, (Aufschneiden) F gasconnade.

prahlerisch (ˊ⏑⏑) [prahlen] *a.* Ⓐb. fanfaron, (ruhm-redig) glorieux, ostensif, F gascon; *adv.* avec ostentation, en gascon.

Prahm ⚓ (ˊ) [= holländ. praam] *m* Ⓢa. od. Ⓦa. prame *f*, ponton.

Prahm-... (ˊˊ...) in Zssgn. I meist: ... de prame ou de ponton, zB.: **~ladung** ⚓ *f* charge de (ou d'une) prame. — II Besonderer Fall: **~spritze** *f* pompe flottante à incendie.

Präjudiz (––ˊ) [lt.] *n* Ⓢa. (*pl.* auch ...di'-zi-en) *drt.* 1. (Urteil über e-e Vorfrage) préjugé. 2. (Nachteil) préjudice *m.*

präjudizieren (––⏑ˊ⏑) [lt.] *v/n.* (h.) et *v/a.* Ⓓa. *drt.* préjuger.

präjudizierlich (––⏑ˊ⏑) [lt.] *a.* Ⓐb. préjudiciel, préjudiciable.

präkludieren (––ˊ⏑) [lt.] *v/a.* Ⓓa. *drt.* j-n ~ forclore q.

Präklusiv-frist (––ˊˊ-ˊ) [lt.-dtsch.] *f* Ⓦ *drt.* forclusion (= Aus-schluß-frist).

Prakrit (ˊ–) [indisch] *n* Ⓢa. (Vulgär-dialekt des Sanskrit) prâcrit *m.*

Praktik (ˊ⏑) [lt., vom Grch.] *f* Ⓦ 1. (*pl.* ˊ⏑⏑) pratique. 2. ~en (⏑ˊ⏑) *pl.* (schlaue Ränke) pratiques, chicanes.

praktikabel (⏑⏑ˊ⏑) [lt.] *a.* Ⓐb. praticable.

Praktikant (⏑⏑ˊ) [lt.] *m* Ⓢa. 1. (ausübender Arzt) praticien. 2. (Beamter in seiner ersten Anstellung) oft: surnuméraire.

Praktiker (ˊ⏑⏑) [lt.] *m* Ⓢa. praticien (*ant.* Theore'tiker).

Praktikus F (ˊ⏑⏑) [lt.] *m* Ⓢ (*pl.* ...tici) = Pra'ktiker.

praktisch (ˊ⏑) [lt.] *a.* Ⓐb. 1. meist: pratique (*ant.* theore'tisch). 2. Bsd. Fälle: ~er (ausübender) Arzt médecin pratiquant, (médecin *m*) praticien *m*; (zweckdienlich) conforme (ou propre) au but.

praktisieren, praktizieren (⏑⏑ˊ⏑) [lt.] *v/a.* et *v/n.* (h.) Ⓓa. 1. pratiquer, exercer. 2. (mit Gewandtheit an eine oder von einer Stelle bringen) j-m et. aus der Tasche ~ escamoter qc. à q.; j-m et. in die Tasche ~ glisser adroitement qc. dans la poche de q.

Prälat (–ˊ) [lt.] *m* Ⓢa. *rl.* prélat.

Prälatur (––ˊ) [lt.] *f* Ⓦ (Wohnung, Amt e-s Präla'ten) prélature.

Präliminar-... (––⏑ˊˊ...) in Zssgn. I meist: ... préliminaire *a.*, zB.: **~artikel** *m* article préliminaire. — II Bsd. Fall: **~friede(n)** *m* préliminaires *m/pl.* (de la paix).

Präliminari-en (––⏑ˊ(⏑)⏑), *G. a.* **...naren** [lt.] *pl. inv.* (Vorverhandlungen) préliminaires *m/pl.*

prall (ˊ) [mittel-dtsch. prellen sich heftig fortbewegen] I *a.* Ⓐb. fortement tendu; (ela'stisch straff) ferme et élastique, (voll und rund) rebondi, bien feutré. — II **Prall** *m* Ⓢa. (auf etwas Festes heftig andringender Stoß) choc, bond, bricole *f.*

Prall-..., prall-... (ˊ...) in Zs.-fzgn, zB.: **~kraft** *f* élasticité; **~schuß** ⚔ *m artill.* ricochet, balle *f* morte; **~stein** *m* borne *f*; **~stoß** *m* coup de bricole; **~triller** ♪ *m* mordant; **~winkel** *m* angle de réflexion. (Vgl. auch Prell-...)

prallen (ˊ⏑) [prall II] I *v/n.* (h. u. sn) Ⓓa. 1. donner contre ... 2. (bsd. mit Bezug auf das Zurück-fahren, -schnellen) être répercuté ou réfléchi, rebondir; ⚔ *artill.* ricocher. — II P~ *n* Ⓢc. analog I, zB.: choc *m*, répercussion *f*, rebondissement *m*, ricochet *m.*

Prallheit (ˊ–) *f* Ⓦ analog „prall I": tension; fermeté, élasticité.

präludieren ♪ (––ˊ⏑) [lt.] I *v/n.* (h.) Ⓓa. préluder. — II P~ *n* Ⓢc. prélude *m.*

Präludium ♪ (–ˊ(⏑)⏑) [lt.] *n* Ⓦ (Vorspiel) prélude *m.*

prämeditieren (––⏑ˊ⏑) [lt.] *v/a.* Ⓓa. (vorher erwägen, überlegen) préméditer.

Prämi-e (ˊ(⏑)⏑) [lt.] *f* Ⓦ 1. bsd. *éc.* (zur Anerkennung gereichte Belohnung) prix *m*; *thé.* (einem Schriftsteller neben den Autorrechten bewilligte Summe) prime. 2. ●: a) Geld, womit man sich in eine Assekura'nz einkauft, b) Börse: Überschuß des Preises über das Pari, c) bei e-r Prämien-Anleihe gezogene Summe, d) Zugabe bei Zeitschriften &c.: prime.

Prämien-... (ˊˊ(⏑)⏑...) in Zssgn, meist ●, zB.: **~anleihe** *f* emprunt *m* à primes ou à lots; **~geschäft** *n* marché *m* à primes; **~schein** *m* lot.

prämiieren (–(⏑)ˊ⏑) [lt.] *v/a.* Ⓓa. accorder un prix à ...; Aussteller &c. ~ primer; prämiiert oft = preis-gekrönt.

Prämisse (–ˊ⏑) [lt.] *f* Ⓢ Logik: prémisse.

Prämonstratenser (–⏑–ˊ⏑) [lt.] *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓦ *rl.* prémontré(e *f*) *m.*

Präneste (–ˊ⏑) *npr.n.* Ⓢc. *h.a. géogr.* (Stadt in Latium) Préneste *f.*

prangen (ˊ⏑) [mittel-dtsch. brangen sich zieren] I *v/n.* (h.) Ⓓa.: a) von Sachen: briller (im schönsten Lichte d'un vif éclat); b) von Personen: parader; c) auf (od. mit) et. ~ tirer vanité (ou faire étalage) de qc. — II P~ *n* Ⓢc. (Gepränge) = Prunk.

Pranger (ˊ⏑) [nd. prangen pressen] *m* Ⓢa. pilori, carcan; j-n an den ~ stellen mettre q. au pilori (auch *fig.*).

Pranke (ˊ⏑) [mittel-lt. branca] *f* Ⓢ (Klaue) griffe, (Tatze) patte.

pränumerando (––⏑ˊ–) [lt.] *adv.* (im voraus; vgl. bs) (en payant) d'avance.

Pränumerant (––⏑ˊ) [lt.] *m* Ⓢa. souscripteur.

Pränumeration (––⏑-tß(⏑)ˊ) [lt.] *f* Ⓦ souscription (auf et. pour qc.).

Pränumerations-... (––⏑-tß(⏑)ˊˊ...) in Zssgn, meist: ... de souscription, zB.: **~liste** *f* liste de souscription.

pränumerieren (––⏑ˊ⏑) [lt.] *v/n.* (h.) und *v/a.* Ⓓa. (*ant.* postnumerieren) payer d'avance; auf etwas ~ souscrire pour qc., s'abonner à qc.

Präparand (––ˊ) [lt.] *m* Ⓢa. élève d'une école préparatoire.

Zeichen: F familiär; P Volksspr.; Γ Gaunerspr.; ↘ selten; † alt (a. gest.); * neu; ┼ sprachwidrig; ⸆ a. d. Franz. übernommen; Wissenschaft;

Präparanden-Anstalt (--‿.‿) *f* Ⓐ, -**Schule** (‿-'‿) *f* Ⓢ [lt.] école préparatoire à une école normale d'instituteurs. [*phm.* préparation *f.*]
Präparat (---') [lt.] *n* Ⓢa. *anat.*, *chm.*,
Präparation (---tß(‿)') [lt.] *f* Ⓐ bſd. *éc.* = Vorbereitung (ſ. vor-bereiten II).
präparieren (--'‿) [lt.] **I** *v/a.* und **ſich** ~ *v/réfl.* Ⓐa. et. ~ (vorbereiten) préparer qc.; ſich auf et. ~ se préparer à (ou pour) qc., préparer qc. — **II** **P**~ *n* Ⓢc. = Präparation. [position.]
Präpoſition (--‿tß(‿)') [lt.] *f* Ⓐ *gr.* pré-
Prärie ♀ (-') [fr.] *f* Ⓐ u. Ⓢ (große Grasebene) prairie. [Ⓢ [lt.] prérogative *f.*]
Prärogativ (---'ſ) *n* Ⓢa., ~**e** (---'w‿) *f*
Praſem ⚒ ('‿) *m* Ⓢa. = Praſer.
Präſens ('‿) [lt.] *n inv.* (*pl.* auch Präſe'ntia) *gr.* (Gegenwart) présent *m*, *pl. a.* les choses *f/pl.* présentes.
Präſent (-') [lt.] *n* Ⓢa. (Geſchenk) présent *m*, cadeau *m.* [sentation.]
Präſentation (-‿-tß(‿)") [lt.] *f* Ⓐ pré-
Präſentier-... (-‿"..) in Zſſgn, zB.: ~**brett** *n* = ~teller; ~**marſch** ⚔ *m* marche *f* de présentation; ~m. ſchlagen battre aux champs; ~**teller** *m* plateau, cabaret.
präſentierbar (-‿'-) [lt.] *a.* Ⓢb. présentable.
präſentieren (-‿'‿) [lt.] *v/a.* und **ſich** ~ *v/réfl.* Ⓐa. **1.** meiſt: (ſich) ~ (anbieten) (se) présenter. **2.** ⚔ präſentiert's Gewehr! présentez armes!
Präſenz (-') [lt.] *f* Ⓐ présence.
Präſenz-... ⚔ (-'...) in Zſſgn. **I** meiſt: ... de présence, zB.: ~**liſte** *f* feuille de présence; ~**marke** *f* jeton *m* de présence. — **II** Bſd. Fälle: ~**ſtärke** *f* im Frieden (im Kriege) effectif *m* de paix (de guerre); ~**zeit** *f* présence. [prase.]
Praſer ⚒ ('‿) [grch.] *m* Ⓐa. *min.* quartz
Präſervativ (-‿w-'ſ) [latein.] *n* Ⓢa., ~**mittel** (-‿w-"ſ-'‿) *n* Ⓐa. (Schutzmittel) préservatif *m.*
Präſes ('‿) [lt.] *m inv.* (*pl.* auch Prä'ſides), **Präſident** (--') [lt.] *m* Ⓢa., **Präſidentin** *f* Ⓢ (Vorſitzender) président(e *f*) *m.*
Präſidenten-... (--'‿...) in Zſſgn. **I** meiſt: ... de (ou du) président ou présidentiel *a.*, zB.: ~**ſtuhl** *m* estrade *f* présidentielle, (der Sitz) fauteuil présidentiel. — **II** Bſd. Fall: ~**ſtelle** *f* présidence.
Präſident(en)ſchaft (--'(‿)‿), **Präſidentur** (--‿'), beide: [lt.] *f* Ⓐ présidence.
präſidieren (--'‿) [lt.] *v/n.* (h.) Ⓐa. présider, *abs.* auch: tenir le fauteuil.
Präſidium (-'(‿)‿) [lt.] *n* Ⓐ présidence *f*, (Vorrang) préséance *f.*
praſſeln ('‿) [a/d. prazalon Geräuſch hören laſſen] **I** *v/n.* (h. u. ſn) Ⓐd. **A.** (h.) bſd. vom Feuer 2c.: craquer, (kniſtern) pétiller, *chm.* (dé)crépiter; (krachen) éclater. — **B.** (ſn) (mit ſolchem Schalle ſich bewegen) tomber avec bruit. — **II** **P**~ *n* Ⓢc. analog I, zB.: craquement *m*; pétillement *m*, crépitation *f*, bruit *m.*
praſſen ('‿) [holländ. braſſen] **I** *v/n.* (h.) Ⓐc. mener joyeuse vie, vivre dans la dissipation, engS. banqueter. — **II** **P**~ *n* Ⓢc. débauche *f.*
Praſſer ('‿) [praſſen] *m* Ⓐa. homme dissipé ou débauché, dissipateur, F bambocheur.
Praſſerei ('‿") [praſſen] *f* Ⓐ dissipation, *pfort* vie débauchée, bſd. orgie.
präſtieren (‿'‿) [lt.] *v/a.* Ⓐa. = leiſten I.
präſumieren (--'‿) [lt.] *v/a.* Ⓐa. présumer. [somption (auch *drt.*).]
Präſumption (-‿tß(‿)') [lt.] *f* Ⓐ pré-
Präſumptiv-... (-‿"ſ...) in Zſſgn meiſt: ... présomptif *a.*, zB. ~**erbe** *m* héritier présomptif. [prétendant(e *f*) *m.*]
Prätendent (-‿') [lt.] *m* Ⓢa., ~**in** *f* Ⓢ
Prätendent(en)ſchaft (-‿'(‿)‿) *f* Ⓐ prétendance. [tendre (à qc.).]
prätendieren (-‿'‿) [lt.] *v/a.* Ⓐa. pré-
Prätenſion (-‿(‿)') [lt.] *f* Ⓐ (Anmaßung) prétention. [tieux.]
prätentiös (-‿tß(‿)') [lt.] *a.* Ⓢb. préten-
Präteritum (-'‿‿) [lt.] *n* Ⓢ *gr.* (Vergangenheit) prétérit *m.*
præter propter ('‿ '‿) [lt.] *adv.* (meiſt *abr.*: *pr. pr.*) approchant, (ungefähr) à peu près.
Prätor ('‿) [lt.] *m* Ⓐ *h.a.* préteur.
Prätor-... ("‿...) in Zſſgn meiſt: ... de préteur, zB. ~**würde** *f* dignité de préteur, auch: préture.
Prätorianer (--(‿)'‿) *m* Ⓐa., **prätorianiſch** (--(‿)'‿) *a.* Ⓢb. [lt.] *h.a.* prétorien.
Prätorium (-'(‿)‿) [lt.] *n* Ⓐ *h.a.* prétoire *m* (ſ. Teil I).
pratſchen F ('‿) *v/a.* Ⓐc. se vanter.
pratſchig F ('‿) *a.* Ⓢb. vantard (= großpratſchig).
Prätur (-') [lt.] *f* Ⓐ préture.
Präventiv-... (-w‿"ſ...) [lt.] in Zſ.-ſtzgn mſt: préventif *a.*, zB. ~**haft** *f* détention préventive; ~**maßregel** *f* mesure préventive.
Praxis ('‿) [grch.] *f inv.* (o. *pl.*) **1.** (praktiſche Anwendung; *ant.* Theori'e) pratique; (Ausübung e-r Kunſt) exercice *m.* **2.** (Geſchäftskreis, Patie'nten eines Arztes, Klie'nten eines Anwaltes) clientèle.
Praxiteles (‿"‿) *npr.m.* Ⓐ *h.a.* Praxitèle (ſ. Teil I).
Präzedens (-tß'‿) [lt.] *n* (*sg. inv.*, *pl.* ...de'ntien), **Präzedenz-Fall** (-tß-'-') *m* Ⓐa. précédent *m*, *drt.* préjugé *m.*
Präzedenz (-tß-') [lt.] *f* Ⓐ (Vorrang) préséance.
Präzedenz-... (-tß-'...) in Zſ.-ſtzgn, zB.: ~**fall** *m* ſ. Präze'dens; ~**ſtreit** *m* conflit de préséance.
Präzeptor (-tß'‿) [lt.] *m* Ⓐ précepteur.
Präzipitat ⚒ (-tß-‿') [lt.] *n* (*m*) Ⓢa. *chm.* précipité *m.*
Präzipu-um (-tß'‿‿) [lt.] *n* Ⓐ prélèvement *m* (d'une somme), *drt.* préciput *m.*
präzis (-tß') [lt.] *a.* Ⓢb. (genau) précis, exact. [angeben) préciser.]
präziſieren (-tß‿'‿) [lt.] *v/a.* Ⓐa. (genau
Präziſion (-tß-(‿)') [lt.] *f* Ⓐ (Bündigkeit, Genauigkeit) précision, exactitude.
Präziſions-... (-tß-(‿)"...) in Zſ.-ſtzgn, zB.: ~**gewehr** *n* fusil *m* de précision.
Prchtb. *abr.* für Pracht-(ein)band (ſ. ds).
predigen ('‿‿) [a/d. predigôn, vom lt. prædica're] **I** *v/n.* (h.) et *v/a.* Ⓐa. **1.** meiſt: prêcher. **2.** Bſd. Fälle: *fig.* (eine Scheltrede halten) sermonner (q.); *prv.* Gelehrten iſt gut ~ à bon entendeur peu de paroles. — **II** **P**~ *n* Ⓢc. prédication *f* (auch Art und Weiſe des P~s); wozu all das P~? à quoi bon tous ces sermons?
Prediger ('‿‿) [predigen] *m* Ⓐa., ~**in** *f* Ⓢ **1.** (Geiſtlicher jeder Konfeſſio'n, inſofern er predigt) prédicateur. **2.** bei den Proteſta'nten (Geiſtlicher, Pa'ſtor) pasteur, ministre; die Frau ~in la femme du pasteur. **3.** (Buch in der Bibel) ~ Salomo *l'Ecclésiaste.*
Prediger-..., p~-... ("‿‿...) in Zſſgn. **I** analog „Prediger", zB.: ~(s)**frau** *f* femme de pasteur; ~**mäßig** *a.* de (ou en) prédicateur. — **II** Bſd. Fälle: ~**mantel** *m* robe *f*, soutane *f*; ~**mönch** *m* (frère) prêcheur; ~**ſchule** *f* oder ~**ſemina'r** *n* séminaire *m* (théologique); ~**ſtunde** *f*: in die ~ſtunde gehen fréquenter le catéchisme, aller au catéchisme; ~**wohnung** *f* presbytère *m.*
Predigt ('‿) [a/d. prédiga] *f* Ⓐ bei allen Konfeſſio'nen, meiſt: sermon *m*, beſonders bei den Proteſtanten: prêche *m* (auch F *fig.* langweilige Ermahnung); eine ~ halten prononcer un sermon.
Predigt-... ("‿...) in Zſ.-ſtzgn. **I** analog „Predigt", zB.: ~**entwurf** *m* disposition *f* d'un sermon. — **II** Bſd. Fälle: ~**amt** *n* saint ministère *m*; ~**amts-Kandida't** *m* ſ. Kandidat; ~**buch** *n*, ~**ſammlung** *f* sermonnaire *m.* [un ...]
prei-en ⚓ ('‿) *v/a.* Ⓐa. ein Schiff ~ héler
Preis (') *m* Ⓢc. **A.** [fr. prix] **1.** mſt: prix; um jeden ~ à tout prix, coûte que coûte; einen ~ auf j-s Kopf ſetzen mettre la tête de q. à prix; im Preiſe ſteigen hausser de prix. — Bſd. Fälle: **2.** ✪ zu billigem ~ſe à bon marché; zum ~ſe (Koſten-, Sportelanſatze) von ... au taux de ... **3.** bisw. für „Prämie": prime *f.* **4.** mit *gén.* (das Vorzüglichſte in ſ-r Art) du, o ~ der Präla'ten toi, la perle des ... **5.** (hohes Lob, ſchallender Ruhm) louange *f*, gloire *f.* — **B.** [fr. prise] ~ **geben**, mehr gbr. **preisgeben** (ſ. ds unter Preis-... II). — **C.** [mittel-dtſch. brîsen ſchnüren] Näherei: ~, *a. dim.* **Preischen** *n* Ⓐb., bisw. **Preiſe** *f*, **Pri(e)ſe** *f* Ⓢ (gurtartiger Saum am Hemd-ärmel) poignet *m.*
Preis-..., ~preis-... ("...) in Zſ.-ſetzungen. **I** analog „Preis", zB.: ~**angabe** *f* oder ~**anſatz** *m* mise *f* à prix; ~**bericht** *m* rapport sur les prix. — **II** Weitere Beiſpiele: ~**aufgabe** *f* sujet *m* mis au concours, in Schulen: sujet *m* de composition pour les prix; ~**aufſchlag** *m* augmentation *f* de prix, hausse *f*, (r)enchérissement; ~**ausſchreibung** *f* mise au concours; ~**bewerber** *m* concurrent; ~**bewerbung** *f* concours *m* (pour un prix); ~**courant** ✪ *m* = ~verzeichnis; ~**erhöhung** *f* = ~aufſchlag; ~**ermäßigung** *f* réduction de prix; ~**fahren** *n* 🚲 concours *m*; ~**fliegen** *n* der Brieftauben, etwa: concours *m* de pigeons; ~**frage** *f* = ~aufgabe; ~**geben** *v/a.* u. **ſich** ~geben *v/réfl.* j-m etwas, j-n ~geben (ſchutzlos als Beute hingeben) livrer en proie, abandonner qc., q. à (la discrétion ou à la merci de) q.; den Winden ~gegeben ſein être au gré des vents; ſich ~geben se livrer, engS. s'abandonner, von Frauenzimmern: se prostituer; ~**gebung** *f* (vgl. ~geben) abandon *m*, prostitution; ~**gekrönt** *a.* couronné; ~**gericht** *n*, ~**kommiſſion** *f* jury *m*; ~**lage** *f*: in dieſer ~lage dans ces prix; ~**liſte** ✪ *f* =

Ⓣ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ♀ Pflanzenkunde; ✪ Handel; Post; Eiſenbahn; 🚲 Radſport; ♪ Muſik; □ Freimaurerei.

~verzeichnis; **~richter** *m* juge du concours; **~schießen** *n* concours *m* de tir; **~schrift** *f*: a) mémoire *m* présenté à un concours; b) mémoire *m* couronné; **~verderber** *m* gâte-métier; **~verzeichnis** ✱ *n* prix *m* courant; **~würdig** *a.*: a) (preisenswert) digne de louanges, *pfort* glorieux; b) qui vaut son prix; **~würdigkeit** *f*: a) qualité de ce qui mérite des louanges, mérite *m* éminent; b) ✱ ~würdigkeit einer Ware bon marché *m* ... [s. Preis C.]

Preischen (´⏑) *n* Ⓐb., **Preise** (´⏑) *f* Ⓢ}

preisen (´⏑) [fr. priser] Ⓥo. **I** *v/a.* (als vorzüglich loben, rühmen) vanter, *pfort* célébrer, oft auch: glorifier, F prôner; j-n glücklich ~ déclarer (ou proclamer) q. heureux; Gott sei gepriesen! Dieu soit loué! — **II** *v/n.* (h.) ✱ être en valeur.

Preiser (´⏑) *m* Ⓐa. loueur, admirateur.

preislich (´⏑) *a.* Ⓐb. **1.** = preis-würdig. 2. F = lobesam.

Preißel ⚘ (´⏑), **~-beere** (‴⏑-´⏑) [lt. be'rberis], beide: *f* Ⓢ airelle (*Vacci'nium*); bsd. airelle rouge ou ponctuée (*Vacci'nium vitis idæ'a*).

Prell-... (´...) in Zssgn. **I** = Prall-..., zB.: **~schuß** *m*, **~stein** *m*, **~stoß** *m* = Prallschuß 2c. — **II** Bsd. Fälle: **~bock** *m* batardeau, heurtoir; **~pfahl** *m* bouteroue(s); **~schlag** ⊕ *m* bondissement; **~stange** ⊕ *f* Drechslerei: archet *m*.

Prelle (´⏑) [prellen] *f* Ⓢ bsd. *ch.* (das Prellen eines Fuchses, auch von Personen) bernement *m*.

prellen (´⏑) [mittel-dtsch. prëllen fortstoßen] Ⓐa. **I** *v/n.* (h. u. sn) = prallen. — **II** *v/a.* **1.** faire (re)bondir. 2. (durch pralles Anziehen eines Tuches et. darauf Befindliches in die Höhe schnellen) *ch.* einen Fuchs, auch eine zu bestrafende Person ~ berner ... 3. *fig.* j-n ~ (seine Einfalt mißbrauchend ihn übervorteilen) duper, engS. escroquer, F filouter q., (ihm zu viel Geld für et. abnehmen) surfaire à q., F écorcher q.; j-n um et. ~ frustrer q. de qc.; s. auch Geprellte(r). — **III P~** *n* Ⓢc. = Prelle.

Preller (´⏑) [prellen] *m* Ⓐa. 1. Person: a) zu prellen 2: berneur; b) zu prellen 3: escroc, F écorcheur. 2. sachlich: a) = Prall (s. prall II); bsd. (Schlag auf den Hintern) coup sur les fesses; b) = Prallschuß.

Prellerei (´⏑‴) [prellen] *f* Ⓦ analog „prellen 3", zB.: duperie, escroquerie.

Premier-... (pron. fr.) in Zs.-setzungen, zB.: **~leutnant** s. Ober-leutnant; **~minister** *m* premier ministre.

Première ⸮ (prə-miä'-rə) [fr.] *f* Ⓢ *thé.*: a) (erste Aufführung e-s neuen Stückes) première; b) = Prima-donna. [bytre.]

Presbyter (´-⏑) [grch.] *m* Ⓐa. *rl.* pres-}

Presbyterial-... (´--(⏑)‴...) in Zssgn meist: ... des presbytres, ou ... presbytérien *a.*, zB.: **~sitzung** *f* séance des presbytres; **~verfassung** *f* constitution presbytérienne.

Presbyterianer (´--(⏑)‴⏑) [grch.] *m* Ⓐa., **~in** *f* Ⓦ, **presbyterianisch** (´--(⏑)‴⏑) *a.* Ⓐb. *rl.* presbytérien(ne *f*) *m* et *a.*

Presbyterium (´-‴(⏑)⏑) [grch.] *n* Ⓦ *rl.* (aus Pre'sbytern bestehender Kirchenrat) (conseil *m* de) fabrique *f*, conseil *m* des anciens.

Presenning ⚓ (-´⏑) *f* Ⓦ (geteertes Segeltuch) préla(r)t *m*.

preß (´) [fr.] *a.* Ⓐb. serré contre ...; von Kleidungsstücken: ~ anliegen coller; von der Billardkugel: ~ stehen être collée.

Preß-... (´...) in Zs.-stzgn, meist ⊕ **I** analog „Presse, pressen", zB.: **~bureau** *n* bureau *m* de la presse; **~eis** *n* glace *f* comprimée. — **II** Weitere Beispiele: **~balken** *m typ.* sommier; **~bengel** *m*: a) barre *f* (de la presse); *typ.* auch barreau; b) F *fig.* mauvais journaliste, plumitif, canaille *f* plumitive; **~deckel** *m typ.* tympan; **~erzeugnis** *n* production *f* de la presse, article *m* de journal; copie *f*; **~freiheit** *f* liberté de la presse; **~gesetz** *n* loi *f* sur la presse; **~glanz** *m* Tuchfabrikation: cati(s) ou lustre du drap; **~hart-glas** *n* verre *m* comprimé; **~hefe** *f* Branntweinbrennerei: levure sèche; **~kohle** *f* briquette; **~kopf** *m* Kochkunst: tête *f* de porc désossée et pressée, fromage de cochon; **~luft** *f* air *m* comprimé; **~papier** *n* carton *m*; **~proze'ß** *m* procès de presse; **~revision** ⊕ *f typ.* dernière épreuve, tierce; **~sachen** *f/pl.* (affaires concernant) la presse *sg.*; **~saft** *m* pressis; **~span** *m* = Glanz-pappe; **~torf** *m* tourbe *f* comprimée; **~treibereien** *f/pl.* tracasseries de la presse; **~vergehen** *n* délit *m* de presse; **~wein** *m* vin de pressurage; **~wind** ⚓ *m* vent de bouline; **~zwang** *m* entraves *f/pl.* mises à la liberté de la presse. [sible.]

preßbar (´-) [pressen] *a.* Ⓐb. compres-}

Preßbarkeit (´--) [pressen] *f* Ⓦ compressibilité. [Stadt) Presbourg *m*.]

Preßburg (´´) *npr.n.* Ⓢa. *géogr.* (ungar.}

Presse (´⏑) [fr.] *f* Ⓢ **1.** meist: presse; unter der ~ sous presse. — Bsd. Fälle: 2. ⊕ (Bremse in Windmühlen) frein *m*. 3. Tuchfabrikation: (mittels der ~ e-m Stoffe gegebene Appretu'r) lustre *m*, apprêt *m*, cati(s) *m*. 4. F *fig.* (Anstalt zur Vorbereitung für das Examen) bachotière; vgl. auch Fähnrichs-presse.

pressen (´⏑) [a/d. pressôn, vom lt. pressa're] **I** *v/a.* Ⓒc. **1.** meist: presser. — Bsd. Fälle: 2. (mittels e-r Presse) oft: comprimer; et. glatt (dünn) ~ lisser qc. au moyen de la presse; Öl 2c. ~ extraire (ou pressurer) ...; *fig.* das preßt ihm Tränen aus (den Augen) cela lui arrache des ...; der Saal war gepreßt voll ... était comble; ein Land, seine Untertanen 2c. ~ opprimer (*pfort* écraser) ... 3. zum Kriegs- od. Schiffs-dienst ~ faire la presse des matelots. 4. ⊕: in Falten ~ gaufrer; Figuren auf Leder ~ estamper; Glasmacherei: das Glas ~ mouler ...; Tuchfabrikation: das Tuch ~ catir le ... 5. ⚓ den Wind ~ serrer le vent. — **II P~** *n* Ⓢc. u. **Pressung** *f* Ⓦ analog I, zB.: pression *f* (auch ⊕), compression *f*, pressurage *m*; oppression *f* (auch *fig.*); ⊕: gaufrage *m*; moulage *m*; catissage *m*; serrement *m*.

Presser (´⏑) [pressen] *m* Ⓐa. von Personen. **~(in** *f* Ⓦ): a) (Arbeiter beim Keltern) pressureur; b) ⊕ Tuchmacherei: presseur.

pressieren ⸮ (⏑´⏑) [fr.] *v/a.* et *v/n.* (h.) Ⓐa. presser: es pressiert nicht rien ne presse.

Pretiosen (-tß(⏑)´⏑) [lt.] *pl. inv.* (Kostbarkeiten) objets *m/pl.* précieux.

Preuße (´⏑) *m* Ⓢ, **Preußin** (´⏑) *f* Ⓦ [spät-lt. Pruzzi, vom litauischen prud, bz. Sumpfbewohner] Prussien(ne *f*) *m*.

Preußen (´⏑) *npr. n.* Ⓢb. *géogr.* la Prusse; s. Alt-~, Rhein-~

Preußen-... (‴⏑...) in Zs.-stzgn. **I** meist: ... des Prussiens, zB. **~feind** *m* ennemi des Prussiens. — **II** Bsd. Fall: **~König** *m* roi de Prusse.

Preußentum (´⏑-) [Preuße] *n* Ⓢ (o. *pl.*): a) génie *m* prussien, prussianisme *m*; b) das gesamte ~, auch: tous les Prussiens *m/pl.* (Vgl. auch Groß-preußentum.)

preußisch (´⏑) [Preuße] *a.* Ⓐb. prussien, de (la) Prusse; der ~e Finanzminister le ministre des finances en Prusse.

Priamide (-⏑´⏑) *m* Ⓢ (Sohn des Pri'amus) fils de Priam, Priamide.

Priamus (´⏑⏑) [grch.] *npr.m. inv., h.a., myth.* Priam.

priape-isch ⚭ (-⏑´⏑) [grch.] *a.* Ⓐb. *mét.* ~er Vers vers *m* priapéen.

Priapus (-´⏑) [grch.] *npr.m. inv., myth.* Priape (s. Teil I).

Pricke (´⏑) *f* Ⓢ *icht.* = Bricke.

prick(e)lig (´⏑, ´⏑⏑) *a.* Ⓐb. picotant, *pfort* piquant; titillant (vgl. prickeln).

prickeln (´⏑) [mittel-dtsch. priken peinigen] **I** *v/n.* (h.) et *v/a.* Ⓓd. **1.** piquer. **2.** (e-n lebhaften Reiz hervorbringen) picoter (*a. fig.* = sticheln), bsd. vom Champagner: titiller; vom Senf: monter au nez; das prickelt im Halse cela prend à la gorge. — **II P~** *n* Ⓢc. analog I, zB.: picotement *m*; titillation *f*; montant *m* de la moutarde.

Priem (´) *m* Ⓢa., **Priemchen** (´⏑) *n* Ⓐb., **Prieme** (´⏑) *f* Ⓢ [nieder-dtsch. = Pfriem] (Mundvoll Kau-tabak) chique *f*, F auch: mâche *f*. [tabac à chiquer.]

Priem-... (‴...) in Zs.-stzgn, zB.: **~tabak** *m*}

priemen (´⏑) [Priem] *v/n.* (h.) Ⓐa. chiquer.

pries (´) *1re* et *3e pers. sg. de l'imparf. de l'ind.*, — **priese** (´⏑) *1re* et *3e pers. sg. de l'imparf. du subj.* von preisen.

Pri(e)se (´⏑) *f* Ⓢ s. Preis C.

Prießnitzsch (´⏑) [Prießnitz, Begründer der neueren Wasserheilkunde, 1799—1851] *a.* ~er Umschlag compresse *f* Priesnitz.

Priester (´⏑) [lt. pre'sbyter] *m* Ⓐa., **~in** *f* Ⓦ prêtre *m*, prêtresse *f*.

Priester-... (‴⏑...) in Zs.-stzgn. **I** meist: ... de(s) prêtre(s), zB. **~ehe** *f* mariage *m* des prêtres; **~zunft** *f* caste des prêtres. — **II** Bsd. Fälle: **~amt** *n* fonctions *f/pl.* sacerdotales, sacerdoce *m*; **~binde** *f h.a.* tiare; **~gewand** *n* soutane *f*; **~haus** *n* maison *f* de prêtre, presbytère *m*; **~herrschaft** *f* domination des prêtres, théocratie; **~krause** *f* fraise; **~rock** *m* habit sacerdotal, bsd. soutane *f*; **~stand** *m* prêtrise *f*, sacerdoce; **~volk** *n* le clergé, les prêtres *m/pl.*, *mv.part* la prêtraille; **~weihe** *f* ordination, prêtrise; **~würde** *f* dignité de prêtre, dignité sacerdotale, sacerdoce *m*. (Vgl. auch Pfaffen-...)

priesterlich (´⏑⏑) [Priester] *a.* Ⓐb. *rl.* sacerdotal, presbytéral.

Priesterschaft (´⏑⏑) [Priester] *f* Ⓦ 1. = Priestertum. 2. (Gesamtheit von Priestern) corps *m* des prêtres, clergé *m*.

Priestertum (⏑–) [Priester] *n* Ⓢ (*o. pl.*) dignité *f* sacerdotale, sacerdoce *m*.

Prim=... (″...) in Zssgn. **I** meist: ... premier *a.*, zB. **~zahl** *f arith.* nombre *m* premier. — **II** Bsd. Fall: **~spiel** *n* s. Prime 3.

Prima (–⏑) [lt.] **I** *f* Ⓢ 1. première (classe) d'un lycée, rhétorique. 2. ⊛ = Prima=wechsel. — **II** als *a. inv.* in der Bedeutung „feinst, beste Sorte": de premier choix, de qualité supérieure.

Prima=..., p~=... (″⏑...) in Zssgn. **I** meist: ... premier *a.*, ⊛ ... de premier choix, zB. **~sorte** *f*, **~ware** *f* ⊛ marchandise de premier choix. — **II** Bsd. Fälle: **~donna** (–⏑=–⏑) [it.] *f thé.* (erste Sängerin an der Oper) prima donna; **~vista** (–⏑=w–⏑) [it.] ♪ *adv.* à première vue, prima vista; **~wechsel** ⊛ *m* première (lettre) *f* de change.

Primaner (–⏑) [lt.] *m* Ⓢa. élève de première (classe).

primär (–) [lt.] *a.* Ⓓb. primaire, élémentaire.

Primär=... (–″...) in Zs.-ssgn meist: ... primaire *a.*, zB. **~schule** *f* école primaire.

Primas (–⏑) [lt.] *m* (*sg. inv.*, *pl.* Prima'ten) primat.

Primat (–) [lt.] *n* Ⓢa. *rl.* primatie *f* (s. Teil I).

Primaticcio (--ti't-scho) *npr.m.* Primatice (s. Teil I).

Prime (–⏑) [lt.] *f* Ⓢ 1. première (classe). 2. Fechtkunst: prime. 3. auch. **Prim=spiel** (″=–) *n* Ⓢa. (Kartenspiel mit vier Karten) prime.

Primel ⚘ (–⏑) [lt.] *f* Ⓢ primevère (*Primula veris*).

primitiv (--–f) [lt.] *a.* Ⓓb. (ursprünglich; einfach) primitif.

Primiz (–) [lt.] *f* Ⓢ *rl.* (erstes Meß=opfer eines neu=geweihten Priesters) prémices *pl.*

Primus (–⏑) [lt.] *m* Ⓢ *éc.* (Erster) premier (d'une classe).

Princeps (–⏑) [lt.; vgl. Prinz] *m* (*sg. inv.*, *pl.* Pri'ncipes) *h.a.* bei den Römern: prince.

Printen (–⏑) *f.pl.* Ⓢ: Aachener ~ (Art Gebäck) pain *m/sg.* d'épice sec au miel.

Prinz (–) [lt. pri'nceps] *m* Ⓢa. prince.

Prinz=... (–...) in Zssgn, zB.: **~gemahl** *m* in England prince-consort; **~metall** ⊙ *n métall.* métal *m* du prince (Robert); **~rege'nt** *m* prince-régent.

Prinzen=... (–tß⏑...) in Zssgn meist: ... de(s) prince(s), zB. **~erzieher** *m*, **~hofmeister** *m* gouverneur de(s) prince(s).

Prinzeß=... (⏑tß–...), **Prinzessin(nen)=...** (⏑tß–⏑(⏑)...) in Zs.-setzungen, zB.: **~birne** *f* blanquette; **~bohnen** *f/pl.* haricots *m/pl.* princesses, a. einfach: princesses; **~kartoffeln** *f/pl.* Kochkunst: pommes de terre à la princesse; **~steuer** *f* trousseau *m*.

Prinzessin ⚘ (⏑tß–⏑) *f* Ⓢ, weniger gbr. **Prinzeß** (⏑tß–) *f* (*sg. inv.*, *pl.* ...ssen) [fr.] princesse.

Prinzip (⏑tß–) [lt.] *n* Ⓢa. (*pl.* auch Prinzi'pi-en) (Grundsatz) principe *m*; im ~ etwas tun il est de principe de faire qc.

Prinzipal (⏑tß-–) [lt.] *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓢ (Geschäftsherr) patron(ne *f*) *m*, chef, (Brotherr) bourgeois(e *f*) *m*; (Dirigent eines Geschäftes, einer Schauspieler-Gesellschaft) directeur *m*, directrice *f*.

prinzipi-ell (⏑tß-(⏑)–) [lt.] *a.* Ⓓb. qui se fait par principe; *adv.* par principe.

Prinzipi-en=..., p~=... (⏑tß″(⏑)⏑...) in Zssgn, zB.: **~fest** *a.* ferme dans ses principes; **~frage** *f* question de principes; **~reiter** F *m* homme à cheval sur ses principes; **~streit** *m* querelle *f* sur les principes.

Prinzlein (–tß-) *n* Ⓢb. (*dim.* von Prinz) petit prince, F princillon *m*.

prinzlich (–tß⏑) [Prinz] *a.* Ⓓb. princier, de prince.

Prinzlichkeiten (–tß⏑–⏑) *f.pl.* Ⓢ princes *m/pl.* (= Fürstlichkeiten).

Prior (–⏑) [lt.] *m* Ⓢ, **Priorin** (–⏑) *f* Ⓢ *rl.* prieur(e *f*) *m*.

Priorat (-⏑–) [lt.] *n* Ⓢa. 1. (Pri'or=würde) priorat *m*. 2. = Priorei'.

Priorei (-⏑–) [lt.] *f* Ⓢ (Wohnung u. Gebiet eines Pri'ors, einer Prio'rin) prieuré *m*.

Priorität (--⏑–) [lt.] *f* Ⓢ (Vorrecht, Vorzug) priorité.

Prioritäts=... (--⏑″...) in Zssgn, zB.: **~anleihe** ⊛ *f* emprunt *m* hypothécaire; **~aktie** *f*, **~obligatio'n** *f* ⊛ u. 🚂 action privilégiée; **~streit** *m drt.* débats *pl.* relatifs à la priorité.

Prior=würde (″⏑=–⏑) *f* Ⓢ priorat *m* (= Priora't).

Priscian (⏑tß(⏑)–) *npr.m.* Ⓢa. *h.a.* (röm. Grammatiker) Priscien.

Priscillian (⏑tß⏑(⏑)–) *npr.m.* Ⓢa. *h.a.* (Sektierer) Priscillien.

Prise (–⏑) *f* Ⓢ 1. ⚓ [fr.] prise. 2. s. Preis C.

prisen (–⏑) [Prise] *v/n.* (h.) et *v/a.* Ⓓc. prendre du tabac, F priser.

Prisen=... ⚓ (″⏑...) in Zssgn meist: ... de(s) prise(s), zB. **~gelder** *n/pl.* part *f/sg.* de prise; **~gericht** *n* conseil *m* des prises.

Priskus (–⏑) *npr.m. inv.*, *h.a.* Tarqui'nius ~ Tarquin l'Ancien.

Prisma ◇ (–⏑) [grch.] *n* Ⓢa. (*pl.* ...men od. ...mata) *math.*, *min.*, *phys.* prisme *m*.

prismatisch ◇ (⏑–⏑) [grch.] *a.* Ⓓb.: a) von der Form des Prismas, b) durch das Prisma erzeugt: prismatique, *min.* prismé.

Prismen=... (–⏑...) in Zssgn, zB.: **~bildung** *f* prismatisation.

pritsch (–) [böhm.] *int.* = futsch.

Pritsche[1] (–⏑) [a/d. prizan hellen Schall hören lassen] *f* Ⓢ 1. batte (d'arlequin); (Zucht=rute der Schulmeister) férule. 2. ⊙ (Werkzeug, nasse Gegenstände fest oder eben zu schlagen) batte, battoir *m* (bsd. der Spülfrauen).

Pritsche[2] (–⏑) *f* Ⓢ 1. (schräge hölzerne Lagerstatt in Wachtstuben) lit *m* de camp. 2. (Brett am Rennschlitten für den Hintenaufsitzenden) siège *m* de derrière d'un traîneau.

pritschen (–⏑) [Pritsche[1]] **I** *v/a.* Ⓓc. 1. frapper avec une batte, donner la férule; *fig.* der ist gepritscht F il est flambé. 2. ⊙ Lehm, Mist *zc.* ~ battre (avec une batte). — **II** **P~** *n* Ⓢc. ⊙ battage *m*.

Pritsch=meister (–=–⏑) *m* Ⓢa. arlequin, bouffon.

privat (-w–) [lt.] *a.* Ⓓb. particulier, privé; vgl. privatim.

Privat=..., p~=... (-w″...) in Zssgn. **I** meist: ... particulier *a.* ou ... privé *a.*, zB. **~angelegenheit** *f* affaire particulière ou privée. — **II** Weitere Beispiele: **~abkommen** *n*, **~abmachung** *f* (ohne Zuziehung eines Beamten) contrat *m* sous seing privé, a. sous-seing *m*; **~anstalt** *f* collège *m* libre; **~bahn** *f* ligne concédée; **~besitz** *m* propriété *f* privée; **~doze'nt** *m* aspirant-professeur, professeur agrégé; **~erziehung** *f* éducation en famille; **~fuhrwerk** *n* voiture *f* privée ou bourgeoise; **~gebrauch** *m*: für den ~gebrauch = priva'tim 1; **~gelehrte(r)** *m* homme de lettres; **~haus** *n* maison *f* privée; **~kolle'g** *n* (*ant.* öffentliche Vorlesung) cours *m* rétribué; **~leben** *n* vie *f* privée; **~lehrer(in** *f*) *m* précepteur *m*, professeur *m* libre, gouvernante *f*; **~lektü're** *f* der Schüler lecture à domicile; **~mann** *m* homme privé; particulier, rentier; **~perso'n** *f*: a) = ~mann; b) von e-r Frau: personne privée; **~recht** *n* droit *m* privé; **~rechtlich** *a.* de droit privé; **~sache** *f* affaire privée; das ist meine ~sache c'est mon affaire à moi; **~schule** *f* école privée ou particulière; **~stunde** *f* = Nach-hilfe=stunde; **~theater** *n* théâtre *m* d'intimes; **~unterhaltung** *f* entretien *m* familier; **~unterricht** *m* instruction *f* à domicile, enseignement particulier; **~zweck** *m* but privé, vue *f* personnelle.

Privatier (*pron. fr.*) *m* Ⓢa. = Privat=mann.

privatim (-w–⏑) [lt.] *adv.* 1. en particulier, en secret, auf Briefen: confidentiel. 2. Universitä't: ein Kolle'g ~ (*pfort* **privati'ssime**) lesen faire un cours chez soi à un nombre restreint d'élèves.

privatisieren (-w-⏑–⏑) [lt.] *v/n.* (h.) Ⓓa. vivre en son particulier, se livrer à des études particulières.

Privatissimum (-w-–⏑⏑) [lt.] *n* Ⓢ Universitä't: conférence *f* très privée, privatissimum *m* (s. priva'tim 2).

privativ (-w-–f) [lt.] *a.* Ⓓb. privatif.

Privet (-w–) *n* Ⓢa. = Ab-tritt 2.

privilegieren (-w-⏑–⏑) [lt.] *v/a.* Ⓓa. (berechtigen) privilégier, mehr gbr. accorder un privilège à ...

Privilegium (-w-–(⏑)⏑) [lt.] *n* Ⓢ (Vorrecht) privilège *m*, (Konzession) licence *f*.

pro (–) [lt. *prp.*] **I** *prp.* (für) pour; so viel pro Kopf bezahlen payer tant par tête; s. auch *forma*. — **II** **Pro** *n inv.* s. Kontra.

Probandus (-–⏑) [lt.] *m* Ⓢa. = Probe=kandidat.

probat (-–) [lt.] *a.* Ⓓb. (bewährt) éprouvé, (recht, gut) excellent, infaillible.

Probe (–⏑) [spät-lt. proba, v. proba're] *f* Ⓢ 1. meist: épreuve, essai *m*: die ~ bestehen soutenir l'épreuve; eine ~ mit et. anstellen oder machen faire l'épreuve (ou l'essai) de qc., éprouver (ou essayer) qc.; auf ~ à titre d'essai; j-n auf die ~ stellen mettre q. à l'épreuve, éprouver q. — Bsd. Fälle: 2. *arith.* (Verfahren, wodurch man erkennt, ob richtig gerechnet ist) preuve. 3. *thé.* répétition; ~ halten répéter. 4. (etwas, aus dessen Qualitä't man auf die des zugehörigen Übrigen schließt) ~ von Waren *zc.* échantillon *m*, spécimen *m*. 5. (Beweis) ~n von Mut ablegen oder geben donner des preuves de courage. 6. (Zeichen, Stempel, wodurch die Qualitä't bezeichnet wird) marque (de l'or, d'un fabricant).

Probe=..., p~=... (–⏑...) in Zssgn. **I** analog „Probe", zB.: **~arbeit** *f* ouvrage *m* d'essai, travail *m* d'épreuve; **~lektio'n** *f* leçon d'épreuve; **~schuß** *m* coup d'essai. — **II** Weitere Beispiele: **~abzug** ⊙ *m typ.* épreuve *f*; **~band** ⊙ *m* Buch-

⊙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; ⊛ Handel; ✉ Post; 🚂 Eisenbahn; 🚲 Radsport; ♪ Musik; □ Freimaurerei.

Binderei: (volume servant de) modèle; ~blatt *n*: a) ⚙ = ~abzug; b) ~blatt e-r neuen Zeitung &c. spécimen *m*; ~bogen ⚙ *m typ.* épreuve *f*; ~druck ⚙ *m* = ~abzug; ~ende *n* eines Stückes Leinwand &c. montre *f*; ~fest *a.* à l'épreuve (s. auch ~haltig); ~garn *n* doitée *f*; ~gewicht *n* étalon *m*, (poids *m*) type *m*; ~gold ⚙ *n* or *m* au titre; ~haltend, ~haltig *a.* à l'épreuve, éprouvé; von Metallen: de bon aloi; ~jahr *n* année *f* d'épreuve; ~jahr in einer amtlichen Stellung stage *m* libre; ~kandida't *m* stagiaire; ~korn ⚙ *n orf.*, &c. languette *f*; ~maß *n* = Eich=maß; ~mäßig *a.* à l'épreuve; ~nummer *f* (numéro-)spécimen *m*; ~=platte ⚙ *f num.* déneral *m*; ~predigt *f* s. Gast=predigt; ~ritt *m* course *f* d'essai; beim Pferde-handel: montre *f*; ~rolle *f thé.* (rôle *m* de) début *m*; ~schießen *n* épreuve *f* des arquebusiers, ⚔ épreuve du tir des bouches à feu; ~schrift *f éc.* spécimen *m* d'écriture; ~silber ⚙ *n* argent *m* au titre; ~stück *n*: a) = Probe 4; b) (ein Stück, das man als Probe seiner Geschicklichkeit liefert) spécimen *m*; ~weise *a.* und *adv.* pour coup d'essai; ~zeichen ✱ *n* s. Bei-zeichen 3; ~zeit *f* temps *m* d'épreuve ou d'essai, stage *m*. (Vgl. auch Probier=..., Muster=...)

proben (-́◡) [Probe] *v/a.* ⓐa. 1. = pro=bieren. 2. (Gold- u. Silber-sachen als probe-haltig stempeln) marquer.

Prober (-́◡) [Probe] *m* ⓐa. qui fait l'essai de qc., essayeur.

Probier=... (-̋...) in Zssgn. I analog „pro=bieren", zB.: ~gewicht *n* Probierkunst: poids *m* pour l'essai; ~wage *f* balance d'essai. — II Bsd. Fälle: ~gefäß ⚙ *n* Probierkunst: test *m*; ~hahn ⚙ *m* an Maschinen indicateur-robinet, jauge *f*; ~=kunst *f* art *m* des essais ou d'essayeur, ⚗ docimasie; ~mamse'll *f* in Konfektionsgeschäften: essayeuse, mannequin *m*; ~nadel ⚙ *f orf.*, &c. aiguille d'essai, touchau *m*; ~scheibe *f* = Kehr=scheibe; ~stein ⚙ *m* pierre *f* de touche (*a. fig.*); ~stube *f* bisw. (bar *m* de) dégustation; ~vorrichtung ⚙ *f* éprouvette. (Vgl. a. Probe=...)

probieren (-́◡) [lt. proba're] I *v/a.* ⓐa. 1. mst: essayer (auch ⚙ *orf.*, *num.*, &c.), (erproben, auf die Probe stellen) éprouver. — Bsd. Fälle: 2. eine Speise &c. ~ goûter à qc.; Wein ~ déguster ...; F probiert mir das nicht wieder! n'y revenez pas! 3. *thé.* répéter (s. Probe 3). — II P~ *n* ⓢc. = Probe 1 u. 3; *prv.* P~ geht über Studieren expérience passe science.

Probierer ⚙ (-́◡) [probieren] *m* ⓐa. Probierkunst, *num.*: essayeur.

Problem (◡́) [grch.] *n* ⓢa. (Aufgabe) problème *m*.

problematisch (◡-́◡) [grch.] *a.* ⓐb. (ungewiß) problématique.

Probus (-́◡) *npr.m. inv.*, *h.a.* Probe; Kaiser Vale'rius ~ Valérius Probus.

Prodiktator (-◡́◡) [latein.] *m* ⓐ *h.a.* (stellvertretender Diktator) prodictateur.

Produkt (-́) [lt.] *n* ⓢa. (Erzeugnis) meist: produit *m*; ~e *pl.* des Geistes productions *f/pl.* de l'esprit; weitS. = Lebens=mittel (vgl. ds) in rohem Zustande, Boden=produkte denrées *f/pl.* agricoles; *math.* Ergebnis einer Multiplikatio'n) produit.

Produkten=... (-́◡...) in Zs.-sgn, meist ✱, analog „Produ'kt", zB.: ~ausstellung *f* (~börse *f*) exposition de (bourse des) produits naturels; ~handel *m* (~händ=ler *m*) commerce (marchand) de produits naturels ou de comestibles; ~=makler *m* courtier en denrées.

Produktion (-◡tß(◡)́) [lt.] *f* ⓐ (Erzeugung) production (auch *drt.*).

produktiv (-◡́f) [lt.] *a.* ⓐb. productif.

Produktiv=... (-◡̋f...) in Zs.-sgn. I meist: ... productif *a.*, zB. ~wert *m* valeur *f* productive. — II Bsd. Fall: ~genossen=schaft ✱ *f* société coopérative.

Produktivität (-◡-w◡́) [lt.] *f* ⓐ productivité, force de production, fertilité.

Produzent (--́) [lt.] *m* ⓐa. 1. celui qui produit qc. 2. (*ant.* Konsume'nt) producteur.

produzieren (--́◡) [lt.] I *v/a.* u. sich ~ *v/réfl.* ⓐa. 1. (et. hervorbringen, auch vorzeigen, -legen) produire; sich zum ersten=mal ~ débuter. 2. *drt.* (die Beweismittel im Termi'ne beibringen) fournir les preuves. — II P~ *n* ⓢc. u. Produzierung *f* ⓐ = Produktio'n.

profan (-́) [lt.] *a.* ⓐb., P~e(r) *m* ⓐb. u. ⓐ profane *a.* et *s/m.*

Profan=... (-̋...) in Zssgn, zB.: ~geschichte *f* histoire profane.

profanieren (--́◡) [lt.] I *v/a.* ⓐa. profaner. — II P~ *n* ⓢc. und Profanie=rung *f* ⓐ profanation *f*.

Profeß (-́) [latein.] *m* ⓢd. *rl.* = Kloster=gelübde; ~ tun faire ses vœux.

Profeß=Haus (-́=́) [lt.=dtsch.] *n* ⓢb. *rl.* maison *f* professe.

Profession (-◡(◡)́) [lt.] *f* ⓐ 1. métier *m* (= Hand=werk). 2. weitS. (Berufsgeschäft, Stand) profession.

professioniert (-◡(◡)-́) [Profession] *a.* ⓐb. = gewerbs=mäßig; ~er Spieler joueur de profession. [ⓢa. = Hand=werker.]

Professionist (-◡(◡)-́) [Professio'n] *m*

Professor (-́◡) [lt.] *m* ⓐ, ~in (-́◡◡) *f* ⓢ (als verliehener Titel in Frankreich unbekannt) meist: professeur; ordentlicher ~ professeur titulaire; außer=ordentlicher ~ prof. chargé de cours; ~in *f* femme d'un prof.; Frau ~ oder ~in N. madame N.

Professor=... (-̋◡...), **Professoren=...** (-◡=̋◡...) in Zssgn meist: ... de professeur, zB. ~titel *m* titre de professeur.

Professur (-◡́) [lt.] *f* ⓐ chaire (ou place) de professeur.

Profil ⸮ (-́) [fr.] *n* ⓢa. Malerei, *arch.*, &c.: profil *m*, (Durchschnittsriß) auch: coupe *f* (perpendiculaire).

Profil=... (-̋...) in Zssgn analog „Profi'l", zB.: ~bildnis *n* portrait *m* pris de profil.

profilieren ⸮ (--́◡) [Profi'l] *v/a.* ⓐa. prendre le profil de ..., profiler.

Profit ⸮ (-́) [fr.] *m* ⓢa. (Nutzen) profit; doppelten ~ machen, oft: tirer d'un sac deux moutures.

Profitchen (-́◡) *n* ⓐb. (*dim.* von Profi't) 1. petit profit *m* ou bénéfice *m*. 2. = Leuchter=knecht.

profitieren ⸮ (--́◡) [fr.] *v/n.* (h.) et *v/a.* ⓐa. bei einem Handel ~ profiter à un marché.

profitlich (-́◡) [fr.] *a.* ⓐb. profitable, avantageux. [forme, F pour la frime.]

pro forma (- ́-) [lt.] *advt* pour la

Profoß ⚔ (-́) [alt.=fr. prevost, vom lt. præpo'situs] *m* ⓢd oder ⓐb. 1. (ehm. Handhaber der Polizei) (Genera'l=)~ (grand-)prévôt de l'armée. 2. (Stockmeister) argousin, (Kerkermeister) geôlier.

Prognose ⚗ (◡́◡) [grch.] *f* ⓢ *méd.* prognos(i)e, pro(g)nostic *m*. [nostic *m*.]

Prognostikon ⚗ (◡́◡◡) [grch.] *n* ⓢ pro-

prognostisch ⚗ (◡́◡) [grch.] *a.* ⓐb. pronostique. [pronostiquer.]

prognostizieren ⚗ (◡́◡̋◡) [grch.] *v/a.* ⓐa.

Programm (-́) [grch.] *n* ⓢa. 1. e-s Konzertes, Festes &c.: programme *m*, prospectus *m*. 2. (Jahresbericht) compte *m* rendu; vgl. auch Schul=programm.

Programm=..., p~=... (-̋...) in Zs.-sgn. I meist: ... de (ou du) programme, zB. ~einlieferung *f* envoi *m* du programme. — II Bsd. Fall: ~mäßig *a.* suivant le programme.

Progression ⚗ (-◡(◡)́) [lt.] *f* ⓐ *math.* progression. [siste.]

progressistisch (-◡́◡) [lt.] *a.* ⓐb. progres-

progressiv (-◡́f) [lt.] *a.* ⓐb. progressif.

Progymnasium (-◡́(◡)◡) [lt.] *n* ⓐ progymnase *m*. [prohiber, interdire.]

prohibieren (--́◡) [lt.] *v/a.* ⓐa. (verhindern)

prohibitiv (--◡́f) [lt.] *a.* ⓐb. prohibitif.

Prohibitiv=... (--◡̋f...) in Zssgn meist: ... prohibitif *a.*, zB. ~maßregeln *f/pl.* mesures prohibitives. [bitif.]

prohibitorisch (--◡́◡) [lt.] *a.* ⓐb. prohi-

Projekt (-́) [lt.] *n* ⓢa. (Plan) projet *m*.

Projekten=macher (-́◡=́◡) [lt.=dtsch.] *m* ⓐa. faiseur de (ou homme à) projets.

projektieren (-◡́◡) [lt.] *v/a.* ⓐa. projeter (auch *math.*). [projectile *m*.]

Projektil ⚔ (-◡́) [lt.] *n* ⓢa. (Wurfgeschoß)

Projektion (-◡tß(◡)́) [lt.] *f* ⓐ *géom.*, *astr.* Zeichenkunst, meist: projection.

projizieren (-◡́◡) [lt.] *v/a.* ⓐa. bsd. Zeichenkunst: projeter.

Proklamation (-◡-tß(◡)́) [lt.] *f* ⓐ (Bekanntmachung) proclamation.

proklamieren (-◡́◡) [lt.] *v/a.* ⓐa. proclamer, publier.

Prokliden (◡́◡) [s. Proclès, Teil I] *npr.m. pl.* ⓐ *h.a.* (spartan. Königs-Familie, welche auch nach Prokles' Enkel Eurypo nti'den heißt) Proclides. [(s. Teil I).]

Prokne (́-) [grch.] *npr. f.* ⓐ *myth.* Procné

Prokonesus (◡◡́◡) [grch.] *npr. n. inv.*, *h.a. géogr.* (Insel in der Propo'ntis) Proconèse *f*.

Prokonsul (-́◡) [lt.] *m* ⓐb. *h.a.* proconsul.

prokonsularisch (-́◡̋◡) [lt.] *a.* ⓐb. *h.a.* proconsulaire. [sulat *m*.]

Prokonsulat (-́◡̋) [lt.] *n* ⓢa. procon-

Prokop (◡́) [grch.] *npr. m.* ⓢa. (grch. Name, auch Name zweier Hussi'ten-führer) Procope.

Prokrustes (◡́◡) [grch.] *npr. m. inv.*, *myth.* Proc(r)uste (s. Teil I).

Prokura ✱ (-́-) [lt.] *f* ⓐb. (meist ohne *pl.*) procuration; ~ geben oder erteilen s. be=vollmächtigen I.

Prokura=führer oder =träger ✱ (beide: -̋=́◡) *m* ⓐa. = Prokuri'st.

Prokurator (--́◡) [lt.] *m* ⓐ 1. *h.a.* (Vertreter des Kaisers) u. *h m.* (Magistra'tsbeamter in Ge'nua, Vene'dig) procurateur. 2. (bevollmächtigter Sachwalter) procureur.

Prokurist (--´) [lt.] *m* Sa. fondé de procuration, gérant.
Proletariat (--(-)´) [lt.] *n* Sa. (besitzlose Bevölkerung) prolétariat *m*.
Proletari-er (--´(-)-) [latein., bz. Kindererzeuger, von proles] *m* Ga. (*h.a.* Bürger der letzten Klasse, jetzt besitzloses Staatsmitglied) prolétaire.
proletarisch (--´-) [lt.] *a.* Sb. prolétaire.
proliferieren (---´-) [mlt.] *physiol.*, &c. **I** *v/n.* (h.) = sprossen. — **II** *v/a.* (sprossen lassen) produire. — **III** **P~** *n* Sc. prolifération *f*.
prolix (-´) [lt.] *a.* Sb. prolixe, diffus (= weit-schweifig).
Prolog (-´) [grch.] *m* Sa. (Eingangsvortrag) [prologue.]
Prolongation (---tß(-)´) [lt.] *f* Ⓦ renouvellement *m*, bisw. prolongation.
Prolongations-... (---tß(-)″...) in Zssgn, zB.: **~gebühr** *f* report *m*; **~geschäft** *n* opération *f* de report; **~wechsel** *m* lettre *f* de change renouvelable *ou* renouvelée.
prolongieren (--g´-) [lt.] **I** *v/a.* Ⓐa. (verlängern) renouveler, bisw. prolonger. — **II** **P~** *n* Sc. = Prolongatio'n.
Promemoria (--´(-)-) [lt.] *n* Sa. aide-mémoire *m* (= Eingabe 2 u. Denk-schrift).
Promenade (--´-) [fr.] *f* S promenade (= Spazier-gang).
Promenaden-... (--″-...) in Zs.-stzgn, zB.: **~anzug** *m* costume de ville; **~kleid** *n* robe *f* de ville, costume *m* plein air; **~konzert** *n* concert-promenade *m*.
promenieren (--´-) [fr.] *v/n.* (sn) Ⓐa. (luftwandeln) se promener.
promethe-isch (--´-) [Prome'theus] *a.* Sb. prométhéen.
Prometheus (-´-) [grch.] *npr.m. inv.*, *myth.* Prométhée (s. Teil I).
Promotion (--tß(-)´) [lt.] *f* Ⓦ promotion (au grade de docteur), réception.
promovieren (--w´-) [lt.] Ⓐa. **I** *v/a.* j-n ~ recevoir q. docteur. — **II** *v/n.* (h.) passer (*ou* prendre le grade de) docteur. — **III** **P~** *n* Sc. und **Promovierung** *f* Ⓦ = Promotion.
prompt (´) [lt.] *a.* Sb. (flink) prompt, (nicht auf sich warten lassend) exact.
Promptheit (´-) *f* Ⓦ promptitude, exactitude.
Promulgation (---tß(-)´) [lt.] *f* Ⓦ promulgation, publication.
promulgieren (--´-) [lt.] **I** *v/a.* Ⓐa. promulguer. — **II** **P~** *n* Sc. u. **Promulgierung** *f* Ⓦ = Promulgatio'n.
Pronomen (-´-) [lt.] *n* Sa. (*pl.* Pronomina) *gr.* pronom *m* (= Fürwort).
pronominal (---´) [lt.] *a.* Sb. *gr.* pronominal.
Propädeutik (--´-) [grch.] *f* Ⓦ (vorbereitender Unterricht) enseignement *m* préparatoire, propédeutique.
propädeutisch (--´-) [grch.] *a.* Sb. (vorbereitend) propédeutique, préparatoire.
Propaganda (--´-) [lt.] *f* Ⓦ propagande.
Propagandist (--´) [lt.] *m* Sa. propagandiste.
Proparoxytonon (---´--) [grch.] *n* S grch. *gr.* proparoxyton *m* (s. Teil I).
Propeller ⚓ (-´-) [engl.] *m* Sa. hélice *f* (propulsive), propulseur.
Properispomenon (---´--) [grch.] *n* Sa. grch. *gr.* propérispomène *m* (s. Teil I).
Propertius (-´tß(-)-) [lt.] *npr.m. inv.*, **Properz** (-´) Sb. (*gén.* auch ~ens) *h.a.* Properce (s. Teil I).
Prophet (-f´) [grch.] *m* Sa., *a.* **Prophete** (-f´-) *m* S, **~in** *f* Ⓦ prophète *m*, prophétesse *f*; *prv.* der ~ gilt nichts in s-m Vaterlande nul n'est prophète en son pays; s. Moses.
Propheten-... (-f″-...) in Zs.-stzgn. **I** meist: ... de(s) prophète(s), zB. **~schule** *f* der alten Hebrä'er collège *m* de(s) prophètes. — **II** bsd. Fall: **~gabe** *f* don *m* de prophétie.
Propheten-schaft (-f´--) *f* Ⓦ, **-tum** (-f´--) *n* S, beide: [grch.] **1.** mission *f* (de prophète). **2.** (tous) les prophètes *m/pl.*
prophetisch (-f´-) [grch.] *a.* Sb. prophé-[tique.]
prophezei-en (-f-´-) [grch.] **I** *v/a.* Ⓐa. (*part.p.* prophezei't) prophétiser, (im voraus verkündigen) prédire. — **II** **P~** *n* Sc. u. **Prophezei-ung** *f* Ⓦ (Handlung des P~s u. das Prophezeite) prophétie *f*, prédiction *f*.
prophylaktisch (-f-´-) [grch.] *a.* Sb. *méd.* (vorbeugend) préservatif, préventif, prophylactique.
Prophylaxis (-f-´-) [grch.] *f inv.*, *méd.* prophylaxie, prévention.
Proponent (--´) [lt.] *m* Sa. proposant; ☐ parrain.
proponieren (--´-) [lt.] *v/a.* Ⓐa. (vor-[schlagen) proposer.]
Propontis (-´-) [grch.] *npr.f. inv.*, *h.a.* *géogr.* (Marmara-Meer) la Propontide.
Proportion (-tß(-)´) [lt.] *f* Ⓦ bsd. *math.* proportion; in umgekehrter ~ en raison inverse; (Beziehung) rapport *m*.
proportional (-tß(-)-´) [lt.] *a.* Sb. *math.* proportionnel.
Proportional-... (-tß(-)-″...) in Zs.-stzgn, zB.: **~zahl** *f* base de répartition.
Proportionale (-tß(-)-´-) [lt.] *f* S *math.*: mittlere ~ moyenne proportionnelle.
proportionieren (-tß(-)-´-) [lt.] *v/a.* Ⓐa. [proportionner.]
Proposition (---tß(-)´) [lt.] *f* Ⓦ (Vorschlag) proposition.
propper F (´-) [fr.] *a.* Sb. propre.
Proprätor (-´-) [lt.] *m* Ⓦ *h.a.* propréteur (s. Teil I).
Proprätur (--´) [lt.] *f* Ⓦ (Amt e-s Pro-[prä'tors) propréture.]
Propst (´) [lt. propo'situs] *m* Sb., **Pröpstin** (´-) *f* Ⓦ **1.** (Vorgesetzter e-s Lehnhofes) prévôt. **2.** bsd. *rl.*: **a)** (geistliche Würde bei den Katholi'ken) prévôt (de chapitre), prieur; Pröpstin *f* supérieure; **b)** in der evangelischen Religion: (Geistlicher, der auf den Superintende'nten folgt) doyen, premier pasteur; Pröpstin *f* femme du premier pasteur.
Propstei (-´) [lt.] *f* Ⓦ prévôté, prieuré *m*.
propsteilich (-´-), **pröpstlich** (´-) [lt.] *a.* Sb. *rl.* qui appartient au prévôt *ou* au prieur, à la prévôté *ou* au prieuré, de (la) prévôté, du prieuré.
Propyläen (--´-) [grch.] *n* Ⓦ (Portal) die Propylä'en in Athe'n les propylées *m/pl.* ...
Proquästor (-´-) [lt.] *m* Ⓦ proquesteur (s. Teil I).
Pro-realgymnasium (″--g-´(-)-) *n* Ⓦ gymnase *m* professionnel sans les classes supérieures.
Pro-rektor (-´- od. ″´-) [lt.] *m* Ⓦ vice-[recteur.]
Pro-rektorat (---´) [lt.] *n* Sa. place *f* (*ou* fonctions *f/pl.*) de vice-recteur.
prorogieren (--´-) [lt.] *v/a.* Ⓐa. (aufschieben, verlängern; die Kammern vertagen) proroger.
Prosa (´-) [lt.] *f* Ⓦ **1.** (*ant.* Po-esi'e) prose. **2.** (gereimter lt. Kirchen-gesang) prose.
Prosa-... (″-...) in Zssgn analog „Pro'sa", zB.: **~schriftsteller(in** *f*) *m* auteur en prose, prosateur.
Prosa-iker (-´--) [lt.] *m* Ga. prosateur.
prosa-isch (-´-) [lt.] *a.* Sb. en prose; bsd. *mv. part* (ohne poe'tischen Hauch) prosaïque; von Personen: positif.
Prosa-ist (--´) [lt.] *m* Sa. = Prosa'iker.
Proscenium (-´(-)-) [grch.] *n* Ⓦ *thé.* **1.** avant-scène *f*. **2.** *h.a.* proscénium *m*.
Prosceniums-... (-″(-)-...) in Zssgn analog „Prosce'nium", zB.: **~logen** *f/pl.* *thé.* loges d'avant-scène.
Prosektor (-´-) [lt.] *m* Ⓦ *anat.* prosec-[teur (s. Teil I).]
Proselyt (--´) [grch.] *m* Sa., **~in** *f* Ⓦ (Neubekehrter, Anhänger) prosélyte *s*.
Proselyten-... (--″-...) in Zs.-setzungen, zB.: **~macher** *m* faiseur de prosélytes, auch: convertisseur; **~macherei** *f* prosélytisme *m*.
Proselytismus (---´-) [grch.] *m* Sb. [prosélytisme.]
Proserpina (-´--) [römischer Name der Perse'phone] *npr. f.* Ⓦ (*sg. a.* Ⓦ, *gén.*, &c. bisw. Proserpi'nens) *myth.* Proserpine (*a. astr.*).
prosit (´-), oft *abr.* **prost** (´) [lt.] *int.* = wohl bekomm's (s. be-kommen II); *iro.* ja ~! (daraus wird nichts) F je vous en souhaite!, des dattes, mon bonhomme! (vgl. a. Kuchen 2 b); ~ Neujahr! je vous la souhaite bonne et heureuse!
proskribieren (--´-, --´-) [lt.] *v/a.* Ⓐa. bsd. *h.a.* proscrire.
Proskription (-tß(-)´, --tß(-)´) [lt.] *f* Ⓦ [proscription.]
Proskriptions-... (-tß(-)″..., --tß(-)″...) in Zs.-stzgn meist: ... de proscription, zB. **~liste** *f* liste (*ou* table) de proscription.
Prosodie (--´) [grch.] *f* Ⓦ od. S *gr.* prosodie (s. Teil I).
Prosodik (-´-) [grch.] *f* Ⓦ (Lehrbuch der [Prosodie) *Prosodie.*]
prosodisch (-´-) [grch.] *a.* Sb. prosodique.
Prospekt (-´) [lt.] *m* Sa. **1.** (Anblick) vue *f*, (Fernsicht) perspective *f*; (Bezeichnung geradliniger Straßen in St. Petersburg, zB.:) Nevski Prospect. **2.** (*sg.* auch **~us**, *inv.*) (Anzeige, Ankündigung) prospectus. **3.** ♪ ~ einer Orgel montre *f*; **~pfeifen** *f/pl.* tuyaux *m/pl.* de montre.
prosperieren (--´-) [lt.] *v/n.* (h.) Ⓐa. (gedeihen) prospérer.
Prosperität (---´) [lt.] *f* Ⓦ prospérité.
prost (´) s. prosit.
prostituieren (---´-) [lt.] **I** *v/a.* u. **sich** ~ *v/réfl.* Ⓐa. (der Schande preisgeben) (sich) ~ (se) prostituer. — **II** **P~** *n* Sc. und **Prostituierung** *f* Ⓦ = Prostitutio'n.
Prostitution (---tß(-)´) [lt.] *f* Ⓦ prostitution.
Protagonist (---´) [grch.] *m* Sa. *h.a.* protagoniste, personnage principal.
Protasis (´--) [grch.] *f inv.* (*pl. a.* ...sen) protase (s. Teil I).
Prote-in (--´) [grch.] *n* Sa. *chm.* (Ei-[weißstoff) protéine *f*.]
Protektion (-tß(-)´) [lt.] *f* Ⓦ protection.
Protektionist (-tß(-)-´) *m* Sa., **protektionistisch** (-tß(-)-´-) [lt.] *a.* Sb. protectionniste *s/m. et a.*

Protektor (-́⏑) [lt.] *m* ⑬ (Gönner) protecteur (auch als Titel).

Protektorat (-⏑⏑-́) [lt.] *n* Ⓢa., **Protektorschaft** (-́⏑⏑) *f* ⑯ protectorat *m*.

Protesila-us (-⏑-́⏑) [grch.] *npr.m. inv.*, *myth.*, *h.a.* (thessalischer König) Protésilas.

Protest (-́) [lt.] *m* Ⓢb. 1. protestation *f* (vgl. Ver-wahrung 3); ~ einlegen protester, former opposition. 2. ⊛ (Erklärung, daß ein Wechsel nicht acceptiert oder bezahlt wird) protêt (*abr.* p.).

Protest=... (-́...) in Zssgn analog „Prote'st", zB.: **~kandida't** *m* candidat de la protestation; **~kosten, ~spesen** ⊛ *pl.* frais *m/pl.* du protêt. [protestant(e *f*) *m*.]

Protestant (-⏑́) [lt.] *m* Ⓢa., **~in** *f* ⑯ *rl.* [

Protestanten=... (-⏑́⏑...) in Zs.-stzgn analog „Protesta'nt, protesta'ntisch", zB.: **~tag** *m* congrès (des) protestant(s); **~verein** *m* Union *f* protestante.

protestantisch (-⏑́⏑) [lt.] *a.* Ⓢb. *rl.* protestant. [testantisme.]

Protestantismus (-⏑⏑́⏑) [lt.] *m* Ⓢb. pro-[

Protestation (-⏑-tß(⏑)-́) [lt.], **~s=schrift** (-⏑-tß(⏑)''-́⏑), beide: *f* ⑯ = Prote'st 1.

protestieren (-⏑-́⏑) [lt.] Ⓢa. I *v/n.* (h.) gegen et. ~ (Verwahrung einlegen) protester (ou réclamer) contre qc. — II *v/a.* ⊛ einen Wechsel ~ protester un billet. — III **P~** *n* Ⓢc. protestation(s *pl.*) *f*.

Protestierer (-⏑-́⏑), **Protestler** (-́⏑) *m* ⑬a. protestateur.

Proteus (-́-) [grch.] *npr.m. inv.*, *myth.* Protée (s. Teil I).

Prot-evangelium ⚗ (--w⏑-́(⏑)⏑) [grch.] *n* ⑭ prot(o)évangile *m*.

☞ **Proto..., proto...** ⚗ (-́⏑...) [grch.] proto... (= erster, *chm.* niedrigster). Hier nicht aufgeführte, mit ~... anfangende Fremdwörter suche man im I. Teile.

Protokoll (-⏑́) [grch.] *n* Ⓢa. 1. (Sitzungsbericht) meist: procès-verbal *m*; ein ~ aufnehmen dresser (un) procès-verbal, verbaliser; zu ~ geben déclarer, faire inscrire au procès-verbal. 2. Bsd. Fälle: a) ~ einer diploma'tischen Konfere'nz und der darauf gefaßte Beschluß protocole *m*; das ~ führen rédiger le procès-verbal ou le protocole, F tenir le plumitif; b) *drt.* zu ~ nehmen, oft: prendre acte de qc.

Protokoll=..., p~=... (-⏑́...) in Zs.-setzungen. I analog „Protoko'll", zB.: **~aufnahme** nur durch das *v.* zu geben, zB. die ~aufnahme fand statt le procès-verbal a été dressé; **~los** *a.* sans procès-verbal. — II Bsd. Fälle: **~aufnehmer** *m* verbalisant; **~buch** *n* registre *m*; ins ~buch eintragen enregistrer; **~führer** *m*: a) secrétaire rédacteur du protocole, F celui qui tient le plumitif; b) (Beamter bei e-m Gerichte) (commis) greffier.

protokollarisch (-⏑⏑-́⏑) [Protoko'll] *a.* Ⓢb. de (ou par) procès-verbal; ~ vernehmen interroger, soumettre à un interrogatoire.

protokollieren (-⏑⏑-́⏑) [Protoko'll] I *v/a.* et *v/n.* (h.) Ⓢa. (etwas) ~. dresser (le) procès-verbal (de qc.), enregistrer qc., rédiger le protocole. — II **P~** *n* Ⓢc. u. **Protokollierung** *f* ⑯ enregistrement *m*, verbalisation *f*, rédaction *f*.

Protonotar (''⏑-́) [grch.-lt.] *m* Ⓢa. bsd. *rl.* protonotaire.

Protuberanz ⚗ (--⏑́) [lt.] *f* ⑯ *anat.* (Vorsprung, Auswuchs), *astr.* (Licht-erhöhung in der Hülle der Sonne) protubérance.

Protz (-́) Ⓢa., **~e** (-́⏑) ⑫ *m* grand-seigneur; vgl. auch Geld=protze.

Protz=... ⚔ (-́...) in Zssgn, *artill.* I mst: ... d'avant-train, zB. **~achse** *f* essieu *m* d'avant-train. — II Bsd. Fälle: **~geste'll** *n* corps *m* du train de dessous; **~haken** *m* crochet, cheville *f* ouvrière; **~kasten** *m* coffre à munition, caisson; **~nagel=öhr** *n* lunette *f* de bout de flèche; **~öhr** *n*, **~öse** *f*, **~ring** *m* lunette *f* de flèche; **~wagen** *m* avant-train.

Protze[1] (-́⏑) *f* ⑯ ⚔ *artill.* avant-train *m*, caisson *m*.

Protze[2] (-́⏑) s. Protz.

protzen (-́⏑) [a/d. priozan blähen] Ⓢc. I ⚔ *v/a.* et *v/n.* (h.) s. ab-protzen, auf-protzen I. — II *v/n.* (h.) 1. (krachen) craquer. 2. (stolz tun) se donner des airs.

protzenhaft (-́⏑⏑) *a.* Ⓢb. = protzig.

Protzentum (-́⏑-) *n* ⑳ les parvenus *m/pl.* bouffis d'orgueil.

protzig (-́⏑) [protzen] *a.* Ⓢb. 1. bouffi d'orgueil; ~es Wesen manières *f/pl.* orgueilleuses (du riche parvenu). 2. ↘ (mürrisch, schmollend) boudeur; ~ sein bouder.

Provencer (meist: pro-wg'-ser) [Provence; s. T. I] de la Provence; ~ Öl huile *f* de Provence ou d'olives.

Provenienz ⊛ (-w-(⏑)-́) [lt.] *f* ⑯ (Herkunft; Eingeführtes) provenance.

Provenzale (-w⏑-́⏑) *m* ⑫, **Provenzalin** *f* ⑯ Provençal(e *f*) *m*.

provenzalisch (-w⏑-́⏑) [Provence; s. T. I] *a.* Ⓢb. provençal.

Proviant (-w(⏑)-́) [lt. provide'nda] *m* Ⓢa. provisions *f/pl.* (de bouche); mit ~ versehen approvisionner; vgl. Lebens-mittel.

Proviant=... (-w(⏑)-́...) in Zssgn. I meist: ... de(s) vivres, zB. **~ausgabe** *f* distribution de(s) vivres. — II Bsd. Fälle: **~amt** *n* administration *f* des vivres, ⚔ a. manutention *f*, subsistances *f/pl.* militaires; **~amts=Assiste'nt** *m*, **~beamte(r)** *m* commis aux vivres, employé à la manutention; **~kolo'nne** ⚔ *f* colonne de munitions ou de vivres; **~magazi'n** ⚔ *n* magasin *m* de vivres, auf dem Marsche: étape *f*; **~meister** ⚔ *m* officier comptable des subsistances; **~schiff** ⚓ *n* einer Flotte vaisseau *m* ravitailleur; **~schreiber** ⚔ *m* secrétaire des vivres, adjudant comptable; **~wesen** ⚔ *n* alimentation *f*, service *m* des subsistances, manutention *f*.

proviantieren (-w(⏑)⏑-́⏑) I *v/a.* Ⓢa. pourvoir de vivres, approvisionner, ravitailler. — II **P~** *n* Ⓢc. u. **P~ung** *f* ⑯ approvisionnement *m*, ravitaillement *m*.

Provinz (-w-́) [lt.] *f* ⑯ province (auch Gegensatz zur Hauptstadt u. die Bewohner der ~).

Provinz=... (-w-́...) in Zs.-setzungen. I = Provinzia'l=..., zB.: **~thea'ter** ↘ *n* = Provinzia'l=thea'ter. — II Besondere Fälle: **~bewohner(in *f*)** *m* habitant(e *f*) *m* de la province, auch: provincial(e *f*) *m*; vgl. auch Klein=städter; **~rose** ⁺⁺ ⚘ *f* rose de Provins (*Rosa provincia'lis*).

Provinzial (-w⏑tß(⏑)-́) [lt.] I *m* Ⓢa. *rl.* (Ordens-)~ père provincial. — II **p~** *a.* Ⓢb. (auf eine Provi'nz beschränkt, landschaftlich) provincial, auch: départemental.

Provinzial=... (-w⏑tß(⏑)''...) in Zs.-stzgn. I mst: ... de province ou ... provincial *a.*, zB. **~stadt** *f* ville de province; **~stände** *m/pl.* états provinciaux; **~ständisch** *a.* des états provinciaux; **~syno'de** *f* synode *m* provincial; **~thea'ter** *n* théâtre *m* de province. — II Bsd. Fälle: **~blatt** *n* journal *m* (ou feuille *f*) provincial(e) ou de (la) province; **~rat** *m* conseiller provincial ou départemental; **~schulkollegium** *n* conseil *m* de l'instruction publique de la province; **~schul=rat** *m* inspecteur scolaire d'une province.

Provinziale(r) (-w⏑tß(⏑)-́⏑) [lt.] *m* Ⓢb. oder ⑫ = Klein=städter.

Provinzialismus (-w⏑tß(⏑)-́⏑) [lt.] *m* Ⓢb. provincialisme.

provinziell (-w⏑tß(⏑)-́) [lt.] *a.* Ⓢb. — provinzial (s. Provinzia'l II).

Provinzler (-w-́⏑) *m* ⑬a., **~in** *f* ⑯ = Provinz-bewohner(in).

Provision ⊛ (-w-(⏑)-́) [lt.] *f* ⑯ (Gebühr) provision, commission.

Provisions=..., p~=... ⊛ (-w-(⏑)''...) in Zssgn, analog „Provisio'n", zB.: **~frei** *a.* franc de commission; **~reisende(r)** *m* voyageur sur commission.

Provisor (-w-́⏑) [lt.] *m* ⑬ (Verwalter einer Apotheke) gérant (responsable).

provisorisch (-w-́⏑) [lt.] *a.* Ⓢb. (einstweilig) provisoire.

Provisorium (-w-́(⏑)⏑) [lt.] *n* ⑭ (vorläufige Einrichtung) provisoire *m*.

Provokation (-w--tß(⏑)-́) [lt.] *f* ⑯ (Herausforderung) provocation.

provozieren (-w-́⏑) [lt.] Ⓢa. I *v/a.* j-n, etwas ~ (herausfordern, reizen) provoquer q., qc. — II *v/n.* (h.) auf et. ~ (sich darauf berufen) s'en rapporter à qc. — III **P~** *n* Ⓢc. und **P~ung** *f* ⑯ = Provokatio'n.

Prozedur (-tß⏑-́) [lt.] *f* ⑯ (Verfahren) procédure; manière de procéder (vgl. auch ver-fahren IV A).

Prozent (-tß-́) [lt.] *n* Ⓢa. pour cent *m*, zu hohen ~en à gros intérêts.

Prozent=... (-tß-́...) in Zssgn. I analog „Proze'nt", zB.: **~rechnung** *f* calcul *m* des intérêts. — II Bsd. Fall: **~satz** *m* pour cent, pourcentage; ⊛ taux (de l'intérêt).

...=prozentig (...-tß-́⏑) [lt.] *a.* Ⓢb. in Zssgn mit *a/n.c.* als Bestimmungswort, zB.: **drei=~e** Rente rente *f* (à) trois pour cent.

Prozeß (-tß-́) [lt.] *m* Ⓢd. 1. *drt.* (Rechtsstreit) meist: procès; j-m einen ~ anhängen oder den ~ m. faire le procès à q., instruire contre q. — Bsd. Fälle: 2. (Rechtshandel) auch: cause *f*, (bsd. Klage) instance *f*; j-n in einen ~ mit verwickeln mettre q. en cause; in einen ~ verwickelt sein être en procès; *fig.*: kurzen ~ machen ne pas y aller par quatre chemins; mit et. (j-m) kurzen ~ machen en finir lestement avec qc. (en user sans façon avec q.). 3. (nach bestimmter Art durchgeführtes Verfahren; oft nach bekannten Naturgesetzen sich vollziehender Vorgang) opération *f*, marche *f*, *chm.*, *phm.* procédé, processus.

Prozeß=..., p~=... (-tß-́...) in Zssgn, meist: *drt.* I analog „Prozeß", zB.: **~formel** *f* formule d'un procédé; **~sucht** *f* manie

des procès. — II Bsd. Fälle: **~akten** *pl.* pièces *f/pl.*, dossier *m*; **~führer** *m* plaideur; **~führung** *f*: a) procédure; b) (Advozieren) postulation; **~kosten** *f/pl.* dépens *m/pl.*; **~ordnung** *f* code *m* de procédure; **~sache** *f* affaire judiciaire; in ~sachen en matière de procès; **~süchtig** *a.* processif, procédurier, litigieux; **~verfahren** *n* procédure *f*.

prozessieren (-tß˘´˘) [lt.] I *v/n.* (h.) Ⓐa. plaider (mit j-m contre q.), être en procès (avec q.). — II P~ *n* Ⓢc. plaidoirie *f*.

Prozession (-tß˘(˘)´) [lt.] *f* Ⓔ procession.

Prozessions=... (-tß˘(˘)´´...) in Zs.-setzungen. I meist: ... de procession(s), zB. **~wut** *f* fureur de processions. — II Bsd. Fall: **~raupe** *f ent.* (chenille) processionnaire (*Bombyx processio'nea*). [procuration.]

pr. pa. ☸ *abr.* für *per procura*: par

pr. pr. *abr.* für: a) *præter propter* (s. ds), b) ☸ *per procura*: par procuration.

Prudelei (-˘´) *f* Ⓔ bousillage *m*.

prudeln (´˘) I *v/n.* (h.) Ⓐd. = pfuschen II b. — II P~ *n* Ⓢc. bousillage *m*.

Prudentia (-´tß(˘)˘) [lt.] *n.d.b.f.* Ⓐ (sg. auch Ⓔ) Prudence. [*inv.* Prudence.]

Prudentius (-´tß(˘)˘) [lt.] *n.d.b.* et *npr.m.*

Prüderie ↑ (-˘´) [fr.] *f* Ⓔ u. Ⓢ (Sprödigkeit, Zimperlichkeit) pruderie, F bégueulerie.

Prüf=... (´´...) in Zs.-sßgn, zB.: **~eisen** *n* sonde *f*; **~stein** *m* = Probier-stein; **~zeit** *f* temps *m* d'épreuve, stage *m*. (Vgl. auch Prüfungs=... und Probe=...).

prüfen (´˘) [lt. proba're] I *v/a.* u. **sich ~** *v/réfl.* Ⓐa. 1. (durch eingehendes Forschen zu erkennen suchen) (sich) ~ (s')examiner, faire l'examen de ... — Bsd. Fälle: 2. (erproben) éprouver, faire l'épreuve de ..., (auf die Probe stellen) mettre à l'épreuve; (genau durchsuchen) passer qc. en revue; (gründlich erforschen) scruter; die Richtigkeit, Echtheit von et. ~ vérifier qc., (aufmerksam beobachten) fixer son attention sur ..., observer; eine Rechnung ~ apurer ...; *fig.* die Herzen ~ sonder les ... 3. (durch göttliche Schickungen, Trübsale läutern) éprouver. — II **ge-prüft** *part.p.* et *a.* Ⓐb. 4. in allen Bedeutungen des *inf.* 5. qui a passé ses examens, breveté. 6. (erprobt) éprouvé. — III P~ *n* Ⓢc. s. Prüfung, bsd. Artikel.

Prüfer (´˘) [prüfen] *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓔ examinateur *m*, examinatrice *f*.

Prüfling (´˘) *m* Ⓢa. candidat, celui qui passe l'examen, récipiendaire.

Prüfung (´˘) [prüfen] *f* Ⓔ analog „prüfen", zB.: examen *m*; épreuve; vérification (der Vollmachten des pouvoirs); apurement *m* d'un compte; zu „prüfen 3": harte (oder scharfe) ~ rude épreuve.

Prüfungs=... (´´...) in Zssgn. I analog „prüfen, Prüfung", zB.: **~mittel** *n* moyen *m* d'éprouver, &c. qc.; **~recht** *n* droit *m* d'examen; **~zeit** *f* temps *m* d'épreuve. — II Bsd. Fälle: **~arbeit** *f* composition (ou thème *m*) d'examen, auch: épreuve; s. auch Dissertation; **~behörde** *f* autorité devant laquelle on passe l'examen, examinateurs *m/pl.*; **~kommissio'n** *f* examinateurs *m/pl.*; **~taxe** *f* droits *m/pl.* (d'examen); **~zeugnis** *n* brevet *m* de capacité, diplôme *m*. (Vgl. a. Prüf=...)

Prügel (´˘) [mittel-dtsch. brügel] *m* Ⓢa. 1. (gros) bâton, rondin. 2. ~ *pl.* (derbe Schläge) coups de bâton; Tracht ~ volée *f* de coups de bâton, F rossée *f*.

Prügel=... (´´˘...) in Zssgn. I analog „Prügel", zB.: **~weg** *m* chaussée *f* de rondins. — II Bsd. Fälle: **~holz** *n* = Prügel 1; **~junge** *m*, **~knabe** *m* (Sündenbock) F souffre-douleur, bête *f* noire; **~strafe** *f* correction; engS. bastonnade; **~suppe** F *f* = Tracht Prügel (s. ds 2). [rixe.]

Prügelei (-˘´) [prügeln] *f* Ⓔ batterie,

Prüg(e)ler (´(˘)˘) [prügeln] *m* Ⓢa. personne *f* qui donne des coups de bâton.

prügeln (´˘) [a/d. prugilôn] *v/a.* Ⓐd. j-n ~ donner des coups de bâton à q., battre (*pfort* rosser) q.

Prünelle (-´˘) [lt. pruna Hitze] *f* Ⓢ (große Pflaume) brignole.

Prunk (´) [nieder-dtsch.] *m* Ⓢa. (ohne *pl.*) magnificence *f*, pompe *f*, (Aufwand) luxe; bsd. *mv.part* (übertriebenes Schaugepränge) faste, parade *f*, *pfort* apparat, F oripeau.

Prunk=..., p~=... (´...) in Zssgn. I analog „Prunk", zB.: **~gewand** *n* habit *m* de parade. — II Bsd. Fälle: **~bett** *n* lit *m* somptueux; **~gemach** *n* salon *m*; die ~gemächer des Königs les grands appartements ...; **~liebe** *f* somptuosité; **~liebend** *a.* somptueux, aimant le luxe; **~los** *a.* sans faste, simple; **~losigkeit** *f* absence de faste, simplicité; **~rede** *f* discours *m* pompeux; **~redner** *m* déclamateur; **~sucht** *f* amour *m* du faste, *pfort* rage de paraître; **~süchtig** *a.*, **~süchtige(r)** *m* fastueux, aimant la pompe; **~voll** *a.* fastueux, pompeux; **~zimmer** *n* = ~gemach. (Vgl. a. Pracht=...)

prunken (´˘) [Prunk] I *v/n.* (h.) Ⓐa. étaler un grand faste, briller, *mfort* paraître; mit etwas ~ faire parade de qc. — II **~d** *part.pr.* et *a.* Ⓐb. 1. in allen Bedeutungen des *inf.* 2. = prunk-voll. — III P~ *n* Ⓢc. parade *f*, étalage *m* (mit etwas de qc.). [voll.]

prunkhaft (´˘) [Prunk] *a.* Ⓐb. = prunk-

Pruntrut (´-) *npr.n.* Ⓢa. *géogr.* (schwz. Stadt) Porrentruy *m*.

prusten (´˘) [nd.] I *v/n.* (h.) Ⓓb. 1. von Katzen: félir. 2. F von Personen: (heftig niesen) éternuer (très fort); (lachend losbersten) éclater de rire. — II P~ *n* Ⓢc. éternuement ou éternûment *m*.

Pruth (´) *npr.m.* Ⓢa. *géogr.* der ~ (Nebenfluß der Donau) le Pruth.

Prytane-um (--´˘) [grch.] *n* Ⓔ *h.a.* prytanée *m* (s. Teil I).

P.S. *abr.* für Postskript(um) (s. Post=...²).

Psalm (´) [grch.] *m* Ⓢa. *bibl.* psaume.

Psalmen=... (´˘...) in Zssgn. I meist: ... de psaumes, zB. **~sammlung** *f* recueil *m* de psaumes. — II Bsd. Fälle: **~buch** *n* psautier *m*; **~dichter** *m* psalmiste; **~gesang** *m*, **~singen** *n* psalmodie *f*.

Psalmist (˘´) [grch.] *m* Ⓢa. = Psalmendichter. [modie (s. Teil I).]

Psalmodie (˘˘´) [grch.] *f* Ⓔ od. Ⓢ psal-

Psalter (´˘) [grch.] *m* Ⓢa. 1. *h.a.* (Art Saiteninstrument) psaltérion. 2. *bibl.* (Buch der Psalmen) psautier. 3. *zo.* = Blätter-magen.

Psammetich (˘-´) *npr.m.* Ⓢa. *h.a.* Psammétique (s. Teil I).

☞ **Pseud..., pseud...** (´...), **Pseudo..., pseudo...** (´˘...) [grch.] pseud..., pseudo... (= falsch). Vgl. auch After=..., Bastard=...

pseudonym (-˘´), **pseudonymisch** (-˘´˘), beide: [grch.] *a.* Ⓐb. pseudonyme.

pst! (´) *int.* ps(i)t!, psitt!; zum Stillschweigen auffordernd: **s't!**, chut!

☞ **Psych..., psych...** (´ch...), **Psycho..., psycho...** (´ch˘...) [grch.] psych..., psycho... (= Seelen=..., Geister=...). Hier nicht angeführte, mit ~... anfangende Fremdwörter suche man im I. Teile.

Psyche (´ch˘) [grch.] *npr.f.* Ⓔ *myth.*, *astr.* Psyché. [psychique.]

psychisch (´ch˘) [grch.] *a.* Ⓐb. moral,

Psycho..., psycho... s. Psych...

Psycholog ⚡ (-ch˘´) [grch.] *m* Ⓢa. psychologiste, psychologue.

psychologisch ⚡ (-ch˘´˘) [grch.] *a.* Ⓐb. psychologique.

Ptolemäer (˘˘´˘) [grch.] *m/pl.* Ⓢa. *h.a.* die ~ (ägyptische Herrscher-Familie) les Ptolémées.

ptolemäisch, ptolomäisch (˘˘´˘) [grch.] *a.* Ⓐb. ptoléméen, ptolémaïque, des Ptolémées.

Ptolemä-us, Ptolomä-us (˘˘´˘) [grch.] *npr.m. inv.*, *h.a.* Ptolémée.

publice (´˘tß-) [lt.] *adv.* publiquement.

Publikandum (-˘´˘) [lt.] *n* Ⓢ (Anschlagzettel) affiche *f*.

Publikation (-˘-tß(˘)´) [lt.] *f* Ⓔ (Veröffentlichung) publication.

Publikum (´˘˘) [lt.] *n* Ⓢa. 1. public *m*; das gebildete ~ (*ant.* Fach-gelehrte) le public instruit. 2. (auch Ⓢ) (öffentliche Vorlesung) cours *m* public.

publizieren (-˘´˘) [lt.] I *v/a.* Ⓐa. (veröffentlichen) publier. — II P~ *n* Ⓢc. und **Publizierung** *f* Ⓔ publication *f*.

Publizist (-˘tß´) [lt.] *m* Ⓢa. publiciste.

publizistisch (-˘tß´˘) [lt.] *a.* Ⓐb. de(s) publiciste(s), en publiciste.

Publizität (-˘tß-´) [lt.] *f* Ⓔ publicité.

Puck (´) *m* Ⓢa. lutin.

Puckel (´˘) *m* Ⓢa. = Buckel I.

puckern *provinc.* F (´˘) *v/n.* (h.) Ⓐd. battre (sourdement).

Pud (´) [russ.] *n* Ⓢa., nach *a/n.c. inv.* (russisches Gewicht = 16,38 Kilogramm) poud(e) *m*.

Puddel=... ⚙ (´˘...) in Zssgn, *métall.* I analog „puddeln", zB.: **~ofen** *m* four(neau) à puddler; **~stahl** *m* acier puddlé. — II Bsd. Fälle: **~arbeiter** *m* puddleur; **~walzwerk** *n* laminoir *m*.

puddeln ⚙ (´˘) [engl.] *métall.* I *v/a.* Ⓐd. puddler. — II P~ *n* Ⓢc. puddlage *m*.

Pudding (´˘) [engl., vom fr. boudin] *m* Ⓢa. Kochkunst: pouding.

Puddler ⚙ (´˘) *m* Ⓢa. *métall.* puddleur (= Puddel-arbeiter).

Pudel (´˘) *m* Ⓢa. 1. (Hund mit krauszottigem Haare und langem Behang) caniche, barbet; *fig.* s. Kern 2. 2. *fig.* (j. der niedrige Dienste tun muß) souillon *s.*, (der sich alles gefallen lassen muß) souffre-douleurs; wie ein begossener ~ dastehen (fortgehen) être bien penaud, s'en aller honteusement (la queue entre les jambes). 3. = Pudel-kopf; weitS. (unordentliche Frauensperson) femme *f* malpropre. 4. Kegelspiel: (nicht treffender Wurf) coup manqué; weitS. (Fehler, Versehen) faute *f*, bévue *f*.

Pudel=..., p~=... (″⌣...) in Zssgn. **I** analog „Pudel", zB.: **~artig** *a.* en caniche; **~haar** *n* poil *m* de caniche. — **II** Bsd. Fälle: **~dick** *a.* (voll von Speise und Trank) (tout) bourré, F plein comme un œuf; **~hund** *m* = Pudel 1; **~hündchen** *n* barbichon *m*; **~kopf** *m* tête *f* crépue, cheveux *m/pl.* crépus; **~mütze** *f* bonnet *m* fourré; **~närrisch** F *a.* fou comme un braque, toqué, très drôle; **~naß** *a.* mouillé comme un canard.

pudeln (´⌣) [Pudel 4] *v/n.* (h.) Ⓓd. Kegelspiel: (nicht treffen) manquer son coup, faire chou blanc; *fig.* faire une bévue.

Puder ? (´⌣) [fr.] *m* Ⓢa. poudre *f*.

Puder=... (″⌣...) in Zssgn. **I** analog „Puder, pudern", zB.: **~beutel** *m* sac à poudre; **~zucker** *m* sucre en poudre. — **II** Bsd. Fälle: **~händler** *m*, **~macher** *m* poudrier; **~mantel** *m* peignoir; **~quaste** *f* houppe.

pud(e)rig (´(⌣)⌣) [Puder] *a.* Ⓐb. couvert de poudre.

pudern (´⌣) [Puder] *v/a.* u. **sich ~** *v/réfl.* Ⓓd. (sich) ~ (se) poudrer.

puff! (´) *int.* pouf!, pan! (s. paff u. piff).

Puff (´) [a/fr. buffe Schlag] *m* Ⓢa. u. Ⓢb. **1.** bruit sourd, (Knall e-s Gewehres) détonation *f*. **2.** = Paff (s. paff 2). **3.** (schallender, weitS. derber Schlag) coup (de poing), F bourrade *f*; *fig.* er kann einen derben ~ vertragen, bisw. il a la peau dure. **4.** (etwas Bauschiges, Schwellendes) chose *f* bouffante; Möbel: pouff. **5.** F (Nichtiges, auf lockende Täuschung Berechnetes) pouf(f), blagues *f/pl.* **6.** a) (Art Würfel- und Brettspiel) reversi; b) (Pasch) rafle *f*.

Puff=... (´...) in Zssgn. **I** analog „Puff", zB.: **~ärmel** *m/pl.* manches *f/pl.* bouffantes; gigots; **~brett** *n* échiquier *m* à jouer au reversi. — **II** Bsd. Fälle: **~bohne** ⚘ *f* = Feld=bohne; **~partie** *f* jan *m*; **~scheitel** *m* (Haartracht) toupet; **~spiel** *n* = Puff 6 a.

Puffe (´⌣) [a/fr. buffe] *f* Ⓢ (oben u. unten in Falten gelegtes oder in Kräusel gezogenes Zeug als Besatz) bouillon *m*.

puffen (´⌣) [fr. bouffer] *v/n.* (h.) et *v/a.* Ⓓa. **1.** faire pouf; F *fig.* ..., daß es (nur so) pufft (tüchtig, gehörig) comme il faut, à tout casser. **2.** (knallend schießen) tirer des coups de fusil. **3.** j-n ~ (derb schlagen) bourrer (ou gourmer) q. **4.** (sich aufblasend schwellen) bouffer. **5.** (bauschig machen) faire bouffer. **6.** (Puff spielen) jouer au reversi.

Puffer (´⌣) [puffen] *m* Ⓢa. **1.** donneur de coups. **2.** = Puff 3. **3.** (kleines Schießgewehr) petit fusil ou pistolet. **4.** Kochkunst: = Puffert. **5.** ⚙ 🚂 appareil de choc, tampon, butoir.

Puffer=... ⚙ (´⌣...) in Zs.-setzungen, zB.: **~appara't** *m* = Puffer 5; **~federn** *f/pl.* ressorts *m/pl.* des tampons; **~staat** *m* (ein zwischen zwei mit-einander rivalisierenden Staaten liegender dritter Staat, zB. Siam) état tampon.

Puffer(t) (´⌣) *m* Ⓢa. Kochkunst: omelette *f* de pommes de terre crues râpées.

puffig (´⌣) [Puff] *a.* Ⓐb. **1.** bouffant. **2.** (unzart) peu délicat, (derb) rude.

puh! (´) *int.* pouah!, (erschöpftes Auf-atmen) ouf!

Puhahn ⚓ (´–) [holländisch] *m* Ⓢa. (Stellvertreter des Werftzimmermeisters) second maître d'un atelier de construction, cap.

Pulcheria (⌣ch´(⌣)⌣) *n.d.b.f.* Ⓢ (*sg.* a. Ⓢ) *h.a.* Pulchérie (s. Teil I).

Pulk (´) [poln.; bz. Regiment] *m* Ⓢa. pulk, polk, détachement de cosaques.

Pulle (´⌣) *f* Ⓢ bouteille (= Flasche).

Puls (´) [latein. pulsus] *m* Ⓢc. *physiol., path., méd.* meist: pouls (auch *fig.*); j-m den ~ fühlen tâter le pouls à q. (a. *fig.*).

Puls=..., puls=... (´...) in Zssgn. **I** analog „Puls", zB.: **~los** *a.* sans pouls. — **II** Bsd. Fälle: **~ader** *f* ⚗ *anat.* artère; **~ader=geschwulst** *f* ⚗ *path.* anévrisme *m*; **~messer** *m* ⚗ *méd.* pulsimètre, sphygmomètre; **~schlag** *m* *physiol.* pulsation *f*; **~stillstand** *m*, **~stockung** *f* intermission *f* du pouls, syncope *f*; **~wärmer** *m* manchette *f*, F miton.

Pulsatillen=kampfer ⚗ (⌣–⌣´⌣=´⌣) [lt.=ar.] *m* Ⓢa. *chm.* anémonine *f*.

pulsieren (⌣´⌣) [Puls] **I** *v/n.* (h.) Ⓓa. vom Blute: (klopfen) battre, *pfort* bouillir; *fig.* ~des Leben vie *f* qui bat son plein. — **II** **P~** *n* Ⓢc. battement *m*.

Pulsometer ⚙ (⌣⌣´⌣) [lt.=grch.] *m* Ⓢa. (Appara't zum Heben von Wasser) pulsimètre.

Pult (´) [lt. pu'lpitum] *n* (*m*) Ⓢa. **1.** mst: pupitre *m*. **2.** Besondere Fälle: (Schreib=)~ bureau *m*; (Chor-, Gesangs-)~ in der Kirche lutrin *m*.

Pulver (´f⌣ und ´w⌣) [lt. pulvis] *n* Ⓢa. **1.** meist: poudre *f*; *fig.* er hat das ~ nicht erfunden il n'a pas inventé la poudre, ce n'est pas un aigle. **2.** Bsd. Fälle: ⚔ noch kein ~ gerochen haben n'avoir pas encore vu le feu; *fig.*: sein ~ verschossen haben (nichts mehr leisten können) avoir épuisé ses ressources ou tiré sa poudre aux moineaux; dieser Mensch ist keinen Schuß ~ wert F cet homme est un vaurien, il ne vaut pas la corde pour le pendre.

Pulver=..., p~=... (´f⌣... u. ´w⌣...) in Zssgn. **I** analog „Pulver", zB.: **~dampf** *m* fumée *f* de la poudre; **~faß** *n* baril *m* à (ou de) poudre; **~maß** *n* mesure *f* pour les poudres; **~rauch** *m* = ~dampf. — **II** Weitere Beispiele: **~arbeiter** ⚙ *m* poudrier; **~artig** *a.* comme de la poudre, friable; **~beutel** *m ch.* flasque *f*; **~fabrik** ⚙ *f* = ~mühle; **~fabrikant** ⚙ *m* = ~müller; **~horn** *n ch.* und ⚔ *artill.* poire *f* à poudre, poudrière *f*; **~kammer** *f*: a) (in die Erde gegrabenes Behältnis) petit magasin *m* à poudre; b) ⚔ = Minen=kammer; c) ⚓ soute aux poudres, sainte-barbe; **~karren** ⚔ *m* caisson; **~korn=sieb** ⚙ *n* grainoir *m*, égalisoir *m*; **~magazi'n** *n* poudrière *f*, ⚔ magasin *m* de (à) poudre; **~mehl** *n* pulvérin *m*; **~mühle** ⚙ *f* moulin *m* à poudre, poudrerie; **~müller** ⚙ *m* fabricant de poudre, bisw. auch poudrier; **~probe** *f* épreuve (ou essai *m*) de la poudre, auch: éprouvette; **~sack** *m*: a) sac à poudre; b) Waffenfabrikation: ~sack eines Gewehr-laufes, Kanonen-rohres tonnerre; **~satz** ⚙ *m* Pulverfabrikation: galette *f*; **~scheu** *a.* qui craint le feu; **~schleim** *m* crasse *f*; **~schwamm** *m* amadou lessivé de poudre; **~schwärmer** *m* fusée *f*; **~staub** *m* poussier; **~turm** *m* = ~magazi'n; **~verschwörung** *f h.m.* (5. Nov. 1605) conspiration des poudres; **~wagen** ⚔ *m artill.* = ~karren; **~wurst** ⚔ *f* saucisson *m* (de poudre) = Zünd=wurst.

pulverig (´f⌣⌣, ´w⌣⌣) [Pulver] *a.* Ⓐb.: **a)** qui ressemble à de la poudre, ⚗ pulvérulent; **b)** qui a un goût de poudre; **c)** qui contient de la poudre; **d)** bisw. poudré.

pulverisierbar (⌣f⌣–´⌣ u. ⌣w⌣–´⌣) [Pulver] *a.* Ⓐb. pulvérisable.

pulverisieren (⌣f⌣–´⌣ u. ⌣w⌣–´⌣) [Pulver] *v/a.* Ⓓa. = pulvern I.

pulvern (´f⌣ u. ´w⌣) [Pulver] **I** *v/a.* Ⓓd. pulvériser, réduire en poudre. — **II** **P~** *n* Ⓢc. pulvérisation *f*, réduction *f* en poudre, ⚗ porphyrisation *f*, lévigation *f*.

Puma (´⌣) *m* Ⓢa. *zo.* puma, once *f* (*Felis co'ncolor*).

Pump F (´) *m* Ⓢa. burschikos: (Borg) crédit; einen ~ anlegen prendre à crédit, F prendre à l'œil.

Pump=..., pump=... (´...) in Zssgn. **I** oft: ... de ou à pompe, zB.: **~balken** ⚙ *m* balancier de pompe; **~wage** ⚙ *f* aréomètre *m* à pompe. — **II** Besondere Fälle: **~brunnen** *m* pompe *f*; **~hose** *f* pantalon *m* maure; 🚲 pantalon bouffant; **~lampe** *f* lampe Carcel; **~maschine** ⚙ *f* pompe; **~station** ⚙ *f* (bei Kanalisierungen) station où l'on pompe les eaux, pompes *pl.*; **~werk** ⚙ *n* système *m* de pompes, pomperie *f*; Dampfmaschine: extraction *f* continue. (Vgl. auch Pumpen=...)

Pumpe (´⌣) **I** [fr., vom grch. bo'mbos dumpfer Ton] *f* Ⓢ **1.** allgemein: pompe, bsd. pompe à eau. **2.** Kegelspiel, etwa: coup *m* manqué. — **II** F = Pump.

pumpen (´⌣) *v/a.* Ⓓa. **1.** [Pumpe] pomper. **2.** [Pump] F burschikos: (borgen) j-m etwas ~ prêter qc. à q.; etwas von j-m ~ emprunter qc. à q., taper q. de qc.

Pumpen=... (´⌣...) in Zs.-setzungen. **I** analog „Pumpe", zB.: **~appara't** ⚙ *m* appareil à pompe(s); **~kasten** ⚙ *m* arche *f* de pompe; **~stange** ⚙ *f* tige de pompe; **~stiefel** ⚙ *m* cylindre (ou corps) de pompe; **~stock** ⚓ *m* tige *f* de pompe. — **II** Bsd. Fälle: **~gestänge** ⚒ *n* maîtresse *f* tige; **~kolben** ⚙ *m* piston de pompe, chopinette *f*; **~macher** ⚙ *m* constructeur de pompes, fontainier, pompier; **~schraper** ⚓ *m* curette *f*; **~schwengel** ⚙ *m* balancier, brimbale *f*; **~werk** ⚙ *n* = Pump=werk; **~zug** *m* soupape *f*. (Vgl. auch Pump=...)

Pumper (´⌣) [pumpen] *m* Ⓢa. **1.** celui qui pompe. **2.** F burschikos: a) emprunteur, tapeur; b) prêteur.

Pumpernickel (´⌣´⌣) *m* Ⓢa. pain noir de Westphalie, pompernickel.

Puni-er (´(⌣)⌣) *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓢ *h.a.* Carthaginois(e *f*) *m*.

punisch (´⌣) [lt.] *a.* Ⓐb. punique, de Carthage.

Punjab (´⌣) *npr.n.* Ⓢa. s. Panjab.

Punkt (´) [lt.] *m* (*Lss.* auch *n*) Ⓢa. **1.** meist: point (auch als Interpunktionszeichen); die ~e eines Kontraktes ꝛc. les points (ou les articles) ...; ~ für ~ durchgehen examiner de point en point ou article par article. — Bsd. Fälle: **2.** äußerster ~, oft: extrême; *fig.* höchster ~ der Blüte, des Ruhmes apogée. **3.** ~ 1 Uhr à une heure

précise. 4. *drt.* (Haupt=, Schwer=)~ einer Klage chef d'accusation.

Punkt=..., punkt=... (ˊ...) in Zssgn analog „Punkt, punktieren", zB.: **~anordnung** *f* Krystallographie: arrangement *m* des points; **~weise** *adv.* par points, par articles.

Punktation (⏑-tß(⏑)ˊ) [lt.] *f* ⑭ 1. projet *m* (d'acte). 2. = Ab-machung; auch: contrat *m* préalable.

Pünktchen (ˊ⏑) *n* ⑭b. (*dim.* von Punkt) petit point *m*; vgl. auch Tüpfel.

Punktier=... (⏑ˊˊ...) in Zssgn. I analog „punktieren", zB.: **~rad** ⚙ *n* roue *f* à pointer. — II Bsd. Fälle: **~buch** *n* livre *m* de géomancie; **~kunst** *f* art *m* de pointiller, engS. géomancie; **~nadel** *f*: a) Zeichenkunst *rc.*: traulet *m*, Gravierkunst: échoppe; b) *chir.* aiguille d'acuponcture; weitS. trocart *m*, bistouri *m*.

punktieren (⏑ˊ⏑) [mittel=lt. puncta're] I *v/a.* ⑳a. 1. meist: marquer de points ou d'un point, ponctuer, pointer, pointiller; (tätowieren) tatouer; Kupferstecherei, Malerei: (durch Punkte darstellen) dessiner (ou graver) en pointant. — Bsd. Fälle: 2. (die Punktierkunst zur Erforschung von et. anwenden) tracer des points pour deviner qc. 3. den Frieden *rc.* ~ (die Punktation dazu machen) tracer préalablement les conditions de la paix. 4. *chir.* j-n ~ faire la ponction (ou l'acuponcture) à q. 5. ⚙ *typ.* pointer, faire la marge, marger. — II P~ *n* ⑮c. u. **Punktierung** *f* ⑭ analog I, zB.: ponctuation *f*, pointillage *m*; *chir.* ponction *f*; ⚙ marge *f*.

Punktierer ⚙ (⏑ˊ⏑) [punktieren] *m* ⑬a., **~in** *f* ⑭ 1. Malerei *rc.*: miniaturiste qui peint en pointant. 2. *typ.* pointeur *m*, ...euse *f*, margeur *m*, ...euse *f*.

...=punktig (...ˊ⏑) [Punkt] *a.* ㉔b. in Zssgn mit *a.* oder *a/n.c.* als Bestimmungswort: ponctué, marqué de tels ou tels points, zB.: **fein=~** marqué de très petits points.

pünktlich (ˊ⏑) [Punkt] *a.* ㉔b. 1. meist: ponctuel, exact. 2. Bsd. Fälle: aufs ~ste besorgen ... de point en point; ~er Gehorsam stricte obéissance *f*.

Pünktlichkeit (ˊ⏑-) *f* ⑭ ponctualité, exactitude.

Punktum (ˊ⏑) [lt.] *n* ⑮a. 1. *gr.* = Punkt als Interpunktionszeichen, zB.: ein ~ machen mettre un point. 2. *fig.* (bz. das Ende, Endgültige) ein ~ hinter et. machen mettre le point final; das ist genug, ~! cela suffit, et tout est dit!

Punktur (⏑ˊ) [lt.] *f* ⑭ 1. *chir.* ponction. 2. ⚙ *typ.* pointure, marge.

Punsch (ˊ) [hindosta'nisch; bz. aus fünf Bestand-teilen: Rum, Wasser, Thee, Zucker, Citro'ne] *m* ⑮a. punch.

Punsch=... (ˊ...) in Zssgn. I meist: ... de punch, zB.: **~esse'nz** *f* essence de punch. — II Bsd. Fälle: **~bowle** *f* bol *m* à punch; **~gesellschaft** *f* société de buveurs de punch; **~lied** *n* chanson *f* de buveurs de punch.

Pünt ⚓ (ˊ) [nieder=dtsch.] *f* ⑭, **~e** (ˊ⏑) *f* ⑮ ~ eines Taues bout *m* d'un cordage.

Punze (ˊ⏑) [it. punzo'ne] *f* ⑮, **~n** *m* ⑭b. *orf.*, Klempnerei *rc.*: ~ zum Treiben poinçon *m* (à emboutir); (Stahlstempel) emboutissoir *m*; Gravierkunst: maillet *m*.

punz(ier)en ⚙ (⏑ˊ⏑, ˊ⏑) [Punze] I *v/a.* ⑳a. repousser (à l'aide de poinçons), emboutir, auch: ciseler; (eine Legierung auf den Feingehalt prüfen und dem Ergebnis entsprechend stempeln) poinçonner. — II P~ *n* ⑮c. und **Punz(ier)ung** *f* ⑭ emboutissage *m*, ciselage *m*; poinçonnement *m*.

Pup P (ˊ) *m* ⑮a. vent, P pet.

pupen P (ˊ⏑) *v/n.* (h.) ⑳a. lâcher un (ou des) vent(s), P péter.

Pupi-enus (-(⏑)ˊ⏑) [lt.] *npr.m. inv.*, *h.a.* (römischer Kaiser, 3. sæ.) Pupien.

pupillarisch (-⏑ˊ⏑) [lt.] *a.* ㉔b. *drt.* pupillaire (vgl. mündel=sicher).

Pupille (-ˊ⏑) [lt.] *f* ⑮ (Augenstern) pupille.

Pupillen=... (-ˊ⏑...) in Zssgn. I *drt.* = Mündel=..., zB.: **~gelder** *n/pl.* deniers *m/pl.* pupillaires. — II ⚘ *anat.*, *path.* meist: ... pupillaire *a.* ou ... de la pupille, zB. **~erweiterung** *f* dilatation de la pupille.

Püppchen (ˊ⏑) *n* ⑭b. (*dim.* von Puppe) petite poupée *f*; bsd. als Liebkosungswort für Kinder und Frauenzimmer: poupon(ne *f*) *m*, mignonne *f*.

Puppe (ˊ⏑) [lt. pupa] *f* ⑮ 1. meist: poupée. — Bsd. Fälle: 2. (bewegliche ~ zum Puppenspiel) marionnette (auch *fig.* kleines Frauenzimmer, leicht zu lenkende Person); Malerei *rc.*: ~ als Mode'll für Gewand=studien) mannequin *m* (auch *fig.* ein chara'kterloser Mensch); Schachspiel: die ~n (Schachfiguren) les pièces. 3. von Personen: a) *bo.part* (enfant *m*) mignon *m*, mignonne *f*; b) *mv.part* gezierte ~ minaudière, F mijaurée; c) (Kind) enfant *m*. 4. F *fig.* über alle ~n (ungemein) par-dessus toutes choses, inimaginable; das geht bis in die ~n (hat keine Grenze) cela dépasse toutes les bornes; mais c'est le comble; alle ~n tanzen lassen faire tous ses efforts. 5. *ent.* (Mittelstufe in der Metamorpho'se e-s Insektes) nymphe, chrysalide, cocon *m*. 6. ⚙ Fischerei: (Bündel Binsen *rc.* mit daran befestigtem Köder) poupon *m*.

puppen (ˊ⏑) [Puppe] *v/a.* u. **sich** ~ *v/réfl.* ⑳a. 1. habiller une poupée. 2. *ent.* se transformer en chrysalide.

Puppen=... (ˊ⏑...) in Zs.=stzgn. I analog „Puppe", zB.: **~gesicht** *n* visage *m* de poupée. — II Bsd. Fälle: **~fee** *f* reine des poupées, reine des marionnettes; **~macher(in** *f*) *m* bimbelotier *m*, ...tière *f*; **~räuber** *m ent.*: a) insecte pupivore; b) bsd. carabe sycophante (*Ca'rabus sycopha'nta*); **~spiel** *n*: a) jeu *m* des poupées; b) marionnettes *f/pl.*; *fig.* (Gaukelei) jonglerie *f*; **~spieler** *m* joueur de marionnettes; **~theater** *n* théâtre *m* de marionnettes.

puppern *provN.* (ˊ⏑) [nieder=dtsch.] *v/n.* (h.) ⑳d. trembloter.

pur (ˊ) [lt.] *a.* ㉔b. (rein) pur; aus ~er Neugierde, oft: F pour la curiosité du fait.

pure (ˊ-) [lt.] *adv.*: etwas ~ ablehnen refuser qc. tout net.

Püree ⚘ (-ˊ) *n* ⑮a., *f* ⑮b. (Mus) purée *f* (f. Teil I).

Purganz (⏑ˊ) [lt.] *f* ⑭ *méd.* purgatif *m* (= Ab-führ=mittel).

Purgatorium (⏑-ˊ(⏑)⏑) [lt.] *n* ⑭ *rl.* purgatoire *m* (= Fege=feuer).

Purgier=... (⏑ˊˊ...) in Zssgn. I meist: ... purgatif ou ... laxatif *a.*, zB.: **~pille** *f* *phm.* pilule purgative; **~salz** *n* sel *m* laxatif. — II Bsd. Fälle: **~körner** *n/pl.* *phm.* graine *f/sg.* de tilly (Samen von *Croton ti'glium*); **~kroton** ⚘ *m* croton tiglion (*Croton ti'glium*); **~mittel** *n* purgatif *m* (= Ab-führ=mittel).

purgieren (⏑ˊ⏑) [lt.] ⑳a. I *v/a.* u. **sich** ~ *v/réfl.* 1. = reinigen. 2. *méd.* purger (vgl. ab-führen 4). — II *v/n.* (h.) *méd.* se purger, prendre un purgatif. — III P~ *n* ⑮c. Zu I und II: purgation *f*.

purifizieren (---ˊ⏑) [lt.] I *v/a.* ⑳a. purifier. — II P~ *n* ⑮c. u. **Purifizierung** *f* ⑭ purification *f*.

Purim=fest (ˊˊ⏑=ˊ) [prs., hebr.] *n* ⑮b. purim *m*, phur(im) *m* (f. Teil I).

Purismus (-ˊ⏑) [lt.] *m* ⑭b. purisme.

Purist (-ˊ) [lt.] *m* ⑬a. puriste (f. Teil I).

Puritaner (-⏑ˊ⏑) [lt.] *m* ⑭a., **~in** *f* ⑮ engl. Geschichte, *rl.* u. *fig.* puritain(e *f*) *m*.

puritanisch (-⏑ˊ⏑) [lt.] *a.* ㉔b. puritain.

purpern (ˊ⏑) [Purpur] *v/a.* u. **sich** ~ *v/réfl.* ⑳d. teindre en pourpre; sich ~ se colorer de pourpre.

Purpur (ˊ⏑) [grch., lt.] I *m* ⑮a. 1. ~(=farbe, =rot) *h.a.* aus dem Safte der Purpur=schnecke pourpre *m* (a. *f*). 2. ~(=gewand, =mantel) pourpre *f*. — II p~ *a. inv.* pourpre.

Purpur=..., purpur=... (ˊ⏑...) in Zs.=stzgn. I analog „Purpur", zB.: **~bekleidet** *a.* revêtu de la pourpre; **~färber** *m* teinturier en pourpre. — II Bsd. Fälle: **~farbe** *f* (couleur ou teinte de) pourpre *m*; **~farben** oder **~farbig** *a.* pourpre ou pourpré, purpurin; **~fieber** *n path.* fièvre *f* pourprée; **~gewand** *n* = ~kleid; **~hut** *m* chapeau rouge de cardinal; **~kleid** *n* habit *m* de pourpre, pourpre *f*; **~lippen** *f/pl.* lèvres vermeilles; **~mantel** *m* manteau de pourpre, pourpre *f*; **~rot** *n* und *a.* = ~farbe, ~farben; **~röte** *f* pourpre *m*; **~schnecke** *f zo.* mollusque *m* purpurifère (*Pu'rpura*), ~schnecke der Alten pourpre *f*.

purpurn (ˊ⏑) [Pu'rpur] *a.* ㉔b. (de couleur de) pourpre, purpurin.

purren (ˊ⏑) [holländ. porren] ⑳a. I *v/n.* (h. u. sn) = burren. — II *v/a. provN.* fouiller dans qc. avec qc. de pointu; das Feuer ~ attiser le feu.

☞ **Pürsch** *rc.* f. Pirsch *rc.*

Purzel=... *rc.* f. Burzel=... *rc.*

Puschel (ˊ⏑) *m* ⑭c., *f* ⑮ = Büschel.

pus(f)elig F (ˊ⏑⏑) *a.* ㉔b. ~e Person petite personne *f* vive et rondelette.

pus(f)eln F (ˊ⏑) *v/n.* (h.) ⑳d. s'occuper avec patience et application de petites choses, F s'amuser à des bagatelles. Vgl. auch basteln.

Puszta (ˊ⏑) [ungr.] *f* ⑮ (ungarische Steppe) puszta, steppe, lande.

Pust=... P (ˊˊ...) in Zssgn. I = Blase=..., zB.: **~rohr** *n* = Blase=rohr. — II bisw. = Paus=... I.

Puste *provN.* P (ˊ⏑) [pusten] *f* ⑮ (o. *pl.*) souffle *m*, haleine (= Hauch, Atem); *fig.* ihm ist die ~ ausgegangen il n'a plus de moyens, il est à bout de ressources.

Pustel (ˊ⏑) [lt. pu'stula] *f* ⑮ *path.* pustule.

Pustel=bildung (ˊ⏑=ˊ⏑) *f* ⑭ pustulation.

pusten F (ˊ⏑) [holländ.] I *v/n.* (h.) ⑳b. 1. souffler, haleter; vgl. auch blasen. 2. Damenspiel: souffler, prendre. —

II P~ *n* Sc. souffle *m*, soufflement *m*, halètement *m*.

put s. putt.

Putchen (ˊ◡) [Pute] *n* Sb. 1. (*dim.* von Pute) petite dinde *f*. 2. F *fig.* (Liebkosungswort) mein ~! ma poulette!

Pute (ˊ◡) [holländ., vom engl. pout Haselhuhn] *f* S dinde (auch *fig.*).

Puten=... (ˊˊ◡...) in Zssgn s. Puter=...

Puter (ˊ◡) [Pute] *m* Sa. dindon.

Puter=..., p~=... (ˊˊ◡...) in Zs.-stzgn. **I** meist: ... de(s) dindon(s), zB.: **~zucht** *f* élevage *m* des dindons. — **II** Bsd. Fälle: ~ (mst: **Puten=)braten** *m* dindon rôti, dinde *f* rôtie; **~hahn** *m* = Puter; **~rot** *a.* rouge foncé; vor Ärger ~rot werden se fâcher tout rouge.

Putsch (ˊ) [a/d. pôzan stoßen] *m* Sb. (mißlungene revolutionä're Volksbewegung) provocation *f* à la révolte, tentative *f* révolutionnaire; (Krawa'll) échauffourée *f*.

putschen (ˊ◡) [Putsch] *v/a.* et *v/n.* (h.) Sc. provoquer à la révolte, faire une tentative révolutionnaire.

putt (ˊ), bisw. auch **put** (ˊ) *int.* (Lockruf für Hühner) ~! ~! cot! cot!

Puttchen (ˊ◡), **Putt=hühnchen** (ˊ=ˊ◡) *n* Sb. 1. (junges Hühnchen) poussin *m*. 2. F *fig.* = Putchen 2.

Pütting ⚓ (ˊ◡) *f* S (*pl.* auch ~s) cadène [de haubans.]

Putz (ˊ) [putzen] *m* Sb. (o. *pl.*) 1. a) (das Putzen) toilette *f*, parure *f*; b) (Zustand des Geputztseins) toilette; c) (Kleidungsstücke) ajustements *pl.*; *iro.* chiffons *pl.*; (allerlei Putzsachen) nippes *f/pl.*; (Modewaren) (articles *pl.* de) modes *f/pl.* 2. ⚙ *arch.* (Mauer-bewurf) enduit, crépi.

Putz=..., putz=... (ˊ...) in Zssgn. **I** analog „Putz", zB.: **~geschäft** *n*, **~handel** *m* ☸ commerce *m* (auch: magasin *m*) de modes; **~liebend** *a.* aimant la toilette. — **II** Weitere Beispiele: **~arbeiten** *f/pl.*: a) der Putzmacherin: = ~arti'kel; b) ⚙ Maurerei: enduit *m* et crépi *m*; **~arti'kel** ☸ *m/pl.* modes *f/pl.*; **~beutel** ⚔ *m* sac pour les effets de nettoyage, F fourbi; **~bürste** ⚔ *f* brosse à éclaircir; **~dämchen** F *n* dame *f* à la mode, petite maîtresse *f*, mondaine *f*; **~draht** ⚙ *m* ratissoir (s. Scharr=draht); **~erde** ⚙ *f* tripoli *m*; **~feder** *f* plume qui sert de parure; **~flasche** *f* flacon *m* à tripoli; **~gabel** ⚔ *f* patience; **~gemach** *n*: a) cabinet *m* de toilette; b) = ~zimmer; **~händler(in** *f*) *m* ☸ marchand(e *f*) *m* de modes, modiste; **~handlung** *f* = ~laden; **~kram** *m* affiquets *pl.*; vgl. auch Putz 1 c; **~laden** ☸ *m* magasin de modes; **~lappen** *m*, **~lumpen** *m* chiffon (à nettoyer), torchon; **~macherin** ⚙ *f* modiste; **~pulver** ⚙ *n* poudre *f* à polir, tripoli *m*; **~sachen** *f/pl.* = Putz 1 c; **~schere** *f* mouchettes *pl.*; **~schicht** *f* couche de badigeonnage ou de crépissage, badigeon *m*, crépi *m*, couche de vernis; **~stube** *f* = ~zimmer; **~sucht** *f* manie de la parure, coquetterie; **~süchtig** *a.* qui aime la parure, coquet; **~tag** *m* jour du vernissage; **~tisch** *m* toilette *f*; **~trödlerin** ☸ *f* marchande à la toilette; **~tuch** *n* torchon *m*; vgl. ~lappen; **~waren** ☸ *f/pl.* (articles *m/pl.* de) modes, objets *m/pl.* de toilette; **~werk** *n* ornements *m/pl.*, décoration *f*, plâtres *m/pl.*; **~wolle** *f* bourre de laine (ou étoupe) à nettoyer; **~zeug** ⚔ *n* Kavallerie (zum Putzen der Pferde): effets *m/pl.* de pansement, pansage *m*; **~zimmer** *n* salon *m*.

Putze (ˊ◡) *f* S = Putz=schere.

putzen (ˊ◡) [lt. puta're reinigen] **I** *v/a.* u. **sich ~** *v/réfl.* Sc. 1. (säubern) meist: nettoyer. — Bsd. Fälle: 2. sich den Bart ~ se faire la barbe, se raser; Geschirr ~ écurer de la vaisselle; Kleider ~ (bürsten) brosser ...; ein Licht ~ moucher une chandelle; sich die Nase ~ se moucher; Schuhe, Stiefel ~ décrotter ..., (wichsen) cirer ...; *hort.* Bäume ~ s. aus-putzen 2; Kochkunst: (das Zuzubereitende vorher säubern) éplucher. 3. (hellglänzend erscheinen machen) faire reluire, polir; Waffen, eine Klinge (blank) ~ fourbir ...; Meta'lle blank ~ (scheuern) décaper ...; ⚔ die Knöpfe, die Patro'n-tasche 2c. ~ astiquer ... 4. Haustiere, bsd. Pferde ~ (bürsten, striegeln) panser; sich ~ (von Vögeln), oft: s'essuyer. 5. (schmücken) orner, parer. 6. metonymisch, ohne *rég.* (in die Augen fallen) Diamanten ~ sehr les ... sont une belle parure. 7. *co.* F das Essen vom Teller rein (weg) ~ (auf-essen) faire assiette nette. 8. F j-n ~ (hudeln) réprimander q., F laver la tête à q. 9. ⚙ Maurerei: s. ab-putzen 2. — **II P~** *n* Sc. analog I, zB.: nettoiement *m*; écurage *m*; décrottage *m*; cirage *m*; s. aus-putzen III; épluchage *m*; polissage *m*; fourbissure *f*; décapage *m*; astiquage *m*; pansement *m*, toilette *f*; s. ab-putzen 2.

Putzer (ˊ◡) [putzen] *m* Sa. 1. **~(in** *f* S) celui (celle) qui nettoie, ⚔ meist: brosseur. 2. ⚙ compagnon (qui crépit). 3. (Werkzeug zum Putzen, bsd. Wischer) torchon. 4. F (Verweis; vgl. putzen 8) verte réprimande *f*, F savon.

putzig (ˊ◡) *a.* Sb. drôle, cocasse.

Puzzolane (◡tß◡ˊ◡) [bz. Erde von Puzzuo'li] *f* S, **Puzzolan=erde** (◡tß◡ˊˊ=ˊ◡) *f* S *géol.*, Bauwesen: pouzzolane.

Puzzuoli (◡tß◡ˊ◡) *npr. n.* Sc. *géogr.* Pouzzoles *m/sg.*

Pygmäe (◡ˊ◡) [grch.] *m* S *myth.* Pygmée; *fig.* (winziges Männchen) pygmée.

pygmäenhaft (◡ˊ◡◡), **pygmäisch** (◡ˊ◡) [grch.] *a.* Sb. comme Pygmée, pygméen.

Pylades (ˊ◡◡) [grch.] *npr. m.* S *h.a.* Pylade (s. Teil I). [Pylien(ne *f*) *m*.]

Pyli-er (ˊ(◡)◡) [Py'los] *m* Sa., **~in** *f* S

Pylon ⊘ (◡ˊ) [grch.] *m* Sa. oder Sa. pylône (s. Teil I). [Pylos *m*, Pyle *f*.]

Pylos (ˊ◡) *npr. n. inv.*, *géogr.* (grch. Städte)

pyramidal (-◡-ˊ) [Pyrami'de] *a.* Sb. en forme de pyramide, pyramidal (auch F *fig.* = groß=artig; vgl. auch Heiden=... II).

Pyramide (-◡ˊ◡) [ägyptisch, griechisch] *f* S 1. pyramide. 2. ⚔ (Gewehr-)~ faisceau *m*; die Gewehre aus den ~n nehmen rompre les faisceaux.

Pyramiden=..., p~=... (-◡ˊˊ◡...) in Zssgn. **I** meist: ... de(s) pyramide(s), zB.: **~gruppe** *f* groupe *m* des pyramides d'Égypte. — **II** Bsd. Fälle: **~förmig** *a.* qui a la forme d'une pyramide, pyramidal; **~pappel** ⚘ *f* peuplier *m* pyramidal (*Po'pulus dilata'ta*); **~stumpf** *m* pyramide *f* tronquée; **~würfel** *m min.* cube pyramidé. [Pyrame (s. Teil I).]

Pyramus (ˊ◡◡) [grch.] *npr. m. inv.*, *myth.*

Pyrenäen (-◡ˊ◡) [grch. Pyre'ne, vom flt. byrin Berg] *npr. pl. inv.*, *géogr.* die ~ les Pyrénées *f/pl.*; s. Hoch=Pyrenäen.

pyrenäisch (-◡ˊ◡) [Pyrenä'en] *a.* Sb. des Pyrénées; P~e Halb=insel péninsule *f* Ibérique.

☞ **Pyro..., pyro...** ⊘ (ˊ◡...) [grch.] pyro... (= Feuer=..., feuer=...). Hier nicht aufgeführte, mit ~... anfangende Fremdwörter suche man im I. Teile.

pyro-phosphor=sauer ⊘ (-◡fˊf◡=ˊ◡) [grch.=dtsch.] *a.* Sb. *chm.* pyrophosphorique.

Pyro-techniker ⚙ (-◡ˊch◡◡) [grch.] *m* Sa. pyrotechnicien.

pyrotechnisch ⊘ (-◡ˊch◡) [griechisch] *a.* Sb. pyrotechnique. [rhique.]

Pyrrhichius ⊘ (◡ˊch◡◡) *m* Sa. *mét.* pyr-

Pyrrho (ˊ-) *npr. m.* Sc. (griech. Philoso'ph, 4. Jh. vor Chr.) Pyrrhon.

Pyrrhonismus (◡-ˊ◡) [grch.] *m* Sb. pyrrhonisme.

Pyrrhus (ˊ◡) *npr. m.* S: a) (König von Epi'rus, † 272 vor Chr.) Pyrrhus; b) Pyrrhus ou Néoptolème (= Neoptole'm).

Pyrrhus=Sieg (ˊ◡=ˊ) *m* Sa. (Sieg oder Erfolg, den man nur mit den größten Verlusten erringt, wie Pyrrhus gegen die Römer) victoire *f* trompeuse.

Pythagoras (-ˊ◡◡) [grch.] *npr. m. inv.*, *h.a.* Pythagore; oft: ~ = pythagore'ischer (s. ds) Lehr=satz.

Pythagore-er (--◡ˊ◡) [Pytha'goras] *m* Sa. pythagoricien.

pythagore-isch ⊘ (--◡ˊ◡) [Pytha'goras] *a.* Sb. pythagorique; *math.* ~er Lehrsatz théorème *m* du carré de l'hypoténuse.

Pythia (ˊ◡◡) [grch.] *npr. f. inv.*, *h.a.* (Priesterin des Apo'llo zu De'lphi) Pythie.

pythisch (ˊ◡) [Py'thia] *a.* Sb. *h.a.* pythique, pythien.

Q

Q, q (´) **A.** *n* Ⓢ (siebzehnter Buchstabe des Alphabets, dreizehnter Konsonant; stets mit folgendem u) Q, q *m.* — **B.** *abr.* Q. = Quadra't; qkm = Quadrat-kilometer, qm = Quadrat-meter.
Quabbe (´⏑) [nd.] *f* Ⓢ *zo.* = Quappe.
Quabbel (´⏑) *m* Ⓜa. **1.** (Moor) sol marécageux mouvant. **2.** (Fettwulst am menschlichen oder tierischen Körper) coussinet de graisse.
quabb(e)licht, quabb(e)lig, beide: (´(⏑)⏑) *a.* Ⓑb. **1.** de consistance molle et qui tremblote, F mollasse; vom Arme, den Wangen: potelé; **~-fett** F (gras et) dodu. **2.** von Speisen: (widerlich weichlichen Geschmacks) fade; von Personen: mir ist ~ j'ai mal au cœur.
quabbeln (´⏑) *v/n.* (h.) Ⓓd. von gallertartigen Massen, geronnener Milch: trembloter; von moorigem Boden: vaciller, être mouvant.
quabblicht s. quabbelicht.
Quackelei F (´⏑⏑) [quackeln] *f* Ⓦ **1.** irrésolution, hésitation, F barguignage *m.* **2.** (wertloses Zeug) futilités *pl.*
Quack(e)ler (´⏑⏑, ´⏑) *m* Ⓜa. irrésolu, lanternier, barguigneur.
quack(e)lig F (´⏑⏑, ´⏑) [quackeln] *a.* Ⓑb. irrésolu, F gnian-gnian.
quackeln F (´⏑) [nieder-deutsch = quaken] *v/n.* (h.) Ⓓd. chanceler, hésiter, F barguigner.
Quackl-... s. Quackel-...
Quacksalber (´⏑⏑) [quacken, nd. = quaken, u. Salber; bz. schreiender Arzenei-verkäufer] *m* Ⓜa. empirique, F médicastre, *mv.p.* guérisseur; herumziehender ~ charlatan.
Quacksalberei (´⏑⏑⏑) [Quacksalber] *f* Ⓦ **1.** charlatanerie, empirisme *m.* **2.** remède *m* de charlatan.
quacksalbern (´⏑⏑) *v/n.* (h.) Ⓓd. faire le charlatan; an j-m herum ~ droguer q.
Quaden (´⏑) *m/pl.* Ⓦ *h.a.* (su-e'vische Völkerschaft) Quades.
Quader ⚙ (´⏑) [lt. qua'tuor] *m* Ⓜa., *f* Ⓢ Bauwesen: pierre *f* de taille (équarrie).
Quader-... ⚙ (´⏑...) in Zs.-stzgn. **I** analog „Quader", zB.: **~maurer** *m* maçon qui travaille en pierres de taille. — **II** Bsd. Fälle: **~bau** *m* construction *f* d'appareil; **~(sand)stein** *m*, **~stück** *n* = Quader; **~werk** *n* maçonnerie *f* en liaison, appareil *m.*
Quadragesimä (⏑⏑´⏑⏑) [lt.] *inv.* Sonntag ~ (dimanche *m* de) la Quadragésime.
Quadrant (⏑´) [lt.] *m* Ⓢa. *math.*, *astr.*, ⚓ quart de cercle.
Quadrat (⏑´) [lt.] **I** *n* Ⓢa. **1.** (Geviert) meist: carré *m.* — Bsd. Fälle: **2.** *math.* verschobenes ~ losange *f* (*m*). **3.** ♪ (Widerrufungszeichen) bécarre *m.* — **II** *m* Ⓢa. (meist im *pl.*) ⚙ *typ.* ~en *pl.* des cadrats, du blanc.
Quadrat-..., quadrat-... (⏑´...) in Zsign. **I** meist: ... carré *a.*, zB. **~centimeter** *n* (*m*) (*abr.* qcm) centimètre *m* carré (*abr.* c. carr.); **~fuß** *m* ehm. pied carré; **~(kilo)meter** *n* (*m*) (*abr.* qkm, qm) (kilo)mètre *m* carré (*abr.* kil. carr.); **~wurzel** *f math.*: die ~wurzel aus-ziehen extraire la racine carrée. — **II** Besondere Fälle: **~förmig** *a.* de forme carrée, carré; **~zahl** *f math.* (nombre *m*) carré *m.*
quadratisch (⏑´⏑) [lt.] *a.* Ⓑb. carré; ⚗ *math.*, *min.* quadratique; ~e Gleichung, meist: équation *f* du second degré.
Quadratur (⏑⏑´) [lt.] *f* Ⓦ *math.*, *arch.* quadrature.
quadrieren (⏑´⏑) [lt.] Ⓐa. **I** *v/a.* eine Zahl ~ élever ... au carré ou à la seconde puissance. — **II** *v/n.* (h.) (passen) cadrer (mit etwas avec qc.).
Quadriga (⏑´⏑) [lt.] *f* Ⓢ *h.a.* quadrige *m* (s. Teil I).
Quadrille ✝ (ká-drīl'-jə od. pron. fr.) [fr.] *f* Ⓢ **1.** (Tanz und Musik dazu) quadrille *m.* **2.** (Ritter-Abteilung des Turniers, Karusse'lls) quadrille *f.*
quadrillieren ✝ ⚙ (⏑⏑´⏑) [fr.] *v/a.* Ⓐa. Weberei: tisser à carreaux, quadriller.
Quadrillion (⏑⏑(⏑)´) [lt.] *f* Ⓦ (das Millionfache einer Trillio'n) un million de quadrillions.
Quadrone (⏑´⏑) s. Quarterone.
Quadrupel (⏑´⏑) [lt.] *m* Ⓜa.: a) etwas Vierfaches; b) Goldstück von vier Pistolen: quadruple.
Quadrupel-Allianz (⏑´⏑-⏑(⏑)´) [lt.-fr.] *f* Ⓦ (Vierbund) quadruple alliance.
Quagga ⚗ (´⏑) [hottentottisch] *n* Ⓢa. *zo.* cheval *m* du Cap, couagga *m* (*E'quus quagga*).
quah! (´) *int.* (Schrei des Raben) croâ!
Quai ✝ *rc.* s. Kai *rc.*
quaken, quäken (´⏑) [= lt. coaxa're] **I** *v/n.* (h.) Ⓐa. von Fröschen: coasser; von Enten: caqueter; *fig.* criailler. — **II** Q~ *n* Ⓢc. analog I, zB.: coassement *m*; caquet *m*; criailleries *f/pl.*
Quaker (´⏑) [quaken] *m* Ⓜa. qui coasse.
Quäker (´⏑) [engl.; bz. Zitterer] *m* Ⓜa., **~in** *f* Ⓢ *rl.* quaker *m*, quakeresse *f.*
Quäker-... (´⏑...) in Zsign, meist: ... de(s) quaker(s), zB. **~gemeinde** *f* communauté de quakers.
Quäkerei (⏑⏑´) *f* Ⓦ, **Quäkertum** (´⏑-) *n* Ⓢ (o. *pl.*) quakerisme *m.*
quäkerisch (´⏑⏑) [Quäker] *a.* Ⓑb. de quakers.
Qual (´) [a/d. quâla Pein] *f* Ⓦ peine, souffrance, *pfort* supplice *m*, tourment *m.*
qual-... (´...) in Zsign mit *a.* analog „Qual", zB.: **~beladen** accablé de souffrances; **~voll** plein de tourments; très douloureux, cuisant, *pfort* auch: cruel, atroce.
Quäl-..., quäl-... (´...) in Zsign. **I** analog „Qual, quälen", zB.: **~ort** *m* lieu de tourments. — **II** Bsd. Fälle: **~geist** *m* = Plage-geist; **~süchtig** *a.* tourmentant.
quälen (´⏑) [a/d. queljan ums Leben bringen] **I** *v/a.* u. sich ~ *v/réfl.* Ⓐa. **1.** meist (sich) ~ (se) tourmenter. **2.** Bsd. Fälle: j-n ~ (foltern) torturer, übertreibend: martyriser q.; j-n zu Tode ~ tuer q., faire mourir q. à petit feu; j-n ~ (ihm lästig fallen) importuner (ou tracasser) q., (ihn bestürmen, überlaufen) obséder q., (sterblich langweilen) F scier q.; (be-unruhigen) inquiéter; sich sehr ~ (ab-arbeiten) se donner bien du mal. — **II ~d** *part.pr.* et *a.* Ⓑb. = qual-voll. — **III** Q~ *n* Ⓢc. = Quälerei; importunité *f*; obsession *f.*
Quäler (´⏑) [quälen] *m* Ⓜa. personne *f* qui tourmente, *pfort* persécuteur; (lästiger Mensch) importun, fâcheux.
Quälerei (⏑⏑´) *f* Ⓦ tracasserie, tourments *m/pl.*, barbarie, (grausame Verfolgung) persécution. [tourmenter.]
quälerisch (´⏑⏑) *a.* Ⓑb. qui aime à (se)
Qualifikation (⏑⏑⏑-tß(⏑)´) [lt.] *f* Ⓦ **1.** (Benennung) qualification. **2.** (Befähigung) capacité, aptitude.
Qualifikations-... (⏑⏑⏑-tß(⏑)´...) in Zsign = Be-fähigungs-... [fiable.]
qualifizierbar (⏑⏑´-) [lt.] *a.* Ⓑb. quali-
qualifizieren (⏑⏑´⏑) [lt.] Ⓐa. **I** *v/a.* (bezeichnen) qualifier. — **II** sich ~ = eignen I.
Qualität (⏑´ und ´⏑-) [lt.] *f* Ⓦ (Beschaffenheit) qualité.
qualitativ (⏑⏑⏑´f) [lt.] *a.* Ⓑb. bsd. *chm.* qualitatif, *adv.* par rapport à la qualité.
Qualle (´⏑) [holl. kwal; vgl. Qualster] *f* Ⓢ *zo.* ortie de mer, ⚗ méduse (*Acale'pha*).
Qualm (´) [a/d. tualm Betäubung] *m* Ⓢa. fumée *f* épaisse, bouffées *f/pl.* de fumée, (Bro'dem) vapeur *f* épaisse.
qualmen (´⏑) Ⓐa. **I** *v/n.* (h.) **1.** répandre une épaisse fumée; von einer Fackel, einem Feuerbrande: fumer; von e-m Tabakraucher: fumer à grosses bouffées; von e-r Lampe, auch: filer. **2.** (sich mit Qualm bewegen, wirbeln) s'élever en forme de fumée. — **II** *v/a.* den Rauch gen Himmel ~ lancer vers le ciel des flots de fumée.
Qualmer F (´⏑) *m* Ⓜa. (j. der immerfort Pfeife raucht) *co.* fumeron.
qualmig (´⏑) [Qualm] *a.* Ⓑb. **1.** qui ressemble à la fumée, vaporeux. **2.** qui fume, fumeux. **3.** rempli de fumée.
Qualster P (´⏑) [nieder-dtsch.] *m* Ⓜa. pituite *f* glaireuse, crachat, P huître *f.*
qualstern P (´⏑) [Qualster] *v/n.* (h.) Ⓓd. cracher des glaires.
Quandel ⚙ (´⏑) *m* Ⓜa. Köhlerei: ~ eines Meilers cheminée *f.* [quantité.]
Quantität (⏑⏑´ u. ´⏑-) [lt.] *f* Ⓦ (Menge)
quantitativ (⏑⏑-´f) [lt.] *a.* Ⓑb. *chm.* und *gr.* quantitatif, *adv.* par rapport à la quantité.
quants-weise (´-´⏑) [nieder-dtsch. quant Schein] *adv.* (zum Schein) pour la forme, F pour la frime, (ungefähr) environ.
Quantum (´⏑) [lt.] *n* Ⓢ quantité *f*, portion *f.*

Quappe (˘́˘) [lt. ca'pito Großkopf] *f* Ⓢ *zo.*: **a)** *icht.* lo(t)te (= Aal-quappe); **b)** têtard *m* (= Kaul-quappe).

Quarantäne † (kă-ra-tä'-nĕ) [fr., vom Italienischen] *f* Ⓢ (bsd. ⚓) quarantaine; ~ halten faire la (ou être en) quarantaine.

Quarantäne-... (˘˘″˘...; s. Quarantä'ne) in Zssgn (bsd. ⚓), zB.: **~anstalt** *f*, **~haus** *n* lazaret *m*, santé *f*; **~maßregel** *f* (mesure prescrite pour la) quarantaine.

Quark (˘́) [a/d. duëran; vgl. quer] *m* Ⓢa. (meist o. *pl.*) **1.** caillé, caillebotte *f*, fromage blanc. **2.** *fig.* den alten ~ wieder aufrühren remuer la boue ou les cendres éteintes. **3.** F verächtlich: (etwas Wertloses) vétille(s) *f* (*pl.*), fatras; vgl. a. Plunder; da liegt der ~! F adieu la voiture!

Quark-... (˘́...) in Zssgn, analog „Quark", zB.: **~brot** *n* tartine *f* de fromage blanc; **~käse** *m* fromage mou.

Quarre F (˘́˘) [quarren] *f* Ⓢ (weinendes Kind) nur gbr. im *prv.*: s. Pfarre.

quarren F (˘́˘) [a/d. quëran seufzen] **I** *v/n.* (h.) Ⓒa. von Kindern: criailler, piailler, (heulen) piauler; j-m die Ohren voll ~ rompre les oreilles à q. (de ses criailleries). — **II** Q~ *n* Ⓢc. analog I: criailleries *f/pl.*, piaillerie *f*.

quarrig F (˘́˘) [quarren] *a.* Ⓐb. von Kindern: pleurard.

Quart (˘́) [lt.] **I** *n* Ⓢa. **1.** *pl. inv.* (Flüssigkeitsmaß, ehm. in Preußen $^1/_8$ mehr als das Liter) pinte *f*. **2.** ⚙ *typ.* (Forma't, wobei der Bogen in vier Blätter geteilt ist) (format *m*) in-quarto *m* (geschr. in-4°). — **II** *f* Ⓦ s. Quarte 3 und 4.

Quart-... (˘́...) in Zssgn. **I** analog „Quart(e)", zB.: **~flasche** *f* bouteille qui contient une pinte; **~seite** *f* page in-quarto. — **II** Bsd. Fälle: **~band** *m* (livre) in-quarto; **~blatt** *n* quart *m* de papier; **~forma't** ⚙ *n typ.* = Quart 2.

Quarta (˘́˘) [lt.] *f* Ⓢb. (classe de) quatrième.

Quartal (˘˘́) [lt.] *n* Ⓢa. **1.** trimestre *m* (= Viertel-jahr). **2.** (Anfangs- oder Schlußtag eines ~s, zu zahlende Steuer) terme *m*. **3.** (vierteljährliche Zs.-kunft von Handwerkern) quartier *m* de la tenue de maîtrise.

quartaliter (˘˘́˘˘) [lt.] *adv.* par trimestre.

Quartal(s)-..., q~-... (˘″...) in Zs.-stzgn analog „Quarta'l" und oft: ... trimestriel *a.*, zB. **~abonneme'nt** *n* abonnement *m* trimestriel; **~weise** *adv.* par trimestre.

Quartaner (˘˘́˘) [lt.] *m* Ⓢa. élève de (la classe de) quatrième.

Quartan-fieber (˘″-˘́˘) *n* Ⓢa. (Fieber, dessen Anfälle regelmäßig am vierten Tage wiederkehren) fièvre *f* quarte.

Quartant (˘˘́) [lt.] *m* Ⓢa. = Quart-band.

Quarte (˘́˘) [lt.] *f* Ⓢ **1.** quart *m* (= Viertel). **2.** ♩ (vierter Ton vom Grund-ton aus) quarte, sous-dominante. **3.** (auch **Quart** (˘́) *f* Ⓦ) Spiel, bsd. Pique't: (Reihe von vier auf-ea. folgenden Karten) quarte, jetzt mehr gbr. quatrième. **4.** (auch **Quart** (˘́) *f* Ⓦ) Fechtkunst: (von der rechten Seite des Fechters auf den Gegner geführter Hieb) quarte.

Quarter-... ⚓ (″˘...) in Zssgn, zB.: **~deck** *n* demi-pont *m*; **~meister** *m* quartier-maître.

Quarteron(e) (˘˘́(˘) [span.] *m* Ⓢa. oder Ⓦa. (Ⓢ), **~in** *f* Ⓦ (Mischling von Mestizen und Europäern) quarteron(ne *f*) *m*.

Quartett ♩ (˘˘́) [it.] *n* Ⓢa. (phrase *f* de) quatuor *m*.

Quartett-... ♩ (˘́...) in Zssgn, zB.: **~musi'k** *f* musique à quatre parties; **~spieler** *m* musicien qui joue dans un quatuor, quatuoriste; **~verein** *m* société *f* de quatuoristes.

Quartier † (twăr-ti'r; vgl. aber 3) [fr.] *n* Ⓢa. **1.** meist: quartier *m*; ⚔ im ~ liegen être en quartier. — Besondere Fälle: **2.** (Wohnung, Ort, wo man sich für einige Zeit bleibend einrichtet) logement *m* (a. ⚔); ~ nehmen loger, descendre chez q. ou à un hôtel. **3.** (meist fr.: kăr-tie') (Bezirk) quartier *m*, arrondissement *m*. **4.** ⚓ (Zeit, wo der eine Teil der Mannschaft die Wache hat) quart *m*, garde *f*.

Quartier-..., q~-... (˘″...; s. Quarti'er) in Zssgn, meist ⚔: **I** analog „Quartier", zB.: **~frei** *a.*: ~frei sein avoir exemption de logement; **~geld** *n* indemnité *f* de logement; **~zettel** *m* (früher **~billett** *n*) billet *m* de logement. — **II** Bsd. Fälle: **~amt** *n* bureau *m* du fourrier; **~geber** *m* logeur; **~liste** *f* répartition et emplacement *m* des troupes; **~macher** *m* sergent-fourrier; **~meister** *m* quartier-maître, officier comptable; **~verpflegung** *f* logement *m* avec nourriture.

quartieren (˘˘́˘) [Quartier] *v/a.* Ⓒa. = ein-quartieren.

Quarz ⚗ (˘́) [mittel-dtsch. quarz] *m* Ⓢb. [*min.* quartz.]

Quarz-..., quarz-... ⚗ (″...) in Zssgn, *min.* **I** meist: ... de quartz ou ... quartzeux *a.*, zB. **~fluß** *m* fluor quartzeux ou de quartz. — **II** Bsd. Fälle: **~artig** *a.*, **~förmig** *a.* de la nature du quartz, quartziforme; **~haltig** *a.* quartzifère.

quarzig (˘́˘) *a.* Ⓐb. *min.* quartzeux.

Quarzit (˘˘́) *m* Ⓢa. *min.* quartzite *f*.

quasi (˘́˘) [lt.] *adv.* pour ainsi dire, F quasi(ment).

Quasi-... (″-...) in Zssgn. **I** meist: quasi-..., zB. **~augenschein** *m* quasi-évidence *f*. — **II** Bsd. Fälle: **~gelehrte(r)** *m* faux savant; **~modogeniti** *rl.*: Sonntag ~ *m.* (dimanche *m* de) la Quasimodo.

Quassel-... F *provN.* (˘́-s-˘...) in Zs.-stzgn, zB.: **~kasten** *m* = Phonograph; **~strippe** *f* = Fern-sprecher, Telepho'n.

quasseln F *provN.* (˘́-s-˘) [vgl. engl. quoth] *v/n.* (h.) et *v/a.* Ⓒd. radoter.

Quassia ⚘ (˘́(˘)˘) *f* Ⓦ quassia *m*, auch: quassie *f* (= Bitterholz(-Baum).

Quast (˘́) [a/d. quësta die Scham deckende Schürze] *m* Ⓢb. **1.** touffe *f*. **2.** oft: **Quaste** (˘́˘) *f* Ⓢ (besonders als Zierat) houppe *f*.

quastig (˘́˘) [Quast] *a.* Ⓐb. houppé.

Quästor (˘́˘) [lt.] *m* Ⓦ bsd. *h.a.* questeur.

Quästur (–˘́) [lt.] *f* Ⓦ questure.

Quatember (–˘́˘) [lt. qua'tuor te'mpora] *m* Ⓢa. **1.** = Quarta'l 1 u. 2. **2.** kathol. *rl.* (am ersten Mittwoch, Freitag und Sonnabend des Vierteljahres zu beobachtende Fasten) Quatre-Temps *pl.*

Quaterne (–˘́˘) [lt.] *f* Ⓦ Lotto: quaterne *m*.

quatsch[1] F (˘́) **I** *int.* flac! — **II** **Quatsch** *m* Ⓢb. **1.** (mit solchem Schall verbundener Schlag) claque *f*, tape *f*. **2.** (brei-weiche, schmierige Masse) gâchis.

quatsch[2] F (˘́) **I** *a.* Ⓐb. (albern) sot, (dumm) bête. — **II** Q~ *m* Ⓢb. (unverständiges Gerede) F galimatias, radotage.

quatsch(e)lig F (˘́(˘)˘ oder ´(˘)˘) *a.* Ⓐb. (gras et) dodu, grassouillet; visqueux.

quatschen[1] F (˘́˘) [latein. quassa're] Ⓒc. **I** *v/n.* (h. u. sn) = klatschen 1 und 2. — **II** *v/a.* (zu einem Quatsch [s. quatsch[1] 2] zerdrücken) mettre en marmelade; weitS. = quetschen.

quatschen[2] F (˘́˘) [quatsch[2]] *v/n.* (h.) Ⓒc. dire des bêtises ou des sottises, radoter.

Quatschkopf P (˘́˘) *m* Ⓢa. sot, imbécile, (vieux) radoteur.

Quatuor ♩ (´˘˘) [lt.] *n* Ⓢa. = Quarte'tt.

Quebracho (ke-brä't-scho) [span. od. portug. quebrar brechen und (h)acha Axt] *n* Ⓢa., **~-holz** *n* québracha; **~-zoll** *m* droits *pl.* sur le québracha.

Queck-... (˘́...) in Zssgn, zB.: **~gras** ⚘ *n* = Quecke; **~silber** *n* *rc.* s. die bsd. Artikel.

Quecke ⚘ (˘́˘) *f* Ⓢ chiendent *m* ordinaire (*Tri'ticum repens*).

Quecken-... (˘́˘...) in Zssgn. **I** meist: ... de chiendent, zB. **~trank** *m* tisane *f* de chiendent. — **II** Bsd. Fall: **~gras** *n*, **~weizen** *m*, **~wurzel** *f* ⚘ = Quecke.

Quecksilber (˘́˘˘) [bz. bewegliches Silber] *n* Ⓢa. *chm.*, *métall.* mercure *m*, bsd. ehm. auch: vif-argent *m*; *fig.* (Bild von etwas Unruhig-Beweglichem) wie ~ sein ne pouvoir durer en place, être très remuant, avoir du vif-argent dans les veines; (eine solche Person) F frétillon *m*.

Quecksilber-..., q~-... (˘́˘˘...) in Zssgn (in beiden Sprachen meist ⚗) **I** meist: ... de mercure, zB. **~erz** *n min.* minerai *m* de mercure. — **II** (quecksilber-artig, -haltig, durch Quecksilber verursacht) meist: ... mercuriel *a.*, zB. **~pflaster** *n* emplâtre *m* mercuriel. — **III** Bsd. Fälle: **~artig** *a.* qui ressemble au mercure, mercuriel; **~chlorü'r** *n chm.* sous-chlorure *m* de mercure, calomel *m*; **~haltig** *a.* mercuriel; **~kapsel** *f* des Barometers cuvette; **~kur** *f* traitement *m* au mercure; **~präpara'te** *n/pl. chm.* mercuriaux *m/pl.*; **~salbe** *f* onguent *m* mercuriel ou gris.

quecksilbern (˘́˘˘) *a.* Ⓐb. de mercure; F *fig.* von Personen: éveillé, frétillant, F sémillant.

Que(h)le (´˘) *f* Ⓢ essuie-main *m* (= Hand-tuch).

Quell (˘́) *m* Ⓢa. source *f* (= Quelle; s. bs).

Quell-..., quell-... (˘́...) in Zssgn. **I** analog „Quell(e)", zB. **~reich** *a.* plein de (ou riche en) sources. — **II** Besondere Fälle (auch Bestimmungswort zu „quellen"): **~bezirk** *m* alentours *m/pl.* d'une source, sources *f/pl.*; **~bottich** ⚙ *m* Brauerei: cuve *f* mouilloire; **~fluß** *m*: die ~flüsse der Donau les sources *f/pl.* du Danube; **~gebiet** *n* = ~bezirk; **~moos** ⚘ *n* fontinale *f* (*Fontina'lis*); **~sauer** *a. chm.*: ~saures Salz: ⚗ crénate *m*; **~sole** *f* eau(-)mère; **~wasser** *n* eau *f* vive ou de source. (Vgl. auch Quellen-...)

Quelle (˘́˘) [a/d. quëllâ von quellen] *f* Ⓢ **1.** (auch **Quell** (˘́) *m* Ⓢa., bsd. *poët.*) meist: source *f*, fontaine *f*. **2.** nur **Quelle** (das, woraus man aus erster Hand schöpft, auch Originalschriftsteller) aus der ~ schöpfen puiser à la source; an der (Geld-)~ sitzen *fig.* tenir l'assiette au beurre.

quellen (˘́˘) [a/d. quëllan] **I** *v/n.* (sn, bisw. auch h.) Ⓢe. **1.** von Flüssigkeiten: jaillir (a. *fig.*), bsd. von Quellen: sourdre; (fließen)

couler, s'écouler; *fig.* (in etwas seinen Ursprung h.) émaner (de qc.). 2. (schwellen) se gonfler (bsd. auch vom Holze), (s')enfler; die Erbsen ~ im Wasser ... renflent dans l'eau; ⚙ Brauerei: (vom Malze) reboire; (v. Kalk 2c.) foisonner. — II *v/a.* Ⓢa., bisw. Ⓢe. (der Einwirkung der Feuchtigkeit aussetzen, so daß es quillt) faire gonfler; ⚙ Brauerei: die Gerste ~ tremper ... — III Q~ *n* Ⓢc. analog I und II, zB.: jaillissement *m*; écoulement *m*; gonflement *m*; foisonnement *m*.

Quellen=..., quellen=... (ᐟ...) in Zs.-stzgn. I meist: ... des sources, zB. **~studium** *n* étude *f* des sources. — II Bsd. Fälle: **~entdecker** *m* fontenier; **~forscher** *m* savant qui puise aux (ou qui étudie les) sources, engS. qui cherche à découvrir les sources; **~gräber** *m* = ~entdecker; **~kritisch** *adv.* en appliquant aux sources les règles de la critique; **~mäßig** *a.* conforme (ou puisé) aux sources mêmes, weitS. authentique. (Vgl. auch Quell=...)

Quellrich ⚘ (ᐟᵕ) *m* Ⓢa. mouron de fontaine (*Mo'ntia fonta'na*).

Quendel ⚘ (ᐟᵕ) [a/d. quënula, vom lt. cuni'la] *m* Ⓢa. serpolet *m* (= Feldkümmel b).

Quengel=... F (ᐟᵕ...) in Zs.-stzgn, zB.: **~fritze** *m*, **~hans** *m*, **~jochen** *m*, **~liese** *f*, **~trine** *f* esprit *m* chagrin, F larmoyeur *m*, larmoyeuse *f*.

Quengelei F (ᐟᵕᐟ) [quengeln] *f* Ⓢ 1. tracasserie. 2. (Klage in weinerlichem Tone) lamentations *pl*.

quengeln F (ᐟᵕ) [a/d. duingan pressen] *v/n.* (h.) Ⓢd. 1. grogner; mit j-m ~ tracasser q. 2. (in weinerlich kläglichem Tone sich hören lassen) se lamenter, larmoyer, faire l'enfant. 3. faire des façons.

Quengler (ᐟᵕ) *m* Ⓢa. = Quengel-fritze 2c.

Quent(chen) (ᐟ, ᐟᵕ) *n* Ⓢa. (Ⓢb.), **Quentlein** (ᐟ-) *n* Ⓢb. [lt. quintus] (ehm. kleines Gewicht von 1,66 Gramm) drachme *f*.

quer (ᐟ) [a/d. twër von duëran umdrehen] *a.* Ⓢb. 1. ~ (hindurch gehend, schneidend), meist: transversal, ⚕ transverse. — Bsd. Fälle: 2. *adv.* en travers, (schräg nach der Diagona'l-linie) en écharpe; ~ übers Feld (über die Straße) gehen prendre à travers champs (traverser la rue); ~ über=ea. legen croiser; kreuz und ~ s. Kreuz 3. 3. *fig.* ~e Wege chemins *m/pl.* détournés; die Sache geht ~ (schief, verkehrt) ... va de travers; die Sache kommt mir ~ (störend) ... me contrarie (beaucoup); ~ schreiben s. Quer=...

Quer=..., quer=... (ᐟ...) in Zsſgn. I analog „quer und Quere", zB.. **~achse** *f* axe *m* transversal; **~beet** ⚙ *n agr.* planche *f* transversale. — II Weitere Beispiele: **~axt** *f* besaiguë, piochon *m*; **~balken** *m*: a) ⚙ poutre *f* transversale, traverse *f*; b) *bl.* barre *f*; **~baum** *m*: a) ~baum vor einem Tore barre *f*: b) (Turn-gerät) barre *f* fixe; **~brett** *n* in Schränken rayon *m*; (Rückseite) dossier *m*; **~durchschnitt** *m* coupe *f*, profil; **~eisen** ⚙ *n* traverse *f* en fer, an Fenstern: vitrière *f*, traverse; **~falte** *f* pli *m* transversal; **~feld=ein** *adv.* à travers (les) champs; **~flöte** ♪ *f* flûte traversière ou allemande; **~flügel** ♪ *m* piano oblique; **~fo'lio** *n* (*abr.* qu. fol.) in-folio *m* oblong; **~frage** *f* interruption; **~furche** *f agr.* sillon *m* traversier; **~gang** *m*: a) allée *f* transversale; b) ⚒ traverse *f*; **~gasse** *f* (petite) rue traversière ou de traverse; **~gebäude** *n* bâtiment *m* transversal, bâtiment du fond; **~giebel** ⚙ *m arch.* pignon latéral; **~gurt** *m* arceau; **~hieb** *m* coup en écharpe; **~holz** ⚙ *n*: a) bois *m* debout; b) traverse *f* en bois; **~kissen** *n* im Bette traversin *m*, croisillon *m*; **~kopf** *m*: a) ⚙ = Brett=nagel; b) F *fig.* cervelle *f* timbrée; (Starrkopf) mauvaise tête *f*; **~köpfig** *a.* qui a l'esprit de travers, F timbré; **~köpfigkeit** *f* travers *m* d'esprit; **~laden** *m* abattant; **~leiste** ⚙ *f men.* traverse; **~linie** *f* ligne transversale; **~mauer** *f* mur *m* de traverse; **~naht** *f*: a) couture en travers, arrêt *m*; b) ⚕ *an.* suture transversale; **~pfeife** ♪ *f* fifre *m*; **~pfeifer** ♪ *m* fifre; **~riß** *m*: a) allgemein: déchirure *f* transversale; b) ⚙ *métall.* ~risse im Eisen découpures *f/pl.*; **~sack** *m* bissac; ~sack der Bettler besace *f*; **~sack=träger** *m* besacier; **~säge** ⚙ *f charp.* passe-partout *m*; **~sattel** *m* selle *f* de dame; **~schiff** ⚙ *n arch.* einer Kirche nef *f* transversale, croisée *f*, transept *m*; **~schnitt** *m* section *f* transversale, ⚕ transcision *f*; **~schott** ⚓ *n* cloison *f* (étanche) transversale; **~schreiben** *v/n.* (h.) Ⓢo. *sép.* signer des billets; **~schwelle** *f* ⚙ 🚂 traverse; **~stange** *f* traverse, barre; **~straße** *f* rue traversière; **~streifen** *m* raie *f* (ou bande *f*) transversale; **~strich** *m*: a) trait transversal, barre *f*; ⚙ *typ.* (der kleine Strich zwischen Bruchziffern 2c.) barre *f* transversale; b) *fig.* (widriger Zufall) contretemps, traverse *f*, F rabat-joie; e-n ~strich durch etwas machen traverser (ou déjouer) qc.; **~tal** *n* vallée *f* transversale; **~träger** ⚙ *m* traverse *f*; **~treiben** *n*, **~treiberei** *f* menées *f/pl.* sourdes; **~über** *adv.* en travers; **~wall** ⚔ *m frt.* traverse *f*; **~wand** *f*: a) mur *m* (ou cloison) transversal(e); b) ⚘, *ent.* ~wand einer Frucht, ~wand in der Brust der Insekten: ⚕ diaphragme *m*; **~weg** *m* (chemin de) traverse *f*.

Quere (ᐟᵕ) [quer] *f* Ⓢ (o. *pl.*) travers *m*; meist *advt* im *gén.*, *ac.*, mit *prp.*, zB.: a) die (oder der) ~, in die ~, der ~ nach en (ou de) travers, (schräg) de biais, (kreuzweise) en croix; die Kreuz und ~ s. Kreuz 3; b) *fig.* die Sache geht der ~ (schief) ... va de travers; j-m in die ~ kommen venir à la traverse de q., traverser (ou venir contrecarrer) les projets de q.; es ist ihm etwas in die ~ gekommen il lui est survenu un contretemps.

Querel (ᵕᐟ) [lt.] *f* Ⓢ = Be-schwerde 2.

Querl (ᐟ) *m* Ⓢa. = Quirl.

Querulant (-ᵕᐟ) [lt.] *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓢ personne *f* qui se plaint toujours.

querulieren (-ᵕᐟᵕ) [lt.] *v/n.* (h.) Ⓢa. faire des réclamations réitérées.

Quese (ᐟᵕ) [gehört zu „quetschen"] *f* Ⓢ 1. (Blase auf oder in der Haut) cloche, ⚕ ecchymose. 2. *vét.* ver-coquin *m*.

Quesen=kopf F (ᐟᵕ=ᐟ) *m* Ⓢa. = Querkopf b.

Quetsch=... (ᐟ...) in Zsſgn. I analog „quetschen", zB.: **~laut** *m gr.* son écrasé; **~maschine** ⚙ *f* machine à écraser. — II Bsd. Fälle: **~falten** *f/pl.* = Rüsche; **~kartoffeln** F *f/pl.* purée *sg.* de pommes de terre; **~wunde** *f* plaie contuse.

Quetsche (ᐟᵕ) [quetschen] *f* Ⓢ 1. presse. 2. *fig.* = Klemme 2.

quetschen (ᐟᵕ) [a/d. quezzan schlagen] I *v/a.* und **sich** ~ *v/réfl.* Ⓢc. 1. écraser. 2. Bsd. Fälle: a) breit ~ écacher, aplatir; (sich) ~ (se) meurtrir, *chir.* (se) contusionner; b) Billard: einen Ball an die Bande ~ coller une bille. — II Q~ *n* Ⓢc. u. **Quetschung** *f* Ⓢ 3. analog I, zB.: écrasement *m*; écachement *m*. 4. nur **Quetschung** *f*: (Verletzung an einem Körper) froissure *f*, meurtrissure *f*; ⚕ *chir.* ohne Trennung der bedeckenden Weichteile: contusion *f*; Q~ung des Obstes meurtrissure *f*.

Queue ⸆ (pron. fr.) [fr.] *n* Ⓢa. (Billardstock) queue *f*.

qu. fol. *abr.* für Quer=folio (s. ds).

Quichotte s. Don Quichotte.

quick (ᐟ) *a.* Ⓢb. vif, alerte.

Quick=... (ᐟ...) in Zsſgn. I = Quecksilber=..., zB.: **~erz** *n min.* minerai *m* de mercure. — II ⚙ *métall.* analog „(an=) quicken", zB.: **~mühle** ⚙ *f* moulin *m* à amalgamer. — III Bsd. Fälle: **~brei** ⚙ *m* amalgame; **~sand** *m* sable mouvant (= Flug=sand).

quicken ⚙ (ᐟᵕ) *v/a.* Ⓢa. = an-quicken.

Quidam (ᐟᵕ) [lt.] *m* Ⓢa. quidam, individu.

Quidproquo (ᐟ--) [lt.] *n inv.* oder Ⓢa. (Verwechslung von Sachen) quiproquo *m*.

quiek! (ᐟ) *int.* cuic!

quieken (ᐟᵕ) [nd.] I *v/n.* (h.) Ⓢa. von Ferkeln, Mäusen, Fledermäusen: pousser de petits cris aigus, crier (comme un petit cochon), F piailler. — II Q~ *n* Ⓢc. cris *m/pl.* aigus.

quiekig (ᐟᵕ) *a.* Ⓢb. piailleur, *a.* strident.

qui-eszieren (-ᵕᐟᵕ) [lt.] *v/n.* (h.) et *v/a.* être (mettre) en retraite, être vacant, être à l'état de repos.

Qui-etismus (-ᵕᐟᵕ) [lt.] *m* Ⓢb. bsd. *rl.* (Versenkung in Gott) quiétisme.

Qui-etist (-ᵕᐟ) [lt.] *m* Ⓢa. bsd. *rl.* quiétiste.

quietschen F (ᐟᵕ) *v/n.* Ⓢc. crier; vgl. auch quicken.

quillst, quillt (ᐟ) 2ᵉ et 3ᵉ *pers. sing. du prés. de l'ind.* von quellen.

quinär (-ᐟ) [lt.] *a.* Ⓢb. quinaire (s. T. I).

Quint=... (ᐟ...) in Zsſgn. I analog „Quinte", zB.: **~absatz** ♪ *m* repos sur la quinte. — II Bsd. Fälle: **~esse'nz** *f* s. bsd. Art.; **~geige** ♪ *f* quinte; **~saite** ♪ *f* chanterelle.

Quinta (ᐟᵕ) [latein.] *f* Ⓢb. (classe de) cinquième.

Quintaner (ᵕᐟᵕ) [lt.] *m* Ⓢa. élève de (la classe de) cinquième.

Quinte (ᐟᵕ) [lt.] *f* Ⓢ meist: quinte; (die höchste Saite der Geige) chanterelle.

Quinten=... (ᐟᵕ...) in Zs.=setzungen analog „Quinte", zB.: **~fortschreitung** *f*, etwa: accords *m/pl.* de quintes.

Quinterne (ᵕᐟᵕ) [lt.] *f* Ⓢ Lotto: quine *m*.

Quinterone (ᵕᵕᐟᵕ) *m* Ⓢa., **...nin** *f* Ⓢ [span.] (Neger-mischling) quinteron(ne *f*) *m*.

Quintessenz (ᐟᵕᐟ, auch ᐟᵕᐟ) [lt.; bz. den fünften Stoff] *f* Ⓢ (Hauptsache) quintessence.

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; ◉ Handel; ✉ Post; 🚂 Eisenbahn; 🚲 Radsport; ♪ Musik; ☐ Freimaurerei.

Quintett ♩ (◡◡́) [it.] *n* Ⓢa. od. Ⓢa. quintette *m*.
Quintilian (◡-(◡)-́) [lt.] *npr.m.* Ⓢa. *h.a.* (römischer Rhetor, 1. sæ. n. Chr.) Quintilien.
Quintus (◡́◡) [lt.] *npr.m. inv.* id., zB.: ~ von Smyrna Quintus de Smyrne; jedoch: ~ Curtius Quinte-Curce.
Quiproquo (-́--) [lt.] *n* Ⓢa. (Verwechselung von Personen) quiproquo *m*.
Quirinal(is) (-◡-́(◡)) [lt.] *npr.m. inv.* oder Ⓢa. *h.a.* le Quirinal (s. Teil I).
Quirl (◡́) [a/d. duëran quer] *m* Ⓢa. **1.** Küche: moulinet; (Schaum-, Schokola'den-) ~ moussoir. **2.** *for.* (Gipfel-schoß von Nadel-hölzern) jet d'une année. **3.** ⚘ (quirl-förmiger Stand von Pflanzen-teilen) verticille. **4.** F *fig.* homme inquiet qui s'agite et remue sans cesse.
quirlen (◡́◡) [Quirl] *v/a.* Ⓐa. battre avec un moulinet; faire mousser (le chocolat).
Quisquili-en (◡-́(◡)◡) [lt.] *m/pl. inv.* bagatelles *f/pl.*, riens *m/pl.* (vgl. a. Ab-fall 8, Kleinigkeit, Plunder).
quitt (◡́) [mittel-lt. quittus, vom lt. quie'tus] *a.* (nur als Prädikat gbr.) quitte.
Quitte ⚘ (◡́◡) [lt. cydo'nia] *f* Ⓢ **1.** (Frucht) coing *m*. **2.** (Baum) cognassier *m* (*Cydo'nia*).
Quitten-..., quitten-... (◡́◡...) in Zs.-stzgn. **I** analog „Quitte", zB.: **~blüte** *f* fleur de cognassier; **~kern** *m* pépin de coing. — **II** Bsd. Fälle: **~apfel** *m hort.* coing; **~baum** ⚘ *m* = Quitte 2; **~farbe** *f*, **~farbig** *a.* couleur de paille; **~gelb** *a.* jaune comme un coing.
quittieren (◡-́◡) [mittel-lt. quitta're] **I** *v/a.* Ⓐa. **1.** ✱ eine Rechnung ~ acquitter un compte ou une note; *abs.* donner quittance. **2.** (aufgeben, fahren lassen) abandonner. — **II** Q~ *n* Ⓢc. u. **Quittierung** *f* Ⓦ = Quittung.
Quittung ✱ (◡́◡) [a/d. quitôn] *f* Ⓦ quittance, acquit *m*, reçu *m*.
Quittungs-... (◡́◡...) in Zs.-setzungen, zB.: **~formula'r** *n* modèle *m* de quittance, formulaire *m* de récépissé; **~karte** *f* (Altersversicherung rc.) carte-quittance.
Quodlibet (◡́◡◡́) [lt.] *n* Ⓢa. bsd. ♩ (Allerlei) quolibet *m* (auch Kartenspiel).
quoll (◡́), **quölle** (◡́◡) *imparf.* von quellen.
Quote (-́◡) [lt.] *f* Ⓢ (Bruchteil) quote-part, cote; (Anteil, verhältnismäßiger Beitrag) contingent *m*.
Quoten-erhöhung (◡◡-◡-́◡) *f* Ⓦ relèvement *m* (ou augmentation) du contingent.
Quoti-ent (-tß(◡)◡́) [lt.] *m* Ⓢa. quotient.
quotisieren (-◡-́◡) [lt.] **I** *v/a.* Ⓐa. (die Anteile berechnen) cotiser, répartir. — **II** Q~ *n* Ⓢc. und **Quotisierung** *f* Ⓦ cotisation *f*, répartition *f*.

R

R, r (◡́) **A.** *n* Ⓢ (achtzehnter Buchstabe des Alphabets, vierzehnter Konsonant) R, r *f* et *m*; ein ~ une r (är), un r (rä). — **B.** *abr.* R.: a) = Réaumur; b) = Rex [latein.: König]; Rbl. = Rubel; Telegraphie: R. O. (= Réponse ouverte) offen zu bestellendes Telegramm, R.P. (= Réponse payée) Antwort bezahlt.
Raa ⚓ (-́) rc. s. Rahe.
Rabatt ✱ (◡◡́) [it. raba'tto] *m* Ⓢa. (Vergünstigung) remise *f*, rabais; ~ für Wiederverkäufer remise au commerce.
Rabatt-... ✱ (◡◡́...) in Zs.-setzungen, zB.: **~berechnung** *f* calcul *m* des remises, remise, escompte *m*.
Rabatte (◡◡́◡) [fr.] *f* Ⓢ **1.** Schneiderei: revers *m*. **2.** *hort.* (Beet) plate-bande.
Rabbi (◡́-) [hebr.; bz. mein Herr] *m* Ⓢa. (*pl.* auch Rabbi'nen) rabbi (nur gbr. ohne *art.*, vor *npr.* u. als Vokativ), sonst: rabbin.
ra(b)biat (-(◡)-́, ◡(◡)-́) [it. arrabbia'to, vom lt. ra'bies] *a.* Ⓐb. (wütend) furieux.
Rabbinat (◡--́) *n* Ⓢa. = Rabbi'nen-amt.
Rabbinen-..., Rabbiner-... (◡-́◡...) in Zssgn. **I** meist: ... de rabbin, zB. **~wohnung** *f* logement *m* de (ou du) rabbin. — **II** Bsd. Fall: **~amt** *n*, **~würde** *f* rabbinat *m*.
Rabbine(r) (◡-́◡) [hebr.] *m* Ⓢ (Ⓢa.) (jüdischer Geistlicher) rabbin.
rabbinisch (◡-́◡) [hebr.] *a.* Ⓐb. rabbinique.
Rabbinismus (◡-◡́◡) *m* Ⓢb. (Lehre der Rabbiner) rabbinisme.
Rabe (-́◡) [a/d. hraban = lt. corvus] *m* Ⓦ **1.** meist: corbeau. **2.** Bsd. Fälle: *fig.* alt wie ein ~ très vieux; weißer ~ (etwas sehr Seltenes) merle blanc; stehlen wie ein ~ être larron comme une pie.
Raben-..., r~-... (◡◡...) in Zssgn. **I** meist: ... de corbeau, zB. **~feder** *f* plume de corbeau. — **II** Besondere Fälle: **~aas** *n*: a) pâture *f* de corbeaux; b) P (Schimpfwort) carogne *f*; **~art** *f*: a) espèce de corbeau; b) mœurs *pl.* des corbeaux; *fig.* conduite de parents dénaturés; c) *fig.* race de coquins; **~eltern** *pl.* parents *m/pl.* dénaturés; **~gekrächz(e)** *n* croassement *m*; **~krähe** *f orn.* corneille noire (*Corvus coro'ne*); **~mutter** *f* mère dénaturée, marâtre; **~schnabel** *m*: a) bec de corbeau; b) *chir.* (Art Zange) bec-de-corbin; c) ⚙ *men.*, *serr.*, &c. (gebogenes Hohl-eisen) (gouge *f* à) bec de corbin; **~schwarz** *a.* noir comme un corbeau ou comme du jais; **~stein** *m* lieu de supplice; **~vater** *m* père dénaturé.
rabiat s. rabbiat.
Rabulist (--́) [lt. ra'bere] *m* Ⓢa. (avocat) chicaneur, avocassier.
Rabulisterei (--◡◡-́) [lt.] *f* Ⓦ chicane(s *pl.*), avocasserie; ~ treiben, oft: avocasser.
Race s. Rasse.
Rach-..., rach-... (◡...) in Zs.-stzgn. **I** analog „Rache", zB.: **~erfüllt** *a.* altéré de vengeance. — **II** Bsd. Fälle: **~begierde** *f* = ~gier; **~gefühl** *n* ressentiment *m*; **~gier** *f* esprit *m* (ou soif) de vengeance, ressentiment *m*; **~gierig** *a.* avide de vengeance, vindicatif; **~lust** *f*, **~lustig** *a.*, **~sucht** *f*, **~süchtig** *a.* = ~gier, ~gierig.
Rache (◡́◡) [a/d. râhha; vgl. rächen] *f* Ⓢ vengeance, revanche; ~ für et. nehmen tirer vengeance (ou se venger) de qc.
Rache-..., rache-... (◡́◡...) in Zssgn. **I** analog „Rache", zB.: **~akt** *m* acte de vengeance; **~gedanke** *m* idée *f* de se venger ou de prendre sa revanche; **~geist** *m* démon de la vengeance; **~schreiend** *a.* qui crie vengeance (au ciel). — **II** (rächend) meist: ... vengeur *a.*, zB. **~engel** *m* ange vengeur. — **III** Bsd. Fälle: **~durst** rc. s. Rach-gier rc.; **~göttin** *f* déesse vengeresse; *myth.* die ~göttinnen les Euménides; **~schwur** *m* serment comminatoire. (Vgl. auch Rach-...)
Rachen (◡́◡) [a/d. racho] *m* Ⓦb. **1.** *anat.* (hinter der Mundhöhle liegender Teil des Schlundes, Schlundkopf) arrière-bouche *f*, ✿ pharynx; weitS. gosier. **2.** (weit aufgerissenes Maul, bsd. der großen Raubtiere) gueule *f*. **3.** *fig.* (weit geöffneter Schlund) gouffre (béant), gueule *f*; j-n aus dem ~ des Todes erretten tirer q. d'entre les bras de la mort.
Rachen-..., rachen-... (◡́◡...) in Zs.-stzgn. **I** analog „Rachen", zB.: **~mündung** *f* ✿ *anat.* isthme *m* du pharynx. — **II** Bsd. Fälle: **~blume** *f*, **~blütler** *m* ⚘ fleur *f* en gueule, labiée *f*; **~bräune** *f* ✿ *path.* angine, pharyngite; **~kata'rrh** *m* ✿ *path.* pharyngite *f*; **~putzer** F *m* (schlechter Wein; vgl. Grüneberger 2, Krätzer 1) vin qui écorche le gosier, piquette *f*, tord-boyaux.
rächen (◡́◡) [a/d. rëhhan, got. vrikan verfolgen] **I** *v/a.* u. **sich** ~ *v/réfl.* Ⓐa. († u. bisw. noch *poét. imparf.* roch; *part.p.* bisw. gerochen) **1.** mit persönlichem *suj.*: (sich) ~ (se) venger; sich an j-m, sich für etwas ~ se venger (ou tirer vengeance) de q., se venger de qc.; sich wegen etwas an j-m ~ se venger de qc. sur q. **2.** mit sachlichem *suj.*: sich ~ (gestraft werden) se punir, se payer, s'expier. — **II** R~ *n* Ⓢc. = Rache.
Rächer (◡́◡) [rächen] *m* Ⓦa., **~in** *f* Ⓦ vengeur *m*, nur *st.s.* vengeresse *f*.
Racke (◡́◡) [alt-nordisch krakr Rabe] *f* Ⓢ *orn.* rollier *m*, grolle (*Cora'cias*).
Racker (◡́◡) [nieder-dtsch.] *m* Ⓦa. **1.** *orn.* = Racke. **2.** F eigentlich: (Schinder) écorcheur; meist *fig.* (mehr oder minder leichtes Schimpfwort für Personen oder Tiere) chien d'homme, gueux, auch F pendard, zu Kindern: kleiner ~ petit drôle.
rackerig F (◡́◡◡) [Racker] *a.* Ⓐb. (aufgebracht) irrité.
Rackett ⸆ (◡◡́) [fr.] *n* Ⓢa. s. Rake'tt(e).
Rad (◡́ oder -́, *pl.* nur: -́◡) [altdeutsch rad = lt. rota] *n* Ⓦ **1.** meist: roue *f*; ein ~ schlagen faire la roue, mit dem Stock oder Degen: faire le moulinet. — Besondere Fälle: **2.** ~ an alten Hakenbüchsen rouet *m*; (Spinn-)~ rouet *m* (à filer), tourniquet *m*; ~, Rädchen am Sporn molette *f*; *phys.* ele'ktrisches ~ moulinet *m* (ou tourniquet *m*) électrique. **3.** oft für Fahr-rad (s. dd). **4.** *prv.* s. fünfte 3.

Zeichen: F familiär; P Volksspr.; Γ Gaunerspr.; ↘ selten; † alt (a. gest.); * neu; ∻ sprachwidrig; ⸆ a. d. Franz. übernommen; ✿ Wissenschaft;

Rad=..., rad=... (´... oder ´´...) in Zs.-stzgn. I analog „Rad", zB.: **~ähnlich** *a.* semblable à une roue; **~dampfer** ⚓ *m* bateau (à vapeur) à roues; **~schiene** ⚙ *f* Schmiede: bandage *m* de roue. — II 🚲, oft: ... vélocipédique *a.*, zB.: **~wettrennen** *n* concours *m* vélocipédique. — III Bsd. Fälle: **~achse** *f*: a) am Wagen: essieu *m*; b) ⚙ Dampfmaschine: arbre *m* de roue; **~(e)bohrer** ⚙ *m* Stellmacherei: laceret; **~entwickelung** 🚲 *f* développement *m*; **~fahr=anzug** 🚲 *m* costume cycliste; **~fahr=bahn** *f* s. ~fahr=lehrbahn; **~fahren** 🚲: a) *v/n.* vélocipéder, aller en vélocipède, pédaler; b) *n* exercice *m* de la bicyclette, cyclisme *m*; **~fahrer(in** *f*) *m* 🚲 cycliste, vélocipédier, ...dière, vélocipédiste, (véloci)pédard, pédalier, ...ère, pédaleur, ...euse; **~fahrer=Klub** 🚲 *m* club de(s) vélocipédistes; auch: vélo-club; **~fahr=(lehr)bahn** 🚲 *f* manège *m* (vélocipédique), vélodrome-école *m*; **~fahr=sport** 🚲 *m* cyclisme, vélocipédie *f*; **~felge** ⚙ *f* jante; **~förmig** *a.* en forme de roue; ⚘ rotacé; **~garn** ❀ *n* = Rade=garn; **~geleise** *n* ornière *f*; **~gewicht** ⚙ *n* Mechanik: (poids *m* d')attirage *m*; **~=hemmung** ⚙ *f horl.* aileron *m*; **~kasten** *m* ⚙ an Maschinen couvre-engrenage, ⚓ ~kasten eines Dampfschiffes tambour (des aubes); **~linie** *f* ∽ *math.* cycloïde; **~=linig** *a.* ∽ *math.* cycloïdal; **~macher** ⚙ *m* = Rade=macher; **~nabe** ⚙ *f* moyeu *m*; **~nagel** ⚙ *m* clou de bande ou de cercle; **~reif(en)** ⚙ *m* bande *f*, bandage; 🚲 (am Fahrrad) pneumatique, F pneu; Spinnmaschine: rond de rouet; **~schaufel** ⚙ *f* Müllerei: (am Wasser-rade) aileron *m*, alichon *m*, aube; **~schlagen** *n* action de faire la roue; F *fig.* das ist zum ~schlagen! etwa: F c'est renversant!, c'est à n'y pas tenir!; **~schloß** *n* (ehm. an Feuerwaffen) platine *f* (à rouet); **~schloß=flinte** ⚔ *f* fusil *m* à platine; **~schuh** ⚙ *m* = Hemm=schuh; **~speiche** ⚙ *f* rayon *m*, rais *m*; **~sperre** ⚙ *f* = Hemm=schuh; **~sport** *m* = ~fahr=sport; **~spur** *f* ornière; **~welle** ⚙ *f* Mechanik: arbre *m* de (la) roue; **~zapfen** ⚙ *m* tourillon. (Vgl. auch Rade=..., Räder=...)

Radagais od. **Radegast** (´⌣–, ´⌣⌣) *npr.m. inv.*, Ⓢb. Radagaise (s. Teil I).

Radau F (⌣´) *m* Ⓢa. vacarme, tapage.

Radau=... F (⌣´´...) in Zssgn, zB.: **~bruder**, **~macher** *m* tapageur; **~patrio't** *m* patriotard.

Rädchen (´⌣) *n* Ⓢb. (*dim.* von Rad) petite roue *f*, roulette *f*.

Rade ⚘ (´⌣) [a/d. rêto] *f* Ⓢ nielle des blés, lampette (*Agroste'mma*).

Rade=..., rade=... (´´⌣...) in Zssgn. I = Rad=..., zB.: **~bohrer** ⚙ *m* = Rad=bohrer. — II Bsd. Fälle: **~arbeit** ⚙ *f* charronnage *m*; **~brechen** *v/a.* Ⓓa. *insép.*: a) = rädern 2; b) *fig.* e-e Sprache ~brechen (ohne Fertigkeit, mit Verstümmelungen sprechen) bredouiller une ...; französisch ~brechen, bzw.: F parler français comme une vache espagnole; **~garn** ❀ *n* fil *m* filé au rouet; **~hacke** *f*, **~haue** *f* ⚙ *agr.* pioche à essarter; **~macher** ⚙ *m* charron; **~macher=Arbeit** ⚙ *f* charronnage *m*. (Vgl. auch Rad=... und Räder=...)

Radegast (´⌣⌣) *npr.m.* Ⓢb. 1. (slav. Gott) Radégast. 2. (dtsch. Anführer, 4. Jh.) Radagaise. (s. Teil I).

Radegunde (–⌣´⌣) *npr. f.* Ⓢ Radégonde

radeln 🚲 (´⌣) *v/a.* Ⓓd. aller à bicyclette, F pédaler (= rad=fahren).

rädeln (´⌣) [Rad] *v/a.* und sich ~ *v/réfl.* Ⓓd. faire tourner en cercle.

Rädelsführer (´´⌣´⌣) *m* Ⓢa. chef d'un complot, F meneur.

Räder=..., räder=... (´´⌣...) in Zs.-setzungen. I analog „Rad", zB.: **~feile** ⚙ *f horl.* lime à roues; **~los** *a.* sans roue(s). — II Bsd. Fälle: **~gehäuse** ⚙ *n horl.* cage *f*; **~schneider(in** *f*) *m horl.* fendeur *m*, fendeuse *f*; **~tierchen, ~tiere** *n/pl. zo.*: ∽ rotateurs *m/pl.* (*Rotato'ria*); **~werk** ⚙ *n* rouage *m* (auch *fig.*). (Vgl. auch Rad=..., Rade=...)

rädern (´⌣) [Rad] I *v/a.* Ⓓd. 1. munir (ou garnir) de roues. 2. einen Verbrecher ~ rouer ..., rompre ... sur la roue; *fig.* wie gerädert sein avoir le corps brisé, être tout moulu. — II R~ *n* Ⓢc. Zu 2: supplice *m* de la roue.

Radial=... (–(⌣)´´...) in Zssgn, zB.: **~syste'm** *n* bei Kanalisierungen, etwa: système *m* de canalisation rayonnante.

Radi-en (´(⌣)⌣) *pl.* von Ra'dius (s. ds).

Radi-en=winkel (´´(⌣)⌣=´⌣) *m* Ⓢa. *math.* angle au centre (= Ce'ntri=winkel).

Radier=... (–´´...) in Zs.-setzungen. I analog „radieren", zB.: **~kunst** *f*, **~manier** *f* gravure à l'eau-forte. — II Bsd. Fälle: **~=firnis** ⚙ *m* vernis de graveur; **~grund** ⚙ *m* couche *f* de vernis; **~gummi** *n* (*m*) gomme-grattoir *m*; **~messer** *n* grattoir *m*; **~nadel** ⚙ *f* Gravierkunst: échoppe, pointe.

radieren (–´⌣) [lt.] I *v/a.* Ⓓa. 1. = ab=schaben 1. 2. et. in einer Schrift (aus)~ gratter. 3. ⚙ Kupferstecherei: (mit der Radier-nadel Zeichnungen einreißen) graver à l'eau-forte. — II R~ *n* Ⓢc. und **Radierung** *f* Ⓢ grattage *m*, raclure *f*. Zu 3: gravure *f* à l'eau-forte.

Radierer ⚙ (–´⌣) [lt.] *m* Ⓢa. graveur.

Radies ⚘ (–´) [fr.] *n* Ⓢc., mehr gbr. **~chen** ⚘ (–´⌣) *n* Ⓢb. radis *m* (*Ra'phanus sati'vus vulga'ris*).

radikal (–⌣´) [lt.] Ⓐb. I *a.* radical. — II R~e(r) *m* Politik: radical.

Radikal=... (–⌣´´...) in Zssgn meist: ... radical *a.*, zB. **~kur** *f méd.* cure radicale.

Radikand ∽ (–⌣´) *s/m.* Ⓓa. nombre placé sous le radical.

radio=aktiv (´(⌣)–=⌣´´f) [lt.] *a.* Ⓐb. (fähig, Strahlen auszusenden) rayonnant.

Radius (´(⌣)⌣) [lt.] *m* Ⓢa. *anat.*, *zo.* radius; *math.* rayon (= Halb=durchmesser).

radizieren (––´⌣) [lt.] *v/a.* Ⓓa. *arith.* extraire la racine de ...

Radler 🚲 (´⌣) *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓢ = Rad=fahrer(in).

Radlerin=hose 🚲 (´´⌣⌣=´⌣) *f* Ⓢ culotte cycliste, bouffant *m* (d'une cycliste); vgl. auch Pluder=, Pump=hose.

Ra(d)s(ch)pute (⌣´⌣) *m* Ⓢ, **Ra(d)s(ch)putin** (⌣´⌣) *f* Ⓢ (Volksstamm in Vorder-Indien) Radjepout(e *f*) *m*.

Raff (´) [raffen] *m* Ⓢa. (auch *n*) F rafle *f*, bsd. Müllerei: blé et farine soustraits par le meunier.

Raff=..., raff=... (´...) in Zs.-stzgn. I analog „raffen", zB.: **~gut** *n* bien *m* raflé. — II Bsd. Fälle: **~gier** *f* cupidité, *pfort* rapacité; **~gierig** *a.* cupide, *pfort* rapace; **~holz** *n*, ~ und **Lese=holz** = Lese=holz; **~zähne** *m/pl. vét.* les deux dents *f/pl.* incisives du milieu, pinces *f/pl.*

Raffel (´⌣) [raffeln] *f* Ⓢ 1. = Klapper. 2. ⚙ (Art Fischer-netz) rafle.

raffeln (´⌣) *v/a.* Ⓓd. = raffen.

raffen (´⌣) [a/d. râfon] *v/a.* Ⓓa. 1. emporter promptement, F rafler. 2. das Kleid ~: a) relever sa robe; b) Näherei: retrousser la robe.

Raffinade ⚘ ❀ (⌣–´⌣) [fr.] *f* Ⓢ, **~=Zucker** (⌣–´´⌣=´⌣) *m* Ⓢa. sucre *m* raffiné.

Raffinerie ⚘ (⌣–⌣´) [fr.] *f* Ⓢ od. Ⓢ raffinerie (s. Teil I).

raffinieren ⚘ (⌣–´⌣) [fr.] Ⓓa. I *v/a.* ⚙ Zucker, Öl ꝛc. ~ raffiner ...; Stahl: corroyer. — II *v/n.* (h.) (sinnen) auf (oder über) etwas ~ raffiner sur qc.; raffiniert raffiné; vgl. a. ab-feimen II. — III R~ *n* Ⓢc. und **Raffinierung** *f* Ⓢ Zu I: ⚙ raffinerie *f*; corroyage *m*. Zu II: raffinement *m*.

Raffiniert-heit (⌣–´–) *f* Ⓢ raffinement *m*.

ragen (´⌣) *v/n.* (h.) Ⓓa. = empor=, her-vor=ragen.

Ragl (´) [arabisch] *m* Ⓢb. (krankhafte Augentäuschung von Sa'hara-Reisenden) ragle.

Ragout ⚘ (pron. fr.) [fr.] (*G.* auch **Ragu'**) *n* Ⓢa. Kochkunst: (Würzfleisch) ragoût *m*.

Ragusa (–´⌣) *npr.n.* Ⓢc. *géogr.* (Stadt in Dalma'tien) Raguse *f*.

Ragusaner, ...siner (––´⌣) *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓢ Ragusain(e *f*) *m* ou Ragusais(e *f*) *m*.

Rahe ⚓ (´⌣) [nieder-dtsch.] *f* Ⓢ vergue.

Rah(e)=... ⚓ (´´(⌣)...) in Zs.-stzgn. I meist: ... de(s) vergue(s), zB. **~ringe** *m/pl.* anneaux des vergues. — II Bsd. Fälle: **~band** *n* raban *m*; **~segel** *n* voile *f* carrée.

Rahel (´⌣) *npr. f.* Ⓢb. (zweite Frau Jakobs) Rachel.

Rahm¹ (´) [got. riuman sich ziehen] *m* Ⓢa. (Sahne) crème *f*; ~ ansetzen od. geben (se) crémer; ~ abschöpfen écrémer.

Rahm² (´) [vgl. a/d. râmac schwarz] *m* Ⓢa. (sich ansetzender Ruß) suie *f*. — **Vgl. ~¹.**

Rahm=..., rahm=... (´´...) in Zssgn. I analog „Rahm¹, Rahmen", zB.: **~käse** *m*: a) fromage de crème; b) (Käse-butter mit Rahm) fromage à la crème; **~stickerei** *f* broderie au métier; **~torte** *f* tarte à la crème. — II Bsd. Fälle: **~apfel** ⚘ *m* corossol; **~hobel** ⚙ *m* rabot à bordures; **~löffel** *m* écrémoire *f*; **~reich** *a.* crémeux; **~schloß** ⚙ *n* serrure *f* à fenêtre. (Vgl. auch Rahmen=..., Sahnen=...)

Rähm ⚙ (´) *m* Ⓢa. *men.* raineau.

Rähmchen (´⌣) *n* Ⓢb. (*dim.* von Rahmen) 1. petit cadre *m*, &c. 2. ⚙ *typ.* frisquette *f*, ramette *f*.

Rahmen (´⌣) [lt. ramus] *m* Ⓢb. 1. meist: cadre. 2. Bsd. Fälle: a) (Gestell, das etwas einfaßt) oft (bsd. ⚙): châssis; b) (Gestell zum Ausspannen des Stoffes, zum Sticken) métier ou tambour (à broder); c) ⚙ Tuchmacherei: étendoir, rame *f*; Weberei: ourdissoir; d) kleiner ~ s. Rähmchen.

rahmen (´⌣) [Rahm] *v/a.* I *v/n.* (h.) (Rahm ansetzen) crémer. — II *v/a.* 1. die Milch ~ écrémer ... 2. (in e-n Rahmen spannen)

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; ❀ Handel; ✉ Post; 🚂 Eisenbahn; 🚲 Radsport; ♪ Musik; ▭ Freimaurerei.

encadrer, enchâsser; ⚙ Tuchmacherei: aramer.
Rahmen-... (″◡...) in Zs.-sgn. **I** analog „Rahmen", zB.: **~lafe'tte** ⚔ *f artill.* affût *m* de place sur châssis. — **II** Bsd. Fall: **~einfassung** ⚙ *f typ.* encadrement *m*.
rahmig (⌐◡) *a.* Ⓐb. 1. [Rahm¹] crémeux. 2. [Rahm²] = rußig.
Raimund (⌐◡) *n.d.b.m.* Ⓢa., **~e** (-⌐◡) *f* Ⓢ Raymond(e *f*) *m*.
Rain (⌐) [a/d. rein(i) Rand] *m* Ⓢa. entre-deux; weitS. (Grenze) limite *f*, borne *f*, (Waldsaum) lisière *f*.
Rain-... (″...) in Zssgn analog „Rain", zB.: **~bäume** *m/pl.* (arbres de) lisière *f/sg*.
Rainer (⌐◡) *n.d.b.m.* Ⓢa. Renier ou Régnier; **~in** *f* Renière. [(= räsonnieren).]
raisonnieren ↑ (rä◡-⌐◡) [fr.] raisonner
Raize (⌐◡) *m* Ⓢ, **Raizin** (⌐◡) *f* Ⓢ [slav.] Rascien(ne *f*) *m*.
Raja(h) (⌐-) Ⓢa. ou *inv.* 1. *s.* [türk.] (tributpflichtiger, fremdgläubiger Untertan, Frau desselben) raïa. 2. *m* [ind.] (ra'-dGa) (eingeborener ost-indischer Fürst) rajah, radjah.
☛ **Rajol...** s. Rigol...
Rakahout ✱ (◡◡-ū') [türk.] *n* Ⓢa. arabisches ~ racahout *m* des Arabes.
Räkel... s. Rekel...
Rakete (◡⌐◡) [it. rocche'tta] *f* Ⓢ Feuerwerkerei und ⚔ *artill.*, meist: fusée (volante) (auch *fig.*); ~ mit Glanzfeuer éclatante.
Raketen-... (◡″◡...) in Zs.-setzungen, Feuerwerkerei und ⚔ *artill.*, analog „Rake'te", zB.: **~appara't** *m* appareil à fusées; **~stock** *m* moule de fusée.
Rakett(e) ↑ (◡⌐, ◡⌐◡) [fr.] *n* Ⓢa. (*f* Ⓢ) raquette *f* (= Ball-, Schlag-netz).
Rakett-macher (◡⌐-⌐◡) *m* Ⓢa. raquetier.
Ralle ↑ (⌐◡) [fr.] *f* Ⓢ *orn.* (Rohr-huhn) râle *m* (*Rallus*).
Ramm-... (⌐...) in Zssgn, meist ⚙ **I** analog „Ramme", zB.: **~schwelle** *f* semelle de sonnette. — **II** Bsd. Fälle: **~arbeit** *f* pilotage *m*; **~bär** *m*, **~block** *m*, **~klotz** *m* Bauwesen, besonders Wasserbau: mouton, déclic; **~(kriegs)schiff** ⚓ *n* vaisseau *m* (de guerre) à éperon; **~sporn** *m* am Panzerschiffe éperon.
Ramme ⚙ (⌐◡) [a/d. ram] *f* Ⓢ: **a)** Bauwesen: sonnette; **b)** (Hand-)~ der Pflasterer hie, demoiselle; **c)** F *fig.* Mann bei der ~, etwa: homme *m* de toute confiance.
rammeln (⌐◡) [a/d. rammalôn] Ⓥd. **I** *v/a.* enfoncer (dans le sol) (*a. fig.*). — **II** *v/n.* (h.) 1. von Hasen, Kaninchen *rc.*: être en amour, bouquiner. 2. (sich unruhig hin und her bewegen) s'agiter, se démener.
Rammel-zeit (⌐◡-⌐) [rammeln II 1] *f* Ⓢ saison où les lièvres bouquinent, temps *m* de la chaleur.
rammen ⚙ (⌐◡) [Ramme] **I** *v/a.* Ⓥa. 1. = ein-rammen I. 2. die Erde ~ (feststampfen) battre la ...; das Pflaster ~ damer le pavé; ⚓ mit dem Sporne, etwa: enfoncer l'éperon dans ... — **II** **R~** *n* Ⓢc. = ein-rammen II; ferner analog I, zB.: battage *m*; damage *m*.
Rammler (⌐◡) [rammeln 1] *m* Ⓢa. *ch.* bouquin.
Rampe ↑ (⌐◡) [fr.] *f* Ⓢ rampe.
ramponieren (◡◡⌐◡) [Rampon, Pariser Gastwirt, bei dem es wüst zuging] *v/a.* Ⓥa. = be-schädigen I; bsd. im *part.p.* gbr.: **ramponiert**: (des Glanzes *rc.* behoben) défraîchi, (zerknüllt) chiffonné, abîmé, (vom Wasser beschädigt) gâté, avarié.
Ramsch (⌐) [nieder-dtsch.] *m* Ⓢb. 1. ✱ ramassis de marchandises; im ~ kaufen acheter en bloc. 2. Kartenspiel: ~ spielen jouer à qui aura le plus petit nombre de points.
Ramsch-... ✱ (⌐...) in Zssgn, zB.: **~bazar** *m* bazar à treize sous ou à camelotte; **~geschäft** *n*, **~lager** *n* maison *f* de solde; **~verkauf** *m* vente *f* de marchandises de solde.
ramschen (⌐◡) [Ramsch] *v/a.* Ⓥc. 1. ✱ acheter (vendre) en bloc. 2. = Ramsch (s. ds 2) spielen. [(s. Teil I).]
Ramses (⌐◡) *npr.m.* Ⓢ *h.a.* Ramsès
'rau F (⌐) *abr.* für her-an (s. ds).
Rand (⌐) [a/d. rand Buckel im Schilde] *m* Ⓢ 1. ~ eines Gefäßes, Hutes, Ufers, Wassers, Berges, Abgrundes *rc.*, meist: bord; bis an den ~ à ras de bord. 2. Besondere Fälle: **a)** (Einfassung) bordure *f*; scharfer ~ (Kante) arête *f*; ~ eines Waldes lisière *f*; ~ einer Wunde lèvre *f*; (unbeschriebener, unbedruckter Streifen eines Buches, Heftes *rc.*) marge *f*; **b)** *fig.*: P das versteht sich am ~e (von selbst) cela va sans dire; aus (od. außer) ~ und Band sein, kommen s. Band² 7; mit etwas zu ~e (Ende) kommen venir à bout de qc.; burschikos: den ~ (Mund) halten se taire, tenir la langue en repos.
Rand-..., **rand-...** (⌐...) in Zs.-sgn. **I** oft: ... marginal *a.*, zB.: **~zeichnung** *f* dessin *m* marginal. — **II** Besondere Fälle: **~bemerkung** *f* note marginale, apostille; **~duka'ten** *m* ducat cordonné; **~füßler** *m/pl. zo.*: ⚘ crépidopodes; **~gebirge** *n* chaîne *f* de montagnes bordant un plateau; **~glosse** *f* glose marginale, ⚘ émargement *m*; ~glossen m. se moquer de (ou gloser sur) ...; **~leiste** *f* bordure, rebord *m*, ⚙ liteau *m*; **~note** *f* = ~bemerkung, ~glosse; **~schrift** *f*: a) écriture marginale; b) ~schrift einer Münze légende; **~stein** *m* margelle *f*; **~stickerei** *f* (Manschе'tte, Kragentuch *rc.* mit) ~stickerei jardinière; **~streifen** *m* bande *f*; **~verfügung** *f* ordre *m* noté en marge, note marginale; **~vermerk** *m* = ~bemerkung; **~verzierung** *f*: a) an Kleidern *rc.*: encadrement *m*; b) ⚙ *num.* cordon *m*, grènetis *m*. [~ schlagen faire du vacarme.]
Randal F (◡⌐) *m* Ⓢa. burschikos: vacarme;
randalieren F (◡-⌐◡) [Randal] **I** *v/n.* (h.) Ⓥa. = Randa'l (s. ds) schlagen. — **II** **R~** *n* Ⓢc. vacarme *m*.
rändeln (⌐◡) Ⓥd., **randen** (⌐◡) Ⓥb., **rändern** (⌐◡) Ⓥd. *v/a.* mettre des bords à ...; gerandet qui a un bord; cordonné; qui a un grènetis.
Ranft (⌐) [a/d. rampht von rimphan sich zs.-ziehen] *m* Ⓢa. croûte *f* de pain; (Knauft) croûton; *dim.* **Ränftchen** (⌐◡) *n* Ⓢb. grignon *m*.
Rang¹ (⌐) [fr.] *m* Ⓢa. (*pl.* ↘) 1. meist: rang. 2. Bsd. Fälle: (Stand) oft: classe *f*, condition *f*; Gasthof ersten ~es ... de premier ordre; einen hohen militärischen ~ bekleiden avoir un grade élevé; j-m den ~ (*cor.* statt Rank, s. ds 2) ablaufen l'emporter sur q., éclipser q.
rang² (⌐) *1re* et *3e pers. sing. de l'imparf. de l'ind.* von ringen.
Rang-..., **rang-...** (⌐...) in Zssgn. **I** analog „Rang", zB.: **~mäßig** *adv.* selon son rang; **~stolz**: **a)** *a.* orgueilleux de son rang; **b)** *m* orgueil du rang. — **II** Bsd. Fälle: **~erhöhung** *f* élévation, avancement *m*; **~klasse** *f* classe; **~liste** ⚔ *f* annuaire *m* militaire; **~logen** *f/pl. thé.* im ersten Range loges de premier rang; **~ordnung** *f* ordre *m* suivant le rang; ~gesellschaftliche ~ordnung hiérarchie sociale; in ~ordnung aufstellen ranger; **~ und Quartier-liste** ⚔ *f* = ~liste; **~streit(igkeit** *f*) *m* dispute *f* sur la préséance; **~stufe** *f* degré *m*, ⚔ grade *m*; **~sucht** *f* rage des distinctions; **~süchtig** *a.* avide de distinctions (sociales).
Range (⌐◡) [ringen; bz. ringfertig] *m* Ⓢ od. *f* Ⓢ (hoch aufgeschossener Bengel) grand flandrin *m*, grande perche *f*, garnement *m*.
Rangier-... (rg-G″...) in Zs.-sgn. **I** analog „rangieren", zB.: **~rolle** ⚔ *f* contrôle *m* par rang de taille des hommes d'une compagnie. — **II** Bsd. Fälle, 🚂: **~bahnhof** *m* gare *f* de manœuvre ou d'évitement; **~geleise** *n* voie *f* de service; **~maschine** *f* locomotive faisant le service de gare, machine de manœuvre ou de garage, auch: machine-tender *f*; **~meister** *m* chef-manœuvre; **~zug** *m* train-manœuvre.
rangieren ↑ (rg-Gī'◡) [fr.] Ⓥa. **I** *v/a.* (einreihen) ranger; nach der Größe rangiert sein (od. *v/n.* ~) être placé(e)s par rang de taille; 🚂 einen Zug ~ composer un train, *abs.* ~ (*ant.* auf der Strecke fahren) manœuvrer, faire la manœuvre. — **II** *v/n.* (h.): **a)** s. I; **b)** avoir tel ou tel rang dans la hiérarchie; **c)** ⚔ ~ mit ... prendre rang parmi ... — **III** **R~** *n* Ⓢc. u. **Rangierung** *f* Ⓢ mise *f* en rang; ⚙ composition *f* d'un train, manœuvre *f*; ⚔ R~ nach dem Dienst-alter rang *m* d'ancienneté.
rank¹ (⌐) [a/d. rinchan sich drehen] *a.* Ⓐb. grêle, (schlank) élancé; von Schiffen: jaloux; vgl. auch rank-leibig.
Rank² (⌐) *m* Ⓢa. 1. *provS.* tour (= Kehre 1). 2. ↘, obwohl richtiger: j-m den ~ ablaufen = j-m den Rang (s. ds 2) ablaufen.
Ranke ⚘ (⌐◡) [rank] *f* Ⓢ tige longue, filet *m*; (Rebe) sarment *m*; (Wickel-)~ vrille.
Ränke (⌐◡) [rank] *m/pl.* Ⓢa. ruses *f/pl.*, (Kunstgriffe) finesses *f/pl.*, artifices; (geheime List) cabales *f/pl.*, intrigues *f/pl.*; ~ schmieden, brauchen oder spinnen nouer (ou ourdir) des intrigues, intriguer, F tripoter.
Ränke-..., **r~-...** (⌐◡...) in Zssgn. **I** analog „Ränke", zB.: **~geist** *m* esprit de ruses; **~sucht** *f* esprit *m* d'intrigue. — **II** Bsd. Fälle: **~macher(in** *f*) *m*, **~schmied** *m* intrigant(e *f*) *m*; **~spiel** *n* intrigues *f/pl.*; **~spinnend**, **~süchtig**, **~voll** *a.* intrigant.
ranken (⌐◡) [Ranke] **I** *v/n.* (h. u. sn) u. **sich** ~ *v/réfl.* Ⓥa. 1. (vgl. Ranke): **a)** pousser des sarments; **b)** pousser des vrilles. 2. (sich schmiegend winden) grimper. — **II** **R~** *n* Ⓢc. nur durch die *verbes* zu übersetzen, zB.: er freute sich über das schnelle R~ dieser Pflanze ... que ... grimpât si vite.

Ranken=... (⏑́⏑...) in Zſ.-ſetzungen. **I** analog „Ranke, rankig", zB.: **~gewächs** ⚘ *n*: a) plante *f* sarmenteuse; b) plante grimpante. — **II** Bſd. Fälle: **~förmig** *a.* en forme de vrille, ⚘ cirriforme; **~füßer** *m/pl. ent.*: cirripèdes.

rankig ⚘ (⏑́⏑) [rank] *a.* Ⓑb. (mit Ranken verſehen) sarmenteux, vrillé, (rankend) grimpant. [étroit de boyaux.]

rank=leibig (⏑́=⏑́⏑) *a.* Ⓑb. (von Pferden)

rann (⏑́) *1re et 3e pers. sg. de l'imparf. de l'ind.* von rinnen.

ränne (⏑́⏑) *1re et 3e pers. sing. de l'imparf. du subj.* von rinnen.

rannte (⏑́⏑) *1re et 3e pers. sing. de l'imparf. de l'ind.* von rennen.

Ranunkel ⚘ (⏑⏑́⏑) [lt.; bz. Froſch=kraut] *f* Ⓢ renoncule (*Ranu'nculus*).

Ränzel (⏑́⏑) *n (m)* Ⓐa. (*dim.* v. Ranzen 1, ſ. bs) petit (havre)sac *m.*

Ranzen (⏑́⏑) [mittel=dtſch.] *m* Ⓑb. **1.** sac (portatif de voyageur); ~ der Handwerker havresac. **2.** P (Bauch) ventre, (Wanſt) panse *f.*

ranzig (⏑́⏑) [latein. ra'ncidus] *a.* Ⓑb. von verdorbenem Fett: rance, von Butter: fort; ~ riechen oder ſchmecken sentir le rance; ~ werden (se) rancir.

Ranzigkeit (⏑́⏑–) [ranzig] *f* Ⓦ rancidité, rance *m.* [rançon.]

Ranzion ⚔ (⏑(⏑)⏑́) [fr.] *f* Ⓦ (Löſe=geld)

ranzionieren ⚔ (⏑(⏑)–⏑́⏑) [fr.] *v/a.* Ⓐa. **1.** (auch *v/réfl.* ſich) ~ (se) racheter en payant la rançon. **2.** (Löſe=geld fordern oder erpreſſen) rançonner (q.).

Ränzlein (⏑́–) *n* Ⓑb. (*dim.* v. Ranzen) **1.** = Ränzel. **2.** (*G.*) = Ranzen 2. [(ſ. Teil I).]

Rapha-el (⏑́⏑⏑) *npr.m.* Ⓢa. Raphaël

rapid(e) ⚔ (⏑́, ⏑́⏑) [fr.] *a.* Ⓑb. (ſchnell) rapide. [rapidité.]

Rapidität ⚔ (⏑⏑–⏑́) [fr.] *f* Ⓦ (Schnelligkeit)

Rapier (⏑́) [fr. rapière] *n* Ⓢa. Fechtkunſt: (zum Schlagen) rapière *f*, espadon *m*, (zum Stoßen) fleuret *m*; vgl. auch Fecht=degen; er führte ein gutes ~ (focht gut) il croisait bien le fer.

rapieren (⏑́⏑) Ⓐa. **I** [Rapier] *v/n.* (h.) Fechtkunſt: faire des armes ou de l'escrime. — **II** ⚔ [fr. râper] *v/a.* (ſchaben, reiben) râper.

Rapierer ⚙ (⏑́⏑) [fr.] *m* Ⓐa. râpeur.

Rappe (⏑́⏑) [a/d. rabo; bz. raben=ſchwarzes Pferd] *m* Ⓦ **1.** (cheval) noir ou moreau. **2.** F *fig.* auf Schuſters ~n reiten (zu Fuße gehen) F aller sur la haquenée des cordeliers. (Vgl. auch Rappen.)

Rappel F (⏑́⏑) [holländ.; vgl. rappeln I] *m* Ⓐa. accès (de folie), quinte *f* d'humeur, *mfort* (wunderliche Laune) caprice *m*, boutade *f*, *pfort* F toquade *f.*

Rappel=..., r~=... F (⏑́⏑...) in Zſſgn, zB.: **~kopf** *m* cerveau timbré; **~köpfiſch** *a.* = rappelig.

rappelig (⏑́⏑⏑) [rappeln I] *a.* Ⓑb. fou, qui a le cerveau timbré ou dérangé, capricieux, F toqué.

rappeln (⏑́⏑) Ⓓd. **I** [holländ. rabbeln irrſinnig ſein = fr. rêver] *v/n.* (h.) **1.** faire du bruit, (klappern) cliqueter. **2.** F *v/imp.* es rappelt bei ihm (im Oberſtübchen) (er iſt verrückt) il a le cerveau dérangé, F il est toqué. — **II** [nieder=dtſch. rap ſchnell] F ſich ~ *v/réfl.* (ſich ſputen) se hâter.

Rappen (⏑́⏑) *m* Ⓑb. (ſchweiz. Scheidemünze, = ⁶/₁₀ Pfg.) etwa: centime.

Rappier (⏑́) ꝛc. ſ. Rapier ꝛc.

Rappoltſtein (⏑́⏑–) *npr. m.* Ⓢa. (Burg=ruine bei Rappoltsweiler) Ribeaupierre *f.*

Rappoltsweiler (⏑́⏑–⏑ u. ⏑⏑́⏑) *npr.n.* Ⓢa. *géogr.* Ribeauvillé *m* (ſ. Teil I).

Rapport ⚔ (⏑́) [fr.] *m* Ⓢa. rapport, ⚔ oft: situation *f* (vgl. Be=richt).

Rap(p)s ⚘ (⏑́) [lt. semen rapi'cium] *m* Ⓢc. (Öl=frucht) colza, râpe *f* (*Bra'ssica campe'stris olei'fera*).

Rappuſe (⏑́⏑) [böhm. rabuse Kerbholz] *f* Ⓢ etwas in die ~ geben oder werfen jeter qc. à la gribouillette.

Raptus (⏑́⏑) [lt.] *m inv.* = Ra'ppel.

Rapünzchen ⚘ (⏑⏑́⏑) *n* Ⓑb., **Rapunzel** (⏑⏑́⏑) *m* Ⓐa., **Rapunze** (⏑⏑́⏑) *f* Ⓢ [mittel=lt. rapo'ntium] (Name von mehreren als Sala't dienenden Pflanzen) **1.** mâche *f*, laitue *f* de brebis (*Valeriane'lla olito'ria*). **2.** raiponce *f* (*Phyteu'ma*). **3.** rhapontic *m* (*Rhapo'nticum*).

rar (⏑́) [lt.] *a.* Ⓑb. (ſelten) rare, ◉ oft: recherché; ſich ~ machen faire le renchéri; ~ werden, oft: se raréfier; ſ. auch Pflanze 3.

Rarität (–⏑́) [lt.] *f* Ⓦ **1.** (Seltenheit) rareté. **2.** objet *m* de curiosité; **~en** *pl.* curiosités, raretés.

Raritäten=... (–⏑́⏑...) in Zſ.-ſetzungen, zB.: **~händler** *m* brocanteur; **~kabine'tt** *n*, **~kammer** *f* cabinet *m* de curiosités ou de raretés; **~ſammler** *m* collectionneur de pièces rares. [trajectoire.]

Raſanz ⚔ (–⏑́) [fr.] *f* Ⓦ tension de la

raſch[1] (⏑́) [a/d. rasc reißend geſchwind] *a.* Ⓑb. **1.** meiſt: prompt. **2.** Beſondere Fälle: (ſchnell überhaupt) vite (*adv.*, als *a.* nur von Tieren und Sachen), *pfort* rapide, (beſchleunigt) accéléré.

Raſch[2] ◉ (⏑́) [aus der Stadt Arras] *m* Ⓢb. (Name von Wollen=zeugen) ras.

Raſch=..., raſch=... (⏑́...) in Zſ.-ſſgn, analog „raſch und Raſch", zB.: **~lebig** *a.* à la vie rapide; unſere ~lebige Zeit le train de vie rapide et enfiévré de notre époque; **~macher** ⚙ *m* tisserand en ras, auch: tiretanier.

raſcheln (⏑́⏑) [= raſſeln] **I** *v/n.* Ⓓd. **1.** (h.) bruire, (kniſtern) crépiter; der Wind raſchelt im Laube ... froisse le feuillage. **2.** (ſn) (ſich mit Geräuſch bewegen) se glisser rapidement avec un léger bruit. — **II** R~ *n* Ⓢc. bruit *m*, frôlement *m*, F froufrou *m*; R~ einer Schlange grésillement *m.*

Raſchheit (⏑́–) [raſch] *f* Ⓦ analog „raſch", zB.: promptitude; vitesse, rapidité; accélération.

Raſchpute ꝛc. ſ. Radſchpute.

Raſen[1] (⏑́⏑) [nd. wrase] *m* Ⓑb. gazon (auch aus einer Raſen=fläche geſtochenes Stück), pelouse *f*; mit ~ belegen gazonner.

raſen[2] (⏑́⏑) [holländ. razen] Ⓢc. **I** *v/n.* (h.) **1.** (mit wildem Ungeſtüm toben) se démener, tempêter, faire rage, *pfort* se déchaîner, F faire du vacarme. **2.** nur von Perſonen: (außer ſich ſein) être hors de soi; (in e-m Ausbruche der Tollheit, Tobſucht ſein) être furieux. **3.** (mit wildem Ungeſtüme ſich bewegen; bei Hervorhebung der Ortsveränderung: ſn) s'élancer avec fureur; er hatte auf dem Balle geraſt il avait dansé au bal comme un enragé. — **II** *v/a.* **4.** dire (faire) dans un accès de fureur. — **III** **~d** *part.pr.* et *a.* Ⓑb. **5.** violent, fou, furieux, F enragé; (beſeſſen) démoniaque, (wahnſinnig, tobſüchtig) forcené, frénétique; j-n ~d machen F faire enrager q.; ich möchte ~d werden! j'enrage! **6.** metonymiſch: fou, extravagant; ich habe (einen) ~den Hunger j'ai une faim dévorante; ~de Zahnſchmerzen rage *f* de dents. — **IV** R~ *n* Ⓢc. = Raſerei.

Raſen=... (⏑́⏑...) in Zſ.-ſetzungen. **I** analog „Raſen", zB.: **~bank** *f* banc *m* de gazon; **~hügel** *m* tertre couvert de gazon; **~mäh=maſchine** *f* tondeuse de pelouse. — **II** Bſd. Fälle: **~bekleidung** *f* revêtement *m* en gazons, gazonnement *m*; **~bleiche** ⚙ *f*: a) blanchiment *m* au pré; b) Platz dazu: blanchisserie; **~decke** *f* einer Wieſe gazon *m*; **~(eiſen)ſtein** *m* *min.* fer *m* limoneux; **~platz** *m* pelouse *f*; **~ſtecher** ⚙ *m* tranche-gazon; **~teppich** *m* *hort.* tapis de verdure. (Vgl. auch Gras=...)

Raſend=werden (⏑́⏑=⏑́⏑) *n* Ⓢc.: es iſt zum ~ = ich möchte raſend werden (ſ. raſen 5).

Raſerei (–⏑́) [raſen] *f* Ⓦ **1.** (das Raſen) rage, frénésie, fureur. **2.** (Handlung e-s Raſenden) acte *m* de forcené, *mfort* folie.

Raſier=... (⏑́...) in Zſ.-ſſgn. **I** oft: ... de barbe, zB. **~tag** *m* jour de barbe. — **II** Bſd. Fälle: **~becken** *n* plat *m* à barbe, bol *m* pour la barbe; **~meſſer** *n* rasoir *m*; **~pinſel** *m* blaireau. (Vgl. a. Barbier=...)

raſieren ⚔ (⏑́⏑) [fr.] **I** *v/a.* Ⓐa. meiſt: raser, faire la barbe. — **II** R~ *n* Ⓢc. bisw. barbe *f*, zB.: was koſtet das R~? combien la barbe?

raſig (⏑́⏑) [Raſen] *a.* Ⓑb. couvert de gazon, gazonné.

räſonnieren ⚔ (–⏑́⏑) [fr.] **I** *v/n.* (h.) Ⓐa. **1.** (et. auf Gründe geſtützt auseinanderſetzen) raisonner. **2.** (ſchimpfen) F ergoter. — **II** R~ *n* Ⓢc. raisonnement *m*; F ergoterie *f.*

Raſpe ⚙ (⏑́⏑) [a/fr. raspe = râpe] *f* Ⓢ = Raſpel. [le Raspon.]

Raſpe (⏑́⏑) *npr.m.* Ⓢa. Heinrich ~ Henri

Raſpel ⚙ (⏑́⏑) [a/d. hrëspan rupfen] *f* Ⓢ **1.** râpe, grosse lime. **2.** *agr.* (Inſtrument zum Abbeeren der Trauben) égrappoir *m.*

raſpeln (⏑́⏑) [Raſpel] Ⓓd. **I** *v/a.* **1.** ⚙ râper, (ſchaben) racler; Brot ~ chapeler ... **2.** *fig.* Süßholz ~ F flirter avec une femme. — **II** R~ *n* Ⓢc. râpage *m.*

Raſſe ⚔ (⏑́⏑) [fr.] *f* Ⓢ race.

Raſſel (⏑́⏑) [= engl. rattle] *f* Ⓢ **1.** = Knarre. **2.** (Ausklopfer) baguette allemande.

Raſſel=... (⏑́⏑...) in Zſſgn, zB.: **~geräuſch** *n* *path.* râle *m*; **~glocke** *f* *tél.* sonnerie trembleuse.

raſſeln (⏑́⏑) [Raſſel] **I** *v/n.* (h. und ſn) Ⓓd. **1.** a) (h.) faire entendre un bruit (d'armes, &c.), (klirren) cliqueter; b) (ſn) se mouvoir (ou rouler) avec un grand bruit; die Waffen raſſelten on entendait le cliquetis des armes; c) mit dem Gelde ~ faire sonner l'argent; mit der Kette ~ secouer ses chaînes (avec bruit). **2.** *path.* (röcheln) râler. — **II** R~ *n* Ⓢc. bruit *m* de chaînes, &c., cliquetis *m* d'armes.

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; ◉ Handel; ✉ Poſt; Eiſenbahn; Radſport; ♪ Muſik; □ Freimaurerei.

Rassen=... (ˊ˘...) in Zsign, zB.: **~kampf** *m* lutte *f* entre les races.

Rast (ˊ) [got. rasta Meile] *f* Ⓦ **1.** repos *m*, (Erholung) relâche *m*, répit *m*; ohne Ruh(e) und ~ sans paix ni trève (vgl. rast=los). **2.** (Station) station, relais *m*, bsd. ⚔ étape, halte. **3.** ⚙ Büchsenmacherei: ~ an der Nuß des Gewehrhahnes cran *m* de la noix, ⚔ logement *m*.

Rast=..., rast=... (ˊ...) in Zs.-sstgn. **I** analog „Rast", zB.: **~stunde** *f* heure de halte. — **II** Bsd. Fälle: **~los** *a.* sans repos (ni cesse), sans relâche, (unablässig) incessant, (unermüdlich) infatigable; **~=losigkeit** *f* activité infatigable, agitation continuelle; **~ort** *m* étape *f*, halte *f*; **~tag** *m* jour de repos; *thé.* relâche.

rasten (ˊ˘) [Rast] *v/n.* (h.), bisw. *v/a.* und **sich** ~ *v/réfl.* Ⓢb. (nach dem Marsche) ~, die Glieder ~, sich ~ se reposer, faire halte.

Raster ⚙ (ˊ˘) *m* Ⓢa. *typ.*, &c. glace *f* quadrillée.

Rastral ♪ (˘ˊ) [neu=lt.] *n* Ⓢa. patte *f* (à régler du papier de musique) (= Rostra'l).

Rasur (˘ˊ) *f* Ⓦ effacement *m*.

Rat (ˊ) [a/d. rât; s. raten] *m* Ⓢa. **1.** a) (*pl.* meist Ratschläge) meist: conseil, auf j-s ~ par le(s) conseil(s) de q., (Warnung, Wink) avis; *prv.* guter ~ kommt über Nacht la nuit porte conseil; b) (*pl.* Räte: a) Ratgeber, Rechtskonsulent; b) Kollegium, das berufen ist, den Fürsten zu beraten) conseil. — Besondere Fälle: **2.** j-n (wieder) um ~ fragen (re)consulter q.; hoher ~ sénat; (Entschluß) résolution *f*, (Plan) dessein. **3.** (Beratung, mit j-m gepflogene Überlegung) délibération *f*; mit j-m ~ über et. halten, ~(s) pflegen, ~ schlagen, zu ~e gehen délibérer avec q. sur qc. **4.** (Überlegung, mit der man bei et. zu Werke geht) réflexion *f*. **5.** (*pl.* Räte: Mitglied einer Ratsversammlung, an Höfen oft bloßer Titel) conseiller, auch: membre d'un conseil; s. geheim 3; weitS. (Ratsherr) sénateur; als *f* hierzu: Frau ~, mehr gbr. **Rätin** madame la conseillère, meist aber nur madame mit dem *npr.* ohne Titel. **6.** (das Nötige, die nötigen Mittel) moyen, remède, (Auskunftsmittel) expédient; keinen ~ wissen ne plus savoir que faire ou quel parti prendre; für etwas ~ schaffen pourvoir à qc.; hier ist guter ~ teuer le cas est difficile; *prv.* kommt Zeit, kommt ~ à nouvelles affaires nouveaux conseils. **7.** etwas zu ~e halten (haushälterisch damit umgehen) être économe de qc., ménager qc.

Rat=..., rat=... (ˊ...) in Zsign, zB.: **~fragen**: a) *v/a.* Ⓢa. *insép.* consulter (= um Rat, s. ds 2, fragen); b) *n* consultation *f*; **~=geber(in** *f*) *m*: a) conseiller *m*, ...ère *f*; guter ~geber homme de bon conseil; b) ~g. in Rechtssachen avocat consultant; **~haus** *n* hôtel *m* de ville; in kleineren Orten nur: mairie *f*; **~los** *a.*: a) sans conseil; b) (sich nicht zu helfen wissend) perplexe; **~losigkeit** *f* perplexité, embarras *m*; **~schlag** s. Rat 1 a; **~schlagen** *v/n.* (h.) Ⓢa., ehm. Ⓢr. *insép.* tenir conseil; s. a. Rat 3; **~schlagung** *f* délibération, consultation; **~schluß** *m* décret (meist *pl.*), arrêt; Gottes ~schlüsse les voies *f/pl.* de Dieu. (Vgl. auch Rats=...)

rät (ˊ) 3ᵉ *pers. sing. du prés. de l'ind.* von raten.

[Verhältnis) au prorata (de ...).]

Rata (ˊ˘) [lt.] *f inv.* = Rate; pro ~ (nach)

Rate (ˊ˘) [lt.] *f* Ⓢ (Anteil) quote-part, dividende *m*; monatliche ~ mensualité; in ~n bezahlen payer par termes.

raten (ˊ˘) [a/d. râtan, vom got. rêdan fördern] **I** *v/n.* (h.), *v/a.*, bisw. auch *v/réfl.* Ⓢp. (*prés.* du rätst, er rät) **1.** j-m etwas oder zu einer Sache ~ conseiller qc. à q.; er läßt sich von niemand(em) ~ il ne reçoit de conseil de personne. **2.** (tätig Rat schaffen) porter remède ou un secours actif (à ...); sich nicht zu ~ (noch zu helfen) wissen ne savoir que faire, ne savoir où donner de la tête; zu ~ wissen être homme de bon conseil; damit ist mir nicht geraten cela ne m'avance guère!; wem nicht zu ~ ist, dem ist auch nicht zu helfen il n'y a de bon conseil à moins qu'on ne le suive; ~ und taten parler et agir, donner des conseils et payer de sa personne. **3.** et. ist zu ~, es ist geraten (ratsam) zu ... il est opportun (prudent ou à propos) de ... **4.** (in Bezug auf etwas, worüber man in Ungewißheit ist, Mutmaßungen haben) conjecturer, (chercher à) deviner; hin und her ~, oft: faire mille conjectures; lange an einem Rätsel ~ être long à trouver le mot d'une ...; *fig.* j-m et. zu ~ aufgeben (sich als tüchtiger Gegner zeigen) donner du fil à retordre à q. — **II** R~ *n* Ⓢc. durch die *verbes* zu geben; s. auch erraten II; R~ ist wohlfeil les conseilleurs ne sont pas les payeurs; (als Erwiderung auf einen wohlfeilen Rat) pour ce que cela vous coûterait.

Raten=..., r~... (ˊ˘...) in Zs.-sstgn analog „Rate", zB.: **~weise** *adv.* par termes; **~zahlung** *f* payement *m* à termes.

Rater (ˊ˘) [raten] *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓦ personne *f* qui devine.

☞ **Rath** (ˊ) ꝛc. s. Rat ꝛc.

Räti-en (ˊtß(˘)˘) *npr.n.* Ⓢb. *h.a. géogr.* (das jetzige Graubünden u. Tirol) **la Rhétie.**

Räti-er (ˊtß(˘)˘) *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓦ habitant(e *f*) *m* de la Rhétie, Rhétien(ne *f*) *m*.

Ratifikation (˘˘–tß(˘)ˊ) [lt.] *f* Ⓦ (Bestätigung[s-Urkunde]) ratification.

ratifizieren (˘˘ˊ˘) [lt.] **I** *v/a.* Ⓢa. ratifier. — **II** R~ *n* Ⓢc. u. **Ratifizierung** *f* Ⓦ = Ratifikatio'n. [als Titel, s. Rat 5.]

Rätin (ˊ˘) *f* Ⓦ femme d'un conseiller;

Ration ⚔, ⚓ (–tß(˘)ˊ) [lt.] *f* Ⓦ ration; halbe ~ demi-ration; mit ~en versehen, oft: rationner.

rational (–tß(˘)–ˊ) [lt.] *a.* Ⓢb. **1.** *math.* rationnel. **2.** = ratione'll.

Rationalismus (–tß(˘)––ˊ˘) [lt.] *m* Ⓢb. *phls.*, *rl.* rationalisme.

Rationalist (–tß(˘)––ˊ) *m* Ⓢa., **rationalistisch** (–tß(˘)––ˊ˘) *a.* Ⓢb. [lt.] *phls.* rationaliste *m* et *a.*

rationell (–tß(˘)–ˊ) [lt.] *a.* Ⓢb. (verständig) conforme à la raison, rationnel, fondé sur la raison ou sur le raisonnement, raisonnable; vgl. auch sach=gemäß.

rätisch (ˊ˘) *a.* Ⓢb. de la Rhétie, rhétien, rhétique.

rätlich (ˊ˘) [Rat] *a.* Ⓢb. = ratsam.

Rätlichkeit (ˊ˘–) *f* Ⓦ = Ratsamkeit.

räto-romanisch (ˊ˘–˘ˊ˘) *a.* Ⓢb. die ~e Sprache, das R~e, R~ *n inv.* (Diale'kt in Graubünden) la langue rhétique, le roman[che].

Rats=..., rats=... (ˊ...) in Zsign. **I** analog „Rat", zB.: **~bedürftig** *a.* qui a besoi[n] de conseils; **~kammer** *f* chambre d[u] conseil; **~saal** *m* salle *f* du conseil [ou] du sénat; **~stelle** *f* place de conseille[r] ou de sénateur. — **II** Bsd. Fälle: **~diene[r]** *m* huissier (du conseil); **~fähig** *a.* qu[i] peut être élu membre d'un conseil; **~geschlecht** *n* famille *f* patricienne; **~her[r]** *m*: a) membre du conseil (municipal[)], conseiller municipal, in einigen Städte[n] sénateur; b) *orn.* (Möwen-Art) mouette blanche (*Larus ebu'rneus*); **~herrlich** *a.* bisw. sénatorial; **~keller** *m* cave *f* d[e] l'hôtel de ville; restaurant aux cave[s] de l'hôtel de ville; **~kolle'gium** *n* con[]seil *m*, sénat *m*; **~mann** *m* (*pl.* Ⓢ un[d] **~leute**) = ~herr a; **~pensionär** *m* (ehm. i[n] Holland) grand pensionnaire; **~schreibe[r]** *m* greffier de la ville; **~sitzung** *f* (séanc[e] du) conseil *m*; **~stuhl** *m* chaise *f* curule siège de sénateur; **~tafel** *f* tapis *n*[?] vert; **~tag** *m* jour d'audience (ou d[e] séance) du conseil; **~versammlung** *f* a) conseil *m*; b) engS. séance; **~wage** balance publique. (Vgl. auch Rat=...)

ratsam (ˊ–) [Rat] *a.* Ⓢb. **1.** = ge-raten 5 **2.** (bedächtig) prudent.

Ratsamkeit (ˊ––) [Rat] *f* Ⓦ opportunité auch durch die *v.* zu geben zB.: die ~ diese[r] Sache ist fraglich il est douteux de ..., j[e] ne crois pas qu'on puisse conseille[r] (de faire) pareille chose.

ratsch! (ˊ) *int.* s. ritsch.

Ratsch=bohrer ⚙ (ˊ=ˊ˘) *m* Ⓢa. clique pour percer, perçoir, drille *f* à levier.

Rätsel (ˊ˘) [a/d. rât-isal von raten] *n* Ⓢa. énigme *f*, problème *m*, kleines [~] devinette *f*; in ~n sprechen parler pa[r] énigmes, bisw. auch: énigmatiser.

Rätsel=... (ˊ˘...) in Zsign. **I** analog „Rätsel" zB.: **~buch** *n* livre *m* d'énigmes. — **II** Bsd. Fälle: **~aufgabe** *f* problème *m* **~reim** *m* énigme *f* en vers; **~spruch** *n* sentence *f* énigmatique; **~wappen** *n* *bl.* armes *f/pl.* à enquerre.

rätselhaft (ˊ˘˘) [Rätsel] *a.* Ⓢb. énigmatique, problématique; (unerklärlich) incompréhensible.

Rätselhaftigkeit (ˊ˘˘˘–) [Rätsel] *f* Ⓦ sens *m* (ou caractère *m*) énigmatique incompréhensibilité.

rätst (ˊ) 2ᵉ *pers. sing. du prés. de l'ind* von raten.

Ratte (ˊ˘) [a/d. rato] *f* Ⓢ **1.** meist: rat *m*. **2.** Bsd. Fall: wie eine ~ schlafen dormi[r] comme un loir ou comme une marmotte. (Vgl. auch Ratze.)

Ratten=..., r~=... (ˊ˘...) in Zsign. **I** analog „Ratte", zB.: **~kahl** *a.*, **~grau** *a.* gris de rat; **~nest** *n* nid *m* de rats, *fig.* nid à rats. — **II** Bsd Fälle: **~falle** *f* ratière; **~fänger(in** *f*) *m*: a) preneur *m*, ...euse *f* de rats; b) (Hund) (chien) ratier; **~gift** *n* mort *f* aux rats; das ist das reine ~gift (wenn etwas sehr schlecht schmeckt) mais c'est de la ratatouille; **~kahl** *a.* nu comme la main; **~könig** *m* von Prozessen véritable nichée *f* de procès; **~pulver** *n* = ~gift; **~schwanz** *m*: a) im eigentlichen Sinne; b) dünner Haar-zopf; c) wenig be[...]

haarter Pferde-schwanz und Pferd mit solchem; d) Krankheit des Pferde-schwanzes; e) dünne Cigarre: queue *f* de rat; f) ⚙ (kleine Rundfeile) queue-de-rat *f*; Tuchmacherei: ~schwänze *pl.* entre-deux *sg.* (s. Teil I).

Ratze P (⏑⏑) *f* Ⓢ = Ratte; bsd. Kegelspiel: ~ schieben faire un coup de manque.

Rau=... (″...) in Zssgn s. Rauh=...

Raub (ˊ) [a/d. roup; vgl. agls. reo'fan zerreißen] *m* Ⓢa. (*pl.* ↘, dafür oft: Raubtaten) 1. (das Rauben) meist: rapine *f*. — Bsd. Fälle: 2. gewaltsamer ~ vol à main armée; (Straßen-)~ brigandage; (Plündern) pillage, (Kinder=, Weiber=)~ rapt, enlèvement; (Beraubung, Unterschlagung) spoliation *f*; auf ~ ausgehen aller en brigandage, *v.* Tieren: chercher sa proie. 3. (gewaltsam erbeuteter) ~ proie *f*, (Beute) butin, (entrissene Siegesbeute) dépouille *f*. 4. (als Beute willen- und widerstands-los preisgegeben) zum ~e geben livrer en proie; j-s ~ werden, j-m zum ~e werden devenir la proie (ou la victime) de q.; ein ~ seiner Leidenschaften werden être en proie à ses passions.

Raub=..., raub=... (″...) in Zssgn. I analog „Raub", zB.: **~syste'm** *n* système *m* de spoliations. — II Bsd. Fälle: **~anfall** *m* attaque *f* à main armée; **~bau** *m* ⚒ u. ⚙ *agr.* (exploitation *f* par) grappillage; **~fisch** *m icht.* (*ant.* Futter=fisch) poisson rapace ou vorace; **~gesell** *m* grand pillard, bandit, ⚓ pirate; **~gesindel** *n* troupe *f* de brigands, pillards *m/pl.*; **~gier** *f* rapacité, acharnement *m*; **~gierig** *a.* avide de proie, rapace, *so.* carnassier; **~gut** *n* rapine *f*, biens *m/pl.* volés; **~krieg** *m*, bsd. die ~kriege *pl.* Ludwigs XIV., etwa: les guerres *f/pl.* d'envahissement de Louis XIV; **~lust** *f* rapacité; **~mord** *m* assassinat (suivi de vol); **~mörder** *m* assassin; **~nest** *n* repaire *m* de brigands; **~ritter** *m*, ehm. chevalier pillard; **~schiff** ⚓ *n* (vaisseau *m* de) corsaire *m*; **~schloß** *n* château *m* (ou repaire *m*) de brigands; **~staat** *m*: a) État de brigands; ehm. die ~staaten in Nord-Afrika les États barbaresques; b) *iro.* petit pays; **~sucht** *f* = ~gier; **~süchtig** *a.* = ~gierig; **~syndika't** *n* syndicat *m* d'exploiteurs; **~tier** *n zo.* animal *m* rapace ou féroce, carnassier; **~tier=haus** *n* im Zoologischen Garten cage *f* des animaux féroces; **~vogel** *m orn.* oiseau de proie, ♤ harpace; **~zeug** *n* (*ant.* Nutz=wild) bêtes *f/pl.* nuisibles au gibier; **~zug** *m* invasion *f*, razzia *f*. (Vgl. auch Räuber=...)

rauben (ˊ⏑) [Raub] Ⓢa. I *v/a.* 1. j-m et. ~, meist: ravir (ou enlever) qc. à q. 2. Bsd. Fälle: (durch Überraschung oder List) ~ dérober; j-m seinen guten Namen ~ perdre q. de réputation. — II *v/n.* (h.) (sich fremden Eigentumes mit Gewalt bemächtigen) voler à main armée; plündernd: piller, butiner, von Nachzüglern: marauder. — III R~ *n* Ⓢc. = Raub 1 und 2.

Räuber (ˊ⏑) [a/d. roubâri; vgl. Raub] *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓢ 1. (j. der raubt) ravisseur, voleur; (Berauber) spoliateur *m*, spoliatrice *f*. 2. (ohne Zusatz) brigand, *pfort* bandit. 3. *fig.*: a) *hort.* ~ *pl.* eines Baumes branches *f/pl.* gourmandes; b) (brennendes Dochtstückchen am Lichte; mehr gbr. Dieb) moucheron.

Räuber=... (″⏑...) in Zssgn. I analog „Räuber", zB.: **~bande** *f* bande de brigands; **~hauptmann** *m* chef de brigands. — II Bsd. Fälle: **~geschichte** *f*: a) conte *m* de voleurs; b) F *fig.* conte bleu; **~höhle** *f* coupe-gorge *m*; **~pistole** *f*: a) pistolet *m* de brigand; b) F *fig.* = ~geschichte b. (Vgl. auch Raub=...)

Räuberei (-⏑ˊ) [Raub] *f* Ⓢ rapine, brigandage *m*, vol *m* à main armée.

räuberhaft, mehr gbr. **räuberisch,** beide: (ˊ⏑⏑) [Räuber] *a.* Ⓢb. de brigand, pillard, weitS. rapace; (durch Betrug oder Gewalt beraubend) spoliateur; ~e Handlung brigandage *m*.

räubern (ˊ⏑) Ⓢd. = rauben.

Rauch[1] (ˊ) [a/d. rouch, *v.* richhan riechen] *m* Ⓢa. od. Ⓢa. (*pl.* ↘) 1. meist: fumée *f*; in ~ aufgehen être consumé par le feu, *fig.* s'en aller en fumée. — Bsd. Fälle: 2. Fleisch in den ~ hängen fumer ...; voll ~ sein (von einem Zimmer) fumer. 3. (der im Rauchfange sich ansetzende ~) suie *f*.

rauch[2] (ˊ) [a/d. rûch un-eben] *a.* Ⓢb. (rauhhaarig) garni de poil, poilu; (zottig) velu; (gefiedert) garni de plumes.

Rauch=..., rauch=... (″...) in Zssgn. I analog „Rauch", zB.: **~losigkeit** *f* absence de fumée; **~wolke** *f* nuage *m* de fumée. — II analog „rauch", zB.: **~fuß** *m* pied velu, patte *f* velue; **~häutig** *a.* qui a la peau velue. — III Weitere Beispiele: **~abdruck** ⚙ *m* e-r Patrize, Schriftgießerei: fumé; **~abzug** *m*: a) Minierkunst: évent; b) ~abzug in einem Rauchfange moulinet à vent; **~acha't** *m min.* agate *f* enfumée; **~altar** *m h.a.* bei den Juden: a) autel des parfums; b) autel des sacrifices; **~brille** *f* lunettes-conserves *pl.*; **~coupé** *n* 🚃 compartiment *m* pour fumeurs; Inschrift des Wagens: Fumeurs!; **~entwickelung** *f* dégagement *m* de (la) fumée; **~fang** *m arch.*: a) hotte *f* de (la) cheminée; b) (Schornstein) cheminée *f*; *fig.* et. in den ~f. schreiben (als verloren aufgeben) mettre une croix blanche dans la cheminée; **~fang=träger** ⚙ *m arch.* courge *f*; **~farben** *a.* couleur de fumée, enfumé; **~färber** ⚙ *m* teinturier-fourreur; **~faß** *n rl.* encensoir *m*; **~faß=träger** *m rl.* thuriféraire; **~fleisch** *n* viande *f* fumée; Hamburger ~fleisch bœuf *m* (fumé) de Hambourg; **~frei** *a.* sans fumée; s. a. ~schwach; **~füßig** *a.* qui a les pieds velus; *zo.* pattu; **~gar** *a.*: a) vom Fleische: suffisamment fumé; b) ⚙ Kürschnerei: (von Fellen) passé à poil; **~glas** ⚙ *n* verre *m* coloré; **~haarig** *a.* velu, poilu; **~handel** ✻ *m* = Pelz=handel; **~helm** *m* der Feuerwehr casque respiratoire; **~holz** *n for.* bois *m* vif; **~kabinett** *n* fumoir *m*; **~kammer** *f*: a) ⚙ (auch ~kasten *m*) Lokomotive: boîte *f* à fumée d'une locomotive; b) = Räucher-kammer; **~kohle** *f* fumeron *m*, ⚙ flameur; **~leder** ⚙ *n* cuir *m* bronzé; **~loch** *n*: a) trou *m* par lequel s'échappe la fumée; b) (räucheriges Gemach) bouge *m* enfumé; **~loka'l** *n* tabagie *f*; **~los** *a.* sans fumée; s. a. ~schwach; **~opfer** *n* oblation *f* de parfums; den Göttern ein ~o. bringen offrir (ou brûler) de l'encens aux dieux; **~säule** *f* colonne de fumée; **~schacht** ⚙ *m métall.* fausses-parois *f/pl.*; **~schutz=maske** *f* = ~helm; **~schwach** *a.* ne dégageant que peu de fumée; ~schwaches Pulver poudre *f* pyroxyline ou pyroxylée; **~schwalbe** *f orn.* hirondelle de cheminée (*Hiru'ndo ru'stica*); **~service** *n* service *m* à cigares; **~stube** *f* fumoir *m*; **~tabak** *m* tabac à fumer; **~tisch** *m* guéridon pour fumeurs; **~topa's** *m min.* topaze *f* enfumée; **~verbot** *n* défense *f* de fumer; **~vergiftung** *f* empoisonnement *m* par la fumée, asphyxie; **~verzehrend** ⚙ *a.* fumivore; **~verzehrer** *m*, **~verzehrungs=Apparat** *m* ⚙ (appareil) fumivore; **~waren** *f/pl.*: a) ✻ (a. ~werk *n*) fourrure *f*; im besondern: pelleterie *sg.* non ouvrée; b) charcuterie *sg.*; **~waren=handlung** ✻ *f* commerce *m* de fourrures ou de pelleteries; **~werk** *n* s. ~waren; **~zimmer** *n* fumoir *m*. (Vgl. auch Räucher=... und Rauh=...)

rauchbar (ˊ⏑) [Rauch] *a.* Ⓢb. qui peut se fumer, fumable.

rauchen (ˊ⏑) [Rauch] I *v/n.* (h. u. sn), auch *v/imp.*, *v/a.* Ⓢa. 1. meist: fumer. — Bsd. Fälle: 2. F *fig.* lernen, daß einem der Kopf raucht avoir la tête en feu à force d'étudier. 3. *v/a.* (mit Angabe der Wirkung) einen Pfeifenkopf braun ~ (mehr gbr. an-rauchen; s. auch ds 2) culotter ...; die Stube voll Dampf ~ enfumer ... — II R~ *n* Ⓢc. habitude *f* de fumer (du tabac); das R~ ist (hier) verboten! défense *f* de fumer!, on ne fume pas ici!

Raucher (ˊ⏑) [rauchen] *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓢ fumeur *m*, fumeuse *f*.

Räucher=... (″⏑...) in Zssgn. I analog „räuchern", zB.: **~papier** *n* papier *m* à parfumer. — II Bsd. Fälle: **~büchse** *f* boîte aux parfums; **~esse'nz** *f* parfums *m/pl.* à brûler; **~faß** *n* parfumoir *m*, encensoir *m*; **~holz** *n* bois *m* odorant; **~kammer** *f* fumoir *m*; **~kerzchen** *n* clou *m* fumant; **~pfanne** *f* cassolette; **~pulver** *n* poudre *f* à parfumer; *méd.* poudre *f* fumigatoire; **~werk** *n* parfums *m/pl.* (Vgl. auch Rauch=...)

Räucherer (ˊ⏑⏑) *m* Ⓢa. analog „räuchern", zB.: (Herings=)~ saurisseur; parfumeur; encenseur; fumigateur.

räucherig (ˊ⏑⏑) [Rauch] *a.* Ⓢb. enfumé, (Rauch verbreitend) fumeux; ~ schmecken sentir la fumée.

Räucherigkeit (ˊ⏑⏑-) [Rauch] *f* Ⓢ odeur *f* de fumée.

räuchern (ˊ⏑) [Rauch] Ⓢd. I *v/a.* 1. allgemein: exposer à la fumée. 2. Bsd. Fälle: a) Schinken, Würste zc. ~ fumer ...; Heringe ~ saurer ...; b) kranke Glieder ~ fumiger ...; c) ein Gemälde ~ (um es alt erscheinen zu lassen), Bienenstöcke, Füchse, Topfgewächse (zur Befreiung von Blattläusen) ~ enfumer ...; d) parfumer; Briefe ~, ein Zimmer mit Chlor ~ zur Zerstörung von Ansteckungsstoffen désinfecter ... — II *v/n.* (h.) 3. brûler des parfums. 4. *fig.* j-m ~ (vgl. Weihrauch streuen, unter Weih=rauch b) encenser q. — III R~ *n* Ⓢc. u. **Räucherung** *f* Ⓢ fumage *m*, saur(iss)age *m* des harengs; fumigation *f*; désinfection *f*.

rauchig (ˊ⏑) [Rauch] *a.* Ⓢb. fumeux; (voller Rauch) enfumé.

Raude (´◡) [a/d. rûdâ] *f* ⓢ *path.* croûte, eschare.
Räude (´◡) [a/d. riudî] *f* ⓢ 1. = Raude. 2. *vét.* (krätz-artiger Ausschlag) psore; ~ der Hunde gale. 3. *hort.* ~ der Obstbäume lèpre.
räudig (´◡) *a.* Ⓢb. analog „Räude": psorique; galeux; lépreux: ~es Schaf brebis *f* galeuse (auch *fig.*).
'rauf F (´) *abr.* für her-auf (s. ds).
Rauf=..., rauf=... (″...) in Zs.-fzgn, zB.: **~bold** *m* spadassin, F bretteur, ferrailleur; **~degen** *m*: a) rapière *f*; b) = ~bold; **~holz** ⊕ *n* Weißgerberei: peloir *m*; **~lust** *f*, **~sucht** *f* humeur querelleuse ou batailleuse; **~lustig**, **~süchtig** *a.* batailleur, querelleur.
Raufe (´◡) [a/d. roufa, vom got. raupjan] *f* ⓢ râtelier *m*.
räufeln ⊕ (´◡) *v/a.* Ⓢd. = aus-fasern I.
raufen (´◡) [got. raupjan] I *v/a.* u. **sich** ~ *v/récipr.* et *v/n.* (h.) Ⓢa. 1. arracher, tirer. 2. j-n ~ tirer q. par les cheveux, (zausen) houspiller q.; (sich) mit j-m ~ se prendre de querelle avec q., se prendre aux cheveux. — II **R~** *n* Ⓢc. analog I, zB.: arrachement *m*; houspillage *m*; vgl. auch Rauferei.
Raufer (´◡) *m* Ⓢa. 1. = Rauf=bold. 2. = Rauf=degen a.
Rauferei (-◡´) *f* Ⓢ rixe, F batterie.
rauh (´) [= rauch] *a.* Ⓢb. 1. (*ant.* glatt) meist: rude, âpre, (streng) rigoureux; vom Tone: dur, enroué; j-n ~ anfahren rudoyer q. — Besondere Fälle: 2. = rauch. 3. von Gegenden: (bergig) montagneux, (wild) sauvage, (öde) désert, (unfruchtbar) stérile. 4. (nur erst aus dem Groben gearbeitet; vgl. roh) brut, dégrossi; aus dem Rauhen arbeiten dégrossir.
Rauh=..., rauh=... (″...) in Zssgn. I analog „rauh", zB.: **~borsten** ⊕ *f/pl.* poils *m/pl.* pour brosses rudes. — II Bsd. Fälle: **~bank** ⊕ *f men.* = Fuge=hobel; **~bein** F *n* u. *m* homme intraitable ou rude, qui ne rigole pas; bei den Buchdruckern: (einer der dem Verbande nicht angehört) nonsociétaire, *pfort* sarrasin; bei den Studenten: = Knote, Philister; **~beinig** F *a.* de mauvais caractère, intraitable, revêche; **~bürste** ⊕ *f* Tuchschererei: brosse à l'apprêt; **~frost** *m* = ~reif; **~futter** *n* foin *m* et paille *f*; **~graf** *m* (a. Raugraf) raugrave; **~grafschaft** *f* raugraviat *m*; **~haarig** ⚘ *a.* hirsute; **~maschine** ⊕ *f* Weberei: machine à lainer, laineuse; **~reif** *m* givre; **~schleifer** ⊕ *m* émouleur de grosses pièces; **~wacke** *f min.* tuf *m* trachytique. (Vgl. auch Rauch=...)
Rauhe (´◡) [rauh] *f* ⓢ mue (= Mauser¹ II).
Rauheit (´-) [rauh] *f* Ⓢ analog „rauh", zB.: a) rudesse, âpreté; aspérités *pl.* (d'un chemin); b) rigueur, &c.; c) grossièreté.
rauhen (´◡) [rauh] Ⓢa. I *v/a.* 1. allgemein: rendre rude (ou âpre) au toucher. 2. Bsd. Fall: ⊕ Tuchmacherei: das Tuch ~ lainer ... — II *v/n.* (h.) u. **sich** ~ *v/réfl.* muer. — III **R~** *n* Ⓢc. ⊕ lainage *m*.
Rauher ⊕ (´◡) [rauhen] *m* Ⓢa. (Tuch-)~ laineur.
Rauhigkeit (´◡-) [rauh] *f* Ⓢ = Rauheit.
Rauke ⚘ (´◡) [lt. eru'ca] *f* ⓢ (wilde) ~, auch: **Rauken=kohl** (″◡=´) *m* Ⓢa. roquette *f* (*Bra'ssica eru'ca*).

Raum¹ (´) [a/d. rûm ausgedehnt leer] *m* Ⓢa. 1. meist: espace. — Bsd. Fälle: 2. (Ausdehnung) étendue *f*; (Platz für eine Person oder Sache) place *f*, (Platz zu e-m Hausbau, Garten rc.) emplacement. 3. *fig.* einer Sache ~ geben (sie zulassen) donner accès à qc.; einer Bitte ~ geben céder à une ...; einem Gedanken (der Hoffnung) ~ geben admettre une pensée (se livrer à l'espoir); j-m ~ und Zeit lassen laisser à q. le temps et l'occasion. 4. (umschlossener hohler ~) ~ e-s Gefäßes, Schiffes rc. capacité *f* (vgl. a. 8); leerer ~ in e-m Fasse rc., bisw. vidange *f*. 5. (zu bestimmtem Zwecke eingerichtete Lokalitä't) local; Räume eines Hauses lieux *pl.* (ou êtres *pl.*) ... 6. *phys.* luftleerer ~ vide. 7. ⊕ *arch.* ~ im Lichten aire *f*. 8. ⚓: (Schiffs-)~ cale *f*; unten im ~e, oft: à fond de cale.
raum² ⚓ (´) [Räumte] *a.* Ⓢb. = ge-räumig, weit; ~e See haute mer *f*.
Raum=..., r~=... (″...) in Zssgn. I analog „Raum", zB.: **~einheit** *f* unité de surface ou de volume; **~ersparnis** *f*: der ~ersparnis wegen pour gagner de la place. — II Bsd. Fälle: **~größe** *f* quantité géométrique; **~inhalt** *m* volume, cubage; **~lehre** *f* géométrie; **~löffel** *m* ⊕ Minierkunst und ⚒ curette *f*; **~los** *a.* qui n'occupe pas d'espace, immatériel; **~meter** *m* (*n*) = Kubi'k=meter; **~verteilung** *f* disposition; ⊕ *typ.* entre-deux *m*, espacement *m*. (Vgl. auch Räum=...)
Räum=... ⊕ (″...) in Zssgn, zB.: **~ahle** *f serr.* alésoir *m*, équarrissoir *m*; s. auch aus-reiben 4; **~eisen** *n men.*, &c.: équarrissoir *m*; **~nadel** *f*: a) Gießerei: dégorgeoir *m*; b) ⚒ und ⊕ Minierkunst: épinglette; c) ⚔ curette. (Vgl. a. Raum=...)
räumen (´◡) [a/d. rûman] I *v/a.* et *v/n.* (h.) Ⓢa. 1. (fortschaffen) ôter, enlever. — Bsd. Fälle: 2. etwas an die Seite (oder beiseite) ~ mettre qc. de côté; Hindernisse aus dem Wege ~ écarter (ou lever) des obstacles; j-n aus dem Wege ~ (töten) se défaire de q. 3. ohne *rég.* od. *v/n.*: (Sachen von e-r Stelle fortschaffen, um Ordnung zu schaffen) sie räumt den ganzen Tag elle est toute la journée à ranger ses affaires. 4. bisw. metonymisch: (säubern) vider, débarrasser (en enlevant), von Schutt rc. ~ déblayer; e-n Brunnen, Hafen, eine Pfeife ~ curer ...; ◉ Ausverkauf, um das (oder mit dem) Lager zu ~ vente à grand rabais faute de place. 5. einen Ort ~ (sich von ihm entfernen, ihn aufgeben) évacuer ..., vider le plancher, F déguerpir; ⚔: das Feld ~ quitter le champ de bataille, battre en retraite; ⚔ eine Festung ~ évacuer une place. 6. ⚓ der Wind räumt (wird günstiger) ... adonne ou largue. — II **R~** *n* Ⓢc. u. **Räumung** *f* Ⓢ analog I, zB. zu 1: enlèvement *m*. Zu 2: écartement *m*. Zu 4: vidage *m*; déblaiement *m*; curage *m*. Zu 5: F (gezwungenes Abziehen) und *drt.* R~ unbeweglicher Güter déguerpissement *m*; bsd. ⚔ évacuation *f*.
Räumer (´◡) [räumen] *m* Ⓢa. 1. (j. der räumt) cureur. 2. ⊕ (Werkzeug) = Räum=eisen, =nadel.
räumlich (´◡) [Raum] *a.* Ⓢb. de (ou dans) l'espace, qui concerne l'espace; in ~er Beziehung sous le rapport de l'espace.

Räumlichkeit (´◡-) [räumlich] *f* Ⓢ 1. (Raum) espace *m*. 2. (Lokalitä't) localité.
Räumte ⚓ (´◡) [nd. rümte] *f* ⓢ haute mer; vgl. raum.
Räumungs=... (″◡...) in Zssgn, analog „räumen", zB.: **~ausverkauf** *m* liquidation *f* générale; **~frage** *f* question de l'évacuation du territoire; **~klage** *f drt.* = Exmissions=klage.
raunen (´◡) [a/d. rûnên] I *v/n.* (h.) et *v/a.* Ⓢa. 1. murmurer. 2. (heimlich flüsternd vertrauen) chuchoter. — II **R~** *n* Ⓢc. murmure *m*; chuchotement *m*.
Raupe (´◡) [a/d. rûpa] *f* Ⓢ 1. *ent.* chenille; *fig.* ~n (Grillen) im Kopfe haben F avoir des rats dans la tête. 2. ⊕ Posamentier.: (sammet-artig gewirkte Seiden-schnur) chenille; gewundener Gold- oder Silberdraht) cannetille.
raupen (´◡) [Raupe] I *v/a.* Ⓢa. écheniller (les arbres). — II **R~** *n* Ⓢc. échenillage *m*.
Raupen=... (″◡...) in Zssgn. I analog „Raupe", zB.: **~fraß** *m* dégât fait par les chenilles; **~helm** ⚔ *m* casque à chenille. — II Bsd. Fälle: **~ablesen** *n* échenillage *m*; **~ableser** *m* échenilleur; **~nest** *n* nid *m* de chenilles, chenillère *f*; **~schere** ⊕ *f* échenilloir *m*; **~würmer** *m/pl. zo.*: ⚗ aphroditiens.
Rauper (´◡) [Raupe] *m* Ⓢa. échenilleur.
raupig (´◡) [Raupe] *a.* Ⓢb. plein de chenilles.
Rauraker (´◡◡) *m/pl.* Ⓢa. *h.a.* (gallische Völkerschaft) Rauraciens.
'raus F (´) *abr.* für her-aus (s. ds, bsd. 3).
Rausch¹ (´) [nd. rûsk; vgl. rauschen] *m* Ⓢb. 1. oft im *dim.*: **Räuschchen** (´◡) *n* Ⓢb. pointe *f* (de vin), F coup de feu, *pfort* F barbe *f*; einen ~ haben avoir la tête prise (de vin), être gris; im ~e dans l'ivresse; s. aus-schlafen II. 2. *fig.* ~ der Liebe rc. ivresse *f* (ou enivrement) ...
rausch² ↘ (´) *a.* Ⓢb. = herb.
Rausch=... (″...) in Zssgn. I analog „Rausch, rauschen", zB.: **~werk** ♪ *n* (Orgelregister) quinte *f* bruyante. — II Besondere Fälle: **~beere** ⚘ *f* camari(g)ne (*E'mpetrum*); **~gelb** *n* [⁺₊ statt roß=gelb, vom it. rosso] *min.* orpiment *m*; **~gold** ⊕ *n* clinquant *m*; bsd. *fig.* oripeau *m*; **~grün** ⊕ *n* vert *m* de vessie; **~leinwand** ◉ *f* (toile) criarde; **~mittel** *n* remède *m* enivrant; **~silber** *n* clinquant *m* blanc.
rauschen (´◡) [nieder=dtsch. rûsken] Ⓢc. I *v/n.* (h. und sn) 1. (h.) bruire, frémir; (vom Winde, Sturm, den Wellen) a.: mugir; sanft ~ (von Bächen, Quellen, dem Winde in den Blättern) murmurer; von seidenen Stoffen, oft: crier, frôler. 2. (h.) von der Sau: être en chaleur. 3. (sn) mit Bezeichnung der Ortsveränderung des *suj.*: passer avec bruit. — II *v/a.*, *poét.* faire entendre; mit Angabe der Wirkung: der Wald hat mir die alte Zeit wach gerauscht ... a réveillé en moi par ses murmures le souvenir des anciens temps. — III **~d** *part.pr.* et *a.* Ⓢb. analog I, zB.: bruyant, mugissant, murmurant. — IV **R~** *n* Ⓢc. zB.: bruissement *m*, bruit *m*, mugissement(s *pl.*) *m*; murmure *m*; frôlement *m*, frou-frou *m*.
räuspern (´◡) [mittel=dtsch. rûsperen] I *v/n.* (h.) und **sich** ~ *v/réfl.* Ⓢd. tousser

légèrement. — **II** R~ *n* Ⓢc. = Geräuſper.

Raute (–́◡) *f* Ⓢ **A.** [nd. rute] **1.** meiſt: losange (jetzt meiſt *m*). — Beſondere Fälle: **2.** Kartenſpiel: (Karo) carreau *m*. **3.** ⚙ *arch.* (Stab) baguette; Steinſchneiderei: (vier- oder drei-eckige Face'tte) facette. — **B.** ⚘ [lt. ruta] rue (*Ruta*).

rauten (–́◡) [Raute A] *v/a.* Ⓐb. losanger.

Rauten-…, r~-… (–́◡…) in Zſſgn. **I** analog „Raute", zB.: **~eſſig** *m* vinaigre de rue; **~ring** *m* bague *f* à facettes; **~ſtein** *m* Steinſchneiderei: diamant à facettes; **~weiſe** *adv.* en losange, à facettes. — **II** Bſd. Fälle: **~arten** *f/pl.* rutacées; **~diama'nt** *m* Steinſchneiderei: brillant; **~feld** *n bl.* losange *m* et *f*; **~fläche** ⚙ *f* von Glas und Steinen facette; **~form** *f* forme rhombique; **~förmig** *a.* losangé, rhombiforme; ~förmig ſchneiden tailler à facettes; **~glas** *n*: a) *opt.* verre *m* taillé à facettes; b) ⚙ Glaſerei: vitre *f* rhomboïde; **~kranz** *m*: a) couronne *f* de rues; b) *bl.* ~kranz im ſächſiſchen Wappen crancelin; **~kreuz** *n bl.* croix *f* losangée.

rautig (–́◡) [Raute A] *a.* Ⓐb. losangé.

Ravenna (-w–́◡) *npr.n.* Ⓢc. *géogr.* (it. St.) Ravenne *f*.

Ray-gras ⚘ (–́–) [engl.] *n* Ⓢb. faux seigle *m* (*Ave'na ela'tior*).

Raymund (–́◡) *n.d.b.m.* Ⓢa. Raymond.

Rayon † (pr. fr.) [fr.] *m* Ⓢa. bſd. ⚔ *frt.* rayon (de défense); zone *f* de servitude.

Razzia (–́tß(◡)◡) [ar.] *f* Ⓢb. razzia.

Rbl. *abr.* für Rubel (ſ. ds).

Reagens (-◡–́) [neu-lt.] *n* (*sg. inv., pl.* Reagenti-en: -◡–́tß(◡)◡) *chm.* réactif *m*.

Reagens-… (-◡–́…) in Zſſgn, zB.: **~glas** *n chm.* éprouvette *f*; **~papier** *n* papier *m* réactif. [= Reage'ns-…]

Reagier-… (-◡–́…) in Zſ.-ſetzungen bisw.

reagieren (-◡–́◡) [lt.] **I** *v/n.* (h.) Ⓐa. réagir; auf etwas ~ répondre à qc. — **II** R~ *n* Ⓢc. = Reaktio'n.

Reaktion (-◡tß(◡)–́) [latein.] *f* Ⓢ *chm.* und Politik: réaction.

reaktionär (-◡tß(◡)-–́) [lt.] *a.* Ⓐb. und R~ *m* Ⓢa. oder Ⓢa. réactionnaire (*a.* et *s/m.*).

reaktivieren † (-◡-◡-w–́◡) [fr.] **I** *v/a.* Ⓐa. réactiver. — **II** R~ *n* Ⓢc. und **Reaktivierung** *f* Ⓢ réactivité *f*.

real (-–́) [neu-lt.] **I** *a.* Ⓐb. (ſachlich) qui a rapport aux choses; (tätlich) de fait; (wirklich exiſtierend) effectif, réel. — **II** R~ *n* Ⓢa. réalité *f*, réel *m*. — **III** [ſpan.] R~ *m* Ⓢa. (*gén. sg.* auch ~s) (ſpaniſche Münze) réal (etwa 20 Pf.). — **IV.** R~ *n* Ⓢa. = (Bücher- ꝛc.) Rega'l.

Real-… (-–́…) in Zſſgn. **I** oft: … réel *a.*, zB.: **~gerechtſame** *f* droit *m* réel. — **II** Weitere Beiſpiele: **~encyklopädi'e** *f* encyclopédie des connaissances utiles; **~gymna'ſium** *n* in Deutſchland gymnase *m* professionnel; **~inju'ri-en(-klage** *f*) *pl. drt.* (plainte en justice pour) injures *f/pl.* ou voies *f/pl.* de fait; **~kenntniſſe** *f/pl.* sciences exactes et historiques; **~klaſſen** *f/pl.* classes professionnelles ou réales; **~kredi't** *m* crédit foncier; **~laſten** *f/pl.* charges réelles; **~le'xikon** *n* dictionnaire *m* des arts et des sciences; **~ſchule** *f* in Frankreich: école professionnelle; in Deutſchl. etwa: collège *m* professionnel, *réal-schule*; **~ſchüler** *m* élève d'une école professionnelle; **~ſchul-weſen** *n* (in Deutſchland) les écoles *f/pl.* professionnelles; **~wert** *m* valeur *f* réelle; **~wörterbuch** *n* = ~lexikon.

Reali-en (-–́(◡)◡) [lt.] *pl. inv.* **1.** (Tatſächliches) choses *f/pl.* réelles, faits *m/pl.* **2.** (Sachkenntniſſe) connaissances *f/pl.* spéciales.

realiſieren (--◡–́◡) [lt.] **I** *v/a.* Ⓐa.: a) verwirklichen, b) zu Gelde machen: réaliser. — **II** R~ *n* Ⓢc. und **Realiſierung** *f* Ⓢ réalisation *f*.

Realismus (--–́◡) [lt.] *m* Ⓢb. *phls.* réalisme.

Realiſt (--–́) *m* Ⓢa., **realiſtiſch** (--–́◡) *a.* Ⓐb. [lt.] Kunſt, *phls.* (*ant.* Nominali'ſt) réaliste *s.* et *a.*

Realität (--◡–́) [lt.] *f* Ⓢ (Wirklichkeit) réalité.

realiter (-–́◡◡) [lt.] *adv.* réellement.

Reb-… (–́…) in Zſſgn. **I** analog „Rebe", zB.: **~gewinde** *n* guirlande *f* de pampres; **~hügel** *m* coteau planté de vignes; **~ſtock** *m* cep de vigne. — **II** Bſd. Fälle: **~huhn** *n* ꝛc. ſ. bſd. Artikel; **~land** *n* pays *m* vignoble; **~laus** *f ent.* phylloxéra *m* (*Phyllo'xera vasta'trix*); **~pfahl** *m* échalas; mit ~pfählen verſehen échalasser. (Vgl. auch Reben-… und Wein-…)

Rebe (–́◡) [a/d. rēpa; vgl. Rippe] *f* Ⓢ (Wein-)~: a) (Weinſtock) (pied *m* de) vigne; b) (Ranke) sarment *m* (de vigne); ~ mit Blättern und Trauben: *poét.* pampre *m*.

Rebekka (-–́◡) *npr.f.* Ⓢ (*sg.* auch Ⓢ) (Frau Iſaaks) Rébecca.

Rebell (-–́) [lt. rebe'llis] *m* Ⓢa. (*gén. sg.* auch ~s), **~in** *f* Ⓢ rebelle *s.*; vgl. Aufrührer.

rebellieren (-◡–́◡) [lt.] **I** *v/n.* (h.) Ⓐa. se révolter. — **II** R~ *n* Ⓢc. = Rebellio'n.

Rebellion (-◡(◡)–́) [lt.] *f* Ⓢ rébellion.

rebelliſch (-–́◡) [lt.] *a.* Ⓐb. rebelle à …; vgl. auf-rühreriſch.

Rebel-maſchine ⚙ (–́◡-◡–́◡) *f* Ⓢ dérâpoir *m*.

rebeln (–́◡) [Rebe] *v/a.* Ⓐd. dérâper.

Reben-… (–́◡…) in Zſſgn. **I** analog „Rebe", zB.: **~blatt** *n* feuille *f* de vigne. — **II** Bſd. Fälle: **~band** ⚙ *n agr.* accolure *f*; **~berg** *m* vignoble; **~blut** *n* jus *m* de la treille; **~geländer** *n* treille *f*; **~gott** *m* dieu de la treille, Bacchus; **~holz** *n* bois *m* de vigne, sarment *m*; **~laub** *n* feuillage *m* de vigne, *poét.* pampres *m/pl.*; **~meſſer** ⚙ *n agr.* faucillon *m*, serpette *f*; **~ſaft** *m*: a) sève *f* de la vigne; b) *poét.* (Wein) jus de la treille; **~ſtab** *m myth.* thyrse. (Vgl. auch Reb-… und Wein-…)

Reb-hahn (–́–) [ſ. Reb-huhn] *m* Ⓢa. *orn.* und *ch.* perdrix *f* mâle.

Reb-huhn (–́–) [a/d. rëpahuon die Rebe liebendes Huhn] *n orn.* perdrix *f* (*Te'trao perdix*). **~jagd** *f* chasse aux perdrix.

Reb-hühner-… (–́–◡…) in Zſ.-ſtzgn, zB.:

Rebus (–́◡) [lt. de rebus quæ geru'ntur] *m inv.* (Bilder-rätſel) rébus.

☞ **Rec…** ſ. Rek…, Rez…

Rechen[1] ⚙ (–́◡) [a/d. rëhho, von rëhhan anhäufen] *m* Ⓢb. râteau; ſ. auch Steller 2.

rechen[2] (–́◡) **I** *v/a.* Ⓐa. râteler, ratisser. — **II** R~ *n* Ⓢc. râtelage *m*, ratissage *m*.

Rechen-… (–́◡…) in Zſſgn. **I** analog „Rechen", zB.: **~ſtiel** ⚙ *m* manche de râteau. — **II** analog „rechnen, Rechnung", zB.: **~kammer** *f* chambre des comptes; **~ſtäbchen** *n* baguette *f* à calculer; **~tiſch** *m* table *f* de calcul. — **III** Bſd. Fälle zu I und II: **~aufgabe** *f* devoir *m* de calcul, engS. problème *m* d'arithmétique; **~buch** *n* livre *m* d'arithmétique; **~exempel** *n* opération *f* arithmétique, exemple *m* de calcul; **~fehler** *m* erreur *f* de calcul, mécompte; **~knecht** *m* (livre de) comptes *pl.* faits, barème; **~kunſt** *f* art *m* du calcul, arithmétique; **~künſtler** *m* arithméticien, calculateur; **~lehrer(in** *f*) *m* professeur *m* (maîtresse *f*) de calcul, arithméticien(ne *f*) *m*; **~maſchine** *f* machine arithmétique, additionneur *m*; ~m. mit Kugeln boulier *m* compteur; **~meiſter** *m* = ~lehrer, ~künſtler; **~pfennig** *m* jeton; **~ſchule** *f* école de calcul; **~ſchüler** *m* élève qui apprend l'arithmétique; **~ſtift** *m* crayon d'ardoise; **~ſtunde** *f* leçon d'arithmétique; **~tafel** *f*: a) (Schiefertafel) ardoise; b) table de multiplication; **~unterricht** *m* enseignement de l'arithmétique.

Rechenſchaft (–́◡◡) [rechnen] *f* Ⓢ (o. *pl.*) ~ ablegen oder geben von etwas rendre compte (ou raison) de qc.

Rechenſchafts-… (–́◡◡…) in Zſ.-ſetzungen. **I** analog „Rechenſchaft", zB.: **~legung** *f* reddition de compte. — **II** Beſonderer Fall: **~bericht** *m* compte rendu.

Recherche † (◡ſch–́ſch◡) [fr.] *f* Ⓢ (Nachforſchung, Ermittelung) recherche, enquête.

Rechercheur † (◡ſch◡ſch–́) [fr.] *m* Ⓢa. rechercheur, enquêteur.

recherchieren (◡ſch◡ſch–́◡) [fr.] *v/a.* Ⓐa. rechercher, faire une enquête.

rechnen (–́◡) [a/d. rehhanôn zählend überſchlagen] **I** *v/a.* et *v/n.* (h.) Ⓐe. **1.** meiſt: compter, faire le compte de qc.; calculer. **2.** Bſd. Fälle: eins zum andern ~ additionner; eins ins andere ~ (den Durchſchnitt nehmen) prendre la moyenne; alles in allem gerechnet (wenn man die Summe zieht) tout compte fait, somme toute; eins ins andere gerechnet l'un portant l'autre; den Ertrag ſeiner Stelle mitgerechnet y compris …; gegen-ea. ~ (vergleichend betrachten) comparer; es ſind hoch oder gut gerechnet zwei Meilen il y a tout au plus …; ich rechne es mir zur Ehre, zu … je tiens à honneur de … (*inf.*); auf j-n, auf etwas ~ compter (ou se reposer) sur …; zu ſ-n Freunden ~ mettre au nombre de … — **II A.** R~ *n* Ⓢc. und **Rechnung** *f* Ⓢ analog I, zB.: manière *f* de compter. — **B.** (nur **Rechnung** *f*) ſ. den bſd. Artikel.

Rechnen-… (–́◡…) in Zſſgn, in vermeintlicher Korrektheit, ⁺⁺ für Rechen-… (ſ. ds).

Rechner (–́◡) [rechnen] *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓢ calculateur *m*, …trice *f*; (Mathema'tiker arithméticien(ne *f*) *m*.

Rechnung (–́◡) [rechnen; a/d. réchenunga] *f* Ⓢ **1. a)** = rechnen II A; **b)** (Ausführung der Rechnungen einer Aufgabe) opération (arithmétique). **2.** In den übrigen Bedeutungen, meiſt: compte *m*, zB.: **a)** ~ ablegen rendre ses comptes; iſt die ~ richtig? le compte y est-il?; ct. in ~ ſtellen oder bringen mettre qc. en ligne de compte, passer en compte; auf j-s ~ ſtellen porter sur le compte de q.; Geſchäfte auf gemeinſchaftliche ~ machen être de compte à demi avec q.; **b)** (auf Erwägung

der Sachlage gegründete Annahme) compte, supposition, calcul *m*; s-e ~ (s-n Vorteil) bei et. finden trouver son compte à qc.; et. auf seine ~ nehmen prendre qc. sur son compte; den Umständen ~ tragen (die Umstände berücksichtigend und sich in die Zeit schickend, seine Forderungen ꝛc. danach einrichten) tenir compte (ou faire la part) des circonstances. 3. Bsd. Fälle zu 2: **a**) (schriftliche Aufzeichnung dessen, was j. e-m schuldet) von Handwerkern, oft: mémoire *m*, kurz aufgestellte ~ note, von Kaufleuten an Kaufleute: facture; ● laut ~ zahlen payer sur note; beim Restaurateur, oft: carte, addition; auf ~ kaufen acheter à crédit; **b**) *fig.* soweit man seine ~ dabei findet, bisw.: F par bénéfice d'inventaire; sich ~ auf et. machen compter sur qc.; j-m e-n Strich durch die ~ machen traverser les projets de q.

Rechnungs-... (ᶜ~...) in Zssgn, meist ● **I** oft: ... de(s) compte(s), zB.: **~abnahme** *f drt.* audition de compte; **~kammer** *f* cour (ou chambre) des comptes; **~papier** *n* papier *m* de compte; **~rat** *m* conseiller (à la cour ou à la chambre) des comptes. — **II** Bsd. Fälle: **~ablage** *f* reddition de compte, apurement *m*; **~abschluß** *m* règlement (ou arrêté) de compte, compte final; s. a. Ab-schluß 2; **~art** *f* méthode de calcul; die vier ~arten les quatre (premières) règles (de l'arithmétique); **~beamte(r)** *m* (agent) comptable; **~beleg** *m* pièce *f* justificative; **~buch** *n* livre *m* de compte, (Hand-register) carnet *m*; **~fehler** *m*: ~fehler vorbehalten sauf erreur de calcul; **~feldwebel** ⚔ *m* (in Österreich) sergent-major fourrier; **~führer** *m* (agent) comptable; **~führung** *f* comptabilité; **~geschäft** *n* comptabilité *f*; **~jahr** *n* exercice *m*; vgl. auch Etats-jahr; **~münze** *f* monnaie idéale; **~prüfung** *f* vérification des caisses; **~revi'sor** *m* contrôleur, commissaire censeur; **~wesen** *n* comptabilité *f*.

recht¹ (ᶜ) [a.d. reht = lt. rectus] *a.* Ⓢb. (*o. cmpr.*) 1. (*ant.* link): **a**) meist: **droit**; **b**) *s/f.* die **Rechte** (~e Hand, ~e Seite einer politischen Versammlung) la droite; zur R~en gehen aller à droite; **c**) *adv.* **rechts** à droite; sich ~s halten (wenden) tenir (prendre) la droite; ~s sein être droitier. 2. (*ant.* krumm und schief) nur gbr. in *math.*: ~er Winkel angle *m* droit. 3. (dem, was als Richtschnur dient, gemäß; was so ist, wie es sein soll, wie man es haben will) conforme (aux règles, au désir de q.), (richtig) juste, (schicklich) convenable, (geeignet) propre, *adv.* bien, (wie sich's gehört) comme il faut, (gelegen) opportun; mehr als ~ ist plus que de raison; das ist nicht mehr als ~ und billig cela n'est que juste; ~ haben, ~ behalten avoir raison; der Stärkere hat immer ~ la raison du plus fort est toujours la meilleure; tue ~ und scheue niemand! fais ce que dois, advienne que pourra!; *prv.* s. billig a; der ~e Weg le bon chemin; gehe ich hier ~ (oder ist das der ~e Weg) nach der Friedrichstraße? c'est par ici qu'on va à ...?; bin (oder komme) ich hier ~ bei Herrn N.? c'est ici chez ...?; es geschieht ihnen ganz ~ ils l'ont bien mérité; Sie haben ja so ~! F et votre sœur!; habe ich ~ gehört? si j'ai bien entendu; komme ich Ihnen ~? est-ce que je vous dérange?; Sie kommen grade ~: a) vous venez fort à propos; b) ah! je vous y attendais; am ~en Orte en temps et lieu; das ist nicht der ~e Schlüssel ce n'est pas la clef qu'il nous faut; ~ tun faire son devoir; an den R~en (ihm Gewachsenen) kommen trouver à qui parler; zu ~er Zeit à temps, (zu gelegener Zeit) à propos; bist du nicht ~ hier (auf die Stirn zeigend)? est-ce que tu es dans ton bon sens?; mir ist nicht ~ (zu Mute, zu Sinne) je suis mal à mon aise; es ist ~ von Ihnen, daß Sie ... vous avez (très) bien fait de ... (*inf.*); wenn (od. wo) mir ~ ist si je ne me trompe. 4. das ist ~!, so ist es ~!, *ell.* ~!, ~ so!, so ~!, ganz ~! (Ausdruck der Billigung des Gesagten) c'est cela même!, c'est (bien) cela!; ganz ~, aber ... je ne dis pas le contraire, mais ...; auch ~! comme vous voudrez!; F ~ so! comme ça! 5. (echt) vrai, véritable, als *adv.*: **a**) = sehr, vor *a.* u. *adv.*: très, fort, bien, vor *v.*: beaucoup, bien; nicht ~ ... pas trop ...; **b**) (allerdings) en effet; nicht ~ wissen ne savoir au juste ...; ich bin ~ begierig darauf je suis très curieux de le savoir; o bitte ~ sehr! (abwehrend): a) il n'y a pas de quoi; b) (vorwurfsvoll) pardon!; (so) ~ als ob ... absolument comme si ... 6. verbunden mit „erst": ich habe geliebt, nun lieb' ich erst ~ (noch viel mehr) si j'ai aimé jusqu'ici, j'aime plus que jamais; jetzt erfahren Sie es erst ~ nicht (noch viel weniger) ... je vous le dirai bien moins encore. 7. (gehörig, tüchtig, bedeutend) er hat et. R~es gelernt il a fait d'excellentes études; es ist nichts R~es ce n'est pas grand'chose; du bist mir auch der R~e! F vous êtes un bon apôtre!; das ist (auch) was R~(e)s! voilà une belle merveille!; sich für was R~es halten faire l'important, se croire homme de conséquence; nach dem (od. zum) R~en sehen contrôler un peu ce que l'on fait. 8. (so beschaffen, daß es die Billigung des Urteilenden erhält, daß man damit zufrieden ist) das ist der ~e Mann! voilà notre homme!; mir ist's ~, mir kann (od. soll) es: a) ~ sein je le veux bien, b) *pfort* ganz ~ sein je ne demande pas mieux; wenn es Ihnen ~ ist si cela vous arrange; ihm ist es schon ~ wenn ... oh! il aime bien que ...; ihm ist alles ~ il s'accommode à tout; man kann es nicht allen ~ machen on ne peut pas contenter tout le monde (et son père). 9. in Verwandtschafts-Bezeichnungen: (*ant.* Stief-...) mein ~er Bruder mon frère germain. 10. ~e Seite e-s Zeuges (die bestimmt ist, nach außen zu kommen) endroit *m*. 11. in einigen bestimmten Verbindungen: alles, was ~ ist la justice avant tout; s. Ding¹ 5.

Recht² (ᶜ) [recht] *n* Ⓢa. (*gén.* in einigen Verbindungen: **~ens**) 1. meist: **droit** *m*; gemeines deutsches ~ (*ant.* Partikular-recht) droit allemand; die ~e studieren étudier le droit; dein ~ muß dir werden il faut qu'on fasse droit à ta demande; ~ über Leben und Tod droit de vie et de mort; mit vollem ~e de plein (ou à bon) droit, à juste titre; mit ~ oder Unrecht à tort ou à droit; ~ muß (doch) ~ bleiben il faut que force reste à la justice; das ~ haben über ... avoir le droit de disposer de ...; das ~ haben auf ... avoir droit à ... — Bsd. Fälle: 2. den Weg ~ens ergreifen avoir recours à la justice; was ~ens ist ce qui est fondé en droit; (die richterlichen Aussprüche) jurisprudence *f*. 3. (Befugnis) faculté *f*; s. Gnade 2; j-m ~ widerfahren lassen rendre justice à q.; ~ sprechen rendre la justice; sich selbst ~ verschaffen se faire raison ou justice (à) soi-même; von ~s wegen: a) de par la loi, b) *fig.* selon la justice, de plein droit. 4. (bz., daß das, was j. sagt oder tut, richtig) mit um so größerem ~e à plus forte raison. 5. mit ~ avec raison, à bon droit; mit welchem ~? à quel titre?; und das mit ~ et pour cause.

Recht-..., recht-... (ᶜ...) in Zssgn. **I** analog „recht, Recht", zB.: **~liebend** *a.* aimant la justice; **~seitig** *a.* qui est du côté droit. — **II** Bsd. Fälle: **~eck** *n* ⊘ *math.* rectangle *m*; **~eckig** *a.* ⊘ *math.* rectangulaire; **~fertigen** *v/a.* u. **sich** ~f. *v/réfl. insép.* (sich) ~f. (se) justifier (bei j-m wegen et. à q. de qc.); (als gesetzlich ansehen) légitimer; **~fertigung** *f* justification; **~fertigungs-...** in Zssgn meist: ... justificatif *a.*, zB.: **~fertigungs-Schrift** *f* mémoire *m* justificatif; **~gläubig** *a.*, **~gläubige(r)** *s.* vrai croyant, orthodoxe; **~gläubigkeit** *f* orthodoxie; **~haber(in** *f*) *m* F ergoteur *m*, ...euse *f*; **~haberei** *f* prétention (*pfort* manie) de vouloir toujours avoir raison, F ergoterie; **~haberisch** *a.*: F ergoteur; **~hand** *m* droitier, ...ère *f*; **~läufig** *a.* bsd. *astr.* dont le cours est normal; dieser Plane't ist ~läufig le mouvement de cette planète est en conséquence; **~linig** *a*: ⊘ rectiligne; **~los** *a.*: a) sans droits, privé de ses droits, mort civilement, *pfort* (mis) hors la loi; b) (rechtswidrig) illégal, (unrechtmäßig) illégitime; **~losigkeit** *f* analog „~los": a) absence de droits civils, mort civile, b) illégalité, illégitimité; **~mäßig** *a.* (dem Gesetze gemäß) légal, (dem Rechte gemäß) légitime, (der Billigkeit gemäß) juste; **~mäßigkeit** *f* légalité, légitimité; **~schaffen** [recht geschaffen] *a.*: a) honnête, loyal (vgl. ehrlich 1 a), (geraden Sinnes) droit, (bieder) brave (vor dem *s.*), (zuverlässig) solide; b) bsd. als *adv.* (gehörig, tüchtig) comme il faut; et. ~es lernen apprendre qc., faire de bonnes études; **~schaffenheit** *f* analog „~schaffen a": honnêteté, loyauté; droiture; solidité; **~schreibung** *f* orthographe; **~sprechung** *f* jurisprudence; Verweigerung der ~sprechung déni *m* de justice; **~wink(e)lig** *a.* ⊘ *math.* rectangulaire; **~zeitig**: **a**) *a.* opportun, qui vient à propos; **b**) *adv.* à temps; **~zeitigkeit** *f* opportunité.

Rechte (ᶜ~) *f* Ⓢ s. recht 1 b.

rechten (ᶜ~) [Recht] *v/n.* (h.) Ⓢb. plaider, être en procès; *fig.* = hadern 1; er hat immer zu ~ und zu fechten il a toujours des procès et des querelles.

Rechtens (ᶜ~) *gén.* von Recht (s. ds).

rechtlich (ᶜ~) [Recht] *a.* Ⓢb. 1. (*ant.* krumm 3) honnête, brave, loyal (s. rechtschaffen a); ● respectable; (dem Rechte

entsprechend) légitime; (dem Gesetze entsprechend) légal, ce qui de droit, selon le droit; (billig) équitable; ~er Mann homme *m* de bien; durch ~e Mittel par voies de droit. 2. (den Gesetzbestimmungen des juristischen Rechtes entsprechend) juridique; ~er Beistand avocat *m*. 3. F (berechtigte Ansprüche befriedigend) comme il faut, convenable.

Rechtlichkeit (´⏑-) *f* Ⓦ analog „rechtlich", zB.: honnêteté, loyauté; légitimité; légalité; équité. (Vgl. Rechtschaffenheit.)

rechts (´) prädikatives *a.* u. *adv.* s. recht 1c.

Rechts=..., rechts=... (´...) in Zssgn. **A.** meist *drt.* **I** analog „Recht", zB.: **~altertümer** *n/pl.*: deutsche ~altertümer (Jakob Grimm) antiquités *f/pl.* du droit allemand; **~beflissene(r)** *m* élève en droit. — **II** Weitere Beispiele: **~anspruch** *m* droit (auf ... à ...); **~anwalt** *m* (Prozeßführer) avoué; (Verteidiger) avocat; als Anrede: maître; **~anwaltschaft** *f*: a) charge d'avocat; b) le barreau; **~begriff** *m* principe de droit; **~beistand** *m* conseil (judiciaire), avocat; **~belehrung** *f* avis *m* donné sur une question de droit; **~erfahren** *a.* versé dans le droit ou dans la jurisprudence; **~fall** *m* cas (litigieux); **~fällig** *a.*: ~fällig werden perdre son procès; **~form** *f* forme judiciaire; **~freund** *m* = ~beistand; **~gang** *m* procédure *f*, pratique *f*; **~gefühl** *n* sentiment *m* du droit et de la justice; **~gelehrsamkeit** *f* jurisprudence; **~gelehrt**: **a)** *a.* versé dans la jurisprudence; **b) ~gelehrte(r)** *m* jurisconsulte, weitS. légiste; **~gleichheit** *f* égalité devant la loi; **~grund** *m* titre, cause *f*, moyen; **~gültig** *a.* valide, authentique; **~gültigkeit** *f* validité, authenticité; **~handel** *m* = Prozeß 1 und 2; **~hängig** *a.* en litige, pendant; **~hängigkeit** *f* litigiosité; **~hilfe** *f* assistance de la justice; im Wege der ~hilfe par voies de droit, par voie de commission rogatoire; **~kniff** *m* chicane *f*; **~konsule'nt** *m* (Ratgeber) avocat consultant; **~kraft** *f* force de loi; autorité de la chose jugée; **~kräftig** *a.* qui a force de loi ou de chose jugée, valide, valable, définitif et exécutoire; ~k. machen valider; ~k. werden passer en force de loi; **~kunde** *f* =~gelehrsamkeit; **~kundig** *a.*, **~kundige(r)** *m* = ~gelehrt(er); **~lehre** *f*: a) jurisprudence; b) traité *m* de jurisprudence; **~lehrer** *m* professeur de (ou en) droit, légiste; **~mittel** *n* moyen *m* (ou recours *m*) de droit; ein ~mittel einlegen interjeter appel; das ~mittel ergreifen se pourvoir; **~nachfolge** *f* transmission de droits; **~nachfolger** *m* ayant cause; **~nachteil** *m* préjudice; **~pflege** *f* (administration de) la justice; **~philosophie** *f* philosophie du droit; **~sache** *f* = Prozeß 1 und 2; **~schutz** *m* protection *f* de la loi ou des lois; **~schutz=Verein** *m*: a) comité de jurisconsultes; b) association *f* ayant pour but la défense des droits de ses membres devant les tribunaux; **~sprache** *f* langage *m* du palais; **~spruch** *m*: a) décision *f*, jugement, sentence *f*, arrêt; b) prononcé d'un jugement; **~staat** *m* état constitutionnel; **~ständig** *a.* justiciable; **~streit** *m*: a) = Prozeß 1 u. 2; b) dispute *f* sur quelque matière de droit; **~tag** *m* jour du jugement; **~titel** *m* titre (constitutif), qualité *f*; **~verbindlich** *a.* obligatoire, qui entraîne une obligation valide; Herr H. zeichnet für die Firma L. ~verbindlich monsieur H. signera p. p. L.; **~verbindlichkeit** *f* obligation; **~verdreher** *m* chicaneur; **~verdreherei** *f* oder **~verdrehung** *f* entorse à la loi; chicane; **~verfahren** *n* procédure *f*; **~verfassung** *f* organisation judiciaire; **~verhältnis** *n* condition *f* juridique; **~verletzung** *f* violation de la loi; **~verständig** *a.*, **~verständige(r)** *m* = ~gelehrt a und b; **~verweigerung** *f* déni *m* de justice; **~vorgänger** *m* auteur; **~weg** *m*: den ~weg beschreiten prendre la voie des (ou avoir recours aux) tribunaux; **~wegen** *advt* s. Recht 3; **~widrig** *a.* illégal; weitS. injuste; **~wissenschaft** *f* = ~gelehrsamkeit; **~wohltat** *f* bénéfice *m* de la loi; **~zustand** *m* = ~verhältnis. — ☛ **B.** zu „rechts", zB.: **~bewegung** ⚔ *f* mouvement *m* à droite; **~händige(r)** *s.* droitier *m*, ...ère *f*; **~rheinisch** *a.* situé sur la rive droite du Rhin; **~um** *adv.* à droite, par le flanc droit; ~um kehrt! demi-tour à droite!

Rechtser (´⏑) *m* Ⓢa. = Rechts=händiger (s. Rechts=... B).

Reci... (⏑´...) s. Rezi...

Reck (´) [nieder-dtsch. rëk Quer-stange] *n* Ⓢa. Turnerei: barre *f* fixe, bisw. reck *m*.

Reck=... (´...) in Zssgn. **I** analog „recken", zB.: **~eisen** ⚙ *n* fer *m* à étirer. — **II** analog „Reck", zB.: **~übung** *f* exercice *m* à la barre fixe. — **III** Bsd. Fälle zu I u. II: **~holz** ⚙ *n* étendoir *m*; **~walzen** *f/pl.*, **~walzwerk** *n* ⚙ cylindres *m/pl.* étireurs.

Recke (´⏑) [a/d. hrechio Verbannter] *m* Ⓦ *st.s.* géant; tapferer ~ vaillant héros.

recken (´⏑) [a/d. recchan; vgl. Rechen] **I** *v/a.* u. **sich** ~ *v/réfl.* Ⓢa. **1.** meist: étendre, (in die Länge ziehen) allonger; die Glieder ~, **sich** ~ (und strecken) s'étirer. 2. Bsd. Fälle, ⚙: den Handschuh ~ paissonner; *métall.*, Schmiede, Tuchfabrikation: étirer. — **II** R~ *n* Ⓦc. u. **Reckung** *f* Ⓦ analog I: extension *f*, allongement *m*; ⚙ étirage *m*.

reckenhaft (´⏑⏑) [Recke] *a.* Ⓦb. de géant; [héroïque.]

Redakteur † (-⏑tö'r) [fr.] *m* Ⓢa. (Chef= od. Haupt=)~ (Schrift-leiter einer Zeitung ꝛc.) rédacteur en chef, gérant.

Redaktion (-⏑tß(⏑)´) [lt.] *f* Ⓦ (Schriftleitung): a) das Redigieren, b) die Personen, welche redigieren, c) das Bureau dazu: rédaction.

Rede (´⏑) [a/d. ra'diâ = latein. ra'tio] *f* Ⓦ **1.** meist: parole; j-m in die ~ fallen couper la parole à q. — Besondere Fälle: 2. (Ausdrucksweise) langage *m*, élocution. 3. (Gespräch) discours *m*, (Unterhaltung) conversation, entretien *m*; (Äußerung) propos *m*; davon ist keine ~: a) (das versteht sich von selbst) cela s'entend, cela va sans dire; b) auch: davon kann keine ~ sein il ne peut en être question; es kam hernach die ~ auf ... la conversation tourna ensuite sur ...; seinen ~n nach à l'entendre; vergessen Sie Ihre ~ nicht n'oubliez pas ce que vous venez de dire; das ist gar nicht der ~ wert il ne vaut pas la peine d'en parler; wovon ist die ~?: a) de quoi parlez-vous?, b) (um was handelt es sich?) de quoi s'agit-il?; s. fallen 2, zu 10 u. führen 9; *prv.* e-s Mannes ~ ist keine ~, man muß sie billig hören alle beede qui n'entend qu'une cloche n'entend qu'un son. **4.** (ein zs.-gehöriger Vortrag) discours *m*; (kürzere Ansprache) allocution, (größere) harangue; eine ~ halten prononcer (ou faire) un discours. 5. *gr.* (Sprache) oraison. 6. (was die Leute reden, Gerücht) bruit *m*. 7. (Rechenschaft, Verantwortung, Antwort) j-m ~ stehen rendre raison à q.; j-n über etwas zur ~ stellen demander raison à q. de qc., interpeller q.

Rede=..., rede=... (´⏑...) in Zssgn. **I** analog „Rede, reden", zB.: **~fertig** *a.* qui sait parler, qui est toujours prêt à prendre la parole; **~fluß** *m* flux de paroles. — **II** Weitere Beispiele: **~acce'nt** *m* accent oratoire; **~a'kt(us)** *m* in Schulen séance *f* de déclamation et de récitation; **~figur** *f* figure de rhétorique, ♉ métaphore; **~freiheit** *f* liberté de la parole; **~gabe** *f* don *m* de la parole, (Sua'de) faconde; **~gewandt** *a.* disert, habile; **~kunst** *f* art *m* oratoire ou de bien parler, rhétorique; **~künstler** *m* rhétoricien, meist *mv.part* rhéteur; **~lust** *f* envie de parler; **~lustig** *a.* parleur; **~prunk** *m* pompe *f* oratoire; **~satz** *m* période *f*; **~schmuck** *m* ornement du style; **~schwall** *m* abondance *f* de mots pompeux; **~teil** *m* *gr.*: die neun ~teile les neuf parties *f/pl.* du discours; **~ton** *m* accent, ton oratoire; **~übung** *f* exercice *m* oratoire; **~zeichenkunst** *f* phonomimique. (Vgl. auch Redner=...)

Redem(p)torist (-⏑-´) [lt.] *m* Ⓢa. *rl.* rédemptoriste; vgl. Lig(u)orianer.

reden (´⏑) [Rede] **I** *v/n.* (h.) et *v/a.* Ⓢb. **1.** meist: parler; es wird darüber geredet on en parle; Sie haben gut ~ vous en parlez bien à votre aise; mit j-m ~ parler à q.; über Politi'k ꝛc. ~ parler politique, &c.; s. Mund¹ 4. — Bsd. Fälle: 2. **a)** als *v/a.* mit *rég. dir.*: dire, (vorbringen) proférer; **b)** verschiedene Arten des Redens: (sich unterhalten) converser, (plaudern) causer, (ausführlich ~) discourir (über et. de qc.); (sich vernehmen lassen) se faire entendre; vor Gericht ~ plaider; (eine Rede halten) faire (ou prononcer) un discours; mit *adv.*: jetzt redet er ganz anders il a bien changé de langage; s. klug 4, Leber 2; ~ Sie nur weiter! parlez (ou allez) toujours!; aus ihm redet die Verzweiflung c'est là le langage du désespoir; j-m ins Gewissen ~ chercher à réveiller la conscience de q.; das ist alles in den Wind geredet autant en emporte le vent; tout cela ce sont des paroles en l'air; mit sich ~ lassen (vernünftigen Vorstellungen Gehör geben) entendre raison, auch: être arrangeant; Langes und Breites über et. ~ discourir sur un sujet; von et. anderem ~ changer de propos. 3. *v/a.* et *v/réfl.* mit Angabe der

Wirkung: sich heiser ~ s'enrouer à force de parler; sich einen Prozeß an den Hals ~ s'attirer un ... par ses bavardages. — II ~d *part.pr.* et *a.* Ⓐb. qui parle, bsd. *fig.* von Sachlichem: (beredt, sprechend) éloquent, (ausdrucksvoll) expressif; ~de Künste (Poesie und Beredsamkeit) arts *m/pl.* oratoires; ~de Person interlocuteur *m*, interlocutrice *f*. — III R~ *n* Ⓢc. 4. analog I: a) parler *m*, parole *f*; dire *m*; R~ ist Silber, Schweigen ist Gold la parole est d'argent, le silence est d'or; b) oft durch die *verbes* zu geben, zB.: das R~ wird ihm schwer il parle difficilement, il n'a pas la parole facile. 5. Bsd. Fälle: viel R~s von et. machen faire beaucoup de bruit de qc.; all Ihr R~ ist umsonst, bisw. vous y perdrez votre rhétorique.

Redensart (″⌣ˊ) *f* ⊕ 1. allgemein: façon (ou manière) de parler, locution, expression; französische ~ gallicisme *m*; das ist nur so eine ~ c'est une façon de parler. 2. Bsd. Fälle: lange ~en machen faire de longs discours; schöne ~en de beaux discours *m/pl.*; nur keine ~en! sans phrase!

Rederei (⌣ˊ) *f* ⊕ = Ge-rede 3.

redigieren (⌣ˊ⌣) [lt.] I *v/a.* Ⓥa. rédiger. — II R~ *n* Ⓢc. rédaction *f*.

redlich (ˊ⌣) [a/d. redolîh der Rechenschaft gemäß] *a.* Ⓐb. analog ehrlich 1 a und recht-schaffen a: honnête, loyal, droit; (aufrichtig, in gutem Glauben handelnd) de bonne foi; er meint es ~, oft: F il y va de bonne foi; sich ~ bemühen faire des efforts sincères.

Redlichkeit (ˊ⌣) [redlich] *f* ⊕ analog ehrlich 1 a, recht-schaffen a und redlich: honnêteté, loyauté, droiture, bonne foi; s. auch treu II a.

Redner (ˊ⌣) [reden] *m* Ⓢa., **~in** *f* ⊕ meist: orateur *m*; (Tribünen-)~ estradier.

Redner-... (″⌣...) in Zssgn. I analog „Redner", zB.: **~gebärde** *f* geste *m* d'orateur. — II Besondere Fälle: **~bühne** *f* tribune; **~gabe** *f* don *m* de la parole, talent *m* oratoire, weitS. éloquence; **~kunst** *f* art *m* oratoire; **~stuhl** *m* chaire *f*, tribune *f*; **~tale'nt** *n* = ~gabe. (Vgl. auch Rede-...)

rednerisch (ˊ⌣⌣) [Redner] *a.* Ⓐb. d'orateur, oratoire.

Redoute ⸆ (rε-dū'-tε) [fr.] *f* Ⓢ 1. ⚔ *frt.* redoute (parée et masquée), lunette. 2. = Masken-ball.

red-selig (″ˊ⌣) *a.* Ⓐb. causeur, *pfort* bavard.

Red-seligkeit (″ˊ⌣⌣) *f* ⊕ loquacité; démangeaison de parler.

Reduktion (⌣tß(⌣)ˊ) [lt.] *f* ⊕: a) *math.* ~ von analy'tischen Ausdrücken, von Gleichungen, b) *métall.*, *chm.* ~ e-s Oxy'des: réduction.

Reduktions-... (⌣tß(⌣)″...) in Zssgn, meist: ... de réduction, zB. **~tabelle** *f* table de réduction.

Reduplikation (––⌣–tß(⌣)ˊ) [lt.] *f* ⊕ (Verdoppelung) réduplication.

reduzierbar (––ˊ–) [lt.] *a.* Ⓐb. bsd. ⚗ *chm.* und *math.* (auf et.) ~ réductible (à qc.).

Reduzierbarkeit (––ˊ––) *f* ⊕ *chm.* réductibilité.

reduzieren (––ˊ⌣) [lt.] I *v/a.* u. **sich** ~ *v/réfl.* Ⓥa. (sich) ~ (se) réduire; *fig.* er sieht sehr reduziert (zurückgekommen) aus il a l'air (bien) réduit ou misérable. — II R~ *n* Ⓢc. u. **Reduzierung** *f* ⊕ = Reduktio'n.

Reede ⚓ (ˊ⌣) [holl. reede breit] *f* Ⓢ rade.

Reeder ⚓ (ˊ⌣) [Reede] *m* Ⓢa. armateur, ● fréteur.

Reederei ⚓ (–⌣ˊ) [Reede] *f* ⊕ 1. armement *m*, équipement *m*, ● frètement *m*. 2. société d'armateurs.

re-ell ⸆ (–ˊ) [fr.] *a.* Ⓐb. 1. = rea'l I. 2. (redlich und bieder im Handel und Wandel) loyal, honnête, ● respectable; ein ~es Haus une bonne et solide maison; ~e Preise prix *m/pl.* honnêtes.

Re-ellität (–ˊ⌣″) [re-e'll] *f* ⊕ loyauté, honnêteté. [corde *f*.]

Reep ⚓ (ˊ) [nd. = engl. rope] *n* Ⓢa.

Reep-... ⚙, ⚓ (″...) in Zssgn, zB.: **~schläger** *m* cordier; **~schlägerei** *f* corderie.

Rees ⚓ (ˊ) *n inv.* ein ~ auf die Naht der Segel setzen piquer la couture.

Ref. *abr.* für Refere'nt (s. ds).

Refektorium (⌣ˊ(⌣)⌣) [lt.] *n* ⊕ réfectoire *m* (s. Teil I).

Referat (⌣ˊ) [nach dem Lt., aber ⸭ gebildet] *n* Ⓢa. (Bericht) rapport *m*; ein ~ haben être référendaire pour ...

Referendar, ...endär (⌣⌣ˊ) [lt.] *m* Ⓢa., auch: **Referendarius** (⌣⌣⌣ˊ(⌣)⌣) *m* Ⓢb. 1. (Benennung höherer Verwaltungs- und Justi'z-beamten) référendaire. 2. in Preußen: (unterste Stufe des Richter-standes) etwa: licencié en droit.

Referendar-... (⌣⌣″...) in Zs.-ſtzgn, zB.: **~exa'men** *n* premier examen *m* d'un étudiant en droit (en Prusse).

Referendariat (–⌣⌣–(⌣)ˊ) [lateinisch] *n* Ⓢa. charge *f* de référendaire.

Referent (⌣ˊ) [lt.] *m* Ⓢa. (*abr.* Ref.) rapporteur; Verwaltung ꝛc.: référendaire.

Referenz ● (⌣ˊ) [engl., aus dem Lt.] *f* ⊕ (Empfehlung) recommandation, (Auskunft) référence, renseignement *m*.

referieren (⌣ˊ⌣) [lt.] *v/a.* Ⓥa. (berichten) rapporter, en référer à q.

Reff (ˊ) [a/d. rëf] *n* Ⓢa. 1. = Raufe. 2. (auf dem Rücken zu tragendes Geste'll, um et. fortzuschaffen) crochets *m/pl.* (de portefaix). 3. ⚓ (Vorrichtung zur Verkürzung e-s Segels durch Einbinden) ris *m*.

reffen ⚓ (ˊ⌣) [Reff 3] *v/a.* Ⓥa. (ar)riser, prendre un ris.

reflektieren (⌣ˊ⌣) [lt.] Ⓥa. I *v/a.* ⚗ *phys.* Lichtstrahlen ꝛc. ~ réfléchir, refléter. — II *v/n.* (h.) 1. auf etwas ~ (sein Augenmerk richten) avoir qc. en vue, tendre à qc. 2. über etwas ~ (nachdenken) réfléchir sur (ou à) qc. — III R~ *n* Ⓢc. ⚗ *phys.* réfléchissement *m*, réflexion *f*.

Reflektor ⚗ (–ˊ⌣) [lt.] *m* ⊕ *phys.* réflecteur.

Reflex ⚗ (–ˊ) [lt.] *m* Ⓢb. *phys.* (Widerschein des Lichtes, Abglanz) reflet.

Reflex-... ⚗ (–ˊ...) in Zssgn, meist mit dem *a.* réflexe, zB.: **~bewegung** *f* *physiol.* mouvement *m* réflexe.

Reflexion ⚗ (–⌣(⌣)ˊ) [lt.] *f* ⊕ réflexion (= reflektieren III).

Reflexions-... ⚗ (–⌣(⌣)″...) in Zssgn, meist: ... de réflexion, zB. **~winkel** *m* *phys.* angle de réflexion.

reflexiv ⚗ (–⌣ˊf) [lt.] *a.* Ⓐb. *gr.* réfléchi.

Reform ⸆ (–ˊ) [fr.] *f* ⊕ réforme; (Tätigkeit des Reformierens) réformation.

Reform-... (–ˊ...) in Zssgn. I analog „Refo'rm", zB.: **~partei'** *f* parti *m* de la réforme. — II Bsd. Fälle: **~bestrebungen** *f/pl.* tendances réformatrices; **~gymnasium** *n* gymnase *m* de réforme scolaire; **~jude** *m* juif réformiste; **~kleid** *n*, **~kleidung** *f* costume *m* de réforme, toilette *f* réformée; **~politik** *f* politique réformatoire.

Reformation (–ˊ–tß(⌣)″) [lt.] *f* ⊕ réformation, réforme.

Reformations-... (–ˊ–tß(⌣)″...) in Zssgn, meist: ... de (la) réforme, zB. **~zeit** *f* époque de la réforme.

Reformator (–⌣ˊ⌣) [lt.] *m* ⊕, ↘ **~in** (–ˊ–″⌣) *f* ⊕ réformateur *m*, ...trice *f*.

reformatorisch (–⌣–ˊ⌣) [lt.] *a.* Ⓐb. réformateur. [réformiste.]

Reformer (–ˊ⌣) [engl., aus dem Lt.] *m* Ⓢa.

reformieren (–⌣ˊ⌣) [lt. reforma're] I *v/a.* Ⓥa. réformer; die reformierte Kirche l'Église *f* réformée. — II **Reformierte(r)** *s.* Ⓐc. *rl.* réformé(e *f*) *m*, calviniste *s.* — III R~ *n* Ⓢc. = Reformatio'n. [Fernrohr) réfracteur.]

Refraktor ⚗ (–ˊ⌣) [lt.] *m* ⊕ *astr.* (Art

Regal (–ˊ) [lt.] *n* Ⓢa. 1. (*pl.* auch Rega'li-en; Hoheitsrecht) régale *f*. 2. (Gestell mit Fächern, et. darin aufzustellen) rayons *m/pl.* (de bibliothèque, &c.); ⚙ *typ.* tréteau *m*.

regalieren ⸆ (–⌣ˊ⌣) [fr.] *v/a.* und **sich** ~ *v/réfl.* Ⓥa. ([reichlich] bewirten) (sich) ~ (se) régaler (mit et. de qc.).

Regatta (–ˊ⌣) [it.] *f* Ⓢb. régate.

rege (ˊ⌣) [regen] *a.* Ⓐb. en mouvement, actif, (lebendig) animé, vif; (munter, rasch) alerte, agile; (wach) éveillé; ~ machen mettre en mouvement, exciter, (wecken) éveiller; ~ werden s'éveiller, se faire sentir; der Wunsch wurde in ihm ~ il conçut le désir.

Regel (ˊ⌣) [lt. re'gula] *f* Ⓢ meist: règle; in der ~ dans la (ou en bonne) règle, règle générale, (gewöhnlich) ordinairement; es ist ~, daß ... il est de règle que ... (*subj.*); *prv.* s. Aus-nahme; *arith.* ~ de tri (auch als ein Wort geschrieben; abgeleitet von regula de tri[bus]) règle de trois; (oft: **~n** *pl.*) règles *pl.* (= Menstruatio'n).

Regel-..., regel-... (″⌣...) in Zssgn. I analog „Regel", zB.: **~buch** *n* livre *m* de règles. — II jetzt häufig für Norma'l-... (s. ds). — III Bsd. Fälle: **~detri** *f* s. Regel; **~los** *a.* sans règle, irrégulier; (unordentlich) déréglé; **~losigkeit** *f* irrégularité; dérèglement *m*; **~mäßig** *a.*: a) meist: régulier; b) bsd. Fälle: (geregelt) réglé, (norma'l) normal; **~mäßigkeit** *f* régularité; **~recht** *a.* conforme aux règles, dans les formes, vrai, correct, normal; weitS. méthodique; **~widrig** *a.* contraire à la règle, irrégulier, anormal; **~widrigkeit** *f* irrégularité, anomalie.

Regeling ⚓ (ˊ⌣⌣) *m* Ⓢa. od. *f* ⊕ = Reling.

regeln (ˊ⌣) [Regel] I *v/a.* u. **sich** ~ *v/réfl.* Ⓥd. 1. meist: (sich) ~ (se) régler (nach et. sur qc.). 2. Bsd. Fälle: etwas ~ (durch Verordnungen bestimmen) réglementer, (regulär machen) régulariser, (feststellen) fixer qc. — II R~ *n* Ⓢc. und **Reg(e)lung** *f* ⊕ règlement *m*, (gesetzliche) R~ung réglementation *f*.

Zeichen: F familiär; P Volksspr.; Ⲫ Gaunerspr.; ↘ selten; † alt (a. gest.); * neu; ⸭ sprachwidrig; ⸆ a. d. Franz. übernommen; ⚗ Wissenschaft;

regen[1] (⏑́⏑) [a/d. rekjan, vom got. rigan vom Orte kommen] **I** *v/a.* u. **sich** ~ *v/réfl.* Ⓢa. 1. (in Bewegung setzen) (sich) ~ (se) remuer, bouger, (se) mouvoir ou mettre en mouvement. 2. Bsd. Fälle: (in rege Bewegung setzen, körperlich und geistig) (sich) ~ (s')agiter; von Gefühlen: sich ~ (entstehen) naître, s'élever; (sich bemerkbar machen) se faire sentir, (hervorkommen) poindre, sourdre; es regt sich et. in ihm il sent quelque émotion; es regte sich kein Lüftchen il n'y avait pas un souffle de vent. — **II** R~ *n* Ⓢc. s. Regung, bsd. Art.

Regen[2] (⏑́⏑) [a/d. rekan, vom got. rigan] *m* Ⓢb. pluie *f*; s. auch Platz=, Staub=regen; *prv.* aus dem ~ in die Traufe kommen tomber de Charybde en Scylla.

Regen=..., **r~=...** (⏑́⏑...) in Zssgn. **I** meist: ... de la (ou des) pluie(s), zB. **~zeit** *f* saison des pluies. — **II** Besondere Fälle: **~bach** *m* torrent; **~bad** *n* douche *f*; **~bogen** *m* arc-en-ciel, ✧ iris; **~bogen=Farben** *f/pl.* couleurs de l'arc-en-ciel; Spielen, Schillern in den ~bogen=Farben: ✧ irisation *f*; **~bogen=farbig** *a.* qui a les couleurs de l'arc-en-ciel, ✧ irisé; **~bogen=Haut** *f* ✧ *anat.* iris *m*; **~bringend** *a.* qui amène la pluie, pluvieux; **~dach** *n*: a) avant-toit *m*, auvent *m*; b) bisw. = ~schirm; **~decke** *f* für Pferde couverture en cuir; **~deckel** ⚔ *m* eines Gewehrschlosses couvre-platine; **~dicht** *a.* imperméable; **~fall** *m* chute *f* de pluie; **~fang** *m* citerne *f*; **~faß** *n* tonneau *m* pour recueillir les eaux de pluie; **~frei** *a.* sans pluie; **~gestöber** *n* bruine *f*; **~grau** *a.* gris sombre; **~guß** *m* ondée *f*, F averse *f*; **~hut** *m* chapeau imperméable; **~jahr** *n* année *f* pluvieuse; **~kappe** *f* capuchon *m*, für Frauen, auch: cape; **~kragen** *m* collet (ou pèlerine *f*) imperméable; **~leder** *n* am Wagen: a) über den Knieen: mantelet *m*; b) am Kutsch=himmel: gouttière *f*; **~los** *a.* sans pluie; **~mantel** *m* manteau pour la pluie, oft: imperméable, caoutchouc; ~mantel mit Kapuze caban, capote *f*; **~menge** *f* quantité de pluie tombée; **~messer** *m* ✧ *phys.* pluviomètre; **~messung** *f* ✧ *phys.* pluviométrie; **~mo'nat** *m*: a) mois pluvieux; b) ~monat des französischen republika'nischen Kale'nders pluviôse; **~pfeifer** *m* *orn.* pluvier, ✧ charadrille (*Chara'drius*); **~rock** *m* roquelaure, redingote *f* en gros drap; **~schauer** *m* ondée *f*, giboulée *f*, F averse *f*; **~schirm** *m* parapluie, F riflard; **~schirm=Fabrika'nt** *m* (=**Händler** *m*) ● fabricant (marchand) de parapluies; **~schirm=Ständer** *m* porte-parapluie; **~tag** *m* jour pluvieux; **~tuch** *n* couvre-chef *m*, capote *f*; **~vogel** *m* = ~pfeifer; **~vorrichtung** *f thé.* appareil *m* pour submerger la scène; **~wasser** *n* eau *f* de pluie, eau pluviale; **~wetter** *n* temps *m* pluvieux, pluie *f*; **~wind** *m* vent pluvieux; **~wolke** *f* nuage *m* chargé de pluie; **~wurm** *m* *zo.* ver de terre, ✧ lombric (*Lumbri'cus terre'stris*).

Regeneration (--⏑-tß(⏑)⏑́) [latein.] *f* ⓐ (Wieder-auffrischung, Wiedergeburt) régénération. [*f* ⊕ bec *m* à récupération.]

Regenerativ=Gaslampe ⊕ (--⏑-⏑́⏑=⏑́⏑⏑)

Regenerator (--⏑⏑́⏑) [lt.] *m* ⊕ régénérateur.

regenerieren (--⏑⏑́⏑) [lt.] **I** *v/a.* Ⓢa. régénérer. — **II** R~ *n* Ⓢc. und **Regenerierung** *f* ⓐ = Regeneration.

Regensburg (⏑́⏑⏑) *npr. n.* Ⓢa. *géogr.* (bayrische Stadt) Ratisbonne *f*.

Regent (-⏑́) [lt.] *m* Ⓢa., **~in** *f* ⓐ 1. (Herrscher) souverain(e *f*) *m*. 2. engS. (der (die) an Stelle des Fürsten Waltende) régent(e *f*) *m*. [*n* dynastie *f*.]

Regenten=... (-⏑́⏑...) in Zssgn, zB.: ~**haus**

Regentschaft (-⏑́⏑) [Rege'nt] *f* ⓐ: a) Reichsverweserschaft; b) engS. durch Sittenlosigkeit berüchtigte ~ Philipps von Orleans; c) ehm. türkischer Vasa'llenstaat in Nord-Afrika: régence. [*m/pl.* (s. Teil I).]

Regesten (-⏑́⏑) [lt.] *n/pl. inv.* regestes

Regie ↑ (re-Ȝi') [fr.] *f* ⓐ oder ⓑ 1. (staatliche Verwaltung) régie. 2. *thé.* direction artistique et technique d'un théâtre.

regierbar (-⏑́-) [regieren] *a.* Ⓢb. gouvernable.

regieren (-⏑́⏑) [lt. re'gere] Ⓢa. **I** *v/a.* 1. meist: gouverner. 2. Bsd. Fälle: (lenken, leiten) conduire, diriger; ein Pferd ~ manier un ...; *prv.* s. Geld 1, Schluß. — **II** *v/n.* (h.) (Regent e-s Landes sein, herrschen) régner, (in konstitutionellen Staaten, von den Ministern) gouverner. — **III** R~ *n* Ⓢc. analog I, zB.: gouvernement *m*; conduite *f*; direction *f*. [nant.]

Regierer (-⏑́⏑) [regieren] *m* Ⓢa. gouver-

Regierung (-⏑́⏑) [regieren] *f* ⓐ 1. meist: gouvernement *m*, ~(s-zeit) règne *m*: unter der ~ des ... sous le règne de ... 2. Bsd. Fälle: unter der alten ~(s-form) (vor der Revolution) sous l'ancien régime; zur ~ gelangen arriver (ou parvenir) au pouvoir, parvenir à la couronne.

Regierungs=... (-⏑́⏑...) in Zssgn. **I** analog „Regierung", zB.: **~asse'ssor** *m* (in Deutschland) assesseur de régence; **~bevollmächtigte(r)** *m* délégué du gouvernement. — **II** die Regierung betreffend, von ihr ausgehend, ihr zugetan, meist: ... gouvernemental *a.*, ... officiel *a.*, zB.: **~akt** *m* acte gouvernemental; **~kandida't** *m* candidat officiel. — **III** Weitere Beispiele: **~angelegenheit** *f* affaire (ou question) de gouvernement, l'affaire du gouvernement, affaire qui intéresse (ou qui concerne) le gouvernement; **~antritt** *m* avènement (à la couronne); **~bezirk** *m* gouvernement, district, in Preußen: régence *f*; **~blatt** *n* feuille *f* gouvernementale; **~form** *f* forme de (ou du) gouvernement, régime *m* (s. a. Regierung 2); **~freundlich** *a.*, oft: gouvernemental, officieux; **~geschäfte** *n/pl.* affaires *f/pl.* gouvernementales; die ~g. erledigen expédier les affaires; **~kunst** *f* art *m* de gouverner, bsd. politique; **~präside'nt** *m* président de (la) régence; **~rat** *m* (Beamter) conseiller du (ou de) gouvernement, conseiller de régence; **~sekretä'r** *m* secrétaire de (la) régence; **~syste'm** *n* système *m* gouvernemental; vgl. ~form; **~zeit** *f* règne *m*. [lac Régille.]

Regillus (-⏑́⏑) *npr. m. inv.*, *h.a.* See ~

Regiment (--⏑́) *n* **A.** [lt. regime'ntum] Ⓢa. das ~ haben oder führen, am ~e sein commander, être le maître. — **B.** [fr.] Ⓢa. régiment *m*.

Regimenter (--⏑́⏑) *m* Ⓢa. (Aufseher) surveillant; weitS. (befehlshaberischer Mensch) Mr. Jordonne. [giment(s).]

regimenter=weise (--⏑́⏑=⏑́⏑) *advt* par ré-

Regiments=... ⚔ (--⏑́...) in Zssgn. **I** meist: ... de (ou du) régiment, zB. **~adjuta'nt** *m* etwa: adjudant-major du régiment. — **II** Weitere Beispiele: **~arzt** *m* ehm. für das jetzt gbr. Ober=stabs=arzt (s. ds); **~kommandeur** *m* chef d'un (ou du) régiment; **~mu'sikus** *m* gagiste de musique; **~quartiermeister** *m* maréchal des logis d'un régiment; **~schule** *f* école régimentaire; **~schuster** *m* caporal ouvrier cordonnier; bei der Kavallerie: brigadier ouvrier bottier; **~stab** *m* état-major du régiment; **~tambour** *m* tambour-major; **~unkosten** *pl.* faux frais *m/pl.* d'un régiment; F *fig.* auf ~unkosten leben vivre sur le commun.

Regina (-⏑́⏑) [lt.] *n.d.b.f.* Ⓢ (*sg.a.* ⓐ) Régine.

Region (-⏑́) [lt.] *f* ⓐ région.

Regisseur ↑ (re-Ȝi-ßö'r) [fr.] *m* Ⓢa. (*pl.* a. Ⓢa.) *thé.* régisseur.

Register (-⏑́⏑) [mittel=lt. regi'strum, von rege'stum] *n* Ⓢa. 1. meist: registre *m* (auch ♪): ⊕ *typ.* ~ machen faire le registre. 2. Bsd. Fälle: a) (alphabetisch geordnetes Verzeichnis in Büchern) table *f* des matières, index *m*; (Katalog) catalogue *m*, (Liste) liste *f*; (Steuer=)~ rôle *m*; b) F *fig.* ins alte ~ gehören être vieux jeu, se faire vieux, F être bon à mettre au rancart; im schwarzen ~ stehen (übel notiert sein) être mal noté.

Register=... (-⏑́⏑...) in Zs.=ssgn. **I** analog „Regi'ster", zB.: **~peda'le** ♪ *n/pl.* pédales *m/pl.* à registres. — **II** Bsd. Fälle: **~ofen** *m* calorifère à registres; **~papier** ● *n* papier *m* Colbert; **~stimme** *f* = ~zug; **~ton** (tön) *n*, **~tonne** *f* ⚓ tonneau *m* officiel; **~zug** ♪ *m* an der Orgel registre *m*, jeu *m* (d'orgues).

Registrator (-⏑⏑́⏑) [lt.] *m* ⓐ greffier, enregistreur; päpstl. Kanzlei: régistrateur.

Registratur (-⏑-⏑́) [lt.] *f* ⓐ 1. (das Registrieren) enregistrement *m*. 2. (Aufbewahrungs-ort für die geordneten Schriftstücke) greffe *m*, dépôt *m*.

Registrier=... (-⏑⏑́...) in Zs.-setzungen, zB.: **~appara't** *m*: a) s. Shannon=Registrator; b) *tél.* enregistreur; **~ballon** *m* ballon portant des appareils enregistreurs.

registrieren (-⏑⏑́⏑) [lt.] **I** *v/a.* Ⓢa. (vermerken) enregistrer. — **II** R~ *n* Ⓢc. u.

Registrierung *f* ⓐ enregistrement *m*.

Reglement ↑ (-⏑́ u. pron. fr.) [fr.] *n* Ⓢa. (Bestimmung) règlement *m*.

reglements=mäßig (re-glⁱ-mg"ß-⏑́⏑) *a.* Ⓢb. réglementaire, régulier. [terligne.]

Reglette ⊕ (-⏑́⏑) *f* ⓑ *typ.* réglette, in-

Regletten=... ⊕ (-⏑́⏑...) in Zssgn *typ.*, *&c.*, zB.: ~gießmaschine *f* machine à fondre des réglettes; ~**schneider** *m* appareil à couper des réglettes.

regnen (⏑́⏑) [a/d. rëganôn] **I** *v/n.* (h.) Ⓢe. pleuvoir; es regnet il pleut, il tombe de l'eau; es regnet in Strömen (P es regnet Bindfaden, Blasen, Strippen) il pleut à verse, il pleut des hallebardes. — **II** bisw. R~ *n* Ⓢc. pluie *f*.

⊕ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; ● Handel; ✉ Post; 🚂 Eisenbahn; 🚲 Radsport; ♪ Musik; ☐ Freimaurerei.

regnerisch (*⏑⏑), **regnicht** (*⏑) [Regen] *a.* Ⓐb. pluvieux; es ist ~es Wetter le temps est à l'eau.
Regreß (-*) [lt.] *m* Ⓑd. *drt.* (Ersatz-anspruch) recours; vgl. auch Er-satz 1 und 2a.
Regreß=..., regreß=... (-*...) in Zssgn, zB.: **~pflicht** *f* obligation de garantie, responsabilité; **~pflichtig** *a.* qui est obligé de répondre ou d'être garant de q. ou de qc., civilement responsable, qui encourt une responsabilité; **~recht** *n* droit *m* de recours ou de demande en garantie; **~weg** *m* action *f* en garantie, recours.
regressiv (-⏑*f) [lt.] *a.* Ⓐb. régressif.
regsam (*-) [regen] *a.* Ⓐb. (vgl. rege) mobile, actif; vif; éveillé.
Regsamkeit (*--) *f* Ⓦ (vgl. rege und regsam) mobilité, activité; vivacité.
regulär (-⏑*) [lt.] *a.* Ⓐb. = regel=mäßig.
Regulativ (-⏑-*f) [lt.] *n* Ⓢa. (Geschäfts-ordnung) règlement *m*.
Regulator (-⏑*⏑) [lt.] *m* Ⓢ: **a)** Person, die etwas regelt, besonders Mitglied proviso'rischer Justi'z-Verwaltung; **b)** ⚙ Vorrichtung, die den Gang e-r Maschine, Uhr ꝛc. regelt: régulateur; **c)** (die Uhr selbst) pendule *f*.
Regulier=... ⚙ (-⏑*...) in Zs.-setzungen, zB.: **~appara't** *m* régulateur; **~brenner** *m* bec de gaz à régulateur; **~füll=ofen** *m* poêle à réglage; vgl. auch Füll=ofen.
regulierbar (-⏑*-) [regulieren] *a.* Ⓐb. qui peut se régler, réglable.
regulieren (-⏑*⏑) [lt. regula're] **I** *v/a.* Ⓐa. (vgl. regeln) régler; régulariser; réglementer. — **II** **R~** *n* Ⓢc. und **R~ung** *f* Ⓦ règlement *m*, ⚗ régulation *f*.
Regung (*⏑) [regen] *f* Ⓦ **1.** meist: mouvement *m*. **2.** Bsd. Fälle: (entstehendes Gefühl) sentiment *m* naissant; (Anwandlung, Aufschwung) élan *m*, (Gemütsbewegung) émotion.
Regungs=..., regungs=... (*⏑...) in Zssgn, zB.: **~kraft** *f* force motrice; **~los** *a.* sans mouvement, immobile; **~losigkeit** *f* immobilité.
Reh (*) *n* **I** [a/d. rêch] Ⓢa. *zo.*, *ch.* chevreuil *m*; weibliches ~ chevrette *f*. — **II** ⚓ Ⓢa. lisse *f*.
Reh=..., reh=... (*...) in Zssgn. **I** meist: ... de chevreuil, zB. **~braten** *m* rôti de chevreuil. — **II** Weitere Beispiele: **~bock** *m* chevreuil; **~braun** *a.*, **~fahl** *a.*, **~farben** od. **~farbig** *a.* de la couleur du chevreuil; fauve; **~fell** *n* peau *f* de chevreuil; **~kalb** *n*, **~kitze** *f ch.* chevrillard *m*, faon *m*; **~keule** *f* gigue (de chevreuil); **~posten** *m/pl.*, **~schrot** *n* und *m* chevrotines *f.pl.*; **~spießer** *m* *ch.* daguet; **~wild(bret)** *n* chevreuils *m/pl.*; **~ziege** *f* chevrette; **~ziemer** *m* selle *f* de chevreuil.
Rehabeam (-*⏑⏑) *npr.m.* Ⓢa. *bibl.* Roboam (s. T. I).
rehabilitieren (---⏑*⏑) [neu=lt.] **I** *v/a.* u. **sich** ~ *v/réfl.* Ⓐa. (sich) ~ (se) réhabiliter. — **II** **R~** *n* Ⓢc. und **Rehabilitierung** *f* Ⓦ réhabilitation *f*.
☛ **Rehde** s. Reede.
Rehe (*⏑) *f* Ⓢ *vét.* (Pferde-krankheit) fourbure.
Reib=..., meist ⚙ (*...) in Zssgn. **I** analog „reiben", zB.: **~keule** *f* pilon *m* à broyer; **~schiene** *f* bande de frottement. — **II** Bsd Fälle: **~bürste** *f* frottoir *m*; **~eisen** *n* = Reibe; **~gummi** *m* (*n*) gomme *f* élastique; **~kartoffeln** *f pl.* purée *sg.* de pommes de terre; **~kissen** *n/pl.* = ~zeug; **~stein** *m* pierre *f* à broyer, pile *f*; **~zeug** *n* einer Elektrisiermaschine coussins *m/pl.*, frotteurs *m/pl.*; **~zündhölzchen** *n* allumette *f* chimique.
Reibe ⚙ (*⏑) [reiben] *f* Ⓢ râpe, égrugeoir *m*.
Reibe=... (*⏑...) in Zssgn. **I** = Reib=... — **II** Bsd. Fall: **~laut** *m* ⚗ *gr.* fricative *f*.
reiben (*⏑) [a/d. rîpan] **I** *v/a.*, *v/n.* (h.) und **sich** ~ *v/réfl.* Ⓔo. **1.** meist: (sich) ~ (se) frotter (auch ⚙), besonders *chir.* (se) frictionner. — Besondere Fälle: **2.** *fig.* j-m etwas unter die Nase ~ faire sentir qc. à q., dire qc. à q. au nez. **3.** (um et. zu zerkleinern) die Farben ~ broyer les ...; Tabak ~ râper ... **4.** mit Angabe der Wirkung: et. klein (fein oder zu Pulver) ~ pulvériser (⚗ *phm.* triturer) qc.; sich die Hände wund ~ se frayer les ...; sich die Tränen aus den Augen ~ essuyer ses larmes avec le revers de la main; *fig.* sich an j-m ~ chercher querelle à q. — **II** **ge-rieben** *part.p.* et *a.* Ⓐb. s. bsd. Art. — **III** **R~** *n* Ⓢc. und **Reibung** *f* Ⓦ **5.** analog I, zB.: frottage *m*, frottement *m*, friction *f*; pulvérisation *f*, ⚗ trituration *f*. **6.** nur Reibung: (Zwist) collision *f*, conflit *m*, froissement *m*.
Reiber (*⏑) [reiben] *m* Ⓢa. **1.** **~(in** *f* Ⓦ) (reibende Person) qui frotte, frotteur *m*, frotteuse *f*; (Farben- ꝛc.) ~ broyeur *m*, broyeuse *f*. **2.** sachlich: **a)** *électr.* = Reib=zeug; **b)** Malerei, *typ.* mo(l)lette *f*.
Reiber=... (*⏑...) in Zssgn, zB.: **~walze** ⚙ *f typ.* broyeur de(s) couleurs, (rouleau *m*) broyeur *m*.
Reiberei (-⏑*) *f* Ⓦ = reiben 6.
Reibungs=... (*⏑...) in Zs.-setzungen, zB.: **~elektrizität** *f* électricité statique ou par frottement; **~fläche** *f* surface de frottement; **~rad** ⚙ *n mach.* roue *f* de friction; **~widerstand** *m* force *f* (ou coefficient) de frottement.
reich[1] (*) [a/d. rîhhi viel-vermögend; vgl. lt. re'gere] **I** *a.* Ⓐb. meist: riche, zB. ~ (an Früchten) riche (de, bisw. en fruits); ~ machen enrichir. — **II** der **Reiche**, ein **Reicher** *m* Ⓐb. le (un) riche. — **III** **Reich und Arm** *inv.* (meist klein geschrieben) riches et pauvres *m/pl.*
Reich[2] (*) [reich] **1.** *n* Ⓢa. meist: empire *m*, règne *m*; das ~, auch: das (heilige) römische ~ (deutscher Natio'n) le Saint-Empire (l'empire (romain) germanique). **2.** s. reich III.
Reich=..., reich=... (*...) in Zssgn. **I** analog „reich", zB.: **~illustriert** *a.* richement illustré. — **II** Bsd. Fälle: **~haltig** *a.* qui contient beaucoup de choses, abondant, riche, (ergiebig) fécond; **~haltigkeit** *f* richesse, abondance, fécondité.
reichen (*⏑) [a/d. rîhhan] Ⓐa. **I** *v/n.* (h.) **1.** (sich bis an eine Grenze erstrecken) allgemein: aller jusqu'à ...; in die Höhe ~ monter (ou s'élever) jusqu'à ...; in die Tiefe ~ descendre jusqu'à ...; (in der Fläche sich ausdehnen) s'étendre jusqu'à ...; von der Sehkraft, der Stimme, von Geschützen: porter; soweit der Blick reicht, oft: à perte de vue; soweit die Stimme reicht à portée de voix; soweit der Vorrat reicht tant que la provision durera, auch: jusqu'à épuisement. **2.** an et. ~ (ihm gleichkommen) atteindre (ou égaler) qc. **3.** nach et. ~ étendre la main vers qc. **4.** = aus-reichen 1 u. 2, langen 1. — **II** *v/a.* j-m et. ~ (hingeben, was j. nicht selbst erreichen kann) donner, tendre, (hinübergeben) passer qc. à q.; (an-, dar-bieten) offrir, présenter; *fig.* er reicht ihm das Wasser nicht (hält nicht den fernsten Vergleich mit ihm aus) il n'est pas digne de dénouer les cordons de ses souliers; Abweisungsformel, zunächst an Bettler: hier wird nichts gereicht! on ne donne rien ici!, passez votre chemin!; F j-m eine ~ allonger un soufflet à q. (Vgl. auch langen.)
Reicher (*⏑) *m* Ⓐb. s. reich II.
reichlich (*⏑) [reich] *a.* Ⓐb. **1.** (*ant.* kärglich) meist: plus que suffisant, copieux, (üppig) large, (stattlich) ample; als *adv.* oft: à pleine(s) main(s); sehr ~ à profusion; mehr als ~ surabondant. **2.** Bsd. Fälle: sein ~es Auskommen h. être fort à son aise; avoir largement de quoi vivre; s. a. er-setzen 3. [dance, ampleur.]
Reichlichkeit (*⏑-) [reichlich] *f* Ⓦ abondance, ampleur.
Reichs=..., reichs=... (*...) in Zssgn. **I** meist: ... de l'Empire, zB. **~anzeiger** *m Moniteur officiel de l'Empire*. — **II** Weitere Beispiele: **~acht** *f*: in die ~acht tun mettre au ban de l'Empire; **~adel** *m* (*ant.* Land=adel) noblesse *f* immédiate; **~adler** *m* aigle *f* impériale; **~amt** *n* office *m* impérial; **~apfel** *m* globe (impérial); **~bank** *f* Banque de l'Empire; **~bote** *m* = ~tags-Abgeordneter; **~dampfer=linie** ⚓ *f* ligne de paquebots subventionnés par l'Empire; **~eisenbahn=amt** *n* office *m* impérial des chemins de fer; **~erb=..., ~erz=...** als Bezeichnung hoher Würden = Erz=... (s. dš, bsd. I *b*); **~erhaltend** *a.* qui tend à maintenir l'Empire, antisubversif; **~folge** *f* succession à la couronne impériale; **~frei** *a.* immédiat; **~gericht** *n* cour *f* suprême (de justice) de l'Empire; **~gesundheits=amt** *n* office *m* impérial de santé; **~heer** ⚔ *n* armée *f* impériale; **~hilfe** *f* subsides *m/pl.* accordés à l'Empire; **~hofrat** *m* conseil aulique de l'Empire ou impérial; **~kammergericht** *n* chambre *f* impériale; **~kanzler** *m* chancelier de l'Empire; **~kleino'dien** *n/pl.* joyaux *m/pl.* de la couronne; **~kommissa'r** *m* commissaire impérial; **~körper** *m*: der deutsche ~k. le corps germanique; **~krone** *f* couronne impériale; **~kursbuch** *n* indicateur *m* officiel des chemins de fer; **~land** *n* État *m* immédiat de l'Empire; *h.m.* die ~lande *géogr.* (Elsaß-Lothringen) les provinces *f/pl.* de l'Empire, l'Alsace-Lorraine *f*; **~lehen** *n* fief *m* impérial; erledigtes ~lehen fief impérial tombé en déshérence; **~mark** *f* marc *m* (allemand); **~mittelbar**(e Fürsten) *a.* (princes *m/pl.*) médiat(s); **~oberhaupt** *n* chef *m* suprême de l'Empire; **~patent=amt** *n* office *m* impérial des brevets; **~post** *f* poste impériale ou de l'Empire; **~post=amt** *n* direction *f* des postes de l'Empire; **~post=dampfer** ⚓ *m* paque-

bot postal subventionné par l'Empire; **~post-kartenbrief** *m* carte-lettre *f* de la poste impériale; **~rat** *m*: a) conseil de l'Empire, bisw. auch id.; b) (Beamter) membre du conseil de l'Empire; **~rät-lich** *a.* du conseil de l'Empire; **~ritter-schaft** *f* noblesse immédiate; **~schatz-amt** *n* office *m* des finances de l'Empire; **~schwert** *n* glaive *m* impérial; **~stadt** *f* (*ant.* Land-stadt) ville impériale; die freien ~städte les villes libres; **~städter** *m* habitant d'une ville libre; **~stempelmarke** *f* timbre *m* de l'Empire; **~tag** *m* diète *f* (du royaume ou de l'Empire), bisw. auch id.; **~tags-Ab-geordnete(r)** *m* député à la diète de l'Empire, député au Reichstag; **~-taler** *m* ehm. écu d'Allemagne; schwed. und dän. ~t. rixdale *f*; **~truppen** ⚔ *f/pl.* troupes de l'Empire, Impériaux *m/pl.*; **~unmittelbar** *a.* immédiat; **~unmittel-barkeit** *f* immédiateté; **~versicherungs-amt** *n* office *m* impérial des assurances; **~verweser** *m* vicaire de l'Empire, régent; **~wappen** *n* armes *f/pl.* de l'Empire.

Reichshofen (*ˊ-ˇ*) *npr.n.* Ⓢb. *géogr.* (Ort im Unter-Elsaß, nach welchem die Franzosen die Schlacht bei Wörth benennen) Reichshoffen *m.*

Reichtum (*ˊ-*) [reich] *m* Ⓢ meist: richesse *f*; ~ von Kenntnissen grand fonds de savoir; *prv.* ~ macht nicht (immer) glücklich ni l'or ni la grandeur ne nous rendent heureux.

reif[1] (*ˊ*) [a/d. rîfi] Ⓐb. **1.** meist: mûr; ~ werden mûrir. **2.** Bsd. Fälle: ~ (vollständig entwickelt), oft: fait, in Bezug auf Pubertä't = mannbar; Mann in ~en oder ~eren Jahren homme *m* d'un certain âge; von Geschwüren: ~ werden aboutir.

Reif[2] (*ˊ*) *m* Ⓢa. = Reifen. — **Vgl. ~**[3].

Reif[3] (*ˊ*) [a/d. hrîfo] *m* Ⓢa. **1.** (gefrorener Tau oder Nebel) frimas, gelée *f* blanche; (Rauh-)~ givre. **2.** (reif-ähnlicher Anflug, Duft auf Pflaumen) pruine *f.*

Reif-... (*ˊˊ...*) in Zssgn. **I** analog „Reifen", zB.: **~schlagen** *n* (Kinderspiel; vgl. Reifen-spiel) jeu *m* des cerceaux. — **II** Bsd. Fälle (auch Bestimmungswort zu „Reif[3]"): **~bahn** ⚙ *f* corderie; **~binder** ⚙ *m* cerclier; **~eis** *n* givre *m*; **~macher** ⚙ *m* = ~binder; **~messer** ⚙ *n* Böttcherei 2c.: plane *f*; **~monat** *m* frimaire; **~rock** *m* panier, jupe *f* à ressort, crinoline *f.*

Reifchen (*ˊˇ*) *n* Ⓢb. (*dim.* von Reifen) petit cerceau *m*, &c.

Reife (*ˊˇ*) [reif] *f* Ⓢ meist: maturité (auch *fig.*); zur ~ bringen (faire) mûrir.

Reife-... (*ˊˇ...*) in Zssgn, zB.: **~prüfung** *f* an Gymnasien examen *m* de maturité; dem entsprechend in Frankreich: examen du baccalauréat; **~zeugnis** *n* certificat *m* de maturité ou de fin d'études, diplôme *m* de bachelier.

Reifel (*ˊˇ*) [engl.] *f* Ⓢ (engl. geschrieben: **Rifle** *m* Ⓢa.) carabine *f* rayée.

reifeln ⚙ (*ˊˇ*) [Reifel] *v/a.* Ⓐd. **1.** *arch.* = aus-kehlen I. **2.** Büchsenmacherei: (Züge in ein Gewehr machen) rayer.

Reif(e)lung ⚙ (*ˊ(ˇ)ˇ*) [reifeln] *f* Ⓢ cannelure; rayure.

Reifen (*ˊˇ*) [got. ra'ip Riemen] *m* Ⓢb. **1.** (Faß-)~ cercle, cerceau: durch die ~ springen passer par les cerceaux. — Bsd. Fälle: **2.** ~ am Eimer bordure *f* d'un seau. **3.** (Rad-)~ bandage; 🚲 pneu. **4.** (Finger-ring) anneau. **5.** (Diade'm) diadème (auch *bl.*).

Reifen-... (*ˊˇ...*) in Zssgn. **I** = Reif-... — **II** Bsd. Fälle: **~schlagen** *n*, **~spiel** *n*, **~springen** *n* = Reif-schlagen (s. Reif-... I).

reifen (*ˊˇ*) Ⓐa. **A.** [reif] **I** *v/n.* (h.) **1.** (auszeitigen) meist: mûrir, venir à maturité. **2.** Bsd. Fälle: v. Personen: (mannbar werden) atteindre l'âge de (la) puberté; der Jüngling reift zum Manne ... atteint l'âge mûr. — **II** *v/a.* (zur Reife bringen) mûrir (*a. fig.*). — **III R~** *n* Ⓢc. ♀ maturation *f* (auch *path.* R~ der Geschwüre). — **B.** [Reifen] ⚙ außer 2c. ~ = be-reifen[1]. — **C.** [Reif[3]] *v/n. imp.* (h.) es reift (es fällt Reif) il y a de la gelée blanche ou du givre.

reifig (*ˊˇ*) [Reifen] *a.* Ⓐb. cerclé.

reiflich (*ˊˇ*) [reif] *a.* Ⓐb. mûr, approfondi.

Reigen, *poét.* **Reihen** (*ˊˇ*) [m/d. rei(g)e *m*] *m* Ⓢb. **1.** cortège; den ~ eröffnen être à la tête du cortège, *fig.* ouvrir la scène ou le branle, mener la danse. **2.** (bsd. Rundtanz) ronde *f*, branle. **3.** (Musik zu 2) ronde *f*; weitS. (Lied) refrain.

Reigen-tanz (*ˊˇ-ˇ*) *m* Ⓢb. = Reigen 2.

Reihe (*ˊˇ*) [a/d. riga Linie] *f* Ⓢ **1.** (Anzahl von Dingen oder Personen, die geordnet in e-r Linie auf-ea. folgen) rang *m.* — Bsd. Fälle: **2.** ~ Häuser, Bäume 2c. rangée; (Kolonne) colonne; von Personen, die hinter-ea. hergehen, reiten 2c.: file; in ~ (meist Reih') und Glied dans les rangs; (Auf-einanderfolge) suite, série, succession; bunte ~ machen (bei Tisch) placer en couples, faire alterner les dames avec les messieurs; lange ~ (zB. von Kindern 2c.) F kyrielle, séquelle; *math.* série. **3.** abstrakt (o. *pl.*) (in der Auf-einanderfolge waltende Ordnung): **a)** mit *a.*: rang *m*, suite; **b)** die ~ ist an mir, ich bin an der ~ c'est mon, &c. tour; Sie werden auch an die ~ kommen votre tour viendra aussi; nach der ~ l'un après l'autre; jeder nach der ~ chacun à son tour. **4.** ⚙ Ziegelei: die Ziegel zum Trocknen in ~n setzen enhayer les briques.

Reihen[1] *poét.* (*ˊˇ*) *m* Ⓢb. s. Reigen.

reihen[2] (*ˊˇ*) [Reihe] Ⓐa. **I** *v/a.* u. **sich** ~ *v/réfl.* **1.** (sich) ~ (se) ranger, disposer par rangs. **2.** Perlen auf eine Schnur od. an-ea. ~ enfiler des ... — **II** *v/a.* ⚙ (heften) faufiler.

Reihen-..., reihen-... (*ˊˇ...*) in Zs.-setzungen. **I** analog „Reihe", zB.: **~weise** *adv.* par rangs, par files, par séries. — **II** Bsd. Fälle: **~folge** *f* suite, série; (Staffel) échelle; (Ordnung) ordre *m*; **~marsch** ⚔ *m* marche *f* en colonnes (par le flanc), marche de flanc; **~setzer** ⚙ *m* in einer Ziegelei enhayeur; **~tanz** *m* = Reigen 2; **~zieher** *m* marqueur.

Reiher (*ˊˇ*) [a/d. hreigir] *m* Ⓢa. *orn.* (storch-ähnlicher Sumpfvogel) héron, *W* ardée *f* (*A'rdea*).

Reiher-... (*ˊˇ...*) in Zssgn. **I** meist: ... de héron, zB. **~feder** *f* plume de héron. — **II** Bsd. Fälle: **~beize** *f ch.* vol *m* du héron; weitS. fauconnerie; **~busch** *m* aigrette *f*; **~falk(e)** *m ch.* oiseau héronnier (*Falco peregri'nus*); **~hütte** *f ch.* héronnière; **~jagd** *f* = ~beize.

...-reihig (*...ˊˇ*) in Zssgn, bsd. mit Zahlwörtern, zB. **drei-~** à trois rangs.

Reim (*ˊ*) [a/d. rîm Zahl] *m* Ⓢa. rime *f.*

Reim-..., reim-... (*ˊ...*) in Zssgn. **I** analog „Reim, reimen", zB.: **~art** *f* genre *m* de rime; **~chro'nik** *f* chronique rimée; **~gedicht** *n* poème *m* rimé; **~kunst** *f* art *m* de rimer; **~wörterbuch** *n* dictionnaire *m* des rimes. — **II** Bsd. Fälle: **~aufgabe** *f* bouts-rimés *m/pl.*; **~fall** *m* cadence *f*; **~frei** *a.*, **~los** *a.* non rimé; ~lose Verse vers *m/pl.* blancs; **~schmied** F *m* rimeur, *mv.p.* rimailleur; **~silbe** *f* (syllabe qui forme la) rime; **~sucht** *f* manie de rimer, métromanie; **~wort** *n* rime *f.*

reimbar (*ˊ-*) [Reim] *a.* Ⓐb. ~ sein se rimer.

reimen (*ˊˇ*) [Reim] **I** *v/n.* (h.), **sich** ~ *v/réfl.* et *v/a.* Ⓐa. **1.** meist: rimer. **2.** Bsd. Fall: (in Einklang, Übereinstimmung bringen) accorder, concilier, (mit-einander harmonieren) aller bien ensemble. — **II R~** *n* Ⓢc. durch die *verbes* zu geben, zB.: das R~ wird ihm schwer il a de la peine à rimer.

Reimer (*ˊˇ*) [reimen] *m* Ⓢa. rimeur, nur *mv.part* rimailleur.

Reimerei (*-ˇˊ*) *f* Ⓢ **1.** manie de rim(aill)er, métromanie. **2.** rimaille, méchants vers *m/pl.*

Reims (*ˊ*, bisw. auch *pron. fr.*) *npr.n. inv.*, *géogr.* (fr. Stadt) Reims *m*; aus ~, oft: rémois.

rein (*ˊ*) [a/d. hreini] Ⓐb. **I** *a.* **1.** meist: pur (auch *fig.* schuld-los). — Bsd. Fälle: **2. a)** ~er (Netto-)Ertrag produit *m* net; ~er Gewinn profit *m* tout clair; ~er Verlust perte *f* sèche; ~es Wasser eau *f* claire ou limpide; ~er (unverfälschter) Wein vin *m* naturel; **b)** *fig.* Patrioten 2c. vom ~sten Wasser des patriotes, &c. de la plus belle eau; j-m ~en Wein einschenken (klar und offen sagen, wie die Sache steht) dire la vérité toute pure à q.; s. Luft 2 und Mund[1] 3; (keusch) chaste, (jungfräulich) vierge; ein ~es Gewissen haben avoir la conscience nette. **3.** (frei von Schmutz) net, (zugleich auch sauber) propre; von dem, was ~ gewaschen ist, auch vom Papier: blanc; ~ machen nettoyer, (scheuern) écurer; ~ fegen balayer; ~ halten tenir propre; sich das Gesicht ~ waschen se laver la figure; *fig.* sich ~ waschen oder brennen s. brennen 10b. **4.** (frei von Ansteckungsstoff) sain. **5.** (in seiner Wesenheit deutlich hervortretend, bestimmt) net; ~ abschlagen refuser net. **6.** (bz., daß alles weggeschafft, daß nichts übrig ist) net; ~e Wirtschaft machen faire maison nette; alles ~ aufessen faire les plats nets. **7.** (vollständig, ganz und gar) net, absolument; s. a. unmöglich. — **II** *s.* **8.** der Reine l'homme *m* pur; *prv.* dem Reinen ist alles ~ tout est pur à ceux qui sont purs. **9.** das Reine: **a)** ce qui est pur; **b)** (Reinschrift) etwas ins reine schreiben mettre qc. au net; **c)** (vollständig Geordnetes; meist klein geschrieben) eine Sache aufs (oder ins) ~e bringen tirer qc. au clair, mettre qc. en ordre; darüber muß ich ins ~e kommen je veux en avoir le cœur net; mit j-m ins ~e kommen s'arranger avec q.

'rein F (*´*) *abr.* für her-ein; f. bsd. Her-ein-fall, her-ein-fallen; **~legen** j-n ~legen (ihm einen großen Verlust verursachen) F mettre q. dedans, faire boire un bouillon à q.

Rein-... (*″*...) in Zs.-stzgn. I analog „rein", zB.: **~ertrag** *m* produit net; **~gewinn** *m* bénéfice net. — II Bsd. Fälle: **~druck** ⊕ *m typ.* bonne feuille *f*; **~gold** *n* or *m* fin; **~kultu'r** *f* von Bacillen bouillon *m* de culture; **~mache-frau** *f* (r)écureuse; **~schrift** *f* mise au net, copie. — III F für Herein-... (f. ds, zB. ~fall, ~fallen).

Reineke (*´◡◡*) *npr.m.* Ⓢa. ~ Fuchs maître Renard. [Ⓢa. Regnard.]

Reinhard (*´◡*) [bz. stark von Rat] *n.d.b.m.*

Reinheit (*´-*) [rein] *f* ⊛ 1. meist: pureté. 2. Bsd. Fälle: (Frei-sein von jeder Unsauberkeit) netteté, (Durchsichtigkeit) clarté, (Keuschheit) chasteté. [*n.d.b.m.* Ⓢa. Renaud.]

Reinhold (*´◡*) [bz. der mit Rat waltet]

reinigen (*´◡◡*) [rein] I *v/a.* und **sich** ~ *v/réfl.* Ⓢa. 1. allgemein: (sich) ~ (se) nettoyer (von etwas de qc.); (läutern) (se) purifier (auch als religiöser Gebrauch), (reiner machen, *fig.* ver-edeln) épurer, affiner, (von fremden Stoffen säubern) purger de ..., éplucher, curer. — Bsd. Fälle: 2. (säubern, bsd. durch Enthülsen, Schälen) monder; (von Schmutz säubern, aus dem Gröbsten waschen) décrasser; (abscheuern) (r)écurer; einem Kinde das Gesicht ~ débarbouiller un ...; *fig.* j-n (sich) von e-m Verbrechen ~ laver q. du crime (se laver). 3. ⚗ *chm.* dépurer, (klären) déféquer, rectifier. — II **~d** *part.pr.* et *a.* Ⓢb. 4. purifiant; bsd. *méd.* (purgierend) purgatif; *chir.* détersif; ⊕ épuratoire. — III **R~** *n* Ⓢc. u. **Reinigung** *f* ⊛ 5. analog I, zB. zu 1: nettoyage *m*; purification *f*; épuration *f*, affinage *m*, épluchage *m*, curage *m*, purgation *f*. Zu 2: décrassement *m*; écurage *m*; lavage *m*; rectification *f*. 6. (nur Reinigung): a) monatliche R~ung = Menstruation; b) Mariä R~ung (kath. Fest) la Purification.

Reiniger (*´◡◡*) [reinigen] *m* Ⓢa., **~in** *f* ⊛ nettoyeur *m*, ...euse *f*, (der scheuert) écureur *m*, ...euse *f*; (Läuterer) purificateur, (Reforma'tor) réformateur.

Reinigungs-... (*″◡◡*...) in Zsfgn. I analog „reinigen", zB.: **~maschine** ⊕ *f* machine épuratoire. — II Besondere Fälle: **~eid** *m* serment imposé ou déféré d'office; **~mittel** *n*: a) moyen *m* propre à entretenir la propreté; b) *méd.* dépuratif *m* (du sang); purgatif *m*; **~opfer** *n h.a.* lustration *f*. [(schmuck) propret.]

reinlich (*´◡*) [rein] *a.* Ⓢb. propre, net,

Reinlichkeit (*´◡-*) [reinlich] *f* ⊛ propreté, netteté; *prv.* ~ ist's halbe Leben netteté nourrit santé.

Reis[1] ♀ (*´*) [it. riso, vom grch. ó'ryza, aus skt. vrîhi] *m* Ⓢc. (*o. pl.*) ~(-Pflanze u. Korn) riz (*Ory'za sati'va*). — **Vgl.** ~[2].

Reis[2] (*´*) [a/d. hrîs von hrîsan leicht bewegt werden] *n* Ⓢb. 1. (~ in lebendigem Wachstume) pousse *f*, jet *m*, scion *m*. 2. (abgeschnittener od. abgebrochener Zweig zu verschiedener Benutzung) petite branche *f*; dünne Reiser zur Feuerung ramilles *f/pl.*

Reis-... (*″*...) in Zsfgn. I analog „Reis[1]", zB.: **~brot** *n* pain *m* de riz. — II analog „Reis[2]", auch **Reiser-...** (*″◡*...), zB.: **~feuer** *n* feu *m* de ramilles. — III Weitere Beispiele: **~acker** *m* champ de riz, rizière *f*; **~besen** *m* balai de bouleau; **~branntwein** *m* arack; **~brei** *m* lait au riz, bouillie *f* de riz; **~bündel** *n* fagot *m*, javelle *f*; **~feld** *n*, oft: rizière *f*; **~grieß** ● *n* semoule *f* blanche; **~holz** *n* menu bois *m*, fagotage *m*, ramilles *f/pl.*; **~kuchen** *m* gâteau de riz, croquette *f*; **~läufer** *m* qui sert à l'étranger; **~speise** *f* plat *m* doux au riz.

Reise (*´◡*) [a/d. reisa Aufbruch] *f* ⊛ 1. meist: voyage *m*: glückliche ~! bon voyage! 2. Besondere Fälle: (Rund-reise) tour *m*, bsd. in Amtsgeschäften: tournée, courses *pl.*; (Ausflug) excursion; (Hinüberfahrt, auch zu Lande) trajet *m*; wo geht die ~ hin? où allez-vous? sich auf die ~ machen se mettre en route.

Reise-..., reise-... (*″◡*...) in Zsfgn. I oft: ... de voyage, zB. **~bedarf** *m* articles *pl.* de voyage; **~besteck** *n* nécessaire *m* de voyage; **~geld** *n* frais *m/pl.* de voyage; **~stipe'ndium** *n* bourse *f* de voyage; **~ziel** *n* but *m* (ou terme *m*) de voyage. — II Bsd. Fälle: **~apotheke** *f* pharmacie de voyage; droguier *m*; **~beschreiber** *m* auteur d'une relation de voyage, auch: voyageur, touriste; **~beschreibung** *f* relation (de voyage); **~buch** *n* itinéraire *m*, guide *m* (du voyageur); **~fertig** *a.* prêt à partir (en voyage); sich ~f. machen s'apprêter à faire un voyage, se disposer à partir; **~fieber** *n* fièvre *f* du départ; **~fuhrwerk** *n* f. ~wagen; **~gefolge** *n* suite *f*; **~gepäck** *n*, **~gerät** *n* effets *m/pl.*, bagages *m/pl.*; **~gesellschaft** *f*: a) société de voyageurs; b) meine ~g. mes compagnons de voyage; **~handbuch** *n* guide *m* (du voyageur), als Buchtitel: *Guide*; **~karte** *f* carte routière; **~kästchen** *n* nécessaire *m*; **~koffer** *m* malle *f*; kleiner ~koffer valise *f*; **~korb** *m* malle *f* en osier; **~lust** *f*: a) plaisir *m* de voyager; b) envie de voyager, *pfort* passion des voyages; **~lustig** *a.* qui a envie de voyager, F voyageur; **~mantel** *m* cache-poussière; **~ma'rschall** *m* maréchal des logis, fourrier; **~notizbuch** *n* carnet-guide *m*; **~onkel** F *m* qui aime à rouler en chemin de fer, (engl.) globe-trotter; **~paß** *m* passeport; **~pfennig** *m* (an arme Reisende) passade *f*; **~plan** *m* projet de voyage, (ausgearbeiteter) itinéraire; **~posten** ● *m* place *f* de voyageur de commerce; **~prediger** *m* prédicateur itinérant; **~sack** *m* sac de nuit; **~stelle** *f* = ~posten; **~stunde** *f* heure du départ; **~tasche** *f*: a) sac *m* de voyage, sac de nuit; b) (Art Geldtasche) sacoche; **~wagen** *m* voiture *f* de voyage; berline *f*, calèche *f*; **~wetter** *n*: gutes ~wetter bon temps *m* pour voyager; **~ziel** *n* but *m* du (ou d'un) voyage.

reisen (*´◡*) [a/d. rîsan] I *v/n.* (sn; bei Hervorhebung der Tätigkeit bisw. mit h.) Ⓢc. 1. ~ in e-m Lande, ohne Angabe des Reisezieles, auf Reisen sein, ~ mit Angabe der Art und Weise des Reisens, meist: voyager (auf einem Schiff par ..., mit der Bahn en ...). — Bsd. Fälle: 2. mit Angabe des Reisezieles: faire un voyage, aller ou se rendre (vor Ländernamen meist: en, vor Städtenamen: à). 3. (abreisen) partir, zB. wir ~ (*prés.* statt *fut.*) morgen nous part(ir)ons demain; durch (od. über) einen Ort ~ passer par ...; durch ein Land: traverser; hin und her ~ aller et venir; einen Weg od. eines Weges ~ suivre la même route; wieder nach Hause ~ s'en retourner chez soi; täglich zehn Stunden ~ faire dix heures par jour; ● für et. ~ faire la commission de ...; sich arm ~ se ruiner par les voyages. — II **R~** *n* Ⓢc. voyages *m/pl.*

Reisende(r) (*´◡◡*) *m*, **Reisende** *f* [reisen] Ⓢb. voyageur *m*, voyageuse *f*, (Durchreisender) passager; f. Handlungs-reisender.

Reiser-... (*″◡*...) in Zsfgn f. Reis-... II.

Reisig[1] (*´◡*) [Reis[2]] *n* (*m*) Ⓢa. 1. = Reisholz, auch: broutilles *f/pl.* 2. (Buschgehölz) taillis *m*, (Gesträuch) broussailles *f/pl.*

reisig[2] (*´◡*) [Reise] *a.* Ⓢb. (kriegsgerüstet) équipé; bsd. (beritten) à cheval; als *s/m.* Reisige *pl.* cavaliers.

Reiß-... (*″*...) in Zs.-stzgn. I analog „reißen", zB.: **~brett** *n* planche *f* à dessiner. — II Bsd. Fälle: **~aus** F *m* (*n*): ~aus nehmen prendre la fuite; **~blei** *n*: a) crayon *m* de mine; b) (das dazu dienende Minera'l) mine *f* de plomb; **~feder** *f*: a) tire-ligne *m*; b) (Meta'llhülse, um Zeichenkreide hineinzuschieben) porte-crayon *m*; **~festigkeit** *f* résistance; **~kohle** *f* crayon *m* de charbon, fusain *m*; **~nagel** *m* punaise *f*; **~schiene** ⊕ *f* règle (à dessiner); **~stift** *m* crayon; **~wolf** ⊕ *m* Spinnerei: ouvreuse *f*; **~zahn** *m anat.* (dent *f*) laniaire *f*; **~zeug** *n* étui *m* de mathématique(s), compas *m*; **~zirkel** *m* compas à pointes changeantes.

reißen (*´◡*) [a/d. rîzan] Ⓢn. I *v/a.* und **sich** ~ *v/réfl.* 1. tirer (avec violence), (fortziehen) entraîner, (ab-, los-)~(sich s')arracher; j-n, et. zu Boden, zur Erde ~ terrasser q., renverser (violemment) q., qc.; et. an sich ~ usurper qc., s'emparer de qc. 2. (mit plötzlichem Ruck in mehrere Stücke trennen, meist mit Zusatz) entzwei (oder in Stücke) ~ déchirer. 3. j-n ~ (ritzend verwunden) égratigner q.; sich an einer Nadel ~ se blesser à une épingle. 4. mit dem durchs Reißen Entstehenden als *rég.*: ein Loch ~ faire un trou; sich Löcher in die Strümpfe ~ trouer ses bas; sein Tod reißt eine große Lücke ... fait un grand vide. 5. (einen Gegenstand in seinen Hauptzügen, Konturen darstellen) esquisser, (zeichnen) dessiner. 6. Grima'ssen ~ faire des grimaces; Possen, schlechte Witze ~ dire (ou faire) des mauvaises plaisanteries; Zoten ~ dire des saletés. 7. Federn ~ ébarber des plumes. 8. ⊕: *agr.* einen Acker (auf)~ défricher (ou jachérer) ...; Kochkunst: einen Fisch 2c. ~ (kunstgerecht aufschlitzen) éventrer ... 9. j-n ~ (bsd. ⚔) réprimander q. — II **sich** ~ *v/réfl.* 10. f. 1 u. 3. 11. sich um et. ~ (eifrig darum bemühen) s'arracher qc. — III *v/n.*: a) (h.) 12. an et. ~ tirailler qc. 13. *v/imp.* (von heftigen, bsd. rheumatischen Schmerzen) es reißt mir in allen Gliedern j'ai des tiraillements dans tous les membres. b) (sn) 14. (brechen) (se) rompre, von Zeugen, Kleidern: se déchirer, (Löcher bekommen)

se trouer; von einem Faden: (se) casser; (sich spalten) se fendre; die Geduld reißt mir ma patience est à bout; das reißt ins Geld c'est une dépense trop forte, cela fait monter la dépense. — **IV ~d** *part.pr.* et *a.* Ⓐb. 15. von Tieren: (die Beute mit den Zähnen zerreißend) ravissant, (blutdürstig) sanguinaire, (fleischfressend) carnassier; die ~den Tiere, meist: les bêtes *f/pl.* féroces, les bêtes fauves. 16. *path.* ~de Schmerzen douleurs *f/pl.* déchirantes. 17. (ungestüm vorwärts dringend) rapide, impétueux. 18. ● diese Ware geht ~d od. in ~der Weise ab on s'arrache cette ... — **V ge-rissen** *part.p.* et *a.* Ⓐb. 19. in allen Bedeutungen des *inf.* 20. F *fig.* (schlau, pfiffig) rusé; vgl. auch durchtrieben. — **VI R~** *n* Ⓢc. esquisse *f* d'un plan; dessin *m*; *path.* douleurs *f/pl.* déchirantes, tiraillements *m/pl.*, rhumatisme *m*; rupture *f*, déchirure *f*.

Reißer (ˊ⏑) [reißen] *m* Ⓐa. 1. von Personen: ~(**in** *f* Ⓢ) (der Dinge an sich reißt) envahisseur *m*, ...euse *f*. 2. von Sachen: F *thé.* (das Publikum packendes Wort) mot qui empoigne le public.

Reit=... (ˊˊ...) in Zssgn. **I** analog „reiten", zB.: **~unterricht** *m* enseignement de l'équitation, leçons *f/pl.* d'équitation. — **II** Besondere Fälle: **~anzug** *m* costume de cavalier; für Damen: (habit d')amazone *f*; **~bahn** *f* manège *m*, der Kunstreiter: cirque *m*; **~besatz** *m* an der Hose basane *f*; **~decke** *f* housse d'un cheval de selle; **~gerte** *f* houssine, cravache; **~gurt** *m* ceinture *f* de cavalier; **~haken** *m* (zum Aufhaken der Rockzipfel) agrafe *f*; **~hose** *f* culotte de cavalier; (Leder-hose) culotte de peau; **~institu't** *n* manège *m*, école *f* d'équitation; **~jacke** *f*, oft: saute-en-bas *m*; **~kissen** *n* (als Sattel) barde *f*; **~kleid** *n* = ~anzug; **~knecht** *m* palefrenier, groom; **~kunst** *f* art *m* de monter à cheval, équitation, manège *m*; **~mantel** *m* manteau de cavalier; **~peitsche** *f* cravache; **~pferd** *n* cheval *m* de selle, monture *f*; **~platz** *m* manège; **~post** *f* courrier *m*; **~rad** *n* cycle *m* (= Fahr=rad); **~rock** *m* = ~anzug; **~sattel** *m* selle *f*; **~schule** *f*: a) école d'équitation, manège *m*, ⚔ école d'application de cavalerie; b) (Gesamtheit der Gang-arten eines Reitpferdes) école; **~schüler** *m* élève d'une école d'équitation; **~sitz** *m*: den ~sitz einnehmen *man.* se mettre à cheval; **~stall** *m* écurie *f* pour chevaux de selle; **~stiefel** *m* botte *f* à l'écuyère; hoher ~stiefel botte en entonnoir; **~strümpfe** *m/pl.* bas à étrier; **~ und Wagen=pferd** *n* cheval *m* à toute fin; **~wechsel** ● *m*, etwa: billet de complaisance; **~weg** *m* allée *f* des cavaliers, route *f* cavalière; **~wurm** *m ent.* courtilière *f* (= Ackerwerre); **~zeug** *n* bsd. ⚔ effets *m/pl.* de harnachement. (Vgl. auch Reiter=...)

reitbar (ˊ-) [reiten] *a.* Ⓐb. ~es Pferd ... propre à être monté; ~er Weg ... chevauchable.

Reitel ⚙ (ˊ⏑) [aglſ. vrîdan drehen] *m* Ⓐa. [= Pack=stock.]

reiteln ⚙ (ˊ⏑) [Reitel] *v/a.* Ⓓd. garrotter.

reiten (ˊ⏑) [a/d. rîtan; bz. sitzend fahren] Ⓖn. **I** *v/n.* (mit h., wenn die Tätigkeit, — mit sn, wenn die Ortsveränderung als Hauptsache aufgefaßt wird) 1. (sich zu Pferde fortbewegen; *ant.* gehen, fahren) aller à cheval; durch (oder über) einen Ort ~ passer (à cheval) par ...; spazieren ~ se promener à cheval. — Bsd. Fälle: 2. (auf) Kandare ~ appuyer sur le mors, *fig.* tracasser; Schritt ~ aller au pas; Trab ~ aller au trot. 3. (die Reitkunst ausüben) monter à cheval. 4. auf einem Pferde ~ être monté sur un cheval; ein Kind reitet auf dem Rücken j-s ... est à califourchon sur le dos de q.; *fig.*: auf et. ~ être à cheval sur ... (s. herum=reiten 1c); die Toten ~ schnell ... vont vite; ⚓ vor Anker ~ tanguer sur son ancre. — **II** *v/a.* 5. ein Pferd ~ (zum Reiten gebrauchen) monter un ... 6. mit Angabe des Wohin: ein Pferd ins Freie ~ mener ... à l'air; ein Pferd in die Schwemme ~ mener ... à l'abreuvoir. 7. auch *v/réfl.* mit Angabe der Wirkung: ein Pferd außer Atem ~ essouffler ...; ein Pferd zu Schanden ~ abîmer ...; j-n über den Haufen (oder zu Boden) ~ renverser q. avec son cheval; sich wund ~, sich (*dat.*) einen Wolf ~ s'écorcher, se blesser; F *fig.* j-n in die Tinte ~ mettre q. dans l'embarras ou dans le pétrin. 8. *fig.* spöttisch: ● Wechsel ~ chercher à se maintenir sur l'eau en faisant usage de billets de complaisance. 9. der Alp (Mahr oder Nacht=mahr) reitet ihn il a le cauchemar. — **III ~d** *part.pr.* et *a.* Ⓐb. meist: à cheval; ⚔ *artill.* ~de Abteilung section *f* montée. — **IV R~** *n* Ⓢc. équitation *f*; das R~ ist eine sehr gesunde Bewegung le mouvement du cheval est fort salutaire.

Reiter¹ (ˊ⏑) [reiten] *m* Ⓐa., **~in** *f* Ⓢ 1. a) homme *m* (femme *f*) à cheval, cavalier *m*, cavalière *f* (das *f* nur mit beigefügtem Epi'theton); b) ⚔ (Soldat zu Pferde) cavalier. — Bsd. Fälle: 2. ⚔ schwerer ~ carabinier. 3. ⚙: a) (zwei Pfähle verbindendes Querholz) traverse *f*; b) = Dach=reiter. 4. ⚔ *frt.*: a) = Kavalier 1c; b) spanischer ~ cheval de frise.

Reiter² ⚒ (ˊ⏑) [a/d. rîtera] *f* Ⓢ, auch *m* Ⓐa. (grobes Sieb) tamis *m*. — **Vgl. ~¹.**

Reiter=... (ˊˊ...) in Zssgn. **I** analog „Reiter¹", ⚔ meist: ... de cavalier, ... de cavalerie, zB.: **~dienst** ⚔ *m* service de cavalier; **~gefecht** ⚔ *n* combat *m* de cavalerie. — **II** Bsd. Fälle: **~aufzug** *m* cavalcade *f*; **~fahne** ⚔ *f* étendard *m*; **~fähnrich** ⚔ *m*: a) porte-étendard; b) enseigne de cavalerie; **~handschuh** *m* gant de buffle; **~krabbe** *f zo.* (Schalen-krebs) ocypode *m* (*Ocy'poda hippe'a*); **~salbe** *f* [*cor.* vom holländ. ruitzalve Salbe gegen Räude] *phm.* onguent *m* gris; **~standbild** *n*, **~sta'tue** *f* statue *f* équestre; **~stiefel** *m* botte *f* à l'écuyère; **~stückchen** *n*: kühnes ~stückchen (bsd. im Kriege) chevauchée *f*, tour *m* de force de cavalier. (Vgl. a. Reit=...)

Reiterchen (ˊ⏑⏑) *n* Ⓜb. = Reiterlein 1.

Reiterei (-⏑ˊ) [Reiter] *f* Ⓢ 1. ⚔ cavalerie. 2. mode *m* d'équitation, façon d'être à cheval.

Reiterlein (ˊ⏑-) *n* Ⓜb. (*dim.* von Reiter) 1. petit cavalier. 2. *astr.* (Stern im großen Bären) Alcor *m*.

Reiterschaft (ˊ⏑⏑) [Reiter] *f* Ⓢ (tous) les cavaliers *m/pl.*, la cavalerie.

Reitersmann (ˊ⏑,ˊ) *m* Ⓜ cavalier.

Reiz (ˊ) [a/d. reizan; gehört zu reißen] *m* Ⓜb. 1. qualités *f/pl.* excitantes; (die dadurch bewirkte Erregung) excitation *f*, *pfort* irritation *f*; (Kitzel) chatouillement; angenehmer ~ attrait, *pfort* volupté *f*; (Lockung) appât; (Zauber) prestige. 2. engS. (was durch die Art, wie es erscheint, anmutet, anlockt) attrait, *pfort* appas *pl.*, charme(s *pl.*), (Zauberisches) séduction *f*.

Reiz=..., reiz=... (ˊ...) in Zſ.-setzungen, zB.: **~los** *a.* sans attraits, sans charmes, *pfort* fade; **~losigkeit** *f* absence de charmes, fadeur; **~mittel** *n*: a) allgemein: stimulant *m*; b) *méd.* excitant *m*; **~pflaster** *n* emplâtre *m* excitant ou irritant; **~voll** *a.* plein de charmes ou d'attraits, charmant.

reizbar (ˊ-) [Reiz] *a.* Ⓐb. körperlich und geistig ~ irritable, excitable; (leicht verletzt) sensible, susceptible.

Reizbarkeit (ˊ--) *f* Ⓢ analog „reizbar": irritabilité, excitabilité; sensibilité, susceptibilité.

reizen (ˊ⏑) [ſ. Reiz] **I** *v/a.* et *v/n.* (h.) Ⓓc. 1. j-n zu et. ~ exciter (in wirksamer Weise: porter, in eindringlicher Weise: pousser) q. à qc.; zu et. ~ (herausfordern) provoquer à qc.; in gereiztem Tone d'un ton irrité. 2. (zu erhöhter Lebensfähigkeit erregen) exciter, (wecken) réveiller, (anstacheln) stimuler, (kitzeln) chatouiller, *pfort* agacer, (sinnlich einwirken auf et.) agir sur ..., (hervorrufen) provoquer; den Durst ~ irriter la soif. 3. (lockend anziehen) attirer, (hinreißen) ravir, séduire, (bezaubern) charmer, enchanter, (in Versuchung führen) tenter. — **II ~d** *part.pr.* et *a.* Ⓐb. 4. zu 2: excitant, irritant; stimulant; bsd. den Geschmack ~d piquant. 5. zu 3: ravissant, séducteur; charmant, enchanteur. — **III R~** *n* Ⓢc. und **Reizung** *f* Ⓢ analog I, zB. zu 1: excitation *f*; provocation *f*. Zu 2: irritation *f*; stimulation *f*. Zu 3: ravissement *m*, séduction *f*.

rekapitulieren (-⏑⏑ˊ⏑) [lt.] **I** *v/a.* Ⓓa. (kurz wiederho'len) récapituler. — **II R~** *n* Ⓢc. récapitulation *f*.

Rekel *provinc.* P (ˊ⏑) *m* Ⓐa. (ungeschliffener Mensch) rustre, *pfort* butor.

Rekelei *provinc.* P (-⏑ˊ) *f* Ⓢ rusticité; vgl. Flegelei.

rekelhaft *provinc.* P (ˊ⏑⏑) *a.* Ⓐb. rustre, grossier.

rekeln *provinc.* P (ˊ⏑) *v/réfl.*, bisw. *v/n.* (h.), auch *v/a.* Ⓓd. **sich ~**, seine Glieder ~ F s'étirer, s'étendre comme un veau.

Reklamation (-⏑-tſ(⏑)ˊ) [lt.] *f* Ⓢ (Zurückforderung, Einwand, Beschwerde; Entschädigungs-anspruch) réclamation.

Reklame (-ˊ⏑) [lt.] *f* Ⓢ (Anpreisung) réclame; ~ machen *bo.part* faire de la publicité, *mv.part* battre la grosse caisse; elektrische ~ (oben an den Häusern) signes *m/pl.* lumineux ou électriques.

Reklame=... (-ˊ⏑...) in Zſ.-setzungen, zB.: **~kosten** *pl.* frais *m/pl.* de publicité; **~machen** *n* réclame *f*; **~macher**(**in** *f*) *m* réclamier *m*, ...ière *f*; **~mann** *m* homme-réclame, sandwich (à réclames); **~wagen** *m* voiture-réclame *f*; **~wesen** *n* publicité *f*.

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; ● Handel; Post; Eisenbahn; Radsport; ♪ Musik; □ Freimaurerei.

reklamieren (-⏑´⏑) [lt.] I *v/a.* et *v/n.* (h.) Ⓢa. ([zurück]fordern, Einsprache erheben, sich beschweren) réclamer. — II R~ *n* Ⓢc. = Reklamatio'n.

rekognoszieren (-⏑⏑´⏑) [lt.] I *v/a.* Ⓢa. bsd. ⚔ und ⚓ (erkunden) reconnaître, faire une reconnaissance. — II R~ *n* Ⓢc. und **Rekognoszierung** *f* Ⓦ reconnaissance *f*.

Rekognoszierungs=..., meist ⚔ (-⏑⏑´⏑...) in Zssgn, zB.: **~marsch** *m* marche *f* de reconnaissance. (Vgl. a. Auf-klärungs=...)

rekommandieren (-⏑⏑´⏑) [fr., lt.] I *v/a.* Ⓢa. (empfehlen) recommander; s. ein=schreiben I. — II R~ *n* Ⓢc. recommandation *f*.

Rekonvaleszent (-⏑w-⏑´) [lt.] *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓢ (Genesender) convalescent(e *f*) *m*.

Rekonvaleszenz (-⏑w-⏑´) [lt.] *f* Ⓦ convalescence. [auch *fig.*]

Rekord (⏑´) [engl.] *m* Ⓢa. record (s. T. I),

Rekreation ⸆ (---tß(⏑)´) [lt.] *f* Ⓦ (Erfrischung, Erholung) récréation, divertissement *m*. [récréance.]

Rekreditiv (--⏑´f) [lt.] *n* Ⓢa. lettre *f* de

Rekrut ⚔ (-´) [fr. recrue] *m* Ⓢa. conscrit (auch F *fig.*), (Neuling) recrue *f*.

Rekruten=... ⚔ (-´⏑...) in Zssgn. I meist: ... des recrues, zB. **~ausbildung** *f* instruction des recrues. — II Bsd. Fall: **~aushebung** *f* recrutement *m*.

rekrutieren ⚔ (--´⏑) [Rekru't] Ⓢa. I *v/n.* (h.) recruter; faire des recrues. — II *v/a.* und **sich** ~ *v/réfl.* ein Regime'nt ~ compléter un ... par des recrues; sich ~ se recruter. — III R~ *n* Ⓢc. und **Rekrutierung** *f* Ⓦ recrutement *m*.

Rekrutierungs=..., r~=... ⚔ (--´⏑...) in Zs.=setzungen. I analog „rekrutieren", zB.: **~geschäft** *n*: das ~geschäft ist beendet les opérations de recrutement sont terminées; **~pflichtig** *a.* soumis à la loi du recrutement. — II Bsd. Fall: **~pferd** *n* cheval *m* de remonte.

rektifizieren (⏑-⏑´⏑) [lt.] I *v/a.* Ⓢa. (reinigen) rectifier: a) = be-richtigen 1; b) *math.* eine Kurve ~ (eine gerade Linie von derselben Länge finden) und *chm.*, Destillatio'n: rectifier.—II R~ *n* Ⓢc. u. **Rektifizierung** *f* Ⓦ rectification *f*.

Rektion (⏑tß(⏑)´) [lt.] *f* Ⓦ *gr.* détermination du régime. [*ant.* Verso) recto.]

Rekto (⏑´-) [lt.] *adv.* (vordere Seite e-s Blattes;

Rektor (⏑´⏑) [lt.] *m* Ⓦ ~ einer Hochschule recteur (auch englischer Geistlicher); ~ eines Gymna'siums proviseur; ~ einer Bürgerschule principal.

Rektorat (⏑-´) [lt.] *n* Ⓢa. (die Würde, seltener die Amtswohnung eines Re'ktors) analog „Re'ktor": dignité *f* de (ou demeure *f* du) recteur, &c., rectorat *m*; provisorat *m*; principalat *m*.

rekurrieren (-⏑´⏑) [lt.] *v/n.* (h.) Ⓢa. auf j-n ~ (seine Zuflucht nehmen) recourir à q.

Rekurs (⏑´) [lt.] *m* Ⓢc. *drt.* 1. = Regre'ß. 2. (außerordentliche Appellation) pourvoi.

Relation (-⏑tß(⏑)´) [lt.] *f* Ⓦ 1. = Bericht 1. 2. = Be-ziehung (s. be-ziehen V).

relativ (-⏑´f) [lt.] I *a.* Ⓢb. relatif (*ant.* absolu't); *gr.* ~es Fürwort, auch lt.: *Prono'men relati'vum* (pronom *m*) relatif *m*. — II R~ *n* Ⓢa., auch lt. **Relativum** (-⏑´w⏑) *n* Ⓢ *gr.* = ~es Fürwort (s. I).

Relativ=... (-⏑´f...) in Zssgn meist: ... relatif *a.*, zB. **~satz** *m* proposition *f* relative.

Relegation (---tß(⏑)´) [lt.] *f* Ⓦ expulsion d'un étudiant de l'université, d'un élève du collège.

relegieren (--´⏑) [lt.] *v/a.* Ⓢa. einen Studenten, Schüler ~ renvoyer un étudiant de l'université, chasser un élève du collège. [f. auch Haut=, Bas=relief.]

Reli-ef ⸆ (⏑(⏑)´) [fr.] *n* Ⓢa. relief *m*;

Reli-ef=... (⏑(⏑)´...) in Zs.=setzungen, meist ⚙ *typ.*, zB.: **~druck** *m* impression *f* en relief; **~druck=maschine** *f* machine à l'impression en relief; **~platten** *f/pl.* planches en relief; **~schreiber** ⚙ *m tél.* récepteur Morse à pointe sèche.

Religion (--⏑´) [lt.] *f* Ⓦ religion; vgl. Konfession; *éc.* instruction religieuse.

Religions=..., r~=... (--⏑´) in Zs.=sszgn. I meist: ... de religion, zB. **~angelegenheit** *f* affaire de religion. — II Bsd. Fälle: **~änderung** *f* = ~wechsel; **~bekenntnis** *n* religion *f*; Augsburger ~b. confession *f* d'Augsbourg; **~edi'kt** *n* édit *m* sur les affaires religieuses; **~eid** *m* serment en matière de religion, (in England) serment du test; **~eifer** *m* zèle pour la religion; blinder ~eifer, oft: fanatisme; **~freiheit** *f* liberté religieuse ou des cultes; **~genoß, ~genosse** *m* coreligionnaire; **~geschichte** *f* histoire sacrée; **~lehre** *f* enseignement *m* religieux, instruction religieuse; **~los** *a.* irreligieux; **~losigkeit** *f* irreligiosité; **~partei** *f* parti *m* religieux; **~schwärmer** *m* fanatique; **~schwärmerei** *f* fanatisme *m*; **~spötter** *m* blasphémateur; **~streit** *m*, **~streitigkeit** *f* controverse *f*; **~trennung** *f* schisme *m*; **~übung** *f*: a) (freie) ~übung (libre) exercice *m* du culte; b) ~übungen *pl.* pratiques; **~unterricht** *m* = ~lehre; **~verbesserung** *f* réforme religieuse, réformation; **~wechsel** *m*, bisw. conversion *f*; **~wissenschaft** *f* science des religions, engS. théologie; **~zwang** *m* intolérance *f*. (Vgl. auch Glaubens=..., Konfessions=...)

religios, religiös (--⏑´) [lt.] *a.* Ⓢb. religieux, (fromm) pieux, (gläubig) croyant.

Religiosität (--⏑-⏑´) [lt.] *f* Ⓦ sentiments *m/pl.* religieux, piété, dévotion.

Relikten (-⏑´⏑) [lt.] *pl. inv.* die ~ (Hinterbliebenen) les survivants, la famille.

Relikten=... (-⏑´⏑...) in Zssgn, zB.: **~gesetz** *n* loi *f* sur les pensions et secours aux survivants des fonctionnaires; **~versorgung** *f* allocation de secours aux survivants.

Reling ⚓ (´⏑) *m* Ⓢa. oder *f* Ⓦ (Geländer, bsd. um den Bord eines Schiffes) balustrade *f*, lisse *f* (d'appui ou de garde-corps).

Reliqui-e (-´⏑⏑) [lt.] *f* Ⓢ bsd. *rl.* relique; Ausstellung von ~n, auch: ostension.

Reliqui-en=... (-´⏑⏑...) in Zssgn. I meist: ... de(s) relique(s), zB. **~dienst** *m* adoration *f* des reliques. — II Bsd. Fälle: **~kästchen** *n*, **~kasten** *m* reliquaire *m*, châsse *f*; **~verehrer** *m* reliquiaire.

Remedur (--´) [lt.] *f* Ⓦ *drt.* = Ab-hilfe.

Remigius (-´⏑⏑) *npr.m. inv.* Sankt ~ Saint-Remi. [réminiscence.]

Reminiszenz (--⏑´) [lt.] *f* Ⓦ (Erinnerung)

Reminiszere (--´⏑⏑) [lt.] *inv.*, *rl.* Sonntag ~ (dimanche *m* de) Réminiscere *m*.

remis ⸆ (*pron. fr.*) [fr.] prädikatives *a.*: das Spiel ist ~ (unentschieden) la partie est remise. [remise.]

Remise ⸆ (⏑´⏑) [fr.] *f* Ⓢ (Wagen-schuppen)

Remittenda, Remittenden, beide: ✱ (-⏑´⏑) [lt.] *n/pl. inv.* Buchhandel: = Krebs 2.

Remittent ✱ (-⏑´) [lt.] *m* Ⓢa. remetteur, donneur de valeurs.

remittieren (-⏑´⏑) [lt.] I *v/a.* Ⓢa. ✱: a) (zurücksenden) renvoyer des marchandises; b) (eine Zahlung in Geld od. Wechseln einsenden) remettre des fonds. — II R~ *n* Ⓢc. analog I: renvoi *m*; remise *f*.

Remonstration (-⏑-tß(⏑)´) [lt.] *f* Ⓦ remontrance, réclamation.

remonstrieren (-⏑´⏑) [lt.] *v/n.* (h.) Ⓢa. (vorstellig werden) faire des remontrances, réclamer. [remonte.]

Remonte ⸆ ⚔ (⏑´⏑, auch: ⏑mo'⏑) [fr.] *f* Ⓢ

Remonte=... ⸆ ⚔ (⏑´⏑..., a. ⏑mo''⏑) in Zssgn. I meist: ... de (la) remonte, zB. **~depot** *n* dépôt *m* de remonte. — II Bsd. Fälle: **~aufseher** *m* piqueur; **~pferde** *n/pl.* (chevaux *m/pl.* de) remonte *f/sg.*

remontieren ⸆ (⏑⏑´⏑, a. ⏑mo´⏑) [fr.] *v/a.* et *v/n.* (h.) Ⓢa. ⚙ und ⚔ ein Regiment &c. ~, ⚘ (noch einmal blühen) remonter.

Remontoir=uhr (rə-mo-tōa''r-´) *f* Ⓦ (montre à) remontoir *m*.

removieren (--w´⏑) [lt.] *v/a.* Ⓢa. (entfernen) écarter; j-n vom Amte ~ (absetzen; vgl. bs 8) destituer (ou dégrader) q.

Rempelei F (⏑´´) *f* Ⓦ bourrade.

rempeln F (´⏑) *v/a.* Ⓢd. j-n (an=)~ bourrer (ou F cogner, bousculer) q.

rempel=süchtig (´⏑=´⏑) *a.* Ⓢb. querelleur, qui cherche querelle à n'importe qui.

Rem(p)ter (´⏑) [*cor.* aus Refekto'rium] *m* Ⓢa. in Klöstern, Burgen: réfectoire.

remunerieren (--⏑´⏑) [lt.] I *v/a.* Ⓢa. (belohnen, vergelten) rémunérer. — II R~ *n* Ⓢc. und **Remunerierung** *f* Ⓦ rémunération *f*. [des Ro'mulus) Rémus.]

Remus (´⏑) *npr.m. inv.*, *myth.* (Bruder

Ren... (zB. Ren=tier) s. Renn...

Renata (-´⏑) [lt.] *n.d.b.f.* Ⓦ (*sg.* auch Ⓦ), auch: **Renate** Ⓦ Renée.

Renatus (-´⏑) *n.d.b.m. inv.* René.

Rencontre ⸆ (*pron. fr.*) [fr.] *n* Ⓢa. querelle *f*, altercation *f*; (Begegnung; ⚔ Zusammenstoß) rencontre *f*.

Rendant (⏑´) [lt.] *m* Ⓢa. (Einnehmer, Kassenwart) trésorier, caissier; économe (d'un lycée).

Rendezvous ⸆ (*pron. fr.*) [fr.] *n inv.* (Versammlungs-ort; ⚔ Sammelplatz) rendez-vous *m*, point *m* de ralliement, ⚔ auch: halte *f*. [renégat(e *f*) *m*.]

Renegat (-⏑´) [neu=lt.] *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓢ

Renett-apfel (-´=´⏑) *m* Ⓢa., **Renette** (-´⏑) *f* Ⓢ [fr.] (pomme *f* de) reinette *f*.

Reni (´-) *npr. inv.* s. Guido II.

renitent (-⏑´) *a.* Ⓢb., **Renitenz** (--´) *f* Ⓦ [lt.] = wider-spenstig, Wider-spenstigkeit.

Renke (´⏑) *f* Ⓢ *icht.* = Blau=felchen b.

Renn=... (´...) in Zssgn. I analog „rennen", zB.: **~anzug** *m* costume de courses. — II Bsd. Fälle: **~bahn** *f man.* champ *m* de course, hippodrome *m*; terrain *m*, piste; für Fahrräder: vélodrome *m*; **~feuer** *n*, **~herd** *m* ⚙ *métall.* feu *m* à

Zeichen: F familiär; P Volksspr.; Γ Gaunerspr.; ↘ selten; † alt (a. gest.); * neu; +̲+ sprachwidrig; ⸆ a. d. Franz. übernommen; ♁ Wissenschaft;

loupe, mazerie *f*; **~maschine** F 🚲 *f* = Fahrrad; *a.* bicyclette de piste(s), machine de course, cycle *m* (ou machine) pour les courses; **~pferd** *n* cheval *m* de course, coureur *m*, steppeur *m*; **~platz** *m* = ~bahn; **~rad** 🚲 *n* = ~maschine; **~reglement** *n* Sport: règlement *m* des courses; **~schiff** ⚓ *n*: a) yacht *m*; b) corvette *f*; **~schlitten** *m* traîneau léger; **~spiel** *n* = Turnier und Karussell; **~spindel** ⊖ *f* = Drill-bohrer; **~stall** *m* écurie *f* de chevaux de course; **~tier** *n* *zo.* s. Ren(n)tier, bsd. Art.; **~wagen** *m* char; **~wolf** *m* patin, raquette *f*, skie; **~wolf-fahrer** *m* coureur sur raquette.

Renne (ˊ◡) *f* Ⓢ = Rinne (s. ds).

rennen (ˊ◡) Ⓢb. I *v/n.* (meist sn) 1. meist: courir (précipitamment). 2. Bsd. Fälle: (vorwärts stürzen) se précipiter ou s'élancer; an-einander ~ se heurter; auf und ab ~ s. auf 11; mit dem Kopfe gegen die Wand ~ donner de la tête contre le mur. — II *v/a.* et *v/réfl.* 3. mit Angabe der Wirkung: sich außer Atem ~ s'essouffler à courir; sich fest ~ se fourvoyer. 4. (rennend stoßen) j-n zu Boden ~ renverser q. (en courant); j-m den Degen durch den Leib ~ passer son épée au travers du corps de q. — III *v/a.* ⊖ *métall.* das Eisen ~ (schmelzen) fondre ... — IV R~ *n* Ⓢb. course *f* (bsd. im *pl.*); Pferde zum R~ tauglich machen entraîner ...

Renner (ˊ◡) [rennen] *m* Ⓦa. 1. qui court précipitamment. 2. cheval de course.

Ren(n)tier (ˊ–, ˊ◡) [isländ. hreinsdyr] *n* Ⓢa. *zo.* renne *m* (*Cervus tara'ndus*).

Ren(n)tier-... (ˊˊ-..., ˊ◡-...) in Zs.-setzungen. I meist: ... du renne, ... de(s) renne(s), zB. **~zeit** *f* période des rennes. — II Besonderer Fall: **~flechte** ⚘ *f* lichen *m* (*Clado'nia rangiferi'na*).

Renommage (–◡ˊ◡) [renommieren] *f* Ⓢ (Prahlerei) (blasse) ~ fanfaronnade.

Renommee ⸆ (–◡ˊ) [fr.] *n* Ⓢa. (Ruf) réputation *f*, renom *m*, *pfort* renommée *f*.

Renommier-brett (–◡ˊˊ-ˊ) *n* Ⓢa. étagère *f* avec vases, bibelots, &c.

renommieren (–◡ˊ◡) [fr. renommer] I *v/n.* (h.) Ⓢa. burschikos: faire le fanfaron ou l'important, être hâbleur, faire le ferrailleur; mit etwas ~ se vanter de qc. — II **renommiert** *part.p.* et *a.* Ⓢb. (Ruf habend, namhaft) renommé (wegen einer Sache pour qc.), *pfort* fameux. — III R~ *n* Ⓢc. = Groß-prahlerei.

Renommist (–◡ˊ) [renommieren] *m* Ⓦa. burschikos: fanfaron, hâbleur, vantard.

Renommisterei (–◡◡◡ˊ) [renommieren] *f* Ⓦ = Groß-prahlerei. [= groß-prahlerisch.]

renommistisch (–◡ˊ◡) [renommieren] *a.* Ⓢb.

renovieren (––◡ˊ◡) [lt.] *v/a.* Ⓢa. renouveler, remettre à neuf (s. er-neue(r)n).

Rent-... (ˊ...) in Zs.-szgn. I meist: ... des finances, zB. **~kammer** *f* chambre des finances. — II Besondere Fälle. **~amt** *n*: a) emploi *m* dans les finances; b) bureau *m* de recette; c) chambre *f* des finances; **~meister** *m* maître des comptes, trésorier; **~schreiber** *m* secrétaire au bureau des finances. (Vgl. auch Renten-...)

rentabel (◡ˊ◡) [Rente] *a.* Ⓢb. (einträglich) lucratif, profitable, avantageux.

Rentabilität (◡––◡ˊ) *f* Ⓦ caractère *m* avantageux, rapport *m*, bon rendement *m*. [des rentes.]

rentbar (ˊ–) [Rente] *a.* Ⓢb. qui rapporte

Rente ⸆ (ˊ◡) [fr.] *f* Ⓢ rente; (Leib-)~, auch: annuité.

Renten-... (ˊ◡...) in Zsgn, analog „Rente", zB.: **~ablösung** *f* rachat *m* (ou amortissement *m*) d'une rente; **~anlage** *f* constitution d'une rente; **~anspruch** *m* droit à une rente; **~rechnung** *f* calcul *m* des annuités; **~verteilung** *f* distribution (ou répartition) des rentes. (Vgl. auch Rent-...)

Rentier[1] (ˊ–) s. Renntier. — **Vgl.** ~[2].

Rentier[2] (rɑ̃-n-tie') *m* Ⓢa. = Rentner.

rentieren (◡ˊ◡) [Rente] *v/n.* (h.) und **sich** ~ *v/réfl.* Ⓢa. (einträglich sein, Gewinn abwerfen) rendre, rapporter.

Rentner (ˊ◡) *m* Ⓦa., **Rentnerin** *f* Ⓦ [Rente] rentier *m*, ...ière *f*, capitaliste *s.*

re-organisieren (–◡–◡ˊ◡) [lt.] I *v/a.* Ⓢa. réorganiser. — II R~ *n* Ⓢc. und **Re-organisierung** *f* Ⓦ réorganisation *f*.

Reparatur (–◡–ˊ) [lt.] *f* Ⓦ réparation (= Aus-besserung; s. aus-bessern II).

reparieren (–◡ˊ◡) [lt.] *v/a.* Ⓢa. réparer (= aus-bessern).

repartieren ⸆ (–◡ˊ◡) [fr.] (verteilen) I *v/a.* Ⓢa. répartir. — II R~ *n* Ⓢc. und **Repartierung** *f* Ⓦ répartition *f*.

Repertoir(e) ⸆ (pron. fr.) [fr] *n* Ⓢa., **Repertorium** (–◡ˊ◡◡) [lt.] *n* Ⓦ répertoire *m*.

Repetent (–◡ˊ) [lt.] *m* Ⓦa. (maître) répétiteur, in Erziehungs-Anstalten, auch: maître d'étude.

Repetier-... ⊖ (–◡ˊˊ...) in Zsgn meist: ... à répétition, zB. **~gewehr** ⚔ *n* (**~uhr** *f*) fusil *m* (montre) à répétition.

repetieren (–◡ˊ◡) [lt.] I *v/a.* et *v/n.* (h.) Ⓢa. (wiederholen) répéter, repasser (une leçon). — II R~ *n* Ⓢc. répétition *f*.

Repetitor (–◡ˊ◡) [lt.] *m* Ⓦ répétiteur, préparateur.

Repetitorium (–◡–ˊ◡◡) [lt.] *n* Ⓦ cours *m* de répétition, conférence *f*.

Replik ⸆ (–ˊ) [fr.] *f* Ⓦ *drt.* réplique.

replizieren (––ˊ◡) [lt.] *v/a.* Ⓢa. répliquer.

reponieren (––ˊ◡) [lt.] I *v/a.* Ⓢa. 1. mettre de côté. 2. remettre à sa place; *chir.* réduire, redresser. — II R~ *n* Ⓢc. *chir.* réduction *f*.

Reporter (◡ˊ◡) [engl.] *m* Ⓦa. (Berichterstatter; vgl. ds) reporter.

Repositorium (––ˊ(◡)◡) [lt.] *n* Ⓦ (Gestell) tablettes *f/pl.* (à livres), rayon *m*; weitS. bibliothèque *f*.

Repp-hahn (ˊˊ) 2c. s. Reb-hahn 2c.

Repräsentant (––◡ˊ) [lt.] *m* Ⓦa., **~in** *f* Ⓦ (Vertreter) représentant (auch *drt.* u. *h.m.*).

Repräsentation (––◡–tß(◡)ˊ) [latein.] *f* Ⓦ (Stellvertretung; der mit gewissen Stellungen verbundene Aufwand) représentation.

Repräsentations-... (––◡–tß(◡)ˊˊ...) in Zsgn, zB.: **~kosten** *pl.* frais *m/pl.* de représentation.

Repräsentativ-... (––◡ˊˊf...) in Zsgn meist: ... représentatif *a.*, zB. **~verfassung** *f* constitution avec système représentatif. [treten) j-n ~ représenter q.]

repräsentieren (––◡ˊ◡) [lt.] *v/a.* Ⓢa. (ver-

Repressali-e (–◡ˊ(◡)◡) [neu-lt., fr.] *f* Ⓢ représailles *pl.* (s. Teil I).

Repressiv-... (–◡ˊˊf...) [lt.] in Zsgn meist: ... répressif *a.*, zB. **~maßregeln** *f/pl.* mesures répressives. [duction.]

Reproduktion (––◡tß(◡)ˊ) [lt.] *f* Ⓦ repro-

reproduzieren (–––ˊ◡) [lt.] I *v/a.* Ⓢa. (wieder hervorbringen; wieder vorlegen) reproduire, présenter à nouveau. — II R~ *n* Ⓢc. und **Reproduzierung** *f* Ⓦ reproduction *f*.

Reps (ˊ) *m* Ⓢc. 1. ⚘ = Rap(p)s. 2. ● (geköpertes Seidenzeug, auch Wollstoff) reps.

Reptil (◡ˊ) [lt.] *n* Ⓢa. (*pl.* auch ~i-en) *zo.* reptile *m* (auch *fig.*, *mv.part*).

Reptilien-... (◡ˊˊ(◡)◡...) in Zs.-setzungen, zB.: **~fonds** *m/sg.* fonds *pl.* des reptiles, fonds secrets (pour la presse); **~presse** *f* presse officieuse subventionnée sur les fonds secrets.

Republik (––ˊ) [fr., aus dem latein. res pu'blica] *f* Ⓦ (Freistaat) république.

Republikaner (––◡ˊ◡) *m* Ⓦa., **~in** *f* Ⓦ républicain(e *f*) *m*. [cain.]

republikanisch (––◡ˊ◡) *a.* Ⓢb. républi-

republikanisieren (––◡–◡ˊ◡) *v/a.* Ⓢa. républicaniser. [blicanisme *m*.]

Republikanismus (––◡–ˊ◡) *m* Ⓢb. répu-

Repuls (–ˊ) [lt.] *m* Ⓢc. (Zurückweisung, abschlägige Antwort) refus, *drt.* déni.

reputierlich (––ˊ◡) [lt.] *a.* Ⓢb. honnête, de bon renom. [quiem *m*.]

Requi-em (ˊ◡◡) [lt.] *n* Ⓢa. *rl.* und ♪ re-

requirieren (––ˊ◡) [lt.] *v/a.* Ⓢa. bsd. ⚔ requérir, mettre en réquisition (jetzt: bei-treiben).

Requisit (––ˊ) [lt.] *n* Ⓢa. od. Ⓦa. (das Erforderliche) chose *f* nécessaire et requise; bsd. *thé.* ~en *pl.* (zur Aufführung e-s Stückes erforderliches Zubehör) accessoires *m/pl.*

Requisition (–––tß(◡)ˊ) [lt.] *f* Ⓦ bsd. ⚔: réquisition (jetzt: Bei-treibung).

Requisitions-schein (–––tß(◡)ˊˊ-ˊ) *m* Ⓢa. bsd. ⚔ billet militaire (jetzt: Militär-fahrschein).

Reseda ⚘ (–ˊ◡) [lt.] *f inv.*, **Resede** (–ˊ◡) *f* Ⓢ réséda *m* (*Rese'da*). [réserve *f*.]

Reservat (–◡wˊ) [lt.] *n* Ⓢa. (Vorbehalt)

Reservat-..., R~s-... (–◡wˊˊ...) in Zsgn, zB.: **~berechtigt** *a.* qui a droit à des réserves; **~rechte** *n/pl.* droits *m/pl.* (qu'on s'est) réservés, auch: réserves *f/pl.*

Reserve ⸆ (–ˊw◡) [fr., aus dem Lt.] *f* Ⓢ **a)** (Ersatzmannschaft) réserve, hommes *m/pl.* en disponibilité; **b)** (Zurückhaltung) réserve, retenue, manières *pl.* distantes.

Reserve-... ⸆ (–ˊw◡...) in Zs.-szgn. I von Gegenständen, die zum Ersatze u. Wechseln vorrätig gehalten werden, oft: ... de rechange, zB. **~mast** ⚓ *m* mât de rechange. — II Bsd. Fälle: **~dienst** *m*: a) 🚂 service de réserve; b) ⚔ service dans la réserve; **~fonds** *m* (fonds de) réserve *f* (jetzt oft: Rücklage; s. Rück-...); **~mann** *m* = Reservist; **~mannschaft** ⚔ *f* la réserve, les réservistes *m/pl.*

reservieren (–◡wˊ◡) [lt.] *v/a.* Ⓢa. (aufbewahren, -sparen) réserver; sehr reserviert (zurückhaltend) sein se tenir sur la réserve, F se tenir sur son quant-à-soi; reservierter Platz place *f* réservée, *thé.* place de location.

⊖ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; ● Handel; ✉ Post; 🚂 Eisenbahn; 🚲 Radsport; ♪ Musik; □ **Freimaurerei.**

Reservist ⚔ (-⏑w⏑́) [lt.] *m* Ⓢa. soldat de la réserve, réserviste.
resezieren ⚗ (--tß⏑́⏑) [lt.] *v/a.* Ⓐa. *chir.* réséquer.
Resident (--⏑́) [lt.] *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓢ (ministre) résident.
Residenten=... (--⏑́⏑...) in Zſ.-ſtzgn, zB.: **~stelle** *f* résidence.
Residenz (--⏑́) [lt.] *f* Ⓢ résidence.
Residenz(l)er (--⏑́⏑) [Reside'nz] *m* Ⓐa., **~in** *f* Ⓢ habitant(e *f*) *m* d'une (ou de la) résidence.
residieren (--⏑́⏑) [lt.] *v/n.* (h.) Ⓐa. résider.
Residuum ⚗ (-⏑́⏑⏑) [lt.] *n* Ⓢ bſd. *chm.* résidu *m.*
Resignation ⸆ (-⏑-tß(⏑)⏑́) [lt.] *f* Ⓢ (Verzichtleistung, Ergebung) résignation.
resignieren (-⏑⏑́⏑) [lt.] Ⓐa. **I** *v/n.* (h.) auf etwas ~ (verzichten) résigner qc. — **II** *v/réfl.* **sich** in etwas ~ (ergeben, fügen) se résigner à qc. — **III R~** *n* Ⓢc. u. **Resignierung** *f* Ⓢ = Resignation.
reskribieren (--⏑́⏑) [lt.] *v/a.* Ⓐa. décréter.
Reskript (-⏑́) [lt.] *n* Ⓢa. (Erlaß) rescrit *m.*
resolut (-⏑⏑́) [lt.] *a.* Ⓑb. (entschlossen) résolu.
Resolution (-⏑-tß(⏑)⏑́) [lt.] *f* Ⓢ résolution; vgl. auch Be-schluß.
resolvieren (-⏑w⏑́⏑) [lt.] *v/a.* Ⓐa. (auflösen und einen Beschluß fassen) résoudre de ...; auch: **sich ~** *v/réfl.* se résoudre à ...
Resonanz, meist ♪ (--⏑́) [lt.] *f* Ⓢ (Schall) résonnance.
Resonanz=... (--⏑́...) in Zſ.-ſtzgn, meist ♪ **I** meist: ... de résonnance, zB. **~holz** *n* Instrumentenmacherei: bois *m* de résonnance. — **II** Besonderer Fall: **~boden** *m* résonance *f*, table *f* d'harmonie.
Respekt (-⏑́) [lt.] *m* Ⓢa. (o. *pl.*) (Achtung) respect; mit ~ zu melden (zur Entschuldigung eines etwas derben Ausdrucks) sauf votre respect.
Respekt=..., r~=... (-⏑́...) in Zſſgn., zB.: **~blatt** ⊕ *n typ.* feuille *f* d'honneur; **~los** *a.* sans respect, irrespectueux; **~losigkeit** *f* manque *m* de respect; **~(s)person** *f* personnage *m* important, ꟳ gros bonnet *m*; **~tage** ● *m/pl.* jours de répit ou de grâce, jours de faveur; **~voll** *a.* plein de respect, respectueux; **~widrig** *a.* irrespectueux, irrévérent; **~widrigkeit** *f* manque *m* de respect, irrévérence.
respektieren (-⏑⏑́⏑) [lt.] *v/a.* Ⓐa. (achten, in Ehren halten) respecter.
respektierlich (-⏑⏑́⏑) [lt.] *a.* Ⓑb. respectable.
respektiv (-⏑⏑́f) [lt.] *a.* Ⓑb. respectif; **~e** (-⏑⏑́w⏑) *adv.* = be-ziehungs-weise; bisw. a respectivement.
Respirator (⏑-⏑́⏑) [lt.] *m* Ⓢ *méd.* (appareil) respirateur.
Responsorium (-⏑⏑́(⏑)⏑) [lt.] *n* Ⓢ kathol. Liturgie: répons *m.*
Ressort ⸆ (⏑⏑́, od. pron. fr.) [fr.] Ⓢa. **1.** *m* (Springfeder) ressort. **2.** *n* (Geschäftskreis einer Behörde) ressort *m*, département *m*, *drt.* juridiction *f*; das gehört nicht zu meinem ~, oft: cela n'est pas de ma compétence ou de mon domaine.
ressortieren ⸆ (⏑⏑⏑́⏑) [fr.] *v/n.* (h.) Ⓐa. zu etwas ~ (unterstellt sein) ressortir à qc.
Ressource ⸆ (rö-ßū'r-ßö) [fr.] *f* Ⓢ **1.** (Hilfsmittel) ressource. **2.** (geschlossene Gesellschaft, Gesellschaftshaus) casino *m*, cercle *m*, club *m.*

Rest (⏑́) *m* Ⓢb. (in 2 b *pl.* Rester, nach Ⓐa.) **1.** meist: reste, bisw. a. restant. **2.** ●: **a)** (Zahlungsrest, Saldo) reliquat, solde; un-eintreibbare ~e non-valeurs *f/pl.*; **b)** *pl.* ~er (bei Schnittwaren übrig gebliebenes Stück Zeug) coupon. **3.** (Bodensatz ꝛc.) résidu. **4.** *fig.* seinen ~ bekommen recevoir son compte.
Rest=... (⏑́...) in Zſſgn, zB.: **~bestand** *m* restant, solde.
Restant ● (⏑⏑́) [lt.] *m* Ⓢa. (mit der Zahlung Rückständiger) reliquataire.
Restaurant ⸆ (⏑-⏑́; meist pron. fr.) [fr.] *n* Ⓢa. (Gast-, Speise-wirtschaft) restaurant *m.*
Restaurateur ⸆ (pron. fr.) [fr.] *m* Ⓢa. (*pl.* auch Ⓢa.) (Gast-, Speise-wirt) restaurateur.
Restauration (⏑--tß(⏑)⏑́) [lt.] *f* Ⓢ **1.** (Wiederherstellung: a) von Gemälden, b) früherer politischer Zustände) restauration. **2.** (Speisehaus; jetzt häufig Wirtschaft, vgl. ds) restaurant *m.*
Restaurations=... (⏑--tß(⏑)⏑́...) in Zſſgn, zB.: **~essen** *n* régime *m* des restaurants; **~wagen** *m* wagon-restaurant (= Speisewagen).
restieren (⏑⏑́⏑) [lt.] *v/n.* (h.) Ⓐa. rester; (noch geschuldet werden) être encore dû.
restituieren (--⏑⏑́⏑) [lt.] (zurück-erstatten; wieder herstellen) **I** *v/a.* Ⓐa. restituer. — **II R~** *n* Ⓢc. u. **Restituierung** *f* Ⓢ restitution *f.*
Resultat (-⏑⏑́) [lt.] *n* Ⓢa. résultat *m.*
resultat=los (-⏑⏑́=⏑) *a.* Ⓑb. sans résultat, (nutzlos) inutile.
Resultat=losigkeit (-⏑⏑́=⏑-⏑) *f* Ⓢ inutilité, insuccès *m.*
resultieren (-⏑⏑́⏑) [lt.] *v/n.* (h.) Ⓐa. résulter (aus etwas de qc.), s'ensuivre.
Resümé, ...mee (-⏑⏑́) *n* Ⓢa. **1.** = Zusammenstellung, Übersicht. **2.** = Rechtsbelehrung.
resümieren (-⏑⏑́⏑) [lt.] **I** *v/a.* und **sich ~** *v/réfl.* Ⓐa. (sich) ~ (se) résumer. — **II R~** *n* Ⓢc. u. **Resümierung** *f* Ⓢ résumé *m.*
Retardier=werk ⊕ (-⏑⏑́=⏑) [fr.=dtsch.] *n* Ⓢa. *horl.* retard *m.*
Retentions=... (-⏑́tß(⏑)⏑...) [lt.] in Zſ.-ſtzgn meist: ... de rétention, zB. **~recht** *n* droit *m* de rétention.
Retirade ⸆ (⏑-⏑́⏑) [fr.] *f* Ⓢ **1.** bſd. ⚔ retraite. **2.** verhüllend = Ab-tritt 2.
Retiré ⸆ ⊕ (⏑-⏑́) [fr.] *n* Ⓢa. *typ.* (Ausschußpapier) papier *m* de rebut.
retirieren ⸆ (⏑-⏑́⏑) [fr.] *v/n.* (ſn) u. **sich ~** *v/réfl.* Ⓐa. (sich) ~ se retirer, ⚔ a. battre en retraite.
Retorte (-⏑́⏑) [lt.] *f* Ⓢ *chm.* cornue, alambic *m.*
Retouch... ſ. Retusch...
Retoucheur ⸆ ⊖ (rö-tū-schö'r) *m* Ⓢa., **~euse** (~ö'-ſᵉ) *f* Ⓢ [fr.] = Retuschierer(in).
retour ⸆ (⏑⏑́, pron. fr.) [fr.] *adv.* de retour; ~ geben (als Gegenleistung) donner en retour; ~ schicken renvoyer, retourner.
Retour=... (⏑⏑́..., pron. fr.) in Zſſgn, zB.: **~billett** *n* = Rückfahr-karte; **~kutsche** *f*: a) voiture de renvoi; b) ꟳ *fig.* (Erwiderung e-s witzigen Vorwurfs mit derselben Wendung) rétorsion, réplique.
☛ **Retro..., retro...** (⏑́-...) [lt.] rétro... (= zurück).
retten (⏑́⏑) [a/d. retian befreien] **I** *v/a.* u. **sich ~** *v/réfl.* Ⓐb. **1.** meist: (sich) ~ (se) sauver. **2.** Bſd. Fälle: (befreien) délivrer, (herausreißen) tirer, *pfort* arracher; nicht zu ~ sein être perdu sans ressource. — **II R~** *n* Ⓢc. ſ. Rettung, bſd. Artikel.

Retter (⏑́⏑) [retten] *m* Ⓐa., **~in** *f* Ⓢ sauveur *m* (auch von e-r Frau), (Befreier) libérateur *m*, ...trice *f.*
Rettich ⚘ (⏑́⏑) [lt. radix] *m* Ⓢa. radis, raifort (*Ra'phanus*).
rett=los ⚓ (⏑́=⏑) *a.* Ⓑb. (durch Verlust des Steuers, der Masten oder ein Leck ꝛc. außerstande, See zu halten) ~es Schiff vaisseau *m* désemparé. (Vgl. auch rettungs-los).
Rettung (⏑́⏑) [retten] *f* Ⓢ **1.** allgemein: action de sauver, sauvetage *m.* **2.** Bſd. Fälle: (Aufhören der Gefahr, Heil) salut *m*; (Befreiung) délivrance; (Hilfsquelle) ressource.
Rettungs=..., r~=... (⏑́⏑...) in Zſ.-ſetzungen. **I** analog „Rettung", zB.: **~ball** *m* bouée *f* de sauvetage. — **II** Weitere Beispiele: **~anstalt** *f* = ~haus; **~boot** *n* bateau *m* (ou canot *m*) de sauvetage; **~brücke** *f* planche de salut (auch *fig.*); **~gürtel** *m* ceinture *f* (ou bouée *f*) de sauvetage; **~haus** *n* établissement *m* de secours, asile *m*; refuge *m*; (Besserungsanstalt für die verwahrloste Jugend) disciplinaire *m*, (établissement *m*) pénitencier *m*; **~insel** *f* refuge *m*; **~kahn** *m* = ~boot; **~leiter** *f* échelle de sauvetage; **~los** *a.* perdu, sans remède, sans espoir; vgl. auch rett-los; **~losigkeit** *f* état *m* désespéré; **~medaille** *f* médaille de sauvetage; **~mittel** *n* moyen *m* de salut, dernière ressource; das ist das letzte ~mittel, bisw. c'est une planche dans le naufrage; **~ring** *m* = ~gürtel; **~station** *f*: a) station d'un canot de sauvetage; b) ambulance; **~tuch** *n* ſ. Sprung-, Rutsch-tuch.
retuschieren ⸆ (⏑-⏑́⏑) [fr.] **I** *v/a.* Ⓐa. ein Gemälde, e-e Photographie ꝛc. ~ retoucher ... — **II R~** *n* Ⓢc. u. **R~ung** *f* Ⓢ retouche *f.*
Retuschierer ⸆ ⊖ (⏑-⏑́⏑) [fr.] *m* Ⓐ, **~in** *f* Ⓢ bſd. *phot.* retoucheur *m*, ...euse *f.*
Reu=..., reu=... (⏑́...) in Zſ.-ſtzgn. **I** analog „Reue", zB.: **~e-tränen** *f/pl.* larmes de repentir. — **II** Bſd. Fälle: **~gefühl** *n* (sentiment *m* du) repentir *m*; **~geld** *n* arrhes *f/pl.*, (amende *f* à titre de) dédit *m*; **~kauf** *m* dédit, folle(-)enchère *f*; **~mütig** *a.* = reuig; **~(e=)voll** *a.* plein de repentir, *rl.* contrit.
reuchlinisch (-ch⏑́⏑) [Reuchlin *npr.m.* id.] *a.* Ⓑb. (*ant.* era'smisch) de Reuchlin, bisw. reuchlinien.
Reue (⏑́⏑) [a/d. riwa] *f* Ⓢ **1.** meist: repentir *m.* **2.** Bſd. Fälle: ~ über begangene Sünden, oft: repentance, *rl.* auch: componction, contrition; (Buße) pénitence; *prv.* dem üppigen Wohl-leben folgt die ~ après bon temps, on se repent.
Reue=... (⏑́⏑...) in Zſſgn ſ. Reu=...
reuen (⏑́⏑) [Reue] *v/a.* et *v/n.* (h.), oft *v/imp.* Ⓐa. faire concevoir du repentir, *mfort* faire éprouver du regret; es reu(e)t mich, dies getan zu haben, diese Tat reuet mich, *st.s.* bisw. es reuet mich dieser Tat (*gén.*) je me repens (ou je regrette) d'avoir fait cela.
reuig (⏑́⏑) [Reue] *a.* Ⓑb. repentant, *rl.* contrit, (bußfertig) pénitent; *adv.* d'un cœur contrit.
Reuse ⊖ (⏑́⏑) [a/d. riusâ; gehört zu Rohr] *f* Ⓢ Fischerei: nasse.
Reuße (⏑́⏑) *m* Ⓢ bisw. für Russe (ſ. ds); Selbstherrscher aller ~n autocrate de toutes les Russies.
reüssieren ⸆ (-⏑⏑́⏑) [fr.] *v/n.* Ⓐa. réussir, avoir du succès.

Reut⸗... ⚙ (″...) in Zſ.-ſetzungen, meiſt *agr.* **I** analog „reuten", zB.: **~ſpaten** *m* bêche *f* à défricher. — **II** Bſd. Fälle: **~feld** *n* terre *f* nouvellement défrichée; **~hacke** *f*, **~haue** *f* houe bident, hoyau *m* à essarter. (Mehr gbr. Rode⸗...)

Reute ⚙ (′˘) [reuten] *f* Ⓢ *agr.* = aus⸗roden II. [*v/a. agr.* = aus-roden I.]

reuten ⚙ (′˘) [a/d. riotan; vgl. roden] Ⓐb.

Reuter ⛏ (′˘) 2c. *m* Ⓐa. = Reiter 2c.

Reval (′w˘) *npr.n.* Ⓢa. *géogr.* (Hauptſtadt von Eſthland) Revel *m*, Reval *m*.

revanchieren (rĕ-wg-ſch′˘; meiſt: ~G′˘) *v/réfl.* Ⓐa. **ſich** ~ (Vergeltung üben) prendre sa revanche (für etwas de qc.).

Reveille ⚲ ✕ ⚓ (rĕ-wĕ′l-jĕ) [fr.] *f* Ⓢ diane, réveil(le-matin) *m*; ~ ſchlagen battre la diane.

reverberieren ⚲ (-w˘˘′˘) [fr.] *v/a.* Ⓐa. *phys.*, *chm.* réverbérer (auch ⚙ *métall.*).

Reverenz (-w-′) [latein.] *f* Ⓦ **1.** = Ehr⸗erbietung. **2.** bisw. *m* Ⓢb. (Verbeugung) révérence *f*.

Revers (˘w′) [lt.] *m* Ⓢc. **1.** *num.* revers. **2.** (zu j-s Sicherheit ausgeſtellter Gegenſchein) lettre *f* réversale, ● auch: contre-billet.

Reverſali-en (-w-′(˘)˘) [lt.] *pl. inv.* (vgl. Reve'rs 2) (lettres *f/pl.*) réversales *f/pl.*

revidieren (-w-′˘) [lt.] *v/a.* Ⓐa. revoir, (in betreff der Richtigkeit prüfen) reviser, faire la revision.

Revier (˘w′) [lt.] *n* Ⓢa. district *m*, canton *m*, section *f*, quartier *m*; ✕ ~ be⸗kommen, etwa: être soumis pour cause d'une maladie légère à un traitement ambulatoire.

Revier⸗..., r~⸗... (˘w″...) in Zſ.-ſtzgn, zB.: **~förſter** *m* (garde) forestier d'un district; **~krank** *a.*, **~kranke(r)** *m* ✕ reconnu malade à la chambre; aus dem Lazarett als ~krank entlaſſen werden partir en convalescence.

Reviſion (-w-(˘)′) [lt.] *f* Ⓦ **1.** ●, *drt.*, ⚙ *typ.*, &c.: revision; *drt.* ſ. Be-rufung unter be-rufen 10. **2.** ⚙ *typ.* ſ. 1; ~(s⸗Bogen) seconde (épreuve), auch: tierce.

Reviſions⸗... (-w-(˘)″...) in Zſ.-ſtzgn, zB.: **~bogen** ⚙ *m* ſ. Reviſion 2; **~loch** ⚙ *n* ſ. Brunnen⸗ſtube.

Reviſor (-w′˘) [lt.] *m* Ⓦ contrôleur (de comptes); (Korrektor) correcteur.

Revolte ⚲ (-w′˘) [fr.] *f* Ⓢ = Auf-ruhr 2.

revoltieren ⚲ (-w˘′˘) [fr.] Ⓐa. **I** *v/a.* révolter. — **II** *v/n.* (h.), bisw. *a.* **ſich** ~ *v/réfl.* se révolter.

Revolution (-w--tß(˘)′) [lt.] *f* Ⓦ *astr.*, *fig.*, Politik, auch Boſton⸗ſpiel: révolution.

revolutionär (-w--tß(˘)-′) [lt.] **I** *a.* Ⓐb. révolutionnaire. — **II R~** *m* Ⓢa. oder Ⓢa. révolutionnaire.

revolutionieren (-w--tß(˘)-′˘) [lt.] *v/a.* Ⓐa. révolutionner.

Revolutions⸗... (-w--tß(˘)″...) in Zſ.-ſtzgn meiſt: ... de (la) révolution ou ... révolutionnaire *a.*, zB. **~tribuna'l** *n* (1793) tribunal *m* révolutionnaire.

Revolver (˘w′w˘) [engl.] *m* Ⓢa. (pistolet) revolver.

Revolver⸗... (˘w″w˘...) in Zſſgn. **I** meiſt: ... (de) revolver, zB. **~büchſe** *f* carabine revolver; **~held** *m* héros du revolver; **~kanone** *f* canon-revolver *m*. — **II** Bſd. Fall: **~preſſe** *f* presse de chantage.

revozieren (-w-′˘) [lt.] **I** *v/a.* Ⓐa. (widerrufen) révoquer, se dédire de ..., retirer (ses paroles). — **II R~** *n* Ⓢc. und **Revozierung** *f* Ⓦ révocation *f*, dédit *m*, retrait *m* des paroles.

Revue ⚲ (pron. fr.) [fr.] *f* Ⓢ (Rundſchau) revue, ✕ (Muſterung) auch: inspection; ✕ ~ paſſieren passer en revue.

Rezenſent (-˘′) [latein.] *m* Ⓢa. critique, auteur d'un compte rendu (d'une critique).

rezenſieren (-˘′˘) [lt.] *v/a.* Ⓐa. etwas ~ rendre compte de qc. faire la critique de qc. [compte *m* rendu, critique.]

Rezenſion (-˘(˘)′) [lt.] *f* Ⓦ (Beſprechung)

Rezenſions⸗... (-˘(˘)″...) in Zſ.-ſtzgn, zB.: **~exemplar** *n* exemplaire *m* fourni au critique.

Rezepiſſe (--′-) [lt.] *n* Ⓢa. od. *inv.* récépissé *m* (= Empfangs⸗beſcheinigung).

Rezept (-′) [lt.] *n* Ⓢa. ~ zur Bereitung von Tinte, Wichſe 2c. recette *f*; *méd.*, *phm.*: (Vorſchrift) ordonnance *f* (du médecin), formule *f*, prescription *f*.

Rezeptier⸗... (-˘″...) in Zſſgn, zB.: **~kunſt** *f* art *m* pharmaceutique. [nehmer).]

Rezeptor (-′˘) [lt.] *m* Ⓦ receveur (= Ein⸗

Rezeß (-tß′) [lt.] *m* Ⓢd. **1.** (Landtags⸗Abſchied) recez. **2.** (Vergleichungsvertrag ſtreitiger Parteien) pacte, partage. [chute *f*.]

Rezidiv (--′f) [lt.] *n* Ⓢa. (Rückfall) re-

Rezipe (′tß˘-) [lt.] *n* Ⓢa. *méd.* récipé *m* (*abr.* R.); ſ. Reze'pt.

Rezipi-end (-tß-(˘)′) [lt.] *m* Ⓢa. (Aufzunehmender) récipiendaire.

Rezipi-ent (-tß-(˘)′) [lt.] *m* Ⓢa. *chm.*, &c. récipient, ballon.

rezipieren (--′˘) [lt.] *v/a.* Ⓐa. recevoir (dans une société). [réciproque.]

reziprok (-tß˘′) [lt.] *a.* Ⓐb. (gegenſeitig)

Reziprozität (-tß˘-tß˘′) [lt.] *f* Ⓦ (Gegenſeitigkeit) réciprocité. [tif *m*.]

Rezitativ ♪ (-tß--′f) [lt.] *n* Ⓢa. récita-

rezitieren (-tß-′˘) [lt.] **I** *v/a.* Ⓐa. (vortragen) réciter, dire. — **II R~** *n* Ⓢc. récitation *f*.

Rhabarber ⚘ (˘′˘) [mittel⸗lt. Rhâ (Name der Wolga) und ba'rbarum] *m* Ⓢa. (auch *f inv.*) auch *phm.* rhubarbe *f* (*Rhe'um*).

Rhabarber⸗... (˘″˘...) in Zſſgn meiſt: ... de rhubarbe, zB. **~extra'kt** *m* (*n*) *phm.* extrait *m* de rhubarbe.

Rhachitis ▭ (˘ch′˘) [grch.] *f inv.*, *path.* rachitis(me) *m*. [rachitique.]

rhachitiſch (˘ch′˘) [grch.] *a.* Ⓐb. *path.*

Rhadamanth (˘˘′) Ⓢa., auch: **~us** (˘˘′˘), *inv.* [grch.] *npr.m.* *myth.* (Richter in der Unterwelt) Rhadamanthe.

Rhampſinit (˘˘′) *npr.m.* Ⓢa. *h.a.* Rhampsinit (ſ. Teil I). [(ſ. Teil I).]

Rhapſode (˘′˘) [grch.] *m* Ⓢ *h.a.* rapsode

Rhapſodentum (˘′˘-) *n* Ⓦ *h.a.* vie *f* des rapsodes; les rapsodes *m/pl.* [dique.]

rhapſodiſch (˘′˘) [grch.] *a.* Ⓐb. rapso-

☛ **Rhät...** ſ. Rät...

Rhea (′˘) *npr. f.* Ⓢ **1.** *myth.* Rhée. **2.** *h.a.* ~ Sy'lvia Rhée (ou Rhéa) Sylvia (ſ. T. I).

☛ **Rhede** ⚓ (′˘) 2c. ſ. Reede 2c.

Rheims ſ. Reims.

Rhein (′) [a/d. Hrîn, vom lt. rhe ſchnelle Bewegung] *npr.m.* Ⓢa. u. Ⓢa. *géogr.* der ~ (dtſch. Strom) le Rhin; ſ. Nieder⸗, Unter⸗, Ober⸗Rhein.

Rhein⸗..., rhein⸗... (″...) in Zſſgn. **I** meiſt: ... du Rhin, zB. **~armee** ✕ *f* armée du Rhin; **~bund** *m h.m.* confédération *f* du Rhin; **~fall** *m* chute *f* du Rhin; **~wein** *m* vin du Rhin. — **II** Beſondere Fälle: **~Bayern** *npr.n.* *géogr.* **la** Bavière Rhénane; **~fahrt** *f* voyage *m* sur le Rhin; **~gau** *npr.m.* et *n.* *géogr.* der (oder das) ~gau le Rh(e)ingau; **~gold** *n* (Wagner) id., auch: *l'Or m du Rhin*; **~graf** *m*, **~gräfin** *f* rhingrave *s.*; **~⸗Heſſen** *npr.n.* *géogr.* **la** Hesse Rhénane; **~lande** *n/pl.* provinces *f/pl.* rhénanes; **~länder** *m*: a) habitant des bords du Rhin; b) (Tanz) rheinlander; **~ländiſch** *a.* rhénan, du Rhin; **~Pfalz** *npr.f.* *géogr.* die ~Pfalz le Palatinat, la Bavière Rhénane; **~Preußen** *npr.n.* *gégor.* **la** Prusse Rhénane; **~provinz** *f* province rhénane; **~reiſe** *f* voyage *m* sur le Rhin; **~Rhone⸗Kanal** *m* canal du Rhône au Rhin; **~ſtrom** *m* = Rhein.

rheiniſch (′˘) *a.* Ⓐb. = rhein⸗ländiſch.

Rheſus (′˘) *npr. m. inv.*, *myth.* (thra'kiſcher König) Rhésus. [rhéteur.]

Rhetor (′˘) [grch.] *m* Ⓦ bſd. *h.a.* (Redner)

Rhetorik (-′˘) [grch.] *f* Ⓦ rhétorique.

Rhetoriker (-′˘˘) [grch.] *m* Ⓢa. rhétoricien, rhéteur.

rhetoriſch (-′˘) [grch.] *a.* Ⓐb. de rhétorique, de rhéteur, rhétoricien.

Rheuma (′-) [grch.] *n* (*sg.* Ⓢa., *pl.* ...men) rhumatisme *m* (= Rheumati'smus).

rheumatiſch (-′˘) [grch.] *a.* Ⓐb. *path.* rhumatismal.

Rheumatismus (--′˘) [grch.] *m* Ⓢb. *path.* (Reißen) rhumatisme.

Rheumatismus⸗... (--″˘...) in Zſſgn, meiſt F *co.*, zB.: **~loch** *n* (kleine Stadt, wo man ſich leicht Rheumatismus zuzieht) nid *m* à rhumatismes.

Rhinozeros (-′tß˘˘) [grch.] *n* Ⓢb. *zo.* rhinocéros *m*; P *fig.* (einfältiger, dummer Menſch) sot *m*, imbécile *m*, F chameau *m*.

Rhodan ▭ (-′) [grch.] *n* Ⓢa. (o. *pl.*) *chm.* sulfocyanogène *m*.

Rhoden (′˘) *npr. n.* Ⓢb. *géogr.* (ſchweiz. Kanton Appenzell) **les** Rhodes *f/pl.*; ſ. Außer⸗, Inner⸗Rhoden.

Rhodi-er (′(˘)˘) *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓢ *h.a.* (frühere Bewohner v. Rho'dos) habitant(e *f*) *m* de Rhodes, Rhodien(ne *f*) *m*.

rhodiſch (′˘) [Rho'dos] *a.* Ⓐb. *h.a.* de Rhodes, rhodien.

Rhodiſer (-′˘) **I** *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓢ (jetzige Bewohner von Rho'dos) Rhodiot(e) *m*, Rhodiote *f*. — **II** *a. inv.* de Rhodes, rhodiot(e).

Rhododendron ⚘ (-˘′˘) [grch.] *n* Ⓢa. rhododendron *m* (= Alpen⸗roſe).

Rhodonit ▭ (-˘′) [grch.] *m* Ⓢa. *min.* (Art Manga'n⸗kieſel) rhodonite *f*.

Rhodos (′˘) *npr.n. inv.*, *h.a. géogr.* (jetzt türkiſche Inſel) (l'île *f* de) Rhodes *f/sg.*

rhombiſch ▭ (′˘) [grch.] *a.* Ⓐb. rhombique. [rhomboèdre *m*.]

Rhombo-eder ▭ (˘˘′˘) [grch.] *n* Ⓢa. *math.*

Rhombo-id ▭ (˘˘′) [grch.] *n* Ⓢa. *math.* rhomboïde *m*.

Rhombus ▭ (′˘) [grch.] *m* Ⓢ oder Ⓢa. *math.* losange, rhombe *m*.

Rhone (′˘) *npr.f.* Ⓢ *géogr.* die ~ (franz. Strom) le Rhône.

Rhumb ⚓ (´) [engl.] *m* Ⓢa. rumb (= Kompaß-strich).
Rhythmik (´⌣) [grch.] *f* Ⓦ rythmique.
Rhythmiker (´⌣⌣) [grch.] *m* Ⓢa. rythmicien.
rhythmisch (´⌣) [grch.] *a.* Ⓐb. rythmique.
Rhythmus (´⌣) [grch.] *m* Ⓢa. rythme.
Richt-... (´...) in Zssgn. **I** analog „richten", zB.: **~haken** ⚙ *m* crochet à dresser; **~tag** *m* jour fixé pour l'exécution d'un condamné à mort. — **II** Bsd. Fälle: **~bank** ⚙ *f* Steinschneiderei: dressoir *m*; **~baum** ⚙ *m*: a) levier de pointage (bsd. ⚔ *artill.*; vgl. auch Hebe-baum); b) *charp.* arbre de poulie; **~beil** *n* hache *f* du bourreau; **~(e)bier** *n* (bei dem Bau eines Hauses) bière *f* du bouquet; vgl. auch ~(e)schmaus; **~blei** ⚙ *n* = Blei-lot; **~block** *m* (zum Hinrichten) billot; **~bogen** ⚔ *m* *artill.* arc de pointage; **~eisen** ⚙ *n* fer *m* à dresser; *serr.* grattoir *m*; **~fähnchen** *n* jalon *m*, guidon *m*; **~fest** ⚙ *n* = ~schmaus; **~fläche** ⚔ *f* *artill.* plaque de pointage; **~hammer** ⚙ *m* Messerschmiede: marteau platineur; **~kegel** ⚙ *m* *orf.* triboulet; **~keil** ⚔ *m* *artill.* coin de mire; **~korn** ⚔ *n* mire *f*, visière *f*; **~leisten** ⚙ *m* *cord.* cabriolet; **~marsch** ⚙ *m* marche *f* par le flanc; **~maß** *n* étalon *m* (de mesure), jauge *f*, équerre *f*; **~pfennig** ⚙ *m* *num.* (poids de) semelle *f*; **~platz** *m* lieu du supplice; **~schacht** ⚒ *m* puits vertical; **~scheibe** ⚙ *f* *serr.* pertuis *m*; **~scheit** ⚙ ⚒ *n* règle *f*, équerre *f*; **~(e)schmaus** *m* (vgl. ~(e)bier) repas du bouquet; **~schnur** *f*: a) ⚙ cordeau *m*; b) *fig.* règle (de conduite), gouverne; vgl. Norm 1; **~schraube** ⚙ *f* vis de pointage; **~schwert** *n* glaive *m* (de la justice); **~statt** oder **~stätte** *f* = ~platz; **~steig** *m* chemin de traverse, P raccourci; **~stock** ⚙ *m*: a) Büchsenmacherei: redressoir; (Zollstock zum Messen) mesure *f*; **~stroh** *m* paille *f* longue; **~stuhl** *m* = Richter-stuhl; **~vorrichtung** *f* système *m* de pointage; **~wage** ⚙ *f* niveau *m*; **~weg** *m* chemin de traverse; **~wellenpfanne** ⚙ ⚓ *f* crapaudine de l'écrou; **~zirkel** ⚙ *m* *horl.* rapporteur. (Vgl. a. Richtungs-...)
Richte (´⌣) [a/d. rihtî] *f* Ⓢ 1. direction (= Richtung). 2. (gerade Richtung) ligne droite; in die ~ gehen aller en ligne droite. 3. (richtige Lage, in der sich etwas befinden muß) assiette; et. in die ~ bringen redresser qc. 4. = Richt-schnur.
Richte-... (´⌣...) in Zs.-stzgn s. Richt-...
richten (´⌣) [a/d. richtan recht machen] **I** *v/a.*, bisw. ohne *rég.* oder *v/n.* (h.) und **sich** ~ *v/réfl.* Ⓤb. 1. allgemein: etwas ~ disposer (ou (ar)ranger) qc., (instandsetzen) mettre en état, (richtig machen od. anpassen) ajuster. — Bsd. Fälle: 2. etwas Krummes, Schiefes ~ oder gerade ~ (bsd. ⚙) dresser, redresser; (schnurgerade stellen) aligner; nach der Setzwage ~ niveler; etwas (in die Höhe) ~ lever qc.; nach den Himmelsgegenden ~ orienter; den Zeiger der Uhr (metonymisch: die Uhr) ~ régler la montre; *ch.* Netze ~ (gehörig aufstellen) tendre des filets; ⚙ Maurerei ꝛc.: ein Haus ~: a) lever la charpente d'un(e) ..., monter un(e) ...; b) poser le bouquet sur ...; ⚔: sich ~ s'aligner; rückwärts! richt' euch! (deux pas) en arrière, alignement! 3. (mit Bezug auf ein Ziel des Strebens, lenken, wenden) diriger (auf, gegen et. sur, vers qc.), tourner, von einem Fernrohre: braquer; eine Bitte, einen Brief, eine Frage an j-n ~ adresser une ... à q.; s-e Augen ꝛc. (sich) auf et. ~ porter les yeux sur qc. (se porter sur qc.); s-e Gedanken auf et. ~ tendre à qc.; seine Wut auf j-n ~ tourner sa fureur contre q.; den Blick gegen den (oder gen) Himmel ~ tourner ses regards vers ...; in die Höhe ~ tourner en haut; seinen Weg nach der Stadt ~ diriger ses pas vers la ville; ein Geschütz ~ pointer une bouche à feu. 4. in einigen stehenden Verbindungen mit *prp.*, nicht im Sinne des Ziels: etwas ins Werk ~ = bewerkstelligen I; j-n zu Grunde, zu Schaden ~ perdre (ou ruiner) q.; et. zu Grunde ~ abîmer qc. 5. nach et. ~ proportionner à qc.; sich nach etwas ~ (sein Verhalten nach Maßgabe anderer Umstände einrichten) se régler sur qc.; sich nach den Umständen ~ s'arranger suivant les circonstances, *mfort* tenir compte des circonstances; sich danach ~ prendre ses mesures en conséquence; *gr.* das Prädika't richtet sich nach dem Subje'kte l'attribut s'accorde avec le sujet. 6. sich auf et. ~ (vorbereitend gefaßt halten) se tenir prêt à qc. 7. von e-m zu Gericht Sitzenden: j-n (oder über j-n) ~ (über j-n das Urteil sprechen) juger q. 8. = hinrichten 1c. 9. *provS.* ein Zimmer ꝛc. ~ (in Ordnung bringen) mettre en ordre, ranger. — **II** **R~** *n* Ⓢc. analog I, zB.: disposition *f*, ajustement *m*; bsd. ⚙: R~ des Drahtes ꝛc. dressement *m*; ⚓ orientation *f* des voiles; ⚔ rectification *f* de l'alignement; braquement *m*, pointage *m* (s. Richtung, bsd. Artikel).
Richter (´⌣) [richten] *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓦ 1. meist: juge *m*: sich zum ~ aufwerfen se constituer juge; *prv.* s. Kläger. 2. Bsd. Fälle: ⚙ (j. der et. gerade richtet) dresseur; ⚔ ~ des Geschützes canonnier pointeur; meist in Zssgn, zB.: Draht-richter.
Richter-... (´⌣...) in Zssgn. **I** analog „Richter", zB.: **~kolle'gium** *n* assemblée *f* des juges, *h.a.* centumvirat *m*. — **II** Bsd. Fälle: **~amt** *n* fonctions *f/pl.* de juge, judicature *f*; **~schwert** *n* glaive *m* de la justice; **~spruch** *m* décision *f*, jugement, arrêt; **~stand** *m* (corps de la) magistrature *f*; **~stube** *f* salle d'audience; **~stuhl** *m* tribunal; das gehört nicht vor seinen ~stuhl cela n'est pas de sa compétence.
richterisch (´⌣⌣) [Richter] *a.* Ⓐb. de juge (sévère), de critique.
richterlich (´⌣⌣) [Richter] *a.* Ⓐb. de (ou du) juge, de magistrat; (gerichtlich) judiciaire; ~er Eid serment *m* déféré d'office; *adv.* en qualité de juge, par la justice.
richtig (´⌣) [a/d. rihtig; s. recht] *a.* Ⓐb. 1. meist: juste; ~ rechnen calculer juste. — Bsd. Fälle: 2. (wie es sein soll) comme il faut, (genau) exact, correct, bien, (geeignet, passend) propre, (echt, wirklich) bon, vrai, véritable; ~e Übersetzung, oft: traduction fidèle; j-n ~ nehmen: F parler à q. du bon ton; geht Ihre Uhr ~? est-ce que votre montre va bien?; das ist nicht ~, die Sache verhält sich so, höflich: je vous demande pardon, voici le fait; das R~e treffen, bisw. trouver le point; ~ stellen remettre au point. 3. er ist ein ~er Berliner (kann als Typus des Berliners gelten) c'est le type du Berlinois. 4. (in Ordnung, abgemacht) réglé, arrangé, (abgeschlossen) conclu, terminé; et. ~ machen régler une affaire, payer. 5. ~! (Ausruf, daß das Gesagte sich so verhält) c'est cela ou ça!, précisément!, c'est juste!; ganz ~! c'est cela même!, von seiten des Lehrers: bien!; oft in Bezug auf das vom Sprechenden selbst Ausgesprochene, zB.: ich sagte: „er kommt gewiß bald" und ~, da trat er ein ... et en effet, il ouvrait la porte et entrait. 6. mit *nég.*: es ist nicht ~ les choses ne sont pas comme elles devraient l'être; es steht nicht ~ mit ihm ses affaires vont mal; das geht nicht ~ (oder nicht mit ~en Dingen) zu cela n'est pas naturel; es ist nicht ganz ~ mit ihm, er ist nicht ~, nicht ~ im Kopfe il a un grain de folie; s. Ober-stübchen; in diesem Hause ist es nicht ~ il y a des revenants dans cette maison.
Richtig-... (´⌣...) in Zssgn, zB.: **~finden** *n* vérification *f*; **~machung** *f* rectification, *drt.* ● liquidation; **~stellung** *f* rectification.
Richtigkeit (´⌣-) *f* Ⓦ analog „richtig", zB.: justesse; exactitude; propriété d'un terme; fidélité d'une traduction; validité d'un jugement; et. in ~ bringen = richtig (s. bs 4) machen; in ~ kommen s'arranger; das hat seine ~, die Sache hat ihre ~ la chose est fondée ou vraie.
Richtung (´⌣) [richten] *f* Ⓦ 1. = richten II. 2. (das Wohin) meist: direction: in der ~ nach ... dans la direction de ... 3. Bsd. Fälle: **a)** (Linie, Weg) ligne, route, cours *m*; (Hinstreben) tendance; in gerader ~ en ligne droite, tout droit; die ~ verlieren se désorienter; nach allen ~en en tous sens; nach dieser ~ dans ce sens; eine neue ~ der Poesie nouvelle tendance; **b)** 🚂 Zug in der ~ von der Station weg (nach der Station hin) train *m* (partant) de ... (et allant) à ...; **c)** ⚔ gerade ~ alignement *m*.
Richtungs-... (´⌣...) in Zs.-setzungen, mst ⚔ **I** analog „Richtung", zB.: **~rotte** *f* file de direction. — **II** Bsd. Fälle: **~truppe** *f* troupe qui donne la direction; **~unteroffizier** *m* jalonneur; **~winkel** (auch ⚓) *m* angle d'élévation ou de mire. (Vgl. auch Richt-...)
Ricinus ⚘ (´⌣⌣) [lt.] *m* *inv.* ricin, ricinier (*Ri'cinus*).
Ricinus-... (´⌣⌣...) in Zssgn analog „Ricinus", zB.: **~öl-seife** *f* savon *m* à l'huile de ricin.
Rick (´) s. Schick.
Ricke (´⌣) [gehört zu Reh] *f* Ⓢ *ch.* chevrette.
rieb(e) (´(⌣)) *1re* et *3e* pers. sing. de l'imparf. de l'ind. (du subj.) von reiben.
Riech-... (´...) in Zssgn. **I** analog „riechen", zB.: **~holz** *n* bois *m* odorant; **~stoff** *m* substance *f* odorante. — **II** Bsd. Fälle: **~büchse** *f* boîte de senteur, cassolette; **~essig** *m* vinaigre volatil; **~fläschchen** *n* flacon *m* (d'odeurs); **~kissen** *n* sachet *m* de senteur, sultan *m*; **~orga'n** *n* (sens *m* de l')odorat *m*, organe *m* ol-

Zeichen: F familiär; P Volksspr.; Γ Gaunerspr.; ↘ selten; † alt (a. gest.); * neu; ✣ sprachwidrig; ⁋ a. d. Franz. übernommen; ⚛ Wissenschaft;

factif; ~salz n sel m volatil; ~wasser n eau f de senteur; ~werkzeuge n/pl. organes m/pl. olfactifs.

riechbar (ˊ-) [riechen] *a.* Ⓢb. perceptible à l'odorat, ⚐ odorable. [odorabilité.]

Riechbarkeit (ˊ--) [riechen] *f* Ⓦ: ⚐

riechen (ˊ◡) [a/d. riohhan] Ⓤe. **I** *v/n.* (h.) meist: sentir; gut ~ sentir bon; nach et. ~ sentir qc.; *v/imp. abs.* es riecht nach Talg &c. il y a une odeur de suif, &c.; fürchterlich nach Wein ~ sentir fortement le vin; im *part. prés.* bisw. mit dem *adv.* verschmelzend: wohl-~d odorant. — **II** *v/a.* et *v/n.* (h.): **a)** (durch den Geruchssinn wahrnehmen) et. ~ sentir qc., (absichtlich ~, wittern) flairer; et. nicht ~ können: a) ne pas supporter l'odeur de qc., b) *fig.* ne pas pouvoir sentir qc.; **b)** F *fig.* den Braten, die Lunte ~ sentir la fumée du rôti, découvrir (ou éventer) la mine; das kann man nicht ~ on ne peut pas deviner cela; er kann das Pulver nicht ~ il craint le canon, il est poltron (s. auch Pulver 2); **c)** fein ~ avoir le nez fin; **d)** an einer Rose &c. ~ respirer l'odeur (ou le parfum) d'une ...; F *fig.*: daran kannst du*~ (von einem derben Bescheid, den man j-m gibt) avis au lecteur. — **III** R~ *n* Ⓢc. (Ausdünstung) exhalaison(s *pl.*) *f*; (übler Geruch) mauvaise odeur *f*; (Geruchssinn) ⚐ olfaction *f*, odoration *f*, odorat *m*; (Witterung) flair *m*, flairement *m*.

Riecher (ˊ◡) [riechen] *m* Ⓢa. **1.** qui flaire; feiner ~ homme qui a le nez fin, F fine mouche *f*. **2.** F (Nase, Geruch) nez, organe olfactif.

Ried (ˊ) [a/d. hriot; vgl. reuten] *n* Ⓢa. (*pl.* auch Ⓢa.) **1.** marais *m* (couvert d'herbes et de roseaux), prés *m/pl.* marécageux. **2.** (Schilf, Rohr) roseau *m*.

Ried-... ("...) in Zs.-stzgn, zB.: ~binder *m* celui qui dispose les roseaux en faisceaux; ~gras ⚘ *n* laiche *f*, ⚐ carex *m* (*Carex*).

rief(e) (ˊ(◡)) *1re* et *3e pers. sing. de l'imparf. de l'ind.* (*du subj.*) von rufen.

Riefe ⚙ (ˊ◡) [altnord. reifa Schlitz] *f* Ⓦ rainure, cannelure.

riefeln, auch: **riefen**, beide: ⚙ (ˊ◡) [Riefe] *v/a.* Ⓤd. u. a. canneler; ein Flintenrohr ~ carabiner (ou rayer) ...

riefig ⚙ (ˊ◡) [Riefe] *a.* Ⓢb. cannelé.

Riege (ˊ◡) *f* Ⓦ fast † = Reihe; noch gbr. in der Turnerei: section.

Riegel (ˊ◡) [a/d. rigil; gehört zu reihen] *m* Ⓢa. **1.** ⚙ *serr.* (Vorrichtung zum Verschluß von Thüren &c.): **a)** verrou; *fig.* j-m, einer Sache einen ~ vorschieben (an dem Beabsichtigten hindern) barrer le chemin à q., mettre obstacle aux desseins de q.; **b)** hinter Schloß und ~, etwa: enfermé, en lieu sûr. **2.** (et. in Form e-s länglichen, schmalen Parallel-epi'pedons) ~ Seife brique *f* de savon. **3.** = Kleider-riegel. **4.** ⚙ Böttcherei: barre *f* d'un tonneau; Näherei: (Befestigung von Garn, Seide &c. am Ende eines Schlitzes) bride *f*; *charp.* (Querstab) traversier.

Riegel-..., r~-... ("◡...) in Zs.-stzgn, meist ⚙ **I** analog „Riegel", zB.: ~blech *n* platine *f* de verrou; ~fest *a.* fermé au verrou. — **II** Bsd. Fälle: ~bohrer *m charp.* barroir; ~fach *n* pan *m*; ~haken *m* (im Schlosse) verterelle *f*; ~loch *n serr.* gâche *f*; ~schloß *n* serrure *f* à pêne sans ressort; ~wand *f* = Fach-wand; ~werk *n charp.* clayonnage *m*.

riegeln (ˊ◡) *v/a.* Ⓤd. = ver-riegeln.

Riegen-... ("◡...) in Zsfgn, Turnerei, analog „Riege", zB.: ~turnen *n* an den Geräten exercices *m/pl.* obligatoires par sections aux engins.

Ri(e)kchen F (ˊ◡) *n* Ⓢb., **Ri(e)ke** F (ˊ◡) *f* Ⓦ *n.d.b.* Frédérique *f*.

Riem (ˊ) *m* Ⓢa., bsd. ⚓ Ⓢa., **Riemen** (ˊ◡) *m* Ⓢb. [a/d. riumo] **1.** ⚙ meist: courroie *f*. — Bsd. Fälle: **2.** (langer, schmaler) ~ lanière *f*; ~ zum Zuschnüren der Schuhe cordon de souliers; zum Zusammenschnüren von Akten &c., eines Geldbeutels: cordon; ~ am Pferde-gebisse sangle *f*; ~ einer Kutsche soupente *f* de voiture. **3.** ⚓ [lt. remus] (Ruder) rame *f*, aviron.

Riemen-..., r~-... ("◡...) in Zsfgn. **I** analog „Riemen", zB.: ~leitung ⚙ *f mach.* transmission à courroie. — **II** Bsd. Fälle: ~artig *a.* qui ressemble à une lanière, &c.; *zo.*: ⚐ loriculé; ~blume ⚘ *f* loranthe (*Lora'nthus*); ~kappe ⚙ *f* Nähmaschine: couvre-courroie *m*; ~pferde *n/pl.* chevaux *m/pl.* de volée; ~scheibe ⚙ *f* poulie; ~seil *n* guide *f*; ~werk *n* (toutes sortes *f/pl.* de) courroies *f/pl.*; eines Wagens: soupentes *f/pl.*; ⚔ eines Soldaten: buffleterie *f*.

Riemer ⚙ (ˊ◡) [Riemen] *m* Ⓢa. ceinturier, (der besonders Pferde-geschirre macht) harnacheur.

Riemer-... ⚙ ("◡...) in Zs.-stzgn. **I** analog „Riemer", zB.: ~arbeit *f* ouvrage *m* de ceinturier. — **II** Bsd. Fälle: ~messer *n* couteau *m* sourd; ~nadel *f* carrelet *m*.

Riemerei ⚙ (-◡ˊ) [Riemen] *f* Ⓦ corroyage *m*.

Ries ● (ˊ) [mittel-lt. rismus, von arisme'tica oder ar.] *n* Ⓢc. ehm. (als Maßeinheit nach Zahlen *inv.*) ~ Papier (20 Buch) rame *f* de papier.

Riese (ˊ◡) **I** [a/d. riso; vgl. got. vrisan wachsen] *m* Ⓦ von Personen: ~, **Riesin** *f* Ⓦ géant *m*, géante *f*; colosse; in Märchen: menschen-fressende(r) ~ (Riesin) ogre *m* (ogresse *f*). — **II** *npr.m.* Ⓢc. Adam ~ [eigentlich Ryse, auch Ries, Verfasser eines methodischen Rechenbuchs, † 1559] Adam Riese; er rechnet wie Adam ~, dem entsprechend: il compte comme feu Barrême. [ruissellement *m*.]

Riesel (ˊ◡) [a/d. risil] *m* Ⓢa. (das Rieseln)

Riesel-... ("◡...) in Zsfgn. **I** analog „rieseln", zB.: ~bach *m* ruisseau murmurant. — **II** Bsd. Fälle: ~feld *n agr.* champs *m/pl.* (ou terrain *m*) d'épandage; ~gut *n* terre *f* irriguée au moyen des eaux d'égout; ~jauche *f* purin *m* d'épandage; ~regen *m* pluie *f* fine; vgl. auch Staub-regen; ~verwaltung *f* administration de l'épandage. (Vgl. auch Be-rieselungs-...)

rieseln (ˊ◡) [a/d. risilôn] **I** *v/n.* (h. u. s) Ⓤd. **1.** von Körnern, Sand, Asche: rouler. **2.** von plätschernden Gewässern, tröpfelnden Flüssigkeiten: ruisseler, von Bächen &c.: murmurer. **3.** *v/imp.* es rieselt (regnet fein) il bruine, (es graupelt) il grésille. — **II** R~ *n* Ⓢc. = Ge-riesel.

Riesen-..., r~-... ("◡...) in Zsfgn. **I** analog „Riese", zB.: ~bett *n* lit *m* de géant; ~geschlecht *n* race *f* de géants; ~schritt *m*: mit ~schritten à pas de géant. — **II** (riesenhaft) meist: ... gigantesque *a.*, colossal *a.*, immense *a.*, F ... monstre *a.*, zB. ~arbeit *f* travail *m* gigantesque, œuvre colossale. — **III** Besondere Fälle: (NB. Der unter II angeführte Sinn des Riesenhaften, Übergroßen &c. ist hier im allgemeinen nicht gegeben, da fast jedes deutsche Wort mit Riesen-... zs.-gesetzt und dann meist durch die oben angegebenen *a.* übersetzt werden kann; nur der engere Sinn ist bei den unter dieser Nr. stehenden Wörtern berücksichtigt worden.) ~ameise *f ent.* grande fourmi (*Formi'ca hercula'nea*); ~artig *a.* de géant, colossal, (gewaltig) énorme; ~dame *f* femme colosse; ~gebirge *npr.n.* montagnes *f/pl.* des Géants, oft: le Riesengebirge; ~gestalt *f* figure colossale, colosse *m*; ~groß *a.* = riesig; ~größe *f* = Riesenhaftigkeit; ~kampf *m myth.* combat des géants, ⚐ gigantomachie *f*; ~kraft *f* force herculéenne; ~muschel *f zo.* faîtière (*Chama gigas*); ~schlange *f zo.* (serpent *m*) boa *m* (*Boa*); ~schwung *m* Turnerei: soleil; ~stark *a.* d'une force herculéenne; ~stärke *f* = ~kraft. (Vgl. auch Hünen-...)

riesenhaft (ˊ◡◡) [Riese] *a.* Ⓢb. = riesenartig; vgl. auch riesig.

Riesenhaftigkeit (ˊ◡◡◡-) *f* Ⓦ grandeur (ou taille) colossale, le gigantesque.

riesig (ˊ◡) [Riese] *a.* Ⓢb.: **a)** colossal, gigantesque, herculéen; bei *s.* oft durch monstre, zB.: ~er Fisch poisson *m* monstre; **b)** meist F *fig.* (ganz ungeheuer) prodigieux; ~ dumm, bisw. bête à manger du foin. [haftigkeit.]

Riesigkeit (ˊ◡-) [Riese] *f* Ⓦ = Riesen-

Riesin (ˊ◡) *f* Ⓦ s. Riese I. [ling.]

Riesling (ˊ◡) *m* Ⓢa. (Trauben-sorte) ries-

Rieß (ˊ) &c. s. Ries &c.

Riester ⚙ (ˊ◡) *m* Ⓢa. **A.** [a/d. rëosta] *agr.* (Streichbrett am Pfluge) oreille *f*. — **B.** (auch *n*) *cord.* (aufgesetzter Flicken) pièce *f*, renfort.

ries-weise ("-ˊ◡) *adv.* par rames.

☞ **Riet(h)** (ˊ) &c. s. Ried &c.

riet(e) (ˊ(◡)) *1re* et *3e pers. sing. de l'imparf. de l'ind.* (*du subj.*) von raten.

☞ **Rif** &c. richtiger als Riff &c. (s. Riff-gebiet u. Riff-pirat). [récif *m*.]

Riff ⚓ (ˊ) [holländ. rif Sandbank] *n* Ⓢa.

Riff-... ⚓ ("...) in Zs.-stzgn, zB.: ~gebiet *n* [vom ar. rif Küstenstrich, angelehnt an Riff] pays *m* des Rifiotes; ~gestalt *f* forme de récif; ~pira't *m* [s. ~gebiet] pirate du Maroc, Rifiote, riffain.

Riffel (ˊ◡) [a/d. riffilâ] **I** ⚙ *f* Ⓦ Spinnerei: (zum Abstreichen der Knöpfe vom Flachse) grège, drège. — **II** F *m* Ⓢa. = Rüffel.

Riffel-... ⚙ ("◡...) in Zs.-setzungen. **I** analog „Riffel und riffeln", zB.: ~baum *m* Spinnerei: arbre de la drège. — **II** Besondere Fälle: ~bank *f* crèche; ~feile *f* rifloir *m*; ~holz *n cord.* lissoir *m*; ~walze *f* Spinnerei: cylindre *m* cannelé.

riffeln (ˊ◡) [Riffel] *v/a.* Ⓤd. **1.** ⚙: **a)** den Flachs ~ dréger ...; **b)** canneler; **c)** (mit der Riffelfeile feilen) rifler. **2.** F j-n ~ = rüffeln.

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; ● Handel; ✉ Post; 🚂 Eisenbahn; 🚲 Radsport; ♪ Musik; ▭ Freimaurerei.

Riſiot (◡(◡)ˊ) *m* Ⓢa. = Riff-pirat.
riga-iſch (ˊ--◡) [Riga, ruſſiſche Stadt] *a.* Ⓦb. *géogr.* de Riga.
Rigi (ˊ-) [lt. Regi'na montium] *npr.m.* Ⓢc. *géogr.* der ~ (ſchwz. Berg) le Rig(h)i.
Rigi-Bahn (ˊˊ-ˊ) *f* Ⓦ chemin *m* de fer du Rig(h)i.
Rigol-... ⚙ (◡ˊˊ...) in Zſ.-ſtzgn, *agr.*, zB.: **~pflug** *m* charrue *f* à effondrer ou à rigoler, défonceuse.
rigolen ⚙ (◡ˊ◡) [fr.] *agr.* (tief umgraben, mit Furchen verſehen) **I** *v/a.* Ⓐa. °rigoler, défoncer. — **II** **R~** *n* Ⓢc. rigolage *m*, défonçage *m*, défoncement *m*.
Rigorismus (--ˊ◡) [lt.] *m* Ⓢb. rigorisme.
Rigoriſt (--ˊ) *m* Ⓦa., **rigoriſtiſch** (--ˊ◡) *a.* Ⓦb. [lt.] (*ant.* Latitudinari-er) rigoriste.
Rigoroſum (--ˊ◡) [lt.] *n* Ⓢ examen *m* rigoureux.
Rigweda (ˊ--) *m* Ⓢa. (indiſches Religions-buch) le Rig-Véda.
Rike (ˊ◡) ꝛc. ſ. Rieke ꝛc.
Rikoſchett ⸸ ⚔ (-◡ˊ) [fr.] *m* Ⓢa. ricochet, rebond.
Rikoſchett-... ⸸ ⚔ (-◡ˊ...) in Zſ.-ſtzgn, zB.: **~batterie** *f* batterie à ricochet.
rikoſchettieren ⸸ (-◡◡ˊ◡) [fr.] *v/n.* (h.) Ⓐa. ricocher.
Rille (ˊ◡) [nd.; vgl. flt. rhigol, fr. rigole] *f* Ⓢ rainure.
Rillen-zieher ⚙ (ˊ◡-ˊ◡) *m* Ⓢa. (Art Pflug) araire.
rillig (ˊ◡) [Rille] *a.* Ⓦb. marqué de rainures.
Rimeſſe ✱ (-ˊ◡) [it.] *f* Ⓢ remise.
Rimeſſen-... ✱ (-ˊ◡...) in Zſ.-ſetzungen, zB.: **~buch** *n* livre *m* des remises.
Rinaldo (-ˊ-) *npr.m.* Ⓢc. Renaud.
Rind (ˊ) [a/d. hrind] *n* Ⓦa. *zo.* bœuf *m* (*Bos*); weibliches ~ vache *f*; ~er *pl.* gros bétail *m/sg.*, als Gattung: la race bovine.
Rind-... (ˊ...) in Zſſgn. **I** analog „Rind", zB.: **~leder** *n* cuir *m* de bœuf ou de vache; **~ledern** *a.* de cuir de bœuf. — **II** Bſd. Fälle: **~fleiſch** *n* du bœuf; (aus-) gekochtes ~fleiſch bouilli *m*; **~ſtück** *n* bifteck *m*; **~vieh** *n*: a) = Rinder (ſ. Rind); b) P *fig.* (Schimpfwort zur Bezeichnung der Dummheit) grosse bête *f*, butor *m*. (Vgl. auch Rinder-..., Rinds-... und Ochſen-...)
Rinde (ˊ◡) [a/d. rinta] *f* Ⓢ **1.** (Baum-)~ écorce (auch *fig.*). **2.** Bſd. Fälle: ~ (*ant.* Krume) des Brotes, einer Paſte'te ꝛc. croûte, grignon *m*; abgebackene ~ écaille.
rinden (ˊ◡) [Rinde] *a.* Ⓦb. d'écorce, en écorce.
Rinden-..., rinden-... (ˊ◡...) in Zſ.-ſtzgn. **I** analog „Rinde", zB.: **~markt** *m* foire *f* aux écorces. — **II** Bſd. Fall: **~artig** *a.* (bſd. ❀) cortical.
Rinder-... (ˊ◡...) in Zſſgn. **I** analog „Rind", zB.: **~herde** *f* troupeau *m* de bœufs; **~mark-Poma'de** *f* extrait *m* de moelle de bœuf. — **II** Bſd. Fälle: **~braten** *m* (du) bœuf rôti; **~hirt** *m* bouvier, vacher; **~peſt** *f* *vét.* peste bovine; **~pökelfleiſch** *n* bœuf *m* salé. (Vgl. auch Rind-..., Rinds-..., Ochſen-...)
rindern (ˊ◡) [Rind] *v/n.* (h.) Ⓐd. v. Kühen: être en chaleur.
rindig (ˊ◡) [Rinde] *a.* Ⓦb. couvert d'une écorce ou d'une croûte, ❀ crustacé.
Rinds-... (ˊ...) in Zſ.-ſetzungen. **I** analog „Rind", zB.: **~leder** *n* cuir *m* de bœuf. — **II** Bſd. Fall: **~auge** *n*: 1. œil *m* de bœuf; 2. ❀: a) anthémide *f* des teinturiers (*A'nthemis tincto'ria*); b) buphthalme *m* (*Buphtha'lmum*). (Vgl. a. Rind-..., Rinder-..., Ochſen-...)
Ring (ˊ) [a/d. hrinc Kreis] *m* Ⓢa. **1.** meiſt: anneau; (verzierter Finger-)~ bague *f*. — Bſd. Fälle: **2. a)** als Körperſchmuck, außer an den Fingern: goldene ~e in den Ohren boucles *f/pl.* d'oreilles; **b)** als Ziel bei Turnierſpielen: bague *f*; **c)** ~e e-r Börſe coulants *pl.*; ~ einer Kette chaînon. **3.** ⚙: ~ (Öſe von Meta'll) boucle *f*, kleiner ~ bouclette *f*; ~(-Beſchlag, Zwinge) virole *f*; (Henkel) anse *f*; (Gewehr-)~ capucine *f*. **4.** (Ringförmiges): **a)** (Kreis) rond, cercle (auch auf der Scheibe); (ringförmige Fläche) anneau; ~e der Schießſcheibe ronds; ~ um die Augen cerne; blaue ~e um die Augen haben avoir les yeux cernés; **b)** *math.* ~ zwiſchen zwei konzentriſchen Kreiſen anneau; **c)** Meteorologie: ~ um Geſtirne aréole *f* lumineuse, halo; **d)** *zo.* (Federkreis um den Hals der Tauben ꝛc.) collier. **5. a)** (Kreis von Perſonen zu Spiel und Tanz) cercle; **b)** [engl.] (zum gemeinſchaftlichen Vornehmen ungeſetzlicher Handlungen vereinigte Perſonen) ring, ceinture *f* (de prix forcés ou à perte), clique *f*. **6.** = Ring-ſtraße.
Ring-..., ring-... (ˊ...) in Zſſgn. **I** analog „Ring", zB.: **~amſel** *f* *orn.* merle *m* à collier (*Turdus torqua'tus*); **~lampe** *f* lampe à anneau; **~maß** *n* modèle *m* de bague. — **II** Weitere Beiſpiele (a. Beſtimmungswort zu „ringen"): **~anker** ⚓ *m* ancre *f* à une seule patte; **~artig** *a.* comme un anneau, &c., annulaire; **~bahn** *f* (ſowohl von Pferde- als von Eiſenbahnen) chemin *m* de fer de ceinture; **~finger** *m* doigt annulaire; **~förmig** *a.* annulaire, (kreisförmig) en forme de cercle, ⚗ orbiculaire; **~gebirge** *n/pl.* cratère *m* (de la lune); **~graben** *m* fossé circulaire; **~harniſch** *m* brigandine *f*; **~kampf** *m* lutte *f*; *h.a.*: ⚗ palestre *f*; **~kämpfer** *m* lutteur, athlète; **~käſtchen** *n*, **~kaſten** *m*: a) baguier *m*; b) ⚙ (kaſtenförmige Einfaſſung des Steins) chaton; **~kragen** *m*: a) hausse-col; b) *orn.* gobe-mouche à collier (*Musci'capa torqua'ta*); **~kunſt** *f* art *m* de la lutte, *h.a.* athlétique, ⚗ palestrique; **~mauer** *f* mur *m* de clôture, enceinte; **~nagel** ⚙ *m* piton; **~ofen** ⚙ *m* four annulaire; **~panzer** *m* cotte *f* de mailles; **~plane't** *m* planète *f* qui a des anneaux; **~platz** *m* *h.a.* gymnase, ⚗ palestre *f*; jetzt: lice *f*; **~reiten** *n*, **~rennen** *n* course *f* de bagues, carrousel *m*; **~ſchiff-maſchine** ⚙ *f* (Art Nähmaſchine) couseuse à navette annulaire; **~ſchraube** ⚙ *f* *serr.* laceret *m*; **~ſchule** *f* palestre; **~ſtock** *m*: a) garrot à tordre le linge; b) ⚙ Färberei: espart; **~ſtraße** *f* boulevard *m* (de ceinture); **~übungen** *f/pl.* exercices *m/pl.* palestriques; **~verſteck** *n* Spiel: jeu *m* de l'anneau; **~wechſel** *m* bei der Trauung ꝛc. échange des anneaux ou des alliances; **~weiſe** *adv.* à la ronde, en anneau(x).
Ringel (ˊ◡) [Ring] *m* (*n*) Ⓢa. od. Ⓦb. petit anneau *m*, annelet *m*, (Maſche) maille *f*; vom Haare: (petite) boucle *f*.
Ringel-... (ˊ◡...) in Zſſgn. **I** analog „Ringel u. ringeln", zB.: **~haar** *n* cheveux *m/pl.* bouclés ou en boucles. — **II** Bſd. Fälle: **~blume** ❀ *f* souci *m*, calendule (*Cale'ndula*); **~gans** *f* *orn.*: a) tadorne (*Ana tado'rna*); b) barnache (*Anas be'rnicla*); **~gebackenes** *n* gimblette *f*; **~gedicht** *n* rondeau *m*; **~lied** *n* virelai *m*; **~locke** boucle de cheveux; **~natter** *f* *zo.* couleuvre à collier, milort *m* (*Co'lube natrix*); **~raupe** *f* *ent.* livrée; **~reihen** *m* ronde *f*, carole *f*; **~reim** *m* rime annelée; (Wiederholungsreim) refrain; **~rennen** *n* course *f* de bagues, carrousel; **~ſchlange** *f* *zo.* double marcheur *m*, ⚗ amphisbène (*Amphisbæ'na*); **~ſchnitt** *n* an Obſtbäumen baguage; **~ſtechen** *n* = ~rennen; **~ſtück** ♩ *n* rondo *m*; **~tanz** *m* ronde *f*; **~taube** *f* *orn.* pigeon *m* ramier (*Colu'mba palu'mbus*); **~würmer** *m/pl.* *zo.* ⚗ annélides (*Annula'ta*). (Vgl. a. Ring-...)
ringelicht, ringelig (ˊ◡◡) *a.* Ⓦb. qui ressemble à une (à des) boucle(s), (ſich ringelnd) bouclé; (ringförmig) annulaire.
ringeln (ˊ◡) [Ringel] Ⓐd. **I** *v/a.* **1.** (in Ringel legen) boucler. **2.** mettre un anneau (ou des anneaux) à ... **3.** *hort.* einen Baum ~ baguer ... **4.** ⚙ die Seide ~ cueillir ... — **II** *v/n.* (h. u. ſn) u. **ſich** ~ *v/réfl.* (se) boucler, (ſpira'lförmig) se rouler en spirale, (ſich ſchlingen) s'enrouler. — **III** **R~** *n* Ⓢc. analog I u. II, zB.: zu 1: bouclement *m*; zu 3: baguage *m*; zu 4: ⚙ cueillissage *m*.
Ringelotte (◡◡ˊ◡) *f* Ⓢ (Art Pflaume) reine-claude.
ringen (ˊ◡) [a/d. hringan, aglſ. vringan] Ⓐa. **I** *v/a.* u. **ſich** ~ *v/réfl.* (windend drehen) tordre; j-m die Piſto'le aus der Hand ~ arracher le pistolet des mains de q. — **II** *v/n.* (h.), *v/a.* u. **ſich** ~ *v/réfl.* **1.** (ſich niederzuwerfen ſuchen) lutter (a. *fig.*), weitS. combattre; mehrere Male mit-ea. ~ faire plusieurs passes de lutte; j-n zu Boden (oder nieder) ~ terrasser q. à la lutte; mit et. ~ lutter contre qc.; mit dem Tode ~, auch: être à l'agonie. **2.** (ſich mühend, alle Kräfte anſtrengen) nach et. ~ chercher à emporter qc. de haute lutte; mit j-m um et. ~ disputer qc. à q. — **III** **R~** *n* Ⓢc. Zu I: torsion *f*. Zu II: lutte *f*, combat *m*; R~ mit dem Tode agonie *f*.
Ringer (ˊ◡) [ringen] *m* Ⓢa. lutteur, bſd. *h.a.* athlète.
rings (ˊ) [Ring] *adv.* **~, ~her, ~herum, ~um, ~umher** tout autour de ..., à la ronde, alentour, (überall) partout, (von allen Seiten) de tous côtés.
Rinn-... (ˊ...) in Zſſgn. **I** analog „Rinne", zB.: **~eiſen** ⚙ *n* ferrement *m* d'une gouttière. — **II** Bſd. Fälle: **~leiſte** ⚙ *f* *arch.* gueule droite; **~ſtein** *m*: a) in der Straße: ruisseau; b) in der Küche: évier; c) *arch.* culière *f*; **~ſtein-kehrer** *m* égoutier; **~werk** *n* canal *m* pour l'écoulement des eaux. (Vgl. auch Rinnen-...)
Rinnchen (ˊ◡) *n* Ⓦb. (*dim.* von Rinne) petite rigole *f*.
Rinne (ˊ◡) [a/d. rinnâ, von rinnen] *f* Ⓢ **1.** meiſt: rigole; (Leitungsröhre) conduit *m*, canal *m*. **2.** Bſd. Fälle: **a)** ❀ (Furche) cannelure; **b)** ⚙: *arch.* = Dach-rinne; (Waſſer-)~ goulotte, (Waſſer-abzug) chantepleure, (Schaft-)~n *pl* an Säulen ꝛc. cannelures; Büchſenmacherei. ~ für den Gewehrlauf canal *m*; Mühle. ~, die das Waſſer auf das Mühlrad leitet rayère.

rinnen (´⏑) [a/d. rinnan] **I** *v/n.* (sn) ⓢb. 1. couler, (rieseln) ruisseler; aus etwas ~ (herabtröpfeln) découler de qc. 2. = lecken¹ 1 und 2. — **II** R~ *n* ⓢc. ruissellement *m*; (Lecken) coulis *m*.

Rinnen=..., r~=... (´⏑...) in Zssgn. **I** analog „Rinne", zB.: **~pflug** ⚙ *m agr.* charrue *f* à rigole. — **II** Bsd. Fall: **~förmig** *a.* en forme de gouttière, ✿ canaliculé. (Vgl. a. Rinn=...) [(triefend) chassieux.]

rinnig (´⏑) [Rinne] *a.* ⓐb. von Augen:

Rinnsal (´-) [rinnen] *n* (*m*) ⓢa. (petit) cours *m* d'eau, (Mühlbach) chenal *m*; bsd. (Flußbett) lit *m* de rivière.

Ripp=... (´...) in Zssgn, zB.: **~sam(me)t** ⊛ *m* velours épinglé.

Rippchen (´⏑) *n* ⓢb. (*dim.* von Rippe) petite côte *f*, &c.; Kochkunst: côtelette *f*.

Rippe (´⏑) [a/d. ribba; vgl. Rebe] *f* ⓢ 1. côte; falsche ~ côte asternale; j-m die ~n im Leibe entzwei schlagen F rompre les côtes à q. 2. *arch.* ~n *pl.* eines Gewölbes nervures.

rippen (´⏑) [Rippe] **I** *v/a.* ⓢa. 1. munir de côtes. 2. eine Krause ~ plisser une collerette. — **II ge-rippt** *part.p. et a.* ⓐb. s. den bsd. Artikel.

Rippen=... (´⏑...) in Zssgn. **I** meist: ... de(s) côte(s), zB. **~bruch** *m chir.* fracture *f* des côtes. — **II** Bsd. Fälle: **~braten** *m*: a) entrecôte rôti; b) côtelettes *f/pl.* de porc farcies de pruneaux; **~fell** *n* ✿ *anat.* plèvre *f*; **~fell-Entzündung** *f* ✿ *path.* pleurésie; **~fleisch** *n* chair *f* costale; **~schmerz** *m* ✿ *path.* costalgie *f*; **~speer** (oft: **Rippe=speer**) *m* = ~braten b; s. auch Kasseler II; **~stoß** *m* coup dans le flanc, F bourrade *f*; **~stück** *n* Schlächterei: entrecôte *m*; **~weh** *n path.* douleurs *f/pl.* costales; ✿ pleurodynie *f*.

rippig (´⏑) [Rippe] *a.* ⓐb. à côtes, qui a des côtes; ♀, *zo.*: ✿ costé.

Rip(p)s ⊛ (´) [rippen] *m* ⓢc. (geripptes Baumwollen-zeug) reps, faille.

Ripuari-er (-⏑´(⏑)⏑) *m/pl.* ⓢa. (fränkische Völkerschaft) Ripuaires.

Risalit ⚙ (-⏑´) [it.] *m* ⓢa. *arch.* partie *f* saillante, ressaut.

Risiko (´⏑-) [it.] *n* ⓢa. (Gefahr) risque *m*; et. auf sein ~ unternehmen entreprendre qc. à ses risques et périls.

riskant † (⏑´) [fr.] *a.* ⓐb. risqué, hasardé; das ist sehr ~ c'est beaucoup risquer.

riskieren † (⏑´⏑) [fr.] *v/a.* ⓢa. risquer.

Rispe (´⏑) [a/d. hrespan rupfen] *f* ⓢ 1. ♀ (Art Blütenstand) panicule. 2. ⚙ *arch.* (gegen die Sparren des Daches in entgegengesetzter Richtung liegende Stuhlsäule) poinçon *m* rampant.

Rispen=..., r~=... (´⏑...) in Zssgn. **I** analog „Rispe", zB.: **~hafer** ♀ *m* avoine *f* à panicules. — **II** Bsd. Fälle: **~förmig** ♀ *a.* paniculé; **~gras** ♀ *n* paturin *m*, poa *m* (*Poa*). [*l'ind.* von reißen.]

riß¹ (´) *1re et 3e pers. sg. de l'imparf. de*

Riß² (´) [reißen] *m* ⓢd. 1. (das Entzweireißen) déchirement; e-n ~ in et. machen déchirer qc. 2. (dadurch entstandene Lücke): **a)** allgemein: solution *f* de continuité; (gerissenes Loch) déchirure *f*, in einem Zeuge, auch: rupture *f*, durch Hängenbleiben: accroc; (Spalt) fente *f*, ✿ scissure *f*; (durch Bersten entstandener Spalt) crevasse *f*; (Sprung) gerçure *f*; in einem Gefäße: fêlure *f*; in einer Mauer: lézarde *f*, im Holze: fente *f*; Risse bekommen, analog dem *s.*: se déchirer, se fendre, se crevasser, se gercer, se lézarder; **b)** *fig.*: in (oder vor) den ~ (eigentlich: vor den Wallbruch) treten oder sich stellen se tenir sur la brèche, payer de sa personne; sein Tod hat einen großen ~ in diese Familie gemacht ... a laissé un grand vide dans cette famille; **c)** (Spaltung in einer politischen Versammlung oder Partei) scission *f*; (Kirchenspaltung) schisme. 3. F bsd. im *pl.* Risse (Hiebe, Schläge) coups de bâton ou de fouet. 4. (Zeichnung, deren Hauptteile nur durch einfache Linien angegeben sind) bsd. *arch.* tracé, plan; (Entwurf) diagramme; (Vorzeichnung auf dem Werkstück) trait de repère, (Detailzeichnung) épure *f*.

Riß=... (´...) in Zs.-stzgn, zB.: **~krankheit** *f* = Klüftungs-krankheit; **~wunde** *f* déchirement *m*. [*du subj.* von reißen.]

risse (´⏑) *1re et 3e pers. sg. de l'imparf.*

rissig (´⏑) [Riß] *a.* ⓐb. analog „Riß", zB.: crevassé, gercé; fêlé; lézardé; bsd. ⚙: fendillé; ~er Kristall cristal *m* étonné; ~ werden = Risse bekommen (s. Riß 2).

Rist (´) [alt-nordisch rista einschneiden] *m* (*n*) ⓢb.: **a)** dos *m* de la main; **b)** (Spann des Fußes) cou-de-pied *m*.

ristornieren ⊛ (⏑⏑´⏑) [it.] **I** *v/a.* ⓢa. ristorner (s. Teil I). — **II** R~ *n* ⓢc. und **Ristornierung** *f* ⓢ ristorne *f*.

Ritornell ♪ (-⏑´) [it.] *n* ⓢa. oder ⓢa. ritournelle *f* (s. Teil I). [retraite.]

Ri-tratte ⊛ (-´⏑) [it.] *f* ⓢ (Rück-wechsel)

ritsch! (´ und ⁻) *int.* ~ ratsch! cric(-)crac!

Ritt (´) [reiten] *m* ⓢa. 1. course *f* (ou promenade *f*) à cheval; (engl.) raid. 2. *advt* (bsd. *fig.*) in einem ~ tout d'une traite, *fig.* d'un seul coup.

ritt(e) (´, ´⏑) *1re et 3e pers. sing. de l'imparf. de l'ind.* (*du subj.*) von reiten.

Ritter (´⏑) [reiten] *m* ⓢa. 1. meist: chevalier, fahrender oder irrender ~ chevalier errant, paladin; j-n zum ~ schlagen armer (ou recevoir) q. chevalier. — Bsd. Fälle: 2. *fig.* zum ~ werden (obsiegen) l'emporter; an j-m zum ~ werden gagner ses éperons en l'emportant sur q. 3. Kochkunst: arme ~ (in Butter gebratene Scheiben von Milchbrot) beignets *pl.*, pain perdu.

Ritter=..., ritter=... (´⏑...) in Zs.-setzungen. **I** analog „Ritter", zB.: **~mäßig** *a.* digne d'un chevalier, en chevalier; **~saal** *m* salle *f* des chevaliers. — **II** Bsd. Fälle: **~akademi'e** *f* lycée *m* destiné aux jeunes gens nobles; **~burg** *f* château *m* (de chevalier), manoir *m* (féodal); **~bürtigkeit** *f* noblesse de race; **~dienst** *m*: a) service de chevalier; b) service des dames, courtoisie *f*; **~e'pos** *n* épopée *f* chevaleresque, roman *m* de chevalerie; **~geschichte** *f* histoire de chevalerie; **~gut** *n* (*ant.* Bauern-gut) terre *f* noble; **~guts-besitzer** *m* propriétaire d'une terre noble; **~hauptmann** *m* sénéchal; **~haus** *n* directoire *m* de la noblesse; **~hof** *m* château seigneurial; **~lehen** *n* fief *m* noble; **~orden** *m* ordre de chevalerie; deutscher ~orden ordre Teutonique; geistlicher ~o. ordre religieux et militaire; **~pflicht** *f* devoir *m* de chevalier, chevaleresque; **~roma'n** *m* roman de chevalerie; **~schauspiel** *n* drame *m* chevaleresque; **~schild** *m* écu (de chevalier); **~schlag** *m* accolade *f*; j-m den ~schlag erteilen donner l'accolade à q.; **~sinn** *m* esprit chevaleresque; **~sitte** *f* usages *m/pl.* de la chevalerie, courtoisie; **~sitz** *m* château (seigneurial), manoir; **~spiel** *n* tournoi *m*; **~sporn** *m*: a) éperon de chevalier; b) ♀ pied-d'alouette (*Delphi'nium*); **~stand** *m*: a) état de chevalier ou de noble, *coll.* chevalerie *f*, petite noblesse *f*; b) *h.a.* bei den Römern: ordre équestre; **~wesen** *n* chevalerie *f*, les chevaliers *m/pl.*; **~würde** *f* = ~stand a; **~zeit** *f* époque (oder, meist im *pl.*: temps *m*) de la chevalerie.

ritterlich (´⏑⏑) [Ritter] *a.* ⓐb. 1. qui fait partie de l'état de chevalier. 2. (einem Ritter gemäß) chevaleresque, vaillant; *adv.* en preux.

Ritterlichkeit (´⏑⏑-) *f* ⓢ valeur (ou caractère *m*) chevaleresque, sentiments *m/pl.* chevaleresques.

Ritterschaft (´⏑⏑) [Ritter] *f* ⓢ 1. chevalerie. 2. (Gesamtheit von Rittern) corps *m* des chevaliers, noblesse.

ritterschaftlich (´⏑⏑⏑) *a.* ⓐb. (qui appartient au corps) de la noblesse.

Rittersmann (´⏑´) *m* ⓢ (*pl.* meist ...leute) chevalier. [tion *f* de) la chevalerie.]

Rittertum (´⏑-) [Ritter] *n* ⓢ (institu-

rittlings (´⏑) [Ritt] *adv.* à califourchon; ~ sitzen être à cheval. [cavalerie).]

Rittmeister ⚔ (´⁻⏑) *m* ⓢa. capitaine (de

Ritual (-⏑´) [lt.] *n* ⓢa. rituel *m*.

Ritualismus (-⏑-´⏑) [lt.] *m* ⓢb. ritualisme (s. Teil I).

Ritualist (-⏑-´) [lt.] *m* ⓢa. ritualiste.

rituell (-⏑´) [lt.] *a.* ⓐb. rituel. [rite.]

Ritus (´⏑) [lt.] *m* (*sg. inv., pl.* Riten)

Ritz (´) *m* ⓢb., **Ritze** (´⏑) *f* ⓢ [ritzen] 1. (petite) fente *f*, fissure *f*; ~ in einem Fasse, e-r Gasröhre fuite *f*. 2. (Schramme, kleine Wunde) égratignure *f*, F éraflure *f*, (Abschürfung der Haut) écorchure *f*, (Sprung in der Haut) gerçure *f*, (leichter Einschnitt) scarification *f*.

ritzen (´⏑) [a/d. rizzan verletzen] **I** *v/a.* u. **sich ~** *v/réfl.* ⓢc. 1. von der Haut, bsd. unabsichtlich: (sich) ~ (s')égratigner, F (s')érafler, *path.*: ✿ excorier. 2. Bsd. Fälle: **a)** (Risse in et. machen) rayer, ⚙ fendiller; **b)** *chir.* scarifier. — **II** R~ *n* ⓢc. und **Ritzung** *f* ⓢ analog I, zB.: rayure *f*, ✿ *path.* excoriation *f*; vgl. auch Ritz.

ritzig (´⏑) [Ritz] *a.* ⓐb. analog „Ritz": plein de fentes, &c., rayé.

rivalisieren † (-w-⏑´⏑) [lt.] *v/n.* (h.) ⓢa. (wett-eifern) rivaliser.

Rivalität † (-w-⏑´) [fr.] *f* ⓢ rivalité.

Rivi-era (-w(⏑)´⏑) [it.] *f* (*sg. inv., pl.* ...re) = Küsten-land; die ~ (di Ge'nova) la Rivière de Gênes.

Rmk. *abr.* für Reichs-mark marc *m* de l'Empire (d'Allemagne).

Roastbeef (´-: rō'st-bīf) [engl.] *m* (*n*) ⓢa. (Rostbraten; s. auch ds) rosbif *m*.

Robbe (´⏑) [holländisch] *f* ⓢ *zo.* veau *m* marin, phoque *m* (*Phoca*).

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ♀ Pflanzenkunde; ⊛ Handel; Post; Eisenbahn; Radsport; ♪ Musik; □ Freimaurerei.

Robben=... (´˘...) in Zſſgn analog „Robbe", zB.: **~fang** *m* chasse *f* du veau marin; **~fett** *n* graisse *f* de phoque.

Robber (´˘) [engl.] *m* Ⓢa. oder Ⓢa. Whiſtſpiel: rob, robre.

Robe ⸆ (´˘) [fr.] *f* Ⓢ **1.** (lang herabreichendes Kleid, bſd. der Frauen und Kinder) robe. **2.** = Amts=tracht.

Robert (´˘) *n.d.b.m.* Ⓢa. Robert.

Robini-e ⚘ (-´(˘)˘) [Robin, fr. Gärtner, 16. ſæ.] *f* Ⓢ robinier *m*, faux-acacia *m* (*Robi'nia*). [ſ. Crusoé (Teil I).]

Robinſon (´˘˘) *npr.m.* Ⓢa. Robinson;

Robinſon=Geſchichte. (″˘˘-˘´˘), **Robinſonade** (-˘˘´˘) *f* Ⓢ roman *m* imité du *Robinson Crusoé*, robinsonade.

Robot(t) (-´) [ſlav.] *f* Ⓢ, *m* Ⓢa. (Frondienſt) corvée *f*. [robuste.]

robuſt (-´) [lt.] *a.* Ⓢb. (ſtark, ſtämmig)

roch (´) *1re* et *3e pers. sing. de l'imparf. de l'ind.* von riechen.

Roche[1] (´˘) *m* Ⓢ *icht.* = Rochen.

Roche[2] (´ch˘, a. röſch) [prſ. roch oder ruch; fr. roc] *m* Ⓢ Schachſpiel: tour *f*. — **Vgl.** ~[1].

röche (´˘) *1re* et *3e pers. sing. de l'imparf. du subj.* von riechen.

röcheln (´˘) [= lt. rugi're] **I** *v/n.* (h.) Ⓢd. *path.* râler. — **II** R~ *n* Ⓢc. râlement *m*, râle *m*. [(*Raja*).]

Rochen (´˘) [holländ.] *m* Ⓢb. *icht.* raie *f*

rochieren (˘ch´˘, a. ˘ſch´˘), ſeltener **rochen** (´ch˘) [fr.] *v/n.* (h.) Ⓢa. Schachſpiel: roquer.

Rochus (´ch˘) *npr.m.inv.* Sankt ~ saint Roch.

Rock (´) [a/d. rocch] *m* Ⓢa. **1.** für Männer, meiſt: habit (bſd. auch: = Leib=rock), (Über=)~ redingote *f*. — Bſd. Fälle: **2.** *fig.* den bunten ~ anziehen se faire soldat. **3.** für Frauen, allgemein: robe *f*; ~ des Kleides (*ant.* Taille) jupe *f*; ~ der Frauen aus dem Volke cotillon; ~ mit e-r Tu'nika jupe-tunique *f*; (Unter=)~ jupon; ſ. auch Rock=hoſe. **4.** Spiel: rocambole *f*.

Rock=... (´...) in Zſſgn. **I** analog „Rock", zB.: **~falte** *f* pli *m* d'habit, de jupe, &c.; **~ſchoß** *m* pan de robe, d'habit, &c. — **II** Bſd. Fälle: **~futter** *n* doublure *f*; **~hoſe** 🚲 *f* (geteilter Rock der Radlerinnen) jupe-pantalon *f*, jupe *f* à combinaison; **~ſchoner** *m* = Kleider=ſchoner a u. b; **~taſche** *f* poche.

Röckchen (´˘) *n* Ⓢb. (*dim.* von Rock) petit habit *m*; robe *f* d'enfant, jaquette *f*.

Rockelor (˘˘´) roquelaure *f* (ſ. Teil I).

Rocken (´˘) [a/d. roccho] *m* Ⓢb. **1.** (Spinn=) ~ quenouille *f*, einen ~ voll une quenouillée, ⚙ ploque *f*. **2.** ⚘ = Roggen.

Rocken=... (´˘...) in Zſſgn. **I** = Roggen=... — **II** analog „Rocken 1", zB.: **~ſtiel** *m* manche *f* de la quenouille. — **III** Bſd. Fälle: **~bolle** ⚘ *f* rocambole des jardins (*A'llium scorodo'prasum*); **~philoſophie** *f*, **~weisheit** *f* philosophie de vieilles femmes.

Rode=... ⚙ (″˘...) in Zſſgn = Reut=... und analog „roden", zB.: **~hacke** *f* houe à essarter, hoyau *m*; **~land** *n* terre *f* nouvellement essartée.

Rödel=... ⚓ (″˘...) in Zſſgn. **I** meiſt: ... de guindage, zB. **~balken** *m* poutrelle *f* de guindage. — **II** Bſd. Fälle: **~band** *n* attache *f*; **~holz** *n* garrot *m*; **~kette** *f* collier *m* à étrier et à chaîne.

rödeln ⚓ (´˘) **I** *v/a.* Ⓢd. breller, guinder. — **II** R~ *n* Ⓢc. guindage *m*.

roden ⚙ (´˘) [nd.] **I** *v/a.* et *v/n.* (h.) Ⓢb. *agr.* essarter, défricher, déraciner. — **II** R~ *n* Ⓢc. u. **Rodung** *f* Ⓢ essartage *m*, déracinement *m*. (Vgl. aus=roden.)

Roderich (´˘˘) [bz. Ruhm=herrſcher] Ⓢa. **I** *n.d.b.m.* Rodrigue. — **II** *npr.m.* (bſd. letzter Weſtgoten=König) Rodrigue, Roderic.

Rodrigo (-´-) [ſpan.] *n.d.b.m.* Ⓢc. Rodrigue, Ruy.

Rogen (´˘) [a/d. rogan] *m* Ⓢb. (*ant.* Milch) œufs *pl.* de poisson.

Rogen=... (″˘...) in Zſſgn, zB.: **~fiſch** *m* poisson œuvé; **~ſtein** *m min.* pierre *f* ovaire, ⚗ oolithe *m* et *f*.

Rog(e)ner (´(˘)˘) [Rogen] *m* Ⓢa. (*ant.* Milcher) = Rogen=fiſch.

Roggen ⚘ (´˘) [a/d. roggs oder roccs] *m* Ⓢb. *agr.* seigle (*Seca'le*).

Roggen=... (´˘...) in Zſſgn. **I** meiſt: ... de seigle, zB. **~brot** *n* pain *m* de seigle. — **II** Bſd. Fälle: **~kleber** *m* ⚗ *chm.* sécaline *f*; **~kornbrand** ⚘ *m* ustilago (*Ustila'go seca'lis*); **~ſtroh** *n* paille *f* de seigle, ⚙ zum Dachdecken ꝛc.: glui *m*.

Rogner (´˘) ſ. Rogener.

roh (´) [a/d. rô] *a.* Ⓢb. **1.** meiſt: cru, zB. (noch nicht verarbeitet od. gekocht) cru, vert, (noch nicht künſtlich verarbeitet) brut; von Zeugen: écru. — Bſd. Fälle: **2.** ~es (unbroſchiertes) Buch livre *m* en feuilles; *fig.* j-n behandeln wie ein ~es Ei (zart, um ihn nicht zu verletzen) traiter q. avec beaucoup de délicatesse pour ne pas blesser sa susceptibilité. **3.** *man.* ~es (unzugerittenes) Pferd cheval *m* frais. **4.** *fig.* von Perſonen: (ungeſittet) inculte, *pfort* zB.: ~es Volk peuple *m* barbare; (ungeſchliffen) grossier, *pfort* brutal; (derb) rude, (plump) lourd; (wild) farouche. **5.** jetzt häufig für brutto: brut.

Roh=..., roh=... (″...) in Zſſgn. **I** analog „roh", zB.: **~arbeit** ⚙ *f métall.* travail *m* cru; **~eiſen** ⚙ *n* fer *m* cru, fonte *f* brute. — **II** Jetzt häufig für Brutto=..., zB.: **~einnahme** *f*, **~ertrag** *m* produit *m* brut. — **III** Bſd. Fälle: **~bau** ⚙ *m* maçonnerie *f* brute, gros œuvre; ~bau in Ziegeln briquetage; **~friſchen** ⚙ *n métall.* travail *m* de la loupe; **~gar** ⚙ *a. métall.* ~gares Kupfer cuivre *m* demi-fin; **~häute** ⚙ *f/pl.* Gerberei: cuirs *m/pl.* verts; **~kupfer** ⚙ *n métall.* cuivre *m* noir; **~materia'l** ⚙ *n* = ~ſtoffe; **~ofen** ⚙ *m métall.* (bei der Kupfer=arbeit) four à fondre le minerai; **~produ'kte** *n/pl.* = ~ſtoffe; **~ſeide** ✱ *f* (soie) grège; **~ſtahl** ⚙ *m* acier brut ou de fonte; **~ſtoffe** ✱ *m/pl.* matières *f/pl.* premières; **~tabak** ✱ *m* tabac brut; **~zucker** ✱ *m* sucre brut, cassonade *f*; brauner ~zucker = Moskowade.

Roheit (´-) [roh] *f* Ⓢ **1.** analog „roh", zB. zu 1: état *m* brut; crudité de la viande, &c.; zu 4: *fig.* inculture, *pfort* barbarie; grossièreté, *pfort* brutalité; rudesse. **2.** (etwas von Roheit Zeugendes) brutalité, grossièreté.

Rohr (´) [a/d. rôr; gehört zu Reuſe] *n* Ⓢa. **1.** ⚘: **a)** roseau *m*, canne *f* (*Aru'ndo*); **b)** ſpaniſches ~ jonc *m* des Indes (*Aru'ndo donax*). **2.** ⚙ (hohler Cylinder) tuyau *m*, tube *m*, conduit *m*. **3.** ♪ (cyli'ndriſche Blaſe=inſtrument, beſonders Schalmei') chalumeau *m*. **4.** canon *m* (de fusil ou de clef). **5.** arme *f* à feu.

Rohr=..., rohr=... (″...) in Zſſgn. **I** analog „Rohr", zB.: **~dach** *n* toit *m* de roseaux; **~leger** ⚙ *m* poseur de tuyaux; **~meta'll** *n* métal *m* à canons. — **II** Bſd. Fälle: **~ammer** *f orn.* bruant *m* de roseaux, ⚗ étroppe (*Emberi'za schoe'niclus*); **~artig** *a.* de la nature du roseau, arundinacé; **~dickicht** *n* roseraie *f*; **~dommel** *f* [cor. vom a/d. horotumbe dummes Tier] *orn.* butor *m* (*A'rdea stellaris*); **~droſſel** *f orn.* rousserolle (*Turdus arundina'ceus*); **~flechte** *f* = ~geflecht; **~flechten** ⚙ *n* ourdissage *m*; **~flechter** ⚙ *m* ourdisseur; **~flöte** ♪ *f* = Rohr 3; **~förmig** *a.* en (forme de) roseau, ⚗ calamiforme; **~führer** *m* der Feuerwehr pompier qui tient la lance; **~gebüſch** *n* roseaux *m/pl.*; **~geflecht** *n* natte *f* de roseau ou de jonc; ⚙ ~geflechte machen ourdir les cannes; **~haken** *m* (Feuerwehr) crochet à vis; **~huhn** *n orn.* râle *m*; **~netz** *n* réseau *m* de conduits (d'eau ou de gaz); **~pfeife** ♪ *f* = Rohr 3; **~pflanzung** *f* lieu *m* planté de roseaux, roselière, cannaie; **~poſt** *f* poste pneumatique ou tubulaire, bisw. auch: rohrpost; **~poſt=...** in Zſſgn, zB.: **~poſt=Amt** *n* bureau *m* de la poste pneumatique; **~poſt=Brief** *m*, **~poſt=Karte** *f* petit bleu *m*, carte-télégramme *f*; **~poſt=Netz** *n* réseau *m* de la poste pneumatique; **~poſt=Weſen** *n* la poste pneumatique; **~ſchilf** ⚘ *n* roseau *m* (*Phragmi'tes*); **~ſchmied** ⚙ *m* forgeur de canons, canonnier; **~ſchnepfe** *f orn.* petite bécassine (*Sco'lopax galli'nula*); **~ſpatz** *m*, **~ſperling** *m*: **1.** *orn.*: a) = ~ammer; b) moineau sauvage (*Fringi'lla monta'na*); **2.** *prv.*: frech wie ein ~ſpatz hardi comme un pierrot; ſchimpfen wie ein ~ſperling pester comme un charretier; **~ſtock** *m* canne *f*, jonc; **~ſtuhl** *m* chaise *f* nattée ou en canne; **~weite** ⚔ *f* diamètre *m*; **~zucker** ✱ *m* sucre colonial. (Vgl. auch Röhr=... und Röhren=..., ſowie Schilf=...)

Röhr=... (″...) in Zſ.=ſtzgn, zB.: **~brunnen** *m* fontaine *f*; **~büchſe** ⚙ *f* (zſ.=geſetzte Röhren an den Verbindungsſtellen umkleidend) manchon *m*; **~kaſten** ⚙ *m* bassin de fontaine; **~knochen** *m anat.* os fistuleux. (Vgl. auch Rohr=... und Röhren=...)

Röhrchen (´˘) *n* Ⓢb. (*dim.* von Rohr und Röhre) petit tuyau *m* ou tube *m*, ⚗ canule *f*, tubule *m*; (Spazierſtöckchen) badine *f*.

Röhre (´˘) [a/d. rôrâ; bz. Schilf=ſtengel] *f* Ⓢ **1.** meiſt: tuyau *m*, tube *m*, (Leitungs=)~, auch: conduit *m*. — Bſd. Fälle: **2. a)** ⚗ *chir.* canule; **b)** ⚙ (kurze) ~, oft: douille; ruſſiſche ~ (enger Schornſtein) cheminée russe. **3.** = Ofen=röhre b.

rohren (´˘) **A.** [Rohr] **I** *a.* Ⓢb. de roseau, de jonc. — **II** *v/a.* Ⓢa. den Teich ~ couper les roseaux d'un étang. — **B.** [a/d. rêrên] *ch.* meiſt: **röhren,** vom Hirſche: (ſchreien) bramer.

Röhren=..., röhren=... (″˘...) in Zſſgn. **I** analog „Röhre", zB.: **~bohr=maſchine** ⚙ *f* machine à forer des tuyaux; ~

Zeichen: ⸢ familiär; P Volksſpr.; ⸢ Gaunerſpr.; ↘ ſelten; † alt (a. geſt.); * neu; ⸭ ſprachwidrig; ⸆ a. d. Franz. übernommen; ⚗ Wiſſenſchaft;

gummigutt *n* (feinste Sorte) gomme-gutte *f* en tubes; **~muffe** ⚙ *f* bout *m* femelle d'un tuyau. — **II** Bsd. Fälle: **~bohrer** ⚙ *m* foret; **~brunnen** ⚙ *m* fontaine *f*; **~fahrt** ⚙ *f* conduite d'eau; **~förmig** *a.* en (forme de) tuyau, en tube, &c.; ⚘ tubulaire; bsd. ⚘ tubulé, ⚘ *min.* fistulaire; **~legung** ⚙ *f* tubage *m*; zur Kanalisation *rc.*: canalisation *f*; **~leitung** *f* conduite; **~meister** ⚙ *m* fontenier ou fontainier; **~pilz** ⚘ *m* (*ant.* Blätter-pilz) bolet (*Bole'tus*); **~syste'm** *n* système *m* de tuyaux, canalisation *f*; engS. tuyaux *m/pl.* de distribution; **~werk** ⚙ *n* conduite *f*; **~wurm** *m zo.*: ⚘ térébelle *f* (*Terebe'lla*). (Vgl. auch Rohr-..., Röhr-...)

Röhricht[1], a. **Röhrich** (*⌣*) [a/d. rôrahi] *n* ⓈⒶ. roseaux *m/pl.*, roselière *f*, cannaie *f*.

röhricht[2] (*⌣*) [Rohr] *a.* Ⓑb. qui ressemble à un roseau.

rohrig, röhrig (*⌣*) *a.* Ⓑb. **1.** couvert de roseaux. **2.** ⚘ tubuleux, fistuleux.

Roje-klampen ⚓ (*⌣-⌣*) *f/pl.* Ⓢ (Bolzen am Boot-rande, gegen welche die Ruder gestützt werden) dames, taquets *m/pl.* de nage. [ramer, nager.]

rojen ⚓ (*⌣*) [nd. = rudern] *v/n.* (h.) Ⓐa.

Rokoko (*⌣–*) [fr.] *m* (*n*) Ⓢa. u. **rokoko** *a. inv.* rococo *m* et *a. inv.*

Rokoko-... (*⌣–...*) in Zssgn meist: ... rococo *a.*, zB. **~geschmack** *m* genre rococo; **~mäßig** *a.* dans le style rococo; **~stil** *m* = Rokoko.

Roland (*⌣*) [a/d. Hruodland Ruhm-land] *npr.m.* (a. Neffe Karls des Großen; b. Bildsäule) Roland, zB.: Klein ~, etwa: Roland l'Enfant.

Rolands-... (*⌣...*) in Zs.-setzungen. **I** meist: ... de Roland, zB. **~lied** *n* *Chanson f de Roland.* — **II** Besondere Fälle: **~eck** *npr.n. géogr.* (am Rhein) Rolandseck *m*; **~schwert** *n* = Du'randal.

Roll-... (*⌣...*) in Zssgn. **I** analog „Rolle, rollen", zB.: **~brett** *n*: a) planche *f* à calandrer; b) ⚙ Bäckerei: planche *f* à rouler. — **II** Weitere Beispiele: **~brücke** *f* pont *m* roulant; **~faß** ⚙ *n*: a) Nadelfabrikation: frottoir *m*; b) Pulverfabrikation: tonneau *m* à granuler; **~fenster** *n* fenêtre *f* à guillotine; **~fleisch** *n* roulade *f*; **~frau** *f* calandreuse; **~fuhr-geschäft** *n* (entreprise *f* de) camionnage *m*; **~fuhrmann** *m* = ~kutscher; **~fuhrwerk** *n* camion *m*; **~gebühr** *f*, **~geld** *n*: a) ⚖ camionnage *m*; b) calandrage *m*; **~handtuch** *n* touaille *f*; **~holz** *n* meist ⚙: a) allgemein: rouleau *m*; b) bsd. Fälle: 1. = Mangel-holz; 2. Fayencefabrik: billette *f*; 3. ~h. der Hutmacher fouloir *m*; **~jalousie** *f* jalousie, persienne qu'on peut monter et descendre; **~kammer** *f* chambre à calandrer; **~kloben** ⚙ *m* poulie *f*; **~knecht** *m*: a) = ~kutscher; b) (Arbeiter, der Tonnen auf Schiffe rollt *rc.*) dérouleur; **~korb** *m* für Kinder promenette *f*, poussette *f*; **~kuchen** *m* beignet (ou gaufre *f*) en rouleau; **~kupfer** ⚙ *n* cuivre *m* en rouleaux; **~kutscher** *m* roulier, camionneur; **~laden** *m* fermeture *f* à rouleau; vgl. a. ~jalousie; **~maschine** ⚙ *f* Pulverfabrikation: lissoir *m*; **~mops** *m* harengs *pl.* roulés; **~muskel** *m anat.* muscle rotateur; **~ofen** *m* poêle mobile; **~pferd** *n*: hölzernes ~pferd cheval *m* à roulettes; **~schlitten** ⚙ *m* traîneau à rouler; **~(schlitt)schuh** *m* patin à roulettes; **~(schlitt)schuh-bahn** *f* arène de patinage à roulettes, a. skatingrink *m*, skating *m*; **~(schlitt)schuh-läufer** *m* patineur sur patins à roulettes; **~schutzwand** *f* paravent *m*, écran *m*; **~schwanz** *m zo.* queue *f* prenante; **~stein** *m géol.* grand galet; **~stuhl** *m* fauteuil à roulettes; (Fahrsessel) roulette *f*; **~tabak** *m* tabac en carotte; **~tuch** *n* (zum Rollen der Wäsche) pièce *f* de toile dont on recouvre le linge à calandrer; **~tür** *f* porte à coulisse ou à roulettes; **~vorhang** *m* store; vgl. a. Rouleau; **~wagen** *m*: a) chariot à roulettes; b) (Gängelwagen; auch **~wägelchen** *n*) roulette *f* (ou roulotte *f*) d'enfant; c) ⚖ zum Fortschaffen von Frachtgütern: camion; **~walze** *f* rouleau *m*; **~wäsche** *f* linge *m* calandré. (Vgl. auch Rollen-...)

rollbar (*⌣–*) [rollen] *a.* Ⓑb. roulable.

Röllchen (*⌣⌣*) *n* Ⓑb. (*dim.* von Rolle) petit rouleau *m*, &c., roulette *f*; *thé.* rôlet *m*.

Rolle (*⌣⌣*) [fr., von lt. ro'tulus] *f* Ⓢ **1.** mst: rouleau *m*. — Bsd. Fälle: **2. a)** ~ unter den Füßen eines Stuhles, Bettes *rc.* roulette; ~ zum Fenster-rouleau store *m*; **b)** ~ zum Ziehen und Heben von Körpern poulie; **c)** ~ (Wulst unter den Haaren) sous-bandeau *m*; **d)** (Garn) bobine; (Zeug-)~ = Mange; **e)** ⚓ ~ eines Blockes rouet *m*. **3.** (Pergame'nt-)~ zu Urkunden *rc.* rôle *m*, rouleau *m*. **4.** (Liste, Register) rôle *m*, liste. **5.** *thé.* rôle *m*, personnage *m*; aus der ~ fallen sortir de son rôle.

rollen (*⌣⌣*) [fr. rouler] Ⓐa. **I** *v/n.* (h.; bei Hervorhebung der Ortsveränderung sn) **1.** meist: rouler, auch: se tourner; rollendes Rad roue *f* tournante. **2.** der Donner rollt, meist: le tonnerre gronde; ⚓ die See rollt la mer déferle. — **II** *v/a.*: **a)** aus-ea. ~ dérouler; ⚔ den Mantel gerollt tragen porter la capote en sautoir; **b)** Wäsche ~ calandrer ...; hier kann gerollt werden! calandrage *m* à l'heure!; **c)** ⚙ (walzen) cylindrer. — **III sich** ~ *v/réfl.* (sich herumwälzen) se rouler; sich ~ (lassen) se rouler, von der Wäsche: se calandrer. — **IV R~** *n* Ⓢc. analog I und II: roulement *m*; grondement *m*; calandrage *m*.

Rollen-..., rollen-... (*⌣⌣...*) in Zssgn. **I** analog „Rolle und rollen", zB.: **~band** *n* ruban *m* roulé; **~besetzung** *f thé.* distribution des rôles. — **II** Bsd. Fälle: **~dach** ⚙ *n* Seidenweberei: cassin *m*; **~fach** *n thé.* emploi *m*; **~förmig** *a.* en (forme de) rouleau, cylindrique; **~lager** ⚙ *n* camp *m* de poulies; **~macher** ⚙ *m* poulieur; **~papier** *n typ.* (Rotationsdruck) papier *m* roulé; vgl. auch end-loses Papier unter Papier 1. (Vgl. auch Roll-...)

Roller (*⌣⌣*) [rollen] *m* Ⓢa. **1.** celui qui roule; (Wäsche-)~ calandreur. **2.** = Rollkutscher. **3.** (Kanarienvogel) serin qui fait des roulades. **4.** *anat.* muscle rotateur.

Rollo (*⌣–*) *npr.m.* Ⓢc. Raoul; (erster Herzog der Normandie) Rollon.

Rom (*⌣*) *npr.n.* Ⓢa. *géogr.* Rome *f*; *prv.* s. er-bauen 1.

Rom-... (*⌣...*) in Zs.-setzungen, zB. **~fahrt** *f*: a) voyage *m* à Rome; eines Bischofs: voyage ad limina; b) = Römer-zug.

Romagna (*-⌣n-ja*) *npr.f. inv., géogr.* die ~ (nord-östlicher Teil des ehm. Kirchenstaates) la Romagne.

Romagnole (*-⌣n-j⌣*) *m* Ⓢ, **...lin** *f* Ⓢ (Bewohner[in] der Roma'gna) Romagnol(e *f*) *m*.

romagnolisch (*-⌣n-j⌣*) *a.* Ⓑb. romagnol.

Roman (*-⌣*) [fr.; bezeichnet urspr. Erzählung in romanischer Sprache] *m* Ⓢa. roman.

Roman-..., r-... (*-⌣...*) in Zssgn. **I** meist: ... de roman, zB. **~held(in** *f*) *m* héros *m* (héroïne *f*) de roman. — **II** Besondere Fälle: **~artig** *a.* en (forme de) roman; **~dichter, ~schreiber, ~schriftsteller** *m* romancier; **~literatu'r** *f* littérature romanesque.

Romane (*-⌣*) [lt.] *m* Ⓢ, meist *pl.* die ~n les Romans ou peuples néo-latins.

Romanentum (*-⌣–*) *n* Ⓢ nationalité *f* romane, institutions *f/pl.* romanes, les Romans *m/pl.* [nesque.]

romanhaft (*-⌣*) [Roman] *a.* Ⓑb. roma-

romanisch (*-⌣*) [lt.] *a.* Ⓑb. roman.

romanisieren (*--⌣⌣*) [lt.] *v/a.* Ⓐa. romaniser; romanisiert werden se romaniser.

Romanismus (*--⌣⌣*) [lateinisch] *m* Ⓢb.: a) Römertum, b) Romanentum, c) romanische Sprach-eigenheit: romanisme.

Romanist (*--⌣*) [lt.] *m* Ⓢa. connaisseur des langues romanes, romaniste.

Romantik (*-⌣⌣*) [lt.] *f* Ⓢ le (genre) romantique. [Ⓢ (auteur) romantique.]

Romantiker (*-⌣⌣⌣*) [lt.] *m* Ⓢa., ↘ **~in** *f*

romantisch (*-⌣⌣*) [lt.] *a.* Ⓑb. romantique; das R~e le (genre) romantique.

Romanus (*-⌣*) *n.d.b.m. inv.* Romain.

Romanze (*-⌣tß⌣*) [fr.] *f* Ⓢ (ly'risches E'pos; vgl. Balla'de) romance.

Romanzen-dichter, -sänger (*-⌣tß⌣-⌣⌣*) *m* Ⓢa. auteur de romances.

Romanzero (*-⌣tß⌣–*) [span.] *m* Ⓢc. romancero (s. Teil I).

romaunsch *a.* Ⓑb., **Romaunsch** *n inv.* (*-⌣*) ladin, bisw. langue *f* ro(u)manche.

Romeo (*⌣⌣–*) *npr.m.* Ⓢc. s. Su'lia.

Römer (*⌣⌣*) [a/d. Rômari] *m* Ⓢa. **1.** **~(in** *f* Ⓢ) Romain(e *f*) *m*. **2.** (grünes Weinglas) verre à vin. **3.** der ~ (Rat-haus in Frankfurt a/M.) le Rœmer.

Römer-... (*⌣⌣...*) in Zssgn. **I** analog „Römer, römisch", zB.: **~brücke** *f* pont *m* romain; **~größe** *f* grandeur des Romains. — **II** Bsd. Fall: **~zug** *m*: a) expédition *f* romaine d'un ancien empereur germanique; b) 🚆 train de Rome.

römisch (*⌣⌣*) *a.* Ⓑb. romain, de Rome; s. alt-römisch; ~e Säulen-ordnung *arch.* ordre *m* composite.

römisch-... (*⌣⌣...*) in Zs.-stzgn mit *a.* **I** oft: romano-..., zB. **~byzantinisch** romano-byzantin. — **II** Bsd. Fälle: **~irisch** *a.*: ~irisches Bad bain *m* romain; **~katholisch** catholique romain. [montain.]

Römling (*⌣⌣*) *m* Ⓢa. *mv.part rl.* ultra-

Ronde ⚘ (*⌣⌣* ou pron. fr.) [fr.] *f* Ⓢ bsd. ⚙ *typ.* (Schrift von dieser Form: *Ronde*) u. ⚔ (Rundgang) ronde; die ~ haben faire la ronde, visiter les postes.

Rondell ⚘ (*⌣⌣* und *⌣⌣*) [fr.] *n* Ⓢa. rond-point *m*. [des postes.]

Ronden-gang ⚔ (*⌣⌣-⌣*) *m* Ⓢa. visite

Rondo (⏑́-) [it.] *n* Ⓢa. (Lied oder Tonstück und Art Gedicht) rondeau *m*, rondo *m*.
ronkalisch (⏑´⏑) *a.* Ⓐb. ~e Felder plaine *f* de Roncaglia. [*du subj.* von rinnen.]
rönne (⏑́⏑) *1re* et *3e pers. de l'imparf.*
Röntgen=... (⏑́⏑...) in Zssgn, zB.: **~appara't** *m* appareil Rœntgen; ~ (oder **X=**)**strahlen** *m/pl.* rayons Rœntgen, rayons X; s. durch-leuchten II und III; **~verfahren** *n* procédé *m* Rœntgen.
Rosa (´⏑) [lt.] **I** ganz lt. = Rose, nur gbr. in: *sub rosa*: en confidence. — **II** *n. d.b.f.* Ⓕ (*sg.* a. Ⓜ) Rose. — **III** *npr.m. inv., géogr.* Monte ~ (in den Wa'lliser Alpen) mont Rose. — **IV** *n/app.n. inv.* und **r~** (=farben) *a. inv.* (couleur de) rose *m*.
Rosali-e (-´(⏑)⏑) *n.d.b.f.* Ⓕ Rosalie.
Rosamunde (-⏑´⏑) *n.d.b.f.* Ⓕ Rosemonde.
Röschen (´⏑) *n* Ⓢb. **I** (*dim.* von Rose) petite rose *f*. — **II** *n.d.b.* Rosette *f*, Rose *f*.
Rose (´⏑) [lt. rosa] *f* Ⓦ **1.** ⚘ meist: rose; **wilde** ~ églantine (*Rosa dumeto'rum*); *prv.* keine ~ ohne Dornen il n'est point de roses sans épines; vgl. auch 2c. — Bsd. Fälle: **2. a)** (Band=) ~ rosette; **b)** *arch.* (Einsatz=)~ rosace; **c)** *prv.* mit der Zeit pflückt man (die) ~n, od. Zeit bringt ~n tout vient à point à qui sait attendre; avec le temps et la paille les nèfles mûrissent. **3.** *ch.* (kreisförmige Erhabenheit unten am Geweih des Hochwildes) meule (de bois de cerf). **4.** ⚗ *path.* (Rotlauf) érésipèle *m*, feu *m* sacré.
Röse (´⏑) *n.d.b.f.* Ⓕ Rose.
Rösel (´⏑) *npr.n.* Ⓢa. = Röschen II.
Rosen=..., r~=... (´´⏑...) in Zssgn. **I** analog „Rose", zB.: **~blatt** *n* feuille *f* de rose; **~fing(e)rig** *a.*, bsd. *poét.*: die ~fingerige E'os (Auro'ra) l'Aurore *f* aux doigts de rose; **~kriege** *m/pl.* in England guerres *f/pl.* des deux Roses. — **II** Bsd. Fälle: **~ader** *f* ⚗ *anat.* (veine) saphène; **~artig** *a.*: a) de la nature des roses; ⚘: ~artig(e Pflanzen) rosacé(es *f/pl.*); b) ⚗ *path.* érésipélateux; **~busch** *m*: a) rosier; b) fourré (kleiner: groupe) de rosiers; **~dorn** ⚘ *m* = Hage-rose; **~essig** *m* vinaigre rosat; **~farbe** *f* (couleur de) rose *m*; **~farben** *a.* (couleur de) rose, rosé; **~fest** *n*: a) fête *f* des roses; b) fête *f* de la rosière; **~garten** *m* jardin de roses, roseraie *f*; **~hain** *m* bosquet de rosiers, roseraie *f*; **~hecke** *f* haie de rosiers, roseraie; **~holz** *n*: a) bois *m* de rosier; b) bois *m* de Rhodes (*Lignum rho'dium*); **~honig** *m* miel rosat, ⚗ *phm.* rhodomel; **~käfer** *m* *ent.*: ⚗ cétoine *f* dorée (*Scarabæ'us aura'tus*); **~kohl** ⚘ *m* chou de Bruxelles; **~kranz** *m*: a) couronne *f* de roses; b) *rl.* rosaire, chapelet; **~kreuzer** ☐ *m* frère de la Rose-Croix, rose-croix *m*; **~liebhaber** *m* rosiériste; **~lippen** *f/pl.* lèvres vermeilles ou rosées; **~lorbeer** ⚘ *m*: a) = Alpen-rose; b) = Olea'nder; **~mädchen** *n*: a) bouquetière *f* (qui vend des roses); b) jeune fille *f* fraîche comme une rose; c) (Königin des ~festes) rosière *f*; **~mehl** *n* feuilles *f/pl.* de roses en poudre; **~monat** *m*, **~mond** *m* mois des roses, juin; **~mund** *m* = ~lippen; **~öl** *n* huile *f* rosat, essence *f* de roses; **~rot** *a.* rose, (hochrot) vermeil; **~salbe** *f phm.* onguent *m* rosat; **~stein** *m* Juwelierkunst: rose *f*; **~stock** *m*: a) ⚘ rosier; wilder ~stock églantier; b) *ch.* (das Hirschgeweih tragender Knochen) test; **~strauch** ⚘ *m* = ~stock a; **~wange** *f* joue rose; **~wein** *m* vin rosat; **~züchter** *m*, bisweilen: rosiériste; **~zucker** *m* sucre rosat.
Rosette ⸆ (-⏑́⏑) [fr.] *f* Ⓦ **1.** meist: rosette. **2.** Bsd. Fälle: *arch.* rosace, (Medaillo'n) osteau *m*; (Gardinen-halter) patère; Juwelierkunst: (diamant *m* en) rose.
rosettieren ⊕ (-⏑´⏑) [Rose'tte] *v/a.* Ⓢa. einen Stein ~ tailler ... en rosette(s).
rosig (´⏑) [Rose] *a.* Ⓐb. **1.** meist: (de) rose, rosé, bsd. frais comme une rose; alles in ~em Lichte sehen voir tout en rose. **2.** Bsd. Fall: *fig.* in der ~sten Laune sein être de la plus belle humeur, être à l'eau de rose.
Rosinante (--⏑́⏑) [span., vom dtsch. Roß] *npr.m.* Ⓢb. (÷ *f* Ⓦ) Rossinante *m*.
Rosine (-´⏑) [a/fr. rosine, vom lt. race'mus] **I** *f* Ⓦ raisin *m* sec; kleine ~ raisin de Corinthe; *fig.* große ~n im Sack haben: a) se vanter de ce qu'on a ou de ce qu'on fait, b) se faire des illusions sur l'avenir. — **II** *n.d.b.f.* Ⓕ Rosine.
Rosinen=..., r~=... (-´´⏑...) in Zssgn analog „Rosine", zB.: **~farben** *a.* couleur de raisin; **~pudding** *m* pouding aux raisins de Corinthe.
Röslein (´-) *n* Ⓢb. *dim.* von Rose (s. ds).
Rosmarin ⚘ (⏑⏑´) [lt. ros mari'nus] *m* Ⓢa. romarin (*Rosmari'nus*).
Rosmarin=... (⏑⏑´´...) in Z.-setzungen meist: ... de romarin, zB. **~öl** *n* huile *f* de romarin.
Rosoglio (pron. ⏑´l-jo) [it.] *m* Ⓢa. (Likör-forte) rosoglio, rossolis.
Roß (´) [a/d. hros, bz. Lauf=tier] *n* Ⓢd. cheval *m* (de bataille), *st.s.* (Renner) coursier; *fig.* ... und ~ und Reiter sah man niemals wieder, etwa: on ne les a plus jamais revus.
Roß=..., roß=... (´...) in Zssgn. **I** analog „Roß, Pferd", zB.: **~apfel** *m* crottin de cheval; ~(od. **Rosse=**)**bändiger** *m* dompteur de chevaux. — **II** Weitere Beispiele: **~alo-e** ⚘ *f* aloès *m* caballin (*A'loë caballi'na*); **~arznei-kunde** *f* hippiatrique; **~arzt** *m* vétérinaire; **~haar** *n*: a) crin *m* (de cheval); b) ⚘ (Flechten-Art) crin-de-cheval *m*; **~haar=Matratze** *f* matelas *m* bourré de crins de cheval, sommier *m*; **~handel** *m*, **~händler** *m* ◉ s. Pferde=...; **~hären** *a.* de crin; **~kamm** *m*: a) peigne à cheval; b) [it. cambio Tausch; oder holländisch roscam, weil der Pferde-händler die Pferde kämmt] = ~täuscher; **~kastanie** ⚘ *f* marron *m* d'Inde; **~kastanien-baum** ⚘ *m* marronier d'Inde (*Æ'sculus hippoca'stanum*); **~leder** *n* cuir *m* de cheval ou d'Allemagne; ~(oder **Rosse=**)**lenker** *m* meneur de chevaux, (geschickter) auch: automédon; **~mühle** ⊕ *f* moulin *m* à manège; **~schlächter** *m* boucher de cheval, tueur de chevaux; **~schlächterei** *f* boucherie de cheval, abattoir *m* de chevaux; **~schweif** *m* queue *f* de cheval; ~schweif an e-m Helm crinière *f*; **~sesel** ⚘ *m* séséli fenouil des chevaux (*Se'seli hippoma'rathrum*); **~täuscher** [s. ~kamm b] *m* (meist *mv.part*) maquignon; (*bo.part*) jetzt mehr gbr. marchand de chevaux; **~trappe** *f*: a) empreinte du sabot d'un cheval; b) *npr.* (vorspringender Fels im Bode-Tale des Harz-Gebirges) id. (Vgl. auch Pferde=...)
Rosse=... (´⏑...) in Zssgn s. Roß=...
Rössel=sprung (´⏑=´) *m* Ⓢa. Schachspiel: saut du cavalier; ~=Rätsel *n* problème *m* du cavalier.
rossen (´⏑) [Roß] *v/n.* (h.) Ⓢc. (von der Stute) être en chaleur.
Rost (´) *m* Ⓢb. **A.** [a/d. rost] (Überzug von Eisen-oxyd) rouille *f* (auch *fig.*), oxyde; edler ~ patine *f*. — **B.** mst ⊕ [a/d. rôsta] **1.** (gatter-artige Unterlage: **a)** Küche: (Brat=)~ gril; **b)** (Feuer=)~ eines Herdes od. Ofens grille *f* (du foyer), grillage. **2.** *métall.* (Ort, wo man Erze röstet) grilloir; (der zum Rösten aufgeschichtete Haufe und die einmalige Arbeit des Röstens) grillage.
Rost=..., rost=... (´...) in Zssgn. **I** analog „Rost", zB.: **~balken** ⊕ *m* e-s Feuerrostes support d'une grille; **~farbe** *f* couleur de (la) rouille; **~förmig** *a.* en (forme de) gril. — **II** analog „rösten", bsd. ⊕ *métall.* = Röst=... — **III** Bsd. Fälle: **~braten** *m* Kochkunst: grillade *f*, charbonnée *f*, carbonnade *f*; **~braun** *a.*, **~farben** od. **~farbig** *a.* (de) couleur rouille, ferrugineux, ⚗ rubigineux; **~fleck** *m* tache *f* de rouille, rouillure *f*; *agr.* (Krankheit des Weinstockes) quillé; **~fleckig** *a.* enrouillé; **~fleisch** *n* viande *f* grillée; **~gebratenes** *n* = ~braten; **~papier** ⊕ *n* papier *m* à dérouiller; **~rippchen** *n* côtelette *f* grillée.
Röst=... (´...) in Zssgn, zB.: **~maschine** *f* torréfacteur *m*; **~ofen** *m* four à griller; **~pfanne** *f* poêle à frire.
Röste (´⏑) [rösten] *f* Ⓦ **1.** ⊕: **a)** (Flachs=, Hanf=)~: 1. (das Rösten oder Rotten) rouissage *m*; 2. (Ort dazu) routoir *m*, rouissoir *m*; **b)** auch Instrument zum Rösten, zB.: Kaffee=röste boule à griller le café, torréfacteur *m*; **c)** *métall.* = Rost B 2. 2. pommes *pl.* de terre grillées.
rosten (´⏑) [Rost] Ⓢb. **I** *v/n.* (h. und sn) se rouiller, s'enrouiller, ⚗ s'oxyder; *prv.* s. Liebe 1. — **II** *v/a.* rouiller. — **III R~** *n* Ⓢc. enrouillement *m*, rouillure *f*, ⚗ oxydation *f*.
rösten (´⏑) [Rost] **I** *v/a.* Ⓢb. **1.** meist: griller, (braten) rôtir, frire; geröstete Brotschnitte (tranche *f* de) pain *m* grillé, rôtie *f*, (Kaffee) torréfier; (Mehl) roussir. 2. ⊕ Flachs, Hanf ~ (rotten) rouir. — **II R~** *n* Ⓢc. und **Röstung** *f* Ⓦ analog I, zB.: grillade *f*, rôtissage *m*; torréfaction *f*; ⊕ rouissage *m*.
rostig (´⏑) [Rost] *a.* Ⓐb. rouillé, ⚗ rubigineux; ~ werden = rosten; ~ machen rouiller.
Rostra (´⏑) *n/pl. inv.* (röm. Rednerbühne) rostres *m/pl.*
Rostral ♪ (⏑´) [lt.] *n* Ⓢa. = Rastra'l.
rot (´) [a/d. rôt = grch. erythro's, lt. ru'tilus; vgl. skt. rudhira Blut] Ⓐb. **I** *a.* (*cmpr.* röter, *sup.* rötest) **1.** meist: rouge, s. zB. Kreuz 1; rot werden devenir rouge, (erröten) rougir; vom Haare: (rotgelb) roux. — Bsd. Fälle: **2. a)** (hoch=)rot vermeil; (kupferig) ⚗ rubicond; (gelb=, fuchs=)rot

Zeichen: F familiär; P Volksspr.; Γ Gaunerspr.; ↘ selten; † alt (a. gest.); * neu; ÷ sprachwidrig; ⸆ a. d. Franz. übernommen; ⚗ Wissenschaft;

roux; *ch.* (fahl-)rot fauve; *prv.* s. heute 1; **b**) *path.* rote Ruhr dysenterie *f.* — **II Rote(r)** *m* **3.** von Personen: **a**) personne *f* au teint vermeil; **b**) (Rothaariger) roux; **c**) (roter Republikaner) rouge. **4.** F = Rot-wein. — **III** das **Rote** (*o. pl.*) la couleur rouge, le rouge. — **IV** (das) **Rot** *n inv.* (ohne *pl.*) rouge *m* (auch als Färbe-substanz, Schminke, Kartenfarbe).

Rot-..., rot-... (´´...) in Zssgn. **I** analog „rot", zB.: **~ad(e)rig** *a.* veiné de rouge; **~bäckig** *a.* aux joues rouges ou vermeilles; **~bärtig** *a.* à barbe rousse; **~wangig** *a.* = ~bäckig. — **II** Weitere Beispiele: **~aufdruck** *m* auf Staatspapieren timbre rouge; **~auge** *n*: a) œil *m* rouge; b) homme *m* (ou animal *m*) aux yeux rouges; c) *icht.* gardon *m* (*Cypri'nus ru'tilus*); **~bart** *m*: a) barbe *f* rousse; b) (Person mit rotem Barte) roux; Kaiser ~bart (Friedrich I.) l'empereur Barberousse; c) *icht.* barbeau (*Cypri'nus barbus*); **~blind** *a.* qui est affecté de daltonisme; **~blindheit** *f*: ⚕ dyschromatopsie, daltonisme *m*; **~blond** *a.* (*n*) blond (*m*) roussâtre; **~braun** *a.* (*n*) rouge (*m*) brun; **~buch** *n* (Sammlung von Aktenstücken in Griechenland; vgl. Gelb-, Grün-buch ꝛc.) *Livre m rouge*; **~buche** ⚘ *f* hêtre *m* commun (*Fagus silva'tica*); **~buchen** *a.* de (ou en) hêtre; **~dorn** ⚘ *m* espèce d'aubépine *f*, azerolier; **~drossel** *f orn.* roselin *m* (*Turdus ili'acus*); **~eiche** ⚘ *f* (chêne *m*) rouvre *m* (*Quercus robur*); **~eisen-erz** *n*, **-stein** *m min.* fer *m* oligiste; **~fahl** *a.* d'un rouge pâle, fauve; **~fichte** ⚘ *f* pin *m* ordinaire (*Pinus a'bies*); **~fink(e)** *m orn.* pinson (*Fringi'lla cœlebs*); **~fleckig** *a.* tacheté de rouge, ⚕ *min.* porphyré; **~fuchs** *m*: a) renard (= Fuchs); b) (auch Fuchs) (cheval) alezan; **~gelb** *a.* (*n*) jaune (*m*) tirant sur le rouge, (fuchsrot) roux (*m*); **~gerber** ⚙ *m* tanneur; **~gerberei** ⚙ *f* tannerie; **~gestreift** *a.* à raies rouges; **~gießer** ⚙ *m* fondeur en cuivre; **~gießerei** ⚙ *f* fonderie de cuivre; **~glühend** ⚙ *a. métall.* rouge, rougi au feu; **~glüh-hitze** *f*, **~glut** *f* ⚙ *métall.* rouge *m*; **~gülden-** od. **~gültig-erz** *n min.*: dunkles ~g.-erz argent *m* antimonié sulfuré; **~haarig** *a.* (aux cheveux) roux; **~haut** *f* (Indianer Nord-Amerikas) peau-rouge *m*; **~holz** ⚘ *n* érythroxyle *m* (*Erythro'xylon*); **~hosen** F *pl.* (franz. Infanterie, wegen ihrer roten Hosen) pantalons *m/pl.* garance, F tourlouroux *m/pl.*; **~huhn** *n orn.* perdrix *f* rouge, bartavelle *f* (*Te'trao rufus*); **~käppchen** *n* petit chaperon *m* rouge; **~kappe** *f* (homme *m* à) chapeau *m* ou (à) bonnet *m* rouge; **~kehlchen** *n orn.* rouge-gorge *m* (*Lusci'ola rube'cula*); **~kohl** ⚘ *m* chou rouge; **~kopf** *m*, **~köpfig** *a.*, beides oft: rousseau *a.* et *m*; **~kraut** *n* = Schmor-kohl; **~kupfer-erz** *n min.* cuivre *m* oxydulé; **~lauf** *m path.*: a) = Rose 4; b) = rote Ruhr (s. rot 2 b); **~liegende(s)** *n*, **~liegen-schichten** *f/pl. géol.* couches *f/pl.* permiennes; **~schimmel** *m* cheval rouan; **~schmied** ⚙ *m* = ~gießer; **~schwänzchen** *n orn.* rouge-queue *m*, queue-rouge *f* (*Motaci'lla phœnicu'rus*); **~specht** *m orn.* = Bunt-specht; **~spon** (´) F *m* = ~wein; **~stift** *m* crayon (ou craie *f*) rouge; vgl. auch Rötel; **~streifig** *a.* à raies rouges; **~tot-liegende(s)** *n* = ~liegende(s); **~wein** *m* vin rouge; **~welsch** [mittel-dtsch. rôtwalsch fremd klingende Trugsprache] *n* argot *m*; **~welscher** *m* argotier; **~wild** *n ch.* bêtes *f/pl.* fauves, fauves *m/pl.*, cerfs *m/pl.* et chevreuils *m/pl.*

Rota (´◡) [lt.; bz. Rad] *f* Ⓢ rote (s. T. I).

Rotang ⚘ (´◡) [malai-isch] *m* Ⓢa. rotin, rotang (*Ca'lamus*).

Rotation (--tß(◡)´) [lt.] *f* Ⓔ rotation, révolution.

Rotations-... (--tß(◡)´´...) in Zssgn, meist ⚙ *typ.*, oft: ... de (ou à) rotation, ... de révolution, auch: ... rotatif *a.*, zB.: **~achse** *f mach.* axe *m* de rotation ou de révolution; **~druck** *m* impression *f* par machine rotative; **~maschine** *f* machine rotative; **~maschinen-Papier** *n* s. Rollen-papier.

Röte (´◡) [rot] *f* Ⓢ **1.** meist: rougeur, rouge *m*. **2.** Bsd. Fälle: (leuchtend rote Farbe) vermillon *m*, (hoch-rosenrote Farbe) incarnat *m*; ~, bsd. des Haares rousseur.

Rötel (´◡) [rot] *m* Ⓢa. crayon (ou craie *f*) rouge, bsd. ⚙ *charp.* ~ zum Vorzeichnen rubrique *f*, arcanne *f*.

Rötel-... (´´◡...) in Zssgn. **I** analog „Rötel", zB.: **~farbe** *f* couleur de rubrique. — **II** Bsd. Fall: **~erde** ◉ *f* rouge *m* de Mars.

Röteln (´◡) [rot] *pl. inv. path.* (manche Krankheiten begleitender Haut-ausschlag) ⚕ roséole *f/sg.*, (bsd. Masern) rougeole *f/sg.*

röten (´◡) [rot] Ⓐb. **I** *v/a.* **1.** teindre en rouge, rougir. **2.** ⚙ Flachs ꝛc. ~ = rösten 2. — **II** *v/réfl.* **sich ~** (se) rougir, ⚕ se rubéfier, vom Gesichte: se colorer. — **III R~** *n* Ⓢc. und **Rötung** *f* Ⓔ meist durch die *verbes* zu geben, zB.: durch R~ des ... en colorant en rouge le ...; Rötung der Haut: ⚕ rubéfaction *f*.

rotieren (-´◡) [lt.] *v/n.* (h.) Ⓐa. (sich wie ein Rad um seine Achse bewegen) tourner sur son axe; ~de Bewegung mouvement *m* rotatoire.

rötlich (´◡) [rot] *a.* Ⓐb. rougeâtre, rouget, ⚕ (é)rubescent; bsd. vom Haare: roussâtre.

Rötling (´◡) [rot] *m* Ⓢa. *orn.* = Rot-schwänzchen.

Rotte (´◡) *f* Ⓢ [a/f. rote, vom lt. rupta] **1.** troupe, compagnie; (Schwarm) tourbe; bsd. *mv. part* bande, clique; (Partei) parti *m*; (Sekte) secte. **2.** *ch.* ~ (Gesellschaft) Wölfe troupe de ...; vgl. Rudel. **3.** ⚔: **a**) ehm. bataillon *m*; **b**) jetzt: (bei in Reih' und Glied Aufgestellten die hinter-ea. Stehenden) file, a. escouade, peloton *m*.

rotten (´◡) [Rotte] **I** *v/a.* u. **sich ~** *v/réfl.* Ⓐb. (sich) ~ (s')assembler, (se) rassembler, *mv. p.* (s')attrouper; vgl. auch zusammen-rotten. — **II R~** *n* Ⓢc. rassemblement *m*, *mv. part* attroupement *m*.

Rotten-..., r~-... (´◡...) in Zssgn. **I** analog „Rotte", zB.: **~(auf)marsch** ⚔ *m* déploiement par file; **~weise** *adv.* par bandes, par files. — **II** Bsd. Fälle: **~feuer** ⚔ *n* feu *m* à volonté, auch: feu de peloton; **~führer** *m* chef de faction, ⚔ auch: chef de file; **~stifter** *m* cabaleur.

Rotunde (-´◡) [lt.] *f* Ⓢ rotonde.

Rotz (´) [a/d. hroz; vgl. agls. hrûtan schnarchen] *m* Ⓢb. (*o. pl.*): a) Nasen-schleim, b) *vét.* morve *f*.

Rotz-..., rotz-... (´...) in Zssgn. **I** meist: ... de morve, zB. **~behaftet** *a. vét.* atteint de morve. — **II** Bsd. Fälle: **~krank** *a. vét.* morveux; **~krankheit** *f vét.* morve (vgl. Rotz b); **~löffel** P *m* jeune impertinent, P morveux; **~näschen** P *n*, **~nase** P *f*: a) (petit) nez *m* morveux; b) *fig.* (Schimpfwort) (petit) morveux *m*, (petite) morveuse *f*.

rotzig (´◡) [Rotz] *a.* Ⓐb.: a) voller Rotz, b) *vét.* (rotzkrank) morveux.

Roulade † (rū-´◡) [fr.] *f* Ⓢ (Rollfleisch) roulade.

Rouleau (ru-lō') [´+ nach dem Französischen gebildet] *n* Ⓢa. (*pl.* ~x: ru-lō'ß) store *m*; äußeres ~ jalousie *f*; lassen Sie das ~ herab! tirez le store!

Roulett † (ru-lä't) [fr.] *n* Ⓢa. (Hasardspiel) roulette *f*.

Routen-rad 🚲 (rū''-t'n-´; s. Rad) *n* Ⓢ bicyclette *f* de course sur route.

Routine † (ru-tī'-n°) [fr.] *f* Ⓢ pratique, meist *mv. part* routine; vgl. auch Übung 1 und 2.

routiniert † (ru--´) [fr.] *a.* Ⓐb. (gewandt) qui a de la routine, (erfahren) expérimenté, bsd. ◉ versé dans les (ou rompu aux) affaires.

Rowdy (rau'-dᵉ) [engl.] *m* Ⓢa. (*pl.* Rowdies) rôdeur (vgl. Messer-stecher).

Rowdytum (rau'-dī--) *n* Ⓢ (*o. pl.*) (menées *f/pl.* des) rôdeurs *m/pl.*

Royalismus † (-j◡´◡) [fr.] *m inv.* (*o. pl.*) royalisme.

Royalist † (-j◡´) [fr.] *m* Ⓢa. royaliste.

royalistisch † (-j◡´◡) [fr.] *a.* Ⓐb. royaliste.

rrr! (´) *int.* P v'laque!, v'lan!; s. Bild 3 a.

rrrum! (´) *int.* rataplan!

Rüb-... (´´...) in Zssgn, zB.: **~öl** *n* huile *f* de colza; **~rettich** ⚘ *m* rave *f* (*Ra'phanus sati'vus*); **~saat** *f*, **~samen** *m* ⚘ = Rübsen.

Rübchen (´◡) *n* Ⓐb. (*dim.* von Rübe) petit navet *m*, &c.; *fig.* s. Rübe 1 b.

Rübe (´◡) [a/d. ruoba = lt. rapa, grch. rha'phys] *f* Ⓢ **1. a**) ⚘, *agr.* rave (*Rapa*), bsd. ~, weiße ~ navet *m*, (große Steckrübe) turnep *m* (*Bra'ssica rapa*); gelbe ~ carotte (= Mohr-rübe); rote ~ betterave (= rote Beete); **b**) *fig.* durch-ea. wie Kraut und ~n s. Kraut 2; j-m ~n oder Rübchen schaben (höhnend mit dem Zeigefinger der Rechten über den der Linken streichend) F faire la figue (ou la nique) à q., faire ratisse à q. **2.** (fleischiger, knöcherner Teil des Pferdeschwanzes) tronçon *m*.

Rubel ◉ (´◡) [russ.; bz. Geld-Stück] *m* Ⓢa. (*abr.* Rbl.) rouble (s. Teil I).

Rüben-..., r~-... (´´◡...) in Zs.-setzungen. **I** analog „Rübe", zB.: **~zucker** *m* sucre de betteraves. — **II** Bsd. Fälle: **~acker** *m agr.* ravière *f*; **~artig** ⚘ *a.* rapacé; **~feld** *n* = ~acker.

'rüber F (´◡) *abr.* für her-über (s. ds).

Rübezahl (´◡-) [Ruwizagel Rauhschwanz oder flt. Riph-sal großer Herrscher] *npr. m.* Ⓢa. Rubensal, auch id.

Rubicell ⚕ (-◡tß´) [lt.] *m* Ⓢa. *min.* (hyazi'nth-roter Spine'll) rubac(ell)e *f*.

Rubikon (´◡◡) *npr. m.* Ⓢa. *géogr.* Rubicon (s. Teil I).

Rubin (-´) [lt.] *m* Ⓢa. *min.* rubis, corindon rouge.

⚙Technik; ⚒Bergbau; ⚔Militär; ⚓Marine; ⚘Pflanzenkunde; ◉Handel; 📯Post; 🚂Eisenbahn; 🚲Radsport; ♪Musik; □Freimaurerei.

rubin≈... (–ᐟᐟ...) in Zſſgn mit *a.* meiſt: ... de rubis, zB. **~farben** couleur de rubis.
Rubrik (–ᐟ) [lt.] *f* ⊕ rubrique, série, titre *m*. [coter, *drt.* timbrer.]
rubrizieren (⌣⌣ᐟ⌣) [lt.] *v/a.* Ⓗa. marquer,
Rubrum (ᐟ⌣) [lt.] *n* ⊛ *drt.* sommaire *m* du contenu d'une pièce.
Rübſen ⚘ (ᐟ⌣) [lt. semen rapi'cium] *n* Ⓢb. *agr.* navette *f* (*Bra'ssica napus*).
ruchbar (ᐟ–) [nd. rucht Geſchrei] *a.* Ⓢb. ébruité, *pfort* public, notoire; ~ machen ébruiter; ~ werden s'ébruiter.
Ruchbarkeit (ᐟ––) *f* ⊕ notoriété publique. [tation *f*.]
Ruchbar≈machen (ᐟᐟ–, ᐟ⌣) *n* Ⓢc. ébrui-
ruchlos (ᐟ–) [a/d. ruacha-lôs] *a.* Ⓢb. pervers, *pfort* scélérat.
Ruchloſigkeit (ᐟ–⌣–) *f* ⊕ perversité, *pfort* scélératesse. [bar ꝛc. (ſ. dś).]
ruchtbar (ᐟ– u. ᐟ–) ꝛc. ältere Form für ruch≈
Ruck[1] (ᐟ) [a/d. rucch] *m* Ⓢa., bisw. auch Ⓢa. saccade *f*, mit dem Oberkörper: haut-le-corps; coup, secousse *f*; auf einen Ruck, mit einem Ruck tout d'un coup, d'un seul effort, du coup.
ruck[2] (ᐟ) bisw. *impér.* von rücken.
Ruck≈..., ruck≈... (ᐟ...) in Zſſgn, zB.: **~ſack** *m* bissac, sac tyrolien, ruc(k)sac(k); **~weiſe** *a.*, bſd. *adv.* par saccades, par secousses, par à-coups, (in Abſätzen) par reprise, (nach Laune) par boutades.
Rück≈..., rück≈... (ᐟ...) [† = Rücken; als *adv.* = zu-rück] in Zſſgn. **I** analog „zu≈rück", zB.: **~bleibende(r)** *m* qui reste en arrière. — **II** in Zſſgn mit *verbes* = zu≈rück≈... — **III** Bſd. Fälle (a. Beſtimmungs≈wort zu „rücken"): **~anſpruch** *m drt.* recours; **~antwort** *f*, **~äußerung** *f* réplique, réponse; ✉ (ehemals) ~antwort bezahlt (jetzt: Antwort bezahlt) réponse payée (*abr.* R.P.); **~bettung** ⚔ *f* plateau *m* de batterie; **~bewegung** *f* mouvement *m* rétrograde, recul *m*; **~bleibſel** *n* résidu *m*, reste *m*; **~blick** *m*: a) regard jeté en arrière; b) *fig.* einen ~blick werfen (auf ...) donner un coup d'œil rétrospectif (à ou vers ...); **~bürge** *m* (meiſt ⊛): a) arrière-caution *f*; b) certificateur de caution; ~bürge werden certifier une caution; **~bürgſchaft** *f* (mſt ⊛) arrière-caution; **~decken** ⊛ *v/a.* et *v/réfl.* ſich ~decken se réassurer; **~draht** *m tél.* fil rétro-conducteur; **~erinnerung** *f* ressouvenir *m*; **~fahrt** *f* retour *m* (en voiture, en bateau, &c.); **~fahr(t)≈karte** *f*, **≈ſchein** *m* billet *m* de retour; **~fall** *m*: a) *drt.* = Heim≈fall; b) ~f. (in einen frühern Fehler) auch *path.*: récidive *f*, rechute *f*; **~fällig** *a.*: a) *drt.* = heimfällig; b) ~f. in e-n Fehler en état de récidive, *drt.* récidif; ~f. werden récidiver, être relaps; ~fälliger Sünder relaps, pénitent du diable; **~fälligkeit** *f* = ~fall b; **~fluß** *m* reflux; **~forde≈rung** *f* réclamation; **~fracht** ⊛ *f*: a) chargement *m* pris au retour, ⚓ fret *m* de retour; b) port *m* payé pour le retour de marchandises; **~frage** *f*: a) question adressée en retour; b) demande d'avis; **~fuhre** *f* voiture de renvoi; **~gabe** *f* restitution; bei der ~g., oft: en rendant; **~gang** *m*: **a**) (das Zurückgehen) retour (auch ⚔ = Zurückſchreiten), retours *pl.*; **b**) (Rückwärtsgehen) marche *f* en arrière; *astr.* (von den Planeten) rétrogradation *f*; ⊛ von Wertpapieren: baisse *f*, dépréciation *f*; oft durch *v.* zu geben, zB.: beim ~g. en revenant; *fig.* = Krebs≈gang; **c**) (das Nicht-in-die-Wirklichkeit-treten von etwas) non-réussite *f*; **~gängig** *a.* rétrograde (auch *astr.*), (nicht in die Wirklichkeit tretend) eine Heirat, einen Handel ~gängig machen rompre un mariage, défaire (ou annuler) un marché, ne pas donner suite à qc.; ~gängig werden, oft: ne pas avoir lieu ou de suites; **~≈gängigkeit** *f* vgl. „~gang" und „~gängig": mouvement *m* rétrograde; non-réussite; rupture; **~geſellſchaft** P *f* = ~≈kompagnie; **~grat** *n* (*m*) ⚗ *anat.* épine *f* dorsale, colonne *f* vertébrale; *fig.* ~grat haben ne pas plier l'échine; **~≈grats≈Krümmung** *f path.* déviation de l'échine dorsale; **~griff** *m drt.* recours (= Regre'ß); **~gurt** ⊖ *m* Fuhrweſen: ~gurt des Gabelgeſchirres dossière *f*; **~≈halt** *m*: a) ⚔ (corps de) réserve *f*; b) (Hilfe, worauf man ſich in der Not lehnen kann) soutien, appui; *drt.* recours; c) (zurückhaltendes, ſich nicht frei äußerndes Weſen) réserve *f*; ohne ~h. sans réserve, sans arrière-pensée, sincèrement; **~≈haltlos** *a.* = ohne ~halt (ſ. dś c); **~halt≈loſigkeit** *f* sincérité, franchise, absence de toute réserve ou arrière-pensée; **~kauf** *m* (mſt ⊛) rachat, *drt.* retrait, réméré; **~käuflich** *a.* rachetable; **~kaufs≈Geſchäft** ⊛ *n* vente *f* à réméré; **~kaufs≈Händler** ⊛ *m* marchand de rachat; **~kaufs≈Recht** ⊛ *n* droit *m* de rachat, faculté *f* de réméré; von ſeinem ~kaufs≈Rechte Gebrauch machen retraire; **~kehr** *f*, meiſt: retour *m*, ins Haus: rentrée; bei m-r ~kehr nach Hauſe fand ich ..., oft: de retour chez moi, je trouvai ...; **~≈kompagnie** P *f* (Leute, welche ſolchen behilflich ſind, die bei Nacht und Nebel, ohne Miete zu zahlen, ausrücken) les déménageurs à la ficelle, à la lune ou à la cloche de bois; **~kunft** *f* = ~kehr; **~≈ladung** *f* = ~fracht a; **~lage** *f*, jetzt oft für Reſerve: réserve; **~lage≈fonds** *m* ſ. Reſerve≈fonds; **~lauf** *m*: a) retour, von Gewäſſern: reflux; b) *astr.* rétrogradation *f*; c) ⚔ ~lauf e-s Geſchützes recul; **~lauf≈bremſe** ⚔ *f artill.* frein *m* hydropneumatique; **~läufig** *a.* bſd. *astr.* rétrograde; **~lehne** *f* e-s Stuhles dossier *m*; **~leiter** *m*, **~leitung** *f* ⊖ *tél.* (fil *m* de) retour *m*; **~marſch** ⚔ *m* retour, retraite *f*; **~mehl** *n* bisaille *f*; **~po'rto** *n* port *m* de retour; **~prall** *m* rebondissement, rebond, contre-coup; *fig.* réflexion *f*; **~reiſe** *f* (*ant.* Hin≈reiſe) (voyage *m* de) retour *m*; **~ruf** *m* rappel; **~ſchein** *m*: a) reflet; b) = Reve'rs 2; ⊛ reçu du destinataire; ✉ récépissé; **~ſchlag** *m*: a) (~wirkung) contre-coup, réaction *f*; b) (Schlag, durch den et. zurückgeworfen wird) rebondissement; *fig.* revers, baisse *f* subite; c) *électr.* choc en retour; d) (Zurück-artung) retour à l'espèce primitive, ⚗ atavisme; **~≈ſchluß** *m* conclusion *f*, déduction *f*; **~ſchnepper** *m* effet de recul; **~ſchreiben** *n* réponse *f*; **~ſchreitend** *a.* rétrograde; **~ſchritt** *m* pas en arrière, marche *f* rétrograde, réaction *f*; **~ſchrittler** *m*, **~ſchrittlich** *a.* réactionnaire *a.* et *s/m.*; **~ſchritts≈Politik** *f* politique rétrograde; **~ſeite** *f*: **a**) meiſt: revers *m*; (das Hinten-liegende) derrière *m*; *num.*, *fig.* und *typ.* = Kehr≈ſeite; **b**) bſd. Fälle: ⊛ ~ſeite des Wechſels dos *m* ...; (Wagen) fond *m*; **~ſendung** *f* renvoi *m*, retour *m*; **~ſicht** *f*: a) égard *m*, considération; auf etwas, j-n ~ſicht nehmen avoir égard à qc., à q.; keine ~ſicht nehmen ne tenir compte de rien; mit (aus oder in) ~ſicht auf ... eu égard à, par égard pour ..., en considération de ...; b) (Reſpekt, Achtung für j-n) déférence; **~ſichtlich** *adv.* mit *gén.* oder auf, **~ſichts** *adv.* oder *prp.* mit *gén.* à l'égard de ...; (in betreff) quant à ..., pour ...; **~ſichtslos** *a.* qui ne tient compte de rien; (abſprechend) tranchant, (zudringlich, nicht-verſchwiegen) indiscret; ~ſichtslos ſein, oft: manquer d'égards; **~ſichtsloſigkeit** *f* analog „~ſichtslos": manières *pl.* tranchantes; indiscrétion; manque *m* d'égards; **~ſichtsvoll** *a.* plein d'égards; ſehr ~ſichtsvoll gegen j-n ſein avoir de grands égards pour q.; **~ſitz** *m* (im Wagen, für Rückwärtsſitzende) devant d'une voiture; **~ſprache** *f* conférence, pourparler *m*; mit j-m ~ſprache nehmen oder halten conférer avec q.; **~≈ſprung** *m* saut en arrière; **~ſtand** *m*: a) (bſd. von Geldzahlungen) reste; *drt.* im ~ſtande ſein être en retard; ~ſtände *pl.* (ausſtehende Gelder) recouvrements, arrérages; b) (was bei einem che'miſchen Proze'ſſe zurückbleibt) résidu, (metalliſcher Boden≈ſatz) culot; ~ſtände *pl.* matières *f/pl.* résiduaires; **~ſtändig** *a.*: a) v. Perſonen qui est en reste, redevable; b) von Geldern: arriéré, restant; c) ⚗ *chm.* résiduel; **~ſtoß** *m* coup en arrière; bſd. von ela'ſtiſchen Körpern: répulsion *f*; ⚔: ~ſtoß eines Gewehres: recul, von Kanonen: coup d'acculage; **~ſtrom** *m électr.* retournant de courant; **~tritt** *m*: a) pas en arrière; ~t. zum Katholizismus retour au ...; b) (Aufgeben einer Poſition) abandon; (das Sich-zurückziehen) retraite *f*; **~≈überſetzen** *v/a.* retraduire; **~vergütung** *f* remboursement *m*; ⊛ ~v. des Impo'rt≈Zollbetrages titre *m* d'acquit(-)à(-)caution; **~verſicherer** ⊛ *m* réassureur; **~verſichern** ⊛ *v/a.* Ⓢd. *insép.* réassurer; **~verſicherung** ⊛ *f* réassurance; **~ver≈ſicherungs≈Geſellſchaft** ⊛ *f* compagnie de réassurance; **~verweiſung** *f* (nouveau) renvoi *m*; **~wand** *f* paroi postérieure; **~wärtig** *a.* rétrograde; **~wärts** *adv.*: **a**) meiſt: en arrière; **b**) bſd. Fälle: im Wagen ~wärts ſitzen être placé sur le devant; ~wärts gehen reculer, aller à reculons; *fig.* mit ihm geht es ~w. ses affaires sont en décadence; ⚔ ſich ~w. konzentrieren se replier sur soi-même; **~wärts≈Bewegung** *f* mouvement *m* en arrière ou en retraite; 🚂 marche arrière; **~wechſel** ⊛ *m* retraite *f*; **~weg** *m*: a) chemin par lequel on s'en retourne; b) retour; **~welle** ⊖ *f* Mühlenbau: engin *m* à tourner; **~wirken** *v/n.* (h.) Ⓢa. *insép.* réagir; ~wirken auf ... se répercuter sur ...; **~wirkend** *a.* qui

réagit, ré(tro)actif; ~wirkende Kraft effet *m* rétroactif, rétroaction *f*; **~wirkung** *f* réaction; répercussion; **~zahlung** *f* remboursement *m*; **~zielend** *a. gr.* réfléchi; **~zoll** *m* draw-back; **~zug** *m* (bsd. ⚔) retraite *f*. (Vgl. auch Retour-..., Rücken-...)

rucken (⏑⏑) *v/n.* (h.) Ⓢa. s. rücken 3b.

Rücken¹ (⏑⏑) [a/d. hrucki] *m* Ⓢa. **1.** meist: dos; ~ gegen ~, mit dem ~ gegen-ea. gekehrt dos à dos; j-m in den ~ fallen, bisw. prendre q. à dos. **2.** Bsd. Fälle: **a)** j-m den ~ decken protéger les derrières de q.; sich den ~ frei halten, bisw. se ménager une retraite; sobald ich den ~ wende oder ich darf nur den ~ wenden, so ... dès que je tourne les talons, ...; **b)** sich selbst eine Rute auf den ~ binden donner des verges pour se faire fouetter; auf den ~ fallen tomber à la renverse; auf dem ~ schwimmen faire la planche; hinter j-s ~ oder j-m hinterm ~ (*ant.* ins Ge-sicht) à l'insu de q., en cachette; et. mit dem ~ ansehen (aufgeben) müssen être forcé de renoncer à qc.; es läuft mir eiskalt über den ~ un frisson me saisit; *anat., zo.* zum ~ gehörig: ☞ dorsal; ~ (Rückseite) e-s bedruckten Blattes verso; **c)** ⚔ ~ eines Heeres derrières *pl.*, queue *f*.

rücken² (⏑⏑) [Ruck] Ⓢa. **I** *v/a.* **1. a)** allgemein: déplacer, (fortschieben) pousser, (bewegen, rütteln) remuer; **b)** meist mit Angabe der Ortsveränderung durch *adv.* oder *prp.*: den Tisch ans Fenster ~ approcher la table de ...; von et. weg ~ écarter de qc.; den Topf vom Feuer ~ retirer ... du feu. **2.** Bsd. Fall: den Weiser der Uhr (metonymisch: die Uhr) ~ (vorwärts) avancer, (rückwärts) reculer l'aiguille. — **II** *v/réfl.* (sich von der Stelle bewegen) sich nicht ~ und rühren ne pas bouger. — **III** *v/n.* 3. (h.): **a)** an oder mit et. ~ remuer q.; **b)** meist: rucken (einen Ruck fühlen lassen) ele'ktrische Schläge rucken durch den Körper des commotions électriques ébranlent tout le corps; es ruckt und zuckt (mir) durch den Körper j'ai des spasmes par tout le corps. **4.** (sn): **a)** allgemein: se porter (en avant, en arrière), (gehend) marcher, vorwärts: (s')avancer, rückwärts: reculer; **b)** bsd. Fälle: dicht an-ea. ~ se serrer les uns contre les autres; an j-s Stelle ~ prendre la place de q.; herauf ~ monter, avoir de l'avancement; mit dem Gelde, der Sprache heraus ~ s. her-aus-rücken; näher ~ (s')approcher; (nicht) von der Stelle ~ quitter sa place (ne pas bouger de sa place); ⚔: auf den Para'de-platz ~ se rendre à ...; ins Feld ~ entrer en campagne; aus dem Lager ~ sortir du camp; in ein Land ~ envahir un pays; vor e-e Stadt ~ porter le siège devant ...; **c)** F (verk.: heimlich ausziehen, ohne Miete zu bezahlen) déménager à la lune ou à la cloche de bois. — **IV** R~ *n* Ⓢc. déplacement *m*; remuement *m*; avancement *m*; déménagement *m* à la cloche de bois.

Rücken-..., r~-... (⏑⏑...) in Zsign. **I** analog „Rücken", zB.: **~falz** ⚙ *m* eines Buches onglet de dos; **~schlag** *m* coup (appliqué) sur le dos. — **II** ☞ oft: ... dorsal *a.*, zB.: **~flosse** *f icht.* nageoire dorsale. — **III** Weitere Beispiele: **~blatt** ⚙ *n* *arch.* ~b. des Altarstückes contre-retable *m*; **~deckung** ⚔ *f frt.* parados *m*, (gegen den Feind) acculage *m*; **~falz** *m* s. I; **~flosse** *f* s. II; **~halter** *m phot.* appui-reins; **~kratze** *f*, **~kratzer** *m* (Instrument) gratte-dos *m*; **~lage** *f* beim Schwimmen planche; **~lehne** *f* dossier *m*; **~mark** *n* ☞ *anat.* moelle *f* épinière; **~(marks)-darre** *f* ☞ *path.* consomption dorsale; **~marks-Entzündung** *f* ☞ *path.* inflammation de la moelle (épinière), myélite; **~marks-Leidende(r)** *s.* (auch ~-märker) qui a la consomption dorsale; qui souffre de l'ataxie locomotrice; **~marks-Schwindsucht** ataxie locomotrice progressive; **~schild** *m ent.*: ☞ écu; **~schmerz** *m path.* douleur *f* dorsale, ☞ notalgie *f*; **~seite** *f* côté *m* postérieur ou du dos; **~ständig** ⚘ *a.* dorsal; **~stück** *n*: a) pièce *f* du dos; *zo.* pièce dorsale, der Inse'kten: ☞ tergum *m*; b) Kochkunst: ~st. des Hasen rable *m*, des Ochsen: aloyau *m*, unter dem Knochen: filet *m*, über dem Knochen: faux filet; **~titel** *m* eines Buches titre au dos d'un livre; **~wehr** ⚔ *f frt.* parados *m*; **~wirbel** *m* ☞ *anat.* vertèbre *f* dorsale.

Rücker (⏑⏑) *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓢ celui (ou celle) qui fait avancer.

Rückgrat (⏑⏑) *n* (*m*) Ⓢa. s. Rück-...

rücklings (⏑⏑) [a/d. ruchilingûn] *adv.* **1.** en arrière, par derrière; sich ~ bewegen, ~ gehen marcher à reculons. **2.** ~ (auf dem Rücken) liegen être couché sur le dos; ~ fallen tomber à la renverse.

rucksen (⏑⏑) [gotisch hruks das Krähen] **I** *v/n.* (h.) Ⓢc. (von Tauben) roucouler. — **II** R~ *n* Ⓢc. roucoulement *m*.

Rüde¹ (⏑⏑) [a/d. rudo] *m* Ⓢ **1.** (Art starker großer Hunde) mâtin. **2.** *ch.* (chien, renard, loup) mâle.

rüde² (⏑⏑) [fr.] *a.* Ⓢb. = roh 4.

Rudel (⏑⏑) [als Jäger-Ausdruck erst im 18. Jahrhundert gbr.] *n* Ⓢa. *ch.* troupe *f*, bande *f*; ~ Sauen, oft: compagnie *f* de bêtes noires.

Rudel-..., r~-... (⏑⏑...) in Zsign, analog „Rudel", zB.: **~schwein** *n ch.* bête *f* de compagnie; **~weise** *adv.* par bandes.

Rüden-... (⏑⏑...) in Zsign *ch.*: **~hund** *m* = Rüde 1; **~knecht** *m* valet de chiens.

Ruder (⏑⏑) [a/d. ruodar; gehört zum nd. rojen] *n* Ⓢa. ⚓: **a)** (Riemen) rame *f*, aviron *m*; **b)** (Steuer-)~ gouvernail *m*, timon *m*; am ~ sein oder sitzen, das ~ führen: a) être au timon, b) *fig.* (als Staatslenker usw.) tenir le gouvernail.

Ruder-... (⏑⏑...) in Zsign, meist ⚓ **I** analog „Ruder", zB.: **~band** *n* fusée *f* d'aviron. — **II** Bsd. Fälle: **~bank** *f* banc *m* de nage; **~fahrzeug** *n* embarcation *f* (à rames); **~federn** *f/pl. orn.* ☞ (pennes) rémiges; **~fittich** *m orn.* aile *f* voilière; **~fuß** *m zo.* pied palmé; **~gabel** *f* porte-rame *m*; **~haken** *m* éguillot; **~-klamp** *f* toletière; **~knecht** *m* rameur; **~pinne** *f* barre du gouvernail, timon *m*; **~regatta** *f* course à l'aviron; **~schlag** *m* coup d'aviron ou de rame, palade *f*; durch gewaltige ~schläge, meist: à force de rames; **~stange** *f* perche d'aviron, (Bootshaken) gaffe; **~stock** *m* = ~pinne; **~wettfahrt** *f* = ~regatta.

Rudera (⏑⏑⏑) [lt.] *pl. inv.* débris *m/pl.*, restes *m/pl.*

Rud(e)rer ⚓ (⏑(⏑)⏑) [rudern] *m* Ⓢa. **1.** rameur, nageur. **2.** in Zsign mit Zahlwort ein Ruderfahrzeug nach der Anzahl s-r Ruderbänke, zB.: **Drei-~** trirème *f*, galère *f* à trois rangs de rames.

rudern (⏑⏑) [Ruder] **I** *v/a.* et *v/n.* (h. und sn) Ⓢd. **1.** ⚓ ramer, aller à la rame, bei Schiffern meist: nager; scharf oder mit voller Kraft ~ faire force de rames. **2.** *fig.* von der Bewegung im Wasser: s'aider des mains comme de rames, (schwimmen) nager; mit den Armen ~ (sie beim Gehen schlenkernd bewegen) aller les bras ballants. — **II** R~ *n* Ⓢc. ⚓ nage *f*.

rüdig P (⏑⏑) [lt. rudis] *a.* Ⓢb. = frech 2.

Rüdiger (⏑⏑⏑) *n.d.b.* et *npr.m.* Ⓢa. Roger; als *npr.* auch id.

Rudimente (⏑⏑⏑) [lt.] *n/pl.* Ⓢa. (Anfangsgründe) rudiments *m/pl.*, éléments *m/pl.*

Rudolf, mit ÷ latinisierter Form: **Rudolph,** beide: (⏑f) [agls. Hrôdvulf Ruhm-gieriger] *n.d.b.m.* Ⓢa. Rodolphe.

Ruf (⏑) [rufen] *m* Ⓢa. **1.** (Stimme, die ein belebtes Wesen ausstößt, Schrei) cri. **2.** (Zeichen, daß j. herbeikommen soll) appel. **3.** (Berufung zu e-m Amte) er hat e-n ~ als Pro-fe'ssor nach B. erhalten on lui a offert une chaire à B., il a été appelé à l'université de B. **4.** (Schall, bsd. von Blase-instrumenten als Signa'l) signal (du cor). **5.** *ch.* (Werkzeug zur Nachahmung des ~es von Tieren) appeau. **6.** (ohne *pl.*) *st.s.* (weit verbreitetes Gerücht) bruit, zB.: es geht der ~, daß ... le bruit court que ... **7.** (ohne *pl.*) (Urteil der öffentlichen Stimme über j-n, et.): **a)** réputation *f*, *pfort* renom, (weit verbreiteter) ~ renommée *f*; im ~e des Geizes stehen passer pour avare; j-n in den ~ bringen, daß (oder als ob) er geizig sei oder geizig zu sein faire à q. la réputation d'avare; in üblen ~ bringen décrier, perdre de réputation, diffamer; sie ist besser als ihr ~ elle vaut mieux que sa réputation; **b)** *abs.* (hoher, weitverbreiteter ~) réputation *f*, renom; (Berühmtheit) célébrité *f*, (Beliebtheit) vogue *f*; j-n (et.) in ~ bringen faire un nom à q. (mettre qc. en vogue).

Ruf-... (⏑...) in Zsign. **I** analog „Ruf", zB.: **~taste** *f tel.* touche à appel. — **II** Besondere Fälle: **~glocke** *f* Fernspr.: cloche sympathique; **~horn** 🚲 *n* trompe *f* (d'appel); **~name** *m* prénom; **~station** *f tél.* poste *m* attaquant; **~zeichen** *n électr.* indicatif *m*.

rufen (⏑⏑) [a/d. hruofan] Ⓢq. **I** *v/n.* (h.) (ein Wort, einen Namen laut erschallen lassen): **a)** crier; ins Gewehr ~ crier aux armes; um Hilfe ~ crier (ou appeler) au secours; **b)** mit *dat.*: j-m ~ avertir q. par un cri, *st.s.* = j-n ~: appeler q. — **II** *v/a.* **1.** j-n ~ (sein Erscheinen, Näherkommen, Aufmerken, Bereitsein bezweckend) mst: appeler q.; j-m et. ins Gedächtnis ~ rappeler qc. à q.; j-n wieder ins Leben ~ rappeler q. à la vie. — Besondere Fälle: **2.** wie gerufen kommen arriver fort à propos ou à point nommé; auch: arriver comme marée en carême; j-n beiseite ~ prendre q. à part; zu Gott ~ invoquer

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; ● Handel; ✉ Post; 🚂 Eisenbahn; 🚲 Radsport; ♪ Musik; □ Freimaurerei.

Dieu. 3. mit Angabe des Erfolges, auch *v/réfl.*: j-n wach ~ réveiller q. par ses cris; sich heiser ~ s'enrouer à force de crier. — **III R~** *n* Ⓖc. cris *m/pl.*, appel *m*.

Rufer (´⏑) [rufen] *m* Ⓖa. **1.** ~(**in** *f* Ⓦ) celui (ou celle) qui crie, qui appelle, (Schreier) crieur *m*, ...euse *f*. **2. a)** ⚙ Fernspr. avertisseur; **b)** ⚓ (Sprachrohr) porte-voix.

Rüffel F (´⏑) *m* Ⓖa. réprimande *f*, F savon.

rüffeln F (´⏑) *v/a.* Ⓓd. j-n ~ réprimander q., F donner un savon à q.

Rufin(us) (–´(⏑) *npr.m.* Ⓖa. (*inv.*) *h.a.* Rufin.

Rüge (´⏑) [rügen] *f* Ⓦ **1.** (strafender Tadel) réprimande, correction, F mercuriale (vgl. Rüffel); (Tadel) blâme *m*; (Erinnerung, Warnung) admonition; öffentliche ~ censure; eine ~ bekommen, oft: être réprimandé. **2.** ältere Rechtssprache, noch bisw. gbr.: **a)** dénonciation d'un crime; **b)** (Vergehen) délit *m*; (Verbrechen) crime *m*; **c)** (darauf stehende Strafe) peine.

Rüge=... (‶⏑...) in Zs.-setzungen, zB.: ~**amt** *n*, ~**gericht** *n* ehm. cour *f* de justice; noch jetzt bsd.: tribunal *m* de police correctionnelle; ~**graf** *m* ehm. président d'une cour de justice; ~**richter** *m* juge au tribunal correctionnel; ~**sache** *f* contravention.

rügen¹ (´⏑) [a/d. rôgan, got. vrôhjan] *v/a.* Ⓖa. **1.** j-n wegen et. ~ réprimander (ou reprendre) q. de qc.; (tadeln) blâmer, *pfort* censurer. **2.** ehm. *drt.*: **a)** dénoncer; **b)** (über Vergehen richten) reconnaître d'un délit, &c.; (strafen) punir.

Rügen² (´⏑) *npr.n.* Ⓖa. *géogr.* Insel ~ île *f* de Rugen.

Rüger (´⏑) [rügen] *m* Ⓖa. **1.** dénonciateur. **2.** censeur.

Rugi-er (´⏑⏑) *m* Ⓖa., ~**in** *f* Ⓦ *h.a.* (germa'nisches Volk an der Ostsee) Rugien *m*, Rugienne *f*.

rugisch (´⏑) *a.* Ⓐb. *h.a.* rugien.

rügisch (´⏑) *a.* Ⓐb. de (l'île de) Rugen.

Ruh (´) *f* Ⓦ = Ruhe.

Ruh=... (‶...) in Zssgn = Ruhe=...

Ruhe (´⏑) [a/d. ruowa] *f* Ⓦ (meist o. *pl.*) **1.** repos *m*, tranquillité, quiétude; sich zur ~ begeben aller prendre du repos, aller (se) reposer ou se coucher. — Bsd. Fälle: **2. a)** als *suj.*: ~ seiner Asche!, ~ sei mit ihm! (Nachruf an einen Gestorbenen) qu'il repose en paix! (auf Trauer-anzeigen: R. I. P. = requiescat in pace); ~ ist die erste Bürgerpflicht F le calme est le premier devoir du citoyen; **b)** als *rég.*: e-m Hunde ~ **bedeuten** faire coucher un chien; dem Geiste ~ **gönnen**, oft: délasser l'esprit; j-m (zB.: einem Schuldner) keine ~ gönnen ne point donner de relâche à q.; er **hat** auf keinem Flecke ~ il ne peut rester un moment sur la même place; ich habe keine ~ vor ihm il ne me laisse ni paix ni trêve; man hat keine ~ vor ihm il ne vous laisse pas tranquille; F jetzt hat die liebe Seele Ruh' me (te, &c.) voilà satisfait!, il n'y en a plus!; (**haltet**) ~! faites silence!, du calme!; sein Leiden **läßt** ihm keinen Augenblick ~ son mal ne lui donne pas un moment de répit; F Sie werden uns doch die ~ nicht **mitnehmen** j'espère bien que vous ne partirez pas sans vous être assis; j-m e-e angenehme ~ **wünschen** souhaiter une bonne nuit à q.; **c)** nach *prp.*: er ist nicht **aus** s-r ~ zu bringen il ne perd jamais son sang-froid; lassen Sie mich **in** ~! laissez-moi tranquille!; Hahn in ~ ... au repos ou au cran d'arrêt; lassen Sie mich damit in ~! ne m'en parlez pas!; **zur** ~ bringen calmer; zur ~ gehen (sterben) mourir; sich zur ~ setzen se retirer (des affaires), prendre sa retraite. **3.** = Ruhe-stätte. **4.** ⚙ Büchsenmacherei: ~ am Schlosse eines Gewehres cran *m* de la noix; ~ der elektrischen Leitung chômage *m*.

Ruhe=..., **r~=...** (‶⏑...) in Zssgn. **I** analog „Ruhe", zB.: ~**stellung** *f* position de repos (auch *électr.*); ~**stunde** *f* heure de repos. — **II** Weitere Beispiele: ~**altar** *m rl.* (bei dem Fronleichnamsfeste) reposoir; ~**bank** *f* banc *m* pour s'y reposer, reposoir *m*; ~**bedürftig** *a.* qui a besoin de repos; ~**bett** *n* lit *m* de repos, canapé *m*, dorlotine *f*, (Schlafsofa) chaise *f* longue; s. auch Herzog 3; ~**gehalt** *n* pension *f*, retraite; ~**gehalts-empfänger** *m* pensionnaire; ~**gehalts-kasse** *f* caisse de retraite; ~**kissen** *n* oreiller *m*; *prv.* s. Gewissen; ~**los** *a.* sans repos, agité, (unruhig) inquiet; (unbeständig) inconstant; ~**losigkeit** *f* agitation continuelle; ~**pause** *f* moment *m* de repos, pause; ~**platz** *m* (oder ~**plätzchen** *n*): a) lieu *m* de repos; b) *arch.* ~p. auf einer Treppe palier *m*; ~**posten** *m*: a) = ~stätte a; b) bisw. sinécure *f*; ~**punkt** *m* point de repos, (zum Ruhen geeignet) repos (auch Cäsu'r und ♪); ~**sessel** *m* fauteuil; ~**sitz** *m*: a) in e-m Garten: repos; b) (Wohnsitz) retraite *f*; ~**stand** *m*: a) (état de) repos; b) (Stand j-s, der sich zur Ruhe gesetzt hat) retraite *f*, ⚔ inactivité *f*; j-n in den ~stand versetzen mettre q. à la retraite; sich in den ~stand begeben prendre sa retraite, se retirer; ~**stätte** *f*: a) lieu *m* de repos, retraite, asile *m*; b) oft *fig.*: (letzte) ~stätte tombe (= Grab); ~**stelle** *f* = ~stätte a; ~**stellung** *f* position normale; ~**stifter** *m* pacificateur; ~**störend** *a.* perturbateur; ~**störer(in** *f*) *m* perturbateur *m* (du repos public), perturbatrice *f*; (Lärmer) tapageur *m*, ...euse *f*; ~**störung** *f* perturbation; nächtliche ~störung tapage *m* nocturne; ~**strom** ⚙ *m électr.* courant continu; ~**tag** *m* jour de repos; *thé.* relâche; ~**voll** *a.* calme, (friedlich) paisible; ~**zeichen** ♪ *n* silence *m*; ~**zeit** *f* temps *m* de repos, (Feierzeit) chômage *m*; vgl. ~pause.

ruhen (´⏑) [a/d. râwôn] Ⓖa. **I** *v/n.* (h.) **1.** meist: (se) reposer; *prv.* nach der Arbeit ist gut ~ le repos est doux après besogne faite; von s-r Arbeit ~ se délasser de son travail; von Toten: hier ruht (in Gott) ... (Inschriftenformel der Leichensteine) ici repose ..., ci-gît ...; ruhe in Frieden! = Ruhe seiner Asche! (s. Ruhe 2a); eine Arbeit ~ l. laisser reposer un ouvrage; auf Pfeilern ~d posé sur des piliers. **2.** Bsd. Fälle: (sich in Ruhe verhalten, still sitzen) être en (ou au) repos, être sans mouvement, *pfort* être immobile, (nichts thun) ne rien faire; die Maschine ruht ... est arrêtée; die Arbeit ruht on chôme; ich werde nicht eher ~, als bis ich meine Pläne durchgesetzt habe je ne me donnerai ni repos ni trêve que je n'aie réalisé ...; er ruhte nicht eher, als bis er ... il fit si bien qu'il ...; Ihre Erfolge lassen ihn nicht ~ ... l'empêchent de dormir; lasset die Toten ~! laissez les morts en paix!; ich wünsche Ihnen wohl geruht zu haben je vous souhaite le bon jour. — **II** *v/a.* den Geist &c. ~ reposer ... — **III** *v/réfl.* sich ~ se reposer. — **IV R~** *n* Ⓖc. repos *m*, (Erholung) délassement *m*.

ruhig (´⏑) [Ruhe] *a.* Ⓐb. **1.** meist: tranquille. **2.** Bsd. Fälle: **a)** silencieux, (leidenschaftslos) calme, (fried-liebend) pacifique, (friedlich) paisible, (heiter) serein, (kaltblütig) de sang-froid, (beruhigt) rassuré; ~, (ihr) Kinder! (faites) silence!, chut!; bei ~em Blute, bei ~er Überlegung de sens rassis; ~ schlafen dormir d'un bon somme; s. ver-halten 5; ~ weiter tout du long; **b)** ⚓ ~e See mer *f* calme.

ruhig=... (‶⏑...) in Zs.-setzungen mit *a.*, zB.: ~**atmend** qui respire tranquillement.

Ruhm (´) [a/d. hruom] *m* Ⓖa. (ohne *pl.*) **1.** meist: gloire *f*. — Bsd. Fälle: **2.** hoher ~ célébrité *f*, nom; man muß ihm zum ~e nachsagen il faut dire à sa louange. **3.** = Ruf 7, zB.: sein ~ ist nicht fein sa réputation n'est pas des meilleures.

Ruhm=..., **ruhm=...** (‶...) in Zssgn. **I** analog „Ruhm", zB.: ~**bedeckt** *a.* couvert de gloire; ~**liebe** *f* amour *m* de la gloire. — **II** Bsd. Fälle: ~(**be**)**gier**(**de**) *f* désir *m* de gloire, ambition; ~(**be**)**gierig** *a.* avide de gloire, ambitieux; ~**los** *a.* sans gloire, (unbekannt) obscur; ~**losigkeit** *f* absence de gloire, obscurité; ~**redig** *a.* glorieux, F vantard; ~**redigkeit** *f* vantardise, jactance; ~**reich** *a.* = ~voll; ~reiches Los grandes destinées *f/pl.*; ~**sucht** *f* passion de la gloire, ambition (démesurée); ~**süchtig** *a.* = ~(be)gierig; ~**voll** *a.* glorieux; ~**würdig** *a.* digne de gloire, glorieux; ~**würdigkeit** *f* gloire, grands mérites *m/pl.*

rühmen (´⏑) [Ruhm] **I** *v/a.* und **sich ~** *v/réfl.* Ⓖa. **1.** meist: sich einer Sache ~, sich wegen oder mit et. ~ se vanter (se glorifier ou faire gloire) de qc. **2.** Bsd. Fälle: (loben) louer, faire l'éloge de ..., (preisen) célébrer; übermäßig ~ prôner; (heraus-streichen) mettre en relief; ohne mich damit ~ zu wollen sans vanité; man rühmt ihn als tapfer, auch: on le dit brave; ~d erwähnen mentionner avec éloge. — **II R~** *n* Ⓖc. éloges *m/pl.*; viel R~s von etwas machen faire de grands éloges de qc., prôner qc.

rühmens=wert (‶⏑-´) *a.* Ⓐb. digne des plus grands éloges.

Rühmer (´⏑) *m* Ⓖa. prôneur.

Ruhmes=... (‶⏑...) in Zssgn, zB.: ~**glanz** *m* prestige, éclat que donne la gloire; ~**halle** *f*, ~**tempel** *m* temple *m* de la gloire, mehr gbr. panthéon *m*.

rühmlich (´⏑) *a.* Ⓐb. glorieux, *mfort* digne d'éloges, louable, honorable.

Rühmlichkeit (´⏑⏑) *f* Ⓦ ce qu'il y a de glorieux dans ..., gloire, mérite *m*.

Ruhr¹ (´) [a/d. hruor Bewegung] *f* Ⓦ **1.** ⚗ *path.* (rote) ~ dysenterie. **2** *agr.* (vierte Furche vor der Saat) binage *m*.

Ruhr² (ˊ) *npr. f. inv., géogr.* die ~: 1. (Nebenfluß des Rheins) la Ruhr. 2. (Nebenfluß der Maas) la Roër, la Ruhr. — **Vgl.** ~¹.

Ruhr=..., ruhr=...¹ (ˊ...) [Ruhr¹] in Zssgn, zB.: **~anfall** *m* ▭ *path.* accès de dysenterie; **~artig** *a.* ▭ *path.* dysentérique; **~krank** *a.* ▭ *path.* dysentérique (auch ~kranke(r) *s/m.*); **~kraut** ⚘ *n* gnaphale *m* (*Gnapha'lium*); **~wurz(el)** ⚘ *f* ménisperme *m* palmé (*Menispe'rmum palma'tum*).

Ruhr=...² (ˊ...) [Ruhr²] in Zssgn, zB.: **~=kohlen** *f/pl.* charbons *m/pl.* de la Ruhr.

Rühr=... (ˊ...) in Zssgn. I analog „rühren", zB.: **~gabel** *f* fourche à remuer. — II Bsd. Fälle: **~ei** *n* Kochkunst: œufs *m/pl.* brouillés; **~haken** ⚙ *m* râble, Gießerei: rabot, Maurerei: gâche *f*; **~holz** ⚙ *n* brassoir *m*; *chm.* spatule *f* en bois; **~=kartoffeln** *f/pl.* Kochkunst: purée *sg.* de pommes de terre; **~kelle** *f* Küche: = ~=löffel; **~krücke** ⚙ *f* râble *m*; **~löffel** *m* Küche: cuiller *f* (à pot), ⚙ Konditorei: (bsd. zur Eisbereitung) houlette *f*; **~pflug** ⚙ *m agr.* binoir; **~scheit** *n*, **~spatel** *m* ⚙ Bäckerei: gâche *f*; **~selig** *a.* qui se plaît dans les émotions, larmoyant; **~spiel** *n thé.* pièce *f* à émotions, *mv. part* pièce larmoyante; **~stange** ⚙ *f* perche à brasser; **~stecken** *m*, **~stock** *m* ⚙ bâton à remuer, brassoir; **~stück** *n* = ~spiel.

rührbar (ˊ-) [rühren] *a.* Ⓢb. 1. qui peut être remué. 2. impressionnable.

ruhren (ˊ⏑) *agr.* I *v/a.* Ⓢa. Nebenform zu rühren, nur noch gbr. in: e-n Acker ~ (vgl. Ruhr¹ 2) biner un ... — II R~ *n* Ⓢc. binage *m*.

rühren (ˊ⏑) [a/d. hruoran bewegen machen] Ⓢa. I *v/n.* (h.) 1. meist: toucher. 2. = her=rühren, zB.: davon rührt der Gebrauch her c'est de là que provient cet usage; Lehnswesen: von j-m, von et. zu Lehen ~ relever de q., de qc. — II *v/a.* 3. (bewegen) mouvoir, remuer; kein Glied ~ können ne pouvoir bouger ou (se) remuer. 4. die Trommel (das Spiel) ~ battre le tambour. 5. ↖ = an=, be=rühren. 6. (vom Schlag, vom Blitz) gerührt werden être frappé de ... 7. (um=)~ remuer, agiter; Eier ~ brouiller des ...; ⚙ Gips ~ gâcher du ... 8. (innerlich rege machen) j-n ~ toucher, attendrir, remuer q. — III sich ~ *v/réfl.* 9. oft: sich ~ und regen, sich rücken und ~ (se) remuer, bsd. von geschäftiger Tätigkeit: se trémousser; sich gar nicht ~ ne pas bouger; ich kann mich vor Müdigkeit nicht mehr ~ je n'en puis plus de fatigue; ⚔ rührt euch! en place, repos! 10. es rührt sich sein Gewissen sa conscience parle. — IV ~d *part.pr.* et *a.* Ⓢb. touchant, (ergreifend) émouvant, (erschütternd, feierlich) pathétique. — V R~ *n* Ⓢc. und **Rührung** *f* Ⓢ: a) remuement *m*; unter R~ der Trommel tambour battant; b) meist: Rührung (Gemütsbewegung) émotion *f*, attendrissement *m*.

rührig (ˊ⏑) [rühren] *a.* Ⓢb. (unruhig) remuant, bsd. (flink) agile, (tätig) actif.

Rührigkeit (ˊ⏑-) [rührig] *f* Ⓢ analog „rührig": agilité; activité.

Rührung (ˊ⏑) *f* Ⓢ s. rühren V.

Ruin (⏑ˊ) [lt.] *m* Ⓢa. ruine *f*, perte *f*.

Ruine (⏑ˊ⏑) [lt.] *f* Ⓢ ruine (im eigentlichen Sinne, von Gebäude-Trümmern: ruines *pl.*).

ruinenhaft (⏑ˊ⏑⏑) [Rui'ne] *a.* Ⓢb. qui tombe en ruines, qui ressemble à une ruine, délabré.

ruinieren (⏑-ˊ⏑) [Rui'n] *v/a.* und **sich** ~ *v/réfl.* Ⓢa. (verwüsten, zu Grunde richten) (sich) ~ (se) ruiner, gâter, abîmer; ruiniert sein, oft: F être flambé ou frit.

Rülps P (ˊ) *m* Ⓢc. 1. renvoi, F rot. 2. *fig.* (grober, ungesitteter Mensch) rustre.

rülpsen P (ˊ⏑) [nd.] I *v/n.* (h.) Ⓢc. F roter. — II R~ *n* Ⓢc. F rots *m/pl.*

Rülpser P (ˊ⏑) *m* Ⓢa. roteur.

'rum F (ˊ) *adv. abr.* für her-um (s. ds).

Rum (ˊ) [engl., vom skt. rôma Wasser] *m* Ⓢa. (ohne *pl.*) (durch Gärung des Zuckerrohrsaftes bereiteter Branntwein) rhum.

Rum=... (ˊ...) in Zssgn analog „Rum", zB.: **~esse'nz** *f* essence de rhum; **~fabrik** *f* rhummerie; **~punsch** *m* punch au rhum.

Rumäne (-ˊ⏑) [lt. roma'nus] *m* Ⓢ, **Ru=mänin** *f* Ⓢ Roumain(e *f*) *m*.

Rumäni-en (-ˊ(⏑)⏑) *npr.n.* Ⓢb. *géogr.* (Königreich, vereinigte Walachei' und Mo'ldau) la Roumanie.

Rumäni-er (-ˊ(⏑)⏑) *m* Ⓢa. 1. ~(in *f* Ⓢ) = Rumä'ne. 2. ✱ (rumä'nische Anleihe oder Eisenbahn-Obligation) roumain *m*.

rumänisch (-ˊ⏑) *a.* Ⓢb. roumain; die ~e Sprache, das R~e, R~ *n inv.* la langue roumaine, le roumain.

Rumeli-en (-ˊ(⏑)⏑) [türk. Rumi Römer, Christ] *npr.n.* Ⓢb. *géogr.* (ehm. türkische Statthalterschaft) la Roumélie.

Rumeli-er (-ˊ(⏑)⏑) *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓢ, auch: **Rumeliot** (--(⏑)ˊ) *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓢ Rouméliote *s*.

rumelisch (-ˊ⏑) *a.* Ⓢb. rouméliote.

Rummel (ˊ⏑) [fr. ronfle] *m* Ⓢa. 1. chose *f* qui fait un bruit sourd. 2. = Ge-rümpel 2. 3. et. im ~ (od. den ganzen ~) kaufen (in Bausch und Bogen) acheter qc. en bloc. 4. meist F *fig.* (bz. et. mit allem dazu Gehörigen) den ganzen ~ kennen savoir la carte du pays; den ~ (die Pfiffe, Kniffe) verstehen F avoir le fil, auch: entendre la manique, connaître la turlutaine. 5. (Handel lärmender Art) tapage, (Auflauf) émeute *f*.

rummeln (ˊ⏑) s. rumpeln.

Rumor (-ˊ) [it.] *m* Ⓢa. rumeur *f*, (wildes Gelärm) tapage, vacarme.

rumoren (-ˊ⏑) [Rumo'r] I *v/n.* (h.) Ⓢa. faire du tapage. — II R~ *n* Ⓢc. = Rumo'r.

Rumorer (-ˊ⏑) [rumo'ren] *m* Ⓢa. tapageur.

Rumpel=... (ˊ⏑...) in Zssgn, Bestimmungswort zu „rumpeln", zB.: **~kammer** *f* chambre de débarras, (pièce de) décharge; **~=kasten** *m*: a) coffre aux vieux ustensiles; b) F *fig.* (alte Kutsche) patraque *f*; **~mette** *f* kathol. Liturgie: Ténèbres *pl.*

Rumpelei (ˊ⏑ˊ) *f* Ⓢ = Ge-rumpel 1 u. 2.

rump(e)lig F (ˊ(⏑)⏑) *a.* Ⓢb. = holp(e)rig.

rumpeln (ˊ⏑) [nd.] I *v/n.* Ⓢd. 1. (h.) faire entendre un bruit sourd (en roulant). 2. (sn) (sich ~d bewegen) der Wagen ist über die Brücke gerumpelt ... a traversé le pont avec un bruit sourd; bisw. *v/a.* alles durch=ea. ~ jeter tout sens dessus dessous. — II R~ *n* Ⓢc. = Ge-rumpel 1.

Rumpf (ˊ) [nd. und a/d. rimphan; bz. gerunzelte Umfassung] *m* Ⓢa. 1. meist: tronc. 2. Bsd. Fälle: vom Geflügel: carcasse *f*; ⚙ (Hauptstück einer Maschine) corps; Bildhauerei: torse; ⚓ (eines Schiffes) coque *f*.

Rumpf=... (ˊ...) in Zssgn, zB.: **~beugen** *n* und **~strecken** *n* Turnerei: flexion *f* et extension *f* du corps; **~leder** ⚙ *n cord.* cuir *m* de tiges; **~leiter** ⚙ *f* Mühle: chevalet *m*; **~parlame'nt** *n h.m.*: engl. ~parlament parlement *m* croupion.

rümpfen (ˊ⏑) [a/d. rumph(i)an zu Runzeln zs.-ziehen] *v/a.* Ⓢa. froncer, zB.: die Nase ~ allonger le nez sur ...; den Mund (od. F das Maul) ~ rechigner, se re(n)frogner.

Rumpsteak (rŏm'p-ßtēk) [engl.] *v/n.* rumpsteck *m*.

rund (ˊ) [fr., vom lt. rotu'ndus] I *a.* Ⓢb. 1. meist: rond; ~ heraus rondement, tout net; ~ abschlagen refuser (tout) net. — Bsd. Fälle: 2. (abgerundet) arrondi; (kreisförmig) circulaire, ▭ orbiculaire; ~ machen arrondir; ~ werden s'arrondir; ~es Kleid robe *f* sans traîne; eine ~e, volle Stunde une heure entière; ~ heraus gesagt, oft: pour le dire sans détours, auch: tranchons le mot. 3. ~ um et. herum tout autour de qc.; zehn Meilen ~ umher ... à la ronde. 4. *fig.* (vollständig, in sich abgeschlossen) et. ~ machen mener une affaire à bonne fin. — II ↖ R~ *n* Ⓢa. (etwas Rundes) rond *m*; bsd. = Erden=rund.

Rund=..., rund=... (ˊ...) in Zssgn. I meist: ... rond *a.*, zB.: **~brenner** *m* einer Lampe bec rond; **~fisch** ✱ *m* (un-aufgerissener Stockfisch) morue *f* ronde; **~satz** ⚙ *m typ.* composition *f* ronde; **~steg** ⚙ *m typ.* cadrat rond. — II Bsd. Fälle: **~bäckig** *a.* qui a les joues rondes ou potelées; **~bau** *m arch.* édifice circulaire, lanterne *f*, rotonde *f*; **~beet** *n* (in einem Garten) rond *m*; **~bild** *n* = ~gemälde; **~bogen** ⚙ *m* (ant. Spitz=bogen) *arch.* (arc en plein-)cintre; **~bogig** ⚙ *a. arch.* en plein(-)cintre; **~erhaben** *a.* convexe; **~erhabenheit** *f* convexité; **~erlaß** *m* = ~schreiben; **~fahrt** *f* promenade (ou excursion) circulaire, auch: tournée; eine ~fahrt um den See machen faire le tour du lac; **~falte** *f* an Frauen-Putzsachen godron *m*, godet *m*; **~gang** *m* tour; ⚔ ronde *f*; **~gebäude** *n arch.* rotonde *f*; vgl. auch ~bau; **~gedicht** *n* rondeau *m*; **~gemälde** *n* panorama *m*; **~gesang** *m* ronde *f* de table; **~hohl** *a.* concave; **~holz** *n* bois *m* rond, (ungespaltenes, bsd. Brennholz) rondins *m/pl.*; ⚙ (unbehauenes Holz) bois non équarri; **~keil-verschluß** *m* ⚔ *artill.* appareil de fermeture à coin cylindro-prismatique; **~kelle** ⚙ *f* Maurerei: rondelle; **~lauf** *m*: a) = Kreis=bewegung; b) Turnerei: pas géant; **~lauf=Gerüst** *n* Turnerei: mât *m* du pas géant; **~messer** ⚙ *n* Gerberei: herbon *m*; **~perle** ⚙ *f* Gravierkunst: (runder Grabstichel) bouterolle; **~platz** *m* rond(-point); **~reise** *f* voyage *m* circulaire; meist in Geschäfts-angelegenheiten: tournée; **~reise=Fahrkarte** *f*, **=Heft** *n* 🚂 billet *m* circulaire, billet d'excursion; s. a. Ausgabe-stelle; **~säge** ⚙ *f* scie à échancrer; **~säule** *f* colonne ronde, cylindre *m*; **~schau** *f*: a) panorama *m*; b) *fig.* in Zeitungen: politische ~schau revue (ou chronique) politique; **~schauer** *m* (Schreiber der Rund-

schau in Zeitungen) chroniqueur; **~schiff(chen)=Nähmaschine** ⊕ *f* couseuse à navette rotative; **~schild** *m ehm.* ⚔ rondache *f*; **~schneide=maschine** ⊕ *f* machine à découper; **~schnur** ⊕ *f* ganse, **~schreiben** *n* (lettre *f*) circulaire *f*; **~schrift** *f* Kalligraphie, *typ.*: ronde; **~sein** *n* s. Ründe 1; **~sessel** *m* puff, rond(-de-cuir); **~stab** ⊕ *m arch.* boudin; an e-m Säulenfuße. tore; **~stäbchen** ⊕ *n arch.* astragale *m* (de volée); **~stab=leiste** ⊕ *f* filet *m* rond; **~stück** *n* bifteck (= Beefsteak); **~stuhl** *m* métier circulaire; **~tanz** *m* ronde *f*; **~teil** *m* u. *n* rond *m*; **~um** (auch ˊ=ˊ) *adv.* tout autour ou à l'entour (de); **~wacht** ⚔ *f* ronde; **~weg**: **a)** (ˊ=ˊ) *m* ronde *f*; **b)** (ˊ=ˊ od. ˊ=ˊ) *adv.* rondement, tout net.

Runde (ˊ⌣) [rund] *f* Ⓢ **1.** (Kreis) rond *m*, (kreisförmige Bewegung) auch: ronde. **2.** a) Kreis, den tanzende Personen bilden und die von ihnen im Kreise getanzte Tour; b) Kreis von Zechbrüdern; c) ⚔ Rundgang der Wache zur Inspizierung der Wachtposten und die diesen Rundgang verrichtende Mannschaft: ronde; die ~ machen, oft: faire le tour de ...; in die ~ à la ronde, en rond.

Ründe (ˊ⌣) [rund] *f* Ⓢ **1.** a) (das Rundsein) rondeur, rotondité; (Kugel=)~ sphéricité; b) *fig.* (Abgerundetsein ꝛc.) rondeur. **2.** ⊕ *arch.* (Bogenrundung) voussure.

Rundell (⌣ˊ) *n* Ⓢa. rond-point *m*.

runden, ründen (ˊ⌣) [rund] (auch ⊕) **I** *v/a.* und **sich ~** *v/réfl.* Ⓐb. (sich) ~ (s')arrondir. — **II R~** *n* Ⓢc., **Ründung** *f* Ⓦ arrondissage *m*.

Runde=stock (ˊ⌣=ˊ) *m* Ⓢ ~ des Kahnbauers lisse *f*, grande règle *f*.

Rundheit (ˊ-), **Rundigkeit** (ˊ⌣-) [rund] beide: *f* Ⓦ = Ründe.

rundlich (ˊ⌣) [rund] *a.* Ⓐb. arrondi, bsd. von Personen: F rondelet, bsd. von der Frauen-taille: (geschweift) cambré, bsd. von der Hand: potelée. [rondie(s).]

Rundlichkeit (ˊ⌣-) *f* Ⓦ forme(s *pl.*) ar-

Rundung (ˊ⌣) [runden] *f* Ⓦ **1.** = runden II. **2.** = Ründe. **3.** = rund II. — **4.** **a)** ~ (Aufbauchung) bombure; **b)** ⊕ *arch.* (Bogen) cintre *m*. [*f* Ⓢ rune.]

Rune (ˊ⌣) [alt-nordisch rûn Schrift-zeichen]

Runen=... (ˊ⌣...) in Zssgn meist: ... runique *a.*, zB. **~schrift** *f* caractères *m/pl.* runiques; **~stab** *m* bâton runique.

Runge ⊕ (ˊ⌣) [got. hrugga Stab] *f* Ⓢ **1.** ~ eines Leiterwagens ranche. **2.** ⊕ Dampfmaschine: (Stemmleiste) enrayoir *m*.

runisch (ˊ⌣) [Rune] *a.* Ⓐb. runique.

Runkel ⚘ (ˊ⌣) *f* Ⓢ, mehr gbr. **~rübe** (ˊ⌣=ˊ⌣) *f* Ⓢ betterave (*Beta vulga'ris*).

Runkel=... (ˊ⌣...) in Zs.-stzgn, zB.: **~rübe** *f* betterave (= Runkel); **~rüben=...** in Zs.-setzungen meist: ... de(s) betterave(s), zB. **~rüben=Zucker** *m* sucre de betteraves.

Runken (ˊ⌣) *m* Ⓐb. quignon de pain (vgl. auch Kanten und Ranft).

Runzel (ˊ⌣) [a/d. ru'nzila; schwd. rynka runzeln] *f* Ⓢ **1.** bsd. auf der Haut, meist: ride. **2.** Bsd. Fälle: ~n *pl.* an den äußeren Augenwinkeln, bisw.: F patte-d'oie *sg.*; ~n um die Augen haben, bisw.: F avoir les yeux éperonnés; ~n bekommen se rider.

runz(e)lig (ˊ(⌣)⌣) [Runzel] *a.* Ⓐb. ridé, ⚗ rugueux; (zs.-geschrumpft) ratatiné.

runzeln (ˊ⌣) [Runzel] **I** *v/a.* und **sich ~** *v/réfl.* Ⓓd. (sich) ~ (se) rider, froncer, (durchfurchen) sillonner. — **II R~** *n* Ⓢc. froncement *m*; (Stirnrunzeln, üble Laune) refrognement *m*.

Rüpel F (ˊ⌣) [a/d Rûpilo Ruprecht] *m* Ⓢa. grossier, butor.

Rüpelei F (-⌣ˊ) [Rüpel] *f* Ⓦ grossièreté, *pfort* brutalité. [sier, *pfort* brutal.]

rüpelhaft F (ˊ⌣⌣) [Rüpel] *a.* Ⓐb. gros-

rupfen (ˊ⌣) [got. riupan; vgl. raufen] **I** *v/a.* Ⓐa. **1.** meist: tirer, (ausreißen) arracher. **2.** Bsd. Fälle: Vögel ~ plumer ...; *fig.* j-n ~ (ihm sein Geld abnehmen) plumer q. (au jeu). — **II R~** *n* Ⓢc. analog I, zB.: arrachement *m*; plumée *f* (auch *fig.*).

Rupfer (ˊ⌣) [rupfen] *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓦ: a) (der Geflügel auf dem Markte rupft) plumeur; b) ⊕ Kürschnerei: qui éjarre les peaux de castor.

Rupi-e (ˊ(⌣)⌣) [skt.] *f* Ⓢ (Gold=, Silber=)~ roupie (d'or, d'argent); s. Lack².

ruppig (ˊ⌣) [nd.] *a.* Ⓐb. déguenillé, râpé; (ärmlich) pauvre, (armselig) misérable, gueux, mesquin.

Ruppigkeit (ˊ⌣-) *f* Ⓦ analog „ruppig": état *m* déguenillé ou râpé; gueuserie, mesquinerie.

Ruppsack F (ˊˊ) *m* Ⓢa. = Lump 1.

Ruprecht (ˊ⌣) *n.d.b.m.* Ⓢa. Robert, bisw. Rupert; Knecht ~ (der zu Weihnachten umgeht) saint Nicolas.

Rusch (ˊ) [nd.] *m* Ⓢb. od. Ⓢb. = Binse 1; ~ und Busch ronces *f/pl.* et broussailles *f/pl.*

Rüsche ᵀ (ˊ⌣) [fr.] *f* Ⓢ (in Quetschfalten geordneter Besatz auf Damenkleidern) ruche.

rusch(e)lig F (ˊ(⌣)⌣) *a.* Ⓐb. = husch(e)lig.

ruscheln F (ˊ⌣) *v/n.* (h. und sn) Ⓓd. = huscheln und huschen II; weitS. bâcler un travail. [Rusniaque *s.*]

Rusniake (⌣⌣ˊ⌣) *m* Ⓢ, **Rusniakin** *f* Ⓦ

Ruß (ˊ) [a/d. hruoz Unreinlichkeit] *m* Ⓢb. **1.** ~ im Kami'ne ꝛc. suie *f*; Malerei ꝛc.: (Kien=)~ noir de fumée. **2.** *fig.* ténèbres *f/pl.*

Ruß=..., ruß=... (ˊ..) in Zssgn. **I** analog „Ruß", zB.: **~beschmutzt** *a.* sali de suie; **~butte** ⊕ *f* hotte à noir de fumée; **~schreiber** *m tél.* récepteur à noir de fumée. — **II** Besondere Fälle: **~artig** *a.* qui ressemble à de la suie, ⚗ fuligineux; **~brand** *m agr.* charbon, nielle *f*; **~braun**: a) *a.* roussâtre; b) *n* zum Tuschen ꝛc.: bistre *m*; **~kreide** *f* craie noire; **~schwarz** *n* = Kien=ruß; **~stoff** *m* matière *f* fuligineuse.

Russe (ˊ⌣) [mittel-lt. ruzzus, alt-nordisch râs Lauf] *m* Ⓢ **1.** ~ *m*, **Russin** *f* Ⓦ Russe *s.* **2.** *provinc.* blatte *f*, cafard (= Sch(w)abe).

Rüssel (ˊ⌣) [a/d. ruozan wühlen] *m* Ⓢa. *zo.* ~ des Elefanten, Tapirs, der Rüsselkäfer trompe *f*; des Schweines: groin; des Wildschweines: boutoir; der Insekten: ⚗ proboscide *f*.

Rüssel=..., r~... (ˊ⌣...) in Zs.-stzgn. **I** analog „Rüssel", zB.: **~förmig** *a.* en (forme de) trompe, en (forme de) groin. — **II** Bsd. Fälle: **~käfer** *m ent.* scarabée à trompe, bsd. charançon (*Curcu'lio*); **~tier** *n* allgemein: animal *m* à trompe; ~tiere *pl.* *zo.*: ⚗ proboscidés *m/pl.*

rüsselig (ˊ⌣⌣) [Rüssel] *a* Ⓐb. à trompe, ⚗ proboscidé.

rußen (ˊ⌣) [Ruß] Ⓓc. **I** *v/n.* (h) **1.** produire de la suie en brûlant, fumer. **2.** (rußfarbig abfärben) lâcher la couleur (de suie). — **II** *v/a.* noircir de suie.

Russen=... (ˊ⌣...) in Zssgn meist: ... des Russes, zB. **~herrschaft** *f* domination des Russes.

rußig (ˊ⌣) [Ruß] *a.* Ⓐb. **1.** noirci par la suie, ⚗ fuligineux. **2.** *agr.* (voll Rußbrand) charbonné, niellé.

russisch (ˊ⌣) [Russe] *a.* Ⓐb. russe, de Russie; ~es Bad bain *m* russe; die ~e Sprache, das R~e, R~ *n inv.* la langue russe, le russe.

russisch=... (ˊ⌣...) in Zs.-stzgn mit *a.* bisw. russo-..., zB.: **~türkisch** russo-turc; meist jedoch zu umschreiben, zB.: der ~türkische Krieg la guerre entre la Russie et la Turquie.

Rußland (ˊ⌣) [eigentlich: Russen-land] *npr.n.* Ⓢa. *géogr.* la Russie; s. Groß=, Klein=~.

Rüst=..., ⚓ auch **Rust=...** (ˊ...) in Zssgn. **I** analog „rüsten", zB.: **~nagel** ⊕ *m arch.* clou pour échafaudages. — **II** Besondere Fälle: **~baum** ⊕ *m arch.* écoperche *f*; **~bock** ⊕ *m arch.* tréteau d'échafaud, chevalet; **~brett** ⊕ *n arch.* planche *f* d'échafaudage; **~holz** *n*: a) ⊕ *arch.* boulin *m* d'échafaudage; b) ⚒ (bois *m*) support *m*; **~kammer** *f*: a) salle d'armes; weitS. magasin *m* d'équipement; b) cabinet *m* d'armes anciennes; **~leiter** *f* ridelle d'un chariot de bagage; **~loch** ⊕ *n arch.* trou *m* de boulin; **~meister** ⚔ *m* maître-armurier; **~platz** ⚔ *m* place *f* d'armes; **~saal** ⚔ *m* salle *f* d'armes; **~seil** ⊕ *n arch.* hauban *m* (auch ⚓); **~stange** *f* perche à échafauder, boulin *m*; **~tag** *m* jour de préparation; bsd. bei den Juden: (Tag, an dem man sich auf das folgende Fest rüstet) veille *f* d'une fête; **~wagen** *m*: a) ⚔ chariot de bagage, fourgon; b) (großer Leiterwagen) grand chariot à ridelles; **~wart** ⚔ *m* capitaine d'armes; **~zeug** *n* instruments *m/pl.*, ⊕ outillage *m*, matériel *m*; ⚔ engS. zum Kriege: armes *f/pl.*; *bibl.* von Personen, als Werkzeug zu einem Zwecke: auserwähltes ~zeug vase *m* d'élection.

Rüste (ˊ⌣) [nd. rust; bz. Ruhe, Rast] *f* Ⓢ (*o. pl.*) = Ruhe; zu(r) ~ gehen (bsd. von der untergehenden Sonne) se coucher, weitS. = zu Ende (s. d 1) gehen.

rüsten (ˊ⌣) [a/d. hrustan] **I** *v/a.* und **sich ~** *v/réfl.* Ⓐb. **1.** meist: (sich auf (oder zu) etwas) ~ (se) préparer (à ou pour) qc., apprêter qc., s'apprêter (ou se disposer) à qc. — Bsd. Fälle: **2.** j-n mit et. ~ munir q. de qc.; ⚔ Soldaten ~ équiper (ou armer) ...; ein Heer ~ mettre une armée sur pied; meist *abs.*: die Franzosen ~ ... arment. **3.** ⊕ *arch.*, ⚒ (ein Baugerüst machen) échafauder. — **II R~** *n* Ⓢc. s. Rüstung, bsd. Artikel.

Rüster¹ (ˊ⌣) [rüsten] *m* Ⓢa. qui arme, qui équipe. — **Vgl. ~².**

Rüster² ⚘ (ˊ⌣) [a/d. ruz und ter Baum] *f* Ⓢ orme *m* (*Ulmus*). [d'orme.]

rüstern (ˊ⌣) [Rüster²] *a.* Ⓐb. de bois

rüstig (ˊ⌣) [a/d. hrustic; s. rüsten] *a.* Ⓐb. (voll frischer Kraft) vigoureux, bisw. vert,

solide, (handfest) robuste; (hurtig) alerte, (munter) dispos; ~ aussehen avoir l'air solide. [verdeur.

Rüstigkeit (⏑–) [rüstig] *f* Ⓖ vigueur,

Rustschuk (⏑) *npr.n.* Ⓢa. *géogr.* (Festung in Bulgarien) Roust(s)chouk *m*, Routchouk *m.*

Rüstung (⏑) [rüsten] *f* Ⓖ 1. (das Rüsten) préparatif(s *pl.*) *m*, apprêt(s *pl.*) *m* (zu einem Feste d'une fête); (Ausrüstung) équipement *m*, mit Waffen: armement *m.* 2. (das, womit man gerüstet ist): **a)** allgemein: (Gerät) appareil *m*; **b)** ⚙ = Baugerüst; **c)** ⚔ attirail *m* de guerre, ⚓ équipement *m* d'une flotte; (Schutzwaffen e-s Kriegers, bsd. Harnisch, Panzer) armure; die ~ anlegen endosser les armes. 3. ⚙ Maurerei *x.*: (Gerüst) échafaudage *m.*

Rute (–⏑) [a/d. ruota] *f* Ⓖ 1. meist: verge; (Fuchtel) férule, (Peitsche) fouet *m*; *prv.* sich selbst eine ~ (auf den Rücken) binden donner des verges pour se faire fouetter. — Besondere Fälle: 2. *ch.* (Schwanz vom Fuchse, Wolf *x.*) queue; ~ des Hundes fouet *m.* 3. (Maß) perche.

Ruten=..., r~=... (⏑...) in Zssgn. **I** analog „Rute", zB.: **~hieb** *m* coup de verge(s); **~lang** *a.* de la longueur d'une verge; **~streich** *m* = ~hieb. — **II** Bsd. Fälle: **~band** *n* (bsd. ⚔) hart *f*; **~bündel** *n* paquet *m* de verges; *h.a.* ~bündel *pl.* der Liktoren faisceaux *m/pl.*; **~fischer(ei** *f*) *m* pêcheur (pêche) à la ligne.

Ruth (–) *npr.f.* Ⓖ *bibl.* id.; das Buch ~ *le livre de Ruth.*

Ruthene (–⏑) *m* Ⓝ, **Ruthenin** *f* Ⓝ Ruthène *s.*

Rutheni-en (–(⏑)⏑) *npr.n.* Ⓢb. *géogr.* (Teil von Gali'zien) la Ruthénie.

ruthenisch (–⏑) *a.* Ⓐb. ruthène.

Rütli (⏑– und –⏑) *npr.n.* Ⓢc. *géogr.* = Grütli.

Rutsch (⏑) *m* Ⓢb.: **a)** éboulement de masses de terre ou de rochers; **b)** masses *f/pl.* de terres, &c. éboulées.

Rutsch=... (⏑...) in Zs.-szgn, zB.: **~bahn** *f*, **~berg** *m* montagnes *f/pl.* russes; **~parti'e** F *f* petite excursion; **~tuch** *n* bei der Feuerwehr, etwa: descenseur *m* automatique (vgl. Sprung=tuch).

rutschen (⏑) **I** *v/n.* (h. u. sn) Ⓐc. 1. glisser, a. ramper, vom Erdreich: s'ébouler, von Personen, auch: se laisser glisser, se traîner. 2. F *fig.* (sich im Rutsch, im Hui bewegen) aufs Land ~ faire une excursion à la campagne; die Sache rutscht l'affaire avance. — **II** R~ *n* Ⓢc. glissement *m.*

Rutscher (⏑) *m* Ⓖa. 1. celui qui glisse (sur le derrière). 2. (Tanz im ²/₄-Takte) galopade *f.*

rütteln (⏑) **I** *v/a.* et *v/n.* (h.) Ⓐd. 1. meist: secouer; j-n aus dem Schlafe ~ réveiller q. en le secouant. 2. Bsd. Fälle: **a)** (erschüttern) ébranler, (umschütteln) remuer; vom Wagen beim Fahren: cahoter; **b)** *fig.* voll gerütteltes Maß mesure *f* comble. — **II** R~ *n* Ⓢc. analog I, zB.: secouement *m*, secousses *f/pl.*; ébranlement *m*; remuage *m*; cahotage *m.*

Rutuler (–⏑) *m/pl.* Ⓖa. *h.a.* die ~ (sagenhafter Volksstamm in Latium) les Rutules.

Ryssel (räi'-ßl) *npr.n.* Ⓢa. *géogr.* (fr. Stadt) vlämischer Name für Lille *f.*

Rysseler (–⏑⏑; s. Ryssel) *m* Ⓖa., **~in** *f* Ⓝ Lillois(e *f*) *m.*

S

S, s; am Schlusse eines Wortes: ß (⏑) **A.** *n* Ⓢ (neunzehnter Buchstabe des Alphabets; fünfzehnter Konsonant) S, s (man sagt une s (äß) und un s (ßz, ß')). — **B.** 1. verkürzt: ß, 's: **a)** für auf ß ausgehende Formen des bestimmten Artikels, zB.: ins Haus = in das Haus dans la maison; **b)** für das *pron.* es, zB.: geht's nicht? cela ne va-t-il pas? 2. *abr.*: **a)** s. = siehe: voyez, voir (*abr.* v.); **b)** S. = Seite: page (*abr.* p.); **c)** S. od. St. = San, Sankt: saint, Saint (*abr.* St); St. auch = Stil (s. ds); **d)** S.K.H. = Seine Königliche Hoheit (s. Hoheit 4); S.M.S. = Seiner Majestät Schiff: vaisseau de Sa Majesté; **e)** S., S.=O., S.=W. (a. **S, SO, SW**) = Süden, Süd=osten, Süd=westen; **f)** s. Z. = seiner Zeit (s. Zeit).

ſa! (ßa) [fr. ça] *int.* ça!; ~ ~! gai!, huzza!

Sä=... (ſ...) in Zssgn = Säe=...

Saal (ſ) [a/d. sal *n* = Söller] *m* (*sg.* Ⓢ, *pl.* Säle) (größerer ~, bsd. in einem öffentlichen Lokale) meist: salle *f*; (eleganter, bsd. zum Empfange eingerichteter kleinerer ~) salon.

Saal=... (ſ...) in Zssgn, zB.: **~bau** *m* grande salle *f*, hall; **~einrichtung** *f* ameublement *m* (ou aménagement *m*) d'une salle ou d'un salon; **~theater** *n* théâtre *m* installé dans une salle.

Saamen (ſ–⏑) *x.* s. Samen *x.*

Saane (ſ–⏑) *npr.f.* Ⓖ *géogr.* die ~ (Nebenfluß der Aar, Schweiz) la Sarine.

Saanen (ſ–⏑) *npr.n.* Ⓢa. *géogr.* (schweiz. Ort, Kanton Bern) Gessenay *m.*

Saar (ſ–) *npr.f.* Ⓖ *géogr.* die ~ (Nebenfluß der Mosel) la Sarre.

Saar=... (ſ...) in Zssgn. **I** meist: ... de (la) Sarre, zB. **~wein** *m* vin de la Sarre. — **II** Bsd. Fälle (alle *géogr.*): **~alben** *npr.n.* (lothringischer Ort) Sarralbe *f*; **~brücken** *npr.n.* Stadt in Rhein=Preußen) Sarrebruck *m*; **~burg** *npr.n.* (lothringische Stadt) Sarrebourg *m*; **~gemünd** *npr.n.* (lothringische Stadt) Sarreguemines *m*; **~louis** *npr.n.* (preuß. Festung) Sarrelouis *m.*

Saat (ſ–) [a/d. sât, von sâhan = lt. satum] *f* Ⓖ *agr.* 1. (das Säen) semailles *pl.*; die ~ bestellen faire les semailles, emblaver. 2. (das Ausgesäete) semences *pl.* (auch *fig.*). 3. (das aus der Saat Hervorsprossende, zB.: Getreide *x.*) grains *m/pl.*, blés *m/pl.*, zB.: die ~ steht schön les blés ont belle apparence.

Saat=... (ſ...) in Zs.-setzungen, meist *agr.* **I** analog „Saat", zB.: **~kartoffel** *f* (*ant.* Eß=kartoffel) pomme de terre pour (les) semailles; **~markt** *m* marché aux semences. — **II** Bsd. Fälle: **~acker** *m* = ~feld; **~bestellung** *f* semailles *pl.*, emblavage *m*; **~bohne** *f* fève sative ou à semer; **~feld** *n* champ *m* ensemencé; **~frucht** *f* = ~korn; **~furche** *f* dernière façon; **~hanf** ♀ *m* (der weibliche Hanf) chanvre mâle; **~kamp** *m* *for.* semis; vorübergehender ~kamp = Wanderkamp; **~korn** *n* semaille *f*; **~krähe** *f* *orn.* corneille moissonneuse, ⚘ freux *m* (*Corvus frugi'legus*); **~laken** *n* semoir *m*; **~zeit** *f* (saison des) semailles *pl.*

Sabäa (ſ–⏑) *npr.n.* Ⓢc. *h.a.* *géogr.* Sabée *f* (s. Teil I). [béen(ne *f*) *m.*

Sabäer (ſ–⏑) *m* Ⓖa., **~in** *f* Ⓝ Sa-

Sabäismus (ſ––⏑) [Sabäer] *m* Ⓢb. (Gestirn=Anbetung) sabéisme. [semé.

sä-bar (ſ–) [sä-en] *a.* Ⓐb. qui peut être

Sabbat(h) (ſ⏑) [hebr. schaba'th ruhen] *m* Ⓖa. sabbat, christlich: dimanche.

Sabbat(h)=... (ſ⏑...) in Zssgn. **I** meist: ... du sabbat, ... du dimanche, zB. **~feier** *f* fête du sabbat; **~ruhe** *f* repos *m* du sabbat, christlich: ... du dimanche. — **II** Bsd. Fälle: **~heiliger** *m* sabbataire; **~jahr** *n* année *f* sabbatique; **~schänder** *m* profanateur du sabbat ou du dimanche, sacrilège.

sabbat(h)lich (ſ⏑⏑) [Sabbat(h)] *a.* Ⓐb. de sabbat, sabbatique, relatif au sabbat ou au dimanche, dominical; *adv.* tous les sabbats, tous les dimanches.

Sabber (ſ⏑) *m* Ⓖa. bave *f.*

Sabber=... F (ſ⏑...) in Zssgn, zB.: **~latz** *m* = ~pichel; **~liese** *f*, **~matz** *m* = Sabberer; **~pichel** *m*, **~tuch** *n* bavette *f.*

Sabberei (ſ⏑) *f* Ⓖ 1. = sabbern II a. 2. F *fig.* (Geschwätz) bavardage *m*, F ravaudage *m.* [ravaudeur.

Sabberer (ſ⏑⏑) *m* Ⓖa. baveux; F *fig.*

sabbern (ſ⏑) **I** *v/n.* (h.) Ⓐd. baver. — **II** S~ *n* Ⓢc.: **a)** action *f* de baver; **b)** F *fig.* = Sabberei 2.

Säbel (ſ–⏑) [russisch sabla] *m* Ⓖa. meist: sabre; krummer ~ sabre courbé; (Türkensäbel) cimeterre.

Säbel=..., **s~**=... (ſ⏑...) in Zssgn. **I** analog „Säbel", zB.: **~due'll** *n* duel *m* au sabre; **~hieb** *m* (scharfer) coup de sabre; **~raßler** *m* traîneur de sabre. — **II** Bsd. Fälle: **~antilo'pe** *f* *zo.* algaselle (*Anti'lope gaze'lla*); **~bajone'tt** ⚔ *n* sabre-baïonnette *m*; krummes ~bajonett sabre-yatagan *m*; **~beine** F *n/pl.* jambes *f/pl.* tortues; **~beinig** F *a.* bancal, (mit einwärts gebogenen Knieen) cagneux; **~förmig** *a.* en (forme de) sabre, ⚘ ensiforme; **~gehänge** ⚔ *n* (Trag= u. Schlepp=riemen einer ~koppel) pendants *m pl.*; **~gehenk** ⚔ *n* (um den Leib) ceinturon *m*; (über die Schulter getragen) baudrier *m*; **~koppel** ⚔ *f* ceinturon *m*; **~korb** ⚔ *m* garde *f* en coquille; **~tasche** ⚔ *f* der Husaren sabretache.

säbeln (ſ–⏑) [Säbel] *v/a.* Ⓐd. (mit dem Säbel niederhauen) sabrer. [s. Poppä'a.

Sabina (ſ⏑–⏑) *npr.f.* Ⓖ (*sg.* auch Ⓢ) *h.a.*

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ♀ Pflanzenkunde; ● Handel; ✉ Post; 🚂 Eisenbahn; 🚲 Radsport; ♪ Musik; ☐ Freimaurerei.

Sabiner (ſ⌣⌣) *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓢ *h.a.* Sabin(e *f*) *m*; die ~ les Sabins.
sabinisch (ſ⌣⌣) *a.* Ⓢb. *h.a.* sabin.
Sabon (ſ–) [Jacob Sabon, Stempelschneider aus Frankfurt a. Main, um 1590] *f inv.*, a. **~schrift** (ſ–) *f* Ⓢ ⊕ *typ.*: kleine ~, etwa: (corps *m*) soixante-deux *m*, grobe ~, etwa: (corps *m*) soixante-huit *m*.
☛ **Sac...** ſ. Sak... [saccharine *f*.]
Saccharin (⌣⌣) [lt.] *n* Ⓢa. (Zuckerstoff)
Saccharometer (ſ⌣⌣⌣) [grch.] *m* u. *n* Ⓢa. Zuckerfabrikation: pèse-sirop *m*, saccharimètre ou saccharomètre *m*.
Sach=..., sach=... (ſ...) in Zſſgn. **I** analog „Sache", zB.: **~erklärung** *f* (*ant.* Worterklärung) explication de la chose ou des faits; **~gedächtnis** *n* mémoire *f* des faits. — **II** Weitere Beiſpiele: **~bemerkung** *f* remarque sur une chose, observation matérielle ou de fait; **~beweis** *m* preuve *f* matérielle; **~dienlich** *a.* convenable, utile, pratique; **~führer** *m*: a) agent d'affaires, (Bevollmächtigter) mandataire fondé de pouvoirs, (Vertreter) représentant; b) = ~walter; **~gemäß** *a.* conforme à la réalité; répondant aux faits; utile, pratique; **~kenner** *m* connaisseur, expert; **~kenntnis** *f*, weniger gbr. **~kunde** *f* connaissance des choses ou des faits; mit ~kenntnis avec (ou en) connaissance de cause; **~kundig** *a.* expert, compétent; **~lage** *f* état *m* de l'affaire, état de choses; bei der gegenwärtigen ~lage en l'état; circonstances *pl.*; **~regi'ster** *n* = Inhalts=verzeichnis; **~verhalt** *m*, **~verhältnis** *n* état *m* de l'affaire ou des affaires, état des choses; den ~verhalt offen ſagen dire ce qui en est; **~verſtändig** *a.* = ~kundig; **~verſtändige(r)** *m* expert, prud'homme; **~verzeichnis** *n* = Inhalts=verzeichnis; **~walter** *m* homme d'affaires, avoué; *drt.* avocat (plaidant); **~waltung** *f* conduite des affaires; **~wörterbuch** *n* dictionnaire *m* raisonné des choses.
Sacharja (ſ⌣⌣–) [hebr.; bz. Gott denkt ſein] *npr.m.* Ⓢc. *bibl.* Zacharie (ſ. T. I).
Sache (ſ⌣) [a/d. sahha, von sahhan ſtreiten] *f* Ⓢ 1. meiſt: chose. — Bſd. Fälle: 2. (Angelegenheit, Geſchäft, Verrichtung) affaire, (Begebenheit) événement *m*; (Umſtand) circonstance, (Tatſache) fait *m*, (Fall) cas *m*; ſo ſteht die ~ l'affaire en est là; die ~ iſt die ... c'est que ..., voici ce que c'est; ich muß wiſſen, was an der ~ iſt je tiens à savoir ce qui en est; F ſagen was eine ~ iſt parler nettement, dire son fait à q.; das iſt eine ~ für ſich c'est un fait à part; ich höre ſchöne ~n von Ihnen: F j'en apprends de belles sur votre compte; er weiß noch ganz andere ~n il en sait bien d'autres; auf ſeine gerechte ~ kommen obtenir gain de cause, F *fig.* être satisfait. 3. entgegengeſetzt allem, was nicht zum Gegenſtande gehört) zur ~!: a) à la question!; b) au fait!, enfin; von der ~ abſchweifen sortir de la question; ich halte mich an die ~ und nicht an die Worte je m'en tiens au fait et non aux paroles; mit ganzer Seele bei der ~ ſein être tout à ce qu'on fait; nicht bei der ~ ſein: a) être à côté de la question, b) (mit ſ-n Gedanken) être distrait. 4. (zu beſtimmten Zwecken gebrauchte Gegenſtände) meine ~n ſind noch nicht angekommen mes effets *m/pl.* ...; da liegen Briefe, Pakete, die ~n müſſen zur Poſt ... il faut porter cela à la poste; engS. ~n *pl.* (Kleidungsſtücke) vêtements *m/pl.*, (Möbel) meubles *m/pl.*; ſeine ſieben ~n (auch: Siebenſachen) verlieren, bisw.: F perdre tout son (saint) frusquin. 5. (Angelegenheit) affaire, (Sache, die verteidigt wird) cause; es iſt nicht meine ~, mich in fremde ~n zu miſchen je n'aime pas à me mêler des affaires d'autrui; mit j-m gemeinſchaftliche ~ machen faire cause commune avec q.; in ~n der Religion en matière de religion. 6. (Rechtshandel) cause, procès *m*; in ~n (des) N. N. wider ... concernant le procès de N. N. contre ... 7. ſ. un-verrichtet. 8. verhüllend: ſeine ~n (Notdurft) verrichten faire ses besoins.
Sächelchen (ſ⌣⌣⌣) *n* Ⓢb. (*dim.* v. Sache): a) petite chose *f* ou affaire *f*; b) ~ *pl.* jolies petites choses *f/pl.*, petits riens *m/pl.*, bibelots *m/pl.* [réels.]
Sachen=recht (⌣⌣) *n* Ⓢa. droits *m/pl.*
sachlich (ſ⌣) *a.* Ⓢb. qui a rapport à la chose, conforme aux faits, juste, positif, (gegenſtändlich) objectif; (auf erſprießliche Anwendung für das Leben berechnet) matériel, pratique, pragmatique.
ſächlich (ſ⌣) [Sache] *a.* Ⓢb. *gr.* neutre.
Sachlichkeit (ſ⌣–) [ſachlich] *f* Ⓢ matérialité, réalité, caractère *m* positif ou pratique, objectivité.
Sachſe (ſ⌣) [a/d. Sahso; bz. der das sahs (Schwert) trägt] *m* Ⓢ, **Sächſin** *f* Ⓢ Saxon *m*, Saxonne *f*.
Sachſen (ſ⌣) [mittel=dtſch. ze Sahsan zu den Sachſen] *npr.n.* Ⓢb. *géogr.* la Saxe; **~=Altenburg** la (ou le duché de) Saxe-Altenbourg; **~=Koburg(=Gotha)** duché de Saxe-Cobourg; ſ. auch Unter=Sachſen.
Sachſen=... (ſ⌣...) in Zſſgn. **I** *géogr.* ſ. Sachſen. — **II** meiſt: saxon *a.* ou ... des Saxons, zB. **~ſpiegel** *m* (von Eike v. Repgow im 13. Jh. verfaßte Sammlung von Geſetzen) droit (ou miroir) saxon. — **III** Bſd. Fälle: **~gänger** *m/pl.* (Leute, die aus dem Oſten, bſd. Schleſien und Polen, ſich nach dem Weſten auf Arbeit verdingen), etwa: ouvriers de la Silésie ou de la Pologne qui vont chercher du travail en Saxe, &c.; chemineaux; **~gängerei** *f* exodes *m/pl.* de l'est à l'ouest en vue de chercher du travail; **~klaſſe** ⚓ *f* (Klaſſe deutſcher Kriegsſchiffe) type *m* Sachsen. [de Saxe.]
ſächſiſch (ſ⌣) [Sachſe] *a.* Ⓢb. saxon,
ſächſiſch=... (ſ⌣...) in Zſſgn, zB.: **~böhmiſch** *a.* entre la Saxe et la Bohême.
ſacht (ſ), **~e** (ſ⌣) [nd. sagt ſanft] *a.* Ⓢb., bſd. *adv.*: a) bisw. F *dim.* **~chen** (leiſe) *adv.* doucement, *pfort* à la sourdine; (vorſichtig) avec précaution; b) (allmählich fortſchreitend) pas à pas, (nicht ungeſtüm) en douceur; ~! (nicht ſo hitzig) tout doux!
Sack (ſ) [a/d. sacch, v. grch. sakkos] *m* Ⓢa. 1. (als Maß *pl. inv.*: für Kartoffeln 2,198, für Korn 3,298 Neu=ſcheffel) meiſt: sac, zB. ~ (voll) Korn sac de blé; im ~ und in der Aſche Buße tun faire pénitence sous le sac et sur la cendre. — Bſd. Fälle: 2. a) ein ~ voll: 1 une sachée, 2. *fig.* une grande quantité; ●: inkluſi've ~, bisw. toile *f* perdue, (Umſchlag von Leinwand) chemise *f*; b) (Taſche) poche *f*, (kleine Hoſen=, Uhr=taſche) gousset; (Geldbeutel) bourse *f*; c) *anat.*, *path.* (Hohlraum) ~ e-s Geſchwüres poche *f*, cavité *f*; d) *fig.* voll ſein wie ein ~ être complètement ivre; ſ. Eſel 2 d; die Katze aus dem ~ laſſen laisser échapper qc. qu'on possédait déjà; j-n im ~ haben tenir q. dans ses filets; ſ. Fauſt[1] 3; Lachen und Weinen in einem ~ haben rire et pleurer en même temps; ſ. Katze 1, Roſi'ne I; j-n in den ~ ſtecken (hergenommen von e-m Ringkampf, wo der Beſiegte in einen ~ geſchoben wurde) l'emporter sur q.; ſ. Pack 4. 3. von Kleidern: vêtement sans taille (qui ne dessine pas les formes), sac; das Kleid macht einen ~ ... fait une poche. 4. = Sack=gaſſe.
Sack=..., ſack=... (ſ...) in Zſſgn. **I** oft: ... de (ou du) sac, ... à sac, zB. **~band** *n* cordon *m* du sac; **~drillich** *m*, **~zwillich** *m* ● treillis à sac. — **II** Bſd. Fälle (a. Beſtimmungswort zu „ſacken"): **~artig** *a.* qui ressemble à un sac; ♀ bursiculé; **~bahn** *f* tronçon *m*; **~förmig** *a.* en forme de sac, sacciforme, ♀ bursiculé; **~früchtchen** ♀ *n* sacelle *f*; **~garn** *n*: a) ● = ~zwirn; b) ⊕ Fiſcherei: sac *m*, poche *f*; **~gaſſe** *f* impasse (auch *fig.*); **~geige** ♪ *f* pochette; **~geſchwulſt** *f* *path.* tumeur enkystée; **~grob** F *a.* très grossier; **~hüpfen** *n*, **~laufen** *n* course *f* en sac; **~leinen** *n*, **~leinwand** *f*, *poét.* auch **~linnen** *n* grosse toile *f*; **~leinen** *a.* en grosse toile; **~maß** ⊕ *n* *arch.* tassement *m*; **~netz** ⊕ *n* Fiſcherei: chalut (vgl. auch ~garn b); das ~netz ziehen chaluter; auch: salabre *f*; **~paletot** *m* paletot-sac; **~pfeife** ♪ *f* cornemuse (= Dudelſack); **~pfeifer** ♪ *m* = Dudelſack=pfeifer; **~piſtole** *f*, **~puffer** *m* pistolet *m* de poche; **~ſpinne** *f* *ent.* araignée porte-sac (*Ara'nea sacca'ta*); **~träger** *m* portefaix; *prv.* ein Eſel ſchilt den andern ~träger la pelle se moque du fourgon (vgl. auch Eſel 2 d); **~tuch** *n*: a) = ~leinwand; b) = Taſchen=tuch; **~weiſe** *adv.* par sacs; **~zwirn** ● *m* gros fil. (Vgl. auch Beutel=...)
Säckchen (ſ⌣) *n* Ⓢb. (*dim.* von Sack) petit sac *m*, sachet *m*; *anat.*, ♀ saccule *m*, bursicule *f*.
Säckel (ſ⌣) *m* Ⓢa. (*dim.* von Sack) 1. = Säckchen. 2. (Geldbeutel) bourse *f*, (Kaſſe) caisse *f*.
Säckel=... (ſ⌣...) in Zſſgn, zB.: **~amt** *n* = Kaſſen=amt; **~meiſter** *provinc.* *m* caissier.
ſacken (ſ⌣) Ⓢa. A. [Sack] **I** *v/a.* 1. Korn, Wolle &c. ~ mettre ... dans des sacs ou en sac(s), ensacher. 2. ehm. einen Verbrecher ~, mehr gbr. **ſäcken** noyer ... dans un sac. 3. (in Torniſter, Ränzel &c. packen) empaqueter; bſd. (gierig an ſich raffen) enlever, rafler; den Bauch, den Wanſt (auch *v/réfl.* ſich) voll ~ se bourrer de viandes, F s'empiffrer. — **II** ſich ~ *v/réfl.* 4. ſ. 3. 5. former un sac. 6. vom Boden: se raffermir, se tasser. — **III** S~ *n* Ⓢc. und **Sackung** *f* Ⓢ

Zeichen: F familiär; P Volksſpr.; Ƒ Gaunerſpr.; ↘ ſelten; † alt (a. geſt.); * neu; +ₓ+ ſprachwidrig; ♀ a. d. Franz. übernommen; Wiſſenſchaft;

analog A I, zB.: mise *f* en sac(s); empaquetage *m*. — **B**. [a/d. sëhhan sinken] **I sich ~** *v/réfl.* et *v/n.* (sn) (sich senken, sinken) von Gebäuden: s'affaisser; von frisch geschütteter Erde: se tasser; *agr.* (vom Erdboden) se seller; vom Winde: s'engouffrer. — **II S~** *n* ㊴c. und **Sackung** *f* ㊾ analog B I: affaissement *m*; tassement *m*.

säcken (ſ´⏑) *v/a.* ㉑a. s. sacken A 2.

sacker (ß´⏑) [fr.] *int.*, auch: **~lot!** (~ʺ), **~ment!** (~ʹ) sacrebleu!, sapristi!

Sackerloter F (ß´⏑ʺ⏑), **Sakermenter** F (ß´⏑ʹ⏑), beide: *m* ㊵a. diable d'homme.

Säckler *provS.* (´⏑) *m* ㊵a. boursier.

☛ **Sacr...** s. Sakr...

Sadduzäer (ſ⏑-tß´⏑) [hebr.; bz. Gerechter] *m* ㊵a. *rl.* saducéen.

sadduzäisch (ſ⏑-tß´⏑) [hebr.] *a.* ㉔b. *rl.* saducéen.

Sadduzäismus (ſ⏑-tß-´⏑) [hebr.] *m* ㊺b. *rl.* saducéisme.

Sade=baum ⚘ (ſʺ⏑=´) *m* ㉛a. sabinier (*Juni'perus sabi'na*).

Sä(e)=... (ſʺ(⏑)...) in Zssgn, *agr.* **I** analog „säen", zB.: **~wetter** *n*: gutes ~wetter temps *m* favorable aux semailles. — **II** Bsd. Fälle: **~leute** *pl.* von ~mann; **~mann** *m* semeur; **~maschine** ⚙ *f* machine à semer, semoir *m*; **~tuch** ⚙ *n* semoir *m* (= Saat=laken); **~zeit** *f* = Saat=zeit. (Vgl. auch Saat=...)

säen (ſ´⏑) [a/d. sâjan = lt. se'rere] **I** *v/a.*, *v/n.* (h.) et *v/réfl.* ㉛a. **1.** meist: semer. **2.** Bsd. Fall: gesäet (*ant.* wild wachsend) satif. — **II S~** *n* ㊴c. *agr.* semailles *f/pl.*, (a. Ein=~) ensemencement *m*; *hort.* semis *m*.

Säer (ſ´⏑) [a/d. sâhari] *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ semeur *m*, semeuse *f*.

Saffian ⚙ (ſ´(⏑)-) [poln., vom prs. sacht hart] *m* ㊳a. (cuir) maroquin.

Saffian=... (ſ´(⏑)-...) in Zs.=stzgn, meist ⚙ **I** analog „Saffian", zB.: **~einband** *m* reliure *f* en maroquin; **~schuh** *m* soulier en maroquin. — **II** Besondere Fälle: **~bereiter** *m* = ~fabrika'nt; **~bereitung** *f* maroquinage *m*; **~fabri'k** *f* maroquinerie; **~fabrika'nt** *m*, **~gerber** *m* maroquinier; **~papier** *n* papier *m* maroquin.

Sa(f)flor (ſ⏑´) *m* ㊳a. **1.** [it. asfiori, vom ar. usfur] ⚘ carthame (*Ca'rthamus*); bsd. türkischer oder Färber=~ safran bâtard (*C. tincto'rius*). **2.** [it. za'ffera, vom ar. zafra gelb] ⚙ (geröstetes Kobalt=erz, bsd. zum Blau=färben des Glases) safre.

Sa(f)flor=..., sa(f)flor=... (ſ⏑ʺ...) in Zssgn. **I** analog „Safflo'r", zB.: **~blume** *f* fleur de carthame; **~haltig** *a.* qui contient du carthame. — **II** Bsd. Fälle: **~rot** *n* rouge *m* végétal, ⚗ cartham(é)ine *f*; **~same** ⚘ *m* graine *f* de perroquet.

Safran (ſ´-) [ar. sa'farân] *m* ㊳a. ⚘ u. ⚙ Färberei: (die getrockneten Narben des ~s) safran; mit ~ zubereiten od. färben safraner.

Safran=..., s~=... (ſ´-...) in Zssgn. **I** analog „Sa'fran", zB.: **~eingemachte(s)** *n* conserve *f* au safran; **~pfirsich** ⚘ *m* und *f* pêche *f* safran. — **II** Bsd. Fälle: **~gelb**: **a)** *a.* safrané; **b)** *n* (jaune *m*) safran *m*, ⚗ *chm.* crocine *f*; **~pflanzer** *m* safranier; **~pflanzung** *f* safranière; **~spi'ritus** *m* scubac, usquebac.

Saft (ſ´) [a/d. saph] *m* ㉝a. **1.** meist: suc; in den Pflanzen cirkulierender ~ sève *f*; bsd. durch Pressen aus Kräutern, Früchten, Fleisch ꝛc. erlangter ~ jus. — Bsd. Fälle: **2. a)** voll ~, oft: succulent; **b)** *physiol. méd.*: Säfte *pl.* des menschlichen Körpers humeurs *f/pl.* **3.** *fig.* (bz. das, was etwas in geistiger Beziehung angenehm macht) saveur *f*; weder ~ noch Kraft haben, ohne ~ und Salz sein n'avoir ni goût ni saveur. **4.** (bisw. *dim.* **Säftchen** (ſ´⏑) *n* ㊵b.) eingedickter ~ von Pflanzen rob, sirop.

Saft=..., saft=... (ſ´...) in Zssgn. **I** analog „Saft", zB.: **~fülle** *f* abondance de sève; **~holz** *n* bois *m* en sève. — **II** Bsd. Fälle: **~behälter** ⚘ *m* = Honig=behälter; **~birne** *f* mouille-bouche; **~blau** *n* bleu *m* végétal ou de tournesol; **~braten** *m* rosbif succulent; **~gang** *m*, **~gefäß** *n* ⚘ vaisseau *m* séveux ou lymphatique; **~grün** *n* Malerei, Färberei: vert *m* de sève ou d'iris; **~leer, ~los** *a.* sans jus, sans suc, sans sève, (ausgedorrt) sec, desséché (letzteres auch *fig.*); **~losigkeit** *f* manque *m* de suc ou de jus, *fig.* fadeur, sécheresse; **~reich** *a.* plein de suc, succulent; **~ring** *m* cercle annuel.

Säftchen (ſ´⏑) *n* ㊵b. *dim.* von Saft (s. ds. bsd. 4).

saftig (ſ´⏑) [Saft] *a.* ㉔b. **1.** juteux, succulent, von Früchten: (im Munde zergehend) fondant. **2.** oft P *fig.* (unzüchtig, schlüpfrig) obscène, salé, auch: gras.

Saftigkeit (ſ´⏑-) [saftig] *f* ㊾ **1.** abondance de suc ou de sève, succulence. **2.** oft P *fig.* (Unzüchtigkeit) obscénité.

Säg=... (ſʺ...) in Zssgn = Säge=...

sagbar (ſ´-) [sagen] *a.* ㉔b. meist mit *nég.* es ist nicht ~, wie ... on ne saurait dire comment ...

sägbar (ſ´-) [sägen] *a.* ㊵b. qui se laisse scier, sciable.

Sage (ſ´⏑) [a/d. saga] *f* ㊽ **1.** (Gerede, Gerücht) bruit *m*, renommée; es geht die ~, daß ... le bruit court (ou on dit) que ... **2.** (überlieferte Erzählung) tradition; (religiöse) légende, mythe *m*.

Säge (ſ´⏑) [a/d. sega] *f* ㊽ scie.

Säge=..., s~=... (ſʺ⏑...) in Zssgn. **I** oft: ... de scie, zB. **~tisch** ⚙ *m* (an einer Drehbank) table *f* de scie. — **II** Bsd. Fälle (auch Bestimmungswort zu „sägen"): **~artig** *a.* serratiforme, serratile, dentelé; vgl. ~förmig; **~blatt** *n* lame *f* de la scie; **~block** ⚙ *m* doubleau; **~bock** *m*: a) ⚙ chevalet (de scieur); b) *ent.* = ~schröter; **~fisch** *m icht.* scie *f* (*Squalus pristis*); **~förmig** *a.* en (forme de) scie, ⚗ serratiforme; (gezähnelt) denté en scie, dentelé; **~gatter** *n* einer Sägemühle, **~gestell** *n* ⚙, beides: porte-scie *m*; **~lohn** *m* (prix du) sciage; **~mann** *m* scieur; **~maschine** ⚙ *f* scie mécanique, scierie; **~mehl** ⚙ *n* sciure *f* (de bois); **~mühle** ⚙ *f* scierie; **~müller** ⚙ *m* maître d'une scierie; **~(n=)schmied** ⚙ *m* taillandier; **~schrot** ⚙ *m* und *n* sciure *f*; **~schröter** *m ent.* ⚗ prione (*Pri'onus*); **~späne** ⚙ *m/pl.* sciure *f/sg.*; **~stamm** *m* tronc à scier; **~taucher** *m orn.* harle (*Mergus*); **~werk** ⚔ *n frt.* ligne *f* (ou ouvrage *m*) à crémaillère; **~zahn** *m*: a) dent *f* de scie; b) ⚔ *frt.* ~zähne *pl.* crémaillères *f/pl.*

sagen (ſ´⏑) [a/d. sagên] **I** *v/a.* et *v/n.* (h.) ㉑a. **1.** meist: **dire**; ich will nichts gesagt haben, beschwichtigend: mettons que je n'aie rien dit; da kann man wohl ~ ... c'est bien le cas de dire ...; kein Wort ~ ne dire mot; Sie können ~, was Sie wollen vous direz tout ce que vous voudrez; das sagt man nicht (schickt sich nicht) on ne dit pas ces choses-là, cela ne se dit pas; ich kann dasselbe von mir ~ je puis en dire autant (pour mon compte); was wird man dazu ~? qu'en dira-t-on?; man muß jedoch ~, daß ... toujours est-il vrai (de dire) que ...; eingeschoben: er ist reich — wohlhabend, wollte ich ~ ... — disons mieux qu'il est à son aise; er ist wohlhabend, ja, es ist wohl nicht zu viel gesagt, reich ... et même, ce n'est pas trop dire, il est riche; er ist nicht schön, ich kann sogar ~, er ist häßlich ... je dirai plus, il est laid; wenn ich so ~ darf (Entschuldigung für einen Ausdruck, den man nicht treffend findet) si je puis dire (od. besser: si je puis m'exprimer) ainsi; so zu ~ (auch sozusagen) pour ainsi dire; im *part.p.*, eingeschoben: er ist — offen (oder gerade heraus) gesagt — ein Spitzbube disons-le franchement (ou tranchons le mot), c'est un coquin; im Vertrauen (od. streng unter uns) gesagt soit dit entre nous!; beiläufig gesagt soit dit en passant; richtiger gesagt pour mieux dire; gesagt, getan, auch: so gesagt, so getan aussitôt dit, aussitôt fait; oft als *n*: das Gesagte bleibt unter uns ce que je dis là, c'est pour nous; was ich ~ wollte à propos, pour en revenir à notre question, (Phrase des sich darauf Besinnenden) qu'est-ce que je voulais donc vous dire?; was Sie ~! (Ausruf des Staunens) que me dites-vous là!, vraiment?, F *iro.* avec ça!; das muß man ~, das kann ich nicht anders ~ disons-le, il faut le dire; von etwas, das sich in Worten nicht ausdrücken läßt: es ist nicht zu ~, es läßt sich nicht ~, was in mir vorging je ne saurais dire ce qui s'est passé en moi; was wollen Sie damit ~? que voulez-vous dire par là?, qu'est-ce à dire?; das ~ Sie (ich bin ganz anderer Meinung), bisw. cela vous plaît à dire; ich habe mir ~ lassen (habe gehört), daß ... on m'a dit (ou j'ai entendu dire) que ... — ☛ Bsd. Fälle: **2.** j-m Dank ~ remercier q.; auf alles et. zu ~ wissen être prompt à la repartie; der wirklichen Meinung entgegengesetzt: er sagt nur so (es ist nicht sein Ernst) ce n'est qu'une manière de parler; mit Erlaubnis zu ~ avec votre permission; Sie können von Glück ~ vous pouvez vous vanter d'avoir eu de la chance; lassen Sie sich etwas ~ (od. raten) croyez-moi ...; seine Meinung über et. ~ porter un jugement sur qc.; Sie haben mir nichts zu ~ vous n'avez pas d'ordres à me donner; das will ich nicht gesagt haben ce n'est pas ainsi que je l'entends; lassen Sie sich das gesagt sein tenez-vous cela pour dit!; es sich nicht zweimal (oder lange) ~ lassen ne pas se le faire répéter; sich nichts ~ lassen ne vouloir écouter personne; da soll einer ~, was eine Sache ist voilà qui est très étonnant, mais c'est épatant!; nun sag' noch einer, ich habe Glück! qu'on vienne encore prétendre que j'ai de la chance! **3.** mit *a.*: für etwas gut ~ se

porter garant de qc. 4. (von Bedeutung sein) signifier, importer; (das) hat nichts zu ~: a) ce n'est rien, b) Höflichkeits-Ausdruck: il n'y a pas de mal (, monsieur, &c.); c) (das ist nicht zu befürchten) il n'y a pas de danger. — ☛ II S~ n Sc. dire m, paroles f/pl.

sagen (ſ´⏑) [a/d. segôn] I v/a. Sa. 1. ⊙ scier. 2. fig. (schneiden wie mit einer Säge) couper comme avec une scie; aus-ea. ~ séparer. — II S~ n Sc. sciage m.

Sagen-..., **ſ~-...** (ſ″⏑...) in Zſſgn. I analog „Sage", zB.: **~forschung** f étude des mythes ou des traditions. — II Bſd. Fälle: **~geschichte** f histoire fabuleuse; **~kreis** m (des Mittelalters) cycle (épique ou légendaire); **~kunde** f mythologie; **~reich**: a) a. riche en mythes, en traditions; b) n = Märchen-welt; **~zeit** f les temps m/pl. mythiques. (Vgl. auch Fabel-..., Märchen-...)

Sägen-... (ſ″⏑...) in Zſſgn ſ. Säge-...

sagenhaft (ſ´⏑⏑) [Sage] a. Sb. mythique, légendaire, fabuleux.

Säger ⊙ (ſ´⏑) [sägen] m Sa. scieur.

Sago (ſ´–) [malai-iſch] m Sa. sagou; deutſcher ~ sagou blanc, meiſt: tapioca.

Sago-... (ſ″–...) in Zſſgn. I meiſt: ... de sagou, zB. **~mehl** n farine f de sagou. — II Bſd. Fälle: **~baum** m, **~palme** f ♀ sagoutier m (Sagus); **~suppe** f potage m au tapioca.

Sagunt (ſ⏑´) Sa., **Saguntum** (ſ⏑´⏑) S, beide: npr.n., h.a. géogr. (hiſpan. Stadt) Sagonte m. [Sagontin(e f) m.]

Saguntiner (ſ⏑⏑´⏑) m Sa., **~in** f S

sah (ſ´) 1re et 3e pers. sing. de l'imparf. de l'ind. von ſehen.

Sahara (ſ´⏑–) npr.f. Sc. die (Wüſte) ~ le (désert de) Sahara.

ſähe (ſ´⏑) 1re et 3e pers. sing. de l'imparf. du subj. von ſehen.

Sahl-... (ſ″...) in Zſſgn ſ. Sal-...

Sahlinge ſ. Salinge.

Sahne (ſ´⏑) [nd.] f S crème.

sahnen (ſ´⏑) [Sahne] Sa. I v/a. 1. remplir de crème. 2. die Milch (ab)~ écrémer le lait. — II v/n. (h.) (Sahne geben) (se) crémer.

Sahnen-..., **ſ~-...** (ſ″⏑...) in Zſſgn. I meiſt: ... à la crème, zB. **~baiser** (bä-ſe') m meringue f à la crème; **~kuchen** m tarte f à la crème. — II Beſondere Fälle: **~haltig** a. crémeux; **~händler(in f)** m ✱ crémier m, crémière f; **~käse** m: a) fromage de crème; b) fromage gras; **~reich** a. crémeux; **~topf** m pot à la crème, crémier. (Vgl. auch Rahm-...)

sahnig (ſ´⏑) [Sahne] a. Sb. crémeux.

Saib-ling provS. (ſ´⏑) m Sa. = Salm¹.

Saint-Simonismus (ßä-ſ⏑⏑´⏑) m Sa. (ſozialiſtiſches Syſte'm Saint-Simons) saint-simonisme. [Stadt) Saïs m.]

Saïs (ſ´⏑) npr.n. inv., géogr. (ägyptiſche

Saite (ſ´⏑) [a/d. seita] f S 1. meiſt ♪: corde. 2. Bſd. Fälle: fig. ſ. auf-ziehen 8 und ge-linde 2; ſeine ~n (zu) hoch ſpannen hausser le ton (viser trop haut).

Saiten-... (ſ″⏑...) in Zſſgn, meiſt ♪ I analog „Saite", zB.: **~bezug** m garniture f de cordes; **~instrument** n instrument m à cordes. — II Bſd. Fälle: **~brett** n: a) table f d'harmonie; b) = ~halter; **~halter** m an der Geige queue f; am Pia'no agrafe f; **~kissen** n (der Geige, Laute &c.) chevalet m; **~macher** ⊙ m fabricant de cordes, boyaudier; **~spiel** n: a) = ~instrument (ſ. I), bſd. (Leier) lyre f, (Laute) luth m, (Harfe) harpe f; b) jeu m; accords m/pl. de la lyre, &c.; **~träger** m am Pia'no porte-cordes.

saitig ♪ (ſ´⏑) [Saite] a. Sb. garni de cordes; bſd. in Zſſgn mit a/n.c., zB.: ſieben-~e Leier lyre f à sept cordes.

saïtiſch (ſ-´⏑) [Saïs] a. Sb. de Saïs, saïtique, saïte.

Saker-falke (ſ″⏑-´⏑) m S orn. (faucon) m sacre (Falco sacer).

Sakrament (ſ--´) [lt.] n Sa. rl. sacrament m (ſ. Teil 1).

sakramental (ſ--⏑´), **sakramentlich** (ſ--´⏑), beide: [lt.] a. Sb. rl. sacramental.

Sakrament-häuschen (ſ--´-´⏑) n Sb. tabernacle m.

Sakristan (ſ-⏑´) [mittel-lt.] m Sa. rl. sacristain. [sacristie.]

Sakristei (ſ-⏑´) [mittel-lt.] f S rl., arch.

Säkular-... (ſ-⏑″...) [lt.] in Zſſgn meiſt: ... séculaire a., zB. **~feier** f fête séculaire.

säkulariſieren (ſ-⏑-⏑´⏑) [lt.] I v/a. Sa. séculariser. — II S~ n Sc. und **Säkulariſierung** f S sécularisation f.

Säkulum (ſ´⏑⏑) [lt.] n S (pl. bisw. auch Säkeln) siècle m; vgl. auch Jahr-hundert.

Sal-... (ſ″...) in Zſſgn, zB.: **~band** ⊙ n [cor. von Selb-ende]: a) Tuchfabrikation: lisière f, ✱ auch: cordon m; b) ⚒ (Trennungsſchicht) salbande f; **~leiste** ⊙ f lisière (= ~band a); **~weide** ♀ [lt. salix] f marseau m (Salix ca'prea).

Saladins-Zehent (ſ″⏑-´⏑) m Sa. Feudalrecht: dîme f saladine.

Salamander (ſ-⏑´⏑) [grch., vom perſiſchen samand feuer-rot] m Sa. 1. zo. salamandre f (Lace'rta salama'ndra). 2. burſchikos: einen ~ reiben faire un roulement (ou battre un ban) avec les verres sur la table.

Salamanka (ſ-⏑´⏑) npr.n. Sc. géogr.: a) (ſpaniſche Stadt) Salamanque f; b) (ſpan. Provinz) la province de Salamanque.

Salami (ſ⏑´–) m Sa., weniger gbr. **Salame** (⏑´⏑) m (sg. Sa., pl. ...mi) [it.] cervelas d'Italie, salami.

Salamini-er (ſ-⏑´(⏑)⏑) m Sa., **~in** f S Salaminien(ne f) m.

Salamis (ſ´⏑⏑) npr.n. inv., géogr. (grch. Inſel) (île f de) Salamine f.

Salär ☨ (ſ⏑´, auch: ß⏑´) [fr.] n Sa. salaire m; vgl. auch Ge-halt 4, Lohn 3.

Salari-en-... (ſ⏑″(⏑)⏑...) in Zſſgn, zB.: **~kaſſe** f greffe, **~kaſſen-Rendant** m greffier.

salarieren (ſ-⏑´⏑) [lt.] v/a. Sa. salarier (ſ. be-ſolden I).

Salat (ſ⏑´) [it.] m Sa. 1. Kochkunſt: salade f; F fig. da haben wir den ~! voilà le bouquet! 2. ♀ = Lattich.

Salat-..., **ſ~-...** (ſ⏑″...) in Zſſgn. I analog „Sala't", zB.: **~beet** n carré m (planté) de salade; **~korb** m panier à salade. — II Bſd. Fälle: **~artig** a. ressemblant à de la salade, ⚘ ♀ oléracé; **~bohne** f haricot m; **~kopf** m pied (de salade); **~ſchüſſel** f saladier m.

Salb-... (ſ″...) in Zſſgn. I analog „ſalben", zB.: **~gerät** n ustensiles m/pl. à oindre. — II Beſondere Fälle: **~gefäß** n rl. chrismal m; **~öl** n: a) bei den Juden: huile f d'onction; b) (katholiſche Religion) saintes huiles f/pl.

Salbader (ſ⏑´⏑) [it. sballato're Prahler, Schwätzer; od. von Salva'tor] m Sa. (langweiliger Schwätzer) bavard ennuyeux, F rabâcheur.

Salbaderei (ſ⏑-⏑´) [Salba'der] f S bavardage m interminable.

ſalbadern (ſ⏑´⏑) [Salba'der] v/n. (h.) et v/a. Sd. bavarder, faire du verbiage.

Salbe (ſ´⏑) [a/d. salpa] f S 1. phm., méd. onguent m. 2. pommade, h.a. u. bei den Orientalen (wohlduftendes Öl) parfum m, huile (parfumée), poét. nard m. 3. ⚓ (Maſſe zum Beſchmieren des im Waſſer gehenden Teiles des Schiffes) courée. [sauge f (Sa'lvia).]

Salbei ♀ (ſ⏑´, ↘ſ´-) [lt.] f S, a. m Sa.

Salbei-... (ſ⏑″...) in Zſſgn, zB.: **~extra'kt** m (n) extrait m (des feuilles) de sauge.

ſalben (ſ´⏑) [Salbe; a/d. salpôn] I v/a. und **ſich ~** v/réfl. Sa. 1. meiſt: (ſich) ~ (s')oindre, weitS. (se) sacrer. 2. Beſondere Fälle: a) e-n Toten ~ embaumer ...; b) méd. (mit Heilſalbe beſtreichen) frotter avec de l'onguent; c) ⚓ courayer; d) fig. j-n ~, j-m die Hände ~ (beſtechen) F graisser la patte à q. — II S~ n Sc. und **Salbung** f S 3. S~ der Prieſter, Könige, auch als religiöſe Feier onction f, öfter: sacre m. 4. nur Salbung: (Weihe, Inbrunſt beim Reden) onction f.

Salben-... (ſ´⏑...) in Zſſgn. I analog „Salbe", zB.: **~krämer** m marchand d'onguents. — II Bſd. Fall: **~büchſe** f boîte à onguents, chir. boîtier m.

ſalbicht (ſ´⏑) [Salbe] a. Sb. onctueux.

ſalbungs-... (ſ´⏑...) in Zſ.-ſtzgn mit a., zB.: **~reich**, **~voll** onctueux; weitS. emphatique, adv. avec onction. [salle f.]

Sälchen (ſ´⏑) n Sb. (dim. von Saal) petite

ſaldieren ✱ (ſ⏑´⏑) [it.] I v/a. Sa. eine Rechnung ~: a) (in Bezug auf Soll und Haben ausgleichend abſchließen) balancer ou solder (un compte); b) (den Überſchuß herausbezahlen) payer le reliquat. — II S~ n Sc. und **Saldierung** f S liquidation f.

Saldo ✱ (ſ´-) [it.] m Sa. (pl. auch Saldi) (Rechnungs-abſchluß; Überſchuß) solde (de compte), reliquat; per ~ traſſieren tirer par appoint.

Saldo-... ✱ (ſ″-...) in Zſ.-ſtzgn. I analog „Sa'ldo", zB.: **~betrag** m montant du solde; **~wechſel** m effet (ou traite f) pour solde (du compte). — II Bſd. Fälle: **~auszug** m balance f; **~guthaben** n solde m de compte à l'actif; **~reſt** m reliquat. [in Kalabrien) Salente f.]

Salent (ſ-´) npr.n. Sa. h.a. géogr. (Stadt

Salep(p) (ſ´⏑) [prſ.] m Sa. phm und ♀ salep. [Stadt) Salerne f.]

Salerno (ſ-´-) npr.n. Sc. géogr. (italien.

Salicin ⚘ (ſ-⏑tß´) [lt.] n Sa. (o. pl.) chm. (Weiden-bitter) salicine f.

Salicyl ⚘ (ſ-⏑tß´) [lt.; bz. aus Weidenrinde ſtammend] n Sa. (o. pl.) chm. salicyle f.

Salicyl-..., **ſ~-...** ⚘ (ſ-⏑tß″...) in Zſ.-ſtzgn, zB.: **~ſauer** a. salicylique; **~ſäure** f chm., phm. acide m salicylique.

ſalicylieren ⊙ (ſ-⏑tß⏑´⏑) [Salicy'l] v/a. Sa. tremper dans de l'acide salicylique.

Zeichen: F familiär; P Volksſpr.; Γ Gaunerſpr.; ↘ ſelten; † alt (a. geſt.); * neu; ∴ ſprachwidrig; ☨ a. d. Franz. übernommen; ⚘ Wiſſenſchaft;

Sali-er (ſ⏑(⏑)⏑) *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓢ 1. Salien(ne *f*) *m*; die ~ (fränkischer Volksstamm) les Saliens. 2. *h.a.* (Priester des Mars) salien.

Saline ⚙ (ſ-⏑) [lt.] *f* Ⓢ (Salzwerk) saline, saunerie.

Salinge ⚓ (ſ⏑⏑) *f/pl.* (Querhölzer am Topp der Untermasten und Marsstengen zum Spreizen der Stenge- und Bram-wanten) croisettes; s. auch Bram-saling.

salinisch ⚙ (ſ-⏑) [lt.] *a.* Ⓐb. salin.

salisch (ſ⏑) [Sa'li-er] *a.* Ⓐb. salien, salique.

Sallust (ſ⏑) Ⓢa., **~ius** (ſ⏑(⏑)⏑) *inv. npr.m., h.a.* (lt. Geschichtschreiber) Salluste.

sallustisch (ſ⏑⏑) *a.* Ⓐb. de Salluste.

Salm¹ (ſ) [lt.] *m* Ⓢa. od. Ⓢa. *icht.* saumon (= Lachs); junger ~ saumonneau.

Salm² *provN.* (ſ) [grch.] *m* Ⓢa. = Psalm; danach *fig.* langer ~ longue litanie *f*.

Salm=... (ſ...) in Zſſgn = Lachs=...; außerdem: **~garn** *n* bicharrière *f*.

Salmasius (ſ⏑(⏑)⏑) *npr.m. inv.* (Claude de) Saumaise.

Salmiak (ſ⏑⏑ oder ſ⏑⏑) [lateinisch sal ammoni'acus] *m* Ⓢa. *chm.* sel ammoniac, ⚗ chlorure d'ammonium, ammoniaque *f* (liquide).

Salmiak=... (ſ⏑⏑... od. ſ⏑⏑...) in Zſ.-ſtzgn, zB.: **~geist** *m*, **~spi'ritus** *m* ammoniaque *f* (liquide).

Sälmling (ſ⏑) *m* Ⓢa. = junger Salm (s. ds ¹).

Salome (ſ⏑-) *npr.f.* Ⓢ (hebr. Name, bſd. Schwester von Hero'des dem Großen) Salomé.

Salomo(n) (ſ⏑-, richtiger: ſ-⏑) [hebr.; bz. Freund Gottes] *npr.m.* Ⓢc.(a.) (*gén.* oft: Salomo'nis, *pl.* a. Salomo'ne u. s. w. nach Ⓢa.) *h.a.* Salomon (auch *fig.* = weiser König); *bibl.*: Sprüche ~nis *Proverbes pl. de Salomon*; der Prediger ~ *l'Ecclésiaste*; Weisheit ~nis (*livre de*) *la Sagesse*; das Hohelied ~nis *le Cantique des Cantiques*.

salomonisch (ſ-⏑⏑) *a.* Ⓐb. de Salomon.

Salomons=siegel ✿ (ſ⏑⏑-ſ⏑) *n* Ⓢa. signet *m* (de Salomon).

Salon (pron. fr.) [fr.] *m* Ⓢa. salon (auch Gemälde=, Kunst=ausstellung).

Salon=..., ſ~=... (ſ. Salon) in Zſſgn, zB.: **~fähig** *a.* qui peut être reçu dans les salons; **~maler** *m* = Schnellmaler; **~mensch** *m* homme du monde ou de salon; **~öl** *n* (bestes Petroleum) pétrole *m* de première qualité; **~wagen** 🚃 *m* wagon-salon.

Saloniki (ſ-⏑⏑) *npr.n.* Ⓢc. *géogr.* (türkische Stadt) Salonique *f*.

Salpe (ſ⏑) [grch.] *f* Ⓢ *zo.* bifore (*Salpa*).

Salpeter (ſ⏑⏑) [mittel=lt. sal petra] *m* Ⓢa. 1. *chm.* salpêtre, ⚗ nitre, azotate de potasse. 2. ~ bilden an (oder in) et. salpêtrer qc.; mit ~ vermischt: ⚗ nitré.

Salpeter=..., ſ~=... (ſ⏑⏑...) in Zſſgn. I oft: ... de salpêtre, zB. **~auflösung** *f* solution de salpêtre. — II Besondere Fälle: **~artig** *a.* de la nature du salpêtre, nitreux; **~bildung** *f*: a) ⚙ ~bildung an den Mauern salpêtrage *m* des ...; b) ⚗ *chm.* nitrification; **~blumen** *f/pl.* efflorescence *sg.* du sel de nitre; **~drüse** *f* salpêtre *m* cristallisé; **~erde** *f géol.* terre nitrée; **~erzeugung** *f* salpêtrisation; **~fabrik** ⚙ *f* salpêtrerie; **~fraß** *m arch.* carie *f* des mur(aille)s; **~gas** *n chm.* gaz *m* nitreux; **~geist** *m chm.* alcool nitrique; **~grube** ⚙ *f* nitrière; **~haltig** *a. chm.* salpêtreux, ⚗ nitreux; **~hütte** ⚙ *f* salpêtrerie; **~kessel** ⚙ *m* chaudière *f* au salpêtre; **~sauer** *a.* ⚗ *chm.* nitraté, azotique; ~saures Salz nitrate *m*, azotate *m*; **~säure** *f* ⚗ *chm.* acide *m* azotique ou nitrique; **~sieder** ⚙ *m* salpêtrier; **~siederei** ⚙ *f* raffinage *m* du salpêtre; **~wasser** *n* eau *f* nitreuse.

salpeterhaft (ſ⏑⏑⏑), **salpet(e)rig** (ſ⏑(⏑)⏑) *a.* Ⓐb. salpétreux, ⚗ azoteux, nitreux.

Salto (ſ⏑-) [it.] *m* Ⓢa. = Sprung; ~ morta'le saut périlleux.

Salut ⚔, ⚓ (ſ⏑) [lt.] *m* Ⓢa. salut; ~ schießen saluer (avec le canon).

Salut=... (ſ⏑...) in Zſſgn, zB.: **~schießen** *n*, **~schüsse** *m/pl.* ⚔ und ⚓ coups *m/pl.* de canon pour le salut militaire, ⚓ salut *m* de mer.

salutieren ⚔, ⚓ (ſ⏑-⏑) [lt.] I *v/a.* et *v/n.* (h.) Ⓐa. (grüßen) saluer. — II S~ *n* Ⓢc. salut *m* (de l'épée, &c.).

Salutist (ſ⏑-) *m* Ⓢa. membre de l'armée du salut.

Saluzzo (ſ⏑-) *npr.n.* Ⓢc. *géogr.* (italien. Stadt) Saluces *m/sg.*

salve¹ (ſw-) [lt. *impér.*] I *int.* je vous salue. — II S~ *n* Ⓢa. salut *m*; *rl.* (Grußgebet an die Jungfrau) salvé *m*.

Salve² ⚔, ⚓ (ſw⏑) [lt.; ſ. salve] *f* Ⓢ: a) Ehrengruß durch Abfeuern von Geschütz, b) gleichzeitiges Abfeuern mehrerer Geschütze: salve, volée, décharge, nur ⚓ bordée.

salvieren (ſw-⏑) [lt.] *v/a.* u. **sich** ~ *v/réfl.* Ⓐa. (sich) ~ (se) sauver; bſd. ● sich ~ prendre ses sûretés.

Salz (ſ) [a/d. salz, vom lt. sal] *n* Ⓢb. 1. sel *m*; **~e** *pl.* oft: ⚗ corps *m/pl.* salins; s. auch Braten 3. 2. *fig.* (Würze) assaisonnement *m*; s. salzen 2 b.

Salz=..., salz=... (ſ...) in Zſſgn. I oft: ... de sel, zB. **~blumen** *f/pl. min.* fleurs (ou efflorescences) de sel. — II Weitere Beispiele: **~abgabe** *f* = ~steuer; **~amt** *n*: a) bureau *m* du sel; b) administration *f* des salines; **~arbeiter** ⚙ *m* saunier; **~artig** *a.* de la nature du sel, salin; **~äther** *m* ⚗ *chm.* éther muriatique; **~bad** *n* bain *m* d'eau salée, engS. bain de mer; **~base** *f* ⚗ *chm.* base salifiable; **~beamte(r)** *m* employé de l'administration des salines, F gabelou; **~bereitung** ⚙ *f* saunaison (auch die Zeit der ~bereitung), halurgie; **~bergwerk** ⚙ *n* mine *f* de sel gemme, saline *f*; **~bildend** *a.* qui produit du sel, ⚗ halogène; **~bildung** *f* production du sel, *chm.* bisw. salification; **~brezeln** *f/pl.* craquelins *m/pl.* au sel, craquelins salés; **~brühe** *f*: a) sauce au sel et à l'eau; b) (Lake) saumure; **~brunnen** *m* puits salant; **~büchse** *f* salière; **~burg** *npr.n.* s. bſd. Art.; **~butter** *f* beurre *m* salé; **~erde** *f* terre saline; **~faß** *n*: a) auch: **~fäßchen** *n* (auf dem Tische) salière *f*; b) hölzernes ~faß in der Küche saloir *m*; c) ~faß (Tonne in e-m Magazi'n) baril *m* à sel; **~fisch** *m* poisson salé; **~fleisch** *n* viande *f* salée, oft: salaisons *f/pl.*; **~flut** *f* (Meer) l'onde amère; **~gehalt** *m* quantité *f* de sel contenue dans ...; matière *f* saline; **~geist** *m* = ~säure; **~geschmack** *m* goût salin; **~gewinnung** *f* halurgie, saliculture; **~graf** *m* intendant des salines; **~grube** ⚙ *f* saline; **~gurke** *f* concombre *m* au sel; **~haltig** *a.* salé, salin, ⚗ *chm.* salifère; **~haltigkeit** *f* salinité; **~handel** ● *m* commerce (ou débit) de sel, saunage; **~händler** ● *m* marchand de sel, saunier; **~haufen** *m* monceau (ou tas) de sel, ⚙ Saline: pilot; **~haus** *n*: a) magasin *m* au sel; dépôt *m* de sel; b) ⚙ (Ort zum Salzkochen) barne *f*; **~hecht** *m*: a) brochet salé; b) weitS. grand brochet; **~kammer** *f* chambre des sels; **~kammergut** *npr.n.* s. bſd. Art.; **~kasten** *m*, **~kiste** *f* saloir *m*, saunière *f*; **~klumpen** *m* masse *f* (ou pain) de sel; ~klumpen von Quellsalz salignon; **~knappe** *m*, **~knecht** *m* ⚙ (aide du) saunier; **~koch** ⚙ *m* saleur; **~korb** ⚙ *m* bénate *f*; **~kuchen** *m*: a) petit pain au sel, F meurt-de-faim; b) nasse *f* de sel; **~lache** *f* marais *m* salant; **~lake** *f* saumure, marinade; **~magazi'n** *n* magasin *m* à sel; **~messer** *m* (Beamter) radeur; **~meste** *f* = ~faß b; **~mora'st** *m* marais salant; **~ordnung** *f* règlement *m* concernant la fabrication et le débit du sel; **~pfanne** ⚙ *f* chaudière, vasière; **~pfänner** ⚙ *m* saunier; **~probe** *f* analyse d'une source salée; échantillon *m* de sel; **~quelle** *f* source salée, saline; **~richter** *m* = ~graf; **~sauer** *a.* ⚗ *chm.* chlorhydrique; **~säule** *f* colonne de sel; *bibl.* statue de sel; **~säure** *f* ⚗ *chm.* acide *m* chlorhydrique; **~schaum** *m* des Meerwassers: ⚗ adarca *f*; **~schreiber** *m* greffier de saline; **~see** *m*: a) lac d'eau salée; b) ⚙ Sali'ne: lac salant; **~sieder** ⚙ *m* saunier; **~siederei** ⚙ *f* saunerie; **~sole** *f* eau salée, eau-mère; **~speicher** *m* = ~magazi'n; **~stengel** *m* (Gebäck) grissin; **~steppe** *f* steppe *m* (auch *f*) salin(e); **~steuer** *f* impôt *m* sur le sel, ehm. gabelle; **~streu=maschine** ⚙ *f* (Straßenbahn &c.) machine à répandre du sel (pour faire fondre la neige dans les ornières des tramways); **~wage** *f* pèse-sel *m*, ⚗ halomètre *m*; **~wasser** *n* eau *f* salée; **~wasser=Teich** *m* (der mit dem Meere in Verbindung steht) étang salé; **~werk** ⚙ *n* saline *f*; **~wesen** *n* salines *f/pl.*; **~wirker** ⚙ *m* saunier; **~wirkerei** ⚙ *f* préparation des sels, saunage *m*; **~zoll** *m* = ~steuer.

Salzburg (ſ⏑) *npr.n.* Ⓢa. *géogr.* 1. (österr. Herzogtum und Stadt) Sal(t)zbourg *m*. 2. (lothringische Stadt) Château-Salins *m*.

Salzburger (ſ⏑⏑) I *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓢ habitant(e *f*) *m* de Sal(t)zbourg. — II *a. inv.* de Sal(t)zbourg.

salzen (ſ⏑) [Salz] I *v/a.* et *v/n.* (h.) Ⓐc. (*part.p.* meist: ge-salzen) 1. meist: saler. 2. Bſd. Fälle: a) richtig gesalzen sein être d'un bon sel; s. schmalzen 1; b) *fig.* die Unterhaltung mit Witz, attischem Salz, Ironie ~ mettre de l'esprit dans la conversation. — II S~ *n* Ⓢc. salaison *f*, bisw. durch das *v.*, zB.: das zu starke S~ verdirbt den Braten en trop salant ...

salzig (ſ⏑) [Salz] *a.* Ⓐb. 1. meist: salé. 2. Bſd. Fälle: (Salzteilchen enthaltend, nach Salz schmeckend) salant, salin; (der Salzlake gleichend) salsugineux.

Salzigkeit (ſ⏑-) [Salz] *f* Ⓢ salure.

Salzkammergut (ſ⏑⏑⏑ u. ſ⏑⏑⏑) *npr.n.* Ⓢ *géogr.* pays *m* de Salzbourg, a. id. *m*.

..sam (...ſ-⏑) [= engl. same; vgl. lt. si'milis] dient als Anhängesilbe zur Bildung von *a.* u. *adv.*; analog dient: **..samkeit** (...ſ-⏑) zur Bildung von *s.*, und sie bedeutet: **a)** Vorhandensein oder Besitz der im Stammworte enthaltenen Eigenschaft, zB.: **ehrsam** qui a de l'honnêteté; **b)** Fähigkeit oder Geneigtheit, das zu tun, was das Stammwort aussagt, zB.: **wachsam** désireux de veiller, vigilant; **Wachsamkeit** vigilance; **c)** Ähnlichkeit, zB.: **wundersam** qui ressemble à une merveille, merveilleux.

Samaria (ſ-⏑⏑⏑, besser: --⏑⏑) *npr.n.* Ⓢc. *h.a. géogr.* (Stadt in Palästina) Samarie *f.*

Samariter (ſ--⏑⏑) *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓢ Samaritain(e *f*) *m*; weitS. infirmier *m* (infirmière *f*) volontaire.

Samaritertum (ſ--⏑⏑-) *n* Ⓢ miséricorde *f* du Samaritain; service *m* des ambulances, œuvre *f* de la Croix rouge.

Sambo (ſ⏑-) *m* Ⓢa., **Samba** (ſ⏑-) *f* Ⓢb. griffe *s.* (ſ. bs², Teil I).

Same (ſ⏑⏑) [a/d. sâmo = lt. semen] *m* Ⓢ, **~n** *m* Ⓢb. **1.** meist: semence *f*; *fig.* (Keim) germe, (Quelle) source *f.* — Bſd. Fälle: **2.** ⚘, *hort.* (zur Aussaat dienende Körnchen) graine *f*; in ~n schießen monter en graine. **3.** männlicher ~ sperme; *bibl.* (Nachkommenschaft) der ~ Abrahams la postérité d'Abraham. **4.** (Brut und Tiere zur Fortpflanzung: Eier der Seidenwürmer) graines *f/pl.*

Samen=..., ſ~=... (ſ⏑⏑...) in Zſſgn. **I** analog „Samen", zB.: **~katalo'g** *m* catalogue de graines; **~kelch** ⚘ *m* calice de la semence. — **II** Bſd. Fälle: **~adern** *f/pl.* ⚗ *anat.* vaisseaux *m/pl.* spermatiques; **~balg** ⚘ *m* coque *f*; **~baum** *m for.* baliveau; **~behälter** *m* vaisseau spermatique; **~decke** ⚘ *f* enveloppe séminale, ⚗ épisperme *m*; **~ergießung** *f*, **~erguß** *m*: a) éjaculation *f*; b) infiltration *f* du sperme; **~erzeugend** *a.*: ⚗ spermatique, séminifère; **~fluß** *m path.* ⚗ pertes *f/pl.* séminales, spermatorrhée *f*; **~führend** *a.* ⚗ *physiol.* séminifère; **~gang** *m* ⚗ *anat.* canal déférent; **~gehäuse** ⚘ *n* capsule *f*, ⚗ péricarpe *m*; **~handel** ✱ *m* commerce de grain(e)s, grèneterie *f*; **~händler(in** *f*) *m* ✱ grènetier *m*, ...ière *f*; **~handlung** ✱ *f* = ~handel; **~haut** ⚘ *f* peau de la graine, ⚗ tunique séminale; **~holz** *n for.* baliveaux *m/pl.*; **~hülse** ⚘ *f* gousse; **~kapsel** ⚘ *f* capsule; **~kern** ⚘ *m* noyau; **~korn** ⚘ *n* grain *m*, graine *f*; **~krone** ⚘ *f* pappe *m*; **~lappen** ⚘ *m* valve *f* d'une graine, ⚗ cotylédon; **~lappig** ⚘ *a.* cotylédoné; **~lehre** *f*: ⚗ spermatologie; **~los** *a.* privé de graine ou de sperme, ⚘ asperme; **~milch** *f phm.* émulsion; **~perlen** ✱ *f/pl.* semence *sg.* de perles; **~pflanze** *f agr.* porte-graine *m*; **~säulchen** ⚘ *n* columelle *f*; **~schößling** *m for.* arbre de taillis; **~schote** ⚘ *f* silique; **~schule** *f* semis *m*, pépinière; **~staub** ⚘ *m* pollen; **~stein** *m*: ⚗ spermolithe; **~stengel** ⚘ *m* pédoncule; **~stiel** ⚘ *m* funicule; **~tierchen** *n/pl. physiol.* ⚗ animalcules *m/pl.* séminaux, spermatoïdes *m/pl.*; **~tragend** ⚘ *a.* qui porte des semences ou des graines, ⚗ séminifère; **~zapfen** ⚘ *m* cône, chaton; **~zwiebel** ⚘ *f*: a) oignon *m* monté en graine; b) caïeu *m.*

Sämerei (ſ-⏑⏑) [Same] *f* Ⓢ semences *pl.*, graines *pl.*

Sami-er (ſ⏑(⏑)⏑) [Samos, *npr.n.* id. *m*, Insel im Äge'ischen Meere] *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓢ Samien(ne *f*) *m*, auch: Samiote *s.*

..samig (...ſ⏑⏑) *a.* Ⓢb. in Zſſgn: qui renferme tel ou tel nombre de graines, zB. **ein=~** qui renferme une seule graine.

sämig (ſ⏑⏑) *a.* Ⓢb. lié; vgl. seimicht 2.

samisch (ſ⏑⏑) [ſ. Sami-er] *a.* Ⓢb. de l'île de Samos, samien.

sämisch ⚙ (ſ⏑⏑) [türkisch semiz fett od. fr. chamois] *a.* Ⓢb. Gerberei: chamoisé; ~ gerben oder machen chamoiser.

Sämisch=..., sämisch=... (ſ⏑⏑...) in Zſ.-ſtzgn: ⚙ Gerberei, zB. **~gar** *a.* passé en huile, chamoisé; **~gerben** *n* chamoisage *m*; **~gerber** *m* chamoiseur; **~gerberei** *f*: a) = ~gerben; b) (das Gebäude) chamoiserie; **~leder** *n* chamois *m*; **~machen** *n* chamoisage *m* (= ~gerben).

..samkeit (...ſ-⏑) ſ. ...sam.

Samland (ſ⏑⏑) *npr.n.* Ⓢa. *géogr.* (Landschaft in der Provinz Ostpreußen) **la** Sambie, **le** Samland.

Samländer (ſ⏑⏑⏑) *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓢ Sambien(ne *f*) *m.*

Sämling (ſ⏑⏑) [Same] *m* Ⓢa. plante *f* venue de semence, *hort.* élève.

Sammel=... (ſ⏑⏑...) in Zſ.-ſtzgn. **I** analog „sammeln", zB.: **~fleiß** *m* application *f* à réunir les éléments d'un ouvrage. — **II** Besondere Fälle: **~appara't** *m*: a) ⚙ *électr.* collecteur du condensateur; b) ~apparat der Bienen appareil; **~becken** *n*, **~behälter** *m* Kanalisation: (bassin *m*) collecteur *m*; **~brunnen** *m* für Regenwasser citerne *f*, ⚙ puisard; **~büchse** *f* tronc *m*; **~frucht** ⚘ *f* ſ. Fruchtſtand; **~gelder** *n/pl.* collecte *f/sg.*; **~gut** ✱ *n* expéditions *f/pl.* collectives; **~kasten** ⚙ *m arch.* réservoir, réceptacle; Wasserbaukunst: tambour; **~ladung** ✱ *f* = ~gut; **~linse** *f opt.* verre *m* collectif; **~name** *m* = ~wort; **~platz** *m*, **~punkt** *m*: a) allgemein: lieu de rassemblement, rendez-vous; b) ✕ point de rassemblement (a. ⚓), rendez-vous, halte *f*; **~ruf** ✕ *m* (r)appel, assemblée *f*; **~ständer** ⚙ *m* accumulateur; **~statio'n** 🚂 *f* gare de formation; **~stelle** *f* dépôt *m* central; **~surium** (ſ⏑⏑=ſ⏑(⏑)⏑) F *n* salmigondis *m*, ramas *m*, ramassis *m*; **~werk** *n*: a) recueil *m*, ⚗ encyclopédie *f*; b) compilation *f*; **~wort** *n* (**~zahl** *f*) *gr.* nom *m* (nombre *m*) collectif.

sammeln (ſ⏑⏑) [a/d. samanôn] Ⓢd. **I** *v/a.* **1.** allgemein: (Zerstreutes zusammenbringen) assembler, ramasser, rassembler, (allmählich vermehren, erwerben) amasser; (einernten) récolter, recueillir (auch: zſ.-suchen, -lesen, wieder vereinigen); (zu einem Ganzen vereinigen) réunir; (anhäufen) accumuler, *drt.* cumuler; (eine Sammlung von et. anlegen, auch *abs.*) collectionner. — Bſd. Fälle: **2.** *opt.* die Lichtstrahlen ~, bisw. concentrer ...; ✕ das Ganze ~ (Signa'l) rappeler; Pflanzen ~ herboriser. **3.** mit persönlichem *rég.*: ✕ zerstreute Truppen ~ rallier des troupes. — **II** *v/n.* (h.) **4.** für einen Armen &c. ~ faire une quête (ou une collecte) pour ...; ich habe lange daran gesammelt j'ai été longtemps à réunir tout cela; aus fremden Büchern ~ compiler. — **III sich ~** *v/réfl.* **5.** analog **I**, zB.: s'assembler, s'amasser, se réunir; s'accumuler; von den Lichtstrahlen: se concentrer. **6.** sich ~ se recueillir, recueillir ses idées; nach einem Schrecken: se remettre. — **IV** S~ *n* Ⓢc. und **Sammlung** *f* Ⓢ **7.** analog **I**, zB.: rassemblement *m*, ramassage *m*; amas *m*; récolte *f*, recueillement *m*; réunion *f*; accumulation *f*; ✕: S~ um die Fahne ralliement *m* autour du drapeau; S~ zu wohltätigen Zwecken quête *f*, collecte *f*. **8.** nur Sammlung, ſ. bſd. Artikel.

Sam(me)t (ſ⏑(⏑)) [grch. hexa'miton sechsfädiges Zeug] *m* Ⓢa. Weberei, ✱: velours.

Sam(me)t=..., ſ~=... (ſ⏑(⏑)...) in Zſ.-ſtzgn. **I** meiſt: ... de (ou à) velours, zB.: **~besetzt** *a.* garni de velours; **~bürste** *f* brosse à velours; **~kleid** *n* robe *f* de velours; **~pfötchen** *n* (von der Katze) ~pf. machen faire patte de velours (auch *fig.*). — **II** Bſd. Fälle: **~artig** *a.* velouté, (sich sanft anfühlend) moelleux; **~blume** ⚘ *f* fleur veloutée; **~glanz** *m*, **~glänzend** *a.* velouté *m* et *a.*; **~handschuh** *m* gant de velours; *fig.* j-n mit ~handschuhen anfassen y aller tout doucement avec q.; **~manche'ster** ⚙ *m* Weberei: velours lisse; **~maske** *f* (ehm.) loup *m*; **~rose** ⚘ *f* rose veloutée ou de Provins (*Rosa holoseri'cea*); **~spitze** *f* dentelle à chenille; **~tapete** *f* papier *m* velouté, papier-tontisse *m*; **~teppich** ⚙ *m* Weberei: tapis velouté, tapis-velours; **~weber** ⚙ *m* tisserand en velours; **~weberei** ⚙ *f* tissage *m* du velours; **~weich** *a.*, **~zart** *a.* velouté.

sam(me)ten (ſ⏑⏑, ſ⏑⏑⏑) *a.* Ⓢb. **1.** de velours. **2.** = sam(me)t=weich.

Sammler (ſ⏑⏑) [sammeln] *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓢ **1.** celui (celle) qui rassemble, amasse, recueille, &c. (ſ. sammeln); (j. der sich eine Sammlung anlegt) collectionneur *m*, ...euse *f*; (der aus fremden Büchern sammelt) compilateur; (j. der e-e Kollekte macht) quêteur *m*, ...euse *f.* **2.** ⚙: = Sammelbecken; *électr.* accumulateur.

Sammler=fleiß (ſ⏑⏑=⏑) *m* Ⓢb. = Sammel=fleiß.

Sammlung (ſ⏑⏑) [sammeln] *f* Ⓢ **1.** = sammeln IV. **2.** *fig.* (das Sich-sammeln) recueillement *m.* **3.** (das Gesammelte) collection (de médailles, &c.); ~ auserwählter Stücke recueil *m* (de textes).

Sammlungs=... (ſ⏑⏑...) in Zſſgn = Sammel=...; außerdem: **~politik** *f* politique de concentration.

sammt, Sammt (ſ⏑) ſ. samt, Sam(me)t.

Samniter (ſ⏑⏑⏑) *m* Ⓢa. (auch: **Samnite** (ſ⏑⏑⏑) *m* Ⓢ), **~in** *f* Ⓢ *h.a.* Samnite *s.*

samnitisch (ſ⏑⏑⏑) *a.* Ⓢb. samnite, des Samnites.

Samnium (ſ⏑⏑⏑) *npr.n.* Ⓢa. *h.a. géogr.* (Landschaft in Mittel-Italien) **le** Samnium.

Samoaner (ſ--⏑⏑) *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓢ [Samoa *npr.n.* id. *m*] habitant(e *f*) *m* de Samoa, auch: Samoan(e *f*) *m.*

Samogiti-en (ſ-⏑⏑tß(⏑)⏑) *npr.n.* Ⓢb. *géogr.* (ehm. poln. Provinz) **la** Samogitie.

Samojede (ſ-⏑⏑⏑) *m* Ⓢ, **Samojedin** *f* Ⓢ Samoïède ou Samoyède *s.*

Samothrake (ſ-⏑⏑⏑) *npr.n.* Ⓢc. *h.a. géogr.* (Insel im Äge'ischen Meere) Samothrace *f.*

Samothraki-er (ſ-⏑⏑(⏑)⏑) *m* ⓐa., **~in** *f* Samothracien(ne *f*) *m*.
Samstag *provS.* (ſ⏑ od. ſ-) [lt. sa'b-bati dies] *m* ⓢa. samedi.
ſamt¹ (ſ) [a/d. samant] **I** *adv.* = alle-ſamt; ~ und ſonders tous sans exception, tous ensemble et chacun en son particulier. — **II** ~, verſtärkt: mit-~ (*prp.* mit *dat.*) avec, y compris, accompagné de ..., oft bloß: et.
Samt² (ſ) ꝛc. *m* ⓢa. ſ. Sammet ꝛc.
ſämtlich (ſ⏑) [ſamt] *a.* ⓐb. tout, *pfort* entier, (vollſtändig) complet; (insgeſamt) tous (ensemble).
Samum (ſ⏑ od. ſ-) [ar.] *m* ⓢa. od. ⓢa. (heißer, erſtickender Wüſtenwind) simoun.
San (ſ) [it. und ſpan.] = Sankt.
Sanatorium (ſ--(⏑)⏑) [lt.] *n* (Heil-anſtalt) sanatorium *m*, station *f* sanitaire; établissement *m* de bains, &c.
Sancho (ß⏑tſch-) *n.d.b.m.* ⓢc. Sanche; ~ Panſa Sancho Pança.
Sand (ſ) [a/d. sant = grch. a'mathos?] *m* ⓢa. **1.** meiſt: sable. **2.** Bſd. Fälle: grober ~, oft: gravier; mit ~ beſtreuen sabler; ⚓ auf den ~ geraten, auf dem ~e ſitzen bleiben (s')engraver, von Flußfahrzeugen: s'ensabler; *fig.*: j-n auf den ~ ſetzen (in die Enge treiben) mettre q. au pied du mur; auf dem ~e ſitzen oder ſein être à sec ou dans la gêne; j-m ~ in die Augen ſtreuen (ihn täuſchen) jeter de la poudre aux yeux de q.
Sand=..., **ſand=...** (ſ...) in Zſſgn. **I** analog „Sand", zB.: **~frau** *f* femme qui vend du sable; **~guß** ⚙ *m* jet en sable; **~karren** *m* tombereau à sable; **~verweht** *a.* couvert de sable. — **II** Bſd. Fälle: **~allee** *f* allée sablée; **~artig** *a.* de la nature du sable, arénacé; **~bad** *n* *chm.* bain *m* de sable, *méd.* arénation *f*; **~bad=Ofen** *m chm.* fourneau à bain de sable; **~bank** *f*: a) *géol.* couche de sable, dépôt *m* arénacé; b) ⚓ banc *m* de sable, basse, in einem Fluſſe: ensablement *m*; kleine ~bank banquereau *m*; **~boden** *m agr.* terrain sablonneux; **~büchſe** *f* für Streuſand poudrier *m*, sablier *m*; **~erz** ⚒ *n* mine *f* sablonneuse; **~fang** ⚙ *m* (bei Kanaliſation) arrêt pour retenir le sable; **~faß** *n*: a) tonneau *m* à sable; b) = ~büchſe; **~fläche** *f* plaine sablonneuse; **~floh** *m ent.* chique *f*, pou de Pharaon; **~flöz** *n* *géol.* couche *f* de sable, assise *f* arénacée; **~form** ⚙ *f* Gießerei: moule *m* en sable maigre; **~former** ⚙ *m* Gießerei: sableur; **~formerei** ⚙ *f* Gießerei: moulage *m* en sable maigre; **~förmig** *a.* en forme de sable, aréniforme; **~führend** *a.* sabuleux, *géol.* arénifère; **~galle** *f* ſ. Galle 3; **~gegend** *f* contrée sablonneuse; **~grieß** *m* gravier; **~grube** *f* sablière; **~grund** *m* fond sablonneux; **~hafer** ⚘ *m* haveron (*Ave'na strigo'sa*); **~händler** *m* = ~mann a; **~haſe** *m*: a) lièvre qui habite une contrée sablonneuse; b) Kegelſpiel: einen ~haſen ſchieben (wenn kein Kegel fällt) faire un coup de manque; **~haufen** *m* amas de sable, (Untiefe) ensablement; **~hirſch** *m* cerf de plaine; **~hügel** *m* colline *f* de sable, dune *f*; ⚓ mondrain; **~kuchen** *m* gâteau de biscuit sec; **~mann** *m*: a) marchand de sable, sablier, sablonnier; b) F *co.* (Müdigkeit) der ~mann kommt les paupières me (ou lui, &c.) tombent de sommeil; **~rohr** ⚘ *n* gourbet *m* (*Calamagro'stis arena'ria*); **~ſack** *m*: a) sac à sable; ⚔ *frt.* boudin; b) sac de sable; **~ſchicht** *f* couche (ou lit *m*) de sable, ⚙ *arch.* couchis *m*; **~ſchiefer** *m min.* grès feuilleté; **~ſchimmel** *m* cheval blanc sale; **~ſchüttung** *f* ensablement *m*; **~ſegge** ⚘ *f* salsepareille d'Allemagne (*Carex arena'ria*); **~ſtein** *m min.*, *arch.* grès; **~ſtein=...** in Zſſgn: **a**) meiſt: ... de grès, zB. **~ſt.=Pflaſter** *n* pavé *m* de grès; **b**) bſd. Fälle: **~ſt.=Arbeit** ⚙ *f* gresserie; **~ſt.=Bruch** ⚙ *m* grésière *f*; **~ſt.=Formation** *f*, **~ſt.=Gebirge** *n*: arénacées *f/pl.*; **~ſtreuer** *m* der Straßenbahn (Apparat) sablière *f*; **~torte** *f* etwa: gâteau *m* de biscuit fondant; **~ufer** *n* rivage *m* sablonneux; **~uhr** *f*, bſd. ⚓ sablier *m*; **~verkäufer** *m* sablonnier; **~viper** *f* ſ. Viper 2; **~weg** *m* chemin sablonneux; **~wüſte** *f* désert *m* de sable, oft: sables *m/pl.* [sandale.]
Sandale (ſ⏑⏑) [grch.] *f* (Fußbekleidung)
Sandalen=... (ſ⏑⏑...) in Zſ.-ſetzungen, zB.: **~macher** *m*, oft: sandalier.
Sandarach, Sandarak (ſ⏑⏑⏑) [grch.] *m* ⓢa. *min.*, (wohlriechendes Harz) sandaraque *f*.
Sandel (ſ⏑) [it. sa'ndalo, vom Grch.] *m* ⓐa., **~=holz** (ſ⏑=) *n* (bois *m* de) santal *m*, sandal *m*.
Sander (ſ⏑) *m* ⓐa. = Zander.
ſandig (ſ⏑) [Sand] *a.* ⓐb. (viel Sand enthaltend) sablonneux, (ſand-haltig) sableux, (ſand-artig): arénacé.
Sandſchak (ſ⏑) [türk.] *n* ⓢa. (a. Unter-abteilung einer türkiſchen Provinz; b. Statthalter e-r ſolchen Unter-abteilung) sandj(i)ak ou sangiac *m*.
ſandte (ſ⏑) 1re et 3e *pers. sg. de l'imparf. de l'ind.* von ſenden.
ſanft (ſ) [a/d. samfti; vgl. got. samjan zu gefallen ſuchen] *a.* ⓐb. (*ant.* ſcharf) **1. a**) ruhig-milde, **b**) allmählich fortſchreitend, ſich ſenkend oder hebend, meiſt: doux, *adv.* doucement. **2.** Bſd. Fälle: (lieblich) suave; vom Charakter, oft: bon, bénin, (gutmütig) débonnaire, (ruhig) calme.
Sanft=..., **ſanft=...** (ſ...) in Zſ.-ſtzgn, zB.: **~geſinnt** *a.* = ~mütig; **~mut** *f* douceur (de caractère); **~mütig** *a.* doux; *bibl.* ſelig ſind die S~mütigen bienheureux les débonnaires.
Sänfte (ſ⏑) [ſanft] *f* chaise à porteurs, litière, bſd. für Kranke: brancard *m*.
Sänften=... (ſ⏑...) in Zſ.-ſtzgn. **I** analog „Sänfte", zB.: **~pferd** *n* cheval *m* de litière. — **II** Bſd. Fall: **~träger** *m* porteur (de chaise).
Sanft-heit (ſ-) [ſanft] *f* douceur.
ſang¹ (ſ) 1re et 3e *pers. sg. de l'imparf. de l'ind.* von ſingen.
Sang² (ſ) [a/d. sanc] *m* ⓢa. (das Singen und das Geſungene) chant; ſ. Klang 4.
Sang=..., **ſang=...** (ſ...) in Zſ.-ſetzungen = Geſang=..., Sing=...
ſangbar (ſ-) [Sang] *a.* ⓐb. chantable, (melo'diſch, zum Singen anregend) chantant.
Sangbarkeit (ſ--) [Sang] *f* qualité de ce qui est chantable ou chantant.
Sänger (ſ⏑) [Sang] *m* ⓐa., **~in** *f* **1.** (ſingende Perſon) chanteur (auch ſ. der ein Gewerbe aus dem Singen macht), ...euse *f*; (Opern-)~ chanteur, von größeren Künſtlern, meiſt: artiste lyrique, ~in *f* cantatrice. — Bſd. Fälle: **2.** (Kirchen-)~ chantre. **3.** *st.s.* (Dichter) poète, chantre.
Sänger=... (ſ⏑...) in Zſſgn, zB.: **~bund** *m* association *f* chorale; **~feſt** *n* concours *m* orphéonique; **~geſellſchaft** *f* orphéon *m*.
Sängerei (ſ⏑⏑) [Sänger] *f* = Singerei.
Sängerſchaft (ſ⏑⏑) [Sänger] *f* **1.** (tous) les chanteurs *m/pl.* **2.** manière des chanteurs.
Sängertum (ſ⏑-) *n* = Sängerſchaft 1.
Sanguiniker (ſ⏑gũ'⏑⏑) [lt.] *m* ⓐa. homme d'un tempérament sanguin; *fig.* homme à imagination vive et mobile.
ſanguiniſch (ſ⏑gũ'⏑) [lt.] *a.* ⓐb. (d'un tempérament) sanguin; *fig.* d'humeur vive et mobile.
Sanhedrin (ſ⏑⏑) [grch., hebr.] *m* ⓢa. *h.a.* sanhédrin (ſ. Teil I). [chérib (ſ. Teil I).]
Sanherib (ſ⏑⏑⏑) *npr. m.* ⓢa. *h.a.* Senna-
Sanikel ⚘ (ſ-⏑) [lt.] *m* ⓐa. sanicle *f* d'Europe (*Sani'cula europæ'a*). [heitlich.]
ſanitär (ſ-⏑) [lt., fr.] *a.* ⓐb. = geſund-
Sanität (ſ-⏑) [lt.] *f* santé.
ſanitätlich (ſ-⏑⏑) [lt.] *a.* ⓐb. de santé.
Sanitäts=..., **ſ~=...** (ſ-⏑...) in Zſ.-ſetzungen. **I** meiſt: ... de santé, zB. **~behörde** *f*, **~kolle'gium** *n* conseil *m* de santé; **~offizier** ⚔ *m* officier de santé. — **II** (die Geſundheitspflege betreffend) meiſt: ... sanitaire *a.*, zB. **~dienſt** *m* service sanitaire; **~weſen** *n* hygiène *f* publique; police *f* sanitaire; mesures *f/pl.* sanitaires. — **III** Bſd. Fälle: **~mäßig** *a.* sanitaire; **~verein** *m* société *f* d'hygiène publique ou de secours aux blessés; **~wache** *f* garde d'infirmiers; cordon *m* (ou poste *m*) sanitaire. (Vgl. auch Ge-ſundheits=...)
ſank¹ (ſ) 1re et 3e *pers. sing. de l'imparf. de l'ind.* von ſinken.
ſank² ⚓ (ſ) *a.* ⓐb. plus pesant que l'eau; ~es Holz (das im Waſſer unterſinkt) bois *m* fondrier.
Sankt (ſ) [lt.] *a. inv.* (*abr.* S., St.) **I a**) vor *npr.* saint *m*, sainte *f*, zB. ~ Bernhard saint Bernard; ~ Martha sainte Marthe; **b**) vor Namen von Gegenſtänden, die nach e-m Heiligen benannt ſind: Saint-..., Sainte-... (*abr.* St-..., Ste-...), zB. ~ **Ba'rbara** (Pulverkammer) ehm. sainte-barbe. — **II** In geographiſchen Verbindungen, zB.: der große ~ **Bernhard** (Alpen-Berg) le grand Saint-Bernard (*abr.* St-Bernard); ~ **Gallen** *n* (ſchweizer. Stadt) Saint-Gall *m*; ~ **He'lena** *n* (Inſel) Sainte-Hélène *f*; ~ **Mo'ritz** *n* (ſchweizer. Stadt ꝛc.) Saint-Maurice *m*. — **III** In einigen anderen Verbindungen, zB.: **~=Bartholomä'us=Nacht** *f* (24. Auguſt 1572) la Saint-Barthélemy; **~=Bri'ccius=tag** *m* (13. Nov.) jour de St-Brice; **~=Elms=feuer** ⚓ *n* feu *m* (de) Saint-Elme. [pragma'tiſch.]
Sanktion (ſ⏑tß(⏑)) [lt.] *f* sanction; ſ.
ſanktionieren (ſ⏑tß(⏑)-⏑) [lt.] **I** *v/a.* ⓐa. (beſtätigen) sanctionner. — **II** S~ *n* ⓢc. und Sanktionierung *f* sanction *f*.
Sanktuarium (ſ⏑⏑(⏑)⏑) [latein.] *n* *rl.*, *arch.* sanctuaire *m* (= Heiligtum 1).

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; Handel; Poſt; Eiſenbahn; Radſport; Muſik; Freimaurerei.

Sanktus (ſ⏑⏑) [lt.] *n inv. rl.* Sanctus *m.*
San Marino (ſ⏑ -⏑-) *npr.n.* Ⓢc. *géogr.* (it. Republi'k) la république de Saint-Marin.
sann (ſ⏑) *1re et 3e pers. sing. de l'imparf. de l'ind.* von sinnen.
Sansibar (ſ⏑⏑) [ar.; bz. Land der Schwarzen] *npr.n.* Ⓢa. *géogr.* (afrikanische Insel) Zanzibar *m.*
Sansibare (ſ⏑-⏑) *m* Ⓢ, **Sansibarin** (ſ⏑-⏑) *f* Ⓢ Zanzibarien(ne *f*) *m.*
sansibaritisch (ſ⏑⏑-⏑) *a.* Ⓐb. zanzibarien.
Sanskrit (ſ⏑- u. ſ⏑-) [ſkt. sans-krita wohlgeordnet] *f* Ⓢa. (o. *pl.*) (le) sanscrit, la langue sanscrite.
sanskritisch (ſ⏑-⏑) *a.* Ⓐb. sanscritique.
Sanskritist (ſ⏑-⏑) *m* Ⓢa. sanscritiste.
Sanskülotte ᵀ (pron. fr.) [fr.] *m* Ⓢ, **Sansküllottin** *f* Ⓢ *h.m.* sans-culotte *s.*
Santa Maura (ſ⏑ -⏑) *npr.n.* Ⓢc. *géogr.* (e-e der 7 Jo'nischen Inseln) Sainte Maure *f.*
Sapan-holz ⚙ (ſ-⏑-⏑) [malai-iſch-dtſch.] *n* Ⓦ Färberei: (bois *m* de) sapan *m.*
Saphir (ſ⏑f-, bisw. ſ⏑f-) [lt. sapphi'rus, vom ar. saffir] *m* Ⓢa. *min.* saphir.
saphiren (ſ⏑f-⏑) [Saphir] *a.* Ⓐb. **1.** de saphir. **2.** bleu saphirin.
Sa(p)pe ᵀ ⚔ (ſ⏑⏑) [fr.] *f* Ⓢ *frt.* sape.
sapperlot (ß⏑⏑-), **sapperment** (ß⏑⏑-) *int.* = sackerlot &c. (ſ. sacker); auch: diantre!
Sappeur ᵀ ⚔ (pron. fr.) [fr.] *m* Ⓢa. oder Ⓢa. sapeur.
Sapphir (ſ⏑f-) &c. ſ. Saphir &c.
sapphisch (ſ⏑f⏑) [Sappho] *a.* Ⓐb. saphique.
Sappho (ſ⏑f-) *npr.f. inv., h.a.* Sapho, bisw. id. (ſ. Teil I).
sa(p)pieren ⚔ (ſ⏑-⏑) [Sa(p)pe] *v/a.* et *v/n.* (h.) Ⓐa. pousser la sape, saper. — **II** S∼ *n* Ⓢc. sapement *m.*
Sappierer ⚔ (ſ⏑-⏑) [fr.] *m* Ⓢa. sapeur.
Saragossa (ſ-⏑-⏑) *npr.n.* Ⓢc. *géogr.* (ſpan. Provinz und Stadt) Saragosse *f.*
Sarah (ſ--) *npr.* et *n.d.b.f.* Ⓢb. *bibl.* Sara.
Sarazene (ſ-⏑-⏑) [ar.; bz. öſtlich] *m* Ⓢ, **Sarazenin** *f* Ⓢ Sarrasin(e *f*) *m.*
Sarazenentum (ſ-⏑-⏑-) *n* Ⓦ (o. *pl.*) les (ou la civilisation des) Sarrasins *m/pl.*
sarazenisch (ſ-⏑-⏑) [ar.] *a.* Ⓐb. sarrasin.
Sardachat ♃ (ſ⏑⏑ch-) [grch.] *m* Ⓢa. *min.* (rötlicher Acha't) sardachate *f.*
Sardanapal (ſ⏑-⏑-) *npr.m.* Ⓢa. *h.a.* Sardanapale (ſ. Teil I).
Sarde (ſ⏑⏑) *m* Ⓢ, **Sardin** *f* Ⓢ Sarde *s.*
Sardelle (ſ⏑-⏑) [it., vom lt. sardus ſardiniſch] *f* Ⓢ *icht.* sardine (*Clu'pea sardi'na*); geſalzene ∼ anchois *m.*
Sardellen-... (ſ⏑-⏑...) in Zſ.-ſetzungen, zB.: **∼brötchen** *n* sandwich *m* aux sardines; **∼brühe** *f* sauce aux sardines; **∼butter** *f* beurre *m* de sardines.
Sarder (ſ⏑⏑) [Sardes *npr.n.* id. *m*, Hauptſtadt von Ly'dien] *m* Ⓢa., **∼in** *f* Ⓢ habitant(e *f*) *m* de Sardes, Sardien(ne *f*) *m.*
Sardine (ſ⏑-⏑) [lt.] *f* Ⓢ *icht.* grande sardine (*Clupano'don*); ∼n in Öl sardines à l'huile.
Sardini-en (ſ⏑-(⏑)⏑) [lt.] *npr.n.* Ⓢb. *géogr.*: a) ehm. it. Königreich, b) Inſel: la Sardaigne. [= Sarde.]
Sardini-er (ſ⏑-(⏑)⏑) [lt.] *m* Ⓢa., **∼in** *f* Ⓢ
ſard(in)iſch (ſ⏑-⏑, ſ⏑⏑) [lt.] *a.* Ⓐb. sarde.
sardoniſch (ſ⏑-⏑) [grch.] *a.* Ⓐb. ∼es Lachen rire *m* sardonique.
Sard-onyx ♃ (ſ⏑-⏑) *m inv.* od. Ⓢb. *min.* (Edelſtein) sardoine *f.*

Sarg (ſ⏑) [a/d. sarch, vom grch. sarkopha'gos] *m* Ⓢa. cercueil (a. ⚙ Töpferei: Brennkaſten), bière *f*, P sapin.
Sarg-..., **ſarg-...** (ſ⏑...) in Zſſgn. **I** analog „Sarg", zB.: **∼beſchlag** *m* garniture *f* de cercueil. — **II** Bſd. Fälle: **∼ſtein** *m h.a.* (pierre *f*) sarcophage *m*; **∼tuch** *n* drap *m* mortuaire.
Sargaſſo ⚘ (ſ⏑-⏑) [ſpan.] *m* Ⓢa. sargasse *f* (*Sarga'ssum*); **∼-meer** *n* (mit Tang- oder Fukus-gewächſen bedeckter Meeresteil des nördl. Atlantiſchen Ozeans) mer *f* des Sargasses.
Sarkasmus (ſ⏑-⏑) [grch.] *m* Ⓢb. sarcasme.
ſarkaſtiſch (ſ⏑-⏑) [grch.] *a.* Ⓐb. sarcastique.
Sarko..., **ſarko...** ♃ (ſ⏑⏑...) [grch.] sarco... (= Fleiſch-...).
Sarkophag (ſ⏑⏑-) [grch.] *m* Ⓢa., bſd. *h.a.* sarcophage. [Sarmate *s.*]
Sarmate (ſ⏑-⏑) *m* Ⓢ, **Sarmatin** *f* Ⓢ *h.a.*
Sarmati-en (ſ⏑-tß(⏑)⏑) *npr.n.* Ⓢb. *h.a. géogr.* (nord-öſtliches Euro'pa) la Sarmatie.
ſarmatiſch (ſ⏑-⏑) *a.* Ⓐb. sarmat(iqu)e.
ſaroniſch (ſ--⏑) *a.* Ⓐb. *h.a. géogr.* S∼er Meerbuſen im Äge'iſchen Meere golfe *m* Saronique. [von Ly'kien) Sarpédon.]
Sarpedon (ſ⏑-⏑) *npr.m.* Ⓢa. *myth.* (König
Sarraß, **Sarras** (ſ⏑⏑) [poln. za für, raz Hieb] *m* Ⓢd. grand sabre, brette *f*, ⚔ cimeterre.
Sarſaparille ⚘ (ſ⏑⏑⏑-⏑) *f* Ⓢ = Saſſaparille.
Sarſche (ſ⏑⏑) **1.** ſ. Serſche. **2.** ſ. Sarge.
Saß¹ (ſ⏑) [nd.] *m* Ⓢb., **Saſſe** (ſ⏑⏑) *m* Ⓢ, **Saſſin** *f* Ⓢ habitant(e *f*) *m* qui a son domicile régulier dans la localité, bſd. (Beſitzer eines Grundſtückes) propriétaire; engS. = Inſaß. [*l'ind.* von ſitzen.]
ſaß² (ſ-) *1re* et *3e pers. sg. de l'imparf. de*
Saſſaparill-... ⚘ (ſ⏑⏑⏑...) in Zſ.-ſtzgn, zB.: **∼wurzel** *f phm.* salsepareille.
Saſſaparille ⚘ (ſ⏑⏑⏑-⏑) [ſpan.] *f* Ⓢ salsepareille (*Smilax sarsapari'lla*).
ſäße (ſ-⏑) *1re* et *3e pers. sg. de l'imparf. du subj.* von ſitzen.
Satan (ſ-⏑) [hebr.; bz. Feind] *m* Ⓢa. (*pl.* ∼e: ſ⏑-⏑ od. ſ-⏑⏑, a. Ⓢ), **Satanas** (ſ-⏑⏑) *m inv. rl.* Satan.
ſataniſch (ſ⏑-⏑) [Sa'tan] *a.* Ⓐb. de Satan, satanique, (teufliſch) diabolique.
Satans-... (ſ-⏑...) in Zſſgn **I** oft: ... de Satan, zB.: **∼braten** *m*, **∼brut** *f* engeance *f* de Satan. — **II** Bſd. Fall: **∼kerl** *m* diable, démon, mehr ſchimpfend: canaille *f.* (Vgl. auch Teufels-...) [lite, lune *f.*]
Satellit ♃ (ſ⏑-⏑) [lt.] *m* Ⓢa. *astr.* satel-
Satinier-... ⚙ (ſ⏑-⏑...) in Zſ.-ſtzgn, zB.: **∼blech** *n* platine *f* pour satiner; **∼maſchine** *f* satineuse.
ſatinieren ᵀ ⚙ (ſ⏑⏑-⏑) [fr.] Papierfabrikation: **I** *v/a.* Ⓐa. satiner. — **II** S∼ *n* Ⓢc. satinage *m.*
Satinierer ⚙ (ſ⏑⏑-⏑) [fr.] *m* Ⓢa., **∼in** *f* Ⓢ Papierfabrikation: satineur *m*, ...euse *f.*
Satire (ſ⏑-⏑) [lt.] *f* Ⓢ satire. [tirique.]
Satiriker (ſ⏑-⏑⏑) [lt.] *m* Ⓢa. (poète) sa-
ſatiriſch (ſ⏑-⏑) [lt.] *a.* Ⓐb. satirique.
Satisfaktion (ſ-⏑⏑tß(⏑)-) [lt.] *f* Ⓢ satisfaction (= Genug-tuung; vgl. ds) j-m ∼ geben rendre raison à q.
ſatisfaktions-fähig (ſ-⏑⏑tß(⏑)--⏑) *a.* Ⓐb. ∼er Menſch homme d'honneur à qui l'on peut demander réparation par les armes.
Satrap (ſ--) [lt., vom Prſ.; bz. Beſchirmer eines Gaues] *m* Ⓢa. *h.a.* satrape (ſ. T. I).

Satrapenſchaft (ſ--⏑⏑) *f* Ⓢ, **Satrapie** (ſ---) [lt.] *f* Ⓢ *h.a.* satrapie (ſ. Teil I).
ſatrapiſch (ſ--⏑) [lt.] *a.* Ⓐb. de satrape, satrapique.
ſatt (ſ⏑) [a/d. sat zur Genüge = lt. satur] *a.* Ⓐb. **1.** meiſt: rassasié. — Bſd. Fälle: **2. a)** mit *v/réfl.* ſich ∼ trinken (lachen, ſpielen) boire (rire, jouer) son soûl ou à satiété; ſich ∼ eſſen se rassasier; ich kann mich daran nicht ∼ ſehen je ne me lasserai jamais de le voir; **b)** mit nicht reflexi'ven *verbes*: etwas ∼ bekommen: 1. avoir suffisamment de qc.; 2. se lasser de qc.; etwas ∼ haben avoir assez de qc.; j-n ∼ machen rassasier q.; et. od. e-r Sache (*gén.*) ∼ werden se rassasier de qc. **3.** (genug) oft: ∼ u. genug assez, *pfort* à satiété. **4.** (Sattheit bewirkend) rassasiant. **5.** (ſo viel als möglich von e-m Stoffe in ſich aufgenommen habend) bſd. *chm.* saturé (mehr gbr. ge-ſättigt); von Farben: (intenſi'v) nourri, (dunkel) foncé.
Satt-..., **ſatt-...** (ſ⏑...) in Zſſgn. **I** analog „ſatt 5", zB.: **∼blau** &c. *n* et *a.* bleu, &c. (*m*) foncé. — **II** Beſonderer Fall: **∼ſein** *n* satiété *f*, rassasiement *m*, weitS. contentement *m.* [terrine.]
Satte (ſ⏑⏑) [nd., vom lt. satum] *f* Ⓢ jatte,
Sattel (ſ⏑⏑) [a/d. satul] *m* Ⓢa. **1.** meiſt: selle *f*; *fig.* in allen Sätteln gerecht ſein courir à toutes selles. — Beſondere Fälle: **2.** j-n aus dem ∼ heben: a) désarçonner (ou démonter) q. (auch *fig.*); b) *fig.* (einen Nebenbuhler verdrängen) supplanter q., F faire faire le saut à q.; feſt im ∼ ſitzen être ferme sur ses étriers. **3.** *anat.* (Naſenrücken) F bosse *f.* **4.** *géol.* ∼ eines Berges (*ant.* Mulde) croupe *f*, crête *f*; (Einſattelung) défilé, col. **5.** ♪ (Steg von Streich-inſtrumenten) chevalet. **6.** ⚙ *arch.* (die Köpfe zweier Pfähle verbindendes Querholz) chapeau.
Sattel-..., **ſ∼-...** (ſ⏑⏑...) in Zſſgn. **I** analog „Sattel", zB.: **∼artig** *a.* semblable à une selle; **∼polſter** ⚙ *n* Sattlerei: batte *f* de la selle. — **II** Weitere Beiſpiele: **∼band** *n* bande *f*; **∼baum** ⚙ *m* Sattlerei: arçon; **∼blech** ⚙ *n* Sattlerei: hinteres ∼blech lien *m* de troussequin; **∼bogen** ⚙ *m* Sattlerei: pontet; **∼dach** ⚙ *n arch.* toit *m* à deux égouts; **∼decke** *f* = Schabra'cke; **∼druck** *m vét.* foulure *f*; **∼fertig** *a.* prêt à monter; **∼feſt**, **∼gerecht** *a.*: ∼feſter Reiter cavalier *m* éprouvé; ∼feſt ſein être ferme sur ses étriers (auch *fig.*), *fig.* être ferré sur qc.; **∼geſte'll** ⚙ *n* Sattlerei: chapuis *m*; **∼gurt** ⚙ *m* Sattlerei: sangle *f*; **∼kammer** *f* sellerie; **∼karabi'ner** *m* carabine *f* brisée; **∼kiſſen** *n*: a) (Sitzkiſſen in einem Sattel und Kiſſen ſtatt eines Sattels) panneau *m*; b) coussin *m* de cuir de la selle à la hussarde; **∼knecht** *m* palefrenier; **∼knopf** *m* pommeau; **∼pauſchen** *m* troussequin; **∼pferd** *n* porteur *m*; **∼piſto'le** *f*: ſchwere ∼piſto'le pistolet *m* d'arçon; **∼platz** *m* pesage; **∼rücken** *m ch.* échine *f* du sanglier; **∼ſteg** *m* troussequin; **∼ſtütze** 🚲 *f* ressort *m* de la selle; **∼taſche** *f* sacoche; **∼tragen** *n* (ehm. Strafe für Soldaten) hachée *f*; **∼wagen** ⚔ *m artill.* chariot à canon; **∼zeug** *n* sellerie *f*, beſonders ⚔ harnachement *m*; **∼zwang** *m* (vom Pferde) répugnance *f* à la selle.

satteln (s²⌣) [Sattel] **I** *v.a.* Ad. **1.** *man.* ein Pferd ~ seller ..., mettre la selle à ... **2.** Bsd. Fälle: ein Packtier ~ bâter ...; *prv.* früh gesattelt, spät geritten tel se lève matin qui part bien tard. — **II** S~ *n* Gc. sellage *m*; ⚔ zum S~ blasen sonner le boute-selle.

Satt-heit (s²-) [satt] *f* G rassasiement *m*; (Übersättigung mit etwas) satiété.

sättigen (s²⌣⌣) [satt] **I** *v/a.*, *v/n.* (h.) und **sich** ~ *v/réfl.* Ga. **1.** meist: (sich) ~ (se) rassasier, *fig.* assouvir. **2.** Bsd. Fälle: *chm.* eine Flüssigkeit ~ (so viel von einem Stoff darin auflösen, als sie in sich aufnehmen kann): ⚗ saturer. — **II** S~ *n* Gc. und **Sättigung** *f* G analog I, zB.: rassasiement *m*; satiété *f*, assouvissement *m*; ⚗ *chm.* saturation *f*.

Sattler ⚙ (s²⌣) [satteln; a/d. satilari] *m* Ga. sellier; (Kummetmacher) bourrelier.

Sattler=... ⚙ (s²⌣...) in Zssgn. **I** analog „Sattler", zB.: **~meister** *m* maître sellier. — **II** Bsd. Fälle: **~arbeit** *f*, **~handwerk** *n* sellerie *f*; **~ware** *f* sellerie.

Sattlerei ⚙ (s²⌣²) [Sattler] *f* G sellerie.

sattsam (s²-) [satt] *a.* Gb., bsd. *adv.* suffisant. [satiété.]

Sattsamkeit (s²--) *f* G suffisance,

Saturei ⚘ (s--²) [latein.] *f* G sarriette (*Sature'ja*).

saturieren ⚗ (s--²⌣) [lt.] **I** *v/a.* Ga. (sättigen) saturer. — **II** S~ *n* Gc. saturation *f*.

Saturn (s-²) [lt.] *npr.m.* Ga., seltener: **Saturnus** (s-²⌣) *inv. myth.* und *astr.* Saturne.

Saturnali-en (s-⌣²(⌣)⌣) [lt.] *n/pl. inv. h.a.* saturnales *f/pl.* (s. Teil I).

saturnisch ⚗ (s-²⌣) [lt.] *a.* Gb. *myth. géol.*, *mét.* saturnien.

Satyr (s²⌣) [grch.] *m* Ga. (*pl.* auch ~n), bisw. (s-²) *m* Ga. **1.** *myth.* satyre. **2.** *zo.* (Affe, Waldmensch) satyre (*Pithe'cus saty'rus*).

Satyr=..., satyr=... (s²...) in Zssgn, zB.: **~artig** *a.* satyrique; **~drama** *n h.a.* drame *m* satyrique, satyre *f*.

satyrisch (s-²⌣) [grch.] *a.* Gb. (die Sa'tyrn betreffend) satyrique.

Satz (s²) [sitzen] *m* Gb. **1.** (Sprung) saut; (Aufsprung) bond, (das Aufspringen) bondissement, (Anlauf, Aufschwung 2c.) élan. **2.** dépôt (= Boden=satz); (Kaffee-)~ marc. **3.** (Schmaus, Traktame'nt) régal. **4.** (Anzahl zs.-gehöriger Gerätschaften) ein ~ Gewichte (ein größeres mit den darin befindlichen Einsatzgewichten) pile *f* de poids à gobelet; ~ Kegel jeu de quilles; ~ Steine assise *f*; ● ~ Waren assortiment de ...; *phys.* galva'nischer ~ pile *f* galvanique; ⚙ ~ gleich-artiger Werkzeuge trousse *f*. **5.** (ein in Worte gefaßter Gedanke): **a)** allgemein: phrase *f*; **b)** *gr.*, Logik: proposition *f*; **c)** *math.* (in Worte gefaßter Ausdruck von etwas Bewiesenem) proposition *f*, théorème. **6.** (Bestimmung, wie es in betreff von etwas zu halten ist) fixation *f*, stipulation *f*; bei diesem Kaufmann hat alles s-n festen ~ ... tout se vend à prix fixe. **7.** (Geldsumme von festgesetzter Größe) somme *f* convenue; beim Spiel: mise enjeu. **8.** *drt.* (schriftlicher Vortrag eines Anwalts) référé. **9.** Rechenkunst: = An-satz 5a. **10.** ♪: **a)** (Kunst, Tonstücke harmo'nisch zu setzen) (la) composition; **b)** (größerer oder kleinerer in sich abgeschlossener Teil eines Tonstückes) phrase *f* (musicale). **11.** *ch.* bsd. vom Hasen: (Setzen, Gebären der Jungen) mise-bas *f*; (Gesamtheit der Jungen) portée *f*. **12.** ⚙: a) Fischerei: = Fisch=brut; b) *typ.* (Arbeit des Setzers) composition *f*; vom ~ lesen lire sur le plomb. **13.** ⚒ système de pompes.

Satz=..., satz=... (s²...) in Zssgn. **I** analog „Satz", zB.: **~teil** *m gr.* membre de (la) phrase ou de la proposition; **~weise** *adv.*: a) (par sauts et) par bonds; b) phrase par phrase. — **II** Besondere Fälle: **~artig** *a.* sédimentaire; **~bau** *m*, **~bildung** *f gr.* construction *f* (de la phrase); **~brett** ⚙ *n typ.* ais *m*, composoir *m*; **~fehler** *m gr.* faute *f* (de construction); *typ.* faute *f* (de composition); **~gegenstand** *m* = Subjekt; **~größe** *f typ.* format *m*; **~lehre** *f gr.* syntaxe; **~mehl** *n* amidon *m*; ⚗ *chm.* fécule *f*; **~teich** *m* (Fischteich) vivier; **~verbindung** *f* jonction des propositions, liaison; **~wage** ⚙ *f* niveau *m*; **~weide** *f* plant *m* de saule; **~zeichen** *n* ponctuation *f*. (Vgl. auch Setz=...)

Satzung (s²⌣) *f* G statut *m*, règlement *m*, (Anordnung) institution, (Gesetz) loi, (Vorschrift) précepte *m*, (Glaubenssatz) dogme *m*; *rl.* (Ordensregel) observance.

satzungs=gemäß (s²⌣=⌣²), **=mäßig** (~=²⌣) *a.* Gb. statutaire.

Sau¹ (s²) [a/d. sû Mutter-schwein = lt. sus] *f* Ga., *ch.* G **1.** (*pl.* Säue) cochon *m*, anständiger: porc *m*, *poét.* und *fig.* pourceau *m* (= Schwein), (bsd. das ausgewachsene weibliche Tier) truie. **2.** *ch.* (*pl.* Sauen) (Wildschwein) sanglier *m*. **3.** P *fig.* (unsaubere oder mora'lisch in Schmutz versunkene Person) personne sale ou malpropre, F salope, souillon. **4.** (Tintenkleds) pâté *m*. **5.** (Fehler, Versehen) faute, bévue grossière. **6.** burschikos: ~ (Glück) haben avoir de la chance, bsd. beim Spiel: être en veine (de bonheur). **7.** ⚙ *métall.* (Eisenmasse, die sich am Boden des Hoch-ofens angesammelt) loup *m*. — **Vgl.** ~².

Sau² (s²) [slavo'nisch; bz. Fluß] *npr.f.* G die ~ (Nebenfluß der Donau) la Save.

Sau=..., sau=... (s²...) in Zssgn. **I** analog „Sau¹", zB.: **~fang** *m*: a) chasse *f* au sanglier; b) piège pour sangliers; **~fänger** *m ch.* chien dressé à la chasse du sanglier. — **II** als Schimpfwort vor e-m *npr.*, zB.: der **~karl** ce cochon de Charles. — **III** Weitere Beispiele: **~arbeit** F *f*: a) travail *m* (ou ouvrage *m*) très malpropre, F saloperie; b) travail épouvantable; **~ball** *m éc.* gouret, truie *f*; **~beller** *m ch.* (Hund) aboyeur; **~bohne** ⚘ *f* = Feld=bohne; **~brot** ⚘ *n*: a) = Bata'te 2; b) pain *m* de pourceau (*Cy'clamen europæ'um*); **~bruch** *m ch.* (Stelle, wo Schwarzwild gewühlt hat) boutis; **~dumm** P *a.* idiot, bête à manger du foin; **~finder** *m ch.* = ~beller; **~glocke** *f*: die ~glocken läuten dire des gravelures; **~grob** F *a.* grossier comme un manant; **~hatz** *f*, **~hetze** *f* chasse au sanglier; **~hieb** *m* coup du ventre; **~hirt** *m* porcher; **~hund** *m* chien dressé pour la chasse des sangliers, *fig.* cochon; **~jagd** *f* = ~hatz; **~kerl** P *m* homme malpropre, P cochon, anständiger: pourceau; **~koben** *m* étable *f* à porcs; **~lache** *f* (worin sich Sauen wühlen) souille; **~leben** P *n*: ein ~leben führen mener une vie de cochon, vivre comme un cochon; **~magen** *m*: a) estomac de porc; b) (als Speise) fromage de cochon; **~mäßig** F *a.* sale, malpropre, horrible, *adv.* comme un cochon; **~mensch** P *n* salope *f*, guenipe *f*; **~mutter** *f* truie; **~nest** *n* F, P: a) (garstige Wohnung, Stadt) sale trou *m*, bouge *m*; b) repaire *m* d'hommes crapuleux; **~nickel** F *s.* saligaud(e *f*) *m*; **~spieß** *m ch.* épieu; **~stall** *m*: a) étable *f* à porcs; b) P *fig.* (schlechte Wohnung 2c.) bouge; **~treiber** *m ch.* porcher; **~trog** *m* auge *f* des porcs; **~wetter** *n* temps *m* affreux ou de chien; **~wirtschaft** F, P *f*: a) ménage *m* sale et malpropre; b) administration exécrable, gâchis *m*. (Vgl. auch Schweine=..., Schweins=...)

sauber (s²⌣) [a/d. sûpari fleckenlos] *a.* Gb. **1.** meist: propre, net. **2.** Bsd. Fälle: von der Leibwäsche, oft: blanc; ein ~es Hemd anziehen, meist: changer de chemise; (zierlich) élégant, (niedlich) mignon; (fein, zart) délicat; (vorsichtig) avec précaution; ~e Arbeit belle besogne *f*; ~e Dinge de jolies choses *f/pl.*

Sauberkeit (s²⌣-) [sauber] *f* G propreté, netteté. [sauber.]

säuberlich (s²⌣⌣) *a.* Gb. ~, oft: fein ~ =

säubern (s²⌣) [a/d. sûparjan] **I** *v/a.* und **sich** ~ *v/réfl.* Gd. **1.** = reinigen I. **2.** Bsd. Fälle: *fig.* von schlechten Eleme'nten ~ épurer; von Kanonen: die Laufgräben ~ balayer ...; *chir.* eine Wunde ~ monder ... — **II** S~ *n* Gc. u. **Säuberung** *f* G = reinigen 5.

Sauce ⚲ (sô'-ßᵉ) [fr.] *f* G (Tunke) sauce.

Saucischen (ßo-ßi'ßᵉ) [fr.] *n* Gb. (= Bratwürstchen) petite saucisse *f*, andouillette *f*.

sauen (s²⌣) [Sau] *v/n.* (h.) Ga. faire des saletés; mit et. ~ salir qc., weitS. = aasen 1; j-n (sich) voll~ salir q. (se salir).

sauer (s²⌣) **I** [a/d. sûr] *a.* Gb. (in der Flexio'n meist: saur, zB. *f* und *pl.* saure; *comp.* saurer; *sup.* sauerst) **1.** (*ant.* süß) meist: aigre, sur; *chm.* acide. — Bsd. Fälle: **2.** ~ machen aigrir, faire tourner; ~ werden s'aigrir, ⚗ s'acidifier, (e-n Stich bekommen) se piquer; die Milch wird ~ ... tourne; saure Gurken concombres *m/pl.* confits au vinaigre, cornichons *m/pl.*; s. Hering; saure Kirsche griotte *f*; saure Milch lait *m* caillé; F *fig.* s. kochen 4c; *iro.* die Trauben sind ~ il trouve les raisins trop verts; in den sauren Apfel beißen s'exécuter. **3.** *agr.* saurer Boden terrain *m* marécageux. **4.** *fig.* (Beschwer, Mühe ver-ursachend) pénible, fatigant, *pfort* rude; (schwer zu tragen) dur; *adv.* avec (beaucoup de) peine; das kommt mir ~ an cela me semble bien dur; j-m das Leben ~ machen rendre à q. la vie dure; das wird mir ~ werden il m'en coûtera; das viele Sprechen wird mir ~ beaucoup parler me fatigue; er läßt es sich ~ werden il se donne un mal énorme. **5.** *fig.* (mürrisch, verdrießlich) morose, *pfort* F rechigné; ~ aussehen, ein saures Gesicht machen avoir un visage refrogné; ein

saures Gesicht zu et. machen, ~ dazu sehen, daß man ... F rechigner à qc., à ... (*inf.*). — **II** S~ *n* Ⓢc. 6. = Säure. 7. Kochkunst: abatis *m/pl.* (d'oie) au vinaigre. 8. ⚙ *typ.* F (vorausbezahlte Arbeit) S~ haben F avoir du salé (*ant.* Gut, Süß haben).

Sauer⸗..., ſ~⸗... (ſ"‿...) in Zſſgn. **I** analog „sauer", zB.: **~bad** ⚙ *n* Bleicherei: eau *f* sure; **~eibiſch** ⚘ *m* ketmie *f* acide (*Hibi'scus sabdari'ffa*); **~milch** *f* lait *m* caillé; **~ſüß** *a.* aigre-doux. — **II** Bſd. Fälle: **~ampfer** ⚘ *m* oseille *f* (*Rumex aceto'sa*); **~braten** *m* Kochkunst: rôti de viande marinée, bœuf à la Prussienne; **~brunnen** *m* (source *f* d')eaux *f/pl.* acidules; **~dorn** ⚘ *m* vinettier, épine-vinette *f*; (*Be'rberis vulga'ris*); **~fleiſch** *n* Kochkunst: a) viande *f* marinée; b) (mit Essig und Öl angerichtet) vinaigrette *f*; **~futter** *n* = Schlempe; **~haltig** *a.* acidulé, ⚗ acidifère; **~kirſche** *f* = saure (s. sauer 2) Kirsche; **~klee** ⚘ *m* oseille *f* à trois feuilles, ⚗ oxalide (*O'xalis acetose'lla*); **~klee⸗Salz** *n chm.* sel *m* d'oseille, ⚗ bioxolate *m* de potasse; **~klee⸗Säure** *f* ⚗ *chm.* = Klee⸗säure; **~kohl** *m*, **~kraut** *n* Kochkunst: choucroute *f*; **~ſalz** *n* ⚗ *chm.* sel *m* acide, acétate *m*; **~ſehen** *n* refrognement *m*; **~ſtoff** *m* ⚗ *chm.* oxygène; **~ſtoff⸗Gas** *n* ⚗ *chm.* gaz *m* oxygène; **~ſtoff⸗haltig** *a.* ⚗ *chm.* oxygéné, oxygénifère; **~ſtoff⸗Säure** *f* ⚗ *chm.* oxacide *m*; **~ſtoff⸗Verbindung** *f* ⚗ *chm.* oxyde *m*; **~ſtoff⸗Waſſer** *n* eau *f* oxygénée; **~teig** *m* Bäckerei: levain (*a. fig.*); **~topf** *m* F *fig.*: esprit chagrin ou morose, F grognon; **~töpfiſch** F *a.* boudeur, morose, *pfort* rechigné; **~waſſer** *n* = ~brunnen; **~wein** *m* verjus; **~wurm** *m ent.* chenille *f* de la *Co'chylis rosera'na.*

ſäuerbar (ſ‿‿-) [säuern] *a.* Ⓐb. *chm.*: ⚗ acidifiable.

Sauerei F (ſ-‿') [sauen] *f* Ⓐ chose (ou parole) sale, malpropreté, F saloperie, *pfort* cochonnerie.

ſäuerlich (ſ'‿‿) [sauer] *a.* Ⓐb. aigrelet, *chm.* acidule; nur vom Weine: verdelet.

Säuerlichkeit (ſ'‿‿-) [säuerlich] *f* Ⓐ goût *m* aigrelet.

ſäuerlich⸗ſüß (ſ'‿‿⸗ſ') *a.* Ⓐb. aigre-doux.

Säuerling (ſ'‿‿) [sauer] *m* Ⓢa. 1. = Sauer⸗brunnen. 2. = Kutscher⸗wein.

ſauern (ſ'‿) [sauer] *v/n.* (h. und sn) Ⓢd. devenir aigre, s'aigrir; *prv.* was nicht sauert, süßt nicht nul bien sans peine.

ſäuern (ſ'‿) [sauer] **I** *v/a.* Ⓢd. 1. rendre aigre, aigrir; das Brot, den Teig ~ mettre du levain dans ... 2. *chm.* (mit einer Säure verbinden) ⚗ acidifier, (in ein Oxy'd verwandeln) ⚗ oxyder. — **II** S~ *n* Ⓢc. und **Säuerung** *f* Ⓐ durch die *verbes* zu geben, zB.: durch die Säuerung des Brotes en mettant du levain dans le pain; ⚗ *chm.* acidification *f*, oxydation *f*.

ſäuerungs⸗fähig (ſ"‿‿⸗'‿) *a.* Ⓐb. *chm.*: ⚗ acidifiable.

Sauf⸗..., ſauf⸗... (ſ"...) in Zſ.-setzungen meist F u. P **I** analog „saufen", zB.: **~luſtig** *a.* qui a envie de boire. — **II** Bſd. Fälle: **~aus** *m* (*pl. co.* **~auße**), **~bold** *m* = Säufer; **~bruder** *m*: a) compagnon de la dive bouteille, b) = Säufer; **~gelag(e)** *n* grande beuverie *f*, orgie *f*; **~geſellſchaft** *f* compagnie de buveurs; **~gier** *f* ivrognerie; **~lied** *n* chanson *f* bachique; **~ſchuld** *f* dette de cabaret; **~ſchweſter** *f* = Säuferin.

ſaufen (ſ'‿) [a/d. sûfan] **I** *v/a.*, *v/n.* (h.) boire; F und P verächtlich von Menschen: (gierig trinken) boire avidement et avec excès, avaler, *abs.* être adonné à la boisson; sich voll ~ s'enivrer, F se soûler. — **II** S~ *n* Ⓢc. habitude *f* de boire, ivrognerie *f*; sich das S~ angewöhnt haben être sujet à s'enivrer.

Säufer (ſ'‿) [saufen] *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓢ buveur *m*, ...euse *f*, ivrogne *m*, ...gnesse *f*, F biberon, fesse-pinte, P soûlard.

Säufer⸗... (ſ"‿...) in Zſſgn. **I** analog „Säufer", zB.: **~naſe** *f* F nez *m* d'ivrogne. — **II** Bſd. Fall: **~wahnſinn** *m path.* délire alcoolique.

Sauferei (ſ-‿') [saufen] *f* Ⓐ 1. ivrognerie. 2. = Sauf⸗gelag.

ſäufſt, ſäuft, beide: (ſ') *2e* et *3e pers. sg. du prés. de l'ind.* von saufen.

Saug⸗..., ſaug⸗... (ſ"...) in Zſſgn. **I** analog „saugen", zB.: **~ventila'tor** ⚙ *m* ventilateur aspirant. — **II** Bſd. Fälle: **~(e)beutel** *m* suçon; **~(e)ferkel** *n* cochon *m* de lait (= Spanferkel); **~flaſche** *f* biberon *m*; **~heber** *m phys.* siphon; **~kalb** *n* (**~lamm** *n*) veau *m* (agneau *m*) de lait; **~mal** *n* suçon *m*, ⚗ sugillation *f*; **~napf** *m zo.* (bei Würmern) ventouse *f*; **~pfropfen** *m* suçon; **~pumpe** *f* pompe aspirante; **~rohr** *n*, **~röhre** *f* ⚙ Lokomotive: tuyau *m* d'aspiration; **~rüſſel** *m ent.* suçoir, trompe *f*, ⚗ siphon; **~rüſſelig** *a. ent.* ⚗ siphonidé; **~(e)ſchlauch** *m* tube d'aspiration, für Kinder: suçon; **~(e)ſchwamm** *m* éponge *f*; **~warze** *f* mamelon *m*; **~werk** ⚙ *n* système *m* de pompes aspirantes, auch: pompe *f* aspirante.

Säug⸗amme (ſ"⸗'‿) *f* Ⓢ nourrice.

Sauge⸗... ("‿...) in Zſſgn s. Saug⸗...

Säuge⸗... (ſ"‿...) in Zſſgn. **I** analog „säugen", zB.: **~zeit** *f* période de l'allaitement. — **II** Bſd. Fälle: **~tier** *n zo*: ⚗ mammifère *m*; **~tier⸗Kundige(r)** *m*: ⚗ mammalogiste; **~zahn** *m anat.* dent *f* de lait.

ſäugeln ⚙ (ſ'‿) *v/a.* Ⓢd. *hort.* = ab⸗säugeln.

ſaugen (ſ'‿) [a/d. sugan, lt. su'gere; vgl. lt. succus Saft] **I** *v/a.*, *v/n.* (h.) et *v/réfl.* Ⓢg. 1. meist: sucer, oft: F suçoter; sich fest ~ se fixer par la succion. 2. Bſd. Fälle: **a)** von Kindern u. Säugetieren: boire, teter; **b)** an sich ~ pomper, aspirer; in sich ~ absorber; **c)** *fig.* sich etwas aus den Fingern ~ s. Finger 2; F Hunger⸗pfoten, an den Klauen ~ = am Hungertuche (s. d.) nagen. — **II** S~ *n* Ⓢc. analog I, zB.: succion *f*; aspiration *f*; absorption *f*.

ſäugen (ſ'‿) [faktitiv zu saugen] **I** *v/a.* Ⓢa. ein Kind ~ allaiter (ou nourrir) ..., donner le sein à ... — **II** S~ *n* Ⓢc. allaitement *m*.

Sauger (ſ'‿) [saugen] *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓢ 1. suceur *m*, ...euse *f*. 2. *agr.* (*a.* **Säuger**) animal qui tète encore, bſd. = Saug⸗lamm. 3. (der Gummi⸗schlauch der Flasche) suçoir.

Säuger (ſ'‿) [säugen] **A.** *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓢ 1. ~in *f* mère nourrice. 2. *agr.* = Sauger 2. 3. *zo.* = Säuge⸗tier. — **B.** *m* Ⓢa. (*pl.* auch ~s). 4. ⚓ anneaux *pl.* pour les voiles. 5. ⚙ (am Kessel) injecteur.

Saugern (ſ'‿) *npr.n.* Ⓢb. *géogr.* (schweiz. Ort) Soyhières *m*.

Säug⸗ling (ſ'‿) [säugen] *m* Ⓢa. 1. enfant à la mamelle, nourrisson, F téteur *m*, téteuse *f*. 2. *hort.* (ein zu impfender Zweig) greffe *f*, ente *f*.

Säug⸗lings⸗Bewahr⸗anſtalt (ſ"‿⸗‿'⸗'‿) *f* Ⓐ, ⸗**krippe** *f* (‿⸗'‿) *f* Ⓢ crèche.

ſäu⸗iſch (ſ'‿) [Sau] *a.* Ⓐb. de cochon, (unsauber) sale, (zotig) obscène.

Saul (ſ') [hebr.; bz. Erbetener] *npr.m.* Ⓢa. (König in Israel) Saül.

Säulchen (ſ'‿) *n* Ⓢb. (*dim.* von Säule) *arch.* petite colonne *f*, colonnette *f*, bſd. als Grabmal zu Inschriften: columelle *f*.

Säule (ſ'‿) [a/d. sûl; vgl. Sohle] (*G.* auch Saule) *f* Ⓢ 1. meist: colonne. — Bſd. Fälle: 2. *arch.* (Pfeiler, der etwas trägt) pilier *m*, point *m* d'appui (beide a. *fig.* = Stütze, Stützpunkt). 3. ~ am Alta'r⸗, Bett⸗, Thron⸗himmel quenouille; ~ am Kutsch⸗himmel cornière. 4. volta'ische oder galvanische ~ pile voltaïque ou galvanique.

Säulen⸗..., ſäulen⸗... (ſ"‿...) in Zſ.-ſzgn, mſt *arch.* **I** analog „Säule", zB.: **~bau** *m*: a) construction *f* des colonnes; b) (ein solches Gebäude) bâtiment à colonnes; **~getragen** *a.* porté par des colonnes. — **II** Bſd. Fälle: **~artig, ~förmig** *a.* en (forme de) colonne; ⚘ colonnaire; **~fuß** *m* base *f*, piédestal, socle; **~gang** *m* colonnade *f*, ⚗ péridrome; **~halle** *f* (äußerlich an einem Gebäude) portique *m*; **~heilige(r)** *m* (anachorète) stylite; **~knauf** *m*, **~knopf** *m* chapiteau; **~laube** *f* portique *m*, arcades *pl.*; **~ordnung** *f* ordre *m* (d'architecture); **~platte** *f* plinthe; **~reihe** *f* rang *m* de colonnes, ⚗ péristyle *m*; mit einer ~reihe: ⚗ monoptère; **~ſtein** *m min.* basalte; **~ſtellung** *f* = ~weite; **~ſtuhl** *m* piédestal continu; **~tempel** *m* temple périptère; **~tragend** *a.*: ⚗ colonnifère; **~weite** *f* entre-colonne *m*, entre-colonnement *m*; **~werk** *n* colonnade *f*.

ſäulig (ſ'‿) [Säule] *a.* Ⓐb. 1. = säulen⸗förmig. 2. garni de colonnes. 3. in Zſſgn mit *a/n.c.* od. *a.* als Bestimmungswort, zB.: **acht⸗~** à huit colonnes (de front).

Saulus (ſ'‿) *npr.m. inv.* (später Apo'stel Pau'lus) Saul.

Saum (ſ') *m* Ⓢa. **A.** [a/d. saum, von siwan = englisch sew nähen] 1. Näherei: (zſ.-genähter Rand) meist: ourlet, repli. 2. Bſd. Fälle: **a)** weitS. (einfassender Rand) bord; ~ eines Waldes lisière *f*; (Franse) frange *f*; **b)** *anat.*, ⚘, *zo.* marge *f*; **c)** ⚓ ~ um ein Segel, eine Flagge gaine *f*. — **B.** *prove.* [a/d. saum, vom grch. sa'gma Packsattel] (ohne *pl.*) (Ladung eines Packtiers) somme *f*, (Maß, meist 150 Liter) drei ~ Wein, etwa: trois muids de vin.

Saum⸗..., ſaum⸗... (ſ"...) in Zſſgn. **I** analog „Saum", zB.: **~baum** *m* arbre de lisière; **~pferd** *n*, **~roß** *n* cheval *m* de somme; **~ſtich** *m* Näherei: point d'ourlet. — **II** Besondere Fälle: **~eſel** *m* âne de bât; **~maul⸗tier** *n* mulet *m* de bât; **~naht** *f* (couture d')ourlet *m*; **~pfad** *m* sentier à mulet; **~ſattel** *m* bât; **~ſelig** *a.*,

Zeichen: F familiär; P Volksspr.; Ƒ Gaunerspr.; ↘ selten; † alt (a. gest.); * neu; ⁂ sprachwidrig; ⁒ a. d. Franz. übernommen; ⚗ Wissenschaft;

~seligkeit *f* s. bsd. Artikel; ~tier *n* bête *f* de somme, sommier *m*.

säumen (s´⏑) Ⓐa. **I** *v/a.* **1.** [Saum A. 1] (mit einem Saum versehen) meist: border; bsd. Näherei: ourler. **2.** [Saum B.] Lasten durch Saumtiere transportieren) transporter à dos de mulet; ein Lasttier ~ (ihm den Sattel auflegen) bâter ... — **II** *v/n.* (h.) et *v/réfl.* (sich) ~ (sich verweilend langsam beweisen) tarder (etwas zu tun oder mit etwas à faire qc.), (sich aufhalten) s'arrêter, (zögern) différer (mit etwas à faire qc.), (zaudern) hésiter. — **III** S~ *n* Ⓢc. und **Säumung** *f* Ⓦ Zu I: durch die *verbes zu geben.* Zu II: retard *m*, hésitation *f*.

Säumer[1] (s´⏑) *m* Ⓐa., ~**in** *f* Ⓦ [säumen 1] **1.** celui (celle) qui ourle ou fait un ourlet, &c. **2.** ⚙ ~ (Werkzeug an der Nähmaschine) ourleur.

Säumer[2] (s´⏑) *m* Ⓐa. [säumen II] retardataire.

Säumer[3] (s´⏑) *m* Ⓐa. [säumen 2]: a) conducteur d'un sommier; b) loueur de chevaux de somme. — **Vgl.** ~[1] u. [2].

Säumerei (s-⏑´) [säumen] *f* Ⓦ durch das *v.* zu geben, zB.: a) das ist eine schlechte ~ c'est mal ourlé; b) solche ~! que vous êtes en retard!

säumig (s´⏑) *a.* Ⓑb., **Säumigkeit** (´⏑-) *f* Ⓦ s. saum-selig, Saum-seligkeit.

Säumnis (s´⏑) [säumen II] *f* Ⓢ, *n* Ⓢ **1.** lenteur *f*, retard *m*, négligence *f*; vgl. a. Saum-seligkeit. **2.** (Aufschub) délai *m*.

saum-selig (s˝-s´⏑) *a.* Ⓑb. lent, tardif, (zu spät kommend) retardataire, (nachlässig) négligent, (gleichgültig) insouciant, (lässig) indolent, nonchalant.

Saum-seligkeit (s˝-s´⏑-) *f* Ⓦ analog „saum-selig": lenteur, négligence, insouciance, indolence, nonchalance.

saur... (s´...) s. sauer.

Säure (s´⏑) [sauer] *f* Ⓢ **1.** (das Sauer-sein) aigreur, aigre *m*, acidité (auch *chm.*); ~ des Weines, der unreifen Früchte, oft: verdeur; *fig.* von der Gemütsstimmung: aigreur, âpreté. **2.** ⚗ *chm.* (chemische Verbindung von einem den Basen entgegengesetzten Chara'kter, meist — doch nicht immer — sauren Geschmackes) acide *m*.

Säure-..., **s~-...** (s˝⏑...) in Zssgn, meist ⚗ *chm.* **I** analog „Säure", zB.: ~**erzeugend** *a.* causant des aigreurs, *chm.* produisant un (ou des) acide(s); ~**frei** *a.* ne contenant aucun acide. — **II** Bsd. Fälle: ~**bildend** *a.* acidifiant; ~**bildung** *f* acidification; ~**haltig** *a.* qui contient un acide, acidifère; ~**wage** *f phys.* pèse-acide *m*.

Saure-gurken-... (s´⏑-˝⏑...) in Zs.-stzgn. **I** meist: ... de(s) cornichon(s), zB. ~**händler** *m* marchand de cornichons. — **II** Bsd. Fall: ~**zeit** *f* les vacances, la morte-saison.

Sauri-er ⚗ (s´⏑⏑) [grch.] *m/pl.* Ⓐa. *zo.* (Familie der Eidechsen) sauriens.

Saus (s´) [sausen] *m* Ⓑb. (ohne *pl.*) **1.** = sausen II. **2.** (rauschende Lust, Schlemmerei) vie *f* de dissipation; in ~ und Schmaus, in ~ und Braus leben s. Braus 2.

Sause-... (s˝⏑...) in Zssgn. **I** analog „sausen", zB.: ~**laut** *m* son sifflant. — **II** Bsd. Fall: ~**wind** *m* = Brause-wind a u. b.

säuseln (s´⏑) [a/d. sûsên] Ⓓd. **I** *v/n.* **1.** (h.) murmurer, gazouiller, (schwirren) frémir; (summen) bourdonner. **2.** (sn) (sich mit solchem Geräusche bewegen) être agité doucement. — **II** *v/a.* **3.** (säuselnd aussprechen) murmurer. **4.** mit Angabe der Wirkung: j-n in Schlummer ~ endormir q. par son chant, vom Wasser: ... par son gazouillement. — **III** S~ *n* Ⓢc. (doux) murmure *m*, gazouillement *m*.

sausen (s´⏑) [a/d. sûsên] **I** *v/n.* Ⓢc. **1.** (h.) bruire, bsd. (zischend pfeifen, bsd. vom Winde, von Kugeln) siffler, auch: mugir; es saust mir in den Ohren = brausen 2. **2.** (sn) (mit solchem Laute, die Luft durchschneidend, sich bewegen) der Pfeil sauste durch die Luft ... traversa l'air en sifflant; von Lebendem: aller brusquement. — **II** S~ *n* Ⓢc. analog I, zB.: bruissement *m*; sifflement *m*.

Savanne (ß-w´⏑) [span.] *f* Ⓢ savane.

Save (s´w⏑) *npr. f.* = Sau[2].

Savonett-Uhr ⚙ (ß⏑⏑´-´) *f* Ⓦ montre à savonnette, F savonnette.

Savoyarde (sä- od. ßä-wŏá-j´⏑) *m* Ⓢ, ...**ardin** *f* Ⓢ (Bewohner Savo'yens) Savoyard(e *f*) *m*, bisw. Savoisien(ne *f*) *m*.

Savoyarden-... (s. Savoya'rde) in Zssgn, zB.: ~**knabe** *m* petit Savoyard. [savoyisch.]

savoyardisch (s. Savoya'rde) *a.* Ⓑb. =

Savoyen (sä- oder ßä-wŏi-jön) *npr. n.* Ⓑb. *géogr.* (ehm. sardinische Provinz, seit 1860 zwei franz. Departements) **la** Savoie.

Savoyer (s. Savoyen) **I** *m* Ⓐa., ~**in** *f* Ⓢ = Savoya'rde. — **II** *a. inv.*, *a.* **savoyisch** (sä- oder ßä-wŏi'-jisch) *a.* Ⓑb. savoyard, savoisien, de Savoie; ~ Kohl chou *m* d'Espagne.

Sax... s. Sachs...

Sax-... ♪ (s´...) [s. Sax, Teil I] in Zssgn, zB.: ~**horn** *n* sax-horn *m*.

Sbirre (´⏑) [it.] *m* Ⓢ sbire.

☛ **Sca...** s. Ska...

Scävola (ß´w⏑⏑) *npr. m.* Ⓢc. *h.a.* Mu'cius ~ Mucius Scévola.

Scene (ß´⏑) [grch.] *f* Ⓢ meist *thé.* scène; hinter der ~ à la cantonade.

Scenen-... (ß˝⏑...) in Zssgn, zB.: ~**führung** *f* arrangement *m* scénique.

Scenerie (ß-⏑´) [grch.] *f* Ⓦ und Ⓢ *thé.*: a) = Bühnen-ausstattung; b) = Scene.

scenisch (ß´⏑) [grch.] *a.* Ⓑb. *thé.* scénique.

Scepter (ß´⏑) [lt. sceptrum] *n* (*m*) Ⓐa. sceptre *m*.

sch! (´) *int.*: a) (wodurch man zum Schweigen mahnt) chut!; b) (wodurch man Tiere zurückscheucht) ps(it)t!

sch... *abr.* für scheißen.

Schaa... (´...) s. Scha... (mit einem a).

Schab-... (˝...) in Zssgn s. Schabe-...

Schabbes (´⏑) [hebr.] *m inv.* jüdisch: = Sabbath.

Schabe (´⏑) [schaben] *f* Ⓢ **1.** *ent.* (die Kleider abschabende Motte und ähnliche Tiere): a) teigne (*Ti'nea*), mite; b) amerikanische ~ grande blatte (*Blatta america'na*). **2.** (schabendes Werkzeug) racloir *m*, t(e)ille.

Schab(e)-... (˝(⏑)...) in Zs.-setzungen, meist ⚙ **I** analog „schaben", zB.: ~**klinge** *f* lame à racler. — **II** Bsd. Fälle: ~**baum** *m* = ~block; ~**blech** *n cord.* machinoir *m* (= Schaber); ~**b(l)ock** *m*, ~**brett** *n* Gerberei: chevalet *m* des tanneurs; ~**eisen** *n* fer *m* à racler, racle *f*, racloir *m*; der Darmsaitenmacher: dégraissoir *m*; Gerberei: peloir; ~**fleisch** *n* raclure *f* de viande crue; ~**messer** *n* couteau *m* à racler; Buchbinderei: dague *f*; Gerberei: pareur *m* rond; ~**stelle** *f* rature; ~**wolle** 🔴 *f* (laines *pl.*) avalies.

schaben (´⏑) [a/d. scapan = lt. sca'bere] **I** *v/a.* Ⓐa. **1.** meist: ratisser, racler, (kratzen) gratter; *fig.* j-m Rüben ~ s. Rübe 1b. — Bsd. Fälle: **2.** a) leicht ~, oft: gratteler; einen Apfel, Schokolade &c. ~ (~d zerkleinern) râper ...; Brot-rinde ~ chapeler du pain; b) ⚙ = abschaben 2; Gerberei: Felle ~ drayer ... **3.** *fig.* ein Geiziger schabt und kratzt ... amasse en lésinant. — **II** Sch~ *n* Ⓢc. analog I, zB.: ratissage *m*, raclement *m*; grattage *m*; ⚙ drayage *m*.

Schaben-... (˝⏑...) in Zs.-stzgn. **I** analog „Schabe", zB.: ~**geist** *m*, ~**gift** *n* mort *f* aux teignes. — **II** Bsd. Fall: ~**kraut** ⚘ *n* blattaire *f* (*Verba'scum blatta'ria*).

Schaber (´⏑) [schaben] *m* Ⓐa. **1.** (schabende Person) racleur. **2.** ⚙ (Werkzeuge zum Schaben) = Schab(e)-blech, -eisen.

Schabernack (˝⏑´) [a/d. scapan u. Nacken; bz. urspr. den Nacken reibender Winter-hut] *m* Ⓑa. **1.** lutin, mauvais plaisant, F songe-malice. **2.** (Possen) niche *f*, farce *f*, (boshafter Streich) mauvais tour; etwas j-m zum ~ tun faire une niche à q., le faire en dépit de q.

schäbig (´⏑) [schaben] *a.* Ⓑb. **1.** = grindig, räudig. **2.** (kahl, abgeschabt) râpé. **3.** (alt und schlecht) usé, (erbärmlich) pitoyable, (lumpig) chétif. **4.** F *fig.* (lumpigen Geizes) ladre, mesquin.

Schäbigkeit (´⏑-) *f* Ⓦ analog „schäbig", zB.: état *m* pitoyable; F *fig.* ladrerie.

Schablone (⏑´⏑) [fr. champion] *f* Ⓢ échantillon *m*, zum Vorzeichnen: patron *m*, (Form, Mode'll) calibre *m*; *fig.* nach der ~ arbeiten copier sur un patron, suivre les formes, n'agir que par routine.

Schablonen-..., **sch~-...** (˝´⏑...) in Zssgn. **I** analog „Schablo'ne", zB.: ~**zeichnung** *f* dessin *m* sur patron. — **II** Bsd. Fälle: ~**artig**, ~**mäßig** *a.* machinal, routinier; ~**wesen** *n* routine *f*. [mäßig.]

schablonenhaft (⏑´⏑⏑) *a.* Ⓑb. = schablonen-

schablonieren ⚙ (⏑-´⏑) [Schablo'ne] *v/a.* Ⓐa. copier sur un patron; Malerei: patronner.

Schabracke (⏑´⏑) [türk. tschâprâk] *f* Ⓢ (reich verzierte Pferde-decke) caparaçon *m*; (Satteldecke) housse. [ratissure *f*.]

Schabsel (´⏑) [schaben] *n* Ⓐa. raclure *f*,

Schabzieger (´⏑-) *m* Ⓐa. fromage vert.

Schach (´) [prs. schâh König] **I** *m* Ⓢa. oder Ⓢa. (orienta'l. Herrscher) s. Schah. — **II** *n* Ⓢa. (*pl.* auch Ⓢ) **1.** a) ~(-spiel) (jeu *m* des) échecs; ~ spielen jouer aux échecs; b) = Schach-brett; c) (Stellung, die dem Könige Gefahr droht) ~ (dem Könige)! échec au roi!; (dem Könige) ~ bieten donner échec (au roi); ~ (und) matt échec et mat (auch *fig.*). **2.** (Quadrat) carré *m*, (Raute) losange *f* (*m*).

Schach-..., **schach-...** (´...) in Zssgn. **I** analog „Schach", zB.: ~**aufgabe** *f* problème *m* d'échecs; ~**partie** *f* partie d'échecs; ~**spieler** *m* joueur d'échecs. — **II** Bsd. Fälle: ~**brett** *n* échiquier *m*; ~**brett-artig** *a.*, ~**brett-förmig** *a.*: a) en échi-

quier; b) ⚙ tesselé; **~feld** *n* case *f* (d'un échiquier); **~figu'r** *f* pièce (d'un jeu d'échecs); sämtliche ~figuren les échecs *m/pl.*; **~förmig** *a.* = ~brett=förmig; **~matt** [ar. mât tot] *a.* échec et mat (auch *fig.*), *fig.* rompu, F éreinté; **~spiel** *n*: a) (das Spielen) (jeu *m* d')échecs *m/pl.*; b) = ~brett; **~weise** *adv.* en échiquier; **~zug** *m* coup, trait.

Schacher (⏑́⏑) [hebr. sacher Erwerb durch Handel] *m* Ⓜa. petit trafic sordide (de juif ou de fripier).

Schacher=... (⏑́⏑...) in Zssgn, zB.: **~handel** *m* = Schacher; **~jude** *m* juif qui fait le trafic, grappilleur.

Schächer (⏑́⏑) [a/d. scâh Raub] *m* Ⓜa. 1. brigand; bsd. *bibl.* (jeder der beiden mit Jesu gekreuzigten Missetäter) der gute (der gottlose) ~ le bon (le mauvais) larron. 2. (jämmerlicher Mensch) armer ~ pauvre hère ou sire.

Schacherei (⏑⏑́⏑) *f* Ⓦ = Schacher.

Schach(e)rer (⏑́(⏑)⏑) [Schacher] *m* Ⓜa. petit trafiquant.

Schächer=kreuz (⏑́⏑=⏑́) *n* Ⓢb. (in Gestalt eines Y) fourches *f/pl.* patibulaires, *bl.* pairle *m*.

schachern (⏑́⏑) [Schacher] *v/n.* (h.) Ⓢd. faire un petit trafic sordide, trafiquer.

Schacht (⏑́) [mittel=dtsch. schaht] *m* Ⓜa. trou rond ou carré, bsd.: **a)** ⚒ puits (de mine); **b)** ⚙ *métall.* ~ eines Hoch=ofens creuset, (Mauerung, die den innern Ofenraum umgibt) chemise *f*; **c)** weitS. (Tiefe) enfoncement, (Schlucht) gorge *f*, (Grube) fosse *f*, (Höhlung) creux.

Schacht=... (⏑́...) in Zssgn, meist ⚒ **I** analog „Schacht", zB.: ~**feld** *n* Minierkunst: intervalle *m* de puits. — **II** Bsd. Fälle: **~bühne** *f* repos *m*; **~gestänge** *n* maîtresse(-)tige *f*, tirants *m/pl.*; **~gräber** *m* fonceur; **~haspel** *f* bourriquet *m*; **~holz** *n* bois *m* de cuvelage; **~hut** *m* chapeau de mineur; **~meister** ⚒ *m* chef terrassier; **~ofen** ⚙ *m métall.* fourneau à cuve; **~rute** *f* mesure de $14_{,18}$ mètres carrés et haute de $0_{,0985}$ mètre carré; **~werk** *n* mesure *f* de $6_{,0247}$ mètres cubes; **~zimmerung** *f* cuvelage *m*.

Schachtel (⏑́⏑) [it. sca'tola Büchse, vom got. skatts Schatz] *f* Ⓦ meist: boîte; F *fig.* alte ~ (verächtlich für: alte Jungfer) F vieille carcasse.

Schachtel=... (⏑́⏑...) in Zs.=ſtzgn. **I** analog „Schachtel", zB.: **~boden** *m* (**~deckel** *m*) fond (dessus) de boîte. — **II** Bsd. Fälle: **~halm** ⚘ *m* prèle *f* (*Equise'tum*); **~händler(in** *f*) *m* boisselier *m*, ...ière *f*; **~heu** ⚘ *n* = ~halm; **~macher** *m* fabricant de boîtes, boisselier, cartonnier.

schachten (⏑́⏑) *v/a.* Ⓢb. ranger en échiquier.

schächten (⏑́⏑) [hebr. schacha't] *v/a.* Ⓢb. (*part.p.* a. ge-schochten) égorger (d'après le rite juif).

Schächter (⏑́⏑) [hebr. scho'chet] *m* Ⓜa. bei den Juden: boucher.

Schad=..., schad=... (⏑́...) [Schade] in Zssgn, zB.: **~los** *a.* sans dommage, (entschädigt) indemnisé, *drt.* indemne; j-n ~los halten indemniser q. (für et. de qc.); sich an j-m (an et.) ~los halten s'en dédommager (ou se rabattre) sur q. (sur qc.); **~los=haltung** oder **~losigkeit** *f* dédommagement *m*, indemnisation, indemnité.

Schade (⏑́⏑) *m* Ⓜb., mehr gbr. **Schaden** (⏑́⏑) [a/d. scado] *m* Ⓢb. **1.** meist: dommage, zB. ~n macht klug dommage rend sage, a. après dommage chacun est sage; (es ist) schade c'est (grand) dommage. — Bsd. Fälle: **2. a)** (Beschädigung, Verwüstung) dégâts *pl.*, *pfort* ravage, (Verschlechterung) dégradation *f*, détérioration *f*; **b)** (Nachteil, Abbruch) détriment, préjudice, *mfort* désavantage; (Verlust) perte *f*; **c)** als *nom.*: es soll dein ~ nicht sein tu n'auras pas à le regretter; **d)** als *gén.* und *dat.*: sich seines ~ns erholen, seinem ~n wieder nachkommen se rattraper (an j-m sur q.); **e)** als *rég. dir.*: F *iro.* als Gott (oder als ich) den ~n besah en y regardant de plus près; j-m ~n bringen nuire (ou faire tort) à q.; ~n erleiden essuyer des pertes; bei einem Geschäfte ~n haben, leiden, machen perdre dans ...; ~n leiden od. nehmen compromettre son salut; das wird Ihrer Gesundheit ~n tun cela nuira à votre santé; j-m ~n zufügen porter (ou causer du) préjudice à q., auch: préjudicier à q. (s. auch schädigen 2); **f)** nach *prp.*: j-n in ~n bringen, stürzen causer des pertes à q.; mit ~n verkaufen vendre à perte; fort mit ~n! bon débarras!; zu ~n kommen essuyer des pertes; es ist niemand zu ~n gekommen il n'y a pas eu d'accident de personnes; **g)** es ist schade um ihn quel dommage qu'il ..., il est à plaindre; **h)** *prv.* wer den ~n hat, darf für (den) Spott nicht sorgen (c'est la coutume de Lorris,) les battus payent l'amende; durch ~n klug werden, oft: devenir sage à ses dépens ou à l'école du malheur. **3.** (auf Verletzung des Organi'smus beruhendes Übel des menschlichen oder tierischen Körpers) mal, (Verletzung) lésion *f*, (Wunde) plaie *f*, (Gebrechen) infirmité *f*; innerer ~n mal intérieur; offener ~n plaie ouverte; sich ~n thun se faire du mal; *fig.* den ~n ans Licht ziehen mettre le doigt sur la plaie.

schade (⏑́⏑) prädikatives *a.* s. Schade 1 u. 2 g.

Schädel (⏑́⏑) [mittel=dtsch. schedel; vgl. Scheitel und Schale] *m* Ⓜa. crâne.

Schädel=..., schädel=... (⏑́⏑...) in Zssgn, zB.: **~artig** *a.*: ⚗ cranoïde; **~beschreibung** *f*: ⚗ crâniographie; **~bohrer** *m chir.* percecrâne, trépan (perforatif); **~=bohrung** *f chir.* perforation du crâne, trépanation; **~gestalt** *f* forme du crâne; **~haut** *f anat.*: ⚗ péricrâne *m*, épicrâne *m*; **~lehre** *f*: ⚗ crâniologie, phrénologie; **~messer** *m*: ⚗ crâniomètre; **~stätte** *f bibl.* le Calvaire.

schaden[1] (⏑́⏑) [a/d. scadôn] *v/n.* (h.) Ⓢb. 1. meist: nuire. — Bsd. Fälle: **2.** j-m, einer Sache ~ (nachteilig sein) préjudicier, porter préjudice à q., à qc.; j-m bei einem andern ~ perdre q. dans l'esprit de q.; s-m Rufe ~ compromettre sa réputation. **3.** (ohne hindernden Einfluß sein) (das) schadet (oder schad't) nichts il n'y a pas de mal; was schadet es, wenn ... quel mal y a-t-il à ... (*inf.*), que ... (*subj.*). **4.** das schadet ihm nichts (der Unfall trifft ihn mit Recht) il a bien mérité cela.

Schaden[2] (⏑́⏑) *m* Ⓢb. s. Schade.

Schaden=..., schaden=... (⏑́⏑...) in Zs.=ſtzgn. **I** analog „Schade", zB.: **~schätzung** *f* évaluation du dommage. — **II** Bsd. Fälle: **~ersatz** *m* réparation *f* du dommage, dédommagement (für et. de qc.); *drt.* indemnité *f*; als ~ersatz à titre de dommages-intérêts; auf ~ersatz klagen former une demande en dommages-intérêts; **~ersatz=klage** *f* action en dommages-intérêts; **~ersatz=pflichtig** *a.* responsable (du dommage causé); **~feuer** *n* incendie *m* (qui cause beaucoup de dégâts); **~freude** *f* joie maligne (qu'on éprouve du mal d'autrui); **~froh** *a.* et *s/m. inv.* malicieux *a.* et *s/m.*, méchant *a.* et *s/m.*, songe-malice *s/m.*

schadhaft (⏑́⏑) [Schade] *a.* Ⓐb. endommagé, (schlecht geworden) détérioré; (mangelhaft) défectueux, (verdorben) gâté; (abgenutzt) usé, von Zähnen: carié; *path.* lésé, malade; ~es Gebäude ... ruineux ou délabré; ~ werden se dégrader, *pfort* se ruiner, von Zähnen: se carier.

Schadhaftigkeit (⏑́⏑⏑-) *f* Ⓦ (état *m* de) détérioration, mauvais état *m*.

schädigen (⏑́⏑⏑) [Schade] **I** *v/a.* Ⓢa. **1.** † und noch *st.s.* = be-schädigen. **2.** j-n ~ (ihm Schaden zufügen) faire tort à q., (ihn verletzen) blesser (ou léser) q. — **II Sch~** *n* Ⓢc. und **Schädigung** *f* Ⓦ **3.** analog I: tort *m*; lésion *f*. **4.** nur Schädigung *f*: ohne Sch~ung seiner Intere'ssen sans préjudice pour ses intérêts.

schäd-lich (⏑́⏑) [Schade] *a.* Ⓐb. **1.** meist: nuisible. **2.** Besondere Fälle: (nachteilig) dommageable, contraire, besonders *drt.* préjudiciable, (gefährlich) dangereux; der Gesundheit ~ malsain, (bösartig) malin, (giftig, tödlich) délétère.

Schäd-lichkeit (⏑́⏑-) [Schade] *f* Ⓦ **1.** caractère *m* nuisible; (Bös-artigkeit) malignité. **2.** (etwas schädlich Wirkendes) agent *m* nuisible, *méd.* principe *m* délétère.

Schädling (⏑́⏑) *m* Ⓜa. plante *f* (ou insecte) nuisible.

Schaf (⏑́) [a/d. scâf, vom Slavischen.; bz. verschnittenes Tier; vgl. Schöps] *n* Ⓜa. **1. a)** (Gattung *Ovis*) meist: mouton *m*; engS. (erwachsenes weibliches Schaf) brebis *f* (*ant.* Hammel, Widder); **b)** *fig.* von Personen: er ist ein gutes ~ (gutmütig und schwach) il est doux comme un agneau; *bibl.* ~e ouailles *f/pl.*; *prv.* geduldige ~e gehen viele in e-n Stall à doux moutons bon parcage. **2.** Bsd. Fälle: *fig.* (dumme Person) sot(te *f*) *m*, F âne *m*.

Schaf=..., schaf=... (⏑́...) in Zssgn. **I** analog „Schaf", zB.: **~bremse** *f ent.* pou *m* de mouton (*Œstrus ovis*); **~milch** *f*: dicke ~milch lait *m* de brebis gras; **~wolle** *f* laine de brebis ou de mouton. — **II** Bsd. Fälle: **~blattern** *pl.* = ~pocken; **~bock** *m* bélier; **~egel** *m zo.* fasciole *f* (*Fasci'ola hepa'tica*); **~fäule** *f vét.* cloche; **~fell** *n* peau *f* de mouton; mit der Wolle gegerbtes ~fell bisquain *m*; **~fleisch** *n* chair *f* de mouton, als Speise: du mouton; **~garbe** ⚘ *f* achillée (*Achille'a*); **~häutchen** *n anat.* (innerste Ei-haut des Fötus) coiffe *f*, ⚗ amnios *m*; **~hirt** *m* = Schäfer; **~hürde** *f* parc *m*, clayon *m*; **~husten** *m* (ohne Auswurf) toux *f* sèche; **~kame'l** *n zo.* = Lama[1] 1; **~kerbel** ⚘ *m*

Zeichen: F familiär; P Volksspr.; Ꝼ Gaunerspr.; ↘ selten; † alt (a. gest.); * neu; ✣ sprachwidrig; ? a. d. Franz. übernommen; ⚗ Wissenschaft;

cerfeuil sauvage (*Tori'lis*); **~knecht** *m* (garçon) berger; **~lamm** *n* agneau *m* femelle; **~laus** *f ent.*: a) pou *m* de brebis (*Pedi'culus ovis*); b) tique (*A'carus redu'vius*); **~leder** ⚙ *n* Gerberei: (peau *f* de) mouton *m*; braunes ~leder basane *f*; *fig.* s. aus-reißen 4; **~leder-Einband** ⚙ *m* mouton; **~leder-Händler** *m* basanier; **~ledern** *a.* de basane; **~-mäßig** *a.*: a) comme un mouton; b) *fig.* (dumm) moutonnier, *adv.* en vrai mouton; **~meister** *m* maître berger; **~mist** *m*: a) crottin de brebis; b) *fig. iro.* ein schöner ~mist! voilà de bonne drogue!; **~mutter** *f* mère-brebis; **~pelz** *m* fourrure *f* de (peau de) mouton, feiner ~pelz astracan; **~pocken** *f/pl. méd.* varicelle *sg.*; *vét.* clavelée *sg.*; **~räude** *f vét.* tac *m*; **~schere** *f agr.* forces *pl.*; **~scherer(in *f*)** *m* tondeur *m*, ...deuse *f*; **~schur** *f* tonte (des moutons); **~stall** *m* bergerie *f*, *poét.* bercail; **~stand** *m* (troupeau de) moutons *pl.*; **~stelze** *f orn.* s. Bach-stelze; **~vieh** *n* bêtes *f/pl.* à laine; **~wasser** *n anat.* eaux *f/pl.* de l'amnios; **~zucht** *f* (**~züchter** *m*) élève (éleveur) de bêtes ovines. (Vgl. auch Schafs-...)

Schäfchen (⏑́⏑) *n* Ⓢb. (*dim.* von Schaf) 1. petite brebis *f*; oft a. und *fig.* immer: agneau *m.* 2. *fig.* sein ~ scheren, sein ~ (*cor.* aus „Schiffchen") ins Trockene bringen (bedeutend verdienen) F faire sa pelote. 3. (Schaumwellen im Meere) das Meer hat ~ ... moutonne. 4. (Federwolken, *Cirrus*) mouton *m*; Himmel voll ~ ... moutonné.

Schäfer (⏑́⏑) [Schaf] *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓢ berger *m*, bergère *f*.

Schäfer-... (⏑́⏑...) in Zssgn. I analog „Schäfer", zB.: **~hütte** *f*, **~karren** *m* loge *f* de berger; **~stunde** *f* heure du berger. — II Bsd. Fälle: **~gedicht** *n* idylle *f*, poème *m* bucolique, im fr. Mittel-alter: pastourelle *f*; **~hund** *m* chien de berger, mâtin; **~junge** *m*, **~knabe** *m* jeune berger; **~leben** *n* vie *f* pastorale; **~lied** *n* chant *m* pastoral; **~-mädchen** *n* jeune bergère *f*; **~pfeife** *f* chalumeau *m*; **~roman** *m* roman pastoral; **~spiel** *n thé.* (comédie *f*) pastorale *f*; **~stab** *m* houlette *f*. (Vgl. auch Hirten-...)

Schäferei (⏑⏑́) [Schäfer] *f* Ⓢ bergerie.

Schaff (⏑́) *n* Ⓢa. (Gefäß) écuelle *f*, jatte *f*.

schaffen (⏑́⏑) [a/d. scaphan; bz. ursprünglich schöpfen] A. I *v/a.* et *v/n.* (h.) Ⓢr. 1. (ins Dasein rufen) meist: créer. 2. Bsd. Fälle: (hervorbringen) produire, faire naître, (aus dem Nichts hervorziehen) tirer du néant, (ins Leben rufen) appeler à la vie; für et. (wie) geschaffen sein être fait pour qc. — II Sch~ *n* Ⓢc. 3. création *f*, action *f* créatrice. — B. *v/a.* et *v/n.* (h.) Ⓢa. 4. (tätig sein) être occupé, (arbeiten) travailler, (wirken) agir, (tun) faire; zu ~ (abhängig von bestimmten *verbes*): zu ~ haben avoir à faire, avoir de la besogne; damit habe ich nichts zu ~ cela ne me regarde pas; ich habe nichts mit ihm zu ~ je n'ai rien à démêler avec lui; j-m zu ~ geben donner de l'occupation à q., *fig.* mehr gbr. j-m zu ~ machen (ihm Mühe, Sorge machen) donner bien de la peine à q., donner de la tablature (ou du fil à retordre) à q.; er macht mir viel zu ~ il me donne bien du mal; Sie haben hier nichts zu ~ vous n'avez rien à y voir; meine Migräne macht mir viel zu ~ ... m'incommode beaucoup; sich wo zu ~ machen chercher affaire quelque part; se mêler de qc. 5. (bewirken, daß etwas geschieht, vorhanden ist): a) mit „daß": schaff, daß das Essen zu rechter Zeit fertig ist faites en sorte que le dîner soit prêt ...; b) j-m etwas ~ (jetzt mehr gbr. verschaffen) faire avoir (ou procurer) qc. à q.; Hilfe ~ porter remède; Linderung ~ soulager; da werde ich schon Rat ~ j'y pourvoirai; das schafft (fördert) cela avance; c) mit Angabe des Erfolges: et. fertig ~ (parvenir à) achever qc.; mit Angabe der Ortsveränderung: transporter, faire parvenir; den Brief zur Post ~ porter ...; et. auf die Seite (oder beiseite) ~ supprimer qc., (heimlich) détourner qc.; aus dem Hause ~ faire sortir de la ...; et. aus dem Wege ~ écarter qc.; j-n aus dem Wege, aus der Welt ~ se defaire de q.; sich j-n, etwas vom Halse ~ s. Hals 2e. 6. *provinc.* (befehlen) commander, ordonner.

Schaffens-..., **schaffens-...** (⏑́⏑...) in Zssgn analog „schaffen", zB.: **~drang** *m* désir ardent de créer qc., de travailler; **~-kraft** *f* puissance de création; **~lustig** *a.* qui désire créer qc., auch: créateur.

Schaffer (⏑́⏑) *m* Ⓢa. créateur.

Schaffhausen (⏑⏑́⏑) *npr.n.* Ⓢb. *géogr.* (schw. Kanton u. Stadt) Schaffhouse *f*.

Schaffner (⏑́⏑) [schaffen] *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓢ 1. ~ eines Landgutes, Haushaltes intendant, économe; **~in** *f* femme de charge, ménagère; in e-m Wirtshause: sommelier *m*, ...ière *f*. 2. ✉, 🚂, bei der Straßenbahn 2c.: conducteur; am Omnibus auch: receveur.

Schaffner-... (⏑́⏑...) in Zssgn, zB.: **~sitz** *m* oben auf den Wagen vigie *f* vitrée.

Schaffnerei (⏑⏑⏑́) [Schaffner] *f* Ⓢ logement *m* (emploi *m*, district *m*) d'un économe.

Schäflein (⏑́–) *n* Ⓢb. (*dim.* von Schaf) s. Schäfchen.

Schafott (⏑⏑́) [fr.] *n* Ⓢa. échafaud *m* (= Blut-gerüst).

Schafs-... (⏑́...) in Zssgn. I analog „Schaf", zB.: **~kleid** *n* nur gbr. in dem *prv.*: ein Wolf in ~kleidern un loup en habit de brebis. — II Bsd. Fälle: **~auge** *n*: a) œil *m* de mouton; b) *fig.* œil hébété; **~gesicht** *n* (personne *f* au) visage *m* hébété; **~kopf** *m*: a) tête *f* de mouton; b) *fig.* (Dummkopf) imbécile, F cornichon, animal; c) espèce de jeu de cartes; **~mäßig** *a.* moutonnier, en vrai mouton.

...schaft (...⏑) [schaffen] Anhänge-silbe, dient: 1. zur Bildung von abstrakten *s/f.* aus *s.*, *v.* und *a.*, zB.: Freund ami, **Freundschaft** amitié *f*; wissen savoir, **Wissenschaft** science *f*; eigen propre, **Eigenschaft** propriété *f*. 2. zur Bildung von Kollektivwörtern, zB.: Priester prêtre, **Priester-schaft** les prêtres, le clergé. 3. = ...-tum, zur Bildung von *s/f.*, die den Stand, die Würde bezeichnen, zB.: Priester prêtre, **Priesterschaft** dignité *f* sacerdotale. 4. zur Bildung von Örtlichkeitsbezeichnungen, zB.: Graf comte, **Grafschaft** comté *m*.

Schaft (⏑́) *m* Ⓢa. 1. allgemein: ~ e-r Lanze bois de lance, hampe *f*; abgebrochener ~ tronçon, weitS. manche. 2. Bsd. Fälle: a) ~ einer Gänse-feder, einer Nähnadel, eines Schlüssels, eines Stiefels 2c., *for.* ~ eines Baumes 2c. tige *f*; b) ⚙ ~ einer Flinte, e-r Säule fût.

Schaft-... (⏑́...) in Zssgn, meist ⚙ I analog „Schaft", zB.: **~anlauf** *m* naissance *f* de fût. — II Bsd. Fälle: **~halm** ⚘ *m* = Schachtel-halm; **~leisten** *m cord.* embouchoir; **~rinne** *f* einer Säule cannelure.

schäften (⏑́⏑) [Schaft] I *v/a.* Ⓢb. 1. munir d'un fût, mettre un manche à une lame; bsd. ⚙ Büchsenmacherei: eine Flinte ~ monter un fusil. 2. (befestigend in-ea. fügen) ⚙ *arch.* Sparren 2c. ~ emboîter ...; *cord.* Stiefel ~ = vor-schuhen. — II Sch~ *n* Ⓢc. und **Schäftung** *f* Ⓢ e-s Gewehres monture *f* ...

Schah (⏑́) [prs.; s. Schach] *m* Ⓢa. (Titel des Herrschers von Persien) schah, shah, chah.

Schakal (⏑́⏑) [fr., vom Persischen] *m* Ⓢa. oder Ⓢa. *zo.* chacal, loup doré (*Canis au'reus*).

Schake ⚙ (⏑́⏑) *f* Ⓢ anneau *m* de chaîne, chaînon *m*, maille.

Schäker (⏑́⏑) [hebr. scheker Lügner] *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓢ folâtre *s.*, (Spaßmacher) badin, bon plaisant, (Schelm) espiègle *s.*, (Courmacher) flirteur; vgl. auch Schalk 2.

Schäkerei (⏑⏑⏑́) [schäkern] *f* Ⓢ (das Schäkern) folâtrerie, F espièglerie, (galant) badinage *m*; flirt(age) *m*.

schäkerhaft (⏑́⏑⏑) *a.* Ⓢb. analog „Schäker": badin, folâtre, F espiègle.

schäkern (⏑́⏑) [Schäker] I *v/n.* (h.) Ⓢd. folâtrer, badiner, flirter. — II Sch~ *n* Ⓢc. = Schäkerei.

schal (⏑́) [nd.] *a.* Ⓢb. fade, (abgestanden) éventé; *fig.* (geist-, geschmack-los) fade, insipide, (würzlos) sans sel; ~ werden s'éventer, devenir fade.

Schal-... (⏑́...) in Zssgn. I analog „Schale", zB.: **~obst** *n* fruits *m/pl.* à coques ou à écales. — II Bsd. Fälle (auch Bestimmungswort zu „schal und schälen"): **~holz** ⚙ *n arch.* palançons *m/pl.*; **~ohr** *n vét.* oreille *f* trop large; **~sein** *n* s. Schalheit; **~tier** *n zo.*: ⚘ testacé *m*, crustacé *m*; **~wand** ⚙ *f* cloison de planches; **~-werden** *n* éventement *m*, évent *m*; **~-werk** ⚙ *n arch.* construction *f* en volige. (Vgl. auch Schalen-...)

Schäl-... (⏑́...) in Zssgn. I analog „schälen", zB.: **~maschine** *f* machine à peler. — II Bsd. Fälle: **~hengst** *m* étalon; **~seife** *f* savon *m* de cuisine; **~wald** *m* bois de chêneteaux.

schälbar (⏑́–) *a.* Ⓢb. 1. dont on peut enlever l'écorce. 2. qui se laisse peler.

Schälchen (⏑́⏑) *n* Ⓢb. (*dim.* von Schale), zB.: petite écuelle *f*, petite coupe *f*, &c.

Schale (⏑́⏑) [a/d. scâla] *f* Ⓢ 1. allgemein: enveloppe (= Hülle). — Bsd. Fälle: 2. ~ der Früchte, Gemüse pelure, peau, écorce; ~ der Hülsenfrüchte écale; (Schote) gousse; (harte) ~ einer Nuß coquille, die grüne ~ écale, brou *m*; Kochkunst: s. Kartoffel 1. 3. (Umhüllung, die ein Tier in seiner Entwickelung durchbricht) ~ des Eies coque. 4. *zo.* (den Leib mancher Tiere schützend umschließende harte Bedeckung) ~ der Konchy'lien, Schildkröten 2c. test *m*, bsd. der Austern:

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; Handel; ✉ Post; 🚂 Eisenbahn; Radsport; ♪ Musik; ▭ Freimaurerei.

écaille, der Krebse: carapace *f*, der Muscheln: valve. 5. (Umschließung der Fußteile bei den Tieren mit mehreren Hufen) sabot *m* fendu, *ch.* pince. 6. (Gefäß, das mehr od. minder die Form eines Kugel-abschnitts hat) coupe, bol *m*, (Napf) écuelle, jatte, tasse, cuvette. 7. ~ an einer Wage bassin *m*. 8. Gießerei: (Formkappe) enveloppe, ~ beim Schalenguß coquille; Messerschmiede: (das Heft bildende Bekleidung der Angel) plaque. 9. ⚓ ~n *pl.* (od. Wangen) zur Verstärkung e-s Mastes, e-r Rahe jumelles. 10. *fig.* (Oberfläche) superficie, (das Äußere) dehors *m/pl.*

schalen ⊖ (ˊ◡) *v/a.* Ⓐa. = be-schalen; vgl. auch ver-schalen.

schälen (ˊ◡) [a/d. sceljan] I *v/a.* Ⓐa. 1. allgemein: dépouiller de son enveloppe, enlever l'écorce de ...; Kochkunst: enlever la croûte de ... — Bsd. Fälle: 2. Obst, Kartoffeln, die Kerne der Walnüsse ~ peler ...; (ent-rinden) décortiquer; Eier ~ (die harte Schale abnehmen) écaler ...; Gerste ~ monder ...; Kochkunst: geschälte Kartoffeln pommes de terre au naturel; *fig.* sie ist wie aus dem Ei geschält elle est fraîche comme une rose. 3. *agr.* (pflügend die Rasen-decke fortnehmen) peler. — II sich ~ *v/réfl.* (bsd. von abblätternder Haut) se peler. — III Sch~ *n* Ⓢc. und Schälung *f* Ⓦ écorçage *m*, ⚘ décortication *f*.

Schalen=... (ˊ◡...) in Zsgn. I analog „Schale", zB.: **~guß** ⊖ *m* Gießerei: (die Operation des Gießens) fonte *f* (ou coulage) en coquilles. — II Bsd. Fälle: **~eisen** ⊖ *n métall.*: ~eisen aus dem Masselgraben gueuse-mère *f*; **~frucht** ⚘ *f*: a) = Schal=obst; b) (Kernkapsel) achaine; **~gehäuse** *n zo.* coquille *f*; **~krebs** *m* = Reiter=krabbe. (Vgl. auch Schal=...)

Schalheit (ˊ-) [schal] *f* Ⓦ (das Schal-sein) fadeur, insipidité (beide auch *fig.*).

schalig (ˊ◡) [Schale] *a.* Ⓑb. muni d'une enveloppe, &c. (s. Schale); *zo.*: ⚘ crustacé; bsd. in Zsgn, zB.: **dick=~** à l'écale épaisse.

Schalk (ˊ) [a/d. scalh Knecht] *m* Ⓢa. oder Ⓢa., **Schälkin** *f* Ⓦ 1. *mv. part* sournois, fourbe, filou. 2. *bo. part* malicieux, F espiègle *s.*; der kleine ~ (auch von weiblichen Personen) le petit coquin, la petite coquine. 3. = Schalkhaftigkeit, zB.: den ~ verdecken cacher sa malice, *mv. part* sa fourberie; er (sie) hat den ~ im Nacken c'est un sournois (une sournoise).

Schalkerei (◡◡ˊ) [Schalk] *f* Ⓦ malice.

schalkhaft (ˊ◡) [Schalk] *a.* Ⓑb. 1. (schelmisch) malin, malicieux. 2. (schlau) rusé, espiègle.

Schalkhaftigkeit (ˊ◡◡-), **Schalkheit** (ˊ-), beide: [Schalk] *f* Ⓦ 1. (lose Schelmerei) malice, espièglerie. 2. bsd. *bibl.*, *mv. part* (Bosheit) méchanceté, *pfort* fourberie. 3. (Schlauheit) ruse.

Schalks=... (ˊ...) in Zsgn. I analog „Schalk, schalkhaft", zB.: **~auge** *n* œil *m* malin. — II Bsd. Fälle: **~freund** *m* faux ami; **~knecht** *m bibl.* serviteur infidèle; **~narr** *m* = Hof=narr; weitS. bouffon; **~ohr** *n* qui fait le sourd; **~streich** *m* tour d'espiègle, malice *f*.

Schall (ˊ) [a/d. scal] *m* Ⓢa. 1. meist: son 2. Besondere Fälle: (Widerhall) retentissement; starker ~, bisw. éclat; ~ der Hammerglocke timbre.

Schall=... (ˊ...) in Zsgn, meist *phys.* I analog „Schall", zB.: **~brechung** *f* réfraction du son. — II Bsd. Fälle: **~becken** ♪ *n* ehm. cymbale *f*; **~boden** *m* = Resona'nz=boden; **~brechungs=Lehre** *f*: ⚘ diacoustique; **~brett** ⊖ *n* Orgelbau: sommier *m*; **~dämpfer** *m* ⚘ u. ⊖ *electr.* sourdine *f*; **~fänger** ⊖ *m* am Telephon &c.: cornet acoustique, résonnateur; **~glas** *n* verre *m* anaclastique; **~horn** ♪ *n*: a) = Schalmei'; b) = Posau'ne 1; **~lehre** *f*: ⚘ acoustique; **~leiter** *m* tuyau acoustique; **~loch** ♪ *n* an einer Geige &c. ouïe *f*; **~messer** *m*: ⚘ phonomètre; **~messung** *f*: ⚘ phonométrie; **~öffnung** *f* Fernspr.: transmetteur *m*; **~rohr** *n*: a) porte-voix *m*, tuyau *m* acoustique; b) ♪ instrument *m* à vent; **~trichter** ♪ *m* pavillon; **~welle** *f* onde sonore; **~wellen=linie** *f* concamération; **~wort** *n*: ⚘ onomatopée *f*.

schallen (◡ˊ) [Schall] Ⓐa., *poét.* auch Ⓢe. (*imparf. de l'ind.* schallte u. scholl, *du subj.* schallete u. schölle; *impér.* schall(e); *part.p.* geschallt) I *v/n.* (h.; bei Angabe des Woher und Wohin: sn) meist: rendre un son, sonner, *pfort* retentir; es schallt sehr in diesem Saale la voix résonne dans cette salle. — II **~d** *part.pr.* et *a.* Ⓑb. sonnant, sonore, *pfort* retentissant; s. Gelächter 1. — III Sch~ *n* Ⓢc. son *m*, retentissement *m*, *mfort* éclat *m*.

Schalmei ♪ (◡ˊ) [fr.] *f* Ⓦ chalumeau *m*.

Schalotte ⚘ (◡ˊ◡) [franz.] *f* Ⓢ échalote (*A'llium ascalo'nicum*).

schalt (ˊ) *1re* et *3e pers. sing. de l'imparf. de l'ind.* von schelten.

Schalt=... (ˊ...) in Zsgn. I *astr.* (= eingeschoben) meist: ... intercalaire *a.*, zB. **~monat** *m* mois intercalaire. — II Bsd. Fälle: **~appara't** *m* intercalateur; **~jahr** *n* (Jahr, in das ein Tag eingeschaltet ist; *ant.* gemeines Jahr) année *f* bissextile; **~tag** *m* jour intercalaire, bissexte; **~vorrichtung** *f électr.* commutateur *m*.

schalten (◡ˊ) [a/d. scaltan fortschieben] I *v/n.* (h.) Ⓐb. diriger (ou gouverner) à sa fantaisie; (mit oder über et.) nach Belieben ~, frei ~ (und walten) disposer librement (de qc.); j-n ~ und walten lassen laisser faire q. à son gré ou à sa fantaisie. — II *v/a.* ⊖ *électr.* mettre en circuit. — III Sch~ *n* Ⓢc. und Schaltung *f* Ⓦ (libre) disposition *f*; ⊖ mise *f* en circuit.

Schalter (◡ˊ) [schalten] *m* Ⓢa. 1. maître. 2. (auch *f* Ⓢ, Schiebe-fenster in einer Wand) guichet. 3. ⊖ *électr.* conjoncteur.

Schalter=... (◡ˊ...) in Zs.-setzungen. I analog „Schalter", zB.: **~dienst** *m* service du guichet; **~öffnung** *f* ouverture de (ou du) guichet. — II Bsd. Fälle: **~beamte(r)** *m* ⚭, ⚭ &c. employé du guichet, guichetier; **~brief** *m* lettre *f* réclamée au guichet, lettre poste restante; **~fenster** *n* guichet *m*. [loupe.]

Schaluppe ⚓ (◡ˊ◡) [holländ.] *f* Ⓢ cha-

Scham (ˊ) [a/d. scama; bz. Blöße] *f* Ⓦ (ohne *pl.*) 1. (Empfindung der Scheu in bezug auf et. Sitte und Zucht Verletzendes) pudeur, (verbunden mit Gram und Zerknirschung über Geschehenes) honte; vor ~ erröten rougir de honte; s. ab-beißen 2; aller ~ bar sein, alle ~ abgelegt haben, F keine ~ im Leibe haben avoir dépouillé toute honte. 2. (Geschlechtsteile; weitS. überhaupt Nacktheit) parties *pl.* naturelles ou honteuses; männliche ~ membre *m* viril, verge (= Glied); weibliche ~ parties naturelles de la femme.

Scham=..., scham=... (ˊ...) in Zsgn. I analog „Scham", zB.: **~erregend** *a.* qui excite la honte. — II Bsd. Fälle: **~bein** *n anat.* (os *m*) pubis *m*; **~bug** *m anat.* = ~leiste; **~gefühl** *n* (sentiment *m* de) honte *f* ou (de) pudeur *f*; das ~gefühl beleidigen alarmer la pudeur; **~gegend** *f* ⚘ *anat.* région pubienne; **~glied** *n* = Scham 2; **~knochen** *m anat.* = ~bein; **~lefzen** oder **~lippen** *f/pl. anat.* lèvres, (die inneren) nymphes; **~leiste** *f* ⚘ *anat.* aine; **~los** *a.* sans pudeur, effronté, (unzüchtig) impudique, (unverschämt) impudent; **~losigkeit** *f* analog „~los": manque *m* de pudeur, impudence, effronterie; **~pflanze** ⚘ *f* sensitive; **~ritze** *f anat.* vulve; **~rot** *a.* qui rougit de honte; **~rot** *n*, **~röte** *f* rougeur *f* (pudibonde); **~seite** *f* ⚘ *anat.* région inguinale; **~teile** *m/pl.* = Scham 2; **~zünglein** *n* ⚘ *anat.* clitoris *m*.

Schamade ⚔ (◡ˊ◡) [port., vom latein. clama're] *f* Ⓢ ~ schlagen battre (ou sonner) la chamade.

Schamane (-ˊ◡) [mongo'lisch] *m* Ⓢ, **Schamanin** *f* Ⓦ oder **Schamanka** (-ˊ-) *f* Ⓢ chaman *m*, femme *f* de chaman.

Schamanismus (--◡ˊ◡) [Schama'ne] *m* Ⓢb. chamanisme, religion *f* des chamans.

Schämel (ˊ◡) *m* Ⓢa. = Schemel.

schämen (ˊ◡) [Scham] Ⓐa. I sich ~ *v/réfl.* avoir honte; sich einer Sache (*gén.*), sich über et., einer Sache wegen (oder halber) ~ avoir honte (être honteux ou rougir) de qc.; ich brauche mich deshalb nicht zu ~ je n'ai pas à en rougir; sich vor j-m ~ avoir honte de q.; ich würde mich zu Tode ~ je mourrais de honte. — II *v/a.* ich würde mir die Augen aus dem Kopfe ~ j'aurais toutes les hontes du monde. — III Sch~ *n* Ⓢc. (ohne sich) = Scham 1.

schamhaft, schämig (ˊ◡) *a.* Ⓑb. pudique, (keusch und züchtig) chaste, (ehrbar) honnête; (von Schamgefühl zeugend) honteux.

Schamhaftigkeit (ˊ◡◡-) *f* Ⓦ (vgl. schamhaft) pudicité; chasteté; honnêteté: honte.

schämig (ˊ◡) s. schamhaft.

Schamo (◡ˊ) *npr.* s. Gobi.

Schamotte (◡ˊ◡) *f* Ⓢ (feuerfeste Ton-Art) argile réfractaire.

Schamotte=... ⊖ (◡ˊ◡...) in Zs.-setzgn, zB.: **~ziegel** *m* brique *f* d'argile réfractaire.

schampo(o)nieren (◡◡ˊ◡) s. shampoonieren.

schamvielen ⚓ (◡ˊ◡) *v/a.* u. sich ~ *v/réfl.* Ⓐa. endommager par le frottement; schamvielt éraillé.

Schand=... (ˊ...) in Zsgn. I analog „Schande und schändlich", zB.: **~buch** *n* livre *m* infâme; **~leben** *n* vie *f* honteuse; **~lied** *n* chanson *f* scandaleuse; **~säule** *f* colonne infamante, pilori *m*. — II Bsd. Fälle: **~altar** *m bibl.* autel d'abomination; **~blatt** *n* journal *m* à scandale; **~bube** *m* infâme scélérat, canaille *f*;

Zeichen: F familiär; P Volksspr.; Γ Gaunerspr.; ↖ selten; † alt (a. gest.); * neu; ∻ sprachwidrig; ⚘ a. d. Franz. übernommen; ⚘ Wissenschaft;

~**deck** ⚓ *n* (auch Schandeck) vibord *m* (= Doll=bord); ~**fleck** *m* tache *f*, *pfort* flétrissure *f*, honte *f*; ~**gedicht** *n*: a) poème *m* infâme; b) (schändendes Gedicht) libelle *m*; ~**geld** *n*: a) prix *m* de l'infamie; b) vil prix; ~**gemälde** *n* tableau *m* obscène; ~**gesell** *m* = ~bube; ~**glocke** *f* cloche qui sonne pendant une exécution; ~**kauf** *m*: a) achat honteux; b) achat à vil prix; ~**mal** *n* marque *f* (ou note *f*) d'infamie, stigmate *m*; ~**maul** *n* méchante langue *f*; ~**name** *m* = Schimpf=name; ~**pfahl** *m* poteau d'infamie, pilori; ~**schrift** *f*: a) écrit *m* infâme; b) écrit diffamatoire; ~**tat** *f* action infâme, forfait *m*; ~**wort** *n* vilain mot *m*, obscénité *f*; ~**zunge** *f* = ~maul.

schandbar (ˊ-) [Schande] *a.* Ⓐb. honteux, infâme (vgl. schändlich).

Schandbarkeit (ˊ--) *f* Ⓐ honte, infamie (vgl. Schändlichkeit).

Schande (ˊ◡) [a/d. scanta, von scintan schänden] *f* Ⓢ, oft (bsd. *poét.*) Ⓐ **1.** (schämenswerter Zustand) meist: honte. — Bsd. Fälle: 2. (Un-ehre) déshonneur *m*, (Zustand der Ent-ehrung) ignominie, (das Allgemein-verachtet-sein) opprobre *m*; (Beschimpfung) outrage *m*, affront *m*; ~n halber pour sauver les apparences; *prv.* Armut ist keine ~ pauvreté n'est pas vice; vgl. Schimpf 2. **3. zu Schanden** (zunicht, ruiniert) abîmé, ruiné, perdu; zu ~n gehen oder werden s'abîmer, (untergehen) périr, *fig.* être confondu ou couvert de honte; zu ~n hauen estropier; eine Hoffnung, Erwartung zu ~n machen faire échouer, confondre ...; ein Pferd zu ~n reiten abîmer ...; j-n zu ~n schlagen rouer q. de coups.

Schandeck ⚓ (ˊ◡) *n* Ⓢa. s. Schand=deck.

schänden (ˊ◡) [a/d. scentan] **I** *v/a.* u. **sich** ~ *v/réfl.* Ⓐb. **1.** (an der Ehre verletzen) (sich) ~ (se) déshonorer, (beschimpfen, kränken) outrager; (ent-heiligen) profaner; (besudeln) souiller; (brandmarken) (se) flétrir; (für Geld preisgeben) (se) prostituer; *prv.* s. Armut 1. 2. (durch Beschädigung ver-unstalten) défigurer, (verderben) gâter, abîmer. — **II Sch**~ *n* Ⓢc. u. **Schändung** *f* Ⓐ analog I, zB. zu 1: ↘ déshonneur *m*; outrage *m* fait à ...; profanation *f*; souillure *f*; prostitution *f*. Zu 2: ↘ défigurement *m*.

Schänder (ˊ◡) *m* Ⓢa. analog „schänden": celui qui déshonore, souille, flétrit, &c., auteur du déshonneur, profanateur.

schänd-lich (ˊ◡) [Schande] *a.* Ⓐb. **1.** honteux, (Schande bringend) ignominieux, infamant, *mfort* déshonorant, (höchst verachtenswert) indigne, *pfort* infâme, turpide, (anstößig) scandaleux, (abscheulich) abominable, détestable; das ist ~ von ihm c'est bien mal à lui. 2. F *fig.* (ungemein) das ärgert mich ~ cela me fâche horriblement.

Schänd-lichkeit (ˊ◡-) [Schande] *f* Ⓐ (das Schändlich-sein und etwas Schändliches) indignité, *pfort* infamie, turpitude.

Schank (ˊ) [schenken] *m* Ⓢa. **1.** droit de débiter du vin, &c. **2.** (Verkauf und Ort desselben) débit de boissons.

Schank=... (ˊ...) in Zssgn, zB.: ~**bier** *n* bière *f* de perce; ~**gerechtigkeit** *f* = Schenk=gerechtigkeit; ~**geschäft** *n* débit *m* (de boissons); ~**steuer** *f* impôt *m* des débits de vin, &c., licence; ~**wirt(schaft)** s. Schenk=wirt(schaft). (Vgl. auch Schenk=...)

Schanker (ˊ◡) [fr., vom lt. cancer] *m* Ⓢa. *path.* chancre (vénérien).

Schanz=... (ˊ...) in Zssgn, meist ⚔ *frt.* **I** analog „Schanze", zB.: ~**bau** *m* construction *f* des ouvrages de campagne. — **II** Bsd. Fälle: ~**arbeit** *f* retranchement *m*; ~arbeiten *pl.* travaux *m/pl.* de terrassement; ehm. zur ~arbeit verurteilen ... à la brouette; ~**arbeiter** *m* pionnier; ~**bekleidung** ⚓ *f* bastingue de platbord; ~**gerät** *n* outils *m/pl.* de pionnier; ~**gräber** *m* = ~arbeiter; ~**kleid** ⚓ *n* pavesade *f*; ~**korb** *m* gabion, hotte *f*; ~**läufer** *m*, ~**loper** *m* ⚓ (weiter Seemanns-Oberrock von dickem Tuch oder Fries) capot; ~**pfahl** *m* palissade *f*; mit ~pfählen umgeben palissader; ~**wehr** *f* barrière; ~**werk** *n*: a) = ~arbeit; b) (verschanztes Werk) retranchements *m/pl.*; ~**zeug** *n* = ~gerät.

Schanze (ˊ◡) *f* Ⓐ **I** [it. scanci'a Gestell] ⚔ (mit Erd-aufwurf umgebener, gegen den Feind gedeckter Platz) ouvrage *m* de campagne ou de fortification, retranchement *m*; geschlossene ~ ouvrage fermé, redoute; kleine ~ fortin *m*. — **II** [franz. chance] et. in die ~ schlagen (aufs Spiel setzen) jouer qc.; sein Leben in die ~ schlagen risquer sa vie.

schanzen (ˊ◡) [Schanze I] Ⓢc. **I** *v/a.* élever un retranchement. — **II** *v/n.* (h.) ⚔: a) élever des ouvrages; b) travailler aux fortifications; F *fig.* (schwer arbeiten) piocher, bûcher; donner des leçons particulières. — **III Sch**~ *n* Ⓢc. travail *m* aux fortifications; F *fig.* (eifrige Arbeit) piochement *m*.

Schanzen=... (ˊ◡...) in Zssgn = Schanz=...

Schanzer (ˊ◡) *m* Ⓢa. = Schanz=arbeiter.

Schar (ˊ) [a/d. scara von scheren, urspr. schneiden] *f* Ⓐ **1.** (Heeres-Abteilung, Menge von Menschen, Tieren) meist: troupe. — Bsd. Fälle: 2. F oder *mv.part* bande; ⚔ feindliche ~en corps *m/pl.* ennemis. **3.** ⚙ *agr.* = Pflug=schar.

Schar=..., schar=... (ˊ...) in Zssgn. **I** analog „Schar", zB.: ~**kramme** ⚙ *f agr.* crampon *m* du soc. — **II** Bsd. Fälle: ~**schmied** ⚙ *m provinc.* taillandier; ~**wache** *f* patrouille; ehm. guet *m*; (Loka'l der Wache) corps *m* de garde; ~**wächter** *m* garde, soldat du guet; ~**werk** *n* (Fron-arbeit) corvée *f*; (Flickerei) rhabillage *m*; ~**werken** *v/n.* (h.) travailler durement, F piocher; ~**werker** *m* rhabilleur.

Scharade (◡ˊ◡) *f* Ⓐ charade.

Scharb(e)=... (ˊ(◡)...) [scharben] in Zssgn, zB.: ~**brett** *n* tailloir *m*; ~**messer** *n* couperet *m*.

scharben (ˊ◡) *v/a.* Ⓐa. Kochkunst: Gemüse ~ couper (ou hacher) en petits morceaux.

Scharbock (ˊ◡) [holländ. schorbuyck, vom mittel=lt. scorbu'tus] *m* Ⓢa. (o. *pl.*) *path.* scorbut, mit ~ behaftet scorbutique.

scharen (ˊ◡) [Schar] *v/a.* u. **sich** ~ *v/réfl.* Ⓐa. (sich) ~ (s')assembler en troupe, (se) réunir, (se) grouper, ⚔ se former.

Schären (ˊ◡) *f/pl.* s. Schere B.

Scharen=..., sch~=... (ˊ◡...) in Zssgn analog „Schar", zB.: ~**führer** *m* chef de bande; ~**weise** *adv.* par troupes ou par bandes.

scharf (ˊ) [a/d. s(c)arf; bz. schneidend] *a.* Ⓐb. *cmpr.* schärfer, *sup.* schärfst) **1.** (schneidend; *ant.* stumpf) tranchant, F coupant, bien affilé, ~ (und spitz) aigu; ~e Kante vive arête; ~ machen affiler, donner le fil à ...; *prv.* allzu ~ macht schartig lame trop affilée s'ébrèche. **2.** (schmal und spitz zulaufend) aigu. **3.** (*fig.* eindringlich): **a)** fürs körperliche Gefühl im allgemeinen: (beißend) piquant, (ätzend) mordant, (schwer zu ertragen) rude, ⚗ caustique; ~es Gift ... subtil ou corrosif; **b)** für den Tastsinn: rude au toucher, ⚘ scabre; **c)** für den Geschmack: âcre, âpre; (gepfeffert) poivré (a. *fig.*); ~er Essig vinaigre *m* fort; **d)** fürs Gehör: perçant, aigu, *pfort* strident; **e)** in bezug auf Geistiges: (streng) vigoureux, (heftig) vif, *pfort* rude; (bitter) amer; (sati'risch) satirique; (absprechend) tranchant; ~er Verweis verte réprimande *f*; ~e Zucht discipline *f* sévère; ~e Zunge langue *f* acérée; j-n ~ anlassen apostropher vivement q.; eine ~e Feder führen avoir une plume acérée; es ging (daselbst) ~ her l'affaire fut chaude; auf das schärfste untersuchen examiner avec une extrême rigueur. **4.** (genau und bestimmt hervortretend) saillant; (stark hervortretend) prononcé, net (auch *arch.*), précis (die beiden letzten auch von Lauten); ~ begrenzt nettement arrêté, (schroff, abgerissen) abrupt, escarpé; *fig.* et. ~ betonen, hervorheben accentuer fortement qc. **5.** (rasch das, worauf es ankommt, wahrnehmend) perçant, pénétrant, (fein) fin, subtil; ~es Gedächtnis mémoire *f* sûre; ein ~es Gesicht haben, ~ sehen avoir la vue perçante, voir clair; ~e Brille lunettes *f/pl.* très fortes; j-n ~ ansehen regarder q. fixement. **6.** (sorgfältig und genau) exact, *pfort* rigoureux; j-n ~ bewachen surveiller q. de près; es mit j-m ~ nehmen traiter q. avec rigueur. **7.** (in hart angreifender Weise) rude; ~ fahren aller grand train; ~ gehen aller d'un bon pas; ~ reiten aller très vite; j-m ~ auf den Leib rücken oder ~ zu Leibe gehen serrer q. de près. **8.** *man.* ~ beschlagen ferrer à glace. **9.** *gr.* (von Voka'len, welche rasch und kurz hervorgestoßen werden) bref et ouvert; ~er Accent accent *m* aigu. **10.** *méd.* ~e Säfte im Körper (Ausschlag und Jucken erzeugend) humeurs *f/pl.* âcres. **11.** ⚔ ~ schießen (*ant.* blind) tirer à balle, *artill.* à boulet; ~e Patro'ne cartouche *f* à balle. **12.** ⚓ ~ gebautes Schiff vaisseau *m* fin.

Scharf=..., scharf=... (ˊ...) in Zssgn. **I** analog „scharf", zB.: ~**eckig** *a.* à angles aigus; ~**klauig** *a.* à griffes aiguës; ~**wink(e)lig** *a.* à angles aigus. — **II** Besondere Fälle: ~**blick** *m* regard pénétrant, nur *fig.* pénétration *f* (d'esprit), clairvoyance *f*, *pfort* perspicacité *f*; (Fähigkeit, schnell und leicht etwas zu entdecken) sagacité *f*; ~**blickend** *a.* = ~sichtig; ~**eisen** ⚙ *n* bigorne *f*; ~**geladen** *a.* chargé à balle; ~**hammer** ⚙ *m* Messingwerk: marteau à étirer; ~**kantig** *a.* à arête vive, ⚗ acutangulé; ~**macher** *m* qui pousse à des mesures de rigueur, outrancier; ~**rennen** *n* ehm. tournoi *m* à fer émoulu; ~**richter** *m* bourreau, *drt.* a. exécuteur

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; Ⓗ Handel; ✉ Post; 🚂 Eisenbahn; 🚲 Radsport; ♪ Musik; ☐ Freimaurerei.

des hautes œuvres ou de la haute justice, a. einfach: exécuteur; ~richter-Amt n = ~richterei a; ~richterei f: a) charge de bourreau; b) maison de bourreau; ~schießen n tir m à balles ou à boulets; ~schmeckend a. (d'un goût) âcre ou âpre; ~schuß m coup (tiré) à balle, ⚔ artill. coup (tiré) à boulet; ~schütz(e) m: a) bon tireur; b) ⚔ tireur, (Plänkler) tirailleur; ~sichtig a.: a) qui a la vue perçante; b) fig. clairvoyant, pénétrant, perspicace; ~sichtigkeit f: a) vue perçante; b) fig. clairvoyance, pénétration, perspicacité; ~sinn m sagacité f, mfort finesse f; ~sinnig a. sagace, fin; ~sinnigkeit f ingéniosité; weitS. = ~sinn.

Schärf-... ⊕ (ˊ...) in Zssgn analog „schärfen", zB.: ~(e)messer n Buchbinderei: couteau m à parer.

Schärfe (ˊ⏑) [scharf] f Ⓢ analog „scharf", zB.: propriété d'être tranchant, bisw. fil m; (Schneide) eines Messers, Säbels tranchant m; (scharfe Ecke, Kante) angle m aigu, arête; mordant m d'un acide (auch geistige ~); causticité (a. fig.); subtilité d'un poison; âpreté, piquant m d'une sauce, &c. (auch fig.); netteté, précision; pénétration; finesse, acuité, exactitude, sévérité, rigueur; gr. son m bref et ouvert d'une voyelle; âcreté du sang, des humeurs.

schärfen (ˊ⏑) [scharf] I v/a. u. sich ~ v/réfl. Ⓓa. 1. allgemein: ⊕ ein Messer, eine Klinge ~ rendre tranchant, (wetzen) aiguiser, (schleifen) émoudre, affiler, (abziehen) donner le fil à ... — Bsd. Fälle: 2. (zuspitzen) rendre pointu, einen Bleistift, eine Feder ~ tailler ...; ⊕: Buchbinderei: das Deckelleder ~ parer ...; den Mühlstein ~ repiquer le ...; e-m Pferde die Eisen ~, metonymisch: ein Pferd ~ ferrer à glace un ...; die Säge ~ fraîchir la scie. 3. (zum Eindringen tauglicher machen) rendre plus pénétrant; (stärken) fortifier; das Gehör ~ rendre l'oreille plus fine. 4. (erhöhen, vermehren) augmenter, accroître; eine Strafe ~ aggraver ...; ein Gesetz ~ donner plus de sévérité à une loi; j-m das Gewissen ~ faire rentrer q. en lui-même. 5. (schärfer hervortreten lassen) faire ressortir plus nettement. 6. gr. e-n Vokal ~ donner le son bref et ouvert à ... 7. P von gestohlenen Sachen: a) (hehlen) recéler; b) (verkaufen) vendre. — II Sch~ n Ⓢc. u. Schärfung f Ⓦ analog I, zB.: aiguisage m; affilement m; repiquage m, ferrage m; fortification f; aggravation f d'une peine.

Scharlach (ˊ⏑) [Umdeutung vom mittel-lt. scarla'tum, aus dem türk. iskerlet] m (n) Ⓢa. 1. (scharlach-rote Farbe) écarlate f. 2. path. scarlatine f.

Scharlach-..., scharlach-... (ˊ⏑...) in Zssgn. I analog „Scha'rlach", zB.: ~färberei ⊕ f teinture en écarlate. — II Bsd. Fälle: ~artig a. qui tient de l'écarlate; ⚗ path. scarlatineux; ~baum ⚘ m = Kermes-eiche; ~farbe f: a) (couleur) écarlate; b) ⊕ (Farben-körper aus Kermes) pouset m; ~farben a. écarlate, ⚗ scarlatine; ~färber ⊕ m teinturier du grand teint; ~fieber n path. (fièvre f) scarlatine f; ~friesel n path. scarlatine f miliaire; ~kraut ⚘ n (h)ormin m (Sa'lvia hormi'num); ~rot: a) a. écarlate; b) n, auch: ~röte f rouge m d'écarlate.

scharlachen (ˊ⏑) [Scha'rlach] a. Ⓐb. 1. d'écarlate. 2. = scha'rlach-rot a.

Scharlatan &c. s. Charlatan &c.

Scharlei ⚘ (⏑ˊ) [mittel-lt. sclare'gia] m Ⓢa. inule f œil de Christ (I'nula o'culus Christi).

scharmant ⸆ (⏑ˊ) [fr.] a. Ⓐb. charmant; (entzückend) délicieux, ravissant; vgl. auch reizen 5.

scharmieren F (⏑ˊ⏑) [⁺⁄₊ aus dem Franz.] v/n. (h.) Ⓓa. mit j-m ~ faire la cour à q.; F faire les yeux doux à q.

Scharmützel ⚔ (⏑ˊ⏑) [it. scaramu'ccio] n Ⓢa. escarmouche f, échauffourée f; (Handgemenge) engagement m; ~-krieg m guerre f dechicane.

scharmützeln ⚔ (⏑ˊ⏑) v/n. (h.) Ⓓd. escarmoucher, tirailler.

scharmutzieren F (⏑⏑ˊ⏑) v/n. Ⓓa. = schar-mieren.

Scharmützler ⚔ (⏑ˊ⏑) m Ⓢa. escarmoucheur, tirailleur.

Scharnier ⸆ ⊕ (⏑ˊ) [fr.] n Ⓢa. charnière f, jointure f.

Scharnier-... ⊕ (⏑ˊ...) in Zssgn. I analog „Scharnier", zB.: ~stift m cheville f de charnière. — II Bsd. Fälle: ~band n fiche f simple; ~zirkel m compas ordinaire.

Schärpe (ˊ⏑) [fr.] f Ⓢ écharpe; eine ~ tragend, oft: écharpé.

Scharpie ⸆ (⏑ˊ) [fr.] f Ⓢ &c. s. Charpie &c.

Scharr-... (ˊ...) in Zssgn. I analog „scharren", zB.: ~vögel m/pl. (Hühner-vögel) oiseaux qui grattent la terre, ⚗ auch: gallinacés. — II Bsd. Fälle: ~draht ⊕ m (Putzdraht) ratissoir; ~eisen ⊕ n der Schornsteinfeger grappin m (de ramoneur); ~fuß m = Kratz-fuß; ~maus f zo.: a) ⚗ zocor m (Mus a'spalax); b) ours m terrestre (Mus talpi'nus).

Scharre (ˊ⏑) [a/d. scërra Striegel] f Ⓢ 1. a) ratissage m; b) endroit m où l'on gratte. 2. ⊕ (Werkzeug zum Scharren) ratissoire, racloir m, grappin m.

scharren[1] (ˊ⏑) [a/d. scërran] Ⓓa. I v/n. (h.) 1. meist: gratter. 2. Bsd. Fälle: a) als Zeichen des Ärgers &c.: frotter les semelles contre le plancher; b) in der Erde ~ remuer la terre. — II v/a. mit den Füßen, dem Schnabel die Erde ~ gratter la terre avec ...; ein Loch in die Erde ~ creuser un trou dans la terre (en grattant); et. in die Erde ~ enfouir qc. dans la terre. — III Sch~ n Ⓢc. = kratzen III; zu 2 a: trépignement m (des pieds), piétinement m.

Scharren[2] provinc. (ˊ⏑) [nieder-deutsch scharn = alt-deutsch scrannâ; vgl. Schranne] m Ⓢb. = Fleisch-bank.

Scharrer (ˊ⏑) m Ⓢa. 1. celui qui gratte, &c. 2. orn. ~ pl. = Scharrvögel.

Scharte (ˊ⏑ und ˊ⏑) f Ⓢ A. [a/d. scëran scheren] 1. in e-m Schneide-werkzeuge: brèche, dent; eine ~ machen ébrécher; ~n bekommen s'ébrécher; fig. s. aus-wetzen. 2. (Mauer-lücke zu bestimmtem Zwecke, bsd. ⚔ Schieß-)~ embrasure. 3. (Einschnitt in Bergen) coupure. — B. [lt.] ⚘ serratule (Serra'tula).

Scharteke (⏑ˊ⏑) [it.] f Ⓢ 1. von Büchern &c.: vieux bouquin m. 2. weitS. (Schund) vétille.

Scharteken-... (⏑ˊ⏑...) in Zs.-setzungen, zB.: ~händler ⊛ m bouquiniste; ~jäger m: F bouquineur.

Scharten-... (ˊ⏑... u. ˊ⏑...) in Zssgn, meist ⚔ frt., zB.: ~blende f portière d'embrasure.

Scharte-partie ⚓ (ˊ⏑-⏑ˊ) [fr.] f Ⓦ und Ⓢ charte(-)partie (= Certa-partie).

schartig (ˊ⏑ und ˊ⏑) [Scharte A] a. Ⓐb. 1. von Schneide-werkzeugen: ébréché; ~ machen ébrécher; prv. s. scharf 1. 2. ⚔ frt. crénelé.

Schartigkeit (ˊ⏑- u. ˊ⏑-) f Ⓦ e-s Schneide-werkzeuges ébrèchement m.

schatten[1] (ˊ⏑) = be-schatten.

Schatten[2] (ˊ⏑) [a/d. scato] m Ⓢb. 1. meist: ombre f, zB. einen ~ werfen faire de l'ombre, projeter une ombre; im ~ à l'ombre. — Bsd. Fälle: 2. a) (lästigen) ~ werfen faire ombrage (auch fig.); b) fig. bloßer ~ des Königtums (vain) simulacre de la royauté; s. Denkungs-art; j-n in ~ stellen faire ombre à q., effacer q. 3. Malerei: (ant. Licht 4 b) ~ pl., bisw. bruns; (Schattierung) nuance.

Schatten-..., schatten-... (ˊ⏑...) in Zs.-sgn. I analog „Schatten", zB.: ~bildung f projection de l'ombre; ~linie f ligne d'ombre. — II Weitere Beispiele: ~bild n: a) (image f produite par l')ombre f; b) = ~riß; c) (wesenloses Bild) fantôme m; ~farbe f Malerei: ombre; ~fernrohr n télescope m sciathérique; ~fisch m icht. maigre, ⚗ sciène f (Sciæ'na umbra); ~fürst m myth. roi des ombres, Pluton; ~gang m allée f ombragée; ~hut m (breit-randiger Hut, der das Gesicht vor der Sonne schützt) chapeau à larges bords; ~könig m fantôme de roi, roitelet; ~land n: a) pays m ombreux; b) = ~reich b; ~licht n clair-obscur m; ~los a. (ant. ein-schattig) sans ombre; ~pflanze ⚘ f plante qui ne pousse qu'à l'ombre; ~reich: a) a. ombreux; b) n myth. royaume m des ombres, Tartare m; ~riß m silhouette f; fig. esquisse f (rapide); ~seite f: a) côté m de l'ombre, (Nordseite) côté nord; b) fig. mauvais côté m, revers m de la médaille; ~spender m qui donne de l'ombre, bsd. weitS. für Schirm &c.; ~spiel n: a) chine'sisches ~spiel oder ~spiel an der Wand ombres f/pl. chinoises; (Zauberlaterne) lanterne f magique; b) fig. fantasmagorie f; ~uhr f cadran m sciathérique; ~umkränzt a. entouré d'ombre; ~welt f = ~reich b; ~werk n ombres f/pl.; ~zeiger m aiguille f de cadran solaire.

schattenhaft (ˊ⏑⏑) [Schatten] a. Ⓐb. qui ressemble à une ombre, vague.

schattieren (⏑ˊ⏑) I v/a., v/n. (h.) et v/réfl. Ⓓa. Malerei &c.: ombrer, nuancer; als v/n. diese Farben ~ gut ... se nuancent bien. — II Sch~ n Ⓢc. und Schattierung f Ⓦ: a) action d'ombrer, distribution f des ombres; b) nur Sch~ung: (Farben-übergänge) dégradation f des ombres, nuance f (oft fig. und ♪), fig. auch: transition f; ⊕ typ. empreinte f, frappe f.

schattig (ˊ⏑) a. Ⓐb. 1. qui donne de l'ombre, (beschattet) ombragé, ombreux. 2. Malerei: (Schatten bildend) ombrant.

Schatulle (⏑⏑) [mittel-lt. sca'tula] *f* Ⓢ 1. (Geldkasten) cassette. 2. (Privatvermögen eines Fürsten) trésor *m* particulier, cassette (d'un souverain).

Schatull(en)-... (⏑(⏑)...) in Zssgn, zB.: **~gelder** *n/pl.* revenus *m/pl.* du domaine privé; vgl. auch Schatu'lle 2; **~güter** *n/pl.* biens *m/pl.* de la couronne.

Schatz (⏑) *m* Ⓐb. 1. meist: trésor. — Bsd. Fälle: 2. (reiche Fülle) ~ von Kenntnissen, Erfahrungen grand fonds de ... 3. (als Kosewort) mein ~! mon (ma) chéri(e)!; bsd. Liebste(r): sein ~ sa bonne amie, ihr ~ son amant, son fiancé.

Schatz-..., schatz-... (⏑...) in Zssgn. I analog „Schatz", zB.: **~anweisung** *f* bon *m* du Trésor; **~fund** *m* trésor trouvé; **~gräber** *m* chercheur de trésors; **~heben** *n* recherche *f* de trésors. — II Bsd. Fälle: **~amt** *n* trésorerie *f*; **~kammer** *f* trésor *m* (public); **~kanzler** *m* chancelier de l'Échiquier; **~kasten** *m*, **~kästchen** *n*: a) cassette *f*; b) bsd. **~kästchen, ~kästlein** *n* (Sammlung erbaulicher Stellen, Gedicht-sammlung), als Titel: *Recueil m de pensées*; (Anthologie) *Trésor m*; **~meister** *m* trésorier; (Kassenwart) questeur; **~meister-Amt** *n*, **~meisterei** *f* charge *f* de trésorier, trésorerie *f*.

schätzbar (⏑-) [schätzen] *a.* Ⓐb. 1. (schätzenswert) estimable; mein ~er Freund mon digne ami. 2. meist mit *nég.* (taxierbar) appréciable.

Schätzbarkeit (⏑--) [schätzen] *f* Ⓦ 1. qualités *pl.* estimables, mérite *m*. 2. appréciabilité. [s. bs, bsd. 3.]

Schätzchen (⏑⏑) *n* Ⓐb. *dim.* von Schatz;

schatzen (⏑⏑) [a/d. scazôn Gewinn ziehen] I *v/a.* Ⓒc. imposer, taxer; vgl. brandschatzen. — II **Sch~** *n* Ⓒc. und **Schatzung** *f* Ⓦ imposition *f* d'une contribution, &c.

schätzen (⏑⏑) [Schatz] I *v/a.*, *v/n.* (h.), *v/réfl.* Ⓒc. 1. meist: estimer (nach Verdienst à son mérite), mit Hilfe der Berechnung: évaluer, (den Preis von et. bestimmen) taxer qc.; (den Wert durch geistige Prüfung bestimmen) auch: apprécier. 2. Bsd. Fälle: wie alt ~ Sie ihn? meist: quel âge lui donnez-vous?; et. ~ lernen, oft: goûter qc.; ich schätze es für eine (oder mir zur) Ehre, zu ... je tiens à honneur de ...; hoch ~ faire grand cas de ... (s. auch hoch achten unter hoch 4b); geschätzter Freund! mon digne (ou honorable) ami; ● das geschätzte Ihrige vom ... votre honorée lettre du ...; s. glücklich 2. — II **Sch~** *n* Ⓒc. und **Schätzung** *f* Ⓦ analog I, zB.: estimation *f*, évaluation *f*, taxation *f*; appréciation *f*; (Steuer-anlage) taxe *f*.

schätzens-wert (⏑⏑-) *a.* Ⓐb. digne d'estime, estimable.

Schätzer (⏑⏑) [schätzen] *m* Ⓐa. (Taxa'tor) estimateur, taxateur, (vereidigter Taxa'tor) commissaire-priseur.

Schätzungs-... (⏑⏑...) in Zssgn, zB.: **~wert** *m* valeur *f* estimative.

Schau (⏑) [schauen] *f* Ⓦ 1. (das Geschautwerden) vue, (Ausstellung) exposition, (das Zeigen) montre, von et. Prunkhaftem: parade; nur zur ~ dienen n'être mis quelque part que pour la montre; zur ~ stehen être exposé (à la vue); et. zur ~ stellen étaler qc., faire étalage (ou montre) de qc.; zur ~ tragen faire étalage de ..., afficher. 2. aktivisch: a) (Anschauen und Anblick) aspect *m*, vue; b) (prüfende Besichtigung) inspection, revue; der Bäckerwaren &c.: visite (des boulangeries). 3. (öffentliche Ausstellung) exposition, exhibition.

Schau-..., schau-... (⏑...) in Zssgn. I analog „Schau und schauen", zB.: **~begierig** *a.* avide de voir. — II Bsd. Fälle: **~brote** *n/pl. bibl.* und *rl.* pains *m/pl.* de proposition; **~bude** *f* baraque de foire (où l'on montre des curiosités); **~buden-besitzer** *m* forain; **~bühne** *f* théâtre *m*, scène; **~fenster** ● *n* devanture *f*, montre *f*, étalage *m*, vitrine *f*; **~gericht** *n* plat *m* qui n'est servi que pour la montre; (Tafel-aufsatz) dormant *m*; **~gerüst** *n*: a) (auf dem et. zu schauen ist) tribune *f*, tréteaux *m/pl.*; b) (mit einem Sarge darauf) catafalque *m*; **~gruft** *f* catacombes *pl.*; **~haus** *n* für Leichen morgue *f*; **~kästchen** *n*, **~kasten** *m*: a) cadre *m* (= Aus-hänge-kasten); b) = ~fenster; **~lust** *f* désir *m* de voir, curiosité; **~lustig** *a.* curieux; **~meister** *m* maître inspecteur; **~münze** *f*, **~pfennig** *m* médaille *f*; **~platz** *m* scène *f*, théâtre; **~spiel** &c. s. die bsd. Art.; **~steller** *m* exhibiteur, forain; **~stellung** *f* mise en vue, exhibition, exposition; **~stück** *n*: a) pièce *f* curieuse; b) médaille *f*; **~tisch** *m* table *f* des pains de proposition; **~turm** *m* belvédère; **~turnen** *n* exercices *m/pl.* publics de gymnastique.

Schaube (⏑⏑) [it. giubba] *f* Ⓢ (Mantel) manteau *m*, (Weiberrock) jupe.

Schauder (⏑⏑) [nd.] *m* Ⓐa. (Empfindung, wobei es einen kalt überläuft) frisson, (Zittern) frémissement, mit dem Gefühl des Entsetzens: horreur *f*, horripilation *f*.

Schauder-..., sch~-... (⏑⏑...) in Zssgn. I analog „Schauder", zB.: **~scenen** *f/pl.* scènes d'horreur. — II Bsd. Fälle: **~erregend** *a.* terrifiant; vgl. auch schauderhaft; **~geschichte** *f* histoire qui fait frémir; **~voll** *a.* = schauderhaft. (Vgl. auch Schauer-...)

schauderhaft (⏑⏑⏑) *a.* Ⓐb. horrible, affreux, *pfort* épouvantable, (abscheulich) abominable, atroce, (unheilvoll) lugubre; das ist ~, oft: F c'est une horreur; bisw. F *fig.* für ungemein, zB.: ganz ~e Ausgabe dépense *f* horrible.

Schauderhaftigkeit (⏑⏑⏑-) *f* Ⓦ nature (de ce qui est) horrible, horreur (que qc. inspire), (Abscheulichkeit) atrocité, abomination.

schaudern (⏑⏑) I *v/n.* (h. u. sn), *v/a.* Ⓐd. 1. (Schauder erregend wirken): a) faire frémir; b) *v/imp.* es schaudert mich oder mich schaudert's vor et. j'ai horreur de qc. 2. (Schauder empfinden) frissonner (vor et. de qc.); (beben) frémir, tressaillir; mir schaudert die Haut oder es schaudert mir, mich schaudert je frémis. — II **Sch~** *n* Ⓒc. = Schauder.

schauen (⏑⏑) [a/d. scouwôn] I *v/n.* (h.), *v/a.* u. *v/réfl.* Ⓐa. 1. meist: voir, (mit bewußter Tätigkeit das Auge auf etwas richten) fixer les regards sur ..., regarder, (aufmerksam betrachten) considérer, contempler; (ins Auge fassen) envisager. — Bsd. Fälle: 2. auf et., j-n ~ (als Richtschnur) prendre qc., q. pour modèle; auf et. ~ (achthaben) avoir soin de qc.; in die Zukunft ~ chercher à pénétrer (ou à lire dans) l'avenir. 3. (prüfend besichtigen) das Brot &c. ~ examiner (ou inspecter) ... (vgl. be-schauen 2). — II **Sch~** *n* Ⓒc. analog I, zB.: vue *f*, contemplation *f*.

Schauer[1] (⏑⏑) [schauen] *m* Ⓐa. 1. mit *f*: **~in** *f* Ⓦ celui (celle) qui regarde. 2. (prüfender Beamter) inspecteur, expert; vgl. Fleisch-beschauer, Leichen-schauer.

Schauer[2] (⏑⏑) [= Scheuer] *m* (oft auch *n*) Ⓐa. (Schutz gegen die Unbilden des Wetters) abri *m*; (offener Schuppen) hangar(d) *m*.

Schauer[3] (⏑⏑) [a/d. scûr Hagel-wetter] *m* Ⓐa. 1. = Schauder, jedoch meist von dem, was mit Bangen und heiliger Scheu erfüllt: heiliger ~ sainte horreur *f*; *méd.* léger frisson. 2. *path.* (heftig ergreifender Anfall von Krankheiten) accès (de fièvre), ☞ paroxysme. 3. (Husche heftigen Unwetters) bourrasque *f*, (heftiger Regenguß) ondée *f* (a. *fig.*), (Regen und Graupeln) giboulée *f*.

Schauer-..., schauer-... (⏑⏑...) in Zssgn. I analog „Schauer[3] und schauern", zB.: **~gefühl** *n* sentiment *m* d'horreur. — II Bsd. Fälle: **~bad** *n* douche *f* en arrosoir; **~mann** ⚓ *m* (*pl.* ~leute) débardeur; s. a. Hafen-arbeiter; **~nacht** *f* nuit lugubre; **~roma'n** *m* roman qui donne la chair de poule; **~tat** *f* action horrible; **~voll** *a.* = schauderhaft. (Vgl. auch Schauder-...)

schauerlich, schau(e)rig (⏑(⏑)⏑) [Schauer[3]] *a.* Ⓐb. 1. qui éprouve (ou qui cause) des frissons. 2. = schauderhaft.

Schauerlichkeit (⏑⏑⏑-) *f* Ⓦ = Schauderhaftigkeit.

schauern (⏑⏑) [Schauer[3]] I *v/n.* (h.) Ⓐd. frissonner, frémir; *v/imp.* es schauert il tombe une giboulée. — II **Sch~** *n* Ⓒc. = Schauer[3].

Schaufel (⏑⏑) [a/d. scûvalâ] *f* Ⓢ 1. ⚙ meist: pelle; eine ~ voll une pell(et)ée. — Bsd. Fälle: 2. ⚙: a) *hort.* ~ zum Abstoßen des Unkrautes &c. ratissoire; b) (Schaufel-ähnliches) ~ eines Wasser-rades palette, aube, aileron *m*. 3. *ch.* (Gehörn des schon stärkern Dam- und Elen-wildes) andouiller *m* aplati et palmé, palme. 4. *zo.* (die breiten Vorderzähne bei Pferden, Hirschen) dent incisive.

Schaufel-..., schaufel-... (⏑⏑...) in Zssgn. I analog „Schaufel", zB.: **~mühle** ⚙ *f* moulin *m* à palettes; **~pflug** ⚙ *m* charrue *f* à pelle. — II Weitere Beispiele: **~appara't** ⚙ *m* pelleteur; **~förmig** *a.* en (forme de) pelle; ⚘ spatulé; **~gehörn** *n*, **~geweih** *n ch.* = Schaufel 3; **~hirsch** *m ch.*, *zo.* daim (qui a plus de deux ans); **~kasten** ⚙ *m* tambour des roues d'un vapeur; **~rad** ⚙ *n* roue *f* à palettes ou à aubes; **~rad-syste'm** ⚙ *n* système *m* des roues à aubes.

Schauf(e)ler (⏑(⏑)⏑) [schaufeln] *m* Ⓐa. 1. ouvrier (qui travaille) à la pelle. 2. *ch.* = Schaufel-hirsch.

schaufeln (⏑⏑) *v/a.* et *v/n.* (h.) Ⓐd. travailler avec la pelle; ein Grab ~ creuser une fosse; das Getreide 'um-)~ pelleter ...

Schaukel (⏑⏑) [nd. schuckel] *f* Ⓢ (an Stricken mit Sitzbrett) escarpolette, balançoire, (Wippe) bascule.

Schaukel⸗... (ᐟᐠ...) in Zſ.-ſtzgn. **I** analog „Schaukel", zB.: **~pferd** *n* cheval *m* (de bois) à bascule; **~politik** *f* politique de bascule. — **II** Bſd. Fälle: **~brett** *n* bascule *f*; **~reck** *n* Turnerei: trapèze *f*; **~stuhl** *m* fauteuil à bascule, trémoussoir.

schaukeln (ᐟᐠ) [Schaukel] Ⓐd. **I** *v/n.* (h.) se balancer; auf und nieder ~ basculer, (wanken) branler; mit dem Körper ~ (wackeln) F (se) dandiner, ⚓ rouler. — **II** *v/a.* u. **sich** ~ *v/réfl.* j-n ~ balancer q. (sur une escarpolette); sich auf einem Stuhle ~: F se dandiner; ein Kind auf den Knie(e)n ~ bercer ... sur ses genoux. — **III Sch~** *n* Ⓢc. analog I, zB.: balancement *m*, F dandinement *m*; bercement *m*; ⚓ roulis *m*.

Schaukler (ᐟᐠ) *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓦ celui (celle) qui balance.

Schaum (ᐟ) [a/d. scûm] *m* Ⓢa. **1.** meiſt: écume *f*. **2.** Beſondere Fälle: **a)** ~ auf Bier, Champa'gner ꝛc. mousse *f*; (Sprudel) bouillon; **b)** *méd.* (Geifer): ⚗ spume *f*; **c)** Kochkunſt: Ei⸗weiß zu ~ ſchlagen fouetter ...; **d)** *fig.* oft als Bezeichnung des Nichtigen: zu ~ werden s'en aller en fumée.

Schaum⸗..., sch~⸗... (ᐟ...) in Zſſgn. **I** analog „Schaum", zB.: **~gebrauſe** *n* frémissement *m* de l'écume; **~los** *a.* sans écume. — **II** Bſd. Fälle: **~bier** *n* bière *f* mousseuse; **~blaſe** *f* bulle (d'écume), auf dem Champa'gner: perle; **~brezel** *f*, **~gebäck** *n* méringue *f*; **~geboren** *a.* né de l'écume; *myth.* die Sch~geborene (Beiname der Ve'nus) Anadyomène; **~gold** *n* = Flitter⸗gold; **~kelle** *f* écumoire; **~kette** ⊕ *f* Sattlerei: ~kette an einem Stangen⸗gebiſſe tranchefil; **~löffel** *m* = ~kelle; **~prezel** *f* ſ. ~brezel; **~ſchläger(in** *f*) *m*: a) homme (ou femme) qui fouette; b) *fig.* charlatan; **~ſchlägerei** *f fig.* charlatanerie; **~ſeife** *f* savon *m* léger; **~tierchen** *n ent.* cigale *f* spumeuse (*Cerco'pis spuma'ria*); **~wein** *m* vin mousseux.

ſchäumen (ᐟᐠ) [Schaum] **I** *v/n.* (h.) Ⓢa. **1.** meiſt: écumer. **2.** Bſd. Fälle: vom Biere, Champagner, der Schokolade ꝛc.: mousser; ⚓ von den Wellen: moutonner; ~d écumant, écumeux, von Getränken: mousseux. — **II Sch~** *n* Ⓢc. u. **Schäumung** *f* Ⓦ écume *f*.

ſchaurig (ᐟᐠ) *a.* Ⓦb. ſ. ſchauerlich.

Schauſpiel (ᐟᐟ) *n* Ⓢa. **1.** spectacle *m*, scène *f*. **2.** *thé.* spectacle *m*, (Drama) pièce *f* de théâtre, drame *m*.

Schauſpiel⸗... (ᐟᐟ...) in Zſ.-ſtzgn, *thé.*, zB.: **~dichter** *m* auteur dramatique, meiſt *mv.part* dramaturge; **~dichtkunſt** *f*, **~dichtung** *f*, beides: poésie dramatique; **~haus** *n* salle *f* de spectacle, théâtre *m*; **~kunſt** *f* art *m* dramatique.

Schauſpieler (ᐟᐟᐠ) *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓦ *thé.* meiſt: acteur *m*, actrice *f*, comédien(ne *f*) *m* (ds auch *mv.part fig.*); vornehmer: artiste dramatique; herumziehende(r), ſchlechte(r) ~(in): F cabotin(e *f*) *m*.

ſchauſpiele(r)n (ᐟᐟᐠ) *v/n.* (h.) Ⓐa. (d.) *insép.* faire le comédien, jouer la comédie (letzteres auch *fig.*), oft *mv.part* faire l'histrion.

Schebecke ⚓ (-ᐟᐠ) [fr., vom türk. sumbeki] *f* Ⓦ chebec (ſ. Teil I).

Schech (ᐟ) [arabiſch] *m* Ⓢa. ſ. Scheich.

Scheck[1] (ᐟ) *m* Ⓢa., **Schecke** (ᐟᐠ) *f* Ⓦ [it. scacco Schachfeld] animal *m* blanc tacheté de quelque autre couleur, animal bigarré; bſd. ein ſolches Pferd: cheval *m* pie.

Scheck[2] (ᐟ) *m* Ⓢa. und Ⓢa. ſ. Check.

ſcheckig (ᐟᐠ) [Scheck[1]] *a.* Ⓦb. **1.** tacheté (comme un cheval pie), pie, marqueté. **2.** P = närriſch; ſich ~ lachen crever de rire.

ſcheel (ᐟ) [a/d. scëlah ſchräg] *a.* Ⓦb. louche, (einwärts ſchielend) bigle; meiſt als Ausdruck der Mißgunſt: ~ zu etwas ſehen, etwas mit ~en Augen anſehen regarder qc. de travers ou d'un œil jaloux.

Scheel⸗..., ſcheel⸗... (ᐟ...) in Zſſgn. **I** analog „ſcheel", zB.: **~blickend** *a.* qui regarde de travers. — **II** Bſd. Fälle: **~ſucht** *f* envie, jalousie; **~ſüchtig** *a.* envieux, jaloux.

☛ **Scheer...** ſ. Scher...

Scheffel (ᐟᐠ) [a/d. scephil, vom lateiniſchen sca'phium] *m* Ⓢa. (Getreide⸗maß, ehm. in Preußen 54,96 Liter) boisseau; einen ~ voll une boisselée.

Scheffel⸗..., ſch~⸗... (ᐟᐠ...) in Zſſgn. **I** analog „Scheffel", zB.: **~ſack** *m* sac d'un boisseau; **~weiſe** *adv.* par boisseaux. — **II** Bſd. Fälle: **~macher** *m* boisselier; **~macher⸗Arbeit** *f*, **~macherei** *f* boissellerie; **~ſteuer** *f* ehm. minage *m*.

ſcheffeln (ᐟᐠ) *v/n.* (h.) Ⓐd. das Korn ſcheffelt gut ... rend (ou foisonne) beaucoup.

Schegg ⚓ (ᐟ) *m* Ⓢa. (Bruſtholz am Schiffs⸗vorderteile) gorgère *f*; ~ des Steuers safran du gouvernail.

Scheibchen (ᐟᐠ) *n* Ⓦb. (*dim.* von Scheibe) petit disque *m*, petite tranche *f*, &c.

Scheibe (ᐟᐠ) [a/d. scipa] *f* Ⓦ **1.** meiſt: disque *m*. — Bſd. Fälle: **2.** ~ (Schnitte) Brot, Wurſt ꝛc. rond *m*, tranche de ...; kleine ~ rondelle; (Apfel⸗, Citronen⸗)~ rouelle; ~ (Zifferblatt) des Kompaſſes, der Uhr cadran *m*. **3.** (Ziel fürs Wettſchießen) cible. **4.** carreau *m* (= Fenſter⸗ſcheibe). **5.** Bienenzucht: (Wabe) rayon *m* de miel. **6.** ⊕ *mach.*, &c. (runde) ~ rouet *m*; jede ~, über welche Seile gehen zum Aufheben von Laſten molette; *horl.* ~ am Perpendikel lentille du pendule. **7.** P ja, Schei—be! (verhüllend für Scheiße) = ja, Kuchen (ſ. ds 2 b).

Scheiben⸗..., ſcheiben⸗... (ᐟᐠ...) in Zſſgn. **I** analog „Scheibe", zB.: **~blei** ⊕ *n* Glaſerei: plomb *m* à vitres; **~honig** *m* miel en rayon; **~weiſe** *adv.* par tranches; **~werfen** *n* jeu *m* du disque. — **II** Bſd. Fälle: **~artig** *a.* en (forme de) disque, ⚗ discoïde; **~bank** ⊕ *f* Drahtzieherei: argue; **~bohrer** ⊕ *m* tire-fond; **~büchſe** *f* (arquebuse) butière; **~glaswaren** ⊕ *f/pl.* vitrerie *sg.*; **~könig** *m* roi de l'arquebuse; **~krücke** ⊕ *f* der Böttcher traitoir *m*, traitoire; **~nagel** *m* an der Schieß⸗ſcheibe broche *f* (du blanc); **~pulver** *n* poudre *f* de butte; **~rohr** *n* = büchſe; **~ſchießen** *n* tir *m* à la cible (auch ⚔); **~ſchleier** *m* brise-bise (= Fenſter⸗ſchutz); **~ſchütze** *m* tireur; **~ſtand** *m* tir, stand; **~weiſer** *m*, **~zeiger** *m* marqueur.

ſcheibig (ᐟᐠ) [Scheibe] *a.* Ⓦb. **1.** = ſcheiben⸗artig. **2.** in Zſſgn mit *a/n.c.*: qui a tel nombre de disques, &c., zB.: zwei⸗~er Block poulie *f* à deux rouets.

Scheich (ᐟ) [ar.] *m* Ⓢa. (arabiſcher Häuptling) cheik, scheik.

Scheid⸗... (ᐟ...) bisw. in Zſſgn = Scheide⸗...

ſcheidbar (ᐟ-) [ſcheiden] *a.* Ⓦb. séparable; *chm.* décomposable.

Scheidchen (ᐟᐠ) *n* Ⓦb. (*dim.* von Scheide) petit fourreau *m*, petite gaine *f*, &c.

Scheide (ᐟᐠ) [a/d. sceidâ; vgl. ſcheiden] *f* Ⓦ **1.** lieu *m* (ou point *m*) de séparation, (Grenze) frontière. **2.** (Futtera'l) gaine (auch ⚘ und *zo.*); étui *m*; ~ eines Degens fourreau *m*; (wieder) in die ~ ſtecken (r)engainer; aus der ~ ziehen dégainer. **3.** *anat.* = Mutter⸗ſcheide.

Scheide⸗..., ſch~⸗... (ᐟᐠ...) in Zſſgn, meiſt ⊕ **I** analog „ſcheiden", zB.: **~gold** *n* or *m* de départ; **~ofen** *m métall.* fourneau de départ. — **II** Bſd. Fälle (auch Beſtimmungswort zu „Scheide"): **~bank** ⚒ *f* table de triage; **~brief** *m drt.* lettres *f/pl.* de divorce; (Verſtoßungs⸗Urkunde) acte de répudiation; **~erz** ⚒ *n* minerai *m* riche; **~gruß** *m* dernier adieu; **~junge** ⚒ *m* garçon trieur; **~kunſt** *f* chimie; **~künſtler** *m* chimiste; **~künſtleriſch** *a.* chimique; **~kuß** *m* baiser d'adieux, derniers baisers; **~linie** *f* = Grenz⸗linie; **~mauer** *f arch.* mur *m* de séparation, mur mitoyen; (innere Abteilung einer Eſſe) languette; **~münze** *f* monnaie de billon, numéraire *m*; **~punkt** *m* point de séparation ou de divergence; **~ſtunde** *f* heure du départ ou de la séparation; **~wand** *f*: a) meiſt: cloison, mur *m* de séparation; b) ⚘, *zo.*, auch ⊕ *électr.* diaphragme *m*; **~waſſer** *n chm.* eau-forte *f*; **~weg** *m*: a) bifurcation *f*; (Kreuzweg) carrefour; b) *fig.* am ~wege ſtehen se trouver entre deux alternatives, être pris dans un dilemme; He'rkules am ~wege Hercule entre le vice et la vertu. (Vgl. auch Scheiden⸗...)

ſcheiden (ᐟᐠ) [a/d. sceidan] Ⓢo. **I** *v/n.* (ſn) und **ſich** ~ *v/réfl.* **1.** (ſich) ~, meiſt: se séparer (de ...), quitter. **2.** Bſd. Fälle: das ~de Jahr l'année *f* qui touche à sa fin; die Milch ſcheidet (ſich) (gerinnend) ... tourne. — **II** *v/a.* **3.** meiſt: séparer, zB.: ſich ~ laſſen se séparer, mehr gbr. plaider en séparation, divorcer. **4.** Bſd. Fälle: wir ſind geſchiedene Leute nous n'avons plus rien à démêler ensemble; ⊕ das Gold vom Silber ~ séparer l'or d'avec l'argent, faire le départ de l'or et de l'argent; chemiſche Verbindungen, Gemenge ~ décomposer ... — **III Geſchiedene(r)** *s.* Ⓦb. **5.** divorcé(e *f*) *m*. — **IV Sch~** *n* Ⓢc. und **Scheidung** *f* Ⓦ **6.** zu I, meiſt Scheiden: séparation *f*; vor ſeinem Sch~ avant de nous quitter, oft engS. avant de quitter la vie; *prv.* Sch~ und Meiden tut weh la séparation est toujours douloureuse. **7.** Zu II, mſt Scheidung: séparation *f*; *drt.* séparation des époux, divorce *m*; Scheidung von Tiſch und Bett séparation de corps; ⊕ Scheidung von Gold und Silber départ *m* de l'or, de l'argent; *chm.* Scheidung von Gemengen décomposition *f*.

Scheiden⸗..., ſcheiden⸗... (ᐟᐠ...) in Zſſgn. **I** analog „Scheide und Mutter⸗ſcheide", zB.: **~förmig** *a.* en forme de gaine ou de fourreau; **~mündung** *f* ⚗ *anat.* orifice *m* du vagin. — **II** Bſd. Fälle: **~artig** *a.*

Zeichen: F familiär; P Volksſpr.; Ƒ Gaunerſpr.; ↘ ſelten; † alt (a. geſt.); * neu; ✠ ſprachwidrig; ⚘ a.d. Franz. übernommen; ⚗ Wiſſenſchaft;

qui ressemble à une gaine, ♀ engainant; ~**macher** ⚙ *m* gainier; ~**macherei** ⚙ *f* gainerie.

Scheider (¹⌣) *m* Ⓢa. (Person) ⚙, *chm.* affineur; (Arbeiter beim Erzscheiden) trieur.

Scheidung (¹⌣) *f* Ⓦ s. scheiden IV.

Scheidungs=... (‖⌣...) in Zssgn. **I** analog „scheiden", zB.: ~**erkenntnis** *n drt.* sentence *f* de divorce. — **II** Bsd. Fälle: ~**grund** *m drt.* empêchement dirimant; ~**klage** *f* demande en divorce; die ~klage einreichen demander le divorce, plaider en séparation.

Scheik (¹) [ar.] *m* Ⓢa. s. Scheich.

Schein (¹) [a/d. scîn] *m* Ⓢa. **1.** (Licht) lumière *f*, *pfort* clarté *f*, (mattes Licht) lueur *f*. **2.** (Gegensatz zur Wirklichkeit) apparence *f*, faux semblant, (Aussehen) air, (Außenseite) dehors (meist *pl.*), (Förmlichkeiten) forme *f*; dem ~e nach en apparence; unter dem ~e der Freundschaft sous couleur (ou sous un semblant) d'amitié; sich den ~ geben, als ob ... se donner l'air (ou faire semblant) de ... (*inf.*); zum ~e, des ~es wegen, auch lt. *pro forma*: pour la forme, pour sauver les apparences; das ist alles nur ~ (Verstellung) ce n'est que feinte; *prv.* der ~ trügt les apparences sont trompeuses. **3.** (Bescheinigung) certificat, attestation *f*, (Empfangsschein) reçu, récépissé, acquit. **4.** = Bank=note.

Schein=..., **schein**=... (‖...) in Zssgn. **I** zur Bezeichnung des täuschenden Scheines, meist: ... apparent, spécieux, illusoire *a.*; (angeblich) prétendu, soi-disant *a.*; (falsch) faux, ... menteur *a.* (auch von Sachen), pseudo(-)..., (eingebildet) ... imaginaire, ... chimérique *a.*; (erheuchelt) ... feint, ... simulé *a.*; (angenommen) ... fictif *a.*; (auf trügerischem Schein beruhend) ... trompeur *a.*; (entlehnt) ... emprunté *a.*, ... d'emprunt; bsd. *méd.* (nur für den Augenblick helfend), oft: ... palliatif *a.*, zB. ~**angriff** ⚔ *m* fausse attaque *f*, attaque simulée; ~**kur** *f* cure palliative. — **II** Weitere Beispiele: ~**behelf** *m* prétexte spécieux, faux-fuyant; ~**bild** *n* image *f* trompeuse, simulacre *m*, (Sche'men) fantôme *m*; ~**christ** *m* faux chrétien; ~**ding** *n* être *m* chimérique, simulacre *m*; ~**ehe** *f* mariage *m* simulé ou fictif; ~**freund** *m* prétendu ami; ~**freundschaft** *f* (faux) semblant *m* d'amitié; ~**friede** *m* paix *f* plâtrée; ~**fromm** *a.* tartufe, hypocrite; ~**frömmigkeit** *f* tartuferie, hypocrisie; ~**gebot** *n* folle enchère *f*; ~**gefecht** ⚔ *n* simulacre *m* de combat; ~**glaube** *m* croyance *f* apparente; ~**glück** *n* bonheur *m* illusoire; ~**gold** *n* similor *m*; ~**grund** *m* raison *f* spécieuse, (Vorwand) prétexte; (Spitzfindigkeit) sophisme; ~**heilig** *a.* hypocrite, de faux dévot, cafard; ~**heilige(r)** *m*, ~**heilige** *f* hypocrite *s.*, faux dévot *m*, fausse dévote *f*, cafard(e *f*) *m*; ~**heiligkeit** *f* hypocrisie, fausse dévotion; ~**herrschaft** *f* domination imaginaire; ~**kampf** *m* combat simulé; ~**könig** *m* roi de plâtre, auch: roitelet; ~**krankheit** *f* maladie de commande; ~**kur** *f* cure palliative; ~**lehre** *f* perspective; ~**manöver** ⚔ *n* fausse manœuvre *f*, démonstration *f*; ~**mittel** *n* palliatif *m*, F replâtrage *m*; ~**philosoph**, oft: philosophiste; ~**philosophie** *f*, oft: philosophisme *m*; ~**tod** *m* mort *f* apparente, léthargie *f*, ⚕ asphyxie *f*; ~**tot** *a.* mort en apparence, qui est en léthargie, ⚕ asphyxié; ~**verkauf** *m* vente *f* simulée; ~**vertrag** *m* contrat illusoire ou simulé; ~**wechsel** ⊛ *m* billet de complaisance; ~**werfer** *m*: (elektrischer) ~werfer projecteur, réflecteur; ~**wesen** *n*: a) être *m* fantastique; b) (Trug) simulation *f*.

scheinbar (¹–) [Schein] *a.* Ⓦb. **1.** meist: apparent. — Bsd. Fälle: **2.** (vielen Schein des Wahren und Gerechten für sich habend) spécieux, (wahrscheinlich, j-m einleuchtend) plausible. **3.** (in die Augen fallend) de belle apparence. (Vgl. auch Schein=... I.)

Scheinbarkeit (¹––) *f* Ⓦ analog „scheinbar", zB.: apparence(s *pl.*); caractère *m* spécieux; belle apparence.

scheinen (¹⌣) [a/d. scînan] **I** *v/n.* (h.) Ⓢo. **1.** (Glanz, Licht verbreiten) luire, éclairer, (glänzen) briller, (strahlen) rayonner, resplendir; der Mond scheint, meist: il fait clair de lune; die Sonne scheint il y a du soleil; die Sonne scheint uns ins Gesicht ... nous donne dans la vue; die Sonne scheint warm ... est chaud. **2.** (durch strahlenden Glanz in die Augen fallen) briller. **3.** (den Schein von etwas haben) paraître, mehr subjektiv und zweifelnd: sembler, (wie etwas aussehen) avoir l'air; sie ~ reich zu sein, oder es scheint, sie sind reich oder als ob sie reich sind oder seien ils paraissent (être) riches; wenn es Ihnen gut scheint si bon vous semble; *prv.* ein anderes ist ~, ein anderes ist sein être et paraître sont deux. **4.** F (nach j-s Sinne sein) être convenable (ou plaire) à q. — **II Sch~** *n* Ⓢc. zu 1: clarté *f*, *pfort* éclat *m*, splendeur *f*. Zu 3: apparence(s *pl.*) *f*.

Scheiß=... P *tr.b.* (‖...) in Zssgn, zB.: ~**dreck** *m* merde *f*; das geht dich (k)einen ~dreck an! cela ne te regarde pas!; ~**haus** *n* aisances *f/pl.*, latrines *f/pl.*; ~**kerl** *m* merdeux, (unentschlossener Feigling) lâche.

Scheiße P *tr.b.* (¹⌣) *f* Ⓢ (ohne *pl.*) excréments *m/pl.*, P merde *f*.

scheißen P *tr.b.* (¹⌣) [a/d. scîzan] **I** *v/n.* (h.) et *v/a.* Ⓢn., oft *abr.* sch...: P chier. — **II Sch~** *n* Ⓢc. = Scheißerei 1 u. 2.

Scheißer P *tr.b.* (¹⌣) [scheißen] *m* Ⓢa., ~**in** *f* Ⓦ chieur *m*, chieuse *f*.

Scheißerei P *tr.b.* (–⌣¹) *f* Ⓦ **1.** cacade. **2.** diarrhée. **3.** *fig.* (Lappalie) vétille.

Scheit (¹) [a/d. scît] *n* Ⓢa. oder Ⓢa. **1.** (Klobe) bûche *f*; (Brettchen) planchette *f*. **2.** (Stück von etwas Zerschellendem) éclat *m* de bois; zu ~ern gehen (stranden) échouer (vgl. scheitern).

Scheit=..., **scheit**=... (‖...) in Zssgn. **I** analog „Scheit", zB.: ~**flöße** ⚙ *f* conduite de bois en bûches. — **II** Besondere Fälle: ~**hauer** *m* bûcheron; ~**holz** *n* bois *m* de quartier; ~**meiler** ⚙ *m* Köhlerei: meule *f* de bois de quartier; ~**recht** *a.* *arch.* à ligne droite.

Scheitel (¹⌣) [scheiden] *m* Ⓢa., auch *f* Ⓢ **1.** meist: sommet *m*. — Bsd. Fälle: **2.** *math.* (Punkt, von welchem an die Koordina'ten einer Kurve gerechnet werden) origine *f* des coordonnées. **3.** (auf dem Haupte) raie *f*; (die daraus entstehende Haartracht) bandeaux *pl.*

Scheitel=..., **sch~**=... (‖⌣...) in Zssgn. **I** analog „Scheitel", zB.: ~**ecke** *f math.* angle *m* du sommet. — **II** Bsd. Fälle: ~**bein** *n* ⚕ *anat.* (os *m*) pariétal *m*; ~**flächenwinkel** *m/pl. math.* angles dièdres opposés par l'arête; ~**g(e)rade** *a.* = ~recht; ~**käppchen** *n* calotte *f*; ~**kreis** *m astr.* (cercle) vertical; ~**linie** *f astr.*, Zeichenkunst: ligne verticale; ~**punkt** *m*: a) (*ant.* Fuß=punkt) point vertical; *astr.* auch: zénith; b) *fig.* (Gipfelpunkt) comble; ~**recht** *a.* vertical, *adv.* auch: à plomb; ~**winkel** *m/pl. math.* angles opposés par le sommet.

scheiteln (¹⌣) [Scheitel] **I** *v/a.* und **sich ~** *v/réfl.* Ⓢd. die Haare ~ séparer les cheveux, faire la raie; von den Haaren: sich ~ se séparer. — **II Sch~** *n* Ⓢc. und **Scheitelung** *f* Ⓦ séparation *f* des cheveux, raie *f*.

Scheiter=haufen (‖⌣=¹⌣) [Scheit u. Haufen] *m* Ⓢb. bûcher.

scheitern (¹⌣) [Scheit 2] **I** *v/n.* (sn und h.) Ⓢd. von Schiffen: échouer (auch *fig.*), faire naufrage; (untergehen) se perdre. — **II Sch~** *n* Ⓢc. échouement *m*, bsd. ⚓ naufrage *m*.

☛ **schel** (¹) ꝛc. s. scheel ꝛc.

Schelde (¹⌣) *npr. f.* Ⓢ *géogr.* die ~ (belg. Fluß) l'Escaut *m*.

Schell=... (¹...) in Zssgn, aus verschiedenen Stämmen: ~**fisch** [nd. schell Schale u. fisk] *m icht.* aiglefin (*Gadus æglefi'nus*); ~**kraut** ♀ *n* chélidoine *f* (*Chelido'nium*).

Schellack ⚙ (¹⌣) [a/d. schell Schale] *m* Ⓢa. (Harz des Gummilack=Baumes) gomme-laque *f* en tablettes.

Schelle (¹⌣) [a/d. scella schellen] *f* Ⓢ **1.** (Glöckchen, an Kleidern und ehm. Kappe der Hofnarren) meist: grelot *m*. — Bsd. Fälle: **2.** (Glöckchen) clochette, (Klingel) sonnette, (Viehglocke) auch: sonnaille. **3.** P soufflet *m* (s. Maul=schelle). **4.** (Farbe im Kartenspiel) carreau *m*.

schellen (¹⌣) [Schelle] **I** *v/n.* (h.) Ⓢa. j-m ~ sonner q.; ~ Sie (an der Tür) oft: tirez la sonnette! — **II Sch~** *n* Ⓢc. zu I: coup(s *pl.*) *m* de sonnette.

Schellen=... (¹⌣...) in Zs.-fsgn. **I** analog „Schelle", zB.: **a)** ~**halsband** *n* collier *m* à grelots; ~**schlitten** *m* traîneau à grelots; **b)** Kartenspiel: ... de carreau, zB. ~**bube** *m* valet de carreau. — **II** Besondere Fälle: ~**baum** ♪ *m* bei der Janitscharen-Musik chapeau chinois; ~**geläut(e)** *n*: a) bruit *m* de grelots; b) sonnettes *f/pl.*; an e-m Schlitten-geschirr: harnais *m* à grelots; ~**kappe** *f* marotte; ~**trommel** *f* tambour *m* de basque; ~**zug** *m* cordon de sonnette, sonnerie *f*.

Schelm (¹) [a/d. scëlmo Vieh-seuche] *m* Ⓢa. oder Ⓢa, **Schelmin** *f* Ⓦ **1.** *mv.part* meist: coquin, F drôle, (ehrloser Wicht) *pfort* infâme; als böses Schimpfwort, auch: P mauvais bougre; ~in *f* coquine, F drôlesse; an j-m zum ~ werden trahir q. — Bsd. Fälle: **2.** *prv.*: auf einen ~ (gehören) andert-halben à fourbe fourbe et demi; ein ~, der mehr giebt, als er hat la plus belle fille (du monde) ne peut donner que ce qu'elle a; ein ~, der Schlechtes dabei denkt honni soit qui mal y pense;

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ♀ Pflanzenkunde; ⊛ Handel; ✉ Post; 🚂 Eisenbahn; 🚲 Radsport; ♪ Musik; □ Freimaurerei.

ein ~, der mehr tut, als er kann à l'impossible nul n'est tenu; je größer (oder je ärger) ~, je größer Glück à mauvais chien la queue lui vient. 3. (Ausdruck des Bedauerns) der arme ~ le pauvre garçon. 4. *bo.part* = Schalk 2. 5. (Schelmerei in j-m) er hat einen ~ im Nacken oder hinter den Ohren F c'est un finaud; vgl. Schalk 3.

Schelm(en)-... (ˊ..., ˊ⌣...) in Zs.-setzungen. I oft: ... fripon *a.*, zB.: **~gesicht** *n* mine *f* friponne. — II Besondere Fälle: **~lied** *n*, bisw. chanson *f* frivole; **~pack** F *n* canaille *f*; **~roma'n** *m* roman picaresque; **~streich** *m*, **~stück** *n* tour *m* de fripon, friponnerie *f*, espièglerie *f*; **~zunft** *f* corporation des drôles.

Schelmerei (ˊ⌣ˊˊ) [Schelm] *f* Ⓦ 1. friponnerie, (Gaunerei) escroquerie; ~ treiben friponner. 2. malice.

schelmisch (ˊ⌣) [Schelm] *a.* Ⓐb. 1. fripon. 2. = schalkhaft 1.

Schelt-... (ˊ...) in Zssgn. I analog „schelten", zB.: **~brief** *m* lettre *f* de réprimande. — II Bsd. Fälle: **~name** *m* injure *f*, sobriquet; **~wort** *n* parole *f* injurieuse, invective *f*.

Schelte (ˊ⌣) [a/d. scëlta] *f* Ⓦ réprimande; ~ bekommen être grondé ou réprimandé. (Vgl. auch schelten II.)

schelten (ˊ⌣) [a/d. scëltan] I *v/a.*, *v/n.* (h.), *v/rp.* Ⓢd. (*impér.* a. schelte). 1. j-n wegen seines Betragens oder über sein Betragen ~, j-s Betragen ~, meist: gronder q. sur sa conduite. — Besondere Fälle: 2. a) j-n ~ (ihm einen Verweis geben) réprimander q. (wegen et. de qc.), (schimpfen) injurier q.; b) als *v/n.*: auf j-n, et. ~ invectiver (ou déclamer) contre q., contre qc. 3. j-n e-n Dummkopf od. als dumm ~ traiter (ou qualifier) q. d'imbécile; sich Herr Baron ~ lassen se faire donner du baron. — II Sch~ *n* Ⓢc. analog I, zB.: gronderie *f*; réprimande *f*; invectives *f/pl.*

scheltens-wert (ˊ⌣-ˊ) *a.* Ⓐb. digne d'être grondé.

Schelter (ˊ⌣) [schelten] *m* Ⓢa. qui gronde, qui réprimande, grondeur.

Schema (ˊ⌣) [griechisch] *n* Ⓢa. (*pl.* auch Sche'mata) (Muster) modèle *m*, (Entwurf) esquisse *f*, plan *m*.

Schematiker (-ˊ⌣⌣) *m* Ⓢa., **sch~tisch** (-ˊ⌣) [grch.] *a.* Ⓐb. *phls.* schématique *s.* et *a.*

Schemel (ˊ⌣) [a/d. scamal, vom latein. scabe'llum] *m* Ⓢa. (niedriges Stühlchen) tabouret, escabeau, sellette *f*.

Schemen (ˊ⌣) [a/d. scime Schatten-bild] *m* Ⓢb. ombre *f*, fantôme.

schemenhaft (ˊ⌣⌣) *a.* Ⓐb. = schattenhaft.

Schenk (ˊ) [schenken] *m* Ⓢa., **Schenkin** *f* Ⓦ 1. échanson. 2. (Inhaber e-s Schanks) cabaretier *m*, cabaretière *f*, débitant(e *f*) *m*; in Frankreich meist: marchand de vin.

Schenk-... (ˊ...) in Zssgn. I analog „Schenk, schenken", zB.: **~(en-)amt** *n* charge *f* d'échanson. — II Bsd. Fälle: **~gefäß** *n* buire *f*; **~gerechtigkeit** *f* droit *m* de débiter du vin, &c., de tenir cabaret; **~haus** *n* = Schenke; **~kanne** *f* pot *m*, pinte; **~mädchen** *n*, **~mamse'll** F *f* fille *f* de cabaret, auch: servante *f*; **~nehmer(in *f*)** *m* donataire *s.*; **~stube** *f* chambre commune d'un cabaret; **~tisch** *m* buffet; **~wirt(in *f*)** *m* débitant de boissons, cabaretier *m*, ...ière *f*; **~wirtschaft** *f* débit *m* de vin, &c.; eine ~wirtschaft haben tenir cabaret, bisw. auch: débiter. (Vgl. auch Schank-...)

schenkbar (ˊ-) [schenken] *a.* Ⓐb. 1. qu'on peut donner. 2. von Getränken: qui peut être débité.

Schenke (ˊ⌣) [schenken] *f* Ⓦ cabaret *m*, taverne, guinguette.

Schenkel (ˊ⌣) *m* Ⓢa. 1. jambe *f*; bsd. (Ober-)~ (bis zum Knie herab) cuisse *f*, ⚭ *anat.* fémur; zum ~ gehörig: ⚭ fémoral, crural. 2. *man.* jambe *f*; s. anschließen 8. 3. a) ~ eines Huf-eisens, Spornes, Zirkels branche *f*; b) *math.* ~ e-s Winkels côté; c) ⊕ *arch.* (Ständer) montant.

Schenkel-..., **schenkel-...** (ˊ⌣...) in Zs.-setzgn. I analog „Schenkel", zB.: **~blut-ader** *f* ⚭ *anat.* veine crurale; **~schmerz** *m path.* douleur *f* à la cuisse. — II Bsd. Fälle: **~bruch** *m*: a) *chir.* fracture *f* du fémur; b) *path.*: ⚭ hernie *f* fémorale; **~druck** *m man.* pression *f* de la jambe; s. anschließen 8; **~hilfen** *f/pl. man.* aides inférieures; **~recht** *a. man.* ~recht sein (vom Pferde) répondre exactement aux aides; **~zirkel** *m* compas.

schenk(e)lig (ˊ(⌣)⌣) *a.* Ⓐb. in Zssgn mit *a.* als Bestimmungswort: a) qui a les cuisses, &c. (s. Schenkel) disposées de telle manière ou en tel nombre, zB.: **dick-~** qui a de grosses cuisses; b) *math.* **gleich-~** isocèle.

schenken (ˊ⌣) [a/d. scenchan zum Trinken eingießen] I *v/a.* et *v/réfl.* Ⓢa. 1. meist: donner (comme cadeau ou pour rien), faire présent (cadeau ou don) de qc. à q.; ich habe es geschenkt bekommen: a) on m'en a fait cadeau, b) je l'ai eu pour rien; *prv.*: geschenkt ist geschenkt à donner donner; s. Gaul. — Besondere Fälle: 2. etwas zu Weihnachten geschenkt bekommen avoir qc. pour ses étrennes ou à Noël; das Haus habe ich beinahe geschenkt bekommen cette maison, je l'ai eue presque pour rien; wenn Gott mir das Leben schenkt si Dieu me prête vie; sich (selbst) etwas ~ se payer qc. 3. (aus Wohlwollen erlassen) faire grâce (ou remiser) à q. de qc.; j-m die Strafe für e-e Sünde (od. j-m e-e Sünde) ~ remettre un péché à q.; es soll dir geschenkt sein je te pardonne; es ist Ihnen nicht geschenkt vous aurez votre dû; ich habe es ihm nicht geschenkt je le lui ai bien rendu. 4. (Getränk in Trinkgefäße gießen): a) = einschenken; b) von Schenkwirten: (s-n Gästen Getränk reichen) donner à boire, tenir cabaret; (Getränk im kleinen verkaufen) débiter, détailler, vendre en détail. — II Sch~ *n* Ⓢc. zu 1: s. Schenkung, bsd. Art.; zu 3: rémission *f*; zu 4: vente *f* en détail, débit *m*.

Schenken-... (ˊ⌣...) in Zssgn s. Schenk-...

Schenker (ˊ⌣) [schenken] *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓦ celui (celle) qui donne, *drt.* und *poét.* donateur *m*, donatrice *f*.

Schenkung (ˊ⌣) [schenken] *f* Ⓦ (das Schenken und das Geschenkte) don *m*, besonders *drt.* donation, (freigebiges Schenken) largesse.

Schenkungs-... (ˊ⌣...) in Zs.-setzgn analog „Schenkung", zB.: **~akte** *f*, **~brief** *m*, **~urkunde** *f* acte *m* de donation.

Scher-... (ˊˊ...) in Zssgn, meist ⊕ I analog „scheren", zB.: **~zeit** *f* (der Schafe) tonte. — II Bsd. Fälle: **~baum** *m* Weberei: = Garn-baum; **~becken** *n* = Barbier-becken; **~beutel** *m* trousse *f* (de barbier); **~blatt** *n* lame *f*; **~deichsel** *f* (beim Einspänner) brancard *m*; **~flocken** *f/pl.* Tuchfabrikation: tonture *sg.*; **~gabel** *f* Weberei: fourche à ourdir; **~garn** *n* Weberei: fil *m* d'étain; **~leine** ⚓ *f* pantoquière; **~maschine** *f* Tuchfabrikation: machine à tondre, tondeuse; **~messer** *n*: a) rasoir *m*; b) ⊕ Tuchmacherei: ~messer *pl.* mâles *m/pl.*; **~rahmen** *m* Weberei: ourdissoir; **~stocken** *pl.* der Luken chambranles *m/pl.*; **~tag** *m* jour de barbe; **~tisch** *m* Tuchmacherei: table *f* des tondeurs; **~tuch** *n* serviette *f* à barbe; **~wolle** *f* tonte; **~zeug** *n* = ~beutel.

scherbar (ˊ-) *a.* Ⓐb. analog „scheren": que l'on peut tondre, &c.

Scherbe (ˊ⌣) [a/d. scirpi; bz. schneidend] *f* Ⓦ (mit Nebenform: **~n** *m* Ⓢb., **~l** *m* Ⓢa.): a) morceau *m* d'un verre ou d'un pot cassé; (Glas-)~ test *m*, tesson *m*; weitS. (Trümmer) débris *m/pl.*; b) (Geschirr aus gebranntem Ton) vaisselle *f* d'argile; bsd. oft: pot *m* à fleurs; vase.

Scherben-... (ˊ⌣...) in Zs.-fzgn. I analog „Scherbe", zB.: **~haufe** *m* tas de tessons. — II Bsd. Fälle: **~gericht** *n h.a.* ostracisme *m*; **~koba'lt** *m min.* arsenic natif.

Scherbett oder **Sorbett** (⌣ˊ) [it. sorbetto, vom ar. schorbet Trank] *n* Ⓢa. und Ⓢa. (Getränk aus Wasser mit eingekochten Früchten und Eis bereitet) sorbet *m*.

Schere (ˊ⌣) *f* Ⓦ A. [a/d. scâri, v. scëran scheren] 1. meist: ciseaux *m/pl.*; eine ~, oft: une paire de ciseaux. — Bsd. Fälle: 2. ⊕ ~ zum Schneiden von Metall cisaille(s *pl.*); (Blech-, Schaf-, Tuch- &c.)~ forces *pl.* 3. *zo.* ~ der Krebse, Skorpio'nen &c. pince, serre. 4. (Scheren-Ähnliches, etwas in zwei Arme Geteiltes) (Wagen-)~ limonière. 5. ⚔ *frt.* (Graben-)~ tenaille. — B. ~n, richtiger: **Schären** (ˊ⌣) [schwd. skär abgeschnittenes Felsstück] *pl. géogr.* (Felsen-inseln, bsd. Ost-See) écueils *m/pl.*, récifs *m/pl.*

scheren (ˊ⌣) [a/d. scëran trennend schneiden] Ⓢh. I *v/a.* 1. meist: tondre. — Bsd. Fälle: 2. a) j-m den Bart ~, j-n ~ raser q., couper la barbe (ou les cheveux) à q.; b) ⊕ geschorener Sam(me)t velours *m* ciselé; c) *fig.* s. Kamm 2; sein Schäflein ~ s. Schäfchen 2. 3. (vexieren, placken) vexer, tourmenter; weitS. das schiert mich nicht (geht mich nichts an) cela ne me regarde (ou ne me touche) pas; was schiert mich das? que m'importe? 4. ⊕ ourdir; Fäden, Seile ~ (der Länge nach quer durch-ea. ausspannen) étendre ... — II **sich** ~ *v/réfl.* 5. (vgl. 3) sich um etwas ~ (bekümmern) s'occuper (ou se soucier) de qc. 6. s'en aller (= sich packen; s. ds II). — III Sch~ *n* Ⓢc. Sch~ der Schafe, des Tuches tondage *m*, tonte *f*, coupe *f* de cheveux.

Scheren-... (ˊˊ⌣...) in Zs.-fzgn. I analog „Schere", zB.: **~arbeit** ⊕ *f* Kartenfabrikation: travail *m* des ciseaux; **~flotte** ⚓ *f* flottille (de bâtiments légers). — II Bsd. Fälle: **~schleifer** *m* rémouleur; **~werk** ⚔ *n frt.* tenaillon *m*.

Scherer (ˊ⌣) *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓦ tondeur *m*, ...euse *f*.

Schererei (-◡⏑) [scheren] *f* ⓐ vexations *pl.*, tracasseries *pl.*, *mfort* contrariétés *pl.*

Scherflein (⏑-) *n* Ⓢb., *dim.* des minder gbr. **Scherf** (⏑) *m* Ⓢa. denier *m*, obole *f*; ~ der Witwe obole *m* (*bibl.* auch: pite *f*) de la veuve.

Scherge (⏑◡) [a/d. sca'rio; bz. Ordner] *m* Ⓢ (Polizei-, Gerichts-diener) sergent, *mv. part* recors, sbire.

Schergen=... (⏑◡...) in Zssgn, zB.: **~amt** *n*, **~dienst** *m* métier *m* de sergent, de sbire.

Scheria (⏑◡◡) *npr. n.* Ⓢc. *h.a. géogr.* (Insel der Phäa'ken; jetzt Korfu) Schérie *f.*

Scherif (⏑◡) [ar.] *m* Ⓢa. und Ⓢa. (= „der Heilige"; Bezeichnung Mohammeds und seiner Nachkommen, dann als Titel) chérif.

Scherifat (-◡⏑) *n* Ⓢa., **Scherifs=würde** (⏑◡=⏑◡) *f* Ⓢ chérifat *m*.

Scherwenzel (◡⏑◡) [scheren und Wenzel; bz. sich abmühender Knecht] *m* Ⓢa. 1. = Kratzfuß. 2. a) (dtsch. Kartenspiel) *scherwenzel*; b) (der Bube in diesem Spiele) le valet. 3. (Person, die sich zu allerlei schickt und verwenden läßt) complaisant, F Jean qui fait tout, factotum, (Sache, die zu allem zu gebrauchen ist) selle *f* à tous chevaux.

scherwenzeln (◡⏑◡) [Scherwenzel] *v/n.* (h.) Ⓢd. 1. jouer au *scherwenzel.* 2. (kratzfüßelnd als untertäniger Diener sich um j-n herumbewegen) tourner sans cesse autour de q., faire le complaisant, *pfort* flagorner.

Scherz (⏑) [scherzen] *m* Ⓢb. 1. (*ant.* Ernst) meist: plaisanterie *f*, mit leichtem Spott verbundener ~ raillerie *f*; ~ beiseite, ohne ~ raillerie à part, trêve de plaisanterie; ~ verstehen entendre raillerie. 2. Besondere Fälle: (Schäkerei, Tändelei) badinage, jeu; es war nur ~ ce n'était que pour rire; im ~e pour rire; ~ treiben mit j-m, mit etwas, seinen ~ mit j-m haben se jouer de q., se faire un jeu de qc.

Scherz=..., **scherz**=... (⏑...) in Zs.-setzungen. I meist: ... plaisant, ... badin *a.*, (komisch) ... comique *a.*, zB. **~gedicht** *n* poème *m* comique, auch: badinage *m.* — II Bsd. Fälle: **~liebend** *a.* qui aime la plaisanterie, jovial, enjoué; **~macher** *m* plaisant; **~name** *m* sobriquet; **~weise** *adv.* par plaisanterie, pour rire; **~wort** *n* plaisanterie *f.*

scherzen (⏑◡) [mittel-dtsch. schërzen lustig springen] Ⓢc. I *v/n.* (h.) 1. meist: plaisanter (über etwas de qc.), (es nicht ernst meinen) (se) railler. — Bsd. Fälle: 2. (tändeln) badiner; Sie ~! vous vous moquez!, vous voulez rire!; er läßt nicht mit sich ~ il ne badine pas. 3. bsd. *bibl.* (schäkernd sein Spiel treiben) se jouer, s'ébattre. — II **Sch~** *n* Ⓢc. = Scherz 1.

scherzhaft (⏑◡) [Scherz] *a.* Ⓢb. 1. plaisant, (spöttisch) railleur, (kurzweilig) facétieux, (komisch) drôle. 2. (zum Scherze geneigt) plaisant, (spottend) railleur, (tändelnd) badin, (leichten Sinnes) enjoué.

Scherzhaftigkeit (⏑◡◡-) *f* ⓐ analog „scherzhaft": esprit *m* de plaisanterie, humeur badine ou railleuse; enjouement *m.*

Scherzo ♪ (⏑-; richtiger: ßk⏑-) [it.] *n* Ⓢa. (*pl.* a. Scherzi) (heiteres Musikstück) scherzo *m.*

scheu[1] (⏑) [† scheuch; mittel-dtsch. schûwen] *a.* Ⓢb. 1. allgemein: qui s'effraye, qui s'effarouche facilement. 2. Bsd. Fälle: (zaghaft) timide, peureux; (menschenscheu) farouche, sauvage; bsd. von Pferden: ombrageux; ~ machen effaroucher; ~ werden s'effrayer, s'effaroucher, von Pferden: (durchgehen) prendre le mors aux dents, s'emballer.

Scheu[2] (⏑) [s. scheu] *f* ⓐ (*pl.* ↘) crainte (instinctive et indomptable que provoque la vue de qc.), *pfort* horreur; ohne ~ en (toute) confiance, (schonungslos) sans ménagement; ohne Scham und ~ sans pudeur, sans vergogne.

Scheu=..., **scheu**=... (⏑...) in Zs.-sgn, zB.: **~klappe** *f*, **~leder** *n* seitlich der Augen der Pferde: œillère *f*; **~selig** *a.* horrible (s. scheußlich).

Scheuche (⏑◡) *f* Ⓢ épouvantail *m* (*a. fig.*).

scheuchen (⏑◡) [a/d. sciuhan schrecken] *v/a.* Ⓢa. chasser, faire fuir (en effarouchant).

scheuen (⏑◡) [mittel-dtsch. schûwen; vgl. scheuchen] Ⓢa. I *v/n.* (h.) = scheu (s. bs 2) werden, zB.: das Pferd scheuete ... s'effaroucha. — II **sich** ~ *v/réfl.* avoir peur (vor j-m, vor etwas de q., de qc.), appréhender, craindre (etwas zu tun de faire qc.). — III *v/a.* j-n, etwas ~ = sich vor j-m, etwas ~ (s. II), bsd. (etwas fürchten und meiden) craindre (instinctivement) qc., (vor etwas zurückschrecken) reculer devant qc.; s. Kosten[1]; *prv.* tue recht und scheue niemand fais ce que dois, advienne que pourra.

Scheuer (⏑◡) [a/d. sciura, vom mittel-lt. scu'ria Hofgebäude] *f* Ⓢ 1. grange (= Scheune). 2. (als Wetterschutz) remise, hangar *m.*

Scheuer=... (⏑◡...) in Zssgn, meist ⊖ I analog „scheuern", zB.: **~papier** *n* papier *m* à écurer; **~tag** *m* jour de récurage. — II Bsd. Fälle: **~besen** *m*, **~bürste** *f* brosse *f* à manche, bsd. ⚓ (Schrubber) goret *m*; **~faß** *n* lavoir *m* à écurer la vaisselle; **~frau** *f* (r)écureuse; **~lappen** *m* torchon; **~leiste** *f* *arch.* ante-bois *m.* petit lambris *m* d'appui; **~magd** *f* (r)écureuse; **~sand** *m* sablon; **~tuch** *n*, **~wisch** *m* = ~lappen.

scheuern (⏑◡) [a/d. escurer, vom lt. excura're] I *v/a. u.* **sich** ~ *v/réfl.* Ⓢd. 1. (reiben) das Hemd scheuert mich auf dem Rücken oder mir den Rücken wund ... m'écorche le dos; ⚓ (sich) ~ (se) raguer. 2. (reinigen) Geschirr ~ (r)écurer de la vaisselle; den Fußboden, die Dielen, die Stube ~ laver ..., mit einem Wischtuche: torcher ... — II *v/n.* (h.) frotter fortement; das Hemd scheuert ... est rude à la peau. — III **Sch~** *n* Ⓢc. und **Scheuerung** *f* ⓐ analog I, zB.: frottement *m*; (r)écurage *m*; lavage *m.*

Scheuheit (⏑-) [scheu] *f* ⓐ humeur farouche.

Scheune (⏑◡) [a/d. scugina] *f* Ⓢ *agr.* grange, bsd. für Heu: fenil *m*, fenière.

Scheunen=... (⏑◡...) in Zssgn. I meist: ... de grange, zB. **~dach** *n* toit *m* de grange. — II Bsd. Fall: **~drescher** *m*: a) batteur en grange; b) F *fig.* (gewaltiger Esser) glouton; er frißt wie ein ~drescher il mange comme quatre.

Scheurer (⏑◡) [scheuern] *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓢ (r)écureur *m*, (r)écureuse *f.*

Scheusal (⏑-) [scheuen] *n* (*m*) Ⓢa. objet *m* d'épouvante, *pfort* monstre *m*; er ist mir ein ~ il m'est en abomination.

scheußlich (⏑◡) [mittel-dtsch. scheutzlich, von scheuen] *a.* Ⓢb. 1. horrible, atroce, (ekelhaft) hideux (anzusehen à voir), (widernatürlich) monstrueux. 2. bisw. F *fig.* für ungemein (s. bs 2).

Scheußlichkeit (⏑◡-) *f* ⓐ analog „scheußlich", zB.: laideur, aspect *m* hideux; Eigenschaft und Tat: horreur, atrocité.

Schibboleth (◡⏑-, oft ⁺₊ ⏑-◡) [hebr.] *n* Ⓢa. (Erkennungswort, Losung) schibboleth *m.*

Schicht (⏑) [mittel-dtsch. schiht] *f* ⓐ 1. auch: **Schichte** (⏑◡) *f* Ⓢ (etwas in gewisser Ausdehnung Ausgebreitetes, meist: couche, lit *m*; ~ Steine assise; ⊖: ~ Holz pile de bois; *min.*: ⚒ strate; *fig.* die verschiedenen ~en (Kreise) der Gesellschaft les différentes régions ..., *abs.* les couches sociales. 2. bsd. Bergbau, Hüttenwerk: a) (bestimmte Arbeitszeit bis zur Pause) tâche (ou journée) de mineur; in einer ~ sans interruption; b) (bestimmte Arbeiterzahl) équipe, poste *m*; c) (Pause in der Arbeit) temps *m* de repos; ~ machen cesser de travailler, remonter; *fig.* mit et. ~ machen mettre fin à qc.

Schicht=..., **schicht**=... (⏑...) in Zssgn, meist ⊖ I analog „Schicht", zB.: **~arbeit** *f* travail *m* à la tâche. — II Bsd. Fälle: **~arbeiter** *m* journalier, tâcheron; **~holz** *n* bois *m* empilé; **~löhner** *m* = ~arbeiter; **~machen** ⚒ *n* cessation *f* du travail; **~meister** ⚒ *m* conducteur des mines; **~schreiber** ⚒ *m* commis aux mines; **~(en)weise** *adv.* par couches; **~wolke** *f* stratus *m*; **~zahn** *m* dent *f* de lait. (Vgl. auch Schichten=..., Schichtungs=...)

Schichtel (⏑◡) *m* Ⓢa. (Fingerstück an ledernen Handschuhen) fourchette *f.*

schichten (⏑◡) [Schicht] Ⓢb. I *v/a.* 1. (ordnend ab- und ein-teilen) partager, séparer; weitS. arranger; (nach Klassen ordnen) classer. 2. (in Schichten über-ea. legen) disposer par couches; *géol.* ⚒ stratifier; Holz ~ empiler ... 3. ⊖ *métall.* charger le fourneau. 4. ⚓ (die Ladung unterbringen) arrimer. — II *v/n.* (h.) von Menschen: (die Milchzähne verlieren) perdre ses dents de lait; faire ses dents de sept ans. — III **Sch~** *n* Ⓢc. und **Schichtung** *f* ⓐ analog I, zB.: partage *m*, séparation *f*; arrangement *m*; classement *m*; disposition *f* par couches, ⚒ stratification *f*; ⚓ arrimage *m.* Zu II: seconde dentition *f.*

Schichten=... (⏑◡...) in Zs.-sgn, zB.: **~fugen** ⚒ *f/pl.* joints *m/pl.* de couches. (Vgl. auch Schicht=..., Schichtungs=...)

Schichter ⚓ (⏑◡) *m* Ⓢa. arrimeur.

Schichtungs=... (⏑◡...) in Zs.-sgn analog „schichten", zB.: **~fuge** *f* *géol.* ⚒ joint *m* de stratification. (Vgl. a. Schicht(en)=...)

Schick (⏑) *m* Ⓢa. (ohne *pl.*) = Ge-schick 1 und 2; außer ~ (oft a.: außer Rick und ~) kommen perdre la façon; et. wieder in ~ bringen rajuster qc.; er hat seinen rechten ~ nicht F il a le timbre un peu fêlé. — Vgl. auch Chic.

schicken (⏑◡) [a/d. scicchan; vgl. Schicht] Ⓢa. I *v/a.* 1. mst: envoyer, zB. F j-n zum Henker (Ku'ckuck od. Teufel) ~ envoyer promener q. — Bsd. Fälle: 2. j-m etwas ~ adresser qc. à q.; faire parvenir qc. à q.; die Waren werden ins Haus geschickt livraison à domi-

cile; (abschicken, versenden) bsd. ✱: expédier; j-m j-n auf den Hals ~ lâcher q. après q.; j-n auf Reisen ~ faire voyager q.: ein Buch in die Welt ~ publier ...; s. April. 3. = fügen 2. — **II sich** ~ *v/réfl.* 4. (sich durch die Fügung des Geschicks so gestalten) s'arranger, (sich ereignen) arriver, (unvermutet eintreten) survenir; (zu gelegener Zeit kommen) venir à propos; wenn es sich gerade so schickt si les circonstances le permettent. 5. sich für (oder zu) et. ~ (dazu passend, geeignet sein) être fait pour qc.; (in Übereinstimmung mit et. sein) s'accorder avec qc., aller bien ensemble; *prv.* e-s schickt sich nicht für alle toute chose ne convient pas à tout le monde. 6. (geziemend, dem Anstande gemäß sein) convenir; auch *v/imp.* es schickt sich nicht (für Sie) zu ... il n'est pas convenable de ... (*inf.*), il vous sied mal de ... (*inf.*). 7. (sich in den gehörigen Stand setzen) er schickt sich gut: a) il se conduit bien, b) il se fait au travail. 8. sich in etwas ~ = fügen 5; sich in die Umstände ~ se prêter aux circonstances, s'accommoder, engS. se résigner. — **III Sch~** *n* Ⓢc. envoi *m*, expédition *f*; s. Schickung, bsd. Artikel.

schicklich (⌣⌣) [Schick] *a.* Ⓐb. convenable, *pfort* décent; (dem feinen Tone gemäß) de bon ton.

Schicklichkeit (⌣⌣–) *f* Ⓦ analog „schicklich", zB.: convenance(s *pl.*); décence; bon ton *m*.

Schicklichkeits=... (⌣⌣–...) in Zsign. analog „Schicklichkeit", zB.: **~gefühl** *n* sentiment *m* des convenances.

Schicksal (⌣–) [schicken] *n* Ⓢa. = Ge-schick 3; ~e *pl.* auch: fortunes *f/pl.*

Schicksals=... (⌣–...) in Zsign. **I** analog „Schicksal", zB.: **~gefährten** oder **~genossen** *m/pl.* compagnons de fortune. — **II** Weitere Beispiele: **~drama** *n* drame *m* qui repose sur le fatalisme; **~glaube** *m* fatalisme; **~göttinnen** *f/pl.* déesses du destin, Moires, Parques, Nornes; **~prüfung** *f* épreuve; **~schläge** *m/pl.* revers (ou retours) de fortune; **~tragö'die** *f* tragédie reposant sur l'idée de la fatalité; **~tücke** *f* la rigueur du destin; **~wechsel** *m* vicissitude *f*.

Schicksel (⌣⌣) [jüdisch=dtsch.] *n* Ⓢa. femme *f*.

Schickung (⌣⌣) [schicken] *f* Ⓦ 1. = Fügung, Geschick 3; vgl. auch Schicksal. 2. (Begegnis, was eine höhere Macht ohne unser Zutun uns zuschickt) hasard *m*; ~ Gottes coup *m* de la Providence.

Schieb=... (–...), oft **Schiebe=...** (–⌣...) in Zsign. **I** von Sachen, die in eine Nute geschoben werden, meist: ... à coulisse, zB. **~barriere** *f* barrière à coulisse; **~(e)=brücke** *f* pont *m* à coulisse; **~tor** *n*, **~tür** *f* porte *f* à coulisse. — **II** Bsd. Fälle: **~(e)bühne** 🚂 *f* chariot *m* transporteur; **~fenster** *n* (fenêtre *f* à) coulisse *f*; **~karre(n** *m*) *f* brouette *f*; **~kärrner** *m* brouettier; **~kasten** *m* tiroir; **~laden** ⚙ *m men.* coulisse *f*; **~(e)lampe** *f* lampe à alimentation intermittente; **~leuchter** *m* chandelier à cran; **~(e)rad** ⚙ *n* einer Sägemaschine roue *f* à rochet; **~ring** *m* coulant; Mechanik zc.: curseur; **~(e)=schloß** *n* serrure *f* à ressort; **~stange** ⚙ *f* an der Sägemaschine bascule de scie; **~venti'l** ⚙ *n* soupape *f* à tiroir; **~(e)=wand** *f thé.* coulisse; **~zeug** ⚙ *n mach.* encliquetage *m*.

schieb-bar (–⌣) *a.* Ⓐb. qui glisse (dans une coulisse, &c.), mobile.

schieben (–⌣) [a/d. sciopan] **I** *v/a.*, *v/n.* (h. u. sn) et *v/réfl.* Ⓢf. 1. meist: pousser. — Bsd. Fälle: 2. a) (gleiten lassen, unbemerkt einstecken) couler, (faire) glisser; etwas in den Mund ~ mettre qc. dans la bouche; j-n, etwas beiseite ~ écarter q., qc.; einen Stein im Damenbrett (aufs nächste Feld) ~ avancer une dame; et. an die Stelle von et. ~ mettre qc. à la place d'une autre; b) ⚙ das Brot, die Ziegel zc. in den Ofen ~ enfourner ...; die Hose hatte sich in die Höhe geschoben ... avait remonté (jusqu'au genou); c) perdre ses dents de lait; d) *fig.* j-m etwas in die Schuhe ~ (ihn dafür verantwortlich erscheinen lassen) mettre qc. sur le dos (ou le compte) de q.; die Schuld auf j-n ~ rejeter la faute sur q. 3. Vagabunden (über die Grenze) ~ faire conduire ... à la frontière. 4. zeitlich: etwas von einem Tag auf den andern ~ remettre qc. d'un jour à l'autre; auf die lange Bank ~ s. Bank[1] 2. 5. ✱ virer. 6. F sich ~: a) sich weiter (oder fort) ~ (sich langsam fortbewegen) marcher à pas lents; b) = drücken 8. 7. Kegelspiel: Kegel ~ jouer aux quilles; alle neun ~ faire les neuf quilles. — **II Sch~** *n* Ⓢc. und **Schiebung** *f* Ⓦ 8. action *f* de pousser, poussée *f*; s. a. Kegel=schieben. 9. nur Schiebung ✱ virement *m* (auch *fig.*); eine Sch~ung machen se livrer à des manœuvres frauduleuses, auch: imaginer un truc.

Schieber (–⌣) [schieben] *m* Ⓢa. 1. ~(in *f* Ⓦ) celui (ou celle) qui pousse. 2. (Teile zur Verlängerung eines Eßtisches) (r)allonge *f*. 3. (schiebbare Teile): a) aus einem Edelsteine bestehender ~ an einer Schnur oder e-m Halsbande coulant (auch: ~ am Regenschirm); b) *man.* ~ am Kanda'renzügel des Zaumes bouton de la bride; c) ⚙ am Mauser-Gewehre: curseur avec gradations, curseur mobile; am Sicherheitsschlosse: targette *f*; Dampfmaschine: = Schieber=venti'l; *typ.* am Winkelhaken: pelle *f*.

Schieber=... (–⌣...) in Zs.-setzungen, meist ⚙ **I** analog „Schieber", zB. **~büchse** *f* boîte à tiroir; **~visier** ⚔ *n* curseur *m* à rallonge. — **II** Bsd. Fall: **~venti'l** *n mach.* soupape *f* glissante, tiroir *m*.

schied (–) 1re et 3e *pers. sing. de l'imparf. de l'ind.* von scheiden.

Schieds=..., sch~=... (–...) [vom a/d. scidôn durch Urteil trennen] in Zsign, zB.: **~gericht** *n*, **~gerichtshof** *m* tribunal *m* arbitral, chambre *f* syndicale; **~gerichtlich** *a.* = ~richterlich; **~mann** *m*, **~richter** *m* arbitre, juge arbitral; **~richterlich** *a.* arbitral, d'arbitre; **~spruch** *m* arbitrage, sentence *f* arbitrale.

schief (–) [schieben] *a.* Ⓐb. 1. meist: de travers. 2. Bsd. Fälle: a) (von der senkrechten oder wage-rechten Linie abweichend; *ant.* recht 2) oblique, en biais, (geneigt) incliné, penché; bsd. *arch.* (überhängend) dévers; (krumm, verdreht) tortu, contourné (a. *fig.*); ~e Ebene plan *m* incliné; ~es Holz bois *m* gauche; seine Stiefel ~ laufen oder treten éculer ses ...; ~ stehen déverser; der ~e Turm von Pisa la tour penchée ...; b) *fig.* ~es Maul grimace *f*; j-m ein ~es Maul machen faire la grimace à q.; (falsch) faux, (verdächtig, zweideutig) louche; in einer ~en Lage sein être dans une fausse position; F et. ~ (übel) nehmen prendre qc. en mauvaise part; F ~(=)gewickelt (im Irrtum) sein être dans l'erreur.

Schief=..., schief=... (–...) in Zsign. **I** analog „schief", zB.: **~eckig** *a.* à angles solides obliques. — **II** Bsd. Fälle: **~blatt** ⚘ *n* bégonie *f* (*Bego'nia*); **~geladen** F *a. fig.* en ribote; **~gewickelt** *a.*: a) enveloppé de travers; b) meist F *fig.* s. schief 2b; **~halsig** *a.* qui a le cou tors, torticolis; **~kopf** *m*: a) personne *f* qui porte la tête de travers; b) F *fig.* esprit faux; **~maß** ⚙ *n* équerre *f* pliante; **~mäulig** *a.* à la bouche torse, F à la bouche torte; *fig.* qui fait la grimace; **~rund** *a.* ovale; **~stege** ⚙ *m/pl. typ.* biseaux; **~stehen** *n* inclinaison *f*, penchement *m*; **~werden** ⚙ *n* gauchissage *m*; **~wink(e)lig** *a. math.* à angle(s) oblique(s), obliquangle.

Schiefe (–⌣) [schief] *f* Ⓦ (o. *pl.*): a) position inclinée, biais *m*, bsd. *phys.*, *astr.*: obliquité, (Verschobenheit) F guingois *m*, (Neigung nach e-r Seite) pente, inclinaison; b) *fig.* fausseté, manque *m* de justesse.

Schiefer (–⌣) [a/d. sci'vero Stein-splitter] *m* Ⓢa. 1. *min.* und ⚙: (gemeiner, blauer) ~ ardoise *f*. 2. Bsd. Fall: *min.* (in Tafeln sich zertrennen lassendes Materia'l): ✧ schiste.

Schiefer=..., sch~=... (–⌣...) in Zsign. **I** analog „Schiefer", zB.: **~art** *f*: a) espèce d'ardoise; b) nature de l'ardoise, du schiste; **~bedachung** ⚙ *f* couverture en ardoise; **~blau** *a.* bleu d'ardoise. — **II** Weitere Beispiele: **~arbeiter** ⚙ *m* ardoisier; **~artig** *a.* ardoiseux, ✧ schisteux; **~brecher** ⚙ *m* ardoisier; **~bruch** ⚙ *m* carrière *f* d'ardoise, ardoisière *f*; **~dach** *n* toit *m* en ardoise; **~decker** ⚙ *m* couvreur (en ardoise); **~decker=Gerüst** ⚙ *n* triquet *m*; **~farbig** *a.* couleur d'ardoise, ardoisé; **~gebirge** *n* montagnes *f/pl.* schisteuses; **~gestein** *n* roche *f* schisteuse; **~gips** *m* ✧ *min.* gypse schistoïde; **~grau** *a.* gris d'ardoise, ardoisé; **~grün** *n min.* cuivre *m* carbonaté vert; **~haltig** *a. min.* ardoisier, ✧ schisteux; **~hammer** ⚙ *m* alignoir; **~platte** ⚙ *f arch.* table en ardoise; **~schwärze** *f* craie noire; **~spat** *m min.*: a) allgemein: spath schisteux; b) besondere Art: feldspath orthose à reflets nacrés; **~stein** *m* ardoise *f*; **~tafel** *f*: a) (Rechen-tafel) ardoise; b) ⚙ = ~platte; **~ton** *m* argile *f* schisteuse; **~wacke** *f min.* grauwacke schisteuse; **~weiß** *n* (feinstes Bleiweiß) céruse *f* en lamettes; **~zahn** *m* dent *f* nécrosée.

schief(e)rig (–(⌣)⌣) [Schiefer] *a.* Ⓐb. 1. *min.* von Gesteinen: schisteux, ✧ fissile. 2. (mit Schiefer gedeckt) ardoisé.

schiefern (–⌣) [Schiefer] **I** *v/n.* (h.) und **sich** ~ *v/réfl.* Ⓢd. (sich) ~ se détacher par feuilles, von Knochen, von den Schienen einer Eisenbahn zc.: s'exfolier. — **II Sch~** *n* Ⓢc. u. **Schieferung** *f* Ⓦ exfoliation *f*.

Schiefheit (–⌣), **Schiefigkeit** (–⌣–), beide: *f* Ⓦ = Schiefe.

Schiel=..., schiel=... (ˊ...) in Zssgn. **I** analog „schielen", zB.: **~haken** *m chir.* crochet à strabisme. — **II** Bsd. Fälle: **~auge** *n* œil *m* louche; **~äugig** *a.* qui a l'œil louche; **~brille** *f* louchette.

schielen (ˊ⌣) [a/d. scëlah] **I** *v/n.* (h.) Ⓐa. **1.** meist: loucher. **2.** Bsd. Fälle: einwärts ~ bigler; *fig.* auf oder nach etwas ~ (verstohlene Blicke werfen) jeter des regards furtifs sur qc., lorgner qc., mit dem Wunsche, es zu besitzen: F guigner qc. — **II ~d** *part.pr.* et *a.* Ⓑb. louche (auch *fig.*), ⚕ *path.* atteint de strabisme, strabique. — **III Sch~** *n* Ⓢc. action de loucher, ⚕ *path.* strabisme *m.*

Schieler (ˊ⌣) [schielen] *m* Ⓐa., **~in** *f* Ⓒ loucheur *m*, ...euse *f*.

Schiemann ⚓ (ˊˊ) *m* Ⓢ aide-bosseman, esquiman.

Schiemanns=... ⚓ (ˊˊ...) in Zs.-stzgn, zB.: **~garn** *n* bitord *m*; **~maat** *m* aide de l'esquiman.

schien (ˊ) 1re et 3e pers. sing. de l'imparf. de l'ind. von scheinen.

Schien=... (ˊ...) in Zssgn. **I** analog „Schiene", zB.: **~zange** ⚙ *f* tenailles *pl.* à bandes. — **II** Bsd. Fälle: **~bein** *n anat.* os *m* de la jambe, ⚕ tibia *m*; des Pferdes canon *m*; **~bein=Bruch** *m chir.* fracture *f* du tibia.

Schiene (ˊ⌣) [mittel=dtsch. schine] *f* Ⓢ **1.** allgemein: corps *m* long, mince et étroit qui sert ordinairement à garnir qc. **2.** Bsd. Fälle: **a)** *chir.* (é)clisse; **b)** ⚙ *arch.* lien *m* (ou bande) de fer; **c)** 🚂 rail *m*, ornière; aus den ~n kommen sortir des rails, dérailler.

schienen (ˊ⌣) [Schiene] **I** *v/a.* Ⓐa. mettre des éclisses à ..., garnir de bandes ou d'éclisses; ein Rad ~ embattre ... — **II Sch~** *n* Ⓢc. application *f* des éclisses; embattage *m* d'une roue.

Schienen=... (ˊ⌣...) in Zs.-stzgn, meist ⚙, 🚂 **I** analog „Schiene", zB.: **~lager** *n* chambre *f* du rail; **~lieferung** *f* fourniture de rails; **~los** *a.* sans rails. — **II** Bsd. Fälle: **~bahn** *f* chemin *m* à rails; weitS. = Eisenbahn; **~eisen** *n* fer *m* méplat, lames *f/pl.*; **~höhe** *f* niveau *m* de voie; **~klammer** ⚙ *f* crampon *m*; **~nagel** *m* crampon barbelé; **~räumer** *m* chasse-pierres, bsd. im Winter: chasse-neige; **~strang** *m* voie *f* ferrée; **~stuhl** *m* coussinet; **~weg** *m* = ~bahn.

schier[1] (ˊ) **I** [nd. schîr hell] *a.* Ⓑb. *provN.*: **a)** (rein) pur; **b)** (eben, glatt) uni; **c)** (schmuck) élégant; **d)** (lauter) pur; *fig.* das ist eine ~e Unmöglichkeit oder ~ unmöglich c'est de toute impossibilité. — **II** [a/d. scioro] *adv.* = fast, beinahe, schon. — **III** bisw. 2e pers. de l'impér. von scheren.

Schier[2] (ˊ) *m* Ⓢa. (o. *pl.*), auch **Schier=tuch** (ˊ=ˊ) *n* Ⓦ (o. *pl.*) [nd. schîr] (Art klare, durchsichtige Leinwand) toile-canevas *f*, linon *m*. (Vgl. auch Linon=...)

Schierling ⚘ (ˊ⌣) [a/d. scarno Schilfrohr] *m* Ⓢa. (Giftpflanze) ciguë *f* (*Cicu'ta*) (auch das daraus bereitete Gift).

Schierlings=... (ˊ⌣...) in Zs.-stzgn. **I** analog „Schierling", zB.: **~blatt** *n* feuille *f* de ciguë. — **II** Besondere Fälle: **~becher** *m* (coupe *f* remplie de) ciguë *f*; **~gift** *n* ciguë *f*.

schierst, schiert (ˊ) bisw. 2e et 3e pers. sg. du prés. de l'ind. von scheren.

Schieß=... (ˊ...) in Zssgn. **I** analog „schießen", zB.: **~instruktio'n** *f* = ~vorschrift; **~schule** *f* école de tir; **~vorschrift** ⚔ *f*: a) école de tir; b) manuel *m* du tir, instruction sur le tir. — **II** Bsd. Fälle: **~auszeichnung** *f* distinction accordée à un bon tireur; **~bahn** *f* tir *m*, butte; **~baumwolle** *f* coton-poudre *m*, ⚕ pyroxile *m*; **~bedarf** *m* munitions *f/pl.* (de guerre); **~bude** *f* tir *m* Flobert; **~gabel** ⚔ *f* ehm. (Gabel zum Auflegen der Hakenbüchsen) forquine; **~geld** *n ch.* prime *f* (pour une pièce abattue); **~gerechtigkeit** *f* droit *m* de chasse; **~gewehr** *n* allgemein: arme *f* à feu, bsd. fusil *m*; **~haus** *n* tir *m*, stand *m*; **~hund** *m*: a) *ch.* chien canard ou dressé à aller chercher le gibier qu'on a tiré; b) F *fig.* aufpassen wie ein ~hund dresser les oreilles; **~hütte** *f ch.* cabane d'où l'on tire le gibier; **~komma'ndo** ⚔ *n* détachement *m* à tirer; **~loch** ⚔ *n frt.* meurtrière *f*; **~mauer** *f* = ~wand; **~patro'ne** *f* cartouche; **~plan** *m*, **~platz** *m* ⚔ (champ de) tir, *artill.* polygone; **~prügel** F *m* fusil (= Gewehr); **~pulver** *n* poudre *f* (à canon); **~scharte** ⚔ *f*: a) *frt.* créneau *m*; b) *artill.* embrasure; **~scheibe** *f* = Scheibe 3; **~schnur** *f* tresse d'honneur accordée comme prix de tir; s. auch ~auszeichnung; **~stand** *m*: a) tir, stand; b) = ~platz; **~übung** *f* exercice *m* de tir; ⚔ exercice *m* à feu; **~wand** *f* (hinter der Scheibe) butte; **~wesen** *n* balistique *f*; **~wolle** *f* = ~baumwolle; **~zeit** *f* temps *m* légal de la chasse; **~zwecke** *f* broquette.

schießbar (ˊ–) [schießen] *a.* Ⓑb. à la portée du fusil.

schießen (ˊ⌣) [a/d. sciozan] Ⓦe. **I** *v/a.* et *v/n.* (h.) **1.** (mit Bezug auf Schußwaffen) meist: **tirer.** **2.** Bsd. Fälle: Gewehr, das weit schießt ... qui porte loin; den Vogel von der Stange ~ abattre l'oiseau; j-m (oder j-n) in den Arm ~ blesser q. au bras d'un coup de fusil (de flèche, &c.); j-m eine Kugel in die Brust ~ loger une balle dans la poitrine de q.; sich eine Kugel durch den Kopf ~ se brûler la cervelle; j-n lahm, zum Krüppel ~ estropier q. d'un coup de feu; j-n tot (oder über den Haufen) ~ abattre q. d'un coup de feu; e-n Pfeil nach e-m Vogel ~ décocher ... après un oiseau; daneben oder vorbei ~ manquer le but; als *v/réfl.* sich mit j-m ~ (im Due'll) avoir un duel au pistolet avec q.; ~ (Feuer geben) faire feu; Bresche ~ faire brèche; in Grund und Boden ~ foudroyer, détruire, ⚓ couler (à fond); *fig.* e-n Blick auf j-n ~ lancer un regard à q.; fehl geschossen! (es ist unrichtig) manqué, vous n'y êtes pas! — **II** *v/n.* (sn) **3.** (pfeilschnell sich fortbewegen) se précipiter (s'élancer ou passer) comme un trait; das Blut schießt ihm ins Gesicht le sang lui monte au visage; auf et. herab ~ (sich stürzen) fondre sur qc.; in die Höhe ~ s'élancer dans les airs (a. von Bäumen); v. Pflanzen: (treiben) grandir rapidement; in Ähren, Samen ~ monter en épis, en graine; das schoß mir durch (oder in) den Kopf cela me vint tout à coup à l'idée; (plötzlich hervortretend zum Vorschein kommen) apparaître tout à coup; j-n ~ lassen lâcher q.; etwas ~ lassen (es aufgeben) renoncer à qc.; *fig.* seinen Begierden den Zügel ~ lassen lâcher la bride à ...; ⚓ larguer. — **III** *v/a.* **4.** einen Bock, e-n Purzel=baum ~ s. Bock 5. **5.** F burschikos (Kleinigkeiten entwenden): F chiper. **6.** ⚙ Bäckerei: Brot in den Ofen ~ enfourner le ...; *typ.* in Kolumnen ~ (die Kolumnen vom Schiff aufs Setzbrett schieben) imposer (les pages). **7.** ⚓ den Ba'llast ins (aus dem Schiff) ~ lester (délester) un navire. — **IV Sch~** *n* Ⓢc. Zu I: tir *m*, coups *m/pl.* de feu; freihändiges Sch~ tir à bras francs; mit Gewehren: exécution *f* du tir, auch durch das *v.*, zB: das Sch~ ist verboten ... de tirer des coups de feu; † (mit *pl.*) (Schützenfest) jeu *m* de l'arquebuse. Zu II, bisw. mouvement *m* précipité.

Schießer (ˊ⌣) [schießen] *m* Ⓢa. **1.** (Bombardier) bombardier. **2.** (vgl. schießen 6) ⚙ Bäckerei: enfourneur.

Schießerei (–⌣ˊ) [schießen] *f* Ⓩ tiraillerie.

Schiff (ˊ) [a/d. scif; verwandt mit schaffen u. schöpfen] *n* Ⓢa. **1.** ⚓ meist: vaisseau *m*; bsd. Kauffahrtei-schiff: navire *m*, für beides, auch oft: bâtiment *m*, bateau *m*. — Bsd. Fälle: **2.** auf dem ~e à bord; ⚓ zu ~e versenden ... par eau; zu ~e gehen s'embarquer. **3.** *arch.* ~ (mittlerer Haupt-raum) einer Kirche nef *f* ... **4.** ⚕ *anat.* ~ im Ohre = Schiffchen 2 a. **5.** (Gefäße) réservoir *m* d'eau chaude dans un poêle; Brauerei: s. Kühl=schiff. **6.** ⚙ *typ.* galée *f*; Weberei: = Schiffchen 3.

Schiff=..., schiff=... (ˊ...) in Zssgn, meist ⚓ **I** analog „Schiff", zB.: **~reich** *a.* riche en navires. — **II** Bsd. Fälle: **~bau** *m*: a) construction *f* des vaisseaux; b) architecture *f* navale; **~bauer** *m* ingénieur-constructeur de la marine; **~bauhof** *m* chantier de construction; **~bauholz** *n* bois *m* de construction; **~baukunst** *f* = ~bau b; **~baumeister** ⚙ *m* maître constructeur de vaisseaux; **~besteuerung** *f* art *m* de conduire un vaisseau, navigation; **~bruch** *m* naufrage; ~bruch leiden an ... faire naufrage contre ... (auch *fig.*); **~brüchig** *a.*, **~brüchige(r)** *m*: a) naufragé *s.* et *a.*; b) (~bruch veranlassend) naufrageux; **~(s)brücke** *f* pont *m* de bateaux, pont flottant; **~(s)brückner** ⚔ *m* pontonnier; **~fahrer, ~fahrt** &c. s. Schiffahrer &c. (bsd. Art.); **~förmig** *a.* qui a la forme d'un vaisseau, ⚕ naviforme, *anat.* und ⚘ naviculaire; **~(s)fracht** *f* chargement *m*, fret *m*; **~(s)frachtbrief** *m* connaissement; **~gerippe** *n* carcasse *f*; **~(s)grund** *m* cale *f*; **~(s)kleid** *n* habit *m* de bord; **~(s)knecht** *m* garçon batelier; **~korb** *m* hune *f*; **~lader** *m* tangueur; **~leine** *f* amarre; **~(s)leute**, *pl.* von **~(s)ma'nn** marin(s); s. auch Schiffsmannschaft; **~sand** *m* lest de gravier. (Vgl. auch Schiffs=...)

Schiffahrer (ˊˊ⌣) *m* Ⓢa. navigateur.

Schiffahrt (ˊˊ) *f* Ⓩ navigation.

Schiffahrt(s)=..., sch~=... (ˊˊ...) in Zs.-stzgn. **I** meist: ... de navigation, zB. **~akte** *f* acte *m* de navigation. — **II** Bsd. Fälle: **~kunde** *f* science nautique, navigation; **~treibend** *a.*: ~treibend(es Volk) (peuple *m*) navigateur.

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; Handel; Post; 🚂 Eisenbahn; Radsport; ♪ Musik; □ Freimaurerei.

schiffbar ⚓ (ˊ-) [schiffen] *a.* Ⓐb. navigable.

Schiffbarkeit ⚓ (ˊ--) [schiffbar] *f* Ⓦ navigabilité.

Schiffbar-machung (ˊ-‿ˊ‿) *f* Ⓦ durch Eindeichung canalisation.

Schiffchen (ˊ‿) *n* Ⓐb. (*dim.* von Schiff) 1. ⚓ (petit) bateau *m*, (Nachen) nacelle *f*. 2. ✿: a) *anat.* ~ im Ohre: nacelle *f*, fosse *f* naviculaire, scapha; b) ⚘ ~ der Schmetterlingsblumen carène *f*. 3. ⚙ Nähmaschine, Weberei: navette *f*.

Schiffchen-... (ˊ‿...) in Zssgn analog „Schiffchen", zB.: **~nähmaschine** ⚙ *f* couseuse à navette.

schiffen (ˊ‿) [Schiff] Ⓐa. (⚓, mit Ausnahme von 2) I *v/n.* 1. (sn) (zur See fahren) naviguer; von Hamburg nach England ~ faire le trajet de Hambourg en Angleterre. 2. (h.) burschikos: pisser. — II *v/a.* (zu Schiffe hinschaffen) transporter par eau. — III **Sch~** *n* Ⓢc. navigation *f*, transport *m* par eau.

Schiffer ⚓ (ˊ‿) [schiffen] *m* Ⓐa., **~in** *f* Ⓦ 1. navigateur; (j. der ein kleines Fahrzeug führt, Kahnfahrer) batelier *m*, ...ière *f*; weitS. = Schiffs-eigner. 2. bsd. im *pl.* (Schiffsleute) marin(s), matelot(s).

Schiffer-... (ˊ‿...) in Zssgn, meist ⚓ I analog „Schiffer", zB.: **~ausdruck** *m* terme de batelier ou de navigateur; **~lied** *n* chanson *f* de batelier. — II Bsd. Fälle: **~inseln** *npr. f/pl., géogr.* = Navigatorsinseln; **~knabe** *m* jeune batelier; **~knoten** *m* nœud de batelier, croupiat; **~lohn** *m* (frais *pl.* de) batelage, naulage; **~stechen** *n* joute *f* des bateliers, auch: régate *f*.

Schifflein (ˊ-) *n* Ⓐb. (*dim.* von Schiff) = Schiffchen.

Schiffs-... (ˊ...) in Zs.-stzgn, meist ⚓ I analog „Schiff", zB.: **~bauch** *m* intérieur d'un vaisseau; **~knie** *n* genou *m* (ou courbe *f*) de bateau. — II Weitere Beispiele: **~befrachter** *m* armateur; **~befrachtung** *f* affrètement *m*; **~bekleidung** *f* bordage *m*; **~besen** *m* goret; **~beute** *f* prise; **~breite** *f* envergure; **~brücke** ꝛc. s. Schiffbrücke ꝛc.; **~eigentümer** *m*, **~eigner** *m* propriétaire (ou capitaine) d'un navire, auch: bourgeois, patron; **~flagge** *f* pavillon *m*; **~fracht** ꝛc. s. Schiff-fracht ꝛc.; **~gerät** *n* apparaux *m/pl.*; **~haken** *m* grappin; **~haut** *f* coque; **~herr** *m* = ~eigentümer; **~hinterteil** *n* poupe *f*; **~junge** *m* mousse (a. Schimpfwort für ältere ungeschickte Seeleute), garçon du bord; **~kanone** *f* pièce (d'artillerie) de marine, früher: caronade; **~kapitän** *m* capitaine, patron; **~kiel** *m* quille *f*, carène *f*; **~koch** *m* cuisinier du bord; **~korb** *m* hune *f*; **~kran** *m* crône; **~krone** *f h.a.* couronne navale; **~küche** *f* cuisine du bord; **~kunde** *f* navigation; **~kunst** *f* pilotage *m*; **~kurs** *m* route *f*; **~ladung** *f* chargement *m*, cargaison; **~lafe'tte** *f* affût *m*; **~last** *f* last(e) *m* (2000 kilogrammes); **~late'rne** *f* fanal *m*; **~leuchter** *m* pigou; **~leute** *pl.* mariniers, bateliers; **~makler** *m* courtier de vaisseau; commissaire-chargeur; **~mannschaft** *f* équipage *m*; **~meißel** *m* épitoir; **~miete** *f* frêt *m*; **~mühle** ⚙ *f* (*ant.* Pfahl-mühle) moulin *m* à nef; **~müller** ⚙ *m* propriétaire d'un moulin à nef; **~nagel** *m* car(a)velle *f*; **~partner** *m* coarmateur; **~paß** *m* passeport; **~patron** *m* patron; **~pfund** *n* schippond *m* (150 kilogrammes); **~raum** *m* cale *f*; **~reeder** *m* armateur; **~register** *n* registre *m* du bord; **~reiniger** *m* fauberteur (= Deck-schwabber); **~rumpf** *m* coque *f* ou corps (d'un navire); **~rüstung** *f* équipement *m*, armement *m*; **~schmiere** *f* corroi *m*; **~schnabel** *m*: a) éperon d'un vaisseau; b) *h.a.* rostre (jetzt auch *arch.*); **~schraube** *f* hélice; **~schreiber** *m* écrivain; **~soldat** *m* soldat de marine; **~spiegel** *m* écusson de la poupe; **~spur** *f* = Kielwasser; **~tau** *n* câble *m*; **~tauwerk** *n* cordages *m/pl.*; **~teer** *m* brai; **~treppe** *f* échelle; **~verkleidung** *f* bordage *m*; **~vermieter** *m* fréteur; **~vermietung** *f* fret *m*; **~volk** *n* = ~mannschaft; **~vorderteil** *n* proue *f*; **~wache** *f*: a) (Wächter auf dem Maste) vigie; b) (wachende Mannschaft) gens *m/pl.* du quart; **~wanten** *f/pl.* haubans *m/pl.*; **~werft** *f* chantier *m* (de construction); **~wesen** *n* intérêts *m/pl.* maritimes; **~winde** *f* cabestan *m*; **~ziehen** *n* halage *m*; **~zimmermann** *m* charpentier; **~zoll** *m* péage, droit de tonneau; **~zunge** ⚙ *f typ.* coulisse (de galée); **~zwieback** *m* biscuit de mer. (Vgl. auch Schiff-...)

Schi-it (-ˊ) *m* Ⓦa., **schi-itisch** (-ˊ‿) *a.* Ⓐb. [ar.] (mohammedanische Sekte in Persien und derselben angehörig; *ant.* Sunni't) schiite.

Schikane ⁑ (-ˊ‿) [fr.] *f* Ⓦ chicane.

schikanieren ⁑ (--ˊ‿) [Schika'ne] Ⓐa. I *v/n.* (h.) chicaner. — II *v/a.* j-n ~ (ihm Schikanen bereiten) chicaner q. — III **Sch~** *n* Ⓢc. chicanerie *f*, chicanes *f/pl.*

Schild (ˊ) [a/d. scilt] *m* Ⓢa., *n* Ⓓa. 1. mst: bouclier *m*. — Bsd. Fälle: 2. ehm. (kleiner Turnier-)~ écu *m*; langer ~ targe *f*; runder ~ rondache *f*; *fig.* auf den ~ heben élever sur le pavois. 3. *bl.* (~ mit Wappen, engS. Wappen) écu; einen Löwen im ~e führen porter un lion dans son écu. 4. *fig.* et. im ~e führen (urspr. ein Partei-zeichen im ~e führen, davon *fig.* geheime Absichten haben) avoir quelque dessein caché, machiner qc. 5. meist *n* (*pl.* ~er) an einem Geschäftshause: enseigne *f*, eines Notars ꝛc.: panonceau *m*, der Kofferträger ꝛc.: plaque *f*.

Schild-..., schild-... (ˊ...) in Zssgn. I analog „Schild", zB.: **~bewaffnet** *a.* armé d'un bouclier; **~decke** *f bl.* mantelet *m* de l'écu; **~erhebung** *f* levée de boucliers. — II Bsd. Fälle: **~abteilung** *f bl.* quartier *m*; **~amsel** *f orn.* merle *m* à collier (*Turdus torqua'tus*); **~beere** ⚘ *f* scutule (*Scu'tula*); **~blume** ⚘ *f* chélone (*Chelo'ne*); **~bürger** *m*: a) ursprünglich: bourgeois armé d'un bouclier; b) *mv.p.* (alberner Mensch) (grand) nigaud; umgedeutet auf die Bürger von Schilda (jetzt Schildau) bei Torgau, das dadurch in den Ruf des dtsch. Abde'ra gekommen ist: bourgeois de Schilda, *fig.* béotien; **~bürger-Streich** *m*, **~bürgertum** *n* (grosse) balourdise *f*, bêtise *f*; **~dach** ⚔ *n h.a.* tortue *f*; **~drossel** *f orn.* = ~amsel; **~drüse** *f* ✿ *anat.* glande thyréoïde; **~farn** ⚘ *m* aspidie *f* (*Aspi'dium*); **~förmig** *a.* en (forme de) bouclier, ⚘ und *zo.* écussonné, ⚘ scutoïde; **~fuß** *m* champagne; **~halter** *m*: a) = ~knappe; b) *bl.* tenant, support; **~haupt** *n bl.* chef *m*; **~käfer** *m ent.*: a) ✿ casside *f* (*Ca'ssida*); b) ✿ peltis (*Peltis*); **~knappe** *m*, **~knecht** *m* écuyer; **~knorpel** *m* ✿ *anat.* cartilage thyréoïde; **~krot** *n* = ~patt; **~kröte** *f zo.* tortue (*Testu'do*); **~kröten-...** in Zssgn, zB.: **~kröten-artig** *a. zo.*: ✿ testudinaire, chélonien; **~kröten-Schale** *f* carapace; **~kröten-Suppe** *f* (echte véritable) soupe à la tortue; **~laus** *f ent.* cochenille, ✿ gallinsecte *m* (*Coccus*); **~natter** *f zo.*: ✿ cuirassée (*Co'luber scuta'tus*); **~patt** [eigentlich ~pad von Padde] *n* (de l')écaille *f* (de tortue); **~rand** *m*: a) bord du bouclier; b) *bl.* bord de l'écu; **~stück** *n* (der Inse'kten): ✿ scutule *f* (*Scu'tula*); **~teilung** *f bl.* (Teilung des Wappenschildes in vier Felder) écartèlement *m*; **~träger** *m*: a) = ~knappe; b) *ent.* animal clypéacé; **~wache** ⚔ *f*: a) (einzelner Soldat, der auf e-m Wachtposten steht) sentinelle, factionnaire *m*, zu Pferde: vedette; b) (Wachtdienst) faction; ~wache stehen être en faction, faire (sa) faction; **~zapfen** ⚔ *m artill.* ~zapfen eines Geschützrohres tourillon; **~zapfenband** ⚔ *n* plate-bande *f*.

Schilda (ˊ-) *npr.n.* Ⓢc. *géogr.* (preußische Stadt; jetzt Schildau) id. *m* (s. Schildbürger b); *prv.* er ist aus ~, etwa: c'est un franc béotien.

Schildchen (ˊ‿) *n* Ⓐb. (*dim.* von Schild) petit bouclier *m*, (petite) plaque *f*, &c.; *bl., hort.* écusson *m*; *zo.*: ✿ scutellum *m*.

Schilder-... (ˊ‿...) in Zssgn (Bestimmungswort zu „Schild"), zB.: **~blau** ⚙ *n* Zeugdruck: bleu *m* de pinceau; **~haus** ⚔ *n* guérite *f*; **~maler** *m* (**~malerei** *f*) ⚙ peintre (peinture) d'attributs.

Schilderei (ˊ‿ˊ) *f* Ⓦ peinture, tableau *m* (in Farben und *fig.*).

Schilderer (ˊ‿‿) *m* Ⓐa. 1. celui qui (dé-)peint qc., qui trace le tableau de qc., peintre. 2. ⚙ Zeugdruck: coloriste.

schildern (ˊ‿) [Schild] Ⓓd. I *v/a.* 1. (durch Worte veranschaulichen) meist: (dé)peindre, tracer. — Bsd. Fälle: 2. (beschreiben) décrire, (darstellen) représenter. 3. ursprünglich: (farbig malen) peindre, colorier. — II *v/n.* (h.) 4. ⚔ = Schild-wache (s. ds b) stehen. — III **Sch~** *n* Ⓢc. und **Schilderung** *f* Ⓦ 5. peinture *f*, description *f*, représentation *f*; ⚔ faction *f*. 6. (nur Schilderung) Zu I: peinture, tableau *m*, description.

Schilf (ˊ) [a/d. sciluf, vom lt. scirpus] *m* (*n*) Ⓢa. roseau *m*, (Binse) jonc *m*.

Schilf-..., schilf-... (ˊ...) in Zssgn. I analog „Schilf", zB.: **~bekränzt** *a.* couronné de roseaux; **~decke** *f* natte de jonc; **~sänger** *m orn.* fauvette *f* des roseaux (*Sy'lvia phragmi'tis*). — II Bsd. Fälle: **~artig** ⚘ *a.* de la nature du roseau, ✿ arundinacé; **~meer** *n*: a) mer *f* couverte de jonc; b) *bibl. npr.* mer Rouge; **~palme** ⚘ *f* thrinace *m* (*Thrinax*); **~rohr** ⚘ *n* = Schilf; (einzelner Halm) chalumeau *m*. (Vgl. auch Rohr-...)

schilfig (ˊ‿) [Schilf] *a.* Ⓐb. couvert de roseaux.

Schill (ˊ) *m* Ⓢa. (zander-artiger Fisch) sandre.

Schiller¹ (ᵋᵕ) *m* Ⓢa. éclat chatoyant, chatoiement.

Schiller² (ᵋᵕ) *npr.m.* Ⓢa. (bsd. deutscher Dichter) Schiller.

Schiller=... (ᵋᵕ...) in Zsgn. **I** analog „schillern", zB.: **~farbe** *f* couleur changeante ou chatoyante. — **II** Bsd. Fälle: **~falter** *m ent.* changeant (*Papi'lio iris*); **~spat** *m min.* spath changeant, diallage *f* métalloïde; **~taf(fe)t** ● *m* (taffetas) changeant, taffetas glacé; **~wein** *m* = Bleichart.

schillern (ᵋᵕ) [Schiller¹] **I** *v/n.* (h.) Ⓐd. chatoyer, miroiter. — **II** **~d** *part.pr.* et *a.* Ⓐb. chatoyant, miroitant; v. Zeugen: changeant, glacé; ins Rot ~d tirant sur le rouge; in tausend Farben ~d, etwa: nuancé de ... — **III** **Sch~** *n* Ⓢc. chatoiement *m*, nuance *f* de mille couleurs.

Schilling (ᵋᵕ) [a/d. scillinc; bz. klingende Münze] *m* Ⓢa. (nach Zeit und Ort verschiedene Münze) s(c)he(l)ling, schilling.

schilt(st) (ᵋ) 2ᵉ et 3ᵉ *pers. sing. du prés. de l'ind.* von schelten.

Schimäre (-ᴸᵕ) [grch.] *f* Ⓢ (Trugbild ꝛc.) chimère.

Schimmel (ᵋᵕ) [a/d. scimbli] *m* Ⓢa. **1.** ⚘: (an feuchten Substa'nzen sich erzeugende Pilzchen) moisi, moisissure *f*. **2.** cheval blanc.

Schimmel=..., sch~=... (ᵋᵕ...) in Zf.-fzgn. **I** analog „Schimmel", zB.: **~grau** *a.* gris de moisi; **~hengst** *m* étalon blanc. — **II** Bsd. Fall: **~artig** ⚘ *a.* qui ressemble à la moisissure, ⚒ mucoriné.

schimm(e)licht, schimm(e)lig (ᵋ(ᵕ)ᵕ) *a.* Ⓐb. couvert de moisissure, moisi; ~ werden = schimmeln.

schimmeln (ᵋᵕ) *v/n.* (h. und sn) Ⓐd. (se) moisir, se couvrir de moisissure.

Schimmer (ᵋᵕ) [vom a/d. scîman zitternden Schein haben] *m* Ⓢa. **1.** meist: lueur *f*. — Bsd. Fälle: **2.** (Licht überhaupt) lumière *f*, (Glanz) éclat; *phys.* (Aufleuchten eines Meteo'rs) coruscation *f*. **3.** (blendender Schein, dem das innere Wesen nicht entspricht) (faux) éclat, faux brillant, clinquant. **4.** keinen ~ F pas la moindre idée.

schimmer=... (ᵋᵕ...) in Zsgn mit *a.* analog „Schimmer", zB.: **~los** *a.* sans lueur; s. auch glanz=los.

schimmern (ᵋᵕ) [Schimmer] **I** *v/n.* (h.) Ⓐd. **1.** rendre (ou jeter) une faible lueur, (gleichmäßig leuchten) luire, (von erborgtem Lichte leuchten) reluire. **2.** (glänzen) briller; (funkeln) étinceler; (wie die Sterne ~) scintiller; (strahlen) rayonner. — **II** **Sch~** *n* Ⓢc. lueur *f*; brillant *m*; Sch~ der Sterne scintillation *f* ...

Schimpanse (ᵕᵋᵕ) [afrik.] *m* Ⓢ *zo.* (Affen-Art) chimpanzé (*Si'mia troglo'dytes*).

Schimpf (ᵋ) [a/d. scimph Kurzweil] *m* Ⓢa. **1.** injure *f*, (freche Beschimpfung) insulte *f*, *pfort* outrage, bsd. vor Zeugen: affront, (demütigende, der Verachtung preisgebende Behandlung) avanie *f*; einen ~ auf sich sitzen lassen oder einstecken essuyer (ou avaler) un affront. **2.** bisw. = Schande (1 u. 2); mit ~ und Schande fortgejagt werden ... honteusement ou avec ignominie.

Schimpf=... (ᵋ...) in Zsgn. **I** analog „Schimpf, schimpfen", zB.: **~lied** *n* chanson *f* pleine d'invectives. — **II** Bsd. Fälle: **~name** *m* nom injurieux, sobriquet; **~reden** *f/pl.* propos *m/pl.* injurieux; **~wort** *n* mot *m* (ou terme *m*) injurieux, gros mots *m/pl.*, (dem Inhalte nach beleidigend) injure *f*.

schimpfen (ᵋᵕ) [Schimpf] Ⓐa. **I** *v/n.* (h.) gronder, pester; *v/a.* j-n ~ (durch Schmähungen beleidigen) injurier (*pfort* insulter) q.; j-n einen Gecken ~ traiter q. de fat; auf j-n, et. (fluchen und) ~ se répandre en injures (ou déclamer) contre q. — **II** **Sch~** *n* Ⓢc. invectives *f/pl.*, injures *f/pl.*

Schimpfer (ᵋᵕ) *m* Ⓢa, **~in** *f* Ⓢ celui (celle) qui injurie, &c. (vgl. schimpfen), insulteur.

Schimpferei (ᵋᵕᴸ) *f* Ⓢ = schimpfen II.

schimpflich (ᵋᵕ) [Schimpf] *a.* Ⓐb. honteux, (ehrverletzend) déshonorant, (Schande bringend) ignominieux, (höchst beleidigend) injurieux, *pfort* outrageant.

Schind=... (ᵋ...) in Zsgn. **I** analog „schinden", zB.: **~messer** *n* couteau *m* à écorcher. — **II** Bsd. Fälle: **~aas** P *n* charogne *f*; **~anger** *m*, **~grube** *f* voirie *f*; **~luder** P *n* = ~aas; *fig.* mit j-m ~l. spielen oder treiben (ihm schändlich mitspielen) bafouer q.; **~mähre** *f* (abgetriebenes Pferd) bourrique, rosse, F haridelle.

Schindel (ᵋᵕ) [a/d. scintulâ] *f* Ⓢ **1.** ⚙ Dachdeckerei: bardeau *m*. **2.** *chir.* = Schiene. **3.** *bl.* (schmale Recht-ecke neben-ea.) billette.

Schindel=... (ᵋᵕ...) in Zsgn, meist ⚙ **I** analog „Schindel", zB.: **~dach** *n* toit *m* en bardeaux; **~decker** *m* couvreur en bardeaux. — **II** Bsd. Fälle: **~brett** *n* volige *f*; **~nagel** *m*: a) *charp.* clou à bardeaux; b) *min.* argile *f* ferrugineuse en tiges.

schindeln (ᵋᵕ) [Schindel] *v/a.* Ⓐd. **1.** ⚙ ein Dach ~ couvrir ... de bardeaux. **2.** ⚘ geschindelt imbriqué.

schinden (ᵋᵕ) [a/d. scintan von der Haut entblößen; vgl. Schinn] **I** *v/a.*, *v/n.* (h.) und **sich ~** *v/réfl.* Ⓐa., ↖ Ⓐb. (jedoch *impf. de l'ind.*: schund, *du subj.*: schünde). **1.** meist: écorcher. **2.** Bsd. Fälle: von e-m Geizigen: er schindet und schabt = schaben 3; die Untertanen ~ fouler les ...; F j-n ~ vexer q.; sich ~ und plagen se donner bien du mal, F s'éreinter. **3.** burschikos: extorquer qc. à q., taper q. de qc. — **II** **Sch~** *n* Ⓢc. analog I, zB.: écorchement *m*; vexations *f/pl.*

Schinder (ᵋᵕ) [schinden] *m* Ⓢa. **1.** = Abdecker. **2.** in Flüchen, oft: = Henker (s. ds 2).

Schinder=..., sch~=... (ᵋᵕ...) in Zsgn, zB.: **~karren** *m* charrette *f* d'écorcheur; **~mäßig** *a.* en bourreau.

Schinderei (ᵋᵕᴸ) [schinden] *f* Ⓢ **1.** = Abdeckerei 1 und 2. **2.** *fig.* (Plackerei) vexation(s *pl.*), extorsions *pl.*, F tracasserie(s *pl.*); travail *m* de chien.

Schinken (ᵋᵕ) [a/d. scincho Bein-röhre] *m* Ⓢb. **1.** bsd. (Schweine-)~, meist: jambon. **2.** Bsd. Fall: (spöttisch) = Bein, Schenkel.

Schinken=... (ᵋᵕ...) in Zsgn, zB.: **~bein** *n* os *m* du jambon; **~butterbrot** *n* tartine *f* au beurre garnie de tranches de jambon; **~schnitte** *f* tranche de jambon.

Schinn (ᵋ) [= engl. skin] *m* Ⓢa., **~e** (ᵋᵕ) *f* Ⓢ: **~en** *pl.* pellicules *f/pl.*; ⚒ *path.* furfures *m/pl.*

Schinnen=wasser (ᵋᵕ=ᵋᵕ) *n* Ⓢa. lotion *f* contre les pellicules.

Schippe, schippen ꝛc. s. Schüppe ꝛc.

Schirbel ⚙ (ᵋᵕ) *m* Ⓢa. *métall.* maquette *f*.

Schirm (ᵋ) [a/d. scirm] *m* Ⓢa. **1.** (etwas, wodurch man geschützt ist) abri, (Zuflucht) refuge, (Schutz) protection *f*, sauvegarde *f*. **2.** (Vorrichtung zum Schutze, näher bestimmt durch Zsgn, statt deren oft das Grundwort genügt) s. Augen=, Bett=, Fall=, Feuer=, Lampen=, Licht=, Mützen=, Ofen=, Regen=, Sonnen= ꝛc. schirm.

Schirm=..., sch~=... (ᵋ...) in Zsgn. **I** analog „Schirm", zB.: **~a'lbum** *n* album *m* paravent; **~fabrik** *f* fabrique de parapluies; **~fabrikant** *m* fabricant de parapluies ou d'ombrelles; **~lampe** *f* lampe à garde-vue; **~macher** *m* = ~fabrikant. — **II** Bsd. Fälle: **~artig** ⚘ *a.* ombrellaire (vgl. auch ~förmig); **~dach** *n* auvent *m*, appentis *m*, hangar *m*; ⚓ tendelet *m*; **~förmig** *a.* en parasol, &c.; ⚘ auch: ombellé; **~gestell** *n* carcasse *f*; **~herr** *m* protecteur; **~herrschaft** *f* protection; **~leder** ⚙ *n* am Kale'sch-wagen mantelet *m*, am Kutschen-himmel: gouttière *f*; **~palme** ⚘ *f* coryphe *m* (*Co'rypha*); **~qualle** *f zo.* méduse (*Medu'sa*); **~ständer** *m* porte-parapluies; **~vogt(ei** *f*) *m* = ~herr(schaft); **~wand** *f*: a) paravent *m*; b) ⚙ Glasmacherei: chasse; c) ⚓ (Schanzkleid) pavois *m*, pavesade.

schirmen (ᵋᵕ) *v/a.* Ⓐa. = be-schirmen.

Schirmer (ᵋᵕ) *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓢ protecteur *m*, protectrice *f*. (Vgl. a. Be-schirmer.)

Schirokko (-ᵋᵕ) *m* Ⓢa. sirocco.

Schirr=... (ᵋ...) in Zsgn. **I** = Ge-schirr=... — **II** Bsd. Fälle: **~haken** *m* crochet d'attelage; **~holz** ⚙ *n* Stellmacherei: bois *m* de remontage; **~macher** *m* charron; **~meister** *m*: a) maître des harnais; b) ✉ conducteur (des équipages); **~meisterei** *f*: a) sellerie; b) ✉ demeure du conducteur.

schirren (ᵋᵕ) *v/a.* Ⓐa. = an-schirren.

Schirting ● (ᵋᵕ) [engl.] *m* Ⓢa. (Baumwollen-zeug) calicot pour chemises, shirting.

Schisma (ᵋᵕ) [grch.] *n* Ⓢa. (*pl.* auch Schi'smata) schisme *m*.

Schismatiker (ᵕᴸᵕᵕ) *m* Ⓢa., **schismatisch** (ᵕᴸᵕ) [grch.] *a.* Ⓐb. schismatique.

schiß¹ P *tr.b.* (ᵋ) 1ʳᵉ et 3ᵉ *pers. sg. de l'imparf. de l'ind.* von scheißen.

Schiß² P *tr.b.* (ᵋ) [scheißen] *m* Ⓢd. F cacade *f*, anständiger: selle *f*; *fig.* ~ (Angst) haben avoir peur, F avoir le trac.

Schiwa (ᴸ-) *npr.m.* Ⓢc. od. *inv.* (indischer Gott) Siva, Shiva.

Schlabber=maul P (ᵋᵕ=ᴸ) *n* Ⓢ bavard *m*, caquet *m* bonbec.

schlabbern *provN.* (ᵋᵕ) *v/n.* (h.) Ⓐd. **1.** jaser. **2.** laper.

Schlacht (ᵋ) [a/d. slahan schlagen] *f* Ⓢ **1.** ⚔ mst: bataille, zB. eine ~ liefern livrer bataille; die ~ bei ... la bataille de ... — Bsd. Fälle: **2.** ⚔: a) kleinere ~ action, affaire (vgl. a. Ge-fecht u. treffen III B); es kam zur ~ on en vint aux mains; b) = Schlacht=tag b. **3.** (Kampf auf Leben und Tod) combat *m* à outrance.

Schlacht=..., sch~=... (ᵋ...) in Zsgn. **I** meist: ... de bataille, zB. **~linie** ⚔ *f* ligne de bataille. — **II** Weitere Beispiele: **~bank** *f*: a) ⚙ Schlächterei: (zum Schlachten der Hammel) estou *m*; (Fleisch-bank) étal *m*; b) *fig.* Truppen ꝛc. zur ~b. führen mener ... à la boucherie; **~beil** ⚙ *n* hache *f* de boucher; **~bericht** ⚔ *m* récit d'une bataille; **~berühmt** *a.* fameux par ses luttes; **~block** *m* billot; **~essen** *n* =

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; ● Handel; ✉ Post; 🚂 Eisenbahn; 🚲 Radsport; ♪ Musik; ☐ Freimaurerei.

~fest b; **~feier** *f* fête commémorative d'une bataille; **~feld** ⚔ *n* champ *m* de bataille; das ~f. behaupten rester maître du champ de bataille; **~fertig** *a.* prêt à livrer bataille; **~fest** *n*: a) = ~feier; b) auch **~(e)fest** repas *m* que l'on donne quand on a fait tuer un porc; **~flotte** ⚓ ⚔ *f* flotte de combat; **~geld** ⚙ *n* tuage *m*; **~gemälde** *n* (tableau *m* de) bataille *f*; **~gesang** ⚔ *m* chant de guerre; **~geschrei** *n* = ~ruf; **~getümmel** *n*, **~gewühl** *n* ⚔ mêlée *f*; **~haufen** *m*: a) Schlächterei: troupeau qu'on mène à la boucherie; b) ⚔ troupe *f*, division *f*; **~haus** *n*, **~hof** *m* ⚙ abattoir *m*; **~klänge** *m/pl.* sons belliqueux; **~laternen** ⚓ *f/pl.* fanaux *m/pl.* de combat; ~ und **Mahl-steuer** *f* droit *m* d'abatage et de mouture, octroi *m*; **~maske** ⚙ *f* Schlächterei: bouterolle, auch: masque *m* Bruneau; **~messer** ⚙ *n* couteau *m* de boucher; **~ochs** *m* bœuf gras ou de boucherie; **~opfer** *n h.a. rl.* und *fig.* victime *f*; **~ordnung** *f* ordre *m* de bataille; (sich) in ~ordnung aufstellen (se) ranger ou (se) mettre en bataille; **~plan** *m*: a) ⚔ plan de bataille; b) F *fig.* plan de conduite; **~reif** *a.*: ~reifes Vieh bétail *m* engraissé bon pour la boucherie; **~roß** *n* cheval *m* de bataille, ehm. destrier; **~ruf** *m* cri de guerre; **~schiff** ⚓ *n* vaisseau *m* de combat; **~schüssel** *f* boudinée; **~schwert** ⚔ *n* épée *f* de combat; **~stellung** ⚔ *f* (position en) ordre *m* de bataille; **~steuer** *f* droit *m* d'abatage; a. = Fleisch-steuer; **~stück** *n*: a) = ~gemälde; b) ⚙ Schlächterei: bête *f* de boucherie; **~tag** *m*: a) ⚙ Schlächterei: jour où le boucher tue; b) ⚔ jour de bataille, journée *f*; **~vieh** *n* bêtes *f/pl.* de boucherie; **~wolle** *f* avalies *pl.*; **~zettel** *m* permis pour tuer une bête; **~zeug** ⚙ *n* outils *m/pl.* de boucher; **~zwang** *m* obligation *f* de faire boucherie à l'abattoir. (Vgl. auch Kriegs-... und Schlachten-...:)

schlachtbar (ˊ-) [schlachten] *a.* Ⓐb. bon à tuer, tuable.

Schlachte-... (ˊ˘...) in Zssgn s. Schlacht-...

schlachten (ˊ˘) [a/d. slahtôn] Ⓐb. **I** *v/a.* 1. ⚙ Schlächterei: tuer, abattre; ein Hühnchen, ein Schwein ~ saigner un poulet, un porc. 2. (als Opfer) immoler (auch *fig.*). 3. (hinmorden) égorger, (metzeln) sabrer; (hin-opfern) sacrifier. — **II** *v/n.* (h.) nach j-m ~ (geartet sein) tenir de (ou ressembler à) q.; er schlachtet ganz nach seinem Vater, oft: F c'est son père tout craché. — **III Sch~** *n* Ⓐc. analog I, zB.: abatage *m*; immolation *f*.

Schlachten-... (ˊ˘...) in Zs.-setzungen analog „Schlacht", zB.: **~bummler** F *m* amateur qui flâne sur les champs de bataille; **~gott** *m* Dieu des batailles; **~maler** *m* peintre de batailles. (Vgl. a. Kriegs-... und Schlacht-...)

Schlachter, Schlächter (ˊ˘) [schlachten] *m* Ⓐa.: a) ⚙ boucher (= Fleischer); b) *fig.* (grausamer, blutgieriger Mensch) bourreau.

Schlächter-... (ˊ˘...) in Zssgn = Fleischer-...

Schlächterei (ˊ˘ˊ) *f* Ⓐ (Schlächter-gewerbe, -haus, *fig.* schreckliches Gemetzel) boucherie.

Schlack-... (ˊ...) in Zssgn. **I** = Schlacken-... — **II** Bsd. Fall: **~wurst** *f* cervelas *m*.

Schlacke ⚙ (ˊ˘) [Schlag] *f* Ⓑ *métall.* scorie, écume.

schlacken (ˊ˘) [Schlacke] Ⓐa. **I** *v/n.* (h.) 1. *v/imp.* es schlackt oder schlackert il pleut continuellement. 2. ⚙ *métall.* das Erz schlackt sehr ... jette beaucoup de scories. — **II** *v/a.* ⚓ ein Segel ~ (losmachen) déferler une voile.

Schlacken-..., schlacken-... (ˊ˘...) in Zssgn, mst ⚙ *métall.*, &c. **I** analog „Schlacke", zB.: **~grube** *f* fosse aux scories. — **II** Bsd. Fälle: **~artig** *a. min.* semblable à des scories, scoriacé; **~bildung** *f* scorification; **~erz** *n* mine *f* d'argent vitreuse; **~kratze** od. **~krücke** *f* écumoire; **~räumer** *m* cure-feu; **~staub** *m* fraisil; **~wolle** *f* poil *m*; **~zacken** *m* chio; **~zange** *f* attrape.

Schlack(er)-... (ˊ(˘)...) in Zs.-sgn meist: ... pluvieux, ... humide *a.*, zB. **~wetter** *n* temps *m* pluvieux. [pluvieux, humide.]

schlack(e)rig (ˊ(˘)˘) *a.* Ⓐb. vom Wetter:

schlackern (ˊ˘) [Schlacke] *v/n.* (h.) Ⓓd. 1. avoir une démarche veule. 2. *v/imp.* es schlackert s. schlacken 1.

schlackicht, schlackig, beide: (ˊ˘) [Schlacke] *a.* Ⓐb. 1. = schlack(e)rig. 2. (Schlacken enthaltend) crasseux.

Schlaf (ˊ) [a/d. slâf] *m* Ⓢa. **I** (o. *pl.*) 1. meist: sommeil. — 2. Bsd. Fälle: a) e-n sehr leichten ~ haben, oft: ne dormir que d'un œil; (Ruhe) repos; es ist die ganze Nacht kein ~ in meine Augen gekommen je n'ai pas fermé l'œil de toute la nuit; ein Kind in ~ wiegen bercer un enfant pour le faire dormir; b) *méd.* den ~ befördernd(es Mittel), oft: ⚗ soporifique (*m*); c) *fig.* das wäre mir nicht im ~e eingefallen je n'y songe pas le moins du monde. — **II ~** (*pl.* Schläfe) = Schläfe.

Schlaf-..., sch~-... (ˊ...) in Zssgn. **I** analog „Schlaf I und schlafen", zB.: **~gemach** *n*, **~kammer** *f*, **~stube** *f*, **~zimmer** *n* chambre *f* à coucher; **~lust** *f* envie de dormir; **~zeit** *f*: a) temps *m* du sommeil ou de dormir; b) heure du coucher. — **II** = Schläfen-... — **III** Bsd. Fälle: **~apfel** ⚘ *m* bédégar (*Fungus rosaceus*); **~bett** *n* lit *m*; **~bringend** *a.* qui fait dormir, ⚗ *méd.* soporifique, narcotique; **~bursch(e)** *m* hôte à la nuit, coucheur, sous-locataire; **~coupé** 🚆 *n* coupé-lit *m*; **~fieber** *n path.* fièvre *f* soporeuse; **~gänger** *m provS.* = ~bursche; **~gefährte** *m*, **~gefährtin** *f* compagnon *m* (compagne *f*) de lit, coucheur *m*, coucheuse *f*; **~geld** *n* (prix *m* du) coucher *m*, couchage *m*; **~genoß** *m*, **~gesell** *m*, **~kamerad** *m* = ~gefährte; **~krank** *a.* somnolent, léthargique; **~krankheit** *f* affection soporeuse; **~lied** *n* chanson *f* pour endormir, (Wiegenlied) berceuse *f*; **~los** *a.* sans sommeil; ~lose Nächte insomnies *f/pl.*; **~losigkeit** *f* insomnie; **~machend** *a.*: a) = ~bringend; b) *path.* soporeux; **~mittel** *n méd.* (remède *m*) soporifique *m*, narcotique *m*; **~mütze** *f* bonnet *m* de nuit, F *fig.* auch lendore *m*; vgl. Nachtmütze; **~mützig** F *a.* indolent, engourdi, somnolent; **~pelz** *m* robe *f* de chambre doublée de fourrure; **~ratz** *m*, **~ratze** *f*: F *fig.* dormeur *m*, ...euse *f*, marmotte *f*; **~rock** *m* robe *f* de chambre; **~saal** *m* in Klöstern &c. dortoir; **~sack** *m* sac de lit en laine; **~sessel** *m* = ~stuhl; **~sofa** *m* (*n*) divan *m*; **~stätte** *f*, **~stelle** *f*: a) (Lager) couche; ⚓ cabine; b) (gemieteter Ort zum Übernachten) gîte *m*; logis *m* pour la nuit seulement; in ~stelle liegen loger pour la nuit seulement; **~stellen-Dieb** *m*, etwa: voleur à domicile; **~stuhl** *m* dormeuse *f*; **~sucht** *f* somnolence, *pfort* léthargie, coma *m*; **~süchtig** *a.* somnolent, ⚗ *path.* léthargique; **~trank** *m méd.* potion *f* somnifère, (un) soporifique; **~trunk** *m*: a) = ~trank; b) (Trank vor dem Schlafengehen) vin du coucher; **~trunken** *a.* accablé de sommeil, somnolent; **~trunkenheit** *f* somnolence; **~wachend** *a. méd.*: ~wachender Zustand somnambulisme *m* (magnétique); **~wagen** *m*, auch **~waggon** *m* 🚆 wagon-lit; **~wirkend** *a.* = ~bringend. (Vgl. auch Schlummer-...)

Schläfchen (ˊ˘) *n* Ⓑb. (*dim.* von Schlaf) (petit) somme *m*; ~ nach Tisch sieste *f*.

Schläfe (ˊ˘) [a/d. slâph] *f* Ⓑ *anat.* tempe.

schlafen (ˊ˘) [a/d. slâfan] **I** *v/n.* (h.) Ⓩp. (*prés. de l'ind.* schläfst, schläft (ˊ); *part. p.* ge-schlafen (˘ˊ˘) 1. meist: dormir. — Bsd. Fälle: 2. ~, bisw. faire un somme, (ruhen) se reposer; gut ~, oft: passer une bonne nuit; lange in den Tag hinein ~ faire la grasse matinée; wünsche Ihnen wohl zu ~ (wohl geschlafen zu haben) je vous souhaite une bonne nuit (le bon jour); nach dem Essen ~ faire la sieste; *fig.* von Auto'ren: (sich Fehler zu Schulden kommen lassen) sommeiller. 3. (im Bett liegen, übernachten) coucher; in seinen Kleidern ~ coucher tout habillé; unter freiem Himmel, auf der bloßen Erde ~ coucher à la belle étoile, sur la dure; ~ gehen, sich ~ legen (aller) se coucher; auswärts, außer dem Hause, nicht in seinem gewöhnlichen Bette ~: F découcher; nicht beisammen ~ faire lit à part. 4. von einem Gliede, bsd. von den Extremitäten: der Arm &c. schläft mir (ist in Betäubung) j'ai le bras engourdi. — **II Sch~** *n* Ⓐc. (le) dormir; s. Schlaf.

Schlafen-... (ˊ˘...) in Zssgn, zB.: **~gehen** *n* le coucher; **~(s)zeit** *f*: es ist ~zeit il est l'heure de se coucher.

Schläfen-... (ˊ˘...) in Zs.-setzungen, *anat.* (auch Schlaf-...) meist: ... temporal *a.*, zB. **~ader** *f* veine temporale; **~bein** *n* os *m* temporal.

Schläfer (ˊ˘) [schlafen] *m* Ⓐa., **~in** *f* Ⓑ dormeur *m*, dormeuse *f*.

schläf(e)rig (ˊ(˘)˘) *a.* Ⓐb. 1. qui a envie de dormir, pris de sommeil; ich bin ~ j'ai (grand) sommeil; ~ machen provoquer le sommeil, assoupir. 2. *fig.* (träge, schlafmützig) endormi, (lässig) indolent; (matt) mou, (schwerfällig) engourdi, somnolent; (langsam) lent; eine Sache ~ betreiben s'endormir sur une affaire. 3. (den Trieb zum Schlafen erregend) assoupissant, ⚗ soporifique.

Schläf(e)rigkeit (ˊ(˘)˘-) *f* Ⓑ 1. envie de dormir, sommeil *m*, *pfort* assoupissement *m*; ⚗ *path.* soporosité. 2. *fig.* (vgl. schläf(e)rig 2): indolence, mollesse; engourdissement *m*, somnolence; lenteur.

schläfern (ˊ˘) [Schlaf] Ⓩd. *v/imp.* es schläfert mich j'ai envie de dormir.

schlaff (´) [a/d. slaf; gehört zu schlafen] *a.* Gb. **1.** allgemein: (schlapp; *ant.* frisch) lâche, (abgespannt) détendu; ~ machen (werden se) relâcher. — Bsd. Fälle: **2.** (welk) flasque, (weich) mou; ~ werden: a) (die Spannkraft verlieren) perdre son ressort, s'affaisser, vom Zeuge: se désempeser; b) ⚓ von Segeln: fas(é)ier. **3.** *fig.* geistig ~ lâche, mou, flasque, (kraftlos) sans force, sans ressort, veule; (träge) paresseux; weitS. = schläf(e)rig 2; (lau, lässig) tiède; ~e Grundsätze maximes *f/pl.* relâchées.

Schlaffheit (´-) *f* ⊕ analog „schlaff", zB.: relâchement *m*, flaccidité, mollesse, veulerie du corps, *fig.* du style; manque *m* de ressort; paresse; weitS. = Schläf(e)rigkeit 2.

Schlafittchen F (⌣´⌣) *n* Gb. nur in: j-n beim ~ nehmen saisir q. au collet.

schläfst, schläft (´) 2ᵉ et 3ᵉ *pers. sing. du prés. de l'ind.* von schlafen.

Schlag (´ od. ´) [a/d. slac] *m* Gc. **1.** meist: **coup**, zB. Tracht Schläge volée *f* de coups (de bâton), auch: râclée *f*; mit einem ~e (nicht absatzweise) tout d'un coup; von der Uhr: ~ 10 Uhr au coup de dix heures, auch: à dix heures précises; *path.* (starker Andrang des Blutes zum Gehirn mit tiefer Ohnmacht) coup de sang, attaque *f* d'apoplexie; halber ~ (Lähmung auf einer Seite) ⚕ hémiplégie *f*. — Besondere Fälle: **2.** ~ mit der (flachen) Hand tape *f* (claque *f*); ehm. beim Ritterschlage: ~ auf den Nacken mit der flachen Hand colée *f*, mit der flachen Klinge: accolade *f*. **3.** (schlagende Bewegung mit bestimmtem Rhy'thmus) ~ des Herzens battement de cœur; ~ des Pendels oscillation *f* du ...; ~ des Pulses pulsation *f*; ~ e-r Taschen-uhr tic-tac. **4.** (Musik-, Vers-takt) mesure *f*, cadence *f*; bei den Dreschern ꝛc.: ~ halten ... battre en cadence. **5.** (schmetternder Gesang der Nachtigall, Lerche) chant, ramage. **6.** (Art): **a)** allgemein: espèce *f*, sorte *f*; **b)** das ist ein Mann von meinem ~e (wie ich ihn gern habe) c'est un homme de mon bord; sie sind von demselben ~e ils sont frappés au même coin; **c)** (Rasse; a. v. Personen) ein schöner ~ Pferde une belle race de chevaux. **7.** (etwas vor e-r Öffnung Befindliches, das auf- und zu-, auf- und niedergeschlagen werden kann) ~ des Tores barrière *f*; (Tür einer Kutsche) portière *f*; (eines Taubenschlages) trappe *f*; (Teil des Fußtrittes) marche *f*. **8.** ♪ note *f* d'agrément. **9.** Spiel: erster ~ (der darüber entscheidet, wer anfängt) début. **10.** *for.* coupe *f* (= Hau 2). **11.** ⚙ *agr.* (zſ.-hängende, in einer Art bestellte Abteilung des Feldes) sole *f*, in Schläge teilen assoler; ~ e-r Rake'te, e-s Schwärmers pétard; Weberei: a) ~ eines Webstuhles battant d'un métier, b) coup de battant. **12.** ⚒: a) (mehr oder minder horizonta'l gehende Veröffnung des Gebirges) percée *f*, b) (Strecke) galerie *f* d'allongement. **13.** ⚓: a) (Ruder-~) coup de rame; kurze Schläge machen courir à petites bordées; b) ~ (der um etwas herumgeschlagene Teil) eines Taues tour d'un cordage.

Schlag-..., schlag-... (´... oder ´...) in Zſſgn. **I** analog „Schlag u. schlagen", zB.: **~bereit** *a.* prêt à se battre; **~weise** *adv.* par coups, coup sur coup; **~zeit** *f* temps *m* de la coupe des bois. — **II** Weitere Beispiele: **~ader** *f* ⚕ *anat.* artère (= Puls-ader); **~anfall** *m path.* attaque *f* d'apoplexie; **~artig** *a. path.* apoplectique; **~balken** ⚙ *m* battant; **~ball** *m* éteuf; **~bauer** *n* (*m*) Vogelstellerei: trébuchet *m*; **~baum** *m* barrière *f*; **~bolzen** ⚔ *m* percuteur; **~brett** *n* battoir *m*; **~dame(-spiel** *n*) *f* coquinbat *m*; ~dame spielen jouer aux dames rabattues; **~eisen** *n ch.* (in e-r Falle) traquet *m*; **~faß** *n* futaille *f* d'emballage; **~feder** *f*: a) penne; b) ⚙ Büchsenmacherei: grand ressort *m*; **~fertig** ⚔ *a.* (von Truppen) prêt (à entrer en campagne); *fig.* ~fertig sein, ~fertigen Witz haben avoir la repartie prompte, avoir toujours garde à carreau; **~fertigkeit** *f*: a) ⚔ ~fertigkeit (einer Armee) bon état *m* de guerre; b) *fig.* promptitude, repartie prompte; **~fluß** *m path.* s. Schlag 1; **~furche** *f* dérayure (= Grenz-furche); **~gewicht** ⚙ *n* an e-r Uhr poids *m* de la sonnerie; **~gold** ⚙ *n* = Blatt-gold; **~holz** *n*: a) *for.* bois *m* de coupe; b) (Stück Holz zum Schlagen), zB.: = Ball-kelle; *agr.* zum Flachsschwingen: espade *f*; **~hüter** *m for.* (Samenbaum) baliveau; **~instrume'nt** ♪ *n* instrument *m* à percussion; **~kraft** *f* précision; **~lawi'ne** *f* avalanche; **~leine** ⚙ *f charp.* ligne de charpentier; **~leiste** ⚙ *f men.* battement *m*; **~licht** *n* (*ant.* ~schatten) Malerei: échappée *f* de lumière, rayon *m*; *fig.* (trait *m* de) lumière *f*; **~lot** ⚙ *n* soudure *f* forte; **~messing** ⚙ *n* laiton *m* forgé; **~nagel** ⚙ *m horl.* bouton; **~netz** *n*: a) Ballspiel: raquette *f*; b) *ch.* (zum Vogelfange) trappe *f*, rets-saillant *m*; Fischerei: gabar(r)e *f*, seine *f*; **~presse** ⚙ *f* timbre *m* sec; **~pulver** *n*: a) *méd.* poudre *f* anti-apoplectique; b) = Knall-pulver; **~rahmen** *m* châssis; **~regen** *m* pluie *f* battante, averse *f*; **~regula'tor** *m* pendule *f* à sonnerie; **~reime** *m/pl.* rimes *f/pl.* plates; **~ring** *m*: a) coup-de-poing; b) der Zither: anneau pour pincer de la cithare; **~röhrchen** *n* oder **~röhre** *f* ⚔ *artill.* étoupille *f*; **~saat** *f*, **~samen** *m* graine *f* à faire de l'huile; **~sahne** *f* crème fouettée, crème Chantilly; **~schatten** *m* (*ant.* ~licht) ombre *f* portée sur un fond clair par un corps bien éclairé; **~schatz** *m*: a) (Abgabe in betreff des zu schlagenden Geldes) (droit de) seigneuriage; b) ehm. *num.* (Münzgebühr für das Schlagen) monnayage; **~scheibe** *f*: a) ⚙ *horl.* palette d'échappement; b) ⚔ *artill.* ~scheibe einer Rake'te tampon *m* de fusée; **~schieber** ⚙ *m* Bäckerei: pelle *f*; **~seite** *f* eines Hammers panne; einer Trommel: côté *m* de la peau de batterie; **~spindel** ⚙ *f* Drechslerei: mandrin *m*; **~stein** *m*: a) im Puffspiel: batadour; b) ⚙ Buchbinderei: pierre *f* à battre; **~stift** *m* am Gewehr percuteur; **~stock** *m*: a) Ballspiel: battoir; b) ⚙ Feuerwerkerei: billot à charger; **~stück** ⚙ *n* eines Gewehrschlosses déclic *m*; **~taube** *f orn.* pigeon *m* de volière; besonders: pigeon-batteur *m*; **~uhr** *f* pendule (Taschen-uhr: montre) à sonnerie; **~wald** *m* taillis; **~wasser** ⚓ *n* eau *f* dans les fleurs du vaisseau; **~welle** *f*: a) Wasserbau: ~w. der Schleusentor-Flügel heurtoir *m*; b) ⚓ lame; **~werk** ⚙ *n*: a) = Ramme a; b) ~w. einer Uhr sonnerie *f*; **~wetter** ⚒ *n* grisou *m*; **~wort** *n* l'expression *f* (ou le mot) propre, grand mot, mot *m* à l'emporte-pièce; weitS. = Stich-wort; **~wort-redner** *m* faiseur de grands mots, orateur à l'emporte-pièce; **~wunde** *f chir.* plaie contuse, contusion; **~zither** ♪ *f* (*ant.* Streich-zither) cithare (dont on pince les cordes).

schlagbar (´-)[schlagen] *a.* Gb. *for.* propre à être abattu, exploitable.

Schlagel (´⌣) *m* Ga. (*G*). = Schlegel 1a.

Schlägel ꝛc. s. Schlegel ꝛc.

schlagen (´⌣) [a/d. slahan] Gr. **I** *v/a.* **1.** (um j-m weh zu tun) **battre** (un-absichtlich auch: **frapper**) q. — Besondere Fälle: **2.** (einschlagen, einkeilen) cogner, (anstoßen) heurter; j-n ~: F donner des coups à q., P rosser (ou cogner) q.; (klapsen) taper; mit der Peitsche, Rute: fouetter; j-n braun und blau (krumm und lahm) ~ meurtrir (rouer) q. de coups; j-n zu Boden ~ terrasser q.; j-n (oder j-m) auf die Finger ~ donner sur les doigts à q.; s. Mund 4; j-n (oder j-m) hinter die Ohren ~ flanquer un soufflet à q.; F *fig.* sich die Welt um die Ohren ~ courir le monde; j-n tot (oder zu Tode) ~ assommer q.; *fig.*: ich ließe mich darauf tot ~ (bin innigst davon überzeugt) j'en mettrais la main au feu; Geld (die Zeit) tot ~ dissiper l'argent (tuer le temps); et. entzwei, in Scherben, in Stücke oder in Trümmer ~, zu Trümmern ~ casser (ou briser) qc., mettre qc. en pièces ou en morceaux; *fig.* ich habe ihn mit seinen eigenen Waffen geschlagen je me suis fait des armes de ses propres paroles; Schachspiel: viele Bauern ~ pionner; Kochkunst: Eier in die Suppe ~, meist: délayer des œufs dans ... **3.** mit verschiedenen *rég.*: Ball ~ jouer à la paume; den Ball gut ~ placer bien la balle; s. Fliege 2; Holz ~ couper (ou fendre) ...; s. Klinge 2; einen Nagel ins Brett ~ pousser un clou dans ...; Fechtkunst: eine Quart ~ porter une botte en quarte; eine Schlacht ~ livrer (ou donner) bataille; diese Uhr schlägt die Stunden ... sonne les heures. **4.** mit Angabe der Wirkung: breit ~ s. breit 2 und 4; einen krummen Nagel gerade ~ redresser ...; kurz und klein ~ casser, mettre en pièces; ⚙ *métall.* platt ~ aplatir; zum Ritter geschlagen werden s. Ritter 1; Eier zu Schaum, zu Schnee ~, metonymisch: Schaum, Schnee ~ fouetter du blanc d'œuf; *fig.* sich den Bauch oder Leib voll ~ (sich satt essen) F se remplir la panse; s. Glocke 3. **5.** (treffen) der Blitz schlägt den Baum la foudre tombe sur ...; j-n mit Blindheit ~ (strafen) frapper q. de cécité, *fig.* d'aveuglement; ein geschlagener (von Schicksalsschlägen heimgesuchter) Mann un homme accablé par les coups de la fortune, un homme fini. **6.** mit dem durch das Schlagen Hervorgebrachten als *rég.*: Ala'rm ~ donner l'alarme; eine Brücke ~ jeter ...; s. Purzel-baum; Falten ~ faire des plis; einen Kreis mit dem Zirkel ~ décrire un cercle; s. Kreuz 1; j-m ein

Loch in den Kopf ~ faire à q. une blessure à la tête; ein Rad ~ faire la roue; s. Randa'l, Rat 3; Wellen ~ rouler des vagues, flotter; Wunden ~ faire des blessures; Wurzeln ~ prendre racine (auch *fig.*). 7. ♪ eine Saite ~ toucher ...; die Laute ~ jouer (ou pincer) du luth; einen Triller ~ faire un trille; die Zither ~ pincer de la cithare. 8. Fügungen mit *prp.*: ans schwarze Brett ~ placarder; ans Kreuz ~ attacher à la croix, crucifier; ⊛ seine Unkosten auf die Ware ~ (sie beim Verkaufspreise mit einrechnen) se prévaloir de ses frais sur la marchandise; den Boden aus dem Faß ~ défoncer le ...; j-m etwas aus der Hand ~ faire tomber qc. des mains de q. (d'un coup de poing, &c.); den Feind aus dem Felde ~ mettre l'ennemi en déroute; sich et. aus dem Kopfe, dem Sinne ~ s'ôter qc. de l'esprit; gekochte Erbsen durch ein Sieb ~ passer des pois; j-n in Bande, Fesseln ~ s. Band 9; ein Ei in ... ~ casser un œuf dans ...; s. Flucht¹ 1; das Auge in die Höhe ~ lever les yeux au ciel; Holz in Klafter ~ mettre ... en bûches; et. in Papier ~ (wickeln) envelopper qc. de papier, ⊛ habiller qc.; in die Schanze ~ s. Schanze II; *fig.* et. in den Wind ~ s. Wind 2; die Haare nach hinten ~ rejeter les cheveux en arrière; die Beine über=ea. ~ croiser ...; über den Leisten ~ s. Leisten²; die Arme um j-n ~ (schlingen) jeter les bras autour de q.; et. von der Hand ~ refuser qc.; die Augen zu Boden ~ baisser ...; j-n zu Boden ~ abattre q.; die Zinsen zum Kapita'l ~ joindre les intérêts au capital. 9. ⚙ Hutmacherei: in die Form ~ enformer; Öl ~ extraire de l'huile; Reepschlägerei: ein Tau ~ (zusammendrehen) commettre un cordage; Schlächterei: e-n Ochsen ~ étourdir ...; Weberei: die Lade ~ frapper le battant. — ☛ II *v/n.* (h. und sn) A. (h.) 10. (hauen) frapper, battre. 11. das Herz, der Busen, der Puls schlägt mir le cœur, le pouls me bat; *fig.* das Gewissen schlägt ihm ... lui fait des reproches; (Flinte) ... repousse; (Pferd) ... rue. 12. vom Schlage der Singvögel, meist: chanter. 13. von der Uhr, Glocke, meist: sonner, zB.: a) es hat 12, 2 Uhr geschlagen midi est sonné, deux heures sont sonnées; eine geschlagene (volle) Stunde une heure entière, une heure d'horloge; b) *fig.* die Uhr schlägt keinem Glücklichen les heureux ne s'aperçoivent pas de la fuite des heures; s-e Stunde hat geschlagen (ist da) son heure est venue; er weiß, was die Glocke geschlagen hat c'est un malin (vgl. auch Glocke 3). — B. (meist mit sein) 14. (in rascher Bewegung wohin kommen): a) mit *prp.*: an et. ~ donner à (ou contre) qc.; der Regen, Schnee schlägt an (oder gegen) die Fenster ... fouette contre les vitres; liebliche Töne schlugen an mein Ohr ... frappèrent mon oreille; die Wellen ~ an den Fels les vagues battent le rocher; an=ea. ~ s'entre-choquer; fallend auf den (oder zu) Boden ~ tomber rudement par terre; es schlägt Feuer aus dem Boden une flamme jaillit (ou s'élance) du sol; aus der Art ~ dégénérer; die Tinte schlägt durchs Papier ... perce le papier; mit dem Kopfe gegen den Tisch ~ donner de la tête contre ...; der Blitz hat in die Eiche geschlagen la foudre est tombée sur ...; der Schnee schlägt einem gerade ins Gesicht la neige donne au visage; das ist mir in die Glieder geschlagen cela m'a tapé sur les nerfs; das schlägt nicht in mein Fach cela n'est pas de mon domaine; sie schlägt (artet) sehr nach ihrer Mutter elle tient beaucoup de ...; die Wellen schlugen ihm über dem Kopfe zusammen les vagues lui passèrent par-dessus la tête; zappelnd mit Händen und Füßen um sich ~ se débattre des mains et des pieds; der kalte Brand ist zu der Wunde geschlagen la gangrène s'y est mise; b) mit *adv.*: hinten über ~ tomber à la renverse; kopf=über ~ faire la culbute. — ☛ III sich ~ *v/récipr.* et *v/réfl.* 15. a) sich (im Due'll) ~ se battre (auf Säbel au sabre); sich mit j-m ~ se battre avec q.; b) ⚔ sich mit dem Feinde ~ se battre contre l'ennemi; c) *fig.* sich mit Grillen ~ se battre contre des moulins à vent; sich selbst oder mit seinen eigenen Worten ~ fournir des armes contre soi-même, F se couper. 16. *fig.* sich links (rechts) ~ (sich wendend begeben) se diriger (ou se rabattre) à gauche (à droite); sich seitwärts in die Büsche ~ s. Busch 1; sich auf die Seite der Verschworenen ~ se ranger du côté des conjurés; s. Mittel² 4. — ☛ IV ~d *part.pr.* et *a.* Ⓐb. 17. in allen Bedeutungen des *inf.* 18. (den Nagel auf den Kopf treffend) frappant, (überzeugend) convaincant, (beweisend) démonstratif, (entscheidend) décisif, péremptoire. 19. (blitz-artig zündend) fulminant. 20. ⚒ ~de Wetter mo(u)fettes *f/pl.*, grisou *m.* — ☛ V Sch~ *n* Ⓢc. 21. Zu I: meist durch die *verbes* zu geben, zB.: j-n durch Sch~ strafen punir q. en le frappant; Sch~ e-r Brücke construction *f* ... Zu II: Sch~ des Pulses battement *m*; Sch~ der Nachtigall chant *m* du rossignol. 22. Bsd. Fälle: *for.* Sch~ eines Waldes coupe *f* ...; Sch~ eines Pferdes ruade *f* ... (Vgl. auch hauen.)

Schlager F (ˊ◡) *m* Ⓢa. *thé.*, &c. (durchschlagender Erfolg, zündendes Couplet zc.) morceau à succès, F clou.

Schläger (ˊ◡) [schlagen] *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓢ 1. von Personen: a) celui (celle) qui frappe; b) (Raufbold) bretteur, ferrailleur; c) (Fechter) ein guter ~ une fine lame; d) ⚙ (Quetscher, Platt-~) écacheur. 2. von Tieren: a) das Pferd ist ein ~ (schlägt hinten aus) ... est rueur; b) (schlagender Singvogel) oiseau chanteur. 3. (Hau-degen) rapière *f*, F brette *f*.

Schläger=... (ˊ◡...) in Zssgn, analog „Schläger", zB.: **~due'll** *n* duel *m* à la rapière.

Schlägerei (-◡ˊ) [schlagen] *f* Ⓢ batterie, rixe, auch: mêlée; weitS. duel *m*, rencontre. [F brétailleur, bretteur.]

Schlage=tot (ˊˊ◡=ˊ) *m* Ⓢa. tueur, (Raufer)

schlägst, schlägt (ˊ) 2e et 3e *pers. sing. du prés. de l'ind.* von schlagen.

Schlamm (ˊ) [mittel=dtsch. slam] *m* Ⓢa. limon, (Untergrund stehender Gewässer) bourbe *f*, vase *f*, (dünner, viel Wasser haltender ~) fange *f* (auch *fig.*), (dicker ~) boue *f*; ~ enthaltend = schlammig.

Schlamm=... (ˊ...) in Zssgn. I analog „Schlamm", zB.: **~boden** *m* terrain limoneux; **~grund** *m* fond vasard. — II Bsd. Fälle: **~bad** *n* bain *m* de boues minérales, ⚗ illutation *f*; im ~bade von ... aux boues de ...; **~fisch** *m* poisson qui se tient dans le limon, ⚗ poisson limicole; **~grube** *f* bourbier *m*, *fig.* sentine; **~pfütze** *f* bourbier *m*; **~schnecke** *f zo.*: ⚗ limnée (*Limnæ'a*); **~vulka'n** *m géogr.*: ⚗ volcan terrivome; **~werk** ⚙ *n* lavoir *m*. (Vgl. auch Schlämm=...)

Schlämm=... oder **Schlemm=...** ⚙ (ˊ...) in Zssgn. I analog „schlämmen", zB.: **~appara't** *m* appareil à laver, lavoir *m*. — II Bsd. Fälle: **~kreide** *f* blanc *m* de Meudon; **~pfännchen** *n* Salzwerk: écumoire *f*. (Vgl. auch Schlamm=...)

schlämmbar (ˊ-) *a.* Ⓐb. qu'on peut débourber, laver (s. schlämmen).

schlammen (ˊ◡) [Schlamm] *v/n.* (h.) Ⓩa. déposer du limon.

schlämmen oder **schlemmen** (ˊ◡) [Schlamm] Ⓩa. I *v/a.* 1. e-n See, Teich, Hafen ~ (vom Schlamm reinigen) débourber ... 2. ⚙ Erze, Ton, Kreide zc. ~ (durch Waschen das Brauchbare von dem Unbrauchbaren sondern) laver ... — II **Sch~** *n* Ⓢc. lavage *m*.

schlammig (ˊ◡) *a.* Ⓐb. analog „Schlamm": limoneux, bourbeux, vaseux (bsd. ⚓ vasard), fangeux, boueux.

schlampampen F (◡ˊ◡) [schlampen] *v/n.* (h.) Ⓩa. mener joyeuse vie, F godailler.

Schlampe (ˊ◡) *f* Ⓢ 1. (schmutziges Weibsstück) femme malpropre, salope. 2. = Schlempe.

Schlämpe (ˊ◡) *f* Ⓢ s. Schlempe.

schlampen (ˊ◡) *v/n.* (h.) Ⓩa. = schlabbern 2.

Schlamper (ˊ◡) *m* Ⓢa. saligaud.

schlampig (ˊ◡) *a.* Ⓐb. 1. ~es Essen lavage *m*. 2. = schlack(e)rig. 3. (nachlässig) malpropre, négligé.

schlang (ˊ) *1re* et *3e pers. sg. de l'imparf. de l'ind.* von schlingen.

Schlange (ˊ◡) [a/d. slango *m*; vgl. schlingen] *f* Ⓢ 1. meist: serpent *m*; junge ~ serpenteau *m*; die ~n *pl.* (als Gattung) les ophidiens *m/pl.* — Bsd. Fälle: 2. als Schimpfwort, meist: vipère. 3. ⚙ boyau *m* de pompe à incendie; Brauerei zc.: (Kühl=)~ serpentin *m*. 4. *bl.* givre, guivre.

schläng(e)licht (ˊ(◡)◡) [schlängeln] *a.* Ⓐb. tortueux, bsd. *poét.* sinueux.

schlängeln (ˊ◡) [Schlange] Ⓩd. I *v/a.* rouler en spirale; geschlängelter Weg chemin *m* qui va en serpentant, chemin tortueux. — II *v/n.* (h.) und **sich ~** *v/réfl.* (sich in Schlangenwindungen bewegen) serpenter; sich um et. ~ (schlingen) s'entortiller autour de qc., *fig.* (schleichen) se glisser. — III **Sch~** *n* Ⓢc. zu II: serpentement *m*.

Schlangen=..., sch~=... (ˊ◡...) in Zssgn. I oft: ... de(s) serpent(s), zB. **~balg** *m* peau *f* de serpent. — II Bsd. Fälle: **~adler** *m orn.* secrétaire (*Circa'etos leuco'psis*); **~ähnlich** *a.* comme un serpent, ⚗ ophidien; vgl. auch ~artig; **~anbetend** *a.*, **~anbeter** *m*: ⚗ ophiolâtre *a.* et *s.*: **~anbetung** *f* culte *m* des serpents, ⚗ ophiolâtrie; **~artig** *a.* qui tient du serpent, serpentin, *zo.*: ⚗ couleuvrin; **~beschreibung** *f*: ⚗ ophiographie;

Zeichen: F familiär; P Volksspr.; Γ Gaunerspr.; ↘ selten; † alt (a. gest.); * neu; ∻ sprachwidrig; ᵀ a. d. Franz. übernommen; ⚗ Wissenschaft;

~bliß m éclair arborescent; ~brut f: a) couvée de serpenteaux; b) *fig.* engeance de vipères; ~fisch m *icht.* donzelle f, ◇ ophidie f (*Ophi'dium*); ~förmig a. en forme de serpent, sinueux, ◇ anguiforme, serpentiforme; ~fresser m: ◇ ophiophage; ~geschlecht n: ◇ (reptiles m/pl.) ophidiens m/pl.; ~gezücht n = ~brut; ~gift n venin m; ~glatt a. glissant et souple comme un serpent; ~gurke ♀ f concombre m serpent (*Cu'cumis angui'nus*); ~holz ♀ n bois m de couleuvre (*Strychnos colubri'na*); ~kaktus ♀ m: peitschen-förmiger ~kaktus cactier flagelliforme (*Ce'reus flagellifo'rmis*); ~klug a. prudent comme les serpents; ~kopf m (Schnecke) (petite) tête f de serpent (*Cypræ'a caput serpe'ntis*); ~kraut ♀ n serpentaire f (*Calla*); ~krümmung f = ~windung; ~linie f ligne sinueuse; ~linig a. sinueux, serpentin; ~papier ⚙ n serpente f; ~rohr n: a) tuyau m tortueux; *chm.*, Destillation, auch: serpentin m; b) ~rohr der Feuerspritze boyau m; ~seele f âme traîtresse; ~stab m Merku'rs caducée; ~stein m *min.* serpentin(e f) m, ◇ ophite; ~tanz m, ~tänzer m s. Serpentin-tanz ꝛc.; ~träger m *astr.* (Sternbild) ◇ Serpentaire; ~verehrung f = ~anbetung; ~weg m chemin sinueux ou tortueux, vire f; ~windung f serpentement m, sinuosité; ~wurz(el) ♀ f: a) arum m (= A'ron²); b) aristoloche serpentaire (*Aristolo'chia serpenta'ria*).

schlank (ˊ) [holländ. slanck] a. Ⓐb. 1. allgemein: svelte, (lang und gerade gewachsen) élancé, (fein, zart) délié, grêle. 2. F *fig.* ~, ~-weg *adv.* (schlechtweg, ohne weiteres) tout bonnement. 3. im ~en Trab au grand trot.

Schlanker-werden (ˊ˘-ˊ˘) n Ⓢc. action de devenir plus svelte; *arch.* ~ des Säulenschaftes: ◇ apophyse f.

Schlankheit (ˊ-) f Ⓦ formes pl. sveltes; gracilité; von Personen: taille svelte.

schlapp (ˊ) [nd.] I a. Ⓐb. = schlaff. — II *int.* (schlürfender Ton beim Essen) schlipp ~ ist seine Suppe hin, etwa: en un tour de main il a lapé sa soupe.

Schlapp-... (ˊ...) in Zssgn, zB.: ~hut F m chapeau mou, (chapeau) clabaud; ~seil n voltige f.

Schlappe (ˊ˘) [nd. slappe] f Ⓦ 1. (empfindlich verletzender Schlag: a) durch eine Niederlage im Kriege, b) durch Geldverlust, c) durch Ehrenkränkung) défaite, échec m. 2. (abgetretener Schuh) savate.

schlappen F (ˊ˘) v/n. (h.) Ⓐa. 1. être flasque; es schlappt und hängt alles an ihm ses habits lui pendillent au corps. 2. von Hunden: laper.

Schlaraffe (-ˊ˘) [mittel-dtsch. slûr-affe träger Tor] m Ⓦ fainéant.

Schlaraffen-... (-ˊ˘...) in Zs.-setzungen, zB.: ~land n pays m de cocagne; ~leben n vie f de fainéant.

Schlarfe (ˊ˘) f Ⓦ pantoufle, (abgetretener Schuh) savate.

schlarfen (ˊ˘) v/n. (h.) Ⓐa. traîner les pieds.

schlau (ˊ) [nd. slouk = engl. sly] a. Ⓐb. meist: fin, (erfindungsreich in Gründen) subtil, (listig) rusé; s. auch Fuchs 1c; ~ handeln ruser, user de ruses.

Schlau-... (ˊ...) in Zssgn, zB.: ~berger F m, ~kopf m malin, rusé, F finaud(e f) m.

Schlauch (ˊ) [mittel-dtsch. slûch] m Ⓢa. 1. (dichter Sack für Flüssigkeiten, Mehl ꝛc.) outre f; ~ von Bocksfell zu Wein und Öl bouc; ⊛ (Wein-)~ boute f. 2. *vét.* ~ des Pferdes fourreau. 3. F *fig.* (dicke Person) ventru. 4. (biegsame Röhre) tuyau (de cuir), einer Feuerspritze, auch: boyau. 5. ♀ (schlauchförmige Teile mancher Pflanzen) utricule, ascidion.

Schlauch-..., schlauch-... (ˊ...) in Zs.-stzgn. I analog „Schlauch", zB.: ~gurt ⚙ m sangle f à outres; ~wagen m der Feuerwehr voiture f aux boyaux. — II Bsd. Fälle: ~artig, ~förmig a. qui ressemble à une outre, ◇ utriculaire, utriculé; ~pilze ♀ m/pl. ascomycètes; ~reif(en) 🚲 m (am Fahrrade) pneumatique, F auch einfach: pneu; ~spritze f serpent m; ~würmer m/pl. *zo.*: ◇ ascaridiens.

schlauchen (ˊ˘) [Schlauch] v/a. Ⓐa. (Wein ꝛc. in e-m Schlauche in Fässer, in den Keller leiten) transvaser ... au moyen d'un tuyau.

schlaudern (ˊ˘) [= schleudern] v/n. (h.) Ⓐd. 1. vaciller; von Maschinen-teilen: avoir trop de jeu. 2. (unordentlich umherliegen) traîner.

schlauer-weise (ˊ˘-ˊ˘) *adv.* adroitement, d'une manière rusée.

Schlauheit (ˊ-), **Schlauigkeit** (ˊ˘-) f Ⓦ analog „schlau": finesse, subtilité, ruse.

schlecht (ˊ) [a/d. slëht glatt, eben; vgl. auch schlicht] Ⓐb. I a. (*ant.* gut) 1. meist: mauvais, *adv.* mal, *cmpr.* ~er plus mauvais, (ärger, schlimmer) pire, in Verbindung mit neutra'len Ausdrücken und als *adv.*: pis, *sup.* ~est le plus mauvais, (ärgst) le pire. — Bsd. Fälle: 2. a) von Sachen (erbärmlich, nicht ungefährlich), meist: méchant (vor dem *s.*; auch von Personen); ~es Gold bas or m; ⊛ ~e Papiere papiers m/pl. de non-valeur; ~e Zeiten temps m/pl. durs ou difficiles; b) (herabsetzend) ~er Trost triste consolation f; ~ entzückt von et. sein n'être du tout enchanté de qc.; c) mit *verbes*: sich ~ angreifen, anfühlen (von Waren) être dur à manier; ~ gehen (von einer Uhr): F aller au doigt et à l'œil; ~ leben vivre pauvrement; j-n ~ machen (durch Reden) dire du mal de q.; mir ist ~ je ne me sens pas bien; ~ werden (verderben) se gâter, *mfort* s'altérer, nur moralisch: se pervertir; ~er werden se détériorer, (schlimmer werden) empirer. 3. = schlicht, meist nur gbr., wenn durch ein mit und angeknüpftes sinnverwandtes Wort der Mißdeutung vorgebeugt ist, zB.: ~ und recht, schlicht und ~ loyal. 4. nicht ~ (nicht wenig, sehr) fort, grand, considérable. — II der, die, das Schlechte 5. der (die) Schlechte le (la) méchant(e), le pervers. 6. das Schlechte le mauvais, le mal; das Schlechte an einer Sache le mauvais côté de qc., ce qu'il y a de fâcheux; von j-m alles mögliche Schlechte reden dire tout le mal possible de q.

schlecht-... (ˊ...) in Zssgn. I analog „schlecht", zB.: ~gelaunt a. de mauvaise humeur. — II Bsd. Fall: ~hin = ~weg; ~hinnig a. et *adv.* simple, absolu; tout court; ~weg *adv.* tout simplement, absolument, (ohne weiteres) sans façons.

Schlechte (ˊ˘) s. schlecht II.

schlechter-dings (ˊ˘-ˊ und ˊ˘-ˊ) [urspr. schlechter Dinge] absolument, décidément.

Schlechtigkeit (ˊ˘-) [schlecht] f Ⓦ 1. mauvais état m; mauvaise qualité. 2. sittliche ~ perversité, (Bosheit) méchanceté. 3. (schlechte Tat) méchanceté, (Gemeinheit) bassesse.

schlecke(r)n, Schleckerei ꝛc. *provS.* s. lecken², leckern ꝛc.

Schlegel (ˊ˘) [a/d. slegil] m Ⓢa. 1. (Werkzeug zum Schlagen): a) ~ von Trommeln, Pauken ꝛc. baguette f; b) zum Ball-spiel: battoir; c) ⚙ maillet. 2. ⚒ (Ort, wo der Bergmann mit dem Schlegel arbeitet) endroit où le mineur travaille. 3. Kochkunst, Schlächterei, *ch.* = Keule 3.

Schlegel-..., schlegel-... (ˊ˘...) in Zs.-stzgn analog „Schlegel", zB.: ~braten m gigot (ou gigue f) rôti(e); ~lahm *ch.* e-n Hirsch ~lahm schießen blesser un cerf à la cuisse.

Schleh ♀ (ˊ) m Ⓢa., **Schlehe** ♀ (ˊ˘) f Ⓦ [a/d. slêha] 1. prunelle f, prune f sauvage. 2. = Schleh-baum.

Schleh-..., schleh-... (ˊ...) in Zssgn. I analog „Schleh(e)", zB.: ~weiß a. blanc comme les fleurs du prunellier. — II Bsd. Fall: ~baum m, ~busch m, ~dorn m ♀ prunellier (*Prunus spino'sa*).

Schlehen-... (ˊ˘...) in Zssgn. I analog „Schleh(e)", zB.: ~blüte f fleur de prunellier; ~wein m vin de prunelles. — II Bsd. Fall: ~strauch m = Schleh-baum.

Schlei (ˊ) m Ⓢa. s. Schleie.

Schleich-... (ˊ...) in Zssgn, zB.: ~fieber n *path.* fièvre f lente; ~handel m contrebande f; ~handel treiben faire la contrebande; ~händler(in f) m contrebandier m, ...ière f; ~patrouille f patrouille; ~treppe f escalier m dérobé; ~ware f (marchandise de) contrebande; ~weg m chemin détourné, faux-fuyant (letzteres *fig.*), menées f/pl. secrètes.

Schleiche (ˊ˘) [schleichen] f Ⓦ *zo.* lézard m rampant, bsd. = Blind-schleiche; ~n pl.: ◇ ophidosauriens m/pl.

schleichen (ˊ˘) [a/d. slîhhan] I v/n. et v/réfl. Ⓢn. 1. (se) glisser, (se) couler. — Bsd. Fälle: 2. mit Hervorhebung des Langsamen: approcher lentement, des Heimlich-Versteckten: marcher furtivement; da kommt er (an)geschlichen le voilà qui arrive à pas de loup; kriechend ~ ramper, se traîner; sich davon ~ se dérober (ou s'esquiver) doucement. 3. *fig.* der Bach schleicht (fließt langsam) durch die Wiese ... coule lentement à travers la prairie; die Bosheit, die im Finstern schleicht ... qui agit secrètement ou dans l'ombre. — II ~d *part.pr.* et a. Ⓐb. rampant, (heimlich, verstohlen) furtif, clandestin; *adv.* en tapinois; vom Gifte, Fieber: lent. — III Sch~ n Ⓢc. (langsam) marche f lente; (verstohlen) courses f/pl. furtives; *fig.* = Schleicherei.

Schleicher (ˊ˘) m Ⓢa., ~in f Ⓦ celui (celle) qui se glisse, qui marche lentement; bsd. *fig.* (der auf Schleichwegen sein Ziel zu erreichen sucht) esprit caché, F chattemite f, (Duckmäuser) sournois(e f) m.

Schleicherei (-˘ˊ) f Ⓦ = schleichen III; bsd. *fig.* menées pl. sourdes ou secrètes, détours m/pl., insinuations pl.

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ♀ Pflanzenkunde; ⊛ Handel; ✉ Post; 🚂 Eisenbahn; 🚲 Radsport; ♪ Musik; ▭ Freimaurerei.

Schlei(e) (⌐(◡) [a/d. slîo *m*] *m* Sa. (*f* S) *icht.* tanche *f* (*Tinca vulga'ris*).

Schleier (⌐◡) [mittel-dtsch. sloiir) *m* Wa. 1. meist: voile: den ~ zurückschlagen (von einer Dame) relever le voile (*ant.* baisser le voile den ~ heruntermachen). 2. Bsd. Fälle: ~ der jüdischen Frauen oral; *fig.* den ~ über etwas werfen voiler qc., gazer; den ~ der Vergessenheit über etwas werfen passer l'éponge sur qc.

Schleier-..., schleier-... (″◡...) in Zs.-stzgn. I analog „Schleier", zB.: **~macher(in** *f*) *m* faiseur *m* (faiseuse *f*) de voiles. — II Bsd. Fälle: **~eule** *f orn.*: gemeine ~c. hibou *m* des clochers (*Strix fla'mmea*); **~flor** ⚙ *m* crêpe; **~haube** *f*, **~kappe** *f* bonnet *m* de crêpe; **~leinwand** *f* linon *m*, toile-canevas (= Linon); **~los** *a.* sans voile; *fig.* simple; **~tanz** *m* danse *f* du voile; **~taube** *f orn.* pigeon *m* nonnain (*Colu'mba li'vea cucullа'ta*); **~tuch** ⚙ *n* = ~flor; (Stami'n) étamine *f.*

Schleierchen (⌐◡◡) *n* Wb. (*dim.* v. Schleier) 1. voilette *f.* 2. ⚘ (Fruchtdecke der Farnkräuter) indus(i)e *f.*

schleierhaft (⌐◡◡) *a.* Wb. 1. qui ressemble à un voile. 2. voilé; *fig.* mystérieux.

schleiern ↘ (⌐◡) *v/a.* Wd. voiler (auch *fig.*); mehr gbr. ver-schleiern (s. ds).

Schleif-... (″...) in Zsſgn. I analog „schleifen", zB.: **~lack** ⚙ *m* vernis à polir; **~maschine** ⚙ *f* (**~mühle** ⚙ *f*) machine (moulin *m*) à émoudre. — II Bsd. Fälle: **~anstalt** ⚙ *f* aiguiserie; **~bahn** *f* auf dem Eise glissoire; **~bank** ⚙ *f* Glasschleiferei: tour *m*; **~glas** ⚙ *n* Glasmacherei: verre *m* à gobeleterie; **~kanne** *f* (große Henkel- u. Deckel-kanne) broc *m*; **~knoten** ⚙ *m* Sattlerei: coulant de bride; **~nadel** *f* aiguille de tête; **~platte** ⚙ *f horl.* rondeau *m*; **~rad** ⚙ *n* meule *f* à aiguiser; **~schale** ⚙ *f* Glasschleiferei, Optik: débordoir *m*; **~scheibe** ⚙ *f* zum Glas-schleifen, -schneiden meule; **~stein** *m*: a) nicht drehbarer ~stein pierre *f* à aiguiser; ⚙ *a.* cous; b) drehbarer ~st. meule *f* (de grès), pierre *f* de rémouleur; **~stock** ⚙ *m* Messerschmiede: chaise *f* de roue; **~strich** *m* coulé; **~zeug** *n*: a) outils *m/pl.* de l'émouleur; b) (zum Hemmen) enrayure *f* (mécanique).

Schleife (⌐◡) *f* S 1. (Bahn zum Glitschen) glissoire. 2. (Schlitten) traîneau *m.* 3. (Schlinge): a) (in einem Bande beim Zuknüpfen) nœud *m* coulant (a. ⚙ Weberei); b) (zs.-geschlungenes Band) nœud *m*, in runder Form: rosette, cocarde; c) *ch.* ~ zum Vogelfange lacet *m*, lacs *m*; d) ⚙: ~ (Öse) lacet *m*; (kleine Masche) maillon *m*; *électr.* ~ (oder Kink) im Draht coque; e) ⚓ ~ am Ankerringe étalingure; f) e-s Weges lacet *m.* 4. ⚙ oft für Schleif-mühle (s. ds).

schleifen (⌐◡) A. [a/d. slîfan gleiten, glätten] Wn. I *v/a.* ⚙: a) (Messer ꝛc. schneidig machen) émoudre, aiguiser, (abziehen) repasser, affiler, donner le fil à ...; b) (glätten und Glanz geben) Silber ꝛc. mit der Kohle ~ frotter (ou (a)doucir) ...; (glänzend machen) polir; c) das Obje'kt formend: aus dem Groben ~ débrutir; Steinschneiderei: einen Diamanten ~ tailler un ...; das Uhrglas zum Einpassen ~ biseauter ...; d) (in die Oberfläche Figuren einschneiden) = ein-schleifen²; e) *fig.* dieser junge Mann muß noch erst geschliffen werden ... a besoin d'être poli. — II *v/n.* (h. u. sn) bsd. auf dem Eise ~ glisser ...; beim Tanze ~ couler. B. [a/d. sleifan] Wa. III *v/a.* 1. auch *v/n.* (h.) et *v/réfl.* (am Boden an- und aufstreifend hinbewegen) meist: traîner. 2. (dem Boden gleichmachend zerstören): a) allgemein: Bauten ~ démolir; b) ✕ eine Festung ~ démanteler (démolir ou raser) une ... 3. Laute, Töne ~ (nicht abgebrochen hervorstoßen, sondern von einem in den andern übergehend erschallen lassen) lier ...; ♪ und *gr.*: Buchstaben ~, zB.: donner à l'*s* le son de *z*, die beiden *l* ~ (wie in *fille*) mouiller ... — IV **Sch~** *n* Wc. und **Schleifung** *f* W analog A, zB.: aiguisage *m*; repassage *m*, affilage *m* d'un couteau, &c.; adoucissage *m*; polissage *m*; taille *f* d'un diamant. Zu B: traînage *m*; démolition *f*; ✕ démantèlement *m*, rasement *m*; liaison *f*, mouillé *m.*

Schleifer (⌐◡) [schleifen] *m* Wa. 1. (Person, die etwas schleift) repasseur; bsd. für schneidende oder spitze Instrumente: (r)émouleur. 2. a) (Art Tanz) galopade *f*; bsd. Art: terre-à-terre; b) (Art Tanzschritt) coulé. 3. ♪ note *f* coulée.

Schleiferei (–◡⌐) [schleifen] *f* W: a) métier *m*, b) atelier *m* d'émouleur, aiguiserie.

Schleifungs-... (″◡...) in Zsſgn, zB.: **~zeichen** *n* (signe *m* de) liaison *f*, coulé *m.*

Schleih(e) (⌐(◡) s. Schlei(e).

Schleim (⌐) [mittel-dtsch. slîm zähe Erde] *m* Sa. 1. (zäh-klebrige Feuchtigkeit überhaupt) fluide visqueux; bsd. *physiol.* ~ im tierischen Körper als Absonderung der Schleimhäute: ⚗ mucus, mucosité(s *pl.*) *f*, zäher, dicker ~ infolge krankhafter Affektio'n glaire; wässeriger, fadenziehender ~ pituite *f.* 2. (Heil- und Nahrungs-mittel, aus Pflanzenschleim bestehend) crème *f.*

Schleim-..., schleim-... (″...) in Zs.-setzungen I a) analog „Schleim"; b) *anat.* (schleimig) ... muqueux *a.*, zB.: **~absonderung** *f* sécrétion muqueuse ou de mucosités. — II Besondere Fälle: **~absondernd** *a.* ⚗ *anat.* mucilagineux; **~artig** *a.* glaireux, ⚗ muqueux; **~auswurf** *m méd.* expectoration *f*; **~drüse** *f* ⚗ *anat.* glande pituitaire ou muqueuse; **~fieber** *n* ⚗ *path.* fièvre *f* muqueuse ou typhoïde; **~fluß** *m path.* flux muqueux, besser: catarrhe; **~haut** *f anat.* (membrane) muqueuse, von der Nase *a.* membrane pituitaire; **~husten** *m path.* toux *f* catarrhale; **~krankheit** *f* ⚗ *path.* affection catarrhale; **~natter** *f zo.* muqueux *m* (*Co'luber muco'sus*); **~pflaster** *n* ⚗ *phm.* diacoilon *m*; **~ruhr** *f path.* diarrhée blanche; **~sauer** *a. chm.*: ~saures Salz: ⚗ mucate *m*; **~säure** *f* ⚗ *chm.* acide *m* mucique; **~star** *m* ⚗ *path.* amaurose *f* glutineuse, **~stoff** *m physiol.* substance *f* muqueuse, ⚗ mucine *f*; **~suppe** *f* crème d'avoine; **~tiere** *n/pl. zo.* mollusques *f/pl.*; **~zucker** *m chm.* sucre liquide, glycose *f* mucilagineuse.

schleimen (⌐◡) [Schleim] Wa. I *v/n.* (h.) 1. (schleimig w. beim Kochen) *phm.* former un mucilage. 2. (Schleim im Körper verursachen) empâter la bouche. — II *v/a.* (vom Schleim-Überzuge reinigen) Fische ~ faire dégorger ...; Zucker ~ écumer le ...

schleimicht, ...mig (⌐◡) *a.* Wb. 1. = schleimartig. 2. (Schleim enthaltend) glaireux, ⚗ muqueux, bsd. ⚗ *chm.* mucilagineux.

Schleiß-... (″...) in Zsſgn. I analog „Schleiße, schleißen", zB.: **~feder** *f* plume à ébarber. — II Bsd. Fall: **~zwiebel** *f* oignon *m* d'hiver.

Schleiße (⌐◡) [schleißen] *f* S 1. bois *m* de refend; (Schindel) éclisse. 2. (unbrauchbare Rippe der Feder nach abgezogener Fahne) côte de plume ébarbée.

schleißen (⌐◡) [a/d. slîzan spalten] *v/a.*, *v/n.* (sn) und **sich** ~ *v/réfl.* Wn. oder Wa. 1. (abnutzen) user; als *v/n.* und *v/réfl.* s'user. 2. (aus-einander reißen) Federn ~ ébarber des plumes.

Schlemm (⌐) [engl. slam] *m* Sa. Whist-[spiel: chelem.]

Schlemm-... (″...) in Zsſgn s. Schlämm-...

schlemmen (⌐◡) Wa. I *v/n.* (h.) (üppig schmausen und zechen) mener joyeuse vie. — II *v/a.* s. schlämmen. — III **Sch~** *n* Wc. zu I: = Schlemmerei; zu II: = schlämmen II.

Schlemmer (⌐◡) *m* Wa., **~in** *f* W viveur [*m*, *pfort* débauché(e *f*) *m.*]

Schlemmerei (⌐◡″) *f* W débauche, F gogaille.

Schlempe (⌐◡) *f* S vinasse.

Schlenderer (⌐◡◡) *m* Wa. flâneur.

Schlender-gang (⌐◡-⌐) *m* Wa. 1. allure *f* nonchalante, marche *f* traînante, démarche *f* dégingandée. 2. *fig.* = Schlendrian.

Schlenderjan F (⌐◡–) *m* Sa. = Schlen-[drian.]

schlendern (⌐◡) [nd. slendern] I *v/n.* (h. u. sn) Wd. aller son petit pas ou tout doucement; müßig herum ~ flâner, F (se) balader, battre le pavé; *prv.* was man nicht kann ändern, das muß man lassen ~ dans ce cas, il faut faire comme on fait à Paris, il faut laisser pleuvoir. — II **Sch~** *n* Sc. flânerie *f*, F balade *f.*

Schlendrian (⌐◡–) [nieder-dtsch. slender mit lateinischer Endung] *m* Sa. 1. (ornière *f* de) la routine, F trantran. 2. (j. der dem ~ folgt) routinier.

Schlenker-... (″◡...) in Zsſgn analog „schlenkern", zB.: **~bein** *n*: a) jambe *f* qu'on brandille; b) F gambillard(e *f*) *m.*

schlenk(e)rig (⌐(◡)◡) *a.* Wb. dégingandé; vgl. auch schlott(e)rig.

schlenkern (⌐◡) [a/d. slengan schwingen] I *v/a.* Wd. 1. (mit kurzen Bewegungen der Hand, des Armes von sich schnellen) lancer. 2. (schlotternd bewegen) die Arme ~, auch *v/n.* mit den Armen ~ aller les bras ballants; mit den Beinen ~, bisw.: F gambiller; ⚓ das Schiff schlenkert ... roule. — II **Sch~** *n* Sc. F brandillement *m*, ⚓ roulis *m.*

Schlepp-..., schlepp-... (″...) in Zs.-setzungen. I analog „schleppen", zB.: **~säbel** *m* sabre traînant. — II Weitere Beispiele: **~bahn** 🚂 *f* chemin *m* de fer à touage; **~dampfer** *m*, **~dampfschiff** *n* ⚓ remorqueur *m* à vapeur; **~dienst** ⚓ *m* service d'un bateau remorqueur; **~haken** *m* an der Schleppkette harpon; ⚓ (Haken mit klauen-artigen Spitzen) renard; **~halter** *m* relève-traîne *m*; **~kahn** ⚓ *m* bateau remorqué, la remorque; engS. bateau de touage, toueur; **~kette** *f* chaîne à traîner des fardeaux, ⚓ touée; **~kleid** *n* der Damen robe *f* à queue; **~lokomotive** 🚂 *f* locomotive remorqueuse; **~netz** ⚙ *n*

ch., Fischerei: traîne *f*, traîneau *m*, seine *f*, hallope *m*; langes, mit Blei beschwertes ~netz engarre *f*; **~netz-Fischer** ⚙ *m* seineur; **~pferd** *n* cheval *m* remorqueur; **~rock** *m* der Hofdamen robe *f* à queue; **~sack** *m* Fischerei: drague *f*, zum Fangen von Sand-aalen: traînelle *f*; **~schiff** ⚓ *n* = ~kahn; **~schiffahrt** ⚓ *f* navigation à la remorque, engS. touage *m* à vapeur; **~schiffahrts-Gesellschaft** ⚓ *f* compagnie de remorqueurs; **~seil** *n* corde *f* à traîner; ⚓ = ~tau b; ⚔ *artill.* prolonge *f*; **~tau** *n*: a) = ~seil; b) ⚓ (câble *m* de) remorque *f*, touline *f*, traîne *f*; ein Schiff ins ~tau nehmen prendre à la remorque; sich ins ~tau nehmen lassen (auch *fig.*) se mettre à la remorque.

Schleppe (◡) [nd. slêp = Schleife] *f* Ⓢ ~ eines Kleides traîne; am Gewehr: queue.

schleppen (◡) [nd. slêpen = schleifen] Ⓦa. I *v/a.* 1. meist: traîner. — Bsd. Fälle: 2. ein Kleidungsstück ~ (viel tragen, ohne darauf achtzuhaben) porter continuellement un habit sans en avoir soin; entzwei (zu Schanden) ~ user (abîmer) ... à force de le porter. 3. ⚓: a) ein Schiff ~ (bugsieren) haler ... (à la cordelle), (von einem festen Punkte aus mit einem Seile herbeiziehen) touer ..., (hinter sich herziehen) remorquer ...; b) das Schiff schleppt den Anker le vaisseau chasse sur les ancres. — II **sich** ~ *v/réfl.* 4. (sich mit Mühe aus der Stelle bringen) se traîner, *fig.* languir. 5. sich mit et. ~ porter qc. avec peine, *fig.* avoir qc. sur les bras, être accablé de qc. 6. mit Angabe der Wirkung: sich müde ~ se fatiguer à force de traîner. — III *v/n.* (h.): a) am Boden schleifen, b) sich in lang(weilig)er Dehnung hinziehen: traîner; ⚓ der Anker schleppt ... laboure (le fond). — IV **Sch~** *n* Ⓢc. traînage *m*; auch oft durch die *verbes* zu geben, zB.: das Sch~ des Gepäcks ist nicht angenehm ... de traîner ses ...; ⚓: halage *m*, touage *m*, remorquage *m*.

Schleppen-träger (◡) *m* Ⓦa.: a) porte-queue (v. Personen wie v. Sachen); b) *fig.* (Kratzfüßler) caudataire.

Schlepper (◡) *m* Ⓦa. 1. traîneur. 2. ⚓ = Schlepp-kahn. 3. beim Spiel: allumeur.

Schlepperei (◡◡) *f* Ⓦ = schleppen IV.

Schlesi-en (◡)◡) *npr.n.* Ⓦb. *géogr.* la Silésie.

Schlesi-er (◡)◡) *m* Ⓦa., **~in** *f* Ⓦ Silésien(ne *f*) *m.*

schlesisch (◡) *a.* Ⓦb. silésien, de la Silésie; die Sch~en Kriege les guerres *f/pl.* de Silésie.

Schleswig (◡ u. ◡) *npr.n.* Ⓢa. *géogr.*: a) (preuß. Regierungsbezirk) le Slesvig; ~-Holstein (preuß. Provinz) le Slesvig-Holstein; b) (Stadt) Slesvig *m.*

Schleswiger (◡◡ u. ◡◡) I *m* Ⓦa., **~in** *f* Ⓦ habitant(e *f*) *m* de ou du Slesvig, Slesvicois(e *f*) *m.* — II *a. inv.* de Slesvig, slesvicois.

Schlettstadt (◡) *npr.n.* Ⓢa. *géogr.* (elsäss. Stadt) Schlestadt *m.*

Schleuder (◡) [15. ss. slawder] *f* Ⓢ 1. fronde (auch *chir.*: ein vierzipfeliges Stück Leinwand). 2. *agr.* (Lederriemen, womit der Mäher die Sense am Arm befestigt) courroie de faux. 3. ♀ (Sporen-)~: ⚘ élatère *m.*

Schleuder-... (◡...) in Zssgn. I analog „Schleuder", zB.: **~wurf** *m* coup de fronde. — II Bsd. Fälle (auch Bestimmungswort zu „schleudern"): **~arbeit** *f* travail *m* broché, bousillage *m*; **~honig** *m* miel coulé; **~konkurrenz** *f* concurrence à tout prix, concurrence au rabais; **~mühle** ⚙ *f* (Centrifu'ge) machine centrifuge; **~preis** ● *m* non-valeur *f*; zu ~preisen verkaufen vendre à vil prix, au grand déballage, au gaspillage, gâcher (ou bazarder) la marchandise.

Schleuderer (◡◡) *m* Ⓦa. 1. frondeur. 2. (Kaufmann, der zu Schleuderpreisen verkauft) marchand qui vend à vil prix, F gâte-métier, gâcheur.

schleudern (◡) Ⓦd. I *v/a.* meist: lancer, *mfort* jeter, *fig.* fulminer. — II *v/n.* (h.) mit e-r Ware ~ vendre au-dessous du (ou à vil) prix, gâcher; vgl. a. Schleuder-preis.

schleunig (◡) *a.* Ⓦb. prompt, (sofort erfolgend) immédiat; *adv.* au plus vite, *pfort* soudain; auf das ~ste au plus tôt.

Schleunigkeit (◡-) *f* Ⓦ promptitude.

Schleuse ⚙ (◡) [a/f. escluse, vom lt. exclu'sa] *f* Ⓢ Wasserbau: écluse.

Schleusen-... ⚙ (◡...) in Zssgn. I meist: ... d'écluse, zB. **~geld** *n* droit *m* d'écluse. — II Bsd. Fälle: **~betrieb** *m* service des écluses; **~bett** *n*, **~boden** *m* plancher *m* d'une écluse, radier *m*; **~gerinne** *n* auge *f* à soupape; **~kana'l** *m* canal avec écluses; fossé de dégorgement; **~meister** *m* éclusier; **~tor** *n* porte *f* éclusière; **~wehr** *n* vanne *f*; **~werk** *n* écluses *f/pl.*

schleuß *poét.* (◡) *2e pers. sing. de l'impér.* von schließen.

schlich[1] (◡) *1re* et *3e pers. sing. de l'imparf. de l'ind.* von schleichen.

Schlich[2] (◡) [schleichen] *m* Ⓢa. 1. = Schleich-weg; alle ~e in einem Hause kennen ... tous les détours ... 2. *fig.* = Kniff 3; ich kenne seine ~e je connais ses allures; hinter j-s ~e kommen découvrir les manœuvres (ou les menées) de q., découvrir le pot aux roses.

Schlich[3] (◡) = Schlick.

schlicht (◡) [a/d. slihtan glätten] *a.* Ⓦb. 1. (einfach) simple, uni. 2. (glatt) ~es Haar cheveux *m/pl.* plats; ⚙ Weberei: uni, plain, (Wolle) lisse. 3. (meist ⚔) mit ~em Abschied avec renvoi de l'armée.

Schlicht-..., **schlicht-...** (◡...) in Zs.-setzungen, meist ⚙ I analog „schlicht, schlichten", zB.: **~haarig** *a.* qui a les cheveux plats. — II Weitere Beispiele: **~eisen** *n* Gerberei: couteau *m* à effleurer, plane *f*; **~feile** *f* lime douce; **~hammer** *m* marteau à dresser ou à planer; **~hobel** *m* *men.* rabot plat; **~hobeln** *v/a.* Ⓦd. *insép.* *men.* planer; **~maschine** *f* Weberei: colloir *m*; **~pinsel** *m* brosse *f* à adoucir les couleurs; **~rahmen** *m* Gerberei: herse *f*; **~stahl** *m* fer à planer, ciseau; **~zange** *f* der Leder-arbeiter tenailles *pl.* à étendre les peaux.

schlichtbar (◡-) *a.* Ⓦb. analog „schlichten": qu'on peut arranger, &c.; *fig.* accommodable.

Schlichte (◡) *f* Ⓢ 1. = Schlicht-heit. 2. ⚙ (Brei zum Einschmieren): a) Gießerei: enduit *m*; b) Weberei: parement *m*, colle.

schlichten (◡) [a/d. slihtan] I *v/a.* u. **sich** ~ *v/réfl.* Ⓦb. 1. (in Ordnung bringen) disposer par ordre, (sich) ~ (s')arranger; (entwirren) débrouiller, démêler; *fig.*: e-n Streit ~ accommoder (ou vider) un différend. 2. (eben machen) unir, ⚙ auch: aplanir, planer; (glatt machen) lisser, einen Stoff: défroncer; Büchsenmacherei: (schmirgeln) adoucir les canons des armes à feu; Weberei: (en)coller; Weißgerberei: effleurer; *serr.* mit der Schlichtfeile ~ polir; *men.* mit dem Schlicht-hobel ~ recaler. — II **Sch~** *n* Ⓢc. und **Schlichtung** *f* Ⓦ analog I, zB.: disposition *f* par ordre, arrangement *m*; accommodement *m* d'un différend; ⚙: aplanissement *m*, encollage *m.*

Schlichter (◡) *m* Ⓦa., **~in** *f* Ⓦ 1. celui (celle) qui arrange, qui débrouille, &c. 2. ⚙ Weberei: colleur *m*, colleuse *f.*

Schlicht-heit (◡-) [schlicht] *f* Ⓦ état *m* de ce qui est égal ou uni, égalité; bsd. *fig.* simplicité.

Schlick (◡) [nd. slick] *m* Ⓢa. (ohne *pl.*) (aus Verwesungs-stoffen ꝛc. sich bildender Schlamm) limon épais (au fond de l'eau), vase *f.*

Schlick-... (◡...) in Zssgn. I analog „Schlick", zB.: **~watt** *n* (bei Ebbe freiliegender Schlammgrund) bas-fond *m* couvert de limon. — II Bsd. Fall: **~grund** *m* fond vasard.

schlicken (◡) [Schlick] *v/n.* (h.) und **sich** ~ *v/réfl.* Ⓦa. (se) remplir de vase.

schlick(e)rig (◡(◡)◡) [Schlick] *a.* Ⓦb. limoneux, boueux, vaseux.

schlief[1] (◡) *1re* et *3e pers. sg. de l'imparf. de l'ind.* von schlafen.

Schlief[2] (◡) [von a/d. sliofan gleiten] *m* Ⓢa. (klitschige Stelle im Brote, Kuchen) endroit pâteux, gras cuit.

schliefig (◡) [Schlief] *a.* Ⓦb. = klitschig.

Schließ-... (◡...) in Zssgn, meist ⚙ I analog „schließen", zB.: **~kette** *f* chaîne à fermer (qc.). — II Bsd. Fälle: **~balken** ⚔ *m frt.*: ~balken e-s Tores fléau; **~band** ⚔ *n artill.* moraillon *m*; **~baum** *m* barre *f*, e-s Hafens estacade *f*; **~blech** *n* *serr.* moraillon *m*; Bleigießerei: rondelle *f*; **~bolzen** *m* Küperei: cheville *f* de futaille; *charp.* boulon à clavette; **~feder** *f* ressort *m* qui sert à fermer qc., zum Schließen der Tür: ferme-porte *m*; *horl.* coq *m*; **~frucht** ♀ *f* achaine; **~geld** *n* des Gefangenwärters geôlage *m*; **~haken** *m*: a) Fuhrwesen: ~haken einer Hemmkette clef *f* de chaîne d'enrayage; b) eines Buches fermoir; c) *serr.* auberon, mantonnet; **~kappe** *f serr.* gâche; **~keil** *m* (zur Feststellung des Gegenkeils) clavette *f* (de serrage); **~muskel** *m anat.* (ringförmige Muskeln um natürliche Öffnungen des Körpers): ⚘ (muscle) constricteur, sphincter; **~nagel** *m* cheville *f*; **~platte** *f typ.* marbre *m*; **~rahmen** *m typ.* châssis; **~riegel** *m* houssette *f*; **~stege** *m/pl. typ.* garniture *f/sg.*, bois *m/sg.*; **~stein** *m* pierre *f* de fermeture; Glasfabrikation: chio; **~zeug** *n*: a) *typ.* outillage *m* à serrer; b) (Handschellen ꝛc.) menottes *f/pl.*

schließbar (◡-) [schließen] *a.* Ⓦb. qui peut être fermé, engS. qui ferme à clef.

Schließe (◡) [schließen] *f* Ⓢ 1. chose qui sert à fermer. 2. ⚙ (Schutzbrett bei Mühlschleusen) vanne d'écluse.

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ♀ Pflanzenkunde; ● Handel; ✉ Post; 🚂 Eisenbahn; 🚲 Radsport; ♪ Musik; □ Freimaurerei.

schließen (ˈ⏑) [a/d. sliozan] I *v/a.*, *v/n.* (h.) u. **sich** ~ *v/réfl.* Ⓢe. 1. meist: **fermer.** — Bsd. Fälle: 2. **a)** ein Kleid schließt (schmiegt sich dem Körper genau an) ... prend bien la taille, von einem Beinkleide: colle; **b)** *man.* der Reiter schließt oder reitet geschlossen (seine Schenkel liegen an dem Körper des Pferdes an) ... embrasse bien le cheval; **c)** *thé.*, &c.: die Bühne bleibt heute geschlossen le théâtre fait relâche; **d)** ⊕ *typ.* die Form ~ serrer la forme. 3. die Kette eines Gefangenen, metonymisch: einen Gefangenen ~ enchaîner ...; j-n krumm ~ s. krumm 2c. 4. (in Verbindung mit=ea. bringen) einen Kreis, einen Reigen ~ former un cercle, une ronde; *phys.* die Vo'lta'ische Säule ~ réunir les deux piles voltaïques par le fil conducteur; *fig.* ein Band (enger) ~ serrer un nœud; sich eng an=ea. ~ s'unir étroitement l'un à l'autre; ⚔ die Glieder ~ serrer les rangs. 5. mit örtlicher Bestimmung, bsd. durch abhängige *prp.*: den Hund an die Kette ~ attacher ... à la chaîne; j-n an die Brust (in die Arme) ~ serrer q. contre son cœur (dans ses bras); hieran ~ wir die Bemerkung à cela nous joignons la remarque; j-n in sein Herz ~ porter q. dans son cœur; et. in den Schrank ~ serrer qc. dans ...; etwas in sich ~ (es zugleich mit etwas umfassen) renfermer (ou impliquer) qc. 6. (endigen, einen Abschluß geben) finir, (se) terminer; die Deba'tte ~ clore les débats; die Sitzung ~ lever la séance; ❀ j-s Ko'nto ~ arrêter le compte de q.; *drt.* die Akten dieses Proze'sses sind noch nicht geschlossen cette cause n'est pas encore entendue. 7. einen Vertrag &c. ~ (bündig zu stande bringen) conclure un traité; ein Bündnis ~ contracter (une) alliance; eine Ehe ~ se marier, conclure un mariage; *prv.* s. Ehe 1; Freundschaft ~ se lier d'amitié; Frieden ~ faire la paix; einen Kontra'kt ~ passer un ... 8. (als Ergebnis in=ea. greifender Urteile folgern) aus et. auf et. ~ conclure de qc. à qc., ⚗ induire de qc.; von sich selbst auf andere ~, oft: juger d'autrui par soi-même. — II **ge-schlossen** *part.p.* et *a.* Ⓐb. 9. in den Bedeutungen des *inf.* — Bsd. Fälle: 10. (lückenlos zs.-gefügt) serré; ein geschlossenes Ganze un tout bien distinct; *fig.* = straff. 11. (wozu nichts Fremdes Zutritt hat) geschlossene Gesellschaft société *f* close, cercle *m*; geschlossene Jagd chasse *f* privée; geschlossene Zeit (in der gewisse Thätigkeiten geschlossen sind): a) *ch.* = Schonzeit; b) *rl.* (Fasten=, Advents=zeit) temps *m/pl.* fermés. 12. *gr.* geschlossenes e *e* fermé ou aigu. — III **Sch~** *n* Ⓢc. und **Sch~ung** *f* Ⓦ 13. analog I, zB.: fermeture *f* des portes, &c.; clôture *f* des débats, &c.; fin *f*, terminaison *f*; conclusion *f* d'un marché, d'un contrat. 14. nur Schließen (Logik) conclusion *f*, induction *f*.

Schließer (ˈ⏑) *m* Ⓐa. 1. ~(**in** *f* Ⓦ) celui (celle) qui ferme, bsd.: **a)** (Pförtner) concierge; **b)** ~in *f* (Schaffnerin) femme de charge; **c)** (Gefangenwärter) geôlier *m*, geôlière *f*. 2. *anat.* = Schließ=muskel.

Schließer=... (ˈˈ⏑...) in Zssgn analog „Schließer", zB.: **~amt** *n* charge *f* de concierge, de portier ou de geôlier.

schließlich (ˈ⏑) [schließen] *a.* Ⓐb. final, dernier, (abschließend) définitif; *adv.* finalement, à la fin, en fin de compte, en définitive.

schliff¹ (ˈ) *1re* et *3e pers. sg. de l'imparf. de l'ind.* von schleifen.

Schliff² (ˈ) [schleifen] *m* Ⓢa. 1. ⊕: **a)** (das Schleifen) opération *f* de polir, adoucissage; **b)** (die dadurch bewirkte Glätte) poli, des Spiegelglases: douc(h)i; 2. *fig.* (Bildung) politesse *f*, entregent.

schlimm (ˈ) [a/d. slimp] *a.* Ⓐb. 1. meist: mauvais, *adv.* mal; *cmpr.* ~er pire, plus mauvais, neutral: pis, *adv.* pis; *sup.* ~st le pire, *adv.* und *s/n.* das Sch~ste le pis; desto (oder um so) ~er tant pis; was noch ~er ist qui pis est; im ~sten Falle oder ~sten Falls au pis aller. — Besondere Fälle: 2. (fata'l) fâcheux, (unangenehm) désagréable, (beunruhigend) inquiétant, (verderblich) sinistre; (sehr ernster Natur) grave; es steht ~ mit seiner Gesundheit l'état de sa santé est inquiétant; das Übel wird täglich ~er le mal empire tous les jours; etwas ~er machen aggraver (ou empirer) qc.; alles von der ~(st)en Seite sehen, oft: voir tout en noir; so ~ ist das nicht ce n'est pas la mer à boire; es ist ~ genug, wenn er ... c'est bien assez qu'il ait ...; auf das Sch~ste gefaßt sein, etwa: s'attendre à tout; wenn das Sch~ste zum Sch~sten kommt en mettant les choses au pis; nichts Sch~es darin finden n'y voir rien de mauvais; *prv.* das ~ste (oder dickste) Ende kommt noch à la queue gît le venin. 3. (schlecht handelnd, auf Schaden bedacht) méchant, (boshaft) malicieux. 4. F ~ nach et. oder hinter et. her sein (darauf erpicht sein) être acharné à qc. 5. (krank) der Kranke ist heute sehr ~ ... est bien bas aujourd'hui; mir ist ~: a) (ich fühle Neigung zum Erbrechen) j'ai mal au cœur, b) (ich fühle mich hinfällig, schwach) je ne me sens pas bien; *fig.* davor kann einem ~ und übel werden c'est à donner des nausées. 6. von Körperteilen: (krank und schmerzend durch Entzündung, Anschwellung &c.) e-n ~en Arm haben avoir mal à un bras.

Schling=... (ˈ...) in Zssgn, zB.: **~faden** *m*: a) fil qui s'enlace; b) ⚘ vrille *f*; **~gewächse** *n/pl.*, **~pflanzen** *f/pl.* ⚘ plantes *f/pl.* grimpantes, lianes *f/pl.*; **~muskel** *m anat.* (muscle) déglutiteur; **~werkzeuge** *n/pl.* appareil *m* déglutiteur.

Schlinge (ˈ⏑) [a/d. slinkâ] *f* Ⓦ 1. **a)** ⚘ (Pflanzen=ranke) tige flexible et grimpante, (Wickel-ranke) cirre *m*, vrille; **b)** (Schleife, Öse) lacet *m*, boucle, (Masche) maille; ⊕ ~ eines Taues ganse; **c)** *chir.* den Arm in einer ~ tragen porter le bras en écharpe. 2. (sich zs.-ziehende Schleife): **a)** (um den Hals eines zu Erhängenden) nœud *m* coulant; **b)** *ch.* ~ zum Fange lacet *m*, größere ~ lacs *m*; ~n legen tendre des collets; **c)** *fig.* piège *m*, embûche, *pfort* guet-apens *m*; in die ~ gehen, geraten donner dans le piège; den Kopf (oder sich) aus der ~ ziehen se tirer d'un mauvais pas, tirer son épingle du jeu.

Schlingel (ˈ⏑) [urspr. Schlüngel, von schlingen] *m* Ⓐa. F polisson, drôle; fauler ~, oft: fainéant; grober ~ F butor.

Schlingelei (ˈ⏑ˈˈ) *f* Ⓦ polissonnerie.

schlingelhaft (ˈ⏑⏑) *a.* Ⓐb. de polisson.

schlingen (ˈ⏑) [a/d. slingen; vgl. Schlange] I *v/a.* u. **sich** ~ *v/réfl.* Ⓩa. 1. auch *v/n.* (h.) avaler (avidement ou gloutonnement), engloutir, ⚗ déglutir. 2. (winden): **a)** (sich) ~ (s')enlacer; (flechten) tresser; Baumzweige &c. in=(oder durch=)ea. ~ entrelacer ... l'une dans l'autre; (sich) um etwas ~ (s')entortiller autour de qc.; von Pflanzen, auch: grimper à qc.; **b)** mit Beifügung des durch Schlingen Entstehenden: ein Band in e-e Schleife ~ faire un nœud de ruban. — II **Sch~** *n* Ⓢc. zu 1: ⚗ déglutition *f*; (gieriges Essen) gloutonnerie *f*. Zu 2: en(tre)lacement *m*.

Schlingen=... (ˈ⏑...) in Zssgn, meist *ch.*, zB.: **~legen** *n* tenderie *f*; **~leger** *m* tendeur de lacs ou de pièges, colleteur.

schlingern (ˈ⏑) I *v/n.* (h.) et *v/a.* Ⓢd. 1. = schlenkern I. 2. ⚓ vom Schiffe: (von e-r Seite zur andern schwanken) rouler. — II **Sch~** *n* Ⓢc. = schlenkern II; ⚓ (a. Schlingerbewegung *f*) (mouvement *m* de) roulis *m*.

Schlippe (ˈ⏑) *f* Ⓦ (Feuer=) = Brand=gasse.

Schlipper=milch (ˈ⏑=ˈ) *f inv.* (ohne *pl.*) lait *m* caillé écrémé.

Schlips (ˈ) [engl.] *m* Ⓢc. cravate.

schliß (ˈ) *1re* et *3e pers. sg. de l'imparf. de l'ind.* von schleißen.

Schlitt=... (ˈ...) in Zssgn, zB.: **~schuh** [seit dem 18. Jh. ∻ statt Schritt=schuh] *m* patin; ~schuh laufen patiner; **~schuh=Bahn** *f* glace balayée (sur laquelle on peut patiner), place de patinage; **~schuh=Laufen** *n* patinage *m*; **~schuh=Läufer(in** *f*) *m* patineur *m*, patineuse *f*.

Schli(t)tage ⚓ (⏑ˈ⏑) [nd. sleet Wrack und fr. Endung] *f* Ⓦ (Abnutzung der Segel, Taue, durch den Gebrauch) usure.

Schlitten (ˈ⏑) [a/d. slito, v. slitan gleiten] *m* Ⓢb. 1. meist: traîneau; ⊕ oft: chariot. 2. ⚓ (Vorrichtung zum Stapellauf) berceau.

Schlitten=... (ˈ⏑...) in Zs.-setzungen. I analog „Schlitten", zB.: **~baum** ⊕ *m* arbre de traîneau; **~fahrt** *f*, **~partie** *f* promenade (ou course) en traîneau; **~wetter** *n* temps *m* pour aller en traîneau. — II Bsd. Fälle: **~bahn** *f* chemin *m* frayé dans la neige; es wird bald ~bahn geben on pourra ... aller en traîneau; **~geläut** *n* grelots *m/pl.*

Schlitter-bahn (ˈ⏑=ˈ) *f* Ⓦ glissoire, glissade.

Schlitterer (ˈ⏑⏑) [schlittern] *m* Ⓐa., **Schlitterin** *f* Ⓦ glisseur *m*, glisseuse *f*.

schlittern (ˈ⏑) [nd. sliddern, vom a/d. slîdan gleiten] I *v/n.* (h. u. sn) Ⓢd. glisser. — II **Sch~** *n* Ⓢc. glissade *f*.

Schlitz (ˈ) [a/d. sliz; s. schleißen] *m* Ⓢb. fente *f* (étroite), fissure *f*, (schmaler Schnitt ins Gesicht &c.) taillade *f*, (davon zurückbleibende Narbe) balafre *f*.

Schlitz=..., schlitz=... (ˈ...) in Zssgn. I analog „Schlitz", zB.: **~bruch** *m chir.* fracture *f* en fente; **~förmig** *a.* en forme de fente. — II Bsd. Fälle: **~auge** *n*, bsd. der Mongolen: œil *m* en amande, œil bridé; **~äugig** *a.* qui a les yeux en amande, qui a les yeux bridés; **~fenster** *n* fenêtre *f* en lézarde; **~mantel** *m* enveloppe *f*; **~messer** *n chir.* lancette *f*; **~streif** *m* Näherei: fourchette *f*; **~wunde** *f* plaie par incision.

schlitzen (ˊ˘) *v/a.* ⓔc. fendre, ouvrir, (Schlitze, Schnitte in etwas machen) taillader.
schlitzig (ˊ˘) [Schlitz] *a.* ⓐb. qui a des fentes, &c.; auch in Zssgn, zB.: drei-~ à trois fentes.
schloh-weiß (ˊ-ˊ) [*cor.* von Schloße und weiß] *a.* ⓐb. blanc comme la neige.
schloß¹ (ˊ) *1re* et *3e pers. sg. de l'ind. de l'imparf.* von schließen.
Schloß² (ˊ) [a/d. sloz; gehört zu schließen] *n* ⓢa. 1. (Gebäude) château *m*. 2. ⚙ *serr.* serrure *f*, (Vorlege-~) cadenas *m*; hinter ~ und Riegel s. Riegel 1 b; et. unter ~ und Riegel halten tenir qc. sous clef; *fig.* ein ~ vor j-s Mund legen fermer la bouche à q. 3. (andere Vorrichtungen zum Schließen), zB.: a) ~ an einem Buche fermoir *m*; ~ an einem Halsbande ɔc. attaches *f/pl.*; b) *zo.* (scharnier-artige Verbindung zwei-schaliger Muscheln) charnière *f*. 4. ⚙ Büchsenmacherei: (am Gewehre) platine *f*.
Schloß-... (ˊ...) in Zssgn. I analog „Schloß", zB.: **~beamte(r)** *m* officier du château; **~feder** ⚙ *f* ressort *m* de serrure. — II Bsd. Fälle: **~aufseher** *m* intendant d'un château, châtelain; **~beutel** *m* bourse *f* à fermoir; **~blech** ⚙ *n*: a) Büchsenmacherei: ~b. e-s Gewehrschlosses corps *m* de platine; b) *serr.* platine *f*; **~deckel** ⚙ *m* eines Kastenschlosses foncet; **~freiheit** *f*: a) = Frei-statt; b) oft als *npr.* id.; **~halter** ⚙ *m* am Gewehr arrêtoir; **~hauptmann** *m*: a) ⚔ gouverneur d'un château; b) Hof-charge: sous-maréchal du palais; **~hauptmannschaft** *f* capitainerie; **~herrin** *f* châtelaine; **~hof** *m* cour *f* du château, (Ehren-hof) cour d'honneur; **~kasten** ⚙ *serr.* palastre; **~reif** ⚙ *m serr.* rouet; **~riegel** ⚙ *m* pêne; **~turm** *m* tour *f* du château; ⚔ *frt.* donjon; **~verwalter** *m* = ~aufseher; **~vogt** *m* concierge; **~vogtei** *f* conciergerie; **~wache** *f* garde du château, salle des gardes; **~zirkel** *m* compas de réduction.
Schlößchen (ˊ˘) (*dim.* von Schloß) *n* ⓢb. 1. petit château *m*. 2. ⚙ petite serrure *f*; ~ am Gewehre chien *m*. 3. ~ (Riegel) am Knopfloche, Hemde bride *f*.
Schloße (ˊ˘), bisw. auch **Schlosse** (ˊ˘) [mittel-dtsch. slôz *m* Hagel] *f* ⓢ grêlon *m*; ~n *pl.*, oft: grêle *sg.* (s. Hagel 1).
schloßen (ˊ˘), bisw. auch **schlossen** (ˊ˘) *v/n.* (h.) ⓔc. grêler.
Schloßen-..., bisw. a. **Schlossen-...** (ˊ˘..., ˊ˘...) in Zssgn. I = Hagel-... — II Bsd. Fall: **~korn** *n*, **~stein** *m* = Schloße.
Schlosser ⚙ (ˊ˘) [Schloß] *m* ⓢa. serrurier; (Verfertiger verschiedener Eisen-arbeiten) bisw. ferrailleur; ~, welcher Klingel-züge macht poseur de sonnettes.
Schlosser-... ⚙ (ˊ˘...) in Zssgn. I analog „Schlosser", zB.: **~gesell** *m* garçon serrurier; **~werkstatt** *f* atelier *m* de serrurier. — II Besondere Fälle: **~arbeit** *f* serrurerie; **~handwerk** *n* métier *m* de serrurier, serrurerie *f*.
Schlosserei ⚙ (ˊ˘ˊ) *f* ⓦ: a) = Schlosser-handwerk; b) = Schlosser-werkstatt.
Schlößlein (ˊ-) *n* ⓢb. = Schlößchen.
Schlot (ˊ), seltener: **Schlott** (ˊ) [mittel-dtsch. slât], beide *m* ⓢa. oder ⓔa. (auch *min.*) cheminée *f* (= Schorn-stein).
Schlot-... (ˊ...), seltener: **Schlott-...** (ˊ...) in Zssgn. I meist: ... de cheminée, zB. **~schwalbe** *f orn.* hirondelle de cheminée (= Rauch-schwalbe). — II Bsd. Fälle: **~baro'n** F *m* riche propriétaire d'usine; **~feger** *m* ramoneur. (Vgl. auch Schornstein-... u. Kamin-...)
Schlotter-... (ˊ˘...) in Zs.-stzgn. I analog „schlottern", zB.: **~kopf** *m* tête *f* qui branle. — II Besondere Fälle: **~apfel** *m* pomme *f* sonnante, calville; **~gang** *m* démarche *f* (ou allure *f*) traînante ou dégingandée.
schlott(e)rig (ˊ(˘)˘) *a.* ⓐb. branlant, vacillant; (watschelig): F dégingandé; (schlaff, welk) flasque, (nachlässig) négligent; von Sachen: (unordentlich) négligé; ~ gehen vaciller. [auch = schlottern II.]
Schlott(e)rigkeit (ˊ(˘)˘-) *f* ⓦ négligence;
schlottern (ˊ˘) [nd.] I *v/n.* (h. u. sn) ⓔd. 1. (h.) vaciller, branler; von etwas Hängendem: être flasque; (linkisch mit dem Körper schaukeln) avoir une allure dégingandée; die zu weiten Kleider ~ um die Glieder les habits flottent autour des membres; die Beine schlotterten ihm il vacillait sur ses jambes. 2. (sn) vaciller. — II **Sch~** *n* ⓢc. analog I, zB.: vacillation *f*, branlement *m*; allure *f* dégingandée.
Schlucht (ˊ) [nd. statt des urspr. Schluft] *f* ⓦ gorge (de montagne), (Abgrund) gouffre, (Hohlweg) défilé *m*, (Kluft) crevasse, enge ~ cluse; (Bachfahrt) ravin *m*, größer: ravine.
schluchtig (ˊ˘) [Schlucht] *a.* ⓐb. ravineux.
schluchzen (ˊ˘, häufig auch ˊkß˘) [mittel-dtsch. sluch Schluck] I *v/n.* (h.), *v/a.* et *v/réfl.* ⓔc. sangloter, bisw. pleurer à chaudes larmes, (den Schluck-auf haben) hoqueter. — II **Sch~** *n* ⓢc. sanglotement *m*, sanglots *m/pl.*
Schluck (ˊ) [a/d. sluch] *m* ⓢa. oder ⓔa. (als Maß-einheit im *pl. inv.*) 1. (Zug eines Schluckenden) coup, trait. 2. (soviel auf einmal von einer Flüssigkeit hinuntergeschluckt wird) gorgée *f*; in einem ~ d'un trait.
Schluck-..., **schluck-...** (ˊ...) in Zssgn. I analog „Schluck", zB.: **~weise** *adv.* par gorgées. — II Bsd. Fälle (a. Bestimmungswort zu „schlucken"): **~appara't** *m* ⚕ *anat.* appareil déglutiteur; **~auf** *m* (o. *pl.*) hoquet.
schlucken¹ (ˊ˘) [a/d. slucchan] I *v/a.* et *v/n.* (h.), mit Angabe der Wirkung: *v/réfl.* ⓔa. 1. meist: avaler, absorber, *physiol.* ⚕ déglutir. 2. Besondere Fälle: a) sich voll ~ se rassasier; b) F *fig.* die Einnahme ~ accaparer la recette; er wird nicht viel dabei ~ il n'en tirera pas grand profit. — II **Sch~** *n* ⓢc. avalement *m*, absorption *f*, ⚕ déglutition *f*. [auf).]
Schlucken² (ˊ˘) *m* ⓢb. hoquet (= Schluck-
Schlucker (ˊ˘) [schlucken] *m* ⓢa. homme affamé; armer ~ (armselige Person) pauvre diable, pauvre hère.
Schluft ⚒ (ˊ) *f* ⓢa. oder ⓦ = Schlucht.
schlug (ˊ), **schlüge** (ˊ˘) *1re* et *3e pers. sg. de l'imparf. de l'ind.* (*du subj.*) von schlagen.
Schlummer (ˊ˘) [mittel-dtsch. slummen schweigen] *m* ⓢc. sommeil; bsd. (leiser Schlaf) sommeil léger, petit somme, assoupissement.
Schlummer-..., **schlummer-...** (ˊ˘...) in Zssgn. I analog „Schlummer", zB.: **~betäubt** *a.* engourdi par le sommeil. — II Bsd. Fälle: **~gott** *m* dieu du sommeil, Morphée; **~kissen** *n* oreiller *m*; **~kopf** F *m* bonnet de nuit (= Schlaf-mütze *fig.*); **~körner** *n/pl.* pavots *m/pl.* (de Morphée); **~lied** *n* chanson *f* assoupissante, berceuse *f*; **~punsch** *m* punch du coucher; **~rolle** *f* oreiller *m*. (Vgl. auch Schlaf-...)
Schlummerer (ˊ˘˘) [Schlummer] *m* ⓢa. 1. qui sommeille. 2. *fig.* bonnet de nuit (= Schlaf-mütze *fig.*).
schlummern (ˊ˘) I *v/n.* (h.) *v/imp.*, bisw. *v/a.* ⓔd. sommeiller, *mfort* (se) reposer; sanft ~ dormir d'un doux sommeil. — II **Sch~** *n* ⓢc. = Schlummer.
Schlump *provinc.* (ˊ) [nd. slump] I *m* ⓢa. (coup de) hasard; *advt* ~s (*gén.*) (meist: sch~s) sans préméditation, au hasard. — II *f* ⓦ, auch **~e** (ˊ˘) *f* ⓢ femme malpropre, F salope.
Schlumpe (ˊ˘) *f* ⓢ s. Schlump II.
schlumpen (ˊ˘) I *v/n.* (h. u. sn) ⓔa. *provinc.* 1. réussir par hasard. 2. pendre en désordre; die Kleider ~ lassen laisser traîner ... II *v/a.* ⚙ Spinnerei: Wolle ~ (mit Öl einschmieren) drousser ...
schlumpig (ˊ˘) [Schlump II] *a.* ⓐb. négligé dans sa toilette, F salope.
Schlund (ˊ) [a/d. slunt; gehört zu schlingen] *m* ⓢa. 1. *anat.* (schlingende Hals-öffnung) meist: gosier, gorge *f*, ⚕ pharynx. 2. Bsd. Fall: (enge Öffnung einer tiefen Höhle) gorge *f*, gouffre *m*.
Schlund-... (ˊ...) in Zs.-setzungen. I analog „Schlund", zB.: **~krampf** *m path.* spasme du pharynx. — II Bsd. Fälle: **~bräune** *f* ⚕ *path.* angine pharyngée; **~kopf** *m* ⚕ *anat.* pharynx; **~muskel** *m* ⚕ *anat.* (muscle) œsophagien. [luppe.]
Schlup ⚓ (ˊ) *f* ⓦ, **~e** (ˊ˘) *f* ⓢ = Scha-
Schlupf (ˊ) [schlüpfen] *m* ⓢa. 1. = schlüpfen II. 2. refuge, retraite *f*; trou; *ch.* ~ in einer Hecke für Hasen ɔc.: musse *f*.
Schlupf-... (ˊ...) in Zssgn, zB.: **~hafen** ⚓ *m* calangue *f*, crique *f*; **~käfer** *m ent.*: a) = Mehl-käfer; b) ⚕ tagénie *f* (*Tage'nia*); **~loch** *n* = Schlupf 2; *fig.* (Ausflucht) échappatoire *f*; **~wespe** *f ent.* mouche vibrante, ⚕ ichneumon *m* (*Ichneu'mon*); **~winkel** *m* retraite *f*, cachette *f*, (verborgener Winkel) coin, *fig.* repli, *mv.part* repaire; bisw. auch für Spelunke (s. ds).
schlüpfen (ˊ˘) [a/d. slupfan] I *v/n.* (sn) ⓔa. 1. mst: (se) glisser, se couler. 2. Bsd. Fall: er schlüpfte schnell in seinen Schlafrock il enfila vite sa robe de chambre. — II **Sch~** *n* ⓢc. glissement *m*.
schlüpf(e)rig (ˊ(˘)˘) [schlüpfen] *a.* ⓐb. 1. lubrique; ~ machen: ⚕ lubrifier. 2. (worauf man leicht ausgleitet) glissant. 3. *fig.*: a) (mißlich) délicat, (gefährlich) dangereux; b) (keinen rechten Halt bietend) peu consistant, (leichtfertig) léger; c) (zweideutig) équivoque, (unzüchtig) lascif, (anstößig) graveleux, F grivois.
Schlüpfrigkeit (ˊ˘-) *f* ⓦ analog „schlüpf(e)rig", zB.: caractère *m* glissant; dangers *m/pl.*; lascivité; F grivoiserie.
schlürfen (ˊ˘) [holländ. slorpen] *v/a.* ⓔa. humer, savourer, F siroter.

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; ● Handel; ✉ Post; 🚂 Eisenbahn; 🚲 Radsport; ♪ Musik; □ Freimaurerei.

Schluß (ˊ) [schließen] *m* Ⓢa. 1. (das (Ver-)Schließen) fermeture *f*. 2. (Zeit, wo etwas für das Publikum geschlossen ist) bis zum Schlusse der Saison, der Jagd, des Theaters jusqu'à la clôture de ...; nach ~ der Redaktion, oft: à la dernière heure; Fernspr.: Schluß! la clôture! (vgl. auch Schluß-zeichen). 3. (In- od. An-einanderpassen) ~ eines Fensters, einer Tür justesse *f*; Tür und Fenster haben keinen rechten ~ ... ne joignent pas bien. 4. *man.* ~ (feste Fühlung am Pferde mit dem Schenkel) tenue *f*; einen guten ~ haben avoir de la tenue. 5. (Abschluß, Ende) fin *f*, terminaison *f*; ~ eines Handels, Vertrages ꝛc. conclusion *f*, einer Debatte ꝛc.: clôture *f*, einer Versammlung: levée *f*; *rhét.* ~ einer Rede, ♪ ~ einer Symphonie, eines musikalischen Vortrages: péroraison *f*, (Nachwort) épilogue; eine Sache zum ~ bringen terminer (ou arrêter) une affaire; zum ~ finalement, enfin. 6. *st.s.*, bisw. = Be-schluß 1. 7. (Folgerung aus et.): a) (sich natürlich ergebend) conséquence *f*, (aus Vordersätzen abgeleitet) conclusion *f*, (vom einzelnen ausgehend) ⚗ induction *f*, (Herleitung einer Behauptung aus einer andern) déduction *f*; einen ~ aus etwas ziehen en inférer qc.; b) ⚗ Logik: lo'gischer ~ syllogisme; (Schlußfolgerung) conséquence *f*, argumentation *f*.

Schluß-..., schluß-... (ˊ...) in Zssgn. I analog „Schluß", zB.: ~(kurs)notierung ⚘ *f* cote de clôture. — II den Schluß, das Ende bildend, oft: ... final *a.*, zB. ~abstimmung *f* vote *m* final. — III Weitere Beispiele: ~akte *f*: *h.m.* Wiener ~akte acte *m* final (du congrès) de Vienne; ~anträge *m/pl. drt.* conclusions *f/pl.*; ~art *f* argumentation, raisonnement *m*; ~balken ⚙ *m charp.* (Balken, in welchem die Sparren zusammengehen) poutre *f* de ferme; ~bemerkung *f* remarque finale, engS. épilogue *m*; ~ergebnis *n* résultat *m*; ⚘ bilan *m*; ~fall *m*: *rhét.* ~fall einer Perio'de chute *f*; ♪ cadence *f*; ~folge *f* oder ~folgerung *f* conclusion, résultat *m*; logische ~f. argumentation, conséquence tirée de qc.; ~form *f* Logik: forme de syllogisme; e-s Briefes: formule (de politesse); ~gerecht *a.* concluant, logique; ~gesang *m* (chant) final, auch: finale *f*; ~linie ⚙ *f typ.* filet *m* (de queue); vgl. auch ~vignette; ~nagel ⚙ *m* Fuhrwesen: cheville *f* ouvrière des chariots; ~parti'kel *f gr.* particule consécutive; ~prüfung *f* examen *m* final ou de fin d'année; ~punkt *m*: a) *gr.* point; b) dernier article; ~rechnung *f*: a) ⚘ compte *m* final, bilan *m*; b) *arith.* règle de trois; ~recht *a.* concluant, logique; ~rede *f*: a) discours *m* de clôture; b) (womit die Rede geschlossen wird) épilogue *m*; c) Logik: ⚗ syllogisme *m*; ~reif(en) ⚙ *m* Böttcherei: dernier cerceau; ~reihe *f*: a) dernière ligne d'une page; b) suite de raisonnements; c) dernière série; d) ⚔ serre-file *m*; ~reim *m* rime *f* finale; wiederkehrender ~reim refrain; ~richtig *a.* = ~recht; ~satz *m*: a) proposition *f* finale, dernière phrase *f*; b) ~satz e-s Syllogi'smus: ⚗ conséquent; ~schein ⚘ *m* bordereau; ~sitzung *f* séance de clôture, dernière séance; ~sprung *m* Turnerei: saut en hauteur sur place et à pieds joints; ~stein ⚙ *m* clef *f* d'un arc ou de voûte, clausoir; ~urteil *n* sentence *f* définitive; ~vers *m* refrain; ~verzierung *f*, ~vignette *f* ⚙ *typ.* cul-de-lampe *m*; ~widrig *a.* inconséquent, illogique; ~widrigkeit *f* inconséquence; ~wort *n* épilogue *m*; ~zeichen *n*: a) allgemein: signe *m* de la fin; b) Fernspr.: das ~zeichen geben donner la clôture (d'une conversation téléphonique), faire cesser la communication; ~zeile *f* dernière ligne; ~zettel ⚘ *m* bordereau; ~zierat *m* = ~vignette. (Vgl. auch Be-schluß-... und Fina'l-...)

Schlüssel (ˊ˘) [a/d. sluzil; gehört zu Schloß] *m* Ⓢa. clef *f* (oft auch clé geschrieben), a. zur Geheimschrift und dem ⚓-Signalsystem.

Schlüssel-... (ˊ˘...) in Zs.-setzungen. I analog „Schlüssel", zB.: ~bund *n* (*m*) trousseau *m* de clefs; ~haken *m* crochet à pendre les clefs. — II Bsd. Fälle: ~bart ⚙ *m* panneton; ~bein *n* ⚗ *anat.* clavicule *f*; ~blech ⚙ *n* plaque *f* d'entrée, platine *f*; ~blume ⚘ *f* primevère (*Pri'mula veris*); ~büchse *f* clef à tirer; ~dorn ⚙ *m* broche *f*; ~loch *n* trou *m* de la serrure, entrée *f*; ~ring *m*: a) am Schafte des Schlüssels: anneau de la clef; b) (Ring, an welchem Schlüssel hängen) clavier; ~senke ⚙ *f serr.* estampe.

schlüssig (ˊ˘) [Schluß] *a.* Ⓐb. (entschlossen) ~ sein être résolu, avoir pris son parti; ~ werden se résoudre (etwas zu tun à faire qc.).

Schmach (ˊ) [a/d. smâhî Kleinheit] *f* Ⓦ (*pl.* sehr selten, dafür: Schmähungen) 1. ignominie, honte, (Entwürdigung) avilissement *m*. 2. (Kundgebung der ~) affront *m*, *pfort* outrage *m*.

schmach-... (ˊ...) in Zssgn mit *a.* I analog „Schmach", zB.: ~bedeckt, ~beladen couvert de honte ou d'ignominie. — II Bsd. Fall: ~voll honteux, ignominieux.

Schmacht-... (ˊ...) in Zssgn, zB.: ~hans *m*, ~lappen *m*: a) F = Hunger-leider; b) P (verliebter Kerl) muguet; ~locken F *f/pl.* crochets *m/pl.* défrisés, F accroche-cœurs *m/pl.*; ~riemen F *m* sangle *f* (dont on se serre le ventre pour apaiser la faim).

schmachten (ˊ˘) [a/d. sma'htëôn an Kraft schwinden] I *v/n.* (h.) Ⓐb. languir. — II ~d *part.pr.* et *a.* Ⓐb. languissant, übertrieben oder affektiert ~d langoureux (auch ♪). — III Sch~ *n* Ⓢc. langueur *f*.

schmächtig (ˊ˘) [mittel-dtsch. smachtic] *a.* Ⓐb. fluet; bsd. von Körper-teilen, nicht vom Ganzen: grêle, (dünn, lang-leibig) effilé, svelte, (dürftig) chétif; ⚗ *path.* hectique.

Schmächtigkeit (ˊ˘-) *f* Ⓦ taille élancée, formes *pl.* sveltes, chétiveté.

Schmack (ˊ) [Nebenform von Sumach] *m* Ⓢa. ⚘ und ⚙ Färberei und Gerberei: sumac (*Rhus coria'ria*).

schmackhaft (ˊ˘) *a.* Ⓐb. qui a bon goût, *pfort* savoureux, ⚗ sapide.

Schmackhaftigkeit (ˊ˘˘-) [schmackhaft] *f* Ⓦ bon goût *m*, saveur, ⚗ sapidité.

schmaddern (ˊ˘) *v/a.* et *v/n.* (h.) Ⓐd. barbouiller (s. sudeln).

Schmäh-..., schmäh-... (ˊ...) in Zs.-ssgn. I analog „schmähen", zB.: ~brief *m* lettre *f* pleine d'invectives. — II Bsd. Fälle: ~artikel *m* article diffamatoire; ~lied *n* chanson *f* diffamatoire; ~rede *f* propos *m* injurieux, invectives *pl.*; ~schrift *f* écrit *m* injurieux, libelle *m*; bsd. öffentlich angeschlagene ~sch. placard *m*, als gedrucktes Flugblatt: pamphlet *m*; ~sucht *f* manie d'injurier, weitS. médisance; ~süchtig *a.* médisant, calomniateur; ~wort *n* = ~rede.

schmähen (ˊ˘) [a/d. smâhan; gehört zu Schmach] I *v/a.* et *v/n.* (h.) Ⓐa. j-n ~, auf (gegen oder über) j-n ~ injurier, insulter, *pfort* outrager q., (auf ihn losziehen) déclamer contre q., (verschreien) diffamer q.; ~d insultant. — II Sch~ *n* Ⓢc. u. **Schmähung** *f* Ⓦ: a) durch die *v.* zu geben, zB.: durch Sch~ en outrageant; b) (nur Schmähung) analog I, zB.: insulte *f*, outrage *m*; déclamation *f*; diffamation *f*.

Schmäher (ˊ˘) *m* Ⓢa., ~in *f* Ⓦ celui (celle) qui injurie, qui outrage, &c. (s. schmähen).

schmählich (ˊ˘) [Schmach] *a.* Ⓐb. 1. honteux, *pfort* ignominieux. 2. F *fig.* (zur Bezeichnung der Intensivität: ungemein, sehr ꝛc.) es ist ~ heiß il fait horriblement chaud.

schmal (ˊ) [a/d. smal] *a.* Ⓐb. (*cmpr.* ~er oder schmäler, *sup.* ~st od. schmälst) 1. mst: étroit. — Bsd. Fälle: 2. (lang und dünn) effilé, grêle; (ver-engt) resserré; ~er machen rétrécir. 3. *fig.* (knapp, kärglich) mince, mesquin, insuffisant; ~e Bissen maigre pitance *f/sg.*; es geht ~ bei ihm her il est à l'étroit.

Schmal-..., schmal-... (ˊ...) in Zssgn. I analog „schmal", zB.: ~maul *n* bouche *f* étroite; ~spurig *a.* 🚂 ꝛc.: à voie étroite. — II Bsd. Fälle: ~bäckig *a.* aux joues creuses; ~beet *n hort.* plate-bande *f*; ~biene *f ent.* ⚗ hylée (*Hylæ'us*); ~bier *n* = Dünn-bier; ~blätt(e)rig ⚘ *a.* à feuilles étroites, angustifolié; ~hans *m* s. Küchen-meister; ~leder ⚙ *n* Gerberei: cuir *m* à œuvre; ~reh *n ch.* jeune chevrette *f*; ~tier *n* jeune biche *f* depuis la Saint-Martin qui suit sa naissance jusqu'à l'époque du rut de l'année suivante; ~vieh *n* menu bétail *m*.

schmälen (ˊ˘) [schmal] I *v/n.* (h.) et *v/a.* Ⓐa. gronder, *pfort* crier; auf j-n, et. ~ déclamer contre q., qc. — II Sch~ *n* Ⓢc. gronderie *f*, F criaillerie *f*.

schmälern (ˊ˘) [schmal] I *v/a.* und sich ~ *v/réfl.* Ⓐd. 1. (sich) ~ (se) rétrécir, (se) resserrer. 2. (be-einträchtigend verringern) amoindrir, diminuer, *drt.* déroger à ..., porter atteinte à ..., (von et. abziehen) retrancher sur ..., (beschränken) réduire, (verkleinern) rabaisser, (herabwürdigen) ravaler. — II Sch~ *n* Ⓢc. u. **Schmälerung** *f* Ⓦ analog I, zB.: (r)étrécissement *m*; resserrement *m*; amoindrissement *m*, diminution *f*, *drt.* dérogation *f*, atteinte *f*, retranchement *m*, réduction *f*; rabaissement *m*, ravalement *m*.

Schmalheit (ˊ-) [schmal] *f* Ⓦ étroitesse; *fig.* (Knappheit) maigreur, pauvreté, insuffisance.

Schmalkalden (˘ˊ˘) *npr.n.* Ⓐb. *géogr.* [Smalkalde *f* (s. Teil I).]

schmalkaldisch (˘ˊ˘) *a.* Ⓐb. de Smalkalde.

Schmalt-blau ⚙ (ˊ-ˊ) *n* Ⓢa., **Schmalte** ⚙ (ˊ˘) *f* Ⓦ [it. sma'lto] *chm.*, Malerei: bleu *m* d'émail, smalt *m*.

Zeichen: F familiär; P Volksspr.; Γ Gaunerspr.; ↘ selten; † alt (a. gest.); * neu; ⁺⁄₊ sprachwidrig; ⁇ a. d. Franz. übernommen; ⚗ Wissenschaft;

Schmalz (´) [a/d. smalz; gehört zu schmelzen] *n* Ⓢb. graisse *f* fondue, besonders (Schweine-)~ graisse de porc, saindoux *m*; *phm.* axonge *f*.

Schmalz-... (´...) in Zs.-setzungen. **I** analog „Schmalz", zB.: **~brot** *n*, **~stulle** *f* tartine *f* à la graisse (d'oie, de porc); **~topf** *m* pot à la graisse. — **II** Bsd. Fälle: **~birne** *f* poire fondante, beurré *m*; **~blume** ⚘ *f* = Butter-blume a, Bach-blume; **~butter** *f* beurre *m* à fondre; **~gebackene(s)** *n* beignets *m/pl.*; **~kuchen** *m* galette *f*; **~pfanne** *f* poêle à frire.

schmalzen, schmälzen (´◡) [Schmalz] **I** *v/a.* Ⓔc. (*part.p.* häufig F geschmalzen) **1.** Kochkunst: mettre de la graisse; weder gesalzen noch geschmalzen qui n'a ni sel ni graisse. **2.** ⚙ = ein-fetten I. — **II Sch~** *n* Ⓢc. = ein-fetten II.

schmalzig (´◡) [Schmalz] *a.* Ⓐb. (voll Schmalz) graisseux, (fett) gras.

Schmand, Schmant (´) [böhm. sme'tana] *m* Ⓢa. **1.** *provc.* = Sahne. **2.** ⚙ (etwas von rahm-ähnlicher Konsiste'nz) matière *f* grasse et onctueuse.

schmarotzen (-´◡) [im 15. Jh. smorotzen betteln] **I** *v/n.* (h.) Ⓔc. faire le (métier de) parasite, F piquer l'assiette, écornifler. — **II ~d** *part.pr.* et *a.* Ⓐb. parasite (auch ⚘). — **III Sch~** *n* Ⓢc. métier *m* de parasite.

Schmarotzer (-´◡) *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓦ parasite, flaireur de table, F pique-assiette, écornifleur *m*, écornifleuse *f*.

Schmarotzer-... (-´◡...) in Zs.-setzungen, zB.: **~leben** *n* vie *f* parasitique, parasitisme *m*; **~pflanze** *f* (plante) parasite.

Schmarotzerei (-´◡‿) *f* Ⓦ parasitisme *m*.

schmarotzerhaft, schmarotzerisch (-´◡◡) *a.* Ⓐb. (de) parasite.

Schmarre (´◡) [nd.] *f* Ⓦ balafre, taillade, estafilade, (Narbe) couture, cicatrice.

Schmarren *prov.S.* (´◡) *m* Ⓢb. Kochkunst: **a)** galette *f*; **b)** (Kruste von geschabtem Brote) gratin.

schmarrig (´◡) [Schmarre] *a.* Ⓐb. balafré, cicatrisé.

Schmatz F (´) [schmatzen b] *m* Ⓢb. od. Ⓐb. (auch *dim.* **Schmätzchen** *n* Ⓢb.) baiser.

schmatzen (´◡) [mittel-dtsch. smazen, von smackezen mit Wohlgeschmack essen] *v/n.* (h.) et *v/a.* Ⓔc.: **a)** manger bruyamment; **b)** donner un baiser bruyant, échanger des baisers.

Schmätzer (´◡) [schmatzen; wegen seiner schmatzenden Töne] *m* Ⓢa. *orn.* bsd. braunkehliger ~ traquet (*Saxi'cola rube'tra*).

Schmauch (´) [nd. smôk] *m* Ⓢa. fumée *f* épaisse.

Schmauch-... (´...) in Zssgn. **I** = Rauch-... — **II** Bsd. Fälle: **~feuer** *n* feu *m* étouffé; **~gesellschaft** *f* club *m* de fumeurs.

schmauchen (´◡) [Schmauch] *v/n.* (h.) et *v/a.* Ⓔa. **1.** répandre une épaisse fumée. **2.** Tabak ~ fumer (du tabac). **3.** richtiger: **schmäuchen** (den Wirkungen des Schmauches aussetzen): Bienen aus dem Stock ~ enfumer des abeilles.

Schmaucher (´◡) *m* Ⓢa. grand fumeur.

Schmaus (´) *m* Ⓢb. repas (splendide, solennel), régal, (Festmahl) festin, banquet, P gogaille *f*, gueuleton.

schmausen (´◡) **I** *v/n.* (h.) et *v/a.* Ⓔc. faire bonne chère, se régaler, banqueter, P faire gogaille. — **II Sch~** *n* Ⓢc. bonne chère *f*, régals *m/pl.*, festins *m/pl.*, P gogaille *f*.

Schmauser (´◡) *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓦ personne *f* qui aime la bonne chère, F coureur de bons dîners, *pfort* viveur.

Schmauserei (-◡´) *f* Ⓦ **1.** = schmausen II. **2.** = Schmaus.

schmauserisch (´◡◡) *a.* Ⓐb. de bonne chère.

schmeckbar (´-) *a.* Ⓐb. perceptible (ou appréciable) au goût, ✍ sapide.

schmecken (´◡) [a/d. smecchen; bz. urspr. riechen] Ⓔa. **I** *v/n.* (h.) **1.** avoir tel ou tel goût; bitter ~ avoir un goût amer; dies Brot schmeckt mir ce pain est bon; ein Schluck darauf wird ~ un coup de vin là-dessus sera excellent; schmeckt das Pfeifchen? trouvez-vous du goût à la pipe?; nach etwas ~ sentir (ou avoir le goût de) qc.; F *co.* dies Gericht schmeckt nach mehr ce mets est si bon qu'on y revient. **2.** Bsd. Fälle: es hat mir gut geschmeckt j'ai mangé de bon appétit; es sich (gut) ~ lassen faire honneur à un repas; wenn's am besten schmeckt, soll man aufhören il faut demeurer sur son appétit; das schmeckt mir nicht voilà un plat qui n'est pas de mon goût; ihm will nichts ~ il est dégoûté de tout; nichts mehr ~ avoir perdu le goût. — **II** *v/a.* et *v/n.* **3.** (durch den Geschmackssinn wahrnehmen) goûter (= kosten[3] 1), (auch erdulden, genießen) déguster; aufmerksam und mit Genuß ~ savourer; (probieren) essayer. **4.** (Geschmackssinn h.) fein ~ avoir le goût fin. **5.** (Unangenehmes erdulden) goûter. — **III Sch~** *n* Ⓢc. (Ausüben des Geschmackes) gustation *f*; (bsd. probierendes Schmecken) dégustation *f*.

Schmecker (´◡) [schmecken] *m* Ⓢa. **1.** dégustateur. **2.** (j. von feinem Geschmacksinn) homme de goût; (ein dem Wohlgeschmack Huldigender) friand.

Schmeer (´) 2c. s. Schmer 2c.

Schmeichel-... (´◡...) in Zssgn. **I** meist: ... flatteur, F ... câlin *a.*, zB. **~blick** *m* regard câlin; **~rede** *f*, **~wort** *n* discours *m* flatteur, parole *f* flatteuse. — **II** Bsd. Fälle: **~katze** *f*, **~kätzchen** *n*: a) chat *m* caressant; b) F *fig.* (Person) cajoleur *m*, cajoleuse *f*; **~name** *m* terme de tendresse, terme de caresse.

Schmeichelei (-◡´) [schmeicheln] *f* Ⓦ **1.** meist: flatterie. **2.** Bsd. Fälle: niedrige, kriechende ~ adulation, (zu hohes Lob) encens *m*; (Liebkosung mit süßen Worten) cajolerie; einem Mädchen ~en sagen flirter avec ..., F conter fleurette à ...

schmeichelhaft (´◡◡) [schmeicheln] *a.* Ⓐb. **1.** flatteur, (kosend) câlin. **2.** von Personen: (sich anschmiegend) caressant.

schmeich(e)lig (´(◡)◡) *a.* Ⓐb. = schmeichlerisch.

schmeicheln (´◡) [a/d. smeichen schön thun] **I** *v/n.* (h.) Ⓔd. **1** meist: flatter; j-m (mit et.) ~ flatter q. (de qc.). — Bsd. Fälle: **2.** j-m ~ (durch sanftes Anschmiegen, Streicheln 2c. Freundlichkeit zu erkennen geben) caresser q., um et. von ihm zu erlangen: cajoler q.; *fig.* (einen angenehmen Kitzel verursachen) chatouiller l'épiderme à q.; auf niedrige Weise ~ flagorner q.; sich mit eitlen Hoffnungen ~ se bercer d'illusions. **3.** als *v/a.* und *v/refl.* mit Angabe der Wirkung: j-m et. aus den Händen ~ arracher qc. à q. par des cajoleries. — **II Sch~** *n* Ⓢc. flatteries *f/pl.*

Schmeichler (´◡) [schmeicheln] *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓦ **1.** analog „schmeicheln 1 und 2", zB.: flatteur *m*, ...euse *f*; cajoleur *m*, ...euse *f*, F câlin(e *f*) *m*; flagorneur *m*, ...euse *f*. **2.** Bsd. Fall: *prv.* ~ sind Heuchler bouche de miel, cœur de fiel.

schmeichlerisch (´◡◡) [schmeicheln] *a.* Ⓐb. bisw. = schmeichelhaft, meist mit dem Begriff der Falschheit: de flatteur, *pfort* adulateur *a.*, F câlin.

schmeidig (´◡) *a.* Ⓐb. = ge-schmeidig.

Schmeiß (´) [a/d. smîzan] *m* Ⓢb. fiente *f*, von Fliegen: chiure *f*.

Schmeiße (´◡), **Schmeiß-fliege** (´-´◡), beide: *f* Ⓦ *ent.* mouche bleue ou à viande (*Musca carna'ria*).

schmeißen F (´◡) [a/d. smîzan] *v/a.* Ⓦn. **1.** jeter, lancer. **2.** (schlagen, hauen) battre, frapper, ruer.

Schmelz (´) [a/d. smelzi] *m* Ⓢb. **1.** meist: émail. — Bsd. Fälle: **2.** ⚙ schwarzer ~ der Goldarbeiter, mit schwarzem ~e ausgelegte Verzierungen nielle *f*; Töpferei: s. Glasu'r 1; mit ~ belegen émailler, nieller; *fig.* melo'discher ~ einer Stimme charme mélodieux ... **3.** Stickerei: (perl-artige Röhrchen aus Schmelzglas) jais.

Schmelz-... (´...) in Zssgn, meist ⚙ **I** analog „Schmelz", zB.: **~gemälde** *n* peinture *f* en émail. — **II** analog „schmelzen", zB.: **~grad** *m*, **~hitze** *f* point *m* de fusion; **~pfanne** *f* poêlon *m* à fondre. — **III** Bsd. Fälle: **~arbeit** *f*: a) *métall.* fonte; b) émaillure; c) ~arbeiten *pl.* émaux *m/pl.*; **~arbeiter** *m*: a) *métall.* fondeur; b) ~arbeiter(in *f*) *m* émailleur *m*, ...euse *f*; **~blau** *n* = Schmalt-blau; **~butter** *f* beurre *m* fondu; **~farbe** *f* couleur vitrifiable; **~glas** *n* = Schmelz 1; **~hütte** *f métall.* fonderie, fournerie; **~kammer** *f* fonderie; **~kelle** *f* puisoir *m*; **~kessel** *m* Schlächterei 2c.: fondoir; **~kunst** *f* fonderie, émaillure; **~lampe** *f* lampe d'émailleur; **~laut** *m gr.* liquide *f*; **~löffel** *m*: a) *chm.* cuiller *f* à projection; b) Gießerei: poêlon; **~malerei** *f* (peinture en ou sur) émail *m*; **~ofen** *m*: a) Hüttenwerk: fourneau de fonderie; b) Töpferei: poêle de carreaux glacés; **~rohr** *n*, **~röhrchen** *n* = Löt-rohr; **~schicht** *f métall.* charge; **~silber** *n* argent *m* à plaquer; **~tiegel** *m* creuset; **~werk** *n*: a) = hütte; b) = ~arbeit. (Vgl. auch Email-...)

schmelzbar (´-) [schmelzen] *a.* Ⓐb. *chm.*: ✍ fusible, liquéfiable.

Schmelzbarkeit (´--) [schmelzen] *f* Ⓦ *chm.*: ✍ fusibilité.

Schmelze (´◡) [schmelzen] *f* Ⓦ **1.** intransitiv: (Schnee-)~ fonte (des neiges), *métall.* fusion. **2.** transitiv: ⚙: **a)** (das Schmelzen der Erze) fonte, fondage *m*; **b)** (die mit e-m Male zum Schmelzen kommende Masse) matière en fonte, charge; **c)** (die dazu dienenden Baulichkeiten) fonderie, usine; **d)** Glasfabrikation: (Glassatz) composition du verre.

schmelzen (´◡) [altdeutsch smëlzan; vgl. das englische melt] **I** *v/n.* (sn) Ⓦe. **1.** meist: (se) fondre. **2.** Besondere Fälle: a) (flüssig werden) oft: se liquéfier, von Metallen, auch: entrer en fusion; **b)** *fig.*

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; ● Handel; ✉ Post; 🚂 Eisenbahn; 🚲 Radsport; ♪ Musik; □ Freimaurerei.

(weich werden) se ramollir, (erschlaffen) s'alanguir; (sich auflösen) se dissoudre, (vergehen) dépérir. — II v/a. Ⓘc., bisw. auch (doch weniger korre'kt) Ⓦe. 3. fondre. — III ~d part.pr. et a. Ⓜb. 4. fondant, ⚗ chm. liquéfiant. 5. fig. (schmachtend) languissant, (rührend) attendrissant; von Tönen: mélodieux. — IV Sch~ n Ⓢc. u.

Schmelzung f Ⓦ zu I = Schmelze 1; zu II: fonte f, fusion f, ⚗ chm. liquéfaction f.

Schmelzer ⊙ (⁴⌣) [schmelzen] m Ⓜa. fondeur. [arbeit, =hütte.]

Schmelzerei ⊙ (⁴⌣⁴) f Ⓦ = Schmelz=

Schmer (⁴) [a/d. smëro] m (n) Ⓢa. (o. pl.) panne f du porc; weitS. (schmieriges Fett) graisse f (auch Lang=werden von Weinen), phm. axonge f; zum Wagenschmieren: vieux oing; ⚓ suif.

Schmer=... (″...) in Zssgn. I analog „Schmer", zB.: **~büchse** f boîte de graisse. — II Bsd. Fall: **~bauch** m: a) gros ventre, panse f; b) (Person mit solchem Bauche) F ventru, pansu.

Schmergel 2c. s. Schmirgel 2c.

Schmerl (⁴) [it. smerle] m Ⓢa., **Schmerle** (⁴⌣) f Ⓢ zo.: a) (Vogel) émerillon m (*Falco œ'salon*); b) meist: **Schmerle** (Fisch) loche f des étangs, ⚗ limoneux (*Cobi'tis fo'ssilis*).

Schmerz (⁴) [a/d. smerzan weh thun] m Ⓦ (gén. ~es und ~ens, ac. a. ~en) 1. meist: douleur f. 2. Bsd. Fälle: (Leiden) souffrance f, (Weh) mal; mit ~en warten attendre avec impatience; F iro. haben Sie sonst noch ~en? c'est tout ce que vous avez sur le cœur?, F et ta sœur!

Schmerz=..., schmerz=... (⁴...) in Zs.-sstgn. I mst: ... de douleur, zB. **~beladen, ~erfüllt** a. accablé de douleur; **~gefühl** n sentiment m de douleur. — II Bsd. Fälle: **~frei** a. libre de toute douleur; **~lindernd** a. calmant, méd. auch: ⚗ anodin; **~los** a. sans douleur, ⚗ path. indolent; **~losigkeit** f absence de douleur, ⚗ path. indolence; **~stillend** a. qui apaise la douleur, méd. = ~lindernd; **~voll** a. douloureux.

schmerzen (⁴⌣) [Schmerz] I v/n. (h.) Ⓒc. (gewöhnlich nur in der 3. Person) causer de la douleur, faire souffrir, bsd. körperlich: faire mal; geistig: (kränken) mortifier; es schmerzt einen, das zu sagen cela est pénible à dire; mich schmerzt der Kopf j'ai mal à la tête; fig. das schmerzt j'en souffre, j'en suis vivement affecté. — II ~d part.pr. et a. Ⓜb. douloureux; von Körper-teilen: endolori. — III Sch~ n Ⓢc. = Schmerz.

Schmerzens=..., schmerzens=... (⁴⌣...) in Zssgn. I analog „Schmerz", zB.: **~lager** n lit m de douleur; **~reich** a. accablé de douleur; **~ruf** m, **~schrei** m cri de douleur. — II Bsd. Fälle: **~geld** n indemnisation f pour une blessure, dédit m; **~kind** n enfant m né dans la douleur, souci m constant.

schmerzhaft (⁴⌣) a. Ⓜb. (Schmerz erregend) douloureux; von Körper-gliedern: (schmerzend) endolori.

Schmerzhaftigkeit (⁴⌣⌣-) f Ⓦ état m douloureux, douleurs pl. causées par qc.

schmerzlich (⁴⌣) [Schmerz] a. Ⓜb. (körperlichen Schmerz ver-ursachend) douloureux, (brennenden, heißen Schmerz ver-ursachend) cuisant, fig. (seelischen Schmerz hervorrufend) auch: mfort pénible, affligeant.

Schmetten provS. (⁴⌣) [böhm. sme'tana] m Ⓢc. crème f (= Sahne).

Schmetterling (⁴⌣⌣) m Ⓢa. ent. papillon.

Schmetterlings=..., sch~=... (⁴⌣⌣...) in Zssgn. I meist: ... de(s) papillon(s), zB. **~sammlung** f collection de papillons. — II Bsd. Fälle: **~artig** a. qui ressemble au papillon, ⚗ papilionacé; **~blumen** f/pl., **~blüt(l)er** m/pl. ⚘ fleurs f/pl. papilionacées; **~fang** m chasse f aux papillons; **~fescher** m truble f; **~kunde** f, **~lehre** f, oft: ⚗ lépidoptérologie.

schmettern (⁴⌣) Ⓢd. I v/a. jeter (ou lancer) avec violence; zu Boden ~ terrasser, pfort foudroyer; in Stücke ~ fracasser. — II v/n. 1. (sn) (mit Krachen stürzen) tomber avec fracas. 2. (h.) (gellend schallen) éclater, von der Trompete (pfort als blasen): résonner; von der Nachtigall: faire des roulades; mit der Trompete ~ sonner la trompette. — III Sch~ n Ⓢc. foudroiement m; son m éclatant.

Schmidt (⁴) m Ⓢa. = Schmied.

Schmied (⁴) [a/d. smid] m Ⓢa. 1. ⊙: a) (s. insofern er schmiedet) forgeur; b) ohne Bestimmungswort, meist: = Grob=schmied: forgeron, = Huf=schmied: maréchal ferrant; c) fig. forgeur, artisan; prv. s. Glück 4. 2. ent. (Springkäfer) taupin (*E'later*). [léable, forgeable.]

schmiedbar (⁴-) [schmieden] a. Ⓜb. mal-

Schmiedbarkeit (⁴--) f Ⓦ malléabilité.

Schmiede (⁴⌣) f Ⓢ: a) ⊙ forge; b) fig. vor die rechte ~ gehen heurter à la bonne porte; il vaut mieux avoir affaire à Dieu qu'à ses saints.

Schmiede=... (″⌣...) in Zs.-setzungen, meist ⊙ I analog „Schmied" 2c., zB.: **~arbeit** f ouvrage m de forgeron; **~gesell** m (**~knecht** m) ouvrier (garçon) forgeron. — II Bsd. Fälle: **~amboß** m enclume f; **~eisen** n métall. (ant. Guß=eisen): a) fer m battu; b) fer ductile; **~eisern** a. de fer forgé ou battu; **~esse** f forge, chaufferie; **~hammer** m marteau (de forge); großer ~hammer massot; **~handwerk** n métier m de forgeron, forgerie f; **~kohle** f charbon m de forge ou de maréchal; **~kunst** f forgerie; **~meister** m maître forgeron; **~ware** f taillanderie; **~zange** f tenailles pl.

schmieden (⁴⌣) I v/a. Ⓜb. 1. meist: forger (auch fig.); prv. s. Eisen 1a. 2. Bsd. Fälle: a) ⊙: ~ (hämmern, treiben) marteler; j-n an die Kette ~ mettre q. aux fers, bsd. fig. river les fers de q.; b) fig. (kunstvoll zusammenfügen) former, faire; c) fig. (anzetteln) ourdir, tramer; s. Ränke. — II Sch~ n Ⓢc. ⊙ forgement m.

Schmiege ⊙ (⁴⌣) [schmiegen] f Ⓢ 1. (Biegung) courbure; (Schräge) biais m, arch. pente. 2. (Werkzeug zum Messen' der ~, Schrägmaß): a) unverstellbar: équerre à mitre; b) verstellbar, zum Abtragen und Messen von Winkeln, auch ⚓: fausse équerre.

schmiegen (⁴⌣) [agls. smûgan kriechen] I sich ~ v/réfl. et v/a. Ⓐa. 1. sich ~ se plier pour s'appliquer à qc.; abs. sich ~ und biegen (se) plier, pfort ramper; sich an j-n, et. ~ se serrer contre q., contre qc.; sich um einen Baum ~ enlacer ses rameaux autour de ... 2. arch., &c.: (schiefe Winkel mit der Schmiege messen) mesurer les angles obliques avec la fausse équerre. — II Sch~ n Ⓢc. = biegen IV.

schmiegsam (⁴-) [schmiegen] a. Ⓜb. flexible, fig. pliant, souple. [souplesse.]

Schmiegsamkeit (⁴--) f Ⓦ flexibilité, fig.

Schmiele ⚘ (⁴⌣) [a/d. smeliha; gehört zu schmal] f Ⓢ canche (*Ai'ra*).

Schmier ⚓ (⁴) n Ⓢa. s. Schmiere 1.

Schmier=... (″...) in Zs.-setzungen. I analog „Schmiere und schmieren", zB.: **~bürste** f brosse à graisser. — II Besondere Fälle: **~appara't** ⊙ m lubrificateur; **~buch** n brouillon m; **~büchse** f boîte à graisse; Maschine: boîte à huile; **~fett** n graisse f; **~fink(e)** F m homme sale, F saligaud; **~gefäß** n graisseur m; **~hammel** m = ~fink(e); **~käse** m fromage mou; **~kur** f méd. traitement m par frictions; **~lappen** m: a) torchon crasseux; b) F fig. = ~fink(e); **~mittel** ⊙ n matière f lubrifiante, méd., phm. liniment m; **~öl** n huile f de graissage; **~salbe** f onguent m; **~seife** f savon m mou, (grüne Seife) savon vert; **~stiefel** m/pl. bottes f/pl. de cuir graissées, bottes huilées; **~vorrichtung** f graisseur m; **~wolle** f laine grasse.

Schmierali-en F (-⁴(⌣)⌣) f/pl. Ⓢ barbouillage m/sg., griffonnage m/sg.

Schmiere (⁴⌣) [schmieren] f Ⓢ 1. ⊙ enduit m, graisse pour les essieux, (Wagen=)~ oing m; ⚓ (oft **Schmier** n) gras m, oing m. 2. F fig.: a) (Prügel) die schönste ~ bekommen être rossé dans les règles; b) (Bestechung) corruption; c) (etwas unangenehm Beschmutzendes) salissure, crasse; d) (Gesellschaft, Bande) die ganze ~ toute la bande; bsd. (Schauspielertruppe) troupe de cabotins. 3. P und Г ~ stehen faire le guet, garder les manteaux.

schmieren (⁴⌣) [a/d. smiruan, von smëro Schmer] I v/a. Ⓐa. 1. allgemein: étendre de la graisse sur ..., (damit bestreichen) enduire de ... — Bsd. Fälle: 2. meist ⊙: mit Fett ~ graisser; mit Öl ~ huiler; Töpferei: den Ofen ~ boucher les fentes du poêle avec de la glaise; mit Teer: goudronner, courayer. 3. F mv. part = salben 1. 4. fig.: j-m das Maul (mit Honig) ~ (süße Hoffnung erregen) dire des paroles dorées à q.; F j-m die Hände ~ (durch Bestechung geschmeidig machen) graisser la patte à q.; j-m den Buckel ~ (ihn prügeln) graisser les épaules à q.; prv.: das geht wie geschmiert cela va tout seul; wer gut schmiert, der gut fährt qui graisse bien va loin. 5. Wein ~ (durch künstliche Zusätze fälschen) frelater ... 6. (etwas flüchtig hinschreiben 2c.) barbouiller, schreibend, auch: griffonner; (liederlich arbeiten) gâcher. — II Sch~ n Ⓢc. und **Schmierung** f Ⓦ analog I, zB. zu 2: ⊙ graissage m; huilage m. Zu 5: frelaterie f. Zu 6: barbouillage m, griffonnage m.

Schmierer (⁴⌣) [schmieren] m Ⓢa., **~in** f Ⓦ 1. celui (ou celle) qui graisse, ⊙ graisseur m, ...euse f. 2. (vgl. schmieren 5) frelateur. 3. (Sudler) barbouilleur, (schlechter Schriftsteller) écrivailleur, gâte-papier; (schlechter Maler) rapin.

Schmiererei (-⏑´) *f* Ⓦ 1. = Ge-schmiere. 2. mit den Öllampen ist das eine ewige ~ on se graisse toujours avec ...

schmierig (´⏑) *a.* Ⓐb. 1. graisseux, (ölig) huileux, (klebrig) visqueux; (schlammig) gâcheux; sich ~ machen se graisser. 2. weitS. (besudelnd-schmutzig) malpropre, sale, *p fort* crasseux, bsd. *fig.* sordide; ~ machen (werden s')encrasser. (Vgl. a. schmutzig.)

Schmierigkeit (´⏑-) *f* Ⓦ analog „schmierig": état *m* graisseux; saleté.

schmilz (´), **schmilzest** (´⏑), **schmilzt** (´) *impér.*, *2e* et *3e pers. sg. du prés. de l'ind.* von schmelzen.

Schmink=... (´...) in Zs.-setzungen. I analog „Schminke, schminken", zB.: **~büchse** *f*, **~dose** *f*, **~topf** *m* boîte *f* (ou pot *m*) au fard; **~pinsel** *m* pinceau à farder. — II Bsd. Fälle: **~bällchen** *n* tampon *m* à rouge; **~balsam** *m* baume blanc; **~=bohne** ⚘ *f* haricot *m* commun (*Phase'olus vulga'ris*); **~fleckchen** *n*, **~läppchen** *n* chiffon *m* à farder, crépon *m*; **~=mittel** *n* cosmétique *m*; **~pflästerchen** *n* mouche *f*; **~wasser** *n* eau *f* cosmétique; **~weiß** *n* blanc *m*.

Schminke (´⏑)] *f* Ⓢ 1. rote oder weiße ~, meist: fard *m* (a. *fig.*), rote ~, auch: (du) rouge; weiße ~, a.: (du) blanc. 2. (Schönheitsmittel überhaupt) cosmétique *m*.

schminken (´⏑) [a/d. smicchan reizend machen] I *v/a.* und **sich** ~ *v/réfl.* Ⓐa. (se) farder (le visage), mehr gbr.: mettre du rouge. — II **Sch**~ *n* Ⓢc. application *f* de fard, de rouge ou de blanc. [émeri.]

Schmirgel (´⏑) [it. smeriglio] *m* Ⓢa. *min.*

Schmirgel=... (´⏑...) in Zs.-setzungen, zB.: **~papier** *n* papier *m* à l'émeri.

schmirgeln ⊕ (´⏑) I *v/a.* Ⓐd. polir à l'émeri. — II **Sch**~ *n* Ⓢc. polissure *f* avec de l'émeri.

schmiß[1] (´) *1re* et *3e pers. sg. de l'imparf. de l'ind.* von schmeißen.

Schmiß[2] (´) [schmeißen] *m* Ⓢ (Hieb, Schlag) coup (de bâton, de houssine, &c.); (Wunde von einer Hiebwaffe) estafilade *f*, (bsd. im Gesicht) balafre *f*.

Schmitz (´) [a/d. smiz] *m* Ⓢb. 1. = Schmiß. 2. (et. Beschmutzendes) salissure *f*.

Schmitze (´⏑) [mittel-dtsch. smitze Schlag] *f* Ⓢ ~ an einer Peitschenschnur touche.

schmitzen (´⏑) [a/d. smizzan; gehört zu schmeißen] I *v/a.* et *v/n.* (h.) Ⓐc. 1. donner un coup de fouet à q., fouetter q. 2. (beschmutzen) salir; bsd. ⊕ *typ.* friser, maculer. — II **Sch**~ *n* Ⓢc. fouettement *m*.

Schmöker F (´⏑) [nd. smöken räuchern] *m* Ⓢa.: a) bouquin; b) F pont-aux-ânes.

schmökern F (´⏑) [Schmöker] *v/n.* (h.) Ⓐd. 1. bouquiner. 2. herum ~ fureter.

Schmoll F (´) *m* Ⓢa. = Schmöker.

Schmoll=... (´...) in Zssgn, zB.: **~lippe** *f* lèvre boudeuse; **~winkel** *m* coin où l'on va bouder, boudoir.

schmollen (´⏑) [mittel-dtsch. smollen] I *v/n.* (h.) Ⓐa. (mit j-m) ~ bouder (q.), faire la moue (à q.). — II **Sch**~ *n* Ⓢc. bouderie(s *pl.*) *f*.

schmollieren (⏑´⏑) [Schmollis] I *v/n.* (h.) Ⓐa. burschikos: mit j-m ~ fraterniser avec q. — II **Sch**~ *n* Ⓢc. fraternisation *f*.

Schmollis (´⏑) [lt. Sis mihi mollis, oder gebildet vom holländ. smullen schlemmen] *m* (*n*) *inv.* et *int.* mit j-m ~ trinken = schmollieren. [*de l'ind.* von schmelzen.]

schmolz (´) *1re* et *3e pers. sing. de l'impf.*

Schmor=... (´...) in Zs.-fzgn, zB.: **~braten** *m*, **~fleisch** *n* Kochkunst: (bœuf *m* à la) daube *f*, étuvée *f*; **~früchte** *f/pl.* = Kompott; **~hitze** *f*: a) chaleur à étouffer; b) Kochkunst: chaleur qu'il faut pour la daube; **~kohl** *m*, etwa: des choux-rouges (au saindoux); **~pfanne** *f*, **~=tiegel** *m*, **~topf** *m* casserole *f*.

schmoren (´⏑) [nd. smoren ersticken] Ⓐa. I *v/n.* (h.) 1. Kochkunst (vom Fleische): rôtir à petit feu. 2. (einer dumpfen Hitze ausgesetzt sein) étouffer de chaleur. — II *v/a.* Kochkunst: Fleisch ~ dauber (étuver ou braiser) ...: — III **Sch**~ *n* Ⓢc. daube *f*.

Schmu F (´) [jüdisch-dtsch.] *m* Ⓢa. (o. *pl.*) profits *pl.* (illicites), F gratte *f*, coule *f*; ~ machen F faire danser l'anse du panier, grappiller.

Schmuck[1] (´) *m* Ⓢa. (*pl.* selten) 1. meist: ornement. 2. Bsd. Fälle: (Putz) parure *f*, (Toilette) toilette *f*, ajustements *pl.*; atours *pl.*; (Verzierung) décoration *f*.

schmuck[2] (´) *a.* Ⓐb. joli, élégant, F propret; (fein geputzt) beau, F brave; (zierlich, meist von Sachen) recherché, coquet.

Schmuck=..., **schmuck**=... (´...) in Zs.-fzgn. I analog „Schmuck", zB.: **~gegenstände** *m/pl.* objets de parure. — II Weitere Beispiele: **~arbeit** ⊕ *f* (ouvrage *m* de) bijouterie; **~arbeiter** ⊕ *m* (ouvrier) bijoutier; **~geld** *n* argent *m* destiné à la parure; **~handel** ✿ *m* bijouterie *f*; **~händler(in** *f*) *m* ✿ bijoutier *m*, ...ière *f*; **~kästchen** *n* écrin *m*; *fig.* wahres ~=kästchen (zB. von einem Hause) (vrai) bijou *m*, amour *m* ...; **~laden** *m* boutique *f* de bijoutier; **~los** *a.* sans ornements, (einfach) simple; Kunst und Literatur: (ernst, kunstgerecht) austère, (nackt) nu; **~losigkeit** *f* analog „~los": manque *m* d'ornements, simplicité; austérité; bsd. *arch.* nu *m*; **~nadel** *f* épingle (en or enrichie de diamants, &c.); (Busennadel) broche; **~platz** *m* a. square; **~sachen** *f/pl.* (objets *m/pl.* de) parure *sg.*, nippes; (Kleinodien) bijoux *m/pl*; **~schale** *f* patère (ou plateau *m*) à bijoux; **~ware** *f* bijouterie. (Vgl. auch Juwe'len=..., Juweli'er=...)

schmücken (´⏑) I *v/a.* u. **sich** ~ *v/réfl.* Ⓐa. 1. meist: (sich) ~ (s')orner. — Bsd. Fälle: 2. (putzen) (se) parer, F (s')attifer; (aufputzen, verzieren) décorer, (behängen) tapisser (mit etwas de qc.). 3. *fig.* (in falschem, aber verschönerndem Lichte erscheinen lassen) farder, (et. Unrechtes &c. beschönigen) pallier. — II **Sch**~ *n* Ⓢc. analog I: ornement *m*; parure *f*; décoration *f*.

Schmuckheit (´-) *f* Ⓦ analog „schmuck": élégance; recherche, coquetterie.

Schmuddelei (´⏑⏑) *f* Ⓦ barbouillage *m*.

Schmuggel (´⏑) *m* Ⓢa., **Schmuggelei** (´⏑⏑) *f* Ⓦ [nd., vom agls. smugan kriechen] contrebande *f* (= Schleich-handel).

schmuggeln (´⏑) I *v/n.* (h.) et *v/a.* Ⓐd. faire la contrebande; geschmuggelte Zigarren des cigares de contrebande; ⚓ smogler. — II **Sch**~ *n* Ⓢc. contrebande *f*.

Schmuggler (´⏑) *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓦ 1. contrebandier *m*, contrebandière *f*. 2. ⚓ = Schmuggler-schiff.

Schmuggler=... (´⏑...) in Zssgn. I meist: ~ de(s) contrebandiers, zB. **~bande** *f* bande de contrebandiers. — II Bsd. Fälle: **~schiff** ⚓ *n* (vaisseau *m*) interlope *m*, smogleur *m*; **~ware** *f* contrebande.

schmunzeln (´⏑) [mittel-dtsch. smutzen lächeln] I *v/n.* (h.) Ⓐd. sourire (avec complaisance). — II **Sch**~ *n* Ⓢc. sourire *m* approbateur.

Schmus (´) [hebr.] *m* Ⓢc. bavardage.

schmusen (´⏑) I *v/n.* (h.) Ⓐc. Mauschelsprache: mit j-m ~ parler à q. — II **Sch**~ *n* Ⓢc. pourparlers *m/pl.*

schmustern F (´⏑) *v/n.* (h.) Ⓐd. = schnacken.

Schmutz (´, bisw. ´) [= engl. smut] *m* Ⓢb. (ohne *pl.*) 1. meist: saleté *f*, (an Kleidern &c.) ordure(s *pl.*) *f* (beide auch *fig.*). 2. Bsd. Fälle: ~(=fleck) souillure *f*, *m fort* salissure *f*; (Straßenkot) boue *f*, (mehr flüssiger Kot) fange *f*; ~ auf dem Kopfe &c., meist: crasse *f*; die Haut vom ~e reinigen décrasser la ... (Vgl. a. Dreck, Kot[1] &c.)

Schmutz=... (´..., bisw. ´...) in Zssgn. I analog „Schmutz", zB.: **~kruste** *f* croûte de crasse. — II Bsd. Fälle: **~ärmel** *m* garde-manche *f*, fausse-manche *f*; **~=blech** 🚲 *n* = ~fänger; **~bogen** ⊕ *m/pl.* *typ.* maculature *f/sg.*; **~bürste** *f* brosse à décrotter; **~fänger** 🚲 *m* garde-boue, garde-crotte; **~farbe** *f*: a) couleur sale; b) couleur sombre; **~fink(e)** F *m* homme sale, F souillon, saligaud; **~fleck** *m* tache *f*, souillure *f* (auch *fig.*); **~hammel** F *m* = ~fink(e); **~kittel** *m* allgemein: blouse *f*; bsd. für Fuhrleute &c.: blaude *f*, sarrau; **~konkurre'nz** *f* concurrence malhonnête; **~lappen** *m*: a) lambeau sale; b) F *fig.* = ~fink(e); **~li(e)se** F *f* (personne) sale, saligaude; **~loch** *n* (schmutzige Wohnung) (vrai) bouge *m*; **~nickel** F *m* = ~fink(e); **~papier** *n* papier *m* de rebut; **~presse** *f* presse immonde; **~titel** ⊕ *m* *typ.* faux-titre. (Vgl. auch Dreck=... &c.)

schmutzen (´⏑, bisw. ´⏑) *v/n.* (h.) Ⓐc. (leicht schmutzig werden) se salir facilement.

Schmutzerei (´⏑⏑, bisw. -⏑´) [Schmutz] *f* Ⓦ (schmutziges Hantieren) vilain métier *m*, F saleté; (Unflätigkeit) obscénité.

schmutzig (´⏑, bisw. ´⏑) [Schmutz] *a.* Ⓐb. 1. meist: sale, zB. es ist ~ auf der Straße il fait sale dans les rues. 2. Bsd. Fälle: a) (unreinlich) malpropre, (schmierig) crasseux, (voll Kot) boueux; (mit Kot bespritzt) crotté; (unflätig) bsd. *fig.* ordurier; ~ machen (~ werden se) salir, durch Straßenschmutz: (se) crotter; ~ werden s'encrasser; ~e Wäsche tragen, oft: F porter le deuil de sa blanchisseuse; *typ.* ~er Abzug (Probe-abdruck) épreuve *f* bavochée; b) *fig.* von der Gesinnung, vom Geize &c.: sordide, (gemein) grossier; ~er Geizhals ladre *m*; ~e (unflätige) Geschichten contes *m/pl.* obscènes.

Schmutzigkeit (´⏑-, bisw. ´⏑-) [schmutzig] *f* Ⓦ (das Schmutzigsein) malpropreté, saleté; ⚔ ~ der Feuerwaffen encrassement *m*.

Schnabel (´⏑) [alt-deutsch snabul] *m* Ⓢa. 1. meist: bec. — Besondere Fälle: 2. a) mit dem ~ picken becqueter; ein ~ voll une becquée; b) *fig.* er spricht, wie ihm der ~ gewachsen ist il parle comme on parle chez lui ou comme il l'entend; das ist

⊕ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; ✿ Handel; ✉ Post; 🚂 Eisenbahn; 🚲 Radsport; ♪ Musik; ▭ Freimaurerei.

· nichts für seinen ~, bisw. ce n'est pas viande pour ses oiseaux. 3. ⚓ (Schiffsvorderteil) proue *f*.

Schnabel=..., schnabel=... (″⏑...) in Zs.-ſtzgn. **I** analog „Schnabel", zB.: **~schiff** ⚓ *n* vaisseau *m* à bec. — **II** Bſd. Fälle: **~fisch** *m icht.*: a) bec-allongé (*Chæ'todon rostra'tus*); b) ⚘ rorqual (*Balæ'na bo'ops*); **~fliege** *f ent.*: ⚘ ramphomyie (*Rampho-my'ia*); **~förmig** *a.* en (forme de) bec, ⚘ rostriforme, ⚘ und *zo.* rostré; **~kerfe** *m/pl. ent.* = Halb=flügler; **~schuh** *m* ehm. soulier à la poulaine; **~tier** *n zo.* bec-d'oiseau *m* (*Ornithorhy'nchus parado'xus*); **~weide** F *f* friandise; **~zange** *f chir.* rostre *m*; ⊕ croches *pl.*

Schnäbelchen (′⏑⏑) *n* Ⓑb. (*dim.* von Schnabel) petit bec *m*.

schnabelieren F (-⏑′⏑ u. ⏑⏑′⏑) [Schnabel] *v/a.* et *v/n.* (h.) Ⓐa. *co.* = schmausen.

schnäbeln (′⏑) [Schnabel] *v/n.* (h.) u. **sich** ~ *v/réfl.* Ⓓd. sich ~ se becqueter; F von Menschen: se baisotter, s'entre-baiser.

Schnäbler (′⏑) [schnäbeln] *m* Ⓐa. **1.** oiseau qui becquette. **2.** in Zſſgn mit Bestimmungswort: bſd. oiseau qui a tel ou tel bec, zB.: Dickschnäbler oiseau à gros bec.

Schnack F (′) [nd.] *m* Ⓐa., *G. a.* **Schnacke** (′⏑) *m* Ⓐ propos, mot pour rire, (Geplauder) caquet; dummer ~ mauvaise plaisanterie *f*; das ist ein ganz anderer ~ (ganz etwas anderes) c'est bien autre chose.

schnacken F (′⏑) [Schnack] *v/n.* (h.) et *v/a.* Ⓐa. causer, F bavarder; ſ. klug 4.

schnackig F (′⏑) [Schnack] *a.* Ⓑb.: **a)** babillard; **b)** plaisant, drôle.

schnackisch (′⏑) *a.* Ⓑb. drôle, bizarre.

Schnader-hüpfe(r)l *provS.* F (″⏑=′⏑) *n/pl.* Ⓐa. F gaudrioles *f/pl.*

Schnake (′⏑) [a/d. snacan kriechen] *f* Ⓢ *ent.* moucheron *m*, cousin *m*, moustique *m*; die ~n *pl.* (als Gattung): a) ⚘ culicides *m/pl.* (= Stech=mücken); b) (Zweiflügler) ⚘ rostrés *m/pl.* (= Pferde=mücken).

Schnalle (′⏑) *f* Ⓢ **1.** boucle. **2.** (Tür=klinke) loquet *m*. **3.** (Knips mit dem Finger) croquignole.

schnallen (′⏑) **I** *v/a.* Ⓐa. boucler; *man.* die Bügel länger (höher) ~ rallonger (raccourcir) les étriers. — **II Sch~** *n* Ⓒc. ✎ bouclement *m*, serrement *m*; oft durch die *verbes* zu geben, zB.: durch das zu enge Sch~ ... en serrant trop les boucles ...

Schnallen=... (′⏑...) in Zſ.-ſtzgn. **I** analog „Schnalle", zB.: **~bügel** *m* chape *f* de boucle; **~dorn** *m* ardillon d'une boucle. — **II** Bſd. Fall: **~fabrik** ⊕ *f* bouclerie.

schnalzen (′⏑) **I** *v/n.* (h.) Ⓒc. claquer; mit der Zunge ~ faire claquer sa langue, claquer (de la langue). — **II Sch~** *n* Ⓒc. claquement *m*.

schnapp (′) [holländ.] **I** *int.* crac!, en un clin d'œil; ſ. auch schnipp. — **II Schnapp** *m* Ⓐa. (Happ) bouchée *f*; mit einem Schnapp d'un seul coup.

Schnapp=... (′...) in Zſſgn. **I** analog „schnappen", zB.: **~angel** ⊕ *f* Fischerei: hameçon *m* à happer. — **II** Besondere Fälle: **~feder** ⊕ *f* ressort *m*; **~galgen** *m* ehm. estrapade *f*; **~hahn** *m* bandit, F chenapan; **~messer** *n* couteau *m* pliant; **~sack** *m* = Knapp=sack; **~schloß** ⊕ *n* serrure *f* à ressort.

schnappen (′⏑) [holländ. snappen] *v/n.* (h.), bisw. a. *v/a.* Ⓐa. **1.** = schnalzen. **2.** (ſn u. h.) das Brett schnappt (schnellt) in die Höhe ... fait ressort; das Taschenmesser schnappt ... se ferme en se repliant; ⊕ die Feder schnappt ... fait ressort. **3.** nach etwas ~ (mit dem Munde) chercher à happer qc.; nach Luft ~ chercher à respirer, avoir la respiration saccadée.

Schnäpper (′⏑) *m* Ⓐa. **1.** *ent.* (Mücken fressender Vogel) oiseau culicivore. **2.** ⊕ *serr.* (Fallklinke) loqueteau. **3. a)** *chir.* (Messerchen zum Ader=lassen) flamme(tte) *f*, ⚘ phlébotome; **b)** (kleine Armbrust) petite arbalète *f*.

schnäppern (′⏑) *v/a.* Ⓓd. Billard: den Ball ~ prendre la bille en dessous.

Schnaps (′) [nd.; bz. mit einem Schnapp getrunken] *m* Ⓢb. **1.** goutte *f*, petit verre. **2.** (Branntwein) eau-de-vie *f*.

Schnaps=... (′...) in Zſ.-ſetzungen. **I** analog „Schnaps", zB.: **~flasche** *f*: a) bouteille à eau-de-vie; b) bouteille d'eau-de-vie. — **II** Bſd. Fälle: **~bruder** F *m* = ~säufer; **~bude** *f* = ~kneipe; **~glas** *n* verre *m* à liqueur, petit verre; **~kneipe** *f* débit *m* d'eau-de-vie, buvette, zinc *m*; **~nase** *f*, etwa: (homme *m* à) nez *m* cuivré; **~säufer(in *f*)** *m*, **~trinker(in *f*)** *m* buveur *m* (buveuse *f*) d'eau-de-vie, *pfort* ivrogne *s*. (Vgl. auch Kümmel=...)

Schnäpschen (′⏑) *n* Ⓑb. petit verre *m*.

schnapsen F (′⏑) *v/n.* (h.) Ⓒc. boire la goutte. [l'eau-de-vie.]

schnapsig (′⏑) *a.* Ⓑb. qui a le goût de

Schnarch=... (′...) in Zſ.-ſetzungen, zB.: **~ratze** F *f* ronfleur *m*, ...euse *f*; **~venti'l** ⊕ *n* Dampfmaschine: soupape *f* reniflante.

schnarchen (′⏑) [gehört zu schnarren] **I** *v/n.* (h.) Ⓐa. ronfler. — **II Sch~** *n* Ⓒc. ronflement *m*. [fleur *m*, ronfleuse *f*.]

Schnarcher (′⏑) *m* Ⓐa., **~in** *f* Ⓢ ron-

Schnarcherei (′⏑″) *f* Ⓐ ronflerie.

Schnarr=... (′...) in Zſ.-ſetzungen. **I** analog „schnarren", zB.: **~laut** *m*, **~ton** *m* son strident ou ronflant. — **II** Bſd. Fälle: **~baß** ♪ *m* bourdon (de vielle); **~drossel** *f orn.* grive de gui, ⚘ draine (*Turdus visci'vorus*); **~eisen** ⊕ *n* bigorne *f*; **~pfeife** ♪ *f*: a) courtaud *m* de cornemuse; b) Orgel: tuyau *m* d'orgue à anche; **~posten** ⚔ *m* vedette-vigie *f*; **~venti'l** ⊕ *n* = Schnarch=venti'l; **~werk** ♪ *n* jeu *m* d'anches, bourdon *m*.

Schnarre (′⏑) *f* Ⓢ **1.** = Knarre. **2.** *orn.*: a) = Mistel=drossel; b) = Wachtel=könig.

schnarren (′⏑) [mittel=dtsch. snarren; vgl. schnurren] **I** *v/n.* (h.) Ⓐa. **1.** rendre un son strident, grincer; von einer Schnur: crier; von Spinnrädern ꝛc.: bourdonner, ronfler; v. der Stimme mancher Vögel: râler. **2.** von der menschlichen Stimme: **a)** (das „R" fehlerhaft aussprechen) grasseyer; (das „R" stark hören lassen) ronfler; **b)** (klanglos sprechen) etwa: nasiller. **3.** (brummen, schelten) gronder. — **II Sch~** *n* Ⓒc. **4.** analog I, zB.: son *m* strident; bourdonnement *m*; grasseyement *m*; ronflement *m*; nasillement *m*. **5.** Sch~ im Fernsprecher (bruit *m* de) friture *f* ...

Schnatter=... (′⏑...) in Zſſgn, zB.: **~ente** *f orn.* sarcelle (= Knäck=ente); **~hans** F *m* bavard; **~laut** *m* der Enten caquetage, barbotage; **~li(e)se** F *f* péronnelle.

Schnatterei (′⏑″) *f* Ⓐ caquetage *m*, barbotage *m*; vgl. auch schnattern II.

Schnatterer (′⏑⏑) *m* Ⓐa. bavard.

schnatterhaft (′⏑⏑), **schnatt(e)rig** (′(⏑)⏑) *a.* Ⓑb. bavard, babillard.

schnattern (′⏑) [nd.] **I** *v/n.* (h.) Ⓓd. **1.** von Enten und Gänsen: im Schlamme wühlend ~ barboter; von dem Schrei der Gans: criailler, der Ente: caqueter. **2.** F (schwatzen) bavarder. — **II Sch~** *n* Ⓒc. barbotage *m*; criaillerie *f*; caquetage *m*; bavardage *m*.

schnauben (′⏑) [mittel=dtsch. snûben schnarchen] **I** *v/n.* (h.) et *v/a.* Ⓖg., a. Ⓐa. **1. a)** respirer bruyamment, souffler, (keuchen) haleter; von Pferden auch: ronfler; **b)** oft als Ausdruck heftiger Gemütsbewegungen: vor Wut ~ bouffer de rage; **c)** (ſn) (sich ~d bewegen) s'avancer (aller, venir) en haletant; **d)** nach Luft ~ aspirer l'air avidement; nach Rache (oder als *v/a.* Rache) ~ respirer la vengeance. **2.** die Nase ~, **sich** ~ *v/réfl.* se moucher. — **II Sch~** *n* Ⓒc. analog I, zB.: respiration *f* bruyante, souffle *m*; rage *f*; ronflement *m*, halètement *m*.

schnaufen (′⏑) *v/n.* (h.) Ⓐa. *pfort* als schnauben 1a: souffler (bruyamment), haleter.

Schnauz=..., schnauz=... (″...) in Zſſgn, zB.: **~bart** *m*: a) moustache(s *pl.*) *f*; b) F *co.* alter ~bart (alter Soldat) vieille moustache *f*; **~bärtig** *a.*: a) avec moustaches, moustachu; b) *fig.* grossier.

Schnäuzchen (′⏑) *n* Ⓑb. (*dim.* v. Schnauze) petit museau *m*, F weitS. petite bouche *f*.

Schnauze (′⏑) [nd. snute] *f* Ⓢ **1.** museau *m*, mufle *m*; ~ des Schweines groin *m*; P von Personen, auch wie „Maul": P gueule; die ~ halten se taire. **2.** ~ einer Wasserkanne ꝛc. bec *m*, e-s Kruges: gueule; ⊕ ~ einer Dachrinne gargouille.

schnauzen F (′⏑) *v/n.* (h.) et *v/récipr.* Ⓒc. dire brusquement; se rudoyer.

schnäuzen (′⏑) [nd. snütten] **I** *v/n.* (h.), *v/a.* und **sich** ~ *v/réfl.* Ⓒc. (se) moucher. — **II Sch~** *n* Ⓒc. moucher *m*.

schnauzig (′⏑) *a.* Ⓑb. brusque.

Schnecke (′⏑) [a/d. snecco, vom a/d. snëkan kriechen] *f* Ⓢ **1.** *zo.*: a) ~ (mit Haus) meist: limaçon *m* (*Co'chlea*), (Weinbergs=)~ colimaçon *m*, escargot *m*, a. vigneron(ne *f*) *m* (*Helix poma'tia*); b) nackte ~ limace (*Limax*). — Bſd Fälle: **2.** *fig.* wie eine ~ gehen aller à pas de tortue; fett wie eine ~ gras à lard, gras et dodu. **3.** *fig.* nach der Ähnlichkeit mit den Windungen einer Schnecke: **a)** *anat.* ~ im Ohr limaçon *m* de l'oreille; **b)** ♪ ~ e-r Violi'ne ꝛc. tête ...; **c)** *arch.* ~ (Spira'le) volute.

Schnecken=..., schnecken=... (′⏑...) in Zſſgn. **I** oft: ... de limaçon, zB. **~haus** *n* coquille *f* de limaçon. — **II** Besondere Fälle: **~achse** *f arch.* axe *m* de volute; **~artig** *a.* qui ressemble à une limace, *zo.* limacien; (gewunden) en spirale; **~bohne** ⚘ *f* caracolle (*Phase'olus caraca'lla*); **~bohrer** ⊕ *m* tarière *f* tordue; **~fett** *a.* gras à lard, gras et dodu; **~förmig** *a.* en spirale, héliciforme; **~fraß** *m* dommage fait par les limaces; **~gang** *m*: a) marche *f* de la limace; *fig.* (langsamer Gang) marche de tortue; b) (schnecken-för-

Zeichen: F familiär; P Volksſpr.; ꟳ Gaunerſpr.; ✎ ſelten; † alt (a. geſt.); * neu; ⁂ ſprachwidrig; ꟳ a. d. Franz. übernommen; ⚘ Wiſſenſchaft;

mig gewundener Gang) allée f en spirale; **~garten** m (zur Zucht) limaçonnière f; **~gewölbe** n *arch.* voûte f en limaçon; **~kegel** ⚙ m cône en spirale, pignon; *horl.* fusée f; **~lehre** f: ∞ conchyliologie; **~linie** f (ligne) spirale, hélice; **~post** f: *fig.* poste aux escargots; mit der ~post fahren voyager à pas de tortue; bei ihm (ihr) geht es mit der ~post, oft: c'est la diligence embourbée; **~rad** ⚙ n *mach.* roue-hélice f; Wasserbau: turbine f; **~topa's** m *min.* topaze f de Saxe; **~werk** n coquillage m; **~windung** f (tour m de) spire; **~zapfen** ⚙ m *horl.* pignon de renvoi; **~zug** m: a) troupe f de gens qui marchent à pas de tortue; b) *arch.* poste.

schneckenhaft (´◡◡) [Schnecke] a. Ⓐb. **1.** comme un limaçon, &c. **2.** (mit Schneckenwindung) spiral.

Schnee (´) [a/d. snêo] m Ⓢa. (der *pl.* ↘; bisw. ~n od. ~en) neige f; ewiger ~ neiges *pl.* éternelles.

Schnee≈..., schnee≈... (´′...) in Zssgn. **I** oft: ... de neige, zB. **~bedeckt** a. couvert de neige; **~gestöber** n tourbillon m de neige; **~sturm** m, **~treiben** n, **~verwehung** f, **~wehe** f tourbillons m/pl. (ou amas m) de neige. — **II** Weitere Beispiele: **~bahn** f = Schlittenbahn; **~ball** m: a) boule f (ou pelote f) de neige; b) ⚘ viorne f (*Vibu'rnum*); **~ballen** v/n. (h.) und **sich** ~ballen *v/récipr.* Ⓢa. *insép.* se battre à coups de boules de neige; **~beere** ⚘ f chiocoque (*Chioco'cca*); **~berg**: 1. m: a) montagne f de neige; b) montagne couverte de neiges éternelles; 2. *npr.*: a) m (Berg in den Voge'sen) le Schnéeberg; b) n (sächsische Stadt) Schnéeberg m; **~berger** (Schnupftabak) m (aus gepulverten Roßkastanien und ebensolchen Blüten der Maiblumen bestehend) poudre f sternutatoire, poudre f de muguet, tabac de Schnéeberg; **~blind** a. aveuglé par l'éclat de la neige; **~blume** ⚘ f = ~glöckchen; **~brille** f lunettes *pl.* contre la neige; **~bruch** m branches f/pl. cassées par le poids de la neige; **~decke** f couche de neige, les neiges; **~eule** f *orn.* chat-huant m blanc (*Strix ny'ctea*); **~fall** m chute f de la neige; **~fang** m paraneige; **~fink(e)** m *orn.* pinson de neige, nivereau (*Fringi'lla niva'lis*); **~flocke** f: a) flocon m de neige; b) ⚘ = ~glöckchen; **~galerie** f abri-neige m; **~gans** f *orn.* oie sauvage, oie hyperborée (*Anas hyperbo'rea*); **~gebirge** n montagnes f/pl. couvertes de neiges éternelles; **~gefilde** n/pl. campagnes f/pl. neigeuses; **~glöckchen** oder **~glöcklein** n ⚘ galanthe m (*Gala'nthus*); bsd. gemeines ~glöckchen perce-neige f (*Gala'nthus niva'lis*); **~grenze** f limite des neiges éternelles; **~huhn** n *orn.* perdrix f blanche, gelinotte f blanche (*Te'trao lago'pus*); **~könig** m homme de neige (auch Beiname Friedrichs von der Pfalz); *fig.* er freut sich wie ein ~könig il est dans la jubilation; **~koppe** f: a) (auch **~kuppe**) sommité couverte de neige; b) *npr. géogr.* (höchster Gipfel des Riesen-gebirges) id.; **~lawine** f = Lawine; **~linie** f = ~grenze; **~luft** f air m chargé de neige; **~mann** m homme de neige; **~milch** f crème fouettée ou à la neige; **~monat** m im franz. republikanischen Kalender Nivôse; **~pflug** ⚙ m (charrue f) tranche-neige, 🚂 chasse-neige; **~region** f région des neiges éternelles; **~schirm** m paraneige; **~schläger** m Kochkunst: (Gerät) bat-neige; **~schmelze** f fonte des neiges; **~schneider** m = ~pflug; **~schuh** m der Nord-länder patin, skie, der Indianer: raquette f; **~schuh-lauf** m course f en patins, en skies; **~trift** f, bsd. 🚂 enneigement m; **~wachte** f neige surplombante; **~weiß** a. blanc comme la neige, nivéen; **~wetter** n temps m neigeux; **~wind** m vent qui amène de la neige; **~wittchen** n (im deutschen Märchen) *Blanche-neige* f; **~wolke** f nuage m chargé de neige; **~zeit** f saison des neiges.

schnee-ig (´◡) [Schnee] a. Ⓐb. **1.** couvert de neige, neigeux. **2.** = schnee-weiß.

Schneid (´) m Ⓢa. énergie f, entrain; F keinen ~ zu et. haben ne pas avoir envie de faire qc., ne pas être en train.

Schneide (´◡) [schneiden] f Ⓢ **1.** meist: tranchant m, taillant m, F coupant m d'un couteau, &c.; vom Degen: fil m; Fechtkunst: taille. **2.** ⚙: ~ eines Bohrers mèche. **3.** *fig.*: **a)** (das scharf Treffende) le tranchant; **b)** *provS.* = Schneid.

Schneide≈... (´◡...) in Zssgn, meist ⚙ **I** analog „schneiden", zB.: **~eisen=Walzwerk** n machine f (weitS. usine f) à fendre le fer; **~holz** n bois m de sciage. — **II** Bsd. Fälle: **~bank** f des Böttchers &c. chevalet m; **~bohnen** f/pl. Kochkunst: haricots m/pl. verts (en longes); **~bohrer** m taraud; **~brett** n tailloir m; **~eisen** n: a) *métall.* (in Streifen geschnittenes Eisen) fer m fendu; b) (Werkzeug zum Schneiden) fer à couper, doloire f, taraud m; **~ende** ⚙ n doubleau m, membrure f; **~fläche** f plane (des ciseaux); **~klotz** m (zur Holz-verarbeitung) chevron; **~leder** n *cord.* cuir m à repartons; **~lohn** m sciage; **~maschine** f: a) für Runkelrüben &c.: coupe-racines m; b) Spinnerei: machine à couper le lin; c) für Tabak &c.: hachoir m; d) Buchbinderei: rogneuse (= Beschneide=maschine); **~messer** n: a) auch ⚓ (zur Arbeit auf der ~bank) couteau m à deux manches; b) Küche: (Wiege-messer) couperet m; **~mühle** f scierie (= Sägemühle); **~rad** ⚙ n fraise f; **~scheiben** f/pl. *métall.* taillants m/pl.; **~tisch** m Lichtzieherei: hachoir; **~walzen** f/pl. Walzwerk: (cylindres m/pl.) fendeurs m/pl.; **~zahn** m *anat.* (dent f) incisive f; **~zeug** n: a) (gesamtes Werkzeug) instruments m/pl. à couper; b) (einzelnes Stück) détachoir m. (Vgl. auch Schnitt≈...)

schneiden (´◡) [a/d. snîdan] **I** v/n. (h.), v/a. und **sich** ~ *v/réfl.* Ⓐn. **1.** meist: **couper**: ich habe mich (oder mir) in den Finger geschnitten je me suis coupé (ou je me suis fait une coupure, *pfort* une entaille) au doigt. — Besondere Fälle: **2. a)** ~, um ein Stück von dem Ganzen abzutrennen: trancher, um einer Sache eine Form zu geben, zB.: eine Feder, Pfropfen, Rieme, Steine &c. ~ tailler ...; den Braten ~ trancher ...; Brot in die Suppe ~ tailler la (ou des) soupe(s); (grünes) Futter ~ fourrager (au vert); sich die Nägel ~ se faire les ongles; **b)** *chir.* j-m den Stein ~ tailler q., faire à q. l'opération de la pierre; **c)** *fig.* Geld ~ (verdienen) gagner (ou F faire) de l'argent; j-n ~ surfaire (ou saigner) q.; das schneidet ins Geld cela fait un trou dans le budget; sich (gewaltig, F höllisch) ~ (sich irren) se couper joliment, s'abuser (étrangement); beim Einschenken des Bieres: couper le fil (à la bière); *prv.*: aus fremdem Leder ist gut Riemen ~ du cuir d'autrui large courroie; man muß sich Pfeifen ~, während man im Rohre sitzt il faut puiser tant que la corde est au puits, s. a. Pfeife 2; **d)** ⚙: (spalten) fendre, (sägen) scier; *agr.* Häcksel ~ hacher de la paille; in Holz (Stahl) ~ graver en bois (sur acier); *serr.*, &c. Schrauben ~ tarauder. **3.** *v/imp.* es schneidet mir im Leibe (erregt Schmerzen, als würde darin geschnitten) j'ai des tranchées; das schneidet mir ins (oder durchs) Herz, in (oder durch) die Seele cela me fend le cœur. **4.** Kartenspiel, bsd. Whist, (in der Voraussetzung, daß der Gegner keine höhere Karte habe, mit einer niedrigen stechen, um einen Stich mehr zu machen) zB.: mit der Dame ~ (statt das As aufzugeben) faire une impasse avec la dame. **5.** in Bezug auf das Verziehen des Gesichtes: Gesichter, Grima'ssen ~ faire des grimaces; ähnlich: eine Kapriole, Kratzfüße ~, einer Dame Komplimente, die Cour ~ faire ... — **II geschnitten** *part.p.* et a. Ⓐb. **6.** in den Bed. des *inf.* **7.** fein geschnittenes Gesicht figure f de formes élégantes; griechisch geschnittene Nase profil m grec. **8.** (bz. große Ähnlichkeit) er ist seinem Vater wie aus den Augen (oder aus dem Gesicht) geschnitten c'est le portrait (vivant) de son père. — **III ~d** *part.pr.* et a. Ⓐb. **9.** von Werkzeugen: tranchant, F coupant. **10.** *math.* ∞ transversal. **11.** *fig.*: **a)** ~de (tief verletzende) Gewalttätigkeiten violences f/pl. outrageuses; ~der (scharfer) Verstand esprit m perçant; **b)** (grell) ~de Farben couleurs f/pl. tranchantes; ~der Widerspruch contradiction f frappante; **c)** von der Witterung: ~de Kälte froid m pénétrant ou cuisant; es ist ~d kalt il fait un froid rigoureux; ~der Wind vent m qui fouette le visage. — **IV Sch~** n Ⓢc. analog I, zB.: coupe f, ⚙ coupage m; taille f; tranchées f/pl.; Kartenspiel: impasse f.

Schneider (´◡) [schneiden] m Ⓢa., **~in** f Ⓢ **1.** allgemein: celui (celle) qui coupe, qui taille, coupeur m, ...euse f; bsd. in Zssgn, zB.: Brett≈, Stein≈ &c. ~. **2.** ⚙ (Kleidermacher) meist: tailleur (d'habits); **~in** f: **a)** femme du tailleur; **b)** (schneidernde Frauenzimmer) couturière. **3.** bisweilen verächtlich = Bock (s. d 3); (feiger Schwächling) poltron; s. Ge-vatter 2; Kartenspiel: ~ werden être capot; aus dem ~ (he)raus sein avoir plus de la moitié des points. **4.** *ent.* F = Weber-knecht.

Schneider≈... (´◡...) in Zs-stzgn. **I** analog „Schneider", zB.: **~meister** m maître tailleur; **~rechnung** f mémoire m de tailleur. — **II** Bsd. Fälle: **~beine** F n/pl. jambes f/pl. cagneuses; **~hölle** f s.

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; ● Handel; ✉ Post; 🚂 Eisenbahn; 🚲 Radsport; ♪ Musik; □ Freimaurerei.

Hölle 1 (Schluß); **~karpfen** F *m co.* (Hering) hareng; **~kreide** *f min.* craie de Briançon; **~lineal** *n* marquoir *m*; **~lohn** *m* façon *f*; **~mädchen** *n*, **~mamsell** *f* couturière *f* (en robes); **~muskel** *m anat.* (muscle) couturier; **~seele** *f* F *fig.* eine ~seele haben être poltron; **~stunde** *f* cours *m* de coupe pour robes et confections; **~tisch** *m* = ~werktisch; **~werkstatt** ⊕ *f* boutique de tailleur, couturerie; **~werktisch** ⊕ *m* établi, planches *f/pl.*

Schneiderei (-⏑⏊) *f* Ⓖ: **a)** métier *m* de tailleur; **b)** wir haben heute ~ (ein Schneider oder eine Schneiderin arbeitet im Hause) nous avons le tailleur (la couturière) à la maison.

schneidern (⏊⏑) **I** *v/n.* (h.) et *v/a.* Ⓓd. faire le (métier de) tailleur, von einem Frauenzimmer: ... de couturière; tailler et coudre des habits, des robes. — **II Sch~** *n* Ⓢc. coupage *m*, coupe *f*; couture *f*.

schneidig (⏊⏑) [Schneide] *a.* Ⓐb. (scharf) tranchant; *fig.* énergique, décisif, incisif; ~ sein avoir de l'initiative.

Schneidigkeit (⏊⏑-) *f* Ⓖ tranchant *m*; *fig.* énergie, caractère *m* décisif.

schnei-en (⏊⏑) [a/d. snîwan] *v/n.* (h. u. sn, s. 2), ↘ *v/a.* Ⓓa. **1.** neiger; *v/imp.* es schneit il neige, il tombe de la neige; *fig.* es hat ihm in die Bude (od. Hütte) geschneit (er hat Unangenehmes erlebt) F la grêle est tombée sur son jardin. **2.** (plötzlich kommen) venir tomber chez q.

Schneise, +̣+ **Schneiße**, auch: **Schneuse**, alle: (⏊⏑) [bz. Band von Baumrute] *f* Ⓢ *for.*, *ch.* **1.** laie, ligne. **2.** = Dohne.

schneiteln ⊕ (⏊⏑) [schneiden] *v/a.* Ⓓd. Bäume ~ émonder (ou élaguer) ...

schnell (⏑́) [a/d. snello] *a.* Ⓐb. **1.** meist: vite (meist *adv.*, als *a.* nur von Tieren und Sachen), zB.: so ~ als möglich au plus vite. **2.** Bsd. Fälle: vgl. rasch: prompt, rapide, accéléré; (leicht) expéditif, leste; (eifrig) diligent; (plötzlich) brusque; ~! allons vite!, F dépêchez(-vous)!; nicht so ~! doucement!; ~er gehen, oft: doubler le pas; ~er Puls pouls *m* fréquent; mit ~en Schritten d'un pas rapide.

Schnell-..., **schnell-...** (⏑́...) in Zs.-sgn, zB.: **~bahn** *f*: elektr. ~b. ligne électrique à grandes vitesses; **~balken** ⊕ *m* (einer Zugbrücke) bascule *f*; **~beschwingt** *a.* au vol (ou à l'aile) rapide; **~betrieb** 🚂 *m* service de la grande vitesse; **~bleiche** ⊕ *f* blanchissage *m* chimique; **~dampfer** ⚓ *m* vapeur à grande vitesse; **~druckerei** ⊕ *f* imprimerie à la minute; **~feder** ⊕ *f* ressort *m*; *serr.* bascule; **~feuer** ⚔ *n* tir *m* rapide ou continu; **~feuer-geschütz** *n*, **-kanone** *f* ⚔ *artill.* canon *m* à tir rapide; **~feuer-waffe** *f* arme à tir rapide; **~feuerzeug** *n* briquet *m* pyropneumatique; **~fuhre** *f*: mit der ~fuhre par roulage accéléré; **~füßig** *a.* aux pieds légers, agile; **~füßigkeit** *f* légèreté à la course, agilité; **~galgen** *m chm.* estrapade *f*; **~hase** F *m typ.* (schneller Setzer) (grand ou bon) piocheur ou bûcheur; **~käfer** *m ent.* taupin (*E'later*); **~käulchen** *n* = ~kügelchen; **~kochtopf** *m* (marmite *f*) autoclave *m*; **~kraft** *f* élasticité, ressort *m*; ~kraft haben faire ressort; **~kräftig** *a.* élastique; **~kügelchen** *n* bille *f* (d'enfant), chique *f*; **~lader** *m* ⚔ *artill.* arme *f* (fusil ou canon) à chargement rapide; **~lauf** *m* course *f* de vitesse; im ~lauf au pas de course; **~läufer** *m* (bon) coureur; **~maler** *m* peintre (ou portraitiste) à la minute; **~photograph** ꝛc. = Moment-photograph ꝛc.; **~post** *f* malle-poste; **~presse** *f typ.*: a) (das schnelle Drucken): ☞ tachytypie; b) (die Maschine) presse (à la) mécanique; **~schreibe-kunst** *f*: a) écriture rapide; b) engS. sténographie; **~schreib(e)-maschine** ⊕ *f* vélographe *m*; **~schreiber** *m*: a) sténographe; b) ⊕ *électr.* tachygraphe; **~schritt** ⚔ *m* pas accéléré, pas gymnastique; **~segler** ⚓ *m* bon voilier; **~seher** ⊕ *m phot.* tachyscope; **~seil** *n ch.* ressort *m*; **~sein** *n* promptitude *f*; **~wage** *f* mit festem Gewichte balance romaine à contrepoids fixe; **~zug** 🚂 *m* train express, train de grande vitesse; **~züngig** *a.* qui a une grande volubilité de la langue; **~züngigkeit** *f* volubilité de langue. (Vgl. auch Ge-schwind-... u. Ge-schwindigkeits-...)

Schnelle (⏑́⏑) *f* Ⓢ **1.** = Schnelligkeit. **2.** = Strom-schnelle.

schnellen (⏑́⏑) [a/d. snellan] Ⓓa. **I** *v/a.* et *v/n.* (sn) **1.** lancer, faire partir ou rebondir. **2.** = knipsen. **3.** F = prellen 3. — **II** *v/n.* (sn), bisw. *v/réfl.* (fortschnellen) bondir, partir (avec vitesse); von einer Feder: (abschnappen) se débander; in die Höhe ~ faire ressort; ~ lassen lâcher. — **III Sch~** *n* Ⓢc. analog I u. II, zB.: lancement *m*; bondissement *m*.

Schneller (⏑́⏑) *m* Ⓢa. **1.** celui qui lance qc. **2.** (Knips) chiquenaude *f*, croquignole *f*. **3.** = Schnell-kügelchen. **4.** = Schnell-galgen. **5.** ⚘ (den Samen fortschleudernde Fäden an Leber-moosen) élatère *m*. **6.** ⊕ Büchsenmacherei: ~ eines Stechschlosses déclin d'une platine à double ressort; Weberei: (Treiber) tacot.

Schnelligkeit (⏑́⏑-), seltener: **Schnellheit** (⏑́-) [schnell], beide: *f* Ⓖ **1.** meist: vitesse. **2.** Besondere Fälle: (vgl. Ge-schwindigkeit) rapidité, célérité, zB.: ~ eines Stromes rapidité ...; *fig.* promptitude; (Eifer) diligence; fréquence du pouls.

Schnepfe (⏑́⏑) [a/d. snepho] *f* Ⓢ **1.** *orn.* bécasse (*Sco'lopax*). **2.** F *fig.* (Dirne) coureuse, F grue, cocotte.

Schnepfen-... (⏑́⏑...) in Zs.-setzungen analog „Schnepfe", zB.: **~dreck** *m*: a) excréments *pl.* de bécasse; b) Kochkunst: intestins *pl.* de bécasses rôties; **~fang** *m*, **~jagd** *f* chasse *f* aux bécasses; **~fisch** *m icht.* centrisque; **~strauß** *m* s. Kiwi; **~strich** *m* affût à la bécasse; **~zeit** *f* saison des bécasses.

Schneppe (⏑́⏑) *f* Ⓢ **1.** [= Schnabel] ~ einer Haube, eines Gürtels ꝛc. pointe ...; am Kleide: buscage *m*. **2.** [schnappen] ~ (Ausguß) an Gefäßen bec *m*, gueule. **3.** F für Schnepfe (s. ds).

Schnepper (⏑́⏑) ꝛc. s. Schnäpper ꝛc.

Schneuse (⏊⏑) *f* Ⓢ s. Schneise.

Schneuz... (⏊...) s. Schnäuz...

Schnickschnack F (⏑́⏑) [nd.] *m* Ⓢa. galimatias, verbiage.

schniegeln (⏊⏑) [*provc.* Schniegel = Putz] *v/a.* und **sich ~** *v/réfl.* Ⓓd. (sich) ~ (s')habiller avec un soin minutieux, F (s')attifer; geschniegelt und gebügelt tiré à quatre épingles.

Schniepel F (⏊⏑) *m* Ⓢa. = Frack.

Schnierlach (⏊⏑) *npr.n.* Ⓢa. *géogr.* (Ort im Ober-Elsaß) la Poutroye.

schnipp (⏑́) [nd.] *int.* **~!**, auch **schnip(p)s!** clic!; schnipp, schnapp, schnurr! clic, clac, ronron!

Schnippchen (⏑́⏑) *n* Ⓢb. j-m ein ~ schlagen jouer un mauvais tour à q. et lui faire après un pied de nez.

Schnippel (⏑́⏑) [nd. snippel] *n* (*m*) Ⓢa., **~chen** (⏑́⏑⏑) *n* Ⓢb. petit morceau *m*.

schnippeln (⏑́⏑) [Schnippel] *v/a.* et *v/n.* (h.) Ⓓd. couper en petits morceaux; tailler (ou découper) qc.

schnippen (⏑́⏑) [mittel-dtsch. snippen] *v/a.* et *v/n.* (h.) Ⓓa. = knipsen.

schnippisch (⏑́⏑) [nd. snepsch, von schnappen] *a.* Ⓐb. mutin, (höhnisch-stolz) moqueur, dédaigneux, (herausfordernd) agaçant.

schnitt[1] (⏑́) *1re* et *3e pers. sing. de l'imparf. de l'ind.* von schneiden.

Schnitt[2] (⏑́) [a/d. snit] *m* Ⓢa. **1.** meist: (das Schneiden, Abschneiden) coupe *f*, (Aus-, Be-, Zu-schneiden) taille *f*. — Bsd. Fälle: **2.** ~ mit der Sichel (Ernte) récolte *f*; F *fig.* seinen ~ bei etwas machen (übermäßig verdienen) faire de forts bénéfices sur qc., *abs.* seinen ~ machen faire une bonne affaire, F faire sa main ou son coup. **3.** (Verwundung durch Schneiden): **a)** unabsichtlich: coupure *f*, absichtlich: taillade *f*; entaille *f*; **b)** *chir.* ~ ins Fleisch ꝛc. incision *f*, (Durchschneidung) section *f*, (Wegnahme eines Gliedes) amputation *f*; (wundärztliche Kur überhaupt) opération *f*. **4.** (durch oder wie durch Schneiden entstandene Vertiefung) incision *f*, (Kerbe) entaille *f*, coche *f*. **5.** (durch Schneiden gegebene Form) façon *f*; ~ von Kleidungsstücken coupe *f*; s. auch Schnitt-muster. **6.** (abgeschnittenes Stück) morceau; (Scheibe) tranche *f*. **7.** *provinc.* (etwa zwei Drittel des Bierseidels) demi-chope *f*, petit bock (de bière, &c.), quart, F galopin. **8.** *math.* ~ oder Durchschnitt (inter)section *f*. **9.** ⊕: Buchbinderei: ~ an einem Buche tranche *f* d'un livre; Gravierkunst: taille *f*, (gestochene Arbeit) gravure *f*.

Schnitt-..., **schnitt-...** (⏑́...) in Zs.-setzungen. **I** analog „Schnitt", zB.: **~farbe** ⊕ *f* Buchbinderei: couleur à teindre les tranches; **~weise** *adv.* par (ou en) tranches. — **II** Bsd. Fälle: **~bille'tt** *n thé.* billet *m* à prix réduit; **~bohnen** *f/pl.* = Schneide-bohnen; **~breite** *f* beim Mähen largeur des javelles; **~brenner** ⊕ *m* Gasfabrik: bec fendu; **~fläche** *f* (surface de la) section, coupe, tranche; **~fleisch** *n* fricassée *f* (= Frikassee); **~handel** *m*, **~händler** *m*, **~handlung** *f* ✱ = Aus-schnitt-handel, -händler; **~holz** *n* bois *m* de sciage; **~kante** *f* einer Silhouette bord *m*; **~länge** *f* coupe; **~lauch** ⚘ *m hort.* civette *f* (*A'llium schœno'prasum*); **~linie** *f*: a) ⊕ *typ.*, &c.: marque à couper; b) *math.* ligne d'intersection, (schneidende Gerade am Kreise) sécante; **~messer** *n*: a) = Schneide-messer; b) *chir.* bistouri *m*;

~muster n patron m ou modèle m (découpé); ~punkt m point d'intersection; ~salat ♀ m laitue f romaine (*Lactu'ca roma'na*); ~waren ⊛ f/pl. = Aus-schnitt-waren; ~waren-handlung ⊛ f mercerie; ~wunde f coupure, tiefe ~wunde entaille. (Vgl. auch Schneide-...)

Schnittchen (ˊ⌣) n Ⓢb. (*dim. v.* Schnitt), zB.: petite tranche f de pain, &c., F lèche f; Kochkunst: (Apfel-)~ beignet m; *fig.* petit profit m.

Schnitte (ˊ⌣) [a/d. snitâ] f Ⓢ tranche de pain, de viande, (Bemme) tartine.

Schnitter (ˊ⌣) m Ⓜa., ~in f Ⓢ *agr.* faucheur, moissonneur m, ...euse f; mit der Sichel: faucilleur m, ...euse f, aoûteron.

Schnitter-lohn (ˊ⌣-ˋ) m Ⓜa. fauchage, paye f des moissonneurs.

Schnitt-ling (ˊ⌣) m Ⓜa. 1. = Schnitzel. 2. (abgeschnittener Zweig zur Fortpflanzung) bouture f; von Reben auch: crossette f.

Schnitz (ˊ) [schnitzen] m Ⓢb. 1. = Schnippel und Schnitt 6. 2. (Abfälle, Zeugflicken) rognures f/pl., selle f. 3. quartier de poire ou de pomme séchés au four.

Schnitz-... (ˊ...) in Zssgn. I analog „schnitzen", zB.: ~hohl-eisen ⚙ n gouge m à sculpter. — II Besondere Fälle: ~arbeit f = Schnitzerei 1 u. 2; ~bank ⚙ f banc m à dresser; ~kunst f = Schnitzerei 1; ~messer ⚙ n = Schneide-messer a; ~waren f/pl. sculptures sur bois; ~werk ⚙ n = Schnitzerei 2.

Schnitzel (ˊ⌣) [schnitzen] n (m) Ⓜa. (*dim.* von Schnitz) 1. petite tranche f, rouelle f; Kochkunst: (Wiener) ~ rouelle f de veau aux cornichons, escalope f, auch: côtelette f à la Viennoise. 2. rognures f/pl.

Schnitzelei (ˊ⌣ˊ) f Ⓦ 1. (das Schnitzeln) découpure, découpage m. 2. (kleines Schnitzwerk) petit ouvrage m en bois sculpté.

Schnitzel-jagd (ˊ⌣-ˊ) f Ⓦ rallye-paper m.

schnitzeln (ˊ⌣) [Schnitzel] v/a. et v/n. (h.) Ⓓd. découper (finement), tailler.

schnitzen (ˊ⌣) [a/d. snîzan; gehört zu schneiden] v/a. et v/n. (h.) Ⓐc. 1. Figuren &c. in Holz ~ sculpter (ou tailler) ... en (ou sur) bois. 2. F *fig.* blaguer, faire des contes bleus.

Schnitzer (ˊ⌣) [schnitzen] m Ⓜa. 1. sculpteur sur bois. 2. ⚙ in vielen Handwerken. (Messer) couteau, coupoir. 3. F *fig.* (Fehler, Verstoß) faute f, bévue f, F faute d'écolier.

Schnitzerei (ˊ⌣ˊ) f Ⓦ 1. sculpture (sur bois). 2. ouvrage m sculpté.

schnitzern F (ˊ⌣) [Schnitzer 3] v/n. (h.) Ⓓd. faire une (ou des) faute(s); *gr.* faire des solécismes.

schnob (ˊ) *1re et 3e pers. sg. de l'imparf. de l'ind.* von schnauben.

schnobbern (ˊ⌣), **schnobern** (ˊ⌣) v/n. (h.) Ⓓd. renifler; s. auch schnüffeln.

schnodd(e)rig F (ˊ(⌣)⌣) a. Ⓢb. qui est d'une prétention dédaigneuse et blessante dans ses remarques.

Schnodd(e)rigkeit F (ˊ(⌣)⌣-) f Ⓦ dédain m blessant des remarques.

schnöde (ˊ⌣) [a/d. snôdi schlecht] a. Ⓢb. 1. (höhnische Verachtung ausdrückend, beweisend) dédaigneux, (beleidigend) blessant, insultant; j-n ~ behandeln traiter q. avec dédain. 2. (verächtlich) méprisable; weitS.: (wertlos) vil; (schlecht) mauvais; (schändlich) indigne; (äußerst ungerecht) inique.

Schnödigkeit (ˊ⌣-) f Ⓦ analog „schnöde", zB.: dédain m; mépris m; indignité.

schnopern (ˊ⌣), **schnoppern** (ˊ⌣) v/n. (h.) Ⓓd. = schnobbern.

Schnörkel (ˊ⌣) m Ⓜa.: a) allgemein: ornement en forme de spirale; b) Kalligraphie: ~ pl. crochets, (runde Züge) poches f/pl.; (verschlungene Schriftzüge) entrelacs; ~ an der Unterschrift (Namenszug) parafe; c) *arch.* volute f.

Schnörkelei (ˊ⌣ˊ) f Ⓦ = Ge-schnörkel.

schnörkelhaft (ˊ⌣⌣) a. Ⓢb. contourné.

schnörkeln (ˊ⌣) I v/a. et v/n. (h.) Ⓓd. contourner; beim Schreiben: faire des crochets; *arch.* faire des enroulements. — II Sch~ n Ⓢc. = Ge-schnörkel.

schnorren, Schnorrer P (ˊ⌣) [hebr.] v/n. (h.) Ⓐa., m Ⓜa. = betteln, Bettler.

schnüffeln (ˊ⌣) [nd. von snuff Schnauze] I v/n. (h.) et v/a. Ⓓd. 1. auch: **schnuffeln** (ˊ⌣) (in kurzen Zügen die Luft in die Nase ziehen) renifler, von Hunden: flairer. 2. *fig.* (spüren, wittern) flairer, (erspähen) épier, (spionieren) espionner, (genau durchstöbern): F fureter. 3. (durch die Nase sprechen) nasiller. — II Sch~ n Ⓢc. analog I, zB.: reniflement m; *ch.* flairement m; espionnage m; F furetage m; nasillement m.

Schnüffler (ˊ⌣) m Ⓜa., ~in f Ⓢ 1. auch: **Schnuffler** (ˊ⌣): P renifleur m, ...euse f. 2. zu schnüffeln 2: flaireur, mouchard. 3. zu schnüffeln 3: nasillard(e f) m.

Schnupf-... (ˊ...) in Zssgn, zB.: ~tabak m tabac à priser; ~tabaks-Dose f tabatière; ~tuch n mouchoir m (de poche).

schnupfbar (ˊ-) a. Ⓢb. qui peut se priser.

Schnupfen¹ (ˊ⌣) m Ⓜb. *path.* rhume de cerveau, ⚕ coryza; (Stock-)~ enchifrènement; den ~ haben être enrhumé; ~ bekommen, F sich einen ~ holen s'enrhumer, gagner un rhume.

schnupfen² (ˊ⌣) [nd. snuppen schnäuzen] I v/n. (h.) et v/a. Ⓐa. 1. aspirer par le nez. 2. (Tabak) ~ prendre du tabac, priser. 3. F *fig.* das schnupft ihm in (oder vor) die Nase (macht ihn betreten) cela le contrarie fort. — II Sch~ n Ⓢc. analog I, zB.: aspiration f par le nez; usage m du tabac; sich das Sch~ angewöhnen s'habituer à priser.

Schnupfen-..., schnupfen-... (ˊ⌣...) in Zssgn, meist *path.*, zB.: ~artig a. catarrhal; ~fieber n fièvre f catarrhale, grippe f.

Schnupfer (ˊ⌣) m Ⓜa., ~in f Ⓢ preneur m (...euse f) de tabac, F priseur m, priseuse f.

schnupfig (ˊ⌣) a. Ⓢb. *path.* enrhumé, catarrhal.

Schnuppe (ˊ⌣) [nd. snu(p)pe = Schnuppen] I f Ⓢ 1. = Licht-schnuppe. 2. = Stern-schnuppe. — II **schnuppe** P a. *inv.* das ist mir schnuppe (ganz gleichgültig)! je m'en moque!, P je m'en fiche!

schnuppern (ˊ⌣) v/n. (h.) Ⓓd. = schnüffeln 1 u. 2.

Schnur¹ (ˊ) [a/d. snuor Geflochtenes] f Ⓢa. (⚙ bisw. auch Ⓦ) 1. meist: cordon m. — Bsd. Fälle: 2. a) gedrehte ~ (Litze) cordonnet m, ganse; dünne ~ cordelette, lacs m; (Bindfaden) ficelle, lisse; (dünnes Seil) corde; mit ~ einfassen, besetzen, sticken lisérer; einen Rock &c. mit Schnüren besetzen passementer ...; b) *ch.* (Leit-riemen) laisse; *géom.* ~ zum Messen cordeau m pour le mesurage des lignes topographiques; ☐ Maurerei, *charp.* (Schlag-leine) cordeau m; c) ~ Perlen, meist: fil m de perles; d) *fig.* bei ihm geht alles nach der ~ sa journée est réglée comme un papier de musique; das geht wie am Schnürchen ça va comme sur des roulettes; seine Lektio'n im (oder am) Schnürchen haben savoir sa leçon sur le bout des doigts; über die ~ hauen passer la mesure, *pfort* F prendre le mors aux dents, s'emballer.

Schnur² (ˊ) [a/d. snur = lt. nurus] f Ⓦ *st.s.* = Schwieger-tochter. — **Vgl.** ~¹.

Schnur-..., schnur-... (ˊ...) in Zssgn. I analog „Schnur¹", zB.: ~besatz m garniture f de ganse; ~besetzt a. garni de ganse, &c. — II Besondere Fälle: ~annäher ⚙ m Nähmaschine: porte-ganse; ~feuer ⚙ n Feuerwerkerei: vol-de-corde m; ~g(e)rade a. tiré au cordeau, tout droit, *adv.* en droite ligne; (senkrecht) à plomb; ~macher ⚙ m tissutier passementier; ~stracks *adv.*: a) tout droit; ~st. zuwider diamétralement opposé; b) (sofort) sur-le-champ.

Schnür-... (ˊ...) in Zssgn. I analog „schnüren", zB.: ~schuhe m/pl. souliers à lacets. — II Besondere Fälle: ~band n lacet m, aiguillette f; ~boden m *thé.* dessus *pl.* de scène; ~brust f corset m (= ~leib); ~haken m crochet à lacer, agrafe f; ~latz m pièce f de corps; ~leib n (m), ~leibchen n corset m; ~leib mit Achselbändern (corset) brassière f; ~leib-macher(in f) m, ~leib-verkäufer(in f) m corsetier m, corsetière f; ~leib-schoner m cache-corset; ~loch n: a) am ~leibe: œillet m; b) ⚙ *charp.* enlaçure f; ~nadel f passe-lacet m; ~riemen m lacet (auch ⚙ Weberei); ~senkel m lacet; ~stiefel m brodequin, soulier montant à lacets; ~stock ⚙ m am Hautelisse-Stuhle verdillon.

Schnürchen (ˊ⌣), **Schnürlein** (ˊ-), beide: n Ⓢb. (*dim.* von Schnur) cordonnet m, gansette f; *fig.* s. Schnur¹ 2d.

schnüren (ˊ⌣) Ⓐa. I v/a. und sich ~ v/réfl. 1. lier (attacher ou serrer) avec un cordon; (fest zs.-binden) étreindre, (knebeln) garrotter; mit einem Bindfaden ~, oft: ficeler; *fig.* das schnürt einem das Herz zusammen cela serre le cœur; s. Bündel 3. 2. e-e Dame ~ (mit e-m Schnür-leibe) lacer ... — II Sch~ n Ⓢc. durch die *verbes* zu geben, zB.: das enge Sch~ ist ungesund ... de se lacer trop; vgl. auch Schnürung.

schnurr (ˊ) *int.* ronron; s. auch schnipp.

Schnurr-..., schnurr-... (ˊ...) in Zssgn, zB.: ~bart m moustache(s *pl.*) f; ~bart-binde f relève-moustache m; ~bärtig a. qui a des moustaches, moustachu; bisw. *fig.* farouche; ~haar n *zo.* (der Säugetiere) ⚕ poil m vibratile; ~pfeifer m chiffonnier ambulant; ~pfeiferei f brimborion m, F fanfreluche, babiole.

Schnurre (ˊ⌣) [schnurren] f Ⓢ 1. conte m plaisant, bouffonnerie, F drôlerie; ~n erzählen, loslassen, bisweilen: F conter goguettes. 2. (Posse) farce, (albernes Zeug) baliverne, (abgedroschene Redensarten) vieilleries *pl.* 3. F *fig.* (alte Vettel) F vieille ratatinée. 4. (schnurrendes Ding): a) (Hohlkreisel) toupie bourdonnante; b) (Spinnrad) rouet m; c) (Knarre des Nachtwächters) crécelle.

schnurren (´◡) [gehört zum Stamm von schnarren] **I** *v/n.* (h.; bei Hervorhebung der Ortsbewegung beim Fliegen auch mit sn) Ⓐa. **1.** von gespannten Saiten, Spinnrädern, fliegenden Insekten &c. meist: bourdonner. — Bsd. Fälle: **2.** von Katzen, als Zeichen des Wohlbehagens: filer, F ronronner. **3.** F = betteln. — **II Sch~** *n* Ⓒc. bourdonnement *m*; von Katzen: ronron *m*.

Schnurrer F (´◡) *m* Ⓐa. = Bettler.

schnurrig (´◡) *a.* Ⓑb. drôlatique, drôle, *pfort* burlesque.

Schnürung ⊕ (´◡) [schnüren] *f* Ⓦ Weberei: armure, billure, encordage *m*.

Schnute (´◡) [nd.] *f* Ⓢ museau *m*, bec *m*, kosend: biche. [*de l'ind.* von schieben.]

schob (´) *1re et 3e pers. sing. de l'imparf.*

Schober (´◡) [a/d. scopar, von schieben] *m* Ⓐa. **1.** monceau, tas; *agr.* ~ (Miete) Heu &c. meule *f* de foin, &c. **2.** als Maß: soixante bottes *f pl.* de paille, de foin, &c.

schobern (´◡) *v/a.* Ⓓd. mettre en meules.

Schock (´) [a/d. scoc] *n* Ⓢa. (als Maß-einheit nach Zahlen im *pl. inv.*) **1.** soixantaine *f*. **2.** übertrieben: (Haufe) tas; *fig.* = viel.

Schock-..., schock-... (´...) in Zssgn, zB.: **~holz** *n for.* bois *m* de compte; **~schwerenot!** *int.* mille tonnerres!; **~weise** *adv.* par soixantaines, weitS.: en masse, par bandes, par tas.

schocken (´◡) [Schock] *v/a. et v/n.* (h.) Ⓐa.: **a**) compter par soixantaines; **b**) mettre en tas de soixante; **c**) das Getreide schockt gut (gibt viel Schock Garben) ... gerbe bien.

schofel F (´◡) [hebr.; bz. niedrig] **I** auch: **schof(e)lig** (´(◡)◡) *a.* Ⓑb. (vgl. dunkel) de rebut, *pfort* misérable, mesquin. — **II Sch~** *m (n)* Ⓐa. rebut *m*, camelotte *f*.

Schöffe (´◡) [a/d. sca'ffino; gehört zu schaffen] *m* Ⓢ *drt.* échevin, juré.

Schöffen-... (´◡...) in Zs.-stzgn. **I** analog „Schöffe", zB.: **~gericht** *n* tribunal *m* des échevins; **~kammer** *f* chambre des échevins; **~stuhl** *m* = ~gericht. — **II** Bsd. Fall: **~amt** *n* échevinage *m* (auch: Dauer des ~amtes).

Schokolade (´◡ˮ◡) [mex.] *f* Ⓢ chocolat *m*.

Schokoladen-..., sch~-... (´◡ˮ◡...) in Zssgn. **I** analog „Schokolade", zB.: **~eis** *n* oder **~gefror(e)nes** *n* glace *f* au chocolat; **~mehl** *n* oder **~pulver** *n* chocolat *m* en poudre; **~plätzchen** *n* pastille *f* de chocolat; **~tafel** *f* tablette de chocolat; **~tasse** *f* tasse à chocolat. — **II** Bsd. Fälle: **~baum** *m* cacaotier cultivé (*Theobro'ma caca'o*); **~braun** *a.* = ~farbig; **~fabrikant** *m* chocolatier; **~farbig** *a.* (couleur) chocolat; **~haltig** *a.* chocolaté; **~händler(in** *f*) *m* chocolatier *m*, ...ière *f*; **~kanne** *f* chocolatière; das **~mädchen** (Bild von Liotard) *la Chocolatière*; **~maschine** *f* = ~kanne; **~quirl** *m* moussoir; **~seite** F *f* Billard: das war die ~seite! c'est le côté manqué!

Scholar (-´) [lt.] *m* Ⓐa. écolier, élève.

Scholarch (-´ch) [lt.] *m* Ⓐa. inspecteur d'une école, scolarque.

Scholastik (-´◡) [lt.] *f* Ⓦ *phls.* scolastique.

Scholastiker (-´◡◡) [lt.] *m* Ⓐa. scolastique.

scholastisch (-´◡) [lt.] *a.* Ⓑb. scolastique.

Scholiast ✡ (-(◡)´) [grch.] *m* Ⓐa. (Scho'lienschreiber) sc(h)oliaste.

Scholi-e ✡ (´(◡)◡) [grch.] *f* Ⓢ, auch: **Scholion** (´(◡)◡) *n* Ⓢ sc(h)olie *f*. [Scholia'st.]

Scholi-en-schreiber (ˮ(◡)◡-´◡) *m* Ⓐa. =

scholken ⚓ (´◡) **I** *v/n.* (h.) Ⓐa. clapoter. — **II Sch~** *n* Ⓒc. clapotage *m*.

Scholle¹ (´◡) [a/d. scolla] *f* Ⓢ **1.** = Erdscholle; an die ~ gefesselt sein être rivé à la glèbe (vgl. a. binden 7). **2.** = Eis-scholle.

Scholle² (´◡) [lt. so'lea] *f* Ⓢ *icht.* sole, ✡ pleuronecte *m* (*Pleurone'ctes*).

schollern (´◡) [Scholle¹] *v/n.* (h. u. sn) Ⓓd. faire un bruit sourd, rouler avec un bruit sourd.

schollig (´◡) [Scholle¹] *a.* Ⓑb.: **a**) couvert de mottes, &c.; **b**) (formé) en mottes.

Schöll-kraut ♀ (´-´) *n* Ⓢ s. Schell-kraut.

schölte (´◡) *1re et 3e pers. sing. de l'imparf. du subj.* von schelten.

schon (´) [a/d. scôno, vom a/d. scôni schön] *adv.* **1.** meist: **déjà**. — Bsd. Fälle: **2.** ~ an ... (zeitlich), ~ in ... (von einem Orte oder von einer Zeit an), oft: dès, zB. ~ am Morgen dès le matin; was ist es (oder gibt's) ~ wieder? qu'est-ce qu'il y a donc encore?; oft in Wunschsätzen: wenn er doch nur ~ käme! je voudrais bien qu'il vînt! **3.** (ohne-hin) sans cela. **4.** (bz., daß et. genügt, nichts darüber hinaus nötig ist) ~ der Gedanke ist ein Verbrechen la seule (ou rien que la) pensée est (déjà) ...; ~ wegen (oder weil) ...: a) oft: ne serait-ce que parce que ...; b) aber mit folgendem: dann (auch) wegen (oder weil) ... d'abord pour ... **5.** (bz. die Überzeugung, daß et. eintreten wird) bien, zB.: er wird ~ kommen il viendra bien; ~ gut! c'est bon! **6.** (et. einräumend, bsd. in Bedingungssätzen) das ist ~ wahr, aber du durftest es ihm nicht ins Gesicht sagen c'est bien vrai, mais ...; ob (oder wenn) es ~ wahr ist (ist es ~ wahr), so ... bien que cela soit vrai (quand même cela serait vrai), ...; F wenn ~, denn ~, eh bien! puisqu'il faut y aller, allons-y rondement!, autant vaut bien battre que mal battre.

Schon-... (ˮ...) [schonen] in Zssgn, *ch.*, Fischerei, zB.: **~zeit** *f* temps *m* prohibé; es ist ~zeit la chasse n'est pas ouverte.

schön (´) [a/d. scôni; bz. glänzend] Ⓑb. **I** *a.* (*ant.* häßlich) **1.** mst: **beau**, als *adv.* dazu: **bien**, zB.: **a**) alles recht ~, aber ... F tout cela c'est bel et bon, mais ...; **b**) fast pleonastisch: eines ~en Morgens (un-erwartet) un beau matin; **c**) das ist was Sch~es! c'est du beau ou du propre!; Sie werden (sich) was Sch~es von mir denken vous allez avoir une belle opinion de moi; **d**) als *adv.*: er ist ~ gekleidet il est bien mis; er schreibt ~ il écrit bien. — Bsd. Fälle: **2. a**) (hübsch) joli; sehr ~ (prächtig) magnifique, (bewunderungswürdig) admirable, (köstlich) délicieux; das ist ~ von Ihnen c'est bien à vous; ~ thun (sich zieren) faire le beau, porter beau; **b**) *iro.* das wäre ~ gewesen! c'eût été du propre!; das wäre noch ~er! ah, par exemple!; F na, der sieht ~ aus! oh, la bonne figure!; da sind wir ~ dran (F raus)! nous voilà bien!; da können Sie ~ warten! oft: F va-t'en voir s'ils viennent!; **c**) *prv.* ~e Leute haben ~e Sachen, etwa: qui aurait de beaux chevaux, si ce n'est le roi. **3.** mit Bezug auf andere Sinne als den Gesichtssinn: das klingt ~ cela sonne agréablement; ~ riechen sentir bon; ~ schmecken avoir bon goût. **4.** (leicht, wohl) Sie haben ~ lachen: a) (das Lachen kommt Ihnen leicht an) il vous est aisé de rire, aber b) (lachen Sie nur, es ist doch so!) vous avez beau rire! **5.** (freundlich) sagen Sie mir, ich bitte ~ dites-moi, de grâce; ich danke ~ oder ~stens je vous remercie infiniment; ~en Dank! grand merci!; grüßen Sie ~(stens) von mir dites-lui bien des choses de ma part; j-m ~e Worte geben flatter q.; bedanke dich ~! faites vos remerciements!; mit j-m ~tun faire l'aimable auprès de q. **6.** (gehörig, tüchtig) da kannst du die ~sten Prügel bekommen F tu pourrais bien attraper une grêle de coups; er wird sich ~ erschrecken il aura une peur bleue; manch ~es Mal bien des fois. **7.** F als Antwort: tun Sie das! — ~! ... — oui(, monsieur), parfaitement! — ☛ **II Sch~e** **8.** *s/n.* das Sch~e le beau; das Sch~e an diesem Stücke ce qu'il y a de beau dans cette pièce. **9.** *s/f.* eine Sch~e (Frauenzimmer) une belle, engS. une beauté.

Schön-..., schön-... (ˮ...) in Zssgn. **I** analog „schön", zB.: **~beinig** *a.* aux belles jambes; **~gebau(e)t** *a.* bien bâti. — **II** Weitere Beispiele: **~bart-Spiel** *n* bal *m* masqué; **~dank!** (-´) *int.* je vous remercie bien!; **~druck** ⊕ *m typ.* (zuerst bedruckte Seite eines Bogens) forme *f* première, prime *f*; **~fahrt-segel** ⚓ *n* grande voile *f*; **~färben** ⊕ *n* = ~färberei; **~färber** *m*: ⊕ teinturier du grand teint; *fig.* qui peint en beau; **~färberei** *f*: ⊕ grand teint *m*; *fig.* peinture en beau; **~fleck(chen** *n*) *m* = ~pflästerchen; **~geist** *m* bel-esprit; **~geisterei** *f* (qualité de) bel-esprit *m*; **~geistig** *a.* = belletri'stisch; **~pflästerchen** *n* mouche *f*; **~redner** *m* beau parleur; **~rednerei** *f* affectation de bien parler; rhétorique; **~rednerisch** *a.* de rhéteur, rhétoricien; **~schreibekunst** *f*, **~schreiben** *n* calligraphie *f*; **~schreiber** *m* calligraphe; **~schwätzer** *m* beau discoureur; **~seher** *m* optimiste; **~sicht** *f* belle vue, als Name v. Schlössern &c., oft: Bellevue *f*; **~tuend** *a.* (affektiert) bellâtre, (gala'nt) caressant; **~tuer** *m* faiseur, engS. galant; **~tuerei** *f* belles manières *pl.*, minauderie; **~tun** s. schön 5; **~wissenschaftlich** *a.* = belletristisch.

schonen¹ (´◡) [a/d. scôni; bz. schön tun] **I** *v/a.* u. **sich** ~ *v/réfl.* Ⓐa. (sich) ~ (se) ménager; etwas ~ (zu Rate halten) auch: épargner qc.; j-n ~ épargner q., traiter q. avec ménagement; (sorgsam hüten, pflegen) (sich se) soigner, (recht Obacht geben) prendre garde à qc.; *for.* eine Waldung ~ (in forstwirtschaftlichem Zustande erhalten) aménager, (der Benutzung entziehen) mettre en défends. — **II** *v/n.* (h.) von Pferden: (etwas hinken) feindre d'un pied. — **III ~d** *part. pr. et a.* Ⓑb. doux, modéré, indulgent, *adv.* avec ménagement(s *pl.*). — **IV Sch~** *n* Ⓒc. und **Schonung** *f* Ⓦ s. Schonung, bsd. Art.

Schonen² (´◡) *npr. n.* Ⓑb. **la** Scanie (s. T. I).

schönen (´◡) [schön] **I** *v/a.* Ⓐa. Wein &c. ~ (besonders mit Hausen-blase klären) clarifier (ou coller) du vin, &c. — **II Sch~** *n* Ⓒc. clarification *f* (ou collage *m*) du vin.

Schoner¹ (´◡) [schonen] *m* Ⓢa. 1. celui qui ménage. 2. housse *f* pour le sopha, &c. 3. 🚲 ꝛc. s. Kleider=schoner. — **Vgl.** ~².

Schoner² ⚓ (´◡) [engl.], auch: **Schooner, Schuner** (Art Zwei-master) scho(o)ner, goélette *f*. — **Vgl.** ~¹.

Schönheit (´-) *f* Ⓦ 1. meist: beauté. — Bsd. Fälle: 2. *prv.* von der ~ kann man nicht leben la belle cage ne nourrit pas l'oiseau. 3. ~en *pl.* (Artigkeiten) compliments *m/pl.* 4. (schönes Weib) belle femme; kalte ausdruckslose ~ belle image.

Schönheits=..., sch~=... (‶◡...) in Zs.-sʒgn. I analog „Schönheit", zB.: ~**linie** *f* ligne de beauté; ~**reich** *a.* riche en beautés. — II Bsd. Fälle: ~**gefühl** *n* sentiment *m* du beau, goût *m*; ~**lehre** *f* esthétique; ~**mittel** *n* cosmétique *m*; ~**pflästerchen** *n* mouche *f*; ~**sinn** *m* goût; ~**wasser** *n* eau *f* cosmétique.

Schonung (´◡) [schonen] *f* Ⓦ 1. (das Schonen) meist: ménagement(s *pl.*) *m*. — Besondere Fälle: 2. (Rücksichten) égards *m/pl.*, (Mäßigung) modération, (Nachsicht) indulgence. 3. *for.* (geschontes Revier) (bois *m* de) réserve, défends *m*, pépinière.

Schonungs=..., sch~=... (‶◡...) in Zs.-sʒgn. I analog „Schonung", zB.: ~**voll** *a.* plein de ménagements. — II Besondere Fälle: ~**brille** *f* conserves *pl.*; ~**los** *a.* sans ménagements, *pfort* cruel, (ohne Erbarmen) impitoyable; ~**losigkeit** *f* manque *m* de ménagement(s), cruauté.

Schooner (´◡), **Schooß** (´), **Schoote** (´◡) s. Schoner², Schoß³, Schote².

Schopf (´) [got. skuft in Locken geschobenes Haar] *m* Ⓢa. 1. (Wirbel am Kopfe) sommet de la tête. 2. a) (Haar-büschel auf dem Wirbel der Menschen) toupet, touffe *f* de cheveux; *fig.* j-n beim ~(e) haben oder halten tenir q.; die Gelegenheit beim ~(e) ergreifen prendre l'occasion aux cheveux; das Glück beim ~(e) fassen prendre la balle au bond; b) (Feder-büschel der Vögel) h(o)uppe *f*; c) ⚘ (emporragender Blätter-büschel an Pflanzen) chevelure *f*. 3. *for.* ~ der Bäume sommet, cime *f*.

Schöpf=... (´...) in Zs.-sʒgn. I analog „schöpfen", zB.: ~**kanne** *f* broc *m* à puiser. — II Bsd. Fälle: ~**brett** ⚙ *n* eines Wasserrades aube *f*, palette *f*; ~**brunnen** *m* puits; ~**bütte** ⚙ *f* Papierfabrikation: cuve à ouvrer; ~**eimer** *m*: a) seau à puiser; b) ⚙ *mach.* ~eimer *pl.* eines ~rades seaux, godets; ~**fäßchen** ⚙ *n* Sali'ne: puchoir *m*; ~**gefäß** *n*, ~**gelte** *f*: a) vase *m* à puiser, puisoir *m*; b) ⚙ ~gefäße eines ~rades = ~eimer b; ~**kelle** *f*, ~**löffel** *m*: a) puisoir *m*; b) ⚙ (Gießkelle) cuiller *f* à fondre; ~**maschine** ⚙ *f* Hydraulik: épuise-volante; ~**rad** ⚙ *n*: a) zum Wasser-heben roue *f* élévatoire; b) *horl.* s. Aus-heber 2; ~**schaufel** ⚙ *f* Wasserbaukunst: pelle hollandaise; ~**werk** ⚙ *n* Wasserbaukunst: machine *f* hydraulique.

schöpfbar (´-) *a.* Ⓐb. qu'on peut puiser.

schöpfen (´◡) [gehört zu a/d. scephan erschaffen] I *v/a.* et *v/n.* (h.) Ⓒa. 1. meist: puiser (aus ... à ...). — Bsd. Fälle: 2. Wein aus einem Gefäße in ein anderes ~ transvaser du vin; ein Faß leer ~ vider ... 3. Atem ~ respirer; wieder Atem ~ reprendre haleine; Luft ~ prendre l'air. 4. mit abstraktem *s.* als *rég.*, zB.: Argwohn ~ concevoir des soupçons; Geduld ~ prendre patience; Mut ~ prendre courage. — II Sch~ *n* Ⓢc. analog I, zB.: puisement *m*, ⚙ puisage *m*; s. Schöpfung, bsd. Artikel.

Schöpfer (´◡) [a/d. sce'phari, von scephan erschaffen] *m* Ⓢa., ~**in** *f* Ⓦ 1. (Erschaffer) créateur *m*, ...trice *f*. 2. (j. der schöpft) puiseur; ⚙ Papierfabrikation: ouvreur.

Schöpfer=... (´◡...) in Zsgn, zB.: ~**geist** *m* génie créateur; ~**hand** *f* main créatrice; ~**kraft** *f* vertu créatrice; ~**macht** *f* puissance du créateur.

schöpferisch (´◡◡) *a.* Ⓐb. créateur; (fruchtbar) fécond; (erzeugend) productif.

Schöpfung (´◡) [schöpfen] *f* Ⓦ (das Schaffen und das hierdurch Erzeugte) création; (alle erschaffenen Dinge) le monde, l'univers *m*.

Schöpfungs=... (´◡...) in Zsgn. I meist: ... de (la) création, zB.: ~**tag** *m* (~**werk** *n*) jour (œuvre *f*) de la création. — II Bsd. Fall: ~**geschichte** *f* histoire de la création; mosa'ische ~g. (1. Buch Mosis) la Genèse; zur ~g. gehörig genésiaque.

Schöppe (´◡) ꝛc. *m* Ⓢ = Schöffe ꝛc.

Schoppen¹ (´◡) *m* Ⓢb. = Schuppen.

Schoppen² (´◡) *m* Ⓢb. (etwa ½ Liter) chopine *f* (Wein de vin), demi-litre; vom Liter: chope *f*, bock; *dim.* **Schöppchen** (´◡) *n* Ⓢb. F chopinette *f*.

Schoppen=..., sch~=... (´◡...) in Zsgn, zB.: ~**glas** *n* verre *m* d'une chopine, d'une chope; ~**weise** *adv.* par chopines.

Schöppen=städter, =stedter (´◡-◡) *m* Ⓢa., ~**in** *f* Ⓦ [Schœppenstedt, braunschweig. Stadt; vgl. Krähwinkel, Schilda] 1. habitant(e *f*) *m* de Schœppenstedt. 2. meist *fig.* habitant(e *f*) *m* de Brives-la-Gaillarde.

Schöppen=stuhl † (´◡-) *m* Ⓢa. siège du tribunal des échevins.

Schöps (´) [böhm. skopec Kastra't] *m* Ⓢc. 1. = Hammel. 2. F *fig.* (Dummkopf) benêt, imbécile, nigaud.

Schöpsen=... (´◡...) in Zsgn = Hammel=...

schor (´) 1re et 3e *pers. sg. de l'imparf. de l'ind.* von scheren.

Schore ⚙ (´◡) [nd.] *f* Ⓢ *charp.* (Stütze) étançon *m*.

Schorf (´) [nd.] *m* Ⓢa. *path.* eschare *f*, croûte *f*.

Schorf=..., schorf=... (´...) in Zs.-sʒgn, zB.: ~**artig** *a.* qui ressemble à une croûte; ~**bildung** *f path.*: ☞ escharification; ~**erzeugend** (es Mittel) *a. méd.*: ☞ escharotique (*n*).

schorfig (´◡) [Schorf] *a.* Ⓐb. *path.* couvert de croûtes.

Schörl (´) [slav. skoryl schwarz] *m* Ⓢa. *min.*: ☞ schorl.

Schorlemorle s. Schurlemurle.

Schornstein (´-) [Schore, bz. ursprünglich steinerne Herdplatte] *m* Ⓢa. cheminée *f*; *fig.* eine Schuld in den ~ schreiben (aufgeben) mettre au chapitre des profits et pertes.

Schornstein=... (´-...) in Zsgn. I analog „Schornstein", zB.: ~**brand** *m* feu de cheminée. — II Bsd. Fälle: ~**feger** *m* ramoneur; ~**haube** *f* mitre; ~**mündung** *f* souche (de cheminée); ~**ruß** *m* suie *f*. (Vgl. auch Kami'n=...)

schoß¹ (´) *l'imparf. de l'ind.* von schießen.

Schoß² (´) [schießen] *m* Ⓢd. (*pl.* auch Schösse) 1. an Pflanzen: pousse *f*, rejeton 2. (Steuer) impôt, taille *f*.

Schoß³ (´) [a/d. scôz; von schießen] *m* Ⓢb. 1. (beim Sitzen entstehender Bug des menschlichen Leibes, gebildet durch Schenkel und Unterleib) giron. — Bsd. Fälle: 2. *fig. bibl.* in Abrahams ~e sitzen (von den Seligen) être au sein d'Abraham; dem Glück im ~e sitzen être l'enfant gâté de la fortune; j-m in den ~ fallen être prodigué (ou tomber du ciel) à q.; die Hände in den ~ legen (müßig sein) demeurer les bras croisés; ein Kind auf den ~ nehmen prendre ... sur les genoux. 3. (Mutterleib) sein (auch weitS. das Innere, et. in sich Bergende). 4. (am Mannsrocke) pan (ou basque *f*) de l'habit. — **Vgl.** ~².

Schoß=..., schoß=...¹ (´...) in Zsgn. I analog „Schoß²", zB.: ~**frei** *a.* exempt d'impôts; ~**gesetz** *n* loi *f* sur les impôts. — II Bsd. Fälle: ~**kelle** *f* (hinten befindlicher Raum an einem Wagen für das Gepäck) panier *m*; F *fig.* das gehört in die ~kelle, oft: il faut le mettre au rebut; ~**pflichtig** *a.* taillable, contribuable; ~**rebe** ⚘ *f agr.* provin *m*; ~**reis** *n* = Schößling.

Schoß=...² (‶...) in Zs.-setzungen. I analog „Schoß³", zB.: ~**länge** *f* longueur des pans de l'habit. — II Bsd. Fälle: ~**hund** *m*, ~**hündchen** *n* chien *m* de dame, bichon(ne *f*) *m*; weitS. favori *m*; ~**jacke** *f* der Frauen casaquin *m*; ~**jünger** *m* disciple favori; ~**kind** *n* enfant *m* gâté, mignon *m*; ~**taille** *f* façon cuirasse. — **Vgl.** ~¹.

schoßbar (´-) [Schoß²] *a.* Ⓐb. = schoß=pflichtig (s. Schoß=...¹).

schossen (´◡) *v/n.* (h. u. sn) Ⓓc. von Pflanzen: (Schößlinge treiben) pousser, faire des jets.

Schößling ⚘ (´◡) [Schoß²] *m* Ⓢa., a. *agr.*: jet, pousse *f*, scion, (Trieb aus dem Stamme) rejeton, (Nachwuchs) rejet; *for.* gaulis; (Wurzel=)~ drageon; *fig.* jeune homme qui a grandi très vite, grand flandrin.

Schötchen ⚘ (´◡) *n* Ⓢb. (*dim.* von Schote) petite cosse *f*, ☞ silicule *f*.

Schote¹ (´◡) [15. sæ. schott] *f* Ⓢ 1. ⚘ (~, in der die Samen an beiden Nähten sitzen) cosse, ☞ silique. 2. Kochkunst: ~n *pl.* (grüne Erbsen) petits pois *m/pl.*

Schote² ⚓ (´◡) [= engl. sheat; gehört zu Schoß³] *f* Ⓢ ~ eines Segels écoute.

Schoten=..., schoten=... (‶◡...) in Zsgn, zB.: ~**artig** ⚘ *a.* = ~förmig; ~**blume** ⚘ *f* = Brocken=blume; ~**dorn** ⚘ *m*: a) = Aka'zi-e; b) virgi'nischer ~dorn faux acacia (*Robi'nia pseu'do-acacia*); ~**erbsen** ⚘ *f/pl.* pois *m/pl.* en cosse, petits pois *m/pl.*; ~**förmig** ⚘ *a.* en (forme de) silique, siliqueux; ~**gatt** ⚓ *n* trou *m* d'écoute; ~**gewächse** ⚘ *n/pl.* légumineuses *f/pl.*, siliqueuses *f/pl.*; ~**klee** ⚘ *m* lotier (*Lotus*); ~**pflanzen** ⚘ *f/pl.* = ~gewächse; ~**tragend** ⚘ *a.* siliqueux.

Schott¹, bsd. ⚓ (´) [nd.; vgl. Schote²] *n* Ⓢa. oder Ⓔa. (wasserdichter Verschlag) cloison *f*, étanche *f*; vgl. auch Quer-schott.

Schott² (´) [ar.] *m* Ⓢa. (Salzsee in der Wüste) chott.

Schotte (´◡) *m* Ⓢ, **Schottin** *f* Ⓦ Écossais *m* (a. □), ...aise *f*.

Schotten=... (´◡...) in Zusammensetzungen, zB.: ~**loge** □ *f* loge du rite écossais.

Schotter ⚙ (´◡) [vom a/d. scuttan schütten] *m* Ⓢa. Straßenbau: cailloutis, pierraille *f*.

schottern ⚙ (´◡) *v/a.* Ⓓd. mettre du cailloutis sur ...

schottisch (´⏑) I *a.* Ⓐb. écossais, d'Écosse; die ~e Sprache, das Sch~e, Sch~ *n inv.* la langue écossaise, l'écossais *m.* — II Sch~ *n inv.* 1. auch: Sch~e(r) *m* Ⓐb. (walzer-artiger Tanz) scho(t)tis(c)h *f.* 2. ◉ (Art gewürfelter Tuch-stoff) écossais *m.*

Schottland (´⏑) *npr.n.* Ⓢa. *géogr.* l'Écosse *f.*

schottländisch (´⏑⏑) *a.* Ⓐb. = schottisch.

schraffieren (⏑´⏑) [it. sgraffia're] I *v/a.* et *v/n.* (h.) Ⓩa. Zeichenkunst, Kupferstecherei: (stricheln) hacher, égratigner. — II Sch~ *n* Ⓢc. und **Schraffierung** *f* ⊛ hachure *f.*

schräg (´) [a/d. screkan von der Richtung abweichen] *a.* Ⓐb. (*ant.* g(e)rade) 1. meist: oblique. 2. Bsd. Fälle: (schief) de travers, en biais, (geneigt) incliné, (~ laufend) diagonal, en écharpe, (quer hindurchgehend) transversal; ⚙ *charp.* ~ behauen, sägen débillarder.

Schräg=…, sch~=… (´…) in Zssgn. I analog „schräg", zB.: **~feuer** ⚔ *n* feu *m* oblique; **~saitig** ♪ *a.* à cordes obliques. — II Bsd. Fälle: **~balken** *m bl.* (auf einem Schilde) bande *f*; **~beet** *n* côtière *f*; **~fenster** *n* abat-jour *m*; **~fläche** *f* biais *m*, an Schneide-werkzeugen: biseau *m*; **~maß** ⚙ *n charp.*, &c.: fausse-équerre *f*; **~sägen** ⚙ *n charp.* débillardement *m*; **~schrift** *f* = Kursiv; **~schuß** *m* tir en écharpe; **~steg** ⚙ *m typ.* biseau.

Schräge (´⏑) [schräg] *f* Ⓢ 1. meist: direction (ou sens *m*) oblique. 2. Bsd. Fälle: ⚙ *arch.* stumpfe (spitze) ~ biais *m* gras (maigre); Maurerei, *charp.* auch **Schrägung** (´⏑) *f* ⊛ (abgestoßene Kante) biseau *m.*

Schragen¹ (´⏑) [a/d. screkan(?); s. schräg] *m* Ⓐb. 1. (Gerüst, Gestell mit schrägen Füßen) tréteau, chevalet. 2. ~ der Krämer: établi, der Fleischer: étal.

schragen² ⚙ (´⏑) [schräg] *v/a.* Ⓩa. *charp.* Balken &c. ~ réunir en écharpe.

schrägen (´⏑) [schräg] I *v/a.* Ⓩa. donner du biais (ou de la pente) à qc., (abdachen) taluter. — II Sch~ *n* Ⓢc. u. **Schrägung** *f* ⊛ 1. talutage *m.* 2. (nur Schrägung) s. Schräge 2.

Schrägheit (´–) *f* ⊛ = Schräge.

schral ⚓ (´) *a.* Ⓐb. und **schralen** (´⏑) *v/n.* (h.) Ⓩa. es ist ~er Wind, der Wind schralt le vent se range de l'avant.

Schramme (´⏑) [a/d. scrâma Axt-wunde] *f* Ⓢ 1. (Ritz in der Haut) éraflure, durch Kratzen: égratignure, durch Abstreifen: légère écorchure. 2. ~ auf e-m Teller &c. raie.

schrammen (´⏑) [Schramme] Ⓩa. I *v/a.* analog „Schramme", zB.: érafler; égratigner; écorcher un peu; rayer une assiette. — II *v/n.* (h. u. sn) (scharf an etwas anstreifen) an etwas ~ effleurer qc.

schrammig (´⏑) *a.* Ⓐb. couvert d'égratignures, &c.; vom Geschirr: (tout) rayé.

Schrank (´) [a/d. scranc; vgl. engl. shrink] *m* Ⓢa. 1. armoire *f*; s. Bücher=, Kleider=, Küchen= &c. schrank; ~ für das Tafel-gerät buffet. 2. *ch.* (geschränkter Schritt des Rot-, Dam-, Reh-, Schwarz-wildes) marche *f* oblique des bêtes fauves et noires, quand elles écartent les jambes en marchant.

Schranke (´⏑) [mittel=dtsch. schranc Gitter] *f* Ⓢ 1. (als Hindernis in den Weg gelegtes Querholz) barrière. 2. a) (absperrende Einfriedigung eines Raumes) clôture, (Gitter) grille; b) ~ eines Gerichtshofes barre; c) ~ einer Reitbahn lice; d) (der so umschlossene Raum) enceinte, im Gerichte: parquet *m*; (Kampf-, Renn-platz) lice, zum Zweikampf &c.: champ *m* clos; in die ~n fordern provoquer, *fig.* défier. 3. *fig.* (nicht zu überschreitende Grenze) borne, limite, (Zügel) frein *m*; et. in ~n bannen, einer Sache ~n setzen mettre des bornes (*pfort* mettre un terme) à qc.; in ~n halten contenir (dans les bornes); s. auch Wohltätigkeit

Schranken=…, sch~=… (´⏑…) in Zssgn, zB.: **~effe'kten** ◉ *n/pl.* valeurs *f/pl.* de corbeille; **~los** *a.* qui n'a point de bornes, illimité; (maßlos) démesuré; (zügellos) effréné, désordonné; **~losigkeit** *f* absence de bornes; *fig.* licence.

schränken (´⏑) [a/d. screnchan; vgl. Schrank] Ⓩa. I *v/n.* (h.) *ch.* (vgl. Schrank 2) écarter les jambes en marchant. — II *v/a.* 1. (kreuzweise über-ea. legen) croiser, von Papierlagen &c.: mettre de travers. 2. die Zähne einer Säge ~ (seitwärts biegen) contourner les dents …

Schranne *provS.* (´⏑) [a/d. scrannâ; vgl. Scharren] *f* Ⓢ 1. = Fleisch=bank. 2. (Getreide-markt) marché *m* aux grains.

Schranze (´⏑) [mittel=dtsch. schranz Spalt] *f* Ⓢ oder *m* Ⓢ (vil) courtisan *m*, weitS. (Speichellecker) adulateur *m.*

schranzenhaft (´⏑⏑) [Schranze] *a.* Ⓐb. à la manière d'un courtisan, de courtisan, (kriechend) rampant.

Schrape ⚙ (´⏑) *f* Ⓢ racloir *m*, ratissoire.

schrapen (´⏑) [nd.; vgl. schröpfen] I *v/a.* et *v/n.* (h.) Ⓩa. 1. racler, ratisser. 2. ⚙ vom Hobel: (reißen) brouter. — II Sch~ *n* Ⓢc. raclement *m*; ⚙ broutage *m.*

Schrapnell, auch **Shrapnel** ⚔ (⏑´) [engl.] *m* u. *n* Ⓢa. *artill.* obus *m* à balles ou à la Shrapnel(l).

Schraub=… ⚙ (´…) in Zs.-stzgn. I analog „Schraube", zB.: **~futter** *n* der Drehbank mandrin *m* à vis. — II Bsd. Fälle: **~gerät** *n* visserie *f*; **~rahme(n** *m*) *f* (*ant.* (Keil=rahmen) *typ.* châssis *m* à vis; **~stock** *m* Schlosserei, Schmiede: étau. (Vgl. auch Schrauben=…)

schraub-bar (´–) [schrauben] *a.* Ⓐb. qui peut se visser.

Schraube (´⏑) [schrauben] *f* Ⓢ 1. ⚙ meist: vis; ~ am Gewehr vis de ressort; archime'dische ~: a) ⚓ an Schraubenschiffen: hélice (propulsive), b) (Wasser=)~ vis d'Archimède, limace. — Bsd. Fälle: 2. ⚙ ~n schneiden tarauder; ~ der Kelter, Presse clef. 3. F *fig.*: a) in seinem Kopfe ist eine ~ los F il est toqué; die ~ ansetzen = schrauben 4; auf ~n stehen (nicht fest sein, schwanken) être très incertain; seine Worte auf ~n stellen donner un tour ambigu à ses paroles; b) (verdrehter Mensch) original *m*, *pfort* fou *m.*

schrauben (´⏑) [nd. schrûwen] I *v/a.* Ⓖg. und Ⓩa. 1. meist: visser; etwas fester (loser) ~ serrer (desserrer) la (ou les) vis de qc. — Bsd. Fälle: 2. a) die Lampe herunter (in die Höhe) ~ baisser (monter) la lampe; b) *fig.* seine Hoffnungen niedriger ~ rabattre ses espérances. 3. *fig.* (künstlich mit Windungen zustande bringen) s-n Stil ~ guinder son style. 4. *fig.* den Preis zu furchtbarer Höhe hinauf ~ hausser énormément les prix. 5. *fig.* j-n um et. ~ (es übertölpelnd ihm abpressen) escroquer (ou extorquer) qc. à q. 6. *fig.* j-n ~ (aufziehen) railler q. — II Sch~ *n* Ⓢc. analog I, zB.: ⚙ vissage *m*; haussement *m* des prix; raillerie *f.*

Schrauben=…, sch~=… (´⏑…) in Zssgn, meist ⚙ I analog „Schraube", zB.: **~dampfer** *m*, **~dampfschiff** *n* ⚓ vapeur *m* à hélice; **~kopf** *m* tête *f* de vis; **~zirkel** *m* compas à vis. — II Bsd. Fälle: **~baum** ♀ *m* pandane *f* (*Pa'ndanus spira'lis*); **~blech** *n* Büchsenmacherei: ~blech an einem Gewehre porte-vis *m*; **~bohrer** *m* taraud; **~bolzen=Schlußstück** ⚔ *n* clef *f* à tire-fonds; **~draht** ⚙ *m électr.* solénoïde; **~förmig** *a.* en forme de vis, ⚘ hélicoïde; **~futter** *n* Drechslerei: poupée *f* à lunettes; **~gang** *m arch., math.* hélice *f*; **~gewinde** *n*: a) *serr.* filet *m* d'une vis; b) Büchsenmacherei: boîte *f* taraudée de la culasse d'un fusil; **~horn** *n* corne *f* hélicoïde; **~kloben** *m* mordant, mordache *f*; **~kluppe** *f* s. Kluppe; **~linie** *f math.* hélice; **~mutter** *f* écrou *m*; **~schloß** *n* cadenas *m* à baril; **~schlüssel** *m* clef *f* à vis; englischer ~schlüssel clef anglaise; **~schnecke** *f zo.* vis, ⚘ ligar *m* (*Te'rebra*); **~schneid=eisen** *n* filière *f* simple; **~spindel** *f* vis; **~stahl** *m* = ~schneid=eisen; **~stein** *m min.* pierre *f* hélicoïde, ⚘ turbinite *f*; **~windung** *f* spire; **~zange** *f* tenailles *pl.* à écrou; **~zieher** *m* tournevis; **~zwinge** *f men.* serre-joint *m.* (Vgl. auch Schraub=…)

Schrauberei (–⏑´) *f* ⊛ 1. vissage *m.* 2. = Auf-zieherei. 3. *fig.* (vgl. schrauben 4) die ~ mit den Mieten nimmt kein Ende, etwa: c'est une vis sans fin que ces augmentations de loyer.

Schreck (´) *m* Ⓢa. = Schrecken.

Schreck=…, schreck=… (´…) in Zs.-setzungen. I meist: … effrayant *a.*, zB. **~gedanke** *m* pensée *f* effrayante. — II Bsd. Fälle: **~bild** *n* épouvantail *m*; **~gespenst** *n* oder **~gestalt** *f* fantôme *m* (effrayant), spectre *m*; **~schanze** *f* redoute; **~schuß** *m* coup tiré en l'air (pour faire peur); *fig.* menace *f* en l'air, fausse-alarme *f*; **~tuch** *n ch.* panneaux *m/pl.* d'épouvante. (Vgl. auch Schreckens=…)

schreckbar (´–) *a.* Ⓐb. craintif.

Schreckbarkeit (´––) *f* ⊛ caractère *m* craintif, crainte.

Schrecken¹ (´⏑) [schrecken] *m* Ⓐb. effroi, vorübergehender ~ frayeur *f*, überwältigender ~ épouvante *f*, (Entsetzen) terreur *f*; (instinktmäßige Angst) peur *f*; ~ des Todes affres *pl.* de la mort; j-m ~ einflößen, einjagen causer de l'effroi à q.; in ~ setzen effrayer, *pfort* épouvanter; alles in ~ setzen porter la terreur partout.

schrecken² (´⏑) [a/d. scricchan aufspringen] I *v/n.* (sn) Ⓢd. 1. s'effrayer; mehr gbr in Zssgn, s. auf-schrecken I, er-schrecken I. 2. auch: sich ~ éprouver l'action d'un changement de température subit. — II *v/a.* Ⓩa. 3. (in Schreck setzen) effrayer, *pfort* terrifier; s. auf-schrecken II. 4. (an et. Heißes plötzlich et. Kaltes heranbringen od. umgekehrt) Glashütte, *métall.*, Kochkunst: plonger dans l'eau froide; Kochkunst: Wasser ~ (durch Hinzugießen warmen Wassers) étourdir l'eau. — III Sch~ *n* Ⓢc. intimidation *f*; meist durch die *verbes* zu geben.

Schreckens-... (⁴⁻...) in Zs.-stzgn. **I** analog „Schrecken, schrecklich", zB.: **~jahr** *n* année *f* de la terreur, année terrible; **~kammer** *f* (bsd. in einem Panoptikum) cabinet *m* rouge, cabinet des crimes; **~nacht** *f* nuit de terreur. — **II** Weitere Beispiele: **~bote** *m* messager funeste; **~botschaft** *f* nouvelle terrible; **~herrschaft** *f* régime *m* (ou règne *m*) de la terreur, *h.m.* auch: la terreur; **~kunde** *f* = ~botschaft, **~mann** *m h.m.* terroriste; **~nachricht** *f* = ~botschaft; **~regierung** *f* terreur; **~tag** *m* terrible journée *f*; **~zeit** *f* = ~herrschaft. (Vgl. auch Schreck-...)

schreckhaft (⁴⁻) *a.* Ab. **1.** peureux, *pfort* poltron. **2.** = schrecklich 1.

Schreckhaftigkeit (⁴⁻⁻-) *f* ⊕ poltronnerie.

schrecklich (⁴⁻) *a.* Ab. **1.** meist: terrible. **2.** Bsd. Fälle: **a)** analog „Schrecken": effrayant; épouvantable; **b)** weitS. (abscheulich) affreux, (Grausen erregend) horrible; (furchtbar) redoutable; **c)** F *fig.* (ungemein) excessivement, furieusement.

Schrecklichkeit (⁴⁻-) *f* ⊕ **1.** caractère *m* (ou aspect *m*) terrible, épouvantable, (Gräßlichkeit) horreur. **2.** chose épouvantable, horreur, atrocité.

Schrecknis (⁴⁻) *n* ⊕, auch *f* ⊕ **1.** horreur *f*. **2.** = Schrecken.

Schrei (⁴) [schreien] *m* Sa. cri: einen ~ [tun pousser un cri.]

Schrei-... (⁴...) in Zssgn. **I** meist: ... criard *a.*, zB. **~stimme** *f* voix criarde. — **II** Bsd. Fälle: **~hals** F *m* criard(e *f*) *m*, braillard *m*; **~kind** *n* bébé *m* braillard; *prv.* ~kind — Gedeih-kind bébé braillard sera enfant prospère; **~puppe** *f* bébé *m* mécanique; **~vögel** *m/pl. orn.*: ⚘ oiseaux vocifères (*Clamato'res*).

Schreib-..., **schreib-...**, oft: **Schreibe-...** (⁴(⁻)...) in Zssgn. **I** analog „schreiben", zB.: **~(e)buch** *n* cahier *m* d'écriture; **~faul** *a.*: ~faul sein être paresseux à écrire. — **II** Weitere Beispiele: **~apparat** ⚙ *m électr.* récepteur (ou appareil) autographique; **~ärmel** *m* garde-manche; **~art** *f* manière d'écrire, style *m*, orthographe; ~art in kurzen Sätzen style coupé, *mv.p.* style haché; **~bedarf** *m* ce qu'il faut pour écrire, fournitures *f/pl.* de bureau; **~(e)brief** F *m*: ich habe von ihm einen langen ~brief erhalten j'ai reçu de lui une longue épître; **~feder** *f* plume à écrire; meta'llene ~feder plume métallique; **~fehler** *m* erreur *f* d'écriture, faute *f* de copiste ou d'orthographe; **~fernsprecher** ⚙ *m* phonotélégraphe; **~fertig** *a.*: a) prêt à écrire; b) à la plume facile; **~fertigkeit** *f* routine d'écrivain; **~gebrauch** *m* orthographe *f* (usitée), auch: usage; **~gebühr** *f*, **~geld** *n* frais *m/pl.* de copie ou d'expédition; **~gerät** *n* = ~bedarf; **~griffel** *m* = Griffel 1 u. 2; **~heft** *n* cahier *m*; **~helfer** *m* aide-copiste; **~kale'nder** *m* agenda; **~kästchen** *n* écritoire *f*, besonders für Federn: plumier *m*; **~kohle** *f* graphite *m* minéral; **~krampf** *m path.* crampe *f* d'écrivain; **~(e)kunst** *f* calligraphie; **~künstler** *m* calligraphe; **~lehrer** *m* maître d'écriture, professeur de calligraphie; **~lese-methode** *f*, **~lesen** *n* enseignement *m* simultané de la lecture et de l'écriture; **~lust** *f* envie d'écrire; **~lustig** *a.* qui aime à écrire; **~mappe** *f* sous-main *m*, (Unterlage aus Löschpapier) buvard *m*; auch. sténographe *m*; **~maschine** *f* machine à écrire, ⚘ mécanographe *m*, polygraphe *m*; **~materialien** *pl.* = ~bedarf; **~materialien-Händler** ● *m* papetier; **~materialien-Handlung** ● *f* papeterie; **~(e)meister** *m* geprüfter ~ = ~lehrer; **~papier** *n* (*ant.* Druckpapier) papier *m* à écrire, papier collé, papier ordinaire; **~pergame'nt** *n* parchemin *m* à écrire, vélin *m*; **~pult** *n* bureau *m*; **~richtig** *a.* orthographique; **~schrift** ⚙ *f typ.* caractères *m/pl.* d'écriture, (écriture) cursive, auch: anglaise; **~schüler** *m* élève qui apprend à écrire; **~sekretä'r** *m* (Möbel) secrétaire; **~selig** *a.* qui se plaît à écrire; **~stift** *m* = Griffel 2; **~stube** *f* eines Advokaten, Notars *xc.* étude; einer Behörde, eines Kaufmanns: bureau *m*, comptoir *m*; eines Gerichtshofes: greffe *m*; **~stunde** *f* leçon d'écriture; **~sucht** *f* manie (*pfort* rage) d'écrire; **~tafel** *f*: a) calepin *m*; b) ardoise; **~telegraph** *m* pantélégraphe; **~tisch** *m* bureau (mit Fächern à casier); (mit Pappschubfächern) cartonnier; verschließbarer ~tisch secrétaire; **~übung** *f* exercice *m* de calligraphie; **~unterlage** *f* = ~mappe; **~utensi'lien** *n/pl.* = ~bedarf; **~verständige(r)** *m* expert en écriture, graphologue; **~vorlage** *f* modèle *m* d'écriture, exemple *m*; **~vorrichtung** *f* appareil *m* pour écrire, écritoire *f*; **~vorschrift** *f* = ~vorlage; **~weise** *f* = ~art; **~zeug** *n* écritoire *f*; weitS. = ~bedarf; **~zimmer** *n* = ~stube.

schreiben (⁴⁻) [a/d. scrîpan = lt. scri'bere] **I** *v/a.*, *v/n.* (h.) et *v/réfl.* Ao. **1.** meist: écrire; noch einmal ~ récrire. — Bsd. Fälle: **2. a)** zu 1: (nieder-)~ noter, coucher par écrit; schlecht, unleserlich ~ griffonner; F *fig.* mit grober Fraktu'r auf j-s Rücken ~ rosser q.; ins Konze'pt ~ faire le brouillon; ins reine ~ mettre au net; **b)** metonymisch: diese Federn ~ nicht gut ... ne sont pas bonnes, ne vont pas bien; das Blei schreibt ... marque; **c)** mit dem durch das Schreiben Erzeugten als *rég.*: *éc.* Aufsätze ~ faire des compositions (sur un sujet donné); s. Extempora'l(e); seinen Namen ~, oft: signer son nom (s. auch d); Noten (ab)~ copier de la musique; gut (schlecht) ~: a) von der Handschrift: avoir une bonne main (écrire mal); b) vom Stil *xc.*: écrire bien, avoir un bon style, oft auch: avoir du (n'avoir point de) style; das *Journal officiel* schreibt ..., oft: on lit dans le ...; **d)** mit Angabe des Wohin: in seine Hefte ~ noter dans ...; s-n Namen unter etwas ~ mettre son nom au bas de qc.; *fig.* ~ Sie sich das hinter die Ohren! faites-en votre profit!; **e)** ● j-m etwas gut ~ créditer q. de qc.; j-m et. zur Last ~, et. auf j-s Rechnung ~ mettre qc. sur le compte de q., débiter q. de qc.; **f)** vom Datum: den wievielten ~ wir? quel (ou le) quantième avons-nous?; wir schreiben heute 1905 nous sommes en ...; **g)** wie ~ Sie sich?: a) quel est votre nom?, b) épelez votre nom, s'il vous plaît; er schreibt sich Baron von ... il prétend être baron de ... **3.** sich von etwas her ~ (datieren) dater de qc.; wo schreibt sich dies her? d'où vient cela? — **II** **Ge-schriebene(s)** *n* Ab. **4.** écriture *f*, écrit *m*. — **III A.** **Sch~** *n* **5.** Ac. meist durch das *v.*, zB.: das Sch~ wird mir sauer j'ai de la peine à écrire. **6.** Ab. (Brief) lettre *f*; diplomatisches Schreiben note *f*, office *m*, (kürzeres Schreiben) note verbale. **B.** **Schreibung** *f* ⊕: **a)** action (ou manière) d'écrire; **b)** orthographe.

Schreiber (⁴⁻) *m* Aa., **~in** *f* ⊕ **1.** celui (celle) qui écrit; er ist ein guter, rascher ~ il écrit bien, vite. **2.** meist mit abhängigem *gén.*: ~(in) (Verfasser) dieses Briefes auteur de cette lettre. **3.** (Kopi'st) copiste. **4.** öffentlich aussitzender ~ écrivain public. **5.** (Angestellter, dessen Haupttätigkeit das Schreiben ist) secrétaire, commis, F scribe; (Expedie'nt) expéditionnaire; ~ bei einem Notar *xc.* clerc.

Schreiber-... (⁴⁻...) in Zssgn analog „Schreiber", zB.: **~amt** *n*, **~dienst** *m*, **~posten** *m* charge *f* de clerc, &c.

Schreiberei (-⁻⁴) *f* ⊕ **1.** [schreiben] écritures *pl.*; schlechte ~ griffonnage *m*; ich habe viel ~en mit der Angelegenheit gehabt, etwa: j'ai dû écrire bien des lettres pour ... **2.** [Schreiber] métier *m* de copiste, de clerc.

schreien (⁴⁻) [a/d. scrîan] **I** *v/n.* (h.), *v/a.* et *v/réfl.* Ao. **1.** meist: crier, pousser (auch bsd. *fig.* jeter) des cris; aus vollem Halse ~ F crier à tue-tête; Feuer ~ crier au feu; Ach und Weh ~ jeter les hauts cris; s. Mord; um Hilfe ~ crier au secours; sich halb tot ~ se tuer à force de crier; j-m die Ohren voll ~ rompre les oreilles à q. par ses cris. — Bsd. Fälle: **2.** (ausrufen) s'écrier; immerzu ~, oft: criailler; j-m in die Ohren ~ corner aux oreilles de q.; nach et. ~ demander qc. à grands cris; über et. ~ se récrier sur qc.; *prv.* wie man in den Wald schreit, so schallt es wieder heraus on vous rend toujours la monnaie de votre pièce. **3.** (Esel) braire, (Hirsch) bramer, raire, (Hahn) chanter. — **II** **~d** *part.pr.* et *a.* Ab. **4.** in den Bedeutungen des *inf.* **5.** criant: ~de Ungerechtigkeit injustice *f* criante; ⚘ vociférateur; (gellend) criard. — **III** **Sch~** *n* Ac. = Geschrei 1 und 2; es ist zum Sch~ c'est à faire crier.

Schreier (⁴⁻) *m* Aa., **~in** *f* ⊕ crieur *m*, crieuse *f*, braillard, ⚘ vociférateur *m*, ...trice *f*. [2. = Rekla'me.]

Schreierei (-⁻⁴) *f* ⊕ **1.** cri(aill)erie, cla-[meurs *pl.*]

Schrein *provinc.* (⁴) [lt. scri'nium] *m* Aa. (Schrank) armoire *f*, (Kasten) coffre.

Schreiner(ei) *xc.* s. Tischler(ei) *xc.*

Schreit-... (⁴...) in Zssgn, zB.: **~bein** *n* oder **~fuß** *m* der Vögel pied *m* marcheur, patte *f* ambulatoire.

schreiten (⁴⁻) [a/d. scrîtan] **I** *v/n.* (sn) An. **1.** faire un (ou faire des) pas; über etwas ~ enjamber (ou franchir) qc. **2.** (gehen, mit dem Nebenbegriff des Abgemessenen) marcher (à pas comptés), s'avancer. **3.** zu etwas ~ (daran gehen, es ins Werk zu setzen) en venir (se mettre, passer, procéder) à qc.; zur Abstimmung ~ aller aux voix; zu einer zweiten Ehe ~ contracter un ... — **II** **Sch~** *n* Ac. und **Schreitung** *f* ⊕ marche *f*.

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; ● Handel; ✉ Post; 🚂 Eisenbahn; 🚲 Radsport; ♪ Musik; ▭ Freimaurerei.

Schrenz (ˊ) *m* Ⓦb., a. **~papier** *n* Ⓢa. ⚙ Buchbinderei: (Einschlage-papier) papier *m* d'emballage, auch: papier-carton *m*.

schrickst, schrickt (ˊ) *2e et 3e pers. sg. du prés. de l'ind.* von schrecken².

schrie (ˊ) *1re et 3e pers. sing. de l'imparf. de l'ind.* von schreien.

schrieb (ˊ) *1re et 3e pers. sing. de l'imparf. de l'ind.* von schreiben.

Schrift (ˊ) [a/d. scrift = lt. scriptum] *f* Ⓦ **1. a)** (Art, wie man schreibt) écriture, main; **b)** (Schriftzeichen) caractères *m/pl.* (écrits); in lateinischer ~ en caractères romains; **c)** ⚙ *typ.* caractère *m*, lettre, type *m*, (eine einzelne ~) fonte. **2.** (das durch ~ lesbar Fixierte): **a)** (Geschriebenes überhaupt, geschriebene ~; *ant.* Druck-schrift) écriture, manuscrit *m*, (schriftlicher Aufsatz) écrit *m*; (Bescheinigung) certificat *m*, attestation; (Aktenstück) pièce; eine ~ aufsetzen (eingeben) rédiger (présenter) un mémoire, une demande; **b)** (für Leser Geschriebenes oder Gedrucktes) écrit *m*; Kants sämtliche ~en (les) œuvres complètes de ...; **c)** die (heilige) ~ *l'Écriture (sainte)*; **d)** Spiel: s. Kopf 2; auf Münzen: = Schrift-seite b; **e)** Kupferstecherei: Abdruck vor der ~ épreuve avant la lettre.

Schrift-..., schrift-... (ˊ...) in Zs.-stzgn. **I** analog „Schrift", zB.: **~forschung** *f* étude de l'Écriture sainte; **~schneider** ⚙ *m* graveur de(s) caractères. — **II** Weitere Beispiele: **~ausleger** *m* interprète de l'Écriture sainte, ⚘ exégète; **~auslegung** *f*: ⚘ exégèse; **~behältnis** *n* serre-papiers *m*; **~deutsch** *n* l'allemand *m* littéraire; **~fach** ⚙ *n typ.* cassetin *m*; **~führer** *m* secrétaire; rédacteur; **~garnitur** ⚙ *f typ.* garniture de caractères; **~gattung** ⚙ *f typ.*, &c. caractère *m*; **~gelehrte(r)** *m bibl.* docteur de la loi, scribe; **~gießer** ⚙ *m* fondeur (de ou en caractères d'imprimerie); **~gießerei** ⚙ *f* fonderie (de caractères ou de lettres); **~gieß-komplett-maschine** ⚙ *f* Schriftgießerei: (Maschine, welche die Buchstaben fix und fertig herstellt) fondeuse de caractères; **~gläubig** *a.* qui croit aux saintes Écritures, orthodoxe; **~höhe** ⚙ *f typ.* hauteur du caractère; **~kasten** ⚙ *m typ.* casse *f*; **~kasten-fach** ⚙ *n typ.* cassetin *m*; **~kegel** ⚙ *m* Schriftgießerei, *typ.* corps (de la lettre); **~leiter** *m* rédacteur; **~leitung** *f* rédaction; **~mäßig** *a.* conforme aux saintes Écritures, biblique; **~mäßigkeit** *f* conformité à l'Écriture; **~metall** ⚙ *n* = ~zeug; **~mutter** ⚙ *f* Schriftgießerei: matrice; **~(od. Brief-)ordner** *m*: Soenneckens ~ordner ⚙ régistrateur Sœnnecken; **~probe** *f*: a) spécimen *m* de l'écriture; b) ⚙ Schriftgießerei, *typ.* épreuve, échantillon *m* de caractères; **~satz** *m* composition *f*; **~seite** *f*: a) page; b) ~seite einer Münze revers *m*, pile; **~setzer** ⚙ *m* compositeur (d'imprimerie), typographe; **~setz-maschine** ⚙ *f* compositeur *m* mécanique; **~sprache** *f*: a) langage *m* littéraire; b) langage de l'Écriture sainte; **~stelle** *f* passage *m* de l'Écriture sainte; **~steller(in** *f*) *m* allgemein: auteur, écrivain, homme de lettres; ~stellerin auch: femme auteur; **~stellerei** *f* composition d'écrits, profession d'écrivain ou d'homme de lettres; **~stellerisch** *a.* littéraire, d'auteur; **~stellern** *v/n.* (h.) Ⓓd. *insép.* faire le métier d'auteur, se mêler d'écrire; **~stempel** ⚙ *m* Schriftgießerei: poinçon; **~stück** *n*: a) écrit *m*, (Urkunde) pièce *f*, document *m*; b) ⚙ *typ.* (der stückweise Satz) paquet *m*; **~verdreher** *m* q. qui dénature le sens d'une phrase; **~verfälscher** *m* falsificateur d'écritures ou de titres, faussaire; **~verfälschung** *f* falsification d'un écrit ou d'un titre, faux *m* (en écriture); **~vergleichung** *f drt.* eine ~vergleichung anstellen comparer (ou collationner) qc.; **~verständig** *a.* versé dans l'Écriture sainte; **~vorrat** *m* (besonders *typ.*) es ist ~vorrat da il y a de la lettre; **~wart** *m* eines Vereines secrétaire ...; **~wechsel** *m* échange d'écrits; bsd. correspondance *f*; **~werk** *n* ouvrage *m* (littéraire); **~widrig** *a.* contraire à l'Écriture sainte; **~zeichen** *n* signe *m* graphique, caractère *m*; **~zeug** ⚙ *n* (*m*) Schriftgießerei, *typ.*: a) métal *m* à (fondre les) caractères; composition *f* pour la fonte; b) rebut *m* de caractères; **~zug** *m* trait (de plume), (Schnörkel an der Unterschrift) parafe.

Schrift(en)tum (ˊ(∪)-) *n* Ⓢ littérature *f*.

schriftlich (ˊ∪) *a.* Ⓐb. par écrit; etwas ~ abfassen rédiger, mettre qc. par écrit.

schrill (ˊ) [nd. schrell] *a.* Ⓐb. aigu, strident; ~e Pfeife bsd. der Eisenbahn-beamten sifflet à roulette.

schrillen (ˊ∪) *v/n.* (h.) Ⓐa. rendre un son aigu ou strident; von Heimchen: chanter.

schrinken (ˊ∪) *v/n.* (h.) Ⓐa. die Wunde schrinkt ... cause une douleur âpre et aiguë, ... cuit.

schrinnen *provN.* (ˊ∪) **I** *v/n.* (h.) Ⓐa. cuire. — **II Sch~** *n* Ⓢc. douleur *f* cuisante. (Vgl. auch schrinken.)

Schrippe (ˊ∪) *f* Ⓦ petit pain *m* blanc.

schritt¹ (ˊ) *1re et 3e pers. sing. de l'imparf. de l'ind.* von schreiten.

Schritt² (ˊ) [schreiten] *m* Ⓢa. (als Maß im *pl.* richtiger *inv.*) **1.** meist: pas; seine ~e lenken (nach, zu ...) tourner ses pas (vers ...); ⚔: ~! au pas!; ~ halten marcher d'un pas égal, marquer le pas; aus dem ~ kommen perdre le pas; mit schnellen ~en à pas précipités; ~ vor (oder für) ~ pas à pas; j-m auf ~ und Tritt folgen s'attacher aux pas de q.; keinen ~ aus dem Hause tun ne pas mettre le pied hors la maison; *fig.*: meist: démarche *f*; der erste ~ ist immer der schwerste il n'y a que le premier pas qui coûte. **2.** Bsd. Fälle: größter ~ den man machen kann, oft: enjambée *f*; F er hat einen guten ~ am Leibe il enjambe joliment (s. auch Leib 2 a).

Schritt-..., schritt-... (ˊ...) in Zs.-setzungen. **I** analog „Schritt", zB.: **~gänger** *m man.* cheval qui va le pas; **~wechsel** ⚔ *m* changement de pas; **~weise** *adv.* pas à pas. — **II** Bsd. Fälle: **~halter** 🚲 *m* entraîneur; **~machend** 🚲 *a.* servant d'entraîneur; **~macher** 🚲 *m* entraîneur, (engl.) *pace-maker*; **~messer** *m* compte-pas, ⚘ podomètre; **~platte** *f* = ~stein; **~probe** *f*: bsd. ⚔ ~probe machen (vor Beginn der großen Paraden) faire la répétition du défilé pour la revue; **~schuh** &c. s. Schlitt-schuh; **~stein** *m* trottoir; **~zähler** *m* = ~messer.

schritt-lings (ˊ∪) *adv.* **1.** au pas; weitS. = schritt-weise. **2.** (mit ausgespreizten Beinen) à cheval (ou à califourchon) sur ...; pied deçà, pied delà.

schrob (ˊ) *1re et 3e pers. sing. de l'imparf. de l'ind.* von schrauben.

Schrobel ⚙ (ˊ∪) *m* Ⓢa. Tuchmacherei: repasseresse *f*. [Wolle ~ repasser la ...]

schrobeln ⚙ (ˊ∪) *v/a.* Ⓓd. Tuchmacherei:

schroff (ˊ) [a/d. scruffen spalten; vgl. lt. scrupus] *a.* Ⓐb. **1.** von Felsen, Bergen: (rauh durch scharfe Hervorragung) rude; (jäh, abschüssig) raide, escarpé, *pfort* à pic. **2.** *fig.* (*ant.* milde) raide, (barsch, mürrisch) rébarbatif, (aufbrausend) brusque, (hartherzig) dur; j-n ~ behandeln rudoyer q. (vgl. auch be-handeln 2).

Schroffheit (ˊ-) *f* Ⓦ (vgl. schroff) **1.** caractère *m* (ou aspect *m*) rude ou raboteux de qc., rudesse; escarpement *m*. **2.** *fig.* raideur; brusquerie; dureté.

Schröpf-... (ˊ...) in Zs.-setzungen, meist *chir.* **I** analog „schröpfen", zB.: **~gerät** *n* oder **~zeug** *n* appareil *m* de scarification. — **II** Bsd. Fälle: **~kopf** *m* (cloche *f* de) ventouse *f*; **~schnäpper** oder **~schnepper** *m* scarificateur, flamme *f*, flammette *f*; **~wunde** *f* incision faite avec le scarificateur, moucheture.

Schröpfe (ˊ∪) *f* Ⓦ *agr.*: **a)** effanage *m* des blés, **b)** (das Abgesichelte als Viehfutter) effanures *pl.*

schröpfen (ˊ∪) [a/d. screffan; vgl. schrapen] **I** *v/a.* Ⓐa. **1.** *chir.* scarifier; mit Ansetzen von Schröpfköpfen: appliquer des ventouses. **2.** *fig.* j-n ~ (ihm Geld abnehmen) F saigner q. (à blanc). **3.** *agr.* effaner. — **II Sch~** *n* Ⓢc. und **Schröpfung** *f* Ⓦ analog I, zB.: scarification *f* (auch *hort.*); application *f* de ventouses; *fig.* saignée *f*; *agr.* effanage *m*.

Schröpfer (ˊ∪) *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓦ *chir.* ventouseur *m*, ventouseuse *f*.

Schrot (ˊ) [a/d. scrôt Schnitt] *n* (*m*) Ⓢa. (etwas Ge- oder Zer-schrotenes): **a)** plomb *m* de chasse, petit plomb, dragée *f*; kleinstes ~ cendrée *f*; ursprünglich: (zerhacktes Eisen), noch ⚔: mitraille *f*; **b)** ⚙: 1. (runder Block) bloc *m*, tronc *m*; Müllerei: (grobgemahlenes ungebeuteltes Getreide) blé *m* concassé; *agr.* ~ zum Viehmästen pouture *f*; ~ und Korn der Münzen alliage *m* et titre *m*, aloi *m*; *fig.* ein Mann von altem ~ und Korn ... de la vieille roche; 2. *num.* (das nach dem Ausstoßen der runden Scheiben übrigbleibende) cisailles *f/pl.*; Schlächterei: = Schrot-speck; 3. (Abfall beim Schroten) rognure *f*; (Säge-)~ sciure *f*.

Schrot-..., schrot-... (ˊ...) in Zsfgn, meist ⚙ **I** analog „Schrot", zB.: **~brot** *n* pain *m* de blé concassé. — **II** Weitere Beispiele: **~axt** *f* cognée de bûcheron; **~baum** *m* = ~leiter; **~beutel** *m ch.* sachet à dragée, jarre *f*; **~büchse** *f ch.*: a) boîte à dragée, b) carabine de chasse; **~eisen** *n*: a) *chir.* rugine *f*; b) *charp.* fermoir *m*; **~feile** *f* lime à ébarber; **~flinte** *f ch.* = ~büchse b; **~förmig** *a.* en forme de dragée; **~gießerei** *f* fonderie de plomb de chasse;

~**kasten** *m* Müllerei: dodinage; ~**kleie** *f* Müllerei: gros son *m*; ~**korn** *n*: a) *ch.* grain *m* de plomb; b) Müllerei: s. Schrot b; ~**leiter** *f* poulain *m*; ~**mehl** *n* Müllerei: grosse farine *f*; ~**meißel** *m* der Drechsler gouge *f*; ~**messer** *n* couperet *m*; ~**mühle** *f* moulin *m* à concasser, concasseur *m*; ~**säge** *f*: a) scie de charpentier; b) passe-partout *m*; ~**schere** *f* Nadlerei: cisailles *pl.*; ~**seil** *n* Küferei: câble *m* d'encaveur; ~**sieb** *n* Pulverfabrik: passe *f* de poudrerie; ~**silber** *n* argent *m* de cendrée; ~**speck** *m* petit(-)lard; ~**wage** *f* Feldmeßkunst: niveau *m* à équerre; ~**winde** *f* Küferei: moulinet *m*; ~**zeug** *n* outils *m/pl.* à ébarber.

schroten (´⏑) [Schrot] I *v/a.* Ⓐb. (*part.p.* auch geschroten) **1. a)** couper de travers ou en pièces; **b)** (zermalmen) broyer, mit den Zähnen ~ ronger; **c)** ⚙ Getreide ~ (zu Schrot zermalmen) concasser ...; Brauerei: das Malz ~ moudre le malt; Holz ꝛc. ~ (aus dem Groben hobeln) décroûter, ébaucher; *num.* ébarber des pièces de monnaie. 2. Lasten ~ (schiebend wälzen) rouler (auf den Wagen sur la voiture); ein Faß in den Keller ~ descendre un ... à la cave. — **II Sch~** *n* Ⓢc. analog I, zB.: broiement *m*, broyage *m*; rongement *m*; ⚙ ébarbement *m*; zu 2: = ein-schroten II.

Schröter (´⏑) [schroten] *m* Ⓢa. 1. *ent.* ~ *pl.* (Käfer-Familie) broyeurs; s. Säge-schröter. 2. ⚙: a) ouvrier qui coupe, taille, rogne, &c.; b) = Schrot-meißel. 3. (der die Fässer in den oder aus dem Keller schrotet) encaveur.

Schröt-ling ⚙ (´⏑) [schroten] *m* Ⓢa. enlevure *f*; *num.* flan.

Schrötlings-eisen ⚙ (″⏑-´⏑) *n* Ⓢa. Münze: bilboquet *m*.

schrubbeln ⚙ (´⏑) [nd.] I *v/a.* Ⓐd. Spinnerei: die Streichwolle ~ dro(u)sser ... — **II Sch~** *n* Ⓢc. droussage *m*.

schrubben (´⏑) [nd.] I *v/a.* Ⓐa. 1. den Fußboden ~ (a. **schrubbern** Ⓐd.) frotter ... avec un balai dur ou une brosse à manche; ⚓ das Schiff ~ fauberter. 2. ⚙ *men.* das Holz ~ raboter grossièrement l'ouvrage. — **II Sch~** *n* Ⓢc. frottage *m*.

Schrubber (´⏑) [nd.] *m* Ⓢa. ratissoire *f*, zum Bohnern: brosse *f* de frotteur; ⚓ faubert, goret.

schrubbern (´⏑) *v/a.* Ⓐd. s. schrubben 1.

Schrulle (´⏑) [nd.] *f* ⑩ quinte, F lubie (vgl. auch Grille 2).

schrullenhaft (´⏑⏑) *a.* Ⓐb. bizarre, quinteux.

Schrumpel P (´⏑) [nd.] *f* ⑩ 1. = Runzel. 2. alte ~ vieille ratatinée.

schrump(e)lig P (´(⏑)⏑) *a.* Ⓐb. ridé, ratatiné.

schrumpeln P (´⏑) *v/n.* (sn) Ⓐd. = ein-schrumpfen.

schrumpfen (´⏑) [mittel-dtsch. schrimpfen] *v/n.* (sn) et *v/réfl.* Ⓐa. = ein-schrumpfen.

schrumpfig (´⏑) *a.* Ⓐb. = schrumpf(e)lig.

Schrund (´) [a/d. scrunta, von scrintan bersten] *m* Ⓢa., mehr gbr. ~**e** (´⏑) *f* ⑩ gerçure *f*, crevasse *f*.

schrundig (´⏑) *a.* Ⓐb. gercé, crevassé; ~ machen (~ werden se) crevasser.

Schub (´ u. ´) [schieben] *m* Ⓢb. 1. action *f* de pousser; j-m einen ~ geben donner une poussée à q., pousser q. 2. (Bewegung, wodurch etwas auf eine Stelle hingeschoben wird) mit einem ~ d'un seul coup. 3. (Personen, die sich schiebend fortbewegen) die Tür wurde um elf Uhr geöffnet und ich kam mit dem ersten ~ hinein ... j'entrai avec la première fournée. 4. Polizei: transport par la gendarmerie; per ~ an die Grenze bringen expédier sous escorte et par étapes. 5. Kegelspiel: a) (das Schieben und der Platz dazu) jeu de quilles; b) ~ (*pl. inv.*) Kegel (soviel zu einem Spiele gehören) quillier. 6. tiroir (= Schub-kasten). 7. ⚙ Bäckerei: (*pl. inv.*: Gesamtheit des mit einem Male in den Ofen geschobenen Gebäcks) fournée *f*.

Schub-..., schub-... (″... und ´...) in Zssgn. **I** = Schieb-... — **II** Bsd. Fälle: ~**blech** ⚙ *n* Bäckerei: bouchoir *m*; ~**fach** *n* tiroir *m*; ~**fenster** *n* coulisse *f*; ~**karren** *m* brouette *f*; ~**kärrner** *m* brouettier; ~**kasten** *m*, ~**lade** *f* tiroir *m*; ~**laden-Stück** *n thé.* pièce *f* à tiroirs, comédie *f* épisodique; ~**lehre** ⚙ *f* (Meß-instrument) étalon *m* à coulisse, auch: calibre *m*; ~**paß** *m* ordre de conduire un vagabond dans son pays; ~**riegel** *m* verrou, targette *f*; ~**sack** *m* poche *f*; ~**stange** ⚙ *f* bielle; ~**tisch** *m* table *f* à tiroirs; ~**venti'l** ⚙ *n* = Schieber-venti'l; ~**weise** *adv.*: a) (nach und nach) peu à peu, par petits paquets; b) (per Schub) par fournées; par étapes.

Schub(b)ejack, Schubjack, Schub(b)iack (´(⏑)⏑) [der sich vor Ungeziefer mit der Jacke schubbt, d. h. schuppt] *m* Ⓢa. oder Ⓦa. misérable, F gredin.

schüchtern (´⏑) *a.* Ⓐb. 1. timide, (verschämt) honteux, (menschen-scheu) sauvage. 2. *ch.* (scheu, wild) fier, ombrageux.

Schüchternheit (´⏑-) *f* ⑩ analog „schüchtern", zB.: timidité, sauvagerie.

schuf (´) *1re* et *3e pers. sing. de l'imparf. de l'ind.* von schaffen.

schuffeln *provN.* (´⏑) I *v/n.* (h.) Ⓐd. jouer au bouchon, caler. — **II Sch~** *n* Ⓢc. jeu *m* de bouchon ou de la fossette.

Schuft (´) [nd. schuvût Auswurf oder hebr. schophet Richter?] *m* Ⓢa., auch Ⓢa. coquin, gredin; *prv.* ein ~, der Böses dabei denkt honni soit qui mal y pense.

schuften F (´⏑) *v/n.* (h.) Ⓐb. (tüchtig arbeiten) travailler dur, F bûcher, piocher.

Schufterei (´-″) *f* ⑩ 1. = Schurkerei. 2. (vgl. schuften) travail *m* pénible, F piochage *m*.

schuftig, schuftisch (´⏑) [Schuft] *a.* Ⓐb. gredin, gueux, mesquin.

Schuftigkeit (´⏑-) *f* ⑩ (Schurken-streich) gueuserie, *mfort* bassesse.

Schuh (´) *m* Ⓢa. (s. aber 5) 1. meist: soulier. — Bsd. Fälle: 2. leichter (Tanz-)~ escarpin. 3. *fig.*, *prv.* das habe ich längst an den ~en abgelaufen il y a longtemps que j'ai su cela; s. drücken 3; j-m et. in die ~e schieben, gießen, schütten s. schieben 2d; alle ~e über einen Leisten schlagen tailler tous les habits sur le même patron; umgekehrt wird ein ~ d(a)raus, etwa: vous réussirez en faisant tout le contraire. 4. (Huf der Pferde) sabot, (Huf-eisen) fer (à cheval). 5. (Längenmaß; *pl. inv.*) pied (de roi). 6. (Schuh-Ähnliches) ⚙ (Eisen-beschlag) ferrure *f*; ~ eines Pfahles, ⚔ ~ (Beschlag) der Lanze sabot.

Schuh-... (″...) in Zs.-fzgn, meist ⚙ *cord.* **I** analog „Schuh", zB.: ~**band** *n* (zum Einfassen und Zuschnüren) cordon *m* de soulier, ~**schnalle** *f* boucle de soulier. — **II** Bsd. Fälle ~**absatz** *m* talon (de soulier); ~**ahle** *f* alêne; ~**anzieher** *m* corne *f* à soulier, chausse-pied; ~**bürste** *f* brosse (à souliers), décrottoire; ~**draht** *m* = Pech-draht; ~**eisen** *n* (zum Reinigen vom Kote) ratissoire *f*; ~**fabrik** *f* atelier *m* de cordonnerie; ~**fleck** *m*, ~**flicken** *m* = Riester B; ~**flicker** *m* savetier; ~**flickerei** *f*, ~**flicker-Kram** *m* saveterie *f*; ~**kneif** *m* tranchet; ~**knöpfer** *m* crochet; ~**laden** *m* magasin de chaussures, boutique *f* de cordonnier; ~**leisten** *m* forme *f*; ~**macher** *m* cordonnier, (Stiefelmacher) bottier; er ist mein ~macher, oft: c'est lui qui me chausse; ~**macherei** *f* cordonnerie; ~**macher-Gesell(e)** *m* garçon cordonnier; ~**macher-Handwerk** *n* métier *m* (ou état *m*) de cordonnier, cordonnerie *f*; ~**markt** *m* cordonnerie *f*; ~**maß** *n* compas *m* de cordonnier; ~**nadel** *f* carrelet *m* de cordonnier; ~**nagel** *m*: a) Nagelschmiede: caboche *f*; b) *cord.* (Drahtstift) béquet; ~**naht** *f* trépoint(e *f*) *m*; ~**pech** *n* poix *f*; ~**pflock** *m* cheville *f*; ~**plattler** *m* (beliebter Tanz der oberbayrischen Gebirgsbewohner) sabotière *f*; ~**putzer**(in *f*) *m* décrotteur *m*, ...euse *f*; ~**riemen** *m* cordon de souliers; *fig.* er ist nicht wert, ihm die ~riemen aufzulösen, bisw. il ne lui va pas à la cheville du pied; ~**schmiere** *f* s. Stiefel-schmiere; ~**schwärze** *f* noir *m* de cordonnier; ~**sohle** *f* semelle; ~**werk** *n* chaussure *f*; sich mit ~werk versehen se chausser; ~**wichse** *f* cirage *m*; ~**zwecke** *f* clou *m* de cordonnier, broquette. (Vgl. auch Stiefel-..., Schuster-...)

Schuhu (´-) *m* Ⓢa. *orn.* = Uhu.

Schul-..., schul-... (″...) in Zs.-setzungen. **I** analog „Schule", zB.: ~**a'tlas** *m* atlas à l'usage des écoles; ~**aufsichts-Behörde** *f* inspectorat *m* (ou inspection) des écoles; ~**aufsichts-Gesetz** *n* loi *f* concernant l'inspection des écoles. — **II** Weitere Beispiele: ~**abhandlung** *f* programme *m*, thèse; ~**akt(us)** *m* acte; ~**amt** *n* emploi *m* dans l'enseignement, bsd. professorat *m*; ~**amts-Kandida't** *m* aspirant au professorat; ~**anstalt** *f* établissement *m* scolaire, école; ~**arbeit** *f* devoir *m*; ~**arrest** *m* arrêts *pl.*, pénitence *f*, retenue *f* (vgl. Arrest und nach-bleiben); ~**arzt** *m* médecin scolaire; ~**aufseher** *m*: a) = ~inspe'ktor; b) (Stu'dien-Aufseher in den Schulen) maître d'étude, F pion; ~**ausgabe** *f* édition classique ou à l'usage des classes, auch: petite édition; ~**bank** *f* banc *m* d'école, gradin *m*; *fig.* auf die ~bank zurückschicken renvoyer au rudiment; ~**behörden** *f/pl.* autorités scolaires; ~**bekanntschaft** *f* connaissance faite à l'école, ami de collège; ~**besuch** *m* fréquentation *f* scolaire; ~**bezirk** *m* district (ou circonscription *f*) scolaire; ~**bildung** *f* études *pl.* classiques; (eine) gute ~bildung haben avoir fait de bonnes études; ~**brüder** *m/pl.* *rl.* frères de la Doctrine chrétienne; ~**bube** *m* écolier, *mv.part* gamin; ~**buch** *n* livre *m* à l'usage des écoles, bsd. für die oberen Klassen der collèges:

livre classique; **~bücher=verlag** *m*, **~buch=handlung** *f* librairie *f* classique; **~deputatio'n** *f* délégation scolaire; **~diener** *m* concierge, (Kastellan) huissier; **~dienst** *m* service scolaire; **~dire'ktor** *m* directeur d'école, de gymnase; in Frankreich: proviseur, principal, régent; **~disziplin** *f* discipline scolaire; **~entlassungs=Zeugnis** *n* diplôme *m* de sortie; **~erziehung** *f* études *pl.* classiques; **~examen** *n* examen *m* (scolaire); **~feier** *f* acte *m*; **~fe'rien** *pl.* vacances *f/pl.*; **~fest** *n* fête *f* scolaire; **~frei** *a.*: ~freier Tag jour *m* de congé; **~freund(in** *f*) *m* camarade (ou ami[e]) d'école; **~fuchs** F *m* pédant; **~fuchserei** F *f* pédanterie; **~fuchsig** F *a.* pédantesque; **~gebäude** *n* = ~haus; **~gebrauch** *m*: a) usage établi dans les écoles; b) zum ~gebrauch à l'usage des écoles; **~geld** *n* rétribution *f* scolaire; **~geld=Freistelle** *f* bourse; **~gelehrsamkeit** *f* érudition acquise dans les écoles, bsd. sciences *pl.* classiques; bisw. *mv.part* pédanterie; **~gelehrte(r)** *m* humaniste; *mv.part* = ~fuchs; **~gemeinde** *f* parents *m/pl.* des élèves; **~gerecht** *a.*: a) conforme aux règles de l'école, méthodique; weitS. en due forme; b) *man.* ~gerechtes Pferd cheval *m* qui a de l'école; **~geschwader** ⚓ *n* escadre *f* d'évolutions; **~gesetz** *n* loi *f* scolaire; **~gramma'tik** *f* grammaire élémentaire; **~halter** *m* maître qui tient une école libre; bsd. maître d'une école enfantine; **~haus** *n* (maison *f* d')école *f*; **~heft** *n* cahier *m*; **~herr** *m*: a) directeur d'un collège; b) magistrat chargé de l'inspection des écoles; c) patron d'une école; **~hof** *m* cour *f* de l'école ou du collège, (als Spielplatz der Schüler) préau; **~inspe'ktor** *m* inspecteur des écoles; ~inspektor für e-n Kreis inspecteur cantonal; **~jahr** *n* (wonach der Lehr-kursus bestimmt ist) année *f* scolaire; **~jugend** *f* jeunesse des écoles, (les) élèves *m/pl.*; **~junge** *m* = ~bube; **~kamerad** *m* condisciple; vgl. auch ~freund; **~kenntnisse** *f/pl.* connaissances acquises à l'école; **~kind** *n* écolier *m*, écolière *f*; **~klasse** *f* = ~stube; **~knabe** *m* écolier; **~kollegium** *n* direction *f* provinciale de l'enseignement; **~krank** *a.* qui feint d'être malade pour être dispensé de l'école; **~lehrer(in** *f*) *m* maître d'école, instituteur *m*, ...trice *f*; **~lehrer=Konferenz** *f* conférence des maîtres d'école; **~lehrer=Seminar** *n* école *f* normale primaire; **~lehrer=Stelle** *f* place de maître d'école; **~lokal** *n* école *f*; engS. = ~stube; **~mädchen** *n* écolière *f*; **~mann** *m* instituteur, professeur, pédagogue; **~mappe** *f* porte-cahier(s) *m*, auch: sténographe *m*, zum Umhängen: gibecière; **~mäßig** *a.* = ~gerecht; **~meister(in** *f*) *m* maître(sse *f*) d'école; *fig. mv.part* pédant; **~meisterei** *f* professorat *m*, métier *m* de pédagogue; meist *mv.part* pédantisme *m*; **~meisterlich** *a. mv.part* magistral, préceptoral; **~meistern**: **1.** *v/n.* (h.) et *v/a.* Ⓓd. *insép.*: a) tenir une école; b) *mv.part* faire le pédagogue, F pédantiser; c) critiquer d'un ton doctoral; die Welt ~meistern régenter le monde; **2. ~meistern** *n* pédantisme *m*; **~meister=Ton** *m* ton doctoral; **~ordnung** *f*: a) ordre *m* de l'école; b) règlements *m/pl.* scolaires; **~pferd** *n*: a) cheval *m* de manège; b) cheval dressé; **~pflicht** *f* = ~zwang; **~pflichtig** *a.* qui est dans l'âge de la scolarité obligatoire; **~philosophie** *f* philosophie scolastique; **~plan** *m* programme des études; **~programm** *n*: a) ~programm einer Preisverteilung palmarès *m*; b) bei Prüfungen: programme *m* d'examen; s. auch ~abhandlung; **~prüfung** *f* = ~exa'men; **~ränzel** *m* sac; **~rat** *m*: a) conseil de l'instruction publique; b) (Mitglied dieses Rates) conseiller scolaire; bsd. inspecteur des écoles ou des études; **~rede** *f* discours *m* prononcé à une solennité scolaire; **~regulati'v** *n* règlement *m* scolaire; **~sache** *f* affaire qui concerne les écoles; **~sattel** *m* selle *f* de manège; **~schießen** *n* tir *m* d'instruction; **~schiff** ⚓ *n* vaisseau-école *m*; **~schrift** *f* publication sur une question scolaire; bsd. = ~programm; **~schritt** *m* *man.* pas d'école; **~schwester** *f rl.* sœur enseignante; **~sprache** *f*: a) langue enseignée dans une école; b) langue de l'enseignement; c) langage *m* scolaire ou des écoles; **~stube** *f* = ~zimmer; **~stu'dien** *n/pl.* études *f/pl.* scolaires; **~stunde** *f* leçon; nur zeitlich: des Morgens vier ~stunden haben avoir ... heures de classe le matin; **~syste'm** *n* système *m* d'enseignement; **~tafel** *f* tableau *m* (noir); **~theologie** *f* théologie scolastique; **~ton** *m* ton magistral; **~übung** *f* exercice *m*, devoir *m*; **~unterhaltungs=pflicht** *f* obligation de pourvoir à l'entretien d'une école; **~unterricht** *m* (*ant.* häuslicher Unterricht) enseignement scolaire; **~verein** *m* union *f* scolaire; **~verfassung** *f* règlements *m/pl.* scolaires; **~versäumnis** *f* absence; **~verwalter** *m* économe; **~vorstand** *m* comité d'école, conseil local; auch = ~direktor; **~vorsteher** *m* principal, proviseur, in Deutschland: directeur; **~vorsteherin** *f* directrice d'une maison d'éducation; **~weisheit** *f* sagesse de l'école, *mv.part* pédantisme *m*; **~wesen** *n* instruction *f* publique; **~wissenschaften** *f/pl.* humanités; **~witz** *m* (*ant.* Mutter=witz) esprit qui s'est formé à l'école, plaisanterie *f* d'écolier; **~wörterbuch** *n* dictionnaire *m* classique ou à l'usage des écoles; **~zeit** *f*: a) temps *m* des classes; b) années *pl.* passées au collège; **~zeugnis** *n* certificat *m* d'études; **~zimmer** *n* salle *f* d'école, classe *f*; **~zucht** *f* discipline; **~zwang** *m* instruction *f* obligatoire.

Schuld (ᵘ) [a/d. sculd, von sculan sollen] *f* Ⓖ **1.** meist: dette, s. zB. schweben II; in ~en geraten, sich in ~en stürzen s'endetter; ~en machen contracter des dettes; bis über die Ohren in ~en stecken avoir des dettes par-dessus la tête, être criblé de dettes; ~en bezahlen combler l'arriéré; in j-s ~ stehen être le débiteur de q.; *fig.* ich weiß wohl, daß ich in Ihrer ~ stehe je sais bien ce que je vous dois; *prv.* wer seine ~en bezahlt, verbessert sein Vermögen qui paie ses dettes s'enrichit, auch: qui s'acquitte s'enrichit; *fig.* die ~ der Natur bezahlen (sterben) payer sa dette (ou le tribut) à la nature. — Bsd. Fälle· **2.** (Vergehen in bezug auf die zu leistende Buße und die Verletzung des Gesollten): **a)** (↘ *pl.*) faute; an wem liegt die ~?, wessen ~ ist es? à qui la faute?; es ist (nicht) meine ~, die ~ liegt (nicht) an mir, ich habe (nicht) sch~ daran c'est de ma faute (ce n'est pas ma faute); j-m ~ geben, zu ..., daß ... imputer à q. de ... (*inf.*) ou que ... (*ind.*); sich etwas zu sch~en kommen lassen commettre une faute, se rendre coupable de qc.; die ~ auf j-n schieben rejeter la faute sur q.; ohne meine ~ sans qu'il y ait de ma faute; durch seine ~ grâce à lui; **b)** (Sünde) péché *m*, *rl.* offense, (Unrecht) tort *m*, engS. culpabilité, (Vergehen) bsd. *drt.* délit *m*; der Übel größtes aber ist die ~ le plus grand de tous les maux, c'est la coulpe; im Vater-unser: vergib uns unsere ~(en) pardonne-nous nos offenses **3.** (Ursache, Veranlassung) cause, zB.: die schlechten Zeiten sind sch~ daran ... en sont cause. **4.** „Die Schuld" (Drama von Müllner) *l'Expiation.*

Schuld=..., sch~=... (ᵘ...) in Zssgn. **I** analog „Schuld", zB.: **~befleckt** *a.* souillé d'un (de) crime(s); **~beweis** *m* preuve *f* d'un (*drt.* corps du) délit. — **II** Weitere Beispiele: **~arrest** *m* = ~haft; **~beladen** *a.* chargé de crimes, weitS. accablé du poids de ses crimes; **~betrag** *m* montant de la dette; **~bewußt** *a.* qui se sent coupable; **~bewußtsein** *n* conscience *f* de sa culpabilité; **~brief** *m* = ~verschreibung; **~buch** Ⓢ *n* livre *m* de dettes, auch: livre de compte, (Wechsel=Verfallbuch) carnet *m*; *fig.* unser ~buch sei vernichtet! remise pleine et entière!; **~erlassung** *f* rémission; **~forderung** *f* dette active, créance; **~forderungs=Klage** *f* requête personnelle; **~gefängnis** *n* prison *f* pour dettes; **~haft** *f* emprisonnement *m* pour dettes, contrainte par corps; **~leute** *pl.* débiteurs *m/pl.*; **~los** *a.* qui n'est pas coupable, innocent; **~losigkeit** *f* innocence; **~post(en** *m*) *f* somme *f* (qui est) due; **~schein** *m* = ~verschreibung; **~turm** *m* = ~gefängnis; **~übernahme** *f* acceptation d'une créance; **~verbindlichkeit** *f* obligation; **~verschreibung** *f* reconnaissance (d'une dette), billet *m*, bsd. Ⓢ obligation; **~versprechen** *n* imputation *f* d'une créance; **~voll** *a.* = ~beladen. (Vgl. auch Schulden=...)

schulden (ᵘ~) [Schuld] *v/a.* Ⓦb. **1.** j-m et. ~ devoir qc. à q., meist *fig.*: être redevable de qc. à q. **2.** etwas ~ (sich zu schulden kommen lassen) se rendre coupable de qc.

Schulden=..., sch~=... (ᵘ~...) in Zs.-sgn. **I** meist: ... de dettes, zB. **~belastet** *a.* obéré de dettes. — **II** Bsd. Fälle: **~fonds** *m* fonds d'amortissement; **~frei** *a.* exempt de dettes, libéré; sich ~frei machen s'acquitter de ses dettes; **~last** *f* dettes *pl.*; engS. *pfort* dettes écrasantes; **~machen**

Zeichen: F familiär; P Volksspr.; ⸢ Gaunerspr.; ↘ selten; † alt (a. gest.); * neu; ∻ sprachwidrig; ? a. d. Franz. übernommen; ⚘ Wissenschaft;

n endettement *m*; **~macher** *m* qui aime à faire des dettes, weitS. dissipateur; **~tilgung** *f* amortissement *m* (de la dette publique); **~tilgungs-Kasse** *f* caisse d'amortissement; **~wesen** *n* dettes *f/pl.* (Vgl. auch Schuld...)

schuldig (ˊ◡) *a.* Sb. 1. **a)** qui doit (une somme d'argent, &c.), qui est débiteur; j-m eine Summe ~ sein devoir une somme à q.; j-m nichts mehr ~ sein, oft: être quitte envers q.; was sind wir ~? c'est combien?, in Restaurationen &c., bisw. l'addition, s'il vous plaît!; **b)** weitS. ~ et. zu tun obligé (ou tenu) de (ou à) faire qc.; die ~e Achtung le respect qui est dû; j-m großen Dank oder viel ~ sein avoir beaucoup d'obligations à q.; das ist man ihm ~ cela lui est dû; wie ich es ~ bin, ~st selon mon devoir; **c)** **~ bleiben** *fig.*: j-m die Antwort ~ bleiben ne faire aucune réponse à q.; j-m keine Antwort ~ bleiben répondre pertinemment à q.; j-m et. ~ bleiben être en reste avec q. 2. (schuld-beladen) ~ (der Sch~e le) coupable; die Richter (die Geschworenen) sprachen ihr „Sch~" aus ... prononcèrent le verdict de culpabilité; des Todes ~ qui mérite la mort.

Schuldiger (ˊ◡◡) [schuldig] *m* Sa. *bibl.*: **a)** = Schuldner; **b)** wie wir vergeben unsern ~n ... à ceux qui nous ont offensés.

Schuldig-Erklärung (ˊ◡-◡ˊ◡) *f* Sa (seitens der Geschworenen) verdict *m* de culpabilité.

Schuldigkeit (ˊ◡-) *f* Sa devoir *m*, (Verpflichtung, et. zu leisten) obligation; er hat nur seine ~ getan il n'a fait que son devoir ou le dû de sa charge.

schuldigst (ˊ◡) *adv.* dûment; s. a. schuldig 1 b.

Schuldner (ˊ◡) [Schuld] *m* Sa., **~in** *f* Sa 1. (*ant.* Gläubiger) débiteur *m*, ...trice *f*, obligé(e *f*) *m*. 2. (*Lss.*) = Gläubiger.

Schule (ˊ◡) [a/d. scuola, vom lt. schola] *f* Sb 1. meist: école; hinter (oder neben) die ~ gehen, die ~ schwänzen faire l'école buissonnière; (Unterricht in der) ~ halten faire la classe; *fig.* ~ bilden, ~ machen (Nachahmung hervorrufen) faire école; *man.* hohe ~ haute école, auch: manège *m* par haut, *fig.* école; aus der ~ schwatzen divulguer un secret. — Bsd. Fälle: 2. **a)** gelehrte ~ collège *m*, lycée *m*, in Deutschland auch: gymnase *m*; hohe ~ (Hochschule) université, académie; die ~ fängt Freitag wieder an la rentrée (des classes) aura lieu ...; heute ist keine ~ nous avons (ou il y a) congé ...; **b)** *fig.* j-n in die ~ nehmen se charger de former q.; durch eine harte ~ oder durch die ~ der Prüfung gehen, oft: faire un rude apprentissage; durch die ~ gelaufen sein avoir quelque étude. 3. (Titel v. Büchern, die Übungen für et. zu Erlernendes enthalten) ~ des Klavierspiels *Méthode de piano.* 4. = Baum-, Pflanzschule. 5. (Bet-haus der Juden) synagogue.

schulen[1] (ˊ◡) [Schule] Sa. I *v/a.* u. **sich** ~ *v/réfl.* 1. j-n ~ former (ou dresser) q. 2. *man.* ein Pferd ~: **a)** (zureiten) dresser un ..., **b)** (es die Schule gehen lassen) faire faire le manège à un ... — II **Sch~** *n* Sc., mehr gbr. **Schulung** *f* Sa éducation *f*, discipline *f*; Schulung des Weines (zweck-entsprechende Behandlung) traitement *m* rationnel du vin. — Vgl. ~[2].

schulen[2] (ˊ◡) [nd.] *v/n.* (h.) Sa. (sich verstecken) se cacher; (seitwärts lauernd blicken) regarder d'un œil louche. — Vgl. ~[1].

Schüler (ˊ◡) *m* Sa., **~in** *f* Sa 1. ~ der Elementa'rschule) écolier *m*, ...ière *f*. — Bsd. Fälle: 2. ~ eines Gymna'siums collégien; ~ e-r höhern Schule u. *fig* élève *s*. 3. (Anhänger der Lehre eines Philoso'phen) disciple.

Schüler-... (ˊ◡...) in Zssgn, zB.: **~arbeit** *f* travail *m* d'écolier (auch *fig.*); **~bibliothe'k** *f* bibliothèque scolaire; **~mappe** *f* carton *m* d'écolier, portefeuille *m*, serviette. [collégien, *adv.* en écolier.]

schülerhaft (ˊ◡◡) *a.* Sb. d'écolier, de

Schülerhaftigkeit (ˊ◡◡◡-) *f* Sa gaucherie (ou maladresse) qui sent l'écolier; imperfection du style.

Schülerschaft (ˊ◡◡) *f* Sa 1. qualité d'écolier. 2. (tous) les élèves *m/pl.*

Schulter (ˊ◡) [a/d. scu'ltarra] *f* Sb 1. meist: épaule. 2. Bsd. Fälle: **a)** zu eng in den ~n trop étroit de carrure; **b)** *fig.* j-n über die ~ ansehen, auf beiden ~n tragen s. Achsel 2; breite ~n haben F avoir large dos ou de la carrure.

Schulter-..., schulter-... (ˊ◡...) in Zs.-stzgn. I analog „Schulter", zB.: **~punkt** ⚔ *m frt.* point d'épaule; **~weite** *f* entre-deux *m* des épaules. — II Bsd. Fälle: **~band** *n anat.* ligament *m* huméral; **~bein** *n anat.* os *m* huméral; **~binde** *f*: a) écharpe; *rl.* (Ordenstracht kathol. Geistlicher) scapulaire *m*; b) *chir.* épaulière; **~blatt** *n anat.* os *m* plat de l'épaule, ♀ omoplate *f*; **~blech** *n* (ehm. Teil der Rüstung) épaulière *f*; **~breite** *f* carrure; **~gehenk** ⚔ *n* baudrier *m*; **~gicht** *f path.* goutte à l'épaule, ♀ omagre; **~halter** *m* épaulière *f*; **~joch** *n* zum Eimer-tragen palanche *f*; **~kissen** *n* in einem Wagen dossier *m* (de carosse); **~knochen** *m* = ~bein; **~muskel** *m anat.* muscle huméral; **~naht** *f* Näherei: épaulette; **~riemen** *m* bandoulière *f*, ⚔ buffleterie *f*; **~schnitt** *m bl.* bande *f*; **~stück** *n*: a) morceau *m* de l'épaule; b) ⊕ Sattlerei: ~stück am Sattel mamelle *f*; Schneiderei: ~stück e-s Rockes carre *f*; épaulière *f* d'une armure; **~tragband** *n chir.* scapulaire *m*; **~wehr** ⚔ *f frt.* épaulement *m*; durch eine ~wehr decken épauler.

schultern (ˊ◡) I *v/a.* Sd. mettre sur l'épaule; bsd. ⚔ schultert das Gewehr! arme sur l'épaule droite! — II **Sch~** *n* Sc. ⚔ port *m*.

Schult-heiß (ˊ-) [a/d. scultheizëo Verpflichtungen Befehlender] *m* Sa., **Schulze** (ˊ◡) *m* Sb maire (de village).

Schulzen-... (ˊ◡...) in Zs.-stzgn, zB.: **~amt** *n*: **a)** charge *f* (ou fonctions *f/pl.*) de maire (de village); **b)** mairie *f*.

schumm(e)rig (ˊ(◡)◡) *a.* Sb. = dämmerig (s. dämmerhaft 1); es ist schon ~ il commence déjà à faire nuit.

schund[1] (ˊ), **schünde** (ˊ◡) 1re et 3e *pers. sg. de l'imparf. de l'ind.* et *du subj.* von schinden.

Schund[2] (ˊ) [schinden] *m* Sa. (ohne *pl.*) 1. (Abfall beim Schinden) écharnure(s *pl.*) *f*. 2. *fig.* (et. durchaus Unbrauchbares) F rogatons *pl.*, (schlechte Ware) mauvaise marchandise *f*, article de rebut, pacotille *f*, camelote *f*, drogue *f*.

Schund-... (ˊ...) in Zssgn, zB.: **~preis** *m* vil prix; **~ware** *f* s. Schund 2.

Schuppe (ˊ◡) [a/d. scuopa; gehört zu schaben] *f* Sb écaille; der Haut: squame; *fig.* die ~n sind ihm von den Augen gefallen les écailles lui sont tombées des yeux, öfter: ses yeux se sont dessillés.

Schüppe (ˊ◡) *f* Sb 1. pelle (= Schaufel). 2. Kartenspiel: pique *m* (= Pik).

schuppen[1] (ˊ◡) *v/a.* Sa. 1. **a)** j-n ~ (auch F **schup(p)sen** Sc.) pousser q.; **b)** *provN.* bsd. *v/réfl.* **sich** ~ (sich kratzen) se gratter. 2. [Schuppe] e-n Fisch ~ (abschuppen) écailler ...; auch *v/réfl.* die Haut schuppt sich ... se détache par écailles.

Schuppen[2] (ˊ◡) *m* Sb. besonders für Wagen: hangar, remise *f*, 🚂 remise à wagons, à locomotives; (Anbau) appentis.

schüppen (ˊ◡) *v/a.* Sa. = schaufeln; Schnee ~ enlever la neige (à la pelle).

Schuppen-..., sch~-... (ˊ◡...) in Zs.-stzgn. I **a)** analog „Schuppe"; **b)** (schuppig, beschuppt) ... écailleux *a.*, zB.: **~haut** *f* peau écailleuse; **~naht** *f* ♀ *anat.* suture écailleuse; **~panzer** *m* cuirasse *f* d'écailles; **~weise** *adv.* par écailles. — II Bsd. Fälle: **~flechte** ⚘ *f* cétrarie (*Cetra'ria isla'ndica*); **~flosser** *m/pl. icht.*: ♀ squamipennes; **~flügler** *m/pl. ent.* (Schmetterlinge) ♀ lépidoptères; **~förmig** *a.* en forme d'écaille, ♀ squamiforme; **~grind** *m path.* psoride *f*; **~kette** ⚔ *f* an Helmen &c.: jugulaire, mentonnière; **~pelz** *m* (vom Waschbär) raton; **~schlange** *f zo.* serpent *m* à peau écailleuse; **~tier** *n zo.*: a) animal *m* écailleux; bsd. b) lézard *m* écailleux, ♀ manis *m* (*Manis*).

Schüppen-... (ˊ◡...) in Zssgn, zB.: **~könig** *m* roi de pique, auch: David.

schuppicht (ˊ◡) *a.* Sb. écailleux, ♀ squameux.

schuppig (ˊ◡) *a.* Sb. 1. couvert d'écailles, écailleux, ♀ squameux. 2. *bl.* papelo(n)né. 3. in Zssgn mit *a.* als Bestimmungswort, zB.: **blau-~** à écailles bleues.

Schup(p)s F (ˊ) *m* Sb. poussée *f*, bourrade *f*.

schup(p)sen F (ˊ◡) *v/a.* Sc. s. schuppen 1 a.

Schur (ˊ) [scheren] *f* Sa 1. **a)** *agr.* (das Scheren, bsd. der Schafe) tonte; (abgeschorene Wolle) tonte, toison; **b)** *hort.* (~ einer Hecke, eines Rasens und das, was abgemäht wird) tonture; **c)** ⊕ Tuchmacherei: tondage *m*, tonture. 2. ⊕ Hüttenwerk: (Schlacken) scories *pl.*

Schur-... (ˊ...) in Zssgn, zB.: **~wolle** *f* (laine de la) tonte; **~zeit** *f* tonte.

Schür-... (ˊ...) in Zs.-setzungen, meist ⊕, zB.: **~baum** *m* fourgon; **~eisen** *n* tisonnier *m*; **~haken** *m* râble; **~herd** *m* foyer du four; **~holz** *n* der Brauer attise *f*; **~loch** *n métall.* (ouverture *f* de la) chauffe *f*; **~schaufel** *f* pelle; **~stange** *f* perche à brasser; **~zange** *f* badines *pl.*

schüren (ˊ◡) [a/d. scioran] *v/a.* Sa. das Feuer ~ attiser ... (auch *fig.*); ohne Notwendigkeit und zum Zeitvertreib ~ tisonner.

Schürer ⊕ (ˊ◡) *m* Sa. 1. attiseur (auch *fig.*). 2. = Schür-eisen, -haken.

Schurf (ˊ) [schürfen] *m* Sa. creux (ou ouverture *f*) fait(e) dans la terre; bsd. ⚒ (zur Auffindung bauwürdiger Lagerstätten) fouilles *f/pl.* de recherche.

⊕ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; ● Handel; ✉ Post; 🚂 Eisenbahn; 🚲 Radsport; ♪ Musik; ▭ Freimaurerei.

Schurf=..., Schürf=... (ᐠ...) in Zssgn, meist ⚒ **I** analog „Schurf", zB.: **~arbeit** *f* (travail *m* pour faire des) fouilles *pl.* de recherche. — **II** Bsd. Fälle: **~eisen** ⚙ *n hort.* ratissoire *f*; **~schein** *m*, **~zettel** *m* titre, enseignement.

schürfen (ᐠᵕ) [a/d. scurphan ritzen] **I** *v/a.* et *v/n.* (h.) Ⓐa 1. ⚒ fouiller (pour découvrir des filons), faire des fouilles. 2. (schrammen) érafler. — **II Sch~** *n* Ⓢc. und **Schürfung** *f* ⑭ analog I: fouilles *f/pl.* de recherche; éraflure *f.*

Schürfer ⚒ (ᐠᵕ) *m* Ⓐa. travailleur qui fouille, fouilleur, rechercheur.

schuri(e)geln F (ᐠ–ᵕ) [nd.; gehört zu a/d. scurkan fort-treiben] *v/a.* Ⓓd. j-n ~ chicaner (*pfort* tracasser) q.

Schurke (ᐠᵕ) [a/d. scurkan fort-treiben] *m* ⓢ coquin, fripon, escroc, *pfort* misérable, F maraud; abgefeimter ~ franc coquin.

Schurken=... (ᐠᵕ...) in Zs.-setzungen. **I** analog „Schurke", zB.: **~leben** *n* vie *f* de coquin. — **II** Bsd. Fall: **~streich** *m*, **~tat** *f* = Schurkerei.

Schurkerei (ᐠᵕᐦ) *f* ⑭ tour *m* de coquin, escroquerie, F coquinerie; s. a. Schuftigkeit. [*mfort* fripon.]

schurkisch (ᐠᵕ) *a.* Ⓑb. fourbe, (de) coquin,

Schurlemurle, besser: **Schorlemorle** (ᐠᵕᐠᵕ) *f* ⓢ (ein aus Weißwein, Selterwasser, Zucker und Citrone bereitetes Getränk) mélange *m* de vin blanc et d'eau de Seltz, avec du sucre et du jus de citron; marquise *f*; s. auch Schurrmurr.

Schurre (ᐠᵕ) *f* ⓢ glissoire; als *npr.* (zB. an der Roßtrappe im Harz-Gebirge) Schurre.

Schurrmurr (ᐠᵕ) *m* (*n*) Ⓢa. mélange *m*, salmigondis *m.*

Schurz (ᐠ) [a/d. scurz kurz] *m* Ⓢb. 1. *bibl.* ceinture *f.* 2. (Bedeckung des Unterleibes zum Schutze der Kleidung, auch ☐) tablier (de cuir); ~ der Neger pagne (auch *f*).

Schurz=... (ᐠ...) in Zs.-setzungen, meist ⚙, zB.: **~fell** *n* tablier *m* (de cuir).

Schürze (ᐠᵕ) [Schurz] *f* ⓢ: **a)** = Schurz, bsd. tablier *m*; **b)** F *fig.* (Frauenzimmer) hinter jeder ~ herlaufen, in jede ~ verliebt sein courir après chaque cotillon.

schürzen (ᐠᵕ) [mittel-dtsch. schurzen kürzen] **I** *v/a.* u. **sich ~** *v/réfl.* Ⓒc. 1. **a)** (re-)trousser; **b)** *fig.* sich ~ (sich zu einer Verrichtung fertig machen) s'apprêter (zu etwas à qc.), se ceindre les reins. 2. (bindend schlingen) (sich) ~ (se) nouer; einen Knoten ~ faire un nœud, *fig.* nouer une intrigue. — **II Sch~** *n* Ⓢc. und **Schürzung** *f* ⑭ retroussement *m.*

Schürzen=... (ᐠᵕ...) in Zssgn. **I** meist: ... de tablier, zB. **~band** *n* ruban *m* de tablier. — **II** Bsd. Fälle: **~jäger** F *m* coureur de filles, suiveur de femmes, juponnier; **~regime'nt** *n* gouvernement *m* du cotillon; **~stipe'ndium** F *n* secours *m* d'argent dû à la protection d'une femme.

Schürzer (ᐠᵕ) *m* Ⓐa. = Auf-schürzer.

Schuß (ᐠ) [schießen] *m* Ⓢa. 1. (schießende Bewegung) mouvement rapide, course *f* précipitée; (Aufsprung) élan; im ~ sein être lancé; in ~ kommen prendre son élan, *fig.* se mettre en train. 2. von Pflanzen und et. ihnen im Wachstum Verglichenem: **a)** (das Emporschießen, Treiben) croissance *f* rapide; **b)** (Trieb, Schuß) pousse *f*, jet. 3. **a)** (Schießen mit Schießwaffen) coup, weitS. tir; scharfer ~ coup à balle; e-n ~ tun tirer un coup (de fusil, &c.); **b)** (Wirkung des Schusses) coup de feu, blessure *f*; **c)** (Ladung) charge *f*; *fig.* er ist keinen ~ Pulver wert il ne vaut pas la corde pour le pendre; **d)** (Richtung und Bereich des Schusses) außer ~ sein être loin du feu, être hors de la portée des balles; in ~ sein être à portée; *fig.* j-m in den ~ (Weg) kommen F tomber sous la main de q.; **e)** als Maß im *pl. inv.*, zB.: *fig.* zwei Büchsen-~ weit à deux portées de fusil; ich möchte nicht zwei ~ Pulver daran wenden, etwa: je n'en donnerais pas une obole; **f)** F *fig.* einen ~ haben (närrisch sein) être toqué, avoir des lubies. 4. ⚙ Weberei: trame *f.*

Schuß=..., schuß=... (ᐠ...) in Zssgn. **I** meist: ... de (ou du) tir, zB. **~linie** ⚔ *f artill.* ligne de tir. — **II** Bsd. Fälle: **~anweiser** *m* marqueur; **~bereit, ~fertig** *a.* prêt à tirer; **~fest** *a.*: a) von e-m Küraß &c.: à l'épreuve de la balle; b) (unverwundbar) invulnérable; **~frei** *a.* à l'abri des balles; **~(ge)recht** *a.*: a) von Schießwaffen: juste; b) (dem Schusse erreichbar) à portée (du tir); **~geschwindigkeit** *f*: a) rapidité du tir; b) vitesse du projectile; **~kanal** *m* trajet du projectile dans les chairs; **~leistung** ⚔ *f* nombre *m* de coups tirés; **~mäßig** *a.*, **~recht** *a.* = ~gerecht; **~waffe** *f* arme à feu; **~wasser** *n phm.* eau *f* d'arquebusade; **~weise** *adv.* par intervalles, par saccades; *fig.* par boutades; **~weite** *f* portée; **~wunde** *f* plaie d'arme à feu, coup *m* de feu; **~zieher** ⚔ *m* tire-bourre.

Schussel, sächsisch (ᐠᵕ) *f* ⓢ = Schlitter-bahn.

Schüssel (ᐠᵕ) [a/d. scu'zilâ, vom lt. scu'tula] *f* ⓢ 1. meist: plat *m* (auch Gericht; in dieser Bedeutung auch: mets *m*). 2. Bsd. Fälle: tiefe ~ terrine, (Napf) écuelle.

Schüssel=... (ᐠᵕ...) in Zs.-setzungen. **I** analog „Schüssel", zB.: **~hecht** *m* Kochkunst: brochet sur le plat. — **II** Bsd. Fälle: **~brett** *n* Küche: a) rayon *m* à vaisselle; b) zum Abtropfen: égouttoir *m*; **~flechte** ⚘ *f* lécanore (*Leca'nora*); **~freund** F *m* ami de table, pique-assiette, F écornifleur; **~jagd** F *f* chasse aux plats, F écorniflerie; **~koch** *m* (Speise) blanc-manger cuit dans une écuelle; **~korb** *m* manne *f*; **~muschel** *f zo.* = ~schnecke; **~ring** *m* porte-assiette; **~schnecke** *f zo.* patelle (*Pate'lla*); **~schrank** *m* buffet; **~wärmer** *m* chauffe-plats, réchaud.

schusseln (ᐠᵕ) *v/n.* (h. u. sn) Ⓓd. = schlittern.

Schusser (ᐠᵕ) [Schuß] *m* Ⓐa. = Klicker.

Schuster[1] (ᐠᵕ) [mittel-dtsch. schuochsutære, von schuoch Schuh u. lt. sutor] *m* Ⓐa. cordonnier, *mv.part* savetier; *fig. prv.* s. Leisten[2], Rappe 2. — **Vgl. ~**[2].

Schuster[2] (ᐠᵕ) *npr.n.* Ⓐa. *géogr.* (Stadt in Persien) Chouster *m.* — **Vgl. ~**[1].

Schuster=... (ᐠᵕ...) in Zs.-setzungen. **I** analog „Schuster", zB.: **~arbeit** *f* ouvrage *m* de cordonnier, *mv.part* travail *m* de savetier. — **II** Besondere Fälle: **~handwerk** *n* = Schuh-macher-handwerk; **~junge** *m* garçon cordonnier; **~kneif** ⚙ *m* tranchet; **~pech** ⚙ *n* poix *f* noire; **~werkstatt** ⚙ *f* cordonnerie. [handwerk.]

Schusterei (–ᵕᐦ) *f* ⑭ = Schuhmacher-

schustern (ᐠᵕ) Ⓓd. **I** *v/n.* (h.) faire le métier de cordonnier. — **II** P **sich ~** *v/réfl.* se faire aimer. [⚙ gabare, scute.]

Schute ⚓ (ᐠᵕ) [nd.; gehört zu Schüssel] *f*

Schutt (ᐠ) [schütten] *m* Ⓢa. (ohne *pl.*) 1. décombres *pl.*, (Grus von Bau-materialien) gravois, gravats *pl.*, (Ab-raum, abgetragene Erde) déblai, (Geröll) éboulis; (Trümmer der Zerstörung) ruines *f/pl.* 2. v. Getreide: *agr.* tas de blé (salaire des batteurs en grange et des bergers).

Schutt=... (ᐠ...) in Zssgn. **I** analog „Schutt", zB.: **~karren** *m* tombereau (à gravats). — **II** Bsd. Fälle: **~ablade-platz** *m* décharge *f* publique; **~ablagerung** *f géol.* dépôt *m* détritique; **~haufen** *m* monceau de décombres; in einen ~haufen verwandeln réduire en cendres, mettre en ruines; **~kärrner** *m* gravatier; **~winkel** *m* décharge *f.*

Schütt=... (ᐠ...) in Zssgn. **I** analog „schütten", zB.: **~geld** *n* (für das abgepfändete Vieh) frais *m/pl.* de la fourrière. — **II** Bsd. Fälle: **~boden** *m*: a) *agr.* grenier à blé; b) *arch.* sol rapporté; **~damm** *m* remblai; **~gelb** ⚙ *n* stil-de-grain *m*; **~ofen** ⚙ *m* poêle à alimentation continue; **~stroh** *n* paille *f* de litière.

Schütte (ᐠᵕ) [schütten] *f* ⓢ 1. *agr.* = Schütt-boden. 2. (Bund Langstroh) botte de paille.

Schüttel=... (ᐠᵕ...) in Zusammensetzungen, zB.: **~apparat** *m* = ~werk; **~frost** *m path.* frissons *pl.* violents de la fièvre; **~rost** ⚙ *m* Dampfmaschine: grille *f* à barres mobiles; **~werk** ⚙ *n* an Dreschmaschinen secoueur *m.*

schütteln (ᐠᵕ) **I** *v/a.*, *v/n.* (h.) und **sich ~** *v/réfl.* Ⓓd. 1. meist: (sich) ~ (se) secouer. 2. Bsd. Fälle: **a)** = rütteln 2; **b)** andere Fälle: etwas aus dem Ärmel ~ improviser qc.; j-m die Hand ~ serrer la main à q.; es schüttelt mich (macht mich beben) cela me fait trembler. — **II Sch~** *n* Ⓢc. und **Schüttelung** *f* ⑭ = rütteln II; (ruckweises Stoßen) saccade(s *pl.*) *f.*

schütten (ᐠᵕ) [a/d. scutjan] **I** *v/a.*, *v/n.* (h.) et *v/réfl.* Ⓑb. 1. meist: verser. — Bsd. Fälle: 2. (hinwerfen) jeter, (hineintun) mettre (en tas); ein Behältnis leer (voll) ~ vider (remplir) ...; seinen Kummer in j-s Schoß ~ épancher ses douleurs dans le sein de q.; ⚔ Pulver auf die Pfanne ~ amorcer un fusil. 3. von manchen Tieren: (gebären) mettre bas. 4. e-n Damm ~ (aus Erde aufwerfen) élever une digue. 5. = lohnen 4. 6. [nd.] Vieh (das auf fremdem Gebiete Schaden angerichtet hat) ~ (pfänden) mettre ... en fourrière. — **II Sch~** *n* Ⓢc. und **Schüttung** *f* ⑭ analog I, zB.: versement *m*; mise *f*; zu 5: rendement *m*; sonst meist durch die *verbes* zu geben.

schüttern (ᐠᵕ) [schütten] Ⓐd. **I** *v/n.* (h.) trembler, (schwingen) vibrer. — **II** *v/a.* ébranler (s. er-schüttern I). — **III Sch~** *n* Ⓢc. und **Schütterung** *f* ⑭ analog I u. II: tremblement *m*; vibration(s *pl.*) *f*; ébranlement *m.*

Schutz[1] (ᐠ) [schützen] *m* Ⓢb. (o. *pl.*) 1. mst: protection *f*; j-n in s-n ~ nehmen prendre

q. sous sa protection. — Bsd. Fälle: 2. **a)** (Obhut) garde *f*, sauvegarde *f*, (Stütze) appui, (Verteidigung) défense *f*; gesetzlicher ~, oft: garantie *f*; (Ort, wo man geschützt ist) abri, (Zuflucht) refuge; j-n unter seinem ~e einführen patronner q.; Gott nehme Sie in seinen heiligen ~! Dieu vous ait en sa sainte garde!; ~ suchen unter e-m Baume ꝛc. chercher un abri sous ..., se réfugier sous ...; unter dem ~e der Nacht ꝛc. à la faveur de la ...; zu ~ und Trutz offensivement et défensivement; **b)** ● wir werden Ihrer Tratte gebührenden ~ bereiten nous réserverons bon accueil à votre traite.

Schutz² (´) *m* Ⓢb. s. Schütze² a.

Schutz=..., schutz=... (´...) in Zssgn. **I** analog „Schutz", zB.: **~los** *a.* sans appui, sans abri, sans défense; **~losigkeit** *f* manque *m* de protection. — **II** Weitere Beispiele: **~alter** *n* für junge Mädchen (bis zum 18. Jahre) âge *m* de protection des mineures; **~befohlene(r)** *s.* protégé(e *f*) *m*, (Pflegekind) pupille *s.*, *h.a.* client *m*; **~blattern** *pl. méd.* vaccine *f/sg.*; **~blattern=Impfung** *f* vaccination; **~blattern=Lymphe** *f* = ~pocken=Stoff; **~blech** ⚙ *n* vor dem Herde einer Schmiede écran *m*; *électr.* ressort *m* protecteur (pour amortir le choc du levier d'échappement contre la palette); 🚲 garde-boue *m*, garde-crotte *m*; **~brett** ⚙ *n*: a) = Schütze² a; b) plastron *m*; **~brief** *m* lettres *f/pl.* de protection, (Geleitsbrief) sauf-conduit; **~brille** *f* lunettes *pl.* de sûreté, lunettes vertes, conserves *pl.*; **~bündnis** *n* alliance *f* défensive; **~dach** *n*: a) = Schuppen; b) toit *m* de défense; (Wetterdach ꝛc.) auvent *m*, auvent-abri *m*; **~damm** *m*: a) digue *f* qui protège; b) engS. digue *f* intérieure; **~engel** *m* ange gardien; **~falle** ⚙ *f* = Schütze² a; **~gatter** *n*: a) = Fall=gatter; b) ⚙ Wasserbau: porte *f* d'écluse à deux battants; **~gebiet** *n*: a) (Länder, die unter dem Schutze e-r fremden Regierung stehen, ihre eigene Regierung aber beibehalten haben, wie zB. Tunis) pays *m* de protectorat; b) von anderen Ländern (wie zB. das deutsch-ostafrikanische Schutzgebiet), auch: colonies *f/pl.*, possessions *f/pl.*; **~geist** *m* génie tutélaire; **~geld** *n* taxe *f* payée par les étrangers admis à domicile; **~geleit** *n* sauf-conduit *m*, escorte *f*; **~gerechtigkeit** *f* droit *m* de protection ou de patronage; **~gift** *n* vaccin *m*; **~gitter** *n* gegen Feuer garde-feu *m*; über Pflanzen: cage *f*; **~glocke** *f* über Uhren ꝛc. globe *m*; **~gott** *m*, **~göttin** *f* dieu *m* (déesse *f*) tutélaire; **~gottheit** *f* divinité tutélaire; **~hafen** ⚓ *m* port de salut; **~haus** *n* = ~hütte; **~hege** *f* abri *m*; **~heilige(r)** *s.* patron(ne *f*) *m*; **~heiligtum** *n* palladium *m*; **~herr** *m* protecteur; (Lehnsherr) suzerain; **~herrlich** *a.* protectoral, de protecteur; **~herrschaft** *f* protectorat *m*; (Lehnshoheit) suzeraineté; **~hütte** *f* in den Alpen ꝛc., cabane, refuge *m*, abri *m*; **~impfung** *f* vaccination préventive; **~jude** *m* ehm. juif autorisé à établir son domicile dans un pays; **~krieg** *m* guerre *f* défensive; **~leder** *n* plastron *m*, garde-boue *m*; **~mann** *m* sergent de ville, agent de police, gardien de la paix; **~mannschaft** *f*: a) agents *m/pl.* de police, gardiens *m/pl.* de la paix; b) (Bedeckung) escorte; **~marke** *f* marque de fabrique; **~maßregel** *f* mesure de sûreté; **~mauer** *f* (zur Verteidigung) mur *m* de défense, rempart *m*; **~mittel** *n* préservatif *m*; **~ort** *m* abri, asile; **~patro'n(in** *f*) *m* = ~heilige(r); **~pfahl** *m* pieu de garde; **~pfand** *n* nantissement *m*; **~pocken** *f/pl.* = Kuh=pocken; **~pocken=Impfung** *f* vaccination; **~pocken=Stoff** *m méd.* (virus) vaccin; **~rede** *f* apologie; ~rede e-s Advokaten vor Gericht plaidoyer *m*; **~redner** *m* défenseur, (Lobredner) apologiste; **~ring** ⚙ *m tél.* anneau de garde, anneau isolant; **~scheibe** 🚲 *f* garde-boue *m*; **~schirm** *m* auvent; **~schrift** *f* défense (contre des attaques), weitS. apologie; **~truppe** *f* armée (ou troupe) coloniale; **~ und Trutz=Bündnis** *n* ligue *f* offensive et défensive; **~verband** *m* ligue *f* défensive; **~verwandte(r)** *m* étranger admis à domicile; **~verwandtschaft** *f* clientèle; **~vorrichtung** *f* appareil *m* protecteur; **~vorschrift** *f* prescription préventive contre les accidents; **~wache** *f* sauvegarde, (Bedeckung) escorte; **~waffe** *f* arme défensive; *fig.* moyen *m* de défense; **~wald(ung** *f*) *m*: a) forêt *f* qui protège contre le vent ou les avalanches; b) = Schonung 3; **~wand** *f* (Windschirm) paravent *m*, brise-vent *m*; 🚂 ~wand gegen Schnee=treiben paraneige *m*; **~wehr** *f*: a) = ~waffe; b) (Abwehr) défense, (Wall) rempart *m* (auch *fig.*); (Damm) digue (auch *fig.*); **~zettel** *m* carte *f* de sûreté; **~zeuge** *m drt.* témoin à décharge; **~zoll** ● *m* droit protecteur; **~zöllner** ● *m* (*ant.* Frei=händler) partisan de la protection commerciale, protectionniste; **~zöllnerisch** ● *a.* protectionniste; **~zoll=Syste'm** ● *n* (*ant.* Frei=handel=Syste'm) système *m* protecteur. (Vgl. auch Sicher=heits=...)

Schütt (´) *m* Ⓢa. = Schütze.

schützbar (´-) *a.* Ⓐb. qui peut être défendu, abritable.

Schütze¹ (´⏑) [schießen] *m* Ⓢ 1. bsd. *ch.* tireur; ⚔ chasseur, weitS. tirailleur; (Mitglied e-r Schützen-gilde) arquebusier, mehr gbr. (franc-)tireur; geschickter ~ bon fusil. 2. *astr.* (Stern-bild) Sagittaire.

Schütze² ⚙ (´⏑) [schützen] *f* Ⓢ: **a)** (auch Schutz) vanne ou pale (d'écluse); **b)** (a. *m* Ⓢ) Weberei: (Weberschiffchen) navette.

schützen (´⏑) [mittel=dtsch. schutzen] **I** *v/a.* u. **sich ~** *v/réfl.* Ⓗc. 1. meist: protéger, (verteidigen) (sich) ~ (se) défendre; gesetzlich geschützt protégé par la loi. — Bsd. Fälle: 2. (unter Obdach bringen) mettre à l'abri, abriter; j-n gegen (vor od. wider) et. ~ (bewahren) garantir q. de qc.; sich gegen die Kälte ~, oft: se garantir contre le (ou se garantir du) froid; geschützt vor ... abrité contre ..., à l'abri de ...; *drt.* j-n im Besitze ~ maintenir q. en possession. 3. ⚙ (Wasser in seinem Laufe hemmen) das Wasser, metonymisch: die Mühle, das Rad ~ baisser la vanne. 4. ⚓ ⚔ geschützter Kreuzer croiseur blindé. — **II Sch~** *n* Ⓗc. analog I, zB.: protection *f*, défense *f*.

Schützen=... (´⏑...) in Zssgn. **I** analog „Schütze", zB.: **~bataillon** ⚔ *n* bataillon *m* de chasseurs; **~gilde** *f* corps *m* de tireurs; **~könig** *m* roi des tireurs; **~linie** ⚔ *f* ligne de tirailleurs; **~schleuse** ⚙ *f* écluse à vanne. — **II** Bsd. Fälle: **~bruder** *m* tireur; **~fest** *n* tir *m*; **~gesellschaft** *f* société de tir; **~graben** ⚔ *m* tranchée *f*, abri; **~haus** *n* tir *m*, stand *m*; **~platz** *m*: a) = Schieß=plan; b) = fest; **~schnur** *f* s. Schieß=schnur; **~stand** *m* = Schieß=plan.

Schützenschaft (´⏑⏑) *f* Ⓗ 1. qualité de tireur. 2. corps *m* des tireurs.

Schützer (´⏑) *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓗ protecteur *m*, protectrice *f*.

Schützling (´⏑) *m* Ⓢa. protégé.

Schwabacher ⚙ (´⏑⏑) [Schwabach, bayr. Stadt id. *m*] *f/inv.*, auch **~Schrift** *f* Ⓗ *typ.* (Schrift von dieser Form: Schwabacher) caractère *m* dit de Schwabach.

schwabb! F (´) *int.* = schwapp.

Schwabbelei F (´⏑´´) *f* Ⓗ radotage *m*.

schwabbeln F (´⏑) [nd.] *v/n.* (h.) Ⓓd. 1. = quabbeln. 2. (sich in Wortschwall ergießen) radoter. 3. F geschwabbelt voll débordant.

Schwabber ⚓ (´⏑) *m* Ⓢa. = Schiffs=besen.

schwabbern ⚓ (´⏑) *v/a.* Ⓓd. (das Deck scheuern) fauberter.

Schwabe¹ (´⏑) [= lt. sue'vus] *m* Ⓢ, **Schwäbin** *f* Ⓗ Souabe *s.* — **Vgl.** ~².

Schwabe² (´⏑) [mittel=dtsch. swarbe] *f* Ⓢ *ent.* blatte (*Periplane'ta orienta'lis*).

schwäbeln (´⏑) *v/n.* (h.) Ⓓd. parler le dialecte (ou avoir l'accent) souabe.

Schwaben *npr. n.* Ⓐb. *géogr.* la Souabe.

Schwaben=... (´´⏑...) in Zssgn. **I** analog „Schwabe(n)", zB.: **~spiegel** *m* ancien code souabe. — **II** Bsd. Fälle: **~alter** *n* l'âge *m* de quarante ans (qui, selon le proverbe, est l'âge de raison des Souabes), weitS. âge de la raison; **~falle** *f* piège *m* à blattes; **~land** *n géogr.* = Schwaben; **~streich** *m* coup comme en donnent les Souabes; tour de Souabe; bsd. action *f* irréfléchie, bévue *f*, sottise *f*.

schwäbisch (´⏑) *a.* Ⓐb. souabe, de (la) Souabe.

schwach (´) [a/d. suah ohne Kraft] *a.* Ⓐb. (*cmpr.* schwächer, *sup.* schwächst] 1. meist: faible; ~e Seite (côté *m*) faible *m*, *fig.* défaut *m* de la cuirasse. 2. Bsd. Fälle: **a)** (ganz kraftlos) débile; (fein, zart) frêle; (gebrechlich) fragile, (hinfällig) caduc, (ohnmächtig) défaillant, (matt) languissant, (gleichsam sterbend) mourant; (machtlos) impuissant; (unkenntlich) douteux, (unbedeutend) petit; *méd.* vom Atem: rare; **b)** mit *subst.*: ~er Augenblick moment *m* de faiblesse; ~e Bouillon bouillon *m* clair; ~e Brust poitrine *f* délicate; auf ~en Füßen stehen s. Fuß 2; ~es Gedächtnis mémoire *f* infidèle; ~e Stunde moment *m* de faiblesse; **c)** als Prädikat: er war so ~, zu ... il eut la faiblesse de ...; ~ werden s'affaiblir, von den Körperkräften, auch: défaillir; schwächer werden tomber, von Kranken: baisser; es wurde ihr ~ (sie fiel in Ohnmacht) il lui prit une faiblesse.

Schwach=..., sch~=... (´...) in Zssgn, zB.: **~herzig** *a.* faible (de caractère); **~herzigkeit** *f* faiblesse (de caractère); **~kopf** *m* esprit faible, *pfort* imbécile; **~köpfig**

a. dont l'esprit est faible, *pfort* imbécile; **~köpfigkeit** *f* faiblesse d'esprit, *pfort* imbécillité; **~schlagend** *a.* (vom Pulse) ⚘ formicant; **~sichtig** *a.* qui a la vue faible, ⚘ amblyope; **Sch~sichtige(r)** *s.* personne *f* qui a la vue faible, ⚘ amblyope; **~sichtigkeit** *f* affaiblissement *m* de la vue, ⚘ amblyopie; **~sinn** *m* = ~köpfigkeit; **~sinnig** *a.* = ~köpfig.

Schwäche (⏑⏑) *f* Ⓢ 1. (das Schwachsein und Äußerung desselben) meist: faiblesse. — Bsd. Fälle: 2. analog „schwach 2", zB.: débilité; fragilité; défaillance; impuissance (auch *physiol.* = Impotenz); menschliche ~ petitesse humaine. 3. = schwache (s. bs 1) Seite.

schwächen (⏑⏑) I *v/a.* u. sich ~ *v/réfl.* Ⓢa. 1. meist: (sich) ~ (s')affaiblir. — Bsd. Fälle: 2. a) (entkräften) (se) débiliter, (s')énerver, *pfort* (s')exténuer; (vermindern) diminuer (auch ♩), (langsamer gehen machen) ralentir; *drt.* ein Zeugnis ~ infirmer ...; b) ⚙ Färberei: die Farben ~ éteindre les ... 3. eine Jungfrau ~ déflorer une fille. — II Sch~ *n* Ⓢc. und **Schwächung** *f* Ⓢ analog I, zB.: affaiblissement *m*; débilitation *f* (bsd. *path.*), énervement *m*; exténuation *f*; diminution *f*; ralentissement *m*; *drt.* infirmation *f*; défloration *f*.

Schwächer (⏑⏑) *m* Ⓢa. analog „schwächen": qui affaiblit; qui séduit, séducteur.

Schwächer=werden (⏑⏑-⏑⏑) *n* Ⓢc. affaiblissement *m* progressif.

Schwäche=zustände (⏑⏑-⏑⏑) *m/pl.* Ⓢa. faiblesses *f/pl.*, *path.* asthénie *f/sg.*

Schwachheit (⏑-) *f* Ⓢ 1. = Schwäche 1 bis 3. 2. Fälle, in denen „Schwäche" nicht gewöhnlich ist: a) (Neigung für etwas) eine ~ für j-n haben avoir un (ou du) faible pour q.; b) bilden Sie sich keine ~en (Irriges, Falsches) ein! ne vous faites pas de telles illusions!

Schwachheits=... (⏑-...) in Zs.-sgn, zB.: **~fehler** *m* faute *f* commise par faiblesse; **~sünde** *f rl.* péché *m* par faiblesse, péché véniel.

schwächlich (⏑⏑) *a.* Ⓢb. faible de constitution, d'une santé délicate; (kränklich) infirme, souffreteux.

Schwächlichkeit (⏑⏑-) *f* Ⓢ délicatesse de la constitution; (Kränklichkeit) infirmité; geistige ~ débilité intellectuelle.

Schwächling (⏑⏑) *m* Ⓢa., **Schwachmatikus** F (⏑-⏑⏑) [von schwach; dem lt. rheuma'ticus analog gebildet] *m* Ⓢb. (*pl.* auch ...tici, nach Ⓢ) homme débile, infirme; esprit faible.

Schwad (⏑) *m* Ⓢa., bisw. *n* Ⓢa., auch **Schwaden** (-⏑) *m* Ⓢb. [nd. swad Sense] *agr.* javelle *f*, andain *m*; in ~en legen (en)javeler, écocheler.

Schwaden (-⏑) *m* Ⓢb. A. [a/d. suëdan verbrennen] = Brodem; ⚒ (schlagende Wetter) mo(u)fettes *f/pl.*, grisou. — B. [mitteldtsch. swadem] ♀: a) = Manna=gras; b) = Fennich. — C. s. Schwad.

Schwaden=... (⏑⏑...) in Zssgn. I analog „Schwad(en)", zB.: **~bau** *m* culture *f* du panic. — II Bsd. Fälle: **~grütze** ♀ *f* manne de Pologne (*Glyce'ria flu'itans*); **~machen** *n agr.* javelage *m*, écochelage *m*.

Schwadron ⚔ (⏑-) [it. squadro'ne, bz. urspr. Reiter=haufe von vier Kompagnieen] *f* Ⓢ escadron *m*.

schwadronen=weise ⚔ (⏑⏑-⏑-⏑) *adv.* en (ou par) escadron(s).

Schwadroneur F (⏑-nö'r) *m* Ⓢa. od. Ⓢa. hâbleur, F blagueur.

schwadronieren (⏑-⏑-⏑) *v/n.* (h.) Ⓢa. 1. courir le pays. 2. F (ins Gelag hinein schwatzen) hâbler, F blaguer.

Schwager (-⏑) [mittel=dtsch. swâger] *m* Ⓢa., **Schwägerin** *f* Ⓢ 1. beau-frère *m*, belle-sœur *f*. 2. nur *m*: a) weitS. (Befreundeter) ami; b) F [*cor.* aus fr. chevalier (?)] postillon.

schwägerlich (-⏑⏑) *a.* Ⓢb. de (*adv.* en) beau-frère, de (en) belle-sœur.

Schwagerschaft od. **Schwägerschaft**, beide: (-⏑⏑) *f* Ⓢ 1. qualité de beau-frère ou de belle-sœur, alliance. 2. les beaux-frères et les belles-sœurs.

Schwäher (-⏑) [a/d. suëhur = lt. so'cerus] *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓢ 1. = Schwieger=vater, =mutter. 2. (gegenseitige Bezeichnung von Personen, deren Kinder ein Ehepaar sind) wir sind ~ nos enfants sont unis par le mariage. [sorne *f*.]

Schwahl ⚙ (-) *m* Ⓢa. *métall.* (Eisenschlacke)

schwai-en ⚓ (-⏑) *v/n.* Ⓢa. = schwoien.

Schwalbe (⏑⏑) [a/d. sualawâ, von suëlan schwelen; bz. urspr. Rauch=schwalbe] *f* Ⓢ 1. *orn.* hirondelle (*Hiru'ndo*); *prv.* eine ~ macht noch keinen Sommer une hirondelle ne fait pas le printemps. 2. F soufflet *m* (= Ohr=feige). 3. ⚙ *men.* ~n *pl.* queues d'aronde.

Schwalben=... (⏑⏑...) in Zssgn. I analog „Schwalbe", zB.: **~flug** *m* vol de l'hirondelle. — II Bsd. Fälle: **~adler** *m orn.* grand pygargue (*Falco albici'lla*); **~falk(e)** *m orn.* = Gabel=weihe; **~nest** *n*: a) nid *m* d'hirondelle (auch *anat.* rundliche Vertiefung im Gehirn und ⚔ Achselverzierung der Spielleute und Hoboisten); b) eßbare ~nester nids de salanganes; **~schwanz** *m*: 1. queue *f* d'hirondelle; 2. F *fig.* (langer Frack) queue *f* de morue; 3. *zo.*: a) *orn.* = Gabel=weihe; b) *ent.* (Schmetterling) porte-queue (*Papi'lio macha'on*); 4. ⚙ *arch.* lucarne *f* ronde; *charp.*, Schiffbau: queue *f* d'aronde; **~schwanz=Verbindung** ⚙ *f charp.*, &c. assemblage *m* par queues d'aronde; **~stein** *m min.* pierre *f* d'hirondelle, ⚘ chélidoine *f*; **~wurz(el)** ♀ *f* asclépiade (*Ascle'pias*).

Schwalch ⚙ (⏑) [mittel=deutsch swalch Wasser=schlund] *m* Ⓢa. Gießerei: ouverture *f* du fourneau par laquelle la flamme passe sur le métal.

schwälen (-⏑) *rc.* s. schwelen *rc.*

Schwall (⏑) [schwellen] *m* Ⓢa. (o. *pl.*) accroissement des eaux, les flots *m/pl.*; (die so schwellend ausgedehnte Masse) masse *f*; ~ von Flammen torrent de flammes; oft *fig.* flux; ~ von Redensarten, Worten déluge de paroles.

schwamm[1] (⏑) *1re* et *3e pers. sg. de l'imparf. de l'ind.* von schwimmen.

Schwamm[2] (⏑) [schwimmen] *m* Ⓢa. 1. éponge *f*; F *fig.* e-n ~ im Leibe haben (viel trinken können) boire comme une éponge. 2. ♀ = Pilz; bsd. champignon. 3. = Feuer=schwamm. 4. *path.* (im Munde) aphtes *f/pl.*; (Wucherungen im menschlichen und tierischen Körper) excroissance *f* fongueuse, ⚘ fongus. 5. F ~ drüber! passons l'éponge (là-dessus)!, burschikos: der ganze ~ = Schwindel 3.

Schwamm=..., **sch~=...** (⏑...) in Zssgn I analog „Schwamm", zB.. **~büchse** *f* boîte aux amadous; **~zucker** *m* sucre de champignon. — II Bsd. Fälle: **~artig** *a.* de nature spongieuse, fongueux, poreux; **~förmig** *a.* spongiforme; **~gewächs** *n path.* = Schwamm 4; **~halter** *m chir.* porte-éponge; **~händler** *m* épongier; **~stein** *m zo.* (Rindenpoly'p) ⚘ spongite *f* (*Celle'pora spongi'tes*).

Schwämmchen (⏑⏑) *n* Ⓢb. (*dim.* von Schwamm) petite éponge *f*, &c., bsd. *path.* = Mund=schwamm.

schwammicht, schwammig (⏑⏑) *a.* Ⓢb. allgemein: qui tient de l'éponge, ⚘ spongieux, (porö's) poreux; *anat.* caverneux, *anat.*, *path.* fongueux.

Schwammigkeit (⏑⏑-) *f* Ⓢ nature spongieuse, ⚘ fongosité, spongiosité.

Schwan (-) [a/d. suan; gehört zum lt. só-na're] *m* Ⓢa. oder (bsd. *poét.*) Ⓢa. meist: cygne. [*de l'ind.* von schwinden.]

schwand (⏑) *1re* et *3e pers. sg. de l'impf.*

schwanen (-⏑) [Schwan] I *v/n.* (h.) Ⓢa. *imp.*: mir schwant et. j'ai le pressentiment de qc. — II Sch~ *n* Ⓢc. und **Schwanung** *f* Ⓢ pressentiment *m*.

Schwanen=..., **sch~=...** (⏑⏑...) in Zssgn. I analog „Schwan", zB.: **~fluß** *m géogr.* rivière *f* des Cygnes; **~gesang** *m*, auch **~lied** *n* (oft *fig.*) chant *m* du cygne. — II Weitere Beispiele: **~bett** *n* lit *m* de plumes de cygne, duvet *m*; **~busen** *m* sein (ou gorge *f*) de la blancheur du cygne; **~hals** *m*: a) cou de cygne; b) *ch.* (Art Fang-eisen) chausse-trappe *f*; c) *chir.* (chirurgisches Instrument) bec(-)de(-)cygne; **~ritter** *m* (Lohengrin) chevalier au cygne; **~teich** *m* étang à cygnes; **~weiß** *a.* de la blancheur du cygne.

schwang[1] (⏑) *1re* et *3e pers. sg. de l'imparf. de l'ind.* von schwingen.

Schwang[2] (⏑) [schwingen] *m* Ⓢa. (o. *pl.*); fast nur gbr. mit „in". 1. = Schwingung, Schwung, zB.: eine Glocke in ~ bringen mettre ... en branle. 2. *fig.* in ~ (Gang, Brauch, Übung) sein être d'usage, *pfort* être à la mode; in ~kommen obtenir la vogue.

Schwang=... ⚙ (⏑...) in Zssgn, zB.: **~baum** *m* brancard; **~bett** *n* branle *m*; **~blei** *n* pendule *f*; **~seil** *n* corde *f* à voltiger.

schwanger (⏑⏑) [a/d. suangar; bz. urspr. heftig, bewegt] *a.* Ⓢb. 1. von Frauen: grosse, enceinte (zarter: s. Hoffnung 3, Um-stand); ~ sein oder gehen être enceinte; hoch ~ sein être près de son terme. 2. *fig.* mit Unglück *rc.* ~ gros de ...; mit großen Plänen ~ gehen méditer (ou couver) de grands projets.

Schwängerer (⏑⏑⏑) [schwängern] *m* Ⓢa. père de l'enfant.

schwängern (⏑⏑) [schwanger] I *v/a.* Ⓢd. 1. (gewöhnlich vom un-ehelichen Beischlafe) ein Frauenzimmer ~ rendre enceinte, engrosser. 2. *fig.*: a) (befruchten) féconder; b) bsd. *chm.* (durchdringend füllen) imprégner ou saturer (mit et. de qc.). —

II Sch~ *n* Ⓖc. und **Schwängerung** *f* Ⓖ analog I, zB.: action de rendre enceinte; *chm.* imprégnation *f*, saturation *f*.
Schwangerſchaft (⁄◡◡) [ſchwanger] *f* Ⓖ grossesse. [cygne *m* femelle.}
Schwänin (⁄◡) *f* Ⓖ (*f* von Schwan)}
ſchwank¹ (⁄) [mittel-deutſch swanc ſtark fortbewegend] *a.* Ⓖb. 1. von dünnen, ſich leicht biegenden Körpern: (unfeſt ſich hin und her bewegend) pliant, (dünn) grêle; ~es Schiff ... frêle; ~es Seil corde *f* lâche. 2. (unſicher) chancelant.
Schwank² (⁄) [= Schwang] *m* Ⓖa. tour (malicieux); bſd. (luſtiger Streich) plaisanterie *f*, farce *f* (*a. thé.*), bouffonnerie *f*, facétie *f*; (Erzählung eines ſolchen) conte plaisant, bouffonnerie *f*; er ſteckt voller Schwänke, oft: il fait mille folies.
Schwank-…, ſch~-… (⁄…) in Zſſgn, zB.: **~macher** *m* bouffon, plaisant; **~weiſe** *adv.* par plaisanterie.
ſchwanken (⁄◡) [ſchwank] **I** *v/n.* (h.) Ⓖa. 1. meiſt: chanceler, vaciller. 2. Bſd. Fälle: a) (ſich hin und her neigen) se balancer, *pfort* être ballotté; (wackeln) branler; (zittern) trembler; (ſich ſchwingend hin und her bewegen; a. zB. von der Magne'tnadel, dem Barome'ter u. dergl.) osciller; ⚓ vom Schiffe: von einer Seite zur andern ~ rouler, der Länge nach ~ tanguer; b) *fig.* in der Wahl von et. ~ balancer, (zaudern, Bedenken tragen) hésiter; ⚙: fluctuer; dieſe Preiſe ~ täglich le marché varie ... — **II ~d** *part.pr.* et *a.* Ⓖb. 3. analog I, zB.: chancelant (auch *fig.*); *fig.* indécis, hésitant, incertain. 4. Bſd. Fälle: (unbeſtimmt) vague, (unſicher) précaire; *mét.* ~de Silbe (*sy'llaba anceps*) ... douteuse. — **III Sch~** *n* Ⓖc. u. **Schwankung** *f* Ⓖ5. analog I, zB.: a) chancellement *m*; balancement *m*, ballottement *m*, branle(ment) *m*; oscillation(s *pl.*) *f*; ⚓ roulis *m*, tangage *m*; b) *fig.* hésitation(s *pl.*) *f*; bſd. ⚙ fluctuation(s *pl.*) *f*, variation(s *pl.*) *f*. 6. Bſd. Fälle: (Unbeſtändigkeit) inconstance *f*, instabilité *f*; *astr.*: Sch~ der Erd-achſe: ◇ nutation *f*; Sch~ des Mondes durch die Sonne: ◇ évection *f*; *astr.*, *phys.* (Abweichung) perturbation *f*. [jeune cygne.}
Schwänling (⁄◡) *m* Ⓖa. (*dim.* v. Schwan)}
Schwanz (⁄) [mittel-dtſch. swanz Schleppe] *m* Ⓖb. 1. meiſt: queue *f*. — Bſd. Fälle: 2. a) F *fig.* j-m den ~ ſtreiche(l)n flatter q.; den ~ zwiſchen die Beine nehmen s'en retourner la queue entre les jambes, se sauver; *prv.* kommt man über den Hund, kommt man auch über den ~ qui peut le plus, peut le moins; b) ⚔ *artill.* ~ der Blocklafe'tte crosse *f* d'affût. 3. F *fig.* Geld auf den ~ klopfen (auf unerlaubte Weiſe nehmen) faire danser l'anse du panier.
Schwanz-…, ſch~-… (⁄…) in Zſſgn. I analog „Schwanz", zB.: **~blech** ⚔ *n artill.* plaque *f* de crosse; **~riegel** ⚙ *m serr.* verrou à queue. — II Bſd. Fälle: **~bein** *n anat.* os *m* de la queue, ◇ coccyx *m*; **~ende** *n* (bout *m* de la) queue *f*; **~leder** ⚙ *n* e-s Pferdes trousse *f*; **~meiſe** *f orn.* mésange à longue queue (*Parus cauda'tus*); **~riemen** *m* croupière *f*; **~rübe** *f vét.* (des Pferdes) tronçon *m*; **~ſchraube** ⚙ *f* Büchſenmacherei: culasse; **~ſtück** *n*: a) morceau *m* de la queue; b) *vét.* culotte *f*; c) ⚙ Gerberei: ~ſtück einer Haut culée *f* du cuir; d) ⚔ *artill.* crosse *f* d'affût; **~zapfen** ⚙ *m* des Schmiede-hammers culart. (Vgl. auch Schweif-…)
Schwänzchen (⁄◡) *n* Ⓖb. (*dim.* v. Schwanz) petite queue *f*, ⚘ caudicule *f*.
ſchwänzeln (⁄◡) *v/n.* (h.) Ⓖd. 1. von Tieren: remuer la queue. 2. von Perſonen: F tortiller des hanches; (ſtolzierend einhergehen) se pavaner. 3. *fig.* flagorner.
Schwänzel-pfennig (⁄◡-⁄◡) *m* Ⓖa. nur gebräuchlich in der Redensart: ~e machen faire danser l'anse du panier.
ſchwänzen (⁄◡) [Schwanz] Ⓖc. **I** *v/n.* (h.) et *v/a.* (müßig umhergehen) flâner; als *v/a.* *éc.* (müßiggängeriſch verſäumen) eine Stunde ~ manquer une classe; die Schule ~ faire l'école buissonnière. — **II geſchwänzt** *part.p.* et *a.* Ⓖb. muni d'une queue; ⚘ caudifère; *zo.* à queue, ◇ caudé; ♪ von Noten: queuté.
ſchwapp! F (⁄) *int.* v'laque!, v'lan!
ſchwappen (⁄◡) **I** *v/n.* (h.) Ⓖa. 1. F das Waſſer ſchwappt aus dem Eimer ... jaillit du seau; ~d voll, etwa: plein à déborder. 2. *path.*, *chir.* von Geſchwüren: fluctuer. — **II Sch~** *n* Ⓖc. fluctuation *f*.
Schwär (⁄) [a/d. suëro Eiterung] *m* Ⓖa., **~en** (⁄◡) *m* Ⓖa., **~e** (⁄◡) *f* Ⓖ 1. = Geſchwür. 2. *path.* auch: = Furu'nkel.
ſchwären (⁄◡) [a/d. suëran ſchmerzen] **I** *v/n.* (h. u. ſn) Ⓖg. (*3e pers. sg. du prés. de l'ind.* a. ſchwiert; *imparf. de l'ind.* et *du subj.* ſchwor, ſchwöre; *impér.* ſchwäre u. ſchwier; *p.p.* geſchworen) *path.*: (h.) former un dépôt de pus, suppurer; (ſn; ſich mit Eiter füllen) s'abcéder. — **II Sch~** *n* Ⓖc. und **Schwärung** *f* Ⓖ formation *f* d'un abcès. [d'abcès.}
ſchwärig (⁄◡) [Schwär] *a.* Ⓖb. couvert}
Schwarm (⁄) [a/d. swarm] *m* Ⓖa.: a) ~ von Bienen essaim d'abeilles; b) von anderen Tieren: troupe *f*; (große Menge) nuée *f*; ~ fliegender Vögel volée *f*; c) (dichte Schar von Perſonen) troupe *f*, foule *f*; d) F passion *f*, flamme *f*.
Schwarm-…, ſch~-… (⁄…) in Zſſgn, zB.: **~hüter** *m* Bienenzucht: qui observe un essaim au sortir de la ruche; **~weiſe** *adv.* par essaims, par troupes.
Schwärm-… (⁄…) in Zſſgn, zB.: **~attacke** ⚔ *f* attaque en tirailleurs; **~raketen** *f/pl.* Feuerwerk.: fouguettes; **~ſporen** ⚘ *m/pl.* spores *f/pl.* migratoires; **~zeit** *f* Bienenzucht: saison de l'essaimage; **~zelle** ⚘ *f* cellule volante (= Schwärmer).
ſchwärmen (⁄◡) [Schwarm] **I** *v/n.* (h.; bei einer Ortsveränderung: ſn) Ⓖa. 1. allgemein: courir çà et là; im beſondern: a) (von Bienen) essaimer; b) (umherſchwirren) die Bienen ~ um den Stock ... volent autour de la ruche; von Schmetterlingen ꝛc.: um die Blumen ~ voltiger autour des ...; c) v. Perſonen: courir les rues; d) *v/imp.* es ſchwärmt (wimmelt) von Menſchen auf der Straße les rues fourmillent de monde; e) *ch.* von Jagdhunden: (von der Fährte abſchweifen) prendre le change; f) ⚔ se disperser et charger en tirailleurs, tirailler. 2. (in Saus und Braus leben) mener une vie de plaisirs. 3. *fig.* er ſchwärmt (begeiſtert ſich leicht) il a l'esprit exalté, il rêve; er ſchwärmt dafür c'est sa passion; für j-n ~ s'enthousiasmer pour (ou être ravi de) q. — **II Sch~** *n* Ⓖc. courses *f/pl.* vagabondes; sortie *f* d'un essaim; ⚔ charge *f* en tirailleurs; plaisirs *m/pl.* bruyants; exaltation *f*, extravagance *f*, rêveries *f/pl.*, passion *f*.
Schwärmer (⁄◡) *m* Ⓖa. 1. ~(in *f* Ⓖ) von Perſonen, analog „ſchwärmen": a) (flatterhafter Liebhaber) amant volage; b) zu „ſchwärmen 2": celui (celle) qui aime les plaisirs bruyants; c) zu „ſchwärmen 3": esprit exalté, auch: enthousiaste, (Träumer) rêveur; d) bſd. *rl.* fanatique *s.* 2. von Tieren: a) *ch.* chien qui prend le change; b) *ent.* sphinx (= Abend-falter). 3. ⚙ Feuerwerkerei: serpenteau; großer ~ lardon. 4. ⚘ = Schwärm-zelle.
Schwärmer-… (⁄◡…) in Zſ.-ſtzgn, meiſt ⚙. Feuerwerkerei: I analog „Schwärmer und ſchwärmeriſch", zB.: **~eifer** *m* zèle (de) fanatique; **~rake'te** *f* fusée à serpenteaux; **~ſtock** *m* moule à lardons. — II Bſd. Fall: **~kaſten** *m* fourreau.
Schwärmerei (⁄◡⁄) [ſchwärmen] *f* Ⓖ 1. (ſchwärmendes Umherziehen) course vagabonde. 2. zu „Schwärmer 1c": exaltation, rêverie, extravagance; (Verzücktheit) extase. 3. religiöſe ~ fanatisme *m*.
ſchwärmeriſch (⁄◡◡) [Schwärmer] *a.* Ⓖb. analog „Schwärmer 1c u. d": exalté, enthousiaste; de rêveur; fanatique; *adv.* avec exaltation ou enthousiasme.
Schwarte (⁄◡ u. ⁄◡) [mittel-dtſch. swarte dicke Haut] *f* Ⓖ 1. peau épaisse et coriace, bſd.: a) (Schweins-, Speck-)~ couenne; b) von Menſchen: *anat.* cuir *m* chevelu; c) F *fig.* j-n auf die ~ klopfen = prügeln; freſſen, hungern, lügen ꝛc. (j-n prügeln) daß einem die ~ knackt (aufs äußerſte) ... à outrance (rosser q. comme il faut); d) (altes Buch) vieux bouquin *m*. 2. (begraſte Acker-rinde) gazon *m*. 3. ⚙ Töpferei: (dünne Scheibe von Ton) croûte.
Schwarten-… (⁄◡... und ⁄◡...) in Zſſgn. I analog „Schwarte", zB.: **~formerei** ⚙ *f* Töpferei: moulage *m* à la croûte; **~wurſt** *f* andouille à la couenne. — II Bſd. Fall: **~magen** *m* Kochkunſt: fromage de porc. [couenneux.}
ſchwartig (⁄◡ und ⁄◡) [Schwarte] *a.* Ⓖb.}
ſchwarz (⁄) [a/d. suarz dunkel = lt. surdus] Ⓖb. **I** *a.* (*cmpr.* ſchwärzer, *sup.* ſchwärzeſt) 1. meiſt: noir. 2. Bſd. Fälle: a) (geſchwärzt) noirci; b) *path.* ~e Blattern *pl.* petite vérole *f/sg.*; ſ. Brett 4, Brot, Kunſt 5; ~e Liſte livre *m* rouge; ſ. Mann 2; *géogr.* das Sch~e Meer la mer Noire; ſ. Peter 3, Star² b; (ſich dem Schwarz nähernd, ſchmutzig), zB.: ~e Wäſche linge *m* sale; c) mit *verbes*: j-n bei j-m ~ anſchreiben = an-ſchwärzen I; (ſich) ~ machen (se) noircir, mit Kohle: charbonner; ⚙ *métall.* Kupfer ~ machen fondre le cuivre noir; ~ werden noircir; *fig.* von der Sonne ~ werden se hâler; *agr.* ~ werden (ausarten) biser; F ſich ärgern, daß man ~ wird crever de dépit. — II *subst.* 3. der (die) Sch~e, ein Sch~er: a) = Neger(in); b) (ſ. mit ~en Haaren und bräunlicher Geſichtsfarbe) noiraud(e *f*) *m*; c) (Ritter in ~er Rüſtung) chevalier noir; d) = Rappe 1. 4. das Sch~e le noir; das Sch~e des Auges la pupille; ins

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; ⚙ Handel; ✉ Poſt; 🚂 Eiſenbahn; 🚲 Radſport; ♪ Muſik; ☐ Freimaurerei.

Sch~e (der Schießscheibe) schießen oder treffen mettre dans le plein, faire mouche. 5. Sch~ n/inv.: a) dunkles Sch~ (ant. bunt) le noir; in Sch~ (in Trauer) vêtu de noir; b) Sch~ auf Weiß (meist klein geschrieben), zB.: ~ auf weiß (geschrieben) par écrit, (gedruckt) imprimé; ich werde es Ihnen ~ auf weiß zeigen ... papier sur table.

Schwarz=..., schwarz=... (ˊ...) in Zf.-fzgn. I analog „schwarz", zB.: **~auge** n: a) œil m noir; b) personne f (petite fille, &c.) aux yeux noirs; **~druck** ⚙ m (ant. Farben=druck) impression f en noir. — II Weitere Beispiele: **~bäckerei** f boulangerie de pain bis; **~blau** a. et n bleu (m) foncé, violacé, (fahl) livide; **~blech** n tôle f; **~braun** a. et n brun (m) noirâtre ou foncé, von Pferden: bai foncé; **~brot** n pain m bis, gros pain de ménage; **~dorn** ⚘ m = Schleh=dorn; **~färberei** f: a) teinture en noir; b) fig. tendance à peindre en noir; **~gallicht** a., **~gallig** a. mélancolique, pfort atrabilaire; **~gar** ⚙ a. Gerberei: basané; **~gelb** a. et n: a) jaune (m) tirant sur le noir, (fahl) livide; b) noir et jaune; **~gerändert** (**~gestreift**) a. encadré (rayé) de noir; **~haarig** a. aux cheveux noirs; **~holz** ⚘ n (ant. Licht=holz) = Nadel=holz; **~kümmel** ⚘ m nigelle f (*Nige'lla*); **~kunst** f = schwarze Kunst (s. bs 5); **~künstler(in** f**)** m magicien(ne f) m, sorcier m, ...ière f, (Geisterbanner) nécromancien(ne f) m; **~lithographie** ⚙ f (ant. Farben=lithographie) lithographie noire; **~mehl** n farine f bise; **~pappel** ⚘ f peuplier m noir, auch: liard m (*Po'pulus nigra*); **~rauchen** n e-s Pfeifenkopfes culottage m; **~rock** m (homme à) habit noir; bsd. verächtlich für Pfaffe: robe f noire, die ~röcke les corbeaux, messieurs les curés; **~rot** a. et n noir (m) rougeâtre; **~rot=gold** n drapeau m tricolore allemand (avant 1866); **~sauer** n Kochkunst: abattis m/pl. (d'oie) à sauce noire; **~schimmel** m cheval gris tisonné; **~schmelz** ⚙ m nielle f; **~sehend** a. qui voit tout en noir, pessimiste; **~seher** m pessimiste; **~seherei** f manie de voir tout en noir, pessimisme m; **~spieß=glanz=Erz** n min. antimoine m sulfuré plombo-cuprifère; **~ständel** ⚘ m nigritelle f à feuilles étroites (*Nigrite'lla nigra*); **~tanne** ⚘ f = Rot=fichte; **~wald** m: a) forêt f de sapins; b) npr. géogr. der ~wald la Forêt-Noire; **~walder, ~wäld(l)er**: a) **~wäld(l)er(in** f**)** m habitant(e f) m de la Forêt-Noire; b) a. inv.: ~walder Uhr horloge f de la Forêt-Noire; **~wasser=fieber** n (in Afrika) fièvre f palustre; **~weiß** a. blanc et noir; **~weiß=rot** n drapeau m tricolore de l'empire allemand; **~werden** n noircissure f; **~wild** n bêtes f/pl. noires; **~wurz(el)** f consoude (*Sy'mphytum*); spanische ~w. salsifis m d'Espagne, scorsonère (*Scorzone'ra hispa'nica*).

Schwärze (ˊ˘) [schwarz] f ◎ 1. noir m; fig. noirceur; eine schöne ~ un beau noir. — Bsd. Fälle: 2. (schwarzer Fleck) noircissure. 3. agr. (Krankheit des Hopfens) nielle. 4. ⚙ (Farbe) noir m; typ.: encre f (d'imprimerie); ~ auftragen encrer.

schwärzen (ˊ˘) [schwarz] I v/a., v/n. (h.) u. sich ~ v/réfl. Ⓒc. 1. meist: (sich) ~ (se, auch ohne se) noircir. — Besondere Fälle: 2. a) mit Kohle ~ charbonner; b) ⚙: Köhlerei: den Meiler ~ couvrir ... de charbon; typ. die Ballen oder Walzen ~ encrer ... 3. bsd. fig. (ver=finstern, =düstern) assombrir. 4. Waren &c. ~ (schmuggeln) passer ... en fraude. — II **Sch~** n Ⓒc. und **Schwärzung** f ◎ 5. analog I, zB.: noircissement m; encrage m. 6. Bsd. Fall: ⚙ (Niellieren) niellure f.

Schwärzer (ˊ˘) m Ⓐa. 1. analog „schwärzen": celui qui noircit, &c.; bisw. noircisseur. 2. (Schmuggler &c.) contrebandier.

schwärzlich (ˊ˘) a. Ⓑb. noirâtre, tirant sur le noir, ⚗ mélanien; ins Schwärzliche fallen tirer sur le noir.

Schwatz=..., Schwätz=..., schwatz..., alle: (ˊ...) in Zfsgn. I analog „schwatzen", zB.: **~sucht** f manie de causer. — II Bsd. Fälle: **~maul** n, **~michel** m (beide F) = Plauder=tasche; **~süchtig** a. = klatschhaft. (Vgl. auch Klatsch=... und Plauder=...)

schwatzen, schwätzen (ˊ˘) [= lt. suade're] I v/n. (h.) et v/a. Ⓒc. 1. causer, jaser, bavarder. 2. Bsd. Fälle: s. blau 7; gut ~ können avoir la langue bien pendue; in den Tag hinein ~ faire des paroles en l'air. — II **Sch~** n Ⓒc. = Ge=schwätz und Plauderei 2.

Schwätzer (ˊ˘) m Ⓐa., **~in** f ◎ grand(e) parleur m (...euse f), pfort bavard(e f) m.

Schwätzerei (ˊ˘ˊ) f ◎ causerie, bavardage m; vgl. auch Ge=schwätz.

schwatzhaft (ˊ˘) a. Ⓑb. causeur, bavard.

Schwatzhaftigkeit (ˊ˘˘-) f ◎ = Geschwätzigkeit und Plauderhaftigkeit.

Schwebe (ˊ˘) [schweben] f ◎ état m de ce qui est suspendu, zB.: in der ~ sein: a) être suspendu, b) fig. (un=entschieden sein) être en suspens.

Schwebe=... (ˊ˘...), bisw. **Schweb=...** (ˊ...) in Zf.-setzungen. I analog „schweben", zB.: **~scheibe** f cible suspendue. — II Bsd. Fälle: **~bahn** f ligne aérienne, trolley m; **~baum** m Turnerei: poutre f horizontale; **~fliege** f ent.: ⚗ syrphe m (*Syrphus*); **~reck** n Turnerei: trapèze m; **~schritt** m Tanzkunst: balancé.

schweben (ˊ˘) [a/d. suëpên, vom a/d. suëp Luft] I v/n. (h.; bei Ortsveränderung sn) Ⓐa. 1. allgemein: in der Luft ~ (von Vögeln) planer dans les airs; frei (im Raume) ~ être suspendu (dans l'espace); (hin und her) ~ flotter; s. auf 11. — Besondere Fälle: 2. a) bibl. der Geist Gottes schwebte über dem Wasser ... était porté au-dessus des eaux; b) Turnerei: im Reitsitz ~ passer à cheval en avant et en arrière; c) fig. (sich gleichsam ~d wo befinden) sein Bild schwebt mir vor Augen son portrait est toujours présent à mes yeux; in Gefahr ~ être en danger; zwischen Leben und Tod ~ être entre la vie et la mort; das Wort schwebt mir auf der Zunge j'ai ce mot sur le bout de la langue; d) ♪ der Ton schwebt zwischen C und Cis le son flotte entre ...; e) (un=entschieden sein) être pendant ou en suspens. — II **~d** part.pr. et a. Ⓑb. qui plane, flottant; ~de Frage question f pendante; ~der Schritt pas m léger; Finanzwesen: ~de Schuld dette f flottante. — III **Sch~** n Ⓒc. balancement m; fig. suspension f.

Schwebung (ˊ˘) f ◎ Orgel-bau: tremblant m.

Schwede (ˊ˘) [= lt. Si'tones] m Ⓑ, **Schwedin** f ◎ 1. Suédois(e f) m; F fig. alter ~: a) (ehrlicher Kerl) honnête homme, b) als Anrede: F mon vieux! 2. ohne f: a) cheval de Suède; b) F ~n pl. (Streichhölzchen) (allumettes f/pl.) suédoises f/pl.; (Geld) espèces f/pl.

Schweden (ˊ˘) npr.n. Ⓓb. géogr. la Suède.

Schweden=... (ˊ˘...) in Zfsgn, analog „Schweden", zB.: **~könig** m roi de Suède.

schwedisch (ˊ˘) a. Ⓑb. suédois, de (la) Suède; die ~e Sprache, das Sch~e, Sch~ n inv. la langue suédoise, le suédois.

Schwedisch=..., sch~=... (ˊ˘...) in Zfsgn, zB.: **~norwegisch** a. entre la Suède et la Norvège, auch: suédo-norvégien; **~=Pommern** npr.n. géogr. la Poméranie suédoise.

Schwefel (ˊ˘) [a/d. suëval] m Ⓐa. min., chm. soufre.

Schwefel=..., schwefel=... (ˊ˘...) in Zfsgn. I meist: ... de soufre; chm., min. (mit Schwefel verbunden) ... sulfuré ou ... sulfureux a., sulfure m de ..., zB. **~auflösung** f solution de soufre; **~dampf** m vapeur f de soufre, vapeur sulfureuse; **~leber** f chm. foie m de soufre; **~silber** n chm. sulfure m d'argent. — II Weitere Beispiele: **~artig** a. sulfureux; **~äther** m chm. éther sulfurique ou thionique; **~bad** n: a) bain m sulfureux; b) (Bade-ort) eaux f/pl. sulfureuses; **~bande** f bande d'incendiaires; weitS. F: scélérats m/pl.; **~blumen** f/pl., **~blüte** f chm. fleurs de soufre, soufre m/sg. sublimé; **~erde** f terre sulfureuse; **~faden** m fil de soufre, mèche f soufrée; **~gelb** a. jaune-soufre; **~grube** f soufrière, bei Vulkanen: solfatare; **~haltig** a. sulfurifère, sulfureux; **~holz** n, **~hölzchen** n allumette f chimique (allemande); **~ka'lium** n chm. sulfure m de potassium; **~kammer** f, **~kasten** m ⚙ (zum Bleichen der Wolle) ensoufroir m; **~kies** m min.: gemeiner ~kies pyrite f (jaune ou de fer); **~kohlenstoff** m ⚗ chm. sulfure de carbone, sulfocarbure; **~pfanne** f chaudière à soufre; **~pfuhl** m bibl. étang ardent de soufre, (les flammes f/pl. de l')enfer; **~sauer** a. ⚗ chm. sulfaté; **~säure** f ⚗ chm. acide m sulfurique; **~säure=Ballon** m chm. dame-jeanne f; **~spat** m soufre spathique; **~verbindung** f ⚗ chm. sulfure m; **~wasser** n ⚗ chm. eau f sulfurée; **~wasserstoff** m chm. hydrogène sulfuré; **~wasserstoff=gas** n chm. hydrogène m sulfuré, P auch: gaz m puant; **~wasserstoff=verbindung** f ⚗ chm. (hydro)sulfure m.

schwefelbar (ˊ˘-) a. Ⓑb. chm.: ⚗ sulfurable.

schwef(e)licht, schwef(e)lig (ˊ(˘)˘) a. Ⓑb. sulfureux; ~=saures Salz: ⚗ sulfite m.

schwefeln (ˊ˘) Ⓓd. I v/a. 1. meist: soufrer. 2. Bsd. Fälle: chm. (mit Schwefel verbinden) combiner avec du soufre; geschwefelt: ⚗ sulfuré; Kautschuk ~ vulcaniser ...; Wein ~ mécher ... — II v/n. (h.) sentir le soufre. — III **Sch~** n Ⓒc. und

Schwefelung / ⊕ analog I, zB.: soufrage *m*, ⚗ sulfuration *f*.
schwei-en ⚓ (ˊ◡) *v/n.* (h.) Ⓓa. = schwoien.
Schweif (ˊ) [a/d. sweif umschlingendes Schuhband] *m* Ⓢa. edler als Schwanz queue *f*.
Schweif=... (″...) in Zs.-setzungen. **I** analog „Schweif", zB.: **~haar** *n* crin *m* de la queue. — **II** Bsd. Fälle (auch Bestimmungswort zu „schweifen"): **~brett** ⚙ *n* am Webstuhle porte-épaulins *m*; **~bügel** ⚙ *m* étrier fixé au pommeau de la selle; **~hammer** ⚙ *m* marteau à emboutir; **~kappe** *f* e-s Pferdes trousse; **~säge** ⚙ *f* scie à chantourner; **~scheide** *f* für Pferde trousse-queue *m*; **~spule** ⚙ *f* am Rade des Goldspinners sabot *m*; **~wedler** *m* = Fuchs=schwänzer. (Vgl. auch Schwanz=...)
schweifen (ˊ◡) [a/d. sueifan in Kreisbewegung setzen] Ⓢa. **I** *v/n.* (h. u. sn) **1.** errer, (immer umher-)~ vaguer, (umherschleichen) rôder; durch die Felder ~ courir les champs; in die Weite ~ courir le monde, *fig.* divaguer. — **II** *v/a.* **2.** (mit einem Schweife versehen) pourvoir d'une queue; fast nur gbr. im *part.p.* **3.** ⚙: **a)** (in den Umrissen bogen-förmig gestalten) = ausschweifen 1; (wölben) bomber; (bogenförmig ausarbeiten) cambrer (auch *cord.*), arquer; **b)** Weberei: ourdir (= scheren). — **III ge-schweift** *part.p.* et *a.* Ⓐb. **4.** bsd. in Zssgn, zB.: schön=geschweiftes Pferd ... qui a la queue longue et bien fournie; zu 3: échancré, évidé; bombé; cambré, arqué (zB. von Augenbrauen). — **IV 5. Sch~** *n* Ⓢc. zu 1: course *f* vagabonde. Zu II 3a: s. ausschweifen 8. — **6. Schweifung** *f* ⊕ (Geschweiftes) sinuosité, ⚙ échancrure, cambrure.
Schweige=geld (″◡=ˊ) *n* Ⓢa. argent *m* dont on paye le silence de q.
schweigen (ˊ◡) [a/d. suîkan = grch. siga'n] Ⓢo. **I** *v/n.* (h.) **1.** meist: se taire, weitS garder le silence; *prv.* wer schweigt, bejaht qui se tait (ou qui ne dit mot) consent. **2.** Bsd. Fälle: der Donner der Geschütze, die Musik etc. schwieg ... cessa; nicht ~ können être indiscret; ~ Sie mir davon! ne m'en parlez pas!; um zu ~ von ... pour ne pas parler de ...; zu et. ~ laisser passer qc. sous silence; j-m ~d zuhören écouter q. en silence. — **II Sch~** *n* Ⓢc. silence *m* (auch *fig.*); zum Sch~ bringen faire taire, réduire au silence (a. *fig.*); Sch~ bewahren garder le silence; Sch~ gebieten imposer silence, durch ein zugerufenes „Pst": chuter; *prv.* s. reden 4 a.
Schweiger (ˊ◡) *m* Ⓢa. (homme) taciturne.
schweigsam (ˊ-) *a.* Ⓐb. (der gerne schweigt) taciturne, (wortkarg) silencieux, (verschwiegen) discret.
Schweigsamkeit (ˊ--) *f* ⊕ analog „schweigsam": taciturnité, attitude silencieuse, discrétion.
Schwein (ˊ) [a/d. suîn, von sû Sau] *n* Ⓢa. **1. a)** gemeines wildes ~ sanglier *m* (*Sus scrofa*); zahmes ~ porc *m*, cochon *m* (*Sus dome'sticus*), bsd. *fig.* u. *poét.* pourceau *m*; **b)** *fig.* = Sau¹ 3. **2.** bursch.: = Sau¹ 6.
Schwein=..., **schwein**=... (″...) in Zs.-stzgn. **I** = Schweine=... — **II** Bsd. Fälle: **~hund** *m*: a) = Sau¹ 3; b) infâme coquin; j-m einen ~hund machen faire une verte semonce à q., tancer q. vertement; **~igel** *m*: a) *zo.* = Igel 1; b) *fig.* = Sau¹ 3; bsd. (j. der unzüchtige Reden führt) polisson; **~igelei** *f* cochonnerie; weitS. obscénité; **~igeln** *v/n.* (h.) Ⓓd. *insép.* faire (ou dire) des cochonneries. (Vgl. auch Schweine=..., Schweins=... und Sau=...)
Schweinchen (ˊ◡) *n* Ⓢb. (*dim.* v. Schwein) petit cochon *m*, auch: cochonnet *m*; von Kindern: petit polisson.
Schweine=..., **sch**~=... (″◡...) in Zssgn. **I** analog „Schwein", zB.: **~händler** *m* marchand de porcs; **~koben** *m* étable *f* à porcs; **~markt** *m* marché aux porcs. — **II** Weitere Beispiele: **~beschauer** *m vét.* tueur, weitS. = ~zungen=Beschauer; **~braten** *m* du porc rôti; **~fett** *n* graisse *f* (*phm.* axonge *f*) de porc, (ausgelassenes) saindoux *m*; **~finnen** *f/pl. vét.* grains *m/pl.* de ladrerie; **~fleisch** *n* chair *f* (ou viande *f*) de porc, du porc; frisch gesalzenes ~fleisch du petit salé; **~fraß** *m*, **~futter** *n*: a) pâture *f* pour les porcs; b) *fig.* de la cochonnerie *f*; **~hirt** *m* porcher; **~mast** *f* engrais *m* des porcs, bsd. mit Eicheln: glandée; **~metzger** *m*, **~metzgerei** *f* = ~schlächter(ei); **~pökelfleisch** *n* du salé; **~rippchen** *n/pl.* côtes *f/pl.* de porc; **~rüssel** *m* groin de cochon, *ch.* boutoir de sanglier; **~salat** ⚘ *m* hyoséride (*Hyo'seris*); **~schlächter** *m* charcutier; **~schlächterei** *f* charcuterie; **~schmalz** *n* = ~fett; **~schnauze** *f* groin *m* (de cochon); **~schneider** *m* châtreur (de porc); **~stall** *m*: a) étable *f* à porcs; b) P *fig.* = Sau=stall b; **~treiber** *m* porcher; **~trog** *m* auge *f* des porcs; **~trüffel** ⚘ *f* rhizopogon *m* blanc (*Rhizopo'gon rube'scens*); **~volk** *n* sale canaille *f*; **~zeug** *n* cochonnerie *f*; **~zucht** *f*: a) *agr.* élevage *m* de porcs; b) P *fig.* es ist eine wahre ~zucht c'est un vrai scandale; **~zungen=Beschauer** *m vét.* langueyeur. (Vgl. a. Schwein=..., Schweins=... u. Sau=...)
Schweinerei (-◡ˊ) *f* ⊕ cochonnerie, saleté, saloperie; weitS. obscénité.
Schweinfurt (ˊ◡) *npr.n.* Ⓢa. *géogr.* (bayr. Stadt) id. *m*; ~er Grün vert *m* de Schweinfurt.
schweinisch (ˊ◡) *a.* Ⓐb. = säu-isch.
Schweins=..., **schweins**=... (″...) in Zssgn. **I** analog „Schwein", zB.: **~hatz** *f* oder **~jagd** *f* chasse du sanglier. — **II** Bsd. Fälle: **~brot** ⚘ *n* = Alpen=veilchen; **~feder** *f*: a) *ch.* (Spieß) épieu *m*; b) ~federn *pl.* (eiserne Spitzen auf Mauern) chardons *m/pl.*; c) ⚔ *frt.* lance d'un cheval de frise; **~haut** *f* = ~leder; **~hirsch** *m zo.* = Hirsch=eber; **~kopf** *m* tête *f* de porc; *ch.* hure *f* (de sanglier); **~leder** *n* peau *f* (ou cuir *m*) de porcs, parchemin *m*; **~pocke** *f* grain *m* de lèpre; **~wurst** *f* andouille de porc; geräucherte ~wurst languier *m*; **~zunge** *f* langue de porc; geräucherte ~zunge languier *m*. (Vgl. auch Schwein=..., Schweine=... und Sau=...)
Schweiß (ˊ) [a/d. sueiz = lt. sudor] *m* Ⓢb. **1.** meist: sueur *f*; *fig.* das ist mein saurer ~ c'est le fruit de mes sueurs, de mes veilles. — Bsd. Fälle: **2.** (Hautausdünstung) norma'ler ~ transpiration *f*; gelinder ~ moiteur *f*; im vollen ~e sein être tout en nage. **3.** (auf der innern Seite der Fenster niederschlagende Feuchtigkeit) vapeur *f* (qui se dépose sur les vitres), buée *f*; (aus Felsen hervorschwitzende Wasserader) exsudation *f*. **4.** *ch.* (Blut) sang.
Schweiß=..., **schweiß**=... (″...) in Zs.-stzgn. **I** analog „Schweiß", zB.: **~triefend** *a.* ruisselant de sueur. — **II** Bsd. Fälle (auch Bestimmungswort zu „schweißen"): **~arbeit** ⚙ *f métall.* corroyage *m*; **~ausbruch** *m* sueur *f* abondante; **~bad** *n* = Schwitz=bad; **~befördernd** *a.* = ~treibend; **~blatt** *n* am Damenkleide: sous-bras *m*; **~fieber** *n path.* fièvre *f* sudatoire; **~fuchs** *m man.* alezan brûlé; **~fuß** *m* pied qui sue; ~füße haben suer aux pieds; **~grübchen** *n anat.* pore *m*; **~hitze** ⚙ *f* Schmiede: chaude suante, échaude; **~hund** *m ch.* braque *m* u. *f*; **~loch** *n anat.* = ~grübchen; **~mittel** *n* ⚗ *méd.* sudorifique *m*; **~stahl** ⚙ *m* acier soudé; **~treibend** *a. méd.* qui provoque la sueur; ~treibend(es Mittel): ⚗ sudorifique (*m*), diaphorétique (*m*); **~tropfen** *m* goutte *f* de sueur; das hat manchen ~tropfen gekostet cela m'a coûté bien des sueurs; **~tuch** *n*: a) mouchoir *m* pour essuyer la sueur; b) *rl.* (Leichentuch) ~tuch, worin Christi Leichnam begraben wurde le saint suaire.
schweißbar ⚙ (ˊ-) *a.* Ⓐb. *métall.* soudable. [lité.]
Schweißbarkeit ⚙ (ˊ--) *f* ⊕ soudabi-
schweißen (ˊ◡) [Schweiß] Ⓓc. **I** *v/n.* (h. u. sn) **1.** *ch.* (s. Schweiß 4) von verwundetem Wilde: saigner. **2.** ⚙ von Metallen: (in der Glut fließen) suer. — **II** *v/a.* ⚙ Eisen etc. ~ (in der Schweißhitze hämmernd vereinigen) souder. — **III Sch~** *n* Ⓢc. und **Schweißung** *f* ⊕ analog I u. II: saignement *m*; ⚙ soudure *f*.
Schweißer ⚙ (ˊ◡) *m* Ⓢa. corroyeur.
schweißig (ˊ◡) [Schweiß] *a.* Ⓐb. **1.** suant, qui sue. **2.** *ch.* (blutig) saignant.
Schweiz (ˊ) [mittel=dtsch. Swîz, Name des Fleckens Schwyz] *npr.f. inv.*, *géogr.* die ~ la Suisse, aber: in der ~ en Suisse; die Französische ~ la Suisse Romande; a. von anderen Berg-Gegenden, zB.: die Fränkische (Märkische, Sächsische) ~ la Suisse Franconienne (Brandebourgeoise, Saxonne).
Schweizer (ˊ◡) **I** *m* Ⓢa. **1.** ~(in *f* ⊕) Suisse *m*, ~in *f* Suisse, Suissesse. **2.** (Türsteher) suisse, concierge. — **II** *a inv.* = schweizerisch.
Schweizer=... (″◡...) in Zs.-setzungen. **I** analog „Schweiz(er)", zB.: **~blut** *n* sang *m* de Suisse (auch Name eines Baseler Weines); **~reise** *f* voyage *m* en Suisse; **~volk** *n* peuple *m* suisse. — **II** Weitere Beispiele: **~bund** *m* confédération *f* helvétique ou suisse; **~degen** *m* s. Degen 3; **~deutsch** *n* dialecte *m* des Suisses allemands; **~familie** *f* famille suisse; (Oper von Weigl) *Vallée suisse*; **~führer** *m*: a) chef des Suisses; b) (Buch) *Guide en Suisse*; **~garde** *f* les Cent-Suisses *m/pl.*; **~haus** *n*, **~häuschen** *n* chalet *m* (suisse); **~käse** *m* fromage de Gruyères; **~land** *n* (pays *m* de) Suisse *f*; **~rose** ⚘ *f* rose des Alpes (*Rosa alpi'na*).
Schweizerei (-◡ˊ) *f* ⊕ (Kuh-melkerei) vacherie, (Milch-wirtschaft) laiterie, (Käserei) fromagerie.

schweizerisch (´◡◡) *a.* ⊕b. suisse, de (la) Suisse, helvétique.
schwelen (´◡) [nd.] ⊕a. **I** *v/n.* (h.) brûler sans flamme, couver. — **II** *v/a.* ⚙ brûler lentement; Teer ~ préparer (ou extraire) de la poix. [Teer-schweler.]
Schweler ⚙ (´◡) *m* ⊕a. = Kohlen-brenner,
schwelgen (◡´) [a/d. suëlkan schlucken] **I** *v/n.* (h.) ⊕a. se plonger dans la volupté, F s'en donner (à cœur joie); zunächst schmausend und zechend: faire bonne chère, faire (la) débauche, F faire bombance; weitS. meist *bo.part* in etwas ~ savourer qc. à longs traits, s'enivrer de qc.; es schwelgt das Herz in Seligkeit le cœur nage dans une mer de délices. — **II Sch~** *n* ⊕c. analog I, zB.: voluptés *f/pl.*, débauche *f*, orgie *f*.
Schwelger (◡´) [schwelgen] *m* ⊕a. viveur, *pfort* débauché.
Schwelgerei (◡◡´) *f* ⊕ = schwelgen II; weitS. vie débauchée.
schwelgerisch (◡◡◡) *a.* ⊕b. somptueux, (in der Weise eines Schwelgers) (de) débauché; (wollüstig) voluptueux. [résineux.]
Schwel-holz (´-◡) *n* ⊕ bois *m* gras ou
Schwell-... ⚙ (´...) in Zssgn, zB.: **~holz** *n arch.*, *frt.* seuil *m*; **~körper** *m/pl. anat.* corps érectiles; **~rost** *m arch.* grillage de charpente; **~ton** ♪ *m* crescendo.
Schwelle ⚙ (´◡) [schwellen; urspr. Balken zum Stauen des Wassers] *f* ⊕ **1.** *charp.*, *arch.*, Wasserbau: (horizontaler Balken als Grundlage) seuil *m*; obere ~ linteau *m*. **2.** 🚂 bille; s. Grund-, Lang-, Quer- 2c. schwelle.
schwellen (´◡) [a/d. suëllan; vgl. Schwall, Schwulst] **I** *v/n.* (sn) ⊕e. **1.** = anschwellen I; *chir.* geschwollene Beine des jambes *f/pl.* enflées. **2.** Bsd. Fälle: (aufschwellen, -treiben) (se) bouffir, (sich zu sehr ausdehnen) se distendre, (sich ausdehnen) se dilater, (anwachsen, zunehmen) accroître; s. Kamm 5. — **II** *v/a.* et *v/réfl.* ⊕a. **3.** = an-schwellen II und analog I: enfler, (faire) gonfler, (faire) bouffir, distendre. **4.** ⚙ Gerberei: die Häute ~ gonfler. — **III Sch~** *n* ⊕c. und **Schwellung** *f* ⊕ analog I u. II, zB.: enflure *f*, (geschwollener Zustand) enflement *m*; accroissement *m*; gonflement *m*; bouffissure *f*; distension *f*.
Schwellen-... (´◡...) in Zs.-setzungen analog „Schwelle", zB.: **~holz** *n* bois *m* à traverses; **~lieferung** 🚂 *f* fourniture de traverses.
Schwemm-... (´...) in Zssgn, zB.: **~gebilde** *n* alluvion(s *pl.*) *f*; **~kanalisation** ⚙ *f*, etwa: égouts *m/pl.* collecteurs avec chasse; **~klöße** *m/pl.* Kochkunst: sorte de boulettes *f/pl.* légères de farine et d'œufs; **~land** *n* terre *f* d'alluvions, alluvions *f/pl.*; **~sand** *m* sable de ravine; **~syste'm** *n* tout à l'égout *m*.
Schwemme (´◡) *f* ⊕ **1.** action d'aiguayer un cheval. **2.** (Ort, wo die Tiere geschwemmt werden) gué *m*, abreuvoir *m*; ein Pferd in die ~ reiten mener un ... à la rivière. **3.** (Wirtshaus) auberge, buvette.
schwemmen (´◡) [a/d. suëmman; gehört zu schwimmen] **I** *v/a.* ⊕a. **1.** allgemein: faire agir un cours d'eau sur qc., donner une chasse; zB.: **a)** der Regen schwemmt die Erde von den Feldern ... emporte l'humus des champs; **b)** Holz ins Tal ~ = flößen 2; **c)** ein Pferd ~ (spülend baden) = in die Schwemme (s. ds 2) reiten; **d)** ⚙ Weißgerberei: die Häute ~ faire boire les peaux. **2.** = auf-schwemmen 2. — **II Sch~** *n* ⊕c. analog I, zB.: action *f* des cour(ant)s d'eau; s. flößen II, Schwemme 1; lavage *m*.
Schwengel (´◡) [schwenken] *m* ⊕a. ~ einer Aufzug- od. Wipp-brücke bascule *f* (à fléau); (Brunnen-~) brimbale *f*; (Glocken-~): a) battant, b) manivelle *f* (d'une cloche); ⚙ *typ.* (Preß-~) barreau.
Schwengel-... ⚙ (´◡...) in Zssgn, analog „Schwengel", zB.: **~brücke** *f* pont-levis *m* à bascule; **~kunst** *f* Wasserbau: machine hydraulique à bascule; **~presse** *f typ.* presse à barreau; **~pumpe** *f* pompe à bascule; **~werk** *n* pompe *f* aspirante à bascule.
Schwenk-... (´...) in Zssgn. **I** analog „schwenken", zB.: **~becken** *n* bassin *m* à rincer. — **II** Besondere Fälle: **~faß** *n*, **~gefäß** *n* rinçoir *m*; **~kartoffeln** *f/pl.* pommes (de terre) sautées; **~kübel** *m* souillarde *f*; **~punkt** ⚔ *m* = Schwenkungs-punkt.
schwenken (´◡) [a/d. suuenkhan; gehört zu schwingen] ⊕a. **I** *v/a.* et *v/réfl.* **1.** den Hut, das Taschentuch 2c. ~ agiter ...; (hin und her schlenkern) brandiller; eine Fahne ~ brandir (ou faire flotter) ...; den Leib oder sich ~ tournoyer, se tourner. **2.** ein Glas ~ (schwingend ausspülen) rincer ...; Kochkunst: (in der Pfanne fleißig schütteln) (faire) sauter. — **II** *v/n.* (h.): **a)** allgemein: changer de direction; **b)** ⚔ converser, obliquer; links ~! tête de colonne à gauche!; links schwenkt — marsch! par file — à gauche!; **c)** *fig.* (seine Gesinnung ändern) changer (d'opinion). — **III Sch~** *n* ⊕c. und **Schwenkung** *f* ⊕: **a)** analog I und II, zB.: brandillement *m*; tour *m*; rinçage *m*; changement *m* (de direction); **b)** (nur Schwenkung) ⚔, ⚓ conversion *f*; eine Schwenkung machen: a) s. II, b) *fig.* (seine Meinung ändern) faire une conversion, virer de bord.
Schwenkungs-... (´◡...) in Zssgn, zB.: **~punkt** ⚔ *m* point de conversion, pivot.
Schwenze ⊛ (´◡) *f* ⊕: eine ~ machen produire une hausse artificielle, auch: manœuvre forçant les baissiers à subir les lois des haussiers.
schwer (´) [a/d. suâri; gehört zu „schwären"] *a.* ⊕b. **1.** meist: pesant. **2.** (~ zu machen, schwierig) difficile, (mühevoll) pénible, (ermüdend) fatigant, (mühselig) laborieux, von schweren Lasten, a. *fig.* (schwer drückend) lourd; (mißlich, gefährlich) scabreux; es wird ~ halten, daß ich morgen komme il n'est guère probable que je vienne ... **3. a)** von Getränken, Cigarren 2c.: fort; **b)** von Stoffen: fort, solide. **4.** (wichtig, bedeutsam) grave, considérable, rude, (ernst) sérieux. **5.** in Verbindung: **a)** mit *s.*: s. Angst 2 und Dieb-stahl 1; ~es Gehör oreille *f* dure; ~es Geld: a) monnaie *f* forte, b) das kostet ein ~es (viel) Geld cela coûte la forte somme; ~es Gepäck gros bagage *m*; ⚔ ~es Geschütz = grobes Geschütz (s. ds a); mit ~em Herzen le cœur gros ou navré; s. Zunge 2; ~e Krankheit maladie *f* grave; s. Menge 1, Not 5; ⚔ ~e Reiterei grosse cavalerie *f*; ⚓ ~e See grosse mer *f*; ~e Speisen aliments *m/pl.* lourds; ~e Strafe peine *f* sévère; ~es Verbrechen grand crime *m*; ~e Zeiten temps *m/pl.* durs; ~e Zunge langue *f* épaisse; **b)** mit *verbes*: s. ankommen 6; sich ~ ärgern entrer dans une grande colère; ~ beleidigen offenser gravement; das wird ihm ~ eingehen on aura bien de la peine à lui faire entrer cela dans la tête; ~ an etwas gehen ne se résoudre qu'avec peine à qc.; ⚙ zu ~ gehen (zu wenig Spiel, Flucht haben) n'avoir pas assez de jeu; s. halten 11; ~ hören avoir l'oreille dure; es liegt mir ~ in den Gliedern j'ai les membres engourdis, *fig.* je m'en ressens (encore); ~ im Magen liegen peser sur l'estomac; ~ danieder liegen être dangereusement malade; j-m das Herz ~ machen faire de la peine à q.; j-m das Leben ~ machen rendre la vie dure à q.; ~ zu verdauen (zu verkaufen) dur à digérer (à la vente); sich ~ versündigen pécher gravement; ~ verwunden blesser grièvement; j-m ~ werden = fallen (s. ds 7); ~ werden (von der Zunge) s'épaissir; ~ wiegen être d'un grand poids (bsd. *fig.*); **c)** mit *adj.*: ~ betrunken = tota'l betrunken (s. be-trinken II); ~ reich puissamment riche (s. a. die Zssgn).
Schwer-..., **schwer-...** (´...) in Zssgn. **I** analog „schwer", zB.: **~verständlich** *a.* difficile à comprendre. — **II** Bsd. Fälle: **~atmend**, **~atmig** *a.* respirant avec peine; **~beladen** *a.* chargé lourdement ou pesamment, *fig.* accablé; **~belastet** *a.*: a) = ~beladen; b) *drt.* (von einem Angeklagten) fort chargé (par les témoins); **~betrübt** *a.* profondément affligé; **~bewaffnet** ⚔ *a.* pesamment armé; ~bewaffneter Kämpfer b. d. Griechen hoplite; **~erkrankt** *a.* (tombé) dangereusement malade; **~erde** *f min.*: a) = Bary't; b) = ~spat; **~fällig** *a.* lourd, pesant, (matt, träge) engourdi, (plump) massif; **~fälligkeit** *f* (körperlich und geistig) pesanteur, lourdeur; **~flüssig** ⚙ *a. métall.* réfractaire (auch *fig.*); **~flüssigkeit** ⚙ *f* qualité réfractaire; **~hörig** *a.* = harthörig; **~hörigkeit** *f* = Hart-hörigkeit; **~kraft** *f phys.* (force de la) pesanteur, ⚗ (force de) gravité, gravitation; **~machend** *a.* ⚗ *phys.* gravifique; **~mut** *f* humeur sombre, tristesse profonde, mélancolie, *path.* hypocondrie; **~mütig**, **~mut(s)-voll** *a.* sombre, triste, mélancolique; **~mütigkeit** *f* = ~mut; **~punkt** *m* Mechanik: centre de gravité; *fig.* = Haupt-punkt; **~spat** *m* ⚗ *min.* baryte *f* (sulfatée); **~wiegend** *a.* d'un grand poids; *fig.* oft: fort grave, très sérieux.
Schwere (´◡) *f* ⊕ **1.** meist: pesanteur. **2.** Bsd. Fälle: **a)** (Gewicht) poids *m*; ~ (Stärke) des Weins corps *m*; **b)** *fig.* (Unbeholfenheit) lourdeur; die ~ e-s Amtes les difficultés d'une charge; ~ der Strafe rigueur ...; ~ des Verbrechens grièveté ...; ~ der Verpflichtung gravité ...; die ganze ~ (Bedeutsamkeit) ds Wortes tout le poids de ce mot.
Schwere-... (´◡...) in Zssgn, zB.: **~brett!** (auch ´◡,´) *int.* (que) diable!; **~messer** *m*: ⚗ baromètre, für Flüssigkeiten: litramètre; **~messung** *f*: ⚗ barymétrie;

~not *f* s. Not 5; **~nöter** F *m* (meist *bo. part*) kleiner ~nöter petit polisson; den ~nöter spielen faire l'aimable.

Schwerins-tag (-‿-- u. ‿-) *m* ⓈA. (im Reichstage ꝛc.) jour des pétitions et des motions d'initiative parlementaire.

schwerlich (‿-) *adv.* avec peine, à grand'peine, difficilement, (fast nicht) ne ... guère; er wird ~ kommen je doute fort qu'il vienne.

Schwert (‿) [a/d. suërt; bz. schmerzende Waffe] *n* Ⓔa. 1. meist: épée *f*, zB. zum ~e greifen mettre l'épée à la main. 2. Bsd. Fälle: *st.s.* und *poét.* glaive *m*; j-n zum ~e ver-urteilen condamner q. à avoir la tête tranchée; mit Feuer und ~ verheeren, oft: mettre à feu et à sang.

Schwert=..., sch=... (‿...) in Zssgn. I analog „Schwert", zB.: **~hieb** *m* coup d'épée; **~orden** *m h.m.* ordre de l'Épée. — II Bsd. Fälle: **~blätt(e)rig** ⚘ *a.* ensifolié; **~bohne** ⚘ *f* haricot *m* acinaciforme ou luné (*Phase'olus luna'tus*); **~bruder** *m* chevalier porte-glaive; **~brüder=Orden** *m* ordre des porte-glaives; **~feger** ⚙ *m* fourbisseur; weitS. auch: forgeur d'épées, (Waffenschmied überhaupt) armurier; **~feger=Arbeit** *f*, **=Werkstatt** *f* ⚙, bisw. fourbisserie; **~fisch** *m icht.* espadon, ☞ xiphias (*Xi'phias*); **~förmig** *a.* en forme de glaive, ☞ ensiforme, *anat.* xiphoïde; ⚘ gladié; **~lehen** *n* (*ant.* Kunkel=lehen) fief *m* masculin; **~lilie** ⚘ *f* iris *m*, flambe, glaïeul *m*; **~magen** † *m/pl.* (altdeutsches Recht: männliche Verwandte väterlicherseits) agnats; **~ritter** *m*: a) = ~bruder; b) chevalier de l'ordre de l'Épée; **~streich** *m* coup d'épée; ohne ~streich sans coup férir; **~tänzer** *m* xiphiste; **~träger** *m* porte-glaive; **~wal** *m zo.* dorque (*Delphi'nus orca*). (Vgl. auch Schwerter=...)

Schwertel ⚘ (‿-) [a/d. süertala, benannt nach seinen schwert=förmigen Blättern] *m* Ⓜa. glaïeul (*Gladio'lus*).

Schwerter=... (‿...) in Zs.-setzungen analog „Schwert", zB.: **~geklirr** *n* cliquetis *m* des épées; **~tanz** *m* danse *f* des épées, xiphisme. (Vgl. auch Schwert=...)

Schwester (‿) [a/d. suëstar = lt. soror] *f* Ⓢ sœur; fromme ~ diaconesse.

Schwester=... (‿...) in Zs.-setzungen. I analog „Schwester", zB.: **~liebe** *f* amour *m* d'une sœur; **~(n)paar** *n* (les) deux sœurs; **~sprache** *f* langue sœur. — II Bsd. Fälle: **~kind** *n* neveu *m*, nièce *f*; **~mann** *m* beau-frère; **~mord** *m* fratricide, bisw. sororicide; **~mörder(in** *f*) *m* celui (celle) qui tue sa sœur; bisw. sororicide *s.*; **~sohn** *m* neveu; **~tochter** *f* nièce.

Schwesterchen (‿‿) *n* Ⓜb. (*dim.* von Schwester) petite sœur *f*, F sœurette *f*.

schwesterlich (‿‿) *a.* Ⓐb. de (ou d'une) sœur, bsd. *drt.* soror(i)al.

Schwesterschaft (‿‿) [Schwester] *f* Ⓜ qualité de sœur; weitS. amitié intime entre femmes.

Schwib-bogen (‿-) [umgedeutet aus dem a/d. suipogo] *m* Ⓜb. *arch.* arc-boutant.

schwichten ⚓ (‿) *v/a.* Ⓐb. (zwei gespannte Taue durch eine sie im Zickzack verbindende Leine fester spannen) die Wanten ~ serpenter (ou trélinguer) les haubans.

Schwichtingen ⚓ (‿‿) *f.pl.* Ⓜ trélingage *m/sg.* des haubans sous la hune.

Schwicht=leine ⚓ (‿-) *f* Ⓢ pantoquière.

schwieg (‿) 1re et 3e *pers. sing. de l'imparf. de l'ind.* von schweigen.

Schwieger, fast † (‿) [a/d. suigar] *m* Ⓜa., *f* Ⓢ = Schwieger=vater, =mutter.

Schwieger=..., sch~=... (‿...) in Zssgn (bz. eine durch Heirat entstandene Verwandtschaft), zB.: **~elterlich** *a.* de beau-père et de belle-mère; **~eltern** *pl.* le beau-père et la belle-mère; **~kind** *n* = ~sohn od. ~tochter; **~mama'** F *f*, **~mutter** *f* belle-mère, F in der Anrede oft: bonne mère; **~mütterlich** *a.* de belle-mère; **~papa'** F *m* = ~vater; **~sohn** *m* gendre; **~tochter** *f* belle-fille; **~vater** *m* beau-père; **~väterlich** *a* de beaupère.

Schwiegerin (‿‿) *f* Ⓜ 1. = Schwieger=mutter. 2. = Schwieger=tochter. 3. = Schwägerin (s. Schwager).

Schwiele (‿) [a/d. swil; gehört zu schwellen] *f* Ⓢ bsd. in der Hand und an den Füßen: durillon *m*, (harte Haut) callosité, cal *m*.

schwielicht (‿) *a.* Ⓐb. qui ressemble à un durillon, calleux.

schwielig (‿) *a.* Ⓐb. couvert de durillons, calleux.

Schwiemel (‿) *m* Ⓜa. 1. vertige. 2. F (auch: **Schwiemeler** (‿‿) od. **Schwiemler** (‿) *m* Ⓜa.) (Zechbruder) viveur, débauché, fêtard, noceur, F bambocheur.

Schwiemelei F (‿-) *f* Ⓜ débauche, noce.

Schwiem(e)ler F s. Schwiemel 2.

schwiem(e)lig F (‿(‿)) *a.* Ⓐb. débauché.

schwiemeln F (‿) *v/n.* (h. u. sn) Ⓐd. vivre dans la débauche, faire la noce, F bambocher.

schwierig (‿) [bz. urspr. voll Schwäre] *a.* Ⓐb. 1. meist: difficile, zB. ~es Unternehmen entreprise *f* difficile, auch: entreprise malaisée. 2. Bsd. Fälle: (heiklig) délicat, (mißlich) scabreux; (schwer zu lösen) ardu, oft auch: épineux; der ~e Punkt le nœud (ou le point) de la difficulté; das Sch~ste haben wir hinter uns, oft: le plus fort est fait; so ~ ist das nicht ce n'est pas la mer à boire.

Schwierigkeit (‿-) *f* Ⓜ 1. meist: difficulté, zB. ~en (bei et.) machen faire des difficultés, F faire le difficile; er sucht überall ~en il est plein de difficultés. 2. Bsd. Fälle: (nicht) ohne ~, oft: (non) sans peine; das macht gar keine ~ cela ne souffre pas de difficultés, cela marche comme sur des roulettes; unnötige ~en machen, oft: chercher midi à quatorze heures.

☛ **Schwigt...** ꝛc. ⚓ s. Schwicht... ꝛc.

schwill (‿) *impér.*, **schwillst, ~schwillt** (‿) 2e et 3e *pers. sg. prés. de l'ind.* von schwellen.

Schwimm=..., schwimm=... (‿...) in Zssgn. I analog „schwimmen", zB.: **~appara't** *m*: (Boytons) ~appara't appareil de natation (système Boyton). — II Weitere Beispiele: **~anstalt** *f* (école de) natation; weitS. = Bade=anstalt; **~bad** *n* grand bain *m*; **~bassin** *n* grand bassin *m* (des nageurs), piscine *f*; **~blase** *f*: a) *icht.* vessie natatoire; b) (Rinder-blase zur Erleichterung des Über-wasser-bleibens von Menschen) nageoire; **~dock** ⚓ *n* dock *m* flottant; **~fähig** *a.* capable de nager; organisé pour la natation; flottable; **~fähigkeit** *f* aptitude à nager; flottabilité; **~feder** *f*, **~flosse** *f zo.* nageoire; **~fuß** *m zo.* pied palmé; **~füß(l)er** *m/pl. zo.*: a) (Biber) ☞ palmipèdes; b) (Robben) ☞ pinnipèdes; **~gürtel** *m* ceinture *f* de natation ou de sauvetage, nageoire *f*; **~haut** *f zo.*: ~haut der Vögel: ☞ membrane interdigitale, palmure; **~häutler** *m/pl. zo.*: ☞ palmipèdes; **~hose** *f* caleçon *m* de bain; **~käfer** *m ent.*: ☞ dytique (*Dy'ticus*); **~kleid** *n* scaphandre *m*, cuirasse *f* marine ou flottante; **~kundig** *a.* qui sait nager; **~kunst** *f* art *m* de la natation; **~lehrer** *m*, **~meister** *m* maître nageur; **~niveau** ⚙ *n* = Schwimmer 2; **~platz** *m* endroit destiné (ou propre) à la natation; **~schnecke** *f zo.*: ☞ nérite (*Neri'ta*); **~schule** *f* école de natation; **~schüler** *m* élève d'une école de natation; **~stoß** *m* brassée *f*, brasse *f*; **~vogel** *m orn.* oiseau nageur; ~vögel *pl.* nageurs, ☞ palmipèdes; **~wams** *n* scaphandre *m*.

schwimmbar (‿-) *a.* Ⓐb. flottable.

Schwimmbarkeit (‿--) *f* Ⓜ flottabilité.

schwimmen (‿) [a/d. suimman; gehört zs. mit Schwamm, Schwemme] I *v/n.* (h. u. sn) Ⓝb. 1. meist: nager, zB.: a) auf dem Rücken ~ nager sur le dos, engS. faire la planche; unter Wasser ~ nager entre deux eaux; b) von Sachen: (auf dem Wasser treiben) flotter. — Bsd. Fälle: 2. a) ans Land ~, das Land ~d erreichen gagner la terre à la nage; das Brett ist ans Ufer geschwommen ... a été porté au rivage; mit dem Strome ~ se laisser aller au courant (vgl. auch Strom 1c); auch *v/réfl.* sich frei ~ faire une pleine; *fig.* im Weine ~ se noyer dans le ...; s. Fisch 1; b) ihr Auge (od. sie) schwamm in Tränen ses yeux étaient baignés de larmes, elle fondait en larmes; c) ~d ● (von Waren) sous voiles ou vapeur. 3. (wie schwebend sich hin und her bewegen) flotter. — II **Sch~** *n* Ⓢc. natation *f*, v. umhertreibenden Sachen, bisw. flottation *f*; im (durch) Sch~ à la nage, en nageant.

Schwimmer (‿) *m* Ⓜa. 1. **~(in** *f* Ⓜ) nageur *m*, nageuse *f*. 2. ⚙ Dampfmaschinen: (Schwimm-niveau, Zeiger am Manometer) (niveau) flotteur, bonhomme.

Schwind=..., sch~=... (‿...) in Zssgn. I analog „schwinden", zB.: **~maß** ⚙ *n* Gießerei: mesure *f* de retraite. — II Bsd. Fälle: **~flechte** *f path.* = Schwinde; **~grube** *f* puisard *m* (s. Senk=grube); **~sucht** *f path.* consomption, (durch he'ktische Fieber hervorgerufen) hectisie; besonders = Lungen=schwindsucht; die (Lungen=)~sucht bekommen être (ou devenir) poitrinaire; galoppierende ~s. phtisie (pulmonaire) aiguë ou galopante; **~süchtig** *a. path.*: a) phtisique, ☞ hectique; bsd. an den Lungen: poitrinaire (auch *s.* ~süchtige(r), ☞ phtisique; **~süchtigkeit** *f path.*: a) état *m* phtisique ou de phtisie; b) nature phtisique; **~suchts=Kandidat** F *m* prédisposé à la tuberculose.

Schwinde (‿) *f* Ⓢ *path.* (sich geschwind ausbreitende Flechte) lichen *m*, ☞ impétigines *pl.*

Schwindel (´⌣) [schwinden] *m* Ⓢa. **1.** meist: vertige, étourdissement. — Bsd. Fälle: **2.** (auf betrügl. Täuschung anderer berechnetes Reden u. Tun) blague *f*, charlatanisme; puff(isme), duperie *f*, supercherie *f*, filouterie *f*, escroquerie *f*; von Sachen: trompe-l'œil, clinquant, simili; den ~ kenne ich! bisw.: F quelle blague!, je connais ça!, a. connu! **3.** F der ganze ~ (alle Siebensachen) toute la boutique, tout ça, F tout le bataclan.

Schwindel=…, schwindel=… (´⌣…) in Zssgn. **I** meist: … de vertige, zB. **~frei** *a.* qui n'est pas sujet au vertige. — **II** Bsd. Fälle: **~bank** *f* banque frauduleuse; **~erregend** *a.* vertigineux; **~fieber** *n path.* fièvre *f* vertigineuse; **~firma** *f* maison de filous, magasin *m* pour les dupes; **~gefühl** *n path.* = Schwindel 1; **~geschäft** *n*: a) affaire *f* qui n'est qu'une filouterie; b) = ~firma; **~hafer** ⚘ *m*: a) = Lolch; b) = Flug=hafer; **~holz** ⚘ *n* frêne *m* commun (*Fra'xinus exce'lsior*); **~kopf** *m* tête *f* évaporée; **~sucht** *f* vertige *m*; *fig.* esprit *m* de vertige.

Schwindelei (´⌣˝) [Schwindel 2] *f* Ⓢ duperie, &c. (s. Schwindel 2 und Gaunerei).

schwindelhaft, …delicht (´⌣⌣), **…d(e)lig** (´(⌣)⌣) *a.* Ⓢb. **1.** meist: schwind(e)lig: **a)** (Schwindel erregend) qui donne le vertige, vertigineux, étourdissant; **b)** pris de vertige; ~ sein être sujet à des vertiges; ich werde ~ il me prend un vertige, la tête me tourne. **2.** meist: schwindelhaft: (auf Schwindel (2) beruhend) qui n'est fait que pour en imposer aux dupes, trompeur, charlatanesque, puffiste, de filou, d'escroc.

schwindeln (´⌣) [Schwindel] *v/n.* (h.) Ⓢd. **1.** ich schwindle, mein Kopf oder Gehirn schwindelt, der Kopf schwindelt mir, mehr gbr. *v/imp.* **es** schwindelt mir j'ai le vertige, la tête me tourne; *fig.* er ist so mit Geschäften überhäuft, daß ihm davon schwindelt … que la tête lui en tourne. **2.** (Schwindeleien treiben) faire le charlatan, F charlataner, tricher, filouter.

schwinden (´⌣) [a/d. suintan] **I** *v/n.* (sn) Ⓢa. (*imparf. du subj.* bisw. schwünde) **1.** diminuer (de volume), décroître, (dünner werden) (s')amaigrir, (eintrocknen) se dessécher, (welk werden) se flétrir; (zs.-fallen, absterben) dépérir; ⚙ von Gußwaren: décroître, se retraire; *fig.* die Hoffnung, der Mut zc. schwindet mehr und mehr … diminue (ou se perd) de plus en plus. **2.** (aufhören, wahrnehmbar, bsd. sichtbar zu sein) disparaître, s'évanouir. **3.** ~ lassen = fahren (s. ds 4) lassen. — **II Sch~** *n* Ⓢc. analog I, zB.: diminution *f*; amaigrissement *m*; dessèchement *m*; flétrissement *m*; dépérissement *m*; ⚙ retrait *m*, retraite *f*.

Schwindler (´⌣) [schwindeln 2] *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓢ homme à projets, faiseur (d'affaires); (Betrüger) dupeur *m*, …euse *f*, F mercadet, (Marktschreier) charlatan, F puffiste.

Schwindler=bande (´⌣,´⌣) *f* Ⓢ bande (ou tas *m*) d'escrocs.

schwindlerhaft, schwindlerisch (´⌣⌣) *a.* Ⓢb. frauduleux, trompeur, de (ou en) charlatan; vgl. auch schwindelhaft 2.

Schwing=… (´…) in Zssgn. **I** analog „schwingen", zB.: **~block** ⚙ *m agr.* chevalet à échanvrer; **~maschine** ⚙ *f agr.* machine à espader ou à t(e)iller. — **II** Bsd. Fälle: **~brett** ⚙ *n agr.* chevalet *m* (pour le t(e)illage du lin, &c.); **~hang** *m* Turnerei: suspension *f*; **~kolben** *m ent.*: ~kolben der Fliegen: ⚗ haltère; ~kolben der zweiflügeligen Inse'kten: ⚗ paraptère; **~pflug** ⚙ *m agr.* araire, sochet; **~stock** ⚙ *m agr.* escoussoir; **~wanne** *f* van *m*. (Vgl. auch Schwung=…)

Schwinge (´⌣) *f* Ⓢ **1.** (edler als „Flügel") **~n** *pl.* des Adlers ailes … **2.** ⚙ *agr.*: a) (Wanne, das Korn von der Spreu zu sondern) van *m*; b) (Schwert, womit Flachs geschwungen wird) dague, espade.

Schwingel (´⌣) *m* Ⓢa. **A.** [schwingen] Turnerei: cheval de bois; am ~ turnen voltiger. — **B.** [mittel=dtsch. swengel, von schwanken] ⚘ fétuque *f* (*Festu'ca*).

Schwingel=…, schwingel=… (´⌣…) in Zssgn, zB.: **~artig** ⚘ *a.* festucacé; **~gras** ⚘ *n* = Schwingel B.

schwingen (´⌣) [a/d. swinkan] Ⓢa. (*imparf. du subj.* a. schwünge) **I** *v/a.* **1.** allgemein: etwas ~ mouvoir qc. en rond. — Bsd. Fälle: **2.** = schwenken 1; (schaukeln) balancer; die Füße im Tanze ~, F das Tanzbein ~ danser, tourner en rond, pirouetter; die Lanze zc. ~ brandir … **3.** (schwingend wohin bringen) er schwang sie auf sein Pferd d'un bras vigoureux il l'enleva sur … **4.** ⚙ (mit der Schwinge reinigen) t(e)iller, espader; *agr.*, Spinnerei: Flachs ~ échanvrer (ou daguer, écanguer) …; Getreide (Nadlerei: Nadeln) ~ vanner …, mit der Schaufel: venter … — **II sich ~** *v/réfl.* **5.** s'élancer; sich aus dem Sattel ~ sauter à bas de cheval; *fig.*: sich in die Höhe ~ s'élever à une haute position; sich auf den Thron ~ parvenir au trône. — **III** *v/n.* (h.) **6.** von Pendeln: osciller; von Saiten: vibrer. **7.** Turnerei: descendre le corps et le remonter. **8.** ⚓ das Schiff schwingt … évite. — **IV geschwungen** *part. p.* et *a.* Ⓢb. **9.** in allen Bedeutungen des *inf.* **10.** (bogenförmig) arqué. — **V Sch~** *n* Ⓢc. und **Schwingung** *f* Ⓢ **11.** analog I und III meist durch die *verbes* zu geben; ferner: balancement *m*; ⚙: t(e)illage *m*, espadage *m*, écangage *m*; zu III: oscillation *f*, vibration *f*. **12.** (nur Schwingung): a) Mechanik, *phys.* Sch~ung (schwingende Bewegung) des Pendels mouvement *m* oscillatoire, ⚗ oscillation *f*; Sch~ungen machen osciller; (zitternde Bewegung): ⚗ vibration *f*, pulsation *f*; in Sch~ung setzen (kommen s')ébranler; **b)** (geschwungene Kurve) ligne *f* arquée.

Schwingungs=…, sch~=… (´⌣…) in Zssgn. **I** analog „schwingen", zB.: **~achse** *f* Mechanik: ~achse eines Pendels axe *m* d'oscillation; **~bogen** *m* Mechanik: amplitude *f* des oscillations; **~fähig** *a.* capable d'osciller. — **II** Bsd. Fälle: **~bewegung** *f* mouvement *m* oscillatoire ou vibratoire; **~linie** *f* (ligne) nodale; **~messer** *m phys.* (Instrument): ⚗ vibroscope.

schwipp (´) **I** *int.* F ~ schwapp! flic flac! — **II** *a.* Ⓢb. pliant, flexible; weitS. qui se balance de côté et d'autre.

Schwippe (´⌣) [nd. swēpe] *f* Ⓢ bout *m* flexible d'une verge, d'une gaule; ~ einer Peitsche mèche.

schwippen (´⌣) [Schwippe] Ⓢa. **I** *v/n.* (h. u. sn) **1.** se balancer. **2.** F = schwappen 1. — **II** *v/a.* (schnellen) lancer.

schwipps[1] F (´) *int.* = schwipp I.

Schwipps[2] (´) *m* Ⓢc. **1.** coup (de gaule). **2.** F einen ~ haben avoir une pointe (de vin).

schwirren (´⌣) [erst im 17. Jh.] **I** *v/n.* (h. und sn) Ⓢa. **1.** meist: rendre un son aigu, frémir. **2.** Bsd. Fälle: **a)** von einem Pfeile: siffler, (sich mit solchem Tone bewegen) fendre l'air en sifflant; **b)** von Käfern, Insekten: bourdonner; herum ~ voltiger çà et là; *fig.* Gerüchte ~ des bruits circulent; **c)** (von wirrem Durcheinander) die Gäste ~ durch=einander … se confondent; als *v/imp.* **es** schwirrt mir um die Ohren (vor den Augen) j'ai des bourdonnements d'oreille (j'ai la vue troublée). — **II Sch~** *n* Ⓢc. analog I, zB.: sons *m/pl.* vibrants, frémissement *m*; sifflement *m*; bourdonnement *m*; a. bruit *m* (aigu).

Schwitz=… (´…) in Zssgn. **I** = Schweiß=…, zB.: **~hitze** *f*, **~mittel** *n* = Schweiß=hitze, =mittel. — **II** Bsd. Fälle: **~bad** *n* bain *m* de vapeur; **~blätterchen** *n path.* échauboulure *f*; **~kasten** *m* étuve *f* (auch *fig.*); **~kur** *f méd.* traitement *m* d'une maladie par la sueur; **~pulver** *n phm.* poudre *f* sudorifique; **~stube** *f* étuve.

Schwitze ⚙ (´⌣) *f* Ⓢ Gerberei: Häute in die ~ bringen mettre … en échauffe.

schwitzen (´⌣) [a/d. suizan] Ⓢc. **I** *v/n.* (h.), bisw. *v/a.* **1.** meist: suer, anständiger: transpirer; große Tropfen ~ suer à grosses gouttes. — Bsd. Fälle: **2.** bisw. *v/imp.* mich schwitzt j'ai chaud; am ganzen Körper ~ être en nage; ⚙ Gerberei: (von den Häuten) s'échauffer. **3.** (sn) = aus-schwitzen 2. — **II** *v/a.* **4.** etwas aus dem Leibe ~ = aus-schwitzen 4 u. 5. **5.** ⚙ Gerberei: die Haut ~ = in die Schwitze (s. ds) bringen; Kochkunst: (in Butter gelinde braten) passer au beurre. — **III Sch~** *n* Ⓢc. analog I u. II, zB.: sueur *f*, (ex)sudation *f*, transpiration *f*.

schwitzig (´⌣) *a.* Ⓢb. = schweißig.

Schwöde=… ⚙ (˝⌣…) in Zs.-stzgn, Sämischgerberei: **~faß** *n*, **~grube** *f* enchaussenoir *m*.

schwöden ⚙ (´⌣) **I** *v/a.* Ⓢb. Sämischgerberei: die Häute ~ enchaussener … — **II Sch~** *n* Ⓢc. enchaussenage *m*.

Schwof P (´) *m* Ⓢa. danse *f*, sauterie *f*.

schwofen P (´⌣) *v/n.* (h.) aller danser (dans une guinguette).

schwoien, schwojen ⚓ (´⌣) *v/n.* (h.) Ⓢa. vom Schiffe: (vor seinem Anker umschwenken) éviter, faire son évitée.

schwoll (´) *1re et 3e pers. sing. de l'imparf. de l'ind.* von schwellen.

schwor (´) *1re et 3e pers. sing. de l'imparf. de l'ind.* von schwören und schwären.

schwören (´⌣) [a/d. sue'rian] **I** *v/n.* (h.), *v/a.*, bisw. *v/réfl.* Ⓢg. **1.** meist: jurer, affirmer par serment, *abs.* prêter serment; s. Eid; auf et. ~ (so fest davon überzeugt sein, daß man keinen Eid darauf scheut) jurer de qc., F croire qc. comme l'Évangile; ich möchte nicht darauf ~ je ne jure-

rais pas, F je n'en mettrais pas la main au feu; bei et. (dieses anrufend) ~ jurer par qc.; zur Fahne ~ prêter le serment militaire; j-m den Tod ~ jurer la mort de q.; s. hoch 4. 2. Bsd. Fälle: ein Gelöbnis in j-s Hand ~ faire vœu de qc. entre les mains de q.; zum Katholizi'smus ~ embrasser le ... — II Sch~ n Gc. prestation f de serment, serments m/pl., (das Fluchen) jurements m/pl.

schwül (¹) [nd. swûl] a. Gb. 1. (drückend heiß) lourd, (erstickend) étouffant. 2. fig. oft: schwül (angst, bange) mir ist (wird) ~ zu Mute oder ums Herz j'ai de vives inquiétudes, je suis dans des transes.

Schwüle (¹⌣) f G: a) chaleur étouffante; b) fig. (Niedergeschlagenheit) accablement m.

Schwulibus F (¹⌣⌣) [schwül 2] nur gbr. in: in ~ (Ängsten) sein être dans un grand embarras ou dans des transes, F avoir le trac.

Schwulität F (-⌣¹) [schwül 2] f G (grand) embarras m, peur bleue; vgl. Schwulibus.

Schwulst (¹) [schwellen] I f Ga. = Geschwulst. — II m Ga. (o. pl.) 1. = Aufgeblasenheit. 2. ~ im Stil enflure f (ou boursouflure f) du style, style ampoulé.

schwülstig (¹⌣) [Schwulst] a. Gb. v. Stile: enflé, (mit hochtönenden Worten) ampoulé, boursouflé; ~ schreiben, sprechen avoir un style ampoulé; das Sch~e le faux pathétique, le phébus.

Schwülstigkeit (¹⌣-) f G = Schwulst 2.

Schwund (¹) m Ga. (pl.↘) = schwinden II, bsd. path. dépérissement.

Schwung (¹) [schwingen] m Ga. 1. (das Schwingen) mouvement rapide et vigoureux; ~ einer Glocke branle ...; (Anstoß) impulsion f; in ~ bringen oder setzen mettre en branle, donner l'impulsion à ...; im ~e sein être en branle, (fig. im Zuge sein) être en train. — Bsd. Fälle: 2. (Aufschwung) élan, (Aufflug) essor; mit einem ~e tout d'un saut. 3. = Schwang 2, zB.: im ~e sein être à la mode ou en vogue. 4. fig. (geistiges Emporschwingen) élan, (Erhabenheit) élévation f, (Lebendigkeit) entrain, (Dichterfeuer) verve f; ~ der Gedanken l'élévation f (ou le vol) des idées; übermäßiger ~ der Rede, oft: emphase f; s-m Stile mehr ~ geben élever son ...; diese Verse haben edlen (keinen) ~ ... ont un tour noble (... n'ont pas de mouvement). 5. P = Laden-schwengel.

Schwung-..., schwung-... (¹...) in Zs.-sfgn. I analog „Schwung", zB.: ~los a. sans élan. — II Bsd. Fälle: ~baum ⚙ m: a) ~b. e-r Kellerbrücke flèche f de pont-levis; b) Wagnerei: ~bäume pl. brancards d'une voiture; ~bewegung f mouvement m rotatoire; ~brett n für Kunstspringer tremplin m; ~federn f/pl. orn. longues plumes des ailes, pennage m/sg., ⚘ (pennes) rémiges; ~kraft f force motrice; phys. force centrifuge; fig. (Tatkraft) ressort m, (Beweglichkeit) élasticité; ~rad ⚙ n mach. volant m, balancier m; ~reich a. = schwunghaft; ~riemen ⚙ m/pl. einer Kutsche soupentes f/pl.; '~seil n: a) ⚙ arch.: hauban m; b) Turnerei: grande corde f; ~voll a. = schwunghaft; eine ~volle Rede un discours d'une belle envolée. (Vgl. a. Schwing-...)

schwünge (¹⌣) 1re et 3e pers. sing. de l'imparf. du subj. von schwingen.

schwunghaft (¹⌣) a. Gb. 1. plein de mouvement, de verve ou d'élévation, (hoch begeistert) dithyrambique. 2. (was im Schwunge oder Schwange ist) qui est en vogue; einen ~en Handel mit et. betreiben faire un commerce actif de qc.

schwupp(dich)! (¹, ¹⌣) int. = schwipp I.

schwur¹ (¹) 1re et 3 pers. sing. de l'imparf. de l'ind. von schwören.

Schwur² (¹) [schwören] m Ga. 1. action de jurer; feierlicher ~ serment (= Eid). 2. (bibl. Fluch) jurement.

Schwur-..., schwur-... (¹...) in Zssgn. I = Eid(es)-..., zB.: ~brüchig a., ~vergessen a. = eid-brüchig. — II Bsd. Fälle: ~finger m/pl. doigts qu'on lève en prêtant serment; ~gericht n (cour f d')assises f/pl.; ~zeuge m ehm. bei den alten Deutschen: conjurateur.

Schwyz (¹) npr. n. inv., géogr. (schwz. Kanton und Flecken) Schwitz m.

Schwyzer (¹⌣) m Ga., ~in f G habitant(e f) m de Schwitz.

Scilla ⚘ (ß¹⌣) [lt.] f G scille (Scilla).

Scilly-Inseln (ßi''l-ᵉ-¹⌣) f/pl. G géogr. (an der Südwest-Spitze von England) les (îles) Sorlingues ou Scilly.

Scipio (ß¹(⌣)-) npr. m. Gc., pl. a. Scipionen (ß-(⌣)¹⌣) h.a. Scipion; ~ Africa'nus major Scipion le premier Africain; ~ Ämilia'nus Scipion Émilien.

scipionisch (ß-(⌣)¹⌣) a. Gb. de (ou des) Scipion(s), scipionien.

☛ **Scl..., Sco...** s. Sk...

Scotus (ßk¹⌣) npr. m. inv. ~ Eri'gena (irischer Gelehrter, 9. Jh.) Scot Érigène.

☛ **Scr...** s. Skr...

Scylla (ß¹⌣) npr. f. Gb. (grch. Frauen-name) id.; ~, 'auch: ~felsen (¹⌣-¹⌣) m Gb. (rocher m de) Scylla (s. Chary'bdis).

☛ **Scyth...** s. Skyth...

Sebastian (s-¹(⌣)-) npr. m. Ga. Sébastien; ~a (s-(⌣)¹⌣) f G (sg. auch G) Sébastienne.

Sebulon (¹⌣⌣) npr. m. Ga. bibl. Zabulon (s. Teil I).

☛ **Secc...** s. Seze...

Sech ⚙ (s¹) [a/d. sëh; gehört zu Säge, Sense u. lt. seca're] n Ga. agr. coutre m (de charrue).

sechs (säkß) [a/d. sëhs = lt. sex, grch. hex] I a/n. c. 1. meist: six, zB.: mit sechsen (sechs Pferden) fahren avoir six chevaux à sa voiture. 2. Bsd. Fälle: ~ und siebzig (neunzig) soixante-(quatre-vingt-)seize; um halb ~ à cinq heures et demie. — II Sechs f (sg. inv., pl. Sechsen), bisw. Sechse f G (le nombre ou le chiffre) six m; F als Beteuerungsformel: bei meiner Sechse (oder Siz(en)! ma foi!

Sechs-..., sechs-... (sä''kß...) in Zs.-setzungen. I analog „sechs", zB.: ~armig a. à six bras; ~läufig(er Revo'lver) a. (revolver m) à six coups; ~malig a. qui se fait six fois, répété six fois. — II Weitere Beispiele: ~achtel-takt ♪ m mesure f à six-huit; ~blätt(e)rig ⚘ a. à six feuilles, ⚘ hexaphylle; ~eck n ⚘ math. hexagone m; ~eckig a. ⚘ math. hexagonal; ~ender m ch. (Hirsch) porte-six; ~fach a., ~fältig a. (das S~fache le) sextuple, adv. au sextuple; ~flach n: ⚘ hexaèdre m; ~flächner m ⚘ math., min hexaèdre; ~füßig a.: a) à six pieds; b) mét. ~füßiger Vers vers m de six pieds, (Hexa'meter) hexamètre m; ~jährig a. sexennal; ~jährige Periode sexennat m; ~lötig a. de trois onces; ~monatlich a. semestriel; ~pfünder ⚔ m artill. pièce f de six; ~riemer ⚓ m canot à six rames; ~rud(e)rig ⚓ a. à six rames; ~saitig ♪ a. à six cordes, ⚘ hexac(h)orde; ~schaufler m brebis f de trois ans; ~seitig a.: a) v. Figuren: hexagone; b) von Körpern: hexaèdre; ~silbig a. de six syllabes, ⚘ hexasyllabe (auch s/m. ~silbiger Vers); ~sitzig a. à six places; 🚲 ~sitziges Fahrrad oder ~sitzer m machine f à six places, sextuplette f; ~spännig a. attelé de six chevaux; ~stündig a. de six heures; ~stündlich a. qui se répète toutes les six heures; adv. de six en six heures; ~tägig a. de six jours; path. ~tägiges Fieber fièvre f sextane; ~undsechzig: a) a/n. c. soixante-six; b) n (Kartenspiel) soixante-six m; ~viertel-takt ♪ m mesure f à six-quatre; ~wink(e)lig a. ⚘ math. sexangulé; ~wöchentlich a. de six semaines, adv. toutes les six semaines l'une; ~wöchnerin f = Kind-betterin; ~zeilig a. de six lignes, ⚘ mét. hexastique; ~zeilige Strophe sixain m.

Sechse (sä'k-ßᵉ) f G s. sechs I und II.

Sechser (sä'k-ßᵉʳ) [sechs] m Ga. 1. ehm. in Norddeutschland: pièce f de six fenins, demi-gros; bisw. auch abus. für pièce de cinq fenins nouveaux. 2. le chiffre six. 3. soldat du sixième régiment.

Sechser-... (sä''k-ßᵉʳ...) in Zs.-setzungen analog „Sechser", zB. ~brot n ehm. pain m d'un demi-gros. (Jetzt Fünf-pfennig-...)

sechserlei (sä'k-ß⌣-) a. inv. de six espèces, six espèces de ...

sechst (säkßt) [sechs] a/n. o. Gb. 1. der (die, das) ~e, als s. der (die, das) Sechste le (la) sixième. 2. Bsd. Fälle: der ~e, am ~en (gschr. 6. — also mit e-m Punkte) Januar le six (gschr. le 6 — also ohne Punkt) janvier; adv. zum ~en oder sechstens sixièmement, en sixième lieu.

sechste-halb (sä''kß⌣-¹) a. inv: cinq et demi.

Sechstel (säkß⌣) [sechs] n Ga. (Bruchzahl: ¹/₆) sixième m.

sechstens (sä'kß⌣) [sechs] adv. s. sechst 2.

sechzehn (sä'ch-) I a/n.c. seize. — II S~ f G le (chiffre) seize.

Sechzehn-..., s~... (sä''ch-...) in Zs.-sfgn. I analog „sechzehn", zB.: ~ender m ch. cerf de seize cors; ~fach adv. seize fois autant (que ...); ~jährig a.: a) (âgé) de seize ans; b) qui se renouvelle tous les seize ans. — II Bsd. Fall: ~lötig a. qui pèse huit onces.

Sechzehner (sä'ch-⌣) m Ga. 1. Partei der ~ (Ligui'sten unter Heinrich III. von Frankreich) faction f des Seize. 2. membre du conseil des Seize.

sechzehnt (sä'ch-) a/n. o. Gb. 1. der (die, das) ~e, als s. S~e le (la) seizième. 2. Ludwig der S~e Louis seize; der ~e April le seize avril (für die Schreibweise vgl. sechst 2). 3. adv. zum ~en oder ~ens seizièmement, en seizième lieu.

sechzehnte-halb (sä''ch-⌣-¹) a/n. inv. quinze et demi.

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; ● Handel; ✉ Post; 🚂 Eisenbahn; 🚲 Radsport; ♪ Musik; ▭ Freimaurerei.

Sechzehntel (sä'ch-⏑) *n* ㊵a. (Bruchzahl: 1/16 und Fäßchen von etwa 7—8 Liter) seizième *m*.
Sechzehntel=... (sä''ch-⏑...) in Zs.-stzgn, zB.: **~band** *m*, **~forma't** *n* ⊙ (livre *m*, format *m*) in-seize *m*; **~note** ♪ *f* double croche; **~pause** ♪ *f* quart *m* de soupir.
sechzehntens (sä'ch-⏑) *adv.* s. sechzehnt 3.
sechzig (sä'ch⏑) *a.* ㉔b. **I** *a/n.c.* soixante. — **II** S~ *f* ㊾ le (nombre) soixante.
sechzig=... (sä''ch⏑...) in Zssgn mit *a.* **I** analog „sechzig", zB.: **~pfündig** *a.* de (ou qui pèse) soixante livres. — **II** Bsd. Fall: **~jährig** *a.*, oft: sexagénaire.
Sechziger (sä'ch⏑⏑) **I** *m* ㊵a. **1.** ~, **~in** *f* ㊿ (Sechzig=jährige(r) sexagénaire *s*. **2.** Pique'tspiel: soixante. — **II** s~ *a. inv.* die s~ Jahre la soixantaine.
sechzigst (sä'ch⏑) *a/n.c.* **1.** der (die, das) ~e le (la) soixantième. **2.** *adv.* zum ~en, **~ens** soixantièmement, en soixantième lieu.
Sechzigstel (sä'ch⏑⏑) *n* ㊵a. (Bruchzahl: 1/60) (un) soixantième, (la) soixantième partie.
sechzigstens (sä'ch⏑⏑) *adv.* s. sechzigst 2.
☛ **Seci...** s. Sezi...
Seckel (s'⏑) *m* ㊵a. **1.** [a/d. secchil, *dim.* von Sack] bourse *f* (= Säckel). **2.** [hebr.] (alt-jüdische Silbermünze und Gewicht) sicle.
☛ **Seco..., Secr..., Sect..., Secu=...** &c. s. Sek...
Sedativ=Salz (s--''s=s') *n* ㊳b. *chm.* = [Bo'rax=säure.]
Sedez ⊙ (s-') [lt.] *n* ㊳b., **~=Ausgabe** (s-''=-'⏑) *f* ㊿, **~=Format** ⊙ (s-''=⏑') *n* ㊳a. = Sechzehntel=forma't.
Sedisvakanz (s''⏑w⏑') [lt.] *f* ㊾ vacance du siège apostolique.
See (s') **I** *f* ㊾ od. ⑱ **1.** ⚓ (*o. pl.*) meist: mer, zB.: in See gehen oder stechen mettre à (ou prendre) la mer; zur See nach Holland gehen aller par mer en ... — Bsd. Fälle: **2.** die See betreffend, zur See gehörig, oft: marin; die Benutzung der See und ihrer Küsten betreffend, oft: maritime. **3.** ⚓, ⚔ Leutnant zur See lieutenant de vaisseau; Fähnrich zur See élève de l'École navale (seconde année) et aspirant de marine jusqu'à la nomination de lieutenant. — **II** [erst im 14. sæ. trat die Einteilung in *m* und *f* auf] *m* ㊳b. (*pl.* ~[e]n) (rings von Land umschlossenes Wasserbecken) lac; mit *a.* vorher, zB.: Genfer See lac de Genève, auch: lac Léman.
See=..., see=..., meist ⚓ (s''...) in Zssgn (*ant.* Land=...) **I** oft: ... de mer, ... marin *a.*, ... maritime *a.*, zB.: **~alpen** *npr.f/pl.*, *géogr.* Alpes Maritimes; **~bad** *n* bain *m* de mer; **~fuchs** *m icht.* (Haifisch-Art) renard marin (*Squalus vulpes*). — **II** Weitere Beispiele: **~ausdruck** *m* terme de marine; **~bahnhof** *m* gare *f* maritime; **~bär** *m*: a) *zo.* ursin (*Phoca ursi'na*); b) F *fig.* alter ~bär loup de mer; **~bars** *m*, **~barsch** *m icht.* loup de mer, perche-loup, ⊘ labrax (*Labrax*); **~bataillon** ⚔ *n* bataillon *m* de fusiliers marins; **~beben** *n* agitation *f* de la mer (par suite d'un tremblement de terre); **~=beschädigt** *a.* avarié; **~beschädigung** *f* avarie; **~beschreibung** *f*: ⊘ hydrographie; **~bohne** ⚘ *f* acacie à grandes gousses (*Mimo'sa scandens*); **~brasse(n)** *m icht.* brème *f* de mer, ⊘ spare (*Sparus*); **~brief** *m* lettre *f* de mer, connaissement, congé; **~depesche** *f* dépêche sémaphorique; **~dienst** *m* service de la marine; **~einhorn** *n zo.* narval *m* (= Na'rwal); **~ente** *f orn.* macareux *m* (*Alca a'rctica*); **~fähig** *a.* en état de prendre la mer, flottable; **~fahrend** *a.* navigateur; **~fahrer** *m*: a) marin; b) (Entdeckungsreisender) navigateur; **~fahrt** *f*: a) voyage *m* (par mer), traversée; b) (das Fahren zur See) (la) navigation (maritime); **~fahrts=armenhaus** *n* = ~manns=haus; **~fahrt(s=)schule** *f* école de marins; **~fahrzeug** *n* bâtiment *m*; **~feder** *f zo.* aile marine, ⊘ pennatule (*Penna'tula*); **~feige** *f zo.* (Schnecke) figue (de mer) (*Bulla ficus*); **~fest** *a.*: a) von Schiffen: capable de tenir la mer; b) von Personen: ~fest sein n'être pas sujet au mal de mer; **~fischerei** *f* pêche maritime; **~fisch=händler(in** *f*) *m* mareyeur *m*, ...euse *f*; **~flotte** ⚔ *f* flotte; **~fracht=brief** ⊛ *m* police *f* de chargement, connaissement; **~gallerte** *f* (Art Seekork) alcyon *m* gélatineux (*Alcyo'nium gelatino'sum*); **~gang** *m*: hoher ~gang houle *f*; **~gefecht** *n* combat *m* naval; **~gegend** *f* paysage *m* maritime, parage *m*; **~gemälde** *n* marine *f*; **~gericht** *n* tribunal *m* maritime, oft auch: conseil *m* d'amirauté; **~geruch** *m*, **~geschmack** *m* odeur *f* (ou goût) de la mer; **~gesetz=buch** *n* code *m* maritime; **~gewächs** *n* plante *f* marine ou maritime; **~gras** ⚘ *n* zostère *f* marine (*Zoste'ra*), ⊛ (als Polster-materia'l) crin *m* végétal; **~hafen** *m* port (de mer); **~hahn** *m*: a) *orn.*: (Taucher-vogel) = Lumme; b) *icht.* trigle *f* (*Trigla*); **~handel** ⊛ *m* commerce maritime; **~handlung(s=Sozietä't)** ⊛ *f*: (preußische) ~h.=S. société de commerce (ou banque) maritime; **~heer** ⚔ *n* armée *f* navale; **~held** *m* grand homme de mer, grand marin; **~herr=schaft** *f* suprématie maritime; **~hospi'z** *n*: a) für Seeleute: hospice *m* pour marins, hospice maritime; b) (am Meere gelegen) hospice situé au bord de la mer; **~hund** *m*: a) *zo.* chien marin, phoque (*Phoca*); b) *icht.* (Art Hai) chien de mer, roussette *f* (*Squalus ca'tulus*); c) F von Personen: (erprobter Seemann) loup de mer; **~hunds=Fell** *n* peau *f* de phoque; **~=igel** *m zo.* oursin (*Echi'nus*); **~kabel** *n* câble *m* sous-marin; **~kadett** ⚔ *m* élève de l'École navale (première année); **~kadetten=Schule** ⚔ *f* École navale; **~kalb** *n zo.* veau *m* marin, phoque *m* (*Phoca vituli'na*); **~karte** *f* carte nautique, ⊘ carte hydrographique; **~kennung** *f* connaissance du fond et des marques; **~kompaß** *m* = Kompaß; **~könig** *m* roi de la mer, Viking; **~konsula't** *n* consulat *m* de mer; **~kork** *m* (Poly'pen-Gattung): ⊘ alcyon (*Alcyo'nium*); **~krank** *a.* qui a le mal de mer; ich werde ~k. j'ai des nausées; **~krankheit** *f* mal *m* de mer; **~krebs** *m zo.* = Hummer; **~krieg** ⚔ *m* guerre *f* navale; **~krieg=führung** ⚔ *f* stratégie maritime; **~kriegs=recht** ⚔ *n* droit *m* maritime; **~kuh** *f zo.* (Art Wal) vache marine, ⊘ lamantin *m* (*Mana'tus*), (ost-indische) dugong *m*; **~kunde** *f* science nautique, hydrographie; **~=küste** *f* côte, rivage *m* (de la mer); **~land** *npr. n. géogr.*: a) (holländische Provinz) **la** Zélande; b) (größte der dänischen Inseln) Séeland *f*; s. auch Neu=Seeland; **~länder(in** *f*) *m* (vgl. ~land): a) Zélandais(e *f*) *m*; b) Séelandais(e *f*) *m*; **~ländisch** *a.* (vgl. ~land): a) de Zélande, zélandais; b) de Séeland, séelandais; **~laterne** *f* fanal *m*; **~laus** *f ent.* taon *m* marin, asile *m* (*Oni'scus asi'lus*); **~lerche** *f orn.* alouette de mer (*Chara'drius hiati'cula*); **~leuchte** *f* fanal *m*; **~leute** *pl.* marins *m/pl.*, gens *m/pl.* de mer; **~löwe** *m zo.* (Robbe) lion marin (*Ota'ria juba'ta*); **~macht** ⚔ *f*: a) forces *pl.* navales, marine; b) (Staat, der zur See herrscht) puissance maritime; **~mächtig** *a.* puissant sur mer; **~mann** *m* (*pl.* ~leute) = ~fahrer a; **~männisch** *a.* de (*adv.* en) marin; (die Schiffahrt betreffend) nautique; **~manns=haus** *n* asile *m* (ou home *m*) des marins; vgl. auch ~hospiz; **~manns=kunst** *f* navigation; **~manns=leben** *n* vie *f* de marin; **~=manns=schule** *f* École navale; **~mann=schaft** *f* équipage *m*; **~marke** *f* reconnaissance; **~meile** *f* mille *m* marin; **~möwe** *f orn.* mouette de mer, bsd. größere ~möwe goéland *m* (*Larus mari'nus*); **~muschel** *f zo.* coquille de mer; eßbare ~muschel moule de mer; **~nessel** *f zo.* ortie de mer, ⊘ actinie (*Acti'nia*); **~=nymphe** *f* néréide; **~offizier** ⚔ *m* officier de marine; **~pferd** *n*: **1.** *myth.* cheval *m* marin; **2.** *zo.*: a) = Fluß=pferd; b) = Wal=roß; **~pferdchen** *n icht.*: ⊘ hippocampe *m*; **~pflanze** ⚘ *f* plante marine; **~poly'p** *m zo.*: ⊘ octopode (*Octo'pus*); **~prote'st** *m* rapport maritime; **~rabe** *m orn.* = Ko'rmoran; **~rat** *m* = ~gericht; **~ratte** *f*, **~ratze** *f* (*ant.* Land=ratte): **1.** *icht.*: a) (Laich der Rochen) rat *m* marin; b) rat *m*, raspeçon *m* (*Ura'no'scopus scaber*); **2.** F vieux marin *m*; **~=raub** *m* = ~räuberei; **~räuber** *m* pirate, corsaire, forban, flibustier; **~räuber=Krieg** *m h.a.* guerre *f* des pirates; **~=räuber=Schiff** *n* corsaire *m*; **~räuber=Staaten** *m/pl.* ehm. États barbaresques; **~räuber=Wesen** *n*, **~räuberei** *f* piraterie *f*; ~räuberei treiben exercer la piraterie, écumer les côtes ou la mer; **~räuberisch** *a.* de (*adv.* en) corsaire(s); **~räubertum** *n* piraterie *f*; **~recht** *n* droit *m* (ou jurisprudence *f*) maritime, ordonnances *f/pl.* de marine; **~reise** *f* voyage *m* sur mer; lange ~reise voyage de long cours; **~richter** *m* juge de l'amirauté; **~roma'n** *m* roman maritime; **~rose** ⚘ *f* nénuphar *m* (*Nympha'a*); **~rüstung** ⚔ *f* préparatifs *m/pl.* de guerre maritime; **~sache** *f* affaire de marine; **~salz** *n* sel *m* marin; **~schaden** *m* avarie *f*; **~schaden=Berechnung** *f* dispache; **~scheide** *f zo.* (Mollu'sken-Gattung) jet *m* d'eau marin, ⊘ ascidie (*Asci'dia*); **~schiff** *n* navire *m*; **~schiffs=Verkehr** *m* mouvement (d'un port); **~schlacht** ⚔ *f* bataille navale, combat *m* de mer; **~schlange** *f*: a) (See-ungetüm, wovon alte und neuere Berichte fabeln) serpent *m* de mer; b) (Zeitungsente) canard *m*; **~schule** *f*: a) École navale; b) englische (Dichter-)~schule (Coleridge, Wordsworth,

Southey) les lakistes *m/pl.*; ~skorpio'n *m zo.* scorpion de mer (*Cottus sco'rpius*); ~soldat ⚔ *m* soldat de marine; ~sprache *f* langage *m* des marins; ~stadt *f* ville maritime; ~städter *m* habitant d'une ville maritime; ~station *f* station maritime; ~steg *m* jetée *f*; ~stern *m zo.* (Strahlen=tier) étoile *f* de mer, astérie *f*; ~strand *m* bord de la mer, plage *f*; ~strich *m* parage; ~stück *n* Malerei: marine *f*; ~sturm *m* (*ant.* Land=sturm a) tempête *f* (sur mer), tourmente *f*; ~tang ⚘ *m*: a) varec (*Fucus*); b) bisw. = ~gras; ~telegraph *m* sémaphore; ~tier *n* animal *m* marin; ~tonne *f*: a) = Bake 2; b) *zo.* (Schnecke) tonne de mer, télescope *m* (*Trochus telesco'pium*); ~torf *m* tourbe *f* marine; ~traube ⚘ *f* raisinier *m* (*Cocco'loba*); ~treffen ⚔ *n* = ~gefecht, ~schlacht; ~triften *f/pl.* épaves maritimes, varech *m*; ~triftig *a.* rejeté par la mer; ~trompete *f zo.* (Muschel) conque (*Bu'ccinum*); ~truppen ⚔ *f/pl.* troupes de marine; ~tüchtig *a.*: a) von Personen: qui a le pied marin; b) von Schiffen: en bon état de navigation; ~tüchtigkeit *f* eines Fahrzeuges navigabilité; ~uhr *f* = Längen=uhr; auch: garde-temps *m*; ~ungetüm *n* monstre *m* marin; ~vogel *m* oiseau de mer; *orn.* ~vögel *pl.*: ♃ pélagiens; ~volk *n*: a) peuple *m* maritime; b) (Mannschaft) équipage *m*; ~warte *f* observatoire *m* maritime; ~wärts *adv.* du côté de la mer, bsd. ⚓ au large; ~wasser *n* eau *f* de mer, eau salée; ~weg *m* (*ant.* Land=straße, =weg) route *f* par mer ou par eau; Entdeckung des ~weges nach Ost=Indien ... du chemin des Indes; ~wehr ⚔ *f* = ~truppen; ~wesen *n* (tout ce qui concerne) la marine; ~wind *m* vent de mer; gelinder ~wind brise *f* du large; ~wissenschaft *f* science nautique; ~zoll *m* droits *pl.* maritimes; ~zug *m* expédition *f* maritime; ~zunge *f icht.* sole (*Pleurone'ctes so'lea*). (Vgl. auch Meer=..., Meeres=..., Wasser=... u. Marine=...)

Seel=..., seel=... (ſ⁻...) in Zſſgn, zB.: ~sorge *f* soin *m* pour le salut des âmes, charge d'âmes, bisw. le spirituel; ~sorger *m* père spirituel; directeur (de conscience); pasteur; ~sorgerisch, ~sorg(er)lich *a.* de père spirituel, pastoral. (Vgl. auch Seelen=...)

Seelchen (ſ⏑) *n* Ⓦb. (*dim.* von Seele) petite âme *f*; F das gute ~ le bonhomme.

Seele (ſ⏑) [a/d. sêla (ſich) bewegende Kraft] *f* Ⓦ 1. meiſt: âme, zB.: a) das geht (ſchneidet, fährt) mir durch die ~ j'en ai l'âme navrée; etwas in tiefſter ~ bewahren garder qc. au fond de son âme; mit Leib und ~, mit ganzer ~ corps et âme; von ganzer ~ de toute son (mon, &c.) âme; *nég.*: es war nicht eine ~, keine ~, keine menſchliche od. ſterbliche ~ da il n'y avait pas âme qui vive (vgl. auch Menſchen=ſeele); zwei Seelen und ein Gedanke, zwei Herzen und ein Schlag deux âmes et une pensée, deux cœurs (battant) à l'unisson; b) (etwas im Innern Befindliches) ~ eines Knäuels, eines Reiſigbündels ꝛc. âme ... — Bſd. Fälle: 2. ſie iſt ihm an die ~ gewachſen = ans Herz (ſ. ds 1 b); j-m et. auf die ~ binden ſ. binden 2; das liegt mir auf der (oder fällt mir auf die) ~ cela me pèse sur le cœur; Sie ſprechen mir aus der ~ vous avez nettement rendu ma pensée; das iſt mir in der ~ zuwider cela me répugne horriblement; ein Herz und eine ~ ſein ſ. Herz 2; F es iſt eine ~ von Kind c'est un enfant d'un excellent caractère; er iſt eine gute ~, eine gute ~ von einem Menſchen F c'est une bonne pâte d'homme; nun hat die arme (oder liebe) ~ Ruhe enfin il a eu ce qu'il désirait, le voilà satisfait ou rassuré; treue ~, bisw.: F nature dévouée; *prv.* ſchöne ~n finden ſich les beaux esprits se rencontrent. 3. habitant. 4. (weißliches Geſaſer im Bauche der Heringe) boyau *m*, vessie. 5. ⚙ *métall.* ~ des Hoch=ofens cuve; ~ einer Feder larron *m*.

Seelen=..., ſeelen=... (ſ⁻⏑...) in Zſ.-ſtzgn. I analog „Seele", zB.: ~adel *m* noblesse *f* d'âme; ~friede(n) *m* paix *f* de l'âme; ~kraft *f* faculté de l'âme. — II Bſd. Fälle: ~angſt *f* transes *pl.* mortelles; ~braut *f* (chriſtliche My'ſtik) fiancée mystique, auch: âme; ~durchmeſſer ⚔ *m artill.* calibre; ~forſcher *m*: ♃ psychologue; ~forſchung *f*: ♃ psychologie; ~freund *m* ami intime; ~(s)froh *a.* ravi de joie; ~führend *a.*, ~führer *m myth.* (Beiname Merku'rs) ♃ psychopompe; ~größe *f* grandeur d'âme, magnanimité; ~(s)gut *a.* foncièrement bon, excellent; ~(s)güte *f* bonté d'âme ou de cœur; ~heil *n* salut *m* (spirituel); ~heilkunde *f*: ♃ psychiatrie; ~hirt *m rl.* pasteur des âmes, père spirituel; ~kraft *f* force morale; ~kunde *f*, ~lehre *f*: ♃ psychologie; ~los *a.*: a) sans âme; b) sans vie, inanimé; ~meſſe *f rl.* messe des morts; ~mord *m* meurtre moral; ~not *f*, ~pein *f*, ~qual *f* angoisses *pl.* (de l'âme); ſ. auch ~angſt und Marter 1; ~ruhe *f* tranquillité d'âme, bſd. *rl.* paix; ~ſtärke *f* force d'âme, énergie; ~tag *m* fête *f* des trépassés; ~(s)vergnügt *a.* = ~(s)froh; ~verkäufer *m*: a) marchand d'hommes, (Werber) racoleur; b) ⚓ (kleines leicht umſchlagendes Fahrzeug) périssoire *f*; ~vertraut *a.* intime; ~verwandt *a.* sympathique, sympathiques (l'un à lautre); ~verwandt ſein sympathiser l'un avec l'autre; ~verwandtſchaft *f* commerce *m* des âmes, sympathie (de deux âmes); ~voll *a.* plein d'âme, expressif, *pfort* chaleureux; ~wanderung *f* transmigration des âmes, ♃ métempsyc(h)ose; ~wärmer F *m* fichu croisé tricoté. (Vgl. auch Seel=...)

ſeelenhaft (ſ⁻⏑⏑) *a.* Ⓐb. = ſeelen=voll.

Seelens=... (ſ⁻⏑...) in Zſ.-ſtzgn ſ. Seelen=...

ſeeliſch (ſ⏑) [Seele] *a.* Ⓐb. ♃ psychique.

Segel (ſ⏑) *n* Ⓜa. 1. ⚓ meiſt: voile *f* (metonymiſch auch für Schiff); unter ~ gehen faire voile pour ...; die ~ ſtreichen (bſd. um ein größeres Schiff zu ſalutieren) amener les voiles, *fig.* (nachgeben) baisser pavillon; kleines ~ voilette *f*. 2. ♃: a) *anat.* voile *m*; b) ⚘ aile *f* des papilionacées.

Segel=..., ſegel=... (ſ⁻⏑...) in Zſſgn, meiſt ⚓ I analog „Segel", zB.: ~breite *f* envergure des voiles; ~los *a.* sans voiles. — II Weitere Beiſpiele: ~anweiſung *f*, etwa: l'art *m* d'aller à la voile; ~baum *m* mât; ~boot *n* canot *m* (ou yacht *m*) à voiles; ~fabrik *f* = ~macherei; ~fertig *a.*, ~klar *a.* prêt à faire voile, appareillé, en partance; ſich ~klar machen appareiller; ~linie *f*: a) ♃ *geom.* voilière; b) ⚓ ligne de route; ~macher *m* voilier; ~macherei *f*, ~macher Kunſt *f*, =Werkſtatt *f*, ~manufaktu'r *f* voilerie; ~meiſter *m* maître voilier; ~regatta *f* régate de voiliers; ~ſaum *m* orle; ~ſchiff *n* bâtiment *m* à voiles; ~ſchiffahrt *f* navigation à (la) voile; ~ſchirm *m* banne *f*; ~ſchlitten *m* traîneau à voiles; ~ſport *m* yachting; vgl. auch Waſſer=ſport; ~ſtange *f* = Rahe; ~ſtellung *f* voilure; ~tau *n* câble *m*; ~tuch *n* toile *f* à voiles; gemeines holländiſches ~tuch canevas *m*; ~tüchtig(es Schiff) *a.* (bâtiment *m*) bon voilier; ~werk *n* voilure *f*, toile *f*; ~wind *m* bon vent.

ſegeln, mſt ⚓ (ſ⏑) [Segel] I *v/n.* (h. u. ſn), *v/a.* et *v/réfl.* Ⓓd. 1. aller à la voile, faire voile, faire route, cingler, naviguer. — Bſd. Fälle: 2. bei dem Winde ~ aller à la bouline; gegen den Wind ~ présenter au vent; längs einer Küſte ~ prolonger une côte; mit dem Winde ~ aller selon le vent; vor dem Winde ~ faire vent arrière; um ein Vorgebirge ~ doubler un cap; land(nord=)wärts ~ courir sur la terre (au nord); vorüber ~ passer; zehn Knoten in der Stunde ~ filer dix nœuds; mit Angabe der Wirkung: ein Schiff in den Grund ~ couler (à fond) un ...; ſich feſt ~ toucher le fond. 3. *fig.* durch die Lüfte ~ traverser les airs. — II S~ *n* Ⓢc. analog I, zB.: navigation *f*, course *f*, allure *f*.

Segen (ſ⏑) *m* Ⓔb. 1. (*ant.* Fluch) meiſt: bénédiction *f*: den (elterlichen, prieſterlichen) ~ geben, erteilen, ſprechen donner la bénédiction; Gott gebe ſ-n ~ zu ...! que Dieu bénisse ...!; ... daß es ein wahrer ~ iſt ... que c'est une bénédiction. — Bſd. Fälle: 2. a) *rl.* den ~ über die Braut=leute ſprechen bénir les époux; b) (Gnade) grâce *f*, (Geſchenk) don, (Gedeihen) prospérité *f*; das wird Ihnen ~ bringen cela vous portera bonheur; dabei iſt kein ~ il n'y a rien à y gagner, cela ne vous profitera guère; *prv.* an Gottes ~ iſt alles gelegen rien ne prospère sans l'aide de Dieu. 3. (Zeichen des Kreuzes) den ~ machen faire le signe de la croix. 4. (Gebet für beſtimmte Zeiten) prière *f*; ~ vor (nach) Tiſche, oft: bénédicité (grâces *f/pl.*). 5. (Zauberformel) conjuration *f*.

Segen=..., ſegen=... (ſ⁻⏑...) in Zſ.-ſtzgn, zB.: ~erteilung *f* bénédiction; ~fülle *f* plénitude des bénédictions; ~los *a.* sans bénédiction, *pfort* maudit; (unfruchtbar) stérile; ~ſpendend *a.* qui donne la bénédiction, bienfaisant; ~ſpendung *f* bénédiction, bienfaits *m/pl.*; ~ſprecher *m* = Segner. (Vgl. auch Segens=...)

Segens..., ſegens=... (ſ⁻⏑...) in Zſ.-ſtzgn, I analog „Segen", zB.: ~formel *f* formule de bénédiction. — II Bſd. Fälle: ~reich *a.* béni, prospère; ~ſpruch *m*, ~wunſch *m* bénédiction *f*. (Vgl. auch Segen=...)

Segeſte (ſ-⏑) *npr.n.* Ⓢc. *h.a. géogr.* [(St. in Sizi'lien) Ségeste *f*.]

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; Handel; Poſt; Eiſenbahn; Radſport; ♪ Muſik; ☐ Freimaurerei.

Segge ♀ (ſ´˘) [nd.] *f* Ⓢ laiche (*Carex*).

Segler (ſ´˘) [segeln] *m* Ⓢa. **1.** ⚓: **a)** von Personen: **qui fait voile, qui navigue; b)** von Schiffen: guter ~ fin voilier. **2.** *poét.* Wolken! ~ der Lüfte nuages ailés! **3.** (Art Schwalbe) martinet. [segment *m.*]

Segment (ſ-´) [lt.] *n* Ⓢa. ([Kreis-]Abschnitt)

segnen (ſ´˘) [a/d. sëganôn] **I** *v/a.* u. **sich** ~ *v/réfl.* Ⓢe. **1.** meist: bénir. — Bsd. Fälle: **2.** (mit dem Kreuze bezeichnen) das Kind vor der Stirne ~ faire le signe de la croix sur le front de l'enfant; **sich** kreuzen und ~ (vor et.) faire un grand signe de croix. **3.** (zaubernd beschwören) das Feuer, Fieber ~ conjurer ... **4.** (verlassen, von et. Abschied nehmen) das Zeitliche oder die Welt ~ (sterben) dire adieu aux choses de ce monde. — **II ge-segnet** *part.p.* et *a.* Ⓢb. **5.** in allen Bedeutungen des *inf.* béni; gesegneten Andenkens d'heureuse mémoire; s. Mahl-zeit b; mit Gütern ꝛc. gesegnet sein être comblé de biens, &c. **6.** verhüllend = schwanger, zB.: gesegneten Leibes, in gesegneten Umständen être enceinte. — **III S~** *n* Ⓢc. und **Segnung** *f* Ⓢ analog I, zB.: bénédiction *f*; conjuration *f*; bienfaits *m/pl.*

Segner (ſ´˘) [segnen] *m* Ⓢa. qui donne la bénédiction; bsd. zu segnen 3: conjureur.

Segorbia (ß-´(˘)˘) *npr. n.* Ⓢc. *géogr.* (span. St.) Ségorbe *f.* [(span. St.) Ségovie *f.*]

Segovia (ß-´w(˘)˘) *npr. n.* Ⓢc. *géogr.*

Seh-... (ſ˝...) in Zssgn. **I** analog „sehen", bsd. ... visuel *a.*, ... optique *a.*, zB.: **~achse** *f* axe *m* visuel ou optique; **~glas** *n* verre *m* optique; **~nerv** *m* nerf visuel ou optique; **~winkel** *m* angle visuel. — **II** Bsd. Fälle: **~feld** *n* champ *m* visuel ou de vision; **~kraft** *f* facultés *pl.* visuelles, vue; **~kunst** *f*, **~lehre** *f* optique; **~linie** *f astr.* ⚗ ligne de collimation; Zeichenkunst: ligne visuelle; **~linse** *f anat.* = Krysta'll-linse; **~loch** *n* (Öffnung, durch die man sehen kann) regard *m*, in mathema'tischen Instrumenten: lumière *f*; **~punkt** *m* point de vue; **~vermögen** *n* = ~kraft; **~weite** *f* portée de (la) vue; des Fernrohres: champ *m.* [portée de la) vue.]

sehbar (ſ´-) *a.* Ⓢb. visible, en (ou à la)

Sehbarkeit (ſ´--) *f* Ⓢ visibilité.

sehen (ſ´˘) **I** *v/n.* (h.), *v/a.* et *v/réfl.* Ⓢl. meist: **voir.** — Besondere Fälle: **A.** *v/n.* **1.** (den Gesichtssinn gebrauchen) voir, être doué du sens de la vue; ich kann nicht mehr ~ je n'y vois plus; gut ~ avoir de bons yeux; klar, scharf ~ avoir la vue nette; weit ~ voir (de) loin. **2. a)** in eingeschalteten Sätzen: er ist, sehe ich (oder wie ich sehe), nicht hier il n'est pas là, à ce que je vois; **b)** *impér.* fast als *int.*, zB.: siehe, da verfinstert sich der Horizo'nt voilà que l'horizon se couvre; (ei,) ~ Sie mal! voyez un peu!; ei sieh doch, Sie sind's! tiens! c'est vous!; **c)** in Bezug auf frühere oder spätere Schriftstellen: siehe oben (unten), meist *abr.* „s. o., s. u." voyez ci-dessus (ci-dessous). **3.** mit abhängiger *prp.*: **auf** et. ~ regarder qc. (*fig.* à qc.), avoir les yeux fixés (ou l'œil) sur qc.; s. Finger 2; nur auf seinen Vorteil ~ n'avoir en vue que son intérêt; auf den Preis sehe ich nicht je ne regarde pas le prix; nicht **aus** den Augen ~ können (sie nicht aufmachen können) ne pouvoir ouvrir les yeux; aus dem Fenster ~ regarder par la fenêtre; daraus (er)sehe ich ... je vois par là; **durch** die Brille ~ voir avec ses lunettes, *fig.* s. Brille 1a u. 2; durch ein eichenes Brett ~ können avoir des yeux de lynx, *fig.* avoir l'esprit pénétrant; *fig.* durch die Finger ~ s. Finger 1b; **ins** Licht ꝛc. ~ regarder la lumière; j-m ins Gesicht ~ regarder q. en face; j-m ins Herz ~ lire dans le cœur de q.; j-m in die Karten, ins Spiel ~ s. Karte 1; ich habe im Ta'citus gesehen ... j'ai vu dans Tacite ...; **nach** et. ~: a) (et. zu erblicken versuchen) regarder qc., b) (et. beobachten, weitS. für et. sorgen) voir à qc., avoir soin de qc.; er sieht nach nichts il est d'une extrême négligence; nach dem (oder **zum**) Rechten ~ aller voir si tout se passe avec ordre; **zu** etwas ~ prendre garde à qc. **4.** von Dingen: ihm sieht der Schelm aus den Augen l'espièglerie se peint sur son visage; die Zehen ~ aus den Schuhen (heraus) ... percent aux trous de ses souliers. **5.** = aus-sehen, zB.: ernst ~ avoir l'air sérieux; j-m ähnlich ~ ressembler à q. — **B.** *v/a.* et *v/réfl.* (körperlich et. sehen, mit dem Verstande begreifen) voir, (wahrnehmen) apercevoir, (unterscheiden) distinguer, (erkennen) reconnaître; zB.: **a)** der Brief, den Sie hier ~, oft: ... que voici; et. nur halb, flüchtig od. undeutlich ~ ne faire qu'entrevoir qc.; et. nicht ~ wollen faire semblant de ne point voir qc., (ein Auge zudrücken) fermer les yeux sur qc.; **b)** zu ~ sein se voir, se découvrir, être visible; es ist dort nichts zu ~, was ... on n'y voit rien qui ...; für Geld zu ~ sein être offert en spectacle pour de l'argent; **c)** persönliche Beziehungen, Besuch: Gesellschaft bei sich ~ voir du monde, oft *abs.* recevoir; man will ihn nirgends ~ toutes les portes lui sont fermées; gern (bei j-m) gesehen sein être le bienvenu (chez q.), être bien vu; j-n höchst ungern ~ voir q. de très mauvais œil; **d) ~ lassen** (zeigen) faire voir, montrer, (zur Schau stellen) étaler; sich ~ lassen se montrer, paraître, (sich einführen) se produire; Sie lassen sich ja nicht mehr ~ on ne vous voit plus; er hat sich nicht wieder ~ lassen on ne l'a plus revu; sich mit et. ~ lassen können pouvoir se présenter avec qc., engS. n'avoir pas besoin de rougir de qc.; F er will sich et. ~ lassen il veut se mettre en évidence, se donner du relief; damit kannst du dich nicht ~ lassen il n'y a pas de quoi te vanter, tu n'en feras pas montre; **e)** *fig.* das Licht der Sonne ~ (noch am Leben sein) voir le jour; seine Lust, Freude an et. ~ voir qc. avec plaisir; du wirst dein blaues Wunder ~, etwa: tu seras frappé d'étonnement (s. a. blau 5); alles im rosigsten Lichte ~ voir tout couleur de rose; *prv.* den Wald vor lauter Bäumen nicht ~ s. Baum 2; **f)** mit abhängigem Satze: ich sehe, daß er recht hat je vois qu'il a raison; F siehst du, wie du bist! etwa: voilà de quelle trempe tu es!; siehst du, wie er sich quält? vois-tu combien il se tourmente?; ich möchte doch ~, was Sie an m-r Stelle täten! je voudrais bien vous voir à ma place!; **g)** (sich Mühe geben, versuchen) ich will ~, daß (wie oder ob) ich es dir verschaffe oder es dir zu verschaffen je tâcherai de te le faire obtenir, **h)** mit *inf.* (im *part.p.* meist sehen, statt gesehen): die Sonne aufgehen ~ voir lever le ...; doppeldeutig: ich habe sie malen ~: a) (die Maler, akti'visch, wie sie malten) je les ai **vus** peindre, b) (passi'visch, wie sie, d. h. ihre Bilder, gemalt wurden) je les ai **vu** peindre; **i)** mit Angabe der Wirkung: sich (*ac.*) nach et. fast blind ~, sich (*dat.*) die Augen aus dem Kopfe ~ se rendre aveugle à force de regarder qc.; **k)** sich als Herr(e)n ~, oft: se trouver maître(s). — **II ~d** *part.pr.* et *a.* Ⓢb. voyant; die Blinden ~d machen rendre la vue aux aveugles; *fig.* mit ~den Augen blind sein ne rien voir les yeux ouverts. — **III S~** *n* Ⓢc. vue *f*, *phys.*: ⚗ vision *f*; das S~ hat man umsonst la vue n'en coûte rien; ihm verging Hören und S~ il en perdit connaissance, il en fut consterné.

Sehens-..., sehens-... (ſ˝˘...) in Zssgn, zB.: **~wert, ~würdig** *a.* digne d'être vu, intéressant; **~würdigkeit** *f* chose digne d'être vue; die ~würdigkeiten einer Stadt les curiosités ...

Seher (ſ´˘) [sehen] *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓢ **1.** celui (celle) qui voit; *poét.* (Sternseher) astronome. **2.** (Prophe't) prophète *m*, prophétesse *f*, (Hellseher) voyant.

Seher-... (ſ˝˘...) in Zssgn, meist: ... prophétique *a.*, zB. **~blick** *m* regard prophétique; **~gabe** *f* seconde vue.

sehmicht, sehmig s. seimicht.

Sehn-..., sehn-... (ſ˝...) Bestimmungswort zu „Sehne" u. zu „sehnen", zB.: **~ader** *f anat.* = Sehne 1; **~sucht** *f* désir *m* ardent (nach ... de ...), regret *m*; mit ~sucht erwarten attendre avec impatience; **~süchtig** *a.*, **~suchts-voll** *a.* plein de désir; ~s. nach etwas impatient de (re)voir qc.

Sehne (ſ´˘) [a/d. sënwa] *f* Ⓢ **1.** *anat.* tendon *m*, P nerf *m.* **2.** (des Bogens) und *math.* corde (d'un arc).

sehnen (ſ´˘) [mittel-dtsch. senen schmerzlich verlangen] **I** *v/réfl.* **sich** nach et. ~ désirer ardemment qc.; ich sehne mich danach (auch *v/imp.* es sehnt mich) ihn wiederzusehen il me (*dat.*) tarde de le revoir; nach j-m (sich) ~ regretter vivement q. — **II S~** *n* Ⓢc. désirs *m/pl.* ardents (de ...), regrets *m/pl.*

Sehnen-... (ſ˝˘...) in Zs.-stzgn. **I. a)** analog „Sehne", zB.: **~fäule** *f vét.* gangrène des tendons; **b)** *anat.*, &c. meist: ... tendineux *a.*, zB.: **~band** *n anat.* ligament *m* tendineux. — **II** Bsd. Fall: **~klapp** *m* oder **~klappen** *n* am Pferdefuße fusée *f.*

sehnicht, sehnig, beide: (ſ´˘) [Sehne] *a.* Ⓢb. **1. a)** ⚗ tendineux; **b)** qui contient des tendons; ~es Fleisch viande *f* dure et tendineuse. **2.** (kräftig, stark) ~er Arm bras *m* nerveux. [passionné.]

sehnlich (ſ´˘) [sehnen] *a.* Ⓢb. ardent,

sehr (ſ´) *adv.* **1.** vor *a.* und *adv.*: très, bien, fort; vor *v.*: beaucoup, bien. **2.** Bsd. Fälle: ~ bald, zB.: er wird ~ bald kommen il ne tardera pas de (ou à) venir; ~ viel, recht ~ beaucoup (nicht très beaucoup!); so ~ tant; ebenso ~ autant, mit *nég.* auch: tant; so ~, daß ... à ce (ou au) point que ...; wie ~ à quel

point; wie ~ auch immer à quelque degré que ... (*subj.*). [*du subj.* von ſein.
ſei (ſ´) *impér.*, *1re* et *3e pers. sg. du prés.*
Seiche P (ſ´ᵕ) *f* Ⓢ (o. *pl.*) ꝛc. ſ. Piſſe ꝛc.
ſeicht (ſ´) [mittel-dtſch. sîhte durchwatbar] *a.* Ⓢb. 1. plat; vom Waſſer-ſtande: bas, (durchwatbar) guéable. 2. (oberflächlich) allgemein: qui ne pénètre qu'à une faible profondeur; *fig.* geiſtig: superficiel, (unerheblich) léger, (dürr) sec, (fade, glatt) plat; ~er Kopf, bisw. petite cervelle *f*.
Seicht-heit (ſ´-), **Seichtigkeit** (ſ´ᵕ-) *f* Ⓦ analog „ſeicht", zB.: peu *m* de profondeur, bassesse; *fig.* geiſtige ~ légèreté; sécheresse; platitude.
ſeid (ſ´) *2e pers. du pl. du prés.* et *de l'impér.* von ſein.
Seïd (ſ-´) *m* Ⓢa., **Seïde** (ſ-´ᵕ) *m* Ⓢ [ar. = Herr] séïde, titre des descendants du prophète; meiſt (nach Voltaires „Mohamet") *fig.* sectateur (fanatique).
Seide (ſ´ᵕ) [it.; vom lt. seta Tier-haar] *f* Ⓢ 1. meiſt: soie; rohe, ungekochte oder ungeſchälte ~ soie (é)crue ou grège, &c. (vgl. soie in Teil I). 2. Bſd. Fall: *fig.* dabei wird er keine ~ ſpinnen (keinen Vorteil haben) il en reviendra les mains vides.
Seidel (ſ´ᵕ) [lt. si'tula Gefäß] *n* (*m*) Ⓢa. (Maß für Getränke, bſd. Bier) (großes) ~ canette *f*, demi *m*; kleines ~ chope *f*, jetzt meiſt: bock *m*, verre *m* à couvercle.
Seidel-..., ſeidel-... (ſ″ᵕ...) in Zſſgn. I analog „Seidel", zB.: **~deckel** *m* couvercle d'une chope; **~weiſe** *adv.* par chopes. — II Bſd. Fall: **~baſt** [zeideln] ⚘ *m*: gemeiner ~baſt bois gentil, ⚘ mézéréon (*Daphne mezere'um*).
ſeiden (ſ´ᵕ) *a.* Ⓢb. 1. (von Seide) de soie. 2. (wie Seide) soyeux.
Seiden-..., ſeiden-... (ſ″ᵕ...) in Zuſammenſetzungen. I meiſt: ... en (ou de) soie, zB.: **~arbeit** *f* ouvrage *m* en soie; **~arbeiter** *m* ouvrier en soie; **~da'maſt** ⊛ *m* damas de soie. — II Weitere Beiſpiele: **~affe** *m zo.* hapale *f* (*Hapa'le*), ouistiti (*Si'mia ia'cchus*); **~artig** *a.* de la nature de la soie, soyeux; **~bau** *m* élève *f* des vers à soie, sériciculture *f*; ~bau treiben élever des vers à soie; **~bereiter** ⚙ *m* appareilleur; **~ernte** *f* récolte des soies; **~fabri'k** ⚙ *f* fabrique de soie, soierie, filature de soie; **~faden** *m* fil de soie; roher ~f. fil grège; **~falter** *m ent.* phalène *f* du ver à soie (*Phalæ'na mori*); **~färber** ⚙ *m* teinturier en soie; **~garn** ⊛ *n* soie *f* filée, soies *f/pl.*; **~gehäuſe** *n* = ~geſpinſt; **~geſchäft** ⊛ *n* magasin *m* de soieries; **~geſpinſt** *n* cocon *m* (de ver à soie); **~glanz** *m* éclat soyeux; **~haar** *n* cheveux *m/pl.* soyeux; **~haarig** *a.* soyeux (auch ⚘); **~handel** ⊛ *m*: a) commerce des soies; b) commerce de soieries; **~händler(in** *f*) *m* ⊛ marchand(e *f*) *m* de soieries; **~haſe** *m zo.* lapin soyeux (*Lepus cuni'culus angore'nsis*); **~haſpel** ⚙ *m* u. *f* dévidoir *m*; **~haſpler(in** *f*) *m* ⚙ tireur *m* (tireuse *f*) de cocons; **~induſtrie** ⊛ *f* industrie de la soie, industrie séricicole, sériciculture; **~laden** ⊛ *m* magasin de soieries; **~manufaktu'r** ⚙ *f* = ~fabri'k; **~mühle** ⚙ *f* fabrique de soie, soierie; **~papier** ⚙ *n* papier *m* de soie, papier serpente; **~raupe** *f ent.* ver *m* à soie (*Bombyx mori*); **~reich** *a.* soyeux; **~ſchwanz** *m*: a) queue *f* de soie; b) *orn.* jaseur, ⚘ bombycille (*A'mpelis* od. *Bombyci'lla*); **~ſpinner** *m*: a) ver à soie, engS. bombyx de mûrier (*Bombyx mori*); als Gattung: bombyciens *pl.*; b) ⚙ ~ſpinner(in *f*) *m* fileur *m* (fileuse *f*) de soie; **~ſpinnerei** ⚙ *f* = ~fabri'k; **~ſpitz** *m* chien loup à poils soyeux; **~ſpule** ⚙ *f* bobine de soie, brodoir *m*; **~ſpulerin** ⚙ *f* canetière; **~ſticker(in** *f*) *m* brodeur *m* (brodeuse *f*) en soie; **~ſtoff** *m* étoffe *f* de soie, soierie *f*; **~tüll** ⊛ *m* tulle-soie; **~ware** ⊛ *f* soierie; **~waren-Geſchäft** *n*, **-Handlung** *f* ⊛ magasin *m* (ou commerce *m*) de soieries; **~weber** ⚙ *m* tisserand en soie; **~weberei** *f*: a) fabrication de la soie, soierie; b) métier *m* de tisserand en soie; **~weich** *a.* soyeux; **~wickler** ⚙ *m* dévideur; **~winde** ⚙ *f* tournette; **~wirker(ei** *f*) *m* ⚙ = ~weber(ei); **~wolle** *f* laine soyeuse; **~wurm** *m* = ~raupe; **~zeug** *n* = ~ſtoff; **~zucht** *f* = ~bau; **~züchter** *m* sériciculteur; **~zwirner(in** *f*) *m* ⚙ retordeur *m*, retordeuse *f*. [ſeiden 2.
ſeidenhaft (ſ´ᵕᵕ), **ſeidig** (ſ´ᵕ) *a.* Ⓢb. =
Seif-... (ſ″...) in Zſſgn, zB.: **~lappen** *m* gant à savonner; **~maſchine** *f* savonneuse; **~napf** *m* écuelle *f* à savon. (Vgl. auch Seifen-...)
Seife (ſ´ᵕ) [a/d. seifâ = lt. sebum Talg] *f* Ⓢ meiſt: savon *m*: grüne ~ savon mou ou noir; ~ kochen od. ſieden faire du savon.
ſeifen (ſ´ᵕ) I *v/a.* Ⓢa. Wäſche ꝛc. ~ savonner ... — II S~ *n* Ⓢc. savonnage *m*.
Seifen-..., ſ~-... (ſ″ᵕ...) in Zſſgn. I meiſt: ... de savon, zB. **~blaſe** *f* bulle de savon (oft *fig.*). — II Bſd. Fälle: **~apfel** *m*: a) Seife in Apfel-form, b) ⚘ Frucht des ~baumes: savonnette *f*; **~artig** *a.* savonneux, ⚘ sapon(ac)é, bſd. ⚘ saponaire; **~aſche** ⚙ *f* cendre du savonnier; **~bad** *n* bain *m* au savon; **~balſam** *m* = Opode'ldok; **~baum** ⚘ *m*: gemeiner ~b. savonnier des Antilles (*Sapi'ndus sapona'ria*); **~bereitung** *f*, **~bildung** *f*: ⚘ saponification; **~brühe** *f* savonnage *m*; **~erde** *f* terre savonneuse; **~haltig** *a.* savonneux; **~kraut** ⚘ *n* saponaire *f* (*Sapona'ria*); **~kugel** *f* boule de savon, (zum Raſieren) savonnette; **~lauge** ⚙ *f* = ~ſieder-Lauge; **~pflaſter** *n phm.* emplâtre *m* savonneux; **~probe** *f* essai *m* au savonnage; **~ſieder** *m*: a) ⚙ savonnier; b) F *fig.*: das denkt wie ein ~ſieder, il raisonne comme un savetier; **~ſiederei** ⚙ *f*: a) savonnerie; (Gebäude der) ~ſiederei savonnière; b) métier *m* du savonnier; **~ſieder-Lauge** ⚙ *f* lessive caustique; **~ſpiritus** *m phm.* liniment savonneux alcoolique; **~ſtein** *m min.* pierre *f* de savon, ⚘ saponite; **~ſtoff** *m chm.* saponine *f*; **~wäſche** *f* savonnage *m*; **~waſſer** (meiſt: Seifwaſſer) *n* eau *f* savonneuse; **~zäpfchen** *n méd.* (gegen Verſtopfung) suppositoire *m* savonneux. (Vgl. auch Seif-...)
ſeificht, ſeifig (ſ´ᵕ) *a.* Ⓢb. 1. couvert de savon. 2. = ſeifen-artig. [Mücke 1.
ſeigen (ſ´ᵕ) *v/a.* Ⓢa. = ſeihen; *fig.* ſ.
Seiger[1] (ſ´ᵕ) [a/d. sîkan ſinken] *m* Ⓢa. 1. = Perpendi'kel 2. 2. (Uhr) horloge *f*. 3. = Seihe 1. [*adv.* d'aplomb.
ſeiger[2] (ſ´ᵕ) *a.* Ⓢb. ⚒ perpendiculaire;
Seiger-... (ſ″ᵕ...) in Zſſgn, mſt ⚙ I a) *métall.* analog „ſeigern", zB.: **~blei** *n* plomb *m* de ressuage; **~herd** *m* four de liquation; b) ⚒ meiſt: ... perpendiculaire *a.*, zB. **~bahn** *f* (**~gang** *m*) descente (filon) perp. — II Bſd. Fälle: **~abtreiber, ~arbeiter** *m* Gießerei: (af)fineur; **~arbeit** *f* = ſeigern III; **~blech** *n métall.* paroi *f*, **~hütte** *f* affinerie; **~ſchlacke** *f métall.* scories *pl.* du raffinage de cuivre.
ſeigern (ſ´ᵕ) Ⓢd. I *v/a.* 1. = ſeihen. 2. [ſeiger] ⚒ e-n Schacht ~ (ſeiger in die Tiefe führen) creuser perpendiculairement ... 3. ⚙ *métall.* (leichtflüſſige Metalle ausſchmelzen) liquater, ressuer. — II *v/n.* (ſn) = ſickern. — III S~ *n* Ⓢc. und **Seigerung** *f* Ⓦ ⚙ *métall.* liquation *f*, ressuage *m*.
Seih-... (ſ″...) in Zſſgn ſ. Seihe-...
Seihe (ſ´ᵕ) [a/d. sîha] *f* Ⓢ 1. couloir(e *f*) *m*, passoire, (Filter) filtre *m*. 2. (beim Seihen bleibender Rückſtand) résidu *m*, (Boden-heſe) lie; bſd. Brauerei: (Malz-treber) drague, drêche.
Seih(e)-... (ſ″(ᵕ)...) in Zſ.-ſtzgn. I analog „Seihe, ſeihen", zB.: **~papier** *n* papier *m* à filtrer. — II Bſd. Fälle: **~brühe** *f* Kochkunſt: coulis *m*; **~faß** *n* couloire *f*; **~gefäß** *n* passoire *f*; vgl. auch Seihe 1; **~kaſten** ⚙ *m* couloir, Papierfabr.: civière *f*; **~korb** *m* couloire *f* (en osier); **~rahmen** *m phm.* carrelet; **~ſack** *m* filtre; **~ſtein** *m* filtre (de grès); **~trichter** *m* chantepleure *f*; **~tuch** *n* filtre *m* (de drap), *phm.* blanchet *m*.
ſeihen (ſ´ᵕ) [a/d. sîhôn] I *v/a.* Ⓢa. passer, couler, filtrer. — II S~ *n* Ⓢc. und **Seihung** *f* Ⓦ filtration *f*, ⚙ filtrage *m*.
Seiher (ſ´ᵕ) *m* Ⓢa. = Seihe 1.
Seil (ſ´) *n* Ⓢa. 1. (dicker als Strick) meiſt: corde *f*. 2. Bſd. Fälle: a) ~ zur Betakelung der Schiffe cordage *m*; (ſtarkes) ~ zum Heben von Laſten, oft = Tau[1]: câble *m*; b) *fig.* ſich am ~e führen laſſen se laisser mener (tambour battant); wir ziehen nicht an einem ~e, etwa: nous ne chauffons pas du même bois.
Seil-..., ſeil-... (ſ″...) in Zſſgn. I analog „Seil", zB.: **~brücke** *f* pont *m* suspendu de cord(ag)es; **~draht** ⚙ *m* fil de fer à cordes. — II Beſondere Fälle: **~artig** *a.*: a) tordu comme une corde; b) qui peut se tordre, ⚘ tortile; **~bahn** *f* funiculaire *m*; **~fähre** *f* bac *m*; **~haken** *m* molette *f*; **~händler** ⊛ *m* cordier; **~löſer** ⚙ *m* Steinbruch: débrideur; **~macher** ⚙ *m* cordier; **~ſcheibe** ⚒ *f* molette; **~ſteg** ⚓ *m* = Treidel-ſteg; **~tanzen** *v/n.* (h.) Ⓢc. *sép.* (zB.: *3e pers. sg. du prés.* er tanzt Seil) danser sur la corde; **~tänzer(in** *f*) *m* danseur *m* (...euse *f*) de corde, acrobate, saltimbanque, funambule; **~tänzerei** *f*, **~tänzer-Kunſt** *f* art *m* de danser sur la corde; **~tänzeriſch** *a.* de saltimbanque; **~tänzer-Stange** *f* balancier *m*; **~werk** *n*: a) cordages *m/pl.*; b) ⚙ *arch.*, *charp.* écharpes *f/pl.* (Vgl. auch Tau...[1].) [auch: commetteur.
Seiler ⚙ (ſ´ᵕ) [Seil] *m* Ⓢa. cordier, ⚓

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; ⊛ Handel; Poſt; Eiſenbahn; Radſport; ♪ Muſik; ▭ Freimaurerei.

Seiler-... ⊙ (ſ´ᵕ...) in Zſſgn. I analog „Seiler", zB.: **~arbeit** *f* travail *m* de cordier; **~meiſter** *m* maître cordier. — II Bſd. Fälle: **~bahn** *f* corderie; **~garn** *n* cordon *m*; **~handwerk** *n* corderie *f*; **~kamm** *m* ébauchoir; **~rad** *n* tour *m*; **~ſchlitten** *m* chariot; **~ſpule** *f* recueilloir *m*; **~waren** *f/pl.* corderie *sg.*

Seilerei ⊙ (ſ-ᵕ´) *f* Ⓦ = Seiler-handwerk.

Seim (ſ´) [a/d. seim] *m* Ⓢa. 1. = Honig-ſeim (auch *fig.*). 2. (Flüſſigkeit nach Art des Honigſaftes) fluide épais et visqueux, aus Pflanzen: mucilage; bſd. Kochkunſt: crème *f.*

ſeimen (ſ´ᵕ) [Seim] *v/n.* (h.) Ⓦa. (Seim geben) rendre un suc mucilagineux, donner beaucoup de crème.

ſeimicht, ſeimig (ſ´ᵕ) *a.* Ⓢb. 1. mucilagineux. 2. (dickflüſſig) lié; ~ machen lier.

ſein¹ (ſ´) [= ſkt. as, lt. esse] I *v/n.* (ſn) Ⓦa. **être.** (Hier nicht aufgeführte Wendungen ſuche man unter den mit ~ verbundenen Wörtern.) 1. die Kopula des Satzes bildendes *v.*: er iſt brav il est honnête; was du biſt, ſei ganz il faut être tout un ou tout autre; ſind Sie es? c'est vous?; ſei kein Kind! ne faites pas l'enfant! 2. (exiſtieren) être, exister, (vorhanden oder da ſein) y avoir, (leben) vivre; ~ oder nicht ~, das iſt jetzt die Frage être ou ne pas être, voilà la question. 3. als Hilfsverb: wird ſind gegangen nous sommes allé(e)s; bei den meiſten *v/n.*: avoir, zB. ſie iſt gelaufen elle **a** couru; ſie iſt mir begegnet je l'**ai** rencontrée; er iſt zwanzig Jahre alt il a vingt ans; aber: es ſind viele Fremde angekommen il **est** arrivé beaucoup d'étrangers, &c. 4. mit einer *prép.* des Ortes dient es im *prés. de l'ind.* oft zur Bezeichnung einer Bewegung, zB.: er iſt nach Paris (für: er iſt nach Paris gegangen oder gefahren) il est allé à Paris. 5. vor „zu" und *inf.*: zu beklagen ~ être à plaindre; er iſt nicht zu ſprechen on ne peut pas lui parler, auch: il n'est pas visible. 6. **es iſt: a)** vor *a.* und *s.*, ſ. es 8; es iſt erſt Montag il n'est que lundi; **b)** vor „zu" und *inf.*: es iſt zu erwarten, daß ... il est à présumer que ...; dagegen iſt nichts zu ſagen il n'y a rien à dire à cela; **c)** vom Wetter und ſeinen Wirkungen: es iſt kalt il fait froid; hier iſt nicht gut ~ il ne fait pas bon rester ici; **d)** Zeitbeſtimmung: es iſt ein Jahr (her), daß er abgereiſt iſt il y a un an qu'il est parti; **e)** hier iſt teuer leben il fait cher vivre ici, beſſer: la vie est chère ici; iſt es weit von hier nach Berlin? y a-t-il loin d'ici à ...? 7. *arith.* 5 u. 2 ſind ſieben ... font sept. 8. **es ſei!**, es mag ~! soit!, F passe!; ſo ſei es! ainsi soit-il!; ſei es auch noch ſo wenig tant soit peu; dem ſei nun, wie ihm wolle quoi qu'il en soit, toujours est-il que ...; ſei es im guten, ſei es im böſen soit en bien, soit en mal; als *cj.*: ſei es, daß ... soit que ...; es ſei denn, daß ... si ce n'est que ..., à moins que ... ne ... (*subj.*); 9. mit *gén.*: der Anſicht ~ être d'avis; das iſt meines Amtes nicht ce n'est pas mon affaire; er iſt ganz des Teufels il a le diable au corps; Sie ſind des Todes vous êtes un homme mort; ich bin willens j'ai l'intention; weſſen iſt dies Pfand? à qui le gage? 10. (ſich an einem Orte befinden) in Paris ~ être (ou séjourner) à Paris; hier (da) iſt er le voici (voilà). 11. (in einer Lage, Stimmung ſich befinden) être, se trouver, zB.: bei Kaſſe ~ être en fonds; was iſt Ihnen? iſt Ihnen unwohl? qu'avez-vous? vous sentez-vous mal?; wie iſt Ihnen? comment vous trouvez-vous?; mir iſt beſſer je me sens mieux; ich weiß nicht, wie mir iſt je ne sais ce que j'ai; es iſt mir ſo, als ob ich es ſchon gehört hätte il me semble que je l'**ai** entendu dire. 12. (geſchehen, ſtattfinden) arriver, se faire, avoir lieu; die Schlacht war am ... fut livrée le ... 13. F iſt nicht! nenni!, point du tout!; vgl. a. Kuchen 2b. 14. in Verbindung mit „da" ſ. da, bſd. I u. II. 15. a) (ſich verhalten) es iſt damit wie mit allem il en est comme de toute chose; wie iſt's? où en sont les choses?; wie wäre es, wenn Sie ... mais si vous ...; **b)** (bedeuten) was ſoll das ~? qu'est-ce que cela signifie?; ei, das wäre (noch ſchöner)! par exemple!; ich dachte Wunder, was es wäre je m'attendais à une merveille. — II **Sein** *n* Ⓢc. être *m*, (Weſenheit) essence *f*; (Daſein) existence *f.* — **Vgl. ~².**

ſein² (ſ´) Ⓢb. I *inv.* 1. (meiſt *poét.*) *gén.* von „er" = ſeiner, zB.: erinnere dich ~ souviens-toi de lui. 2. (ihm angehörig) dieſe Häuſer ſind ~ ... sont à lui. — II *a.*-et *pr/pss.* **ſein** *m*, **ſeine** *f*, **ſein** *n poét.* bisw. nachſtehend und *inv.* 3. meiſt: son, sa, *pl.* ses; einer ~er Freunde un de ses amis. 4. Bſd. Fälle: mein und ~ Bruder mon frère et le sien; ~ Glück machen faire fortune; ~e vielen Freunde le grand nombre d'amis qu'il a, ses nombreux amis; auf Sachen bezogen und zu einem nicht von einer *prp.* abhängigen *s.* gehörig wird es oft durch **en** überſetzt, zB.: Frankreich iſt reich; ~ Boden iſt fruchtbar ... le sol en est fertile; aber: ... in ~em Boden ... dans son sol. — III *pr/pss.* **Seiner** *m*, **Seine** *f*, **Seines** *n*, der (die, das) **Seine** oder mehr gbr. **Seinige** le sien, la sienne.

ſeiner (ſ´ᵕ) *pr/p.* (*gén.* von „er") de lui, (*gén.* zu „man") de soi, zB.: ~ nicht mehr mächtig ſein n'être plus maître de soi.

ſeiner-ſeits (ſ…) *adv.* 1. de sa part. 2. à son tour, de son côté.

ſeines-gleichen (ſ… u. …) *n inv.* son égal *m*, ses égaux *m/pl.*; bſd. *mv. part* ceux de son espèce; j-n wie ~ behandeln traiter q. de pair à compagnon; nicht ~ haben être hors de pair.

ſeinet-halben (ſ…), **-wegen** (…), **-willen** (…) *prp.* mit *pr/p.* à cause de lui, par égard pour lui.

ſeinige, Seinige (ſ´ᵕᵕ) ſ. ſein III; einem jeden (od. jedem) das S~ (lt. *suum cui'que*) chacun le sien n'est pas trop; das ~ tun faire son possible.

ſeit (ſ´) [a/d. sîd ſpäterhin] I *prp.* mit *dat.*: depuis, à partir de ..., zB. ~ lange depuis longtemps; (ſchon bei oder an, in ...) dès; er iſt ~ zehn Jahren fort, oft: il y a dix ans qu'il est parti; es iſt nicht erſt ~ heute, daß ... ce n'est pas d'aujourd'hui que ... — II *cj.* = ſeit-dem b.

ſeit-... (ſ´...; Hauptton meiſt auf dem flgd. Worte) in Zſſgn, zB.: **~ab** *adv.* à côté, latéralement; **~dem: a)** *adv.* depuis (ce temps-là); (ſchon damals) dès lors; **b)** *cj.* depuis que ...; **~her** *adv.*: a) = ~dem a; b) = bisher; **~wärts** (immer: ſ…) *adv.* de (ou à) côté; ~wärts befindlich latéral; ~wärts geneigt (*ant.* gerade 5) incliné (ou penché) de côté.

Seite (ſ´ᵕ) [a/d. sîta] *f* Ⓦ († und bisweilen noch *poét. gén.*, *dat.* und *ac. sg.* auch ~n) 1. meiſt: **côté** *m*, zB. rechte (linke) ~ eines Zeuges côté de l'endroit (côté de l'envers), auch bloß: l'endroit *m* (l'envers *m*); (ſchlafend) auf der ~ liegen être couché sur le côté (vgl. 2); die Hände in die ~n ſtemmen mettre les mains sur les côtés; Stiche in der ~ haben avoir des points de côté; mit *prp.* bz. einen Ort, wo et. ſich der Beachtung entzieht: etwas beiſeite legen mettre qc de côté (vgl. auch 2); (Ort, Punkt im Raum in bezug auf ſeine Lage) nach dieſer ~ hin, auf dieſer ~ de ce côté; et. von (od. nach) allen ~n betrachten regarder qc. de tous les côtés; in bezug auf den Geſichtspunkt des Sehenden: alles von der guten ~ nehmen, anſehen prendre tout du bon côté, F voir tout en rose ou tout couleur de rose; von der praktiſchen ~ auffaſſen ... par le côté ...; mit *gén.* in der Form **ſeitens** (ſ. auch den bſd. Art.), oder bei hinzutretendem *pr.* oder *a.* **...ſeits**, bz. die Beziehung, in der Perſonen oder Sachen zu-ea. ſtehen: côté, part, zB.: mein Oheim von mütterlicher ~ her oder mütterlicher-ſeits du côté maternel ou de la mère; (Partei) côté, parti *m*; auf j-s ~ ſein être du côté de q., tenir pour q. — Beſondere Fälle: 2. **a)** er hat gute ~n, oft: il a du bon; ſich vor Lachen die ~n halten rire à s'en tenir les côtes; **b)** mit *prp.*: an (oder auf) die ~, auch: beiſeite gehen, treten se mettre à l'écart, s'écarter, se ranger; auf beiden ~n de part et d'autre; 🚂 auf der falſchen ~ ausſteigen descendre à contre-voie; j-n auf ſeine ~ bringen ranger q. de son parti, mettre q. dans ses intérêts; etwas auf (oder über) die ~ (auch: beiſeite) bringen oder ſchaffen (heimlich fortſchaffen) faire disparaître qc.; auf der ~ liegen (bettlägerig ſein), bisw.: F être sur le flanc; auf der faulen ~ liegen = faulenzen; j-n auf die ~ (auch: beiſeite) nehmen prendre q. à part; ſ. auch beiſeite; j-n bei ſeiner ſchwachen ~ faſſen oder nehmen prendre q. par son faible; nach allen ~n (Richtungen) en tout sens, *fig.* à tous les égards; nach welcher ~ hin Sie dieſe Sache auch betrachten mögen de quelque sens que vous preniez cette affaire; j-n über (die) ~ ſchaffen se défaire de q.; von allen ~n de toutes parts; j-n von der ~ anſehen (mit Verachtung oder Überlegenheit) regarder q. de travers, (mit verführeriſchen Blicken) F faire les yeux doux (ou en coulisse) à q.; j-m nicht von der ~ gehen ne pas quitter q. d'un pas; von der ~ zeichnen ... de profil; gute Atteſte ſtehen ihm zur ~ il est en possession de bons certificats; **c)** ~(n-Fläche), oft: face; vordere (geſchmückte oder Haupt-)~ façade; (Mauer-fläche) pan *m*; (Schrift-, Druck-)~ e-s Papier- oder Pergame'nt-blattes page; ⚙ *typ.* erſte (andere oder umgekehrte) ~ eines Blattes folio *m* recto (folio verso);

verkehrte ~ einer Münze revers *m*; **d)** *prv.* jedes Ding hat zwei ~n chaque médaille a son revers. **3.** *math.* ~ e-r ebenen Figur côté d'une figure; ~ eines Körpers face d'un solide; Algebra: ~ einer Gleichung membre *m*. **4.** ⚙ Fleischerei: ~ Speck s. Speck=seite. **5.** ⚔ und ⚓ = Flanke.

Seiten=..., **s~=...** (s^‿...) in Zssgn. **I** (seitwärts befindlich; vgl. auch Neben=...) meist: ... latéral *a.*, zB. **~front** *f arch.* façade latérale. — **II** Weitere Beispiele: **~abriß** *m* profil; **~abstand** ⚔ *m* intervalle; **~achse** *f math.* = Diagona'le; **~=ader** *f anat.* veine (col)latérale; **~allee** *f* contre-allée; **~angriff** ⚔ *m* attaque *f* par les flancs, weitS. diversion *f*; **~=ansicht** *f* vue de côté, *arch.*, Malerei ꝛc. auch: profil *m*; **~bewegung** *f* mouvement *m* latéral; **~bild** *n* profil *m*; **~blatt** *n* feuille *f* latérale, ✿ pinnule *f*; **~blick** *m* regard oblique ou de travers (beides auch *fig.* höhnischer Blick); **~chor** *n* e-r Kirche chœur *m* des bas côtés; **~erbe** *m*, **~=erbin** *f* héritier *m* (...ière *f*) collatéral(e); **~erbschaft** *f* succession collatérale; **~=fläche** *f* facette; **~fleck** ⚙ *m cord.* bout; **~flügel** *m* e-s Gebäudes aile *f* (latérale); **~gang** *m*: a) = ~allee; *thé.* coulisse *f*; **b)** an e-r Vogelkoje: canal de dérivation; **c)** 🚃 (in den durchgehenden Wagen) couloir latéral; **~gasse** *f* traverse; **~gebäude** *n arch.* aile *f*; (Eckflügel) pavillon *m*; **~gespräch** *n* aparté *m*; **~gewehr** ⚔ *n* sabre-baïonnette *m*; **~giebel** *m* pignon traversier; **~hieb** *m* coup porté sur le côté, bourrade *f*; *fig.* ~hieb (mit Worten) F coup de bec; **~hüter** ⚙ *m typ.* réclame *f*; **~kissen** *n* coussin *m* latéral, in Kutschen: custode *f*; **~lähmung** *f* ⚕ *path.* hémiplégie; **~lang** *a.* et *adv.* (long) de plusieurs pages; **~lehne** *f*: a) accotoir *m*; b) ⚔ *artill.* poignée; **~linie** *f*: a) ligne latérale; *math.* ~l. e-r Figur côté *m* ...; 🚃 voie secondaire, embranchement *m*; b) Genealogie: ligne collatérale; **~locken** *f/pl.* boucles de côté, crochets *m/pl.*, F accroche-cœur *m/sg.*; falsche ~locken coins *m/pl.*; **~loge** *f* loge de l'avant-scène; **~marsch** ⚔ *m* marche *f* de flanc; **~nummer** *f* numéro *m* de la page; **~ordner** *m* metteur en pages; **~punkt** *m* point latéral, bsd. *géogr.* point collatéral; **~rand** *m* marge *f*; **~schiff** *n arch.* ~schiff einer Kirche bas côté *m*; **~schmerz** *m* douleur *f* au côté, ⚕ *path.* pleuralgie *f*; **~schritt** *m* pas de côté, écart; **~sprung** *m* saut de côté, Turnerei, auch: saut en largeur, *man.* und *fig.* auch: écart; **~stechen** *n*, **~stiche** *m/pl.* points *m/pl.* de côté; **~stoß** *m* coup dans le flanc; **~stück** *n*: a) pièce *f* latérale; b) (Gegenstück zu e-m Gemälde ꝛc., auch *fig.*) pendant *m* (zu et. de qc.), als ~stück dienen faire pendant; **~tal** *n* vallée *f* transversale; **~teil** *m* partie *f* latérale, côté, flanc; **~tür** *f* porte latérale; *fig.* sich eine ~t. offen lassen se ménager une retraite; **~vermächtnis** *n* legs *m* particulier; **~verwandte(r)** *s.* (parent *m*) collatéral *m*, (parente *f*) collatérale *f*; **~verwandtschaft** *f* parenté collatérale; **~wand** *f* eines Glases, Gewehr-, Geschütz-rohres ꝛc. paroi, einer Tabaksdose: bâte; *arch.* ~wand e-s Gebäudes face latérale; *thé.* coulisse; **~weg** *m* = Neben=weg; s. auch Parallel=weg; **~=wendung** *f* changement *m* de front, diversion; bsd. Fechtkunst: écart *m*; eine ~wendung machen s'effacer; **~wind** *m* vent de côté, ⚓ (halber Wind) vent largue; **~zahl** *f*: a) nombre *m* de pages; **b)** numéro *m* (de la page), *typ.* auch: folio *m*; mit ~zahlen versehen = paginieren; c) *math.* Viel-eck von ungerader ~zahl ... à nombre de faces impair; **~zimmer** *n*: a) chambre *f* latérale; b) = Neben=zimmer. [... (s. Seite 1).]

seitens (s^‿) *prp.* mit *gén.* de la part de

seitig (s^‿) [Seite] *a.* Ⓐb. in Zssgn mit Bestimmungswort: qui a tel ou tel nombre de côtés ou de faces, zB.: **zwölf=~** à douze faces.

seitlich (s^‿) [Seite] *a.* Ⓐb. meist: situé à côté de qc., latéral, oft auch: collatéral.

...seits (...s^) s. Seite 1.

Sejanus (s-^‿) *npr.m. inv.*, *h.a.* (Minister des römischen Kaisers Tibe'rius) Séjan.

Sekante ⚕ (s-^‿) [lt.] *f* Ⓢ, **Sekanten=linie** (s-^‿=^(‿)‿) *f* Ⓢ *math.* sécante.

Sekond(e)=Leutnant ⚔ (s-^(‿)=^‿) [fr.] *m* Ⓢa. lieutenant en second, sous-lieutenant (jetzt einfach Leutnant).

Sekret (s-^) [lt.] *n* Ⓢa. **1.** *provinc.* = Ab-tritt 2. **2.** ~e *pl. physiol.* (auf innere Flächen des Körpers ergossene Absonderungen aus dem Blute) sécrétions *f.pl.*

Sekretär ⚲ (s--^, oft: s‿‿^) [fr., aus dem Lt.] *m* Ⓢa. **1.** (a. Schriftführer, b. Schreibtisch) meist: secrétaire. **2.** (Kleider-~) armoire *f* à chevilles, garde-robe *f*.

Sekretariat (s---(‿)^) [lt.] *n* Ⓢa. (Wohnung, Amt eines Sekretärs) secrétariat *m*.

Sekt (s^) [it. vino secco] *m* Ⓢa. **1.** (Trockenbeer-wein) vin sec. **2.** = Champagner.

Sekte (s^‿) [lt.] *f* Ⓢ *rl.* secte.

Sektierer (s‿^‿) [lt.] *m* Ⓢa. *rl.* sectaire.

Sektiererei (s^‿‿^) *f* Ⓢ tendance à se séparer de l'église, sectes *pl.* [taire.]

sektiererisch (s‿^‿‿) [lt.] *a.* Ⓐb. de sec-

Sektion (s‿tß(‿)^) [lt.] *f* Ⓢ **1.** section (= Ab-teilung); □ rite *m*. **2.** (Öffnung und regelrechte Untersuchung der Organe e-r Leiche) ouverture d'un corps, ⚕ dissection.

Sektions=..., **sektions=...** (s‿tß(‿)^...) in Zssgn analog „Sektio'n", zB.: **~bericht** *m*: a) rapport de la section; b) rapport sur l'ouverture d'un corps; **~weise** *adv.* bsd. ⚔: par sections.

Sektor (s^‿) [lt.] *m* Ⓢ *math.* secteur.

☞ **Sekul...** s. Säkul...

Sekunda (s-^‿) [lt.] *f* Ⓢ (*pl.* auch ~s) *éc.*, ⚘ seconde. [de seconde.]

Sekundaner (s‿^‿) [lt.] *m* Ⓢa. *éc.* élève

Sekundant (s‿^) [lt.] *m* Ⓢa. Fechtkunst: (Kampfzeuge) témoin. [(auch *path.*).]

sekundär (-‿^) [lt.] *a.* Ⓐb. secondaire

Sekundär=... (s‿^...) in Zssgn = Neben=..., zB.: **~bahn** *f* = Neben=bahn.

Sekunda=wechsel ⚘ (s-^‿=^ß‿) [lt.=dtsch.] *m* Ⓢa. seconde (lettre) *f* de change.

Sekunde (s-^‿) [lt.] *f* Ⓢ: a) $^1/_{60}$ Minute, b) ♪ zweiter Ton vom Grund-tone aus: seconde; c) ⚙ *typ.* seconde (forme).

Sekunden=... (s-^‿...) in Zssgn meist: ... à secondes, zB. **~pendel** *n* u. *m* pendule *m* à secondes; **~uhr** *f* montre à secondes; **~zeiger** *m* e-r Taschen-uhr aiguille *f* à secondes.

sekundieren (s-‿^‿) [lt.] **I** *v/a.* Ⓢa. j-n (oder j-m) ~: a) Fechtkunst: servir de témoin à q., seconder q.; b) ♪ accompagner q. — **II** S~ *n* Ⓢc. rôle *m* de témoin; ♪ accompagnement *m*.

Sekundo-genitur (s-^-=‿^) [lt.] *f* Ⓢ *drt.* droit *m* d'un puîné, bisw. sécundo-géniture. [d'une classe.]

Sekundus (s-^‿) [lt.] *m* Ⓢ *éc.* second

sel. *abr.* für selig (s. ds).

Sela (s^‿) [hebr.] *int.* nur gbr. in der Redensart: abgemacht, ~! s. ab-machen 3.

Seladon (s^‿‿) *m.* Ⓢa. Céladon (s. Teil 1).

selb (s^) *a.* Ⓐb. meist verschmelzend mit *art. déf.* = der-selb(ig)e 1 u. 2; zur ~en Stunde à la même heure.

selb=..., **Selb=...** (s^...) in Zssgn. **I** mit Zahlen, zB.: **~acht** (à) huit; **~achte(r)** lui (elle) et sept autres, lui (elle) huitième. — **II** Bsd. Fälle: **~ander** à deux, oft auch: tête-à-tête; **~ständig** *a.* qui subsiste par soi-même, original, (unabhängig) indépendant, (sich selbst regierend) autonome; ~ständige Entwickelung développement *m* spontané; **~ständigkeit** *f* (vgl. ~ständig) originalité, indépendance, autonomie, esprit *m* indépendant.

selber (s^‿) [selb] pronominales *adv.*, oft: = selbst I, zB.: ich selber moi-même.

selbig (s^‿) *a.* Ⓐb. = selb.

selbst (s^) [selb] **I** pronominales *adv.* **1.** (in eigener Person, nicht ein anderer) meist: même mit *pr/p. absolu*, zB.: **a)** ich ~ moi-même; die Sache an und für sich ~ la chose en elle-même; *prv.* ~ getan ist bald (wohl) getan on a plus tôt fait en faisant soi-même; **b)** bei zurückgegebenen Schimpfwörtern, zB.: Pack! — ~ Pack! ... — canaille vous-même!; **c)** bz., daß j. eine Eigenschaft in hohem Grade besitzt: sie ist die Güte ~ elle est la bonté même; **d)** von ~, aus sich ~ (ohne fremdes Zutun) de soi-même, oft: tout seul; **e)** oft verschmelzend mit *part.p.*: ~gebackene Kuchen ... qu'on a faits soi-même ou à la maison, de ménage. — Bsd. Fälle: **2.** wie von ~ naturellement; das geht von ~, oft: cela va tout seul, cela ne fait pas un pli; ~ kommen venir en personne; *iro.* es ist wohl von ~ gekommen? F non, c'est le chat; mit sich ~ reden parler à soi-même, bisw. auch: parler à son bonnet; etwas von ~ tun faire qc. de son propre chef ou de sa propre autorité; das versteht sich von ~ cela va sans dire; *prv.*: ~ ist der Mann face d'homme fait vertu; ~ essen macht fett on ne profite guère de ce qu'avalent les autres; chacun pour soi. **3.** ~! (auf Briefen) à remettre en mains propres! (vgl. a. eigen=händig). — **II** *adv.* (sogar) même (*inv.*; nach einem *s.* im *pl.* bisw. *variable*), zB.: seine Freunde ~, ~ seine Freunde même ses amis, ses amis même(s); ~ wenn ... lors même que ..., quand (bien) même ... — **III** S~ *n inv.*, ✎ Ⓢa. le moi (le soi), individualité *f*.

Selbst=..., **selbst=...** (s^...) in Zssgn. **I** analog „selbst", zB.: **~anklage** *f* accusation de soi-même; **~quäler** *m* bourreau de soi-même; **~vergessen** *a.* qui s'oublie lui-même; **~vergessenheit** *f* oubli *m* de

soi-même. — II Weitere Beispiele: **~abschreiber** *m* autocopiste; **~achtung** *f* estime: a) de soi-même, b) qu'on se doit à soi-même; **~anleger** ⚙ *m* (an der Druckmaschine) metteur en feuilles automatique; **~aufopferung** *f* sacrifice *m* de soi-même, dévouement *m* (personnel); **~ausleger** ⚙ *m* (an der Druckmaschine) metteur mécanique des feuilles en pile; **~befleckung** *f* onanisme *m*, masturbation; **~befriedigung** *f* satisfaction personnelle; **~befruchtung** *f* ♀, *zo.* génération spontanée; **~beherrschung** *f* empire *m* sur soi-même, maîtrise de soi, continence; er besitzt ~beh., oft: il se possède; **~bekenntnis** *n*: a) aveu *m* spontané; b) aveu *m* qu'on se fait à soi-même, confession *f*; **~beköstigung** *f* alimentation à ses propres frais; **~bestimmung** *f* détermination par laquelle on dispose de soi-même, liberté personnelle; **~bestimmungs=Recht** *n* droit *m* de disposer de soi-même; ~bestimmungs=Recht der Natio'n souveraineté *f* nationale; **~betrug** *m* illusion *f*; **~bewegend** ⚙ *a.* automoteur; **~bewunderung** *f* admiration de soi-même ou de sa (propre) personne; **~bewußt** *a.*: a) qui a conscience de lui-même; b) (et. tadelnd) qui a le sentiment de sa valeur; *mv.p.* prétentieux; **~bewußtsein** *n*: a) concience *f* (de soi); b) bisw. sentiment *m* de sa valeur; *mv.p.* prétention *f*; **~biographi'e** *f* autobiographie, mémoires *m/pl.*; **~dreirad** *n* motocycle *m*; **~eigen** *a.* verstärkt für „eigen", zB.: s-e ~eigenen Kinder ses propres enfants; **~einschätzung** *f* (zur Steuer) déclaration de ses revenus; **~entleibung** *f* suicide *m*; **~entmannung** *f* castration volontaire; **~entsagung** *f* renonciation volontaire, abnégation; **~entzünder** *m* *électr.* allumeur automatique; **~entzündung** *f* inflammation spontanée, ⚗ *path.* inflammation idiopathique; **~erhaltung** *f* conservation personnelle; **~erhaltungs=trieb** *m* instinct de conservation; **~erkenntnis** *f* connaissance de soi-même; **~erniedrigung** *f* humiliation volontaire; **~fahrer** *m* voiture *f* conduite par son propriétaire; automobile; **~gebacken** *a.* cuit à la maison, ... de ménage; vgl. selbst 1 e; **~gefällig** *a.* satisfait de soi-même ou de sa petite personne, *pfort* suffisant, *adv.* avec complaisance; **~gefälligkeit** *f* contentement *m* de soi-même, *pfort* suffisance; **~gefühl** *n* sentiment *m* de sa dignité; ~gefühl haben avoir le sentiment de ce qu'on vaut, se sentir; **~genügsam** *a.* qui se suffit à lui-même, *mv. part* suffisant; **~genügsamkeit** *f* contentement *m* qu'on a de soi-même; dünkelhafte ~g. suffisance; **~gespräch** *n* monologue *m*; **~geständnis** *n* = ~bekenntnis; **~herrlich** *a.* souverain; **~herrschaft** *f*: a) autocratie; b) empire *m* sur soi-même; **~herrscher** *m* autocrate; s. a. Reuße; **~hilfe** *f* effort *m* personnel; justice qu'on se fait à soi-même; légitime défense; **~käufer** *m* acheteur direct; nur ~käufer rien des agences; **~klug** *a.* présomptueux; **~klugheit** *f* présomption; **~kosten(preis** *m*) *pl.* prix de revient; **~lade=gewehr** *n* fusil *m* à rechargement automatique; **~laut(er)** *m* *gr.* (*ant.* Mitlaut) voyelle *f*; **~lehrer** *m* autodidacte; **~leuchtend** *a.* phosphorescent; **~liebe** *f* = Eigen=liebe; **~lob** *n* = Eigen=lob; **~los** *a.* sans égoïsme, désintéressé; **~losigkeit** *f* manque *m* d'égoïsme, désintéressement *m*, altruisme *m*; **~mord** *m* suicide; **~mörder(in** *f*) *m* suicide *s.*; **~mörderisch** *a.* de suicide; **~öler** *m* lubrificateur; **~prüfung** *f*: a) *rl.* examen *m* de conscience; b) essai *m* de ses forces; **~rache** *f* vengeance privée; **~redend** *a.*: es ist ~redend il va sans dire; **~regierung** *f* self-government *m*; **~registrierend** *a.*: ~registrierend(er Apparat) enregistreur (*m*); **~ruhm** *m* = Eigen=lob; **~schenker** *m* siphon; **~schreibend** *a.* autographique, enregistreur; **~schriften=Album** *n* album *m* d'autographes; **~schuldner** *m* débiteur en son propre et privé nom; **~ständig** &c. s. selb=ständig &c.; **~sucht** *f* égoïsme *m*, personnalisme *m*; **~süchtig** *a.* égoïste, (eigennützig) intéressé; **~tätig** *a.*: a) qui agit lui-même; automatique; b) spontané; **~tätigkeit** *f*: a) travail *m* personnel; b) spontanéité; **~täuschung** *f* illusion; **~trieb** *m* spontanéité *f*; **~überhebung** *f*, **~überschätzung** *f* opinion exagérée de son mérite, présomption; **~überwindung** *f* empire *m* sur ses passions, effort *m* qu'on fait sur soi-même; **~unterricht** *m* autodidaxie *f*; **~verblendung** *f* aveuglement *m* volontaire; **~verbrennung** *f* *physiol.* combustion spontanée; **~vergötterung** *f* adoration de soi-même, idiolâtrie; **~verlag** *m* Buchhandel: im ~verlage publication *f* aux frais de l'auteur, auf dem Buche selber: chez l'auteur (-éditeur); **~verleger** *m* auteur-éditeur; **~verleugnung** *f* abnégation, oubli *m* de soi-même; **~verschluß** *m* fermeture *f* automatique; **~verständlich** *a.* qui s'entend de soi-même, *adv.* bisw. naturellement; das ist ~v. cela s'entend, cela va sans dire; **~verstümmelung** *f*, bsd. ⚔ mutilation volontaire; **~verteidigung** *f* ma (sa, &c.) propre défense; **~vertrauen** *n* confiance *f* (en soi), assurance *f*; kein ~vertrauen haben se défier de soi-même; **~verwaltung** *f* gestion directe, autonomie; **~wille** *m*: a) ma (sa, &c.) propre volonté; b) = Eigen=sinn b; **~willig** *a.* = eigen=sinnig b; **~zufrieden(heit** *f*) *a.* = ~genügsam(keit); **~zünder** *m* ⚗ *chm.* pyrophore; **~zweck** *m* but absolu. (Vgl. auch Eigen=...)

Selbstheit (ſ²-) [selbst] *f* Ⓦ 1. (le) moi, individualité. 2. attachement *m* à sa personne; *mv.part* = Selbst=sucht.

selbstisch (ſ²⌣) *a.* Ⓦb. égoïste.

Selcher *provS.* (ſ²⌣) *m* Ⓦa. charcutier.

Selch(er)=... (ſ²..., ²⌣...) in Zs.=setzungen, zB.: **~fleisch** *n*, **~ware** *f* viande *f* fumée.

Seldschukke (ſ⌣²⌣) *m* Ⓦ, **Seldschukkin** *f* Ⓦ Seldjoucide *s.* (s. Teil I).

seldschukkisch (ſ⌣²⌣) *a.* Ⓦb. seldjoucide.

Selekta (ſ-²⌣) [lt.] *f* Ⓦb. classe d'élite, supérieure.

Selektaner (ſ-⌣²⌣) *m* Ⓦa., **~in** *f* Ⓦ élève *s.* d'une classe d'élite ou de la supérieure.

Selektions=... ⚗ (ſ⌣²tſi(⌣)ᴵᴵ...) [s. sélection, Teil I] in Zssgn, zB.: **~theori'e** *f* (Darwin) théorie de la sélection naturelle.

Selen ⚗ (ſ-²) [grch.] *n* Ⓢa. *chm.* (Metalloid, 1817 von Berze'lius entdeckt) sélénium *m*.

Selen=..., s~=... ⚗ (ſ-ᴵᴵ...) in Zssgn, meist *chm.* **I** meist: séléniure *m* (~verbindung) de ..., zB. **~eisen** *n* séléniure de fer. — **II** Besondere Fälle: **~haltig** *a.* *min.* sélénié, sélénifère; **~säure** *f* acide *m* sélénique; **~verbindung** *f* séléniure *m*.

Selene (ſ-²⌣) *npr.f.* Ⓦ (grch. Name) Séléné.

selenicht, selenig, beide: ⚗ (ſ-²⌣) [grch.] *a.* Ⓦb. *chm.* sélénieux.

Selenit ⚗ (ſ--²) [grch.] *m* Ⓦa. od. Ⓦa. **1.** (Mondbewohner) habitant de la lune, ⚗ sélénite *s.* **2.** *chm.* sélénite *f*.

selenitisch ⚗ (ſ--²⌣) [grch.] *a.* Ⓦb. séléniteux.

Selenium (ſ-²(⌣)⌣) *m* Ⓢa. = Sele'n.

Seleno..., seleno... ⚗ (ſ-²-...) [grch.] séléno... (= Mond=...), zB.: **~graph** *m* sélénographe.

Seleph (ſ-²ſ) *npr.m.* Ⓢa. (Fluß in Cili'cien, in dem Friedrich Rotbart ertrank) = Kalyka'dnus, auch: Selef, Séleph.

Seleukia (ſ--²⌣) *npr.n.* Ⓢc. *h.a. géogr.* (asia'tische Städte) Séleucie *f*.

Seleukide (ſ--²⌣) *m* Ⓦ *h.a.* Séleucide.

seleuk(id)isch (ſ--²⌣, ſ-²⌣) *a.* Ⓦb. *h.a.* séleucide.

Seleukus (ſ-²⌣) *npr.m. inv.*, *h.a.* Séleucus (s. Teil I).

Selfmademan (ße'lf-mēd-măn) [englisch] *m* Ⓢa. (*pl.* meist: ...men) (der sich selbst alles verdankt) élève de ses propres œuvres, selfmademan.

selig (ſ²⌣) [a/d. sâlic, vom got. sêls gut] *a.* Ⓦb. **1.** heureux, *pfort* bienheureux; er ist ganz ~ il nage dans la joie; j-n ~ preisen proclamer q. heureux. **2.** von Sachen: (hoch beglückend) fortuné; *prv.* s. nehmen III. **3.** (der himmlischen Wonne der Frommen teilhaftig, bsd. nach dem Tode) bienheureux; ~ entschlafen, ein ~es Ende nehmen mourir en chrétien; Gott habe ihn ~! Dieu veuille avoir son âme!; ~ werden être sauvé, faire son salut. **4.** in der katholischen Kirche, von Verstorbenen: j-n ~ sprechen béatifier q. **5.** von Verstorbenen: défunt, feu, zB.: meine ~e Mutter feu ma mère, ma défunte mère; nachgesetzt: mein Vater ~(er) feu mon père; ~en Andenkens d'heureuse mémoire. **6.** F ~ (betrunken) sein F être dans les nues.

...=selig (...ſ²⌣) Anhänge=silbe in Zssgn mit *a.* oder *s.* dient zur Bildung von *a.* und bz.: a) reich an etwas riche en qc.; b) sich sehnend nach etwas désireux de qc., zB.: **glaub=selig** plein de foi; **schau=selig** désireux de voir.

Selig=..., s~=... (ſᴵᴵ⌣...) in Zssgn, *rl.*, zB.: **~gesprochene(r)** *m* béatifié; **~machend** *a.* qui procure le salut (éternel); s. allein=seligmachend; **~macher** *m* Sauveur; **~machung** *f* sanctification; **~preisung** *f* glorification; in der Bergpredigt: les huit béatitudes; **~sprechung** *f* béatification.

Seligkeit (ſ²⌣-) [selig; a/d. sâligheit] *f* Ⓦ **1.** suprême bonheur *m*, félicité, ravissement *m*. **2.** *rl.* ewige ~ salut *m*; die ewige ~ erlangen, gewinnen faire son salut ou le salut de son âme, être sauvé.

Selim (ſ²⌣) *npr.m.* Ⓢa. (bsd. Name von türkischen Sultanen) Sélim.

Selinunt (ſ⏑–⏑) Ⓢa., **Selinus** (ſ⏑–⏑) *inv.*, beide: *npr.n. h.a.*, *géogr.* (grch. Stadt in Sizi'lien) Sélinonte *f.*

Sella (ſ⏑) [lt.] *f* (*sg. inv.*, *pl.* Sellä) ~ curu'lis (*pl.* curu'les) chaise curule.

Sellasia (ſ⏑–(⏑)⏑) *npr.n.* Ⓢc. *h.a. géogr.* (Stadt in Lako'nien) Sellasie *f.*

Selleri(e) ⚘ (ſ⏑– u. ⏑⏑) [fr.] *m* Ⓢa., *f* Ⓢ als Küchen-gewächs: céleri *m.*

Selleri(e)=... (ſ⏑–... und ſ⏑⏑...) in Zſſgn. **I** meiſt: ... de céleri, zB. **~ſalat** *m* salade *f* de céleri. — **II** Bſd. Fall: **~ſuppe** *f* potage *m* au céleri.

ſelten (ſ⏑) [a/d. sëltan] *a.* Ⓐb. (*ant.* häufig) **1.** meiſt: rare, zB. das iſt nichts S~es il n'y a là rien de rare ou d'extraordinaire. **2.** Bſd. Fälle: (ſpärlich) clairsemé; (außerordentlich) extraordinaire; (merkwürdig) curieux; nicht ~ (assez) souvent; nicht eben ~ parfois; ich gehe ſo ~ als möglich hin j'y vais le moins possible. [ritions *f/pl.* moins fréquentes.]

Seltener=werden (ſ⏑⏑=⏑⏑) *n* Ⓢc. appa-

Seltenheit (ſ⏑–) *f* Ⓢ analog „ſelten": **1.** (ohne *pl.*) rareté; singularité; um der ~ willen pour la rareté du fait. **2.** (mit *pl.*) chose rare, (etwas Merkwürdiges) curiosité. [(petite) eau de Seltz.]

Selter (ſ⏑) *f inv. abus.* eine (kleine) ~ une

Selters (ſ⏑) *npr.n. inv.*, *géogr.* (preuß. Dorf, Heſſen-Naſſau) Seltz *m.*

Selterſer=Waſſer (ſ⏑⏑=⏑⏑), mehr gebräuchlich: **Selter=Waſſer** (⏑=⏑⏑)[Selters], beide: *n* Ⓢa. eau *f* de Seltz; eine Flaſche ~ (mit einem Heber verſehen) un siphon.

ſeltſam (ſ⏑–) [a/d. sëltsâni] *a.* Ⓐb. **1.** mſt: étrange. **2.** Bſd. Fälle: (ſonderbar) singulier, (außerordentlich) extraordinaire, (befremdlich) curieux, (eigentümlich) original; (wunderlich) bizarre.

Seltſamkeit (ſ⏑––) *f* Ⓢ: a) das Seltſam-ſein, b) etwas Seltſames, analog „ſeltſam", zB.: étrangeté; singularité; bizarrerie.

Semele (ſ⏑––) *npr.f.* Ⓢ (*gén.* auch ~ß) *myth.*, *astr.* Sémélé (ſ. Teil I).

Semeſter (ſ–⏑⏑) [lt.] *n* Ⓢa. semestre *m*, six mois *m/pl.*

Semeſter=... (ſ–⏑⏑...) in Zſſgn, zB.: **~reiben** *n* (beim Kommers) appel *m* des semestres; **~ſchluß** *m* fin *f* du semestre.

Semgallen (ſ⏑⏑) *npr.n.* Ⓢa. *géogr.* (das heutige Kurland) la Semigalle.

Semi..., ſemi... (ſ⏑–...)[lt. = halb] semi-..., zB.: **~aria'ner** *m* semi-arien.

Semikolon (ſ–⏑⏑⏑) *n* Ⓢa. (*pl.* auch ...kola) *gr.*, *typ.* point *m* et virgule, point-virgule *m.*

Seminar (ſ–⏑⏑) [lt.] *n* Ⓢa. (*pl.* a. ...a'ri-en) **1.** (kathol. Prieſter-)~ séminaire *m* (a. Bildungsanſtalt für prot. Theologen). **2.** (Bildungsanſtalt für Schullehrer) école *f* normale, in Deutſchland a. séminaire *m.*

Seminar=... (ſ–⏑⏑...) in Zſſgn. **I** analog „Semina'r", zB.: **~direktor** *m* directeur d'une école normale ou d'un séminaire. — **II** Bſd. Fall: **~kurſus** *m* séminaire.

Seminariſt (ſ–⏑–⏑) [Semina'r] *m* Ⓢa. **1.** (Zögling eines Prieſter-Seminars) séminariste. **2.** élève de l'école normale, in Deutſchland, auch: séminariste; auch: **~in** *f* Ⓢ élève d'une école normale.

ſeminariſtiſch (ſ–⏑–⏑⏑) *a.* Ⓐb. eine ~e Bildung haben, ~ gebildet ſein avoir fait ses études dans une école normale ou dans un séminaire.

Semiotik ⚕ (ſ–⏑⏑⏑) [grch.] *f* Ⓢ (Krankheitszeichen-lehre) sémiotique.

Semiramis (ſ–⏑⏑⏑) *npr.f. inv.* (Wieland *pl.* a. ...iſſe ꝛc. nach Ⓢ) Sémiramis (ſ. Teil I).

Semit (ſ–⏑) [Sem, Sohn No'ahs] *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓢ Sémite *s.*; engS. = Jude, Jüdin.

ſemitiſch (ſ–⏑⏑) *a.* Ⓐb. sémite, sémitique.

Semmel (ſ⏑) [a/d. sëmala, vom lt. si'mila feinſtes Weizenmehl] *f* Ⓢ petit pain *m* (blanc); die Ware geht ab wie warme ~(n) on s'arrache cette marchandise (comme du pain frais), ça se débite comme du pain tendre.

Semmel=..., ſemmel=... (ſ⏑...) in Zſ.-ſtzgn. **I** analog „Semmel", zB.: **~klöße** *m/pl.* boulettes *f/pl.* au pain blanc. — **II** Bſd. Fälle: **~blond** F *a.* blond pâle; **~mehl** *n* farine *f* de froment.

Semnonen (ſ⏑⏑⏑) *m/pl.* Ⓢ die ~n (germaniſcher Volksſtamm im Bunde der Sueven) les Semnons.

ſemnoniſch (ſ⏑⏑⏑) *a.* Ⓐb. semnon.

Sempronia (ſ⏑–(⏑)⏑) *npr.f.* Ⓢ und Ⓢ, **Sempronius** (ſ⏑–(⏑)⏑) *m inv.*, *h.a.* Sempronie *f*, Sempronius *m.*

sen., ſen. *abr.* für ſenior (ſ. ds).

Senar(ius) ⚕ (ſ–⏑(⏑⏑)) [lt.] *m* Ⓢa. oder *inv.* (*pl.* auch ...ari-en) *mét.* (vers) senaire.

Senat (ſ–⏑) [lt.] *m* Ⓢa. *h.a.* in Rom, und jetzt noch hoher Rat in Staaten, Städten und Hochſchulen: sénat. [nateur.]

Senator (–⏑⏑) [lt.] *m* Ⓢ *h.a.* et *h.m.* sé-

Senatoren=... (ſ–⏑⏑...) in Zſ.-ſtzgn meiſt: ... des sénateurs ou ... sénatorial *a.*, zB. **~ſtand** *m* ordre des sénateurs.

ſenatoriſch (ſ––⏑⏑) [lt.] *a.* Ⓐb. sénatorial.

Senats=... (ſ–...) in Zſſgn meiſt: ... du sénat, zB. **~ausſchuß** *m* commission *f* du sénat; **~beſchluß** *m* décision *f* du sénat; *h.a.* in Rom: sénatus-consulte.

Send=... (ſ...) in Zſſgn, zB.: **~bote** *m* envoyé, exprès; weitS. délégué chargé d'une mission; (Apoſtel) apôtre; **~brief** *m*, **~ſchreiben** *n* (lettre *f*) missive *f*, lettre *f*; bſd. an mehrere gerichtet zur Zuſendung unter-ea.: circulaire *f*; **~ſtation** *f* station d'origine. [être envoyé.]

ſendbar (ſ⏑–) [ſenden] *a.* Ⓐb. qui peut

ſenden (ſ⏑) [a/d. sentan, vom got. sinþs Reiſe; vgl. Ge-ſinde] **I** *v/a.* Ⓑb. oft als höflicherer Ausdruck für ſchicken 1 und 2: envoyer. — **II** S~ *n* Ⓢc. ſ. Sendung, bſd. Artikel. [saire; weitS. = Send=bote.]

Send-ling (ſ⏑) [ſenden] *m* Ⓢa. émis-

Sendung (ſ⏑) [ſenden] *f* Ⓢ **1.** (das Senden) envoi *m*, expédition. **2.** (das mit e-m Male Geſandte) e-e ~ Samen un envoi de graines. **3.** (Miſſio'n, Auftrag) mission.

Seneca (ſ⏑⏑⏑) *npr.m.* Ⓢc. *h.a.* Sénèque (ſ. Teil I).

Senegal (ſ⏑⏑⏑) *npr.n. géogr.*, als Flußname *m*, als Name der fr. Beſitzungen in Sene'gambien *n* Ⓢa.: **a)** (Fluß) der ~ le Sénégal; **b)** (fr. Kolonie) le (ou la colonie du) Sénégal.

Senegambi-en (ſ–⏑⏑(⏑)⏑) *npr.n.* Ⓑb. *géogr.* (weſt-afrikaniſche Landſchaft) la Sénégambie.

Seneſchall (ſ⏑⏑⏑) [fr.] *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓢ sénéchal(e *f*) *m* (ſ. Teil I).

Senf (ſ⏑) [a/d. sënaph, vom lt. sina'pi] *m* Ⓢa. **1.** meiſt: moutarde *f.* **2.** F *fig.* (Gerede) e-n langen ~ von et. machen faire une longue kyrielle de qc.; ſ-n ~ dazu geben dire son mot, y mettre du sien.

Senf=... (ſ...) in Zſ.-ſetzungen. **I** oft: ... de (ou à la) moutarde, zB. **~brühe** *f* (**~gurke** *f*) sauce (cornichon *m*) à la moutarde; **~mehl** *n* farine *f* de moutarde. — **II** Bſd. Fälle: **~büchſe** *f* moutardier *m*; **~fabrikant** *m* moutardier; **~händler** *m* moutardier; **~papier** *n* papier *m* Fayard ou Rigollot, sinapisme *m*; **~pflaſter** *n méd.* sinapisme *m*; **~ſpiritus** *m* esprit de moutarde, moutarde *f* alcoolée; **~topf** *m* = ~büchſe; **~umſchlag** *m* = ~pflaſter. (Vgl. auch Moſtrich ...)

Seng(e)=... (ſ..., ⏑...) in Zſſgn, zB.: **~ſtroh** *n* paille *f* pour allumer du feu.

ſengen (ſ⏑) [a/d. senkan; bz. ſingen machen] Ⓐa. **I** *v/a.* (durch Einwirkung des Feuers auf et. die daran befindlichen Faſern entfernen) brûler le duvet (ou le poil) de qc., donner le feu à qc., ⚙ Kochk., Weberei ꝛc.: flamber; Zeuge, feine Garne ꝛc. ~ griller ...; ⚓ ein auszubeſſerndes Schiff ~, damit das in den Nahten befindliche Pech ausfließt chauffer ...; von der Sonne: griller; ſ. brennen 6. — **II** *v/n.* (h.) (die Einwirkung von et. Sengendem erleiden) brûler, (dabei rotgelb werden) roussir. — **III** S~ *n* Ⓢc. analog I, zB.: flambage *m*; grillage *m*; auch: sac *m*, ravages *m/pl.*

ſeng(e)rig (ſ⏑(⏑)⏑) *a.* Ⓐb. **1.** = brandicht 1. **2.** F *fig.* das (oder die Sache) riecht ~ le cas est véreux, il y a du louche dans cette affaire. [bindung) ancien, doyen.]

Senior[1] (ſ–(⏑)⏑) [lt.] *m* Ⓢ (Älteſter e-r Ver-

ſenior[2] (ſ–(⏑)⏑) [lt.] *a. inv.*, oft: *abr.* ſen., (*ant.* ju'nior) aîné; Herr Lehmann ~ M. L. père (vgl. junior). [*m*, doyenneté *f.*]

Seniorat (ſ–(⏑)–⏑) [lt.] *n* Ⓢa. décanat

Senioren=... (ſ–(⏑)⏑⏑...) in Zſ.-ſtzgn, zB.: **~konve'nt** *m* comité des anciens

Senk=..., ſenk=... (ſ...) in Zſſgn. **I** analog „ſenken", zB.: **~zeit** *f hort.* temps *m* propre au marcottage. — **II** Beſondere Fälle: **~blei** *n* sonde *f* (vgl. auch Lot 3 a); **~brunnen** *m* puits foncé; **~fäuſtel** ⚒ *n* grand marteau *m* à briser la roche; **~garn** ⚙ *n* Fiſcherei: épervier *m*; **~grube** ⚙ *f*: a) *arch.* puisard *m*; ⚒ auch: creux *m*; b) = ~loch b; c) fosse (d'aisance); **~kaſten** ⚙ *m* caisson; **~kolben** ⚙ *m* Büchſenmacherei: polissoir; *serr.* fraise *f*; **~loch** ⚙ *n*: a) = ~grube; b) Weinbau: ~loch für die Reben augelot *m*; c) in e-m Brunnenſtein: souillard *m*; **~nadel** *f chir.* stylet *m*; **~pfahl** ⚙ *m* Weinbau: échalas de provin; **~rebe** *f* Weinbau: marcotte de vigne, provin *m*; **~recht** *a.* meiſt: vertical, à plomb, bſd. *math.* perpendiculaire; eine ~rechte Linie ziehen (fällen) élever (ou abaisser) une perpendiculaire; **~recht=kettig** ſ. ...=kettig; **~reis** *n hort.* marcotte *f*; **~ſchnur** ⚙ *f* ligne de sonde; **~wage** ⚙ *f* aréomètre *m*; **~werk** ⚙ *n* Waſſerbau: clayonnage *m* pratiqué dans l'eau. [Lot 3 a.]

Senkel (ſ⏑) *m* Ⓢa. **1.** lacet, cordon. **2.** =

Senkel=... (ſ⏑...) in Zſſgn analog „Senkel, ſenkeln", zB.: **~nadel** *f* aiguille à lacer, aiguillette; **~ſtift** *m* ferret.

ſenkeln (ſ⏑) [Senkel] *v/a.* Ⓐd. das Mieder ~ (ſchnüren) lacer ...

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; ● Handel; ✉ Poſt; 🚂 Eiſenbahn; 🚲 Radſport; ♪ Muſik; ☐ Freimaurerei.

senken (ſ´˘) [a/d. senchan; gehört zu sinken] ²Da. I v/a. 1. meist: (a)baisser; (faire) descendre. — Bſd. Fälle: 2. (herabneigen) incliner, baisser. (hineinstoßen, untertauchen) enfoncer, plonger. 3. ⚒ einen Schacht ~ (oft: **sinken**) = ab-teufen I; *hort.*, &c. = ab-senken 1. — **II sich ~** *v/réfl.* 4. analog I, zB.: s'abaisser, descendre (sur qc.); s'enfoncer, plonger. 5. Bſd. Fälle: (niedriger werden) aller en pente; (auf den Grund gehen) enfoncer; der Schlaf senkt sich auf s-e Augen ses paupières s'appesantissent; sich ~ unter e-r Last plier, s'affaisser; von Gebäuden: s'affaisser. — **III S~** *n* ⓐc. s. Senkung, bſd. Art.

Senker ⚙ (ſ´˘) [senken] *m* ⓐa. 1. *agr.*, *hort.*: = Ab-senker; *agr.* auch: serpenteau. 2. ⚒ (Schachtgräber) fonceur.

senkig (ſ´˘) [senken] *a.* ⓐb. vom Terrain: bas, peu élevé.

Senkung (ſ´˘) [senken] *f* ⓐ 1. (das Senken, Sich-senken) analog „senken I u. II", zB.: abaissement *m*; descente; inclinaison; enfoncement *m*; ⚙ s. ab-teufen II, ab-senken III; pente; affaissement *m* d'un bâtiment. — Bſd. Fälle: 2. (ein sich senkendes Land) déclivité, engS. dépression. 3. *mét.* (*ant.* Hebung) ✪ thésis.

Senn (ſ´) *m* ⓐa., auch **~e** (ſ´˘) *m* ⓐ, **~er** (ſ´˘) *m* ⓐa. [gehört zu Sahne]; als *f* dazu: **Senn(er)in** ⓐ vacher *m*, vachère *f*.

Senn-... (ſ´...) in Zſſgn, zB.: **~alpe** *f* (*ant.* Galt-alpe) alpe où l'on fait du beurre et du fromage; **~hütte** *f* chalet *m*.

Senna ⚘ (ſ´˘) [ar.] *f* ⓐb. = Sennes-strauch.

Senne (ſ´˘) **I** *m* ⓐ s. Senn. — **II** *f* ⓐ bruyère, lande (= Heide¹). [vacher.

sennen (ſ´˘) [Senn] *v/n.* (h.) ²Ua. être

Senner (ſ´˘) *m* ⓐa., **~in** *f* ⓐ s. Senn.

Sennerei (ſ´˘˘) [Senn] *f* ⓐ fromagerie, laiterie dans les Alpes.

Sennes-... (ſ´˘...) in Zſſgn. **I** meiſt: ... de séné, zB. **~blätter** *n/pl. phm.* feuilles *f/pl.* de séné. — **II** Bſd. Fall: **~strauch** ⚘ *m* séné (*Ca'ssia senna*).

Sennheim (ſ´-) *npr.n.* ⓐa. *géogr.* (oberelsässische Stadt) Cernay *m*.

Senonen (ſ-´˘) *m/pl.* ⓐ *h.a.* die ~ (gallische Völkerschaft an der Yonne) les Sénonais.

Sensal ✱ (ſ˘´) [it.] *m* ⓐa. od. ⓐa. courtier, agent de change. [vgl. auf-sehen II.

Sensation (ſ˘-tſ(˘)´) [lt.] *f* ⓐ sensation;

sensationell (ſ˘-tſ(˘)-´) [lt.] *a.* ⓐb. (Aufsehen erregend) sensationnel, à sensation.

Sensations-..., **ſ~-...** (ſ˘-tſ(˘)´´...) in Zſſgn, zB. **~bedürftig** *a.* avide de nouvelles sensationnelles; **~blatt** *n* organe *m* sensatio(n)niste; **~nachrichten** *f/pl.* nouvelles à sensation; **~proze'ß** *m* cause *f* célèbre. [~ abmähen faucher.

Sense (ſ´˘) [a/d.] *f* ⓐ *agr.* faux; mit der

Sensen-... (ſ´˘...) in Zſſgn. **I** meiſt: ... de (ou à) faux, zB. **~eisen** ⚙ *n* fer *m* à faux. — **II** Bſd. Fälle: **~mann** *m*: a) ⚔ homme armé d'une faux, faucheur; b) *fig.* (Tod) (la) Mort; **~schmied** ⚙ *m* taillandier; **~stein** ⚙ *m* (zum Schärfen der Sense) dalle *f*; **~träger** *m* = ~mann; vgl. auch Krakuse.

sensitiv (ſ˘-´) [lt.] *a.* ⓐb. sensitif.

Sente ⚓ (ſ´˘) *f* ⓐ (dünne, biegsame Latte) lisse. [sentence.

Sentenz (ſ˘´) [lt.] *f* ⓐ (Denk-, Sinn-spruch)

sentenzenhaft (ſ˘´˘˘), **sententiös** (ſ˘˘-tſ(˘)´) [lt.] *a.* ⓐb. sentencieux; ~ reden, oft: ne parler que par apophtegmes.

sentimental (ſ˘-˘´) [lt.] *a.* ⓐb. (empfindsam) sentimental (oft *iro.* und *mv. part*), à sentiment. [timentalité.

Sentimentalität (ſ˘-˘-˘´) [lt.] *f* ⓐ sen-

separat (ſ-˘´) [lt.] *a.* ⓐb. séparé, à part, (das Einzelne und Besondere betreffend) spécial, (für sich bestehend) particulier.

Separat-... (ſ-˘´´...) in Zſſgn analog „separa't", zB.: **~ausgabe** *f* édition à part; **~eingang** *m* entrée *f* particulière; **~friede** *m* paix *f* particulière; **~konto** ✱ *n* compte *m* spécial; **~vertrag** *m* contrat particulier; **~zimmer** *n* chambre *f* séparée. (Vgl. auch Sonder-..., Spezia'l-...) [rung, Trennung) séparation.

Separation (ſ-˘-tſ(˘)´) [lt.] *f* ⓐ (Sonde-

Separatismus (ſ-˘-´˘) [lt.] *m* ⓐb. (Neigung zur Absonderung) séparatisme.

Separatist (ſ-˘-´) *m* ⓐa., **separatistisch** (ſ-˘-´˘) *a.* ⓐb. [lt.] *rl.* séparatiste (*s.* et *a.*); s. Teil I.

separieren (ſ-˘´˘) [lt.] *v/a.* et *v/réfl.* ⓐa. **(sich) ~** (scheiden, absondern) (se) séparer; Separierte(r) *s.* divorcé(e *f*) *m*.

Sepia (ſ´(˘)˘) [lt.] *f* ⓐ 1. *zo.* sèche, seiche (*Se'pia*). 2. Malerei: (aus der schwarzen Flüssigkeit des Tintenfisches bereiteter Farbstoff) sépia.

Sepi-en-..., **sepi-en-...** (ſ´´(˘)˘...) in Zſſgn, zB.: **~artig** *a. zo.*: ✪ sépiacé; **~braun** *a.* et *n* brun *m* de seiche; **~zeichnung** *f* (dessin *m* à la) sépia.

Septe (ſ´˘) [lt.] *f* ⓐ Piquetſpiel: septième.

September (ſ˘´˘) [lt.] *m* ⓐa. (mois de) septembre. [briseur (s. Teil I).

September-mann (ſ˘´˘-´) *m* ⓐ septem-

Septennat (ſ˘˘´) [lt.] *n* ⓐa. (Zeitraum von sieben Jahren) septennat *m*.

Septett ♪ (ſ˘´) [lt.] *n* ⓐa. (sieben-stimmiges Musik-stück) septuor *m*.

Septima (ſ´˘˘) [lt.] *f* ⓐb. (classe de) septième. [septième.

Septimaner (ſ˘˘´˘) [lt.] *m* ⓐa. élève de

Septimani-en (ſ˘˘´(˘)˘) *npr.n.* ⓐb. *h.a.* (röm. Provinz in Gallien) la Septimanie.

Septime ♪ (ſ´˘˘) [lt.] *f* ⓐ septième.

Septimius (ſ˘´(˘)˘) *npr.m. inv.*, *h.a.* id.; aber ~ Seve'rus (röm. Kaiser, † 211 nach Chr.) Septime-Sévère. [kend) septique.

septisch (ſ´˘) [grch.] *a.* ⓐb. (Fäulnis bewir-

Septuagesima (ſ´˘˘´´˘˘) [lt.] *inv.* Sonntag ~ (dimanche *m* de) la Septuagésime.

Septuaginta (ſ´˘˘´˘) [lt.] *f inv.* die ~ (oft gſchr.: LXX) la version des Septante, la Septante. [(s. Teil I).

Sequaner (ſ´˘˘) *m/pl.* ⓐa. Séquanais

Sequens (ſ´˘) [ganz lt.] *m* (*sg. inv.*, *pl.* Seque'ntes) le suivant. [quence.

Sequenz (ſ-´) [lt.] *f* ⓐ Kartenſpiel: sé-

Sequester (ſ-´˘) [lt.] *m* ⓐa. *drt.*: a) (auch *n*) séquestre; et. in ~ nehmen mettre le séquestre sur qc. (vgl. auch Be-schlag 5); b) (Verwalter sequestrierter Gegenstände) économe séquestre. [séquestrable.

sequestrierbar (ſ-˘´-) [lt.] *a.* ⓐb. *drt.*

sequestrieren (ſ-˘´˘) [lt.] *drt.* **I** *v/a.* ⓐa. (unter Zwangsverwaltung stellen) séquestrer. — **II S~** *n* ⓐc. u. **S~ung** *f* ⓐ séquestration *f*. [sequoia *m* (*Sequo'ia*).

Sequoi-e ⚘ (ſe-kwŏ'-ə) [kaliforniſch] *f* ⓐ

Sera-i (ſ-´-) [prſ.; bz. Wohnung], **Serail** (pron. fr.) [fr., aus dem Prſ., mit Anlehnung an das mittel-lt. serra'culum Riegel] beide: *m* (*n*) ⓐa. sérail *m*.

Serajewo (ſ-´˘) *npr.n.* ⓐc. *géogr.* (Hauptſtadt v. Bosnien) Séraïévo *m*, Bosna-Séraï *m*. [(s. Teil I).

Serape-um (ſ-˘´˘) *n* ⓐ *h.a.* sérapion *m*

Seraph (ſ´˘ſ) [hebr.] *m* ⓐa. (*pl.* meiſt: ~im, auch: ~in (ſ˘ſ´), beides auch als *sg.* gebraucht) séraphin. [phique.

seraphisch (ſ-´ſ˘) [hebr.] *a.* ⓐb. séra-

Serapis (ſ-´˘) *npr.m. inv.*, *h.a.* (ägy'ptiſcher Gott) Sérapis.

Serask(i)er (ſ-´(˘)˘) [prſ.; bz. Haupt des Heeres] *m* ⓐa. (türk. Kriegsminiſter, Befehlshaber) sérasquier. [Servien(ne *f*) *m*.

Serbe (ſ´˘) *m* ⓐ, **Serbin** *f* ⓐ Serbe *s.*,

Serben-... (ſ´˘...) in Zſſgn, meiſt: ... des Serbes, zB. **~reich** *n* territoire *m* des Serbes, la Serbie. [Serbie.

Serbi-en (ſ´(˘)˘) *npr.n.* ⓐb. *géogr.* la

serbisch (ſ´˘) *a.* ⓐb. serbe, serbien.

Serenade ⸆ (ſ-˘´˘) [fr., aus dem Italien.] *f* ⓐ (Abend-ständchen) sérénade.

serenissimus (ſ--´˘˘) **I** *a.* = durch-lauchtigſt. — **II S~** *m inv.* (im Kuria'lſtil mit lt. Abwandlung) (der regierende Fürſt) prince régnant. [*inv.* die ~ les Sères.

Serer, Seres (ſ´˘) [Se'rika] *m/pl.* ⓐa.,

Sergeant ⸆ ⚔ (ßär-ʃä'nt) [fr.] *m* ⓐa. sergent. [auch: Serge.

Sergius (ſ´˘˘) *npr.m. inv.* Sergius, oft

Seri-e (ſ´(˘)˘) [lt.] *f* ⓐ (Reihe) série.

Seri-en-... (ſ´´(˘)˘...) in Zſſgn, zB.: **~los** *n* lot *m* d'une série; **~ziehung** *f* tirage *m* d'une série (de lots).

Serika (ſ´˘˘) *npr.n.* ⓐc. *h.a. géogr.* (Land im öſtlichen Aſien) la Sérique.

Seriphos (ſ´˘ſ˘) *npr.n. inv.*, *h.a. géogr.* (Cykla'den-Inſel) Sériphe *f*.

Sermon (ſ˘´) [lt.] *m* ⓐa. = Predigt, bſd. F *iro.* semonce *f*. [(s. Teil I).

Serone ✱ (ſ-´˘) [ſpan.] *f* ⓐ suron *m*

serös (ſ-´) [lt.] *a.* ⓐb. *méd.*, *physiol.*: séreux. [pentine *f*.

Serpentin (ſ˘˘´) [lt.] *m* ⓐa. *min.* ser-

Serpentin-..., **ſ~-...** (ſ˘˘´´...) in Zſſgn, meiſt *min.* **I** meiſt: ... de serpentine, zB. **~drechsler** ⚙ *m* tourneur de serpentine. — **II** Bſd. Fälle: **~artig** *a.* serpentineux; **~marmor** *m* marbre serpentin; **~stein** *m* serpentin(e *f*) *m*; **~tanz** *m* (danse *f*) serpentine *f*; **~tänzer(in *f*)** *m* danseur (danseuse) de la serpentine.

Serpentinen-weg (ſ˘˘´´˘-´) [lt.-dtſch.] *m* ⓐa. chemin à lacets, serpentine *f*.

Serſche ⸆ ✱ (ſ´˘) [fr., vom lt. se'rica] *f* ⓐ (Wollengewebe) serge; grobe ~ cordat *m*.

Serſche-... ✱ und ⚙ (ſ´˘...) in Zſſgn, zB.: **~manufaktur** *f* sergerie; **~weber** *m* serg(i)er; **~weberei** *f* sergerie. [(s. T. I).

Serubabel (ſ--´˘) *npr.m.* ⓐa. Zorobabel

Serum (ſ´˘) [lt.] *n* ⓐ sérum *m*.

Serum-... (ſ´´˘...) in Zſ.-ſtzgn, zB.: **~heilmethode** *f*, **~therapie** *f* sérumthérapie.

Servante (ßˇw´˘) [fr.] *f* ⓐ = Glas-ſchrank; bisw. auch: vertikow *m*.

Servasius (ſ˘w´(˘)˘) *npr.m. inv.*, **Servatius** (ſ˘w´tſ(˘)˘) *npr.m.* ⓐ, **Servaz** (ſ˘w´) *npr.m.* ⓐb. der heilige ~ saint Servais. [Michel Servet (s. Teil I).

Servede (ßˇw´˘) *npr.m.* ⓐc. Michael ~

Servelat (ß⌣w⌣ˊ) f Ⓗ, **~wurst** f (ß⌣w⌣″-ˊ) f Ⓗa. cervelas m. [Tullius.]
servianisch (ſ⌣w(⌣)ˊ⌣) a. Ⓐb. de Servius-
Service ⸆ (pron. fr.) [fr., aus dem Lt.] n inv. (pl. mit lautendem ~e) 1. (Tafelgerät) vaisselle f de table, service m. 2. ⚔ s. Servis. 3. (auf Gasthofsrechnungen) service; s. auch Bedienung unter be-dienen 6.
Service-zulage (ßär-wī″ß-–ˊ⌣) f Ⓗ indemnité de logement.
servieren ⸆ (ß⌣wˊ⌣, a. ſ...) [fr.] v/n. (h. u. sn) et v/a. Ⓓa. 1. (den Tisch, die Tafel) ~ mettre le couvert. 2. (dienen) servir.
Servier-tisch (ß⌣w″-ˊ, auch: ſ...) m Ⓗb. servante f, table f volante.
Servi-ette ⸆ (ß⌣w(⌣)ˊ⌣) [fr.] f Ⓗ (Mundtuch) serviette (de table).
Servi-etten-... (ß⌣w(⌣)ˊ⌣...) in Zſſgn, zB.: **~band** n, **~ring** m rouleau m de serviette, auch: porte-serviette m; **~kloß** m s. Plumpudding. [knechtisch).]
servil (ſ⌣wˊ) [latein.] a. Ⓐb. servile (=
Servilismus (ſ⌣w-ˊ⌣) m Ⓗb., **Servilität** (ſ⌣w-⌣ˊ) f Ⓗ [lt.] servilité f.
Serving ⚓ (ßˊ⌣) f Ⓗ (pl. auch ~s) (dicke, platte Taue) baderne.
Servis ⚔ (ſ⌣wˊß, auch: ß~) [fr. service, aus dem Lt.] n inv. indemnité f de logement.
Servis-entschädigung (ßär-wī″ß, auch: ß~ ⌣ˊ⌣⌣) f Ⓗ subsistance.
Servitut (ſ⌣w⌣ˊ) [lt.] f Ⓗ drt. (auf einem Besitz ruhende Verbindlichkeit) servitude.
servo-... (ßˊw-...) in Zſ.-setzungen mit a., zB.: **~bulgarisch** a. servo-bulgare.
Sesam (ſˊ⌣) [grch.] m (n) Ⓗa. 1. ⚘ sésame (Se'samum). 2. aus „1001 Nacht": (öffnendes Zauberwort) ~, tu dich auf! Sésame, ouvre-toi!
Seschellen (ſ-ˊ⌣) npr. f/pl. Ⓗ géogr. (Inseln im Indischen Ozean) die ~ les Seychelles ou Séchelles.
Sesel ⚘ (ſˊ⌣) [lt.] m Ⓗa. séséli (Se'seli).
Sesostris (ſ-ˊ⌣) npr. m. inv. (ägypt. König) (Ramsès-)Sésostris.
Sesqui-... (ßˊ-kwi...) [lt.] in Zſ.-setzungen = andert-halb, meist ⚗ chm., zB.: **~oxy'd** n sesqui-oxyde m.
Sessel (ßˊ⌣) m Ⓗa. siège (rembourré et à dossier), fauteuil; (Stuhl) chaise f; niedriger ~ tabouret; runder ~ ohne Lehne pouf(f).
Sessel-... (ßˊ⌣...) in Zſſgn analog „Sessel", zB.: **~docke** ⚙ f balustre m d'un siège; **~macher** m fabricant de chaises ou de fauteuils; **~recht** n (ehm. am franz. Hofe) droit m de tabouret; **~träger** m porteur (de chaise).
seßhaft (ßˊ⌣) a. Ⓐb. 1. (ansässig) domicilié ou établi (à ...). 2. (stets an einem Orte bleibend) sédentaire.
Seßhaftigkeit (ßˊ⌣⌣-) f Ⓗ 1. qualité d'être domicilié. 2. sédentarité; fig. assiduité au travail.
Session (ß⌣(⌣)ˊ) [lt.] f Ⓗ (einzelne Sitzung) séance; (Sitzungszeit, Tagung) session.
Sester (ßˊ⌣) [a/d. sēstere, vom lt. sexta'rius] m Ⓗa. (altes Hohlmaß, oft = 15 Liter, doch auch bisw. größer) setier.
Sesterz (ſ⌣ˊ) [lt.] m Ⓗb. oder Ⓗa. h.a. sesterce (s. Teil I). [Versen) sextine.]
Sestine (ſ⌣ˊ⌣) [it.] f Ⓗ (Stanze von sechs
Setz-... (ßˊ...) in Zſſgn. I analog „setzen", zB.: **~fehler** m typ. faute f de composition. — II Bſd. Fälle: **~bord** ⚓ m (n) fargue f; **~brett** ⚙ n typ. ais m; **~eier** n/pl. des œufs m/pl. sur le plat; **~eisen** ⚙ n Schmiede: hachard m; **~fäustel** ⚒ n grand marteau m de main; **~hammer** ⚙ m moine; **~hase** m ch. hase f; **~holz** ⚙ n men. ~holz eines Fenster-futters montant m du milieu; **~karpfen** m Fischerei: carpillon; **~kasten** ⚙ m typ. casse f; **~kohle** f gros charbon m; **~kolben** ⚔ m artill. (tête f de) refouloir; **~kunst** f: a) ♪ composition; b) typ. art m typographique; **~lauge** f lessive reposée; **~linie** ⚙ f typ. réglette; **~maschine** ⚙ f typ. machine à composer; **~meißel** ⚙ m rivoir; **~rebe** f agr. provin m; **~reis** n hort. bouture f; **~schiff** ⚙ n typ. = Schiff 6; vgl. a. Holz-, Zink-schiff; **~teich** m Fischerei: vivier; **~wage** ⚙ f = Blei-wage; nach der ~wage richten mettre de niveau, niveler; **~zeit** f ch. saison de la parturition. (Vgl. auch Satz-...)
setzen (ßˊ⌣) [a/d. sezzan, von sitzen] Ⓒc. I v/a. und sich ~ v/réfl. 1. meist: (sich) ~ (se) mettre; (j-m, einer Sache einen Platz anweisen) placer q., qc., (sich) ~ (sitzen machen) (s')asseoir, (legen, stellen) (se) poser. — Bſd. Fälle: (NB. Hier nicht aufgeführte Wendungen suche man unter den mit ~ verbundenen Wörtern.) A. mit adv. auf die Frage wohin: 2. j-n obenan ~ mettre q. au haut bout de la table. — B. mit prp. 3. an: a) an etwas ~ placer près de qc., engS. approcher de qc.; den Topf ans Feuer ~ mettre le pot au feu; ⚓ ans Land ~ mettre à terre, débarquer; s. Luft 2; an den Mund ~ porter à la bouche, eine Trompe'te: emboucher; Billard: s. Bande a; b) zu dauerndem Haften: Knöpfe an den Rock ~ mettre des boutons à ...; einen Tisch an den andern ~ rapprocher une table de l'autre; Zeugstücke zc. an-ea. ~ (zſ.-stücken) rabouttir; c) etwas an etwas ~ (wagen, aufs Spiel ~) risquer qc. pour obtenir qc.; alles daran ~, um etwas durchzuführen mettre tout en œuvre pour parvenir à qc. 4. auf: a) mit persönlichem rég.: auf dieser Bank von Stein will ich mich ~ (Sch., Tell) je vais m'asseoir sur ce banc de pierre; j-n auf schmale Diä't (oder Kost) ~ mettre q. au régime; j-n auf freien Fuß ~ remettre q. en liberté; sich die Krone aufs Haupt ~ ceindre la couronne; fig. sich auf die Hinterfüße ~ se cabrer; sich aufs Pferd ~ monter à cheval; s. Sand 2; j-n auf die Straße ~ mettre q. à la porte ou sur le pavé; j-n auf den Thron ~ mettre q. sur le trône; von einem Vogel, Schmetterling: sich auf einen Zweig zc. ~ se poser sur ...; b) mit sachlichem rég.: etwas auf den Boden ~ mettre qc. par terre; s. Pisto'le 2, Preis 1; etwas auf die Seite (oder beiseite) ~ mettre qc. de côté; Frühstück auf den Tisch ~ servir à déjeuner; Bier auf Wein ~ (trinkend folgen lassen) boire de la bière après le vin; Spitzen auf ein Kleid ~ garnir une robe de dentelles; Hasard-spiel: Geld auf eine Karte ~ mettre sur une carte (vgl. a. 15g); fig.: alles auf eine Karte ~, bisw. faire son va-tout; aufs Spiel ~ risquer qc. 5. aus: etwas aus der Sonne (in den Schatten) ~ retirer qc. du soleil; fig. etwas aus den Augen ~ négliger qc.; den Leuchter aus der Hand ~ poser le ... 6. außer: außer Gebrauch, Kraft ~ mettre hors d'emploi ou de côté; j-n außer Stand ~ etwas zu tun mettre q. hors d'état de faire qc. 7. bei, gegen: beiseite ~ mettre de côté; etwas gegen anderes ~ (vergleichend) comparer une chose avec une autre, mettre qc. en parallèle avec qc.; sich gegen (od. wider) etwas ~ résister à qc. 8. in: a) örtlich: den Fuß in ein Haus ~ mettre le pied dans ...; der Staub, Geruch setzt sich in die Kleider ... pénètre dans les habits; in die Zeitung ~ mettre (ou insérer) dans le journal; b) in stehenden Verbindungen: j-n in Angst, Furcht, Schrecken ~ faire peur à q., pfort épouvanter q.; sich bei j-m in Ansehen, Kredi't ~ s'accréditer auprès de q.; s. Be-sitz 1; in Bewegung, Tätigkeit ~ faire mouvoir ou aller; Himmel und Hölle in Bewegung ~ remuer ciel et terre; in Flammen ~ mettre le feu à ...; fig. in Eifer, Feuer, Flamme ~ enflammer, enthousiasmer; sich bei j-m in Gunst, F in Tee ~ s. Gunst 1; j-m (sich) etwas in den Kopf ~ s. Kopf 1; Ⓗ in Rechnung ~ porter à compte; thé. ein Stück neu in Scene ~ remonter une pièce; Kinder in die Welt ~ mettre ... au monde; c) mit sachlichem rég.: Holz in Faden, Klafter ~ corder ...; agr. (das) Heu in kleine Haufen ~ enveillotter le ...; d) mit abstraktem rég.: Hoffnung in j-n, et. ~ mettre son espoir sur q., sur qc.; Mißtrauen in j-n ~ se méfier de q.; e) seine Ehre, seinen Ehrgeiz, seinen Stolz darin ~, zu ... mettre son honneur à ..., tenir à honneur de faire qc.; f) (versetzen) etwas in die Zeit des Ke'krops ~ rapporter qc. au temps de ...; g) ⚙: = ein-setzen 6; Glaserei: Scheiben in ein Fenster ~ vitrer une fenêtre. 9. mit, neben: a) sich mit j-m ~ (gütlich vergleichen) s'arranger avec q.; b) etwas neben et. ~ mettre qc. à côté de qc. 10. über, um, unter: a) einen Punkt über das „i" ~ mettre un point sur l'i; einen Schüler über die anderen ~ placer ... au-dessus des autres; fig. sich über die anderen ~ s'estimer au-dessus des autres; j-n über das Haus ~ (als Aufseher) préposer q. à ...; der Fährmann wird uns übers Wasser ~ ... nous fera traverser la rivière; b) sich um das Feuer ~ se mettre autour du ...; c) seinen Namen unter eine Schrift ~ mettre son nom au-dessous d'un écrit; j-n unter die Heiligen ~ mettre q. au nombre des ...; einen Platz unter Wasser ~ inonder ...; arith. Zahlen unter-ea. ~ poser des chiffres. 11. vor: ein „von" vor seinen Namen ~ mettre un de devant son nom; er kann keinen Fuß vor den andern ~ il ne saurait mettre un pied devant l'autre; fig. j-n (j-m den Stuhl) vor die Tür ~ mettre q. à la porte. 12. zu: a) sich zu j-m ~ se mettre (ou s'asseoir) près de q.; sich zu Pferde ~ monter à ...; s. Pfand 1, Ruhe 2c; sich zu Tische ~ se mettre à table; sich zur Wehr ~ se mettre en défense; et. zurecht ~ mettre ordre à qc.; b) j-n zum Richter ~ (dazu machen) constituer q. juge; prv. den Bock

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; Ⓗ Handel; ✉ Post; 🚂 Eisenbahn; 🚲 Radsport; ♪ Musik; ▭ Freimaurerei.

zum Gärtner ~ s. Bock 2. 13. **zwischen:** *fg.* sich zwischen zwei Stühle ~ (zwei Hoffnungen fehlschlagen sehen) F demeurer entre deux selles le cul à terre. — **C.** mit prädikativem *adj.*: 14. j-n (sich) bequem ~ mettre q. (se mettre) à l'aise; s. bloß 4; (sich) fest ~ = fest=setzen (s. fest II). — **D.** als *v/a.* mit sachl. *rég.*: 15. **a)** j-m eine Frist, e-n Termin ~ fixer un terme à q.; seinen Wünschen &c. Grenzen, ein Ziel ~ mettre des bornes à ...; **b)** j-m eine Bildsäule, ein Denkmal ~ (errichten) ériger (ou élever) ... à q.; Grenzsteine ~ planter des bornes; **c)** die Füße (gehend, tanzend) ~ poser les pieds; **d)** Interpunktio'n ~ mettre la ponctuation, ponctuer; **e)** den Fall ~ (als wirklich seiend hinstellen) poser le cas, *abs.* mettre; gesetzt, daß ... supposé que ... (*subj.*); **f)** ♪ composer, mettre en musique; höher (niedriger) ~ hausser (baisser) le ton de ...; **g)** Spiel: Geld ~, *abs.* ~ mettre au jeu; wieviel ~ Sie? oft: de combien y allez-vous?; es wurde hoch gesetzt on joua gros jeu; Damenspiel: eine Dame ~ couvrir une dame; **h)** *ch.* Junge ~, oft *abs.* ~ mettre bas; **i)** *arith.* man setzt die Einer hin on pose les unités; *chir.* j-m Blut=egel &c. ~ appliquer des ... à q.; **k)** ⊕ *hort.* Bäume ~ planter ...; eine Henne ~ faire couver ...; einen Ofen ~ construire ...; *typ.*, *abs.* ~ composer. — **E.** *v/a.* mit persönlichem *rég.*: 16. j-n (fest) ~ mettre q. en prison. — ☛ **II** *v/réfl.* 17. s. I A—C. 18. (sitzend Platz nehmen) s'asseoir; ~ Sie sich asseyez-vous, höflicher: donnez-vous la peine de vous asseoir. 19. (sich niederlassen) s'établir, se fixer. 20. von Flüssigkeiten: (sich klären durch Niedergehen des Bodensatzes, der Hefe) se reposer; von festen Bestandteilen: se déposer. 21. (in der Anschwellung nachlassen) se désenfler; vom Brot=teige: cesser de lever. 22. = sacken B. — ☛ **III** *v/imp.* 23. = abgeben II, zB. es wird Verdruß und Händel ~ il y aura du grabuge; es wird Schläge ~ il y aura des coups. — ☛ **IV** *v/n.* 24. (sn und h.) (andringend sich bewegen, sprengen) s'élancer, sauter; über einen Fluß ~ passer une rivière; durchs Wasser ~ traverser la rivière. 25. ⚒ der Gang setzt durch das Gestein le filon s'étend dans la roche. — ☛ **V ge=setzt** *part.p.* et *a.* Ⓐb. s. den bsd. Artikel. — ☛ **VI S~** *n* Ⓒc. analog I, meist durch die *verbes* zu geben; mit hinzugefügter Bestimmung: mise *f* (zB. en liberté, en scène); pose *f*, placement *m*; ♪ und *typ.* composition *f*.

Setzer (ſ´ᴗ) [setzen] *m* Ⓐa., **~in** *f* Ⓑ 1. poseur. 2. ⊕ *typ.* compositeur, typographe; **~in** *f* compositrice.

Setzer=... (ſ´ᴗ...) in Zssgn. **I** analog „Setzer", zB.: **~lehrling** *m* apprenti typographe. — **II** Bsd. Fälle: **~fehler** *m* = Setz=fehler; **~saal** *m* = Setzerei. (Vgl. auch Setz=... und Satz=...)

Setzerei ⊕ (ſ´ᴗ‿) *f* Ⓑ *typ.* salle des compositeurs, oft: galerie.

Setzling (ſ´ᴗ) [setzen] *m* Ⓢa. 1. *agr.*, *hort.* plant, plançon. 2. Fischerei: poisson destiné à peupler un étang, alevin; **~e** *pl.* nourrain *sg*.

Seuche (ſ´ᴗ) *f* Ⓑ *path.* 1. épidémie, contagion, maladie contagieuse, oft: peste; bei Tieren: épizootie. 2. (langwierige Krankheit) longue maladie.

Seuchen=..., seuchen=... (ſ´ᴗ...) in Zs.-sgn. **I** analog „Seuche", zB: **~herd** *m* foyer de (la) contagion. — **II** Besondere Fälle: **~artig** *a.* épidémique; **~frei** *a.* indemne; **~gefahr** *f* danger *m* de contamination; **~stoff** *m* matière *f* contagieuse.

seufzen (ſ´ᴗ) **I** *v/n.* (h.) Ⓒc. soupirer; klagend ~ **gémir**; über et. ~ gémir de (ou déplorer) qc. — **II S~** *n* Ⓒc. soupirs *m/pl.*, gémissements *m/pl.*

Seufzer (ſ´ᴗ) *m* Ⓐa. soupir, (Ächzen) gémissement.

Seufzer=... (ſ´ᴗ...) in Zssgn, analog „Seufzer, seufzen", zB.: **~brücke** *f* in Vene'dig pont *m* des Soupirs.

Seuger ⚓ (ſ´ᴗ) *m* Ⓐa. (*pl.* auch ~s) = Säuger B.

Sevennen (ſ- oder ß-w´ᴗ) *npr.pl. inv.*, *géogr.* die ~ (franz. Gebirge) les Cévennes.

Severin (ſ-wᴗ´) Ⓐa., auch Ⓢa., **Severinus** (ſ-wᴗ´ᴗ) Ⓢ *npr.m.* Séverin.

Severn (ßĕ'w-ᵊrn) der ~ (englischer Fluß) id., bisw. auch: Saverne *f*.

Severus (ſ-w´ᴗ) *npr.m.* Ⓢ Sévère (s. Septi'mius).

Sevilla (ßᴗ´-j´ᴗ) *npr.n.* Ⓒc. *géogr.* (span Stadt) Séville *f*.

Sevill(i)aner (ßᴗᴗ-j´ᴗ) *m* Ⓐa., **~in** *f* Ⓑ Sévillan(e *f*) *m*.

Sèvres=Porzellan (ßä''-wᵊr-ᴗᴗ´) [Sèvres, französ. Stadt, nicht weit von Paris] *n* Ⓢa. porcelaine *f* de Sèvres, sèvres *m/sg*.

Sexagesima (ſᴗᴗ´ᴗᴗ) [lt.] *inv.* Sonntag ~ (dimanche *m* de) la Sexagésime.

Sexta (ſ´ᴗ) [lt.] *f* Ⓢ (*pl.* a. ~s) (classe de) sixième.

Sext=akkord ♪ (ſ´-ᴗ´) [lt.] *m* Ⓢa. accord de sixième.

Sextaner (ſᴗ´ᴗ) [lt.] *m* Ⓐa. élève de sixième.

Sextant (ſᴗ´) [lt.] *m* Ⓢa. *astr.*, *math.* (Instrument) sextant.

Sexte (ſ´ᴗ) [lt.] *f* Ⓢ 1. Kartenspiel: ~ (vom Könige) sixième (de roi). 2. ♪ (Intervalle von 6 Tönen) **sixte**. 3. *rl.* (Gebet zur sechsten Tagesstunde) sexte.

Sextett ♪ (ſᴗ´) [it.] *n* Ⓢa. sextuor *m*.

Sextole ♪ (ſᴗ´ᴗ) [it.] *f* Ⓢ note surabondante.

sexuell (ſᴗᴗ´) [lt.] *a.* Ⓐb. (geschlechtlich) sexuel.

seyn † (ſ´) *v/n.* = sein.

Sezession (ſ-tßᴗ(ᴗ)´) [lt.] *f* Ⓢ sécession.

Sezessionist (ſ-tßᴗ(ᴗ)-´) [lt.] *m* Ⓢa. sécessionniste.

Sezessions=... (ſ-tßᴗ(ᴗ)´...) in Zs.-sgn, zB. **~krieg** *m* guerre *f* de la sécession.

Sezier=... (ſ-´...) in Zs.-setzungen, *chir.*, zB.: **~besteck** *n* trousse *f* (à dissections); **~messer** *n* scalpel *m*.

sezieren (ſ-´ᴗ) [lt.] **I** *v/a.* Ⓢa. *anat.*, *chir.* (zergliedern) disséquer; e-e Leiche ~ ouvrir q. — **II S~** *n* Ⓒc. dissection *f*.

Sezierungs=... (ſ-´ᴗ...) in Zs.-setzungen vgl. Sezier=... und Zer=gliederungs=...

s.g. *abr.* für sogenannt (s. so=... 2).

Sgr. *abr.* für Silber=groschen (s. ds).

Sgraffito (ᴗ´ᴗ) [it.] *n* Ⓢa. (Art Wandmalerei) manière *f* égratignée, (s)graffite *m*.

Shaker (schē'-kᵊr) *m* Ⓐa., a. Ⓢa. *rl.* (amerikanische Sekte) secoueur.

Shakespe(a)re (schē'k-ßpîr) *npr.m.* (engl. dramatischer Dichter, 1564—1616) Ⓢa. Shak(e)speare.

Shakespe(a)re=... (s. Shakespe(a)re) in Zssgn, zB.: **~gesellschaft** *f* société pour l'étude de Shak(e)speare.

shakespe(a)risch (´-ᴗ, s. Shakespe(a)re) *a.* Ⓐb. de Shak(e)speare, shak(e)spearien.

shampoo(n)ieren (schäm-pū-nī'-rᵊn) [engl.] **I** *v/a.* Ⓢa. nettoyer les cheveux et la tête. — **II S~** *n* Ⓒc. und **Shampooing** *m* u. *n* Ⓢa. nettoyage *m*, shampooing *m*.

Shannon=Registrator ⊕ (schä''n-ᵊn-ᴗ-ᴗ´ᴗ) [Shannon, *npr.*, Engländer, Erfinder] *m* Ⓢ (Registrier=apparat für Schriftstücke) classeur (ou régistrateur) Shannon. (Vgl. auch Schrift=ordner.)

Shawl (schal) [prs., engl.] *m* Ⓢa. 1. (für Frauen) châle. 2. (dickes Halstuch für Männer und Knaben) cravate *f* longue.

Shawl=... ⊕ u. ✱ (scha''l...) in Zssgn, zB.: **~fabrikant** *m*, **~weber** *m* châlier.

Sherif(f) (schᴗ´) [engl.] *m* Ⓢa. s. Scherif(f).

Sherry (sch´ᴗ) *m* Ⓢa. (span. Wein) xérès.

Shetlands=Inseln (sch´ᴗ-´ᴗ) *npr.f.pl.* Ⓢ *géogr.* (nördl. v. Schottland) îles Shetland.

Shilling, Shirting, Shlips, Shrapnel s. Schilling, Schirting, Schlips, Schrapnell.

Siamese (ſ-ᴗ´ᴗ) *m* Ⓢ, **Siamesin** *f* Ⓢ Siamois(e *f*) *m*.

siamesisch (ſ-ᴗ´ᴗ) *a.* Ⓐb. siamois; die ~en Zwillinge les frères siamois.

Sibiri=en (ſ-´(ᴗ)ᴗ) *npr.n.* Ⓐb. *géogr.* la Sibérie.

Sibiri=er (ſ-´(ᴗ)ᴗ) *m* Ⓐa., **~in** *f* Ⓢ Sibérien(ne *f*) *m*.

sibirisch (ſ-´ᴗ) *a.* Ⓐb. de (la) Sibérie, sibérien.

Sibylle (ſ-´ᴗ) [grch.] *f* Ⓢ sibylle.

sibyllinisch (ſ-ᴗ´ᴗ) [grch.] *a.* Ⓐb. sibyllin.

sich (ſ´) [ahd. sih = lt. sibi] *dat.* und *ac.* des *pr/réfl.* 1. in Verbindung mit *v.*: se, vor einem Voka'l oder *h* muette: s', zB.: sich schaden se nuire; sich erheben s'élever; stellvertretend für „euch" in der höflichen Anrede: vous, zB.: wie befinden Sie sich? comment vous portez-vous? 2. als *pr. absolu* in Bezug auf Sachen (auch Tiere) und unbestimmte Personen, meist: **soi**, jedoch in Bezug auf ein *féminin*, jetzt meist: elle; bezieht sich das *pron.* auf bestimmte Personen, so braucht man nur die dritte Person des *pr.p. absolu*: lui, elle, im *pl.* eux, elles, zB. die Tugend empfiehlt sich selbst la vertu porte sa recommandation en soi; *phls.* das Ding an sich la chose en soi; s. für 4. 3. bisw. nicht zu übersetzen, zB.: sich etwas zum Muster nehmen prendre qc. pour modèle; das schickt sich nicht cela ne convient pas; was hat das auf sich? qu'importe?

Sich=... (ſ´...) in Zssgn mit *inf.* von *v/réfl.*, zur Bildung von *s/n.*, alle: Ⓒc., meist zu umschreiben, doch auch bisw. als *s.* übersetzt, zB.: **~abfinden** *n* accommodement *m*; **~gehen=lassen** *n* laisser(-)aller *m*; **~selbst=überlassensein** *n* isolement *m*; **~überheben** *n* présomption *f*.

Sichä=us (ſ-ch´ᴗ) *npr.m. inv.*, *h.a.* (Gemahl der Di'do) Sichée.

Sichel (ſ´ᴗ) *f* Ⓢ 1. *agr.* faucille. 2. (sichelförmig Gebogenes): **a)** ~ des Mondes croissant *m* ...; **b)** *anat.* (Scheidewand im Gehirn) faux (cérébrale).

Sichel=..., sichel=... (ſ´ᴗ...) in Zssgn. **I** analog „Sichel", zB.: **~gebirge** *n* in Frankreich monts *m/pl.* Faucilles; **~wagen** *m* *h.a.* chariot à faux. — **II** Bsd. Fälle: **~artig** *a.* = ~förmig; **~flosse** *f* *icht.* nageoire falciforme; **~förmig** *a.* en forme

de faucille, ⊘ falciforme, ⚘ falqué; ~klee ⚘ *m* = Acker-klee; ~schmied ⚙ *m* taillandier.

sicheln (ʃ´⌣) [Sichel] **I** *v/a.* Ⓓd. *agr.* couper (ou scier) à la faucille. — **II gesichelt** *part.p.* et *a.* Ⓢb. 1. armé d'une faucille. 2. en forme de faucille.

sicher (ʃ´⌣) [a/d. sihhur = lt. secu'rus] *a.* Ⓢb. 1. meist: **sûr**; ganz ~ oder den ~sten Weg gehen aller (ou courir) **au plus sûr**; um ~ zu gehen pour être sûr de son fait; s. Nummer 2d; ich kann mich ~ auf ihn verlassen je suis sûr de lui; (frei von Ungewißheit, Zweifel) ~ auf j-n bauen compter sûrement sur q.; einer Sache ~ sein, et. ~ wissen être sûr de son fait, de qc.; seiner Sache ~ sein être sûr de son fait ou de sa partie; er wird ~ kommen il viendra sûrement ou à coup sûr; von Sachen: (bestimmt) sûr, certain (nach dem *s.*), (zuverlässig) positif, (zweifellos) indubitable. — Bsd. Fälle: 2. ~ vor (oder gegen) etwas à l'abri de qc.; vor mir bist du ~ **tu** n'as rien à craindre de ma part; man ist dort seines Lebens nicht ~ on y risque sa vie; j-n ~ stellen (vor etwas) assurer q. (garantir q. de qc.); sich ~ stellen pourvoir à sa sûreté, prendre ses sûretés; sich (pekuniä'r) ~ stellen (durch ein Pfand) se nantir; ~ (fest) ferme; ~es Gedächtnis ... fidèle; ~er Friede paix *f* solide; ein Kapita'l ~ stellen garantir ...; et. von ~er Hand haben savoir (ou tenir) qc. de bonne main; so viel ist ~, daß Sie es versprochen haben, oft: il est de fait (ou toujours est-il) que ...; ~ aber ist sie nicht in England geboren ce qui est certain, c'est qu'elle n'est pas née en ...; ✱ (von einem Wertpapier) de bon repos, à couverture de repos; vgl. auch mündelsicher. 3. (sorglos) plein de sécurité, assuré, *pfort* sans crainte; ~leben vivre en toute sécurité; j-n ~ machen rassurer q.

Sicher-... (ʃ´⌣...) in Zssgn, zB.: **~stellung** *f* (action de mettre en) sûreté, (Gewährleistung) garantie, (durch Unterpfand) nantissement *m*, (Schutz) sauvegarde.

Sicherheit (ʃ´⌣-) [sicher] *f* Ⓦ 1. meist: sûreté. — Besondere Fälle: 2. **a**) ~ einer Nachricht certitude ...; ~ im Auftreten haben avoir de l'aplomb; etwas mit ~ (Bestimmtheit) behaupten soutenir qc. avec assurance; **b**) ✱ ~ (in Geldsachen) couverture, garantie, (Bürgschaft) caution, (Unterpfand) nantissement *m*. 3. (Unbesorgtheit) sécurité, *mfort* confiance.

Sicherheits-... (ʃ´⌣-...) in Zssgn. **I** meist: ... de sûreté, zB.: **~kette** *f* chaîne de sûreté; **~klappe** *f*, **~venti'l** *n* soupape *f* de sûreté; **~streichholz** *n* allumette *f* de sûreté. — **II** Weitere Beispiele: **~anstalt** *f* établissement *m* pour la sûreté publique; **~aufzug** ⚙ *m* ascenseur; **~ausschuß** *m h.m.* comité du salut public; **~beamte(r)** *m* agent de la sûreté publique, engS. gardien de la paix; **~behörde** *f* police; **~geleit** *n* sauf-conduit *m*; **~hafen** ⚓ *m* port de salut (auch *fig.*); **~haft** *f* (mise en) prévention; **~kommissa'rius** F *m* homme (trop) circonspect, précautionneux; **~lampe** ⚒ *f*: Da'vysche (dē'-w...) ~lampe lampe de sûreté, lampe de Davy, auch: lampe aphlogistique; **~leistung** *f drt.* garantie; **~maßregeln** *f/pl.* mesures de sûreté ou de précaution; **~nadel** *f* épingle Rowley, épingle mécanique, serpentine *f*; **~pfand** *n* contre-gage *m*; **~schalter** *m électr.* conjoncteur disjoncteur, coupe-circuit; **~vorkehrung** *f*, **~vorrichtung** *f* appareil *m* de sûreté; s. auch ~maßregeln; **~wache** *f* s. Patrouille. (Vgl. auch Schutz-...)

sicherlich (ʃ´⌣⌣) [sicher] *adv.* assurément, sûrement, certainement, à coup sûr, (ohne Zweifel) sans doute, (ganz bestimmt) décidément; ~ nicht bien sûr que non.

sichern (ʃ´⌣) [sicher] Ⓓd. **I** *v/a.* u. sich ~ *v/réfl.* assurer, (gewährleisten) garantir; (in Sicherheit bringen) (sich) ~ (se) mettre en sûreté; sich vor (oder gegen) etwas ~ se garantir de qc.; j-n (sich) im voraus vor etwas ~ prémunir q. (se prémunir) contre qc., (befestigen, begründen) consolider, affermir; ✱ gesichert sein être à couvert, durch ein Unterpfand: être nanti. — **II** *v/n.* (h.) *ch.* (vom Wilde: die Sicherheit durch das Gesicht, Gehör prüfen) s'assurer de la sûreté du lieu. — **III** S~ *n* Ⓢc. und **Sicherung** *f* Ⓦ: **a**) analog I, zB.: garantie *f*; **b**) (nur Sicherung) serrure *f* de sûreté. [hypothèque de garantie.]

Sicherungs-hypothek ✱ (ʃ´⌣⌣-⌣´) *f* Ⓦ

Sicht (ʃ´) [sehen] *f* Ⓦ vue; auf kurze ~ à court terme.

Sicht-...[1] (ʃ´...) in Zssgn. **I** meist: ... de vue, zB. **~note** *f*, **~wechsel** *m* ✱ billet *m* de vue. — **II** Bsd. Fall: **~tag** *m* jour de grâce. [**Sichte-...** (ʃ´⌣...) = Beutel-...]

Sicht-...[2] (ʃ´...) in Zssgn ⚙ Müllerei, auch:

sichtbar (ʃ´-) [Sicht] *a.* Ⓢb. 1. meist: visible. 2. Besondere Fälle: **a**) ~ werden devenir visible, (ap)paraître, (sich offenbaren) se manifester; **b**) (wahrnehmbar) perceptible; (augenscheinlich) apparent, (in die Augen fallend) évident.

Sichtbarkeit (ʃ´--) [sichtbar] *f* Ⓦ visibilité; perceptibilité; apparence, évidence.

sichtbarlich (ʃ´-⌣) [sichtbar] *adv.* visiblement, à vue d'œil, (absichtlich) ostensiblement. [tion *f* (zB. d'une comète).]

Sichtbar-werden (ʃ´--´⌣) *n* Ⓢc. appari-

sichten (ʃ´⌣) [holländ. zichten = aglſ. siftan; vgl. Sieb] **I** *v/a.* Ⓓb.: **a**) ⚙ (durch ein Sieb) ~ cribler, tamiser; Getreide ~ vanner ...; Müllerei: bluter (= beuteln); weitS. (aussondern) mettre à part, (läutern) purifier; **b**) *fig.* examiner, parcourir, engS. F éplucher, trier; (ausfindig machen, erkennen, a. ⚓) découvrir. — **II** S~ *n* Ⓢc. u. **Sichtung** *f* Ⓦ analog I, zB.: criblage *m*, tamisage *m*; oft durch die *verbes* zu geben, zB.: nach genauer Sichtung der Papiere ... après avoir examiné les ...

Sichter (ʃ´⌣) [sichten] *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓦ cribleur *m*, cribleuse *f*.

sichtlich (ʃ´⌣) *a.* Ⓢb. (vgl. sichtbar[lich]) visible, apparent; évident, manifeste.

sickern (ʃ´⌣) [mittel-dtsch. sîgen tropfen] **I** *v/n.* (sn u. h.) Ⓓd.: **a**) (sn) von Feuchtigkeiten: s'écouler goutte à goutte, (sintern) suinter; **b**) (h.) das Faß sickert ... a une fuite. — **II** S~ *n* Ⓢc. suintement *m*.

siderisch ⊘ (ʃ-´⌣) [lt.] *a.* Ⓢb. *astr.* sidéral.

Siders (ʃ´⌣) *npr.* s. Sieders.

Sidonia (ʃ-´(⌣)⌣) *npr.f.* Ⓦ (*sg.* auch Ⓦ), **Sidoni-e** (ʃ-´(⌣)⌣) Ⓦ Sidonie.

Sidonius (ʃ-´(⌣)⌣) *npr.m. inv.* Sidoine (s. Teil I).

sie (ʃ´) [a/d. siu] **I** *pr/p.*: **a**) 3. Person *f/sg.* elle, *ac.* la, vor Vokal: l', *abs.* elle, zB.: sie (die Frau) sieht mich elle me voit; ich sehe sie je la vois; ich habe sie je l'ai; **b**) 3. Person *pl.*, *m*: ils, *ac.* les, *abs.* eux; *f*: elles (auch *abs.*), *ac.* les, zB.: sie reisen ab (die Brüder) ils (die Schwestern: elles) partent; **c**) **Sie** bei höflicher Anrede statt: „du, ihr", *nom.*, *ac.* und *abs.* vous; noch höflicher: monsieur (madame, mademoiselle) mit dem *v.* in der 3. Person *sg.*, zB.: Sie sind am Spiel! à vous de jouer!; Sie habe ich gesehen c'est vous que j'ai vu(e); Sie und ich werden zs. abreisen vous et moi, nous partirons ensemble; j-n „Sie" nennen dire *vous* à q., voussoyer q.; als Anruf an Personen, deren Namen man nicht kennt: Sie! höflich: monsieur! (madame!), an Geringere: Sie da, Mann! hé, holà, l'homme! — **II Sie** *f* Ⓦ und Ⓢ (Weibchen, bsd. der Vögel) femelle.

Sieb, oft ⚙ (ʃ´) [a/d. sib] *n* Ⓢa. gröberes ~ (bsd. zum Reinigen des Kornes) crible *m*; feineres, bsd. Haar-, Zeug-~ sas *m*, tamis *m*.

Sieb-... (ʃ´...) in Zssgn. **I** analog „Sieb", zB.: **~kasten** ⚙ *m* caisse *f* à crible; **~läufer** ⚙ *m* rebord du crible. — **II** Bsd. Fälle: **~artig** *a.* qui ressemble à un crible; ~artig durchlöchert cribleux; **~bein** *n* ⊘ *anat.* (os *m*) ethmoïde *m*; **~händler** ✱ *m*, **~macher** ⚙ *m* criblier, tamisier; **~mehl** ⚙ *n* farine *f* blutée, recoupes *f/pl.*; **~platte** *f anat.* lame criblée; **~staub** *m* criblure *f*; **~tuch** *n* toile *f* à tamis, étamine *f*, canevas *m*.

sieben[1], oft ⚙ (ʃ´⌣) [Sieb] **I** *v/a.* Ⓓa. analog „Sieb": cribler, sasser, tamiser, passer au crible, au sas, au tamis. — **II** S~ *n* Ⓢc. analog I, zB.: criblage *m*, sassement *m*, tamisage *m*. — **Vgl. ~**[2].

sieben[2] (ʃ´⌣) [a/d. sipun = lt. septem] **I** *a/n.c.* 1. meist: sept. 2. Bsd. Fälle: es ist halb ~ il est six heures et demie; *fig.* halb ~ (etwas betrunken) sein F être en pointe (de vin, &c.). — **II** S~ *f inv.* le (nombre ou chiffre) sept; F böse S~ démon *m*, mégère. — **Vgl. ~**[1].

Sieben-..., **s~-...** (ʃ´⌣...) in Zssgn. **I** analog „sieben[2]", zB.: **~hügelig** *a.* aux sept collines; **~hügelstadt** *f* (Rom) la ville aux sept collines; **~torig** *a.* aux sept portes. — **II** Weitere Beispiele: **~blatt** ⚘ *n* tormentille *f* (*Tormenti'lla*); **~blätt(e)rig** *a.* à sept feuilles, ⚘ heptaphylle; **~eck** *n*, **~eckig** *a.* ⊘ *math.* heptagone *s/m.* et *a.*; **~fach** *a.*, **~fältig** *a.* sept fois autant, septuple; **~fingerkraut** ⚘ *n* comaret *m*; **~gebirge** *n* chaîne *f* (ou groupe *m*) de sept montagnes; als *npr.* für den nordwestlichen Vorsprung des Westerwaldes: les Sept Montagnes *f/pl.*, le Siebengebirge; **~gestirn** *n astr.*: ⊘ Pléiade *f*; **~jährig** *a.* de sept ans, septennal; *h.m.* der ~jährige Krieg la guerre de Sept Ans; **~malig** *a.* répété sept fois; **~meilen-Stiefel** *m/pl.* bottes *f/pl.* de sept lieues; **~monats-Kind** *n* enfant *m* de sept mois; F *fig. iro.* (von e-m sehr kleinen Menschen) nain *m*, petit bout *m* d'homme; **~punkt** *m ent.* = Gottes-

küh-chen; **~punktig** *a.* à sept points; *zo.*: ⚭ septemponctué; **~sachen** *f/pl.* tout son saint-crépin, chiffons *m/pl.*, frusques; s. auch Sache 4; **~schläfer** *m*: 1. nach einer Lege'nde: die ~schläfer (sieben Mä'rtyrer: Maximia'n, Ma'lchus, Martinia'nus, Diony's, Joha'nnes, Sera'pion, Ko'nstantin, die angeblich von 251 bis 446 in einer Höhle eingemauert schliefen) les sept dormants (d'Éphèse), les Sept-Dormants; *fig.* = Lang-schläfer. 2. *zo.* gemeiner ~schläfer = Bilch; **~zehn** ↘ = siebzehn.

Siebenbürge (s-◡◡́◡) *m* (52), **Siebenbürgin** *f* ㊿ Transylvanien(ne *f*) *m*.

Siebenbürgen (s-◡◡́◡) [*cor.* vom slav. Sibin = Hermannstadt] *npr.n.* ㊵b. *géogr.* la Transylvanie.

siebenbürgisch (s-◡◡́◡) *a.* ㉔b. transylvanien, de Transylvanie.

Siebener (ś◡◡) [sieben²] *m* ㊵a. 1. (Form einer 7) le (chiffre) sept. 2. (einer von sieben amtlich Zusammengehörigen) membre des sept (arbitres jurés). 3. vin de l'an sept.

siebenerlei (ś◡◡-) [sieben²] *adv.* de sept espèces.

siebent (ś◡) [sieben²] *a/n.o.* ㉔b. 1. der (die, das) ~e, als *s.* der (die, das) S~e, meist: le (la) septième. 2. Bsd. Fälle: der ~e (geschrieben 7.) Februar le sept (gschr. 7) février; Karl der S~e (gschr. VII.) Charles sept (gschr. VII). 3. *adv.* zum ~en, **~ens** septièmement (gschr. meist: 7°). 4. **~e-halb** six et demi.

Siebentel (ś◡◡) [sieben²] *n* ㊵a. (Bruchzahl) ein ~ (1/7) un septième.

siebentens (ś◡◡) *adv.* s. siebent 3.

siebenzig (ś◡◡) *a/n.c.* = siebzig.

Sieber ⊕ (ś◡) [sieben¹] *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ cribleur *m*, cribleuse *f*.

siebzehn (ś-) I *a/n.c.* dix-sept. — II S~ *s/f.* ㊾ le dix-sept.

siebzehn-... (s̋-...) in Zssgn analog „siebzehn", zB.: **~fach** dix-sept fois autant.

Siebzehner (ś-◡) *m* ㊵a. le chiffre dix-sept. (Für weitere Bedeutungen vgl. Fünfer, Fünfzehner.)

siebzehnt (ś-) *a/n.o.* ㉔b. 1. der (die, das) ~e, als *s.* der (die, das) S~e (le, la) dix-septième; Ludwig der S~e (gschr. XVII.) Louis dix-sept (gschr. XVII). 2. *adv.* zum ~en, **~ens** dix-septièmement (meist 17° geschrieben).

Siebzehntel (ś-◡) [siebzehn] *n* ㊵a. (Bruchzahl) ein ~ (1/17) un dix-septième.

siebzehntens (ś-◡) s. siebzehnt 2.

siebzig (ś◡) *a/n.c.* soixante-dix.

siebzig-... (s̋◡...) in Zssgn mit *a.*, zB.: **~fach, ~fältig** soixante-dix fois autant; **~jährig** de soixante-dix ans, septuagénaire.

Siebziger (ś◡◡) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ (Siebzigjährige(r) septuagénaire *s.*

siebzigst (ś◡) *a/n.o.* ㉔b. 1. der (die, das) ~e, als *s.* der (die, das) S~e le (la) soixante-dixième. 2. zum ~en, **~ens** *adv.* soixante-dixièmement (gschr. meist: 70°).

Siebzigstel (ś◡◡) [siebzig] *n* ㊵a. ein ~ (1/70) un soixante-dixième.

siech (ś) [a/d. sioh, vom got. siukan krank sein] *a.* ㉔b. (kränklich) maladif, (durch die Krankheit entkräftet) infirme, (ausschließlich durch seine Krankheit in Anspruch genommen) valétudinaire, qui languit.

Siech-... (s̋...) in Zs.-sszgn, zB. **~bett** *n* lit *m* de souffrance; **~(en)haus** *n* infirmerie *f*, bsd. hospice *m* des incurables.

siechen (ś◡) [siech] *v/n.* (h.) ㉑a. (krank sein) être miné par une maladie, weitS. (hinwelken) languir, traîner, dépérir; durch Mangel frischer Luft *rc.* dahin ~ s'étioler.

Siechen-... (s̋◡...) in Zssgn s. Siech-...

Siech-heit (ś-) *f* ㊾, **Siech-tum** (ś-) *n* ㉟ [siech] maladie *f* lente, infirmité *f*, langueur *f*, état *m* maladif.

Siede-..., siede-..., meist ⊕ (s̋◡...) in Zssgn. I meist: ... d'ébullition, zB. **~grad** *m* degré d'ébullition; **~punkt** *m* e-r Flüssigkeit, des Thermome'ters (*abr.* S.P.) point d'ébullition. — II Bsd. Fälle: **~bottich** *m*, **~faß** *n* cuvette *f* à faire l'eau blanche; **~haus** *n* Sali'ne: saunerie *f*; **~heiß** *a.* = brüh-(siedend)heiß; **~hitze** *f* température de l'ébullition, chaleur tropicale; **~hütte** *f* Salpe'ter-fabrikation: salpêtrière; **~kessel** *m* chaudière *f* de cuite, bouilleur; **~meister** *m* raffineur; **~ofen** *m* fourneau à blanchir; **~pfanne** *f* chaudière bouillante; Sali'ne: bouilloire; **~rohr** *n* bouilleur *m*, tubule *m*; **~schale** *f* bouilloire.

Siedel-land (s̋◡-◡́) *n* ㉟ colonie *f*.

siedeln (ś◡) *v/n.* und **sich ~** *v/réfl.* ㉑d. (s')établir.

sieden (ś◡) [a/d. siodan] ㉚e., bisw. auch ㉑b. I *v/n.* (h.) bouillir, ⚭ être en ébullition; (brodelnd aufwallen) bouillonner; ~d heiß tout bouillant. — II *v/a.* analog I: faire bouillir (de l'eau, &c.), cuire; Kochkunst: einen Karpfen blau ~ mettre ... au bleu; weich (hart) gesottene Eier œufs *m/pl.* à la coque (œufs durs); ⊕: Färberei: einen Stoff in Alau'n ~ aluner ...; *num.*, Silber-arbeit: die Münzplatten (weiß) ~ blanchir les flans; Salz ~ sauner; Seife ~ faire du savon; Zuckerfabrikation: raffiner du sucre. — III S~ *n* ㊴c. analog I und II, zB.: bouillonnement *m*, ⚭ ébullition *f*; cuisson *f*; blanchissage *m* des flans, blanchissement *m* de l'argent, fabrication *f* du savon; raffinage *m* du sucre.

Sieder (ś◡) [sieden] *m* ㊵a. celui qui cuit, qui fait bouillir; bsd. in Zssgn, zB.: Alau'n-, Salz-, Seifen-sieder.

Siederei ⊕ (s-◡́) [sieden] *f* ㊾ = Siede-haus, -hütte.

Si(e)ders (ś◡) *npr.n. inv.*, *géogr.* (schwz. Flecken) Sierre *f*.

Sieg (ś) *m* ㊳a. bsd. ⚔ meist: victoire *f*; s. da-von-tragen b.

sieg-... (s̋...) in Zssgn mit *a.* I analog „Sieg und siegen", zB.: **~gewohnt** *a.* accoutumé à vaincre. — II Bsd. Fälle: **~bringend** *a.* victorieux; **~reich** *a.* victorieux; *adv.* auch: en vainqueur.

Siegbert (ś◡) *npr. m.* ㊳a. Sigebert.

Siegel (ś◡) [got. sigljô, vom lt. sigi'llum] *n* ㊵a. 1. (Petschaft und Abdruck desselben) meist: cachet *m*; bsd. amtliches ~ sceau *m*; gerichtliches ~ zur Versiegelung von Zimmern *rc.* scellé(s *pl.*) *m*; et. (gerichtlich) unter ~ legen mettre les scellés à qc.; *fig.* unter dem ~ der Verschwiegenheit sous le sceau du secret ou de la confession. 2. Bsd. Fälle: Brief und ~ über et. haben s. Brief 1 b; *fig.* das ist für mich ein Buch mit sieben ~n ce sont lettres closes pour moi.

Siegel-... (s̋◡...) in Zs.-setzungen. I analog „Siegel und siegeln", zB.: **~bewahrer** *m* garde des sceaux; **~bruch** *m* bris de scellé; **~wachs** *n* cire *f* à cacheter, (um gerichtlich unter Siegel zu legen) cire *f* à sceller. — II Weitere Beispiele: **~band** *n* queue *f*; **~erde** *f* *min.* bolus *m*; **~kapsel** *f* boîte du sceau; **~kunde** *f* connaissance des (anciens) sceaux, ⚭ sphragistique; **~lack** *n* (*m*) cire *f* à cacheter; **~lack-Fabrik** *f* (**~lack-Fabrikant** *m*) fabrique (fabricant) de cire à cacheter; **~lack-Stange** *f* bâton *m* de cire à cacheter; **~ring** *m* bague *f* à cachet.

siegeln (ś◡) I *v/a.* ㉑d. einen Brief ~ cacheter ...; schwarz ~ cacheter de noir; amtlich ~ sceller, apposer les scellés. — II S~ *n* ㊴c. und **Siegelung** *f* ㊾ apposition *f* du cachet, du sceau ou des scellés.

siegen (ś◡) I *v/n.* (h.) ㉑a. vaincre, être vainqueur, remporter la victoire, triompher de qc. — II **~d** *part.pr.* et *a.* ㉔b. vainqueur, victorieux, *pfort* triomphant. — III S~ *n* ㊴c. victoire *f*, triomphe *m*, (glücklicher Erfolg) succès *m*.

Sieger (ś◡) [siegen] *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ vainqueur (bei oder von Ma'rathon de Marathon), *pfort* triomphateur.

Sieger-... (s̋◡...) in Zssgn analog „Sieger", zB.: **~stolz** *m* fierté *f* d'un (ou de) vainqueur. (Vgl. auch Sieges-...)

Sieges-..., sieges-... (s̋◡...) in Zssgn. I analog „Sieg", zB.: **~geschrei** *n* cris *m/pl.* de victoire. — II Weitere Beispiele: **~aufzug** *m* cortège triomphal, triomphe; **~dankfest** *n* fête *f* d'actions de grâces pour une victoire, tedeum *m*; **~denkmal** *n* monument *m* érigé en commémoration d'une victoire, aus aufgehängter Siegesbeute: trophée *m*; **~feier** *f*, **~fest** *n* célébration *f* de la (ou d'une) victoire, fête *f* triomphale; **~fürst** *m* *rl.* prince de la victoire, vainqueur; **~gepränge** *n* pompe *f* triomphale; **~gesang** *m* chant triomphal; **~gewiß** *a.* sûr de vaincre; ~gewisse Miene, oft: air *m* conquérant; **~göttin** *f* *myth.* la Victoire; **~held** *m* héros vainqueur; **~hymne** *f*, **~lied** *n* hymne *m* triomphal; **~palme** *f* palme; **~preis** *m* prix (de la victoire), trophée; **~säule** *f* colonne triomphale; **~taler** *m* écu commémoratif d'une victoire; **~trunken** *a.* enivré de sa victoire; **~wagen** *m* char triomphal; **~zeichen** *n* trophée *m*; **~zug** *m* triomphe; **~zweig** *m*, oft: palme *f*. (Vgl. auch sieg-...)

Siegfried (ś-) *npr. m.* ㊳a. oder ㊱a. Sigefroi, auch id.

sieghaft, fast † (ś◡) *a.* ㉔b. = sieg-reich.

Siegler (ś◡) [siegeln] *m* ㊵a. scelleur.

Siegmund (ś◡) *npr.m.* ㊳a. oder ㊱a. = Sigismund.

Siegs-... (s̋...) in Zssgn oft = Sieges-...

Siegwart (ś◡) *npr.m.* ㊳a. oder ㊱a. Sigewart.

sieh (ś), **siehe** (ś◡) *impér.* von sehen (s. bs. 2 b und c).

Siehl (ś) *m* (*n*) ㊳a. s. Siel.

siehst, sieht, beide: (ś) 2ᵉ et 3ᵉ *pers. sg. du prés. de l'ind.* von sehen.

Siel (ś) [nd.] *n* (*m*) ㊳a. 1. Wasserbau: écluse *f*, bsd. écluse pratiquée dans une digue. 2. égout *m*, canal *m*.

Siel⸗... ⚙ (ſ''...) in Zſſgn, zB.: **~netz** n réseau m d'égouts ou de canaux; **~recht** n droit m de vanne; **~wasser** n eau f d'égout.

Siele ⚙ (ſ'˘) [gehört zu Seil] f ⓢ 1. (Brustriemen der Karrenschieber) bricole. 2. Sattlerei: ~ am Pferde⸗geschirr collier m.

sielen (ſ'˘) I v/a. et v/n. (h.) ⓢa. canaliser. — II S~ n ⓢc. und **Sielung** f ⓢ canalisation f.

Sielen⸗... ⚙ (ſ''...) in Zſ.⸗ſtzgn, Sattlerei: **~geschirr** n, **~werk** n, **~zeug** n harnais m, collier m. [heit f unité Siemens.]

Siemens⸗... (ſ''˘...) in Zſ.⸗ſtzgn, zB.: **~ein⸗**

Si-ena (ß˘'˘) npr. n. ⓢc. géogr. (italienische Stadt) Sienne f. [terre f de Sienne.]

si-enisch (ß˘'˘) a. ⓢb. siennois; ~e Erde

Si-erra⸗Leona⸗Küste (ß˘'˘⸗''˘⸗'˘) f ⓢ Sierra-Léone. [Mittags⸗schläfchen).]

Si-esta (ß˘'˘) [ſpan.] f ⓢb. sieste (=

siezen F (ſ'˘) [ſie] v/a. ⓢc. j-n ~ = Sie nennen (ſ. ſie I c; ant. duzen).

sigäisch (ſ-'˘) [Sige'um] a. ⓢb. de Sigée.

Sigel (ſ'˘) [lt.] n ⓢa. (Abkürzungszeichen) ⊕ sigle m (ſ. Teil I).

Sige-um (ſ-g'˘) npr. n. ⓢa. h.a. géogr. (Stadt und Vorgebirge in Tro'as) Sigée m.

Sig(is)mund (ſ'(˘)˘) [bz. Schützer durch Sieg] n.d.b.m. ⓢa. Sigismond.

Signal (ſin°-nā'l) [lt.] n ⓢa. signal m; électr. sonnerie f.

Signal⸗... (ſin°-nā''l...) in Zſ.⸗ſetzungen, zB. **~apparat** ⚙ m électr.: elektrischer ~apparat avertisseur électrique; **~feuer** ⚓ n signal m allumé, faux feu m; **~flagge** ⚓ f pavillon m à signaux; **~glocke** f bei Zimmer⸗telegraphen sonnette à réponse, timbre m; **~horn** n ♪, ⚔ clairon m; ch. huchet m; **~leine** 🚂 f corde-signal; **~mast** ⚓ m an der Küste mât pilote; **~⸗ordnung** f règlement m sur l'emploi des signaux; **~ruf** m cri de ralliement; **~scheibe** f disque m (à signaux); **~⸗schuß** m coup de canon tiré en signal; **~stange** f, **~statio'n** f 🚂 sémaphore m; **~stellung** f disposition (ou combinaison) des signaux. [signaler.]

signalisieren (ſin°-˘'˘) [latein.] v/a. ⓢa.

Signatär⸗macht (ſin°-''⸗') [lt.⸗dtſch.] f ⓢa. État m signataire.

Signatur (ſin°˘') [lt.] f ⓢ 1. signe m (conventionnel), marque caractéristique, ⊕ critère m. 2. ✉ marque; ● étiquette; phm. (Gebrauchs⸗anweisung auf Arzneien) écriteau m. 3. ⚙ typ.: a) (Bogen⸗bezeichnung durch Buchstaben) signature; b) (~ der Buchstaben) cran m.

Signet (ſi'n°-nät) [fr.] n ⓢa. 1. = Petschaft. 2. † (auch in franz. Aussprache) = Leſe⸗zeichen b. 3. = Ex libris. [signer.]

signieren (ſin°'˘) [lt.] v/a. et v/n. (h.) ⓢa.

Sigovesus (ſ-˘w'˘) npr. m. inv., h.a. (gallischer Fürst, 6. ⸗w. vor Chr.) Sigovèse.

Sigrist provinc. (ſ'˘ u. ſ-') [lt. sacri'sta] m ⓢa. (gén. sg. auch ~s) sacristain.

Sikambrer (ſ-'˘) m/pl. ⓢa. h.a. die ~ (deutsches Volk am Rhein) les Sicambres.

sikambrisch (ſ-'˘) a. ⓢb. sicambre.

Sikani-en (ſ-'(˘)˘) npr. n. ⓢb. h.a. géogr. (alter Name für Sizi'lien) la Sicanie.

sikanisch (ſ-'˘) a. ⓢb. sicanien.

Sikhs (ſikß) [indiſch; bz. Lernende, Jünger] m pl. inv. (Volk in Vorder⸗Indien) S(e)ikhs.

Sikuler (ſ'˘˘) m ⓢa., **~in** f ⓢ Sicule s.

sikulisch (ſ'˘˘) a. ⓢb. sicule. [(ſ. T. I).]

Sikyon (ſ'˘˘) npr. n. ⓢa. h.a. géogr. (St. im Peloponne's) Sicyone f.

Sikyoni-er (ſ-˘'(˘)˘) m ⓢa., **~in** f ⓢ Sicyonien(ne f) m.

Silbe (ſ'˘) [grch.] f ⓢ gr. syllabe; lange ~ (syllabe) longue; kurze ~ (syllabe) brève; vorletzte ~, oft: pénultième; dritt⸗letzte ~, oft: antépénultième; ~n stechen éplucher les mots; ich verstehe keine ~ davon je n'y entends goutte.

Silben⸗..., **silben⸗...** (ſ'˘...) in Zſſgn. I analog „Silbe", zB.: **~(ab)teilung** f décomposition des mots en syllabes; **~weise** adv. par syllabes. — II Bſd. Fälle: **~acce'nt** m accent tonique; **~fall** m rythme; **~klauber** m = ~stecher; **~maß** n Dichtkunst: mesure f, mètre m; **~messung** f prosodie métrique; **~rätsel** n charade f; **~stecher** m critique vétilleux, éplucheur de mots; **~stecherei** f chicane sur les mots.

Silber (ſ'˘) [alt/dtſch. si'lapar = ruſſ. serebro] n ⓢa. argent m.

Silber⸗..., **silber⸗...** (ſ'˘...) in Zſ.⸗ſetzungen. I meiſt: ... d'argent (● ant. Papier⸗...), zB. **~barre** f, **~barren** m barre f (ou lingot m) d'argent. — II Weitere Beiſpiele: **~ader** ⚒ f veine argentifère; **~ahorn** ⚘ m érable rouge (Acer rubrum); **~anstrich** m vernis argentin; **~arbeit** f ouvrage m en argent, argenterie; **~⸗arbeiter** m orfèvre pour l'argenterie; **~artig** a. de la nature de l'argent, argentin; **~bach** m poét. ruisseau argentin; **~beschlag** m garniture f d'argent ou en argent; **~blech** n argent m en lames; **~blende** f min.: arſe'niſche ~b. argent m rouge; **~blick** ⚙ m métall. fulguration f d'argent; ſ. auch Blick 2; **~braut** f (**~bräutigam** m) épouse (époux) jubilaire; **~brenner** ⚙ m métall. (r)affineur; **~diener** m (an Höfen ꝛc.) garde-vaisselle; **~draht⸗zieher** ⚙ m étireur; **~erz** n min., métall. minerai m d'argent, argent m de mine; **~farbe** f: a) couleur argentée; bl. argent m; b) als Farben⸗körper: argent m (en coquille); **~farben** a., **~farbig** a. couleur (a. inv.) d'argent, argenté; **~fisch** m icht. lune f de mer (Ze'us vomer); **~flotte** ⚓ ⚔ f flotte rapportant l'argent du Mexique, galions m/pl. du Mexique; **~forelle** f icht. truite de mer (Salmo Gœde'nii); **~fuchs** m zo. renard blanc (Canis virginia'nus); **~gehalt** m num. titre; **~geld** n argent m blanc; (kleines) ~geld monnaie f blanche; **~gerät** n, **~geschirr** n vaisselle f d'argent, vaisselle plate, argenterie f; **~⸗glanz** m éclat de l'argent; poét. ~g. des Mondes rayons pl. argentés ...; **~glätte** ⚙ f métall. litharge d'argent; **~glimmer** m min. mica argentin; **~grau** a. gris-argentin; **~groschen** m ehm. (silber)gros; **~grund** m fond (d'argent); **~gulden** ● m florin d'argent; **~haar** n poét. cheveux m/pl. d'un gris argenté; **~haltig** a. contenant de l'argent, ⊕ argentifère; **~handel** ● m commerce d'argenterie; **~haupt** n poét. tête f blanche; **~hell** a.: a) qui a l'éclat de l'argent; b) (helltönend wie Silber) argentin; **~herd** ⚒ m table f à laver la mine de mercure; **~käfer** m ent. charançon argenté (Curcu'lio argenta'tus); **~kalk** m min. argent en chaux; **~kammer** f: a) office m de l'argenterie; b) officiers m/pl. de l'argenterie; **~kämmerer** m premier garde-vaisselle; **~klang** m timbre argentin; **~korn** n: a) grain m d'argent; b) chm. bouton m de fin; **~kuchen** ⚙ m pain d'affinage; **~lahn** ⚙ m lame f d'argent à cannetilles; **~licht** n lumière f argentée; **~locke** f poét. boucle (de cheveux) argentée; **~münze** f monnaie blanche; **~oxy'd** n ⊕ chm. oxyde m d'argent; knall⸗ſaures ~oxyd argent fulminant; **~papier** n papier m argenté; **~pappel** ⚘ f peuplier m blanc (Po'pulus alba); **~plattierung** ⚙ f plaqué m (d'argent); **~probe** f essai m du titre de l'argent; **~quell** m source f argentée; **~reich** a. riche en argent, ⊕ argentifère; **~reiher** m orn. grande aigrette f (A'rdea agre'tta); **~rein** a. pur comme de l'argent, argenté; **~⸗rubel** ● m rouble-argent; **~sachen** f/pl. argenterie sg.; **~sand** m: a) min. sable argentifère; b) (Streuſand) poudre f d'argent; **~schaum** m argent faux en feuilles; **~scheibe** f poét. ~ſcheibe des Mondes disque m argenté ...; **~schein** m lueur f argentée; **~schiff** ⚓ n galion m; **~schimmel** m cheval gris argenté; **~schimmer** m éclat argentin; **~schmied** ⚙ m = ~arbeiter; **~schrank** m armoire f à l'argenterie, buffet; **~schwärze** f min. argent m sulfuré; **~stimme** f voix argentine; **~streifen** m raie f argentée; **~tanne** ⚘ f = Pech⸗tanne; **~ton** m son argentin; **~verwahrer** m = ~diener; **~⸗währung** f étalon m d'argent; **~waren** ● f/pl. argenterie sg.; **~waren⸗händler** ● m marchand d'argenterie; **~weide** ⚘ f osier m blanc (Salix alba); **~weiß**: a) a. argenté; b) n ⚙ blanc m d'argent; **~welle** f poét. onde argentine; **~werk** n, **~zeug** n vaisselle f d'argent, argenterie f.

Silberling (ſ'˘˘) m ⓢa. pièce f d'argent; bibl. um dreißig ~e pour trente deniers.

silbern (ſ'˘) a. ⓢb. meiſt: d'argent, zB. ~e Hochzeit noces pl. d'argent.

Silen (ſ-') [grch.] npr. m. ⓢa. myth. (Sohn des Pan) Silène. [silence!]

Silentium! (ſ-'tß(˘)˘) [lt.] int. (Ruhe)

Silex ⊕ (ſ'˘) [lt.] m inv. silex, caillou.

Silge ⚘ (ſ'˘) [lt. seli'num] f ⓢ sélin m (Seli'num). [silhouette (= Schatten⸗riß).]

Silhouette † (ßi- oder ſi-lü-'˘) [fr.] f ⓢ

silhouettieren (ſ. Silhoue'tte) [fr.] v/a. ⓢa. silhouetter. [ⓢa. silhouetteur.]

Silhouettierer (ſ. Silhoue'tte) [fr.] m

Silikat ⊕ (ſ-˘') [lt.] n ⓢa. chm. silicate m. [ga'riſche Feſtung) Silistrie f.]

Silistria (ſ-'˘˘) npr. n. ⓢc. géogr. (bul⸗

Silo (ſ'-) [ſpan.] m ⓢa., **~⸗speicher** (ſ''⸗'˘) m ⓢa. (Getreide⸗behälter, ⸗keller) silo, grenier. [rien.]

silurisch ⊕ (ſ-'˘) [lt.] a. ⓢb. géol. silu⸗

Silv... (ſ'...) ſ. auch Sylv...

Silvan (ſ˘w') npr. m. ⓢa. myth. Silvain, Sylvain. [ⓢa. Siméon.]

Simeon (ſ'˘˘) [hebr.; bz. Erhörung] npr. m.

Simili (ſ'˘-) m ⓢa., **~⸗diamant** (ſ''˘⸗˘') m ⓢa. diamant imité, strass.

⚙ Technik, ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; ● Handel; ✉ Poſt; 🚂 Eiſenbahn; 🚲 Radſport; ♪ Muſik; ▭ Freimaurerei.

Similor ꟳ (ſ-⏑⏊) [fr.] *n* ⓈⒶa. similor *m*, or *m* de Manheim.

Simonides (ſ-⏊⏑⏑) *npr.m. inv.*, *h.a.* Simonide (ſ. T. I).

ſimoniſch (ſ-⏊⏑) *a.* Ⓐb. simoniaque.

Simoniſt (ſ-⏑⏊) *m* Ⓢa. saint-simoniste.

ſimpel (ſ⏊⏑) [fr.] **I** *a.* Ⓐb. simple (ſ. einfach, =fältig). — **II** S~ *m* Ⓢa. = Einfaltspinſel (ſ. Ein=... *a/n.c.*).

ſimpeln[1] (ſ⏊⏑) *v/n.* (h.) Ⓓd. niaiser.

Simpeln[2] (ſ⏊⏑) *npr.n.* et *m.*, *géogr.* Simplon *m* (ſ. Teil I).

Simpliziſſimus (ſ⏑-⏊⏑⏑) [lt.] *m inv.* homme excessivement niais; als *npr.* auch: Simplicissimus.

Simplizität (ſ⏑-⏑⏊) [lt.] *f* Ⓢ simplicité.

Simplon (ſ⏊⏑) *npr.m.* Ⓢa. *géogr.* (Alpenpaß) der ~ le Simplon; **~=tunnel** *m* Ⓢa. oder Ⓢa. tunnel du Simplon.

Sims ⊖ (ſ⏊) [a/d. simiz; vgl. lt. sima] *m* (*n*) Ⓢc. = Ge-ſims.

Sims=... ⊖ (ſ⏊...) in Zſſgn *arch.* **I** analog „Ge-ſims", und = Ge-ſims..., zB.: **~ziegel** *m* tuile *f* de corniche. — **II** Bſd. Fall: **~werk** *n* moulures *f/pl.*

Simſe ⚘ (ſ⏊⏑) *f* Ⓢ = Binſe 1.

Simſon (ſ⏊ſ⏑) [hebr.; bz. Verwüſter] *npr. m.* Ⓢa. *h.a. bibl.* Samson.

Simulant (ſ--⏊) [lt.] *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓢ simulateur *m*, simulatrice *f*.

ſimulieren (ſ--⏊⏑) [lt.] *v/n.* (h.), *v/a.* Ⓢa. 1. (ſich verſtellen) simuler, feindre. 2. P auf etwas ~ (ſinnen) réfléchir à qc.

ſimultan (ſ-⏑⏊) [lt.] *a.* Ⓐb. commun, simultané.

Simultan=... (ſ-⏑⏊...) in Zſ.-ſetzungen, zB.: **~ſchule** *f* école commune aux élèves catholiques et protestants, &c.

Sin=... (ſ⏊...) in Zſſgn ſ. Sinn=...

Sina-i (ſ⏊⏑-) *npr.m.* Ⓢc. *géogr.* der ~ le (mont de) Sinaï.

Sinau ⚘ (ſ⏊-) [urſpr. sindau Immer-tau] *m* Ⓢa. alchimille *f* (*Alchemi'lla*).

ſind (ſ⏊) *1re* et *3e pers. pl. du prés. de l'ind.* von ſein.

Sind=flut (ſ⏊=⏊) *f* Ⓢ déluge *m* (vgl. Sint=flut).

Sinekure (ſ-⏑⏊⏑) [lt.] *f* Ⓢ sinécure.

☛ **Sinf...** ſ. Symph...

Sing=... (ſ⏊...) in Zſſgn. **I** meiſt: ... de chant, zB. **~akademie** *f*, **~anſtalt** *f* académie de chant. — **II** Bſd. Fälle: **~(e)chor**: **a)** ♪ *m* chœur; **b)** *n* (Empor-kirche) jubé *m*; **~droſſel** *f orn.* grivette, tourd *m* (*Turdus mu'sicus*); **~fertigkeit** *f*: große ~f. haben être très exercé au chant; **~meiſter** *m* maître de chant, *ehm.* maître chanteur; **~(e)note** ♪ *f* note de musique; **~oper** *f* grand opéra *m* à récitatifs; vgl. Spiel=, Sprech=oper; **~pult** *n* pupitre *m*, in Kirchen: lutrin *m*; **~ſang** *m* chant monotone; **~ſchlüſſel** ♪ *m* clef *f*; **~ſchwan** *m orn.* cygne chanteur (*Cygnus mu'sicus*); **~ſpiel** *n*: a) (kleine Oper) opérette *f*; b) (Luſtſpiel mit eingelegten Liedern) vaudeville *m*; **~ſpiel=halle** *f* café-concert *m*; **~ſtimme** *f*: a) voix (organisée pour le chant); b) ♪ partie de chant; **~ſtück** ♪ *n* morceau *m* de musique vocale; **~uhr** *f* carillon *m* (= Glockenſpiel); **~vogel** *m* oiseau chanteur; **~weiſe** *f*: a) manière de chanter; b) mélodie, air *m*. (Vgl. auch Ge-ſang...)

Singaleſe (ſ⏑⏑⏊⏑) *m* Ⓢ, **...leſin** *f* Ⓢ Sing(h)alais(e *f*) *m*.

Singapore (ſ⏑⏑⏊⏑; oft engliſch: ßin=gā-pōr') *npr. n.* Ⓢc. *géogr.* Singapour *m*, Singapore *m* (ſ. Teil I).

ſingbar (ſ⏊-) *a.* Ⓐb. = ſangbar.

Singe=... (ſ⏊⏑...) in Zſſgn ſ. Sing=...

ſingen (ſ⏊⏑) [a/d. sinkan, urſpr. vorleſen] **I** *v/n.* (h.) et *v/a.* Ⓢa. (*imparf.* veraltet auch ſung) **1.** meiſt: chanter: **a)** ♪ falſch, unrein ~ chanter faux, détonner; vom Blatt (weg) ~ chanter à livre ouvert, auch: lire la musique; **b)** auch *v/réfl.* mit Angabe der Wirkung: **ſich** heiſer (außer Atem) ~ s'enrouer (s'essoufler) à force de chanter; ein Kind in (den) Schlaf ~ chanter pour endormir un ... **2.** Bſd. Fälle: **a)** die Ohren ~ mir ... me tintent; **b)** ♪ ſ. Bariton; dieſer Sänger kann noch das hohe C ~ ... monte jusqu'à l'ut; ſeine Stimme ~ tenir sa partie; die Tonleiter oder ein Tonſtück mit Benennung der Noten ~ solfier; aus einem andern Ton ~ changer de ton; **c)** *prv.* ſ. Lied 3; das ward mir an meiner Wiege nicht geſungen ça n'était pas dans les chansons de ma nourrice. — **II ~d** *part.pr.* et *a.* Ⓐb. chantant, chanteur. — **III** S~ *n* Ⓢc. analog I: chant *m*; tintements *m/pl.* d'oreilles.

Singer[1] (ſ⏊⏑) *m* Ⓢa. *ehm.* = Sing=meiſter.

Singer[2] (ſ⏊⏑) *npr. m.* Ⓢa. (amerika'niſcher Nähmaſchinen-Fabrikant) id.; daher: ~ *f* (*sg. inv.*, *pl.* Ⓢa.) machine *f* (à coudre de) Singer.

Singerei (ſ⏊⏑⏊) [ſingen] *f* Ⓢ chants *m/pl.* perpétuels; braillerie.

Singular (ſ⏊⏑-, a. ſ⏑⏑⏊) [lt.] *m* Ⓢa. *gr.* (Einzahl) (nombre) singulier.

ſingulariſch (ſ⏑⏑⏊⏑) [lt.] *a.* Ⓐb. au singulier.

Sink=... (ſ⏊...) in Zſſgn, bisw. für Senk=...

ſinken (ſ⏊⏑) [a/d. sinchan] Ⓢa. **I** *v/n.* (ſn) **1.** allgemein: s'abaisser (ou descendre) lentement et verticalement. — Bſd. Fälle: **2. a)** (in et. tief hineingehen) (s')enfoncer; auf den (oder zu) Boden ~ tomber (vor Entkräftung zſ.-brechen) s'affaisser; ins Grab ~ descendre ...; *fig.* er möchte vor Scham in die Erde ~ il voudrait rentrer sous terre; von einem Schiffe: couler (bas); j-m in die Arme ~ se laisser tomber dans les bras de q.; den Kopf ~ laſſen baisser la tête; der Nebel ſinkt ... tombe; bis in die ~de Nacht jusqu'à la nuit tombante; die Sonne ſinkt ... baisse; **b)** (an Höhe, Kraft abnehmen) baisser, von aufgeſchütteter Erde: s'affaisser; (ſich vermindern) diminuer, von einer Geſchwulſt: ⚕ se dégonfler; (zu Ende gehen, verfallen) décliner; den Mut, die Flügel nicht ~ laſſen ne pas perdre courage; die Stimme ~ laſſen baisser la ...; im Preiſe ~ baisser de prix; *fig.* ſein Anſehen ſank bald ... baissa bientôt; **c)** (ſchwächer, herabgewürdigt werden) déchoir, se dégrader, décliner; **d)** (in einen Zuſtand geraten) in Ohnmacht ~ tomber en défaillance; in tiefen Schlaf ~ s'évanouir. — **II** *v/a.* **3.** ⚒ einen Schacht ~ = ab-teufen 1. — **III** S~ *n* Ⓢc. **4.** analog I, zB.: abaissement *m*, descente *f*; enfoncement *m*; diminution *f* (des prix, &c.), baisse *f*; dégonflement *m* d'un abcès; déclin *m*, décadence *f*, dégradation *f*. **5.** Bſd. Fälle: (Fallen) chute *f* d'une pierre, &c.; S~ der Preiſe, auch: dépression *f*.

Sinn (ſ⏊) [a/d. sin, *pl.* sinnâ = lt. sensus] *m* Ⓢa. (*pl.* bisw. ~en) **1.** meiſt: **sens**, zB.: in die ~e fallen frapper (ou toucher) les sens; *fig.* ſeine fünf ~e haben (normal organiſiert ſein) être dans son bon sens; bei (*ant.* von) ~en ſein être dans (hors de) son bon sens; darin iſt weder ~ noch Verſtand cela n'a pas le sens commun; eigentlicher ~ sens propre; bildlicher ~ sens figuré. — Bſd. Fälle: **2.** ~(Empfänglichkeit) für et. sentiment de qc., (Neigung) penchant, goût pour qc., (Anlage) disposition *f* à qc.; das geiſtige Empfinden des Menſchen überhaupt: facultés *f/pl.* sensitives, im beſonderen: (Verſtand) esprit, (Einſicht, Verſtändnis) intelligence *f*, (Seele, Herz) âme *f*; cœur; leichten ~es le cœur léger; leichten ~es ſein avoir la tête légère; (Gedanken) pensée *f*; (Meinung) avis, opinion *f*, (Anſicht) manière *f* de voir; (Trachten) tendance *f*, (Abſicht) intention *f*; (Wunſch) désir, (Wille) volonté *f*; (Chara'kter) caractère, (Gemütsart) naturel; ~ (Auslegung) eines Wortes, auch: acception *f*; im engern (weitern) ~e dans un sens plus restreint (par extension); in gutem (üblem) ~e (von Wortbedeutungen) en bonne (mauvaise) part; im wahren ~e des Wortes dans toute la force ou l'acception du mot. **3.** (Richtung) direction *f*. **4.** Stehende Verbindungen: **a)** als *suj.* und *rég. dir.*: *prv.* viel Köpfe, viel ~e ſ. Kopf 1 (Schluß); ihr vergingen die ~e (das Bewußtſein) elle perdit connaissance; ſein ~ ſteht nach Höherem il a des vues plus élevées; **b)** im *gén.* demütigen ~es ſein être humble de cœur; mit j-m eines (oder gleichen) ~es ſein être du même sentiment que q.; andern ~es werden changer d'avis, se raviser; j-n andern ~es machen faire changer q. d'avis; **c)** abhängig von *prp.*: **auf** ſeinem ~ (Willen) beharren persister dans sa résolution, n'en pas démordre; *prv.* **aus** den Augen, aus dem ~ loin des yeux, loin du cœur; j-m et. aus dem ~e bringen ôter qc. de l'esprit de q.; ſich etwas aus dem ~e ſchlagen s'ôter qc. de l'esprit; das will mir nicht aus dem ~ j'y pense toujours; **bei** ~en ſein ſ. 1; was fährt Ihnen **durch** den ~ (durchzuckt blitz-artig Ihre Gedanken)? qu'est-ce qui vous prend?; et. **im** ~e behalten: a) (im Gedächtnis, zB. eine Zahl) retenir qc., b) (fortfahren, et. zu erſtreben) persister à désirer qc.; et. im ~e haben avoir qc. en vue; in j-s ~e handeln entrer dans l'esprit de q.; es kam mir in den ~, daß ... il me vint à l'idée (ou à l'esprit) que ...; ſich etwas in den ~ kommen laſſen s'aviser de qc.; das liegt mir im ~ j'y pense toujours; das will mir nicht in den ~ (Kopf) cela m'est incompréhensible; in dieſem ~e dans cet esprit; **nach** j-s ~e au gré de q.; **ohne** ~ sans connaissance de cause; ohne ~ und Verſtand, oft: F sans rime ni raison; **von** ~en ſ. 1; biſt du von ~en? as-tu perdu la tête?; es kommt mir **zu** ~e (fällt mir ein) il me vient à l'esprit.

Sinn=..., **ſinn=...** (ſ⏊...) in Zſſgn. **I** analog „Sinn", zB.: **~begabt** *a.* doué de bon sens; **~entſtellend** *a.* défigurant le sens;

Zeichen: F familiär; P Volksſpr.; ꟳ Gaunerſpr.; ↘ ſelten; † alt (a. geſt.); * neu; ∴ ſprachwidrig; ꟳ a. d. Franz. übernommen; ⚕ Wiſſenſchaft;

~erklärung *f* explication du sens. — **II** Bſd. Fälle: **~bild** *n* emblème *m*, symbole *m*, (ſinnbildl. Darſtellung, Gleichnis) allégorie *f*; **~bildlich** *a.* analog „~bild": symbolique, allégorique; **~dichter** *m* épigrammatiste; **~gedicht** *n* épigramme *f*; **~getreu** *a.* qui rend fidèlement le sens; ~(od. **Sin**=)**grün** ⚘ [a/d. sin Dauer] *n* pervenche *f* (= Immer=grün 2); **~los** *a.*: a) privé de l'usage de ses sens; b) (ohne Beſonnenheit) sans réflexion; c) (von Sinnen) insensé, fou; d) (nichts bedeutend) vide de sens; **~loſigkeit** *f*: a) privation du sentiment; b) absence de bon sens, folie, absurdité; ~ (oder **Sin**=)**pflanze** ⚘ [a/d. sin Dauer] *f* sensitive (*Mimo'sa*); **~reich** *a.*: a) plein de sens, judicieux; b) (wohl ausgeſonnen) ingénieux, (geiſtreich) spirituel; **~ſpruch** *m* sentence *f*, ⚭ apophtegme; **~verwandt**(es Wort) *a.* synonyme (*m*); **~verwandtſchaft** *f* synonymie; **~widrig** *a.* absurde. (Vgl. auch Sinnen=..., Sinnes=...)

ſinnen (ſ∸◡) **I** *v/n.* (h., bisw. a. ſn), *v/a.*, *v/réfl.* Ⓢb.: **a)** *abs.* méditer, (nachdenken) réfléchir; **b)** mit *prp.*: auf et. ~ méditer qc., auf Böſes ~, oft: penser à mal; auf Mittel und Wege ~ rechercher les moyens de ...; **c)** mit abhängigem Kaſus, meiſt *pr.* ou *a/n.*: was ſinnt ihr? à quoi pensez-vous?; Gefährliches ~ machiner quelque projet dangereux; (auf) Rache ~ méditer la vengeance; danach ~ (etwas zu tun) s'ingénier à ... — **II** **~d** *part.pr.* et *a.* Ⓢb. méditatif, rêveur. — **III** **ge=ſonnen** (bisw. a. **ge-ſinnt**) *p.p.*, in der Bed. e-s *prés.* (gewillt ſein, wollen), zB.: ich bin geſonnen, nach B. zu gehen j'ai l'intention d'aller à B. — **IV** **S~** *n* Ⓢc. méditations *f/pl.*, réflexions *f/pl.*, pensée(s *pl.*) *f*, rêverie(s *pl.*) *f*; bſd. = Trachten, zB.: all ſein S~ iſt auf den Himmel gerichtet tous ses soins vont au ciel.

Sinnen=... (ſ∸◡...) in Zſ.-ſetzungen. **I** analog „Sinn", zB.: **~genuß** *m* plaisir des sens; **~rauſch** *m* ivresse *f* des sens; **~weſen** *n* être *m* doué de bon sens. — **II** Bſd. Fälle: **~luſt** *f* plaisir *m* des sens, volupté; **~reiz** *m* sensualité *f*; **~welt** *f* (*ant.* Geiſtes-welt) monde *m* physique. (Vgl. a. Sinn=... u. Sinnes=...)

Sinnes=... (ſ∸◡...) in Zſ.-ſetzungen. **I** analog „Sinn", zB.: **~kraft** *f* force du (ou des) sens. — **II** Bſd. Fälle: **~änderung** *f* changement *m* d'avis, changement qui s'est opéré dans l'esprit; **~art** = Geſinnung; **~täuſchung** *f* illusion des sens, *path.*: ⚭ hallucination, vision. (Vgl. auch Sinn=... und Sinnen=...)

ſinnig (ſ∸◡) [Sinn] *a.* Ⓢb. **1.** (nachſinnend) pensif, rêveur. **2.** (von tiefem Sinn zeugend) judicieux. **3.** (von zart anmutigem Sinn) ingénieux, délicat. **4.** **...=ſinnig** in Zſſgn mit Beſtimmungswort (mit ſo oder ſo beſchaffenem Sinn), ſ. zB.: leicht=ſinnig ꝛc.

Sinnigkeit (ſ∸◡-) *f* Ⓗ analog „ſinnig": rêverie; esprit *m* judicieux; ingéniosité, délicatesse.

ſinnlich (ſ∸◡) *a.* Ⓢb. **1. a)** des sens; **b)** (durch den Sinn wahrnehmbar) sensible, (körperlich) physique, matériel. **2.** in Bezug auf Sinnengenuß: sensuel, voluptueux, (fleiſchlich) charnel.

Sinnlichkeit (ſ∸◡-) *f* Ⓗ **1. a)** faculté sensitive; **b)** nature physique, matérialité. **2.** (ſinnliche Begierde) sensualité.

Sinolog(e) ⚭ (ſ-◡∸(◡) [lt.=grch.] *m* Ⓢa. und Ⓦ (des Chineſiſchen Kundiger) connaisseur de la langue et de la littérature chinoise, sinologue.

ſintemal(en) (ſ∸◡-(◡) und ſ∸◡∸(◡) [mitteldeutſch seint dem mal = lt. ex quo] *cj.* (faſt †) im Tone der Kanzleiſprache: (grundangebend) puisque.

Sinter (ſ∸◡) [a/d. sintar, urſpr. Metallfunke] *m* Ⓢa. **1.** *min.* concrétion *f* stalactitique, (Tropfſtein) stalactite *f*, sinter. **2.** ⚙ *métall.* (Schlacken-abfall) crasses *f/pl.* de fer.

Sinter=... (ſ∸◡...) in Zſſgn. analog „Sinter", zB.: **~bildung** *f*, **~gebilde** *n* formation *f* des concrétions stalactitiques.

ſintern (ſ∸◡) [Sinter] **I** *v/n.* (ſn) Ⓓd. **1.** von Waſſer, das in ſich Teile aufgelöſt enthält, die nach der Verdunſtung des Flüſſigen als feſte Gebilde zurückbleiben: (ſickern) suinter, dégoutter, filtrer; von ſolchen Gebilden ſelbſt: former des concrétions stalactitiques. **2.** ⚙ (zuſammen=)~ (ſich zu einer dichten Maſſe zuſammenballen) se concréter. — **II** **S~** *n* Ⓢc. analog I, zB.: suintement *m*, filtration *f*; concrétion *f*.

Sint=flut (ſ∸=∸) [a/d. sin-fluot ſtarke Flut] *f* Ⓗ déluge *m*, richtiger als Sünd=flut (ſ. ds).

Sinus ⚭ (ſ∸◡) [lt.] *m inv.*, *math.* sinus; ~ ve'rſus sinus verse.

Siphon (ſ∸f◡; auch: ßi-fõ') [grch.] *m* Ⓢa. siphon; **~bier** *n* bière *f* (en cruches) à siphon. [ſchaft 2.]

Sippe (ſ∸◡) [a/d. sibbo] *f* Ⓢ = Sipp=

Sippſchaft (ſ∸◡) *f* Ⓗ **1.** (das Verwandtſein) parenté. **2.** (Geſamtheit der Verwandten) parenté; *mv.part* F clique, coterie.

Sirach (ſ∸◡) *npr.m.* Ⓢa. *bibl.* id.; ſ. Jeſus 2.

Sirene (ſ-∸◡) [grch.] *f* Ⓢ *myth.* u. *phys.* (als Schwingungszähler dienender aku'ſtiſcher Apparat, auch ⚓ zu Schallſignalen) sirène.

Sirenen=... (ſ-∸◡...) in Zſſgn meiſt: ... des sirènes, zB. **~geſang** *m* chant des sirènes.

ſirenenhaft (ſ-∸◡) [grch.] *a.* Ⓢb. de(s) sirène(s), séduisant, attrayant mais trompeur.

Sirius=... (ſ∸(◡)◡...) [Si'rius oder Hundsſtern Sirius *m*] in Zſſgn meiſt: ... de Sirius, zB. **~bewohner** *m* habitant de Sirius; **~weite** *f* distance de Sirius.

Sirokko (ſ-∸◡) *m* Ⓢa. sirocco.

Sirup (ſ∸◡) [ar. scharâb Trank] *m* Ⓢa. sirop, mélasse *f*.

Sirup(s)=..., **ſirup(s)**=... (ſ∸◡...) in Zſſgn. **I** oft: ... au sirop, zB. **~topf** *m* pot au sirop. — **II** Beſonderer Fall: **~artig**, **~haltig** *a.*: ⚭ sirupeux.

Sirvente (ſ◡w∸◡) [provenzaliſch] *n* Ⓢa. sirvente *m*, sirventès *m* (ſ. Teil I).

ſiſtieren (ſ◡∸◡) [lt.] **I** *v/a.* u. **ſich** ~ *v/réfl.* Ⓢa. **1.** arrêter; vgl. auch ein-ſtellen 4. **2.** j-n ~ (vor Gericht ſtellen) assigner q. (à comparaître), citer q. — **II** **S~** *n* Ⓢc. und **Siſtierung** *f* Ⓗ arrêt *m*; vgl. a. einſtellen III zu 4.

ſiſtiniſch (ſ◡∸◡) *a.* Ⓢb. = ſixtiniſch.

ſiſyphiſch (ſ-∸f◡) *a.* Ⓢb. de Sisyphe.

Siſyphus (ſ∸◡f◡) *npr.m. inv.*, *myth.* Sisyphe (ſ. Teil I).

Sitta (ſ∸◡) *npr.f. inv.* Sidonie.

Sitte (ſ∸◡) [a/d. situ Gewohnheit = grch. e'thos] *f* Ⓢ **1.** (das in einem kleinen oder größeren Kreiſe übliche) meiſt: coutume, (herrſchender Brauch) usage *m*; **~n** *pl.* (Gebräuche, Neigungen der Völker od. einzelner, a. als zu beobachtende Richtſchnur fürs Tun) mœurs, zB.: das iſt bei uns nicht ~ ce n'est pas l'usage chez nous; das iſt ſo ſeine ~ il est coutumier du fait; zur ~ geworden ſein être reçu ou admis; **~n** und Gebräuche, oft: us *m/pl.* et coutumes. — Bſd. Fälle: **2.** (Richtſchnur) oft: règle; feine ~ bon ton *m*. **3.** unter der ~ ſtehen (von Frauenzimmern) être sous la surveillance de la police des mœurs.

Sitten (ſ∸◡) *npr.n.* Ⓢb. *géogr.* (ſchwz. Stadt, Kanton Wallis) Sion *f*.

Sitten=..., **ſ~**=... (ſ∸◡...) in Zſſgn. **I** analog „Sitte", zB.: **~bild** *n*, **~gemälde** *n* tableau *m* (ou roman *m*) de mœurs; **~polizei** *f* police des mœurs; **~reinheit** *f* pureté des mœurs. — **II** Beſondere Fälle: **~geſetz** *n* loi *f* morale; **~lehre** *f*: **a)** morale, ⚭ éthique; b) traité *m* de (la) morale; **~lehrer** *m* moraliste, ⚭ éthologue; **~los** *a.* sans mœurs, immoral, *pfort* dissolu; **~loſigkeit** *f* immoralité; **~prediger** *m* moraliste, *mv.part* sermonneur; **~predigt** *f* sermon *m*; **~regel** *f* règle de morale, règle de bienséance; **~rein** *a.* intègre; **~richter** *m* censeur; **~richterlich** *a.* de censeur, censorial; **~ſpruch** *m* maxime *f* de morale, sentence *f*; **~ſtreng** *a.* austère; **~ſtrenge** *f* austérité; **~verderbend** *a.* démoralisant; **~verderbnis** *n* u. *f*, **~verfall** *m* corruption *f*, dépravation *f*; **~verfeinerung** *f* (progrès *m* de la) civilisation, politesse croissante; **~zeugnis** *n* certificat *m* de bonne vie et mœurs; **~zwang** *m* (l')étiquette *f*.

Sittich (ſ∸◡) [mittel=dtſch. sitich, vom lt. psi'ttacus] *m* Ⓢa. *orn.* = Papagei.

ſittig (ſ∸◡) [Sitte] *a.* Ⓢb. (wohl-geſittet) qui a des (ou de bonnes) mœurs, sage, *pfort* vertueux, (artig) honnête, (höflich) civil, (anſtändig) comme il faut, (beſcheiden) modeste.

Sittigung (ſ∸◡◡) *f* Ⓗ civilisation.

ſittlich (ſ∸◡) *a.* Ⓢb. **1.** meiſt: moral. **2.** Bſd. Fall: (wie es Sitte und Brauch iſt) conforme à l'usage; ſ. ländlich 3.

Sittlichkeit (ſ∸◡-) *f* Ⓗ moralité.

Sittlichkeits=... (ſ∸◡-...) in Zſſgn, zB.: **~gefühl** *n* sens *m* moral; **~verbrechen** *n*, **~vergehen** *n* attentat *m* aux mœurs, *pfort* attentat à la pudeur. (Vgl. auch An-ſtands=...)

ſittſam (ſ∸-) *a.* Ⓢb. (ſtill und beſcheiden) modeste, réservé, (ſich in den Schranken des Anſtandes haltend) décent, honnête, (züchtig, bſd. von Frauen) sage, vertueux.

Sittſamkeit (ſ∸--) *f* Ⓗ analog „ſittſam": modestie, réserve; décence, honnêteté; sagesse, vertu.

Situation ⚲ (ſ-◡-tß(◡)∸) [fr., aus dem Lt.] *f* Ⓗ situation, auch: position.

Situations=plan (ſ-◡-tß(◡)∸=∸) *m* Ⓢa. plan de situation, tracé général.

ſituieren ⚲ (ſ-◡∸◡) *v/a.* Ⓢa. situer; bſd. gbr. im *part.p.* gut ſituiert ſein être dans l'aisance; avoir un bon traitement.

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; Ⓗ Handel; ✉ Poſt; 🚂 Eiſenbahn; 🚲 Radſport; ♪ Muſik; ▭ Freimaurerei.

Sitz (ſ˘) [a/d. siz] *m* Ⓢb. 1. meist: siège. — Bsd. Fälle: 2. kleiner ~ zum Aufklappen vorn in einer Kutsche oder am Schlage strapontin; Kutsche mit vier ~en voiture *f* à deux fonds. 3. (Recht, an den Sitzungen teilzunehmen) (droit de) séance *f*; ~ und Stimme im Rate haben avoir voix au conseil (ou F au chapitre). 4. *man.* ~ zu Pferde position *f*; fester ~ tenue *f*. 5. = Ge-säß 1 und 3. 6. (Ort des festen Verweilens) séjour; (Wohn-ort) domicile, résidence *f*; seinen ~ an einem Orte aufschlagen s'établir (ou se fixer) dans ...

Sitz=... (ſ˘...) in Zssgn. **I** analog „Sitz", zB.: **~polster** *n* coussin *m* (ou rond *m*) de siège; **~wanne** *f* (baignoire pour) bain *m* de siège. — **II** Bsd. Fälle: **~anker** ⚓ *m* ancre *f* à demeure; **~arbeit** *f* travail *m* sédentaire; **~bad** *n méd.*: a) (Bad, bei dem man bis zum Nabel im Wasser sitzt) demi-bain *m*; b) (Bad, bei dem nur das Becken gebadet wird) bain *m* de siège; **~bein** *n* (auch: Gesäß-bein) *anat.* os *m* sédentaire, ✿ ischion *m*; **~brett** *n* planche *f* pour s'asseoir, strapontin *m*; **~fleisch** F *n*: a) er hat kein ~fleisch il ne peut durer en place, b) (Ausdauer bei der Arbeit) er hat ~fleisch F c'est un cul de plomb; **~fuß** *m* der Vögel pied jucheur; **~gelegenheit** *f* = ~platz; **~klappe** ⚙ *f* Wagenbau: strapontin *m*; **~leder** *n*: a) ⚒ cuir *m* de derrière; b) = ~fleisch; **~platz** *m* place *f* assise; **~redakteur** *m* homme de paille; **~stange** *f* für Vögel perchoir; *m*; **~wechsel** *m* Turnerei, etwa: changement de position. (Vgl. auch Ge-säß...)

sitzen (ſ˘) **I** *v/n.* (mit h., auch, bsd. *provS.*, mit sn) Ⓦi. 1. (*ant.* liegen, stehen) meist: **être assis**: **a)** ich sitze hier schlecht je suis mal (assis); **b)** als *v/réfl.* mit Angabe des Erfolges, zB.: **sich** krumm und lahm ~ finir par avoir le dos voûté à force d'être assis; sich wund ~ s'écorcher à force d'être assis; **c)** *bibl.* Christus **ist** gesessen (= präsentisch: sitzt) zur Rechten Gottes ... est assis à la droite ... — Besondere Fälle: 2. wenn das Sitzen nicht der Hauptbegriff ist, oft bloß: **être, se tenir,** zB. hier werden wir besser ~ nous serons mieux ici; bei Tische ~ (zum Essen) être à table; oben am Tische ~ tenir le haut de la table; als *v/imp.* **es** saß sich so heimlich in dieser Stube on était si bien dans ...; nicht still ~ können, oft: F ne pouvoir tenir en place; *fig.* auf (oder wie auf) Nadeln, Kohlen, Dornen ~ être sur les épines; von e-m Vogel, Schmetterling etc.: être posé, hoch auf einem Zweige ~, auch: être perché; von Hühnern etc.: auf den Eiern ~ (brüten) couver (des œufs); *man.* gut zu Pferde ~ avoir de la tenue à cheval. 3. bisw. mit Angabe des Wohin = sich setzen, zB.: lasset uns hierher ~! asseyons-nous là! 4. mit *prp.*: **an** diesen Versen habe ich drei Tage gesessen j'ai mis ... à faire ces vers; j-m **auf** dem Nacken, F auf dem Dache oder auf der Pelle ~ (j-n zu et. antreiben) serrer q. de près, talonner q.; er sitzt mir immer auf dem Halse je l'ai toujours sur les bras, il m'importune; auf dem Trockenen ~ être à sec; **in:** F *fig.* s. Brühe 5, Dreck 3, Patsche 3; im Glücke ~, wie in Abrahams Schoß ~, in der Wolle ~ être à son aise; s. Sattel 2; bis über die Ohren in Schulden ~ être criblé de dettes; in Te'rtia ~ être en (ou faire sa) troisième; in Amt und Würden ~ être parvenu aux dignités; im Rate ~ (als Mitglied) être membre du conseil; im Gefängnis, Kerker ~, auch: **hinter** Schloß und Riegel ~ être en prison ou sous clef; **über** e-r Arbeit ~ travailler à qc.; über e-m andern Schüler ~ être au-dessus d'un ...; **zu** Gericht ~ juger q.; zu Rate ~ tenir conseil. 5. mit Angabe des Wie: gut ~, *pfort* warm und weich (in guten Umständen) ~ être dans une belle position; müßig ~ être (ou demeurer) oisif. 6. mit persönlichem *dat.*: einem Maler (zum Porträtieren oder als Mode'll) ~ accorder une séance, poser. 7. *abs.*: **a)** (Sitzung halten) das Kolle'gium sitzt heute nicht ... ne siège pas ...; **b)** être en prison; er sitzt schon lange il y a longtemps qu'il est en prison; **c)** zu Hause verweilen, wenig hinauskommen) immer zu Hause, hinterm Ofen ~ mener une vie casanière, végéter; er sitzt zu viel il est trop sédentaire; **d)** (verweilen, sich aufhalten) demeurer, résider; **e)** ~ **bleiben** rester assis, ne pas se lever; von Schülern: in Quarta ~ bleiben doubler sa quatrième; von Mädchen: a) (keinen Tänzer finden) faire tapisserie, b) (keinen Freier oder Mann finden) ne pas trouver de mari, F coiffer sainte Catherine; **f)** ~ **lassen**: j-n ~ (im Stiche) lassen abandonner (ou lâcher) q. — Mit sachlichem *suj.*: 8. von et. voll ~ être tout plein de qc., *pfort* être criblé de qc. 9. (an oder auf et. haften) der Hut sitzt auf dem Kopfe (sitzt zu tief im Gesicht) ... tient sur la tête (descend trop bas); den Hut ~ lassen garder son chapeau sur la tête; das Brett, der Nagel sitzt fest ... tient bien; Fechtkunst: ein Hieb, der sitzt un coup qui porte; eine Beleidigung auf sich ~ lassen avaler un affront; mir sitzt viel Schleim auf der Brust j'ai la poitrine oppressée; hier sitzt mir's c'est là qu'est mon mal; auf dem Boden ~ bleiben (einen Bodensatz bilden) se déposer; ⚓ das Schiff sitzt fest oder auf dem Grunde ... est échoué. 10. von Kleidungsstücken: = kleiden II. — ☛ **II ~d** *part.pr.* et *a.* Ⓐb. 11. zu I: assis; ~de Lebensart vie *f* sédentaire; von Vögeln etc.: posé, perché. 12. ⚘ ~des Blatt (d. h. ein Blatt ohne Stiel) feuille *f* sessile. — ☛ **III** S~ *n* Ⓢc. position *f* d'une personne assise; des S~s müde las d'être assis; j-n zum S~ nötigen faire asseoir q.; langes S~ bei Tische = Sitzung (s. bs 1); S~ zu Pferde tenue *f*; vom Vogel: perché *m* d'un oiseau.

Sitzen=... (ſ˘...) in Zssgn mit *substantifs verbaux*, zB.: **~bleiben** *n* immobilité *f*, oder zu umschreiben, zB.: beim ~bleiben en restant assis; engS. abandon *m*; ⚓ engravement *m*; **~lassen** *n* abandon *m*, délaissement *m*.

...=sitzig (...ſ˘) *a.* Ⓐb. in Zs.-setzungen, zB.: **mehr=~** à plusieurs places (vgl. dieses und zwei=, drei=, vier=, fünf= etc. ~).

sitzlings (ſ˘) *adv.* (étant) assis.

Sitzung (ſ˘) *f* Ⓦ 1. meist: séance, zB. von Tafelnden: eine lange ~ bei Tische halten F faire une longue séance à table. 2. (einzelne) ~ eines Konzi'ls session; ~ eines Gerichtshofes audience (vgl. Sessio'n).

Sitzungs=... (ſ˘...) in Zs.-setzungen. **I** analog „Sitzung", zB.: **~bericht** *m* compte rendu de la séance; **~saal** *m* salle *f* des séances; **~tag** *m* jour de séance. **II** Bsd. Fälle: **~gebäude** *n*, zB. des gesetzgebenden Körpers palais *m* (du Corps législatif); **~perio'de** *f* session.

Six(en) F (ſ˘, ſ˘) s. sechs II.

Sixtina (ſ˘˘–) [von Si'xtus IV. erbaut] *f* Ⓦ = sixti'nische (s. ds) Kape'lle.

sixtinisch (ſ˘˘) *a.* Ⓐb. de Saint-Sixte; ~e Kapelle, auch: Chapelle *f* Sixtine.

Sixtus (ſ˘) *npr.m.inv.* Sixte; Papst ~ V. Sixte-Quint. [Ⓢ Sicilien(ne *f*) *m*.]

Sizilianer (ſ–(˘)˘–) [lt.] *m* Ⓢa., **~in** *f*

sizilianisch (ſ–(˘)˘˘) [lt.] *a.* Ⓐb. de (ou en) Sicile, sicilien.

Sizili-en (ſ–˘(˘)˘) [lt.] *npr.n.* Ⓢb. *géogr.* **la** Sicile; ehm. Königreich beider ~ royaume *m* des Deux-Siciles.

Skabiose ⚘ (–(˘)˘–) [lt.] *f* Ⓦ fleur des veuves, scabieuse (*Scabio'sa*).

Skäer=tor (˘˘=–) *n* Ⓢa., Skäisches Tor in Troja) porte *f* Scée.

Skala (˘˘) [lt.] *f* Ⓦ échelle (= Stufen=, ♪ = Ton=leiter), ♪ auch: gamme.

Skald(e) (˘, ˘˘) [alt=nordisch skâld] *m* Ⓢa. (Ⓦ) scalde. [scaldes *m/pl.*]

Skaldentum (˘˘–) [Skald(e)] *n* Ⓢ les

skaldisch (˘˘) [Skald(e)] *a.* Ⓐb. des scaldes.

Skalp (˘) [engl.] *m* Ⓢa. scalpe, chevelure *f*. [pel *m*.]

Skalpell (˘˘) [lt.] *n* Ⓢa. *chir.*, *anat.* scal-

skalpieren (˘˘˘) [engl.] **I** *v/a.* Ⓓa. scalper. — **II** S~ *n* Ⓢc. scalpement *m*.

Skalpierer (˘˘˘) *m* Ⓢa. scalpeur.

Skamander (–˘˘) *npr.m.* Ⓢa. *géogr.* der ~ (Flüßchen bei Tro'ja) le Scamandre.

Skandal (˘–) [lt.] *m* Ⓢa., bisw. Ⓓa. oder Ⓢ 1. scandale (= Ärgernis 1). 2. (Lärm) ~ machen faire du bruit ou F du tapage.

Skandal=... (˘˘...) in Zssgn. **I** meist: ... scandaleux *a.*, zB. **~chronik** *f* chronique scandaleuse; **~proze'ß** *m* affaire *f* scandaleuse. — **II** Bsd. Fälle: **~blatt** *n* feuille *f* de vacarme; **~macher** *m* tapageur.

skandalieren F (˘–˘˘) *v/n.* (h.) Ⓓa. se répandre en invectives (auf j-n contre q.).

skandalisieren (˘–˘˘˘) Ⓓa. **I** *v/n.* (h.) = skandalieren. — **II sich** ~ *v/réfl.* (ein Ärgernis nehmen) se scandaliser (an et. de qc.). [révoltant.]

skandalös (˘–˘) *a.* Ⓐb. scandaleux, *pfort*

Skandi-en (˘(˘)˘) *npr.n.* Ⓢb. *h.a. géogr.* (Süd-Schweden) **la** Scandie.

skandieren (˘˘˘) [lt.] **I** *v/a.* Ⓓa. Verse ~ scander des ... — **II** S~ *n* Ⓢc. u. **Skandierung** *f* Ⓦ scandement *m*, scansion *f*.

Skandinavi-en (˘˘˘w(˘)˘) *npr.n.* Ⓢb. *géogr.* **la** Scandinavie.

Skandinavi-er (˘˘˘w(˘)˘) *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓦ Scandinave *s*.

skandinavisch (˘˘˘w˘) *a.* Ⓐb. scandinave; die ~e Sprache, das S~e, S~ *n inv.* la langue scandinave, le scandinave.

Skansion (˘(˘)–) [lt.] *f* Ⓦ = skandieren II.

Skapulier (–˘–) [lt.] *n* Ⓢa. *rl.* scapulaire *m* (s. Teil I). [Käfer) scarabée.]

Skarabä-us (˘˘˘) [lt.] *m* Ⓢa. *ent.* (Art

Skat (´) [a/f. escart das Weg-legen] *m* (*n*) Ⓢa. 1. Kartenspiel: écart; *fig.* in den ~ legen jeter de côté. 2. Art Kartenspiel: scat.
Skat-... (″...) in Zs.-setzungen analog „Skat", zB.: **~partie** *f* partie de scat; **~spieler** *m* joueur au scat.
skaten (ßkē´˘) [engl.] *v/n.* (h.) Ⓐb. patiner sur roulettes.
Skater (ßkē´˘) [engl.] *m* Ⓜa., **~in** *f* Ⓦ skating-rinkeur *m*, ...euse *f*, patineur *m*, ...euse *f* sur patins à roulettes.
Skating-Rink (ßkē″-tinᵍ-´) [engl.] *m* Ⓢa. skating(rink), auch: (arène *f* de) patinage à roulettes. [(= Ge-rippe).
Skelett (˘´) [fr.] *n* Ⓢa. squelette *m*
Skelett-..., skelett-... (˘″...) in Zssgn, zB.: **~artig**(e Magerkeit) *a.* (maigreur *f*) squelettique; **~schrift** ⚙ *f typ.* caractère-squelette *m*. [squelette.
skelettieren (˘˘´˘) *v/a.* Ⓐa. préparer un
Skepsis ꝏ (´˘) [grch.] *f inv.* doute *m*.
Skeptik ꝏ (´˘) [grch.] *f* Ⓦ *phls.* sceptique, doute *m*. [sceptique *s.*
Skeptiker ꝏ (´˘˘) [grch.] *m* Ⓜa. *phls.*
skeptisch ꝏ (´˘) [grch.] *a.* Ⓐb. sceptique, *h.a.* auch: pyrrhonien.
Skeptizismus ꝏ (´˘´˘) [grch.] *m* Ⓜb. *phls.* scepticisme.
Ski (´) [dänisch] *m* Ⓢa. (*pl.* auch ~er) skie.
Ski-... (″...) in Zs.-setzungen, zB.: **~lauf** *m*, **~laufen** *n* course *f* en skie; **~läufer** *m* coureur en skie, skieur.
Skizze (´˘) [it. = lt. sche'dium] *f* Ⓦ Malerei rc.: esquisse, (erster Entwurf) ébauche, in kühnen Strichen hingeworfene ~ croquis *m*, ~ eines plastischen Kunstwerkes maquette.
Skizzen-buch (´˘-´) *n* Ⓢ album *m*.
skizzenhaft (´˘˘), **skizzen-weise** (´˘-´˘) [Skizze] *a.* Ⓐb. esquissé, ébauché.
skizzieren (˘´˘) [Skizze] I *v/a.* Ⓐa. analog „Skizze", zB.: esquisser, ébaucher, auch: crayonner. — II S~ *n* Ⓢc. ébauchement *m*. [linéateur.
Skizzierer (˘´˘) *m* Ⓜa. croqueur, dé-
Sklav(e) (´w˘, ´) [mittel-lt. sclavus, aus dem poln. slowo der Redende] *m* Ⓦa. (Ⓦ), **Sklavin** *f* Ⓦ (*ant.* der Freie; s. frei II) esclave *s.* (auch *fig.*).
Sklaven-... (″w˘...) in Zssgn. I meist: ... d'esclave(s) ou ... des esclaves, zB. **~arbeit** *f* travail *m* d'esclave; **~emanzipatio'n** *f* émancipation des esclaves; **~händler** *m* marchand (ou trafiquant) d'esclaves; **~küste** *npr.f.* (in West-Afrika) côte des Esclaves. — II Bsd. Fälle: **~dienst** *m* servitude *f*, esclavage; **~handel** *m* traite *f* (des nègres); ~h. treiben, meist: faire la traite; **~leben** *n* vie *f* (d'esclave(s), auch: esclavage *m*; **~markt** *m* marché aux esclaves; **~schiff** ⚓ *n* (bâtiment *m*) négrier *m*; **~seele** *f* âme servile; **~staaten** *m/pl.* (Nord-Amerika) États à esclaves, États esclavagistes; **~stand** *m* condition *f* d'esclave, esclavage. (Vgl. a. Neger-...)
Sklavenschaft (´w˘˘) *f* Ⓦ, **Sklaventum** (´w˘-) *n* Ⓢ, **Sklaverei** (-w˘´) *f* Ⓦ esclavage *m*, servitude *f*, (Gefangenschaft) captivité *f*. [servile.
sklavisch (´w˘) *a.* Ⓐb. en (ou d')esclave,
Sklavonie-n (-w´(˘)˘) rc. s. Slavoni-en rc.
Skoli-e (´(˘)˘) *f* Ⓦ, **Skolion** (´(˘)˘) *n* Ⓢ (*pl.* Skolia, Skolien) [grch.] *h.a.* (heiteres Trink-lied) sc(h)olie *f*.

skontrieren ⊕ (˘´˘) [it.] I *v/a.* Ⓐa. riscontrer, virer les parties, faire un arrêté de compte. — II S~ *n* Ⓢc., **Skontrierung** *f* Ⓦ virement *m*.
Skonto ⊕ (´-) [it.] *n* Ⓢa. = Disko'nto; vgl. auch Ab-zug 3.
Skontro ⊕ (´-) [it.] *n* Ⓢa. (Abrechnung, Ausgleichung von Schuld und Forderung) arrêté *m* de compte. [Scopas.
Skopas (´˘) *npr.m.* Ⓢ (grch. Bildhauer)
Skorbut (˘´) [holländ. schore Riß, bot Knochen] *m* Ⓢa. scorbut (= Scharbock).
skorbutisch (˘´˘) *a.* Ⓐb. scorbutique.
Skorpion (˘(˘)´) [lt.] *m* Ⓢa. *zo.* scorpion (auch *fig.*) (*Sco'rpio*).
Skorpion-... (˘(˘)″...) in Zssgn. I meist: ... de scorpion, zB. **~öl** *n phm.* huile *f* de sc. — II Bsd. Fälle: **~s-herz** *n astr.* Antarès *m*; **~spinne** *f ent.* scorpion-araignée *m* (*Phala'ngium cancro'ides*).
Skotus (´˘) *npr.m. inv.*: a) Duns ~ Duns Scot; b) ~ Eri'gena Jean Scot Érigène.
Skribent (-´) [lt.] *m* Ⓜa. = Schrift-steller, oft *mv.p.* = Skribler, bsd. gratte-papier.
Skribler F (´˘) [lt.] *m* Ⓜa., **~in** *f* Ⓦ mauvais écrivain, F gratte-papier, écrivailleur *m*, écrivailleuse *f*.
Skripturen (˘´˘) [lt.] *f/pl.* Ⓦ écritures.
Skrofel (´˘) [lt. scrofa Sau] *f* Ⓦ *path.* ~n *pl.* scrofules.
Skrofel-..., skrofel-... (″˘...) in Zssgn, zB.: **~artig** *a.* scrofuleux; **~kranke(r)** *s.* scrofuleux *m*, scrofuleuse *f*.
skrofulös (-˘´) [lt.] *a.* Ⓐb. *path.* scrofuleux.
Skrupel (´˘) [lt. scru'pulus spitzes Steinchen] Ⓜa.: a) ehm. Gewicht von 10 Decigramm, b) *fig.* Bedenklichkeit: scrupule.
skrupulös (-˘´) *a.* Ⓐb. scrupuleux.
Skrutinial-... (--(˘)″...) in Zssgn, *drt.*, zB.: **~verfahren** *n* scrutin *m*. [(s. T. I).
Skrutinium (-´(˘)˘) [lt.] *n* Ⓢ scrutin *m*
Skulptur (˘´) [lt.] *f* Ⓦ (Kunst und Erzeugnis derselben) sculpture.
Skunk (´) *m* Ⓢa. *zo.* = Stink-tier b.
Skuptschina oder **Skupschtina** (´˘˘) [serb.] *f* Ⓦb. (die serbische National-versammlung) Skoupchtina, Skouptchina.
skurril (˘´) [lt.] *a.* Ⓐb. bouffon (= possenhaft). [(Insel) Scyros *f*.
Skyros (´˘) *npr.n. inv., géogr.* (griechische
Skythe (´˘) *m* Ⓦ, **Skythin** *f* Ⓦ Scythe *s.*
Skythi-en (´˘˘) *npr.n.* Ⓢb. *géogr.* la Scythie (s. Teil I).
skythisch (´˘) *a.* Ⓐb. scythe, scythique.
Slave (´w˘) [slav.; vgl. Sklave] *m* Ⓦ, **Slavin** *f* Ⓦ Slave *s.*
slavisch (´w˘) *a.* Ⓐb. slave, slavique; ~e Schriftsprache langue cyrillienne; die ~e Sprache, das S~e, S~ *n inv.* la langue slave, le slave.
Slavismus (-w´˘) *m* Ⓜb. slavisme.
Slavone (-´˘) *m* Ⓦ = Slavo'ni-er.
Slavoni-en (-w´(˘)˘) [slav.] *npr.n.* Ⓢb. *géogr.* (österr. Kronland) l'Esclavonie *f*, la Slavonie. [Esclavon(ne *f*) *m*.
Slavoni-er (-w´(˘)˘) *m* Ⓜa., **~in** *f* Ⓦ
slavonisch (-w´˘) *a.* Ⓐb. esclavon.
Sloop ⚓ (ßlūp) [engl.] *m* Ⓢa. (Schaluppe) sloop, sloup(e). [Ⓦ Slovaque *s.*
Slowak (-´) [slav.] *m* Ⓢa. **Slowakin** *f*
Slowakei (-˘´) *npr.f.* Ⓦ *géogr.* pays *m* des Slovaques.

slowakisch (-´˘) *a.* Ⓐb. slovaque.
Slowene (-´˘) [slav.] *m* Ⓦ, **Slowenin** *f* Ⓦ Slovène *s.*, Slovine *s.*
slowenisch (-´˘) *a.* Ⓐb. slovène.
Sluis (ßlöiß) *npr.n. inv., géogr.* (holländische Festung) Écluse *f*.
S.M. *abr.* für Seine Majestät: Sa Majesté; s. S.M.S.
Smaragd (˘´) [lt., vom Griechischen und skt. maraka'ta] *m* Ⓢa. *min.* émeraude *f*.
Smaragd-..., smaragd-... (˘″...) in Zssgn. I analog „Smara'gd", zB.: **~haltig** *a.* qui contient des émeraudes. — II Bsd. Fälle: **~farben** *a.* couleur d'émeraude, émeraudin, émeraudiné; **~grün**: a) *a.* = ~farben; b) *n* ⚙ vert *m* de Guignet.
smaragden (˘´˘) [Smara'gd] *a.* Ⓐb. 1. d'émeraude. 2. = smara'gd-farben.
Smirgel (´˘) rc. s. Schmirgel rc.
S.M.S. *abr.* für Seiner Majestät Schiff vaisseau de Sa Majesté, de Sa Majesté le vaisseau ...
Smyrna (´˘) *npr.n.* Ⓢc. *géogr.* (türkische Stadt in Klein-Asien) Smyrne *f*.
Smyrna-er (´-˘) I ~(in *f* Ⓦ) *m* Ⓜa. = Smyrneser(in). — II *a. inv.* de Smyrne.
Smyrna-Teppich ⊕ (´˘-´˘) *m* Ⓢa. tapis de Smyrne.
Smyrneser (˘´˘) *m* Ⓜa., **Smyrniot** (˘(˘)´) *m* Ⓦa., **~in** *f* Ⓦ Smyrniote *s.*, habitant(e *f*) *m* de Smyrne.
so (ſ´) [a/d. sô, vom got. svâ] I *adverbe* 1. antwortend dem „Wie": **ainsi, comme cela, de cette manière** ou **façon, de la sorte**: so bin ich nun einmal je suis ainsi fait; und so alle et ainsi de tous; und so fort et ainsi de suite; dem ist nicht so il n'en est pas ainsi, a. il n'en est rien. — Bsd. Fälle: 2. (derartig) **tel, pareil,** zB.: so standen die Dinge tel était l'état des choses; so ein Mensch un tel homme; so et. wie ..., so e-e Art von ..., oft: F comme qui dirait ..., une espèce de ...; geben Sie mir so et.! ... qc. de pareil; s. so-genannt; F so was kommt von so was voilà ce que c'est!, c'était forcé!; (nein,) so was lebt nicht! par exemple!, a-t-on jamais vu pareille chose?; so seid ihr! voilà comme vous êtes!; so ist's! c'est cela même!, précisément!; so mag es sein! eh bien, soit!; so höre doch! mais écoutez donc!; es ist mir so, als wäre er ... il me semble qu'il est ...; so geht es, wenn man ... voilà ce que c'est que de ... (*inf.*) (vgl. auch gehen 5 b); s. kommen 5 b; wenn Sie es so nehmen (wollen), oft: à ce compte-là; er spricht bald so, bald so il dit tantôt une chose, tantôt une autre; so oder so wird es gehen cela s'arrangera d'une manière ou d'une autre; so? (wirklich) vrai(ment)?, vous croyez?; ach so! (ah,) tiens!; wie so? comment cela?; als *int.* so, so! tiens, tiens!; so, so recht! c'est bien fait!; so, sehen Sie mich jetzt (einmal) an! là, regardez-moi! 3. Ausruf: er ist so reich! il est si riche!; ich habe so großen Hunger j'ai si faim; s. recht 3. 4. Zur Verstärkung, fast pleonastisch, oft nicht übersetzt: ich habe so eine Ahnung, daß ... j'ai comme un pressentiment que ...; Sie sagen das nur so vous dites cela de bouche, mais le cœur n'y touche; wie ich mich so umsehe au moment où je

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; ⊕ Handel; ✉ Post; 🚂 Eisenbahn; 🚲 Radsport; ♪ Musik; ▭ Freimaurerei.

me retourne; das reicht nur so eben cela ne suffit que tout juste; nicht so ganz pas tout à fait; das war so recht nach s-m Sinne c'était bien selon ses goûts; so ziemlich assez bien; s. so in Zs.-setzungen, zB.: so-dann, -weit, -wie etc. 5. **so wie so** (in dem e-n wie in dem andern Falle) dans l'un et l'autre cas, en tout cas; tout de même; aus dir wird so wie so nichts d'ailleurs, tu ne seras jamais rien; ich bin so (ohnehin) schon müde aussi bien je suis fatigué. 6. **so so** (nicht gut, nicht schlecht) tant bien que mal, auch: plutôt mal que bien; so lala comme ci, comme ça (vgl. a. gehen 5b). 7. zur Verstärkung von *adv.* und *adj.*: *a*) mit *adv.*: (in solchem Maße) so sehr tant, tellement, à ce point; so viel Freunde tant d'amis; so viel ist gewiß, (nämlich) daß ... une chose certaine (ou ce qu'il y a de certain), c'est que ..., F tant (il) y a que ...; ich mache mir nicht **so** viel daraus je m'en soucie autant que de cela, F je m'en moque comme de l'an quarante; nun sind wir so weit nous y voici: so weit bin ich noch nicht je n'en suis pas encore là; so weit gehen, oder es treiben, daß ... faire tant que ...; s. auch reichen 1; *b*) mit *adj.*: ich bin nicht so einfältig, es zu glauben je ne suis pas assez sot pour le croire; so leichtgläubig ist die Welt tant le monde est crédule; die Sache ist so gut wie abgemacht cela vaut fait; er ist so gut wie ruiniert il est ruiné, ou peu s'en faut; so gut wie gar nichts si peu que rien; *c*) zur Bildung von *cj.*: so gut als ich kann aussi bien que je pourrai, de mon mieux; so lange ich leben werde tant que je vivrai; so oft ihr wollt autant de fois que vous voudrez; so viel ich weiß que je sache; so viel und so lange es euch beliebt tant et si longtemps qu'il vous plaira; so viel als möglich ist autant que faire se peut; so wahr ich ein ehrlicher Mann bin! foi d'honnête homme!; so wahr ich lebe! aussi vrai que me voilà!; s. auch so-... in Zs.-szgn; *d*) verallgemeinernd: **so ... auch ...** quelque ... que ..., si (ou pour) ... que ... (beide mit *subj.*), tout ... que ... (*ind.*), zB.: so reich er auch ist quelque (si ou pour) riche qu'il soit, tout riche qu'il est; ich mag mir noch so viel Mühe geben quelque peine que je me donne; *e*) vor *cmpr.*: **um so ..., als ...** d'autant plus ... (moins) que ..., zB. ich hatte um so weniger Bedenken, an dich zu schreiben, als ... j'avais d'autant moins de scrupule à t'écrire que ... 8. in Vergleichen: **so ...** oder **wie ...** im ersten Gliede, **so ..., wie ...** oder **als ...** im zweiten Gliede der Vergleichung: de même que ..., de même ..., — ainsi que ..., ainsi ..., — tel que ..., tel ..., zB.: so sehr ihr ihn liebt, so sehr haßt er euch autant vous l'aimez, autant il vous hait; il vous hait autant que vous l'aimez; wie der Vater, so der Sohn tel père, tel fils. 9. **so und so** (unbestimmte Angabe): 50 und (so und) so viel Franken cinquante et tant de francs; Frau so und so (auch: So-und-so) madame une telle. 10. *a*) (folglich) ainsi donc, zB.: Ihr Bruder ist nicht zu Hause, — so war mein Gang vergebens ... — j'ai donc fait une course inutile; so wollen Sie nicht? (ainsi) donc vous refusez?; *b*) **so daß** (- ´) ... *cj.* de sorte (ou au point) que ... (mit *ind.* in bezug auf ein Faktum, mit *subj.* in bezug auf zu Geschehendes), zB.: er ist krank, so daß er nicht kommen kann ... de sorte qu'il ne peut pas venir. 11. im Nachsatze, meist nicht zu übersetzen, zB.: da du Abhaltung hast, so werde ich selbst hingehen puisque tu as des empêchements, j'irai moi-même; nach „kaum, wenig fehlt" durch que zu geben, zB.: kaum warst du fort, so kam er zurück à peine étiez-vous parti qu'il est revenu; wenig fehlte, so ... peu s'en est fallu que ... (vgl. auch fehlen 5). — ☞ II *pr/r. inv.* als *suj.* und *rég. dir.*, †, bisw. noch *st.s.*: qui, que, zB. die Menschen, so auf Erden sind ... qui sont sur la terre. — ☞ III *conj.* formelhaft: = wenn, zB.: so Gott will s'il plaît à Dieu.

so-... (s´...; der Hauptton liegt auf dem folgenden Worte) in Zssgn oder Zs.-schiebung mit *a.* und *adv.*: **sobald**: a) *adv.* de sitôt; b) *cj.* sobald (als) ... dès que, aussitôt que ...; **sodann** *adv.* ensuite, puis; **sodaß** *cj.* bisw. de façon que ...; s. so 10b; s. auch an-stellen 4; **soeben** *adv.* tout à l'heure; sehr oft durch venir de ... (*inf.*), zB.: er hat soeben gegessen il vient de dîner; **sofern,** oft: insofern *cj.* en tant (ou pour autant) que; sofern nur irgend pour peu que ... (*subj.*); vgl. auch den bsd. Artikel in-sofern; **sofort** *adv.* aussitôt, sur-le-champ, *pfort* à l'instant; Kellner! — sofort! ... on y va!; **sofortig** *a.* immédiat, *mfort* prompt; **sogar** *adv.* même; alle, sogar die Kinder, oft: ..., jusqu'aux enfants; ja sogar qui plus est; **sogenannt** *a.* (*abr.* s. g., sogen.): diese sogenannten Doktoren: a) (sich selbst falsch so nennend) ces soi-disant docteurs; b) (von anderen falsch so genannt) ces prétendus docteurs; c) (den Namen habend, ohne Angabe, ob falsch oder mit Recht) ceux qu'on est convenu d'appeler docteurs; **sogleich** *adv.* = sofort; s. auch gleich III; **sohin, somit, sonach** *adv.* donc, par conséquent, ainsi; **solange** *adv.* aussi longtemps ou tant que (aber: er blieb so lange, bis es aufgehört hatte zu regnen il resta jusqu'à ce qu'il eut cessé de pleuvoir); **soviel** *adv.* autant; s. so 7a und c; **soweit**: **a**) *cj.* = sofern; **b**) *adv.* s. so 7a und c; **c**) so weit vgl. reichen 1 und weit 2 u. 5; **sowie** *cj.*: a) = sobald b; b) (in dem Maße wie) selon que, ainsi que; s. auch so 8; **sowohl** *cj.* aussi bien; er sowohl wie ... lui aussi bien que ...; sowohl ... als auch non seulement ..., mais encore ou aussi ...

s. o. *abr.* für siehe oben: voir plus haut.

S.O., SO *abr.* für Süd-ost(en); s. bs.

Sobbe ♀ (s´) [engl.] *f* ⊗ saure ~ anone (*Ano'na murica'ta*).

Sobranje (s˘´˘) *n* ⊗a., oft a. *f* ⊗ (bulgar. National-versammlung) Sobranié *m.*

Soccus (s´˘) [lt.] *m* ⊗ *h.a.* socque (*ant.* Kothurn).

☞ **Soci...** s. auch Sozi...

Socinianer (s-tß-(˘)´˘) [Soci'nus] *m* ⊗a. *rl.* socinien.

Socinianismus (s-tß-(˘)-´˘) [Soci'nus] *m* ⊗b. *rl.* socinianisme.

Socinus (s-tß´˘) *npr. m. inv.* Socin (s. T. I).

Socke (s´˘) [a/d. soc, vom lt. soccus] *f* ⊗ 1. = Soccus. 2. (Fußbekleidung aus weichem Stoff ohne derbere Sohle) chausson *m*; (kurzer Strumpf) chaussette.

Sockel ⊕ (s´˘) [fr.] *m* ⊗a. *arch.* ~ um ein Haus socle; ~ einer Mauer pied de mur.

Sockel-... ⊕ (s´˘...) in Zs.-setzungen analog „Sockel", zB.: **~absatz** *m* chanfrein de socle; **~artig** *a.* et *adv.* en socle.

Sod ⊕ (s´) [sieden] *m* ⊗a. oder ⊗ (einmaliges Sieden und Ergebnis desselben) cuite *f*; bsd. Brauerei: quantité d'eau qu'il faut pour une cuite.

Sod-... (s´...) in Zssgn, zB.: **~brennen** *n path.* ardeur *f* dans le gosier, soda *m*, ⚭ pyrosis *f.*

Soda (s´˘) [it., vom lt. so'lida] *f* ⊗b. *min.* soude carbonatée, *chm.* (carbonate *m* de) soude.

Soda-..., soda-... (s´˘...) in Zssgn. I meist: ... de soude, zB. **~salz** *n chm.*, ● sel *m* de soude. — II Bsd. Fälle: **~fabrik** ⊕ *f* soudière; **~haltig** *a*: ⚭ sodaïque, sodé; **~pulver** *n* soda-powder *m*; **~wasser** *n* eau *f* de soude, soda *m*, jetzt oft: eau *f* de Seltz; **~wasser-Bude** *f* trink-hall(e), buvette.

Söderman(n)land (s-˘´˘) *npr.n.* ⊗a. *géogr.* (schwedische Provinz) **la** Sudermanie.

Sodom (s´˘) *npr.n.* ⊗a. *géogr. bibl.* Sodome *f* (s. Teil I).

Sodomer (s´˘˘) *m* ⊗a., mehr gbr. **...mit** (s-˘´) *m* ⊗a., **...miter** (s-˘´˘) *m* ⊗a., **~in** *f* ⊗ (Bewohner(in) So'doms) Sodomite *s.*

Sodomiterei (s-˘˘-˘´) *f* ⊗ sodomie.

sodomitisch (s-˘´˘) *a.* ⊗b. sodomite.

Sofa (s´˘ und s´-) [ar. suffa Ruhebank] *n* (*m*) ⊗a. sofa *m*, canapé *m*, divan *m.*

Sofa-... (s´˘... u. s´-...) in Zssgn, zB.: **~ecke** *f* coin *m* du sofa; **~kissen** *n* coussin *m* de canapé.

soff[1] (s´) *1re* et *3e pers. sg. de l'imparf. de l'ind.* von saufen.

Soff[2] P (s´) [saufen] *m* ⊗a. (ohne *pl.*) 1. ivrognerie *f*; vgl. auch still 4f. 2. (soviel man mit einem Male säuft) coup. 3. mst verächtlich (Getränk) (mauvaise) boisson *f.*

Söffel, *G.* a. **Söffer** (s´˘) *m* ⊗a. = Säufer.

Soffi(t)te (s˘´˘, s´˘˘) [it.] *f* ⊗ *arch.* und *thé.* soffite *m.*

Sofia (s˘´˘) [grch.] I *npr.n.* ⊗c. *géogr.* (Stadt in Bulgarien) Sophia *f.* — II *f.* Sophia.

sog (s´) *1re* et *3e pers. sg. de l'imparf. de l'ind.* von saugen.

Sogdiana (s˘(˘)´˘) *npr.n.* ⊗c. *h.a. géogr.* (Landschaft in Persien) **la** Sogdiane.

sogen. *abr.* für sogenannt (s. so-...).

Sohl-... (s´...) in Zssgn. I analog „Sohle", zB.: **~hammer** ⊕ *m cord.* marteau à battre les semelles: **~leder** ⊕ *n* cuir *m* à semelles. — II Bsd. Fall: **~band** ⊕ *n arch.* seuil *m.*

Sohle (s´˘) [a/d. sola Sanda'le] *f* ⊗ 1. (Fuß-)~ plante des pieds, des Pferde-, Hirsch- etc. fußes: sole. 2. (an Schuhen etc.) semelle; die ~ von einem Schuh etc. abnehmen dessemeler un ... 3. ⊕ (Boden) plancher *m*; *agr.* = Pflug-haupt. 4. ⚒ ~ eines Flözes mur *m* d'une couche; (Grund-)~ eines Strecken-gezimmers sole.

sohlen (s´˘) *v/a.* ⊗a. = be-, ver-sohlen.

Sohlen-... (s´˘...) in Zs.-setzungen. I analog „Sohle", zB.: **~leder** ⊕ *n* cuir *m* à semelles. — II Bsd. Fälle: **~gänger** *m zo.*: ⚭ plantigrade; **~linie** *f* ligne horizontale; **~macher** ⊕ *m* sandalier.

ſöhlig (ſ-ᴗ) [Sohle] *a.* Ⓦb. ⚒ und Minierkunſt: horizontal. [l'enfant prodigue.]
Sohn (ſ-) *m* Ⓦa. fils; *bibl.* der verlorene ~
Söhnchen (ſ-ᴗ) *n* Ⓦb. (*dim.* von Sohn) 1. jeune fils ou petit garçon *m*; mein ~! bisw. F mon petit! 2. (verzogenes Kind) mignon *m*; vgl. auch Gold-ſöhnchen.
Sohnes-... (ſ-ᴗ...) in Zſſgn. I meiſt: ... de fils, ... filial *a.*, zB. **~liebe** *f* piété filiale. — II Bſd. Fälle: **~frau** *f* = Schwiegertochter; **~kind** *n* = Enkel, Enkelin (ſ. Enkel¹). [fils; *drt.* filiation.]
Sohnſchaft (ſ-ᴗ) [Sohn] *f* Ⓦ qualité de
Sokrates (ſ-ᴗᴗ) *npr.m. inv.* (*pl.* bisw. Sokraten: -ᴗ) *h.a.* Socrate.
Sokratiker (ſ-ᴗᴗ) *m* Ⓦa. *phls.* disciple de Socrate. [cratique.]
ſokratiſch (ſ-ᴗ) *a.* Ⓦb. de Socrate, so-
Sol-... (ſ-...) in Zſſgn meiſt Saline: I analog „Sole", zB.: **~ei** *n* œuf *m* cuit dans l'eau-mère; **~quelle** *f* source (d'eau) saline; engS. source d'eau-mère. — II Bſd. Fälle: **~bad** *n*: a) (bain *m* d')eau *f* saline; engS. (aus Mutter-lauge) bain d'eau(x)-mère(s); b) (Bade-ort) das ~bad N. les eaux-mères *f/pl.* de N.; **~meiſter** *m* inspecteur des bermiers; **~ſalz** *n* sel *m* de source salante.
Solane-en ⚘ (ſ-ᴗ-ᴗ) [lt.] *f/pl. inv.* (nachtſchatten-artige Pflanzen) solanées.
Solar-... (ſ-...) in Zſſgn. I meiſt: ... solaire *a.*, zB. **~ka'mera** *f phot.* chambre solaire. — II Bſd. Fall: **~öl** *n* pétrole *m* de seconde qualité.
Sola-wechſel ⊛ (...) *m* Ⓦa. seule *f* (lettre *f*) de change, seule *f*.
ſolch (ſ-) [a/d. sôlîh; Zſſg aus ſo und lich] *pr.a.* Ⓦb. (un) tel, pareil, (ähnlich) semblable; ein ~er (oder ~ ein) Menſch un tel (ou un pareil) homme; als ~er comme tel, en cette qualité; vor *a.* oft unverändert, zB.: ein ~ (oder ~ ein) häßliches Kind un enfant aussi (ou si) laid; er hat ~e (Erſatz für ein *s.* im Teilungsſinne) il en a.
ſolchen-falls (...) *adv.* le cas échéant.
ſolcher-geſtalt (...) *adv.* de telle sorte, tellement. [reils.]
ſolcherlei (ſ-ᴗ-) *a. inv.* de tels, de pa-
ſolcher-maßen (...) *adv.* ſ. Maß².
Sold (ſ-) [fr.] *m* Ⓦa. (*pl.* ↘) 1. a) ⚔ solde *f*, paye *f*; in ~ nehmen prendre à sa solde; halber ~ demi-paye *f* (= Halb-ſold); b) (Bezahlung für geleiſtete Dienſte) salaire, (Löhnung) gages *pl.*; um ~ dienend mercenaire, meiſt *mv.part* stipendiaire. 2. *fig.* (Belohnung) der Minne ~ le prix de l'amour.
Sold-..., ſold-... (ſ-...) in Zſ.-ſtzgn, meiſt ⚔ I analog „Sold", zB.: **~los** *a.* sans solde; **~zettel** *m* feuille *f* de paye. — II Beſondere Fälle: **~buch** *n* livret *m* individuel; **~liſte** *f* feuille d'émargement, bordereau *m*.
Soldat (ſᴗ-) [fr.] *m* Ⓦa. 1. ⚔ meiſt: soldat (bſd. = Ge-meiner; vgl. ge-mein 2): ~en ſpielen jouer au soldat. — Beſondere Fälle: 2. (Kriegsmann überhaupt, abgeſehen vom Range) militaire; die ~en *pl.*, oft *coll.*: le militaire; alter ~ vétéran, F vieux soudard ou troupier; ~ werden entrer au service, (aus eigenem Antriebe) se faire soldat. 3. bei der Heilsarmee: **~in** *f* Ⓦ soldate.
Soldaten-... (ſᴗ-ᴗ...) in Zſ.-ſtzgn, meiſt ⚔ I meiſt: ... de soldat, zB. **~frau** *f* femme de soldat. — II Bſd. Fälle: **~arre'ſt** *m* arrêts *pl.*; **~art** *f*: nach ~art à la manière des soldats, militairement; **~aushebung** *f* levée, recrutement *m*; **~brauch** *m* usage (ou mœurs *f/pl.*) militaire(s); vgl. auch ~art; **~braut** *f*, bisw.: payse; **~brot** *n* pain *m* de munition; **~dienſt** *m* service militaire; **~flinte** *f* fusil *m* de munition; **~freund** *m* ami des soldats ou du militaire; **~geiſt** *m* esprit militaire, esprit de corps; **~geld** *n* subsistance *f*; **~geſindel** *n* soldatesque *f*; **~handwerk** *n* métier *m* de la guerre; **~haus** *n* caserne *f*; **~hütte** *f* baraque (pour soldats); **~kind** *n* enfant *m* de soldat; ~kind, das auf Kompagnie- oder Staats-koſten zum Soldaten auferzogen wird enfant de troupe; **~koſt** *f*, **~küche** *f* nourriture du soldat; mit ~koſt fürlieb nehmen (müſſen) être (ou manger) à la gamelle; **~leben** *n* vie *f* militaire ou des soldats; **~lied** *n* chanson *f* militaire; **~manier** *f* = ~brauch; **~mantel** *m* capote *f*, manteau de guérite; **~mäßig** *a.* et *adv.* militaire, en soldat; **~mißhandlung** *f* les mauvais traitements dans l'armée; **~pfeife** *f*: kurze ~pfeife brûle-gueule *m*; **~pferd** *n* cheval *m* de troupe; **~rock** *m* uniforme; (langer Überrock) capote *f*; **~ſchenke** *f* cantine; **~ſprache** *f* argot *m* des casernes; **~ſtand** *m* métier des armes; ſ. a. Militär II; **~volk** *n*: a) nation *f* militaire; b) das ~volk les soldats, *mv.part* la soldatesque; **~weſen** *n*: a) affaires *f/pl.* militaires, engS. organisation *f* de l'armée; b) mœurs *f/pl.* de soldat; **~wirt** *m* cantinier; **~zucht** *f* discipline. (Vgl. im allgemeinen auch Kommi'ß-... und Militär-...) [ſolda'tiſch.]
ſoldatenhaft (ſᴗ-ᴗᴗ) [Solda't] *a.* Ⓦb. =
Soldateska (ſᴗ-ᴗ) [Solda't] *f* Ⓦ (o. *pl.*) *mv.part* soldatesque.
ſoldatiſch (ſᴗ-ᴗ) [Solda't] *a.* Ⓦb. (de) soldat, F de troupier, de soudard.
Söld-ling (ſ-ᴗ) [Sold] *m* Ⓦa. (meiſt *mv.part*) mercenaire.
Söldner (ſ-ᴗ) *m* Ⓦa. ehm. ⚔ (um Sold Dienender) (soldat) mercenaire.
Söldner-... (ſ-ᴗ...) in Zſſgn, zB.: **~heer** *n* armée *f* de mercenaires; **~krieg** *m h.a.* (Karthagos gegen ſeine Söldner) la guerre des Mercenaires.
Sole ⚙ (ſ-ᴗ) [mittel-dtſch. sol Salzwaſſer] *f* Ⓦ Salzſiederei: eau salée ou saline, (Mutter-lauge) saumure, eau-mère.
ſolenn (ſ-) [lt.] *a.* Ⓦb. (feierlich) solennel.
Solennität (ſ-ᴗᴗ-) [lt.] *f* Ⓦ solennité.
Solfatara (ſᴗᴗ-ᴗ) *f* Ⓦ solfatare, soufrière. [*inv.* solfège *m/sg.*]
Solfeggi-en ♪ (ßol-fä'd-G(i)en) [it.] *pl.*
ſolfeggieren ♪ (~Gi'-ren) [it.] I *v/n.* (h.) Ⓦa. solfier. — II S~ *n* Ⓦc. solfiation *f*.
ſolidariſch, meiſt ⊛ (ſ--ᴗ-ᴗ) [lt.] *a.* Ⓦb. solidaire. [(active).]
Solidarität (ſ---ᴗ-) [lt.] *f* Ⓦ solidarité
ſolid(e) (ſ--(ᴗ)) [lt.] *a.* Ⓦb. 1. (feſt und ſicher) solide. 2. (geſetzten Weſens) sage, réglé dans ses mœurs, (in geordneten Verhältniſſen) rangé, qui a de l'ordre.
Solidität (ſ--ᴗ-) [lt.] *f* Ⓦ analog „ſolide", zB.: solidité (auch ⊛), sagesse.
Solinus (ſ-ᴗ) *npr.m.inv.*, *h.a.* (lt. Schriftſteller, 3. Jh. nach Chr.) Solin. [soliste.]
Soliſt ♪ (ſ-) [it.] *m* Ⓦa. (*ant.* Chori'ſt)
Solitär (ſ-ᴗ-) [fr.] *m* Ⓦa. od. Ⓦa., **ſolitär** (ſ-ᴗ-) *a.* Ⓦb. in allen Bed.: solitaire.
ſoll¹ (ſ-) *1re* et *3e pers. sing. du prés. de l'ind.* von ſollen.
Soll² (ſ-) *n inv.* oder Ⓦa. 1. ordre *m* (rigoureux). 2. ⊛ (*ant.* Cre'dit¹) = Debet; das ~ und Haben le doit et avoir (ſ. haben V).
Soll-... ⊛ (ſ-...) in Zſſgn (*ant.* Iſt-...) I = Debet-..., zB.: **~poſten** *m* = Debet-poſten. — II Bſd. Fälle: **~aufkommen** *n* (von Steuern) somme *f* totale (ou maximum *m*) à percevoir; **~beſtand** *m* effectif théorique; **~einnahme** *f* recette brute.
ſollen (ſ-ᴗ) [a/d. sculan; gehört zu Schuld] I *v/n.* (h.) Ⓦe. 1. a) (bz. ein unumſtößliches Gebot, das keinen Widerſpruch leidet) durch das *fut.* des folgenden *inf.* zu geben, zB.: du ſollſt deinen Vater und deine Mutter ehren tu honoreras ton père et ta mère, ou père et mère honoreras; b) moraliſches Gebot, welches die Pflicht auferlegt: devoir, zB. wir tun nicht immer, was wir ~ ... ce que nous devons faire; c) (Nötigung, welche durch den Zwang der Verhältniſſe oder durch einen fremden Willen auferlegt wird) il faut que ... (*subj.*) ou il faut ... (*inf.*), oder durch Voranſetzen eines *verbe* des Wollens, zB.: er ſoll kommen il faut (ou je veux) qu'il vienne; nicht beſonders zu überſetzen nach *v.* des Befehls, zB.: ſagen Sie ihm, daß er kommen ſoll dites-lui de venir ou qu'il vienne. — Beſondere Fälle: 2. oft ſtellvertretend für das *fut.* des im *inf.* ſtehenden *v.*, zB.: Sie ~ es ſehen vous le verrez; man ſoll nicht einmal mehr reden dürfen? il ne sera plus permis de parler?; was ſoll ich Ihnen ſagen? que vous dirai-je? 3. bz. Möglichkeit: wenn es regnen ſollte s'il venait à pleuvoir; ſollte er vielleicht geſtorben ſein? est-ce qu'il serait mort?; ſollten Sie ihn ſehen, ſo ſagen Sie ihm ... si par hasard vous le voyez, dites-lui ...; ſollte ich ſelbſt dabei zu Grunde gehen! dussé-je y périr! 4. bz. Wahrſcheinlichkeit: man ſollte glauben ... on croirait, on dirait ...; er muß es beſſer wiſſen, ſollte ich meinen ..., à ce qu'il me semble; ſollte man nach mir gefragt haben? est-ce moi qu'on aurait demandé? 5. (das Gerücht behauptet, daß ...) der König ſoll abgereiſt ſein le roi serait parti (ou le roi est parti), dit-on. 6. mit „erſt" und „noch": ſo einer ſoll erſt noch geboren werden (iſt noch nicht geboren) cet homme-là est encore à naître. 7. *ell.* ohne *inf.*: a) was ſoll das (bedeuten)? qu'est-ce que celá signifie?; was ſoll's? qu'est-ce qu'il y a?; was ſoll das (nützen)? à quoi bon?; b) wem ſoll dieſer Strauß (gehören)? pour qui ce bouquet?; c) mit einer adverbialen Ortsbeſtimmung: er ſoll nach Paris il doit aller à ...; was ſoll ich? ... que faut-il faire? 8. eigentümliche Wendungen: nun ſoll mich einer noch anklagen, daß ... qu'on vienne encore m'accuser de ... (*inf.*, bisw. auch *s.*); du ſollſt recht haben je veux bien que tu aies rai-

son; wie soll man da nicht lachen? comment ne pas rire? ich soll meinen Freund verraten? moi, trahir mon ami?; es hat nicht sein ~ oder ~ sein! le Ciel ne l'a pas voulu!; man soll nicht sagen können, daß ich übertreibe il ne sera pas dit que j'exagère; dich soll ja! oft: sabre de bois! — **II** S~ *n* Gc. 9. devoir *m*, obligation *f*. 10. = Soll.

Söller (ſ⌣) *m* Ga. 1. = Altan. 2. (obere Räume eines Gebäudes) grenier.

solmisieren ♪ (ſ⌣-⌣) [it.] **I** *v/n*. (h.) Ga. solmiser (= solfeggieren). — **II** S~ *n* Gc. u. **Solmisierung** *f* solmisation *f*.

solo (ſ-) [it.] **I** *adv*. seul. — **II** S~ *n* Ga. 1. ♪ (*pl*. auch Soli(s), Tanzkunst: solo *m* (*pl*. auch soli). 2. Spiel: **a)** L'hombre: S~! (je joue) sans prendre!; **b)** deutsches Kartenspiel: solo *m*.

Solo=... (ſ...) in Zſſgn, meist ♪ **I** oft: ... seul *a*., zB. **~stimme** *f* voix seule. — **II** Bſd. Fälle: **~fänger** *m ch*. lévrier qui prend seul le lièvre ou le renard; **~geiger** *m* (violon) solo; **~gesang** *m* solo; **~partie** *f* solo *m*, récit *m*; **~sänger** *m* solo, soliste; **~spieler** *m*: a) ♪ solo; b) Kartenspiel: joueur de solo; **~stück** *n* solo *m*; **~tanz** *m* pas seul, auch: solo; **~tänzer(in** *f*) *m* danseur *m* (danseuse *f*) qui danse les solos. [*a*. Gb. de Solon.]

solonisch (ſ⌣-⌣) [Solon, id., grch. Gesetzgeber]

Solothurn (ſ-⌣⌣) *npr. n*. Ga. *géogr*. (schwz. Kanton und Stadt) Soleure *f*.

Solothurner (ſ-⌣⌣⌣) **I** ~ *m* Ga., **~in** *f* habitant(e *f*) *m* de Soleure, Soleurois(e *f*) *m*. — **II** *a. inv*. de Soleure, soleurois.

Solözismus ✍ (ſ⌣-⌣) [grch.] *m* Gb. *gr*. (grammatischer Schnitzer) solécisme.

Solstitial=... (ſ⌣-tß(⌣)...) in Zſ.-ſſgn, meist: ... solsticial *a*., zB. **~punkt** *m astr*. point solsticial.

Solstitium ✍ (ſ⌣-tß(⌣)⌣) [lt.] *n* sol-stice *m* (= Sonnen=wende).

solvent ● (ſ⌣w) [lt.] *a*. Gb. solvable, qui a de quoi payer.

Solvenz ● (ſ⌣w) [lt.] *f* solvabilité.

Somatose (ſ-⌣-⌣) *f* (aus Fleisch hergestelltes Nährmittel in Pulverform) somatose.

Sommer (ſ⌣) [a/d. sumar] *m* Ga. 1. meist: été. — Bſd. Fälle: 2. *poét*. = Jahr, zB.: sie zählt erst sechzehn ~ elle ne compte que son seizième printemps; drei ~ sind vorbei il y a trois ans; ſ. Schwalbe 1. 3. fliegender ~ = Sommer=fäden.

Sommer=..., **ſ~**=... (ſ⌣...) in Zſſgn (*ant*. Winter=...) **I** oft: ... d'été, zB. **~halbjahr** *n* semestre *m* d'été. — **II** Weitere Beiſpiele: **~ado'nis** ⚘ *f* adonide d'été, rougeotte (*Ado'nis æstiva'lis*); **~birne** *f* poire d'été, blanquette; **~blume** *f* fleur estivale ou d'été; **~fäden** *m/pl*. fils (ou filets) de la Vierge; **~fahrplan** *m* 🚂 (indicateur des chemins de fer pour le) service d'été; **~flecken** *m/pl*., **~fleckig** *a*. = ~ſproſſen, ~ſproſſig; **~friſche** *f* (Erholungs-aufenthalt im Sommer auf e-m Landſitze) villégiature; ~friſche halten être en villégiature; vgl. a. Friſche 3; **~friſchler** F *m* villégiaturiste; **~frucht** *f* = ~getreide; **~futter** *n*, **~fütterung** *f agr*. fourrage *m* (ou pâture *f*) du bétail en été, bſd. herbe *f*, herbage *m*; **~gäſte** *m/pl*. in Bädern ꝛc. étrangers, baigneurs; **~gerſte** *f agr*. orge d'été, baillarge; **~getreide** *n agr*. (blés *m/pl*. de) mars *m/pl*.; **~gewächs** *n* plante *f* estivale ou d'été; **~haar** *n* poil *m* d'été, bſd. im Biberpelze: jarre *f*; **~haus** *n* maison *f* de campagne, bisw. auch: pavillon *m*; **~kartoffel** *f* pomme de terre hâtive; **~korn** *n agr*. = ~getreide; **~laden** *m* persienne *f*; **~landſchaft** *f* (Gemälde) paysage *m* estival; **~laube** *f* = Garten=laube; **~levkoje** ⚘ *f* giroflée quarantaine (*Cheira'nthus a'nnuus*); **~nachts=traum** *m* songe d'une nuit d'été; **~pflanze** *f* = ~gewächs; **~ſaat** *f agr*. semailles *pl*. de printemps, mars *m*; **~ſchlaf** *m* (mancher Tiere in tropiſchen Ländern) estivation *f*; **~ſeite** *f* côté *m* du midi; **~ſproſſen** *f/pl*. taches de rousseur, ✍ éphélides (lentiformes); **~ſproſſig** *a*. couvert de taches de rousseur, ✍ lentigineux; **~theater** *n* théâtre *m* d'été, théâtre découvert; **~vogel** *m* papillon; **~weizen** ⚘ *m agr*. trémois, turquet (*Tri'ticum æsti'vum*); **~wohnung** *f* logement *m* pour l'été; **~zeit** *f* (saison d')été *m*; ~zeit, welche die Herden auf den Bergen zubringen estivage *m*.

ſommerhaft, ſommerig, ſommerlich, alle: (ſ⌣⌣) *a*. Gb. d'été, de l'été, comme en été; (dem Sommer angehörig, ⚘ im Sommer blühend, *zo*. im Sommer lebend) estival.

ſommern, ſömmern (ſ⌣) [Sommer] Gd. **I** *v/n*. (h.), *v/imp*. 1. être comme en été; es ſommert l'été s'annonce. 2. der Baum ſommert ... pousse du bois. — **II** *v/a*. et *v/réfl*. 3. exposer au soleil. 4. *hort*. einen Baum ~ (ausſchneiteln) élaguer ... 5. *agr*. ein Feld ~ (mit Sommer=frucht beſtellen) ensemencer ... de menus grains; Vieh ~ (den Sommer über auf der Weide laſſen) entretenir le bétail pendant l'été au pâturage. — **III** S~ *n* Gc. und **Sommerung, Sömmerung** *f* analog II, zB.: exposition *f* au soleil; élagage *m*; entretien *m* du bétail au pâturage, estivage *m*.

ſomnambül † (ſ⌣⌣-) [lt., mit fr. Form] **I** *a*. Gb.: **a)** nachtwandelnd, **b)** in angeblich magnetiſchen Schlaf verfallen: somnambule. — **II** S~e *f* somnambule.

Somnambulismus (ſ⌣⌣-⌣) [lt.] *m* Gb. somnambulisme.

Sonate (ſ-⌣) [it.] *f* sonate.

Sonde † (ſ⌣) [fr.] *f* sonde, stylet *m*; ſ. auch Kugel=ſonde.

ſonder, etwas † (ſ⌣) [gehört zu ſondern²] *prp*. mit *ac*., meist vor Wörtchen ohne *art*. = ohne I; ſ. auch gleich 5.

Sonder=..., **ſ~**=... (ſ⌣...) in Zſſgn. **I** analog „ſonder und be-ſonder", zB.: **~ausgabe** *f* édition particulière; **~gleichen** *a*. sans pareil (ſ. gleich 5). — **II** Beſondere Fälle: **~abdruck** *m* aus ... extrait de ...; **~artig** *a*. particulier, singulier, *pfort* bizarre; **~beſtrebung** *f* tendance particulariste, particularisme *m*; **~bund** *m* fédération *f* (séparatiste); engS. *h.m*. (1846) le Sonderbund; **~bündler** *m* partisan du Sonderbund; **~bündlerei** *f* séparatisme *m*; **~bündleriſch** *a*. séparatiste, du Sonderbund; auch *s/m*. die S~bündleriſchen les partisans du Sonderbund; **~recht** *n* privilège *m*; **~ſprache** *f* argot *m*. — **III** jetzt häufig für Einzel=..., Extra..., Separa't=..., Spezia'l=..., zB.: **~zug** *m* train facultatif ou spécial.

ſonderbar (ſ⌣-) *a*. Gb. 1. (vom Gewöhnlichen abweichend) meist: singulier, particulier, (dadurch befremdend) étrange. 2. Bſd. Fälle: (ſeltſam) bizarre, (eigentümlich) original, (einzig in ſeiner Art) unique; (drollig) drôle, *pfort* plaisant; ich finde es ~ von Ihnen, daß Sie ... je vous trouve plaisant de vouloir ...

ſonderbarer=weiſe (ſ⌣-⌣=⌣) *adv*. ~ hatte er ... c'est étrange, mais il avait ...; par une manière d'agir étrange, il avait ...

Sonderbarkeit (ſ⌣--) *f* analog „ſonderbar": **a)** (das Sonderbar-ſein), **b)** (etwas Sonderbares) singularité, particularité; étrangeté; bizarrerie; originalité; oft auch: caractère *m* singulier de qc.

Sonderheit (ſ⌣-) *f* = Be-ſonderheit; faſt nur gbr. *advt* in: in(=)ſ~ en particulier, surtout (vgl. be-ſonder II b).

ſonderlich (ſ⌣⌣) *a*. Gb. (ungemein) extraordinaire, (beſonders) particulier, (vorzüglich) excellent, (beträchtlich) considérable, (hervorragend) notable; als *adv*.: particulièrement, principalement, bisw. engS. (beſonders) notamment; oft mit *nég*., zB.: es iſt nichts S~es daran il n'y a rien d'extraordinaire à cela; das iſt kein ~es Vergnügen c'est un plaisir médiocre (vgl. auch beſonder II b). [keit.]

Sonderlichkeit (ſ⌣⌣⌣-) *f* = Sonderbar=

Sonderling (ſ⌣⌣) *m* Ga. homme bizarre, original; den ~ ſpielen affecter l'originalité.

ſondern¹ (ſ⌣) *cj*. meiſt: mais; nicht nur ..., ~ auch ... non seulement ..., mais (aussi ou encore) ... — **Vgl.** ~².

ſondern² (ſ⌣) **I** *v/a*. u. **ſich** ~ *v/réfl*. Gd. 1. meiſt: (von et. trennen) (ſich) ~ (se) séparer (von et. de ou d'avec qc.), ✍ désagréger. 2. Bſd. Fälle: (unterſcheiden) distinguer, discerner, (vereinzeln) (ſich) ~ (s')isoler; *drt*. disjoindre. — **II** S~ *n* Gc. und **Sonderung** *f* analog I, zB.: séparation *f*; distinction *f*, discernement *m*; isolation *f*. [ſonder II). 2. ſ. ſamt I.]

ſonders (ſ⌣) *adv*. 1. = be-ſonders (ſ. be=

Sondier=... (ſ⌣...) in Zſ.-ſetzungen, zB.: **~inſtrume'nt** ⚓ *n* sondeur *m*, sonde *f*; **~rute** *f* verge à sonder, sonde.

ſondieren (ſ⌣-⌣) [fr.] **I** *v/a*. Ga. sonder, approfondir; *fig*. tâter le terrain, pressentir. — **II** S~ *n* Gc. u. **Sondierung** *f* sondage *m*, sonde *f*. [sonnet *m*.]

Sonett (ſ-) [it. sone'tto] *n* Ga. *poét*.

Sonettiſt (ſ-⌣) [it.] *m* Ga. poète qui compose des sonnets, sonnetiste.

Sonn=..., **ſonn**=... (ſ...) in Zſ.-ſſgn, zB.: **~abend, ~tag,** ſ. die bſd. Artikel; **~verbrannt** *a*. brûlé par le soleil, hâlé, basané.

Sonnabend (ſ-⌣) *m* Ga. samedi.

Sonne (ſ⌣) [a/d. sunnâ, wahrſcheinlich die am Himmel Reiſende] *f*, oft (bſd. *poét*.) 1. meiſt: soleil *m* (a. *fig*.); die ~ ſcheint il fait du soleil. 2. Bſd. Fall: *prv*. es iſt nichts ſo fein geſponnen, es kommt endlich an die ~n rien de si caché qui ne finisse par se découvrir.

ſonnen (ſ⌣) [Sonne] Ga. **I** *v/a*. u. **ſich** ~ *v/réfl*. 1. Betten, Kleider ꝛc. ~ exposer (ou

mettre) au soleil; sich ~ se mettre (ou se promener) au soleil, lézarder; ⚗ bsd. *chm.* (sich s')insoler. 2. *fig.* sich an (oder in) etwas ~ (behaglich ergötzen) se délecter de qc. 3. *fig.* (erwärmen) ich ward gesonnt von der Freundschaft Blick je fus réchauffé par ... — II *v/n.* (h.) von der Sonne: (scheinen, scheinen lassen) es sonnt rings um dich il fait du soleil tout autour de toi. — III S~ *n* ⓈC. exposition *f* au soleil.

Sonnen=..., s~=... (s⁼˘...) in Zssgn. I oft: ... de soleil, zB.: **~bad** *n* bain *m* de soleil; **~weit** *a.* aussi loin que le soleil. — II Weitere Beispiele: **~aufgang** *m*: a) lever du soleil; b) = Osten; **~auge** *n*: a) *poét.* = Sonne; b) (leuchtendes Auge) œil *m* brillant; b) ⚘ héliopside *f* (*Helio'psis*); **~bahn** *f astr.* orbite du soleil; scheinbare jährliche ~bahn: ⚗ écliptique; **~ball** *m* globe solaire; **~beglänzt, ~beschienen** *a.* éclairé par le soleil; **~beschreibung** *f* ⚗ *astr.* héliographie; **~bild** *n* image *f* du soleil, spectre *m* solaire; **~blick** *m*: a) rayon de soleil, soleillée *f*; b) *fig.* regard rayonnant; **~blume** ⚘ *f* héliotrope *m* (*Helia'nthus*); **~brand** *m*: a) ardeur *f* du soleil; b) (Dunkelfärbung der Haut durch die Sonne) hâle, teint basané; **~bruder** P *m* celui qui couche à la belle étoile; weitS. vagabond, chemineau; **~dach** *n*: leinenes ~dach vor einem Fenster marquise *f*, bsd. vor einem Schaufenster: serpillère *f*; ⚓ tendelet *m*; **~deck** ⚓ *n* marquise *f*, tendelet *m*; **~durchmesser** *m* diamètre du soleil; **~fern** *a.* s. ~ferne b; **~ferne** *f* (*ant.* ~nähe): a) distance du soleil; b) *astr.* (entferntester Stand eines Planeten von der Sonne): dieser Planet ist in seiner ~ferne cette planète est (à son) aphélie; **~fernrohr** *n* télescope *m* solaire; **~finsternis** *f* éclipse de soleil; **~fleck** *m* tache *f* solaire; **~förmig** *a.* solaire; **~glanz** *m* splendeur *f* du soleil, *fig.* grand éclat, splendeur *f*; **~gott** *m myth.* dieu du soleil, Apollon, Phébus; **~hell** *a.*: a) clair comme le soleil; *fig.* = ~klar; b) éclairé par le soleil; **~höhen=messer** *m astr.* quartier anglais; **~jahr** *n* année *f* astronomique ou solaire; **~käfer** *m ent.* = Gottes-küh-chen; **~klar** *a.* clair comme le jour, évident; das ist ~klar cela est clair comme deux et deux font quatre; ~klar beweisen prouver clair comme le jour; **~klarheit** *f* évidence; **~kugel** *f* = ~ball; **~messer** *m* ⚗ *astr.* héliomètre; **~nähe** *f* (*ant.* ~ferne): a) proximité du soleil; b) *astr.* ⚗ périhélie *m*; **~regen** *m* pluie *f* accompagnée de soleil; **~röschen** ⚘ *n* hélianthème *m* (*Cistus Helia'nthemum*); **~schein** *m* (clarté *f* ou lumière *f* du) soleil; es ist (oder wir haben) ~schein il fait du soleil; **~schirm** *m*: a) kleinerer, für Damen: ombrelle *f*, b) für Herren: parasol; ~schirm auch zu Regen en-tout-cas; **~segel** ⚓ *n* banne *f*, tenderolle *f*, tenture *f*, velum *m*; **~seite** *f* (*ant.* Wetter=seite) côté *m* exposé au soleil, midi *m*, *fig.* beau côté, côté riant; **~spe'ktrum** *n phys.* spectre *m* solaire; **~stand** *m astr.* point solsticial; **~stäubchen** *n*: a) grain *m* de poussière visible au soleil; b) *fig.* (das Winzigkleinste) atome *m*; **~stich** *m path.* coup de soleil, insolation *f*, ⚗ héliose *f*; von einem ~stich getroffen werden être atteint d'insolation; **~stillstand** *m astr.* solstice; **~syste'm** *n* système *m* solaire ou planétaire; **~tag** *m* jour de soleil, *fig.* jour de bonheur; **~tau** *m*: a) rosée *f* crépusculaire; b) ⚘ drosère *f* (*Dro'sera*); **~tierchen** *n zo.* (Aufgußtier) ⚗ actinophryde *f* (*Actino'phrys*); **~uhr** *f* cadran *m* (ou horloge) solaire; **~untergang** *m*: a) coucher du soleil; b) = Westen; **~verbrannt** *a.* hâlé; **~warte** *f* observatoire *m* (solaire); **~weiser** *m* = ~zeiger; **~weit** *a.* aussi loin que le soleil; **~welt** *f* = ~system; **~wende** *f astr.*: ⚗ solstice *m*, point solsticial; **~wesen** *n zo.* (Wurzelfüßer) ⚗ héliozoon *m*; **~zeiger** *m astr.* cadran solaire, ⚗ gnomon; **~zelt** *n* marquise *f*; vgl. a. ~dach, ~deck, ~segel.

sonnenhaft (s⁼˘˘) *a.* Ⓢb. qui ressemble au soleil, bsd. *fig.* rayonnant, radieux.

sonnig (s⁼˘) *a.* Ⓢb. 1. ensoleillé; weitS. éclairé par le soleil. 2. *fig.* brillant, *pfort* radieux.

Sonntag (s⁼˘ oder s⁼–) *m* Ⓢa. dimanche; ~s le dimanche; an Sonn= und Festtagen les dimanches et les jours de fête; *prv.* es ist nicht alle Tage ~ ce n'est pas tous les jours fête.

sonntägig (s⁼–˘) *a.* Ⓢb. qui a lieu un dimanche, du dimanche.

sonntäglich (s⁼–˘) *a.* Ⓢb. 1. qui a lieu tous les dimanches; *adv.* chaque dimanche. 2. (wie am Sonntage) ~er Anzug habit *m* de dimanche; sich ~ anziehen: F s'endimancher.

Sonntags=... (s⁼˘... oder s⁼–...) in Zssgn. I meist: ... du dimanche, zB. **~entheiligung** *f* (**~feier** *f*, **~heiligung** *f*) profanation (célébration ou repos *m*) du dimanche; **~schule** *f* école du dimanche. — II Bsd. Fälle: **~besuch** *m* (zB. der Ausstellung) entrée *f* de ... le dimanche; **~gesicht** *n fig.* mine *f* souriante; **~jäger** F *m* mauvais chasseur, chevalier de la bredouille; **~kind** *n* enfant *m* né le dimanche; nach dem Volksglauben: enfant doué de seconde vue; weitS. = Glücks=kind; **~kleid** *n* habit *m* (ou robe *f*) de dimanche ou de fête; die ~kleider (oder den ~staat) anziehen: F s'endimancher; **~predigt** *f* (außer Adve'nt und Fasten) dominicale; **~raucher** *m*, bisw. F *co.* fumeron; **~reiter** F *m* mauvais cavalier; **~ruhe** *f* repos *m* du dimanche, repos dominical; **~staat** *m* toilette *f* du dimanche; s. auch ~kleid.

sonor (s–⁼) [lt.] *a.* Ⓢb. = klang=reich.

sonst (s⁼), P bisw. **sonsten** (s⁼˘) I *adv.* 1. a) (anders als das Gedachte, Genannte) autre, zB.: ~ et. (quelque) autre chose; ~ nichts pas autre chose, rien de plus, (fragend) c'est tout ce qu'il vous faut?; *iron.* excusez du peu!; ~ jemand quelqu'un d'autre, quelque autre personne; ~ niemand personne (d')autre, nul autre; ~ nirgends nulle part ailleurs; man wird dir ~ was (tun) sinon, on t'en donnera; ~ wer? quel autre?; ~ wo ailleurs; wenn es ~ nichts ist si ce n'est que cela; ● befehlen (od. wünschen) Sie ~ noch etwas? et avec cela, monsieur?; b) (außerdem à cela près, d'ailleurs, (im übrigen) du reste; c) (andernfalls) autrement, sinon, sans quoi; d) (zu einer andern Zeit) en d'autres temps, (für gewöhnlich) d'ordinaire; wie ~ comme de coutume. 2. = ehe-mals; ~ und jetzt s. jetzt 2. — II **Sonst** *n inv.* das Sonst und das Jetzt le (temps) passé et le présent. [2. = ehe-malig.]

sonstig (s⁼˘) [sonst] *a.* Ⓢb. 1. = ander 1.

☞ **Sool...** s. Sol...

Sopha (s⁼s– u. s⁼s–) *m* (*n*) *rc.* s. Sofa *rc.*

Sophia (s–⁼˘) [grch.] I meist: **Sophie** *n.d.b.f.* Ⓢ Sophie. — II s. Sofia.

Sophi-en=... (s˘s⁼˘...) in Zssgn, zB.: **~kirche** *f* l'église Sainte-Sophie.

Sophisma (s˘s⁼˘) [grch.] *n* Ⓢa. (*pl.* Sophi'smen) (Trugschluß) sophisme *m*.

Sophist (s˘s⁼) [grch.] *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓢ sophiste *s.*, sophistiqueur *m*.

Sophisterei (s˘s⁼˘⁼) [grch.] *f* Ⓢ sophisterie, F sophistiquerie, cavillation.

Sophistik (s˘s⁼˘) [grch.] *f* Ⓢ sophistique.

sophistisch (s˘s⁼˘) [grch.] *a.* Ⓢb. (spitzfindig) de sophiste, sophistique.

sophistisieren (s˘s⁼˘⁼˘) [grch.] *v/n.* (h.) Ⓢa. sophistiquer. [de Sophocle.]

sophokle-isch (s˘s˘⁼˘) [So'phokles] *a.* Ⓢb.

Sophokles (s⁼s˘˘) [grch.] *npr.m.* Ⓢ *h.a.* (grch. Tra'giker, † 406 vor Chr.) Sophocle.

Sopra=... ● (ß⁼˘...) [it. = über] in Zssgn, zB.: **~a'gio** *n* sur-agio *m*; **~tara** *f* surtare. [Diskа'nt).]

Sopran ♪ (s–⁼) [it.] *m* Ⓢa. dessus (=

Sopranist ♪ (s––⁼) [it.] *m* Ⓢa., **Sopran=sänger** (s–⁼=s⁼˘) *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓢ soprano *m* (auch für eine Frau).

Sorbe (s⁼˘) *m* Ⓢ, **Sorbin** *f* Ⓢ (slavischer Volksstamm) Sorabe *s.*

Sorbett s. Scherbett.

sorbisch (s⁼˘) [Sorbe] *a.* Ⓢb. sorabe.

Sordine ♪ (s˘⁼˘ u. ß˘⁼˘) [it.] *f* Ⓢ sourdine (= Dämpfer; vgl. ds 2 c).

Sorg=..., sorg=... (s⁼...) Bestimmungswort zu „Sorge" *rc.*, in Zssgn, zB.: **~los** *a.* sans souci, insouciant, (ruhig) tranquille, (unbedacht) irréfléchi; (gleichgültig) indolent, (lässig) négligent; **~losigkeit** *f* insouciance, sans-souci *m*, (Geistesruhe) repos *m*, sécurité; (Fahrlässigkeit) incurie.

Sorge (s⁼˘) *f* Ⓢ 1. meist: souci(s *pl.*) *m*. — Bsd. Fälle: 2. (Unruhe) inquiétude, peine, *pfort* alarmes *pl.*; (Aufregung) émoi *m*; j-m ~ machen causer des inquiétudes à q., *mfort* préoccuper q.; außer ~n sn n'être plus inquiet, être rassuré; ~ tragen avoir soin de ... 3. (angelegentliche Mühe, die man sich um etwas gibt) soin(s) *m*, (liebevolle) ~ sollicitude; ~ für etwas tragen avoir (ou prendre) soin de qc.; das lassen Sie meine ~ sein j'en fais mon affaire.

Sörgel ⚘ (s⁼˘) *m u. n* Ⓢa. = Sorgho.

sorgen (s⁼˘) [a/d. so'ragên] I *v/n.* (h.), *v/réfl.*, *v/q.* Ⓢa. 1. (in Sorge sein): a) *v/n.* être inquiet, avoir des inquiétudes, (sich quälen) se tourmenter, (fürchten) craindre; um (*bibl.* für) et. ~ être en peine de qc.; b) *v/réfl.* sich um et. ~ être en peine de qc. 2. (Sorge für j-n, et. tragen): a) *v/n.* für j-n, für et. ~ avoir (ou prendre) soin de q., de qc.; (zu et. Rat schaffen) pourvoir à qc., (auf et. achten) veiller à qc., (etwas anschaffen) procurer qc.; dafür werde ich ~ j'y pourvoirai;

lassen Sie mich nur für einen Wagen ~ fiez-vous à moi du soin de vous procurer une ...; Sie haben dafür zu ~ c'est à vous d'y mettre ordre; dafür laß mich ~! c'est mon affaire!; **b)** als *v/réfl.*: sich um et. ~ s'efforcer d'obtenir qc. — **II** S~ *n* Ⓒc. = Sorge.

Sorgen=..., **s~=...** (ſ∸⌣...) in Zssgn. **I** meist: ...de(s) soucis, zB. **~last** *f* poids *m* des soucis. — **II** Bsd. Fälle: **~brecher** *m* qui chasse les soucis; **~frei**: **a)** *a.* libre de tout souci, sans souci; **b)** S~frei *n* (Land-haus) Sans-souci *m*; **~schwer** *a.* accablé de soucis, soucieux; **~stuhl** *m* fauteuil (commode); **~voll** *a.* plein de soucis, soucieux.

Sorger (ſ∸⌣) [sorgen] *m* Ⓐa. celui qui prend soin de q., qui est soucieux de qc.

Sorgfalt (ſ∸⌣) [neu=hochdtsch. gebildet analog Einfalt] *f* Ⓐ soin *m*: liebevolle ~ sollicitude; (Aufmerksamkeit) attention, (Pünktlichkeit) exactitude, (Sauberkeit) propreté, (Gewissenhaftigkeit) scrupule *m*.

sorgfältig (ſ∸⌣⌣) *a.* Ⓐb. analog „Sorgfalt" (*ant.* flüchtig 4), zB.: soigneux, plein de sollicitude(s); attentif; exact; propre; scrupuleux.

Sorgfältigkeit (ſ∸⌣⌣-) *f* Ⓐ = Sorgfalt.

Sorgho ⚘ (ſ∸-) *m* Ⓢa., **Sorghum** (ſ∸⌣) *n* Ⓢa.: **a)** auch **Sorgh(o)=gras** (houlque *f*) sorgho *m*, gros millet *m* (*Sorghum vulga're* oder *Holcus sorghum*); **b)** sorgho à sucre, millet de Cafrerie (*Sorghum saccharatum*).

sorglich (ſ∸⌣) *a.* Ⓐb. **1.** soigneux (s. sorgfältig). **2.** = sorgen=voll.

Sorglichkeit (ſ∸⌣-) *f* Ⓐ sollicitude.

sorgsam (ſ∸-) *a.* Ⓐb. soigneux, plein de sollicitude(s). [soigneux, soins *m/pl.*

Sorgsamkeit (ſ∸--) *f* Ⓐ caractère *m*

Sorr=... ⚓ (ſ∸...) in Zssgn, meist: ... d'amarrage, zB. **~tau** *m* câble *m* d'amarrage, amarre *f*.

sorren ⚓ (ſ∸⌣) **I** *v/a.* Ⓐa. amarrer. — **II** S~ *n* Ⓒc. u. S**~ung** *f* Ⓐ amarrage *m*.

Sorrent(o) (ſ⌣∸, ſ⌣∸-) *npr.n.* Ⓐa.(c.) *géogr.* (italienische Stadt) Sorrente *f*.

Sorring, Sorrung ⚓ (ſ∸⌣) [sorren] *f* Ⓐ (*pl.* a. ~s) (Art Bindsel) mariage *m*. [libre *n*.

Sorte (ſ∸⌣) [fr.] *f* Ⓢ sorte, espèce, F ca-

Sorten=... (ſ∸⌣...) in Zssgn, zB.: **~spielerei** *f* (Blumen- u. Obst=zucht) plaisir *m* à produire toute espèce de variétés.

Sortier=... (ſ⌣∸...) in Zssgn, meist ⚙ Papierfabrikation: **I** analog „sortieren", zB. **~cylinder** *m* cylindre à tamisage. — **II** Bsd. Fälle: **~kasten** *m* cassot; **~maschine** *f agr.* trieur *m*; **~sieb** *n* assortissoir *m*.

sortierbar (ſ⌣∸-) *a.* Ⓑb. qui peut être assorti, trié, &c. (vgl. sortieren).

sortieren (ſ⌣∸⌣) **I** *v/a.* Ⓐa. assortir; (ordnen) mettre en ordre, ranger, ● appareiller; (auslesen) éplucher, trier, durch Sieben: tamiser. — **II** S~ *n* Ⓒc. und **Sortierung** *f* Ⓐ assortiment *m*; appareillement *m*; triage *m*, tamisage *m*.

Sortierer (ſ⌣∸⌣) [sortieren] *m* Ⓐa., **~in** *f* Ⓐ ouvrier (ou ouvrière) qui assortit.

Sortiment (ſ∸-∸) [it. sortime'nto] *n* Ⓢa. (Auswahl) assortiment *m*; *hort.* ~ Pflanzen collection *f* de ..., Schriftgießerei: frappe *f*. [= Sortiments=buchhändler.

Sortimenter (ſ∸-∸⌣) [Sortime'nt] *m* Ⓐa.

Sortiments=... (ſ∸-∸...) in Zs.-sgn, zB.: **~buchhändler** *m* libraire-commissionnaire; **~buchhandlung** *f* librairie par (ou en) commission.

Sosigenes (ſ-∸g⌣⌣) *npr.m.* Ⓢ *h.a.* (grch. Astrono'm, 1. sæ. vor Chr.) Sosigène.

Soße (ſ∸⌣) *f* Ⓢ = Sauce. [Sosthène.

Sosthenes (ſ∸⌣⌣) *npr.m.* Ⓢ (grch. Name)

Sotades (ſ∸⌣⌣) *npr.m.* Ⓢ *h.a.* Sotadès (s. Teil I). [tadique.

sotadisch (ſ-∸⌣) *a.* Ⓐb. de Sotadès, so-

sotan, etwas † (ſ-∸) *a.* Ⓐb. etwa: tel, pareil; vgl. solch. [*de l'ind.* von sieden.

sott (ſ∸) *1re et 3e pers. sing. de l'imparf.*

Souffleur (ßu-flö'r) *m* Ⓢa. *thé.* souffleur; **~kasten** *m* trou du souffleur.

soufflieren † (ßú∸⌣) [fr.] *v/n.* (h.) et *v/a.* Ⓐa. bſd. *thé.* (zuflüstern, einhelfen) souffler (j-m q., j-m et. qc. à q.). [souper.

soupieren † (ßu∸⌣) [fr.] *v/n.* (h.) Ⓐa.

Soutache † ⊕ (*pron. fr.*) [fr.] *f* Ⓢ Näherei: soutache; mit ~ besetzen oder verzieren soutacher. [Ⓐa. Näherei: soutacher.

soutachieren † ⊕ (ßu-ta-sch∸⌣) [fr.] *v.a.*

Soutane † (ßu-tā'-nə) [fr.] *f* Ⓢ ((langer) Priesterrock) soutane (s. auch Teil I).

Souterrain † (*pron. fr.*) [fr.] *n* Ⓢa. (Kellergeschoß) sous-sol *m*.

souverän † (ßu-wə-ræ'n) [fr.] **I** *a.* Ⓐb. souverain. — **II** S~ *m* Ⓢa. oder Ⓢa. (Herrscher) souverain. [veraineté.

Souveränität (ßu-wə-⌣∸) [fr.] *f* Ⓐ sou-

Souveränitäts=... (ßu-wə-⌣∸...) in Zssgn, zB.: **~rechte** *n/pl.* droits *m/pl.* de souveraineté; **~schwindel** *m* prétentions *f/pl.* ridicules à la souveraineté.

Sovereign (ßŏ'w- od. ßŏ'w-∸-rən) [engl.] *m* Ⓢa. souverain, sovereign.

sozial (ſ-(⌣)∸) [lt.] Ⓐb. **I** *a.* (gesellschaftlich) social; christlich=~e Partei socialistes-chrétiens *m/pl.*; vgl. christlich. — **II** S~**er** *m* = Soziali'st.

Sozial=..., **s~=...** (ſ-(⌣)∸...) in Zs.-setzungen. **I** meist: ... social *a.*, zB. **~demokratie** *f* démocratie sociale; **~reform** *f* réforme sociale. — **II** Bsd. Fälle: **~demokrat** *m*, **~demokratisch** *a.* (démocrate-)socialiste *s.* et *a.*; **~politik** *f* politique sociale; **~wissenschaftlich** *a.* conforme à la sociologie, sociologique.

Sozialismus (ſ-(⌣)-∸⌣) [lt.] *m* Ⓒb. socialisme; s. Katheder=sozialismus.

Sozialist (ſ-(⌣)-∸) [lt.] *m* Ⓢa. socialiste.

Sozialisten=... (ſ-(⌣)-∸⌣...) in Zssgn. **I** mst: ... socialiste *a.*, zB. **~kongreß** *m* congrès socialiste. — **II** Bsd. Fall: **~gesetz** *n* loi *f* antisocialiste. [liste.

sozialistisch (ſ-(⌣)-∸⌣) [lt.] *a.* Ⓐb. socia-

Sozietät, in Zs.-setzungen **~s=...** (ſ-tß⌣⌣∸, ſ-tß⌣⌣∸...) = Gesellschaft(s=...).

Sozius (ſ∸tß(⌣)⌣) [lt.] *m* Ⓢ, bisw. auch Ⓢ **1.** ● (Teilhaber) associé. **2.** (Mitgenosse) compagnon. **3.** F ein hübscher ~ un drôle de corps. [sagen 1.

sozusagen (ſ-⌣∸⌣) pour ainsi dire; s.

S.P. *abr.* für Siede=punkt (s. Siede=... I).

Spaa (∸) *npr.n.* Ⓒc. *géogr.* (Stadt u. Bad in Belgien) (les eaux *f/pl.* de) Spa *m*.

Spachtel (∸⌣) *m* Ⓐa. = Spatel.

spack (∸) [a/d. spahha dürres Reisholz] *a.* Ⓐb. von Holzgeschirr *xc.* = leck; *fig.* (hinfällig) caduc.

Spagat *provS.* (⌣∸) *m* Ⓢa. = Bind=faden.

Spagnoletto (⌣nj⌣∸-) *npr.m.* Ⓢc. (span. Maler) (*Joseph Ribeira dit*) l'Espagnolet.

spähen (∸⌣) [a/d. spëhôn] Ⓐa. **I** *v/n.* (h.) observer attentivement; (auf der Lauer sein) être au guet; (spionieren) espionner; auf j-n, et. ~ épier (ou guetter) q., qc. — **II** *v/a.* et. ~: **a)** (spähend zu erkennen suchen) chercher à surprendre qc. en espionnant; **b)** surprendre qc. — **III** Sp~ *n* Ⓒc. épiement *m*, espionnage *m*; guet *m*; recherches *f/pl.*

Späher (∸⌣) [a/d. spëhari] *m* Ⓐa., **~in** *f* Ⓐ celui (celle) qui épie, guetteur, vigie *f*, meist *mv. part* espion(ne *f*) *m*; (Ausforscher) explorateur.

Späher=... (∸⌣...) in Zssgn. **I** analog „spähen", zB.: **~auge** *n* œil *m* qui guette ou épie. — **II** Bsd. Fälle: **~blick** *m* regard observateur; **~dienst** *m* espionnage, services *pl.* rendus comme espion. [nage *m*.

Späherei (-⌣∸) [spähen] *f* Ⓐ espion-

Spahi ⚔ (∸⌣) [ar.] *m* Ⓢa. spahi (s. T. I).

Spahn (∸) *m* Ⓢa. s. Span.

Spake ⚓ (∸⌣) *f* Ⓢ = Hand=spake; ~ (hervorragender Griff) des Steuer-rades poignée.

Spalier (⌣∸) [fr.] *n* Ⓢa. **1.** *hort.* (Lattengitter) espalier *m*. **2.** (von Menschen gebildete Gasse als ehrender und deckender Schutz) haie: ~ bilden faire la haie.

Spalier=..., **sp~=...** (⌣∸...) in Zssgn. **I** analog „Spalier", zB.: **~baum** *m hort.* arbre en espalier; **~förmig** *a.* en (forme d')espalier; **~obst** *n* fruits *m/pl.* d'espalier; **~weise** *adv.*: a) en espalier; b) en haie. — **II** Bsd. Fälle: **~bildung** *f* formation d'une double haie, palissage *m*; **~mauer** *f* espalier *m*; **~rebe** *f agr.* courgée; **~stange** *f* tuteur *m*; **~traube** *f* raisin *m* de treille; **~wand** *f* palissage *m*; **~werk** *n* treillis *m*.

spalieren (⌣∸⌣) [Spalier] *v/a.* Ⓐa. **1.** e-e Wand *xc.* ~ revêtir d'un espalier ou d'un treillis. **2.** Bäume ~ palisser ...

Spalt (∸) *m* Ⓢa., **Spalte** (∸⌣) *f* Ⓢ **1.** meist: fente *f*. — Bsd. Fälle: **2.** allgemein (in einer Richtung sich ausdehnende Öffnung) ouverture *f*; (Schlitz) fissure *f*; durch Bersten entstandener ~ crevasse *f*; (Sprung am Geschirr) fêlure *f*; (Riß im Holze, Stahl *xc.*) gerçure *f*. **3.** durch Spalten entstandener Teil: **a)** (v. e-m Holzblock abgespaltenes Stück) éclat *m* (de bois); **b)** nur: **~e** *f* ⊕ *typ.* (gespaltene Kolumne) colonne, vom allgemeinen Spaltensatz: paquet *m*.

Spalt=..., **spalt=...** (∸...) in Zssgn. **I** analog „Spalt und spalten", zB.: **~eisen** ⊕ *n* fer *m* à fendre. — **II** Bsd. Fälle: **~blume** ⚘ *f* schizanthe *m* (*Schiza'nthus*); **~bruch** *m* crevasse *f*; *chir.* fêlure *f*; **~fläche** *f min.* (face du) clivage *m*; **~frucht** ⚘ *f* fruit *m* dicoque ou polycoque; **~früchtig** ⚘ *a.* schistocarpe; **~füßig** *a. zo.* à pieds fendus ou fourchus, ⌀ fissipède; **~füß(l)er** *m/pl. zo.*: ⌀ fissipèdes; **~holz** ⊕ *n* bois *m* de fente ou de refend; **~hufer** *m/pl. zo.* bisulques (= Zweihufer); **~kapsel** ⚘ *f* diérésile *m*; **~messer** ⊕ *n hort.* entoir *m*, greffoir *m*; **~pfropfung** ⊕ *f hort.* greffe en fente, enfourchement *m*; **~pilze** ⚘ *m/pl.* (*ant.* Sproß=pilze) chizomycètes; **~säge** ⊕ *f* égohine; **~schnäbler** *m/pl. orn.*: ⌀ fissirostres; **~werk** *n* fenderie *f*.

spaltbar (´–) *a.* Ⓐb. qu'on peut fendre, ℧ fissile, ⚙ clivable, ℧ *min.* scissile.

Spaltbarkeit (´––) *f* Ⓖ propriété de pouvoir être fendu, ℧ fissilité; *min.* (der Krystalle): ⚙ clivage *m.*

Spalte (´⌣) *f* Ⓑ s. Spalt, bsd. 3 b.

spalten (´⌣) [a/d. spaltan] Ⓐb. (*part.p.* ge-spalten, zu II auch ge-spaltet) **I** *v/n.* (sn) **1.** se fendre. — **II** *v/a.* **2.** meist: fendre. **3.** Bsd. Fälle: **a)** (schlitzen) fissurer; (einen Sprung oder Riß in et. machen) fêler (qc.); (in zwei Hälften teilen) partager, couper (ou diviser) en deux; ⚙ *typ.* gespaltener Satz composition *f* en colonnes; **b)** *phys.* den Lichtstrahl (durch das Prisma in 7 Farben) ~ décomposer le rayon lumineux; **c)** ⚙ Diama'nten, e-n Krysta'll ~ cliver ...; e-n Stein nach der Schichtungsfläche ~ déliter ... — **III sich** ~ *v/réfl.* **4.** analog II, zB.: se fendre; se fissurer; se fêler; se partager (en deux); ⚙ se déliter. — Besondere Fälle: **5.** (Risse bekommen) se crevasser, se gercer, von Mauern: se lézarder. **6.** *fig.* (unter-ea. uneinig werden) se diviser, se séparer. — **IV Sp~** *n* Ⓒc. und **Spaltung** *f* Ⓖ **7.** analog I u. II, zB.: fendage *m* du bois; fenderie *f* du fer; décomposition *f* du rayon lumineux; ⚙: clivage *m*; refend *m.* **8.** (nur Spaltung): **a)** (Zustand dessen, was gespalten ist) fissure *f*, ℧ scissure *f*; **b)** *fig.* (Scheidung der Gesellschaft in Parteien) division *f*, scission *f*; Sp~ung in der Kirche, a. der Meinungen in der Politik, Literatur &c. schisme *m.*

Spalten⸗..., sp~⸗... (´⌣...) in Zssgn. **I** ⚙ *typ.* analog „Spalte", zB.: **~satz** *m* composition *f* en colonnes ou en paquets; **~weise** *adv.* par colonnes ou par paquets. — **II** Bsd. Fälle: **~linie** ⚙ *f typ.* colombelle; **~reich** *a.* (von Gletschern) crevassé; **~setzer** ⚙ *m typ.* paquetier (= Paket-setzer).

Spalter (´⌣) [spalten] *m* Ⓢa. **1.** (Person) fendeur; (j. der mit dem Säbel spaltet) F pourfendeur. **2.** ⚙ (Werkzeug) fendoir.

spaltig (´⌣) [Spalte] *a.* Ⓐb. **1.** qui a des fentes, des fissures, des crevasses, &c. (vgl. Spalt), crevassé. **2.** (auch: **spältig**) qui se fend aisément, ℧ fissile. **3.** in Zssgn mit Zahlwörtern, zB.: drei-~ à trois colonnes.

Span (´) [a/d. spân] *m* Ⓢa. **1.** meist: éclat (ou fragment) de bois, dünnes Stückchen Holz, bsd. als Feuerungsmaterial) bûchette *f*; (keilförmiges Holzstück als Unterlage, um et. gerade zu stellen) cale *f*; ⚓ écli. — Bsd. Fälle: **2. a)** (Schleiße) bois de refend; ⚙ Buchbinderei, *cord.* (dünnes Holzblatt zu Decken, Sohlen) ais de hêtre; (Dach-~) éclisse *f*; **b)** (abspringende Stücke beim Fällen, Behauen &c.) (Hobel-) Späne *pl.* copeaux. **3.** *provinc. fig.* (Zwist, Streit) différend, Späne machen faire des façons.

Span⸗..., span⸗... (″...) in Zssgn. **I** analog „Span", zB.: **~holz** ⚙ *n* bois *m* d'éclisse. — **II** Bsd. Fälle: **~ferkel** [mittel-deutsch spen Mutter-milch und varch Ferkel] *n* cochon *m* de lait, porcelet *m*; **~grün** *a.* vert de gris, ℧ érugineux; **~nagel-neu** F *a.* tout battant neuf.

Spange (´⌣) *f* Ⓑ **1.** agrafe, boucle; (Klausu'r an Büchern) fermoir *m*; ● (zu Muster-tüten) accolade. **2.** (Dorn an einer Schnalle) ardillon *m* d'une boucle.

Spängler *provS.* (´⌣) *m* Ⓢa. = Spengler.

Spani-en (´(⌣)⌣) [a/d. Spa'nija, vom lt. Hispa'nia] *npr.n.* Ⓢb. *géogr.* l'Espagne *f*; König von ~ roi *m* d'Espagne.

Spani-er (´(⌣)⌣) [lt. (h)ispa'nus] *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓖ Espagnol(e *f*) *m.* [d'Espagne.]

Spaniol ● (–(⌣)´) [fr.] *m* Ⓢa. tabac

Spaniolett ⚙ (–(⌣)–´) [fr.] *m* Ⓢa.: a) feiner Flanell, b) Dreh-riegel: espagnolette *f.*

spanisch (´⌣) [a/d. spânisc, v. lt. hispa'nicus] *a.* Ⓐb. **1.** meist: espagnol, d'Espagne; die ~e Sprache, das S~e, S~ *n inv.* la langue espagnole, l'espagnol *m.* — Bsd. Fälle: **2.** ~e Fliege s. Fliege 4 b, auch: mouche de Milan; ~er Pfeffer ⚘ poivre *m* long (*Ca'psicum a'nnuum*); s. Reiter 4 b, Rohr 1 b; ~er Stiefel (Folter-instrument) brodequin *m*; *man.* ~er Tritt der Pferde passage *m.* **3.** *fig.* (befremdend) das kommt mir ~ vor cela me semble étrange, F c'est du chinois pour moi; vgl. auch böhmische Dörfer unter böhmisch.

Spanisch⸗..., sp~⸗... (″⌣...) in Zssgn. **I** analog „spanisch", zB.: **~weiß** *n* blanc *m* d'Espagne. — **II** Bsd. Fall: **~amerika'nisch** *a.* entre l'Espagne et l'Amérique, hispano-américain.

spann[1] (´) *1re* et *3e pers. sing. de l'imparf. de l'ind.* von spinnen.

Spann[2] (´) *m* Ⓢa. (Rist des menschlichen Fußes) cou-de-pied, ℧ acrotarse.

Spann⸗..., sp~⸗... (´...) in Zssgn. **I** analog „spannen und Spanne", zB.: **~haken** *m* crochet pour tendre qc.; **~hoch** *a.* haut d'un empan. — **II** Bsd. Fälle: **~ader** *f anat.* tendon *m* (= Sehne 1); **~balken** ⚙ *m charp.* entrait; **~dienst** *m* Feudalwesen: corvée *f* d'attelage; ~dienst, *pl. a.* charrois; **~feder** ⚙ *f* ressort *m*; **~keil** ⚙ *m arch.* ~keil e-s Lehrgerüstes coin de cintre; **~kraft** *f* élasticité (*a. fig.*), force élastique, (Federkraft) ressort *m*, *phys.* ~kraft zB.: des Dampfes tension, (Ausdehnbarkeit, bsd. von Gasen): ℧ expansibilité; *path.*, *physiol.* ℧ tonicité; **~kräftig** *a.* élastique; **~muskel** *m* ℧ *anat.* (muscle) extenseur; **~nagel** ⚙ *m*: a) cheville *f* ouvrière des chariots; b) (Nagel, et. einzuspannen) bandoir; **~riemen** ⚙ *m* tire-pied; **~schnüre** *f/pl.* der Trommel tirants *mpl.*; **~schraube** ⚙ *f* (am Fahrrad) écrou *m* tendeur; **~seil** ⚙ *n* e-r Hänge-brücke câble *m* en fil de fer; **~stock** ⚙ *m* Klempnerei: tas à dresser; Weberei: (Sperr-rute) temple(t); **~tau** *n*: a) ~tau einer Ponton-brücke amarre *f*; b) ⚔ *artill.* (Handhabungstau) hauban *m*; **~weite** *f* ouverture (d'un arc).

spannbar (´–) *a.* Ⓐb. ce qu'on peut tendre, bander, &c. (vgl. spannen), extensible.

Spanne (´⌣) [spannen] Ⓑ *f* **1.** (ausgespannte Hand als Längenmaß, etwa 21 Centimeter) empan *m*, palme *m.* **2.** ~n messen mesurer par empans. **3.** weitS. (geringe Strecke, räumlich und zeitlich) court espace *m* (de temps).

spannen (´⌣) [a/d. spannan; gehört zu spinnen] Ⓐa. **I** *v/a.* et *v/réfl.* **1.** meist: (**sich**) ~ (se) tendre. **2.** Bsd. Fälle: **a)** (steif machen) bander, raidir, ⚓ rider; ⚔ den Hahn ~ armer; **b)** ♪ Saiten auf ein Instrument ~ monter un instrument; die Saiten hoch (höher) ~ tendre (hausser) les cordes, *fig.* s. Saite 2; *fig.* j-s Erwartungen, Hoffnungen hoch ~ pousser à un haut degré l'attente, les espérances de q.; seine Forderungen zu hoch ~ avoir des prétentions exagérées; j-s Neugier aufs höchste ~ exciter au plus haut degré la curiosité de q., intriguer q. vivement; ich bin gespannt darauf ... je suis vraiment impatient de voir si ...; ein Wasser ~ (stauen) faire hausser les eaux; **c)** den Dampf ~ donner plus de force expansive à la ...; **d)** et. weit (eng) ~ étendre (resserrer) qc.; **e)** (beschränkend fesseln) ein Pferd auf der Weide ~ entraver (ou mettre des entraves à) un ...; **f)** dieser Rock spannt (mich) (ist zu knapp) ... est trop juste, ... me gêne; bisw. ~d (eng anliegend) juste; et. in den Schraubstock ~ serrer qc. dans l'étau; **g)** j-n auf die Folter(-bank) ~ mettre q. à la torture; **h)** die Pferde vor den Wagen, an die Deichsel ~ mettre les chevaux à la voiture, atteler les ...; **i)** (mit ausgestreckten Körpergliedern umfassen) die Okta've ~ können pouvoir atteindre à l'octave. — **II** *v/n.* (h.) **3.** dieser Roman spannt sehr (die Erwartung) od. ist sehr ~d ... est captivant, intéresse beaucoup. **4.** être tendu. **5.** auf et. ~ (das Augenmerk) fixer son attention sur qc. — **III Sp~** *n* Ⓒc. u. **Spannung** *f* Ⓖ s. Spannung, bsd. Artikel.

Spanner (´⌣) [spannen] *m* Ⓢa. **1.** von Personen: **a)** celui qui tend ou qui bande (un arc), s. Büchsen-spanner a; **b)** (Wagen-auf-, -ab-lader) chargeur; **c)** in Zssgn mit *a/n.c.* stets **Spänner**, zB.: Ein-spänner (s. Ein-... *a/n.c.*). **2.** *ent.* (aus der Spannraupe entwickelter Falter) (papillon) arpenteuse *f* (*Geo'metra*). **3.** zum Spannen Dienendes: **a)** *anat.* (muscle) tenseur; **b)** ⚙ *arch.* voûte *f* dans le massif de fondation.

Spanner⸗... (´⌣...) in Zssgn, zB.: **~raupe** *f* (chenille) arpenteuse.

Spannerei (´⌣″) *f* Ⓖ, zB. von Gardinen aramage *m* et séchage *m* de rideaux.

Spannung (´⌣) [spannen] *f* Ⓖ **1.** (das Spannen) action de tendre, tension; auch *fig.* (das Angespannt-sein), zB.: ~ des Geistes tension; *méd.* action tonique. **2.** Bsd. Fälle: *fig.* in großer ~ sein être dans la plus vive impatience; die ~ zwischen diesen Familien la contrainte qui règne dans les rapports de ces ...; die ~ zwischen den Kabinetten hat nachgelassen les rapports entre les cabinets se sont détendus; (gespannte Aufmerksamkeit) attention soutenue, (Neugierde) curiosité (très vive), (Hangen und Bangen) suspension. **3.** ⚙ *arch.* ~ eines Gewölbe-bogens ouverture; *électr.* tension, potentiel *m.*

Spannungs⸗... (´⌣...) in Zssgn. **I** analog „Spannung", zB.: **~appara't** ⚙ *m* bsd. an der Nähmaschine: appareil de tension; **~gefälle** *n* (**~verlust** *m*) *électr.* chute *f* (perte *f*) de potentiel. — **II** Bsd. Fälle: **~⸗holz** ⚔ *n* cheville-arrêt *f* d'excentrique; **~kolben** ⚙ *m* Dampfmaschine: expansif.

Spant ⚓ (´) [spannen] *n* Ⓢa. (Schiffsrippe) couple *m* (et *f*).

Spar⸗... (″...) in Zssgn. **I a)** analog „sparen", zB.: **~einlage** *f* mise de fonds à la caisse d'épargne; **b)** Ersparnis bewirkend, oft: ... économique *a.*, zB. **~lampe** *f* lampe économique. — **II** Weitere

Beispiele: **~birne** ♀ *f* = Bergamo'tt-birne; **~brenner** ⊕ *m* bec économique; **~büchse** *f* tire(-)lire; **~endchen** *n*: a) bout *m* de chandelle; b) = Leuchter-knecht; **~herd** *m* fourneau économique, huguenote *f*; **~kalk** ⊕ *m* plâtre cuit; **~kasse** *f* caisse d'épargne (et de prévoyance); **~kassen-...** in Zs.-setzungen, zB.: **~kassen-buch** *n* livret *m* de caisse d'épargne; **~lack** *m* laque (ou vernis) économique; **~pfennig** *m* petites économies *f/pl.*; **~rost** *m* grille *f* économique; **~seide** *f* fil *m* qu'on emploie au lieu de soie; **~verein** *m* société *f* d'épargne et de crédit mutuel.

sparen (ˊ◡) [a/d. sparôn schonen] **I** *v/a.* et *v/n.* (h) Ⓦa. **1.** meist: épargner, mettre de côté, als *v/n.* auch faire des économies. — Bsd. Fälle: **2.** Geld ~ amasser de l'argent; sein Leben nicht ~ ne pas ménager sa vie; Licht ~ (schinden) économiser la lumière; Malerei: die Lichter ~ ménager les clairs. **3.** (aufschieben) remettre, ajourner. — **II Sp~** *n* Ⓢc. épargne(s *pl.*) *f*, économie(s *pl.*) *f*; *prv.* Sp~ bringt Haben qui épargne, gagne.

Sparer (ˊ◡) [sparen] *m* Ⓢa. ménager, économe; *prv.* dem ~ gehört ein Zehrer à père avare fils prodigue.

Spargel ♀ (ˊ◡) [lt. aspa'ragus] *m* Ⓢa. asperge *f* (*Aspa'ragus officina'lis*); besonders Garten-~ asperge cultivée.

Spargel-..., sp~-... (ˊ◡...) in Zsfgn. **I** analog „Spargel", zB.: **~bau** *m* culture *f* des asperges; **~suppe** *f* potage *m* aux asperges; **~zeit** *f* saison des asperges. — **II** Bsd. Fälle: **~artig**(e Pflanzen) ♀ *a.* asparaginé(es *f/pl.*); **~beet** *n* couche *f* d'asperges, aspergière *f*; **~klee** ♀ *m* luzerne *f* cultivée (*Medica'go sati'va*); **~kohl** ♀ *m* = Bro'ccoli; **~messer** *n* coupe-asperges *m*; **~pflanze** ♀ *f* = Spargel; **~pflanzung** *f* aspergerie; **~sala't** *m* asperges *f/pl.* à l'huile; **~stecher** *m* = ~messer; **~stoff** *m* asparagine *f*.

Spark ♀ (ˊ) [lt.] *m* Ⓢa. spergule *f* (*Spe'rgula.*)

spärlich (ˊ◡) [sparen] *a.* Ⓢb. peu abondant (~er moins abondant), (kaum ausreichend) insuffisant, maigre, (gering) mesquin, *pfort* pauvre; (in geringer Menge vorhanden) rare, clairsemé; von Mahlzeiten: frugal.

Spärlichkeit (ˊ◡-) *f* Ⓦ analog „spärlich", zB.: insuffisance; mesquinerie, pauvreté; rareté; frugalité.

Sparr-... (ˊ...) in Zsfgn s. Sparren-...

Sparren (ˊ◡) *m* Ⓢb. ⊕ *charp.* (Dach-~), *bl.* (~ im Wappen) chevron; F *fig.* e-n ~ (zu viel) haben (nicht recht im Kopfe sein) avoir un grain de folie, F avoir le timbre fêlé.

Sparren-... ⊕ (ˊ◡...) in Zsfgn, meist *charp.* **I** analog „Sparren", zB.: **~fuß** *m* pied de chevron. — **II** Bsd. Fälle: **~bau** *m* chevronnage; **~fach** *n* travée *f*; **~feld** *n* travée *f* de comble; **~holz** *n* (bois *m* de) chevrons *m/pl.*; **~kopf** *m arch.*: ~kopf am Hauptgesims modillon; **~kreuz** *n bl.* chevron *m* appointé; **~werk** (a. **Sparr-werk**) *n* chevronnage *m*, chevrons *m/pl.*

sparrig (ˊ◡) *a.* Ⓢb. écarquillé.

sparsam (ˊ-) *a.* Ⓢb. **1.** v. Personen: économe, ménager, F regardant; ~ sein, oft: avoir de l'économie. **2.** (der Sparsamkeit gemäß) économique; ~ leben vivre de ménage ou avec économie; ~ mit et. umgehen ménager qc. **3.** = spärlich.

Sparsamkeit (ˊ--) [sparsam] *f* Ⓦ économie; aus ~(s-rücksichten) par raison d'économie; kleinliche ~ parcimonie.

Sparta (ˊ◡) *npr.n.* Ⓢc. *h.a. géogr.* (Hauptstadt von Lako'nien) Sparte *f*.

Sparta-it ⚗ (ˊ◡ˊ) *m* Ⓢa. *min.* (Ab-art des Kalkspats) espèce de calcaire ou de chaux carbonatée.

Spartakus (ˊ◡◡) *npr.m. inv.*, *h.a.* (Anführer der Aufständischen im römischen Sklavenkriege, † 71 vor Chr.) Spartacus.

Spartaner (◡ˊ◡) [Sparta] **I** *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓦ Spartiate *s.* — **II** *a. inv.*, *a.* **spartanisch** (◡ˊ◡) *a.* Ⓢb. de Sparte, des Spartiates, spartiate.

Sparter (ˊ◡) *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓦ = Spar-ta'ner(in).

Spartgras ♀ (ˊˊ) *n* Ⓢb. spart(e) *m*, scirpe *m*, stipe *f* tenace (*Stipa tenaci'ssima*); (die daraus gewonnene Faser, zu Matten, Schnüren rc. verwendbar) alfa *m*.

Spartiat (◡t(◡)ˊ) *m* Ⓦa., **~in** *f* Ⓦ = Sparta'ner(in).

Spaß (ˊ) [it. spasso, vom lt. expa'ndere] *m* Ⓢb. **1.** (angenehmer Zeitvertreib) badinage, amusement; (Lust) plaisir, divertissement; seinen ~ haben se divertir; das macht mir ungeheuren ~ cela m'amuse énormément; immer ~ machen avoir toujours le mot pour rire; das ist ein guter ~! oh, la bonne farce!; es wäre ein ~, wenn ... il serait plaisant que ... (*subj.*); das war nur (ein) ~ ce n'était que pour rire; das ist kein ~ ce n'est pas jeu d'enfant; zum ~ pour plaisanter, pour rire. **2.** (auf Erregung von Gelächter zielender Scherz; vgl. Scherz) plaisanterie *f*, raillerie *f*; ~ beiseite! trêve de plaisanterie!; seinen ~ mit j-m treiben plaisanter q., s'amuser aux dépens de q.; (keinen) ~ verstehen entendre (n'entendre pas) raillerie *f*; verstehen, ~ zu machen entendre la raillerie.

Spaß-..., spaß-... (ˊˊ...) in Zsfgn. **I** analog „Spaß, spaßen", zB.: **~liebend** *a.* qui aime à plaisanter ou à railler; **~weise** *adv.* pour rire. — **II** Bsd. Fälle: **~angeber** *m*: F boute-en-train; **~macher** *m* plaisant; farceur; **~vogel** *m* farceur, bouffon, F drôle de corps.

spaßen (ˊ◡) *v/n.* (h.) Ⓦc. plaisanter, P farcer (s. scherzen 1 und 2); Sie ~ wohl? c'est pour rire que vous dites cela?; damit ist nicht zu ~ il ne s'agit pas de plaisanter.

Spaßer (ˊ◡) *m* Ⓢa. plaisant; vgl. Spaß-macher und -vogel.

Spaßerei (-◡ˊ) *f* Ⓦ plaisanteries *pl.*; badinage *m*; vgl. a. Spaß.

spaßhaft (ˊ◡) *a.* Ⓢb. plaisant, drôle (vgl. scherzhaft).

Spaßhaftigkeit (ˊ◡◡-) *f* Ⓦ = Scherzhaftigkeit.

spaßig (ˊ◡) *a.* Ⓢb. plaisant, drôle (s. auch scherzhaft).

spat¹ † (ˊ) *adv.* = spät.

Spat² (ˊ) *m* Ⓢa. **1.** *min.* spath. **2.** *vét.* (oft: ˊ) (Krankheit im Sprung-gelenk der Pferde) éparvin.

Spat-..., spat-... (ˊˊ...) in Zsfgn. **I** analog „Spat", zB.: **~druse** *f min.* druse de spath; **~lahm** *a. vét.* qui a un éparvin. — **II** Bsd. Fälle: **~haltig** *a. min.* spathique; **~säure** *f chm.* acide *m* fluorique spathique.

spät (ˊ) *a.* Ⓢb. **1.** meist: tard *adv.*, zB. es ist (wird) ~ il est (il se fait) tard; wie ~ ist es? quelle heure est-il?; später (*ant.* eher) plus tard; früher oder ~er tôt ou tard; *prv.* besser ~ als nie mieux vaut tard que jamais. — Bsd. Fälle: **2.** es ist schon ~ am Tage, im Jahre l'heure (la saison) est avancée; das kommt zu ~, oft: cela n'est plus de saison; die Uhr geht (um 5 Minuten) zu ~ ... retarde (de cinq minutes). **3.** als attributives *a.*: (spät eintretend, reifend, sich entwickelnd rc.) tardif (nie tard); (vorgerückt, von der Zeit) avancé, (hinterher geschehend) ultérieur, ~e Jahreszeit arrière-saison *f*; in ~er Nacht bien avant dans la nuit; (einer fernen Zeit angehörig) reculé, in ~eren Zeiten à une époque postérieure, plus tard, dans la suite, engS. dans un avenir lointain.

Spät-..., spät-... (ˊˊ...) in Zsfgn. **I** analog „spät", zB.: **~apfel** *m* pomme *f* tardive. — **II** Bsd. Fälle: **~blühend** *a.* qui fleurit tard, ♀ tardiflore; **~frost** *m* gelée *f* tardive, arrière-froidure *f*; **~geburt** *f* accouchement *m* après terme; **~gotik** *f* (art *m*) gothique *m* fleuri, style *m* flamboyant; **~herbst** *m* fin *f* de l'automne, arrière-saison *f*; **~jahr** *n* automne *m*, arrière-saison *f*; **~obst** *n* fruits *m/pl.* tardifs ou d'automne; **~regen** *m* pluie *f* de l'arrière-saison; **~reif** *a.* tardif; **~reifen** *n* tardiveté *f*; **~sommer** *m* fin *f* de l'été; (Altweibersommer) été de la Saint-Martin.

Späte (ˊ◡) [spät] *f* Ⓦ (ohne *pl.*) **1.** heure avancée. **2.** arrivée tardive.

Spatel ⊕ (ˊ◡) [lt. spa'tula] *m* Ⓢa., *f* Ⓦ meist: *chir.* u. *phm.* spatule *f*; *typ.* auch palette *f*.

spatel-förmig (ˊˊ◡,ˊ◡) *a.* Ⓢb. en forme de spatule, ♀ spatulé.

Spaten ⊕ (ˊ◡) [lt. spatha Rührlöffel] *m* Ⓢb. (gerader, vier-eckiger) ~ bêche *f*; *agr.* auch: lochet; mit dem ~ umgraben bêcher, locheter; kleiner ~ transplantoir.

Spaten-..., sp~-... (ˊˊ◡...) in Zsfgn analog „Spaten", zB.: **~stich** *m* coup de bêche; **~tief** *a.* de (*adv.* à) la profondeur d'un coup de bêche.

später-hin (ˊ◡,ˊ) *adv.* plus tard.

spätestens (ˊ◡◡) *adv.* au plus tard.

Spath (ˊ) rc. s. Spat rc.

spatig (ˊ◡) [Spat] *a.* Ⓢb. **1.** ⚗ *min.* spathique. 2. *vét.* = spat-lahm.

spationieren (-tß(◡)◡ˊ◡) [Spatium] *v/a.* Ⓦa. espacer.

Spatium (ˊtß(◡)◡) [lt.] *n* Ⓦ (Zwischenraum) espace *m* (⊕ *typ. f*).

Spät-ling (ˊ◡) [spät] *m* Ⓢa.: **a)** (*ant.* Frühling 2) agneau (veau) tardif, bsd. vom Lamm: tardillon; **b)** fruit tardif (auch *fig.* und von Kindern, die bei vorgerücktem Alter der Eltern geboren sind).

Spatz (ˊ) [Koseform von mittel-dtsch. spar Sperling; vgl. Petz von Bär] *m* Ⓦa. oder Ⓢb. *orn.* moineau, F pierrot (= Sperling); *fig.* das pfeifen die ~en auf den Dächern cela court les rues, c'est le secret de Polichinelle.

spatzenhaft (ˊ◡◡) [Spatz] *a.* Ⓢb. (insolent) comme un moineau.

Spätzle *provS.* (ˊ◡) *pl.* Ⓢa. espèce *f/sg.* de pâte cuite dans l'eau.

Spazier-... (◡ˊ...) in Zs.-setzungen. **I** analog „spazieren", zB.: **~zeit** *f* heure de la promenade. — **II** Bsd. Fälle: **~fahrt** *f*

promenade en voiture (en bateau); **~gang** *m* promenade *f* (a. Ort, wo man spaziert); **~gänger(in** *f*) *m* promeneur *m*, promeneuse *f*; **~platz** *m* promenade *f*, (Korso) cours; ⚓ ~platz auf dem Verdeck converso; **~ritt** *m* promenade *f* à cheval; **~stock** *m*, **~stöckchen** *n* canne *f* (de jonc), badine *f*.

spazieren (⏑´⏑) [lt. spatia'ri sich ergehen] **I** *v/n.* (sn) Ⓢa. se promener; meist im *inf.* mit folgendem *v.* der Bewegung: **~ fahren** se promener en voiture (en bateau); ein Kind **~ führen** mener un ... à la promenade; **~ gehen** (aller) se promener (in der Stadt par la ville); **~ reiten** se promener à cheval. — **II** S~(-**gehen**, -**fahren** ꝛc.) *n* Ⓢc. promenade(s *pl.*) *f*.

☞ Spec... s. Spez-...

Specht (´) [a/d. spëht; bz. kluger Vogel] *m* Ⓢa. *orn.* pic (*Picus*).

Specht-meise (´-´⏑) *f* Ⓢ *orn.* = Blau-specht; gemeine ~, auch: maçon *m*.

Speck (´) *m* Ⓢa. (o. *pl.*) 1. ~ (vom Schweine, Walfisch ꝛc., F auch von Menschen) lard; Stückchen ~ zum Spicken lardon; ~ ansetzen faire du lard; mit ~ umwickeln barder. 2. *fig.* ~ auf den Rippen haben F avoir du foin dans ses bottes; (F wie die Made) im ~ sitzen vivre dans l'abondance. 3. ⊕ *typ.* F du bon.

Speck-..., speck-... (´...) in Zs.-setzungen. **I** oft ... de lard, zB. **~schwarte** *f* couenne de lard. — **II** Weitere Beispiele: **~-artig** *a.* semblable au lard, ⚇ larinoïde, *path.* lardacé; **~bauch** *m* = Schmer-bauch; **~beule** *f* = ~geschwulst; **~brühe** *f* sauce au lard; **~eierkuchen** *m* Kochkunst: gâteau au lard, riblette *f*; **~-geschwulst** *f path.* tumeur grasseuse, ⚇ lipome *m*; **~grieben** *f/pl.* cretons *m/pl.*; **~hals** *m* cou fort gras, beim Pferde: goussant ou goussaut; **~handel** *m*, bisw. charcuterie *f*; **~händler** *m* charcutier; **~haut** *f*: a) = ~schwarte (s. I); b) *path.* membrane couenneuse; **~krankheit** *f path.* an e-m Orga'ne: dégénération amyloïde; **~kuchen** *m* tarte *f* (ou gâteau) au lard; **~messer** *n* Kochkunst ꝛc.: tranchelard *m*; **~schneider** ⚓ *m* Walfischfang: découpeur; **~schnitte** *f* lardon *m*; **~schwein** *n* cochon *m* engraissé; **~seite** *f* (die ganze) flèche (ou bande) de lard; (die halbe) quartier *m* de lard; *prv.* mit der Wurst nach der ~-seite werfen donner un œuf pour avoir un bœuf; **~stein** *m min.* pierre *f* de lard, ⚇ lardite *f*; **~stoff** *m path.* amyloïde animal.

speckig, bisw. a. **...icht** (´⏑) *a.* Ⓢb. lardeux, ⚇ *path.* lardacé; (fett, glitschig) gras.

spedieren ✿ (-´⏑) [it., vom lt. expedi're] *v/a.* Ⓢa. expédier, envoyer.

Spediteur ✿ (-⏑tö'r) [neu-lt. mit fr. Endung] *m* Ⓢa., bisw. auch Ⓢa. expéditeur, commissionnaire (de roulage), camionneur; ~ zu Lande commissionnaire de roulage; ~ zu Wasser commissionnaire chargeur.

Spedition ✿ (--tß(⏑)´) [it.] *f* Ⓢ expédition.

Speditions-... ✿ (--tß(⏑)´´...) in Zsfgn. **I** meist: ... d'expédition, zB. **~bureau** *n* bureau *m* d'expédition. — **II** Bsd. Fälle: **~gebühren** *f/pl.* frais *m/pl.* de commission; **~geschäft** *n* maison *f* de commission et d'expédition; ~geschäfte treiben, oft: faire la commission; **~-handel** *m* (commerce d')expédition *f*, commission *f*, ⚓ (commerce de) transport; **~haus** *n* = ~geschäft; **~platz** *m* place *f* d'entrepôt; ~ und **Verladungs-geschäft** *n* maison *f* de roulage et d'entrepôt. (Vgl. auch Transport-..., Ver-sand-..., Ver-sendungs-...)

Speer (´) *m* Ⓢa. 1. lance *f*, épieu, zum Werfen: dard, javelot. 2. auch in Zsfgn, zB.: Rippen-speer (s. ds).

Speer-..., speer-... (´´...) in Zs.-setzungen. **I** oft: ... de(s) lance(s), zB. **~gerassel** *n* fracas *m* des lances. — **II** Besondere Fälle: **~förmig** *a.* en forme de lance, ⚘ lancéolé; **~kraut** ⚘ *n* polémoine *f* (*Polemo'nium*); **~kundig** *a.* habile à manier la lance; **~tragend** *a.* qui porte une lance; *zo.*: ⚇ jaculifère; **~träger** *m* *h.a.* oft: hastaire. (Vgl. auch Lanzen-...)

Spei-... (´´...) in Zsfgn. **I** analog „speien", zB.: **~gewohnheit** *f* habitude de cracher. — **II** Bsd. Fälle: **~becken** *n* crachoir *m*; **~gatt** ⚓ *n* dalot *m*; **~napf** *m* = ~-becken; **~röhre** ⊕ *f* tuyau *m* de décharge; an der Dachrinne: gargouille. (Vgl. auch Spuck-...)

Speiche (´⏑) [a/d. speichâ; vgl. lt. spica Ähre] *f* Ⓢ 1. ⊕ Wagenbau: rayon *m*. 2. ⚇ *anat.* (äußerer Knochen des Vorderarmes) radius *m*.

Speichel (´⏑) [a/d. spei'chila, von speien] *m* Ⓢa. salive *f*, (der ausgeworfene) ~ crachat; *fig.* s. lecken² 2.

Speichel-..., sp~-... (´´⏑...) in Zsfgn. **I** analog „Speichel", zB.: **~absondernd** *a.* qui sécrète la salive. — **II** Bsd. Fälle: **~artig** *a.* saliveux; **~drüse** *f anat.* glande salivaire; **~erzeugend** *a.* salivant; **~fluß** *m* écoulement de la salive; *path.* flux salivaire; **~gang** *m anat.* conduit sécréteur de la salive; bsd.: ⚇ conduit parotidien; **~kur** *f méd.* (traitement *m* par la) salivation; **~latz** *m* bavette *f*; **~lecken** *n* = ~leckerei; als *v/n.* sp~lecken s. lecken² 2; **~lecker** *m* vil courtisan, adulateur, flagorneur; **~leckerei** *f* adulation (honteuse), courtisanerie, flagornerie; **~stoff** *m chm.* matière *f* salivaire.

speicheln (´⏑) [Speichel] *v/n.* (h.) Ⓢd. cracher (= spucken); (viel Speichel auswerfen) saliver.

speichen ⊕ (´⏑) [Speiche] *v/a.* Ⓢa. ein Rad enrayer ...

Speichen-..., speichen-... (´´⏑...) in Zsfgn. **I** analog „Speiche", zB.: **~rad** ⊕ *n* roue *f* à rais. — **II** Besondere Fälle: **~förmig** *a.* rayonné; **~hammer** ⊕ *m* masse *f* à enrayer; **~spanner** 🚲 *m* tendeur pour rayons; **~zapfen** ⊕ *m* patte *f*.

Speicher ✿ (´⏑) [a/d. spîchari, vom lt. spica'rium Korn-haus] *m* Ⓢa. magasin, entrepôt; bsd. für Korn auch: grenier (à blé).

speichern (´⏑) [Speicher] *v/a.* Ⓢd. u. Sp~ *n* Ⓢc. = auf-speichern I u. II.

spei-en (´⏑) [a/d. spi(w)an = lt. spu'ere] **I** *v/n.* (h.) et *v/a.* Ⓢo., bisw. auch Ⓢa. 1. cracher. 2. vomir, rendre (gorge); Feuer und Flammen ~ jeter feu et flamme; Gift und Galle ~ s. Gift 3. — **II** Sp~ *n* Ⓢc. crachement *m*, ⚇ sputation *f*, vomissement *m*; éruption *f* d'un volcan.

Spei-er¹ (´⏑) [speien] *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓢ cracheur *m*, cracheuse *f*. — **Vgl. ~²**.

Spei-er² (´⏑) *npr.n.* Ⓢa. *géogr.* (Stadt in Rhein-bayern) Spire *f*. — **Vgl. ~¹**.

Speik ⚘ (´) *m* Ⓢa.: blauer ~ der Alpen-bewohner primevère *f* farineuse (*Pri'mula farino'sa*).

Speiler (´⏑) *m* Ⓢa. brochette *f*, (kleiner) [Bratspieß) hâtelet.

speile(r)n (´⏑) *v/a.* Ⓢa. (d.) brocheter.

Speis ⊕ (´) *m* Ⓢc. Maurerei: s. Speise 3.

Speise (´⏑) *f* Ⓢ 1. meist: aliments *m/pl.*, nourriture; (Essen) viandes *pl.*, consommation; ~ (oft: Speis') und Trank la nourriture, le boire et le manger; *fig.* geistige ~ aliment *m* spirituel. — Bsd. Fälle: 2. a) (Nahrungsmittel, Eßwaren) comestibles *m/pl.*; (aufgetragene ~) mets *m*, plat *m*; b) = Mehl-speise; c) *fig.* (das, woran die Sinne sich weiden) ~ der Augen délices *pl.* des yeux. 3. ⊕ Färberei: = Kalk-milch; Maurerei: (auch der Speis) = Mörtel; *métall.* (Verbindung von Arse'n mit Metallen) speiss *m*.

Speise-..., speise-... (´´⏑...) in Zsfgn. **I** analog „Speise, speisen", zB.: **~graben** *m* rigole *f* d'alimentation; **~zimmer** *n* salle *f* à manger. — **II** Weitere Beispiele: **~amt** *n* (an Höfen) service *m* de la bouche; **~anstalt** *f* = ~haus; ⚔ ~-anstalt der Offiziere mess *m*, der Unteroffiziere: cantine; **~appara't** ⊕ *m* Dampfmaschine: appareil d'alimentation; **~bier** *n* bière *f* de table; **~brei** *m* ⚇ *physiol.* chyme; **~eis** *n* glaces *f/pl.*; **~fisch** *m*: a) poisson bon à manger; b) menu poisson qui sert à nourrir les poissons rapaces; **~geld** *n* = Kost-geld; **~gesetz** *n* loi *f* alimentaire; **~haus** *n* restaurant *m*; **~kammer** *f* garde-manger *m*, office; **~karte** *f* carte, menu *m*; **~kartoffeln** *f/pl.* = Eß-kartoffeln; **~-keller** *m* cellier; **~korb** *m* panier aux provisions; **~kübel** ⊕ *m* Maurerei: oiseau; **~kunst** *f* gastronomie; **~marke** *f* in Volksküchen bon *m* de soupe; **~maschine** ⊕ *f* e-s Dampfkessels machine alimentaire; **~meister** *m* dépensier; **~öl** *n* huile *f* alimentaire; **~opfer** *n bibl.* oblation *f* (des gâteaux et des premiers fruits); **~ordnung** *f* ordre *m* des repas; **~pumpe** ⊕ *f* an Dampfmaschinen pompe alimentaire; **~reste** *m/pl.* restes (ou débris) d'aliments; **~röhre** *f* ⚇ *anat.* œsophage *m*; **~saal** *m* salle *f* à manger; in Erziehungshäusern, Klöstern: réfectoire; **~saft** *m* ⚇ *physiol.* chyle; **~schrank** *m* garde-manger; **~tisch** *m* table *f*; **~vorrichtung** ⊕ *f* = ~appara't; **~wagen** 🚂 *m* wagon-restaurant; **~wärmer** *m* réchaud (pour aliments); **~wein** *m*: a) vin de table; b) (zu speisen 3 b) vin de communion; **~wirt** *m* traiteur, restaurateur; **~wirt-schaft** *f* restaurant *m* (à la carte); **~zet-tel** *m* = ~karte; **~zucker** *m* cassonade *f*. (Vgl. auch Eß-...)

speisen (´⏑) [Speise] **I** *v/a.* et *v/n.* (h.) Ⓢc. 1. ohne *rég.*: (eine Mahlzeit halten) prendre un (son, ses) repas; bsd. (zu Mittag) ~ dîner, zu Abend oder zur Nacht ~ souper; wo ~ Sie? où prenez-vous vos repas?; man speist schlecht in dieser Restauration on

⊕ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; ✿ Handel; ✉ Post; 🚂 Eisenbahn; 🚲 Radsport; ♪ Musik; ▭ Freimaurerei.

est mal (servi) dans ce restaurant; (ich wünsche Ihnen, a. nur: wünsche) wohl zu ~ bon appétit! 2. mit *rég.*: et. ~ manger (ou prendre) qc. 3. (mit Speise versehen): a) j-n ~ donner à manger à q.; *fig.* j-n mit leeren Hoffnungen ~ repaître q. de vaines espérances; b) *rl.* j-n ~ (ihm das Abendmahl reichen) donner la communion (ou la sainte cène) à q.; c) (mit dem nötigen Bedarf versehen) alimenter (mit et. de qc.). — II Sp~ *n* Ⓢc. und **Speisung** *f* Ⓦ (zu 1 meist Sp~) dîner *m*, souper *m*, traitement *m*, entretien *m*, bsd. ⚙ alimentation *f*.

Speisen-... (ᐦ⏑...) in Zssgn, zB.: **~karte** *f* = Speise-karte; **~zubereitung** *f* préparation des aliments.

Spektakel (⏑⏑) [lt., fr.] *m(n)* Ⓢa. 1. meist *n*: = Schau-spiel. 2. F, meist *m*: (Lärm) bruit *m*, F tapage *m*, vacarme *m*.

Spektakel-... (⏑ᐦ⏑...) in Zssgn, zB.: **~macher** *m* qui fait du bruit, tapageur; **~stück** *n thé.* pièce *f* à grand spectacle.

spektakeln F (⏑⏑) *v/n.* (h.) Ⓓd. faire du tapage.

Spektral-..., sp~-... (⏑ᐦ...) in Zssgn, *chm.* meist: ... spectral *a.* ou ... du spectre, zB. **~analy'se** *f* analyse spectrale.

spektrophotographisch (⏑⏑f-⏑⏑f⏑) [grch.] *a.* Ⓐb. spectrophotographique.

Spektroskop (⏑⏑) [grch.] *n* Ⓢa. *phys.* spectroscope *m* (s. Teil I).

Spektrum ⚘ (⏑) [lt.] *n* Ⓢ spectre *m*.

Spekulant ✱ (-⏑⏑) [lt.] *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓦ spéculateur *m*, spéculatrice *f*.

Spekulation (-⏑-tß(⏑)) [lt.] *f* Ⓦ: a) geistige Forschung, b) ✱ Handels-Unternehmen: spéculation.

spekulativ (-⏑-f) [lt.] *a.* Ⓐb. spéculatif.

spekulieren (-⏑⏑) [lt.] *v/n.* (h.) Ⓓa.: a) Forschungen anstellen, b) bsd. ✱, Spekulatio'nen machen: spéculer, ✱ auch: calculer; auf das Fallen (Steigen) der Kurse ~ jouer à la baisse (à la hausse); ~d spéculateur.

Spekulum ⚘ (⏑⏑) [lt.] *n* Ⓢ speculum (s. Teil I).

Spelt (⏑) [nd.] *m* Ⓢa. épeautre (= Spelz).

Spelunke (-⏑) [lt.] *f* Ⓢ (Schlupfwinkel) vilain trou *m*, (verrufene Kneipe) repaire *m*, tripot *m*, coupe-gorge *m*.

Spelz ⚘ (⏑) [a/d. spëlzo, vom lt. spelta] *m* Ⓢb. (grand) épeautre (*Tri'ticum spelta*).

Spelze ⚘ (⏑) [a/d. spëlza = lt. spelta] *f* Ⓢ balle, barbe; ~ der Gräser glume.

spelzig ⚘ (⏑) *a.* Ⓐb.: a) glumacé; b) in Zs.-setzungen mit Zahlwort: qui a tel ou tel nombre de valves, zB.: drei-~ trivalve.

Spende (⏑) [a/d. spënta, vom lt. expe'ndere] *f* Ⓢ 1. (das Spenden) distribution (de vivres, de dons), dispensation. 2. (gespendete Gabe) don *m*, obole, *pfort* largesse; (Almosen) charité, (milde Stiftung) œuvre pie.

spenden (⏑) [Spende] I *v/a.* Ⓐb. donner, faire don de ..., (austeilen) distribuer, bsd. donner libéralement, *pfort* prodiguer (vgl. spendieren). — II Sp~ *n* Ⓢc. u. **Spendung** *f* Ⓦ = Spende 1 u. 2; Sp~ der Sakrame'nte administration *f* ...

Spender (⏑) *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓦ distributeur *m*, ...trice *f*, weitS. bienfaiteur.

spendieren F (⏑⏑) [it. spe'ndere] *v/a.* et *v/n.* (h.) Ⓐa. faire don (de qc.); sich et. ~ se régaler de qc., se payer qc.

Spendier-hosen F (⏑ᐦ-⏑) *f/pl.* Ⓢ: *co.* die ~ anhaben (etwas zum besten geben) payer l'addition, régaler les autres.

Spengler *provS.* (⏑) *m* Ⓢa. = Klempner.

Spenzer (⏑) [engl.] *m* Ⓢa. spencer (s. T. I).

Sperber (⏑) [a/d. spa'rwari Raubvogel, der bsd. auf den Sperling stößt] *m* Ⓢa. *orn.* (Falken-Art) épervier (*Falco nisus*).

Sperber-... (⏑...) in Zssgn. I analog „Sperber", zB.: **~gefieder** *n* pennage *m* de l'épervier. — II Bsd. Fälle: **~baum** ⚘ *m* = Eber-esche; **~kraut** ⚘ *n* = Becher-blume.

Sperenzi-en F (-⏑(⏑)⏑) [sperren mit lt. Endung] *pl. inv.* = Ge-sperr 2; machen Sie keine ~! ne faites pas tant de cérémonies!

Sperling (⏑) [a/d. sparo] *m* Ⓢa. *orn.* moineau, seltener: passereau, F pierrot (*Fringi'lla dome'stica*); *prv.* s. Dach 2 b.

Sperlings-..., sp~-... (⏑...) in Zs.-sgn. I meist: ... de moineau, zB. **~nest** *n* nid *m* de moineau. — II Bsd. Fälle: **~artig** *a. orn.* qui tient du moineau; ~artige Vögel passereaux *m/pl.*; **~kraut** ⚘ *n* mouron *m* des champs (*Anaga'llis arve'nsis*); **~schrot** *n ch.* cendrée *f*; **~taube** *f orn.* petite tourterelle (*Colu'mba passeri'na*); **~vögel** *m/pl. orn.* passereaux; **~wurz** ⚘ *f* passerine (*Passeri'na*).

Sperr-..., sperr-... (⏑...) in Zssgn. I analog „Sperre, sperren", zB.: **~zeit** *f* heure de la fermeture des portes. — II Weitere Beispiele: **~angelweit** F *a.* tout grand ouvert, béant; **~baum** *m* fléau; eines Weges: barrière *f*; **~feder** ⚙ *f* Büchsenmacherei, ⚔ ressort *m* à baguette, *horl.* ~feder an e-r Repetier-uhr sourdine; **~fort** ⚔ *n frt.* fort *m* d'arrêt; **~geld** *n* barrage *m*, bisw. a. sperrgeld *m*; **~gesetz** *n* loi *f* prohibitive, engS. (vgl. sperren 5) loi *f* suspendant le traitement (ou le temporel) du clergé; **~glocke** *f* (zum Einläuten der Thorsperre) beffroi *m*; **~gut** *n*, **~güter** *n/pl.* ✱ marchandises *f/pl.* encombrantes; **~haken** ⚙ *m*: a) *mach.* ~haken eines ~rades déclic; b) *serr.* = Schließ-haken b und Dietrich[2]; (Horn-amboß) bigorne *f*; c) Waffenfabrikation: ~haken am Hahne loup; **~holz** ⚙ *n* des Fleischers traversin *m*; Fuhrwesen: ~holz e-s Oberwagens traverse *f*; **~kegel** ⚙ *m mach.* arrêt, estoquiau; *hort.* auch: sautoir; **~kette** *f* chaîne à barrer un passage ou à bâcler un port; **~klappe** *f* Orgelbau: soupape; **~klinke** *f* loquet *m*; **~kraut** ⚘ *n*: blaues ~kraut fleur *f* de plume (*Polemo'nium cœru'leum*); **~leiste** ⚙ *f* an Leiterwagen traverse; **~nagel** ⚙ *m* broche *f* d'arrêt; **~rad** ⚙ *n mach.* roue *f* à rochet; **~riegel** ⚙ *m* = ~leiste; **~schiff** ⚓ *n* bateau *m* d'arrêt ou de barrage, bateau-écluse *m*; **~sitz** *m thé.* stalle *f*; ~sitz im Parke'tt fauteuil d'orchestre; hinter diesen: stalle d'orchestre; **~stift** ⚙ *m serr.* estoquiau; **~verhängung** *f* suspension du traitement, &c.; **~vorrichtung** *f* arrêt *m*, barrière; **~wage** *f* avaloire; **~weit** *a.* = ~angelweit; **~zahnstange** ⚔ *f artill.* crémaillère; **~zeug** ⚙ *n serr.* trousseau *m* de crochets; **~zoll** *m* droit prohibitif.

Sperre (⏑) [sperren] *f* Ⓢ 1. (das Sperren) ~ der Tore fermeture ...; einer Straße, e-s Flusses: barrage *m*; ~ des Verkehrs interdiction des communications; (Versperrung auf den Straßen) encombrement *m*; (Verstopfung) obstruction; (Verbot) défense; ✱ interdiction du commerce; (Blocka'de) blocus *m*; über ein Geschäft die ~ verhängen boycotter un établissement, une usine, bsd. ⚙ *typ.* mettre à l'index ou à l'interdit. 2. (et. zum Sperren Dienendes) bsd. barrière, (Schlagbaum) barrage *m*, (Verrammelung) barricade; (Riegel) verrou *m*. 4. häufig in Zssgn, zB.: Mund-, Tor- &c. sperre.

sperren (⏑) Ⓓa. I *v/a.* 1. (weit aus-ea. thun) écarter (largement), ouvrir; (stark aus-ea. spreizen) distendre; die Beine von- (oder aus-)ea. ~ écarquiller ...; ⚙ *typ.* ein Wort ~ espacer (les lettres d')un ... 2. (die freie Bewegung durch e-e mechanische Vorrichtung hemmen) barrer, (verschließen) fermer l'entrée de ..., (abschneiden) intercepter, (versperren) obstruer, encombrer, durch Barrika'den: barricader; eine Gasse ~ barrer une rue; e-n Hafen ~ bâcler (ou bloquer) un ...; ⚙ ein Rad (mit dem Hemmschuh) ~ enrayer ...; ⚔ die Zugänge e-r Festung ~ bloquer ... 3. (die freie Bewegung durch Verbote &c. hindern) arrêter, empêcher, (untersagen) interdire, prohiber. 4. mit Ortsbestimmung: j-n ins Gefängnis ~ mettre q. en prison; j-n aus dem Hause ~ (so daß er nicht hinein kann) fermer la porte à (ou au nez de) q. 5. e-n Pfarrer ~ suspendre le traitement (ou le temporel) d'un curé. — II ↘ sich ~ *v/réfl.* 6. (mit ausgespreizten Armen und Beinen sich zur Wehr setzen) se raidir (auch *fig.*): *fig.* (sich sträuben) résister (et. zu tun de faire qc.); sich wider j-n ~ se révolter contre q., oft nur aus Höflichkeitsrücksichten, aus Ziererei: faire des cérémonies, (zimperlich tun) faire le (la) dégoûté(e), faire la précieuse. 7. (sich spreizen) se rengorger III Sp~ *n* Ⓢc. und **Sperrung** *f* Ⓦ 8. analog I und II, zB.: écartement *m*; distension *f*; *typ.* espacement *m*; barrage *m*; fermeture *f*; embarras *m*; bâclage *m* (ou fermeture *f*) d'un port; enrayage *m* d'une roue; interdiction *f*, prohibition *f*; résistance *f* opiniâtre. 9. (nur Sperrung) = Sperre 2.

sperrig (⏑) [sperren] *a.* Ⓐb. 1. (aus-ea. gesperrt) écarquillé. 2. (viel Raum einnehmend) encombrant (vgl. Sperr-gut).

Spesen ✱ (⏑) [it.] *pl. inv.* frais *m/pl.*; unter Zurechnung Ihrer ~ plus vos frais; die ~ nachnehmen faire suivre les frais.

Spesen-..., sp~-... ✱ (ᐦ⏑...) in Zssgn, zB.: **~frei** *a.* sans frais, tous frais payés; **~nachnahme** *f* remboursement *m* (des frais); **~rechnung** *f* compte *m* des frais.

Spezerei ✱ (-⏑) [it., vom lateinischen spe'cies] *f* Ⓦ épice; ~en *pl.* als Ware: épiceries *f/pl.*; (Apotheker-waren) drogues *f/pl.*

Spezerei-... ✱ (-⏑ᐦ...) in Zs.-setzungen, zB.: **~händler(in** *f*) *m* épicier *m*, ...ière *f*, droguiste; **~kiste** *f* serron *m*; **~laden** *m* épicerie *f*; **~waren** *f/pl.* = Spezerei-en; **~waren-Geschäft** *n*, **-handel** *m* épicerie *f*.

spezial (-tß(⏑)) [lt.] I *a.* Ⓐb. (besonders) spécial, particulier. — II F Sp~ *m* Ⓢa. 1. ami intime. 2. carafon (de vin).

Spezial-... (-tß(⏑)ᐦ...) in Zssgn. I analog „spezia'l" (*ant.* Genera'l-...), zB.: **~bericht**

Zeichen: F familiär; P Volksspr.; Γ Gaunerspr., ↘ selten; † alt (a. gest.); * neu; +‡ sprachwidrig; ? a. d. Franz. übernommen; ⚘ Wissenschaft;

m rapport spécial; ~**karte** *f* carte spéciale. — **II** Bsd. Fälle: ~**arzt** *m* spécialiste; ~**fach** *n* spécialité *f*; ~**freund** *m* ami intime; ~**mittel** *n* (remède *m*) spécifique *m*. (Vgl. auch Separa't=... und Sonder=...) [détails *m/pl.*]

Speziali-en (-tß(˘)¹(˘)˘) [lt.] *n/pl. inv.*

spezialisieren (-tß(˘)-˘¹˘) [lt.] **I** *v/a.* Ⓐa. (einzeln aufführen) spécialiser. — **II Sp~** *n* Ⓒc. und **Spezialisierung** *f* Ⓐ spécialisation *f*. [liste.]

Spezialist (-tß(˘)-²) [lt.] *m* Ⓑa. spécia-

Spezialität (-tß(˘)-˘¹) [lt.] *f* Ⓐ (a. Eigenheit, b. Hauptgeschäft) spécialité.

Spezialitäten=Theater (-tß(˘)-˘¹¹˘=˘¹˘) *n* Ⓐa. etwa: (Théâtre *m* des) Variétés *f/pl.*, Eden-Théâtre *m*, jetzt: Grand Théâtre.

spezi-ell (-tß(˘)²) [lt.] *a.* Ⓑb. 1. = spezia'l I. 2. ~e Angabe, oft: spécification *f*; etwas ~ angeben, oft: spécifier qc.; mein ~er Freund mon ami intime.

Spezi-es (¹tß(˘)˘) [lt.] *f inv.* (bisw. lt. dekliniert, *pl.* bisw. auch Spezi-en) 1. (Art) espèce. 2. *arith.* die vier ~ (Grund-rechnungen) les quatre règles (fondamentales de l'arithmétique). 3. *drt. species facti* narré *m* du fait.

Spezi-es=... (¹¹tß(˘)˘...) **I** vor Namen größerer Münzen, oft: ... species *a. inv.*, zB. ~**dukaten** *m/pl.* ducats species. — **II** Bsd. Fälle: ~**name** *m* nom d'espèce; ~**taler** *m* (in Dänemark) écu danois.

Spezifikation (-tß˘--tß(˘)¹) [lt.] *f* Ⓐ spécification, détail *m*. [spécifique *m.*]

Spezifikum ⚗ (-tß¹˘˘) [lt.] *n* Ⓑ *méd.*

spezifisch (-tß¹˘) [lt.] *a.* Ⓑb. (eigentümlich) spécifique, caractéristique; *phys.* ~es Gewicht poids *m* spécifique, densité *f*.

spezifizieren (-tß˘-¹˘) [lt.] **I** *v/a.* Ⓐa. spécifier, détailler; ~d oft: spécificatif. — **II Sp~** *n* Ⓒc. und **Spezifizierung** *f* Ⓐ = Spezifikation.

Spezimen (¹tß˘˘) [lt.] *n* Ⓐa. (*pl.* auch nach lt. Weise Spezi'mina) (Probe) échantillon *m*, spécimen *m*.

Sphakteria (ßf˘¹(˘)˘) *npr.n.* Ⓒc. *géogr.* Sphactérie *f* (s. Teil I).

Sphäre (ßf¹˘) [grch.] *f* Ⓑ: a) *math.* Kugel; b) *astr.* Himmelskugel; c) Himmelsweltkörper, Welt; d) Bereich, Wirkungskreis: sphère.

Sphären=Harmonie (ßf¹¹˘=˘-¹) *f* Ⓐ, =**Musik** (~=-¹) *f* Ⓐ harmonie *f* céleste.

sphärisch (ßf¹˘) [grch.] *a.* Ⓑb. sphérique.

Sphäro-id ⚗ (ßf-˘¹) *n* Ⓑa. *math.* sphéroïde *m*, ellipsoïde *m* aplati (allongé).

Sphen ⚗ (ßf¹) [grch.] *m* Ⓑa. *min.* sphène *f*.

Sphinx (ßf²) [grch.] *f* (*sg. inv.*, *pl.* ~e oder Sphinge), *m* (*n*) Ⓑb. 1. *myth.* sphinx *m*. 2. *ent.* = Dämmerungs-falter.

Sphragistik ⚗ (ßf-²˘) [grch.] *f* Ⓐ = Siegel=kunde. [lège *m* (s. Teil I).]

Spicilegium ⚗ (-˘¹˘˘) [lt.] *n* Ⓐ spici-

Spick=... (²...) in Zssgn. **I** analog „spicken", zB.: ~**speck** *m* lard à larder. — **II** Bsd. Fälle: ~**aal** *m* (~**gans** *f*) anguille *f* (oie) fumée; ~**nadel** *f* lardoire.

spicken (²˘) **I** *v/a.* Ⓐa. 1. meist: larder, auch: entrelarder, piquer (de lardons). 2. Bsd. Fälle, *fig.*: **a)** seine Rede mit lateinischen Citaten ~ larder (F farcir) son discours de ...; **b)** einen Balken &c. mit Nägeln ~ hérisser de clous ...; **c)** den Beutel mit Gold ~ (füllen) remplir (ou garnir) de ...; **d)** j-n ~ (bestechen) F graisser la patte à q.; **e)** *provS.* = ab-lesen 3. — **II Sp~** *n* Ⓒc. enlardement *m*.

Spicker (²˘) *m* Ⓐa., ~**in** *f* Ⓐ piqueur *m*, piqueuse *f*. [*de l'ind.* von spei-en.]

spie (¹) *1re* et *3e pers. sing. de l'imparf.*

Spiegel (¹˘) *m* Ⓐa. 1. allgemein: miroir; großer ~ als Zimmer-Dekoration glace *f*; zwischen zwei Fenstern in die Wand eingelassener ~ trumeau; *fig.* das wird er nicht hinter den ~ stecken il ne s'en vantera pas; glatt wie ein ~ uni (ou poli) comme une glace; ⚓ ~ eines Schiffes tableau. 2. *ch.* (weißer Fleck am Hinterteil der Rehe) miroir. 3. Scheibenschießen: rond qui entoure le centre de la cible. 4. ⚔ *artill.* (Geschoß-)~ sabot (à boulet).

Spiegel=..., **sp~=...** (¹¹˘...) in Zssgn. **I** analog „Spiegel", zB.: ~**blank** *a.* brillant comme une glace (vgl. spiegel=glatt); ~**decke** *f arch.* plafond *m* à miroir; ~**rahmen** *m* cadre de glace ou de miroir; ~**saal** *m* salle *f* des glaces. — **II** Weitere Beispiele: ~**becken** *n* (als Aushänge-schild der Barbiere) plat *m* à barbe; ~**belag** *m* étamure *f*; ~**beleger** ⚙ *m* étameur; ~**belegung** ⚙ *f* étamage *m*; ~**berg** *npr.m.* id.; *prv.* ~berg, ich kenne dich, etwa: je te connais, mon vieux; ~**bild** *n*: a) image *f* reflétée par un miroir, reflet *m*; b) (Fa'ta Morga'na) mirage *m*; c) bisw. auch = Trug=bild; ~**braun** *a. man.* bai miroité; ~**eier** *n/pl.* Kochkunst: œufs *m/pl.* sur (le) plat; ~**erz** ⚒ *n métall.* mine *f* de fer spéculaire; ~**fabrik** ⚙ *f* fabrique de glaces; ~**fabrikant** ⚙ *m* fabricant de glaces, miroitier; ~**fabrikation** ⚙ *f* miroiterie; ~**fechter** *m* charlatan, grimacier; ~**fechterei** *f*: a) combat *m* simulé; b) öfter *fig.* (Blendwerk) feinte, F grimace; ~**feder** *f* des Pfaues plume miroitée; ~**feld** ⚙ *n men.* parquet *m*; ~**fenster** *n*: a) ~fenster (aus Spiegel-glas) glace *f*; b) fenêtre *f* pourvue d'un miroir mobile; ~**fernrohr** *n astr.* télescope *m* catoptrique; ~**fläche** *f* surface parfaitement unie, glace; ~**floß** ⚙ *n métall.* fonte *f* spéculaire; ~**fo'lie** ⚙ *f* tain *m*; ~**gießer** ⚙ *m* glacier; ~**gießerei** ⚙ *f* glacerie; ~**glas** *n*: a) ⚙ verre *m* à glaces; b) verre *m* d'un miroir ou d'une glace; ~**glas=Fabrik** ⚙ *f* glacerie; ~**glatt** *a.* uni (ou poli) comme une glace; ~glatt machen miroiter; ~**grana'te** ⚔ *f artill.* grenade à main; ~**handel** ⊛ *m* miroiterie *f*; ~**händler(in** *f*) *m* ⊛ marchand(e *f*) *m* de glaces, miroitier *m*, miroitière *f*; ~**harz** *n* = Geigen=harz; ~**hütte** ⚙ *f* = ~gießerei; ~**karpfen** *m icht.* carpe *f* miroitée (*Cypri'nus rex cyprino'rum*); ~**kasten** *m*: a) caisse *f* à glaces; b) coffret (ou nécessaire) garni d'un miroir; c) *phys.* caisse *f* catoptrique; ~**ko'balt** *m min.* mine *f* de cobalt spéculaire; ~**lampe** *f* réverbère *m*; ~**lehre** *f* ⚗ *phys.* catoptrique; ~**leiste** ⚙ *f* (schief geschliffener Spiegelrand) biseau *m*; ~**macher** ⚙ *m* = ~fabrikant; ~**netz** *n ch.* filet *m* à mailles carrées; ~**pfeiler** *m arch.* trumeau; ~**quadra'nt** ⚓ *m* cadran de Hadley; ~**rappe** *m man.* cheval moreau miroité; ~**roche** *m icht.* miralet (*Raja stella'ris*); ~**scheibe** *f* (carreau *m* de) glace; ~**schiefer** *m min.* chiste spéculaire; ~**schimmel** *m man.* cheval blanc à miroir; ~**schleifer** ⚙ *m* polisseur; ~**schrank** *m* = ~spind(e); ~**sexta'nt** *m* ⚗ *astr.* sextant à réflexion; ~**signal=apparat** *m* télégraphe optique; ~**spind(e)** *n* armoire *f* à glaces, armoire vitrée; ~**stein** *m min.* pierre *f* spéculaire; ~**telesko'p** *n* = ~fernrohr; ~**tisch(chen** *n*) *m* console *f*; ~**wand** *f* mur *m* couvert de glaces; ~**zeug** *n* = ~netz.

spiegelicht, spiegelig (¹˘˘) [Spiegel] *a.* Ⓑb. 1. semblable à un miroir, (schillernd) miroitant, (glänzend) brillant, (spiegel-glatt) miroité. 2. *ch.* von Garnen: (mit rechteckigen Maschen) à mailles carrées.

spiegeln (¹˘) [Spiegel] Ⓐd. **I** *v/n.* (h.) 1. être poli (ou brillant) comme une glace, weitS. briller; (schillern) miroiter, von Edelsteinen: mirer. — **II** *v/a.* 2. (durch Refle'x ein Spiegelbild zeigen oder erzeugen) refléter, renvoyer une image (auch *fig.*). 3. (im Spiegel besehen) regarder dans le miroir. 4. (mit einem Spiegel versehen) munir de glaces; Zuckerbäckerei: e-e Torte ~ glacer ...; gespiegelt (von Pferden) miroité. — **III sich** ~ *v/réfl.* 5. se refléter. 6. se regarder dans une glace, se mirer. 7. *fig.* sich an etwas ~ (ein warnendes Beispiel nehmen) prendre exemple sur qc. — **IV Sp~** *n* Ⓒc. u. **Spiegelung** *f* Ⓐ 8. miroitage *m*, réflexion *f* d'une image, &c. 9. (nur Spiegelung) = Spiegel=bild.

Spieke ⚘ (¹˘) [lt. spica] *f* Ⓑ grande lavande (*Lava'ndula latifo'lia*); i'ndische ~ spicanard *m* (*Lava'ndula spica*).

Spieker ⚙, ⚓ (¹˘) [gehört zu Speiche] *m* Ⓐa. clou (à planches).

spiekern ⚓ (¹˘) *v/a.* Ⓐd. clouer.

Spiel (¹) [a/d. spil Zeitvertreib] *n* Ⓑa. 1. meist: **jeu** *m*: **a)** leichtes ~ haben avoir beau jeu (vgl. auch leicht 4); auf dem ~e stehen (gefährdet sein) être en jeu; aufs ~ setzen (wagen) mettre en jeu, mehr gbr. risquer; es ist Ehrgeiz dabei im ~e il y a de l'ambition sous jeu; sich aus dem ~e ziehen tirer son épingle du jeu; **b)** ~ (Gang) Stricknadeln jeu d'aiguilles à tricoter. — Bsd. Fälle: 2. **a)** ♪: ~ (Anschlag eines Klavierspielers) toucher *m*; beim ~e der Instrume'nte au son des instruments; aber *abs.* beim ~e en jouant; ⚔ mit klingendem ~e musique en tête, tambour battant; s. rühren 4; **b)** = Schauspiel a, b und c; **c)** sein ~ mit j-m oder etwas treiben (nach der gerade waltenden Laune als bloßes Werkzeug benutzen) se jouer de q., de qc.; der Teufel hat sein ~ damit ... s'en mêle; **d)** j-m freies ~ lassen laisser le champ libre à q.; **e)** ein ~**chen** machen faire une partie; das ~ verloren geben regarder la partie comme perdue; *fig.* gewonnen ~ haben avoir gagné la partie, avoir gain de cause, engS.: a) être hors du danger, b) être à son aise; j-m gewonnen(es) ~ geben donner beau jeu à q., se déclarer vaincu; **f)** die Hand bei et. im ~e haben avoir la main dans une affaire, y être pour qc.; lassen Sie mich bei dieser Sache aus dem ~e! ne me mêlez pas dans cette affaire!; die Ehre steht

auf dem ~e il y va de l'honneur; **g)** (Sache) chose *f*, affaire *f*; genug sein lassen des grausamen ~s mettre un terme à qc.; **h)** (Spielball) jouet *m*; von einem Schiffe: ein ~ der Winde sein flotter au gré des vents. **3.** ⚙ Büchsenmacherei: ~ in der Nuß eines Büchsenschlosses languette *f*; *mach.* ~ des Treibkolbens oft un-eigentlich für Hub (s. ds 2a).

Spiel-..., spiel-... (‖...) in Zssgn. **I** analog „Spiel", zB.: **~feind** *m* ennemi du jeu; **~pacht** *f* ferme des jeux. — **II** Weitere Beispiele: **~art** *f*: a) (mehr gbr. **~weise** *f*) manière de jouer, jeu *m*; ♪ Leichtigkeit der ~art légèreté du toucher; b) ⚘, *zo.* (Art, die sich von der eigentlichen durch eine unwesentliche Besonderheit unterscheidet) variété; **~ball** *m*: a) balle *f*, éteuf; b) *fig.* (et. willenlos Hin- u. Her-geschleudertes) jouet; s. Spiel 2h; **~bank** *f* banque, roulette; **~brett** *n* damier *m*, échiquier *m*; **~bruder** *m* joueur (passionné); **~bude** *f* boutique (de foire) où l'on joue des marchandises, loterie, jeu *m*; **~dose** *f* boîte à musique; **~gefährte** *m*, **~gefährtin** *f* = Ge-spiele II; **~gehilfe** *m* beim Hasa'rd-spiel, Roule'tte croupier; **~geld** *n* argent *m* de jeu; (Einsatz) enjeu *m*; (das Geld, was die Spieler vor sich liegen haben) cave *f*; **~genosse** *m*, **~genossin** *f* = Gespiele II; **~gesellschaft** *f*: a) société de joueurs; b) cercle *m* où l'on joue; **~glück** *n* bonne fortune *f* au jeu, chance *f*; **~haus** *n*, F *mv.part* **~hölle** *f* (maison *f* de) jeu *m*, *mv.part* brelan *m*, tripot *m*; **~honora'r** *n thé.* appointements *m/pl.* (d'acteur); **~kamera'd** *m* = Ge-spiele II; **~karte** *f* carte (à jouer); **~karten-Steuer** *f* impôt *m* sur les cartes à jouer; **~kätzchen** *n* petit chat *m*, *fig.* enfant *m* folichon; **~klub** *m* club de joueurs; **~kränzchen** *n* réunion *f* pour faire la partie, société *f* de joueurs; **~leute** *pl.*: a) *pl.* zu ~mann; b) bsd. ⚔ tambours et clairons, allgemein: musiciens *m/pl.*; **~mann** *m* musicien, bsd. tambour ou clairon; (Bier-fiedler) ménétrier; ~mann im Mittel-alter jongleur, ménestrel; **~marke** *f* jeton *m*, aus Elfenbein: fiche; **~oper** *f* (vgl. Sing- u. Sprech-oper) grand opéra *m*; **~papier** ● *n* action *f* sur laquelle on joue, effet *m* de spéculation; **~parti'e** *f*: bei uns ist heute ~partie nous avons aujourd'hui la partie; **~pfennig** *m* = ~marke; **~plan** *m* (einer Lotterie) plan; (eines Theaters) répertoire; für die Woche: spectacles *pl.* de la semaine; **~platz** *m* place *f* destinée aux jeux; ~platz einer Schule préau; **~ratte** F *f* joueur *m* passionné, brelandier *m*, ...ière *f*; **~raum** *m*: 1. = ~platz; 2. (frei bleibender Raum, der freies Hin- und Her-bewegen gestattet): a) latitude *f*, marge *f*; freien ~raum haben avoir le champ libre; b) ⚙ Mechanik: ~raum e-r Feder ꝛc. jeu, chasse *f*; zu viel ~raum habend qui a trop de jeu; **~regel** *f* règle du jeu; **~sachen** *f/pl.* = ~zeug; **~schuld** *f* dette de jeu, oft: dette d'honneur; **~schule** *f* école enfantine; **~stunde** *f* zur Erholung: (heure de la) récréation; **~tag** *m*: a) jour de récréation; b) jour de jeu; **~teller** *m* assiette *f* des enjeux; s. auch Teller 2b; **~teufel** *m*: a) démon du jeu; b) joueur (joueuse) passionné(e); **~tisch** *m* table *f* à jouer; in Spielhäusern: tapis vert; **~uhr** *f* montre (pendule, horloge) à carillon; **~verderber** *m* trouble-fête, rabat-joie (beide F); **~waren** *f/pl.* = ~zeug; **~waren-Geschäft** ● *n* magasin *m* de joujoux ou de bimbelots, bimbeloterie *f*; **~weise** *f* s. ~art a; **~werk** *n*: a) = ~zeug; b) carillon *m* (d'une horloge, pendule, &c.); **~zeit** *f*: a) temps *m* du jeu; b) in Schulen ꝛc.: temps de la récréation; **~zeug** *n* jouets *m/pl.*, joujoux *m/pl.*, (Kinderei, Kleinigkeit) bimbelot *m*, bimbeloterie *f*; **~zeug-Fabrik** ⚙ *f*, **-Handel** ● *m* bimbeloterie *f*; **~zeug-Händler(in** *f*) *m* ● marchand(e *f*) *m* de jouets, bimbelotier *m*, ...ière *f*; **~zimmer** *n*: a) salle *f* de récréation; b) chambre *f* à jouer.

spielbar (⏑–) *a.* Ⓢb. qui peut se représenter, jouable.

Spielchen (⏑–) *n* Ⓢb. (*dim.* von Spiel) petit jeu *m*; s. auch Spiel 2e.

Spiele (⏑–) *f* Ⓢ (zarter Federkiel in der Haut des Geflügels) tuyau *m*.

spielen (⏑–) **A.** [Spiel; a/d. spilôn] **I** *v/n.* (h.), *v/a.*, bisw. *v/réfl.* Ⓐa. **1.** meist: **jouer**, zB.: **a)** ♪ ein Instrume'nt ~ jouer d'un instrument; ein Lied ~ jouer un air; vom Blatte ~ jouer à première vue; **b)** mit etwas oder j-m ~ (sein Spiel treiben) se jouer de qc., de q.; er läßt nicht mit sich ~ il n'est pas homme à se laisser jouer, il n'entend pas raillerie; mit Worten ~ jouer sur les mots; von Pferden: mit dem Gebiß ~ hocher avec la bride; mit der Stange ~, oft: avoir la bouche en action; **c)** Karten ꝛc. ~ jouer aux cartes, &c.; um Geld ~ jouer de l'argent; die Partie um einen Frank ~ jouer à un franc la partie; hoch (niedrig) ~ jouer gros (petit) jeu; nur um die Ehre ~, umsonst ~ ne jouer que (pour) l'honneur; wer spielt? à qui à jouer?; sich arm, sich um sein Vermögen ~ se ruiner à jouer; **d)** j-m einen Possen, einen Streich ~ jouer un tour à q. — Besondere Fälle: **2.** *thé.* das Stück spielt lange cette pièce dure longtemps; das Stück spielt in Vene'dig la scène est à Venise; heut wird nicht gespielt il y a relâche aujourd'hui. **3.** von Farben: (verschiedene Schattierungen haben) diese Farbe spielt ins Blaue ꝛc., oft: ... est nuancée de bleu, mehr gbr. ... tire sur le bleu; in allen Farben ~ (von Diamanten) jeter beaucoup de feu. **4.** *fig.*: **a)** etwas ~ (sich für etwas ausgeben, was man nicht ist) contrefaire qc.; den (großen) Herrn ~ faire le maître; **b)** seine Augen über etwas ~ (streifen) lassen promener ses regards sur qc.; unter einer Decke ~ être d'intelligence, s'entendre (F comme larrons en foire); **c)** Ortsveränderung: j-m et. in die Hände ~ faire tomber qc. entre les mains de q., glisser qc. à q.; den Krieg nach Deutschland ~ transporter la guerre en ... **5.** Billard: eine Kugel ins Loch ~ blouser une bille; Karten- ꝛc. Spiel: falsch ~ tricher au jeu; so spielt man nicht cela n'est pas de jeu; wir beide ~ zusammen vous êtes mon partner; ich habe (in der) Lotterie gespielt, aber jetzt spiele ich nicht mehr j'ai mis à la loterie, mais je n'y mets plus. — **II Sp~** *n* Ⓢc. = Spiel. — **B.** [Spiele] *v/a.* Gänse ~ éplucher ...

Spieler (⏑–) [spielen] *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓢ **1.** meist: joueur *m*, ...euse *f*. **2.** Besondere Fälle: ♪ ~ ersten Ranges artiste, virtuose; *thé.* acteur *m*, ...trice *f* (s. Schauspieler); falsche(r) ~(in) tricheur *m*, tricheuse *f*; verzagter ~ carottier.

Spielerei (–⏑–) *f* Ⓢ **1.** jeu *m*, (Scherzen) badinage *m*, (Kinderei) enfantillage(s *pl.*) *m*. **2.** (Spielwerk) joujou *m*; (Nippsache, Lappa'lie) colifichet *m*.

spielerig (–⏑⏑) *a.* Ⓢb. qui aime à jouer, bisw. auch folâtre.

Spier[1] (–) [= engl. spire; verwandt mit Spore] *n* Ⓢa., bsd. im *dim.* **~chen** *n* Ⓢb. petit brin *m* d'herbe. — **Vgl.** **~**[2].

Spier[2] ⚘ (–) *m* Ⓢa., auch **Spiere** (–⏑) *f* Ⓢ spirée *f* (*Spiræ'a*). — **Vgl.** **~**[1].

Spier-... ⚘ (‖...) in Zssgn, zB.: **~baum** *m* = Eber-esche; **~staude** *f* = Spier[2].

Spiere (–⏑) *f* Ⓢ **1.** ⚘ s. Spier[2]. **2.** ⚓ espar *m*. [Eber-esche.]

Spier(l)ing ⚘ (–⏑) [lt. spira] *m* Ⓢa. =

Spieß (–) *m* Ⓢb. **1.** ehm. ⚔ pique *f*, (Wurf-)~ javelot; noch gbr. auf der Schweinsjagd: épieu; sie schreit, als ob sie am ~e stäke elle crie comme si on l'écorchait; *fig.* den ~ umkehren retourner (ou rétorquer) qc. contre q. **2.** (homme armé d'une) pique. **3.** ⚙ Lichtgießerei: (zum Aufreihen der Dochte) broche *f*; *typ.* (zu hoch stehender und sich mit abdruckender Ausschluß) marque *f* des espaces hautes. **4.** broche *f*; einen ~ voll une brochée; an den ~ stecken embrocher. **5.** *ch.* ~e *pl.* (Gehörn des Rot-, Elen- und Dam-hirsches und des Rehbocks im ersten Jahre, d. h. solange es aus zwei einfachen Spitzen besteht) dagues *f/pl.*

Spieß-..., spieß-... (‖...) in Zssgn. **I** analog „Spieß", zB.: **~braten** *m* Kochkunst: rôti à la broche; **~eisen** *n* fer *m* d'une pique. — **II** Bsd. Fälle: **~bürger** *m*: a) ehm. bourgeois armé d'une pique; b) jetzt: (in kleinlichen Gewohnheiten des Alltagslebens verkommener Mensch) (petit) bourgeois, épicier; **~bürgerlich** *a.* de (*adv.* en) boutiquier, d'épicier; **~bürgertum** *n* habitudes *f/pl.* de petit bourgeois; **~dreher** *m* Küche: tourne-broche; **~gehörn** *n ch.* = Spieß 5; **~gesell** *m* ursprünglich: camarade; jetzt fast nur *mv. part* complice, (Helfershelfer) suppôt; **~glanz** *m min.*: reiner ~g. antimoine pur; **~glanz-haltig** *a.* antimonifère; **~glas** *n* = ~glanz; **~glas-weiß** *n* céruse *f* d'antimoine; **~hirsch** *m* = Spießer 3; **~rute** *f* verge, baguette; ehm. ⚔ (durch die) ~ruten laufen passer par les baguettes; **~ruten-Laufen** *n* (ehm. Soldaten-Strafe) peine *f* du passage par les verges; **~träger** *m* piquier.

spießen (–⏑) [Spieß] **I** *v/a.* et *v/réfl.* Ⓢc. **1.** percer, *pfort* transpercer, F embrocher; als orienta'lische Todesstrafe: empaler (= pfählen 3); auf die Gabel ~ enfourcher. **2.** (~d befestigen) e-n Schmetterling auf das Brett ~ épingler ... — **II Sp~** *n* Ⓢc. durch die *verbes* zu geben, zB.: das Sp~ der Schmetterlinge ... d'épingler les ...; als Todesstrafe: empalement *m*.

Spießer (´◡) [Spieß] *m* Ⓢa. 1. *ehm.* piquier. 2. P *fig.* = Spieß-bürger b. 3. *ch.* (Spießhirsch) daguet, hère; bsd. vom Rehbock-Jährling: broquart.
☛ **Spik...** (´...) s. Spiek...
Spika (´◡) [lt.] *npr. f. inv., astr.* (Stern im Sternbilde der Jungfrau) Épi *m* de la Vierge.
Spill ⚓ (´) [a/d. spillâ] *n* Ⓢa. (a. Gang-~) cabestan *m.*
Spill-... ⚓ (´...) in Zs.-stzgn meist: ... du cabestan, zB. **~baum** *m* barre *f* du cabestan, auch: anspect; **~bett** *n* carlingue *f* du cabestan.
Spille (´◡) [a/d. spi'nala] *f* Ⓢ 1. Nebenform von Spindel (s. ds). 2. F (lange Zipfelmütze) bonnet *m* de nuit.
Spilling ⚘ (´◡) [mittel-dtsch. spinling, von prunus spino'sa Schlehen-baum] *m* Ⓢa. petite prune *f* jaune, mirabelle *f.*
Spinat (-´) [lt.] *m* Ⓢa.: **a)** ⚘ épinard sauvage, bon Henri (*Spina'cia*); **b)** als Speise: des épinards.
Spind (´) *n* Ⓢa. u. Ⓢa., *a.* **Spinde** (´◡) *n* Ⓢb. armoire *f* (= Schrank, Schrein).
Spindel (´◡) [a/d. spi'nnala, von spinnen] *f* Ⓢ 1. (Werkzeug zum Spinnen) fuseau *m* (auch *fig.*). 2. bsd. in Zsgn ehm. als Bezeichnung des weiblichen Geschlechts = Kunkel-..., zB.: **~lehen** *n* = Kunkel-lehen. 3. ⚘: **a)** *anat.* (äußerer Vorderarm-Knochen) radius *m* (= Speiche 2); **b)** ⚘ ~ der Gräser rachis *m.* 4. ⚙ (Achse) axe *m*, (Zapfen, Welle) pivot *m*, (Wellbaum, Drehstift) arbre *m* vertical; ~ eines Maschinenrades arbre de roue; *arch.* ~ einer Treppe noyau *m*; Spinnerei: ~ eines Spinnrades od. e-r Spinnmaschine broche; (Spule) fuseau *m*, bobine.
Spindel-..., **spindel-...** (´◡...) in Zs.-stzgn, meist ⚙ **I** analog „Spindel", zB.: **~abstand** *m* Spinnerei: espacement des bobines; **~presse** *f* pressoir *m* à fuseaux. — **II** = Kunkel-... (s. Spindel 2). — **III** Bsd. Fälle: **~baum** ⚘ *m* fusain (*Evo'nymus europæ'us*); **~beine** *n/pl.* F jambes *f/pl.* de fuseaux ou de coq.; **~beinig** *a.* aux jambes de fuseau ou de coq; **~dünn**(e Taille) *a.* (taille *f*) mince à rompre; **~dürr** *a.* maigre comme un hareng; **~förmig** *a.* en forme de fuseau, fuselé, ⚘ fusiforme; **~kraut** ⚘ *n* fuselée *f* (*Atra'ctylis cancella'ta*); **~lappen** *m/pl.* *horl.* palettes *f/pl.*; **~macher** *m* fuselier; **~muskel** *m* ⚘ *anat.* radial; **~säule** *f* *arch.* colonne fuselée; **~schnecke** *f* *zo.*: ⚘ fuseau *m* (*Fusus*); **~welle** *f* bobine, **~zapfen** *m* pivot de l'arbre; **~zug** *m* *arch.* cherche *f* rallongée.
Spinell ⚘ (-´) [lt.] *m* Ⓢa. *min.* (rubis) spinelle *f.*
Spinett ♪ (-´) [it. spine'tta] *n* Ⓢa. épinette *f*, clavecin *m.*
Spinn-... (´...) in Zsgn. **I** analog „spinnen", zB.: **~haken** ⚙ *m* croc à filer; **~hanf** *m* chanvre bon à être filé; **~schule** *f* école de filature. — **II** Bsd. Fälle: **~frau** *f* fileuse; **~gesellschaft** *f* société de fileuses, veillée; **~gewebe** *n* = Spinnen-gewebe; **~haus** *n* filerie *f*, filature *f*; **~hütte** *f* (für die sich einspinnenden Seidenwürmer) cabane; **~industri'e** *f* industrie textile; **~maschine** ⚙ *f* machine à filer, jenny; **~meister** ⚙ *m* filateur; **~methode** *f* filature; **~mühle** ⚙ *f* filature; **~rad** *n* rouet *m* (à filer), ⚙ filoir *m*; **~raupe** *f* *ent.* chenille qui coconne; **~rocken** *m* quenouille *f*; **~stube** *f*: a) cercle *m* de fileuses; b) (Versammlung beim Spinnrade) veillée; **~stuben-Erzählungen** *f/pl.* contes *m/pl.* de la veillée; **~warze** *f* *ent.* der Spinnen filière, ⚘ mammule; **~wirtel** *m* peson de fuseau; **~wocken** *m* = ~rocken; **~wolle** *f* filasse de laine.
spinnbar (´-) *a.* Ⓢb. textile.
Spinnbarkeit (´--) *f* Ⓢ textilité.
Spinne (´◡) *f* Ⓢ 1. *ent.* meist: araignée (*Ara'nea*). 2. Bsd. Fälle: *fig.* ich hasse ihn wie eine ~ je le hais mortellement; F pfui, ~! fi, l'horreur!
Spinne-..., **spinne-...** (´◡...) in Zs.-stzgn. **I** ↘ = Spinnen-..., zB.: **~web** *n*, **~webe** *f* = Spinnen-gewebe. — **II** Bsd. Fall: **~feind** *a.* (nur prädikativ) j-m ~f. sn haïr q. mortellement, F avoir q. en horreur.
spinnen (´◡) **I** *v/a.*, *v/n.* (h.), bisw. *v/réfl.* Ⓢb. 1. meist: filer (auch von Katzen). — 2. Bsd. Fälle: **a)** der Kreisel spinnt (dreht sich auf demselben Flecke) le sabot dort; Seide ~ (den Koko'n abhaspeln) dévider de la soie; Tabak ~ torquer (ou corder) ...; gesponnener Tabak ... en corde; **b)** *fig.* e-n Gedanken weiter ~ poursuivre ...; Intriguen ~ ourdir (ou tramer) ...; er hat keine Seide, kein Gold dabei gesponnen il n'y a pas gagné grand'chose (s. Seide 2); Verrat ~ préparer ...; *prv.* s. Sonne 2. — **II Sp~** *n* Ⓢc. filage *m*, bisw. ⚙ filature *f.*
Spinnen-..., **spinnen-...** (´◡...) in Zs.-stzgn. **I** analog „Spinne", zB.: **~füße** *m/pl.* pattes *f/pl.* d'araignée (auch *fig.* lange dürre Finger). — **II** Bsd. Fälle: **~artig** *a.* qui tient de l'araignée, ⚘ arachnide, arané; **~garn** ⚙ *n* araigne *f*; **~gewebe** *n*, **~netz** *n*, **~webe** *f* toile *f* d'araignée; *fig.* ~(ge)webe (dünnes Zeug) chiffe *f.*
Spinner (´◡) *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓢ 1. ⚙ fileur *m*, fileuse *f.* 2. *ent.* (Falter, deren Raupen sich in einem Gespinst verpuppen) bombyx.
Spinner-... (´◡...) in Zs.-stzgn. **I** meist: ... de fileur(s), zB. **~distri'kt** *m* district de fileurs. — **II** Bsd. Fall: **~lohn** *m* filage.
Spinnerei (´◡´) [spinnen] *f* Ⓢ 1. art *m* de filer, (Spinn-methode) filature. 2. ⚙ (Ort, wo das Spinnen fabrikmäßig betrieben wird) (Garn-)~ filature (de coton, de laine); (Hanf-)~ filerie.
Spinnerei-... (´◡´...) in Zs.-setzungen, zB.: **~anlage** *f*: a) (das Anlegen) établissement d'une filature; b) (die Anlage selbst) filature; **~besitzer(in** *f*) *m* filateur *m*, filatrice *f.*
spinös F (-´) [lt.] *a.* Ⓢb. malin, malicieux.
Spinoza (-´tß◡) *npr. m.* Ⓢc. (holländ. Philosoph) Spinosa, Spinoza.
spintisieren F (◡◡´◡) [holländ.] **I** *v/n.* (h.) Ⓢa. méditer, (klügeln) subtiliser; über et. ~ ruminer sur qc. — **II Sp~** *n* Ⓢc. méditations *f/pl.*, subtilisation *f.*
Spion (-´) [fr.] *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓢ espion(ne *f*) *m*; s. Polizei-spion.
Spionage (-◡´ʒ◡) *f* Ⓢ, **Spionentum** (-´◡-) *n* Ⓢ (o. *pl.*) = spionieren II.
Spionen-riecherei F (-´◡-´◡-) *f* Ⓢ espionomanie.
spionieren (-◡´◡) [Spio'n] **I** *v/n.* (h.) Ⓢa. (ausspähen) espionner, F moucharder. — **II Sp~** *n* Ⓢc. espionnage *m*, mouchardage *m*; vgl. auch Spitzeltum.
Spioniererei (-◡-◡´) *f* Ⓢ = spionieren II.
Spiräa ⚘ (-´◡) [lt.] *f* Ⓢ = Spier².
spiral (-´) [lt.] *a.* Ⓢb. spiral, *adv.* en spirale.
Spiral-..., **sp~-...** (-´...) in Zs.-setzungen, zB.: **~feder** ⚙ *f* ressort *m* à boudin, ressort spiral, spiral *m*; **~förmig** *a.*: a) spiral, en spirale, ⚘ spirique; b) ⚘ ~förmig um einen andern Körper aufgerollt convoluté; **~linie** *f* spirale (= Spira'le).
Spirale (-´◡) [lt.] *f* Ⓢ 1. bsd. *math.* spirale. 2. *arch.* auch: volute; ~ in einer Taschen-uhr ressort *m* spiral.
Spiritismus (-◡´◡) [lt.] *m* Ⓢb. spiritisme.
Spiritist (-◡´) *m* Ⓢa., **spiritistisch** (-◡´◡) *a.* Ⓢb. [lt.] spiritiste, spirite, beide *s.* et *a.*
Spiritualismus ⚘ (-◡◡-´◡) [lt.] *m* Ⓢb. (ohne *pl.*) *phls.* spiritualisme.
Spiritualist (-◡◡-´) *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓢ, **spiritualistisch** (-◡◡-´◡) *a.* Ⓢb. [lt.] *phls.* spiritualiste *s.* et *a.*
Spirituosa, **...sen** (-◡◡´◡) [lt.] *pl. inv.* (geistige Getränke) spiritueux *m/pl.*, liqueurs *f/pl.* (spiritueuses).
Spiritus (´◡◡) [lt.] *m inv.* 1. esprit (de vin), meist: alcool. 2. *fig.* esprit, verve *f.* 3. *gr.* *spi'ritus asper* (*lenis*) esprit rude (doux). 4. *spi'ritus familia'ris* (dienstbarer Geist) esprit familier, meist *mv. part* démon familier.
Spiritus-..., **sp~-...** (´◡◡...) in Zs.-setzungen. **I** analog „Spi'ritus", zB.: **~lampe** *f* lampe à esprit de vin, réchaud *m* à alcool. — **II** Bsd. Fälle: **~artig** *a.* alcoolique; **~brennerei** *f* distillerie (d'alcool); **~wage** *f* pèse-esprit *m*, alcoomètre *m.*
Spital (◡´) [*abr.* von Hospita'l] *n*, **Spittel** (´◡) *m* Ⓢa. hôpital *m*, hospice *m.*
Spital-... (◡´...) in Zsgn. **I** = Hospita'l-... — **II** Bsd. Fälle: **~schiff** ⚓ *n* vaisseau-hôpital *m*; **~zug** ⚔ *m* train d'ambulance.
Spittel (´◡) s. Spita'l.
spitz¹ (´) *a.* Ⓢb. 1. (*ant.* stumpf) meist: pointu, *fig.* auch: aigu, (stechend) piquant, ⚘ und *zo.* acéré; *math.* ~er Winkel angle *m* aigu; ~ auslaufen se terminer en pointe. 2. Bsd. Fälle: F *fig.*: **a)** ich kann es nicht ~ kriegen (begreifen) je n'y comprends rien; **b)** (zart) délicat; **c)** (durch Spott verletzend) piquant, mordant, (gereizt) piqué, (beißend, scharf) aigre.
Spitz² (´) *m* Ⓢb. 1. (Hunde-Art) chien loup, roquet, F spitz. 2. F (leichter Rausch) pointe *f* (de vin); einen (kleinen) Spitz haben F être en pointe (de vin).
Spitz-..., **spitz-...** (´...) in Zs.-setzungen, zB.: **~ahorn** ⚘ *m* (érable) plane (*Acer platano'ides*); **~amboß** ⚙ *m* bigorne *f*; **~axt** ⚒ *f* pic *m*; **~bart** *m* barbe *f* de bouc; **~berg** *m* *géogr.* pic; **~bergen** *npr. n.* *géogr.* (a'rktische Insel-gruppe) le Spitzberg; **~blatter** *f* pustule acuminée; ~blattern *pl.* = Wind-pocken; **~blätt(e)rig** ⚘ *a.* acuminé; **~bogen** *m* (*ant.* Rund-bogen) *arch.* (arc en) ogive *f*, arc gothique; **~bogen-...** in Zsgn meist: ... ogival *a.*, zB. ~bogen-Stil *m* style ogival; **~bohrer** ⚙ *m* foret en pointe, mèche *f*; **~bube** *m*, **~bübin** *f*: a) voleur *m*, voleuse *f*; larron(esse *f*) *m* (s. Dieb 1); b) weitS. (schlauer Betrüger) coquin(e *f*) *m*, fripon(ne *f*) *m*, filou; c) liebkosend

— Schalk 2; ~buben-... in Zssgn (vgl. auch Dieb(e)s-...): a) meist: ... de filous, zB. ~buben-Bande f bande de filous; b) bsd. Fälle: ~buben-Gesicht n air m fripon, mine f patibulaire; ~buben-Sprache f argot m, auch: javanais m; ~buben-Streich m, ~büberei f coquinerie f, friponnerie f, pfort filouterie f; ~bübisch a. (de) fripon, (de) filou, adv. en fripon, &c.; ~eisen ⚙ n Maurerei, Minierkunst: poinçon m à grain d'orge; Steinmetz: ciseau m pointu; ~feile ⚙ f lime finissant en pointe; (spitz-flache Feile) lime plate pointue; ~findig a. pointilleux, (scharfsinnig in bezug auf nebensächliche Einzelheiten) subtil, (trügerisch) sophistique, (in Kleinigkeiten krittelnd) vétilleux; ~findigkeit f (vgl. ~findig) subtilité, alambiquage m, F pointillerie, sophisme m; F vétillerie; vgl. a. Klauberei 2; ~flach a. pointu et plat; ~flöte ♪ f Orgelbau: tuyau m à fuseau; ~glas n verre m pointu, verre à patte; ~grana'te ⚔ f artill. obus m cylindro-conique; ~hacke ⚙ f agr. meigle; arch., Minierkunst: pioche, pic m à roc; ~hammer ⚙ m marteau à pointe; sculp. marteline f; der Maurer: grelet, boucharde f; Steinhauerei, Steinbrecherei: picot; ~keil ⚒ m picot; ~keimend ♀ a. monocotylédone; ~klee ♀ m trèfle blanc des montagnes (*Trifo'lium monta'num*); ~klette ♀ f petit glouteron m (*Xa'nthium*); ~kopf m (personne f à) tête f pointue; ~köpfig a. à tête pointue; ~kugel f (Gewehr-kugel) balle cylindro-conique; (Langblei der Hinterlader) balle oblongue; ~kuppel f arch. (comble m en) impériale; ~marke f (Auf-, Überschrift) titre m, rubrique; ~maul n museau m pointu; ~mäulig a. à museau pointu; ~maus f zo. musaraigne (*Sorex ara'neus*); ~meißel ⚙ m ciseau pointu; sculp. pointe f; ~minze oder ~münze ♀ f menthe à épi (*Mentha exi'gua*); ~muschel f zo. coquille aculéiforme; ~name m sobriquet, nom de guerre; ~nasig a. au nez pointu; ~pfahl ⚙ m arch. pilotis; ~rad ⚙ n Nadlerei: tréfilerie f; ~rede f s. Spitze 4; ~reiter m = Vor-reiter; ~ring ⚙ m Nadlerei: meule f; ~säule f colonne pointue, bsd. obélisque m, pyramide; ~stahl ⚙ m Drechslerei: grain d'orge; ~steine ⚙ m/pl. pierres f/pl. taillées à facettes; ~weide ♀ f osier m noir (*Salix nigra*); ~winder ⚙ m charp. tarière f à vis; ~wink(e)lig a. math. à angle aigu, ⚗ acutangle; ~wort n mot m piquant, sarcasme m; vgl. Spitze 4.

Spitzchen (´⏑) n Ⓐb. (dim. von Spitze) petite pointe f, dentelle f, &c.

Spitze (´⏑) f Ⓢ 1. meist: pointe. — Bsd. Fälle: 2. (spitzes Ende) bout m pointu; (äußerstes Ende) extrémité, (oberer Teil) haut m; (Ende eines Körperteiles 2c.) bout m; ~ e-r Ähre barbe; e-s Baumes: cime; e-s Berges: sommet m; e-r Feder: bec m; e-r Lanze: fer m; e-s Turmes: flèche; ⚔ ~ einer Heeres-Abteilung tête; (hervorragendste Stelle) an der ~ der Geschäfte 2c. stehen (als Führer) être à la tête ...; die ~n der Behörden les sommités de l'administration. 3. fig. j-m die ~ bieten (kämpfend entgegentreten) tenir tête (ou faire face) à q.; die Dinge auf die ~ (aufs äußerste) treiben pousser les choses à l'extrême. 4. fig. (spitze Rede) propos m piquant, F picoterie; ~n austeilen: F brocarder le tiers et le quart. 5. ✱ (Kante) dentelle (vgl. ds 1 in Teil I), point m; Brabanter ~ dentelle de Bruxelles.

Spitzel (´⏑) m Ⓐa. (geheimer Polizist) agent provocateur; vgl. Polizei-spion.

Spitzeltum (´⏑-) n Ⓢ (ohne pl.): a) système m des agents provocateurs, mouchardage m, espionnage m; b) les agents m/pl. provocateurs.

spitzen (´⏑) [spitz] I v/a. et v/réfl. Ⓒc. 1. rendre pointu, faire une pointe à ..., ⚙ affûter, schleifend: aiguiser la pointe de ...; (dünner schneiden) effiler; einen Bleistift, eine Feder ~ tailler ...; ⚙ Stecknadeln: empointer. 2. fig. ein Epigra'mm, seine Antwort ~ acérer ..., donner du piquant à ...; das ist auf mich gespitzt c'est à mon adresse. 3. von Körperteilen: das Gesicht spitzt sich (bei Ohnmachten 2c.) le visage s'effile; das Maul, den Mund ~ (wie zum Küssen) faire la petite bouche, fig. être dans une vive attente; die Ohren (lauschend) ~ dresser les oreilles. 4. F fig. sich auf et. ~ (Hoffnung machen) compter sur qc., se flatter de qc. — II Sp~ n Ⓢc. analog I, zB.: aiguisement m, ⚙ affûtage m; empointage m; propos m/pl. piquants.

Spitzen-... (´⏑...) in Zssgn. I analog „Spitze", zB.: ~ärmel m manche f garnie de dentelles; ~(oder Stift-)blitz-ableiter m paratonnerre à pointes; ~kragen m col en dentelles. — II Weitere Beispiele: ~applikation f (übertragen e-r Stickerei auf einen andern Stoff) (broderie en) application; ~arbeit f point m, dentelle; ~ausbesserin ⚙ f remplisseuse (de dentelles); ~austeiler m (vgl. Spitze 4) brocardeur; ~einsatz m entre-deux; ~fabrikant m dentellier; ~fabrikation f dentellerie; ~grund ⚙ m (zum Annähen der Spitzen) toilé, entoilage; ~handel ✱ m dentellerie f; ~händler(in f) m ✱ marchand(e f) m de dentelles, dentellier m, ...ière f; ~kleid n robe f garnie de dentelles; ~klöppel ⚙ m fuseau; ~klöpplerin f faiseuse de dentelle(s), ouvrière en point, dentellière; ~muster ⚙ n patron m à dentelles, toilage m; ~stich ⚙ m point de dentelle; ~werk n (des) dentelles f/pl.; s. auch ~arbeit; ~zacke f, ~zacken m picot m.

spitzig (´⏑) a. Ⓐb. = spitz.

Spitzigkeit (´⏑-) f Ⓤ 1. acuité, forme pointue. 2. fig. analog „spitz 2c", zB.: piquant m, mordant m, aigreur; weitS. (beißende Sati're) causticité.

Spleen (splīn) [engl.] m Ⓢa. (o. pl.) urspr. = Milz-sucht; jetzt nur noch eine exce'ntrische Geistesrichtung bezeichnend. spleen, maladie f anglaise.

spleenig (splī'⏑) [Spleen] a. Ⓐb. qui a le spleen.

Spleiße provinc. (´⏑) [mittel-dtsch. splîze] f Ⓢ éclisse (= Schleiße 1).

spleißen (´⏑) v/a. et v/n. (sn) Ⓦn. oder Ⓒc. 1. fendre. 2. ⚙ métall. (r)affiner.

Spleißer (´⏑) m Ⓐa. fendeur.

spleißig (´⏑) a. Ⓐb. aisé à fendre.

splendid (⏑´) a. Ⓐb. 1. (freigebig) splendide, libéral. 2. (kostbar) magnifique.

Splint (´) [nd.] m Ⓢa u. Ⓐa. 1. hort. ~ e-s Baumes aubier. 2. ⚙ (Vorstecknagel) clavette f.

spliß[1] (´) 1re et 3e pers. sg. de l'imparf. de l'ind. von spleißen.

Spliß[2] (´) [= Spleiße] m Ⓢ éclat.

Spliß-... ⚓ (´...) in Zssgn, analog „splissen", zB.: ~hammer m marteau à épisser.

splissen ⚓ (´⏑) [Spliß] I v/a. Ⓒc. zwei Taue ~ épisser ... — II Sp~ n Ⓢc., meist: Splissung f Ⓤ épissure f.

Splitter (´⏑) m Ⓐa. 1. meist: éclat (de bois, &c.); in die Haut 2c. eingedrungener ~ écharde f, bsd. Knochen-~ esquille f. 2. Bsd. Fälle: ⚙ (Stein-)~ écaille f; prv. s. Balken 2; (Bruchstück) fragment.

Splitter-..., splitter-... (´⏑...) in Zs.-stzgn. I analog „Splitter", zB.: ~wirkung f von Geschossen effet m produit par les éclats. — II Bsd. Fälle: ~(faden-)nackt, ~(faser-)nackt a. tout nu, F nu comme la main ou comme un ver; ~holz n bois m en éclats, grands copeaux m/pl.; ~richten: a) v/a. Ⓒb. insép. critiquer (ou censurer) minutieusement ou méticuleusement; b) Sp~richten n critique f minutieuse, censure f méticuleuse; ~richter m critique minutieux, censeur méticuleux; ~richterei f = ~richten b.

splitt(e)rig (´(⏑)⏑) [Splitter] a. Ⓐb. qui se fend aisément, réduit en fragments, ⚗ esquilleux.

Splitt(e)rigkeit (´(⏑)⏑-) f Ⓤ état m de ce qui est réduit en fragments, ⚗ esquillosité.

splittern (´⏑) Ⓒd. I v/a. faire voler en éclats; ⚙ e-n Baum beim Fällen ~ éclisser ... — II v/n. (h. u. sn) voler en éclats.

Spoleto (-´⏑) npr. n. Ⓢc. géogr. (italienische Stadt) Spolète f.

Spolia, Spoli-en (´(⏑)⏑) [lt.] pl. inv. dépouilles f/pl.

Sponda-ikus (⏑´⏑⏑) [lt.] m (sg. inv., pl. Sponda'ici) mét. vers spondaïque (s. T. I).

spondä-isch, richtiger: ...de-isch (⏑´⏑) [grch.] a. Ⓐb. mét. spondaïque.

Spondä-us, r-r: ...de-us (⏑´⏑) [grch.] m Ⓐa. mét. (Versfuß von zwei Längen) spondée.

Sponsali-en (⏑´(⏑)⏑) [latein.] pl. inv. (Verlobungsfeier, drt. Verlöbnis-, Heirats-sachen) fiançailles f/pl.

sponsieren (⏑´⏑) [lt. sponsa're sich verloben] v/n. (h.) Ⓒa. faire la cour.

spontan (⏑´) [lt.] a. Ⓐb. bsd. physiol. spontané.

Spontane-ität (⏑⏑-⏑´) [lt.] f Ⓤ spontanéité.

Sponton † (⏑´) [fr.] m Ⓢa. ehm. ⚔, noch ⚓ esponton.

Sporaden (⏑´⏑) [grch.] npr. f/pl. Ⓢ géogr. die ~ (griechische Inseln; ant. die Cykla'den) les Sporades.

sporadisch (⏑´⏑) [grch.] a. Ⓐb. sporadique; adv. à l'état sporadique, isolément.

Spore ♀ (´⏑) [grch.] f Ⓢ spore (= Keim-korn).

Sporen[1] (´⏑) pl. inv. von Sporn (s. ds).

sporen[2] (´⏑) [Spore] v/n. (h.) Ⓒa. (trocknen) se dessécher, (schimmeln) moisir.

Sporen-..., sporen-... (´⏑...) in Zs.-setzungen. I = Sporn-..., zB.: ~schlacht f h.m. journée des Éperons. — II ♀ Bestimmungswort zu „Spore", zB.: ~bildend a. qui forme des spores, ⚗ sporigène; ~bil-

Zeichen: F familiär; P Volksspr.; Γ Gaunerspr.; ↘ selten; † alt (a. gest.); * neu; ⁂ sprachwidrig; † a. d. Franz. übernommen; ⚗ Wissenschaft;

dung *f* formation de spores; **~schlauch** *m* thèque *f*; **~zelle** *f* spore.
Sporer ⚙ (ˊ◡) *m* Ⓢa. éperonnier.
Sporerei ⚙ (◡◡ˊ) *f* Ⓢ éperonnerie.
Sporn (ˊ) [a/d. sporô; verwandt mit Speer] *m* Ⓢa. (*pl.* meist Sporen) **1.** meist: éperon (a. von Tieren und *fig.*); vgl. a. An-schraub=, Klirr= ꝛc. sporen; einem Pferde die Sporen geben donner de l'éperon à un ..., éperonner un ..., piquer des deux; sich die Sporen verdienen gagner ses éperons (auch *fig.*). — Bsd. Fälle: **2.** (an den Füßen zum sichern Gehen befestigte Stacheln) crampon; *orn.* ~ des Hahnes, auch: ergot; *fig.* auch: aiguillon, stimulant. **3.** ⚘ = Spore.
Sporn=..., sporn=... (ˊ...) in Zſſgn. **I** analog „Sporn", zB.: **~leder** ⚙ *n* monture *f* d'éperon; **~orden** *m* ordre de l'Éperon. — **II** Bſd. Fälle: **~ammer** *f orn.* porte-éperon *m* (*Plectro'phanes niva'lis*); **~artig** *a.* qui ressemble à un éperon, ⚘ und *orn.*: ⚘ calcariforme; **~blume** ⚘ *f*: a) fleur éperonnée; bſd. b) = Ritter=sporn b; **~förmig** *a.* = ~artig; **~füße** *m/pl. orn.* pieds éperonnés, ⚘ pieds calcarifères; **~halter** *m* porte-éperon; **~rädchen** *n*: a) *man.* molette *f*; b) ⚘ und ⚙ *mach.* hérisson *m*; **~riemen** *m* sous-pied; **~stätisch** *a. man.* ramingue; ~stätisch ſn résister à l'éperon; **~streichs** *adv.* à toute bride; (in großer Eile) en toute hâte; (auf der Stelle) sur-le-champ; **~träger** *m* an den Stiefeln porte-éperon. (Vgl. auch Sporen=...)
spornen (ˊ◡) **I** *v/a.* Ⓢa. **1.** *man.* ein Pferd ~ donner de l'éperon à ... (ſ. a. Sporn 1). **2.** *fig.* j-n ~ = an-spornen 2. **3.** a. *v/réfl.* (Sporen anlegen) j-n ~ chausser des éperons à q.; **sich ~** chausser les éperons; gestiefelt und gespornt botté et éperonné. — **II Sp~** *n* Ⓢc. (coups *m/pl.* d')éperon *m*, *fig.* auch: = an-spornen II.
Sport (ˊ) [engl.] *m* Ⓢa. sport.
Sport=... (ˊ...) in Zſſgn, zB.: **~anzug** *m*, **~(be)kleidung** *f*, **~kostüm** *n* costume(s *pl.*) *m* de sport; **~liebhaber** *m* amateur du sport, sportsman; **~neuigkeiten** *f/pl.* nouvelles du sport; **~park** *m* parc sportif, bſd. für Radfahrer: parc-vélodrome; **~wäsche** *f* chemises *pl.* en flanelle, &c. pour cyclistes et amateurs du sport; **~welt** *f* monde *m* du sport, les sportsmen et les sportswomen; **~zeitung** *f le Sport, la Revue du Sport.*
Sportel (ˊ◡) [lt.] *f* Ⓢ ~n *pl.* (Neben-einkünfte) émoluments *m/pl.*, droits *m/pl.* casuels, casuel *m/sg.*; gerichtliche ~n frais *m/pl.* de justice, frais et dépens *m.*
Sportel=... (ˊ◡...) in Zſſgn analog „Sportel", zB.: **~kasse** *f* caisse des frais et dépens.
sportlich (ˊ◡) [Sport] *a.* Ⓢb. sportif, sportique.
Sportulant (ˊ-ˊ) [lt.] *m* Ⓢa., **Sportler** (ˊ◡) *m* Ⓢa. perceveur des droits.
sportulieren (ˊ-ˊ◡) [lt.] *v/n.* (h.) Ⓢa. percevoir des droits.
Spott (ˊ) [a/d. spot Scherz] *m* Ⓢa. (ohne *pl.*) **1.** (ein zu weit gehender Scherz) raillerie *f*, *mfort* plaisanterie *f*; (um j-n verächtlich zu machen) moquerie *f*; (versteckter, von dem Betroffenen nicht oder schwer zu merkender ~, mit dem man ihn aufzieht) persiflage; (Verhöhnung) dérision *f*; beißender ~ sarcasme(s *pl.*); witziger ~ satire *f*; seinen ~ mit et. haben od. treiben se moquer de qc., tourner qc. en ridicule; *prv.* ſ. Schade 2h. **2.** (et., das einen dem Spotte aussetzt) Schande und ~ von etwas haben ne recueillir que de la honte de qc. **3.** (Gegenstand des Spottes) risée *f*, fable *f.*
Spott=..., spott=... (ˊ...) in Zſſgn. **I** analog „spöttisch", zB.: **~dichter** *m* poète satirique; **~gebot** *n* offre *f* dérisoire; **~geist** *m* esprit moqueur; **~lust** *f* humeur railleuse. — **II** Besondere Fälle: **~benennung** *f* sobriquet *m*; **~bild** *n* caricature *f*; **~billig** *a.* d'un bon marché, à vil prix; **~drossel** *f orn.* (merle-)moqueur *m* (*O'rpheus polyglo'ttus*); **~gedicht** *n* poème *m* satirique, satire *f*, épigramme *m*; **~gelächter** *n* rire *m* moqueur, (hämisches Lachen) rire sardonique, (Hohngelächter) huée *f*; **~geld** *n* vil prix *m*; bei Auktionen ꝛc.: zu ~preisen au grand déballage; **~lied** *n* chanson *f* satirique, bisw. satire *f*; **~lustig** *a.* d'humeur moqueuse ou railleuse; **~name** *m* sobriquet; **~preis** *m* = ~geld; **~rede** *f* discours *m* moqueur, quolibet *m*; **~schlecht** *a.* abominable, exécrable, F qui ne vaut pas le diable; **~schrift** *f* écrit *m* satirique, satire; **~schriftsteller** *m* satirique; **~sucht** *f* manie de se moquer de ..., causticité; **~süchtig** *a.* = ~lustig, **~vogel** *m*: a) *orn.* cassique noir (*Ca'ssicus pe'rsicus*); b) *fig.* railleur; **~weise** *adv.* par moquerie ou par dérision, ironiquement; **~wohlfeil** *a.* = ~billig.
Spöttelei (ˊ◡ˊ) [Spott] *f* Ⓢ raillerie fine, léger persiflage *m.*
spötteln (ˊ◡) (*mfort* als spotten) **I** *v/n.* (h.) Ⓢd. se moquer finement (über etwas de qc.); railler finement, persifler (qc.). — **II Sp~** *n* Ⓢc. = Spöttelei.
spotten (ˊ◡) [Spott] Ⓢb. **I** *v/n.* (h.) **1.** (vgl. Spott 1) über j-n, über etwas ~ se moquer de q., de qc., se railler de q., de qc., *mfort* persifler q., (lächerlich m.) tourner qc. en dérision. **2.** Bſd. Fälle: in e-m Grade, der jeder Beschreibung spottet (wogegen jede Beschreibung nichts ist) à un degré qui défie toute description; über j-s Unglück ~ insulter au malheur de q. — **II** *v/a.* et *v/réfl.* sich nicht ~ lassen: Gott läßt sich nicht ~ Dieu ne peut être moqué. — **III Sp~** *n* Ⓢc. = Spott 1.
spottens=wert (ˊ◡-ˊ) *a.* Ⓢb. qui mérite la raillerie, ridicule, dérisoire.
Spötter (ˊ◡) *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓢ analog „Spott 1": railleur *m*, ...euse *f*, moqueur *m*, ...euse *f*; persifleur *m*, ...euse *f*; (der Heiliges verspottet) blasphémateur.
Spötterei (ˊ◡ˊ) *f* Ⓢ analog „Spott" ꝛc.: raillerie, plaisanterie; moquerie; persiflage *m*; sarcasme *m*; blasphème *m.*
spöttisch (ˊ◡) *a.* Ⓢb.: **a)** analog „Spott": railleur, moqueur; ironique; dérisoire; sarcastique, satirique; **b)** bſd. Fälle: (beißend) caustique, (geistreich witzig) épigrammatique, (boshaft) méchant, (höhnisch-stolz) dédaigneux; *adv.* d'un air moqueur, par ironie, malicieusement.
Spöttler (ˊ◡) *m* Ⓢa. *mfort* als Spötter (ſ. ds). [daß es zum Spott ist) honteux.]
spöttlich (ˊ◡) *a.* Ⓢb. **1.** = spöttisch. **2.** (so
sprach (ˊ) *1re* et *3e pers. sg. de l'imparf. de l'ind.* von sprechen.
Sprach=..., sprach=... (ˊ...) in Zſſgn. **I** analog „Sprache", zB.: **~armut** *f* pénurie du langage, pauvreté de la langue; **~gebiet** *n* territoire *m* où se parle une langue; das französische ~g. le domaine de la langue française; **~stunde** *f* leçon de langue. — **II** Weitere Beispiele: **~ähnlichkeit** *f*: a) analogie des langues; b) *gr.* (gleichförmiges Bildungsgesetz) analogie; **~art** *f* idiome *m*; **~a'tlas** *m* atlas linguistique; **~bau** *m*: a) structure *f* (weitS. caractère) d'une langue; b) structure *f* grammaticale, syntaxe *f*; **~brief** *m*: englische ~briefe lettres *f/pl.* pour l'enseignement de l'anglais; **~denkmal** *n* monument *m* d'une langue; **~eigenheit** *f*, **~eigentümlichkeit** *f*: ⚘ idiotisme *m*; deutsche (englische, französische, lateinische) ~e., oft: germanisme *m* (anglicisme *m*, gallicisme *m*, latinisme *m*); **~fähig** *a.* capable de parler; **~faulheiten** *f/pl.* fautes de langage (ou de prononciation) provenant de la négligence ou de la paresse; **~fehler** *m* faute *f* de langage, *gr.* faute de grammaire, solécisme; **~fertig** *a.* disert; **~fertigkeit** *f* facilité de la parole; **~forscher** *m* linguiste, philologue; **~forschung** *f* linguistique, philologie; vergleichende ~f. étude comparative des langues, grammaire comparée; **~führer** *m* guide (ou manuel) de la conversation; **~gebrauch** *m* usage (de la langue); **~gefühl** *n* sentiment *m* du génie d'une langue; **~gelehrsamkeit** *f* = ~wissenschaft; **~gelehrte(r)** *m* savant philologue, (der Sprachen vergleicht) linguiste; **~genie** *n*: a) don *m* des langues; b) homme *m* qui a le don des langues; **~gesetz** *n* loi *f* de la langue; **~grübelei** *f* subtilité en matière de langue; **~(en)kampf** *m* lutte *f* entre deux (ou plusieurs) langues; **~(en)karte** *f* carte linguistique; **~kenner** *m* = ~gelehrte(r); **~kundig** *a.* qui connaît à fond une langue, (in vielen Sprachen redend) polyglotte; **~lehre** *f* grammaire; **~lehrer** *m*: a) maître de langue(s); b) grammairien; **~los** *a.* privé de l'usage de la parole, (stumm) muet, interloqué; ~los vor Erstaunen stupéfait; ~los werden perdre (l'usage de) la parole, rester interdit; **~losigkeit** *f* (vgl. ~los) privation de (l'usage de) la parole, (Stummheit) mutisme *m*; stupéfaction; *méd.*: ⚘ aphonie; **~maschine** *f* F *iro.* (viele Sprachen Redender) polyglotte *m*; **~meister** *m* = ~lehrer a; **~mengerei** *f* manie d'employer des mots étrangers; **~neuerer** *m*: ⚘ néologiste, néologue; **~neuerung** *f*: ⚘ néologisme *m*; **~regel** *f* règle grammaticale; **~reiniger** *m* (bſd. über-eifriger) ~r. puriste; **~reinigung** *f*, **~reinigungs=eifer** *m*, **=sucht** *f* purisme *m*; **~richtig** *a.* correct, grammatical; **~richtigkeit** *f* correction; **~rohr** *n* cornet *m* acoustique, bſd. ⚓ porte-voix *m*; **~schatz** *m* vocabulaire d'une langue, dictionnaire; **~schnitzer** F *m* = ~fehler; **~stu'dium** *n* étude *f* des langues, ⚘ linguistique *f*; **~übung** *f* exercice *m* de langue,

d'élocution ou de style; ~**unterricht** *m* enseignement d'une (ou des) langue(s); ~u. erteilen enseigner des langues; englischer ~u. leçons *f/pl.* d'anglais; ~**verbesserer** *m* réformateur d'une langue; ~**verbesserung** *f* réformation d'une langue; ~**verderber**(in *f*) *m* corrupteur *m* (...trice *f*) du langage, F baragouineur *m*, baragouineuse *f*; ~**verein** *m* société *f* de philologues, de puristes; ~**vergleichend** *a.* comparatif; ~**vergleichung** *f* philologie comparée; ~**vermögen** *n* faculté *f* de parler, parole *f*; ~(**en**)**verwirrung** *f*: babylo'nische ~v. confusion des langues, F tour de Babel; ~**werkzeug** *n* organe *m* de la voix, instrument *m* oral; ~**widrig** *a.* contraire au génie de la langue, incongru; ~**widrigkeit** *f* incongruité; ~**wissenschaft** *f* science des langues ou du langage, ⚘: a) philologie, b) (sprachvergleichend) linguistique; ~**wissenschaftlich** *a.* philologique, linguistique. (Vgl. a. Sprech=...)

Sprache (ˊ˘) *f* Ⓢ 1. meist: langue, langage *m*, zB.: **a**) ~ e-s Volkes, Volksstammes nur: langue; alte (neuere) ~n langues anciennes (modernes); **b**) (Ausdruck der Empfindungen durch Zeichen) ~ der Augen langage *m* des yeux. — Bsd. Fälle: 2. die ~ in s-r Gewalt haben manier bien la parole; ~ eines Volkes in ihrer Eigentümlichkeit idiome *m*; ~ (Ausdrucksweise) e-s Werkes style *m*, diction; ~ eines besondern Gewerbes, einer besondern Klasse argot *m*, jargon *m*. 3. (Vermögen zu sprechen) parole. 4. (~ als Ausdruck der persönlichen Überzeugung) frei mit der ~ herausgehen s'expliquer clairement; mit der ~ nicht recht heraus wollen ne pas vouloir s'expliquer. 5. (die Eigen-art der Stimme bezeichnend) parler *m*, (Aussprache) prononciation; e-e sanfte ~ haben avoir le parler doux. 6. et. zur ~ bringen mettre qc. sur le tapis ou en discussion, dire qc.; zur ~ kommen être mis sur le tapis, venir en discussion.

Sprachen=... (ˊˊ˘...) in Zs.-setzungen analog „Sprache", zB.: ~**gewirr** *n* confusion *f* des langues; ~**verordnung** *f* ordonnance sur les langues. (Vgl. a. Sprach=...)

sprachlich (ˊ˘) *a.* Ⓐb. qui concerne la langue, de langue; *adv.* au point de la langue.

sprang (ˊ) *1re* et *3e pers. sg. de l'imparf.* [*de l'ind.* von springen.]

Sprech=... (ˊ...) in Zs.-sfzgn, zB.: ~**appara't** *m* beim Telegraphen appareil parleur ou récepteur; ~**art** *f* = ~weise; ~**gitter** *n* grille *f* (de parloir); in Klosterkirchen: galilée *f*; ~**leitung** *f* Fernspr.: ligne téléphonique; ~**mini'ster** *m* ministre orateur; ~**oper** *f* (vgl. Sing= und Spieloper) opéra *m* comique, opérette; ~**stelle** *f* Fernsprecher: poste *m* téléphonique, bureau *m* du téléphone; ~**stunde** *f* heure d'audience; meine ~st. ist von 4 bis 5 je suis visible de ..., consultations *pl.* de ...; ~**übungen** *f/pl.* exercices *m/pl.* de conversation (anglaise, &c.); ~**unterricht** *m* leçons *f/pl.* de conversation; ~**weise** *f* manière de parler, parler *m*; (Art sich auszudrücken) langage *m*; ~**zimmer** *n* in Schulen, Klöstern &c. parloir *m*; im Kloster, auch. grille *f*; ~z. e-s Arztes cabinet *m* de consultations. (Vgl. a. Sprach=...)

sprechen (ˊ˘) Ⓢd. (*impér.* bisw. *a.* spreche) **I** *v/n.* (h.) et *v/a.* **1.** meist: **parler**, zB. von Geschäften ~ parler affaires; es wird gesprochen von ... on parle de ...; j-n ~, mit j-m ~ parler à q. (bei längerer Dauer des Gesprächs auch: parler avec q.). — Besondere Fälle: 2. **a**) als *v/n.*: anmaßend ~ avoir la parole haute; ausführlich oder weitläuf(t)ig über et. ~ traiter un sujet en détail, weitS. discourir longuement sur qc.; deutlich ~ prononcer distinctement; vor Gericht ~ plaider une cause; groß ~ se vanter; ich habe gesprochen! (oft lt.: dixi!) j'ai dit!; jeder spricht davon cela court les rues; klug ~ s. klug 4; **b**) mit abhängiger *prp.*: die Herzensgüte spricht aus seinem Gesichte sa figure respire la bonté; für und wider eine Sache ~ soutenir le pour et le contre; er läßt nicht mit sich ~ il n'est pas possible de s'entendre avec lui; il est inaccessible ou inabordable; von etwas anderem ~, oft: changer de discours; da wir davon ~, oft: à (ce) propos; **c**) als *v/a.*: j-n zu ~ wünschen demander q.; drohend: wir werden uns ~ nous nous reverrons; et. spricht sich herum (verbreitet sich durch das Gerede) qc. s'ébruite. 3. mit sachlichem *rég. dir.*: **a**) dire, zB. ein Gebet ~ dire (ou prononcer) une ...; den Segen ~ donner la bénédiction; **b**) weitS. (vortragen, wiedergeben) dire, rendre. 4. **zu ~ sein: a**) (Besuch annehmen können) être visible, (zu Hause sein) y être; **b**) F nicht gut zu ~ sein être de mauvaise humeur; der Vater ist nicht gut auf Sie zu ~ (ist Ihnen böse) mon ... vous en veut beaucoup; leicht zu ~ sein être d'un abord facile; sich nicht ~ lassen ne pas recevoir, F être invisible. 5. (durch einen Spruch erklären, daß es so sei) déclarer, reconnaître; j-n frei ~ acquitter q.; heilig ~ canoniser; schuldig ~ condamner; Recht ~ rendre la justice; ein Urteil ~ rendre un arrêt; den Segen über ein Brautpaar ~ bénir des époux. — **II** ~**d** *p.pr.* et *a.* Ⓐb. 6. = reden II; ~d ähnliches Bild portrait *m* parlant. — **III Sp~** *n* Ⓢc. 7. = reden III. 8. Bsd. Fall: richtiges Sp~ langage *m* correct, engS. prononciation *f* correcte.

Sprecher (ˊ˘) *m* Ⓦa., ~**in** *f* Ⓢ 1. personne *f* qui parle, meist *mv. part* parleur *m*, ...euse *f*. 2. (Wortführer) orateur.

Spree (ˊ) *npr. f. inv., géogr.* die ~ (Nebenfluß der Havel) la Sprée.

Spree=... (ˊˊ...) in Zssgn. **I** meist: ... de (la) Sprée, zB. ~**ufer** *n/pl.* bords *m/pl.* de la Sprée. — **II** Bsd. Fälle: ~**athe'n** F *n* (oft für Berlin) l'Athènes *f* de la Sprée; ~**wald** *npr.m. géogr.* der ~wald (in der preußischen Provinz Brandenburg) le Spréewald.

Sprehe (ˊ˘) *f* Ⓢ *orn.* étourneau *m* (= Star).

Spreiß=... ⚙ (ˊˊ...) in Zssgn, zB.: ~**feder** *f* *horl.* ressort *m* d'attache; ~**haken** *m* Köhlerei: croc (à retirer les charbons de la meule de carbonisation).

spreiten (ˊ˘) **I** *v/a.* Ⓐb. étendre. — **II Sp~** *n* Ⓢc. étendage *m*.

Spreize ⚙ (ˊ˘) [spreizen] *f* Ⓢ Bauwesen: étrésillon *m*.

spreizen (ˊ˘) [vom a/d. spriozan sprießen] **I** *v/a.* und **sich** ~ *v/réfl.* Ⓒc. 1. (von e-m gemeinsamen Mittelpunkte aus weit von-ea. entfernen) die Finger ~ écarter les doigts; die Beine ~, sich ~ écarquiller les jambes; *fig.* sich ~ (breit machen) se rengorger, se pavaner; s. ge-spreizt. 2. **a**) ⚙ (mit einer Spreize stützen) ein altes Gebäude ~ étayer (ou étrésillonner) ...; **b**) sich ~ (mit gespreizten Gliedern sich entgegen stemmen) se raidir (contre qc.). — **II Sp~** *n* Ⓒc. écartement *m*, écarquillement *m* (auch Turnkunst); ⚙ étayage *m*; *fig.* arrogance *f*.

Spreng=... (ˊ...) in Zs.-setzungen. **I** analog „sprengen", zB.: ~**wagen** *m* voiture *f* d'arrosage (public). — **II** Weitere Beispiele: ~**apparat** ⚙ *m*: a) appareil minier; b) appareil d'arrosage; ~**arbeit** ⚒ *f* travail *m* à la mine; ~**bombe** *f* bombe foudroyante; ~**büchse** *f* ehm. ⚔, Minier-kunst: pétard *m*; ~**fabrika't** *n* explosif *m*, composition *f* minière; ~**geschoß** ⚔ *n* *artill.* ~geschosse *pl.* projectiles *m/pl.* explosibles, (von Gewehrkugeln) balles *f/pl.* explosibles; ~**kanne** *f* arrosoir *m*; ~**kohle** ⚙ *f* Glasmacherei: charbon *m* à détacher le verre; ~**kolben** *m* pomme *f* d'arrosoir; ~**kugel** ⚔ *f* = Bombe, Grana'te 3; ~**ladung** ⚔ *f* *artill.* charge (explosive); ~**loch** ⚔ *n* Minierkunst: trou *m* de mine; ~**meister** ⚙ *m* pétardier; ~**mittel** *n* = ~fabrika't; ~**öl** *n* (*a. chm.*) Nobelsches ~öl nitro-glycérine *f* de Nobel; ~**patrone** ⚔ *f* cartouche explosible; ~(**e**)**pinsel** ⚙ *m* der Maurer goupillon; der Buchbinder: brosse *f* à moucheter; ~**pulver** ⚙ *n* poudre *f* brisante; ~**ring** *m* (an einer Stelle federartig zu öffnender Ring) clavier; ~**schuß** *m* coup de mine, pétard; ~**stoff** *m* matière *f* explosive, explosif; ~**stück** ⚔ *n* *artill.* (Grana't-splitter) éclat *m* d'obus; ~**tonne** *f* baril *m* foudroyant; ~**wage** ⚙ *f* eines Fuhrwerkes volée; ~**wagen** *m* voiture *f* (ou tonneau) d'arrosage; ~**wedel** *m* aspersoir, goupillon; ~(**e**)**werk** *n*: a) matières *f/pl.* explosives; b) ⚙ *serr.* grille *f* ornée; *charp.* assemblage *m* à contre-fiches; ~**wirkung** *f* effet *m* d'une explosion.

sprengbar (ˊ-) *a.* Ⓐb. qu'on peut faire sauter.

Sprenge=... (ˊ˘...) in Zssgn s. Spreng=...

Sprengel (ˊ˘) [sprengen] *m* Ⓦa. 1. (Sprengwedel) aspersoir. 2. = Kirch=sprengel.

sprengen (ˊ˘) [springen] **I** *v/a.*, *v/réfl.* et *v/n.* (h. u. sn) Ⓐa. 1. meist: faire sauter. — Bsd. Fälle: 2. mit Peta'rden ~ pétarder. 3. (mit Gewalt er-, durch-brechen) faire éclater, forcer..., (zerbrechen) rompre, briser; (einstoßen) enfoncer; ⚙ Glasfabr.: das Glas vom Rohre ~ détacher ... 4. Personen &c. aus=einander ~ (so daß sie getrennt werden) disperser ..., eine Versammlung: dissoudre par la force. 5. von einzelnen Wesen: j-n nach einem Orte hin ~ faire courir q. vers un endroit; sein Pferd über einen Graben ~ faire franchir un fossé à son ... 6. *v/n.* (sn) (sich in jähem Laufe bewegen, bsd. von Reitern, Pferden) courir, aller à toute vitesse, reitend: aller à toute bride; über e-n Graben ~ franchir un fossé à cheval; auf die Feinde (los) ~ fondre sur l'ennemi; daher gesprengt kommen arriver au galop. 7. (körner- oder tropfen-weise verbreiten)

épandre, von Flüssigkeiten: répandre, verser; im Garten (metonymisch auch: den Garten) ~ arroser le ...; v/imp. es hat nur gesprengt (vom Spreng-regen) il n'est tombé que quelques gouttes de pluie. 8. = sprenkeln. 9. arch. Balken ~ (nach einer bestimmten Kurve sägen) arquer, cambrer ... — II Sp~ n Ⓒc. u. Sprengung f Ⓦ analog I, zB.: action f de faire sauter; durch Sp~ en faisant sauter; pétardement m; brisement m; enfoncement m d'une porte; dispersion f de la foule; course f précipitée; arrosement m, arrosage m.

Sprenger (´⏑) m Ⓐa. 1. celui qui fait sauter, &c. (s. sprengen). 2. Billard: cul.

Sprengling (´⏑) m Ⓐa. morceau détaché.

Sprengsel (´⏑) m Ⓐa. = Sprenkel 1.

Sprenkel (´⏑) [springen] m Ⓐa. 1. Vogelfang: lacet. 2. (anders-farbige Tüpfel von etwas) moucheture f.

sprenk(e)lig (´(⏑)⏑) a. Ⓑb. moucheté.

sprenkeln (´⏑) [Sprenkel] I v/a. et v/réfl. Ⓓd. moucheter; ⊕ (mit Flecken bedecken) tacheter, marqueter; (marmorieren) bsd. Buchbinderei: jasper. — II Sp~ n Ⓒc. und **Sprenkelung** f Ⓦ analog I, zB.: moucheture f; marquetage m; jaspure f.

Spreu (´) f Ⓦ 1. agr. (Kaff) bourrier m, balle; (Abschrabsel) vannure. 2. fig. (Wertloses) paille légère, (Ausschuß) fretin m. 3. ⚘ (auf dem Fruchtboden stehende dünnhäutige Schuppen) paillette.

Spreu-..., spreu-... (″...) in Zs.-setzungen: **~artig** a. qui ressemble à de la balle; ⚘ paléiforme, (stroh-artig) paléacé; **~blättchen** ⚘ n paillette f; **~regen** m = Sprüh-regen; **~tragend** ⚘ a. paléacé.

spreuig (´⏑) [Spreu] a. Ⓑb. qui contient de la balle.

sprich (´) 2e pers. sing. de l'impér. von [sprechen.]

Sprich-..., sprich-... (´...) in Zs.-stzgn, zB.: **~wort** n Ⓢ proverbe m, adage m; (zum ~wort gewordene Redensart) F dicton m; (zum ~wort gewordener Vers) vers-proverbe m; zum ~wort werden: a) passer en proverbe, b) devenir la risée du monde; **~wörter-Lexikon** n dictionnaire m des proverbes; **~wörtlich** a. proverbial; ~w. werden = zum ~wort (s. ds) werden.

sprichst (´), **spricht** (´) 2e et 3e pers. sing. du prés. de l'ind. von sprechen.

Spriegel ⊕ (´⏑) [a/d. sprügel] m Ⓐa. (gerader) ~ (schmale Schiene) bande f étroite (de bois), (Holzspan) éclisse f.

sprießen (´⏑) [= spreizen] I v/n. (h. u. sn) Ⓔe. von Pflanzen: germer, pousser, (hervorkommen) poindre, (gedeihlich wachsen) croître (alle auch fig.); (ausschlagen) bourgeonner. — II Sp~ n Ⓒc. pousse f, croissance f; bourgeonnement m.

Spriet (´) [holländ.] n Ⓐa. 1. (nieder-dtsch.) perche f fourchue (= Gabel-stange). 2. ⚓ = Bugspriet.

Spring ⚓ (´) m Ⓐa. (Knoten) embossure f.

Spring-..., sp~-... (´...) in Zssgn. I analog „springen", zB.: **~fuß** m zo. pied sauteur; **~übungen** f/pl. exercices m/pl. de saut. — II Weitere Beispiele: **~anker** ⚓ m ancre f à jet; **~ball** m balle f élastique; **~bock** m: a) zo. antilope f à bourse (Anti'lope eu'chore); b) = ~pferd; **~brunnen** m fontaine f jaillissante, jet d'eau; **~deckel** ⊕ m horl. savonnette f; **~flut** ⚓ f (ant. Nipp-flut) haute-marée, auch: mascaret m; starke ~flut grande maline; **~frucht** ⚘ f élatérie; **~hase** m zo.: a) (lièvre) sauteur; b) = ~maus; **~hengst** m étalon; **~ins-feld** m jeune étourdi, F étourneau; **~käfer** m ent. sauteur, taupin, élatère (E'later); **~körner** ⚘ n/pl. semences f/pl. de ricin; **~kraft** f élasticité, ressort m; **~kräftig** a. élastique; **~kraut** ⚘ n balsamine f, épurge f, impatiente f (Impa'tiens); **~kunst** f art m de sauter, voltige; man. ~künste pl. airs m/pl. relevés; **~lebend** a. (bsd. von Fischen, Krebsen rc.) frétillant; **~maus** f zo. gerboise (Dipus ja'culus); **~pferd** n Turnerei: cheval m de bois; **~prozession** f procession par bonds; **~quell(e f)** m source f jaillissante, eau f vive; **~rohr** n tuyau m de fontaine; **~spiel** n voltige f; **~stange** f, **~stock** m perche f à sauter; **~tau** ⚓ n = Spring; **~tuch** n = Sprungtuch; **~wand** f Vogelfang: pan m de rets trébuchant; **~wasser** n in Wasserkünsten eau f jaillissante; **~welle** f = ~flut; **~zeit** f: a) Pferde-zucht: temps m de la monte; b) ⚓ époque des grandes malines. (Vgl. auch Sprung-...)

Springel (´⏑) [springen] m Ⓐa. Turnerei: appareil de gymnastique pour les exercices de saut; s. auch Schwingel A.

springen (´⏑) I v/n. (h. u. sn), v/a. et v/réfl. Ⓐa. 1. (ant. gehen) meist: **sauter,** zB.: aus dem Bett ~ sauter à bas du lit; deckenhoch ~ sauter aux nues ou jusqu'au plafond; et. entzwei ~ casser qc. en sautant dessus; sich (ac.) müde ~ se fatiguer à force de sauter; fig.: er muß ~ (kann sich in seiner Stellung nicht halten) on le fera sauter; das springt (von selbst) in die Augen cela saute aux yeux. — Bsd. Fälle: 2. über einen Graben ~ franchir un ...; einen Sprung ~ (einen Satz machen) faire un bond, bondir; vor Freude ~ bondir de joie; zu j-m hin ~ courir chez q.; er kam gesprungen il arriva en courant; auf die Seite ~ faire un écart; ins Wasser ~ sauter à l'eau, fig. (sich ertränken) se jeter à l'eau; Schwimm-schule: mit dem Kopfe zuerst ins Wasser ~ piquer une tête; über die Klinge ~ lassen passer au fil de l'épée. 3. von Böcken, Stieren, Hengsten: (sich begatten) bsd. vom Stier: saillir; vom Hengst: faire la monte. 4. (sich rasch und ungestüm öffnen) s'ouvrir (avec violence); (reißend, berstend aus-ea. fahren) éclater; (spalten) se fendre; es ist mir, als sollte mir der Kopf ~ il me semble qu'on me fend la tête. 5. bsd. von Quellen: (in einem Strahl hervorschießen) jaillir, von Fontä'nen: jouer. — II **~d** part.pr. et a. Ⓑb. qui saute, bondissant; sauteur (bs a. zo.). — III **Sp~** n Ⓒc. analog I, zB.: sauts m/pl., bonds m/pl.; saillie f, saut m, monte f; éclatement m; jaillissement m.

Springer (´⏑) m Ⓐa., **~in** f Ⓦ 1. v. lebenden Wesen: sauteur m, sauteuse f, (Akrobat) voltigeur. 2. (Schach-figur) (le) cavalier.

Springerei (⏑⏑″) f Ⓦ sauts m/pl. continuels; (künstliches Springen) voltige.

Sprit ● (´, ↘ ´) m Ⓐa. = Spi'ritus 1.

Spritz-... (´...) in Zs.-stzgn, zB.: **~arbeit** f: a) manœuvre des pompes; b) (Art Malerei) décalque m en blanc sur fond pointillé à la brosse; dessin m à la brosse; **~bad** n douche f; bain m par irroration; **~bewurf** ⊕ m (ant. eigentlicher Bewurf) enduit hourdé; **~bild** n etwa: dessin m à la brosse; **~brett** n (Brett zum Abhalten des Schmutzes) garde-crotte m; **~büchse** f (als Kinderspielzeug) seringue (de bois de sureau); **~fahrt** F f petite excursion, pointe; **~fisch** m icht. souffleur (= Bläser); **~flacon** n (mit Wohlriechendem) irrorateur m, rafraîchisseur m; **~fleck** m éclaboussure f; **~hahn** m am Bierfasse robinet (de pression); **~kanne** f arrosoir m; **~kuchen** m échaudé à la seringue; **~leder** ⊕ n (an e-m Wagen rc.) tablier m, garde-boue m, garde-crotte m; **~löcher** n/pl. trous m/pl. par lesquels se fait l'ejaculation; engS. vom Walfisch: évents m/pl.; **~malerei** f = ~arbeit b; **~nudeln** f/pl. Kochkunst: nouilles à l'entonnoir; **~regen** m = Sprüh-regen; **~röhre** f: a) anat. conduit m éjaculateur; ~röhren pl. = ~löcher; b) an der Klystier-spritze: canule f; **~tour** F f = ~fahrt; **~wal** m zo. baleine f gibbar (Balæ'na phy'salus).

Spritze (´⏑) [spritzen] f Ⓦ 1. kleine (Hand-, Klystier- rc.) ~ seringue; méd. ~, um Arznei'en unter die Haut zu spritzen seringue hypodermique; (Feuer-) ~ pompe à incendie. 2. F fig. bei der ~ (tätig, auf dem Posten) sein être à son poste.

spritzen (´⏑) Ⓒc. I v/n. (sn) vom Blut rc.: jaillir, saillir; vom Kot: rejaillir; von Schreibfedern, Gewehren rc.: cracher; von Zündhütchen: éclater; physiol. éjaculer. — II v/a. et v/n. (h.) eine Flüssigkeit ~ faire jaillir, projeter ..., (besprengen) asperger, arroser; mit Kot (be) ~ éclabousser; mit der Feuer-spritze: faire jouer une pompe (les pompes); mit e-r kleinen Hand-, Klystier-spritze: seringuer; Öl in das Ohr ~ injecter de l'huile dans ... — III **Sp~** n Ⓒc. analog I und II, zB.: jaillissement m; crachement m; jet m, projection f; aspersion f; jeu m d'une pompe; seringuement m; injection f.

Spritzen-... (´⏑...) in Zs.-setzungen. I analog „Spritze", zB.: **~haus** n dépôt m des pompes à incendie; **~rohr** n, **~röhre** f lance f d'une pompe à incendie. — II Besondere Fälle: **~corps** n corps m des pompiers; **~leute** pl. pompiers m/pl.; **~macher** m pompier; **~macher-kunst** f pomperie; **~mann** m pompier; **~meister** m maître pompier; **~stock** m piston.

Spritzer (´⏑) m Ⓐa. 1. analog „spritzen", zB.: celui qui jaillit, qui seringue, &c. 2. éclaboussure f (= Spritz-fleck).

Spröd-... (″...) in Zssgn s. Spröde-...

spröde (´⏑) [erst 16. sæ.; bz. dürftig] Ⓑb. I a. 1. ⊕ (leicht brechend) cassant, von Metallen, bsd. Messing, a. sec, Eisen: aigre; (brüchig) pailleux; vom Glase: casilleux. 2. (zerbrechlich) fragile, pfort frêle, (unbiegsam) raide; von der Haut: sec et dur; (aufgesprungen) gercé. 3. fig.: a) von Sachen: (rauh, rc.) rude; b) von Personen: dur, froid et insensible, peu avenant; manquant de souplesse, qui ne se plie pas aisément; bsd. v. Frauenzimmern: (unempfindlich) prude, farouche, F bégueule; ~ tun faire la prude ou la renchérie.

— II Sp~ *f* (sprödes Frauenzimmer) prude, insensible aux avances, F bégueule.
Spröd(e)=..., spröd(e)=... (‿(‿)...) in Zssgn, zB.: **~hufig** *a. vét.* von Pferden: qui a le pied rude; **~tun** *n* pruderie *f*.
Sprödheit (´–), **Sprödigkeit** (´‿–) beide: *f* Ⓢ analog „spröde I", zB. zu 1 u. 2: facilité à casser, fragilité; sécheresse. Zu 3: rudesse; raideur, froideur; pruderie, F bégueulerie.
sproß¹ (ˇ) *1re et 3e pers. sing. de l'imparf. de l'ind.* von sprießen.
Sproß² (ˇ) [sprießen] *m* Ⓢd. **1.** = Schoß¹ 1, Schößling. **2.** = Nach-komme.
Sproß=... (ˇ...) in Zssgn, zB.: **~pilze** ⚘ *m/pl.* (*ant.* Spalt=pilze) microcoques qui se reproduisent par bourgeonnement.
Sprößchen (ˇ‿) *n* Ⓢb. (*dim.* von Sproß) jeune pousse *f*, tendron *m*, brin *m* (vgl. Schößling).
Sprosse (ˇ‿) [sprießen] *f* Ⓢ **1.** ⚘ = Schößling. **2.** ⊙ (Quer-holz einer Leiter) échelon *m*, einer ein-baumigen Leiter: enture, einer Stangen-leiter: (cheville) ranche, einer Wagenleiter: épart *m* montant.
sprossen (ˇ‿) **I** *v/n.* (h. u. sn), *v/a.* Ⓢc. = sprießen I. — **II Sp~** *n* Ⓢc. = sprießen II.
Sprossen=..., sp~=... (ˇ‿...) in Zssgn. **I** analog „Sprosse", zB.: **~kohl** ⚘ *m* chou à (re)jets. — **II** Besondere Fälle: **~bier** *n* Brauerei: bière *f* d'épinette; **~tau** *n* Turnerei: corde *f* à nœuds ou à perroquets; **~tragend** ⚘ *a.* gemmacé.
Sprosser (ˇ‿) [Sprosse] *m* Ⓢa. *orn.* grand rossignol (*Sy'lvia philome'la*).
Sprößling (ˇ‿) *m* Ⓢa. jet (= Schößling); bsd. (Nachkomme) rejeton, descendant.
Sprotte (ˇ‿) [holländ.] *f* Ⓢ *icht.* clupée spratte, esprot *m* (*Clu'pea spra'ttus*); Kieler ~n *pl.* sardines fumées (de Kiel).
Spruch (ˇ) *m* Ⓢa. **1.** (Urteil) sentence *f*, jugement, arrêt; (Entscheidung) décision *f*; der Geschworenen: verdict; e-s Ora'kels: réponse *f*; (Fällen des Urteils) prononciation *f* (*drt.* prononcé) d'un jugement; (schiedsrichterlicher ~) arbitrage. **2.** (zur Beherzigung ausgesprochener Satz) dit mémorable, (Lehr-)~ sentence *f*, aphorisme, von e-r bedeutenden Person herrührender ~ apophtegme; eine Regel enthaltender ~ maxime *f*; ~ aus der Bibel passage (ou verset) de l'Écriture (sainte); Sprüche *pl.* Salomo'nis *Proverbes de Salomon*.
Spruch=..., spruch=... (ˇ...) in Zs.-setzungen. **I** analog „Spruch", zB.: **~weise** *a.* en forme de sentence; *adv.* par sentences. — **II** Besondere Fälle: **~artig** *a.* en forme d'apophtegme, sentencieux; **~buch** *n* recueil *m* de sentences, engS. (recueil *m* de) passages *m/pl.* de la Bible; **~dichter** *m* (**~dichtung** *f*) poète (poésie) gnomique; **~fähig** *a.* qui peut être jugé; **~fertig** *a.* = ~reif; **~gedicht** *n* sentence *f* rimée; **~register** *n* (der Bibel) répertoire *m* des passages bibliques; **~reich** *a.* sentencieux, gnomique; **~reif** *a.* en état d'être jugé; die Sache ist ~reif l'affaire est en état; **~reim** *m* sentence *f* en vers; **~sammlung** *f* recueil *m* de sentences, ⚗ gnomologie.
spruchhaft (ˇ‿) *a.* Ⓢb. comme (ou semblable à) une sentence, sentencieux.
Sprüch=wort (ˇ=ˇ) rc. s. Sprich=wort rc.

Sprudel (´‿) *m* Ⓢa.: **a)** (das Sprudeln) bouillonnement, jaillissement; (das Sprudelnde) bouillon; **b)** (sprudelnde Quelle) jet d'eau bouillonnante; bsd. Karlsbader ~ Sprudel de Carlsbad; **c)** *fig.* ~ von Humo'r (Worten) pétillement de plaisanteries (flux de paroles).
Sprudel=... (‿‿...) in Zssgn, zB.: **~kopf** *m* tête *f* bouillante ou chaude; **~quelle** *f* = Sprudel b.
Sprud(e)ler (´(‿)‿) *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓢ qui parle avec une extrême volubilité.
sprudeln (´‿) Ⓢd. **I** *v/n.* **1.** (sn) sortir en bouillonnant, (sich so bewegen) se répandre en bouillonnant. **2.** (h.): **a)** von quellendem Wasser: jaillir; (aufwallen) bouillonner; von Getränken: (perlen) pétiller, mousser; **b)** *fig.* der Witz sprudelt von s-n Lippen (oder als *v/a.* seine Lippen ~ Witze) il est pétillant d'esprit; **c)** von Personen: (sich im Reden überstürzen) parler avec une extrême volubilité; (schnell und undeutlich sprechen) bredouiller. — **II** *v/a.* faktitiv zu I: faire jaillir; Beleidigungen ~ vomir ... — **III Sp~** *n* Ⓢc. analog I, zB. bouillonnement *m*, jaillissement *m*; pétillement *m* du vin; auch *fig.* Sp~ des Geistes pétillement de l'esprit.
Sprüh=... (‿...) in Zssgn, zB.: **~feuer** *n* feu *m* pétillant, pluie *f* de feu; **~funken** *m/pl.* aus e-m Feuer gendarmes; **~regen** *m* pluie *f* fine, bruine *f*, brouée *f*.
sprühen (´‿) **I** *v/n.* (sn u. h.), *v/a.* Ⓢa. **1. a)** être projeté (als *v/a.* projeter) avec force, von Funken: jaillir, als *v/a.* faire jaillir; Funken ~ projeter des étincelles; **b)** *fig.* jaillir comme des étincelles. **2.** vom Sprühregen: es sprüht il tombe une pluie fine. — **II Sp~** *n* Ⓢc. projection *f* des étincelles, pétillement *m* du feu, &c.
Sprung (ˇ) [a/d. sprunc; s. springen] *m* Ⓢa. **1.** meist: saut, zB. mit einem ~e tout d'un saut, de plein saut. — Besondere Fälle: **2.** (Satz, Auf-, Ab-sprung): **a)** bond; (Luft-)~ cabriole *f*; ungeschickter (Luft-)~ gambade *f*; (Abprall eines Steines auf dem Wasser, ⚔ eines Geschosses) ricochet, bond; **b)** es ist nur ein ~ bis dahin = Katzensprung b; einen ~ nach Hause machen donner un coup de pied jusque chez soi. **3.** *fig.*: Sprünge machen (sich unfügsam erweisen) se cabrer; keine großen Sprünge machen können (sich sehr einrichten müssen) n'avoir pas de quoi aller loin; auf dem ~e sein oder stehen (gleich wieder fort wollen) être sur le point de repartir; wieder auf seine alten Sprünge (Gewohnheiten) kommen retomber dans ses fautes; auf (od. hinter) j-s Sprünge (Schliche) kommen s. Schlich 2; j-m auf die Sprünge (ihm fort) helfen mettre q. sur la voie. **4.** [springen 4] = Spalt 1 u. 2.
Sprung=..., sp~=... (ˇ...) in Zssgn. **I** analog „Sprung", zB.: **~geld** *n* droit *m* de saut; **~weise** *adv.* par sauts, par bonds. — **II** Bsd. Fälle: **~bein** *n anat.* astragale *m*; **~brett** *n* (Turngerät) tremplin *m*, planche *f* d'assaut; **~feder** *f* ressort *m* (*a. fig.*), élastique *m*; **~feder=Matratze** *f* sommier *m* élastique; **~fertig** *a.* prêt à sauter; **~gelenk** *n anat.* articulation *f* du pied (avec le tarse); **~käfer** *m ent.* sauteur, taupin, ⚗ élatère (*E'later*); **~kasten** *m* Turnerei: tremplin ou cheval de bois (en forme de caisse); **~lauf** *m* galop; **~riemen** *m*: a) (ledernes Riemchen unten an der Hose) sous-pied; b) *man.*, ⊙ Sattlerei: (Brust-riemen) bricole *f*; **~tuch** *n* Feuerwehr: toile *f* de sauvetage (vgl. Rutsch=tuch); **~zügel** *m* martingale *f*. (Vgl. auch Spring=...)
Spuck=... (ˇ...) in Zssgn = Spei(chel)=..., zB.: **~kasten** *m*, **~napf** *m* crachoir; **~locken** F *f/pl.* accroche-cœurs *m/pl.*
Spucke (ˇ‿) *f* Ⓢ (o. *pl.*) salive, crachat *m*.
spucken (ˇ‿) [a/d. spuwum; vgl. spei-en] **I** *v/n.* (h.) et *v/a.* Ⓢa. cracher (=spei-en); P *fig.* j-m auf den Kopf (oder Zopf) ~, etwa: tancer vertement q.; von Katzen: jurer. — **II Sp~** *n* Ⓢc. = spei-en II.
Spuk (´, *provS.* ˇ) [nd. spök] *m* Ⓢa. **1.** apparition *f* de fantômes. **2.** (etwas was nur den Schein des Seins hat) fantôme, revenant. **3.** (toller Rumo'r, wie ihn angeblich Spukgeister treiben sollen) vacarme. **4.** (et. wobei es nicht mit rechten Dingen zugeht) chose qui n'est pas naturelle; es ist ~ dabei cela n'est pas naturel, il y a de la sorcellerie. **5.** (dumme, fata'le Geschichte) fâcheuse affaire *f*.
Spuk=... (‿...) in Zssgn. **I** analog „Spuk", zB.: **~märchen** *n* conte *m* de revenants. — **II** Bsd. Fälle: **~geist** *m* lutin; **~geschichte** *f* conte *m* à faire peur.
spuken (´‿) [Spuk] *v/n.* (h.) Ⓢa. **1.** von Gespenstern: revenir, (rumo'ren) lutiner; *v/imp.* es spukt in diesem Hause il y a des revenants dans cette maison; cette maison est hantée; *fig.* es spukt bei ihm im Oberstübchen oder in seinem Kopfe il a le timbre fêlé. **2.** weitS. (rumo'rend sein Wesen treiben) s'agiter.
Spukerei (-‿´) [spuken] *f* Ⓢ = Ge-spuke.
spukhaft (´‿) *a.* Ⓢb. = ge-spensterhaft.
Spul=..., spul=... (‿...) in Zs.-sgn, meist ⊙ **I** analog „Spule", zB.: **~eisen** *n* fer *m* à bobine; **~förmig** *a.* en forme de tuyau de plume ou de bobine. — **II** Bsd. Fälle: **~appara't** *m* bobineuse *f*; **~draht** *m* coulette *f*; **~holz** *n* Weberei: poupée *f*; **~junge** *m* apprenti bobineur; **~kasten** *m* Tuchmacherei: bâche *f*; **~mädchen** *n* = Spulerin; **~maschine** *f* Weberei: machine à bobiner, bobineuse; **~rad** *n* Weberei: rouet *m* à bobiner, bobinoir *m*; **~röhrchen** ⊙ *n* Weberei: cannette *f*; **~spindel** *f* bobinière; **~wurm** *m zo.* (Eingeweide-wurm) ascaride (*A'scaris*); bsd. großer ~wurm (ver) lombric (*A'scaris lumbrico'ides*).
Spül=... (‿...) in Zs.-sgn, zB.: **~bank** *f*: a) lavoir *m* de cuisine; b) (an Flüssen) caisse du lavoir; **~faß** *n* cuvette *f*, baquet *m*; **~frau** *f* rinceuse; **~kammer** *f* souillarde; **~kasten** *m* Salpe'ter-fabrikation: caisse *f* de lavage, bâche *f*; **~lappen** *m* torchon; **~magd** *f* = ~frau; **~maschine** ⊙ *f* dégorgeuse; **~napf** *m* jatte *f* (à rincer); **~wasser** *n* eau *f* de vaisselle, lavure *f*, rinçure *f*.
Spulchen ⊙ (´‿) *n* Ⓢb. (*dim.* von Spule) bobinette *f*, spoulin *m*.
Spule (´‿) *f* Ⓢ **1.** tuyau *m* de plume (= Kiel). **2.** ⊙ (~ zum Aufwickeln von Fäden) ~ eines Spinnrades bobine.

Zeichen: F familiär; P Volksspr.; Γ Gaunerspr.; ↘ selten; † alt (a. gest.); * neu; ∴ sprachwidrig; ⚘ a. d. Franz. übernommen; ⚗ Wissenschaft;

spulen ⚙ (´⏑) [Spule] **I** *v/a.* ℭa. Garn, Seide ~ bobiner, auch: espouliner; (ab=) ~ dévider; weitS. (spinnen) filer. — **II Sp~** *n* ℭc. analog I, zB.: bobinage *m*, espoulinage *m*, dévidage *m*.

spülen (´⏑) **I** *v/n.* (h.) et *v/a.* ℭa.: **a)** *v/n.* (mit leichtem Wellen-schlage auf etwas treffen) arroser, baigner; **b)** *v/a.* an das Ufer ~ jeter sur ...; die Wogen ~ das Ufer hohl ... minent le rivage. — **II** *v/a.* mit persönl. *suj*: **a)** Geschirr ~ laver (ou écurer) de la vaisselle; Gläser ~ rincer des ...; sich den Mund ~ se rincer la bouche; Wäsche ~ aiguayer ...; **b)** ⚙ = ab-spülen 2, aus-spülen 2 ⚙; Garn ~ dégraisser ... — **III Sp~** *n* ℭc. und **Spülung** *f* ℭ = ab-spülen II ⚙ und aus-spülen II ⚙; auch: arrosement *m*.

Spuler ⚙ (´⏑) [spulen] *m* ℭa. **1.** Personen: ~(in *f* ℭ): **a)** Weberei: bobineur *m*, bobineuse *f*; (Ab=)~(in) dévideur *m*, dévideuse *f*; **b)** (Verfertiger von Spulen) bobineur. **2.** (Werkzeug an der Nähmaschine) porte-bobine.

Spüler ⚙ (´⏑) [spülen] *m* ℭa., **~in** *f* ℭ laveur *m*, ...euse *f*, plongeur *m*, ...euse *f*.

Spülicht, Spülig (´⏑) *n* ℭa. eau *f* (ou lavure *f*) de vaisselle, rinçure *f*; als Schweine-futter: lavure *f* pour les porcs; weitS. = Schlempe.

Spund (´) *m* (a. *n*) ℭa. od. ℭa. ~ e-s Fasses bondon *m* (= Spund=zapfen), bonde *f* (= Spund=loch); ⚙: (Zapfen, Pfropfen) bisw. tape *f*, ⚒ porte *f*; (~, um Ast-löcher zuzustopfen) tampon *m*, cheville *f*.

Spund=... ⚙(´...) in Zssgn. **I** analog „Spund", zB.: **~säge** *f* scie à faire la bonde. — **II** Bsd. Fälle: **~band** *n* Küferei: premier cercle *m* en bouge; **~bohrer** *m* Küferei: bondonnière *f*; **~geld** *n* taxe *f* sur les boissons; **~hefe** *f* chapeau *m* de la bière entonnée; **~hobel** *m* men. bouvet; **~loch** *n* bonde *f*; **~messer** *n* Böttcherei: aissette *f*; **~tiefe** *f* profondeur du milieu d'un tonneau; **~wand** *f* file de palplanches; **~zapfen** *m* bondon; **~zieher** *m* tire-bonde.

spunden, spünden (´⏑) [Spund] **I** *v/a.* ℭb. **1.** ein Faß 2c. ~ bondonner ...; Mehl in ein Faß ~ mettre dans une tonne. **2.** ⚙ *charp.* Bretter (in-ea.) ~ bouveter ...; halb ~ chevaucher. — **II Sp~** *n* ℭc. u. **Spündung** *f* ℭ analog I: fermeture *f* (à bondon); ⚙ bouvement *m*.

Spünder (´⏑) [spünden] *m* ℭa. celui qui bondonne, encaveur.

spündig (´⏑) *a.* ℭb. vom Brot: pâteux.

Spur (´) *f* ℭ **1.** (Eindruck, den et. zurückläßt) trace, ⚓ sillage *m*. **2.** *ch.* passée, voie, piste. **3.** (Anzeichen, woraus man etwas erkennt) vestige *m*, trace, indice *m*; (Merkmal) marque, (Gepräge) empreinte; (überbleibsel) reste(s *pl.*) *m*. **4.** mst mit *nég.* (mindester Anschein v. et.) idée, apparence; ombre; keine ~ von etwas pas l'ombre (ou la moindre apparence) de qc. **5.** = Ge-leis 1 und 2, zB.: ~ halten garder l'ornière. **6.** *math.* (Schnittpunkt einer Linie oder einer Ebene mit einer Ebene) trace.

Spur=..., spur=... (´...) in Zssgn. **I** analog „Spur", zB.: **~los** *a.* sans trace; ~los verschwinden disparaître sans laisser de traces. — **II** Bsd. Fälle: **~breite** *f* = ~weite; **~eisen** ⚙ *n métall.* fer *m* à tracer la rigole; **~herd** ⚙ *m métall.* foyer à rigole; **~kranz** ⚙ *m* der Räder rebord; **~kranz-rille** *f* ornière des roues; **~=pferd** *n* cheval *m* de faute; **~ritt** *m* quête *f* à cheval; **~schnee** *m* = Spür-schnee; **~stein** *m* ⚙ *métall.* und ⚒: matte *f* concentrée; **~weite** *f* (largeur de) voie (auch 🚂). (Vgl. auch Spür=...)

Spür=..., spür=... (´...) in Zs.-setzungen, zB.: **~gang** *m* tournée *f* d'inspection, *ch.* quête *f*; **~hund** *m*: a) *ch.* chien quêteur, braque; b) *fig.* furet, limier; **~kraft** *f* = ~sinn; **~nase** *f* bon nez *m*, F éventeur *m*, ...euse *f*; **~schnee** *m ch.* neige *f* récente qui porte les traces du gibier; **~sinn** *m* sagacité *f*, flair. (Vgl. a. Spur=...)

spuren (´⏑) [Spur] *v/n.* (h.) ℭa. von Wagen: avoir la voie.

spüren (´⏑) ℭa. **I** *v/n.* (h.), bisw. a. *v/a.* et *v/réfl. ch.* u. *fig.* chercher la trace de ..., flairer, von Hunden auch: quêter; *fig.* nach j-m, et. ~ se mettre à la recherche de q., de qc. — **II** *v/a.* (durch seine Wirkung empfinden) sentir, éprouver, (wahrnehmen) s'apercevoir de ... — **III Sp~** *n* ℭc. quête *f*, *fig.* recherche *f*.

Spürer (´⏑) [spüren] *m* ℭa. = Spür-hund. [furetage *m*.]

Spürerei (-⏑´) *f* ℭ espionnage *m*, F

sputen (´⏑) *v/réfl.* ℭb. sich ~ se dépêcher.

Sputum ⚕ (´⏑) [lt.] *n* ℭ (Auswurf) expectoration *f*. [wäldler) squatter.]

Squatter (´⏑) [engl.] *m* ℭa. (amerik. Hinter-

Srazzi (schra'-si, z~) [poln.] *n inv.* (polnisches Essen) srasis *m* à la polonaise.

st! (´) [= lt. st] *int.* ps(s)t!, ps(it)t!, chut!

St. *abr.* für: **a)** = Sankt, zB. St. Peter (Petrus) saint Pierre, (Peterskirche) Saint-Pierre; **b)** = Stunde (s. ds); **c)** a/St. = alten Stils (s. Stil 1), am Stein.

☞ **Staar** (´) 2c. s. Star 2c..

Staat (´) [lt. sta'tus] *m* ℭa. **1.** (Land u. Volk als politischer Körper) État. **2.** die niederländischen ~en (Stände) les Etats Généraux (des Pays-Bas). **3.** (äußerer Aufwand, Prunk an Dienern, Gefolge) grand état de maison, grand train; weitS. (Pracht) magnificence *f*, (Luxus) luxe; großen ~ machen mener un grand train, étaler un grand luxe; mit et. ~ machen faire parade de qc., (damit großtun) se vanter de qc. **4.** engS. (Putz) toilettes *f/pl.*, F chiffons *pl.*; den besten ~ anhaben être en grande toilette.

Staaten=... (´⏑...) in Zssgn. **I** analog „Staat", zB.: **~bund** *m* confédération *f* d'États; **~stifter** *m* fondateur d'États. — **II** Bsd. Fälle: **~beschreibung** *f* (**~geschichte** *f*) géographie (histoire) politique; **~kunde** *f* statistique; **~syste'm** *n*, bsd. europä'isches ~system système *m* européen.

staatlich (´⏑) [Staat] *a.* ℭb. qui concerne l'État, politique, public; **~erseits** *adv.* de la part de l'État.

Staats=..., staats=... (´...) in Zs.-setzungen. **I a)** (den Staat 2c. betreffend) oft: ... d'État, de l'État; (Verwaltungs-Angelegenheiten betreffend) oft: ... public *a.*; (Organisations-Angelegenheiten betreffend) oft: ... politique; **b)** (nur zum Staate (s. ds 3) gebraucht) oft: ... de parade, zB.: **~amt** *n* charge *f* publique; **~angelegenheit** *f* affaire d'État; **~körper** *m* corps politique; **~zimmer** *n* chambre *f* de parade. — ☞ **II** Weitere Beispiele: **~abgaben** *f.pl.* impôts *m/pl.*, charges publiques; **~angehörige(r)** *m* ressortissant; französischer ~angehöriger citoyen français; ~angehörige *pl.* nationaux; **~angehörigkeit** *f* nationalité, indigénat *m*; **~anleihe** *f* emprunt *m* public; **~anwalt** *m* procureur impérial (du roi ou de la république), *drt.* auch: ministère public; **~anwaltschaft** *f* ministère *m* public, parquet *m*; **~anwalts=Gehilfe** *m* substitut du procureur; **~anwaltschafts=Rat** *m* conseiller du ministère public; **~anweisung** *f* assignation sur l'État; **~anzeiger** *m* journal officiel, Moniteur; **~aufsichts=behörde** *f* autorité chargée de la surveillance, autorité supérieure; **~bankrott** *m* banqueroute *f* nationale; **~beamte(r)** *m* fonctionnaire (public); **~behörde** *f* administration publique, (l')autorité; **~bürger** *m*, **~bürgerin** *f* citoyen(ne *f*) *m* (d'un État); **~bürger=...** in Zs.-setzungen, zB.: **~bürger=Recht** *n* droit *m* de citoyen, engS. droit *m* civique; **~bürger=Zeitung** *f* gazette des citoyens; als Titel e-r Zeitung a. id.; **~bürgerlich** *a.* de citoyen, civique; **~bürgertum** *n* les citoyens *m/pl.*; **~=dame** *f*: a) dame d'honneur; b) grande dame; **~degen** *m* épée *f* de gala; **~=diener** *m* fonctionnaire public; **~dienst** *m* service public; im ~dienst stehen être dans l'administration; **~domänen** *f/pl.* domaines *m/pl.* nationaux; **~einkommen=steuer** *f* impôt *m* public sur le revenu; **~einrichtung** *f* institution publique, constitution; **~eisenbahn** *f* chemin *m* de fer de l'État; **~fach** *n* politique *f*; **~gebäude** *n*: a) édifice *m* public; b) F édifice magnifique; **~gefährlich** *a.* dangereux pour l'État; **~=gerichtshof** *m* haute cour *f*; **~geschäft** *n* affaire *f* publique ou d'État, affaire importante; **~gesetz** *n* loi *f* de l'État, loi organique; **~gewalt** *f* autorité publique; s. auch ab-grenzen III; **~grund=gesetz** *n* constitution *f*, loi *f* fondamentale; **~gut** *n* bien *m* de l'État; (Grund-besitz) domaine *m* public; **~handel** *m* (*ant.* Familien=handel) affaire *f* d'État; **~haushalt** *m* budget, finances *f/pl.*; **~haushalt=Etat** *m* budget; **~hoheit** *f* souveraineté; **~kalender** *m* annuaire officiel; **~kanzler** *m* chancelier (de Prusse, &c.); **~kasse** *f* caisse de l'État; vgl. a. Fiskus; **~katholik** *m*, etwa: catholique qui reconnaît les lois de l'État; **~kerl** *m* brillant sujet, gaillard superbe; **~kirche** *f* Église d'État, (Schweiz) Église nationale; **~kleid** *n* habit *m* de gala, grande toilette *f*; **~klug** *a.* politique; **~klugheit** *f* politique; **~kosten** oder **~unkosten** *pl.*: auf ~unkosten aux frais de l'État; **~kunde** *f*, **~kunst** *f* politique; **kutsche** *f* voiture de cérémonie; **~lehre** *f* (théorie de la) politique; **~=mann** *m* homme d'État, politique; **~=männisch** *a.* d'homme d État, politique; **~minister** *m* ministre (d'État); **~ober=haupt** *n* chef *m* de l'État, souverain *m*; **~ökonomie** *f* économie politique;

~pächter m fermier général; ~papier ⊛ n effet m public, engS. titre m de rente sur l'État; ~papier-handel ⊛ m agiotage; ~pfarrer m prêtre assermenté; ~prokura'tor m procureur impérial (royal, &c.); ~rat m: a) (Behörde) conseil d'État; b) (Mitglied derselben) conseiller d'État; ~rätin f femme d'un conseiller d'État; ~recht n droit m public ou politique; ~rechtlich a. fondé sur le droit public; ~rechts-lehrer m professeur de droit public; ~rechts-wissenschaft f science du droit public, publicisme m; ~ und Reichs-angehörigkeit f qualité de ressortissant de l'Empire; ~ruder n gouvernail m (ou rênes f/pl.) de l'État; das ~ruder in Händen haben tenir le gouvernail; ~schatz ⊛ m trésor public, oft: Trésor, fisc; ~schiff n vaisseau m de l'État; ~schuld ⊛ f dette publique; fundierte ~schuld rente consolidée; ~schuld-schein ⊛ m bon du Trésor; ~schule f école publique; ~sekretä'r m secrétaire d'État; ~streich m coup d'état; ~umwälzung f révolution (politique); ~uniform f grande tenue; ~unterhändler m diplomate; ~verbesserung f réforme (politique); ~verbrechen n crime m politique; ~verfassung f constitution (politique); ~verrat &c. = Hoch-verrat &c.; ~verwaltung f administration de l'État; (Regierungsform) régime m; ~widrig a. antisocial, subversif; ~wirt m économiste; ~wirtschaft f économie politique; ~wissenschaften f/pl. sciences politiques ou administratives; ~wissenschaftlich a. de sciences politiques.

Stab (´) [a/d. stap] m Ⓐa. (nach Zahlwort als Maß-einheit pl. inv.) 1. meist: bâton. — Bsd. Fälle: 2. a) (dünner) ~ baguette f; ~ im Vogelbauer perchoir; myth. Merku'rs geflügelter ~ caducée; b) (Meter) mètre; c) ⚙ (zu Stangen ver-arbeitetes Metall) lingot, bsd. von Eisen: barre f, (Blatt) lame f; ~ eines Gitters barreau; von Reben: échalas; Weberei: Stäbe pl. des Kammes lisserons; d) (Turngerät) canne f. 3. s. brechen 3d; seinen ~ weiter setzen s'en aller, chercher fortune ailleurs. 4. Stabähnliches: a) arch. ~ (Leiste) moulure f; (Reif, Ring an dem obern Ende einer Säule) astragale; (Rund-)~ baguette f; b) ⚙ Böttcherei: douve (= Daube). 5. ⚔ (das zum Kommando gehörige Personal) état-major; beim Stabe (seit 1899 für etats-mäßig) du régiment, régimentaire.

Stab-..., stab-... (″...) in Zssgn. I analog „Stab", zB.: ~gold n or m en lingots; ~lack ⊛ m laque f en bâtons; ~weise adv.: ~weise verkaufen ... au mètre. — II Bsd. Fälle: ~alge ⚘ f bacillaire (Bacilla'ria); ~einguß ⚙ m lingotière f; ~eisen ⚙ n fer m en barres, (weiches Eisen) fer ductile; ~gereimt a. allitéré; ~halter m: a) bâtonnier; (Pede'll) huissier à verge, massier; b) Feldmeßkunst: porte-mire; ~hammer ⚙ m: a) (Streck-, Richt-hammer) applatissoir; b) fenderie f; ~hobel ⚙ m rabot à boudin, mouchette f; ~holz ⚙ n = Dauben-holz; ~lehen n fief m épiscopal; ~reim m allitération f; ~tierchen n/pl. (mikroskopische Tierchen) bacillaires f/pl.; ~träger m = ~halter; ~wurz f, ~wurz-beifuß m, ~wurz-männchen n ⚘ abrotone f, aurone f.

Stäbchen (´⏑) n Ⓑb. (dim. von Stab) 1. petit bâton m, baguette f. 2. ~ pl. (Kinderspiel) honchets m/pl., jonchets m/pl. [m/pl. ramés.]

Stäbel-erbsen (″⏑-´⏑) f/pl. ⊛ hort. pois

stäbeln (´⏑) [Stab] v/a. Ⓓd. soutenir (des fleurs) avec une baguette; Erbsen ~ ramer ... [Stabies f/sg. (s. Teil I).]

Stabiä (´⏑-) npr.n. Ⓒc. h.a. géogr.

...-stäbig (...´⏑) [Stab] a. Ⓑb. in Zssgn mit Bestimmungswort: qui a tel ou tel nombre de bâtons, &c., zB.: sieben-~ à sept barreaux. [(dauerhaft) stable.]

stabil (-´) [lt.] a. Ⓑb. besonders Mecha'nik:

Stabilität (--⏑´) [lt.] f Ⓐ stabilité.

Stabs-... ⚔ (″...) in Zssgn. I zu „Stab 5" meist: ... d'état-major, zB. ~schule f école d'état-major. — II Bsd. Fälle: ~arzt m médecin-major; ~hobo-ist m chef de musique; ~hornist m chef de fanfare, maître-clairon; ~ingenieur m s. Marine-chef-ingenieur und Marine-ober-stabs-ingenieur; ~offizier m officier supérieur; ~quartier n quartier m général; ~trompeter m trompette(-major).

staccato ♪ (⏑´-) [it.] adv. u. St~ n inv. (kurz abgestoßen) staccato (m); ~ vortragen détacher. [l'ind. von stechen.]

stach (´) 1re et 3e pers. sg. de l'imparf. de

Stachel (´⏑) m Ⓔb. 1. allgemein: (stechende Spitze) pointe f, piquant. 2. Bsd. Fälle: a) ~ zum Antreiben der Ochsen aiguillon (auch fig. et. Antreibendes); fig. s. lecken³; b) ⚙ ~ e-r Schnalle ardillon (vgl. Dorn 2c); c) anat. (Grat) und ⚘: épine f; d) zo. ~ der Bienen, Skorpio'ne &c. dard, aiguillon, des Stachelschweins: piquant.

Stachel-..., st~-... (´⏑...) in Zssgn. I analog „Stachel", zB.: ~flosse f icht. nageoire garnie de piquants; ~frucht ⚘ f fruit m hérissé d'aiguillons. — II Bsd. Fälle: ~ähre f épi m barbu; ~a'lo-e ⚘ f aloès m hérissé (A'loë echina'ta); ~barsch m icht. ⚗ holocentre (Holoce'ntrus); ~beer-... in Zssgn: a) analog „~beere", zB. ~beer-Wein m vin de groseilles à maquereau; b) bsd. Fall: ~beer-Strauch ⚘ m groseillier épineux ou à maquereau (Ribes grossula'ria); ~beere f groseille verte ou à maquereau, gadelle; ~brause f etwa: pluie; ~draht m fils pl. de fer barbelé, ronce f; ~fisch m ichth.: a) poisson aiguillonné; besonders: b) courte-épine f (Di'odon hystrix); ~flosser m/pl. icht.: ⚗ acanthoptérygiens; ~förmig a. en forme d'aiguillon, piquant; ~fortsatz m anat. apophyse f épineuse; ~gebiß n dents f/pl. en pointes; ~halsband n für Hunde collier m de force; ~käfer m ent. châtaigne f, ⚗ hispe f (Hispa); ~los a. sans aiguillon(s), ⚗ inerme, ⚘ mutique; ~mohn ⚘ m argémone f (Argemo'ne); ~muskel m anat. (muscle) épineux; ~nuß ⚘ f = Stech-apfel; ~raupe f ent. chenille épineuse; ~rede f trait m satirique; ~reden pl. mots m/pl. piquants; vgl. a. stacheln 3; ~roche(n) m icht. raie f bouclée (Raja clava'ta); ~schimmel m cheval rubican; ~schnecke f zo. mure (Mu'rex); ~schwanz m zo.: a) queue f armée d'un aiguillon; b) animal acanthure; c) bsd. icht. chirurgien (Acanthu'rus); ~schwein n zo.: a) (Gattung) ~schweine pl.: ⚗ aculés m/pl.; b) porc-épic m, ⚗ hystrix m (Hy'strix); ~walze f hérisson m.

stach(e)licht, stach(e)lig (´(⏑)⏑) a. Ⓑb. 1. analog „Stachel": en forme d'aiguillon, &c., ⚗ aculéiforme. 2. ⚘ und zo. (voller Stacheln) aiguillonné, (borstig) hérissé, ⚗ hispide. 3. fig. piquant, mordant, (aufreizend) irritant.

stacheln (´⏑) [Stachel] v/a. Ⓓd. 1. armer d'une pointe ou d'un aiguillon; (dicht mit Stacheln besetzen) hérisser de pointes. 2. (mit einem Stachel antreiben) besonders fig. aiguillonner. 3. fig. (Stachelreden gegen j-n führen) agacer.

Stachys ⚘ (´⏑) [grch.] f (m) inv. (japa'nische Gemüse-Art) crosnes m/pl. (du Japon) (Stachys tuberi'fera).

Stacket (⏑´) &c. s. Staket &c.

Stadel provinc. (´⏑) m Ⓐa. oder f Ⓢ = Scheune, Schuppen, Stall.

Staden (´⏑) m Ⓑb. quai.

Stadium (´(⏑)⏑) [grch.] n Ⓐ 1. h.a. (Bahn zum Wett-lauf) stade m (s. Teil I). 2. (Abschnitt in der Entwickelung von etwas) phase f, période f; ~ einer Krankheit degré m.

Stadt (´) [a/d. stat = Stätte] f Ⓑa. (pl. Städte: ´⏑) 1. (ant. Land 5) meist: ville. 2. Bsd. Fälle: st.s. und fig. cité; (Handelsstadt) place; in unserer ~, bisw. poét. dans nos murs, dans nos remparts.

Stadt-..., stadt-... (´...) in Zssgn. I a) analog „Stadt", ant. Land-...: ... de (la) ville, &c.; b) (die städtische Verwaltung und Polizei betreffend) meist: ... municipal a., zB. ~arzt m médecin de la ville; ~baumeister m architecte municipal. — ☛ II Weitere Beispiele: ~adel m: a) noblesse f de la (ou des) ville(s); b) (die ältesten Geschlechter e-r Stadt und ihre Würde) noblesse patricienne; ~amt n: a) charge f municipale; b) (das) ~amt (la) mairie f; ~amtmann m (in Frankfurt a/M.) maire; ~bahn f (chemin m de fer) métropolitain m; ~bann m banlieue f; ~bekannt a. connu de toute la ville, de notoriété publique; diese Geschichte ist ~bekannt ... court les rues; ~bewohner m = Städter; ~bezirk m (in größeren Städten) arrondissement, (in kleineren) quartier; ~brief m lettre f urbaine; ~buch n livre m des hypothèques urbaines; ~bürger m bourgeois; ~bürger-Recht n droit m de bourgeoisie; ~fernsprech-Betrieb m téléphonie f en ville; ~gebiet n territoire m de la ville, banlieue f; ~gegend f partie de la ville, quartier m; ~gemeinde f municipalité, commune; ~gericht n tribunal m qui n'a pour circonscription qu'une ville, in Preußen: tribunal de première instance; ~gerichts-Rat m conseiller d'un tribunal de première instance; ~gespräch n: zum ~g. werden devenir (ou se rendre) la fable de la ville; das ist das allgemeine ~gespräch cela fait la nouvelle; ~graben m fossé d'une ville; ~gut n bien m communal; ~hauptkasse f trésor m de la ville; ~hauptmann m ca-

Zeichen: F familiär; P Volksspr.; ⌐ Gaunerspr.; ↘ selten; † alt (a. gest.); * neu; ∻ sprachwidrig; ? a. d. Franz. übernommen; ⚗ Wissenschaft;

pitaine de la garde urbaine; **~haus** *n*: a) (*ant.* Land-haus a) maison *f* de ville; b) = Rat-haus; **~kämmerer** *m* trésorier municipal; **~klatsch** F *m* cancans *pl.* de la ville, F commérage; **~klatsche** F *f* commère; **~koch** *m* traiteur; **~kommandant** *m* commandant de place; **~küche** *f* on porte en ville; **~kundig** *a.*: a) qui connaît la ville; b) = ~bekannt; **~leben** *n* vie *f* qu'on mène dans les villes; **~leute** *pl.* gens *m/pl.* de la ville, citadins *m/pl.*; **~mauer** *f* murs *m/pl.* de la ville, mur *m* d'enceinte; **~mili'z** *f* garde civique; **~missio'n** *f* mission urbaine; **~neuigkeit** *f* nouvelle de la ville, weitS. = ~klatsch; **~obrigkeit** *f* = Magistrat; **~park** *m* parc municipal; **~phy'sikus** *m* médecin préposé au service sanitaire de la ville; **~polizei'** *f* police municipale; **~post** *f* petite poste; **~rat** *m*: a) conseil municipal; b) conseiller municipal; **~regiment** *n* administration *f* municipale; ~ und **Reise-fuhrwerk** *n* voiture *f* de louage pour grandes et petites courses; **~reisende(r)** ● *m* commis placier; **~richter** *m* juge au tribunal de première instance; **~rittmeister** *m* (*Lss.*, „Minna") capitaine d'état-major; **~schreiberei** *f* greffe *m*; **~schuld** *f* dette communale; **~schule** *f* école communale; **~schul-kommissio'n** *f* commission scolaire urbaine; **~schulrat** *m* inspecteur des écoles communales; **~schultheiß** *m* *provS.* = Oberbürgermeister; **~soldat** *m* garde municipal; **~steuer** *f* impôt *m* communal; **~teil** *m* quartier; **~väter** F *m/pl. co.* (Bürgermeister u. Stadtverordnete) le conseil municipal, les édiles; **~verordnete(r)** *m* délégué communal; **~verordneten-Versammlung** *f* conseil *m* communal; **~verordneten-Vorsteher** *m* président du conseil communal; **~viertel** *n* quartier *m*; **~vogtei'** *f* prison communale; **~wage** *f* balance publique; **~wagen** *m* voiture *f* de place; **~wappen** *n* armes *f/pl.* d'une ville; **~wesen** *n* affaires *f/pl.* municipales. [petite ville *f*, bourg *m*.]

Städtchen (ˊ⏑) *n* Ⓑb. (*dim.* von Stadt)

Städte-... (ˊ⏑...) in Zssgn, zB.: **~bezwinger** *m* preneur de villes; **~ordnung** *f* loi municipale; **~tag** *m* assemblée *f* des délégués des villes.

Städter (ˊ⏑) *m* Ⓐa., **~in** *f* ⓘ habitant(e *f*) *m* d'une ville, citadin(e *f*) *m*.

städtisch (ˊ⏑) [Stadt] *a.* Ⓑb. de (la) ville, des villes, comme les gens de la ville (*ant.* ländlich); (die Rechts- und Polizei-verhältnisse der Stadt betreffend) municipal, urbain; (die Stadt-gemeinde betreffend) communal. [estafette.]

Stafette † (⏑ˊ⏑) [fr.] *f* Ⓢ (reitender Eilbote)

Staffage (⏑ˊg⏑) *f* Ⓢ Malerei: (Beiwerk) accessoires *m/pl.*; figures *pl.* de louage, figures qui animent un tableau.

Staffel (ˊ⏑) *f* Ⓢ marche, degré *m*; *fig.* oft: échelon *m* (auch ⚔).

Staffel-..., staffel-... (ˊ⏑...) in Zssgn, zB.: **~aufstellung** ⚔ *f* échelonnage *m*; **~besteuerung** *f* impôt *m* progressif; **~förmig** *a.* disposé par degrés, échelonné; étagé; ⚔ en (ou par) échelons; **~gesang** *m* = Gradual; **~stellung** *f* échelonnage *m*; **~tari'f** ● *m* tarif mobile; vgl. a. Um-satz-steuer; **~weise** *a.* échelonné; *adv.* par échelons. [chevalet *m*.]

Staffelei (⏑⏑ˊ) [Staffel] *f* ⓘ Malerei:

staffeln (ˊ⏑) I *v/a.* Ⓓd. disposer en gradins ou par degrés, échelonner. — II **St~** *n* Ⓒc. und **Staffelung** *f* ⓘ échelonnage *m*, échelonnement *m*.

Staffette (⏑ˊ⏑) *f* Ⓢ = Stafe'tte.

Staffier-... ⚙ (⏑ˊ...) in Zssgn, zB.: **~maler** *m*: a) (Maler bei Bauten) peintre-décorateur; b) (Bemaler von Sta'tuen) peintre-imagier; **~malerei** *f* peinture d'impression, imprimure.

staffieren ⚙ (⏑ˊ⏑) [a/fr. estoffer] I *v/a.* Ⓐa. 1. (mit dem zur Vollendung Nötigen versehen) Hüte zc. ~ garnir ... (de passements, &c.) draper ..., (fertig machen, steifen) apprêter, (schmücken) orner. 2. Malerei: (die Figu'ren, Sta'tuen, Rui'nen zc. hineinmalen) peupler. — II **St~** *n* Ⓒc. und **Staffierung** *f* ⓘ analog I, zB.: garniture *f*; apprêt *m*; Malerei: = Staffa'ge.

Staffierer ⚙ (⏑ˊ⏑) *m* Ⓐa. 1. garnisseur, apprêteur. 2. = Staffier-maler.

Stag ⚓ (ˊ) [dänisch] *n* Ⓔa. étai *m*.

Stag-... ⚓ (ˊ...) in Zssgn meist: ... d'étai, zB. **~segel** *n* voile *f* d'étai.

Stagira (⏑gˊ⏑) *npr.n.* Ⓒc. *h.a. géogr.* (Stadt in Macedo'nien) Stagire *f*.

Stagirit (⏑g–ˊ) [Stagi'ra] *m* Ⓔa., **~in** *f* ⓘ (Bewohner(in) von Stagi'ra) habitant(e *f*) *m* de Stagire, Stagirite *s.* (bsd. Beiname des Aristo'teles). [stagirit(iqu)e.]

stagiritisch (⏑–ˊ⏑) *a.* Ⓑb. de Stagire,

Stagnation (⏑–tß(⏑)ˊ) [lt.] *f* ⓘ (Stillstand, Stockung; Fäulnis) stagnation, croupissement *m*.

stagnieren (⏑ˊ⏑) [lt.] I *v/n.* (h.) Ⓐa. être stagnant, croupir. — II **St~** *n* Ⓒc. = Stagnation. [*de l'ind.* von stehlen.]

stahl¹ (ˊ) *1re* et *3e pers. sg. de l'imparf.*

Stahl² (ˊ) *m* Ⓐa. oder Ⓔa. 1. (o. *pl.*) ⚙ acier (auch *fig.* als Bezeichnung des Harten, Festen). 2. aus ~ Gefertigtes: **a)** *st.s.* (Dolch, Schwert zc.) fer, poignard; **b)** (Feuer-)~ briquet; (Bolzen in Bügel-eisen) carreau; (Wetz-)~ der Schlächter fusil.

Stahl-..., stahl-... (ˊ...) in Zssgn, meist ⚙ I analog „Stahl", zB.: **~bepanzert** *a.* revêtu (ou plaqué) d'acier; **~blech** *n* tôle *f* en acier. — II Weitere Beispiele: **~artig** *a.* de la nature de l'acier, acérain; **~bad** *n*: a) bain *m* ferrugineux; b) (Bade-ort) eaux *f/pl.* minérales ferrugineuses; **~blau** *a.* (*n*) bleu (*m*) d'acier ou d'eau; **~brunnen** *m*: a) source *f* d'eau ferrugineuse; b) eaux *f/pl.* minérales ferrugineuses; **~erz** *n* mine *f* d'acier, fer *m* spathique; **~fabri'k** *f* = ~werk; **~feder** *f*: a) ela'stische ~f. ressort *m* en acier; b) (Schreibfeder aus Stahl) plume métallique; **~feder-halter** *m* porte-plume; **~feder-Matratze** *f* sommier *m* élastique; **~geschoß** *n* (**~geschütz** *n*) projectile *m* (canon *m*) en acier fondu; **~grau** *a.* (*n*) gris (*m*) d'acier, chalybé; **~grün** *a.* (*n*) vert (*m*) d'acier, vert foncé; **~guß** *m* acier fondu; **~haltig** *a.* chalybé; **~hammer** *m*: a) marteau d'acier; b) marteau à battre l'acier; c) = ~werk; **~hart** *a.* dur comme l'acier; **~härtung** *f* trempe de l'acier; **~hütte** *f* = ~werk; **~kammer** *f* (in großen Bankhäusern) caveau *m* blindé; **~kobalt** *m min.* cobalt gris; **~kugel** *f*: a) boule en acier; b) *phm.* boule de Mars; **~pastillen** *f/pl. phm.* tablettes chalybées; **~pulver** *n phm.* poudre *f* ferrugineuse; **~quelle** *f* source ferrugineuse; **~rad** *n*, **~roß** *n* = Fahrrad; **~(roß)reiter** *m* = Rad-fahrer; **~stecher** *m* graveur sur acier, sidérographe; **~stecher-kunst** *f* gravure sur acier, sidérographie; **~stempel** *m* = Stanze 3; **~stich** *m* gravure *f* sur acier, gravure héliographique; **~waren** *f/pl.* coutellerie *sg.* (auch ~waren-Fabrik, -Handlung); **~wasser** *n* eau *f* ferrugineuse; **~werk** *n* aciérie *f*.

stählen (ˊ⏑) [Stahl] I *v/a.* u. **sich** ~ *v/réfl.* Ⓐa. 1. ⚙: **a)** *métall.* (in Stahl verwandeln) aciérer; (härten) tremper; **b)** Schmiede: ein eisernes Werkzeug zc. (ver)~ acérer ...; **c)** Flüssigkeiten ~ (stahl-haltig machen) ajouter de l'acier à ... 2. *fig.* (stahl-hart machen, stärken) tremper; den Mut ~ raffermir (ou fortifier) le courage. — II **St~** *n* Ⓒc. und **Stählung** *f* ⓘ analog I, zB. ⚙: aciération *f*; (Verstählung) aciérage *m*; (Härtung) trempe *f*. [bronze, de fer.]

stählern (ˊ⏑) *a.* Ⓑb. d'acier; *fig.* a. de

stahn † (ˊ) *v/n.* (Luther) = stehen: das Wort sie sollen lassen ~ la Parole est hors de leur atteinte.

Stähr (ˊ) s. Stär.

stak, fast † (ˊ) *1re* et *3e pers. sg. de l'imparf. de l'ind.* von stecken (jetzt mehr gbr. steckte). [2. ⚓ = Staken².]

Stake (ˊ⏑) [nd.] *f* Ⓢ 1. ⚙ pilot(is) *m*.

stäke, fast † (ˊ⏑) *1re* et *3e pers. sg. de l'imparf. du subj.* von stecken.

staken¹ ⚓ (ˊ⏑) [nd.] *v/n.* (h.) Ⓐa. gaffer.

Staken² (ˊ⏑) [nd.] *m* Ⓑb. 1. perche *f*, *hort.* rame *f* (= Stange). 2. ⚓ bâton, gaffe *f*. 3. = Schober.

Staket (⏑ˊ) [Staken] *n* Ⓔa. von Holz zc.: échalier *m*, estacade *f*; ~ vor Häusern (meist von Eisen) herse *f*.

Staket(en)-... (⏑ˊ(⏑)...) in Zs.-setzungen, zB.: **~zaun** *m* clôture *f* de branches d'arbre, échalier. [lactite *f* (= Tropf-stein).]

Stalaktit ⚘ (⏑⏑ˊ) [grch.] *m* Ⓐa. *min.* sta-

Stall (ˊ) *m* Ⓐa. 1. ~ zum Einstellen von Vieh: étable *f*; *prv.* s. Schaf 1b. 2. engS. écurie *f*. 3. **a)** (stall-artiger Raum zu anderem Zweck) remise *f*; (Holz-)~ bûcher; (Torf-)~ grenier à tourbe; **b)** verächtlich von Wohnräumen: chenil, taudis.

Stall-..., stall-... (ˊ...) in Zssgn. I analog „Stall", zB.: **~anzug** *m* tenue *f* d'écurie (auch ⚔); **~dienst** *m* service des écuries; **~junker** *m* page d'écurie. — II Weitere Beispiele: **~besen** *m*, bisw. ramon; **~decke** *f* couverture, housse; **~fütterung** *f agr.* (*ant.* Gras-fütterung) stabulation permanente; **~geld** *n*: a) (~miete) établage *m*; b) für das bloße Einstellen von Pferden: débridée *f*; **~junge** *m* garçon d'écurie, petit palefrenier; **~knecht** *m* valet d'écurie, palefrenier; **~late'rne** *f* lanterne, fanal *m*; **~mast** *f*, **~mästung** *f agr.* engrais *m* de pouture; **~meister** *m* écuyer; ⚔ bei der Kavallerie: officier-instructeur; **~miete** *f* = ~geld a; **~mut** *m* eines Pferdes pétulance *f* d'un

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; ● Handel; ✉ Post; 🚂 Eisenbahn; 🚲 Radsport; ♪ Musik; □ Freimaurerei.

cheval; ~raum *m* s. Stallung 2; ~zaum *m* licou (= Halfter).

stallen (´⌣) [Stall] Ⓔa. **I** *v/a.* Vieh ~ mettre … en étable …, établer … — **II** *v/n.* (h.) **1. a)** von Pferden: uriner, pisser; **b)** être à l'étable, von Pferden: être à l'écurie. **2.** *provinc.* von Personen: mit=ea. ~ oder sich ~ (sich vertragen) s'accorder. — **III St~** *n* Ⓢc. s. Stallung 1.

Stallung (´⌣) *f* ⊛ **1.** action d'établer. **2.** (Stallraum) étables *pl.*, écuries *pl.*

Stambul (´⌣) [türk.; *cor.* vom grch. eis tan po'lin in die Stadt] *npr.n.* Ⓢa. *géogr.* Stamboul *f* (= Konstantino'pel).

Stamin ✱ (–´) [lt. stamen] *m* Ⓢa. (Schleiertuch) étamine *f.*

Stamm (´) *m* Ⓔa. **1.** meist: tronc, tige *f.* — Bsd. Fälle: **2.** *prv.* s. Apfel 1; die Ernte auf dem ~ verkaufen vendre sur pied; *rl.* ~ des Kreuzes arbre …; ⊕: *hort.* in e-r Baumschule gezogener ~ sujet; *charp.* (Baum-)~ corps (ou fût) d'arbre. **3.** (Familie) famille *f*, maison *f*, (Nachkommenschaft) lignée *f*, race *f*, *drt.* estoc; *h.a.* bei den Juden: die zwölf Stämme les douze tribus. **4.** (feste Grundlage für etwas): **a)** ~ der Gäste ꝛc.: les habitués; **b)** (Kapita'l) capital; **c)** Spiel: 1. (nach dem Geben übrig bleibende Karten) talon; 2. (umgesetztes Geld) mise *f*; 3. einen ~ Kegel schieben … une partie de quilles; **d)** *gr.* (Wurzel-wort) radical, jetzt oft: ⚭ thème; **e)** *agr.* (Viehbestand e-s Gutes) état des bestiaux d'une terre; **f)** ⚔ ~ e-s Truppenteils cadre, dépôt.

Stamm=…, st~=… (´…) in Zssgn. **I** analog „Stamm", zB.: ~**batailloʹn** ⚔ *n* bataillon *m* de dépôt; ~**buchstabe** *m* lettre *f* appartenant au thème; ~**endung** *f gr.* désinence du radical; ~**erbe** *m* héritier d'une race; ~**gut** *n* bien *m* de famille. — **II** Weitere Beispiele: ~**aʹktie** ✱ *f* action primitive ou de première émission; ~**aʹlo-e** ⚘ *f* aloès *m* arborescent (*A'loë arbore'scens*); ~**bahn** 🚂 *f* ligne primitive; ~**baum** *m* arbre généalogique; ~**biene** *f* abeille perce-bois; ~**buch** *n*: a) album *m*; b) = Geschlechts-regi'ster; ~**buch-Blatt** *n* feuillet *m* d'album; ~**buch-Vers** *m* poésie *f* inscrite dans un album; ~**eltern** *pl.* (nos) premiers parents; ~**ende** *n hort.* talon *m*; ~**folge** *f* filiation, généalogie; ~**form** *f gr.* forme du thème, radical *m*; ~**gast** *m* habitué, bisw.: F pilier de café, &c.; ~**halter** *m* rejeton mâle, espoir de la famille; ~**haus** *n* ligne *f* principale (d'une famille); ~**holz** *n* arbres *m/pl.* de haute tige; ~**kapitaʹl** ✱ *n* fonds *m/pl.*; ~**kneipe** *f*, etwa: établissement *m* qu'on fréquente en habitué; ~**land** *n* = Mutterland b; ~**laut** *m* lettre *f* radicale; ~**lehen** *n* fief *m* de famille; ~**linie** *f*: a) ligne, famille; b) ligne principale; ~**liste** ⚔, ⚓ *f* = Muster-rolle; ~**mutter** *f* femme du fondateur d'une race, bisw. (auch: ~**mütterchen** *n*) aïeule *f*; ~**prioriʹtät'(s-Aʹktie)** *f* ✱ action privilégiée; ~**regiʹster** *n* = Geschlechts-regi'ster; ~**reis** ⚘ *n* surgeon *m*; ~**rolle** *f* matricule; ~**schäferei** *f* bergerie de moutons de race; ~**seidel** *n* (*m*) canette *f* d'habitué; ~**silbe** *f gr.* syllabe faisant partie du radical; ~**sitz** *m* antique résidence *f* (d'une famille); ~**sitz** e-s Volkes patrie *f* primitive; ~**sprache** *f* langue primitive, langue mère; ~**ständig** ⚘ *a.* caulinaire; ~**tafel** *f* table généalogique; ~**tisch** *m* table *f* des habitués, table réservée; ~**vater** *m* auteur d'une race, souche *f*; ~**vermächtnis** *n* legs *m* de famille, fidéicommis *m*; ~**vermögen** *n* capital *m*; ~**verwandt** *a.* de la même race, apparenté, parent; ~**verwandtschaft** *f* identité de race; *gr.* affinité; ~**volk** *n* peuple *m* primitif; ~**wort** *n gr.* thème *m* (ou mot *m*) radical, radical *m*; ~**wurzel** *f* racine principale; ~**zeiten** *f/pl. gr.* temps *m/pl.* primitifs. (Vgl. auch Geschlechter=… und Geschlechts=…)

☛ **Stämm…** s. Stemm…

stammeln (´⌣) **I** *v/n.* (h.) et *v/a.* Ⓓd. (in abgebrochenen Silben sprechen) bégayer, (unvollkommen und zögernd) eine Entschuldigung ~ balbutier … — **II St~** *n* Ⓢc. bégayement *m*, balbutiement *m*.

stammen (´⌣) [Stamm] **I** *v/n.* (sn) Ⓐa. **1.** von Personen: descendre de …, tirer son origine (ou être originaire) de …, auch: sortir (d'une maison). **2.** weitS. (herkommen) provenir, venir (de …); *gr.* dies Wort stammt aus dem Griechischen … dérive du grec. — **II St~** *n* Ⓢc. origine *f*, provenance *f*, dérivation *f*.

Stammes=… (´⌣…) in Zssgn. bisw. für Stamm=… (s. ds).

stammhaft (´⌣) [Stamm] *a.* Ⓢb. = stämmig.

stämmig (´⌣) [Stamm] *a.* Ⓢb. **1.** Forstwesen, von Bäumen: de haute futaie. **2.** *fig.* (stark und tüchtig) vigoureux, (derb) solide; vom Körperwuchs: (dick u. gedrungen) ramassé. **3.** in Zssgn mit Bestimmungswort: zB. dick=~ à grosse tige.

Stämmigkeit (´⌣–) *f* ⊛ analog „stämmig 2": vigueur, solidité; taille ramassée.

Stammler (´⌣) *m* Ⓢa., ~**in** *f* ⊛ bègue *s.*

Stampf=…, meist ⊕ (´…) in Zf.-fügn, zB.: ~**bau** *m* = Pisé-Bau; ~**büchse** *f* égrugeoir *m*; ~**erde** *f* Bau: pisé *m*; ~**gang** *m* Müllerei: système de meules à broyer; ~**hammer** *m*: a) marteau à emboutir; b) (zum Stempeln) marteau-pilon; ~**haus** *n* pilerie *f*; ~**kasten** *m* boîte *f* à pilons; ~**maschine** *f* concasseur *m*; ~**mühle** *f* moulin *m* à pilons; (Pochwerk) bocard *m*; ~**see** ⚓ *f* gros coup *m* de mer sur l'avant; ~**walze** *f* dévorateur *m*; ~**werk** *n* concasseur *m*; Papier- und Pulverfabrik: batterie *f*; ~**zucker** *m* sucre pilé.

Stampfe (´⌣) *f* ⊛ **1.** ⊕ (Schlegel) batte, maillet *m*, (Stößer) pilon *m*, (Ramme) hie; ~ zum Brechen des Flachses pilon *m*; Papierfabrik: maillet *m*; vgl. a. Stampf-hammer; **2.** (Stutzglas) verre *m* à vin à pied court et massif.

stampfen (´⌣) [a/d. stamfôn] **I** *v/a.* et *v/n.* (meist mit h.) Ⓐa. **1.** (niederwärts bewegen, so daß es mit schwerem Stoße auf etwas Entgegenstehendes trifft): **a)** mit dem Fuße auf die Erde ~, mit dem Fuße ~ frapper la terre du pied, trépigner, (um sich zu erwärmen) battre la semelle, nur von Pferden: piaffer; **b)** (sn) (schwer auftretend sich fortbewegen) marcher à pas lourds; **c)** etwas (zB. eine Feder) auf den Tisch ~ (stauchen) cogner qc. sur la table; **d)** ⚓ von Schiffen: (in der Längsrichtung schwanken) tanguer. **2.** mit Erfolg: **a)** aus dem Boden ~ faire sortir de la terre en frappant le sol de son pied; die Erde (sehr) fest ~ battre (fouler) la …, *agr.* plomber; zerquetschend klein ~ broyer, (schroten) égruger, die Trauben ~ fouler la vendange; **b)** ⊕: (prägen) estamper; Gerberei: Häute ~ bigorner …; Metallurgie: Bleche ~ (stanzen) estamper …; Erze ~ (pochen) bocarder …; Silberschmiede: Löffel ~ emboutir … — **II St~** *n* Ⓢc. analog I, zB.: piaffement *m*; trépignement *m*; marche *f* lourde; ⚓ tangage *m*; battage *m* (bsd. des Pulvers); broiement *m*; estampage *m*; bocardage *m*; emboutissage *m*.

Stampfer (´⌣) *m* Ⓢa., ~**in** *f* ⊛ **1.** (von lebenden Wesen): **a)** v. e-m Pferde: piétineur; **b)** (der et. klein stampft) pileur *m*, pileuse *f*. **2.** ⊕ (Werkzeug) = Stampfe 1. **3.** ⚓ (stampfendes Schiff) (navire) tangueur.

stand[1] (´) *imparf.* von stehen.

Stand[2] (´) *m* Ⓔa. **1.** meist: **état.** — Bsd. Fälle: **2.** (Zustand der Geschäfte, Verhältnisse) situation *f*, (gute oder schlechte Lage der Verhältnisse) position *f*, (Beschaffenheit) condition *f*, (Verbindung von Umständen) conjoncture *f*, (Anordnung) disposition *f*; mit j-m einen harten ~ haben avoir bien du mal avec q. **3.** (gesellschaftliche Stellung) condition *f*, (Rang) rang; Leute von ~e gens *m/pl.* de qualité; (Berufsgeschäft) profession *f*; (Rangklasse) classe *f*; er ist seines ~es Advoka't il est avocat de profession; die höheren Stände les classes élevées, F la haute volée, (sich von anderen abschließend) caste *f*. **4.** ursprüngliche Bedeutung: (d. Stehen) action de se tenir debout, von Sachen: état d'une chose portée sur des pieds. **5.** (Ort des Stehens) festen ~ fassen prendre position, s'établir; ~ halten (meist standhalten: nicht fliehen, weichen) tenir bon ou ferme, weitS. attendre l'ennemi de pied ferme; (Platz, wo der Schütze steht) endroit d'où l'on tire, bisw. stand; (Stelle des Ablaufs bei Rennen) point de départ, start; (Marktbude eines Krämers) échoppe *f*; (Ausstehen mit Waren) étalage; (Platz, wo j. gewöhnlich steht) station *f*; j-n ~ an e-m Orte haben être posté dans un endroit; ✱: ~ des Goldes cours de l'or, ~ der Preise cote *f* des prix; *astr.* ~ der Plane'ten configuration *f*. **6.** der gehörige, für den Zweck erforderliche ~ von Sachen: im stande (auch: imstande) sein être bien conditionné, (einträglich sein) être en valeur; im stande sein, etwas zu tun être en état (ou être capable, auch: être à même) de faire qc.; außer stande sein, et. zu tun être hors d'état (ou être incapable) de faire qc.; in stand halten (auch ein Wort: instandhalten) maintenir (ou entretenir) en bon état; in stand setzen (auch ein Wort: instandsetzen) mettre en (bon) état, préparer; etwas wieder in stand setzen réparer (ou rétablir) qc.; j-n in j-n vorigen Stand einsetzen réintégrer q. dans …; etwas zu stande (oder zustande) bringen, mit etwas zu stande (oder zustande) kommen terminer qc., *pfort* venir à bout de qc., réussir à qc.; die Reise ꝛc. wird zu stande (a. zustande) kommen (wird stattfinden) … se fera ou aura lieu; das Gesetz kommt zu

Zeichen: F familiär; P Volksspr.; Γ Gaunerspr.; ↘ selten; † alt (a. gest.); * neu; ⁂ sprachwidrig; ⸮ a. d. Franz. übernommen; ⚭ Wissenschaft;

stande ... sera votée; nicht zu stande kommen, oft: échouer. 7. (eine Gesamtheit): a) bsd. in Zssgn mit Bestimmungswort: er hat einen bedeutenden Fasanen-~ il a beaucoup de faisans dans ses forêts; b) (nach Zahlwort *pl. inv.*) vier ~ Betten quatre lits complets.

Stand-..., stand-... (ˊ...) in Zssgn. I analog „Stand", zB.: **~schein** *m* (Erlaubnisschein zum Verkauf) permission *f* d'étalage. — II Bsd. Fälle: **~barome'ter** *n* (*m*) baromètre *m* stationnaire; **~baum** *m* im Pferde-stalle: barre *f* d'écurie; **~bild** *n* statue *f*; **~bild-Kunst** *f* statuaire; **~büchse** *f* arquebuse butière; **~geld** *n* = Buden-geld; **~gericht** *n* conseil *m* de guerre, cour *f* martiale; **~krämer(in** *f*) *m* ◉ marchand(e *f*) *m* étalagiste; **~lager** ⚔ *n* camp *m* à demeure; **~linie** *f* Feldmeßkunst: (ligne de) base; **~ort** *m* = ~platz; **~pfeiler** *m* pilier principal; **~pferd** *n* cheval *m* de relais; **~platz** *m*: a) station *f*; ~platz für Dienstmänner station(nement) *f* de commissionnaires; b) ❦ = Fund-ort; **~punkt** *m*: a) point de vue; auf einen ~punkt bringen aligner; *fig.* = Ge-sichts-punkt; das ist ein überwundener ~p. c'est une manière de voir démodée, c'est vieux jeu; b) (Punkt, auf dem et. steht) place *f* (ou point) où q. (ou qc.) se tient, weitS. état, condition *f*; *fig.* j-m seinen ~punkt klar machen remettre q. à sa place, F remoucher q.; **~quartier** ⚔ *n*: a) im Frieden: cantonnement *m* permanent; b) für Feldtruppen: (quartier *m* de) cantonnement *m*; **~recht** *n* justice *f* sommaire, bsd. ⚔ im Kriege: justice militaire; **~rechtlich** *a.* (meist ⚔) d'après la loi martiale; **~rede** *f* harangue, F semonce; **~redner** *m* péroreur; **~riß** *m* Zeichenkunst, *arch.* élévation *f*, coupe *f*, profil; **~rohr** ⚙ *n*: ~rohr einer Feuerspritze lance *f*; **~scheibe** *f* der Schützen cible fixe; **~uhr** *f* pendule; **~visier** ⚔ *n* am Gewehr hausse *f* fixe; **~vogel** *m* oiseau de demeure; **~wild** *n* (das seinen Aufenthalt wenig oder nicht verändert) bêtes *f/pl.* sédentaires; **~wind** *m* vent constant. — III in Zssgn mit *v.* (zB. **standhalten** 2c.) s. Stand 5 und 6.

Standarte (ˇˊˇ) [fr.] *f* ⊛ 1. étendard *m*. 2. *ch.* (Schwanz des Fuchses 2c.) queue.

Standarten-... (ˇˊˇ...) in Zssgn. I meist: ... d'étendard, zB. **~stange** *f* fût *m* d'étendard. — II Bsd. Fälle: **~boot** *n*, etwa: chaloupe *f* porte-étendard; **~junker** *m*, **~träger** *m* porte-étendard.

Ständchen (ˊˇ) *n* ⊛b. (Abend-~) sérénade *f*, (Nachtmusik) nocturne *m*; (Morgen-~) aubade *f*; j-m ein ~ bringen donner une aubade à q.

Stände-... (ˊˇ...) in Zssgn, zB.: **~haus** *n* palais *m* des états; **~saal** *m* salle *f* des états; **~tag** *m*, **~versammlung** *f* assemblée *f* des états, auch: diète *f*.

Ständer ⚙ (ˊˇ) *m* ⊛a. (stehender Pfosten) poteau, pilier, support; (aufrechtstehender Balken) montant; *arch.* ~ (Fußgestell) einer Säule piédestal; ~ e-r Windmühle colonne *f* centrale, pivot; s. auch Uhr-ständer.

Standes-..., st~-... (ˊˇ...) in Zssgn. I analog „Stand", zB.: **~gemäß** *a.* u. *adv.* conforme (ou conformément) au rang de q.; ~gemäß leben vivre selon sa condition, tenir son rang; **~gleichheit** *f* égalité de rang ou de condition; **~mäßig** *a.* = ~gemäß. — II Bsd. Fälle: **~adel** *m* haute noblesse *f*; **~akt** *m* acte de l'état civil; **~amt** *n* bureau *m* de l'état civil, mairie *f*; **~amtlich** *a.* de (ou par le) bureau de l'état civil, civilement; **~beamte(r)** *m* officier de l'état civil; **~ehe** *f* mariage *m* de convenance; **~ehre** *f*: a) honneur *m* professionnel; b) honneur nobiliaire; **~erhöhung** *f* élévation à un plus haut rang, anoblissement *m*; **~gebühr** *f* = ~rücksichten; **~genosse** *m* égal; **~herr** *m* grand seigneur; engS. seigneur médiatisé; **~herrlich** *a.* seigneurial; **~herrschaft** *f* seigneurie; **~liste** *f* nom *m*, prénoms *m/pl.* et qualité de q. (früher Nationale); **~person** *f* personnage *m* notable ou de distinction; **~register** *n*: a) livre *m* de la noblesse, b) registre *m* de l'état civil; **~rücksichten** *f/pl.* égards *m/pl.* que l'on doit à son rang ou au rang de q.; **~unterschied** *m* différence *f* des rangs; **~vorurteil** *n* préjugé *m* de caste; **~widrig** *a.* qui déroge ou qui est contraire au rang.

standhaft (ˊˇ) [Stand] *a.* ⊛b. von Personen: constant, (nicht weichend noch nachgebend) ferme, (beharrlich) persévérant, (unerschütterlich) inébranlable, (gleichmütig, unempfindlich gegen Leiden) stoïque.

Standhaftigkeit (ˊˇˇ-) *f* ⊛ analog „standhaft", zB.: constance; fermeté; persévérance; stoïcisme *m*.

ständig (ˊˇ) [Stand] *a.* ⊛b. 1. = beständig 1 u. 2, zB.: ~es Amt emploi *m* permanent; ~es Einkommen revenu *m* fixe; ~es Mitglied e-r Bühne sociétaire *s.*; ~er Sekretär der Akademie secrétaire *m* perpétuel ... 2. in Zssgn s. selb-ständig.

ständisch (ˊˇ) *a.* ⊛b. = land-ständisch.

Stange (ˊˇ) *f* ⊛ 1. meist: perche. — Bsd. Fälle: 2. a) (Stab) bâton *m*, verge, (Schaft e-r Fahne 2c.) fût *m*; (Absteck-pfahl) piquet *m*; Bauwesen: (Gerüst-)~ perche, rame, échasse, für Weinreben: échalas *m*; b) ⚓ ~ der Schiffswinde épée; c) *fig.* bei der ~ bleiben (nicht abschweifen) ne pas s'écarter de son sujet, (ausharren) persévérer, tenir bon ou ferme; j-m die ~ halten: a) (ihn in Schutz nehmen) prendre le parti de q.; b) (ihm das Gleichgewicht halten) tenir tête à q. 3. (stangenförmige Körper) Gerstenzucker in gewundenen ~n sucre *m* d'orge en bâtons; ~ Lakritzen, Siegellack bâton *m*. 4. Potsdamer ~ = Stangen-bier. 5. ⚙ (gegossene Metall-)~ barre, lingot *m*; (Gardinen-)~ tringle; im Gewehrschlosse: gâchette. 6. *man.* ~n *pl.* am Gebisse branches du mors. 7. ~ am Hirschgeweih merrain *m*.

Stangen-..., st~-... (ˊˇ...) in Zssgn. I analog „Stange", zB.: **~blei** ⚙ *n* plomb *m* en barres; **~feder** ⚙ *f* des Gewehrschlosses ressort *m* de gâchette; **~förmig** *a.* en forme de perche, en barre(s); **~gold** ◉ *n* or *m* en lingots. — II Weitere Beispiele: **~besen** *m* balai à long manche; **~bier** *n* bière *f* que l'on boit dans de longs verres cylindriques; Potsdamer ~bier bière de Potsdam; **~bohne** *f* haricot *m* grimpant (*Phase'olus vulga'ris commu'nis*); **~bürste** *f* houssoir *m*; **~eisen** *n*: a) ⚙ = Stab-eisen; b) *ch.* (Fang-eisen) traquet *m*; **~erbsen** *f/pl.* pois *m/pl.* ramés; **~gebiß** *n man.* = Kanda're; **~gerüst** ⚙ *n* Bauwesen: échafaud *m* de perches ou d'échasses; **~gitter** *n* barreaux *m/pl.*; **~hammer** ⚙ *m* marteau à denteler la barre du cric; **~holz** *n*: a) perches *f/pl.*; ⚙ Bauwesen: rondins *m/pl.*; b) *for.* jeunes arbres *m/pl.* de brin; vgl. auch be-stangen; **~käfig** *m* cage *f* de barres de fer; **~klettern** *n* passage *m* de mâts savonnés; **~kohle** *f* houille bacillaire; **~kugel** ⚓ *f artill.* boulet *m* ramé; **~kunst** ⚒ *f* machine hydraulique à tirants; **~lack** ◉ *m*: a) laque *f* en bâtons; b) = ~siegel-lack; **~laterne** *f* falot *m*; **~leinwand** ◉ u. ⚙ *f* toile ouvrée; **~leiter** ⚙ *f* échelier *m*; **~netz** ⚙ *n* Fischerei: étalière *f*; **~nudeln** *f/pl.* macaroni *m/sg.*; **~pferd** *n* cheval *m* de derrière, timonier *m*; **~pomade** *f* pommade en bâtons, cosmétique *m*; **~reiter** ⚔ *m* conducteur de derrière, cocher; **~schwefel** *m chm.* soufre en canons; **~siegellack** ◉ *m* cire *f* à cacheter en bâtons; **~spargel** *m* asperge(s *pl.*) *f* entière(s); **~tabak** ◉ *m* = Roll-tabak; **~werk** *n* perches *f/pl.*; ⚒ tirants *m/pl.*; **~zaun** *m agr.* perchis; **~zirkel** ⚙ *m* compas à verge.

Staniol s. Stanniol.

Stanislaus (ˊˇ-) *n.d.b.m. inv.* Stanislas.

stank[1] (ˊ) *1re et 3e pers. sg. de l'imparf. de l'ind.* von stinken.

Stank[2] ↘ (ˊ) *m* ⊛a. = Ge-stank.

Stänker (ˊˇ) *m* ⊛a., **~(in** *f* ⊛) 1. personne *f* puante. 2. F von Sachen: a) fromage puant; b) tabac puant; c) pipe *f* qui pue. 3. F *fig.*: a) (Zwietracht-stifter) querelleur *m*, ...euse *f*; chiffonnier *m*, chiffonnière *f*; b) (der in fremden Sachen herumschnüffelt) fureteur.

Stänkerei (ˊˇˊ) [Stänker] *f* ⊛ 1. puanteur. 2. F *fig.*: a) querelles *pl.*, b) furetage *m*.

stänk(e)rig (ˊ(ˇ)ˇ) *a.* ⊛b. qui sent mauvais, puant.

stänkern (ˊˇ) [Stank] I *v/n.* (h.) et *v/a.* ⊛d. 1. répandre une odeur infecte, F puer. 2. F *fig.*: a) (Unfrieden stiften) chercher querelle ou noise; b) (herumschnüffeln) fureter. — II **St~** *n* ⊛c. analog I, zB.: puanteur *f*; querelles *f/pl.*; furetage *m*.

Stanniol ⚙ (ˇ(ˇ)ˊ) [neu-lt. stanni'olum] *n* ⊛a. feuille *f* d'étain.

Stanze (ˊˇ) [it., vom mittel-lt. sta'ntia] *f* ⊛ 1. Poetik: (Reim-strophe) stance, couplet *m*. 2. (Zimmer im Vatika'n, v. Raphael bemalt) stanze. 3. ⚙ *métall.* Münze: (Stampfe) estampe; Kupferstecherei: (Prägunterlage) matrice. 4. machine à découper, emporte-pièce *m*.

Stanz-eisen ⚙ (ˊ-ˊˇ) *n* ⊛b. = Stanze 3.

stanzen ⚙ (ˊˇ) [Stanze 3] I *v/a.* ⊛c. *métall.* Bleche ~ estamper ... — II **St~** *n* ⊛c. u. **Stanzung** *f* ⊛ estampage *m*.

Stapel (ˊˇ) [nd. = Staffel] *m* ⊛a. 1. ⚙ (Gerüst, worauf etwas ruht) échafaudage; bsd. ⚓: (Gerüst, worauf ein Schiff während des Bauens ruht, weitS. Werft) cale *f*; ein Schiff vom ~ (laufen) lassen lancer ... 2. ◉ (Waren-niederlage) entrepôt, ehm. étape *f*. 3. (aufgeschütteter Haufe) tas, monceau.

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ❦ Pflanzenkunde; ◉ Handel; ✉ Post; 🚂 Eisenbahn; 🚲 Radsport; ♪ Musik; ☐ Freimaurerei.

Stapel≈... (˝⏑...) in Zſ.-ſetzungen. **I** analog „Stapel", zB.: **~gerechtigkeit** *f* droit *m* d'étape; **~gut** ❀ *n* marchandises *f/pl.* sujettes au droit d'étape. — **II** Bſd. Fälle: **~holz** ❀ *n* bois *m* de chantier ou de construction; **~lauf** ⚓ *m* lancement, mise *f* à l'eau; **~ort** *m*, **~platz** *m*, **~stadt** *f* ❀ (lieu *m* d')entrepôt *m*; **~plätze** *pl.* in der Leva'nte échelles *f/pl.* du Levant; **~≈schiffahrt** ⚓ *f* cabotage *m*. [d'étape.]

stapelbar ❀ (ˊ⏑–) *a.* Ⓑb. sujet au droit

stapeln (ˊ⏑) [Stapel] Ⓓd. **I** *v/a.* = auf≈stapeln I. — **II** *v/n.* (ſn) F (die Beine hochhebend ſchreiten) marcher en faisant de grandes enjambées. — **III** St~ *n* Ⓒc.: **a)** = auf-ſtapeln II; **b)** marche *f* à grandes enjambées. [vgl. Fuß≈stapfe.]

Stapfe (ˊ⏑) *f* Ⓢ empreinte des pieds;

stapfen (ˊ⏑) *v/n.* (ſn) Ⓐa. = ſtapeln II.

Star¹ (ˊ) [a/d. stara = lt. sturnus] *m* Ⓔa. oder Ⓐa. *orn.* étourneau (*Sturnus vulga'ris*). — **Vgl.** ~².

Star² (ˊ) [vom got. stai'ran; bz. Starr≈heit der Augen] *m* Ⓔa. *path.*: **a)** (das Sehvermögen trübende oder aufhebende Krankheit der Linſe, ehm. grauer ~) allgemein: cataracte *f*; **b)** ſchwarzer ~ (beruhend auf krankhafter Veränderung der Netzhaut bei geſunder Linſe) cataracte noire, goutte *f* sereine, ⚗ amaurose *f*; **c)** grüner ~: ⚗ glaucome; den ~ ſtechen faire l'opération de la cataracte, *fig.* dessiller les yeux à q.

Star≈..., **ſtar≈...** (˝...) in Zſſgn. **I** zu Star²: **~blind** *a. path.*, *vét.* affecté de cataracte; **~blindheit** *f path.*, *vét.* cécité qui résulte d'une cataracte; **~brille** *f* lunettes *f/pl.* à verres convexes; **~krank** *a.* affecté de la cataracte; **~nadel** *f chir.* aiguille à cataracte; **~operation** *f*, **~stechen** *n* opération *f* de la cataracte. — **II** zu Star¹: **~kasten** *m* pot à étourneau; **~matz** F *m* = Star¹; wie ein ~matz ſchwatzen F jaser comme une pie. [bock).]

Stär (ˊ) *m* Ⓔa. ob. Ⓐa. bélier (= Schaf≈

starb (ˊ) *1re* et *3e pers. sing. de l'imparf. de l'ind.* von ſterben.

stark (ˊ) *a.* Ⓑb., *cmpr.* ſtärker, *sup.* ſtärkſt. **1.** mſt: fort (a. als *adv.*), zB.: **a)** (von großer Körperkraft) fort, (von kräftigem Körperbau) robuste, solide, (voll Tatkraft) vigoureux, (dick) épais, gros; **b)** (mächtig, überlegen) fort, puissant, zB.: das Heer war 10 000 Mann ~ ... forte de dix mille hommes; **c)** bz. einen hohen Grad der Intenſität als *a.* und *adv.*: fort, intense; das iſt etwas ~! voilà qui est un peu fort!; das iſt ~er To'bak! P elle est forte, celle-là!, c'est raide! — Bſd. Fälle: **2.** *prv.* ſ. Einigkeit; ⚔ ~es Bataillo'n gros bataillon *m*; ~er Eſſer, bisw. beau mangeur *m*; ~es Gedächtnis mémoire *f* sûre; ~er Geiſt puissant esprit *m*; ~e Meile bonne (ou grande) lieue *f*; der Ton *ꝛc.* wird ſtärker ... s'élève; in ~en Tage≈märſchen à grandes journées; ~es Tuch: ⚙ drap *m* frappé; es geht ein ~er Wind il fait grand vent. **3.** (beleibt) corpulent, *pfort* replet; ~ werden prendre de l'embonpoint.

Stark≈..., **ſtark≈...** (ˢ...) in Zſſgn. **I** analog „ſtark", zB.: **~gläubig** *a.* à la foi robuste; **~rückig** *a.* à dos fort. — **II** Bſd. Fälle: **~beleibt** *a.* gros, corpulent, *pfort* obèse (ſ. ſtark 3); **~beſetzt** *a.* plein de monde, *pfort* comble; (von einem Orche'ſter) au grand complet; **~fließend** *a.* rapide; **~knochig** *a.* qui a les os solides, ossu; **~leibig** *a.*, **~leibigkeit** *f* = dick≈leibig, Dick≈leibigkeit; **~strom** ⚙ *m électr.* courant de haute intensité.

Stärke¹ (ˊ⏑) [ſtark] *f* Ⓢ analog „ſtark", zB.: force du corps, de l'esprit, de la voix, du vin, &c.; solidité, épaisseur, vigueur; puissance; intensité de la lumière; (ſtarke Seite) fort *m*; corpulence, embonpoint *m*.

Stärke² (ˊ⏑) [ſtärken = ſteif machen] *f* Ⓢ (Kraftmehl) amidon *m*, fécule, bſd. zum Wäſche≈Stärken: empois *m*. — **Vgl.** ~¹ u. ³.

Stärke³ (ˊ⏑) *f* Ⓢ (junge Kuh) génisse.

Stärke≈..., **ſt~≈...** (ˢ⏑...) in Zſſgn. **I** analog „Stärke¹ u. ²", zB.: **~blau** *n* bleu *m* d'amidon; **~grad** *m* degré de force; **~kleiſter** ⚙ *m* colle *f* d'amidon. — **II** Beſondere Fälle: **~artig** *a.* amylacé, féculoïde; **~fabrik** ⚙ *f* amidonnerie, féculerie; **~fabrika'nt** ⚙ *m* amidonnier; **~gummi** *n* (auch *m*) = Dextrin; **~haltig** *a.* féculent, féculeux; **~händler** ❀ *m* amidonnier; **~macher** *m* = ~fabrika'nt; **~mehl** *n* amidon *m*, fécule *f*; **~zucker** *m chm.* sucre de fécule, ⚗ glycose *f*.

ſtärken (ˊ⏑) [ſtark] **I** *v/a.* u. **ſich** ~ *v/réfl.* Ⓐa. **1.** = kräftigen I. — Bſd. Fälle: **2.** den Mut ~ relever le ...; von Nahrungsmitteln, oft: soutenir; den Magen ~ réconforter l'estomac; wieder ~ (zu Kräften bringen), oft: refaire. **3.** Wäſche ~ amidonner (ou empeser) du linge; ⚙ Weberei: die Zeuge ~ amidonner ... — **II** St~ *n* Ⓒc. und

Stärkung *f* Ⓦ: **a)** réconfortation *f*; affermissement *m*; empesage *m* (auch Lohn für das St~), ⚙ amidonnage *m*; **b)** nur Stärkung (Mittel zur Stärkung) fortifiant *m*, corroborant *m*, réconfortant *m*; zur Stärkung pour vous, &c. réconforter, pour vous rendre des forces.

Stärker ⚙ (ˊ⏑) [ſtärken] *m* Ⓔa., **~in** *f* Ⓢ empeseur *m*, ...euse *f*. [ken II b.]

Stärkungs≈mittel (ˢ⏑≈ˊ⏑) *n* Ⓔa. ſ. ſtär≈

Staroſt (–ˊ) [ſlav.] *m* Ⓔa., **~in** *f* Ⓢ (polniſcher Kreis≈hauptmann) staroste *m*, femme *f* d'un staroste. [Staro'ſten) starostie.]

Staroſtei (⏑⏑ˊ) [ſlav.] *f* Ⓦ (Würde eines

ſtarr (ˊ) *a.* Ⓑb. **1.** vom Blick: fixe; ~ werden (von den Augen) se fixer. **2. a)** (unbeweglich≈ſteif; *ant.* ge-lenkig 2) raide, immobile, rigide, (erſtarrt) engourdi; ~ vor Kälte transi de froid; ~ werden s'engourdir; **b)** *fig.* ~ vor Erſtaunen ſein être pétrifié d'étonnement. **3.** (unbiegſam) raide, (unbeugſam) inflexible, (ſchroff) intraitable, (hartnäckig) opiniâtre.

Starr≈..., **ſtarr≈...** (ˢ...) in Zſſgn. **I** analog „ſtarr", zB.: **~auge** *n* œil *m* fixe; **~äugig** *a.* qui a l'œil fixe; **~tot** *a.* raide mort. — **II** Bſd. Fälle: **~blind** *a.* complètement aveugle; **~blindheit** *f* cécité complète; **~kopf** *m* entêté(e *f*) *m*, têtu; **~≈köpfig** *a.* entêté, têtu, (widerſpenſtig) rétif; **~köpfigkeit** *f* entêtement *m*; **~krampf** *m* ⚗ *path.* tétanos, spasme tonique; **~krampfig** *a.*: ⚗ tétanique; **~ſinn** *m* = ~köpfigkeit; **~ſinnig** *a.* = ~köpfig; **~≈ſucht** *f* ⚗ *path.* catalepsie; **~ſüchtig** *a.*, **~ſüchtige(r)** *m* cataleptique *a.* et *s.*

ſtarren (ˊ⏑) **I** *v/n.* (h.) Ⓐa. **1.** auf (oder nach) etwas ~ (ſtarr blicken) regarder fixement qc. **2.** = er-ſtarren I; die Finger ~ mir vor Kälte j'ai les doigts engourdis de froid. **3.** von etwas ~ (dicht beſetzt ſein mit etwas) être hérissé de qc.; von Gold ~ être chamarré d'or; ſeine Hände ~ von Schmutz il a les mains crasseuses. — **II** St~ *n* Ⓒc. zu 1: regard *m* fixe; zu 2: ſ. er-ſtarren III.

Starrheit (ˊ–) [ſtarr] *f* Ⓦ analog „ſtarr", zB.: fixité du regard; raideur, immobilité; engourdissement *m*; rigidité; inflexibilité; opiniâtreté.

Start (ˊ) [engl.] *m* Ⓢa. (Sport) départ.

ſtarten (ˊ⏑) [engl.] *v/n.* Ⓓb. partir.

Staſe, Staſis ⚗ (ˊ⏑) [grch.] *f* (*sg. inv.*, *pl.* meiſt Staſen) *path.* stase.

ſtät (ˊ) *a.* Ⓑb. ſ. ſtet.

ſtatariſch (–ˊ⏑) [lt.] *a.* Ⓑb. *éc.* ~e Lektü're lecture *f* exégétique (*ant.* kurſo'riſch).

Stater (–ˊ) [grch.] *m* Ⓔa. *num.* (bſd. grch. Goldmünze von 15 Mark) stater, statère.

☛ **ſtätig** (ˊ⏑) ꝛc. ſ. ſtetig ꝛc.

Statik (ˊ⏑) [grch.] *f* Ⓦ Mechanik: pondération, ⚗ statique.

Station (–tß(⏑)ˊ) [lt.] *f* Ⓦ **1.** 🚂 station, gare; ✉ relais *m*; für Straßenbahnen ꝛc.: halte. **2.** bei den Katholiken: (Kapelle, Bild, wohin man beten geht) station (auch das daſelbſt verrichtete Gebet). **3.** freie ~ (Koſt) haben avoir la table et le logement. **4.** *drt.* stage *m*.

ſtationär (–tß(⏑)–ˊ) *a.* Ⓑb. stationnaire.

ſtationieren (–tß(⏑)–ˊ⏑) Ⓐa. ~, ſtationiert ſein (beſonders von Fuhrwerken, Schiffen ꝛc.) stationner (*v/n.*).

Stations≈... (–tß(⏑)˝...) in Zſſgn. **I** analog „Statio'n", zB.: **~aſſiſtent** *m* sous-chef de gare; **~vorſtand**, **~vorſteher** *m* chef de gare; der Poſt ꝛc.: chef de poste. — **II** Bſd. Fälle: **~gebäude** *n* (bâtiment *m* de la) gare *f* ou station *f*; **~kirche** *f* (église) stationnale; **~ſchiff** *n* (vaisseau *m*) stationnaire *m*. [magnifique.]

ſtatiös (–tß(⏑)ˊ) [deutſch≈franz.] *a.* Ⓑb.

ſtatiſch ⚗ (ˊ⏑) [grch.] *a.* Ⓑb. *phys.* statique. [*man.* rétif.]

ſtätiſch (ˊ⏑) *a.* Ⓑb. récalcitrant; bſd.

Statiſt (–ˊ) [grch.] *m* Ⓔa., **~in** *f* Ⓦ *thé.* (ſtumme Perſon auf der Bühne) figurant(e *f*) *m*, comparse *s.* [statistique.]

Statiſtik (–ˊ⏑) [fr., aus dem Neu≈Lt.] *f* Ⓦ

Statiſtiker (–ˊ⏑⏑) [fr.] *m* Ⓔa. statisticien.

ſtatiſtiſch (–ˊ⏑) [fr.] *a.* Ⓑb. statistique, de statistique. [Dichter) Stace.]

Statius (ˊtß(⏑)⏑) *npr. m. inv.*, *h.a.* (röm.

Stativ (⏑ˊf) [lt.] *n* Ⓔa. support *m*.

ſtäts (ˊ) *adv.* ſ. ſtets.

Statt (ˊ) *f* Ⓦ (o. *pl.*) **A.** [a/d. stat, urſprünglich = Stadt] **1.** *st.s.* und im *prv.* = Stätte. **2.** *advt* als artikelloſes *rég.* in ſtehenden Verbindungen (mſt klein geſchrieben): **a)** von dem, was man einräumt, zugeſteht, bewilligt: da hat das Schweigen beſſere ~ alors il vaut mieux se taire; die Bitte ſtattfinden laſſen, der Bitte ~ geben accueillir (ou donner suite à) la demande; gebt nie dem tollen Wahn des Pöbels ~ ne vous rendez jamais aux folies ...; **b)** (von Vorgängen, die in die Wirklichkeit treten, geſchehen) ~ finden, ~ haben ſ. ſtatt≈finden, ≈haben unter Statt≈...; ein gutes Wort findet e-e gute ~ on ne gâte jamais rien par une bonne parole. **3. ſtatt**, als *prp.* mit

Zeichen: F familiär; P Volksſpr.; Γ Gaunerſpr.; ↘ ſelten; † alt (a. geſt.); * neu; ✢ ſprachwidrig; ᵀ a. d. Franz. übernommen; ⚗ Wiſſenſchaft;

gén. u. *cj.* = an-statt, zB.: statt dessen au lieu de cela; statt aller Antwort pour toute réponse; statt meiner od. an meiner Statt à ma place; statt daß er arbeiten sollte au lieu qu'il (ou tandis qu'il) devrait travailler. — **B.** [a/d. stata] nur im *dat. pl.* Statten (meist **statten**): **a)** von statten (vorwärts) gehen avancer, marcher, (gedeihen) prospérer, réussir; **b)** j-m zu statten (zupaß, zu Nutzen) kommen être d'un grand secours à q., profiter à q., (gelegen kommen) venir à propos.

Statt-..., statt-... (ˢ...) in Zſ.-ſetzungen, zB.: **~finden, ~haben** *v/n.* (h.) avoir lieu, se faire; **~halter** *m* (Stellvertreter) lieutenant, vicaire; bſd. ~halter des Rege'nten in einer Provi'nz gouverneur, (Vice-könig) vice-roi, ehm. bei den Römern: proconsul; ~halter der Republik der Vereinigten Provinzen von Holland: stathouder *m*; **~halterei** *f* (Amt, Würde, Bezirk eines Statthalters; vgl. ds) gouvernement *m*, régence, proconsulat *m*; stathoudérat *m*; **~halterin** *f*: a) (selbständige Verwalterin) régente; b) (Frau des Statthalters) meist: femme du gouverneur; **~halterſchaft** *f*: a) lieutenance, vicariat *m*; b) = ~halterei.

Stätte (ˢ◡) *f* Ⓢ lieu *m*, endroit *m*, demeure; ſ. a. bleiben 8; die heiligen ~n les lieux saints en Palestine.

Stätte-... (ˢ◡...) in Zſ.-ſtzgn, zB.: **~platz** *m* chantier.

ſtatten (ˢ◡) ſ. Statt B.

ſtatthaft (ˢ◡) [Statt] *a.* Ⓐb. qui peut avoir lieu, (zuläſſig) admissible, (erlaubt) permis, (gültig) valable, *drt.* recevable.

Statthaftigkeit (ˢ◡◡-) *f* Ⓦ (vgl. ſtatthaft) admissibilité, validité, recevabilité.

ſtattlich (ˢ◡) [Statt] *a.* Ⓐb. élégant, weitS. superbe, magnifique, (luxuriös) somptueux; vom menſchlichen Körper: de belle mine; (imponierend) imposant, *pfort* majestueux; (feierlich) solennel, (bedeutend) important.

Stattlichkeit (ˢ◡-) [ſtattlich] *f* Ⓦ analog „ſtattlich", zB.: élégance; magnificence; somptuosité; belle mine, prestance; aspect *m* imposant, majesté; solennité; importance.

Statu-e (ˊ◡◡; weniger gut: pron. fr.) [lt.] *f* Ⓢ (Bildſäule, Standbild) statue.

Statuette (-◡ˢ◡) [fr., aus dem Lateiniſchen] *f* Ⓢ petite statue, statuette.

ſtatuieren (-◡ˊ◡) [lt.] *v/a.* Ⓐa. **1.** = feſtſtellen 1. **2.** (ſtatt-haben laſſen): a) zugebend: souffrir, b) anordnend: faire (ſ. Exe'mpel 1).

Statur (◡ˊ) [lt.] *f* Ⓦ (Wuchs, Geſtalt) stature, (Körper-länge) taille.

Status (ˊ◡) [lt.] *m inv.* oder lt. dekliniert **1.** ● (Stand) état. **2.** der *status quo* l'état où en sont actuellement les affaires.

Statut (◡ˊ) [lt.] *n* Ⓐa. (*pl.* ~en) (Satzung) statut *m*, constitution *f*, (Regulati'v) règlement *m*.

ſtatutariſch (◡-ˊ◡) [lt.] *a.* Ⓐb. statutaire.

Statuten-..., ſtatuten-... (◡ᴵᴵ◡...) in Zſſgn. **I** analog „Statu't", zB.: **~widrig** *a.* contraire aux statuts. — **II** Bſd. Fälle: **~buch** *n* coutumier *m*; **~mäßig** *a.* = ſtatuta'riſch; **~recht** *n* droit *m* statutaire.

Stau (ˊ) [a/d. stiwan] *m inv.* nur gbr. in: ⚓ das Waſſer iſt im ~ (im Stehen, zwiſchen Ebbe und Flut) la mer est étale; ⚙ Deichbau, Waſſermüllerei: das Waſſer im ~ haben oder halten arrêter les eaux.

Stau-... (ᴵᴵ...) in Zſ.-ſtzgn, zB.: **~damm** *m* barrage; **~hölzer** *n/pl.* planches *f/pl.* d'arrimage; **~waſſer** *n* eau *f* stagnante; in einer Schleuſe: éclusée *f*; **~wehr** *n* bâtardeau *m*.

Staub (ˊ) [a/d. stoup; gehört zu ſtieben] *m* Ⓢa. (o. *pl.*) **1.** meiſt: poussière *f*; j-n, et. in den ~ ziehen, zerren, treten traîner q. dans la fange, fouler q., qc. aux pieds; *bibl.* wieder zu ~ werden retourner en poudre. **2.** F *fig.* ſich aus dem ~e (ſich eilig davon) machen s'éclipser, F prendre la clef des champs, décamper, se sauver.

Staub-..., ſtaub-... (ᴵᴵ...) in Zſſgn. **I** analog „Staub", zB.: **~frei** *a.* (bſd. vom Papier) sans poussière; **~hülle** *f* nuage *m* de poussière (auch *fig.*); **~wirbel** *m* (~wolke *f*) tourbillon (nuage *m*) de poussière. — **II** Beſondere Fälle: **~ähnlich** *a.*, **~artig** *a.* qui ressemble à de la poussière, ♃ pulvérulent, *phm.* impalpable; ⚘ ~artige Samen pulviscules *m/pl.*; **~bach** *m* chute *f* d'eau sous forme de pluie; der ~bach bei Lauterbrunn le Staubbach; **~beſen** *m* houssoir; **~beutel** ⚘ *m* anthère *f*; **~beutel-tragend** ⚘ *a.* anthérifère; **~blüte** ⚘ *f* fleur mâle; **~boden** ⚙ *m* Müllerei: réduit où va s'attacher la folle farine; **~brille** *f* lunettes *pl.* de courrier; **~bürſte** *f* vergettes *pl.*, für Schuhzeug: décrottoire; **~deckel** ⚙ *m horl.* innerer ~deckel mit zwei Öffnungen zum Aufziehen und Stellen cuvette *f*; **~erde** *f* terre franche; **~faden** ⚘ *m* étamine *f*, filament; **~fäden-Bündel** ⚘ *n* paquet *m* d'étamines; **~faden-förmig** ⚘ *a.* staminiforme; **~faden-los** ⚘ *a.* anandre, anandraire; **~fege** ⚙ *f* tarare *m*, crible *m*; **~flechte** ⚘ *f* lichen *m* pulvérulent (*Pulvera'ria*); **~flüg(e)lig** *a. ent.* qui a les ailes pulvérulentes, ♃ lépidoptère; **~flügler** *m/pl. ent.*: ♃ lépidoptères (= Schmetterlinge); **~geboren** *a. poét.* formé de poussière; St~geborene(r) *m* (pauvre) mortel; **~gefäß** ⚘ *n* (~beutel und ~fäden) étamine *f*; **~haar** *n* (Bart-flaum) duvet *m*; **~haut** ⚘ *f* membrane pulvérulente; **~hemd** *n* blouse *f*; **~kalk** ⚙ *m* Bauweſen: chaux *f* fusée; **~kamm** *m* peigne fin; **~kittel** *m* blouse *f*; **~kohlen** *f/pl.* charbon *m/sg.* fin; **~lappen** *m* torchon, häufig auch: linge; **~laus** *f ent.* pou *m* pulsateur (*Termes pulsato'rium*); **~mantel** *m*: a) auf Reiſen ꝛc.: cache-poussière; b) bisw. = Schmutz-kittel; **~mehl** ⚙ *n* Müllerei: folle farine *f*; **~perlen** ● *f/pl.* semence *sg.* de perles; **~pinſel** ⚙ *m* pinceau à épousseter; **~regen** *m* pluie *f* fine; feiner, kalter ~regen bruine *f*; **~ſäckchen** *n* Malerei: ponce *f*, poncette *f*; **~ſame** ⚘ *m* poudre *f* séminale; **~ſand** *m* sable en poussière, sablon; **~ſchutz** *m* parapoussière; **~ſchwamm** ⚘ *m*: a) = Bo'viſt; b) rognon des arbres (*Sphæ'ria*); **~ſieb** ⚙ *n* tamis *m* (ou sas *m*) pour enlever la poussière (du blé, &c.); **~thee** ● *m* poussière *f* de thé; **~weg** ⚘ *m* = Griffel 6.

Stäubchen (ˊ◡) *n* Ⓐb. (*dim.* von Staub) petit grain *m* de poussière; zur Bezeichnung des Geringſten: atome *m*.

ſtauben, mehr gbr. **ſtäuben**, beide: (ˊ◡) [Staub] Ⓢa. **I** *v/n.* (h. und ſn) **1.** *v/imp.* es ſtäubt oder ſtaubt il y a de la poussière. **2.** perſönlich: dégager (ou soulever) de la poussière. **3.** (wie Staub, Stäubchen fliegen) voler en forme de poussière. — **II** *v/a.* nur **ſtäuben**: **4.** (Staub-ähnliches ſtreuen) Sand, Pulver auf etwas ~ saupoudrer qc. de sable, de poudre. **5.** die Feinde (ein Volk Rebhühner) aus-ea. ~ oder ſtieben disperser ... en tous sens. **6.** (von Staub reinigen) épousseter, (Getreide) vanner ... [ſtäuber 1 und 2.]

Stäuber (ˊ◡) [ſtäuben] *m* Ⓐa. = Ab-

ſtaubig (ˊ◡) [Staub] *a.* Ⓐb. couvert de poussière, poudreux, poussiéreux; es iſt ~ il y a de la poussière; *fig.* ~ ausſehen avoir l'air mesquin.

Staubigkeit (ˊ◡-) *f* Ⓦ ♃ pulvérulence.

Stäub-ling ⚘ (ˊ◡) *m* Ⓢa. = Bo'viſt.

Stauch-maſchine ⚙ (ᴵᴵ-◡ˊ◡) *f* Ⓢ (zum Reifen-ſtauchen) machine à estoquer.

Stauche (ˊ◡) *f* Ⓢ *agr.* (kleine Haufen, in denen zu trocknende Gegenſtände aufgeſtellt werden) ~ Hanf botte *f* de chanvre.

ſtauchen (ˊ◡) [nd. stuken] **I** *v/a.* Ⓢa. **1.** cogner, heurter; fallend ſich den Arm (ver)~ se fouler le bras. **2.** ⚙: *agr.* den Hanf ꝛc. ~ mettre ... en bottes; *serr.* die Niete ~ estoquer le rivet; Schmiede: ein Eiſenſtück ~ refouler ... — **II** St~ *n* Ⓢc. heurt *m*.

Stäudchen ⚘ (ˊ◡) *n* Ⓐb. (*dim.* v. Staude) petit arbuste *m* ou arbrisseau *m*.

Staude ⚘ (ˊ◡) [a/d. stûdâ] *f* Ⓢ arbuste *m*, arbrisseau *m*.

ſtauden ⚘ (ˊ◡) [Staude] *v/n.* (h. u. ſn) und **ſich** ~ *v/réfl.* Ⓐb. (ſich) ~ croître en arbuste; vom Sala'te: pommer.

Stauden-..., ſtauden-... ⚘ (ᴵᴵ◡...) in Zſſgn, zB.: **~apfel** *m* pomme *f* de paradis; **~artig** (**~förmig**) *a.* de la nature (de la forme) des arbustes ou arbrisseaux, ♃ frutescent; **~gewächs** *n* plante *f* frutescente; **~hopfen** *m* houblon sauvage (*Hu'mulus lu'pulus*); **~ſala't** *m* laitue *f* pommée.

ſtaudig ⚘ (ˊ◡) *a.* Ⓐb. = ſtauden-artig.

ſtauen (ˊ◡) [mittel-dtſch. stöuwen] **I** *v/a.* Ⓢa. **1.** allgemein: disposer des marchandises de manière qu'elles occupent peu d'espace; bſd. ⚓ ein Schiff ~ (die Ladung gehörig verteilen ꝛc.) arrimer un ... **2.** ⚙ das Waſſer ~ (anſchwellen) élever (ou refouler) les eaux; auch *v/n.* u. *v/réfl.*: das Waſſer ſtauet (ſich) les eaux haussent. — **II** St~ *n* Ⓢc. und **Stauung** *f* Ⓦ arrimage *m*; zu 2: refoulement *m* des eaux.

Stauer ⚓ (ˊ◡) [ſtauen] *m* Ⓐa. arrimeur.

Staufen (ˊ◡) *npr.* Ⓐb. = Hohenſtaufen.

ſtaunen (ˊ◡) [= engl. stun] **I** *v/n.* (h.) Ⓢa. être étonné, s'étonner (de qc.), *pfort* être frappé d'étonnement, F être ébahi. — **II** St~ *n* Ⓢc. = er-ſtaunen III.

ſtaunens-wert (ᴵᴵ◡-ˊ), **-würdig** (~-ˢ◡) *a.* Ⓐb. = er-ſtaunlich.

Staupbeſen (ᴵᴵ◡) *m* Ⓐb. (supplice du) fouet, (des) verges *f/pl.*, fustigation *f*.

Staupe, Stäupe, beide: (ˊ◡) *f* Ⓢ **A.** [mittel-dtſch. stûpe Schandpfahl] ehm. fustigation. — **B.** [holländ. stuip] (Seuche) contagion, bſd. von Tierkrankheiten, zB.: Hunde-~ morve des chiens.

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; ● Handel; ✉ Poſt; 🚂 Eiſenbahn; 🚲 Radſport; ♪ Muſik; ☐ Freimaurerei.

stäupen (´⌣) [Stäupe] I v/a. Ⓢa. fustiger (a. fig.). — II St~ n Ⓢc. u. **Stäupung** f ⓢ fustigation f.
Stearin (-⌣´) [grch.] m (n) Ⓢa. chm. stéarine f.
Stearin=... (-⌣´´...) in Zsgn: ~**fabrik** ⊕ f stéarinerie; ~**fabrika'nt** ⊕ m stéarinier; ~**kerze** f, ~**licht** n bougie f; ~**säure** f chm. acide m stéarique ou sébacique.
Stech=... (´...) in Zs.-setzungen. I analog „stechen", zB.: ~**maschine** ⊕ f Weberei: machine à piquer. — II Bsd. Fälle: ~**apfel** ⚘ m: a) (Pflanze) datura (*Datu'ra*); b) (Frucht von a) pomme f épineuse; ~=**bahn** f: a) lice, champ m clos; b) *arch.* arcade; ~**baum** ⚘ m = ~palme; ~**becken** n bassin m de selle (pour les malades alités); ~**beitel** oder ~**beutel** ⊕ m *charp.* ciseau; ~**bolzen** ⊕ m trait à pointe, ⚓ raban de pointure; ~**dorn** ⚘ m argousier; ~**eiche** ⚘ f = ~palme; ~**eisen** ⊕ n fer m à percer, poinçon m; *métall.* échoppe f; ~**fliege** f *ent.* mouche piqueuse, taon m, ⊘ conops m (*Conops*); ~**gabel** ⊕ f Fischerei: fourche, foène; ~**ginster** ⚘ m ajonc, genestade f (*Ulex*); ~**heber** m tâte-vin, ⊘ siphoïde; ~**karte** f (carte) marquante, atout m; ~**kissen** n coussinet m; ~**mücke** f *ent.* cousin m, ⊘ culex m (*Culex annula'tus*); (Mosk'to) moustique m; ~**nelke** ⚘ f lychnide coronaire (*Lychnis corona'ria*); ~**palme** ⚘ f houx m (commun) (*Ilex aquifo'lium*); ~**palmen=Gebüsch** n houssaie f; ~**platz** m = ~bahn; ~**ring** m bague f (du jeu de bague); ~**sattel** m selle f de joute; ~=**schloß** ⊕ n (an einer Büchse) (platine f à) double détente f; s. stechen 14.

stechen (´⌣) [a/d. stehhan; vgl. grch. stigma] I v/a., v/n. (meist mit h.) et v/réfl. Ⓢd. 1. (bohrend oder verwundend in etwas eindringen (*ant.* hauen 2), während stecken II nur allgemein in etwas hineintun bezeichnet) (sich) ~ (se) piquer; j-m den Degen durch den Leib ~ passer à q. l'épée au travers du corps; auf j-n los ~ donner des coups de couteau à q. 2. mit Angabe der Wirkung: j-n tot od. zu Tode ~ tuer q. d'un coup d'épée, &c.; durch und durch ~ percer d'outre en outre; Löcher in et. ~ faire des trous dans qc.; j-m Löcher in die Ohren ~ percer les oreilles à q.; den Star ~ opérer la cataracte. 3. (ritterlich mit Lanzen kämpfen) jouter; j-n (mit der Lanze) vom Pferde ~, aus dem Sattel ~ désarçonner q.; nach dem Ringe ~ jouter, courir la bague. 4. ein Tier ~ (mittelst e-s Stiches töten): bsd. Schlächterei: ein Kalb ~ tuer un veau; ein Schwein ~ saigner un porc. 5. Empfindungen und Wirkungen, die denen des Stechens mehr oder minder ähneln: a) von körperlichen Schmerzen: es sticht mir (oder mich) in der Milz j'ai des douleurs de rate; grell in die Augen ~ blesser les regards; b) die Sonne sticht (brennt heiß) ... darde; *fig.* s. Hafer 2; das sticht ihm in die Augen cela lui donne dans la vue. 6. F j-m eine Maulschelle, oft: eine ~ od. stecken donner une taloche à q. 7. j-m et. ~ od. stecken (ihm heimlich e-n Wink geben) donner secrètement avis à q. de qc. 8. Silben ~ (klauben) éplucher les mots. 9. (aus einer Masse mittelst e-s hineingesteckten Werkzeuges eine Probe herausholen) Wein aus dem Fasse (mit dem Stechheber) ~ tirer du vin avec le tâte-vin. 10. ins Rote &c. ~ tirer sur le rouge, &c. 11. Spiel: der König sticht den Buben (gilt mehr) ... coupe le valet; ~ müssen être forcé. 12. Fischerei: Aale, Hechte (mit der Stechgabel) ~ foéner ... 13. *chir.* s. Star². 14. ⊕ *agr.* Rasen ~ lever des gazons; Torf ~ extraire de la tourbe, tourber; am Gewehre: (das Stechschloß) ~ armer le déclic; Gravierkunst: in Kupfer oder Stahl ~ graver au burin; Weberei: das (Riesch=) Blatt ~ passer les fils de la chaîne dans les dents du ros. 15. ⚓ (mit in) in See ~ mettre en mer, tirer au large; in die hohe See ~ s'élever. — II St~ n Ⓢc. analog I, meist durch die *verbes* zu geben; ferner: joute f; course f (ou jeu m) de bague; gravure f au burin, &c.
Stecher (´⌣) m Ⓢa. 1. (stechende Person): a) auf Turnieren: jouteur; b) = Kupferstecher. 2. sachlich: a) (Feder am Stechschlosse) déclic; b) ~ e-r Armbrust noix f; c) ~ zum Untersuchen von Butter &c. sonde f (vgl. Butter=stecher); d) (Augenglas) lorgnon; vgl. Krim=stecher; e) ⊕ = Stech=eisen.
Stecher=... (´⌣...) in Zsgn. I analog „Stecher", zB.: ~**lohn** m salaire du graveur. — II Bsd. Fall: ~**schloß** ⊕ n am Gewehre = Stech=schloß.
Steck=..., steck=... (´...) in Zs.-sgn. I analog „stecken", zB.: ~**erbsen** f/pl. pois m/pl. plantés. — II Bsd. Fälle: ~**amboß** ⊕ m tasseau; ~**becken** n = Stech=becken; ~=**brief** m mandat d'arrêt; einen ~brief erlassen décerner un mandat d'arrêt; ~**brieflich** a.: j-n ~brieflich verfolgen lancer un mandat d'arrêt contre un fugitif; ~**garn** n ch. allier m; ~**leuchter** m chandelier à pied pointu; ~**muschel** f *zo.* pinne(-marine) (*Pinna*); ~**nadel** f épingle; kleinste ~nadel camion m; *fig.* es fehlt keine ~nadel daran il n'y manque pas un ardillon; ~**nadel=...** in Zs.-sgn (vgl. auch Nadel=...): a) meist: ... d'épingles ou à épingles, zB. ~**nadel=Büchse** f étui m à épingles; b) besondere Fälle: ~**nadel=Fabrik** f épinglerie; ~**nadel=Fabrikant** m, =**Händler** m épinglier; ~**nadel=Kissen** n carreau m; ~**nadel=Spiel** n (Kinderspiel) poussette f; ~**nagel** m boulon; ~**reis** n bouture f; ~**rübe** ⚘ f navet m; große ~rübe turneps m (*Bra'ssica rapa*); kleine ~rübe (Teltower Rübe) petit navet m (de Teltow) (*B. rapa sati'va*); ~**zirkel** ⊕ m compas à pointes changeantes; ~=**zwiebel** ⚘ f plant m.
Stecken¹ (´⌣) m Ⓢb. bsd. st.s. = (Spazier=) Stock.
stecken² (´⌣) [a/d. stecchan, faktitiv zu stechen] Ⓢa. (*imparf. de l'ind.* a. stak, *du subj.* a. stäke). I v/n. (h.) 1. (sich wo befinden) être, se trouver; den Schlüssel ~ lassen laisser la clef à la porte; *fig.* s. Decke 3, Klemme 2. 2. (befestigt, festgehalten sein, so daß das Subjekt nicht weg kann) être attaché ou fixé, tenir (an et. à qc.); (eingerammt sein) être fiché, planté, enfoncé, logé (in et. dans qc.); *fig.* das werde ich nicht ~ (auf mir sitzen) lassen cela ne se passera pas ainsi. 3. mit persönlichem *suj.*: (sich in unangenehmen Lagen oder Zuständen befinden) meist: F être, se trouver, zB. bis über die Ohren in Geschäften ~: F être enfoncé dans les affaires jusqu'aux sangles; ich möchte nicht in seiner Haut ~ je ne voudrais pas être dans sa peau; zwischen Tür und Angel ~ être en presse; er schreit, als ob er am Spieße stäke il crie comme si on l'écorchait; j-n (in der Not, Patsche) ~ lassen laisser q. dans le pétrin, planter là q. 4. (verborgen sein) être fourré quelque part; immer zu Hause ~ se confiner, être toujours dans sa tanière; wo ~ Sie denn? où êtes-vous donc? 5. dahinter ~ s. dahinter 2; in dem Kerl steckt was F il y a de l'étoffe dans ce jeune homme. 6. voll ... ~ être plein de ... 7. ~ bleiben rester (enfoncé), s'arrêter (dans ...); in der Kehle ~ bleiben rester à mi-gorge; in der Rede ~ bleiben rester (ou demeurer) court. 8. v/imp. es steckt mir in allen Gliedern j'ai un malaise dans tous les membres; hier steckt es mir c'est là qu'est mon mal; F da steckt's (das ist das Schlimme) c'est là le point. — II v/a. faktitiv zu I (vgl. stechen 1): 9. meist: mettre, zB. ein Haus in Brand ~ mettre le feu à ..., incendier ... — Bsd. Fälle: 10. a) (tief hineinschlagen) enfoncer, in die Erde, auch: ficher, planter; (in etwas hineinbringen) introduire, faire entrer, (versenken) plonger, durch etwas hindurch ~ passer (à travers ou par qc.), (gleiten lassen) glisser, couler, (hineinstopfen, schieben) fourrer, (einverleiben) incorporer; in=ea. ~ emboîter; den Degen in die Scheide ~ (r)engainer; Geld in ein Geschäft (hinein)~ verser des fonds dans ...; b) *fig.* j-n in den Sack, unter die Bank ~ s. Sack 2d; s. Spiegel 1. 11. et. fest=~ attacher (ou fixer) qc. (mit Nadeln avec des épingles); et. los=~ ôter les attaches de qc., ⊕ dépingler qc. 12. ohne Angabe des Wohin: a) *hort.* Erbsen &c. ~ planter ...; b) eine Haube ~ monter un bonnet. 13. j-m ein Ziel ~ (vorschreiben) prescrire des bornes à q.; sich ein Ziel ~ se fixer ... 14. = stechen 6 u. 7. — III sich ~ v/réfl. analog II: se mettre, se fourrer, &c.; sich in Kosten ~ se mettre en frais; sich in Schulden ~ s'endetter; sich hinter j-n, et. ~ (verbergen) se cacher derrière q., qc., (als Ausflucht) se retrancher sur q., sur qc. — IV ↘ St~ n Ⓢc., zB.: das St~ unter einer Decke intelligences f/pl. secrètes; zu II: mise f; introduction f; *hort.* plantage m.
Stecken=... (´⌣...) in Zs-setzungen. I analog „Stecken", zB.: ~**streich** m coup de bâton. — II Bsd. Fälle (auch Bestimmungswort zu „stecken"): ~**bleiben** n arrêt m; in der Rede: embrouillement m; ~**pferd** n *enf.* et F dada m (auch *fig.*); *fig.* (Liebhaberei) marotte f, (das, wovon man gern spricht) grand cheval m de bataille, épée f de chevet; ~**zaun** m perchis.
Steckling (´⌣) [stecken] m Ⓢa. *hort.* bouture f, rejeton à planter.
Steffen (´⌣) n.d.b.m. Ⓢa. (*dim.* v. Stephan) Tiennot, Étienne.
Steg (´) [a/d. stëc; gehört zu steigen] m Ⓢa. 1. (Steig) sentier; alle Wege und ~e kennen connaître tous les détours, *fig.* connaître les tenants et aboutissants. 2. (schmale Bretterbrücke) planche f (jetée sur un fossé), passerelle f, ⚓ apponte-

Zeichen: F familiär; P Volksspr.; Γ Gaunerspr.; ↘ selten; † alt (a. gest.); * neu; +‡+ sprachwidrig; ⁊ a. d. Franz. übernommen; ⊘ Wissenschaft;

ment. 3. (etwas Schmales): **a)** ~ an Saiteninstrumenten chevalet, filet; **b)** (Sprungriemen an Hosen) sous-pied; **c)** ⚙: *arch.* (Leistchen) filet; *typ.* bois (de garniture).

Steg≈... ("...) in Zssgn, zB.: **~bereiter** *m* voyer; **~fach** *n*, **~kasten** *m* ⚙ *typ.*, bisw. forêt *f*; **~rad** ⚙ *n horl.* tympan *m*; **~reif** *m*: a) = Steig≈bügel; b) *fig.* aus dem ~reife (ohne Vorbereitung) à l'improviste, séance tenante; et. aus dem ~reif machen improviser qc.; **~reif≈Dichter(in** *f*) *m*, **≈Musiker** *m* improvisateur *m*, ...trice *f*; **~reif≈Gedicht** *n* impromptu *m*.

Steh≈... ("...) in Zssgn. **I** analog „stehen", zB.: **~platz** *m* place *f* (où l'on se tient) debout; **~pult** *n* pupitre *m* à écrire debout; **~seidel** *n* et *m* verre *m* de bière pris debout. — **II** Bsd. Fälle: **~auf** *m* bilboquet; **~ball** *m* balle *f* en posture; **~bierhalle** *f* bar *m*; **~bolzen** ⚙ *m mach.* entretoise *f*; **~kragen** *m* col haut ou droit; collet montant; **~leiter** *f* échelle double, échelle à bâton, (die nur durch eine Latte gestützt wird) casse-cou *m*.

stehen (´˘) **I** *v/n.* (h. u. sn), *v/réfl.* Gt. 1. (*ant.* sitzen, liegen) **être (rester** ou **se tenir) debout.** — Besondere Fälle: 2. ich kann kaum mehr ~, bisw. je n'ai plus de jambes; wie viel Betten können in diesem Zimmer ~? combien cette chambre peut-elle contenir de lits? 3. mit adverbieller Ortsbestimmung, e-m „Wo" entsprechend: da (hier) steht er le voilà (voici); obenan ~ être à la tête; wenn der Wind herüber steht quand ... porte ...; da steht's (in diesem Buche 2c.) c'est là, dans le livre; le voilà; *fig.* ich weiß nicht, wo mir der Kopf steht je ne sais où donner de la tête. 4. mit adverbieller Bestimmung, besonders einem „Wie" entsprechend: s. bloß 4, da-hin 5; der Hafer steht gut oder schön les avoines sont belles; er steht mir fern, etwa: je ne le connais guère; so viel steht fest, daß ... ce qui est certain, c'est que ..., auch: toujours est-il que ...; das steht Ihnen frei (ist Ihnen unverwehrt) libre (ou permis à vous) de le faire; gerade ~ se tenir droit; gut ~ für j-n, etwas (bürgen) répondre de q., de qc.; die Tür steht offen ... est ouverte; das Geld steht sicher le placement de cet argent est tout à fait sûr; die Sache steht so, daß ... en est arrivée au point que; still ~ s'arrêter, (nicht vom Platze gehen) ne. pas bouger; von Maschinen, Mühlen: ne plus aller; meine Uhr steht (still) ... s'est arrêtée; er kann nicht still ~, bisw.: F il a des œufs de fourmis sous les pieds; *fig.* dabei steht mir der Verstand still cela me (sur)passe; das wird ihm teuer zu ~ kommen cela lui reviendra cher, F *fig.* il lui en cuira quelque jour; wie er steht und geht tel que le voilà. 5. mit adjektivischem *part.*: fest begründet, fest gemauert ~ être bien affermi, être solidement construit; die Pferde ~ gesattelt ... sont sellés (et bridés); das steht geschrieben zu lesen cela est écrit; es steht nun einmal so da ce qui est écrit est écrit; was steht Neues in der Zeitung? qu'y a-t-il de nouveau dans les journaux?; *fig.* bei j-m gut (schlecht) angeschrieben ~ s. an-schreiben 2. 6. als Bürge ~ se porter garant (für j-n de q.); (als oder zu) Gevatter ~ s. Gevatter 1; einem Maler (als, zu) Mode'll ~ servir de modèle à un peintre; von Setzern: ~ (arbeiten) bei ... travailler chez ... 7. (in dem oder dem Zustande sein) steht es gut oder schlecht mit ihm? est-il bien ou mal dans ses affaires?; wie steht's (mit Ihrer Gesundheit)? comment va la santé?; wie steht es mit s-m Prozesse? où en est-il de son ...?; so steht's also? en sommes-nous là?, est-ce ainsi que sont les affaires? 8. j-m gut (schlecht) ~ (zu j-s äußerer Erscheinung gut (schlecht) passen) aller, seoir (à q.). 9. sich so und so ~: **a)** (die und die Art von Bekanntschaft mit j-m haben) wie ~ Sie sich mit≈ea.? sur quel pied êtes-vous avec lui?; wir ~ uns nicht besonders nous ne sommes pas bien ensemble; **b)** (so u. so viel Einkommen haben) er steht sich auf (od. an) dreitausend Mark **il a ...** de revenu, il a un traitement de ...; sich bei etwas gut ~ trouver son compte à qc. **10.** mit *prp.* (hier nicht Aufgeführtes suche man unter den von der *prp.* abhängigen Wörtern): **an**≈ea. ~ se toucher; das Messer steht ihm an der Kehle il a le couteau sur la gorge; die Aktien ~ **auf** 300 % les actions sont à 300 pour cent; s. Brett 4; der Dativ steht auf die Frage „wem" ... répond à la question: *à qui*; auf dem Kopf ~ faire l'arbre droit; auf seinem eigenen Kopfe, auf etwas ~ = be-stehen 6; auf einer Liste ~ figurer sur ...; auf j-s Seite ~ être du parti de q.; das Barome'ter steht auf Regen ... est à la pluie; auf dieses Verbrechen steht der Kopf ce crime est défendu sous peine de la vie; der Kopf steht darauf il y va de la tête; es steht ein Preis auf seinen Kopf sa tête a été mise à prix; es steht **bei** Ihnen (in Ihrer Gewalt, Macht) zu kommen oder zu bleiben vous avez la faculté (ou vous êtes libre) de venir ou de rester, libre à vous de ...; es steht nicht bei mir, es zu tun il ne dépend pas de moi de le faire; **für** etwas (gut- oder ein-)~ répondre de qc.; sie ~ alle für einen Mann: a) ils sont tous solidaires, b) bei einem Kampfe: ils se lèvent comme un seul homme; ich mußte selbst für alles ~ (sorgen) j'ai dû pourvoir à tout; s. **gegen-über** 3; *gr.* das Adverbium steht **hinter** dem Verbum ... se met après le verbe; **in** einem Amte ~ occuper un emploi; bei j-m in Arbeit ~ travailler chez q.; in Beziehung (oder einem Verhältnisse) zu j-m ~ avoir des rapports avec q.; im Brief steht nichts davon la lettre n'en dit rien; ⚔: im Felde (in Garniso'n) ~ faire campagne (être en garnison); Tränen standen ihm in den Augen il avait les larmes aux yeux; es steht in Ihrer Macht = bei Ihnen (s. oben); ich stehe nicht allein **mit** meiner Meinung je ne suis pas seul de mon avis; **nach** etwas ~ = trachten; **über (unter)** j-m ~ être supérieur (inférieur) à q.; über≈ea. ~, oft: être superposés; **um** j-n herum ~ entourer q.; **unter** Wasser ~ être inondé; er steht mir immer **vor** Augen il est toujours présent à mes yeux; die Speise steht mir vor dem Magen ce mets me répugne, mon estomac ne le tolère pas ou s'y refuse; ich stehe im Augenblicke **zu** Ihren Diensten je suis à vous à l'instant; j-m zur Seite ~ soutenir q.; zu eurem Volke steht (haltet euch)! rangez-vous du côté de votre peuple! **11.** j-m ~: **a)** (ausharrend) attendre q. de pied ferme, **b)** beim Maler: poser (comme modèle à q.). **12.** elliptisch als *v/a.* s. Rede 7; seinen Mann ~ payer de sa personne; s. Schild≈wache b. 13. *ch.* der Hund steht vor dem Hasen ... tient le lièvre. **14.** *v/a.*, *v/réfl.*: **a)** sich müde ~ se fatiguer à rester debout; **b)** *v/imp.* es steht sich (man steht) sicherer im Grunde on est plus en sûreté dans le fond. 15. mit *inf.*: **a)** ohne „zu": ~ bleiben rester debout, (aufhören zu gehen) s'arrêter; wo sind wir ~ geblieben? où en sommes-nous (restés)?; bei etwas ~ bleiben (sich damit begnügen) s'en tenir à qc.; acht Pferde im Stalle ~ haben avoir ... à l'écurie; Geld bei j-m ~ haben avoir de l'argent placé chez q.; et. ~ lassen laisser qc. en place ou en repos; eine Speise ~ lassen (sie nicht essen) laisser là un plat, ne pas toucher à un mets; den Bart ~ lassen laisser pousser la (ou sa) barbe; s-n Schirm an e-m Orte ~ lassen laisser ... quelque part; j-n ~ lassen laisser q. (debout), weitS. planter là q.; **b)** mit „zu": es steht zu erwarten, daß ... on peut s'attendre à ce que ... 16. ohne abhängige Verhältnisse: **a)** = still ~, zB.: das Blut zum St~ bringen arrêter (ou étancher) le ...; **b)** (*ant.* fallen, umstürzen) être debout, (bestehen, dasein) exister (encore); das Haus steht noch nicht lange il n'y a pas longtemps que cette maison est bâtie; solange die Welt steht depuis que le monde est monde; **c)** (nicht weichen) ne pas reculer, tenir; **d)** *gr.* der Artikel steht ... on emploie l'article ...; **e)** (im Gleichgewichte, in der Schwebe sein) être pendant; **f)** (im Amte sein) der Ort, wo er gestanden ... où il exerçait sa charge. — ☛ **II ~d** *part.pr.* et *a.* Gb. **17.** (*ant.* liegend) debout (*adv.*), zB.: auf den Füßen ~d se tenant sur ses pieds; (emporgerichtet) debout, (senk-recht) vertical. **18.** ~den Fußes (sofort) de ce pas, incontinent. **19.** ~des (nicht fließendes, *ant.* lebendes) Wasser eau *f* stagnante. **20.** (fest, unbeweglich) fixe, immobile, ⚙ statif; allein ~d isolé. **21.** (unverändert immer wiederkehrend) régulier; ~der Ausdruck expression *f* consacrée. **22.** (un-unterbrochen fortbestehend) continuel; (stets an einem Orte bleibend) sédentaire; ~de Bühne théâtre *m* à demeure; ⚔ ~des Heer armée *f* permanente. — ☛ **III St~** *n* Gc. meist durch die *verbes* zu geben, zB.: das St~ fällt ihm schwer il ne peut rester longtemps debout; im St~ schlafen dormir debout; zum St~ bringen: a) faire tenir debout, b) arrêter; vgl. auch 16a; ⚔ St~ unter dem Gewehre port *m* d'armes.

Stehen≈bleiben (''˘≈´˘) *n* Gc. = Still≈stand.

Steher 🚲 (´˘) *m* Ga. stayer (*ant.* Flieger).

stehlbar (´-) [stehlen] *a.* Gb. qui peut [être volé.]

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; ☸ Handel; ✉ Post; 🚂 Eisenbahn; 🚲 Radsport; ♪ Musik; ▭ Freimaurerei.

stehlen (*ˊ˘*) [a/d. stëlan] **I** *v/a.*, *v/n.* (h.) et *v/réfl.* Ⓢd. **1.** meist: voler, (heimlich entwenden) dérober (*a. fig.*); *bibl.* du sollst nicht ~! tu ne déroberas point! — Bsd. Fälle: **2.** (wegnehmen) prendre, enlever; F *fig.*: dem lieben Gott die Zeit ~ s. abstehlen; das kann mir gestohlen werden, etwa: cela n'a aucune valeur à mes yeux, F je m'en fiche! **3.** *bo.part*: j-m das Herz ~ dérober le cœur de q.; ich muß die Zeit förmlich dazu ~ je suis réduit à dérober les moments pour le faire. **4.** sich wohin ~ (heimlich begeben, schleichen) s'introduire furtivement; er stahl sich aus dem Hause 2c. il s'esquiva. — **II** St~ *n* Ⓢc. vol *m*; aus Büchern 2c.: plagiat *m*.

Stehler (*ˊ˘*) *m* Ⓢa. = Dieb, nur gbr. in der Reimverbindung mit „Hehler" (s. ds).

Stehlsucht (*ˊ˘*) *f* Ⓢ cleptomanie.

Stehrt (*ˊ*) [nd.] *m* Ⓢa. = Schwanz 1; ⚓ (geflochtenes Tau-ende) fouet.

stei(e)risch (*ˊ(˘)˘*) *a.* Ⓢb. de (la) Styrie, [styrien.]

Steierland (*ˊ˘˘*) *npr.n.* Ⓢ, **Steiermark** (*ˊ˘˘*) *npr.f.* Ⓢ *géogr.* (österr. Herzogtum) **la** Styrie.

Steiermärker (*ˊ˘˘˘*) *m* Ⓢa., ~in *f* Ⓢ [Styrien(ne *f*) *m*.]

steif (*ˊ*) [nd.; gehört zum lt. stipa're] *a.* Ⓢb. **1.** (was sich nicht biegen läßt) raide, *phys.*, &c.: ♂ rigide, tendu, (unbiegsam) inflexible; ~ machen (~ werden se) raidir. **2.** von Gliedern des Körpers (*ant.* ge-lenk(ig): ~e Finger haben: a) (vorübergehend, zB. durch Kälte) avoir les doigts engourdis, b) (als dauernder Zustand) avoir les doigts raides; halten Sie die Ohren ~! (bsd. zu einem Rekonvaleszenten) tenez-vous bien!; *path.* ~er Hals torticolis *m*; ich bin (oder fühle mich) ganz ~ in allen Gliedern je me sens tout courbatu, ~ werden, bisw. se courbaturer. **3.** von Gegenständen der Tracht: ~er Kragen collet *m* montant; ~e Leinwand toile *f* gommée, bougran *m*; die Wäsche ist nicht ~ genug ... n'est pas assez empesé. **4.** von brei-artigen Massen: (dick) consistant, épais. **5.** von starken geistigen Getränken: ~er (starker) Grog grog *m* très fort. **6.** (unbeweglich fest) ferme, opiniâtre, *pfort* inflexible; ~ **und fest** fort et ferme; ~ und fest behaupten (leugnen) déclarer (nier) catégoriquement ou opiniâtrément, persister dans ... **7.** *fig.* (der leichten ungezwungenen Bewegung ermangelnd) raide, lourd; (linkisch) gauche, sans grâce, (gezwungen) contraint, F empesé, (geziert) guindé, (förmlich) cérémonieux; F ~er Bock oder Peter homme *m* raide. **8.** ⚓ ~er Wind od. ~e Kühlte grand frais *m*.

Steif=..., steif=... (*ˊ...*) in Zs.-setzungen, zB.: ~**kuppelung** 🚲 *f* allonge; ~**leinen**: **a)** *n* = ~leinwand; **b)** *a.* de bougran; F *fig.* von Personen: compassé; ~**leinwand** ⊕ *f* Weberei: bougran *m*; ~**ofen** ⊕ *m* Hutmacherei: fourneau à apprêter; ~**rock** *m* der Damen jupe *f* bouffante; ~**werden** *n* durcissement *m*, engS. *physiol.* érection *f*.

Steife (*ˊ˘*) [steif] *f* Ⓢ **1.** = Steifheit, bsd. 2. **2.** Wäscherei: empois *m*, ⊕ encollage *m*, Hutmacherei: apprêt *m*. **3.** ⊕ *charp.*, &c.: (Stütze, Strebe-stange) étai *m*, étançon *m*, étrésillon *m*.

steifen (*ˊ˘*) **I** *v/a.* und **sich** ~ *v/réfl.* Ⓢa. **1.** [steif] raidir, rendre raide. **2.** [Steife 2] Wäsche ~ empeser ...; ⊕ e-n Hut ~ apprêter ... **3.** ⊕ [Steife 3] étançonner. **4.** *fig.* sich auf et. ~ (hartnäckig darauf beharren) s'obstiner à qc., (sich darauf verlassen) faire fonds sur qc. — **II St~** *n* Ⓢc. und **Steifung** *f* Ⓢ analog I, zB.: empesage *m*; ⊕ apprêtage *m*; étançonnement *m*.

Steifer ⊕ (*ˊ˘*) [steifen 2] *m* Ⓢa. Hutmacherei: apprêteur.

Steifheit (*ˊ-*) [steif] *f* Ⓢ **1.** zu steif 1: (état *m* de) raideur; einer Sache die ~ benehmen déraidir qc. **2.** *path.* raideur, ♂ rigidité; ~ (oft: **Steife, Steifigkeit**) der Gelenke: ♂ ankylose. **3.** *fig.* analog „steif 7", zB.: raideur, gaucherie; contrainte (a. Malerei). [carpé), sentier.]

Steig (*ˊ*) *m* Ⓢa. chemin (étroit ou es-

Steig=... (*ˊ...*) in Zssgn, meist ⊕ **I** analog „steigen", zB.: ~**ort** ⚒ *m* galerie *f* montante suivant un filon. — **II** Bsd. Fälle: ~**bügel** *m* étrier; linker ~bügel montoir, rechter ~b. hors montoir; mit sehr kurzen ~bügeln reiten aller à cheval à la genette; ~**bügel=...** in Zssgn: **a)** meist: ... de l'étrier, zB. ~**bügel=Trunk** *m* coup de l'étrier; **b)** bsd. Fälle: ~**bügel=Fuß** *m* grille *f*; ~**bügel=Riemen** *m* Sattlerei: étrivière *f*; ~**eisen** *n*: a) = ~bügel; b) (Art Fuß-eisen) crampon *m*; ~**(e)rad** *n* *horl.* roue *f* de rencontre; ~**rad=Kloben** *m* *horl.* (nez de) potence *f*; ~**rohr** *n*, ~**röhre** *f* einer Pumpe tuyau *m* élévateur.

Steige (*ˊ˘*) [steigen] *f* Ⓢ **1.** escalier *m* (étroit ou raide). **2.** (berg-auf u. berg-ab führender Weg) montée. **3.** (Stelle zum bequemen Übersteigen in Zäunen 2c.) marche. **4.** (Gitter aus Stäben) claire-voie; (Behältnis für Federvieh) cage à poulets.

Steige=... (*ˊ˘...*) in Zssgn = Steig=...

steigen (*ˊ˘*) [a/d. stîkan = grch. ste'ichein schreiten] Ⓢo. **I** *v/n.* (sn u. h.) **1.** (sich in die Höhe bewegen) meist: monter, (sich niederwärts bewegen) descendre; s. auf 11. — Bsd. Fälle: **2.** (klimmen 2c.) grimper, gravir; mit Leitern: escalader; j-m **aufs** Dach ~ = j-m zu Dache (s. dieses 5) ~; **aus** etwas ~ sortir de qc.; **durch** das (aus dem) Fenster ~ passer (sortir) par la fenêtre; **ins** Bad ~ entrer dans le bain; ins (aus dem) Bett ~ se mettre au (sortir du) lit; **über** das Gitter ~ passer par-dessus ...; der Nebel, die Temperatu'r steigt ... s'élève; einen Drachen ~ lassen enlever un cerf-volant; ● Baumwolle steigt von Tag zu Tage les cotons haussent ...; die Haare ~ mir zu Berge mes ... se dressent sur la tête; zu Kopfe ~d, oft: capiteux; *méd.* das Blut in den Kopf ~ machen: ♂ congestionner la tête. **3.** (zunehmen) s'accroître; das Wasser steigt les eaux montent. **4.** F (gehen) marcher, aller: wo ~ Sie hin? F où allez-vous? **5.** *man.* (von Pferden) = sich bäumen (s. ds II). — **II** ~**d** *part.pr.* et *a.* Ⓢb. **6.** qui monte, montant, (auf-)~d ascendant; (zunehmend) croissant; mit ~dem Alter avec l'âge; im Verhältnis ~d montant progressivement. — **III St~** *n* Ⓢc. und **Steigung** *f* Ⓢ **7.** (In-die-Höhe-) St~ montée *f*, ascension *f*; St~ des Wassers crue *f*; (Zunahme) augmentation *f*, accroissement *m*, (Fortschritt) progrès *m*; das St~ und Fallen l'élévation *f* et l'abaissement *m*, la hausse et la baisse; ●: St~ der Preise enchérissement *m*, hausse *f* des prix, St~ der Kurse hausse *f* des fonds. **8.** nur Steigung: (eine Anhöhe hinaufführender Weg) montée *f*, (Abhang) rampe *f*.

Steiger (*ˊ˘*) [steigen] *m* Ⓢa. **1.** celui qui monte ou descend; Feuerwehr: sapeur-pompier. **2.** ⚒ chef-mineur.

Steigerer (*ˊ˘˘*) [steigern] *m* Ⓢa., **Steigerin** *f* Ⓢ enchérisseur *m*, ...euse *f*.

steigern (*ˊ˘*) [steigen] **I** *v/a.* u. **sich** ~ *v/réfl.* Ⓢd. **1.** sich ~ (s')élever, (faire) hausser, (vermehren) augmenter; (verschlimmern) aggraver; (verstärken) renforcer; den Mieter ~, j-n mit der Miete ~ augmenter un locataire; ● den Preis einer Ware ~ enchérir une ... **2.** (auf einer Auktio'n durch Meistgebot erstehen) acheter à l'enchère. **3.** *gr.* = komparieren I. — **II St~** *n* Ⓢc. und **Steigerung** *f* Ⓢ analog I, zB.: élévation *f*, haussement *m*, ● hausse *f*; augmentation *f*, enchérissement *m*; *gr.* comparaison *f*; comparatif *m* de supériorité; *rhét.* gradation *f*.

Steigerungs=... (*ˊ˘˘...*) in Zssgn, zB.: ~**grad** *m*, ~**stufe** *f* *gr.* degré *m* de comparaison.

steil (*ˊ*) *a.* Ⓢb. escarpé, raide, *pfort* à pic.

Steile (*ˊ˘*) [steil] *f* Ⓢ **1.** raideur, rapidité. **2.** (steile Stelle, steiler Abhang) pente raide, escarpement *m*.

Steilheit (*ˊ-*) [steil] *f* Ⓢ = Steile 1.

Stein (*ˊ*) [a/d. stein = grch. sti'a Kiesel] *m* Ⓢa. **1.** meist: pierre *f*, s. zB. An-stoß 4, Bein 2; der ~ der Weisen la pierre philosophale; *path.* stein-artige Masse im menschlichen und tierischen Körper: pierre, calcul. — Besondere Fälle: **2. a)** (Fels) roc, rocher; allerlei ~e (des) pierrailles *f/pl.*, rocaille *f/sg.*; *géol.*, *min.*: ~(-Art) minéral; zu ~ werden se pétrifier; **b)** *fig.* einen ~ auf dem Herzen h. avoir le cœur oppressé; es fällt mir ein ~ vom Herzen me voilà soulagé d'un grand poids; j-m ~e (Hindernisse) in den Weg legen traverser les projets de q.; über Stock und ~ (eiligst) laufen courir à toutes jambes; das ist ein Tropfen Wasser auf einen heißen ~ (ohne nachbleibende Wirkung) c'est une goutte d'eau dans la mer; ~ und Bein schwören jurer ses grands dieux; s. a. frieren 2; zwei harte ~e mahlen selten klein(e) à dure enclume marteau de plume; **c)** ⊕: *arch.* aus einem ~e bestehendes Werk monolithe; diese Uhr geht auf 15 ~e(n) ... est à (ou a) quinze rubis; **d)** (erhaben) geschnittener ~ = Kamee; Beschreibung geschnittener ~e: ♂ dactyliologie *f*; **e)** ~ in der Harnblase calcul urinaire; **f)** (Kern im Obst) noyau, osselet. **3.** Damenspiel: pion; *fig.* s. Brett 9; Domino: e-n ~ ansetzen placer un domino. **4.** ehm. (*pl.* nach Zahlen *inv.*, nach Zeit und Ort verschiedenes Gewicht, meist: 10—11 Kilo) vingt à vingt-deux livres.

Stein=..., stein=... (*ˊ...*) in Zssgn. **I** analog „Stein", zB.: ~**amsel** *f* *orn.* merle *m* de roche (*Turdus saxa'tilis*); ~**arbeiter** ⊕ *m* ouvrier en pierres; ~**bild** *n* statue *f* de pierre. — ☞ **II** Weitere Beispiele: ~**abdruck** *m* lithographie *f*; ~**acker** *m* champ pierreux; ~**adler** *m* *orn.* grand aigle (*A'quila fulva*); ~**alt** *a.*

Zeichen: F familiär; P Volksspr.; Γ Gaunerspr.; ↘ selten; † alt (a. gest.); * neu; ∴ sprachwidrig; ⁊ a. d. Franz. übernommen; ♂ Wissenschaft;

extrêmement vieux, F vieux comme les rues; **~art** *f* espèce de pierre, minéral *m*; **~artig** *a.* de la nature de la pierre, pierreux; *min.*: ⚭ lithoïde; **~bach** *m* ruisseau rocailleux; **~bank** *f*: a) banc *m* de pierre; b) *géol.* banc (*ou* lit *m*) de pierres; **~bau** *m* construction *f* en pierres; **~beschreibend** *a.*: ⚭ lithologique; **~beschreiber** *m* = ~kenner; **~beschreibung** *f* = ~kunde; **~beschwerden** *f/pl. path.* affection *sg.* calculeuse; **~bildung** *f* formation de la pierre, calcul *m*; *path.*: ⚭ lithiasie; Lehre von der ~bildung: ⚭ lithogénésie; **~block** *m* quartier de pierre; **~bock** *m*: a) *zo.* bouquetin (*Capra Ibex*); b) *astr.* (Sternbild des Tier-kreises) Capricorne; **~boden** *m*: a) (steiniger Erdboden) sol pierreux; b) (mit Steinen ausgelegter Fußboden) carrelage, dallage; **~bohrer** ⚙ *m* trépan; Steinbruch: fleuret; *sculp.* boucharde *f*; **~böller** ⚔ *m artill.* pierrier; **~brech** ⚘ [gegen Stein 1 *path.* gebraucht] *m* perce-pierre *f* (*Saxi'fraga*); **~brecher** ⚙ *m* carrier, besonders Schieferbruch: pierrier; **~bruch** ⚙ *m* carrière *f*; **~buche** ⚘ *f* = Hage-buche; **~butt** *m*, **~butte** *f icht.* turbot *m* (*Pleurone'ctes*); **~ceme'nt** ⚙ *m* béton-pierre; **~damm** *m*: a) digue *f* de pierres; b) chaussée *f* (d'encaissement); **~dattel** *f zo.* datte, moule pholade *ou* cylindrique; **~druck** ⚙ *m*: a) lithographie *f*; b) (Abdruck) dessin lithographié; **~drucker** ⚙ *m* (imprimeur) lithographe; **~druckerei** ⚙ *f* imprimerie lithographique, lithographie; **~eiche** ⚘ *f*: a) chêne *m* rouvre, robre *m* (*Quercus ro'bur*); b) chêne *m* vert, yeuse (*Q. i'lex*); **~eppich** ⚘ *m* bubon (*Bubon*); **~erbarmen** *n*, **~erweichen** *n* nur in: es ist zum ~erweichen cela fend les pierres; **~erzeugung** *f* = ~bildung; **~esche** ⚘ *f* frêne *m* commun (*Fra'xinus exce'lsior*); **~esel** *m* âne (de meunier); **~eule** *f orn.* chouette des clochers (*Strix fla'mmea*); **~falk(e)** *m orn.* rochier (*Falco lithofa'lco*); **~farn** ⚘ *m*: a) allosure (*Allosu'rus*); b) cétérac(h) commun (*Ce'terach officina'rum*); **~flachs** *m min.* amiante; **~fore'lle** *f icht.* truite (de ruisseau) (*Salmo fa'rio*); **~förmig** *a.* en forme de pierre, ⚭ lithoïde; **~frucht** ⚘ *f* fruit *m* à noyau, drupe *m*; **~fuchs** *m zo.* renard bleu (*Canis i'satis*); **~galle** *f*: a) = Galle 3; b) *vét.* bleime; **~geier** *m orn.* grand pygargue (*Falco albici'lla*); **~gerinne** ⚙ *n* = ~rinne; **~geschirr** ⚙ *n* Töpferei: faïencerie *f*, poterie *f* de grès; **~gr(a)us** *n*, **~grieß** *n* ⚙ gravier *m*; **~grube** ⚙ *f* carrière; **~grund** *m*: a) fond pierreux; b) ⚙ Wasserbau: enrochement (d'un fondement); **~gut** ● u. ⚙ *n* faïence *f*; bisw. a. vases *m/pl.* de grès, gresserie *f*; **~guten** *a.* de faïence: de grès; **~gut-fabrikant** *m*, **-händler** *m* faïencier; **~gut-geschirr** *n*, **-ware** *f* (poterie *f* de) faïence *f*, terre *f* anglaise; **~haken** *m chir.* crochet à curette; **~hammer** *m* casse-pierre(s); **~händler** ● *m* (der mit Edel-steinen handelt) lapidaire; **~hänfling** *m orn.* linot (= Hänfling); **~hart** *a.* dur comme la pierre *ou* comme un carreau; **~härte** *f* dureté de la pierre, dureté extrême; **~haue** ⚙ *f* pic *m* à roc; **~haufe(n)** *m* tas (*ou* monceau) de pierres; weitS. ruines *f/pl.*; **~huhn** *n orn.* (perdrix *f*) bartavelle *f* (*Perdix græca*); **~hummel** *f ent.* bourdon *m* (des pierres) (*Bombus lapida'rius*); **~karau'sche** *f icht.* gibel *m* (*Cypri'nus gibe'lio*); **~karren** *m* charrette *f* (à pierres); **~kauz** *m orn.* noctuelle *f* (*Strix no'ctua*); **~kenner** *m* connaisseur des pierres *ou* des minéraux, ⚭ minéralogiste, lithologue; **~kenntnis** *f* = ~kunde; **~kern** ⚙ *m* im gebrannten Kalk rigaud; **~kies** *m min.* pyrite *f* sulfureuse; **~kitt** ⚙ *m* colle *f* à pierre, ciment lithogène; **~klee** ⚘ *m* mélilot (*Melilo'tus officina'lis*); **~klippe** *f* écueil *m*, brisant *m*; **~klopfer** *m* casseur de pierres; **~kluft** *f* fente dans un rocher; **~kohle** *f min.* u. ⚙: houille, charbon *m* de terre; **~kohlen-...** in Zssgn: a) analog „~kohle", zB.: **~kohlen-Gas** *n* gaz *m* tiré de la houille; **~kohlen-Heizung** *f* chauffage *m* au charbon de terre; b) bsd. Fälle: **~kohlen-Bergwerk** ⚙ *n* houillère *f*, charbonnage *m*; **~kohlen-Flöz** *n* couche *f* de houille, charbonnage *m*; **~kohlen-Gräber** ⚙ *m* houilleur; **~kohlen-Grube** ⚙ *f* houillère; **~kohlen-haltig** *a.* houilleux; **~kohlen-Lager** *n* = ~kohlen-Flöz; **~kohlen-Schacht** ⚙ *m* puits d'une houillère; **~kohlen-Teer** ⚙ *m* goudron minéral, goudron de houille; **~kohlen-Teer-öl** *n* huile-gaz *f*; **~koli'k** *f path.* (durch Gallensteine ver-ursacht) colique hépatique; **~krank** *a.* atteint d'une maladie calculeuse, malade de la pierre; er ist ~k., auch: il a la pierre; **~kranke(r)** *s.* calculeux *m*, calculeuse *f*; **~krankheit** *f* maladie calculeuse, engS. pierre; **~krebs** *m zo.* écrevisse *f* saxatile (*Cancer saxa'tilis*); **~kreide** *f* craie pierreuse; **~kresse** ⚘ *f* cresson *m* des rochers (*Lepi'dium petræ'um*); **~kröpfe** ⚙ *f* = ~zange b; **~kröpfer** ⚙ *m* louveur; **~krug** *m* bouteille *f* de grès; **~kruste** *f* croûte pierreuse; **~kügelchen** *n* bille *f*; **~kümmel** ⚘ *m* = Sesel; **~kunde** *f*: ⚭ minéralogie, lithologie; **~lage** *f*: a) couche de pierres; b) (beim Pflastern) jetée, assise; **~lager** *n* = ~bank b; **~löffel** *m chir.* curette *f*; **~malerei** *f* (peinture en) mosaïque; **~marder** *m zo.* = Haus-marder; **~mark** *n min.* moelle *f* de pierre, ⚭ lithomarge *f*; **~masse** *f*: a) masse de pierres; b) masse pierreuse; **~meißel** ⚙ *m* Bildhauerei: repoussoir; Maurerei: poinçon; **~mergel** *m min.* marne *f* pierreuse; **~messer** *n*: a) couteau *m* en pierre; b) *chir.* (zum ~schnitte) ⚭ lithotome *m*; **~metz** ⚙ *m* ⊕a. tailleur de pierres; **~metzerei** *f*, **~metz-kunst** *f* ⚙ art *m* du tailleur de pierres; **~moos** ⚘ *n* mousse *f* des rochers (*Lichen saxa'tilis*); **~mörser** *m*: a) mortier en pierre; b) ⚔ (mortier-)pierrier; **~mörtel** ⚙ *m* badigeon; **~muschel** *f zo.*: ⚭ pholade (*Pholas*); **~nelke** ⚘ *f* = Büschel-nelke; **~nuß** *f* (Frucht v. *Bertholle'tia exce'lsa*) noix angleuse; **~obst** *n* = ~frucht; **~öl** *n* pétrole *m*, huile *f* minérale; **~öl-haltig** *a.* pétrolifère; **~operatio'n** *f chir.* opération de la pierre, ⚭ lithotomie; **~pappe** ⚙ *f* Papierfabrik: carton-pierre *m*; **~pech** *n min.* = Erd-pech; **~peitsche** *f icht.* barbue (*Ophi'dium barba'tum*); **~pfeffer** ⚘ *m* orpin âcre (*Sedum acre*); **~pflanze** *f* plante saxatile; **~pflaster** ⚙ *n* pavé *m* (auch eine Art Pfefferkuchen); eines Zimmers: carrelage *m*; **~picker** *m icht.* chabot armé (*Cottus cataphra'ctus*); **~pilz** ⚘ *m* bolet comestible (*Bole'tus edu'lis*); **~platte** ⚙ *f* pierre plate, dalle; **~presse** ⚙ *f* crochet *m* d'établi; **~pulver** *n*: a) pierre *f* pulvérisée; b) *méd.* poudre *f* lithontriptique; **~ramme** ⚙ *f* = Hand-ramme b; **~reich** (″-′): a) *n* règne *m* minéral; b) *a.* riche en pierres; davon verschieden: **~reich** F (′-″) *a.* prodigieusement riche; ~reich sein, bisw. être cousu d'or; **~rinde** *f* croûte pierreuse, (Kalk-rinde an Bruchsteinen) bousin *m*; **~rinne** *f* pierrée; **~ritze** *f* fente dans la pierre, (senkrecht durchsetzende Ader) filière; **~roche** *m icht.* raie *f* bouclée (*Raja clava'ta*); **~ruß** ⚙ *m* couleur *f* d'ardoise noire; **~säge** *f*: a) ⚙ scie à (scier la) pierre; b) *chir.*: ⚭ lithotome *m*; **~salz** *n min.* sel *m* gemme, soude *f* muriatée; **~salz-Grube** *f* mine de sel; **~salz-Lager** *n* dépôt *m* de sel gemme; **~same(n)** ⚘ *m* grémil (*Lithospe'rmum*); **~sammlung** *f* collection (*ou* cabinet *m*) de minéraux; **~sand** *m*: a) gravier; b) ⚭ *chir.* détritus calculeux; **~sarg** *m* cercueil en pierre, sarcophage; **~säure** *f* ⚭ *chm.* acide *m* lithique; **~schaf** *n zo.* mouflon *m* (*Ovis ammon*); **~schalig** *a.* muni d'une enveloppe pierreuse; **~schicht** *f* couche de pierres, Geognosie: banc *m* de pierre; ⚙ Bau: assise; **~schleifer** ⚙ *m* polisseur (de pierres); **~schleuder** *f* fronde; ehm. ⚔ (Wurfmaschine) pierrier *m*; **~schloß** ⚙ *n* Büchsenmach.: platine *f* à silex; **~schloß-Gewehr** ⚙ *n* fusil *m* à silex; **~schmätzer** *m orn.* grauer ~schm. motteux, cul-blanc (*Saxi'cola œna'nthe*); **~schmerzen** *m/pl. path.* douleurs *f/pl.* causées par la présence d'un calcul; **~schnecke** *f zo.* (Weichtier) triton *m* (*Triton lito'reus*); **~schneide-Kunst** *f* art *m* de tailler les pierres, ⚭ glyptique; **~schneiden** *n*: 1. ⚙: a) taille *f* des pierres; b) taille *f* des pierreries; c) gravure *f* en pierres fines; 2. *chir.* = ~schnitt b; **~schneider** *m* ⚙ lapidaire, ⚭ lithoglyphe; **~schnitt** *m*: a) ⚙ = ~schneiden 1 a; b) *chir.* (Blasen-)~schnitt opération *f* de la pierre, ⚭ lithotomie *f*; **~schnitt-Messer** *n chir.*: ⚭ lithotome *m*; **~schrift** *f*: a) inscription gravée sur pierre; b) style *m* lapidaire; c) lettres *pl.* onciales; **~schrot** *m* u. *n* recoupe *f*; **~schüttung** ⚙ *f* = Be-schotterung (s. be-schottern II); **~schwalbe** *f orn.* = Mauer-schwalbe; **~setzer** ⚙ *m*: a) (Pflasterer) paveur, in Gebäuden: carreleur; b) Maurerei: poseur; **~setzer-Arbeit** ⚙ *f* pavage *m*, carrelage *m*; **~setzer-Hammer** ⚙ *m* espinçoir; **~splitter** *m* écaille *f*; **~träger** *m* bardeur; **~waffen** *f/pl.* armes en pierre; **~wahrsager(in** *f*) *m* lithomancien(ne *f*) *m*; **~wahrsagerei** *f* lithomancie; **~walze** ⚙ *f* Steinbruch: boule; **~wand** *f* (*ant.* Fach-wand) mur *m* de pierre *ou* de briques, paroi à pic; **~ware** ●, ⚙ *f*: a) ouvrages

m/pl. en pierre; b) = ~geschirr; **~weg** *m* chemin pavé, chaussée *f*; **~werk** *n* ouvrage *m* en pierre, cailloutage *m*; (Grotten-werk) rocaille *f*; **~wild(=bret)** *n* gibier *m* des montagnes; **~wurz** ⚘ *f* = Acker-mennig; **~zange** *f*: a) ꝏ *chir.* tenettes *pl.*; b) ⚙ Bauwesen: louve (à tenailles); **~zeichner** ⚙ *m* lithographe; **~zeichnung** ⚙ *f* dessin *m* lithographié, lithographie; **~zeiger** *m* Bildhauerei: échoppe *f*; **~zeit** *f* époque (ou âge *m*) de la pierre (polie); **~zermalmend** *a.* ꝏ *chir.* lithotriptique; **~zerreiber** *m* ꝏ *chir.* (Instrument) lithotriteur; **~zeug** ⚙ *n* grès *m*, gresserie *f*. — ☛ **III** in geographischen Eigennamen: **~bach** *n* (oberelsässisches Dorf) Éteimbes *m*; von anderen aber auch id., zB. von dem Geburtsorte des Baumeisters Erwin von ~bach Erwin de Steinbach; **~huder** Meer *n* lac *m* de Steinhude; **~tal** *n* (Tal im Elsaß) le Ban-de-la-Roche. (Vgl. auch Felsen-...)

Steinchen (´⏑) *n* Ⓢb. (*dim.* von Stein) petite pierre *f*; beim Halma-spiel: pion *m*; (Kern von Früchten) osselet *m*, noyau *m*.

steinern (´⏑) *a.* Ⓐb. de pierre; der St~e Gast (im Don Juan) la statue de marbre; auch — stein-guten; *fig.* ~es Herz cœur *m* de pierre, mehr *st.s.* cœur d'airain.

steinicht (´⏑) *a.* Ⓐb. 1. = stein-artig. 2. Bsd. Fall: ⚘ (von Früchten) lapilleux.

steinig (´⏑) [Stein] *a.* Ⓐb. 1. (voller Steine) pierreux, caillouteux, (mit kleinen Steinen besäet) rocailleux; Geologie: rocheux; *path.* calculeux; *géogr.* das St~e Ara'bien l'Arabie-Pétrée *f*. 2. = steinicht.

steinigen (´⏑⏑) [Stein] **I** *v/a.* Ⓥa. jeter des pierres à ..., bsd. *h.a.* als Todesstrafe: assommer (ou tuer) à coups de pierres, lapider. — **II** St~ *n* Ⓢc. und **Steinigung** *f* Ⓢ lapidation *f*.

Steiniger (´⏑⏑) [steinigen] *m* Ⓢa. lapideur.

Steiß (´) *m* Ⓢb. 1. cul. 2. ~ des Geflügels, der Vögel: croupion; der Insekten: podex.

Steiß-... ("...) in Zssgn. **I** analog „Steiß", zB. **~drüse** *f* der Vögel glande du croupion. — **II** Bsd. Fälle: **~bein** *n* ꝏ *anat.* ischion *m*, coccyx *m*; **~flosse** *f* *icht.* nageoire anale; **~fuß** *m zo.*: a) pied inséré auprès de l'anus; b) ~füße *pl.* oder **~füßer** *pl.*: ꝏ (oiseaux) podicipodes; c) (Taucher-Art) grèbe (*Coly'mbus*). Vgl. auch Ge-säß-...)

Stele ꝏ (´-) [grch.] *f* Ⓢ *arch.* stèle (s. T. I).

Stell-..., stell-... (´...) in Zssgn, zB.: **~bolzen** ⚙ *m* (am Fahrrade) boulon de serrage; **~bottich** ⚙ *m* Brauerei: = Gär-bottich; **~dich-ein** *n* rendez-vous *m*; **~feder** *f* am Gewehr arrêt *m*; **~garn** ⚙ *n* Fischerei: tramail *m*; **~hebel** *m* am Gewehr ressort de levier de manœuvre; **~hefe** ⚙ *f* Brauerei: (Grundhefe) baissière, (Oberhefe) levûre; **~holz** *n* soutien *m* (ou support *m*) mobile; **~jagd** *f*, **~jagen** *n ch.* tenderie *f*; **~laden** *m* persienne *f*; **~macher** ⚙ *m* charron; **~macher-Arbeit** *f*, **~macherei** *f* ⚙ charronnage *m*; **~nagel** ⚙ *m* Wagnerei: cheville *f* ouvrière; **~rad** ⚙ *n horl.* remontoir *m*; *électr* croix *f* de Malte; **~rechen** ⚙ *m* régulateur (= Steller 2); **~ring** ⚙ *m* bei Transmissionen zc. curseur; (am Fahrrad) bague *f* de réglage; **~scheibe** ⚙ *f horl.* rosette, **~schraube** *f* vis calante; **~spiegel** *m* miroir mobile ou tournant; **~vertretend** *a.*: a) représentant, (zur Ergänzung dienend) suppléant; ⚔ (caporal, &c.) postiche; b) von Sachen, besonders *phm.* (zum Ersatze dienend) succédané; **~vertreter(in** *f*) *m* remplaçant(e *f*) *m*, suppléant(e *f*) *m*; *thé.* doublure *f*; ~v. im Amte substitut, vicaire, (Bevollmächtigter) procureur; ~v. eines Lehrers professeur suppléant; **~vertretung** *f* analog „~vertreter", zB.: remplacement *m*; vicariat *m*; suppléance; mit der Wahrnehmung der Geschäfte in ~v. beauftragt ... chargé des affaires en remplacement de ...; ● in ~v. par procuration; **~wagen** *m* diligence *f* (= Personen-wagen); **~zeiger** ⚙ *m horl.* aiguille *f* de rosette; **~zirkel** *m* compas à vis.

Stellage F (⏑´ɡ⏑) [stellen mit fr. Endung] *f* Ⓢ 1. = Ge-stell 2a. 2. ● double prime.

stellbar (´-) *a.* Ⓐb. qui peut être réglé à volonté, mobile.

Stellbarkeit (´--) *f* Ⓢ propriété de pouvoir être réglé à volonté, bisw. auch: mobilité.

Stelle (´⏑) [stellen] *f* Ⓢ 1. meist: place, zB. an j-s ~ treten (od. kommen) prendre (ou occuper) la place de q., remplacer q.; (Amt, Posten, den j. inne hat) place, emploi *m*, charge (vgl. Amt 1). — Bsd. Fälle: 2. **a)** (Ort) lieu *m*, endroit *m* (s. Ort A); ~, auf der et. gebaut oder angelegt werden soll emplacement *m*; nicht (recht) von oder aus der ~ kommen ne pas avancer ou marcher; rührt euch nicht von der ~! oft: ne bougez pas!; an Ort und ~ sein: a) être sur les lieux, b) von Waren: être rendu; zur ~ schaffen oder bringen amener, von Sachen: apporter; **b)** ~ an einem Gegenstande: harte ~ in et. Weichem endroit *m* dur, an der Hand, im Marmor zc.: durillon *m*; ⚙ schlechte ~ in e-r Arbeit faute; an ~ von ... en remplacement de ...; j-n oder etwas an die ~ von j-m oder etwas setzen substituer q. ou qc. à q. ou à qc.; wenn ich an Ihrer ~ wäre si j'étais de vous; *drt.* j-n in eines andern Rechte und ~ setzen subroger q. en place de q.; die ~ j-s, von etwas vertreten remplacer q., qc.; tenir lieu de q., de qc.; zur ersten ~ (im Hypothe'ken-buche) eingetragen sein être le premier en ordre; sich zu e-r ~ melden se mettre sur les rangs (pour obtenir une place). 3. auf der ~ (sofort) sur-le-champ, tout de suite; ⚔ marquez le pas! 4. (Satz in e-m Schrift- oder Musik-stücke) passage *m*, endroit *m*.

Stelle-... (´⏑...) in Zssgn = Stellen-...

stellen (´⏑) **I** *v/a.*, *v/n.* (h.) u. **sich** ~ *v/réfl.* Ⓥa. 1. (vgl. setzen 1) (**sich**) ~ (se) mettre debout ou dans une position verticale, (se) poser, (se) placer, (sich) wieder von neuem ~ (se) replacer, (se) remettre; (aufstellen) poster, in Ordnung ~ ranger, disposer. — Besondere Fälle: 2. mit abhängiger *prp.* (vgl. auch setzen 3—13. Hier nicht aufgeführte Wendungen suche man unter dem mit der *prp.* verbundenen Worte): **an**-ea. ~, bisw. joindre; eine Leiter an die Wand ~ appuyer une échelle contre ...; sich **auf** die Zehen ~ se dresser sur la pointe des pieds; auf Krieg ist jedes Herz gestellt tous les cœurs sont portés à la ...; seine Sache auf nichts ~ s'abandonner au hasard; ⚔ das Geschütz auf ein Ziel ~ pointer le canon sur ...; j-m e-n Mann **gegenüber** ~, oft: opposer à q.; **in** den Schuppen ~ remiser; sein Pferd in den Stall ~ mettre ... à l'écurie; *fig.*: s. Ab-rede 2; et. in j-s Belieben oder Ermessen ~ remettre qc. à la discrétion (ou au jugement) de q.; etwas in Frage, in Zweifel ~ mettre qc. en question, révoquer qc. en doute; ● welche wir Ihnen in Rechnung gestellt haben dont nous vous avons débité; **nach** der Schnur ~ enligner; et. **über** (**unter**) et. anderes ~, oft: estimer une chose plus (moins) qu'une autre; **vor** Augen ~ mettre sous les yeux; **zur** Diskussio'n ~ mettre qc. en discussion; zur Schau ~ exposer en spectacle; sich **zwischen** ~ s'interposer. 3. mit *adv.* des Orts, der Art oder prädikativem *a.*: bereit ~ tenir prêt; s. da-hin 5; die Füße einwärts ~ tourner les pieds en dedans; sich gegen j-n feindlich ~ prendre une attitude hostile à l'égard de q., engS. faire de l'opposition à q.; fest ~ établir, constater (s. auch fest-stellen unter fest II); gerade (schief) ~ dresser (poser de travers); s. gleich 2; j-n gut ~: a) (situieren) donner une belle position à q., b) Billard: rendre la partie facile à l'adversaire; höher ~: a) placer plus haut, b) *fig.* mettre au-dessus de ..., préférer; kalt ~ laisser refroidir; den Champa'gner kalt ~ frapper ...; F *fig.* j-n kalt ~ ne pas avoir égard à q., F planter là q.; j-n (sich) sicher ~ donner des sûretés à q. (prendre ses sûretés); ich bin von Hause aus so gestellt mes moyens me le permettent; von Hause aus so gestellt sein, daß man ..., etwa: être dans une situation (de fortune) qui permet de ...; sich vor et. sicher ~ se garantir de qc.; sich j-m würdig an die Seite ~, etwa: se montrer digne de q.; die Speisen warm ~ maintenir ... chauds; j-n zufrieden ~ satisfaire q. 4. (sich so und so ~, solche Beschaffenheit zeigen) die Sache stellt sich anders, als ich gedacht ... est tout autre (ou prend une autre tournure) que je ne pensais; der Preis stellt sich hoch (niedrig, auf 8 Mark) le prix est élevé (bas, de huit marks). 5. **sich** ~ (sich für et. ausgeben, das man nicht ist), zB.: sich kindisch ~ faire l'enfant; er stellte sich krank il feignit une maladie, il fit semblant (ou feignit) d'être malade; sich taub ~, oft: faire la sourde oreille; er stellt sich nur so c'est une pure feinte. 6. (etwas hemmen, zum Stillstehen bringen): **a)** mit sachlichem *rég.*: das Räderwerk der Mühle ~ arrêter les roues ...; **b)** *ch.* ein angeschossenes oder gehetztes Tier hat sich gestellt ... fait tête aux chiens; einen Hirsch ~ (sein Lager aufspüren und umstellen) détourner ... 7. (zur Stelle schaffen) fournir, zB.: einen Bürgen, Bürgschaft ~ fournir (ou donner) une caution; s. Geisel I; j-n ~ mettre q. au pied du mur; einen Mann (oder Stellvertreter) ~ fournir un remplaçant; Sicherheit ~ donner des sûretés; j-m et. zur Verfügung ~ mettre qc. à la disposition de q.; Zeugen ~ produire des témoins; ⚔

vor ein Kriegsgericht gestellt werden être traduit devant un conseil de guerre. 8. als *v/réfl.* zu 7: sich ~ se présenter, répondre à l'appel; sich dem Gerichte ~ se présenter en justice; sich zum Kampfe ~ faire face à l'ennemi; Turnier: entrer sur les rangs. 9. sich mit j-m (oder gegen j-n) nicht ~ können (ins richtige, stimmende Verhältnis) ne pouvoir s'accorder avec q.; (sich) mit j-m schlecht ~ être mal avec q. 10. (in die passende Stellung rücken): **a)** régler, mettre au point; den Zeiger e-r Uhr oder eine Uhr ~ régler une montre; eine Uhr richtig ~ mettre ... à l'heure; **b)** ⚔ das Geschütz ~ pointer le canon; **c)** ⚓ die Segel nach dem Winde ~ régler les voiles. 11. *ch.* das Jagdzeug ~ (richten) dresser les toiles; Fallen, Garne oder Netze ~ tendre des pièges, des filets; bisw. *abs.*: dem Hirsch ~ tendre des rets au ...; *fig.* j-m ein Bein ~ s. Bein 4; j-m nach dem Leben ~ attenter à la vie de q. 12. seine Worte in zierliche Ordnung ~ donner un tour élégant à ...; Parlament: s. An-trag 1; e-e Frage ~ faire (ou poser) ... 13. (ordnend festsetzen) établir, fixer; j-m eine Aufgabe ~ imposer une tâche à q.; Bedingungen ~, bisw. prescrire (vgl. a. bedingen 7); die Bedingung ~ mettre pour condition; e-n Termi'n ~ fixer un terme; j-m ein Ziel ~ proposer un but à q. — **II St~** *n* Ⓢc. = Stellung 1 und 2a.

Stellen=..., st~=... (⁻ᵕ...) in Zssgn. **I** analog „Stelle", zB.: **~gesuch** *n* demande *f* de place(s); **~jäger** F *m*: quémandeur de places. — **II** Bsd. Fälle: **~nachweis** *m* bureau de placement, indication *f* des places vacantes; **~sammlung** *f* recueil *m* de passages, ☐ analectes *m/pl.*; **~vermittelung** *f* placement *m*; **~vermittler(in *f*)** *m* placeur *m*, placeuse *f*; **~vermittlungs=bureau** *n* bureau *m* de placement; **~weise** *adv.* par endroits, par places, auch: par-ci, par-là; **~zulage** *f* augmentation du traitement (suivant les places).

Steller (⁻ᵕ) *m* Ⓢa. 1. ✎ celui qui pose, &c. (vgl. stellen), poseur. 2. ⚙ *horl.* (Stellrechen) régulateur.

...=stellig (...⁻ᵕ) *a.* Ⓢb. in Zs.-sgn, zB.: **mehr=~**(e Ziffer) de plusieurs chiffres.

Stellmacher (⁻ᵕᵕ) *m* Ⓢa. ꝛc. s. Stell=...

Stellung (⁻ᵕ) [stellen] *f* Ⓦ 1. (das Stellen) action de poser, de placer, de mettre, de régler, d'arrêter (vgl. stellen); ~ zur Dispositio'n mise en disponibilité; ⚔ ~ einer Truppe formation; *artill.* ~ der Geschütze pointage *m* ...; ⚓ ~ der Segel ꝛc. nach dem Winde orientement *m*. 2. (Art, wie et., s. gestellt ist): **a)** allgemein: position, (Anordnung) arrangement *m*, disposition, ordonnance, (Einrichtung, Gruppierung) agencement *m*; **b)** (Körper-haltung) position, pose, die j-m gewöhnliche ~ attitude, oft *mv.part* pose, posture, (Anstand, schickliche Haltung) contenance; Fechtkunst: (Auslage) garde; Kommando: ~! garde à vous!; **c)** gesellschaftliche ~ position (sociale), situation; (Stand) état *m*.

Stellungs=..., st~=..., meist ⚔ (⁻ᵕ...) in Zssgn. **I** analog „stellen", zB. **~befehl** *m* ordre de se présenter. — **II** Bsd. Fall: **~pflichtig** *a.* soumis au recrutement.

Stelz=..., stelz=... (⁻...) in Zs.-setzungen, zB.: **~bein** *n* jambe *f* de bois; **~beinig** *a. zo.* échassier, ☐ grallaire; **~fuß** *m* jambe *f* de bois (auch Person mit einem ~fuß); **~vögel** *m/pl.* échassiers, ☐ gralles *f/pl.* (Vgl. auch Stelzen=...)

Stelze (⁻ᵕ) [a/d. stelzâ Holzbein zum Gehen] *f* Ⓦ échasse; auf ~n gehen marcher avec (ou être monté sur) des échasses, *fig.* (sich hochtrabend gebaren) être guindé.

Stelzen=... (⁻ᵕ...) in Zs.-setzungen. **I** analog „Stelze", zB. **~gang** *m* marche *f* sur des échasses; *fig.* er hat einen ~gang il marche comme sur des échasses. — **II** Bsd. Fälle: **~läufer** *m*: a) qui marche sur des échasses; b) *pl. orn.* (a. **~vögel** *m/pl.*) = Stelz-vögel; **~pflug** ⚙ *m agr.* charrue *f* brabançonne. (Vgl. a. Stelz=...)

Stemm=... ⚙ (⁻...) in Zs.-stzgn. **I** analog „stemmen", zB. **~axt** *f* cognée à abattre les arbres. — **II** Bsd. Fälle: **~eisen** *n* ciseau *m*, fermoir *m*; **~geschwell** *n* der Schleuse busc *m*; **~leder** *n cord.* paton *m*; **~meißel** *m* dégorgeoir; **~tor** *n* einer Schleuse porte *f* d'écluse busquée.

stemmen (⁻ᵕ) **I** *v/a.* und **sich ~** *v/réfl.* Ⓢa. 1. **a)** appuyer (avec force), étayer, (sich) ~ (se) raidir; die Hände in die Seiten ~ avoir les poings sur les hanches; **b)** *fig.* sich auf et. steifen und ~ s. steifen 4. 2. Wasser ~ = stauen 2. 3. ⚙ (mit dem Stemm-eisen bearbeiten) Löcher ~ faire des trous avec le fermoir. — **II St~** *n* Ⓢc. analog I, zB.: appui *m*, raidissement *m*.

Stempel (⁻ᵕ) [ursprünglich Stempfel, a/d. stamph] *m* Ⓢa. 1. (Präge-vorrichtung und das eingeprägte Zeichen) ~ einer Behörde timbre; ⚫ (gedrucktes Zeichen auf Waren) estampille *f*, marque *f*; ~ der Goldarbeiter contrôle; *fig.*: coin, cachet, empreinte; den ~ der Wahrheit an sich tragen être marqué au coin de la vérité. 2. (Werkzeuge zum Stempeln) ~ zum Zeichnen der Wäsche ꝛc., Mörser-keule: pilon, marquoir; ⚙ (Durchschlag-Dorn) mâle; Buchbinderei: fleuron; Münze, Schriftgießerei: poinçon. 3. ⚒ (Holzstämme zur Gruben-zimmerung) étançon. 4. ⚘ (weibliches Befruchtungs-organ) pistil.

Stempel=..., st~=... (⁻ᵕ...) in Zssgn. **I** analog „Stempel", zB.: **~abgabe** *f* droit *m* de timbre; **~frei** *a.* exempt du droit de timbre. — **II** Weitere Beispiele: **~amt** *n* (bureau *m* du) timbre *m*; wo Waren gestempelt werden: bureau *m* de garantie; **~bogen** *m* feuille *f* de papier timbré; **~farbe** *f* encre à estampiller; **~förmig** ⚘ *a.* pistillaire; **~gebühr** *f*, **~geld** *n* (droit *m* de) timbre *m*; ⚫ droit de marque; **~halter** *m* (Instrume'nt zum Briefe-stempeln) porte-molette; **~hammer** ⚙ *m* marteau-pilon; **~los** ⚘ *a.* agynaire; **~marke** ⚫ *f* marque, auf Wechseln: timbre *m*; **~maschine** *f* machine à timbrer; **~papier** ⚫ *n* papier *m* timbré; **~pflichtig** *a.* assujetti (ou soumis) au timbre; **~pflicht(igkeit)** *f* obligation (ou nécessité) de faire timbrer, oft umschrieben: être soumis au timbre; **~schneide=kunst** ⚙ *f* gravure en creux; **~schneider** ⚙ *m* graveur de poinçons; **~steuer** *f* = ~abgabe; **~steuer=Hinterziehung** *f* défraudation du droit de timbre; **~taxe** *f* = ~gebühr; **~zeichen** *n* marque *f* (du timbre).

stempeln (⁻ᵕ) **I** *v/a.* Ⓢd. 1. **a)** (mit einem Zeichen versehen) marquer; von e-r Behörde: eine Urkunde ꝛc. ~ timbrer ..., apposer le timbre à ...; ~ (statt der Namens-unterschrift) estampiller; **b)** *fig.* marquer, imprimer une marque. 2. F *fig.* j-n ~ (ihm die Worte in den Mund legen) styler q. — **II St~** *n* Ⓢc. und **Stempelung** *f* Ⓦ analog I, zB.: timbrage *m*, apposition *f* d'un timbre; estampillage *m*.

Stempler (⁻ᵕ) *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓦ (vgl. stempeln) marqueur *m*, marqueuse *f*; timbreur; estampilleur.

Stendel ⚘ (⁻ᵕ) *m* Ⓢa. orchis (= Knaben=kraut).

Stendel=... ⚘ (⁻ᵕ...) in Zs.-stzg, zB.: **~gewächse** *n/pl.* orchidées *f/pl.*; **~kraut** *n* orchis *m* (= Knaben=kraut).

Stenge ⚓ (⁻ᵕ) *f* Ⓦ mât *m* de hune.

Stengel ⚘ (⁻ᵕ) *m* Ⓢa.: **a)** einer Pflanze: tige *f*, pied, ☐ caudex; **b)** = Blatt=, Blumen=stiel.

Stengel=..., st~=... (⁻ᵕ...) in Zssgn. **I** analog „Stengel", zB.: **~raupe** *f ent.* chenille des tiges. — **II** Bsd. Fälle: **~artig** *a.* en forme de tige, ☐ cauliforme; **~erbsen** ⚘ *f/pl.* pois *m/pl.* ramés; **~glas** *n* verre *m* à patte; **~los** ⚘ *a.* qui manque de tige, ☐ acaule.

Stengelchen (⁻ᵕᵕ) *n* Ⓢb. (*dim.* von Stengel) petite tige *f*, pédicule *m*, tigette *f*.

stengeln (⁻ᵕ) *v/n.* (h. u. sn) Ⓢd. pousser des tiges.

☞ **Steno..., steno...** ☐ (⁻ᵕ... oder ⁻ᵕ...) [grch.] sténo... (= viel=..., eng=...)

Stenograph (-ᵕ⁻f) [grch.] *m* Ⓢa. sténographe.

Stenographie (-ᵕ-f⁻) [grch.] *f* Ⓦ oder Ⓢ sténographie.

stenographieren (-ᵕ-f⁻ᵕ) [grch.] *v/a.* et *v/n.* (h.) Ⓢa. sténographier.

stenographisch (-ᵕ⁻fᵕ) [grch.] *a.* Ⓢb. sténographique.

Stentor=Stimme (⁻ᵕ=⁻ᵕ) [Stentor, grch. Krieger vor Troja, von Home'r wegen seiner lauten Stimme gerühmt] *f* Ⓦ voix de stentor.

Stephan (⁻f-) Ⓢa. **I** *n.d.b.m.* Étienne. **II** *npr.m.* Stephan.

Stephani-e (ᵕf⁻(ᵕ)ᵕ) *n.d.b.f.* Ⓦ Stéphanie.

Stephans=kirche (⁻f-=⁻ᵕ) *f* Ⓦ église Sainte-Étienne.

Stephanus (⁻fᵕᵕ) *npr.m. inv.* (französischer Gelehrter) Étienne.

Stepp=... (⁻...) in Zssgn. **I** analog „steppen", zB.: **~faden** ⚙ *m* Weberei: fil à piqûre; **~nadel** ⚙ *f* aiguille à piquer; **~rock** *m* redingote *f* piquée; für Frauen: jupe *f* piquée. — **II** Bsd. Fälle: **~bett** *n* matelas *m*; **~decke** *f* courte-pointe; **~draht** ⚙ *m cord.*, Sattlerei: ligneul; **~fuß** ⚙ *m* Nähmaschine: pied-de-biche; **~naht** ⚙ *f* couture piquée, arrière-point *m*; **~stich** ⚙ *m* piqué; **~zwirn** ⚫, ⚙ *m* fil au grelot.

Steppe (⁻ᵕ) [russ.] *f* Ⓦ steppe *m* (*f*), (baumlose Heide) lande.

steppen ⚙ (⁻ᵕ) [mittel-deutsch stëppen] **I** *v/a.* Ⓢa. Näherei ꝛc.: piquer, contre-pointer. — **II St~** *n* Ⓢc. und **Steppung** *f* Ⓦ piqûre *f*, arrière-point *m*.

Steppen=... (⁻ᵕ...) in Zs.-setzungen. **I** analog „Steppe", zB.: **~bewohner** *m* habitant des steppes ou des landes. — **II** Bsd. Fälle: **~fuchs** *m zo.* = Ko'rsak; **~huhn** *n*

orn.: ⚘ syrrhapte *m*, auch: hétéroclite *m* de Tartarie (*Syrrha'ptes parado'xus*); **~kuh** *f zo.*: ⚘ oryx *m*; **~rind** *n zo.* bœuf *m* du désert (*Bos deserto'rum*).

Stepper ⊕ (ˊ◡) *m* Ⓢa. 1. (auch ~in *f* Ⓦ) piqueur *m*, ...euse *f*. 2. (Pferd) steppeur.

Stepperei ⊕ (ˊ◡ˊˊ) *f* Ⓦ piqûre.

Ster (ˊ) [fr.; aus dem Griechischen] *m* Ⓢa. u. Ⓢa. (Kubi'kmeter) stère; Holz nach ~(en) vermessen stérer ...

Sterbe=... (ˊ◡...) in Zs.-setzungen. **I** meist: ... mortuaire *a.*, zB. **~buch** *n* registre *m* mortuaire; **~haus** *n* maison *f* mortuaire; **~kasse** *f* caisse mortuaire. — **II** Besondere Fälle: **~bett** *n* lit *m* de mort; **~fall** *m* (cas de) décès; **~gebet** *n*: a) prière *f* d'un mourant; b) prière pour les agonisants; **~gedanken** *m/pl.* pensées *f/pl.* de mort, pensées lugubres; **~geld** *n* (von Witwenkassen ausgezahlt) somme *f* payée en cas de mort par une caisse mortuaire; **~gesang** *m* chant funèbre; **~gewand** *n* habit *m* dont on revêt un mort, suaire *m*; **~glocke** *f* cloche funèbre; **~hemd** *n*: a) chemise *f* dans laquelle q. est mort; b) chemise mortuaire, suaire *m*; **~jahr** *n* année *f* de la mort (de q.); **~kleid** *n* = ~gewand; **~lied** *n* = ~gesang; **~liste** *f*: a) = ~buch (s. I); b) table de mortalité; **~monat** *m* mois de la mort de q.; **~sakrame'nte** *n/pl. rl.*: er hat die ~sakramente erhalten il a reçu les derniers sacrements; **~stunde** *f* heure de la mort, heure suprême; **~taler** *m*, etwa: écu frappé en commémoration de la mort d'un monarque, auch: médaille *f* mémorative; **~zimmer** *n* chambre *f* dans laquelle q. est mort. (Vgl auch Todes=... 2c.)

sterben (ˊ◡) [a/d. sterpan; bz. sich zu Ende mühen] **I** *v/n.* (sn) Ⓦd. 1. meist: mourir, zB.: **a)** er (sie) ist gestorben (*abr.* gest.) **il** (elle) est mort(e); **ich** sterbe (liege im Sterben) je me meurs; **b)** als guter Christ ~ mourir en chrétien; **c)** eines natürlichen Todes ~ mourir de mort naturelle; den Tod für das Vaterland ~ mourir pour la patrie; **d)** mit *gén.*: Hungers ~ mourir de faim; **e)** mit *prp.*: **an** der Pest ~ mourir de la peste; am Zahnen ~ mourir aux dents; **darauf** will ich leben und ~ je veux vivre et mourir dans cette croyance; **aus** Gram ~ mourir de chagrin; **durch** j-n, durch j-s Hand ~ mourir de la main de q.; **für** das oder fürs Vaterland ~ mourir pour la patrie; **über** seinen Plänen ~ mourir au milieu de ses projets; **vor** Langerweile ~ mourir d'ennui. 2. Bsd. Fälle: ~, oft auch: rendre l'âme ou le dernier soupir, expirer; *prv.* s. Fuchs 6. — **II ~d** *part.pr.* et *a.* Ⓦb. mourant, expirant; kein ~des Wörtchen pas un traître mot (vgl. Sterbens=wörtchen). — **III St~** *n* Ⓢc. mort *f* (s. Tod); am St~ sur le point de mourir; im (oder zum) St~ liegen être mourant, se mourir; **es** ist um Lebens und St~s willen on ne sait ni qui vit ni qui meurt; zum St~ verliebt sein être éperdument amoureux.

Sterbens=..., **sterbens**=... (ˊ◡...) in Zssgn. **I** analog „sterben", zB. **~langweilig** *a.* ennuyeux à mourir. — **II** Bsd. Fälle: **~angst** *f* angoisses *pl.* de la mort; **~bange** *a.*: mir ist ~bange j'ai des craintes mortelles; **~krank** *a.* malade à la mort, moribond; **~müde** *a.* excédé de fatigue; **~seele** *f*: keine ~seele pas âme qui vive; **~wort** *n*, **~wörtchen** *n*: er hat mir kein ~wort gesagt il ne m'a pas dit un traître mot.

sterb-lich (ˊ◡) [sterben] *a.* Ⓦb. 1. mortel, sujet à la mort. 2. (zum Sterben) ~ verliebt éperdument amoureux.

Sterb-lichkeit (ˊ◡-) [sterb-lich] *f* Ⓦ 1. mst: mortalité. 2. Bsd. Fall: (irdische Welt) Gott hat ihn aus dieser ~ abgefordert ... l'a retiré de cette vie mortelle.

Sterb-lichkeits=... (ˊ◡-...) in Zssgn. = Mortalitäts=...

Sterb-ling (ˊ◡) [sterben] *m* Ⓢa. être voué à une mort prématurée; mehr gbr. (schwächliches, nur kurze Zeit über die Geburt lebendes Kind) enfant frêle et malingre.

Sterblings=wolle ❀ (ˊ◡=ˊ◡) *f* Ⓢ (laine) moraine.

☛ **Stereo...**, **stereo...** ⚘ (ˊ◡◡...) [grch.] stéréo... (= Körper=...).

Stereometrie ⚘ (-◡◡◡ˊ) [grch.] *f* Ⓦ od. Ⓢ *math.* géométrie dans l'espace.

stereometrisch ⚘ (-◡◡ˊ◡) [grch.] *a.* Ⓦb. concernant la géométrie dans l'espace, stéréométrique.

Stereoskop (-◡◡ˊ) [grch.] *n* Ⓢa. stéréoscope *m* (s. T. I).

Stereoskop=... (-◡◡ˊˊ...) in Zs.-sfgn, zB.: **~appara't** *m* stéréoscope; **~forma't** *n* format *m* de stéréoscopes.

stereoskopisch (-◡◡ˊ◡) [grch.] *a.* Ⓦb. stéréoscopique.

stereotyp ⊕ (-◡◡ˊ) [grch.] *a.* Ⓦb. *typ.* stéréotypé (auch *fig.*).

Stereotyp=... (-◡◡ˊˊ...) in Zssgn, zB. **~ausgabe** *f* Buchhandel: édition stéréotypée; **~platte** *f* planche stéréotype, cliché *m*; **~schließ=rahmen** *m* ramette *f*.

Stereotypen=... ⊕ (-◡◡ˊˊ◡...) in Zs.-sfgn, zB.: **~druck** *m* stéréotypage, clichage; **~drucker** *m*, **~gießer** *m* stéréotypeur, clicheur; **~gießerei** *f* stéréotypie, clicherie.

Stereotypeur ⊕ (-◡◡-pö'r) [grch.] *m* Ⓢa. oder Ⓢa. stéréotypeur.

Stereotypie ⊕ (-◡◡-ˊ) [grch.] *f* Ⓦ od. Ⓢ stéréotypie.

stereotypieren ⊕ (-◡◡-ˊ◡) [grch.] **I** *v/a.* Ⓓa. *typ.* (die Platten anfertigen) stéréotyper, clicher. — **II St~** *n* Ⓢc. und **Stereotypierung** *f* Ⓦ stéréotypage *m*, clichage *m*.

stereotypisch (-◡◡ˊ◡) [grch.] *a.* Ⓦb. stéréotype.

steril ⚘ (-ˊ) [lt.] *a.* Ⓦb. (unfruchtbar) stérile, infertile.

sterilisieren (--◡ˊ◡) [lt.] **I** *v/a.* Ⓓa. (unfruchtbar machen) stériliser. — **II St~** *n* Ⓢc. u. **Sterilisierung** *f* Ⓦ stérilisation *f*.

Sterilität ⚘ (--◡ˊ) [lt.] *f* Ⓦ (Unfruchtbarkeit) stérilité, infertilité.

Sterke (ˊ◡) *f* Ⓢ (junge Kuh) génisse.

Sterlet(t) (◡ˊ) [russ.] *m* Ⓢa. *icht.* (Art Stör) sterlet (*Acipe'nser pygmæ'us*).

Sterling (ˊ◡) [engl.] *m* Ⓢa. nur gbr. in: Pfund (oder Livre) ~ livre *f* sterling (*abr.* L.St. oder £).

Stern (ˊ) [a/d. stërno = grch. aste'r] *m* Ⓢa. 1. meist: étoile *f*. — Bsd. Fälle: 2. ⊕ *typ.* (oft: **~chen**), auch: astérisque *m*; *fig.*: er hat weder Glück noch ~ rien ne lui réussit; der Hoffnung letzte ~e les dernières lueurs de l'espérance. 3. (weißer Fleck der Nägel, Geschwüre) tache *f* blanche, auf der Pferde-stirn: pelote *f*. 4. ⚓ poupe *f*. 5. (Ordensstern) plaque *f*.

Stern=..., **stern**=... (ˊ...) in Zssgn. **I** (mit Sternen besetzt, geschmückt, in Form eines Sternes) meist: ... étoilé *a.*, zB. **~acha't** *m min.* agate *f* étoilée; **~brenner** ⊕ *m* bec étoilé. — **II** Weitere Beispiele: **~ader** *f* der Pferde veine de la queue; **~anbetend** *a.*, **~anbeter** *m*: ⚘ astrolâtre *a.* et *s.*; **~anbetung** *f* culte *m* des astres, ⚘ astrolâtrie; **~ani's** ❦ *m* anis étoilé, ⚘ illicium (= Badian); **~artig** *a.* qui ressemble à une étoile, étoilé; **~besäet** *a.* semé d'étoiles, étoilé, constellé; **~beschreiber** *m*: ⚘ astrographe; **~beschreibung** *f*: ⚘ astrographie; **~bild** *n astr.*: ⚘ constellation *f*; **~binde** *f chir.* bandage *m* étoilé, étoilé *m*; **~blümchen** oder **~blümlein** ❦ *n* alsine *f* d'Europe (*Trienta'lis europæ'a*); **~blume** ❦ *f* fleur étoilée; bsd.: a) = Aster; b) blaue ~blume amelle (*Ame'llus*); **~deuter** *m* astrologue; **~deuterei** *f*, **~deuter=Kunst** *f* astrologie; **~deuterisch** *a.* astrologique, *adv.* par l'astrologie; **~deutung** *f* = ~deuterei; **~dienst** *m* culte des astres, ⚘ sidérisme; **~distel** ❦ *f* centaurée (*Centaure'a calci'trapa*); **~eidechse** *f zo.* stellion *m* (*Lace'rta ste'llio*); **~förmig** *a.* en forme d'étoile, étoilé, constellé, ⚘ stellaire, ❦ stelléride; (strahlig) radié; **~gruppe** *f* astérisme *m*; **~gucker** F *m* = ~seher; **~hagel=besoffen**, **~hagel=voll** P *a.* ivre comme une soupe, *pfort* ivre mort; **~haufen** *m astr.* groupe d'étoiles, auch: nébuleuse *f*; **~hell** *a.* éclairé par les étoiles, étoilé; **~hyazinthe** ❦ *f* jacinthe étoilée (*Scilla*); **~jahr** *n* ⚘ *astr.* année *f* sidérale; **~kammer** *f* (ehm. Gerichtshof) chambre étoilée; **~karte** *f astr.* carte céleste; **~kegel** *m* ⚘ *astr.* coniglobe; **~kenner** *m* astronome; **~kora'lle** *f zo.* ⚘ madrépore *m* (*Madrepora'ria*); **~kraut** ❦ *n*: blaues ~k. = ~blume b; **~kunde** *f* astronomie; **~kundig** *a.* versé dans l'astronomie; **~kundige(r)** *m* astronome; **~lehre** *f* astronomie; **~messer** *m* ⚘ *phys.* astéréomètre; **~messung** *f* ⚘ *phys.* astéréométrie; **~miere** ❦ *f* stellaire (*Stella'ria*); **~moos** ❦ *n* mnie *f* (*Mnium*); **~regen** *m* = ~schnuppen=fall; **~schanze** ⚔ *f frt.* fort *m* étoilé ou tenaillé, étoile; **~schnuppe** *f* étoile filante ou tombante, astéroïde *m*; **~schnuppen=fall** *m* pluie *f* d'étoiles filantes; **~seher** *m* observateur des astres, astronome; **~stein** *m* ⚘ *min.* astroïte *f*; **~sucher** *m* (Instrument) lunette *f* de nuit, ⚘ astroscope; **~tafel** *f* table astronomique; **~uhr** *f* horloge stellaire; **~wahrsager** *m* astrologue; **~wahrsagerei** *f* astrologie; **~warte** *f* observatoire *m*; **~wissenschaft** *f* astronomie; **~zeit** *f astr.* temps *m* sidéral. (Vgl. a. Ge-stirn=..., Sternen=...)

Sternchen (ˊ◡), *poet.* **Stern(e)lein** (ˊ(◡)-), beide: *n* Ⓦb. (*dim.* von Stern) petite étoile *f*, &c.; s. auch Stern 2.

Sternen=... **st~**=... (ˊ◡...) in Zssgn. **I** meist. ... étoilé *a.*, zB. **~banner** *n* pavillon *m* étoilé; **~bühne** *f* (*Sch.*) *poét.*, **~feste** *f*, **~himmel** *m*, alle drei: voûte *f* étoilée.

Zeichen: F familiär; P Volksspr.; Γ Gaunerspr.; ↘ selten; † alt (a. gest.); * neu; ± sprachwidrig; ᵀ a. d. Franz. übernommen; ⚘ Wissenschaft;

— II Weitere Beispiele: **~bahn** *f* cours *m* (ou orbite) des astres; **~decke** *f*: a) = ~himmel (s. I); b) plafond *m* étoilé; **~heer** *n* multitude *f* des étoiles; **~hell, ~klar** *a.* éclairé par les étoiles, étoilé; **~meer** *n* océan *m* étoilé; **~zelt** *n* voûte *f* étoilée. (Vgl. auch Stern=...)

Sterz (ˊ)[nd. stêrt] *m* Ⓢb. 1. a) = Schwanz; b) = Steiß. 2. bisw. auch **~e** (ˊ⏑) *f* Ⓢ *agr.* (Hand-habe zur Führung des Pfluges) manche (de la charrue).

Stesichorus (–ˊch⏑⏑) *npr.m. inv., h.a.* Stésichore (s. Teil I).

stet (ˊ) *a.* Ⓐb. fixe, (nicht schwankend) solide.

Stethoskop ⚕ (–⏑ˊ) [grch.] *n* Ⓢa. stéthoscope *m* (s. Teil I).

stetig (ˊ⏑) *a.* Ⓐb. continu (auch *math.*), (immerwährend) continuel, (unaufhörlich) incessant, (beharrlich) constant, assidu.

Stetigkeit (ˊ⏑–) *f* Ⓦ analog „stetig", zB.: continuité, constance, assiduité.

stets (ˊ) [*gén. von* stet] *adv.* toujours, (ohne Unterbrechung) continuellement.

Steuer[1] ⚓ (ˊ⏑) *n* Ⓢa. (die Seeleute sagen dafür „Ruder") gouvernail *m*, (Ruderpinne) barre *f*, timon *m*. — **Vgl. ~**[2].

Steuer[2] (ˊ⏑) *f* Ⓢ 1. (Abgabe) impôt *m*; mit Rücksicht auf ihre Veranlagung: imposition; (Abgabe von e-m steuerpflichtigen Gegenstande) droit *m*; ~ als Beitrag zur Deckung der Staatsbedürfnisse: contribution; mit dem Nebenbegriff der Abschätzung: taxe; städtische ~ octroi *m*; die gesamten ~n, oft: l'impôt *m*. 2. = Steuer=amt. 3. (freiwillige Gabe zur Förderung eines Zweckes) cotisation, contribution, obole; zur ~ der Wahrheit pour faire droit à la vérité. — **Vgl. ~**[1].

Steuer=..., st~=... (ˊˊ⏑...) in Zssgn. I analog „Steuer", zB.: **~anschlag** *m* évaluation *f* des impôts. — II Bsd. Fälle: **~amt** *n*: a) bureau *m* des contributions, recette *f*; b) (Behörde) conseil *m* des finances; **~amtlich** *a.* douanier; **~aufseher** *m* contrôleur; **~beamte(r)** *m* employé des contributions, percepteur, receveur; **~befehl** *m* avertissement; **~befreiung** *f* exemption des droits, immunité; **~behörde** *f* administration des contributions; **~bewilligungs=Recht** *n* droit *m* de voter l'impôt; **~bezirk** *m* (circonscription *f* d'un bureau de) recette *f*; **~bord** ⚓ *n* (rechte Seite des Schiffes) tribord *m*; **~bord(s)=Wache** ⚓ *f* (les) tribordois *m/pl.*; **~buch** *n* rôle *m* des contributions, auch: cadastre *m*; **~direktor** *m* directeur des contributions (indirectes); **~einnehmer** *m* percepteur, receveur; **~einschätzungs=Kommission** *f* commission des contributions; **~ende** ⚓ *n* arrière *m* (d'un vaisseau); **~erheber** *m* = ~einnehmer; **~erlaß** *m* réduction *f* des impôts, détaxe *f*; **~fach** *n* les contributions *f/pl.*; **~fähig** *a.*: a) imposable, riche; b) ⚓ gouvernable, dirigeable; **~fähigkeit** *f*: a) imposabilité; b) ⚓ dirigeabilité, obéissance à la barre; **~frei** *a.* exempt des droits, qui ne paye pas de droit; ● net d'impôts; **~freiheit** *f* exemption d'impôts, immunité; **~geld** *n* contributions *f/pl.*, argent *m* des contribuables; **~gesetz** *n* loi *f* sur l'impôt; **~kasse** *f* recette; **~kassen=schein** *m* billet de banque; **~kassierer** *m* = ~einnehmer; **~kollegium** *n* conseil *m* supérieur des finances; **~kontravention** *f* défraudation; **~kraft** *f* forces *pl.* contributives; die ~kraft e-r Gemeinde, etwa: la richesse et les ressources imposables d'une ...; **~kräftig** *a.* = ~fähig; **~mann** *m*: a) ⚓ pilote; b) oft: = ~einnehmer; **~manns=Kunst** ⚓ *f* pilotage *m*; **~manns=Maat** ⚓ *m* sous-pilote; **~nachlaß** *m* dégrèvement; **~pflichtig(er** *s.*) *a.* (qui est) contribuable, von Personen und Sachen: imposable; **~pflichtigkeit** *f* obligation de payer l'impôt; **~rad** *n*: a) am Motorwagen: gouvernail *m*, guidon *m*; b) ⚓ roue *f* du gouvernail; **~rat** *m* conseiller des finances; **~register** *n* rôle *m*, registre *m* des taxes; **~ruder** ⚓ *n* = Steuer[1]; **~satz** *m* taux (de l'impôt); **~schein** *m* quittance *f* (délivrée par le bureau des contributions); **~verwaltung** *f* administration des impôts, les finances; **~verweigerung** *f* refus *m* d'impôt; **~wesen** *n* (l')impôt *m*, (les) impôts *m/pl.*; **~zahler** *m* contribuable; die ~zahler zu sehr belasten, oft: F tondre la brebis de trop près; **~zettel** *m*: a) = ~schein; b)(vorher zugeschickter Zettel) feuille *f* d'avertissement; **~zuschlag** *m* centime additionnel.

steuerbar (ˊ⏑–) [steuern] *a.* Ⓐb. 1. von Personen und Sachen: = steuer=pflichtig. 2. ⚓ von Schiffen: gouvernable.

Steuerbarkeit (ˊ⏑––) *f* Ⓦ 1. = Steuerpflichtigkeit. 2. ⚓ ~ eines Schiffes qualité d'un vaisseau qui se laisse gouverner.

steuern (ˊ⏑) [afd. stiuran] I *v/a.*, *v/n.* (h. u. sn), **sich** ~ *v/réfl.* Ⓓd. 1. ⚓: a) ein Schiff ~ gouverner (diriger ou conduire) ...; b) als *v/n.* vom Steuermann und vom Schiff: gouverner; das Schiff **hat** (wir **sind**) nach London gesteuert (gelangt) ... a (nous avons) fait voile pour Londres; gegen den Wind ~ haler le vent. 2. mit *dat.*: e-r Sache ~ (Einhalt tun) réprimer qc., (vorbeugen) parer à qc., (abhelfen) remédier à qc. 3. (Steuer zahlen): a) payer un (ou l')impôt; b) freiwillig ~ = bei-steuern. — II **St~** *n* Ⓢc. u. **Steuerung** *f* Ⓦ 4. ⚓ art *m* de conduire un navire (vgl. a. 6); *fig.* (Leitung) conduite *f*, direction *f*. 5. payement *m* des impôts. 6. (nur Steuerung) ⚙ Dampfmaschine: äußere Steuerung distribution *f*; innere Steuerung tiroir *m* régulateur; am Fahrrad: guidon *m*; ⚓ gouvernail *m*.

Steven ⚓ (ˊw⏑) [nieder=dtsch.] *m* Ⓢb. (Vor-)~ étrave *f*.

Steward (stjū'-ˢᵊd) [engl.] *m* Ⓢa. 1. maître d'hôtel. 2. ⚓ sommelier. 3. □ expert.

☛ **Steyer...** s. Steier...

Sthenelus (ˊ⏑⏑) *npr.m.* Ⓢ *myth.* u. *h.a.* (griechische Fürsten) Sthénélus.

stibitzen F (–ˊ⏑) *v/a.* et *v/n.* (h.) Ⓓc. (*part. p.* stibitzt) escamoter, F chiper.

Stich (ˊ) [stechen] *m* Ⓢa. (*pl.* nach Zahlen als Maß *inv.*). 1. (Eindringen e-r verletzenden Spitze): a) ~ einer Biene piqûre *f*; einer Wanze *sc.*: morsure *f*; b) ~ mit dem Degen coup d'épée; j-m einen ~ beibringen porter un coup à q.; c) *fig.* das ist mir ein ~ durch die Seele cela me perce le cœur; d) Fechtkunst: = Stoß (s. bs 2 c). 2. *fig.* in stehenden Verbindungen: a) ~ **halten** (sich als fest ausdauernd bewähren) tenir bon; b) **im ~ lassen** abandonner; j-n im ~ lassen laisser q. dans l'embarras. 3. *fig.* (gegen j-n gerichtete Anspielung) s. Hieb 2 a. 4. *fig.* (kleiner Rausch) = Hieb 2c. 5. *fig.* (etwas, wonach es im Kopfe nicht richtig ist) s. Hieb 2b. 6. (Hinüberspielen e-r Farbe in die andere) e-n ~ ins Blaue haben tirer sur le bleu. 7. vom Bier, Wein: ⚕ acescence *f*; e-n ~ haben (die ersten Spuren der Essig-gärung zeigen) piquer, tirer sur l'aigre. 8. Näherei: point (d'aiguille); weite (enge) ~e machen coudre à grands (à petits) points. 9. ● = Tausch=handel. 10. Kartenspiel: (Stechen mit einer höhern Karte) main *f*, levée *f*; keinen ~ machen être à la dévole. 11. *path.* (stechender Schmerz) élancement, douleur *f* lancinante; ~e in der Seite points *pl.* de côté. 12. ⚙ Gravierkunst: (das Stechen) gravure *f* (au burin), taille *f*. 13. ⚓ (verschiebbare oder feste Schleife) nœud.

Stich=..., stich=... (ˊ...) in Zssgn. I analog „Stich", zB.: **~mal** *n* marque *f* d'une piqûre; **~steller** ⚙ *m* Nähmaschine: régulateur du point. — II Weitere Beispiele: **~balken** ⚙ *m charp.* chevêtre; **~blatt** *n*: a) am Degen=gefäß: coquille *f*, plaque *f*, garde *f*; b) *fig.* ~blatt des Spottes: F plastron *m*; c) Kartenspiel: carte *f* qui en prend une autre; **~bohrer** ⚙ *m* tarière *f*; **~eisen** *n*: a) = ~waffe; b) Gießerei, *métall.* perce-fournaise *m*; **~fest** *a.* à l'épreuve de l'épée, &c.; weitS. à toute épreuve; **~flamme** ⚙ *f* (beim Löten) jet *m* de flamme; **~frei** *a.* invulnérable; **~haltig** *a.* qui est à l'épreuve, (wohl begründet) solide, (glaubwürdig) plausible, (gültig) valable; **~haltigkeit** *f*, etwa: solidité; **~hobel** ⚙ *m men.* feuilleret; **~platte** ⚙ *f* Nähmaschine: plaque à aiguille; **~probe** *f* échantillon *m* pris dans la masse; **~säge** ⚙ *f* = Loch=säge; **~scheibe** *f* (*ant.* Kehr=scheibe) cible à laquelle on gagne les grands prix; **~waffe** *f* arme d'estoc; **~wahl** *f* (scrutin *m* de) ballottage *m*; **~wein** *m* vin du meilleur cru; **~wort** *n*: a) mot *m* du jour; b) *thé.* (Merkwort) réplique *f*; c) = Spitz=marke; d) *typ.* réclame *f* (= Blatt=hüter); **~wunde** *f* blessure, coup *m* d'épée ou de couteau, &c.

Stichel ⚙ (ˊ⏑) *m* Ⓢa.: a) = Grab=stichel; b) = Grab=scheit; c) *horl.* estampe *f*.

Stichel=... (ˊ⏑...) in Zssgn, zB.: **~fuchs** *m man.* cheval alezan parsemé de blanc; **~führung** *f* maniement *m* du poinçon, bisw. auch: poinçon *m*; **~haar** *n* cheveux *m/pl.* courts et raides; von Pferden: (Haar von eng untermischten, abstechenden Farben) rubican *m*; **~haarig** *a.* (von Pferden) rubican; **~rede** *f*, **~wort** *n* = Stichelei 2.

Stichelei (ˊ⏑ˊ) *f* Ⓦ 1. F (fast verächtlich od. *co.*) = Näherei. 2. [sticheln 2] raillerie (piquante).

sticheln (ˊ⏑) [Stichel] I *v/n.* (h.) et *v/a.* Ⓓd. 1. piquer, coudre. 2. (Sticheleien führen) railler, lancer des railleries, F jeter ses brocards; auf j-n ~ brocarder (*pfort* persifler) q. — II **St~** *n* Ⓢc. persiflage *m*.

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; ● Handel; ✉ Post; 🚂 Eisenbahn; 🚲 Radsport; ♪ Musik; □ Freimaurerei.

Stichler (ᐟᐡ) [sticheln] *m* Ⓖa., **~in** *f* Ⓖ persifleur, railleur *m*, railleuse *f*.
Stichling (ᐟᐡ) *m* Ⓖa. *icht.*: a) trois-épines, épinoche *f* (*Gastero'steus aculea'tus*); b) = Barsch.
stichst, sticht (ᐟ) *2e* et *3e pers. sg. du prés. de l'ind.* von stechen.
Stick=..., stick=... (ᐟ...) in Zssgn. **I** analog „sticken", zB.: **~garn** *n* coton *m* à broder; **~muster** *n* modèle *m* (ou patron *m*) de broderie. — **II** Bsd. Fälle: **~arbeit** *f* broderie; **~fluß** *m path.*: a) catarrhe suffocant; b) apoplexie *f* pulmonaire; **~gas** *n chm.* = ~stoff; **~gaze** ⚙ *f* canevas *m*; **~häkchen** *n* (zum Häkeln) crochet *m*; **~husten** *m path.* toux *f* suffocante, coqueluche *f*; **~luft** *f* air *m* suffocant ou méphitique; **~nadel** *f* aiguille à broder ou à tapisserie; **~oxy'd**(=**Gas** *n*) ✿ *chm.* bioxyde *m* d'azote, oxyde *m* nitrique; **~rahmen** ⚙ *m* métier à broder, tambour; **~seide** ⚙ *f* soie plate, soie floche; **~stoff** *m* ✿ *chm.* (gaz) azote, nitrogène; **~stoff=haltig** *a.* ✿ *chm.* contenant de l'azote, azoté; **~stoff=sammelnde** Pflanzen (Moor=kultur) plantes *f/pl.* nitreuses; **~stoff=Verbindung** *f* ✿ *chm.* azoture *m*; **~zeug** *n* objets *m/pl.* nécessaires pour broder.
sticken (ᐟᐡ) Ⓓa. **I** *v/a.* et *v/n.* (sn) **1.** *v/a.* (töten) étouffer (s. er-sticken II). **2.** *v/n.* étouffer (s. er-sticken I). — **II** *v/a.* (mit feinen Stichen erhabene Figuren nähen) broder. — **III St~** *n* Ⓖc. zu I: = er-sticken III; Hitze zum St~ chaleur *f* étouffante. Zu II: broderie *f*.
Sticker (ᐟᐡ) [sticken] *m* Ⓖa., **~in** *f* Ⓖ brodeur *m*, brodeuse *f*.
Stickerei (ᐟᐡᐟ) [sticken] *f* Ⓖ **1.** (das Sticken) broderie. **2.** (Werk des Stickers, der Stickerin) broderie, auf Ka'nevas: tapisserie.
stickig (ᐟᐡ) *a.* Ⓐb. étouffant, suffocant; ~e Luft ... renfermé; vgl. Stick=luft.
stieben (ᐟᐡ) Ⓦf. und Ⓓa. **I** *v/n.* (h. und sn) = stäuben 3; von Funken: = sprühen 1. — **II** *v/a.* = stäuben 5.
Stief=..., stief=... (ᐟ...) in Zssgn (bz. ein Verwandtschaftsverhältnis, welches durch e-e Wieder=verheiratung entstanden ist; *ant.* s. recht 9, leiblich 4), zB.: **~bruder** *m* demi-frère; ~brüder *pl.* (Söhne eines Vaters) frères consanguins, einer Mutter: frères utérins; **~eltern** *pl.* beau-père *m* et belle-mère *f*; **~geschwister** *pl.* frères *m/pl.* et sœurs *f/pl.* de lits différents; **~gesinnt** *a.* malveillant; **~kind** *n* enfant *m* d'un autre lit, F beau-fils *m* ou belle-fille *f*; als ~kind behandeln négliger; **~liebste(r)** F *s.* amant(e *f*) *m* de contrebande; **~mutter** *f* belle-mère; böse ~mutter marâtre; **~mütterchen** ⚘ *n* pensée *f* (*Vi'ola tri'color*); **~mütterlich** *a.* de (ou en) belle-mère, *mv.part* en marâtre (auch *fig.*); (von der Natur) ~mütterlich behandelt mal partagé (de la nature); **~schwester** *f* demi-sœur (vgl. ~bruder); **~sohn** *m* fils d'un autre lit, auch: beau-fils; **~tochter** *f* fille d'un autre lit, auch: belle-fille; **~vater** *m* beau-père; *fig.* er ist seinem Leibe kein ~vater F il n'est pas traître à son corps; **~väterlich** *a.* et *adv.* de (ou en) beau-père.
Stiefel (ᐟᐡ) *m* Ⓖa. **A.** [a/d. stiful, vom it. stiva'le, lt. æstiva'lis] **1.** meist: botte *f*; in ~n und Sporen erscheinen venir botté et éperonné. — Bsd. Fälle: **2.** (Halb-, Damen-, Schnür-)~, auch: *chir.* künstlicher ~, der e-n Teil oder den ganzen amputierten Fuß ersetzt bottine *f*. **3.** spanischer ~ s. spanisch 2. **4.** F *fig.* seinen (guten) ~ (guten Schritt) gehen aller bon train; e-n guten ~ trinken oder vertragen boire sec. **5.** ~ einer Tabakspfeife pompe *f*. — **B.** [mittel=dtsch. stibil] ⚙ = Pumpen=stiefel.
Stiefel=..., st~=... (ᐟ...) in Zssgn. **I** analog „Stiefel", zB.: **~absatz** *m* talon de botte; **~förmig** *a.* en forme de botte. — **II** Bsd. Fälle: **~anzieher** *m*: a) ~a. crochet ou tirant (de botte); b) (Horn zum Stiefel=Anziehen) chausse-pied; **~ausziehen** *n* le débotter ou débotté; **~bürste** *f* décrottoire; **~fabrikant** *m* = Schuh=macher; **~fuchs** F *m* = ~putzer; **~geschäft** *n* botterie *f*; **~haken** *m* = ~anzieher a; **~holz** ⚙ *n cord.* embauchoir *m*; **~knecht** *m* tire-botte(s); **~leisten** ⚙ *m* = ~holz; **~macher** *m* s. Schuh=macher; **~mündung** ⚙ *f* Wasserbau: calibre *m* du canon de pompe; **~putzer** *m* décrotteur, brosseur; **~quaste** *f* houppe de botte, floche; **~schmiere** *f* graisse ou huile de baleine (pour chaussure); **~strippe** *f* tirant *m*; **~stulpe** *f* revers *m* de botte, genouillère; **~wichse** *f* cirage *m*; **~wichser** *m* = ~putzer; **~zieher** *m*: a) = ~anzieher a; b) = ~knecht. (Vgl. auch Schuh=...)
Stiefelchen (ᐟᐡᐡ) *n* Ⓖb. (*dim.* v. Stiefel) petite botte *f*, weitS. bottine *f*.
Stiefelette (-ᐡᐟᐡ) [Stiefel mit fr. Endung] *f* Ⓖ (✢ für Halb=stiefel) **1.** = Gamasche 1. **2.** bottine; vgl. auch Knöpf=, Schnür=stiefel.
stiefeln (ᐟᐡ) Ⓓd. **I** F *v/n.* (h.) marcher à grandes enjambées; wo ~ Sie hin? où allez-vous? — **II** *v/a.* **sich** ~ *v/réfl.* (mit Stiefeln bekleiden) (sich) ~ (se) botter; gestiefelt s. spornen 3.
stieg¹ (ᐟ) *1re* et *3e pers. sing. de l'imparf. de l'ind.* von steigen.
Stieg² (ᐟ) [= Steig] *m* Ⓖa. sentier montant. [2. (zwanzig Stück) vingtaine.]
Stiege (ᐟᐡ) [steigen] *f* Ⓖ **1.** escalier *m*.
Stieglitz (ᐟᐡ, oft: -ᐟ) *m* Ⓖb. oder Ⓖa. *orn.* chardonneret (= Distel=fink).
stiehl, stiehlst, stiehlt (ᐟ) *impér.*, *2e* et *3e pers. sing. du prés. de l'ind.* von stehlen.
Stiel (ᐟ) [a/d. stil, vom lt. stilus] *m* Ⓖa. **1.** (Handhabe v. Gerätschaften) meist: manche. — Bsd. Fälle: **2.** ~ einer gepflückten Blume, Frucht, einer Pfanne queue *f*, eines Pinsels: hampe *f*. **3.** a) ⚘ (cyli'ndrischer, et. tragender Teil) support; (Stengel der ganzen Pflanze) tige *f*; ~ eines Blattes queue *f* d'une feuille, ✿ pétiole *f*; ~ der Blumen pédoncule; *fig.* mit Stumpf und ~ ausrotten exterminer radicalement; **b)** *zo.* (den Frucht=stielen ähnliche Teile an tierischen Körpern) pédicule (auch *anat.*, *path.*). **4.** ⚙ *arch.* (Ständer) montant, poteau.
Stiel=..., stiel=... (ᐟ...) in Zssgn. **I** analog „Stiel", zB.: **~durchschlag** ⚙ *m* Schmiede: poinçon à manche. — **II** Bsd. Fälle: **~äugig** *a. zo.*: ✿ pédiocle; **~blatt** ⚘ *n* feuille *f* pétiolée; **~loch** ⚙ *n* e-s Hammers œil *m*; **~los** *a.* sans manche, sans queue, &c. (analog Stiel); ⚘ sans tige, ✿ acaule, sessile; **~ständig** ⚘ *a.* qui naît sur la tige, ✿ caulicinal.
stielen (ᐟᐡ) [Stiel] **I** *v/a.* Ⓓa. **1.** munir d'un manche; ⚙ eine Axt ~ emmancher ... — **II** **ge-stielt** *part.p.* et *a.* Ⓐb. **2.** emmanché. **3.** ⚘ stipité; *zo.* pédiculé (a. *anat.*). — **III St~** *n* Ⓖc. emmanchement *m* d'une cognée.
...=stielig (ᐟᐡ) [Stiel] *a.* Ⓐb. in Zssgn mit Bestimmungswort: qui a le manche, la tige, &c., de telle ou telle façon; bisw. auch *fig.*, zB. in lang=stielig (s. ds).
Stieper ⚓ (ᐟᐡ) [nd.; gehört zu steif, Stiefel B.] *m* Ⓖa. (kleine Stütze) montant (zB.: de tente).
stier¹ (ᐟ) [= starr] *a.* Ⓐb. vom Blick: fixe, hagard.
Stier² (ᐟ) [a/d. stior = grch. tau'ros, lt. sthûra's] *m* Ⓖa. **1.** *zo.* u. *agr.* taureau (auch *fig.*); junger ~, oft: bouvillon, taurillon; *prv.* den ~ bei den Hörnern fassen saisir le taureau par les cornes. **2.** ehm. schwz.: der ~ von Uri (vorderster Hornbläser bei den Urnern) le cor d'Uri. **3.** *astr.* (Sternbild im Tierkreis) Taureau.
Stier=... (ᐟ...) in Zssgn. **I** analog „Stier", zB.: **~gefecht** *n* combat *m* (ou course *f*) de taureaux; **~gespann** *n* attelage *m* de taureaux; **~jagd** *f* chasse aux taureaux. — **II** Besondere Fälle: **~fechter** *m* toréro, toréador; **~hirsch** *m zo.* gnou (bubale) (*Anti'lope bu'balus*); **~kämpfer** *m* = ~fechter; **~opfer** *n h.a.* taurobole *m*.
stieren (ᐟᐡ) [stier] *v/n.* (h.) Ⓓa. regarder fixement ou d'un œil hagard.
stieß (ᐟ) *1re* et *3e pers. sg. de l'imparf. de l'ind.* von stoßen.
Stift¹ (ᐟ) *m* Ⓖa. **1.** ⚙ cheville *f* (de métal), pointe *f*, (dünner Nagel ohne Kopf) clou sans tête; (Dorn) broche *f*; (Beschlag=)~ ferret; (Pflock, Bolzen) goupille *f*; *mach.* ~ e-r stehenden Welle crapaudine *f* mâle; *serr.* ~, auf welchem der Schloßriegel läuft tenon. **2.** (noch festsitzender Teil e-s abgebrochenen Zahnes) chicot. **3.** (Masse in Stiftform zum Schreiben, Zeichnen) crayon. **4.** F *co.* (kleiner Mensch) petit bout d'homme, marmouset, (Lehrling) apprenti. **5.** F oft für Priem: chique *f*, F mâche *f*.
Stift² (ᐟ) [stiften] *n* Ⓖa. oder Ⓖa.: **a)** (zu frommen Zwecken ausgesetztes Kapita'l und die darauf gegründete Anstalt) fondation *f* (pieuse); **b)** *rl.* bei den Katholiken und auch in protestantisch gewordenen Ländern: maison *f* religieuse, (Kloster) couvent *m*, (Bistum) évêché *m*, (Domkapitel) chapitre *m*, geistliches (weltliches) ~ maison *f* régulière (séculière), maison noble; Tübinger ~ séminaire *m* (théologique) de Tubingue.
Stift=... (ᐟ...) in Zssgn, zB.: **~blitz=ableiter** *m* s. Spitzen=blitz=ableiter; **~fabrik** ⚙ *f* pointerie; **~halter** *m* porte-crayon; **~zahn** *m* Zahntechnik: dent *f* artificielle fixée au moyen d'un crochet.
stiften (ᐟᐡ) **I** *v/a.* Ⓐb. **1.** **a)** (gründen) fonder, (schaffen) créer, (hervorbringen) produire, (einsetzen) établir, instituer, (errichten) ériger; eine Ehe ~ faire un mariage; Freundschaft zwischen zwei Personen ~ faire naître des liens d'amitié entre deux ...; Frieden ~ faire la paix; Gutes ~ faire du bien; Nutzen ~ se rendre utile; ein Vermächtnis ~ faire un legs, léguer qc.; **b)** von et. Bösem: = anstiften 1; F da haben Sie was Schönes gestiftet (mehr gbr. angestiftet) s. an-stiften 2.

Zeichen: F familiär; P Volksspr.; ℱ Gaunerspr.; ↘ selten; † alt (a. gest.); * neu; ✢ sprachwidrig; ⁋ a. d. Franz. übernommen; ✿ Wissenschaft;

2. (ein Stift gründen &c.) fonder, (aussetzen, anweisen) constituer. — II St~ *n* ⓈC. f. Stiftung, bsd. Artikel.

Stifter (´~) *m* ⓈA., **~in** *f* Ⓢ (vgl. stiften) fondateur *m*, fondatrice *f*; créateur *m*, créatrice *f*; auteur; promoteur.

stiftisch (´~) *a.* ⓈB. de (ou du) chapitre, &c. (vgl. Stift[2]).

Stiftler (´~) *m* ⓈA. séminariste.

Stifts=..., stifts=... (´...) in Zssgn. I analog „Stift[2]", zB.: **~brief** *m* titre appartenant à un chapitre. — II Weitere Beispiele: **~amt** *n*: a) bailliage *m* d'un chapitre; b) canonicat *m*; **~amtmann** *m* vidame; **~chor** *n* *arch.* jubé *m*; **~=dame** *f*, **~frau** *f*, **~fräulein** *n* chanoinesse *f*, mit beigefügtem Ortsnamen, oft: dame *f*, zB.: die ~fräulein von Herford les dames d'Herford; **~fähig** *a.* qui a droit à être admis dans un chapitre; **~gemeinde** *f* communauté de l'église collégiale; **~hauptmann** *m* vidame; **~haus** *n*: a) maison *f* affectée à une fondation; b) maison *f* canoniale; **~herr** *m* chanoine; **~hütte** *f* der Juden tabernacle *m* du Seigneur, *abs.* le Tabernacle; **~kanzler** *m* chancelier du chapitre; **~kirche** *f*: a) (in welcher der Dienst von Stiftsherren abgehalten wird) église collégiale; b) (Hauptkirche eines Bistums) cathédrale; **~mäßig** *a.* qui a droit à être reçu dans un chapitre, capitulaire; **~pfründe** *f* canonicat *m*, prébende; **~prediger** *m* prédicateur d'une église collégiale; **~propst** *m* prieur d'un chapitre; **~schule** *f* école épiscopale, école du couvent, &c.; **~=stelle** *f* = ~pfründe; **~tag** *m* jour de séance du chapitre; **~versammlung** *f* assemblée capitulaire, chapitre *m*.

Stiftung (´~) [stiften] *f* Ⓢ 1. (Handlung des Stifters) analog „stiften 1 u. 2", zB.: fondation; création; établissement *m*, institution. 2. (das von e-m Stifter Gegründete) fondation, établissement *m* (de charité); milde ~ œuvre pie.

Stiftungs=..., st~=... (´~...) in Zssgn, analog „Stiftung", zB.: **~brief** *m* lettre *f* de fondation; **~fest** *n* fête *f* anniversaire d'une fondation, ▭ fête de l'anniversaire; **~mäßig** *a.* d'après la lettre de fondation, statutaire; **~worte** *n/pl.* paroles *fpl.* de la consécration.

Stigma (´~) [grch.] *n* ⓈA. (*pl.* ~ta) (Stich, Wunden-, Brand-mal) stigmate *m*.

stigmatisieren (~~´~) [grch.] *v/a.* ⓈA. stigmatiser.

Stil (´) [grch.] *m* ⓈA. 1. meist: style; in Bezug auf das Datum: alten (neuen) ~s vieux (nouveau) style. — Bsd. Fälle: 2. *fig.* (Sprachgebrauch, Brauch) nach dem eingeführten ~ selon l'usage établi. 3. im großen ~e (auf großem Fuße) sur un grand pied, in großem ~e arbeiten faire grand.

Stil=..., stil=... (´...) in Zssgn, zB.: **~gerecht** *a.* conforme au style, d'un style soigné; ~gerecht schreiben avoir du style; **~lehre** *f* stylistique; **~los** *a.* sans style; **~übung** *f* exercice *m* de style; **~voll** *a.* qui a un style prononcé, plein de caractère.

Stilett (~´) [grch.] *n* ⓈA. (kleiner feiner Dolch) stylet *m*. [(s. Teil I).]

Stilicho (´~~) *npr.m.* ⓈC. *h.a.* Stilicon

stilisieren (~~´~) [Stil] *v/a.* ⓈA.: a) rédiger; er stilisiert gut il écrit bien; b) retoucher au point de vue du style.

Stilist (~´) [Stil] *m* ⓈA. écrivain (qui a du style), styliste. [stylistique.]

Stilistik (~´~) [Stil] *f* Ⓢ art *m* du style,

stilistisch (~´~) *a.* ⓈB. qui concerne le style; die ~en Feinheiten les finesses du style; in ~er Hinsicht sous le rapport du style.

still, bisw. **~e** (´, ´~) I *a.* ⓈB. 1. a) (ohne merkliche Bewegung) tranquille, calme, en repos; (unbeweglich) immobile; sehr ~ presque inanimé; b) (leise) bas, doux, *adv.* à petit bruit, (schweigsam) silencieux, taciturne. — Bsd. Fälle: 2. neben *verbes*: j-n **~ bekommen** oder schaffen parvenir à faire taire q.; **~ beten** prier à voix basse, prier mentalement; **~ bleiben** rester tranquille ou coi, se taire; ganz **~ fortgehen** s'en aller tout doucement; die Hand **~ halten** tenir ... en repos; er kann den Mund nicht ~ halten F la langue lui va comme la navette d'un tisserand; ~ halten (nicht weiter fahren) s'arrêter; j-m ~ halten (ihn gewähren lassen) laisser faire q.; **~ liegen** rester tranquillement couché, weitS. se tenir tranquille; an einem Orte, unterwegs ~ liegen s'arrêter dans un endroit; die Geschäfte liegen ~ ... chôment; **~ schweigen** se taire (von et. de ou sur qc.); **~ sein** être (ou se tenir) tranquille, (schweigen) se taire, sich zugleich ruhig verhalten: faire silence; ~ sein mit (oder von) et. cesser de parler de qc.; **~ sitzen** rester tranquillement assis, weitS. rester dans l'inaction; nicht ~ sitzen können ne pouvoir durer en place; **~ stehen** s. stehen 4, auch 16 a; bei etwas nicht ~ stehen ne pas s'arrêter à qc.; die Zeit steht nicht ~ ... marche toujours; sich **~ verhalten** rester tranquille, *pfort* ne pas bouger; **~ werden**: a) se calmer; b) se taire; es wird ~ le silence s'établit. 3. als *int.*: ~!, seid (oder schweigt) ~! silence!; ~ davon! n'en parlez plus!, n'en parlons plus!; ~ gestanden! (auch ⚔) garde à vous, fixe!; F ~ mal! silence donc! 4. als attributives *a.*: a) (ohne viel Lärm) ~e Gegend contrée *f* silencieuse; ~e Mieter locataires *m/pl.* paisibles; die ~e Nacht, bisw. le silence de la nuit; ~e Wohnung logement *m* éloigné du bruit; b) ~es (nicht rauschendes) Lied chanson *f* douce; c) (ohne rauschende Lust) ~er Feiertag vendredi *m* saint; ~e Hochzeit petite noce *f*; ~e Messe (die der Priester liest, ohne Musik) messe *f* basse; d) ~es Hinbrüten morne apathie *f*; ~er Wahnsinn (*ant.* Tob-sucht) démence *f*; e) (ohne lautes Aussprechen in Worten) bei Todes-anzeigen: wir bitten um ~es Beileid on ne reçoit pas de visites; ~es Gebe't oraison *f* mentale; ein ~es Glas leeren boire à la mémoire d'un mort (sans porter de toast); ~e Liebe amour *m* secret; s. Portier; ~er Schmerz douleur *f* muette; f) dem stillen Trunk (od. P Soff) ergeben sein être adonné secrètement à l'ivrognerie, F boire avec son suisse; g) (ruhig, bescheiden) doux, paisible, (harmlos) inoffensif, (friedfertig) pacifique, (ordnungsliebend) rangé; ~er Mensch: a) homme *m* doux et inoffensif, b) (schweigsamer Mensch) homme taciturne; h) (ohne starke Bewegung) ~e Luft air *m* calme; ~es Wetter temps *m* calme (auch ⚓); ~es Wasser eau *f* dormante; *prv.* ~e Wasser sind tief il n'est pire eau que celle qui dort; *géogr.* der Stille (od. Große) Ozean l'Océan *m* Pacifique. 5. ●: a) ~ (wenig belebt) peu animé; b) ~er Associé, ~er Gesellschafter associé *m* tacite, commanditaire *m*. — II als *s.*: 6. das **Stille** = Stille 1 und 4; im Stillen (unbemerkt; jetzt meist: im stillen) dans le (ou en) silence, secrètement, sourdement, sous main. 7. als *m*: die Stillen im Lande les dévots.

Still=..., still=... (´...) in Zs.-setzungen, zB.: **~beglückt** *a.* heureux en soi ou intérieurement; **~flöte** ♪ *f* Orgelbau: jeu *m* de flûtes douces; **~halten** *n*: a) halte *f*, (temps *m* d')arrêt *m*; immobilité *f*; b) soumission *f* à la volonté de Dieu; **~leben** *n*: a) vie *f* calme; b) Malerei: nature *f* morte; **~leben=Maler** *m* nature-mortier, -mortiste; **~schweigen** *n* silence *m*; s. be-ob-achten 2; **~schweigend** *a.*, bsd. *adv.*: a) en silence; b) (nicht förmlich ausgesprochen) tacite, (aus den Umständen erhellend) implicite; ~schweigende Voraussetzung, oft: condition *f* sous-entendue; **~schweigends** *adv.* tacitement; **~stand** *m*, **~stehen** *n* cessation *f* des mouvements, arrêt *m*; (Untätigkeit) période *f* d'inaction; (Einstellung) interruption *f*, suspension *f*; ~st. der Arbeit, einer Maschine chômage *m*; ● ~stand der Geschäfte stagnation *f* ...; *astr.* scheinbarer ~stand e-s Plane'ten, ♀ u. *zo.* ~stand in der Entwickelung: ✉ station *f*; beim ~stehen 🚲 le tricycle étant arrêté; **~stands=versuch** *m*: 🚲 ~stands-versuche machen faire du sur-place; **~stehend** *a.* stationnaire (a. *astr.* von Plane'ten), immobile; vom Wasser: dormant; **~vergnügt** *a.* qui s'amuse en silence.

Stille (´~) [still] *f* Ⓢ (*pl.* selten) 1. tranquillité, repos *m*; (*ant.* Leidenschaft, Sturm) calme *m*, paix. 2. (Stillschweigen) tiefe ~ profond silence *m*. 3. (in etwas eintretender Stillstand) pause. 4. in der ~, in aller ~e = im stillen (s. still 6); in der ~ abziehen s'en aller à la sourdine.

stillen (´~) [still] I *v/a.* ⓈA. 1. (einen erwünschten Stillstand eintreten machen) arrêter, faire cesser, (beruhigen) apaiser, calmer. 2. (befriedigen) apaiser; den Durst ~ étancher la soif; den Hunger ~ apaiser la faim. 3. j-n ~ (zur Ruhe bringen) faire taire q. 4. ein (Kind) ~ (säugen) nourrir un ... — II **~d** *part.pr.* et *a.* ⓈB. 5. in den Bed. des *inf.* 6. ✉ *méd.* sédatif, calmant. — III St~ *n* ⓈC. und **Stillung** *f* Ⓢ analog I, zB.: apaisement *m*; étanchement *m* du sang; allaitement *m* d'un enfant. [calme, &c. (vgl. stillen).]

Stiller (´~) *m* ⓈA. qui apaise, qui

Stillungs=mittel (´~-´~) *n* ⓈA. *méd.* (remède *m*) sédatif *m*, calmant *m*.

Stimm=..., st~=... (´...) in Zssgn. I analog „Stimme, stimmen", zB.: **~berechtigt** *a.* qui a (le) droit de vote, qui a le droit de voter; **~berechtigung** *f* droit *m* de voter; ~fähig *a.* = ~berechtigt. — II Weitere Beispiele: **~abgabe** *f* vote *m*; **~bänder** *n/pl.* *anat.*: falsche ~bänder

ligaments m/pl. supérieurs de la glotte; wahre ~bänder ligaments inférieurs de la glotte; **~bildung** f *physiol.* phonation; **~führer** m: a) ♪ maître du chœur, coryphée (auch *fig.*); b) organe d'une opinion, tête f d'un parti politique; **~führung** ♪ f, etwa: disposition des parties; **~gabel** ♪ f diapason m; **~geber** m opinant, engS. votant; **~hammer** ♪ m Instrumentenfabrik: accordoir; **~holz** n, **~hölzchen** n ♪ einer Geige âme f du violon; **~horn** ♪ n = ~hammer; **~lage** ♪ f registre m; **~los** a. sans voix, ⚗ aphone (*ant.* stimmhaft); **~mittel** ♪ n/pl. voix f/sg.; **~orga'n** n *physiol.* organe m vocal; **~pfeife** ♪ f (bsd. die Orgel-pfeifen danach zu stimmen) flûte à accorder, diapason m; **~recht** n droit m de suffrage; **~ritze** f ⚗ *anat.* glotte; **~ritzen-krampf** m *path.* spasme de la glotte; **~schlüssel** ♪ m clef f de piano; **~vieh** F n bétail m électoral; **~wechsel** m (der Knaben bei eintretender Geschlechtsreife) mue ou muance f; **~werkzeug** n appareil m vocal; **~zähler** m scrutateur; **~zählung** f dénombrement m des voix, bei Wahlen: dépouillement m (du scrutin); **~zettel** m bulletin (de vote). (Vgl. auch Stimmen-...)

stimmbar (ˊ-) [stimmen] a. Ⓐb. 1. ♪ accordable. 2. † = stimm-berechtigt.

Stimme (ˊˇ) f Ⓢ 1. meist: voix; seine ~ abgeben donner sa voix, opiner, voter; j-m seine ~ geben, oft: voter pour q.; die ~n sammeln aller aux voix; Sitz und ~ haben s. Sitz 3. 2. Bsd. Fälle: ~ in bezug auf ihren Klang und Ton, bisw. organe m; ♪: a) (einzelner Part bei Voka'l- und Instrumenta'l-musik und die Noten dazu) partie; zweite ~ (bsd. Alt) contre-partie; b) Orgel: (Regi'ster) jeu m (d'orgues).

stimmen (ˊˇ) [Stimme] Ⓐa. I v/n. (h.) 1. (in Einklang sein): a) ♪ von Tönen: s'accorder, être d'accord; b) *fig.* zu et. ~ s'accorder (cadrer ou correspondre) avec qc. 2. = ab-stimmen II; für j-n ~ opiner pour q. — II v/a. 3. ♪: ein Instrume'nt ~ accorder (ou mettre d'accord) ...; ein Instrume'nt höher ~ monter un ..., hausser le ton d'un ...; *abs.* accorder son instrument; zu hoch gestimmt trop haut. 4. *fig.* s-e Forderungen hoch ~ avoir de grandes exigences; j-n zu etwas ~ disposer q. à (faire) qc.; j-n günstig ~ disposer q. favorablement; einen gegen j-n ~ prévenir q. contre q.; gut gegen j-n gestimmt bien disposé pour q.; j-n traurig ~ attrister q.; er ist heute schlecht gestimmt il est mal disposé ... — III St~de(r) s. Ⓐb. = Stimm-geber. — IV s. Stimmung, bsd. Artikel.

Stimmen-... (ˊˇ...) in Zssgn, zB.: **~anzahl** f: er erhielt nicht die nötige ~a. il n'obtint pas le nombre de voix nécessaires; **~einheit** f, **~einhelligkeit** f: mit ~e. à l'unanimité (des voix); **~gleichheit** f für und gegen partage m; **~mehrheit** f pluralité des voix, jetzt mehr gbr.: majorité; **~minderheit** f minorité (des voix); **~prüfung** f vérification du scrutin; **~sammler** m scrutateur; **~teilung** f scission; **~zähler** ꝛc. s. Stimm-zähler ꝛc. (Vgl. auch Stimm-...)

Stimmer (ˊˇ) [stimmen] m Ⓢa. 1. (Klavier- ꝛc.)~ accordeur. 2. (Vorrichtung zum Stimmen von Instrume'nten) accordoir.

stimmhaft (ˊˇ) a. Ⓐb. (in der Aussprache; *ant.* stimm-los) sonore.

...-stimmig (...ˊˇ) a. Ⓐb. in Zssgn, zB.: **mehr-~** à plusieurs voix.

Stimmung (ˊˇ) [stimmen] f Ⓢ (Art und Weise, wie et. gestimmt ist): a) ♪ accord m d'un instrument; b) *fig.* ~ des Gemüts disposition de l'âme, humeur; öffentliche ~ esprit m public; c) (Malerei) teinte, tonalité, effet m.

Stimmungs-..., st~-... (ˊˇ...) in Zssgn, zB.: **~bild** n tableau m représentant un paysage, &c. à un certain moment de journée, de la matinée, du soir, &c.; **~voll** a. recueilli, impressionnant, qui va au cœur.

stimulieren (-ˇˊˇ) [lt.] v/a. Ⓐa. bsd. *méd.* (reizen) stimuler.

Stimulus (ˊˇˇ) m (*sg. inv., pl.* ...la'ntia) 1. ⚗ *méd.* (Reizmittel) stimulus. 2. *fig.* (Stachel, Antrieb) aiguillon.

Stink-... (ˊ...) in Zs.-setzungen. I analog „stinken", zB.: **~bock** m bouc puant; **~wild** n *ch.* bêtes f/pl. puantes. — II Bsd. Fälle: **~baum** ⚘ m sterculier (Stercu'lia); **~beere** ⚘ f: a) baie puante; b) = Eber-esche; **~holz** n bois m puant, bois du sterculier (s. ~baum); **~kugel** f boulet m asphyxiant; **~nase** f punais m; (stinkendes Nasen-geschwür) ⚗ ozène m; **~ratz** m *zo.* = Iltis 1; **~tier** n *zo.*: a) ~tiere pl. bêtes f/pl. puantes; b) nordamerikanisches ~tier putois m rayé, polécat m (*Vive'rra puto'rius*).

stinken (ˊˇ) I v/n. (h.) Ⓢa. 1. puer, anständiger: répandre (ou avoir) une odeur infecte, *pfort* empester, *mfort* und anständiger: sentir (mauvais). 2. *fig., prv.* s. Eigen-lob; er stinkt vor Faulheit il pue la paresse. — II **~d** *part. pr. et a.* Ⓐb. puant, (verpestend) infect, (übelriechend) fétide; *fig.* ~de Lüge mensonge m puant ou impudent; *adv.* ~d faul paresseux au dernier point. — III **St~** n Ⓢc. = Ge-stank.

stinkig (ˊˇ) a. Ⓐb. = stinken II.

Stint (ˊ) [nd.] m Ⓢa. *icht.* éperlan (*Salmo eperla'nus*).

Stipendiat (-ˇ(ˇ)ˊ) [lt.] m Ⓢa. (élève) boursier.

Stipendium (-ˊ(ˇ)ˇ) [lt.] n Ⓢ bourse f; ~ zur Reise nach Rom prix m de Rome.

Stippe (ˊˇ) f Ⓢ sauce (= Tunke).

stippen (ˊˇ) [nd.] v/a. et v/n. (h.) Ⓐa. 1. saucer. 2. tremper.

stirb, ~st, ~t (ˊ) *impér., 2e et 3e pers. sg. du prés. de l'ind.* von sterben.

Stirn (ˊ) f Ⓢ, bisw. **~e** (ˊˇ) f Ⓢ [a/d. stirna] 1. meist: front m, zB. dem Feinde die ~ bieten faire front (ou tenir tête) à l'ennemi. 2. *arch.* = Front; ~ eines Strebe-pfeilers queue d'un contrefort.

Stirn-... (ˊ...) in Zssgn. I a) analog „Stirn", zB.: **~bogen** m *arch.* arc du front; b) *anat.* (zur Stirn gehörig), sonst auch: (am Vorderteile befindlich) ... frontal a., zB.: **~ader** f veine frontale. — II Weitere Beispiele: **~band** n, **~binde** f, bsd. *chir.* frontal m, (als Zeichen der Königswürde) diadème m; vgl. auch Binde 3; **~blatt** n plaque f de métal qui orne le front; ~b. der Pferde fronteau m; **~falte** f pli m du front, ride; **~fläche** ⊕ f tête; Bauwesen: ~fläche des Gewölbes parement m de voûte; **~haar** n cheveux m/pl. (von Tieren: poils m/pl.) du front, toupet m; **~haar-netz** n = ~netz; **~krankheit** f *vét.* (der Pferde) mal m de feu d'Espagne; **~locke** f toupet m; **~morä'ne** f *géol.* moraine frontale; **~netz** n filet-front m; **~rad** ⊕ n *mach.* roue f (dentée) droite; **~riemen** ⊕ m Sattlerei: fronteau; **~runzeln** n re(n)frognement m; **~seite** f *arch.* face; **~stück** n *anat.* portion f centrale du coronal; *ent.* segment m frontal; *arch.* frontispice m; **~tuch** n der Trauer-pferde fronta(i)l m; **~wand** f *arch.* mur m principal.

Stoa (ˊˇ) [grch.] f Ⓑb. (*pl.* auch Sto'en) portique m; *h.a.* ~ zu Athe'n (wo Ze'no lehrte) le Portique.

stob (ˊ) *1re et 3e pers. sg. de l'imparf. de l'ind.* von stieben.

Stobä-us (-ˊˇ) *npr.m. inv.* (grch. Schriftsteller) Stobée.

stoben (ˊˇ) [vgl. engl. stove] v/a. Ⓐa. Kochkunst: s. dämpfen 4.

Stöber (ˊˇ) m Ⓢa. s. Stöber-hund.

Stöber-... (ˊˇ...) in Zssgn, zB.: **~hund** m *ch.* bicle, charnaigre; **~wetter** n temps m neigeux; auch: temps pluvieux.

stöbern (ˊˇ) [stieben] v/n. (h.) Ⓐd. 1. *v/imp.* es stöbert il tombe une pluie (ou une neige) fine. 2. (in allen Winkeln suchen) fouiller dans tous les coins, fureter dans les coins.

Stobi (ˊ-) *npr.n.* Ⓢc. *h.a. géogr.* (macedon. Stadt) Stobes f/sg.

Stöchaden (-chˊˇ) *npr. f/pl.* Ⓢ *h.a. géogr.* die ~ les (îles) Stœchades, jetzt mehr gbr.: les îles d'Hyères.

Stocher (ˊˇ) [stechen] m Ⓢa. 1. = Zahnstocher. 2. ⊕ **~(-eisen** (ˊˇ-ˊˇ) n Ⓢb.) = Schür-eisen; Lokomotive: pique-feu.

stochern (ˊˇ) [Stocher] v/a. et v/n. (h.) Ⓐd. 1. = purren II, zB. das Feuer ~ attiser le feu, tisonner; sich die Zähne ~ se curer les dents. 2. auf j-n ~ = sticheln 2.

Stöchiometrie ⚗ (-chˇˇˇˊ) [grch.] f Ⓢ od. Ⓢ stœchiométrie (s. Teil I).

Stock¹ (ˊ) m Ⓢa. (*pl.* bisw. Stöcker, s. 6; ~e, s. 10) 1. meist: bâton (= Stab 1). — Bsd. Fälle: 2. (Spazier-)~ canne f; dünner ~ badine f, baguette f, verge f, (lang und dünn) gaule f; (Billard-)~ queue f; ~ der Feldmesser zum Abstecken flèche f. 3. ⚘ (Pflanzen-)~ caudex. 4. (einzelnes Pflanzen-Indivi'duum): a) von Weinreben: cep de vigne; b) von anderen Gewächsen: pied. 5. (Baumstumpf) souche f, chicot d'arbre; *fig.* über ~ und Block, über ~ und Stein laufen s. Block 3a. 6. *fig.* (*pl.* Stöcker) = Klotz 3. 7. ~ des Zahnes (*ant.* Wurzel, Krone) corps ... 8. = Stamm 4. 9. (mächtige Gebirgsmasse) massif. 10. auch n (*pl.* ~e) (Geschoß eines Hauses) étage; im ersten ~ au premier (étage). 11. (Folter-instrument, in das man die Füße spannte) billot; j-n in den ~ legen mettre les ceps à q. 12. bisw. für Holz-stock (s. ds b). 13. Bienenzucht: ruche f.

Stock² ✱ (ˊ) [engl.] m Ⓢa. = Börsen-effe'kten.

Stock-..., stock-... (ˊ...) in Zssgn. I analog „Stock¹, zB.: **~händler** m marchand de cannes. — II oft zur Verstärkung, meist *mv. part* = Erz-... I c; vor Völker-Namen, oft: F ... pur-sang, auch ... encroûté a., zB.: **~böhme** m Bohême enragé ou pur-sang; **~preuße** m Prussien encroûté.

Zeichen: F familiär; P Volksspr.; Γ Gaunerspr.; ↘ selten; † alt (a. gest.); * neu; +̶ sprachwidrig; ⸆ a. d. Franz. übernommen; ⚗ Wissenschaft;

— III Weitere Beispiele: **~amboß** ⚙ *m* boule *f* de chaudronnier; **~ameise** *f ent.* fourmi vagabonde (*Formi'ca vaga*); **~amsel** *f orn.* merle *m* à collier (*Turdus torqua'tus*); **~blind** *a.* complètement aveugle; **~börse** ✱ *f* Bourse; **~degen** *m* canne *f* à épée; **~dumm** *a.* bête à manger du foin; er ist ~dumm c'est une vraie souche; **~dürr** *a.* très sec; er ist ~dürr c'est une vraie perche; **~erbse** ❀ *f* pois *m* gris (*Pisum arve'nse*); **~erz** ⚒ *n* minerai *m* qu'on trouve par nids; **~eule** *f orn.* petit duc *m* (*Strix scops*); **~fäule** *f* Weinbau: pourriture des raisins sur pied; **~fechter** *m* bâtonniste; **~finster** *a.* extrêmement obscur; es ist ~finster il fait noir comme dans un four; **~fisch** *m*: a) Fischerei und ✱: (getrockneter Kabeljau) morue *f* (séchée), merluche *f*, stockfisch; b) F *fig.* (Dummkopf) âne bâté, buse *f*; **~fisch-fang** *m* pêche *f* de la morue; **~fisch-kiste** *f* esclipot *m*; **~fleck** [stocken 3] *m* tache *f* d'humidité; **~fleckig** *a.* taché par l'humidité; **~flinte** *f* canne à fusil; **~fremd** *a.* complètement étranger; **~geige** *f* pochette; **~gelehrt** *a.* = peda'ntisch; **~getriebe** ⚙ *n mach.* lanterne *f*; **~halter** *m* porte-cannes; **~haus** *n* geôle *f*, prison *f*; **~jobber** ✱ *m* coulissier; **~jude** *m* vrai juif; **~kohle** *f* menu charbon *m*; **~late'rne** *f* falot *m*, 🚂 auch: lanterne de passage; **~leiter** *f* casse-cou *m*; **~leuchter** *m* chandelier à pied; **~macher** *m* cannier; **~mäkler** ✱ *m* courtier; **~meister** *m* geôlier, concierge; **~meisterei** *f* conciergerie; **~pfeife** *f* flûte douce; **~presse** ⚙ *f* Buchbinderei: presse à feuilles; **~prügel** *m/pl.* coups de bâton, bastonnade *f/sg.*; **~reis** *n* surgeon *m*; **~rose** ❀ *f* guimauve; **~schere** ⚙ *f* cisaille à banc; **~schirm** *m* parapluie-canne, canne-parapluie *f*; **~schläge** *m/pl.* = ~prügel; **~schnupfen** *m path.* enchifrènement, ☞ coryza sec; **~schraube** ⚙ *f* vis d'étau; **~schwamm** ❀ *m* agaric changeant (*Aga'ricus muta'bilis*); **~ständer** *m* porte-cannes (= ~halter); **~steif** *a.* raide comme un bâton; **~still** *a.* très tranquille; **~taub** *a.* complètement sourd, F sourd comme un pot; **~taube** *f orn.* = Holz-taube a; **~uhr** *f* = Stutz-uhr; **~viole** ❀ *f* = Levko'je; **~wache** *f* garde des prisonniers; **~werk** *n*: a) étage *m* (= Stock¹ 10); b) ⚙ *num.* laminoir *m*; **~winde** ⚙ *f* vindas *m*; **~zahn** *m* = Backen-zahn; **~zwinge** *f* virole.

Stöckchen (ˊ˘) *n* Ⓜb. (*dim.* von Stock¹) petite canne *f*, badine *f*.

stocken (ˊ˘) [Stock¹] Ⓛa. **I** *v/n.* (h. und sn) **1.** meist: cesser de se mouvoir, s'arrêter. — Besondere Fälle: **2. a)** von Flüssigkeiten: cesser de couler, être stagnant (a. *fig.*), (langsamer werden) se ralentir, (unterbrochen werden) s'interrompre, (unterbrechen) discontinuer; das Blut stockt in den Adern ... ne circule pas dans les veines; ✱: alle Geschäfte ~ ... languissent; der Handel stockt ... languit; das Gespräch, die Unterhaltung stockt ... tarit; der Puls stockt ... s'interrompt; die Sache, das Unternehmen stockt ... n'avance pas; **b)** *v/imp.* es stockt mit dieser Sache cette affaire se trouve interrompue; **c)** mit persönlichem *suj.*: im Reden ~ hésiter, *pfort* rester (ou demeurer) court; **d)** (gerinnen) se figer, se coaguler, engS. se congeler; von der Milch: se cailler. **3.** (die schädliche Einwirkung der Feuchtigkeit erfahren) s'altérer par l'effet de l'humidité, (schimmeln) se moisir. — **II** *v/a.* et *v/réfl.* **4.** (mit e-m Stocke versehen) munir d'un bâton; die Reben ~ échalasser la vigne; ⚓ den Anker ~ enjaler ... **5.** ⚙ Tücher ~ (auf- und zusammen-rollen) rouler les draps. — **III St~** *n* Ⓜc. und **Stockung** *f* Ⓦ **6.** analog I, zB. arrêt *m*; stagnation *f* des liquides, du commerce, &c.; ralentissement *m*; interruption *f* (du cours de ...); discontinuation *f*; hésitation *f* (à parler); ins St~ geraten (sn) hésiter, s'interrompre. **7.** *path.* (meist: Stockung) Stockung des Blutes durch Behinderung des norma'len Abflusses, meist: engorgement *m* du sang, (anscheinende Stockung des Blutes in einem Körper-teile durch vermehrten Zufluß) congestion *f*, ☞ hyperémie *f*.

stöck(e)rig (ˊ(˘)˘) [Stock¹] *a.* Ⓐb. sec et maigre comme un bâton; vgl. stock-dürr.

stockig (ˊ˘) *a.* Ⓐb. (vgl. stocken 3): a) gâté par l'humidité, chanci; vom Holze, Getreide: échauffé; **b)** es ist hier ~ cet endroit est fort humide.

...-stöckig (...ˊ˘) in Zssgn mit Zahlwörtern: qui a tel ou tel nombre d'étages, zB. **drei-~** de trois étages.

stöckisch ↘ (ˊ˘) *a.* Ⓐb. = störrig.

Stocks ✱ (ˊ) *pl.* von Stock³ (s. ds); **~besitzer** *m* Ⓜa. actionnaire.

Stoff (ˊ) [a/f. estoffe] *m* Ⓢa. **1.** (Zeug zu Kleidungsstücken) étoffe *f*. **2.** (Mate'rie, Substa'nz): **a)** matière *f*, substance, (Grund-, Ur-)~ élément; *chm.*, *phys.* einfacher ~ corps élémentaire; **b)** (Gegenstand einer Besprechung &c.) sujet, matière *f*; (Grundgedanke eines Werkes) donnée *f*; ~ zu etwas geben fournir matière à qc.; ~ zum Lachen geben, oft: prêter à rire.

Stoff-..., **stoff-...** (ˊ...) in Zssgn. **I** analog „Stoff", zB. **~auswahl** *f* choix *m* de l'étoffe, des matières, &c. — **II** Bsd. Fälle: **~drücker** *m*, **~halter** *m* ⚙ Nähmaschine: presse-étoffe, barre-presseur *f*; **~haltig** *a.* matériel, substantiel; **~lehre** *f* chimie; **~los** *a.*: a) immatériel; b) (inhalt-los) vide, pauvre; **~losigkeit** *f* immatérialité; **~name** *m* = ~wort; **~reich** *a.* riche (en matière), substantiel; **~rüsche** *f* ruche de soie; **~verwandtschaft** *f* affinité chimique; **~wechsel** *m physiol.* assimilation *f* et désassimilation *f*, nutrition *f*; **~wechsel-Produkt** *n* (bei der Kochschen Reinkultur) produit *m* de l'assimilation ou de la transformation; **~wort** *n gr.* nom *m* de matière.

Stoffel (ˊ˘) *n.d.b.m.* (*dim.* von Chri'stoph) **1.** Christophe. **2.** *fig.*: **a)** ungehobelter Kerl) rustre; **b)** F (dummer Kerl) sot.

stoffen (ˊ˘) [Stoff] *a.* Ⓐb. d'étoffe.

stofflich (ˊ˘) *a.* Ⓐb. matériel.

stöhle (ˊ˘) *1re* et *3e pers. sg. de l'imparf. du subj.* von stehlen.

stöhnen (ˊ˘) **I** *v/n.* (haben) Ⓛa. gémir (sourdement) (über et. de ou sur qc.), geindre. — **II St~** *n* Ⓜc. gémissement *m*. (Vgl. auch ächzen, seufzen.)

Sto-iker (ˊ˘˘) [Stoa] *m* Ⓜa. *phls.* (Anhänger Ze'no's) stoïcien; *fig.* (standhafter Mensch) stoïque.

sto-isch (ˊ˘) [Stoa] *a.* Ⓐb. *phls.* stoïcien, *fig.* stoïque.

Sto-izismus ☞ (-˘ˊ˘) [Stoa] *m* Ⓢb. *phls.* stoïcisme.

Stol-... (ˊ...) in Zssgn meist: ... d'étole, zB. **~gebühren** *f/pl.* droits *m/pl.* d'étole.

Stola (ˊ˘) [lt.] *f* Ⓢ, bisw. **Stole** (ˊ˘) *f* Ⓦ étole (s. Teil I).

Stoll-... (ˊ...) in Zssgn, meist ⚒ **I** analog „Stollen", zB.: **~ort** *m* bout d'une galerie. — **II** Bsd. Fälle (auch Bestimmungswort zu stollen): **~baum** ⚒ *m* arbre de cuvelage; **~beule** *f vét.* (Geschwulst an der Spitze des Ellbogens der Pferde) éponge. (Vgl. auch Stollen-...) [Stulle.]

Stolle (ˊ˘) *f* Ⓦ **1.** = Stollen 2. **2.** =

stollen¹ ⚙ (ˊ˘) *v/a.* Ⓛa. Handschuhmacherei, Weißgerberei: ein Fell ~ harder une peau. (Vgl. auch ver-stollen.)

Stollen² (ˊ˘) *m* Ⓜb. **1.** (Fuß, worauf etwas ruht) pied d'un meuble, engS. pied de lit; Bauwesen &c.: montant. **2.** (länglicher Kuchen) (grosse) brioche *f* (avec des raisins de Corinthe). **3.** ⚒ galerie *f* (de mine). **4.** ⚙ Hufbeschlag: crampon.

Stollen-..., **St~-...** (ˊ˘...) in Zssgn, meist ⚒ **I** analog „Stollen", zB. **~arbeit** *f* travail *m* aux galeries; **~hauer** od. **~häuer** *m* mineur qui travaille dans une galerie. — **II** Weitere Beispiele: **~bäcker** *m* boulanger pâtissier; **~gerechtigkeit** *f* droit *m* de conduit, droit d'écoulement; **~hammer** *m* der Hufschmiede refouloir; **~schacht** *m* puits d'une galerie, cheminée *f*; **~wagen** *m* binard; **~wasser** *n* eau *f* qui s'écoule d'une galerie; **~weise** *adv.* en galeries. (Vgl. a. Stoll-...)

Stöllner ⚒ (ˊ˘) *m* Ⓜa.: a) propriétaire d'une galerie; b) mineur travaillant à une galerie. [Stolon.]

Stolo (ˊ-) [lt.] *npr.m.* Ⓢc. (röm. Name)

Stolper (ˊ˘) *m* Ⓜa., **~ei** (˘ˊ˘) *f* Ⓦ faux pas *m*, bsd. der Pferde: bronchade *f*.

Stolperer (ˊ˘˘) *m* Ⓜa. trébucheur.

stolp(e)rig (ˊ(˘)˘) *a.* Ⓐb. = holp(e)rig.

stolpern (ˊ˘) **I** *v/n.* (sn und h.) Ⓛd. faire un faux pas, broncher, trébucher; *fig.* ~ (einen Fehltritt tun) faire un faux pas, trébucher. — **II St~** *n* Ⓜc. faux pas *m*, bronchement *m*.

stolz¹ (ˊ) *a.* Ⓐb. **1.** *bo.part* et *mv.part* meist: fier (auf et. de qc.). **2.** Bsd. Fälle: (sich überhebend) orgueilleux, (sich äußerlich so zeigend) hautain, *pfort* outrecuidant, (hoffärtig) superbe, (voll Selbstgefühl) altier, (anmaßend) arrogant, (trotzig) plein de morgue, (ruhmredig) glorieux (auf et. de qc.), (eitel) vain (auf etwas de qc.), (wegwerfend) dédaigneux; ~ werden s'enorgueillir (auf ... de ...); ~ tun faire le fier.

Stolz² (ˊ) *m* Ⓢa. (ohne *pl.*) analog „stolz", zB.: a) fierté *f*; orgueil; hauteur *f*; esprit altier; morgue *f*; F outrecuidance *f*; dédain; s-n ~ in etwas setzen mettre sa gloire à qc. ou à ... (*inf.*); **b)** (Gegenstand des Stolzes) er ist der ~ s-s Vaterlandes il fait l'orgueil de sa patrie.

stolzieren (˘ˊ˘) [stolz] *v/n.* (sn u. h.) Ⓛa. faire le fier, (sich brüsten) se prélasser; s. auch auf 11.

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ❀ Pflanzenkunde; ✱ Handel; ✉ Post; 🚂 Eisenbahn; 🚲 Radsport; ♪ Musik; □ Freimaurerei.

☞ **Stoma-..., stoma-...** ⚭ (ˊ˘...) [grch.] stoma... (= Mund-...). Die mit ~... anfangenden Fremdwörter suche man im I. Teile.

Stopf-... (ˊ...) in Zssgn. **I** analog „stopfen", zB.: **~garn** n fil m à repriser. — **II** Bsd. Fälle: **~arz(e)nei** f méd. (remède m) astringent m; **~büchse** ⚙ f mach. (bsd. von Dampfmaschinen) boîte à étoupes, ⚓ serre-étoupe m; **~büchsen-Deckel** ⚙ m mach. chapeau; **~fleck** m im Zeuge vivelle f; s. a. Stopfe; **~haar** ⚙ n bourre f; **~holz** ⚙ n rembourroir m; métall. tampon m; **~messer** ⚙ n Böttcherei: étanchoir m; **~mittel** n méd. = arz(e)nei; **~nadel** f aiguille à reprise; **~naht** ⚙ f rentraiture; **~nudel** f für Federvieh pâton m; **~stich** m point de reprise; **~stück** ⚓ n about m; **~wachs** n = Bienen-harz; **~zange** ⚙ f tenaille à tricoise.

Stopfe (ˊ˘) [stopfen] f Ⓦ (gestopfte Stelle) passefilure, in der Wäsche: rosette.

stopfen[1] (ˊ˘) **I** v/a., v/n. (h.) et v/réfl. Ⓐa. **1.** (fest zusammenpressen) etwas in den Sack ~ fourrer qc. dans ...; Wurst ~ ... faire du boudin. **2.** metonymisch (mit etwas füllen): **a)** (voll) ~ remplir; j-n (sich) mit Speisen (voll) ~ gorger q. (se bourrer) de viandes; eine Pfeife ~ bourrer une ...; der Saal war gestopft voll ... était comble; **b)** j-m den Mund, F das Maul ~ s. Maul 2; **c)** Geflügel ~ = nudeln (a. fig.); Kochkunst: eine Gans ~ farcir une oie; **d)** ein Loch ~ boucher un trou; ⚓: ein Leck ~ boucher une voie d'eau; mit Werg ~ étouper; **e)** (mit der Nadel ausbessern) repriser; Strümpfe ~ reprendre (ou ravauder) des bas; ⚙ rentrayer, rentraire; **f)** die Leibes-öffnung, die Diarrhö'e ~ arrêter le dévoiement; diese Speise stopft ce mets constipe. **3.** nd.: **stoppen** (einen Stillstand in etwas eintreten lassen) arrêter. **4.** **sich** ~: **a)** s. 2a; **b)** (sich an einem Punkte so zs.-drängen, daß e-e Hemmung eintritt) se serrer, s'entasser, se presser, s'engorger. — **II** St~ n Ⓢc. und **Stopfung** f Ⓦ **5.** oft durch die verbes zu geben; zu I 2e: reprise f, ravaudage m; ⚙ rentrayage m, rentrage m. **6.** ⚙ nur Stopfung (Material zum Füllen der Stopfbüchsen) étoupe f, garniture f.

Stopfen[2] (ˊ˘) m Ⓑb. bouchon (= Stöpsel).

Stopfer (ˊ˘) [stopfen] m Ⓐa. **1.** ~(in f Ⓦ) (Person): **a)** celui (celle) qui bourre, &c. (vgl. stopfen); 🚂 (Schwellen-)~ bourreur; **b)** Näherei: ravaudeur m, ...euse f, repriseuse f, ⚙ rentrayeur m, rentrayeuse f. **2.** (Werkzeug zum Stopfen): **a)** (Pfeifen-)~ tampon; **b)** = Stopf-nadel.

Stoppel (ˊ˘) [= lt. sti'pula] f Ⓦ **1.** agr. chaume m, éteule. **2.** ~n pl.: **a)** (die in der Haut festsitzenden Feder-kiele) bouts m/pl. de plume; **b)** (Bart-)~ poils m/pl. raides.

Stoppel-... (ˊ˘...) in Zs.-setzungen, meist agr. **I** analog „Stoppel", zB.: **~dach** n toit m de chaume. — **II** Weitere Beispiele: **~bart** m barbe f de deux jours; **~butter** f (ant. Gras-butter) beurre m d'automne; **~feder** f = Stoppel 2a; **~feld** n chaume m; **~gans** f oie qu'on mène paître dans les chaumes; **~gedicht** n centon m; **~gras** n herbe f qui pousse dans les chaumes; **~korn** n (ant. Brach-korn) blé m semé dans le chaume retourné; **~mast** f vaine pâture; **~rübe** ⚘ f navet m d'août (Bra'ssica rapa commu'nis); **~sense** ⚙ f étrapoire; **~sichel** ⚙ f étrape; **~vers** m centon; **~vogt** m surveillant des moissonneurs; **~weide** f arrière-pacage m; **~werk** n compilation f, (zs.-gestoppeltes Gedicht oder Musikstück) centon m; **~zeit** f chaumage m.

stopp(e)lig (ˊ(˘)˘) a. Ⓐb. hérissé (de chaumes, de poils, &c.).

stoppeln (ˊ˘) **I** v/a. et v/n. (h.) Ⓐd. (Ähren auf den Stoppeln nachlesen) glaner; fig. auf geistigem Gebiete: glaner, engS. compiler. — **II** St~ n Ⓢc. analog I: glanage m; fig. compilation f.

stoppen (ˊ˘) [nd.] v/a. et v/n. (h.) Ⓐa. s. stopfen 3.

Stopper ⚓ (ˊ˘) m Ⓐa. bosse f.

Stoppine ⚔ (˘ˊ˘) [it. stoppi'no Zapfen] f Ⓦ artill. étoupille (= Ludel-faden).

Stoppler (ˊ˘) [stoppeln] m Ⓐa., **~in** f Ⓦ analog „stoppeln": glaneur m, ...euse f; fig. engS. compilateur.

Stöpsel (ˊ˘) m Ⓐa. **1.** bouchon (= Pfropf). **2.** F fig. (kurze dicke Person) courtaud.

stöpseln (ˊ˘) v/a. Ⓐd. = pfropfen 2.

Stör (ˊ) [ahd. sturo] m Ⓑa. icht. esturgeon, ⚭ acipensère (Acipe'nser stu'rio).

Stör-... (ˊ...) in Zs.-stzgn. **I** zu „Stör", meist: ... d'esturgeon, zB. **~ei** n œuf m d'esturgeon. — **II** Bsd. Fall: **~stange** ⚙ f Fischerei: bouille.

Storax (ˊ˘) [grch.-lt.; vom Arabischen] m inv. (ohne pl.) storax, auch: styrax.

Storch (ˊ) [ahd. storah] m Ⓐa., provS. auch Ⓑa. orn.: a) cigogne f (blanche) (A'rdea cico'nia); b) ägyptischer ~ ibis (Ta'ntalus ibis); fig. langer ~ perche f.

Storch-..., storch-... (ˊ...) in Zssgn. **I** analog „Storch", zB.: **~nest** n (auch als Backware) nid m de cigogne. — **II** Besondere Fälle: **~bein** n: a) jambe f de cigogne; b) F fig. **~beine** pl. (dünne Beine) jambes de fuseau, F flageolets m/pl.; **~beinig** a. à longues jambes minces; **~schnabel** m: a) bec de cigogne; b) ⚘ = Gera'nium; c) (Vorrichtung, um Zeichnungen beliebig zu vergrößern oder zu verkleinern) singe, pantographe.

Störchin (ˊ˘) f Ⓦ orn. cigogne femelle, F la mère cigogne.

Störch-ling (ˊ˘) m Ⓐa. orn. petit de la cigogne, P cigogneau.

Store (ßtör) [lt. sto'rea] n u. m Ⓢa. store m, rouleau m.

stören (ˊ˘) Ⓐa. **I** v/a. **1.** j-n ~ déranger q.; sich in (oder bei) etwas ~ lassen se déranger de qc.; drt. j-n im ruhigen Besitze von etwas ~ inquiéter q. dans la possession de qc. **2.** den Frieden, die Ruhe ~ troubler ...; (unterbrechen) interrompre, (hindern) gêner, (nachteilig verändern) altérer, (aus dem richtigen Gange bringen) dérégler. — **II** provinc. v/n. (h.) **3.** = stöbern 2. — **III** ~d part.pr. et a. Ⓑb. **4.** (un-angenehm) fâcheux, désagréable, (lästig &c.) gênant, (be-unruhigend) troublant, (unterbrechend) interrupteur. — **IV** ge-stört part.p. et a. Ⓑb. **5.** in allen Bedeutungen des inf. **6.** mildernder Ausdruck für „verrückt": troublé d'esprit. — **V** St~ n Ⓢc. s. Störung, bsd. Art.

Stören-fried (ˊ˘-ˊ) m Ⓢa. trouble-fête, perturbateur.

Störer (ˊ˘) m Ⓐa., **~in** f Ⓦ perturbateur m, ...trice f, (Unterbrecher) interrupteur m, ↘ interruptrice f.

Störerei (-˘ˊ) f Ⓦ dérangement m perpétuel.

stornieren ⊕ (˘ˊ˘) [it.] **I** v/a. Ⓐa. contre-passer, résilier. — **II** St~ n Ⓢc. und **Stornierung** f Ⓦ résiliation f.

störrig, störrisch (ˊ˘) a. Ⓐb. (halsstarrig) récalcitrant, opiniâtre, entêté, têtu, (unfreundlich) revêche, rétif, rébarbatif, (unlenksam) intraitable.

Störrigkeit (ˊ˘-) f Ⓦ (Halsstarrigkeit) opiniâtreté, entêtement m.

Störung (ˊ˘) f Ⓦ **A.** (das Stören) action de déranger, de troubler, de fouiller, &c., s. auch stören I und II. — **B.** (etwas Störendes) **1.** analog „stören I", zB.: dérangement m des habitudes, des affaires, de la santé; trouble m (auch drt. ~ im Besitze); interruption; gêne; altération. **2.** Bsd. Fälle: (Un-ordnung) désordre m (auch der Körper-verrichtungen); méd. ~ der Verdauungsorgane perturbation; ⚙ ~ in dem Gange e-r Maschine dérangement m, désajustement m.

störungs-frei (ˊ˘-ˊ) a. Ⓐb. ~e Bahn 🚂 voie f libre.

Stoß (ˊ) [ahd. stôz] m Ⓑb. **1.** (das Stoßen und die Wirkung desselben) meist: coup (porté en poussant; s. stoßen); j-m einen ~ versetzen porter un coup à q.; Billard: einen sichern ~ haben avoir le coup sûr; ~ in die Trompe'te coup de trompette. — Bsd. Fälle: **2.** **a)** (Zs.-stoßen zweier Körper) choc; (Rippen-)~ (Puff) poussée f; ~ beim Erdbeben secousse f; e-s Gewehrs beim Abfeuern: recul, repoussement; beim Schwimmen: brassée f; ~ des Wagens cahot; **b)** fig. das hat mir einen ~ (eine heftige Gemütsbewegung) gegeben cela m'a causé une grande émotion; das hat s-r Ehre einen empfindlichen ~ gegeben cela a donné une atteinte sensible à son ...; **c)** Fechtkunst: botte f, estocade f; auf den ~ fechten se battre au fleuret; auf Hieb und ~ s. Hieb 1. **3.** (aufgeschichteter Haufen) pile f, tas; ~ von Papieren &c. liasse f; ~ Akten (alle zu e-r Sache gehörigen Akten) dossier. **4.** ⚙: **a)** (Stelle, wo etwas an-ea. stößt) joint; Schneiderei: rentraiture f; **b)** agr. ~ (Vorstecknagel) am Pfluge clavette f, chevillette f; Schneiderei: (Zeugstreif zur Verstärkung) bord, faux ourlet. **5.** ⚒ front de la galerie. **6.** ⚔ artill. ~ der Kanone culasse f.

Stoß-..., stoß-... (ˊ...) in Zssgn. **I** analog „Stoß, stoßen", zB.: **~feder** f ressort m de choc. — **II** Bsd. Fälle: **~ball** m = Spiel-ball a; **~bewegung** f mouvement m saccadé de propulsion; **~blech** ⚙ n auf der Wagen-achse hirondelle f; **~degen** m (ant. Hau-degen) Fechtkunst: épée f, estoc; **~erde** f pisé m; **~falke** m orn. = Jagd-falke; **~fechten** n combat m au fleuret; **~feld** ⚔ n artill. premier renfort m; **~fest** a. (Glühkörper) qui résiste aux chocs; **~frei** a. qui ne produit (ou ne subit) aucune secousse; **~fuge** ⚙ f arch. joint m montant; **~garn** n ch. = ~netz; **~gebet** n prière f courte et fervente, rl. oraison f jaculatoire; **~gewehr** n = ~waffe; **~heber** ⚙ m Hydraulik: bélier hydraulique; ~ und Hieb-waffen f/pl. armes d'estoc et de taille; **~hobel** ⚙ m rabot à écorner; **~holz** n pilon m de bois; **~kante** f Näherei: bord m; **~keil** ⚓ m coin de chantier; **~klinge** f lame d'estoc; **~kolben** m masse f, Billard:

queue *f*; **~kraft** *f* force de propulsion; **~lade** ⚙ *f charp., men.* boite à recaler; *typ.* justifieur *m*; **~naht** ⚙ *f* rentraiture; **~netz** *n* Vogelfang: filet *m* pour prendre des oiseaux de proie; **~platte** 🚂 *f* platine de rail; **~rapier** *n* Fechtkunst: fleuret *m*; **~riegel** ⚔ *m artill.* entretoise *f* de mire; **~riemen** ⚙ *m* e-r Kutsche soupente *f*; **~ring** ⚔ *m* (Bajonett) virole *f*; **~säge** ⚙ *f* égohine; **~schaufel** ⚙ *f* an Dampfschiffen, Müllerei: aube; **~scheibe** ⚙ *f* an den Achsen der Fuhrwerke rondelle d'épaulement d'essieu; 🚂 (an der Weiche) éclisse; **~seufzer** *m* (ardent ou profond) soupir; **~venti'l** ⚙ *n* Orgelbau: soupape *f* à retenir le vent; **~vogel** *m orn.* oiseau de proie; *ch.* meist: oiseau; **~waffe** *f* arme d'estoc; **~weise** *adv.* = ruck-weise; **~wind** ⚓ *m* rafale *f*; **~zahn** *m* (von Tieren) défense *f*; **~zeug** ⚙ *n* Schriftgießerei: justifieur *m*.

Stößel (´˘) *m* Ⓢa. ~ e-s Mörsers 2c. pilon.

stoßen (´˘) [a/d. stôzan] Ⓢp. **I** *v/a.* **1.** meist: **pousser**, (e-n kurzen, erschütternden Ruck versetzen) **heurter**, *mfort* **choquer**; mit den Hörnern ~ frapper des cornes; *v/rp.* sich mit den Hörnern ~ (von Widdern, Schafen) se cosser; j-n vor den Kopf ~ porter à q. un coup sur le devant de la tête, *fig.* brusquer (ou rebuter) q.; er ist wie vor den Kopf gestoßen il est tout abasourdi; ~! poussez! **2.** (mit heftigem Ruck fortbewegen) pousser; j-n **an** die Wand ~ pousser q. contre le mur; *fig.* j-n mit der Nase **auf** etwas ~ faire toucher qc. à q. du doigt; j-n **aus** dem Hause ~ chasser q. de la maison, meist *fig.* mettre q. à la porte; er stieß ihm den Degen **durch** den Leib il lui passa son épée au travers du corps; einen Pfahl **in** die Erde ~ enfoncer un pieu dans ...; er stieß ihm den Dolch ins Herz il lui plongea le poignard dans ...; j-n **über** den Haufen ~ renverser q.; j-n (s-e Frau) **von** sich ~ repousser q. loin de soi (répudier sa femme); j-n vom Throne ~ détrôner q.; j-n **zu** Boden ~ renverser q. **3.** mit Angabe der Wirkung: **a)** die Erde fest ~ battre ...; etwas klein ~ piler, broyer qc.; gestoßener Zucker sucre *m* en poudre; sich den Fuß lahm (sich ein Loch in den Kopf) ~ s'estropier le pied (se faire une blessure à la tête) en heurtant contre une pierre, une table, &c.; **b)** ⚙ *men.* etwas mit dem Hobel glatt ~ recaler qc. **4.** ohne den Begriff der Heftigkeit: (an-ea. schieben, leimen, nähen) assembler, joindre. **5.** Billard: den Ball ~ pousser la bille: einen Ball ins Loch ~ faire (ou blouser) ...; dies Queue stößt nicht gut ... ne frappe pas bien; wer stößt? qui est-ce qui joue? **6.** Fechtkunst: (*ant.* hauen) *abs.* pousser une botte. **7.** ♪ eine Note ~ = ab-stoßen 3. — ☛ **II sich ~ *v/réfl.*** **8.** sich an etwas ~ (*dat.* ou *ac.*): **a)** von Personen: 1. (anrennend) ~ (se) heurter contre qc.; 2. *fig.* (Anstoß nehmen) se formaliser (ou se scandaliser) de qc.; **b)** von Sachen: (mit et. hapern) s'accrocher à qc. — ☛ **III *v/n.*** (h. u. sn) **9.** (meist h.) nach j-m, et. ~ chercher à frapper q., qc., porter un coup à q.; *ch.* von Raub- oder Stoß-vögeln: auf eine Taube 2c. ~ tomber sur ... **10.** (h. und sn) (sich so bewegen, daß ein Stoß erfolgt) mit den Füßen **an** den Tisch ~ heurter du pied contre ...; mit dem Kopfe gegen die Wand ~ donner de la tête contre ...; ⚓: auf eine Klippe ~ donner sur un écueil, auf den Grund ~ toucher le fond. **11.** von Schiffen: vom Lande ~ quitter le rivage, ⚓ mettre en mer, ans Land ~ prendre terre, ⚓ atterer. **12.** auf j-n od. etwas ~ (unvermutet treffen) rencontrer par hasard q. ou qc. **13.** (sn) bsd. ⚔ zu etwas ~ (sich zum Anschluß wohin begeben) zum Heere ~ (venir) joindre l'armée. **14.** an etwas ~ (der Lage nach daran grenzen) confiner (ou toucher) à qc., être contre qc. **15.** in die Trompe'te, ins Horn ~ (sie, es laut tönen lassen) sonner du cor; *fig.* in die Posau'ne des Lobes ~ entonner la trompette des éloges. **16.** der Wind stößt ... souffle par rafales. **17.** (so beschaffen, daß man Stöße davon empfängt): **a)** die Flinte stößt ... repousse; **b)** der Bock stößt (ist stößig) ... frappe des cornes; **c)** von Wagen: cahoter; **d)** ⚙ vom Biere: (Spundhefen auswerfen) guiller. — ☛ **IV St~** *n* Ⓢc. poussée *f*; choc *m*, bisw. a. percussion *f*; *ch.* St~ des Falken descente *f*; ⚓ St~ auf den Grund culée *f*; St~ e-s Gewehres repoussement *m*, recul *m*; e-s Wagens: cahotage *m*; ⚙ guillage *m*; Billard: Sie sind am St~ c'est à vous de jouer.

Stößer (´˘) [stoßen] *m* Ⓢa. **1.** (auch **~in** *f* Ⓢ) pileur *m*, ...euse *f*. **2.** ⚙ (Werkzeug) pilon. **3.** *ch.* (Habicht) autour.

Stoßerei F (˘˘´) *f* Ⓢ pousserie.

stößig (´˘) [stoßen] *a.* Ⓢb. von Stieren 2c.: farouche; dangereux de la corne (s. a. stoßen 17 b); *fig.* hargneux.

stößt (´) *prés. de l'ind.* von stoßen.

Stotterei (˘˘´) *f* Ⓢ bégaiement ou bégayement *m*, balbutiement *m*.

Stott(e)rer (´(˘)˘) *m* Ⓢa., **Stotterin** *f* Ⓢ (aus Schwäche) bègue *s.*; (aus Nachlässigkeit) qui a l'habitude de bégayer, bredouilleur.

stott(e)rig (´(˘)˘) *a.* Ⓢb. bégayant, balbutiant.

stottern (´˘) [nd.; bz. anstoßend sprechen] **I** *v/n.* (h.) Ⓢd. bégayer, balbutier. — **II St~** *n* Ⓢc. = Stotterei.

stoven (´˘) *v/a.* Ⓢa. Kochkunst: = dämpfen (s. ds 4). [(s. Teil I).]

Strabo (´–) *npr.m.* Ⓢc. *h.a.* Strabon

strack (´) [gehört zu Strick und strecken] *a.* Ⓢb. **1.** qui se tient droit, tout d'une venue, élancé. **2.** vom Haare: = schlicht 2. **3.** (fest und entschieden) résolu, (ohne Umschweif und Abweichung) strict.

stracks (´) *adv.* **1.** (räumlich) droit, directement. **2.** (zeitlich) de ce pas, sur-le-champ.

Straf-..., straf-... (´...) in Zs.-setzungen. **I** analog „Strafe, strafen", zB.: **~änderung** *f* commutation de peine; **~befugnis** *f* droit *m* de punir; **~büchse** *f* tronc *m* des amendes; **~gewalt** *f* = ~befugnis. — **II** Weitere Beispiele: **~abteilung** ⚔ *f* compagnie de discipline; **~androhung** *f* menace d'une peine, *drt.* commination; **~anstalt** *f* maison de correction, pénitencier *m*; **~antrag** *m* *drt.* réquisitoire; **~arbeit** *f* in Schulen pensum *m*; **~arrest** *m* arrêts *pl.*; **~befehl** *m* ordre de payer une amende ou de punir; **~bestimmung** *f* prescription pénale ou du Code pénal; **~bogen** *m* livret de punitions; **~buch** *n* livret *m* des punitions (auch ⚔); für Strafgelder: livret des amendes; *éc.* cahier *m* de correspondance; **~engel** *m* ange vengeur; **~erkenntnis** *n* sentence *f*, condamnation *f*; **~erlaß** *m*, **~erlassung** *f* rémission *f* d'une peine; allgemeiner ~erlaß (bsd. für politische Vergehen) amnistie *f*; **~exerzieren** ⚔ *n* exercice *m* imposé comme punition; **~fall** *m* cas punissable; vgl. auch ~tat; **~fällig** *a.* qui est en contravention, (strafbar) punissable; **~fälligkeit** *f* culpabilité; **~frei** *a.* exempt de punition, impuni; **~freiheit** *f* exemption d'une peine, impunité; **~gebot** *n drt.* mandement *m* comminatoire; s. auch Ge-bot 2; **~gefangene(r)** *m* détenu, pénitencier; im Zuchthause, auch: réclusionnaire, *pfort* forçat; **~geld** *n* amende *f*; **~gericht** *n* jugement *m* qui condamne à une peine; über j-n, etwas ein ~gericht ergehen lassen faire justice de q., de qc.; ihn traf des Himmels ~gericht il fut frappé d'un châtiment divin; **~gerichtsbarkeit** *f* juridiction criminelle; **~gerichts-Ordnung** *f* code *m* d'instruction criminelle; **~gesetz** *n* loi *f* pénale; **~gesetzbuch** *n* code *m* pénal; **~gesetzgebung** *f* législation criminelle; **~haft** *f* détention; **~kammer** *f* chambre correctionnelle; **~kasse** *f* fisc *m*; **~kodex** *m* code pénal; **~kolonie** *f* colonie pénitentiaire; **~kompagnie** ⚔ *f* compagnie de discipline; **~los** *a.*, **~losigkeit** *f* = ~frei, ~freiheit; **~mannschaft** ⚔ *f* section de discipline; **~maß** *n* punition *f*, peine *f*; **~mittel** *n* moyen *m* de punir, punition *f*; **~mündig** *a.*, **~mündigkeit** *f* (ayant atteint) l'âge *m* de la responsabilité criminelle; **~porto** *m* surtaxe *f*; **~prediger(in *f*)** *m* qui s'élève contre les vices, censeur, F sermonneur *m*; **~predigt** *f* réprimande, F semonce; **~prozeß** *m* procès criminel; **~prozeß-Ordnung** *f* code *m* d'instruction criminelle; **~recht** *n*: a) = ~befugnis (s. I); b) *drt.* droit *m* criminel; **~rechtlich** *a. drt.* (de droit) criminel; **~rechts-Kundige(r)** *m*, **~rechts-Lehrer** *m*, beides: criminaliste; **~rechts-Pflege** *f* justice criminelle; **~rede** *f* (discours *m* servant de) réprimande, engS. = ~predigt; **~register** *n* casier *m* judiciaire; **~richter** *m* juge criminel; **~rute** *f* verge (ohne *pl.*); *fig.* fléau *m*; **~tat** *f* acte *m* (ou fait *m*) délictueux: vgl. auch ~fall; **~urteil** *n* jugement *m* qui condamne à une peine, sentence pénale; über j-n ein ~urteil verhängen juger q. criminellement; **~verfahren** *n* procédure *f* criminelle; **~verfolgung** *f*: die ~verfolgung verjährt in ... la prescription est acquise en ...; **~versetzung** *f* déplacement *m* tenant lieu de punition; déplacement par mesure d'ordre; **~vollstreckung** *f*, **~vollziehung** *f*, **~vollzug** *m* exécution *f* (ou application *f*) d'une peine; **~vollstreckungs-Behörde** *f* autorité exécutive d'une sentence; **~wache** ⚔ *f* garde supplémentaire;

~**würdig** *a.* qui mérite d'être puni, coupable, von e-r Sache, *a.* punissable.
strafbar (ˈ--) *a.* Ⓑb. punissable, mehr gbr.: coupable, *pfort* criminel, (verdammlich) condamnable. [criminalité.}
Strafbarkeit (ˈ--) *f* Ⓦ culpabilité; *drt.*}
Strafe (ˈ⏑) *f* Ⓢ 1. allgemein: punition; bsd. *drt.* peine, zB. zur ~ für s-e Fehler en punition de ses fautes; bei den gesetzmäßigen ~n sous les peines de droit; bei ~ à (ou sous) peine de ...; in eine ~ verfallen encourir une peine; seine ~ abbüßen, erleiden subir sa peine. 2. Bsd. Fälle: körperliche ~ correction, (Züchtigung) châtiment *m*; (Geld-)~ amende; doch: es ist bei ~ verboten ... sous peine d'amende; s-e (Gefängnis-)~ absitzen faire son temps de prison; du wirst ~ bekommen tu seras puni; j-n in ~ nehmen punir q., mettre q. à l'amende.
strafen (ˈ⏑) [Strafe] I *v/a.* Ⓐa. 1. meist: punir; (züchtigen) châtier, *mfort* corriger; j-n am Leben (am Leibe) ~ punir q. de mort (châtier q.); j-n an der Ehre ~ infliger une peine déshonorante à q.; j-n mit Gefängnis ~ condamner q. à la prison; j-n um Geld ~ infliger une amende à q.; s. Lüge 1; *ell.* Gott straf mich! (wenn ich lüge) Dieu me confonde!; bisw. *v/réfl.* solche Fehler ~ sich ... sont puni(e)s. 2. fast † j-n mit Worten ~ réprimander q., faire des reproches à q. — II ~**d** *part.pr.* et *a.* Ⓑb. punissant, *drt.* pénal; (rächend) vengeur; ~der Blick regard *m* menaçant. — III St~ *n* Ⓢc. punition *f*, (Züchtigung) châtiment *m*; vgl. a. Strafe.
Strafer (ˈ⏑) [strafen] *m* Ⓐa. qui punit ou châtie, bisw.: ℱ punisseur.
straff (ˊ) [mittel-dtsch. straf strenge] *a.* Ⓑb. von Saiten 2c.: fortement tendu, raide (*ant.* schlaff); *fig.* (streng) rigide, austère; ~ anziehen, spannen tendre, raidir; von Kleidungsstücken: ~ anliegen être collant.
Straff-..., **straff-...** (ˊ...) in Zs.-sgn, zB.: ~**gespannt** *a.* tendu, raidi; ~**haarig** *a.* à cheveux plats; ~**ziehen** *n* tension *f*.
straffen (ˊ⏑) [straff] I *v/a.* et *v/réfl.* Ⓐa. (sich) ~ (se) tendre, (se) raidir. — II St~ *n* Ⓢc. u. **Straffung** *f* Ⓦ tension *f*.
Straffheit (ˊ-) *f* Ⓦ (vgl. straff) (forte) tension, raideur; *fig.* rigidité, rigorisme *m*.
sträflich (ˈ⏑) [Strafe] *a.* Ⓑb. 1. = strafbar. 2. (strafend) punissant. 3. ℱ *fig.* (bz. einen hohen Grad) énormément.
Sträflichkeit (ˈ⏑-) *f* Ⓦ = Strafbarkeit.
Sträfling (ˈ⏑) *m* Ⓢa. détenu, &c. (s. Strafgefangener); ⚔ soldat d'une compagnie de discipline. [casaque de forçat.}
Sträflings-... (ˈ⏑...) in Zssgn, zB.: ~**jacke** *f*}
Strahl (ˈ) *m* Ⓔa. 1. meist: rayon. — Bsd. Fälle: 2. plötzlicher, heller ~, oft: éclair. 3. (aus enger Öffnung hervorschießende Flüssigkeit) jet. 4. Zeichenkunst, *géom.* (ligne *f*) droite *f*. 5. *vét.* (Hervorragung an der untern Fläche des Pferde-fußes) fourchette *f*.
Strahl-... (ˈ...) in Zssgn. I analog „Strahl", zB.: ~**ader** *f vét.* veine de la fourchette. — II Bsd. Fälle: ~**baryt** *m min.* sulfate de baryte phosphorescent; ~**douche** *f* douche à un seul jet; ~**fäule** *f vét.* teignes *pl.*; ~**glimmer** *m min.* mica strié; ~**schörl** *m min.* schorl strié; ~**stein** *m min.* rayonnante *f*, ⊘ actinote; ~**tiere** od. ~**tierchen** *n/pl. zo.* (Echinode'rmen und Poly'pen) ⊘ radiaires *m/pl.*, rayonnés *m/pl.* (*Radia'ta*). (Vgl. auch Strahlen-...)
strahlen (ˈ⏑) [Strahl] Ⓐa. I *v/n.* (h.): a) rayonner (auch *fig.*), weitS. reluire, briller, *pfort.* éclater; b) *fig.* vor Freude ~ rayonner de joie. — II *v/a.* (strahlend verbreiten) répandre en rayonnant. — III St~ *n* Ⓢc. und **Strahlung** *f* Ⓦ rayonnement *m* (auch *fig.*); radiation *f*.
strählen (ˈ⏑) *v/a.* et sich ~ *v/réfl.* Ⓐa. = kämmen 1 und striegeln.
Strahlen-..., **st~-...** (ˈ⏑...) in Zssgn, zB.: ~**artig** *a.* qui ressemble à des rayons; ⚘, *zo.* radiant, ⊘ actiniforme; ~**auswerfend** *a.* radiateur (als *s/m.* auch ~auswerfender Körper); ~**brechend** *a. phys.* qui brise les rayons, ⊘ réfractif; ~**brechung** *f* ⊘ *phys.* réfraction; ~**brechungs-Lehre** *f* dioptrique; ~**brenner** ⊕ *m* Gasbeleuchtung: bec papillon, bec éventail; ~**bündel** *n* oder ~**büschel** *m* (*n*) *opt.* faisceau *m* lumineux; *électr.* aigrette *f* électrique; *géom.* faisceau de lignes droites qui passent par le même point; ~**empfänger** *m* miroir collecteur; ~**förmig** *a.*: a) en forme de rayons, rayonné; b) *zo.* radiaire; ~**kranz** *m* nimbe, auréole *f*; ~**krone** *f*: a) couronne rayonnante; b) ~krone um die Häupter der Heiligen auréole; ~**meer** *n* océan *m* de lumière; ~**pilz-Krankheit** *f* ⊘ *path.* actinomycose; ~**sender** *m* projecteur; ~**stein** *m min.* (faserige kieselsaure Ton- und Kalk-erde) ⊘ radiolithe *f*; ~**tiere** oder ~**tierchen** *n/pl.* = Strahl-tiere; ~**werfer** ⊕ *m* réverbère, projecteur. (Vgl. auch Strahl-...) [radial.}
strahlig (ˈ⏑) *a.* Ⓑb. rayonné, radié ou}
Strähne (ˈ⏑) [a/d. strëno] *f* Ⓢ (als Maß *pl. inv.*), *dim.* **Strähnchen** (ˈ⏑) *n* Ⓔb. 1. (Haare als Locke 2c.) mèche *f* de cheveux, (als Teil einer Flechte) brin *m*. 2. ⊕ ~ Garn 2c. (auch als Maß) écheveau *m* de fil, &c.; Seidenspinnerei: flotte *f*. 3. ⊕ Nadlerei: (Pack zugerichteten Drahtes) cueillée *f*.
...**strähnig** (...ˈ⏑) *a.* Ⓑb. in Zssgn mit Zahlwörtern als Bestimmungswort: qui a tel ou tel nombre de brins, &c. (s. Strähne), zB. **drei-~** (corde) de trois brins.
Stramin ⊕ (⏑ˈ) [holländ. u. fr. estamine] *m* Ⓢa. Weberei: canevas; ~-**papier** *n* Ⓢa. papier *m* étamine.
stramm (ˊ) [nd.] *a.* Ⓑb. 1. = straff. 2. ℱ *fig.* (*ant.* schlapp) énergique, qui a du nerf; ~er Bursche vigoureux (ou rude) gaillard *m*; ~er Soldat rude soldat; ℱ j-m die Hosen ~ ziehen trousser la jaquette à q. [*fig.* tenue soignée.}
Strammheit (ˊ-) *f* Ⓦ 1. = Straffheit. 2. ℱ}
strampeln (ˊ⏑) I *v/n.* (h.) Ⓐd. remuer (continuellement) (mit den Armen les bras); mit den Füßen ~ piétiner, gigotter; auch *v/réfl.* mit Angabe der Wirkung: sich bloß ~ (von Kindern im Bette) se déborder. — II St~ *n* Ⓢc. gigottement *m*.
Strand (ˊ) *m* Ⓢa. rivage de la mer, plage *f*; weitS. (Küste; vgl. ds) côte *f*; auf den ~ laufen oder geraten donner à la côte.
Strand-... (ˊ...) in Zssgn. I analog „Strand", zB. ~**batterie** ⚔ *f artill.* batterie de côte. — II Weitere Beispiele: ~**bauer** *m* = ~bewohner; ~**bediente(r)** *m* garde-côte; ~**bewohner** *m* riverain; ~**eis** *n* glace *f* à la côte; ~**fisch** *m* poisson de rive; ~**fischer** *m* pêcheur côtier; ~**fischerei** ⊕ *f* pêche côtière, ~**gerechtigkeit** *f* droit *m* de rivage; ~**gut** *n*, ~**güter** *n/pl.* ⚓ débris *m/pl.* rejetés par la mer, épaves *f/pl.* maritimes, varech *m/sg.*; ~**gutsucher** *m* épavier; ~**hafer** ⚘ *m* folle-avoine *f*, ⊘ élyme des sables (*E'lymus arena'rius*); ~**herr** *m* seigneur qui a droit d'épaves; ~**hut** *m* chapeau bain de mer; ~**jäger** *m* chasseur riverain; ~**korb** *m* fauteuil-cabine; ~**läufer** *m orn.* eigentlicher ~läufer bécasseau ordinaire (*Tringa*); ~**ordnung** *f* règlement *m* côtier; ~**pfeifer** *m orn.* pluvier à collet (*Chara'drius cantia'nus*); ~**räuber** *m* naufrageur; ~**recht** ⚓ *n* droit *m* de bris ou de varech, droit d'épaves; ~**reiter** *m*: a) garde-côte à cheval; b) (auch ~**reuter** *m*) *orn.* échasse *f* (*Chara'drius hima'ntapus*); ~**stein** *m* galet; ~**toilette** *f* toilette de bain de mer; ~**vogel** *m* oiseau de rivage; *orn.* ~vögel *pl.* oiseaux littoraux; ~**vogt** *m* inspecteur des côtes, baliseur; ~**wache** ⚓ *f*: a) garde des côtes; b) les gardes-côte *m/pl.*; guet *m* de mer; ~**wächter** ⚓ *m* garde-côte. (Vgl. auch Dünen-..., Küsten-...)
stranden ⚓ (ˊ⏑) I *v/n.* (sn und h.) Ⓐb. échouer (à la côte), *fig.* échouer. — II St~ *n* Ⓢc. u. St~**ung** *f* Ⓦ échouage *m*.
Strang (ˊ) *m* Ⓔa. 1. meist: corde *f*. — Bsd. Fälle: 2. a) ~ zum Anschirren von Zugtieren trait (de harnais); b) *fig.*: alle Stränge anziehen = alles aufbieten (s. ds 3); wenn alle Stränge reißen (im höchsten Notfalle) au pis aller; über die Stränge schlagen oder hauen (leichtsinnige Streiche machen) prendre le mors aux dents; sie ziehen alle an einem ~e ℱ ils ont tous les mains à la pâte. 3. ⊕ voie *f* (= Geleise); toter ~ voie morte, auch: voie en cul-de-sac. 4. *anat.* cordon.
Strang-... (ˊ...) in Zs.-sgn, zB.: ~**scheide** *f vét.* porte-traits *m*; ~**schläger** *m* (von einem Pferde) cheval qui rue ou qui a l'habitude de ruer.
strangulieren (⏑⏑ˈ⏑) [lt.] = er-drosseln.
Strapaze (⏑ˈ⏑) [it.; s. strapazieren] *f* Ⓢ fatigue: an ~n gewöhnt rompu à la fatigue; (harte Arbeit) rude besogne, travail *m* éreintant.
strapazieren (⏑⏑ˈ⏑) [it. strapazza're verhöhnen] *v/a.* u. sich ~ *v/réfl.* Ⓐa. (sich) ~ (se) fatiguer, *pfort* (se) harasser, ℱ s'éreinter; etwas ~ abîmer qc.
Straß (ˊ) [*npr.m.*, Name des Erfinders] *m* und *n inv.* (ohne *pl.*) stras(s) *m*.
Straßburg (ˈ⏑) *npr.n.* Ⓢa. *géogr.* (bsd. Hauptstadt vom Elsaß) Strasbourg *m*.
Straßburger (ˈ⏑⏑) I *m* Ⓐa., ~**in** *f* Ⓢ Strasbourgeois(e *f*) *m*, habitant(e *f*) *m* de Strasbourg. — II *a. inv.* und **straßburgisch** (ˈ⏑⏑) *a.* Ⓑb. de Strasbourg, strasbourgeois.
Straße (ˈ⏑) *f* Ⓢ 1. ~ eines Ortes rue: auf der ~ dans la rue; auf offener ~ en pleine rue. 2. weitS. chemin *m*, voie publique; (Fahr-, Land-)~ route (*ant.* Feld-weg); dieser Mensch liegt immer auf der ~ ... est toujours par voies et par chemins; *fig.*: die breitgetretene ~ des Herkommens

le sentier battu de la routine. **3.** die ozea'nischen ∼n des Welthandels les routes océaniennes ...; engS. (Meer-enge) détroit *m*; ∼ von Calais Pas *m* de Calais.

Straßen-..., st∼-... (″...) in Zssgn. **I** analog „Straße", zB.: **∼beleuchtung** *f* éclairage *m* de la voie publique; **∼dieb** *m* voleur de grand chemin; **∼tür** *f* porte donnant sur la rue. — **II** Weitere Beispiele: **∼anlage** *f* tracé *m* d'une route, alignement *m*; **∼arbeit** *f* travail *m* des chemins, &c., travaux *m/pl.* de voirie; **∼arbeiter** *m* ouvrier qui travaille à un chemin, &c., cantonnier; **∼aufseher** *m* agent voyer; **∼aufsicht** *f* voirie; **∼bahn** *f* tramway *m*; **∼bahn-...** in Zssgn, zB.: **∼b.-Betrieb** *m* service des tramways; **∼b.-Verbindung** *f* communication par tramway; **∼b.-Verkehr** *m* circulation *f* des tramways; **∼damm** *m*: a) chaussée *f*; b) pavé; **∼-eisenbahn** *f* tramway *m*; **∼fege-maschine** *f* = ∼kehr-maschine; **∼junge** *m* gamin, P voyou; **∼jungen-artig** *a.* gamin, polisson; **∼kampf** *m* combat de (ou dans les) rues; **∼kehrer** *m* = ∼reiniger; **∼kehr-maschine** *f* balayeuse; **∼kleid** *n* toilette *f* de promenade; **∼kot** *m* boue *f*, crotte *f*; **∼late'rne** *f* lanterne, réverbère *m*; **∼lied** *n* chanson *f* des rues; vgl. a. Gassenhauer; **∼lokomobi'le** *f* locomobile routière; **∼namen-schild** *n* plaque *f* indicatrice; **∼pflaster** *n* pavé *m*, aus Kopfsteinen: carreau *m*; **∼pöbel** *m* canaille *f*; vgl. auch Sauhagel und Mob; **∼post** *f* poste ambulante; **∼profilkarte** *f* (bsd. für Radfahrer) carte routière; **∼raub** *m* vol sur les grands chemins, brigandage; ∼raub treiben voler sur les grands chemins; **∼räuber** *m* brigand, détrousseur; s. auch ∼dieb (unter I); **∼räuberei** *f* = ∼raub; **∼räuberisch** *a.* de (ou en) brigand; **∼recht** *n* droit *m* de voirie; **∼-reiniger** *m* balayeur (des rues), boueur; **∼reinigungs-maschine** *f* balayeuse; **∼-renner** *m*, **∼rennrad** *n* 🚲 bicyclette *f* de course sur routes; **∼säule** *f h.a.* colonne itinéraire; **∼schotter** *m* s. Schotter; **∼sperrung** *f* interception du passage; engS. barricade; **∼strecke** *f* canton *m*, section; **∼übergang** *m* passage; **∼verkauf** *m* vente *f* sur la voie publique; **∼verkäufer** *m* brelandinier, camelot; **∼verkehr** *m* mouvement (ou circulation *f*) dans les rues; **∼wesen** *n* (questions *f/pl.* de) voirie *f*; **∼zoll** *m* péage. (Vgl. a. Gassen-...)

Stratagem (⏑⏑g⏗) [grch.] *n* ℬa. stratagème *m* (s. Teil I).

Strateg(e) (⏑⏗g, ⏑⏗g⏑) [grch.] *m* ⁵¹a. (℘) stratège.

Strategie (⏑-g⏗) [grch.] *f* ⁴⁹ od. ℘ stratégie (s. Teil I).

Strategiker (⏑⏗g⏑⏑) [grch.] *m* ℬa. stratégiste.

strategisch (⏑⏗g⏑) [grch.] *a.* ²⁴b. stratégique.

Strato (⏗-) *npr.m.* ℬc. *h.a.* (griechischer Philoso'ph, um 270 vor Chr.) Straton.

Straub-... (″...) in Zssgn, zB.: **∼fuß** *m vét.* malandres *f/pl.*; **∼kopf** *m* (homme à) tête *f* hérissée; *fig.* = Starr-kopf; **∼rad** ⚙ *n* roue *f* à palettes.

sträuben (⏗⏑) ℬa. **I** *v/a.* **1.** Haare, Federn ∼ dresser, hérisser ... **2.** faktitiv zu 1: der Anblick sträubt dem Feigen das Haar ... fait dresser au poltron les cheveux sur la tête. — **II** sich ∼ *v/réfl.* **3.** vom Haar &c.: sich ∼ se hérisser. **4.** (sich starr aufgerichtet stemmen) se raidir; sich gegen etwas ∼ (zur Wehr setzen) résister à qc.; se débattre; *abs.* être récalcitrant; die Feder sträubt sich, der-artiges zu schildern ... se refuse à décrire de pareilles choses. — **III St∼** *n* ℬc. (o. sich) hérissement *m*; résistance *f*. [pig. 2. rebelle.]

straubig, sträubig (⏗⏑) *a.* ²⁴b. 1. = struppig.

Strauch (⏗) *m* ℬ und ³¹a. arbrisseau, niedriger ∼ arbuste, (Busch) buisson, ramilles *f/pl.*; *fig.* auf den ∼ schlagen battre les broussailles, sonder le terrain.

Strauch-..., st∼-... (″...) in Zssgn. **I** analog „Strauch", zB.: **∼holz** *n* bois *m* de ramilles; **∼melde** ⚘ *f* arroche en arbrisseau (*Atrapha'xis*). — **II** Besondere Fälle: **∼artig** ⚘ *a.* (qui est) de la nature des arbrisseaux, frutescent; **∼dieb** *m* chenapan; vgl. auch Busch-klepper; **∼-hopfen** ⚘ *m* houblon sauvage (*Hu'mulus lu'pulus*); **∼weide** ⚘ *f* saule *m* à feuilles de romarin (*Salix rosmarinifo'lia*); **∼werk** *n* broussailles *f/pl.*, bois *m* mort.

straucheln (⏗⏑) **I** *v/n.* (sn u. h.) ℬd. broncher, trébucher, faire un faux pas (alle auch *fig.*). — **II St∼** *n* ℬc. = stolpern II.

strauchig (⏗⏑) *a.* ℬb. couvert d'arbrisseaux, (buschig) buissonneux, touffu.

Strauchler (⏗⏑) [straucheln] *m* ℬa. **1.** ∼, **∼in** *f* ℬ qui fait un faux pas, qui bronche. **2.** (Fehltritt) faux pas.

Strauß[1] (⏗) *m* ℬb., bisw. noch ℬa. *orn.* ∼, F Vogel ∼ autruche *f* (*Stru'thio came'lus*).

Strauß[2] (⏗) *m* ℬa. **1.** (Blumen-)∼ bouquet. **2.** = Feder-busch a. **3.** *st.s.* (Kampf) lutte *f*, combat, rencontre *f*. — **Vgl. ∼**[1].

Strauß-... (″...) in Zs.-setzungen. **I** analog „Strauß[1] u. [2]", zB.: **∼asbe'st** *m min.* asbeste en bouquets; **∼(en)ei** *n* œuf *m* d'autruche. — **II** Bsd. Fälle: **∼binderin** *f* bouquetière; **∼fink(e)** *m orn.* pinson huppé; **∼gras** ⚘ *n* épiette *f*, agrostide *f* (*Agro'stis*); **∼händler(in** *f*) *m* ✪ bouquetier *m*, ...ière *f*; **∼vögel** *m/pl.* *orn.*: ☞ camél(é)ornithes.

Sträußchen (⏗⏑) *n* ℬb. (*dim. v.* Strauß[2]) petit bouquet *m*, &c.

Strazze ✪ (⏗⏑) [it. straccia're, vom lt. extra'ctus] *f* ℬ = Kladde ✪, *a.* mémorial *m*.

Strebe ⚙ (⏗⏑) *f* ℬ Bauwesen: étrésillon *m* (= Spreize); e-r Gewölb-rüstung: contrefiche d'un cintre de charpente.

Strebe-... ⚙ (″⏑...) in Zssgn, zB: **∼balken** *m* chevalet; *charp.* souillard; **∼band** *n charp.* (lien *m* en) contre-fiche *f*, guette *f*; **∼bogen** *m arch.* arc-boutant; **∼holz** *n* = ∼band; **∼kraft** *f* tendance, aspiration; **∼mauer** *f* contrefort *m*; **∼pfahl** *m* poteau de charge, soutènement; **∼pfeiler** *m* Maurerei: contrefort; **∼stangen** *f/pl.* Brückenbau: contre-fiches; **∼stütze** *f* = Strebe.

streben (⏗⏑) **I** *v/n.* (h.) ℬa. **1.** **a)** nach et. ∼ chercher à atteindre qc., (danach trachten) tendre (ou aspirer) à qc., (mit wirklichem od. eingebildetem Anrechte darauf) prétendre à qc., ambitionner qc.; **b)** bisw. *abs.* er strebt, er ringt il s'évertue, il lutte. **2.** von Leb-losem: nach etwas hin (von et. weg) ∼ avoir de la tendance à se rapprocher (à s'écarter) de qc.; nach dem Mittelpunkte ∼de Kraft: ☞ force *f* centripète. — **II St∼** *n* ℬc. tendance *f* (nach etwas à qc.); aspiration *f* (vers qc.), F visées *f/pl.*; ambition *f*.

Streber (⏗⏑) *m* ℬa.: **a)** qui aspire; **b)** F (ehrgeiziger Beamter oder Offizier) ambitieux, aspirailleur, arriviste, grimpion.

Streberei (-⏑⏗) *f* ℬ = Strebertum 2.

streberhaft (⏗⏑⏑) *a.* ℬb. ambitieux.

Strebertum (⏗⏑-) *n* ℬ **1.** les ambitieux *m/pl.* **2.** l'arrivisme *m*, F l'avancite *f*, le grimpionnat.

strebsam (⏗-) *a.* ²⁴b. qui cherche à faire des progrès, auch: qui a de l'ambition; ∼er Fleiß application *f* soutenue.

Strebsamkeit (⏗--) *f* ⁴⁹ etwa: désir *m* de faire des progrès, engS. ambition.

Streck-... (″...) in Zssgn, zB.: **∼balken** ⚙ *m*: a) = Strebe-balken; b) Brücken-bau: sommier de pont; **∼bank** ⚙ *f* chevalet *m*; **∼bett** *n* lit *m* orthopédique; **∼bewegung** *f physiol.* mouvement *m* d'extension; **∼eisen** ⚙ *n* Gerberei &c.: herbon *m*; **∼hammer** ⚙ *m* aplatissoir; **∼-hammerwerk** ⚙ *n* aplatisserie *f*; **∼lage** *f* Turnerei: position aux jambes étendues; **∼maschine** ⚙ *f* Spinnerei: étirage *m*; **∼muskel** *m* ☞ *anat.* (*ant.* Beuge-muskel) (muscle) extenseur; **∼rahmen** ⚙ *m* Gerberei: châssis à étendre les peaux; **∼teich** *m* Fischerei: alevinier; **∼verse** *m/pl.* grands vers; **∼walze** ⚙ *f* *métall.* (cylindre *m*) étireur *m*; **∼werk** ⚙ *n*: a) *métall.* laminoir *m*, cylindres *m/pl.* étireurs; b) Drahtzieherei: dégrossi *m*.

streckbar (⏗-) *a.* ℬb. qui peut s'étendre, ☞ extensible (auch *anat.*), *phys.* (dehnbar) ☞ ductile, (hämmerbar) malléable.

Streckbarkeit (⏗--) *f* ℬ analog „streckbar": extensibilité; ductilité; malléabilité.

Strecke (⏗⏑) *f* ℬ **1.** örtlich: étendue (de terrain, de pays), espace *m* (étendu en longueur); eine gute ∼ Weges une bonne traite; eine ∼ Weges zurücklegen faire du chemin. — Bsd. Fälle: **2.** *géom.* (ligne) droite. **3. a)** 🚂: a) (die Eisenbahnlinie selbst) voie; auf der ∼ en pleine voie; ∼ fahren (*ant.* rangieren) marcher en pleine voie; auf der ∼ liegen bleiben rester sur la voie; b) horizontale ∼ palier *m*; **b)** ⚒ galerie (allongée dans un gîte). **4.** *ch.* zur ∼ bringen abattre, apporter au tableau.

strecken (⏗⏑) [a/d. strecchan; vgl. stark] **I** *v/a.* u. **sich** ∼ *v/réfl.* ℬa. **1.** (der Länge nach liegen machen): **a)** j-n zu Boden (j-n hin- oder nieder-)∼ (ihn tötend) étendre q. sur le carreau; **b)** sich zur Ruhe nieder- (oder hin-)∼ s'étendre; **c)** ⚔ das Gewehr oder die Waffen ∼ mettre bas les armes, se rendre. **2.** (ausrecken): **a)** die Hände gen Himmel ∼ étendre les mains vers le ciel; die Glieder ∼, sich ∼ s'étirer; s. a. recken 1; alle Vier(e) von sich ∼ F s'étendre de ses quatre membres; die Zunge aus dem Munde ∼ tirer ...; *prv.* sich nach der Decke ∼ régler sa dépense sur son revenu; **b)** von Pferden: sich im Laufe ∼ aller ventre à terre; im gestreckten Galopp au grand galop; **c)** sich ∼ (wachsen) s'étendre, s'allonger; **d)** ⚔ die Arme ∼ déployer les bras; Kommando-ruf: Gewehr vorwärts — streckt! pointez! **3.** (ausdehnen): **a)** étendre, allonger, bsd. ⚙

étirer; b) ⚙ Drahtzieherei: dégrosser ou dégrossir; Gerberei &c.: die Häute ~ redresser ...; Glasmacherei: das Tafelglas ~ étendre le verre à vitre; *métall.*, Schmiede: unter dem Hammer ~ étirer sur l'enclume, malléer; das Eisen ~ (walzen) cylindrer ... — II St~ n ⓈⒸ. und **Streckung** f ⚙ extension f (auch *chir.* und Schmiede); ⚔ déploiement m; allongement m; ⚙ dégrossage m; étendage m du verre, étirage m du fer sur l'enclume.

Strecken-..., strecken-..., meist 🚂 (″⏑...) in Zs.-setzgn. I analog „Strecke", zB.: **~geschwindigkeit** f vitesse en pleine voie; **~stoß** ⚒ m paroi f d'une galerie. — II Bsd. Fälle: **~arbeiter** m ouvrier travaillant à la voie, engS. cantonnier, terrassier; **~aufseher** m garde-voie; **~bau** ⚒ m exploitation f en damier; **~begehung** f tournée (d'un surveillant); **~fahrplan** m horaire de la ligne; **~gezimmer** ⚒ n = Sohle 4; **~persona'l** n équipe f (de marche); **~telegraph** m télégraphe portatif; **~verkehr** m trafic local; **~wärter** m garde-voie; **~weise** adv. par-ci, par-là.

Strecker (″⏑) m Ⓢa. 1. celui qui étend, &c. (vgl. strecken), extenseur; ⚙ in e-m Walzwerke: lamineur. 2. *anat.* = Streck-muskel.

Streich (´) [streichen] m Ⓢa. meist: coup (qui n'est pas porté avec une pointe). 1. (Hieb) coup, mit der Hand, auch: F tape f; j-m einen ~ versetzen allonger un coup (Fechtkunst: porter une botte) à q.; *prv.*: von einem ~e fällt keine Eiche on n'abat pas un chêne du premier coup. 2. *fig.*: a) auf einen ~ (auf einmal) d'un seul coup, *fig.* du coup; b) (etwas auf j-n Einstürmendes, ihn un-angenehm Treffendes) coup, contretemps. 3. (et. in rascher und überraschender Weise Ausgeführtes) coup, tour, trait; dummer ~ sottise f; leichtsinniger ~ folie f, F équipée f; lustiger ~ bonne plaisanterie f; schlechter ~ vilain tour, méchanceté f; das ist einer seiner dummen ~e c'est un coup de sa tête; er hat manche ~e gemacht, oft: F il en a fait de belles; er hat noch ganz andere ~e gemacht il en a fait bien d'autres; j-m e-n ~ (Possen) spielen jouer un tour à q.

Streich-... (″...) in Zssgn. I analog „streichen", zB.: **~bank** ⚙ f Weberei: banc m à carder le coton; **~fisch** m *icht.* poisson qui fraye; **~zeit** f saison du passage des oiseaux, des poissons; von Fischen: saison du frai. — II Bsd. Fälle: **~ballen** ⚙ m Kartenfabrikation: frotton; **~baum** ⚙ m Gerberei: chevalet; Weberei: support de la trame; **~bogen** ♪ m archet; **~brett** ⚙ n *agr.* ~brett am Pfluge versoir m; Formerei: paroir m; ~brett der Töpfer attelle f; Tuchbereitung: tampe f; Ziegelei: racle f; **~bürste** ⚙ f Papierfabrikation: brosse à gommer; **~eisen** ⚙ n fer m à étendre qc.; Gerberei: peloir m; Nadlerei: râpe f; Sattlerei &c.: rénette f; *typ.* broyoir m; **~feuer** ⚔ n *artill.* feu m rasant; **~feuerzeug** n briquet m chimique; **~garn** n: a) *ch.*, Fischerei: tirasse f, traîneau m; b) ⚙ fil m de laine cardée; **~garn-Spinnerei** ⚙ f filature de laine cardée; **~holz** n: a) auch **~hölzchen** n allumette f (chimique); b) zum Abstreichen beim Messen von Korn: racl(oir)e f; c) ⚙ *agr.* (zum Schärfen der Sensen) palette f; **~holz-fabrikant** m allumettier; **~holz-**, **~hölzchen-kasten** m, **-schachtel** f boîte f d'allumettes; **~instrument** ♪ n instrument m à cordes (frottées avec un archet); ~instrumente *pl.*, oft: violons *m/pl.*; **~kamm** ⚙ m (*ant.* Kämm-kamm) peigne à laine; **~konze'rt** n concert m d'instruments à cordes; **~leder** n: a) = ~riemen; b) ⚙ (Putzholz) buffle m; **~linie** ⚔ f *frt.* ~linie einer bastionierten Front ligne rasante ou de défense; **~maß** n: a) (gestrichenes Maß) mesure f rase; b) ⚙ *men.*, *charp.* (Werkzeug, parallele Linien zu ziehen) trusquin m; **~meißel** ⚙ m Gießerei: racloir; **~messer** ⚙ n: a) couteau m à étendre qc., bei Handschuhmachern: bassette f, *phm.* spatule f; b) Malerei: couteau de palette; **~musik** ♪ f musique d'instruments à cordes; **~netz** n *ch.* = ~garn a; **~pflaster** n *phm.* emplâtre m; **~platz** ⚔ m *frt.* second flanc; **~quarte'tt** ♪ n quatuor m d'instruments à cordes; **~richtung** ⚒ f direction horizontale; **~riemen** m cuir à rasoir; **~schwamm** m amadou à friction; **~stange** ⚙ f Kutschenfabrik: empanon m; Maurerei: (perche de) boulin m; **~stein** m: a) pierre f de touche; b) pierre à rasoir; **~wehr(e)** ⚔ f *frt.* flanc m de bastion; **~werk** ⚔ n *frt.* bastion m; **~winkel** ⚔ m *frt.* angle de défense; **~wolle** ⚈, ⚙ f laine cardée; **~zither** ♪ f (*ant.* Schlag-zither) cithare à archet. (Vgl. auch Strich-...)

streicheln (´⏑) [streichen] I v/a. Ⓐd. j-n (oder j-m) über den Rücken ~ passer doucement la main sur le dos de q.; bsd. liebkosend: j-n ~ caresser q., (ihm um den Bart gehen) F cajoler q. — II St~ n ⓈⒸ. caresses f/pl., flatteries f/pl.

streichen (´⏑) Ⓐn. I v/n. (h. u. sn) 1. vom Gelände: (sich hinziehen) être dirigé ou se diriger (nach Norden vers le nord). 2. mit Hervorhebung der Bewegung: aller, passer, se diriger; im bsd.: a) von Personen: durch Feld und Wald ~ courir à travers les champs et les bois; an j-n, etwas ~ toucher q. en passant, raser, friser qc.; umher ~ flâner, bisw. mit *ac.*: ein Menue'tt ~ danser ...; b) *ch.* v. Vögeln: prendre son vol, passer d'un pays dans un autre; c) das Schiff streicht durch die Wellen ... passe à travers les flots; d) ~ (fahren) lassen lâcher; F einen ~ lassen lâcher un vent ou P une vesse. 3. nur mit haben: a) mit der Hand über das Gesicht ~ passer la main sur ...; über et. hin ~ toucher légèrement qc.; b) Fischzucht: (laichen) frayer (vgl. Strich 9). — II v/a. 4. (an der Oberfläche eines Körpers entlang bewegen) passer (ou promener) à la surface de qc.; sich die Haare ~ arranger ses cheveux; ein (Rasier-)Messer ~ passer ... sur le cuir, auf einem Wetzsteine: repasser ...; ein Zündholz an die Wand ~ frotter une allumette contre le mur. 5. mit Angabe der Wirkung: sich die Haare aus dem Gesichte ~ écarter les cheveux de son visage; in die Höhe ~ relever; das Haar nieder-~ coucher les ...; gestrichen voll ras; Eisen mit dem Magnete ~ aimanter ... 6. ♪: a) die Geige mit dem Bogen ~ passer l'archet sur le ...; b) gestrichene Note (zur Bezeichnung einer höhern Oktave) note f barrée. 7. etwas auf e-n Gegenstand ~ = schmieren 1 u. 2, zB. Butter auf das Brot ~, Butterbrot ~ étendre du beurre sur le pain. 8. et. mit Farbe ~ = an-streichen 3. 9. (sichtbare Striche machen) faire un trait sur qc. 10. = aus-streichen 1; von der Liste ~ écarter. 11. j-n mit Geißeln, Ruten ~, a. *abs.* j-n ~ donner des coups de fouet, de verge à q. 12. *ch.* Lerchen ~ (mit Netzen fangen) tirasser aux alouettes. 13. ⚙ Spinnerei: die Wolle ~ carder ...; Töpferei: glatt ~ refrayer; Ziegelei: Ziegel ~ mouler des briques. 14. ⚓: a) die Riemen ~ (rückwärts bewegen) scier; b) (niederlassen) die Flagge ~ amener le pavillon. — III St~ n ⓈⒸ. analog I u. II, zB. direction f d'une couche, d'un filon; passage m des oiseaux; s. schmieren II zu 2; An-strich 1a; aus-streichen III zu 1; cardage m de la laine; moulage m des briques.

Streicher (´⏑) m Ⓢa. 1. von Personen: a) celui qui étend, &c. (s. streichen); b) ⚙ oft = An-streicher; c) meist in Zssgn, s. Land-, Ziegel- &c. streicher. 2. (Werkzeug) ⚙ = Streich-eisen.

Streif (´) [streifen] m Ⓢa. = Streifen.

Streif-..., streif-... (″...) in Zssgn. I analog „Streif und streifen", zB. **~hieb** m coup (de sabre) rasant ou qui ne fait qu'effleurer; **~weise** adv. en bandes, en raies, &c. — II Bsd. Fälle: **~band** ✉ n: unter ~band sous bande (simple); **~corps** ⚔ n: a) corps m d'observation, colonne f mobile; b) ~corps von Parteigängern, Freibeutern parti m, corps m de partisans; **~jagd** f, **~jagen** n *ch.* (chasse f au) rabat m, battue f; **~kolonne** ⚔ f colonne mobile; **~licht** n Malerei: jour m, échappée f de lumière (auch *fig.*); **~partei** f = ~corps; **~reiter** ⚔ m/pl. coureurs; **~ritt** m course f à cheval; **~schuß** m éraflure f; **~wache** ⚔ f patrouille; **~wunde** f blessure légère, éraflure; **~zug** m course(s *pl.*) f, incursion f.

Streifchen (´⏑) n Ⓢb. (*dim.* von Streif(en)) petite bande f, raie f, &c.; *arch.* bandelette f; ⚘ caténule f.

Streife (´⏑) f Ⓢ razzia (= Razzia).

Streifen[1] (´⏑) m Ⓢb. 1. (langes schmales Stück) bande f, bsd. andersfarbiger ~ raie f, rayure f. 2. Bsd. Fälle: a) (Gürtel-)~ zone f; ~ (dünne Platte Metall) lame f; (Linie) ligne f; b) (Litze, Vorstoß) passepoil; blutrünstige ~ *pl.* (nach Peitschen-hieben) vergetures f/pl.; c) ⚙ *arch.* Ornamentik: fasce f, (plate-)bande f; cannelure f; *typ.* (Fahne) (épreuve f en) placard.

streifen[2] (´⏑) Ⓐa. I v/a. u. sich ~ v/réfl. 1. (mit Streifen versehen) (sich) ~ (se) rayer, marquer de raies; *arch.* eine Säule ~ canneler ... — II auch v/n. (h.) 2. (unmittelbar berühren, aber nicht eindringen) et. ~, an etwas ~ effleurer (ou frôler) qc.; (leicht über et. hingleiten) glisser sur qc.; den Boden ~ raser le sol; *fig.* das streift an Frechheit cela frise l'impertinence. 3. (etwas Anliegendes rasch abziehen) den

Ring vom Finger ~ ôter la bague de son doigt; die Ärmel in die Höhe ~ retrousser les manches; das Laub von einem Zweige ~, metonymisch: den Zweig (ab)~ effeuiller une branche en la tirant par la main. — **III** *v/n.* (mit h.; bei Ortsveränderung mit s) (in schnellem Zuge streichend sich bewegen) rôder, errer; ⚔ auf Kundschaft ~ battre l'estrade. — **IV St~** *n* ⊕c. und **Streifung** *f* ⊕ analog I und II, zB.: rayement *m*.

Streifer (ˊ◡) *m* ⊕a. celui qui fait une course, qui erre; bsd. ⚔ partisan.

Streiferei (-◡ˊ) *f* ⊕ course (a. ⚔), excursion; ⚔ (feindlicher Einfall) incursion.

streifig (ˊ◡) [Streif] *a.* ⊕b. = ge-streift.

Streik (ˊ) [engl.] *m* ⊕a. = Aus-stand 3.

Streik-... (ˊˊ...) in Zssgn, zB.: **~brecher** *m* qui rompt la grève; **~bruder** *m* camarade de grève, compagnon-gréviste; **~kasse** *f* caisse des grèves.

streiken (ˊ◡) [engl.] *v/n.* (h.) ⊕a. se mettre en grève, *typ.* faire mise-bas.

Streiker (ˊ◡) [engl.] *m* ⊕a. (Ausständiger) gréviste.

Streit (ˊ) *m* ⊕a. 1. (*pl.* ↘, mehr gbr. **Streitigkeiten**) (~ zwischen Personen und Parteien) querelle *f*, infolge von Meinungsverschiedenheit: différend, von Unklarheit des Zustandes: démêlé; (~ über einen wichtigen Gegenstand) contestation *f*; (lebhafte Besprechung) débat; (Wortwechsel, auch gelehrter ~) dispute *f*, controverse *f*; (Erörterung) discussion *f*; (lärmender, von Tätlichkeiten begleiteter ~) rixe *f*, (Reibung) conflit (auch *drt.*); ~ um nichts, bisw.: chicane *f*, querelle *f* d'Allemand; *drt.* ~ vor Gericht litige, procès; im ~e liegen être aux prises (mit j-m avec q.); mit j-m in ~ geraten se prendre de querelle avec q. 2. *st.s.* (o. *pl.*) = Kampf.

Streit-..., **streit-...** (ˊˊ...) in Zssgn. **I** analog „Streit, streiten", zB.: **~fertig** *a.* prêt à se battre; **~gegenstand** *m*, **~objekt** *n* objet *m* du litige; **~waffe** *f* arme de combat. — **II** Besondere Fälle: **~axt** *f* hache d'armes; **~fall** *m*, **~frage** *f* point *m* de controverse, objet *m* du litige; question de contentieux, différend *m*; **~hahn** *m* = Kampf-hahn a; **~hammel** F *m* querelleur; **~hammer** *m* = ~kolben; **~handel** *m*: a) querelle *f*; b) procès; **~handschuh** *m h.a.* ceste; **~hengst** *m* = ~roß; **~kolben** *m* ehm. masse *f* d'armes, maillotin; **~kräfte** ⚔ *f/pl.* forces (militaires); **~lehre** *f* doctrine controversée; **~lust** *f*: a) envie de se battre; désir *m* de combattre; b) goût *m* de la dispute; **~lustig** *a.*: a) impatient de combattre; b) qui a envie de disputer; **~macht** *f* forces *pl.*; **~predigt** *f* controverse; **~punkt** *m* point contentieux; **~roß** *n* = Kampf-roß; *st.s.* bisw. a. destrier *m*, coursier *m*; **~sache** *f*: a) objet *m* d'un différend; b) contestation; **~satz** *m* thèse *f*; **~schlichter** *m* conciliateur, arbitre (en œuvre); **~schrift** *f* ouvrage *m* de controverse, polémique; **~sucht** *f* passion de la dispute, humeur querelleuse; **~süchtig** *a.* qui aime à se disputer, F querelleur; **~theologie** *f* controverse, théologie polémique; **~übung** *f* exercice *m* dans l'art de disputer, dispute; **~wagen** *m h.a.* char de guerre ou armé de faux, covin.

streitbar (ˊ-) [streiten] *a.* ⊕b. belliqueux, (tapfer) vaillant, brave, (mannhaft) viril.

Streitbarkeit (ˊ--) *f* ⊕ analog „streitbar": vaillance, bravoure; virilité.

streiten (ˊ◡) ⊕n. **I** *v/n.* (h.) 1. (mit Waffen) ~ combattre, se battre, (ringen) lutter. 2. mit Worten, Gründen: mit j-m (als Gegner) ~ disputer contre q., (zanken) se quereller avec q.; über eine Frage ~ débattre ...; darüber läßt sich ~ cela est sujet à discussion; vor Gericht ~ plaider. 3. von Sachlichem: dieser Umstand streitet (spricht) für uns ... milite pour nous; das streitet gegen die gesunde Vernunft (widerspricht ihr) cela répugne au bon sens. — **II** *v/a.* 4. einen Kampf mit j-m (gegen sich selbst) ~ livrer un combat à q. (combattre en soi-même). 5. meist mit abhängigem Satze oder allgemeinem *pr.*: (in Abrede stellen, leugnen) contester, nier; das ist nicht zu ~ cela n'est pas contestable; das will ich nicht ~ je ne dis pas (le contraire). — **III sich** ~ *v/réfl.* = mit j-m ~ (s. 2); sich um etwas ~ se disputer qc.; sich um des Kaisers Bart ~ s. Bart 2. — **IV ~d** *part.pr.* et *a.* ⊕b. combattant, contestant; *kath. rl.* die ~de (*ant.* die triumphierende) Kirche l'Église *f* militante; die ~den Mächte les puissances *f/pl.* belligérantes; *drt.* die ~den Parteien les parties *f/pl.* adverses. — **V St~** *n* ⊕c. combats *m/pl.*, disputes *f/pl.*, &c. (s. Streit).

Streiter (ˊ◡) *m* ⊕a., **~in** *f* ⊕ combattant(e *f*) *m*, champion; disputeur.

Streiterei (-◡ˊ) *f* ⊕ disputaillerie.

streitig (ˊ◡) [Streit] *a.* ⊕b. 1. (streitend) mit j-m über et. ~ sein être en dispute avec q. sur qc. 2. (dem Streite unterworfen) discutable, engS. contesté; ~er Punkt point *m* controversé; j-m et. ~ machen disputer (ou contester) qc. à q.; j-m den Rang ~ machen le disputer à q.

Streitigkeit (ˊ◡-) *f* ⊕ 1. caractère *m* discutable de qc. 2. = Streit 1, bsd. für den in diesem Sinne ungebräuchl. *pl.* von Streit.

Strelitzen (-ˊ◡) [russ.] *m/pl.* ⊕a. (frühere Leibwache des Zaren) strélitz.

streng (ˊ), bisw. **~e** (ˊ◡) *a.* ⊕b. 1. (*ant.* mild) (un-nachsichtlich) sévère, rigoureux, (hart) dur, (~ in der Lebensweise) austère, (scharf, bestimmt) strict, exact; ~ gegen j-n verfahren user de rigueur envers q.; ~ genommen à la rigueur; ⚔ s. Arre'st 2; *prv.*: ~e Herren regieren nicht lange ce qui est violent dure peu; ~, aber gerecht la loi est dure, mais c'est la loi. 2. (scharf zs.-ziehend; *ant.* gelinde): **a)** ~e Kälte froid *m* rigoureux; im ~sten Winter, oft: au (plus) fort de l'hiver; **b)** (zs.-ziehend) astringent, (sauer und zs.-ziehend) âpre, (stark und brennend) âcre; ~ schmecken avoir un goût âpre.

Streng-..., **streng-...** (ˊ...) in Zssgn, zB. **~flüssig** *a. chm.* u. ⊕ *métall.* réfractaire; **~flüssigkeit** *f* qualité réfractaire; **~gläubig** *a.* orthodoxe (rigide), rigide; **~gläubigkeit** *f* orthodoxie (rigide), rigidité.

Strenge (ˊ◡) *f* ⊕ 1. analog „streng 1 und 2", zB.: sévérité; rigueur, rigidité; dureté; austérité; exactitude; in aller ~ à la dernière rigueur. 2. *path.* = Harnstrenge; *vét.* (Art Druse) fausse gourme.

Streu (ˊ) [streuen] *f* ⊕ 1. für Vieh: litière. 2. für Personen: (lit *m* de) paille.

Streu-... (ˊˊ...) in Zssgn. **I** analog „Streu und streuen", zB.: **~stroh** *n* paille *f* à litière. — **II** Besondere Fälle: **~blau** ⚙ *n* (grobe Sorte Schmalte) gros bleu *m*; **~büchse** *f* = ~sand-Büchse; für Pfeffer: poivrier *m*; für Zucker: sucrier *m* à saupoudrer; **~gabel** *f* fourche d'étable; **~glas** ⚙ *n* Glasfabrik: grésil *m*; **~gold** *n* poudre *f* d'or; **~kügelchen** *n* Homöopathie: globule *m*; **~laub** *n agr.* fane *f*; **~mehl** ⚙ *n* Bäckerei: fleurage *m*; **~pulver** *n chir.* poudre *f* vulnéraire; (kosme'tisches Mittel) empasme *m*; **~salz** *n* Straßenbahn &c.: sel *m* (à répandre sur les voies de tramways, &c.); **~sand** *m* sable; vgl. a. Silber-sand b; **~sand-Büchse** *f* poudrier *m*, sablier *m*; **~zucker** *m* sucre en poudre.

streuen (ˊ◡) [a/d. strewjan = lt. ste'rnere] **I** *v/a.* et *v/n.* (h.) ⊕a. 1. **a)** répandre, (werfen) jeter, (gleichsam säen) semer, (ausbreitend verteilen) éparpiller, disséminer; Blumen auf den Weg, metonymisch: den Weg mit Blumen ~ joncher le chemin de fleurs; Salz, Pfeffer, Zucker &c. auf et. ~, oft: saupoudrer qc. de sel, ...; s. Sand 2 *fig.*; **b)** *agr.* Mist ~ éparpiller du fumier; *abs.* den Kühen ~ faire la litière aux vaches; **c)** *ch.* die Flinte streut (hält den Schrot nicht zusammen) ... écarte. 2. *fig.* die Götter ~ ihre Gaben auf ihn ... répandent leurs dons sur lui. 3. *agr.* vom Getreide: (Ertrag an Stroh liefern zur Streu) gerber. — **II St~** *n* ⊕c. u. **Streuung** *f* ⊕ analog I, zB. éparpillement *m*, dissémination *f*; saupoudration *f*.

Streuungs-kegel (ˊˊ◡-ˊ◡) *m* ⊕a. (beim Schießen) gerbe *f*.

strich[1] (ˊ) *1re* et *3e pers. sing. de l'imparf. de l'ind.* von streichen.

Strich[2] (ˊ) [streichen] *m* ⊕a. 1. ~ mit der Feder trait de plume; *fig.* in einem ~ (un-unterbrochen hinter-ea. weg) d'un seul trait. — Bsd. Fälle: 2. **a)** (Linie) ligne, (Quer-)~ barre *f*; (Streifen) raie *f*; einen ~ unter etwas machen: a) souligner qc., b) *fig.* (damit abschließen) en finir avec qc.; er hat keinen ~ getan il n'a pas fait une panse d'a; ~ durch et., mit dem man et. als ungültig durchstreicht barre, (das Ausstreichen) radiation *f*; *fig.* das macht uns einen ~ durch die Rechnung cela dérange nos projets; ~ im Kerbholze coche *f* de taille; *gr.* = Komma, Binde-, Gedanken-strich; **b)** ♪ ~ zwischen zwei Takten barre *f* de mesure; **c)** kleines Längenmaß: ligne *f*, millimètre (= Linie); **d)** ⚙ ~ (fehlerhafte Stelle im Glase) strie *f*. 3. ~ (Zeugstreif) an einer Haube tour de bonnet. 4. (sich lang hindehnende Strecke) étendue *f* de terre, région *f*, (Bezirk) district; ⚓ ~ auf der See parage. 5. Zeitungs-Ausdruck: unter dem ~ au rez-de-chaussée d'un journal. 6. F *fig.* einen ~ haben être un peu toqué (s. Hieb 2 b). 7. (Richtung der Fasern, Haare &c.) ~ des Holzes, der Steine fil ...; ⚙ ~ des Tuches tuilage ...; nach dem ~e dans le sens; gegen den ~ à rebrousse-

poil; gegen den ~ bürsten rebrousser; *fig.* das geht mir wider den ~ cela me répugne; ⚙ dem Tuche den (letzten) ~ geben appareiller le ... 8. (das Streichen): **a)** ~ einer Schicht ꝛc. direction *f*; **b)** ~ der Luft passage de l'air; **c)** *ch.* ~ der Strich- und Zug-vögel passage; ~ (Flug) zſ.-streichender Vögel volée *f*; auf den ~ gehen: a) aller tirer les bécasses à la passée, b) F *fig.* (den Schürzen nachstellen) courir après le cotillon; F *fig.* j-n auf dem ~e haben avoir une dent contre q. 9. ~ (Laichen) der Fische temps du frai; (die junge Brut) frai. 10. (Bewegung von et. streichend Berührendem) frottement; ~ mit der Bürste coup de brosse; ♪ coup d'archet. 11. ⚙ Ziegelei: ~ Ziegel quantité *f* de briques ou de tuiles façonnées dans une fournée.

Strich=..., **strich=...** (ˊ...) in Zſſgn. **I** analog „Strich", zB.: **~zeit** *f ch.* saison du passage (des oiseaux). — **II** Bſd. Fälle: **~förmig** *a.* en forme de raie (analog „Strich"); ⚘, *zo.* linéaire; **~heuſchrecke** *f ent.* sauterelle passagère (*Gryllus migrato'rius*); **~ko'mpaß** ⚓ *m* compas de route; **~manier** (beim militäriſchen Planzeichnen) hachures *pl.*; **~punkt** *m* = Semikolon; **~regen** *m* pluie *f* partielle ou par zones; **~vogel** *m ch.* oiseau de passage; **~weiſe** *adv.*: a) (mit Strichen) par traits; b) (in gewiſſen Gegenden) par contrées, par zones; es regnet ~w. il pleut par endroits; c) von Vögeln: ~weiſe ziehen ... par bandes; **~zaun** *m* fascinage *m*. (Vgl. auch Streich=...)

Strichelchen (ˊ⏑⏑) *n* Ⓢb. (*dim.* von Strich) petit trait *m*.

ſtricheln (ˊ⏑) *v/a.* Ⓢd. marquer de petites lignes ou de raies.

Strick (ˊ) *m* Ⓢa. 1. meiſt: corde *f*. — Bſd. Fälle: 2. = Fall-ſtrick. 3. *ch.* laisse *f* (= Fang-leine). 4. F *fig.* durchtriebener ~ (Nichtsnutz) méchant garnement; kleiner ~ petit galopin.

Strick=... (ˊ...) in Zſſgn. **I** analog „Strick und ſtricken", zB.: **~leiter** *f* échelle de corde; **~muſter** *n* modèle *m* de tricotage; **~nadel** *f* aiguille (große ~nadel broche) à tricoter; **~ſchule** *f* école de tricotage. — **II** Bſd. Fälle: **~arbeit** *f* tricot(age) *m*; **~beutel** *m* sac à tricoter, réticule, sac à ouvrage; **~garn** ⚙ *n* Spinnerei: fil *m* à tricoter et à broder; **~haken** *m* crochet pour tenir le fil du tricot; **~maſche** *f* maille; **~maſchine** ⚙ *f* machine à tricoter, tricoteuse; **~naht** *f* couture maillée; **~perle** ✱ *f* perle de Venise; **~ſchaukel** *f* escarpolette; **~ſcheide** *f* porte-aiguilles *m*; **~ſtrumpf** *m* = ~arbeit; **~ſtuhl** ⚙ *m* métier à (faire des) bas; **~walze** ⚙ *f* fusée de tournebroche; **~werk** *n*: a) cordage *m*; b) = ~arbeit; **~zeug** *n*: a) objets *m/pl.* nécessaires pour tricoter; b) tricotage *m*. [tricoter.]

ſtrickbar (ˊ-) [ſtricken] *a.* Ⓢb. qu'on peut

ſtricken (ˊ⏑) **I** *v/a.* Ⓢa. einen Strumpf ꝛc. ~ tricoter ... — **II St~** *n* Ⓢc. tricotage *m*, tricot *m*.

Stricker (ˊ⏑) [ſtricken] *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓢ tricoteur *m*, ...euse *f*. [tricotage.]

Stricker=... (ˊ⏑...) in Zſſgn, zB.: **~lohn** *m*

Strickerei (ˊ⏑ˊ) *f* Ⓢ tricotage *m*.

Striegel (ˊ⏑) [lt. stri'gil(is)] *m* Ⓢa. (oft *f* Ⓢ) ~ zum Pferde-putzen étrille *f*; für Menſchen: (Bade-)~ brosse *f*.

ſtriegeln (ˊ⏑) [Striegel] **I** *v/a.* Ⓢd. 1. die Haustiere ~ étriller, panser (de la main) ...; (bürſten) brosser. 2. *fig.*: **a)** (blank und ſauber machen) nettoyer; (bilden) dégrossir; **b)** (ſcharf mitnehmen) maltraiter. — **II St~** *n* Ⓢc. und **Striegelung** *f* Ⓢ pansage *m*, pansement *m* (de la main).

Strieme (ˊ⏑) [a/d. strîmo] *f* Ⓢ u. *m* Ⓢ, **Striemen** *m* Ⓢb. 1. bande *f*, raie *f* (ſ. Streifen); ⚙ ~ im Glaſe strie *f*. 2. (blut-unterlaufener Wulſt-ſtreif in der Haut) strie *f* ou raie *f* (livide ou sanglante).

ſtriemig (ˊ⏑) [Strieme] *a.* Ⓢb. rayé (ou marqué) de coups; (ſtreifig) vergeté.

☛ **Strike** (ſtraīk) ꝛc. ſ. Streik ꝛc.

ſtrikt (ˊ) [lt.] *a.* Ⓢb. (beſtimmt) rigoureux, strict; **~e** *adv.* strictement.

Strippe (ˊ⏑) *f* Ⓢ pelotte de corde; (Schnur) ficelle; **~n** *pl.* an Stiefeln tirants *m/pl.* (de botte); ~ unter den Beinkleidern sous-pied *m*; ſ. auch regnen. [*de l'ind.* von ſtreiten.]

ſtritt (ˊ) *1re* et *3e pers. sing. de l'impf.*

ſtrittig (ˊ⏑) *a.* Ⓢb. litigieux; discuté, controversé, discutable, controversable; ſ. auch ſtreitig.

Stroh (ˊ) [a/d. strao; gehört zu ſtreuen] *n* Ⓢa. (o. *pl.*) 1. meiſt: paille *f*. 2. Bſd. Fälle: **a)** (Dach-)~, auch: chaume *m*; mit ~ ausſtopfen empailler; *hort.* Bäume mit ~ umwickeln, Stuhlmacherei: Stühle mit ~ überziehen pailler ...; **b)** *fig.* ſ. dreſchen 1.

Stroh=..., **ſtroh=...** (ˊ...) in Zſſgn. **I** oft: ... de (ou en) paille, zB. **~arbeit** *f* ouvrage *m* en paille; **~hut** *m* chapeau de paille; **~kranz** *m* tortillon de paille. — **II** Weitere Beiſpiele: **~band** *n*: a) lien *m* de paille; zum Anbinden der Reben: accolure *f*; b) ✱ (wie Stroh glänzendes Atlasband) nonpareille *f*; **~blume** *f*: a) fleur artificielle en paille; b) ⚘ immortelle (*Gnapha'lium*); **~boden** *m* grenier à paille, pailler; **~breche** ⚙ *f* machine à casser la paille; **~bund** *n* (mit ſchlechtem Stroh in der Mitte) botte *f* de paille (fourrée); **~butter** *f* (*ant.* Gras-butter) beurre *m* d'hiver; **~dach** *n* toit *m* de chaume; **~decke** *f* zum Reinigen der Füße paillasson *m* (auch *hort.*); **~decker** ⚙ *m* chaumier; **~fackel** *f* brandon *m*; **~farben** *a.*, **~farbig** *a.* (couleur ou jaune) paille; **~feile** ⚙ *f* (in Stroh verpackt) lime en paille, lime d'Allemagne; **~feuer** *n* feu *m* de paille (auch *fig.*); nur *fig.* ardeur *f* passagère; **~fiedel** ♪ *f* claquebois *m*; **~flaſche** *f* bouteille revêtue de paille, fiasque *m*; **~flechter(in** *f*) *m* (r)empailleur *m*, ...euse *f*; **~futter** *n* paille *f* hachée; **~gaze** *f* gaze entrelacée de paille; **~gelb** *a.* = ~farben; **~halm** *m* brin de paille, fétu; ~hälmchen ziehen (loſen) tirer à la courte-paille; ſ. gleich 3; *fig.* nach einem ~halme greifen s'accrocher à toutes les branches; **~händler(in** *f*) *m* ✱ pailleur *m*, pailleuse *f*; **~haufen** *m* tas de paille, paillet; **~hütte** *f* chaumière; **~junker** *m mv.part* hobereau; **~kopf** F *m* homme stupide, F cruche *f*; **~lade** *f chir.* fanon *m*; **~lager** *n* (couche *f* de) paille *f*; **~latte** *f* latte d'un toit de chaume; **~leckwerk** *n* Saline: chambre *f* graduée de paille; **~lehm** ⚙ *m* torchis, bousillage; **~mann** *m*: a) (Figur von Stroh) homme de paille (auch *fig.*), (Vogel-ſcheuche) épouvantail; b) Whiſt: mort; **~matte** *f* natte de paille, paillasson *m*; **~pantoffel** *m* espadrille *f*; **~pfeife** *f* chalumeau *m*; **~puppe** *f* = ~mann a; **~ſack** *m* paillasse *f*; F ach du gerechter ~ſack! nom d'une pipe!; **~ſchneider** *m* = Häckſel-ſchneider; **~ſchober** *m*, **~ſchuppen** *m* pailler; **~ſeil** *n* lien *m* de paille; ⚙ u. ⚒ *frt.* natte *f*; **~teller** *m* porte-assiette; **~wein** *m* vin de paille, (vin) paillet; **~wiſch** *m*: a) bouchon de paille, torchon; b) ~wiſch (als Warnungs-, Merk-zeichen) brandon; *drt.* mit e-m ~wiſch bezeichnen brandonner; **~witwe** *f* femme dont le mari est en voyage; **~witwer** *m* mari dont la femme est en voyage; ich bin ~witwer ma femme est absente; **~witwen=** oder **~witwer=ſchaft** *f*, **=tum** *n* veuvage *m* (intérimaire).

ſtrohe(r)n (ˊ⏑) *a.* Ⓢb.: **a)** de paille (auch *fig.* in Bezug auf Unhaltbarkeit), de chaume; **b)** *fig.* (fade) fade, (geiſtlos) plat.

ſtrohig (ˊ⏑) [Stroh] *a.* Ⓢb. pailleux.

Strolch (ˊ) [gehört zu engl. stroll] *m* Ⓢa. rôdeur; (Lump) gueux. [rôder.]

ſtrolchen (ˊ⏑) [Strolch] *v/n.* (h. u. ſn) Ⓢa.

Strom (ˊ) *m* Ⓢa. 1. **a)** fleuve (rapide); **b)** (reißender ~) torrent; **c)** (~ im Meere) courant; *fig.*: mit dem ~e ſchwimmen se laisser aller au courant du monde; gegen den ~ ſchwimmen aller contre le fil de l'eau. 2. von anderen Maſſen als Waſſer: ~ der Lava flot de lave; *phys.* ele'ktriſcher ~ courant électrique. 3. meiſt *fig.* (dicht gedrängte Menſchenmaſſe) foule *f*, multitude *f*, flot; ~ der Zeit cours rapide ...; (etwas in reicher Fülle Fließendes) Ströme Blutes des torrents de sang; ~ von Worten flux de paroles.

Strom=..., **ſtrom=...** (ˊ...) in Zſ.-ſtzgn, zB.: **~ab** (ˊ-ˊ), **~abwärts** (ˊ-ˊ⏑) ⚓ *adv.* en aval; **~amt** *n* inspection *f* des voies fluviales; **~anker** ⚓ *m* Pontonierweſen: ancre *f* d'amont; **~anwohner** *m* riverain; **~anzeiger** ⚙ *m electr.* rhéoscope; **~auf** (ˊ-ˊ) = ~aufwärts; **~aufſeher** *m* garde fluvial; **~aufwärts** (ˊ-ˊ⏑) ⚓ *adv.* en amont; **~bahn** *f* = ~bett; **~bau** *m* travaux *pl.* hydrauliques dans un fleuve; **~bau=verwaltung** *f* administration des constructions hydrauliques fluviales; **~bett** *n* Topographie: passe *f* de fleuve, lit *m* d'un fleuve, *a.* thalweg *m*; **~enge** *f* passage *m* étroit; chenal *m*; **~gebiet** *n* bassin *m* (d'un fleuve); **~karte** *f* carte hydrographique; **~kreis** ⚙ *m électr.* circuit; ſ. auch ein-ſchalten I; **~leiter** *m électr.* fil conducteur, électrode, rhéophore; **~polizei** *f* police des voies fluviales; **~ſchiffer** ⚓ *m* batelier; **~ſchließer** ⚙ *m électr.* ferme-circuit; **~ſchnelle** *f* rapide *m*; **~ſtärke** ⚙ *f électr.* intensité du courant; **~ſtoß** ⚙ *m électr.* choc produit par des courants variables; **~ſturz** *m* cataracte *f*; **~weiſe** *adv.* à (grands) flots, par torrents; es regnet ~weiſe ... à verse; **~wender** ⚙ *m électr.* commutateur, inverseur, gyro-

trope; **~wendung** ⚙ *f électr.* inversion; **~zeit** *f*, bſd. nieder-dtſch. **~tid** *f* (F. Reuter; vgl. Stromer 2) années *pl.* d'apprentissage agronomique; **~zuführung** *f*, **~zuleitung** *f* adduction d'électricité.

strömen (ˊ⏑) [Strom] **I** *v/n.* (h. u. ſn) ⓐa. couler (à grands flots); (vom Licht) se répandre; herab ~ tomber (à flots); Tränen ~ aus ſeinen Augen il verse un torrent de larmes; das Blut strömte ihm nach dem Kopfe ... s'est porté à la tête; das Volk strömt nach dem Schauſpielhauſe le peuple se porte (en masse) vers ...; geſtrömt ſ. den bſd. Art. — **II St~** ⓒc. ſ. Strömung, bſd. Art.

Stromer F (ˊ⏑) *m* ⓐa. **1.** ouvrier nomade, compagnon du tour de France. **2.** vagabond, chemineau, rouleur. **3.** [nd.] (Ele've eines Wirtſchafts-Inſpektors) élève agronome. [Suède).

Strömling (ˊ⏑) *m* ⓐa. petit hareng (de

Strömung (ˊ⏑) [strömen] *f* ⓐ courant *m*; reißende ~ cours *m* rapide; *fig.* revolutionä're ~, bisw. souffle *m* révolutionnaire. [strontiane *f* (carbonatée).

Strontian ⚗ (⏑tß(⏑)ˊ) *m* (*n*) ⓐa. *chm.*

Strontian-..., **strontian-...** ⚗ (⏑tß(⏑)ˊˊ...) in Zſſgn *chm.* **I** meiſt: ... de strontiane, zB. **~waſſer** *n* eau *f* de strontiane. — **II** Bſd. Fall: **~haltig** *a.* strontianique.

Strontium ⚗ (ˊtß(⏑)⏑) [lt.] *n* ⓐ *chm.* strontium *m*.

Strophaden (⏑ˊˊ⏑) [grch.] *npr. f/pl. inv. géogr.* die ~ (Inſeln im Joniſchen Meere) les Strophades.

Strophe (ˊˊ⏑) [grch.] *f* ⓐ **1.** *h.a.thé.* strophe. **2.** *mét.* ~ (Versgebinde) einer Ode strophe, eines Liedes: couplet *m*. [strophes.

strophiſch (ˊˊ⏑) [grch.] *a.* ⓑb. composé de

Stropp ⚓ (ˊ) [nd.] *m* (*n*) ⓐa. estrope *f*.

stroppen ⚓ (ˊ⏑) *v/a.* ⓐa. estroper.

Stroſſe ⚒ (ˊ⏑) [böhm. sstros] *f* ⓐ gradin *m* droit, strosse.

strotzen (ˊ⏑) **I** *v/n.* (h.) ⓒc. von etwas ~ regorger (ou être gonflé) de qc.; von Hochmut ~ être bouffi d'orgueil; ~d voll plein à crever; *path.* ~d (vollſaftig) exubérant, ⚗ turgescent. — **II St~** *n* ⓒc. regorgement *m*; ⚗ *path.* turgescence *f*.

Strudel (ˊ⏑) *m* ⓐa. **1. a)** (Wirbel in einem Gewäſſer) tournant, ⚓ vire-vire *f*, (Stromſchnelle) rapide, tourbillon, (wirbelnde Gegenſtrömung) remous; **b)** *fig.* ~ der Vergnügungen tourbillon des plaisirs; ~ der Geſchäfte tumulte des affaires. **2.** *provc.* (Gebäck) etwa: beignet, crêpe *f*.

Strudel-..., **strudel-...** (ˊˊ⏑...) in Zſſgn, zB.: **~kopf** *m* brouillon; **~köpfig** *a.*, **~köpfiſch** *a.*: a) bouillant; b) brouillon, *adv.* à l'étourdie. [étourdi.

strud(e)lig (ˊ(⏑)⏑) *a.* ⓑb. brouillon,

strudeln (ˊ⏑) [Strudel] **I** *v/n.* (h. u. ſn) ⓓd. **1.** (ſich wirbelnd bewegen) tournoyer, tourbillonner, (ſprudeln) bouillonner. **2.** (in wirbelnder Haſt, über-eilt verfahren) aller à l'étourdie. — **II St~** *n* ⓒc. analog I: tournoiement *m*; bouillonnement *m*.

Struktur [lt.] *f* ⓐ (Bau) structure.

Strumpf (ˊ) *m* ⓐa. **1.** (langer) bas; (kurzer) chaussette *f*. **2.** ehm. (aus einem Stücke beſtehende Fuß- und Bein-bekleidung) chausses *f/pl.*; (der abgeſonderte, untere Teil) bas (de chausse). **3.** F *fig.* auf den ~ kommen se remettre, réussir; ſich auf die Strümpfe (raſch auf den Weg) machen partir au plus vite, F filer. **4.** ⚙ (Auerſcher ꝛc.) ~ (beim Gasglühlicht) manchon.

Strumpf-... (ˊ...) in Zſ.-ſetzungen. **I** analog „Strumpf", zB.: **~brett** ⚙ *n* forme *f* de bas; **~ſtuhl** ⚙ *m* métier à bas. — **II** Bſd. Fälle: **~arbeit** *f*: gewirkte ~arbeit tricot *m*; **~band** *n* jarretière *f*; **~fabrik(ant** *m*) *f* ⊛ fabrique (fabricant) de bas, (chaussetier, bonnetier); **~flicker(in** *f*) *m* ravaudeur *m*, ...euse *f*; **~garn** ⊛ *n* coton *m* (ou laine *f*) à tricoter; **~halter** *m* support-chaussettes; **~handel** ꝛc. ſ. ~waren-Handel ꝛc.; **~hoſe** *f* pantalon *m* à pieds; **~licht** ⚙ *n* lumière *f* du bec Auer, lumière d'un bec à manchon; **~ſtricker(in** *f*) *m* tricoteur *m*; ...euse *f*, ⚙ brocheur *m*, ...euse *f*; **~waren** ⊛ *f/pl.* (de la) bonneterie; **~waren-Handel** ⊛ *m* bonneterie *f*; **~waren-Händler(in** *f*) *m* ⊛ marchand(e *f*) *m* de bas, bonnetier *m*, ...ière *f*; **~weber** *m*, auch: **~wirker** *m* ⚙ tisserand en bas, bonnetier; **~wirkerei** ⚙ *f* bonneterie; **~wirker-Stuhl** ⚙ *m* métier à bas.

Strunk (ˊ) *m* ⓐa. **1.** (derber Pflanzenſtengel, zB. vom Kohl; Griebs) trognon. **2.** (Stamm eines Baumes) tronc. [forme.

strunkig ⚘ (ˊ⏑) [Strunk] *a.* ⓑb. caudici-

struppiert (⏑ˊ) [fr. estropié] *a.* ⓑb. *man.* ~e Beine jambes *f/pl.* ruinées.

ſtruppig (ˊ⏑) *a.* ⓑb. vom Haare: hérissé, (zerzauſt) ébouriffé, embroussaillé.

Struppigkeit (ˊ⏑-) *f* ⓐ hérissement *m*, embroussaillement *m*.

Struwwel-... F (ˊ⏑...) in Zſſgn, zB.: **~kopf** *m*, **~peter** *m* (mit ungekämmten Haaren) ébouriffé, embroussaillé; „**~peter**" (Titel eines Kinder-buches) *Pierre l'Ébouriffé*.

Strychnin ⚗ (⏑chˊ) [grch.] *n* ⓐa. *chm.* strychnine *f* (ſ. Teil I).

Strychnin-... ⚗ (⏑chˊˊ...) in Zſſgn, *chm.*, meiſt: ... strychnique *a.*, zB. **~ſäure** *f* acide *m* strychnique.

Stubbe (ˊ⏑) *f* ⓐ souche.

Stübchen[1] (ˊ⏑) *n* ⓑb. (*dim.* *v.* Stube 1) petite chambre *f*, chambrette *f*.

Stübchen[2] *provc.* (ˊ⏑) [mittel-lt. stopa] (Flüſſigkeitsmaß) mesure *f* de trois à quatre litres, stubchen *m*. — **Vgl.** ~[1].

Stübchen-Vermieten (ˊˊ⏑-⏑ˊ⏑) *n* ⓒc. ~ ſpielen (Kinder-ſpiel) jouer aux quatre coins ou à remue-ménage.

Stube (ˊ⏑) [it. stufa Badſtube; vgl. engl. stove] *f* ⓐ, bisw. ⓐ **1.** chambre, poêle *m*; gute ~ salon *m*. **2.** ⚙ *arch.* (Roſt, worauf das Gemäuer eines Brunnens aufgebaut wird) rouet *m*; auch oft *abr.*, zB. für Brunnen-, Glocken-ſtube ꝛc. (ſ. bſe).

Stuben-..., **ſt~-...** (ˊˊ⏑...) in Zſ.-ſtzgn. **I** oft: ... de (la) chambre, zB. **~ſchlüſſel** *m* clef *f* de la chambre. — **II** Weitere Beiſpiele: **~älteſter** *m* (meiſt ⚔) chef de chambrée; **~arreſt** *m* (mſt ⚔) consigne *f* (à la chambre); ~a. haben être aux arrêts; von Knaben: être en retenue; j-m ~a. geben consigner q.; **~aufſeher** *m* = ~älteſter; **~bohner** ⚙ *m* frotteur; **~burſche** *m* camarade de chambre, bſd. étudiant qui loge en garni avec un autre; **~decke** *f*: a) tapis *m* de pied; b) plafond *m*; **~fliege** *f ent.* mouche domestique (*Mu'sca dome'stica*); **~gefangene(r)** *m* homme consigné dans sa chambre; **~gelehrte(r)** *m* érudit, homme de cabinet (étranger à la vie pratique); **~gelehrſamkeit** *f* érudition de cabinet; **~heizer** *m* chauffeur (des poêles); **~hockend** *a.* casanier; **~hocker** *m* (homme) casanier; **~luft** *f* air *m* confiné; **~mädchen** *n* femme *f* de chambre, chambrière *f*; **~maler** ⚙ *m* peintre décorateur; **~ofen** *m* poêle; **~orgel** ♪ *f* orgue *m* portatif, **~rein** *a.* (von Hunden) propre; **~ſitzer** *m* = ~hocker; **~uhr** *f* pendule. (Vgl. auch Zimmer-...)

Stüber (ˊ⏑) [holländiſch stuiver] *m* ⓐa. (ehm. Scheide-münze) stuvre.

Stubs ꝛc. ſ. Stups ꝛc.

Stuck ⚙ (ˊ) [it.] *m* ⓐa. *arch.* stuc.

Stuck-... ⚙ (ˊ...) in Zſſgn, zB.: **~arbeit** *f* ouvrage *m* en stuc, stucs *m/pl.*; **~arbeiter** *m* stucateur; **~decke** *f* plafond *m* en stuc.

Stück (ˊ) *n* ⓐa. (*pl.* bisw. ~en; als Maß nach Zahlen *inv.*). **1.** ~ als Teil e-s Ganzen, meiſt: morceau *m*, als Ganzes für ſich betrachtet, meiſt: pièce *f* (bisw. jedoch mit-ea. verwechſelt), zB.: aus einem ~ beſtehen oder ſein être tout d'une pièce; ~ für ~ pièce à (ou par) pièce; bſd. in Zſ.-ſtzgn, zB.: Zwei-Mark-~ pièce de deux marcs. — Beſondere Fälle: **2. a)** abſpringendes ~ éclat *m*; (Teil) partie *f*; (Bruch-)~ fragment *m*; ~ (Pfund) Butter rond *m* de beurre; ~ Raſen motte *f* de gazon; ~ einer Wand pan *m* de mur; ⊛ noch ganzes, ungeſchnittenes ~ (Zeug) étoffe *f* à cape et queue; **b)** wieviel Fiſche? acht ~ ...? huit; ſechs ~ von dieſem Buche six exemplaires de ...; F ein **~er** tauſend Mark quelque mille marcs; hundert ~ (Vieh) cent têtes de bétail. **3.** F ein ~ von einem Gelehrten (kein ganzer) une espèce de savant; ein ſauberes ~ un drôle d'échantillon. **4.** (Strecke) ~ Feldes, Weges étendue *f* de champ, bout *m* de chemin. **5.** somme *f* d'argent; ein hübſches ~ Geld un beau denier. **6.** ~ einer Zeitſchrift numéro *m*, (Aufſatz darin) article *m*; ~ aus e-r Rede passage *m* d'un(e) ...; ~e in Eſther *Additions f/pl. au livre d'Esther*; ⊛ ~e *pl.* (Wertpapiere) titres *m/pl.* **7.** *fig.* große ~e auf j-n, etwas halten faire grand cas de q., de qc.; ſich große ~e einbilden = ſich viel einbilden (ſ. bs 4). **8.** (Werk) ſchweres ~ Arbeit travail *m* très difficile, rude tâche *f*. **9.** (Werk bildender Kunſt) tableau *m*, morceau *m* de sculpture, &c. **10.** (Tat, in der ſich das Weſen des Tuenden kundgibt) trait *m*, meiſt in Zſſgn, zB.: Freundſchafts-~ trait d'amitié; außer Zſ.-ſetzungen meiſt = Streich 3; von (oder aus) freien ~en (aus eigenem Antriebe) de plein gré. **11.** (etwas, was einem paſſiert) histoire *f*, chose *f*. **12.** (Sache, Umſtand) point *m*, rapport *m*, zB.: in dieſem ~e en cela; in allen ~en de tout point. **13.** ⚙ *métall.* loupe *f*. **14.** ⚔ faſt †: (pièce *f* de) canon *m*.

Stück-..., **ſtück-...** (ˊ...) in Zſſgn. **I** analog „Stück", zB.: **~(en)butter** *f* (*ant.* Faßbutter) beurre *m* en ronds; **~metall** ⚙ *n* métal *m* de canon; **~zähler** *m* compteur à la pièce. — **II** Weitere Bei-

spiele: **~arbeit** ⚙ *f* travail *m* payé à la pièce; **~arbeiter(in** *f*) *m* ⚙ ouvrier *m*, ...ière *f* (qui travaille) à la pièce, tâcheron *m*; **~bohrer(ei** *f*) *m* ⚙ = Ge-schütz-bohrer(ei); **~faß** *n* (grande) pièce *f* (de vin), barrique *f*, foudre *m*; **~fracht** ✱ *f* = ~gut a; **~gießer(ei** *f*) *m* ⚙ = Kanonen-gießer(ei); **~gut** *n*: a) ✱ ~güter *pl.* marchandises *f/pl.* en ballots, 🚂 petites marchandises; b) ⚙, ⚔ = Kanonen-gut; **~hof** ⚔ *m* parc d'artillerie; **~junker** ⚔ *m* ehm. aide d'artillerie; **~kappe** ⚔ *f* couvre-lumière *m*; **~keller** *m*: a) ✱ cave *f* aux grandes futailles; b) ⚔ *frt.* casemate *f* (à feu); **~knecht** ⚔ *m* soldat du train (d'artillerie); **~kugel** ⚔ *f artill.* boulet *m*; **~lader** ⚔ *m* chargeur; **~ladung** ⚔ *f* charge (d'un canon); **~lafette** ⚔ *f* affût *m*; **~linien** ⚙ *f/pl. typ.* filets *m/pl.* systématiques; **~lohn** *m* paye *f* à la pièce; vgl. auch Akkord-arbeit; **~messing** ⚙ *m* arcot; **~patro'ne(n-Hülse** *f*) *f* ⚔ gargousse; **~pferd** ⚔ *n* cheval *m* d'artillerie; **~pforte** ⚓ *f* sabord *m*; **~probe** ⚔ *f* épreuve des pièces d'artillerie; **~richter** ⚔ *m artill.* pointeur; **~richtung** ⚔ *f artill.* pointage *m*; **~schütz** ⚔ *m* artilleur; **~seil** *n* combleau *m*; **~setzer** ⚙ *m typ.* ouvrier à la pièce, paquetier; **~verkauf** ✱ *m* vente *f* en détail; **~verzeichnis** *n* spécification *f*; **~weise** *adv.* pièce par (ou à) pièce, ✱ en détail; **~werk** *n*: a) ouvrage *m* décousu; unser Wissen ist (nur) ~werk notre savoir est plein de lacunes; b) ⚙ = ~arbeit; **~winkelmaß** ⚔ *n* compas *m* (de mire); **~wischer** ⚔ *m artill.* écouvillon; **~zahl** *f*: a) nombre *m* de pièces; b) = Exemplar; **~(en)zucker** *m* sucre en morceaux, briques *f/pl.*; **~zug** ⚔ *m* train d'artillerie. (Für die ⚔-Ausdrücke vgl. a. Ge-schütz-..., Kanonen-...)

Stuckateur ⚙ (◡◡tö'r) [it.] *m* Ⓢa. u. Ⓢa. stucateur (= Stuck-arbeiter).

Stuckatur-... ⚙ (◡◡˝...) in Zssgn = Stuck-...

Stückchen (´◡) *n* Ⓦb. (*dim.* von Stück), zB.: petit morceau *m*, brin *m*; ~ Bindfaden bout *m* de ficelle; ~ Geld piécette *f*; ein ~ Papier un bout de papier; j-n ein ~ begleiten ... un petit bout de chemin; *thé.* petite pièce *f*, bluette *f*; er hat mir ein ~ gespielt il m'a joué un tour (vgl. Streich 3).

stückeln (´◡) [Stück] I *v/a.* Ⓐd. morceler; ⚙ *num.* = aus-stückeln. — II **St~** *n* Ⓢc. u. **Stückelung** *f* Ⓦ morcellement *m*.

stücken (´◡) I *v/a.* Ⓐa. 1. rapiéceter. 2. = stückeln I. — II **St~** *n* Ⓢc. rapiéçetage *m*.

Stücken-... (´◡...) in Zssgn s. Stück-...

stuckern F (´◡) I *v/n.* (h.) Ⓐd. cahoter. — II **St~** *n* Ⓢc. das St~ des Wagens le cahotage (ou les cahots *m/pl.*) ...

stückig (´◡) *a.* Ⓐb. 1. rapiécé. 2. in Zssgn, zB.: groß-~ en grands morceaux.

Student (-´) [lt.] *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓦ étudiant(e *f*) *m*; ~ der Rechte étudiant en droit; ~ der Medizin, bisw.: F carabin.

Studenten-... (-´◡...) in Zssgn. I meist: ... d'étudiant(s), zB. **~streich** *m* fredaine *f* d'étudiant; **~verbindung** *f* association d'étudiants. — II Bsd. Fälle: **~blume** ⚘ *f* ketmie trifoliée (*Hibi'scus vesica'rius*); **~futter** *n* les quatre mendiants *m/pl.*; **~jahre** *n/pl.* années *f/pl.* d'études, séjour *m/sg.* à l'université; **~mütze** *f* casquette de couleur; **~viertel** *n* quartier *m* des étudiants, in Paris: quartier latin.

studentenhaft (-´◡◡), **studentisch** (-´◡) *a.* Ⓐb. = burschiko's 1.

Studentenschaft (-´◡◡) *f* Ⓦ 1. (les) étudiants *m/pl.* 2. = Stude'ntentum.

Studententum (-´◡-) *n* Ⓢ mœurs *f/pl.* (vie *f*) des étudiants.

studentisch (-´◡) *a.* Ⓐb. = burschiko's 1.

Studi-e (´(◡)◡) [lt.] *f* Ⓢ 1. (Übungsstück eines Malers) étude, académie. 2. ~n *pl.* von Stu'dium (s. ds).

Studi-en-... (˝(◡)◡...) in Zssgn. I analog „Stu'dium ꝛc.", zB.: **~gang** *m* cours des études; **~kopf** *m* Malerei: tête *f* d'étude. — II Besondere Fälle: **~aufseher** *m*: a) préfet des études; b) in Schulen, während der Arbeitsstunden: F pion; **~direktor** *m* directeur des études; **~inspektor** *m* an höheren Schulen, oft: censeur; **~rat** *m*: a) conseil de l'instruction publique; b) membre du conseil de l'instruction publique; **~zeichnung** *f* = Stu'di-e 1; **~zeit** *f* heures *pl.* d'étude, *coll.* étude.

Studier-... (-˝...) in Zs.-setzungen, zB.: **~lampe** *f* lampe de bureau; **~stube** *f*, **~zimmer** *n* cabinet *m* (d'étude), pensoir *m*; **~trieb** *m* zèle à l'étude.

studieren (-´◡) [lt.] I *v/n.* (h.), *v/a.* Ⓐa. 1. et. ~ étudier qc., s'appliquer à qc.; auf et. ~ (sinnen) méditer qc., songer à qc.; bisw. *v/réfl.* mit Angabe der Wirkung, zB.: sich blaß ~ pâlir sur les livres. 2. (die Universitä't besuchen, um zu ~) *abs.* ~ faire des études universitaires; Mathemati'k ~ étudier les mathématiques; Ju'ra od. die Rechte ~ faire son droit; was studiert er? à quelle faculté est-ce qu'il est? — II **St~de(r)** *s.* Ⓐb. u. Ⓦ 3. = Student; ~de *pl.* der technischen Hochschule élèves de l'école d'architecture. — III **studiert** *part.p.* et *a.* Ⓐb. 4. oft *mv.p.* (erkünstelt) réfléchi, studierte Naivitä't naïveté *f* étudiée. 5. im aktiven Sinne: ein studierter Mann, ein Studierter homme lettré. — IV **St~** *n* Ⓢc. étude *f*.

Studio (´(◡)-) *m* Ⓢa. 1. F, auch **Studiosus** (-(◡)´◡) *m* Ⓢa. und Ⓢ [lt.] = Stude'nt. 2. *n* [it.] cabinet *m* d'étude, atelier *m*.

Studium (´(◡)◡) [lt.] *n* Ⓢ étude *f*; Gott segne deine Stu'dia! que Dieu bénisse ta simplicité!

Stufe (´◡) *f* Ⓢ 1. a) ~ e-r Treppe marche, degré *m*, gradin *m* (a. *fig.*); b) *gr.* ~n *pl.* der Komparatio'n degrés *m/pl.* de comparaison; c) ♪ ~n *pl.* der Töne intervalles *m/pl.*; d) ~ in der Farbe nuance; e) *fig.* degré, échelon *m*, (Rang-)~ rang *m*; höchste ~ der Ehren faîte *m*, comble *m*. 2. ⚒: a) (Gemerk) marque, entaille; b) (aus dem Gesteine herausgeschlagenes erzhaltiges Stück) échantillon *m* de mine.

stufen (´◡) [Stufe] *v/a.* Ⓐa. pratiquer des marches dans ...

Stufen-..., **stufen-...** (˝◡...) in Zusammensetzungen. I analog „Stufe", zB: **~gerüst** *n* échafaud *m* à étages. — II Besondere Fälle: **~bahn** *f* chemin *m* qui marche, trottoir *m* roulant; **~breite** *f arch.* giron *m*; **~erz** ⚒ *n* minerai *m* pur; **~folge** *f* suite par degrés; série, gradation, (Fortschritt) progression; **~förmig** *a.* en forme de degré, étagé; **~gang** *m* = ~folge; **~jahr** *n astrol.* année *f* climatérique; **~kreuz** *n bl.* croix *f* perronnée; **~land** *n* pays *m* s'abaissant en (ou par) terrasses ou gradins; **~leiter** *f*: a) échelle de meunier; b) *fig.* échelle graduée; ♪ échelle; **~psalm** *m* der Hebräer psaume graduel; **~tritt** *m* gradin; **~weise** *adv.* par degrés ou de degré en degré, par gradation, graduellement.

Stuhl (´) *m* Ⓢa. 1. meist: chaise *f*, weitS. (Sessel) siège. — Besondere Fälle: 2. a) = Kirchen-stuhl; b) ~, der j-m in seinem Amte zukommt siège; ~ eines Mitgliedes der *Académie française* fauteuil; erhöhter ~ des Papstes trône du pape; c) der aposto'lische, heilige oder römische ~ (Papst, päpstl. Regierung) le saint-siège, le siège apostolique; d) ~ e-s Lehrers, Meisters chaire *f*; ☐ stalle *f*, Meister vom ~ s. Meister 1; sich zwischen zwei Stühle setzen se mettre entre deux selles (le cul à terre); j-m den ~ vor die Tür setzen mettre q. à la porte, weitS. rompre brusquement toute relation avec q. 3. a) = Nachtstuhl; weitS. zu ~e gehen (seine Notdurft verrichten) aller à la selle; b) = Stuhlgang b. 4. ⚙ 🚂 (Schienen-stuhl) coussinet d'un rail; Weberei: = Web-stuhl.

Stuhl-... (˝...) in Zssgn. I analog „Stuhl", zB.: **~bein** *n* pied *m* d'une chaise. — II Weitere Beispiele: **~arbeiter** ⚙ *m* tisserand; **~drang** *m* besoin pressant d'aller à la garde-robe; **~entleerung** *f* = ~gang; **~feier** *f* oder **~fest** *n*: Petri ~fest fête *f* de la chaire de saint Pierre; **~flechter(in** *f*) *m* ⚙ mit Stroh: rempailleur *m*, rempailleuse *f* (de chaises); mit Rohr: qui recouvre les chaises de canne; **~gang** *m*: a) selle *f*, déjections *f/pl.*, keinen ~gang haben être constipé; ⚗ excrétion *f* de matières fécales; b) (Extreme'nte) selle *f*, ⚗ matière *f* fécale; **~geld** *n* location *f* d'une chaise; **~gericht** *n* tribunal *m* occulte; **~herr** *m* juge; **~macher** ⚙ *m* chaisier; **~meister** ☐ *m* = Meister (s. ds 1) vom Stuhl; **~meister-Würde** ☐ *f* vénéralat *m*; **~richter** *m*: a) juge assis; b) président (d'une juridiction); **~schlitten** *m* traîneau à bras, fauteuil à patins; **~sitz** *m* (des Reiters) assiette *f* raccrochée; **~sitz-Wagen** *m* char à sièges suspendus; **~tritt-leiter** *f* chaise marchepied; **~verhaltung** *f* constipation; **~vermieterin** *f* loueuse de chaises, chaisière; **~wagen** *m* char à bancs; **~zwang** *m path.* épreintes *f/pl.*, ⚗ ténesme.

Stühlchen (´◡) *n* Ⓦb. (*dim.* von Stuhl) petite chaise *f*, (sessel-artiges) ~ sellette *f*.

Stuhlweißenburg (-´◡◡) *npr.n.* Ⓢa. *géogr.* (Komita't u. Stadt in Ungarn) Stuhlweissembourg *m*, auch: Albe-Royale *f*.

stuken ⚓ (´◡) *v/n.* (h.) Ⓐa. (von Schiffen) tanguer (= stampfen).

Stulle (´◡) *f* Ⓢ tartine. [tartines.]

Stullen-büchse (´◡-´◡) *f* Ⓢ boîte à

Stulp, Stülp, beide: (´) [nd.] *m* Ⓢa. chose *f* recourbée, revers *m*, (Hutkrempe) retroussis, rebord.

Stulp=..., Stülp=... (´...) in Zs.-stzgn, zB.: **~handschuh** *m* gant (de buffle) à rebras; **~nase** *f* nez *m* retroussé; **~(en)stiefel** *m/pl.* bottes *f/pl.* à genouillères ou à revers, bottes retroussées.

Stulpe, Stülpe, beide: (´◡) *f* 53 1. = Manschette. 2. = Stulp; bsd. an hohen Stiefeln: genouillère. 3. (Deckel) couvercle *m*.

stülpen (´◡) [Stulp] *v/a.* ㉑a. 1. **a)** retourner, (zurückschlagen) retrousser; **b)** mit Angabe des Wohin: ein Butterbrot auf das andere ~ renverser une ... sur l'autre; den Hut auf den Kopf ~ enfoncer son chapeau. 2. [Stülpe 3] einen Topf ~ mettre un couvercle sur un pot.

stumm (´) *a.* ㉔b. muet; ein St~er, eine St~e un(e) muet(te); ~es *e*, *h* *e* muet, *h* muette; ~ werden perdre la parole.

Stummel (´◡) *m* ㊵a. 1. tronçon, bout; ~ e-s amputierten Gliedes moignon; (Zahn) chicot. 2. F (kurze Pfeife) brûle-gueule.

Stummel=..., st~=... (´◡...) in Zssgn, zB.: **~pfeife** P *f* brûle-gueule *m*; **~schwänzig** *a.* à queue écourtée, courtaud.

Stummheit (´-) [stumm] *f* ㊾: 📖 mutisme *m* (auch *fig.*: Schweigsamkeit).

Stümper (´◡) [mittel=dtsch. stumben verstümmeln] *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ ignorant(e *f*) *m*, (schwacher Spieler) F mazette *f*; (Pfuscher) bousilleur, gâte-pâte. [mal faite.]

Stümperei (´◡˝) [stümpern] *f* ㊾ besogne}

stümperhaft (´◡◡), **stümper=mäßig** (´◡´◡) *a.* ㉔b. comme un apprenti, fort imparfait. [*m* imparfait.]

Stümperhaftigkeit (´◡◡◡-) *f* ㊾ caractère}

stümpern (´◡) **I** *v/n.* (h.) et *v/a.* ㉑d. faire de la mauvaise besogne, bousiller, torcher; auf e-m Instrume'nte ~ écorcher un ... — **II St~** *n* ㊴c. bousillage *m*.

stumpf¹ (´) [a/d. stumph] *a.* ㉔b. 1. (*ant.* scharf) émoussé. 2. (*ant.* spitz) sans pointe, épointé, non pointu; ~ machen épointer; ~er Kegel cône *m* tronqué; ~e Nase nez *m* épaté; ~e Stoß=rapiere fleurets *m/pl.* boutonnés; ~er Turm (zB. von Notre-Dame) tour *f* aplatie; *math.* ~er Winkel angle *m* obtus; ⚘ obtusé; ~er Zahn dent *f* agacée. 3. (der Wirkung beraubt, die im Spitzsein beruht) usé; ~ machen (~ werden s')user. 4. (der rechten Wirksamkeit ermangelnd) ~ gerittenes Pferd cheval *m* abattu. 5. ⚙ *typ.* ~ anfangen commencer à la ligne, commencer sans enfonçure. 6. vom Geiste, den Sinnen: émoussé, (geschwächt) affaibli, (blöde) obtus; (un-empfindlich) apathique; vgl. auch stumpf=sinnig; für et. ganz ~ sein être blasé sur qc.; er ist alt und ~ il est vieux et cassé; ~ machen émousser, F enrouiller.

Stumpf² (´) *m* ㉛a. 1. = Stummel. 2. Bsd. Fälle: (Baum-)~ souche *f*, chicot; mit ~ (eigentl. Strunk) und Stiel radicalement.

Stumpf=..., st~=... (´...) in Zssgn. **I** analog „stumpf", zB.: **~ende** *n* bout *m* émoussé; **~kegel** *m math.* cône tronqué. — **II** Bsd. Fälle: **~eckig** *a.* à angles obtus, 📖 obtusangle; **~fuß** *m* pied bot; **~näschen** *n* petit nez *m* camus; **~nase** *f* nez *m* camus; (Person mit e-r) ~nase camard(e *f*) *m*; **~nasig** *a.* (au nez) camus; **~schwanz** *m* queue *f* écourtée; **~sinn** *m* stupidité *f*, hébètement; angeborener ~sinn idiotisme; **~sinnig** *a.* stupide, hébété; von Geburt ~sinnig idiot; **~werden** *n* perte *f* du tranchant, (Abnutzung) usure *f*; ~werden der Zähne durch Säuren agacement *m* des dents; *fig.* (geistig) hébètement *m*; **~wink(e)lig** *a. géom.* ~winklig(es Dreieck triangle *m*) obtusangle; **~zahn** *m* dent *f* usée, chicot.

stumpfen (´◡) = ab-stumpfen.

Stumpfheit (´-) *f* ㊾ caractère *m* émoussé; ~ bsd. der Nase épatement *m*; ~ der Zähne agacement *m* ...; geistige ~ hébètement *m*; vgl. auch Stumpf=sinn.

stund †, bisw. noch *poét.* (´) *1re* et *3e pers. sg. de l'imparf. de l'ind.* von stehen (mehr gbr. stand). [petite heure *f*.]

Stündchen (´◡) *n* ㊵b. (*dim.* von Stunde)}

Stunde (´◡) [a/d. stunta] *f* 53 (*abr.* St.) 1. meist: heure; von ~ zu ~ d'heure en heure; in der elften ~: a) à onze heures, b) *fig.* (als es fast schon zu spät war) au dernier moment; von Stund' an od. ab dès cette heure; zur Stund(e) (jetzt, sogleich) à l'heure qu'il est, sur l'heure; prägnant (oft *dim.* Stündlein) = Todes=stunde: (dernière) heure. — Bsd. Fälle: 2. zur gelegenen ~ à propos; zur ungelegenen ~ mal à propos; keine gute ~ haben n'avoir pas un moment de repos. 3. (Wege=maß, 3¾—4 Kilome'ter) zB.: eine ~ von ... à une lieue de ... 4. (Unterrichts=stunde) englische ~ leçon d'anglais; ~n geben im (außer dem) Hause donner des leçons chez soi (en ville, F courir le cachet); ~ halten (in der Schule) faire (la) classe. 5. in Bücher=Titeln, zB.: ~n *pl.* der Andacht *Méditations religieuses.*

stunden (´◡) [Stunde] **I** *v/a.* ㉑b. j-m eine Summe ~ accorder à q. un délai pour le payement d'une somme, donner un répit. — **II St~** *n* ㊴c. und **Stundung** *f* ㊾ délai *m* de payement.

Stunden=..., st~=... (´◡...) in Zssgn. **I** analog „Stunde", zB.: **~geber** *m* qui donne des leçons, F donneur de leçons; **~glocke** *f* cloche qui sonne les heures. — **II** Weitere Beispiele: **~bericht** *m* bulletin; **~gebe't** *n* Liturgie: ~gebete *pl.* heures *f/pl.* canoniales; **~geld** *n* argent *m* qu'on paye pour les leçons, honoraires *m/pl.*; **~glas** ⚓ *n* sablier *m* (d'une heure); **~kreis** *m astr.* cercle horaire; **~kreuz** *n* croix *f* gnomonique; **~lang** *a.* qui dure des heures entières; *adv.* (pendant) des heures entières; **~marke** *f* cachet *m* (pour une leçon); **~messer** *m*: 📖 horomètre; **~plan** *m*: a) tableau des leçons (vgl. Lehr=plan); b) emploi du temps; **~rad** ⚙ *n horl.* roue *f* de cadran; **~rufer** *m* celui qui annonce les heures, bsd. crieur de nuit; **~säule** *f* colonne itinéraire; **~schlag** *m* heure *f* sonnante; mit dem ~schlage au son de la cloche; **~tafel** *f astr.*, ⚓ table gnomonique; **~uhr** *f* horloge qui ne marque que les heures; **~weise** *adv.*: a) par heure; b) par leçons; c) par lieues; **~weiser** *m* = ~zeiger; **~winkel** *m astr.* angle horaire; **~zeiger** *m* aiguille *f* des heures; **~zettel** *m* = ~plan a.

stündig (´◡) [Stunde] *a.* ㉔b. 1. **a)** d'une heure; **b)** d'une lieue. 2. in Zs.-stzgn mit Zahlen: qui dure tel ou tel nombre d'heures, zB.: drei~ de trois heures.

Stündlein (´-) *n* ㊵b. *dim.* von Stunde (s. ds, bsd. 1).

stündlich (´◡) [Stunde] *a.* ㉔b. à toute heure, qui se fait toutes les heures, *adv.* d'heure en heure.

Stundung (´◡) *f* ㊾ s. stunden II.

Stundungs=... (´◡...) in Zssgn, zB.: **~frist** *f* délai *m* accordé pour le payement; **~gesuch** *n* demande *f* de délai.

stupend (-´) [lt.] *a.* ㉔b. (erstaunlich) étonnant, étourdissant, F épatant.

stupid (-´) [lt.] *a.* ㉔b. (dumm, beschränkt) stupide, hébété.

Stupidität (--◡´) [lt.] *f* ㊾ stupidité.

Stups F (´) *m* ㊳c. coup de poing, bourrade *f*. [retroussé.]

Stups=nase F (´-◡) *f* 53 nez *m* un peu}

Sturm (´) *m* ㉛a. 1. (*ant.* Stille): **a)** bsd. ⚓: tempête *f*; heftiger ~ (Orka'n) ouragan, (Gewitter-)~ orage; (jäher Windstoß) bourrasque *f*, coup de vent; nur ⚓: (stürmisches Wetter) gros temps; **b)** *fig.* ~ der Leidenschaften tumulte (fougue *f* ou impétuosité *f*) des passions; tourmente *f* (politique). 2. (heftiges Ungestüm des Andranges) impétuosité *f*, *pfort* furie *f*; ~ und Drang ardeur *f* irrésistible. 3. (Zustand schwindliger Erregung) vertige; im ~ sn, e-n ~ haben: a) (betrunken sn) être ivre, b) être hors de soi. 4. (ungestümer lärmender Andrang einer zs.-strömenden Menge und diese selbst) foule *f* impétueuse, concours. 5. (Signa'l, wodurch die Menge aufgeboten wird) alarme *f*; ~ blasen sonner l'alarme; ~ läuten sonner le tocsin. 6. ⚔ (ungestümer Anlauf e-r Heeresmasse auf et. zu Nehmendes) assaut (auch *fig.*), ehm. auch: escalade *f*; ~ laufen donner l'assaut, livrer un assaut; e-e Festung mit ~ nehmen prendre une place d'assaut.

Sturm=..., sturm=... (´...) in Zs.-setzungen. **I** analog „Sturm", zB.: **~gepflügt** *a. poét.* labouré par l'orage. — **II** Weitere Beispiele: **~anlauf** ⚔ *m* = Sturm 6; **~balken** ⚔ *m frt.* bélier; **~band** *n* = ~riemen; **~block** ⚔ *m* cheval d'artifice; **~bock** ⚔ *m h.a.* bélier; **~brücke** ⚔ *f* pont *m* d'assaut; **~dach** ⚔ *n frt.* mantelet *m*; ~ und **Drang=Periode** *f* der deutschen Literatur (1767—1781) période romantique échevelée, époque d'effervescence littéraire; **~egge** ⚔ *f* herse; **~fahne** ⚔ *f* ehm. étendard *m* de guerre porté devant les assaillants; **~faß** ⚔ *n* (zur Verteidigung einer Bresche) baril *m* infernal; **~flut** ⚓ *f* hautes marées *pl.* poussées par la tempête; **~frei** *a.* à l'abri de l'escalade, *fig.* à l'abri de l'insulte, hors de toute insulte; **~glocke** *f* tocsin *m*; **~hafen** ⚔ *m* pot à feu; **~haube** ⚔ *f* casque *m*; **~hut** *m*: a) chapeau qui garantit de la tempête; b) ⚔ = ~haube; c) ⚓ = Süd=wester; d) ⚘ = Eisen=hut b; **~kranz** ⚔ *m* mit Mordschlägen serpenteau; **~laterne** *f* (auch bei heftigem Winde nicht versagend) lanterne-tempête; **~lauf(en** *n*) *m* ⚔ = Sturm 6; **~läufer** ⚔ *m* assaillant; **~läuten** *n* tocsin *m*; **~leiter** *f*: a) ⚔ échelle d'escalade; b) ⚓ échelle de corde; **~lücke** ⚔ *f* brèche; **~marsch** ⚔ ♪ *m* charge *f*, assaut; **~möwe** *f orn.* pivine (*Larus canus*); **~pfahl** ⚔

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; ● Handel; ✉ Post; 🚂 Eisenbahn; 🚲 Radsport; ♪ Musik; □ Freimaurerei.

m frt. fraise *f*; **~pfeil** ⚔ *m* falarique *f*; **~reif** *m* Feuerwerkerei: cercle à feu; **~riemen** *m* an einer Mütze 2c.: (sous-)mentonnière *f*; **~sack** ⚔ *m frt.* sac foudroyant ou à feu; **~schritt** ⚔ *m* pas de charge; **~schwalbe** *f orn.* (Schwimmvogel) ⚘ thalassidrome *m* (*Thalassi'droma pela'gica*); **~segel** ⚓ *n* voile *f* de fortune; **~signa'l** *n* signal *m* annonçant une tempête; ⚓ avertissement *m* aux navigateurs; **~streichhölzer** *n/pl.* (auch bei heftigem Winde nicht versagend) allumettes *f/pl.* inextinguibles; **~vogel** *m orn.*: a) allgemein: ~vögel *pl.*: ⚘ procellaires; b) im besondern: pétrel, ⚘ procellaire *f* (*Procella'ria*); **~warnung** ⚓ *f* = ~signa'l; **~wetter** *n* gros temps *m*; **~wind** *m* vent impétueux, bourrasque *f*.

stürmen (ˊ˘) Ⓐa. **I** *v/n.* (h. und sn) **1.** (h.) der Wind stürmt le vent souffle avec violence; das Wetter (oder **es**) stürmt il fait un vent furieux. **2.** (h.) *fig.* in j-n mit Bitten 2c. ~ (heftig in ihn dringen) insister vivement auprès de q. **3.** (h.) (angreifend, bekämpfend andringen) s'avancer impétueusement pour attaquer (q.); mit ~der Hand erobern prendre d'assaut; auf seine Gesundheit los ~ abuser de sa santé. **4.** (sn) (mit Ungestüm sich fortbewegen) s'élancer ou se précipiter. **5.** *fig.* (leidenschaftlich erregt lärmen) faire du tapage, *pfort* tempêter. **6.** meist *v/imp.* (h.) **es** stürmt on sonne le tocsin. — **II** *v/a.* **7.** bsd. ⚔ (Sturm laufen gegen etwas) eine Festung ~ donner l'assaut à ..., (mit Sturm nehmen) prendre ... d'assaut; mit Leitern ~ escalader; eine Tür ~ forcer (ou enfoncer) ...; ehm. die Bilder ~ briser les images. — **III ~d** *part.pr.* et *a.* Ⓐb. **8.** in den Bed. des *v.*; ⚔ die St~den les assaillants. **9.** *fig.* (ungestüm) impétueux, fougueux, (heftig) violent. — **IV St~** *n* Ⓢc. analog I und II, zB.: violence *f* de la tempête; impétuosité *f* (de l'attaque); tapage *m*, tumulte *m*; (action de sonner le) tocsin *m*; ⚔ assaut *m*, escalade *f*; vgl. auch Sturm 6.

Stürmer (ˊ˘) *m* Ⓢa. **1.** homme fougueux. **2.** (ein Tobender) tapageur. **3.** studentisch: **a)** (Art Degen) brette *f*; **b)** (Art Mütze) casquette *f* à fond rabattu vers le devant.

Sturmes=... (ˊ˘...) in Zssgn bisw. *poét.* = Sturm=..., zB.: **~brausen** oder **~tosen** *n* mugissement *m* de la tempête.

stürmisch (ˊ˘) *a.* Ⓐb.: **a)** orageux, (windig) venteux; (vom Sturme aufgewühlt) agité par la tempête; das Meer ist ~ la mer est démontée; ~es Wetter gros temps *m*; **b)** *fig.* orageux, (ungestüm) impétueux, fougueux, (wild auffahrend) emporté, furieux, (tobend) turbulent.

Sturz (ˊ) *m* Ⓢb. **1.** meist: chute *f*. — Bsd. Fälle: **2.** (Zs.-stürzen) écroulement, (Umstoßen, -fallen) renversement, (Purzelbaum) culbute *f* (auch *fig.*); *fig.* (Ungnade) disgrâce *f*; (plötzliche Auflösung) débâcle *f*; (Ruin) ruine *f*; dem ~ nahe sein menacer ruine; (Wasserfall) cascade *f*, saut. **3.** (Ungestüm, mit dem sich et. bewegt) impétuosité *f*; ein Glas auf einen ~ austrinken avaler ... d'un seul trait. **4.** ⚙ *arch.* (Kopfstück) linteau; gerader ~ plate-bande *f*.

Sturz=... (ˊ...) in Zs.-setzungen, zB.: ~ (auch **Stürz=**)**acker** *m agr.* champ jachéré; **~bach** *m* ravine *f*, *pfort* torrent; **~bad** *n* (bain *m* de) douche *f*; **~becher** *m* gobelet; **~bruch** ⚒ *m* crevasse *f* (d'écroulement); **~brücke** *f* s. Fall-brücke b; **~faß** *n* passoire *f*; **~furche** *f agr.* premier labour *m*; **~gut** *n*, **~güter** *n/pl.* ⚓, ⚓ charge *f* (ou marchandises *f/pl.* chargées) en vrac; **~karren** ⚙ *m* tombereau, haquet; **~leder** ⚙ *n* Sattlerei: trousse-queue *m*; **~pflug** ⚙ *m agr.* charrue *f* à jachérer; **~schaufel** *f* pelle; **~see** ⚓ *f* paquet *m* de mer; **~stange** ⚙ *f* barre de linteau; **~weg** *m* chemin très escarpé.

Stürz=... (ˊ...) in Zssgn s. Sturz=...

Stürze (ˊ˘) *f* Ⓢ **1.** couvercle *m*; (Kohlen-, Pfannen-deckel) couvre-feu *m*. **2.** ♪ = Schall=trichter.

Sturzel, Stürzel (ˊ˘) *m* Ⓢa. = Stummel, Stumpf.

stürzen (ˊ˘) Ⓐc. **I** *v/n.* (sn) **1.** tomber (brusquement), faire une chute, F culbuter, (umgestoßen werden) être renversé; (zs.- od. ein-)~ s'écrouler; das Pferd ist (mit ihm) gestürzt ... s'est abattu (sous lui). — **II** *v/n.* (sn) et *v/réfl.* **2.** vom Terrain: (steil, senkrecht niedergehen) être à pic. **3.** (sich ungestüm fortbewegen; das *v/réfl.* hebt die bewußte Absicht des *suj.* hervor) (sich) ~ se précipiter, s'élancer, jaillir; im besondern: **a)** (sich) in j-s Arme (j-m zu Füßen) ~ se jeter dans les bras (aux pieds) de q.; aus dem Zimmer ~ s'élancer hors de la ...; Varus stürzte sich in sein Schwert ... se perça de son épée; von einem Tiere: sich auf seine Beute ~ sauter sur sa proie; **b)** *fig.* sich in Ausschweifungen ~ se plonger dans la débauche; sich blindlings in die Gefahr ~, oft: donner tête baissée dans ...; sich in Kosten ~ se mettre en frais; sich in Schulden ~ s'endetter. — **III** *v/a.* **4.** faktitiv zu I: faire tomber, renverser; j-n in e-n Abgrund ~ précipiter q. dans un abîme; j-n ins Elend ~ plonger q. dans la ...; j-n ins Verderben ~ perdre q.; *abs.* das Ministerium ~ renverser (ou faire tomber) ... **5.** (in raschem Schwunge umkehren) allgemein: renverser sens dessus dessous; im besondern: **a)** ein Behältnis ~ = aus-stürzen I; den Inhalt in ein anderes Behältnis ~ transvaser qc.; e-n Krug ~ (leeren) vider ...; **b)** ⚓ die Kasse ~ faire la revision de la caisse; **c)** e-n Deckel über einen Topf ~ mettre un couvercle sur ...; **d)** *agr.* das Brachfeld ~ (es pflügend aufbrechen) jachérer ... — **IV St~** *n* Ⓢc. **6.** analog I, zB.: chute *f* (violente), renversement *m*; écroulement *m*. **7.** *agr.* premier labour *m*.

Stuß F (ˊ) [jüdisch-hebr.] *m* Ⓢd. (ohne *pl.*) non-sens; reden Sie keinen ~! ne dites donc pas de ces absurdités-là!

Stute (ˊ˘) *f* Ⓢ jument, cavale.

Stuten=... (ˊ˘...) in Zs.-setzungen. **I** meist: ... de jument, zB. **~milch** *f* lait *m* de jument. — **II** Besondere Fälle: **~fohlen** *n* oder **~füllen** *n* pouliche *f*; **~meister** *m* maître du haras.

Stuterei (˘˘ˊ) *f* Ⓢ haras *m* (= Ge-stüt).

Stuttgart (ˊ˘) *npr.n.* Ⓢa. *géogr.* (Hauptstadt v. Württemberg) id. *m*, a. Stuttgard *m*.

Stutz (ˊ) [stoßen] *m* Ⓢb. **1.** = Stoß; auf den ~ (plötzlich) tout à coup. **2.** (Ansatz am Leitungsrohr) embouchure *f*.

Stutz=... (ˊ...) in Zssgn. **I** analog „stutzen", zB.: **~bart** *m* moustache *f* retroussée. — **II** Bsd. Fälle: **~ärmel** *m* manchon court; **~büchse** *f* carabine; ehm. ⚔ escopette, mousqueton *m*; **~degen** *m* épée *f* courte; **~flügel** ♪ *m* piano à queue écourtée; **~glas** *n* verre *m* sans patte ou à pied très bas; **~handschuh** *m* mitaine *f*; **~kopf** *m*: a) tête *f* à cheveux courts; b) cheveux *pl.* à la Titus; c) *icht.* dorade *f*, doradon, ⚘ coryphène *f* (*Coryphœ'na*); **~lauf** ⚙ *m* einer Büchse canon court et rayé; **~nase** *f* nez *m* camus; **~ohr** *n*: a) oreille *f* écourtée; b) chien *m* (cheval *m*) auquel on a coupé les oreilles; **~rohr** *n* = ~büchse; **~säbel** *m* coutelas; **~schere** ⚙ *f hort.* croissant *m*; **~schwanz** *m*: a) queue *f* écourtée; b) (chien, cheval) courtaud; **~uhr** *f* pendule (de cheminée).

Stütz (ˊ) *m* Ⓢb. Turnerei, etwa: appui des mains.

Stütz=... (ˊ...) in Zssgn. **I** analog „Stütze", zB.: **~brett** *n* planche *f* de support; **~wechsel** *m* Turnerei: changement d'appui. — **II** Besondere Fälle: **~balken** ⚙ *m* soutien de bois; *charp.*, &c.: lambourde *f*; **~band** ⚙ *n charp.* jambette *f*; **~gabel** ⚙ *f* an Wagen servante; **~mauer** ⚙ *f arch.* mur *m* de soutènement, jambage *m*; **~pfeiler** *m* soutien (auch *fig.*), *arch.* pilier; **~punkt** *m* point d'appui (a. *fig.*); keinen ~punkt haben, bisw. porter à vide.

Stütze (ˊ˘) [stützen] *f* Ⓢ **1.** meist: appui *m*, soutien *m*, support *m* (alle auch *fig.*). — Besondere Fälle: **2.** ~ der Hausfrau gouvernante, dame qui seconde la maîtresse de la maison; zur ~ der Hausfrau pour aider dans le ménage. **3.** ⚙ bsd. *charp.*: aus einem Balken bestehende ~ étai *m*, étançon *m*, étrésillon *m*.

stutzen[1] (ˊ˘) **I** [alt-nord. stuttr kurz] *v/a.* et *v/réfl.* Ⓐc. **1.** raccourcir (en coupant, en tronquant), écourter; den Bart ~, oft: retrousser ...; sich Haar und Bart ~ lassen se faire rafraîchir; einem Hunde, Pferde die Ohren ~ couper les oreilles à un ...; *agr.*, *hort.*: einen Baum ~ (den Wipfel abhauen) rabaisser ..., (ihn beschneiden) rogner ...; eine Hecke ~ tondre ... **2.** (die gehörige Façon geben) façonner; j-n zu et. (zurecht) ~ dresser q. à qc. — **II** [stoßen] *v/n.* (h.) (durch Un-erwartetes betreten, scheuen, so daß man sich nicht vorwärts wagt) s'arrêter court, hésiter; bei (oder über) et. ~ rester interdit de qc.; (mit Sprechen inne halten) hésiter; von Pferden: dresser les oreilles. — **III St~** *n* Ⓢc. analog I und II: zu I: raccourcissement *m*; rognement *m*; tonte *f*; zu II: mouvement *m* de surprise, hésitation *f*. [Stutz=büchse.]

Stutzen[2] (ˊ˘) *m* Ⓢb. carabine *f* (vgl. auch)

stützen (ˊ˘) [a/d. stuzzan; gehört zu stoßen] **I** *v/a.* u. **sich ~** *v/réfl.* Ⓐc. **1.** (eine Stütze für et. abgeben) soutenir. **2.** (mit Stützen versehen) meist: (sich) ~ (s')appuyer. **3.** Bsd. Fälle zu 2: **a)** den (auch: sich mit dem) Ellenbogen auf den Tisch ~ appuyer les coudes sur la table; **b)** ⚙: et. ~ (einen Balken als Stütze gebrauchen) étayer,

Zeichen: F familiär; P Volksspr.; Ϝ Gaunerspr.; ↘ selten; † alt (a. gest.); * neu; ∴ sprachwidrig; ⁊ a. d. Franz. übernommen; ⚘ Wissenschaft;

étançonner qc.; e-e Mauer ~ arc-bouter ...; *arch.* durch Strebe-pfeiler ~ buter; c) *fig.* sich auf etwas ~ s'appuyer sur qc., s'autoriser de qc.; gestützt auf sein Recht, oft: fort de son droit. — II St~ *n* Ⓒc. soutien *m*, ⚙ soutènement *m*; appui *m* qu'on donne à ...; ⚙ étayement *m*, étançonnement *m*.

Stutzer (ˊ⏑) [stutzen] *m* Ⓐa., **~in** *f* Ⓖ petit-maître *m*, petite-maîtresse *f*, élégant(e *f*) *m*, fashionable, dandy, F gommeux, pschutteux, smart.

stutzerhaft (ˊ⏑⏑), **stutzer-mäßig** (ˊ⏑-ˊ⏑) *a.* Ⓑb. de (ou en) petit-maître, &c. (vgl. Stutzer). [l'élégant.]

stutzern (ˊ⏑) [Stutzer] *v/n.* (h.) Ⓓd. faire ʃ

Stutzertum (ˊ⏑-) *n* Ⓑ (usages *m/pl.* de) la jeunesse dorée.

stutzig (ˊ⏑) [Stutz] *a.* Ⓑb. surpris, (sprachlos) interdit; ~ machen surprendre, *pfort* déconcerter; ~ werden s'arrêter (subitement), von Pferden: = stutzen II.

Stutzigkeit (ˊ⏑-) [stutzig] *f* Ⓖ surprise, étonnement *m*, hésitation. [du Styx.]

stygisch (ˊ⏑) [Styx] *a.* Ⓑb. stygien, öfter: ʃ

stymphalisch (⏑ʃˊ⏑) [Stympha'lus] *a.* Ⓑb. *myth.* ~e Vögel (*G.* auch: Stymphali'den *f/pl.*) stymphalides *f/pl.*

Stymphalus (⏑ʃˊ⏑) *npr.m. inv., h.a. géogr.* (Stadt in Arkadien) Stymphale *f.*

Styx (ˊ) [grch.] *npr.m. inv., myth.* der ~ (Strom der Unterwelt) le Styx.

s. u. *abr.* für siehe unten (s. unten 2).

Suada, Suade (ß⏑ˊ⏑) [lt.] *npr.f.* und *n/app.f. inv.* (o. *pl.*) 1. *myth.* (Göttin der Überredung) Suada. 2. **Suade,** P Schwade (Überredungsgabe) don *m* de la persuasion; (bsd. Rede-gabe) faconde.

sub (ʃˊ) [lt.] *prp.* = unter; s. Rosa I.

☛ **Sub..., sub...** (ʃˊ...) [lt.] sub..., sous... (= Unter-..., unter-...).

sub-altern (ʃˊ⏑ˊ) [lt.] I *a.* Ⓑb. subalterne. — II S~e(r), auch: S~-**beamte(r),** beide: *m* Ⓑb. od. Ⓖ (fonctionnaire) subalterne; S~-**offizier** *m* officier subalterne. [Dia'konus) sous-diacre.]

Sub-diakonus (ʃˊ⏑ˊ⏑⏑) [lt.-grch.] *m* (s. ʃ

Subhastation (ʃˊ⏑-tß(⏑)ˊ) [lt.] *f* Ⓖ (Zwangsversteigerung) vente (à cri public) par autorité de justice.

subhastieren (ʃˊ⏑ˊ⏑) [lt.] *v/a.* Ⓓa. vendre (à cri public) par autorité de justice.

Subjekt (ʃ⏑ˊ) [lt.] *n* Ⓐa. sujet *m.*

subjektiv ☞ (ʃ⏑⏑ˊʃ) [lt.] *a.* Ⓑb. 1. *phls.* subjectif. 2. *gr.* ~es Verbum verbe *m* neutre. [*m* personnel, subjectivité.]

Subjektivität *m* (ʃ⏑⏑-w⏑ˊ) [lt.] *f* Ⓖ état ʃ

Subjekts-Kasus (ʃ⏑ˊ-ˊ⏑) *m inv., gr.* cas sujet, nominatif.

Subkutan-spritze (ʃˊ-ˊ-ˊ⏑) *f* Ⓖ seringue à injections subcutanées, ser. Pravaz.

sublim (ʃ⏑ˊ) [lt.] *a.* Ⓑb. (erhaben) sublime.

Sublimat ☞ (ʃ⏑-ˊ) [lt.] *n* Ⓐa. *chm.* (Ergebnis des Sublimierens) sublimé *m.*

Sublimier-... ☞ (ʃ⏑-ˊ...) in Zssgn *chm.,* zB.: **~gefäß** *n* sublimatoire *m.*

sublimieren ☞ (ʃ⏑-ˊ⏑) [lt.] *chm.* I *v/a.* Ⓓa. sublimer. — II S~ *n* Ⓒc. und **Sublimierung** *f* Ⓖ sublimation *f.*

sub-lunarisch (ʃˊ-ˊ⏑) [lt.] *a.* Ⓑb. (unter dem Mond befindlich, irdisch) sublunaire.

submiß (ʃ⏑ˊ) [lt.] *a.* Ⓑb. (ehr-erbietig, unterwürfig) soumis.

Submission (ʃˊ⏑(⏑)ˊ) [lt.] *f* Ⓖ: a) (Unterwerfung), b) ❀ u. *drt.* (jetzt Verdingung, Verdingungs-wesen): adjudication, soumission: im Wege der ~ vergeben mettre en adjudication.

Submissions-... (ʃˊ⏑(⏑)ˊ...) in Zssgn, meist ❀ und *drt.* I analog „Submission", zB.: **~weg** *m*: ... im ~wege vergeben procéder à l'adjudication des travaux par voie de soumission (cachetée). — II Bsd. Fälle: **~bedingungen** *f/pl.* cahier *m/sg.* des charges; **~strich** *m* trait vertical de fin de lettre. [ordonner.]

sub-ordinieren (ʃˊ⏑-ˊ⏑) [lt.] *v/a.* Ⓓa. sub-ʃ

Sub-oxyd ☞ (ʃˊ⏑ˊ u. ʃˊ⏑ˊ) [lt.-grch.] *n* Ⓐa. *chm.* sous-oxyde *m.* [teur.]

Sub-rektor (ʃˊˊ⏑) [lt.] *m* Ⓖ sous-direc-ʃ

Subsellium (ʃ⏑ʃˊ(⏑)⏑) [lt.] *n* Ⓖ banc *m* et table *f* (d'école). [sidiaire.]

subsidiarisch (ʃ⏑ʃ-(⏑)ˊ⏑) [lt.] *a.* Ⓑb. sub-ʃ

Subsidi-en (ʃ⏑ʃˊ(⏑)⏑) [lt.] *pl. inv.* (Hilfsgelder) subsides *m/pl.*

Subsidi-en-... (ʃ⏑ʃˊ(⏑)⏑...) in Zs.-sgn, zB.: **~vertrag** *m* traité de subsides.

Subsistenz (ʃ⏑ʃ⏑ˊ) [lt.] *f* Ⓖ subsistance; **~mittel** *n/pl.* moyens *m/pl.* de subsistance, ⚔ subsistances *f/pl.*

subsistieren (ʃˊʃ⏑ˊ⏑) [lt.] *v/n.* (h.) Ⓓa. subsister (s. Teil I). [teur (auf et. à qc.).]

Subskribent (ʃˊ-ˊ) [lt.] *m* Ⓓa. souscrip-ʃ

subskribieren (ʃˊ-ˊ⏑) [lt.] *v/a.* Ⓓa. auf etwas ~ (unterzeichnen) souscrire à qc.

Subskription (ʃˊ⏑tß(⏑)ˊ) [lt.] *f* Ⓖ souscription (s. Teil I).

Subskriptions-... (ʃˊ⏑tß(⏑)ˊ...) in Zssgn. I meist: ... de souscription, zB. **~liste** *f* liste de souscription. — II Bsd. Fälle: **~anzeige** *f* prospectus *m*; **~ball** *m* bal par souscription, auch: bal de l'Opéra; **~schein** *m* quittance *f* d'abonnement.

Substantialität (ʃˊ⏑tß(⏑)-⏑ˊ) [lt.] *f* Ⓖ (Wesenhaftigkeit) substantialité.

substantiell (ʃˊ⏑tß(⏑)ˊ) [lt.] *a.* Ⓑb. substantiel.

Substantiv (ʃˊ⏑ˊʃ u. ʃˊ⏑-ʃ) *n* Ⓐa., **~um** (ʃˊ⏑ˊw⏑) *n* Ⓖ [lt.] *gr.* (Hauptwort) substantif *m.*

substantivisch (ʃˊ⏑ˊw⏑) [lt.] *a.* Ⓑb. *gr.* substantif, *adv.* comme substantif.

Substanz (ʃ⏑ˊ) [lt.] *f* Ⓖ *phls.* (Stoff) substance.

substituieren (ʃˊ-⏑ˊ⏑) [lt.] I *v/a.* Ⓓa. j-n j-m ~, einer Sache eine andere ~ substituer q. à q., qc. à qc. — II S~ *n* Ⓒc. und **Substituierung** *f* Ⓖ substitution *f*; *drt.* subrogation *f.*

Substrat (ʃ⏑ˊ) [lt.] *n* Ⓐa. (Grund-, Unterlage) base *f*, charpente *f.*

subsumieren (ʃˊʃ-ˊ⏑) [lt.] *v/a.* Ⓓa. comprendre dans qc.

Subsumption ☞ (ʃˊʃ⏑tß(⏑)ˊ) [lt.] *f* Ⓖ *phls.* subsomption. [sous-tangente.]

Subtangente ☞ (ʃˊ⏑gˊ⏑) [lt.] *f* Ⓖ *math.* ʃ

subtil (ʃ⏑ˊ) [lt.] *a.* Ⓑb. 1. subtil (s. Teil I). 2. mit j-m sehr ~ umgehen müssen être forcé de ménager q.

Subtrahend(us) (ʃˊ-ˊ(⏑) [lt.] *m* Ⓐa. (Ⓖ) *arith.* (*ant.* Minu-e'nd(us)) nombre à soustraire.

subtrahieren (ʃˊ-ˊ⏑) [lt.] *v/a.* Ⓓa. *arith.* (abziehen) soustraire, faire la soustraction de ... [traction.]

Subtraktion (ʃˊ⏑tß(⏑)ˊ) [lt.] *f* Ⓖ sous-ʃ

subtropisch (ʃˊˊ⏑) [lt.-grch.] *a.* Ⓑb. qui se trouve sous un tropique, tropical.

subvenieren (ʃˊw-ˊ⏑) [lt.] *v/n.* (h.) Ⓓa. j-m ~ secourir (ou seconder) q.

subventionieren (ʃ⏑w⏑tß(⏑)⏑ˊ⏑) [lt.] (unterstützen) I *v/a.* Ⓓa. subventionner. — II S~ *n* Ⓒc. u. **Subventionierung** *f* Ⓖ subvention *f*, subventionnement *m.*

succedieren (ʃ⏑kß-ˊ⏑) [lt.] *v/n.* (sn) Ⓓa. j-m ~ (nachfolgen) succéder à q. [cession.]

Succession (ʃ⏑kß⏑(⏑)ˊ) [lt.] *f* Ⓖ *drt.* suc-ʃ

Successions-..., s~-... (ʃ⏑kß⏑(⏑)ˊ...) in Zssgn. I meist: ... de succession (= Erbfolge-...), zB. **~krieg** *m* guerre *f* de (la) succession. — II Bsd. Fall: **~berechtigt** *a.*, **~fähig** *a. drt.* (erbfähig) habile à succéder. [~e *adv.* successivement.]

successiv (ʃ⏑kß⏑ˊʃ) [lt.] *a.* Ⓑb. successif; ʃ

Succurs s. Sukkurs.

Such-... (ʃˊ...) in Zssgn, zB.: **~blatt** *n*, etwa: *l'Investigateur m* (ou *l'Intermédiaire m*) *des Chercheurs*; **~eisen** *n* der Wund-ärzte sonde *f*; **~hund** *m ch.* chien de quête, limier; **~tau** ⚓ *n* drague *f.*

Suche (ʃˊ⏑) [suchen] *f* Ⓑ 1. recherche; auf der ~ sein être en quête. 2. *ch.* ~ auf Sauen quête de ...

suchen (ʃˊ⏑) I *v/a., v/n.* (h.), *v/réfl.* Ⓓa. 1. meist: chercher. 2. Bsd. Fälle: a) et. ~ (nachforschen) être en quête de qc.; ich habe, was Sie ~, oft: j'ai votre affaire; wen ~ Sie? oft: à qui en voulez-vous?; Sie werden gesucht! on vous demande!; Abenteuer ~ courir les aventures; das Weite ~ gagner le large; *prv.* wer sucht, der findet qui bien chasse, bien trouve; b) e-n Arbeiter &c. (durch die Zeitung &c.) ~ demander ...; c) verallgemeinert: was hast du hier zu ~ (zu tun)? que viens-tu faire ici?; ich habe da nichts zu ~ je n'ai rien à y faire; d) mit *prp.*: et. an j-m ~ demander qc. à q.; das hätte ich hinter (oder in) Ihnen nicht gesucht (vermutet) je ne vous connaissais pas ce talent, je n'aurais pas cru que vous en fussiez capable; seine (od. eine) Ehre in et. ~ (setzen) mettre son honneur dans qc. ou à ... (*inf.*); er sucht et. darin, alle zu beleidigen il fait profession d'injurier tout le monde; nach et. ~ (forschen) faire la recherche de qc.; was mag er nur darunter ~ (dabei für eine verborgene Absicht haben)? où en veut-il venir?; e) *ch.* ~ (spüren) quêter. — II **~d** *part. pr.* et *a.* Ⓑb. 3. chercheur; ☐ S~de(r) *m* profane. — III **ge-sucht** *part. p.* et *a.* Ⓑb. 4. analog I: recherché; das Gesuchte finden trouver ce qu'on cherchait; ❀ gesuchte Waren marchandises *f/pl.* de demande. 5. s. ge-sucht II (bsd. Art.). — IV S~ *n* Ⓒc. recherche(s *pl.*) *f*, perquisition *f*; besonders *ch.* quête *f.*

Sucher (ʃˊ⏑) [suchen] *m* Ⓐa., **~in** *f* Ⓖ 1. celui (celle) qui cherche, chercheur *m*, ...euse *f.* 2. (Werkzeug) *chir.* sonde *f.*

Sucht (ʃˊ) *f* Ⓖ (*pl.* bisw. Süchte) 1. maladie, mal *m*; meist durch *a.* bestimmt, oder in Zssgn, zB.: fallende ~ = Fall-sucht. 2. engS. (die durch chro'nische Übel entstandene Entkräftung) cachexie; (Entkräftung) état *m* de langueur. 3. (krankhafte Begier, leidenschaftlicher Trieb) démangeaison, manie, passion, F fureur.

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär, ⚓ Marine; ❀ Pflanzenkunde; ❀ Handel; ✉ Post; 🚂 Eisenbahn; 🚲 Radsport; ♪ Musik; ☐ Freimaurerei.

süchtig (ſ´ᵕ) [Sucht] *a.* ⊕b. 1. a) gravement malade par suite de maladie chronique, ⚗ cacochyme; b) in Zſſgn: qui est atteint de telle ou telle maladie, zB. gelb⸗∼ atteint de la jaunisse. 2. zu Sucht 3, in Zſſgn: qui a la manie de ...; s. auch eifer⸗, ge-fall⸗ꝛc. ∼.
Sud (ſ´) [sieden] *m* ⊕a. od. ⊕a. 1. = Sod. 2. Bſd. Fall: ⚙ ∼ Bier brassin de bière.
Sud⸗... ⚙ (ſ‶...) in Zſſgn, zB.: **∼hütte** *f* usine à soude.
Süd (ſ´) ⊕a., mit *art.* mehr gbr. **Süden** (ſ´ᵕ) *m* ⊕b. [a/d. sund = engl. south], beide: ohne *pl.* (*abr.* S., S) sud (*abr.* S.), midi.
Süd⸗..., süd⸗... (ſ‶...) in Zſſgn. **I** a) analog „Süd": ... du Sud, ... du midi; b) (südlich) meiſt: ... méridional *a.*, zB. **∼Ame'rika** *npr. n. géogr.* l'Amérique *f* méridionale ou du Sud; **∼früchte** *f/pl.* fruits *m/pl.* du midi. — **II** Weitere Beiſpiele: **∼bahn** *f* chemin *m* de fer du Midi; **∼expreß⸗(zug)** 🚂 *m* Sud-Express; **∼franzöſiſch** *a.* de la France méridionale; ∼franzöſiſche Sprache langue *f* d'oc, langue provençale; **∼küſte** *f* côte méridionale; **∼länder(in** *f*) *m* habitant(e *f*) *m* d'un pays méridional, méridional *m*; **∼oſt(en)** *m* (*abr.* S.O., SO) sud-est (*abr.* S.E.); **∼öſtlich** *a.* (au) sud-est (von ... de ...); **∼pol** *m* pôle méridional, auch: pôle austral ou antarctique; **∼polarforſchung** *f* exploration du pôle austral; **∼ſee** *npr. f. géogr.* mer du Sud, océan *m* Pacifique; **∼ſee-länder** *npr. n/pl. géogr.* Terres-Australes *f/pl.*; **∼ſee⸗tran** *m* huile *f* du Pacifique; **∼ſeite** *f* (côté *m* du) midi *m*, côté *m* méridional; **∼⸗ſtaaten** *m/pl.* États du Sud; Krieg gegen die abgefallenen ∼ſt. der Unio'n (1861—1865) guerre *f* de la sécession; **∼süd⸗oſt** ⚓ *m* sud-sud-est; **∼süd⸗weſt** ⚓ *m* sud-sud-ouest; **∼wärts** *adv.* vers le sud, au midi, au sud; **∼weſt(en)** *m* (*abr.* S.W., SW) sud-ouest (*abr.* S.O.); **∼weſter** ⚓ *m* (Seemannshut) suroit, bousingot; **∼weſtlich** *a.* (du ou au) sud-ouest; **∼wind** *m* vent du sud ou du midi, *poét.* autan(s *pl.*).
Sudan (ſ´ᵕ, richtiger: ſ-´) *npr. n.* ⊕a. *géogr.* der ∼ (Land im Süden der Sa'hara) le Soudan, la Nigritie.
Sudaneſe (ſ-ᵕ´ᵕ) *m* ⊕, **...ſin** *f* ⊕ soudanais(e *f*) *m*.
Sudel (ſ´ᵕ) [mittel⸗dtſch. sudel von Sud] *m* ⊕a. (Pfütze) bourbier, mare *f*; weitS. amas de saletés (auch *fig.*).
Sudel⸗... (ſ‶ᵕ...) in Zſſgn, zB.: **∼arbeit** *f* = Sudelei 2; **∼koch** *m* gargotier, F gâte-sauce; **∼köchin** *f* gargotière, gâte-sauce; **∼magd** *f* laveuse de vaisselle, souillon.
Sudelei (ſ-ᵕ´) [sudeln] *f* ⊕ 1. = sudeln II. 2. (etwas Geſudeltes) barbouillage *m*, bousillage *m*, F saloperie, (Flickwerk) ravaudage *m*; von Geſchriebenem: griffonnage *m*; (ſchlechtes Gemälde): F croûte.
Sud(e)ler (ſ´(ᵕ)ᵕ) [sudeln] *m* ⊕a., **Sudlerin** *f* ⊕ 1. = Sudel⸗koch, ⸗köchin. 2. = Pfuſcher 2 b und Schmierer 3.
sudelhaft (ſ´ᵕᵕ), **sud(e)lig** (ſ´(ᵕ)ᵕ), beide: *a.* ⊕b. malpropre, sale.
sudeln (ſ´ᵕ) [Sudel] **I** *v/n.* (h.), *v/a.* ⊕d. 1. se vautrer dans la boue; (manſchen) faire un gâchis; (mit Unflat beſchmieren) souiller. 2. (pfuſchen) barbouiller, bousiller, F gâcher, griffonner; malend: F peinturlurer; v. ſchriftſtelleriſchen Leiſtungen: F écrivailler; ⚙ *typ.* mâchurer. — **II** S∼ *n* ⊕c. bousillage *m*, griffonnage *m*.
Süden (ſ´ᵕ) *m* ⊕b. (o. *pl.*) ſ. Süd.
Süder⸗..., meiſt ⚓ (ſ‶ᵕ...) in Zſſgn = Süd⸗..., zB.: **∼breite** *f géogr.* latitude méridionale; **∼kreuz** *n astr.* (Sternbild in der Nähe des Süd-pols) Croix *f* du Sud; **∼⸗man(n)land** *npr. n. géogr.* = Söder⸗man(n)land; **∼ſonne** *f* midi *m*.
Sudeten (ſ-´ᵕ) *npr. pl. inv.*, *géogr.* die ∼ (Gebirge zwiſchen Böhmen, Mähren und Schleſien) les (monts) Sudètes *m/pl.*
Sudler ſ. Sudeler.
südlich (ſ´ᵕ) *a.* ⊕b. du sud, du midi, méridional, ⚗ austral, antarctique.
sudlig ſ. sudelig.
Sueton (ßᵕ-´) *npr. m.* ⊕a., **Suetonius** (ßᵕ-´(ᵕ)ᵕ) *inv.*, *h.a.* (römiſcher Geſchichtſchreiber) Suétone.
Sueve (ſᵕ´wᵕ) *m* ⊕, **Suevin** *f* ⊕ Suève *s.*
Suez (ſ´ᵕtß, auch: ſ´ᵕß) *npr. n. inv.*, *géogr.* (ägyptiſche Stadt) Suez *m.*
Suez⸗... (ſ´ᵕtß...) in Zſ.-ſtzgn, zB.: **∼kanal** *m* canal de Suez. [(ſ. Zeil I).]
Suffet (ſᵕ´) [ſemit.] *m* ⊕a. *h.a.* suffète
süffig F (ſ´ᵕ) *a.* ⊕b. (gut zu trinken) ∼er Wein vin *m* qui rappelle son buveur.
Suffix (ſᵕ´) *n* ⊕b., **∼um** (ſᵕ´ᵕ) *n* ⊕ [lt.] *gr.* suffixe *m.* [⊕a. (évêque) suffragant.]
Suffragan⸗Biſchof (ſᵕᵕ‶⸗ᵕ´- und ∼⸗´ᵕ) *m*
suhlen, ſühlen (ſ´ᵕ) *v/n.* (h.) et *v/réfl.* ⊕a. *ch.* vom Hoch⸗ und Schwarz⸗wilde: ſich ∼ se vautrer dans la souille.
Sühn⸗... (ſ‶...) in Zſſgn. **I** meiſt: ... expiatoire *a.*, zB. **∼altar** *m* autel expiatoire; **∼opfer** *n* sacrifice *m* (das Opfer⸗tier: victime *f*) expiatoire. — **II** Beſondere Fälle: **∼bock** *m bibl.* bouc émissaire; **∼geld** *n* ehm. rançon *f* d'un meurtre. (Vgl. auch Sühne⸗...) [bisw. expiable.]
sühnbar (ſ´-) *a.* ⊕b. qui peut être expié,
Sühnbarkeit (ſ´--) *f* ⊕ die ∼ dieſes Verbrechens la possibilité d'expier ce ...
Sühne (ſ´ᵕ) *f* ⊕ 1. réconciliation, *drt.* conciliation. 2. (Buße und Genugtuung) expiation, réparation, amende.
Sühne⸗... (ſ‶ᵕ...) in Zſſgn, zB.: **∼verfahren** *n* procédure *f* de conciliation; **∼verhandlung** *f* vacation en conciliation; **∼verſuch** *m* tentative *f* (ou essai) de conciliation. (Vgl. auch Sühn⸗...)
ſühnen (ſ´ᵕ) **I** *v/a.* ⊕a. etwas ∼ expier qc. — **II** S∼ *n* ⊕c. u. **Sühnung** *f* ⊕ = Sühne. [suite. 2. (Streich) fredaine.]
Suite ⸸ (ßüi'-tᵉ) [fr.] *f* ⊕ 1. (Gefolge, Reihe)
Suitier (ßüi-tie', oft auch: ſchwi∼) [fr.] *m* ⊕a. libertin, F bambocheur, (zu allerlei tollen Streichen neigend) faiseur de fredaines.
Sukkurs (ſᵕ´) [lt.] *m* ⊕c. (o. *pl.*) bſd. ⚔ (Hilfe, Verſtärkung) secours. [Zul(e)ima.]
Suleima (ſ-´ᵕ) *npr. f.* ⊕ (*sg.* auch ⊕)
Suleiman (ſ-´ᵕ) *npr. m.* ⊕a. Soliman.
Sulfat ⚗ (ſᵕ´) [lt.] *n* ⊕a. *chm.* sulfate *m.*
Sulfid ⚗ (ſᵕ´) [lt.] *n* ⊕a. *chm.* sulfide *m.*
Sulfo⸗... ⚗ (ſ‶ᵕ...) in Zſſgn, *chm.* **I** meiſt: sulfo..., zB. **∼karbona't** *n* (Verbindung von Schwefel-kohlenſtoff mit Schwefel-baſen) sulfocarbonate *m.* — **II** Bſd. Fälle: **∼baſe** *f* (ba'ſiſche Schwefel-verbindung) sulfobase, sulfure *m*; **∼ſäure** *f* (ſaure Schwefel-verbindung) sulfide *m.*
Sulla (ſ´ᵕ) *npr. m.* ⊕c. *h.a.* Sylla.
ſullaniſch (ſᵕ´ᵕ) *a.* ⊕b. de Sylla.
Sulph... (ſ´f...) ſ. Sulf...
Sulpitius (ſᵕ´tß(ᵕ)ᵕ) *npr. m. inv.* meiſt: Sulpitius; aber: Sankt ∼ saint Sulpice.
Sultan (ſ´-, richtiger: ſᵕ´) *m* ⊕a., ↘ ⊕a., **Sultanin** (ſ´ᵕᵕ od. ſᵕ´ᵕ) *f* ⊕ [ar.] 1. sultan; (Groß⸗)∼ (türk. Kaiſer), bisw. le Grand-Seigneur; ∼in *f* sultane. 2. ✿ (Art Popli'n) sultane *f* française.
Sultanat (ſᵕᵕ´) [Sultan] *n* ⊕a. 1. règne *m* d'un sultan. 2. dignité *f* de sultan. 3. pays *m* gouverné par un sultan.
Sultans⸗... (ſ´-...; ſ. Sultan) in Zſ.-ſtzgn. **I** meiſt: ... de sultan, zB.: **∼launen** *f/pl.* caprices de sultan. — **II** Bſd. Fälle: **∼kaffee** ✿ *m* café à la sultane; **∼roſi'nen** ✿ *f/pl.* raisins *m/pl.* secs sans pepins; **∼würde** *f* = Sultana't 2.
Sulze, Sülze (ſ´ᵕ) [a/d. sulza] *f* ⊕ 1. saline; (Sole) eau salée. 2. Kochkunſt: a) sauce; b) (ga'llert-artige Maſſe) gelée; c) (das davon umſchloſſene Fleiſch) viande à la gelée; (kaltes Gericht mit Gelee) galantine; (Preßkopf) fromage *m* de porc; (Eingeſalzenes) du salé, bſd. tête de veau à la vinaigrette.
ſulzen, ſülzen (ſ´ᵕ) [Sulze] *v/a.* ⊕c. Kochkunſt: accommoder à la gelée.
Sülz⸗wurſt (ſ´⸗´) *f* ⊕a. fromage *m* de cochon. [Schmack).]
Sumach ⚘ (ſ´ᵕ) [ar.] *m* ⊕a. sumac (vgl.
Sumatra (ſ-´ᵕ, richtiger: ß-´ᵕ) *npr. n.* ⊕a. *géogr.* (große Sunda⸗Inſel) id. *m*; Bewohner(in) der Inſel ∼, oft: Sumatrien(ne *f*) *m.*
Summa (ſ´ᵕ) [lt.] *f* ⊕ = Summe; meiſt nur gbr. *advt*: in ∼ (kurz) en somme; ∼ Summa'rum (Geſamt-betrag) somme totale; *fig.* somme toute. [d'une somme.]
Summand (ſᵕ´) [lt.] *m* ⊕a. *math.* membre
ſummariſch (ſᵕ´ᵕ) [lt.] *a.* ⊕b. sommaire, (kurzgefaßt) succinct. [petite somme *f*.]
Sümmchen (ſ´ᵕ) *n* ⊕b. (*dim.* v. Summe)
Summe (ſ´ᵕ) [lt.] *f* ⊕ 1. meiſt: somme, total *m.* 2. Bſd. Fälle: eine fehlende ∼ ergänzen combler un déficit; höchſte (niedrigſte) ∼ maximum *m* (minimum *m*).
ſummen[1] (ſ´ᵕ) ⊕a. **I** *v/n.* (h.) et *v/a.* 1. von Bienen ꝛc.: bourdonner (auch *fig.*); von Glocken: résonner; von den Ohren: tinter. 2. ein Liedchen ∼ fredonner un air. — **II** S∼ *n* ⊕c. bourdonnement *m*; von Glocken: tintement *m.* — **Vgl.** ∼[2].
ſummen[2] (ſ´ᵕ) ⊕a. [Summe] **I** *v/a.* (meiſt: **ſummieren**) additionner; *math.* sommer. — **II** ſich ∼ s'accumuler, *fig.* faire la pelote. — **III** S∼ *n* ⊕c. und **Summierung** *f* ⊕ addition *f.*
Summ-epiſkopat (ſ´ᵕᵕᵕ‶) [lt.] *n* (*m*) ⊕a. ∼ des Königs in der evangeliſchen Kirche qualité *f* de chef suprême de l'Église protestante.
ſummieren (ſᵕ´ᵕ) *v/a.* ⊕a. ſ. ſummen[2].
Sumpf (ſ´) [a/d. sumft; vom Stamm von ſchwimmen] *m* ⊕a. 1. meiſt: marais (ſ. pontiniſch), (große Strecke ſumpfigen Landes) marécage; *fig.* ∼ der Schändlichkeit bourbier d'infamie. — Beſondere Fälle: 2. in Sümpfen lebend, wachſend, oft: marécageux, ⚗ stagnal. 3. ⚒ ∼ eines Gruben-tiefbaues puisard.
Sumpf⸗..., ſ∼⸗... (ſ´...) in Zſſgn. **I** meiſt: ... de(s) marais, ou ... marécageux *a.*, zB. **∼pflanze** ⚘ *f* plante des marais,

Zeichen: F familiär; P Volksſpr.; Ƒ Gaunerſpr.; ↘ ſelten; † alt (a. geſt.); * neu; ∻ ſprachwidrig; ⸸ a. d. Franz. übernommen; ⚗ Wiſſenſchaft;

plante marécageuse. — II Weitere Beispiele: **~bewohnend** *a.* marécageux, ⚗ paludicole; **~distel** ⚘ *f* chardon *m* des marais (*Ca'rduus palu'stris*); **~fieber** *n path.* fièvre *f* des marais, fièvre paludéenne; **~gegend** *f* contrée marécageuse; s. auch Morast 2; **~geschmack** *m* goût de marécage; dem Fisch den ~geschmack nehmen (durch Setzen in klares Wasser) débourber le ...; **~grund** *m* terrain marécageux, noue *f*; **~kiefer** ⚘ *f* = Krumm-holz-Kiefer; **~lache** *f* bourbier *m*, fondrière; **~land** *n* pays *m* marécageux, ⚗ terrain *m* uligineux; **~lerche** *f orn.* alouette des marais (*Alau'da mosella'na*); **~loch** *n* = ~lache; **~meise** *f orn.* (mésange) nonnette (*Parus palu'stris*); **~moor** *n* terrain *m* marécageux, marécage *m*; **~otter** *f* (*m*) *zo.* = Nerz; **~porst** ⚘ *m* romarin sauvage, lédon (*Ledum palu'stre*); **~schildkröte** *f zo.* tortue bourbeuse, ⚗ émyde (*Emys luta'ria*); **~schnepfe** *f orn.* bécassine (*Sco'lopax gallina'go*); **~strecke** ⚒ *f* puisard *m* (= Sumpf 3); **~wasser** *n* eau *f* marécageuse; **~wiese** *f* pré *m* marécageux. (Vgl. auch Moor-...)

sumpfen (ſ⁴⌣) *v/n.* (h.) Ⓓa. burschikos: (tüchtig kneipen) traîner dans les brasseries, être un pilier de cabaret.

Sümpfer ⚙ (ſ⁴⌣) [Sumpf] *m* Ⓐa. Ziegelei: ouvrier qui pétrit la terre.

sumpfig (ſ⁴⌣) [Sumpf] *a.* Ⓑb. marécageux.

Sums P (ſ⁴) *m* (mſt *inv.*) bruit, vacarme.

sumsen (ſ⁴⌣) *v/n.* (h.) Ⓐc. = summen¹.

Sund (ſ⁴) [agls. sund Schwimmen] *m* Ⓐa. détroit; bſd. *géogr.* ~ zwischen Seeland und Schweden le Sund.

Sund-... (ſ⁴...) in Zſſgn. I analog „Sund", zB.: **~zoll** ⚓ *m* péage du Sund. — II Bſd. Fall: **~gau** [bz. Süd-gau] *m géogr.* der ~gau (Teil von Ober-Elſaß) le Sundgau.

Sünd-..., sünd-... (ſ⁴...) in Zſ.-ſzgn, zB.: **~flut** (umgedeutet aus „Sind"-flut) *f* déluge *m* (auch *fig.*); **~flutlich** *a.* diluvien; **~los** *a. rl.* (unfähig zu ſündigen) impeccable; **~losigkeit** *f rl.* impeccabilité.

Sunda-Inseln (⁴-⁴⌣) *npr. f/pl., géogr.* die ~ les îles de la Sonde.

Sünde (ſ⁴⌣) [a/d. sunta; vgl. alt-nordiſch synja verſagen] *f* Ⓑ 1. meiſt: péché *m.* — Bſd. Fälle: 2. kleine ~, bisw.: F peccadille; *rl.* (Miſſe-tat) iniquité, offense; ich haſſe ihn wie die ~, oft: F il est ma bête noire. 3. F es iſt (eine) ~ (mſt: Sünd') und Schande (ein Unrecht), daß man das leidet c'est une indignité de souffrir ces choses-là.

Sünden-..., sünden-... (ſ⁴⌣...) in Zſ.-ſzgn, I analog „Sünde", zB.: **~last** *f* poids *m* des péchés; **~lohn** *m* salaire du péché. — II Weitere Beiſpiele: **~bahn** *f* voie de perdition; **~bock** *m*: a) *bibl.* = Sühn-bock; b) (j. dem andere ihre Sünden aufbürden) bouc émissaire, souffre-douleur; **~erlaß** *m* rémission *f* des péchés, absolution *f*; **~fall** *m* péché; ~fall des erſten Menſchen chute *f* du premier homme; **~frei** *a.* exempt de péchés, innocent; **~geld** *n* argent *m* mal acquis; **~knecht** *m* pécheur endurci; **~knüppel** F *m*: alter ~knüppel vieux rocantin; **~leben** *n* vie *f* souillée de péchés; ein ~leben führen vivre dans le péché; **~los** *a.* = ~frei; **~losigkeit** *f* absence de péchés, innocence; **~lust** *f* voluptés *pl.*; **~maß** *n* mesure *f* des péchés; ſein ~maß war voll la mesure (de ses péchés) était comble; **~regi'ster** *n* liste *f* des péchés (ou méfaits) commis; **~schuld** *f* souillure du péché; kathol. a. coulpe; **~tilger** *m rl.* rédempteur; **~tilgung** *f*, **~vergebung** *f* = ~erlaß; **~voll** *a.* plein de péchés, rempli d'iniquités.

Sünder (ſ⁴⌣) *m* Ⓐa., **~in** *f* Ⓑ 1. pécheur *m*, pécheresse *f*; (Verworfener) réprouvé. 2. armer ~, arme ~in (dem peinl. Gerichte Anheimfallende(r) patient(e *f*) *m*.

sündhaft, sündig, beide: (ſ⁴⌣) *a.* Ⓑb. 1. pécheur (pécheresse *f*), coupable, *pfort* criminel; (fähig zur Sünde) enclin au péché, *rl.* peccable. 2. = ſündlich.

Sündhaftigkeit (ſ⁴⌣⌣-) *f* Ⓑ penchant *m* au mal, culpabilité.

sündigen (ſ⁴⌣⌣) [ſündig] I *v/n.* (h.) Ⓓa. meiſt: pécher, zB. was habe ich geſündigt? quel péché ai-je commis?; an j-m ~ manquer à q. — II S~ *n* Ⓒc. péchés *m/pl.*

Sündiger (ſ⁴⌣⌣) *m* Ⓐa. pécheur.

Sündigkeit (ſ⁴⌣-) *f* Ⓑ peccabilité.

sündlich (ſ⁴⌣) [Sünde] *a.* Ⓑb. von Taten: coupable, *pfort* criminel, (un-erlaubt) illicite, (gottlos) impie.

Sündlichkeit (⁴⌣-) [ſündlich] *f* Ⓑ culpabilité, (ſchwere Ungerechtigkeit) iniquité.

Sunna(h) (ſ⁴-) [ar.; bezeichnet Wort des Prophe'ten] *f inv.* sonna(h), sunna(h).

Sunnit (ſ⌣⁴) *m* Ⓐa. (j. der außer dem Kora'n auch die Sunna(h) anerkennt; *ant.* Schi-i't) sonnite, sunnite.

sunsten ↘ (ſ⁴⌣) *adv.* (*G.*) = ſonſt (ſ. ds).

☛ **Super..., ſuper...** (ſ⁴⌣...) [latein.] super..., sur... (= Über-..., über-...; Ober-..., ober-...). Hier nicht aufgeführte, mit ~ anfangende Fremdwörter ſuche man im I. Teile.

super-fein (ſ⁴⌣-⁴) [lt.-dtſch.] *a.* Ⓑb. surfin, (de) premier choix.

Super-intendent (ſ-⌣⌣⌣⁴) [lt.] *m* Ⓐa., **~in** *f* Ⓑ bſd. *rl.* bei den Proteſtanten: surintendant (d'église); ~in *f* femme d'un surintendant.

Super-intendentur (ſ-⌣⌣⌣⌣⁴) [lt.] *f* Ⓑ bei den Proteſtanten: poste *m* de surintendant, surintendance.

Superior (ſ-⁴(⌣)⌣) *m* Ⓑ, **~in** (--(⌣)⁴⌣) *f* Ⓑ [lt.] (père) supérieur *m*, (mère) supérieure *f*; ~ der Jeſuiten (père) recteur.

Superiorität (ſ--(⌣)-⌣⁴) [lt.] *f* Ⓑ supériorité.

Superior-See (ſ-⁴(⌣)⌣-ſ⁴) *npr. m.* Ⓐa. *géogr.* lac Supérieur.

Superkargo ⚑ ⚓ (ſ-⌣⁴-) [ſpan.] *m* Ⓢc. subrécargue, supercargo.

ſuper-klug F (ſ⁴⌣-⁴) [lt.-dtſch.] *a.* Ⓑb. trop entendu, F par trop malin; S~e(r) *m* suffisant.

Superlativ (ſ-⌣-⁴ſ u. ſ⁴⌣--ſ) *m* Ⓐa., auch: **Superlativus** (ſ-⌣⌣⁴w⌣) *m* Ⓔ [lt.] *gr.* superlatif.

ſuperlativiſch (ſ-⌣-⁴w⌣) [lt.] *a.* Ⓑb. *gr.* (comme) superlatif.

Supernaturalismus (ſ-⌣⌣--⁴⌣) [lt.] *m* Ⓔ *rl.* supranaturalisme.

Supernaturaliſt (ſ-⌣⌣--⁴) *m* Ⓐa., **ſupernaturaliſtiſch** (ſ-⌣⌣--⁴⌣) *a.* Ⓑb. [lt.] supranaturaliste.

Supernumerar (ſ-⌣-⌣⁴) *m* Ⓐa. und Ⓢa., **~ius** (ſ-⌣-⌣⁴(⌣)⌣) *m* Ⓔ [lt.] surnuméraire.

Supernumerariat (ſ-⌣-⌣-(⌣)⁴) [lt.] *n* Ⓢa. surnumérariat *m.*

Super-oxyd ⚗ (ſ-⌣⌣⁴) [lt.-grch.] *n* Ⓢa. *chm.* (Verbindung e-s Metalls mit mehr Sauerſtoff, als das Oxy'd enthält) peroxyde *m.*

Super-reviſion (ſ⁴⌣--w-(⌣)⁴) [lt.] *f* Ⓑ dernière revision; ⚙ *typ.* dernière épreuve.

Supinum ⚗ (ſ-⁴⌣) [lt.] *n* Ⓢ lt. *gr.* (Form des lt. Verbums) supin *m.*

Süppchen (ſ⁴⌣) *n* Ⓐb. (*dim.* von Suppe) petite soupe *f.*

Suppe (ſ⁴⌣) *f* Ⓑ 1. jetzt allgemein gbr.: potage *m.* — Bſd. Fälle: 2. (Brühſuppe mit Brotſchnitten) soupe; ~ mit Rindfleiſch, oft: ordinaire *m*; *h.a.* ſchwarze ~ der Sparta'ner, oft: brouet *m* noir; j-n auf einen Löffel ~ einladen inviter q. à venir manger la soupe. 3. F *fig.* j-n ſchlagen, daß die rote ~ (das Blut) herausſpritzt battre q. jusqu'à faire jaillir le sang; die ~ ausessen müſſen payer les pots cassés; ſ. ein-brocken 2; j-m die ~ verſalzen gâter le plaisir de q.

ſuppeditieren (ſ⌣-⌣⁴⌣) [lt.] *v/a.* Ⓓa. j-m etwas ~ (als Unterſtützung reichen) fournir qc. à q.

Suppen-... (ſ⁴⌣...) in Zſ.-ſzgn. I analog „Suppe", zB.: **~anſtalt** *f* distribution de soupe; **~marke** *f* (zur Austeilung von Suppe an arme Leute) bon *m* de soupe. — II Beſondere Fälle: **~fleiſch** *n* viande *f* dont on fait le potage, (Rindfleiſch) bœuf *m*, nach dem Kochen: bouilli *m*; **~koch** *m* cuisinier potager; **~kräuter** *n/pl.* herbes *f/pl.* potagères; **~löffel** *m*: a) (Eßlöffel) cuiller *f* à soupe; b) (zum Vorlegen) cuiller à potage, poche *f*; **~napf** *m* terrine *f*; **~ſchüſſel** *f* soupière; **~tafel** *f* tablette de bouillon; **~teller** *m* assiette *f* creuse; **~terri'ne** *f* soupière; **~topf** *m* pot à soupe, mit Suppe darin: pot de soupe.

ſuppicht, ſuppig (ſ⁴⌣) [Suppe] *a.* Ⓑb. qui tient de la soupe, succulent.

Supplement (ſ⌣-⁴) [lt.] *n* Ⓢa. (*abr.* Spl.) (Ergänzung) supplément *m.*

Supplement-... (ſ⌣-⁴...) in Zſſgn, meiſt: ... supplémentaire *a.*, zB. **~winkel** *m math.* angle supplémentaire.

ſupplieren (ſ⌣⁴⌣) [lt.] *v/a.* Ⓓa. bſd. *gr.* suppléer (à qc.).

Supplik (ſ⌣⁴) [lt.] *f* Ⓑ pétition, supplique.

Supplikant (ſ⌣-⁴) [lt.] *m* Ⓐa., **~in** *f* Ⓑ pétitionnaire.

ſupplizieren (ſ⌣-⁴⌣) [lt.] *v/n.* (h.) Ⓓa. um etwas ~ = an-ſuchen I.

ſupponieren (ſ⌣-⁴⌣) [lt.] *v/a.* Ⓓa. (vorausſetzen) supposer.

ſupra (ſ⁴⌣) [lt.] *adv.* = oben 1.

Supra-lapſarier (ſ-⌣⌣⁴(⌣)⌣) *m* Ⓐa., **~in** *f* Ⓑ, **ſupra-lapſarianiſch** (ſ-⌣⌣-(⌣)⁴⌣) [lt.] *a.* Ⓑb. *rl.* (ehm. calvini'ſtiſche Partei) supralapsaire *s. et a.*

Supremat (ſ--⁴) [lt.] *n et m* Ⓢa. *h.m.* suprématie *f.*

Surde ⚗ (ſ⁴⌣) [lt.] *f* Ⓢ *math.* nombre *m* sourd.

Sure (ſ⁴⌣) [ar.] *f* Ⓢ (Kapitel des Korans) sura *m* ou suron *m.*

Surone (ſ-⁴⌣) [ſpan.] *f* Ⓢ ehm. ⚑ serron.

ſurren (ſ⁴⌣) [lt. susurra're] *v/n.* (h.) Ⓓa. bourdonner.

Surrogat (ſ⌣-⁴) [lt.] *n* Ⓢa. (Erſatz) succédané *m*, équivalent *m.*

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; ⚑ Handel; ✉ Poſt; 🚂 Eiſenbahn; 🚲 Radſport; ♪ Muſik; ▭ Freimaurerei.

Susa (ſ´◡) *npr.n.* Ⓢc. *géogr.*: a) *h.a.* Residenz der persischen Könige, b) it. Stadt: Suse *f.*

Susanna (ſ-´◡) Ⓦ od. Ⓢ, **Susanne** (ſ-´◡) Ⓦ *n.d.b.f.* Susanne.

Suschen (ſ´ch◡) *n.d.b.n.* Ⓜb. (*dim.* von Susa'nne) Suzette *f*, Suzon *f*.

Suse F (ſ´◡) *n.d.b.f.* Ⓦ = Susa'nne, *mv. part* (dumme Liese, auch von schlafmützigen Männern) jeannette.

Susiana (ſ-(◡)´◡) *npr.n.* Ⓢc. *h.a. géogr.* (Teil des Persischen Reiches) la Susiane.

suspendieren (ſ◡◡´◡) [lt.] (für einige Zeit vom Amte entheben) **I** *v/a.* Ⓥa. suspendre de ses fonctions. — **II** S∼ *n* Ⓢc. und **Suspendierung**, mst: **Suspension**, beide: *f* Ⓦ suspension *f.*

Suspensorium (ſ◡◡´(◡)◡) [lt.] *n* Ⓦ *chir.* (für den Hoden-ſack) suspensoir(e) *m.*

süß (ſ´) [a/d. suoçi = lt. sua'vis] *a.* Ⓐb. **1.** (*ant.* herb, sauer) mst: doux; ∼ schmecken être doux, avoir un goût doux. — Besondere Fälle: **2.** **a)** (zucker-)∼ sucré; sich den Kaffee ∼ machen mettre du sucre dans son ...; widerlich ∼ doucereux; ∼es (ungesäuertes) Brot pain *m* sans levain; **b)** *fig.* (lieblich für die Sinne) suave (auch Mystik: die Seele labend), (reizend) charmant, *pfort* adorable. **3.** von Personen: (lieb, hold) cher, chéri. **4.** von Schmeichel-reden: flatteur, doux; ein ∼er Herr, ein ∼es Herrchen un doucereux; den Süßen bei j-m spielen F faire l'agréable auprès de q. **5.** ⚙ *typ.* Süß haben (*ant.* Sauer haben) avoir du bon. **6.** Scheele-sches Süß glycérine *f.*

Süß-..., süß-... (ſ‖...) in Zſſgn. **I** analog „süß", zB.: **∼apfel** *m* pomme *f* sucrée; **∼bitter** *a.* doux-amer. — **II** bſd. Fälle: **∼brot** *n* pain *m* sans levain; **∼brötchen** *n* biscuit *m*; **∼gras** ⚘ *n* glycérie *f* (*Glyce'ria*); **∼holz** *n*: a) ⚘ réglisse *f*, ⚗ glycyrrhize *f* (*Glycyrrhi'za*); b) F *fig.* (übertriebene Artigkeiten) douceurs *f/pl.*; ∼holz raspeln flirter; **∼holz-...** in Zſſgn: a) meist: ... de réglisse, zB. **∼holz-Saft** *m* jus de réglisse; b) bſd. Fälle: **∼holz-Raspler** F *m* flirteur; **∼holz-Wasser** *n* coco *m*; **∼kirsche** *f*: a) die Frucht: merise; ſ. auch ∼weichsel; b) der Baum (auch **∼kirschen-Baum** *m*) merisier *m* (*Ce'rasus a'vium*); **∼liebchen** *n* chérie *f*; **∼maul** F *n* friand(e *f*) *m*; **∼milch-käse** *m* fromage de lait frais; **∼sauer** *a.* aigre-doux; **∼sein** *n* = Süßigkeit 1; **∼tönend** *a.* qui a un son doux, qui flatte l'oreille; **∼wasser** *n* eau *f* douce; **∼wasser-...** in Zſſgn: **a)** meist: ... d'eau douce, zB. **∼wasser-Muschel** *f* moule d'eau douce; **b)** bſd. Fall: **∼wasser-Algen** ⚘ *f/pl.* conferves; **∼weichsel** *f* guigne; **∼weichsel-Baum** ⚘ *m* guignier.

Süßchen ↘ (ſ´◡) *n* Ⓜb. **1.** bonbon *m.* **2.** chérie *f.*

Süße (ſ´◡) [süß] *f* Ⓢ douceur (ſ. Süßigkeit).

süßeln F (ſ´◡) *v/n.* (h.) Ⓥd. faire le doucereux, von Frauen: faire la sucrée.

süßen (ſ´◡) [süß] *v/a.* et *v/n.* (h.) Ⓥc. et. ∼ sucrer qc., *phm.*, *chm.* édulcorer, dulcifier; *prv.* ſ. sauern.

Süßigkeit (ſ´◡-) [süß] *f* Ⓦ **1.** (das Süß-sein) douceur (auch *fig.*). **2.** (etwas Süßes) chose douce ou sucrée, sucrerie.

süßlich (ſ´◡) [süß] *a.* Ⓐb. doux, douceâtre, *fig.* doucereux, doucet.

Süßlichkeit (ſ´◡-) [süß] *f* Ⓦ caractère *m* doucereux.

Süßling (ſ´◡) [süß] *m* Ⓢa. doucereux, *pfort* homme mielleux.

Sutane (ſ-´◡, auch: ß-´◡) [it.] *f* Ⓢ soutane (ſ. T. I).

Suttorina (ſ◡-´◡) *npr.f.* Ⓢb. *géogr.* die ∼ (in Dalmatien) la Suttorine.

Suzerän (ſ-tß◡´, ſ-ſ◡´) [fr.] *m* Ⓢa. (Oberlehnsherr) suzerain.

Suzeränität (ſ◡tß◡-◡´, ſ-ſ◡-◡´) [fr.] *f* Ⓦ (Oberlehnsherrschaft) suzeraineté.

S.W., SW *abr.* für Süd-West(en); ſ. ds.

Swantewit (◡-´) *npr.m.* Ⓢa. Svantovit.

Sybarit (ſ-◡´) *m* Ⓢa., **∼in** *f* Ⓢ Sybarite *s.* (auch *fig.* = Schwelger).

sybaritisch (ſ-◡´◡) *a.* Ⓐb. bſd. *fig.* sybarite.

Syene (ſ-´◡) *npr.n.* Ⓢc. *h.a. géogr.* (ägypt. Stadt) Syène *f.*

Syenit ⚗ (ſ--´) [Sye'ne] *m* Ⓢa. *min.* syénite *f.*

Sykomore ⚘ (ſ-◡´◡) [grch.] *f* Ⓢ figuier *m* de Pharaon, sycomore *m* (*Ficus sycomorus*).

Sykophant (ſ-◡f´) [grch.] *m* Ⓢa. (Angeber, Verräter) sycophante.

Sylbe (ſ´◡) *zc.* ſ. Silbe *zc.*

Syllabar(ium) (ſ´◡‖(◡◡)) [lt.] *n* Ⓢa. (Ⓦ) bſd. Buch zum Syllabieren: syllabaire *m.*

Syllabier-... (ſ´◡‖...) in Zſſgn. **I** analog „syllabieren", zB.: **∼metho'de** *f* méthode de syllabisation. — **II** Bſd. Fall: **∼buch** *n* abécédaire *m*, syllabaire *m.*

syllabieren (ſ´◡‖◡) [grch.] **I** *v/a.* et *v/n.* (h.) Ⓥa. syllab(is)er. — **II** S∼ *n* Ⓢc. und **Syllabierung** *f* Ⓦ syllabisation *f.*

syllabisch (ſ◡´◡) [grch.] *a.* Ⓐb. syllabique.

Syllogismus ⚗ (ſ◡◡g´◡) [grch.] *m* Ⓜb. Logik: syllogisme.

Syllogistik ⚗ (ſ◡◡g´-) [grch.] *f* Ⓦ die ∼, etwa: le(s) syllogisme(s), la théorie du syllogisme.

syllogistisch ⚗ (ſ◡◡g´◡) [grch.] *a.* Ⓐb. syllogistique.

Sylphe (ſ´f◡) [lt., nach dem grch. silphe Motte] *m* Ⓢ, *f* Ⓢ, **Sylphide** (ſ◡f´◡) *f* Ⓢ (Luftgeist) sylphe *m*, sylphide *f.*

Sylvan (ſ◡w´) *m* Ⓢa. oder Ⓢa. *myth.* Sylvain.

Sylvester (ſ◡w´◡) *n.d.b.m.* Ⓢa. Sylvestre.

Sylvester-... (ſ◡w´◡...) in Zſ.-ſetzungen, zB.: **∼abend** *m* (31. Dezember) la Saint-Sylvestre; **∼ball** *m* bal de la Saint-S.

Sylvia (ſ´w(◡)◡) *npr.f.* Ⓢ (*sg.* a. Ⓦ) Sylvie.

☛ **Sym..., sym...** (ſ´...) [grch.] sym... (= mit, zusammen oder verwachsen mit ...). Hier nicht aufgeführte, mit ∼... anfangende Fremdwörter suche man in T. I.

Symbol (ſ◡´) [grch.] *n* Ⓢa. (Sinnbild) symbole *m.*

Symbolik (ſ◡´◡) [grch.] *f* Ⓦ bſd. *rl.* symbolique.

symbolisch (ſ◡´◡) [grch.] *a.* Ⓐb. (sinnbildlich) symbolique.

symbolisieren (ſ◡-◡´◡) [grch.] **I** *v/a.* Ⓥa. symboliser. — **II** S∼ *n* Ⓢc. u. **Symbolisierung** *f* Ⓦ représentation *f* par symbole, symbolisation *f.*

Symbolum (ſ´◡◡) *n* Ⓢ = Symbo'l.

Symmachus (ſ´◡ch◡) *npr.m. inv.*, *h.a.* (römischer Schriftsteller) Symmaque.

Symmetrie (ſ◡◡´) [grch.] *f* Ⓦ od. Ⓢ (Ebenmaß) symétrie.

symmetrisch (ſ◡´◡) [grch.] *a.* Ⓐb. symétrique; ∼ ordnen symétriser.

sympathetisch (ſ◡◡´◡) [grch.] *a.* Ⓐb. geheimnisvoll wirkend) sympathique.

Sympathie (ſ◡◡´) [grch.] *f* Ⓦ od. Ⓢ (geheimnisvolle Kraft, Zuneigung) sympathie.

sympathisch (ſ◡´◡) [grch.] *a.* Ⓐb. (seelenverwandt) sympathique.

sympathisieren (ſ◡-◡´◡) [grch.] *v/n.* (h.) Ⓥa. mit j-m ∼ sympathiser avec q.

Symphonie (ſ◡f◡´) [grch.] *f* Ⓦ und Ⓢ symphonie (ſ. Teil I).

symphonisch (ſ◡f´◡) [grch.] *a.* Ⓐb. symphonique.

Symplegaden (ſ◡-´◡) [grch.] *f/pl.* Ⓢ *myth.* Symplégades (ſ. Teil I).

Symposion (ſ◡´(◡)◡) [grch.] *n* Ⓦ *h.a.* (Gastmahl, Gelage) symposie *f.*

Symptom (ſ◡´) [grch.] *n* Ⓢa. *path.*, *méd.* (Anzeichen) symptôme *m.*

symptomatisch ⚗ (ſ◡-´◡) [grch.] *a.* Ⓐb. *path.* symptomatique.

☛ **Syn..., syn...** (ſ´...) [grch.] syn... (vgl. Sym...). Hier nicht aufgeführte, mit ∼... anfangende Fremdwörter suche man im I. Teile.

Syn. *abr.* für Synodal (ſ. ds).

Synagoge (ſ◡◡´◡) [grch.] *f* Ⓢ synagogue.

Synalöphe (ſ◡◡´f◡) [grch.] *f* Ⓢ synalèphe (ſ. Teil I).

Synäresis ⚗ (ſ◡´◡◡) *f* (*sg. inv.*, *pl.* ...ſes), **Synäreſe** (ſ◡-´◡) *f* Ⓢ [grch.] *gr.* synérèse (ſ. Teil I).

Syncellos (ſ◡tß´◡) *npr.m. inv.* Geo'rgios ∼ George le Syncelle (ſ. ds, Teil I).

Synchronismus ⚗ (ſ◡k◡´◡) [grch.] *m* Ⓜb. (Gleichzeitigkeit) synchronisme.

synchronistisch ⚗ (ſ◡k◡´◡) [grch.] *a.* Ⓐb. synchronique.

Syndikat (ſ◡◡´) [grch.] *n* Ⓢa. syndicat *m.*

Syndikus (ſ´◡◡) [grch.] *m inv.* (*pl.* bisw. ...kuſſe) syndic.

Synedrium (ſ◡´◡◡) [hebr.] *n* Ⓦ (hoher Rat zu Jerusalem) sanhédrin *m.*

Synekdoche ⚗ (ſ◡´◡ch-) [grch.] *f* Ⓢ *rhét.* synecdoche (ſ. Teil I).

Synesis ⚗ (ſ´◡◡) [grch.] *f inv.* = Sinn 1; *gr.* bſd. in: *constru'ctio kata' sy'nesin* construction suivant le sens, ⚗ synèse.

Synizese ⚗ (ſ◡-tß´◡) [grch.] *f* Ⓢ *gr.* (Zusammenziehung zweier Vokale zu einer Silbe) synizèse.

Synkope (ſ´◡-) [grch.] *f* Ⓢ *gr.*, ♪, *path.* syncope (ſ. Teil I).

synkopieren (ſ◡◡´◡) [grch.] **I** *v/a.* Ⓥa. *gr.*, ♪ syncoper (ſ. Teil I). — **II** S∼ *n* Ⓢc. und **Synkopierung** *f* Ⓦ syncope *f.*

Synkretiker (ſ◡´◡◡) *m* Ⓢa., **Synkretiſt** (ſ◡-´) *m* Ⓢa. [grch.] syncrétiste (ſ. T. I).

Synod (ſ◡´) [grch.] *m* Ⓢa.: der heilige ∼ (Oberkirchenrat in Rußland) le saint synode.

Synodal (ſ◡-´) *m* Ⓢa., **∼e(r)** (ſ◡-´◡) *m* Ⓢ (*abr.* Syn.) [grch.] membre d'un synode.

Synodal-... (ſ◡-‖...) in Zſ.-ſetzungen, meist: ... synodal *a.*, zB.: **∼beschluß** *m* décision *f* synodale.

Synode (ſ◡´◡) [grch.] *f* Ⓢ synode *m* (ſ. T. I).

synodisch ⚗ (ſ◡´◡) [grch.] *a.* Ⓐb. *astr.* synodique.

synonym (ſ◡◡´) [grch.] *a.* Ⓐb., S∼ *n* Ⓢa., bisw. Ⓢa. (ſinnverwandt) synonyme (*m*) (mit ... à ..., de ...).

Synonymik (ſ◡◡´◡) [grch.] *f* Ⓦ étude des synonymes, synonymie; Buch darüber: *Traité m des Synonymes.*

Synonymiker (ſ◡◡´◡◡) [grch.] *m* Ⓢa. synonymiste.

synonymisch (ſ◡◡´◡) [grch.] *a.* Ⓐb. synonymique.

Synoptiker (ſ´◡◡◡) *m* Ⓢa. und **synoptisch** (ſ´◡◡) *a.* Ⓐb. [grch.] synoptique *s.* et *a.*

syntaktisch (ſ⌣ˊ⌣) [grch.] *a.* ℳb. *gr.* syntactique.
Syntax (ſ⌣ˊ od. ˊ⌣) [grch.] *f* ⓖ (Satzlehre) syntaxe (auch: Lehrbuch der ∼).
Synthese ⌂ (ſ⌣ˊ⌣) [grch.] *f* ⓖ Logik, *chm.*, *math.* synthèse (s. Teil I).
synthetisch ⌂ (ſ⌣ˊ⌣) [grch.] *a.* ℳb. synthétique.
Syphilis (ſˊſ⌣) [grch.] *f inv.* (o. *pl.*) *path.* syphilis.
syphilitisch (ſ-ſ⌣ˊ⌣) [grch.] *a.* ℳb. *path.* vénérien, ⌂ syphilitique (auch *s/m.* ein Syphilitischer).
Syphon ✝ für Siphon (s. ds).
Syrakus (ſ-⌣ˊ) *npr.n. inv.*, *géogr.* (Stadt in Sizi'lien) Syracuse *f*.
Syrakusaner (ſ-⌣-ˊ⌣) I *m* ⓐa., **∼in** *f* ⓖ Syracusain(e *f*) *m*. — II *a. inv.*, auch **syrakus(an)isch** (ſ-⌣-ˊ⌣, -⌣ˊ⌣) *a.* ℳb. syracusain, de Syracuse.
Syri-en (ſˊ(⌣)⌣) *npr.n.* ⓖb. *géogr.* (türk. Provinz in Asien) **la** Syrie (auch *h.a.*).
Syri-er (ſˊ(⌣)⌣) *m* ⓐa., **∼in** *f* ⓖ Syrien(ne *f*) *m*.
syrisch (ſˊ⌣) *a.* ℳb. syrien; von der altsyrischen Sprache: syriaque; in Zssgn mit *a.* meist: syro-..., zB. **∼chaldäisch** syrochaldaïque.
Syrte (ſˊ⌣) *f* ⓖ *géogr.* die Große (Kleine) ∼ la Grande (la Petite) Syrte.
Syrup &c. (ſˊ⌣) *m* ⓢa. s. Sirup &c.
Syssition (ſ⌣ˊ(⌣)⌣) [grch.] *n* ⓖ *h.a.* syssitie *f* (s. Teil I).
System (ſ⌣ˊ) [grch.] *n* ⓢa. 1. meist: (Lehrgebäude) système *m*. 2. Bsd. Fälle: (Lehre) oft: doctrine *f*, (Schule) école *f*, (Metho'de) méthode *f*; Gewehr ∼ Lebel ... modèle *m* Lebel; ▭ vom ∼e der ... sous l'obédience de ...
Systematiker (ſ⌣-ˊ⌣⌣) [grch.] *m* ⓐa. homme systématique.
systematisch (ſ⌣-ˊ⌣) [grch.] *a.* ℳb. (planmäßig) systématique, méthodique.
system(at)isieren (ſ⌣-(-)⌣ˊ⌣) [grch.] I *v/a.* ℳa. systématiser. II S∼ *n* ℳc. und **S∼ung** *f* ⓖ systématisation *f*.
s. Z. *abr.* für seiner Zeit (s. ds).
Szegedin (ßˊ⌣-) *npr.n.* ⓢa. *géogr.* (Stadt in Ungarn) S(z)eged ou S(z)egedin *m*.
Szekler (ßˊ⌣) *m/pl.* ⓐa. die ∼ (ungarischer Volksstamm) les szeklers.
Szene (ßˊ⌣) &c. *f* ⓖ s. Scene &c.

T

T, t (ˊ) A. *n* ⓢ (zwanzigster Buchstabe des Alphabets; sechzehnter Konsonant) T, t (*te*, *ts*) *m*. — B. *abr.* t = Tonne (Gewicht), s. ds; **T. A.** = Taschen-ausgabe (s. ds); **T. C.** (Telegraphie) = verglichenes Telegramm: **télégramme** *m* **collationné**; **T. F.** = Taschen-format (s. ds).
T-... (ˊˊ...) in Zs.-sfgn. I oft: ... à T, zB. **T-eisen** ⚙ *n* fer *m* à T. — II Bsd. Fälle: **T-förmig** *a.* en forme de T; **T-schlüssel** ⚙ *m* clef *f* à douille; **T-vogel** *m ent.* (Nacht-schmetterling) tau (*Bombyx tau*).
T. A. *abr.* für Taschen-ausgabe (s. ds).
Taback &c. s. Tabak &c.
Tabagie ⚲ (pron. fr.) [fr.] *f* ⓖ u. ⓢ estaminet *m*, weniger gbr. tabagie.
Tabak (ˊ⌣, auch -ˊ) [indianisch] *m* ⓢa. 1. tabac; s. spinnen 2a. 2. F *fig.* (P meist Tobak: ˊ⌣) s. Anno²; das ist starker ∼ (schwer zu verwinden)! F c'est un peu fort de café!, elle est forte, celle-là!
Tabak-..., oft: **Tabaks-...** (ˊˊ⌣...) in Zssgn. I analog „Tabak", zB.: **∼bau** *m* culture *f* du tabac; **∼beize** ⚙ *f* sauce à tabac; **∼beutel** *m*, **∼blase** *f* blague *f* à tabac. — II Weitere Beispiele: **∼bruder** F *m* grand fumeur; **∼dose** *f* (für Schnupftabak) tabatière, boîte; **∼gesellschaft** *f* société de fumeurs, F tabagie; **∼kauer** *m* chiqueur; **∼kiste** *f*, **∼korb** *m* ⚘ canasse *m*; **∼kolle'gium** *n* club *m* de fumeurs; **∼laden** ⚘ *m*: a) boutique *f* d'un marchand de tabac; b) in einem Lande, wo das ∼monopol herrscht: bureau (ou débit) de tabac; **∼monopo'l** ⚘ *n* monopole *m* du tabac; **∼mühle** *f* moulin *m* à tabac; **∼pfeife** *f* pipe; **∼qualm** *m* fumée *f* épaisse du tabac; **∼raucher** *m* fumeur; **∼regie** *f* = verwaltung; **∼schmaucher** F *m* grand fumeur; **∼schnupfer(in** *f*) *m* priseur *m*, priseuse *f* (de tabac); **∼spinner(in** *f*) *m* ⚙ fileur *m*, fileuse *f* de tabac, torqueur; **∼spinnerei** ⚙ *f* établissement *m* où l'on file du tabac; **∼steuer** *f* droit *m* sur les tabacs, engS. droits *m/pl.* d'entrée du tabac; **∼stube** *f* tabagie; **∼verwaltung** *f* administration des tabacs, les tabacs *m/pl.*, régie.
tabellarisch (-⌣ˊ⌣) [lt.] *a.* ℳb. tabellaire; *adv.* en forme de tableau (synoptique).
Tabelle (-ˊ⌣) [lt.] *f* ⓖ (übersichtlich geordnetes Verzeichnis) table, tableau *m*.
Tabellen-... (-ˊ⌣...) in Zssgn, bsd. ⚙ *typ.*, zB.: **∼kopf** *m* en-tête d'un tableau; **∼satz** *m* composition *f* de tableaux.
Tabernakel (-⌣ˊ⌣) [lt.] *n* ⓐa. *rl.*, *arch.* tabernacle *m*.
Tabetiker ⚕ (-ˊ⌣⌣) *m* ⓐa. (Schwind-süchtiger) phtisique.
Tablett (-ˊ) *n* ⓢa. plateau *m*, cabaret *m*.
tabu (ˊ-) [polynesisch] *a. inv.*, **T∼** *n* ⓢc. (auf den Südsee-Inseln und in Ostindien: et. Heiliges, Unverletzliches) tabou *a.* et *m*.
tabula (ˊ⌣⌣) [lt. = Tafel] *f*: ∼ *rasa* (reiner Tisch) table rase.
Tabulat (-⌣ˊ) [lt.] *n* ⓢa. parquet *m* (de plancher).
Tabulatur ♪ (-⌣-ˊ) [lt.] *f* ⓖ tablature.
Tabulett (-⌣ˊ) [it.] *n* ⓢa. malle *f* de colporteur, boutique *f* portative.
Tabulett-... (-⌣ˊ...) in Zssgn, zB.: **∼kram** *m* marchandise *f* de colporteur; **∼krämer** *m* marchand ambulant, colporteur; **∼krämerei** *f* colportage *m*.
Tachygraphie ⌂ (ˊch⌣⌣ſˊ) [grch.] *f* ⓖ oder ⓖ (Geschwind-schreibung) tachygraphie.
tacite-isch (-tß⌣ˊ⌣) [Ta'citus] *a.* ℳb. de Tacite.
Tacitus (ˊtß⌣⌣) *npr.m. inv.* ou ⓢ *h.a.* Tacite (s. Teil I).
Tadel (ˊ⌣) [mittel-dtsch. tadel] *m* ⓐa. (*ant.* Lob). 1. meist: blâme. 2. Besondere Fälle: (Mißbilligung) réprobation *f*, von seiten des Publikums: animadversion *f*; (Vorwurf) reproche, zB.: Bayard, der Ritter ohne Furcht und ∼ ... sans peur et sans reproche; (Verweis) réprimande *f*, F semonce *f*; (öffentliche Rüge) censure *f*, (scharfe Beurteilung) critique *f*.
Tadel-..., t∼... (ˊˊ⌣...) in Zssgn. I analog „Tadel und tadeln", zB.: **∼lust** *f* envie de critiquer. — II Bsd. Fälle: **∼frei** *a.*, **∼los** *a.* sans défauts, irréprochable, impeccable; **∼losigkeit** *f* absence de défauts, caractère *m* irréprochable, impeccabilité; **∼sucht** *f* manie de critiquer, esprit *m* hargneux; **∼süchtig** *a.* (porté à la) critique, frondeur.
tadelbar (ˊ⌣-) *a.* ℳb. = tadelhaft.
Tadelei (-⌣ˊ) [Tadel] *f* ⓖ blâmes *m/pl.* continuels; manie de critiquer.
tadelhaft (ˊ⌣⌣) *a.* ℳb. analog „Tadel", zB.: blâmable, reprochable; censurable; réprimandable; critiquable.
Tadelhaftigkeit (ˊ⌣⌣⌣-) *f* ⓖ caractère *m* blâmable, critiquable, &c. (s. tadelhaft).
tadeln (ˊ⌣) [Tadel] I *v/a.* ℳd. 1. meist: blâmer. 2. Bsd. Fälle: j-n wegen etwas ∼ (einen Verweis geben) reprendre q. de qc., réprimander q. pour qc.; (mißbilligen) réprouver; (scharf bekritteln) critiquer, (streng rügen) censurer; an allem etwas zu ∼ finden trouver partout à redire. — II **T∼** *n* ⓢc. analog I, zB.: blâme *m*; réprobation *f*; critique *f*, censure *f*. [beide: *a.* ℳb. = tadelhaft.]
tadelns-wert (ˊˊ⌣-ˊ), **-würdig** (∼-ˊ⌣),
Tadels-votum (ˊˊ⌣-wˊ⌣) *n* ⓖ vote *m* de blâme, vote improbateur: ein ∼ gegen die Regierung einbringen préparer un vote de blâme contre le gouvernement.
Tadler (ˊ⌣) *m* ⓐa., **∼in** *f* ⓖ celui (celle) qui blâme (vgl. tadeln), F repreneur *m*, ...euse *f*; critique *s.*; censureur, censeur.
Tafel (ˊ⌣) [a/d. tavalâ, v. lt. ta'bula] *f* ⓖ 1. meist: table; *h.a.* Gesetz der zwölf ∼n loi des Douze Tables; (Schreib-, Schiefer-∼) tablette; (Wand-)∼ in der Schule tableau *m* noir. 2. Bsd. Fälle: ∼ eines Bleches plaque; ∼ Schokola'de tablette de chocolat; *arch.* (Säulen-platte) plinthe, (Fliese) dalle, zur Bekleidung der Wände: panneaux *m/pl.* de lambris; ausgehängte ∼ mit einer Anzeige écriteau *m*; vergleichende ∼ der republikanischen und der gregoria'nischen Zeitrechnung concordance des calendriers. 3. es ist heute große ∼ bei Hofe il y a grand dîner à la cour; offene ∼ e-s Fürsten grand couvert *m*. 4. (von Zeichnungen od. Bildern in einem wissenschaftlichen Werke) planche.
Tafel-..., tafel-... (ˊˊ⌣...) in Zssgn. I analog „Tafel", zB.: **∼bai** *f* (**∼berg** *m*) *géogr.* (am Kap der guten Hoffnung) baie (montagne *f*) de la Table. — II Weitere Beispiele: **∼apfel** *m* pomme *f* de dessert; **∼arbeit** ⚙ *f* ouvrage *m* de menuiserie; **∼artig** *a.* = ∼förmig; **∼aufsatz** *m* surtout (de table); **∼beste'ck** *n* (Beste'ck-

Futtera'l auf fürstlichen ꝛc. Tafeln) cadenas *m* (avec couteau, cuiller et fourchette); **~bier** *n* bière *f* de table, petite bière; **~birne** *f* poire de dessert; **~blei** ⚙ *n* plomb *m* en tables; **~bouillon** *f* Kochkunst: bouillon *m* en tablettes; **~brot** *n* pain *m* de table ou ordinaire; **~decken** *n* arrangement *m* de la table; **~decker(in** *f*) *m* officier chargé de mettre le couvert; ~d. in Klöstern ꝛc. réfectorier *m*, réfectorière *f*; **~diener** *m* domestique (ou garçon) qui sert à table, laquais; **~ente** *f orn.* mi(l)louin *m* (*Anas feri'na*); **~förmig** *a.* en (forme de) table, tabulaire, *min.* lamiliforme; ~förmiges Klavier = ~klavier; **~freuden** *f/pl.* plaisirs *m/pl.* de la table; **~freund(in** *f*) *m* ami(e *f*) *m* de la bonne chère; **~gelder** *n/pl.* argent *m/sg.* alloué pour frais de table, pension *f/sg.*; **~geschirr** *n* service *m* de table, vaisselle *f*; s. auch Silber-geschirr; **~glas** *n* verre *m* en tables; **~klavier** *n* piano *m* carré; **~land** *n géogr.* plateau *m*; **~musik** *f* musique exécutée pendant un repas; **~obst** *n* fruits *m/pl.* de dessert; **~runde** *f* des Königs A'rtus Table ronde; **~scheibe** *f* table de verre; **~schiefer** ⚙ *m* ardoise *f* tabulaire; **~schneider** ⚙ *m* maître-garçon tailleur; **~stein** *m*: a) ⚙ Juwelierkunst: pierre *f* faible; b) *éc.* auch: **~stift** *m* crayon d'ardoise; **~tuch** *n* nappe *f*; **~weise** *adv.* par tables, en tablettes.

Täfel-... ⚙ (ˉ‿...) in Zssgn, zB.: **~holz** *n* boisage *m*; **~werk** *n* = Täfelung.

Täfelchen (ˊ‿‿) *n* Ⓢb. (*dim.* von Tafel) tablette *f*.

tafeln (ˊ‿) [Tafel] Ⓢd. I *v/n.* (h.) tenir table, banqueter; oft einfach: manger; gern ~ aimer (les plaisirs de) la table ou les bons repas. — II *v/a.* poser sur la table. — III T~ *n* Ⓢc. (habitude *f* des bons) repas *m*(/*pl.*).

täfeln ⚙ (ˊ‿) [Tafel] I *v/a.* Ⓢd. *men.* e-n Fußboden ~ parqueter une chambre; e-e Wand ~ boiser (ou lambrisser) ... — II T~ *n* Ⓢc. und **Täfelung** *f* Ⓢ 1. analog I, zB.: parquetage *m*, lambrissage *m*. 2. s. Täfelung, bsd. Artikel.

Täfelung ⚙ (ˊ‿‿) *f* Ⓢ, **Täfel-werk** (ˉ‿-ˋ) *n* Ⓢa.: a) (Dielung) parqueterie *f*; b) (Wand-verkleidung) boiserie *f*, lambris *m* (de revêtement).

Taf(f)et ⚜ (ˊ, ˋ‿) [it. taffetà, vom prs. tâfteh glänzend] *m* Ⓢa. taffetas.

Taf(f)et-... (ˊ..., ˋ‿...) in Zssgn, zB.: **~band** ⚜ *n* ruban *m* (de) taffetas; **~kleid** *n* robe *f* en taffetas.

taf(fe)ten (ˋ‿, ˋ‿‿) *a.* Ⓢb. de taffetas.

Tag (ˊ und ˉ) [a/d. tac = lt. dies] *m* Ⓢa. 1. meist: jour, zB. es ist Tag, heller Tag il fait (ou il est) jour; der jüngste Tag le jour du jugement dernier; heutigen (od. heutiges) Tag(e)s aujourd'hui, de nos jours; einen Tag um den andern de deux jours l'un, tous les deux jours; eines schönen Tages F un beau jour; den ganzen Tag über pendant (ou de) toute la journée; dieser Tage ces jours-ci; auf seine alten Tage sur ses vieux jours; Tag für Tag jour pour (ou par) jour; von Tage zu Tage (allmählich) de jour en jour; am (od. zu) Tage liegen être situé au jour; an den Tag bringen mettre au (grand) jour, révéler; an den Tag kommen paraître au grand jour, se révéler; sie hat bessere Tage gesehen elle a connu des jours meilleurs; guten Tag, guten Weg! bon jour, et voilà! — Bsd. Fälle: 2. es ist noch früh am Tage il est encore grand matin; folgender od. morgiger Tag lendemain; am Tage nach dem Feste le jour qui suit (ou le lendemain de) la fête; der Tag (am Tage) vor Ostern la veille de Pâques; Jahr und Tag s. Jahr 1c; an den Tag fördern enfanter; an den Tag legen manifester; gute Tage haben avoir bon temps; sich einen guten Tag machen F prendre du bon temps; F meine Tage = Leb-tag(e); *prv.*: s. Abend 1; es kommt doch (schließlich) alles an den Tag tout finit par se savoir (vgl. a. Sonne 2); am Tage liegen être évident; ⚒ Erz zu Tage fördern extraire le minerai (vgl. a. an-stehen 3). 3. (als Dauer) journée *f*. 4. (der Luft-raum, die Luft) nur *fig.* in den Tag hinein sans réflexion, à la légère; in den Tag hinein leben vivre entre ciel et terre.

Tag-..., tag-... (ˊ... u. ˉ...), oft: **Tage-..., tage-...** (ˉ‿...) in Zssgn. I analog „Tag", zB.: **~dienst** *m* service (bsd. Frondienst: corvée *f*) à la journée ou de jour; **~(e)runde** ⚔ *f* ronde du jour. — II Weitere Beispiele: **~(e)arbeit** *f*: a) travail *m* de (ou qui se fait le) jour; b) ⚒ (*ant.* Gruben-arbeit) travail *m* au jour; **~arbeiter(in** *f*) *m* journalier *m*, femme *f* de journée; **~aus** *adv.*: ~aus ~ein jour par jour; **~(e)blatt** *n* feuille *f* quotidienne; als Name einer Zeitung auch: *Tageblatt m*; **~blind** *a.* aveugle le jour, ⚕ nyctalope; **~blindheit** *f* ⚕ nyctalopie; **~blume** ⚘ *f*: a) fleur diurne; b) lis *m* asphodèle, ⚕ hémérocalle (*Hemeroca'llis*); **~(e)buch** *n*: a) journal *m* (d'un voyage, &c.); ⚜ mémorial *m*, (livre *m*) journal; b) ⚔ feuille *f* d'appel; **~(e)dieb(in** *f*) *m* (der dem lieben Gott die Zeit stiehlt) fainéant(e *f*) *m*; **~(e)dieben** *v/n.* (h.) Ⓢa. *insép.* fainéanter; **~ein** *adv.* s. ~aus; **~falter** *m ent.* papillon; **~(e)frist** *f* espace *m* (ou délai *m*) d'un jour, terme *m*; **~(e)futter** *n* ration *f*; **~(e)gelder** *n/pl.* = Diäten; **~hell** *a.* qui a l'éclat du jour; **~hemd** *n* chemise *f* de jour; **~e-lang** *a.* (qui dure) des journées entières; **~(e)lohn** *m* (salaire d'une) journée *f*, e-m Arbeiter s-n ~l. auszahlen payer à ... sa journée; **~(e)löhner** *m* journalier, manœuvre; **~(e)löhnerei** *f*, **~(e)löhner-** oder **~(e)lohns-Arbeit** *f* travail *m* à la journée; **~(e)löhnerin** *f* femme de journée, journalière; **~(e)löhnerisch, ~löhner-mäßig** *a.* de journalier, quotidien; **~(e)löhnern** *v/n.* (h.) Ⓢd. *insép.*: a) travailler à la journée; b) travailler comme un journalier; **~(e)marsch** *m* (bsd. ⚔) journée *f* de marche, auch: étape *f*; ~ und **Nacht-gleiche** *f astr.*: ⚕ équinoxe *m*; **~(e)reise** *f*: a) voyage *m* qui se fait de jour; b) voyage *m* d'une journée; c) (Strecke, die man an e-m Tage zurücklegt) journée (de voyage); **~satzung** *f*: Schweizer ~s. diète helvétique; **~(e)schicht** ⚒ *f* poste *m* de jour; **~täglich** *a.* quotidien; *adv.* tous les jours, chaque jour; **~täglichkeit** *f* chose qui arrive tous les jours, banalité; **~über** *adv.* pendant la journée; **~vogel** *m*: a) *orn.* ⚕ oiseau diurne; b) *ent.* papillon de jour; **~(e)wache** ⚔ *f* garde du jour; die ~wache schlagen battre la diane; **~wasser** ⚒ *n* eaux *f/pl.* externes; **~(e)weise** *adv.* par jour, à la journée; **~(e)werk** *n*: a) tâche *f* (journalière), journée *f*; b) Feldmaß: (¼ Hektar) jugère *f*. (Vgl. auch Tages-...)

Tagale (‿ˊ‿) *m* Ⓢ, **Tagalin** *f* Ⓢ (Volk auf den Philippinen-Inseln) Tagal(e).

Tage-..., tage-... (ˉ‿...) in Zssgn. s. Tag-...

tagen (ˊ‿) [Tag] I *v/n.* (h. et *v/a.* ²¹a. 1. der Morgen (oder *v/imp.* es) tagt il se fait jour; *fig.* es wird schrecklich ~! etwa: nous en verrons de belles! 2. (versammelt sein) siéger, être réuni, délibérer. — II T~ *n* Ⓢc. analog I, zB.: beim frühesten T~ à la pointe du jour. — III **Tagung** *f* Ⓢ = Session.

Tages-..., t~-... (ˉ‿...) in Zssgn. I analog „Tag", zB.: **~befehl** *m* ordre du jour. — II Weitere Beispiele: **~anbruch** *m* jour naissant, aube *f*, pointe *f* du jour; **~angabe** *f* (in Schriften, Briefen) date; **~arbeit** *f* (travail *m* de la) journée; **~bericht** *m* (besonders in Zeitungen) bulletin, nouvelles *f/pl.* du jour, actualités *f/pl.*; vgl. auch Be-richt 2; **~bericht-erstatter** *m* actualiste; **~billett** 🚂 *n* billet *m* de journée, billet d'aller et de retour; **~bureau** *n thé.* bureau *m* de location; **~fragen** *f/pl.* questions (à l'ordre) du jour; **~gespräch** *n* nouvelle *f* du jour; **~grauen** *n* petit jour *m*; oft = ~anbruch; **~hell** *a.* clair comme le jour; **~helle** *f* éclat *m* du jour; **~kasse** *f*: a) bei Theatern ꝛc.: bureau *m* de location; b) ⚜ (an e-m Tage vereinnahmter Kassenbestand) recette du jour; **~kauf** ⚜ *m* marché au comptant; **~korrespondenz** *f* courrier *m*; **~kurs** ⚜ *m* cours actuel; **~licht** *n* (lumière *f* du) jour *m*; et. ans ~licht bringen mettre qc. au jour, révéler qc.; das ~licht erblicken (scheuen) voir le jour (craindre le grand jour); an das ~licht kommen paraître (ou éclater) au grand jour; **~neuigkeiten** *f/pl.* nouvelles du jour ou à la main; au jour le jour; auf die Zeitgeschichte bezüglich: actualités; **~ordnung** *f* (in parlamenta'rischen Versammlungen) ordre *m* du jour (auch *fig.*); **~post** *f*: a) poste du jour; courrier *m*; b) (Name von Zeitungen) *Courrier m*, oft: *la Tagespost*; **~presse** *f* presse périodique; **~schimmer** *m* = ~anbruch; beim ersten schwachen ~schimmer à la petite pointe du jour; **~schriftsteller** *m* journaliste, publiciste; **~stempel** *m* timbre du jour; **~stunde** *f*, **zeit** *f* heure (ou partie) du jour; zu jeder ~zeit à toute heure; bei früher ~zeit de bon matin; bei guter ~zeit ankommen ... de bonne heure; **~zeitung** *f* feuille quotidienne; **~zettel** *m* bulletin. (Vgl. auch Tag(e)-...)

...-tägig (...ˉ‿) *a.* Ⓢb. in Zssgn mit Zahlen als Bestimmungswort: qui dure tel ou tel nombre de jours, zB. **~drei-~** qui dure trois jours.

täglich (ˊ‿) [Tag] *a.* Ⓢb. 1. de tous les jours, de chaque jour; ~ (erscheinend, wiederkehrend, den Tag ausfüllend oder nicht

ausfüllend) journalier; ~ (wiederkehrend, ohne die Dauer des Tages auszufüllen) quotidien; *adv.* tous les jours, journellement, (im Laufe jedes Tages) par jour; *ast.* (regelmäßig alle Tage wiederkehrend und den ganzen Tag dauernd): diurne; das ~e Leben l'au jour le jour de la vie. 2. (für Alltag dienend) seine ~e Kleidung ses habits *m/pl.* ordinaires.

tags (´, ´) *adv.*: ~ d(a)rauf le lendemain; ~ über pendant la journée; ~ zuvor la veille.

Tagung (´◡) *f* = Session.

Tagus (´◡) [lt.] *npr.m. inv.*, oft gbr. für [Tajo.]

Ta(h)iti (◡´◡) *npr.n.* Sc. *géogr.* = Ota-[hai'ti.]

Taifun (–´) *m* Sa. = Teifun.

Taille (tá'l-jǝ) [fr.] *f* S taille (bei Manns- u. Frauen-kleidern, wo es *ant.* von Rock; auch Spiel: s. Teil I taille 12); von Frauenkleidern mst: corsage *m.* [(les cartes).]

taillieren (täl-j´◡) [fr.] *v/n.* (h.) Da. mêler

tajo![1] (◡´) *int.*, *ch.* (Ruf beim Erblicken des Wildes) Eber, Wolf, Fuchs od. Hase: velaut!, Hirsch, Reh oder Damwild: taïaut!

Tajo[2] (´ch-) *npr.m.* Sc. *géogr.* der ~ (span. Fluß) le Taje. [zeug) palan *m.*]

Takel ⚓ (´◡) [holländ.] *n* Sb. (Art Hebe-

Takel-... (´◡...) in Zssgn, meist ⚓ **I** analog „Takel", zB.: **~läufer** *m* garant d'un palan. — **II** Bsd. Fälle: **~haken** *m* taquet; **~meister** *m* (a)gréeur; **~werk** *n* gréement *m*, agrès *m/pl.*, auch: cordage(s *pl.*) *m.*

Takelage ⚓ (–◡´g◡) *f* S = Takel-werk.

takeln ⚓ (´◡) *v/a.* Dd. ein Schiff ~ gréer ...

Takelung ⚓ (´◡◡) *f* = Takel-werk.

Takt (´) [lt. tactus] *m* Sa. **1.** ♪ mesure *f*; beim Tanzen: cadence *f*; aus dem ~e kommen perdre la mesure, *fig.* se déconcerter; j-n aus dem ~e bringen faire sortir q. de mesure, *fig.* déconcerter q.; den ~ angeben oder ~ schlagen battre la mesure; im ~e marschieren, oft: cadencer ses pas; Dreiviertel-~ mesure à trois quarts. **2.** (Schicklichkeits-gefühl) ~ haben avoir du tact, bisw. savoir vivre.

Takt-..., **takt-...**, meist ♪ (´...) in Zssgn, zB.: **~abteilung** *f mét.* battement *m*; **~art** *f* mesure; **~bezeichnung** *f* désignation de la mesure; **~fest** *a*, qui observe bien la mesure, *fig.* ferme (sur ses étriers), *pfort* ferré à glace; **~festigkeit** *f*: eine große ~f. besitzen posséder la mesure, être ferme dans la mesure; **~führer** *m* celui qui bat la mesure, bsd. chef d'orchestre; **~halter** *m* = ~messer; **~los** *a.* qui manque de tact, bisw. indiscret; **~losigkeit** *f* manque *m* de tact, bisw. indiscrétion; **~maß** *n* mesure *f*; **~mäßig** *a.* cadencé, rhythmique; *adv.* en cadence; **~messer** *m* (Instrument) métronome; **~messung** *f* chronométrie; **~note** *f* ronde; **~schlag** *m*, **~schlagen** *n* battement *m* de la mesure; **~schläger** *m* batteur de mesure; **~schritt** *m* pas cadencé; **~stock** *m* bâton de chef d'orchestre; **~strich** *m* barre *f* (de mesure); **~voll** *a.* plein de tact, discret, oft auch: de bon goût.

Taktier-... ♪ (◡´...) in Zssgn, zB.: **~stab** oder **~stock** *m* = Takt-stock.

taktieren ♪ (◡´◡) *v/n.* (h.) Da. garder (ou donner) la mesure, diriger.

Taktik ⚔ (´◡) [grch.] *f* tactique (auch *fig.*), ⚓ tactique navale.

Taktiker ⚔ (´◡◡) [grch.] *m* Sa. tacticien.

taktisch ⚔ (´◡) [grch.] *a.* Sb. tactique.

Tal (´) [a/d. tal = engl. dale] *n* **1.** vallée *f* (auch *fig.*); kleines ~, oft: vallon *m.* **2.** *advt* zu ~ = ab-wärts 1; zu ~ fahren aller en aval, descendre un fleuve.

Tal-..., **tal-...** (´...) in Zs.-sgn. **I** analog „Tal", zB.: **~aus** (´-´) *adv.* en sortant de la vallée; **~bahn** *f* chemin *m* de fer qui suit une vallée; **~ein** (´-´) *adv.* en entrant dans la vallée; **~enge** *f* étranglement *m* d'une vallée. — **II** Bsd. Fälle: **~abwärts** (´-´◡) *adv.* en descendant la vallée, en aval; **~aufwärts** (´-´◡) *adv.* en remontant la vallée, en amont; **~buche** ⚘ *f* = Rot-buche; **~fahrt** *f* descente, avalage *m*; **~kessel** *m* vallée *f* encaissée; **~sperre** *f* barrage *m* d'une vallée; *for.* barrages *m/pl.* rustiques; dieses Fort bildet die ~sperre ... sert à barrer la valée; **~überführung** *f* viaduc *m*; **~weg** *m*: a) chemin de la vallée; b) milieu du courant, thalweg.

Talar (◡´) [lt.] *m* Sa. (Amtskleid) robe *f* des avocats, des ministres protestants, &c.

Tälchen (´◡) *n* Sb. (*dim.* von Tal) petite vallée *f*, vallon *m.*

Talent (◡´) [grch.] *n* Sa. **1.** *h.a.* (Münze) talent *m.* **2.** (Geistesgabe, Natur-anlage) disposition *f*, don(s *m/pl.*), (besonders die erworbene Kunstfähigkeit) talent *m*; *bibl.* = Pfund 2.

Talent-..., **talent-...** (◡´...) in Zssgn, zB.: **~begabt** *a.* = ~voll; **~los** *a.* sans talents; **~losigkeit** *f* absence (ou manque *m*) de talent; **~voll** *a.* bien (ou heureusement) doué, de grand(s) talent(s), *a.* supérieur.

talentirt (◡◡´) *a.* Sb. = talent-voll.

Taler (´◡) [*abr.* von Joachims-Taler] *m* Sa. **1.** (Silbermünze im Werte von 3 Mark; *abr.* Tlr.) thaler, écu de Prusse; wo es nicht auf die genaue Angabe der Geldsorte ankommt, meist: écu. **2.** weitS. (Geld) das ist ein schöner ~ c'est un beau denier.

Taler-... (´◡...) in Zssgn analog „Taler", zB.: **~fuß** *m*: nach dem ~fuße sur le pied du thaler; **~stück** *n* pièce *f* d'un écu.

Talg (´) [nd.] *m* (*n*) Sa. (o. *pl.*) suif *m.*

Talg-..., **talg-...** (´...) in Zssgn. **I** meist: ... de suif, zB. **~seife** *f* savon *m* de suif. — **II** Weitere Beispiele: **~artig** *a.* de la nature du suif, sébacé; **~drüsen** *f/pl. anat.* glandes sébacées; **~fett** *n* stéarine *f*; **~gebend** *a.* qui produit du suif, sébigène; **~grieben** *f/pl.* cretons *m/pl.*; **~grieben-Sieder** *m* cretonnier; **~haltig** *a.* suifeux; **~licht** *n* chandelle *f*; **~sauer** *a. chm.* sébacique; **~säure** *f chm.* acide *m* sébacique; **~stoff** *m* stéarine *f*; **~trichter** ⚙ *m* Lichtzieherei: culot (du moule); **~trog** ⚙ *m* Lichtzieherei: abîme.

talgen[1] (´◡) [Talg] Da. **I** *v/n.* (h.) **1.** dieser (geschlachtete) Ochse talgt gut ... rend beaucoup de suif. **2.** (von erkaltenden Speisen, wenn das Fett darin gerinnt) se figer. — **II** *v/a.* (mit Talg fetten oder schmieren) (en-)suifer. — **Vgl.** ~[2].

talgen[2] (´◡) *a.* Sb. de suif. — **Vgl.** ~[1].

talgicht, talgig (´◡) [Talg] *a.* Sb. **1.** = talg-artig. **2.** couvert de suif.

Talisman (´◡◡) [ar.] *m* Sa. talisman (s. T. I)

Talje (´◡) [nd.] *f* S Mechanik und ⚓ — Flaschen-zug; ⚓ palan *m.*

taljen ⚓ (´◡) *v/a.* Da. palanquer.

Talje-reep ⚓ (´◡-´) *n* Sa. ride *f.*

Talk (´) [ar.] *m* Sa. *min.* talc.

Talk-..., **talk-...** (´...) in Zssgn. **I** oft: ... de talc, ... talqueux ou talcique *a.*, zB. **~gebirge** *n*, **~gestein** *n* roches *f/pl.* talqueuses; **~öl** *n* huile *f* de talc. — **II** Bsd. Fälle: **~artig** *a. min.* de la nature du talc, talqueux, talcique; **~erde** *f chm.* = Magne'sia; **~glimmer** *m min.* mica, biolithe; **~haltig** *a. min.* talcique; **~spat** *m min.* magnésite; **~stein** *m min.* pierre *f* à fard; **~stoff** *m chm.* talcium. [tique *f.*]

Talkum (´◡) [Talk] *n* Sa. *min.* stéa-

Talmi-Gold (´-´) *n* Sa. (o. *pl.*) alliage *m* de cuivre et de zinc légèrement plaqué d'or, similor *m.*

Talmud (´-) [hebr.; bz. Unterricht] *m* Sa. (o. *pl.*) (Encyklopädie jüdischen Wissens, zs.-gestellt v. 500 vor bis 500 nach Chr.) Talmud.

talmudisch (◡´◡) [hebr.] *a.* Sb. du Talmud, talmudique.

Talmudist (◡-´) [hebr.] *m* Sa. talmudiste.

Talon (pron. fr.) [fr.] *m* Sa. talon (s. d. Teil I, bsd. 6 und 10).

Tamarinde (-◡´◡) [neu-lt.] *f* S: a) ⚘ (Schoten-frucht) tamarin *m*, datte des Indes; **b**) ⚘ = ~n-baum; **c**) = ~n-wasser.

Tamarinden-... (-◡´◡...) in Zssgn. **I** meist: ... de tamarin, zB.: **~wasser** *n* eau *f* de tamarin. — **II** Besonderer Fall: **~baum** ⚘ *m* tamarin(ier) (*Tamari'ndus*).

Tamariske ⚘ (-◡´◡) [lt.] *f* S tamaris(c) *m*, tamarix *m* (*Ta'marix*).

Tamarisken-..., **t~-...** ⚘ (-◡´◡...) in Zssgn. **I** oft: ... du tamaris(c), zB. **~rinde** *f* écorce du tamaris(c). — **II** Bsd. Fall: **~artig**(e Pflanzen) *a.* tamariscinè(es *f/pl.*).

Tambour (meist ´bür, pron. fr.) [fr.] *m* Sa.: a) ⚔ Trommel, Trommel-schläger, *frt.* Zwinger, b) *arch.* Windfang zc.: tambour.

Tambour-... ⚔ (´-...; s. Tambour) in Zssgn. **I** analog „Tambour", zB.: **~major**(s-Stock *m*) *m* (canne *f* de) tambour-major. — **II** Bsd. Fall: **~leder** *n* cuissière *f.*

Tamburier-... ⚙ (◡-´...) in Zs.-sgn, zB.: **~nadel** *f* aiguille à tambour.

tamburieren (◡-´◡) [fr.] *v/a.* Da. (am Stickrahmen sticken) broder au tambour.

Tamburin (◡-´) [französisch] *n* Sa. **1.** ♪: **a**) (Schellen-trommel) tambour *m* de basque; **b**) (lange, schmale, mit nur einem Stock geschlagene Trommel) tambourin *m.* **2.** (Stickrahmen mit Walzen) tambour *m.*

Tamburin-... (◡-´...) in Zs.-setzungen analog „Tamburin", zB.: **~schläger**(in *f*) *m* joueur *m*, (joueuse *f*) de tambourin.

tamponieren (◡◡´◡) [fr.] *v/a.* Da. bsd. *chir.* tamponner (s. Teil I).

Tamule (◡´◡) *m*, **Tamulin** *f* S Tamoul(e) *s.*; die ~n les Tamoules.

tamulisch (◡´◡) *a.* Sb. tamoul.

Tanagra (´◡◡) *npr.n.* Sc. *h.a. géogr.* (Stadt in Böotien) Tanagre *f.*

Tänarum (´◡◡) *npr.* Sa. *h.a. géogr.* Vorgebirge ~ le (cap) Ténare.

Tand (´) [mittel-dtsch. tant Possen; vgl. tändeln] *m* Sa. futilités *f/pl.*, frivolités *f/pl.*, *pfort* riens *m/pl.*, (Kinder-spielzeug)

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; Handel; Post; Eisenbahn; Radsport; ♪ Musik; Freimaurerei.

joujoux *pl.*, (Possen) balivernes *f/pl.*, (Geschwätz) bavardage(s *pl.*), sornettes *f/pl.*
Tändel-... (ᐟ◡...) in Zssgn, zB.: **~kram** *m* friperie *f*; chiffons *pl.*; **~markt** *m* = Trödel-markt; **~schürze** *f* petit tablier *m* (de soie); **~werk** *n* bagatelles *f/pl.*
Tändelei (◡◡ᐟ) [tändeln] *f* ⊕ 1. = Getändel. 2. (Spielerei) bagatelle. 3. (Zaudern) F lanternerie. 4. (Liebelei) F flirtage *m.*
Tänd(e)ler (ᐟ(◡)◡) [tändeln] *m* ⊕a., **~in** *f* ⊕ 1. zu tändeln 1: esprit *m* folâtre. 2. zu tändeln 2: F lanternier, musard.
tändelhaft, tändelig (ᐟ◡◡) *a.* ⊕b. futile, frivole, folâtre.
tändeln (ᐟ◡) [vom a/d. tantarôn faseln; vgl. Tand] I *v/n.* (h.) ⊕d. 1. (sich in losem Spiel ergehen) faire des futilités, s'occuper de frivolités, folâtrer; (liebeln) F flirter; (müßig sein) muser. 2. (trödelnd zaudern) F lanterner. — II T~ *n* ⊕c. = Tändelei. [(s. Teil I).]
Tandem (tä'n-dᵊm) [engl.] *n* ⊕a. tandem *m*
Tang (ᐟ) [dän.] *m* ⊕a. varech, ⊃ fucus.
Tang-..., tang-... (ᐟ...) in Zssgn. I meist: ... de varech, zB. **~asche** *f* (rohe Soda) cendres *pl.* de varech. — II Bsd. Fälle: **~arten** *f/pl.*, **~artig**(e Pflanzen) *a.* fucacé(es *f/pl.*).
Tangent ♪ (◡gᐟ) [lt.] *m* ⊕a. (an Klavieren, Spiel-uhren 2c.) sautereau. [gente.]
Tangente ⊃ (◡gᐟ◡) [lt.] *f* ⊕ *math.* tan-
Tangenten-... ⊃ (◡gᐟ...) in Zssgn, *math.*, zB.: **~vier-eck** *n* carré *m* de tangentes.
Tangent-speiche (◡gᐟ-ᐟ◡) *f* ⊕ rayon *m* tangent. [toucher.]
tangieren (◡gᐟ◡) [lt.] *v/a.* ⊕a. (berühren)
Tank (ᐟ) *m* ⊕a. tank (s. Teil I).
Tankred (ᐟ◡ u. ◡ᐟ) *npr.m.* ⊕a. oder ⊕a., *gén.* auch ...ens, *dat., ac.* ...en (◡ᐟ◡) Tancrède. [forêt *f.*]
Tann (ᐟ) [a/d. tan *n* Wald] *m* ⊕a. grande
Tanne (ᐟ◡) [a/d. tanna] *f* ⊕ (a. Weiß-, Edel-)~ sapin *m*; bisw. für Fichte: pin *m.*
Tännel (ᐟ◡) *n(m)* ⊕a. élatine *f* (*Elati'ne*).
tannen (ᐟ◡) *a.* ⊕b. de (bois de) sapin.
Tannen-..., t~-... (ᐟ◡...) in Zssgn. I analog „Tanne", zB.: **~nadel** *f* aiguille de pin. II Bsd. Fälle: **~apfel** *m* = ~zapfen; **~artig** *a.* abiétiné; **~baum** *m* sapin; **~gehölz** *n* sapinière *f*; **~gewächse** *n/pl.* abiétinées *f/pl.*; **~säure** *f* acide *m* abiétique; **~wald** *m* forêt *f* de sapins, sapinière *f*; **~wedel** *m* pin aquatique, ⊃ hippuride (*Hippu'ris*); **~zapfen** *m* pomme *f* de pin, strobile.
Tannicht (ᐟ◡) [Tanne] *n* ⊕a. plantation *f* de sapins, sapinière *f.*
tannig (ᐟ◡) *a.* ⊕b. garni de sapins.
Tannin (◡ᐟ) [Tanne] *n* ⊕a. (o. *pl.*) *chm.*, auch **~säure** (◡ᐟ-ᐟ◡) *f* ⊕ ta(n)nin *m*, acide *m* tannique. [tantale *m.*]
Tantal ⊃ (ᐟ◡) [grch.] *n* ⊕a. (o. *pl.*) *chm.*
Tantal-... (ᐟ◡...) in Zssgn, meist: ⊃ *chm.* ... tantalique *a.*, zB.: **~säure** *f* acide *m* tantalique.
tantalig ⊃ (◡ᐟ◡) [grch.] *a.* ⊕b. *chm.* ~(e Säure acide *m*) tantaleux. [Tantale.]
tantalisch (◡ᐟ◡) [Ta'ntalus] *a.* ⊕b. de
Tantalus (ᐟ◡◡) *npr.m. inv.* od. ⊕ *myth.* Tantale (s. Teil I); auch *fig.*
Tantalus-... (ᐟ◡◡...) in Zssgn, meist: ... de Tantale, zB. **~qualen** *f/pl.* supplice *m/sg.* de Tantale.

Tantchen (ᐟ◡) *n* ⊕b. (*dim.* von Tante) petite tante *f*, *enf.* tata *f.*
Tante ⊤ (ᐟ◡) [fr.] *f* ⊕ (o. *art.* ⊕) 1. (mehr gbr. als Muhme) tante. 2. meine ~, deine ~ (Hasardspiel), etwa: jeu *m* de bonneteau.
Tantes (ᐟ◡) [span. tantos] *pl.* fiches *f/pl.*, jetons *m/pl.* (= Spiel-marken, Rechen-, Zahl-pfennige).
Tantième ⊤ (tā-tiä'-mᵊ) [fr.] *f* ⊕ = Gewinn-anteil.
Tanz (ᐟ) [it. danza, entlehnt v. a/d. dansôn] *m* ⊕b. 1. meist: danse *f.* 2. Bsd. Fälle: a) ~ im Freien bal champêtre; b) *fig.* (Streit) querelle *f*, (Lärm) tapage; einen ~ (oder ein Tänzchen) mit j-m wagen engager une lutte avec q.
Tanz-..., tanz-... (ᐟ...) in Zssgn. I analog „Tanz, tanzen", zB.: **~lehrer** *m* maître de danse; **~lust** *f* envie de danser; **~lustig** *a.* qui aime la danse. — II Weitere Beispiele: **~bär** *m* ours dressé; **~belustigung** *f* (divertissement *m* de la) danse, bal *m*; **~bein** F *n* s. schwingen 2; **~boden** *m* salle *f* de danse ou à danser, P bastringue; **~fest** *n* bal *m*, fête *f* où l'on danse; **~fliege** *f ent.* empis *m*; **~gelegenheit** *f* sauterie; **~gesellschaft** *f* soirée dansante; **~karte** *f* carnet *m* de bal; **~kneipe** *f* guinguette où l'on donne des bals, bal *m* public; **~komiker** *m* danseur comique; **~kränzchen** *n* = ~gesellschaft; **~kunst** *f* art *m* de la danse, chorégraphie; **~lied** *n* air *m* de danse, engS. ballade *f*; **~lokal** *n* = ~boden; **~meister** *m* = ~lehrer (s. I); vom Pferde: wie ein ~m. gehen panarder; **~musik** ♪ *f* musique dansante ou à danser; **~platz** *m*: a) rond de danse; b) Pariser ~platz rond de danse en plein air, auch: bal champêtre; **~schritt** *m* pas; **~schuh** *m* soulier de bal, escarpin; **~schüler(in** *f*) *m* qui apprend à danser; **~stunde** *f* leçon de danse; **~tour** *f* figure; **~unterricht** *m* = ~stunde; **~vergnügen** *n* petite soirée *f* dansante, auch: sauterie *f.*
tanzbar (ᐟ-) *a.* ⊕b. dansable.
Tänzchen (ᐟ◡) *n* ⊕b. (*dim.* von Tanz) (petite) sauterie *f*; vgl. auch Tanz 2b).
tänzeln (ᐟ◡) [Tanz] I *v/n.* (h.) ⊕d. sautiller; vom Pferde: panarder, piaffer, tricoter. — II T~ *n* ⊕c. sautillage *m*, sautillement *m*; piaffement *m.*
tanzen (ᐟ◡) ⊕c. I *v/n.* (h., bei Angabe der Ortsveränderung: sn) 1. meist: danser; nach der Violi'ne ~ danser au (son du) violon. 2. Bsd. Fälle: a) *fig.* nach j-s Pfeife ~ s. Pfeife 2; *prv.* wer gerne tanzt, dem ist leicht geigen la passion se prête à tout; b) von ähnl. Bewegungen: ⊕ *typ.* (v. den Buchstaben) s'élever; das Schiff tanzt auf den Wellen ... se balance sur les flots. — II *v/a.* et *v/réfl.* 3. einen Tanz ~ danser ... 4. mit Angabe des Erfolges: j-n zu Boden ~ renverser q. en dansant; seine Schuhe entzwei ~ user ... en dansant; sich müde ~ se fatiguer à force de danser. 5. es tanzt sich gut in diesem Saale c'est un vrai plaisir de danser dans ...; diese Polka tanzt sich gut ... se danse bien. — III ~d *p.pr.* et *a.* ⊕b. dansant. — IV T~ *n* ⊕c. danse *f.*
Tänzer (ᐟ◡) [tanzen] *m* ⊕a., **~in** *f* ⊕ meist: danseur *m*, danseuse *f* (auch *thé.*); ein flotter ~ sein, oft: avoir du jarret.

Tanzerei (ᐟ◡ᐟ) *f* ⊕ etwa: danse(s *pl.*) continuelle(s), sauterie.
Tänzerei (ᐟ◡ᐟ) [Tanz] *f* ⊕ danse; fast nur in Zssgn, s. Seil-tänzerei.
tänzerlich (ᐟ◡◡) *a.* ⊕b. es war mir gar nicht ~ je n'avais pas le cœur à la danse.
Tänzerschaft (ᐟ◡◡) [Tänzer] *f* ⊕ 1. état *m* de danseur. 2. les danseurs *m/pl.* 3. corps *m* de ballet.
Tapet (◡ᐟ) [lt. tape'tum] *n* ⊕a. † = Teppich; nur noch gbr. in: etwas aufs ~ bringen (vorbringen) mettre qc. sur le tapis; aufs ~ kommen être proposé.
Tapete (◡ᐟ◡) [mittel-latein. tape'ta] *f* ⊕ 1. ⊕ tapisserie, papier *m* peint, papier-tenture *m.* 2. in Wolle oder Seide gewirkte ~ tapisserie.
Tapeten-..., tapeten-... (◡ᐟ◡...) in Zssgn. I analog „Tapete", zB.: **~behang** *m* tenture *f* de tapisserie. — II Bsd. Fälle: **~borte** *f* bordure; **~händler(in** *f*) *m* (marchand) tapissier *m*, ...ière *f*; **~macher(in** *f*) *m* ⊕ = ~wirker; **~nagel** ⊕ *m* broquette *f*; **~papier** *n* papier-tenture *m*; **~rahmen** *m* porte-tapisserie; **~tür** *f* porte dérobée; **~weber(in** *f*) *m*, **~wirker(in** *f*) *m* ⊕ tapissier *m*, tapissière *f.*
Tapezier ⊕ (◡◡ᐟ) [it. tappezzie're] *m* ⊕a., **~er** (◡◡ᐟ◡) *m* ⊕a. 1. tapissier. 2. (der Zimmer mit Papier-tapeten auslebt) colleur.
Tapezier-... ⊕ (◡◡ᐟ...) in Zssgn. I analog „Tapezier", zB.: **~gesell(e)** *m* garçon tapissier. — II Besondere Fälle: **~arbeit** *f* (ouvrage *m* de) tapisserie; **~geschäft** *n* tapisserie *f.*
tapezieren, meist ⊕ (◡◡ᐟ◡) I *v/a.* ⊕a. tapisser, mit Seide ~ tendre de ... — II T~ *n* ⊕c. u. T~ung *f* ⊕ tenture *f.*
tapfer (ᐟ◡) *a.* ⊕b. 1. ~ (im Kampfe) meist: brave, (heldenmütig) vaillant, valeureux. 2. (beherzt) courageux, (kühn) audacieux. 3. = tüchtig; bsd. als *adv.* comme il faut, de la belle manière; sich ~ halten tenir bon.
Tapferkeit (ᐟ◡-) *f* ⊕ bravoure, valeur.
Tapioka (-(◡)ᐟ◡) [port., aus dem amerikan. typyo'ca] *f* ⊕b. (Sago-grieß) tapioca *m*, sagou *m* blanc; aus ~ bereitete Suppe (potage *m* au) tapioca *m.*
Tapir ⊃ (◡ᐟ) [s. T. I unter tapir[1]] *m* ⊕a. *zo.* tapir (*Tapi'rus*).
Tapisserie ⊤ (◡◡◡ᐟ) [franz.] *f* ⊕ oder ⊕ (Stickerei auf Kanevas) tapisserie.
taponnieren ⊤ (◡◡ᐟ◡) [fr.] I *v/a.* ⊕a. die Haare ~ taponner les cheveux. — II T~ *n* ⊕c. taponnage *m.*
tapp![1] (ᐟ) [ton-nach-ahmend] *int.* toc!
Tapp[2] (ᐟ) *m* ⊕a. oft: ~s ⊕c. 1. = Klap(p)s I. 2. F, a. ~-zu, ~-ins-Mus (plumper, unmanierlicher Mensch) lourdaud (vgl. a. Hans I).
Tappe (ᐟ◡) *f* ⊕ 1. patte. 2. = Fuß-stapfe.
tappeln F (ᐟ◡) *v/n.* (h.) ⊕d. = trippeln; weitS. marcher (doucement ou lentement).
tappen (ᐟ◡) [Tappe] I *v/n.* (h. u. sn) ⊕a. 1. (plump schreiten) marcher lourdement; ins Netz ~ donner dans le ... 2. (ohne zu sehen, tastend greifen) tâtonner. — II T~ *n* ⊕c. pas *m* lourd; tâtonnement *m.*
täppisch (ᐟ◡) *a.* ⊕b. lourd, gauche.
Tap(p)'s (ᐟ) *m* ⊕c. s. Tapp.
tap(p)sen (ᐟ◡) ⊕c. = tappen.

Tara ⊛ (ˊ-) [it.] *f inv.* (o. *pl.*) (Gewicht der Verpackung) tare, raba(t)tage *m*.

Tara-... ⊛ (ˊˊ-...) in Zssgn, zB.: **~gewicht** *n* = Tara; **~rechnung** *f* compte *m* des tares; **~vergüt(ig)ung** *f* bonification sur la tare.

Tarantel (⌣ˊ⌣) [it. tara'ntola, von Ta-ra'nto] *f* Ⓢ *ent.* (Art Spinne) tarentule (*Lyco'sa tare'ntula*).

Tarantella (⌣⌣ˊ-ja) [Tara'ntel] *f* Ⓢb. tarentelle (s. Teil I). [Tarente *f*.]

Tarent (⌣ˊ) *npr.n.* Ⓢa. *géogr.* (it. Stadt)

Tarentiner (⌣⌣ˊ⌣) I *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓢ habitant(e *f*) *m* de Tarente, Tarentin(e *f*) *m*. — II *a. inv.* de Tarente, tarentin.

tarieren ⊛ (-ˊ⌣) [Tara] I *v/a.* Ⓐa. ein Faß &c. ~ tarer ... — II **T~** *n* Ⓢc. tarage *m*. [tarif.]

Tarif (⌣ˊ) [ar., fr.] *m* Ⓢa. (Preisverzeichnis)

Tarif-..., t~-... (⌣ˊˊ...) in Zs-setzungen, zB.: **~ermäßigung** *f* réduction du tarif; **~mäßig** *a.* conforme au tarif, weitS. ordinaire; **~tabelle** *f* ⛟ &c. barème *m* (des taxes); **~wesen** *n* les tarifs *m/pl*.

tarifieren (⌣-ˊ⌣) [Tari'f] I *v/a.* Ⓐa. tarifer. — II **T~** *n* Ⓢc. u. **Tarifierung** *f* Ⓢ tarification *f*. [Ⓢa. tarlatane *f*.]

Tarlatan ⊛ (⌣⌣ˊ, oft: ˊ⌣⌣) [oft-indisch] *m*

Tarn-... (ˊ...) [a/d. tarnan verbergen] in Zssgn, zB.: **~helm** *m*, **~kappe** *f* manteau *m* (ou casque *m*) qui rend invisible. [jouer au(x) tarot(s).]

Taro(c)k (-ˊ) [it.] *m* (*n*) Ⓢa.: ~ spielen

Taro(c)k-... (-ˊ...) in Zssgn. I meist: ... de tarot, zB. **~spiel** *n* jeu *m* de tarot. — II Bsd. Fälle: **~karten** *f/pl.* cartes tarotées; **~karten-macher** *m* tarotier.

Tarpeja (⌣ˊ⌣) *npr.f.* Ⓢ (*sg.* auch Ⓢ) *h.a.* Tarpéia (s. Teil I).

tarpejisch (⌣ˊ⌣) *a.* Ⓐb. *h.a.* tarpéien.

Tarquini-er (⌣ˊ(⌣)⌣) *m/pl.* Ⓢa. *h.a.* (die Vertreibung der) ~ (l'expulsion *f* des) Tarquins.

Tarquinii (⌣ˊ(⌣)-) *npr.n.* Ⓢc. *h.a. géogr.* (Stadt in Etru'rien) Tarquinies *f/sg*.

Tarquinius (⌣ˊ(⌣)⌣) *npr.m. inv.* ou Ⓢ *h.a.* Tarquin; ~ Priscus Tarquin l'Ancien; ~ Superbus Tarquin le Superbe.

Tarragona (⌣⌣ˊ⌣) *npr.n.* Ⓢc. *géogr.* (span. Provinz und Stadt) Tarragone *f*.

Tarsus (ˊ⌣) [grch.] I *npr.n. inv.*, *géogr.* (Stadt in Klein-Asien) Tarse *f*. — II ⚘ *m* Ⓢb. *anat.* tarse *f* (= Fuß-wurzel).

Tartar (⌣ˊ) &c., häufig, wenn auch †, für Tatar &c. (s. ds). [*myth.* Tartare (s. Teil I).]

Tartarus (ˊ⌣⌣) [grch.] *m inv.* (ohne *pl.*)

Tartessus (⌣ˊ⌣) *npr.m. inv.*, *h.a. géogr.* (spanische Stadt) Tartesse *f*.

Tartsche (ˊ⌣) [agls.] *f* Ⓢ ehm. ⚔ targe.

Täschchen (ˊ⌣) *n* Ⓢb. (*dim.* von Tasche) petite poche *f*, pochette *f*.

Tasche (ˊ⌣) [a/d. tasca] *f* Ⓢ 1. meist: poche; etwas in die ~ stecken mettre qc. en poche ou F dans la profonde, empocher qc. 2. Bsd. Fälle: (Uhr-)~ in der Hose gousset *m*; aus j-s ~ leben être à la charge de q.; j-n in die ~ stecken (ihm überlegen sein) mettre q. en poche, l'emporter sur q. 3. = Schul-mappe.

Täschel-... (ˊ⌣...) in Zssgn, zB.: **~kraut** ⚘ *n* tabouret *m*, ⚘ thlaspi *m* (*Thlaspi*).

Taschen-..., t~-... (ˊ⌣...) in Zssgn. I analog „Tasche", zB.: **~ausgabe** *f* (*abr.* T.A.) édition de poche. — II Weitere Beispiele: **~buch** *n*: a) livre *m* en petit format; b) (Notizbuch) carnet *m*, agenda *m*; (bsd. auch Almanach) almanach *m*; **~dieb** *m* voleur à la tire, pick-pocket; **~dieberei** *f* volerie à la tire, pickpockettisme *m*; **~diebstahl** *m* (vol à la) tire *f*; **~feuerzeug** *n* briquet *m* de poche; ~f. mit Leuchter briquet-bougie *m*; **~forma't** *n* (*abr.* T.F.) Buchhandel: format *m* portatif; **~geld** *n* argent *m* (ou monnaie *f*) de poche; pension *f*; mein monatliches ~geld, oft: mon mois; **~krebs** *m zo.* gemeiner ~krebs poupart, ⚘ taumalin (*Cancer pagu'rus*); **~kunst** ⚙ *f* patenôtre (= Paternoster-werk); **~messer** *n* couteau *m* pliant; kleines ~m. jambette *f*; **~schloß** ⚙ *n serr.* serrure *f* à bosse; **~spiel** *n* tours *m/pl.* de passe-passe; **~spieler** *m*, der mit Bechern od. mit der Tasche Kunststücke macht joueur de passe-passe; (Schnellfingerer) prestidigitateur; weitS. (der Kunststücke macht) faiseur de tours, jongleur; **~spieler-...** in Zssgn, zB.: **~spieler-Kunst** *f* prestidigitation; **~spieler-Streich** *m*, **~spieler-Stück** *n* tour *m* de passe-passe; **~spielerei** *f* = ~spieler-Kunst; **~spiele(r)n** *v/n.* (h.) Ⓐa. (d.) *insép.* faire des tours de passe-passe (auch *fig.*); **~tuch** *n* mouchoir *m* (de poche); seidenes ~tuch foulard *m*; **~uhr** *f* montre; **~wörterbuch** *n* dictionnaire *m* de poche, dictionnaire portatif.

Täschner *provS.* ⚙ (ˊ⌣) [Tasche] *m* Ⓢa. pochetier, bsd. (Koffermacher) coffretier, malletier.

Tasmani-en (⌣ˊ(⌣)⌣) [benannt nach dem Holländer Tasman, der es 1642 entdeckte] *npr.n.* Ⓢb. *géogr.* (südliche Insel des australischen Kontinents) la Tasmanie.

Tasmani-er (⌣ˊ(⌣)⌣) *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓢ Tasmanien(ne *f*) *m*.

Taß *provN.* (ˊ) *m* Ⓢd. *agr.* lassière *f* (= Banse). [tite tasse *f*.]

Täßchen (ˊ⌣) *n* Ⓢb. (*dim.* von Tasse) pe-

Tasse (ˊ⌣) [fr., vom ar. tassah Napf] *f* Ⓢ meist: tasse; kleine ~ Kaffee (im Restaurationsstil) demi-tasse.

Tassen-... (ˊ⌣...) in Zssgn. I analog „Tasse", zB.: **~macher** ⚙ *m* faiseur de tasses. — II Bsd. Fall: **~kopf** *m* = Ober-tasse.

Tassilo (ˊ⌣-) *npr.m.* Ⓢc. Tassilon (s. T. I).

Tasso (ˊ-) *npr.m.* Ⓢc. Torquato ~ le Tasse, oft auch: le chantre d'Herminie.

Tast-... (ˊ...) in Zssgn. I analog „tasten", zB.: **~organ** *n*, **~werkzeug** *n* organe *m* du toucher ou du tact. — II Bsd. Fälle: **~haken** ⚙ *m* renard; **~sinn** *m* (sens du) toucher, tact.

Tastatur (⌣-ˊ) [Taste] *f* Ⓢ = Klaviatu'r; an der Schreibmaschine: clavier *m*.

tastbar (ˊ-) [tasten] *a.* Ⓐb. palpable.

Tastbarkeit (ˊ--) *f* Ⓢ perceptibilité au toucher. [piano, &c.).]

Taste ♪ (ˊ⌣) [it. tasto] *f* Ⓢ touche (de

tasten (ˊ⌣) [it. tasta're befühlen] Ⓐb. I *v/n.* (h.) 1. (mit den Finger-spitzen) ~ toucher, leise ~ palper, mit der ganzen Hand: tâter. 2. nach etwas ~ étendre la main pour saisir qc. 3. (im Dunkeln tastend greifen) tâtonner. 4. *fig.* (sondieren) sonder le terrain. — II *v/a.* 5. = an-tasten 1. 6. (~d erkennen) ein Blinder kann es ~ ... peut le reconnaître par l'attouchement; bisw. *fig.* pressentir. — III **T~** *n* Ⓢc. toucher *m*, attouchement(s *pl.*) *m*; (Tappen) tâtonnement(s *pl.*) *m*.

Tasten-... ♪ (ˊ⌣...) in Zs.-stzgn. I analog „Taste", zB.: **~harmonika** *f* (**~instrume'nt**) *n*) harmonica *m* (instrument *m*) à touches. — II Bsd. Fälle: **~brett** *n* clavier *m*; **~hebel** *m* (Schreibmaschine) levier du clavier; **~leiter** *m* Orgelbau: guide.

Taster (ˊ⌣) [tasten] *m* Ⓢa. 1. celui qui tâte, &c. (vgl. tasten). 2. *ent.* (gegliederter Fühler am Unterkiefer mancher Insekten): ⚘ palpe *f*. 3. ⚙ compas d'épaisseur; *électr.* manipulateur (Morse).

Taster-..., taster-... (ˊ⌣...) in Zssgn, zB.: **~förmig** *a. ent.*: ⚘ palpiforme; **~zirkel** ⚙ *m* compas d'épaisseur (= Taster).

tat[1] (ˊ) *1re* et *3e pers. sing. de l'imparf. de l'ind.* von tun.

Tat[2] (ˊ) [a/d. tât, gehört zu tun] *f* Ⓢ 1. action, acte *m* (= Handlung 1). 2. (*ant.* Wollen, Gedanke, Entwurf) fait *m*, (Ausführung, Verwirklichung) effet *m*; einen Verbrecher auf (in, bei, über) der ~, auf frischer ~ ertappen prendre ... sur le fait ou en flagrant délit; zur ~ schreiten en venir au fait; j-m mit Rat und ~ beistehen assister q. par tous les moyens. 3. (Helden-)~ exploit *m*, haut fait *m*. 4. *advt* in der ~ (wirklich) en effet, en réalité.

Tat-..., tat-... (ˊˊ...) in Zs.-stzgn. I analog „Tat", zB.: **~beweis** *m* preuve *f* fournie par le fait. — II Bsd. Fälle: **~bericht** *m* (lt. *species facti*) exposé des faits, espèce *f*; **~bestand** *m* état de cause, les faits (de la cause), weitS. état (exact) des choses; **~handlung** *f*: a) acte *m* externe; b) (gewalttätige Handlung) violence; **~kraft** *f* énergie; **~kräftig** *a.* énergique; **~kundig** *a.* notoire; **~kundigkeit** *f* notoriété; **~ort** *m* scène *f* (ou théâtre) d'un crime, les lieux *pl.*; **~sache** *f* fait *m*; es ist (eine) ~sache, daß ... il est de fait que ...; ~sachen *pl.*, oft auch: questions de fait; ~sachen sind nicht mehr zu beraten à parti pris point de conseil; **~sächlich** *a.* fondé sur des faits, réel, *adv.* de (ou en) fait. (Vgl. auch Taten-...)

Tatar (⌣ˊ) *m* Ⓢa. oder Ⓢa., **~in** *f* Ⓢ 1. Ta(r)tare *s.* (auch türk. Kurier). 2. cheval ta(r)tare. [Ta(r)tarie (s. Teil I).]

Tatarei (⌣⌣ˊ) *npr.f.* Ⓢ *géogr.* die ~ la

Tataren-... (⌣ˊˊ...) in Zs.-setzungen analog „Tata'r", zB.: **~dorf** *n* village *m* ta(r)tare; **~horde** *f* horde de Ta(r)tares; **~nachricht** *f* (nouvelle à la) tartare *m*.

tatarisch (⌣ˊ⌣) *a.* Ⓐb. ta(r)tare. [tun.]

täte (ˊ⌣) *1re* et *3e de l'imparf. du subj.* v.

Taten-..., taten-... (ˊˊ...) in Zs.-setzungen. I analog „Tat", zB.: **~berg** *m* (*Sch.*) *fig.* etwa: masse *f* d'exploits. — II Bsd. Fälle: **~drang** *m*, **~durst** *m* besoin d'activité; **~durstig**, **~gierig** *a.* avide de se signaler; **~los** *a.* inactif, *adv.* dans l'inaction; **~reich** *a.* fécond en exploits; ein ~reiches Leben une vie bien remplie. (Vgl. auch Tat-...)

Täter (ˊ⌣) [Tat] *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓢ auteur *m* (auch für das *f*); bsd. von begangenen Verbrechen: coupable *s*.

Täterschaft (ˊ⌣⌣) *f* Ⓢ le fait d'être l'auteur d'une action ou d'un crime; die ~

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; ⊛ Handel; ✉ Post; ⛟ Eisenbahn; 🚲 Radsport; ♪ Musik; ☐ Freimaurerei.

ableugnen nier d'être l'auteur de ...; er kann die ~ nicht leugnen il ne saurait nier sa culpabilité; der Verdacht der ~ fiel (od. lenkte sich) auf ihn il fut soupçonné d'être l'auteur du crime, auch einfach: les soupçons se portèrent sur lui.

Tatian (-tß(⏑)-́) *npr.m.* Ⓢa. *h.a.* (Philosoph, 2. sæ. nach Chr.) Tatien.

tätig (-́⏑) *a.* Ⓦb. 1. mst: actif. 2. Bsd. Fälle: (kräftig wirkend, v. Personen u. Sachen) agissant; (tatsächlich) effectif, (wirksam) efficace.

Tätigkeit (-́⏑-) *f* Ⓦ meist: activité, fonctionnement *m*; außer ~ setzen mettre hors d'activité, arrêter; einen Beamten: mettre en non-activité, suspendre, (mit Pension entlassen) mettre à la retraite.

Tätigkeits=... (‶⏑-...) in Zssgn. I analog „Tätigkeit", zB.: **~trieb** *m* besoin d'activité. — II Besonderer Fall: **~wort** *n gr.* verbe *m* transitif.

tätlich (-́⏑) [Tat] *a.* Ⓦb. de fait; bsd. von Angriffen mit der Tat, Faust ꝛc.: par des voies de fait; s. be-leidigen II; j-n ~ mißhandeln user de voies de fait envers q.

Tätlichkeit (-́⏑-) [Tat] *f* Ⓦ voie de fait, (acte *m* de) violence, *drt.* auch excès *m*.

tätowieren (⏑⏑-́⏑, -⏑-́⏑) [tahitisch tatau] I *v/a.* u. **sich** ~ *v/réfl.* Ⓓa. (sich) ~ (se) tatouer. — II **T~** *n* Ⓢc. u. **Tätowierung** *f* Ⓦ tatouage *m*.

Tatra (-́-) *npr.f. inv.* (die Hohe) ~ (la chaîne du) Tatra *m*.

Tat(t)erich F (-́(⏑)⏑) *m* Ⓢa. den ~ haben avoir le trac; s. auch Eisenbahn-tatterich.

Tatze (-́⏑) *f* Ⓢ ~ des Bären ꝛc. patte (auch *mv.part*: Hand von Personen).

Tatzen=..., **tatzen**=... (-́⏑...) in Zssgn, meist: ... de patte, zB. **~förmig** *a.* en forme de patte; **~hieb** *m* coup de patte.

Tau¹ ⚓ (-́) [nd.] *n* Ⓢa. grosse corde *f*, cordage *m*, câble *m*, amarre *f*.

Tau² (-́) [grch.] *n* Ⓢa. (grch. Buchstabe) tau *m*. — **Vgl.** ~¹ u. ³.

Tau³ (-́) [a/d. tou = engl. dew] *m* Ⓢa. rosée *f*.

Tau=...¹ (‶...) [Tau¹] in Zssgn, meist ⚓ I meist: ... de corde(s), zB. **~brücke** *f* pont *m* de cordes. — II Bsd. Fälle: **~anker** *m* ancre *f* de large; **~block** *m* poulie *f*; **~ring** *m* torde *f*, bague *f*; **~schlag** *m* tour; **~werk** *n* cordage(s *pl.*) *m*, manœuvre(s *pl.*) *f*. (Vgl. auch Seil=...)

Tau=...², **tau**=... (‶...) [Tau³] in Zs.-ſtzgn. I meist: ... de rosée, zB. **~feucht** *a.* humide de rosée; **~tropfen** *m* goutte *f* de rosée. — II Bsd. Fälle, auch Bestimmungswort zu „tauen²": **~bogen** *m phys.* arc-en-ciel dans les vapeurs de la rosée; **~bringend** *a.*: ✿ rorifère; **~luft** *f* vent *m* de dégel; **~messer** *m phys.*: ✿ drosomètre; **~regen** *m* pluie *f* douce; **~wetter** *n* dégel *m*; wir haben ~wetter le temps est au dégel; **~wind** *m* vent de dégel. — **Vgl.** ~¹.

taub (-́) [a/d. toup] *a.* Ⓦb. 1. meist: ~ (ein T~er un) sourd; auf einem Ohre ~ sein être sourd d'une oreille; *fig.* ~ sein bei (für, gegen, zu) j-s Bitten être sourd aux prières de q.; *prv.* ~en Ohren ist schlecht predigen il n'y a pire sourd que celui qui ne veut pas entendre. — Bsd. Fälle: 2. ~ machen, oft: a) assourdir, b) s. 3; ~en Ohren predigen, oft: prêcher dans le désert. 3. (dumpf in Beziehung auf Empfindung) engourdi, ~ machen engourdir, die Hand ist mir ~ j'ai la main engourdie. 4. (des Wesentlichen ermangelnd) vide; ~es Ei œuf *m* sans germe; ~er Hafer folle avoine *f*; ~e Nessel ortie *f* morte; ~e Nuß noix *f* creuse; ⚒ ~es Gestein: a) allgemein: roche *f* stérile, b) in einem Gange (auch das **Taube**) gangue *f*.

Taub=..., **taub**=... (‶...) in Zssgn. I analog „taub", zB.: **~feld** ⚒ *n* terrain *m* stérile; **~hafer** ⚘ *m* folle avoine *f* (*Ave'na fa'tua*). — II Bsd. Fälle: **~kohle** ⊙ *f* houille luisante; **~korn** ⚘ *n* ivraie *f* annuelle; **~nessel** ⚘ *f* lamier *m* (*La'mium*); **~stumm** *a.* sourd et muet, öfter: sourd-muet; **~stummen-Anstalt** *f*, auch **~stummen-Institut** *n* (=**Lehrer** *m*) asile *m* (instituteur) des sourds-muets; **~stummheit** *f* surdité congénitale, ✿ surdi-mutité.

Täubchen (-́⏑) *n* Ⓢb. (*dim.* von Taube) 1. petit pigeon *m*, pigeonneau *m*; colombelle *f* (auch *fig.*). 2. (Kosewort) mein ~! mon amour!, F ma colombe!

Taube (-́⏑) [a/d. tûpâ = engl. dove] *f* Ⓢ 1. meist: pigeon *m*, *st.s.* u. ✿ colombe; junge ~ pigeonneau *m*; als Sinnbild des heiligen Geistes, ~ Noäh colombe. 2. Bsd. Fälle, *prv.*: er meint, die ~n werden ihm gebraten ins Maul fliegen il attend que les alouettes lui tombent toutes rôties; wo ~n sind, fliegen ~n hin qui chapon mange, chapon lui vient.

Tauben=..., **t~**=... (‶⏑...) in Zssgn. I analog „Taube", zB.: **~ausstellung** *f* exposition de pigeons; **~einfalt** *f* simplicité de colombe. — II Weitere Beispiele: **~apfel** *m* pigeonnet; **~falke** *m orn.* = Habicht; **~farbe** *f* = ~hals=farbe; **~flug** *m*: a) vol de pigeon; b) volée *f* de pigeons; c) lâcher de la société pigeonnière; **~habicht** *m orn.* = Habicht; **~hals=farbe** *f* gorge-de-pigeon; **~hals=farbig** *a.* (couleur) gorge-de-pigeon; **~haus** *n* pigeonnier *m*, colombier *m*; weitS. volière *f*; **~kropf** *m*: a) jabot de pigeon; b) ⚘ bohnen-artiger ~kropf fumeterre *f* intermédiaire (*Fuma'ria faba'cea*); **~liebhaber** *m* amateur de pigeons, colombophile; **~loch** *n* boulin *m*; **~mist** *m agr.* colombine *f*; **~paar** *n* paire *f* de pigeons; **~post** *f* poste aux (ou par) pigeons, service *m* des dépêches par pigeons voyageurs; **~schießen** *n* tir *m* aux pigeons; **~schlag** *m*: a) = ~haus; b) F *fig.*: maison *f* où les domestiques, &c. changent souvent; **~station** *f* colombier *m*; **~stößer** *m orn.* = Habicht; **~zucht** *f* élevage *m* (ou éducation) de pigeons; **~züchter** *m* éleveur (ou éducateur) de pigeons.

taubenhaft (-́⏑⏑) *a.* Ⓦb. simple comme une colombe, de colombe.

Tauber, Täuber, beide: (-́⏑) *m* Ⓢa., **Täuberich** (-́⏑⏑) *m* Ⓢa. pigeon mâle.

Taubheit (-́-) *f* Ⓦ analog „taub": 1. *path.* surdité. 2. engourdissement *m*. 3. ~ des Gesteins ꝛc. stérilité.

Täubin (-́⏑) [Taube] *f* Ⓦ pigeon *m* femelle, femelle du pigeon.

Täub-ling ⚘ (-́⏑) *m* Ⓢa. bolet émétique.

Tauch=... (‶...) in Zssgn, zB.: **~batterie** ⊙ *f électr.* pile plongeante; **~ente** *f orn.* canard *m* plongeur, ✿ mergue *m* (*Mergus*); **~käfer** *m* = Schwimm=käfer.

tauchen (-́⏑) [a/d. tûhhan = nd. duken] Ⓓa. I *v/a.* u. **sich** ~ *v/réfl.* 1. (sich) ~ (se) plonger, *pfort* s'immerger. — II *v/n.* (h. u. sn) 2. im Wasser: plonger. 3. (h.) mit der Hand (= die Hand) in die Schüssel ~ mettre la main dans le plat. 4. weitS. (sich dem Blick entziehen, sich verbergen) se cacher, F faire le plongeon. — III **T~** *n* Ⓢc. plonger *m*, immersion *f*.

Taucher (-́⏑) [tauchen] *m* Ⓢa. 1. plongeur. 2. *orn.* (Wasservögel): a) = Tauch=ente; b) plongeon, grèbe (*Coly'mbus*).

Taucher=...(‶⏑...) in Zssgn. I analog „Taucher, tauchen", zB.: **~anzug** *m* costume de plongeur. — II Bsd. Fälle: **~boot** ⚓ *n* bateau *m* plongeur; **~gans** *f orn.* grand harle *m* (*Mergus merga'nser*); **~glocke** *f* cloche de plongeur, dauphin *m*; **~huhn** *n orn.* guillemot *m* (*Coly'mbus tro'ile*); **~schiff** ⚓ *n* bateau-plongeur *m*; **~taube** *f orn.* petit guillemot *m* noir (*Coly'mbus grylle*); **~vögel** *m/pl. orn.* (oiseaux) plongeurs, ✿ dytiques.

tauen¹ (-́⏑) [Tau¹] I *v/a.* Ⓓa. 1. ⊙ Gerberei: die Häute ~ habiller ... 2. ⚓ (ein Schiff vermittelst Ketten schleppen, s. ds 3a) touer. — II **T~** *n* Ⓢc. habillage *m*.

tauen² (-́⏑) [Tau³] Ⓓa. I *v/n.* (h. und sn) es taut il dégèle; der Schnee ist von den Dächern getaut ... a fondu sur les toits. — II *v/n.* (h.), *v/a.*: a) es taut la rosée tombe; b) (von Tau befeuchtet sein) être humide de rosée; *fig.* briller comme des gouttes de rosée. — III **T~** *n* Ⓢc. dégel *m*, chute *f* de la rosée. — **Vgl.** ~¹.

Tauer (-́⏑) *m* Ⓢa. 1. ⊙ Gerberei: habilleur. 2. ⚓ toueur.

Tauerei ⚓ (-⏑-́) *f* Ⓦ touage *m*.

Tauern (-́⏑) *n/pl. inv.*, *géogr.* les (ou la montagne des) Tauern.

Tauf=... (‶...) in Zssgn. I analog „Taufe, taufen", zB.: **~formel** *f* liturgie du baptême; **~schmaus** *m* repas de baptême. — II Weitere Beispiele: **~akt** *m* (acte ou cérémonie *f* du) baptême; **~becken** *n* fonts *m/pl.* baptismaux ou de baptême, cuve *f*; **~buch** *n* (registre *m*) baptistaire *m*; **~bund** *m* alliance *f* baptismale; **~gebühr** *f*, **~geld** *n* rétribution *f* due pour un baptême; **~handlung** *f* = ~akt; **~hemd** *n* chemise *f* baptismale; **~kanne** *f* aiguière baptismale; **~kape'lle** *f* baptistère *m*; **~kind** *n* filleul *m*; **~kissen** *n* coussin *m* baptismal; **~kleid** *n*, **~mantel** *m*, beide: robe *f* baptismale; **~name** *m* nom de baptême, prénom; **~pate** *m* parrain; **~patin** *f* marraine; **~register** *n* = ~buch; **~schein** *m* (extrait) baptistaire; **~stein** *m* fonts *pl.* baptismaux; **~tuch** *n* drap *m* baptismal; **~wasser** *n* eau *f* baptismale; **~zeuge** *m* parrain; **~zeugin** *f* marraine; **~zeugnis** *n* = ~schein.

Taufe (-́⏑) *f* Ⓢ meist: baptême *m*, zB.: a) ein Kind aus der ~ heben oder über die ~ halten tenir un ... sur les fonts baptismaux; die ~ vornehmen administrer le baptême; b) = Tauf=schmaus.

taufen (-́⏑) I *v/a.* Ⓓa. 1. meist: a) *rl.* ein Kind ~, b) eine Glocke ꝛc. ~, c) ⚓ (hänseln) baptiser. — Bsd. Fälle: 2. getaufte Juden des juifs *m/pl.* convertis; mein Nachbar läßt alle Jahre ~ ... est père tous les ans;

er ist auf den Namen ... getauft on lui a donné au baptême le nom de ... 3. den Wein ~ (mit Wasser verdünnen) couper d'eau (F u. P auch: baptiser) ... — II T~ n ©c. baptême m; T~ des Weines mouillage m.

Täufer (ˊ⌣) [taufen] m ©a. 1. celui qui baptise; Johannes der ~ saint Jean-Baptiste. 2. = Wieder-täufer.

Täufling (ˊ⌣) [taufen] m ©a. enfant ou prosélyte qui reçoit le baptême; den Paten gegenüber: filleul(e *f*) *m*.

taugen (ˊ⌣) *v/n.* (h.) ©a. être bon, pouvoir servir; nicht (nichts oder zu nichts) ~ ne rien valoir, *pfort* n'être bon à rien.

Taugenichts (ˊ⌣⌣) ©c. (*sg.* auch *inv.*) vaurien, mauvais garnement, F un propre à rien; der Pariser ~ (Lustspiel von Pyat) *le Gamin de Paris*.

tauglich (ˊ⌣) [taugen] *a.* ©b. qui peut servir; zu et. ~ bon à qc., bon pour le service, (zu et. geschickt, fähig) apte à qc.

Tauglichkeit (ˊ⌣-) *f* © bonté; aptitude, capacité.

Tauglichkeits-attest (ˊ⌣-⌣ˊ) *n* ©b. certificat *m* d'aptitude.

tauicht, tauig (ˊ⌣) [Tau²] *a.* ©b. couvert de rosée, ✿ rorifère.

Taumel (ˊ⌣) *m* ©a. chancellement, (Schwindel) vertige, (Rausch) ivresse *f*, *pfort* délire, (Verzückung) transports *pl.*

Taumel-... (ˊ⌣...) in Zssgn. I oft: ... enivrant *a.*, zB. **~becher** *m*, **~kelch** *m* coupe *f* enivrante. — II Bsd. Fälle: **~käfer** *m ent.* puce *f* aquatique (*Gy'rinus*); **~lolch** ⚘ *m* ivraie *f* (enivrante) (*Lo'lium temule'ntum*); **~taube** *f orn.* pigeon *m* culbutant.

taum(e)lig (ˊ(⌣)⌣) *a.* ©b. chancelant, (schwindelig) pris de vertige; ~ machen étourdir.

taumeln (ˊ⌣) [a/d. tûmôn kreisen] ©d. I *v/n.* (h. und s) chanceler, marcher d'un pas mal assuré; er ist in das Zimmer getaumelt il est entré en chancelant dans ...; zu Boden ~ chanceler et tomber; *fig.* er taumelt von diesem unverhofften Glück ce bonheur inespéré lui tourne la tête. — II T~ *n* ©c. chancellement *m*; démarche *f* chancelante.

Taunus (ˊ⌣) *npr.m. inv.*, auch **~-Gebirge** (ˊ⌣-⌣ˊ⌣) *n* ©a. Taunus *m*.

Tauri-en (ˊ(⌣)⌣) *npr.n.* ©b. *h.a. géogr.* (die jetzige Krim) la Tauride.

Tauri-er (ˊ(⌣)⌣) *m* ©a., **~in** *f* © *h.a.* habitant(e *f*) *m* de la Tauride, bisw. Taure *s.*

Tauris (ˊ⌣) [✝ von *G.* gebildet, für das grch. en Tau'rois bei Euripides] *npr.n. inv.* = Tau'ri-en.

taurisch (ˊ⌣) *a.* ©b. *h.a.* taure, taurique.

Tausch (ˊ) *m* ©b. échange, troc; in ~ gegen ... en échange de ...; ~ eines Amtes, einer Pfründe permutation *f*.

Tausch-..., t~-... (ˊ...) in Zssgn. I analog „Tausch, tauschen", zB.: **~lust** *f* envie de troquer; **~lustig** *a.* qui a envie de troquer; **~weise** *adv.* en échange, en troc. — II Bsd. Fälle: **~geschäft** *n* (affaire *f* d')échange *m*, troc *m*; **~handel** *m*: a) ✱ (*ant.* Kauf-handel) commerce d'échange, troc; ~handel treiben échanger, troquer; b) einzelner ~handel = Tausch); **~händler** ✱ *m*: a) (der ~handel treibt) trafiquant; b) brocanteur; **~kontrakt** *m*, **~vertrag** *m* contrat d'échange, *drt.* contrat commutatif.

tauschen (ˊ⌣) I *v/a.* et *v/n.* (h.) ©c. troquer, échanger, donner (ou prendre) en échange; ich möchte nicht mit ihm ~, oft: je ne voudrais pas être à sa place; wenn ich solches Glück hätte, tauschte ich nicht mit dem Könige si cette fortune m'arrivait, le roi ne serait pas mon cousin; mit einem Amtsgenossen (die Pfründe) ~ permuter avec ... — II T~ *n* ©c. = Tausch.

täuschen (ˊ⌣) I *v/a.*, *v/n.* (h.) u. sich ~ *v/réfl.* ©c. 1. meist: (sich) ~ (se) tromper. 2. Bsd. Fälle: a) j-n ~ (irre führen) donner le change à q., (sein Vertrauen mißbrauchen) abuser q., (durch Scheingründe 2c. hintergehen) décevoir q., (et. weismachen) en imposer à q.; (ihm Vorspiegelungen machen) faire illusion à q.; j-n zur Belustigung ~ mystifier q.; j-s guten Glauben ~ surprendre la bonne foi de q.; in seinen Hoffnungen getäuscht werden être déçu dans ses espérances, être désappointé; b) sich durch et. ~ lassen se laisser prendre à qc.; c) j-n um et. ~ (ihn durch Täuschung darum bringen) frustrer q. de qc. en l'abusant; d) das Äußere täuscht les dehors sont trompeurs. — III **~d** *part.pr.* et *a.* ©b. (trügerisch) trompeur, décevant; ~de Ähnlichkeit ressemblance *f* frappante; das ist ~d nachgemacht oder ähnlich c'est à s'y tromper. — III T~ *n* ©c. s. Täuschung, bsd. Artikel.

Tauscher (ˊ⌣) *m* ©a., **~in** *f* © troqueur *m*, ...euse *f*.

Täuscher (ˊ⌣) *m* ©a., **~in** *f* © 1. trompeur *m*, ...euse *f*. 2. = Roß-täuscher.

Tauscherei (-⌣ˊ) *f* © = Ge-tausche.

tauschieren ⊕ (-ˊ⌣) [it. tausi'a damaszierte Arbeit] *v/a.* ©a. incruster.

Täuschung (ˊ⌣) *f* © 1. ↘ (das Täuschen): a) analog „täuschen", zB.: tromperie; mystification; surprise; b) bsd. Fall: ~ zu e-m angeblich frommen Zwecke fraude pieuse. 2. (das Getäuscht-werden) déception, (Illusio'n) illusion; (getäuschte Erwartung) désappointement *m*; o'ptische ~ illusion d'optique; man gebe sich darüber keiner ~ hin qu'on ne s'y trompe pas.

tausend (ˊ⌣) [a/d. dûsunt] I *a/n.c.* 1. a) mst: mille, in Jahreszahlen der christlichen Zeitrechnung, wenn noch eine kleinere Zahl folgt: mil; s. Märchen 3; b) ~ und aber ~ mille et mille, des mille et des cents, des milliers de ... 2. Bsd. Fälle: ~ Köpfe, ~ Sinne vingt têtes, vingt avis; in Flüchen: ~(schock-)schwerenot! sacrebleu!; als Ausdruck des Erstaunens: der T~ (noch einmal)!, ei der T~!, potz ~!, peste!, diantre! — — II T~ *n* ©a. 3. le nombre (ou le chiffre) mille. 4. (tausend Stück) bei genauer Zählung: mille *m*, (etwa 1000) millier *m*; zu T~en par milliers.

Tausend-..., t~-... (ˊ⌣...) in Zssgn. I analog „tausend", zB.: **~armig** *a.* à (ou aux) mille bras; **~fältig** *a.* mille fois autant, de mille manières. — II Weitere Beispiele: **~blümchen-Wasser** *n* rossolis *m* de mille fleurs; **~eck** *n math.* polygone *m* de mille côtés, ✿ kil(i)ogone *m*; **~eckig** *a. math.* de mille côtés, ✿ kil(i)ogone; **~fach** *a.* mille fois autant; *adv.* de mille façons diverses; **~fuß** *m zo.* mille-pieds, ✿ myriapode; bsd. scolopendre *f* u. iule *m* (*Scolope'ndra, Iu'lus*); **~güldenkraut** ⚘ *n*: großes ~g. centaurée *f* commune (*Centaure'a centau'rium*); **~jährig** *a.* de mille ans, de dix siècles; *rl.* ~jähriges Reich Christi millénium *m*, chiliasme *m*; **~künstler** *m* homme qui sait faire mille tours, sorcier; **~mal**, *pfort* ~ und aber ~mal *adv.* mille (et mille) fois; **~malig** *a.* mille fois répété; **~pfündig** *a.* de mille livres; **~sakerment** *int.* (sacré) mille bombes!; **~sakrame'nter** *m*, **~sasa** *m* F diable d'homme ou de garçon; **~schön, ~schönchen** ⚘ *n* (petite) marguerite *f*, pâquerette *f*, bellis *m* (*Bellis pere'nnis*); **~weise** *adv.* par milliers.

Tausender (ˊ⌣⌣) *m* ©a. *arith.* mille, nombre) millénaire.

tausenderlei (ˊ⌣⌣- od. -⌣⌣ˊ) *adv.* de mille espèces; ~ Dinge mille et mille choses.

tausendst (ˊ⌣) *a/n.o.* (le, la) millième; F das weiß der T~ste nicht oder kaum il n'y en a pas un sur mille qui sache cela; vgl. hundertst.

Tausendstel (ˊ⌣⌣) *n* ©a. millième *m*, millième partie *f*.

tausendstens (ˊ⌣⌣) *adv.* en millième lieu.

☛ **Tauto..., tauto...** (ˊ⌣...) [grch.] tauto... (= der, die das Nämliche). Die mit ~... anfangenden Fremdwörter suche man in T. I.

Tax-...¹, tax-... (ˊ...) [Taxe] in Zs.-sgn. I analog „Taxe", zB.: **~belegung** *f* imposition d'une taxe; **~frei** *a.* exempt d'impôts. — II Bsd. Fälle: **~gebühren** *f/pl.* taxes, frais *m/pl.*; **~ordnung** *f* tarif *m*, taxe; **~preis** *m* taxe *f*; **~wert** *m* valeur *f* d'estimation. (Vgl. auch Taxen-... und Tarif-...)

Tax-...² ⚘ (ˊ...) in Zssgn = Taxus-...

Taxameter (⌣⌣ˊ⌣) [lateinisch-grch.] *m* ©a. 1. (Fahrpreis-anzeiger) taxamètre, odomètre, compteur. 2. auch **~droschke** (⌣⌣ˊ⌣-ˊ⌣) *f* © voiture *f* à compteur, voiture horo-kilométrique.

Taxator (⌣ˊ⌣) [lt.] *m* ©, **~in** (⌣⌣ˊ⌣) *f* © estimateur, taxateur, bereidigter ~ commissaire-priseur.

Taxe (ˊ⌣) [lt.] *f* © 1. (Schätzung des Wertes) prisée; (gesetzliche Festsetzung des zu Zahlenden) taxe, tarif *m*; (obrigkeitlich festgesetzter Preis) taux *m*. 2. bisw. = Ab-gabe 2.

Taxen-... (ˊ⌣...) in Zs.-sgn, zB.: **~ermäßigung** *f* réduction du tarif. (Vgl. auch Tax-...¹ und Tarif-...)

taxieren (⌣ˊ⌣) [lt.] I *v/a.* ©a. 1. Brot, Fleisch 2c. ~ taxer. 2. (veranschlagen) estimer, évaluer, (den Preis für Möbel, Häuser 2c. bestimmen) priser; zu hoch ~ surtaxer. — II T~ *n* ©c. und **Taxierung** *f* © taxation *f*, estimation *f*, évaluation *f*, *drt.* prisée *f*.

Taxierer (⌣ˊ⌣) *m* ©a. = Taxa'tor (s. T. I).

Taxilus (ˊ⌣⌣) *npr.m. inv.*, *h.a.* Taxile

Taxus ⚘ (ˊ⌣) [lt.] *m inv.* if, taxus (*Taxus*).

Taxus-... ⚘ (ˊ⌣...) in Zssgn, zB.: **~baum** *m* if commun (*Taxus bacca'ta*); **~hecke** *f* (haie d')if *m*.

Ta-ygetus (⌣ˊg⌣⌣) *npr.m. inv.*, *h.a.* der ~ (Gebirge im Peloponne's) le (mont) Taygète.

Tazette ⚘ (-ˊ⌣) [it.] *f* © narcisse *m* à bouquets, tazette (*Narci'ssus taze'tta*).

T.C. *abr.* s. TB.

Teak-... ⚘ (te''t...) [malabarisch] in Zssgn, zB.: **~baum** *m* te(c)k (*Tecto'n(i)a grandis*); **~holz** *n* (auch ⚓) bois *m* de te(c)k.

⊕ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; ✱ Handel; Post; Eisenbahn; Radsport; ♪ Musik; ☐ Freimaurerei.

Technik (´ch˘) [grch.] *f* Ⓢ (o. *pl.*) (science) technique, technologie; (handwerksmäßig) technicisme *m*.

Techniker (´ch˘˘) [grch.] *m* Ⓢa. homme versé dans la technologie; (Werkmeister) chef d'atelier; (technischer Direktor) ingénieur. Oft in Zſ.-ſetzungen, zB.: **Elektrotechniker** électricien.

Technikum (´ch˘˘) [grch.] *n* Ⓢ école *f* polytechnique.

techniſch (´ch˘) [grch.] *a.* Ⓐb. technique; ~e Hochſchule école *f* polytechnique ou centrale; ~e Waffen ... savantes.

☛ **Techno...**, **techno...** (´ch-...) [grch.] techno... (= Kunſt-..., Gewerbe-...). So anfangende Fremdwörter ſuche man in Teil I.

Tecke (´˘) [nd., vom lt. teca] *f* Ⓢ *ent.* tique (*Ixo'des*).

Teckel (´˘) *m* Ⓢa. (chien) basset (= Dachs-hund).

Tede-um (-´˘) [lt.] *n* Ⓢa. *Te Deum m.*

Tee (´) [holländiſch, vom Süd-chineſiſchen] *m* (*sg.* Ⓢa.; *pl.* Ⓢa., ✱ Ⓢa.) 1. meiſt: thé: ~ trinken prendre du thé. — Bſd. Fälle: 2. (Kamillen-ꝛc. ~) infusion *f* (de camomille, &c.), tisane *f*. 3. F *éc.* im ~ ſein être bien noté; ſich in ~ ſetzen, F ~ reiten se faire aimer.

Tee-..., **tee-...** (´...) in Zſſgn. I analog „Tee", zB.: **~bau** *m* culture *f* du thé; **~büchſe** *f*, **~käſtchen** *n* boîte *f* à thé. — II Weitere Beiſpiele: **~artig** *a.* qui tient du thé, *phm.* théiforme; **~baum** ⚘ *m* = ~ſtrauch; **~brett** *n* cabaret *m*; kleineres: plateau *m*; **~brötchen** *n*: a) sandwich *m*; b) biscuit *m*; **~geſchirr** *n* = ~ſervice; **~geſellſchaft** *f* thé *m*; ~-geſellſchaft mit Tanz thé *m* dansant; **~-kanne** *f* théière; **~keſſel** *m*: a) bouilloire *f*; b) F *fig.* (Dummkopf) bûche *f*; **~kind** F *n* favori *m*; **~kiſte** *f*, **~korb** *m* ✱ canasse *m*; **~kräuter** ⚘ *n/pl.* herbes *f/pl.* dont on fait des tisanes; **~kuchen** *m* petits fours *pl.*, cakes *pl.*; **~löffel** *m* petite cuiller *f*; **~löffel-voll** *m* cuillerée *f*; **~maſchine** *f* bouilloire; **~roſe** ⚘ *f* rose-thé (*Rosa thea*); **~ſervice** *n* service *m* à thé; vgl. a. ~brett; **~ſieb** *n* passe-thé *m*; **~ſteuer** *f* droit *m* sur le thé; **~ſtoff** *m chm.* théïne *f*; **~ſtrauch** ⚘ *m* (arbre à) thé (*Thea*); **~tiſch** *m* table *f* à thé; **~topf** *m* = ~kanne; **~trinker** *m* buveur de thé; **~waſſer** *n* eau *f* pour le thé.

Teer ⊙ (´) [nd. = engl. tar] *m* (*n*) Ⓢa. goudron *m*, ⚓ auch: brai *m* liquide.

Teer-..., **teer-...** (´...) in Zſſgn. I analog „Teer", zB.: **~büchſe** *f*, **~bütte** *f* boîte (⚓ auge) à goudron. — II Bſd. Fälle: **~brenner** ⊙ *m* ouvrier qui distille du goudron; **~brennerei** ⊙ *f* goudronnerie; **~farben** *f/pl.* couleurs aniliques; **~faß** *n* = ~tonne; **~hütte** ⊙ *f* = ~brennerei; **~jacke** *f*: a) veste goudronnée; b) F *fig.* ⚓ (Matroſe; *cor.* v. engl. Jack Tar) papa *m* goudron; **~pappe** ⊙ *f* Dachdeckerei: papier *m* bitumé; **~pech** ⊙ *n* asphalte *m* artificiel; **~pinſel** *m* pinceau à goudronner, ⚓ guipon; **~quelle** *f* source de poix minérale; **~ſand** *m* sable visqueux; **~ſchweler(ei** *f*) *m* ⊙ = ~brenner(ei); **~-ſtreicher** ⊙ *m* goudronneur; **~tonne** *f* tonne à goudron, ⚓ gonne; **~waſſer** *n* eau *f* de goudron, eau goudronnée; **~werg** *n* étoupe *f* goudronnée.

teeren ⊙, ⚓ (´˘) I *v/a.* Ⓢa. goudronner, ⚓ auch: brayer; **geteert** auch: bitumé. — II T~ *n* Ⓢc. goudronnage *m*.

Teerer ⊙ (´˘) *m* Ⓢa. goudronneur.

teericht (´˘) *a.* Ⓐb. goudronneux.

teerig (´˘) *a.* Ⓐb. enduit de goudron, goudronné.

Teetotaler (ti-tō'-t[ĕ]-l[ĕ]r) [engl. Temperance total vollſtändige Enthaltſamkeit] *m* Ⓢa. membre de la société de l'abstinence totale.

Tegea (´g˘˘) *npr.n.* Ⓢc. *h.a.* *géogr.* (Stadt in Arkadien) Tégée *f.*

Tegeat (˘g˘´) [Te'gea] *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓢ Tégéate *s.*, Tégéen(ne *f*) *m.*

Tegel (´˘) *m* Ⓢa. *géol.* (Miocän-bildung) glaise *f* (= Letten).

Teheran (˘˘´) *npr.n.* Ⓢa. *géogr.* (Hauptſtadt von Perſien) Téhéran *m.*

Tei-... ⚓ (´...) in Zſſgn, zB.: **~anker** *m* ancre *f* d'affourche.

Teich (´) [a/d. dîch] *m* Ⓢa. étang, petite pièce *f* d'eau, (Fiſchteich) vivier.

Teich-... (´...) in Zſſgn. I analog „Teich", zB.: **~fiſch** *m* poisson d'étang; **~gräber** *m* qui creuse des étangs. — II Bſd. Fälle: **~feder** ⚘ *f* = Band-gras; **~forelle** *f icht.* truite (de vivier) (*Salmo fa'rio*); **~pflanzen** ⚘ *f/pl.* plantes paludéennes; **~rechen** *m* drague *f*; **~rohr** ⚘ *n* = Rohr-ſchilf; **~rohr-ſänger** *m orn.* fauvette *f* des roseaux (*Acroce'phalus arundina'ceus*); **~ſchilf** ⚘ *n* = Rohr-ſchilf.

Teifun (-´) [chineſiſch] *m* Ⓢa. (Orkan im Indiſchen Ozean) typhon, cyclone.

Teig[1] (´) *m* Ⓢa. pâte *f*.

teig[2] (´) *a.* Ⓐb. vom Obſt: mou, blet.

Teig-... (´...) in Zſſgn. I analog „Teig", zB.: **~farben** ⊙ *f/pl. typ.* couleurs en pâte. — II Bſd. Fälle, meiſt ⊙ (Kuchen-)Bäckerei: **~affe** F *m mv.part* (Bäcker) gâte-pâte; **~-birne** *f* poire blette; **~holz** *n*, **~klöpfel** *m* brie *f*; **~kneter** *m* g(e)indre; **~kratze(r** *m*) *f* (Gerät) frase *f*; **~meſſer** *n* coupe-pâte *m*; **~mulde** *f* huche; **~rädchen** *n* videlle *f*; **~rolle** *f* rouleau *m*; **~ſcharre** *f* ratissoire; **~ſchüſſel** *f* plateau *m*.

teigig (´˘) *a.* Ⓐb. 1. pâteux, liant; ~er Eierkuchen ... baveuse. 2. = teig.

Teil (´) [a/d. teil = engl. deal] *m* (*n*) Ⓢa. 1. meiſt: partie *f*. — Bſd. Fälle: 2. a) der größte ~ der Menſchen la plupart (bisw. le gros) des hommes; ~ eines gedruckten Werkes tome *m*; ein gut ~ von et., bisw.: F pas mal de qc.; wenn er nicht ſpricht, ſo denkt er ſein ~ s'il ne dit mot, il n'en pense pas moins; *drt.*: der klagende ~ demandeur; der beklagte ~ défendeur; b) mit *a/n.c.*: drei ~e von et. ($^3/_4$) les trois quarts; zwei ~e ($^2/_3$) les deux tiers; mit *a/n.o.*: der vierte (achte) ~ von 40 le quart (la huitième partie) de 40; oft verſchmelzend mit ~ (*n*), meiſt *abr.* in tonloſes **...tel**, zB.: ein Dritt-~ oder Drittel un (ou le) tiers; c) ⚒: ⚘ (Lappen) division *f*. 3. meiſt *n* = An-teil 1, zB.: a) (was und ſoviel einem von et. zukommt) part *f*; ~, den man erhalten hat portion *f*; F *fig.* ich habe ihm ſein ~ gegeben (ihm tüchtig die Wahrheit geſagt) je lui ai dit son fait ou donné son compte; er hat ſein ~ bekommen F il a eu son paquet; b) ~ an et. haben od. nehmen (dabei beteiligt ſein; meiſt teilhaben, teilnehmen) avoir (ou prendre) part à qc., être (ou se mettre) de la partie, an einer Arbeit: coopérer à qc., an et. Glücklichem: se ressentir de qc., an Geſchäften: avoir un intérêt dans qc., an e-m Verbrechen: tremper dans ...; j-n an et. teilnehmen laſſen intéresser q. dans qc.; das beſte ~ le meilleur parti; c) (reges Intereſſe) = An-teil 2; d) j-m zu teil werden tomber en partage, *drt.* être dévolu à q.; j-m et. zu teil werden laſſen faire obtenir qc. à q. 4. *advl*: ich an meinem ~e, meinesteils, ich für mein(en) ~ pour ma part, quant à moi; zum ~ (nicht ganz) en partie, partiellement; zum ~ ..., zum ~ ... = teils ..., teils ... (ſ. ds, bſd. Art.), einesteils ..., anderenteils ... d'une part ..., d'autre part ...; um ein gut ~ reicher de beaucoup plus riche.

Teil-..., **teil-...** (´...) in Zſſgn. I (teilweiſe vorhanden) oft: ... partiel *a.*, zB. **~begriff** *m* notion *f* partielle. — II Bſd. Fälle: (a. Beſtimmungswort zu „teilen" ꝛc.): **~beſitzer** *m* possesseur par divis; **~blatt** ⚘ *n* foliole *f*; **~fahrſchein-heft** *n* billet *m* partiel; **~haben** an et. prendre part à qc. (vgl. Teil 3 b); **~habend** *a.* qui a part à qc., participant à qc., *drt.* copartageant; **~haber(in** *f*) *m* celui (celle) qui a part à qc., associé, intéressé(e *f*) *m*, copartageant; **~haberſchaft** *f* participation, qualité d'associé; **~-hypotheken-brief** ✱ *m* obligation *f* hypothécaire spéciale; **~nahme** *f*: a) participation (an et. à qc.); (Mit-arbeiterſchaft) coopération; an einem Verbrechen: complicité; b) (Mit-empfindung) sympathie, (Mitleid) pitié; (Intereſſe) intérêt; **~nahm-los** *a.* indifférent, froid; **~nahmloſig-keit** *f* indifférence; **~nehmen** an etwas prendre part à qc. (ſ. Teil 3 b); *a.* participer; **~nehmend** *a.* qui porte de l'intérêt (à qc.), (mitfühlend) sympathique, (mitleidig) compatissant; *adv.* avec intérêt; **~nehmer(in** *f*) *m* = ~haber(in); (Mit-inhaber) cosociétaire; ✱ associé; **~nehmung** *f* = ~nahme; **~ſcheibe** ⊙ *f* zum Einteilen von Kreiſen, bſd. *horl.* plate-forme, diviseur *m*; **~ſtrecke** *f*: a) ligne accessoire d'une ligne principale, embranchement *m*; b) bei der Straßenbahn ꝛc.: station; **~weiſe**: 1. *adv.*: a) en partie; b) par parties ou par portions, *drt.* par divis; von Büchern: par tomes; 2. (✢) *a.* partiel; **~zahl** ↘ *f* quotient *m*; **~-zahlung** *f* payement *m* par acomptes.

teilbar (´-) [teilen] *a.* Ⓐb. divisible, ⚒ sécable, (in Anteile zerlegbar) partageable.

Teilbarkeit (´--) *f* Ⓢ divisibilité, ⚒ partibilité.

Teilchen (´˘) *n* Ⓢb. (*dim.* von Teil) parcelle *f*, ⚒ particule *f*.

teilen (´˘) I *v/a.* und **ſich** ~ *v/réfl.* Ⓢa.: a) (in Teile ſondern) (ſich) ~ (se) diviser, für Perſonen beſtimmt: (se) partager (entre), (die einzelnen Teile von-einander abſondern) (se) séparer; b) die Mühe ꝛc. mit j-m ~ (mit ihm gemein haben, Teilnehmer daran ſein) partager (prendre part ou s'associer à) la peine de q.; *prv.* ſ. Freude 1. — II T~ *n* Ⓢc. ſ. Teilung, bſd. Artikel.

Teiler (´˘) [teilen] *m* Ⓢa. 1. celui qui divise ou qui partage, partageur. 2. (Anhänger der allgemeinen Güter-verteilung) partageux. 3. *arith.* diviseur.

teilhaft (ˊ˘), **teilhaftig** (-ˊ˘) *a.* Ⓐb. einer Sache (*gén.*) ~ qui participe à qc., participant à qc.; j-n einer Sache ~ machen faire participer q. à qc.; einer Sache ~ werden participer à (ou gagner) qc.

...:teilig (...ˊ˘) *a.* Ⓐb. in Zſſgn, zB.: **ſechs~** partagé (ou divisé) en six parties.

teils (ˊ) [Teil] *adv.* (en) partie; ~ in barem Gelde, ~ in Wechſeln partie en argent comptant, partie en billets.

Teilung (ˊ˘) [teilen] *f* Ⓦ 1. analog „teilen", zB.: division d'un nombre, du travail, &c.; partage *m* des biens, des voix, des sentiments, &c.; séparation; ~ einer Linie bifurcation. 2. Bſd. Fälle: ~ eines Reiches in mehrere kleine, oft: démembrement *m* d'un empire; ~ der Territorialgüter in Parze'llen parcellement *m*; *bl.* ~ des Schildes partition.

Teilungs:... (″˘...) in Zſſgn. **I** analog „Teilung", zB.: **~glied** *n* Logik: membre *m* de division; **~recht** *n* droit *m* de partage. — **II** Bſd. Fälle: **~artikel** *m gr.* article partitif; **~ebene** *f math.*: ⚘ plan *m* bissecteur; **~punkt** *m* point de division ou de séparation; *gr.* ~punkte *pl.* tréma *sg.*; **~verfahren** *n drt.* opération *f* de partage, de séparation, de division (vgl. Teilung 1); **~zahl** *f arith.* dividende *m*; **~zeichen** *n gr.* trait *m* d'union, tiret *m*, ⚙ *typ.* division *f.*

Te-in ⚘ (-ˊ) [Tee] *n* Ⓢa. (ohne *pl.*) *chm.* (Alkaloi'd im Tee) théine *f.* [farbe.]

Teint ꝰ (tɡ) [fr.] *m* Ⓢa. teint; vgl. Haut-

T-Eiſen ⚙ (″-ˊ˘) *n* Ⓐb. ſ. T-...

Tejas (ˊ˘) *npr.m. inv.*, *h.a.* (oſt-gotiſcher König, † 553 nach Chr.) Teia(s).

Tek:... ⚘ (″...) in Zſſgn = Teak-...

Tektoſagen (˘˘ˊɡ˘) *m/pl.* Ⓢ *h.a.* Tectosages (ſ. T. I). [Télamon (ſ. T. I).]

Telamon (ˊ˘˘) [grch.] *npr.m.* Ⓢa. *myth.*

Telamonier (-˘ˊ(˘)˘) *m* Ⓐa. fils de Télamon, Télamonide. [légone (ſ. T. I).]

Telegonus (-ˊ˘˘) *npr.m. inv.*, *myth.* Té-

Telegramm (-˘ˊ) [grch.] *n* Ⓢa. dépêche *f* télégraphique, télégramme *m.*

Telegraph (-˘ˊf) [grch.] *m* Ⓢa. télégraphe.

Telegraphen:... (-˘″f˘...) in Zſſgn. **I** meiſt: ... télégraphique *a.*, zB.: **~amt** *n* oder **~bureau** *n* bureau *m* télégraphique; **~draht** *m* (**~netz** *n*) fil (réseau *m*) télégraphique. — **II** Beſondere Fälle: **~bataillo'n** ⚔ *n* bataillon *m* des télégraphistes; **~beamte(r)** *m* = Telegraphi'ſt; **~bote** *m* facteur du télégraphe; **~ſchule** *f* école de télégraphistes; **~ſtange** *f* poteau *m* (télégraphique); ~ſtangen aufrichten planter des poteaux; **~truppe** ⚔ *f* section du télégraphe; **~weſen** *n* les télégraphes *m/pl.*

Telegraphie (-˘˘fˊ) [grch.] *f* Ⓦ od. Ⓢ télégraphie; ~ ohne Draht radioconduction.

telegraphieren (-˘˘fˊ˘) [grch.] *v/a.* Ⓐa. télégraphier. [graphique.]

telegraphiſch (-˘ˊf˘) [grch.] *a.* Ⓐb. télé-

Telegraphiſt (-˘˘fˊ) *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓦ télégraphiste *s.* [Uly'ſſes) Télémaque.]

Telemach (ˊ˘˘) *npr.m.* Ⓢa. (Sohn des

Teleologie ⚘ (-˘˘˘ɡˊ) [grch.] *f* Ⓦ oder Ⓢ téléologie (ſ. Teil I). [téléologique.]

teleologiſch ⚘ (-˘˘ˊɡ˘) [grch.] *a.* Ⓐb. *phls.*

Telephon (-˘fˊ) [grch.] *n* Ⓢa. téléphone *m* (= Fern-ſprecher); in Zſ.-ſtzgn ſ. Fern-ſprech-... unter Fern-...; außerdem: **~beamte(r)** *m* téléphoniste; **~leitung** *f* ligne téléphonique; **~telegraph** *m* télégraphe téléphonique.

telephonieren (-˘f-ˊ˘) *v/a.* et *v/n.* (h.) Ⓐa. annoncer par le téléphone, téléphoner.

telephoniſch (-˘fˊ˘) [grch.] *a.* Ⓐb. téléphonique, *adv.* par le téléphone.

Telephoniſt (-˘f-ˊ) *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓦ téléphoniste *s.*

Teleſkop ⚘ (-˘ˊ) [grch.] *n* Ⓢa. *phys.*, *astr.* télescope *m*; engS. = Spiegel-fernrohr.

teleſkopiſch (-˘ˊ˘) *a.* Ⓐb. télescopique.

Tell (ˊ) *npr.m.* Ⓢa. und Ⓢa. (*sg.* auch *inv.*) 1. Wilhelm ~ Guillaume Tell. 2. *géogr.* (Teil Alge'riens) der (oder das) ~ le Tell.

Teller (ˊ˘) [it. taglie're, bz. Küchen-hackbrett] *m* Ⓐa. 1. meiſt: assiette *f*: ſ. flach 1 und tief 2; die ~ wechſeln changer d'assiettes. 2. Bſd. Fälle: **a)** = Präſentier-teller; **b)** = Spiel-teller; Boſton: corbeille *f* (pour la mise); **c)** ~ der Luftpumpe plateau; **d)** *anat.* paume *f* de la main.

Teller:..., **t~...** (ˊ˘...) in Zſſgn. **I** analog „Teller", zB.: **~artig** *a.* en forme d'assiette(s). — **II** Bſd. Fälle: **~brett** *n* (zum Aufſtellen der Teller) vaisse(l)lier *m*; **~eiſen** *n ch.* brayon *m*; **~fleiſch** *n provS.* du bouilli (= Suppen-fleiſch); **~förmig** *a.* en forme d'assiette, ⚘ orbiculaire, ⚘ hypocratériforme; **~halter** *m* porte-assiette; **~korb** *m* panier aux assiettes, ménagère *f*; **~lecker(ei** *f*) *m* F = Schmarotzer(ei); **~mütze** *f* bonnet *m* à fond plat; **~ring** *m* garde-nappe; **~ſchrank** *m* buffet; **~tuch** *n* serviette *f* (de table); **~wärmer** *m* chauffe-assiettes.

Tellerchen (ˊ˘˘) *n* Ⓐb. (*dim.* von Teller) 1. petite assiette *f.* 2. ⚘ ~ der Flechten orbille *f.*

Tells:... (ˊ...) in Zſſgn meiſt: ... de Tell, zB. **~kapelle** *f* chapelle de Tell.

Tellur ⚘ (˘ˊ) [lt.] *n* Ⓢa. (ohne *pl.*) *min.*, *chm.* tellure *m.*

Tellur:..., **t~...** ⚘ (˘″...) in Zſſgn. **I** meiſt: ... de tellure, ou ... telluré *a.*, ... tellurique *a.*, zB. **~erz** *n min.* minerai *m* de tellure; **~ſäure** *f chm.* acide *m* tellurique. — **II** Bſd. Fälle: **~blei** *n* tellurure *m* de plomb argentifère; **~haltig** *a.* telluré; **~metall** *n*: a) = Tellu'r; b) (Verbindung des Tellu'rs mit einem andern einfachen Körper) tellurure *m*; **~ſauer** *a.* *chm.*: ~ſaures Salz tellurate *m.*

tellurig ⚘ (˘ˊ˘) [Tellu'r] *a.* Ⓐb. *chm.* ~e Säure acide *m* tellureux.

telluriſch ⚘ (˘ˊ˘) [Tellu'r] *a.* Ⓐb. *chm.* ~es Gediegen-eiſen fer *m* natif amorphe.

Tellurium ⚘ (˘ˊ(˘)˘) *n* Ⓦ 1. (ohne *pl.*) = Tellu'r. 2. (eine die Bewegung der Erde veranſchaulichende Maſchine) loxocosme *m.*

Teltower (ˊ˘-˘) **I** ~ *m* Ⓐa., **~in** *f* Ⓦ habitant(e *f*) *m* de Teltow. — **II** *a. inv.* de Teltow; ~er Rübe petit navet *m* (de Teltow).

Tempe (ˊ-) *npr.n.* Ⓢc. *géogr.* (reizendes Tal in Theſſa'lien) Tempé *f* (auch *fig.* — reizende Gegend).

Tempel (ˊ˘) [lt. templum] *m* Ⓐa. 1. meiſt: temple. — Bſd. Fälle: 2. F *fig.* j-n zum ~ hinauswerfen mettre q. à la porte. 3. Spiel: jeu de hasard (où le tapis est formé de lignes et de points pour y mettre les cartes sur lesquels on pointe). 4. ⚘ Weberei: temple(t) (= Spann-ſtock).

Tempel-..., **t~...** (ˊ˘...) in Zſſgn **I** analog „Tempel", zB.: **~bau** *m* construction *f* d'un temple. — **II** Bſd. Fälle: **~dienſt** *m* culte (ou service) divin; **~herr** *m* chevalier du Temple, templier; **~herren-...** in Zſſgn = Templer-..., **~herriſch**, **~herrlich** *a.* de (des) templier(s); **~hof** *m*: a) cour *f* d'un temple, am jüdiſchen Tempel zu Jeruſalem· parvis; b) résidence *f* d'un grand-maître des templiers; **~orden** *m* ordre des templiers; **~raub** *m* sacrilège; **~räuber** *m*, **~räuberiſch** *a.* sacrilège *s.* et *a.*; **~ritter** *m* = ~herr; **~ſchänder** *m* profanateur (du temple), sacrilège; **~ſchänderiſch** *a.* profane, sacrilège.

tempeln (ˊ˘) [Tempel] *v/n.* (h.) Ⓐd. jouer à un jeu de hasard (ſ. Tempel 3).

Tempera-... ⚙ (ˊ˘-...) in Zſ.-ſtzgn, *arch.*: **~farbe** *f* couleur à détrempe; **~malerei** *f* peinture en détrempe.

Temperament (˘˘-ˊ) [lt.] *n* Ⓢa. (Gemütsart) tempérament *m*; **~s-fehler** *m* vice de tempérament, auch: vice de constitution. [Ⓐa. tempérancier.]

Temperänzler, ...renzler (˘˘ˊ˘) [engl.] *m*

Temperatur (˘˘-ˊ) [lt.] *f* Ⓦ 1. (Witterung, Wärme-grad) température. 2. ♪ (kleine Abweichung von der vollen Reinheit in den Intervallen der Töne) tempérament *m.*

Temperatur-... (˘˘-″...) in Zſ.-ſtzgn, zB.: **~melder** *m* avertisseur (ou indicateur) de température, thermo-avertisseur.

Temperenzler ſ. Temperänzler.

temperieren ♪ (˘˘ˊ˘) [lt.] *v/a.* Ⓐa. am Klavier: tempérer.

tempieren ⚔ (˘ˊ˘) [lt. tempus] *v/a.* Ⓐa. *artill.* (Zeit-zünder auf beſtimmte Brennzeit einſtellen) régler la fusée.

tempiſch (ˊ˘) [Te'mpe] *a.* Ⓐb. de Tempé.

Templeiſen (˘ˊ˘) *m/pl.* Ⓢ gardiens du Saint-Graal, gardiens du temple.

Templer (ˊ˘) *m* Ⓐa. = Tempel-herr.

Templer-... (ˊ˘...) in Zſſgn. **I** meiſt: ... des templiers, zB. **~orden** *m* ordre des templiers. — **II** Bſd. Fall: **~haus** *n* Temple *m.*

Tempo (ˊ-) [it.] *n* Ⓢa. (*sg.* auch *inv.*, *pl.* auch Tempi) Zeitmaß in Fecht-, Tanz-, Reitkunſt: temps *m* (auch ♪).

Temporal-... (˘˘″...) in Zſ.-ſetzungen, *gr.*, meiſt: ... temporel *a.*, ... du temps, zB. **~augme'nt** *n* augment *m* temporel.

Temporali-en (˘˘ˊ(˘)˘) [lt.] *pl. inv.*, *rl.* (Einkünfte der Geiſtlichen) temporel *m,sg.*

temporär ꝰ (˘˘ˊ) [fr., aus dem Lateiniſchen] *a.* Ⓐb. temporaire.

temporiſieren (˘-˘ˊ˘) [lt.] **I** *v/n.* (h.) Ⓐa. temporiser. — **II** T~ *n* Ⓢc. temporisation *f.* [*gr.* temps *m* (du verbe).]

Tempus (ˊ˘) [lt.] *n* (*sg. inv.*, *pl.* Te'mpora)

Tenakel ⚙ (˘ˊ˘) [lt.] *n* Ⓐa. 1. *typ.* visorium *m*; (die Klammer daran) mordant *m.* 2. *chm.* und *phm.* (hölzerner Rahmen zur Befeſtigung des Seihe-tuches) châssis *m* en bois. [Volksſtamm) Tenctères.]

Tenchterer (ˊ˘˘) *m/pl.* Ⓐa. *h.a.* (deutſcher

Tenda (ˊ˘) *npr.f. inv.*, *géogr.* Col di ~ (Berg zwiſchen See-Alpen und Apenni'nen) Col *m* de Tende.

Tendenz (˘ˊ) [lt.] *f* Ⓦ (Zweck, Streben) tendance (nach etwas hin vers ou à qc.).

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; Handel; Poſt; Eiſenbahn; Radſport; ♪ Muſik; ▭ Freimaurerei.

Tendenz-... (◡²...) in Zssgn, zB.: **~roma'n** *m* (**~stück** *n*) roman (pièce *f*) à thèse.
tendenziös (◡◡(◡)²) [lt.] *a.* Wb. qui a une tendance marquée, tendancieux; *adv.* de parti pris.
Tender (²◡) [engl.] *m* Wa. 1. tender. 2. (begleitendes Avi'so-boot eines englischen Linienschiffes) aviso. [chine-tender.]
Tender-maschine (²◡-◡²◡) *f* W ma-
Tenedos (²◡◡) *npr.n. inv.*, *h.a. géogr.* (Insel im Ägä'ischen Meere, Troja gegenüber) Ténédos *f*.
Teneriffa (-◡²◡) *npr.n.* Wc. *géogr.* (eine der Kana'rischen Inseln) Ténériffe *f*.
Tenne (²◡) [bz. von Tannen-Dielen] *f* W bsd. *agr.* ~ einer Scheune aire (auch *fig.*).
Tennen-patsche ⊙ (²◡-²◡) *f* W, **-schlegel** (-²◡) *m* Wa. battoir *m*.
Tennis-spiel (²◡-²) *n* Wa. = Lawntennis.
Tenor[1] ♪ (◡²) [it.] *m* Wa. oder Wa. 1. a) Stimme zwischen Alt und Baß, b) dritte Stimme im vierstimmigen Instrumenta'l-satze: ténor. 2. = Tenori'st. — **Vgl.** ~[2].
Tenor[2] (²◡) [lt.] *m* Wa. (o. *pl.*) (Inhalt eines Aktenstückes) bsd. *drt.* teneur *f*.
Tenor-... ♪ (◡²...) in Zssgn, zB.: **~geige** *f* viole de gambe; **~partie** *f* partie du ténor; **~sänger** *m* = Tenori'st; **~schlüssel** *m* clef *f* de sol; **~stimme** *f* ténor *m* (= Teno'r[1]).
Tenorist ♪ (◡-²) [Teno'r[1]] *m* Wa. ténor.
Tentamen (◡²◡) [lt.] *n* Wa. (*pl.* meist: Tenta'mina) 1. (Vorprüfung) examen *m* préalable. 2. ehm. in Frankreich: (erste Probe im Disputieren) tentative *f*.
Tenuis (²◡◡) *f* (*sg. inv.*, *pl.* Tenues) = harter Verschluß-laut.
Tenzone (◡²◡) [lt.] *f* W tenson *m* (s. Teil I).
Teos (²◡) *npr.n. inv.*, *h.a. géogr.* (Stadt in Jo'nien) Téos *f*; aus ~, oft: téien.
Teppich (²◡) [a/d. tepih, vom lt. tape'tum] *m* Wa. 1. meist: tapis. 2. Bsd. Fälle: [ ] tableau; ~ vor dem Bette descente *f* de lit; Brüsseler ~ moquette *f* bouclée.
Teppich-... (²◡...) in Zssgn. I oft: ... de tapis, zB.: **~drucker** ⊙ *m* imprimeur de tapis; **~macher** *m*, **~weber** *m*, **~wirker** *m* ⊙ ourdisseur de tapis; **~wirkerei** *f* manufacture (ou tissage *m*) de tapis. — II Besondere Fälle: **~arbeit** *f* tapisserie; **~beet** *n hort.* tapis *m* formé de petites plantes de toutes couleurs; tapis *m* de fleurs, mosaïculture *f*; **~besen** *m* brosse *f* à tapis; **~gärtnerei** *f* horticulture décorative; **~pflanzen** *f/pl. hort.* plantes formant tapis; **~zeug** *n* étoffe *f* à tapis.
Terentia (-²tß(◡)◡) *npr.f.* W (*sg.* auch W) *h.a.* (bsd. Ciceros Gemahlin) Térentia.
Terentius (-²tß(◡)◡) *npr.m. inv.*: a) öfter: **Terenz** (-²) *npr.m.* Wb. (*gén.* auch ~ens) *h.a.* (Lustspiel-Dichter) Térence; b) Tere'ntius Varro Terentius Varron.
Tereus (²-) *npr.m. inv.*, *myth.* Térée (s. Teil I).
Termin (◡²) [lt.] *m* Wa. 1. (zu et. angesetzte Zeit): a) allgemein: terme; b) (Frist) délai; c) (Ablauf einer Frist) échéance *f*. 2. (Vorladung vor Gericht) ajournement, assignation *f*; ich habe morgen ~ je suis assigné pour demain.
Termin-..., **t~...** (◡²...), **Terminal-...** (◡◡²...) in Zssgn. I meist: ... à terme, zB.: **~geschäft** *n*, **~handel** *m* affaire *f* à terme; **~kauf** *m* achat à terme. — II Bsd. Fälle: **~abzahlung** *f* = ~zahlung; **~kale'nder** *m*: a) almanach des dates (des échéances, &c.); b) agenda des avocats; **~weise** *adv.* par termes; **~zahlung** *f* payement *m* par termes ou par acomptes; payement pour solde.
Terminali-en (◡◡²(◡)◡) [lt.] *pl. inv.*, *h.a.* (römisches Fest des Grenzgottes) terminales *f/pl.* [W terminologie (s. Teil I.)]
Terminologie (◡◡◡◡g²) [lt.-grch.] *f* W und
terminologisch (◡◡◡²g◡) [lt.-grch.] *a.* Wb. terminologique. [le dieu Terme.]
Terminus[1] (²◡◡) [lt.] *npr.m. inv.*, *myth.*
Terminus[2] (²◡◡) [lt.] *m* W (Ausdruck) terme; die te'rmini te'chnici les termes techniques. — **Vgl.** ~[1].
Termite (◡²◡) [lt.] *f* W *ent.* fourmi blanche, termite *m* (*Termes*).
Ternaux-Schal (tär-no'-schal) [s. Ternaux, Teil I) *m* Wa. (*pl.* auch Wa.) cachemir Ternaux, ternaux.
Terne (²◡) [lt.] *f* W (Zahlenlotterie u. Lottospiel; *ant.* Auszug 4) terne *m*.
Terpander (◡²◡) *npr.m.* Wa. *h.a.* Terpandre (s. Teil I).
Terpentin ⊙ (◡◡²) [grch.] *m* Wa. térébenthine *f*; roher ~ gomme(-)molle *f*, résine *f* vierge; Straßburger ~ bijon.
Terpentin-..., **t~...** (◡◡²...) in Zs.-setzungen. I meist: ... de térébenthine, zB. **~geist** *m chm.* essence *f* de térébenthine. — II Bsd. Fälle: **~artig** *a.* térébenthiné, térébinth(ac)é; **~baum** *m* térébinthe (*Pista'cia terebi'nthus*); **~fi'rnis** ⊙ *m* vernis à la térébenthine; **~haltig** *a. chm.* térébinthiné; **~öl** *n* = Terpenti'n; **~verbindung** *f chm.* combinaison térébenthinique ou térébinique.
Terpsichore (◡²ch◡-◡) *npr.f.* W *myth.* Terpsichore (s. Teil I).
Terra (²◡) [lt. u. it.] *f.inv.* terre u. *npr.*: Terre, zB.: a) *géogr.* ~ **di Lavo'ro** (Provinz in Unter-Italien) Terra de Labour; *terra inco'gnita* pays *m* inconnu, *fig.* weitS. das ist ihm eine *terra inco'gnita* (et. Unbekanntes) c'est pour lui un monde inconnu; b) ⊙ ~ **cotta**, auch ein Wort: **Terraco'tta**, meist aber: **Terra-kotta**, **-kotte** *f* Töpferei: (de la) terre cuite; ~ **sie'na** (gelbe Farbe) terre de Sienne.
Terracina (◡◡tsch²◡) *npr.n.* Wc. *géogr.* (italienische Stadt) Terracine *f*.
Terrain (pron. fr.) [fr.] *n* Wa. bsd. ⚔ (Boden) terrain *m* (auch *fig.*); jetzt meist: Gelände.
Terrain-... (pron. fr.) in Zssgn. I meist: ... du terrain, zB. **~aufnahme** *f* levé *m* du terrain; **~kenntnis** *f* connaissance du terrain. — II Bsd. Fälle: **~skizze** *f* esquisse topographique; **~verhältnisse** *n/pl.* terrain *m/sg.*
Terrakotta rc. (◡◡²◡) *f* W s. Terra b.
Terrarium (◡²(◡)◡) [lt.] *n* W terrarium *m*.
Terrasse (◡²◡) [fr.] *f* W: a) Erdstufe, b) flaches Dach, c) Malerei (Vordergrund einer Landschaft): terrasse.
Terrassen-..., **t~...** (◡²◡...) in Zssgn analog „Terrasse", zB.: **~förmig** *a.* en (forme de) terrasse(s); **~land** *n* = Stufen-land.
terrassieren (◡◡²◡) [Terra'sse] *v/a.* Wa. disposer en (forme de) terrasses.
terrestrisch (◡²◡) [lt.] *a.* Wb. *astr.* terrestre.
Terrier (²(◡)◡) [engl.] *m* Wa. (Hunde-Rasse) fox-terrier. [(= Suppen-schüssel, -napf).]
Terrine (◡²◡) [fr.] *f* W soupière, terrine
Territorial-... (◡◡-(◡)²...) in Zs.-sgn meist: ... territorial *a.*, zB. **~armee** *f* armée territoriale.
Territorium (◡◡²(◡)◡) [lt.] *n* W territoire *m* (auch in Nord-Amerika: durch Kongre'ß-Akte abgegrenztes Landgebiet, das noch nicht als Staat gilt). [roriser (s. Teil I).]
terrorisieren (◡-◡²◡) [lt.] *v/a.* Wa. ter-
Terrorismus (◡-²◡) [lt.] *m* Wb. *h.m.* terrorisme (s. Teil I).
Terrorist (◡-²) *m* Wa., **terroristisch** (◡-²◡) *a.* Wb. [lt.] terroriste *s.* et *a.* (s. Teil I).
Tertia (²tß(◡)◡) [lt.] *f* W (*pl.* a. ~s) 1. la (classe de) troisième. 2. = Te'rtia-wechsel. 3. ♪ (Art Orgelregister) tierce. 4. ⊙ *typ.* (Schriftgattung von etwa 16 Punkten), etwa: gros romain *m*, (corps *m*) seize *m*.
Tertia-... (²tß(◡)◡...) in Zssgn, zB.: **~schrift** ⊙ *f typ.* = Te'rtia 4; **~wechsel** *m* troisième *f* (de change).
Tertianer (◡tß(◡)²◡) [lt.] *m* Wa. élève de (la classe de) troisième.
Tertian fieber (◡tß(◡)◡-²◡) [lt.-dtsch.] *n* Wa. *path.* fièvre *f* tierce. [(s. Teil I).]
tertiär (◡tß(◡)²) [lt.] *a.* Wb. tertiaire
Tertiär-... (◡tß(◡)²...) in Zs.-sgn, zB.: **~formatio'n** *f géol.* formation tertiaire.
Terti-e (²tß(◡)◡) [lt.] *f* W kathol. Liturgie: (zweite kanonische Stunde) tierce.
Tertius (²tß(◡)◡) [lt.] *m* W *éc.* 1. (Hauptlehrer der Te'rtia) professeur de troisième. 2. (Dritter einer Klasse) troisième (d'une classe). [Tertullien (s. Teil I).]
Tertullian (◡◡(◡)²) *npr.m.* Wa. *h.a.*
Terz (²) [lt. te'rtius] *f* W meist: tierce, zB ♪ große (kleine) ~ tierce majeure (mineure).
Terz-... (²...) in Zssgn analog „Terz", zB.: **~flöte** ♪ *f* flûte en tierce; **~g(u)ita'rre** ♪ *f* guitare tierce; **~hieb** *m* Fechtkunst: botte *f* en tierce; **~(en)lauf** ♪ *m* suite *f* de tierces.
Terzen-... ♪ (²◡...) in Zssgn, zB.: **~lage** *f* mouvement *m* en tierces; s. auch Terz-...
Terzerol (◡◡²) [it. terzeruo'lo männlicher Falke, übertragen auf eine Schußwaffe] *n* Wa. pistolet *m* de poche.
Terzerone (◡◡²◡) [span.] *m* W (Mischling von Weißen und Mesti'zen) terceron.
Terzett ♪ (◡²) [it., vom lt. te'rtius] *n* Wa. trio *m* (de chant). [tierce, tiercet *m*.]
Terzine (◡²◡) [it. terzi'na] *f* W rime
Teschine ⊙ (◡²◡) *f* W, **Tesching** (²◡) *m* Wa. fusil *m* (ou pistolet *m*) de très petit calibre, teschin *m*, flaubert *m*.
Tessin (◡²) [lt. Tici'nus] *npr.m.* Wa. *géogr.*: a) der ~ (Nebenfluß des Po) le Tessin; b) schwz. Kanton ~ le (canton du) Tessin.
Test (²) [lt.] *m* Wb. 1. = Scherbe a. 2. ⊙ *métall.* (Treibscherben, größere Kapelle zum Abtreiben) test, coupelle *f*. 3. (etw. in England von den Beamten zu leistender Eid als Probe ihres Nicht-katholisch-seins; vgl. ~akte) serment du test.
Test-... (²...) in Zssgn, zB.: **~akte** *f* (in England von 1673—1829 in Kraft; vgl. Test 3) acte *m* du test; **~eid** *m* = Test 3.
Testament (◡-²) [lt.] *n* Wa. 1. testament *m*, (acte *m* de) dernière volonté *f*; ohne ~ sterben (erben) décéder intestat (hé-

riter ab intestat). 2. Theologie: Altes (Neues) ~ Ancien (Nouveau) Testament.
testamentarisch (⌣⌣–⌣́⌣), **testamentlich** (⌣–⌣́) [lt.] *a.* Ab. testamentaire, *adv.* par testament.
Testaments=... (⌣–ˢ...) in Zssgn. **I** analog „Testame'nt u. testamenta'risch", zB.: **~erbe** *m*, **~erbin** *f* héritier *m* (héritière *f*) testamentaire; **~(er)öffnung** *f* ouverture de (du) testament; **~vollstrecker** *m* exécuteur testamentaire. — **II** Bsd. Fall: **~nachtrag** *m*, **~zusatz** *m* codicille.
Testat (⌣́) [lt.] *n* Ba. für Studenten ꝛc. attestation *f*, engS. certificat *m* de présence et d'assiduité.
Testator (⌣́⌣) *m* B, **Testatrix** (⌣́⌣) *f* (*sg. inv., pl.* Testatri'ces) [lt.] testateur *m*, testatrice *f*.
Testier-bogen (⌣⌣́=⌣́⌣) [lt.=dtsch.] *m* Bb. feuille *f* de présence aux cours de l'université.
testieren (⌣́⌣) [lt.] *v/a.* et *v/n.* (h.) Ba. **1.** faire un testament, tester (über et. de qc.); (vermachen) léguer. **2.** = attestieren.
Testierer (⌣́⌣) [lt.] *m* Ba., **~in** *f* 50 **1.** = Testa'tor. **2.** qui donne un certificat de présence et d'assiduité. [Hode).]
Testikel (⌣́⌣) [lt.] *m* Ba. testicule (=
Testimonium (⌣⌣́(⌣)⌣) [lateinisch] *n* B témoignage *m* (= Zeugnis); ganz lateinisch: *testimo'nium morum* certificat *m* de bonne vie et mœurs, *testimo'nium paupertа'tis* certificat d'indigence.
☞ **Tetra..., tetra...** (⌣́⌣...) [grch.] tétra... (= Vier=..., vier=...) Die hier nicht aufgeführten, mit ~... anfangenden Fremdwörter suche man im I. Teile.
Tetra-eder (⌣⌣́⌣) [grch.] *n* (*m*) Ba. *math.* (vier-eckiger Körper) tétraèdre *m*.
tetra-edrisch (⌣⌣́⌣) [grch.] *a.* Ab. *math.* tétraédrique. [(s. Teil I).]
Tetrarch (⌣́) [grch.] *m* Ba. *h.a.* tétrarque
Teu=...⚓ (⌣...) in Zssgn = Tei=... [(s. T. I).]
Teucer (–́ts⌣) *npr.m.* Ba. *myth.* Teucer
teuer (–́⌣) *a.* Ab. **1.** meist: cher, zB.: **a)** (lieb u. wert) cher, (herzlich geliebt) chéri, bien-aimé; ich schwöre es bei allem, was mir ~ ist ... par tout ce que j'ai de plus cher; **b)** (viel Geld kostend; *ant.* billig) cher, d'un prix élevé; ~ bezahlen payer cher; *fig.*: das wird Ihnen ~ zu stehen kommen il vous en coûtera cher; sein Leben ~ verkaufen vendre chèrement ... — Bsd. Fälle: **2.** Zu 1: hoch und ~ versprechen promettre solennellement; ihm ist nichts zu ~, oft: rien ne lui coûte; ~ werden (r)enchérir; ✱ der Kaffee ist ~ les cafés sont hauts. **3.** so u. so viel kostend) wie ~ ist das? quel est le prix?, combien est-ce que cela vaut ou coûte? **4.** in bezug auf Mißwachs, Hungersnot: es war im Lande ~ od. teure Zeit la disette (*pfort* la famine) était au pays; bei den teuren Zeiten aux prix où (en) est le beurre. **5.** (selten, knapp) rare; da war guter Rat ~ dans les cas difficiles, les bons avis sont rares.
Teu(e)rung (–́(⌣)⌣) *f* B cherté des vivres, *pfort* disette, (Hungersnot) famine; **~s-zulage** *f* augmentation des appointements motivée par le renchérissement de la vie.
Teufe †, noch ⚒ (–́⌣) [a/d. tiufi] *f* B profondeur (= senkrechte Tiefe).
Teufel (–́⌣) [a/d. tiufal, vom lt. dia'bolus] *m* Ba., oft *abr.* T....l **1.** meist: diable; pfui ~! fi donc!; der ~!, zum ~ noch (ein)mal! diable!; der ~ ist los, etwa: le diable est aux vaches; in des ~s (oder in drei ~s) Namen! de par tous les diables!; er muß des ~s sein il faut qu'il ait le diable au corps; das müßte mit dem ~ zugehen à moins que le diable ne s'en mêle; schert euch zum ~! allez-vous-en au diable!; man möchte des ~s werden! j'enrage!; vgl. Geier 2, Kuckuck 2; von Frauen bisweilen **~in** *f* 50, mehr gbr. ~, zB. dieser ~ von e-m Weibe ce diable de femme, cette diablesse. **2.** Bsd. Fälle: **a)** (böser Geist, Gehilfe Satans) démon; zum ~ mit dem Schuft! diantre soit de ce ...!, au diable le ...!; **b)** als Ausruf: ~!, bisweilen dame!, sacrebleu!, F diantre!; Tod und ~! mille diables!; da soll ja gleich der ~ (drein schlagen)! bisw.: P nom d'un nom!, nom d'un petit bonhomme!; er hat den ~ im Nacken il a le diable au corps; man soll den ~ nicht rufen od. an die Wand malen il ne faut pas jouer avec le feu (s. a. Wand 2); **c)** F zum ~ (fort) sein être au diable, F être flambé; es geht alles zum ~ (von e-m Verschwender) tout y passe, la paille et le blé. [= teuflisch.]
teufel=... (–́⌣...) in Zssgn mit *a.*, zB.: **~mäßig**
Teufelchen (–́⌣⌣) *n* Bb. (*dim.* von Teufel) **1.** petit diable *m*, diablotin *m*. **2.** *phys.* kartesia'nisches ~ diable cartésien.
Teufelei (–⌣́) *f* B diablerie.
Teufels=... (–́⌣...) in Zs.-setzungen. **I** analog „Teufel", zB.: **~brücke** *f* (auf der Gotthard-Straße ꝛc.) pont *m* du Diable. — **II** Bsd. Fälle: **~abbiß** ♣ *m* mors du diable, scabieuse *f* des bois (*Scabio'sa succi'sa*); **~balg** F *m* (lärmendes unartiges Kind) petit diable; **~bann** *m rl.* exorcisme; **~banner** *m*, **~beschwörer** *m rl.* conjurateur des démons, exorciste, exorciseur; **~beschwörung** *f* = ~bann; **~braten** *m* (schlechter Mensch) tison d'enfer, scélérat; **~brut** *f* engeance diabolique; **~dreck** *m phm.* (Gummi-harz aus der eingeschnittenen Wurzel v. *Fe'rula asa fœ'tida*) assa fœtida; **~hörner** *npr. n/pl.* (Alpen-Berge) les Diablerets *m/pl.*; **~insel** *f* île du Diable; **~junge** *m* diable d'enfant, petit diable; **~kerl** *m* diable d'homme, F endiablé; **~kind** *n*: a) enfant *m* du diable; b) diablotin *m*; c) ~kinder *pl.* enfants de bélial; **~kirsche** ♣ *f* = Bellado'nna; **~klaue** *f*: a) griffe du diable; b) ♣ = Bär-lapp; c) ⚙ *arch.* (Stein-klaue) louve (auch ⚓); **~kunst** *f* = schwarze Kunst (s. bs 5 a); **~lärm** *m* bruit infernal; einen ~lärm machen faire le diable à quatre; **~list** *f* ruse infernale; **~streich** *m* tour diabolique, diablerie *f*; **~weib** *n* diablesse *f*; **~werk** *n* œuvre *f* du diable, œuvre diabolique; **~wurz** ♣ *f* aconit *m* napel (*Aconi'tum napе'llus*); **~zeug** *n* diableries *f/pl.*; **~zwirn** ♣ *m* = Bocksdorn b. (Vgl. auch Sa'tans=...)
teufen †, noch ⚒ (–́⌣) *v/a.* Ua. = tiefen.
teuflisch (–́⌣) *a.* Ab. diabolique, infernal.
Teukrer (–́⌣), **Teukrier** (–́⌣⌣) *m* Ba., **~in** *f* 50 Teucrien(ne *f*) *m* (= Troja'ner).
teukrisch (–́⌣) *a.* Ab. teucrien; die T~en les Troyens.
Teurung ꝛc. s. Teuerung ꝛc.
Teutoburg (–́⌣⌣) *npr.n.* Ba. *géogr.* ~er Wald forêt *f* de Teutobourg.
Teutoman (–⌣́) [dtsch.=grch.] *m* Ba., **~in** *f* 50 teutomane *s*.
Teutone (–́⌣) [lateinisch Teu'tones] *m* B, **Teutonin** *f* 50 Teuton(ne *f*) *m*.
teutonisch (–́⌣) *a.* Ab. teuton.
teutsch ꝛc. s. deutsch ꝛc.
Texel käse (⌣⌣=–́⌣) *m* Ba. s. Holländer II.
Text (⌣́) [lt.] *m* Bb. (in 3 *f*) **1.** texte. — Bsd. Fälle. **2.** zu einem Gesangstücke: paroles *f/pl.*, zu einer Oper: livret (d'opéra), libretto; *drt.* ~ e-r Urkunde teneur *f*, contexte; *fig.* aus dem ~e kommen perdre le fil de son discours, *pfort* être déconcerté; j-m den ~ lesen s. lesen 3; weiter im ~! continuez! **3.** ⚙ *f typ.* (Schrift von etwa 20 Punkten) gros parangon *m*, (corps *m*) vingt *m*.
Text=..., **text**=... (⌣...) in Zs.-setzgn. **I** analog „Text", zB.: **~abbildung** *f* gravure dans le texte; **~berichtigung** *f* émendation du texte. — **II** Bsd. Fälle: **~ausgabe** *f* (édition qui ne contient que) le texte; **~buch** *n thé.* livret *m*, libretto *m*; **~gemäß**, **~mäßig** *a.* conforme au texte, textuel; **~schrift** ⚙ *f typ.* = Text 3.
Textil=... (⌣́...) [lt. = Spinn=...] in Zssgn, meist: ... textile *a.*, zB. **~industrie** *f* industrie textile; **~ware** *f* = Wirk=ware.
T. F. *abr.* für Taschen=format (s. ds).
T=förmig (⌣=–́⌣) *a.* Ab. s. T=...
Thaddäus (⌣́⌣) *npr.m. inv.* Tha(d)dée.
Thal, Thaler ꝛc. s. Tal, Taler.
Thales (–́⌣) *npr.m. inv.* Thalès (s. Teil I).
Thalia (⌣́⌣) *npr.f.* 50 (*sg.* auch 46, *gén.* bisw. Thali'ens) *myth.* Thalie (s. Teil I).
Than (–́) [schott.] *m* Ba. oder Sa. (schott. höherer Adelstitel) thane. [sien(ne *f*) *m*.]
Thasi-er (–́(⌣)⌣) *m* Ba., **~in** *f* 50 Tha-
Thasos (–́⌣) *npr.n. inv.*, *h.a. géogr.* (Insel im Ägä'ischen Meere) id. *m*, jetzt: Thaso *m*.
That, thätig, Thau ꝛc. s. Tat, Tau³ ꝛc.
Thaumaturg (–⌣́) [grch.] *m* Ba. (Wundertäter) thaumaturge.
Theages (–́⌣g⌣) *npr.m. inv.* (plato'nischer Dialo'g) Théagès.
Theater (⌣́⌣) [grch.] *n* Ba. **1.** théâtre *m*. — Besondere Fälle: **2.** (einzelne Vorstellung) spectacle *m*. **3.** anato'misches ~ amphithéâtre *m* anatomique.
Theater=... (⌣́⌣...) in Zs.-setzungen. **I** analog „Thea'ter", zB.: **~besuch** *m* fréquentation *f* du théâtre; **~besucher** *m* celui qui fréquente les théâtres; **~perspektive** *f* optique du théâtre. — **II** Bsd. Fälle: **~bericht** *m* chronique *f* théâtrale; **~bille't** *n* billet *m* de théâtre, auch: coupon *m*; **~censu'r** *f* censure dramatique; **~dichter** *m* auteur dramatique; **~effe'kt** *m* effet théâtral; **~kapelle** *f* orchestre *m*; **~kasse** *f* bureau *m* de location; **~leben** *n* vie *f* théâtrale; **~maler** *m* peintre en décors, peintre-décorateur; **~schneider(in** *f*) *m* costumier *m*, ...ière *f*; **~schule** *f* théâtre-école *m*; **~stück** *n* pièce *f* (de théâtre); **~wesen** *n* (le) théâtre; **~zeitung** *f* journal *m* du théâtre, *Entr'acte m*; **~zettel** *m* programme, affiche *f*.
Theätet (⌣–́) *npr.m.* Sa. (platon. Dialo'g) Théétète.

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ♣ Pflanzenkunde; ✱ Handel; ✉ Post; 🚂 Eisenbahn; 🚲 Radsport; ♪ Musik; ▭ Freimaurerei.

Theatiner (⏑-ˊ⏑) m Ⓢa., ~in f Ⓢ, ~mönch (⏑-ˊ⏑=ˋ) m Ⓢa., ~nonne (⏑=ˊ⏑) f Ⓢ rl. théatin(e f) m (s. Teil I).
theatralisch (⏑-ˊ⏑) [Thea'ter] a. Ⓐb. théâtral, scénique; adv. avec une pose (ou une expression) théâtrale.
Theba-ide (--ˊ⏑) npr.f. Ⓢ, ...ba-is (-ˊ⏑) npr.f. inv., h.a.: a) Ober-Ägypten, b) E'pos von den theba'nischen Kriegen: le Thébaïde.
theba-isch (-ˊ⏑) a. Ⓐb. h.a. = theba'nisch.
Thebaner (-ˊ⏑) m Ⓐa., ~in f Ⓢ h.a. Thébain(e f) m.
thebanisch (-ˊ⏑) a. Ⓐb. h.a. thébain.
Theben (ˊ⏑) npr.n. Ⓐb. h.a. géogr. (Stadt: a) in Böotien, b) in Ägypten) Thèbes f/sg.
thebisch (ˊ⏑) a. Ⓐb. thébaïque.
Thee, Theer, Theil ꝛc. s. Tee, Teer, Teil ꝛc.
The-ismus ⚭ (-ˋ⏑) [grch.] m Ⓑb. (o. pl.) phls. théisme (s. Teil I).
The-ist ⚭ (-ˋ) m Ⓢa. phls. (Anhänger des The-i'smus), **the-istisch** (-ˋ⏑) a. Ⓐb. [grch.] théiste s. et a. [Thècle.]
Thekla (ˊ⏑) n.d.b.f. Ⓢ (sg. a. Ⓦ) Thécla,
Thema (ˊ⏑) [grch.] n Ⓢa. (pl. auch The'men, The'mata) (Satz, den man beweisen will, Gegenstand der Besprechung, des Nachdenkens) thème m; ~ eines Aufsatzes sujet m.
thematisch ♩ (-ˊ⏑) [grch.] a. Ⓐb. thématique. [Gerechtigkeit) Thémis.]
Themis (ˊ⏑) npr.f. inv., myth. (Göttin der
Themistokles (-ˋ⏑) npr.m. inv., h.a. Thémistocle (s. T. I). [Fluß) la Tamise.]
Themse (ˋ⏑) npr.f. Ⓢ géogr. die ~ (engl.
☛ **Theo..., theo...** (ˊ⏑...) [grch.] théo... (= Gott-..., gott-...). Hier nicht aufgeführte, mit ~... anfangende Fremdwörter suche man im I. Teile. [n.d.b.m: Ⓢa. Thi(é)baut.]
Theobald (ˊ⏑⏑) [bz. tapfer für das Volk]
Theoderich (-ˊ⏑⏑) npr.m. Ⓢa. Théodoric (vgl. Dietrich¹). [dicée (s. Teil 1).]
Theodicee ⚭ (-⏑-tßˊ) [grch.] f Ⓢ théo-
Theodolit (-⏑⏑ˊ) [grch.] m Ⓢa. Feldmeßkunst, astr. théodolite.
Theodor (ˊ⏑-) [grch.; bz. Weih-geschenk] n.d.b.m. Ⓢa., ~a (-⏑ˊ⏑) f Ⓢ (sg. auch Ⓦ) Théodore m, Théodora f.
Theodosia (-⏑ˊ(⏑)⏑) npr.: a) f (Frauenname) Ⓢ (sg. a. Ⓦ); b) n Ⓢa. h.a. géogr. (Stadt in der Krim) Théodosie f.
theodosianisch (-⏑-(⏑)ˊ⏑) a. Ⓐb. théodosien.
Theodosius (-⏑ˊ(⏑)⏑) npr.m. inv., bsd. h.a. ~ der Große Théodose le Grand.
Theodulf (ˊ⏑⏑) npr.m. Ⓢa. Thiou.
Theognis (-ˋ⏑) npr.m. inv. (grch. Dichter) Théognis. [théogonie (s. Teil I).]
Theogonie (-⏑⏑ˊ) [grch.] f Ⓦ od. Ⓢ myth.
Theokrat (-⏑ˊ) [grch.] m Ⓢa. (Mitglied einer Theokratie) théocrate.
Theokratie (-⏑-tˊ) [grch.] f Ⓦ oder Ⓢ (Gottes-, Priester-herrschaft) théocratie.
theokratisch (-⏑ˊ⏑) [grch.] a. Ⓐb. théocratique. [crite (s. Teil I).]
Theokrit (-⏑ˊ) npr.m. Ⓢa. h.a. Théo-
theokritisch (-⏑ˊ⏑) a. Ⓐb. de Théocrite.
Theolog(e) (-⏑ˊ(⏑) m Ⓢa. (Ⓢ), **Theologin** f Ⓢ [grch.] théologien(ne f) m; von e-m Studierenden: étudiant en théologie.
Theologie (-⏑⏑gˊ) [grch.] f Ⓦ u. Ⓢ théologie; ~ studieren faire sa théologie.
theologisch (-⏑ˊg⏑) a. Ⓐb. théologique.
Theophila (-ˊf⏑⏑) n.d.b.f. Ⓢ (sg. a. Ⓦ), **Theophilus** (-ˊf⏑⏑) m inv. Théophile s.; s. auch Gottlieb.

Theophrast (-⏑fˋ) npr.m. Ⓢa. h.a. Théophraste (s. Teil I).
Theopomp(us) (-⏑ˋ(⏑) npr.m. inv. ou Ⓢa. (griechischer Name) Théopompe.
Theorbe ᵀ ♩ (-ˋ⏑) [fr.] f Ⓢ (große Baßlaute mit 14 bis 16 Saiten) (luth m) théorbe m.
Theorem (-⏑ˊ) [grch.] n Ⓢa. math. (Lehrsatz) théorème m, proposition f.
Theoretiker (-⏑ˊ⏑⏑) [grch.] m Ⓢa. (ant. Praktiker) théoricien. [rique (ant. praktisch).]
theoretisch (-⏑ˊ⏑) [grch.] a. Ⓐb. théo-
Theorie (-⏑ˊ) [grch.] f Ⓦ oder Ⓢ (ant. Praxis und Ausübung) théorie.
Theosoph (-⏑ˊf) [grch.] m Ⓢa. théosophe (s. Teil I). [sophique.]
theosophisch (-⏑ˊf⏑) [grch.] a. Ⓐb. théo-
Theramenes (-ˊ⏑⏑) npr.m. inv. ou Ⓢ h.a. Théramène (s. Teil I).
Therapie ⚭ (-⏑ˊ) [grch.] f Ⓦ od. Ⓢ méd. (Heilkunde) thérapeutique.
Therese (-ˊ⏑) n.d.b.f. Ⓦ, feierlicher: **Theresia** (-ˊ(⏑)⏑) f Ⓢ (sg. auch Ⓦ) Thérèse.
theresianisch (--(⏑)ˊ⏑) a. Ⓐb. de Marie-Thérèse.
Theresienstadt (-ˊ(⏑)⏑ˋ) npr. n. Ⓢa. géogr.: a) (ungar. Stadt) Thérésianople f; b) (böhm. Festung) Thérésienstadt f.
Theriak (ˊ⏑⏑) [grch.] m Ⓢa. phm. thériaque f (s. Teil 1); ~s-büchse f Ⓢ boîte à la thériaque.
therma-isch (⏑ˊ⏑) [grch.] a. Ⓐb. h.a. T~er Meerbusen (jetzt: Meerbusen von Saloni'ki) golfe m Thermaïque.
Thermal-... (ˊˊ...) in Zssgn meist: ... thermal a., zB. ~quelle f source thermale.
Therme (ˋ⏑) [grch.] f Ⓢ = Therma'l-quelle; h.a. ~n pl. thermes m/pl. [(s. Teil I).]
Thermidor (ˋ⏑-) [grch.] m Ⓢa. thermidor
Thermidorianer (⏑⏑-(⏑)ˊ⏑) m Ⓢa. h.m., **thermidorisch** (⏑⏑ˊ⏑) a. Ⓐb. [grch.] thermidorien s. et a. (s. Teil I).
☛ **Thermo..., thermo...** (ˋ⏑...) [grch.] thermo... (= Wärme-..., wärme-...). Hier nicht aufgeführte, mit ~... anfangende Fremdwörter suche man im I. Teile.
Thermo-Elektrizität ⚭ (ˋ⏑=⏑-⏑ˊ) [grch.] f Ⓦ phys. thermo-électricité.
Thermometer (⏑⏑ˊ⏑) [grch.] n (m) Ⓢa. phys. thermomètre m; das ~ steht drei Grad unter Null le thermomètre est à trois degrés au-dessous de zéro.
thermometrisch (⏑⏑ˊ⏑) [grch.] a. Ⓐb. phys. thermométrique.
Thermopylä (⏑ˊ⏑-) npr.n. inv., die **Thermopylen** (⏑⏑ˊ⏑) npr. f/pl. inv., h.a. (Engpaß in Lo'kris) les Thermopyles m/pl.
Thersit (⏑ˊ) npr.m. mit art. Ⓢa., o. art. Ⓢa., **Thersites** (⏑ˊ⏑) Ⓢ h.a. Thersite (auch fig.; s. Teil I).
Thesaurus (-ˊ⏑) [grch.] m Ⓢ, bsd. von umfassenden Wörterbüchern: trésor.
These (ˊ⏑) [grch.] f Ⓢ, ...sis (ˊ⏑) f (sg. inv., pl. ...sen) 1. (zum Beweise aufgestellter Satz) thèse. 2. ♩ und mét. thésis (ant. Arsis).
These-ide (--ˊ⏑) [The'seus] I m Ⓢ descendant (engS. fils) de Thésée. — II f Ⓢ (Gedicht über The'seus) Théséide.
Theseus (ˊ-) npr.m. inv., myth. (athe'nischer Heros) Thésée.
Thesis (ˊ⏑) f s. These.
Thesmophoriazusen (⏑⏑f-(⏑)⏑ˊ⏑) [grch.] f/pl. inv. die ~ (Lustspiel des Aristo'phanes) les Femmes aux fêtes de Cérès.

Thesmophori-en (⏑⏑fˊ(⏑)⏑) [grch.] pl. inv. h.a. fêtes f/pl. de Cérès, ⚭ thesmophories f/pl. (s. Teil I).
Thesmothet (⏑⏑ˊ) [grch.] m Ⓢa. h.a. thesmothète (s. Teil I).
Thespiä (ˋ⏑-) npr.n. Ⓢc. h.a. géogr. (Stadt in Böo'tien) Thespies f/sg.
Thespi-er (ˋ⏑⏑) m Ⓢa., ~in f Ⓢ Thespien(ne f) m.
Thespis-Karren (ˋ⏑=ˋ⏑) m Ⓑb. chariot (ou roulotte f) de Thespis.
Thesproti-en (⏑ˊt(⏑)⏑) npr.n. Ⓑb. h.a. géogr. (Teil von Epi'rus) la Thesprotie.
Thessali-en (⏑ˊ(⏑)⏑) npr.n. Ⓑb. h.a. géogr. (grch. Landschaft) la Thessalie.
Thessali-er (⏑ˊ(⏑)⏑) m Ⓢa., ~in f Ⓢ Thessalien(ne f) m. [thessalien.]
thessalisch (⏑ˊ⏑) a. Ⓐb. de (la) Thessalie,
Thessalonich (⏑⏑ˊ⏑) npr.n. Ⓢa. alte géogr. (Stadt in Macedo'nien; jetzt: Saloni'ki) Thessalonique f.
Thessaloni(ch)er (⏑⏑ˊ⏑⏑, ⏑⏑ˊ(⏑)⏑) m Ⓢa., ~in f Ⓢ Thessalonicien(ne f) m.
thessalonisch (⏑⏑ˊ⏑) a. Ⓐb. thessalonicien, de Thessalonique. [Teil I).]
Thetis (ˊ⏑) npr.f. inv., myth. Thétis (s.
theuer ꝛc. s. teuer ꝛc. [théurgite.]
The-urg (-ˋ) [grch.] m Ⓢa. (Wunder-täter)
Thibet ꝛc. s. Tibet ꝛc.
Thier ꝛc. s. Tier ꝛc.
Thilo (ˊ-) n.d.b.m. Ⓢc. Thiau, Théau.
Thisbe (ˋ-) npr.f. inv., myth. (Geliebte des Py'ramus) Thisbé.
Thomas (ˊ⏑) npr. et n.d.b.m. inv. ou Ⓢ Thomas; er ist ein ungläubiger ~ il est comme saint T., a. c'est un mécréant.
Thomas-... (ˊˊ⏑...) in Zssgn, zB.: ~glaube m foi f de saint Thomas; ~kirche f église Saint-Thomas; ~schlacke ⚙ f scorie (ou laitier m) de déphosphorisation, scorie Thomas. [thomiste.]
Thomist (-ˋ) [Thomas von Aqui'no] m Ⓢa.
Thon ꝛc. s. Ton¹ ꝛc.
Thor¹ ꝛc. s. Tor ꝛc. [dinavier) Thor.]
Thor² (ˊ) npr.m. Ⓢa. (Donner-gott der Skan-
Thor-erde ⚭ (ˊˊ=ˊ⏑) [Tho'rium] f Ⓢ chm. oxyde m thorique.
Thorit ⚭ (-ˊ) [Thor] m Ⓢa. min. (kieselsaure Thor-erde mit Wasser) thorite f.
Thorium ⚭ (ˊ⏑⏑) [Thor] n Ⓦ (ohne pl.) chm. thorium m.
Thrac...., Thrak... s. Thraz...
Thran, Thräne ꝛc. s. Tran, Träne ꝛc.
Thrasybulus (-⏑ˊ⏑) npr.m. inv. Thrasybule (s. T. I). [(grch. Name) Thrasymaque.]
Thrasymachus (-ˊ⏑ch⏑) npr.m. inv., h.a.
Thrazi-en oder **Thraki-en** (ˊ(⏑)⏑) npr.n. Ⓑb. h.a. géogr. (Landschaft auf der Balkan-Halbinsel) la Thrace.
Thrazi-er (ˊ(⏑)⏑), **Thraker** (ˊ⏑), beide: m Ⓢa., ~in f Ⓢ Thrace s.
thrazisch oder **thrakisch** (ˊ⏑) a. Ⓐb. de (la) Thrace, thrace.
Thron (ˊ) [grch.] m Ⓢa., auch Ⓢa. trône; den ~ besteigen se mettre sur le trône, fig. (zur Herrschaft gelangen) monter sur le (ou parvenir au) trône; j-n vom ~e stoßen chasser q. du trône, détrôner q.
Thron-... (ˊˊ...) in Zssgn. I analog „Thron", zB.: ~bewerbung f prétention au trône; ~erledigung f vacance du trône; ~rede f discours m du trône. — II Bsd. Fälle: ~besteigung f avènement m au

trône ou à la couronne; **~bewerber** *m* prétendant; **~entsagung** *f* abdication; **~erbe** *m*, **~erbin** *f* héritier *m*, héritière *f* (du trône); mutmaßlicher ~erbe héritier présomptif; **~folge** *f* succession au trône ou à l'empire; **~folger** *m* successeur au trône ou à l'empire; **~himmel** *m* dais, baldaquin; **~räuber** *m* usurpateur; **~sessel** *m* chaise *f* gestatoire, auch: trône; **~wechsel** *m* changement de prince ou de règne.

thronen (*⸍⏑*) [Thron] *v/n.* (h.) Ⓐa. être assis sur le trône, trôner (auch *fig.*).

Thucydides *rc.* s. Thuky'dides *rc.*

Thuja ♀ (*⸍⏑*) [neu-lt.] *f* Ⓢb. (Lebensbaum) thuya (*Thuja*).

thukydide-isch (*--⏑⸍⏑*) *a.* Ⓐb. de Thucydide.

Thukydides (*-⸍⏑⏑*, auch *-⏑⸍-*) *npr.m.* Ⓢ *h.a.* Thucydide (s. Teil I).

Thule (*⸍⏑*) *npr.n.* ou *f* Ⓢc oder b. *h.a.* *géogr.* (fabelhaftes Eiland) Thulé *f*.

Thummim (*⸍-*) s. Urim.

thun[1] *rc.* s. tun *rc.*

Thun[2] (*⸍*) *m* Ⓢa. *icht.* = Thun-fisch.

Thun[3] (*⸍*) *npr.n.* *géogr.* (schwz. Stadt) Thoune *f*.

Thun-... (*″...*) [it. tonni'no] in Zs.-setzungen, zB.: **~fisch** *m* *icht.* thon (*Scomber thynnus*); eingesalzener ~fisch thonine *f* (auch Fleisch davon als Speise); **~fischerei** ⚙ *f* pêche du thon; **~fisch-Netz** ⚙ *n* madrague *f*.

Thür *rc.* s. Tür *rc.*

Thurgau (*⸍-*) *npr.m.* Ⓢc. *géogr.* der ~ (schwz. Kanton) la Thurgovie.

Thurgauer (*⸍-⏑*) **I** *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓢ Thurgovien(ne *f*) *m*. — **II** *a. inv.*, a. **thurgauisch** (*⸍-⏑*) *a.* Ⓐb. thurgovien.

Thüringen (*⸍⏑⏑*) *npr.n.* Ⓢb. *géogr.* (deutsche Landschaft) la Thuringe.

Thüringer (*⸍⏑⏑*) **I** *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓢ habitant(e *f*) *m* de la Thuringe, Thuringien(ne *f*) *m*. — **II** *a. inv.* thuringien, de (la) Thuringe.

Thüringer-... (*″⏑⏑...*) in Zs.-sfgn, zB.: **~land** *n* la Thuringe; **~wald** *m* la Forêt de Thuringe, bisw. Thuringerwald.

thüringisch (*⸍⏑⏑*) *a.* Ⓐb. = Thüringer II.

☞ **Thurm** *rc.* s. Turm *rc.*

Thurn (*⸍*) *npr.n.* Ⓢa.: Fürst von ~ und Taxis prince de la Tour et Taxis.

Thutmosis (*⸍-⏑*) *npr.m. inv.* (ägypt. König, 1590—65 v. Chr.) Thoutmosis, Thotmès.

Thy-est (*⏑⸍*) Ⓢb., **Thy-estes** (*⏑⸍⏑*) *npr.m. inv.*, *myth.* (Sohn des Pe'lops) Thyeste.

Thymian ♀ (*⸍(⏑)-*) [lt.] *m* Ⓢa. thym (*Thymus*).

Thym(ian)-seide ♀ (*″-*, *″(⏑)-⸍⏑*) *f* Ⓢ épithyme *m* (*Cu'scuta epi'thymum*).

Thyrsus ✿ (*⸍⏑*) [grch.] *m* Ⓢb. u. Ⓢ *h.a.* thyrse (s. Teil I).

Thyrsus-... ✿ (*⸍⏑...*) in Zs.-setzungen, zB.: **~schwinger** *m* = ~träger; **~stab** *m* = Thy'rsus; **~träger** *m* thyrsifère.

Tiara (*⏑⸍⏑*) [grch.] *f* Ⓢb.: a) ehm. Kopfbedeckung der persischen Könige und Priester, b) jetzt dreifache Krone des Papstes: tiare.

Tiber[1] (*⸍⏑*) *npr.f. inv.*, oft: *m* Ⓢa. *géogr.* die (der) ~ (Fluß, an dem Rom liegt) le Tibre.

Tiber[2] (*-⸍*) Ⓢa., **Tiberius** (*-⸍(⏑)⏑*) *inv.* *npr.m.* *h.a.* ~ (der Kaiser) Tibère; ~ Gracchus Tibérius Gracchus.

Tiberias (*-⸍(⏑)⏑*) *npr.n. inv.*, *h.a. géogr.* (Stadt in Palästina) Tibériade *f*; See ~ lac *m* de Tibériade.

Tibet (*⸍⏑*) Ⓢa. **I** *npr.n.*, *géogr.* (asia'tisches Hochland) le Tibet ou Thibet. — **II** ● *m* (Wollen-stoff) tissu de Tibet.

Tibetaner (*-⏑⸍⏑*) **I** *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓢ habitant(e *f*) *m* du Tibet, Tibétain(e *f*) *m*. — **II** *a. inv.*, auch **tibetanisch** (*-⏑⸍⏑*) *a.* Ⓐb. du Tibet, tibétain.

Tibull (*-⸍*) *npr.m.* Ⓢa., auch **~us** (*-⸍⏑*) *inv.*, *h.a.* Tibulle (s. Teil I).

Ticinus (*⏑⸍⏑*) *npr.m. inv.*, *h.a.* *géogr.* der ~ (Nebenfluß des Po) le Tessin.

tick[1] (*⸍*) *int.* 1. (laut-nach-ahmend) tic; ~ tack tic tac. 2. ~ ~! (Lockruf für Hühner *rc.*) petits, petits! (s. auch putt).

Tick[2] (*⸍*) *m* Ⓢa. 1. (tickende Berührung) coup léger. 2. einen ~ haben: **a)** (eingebildet sein) oft: être très content de soi ou F de sa petite personne; **b)** (wunderliche Eigenheiten haben) avoir un tic; F einen ~ auf j-n haben en vouloir à q.

ticken (*⸍⏑*) [nd.] Ⓐa. **I** *v/n.* (h.) faire tic tac. — **II** *v/a.* toucher légèrement du bout du doigt.

Ticktack (*⸍⏑*) *n* Ⓢa. tic-tac *m*.

tief (*⸍*) [a/d. tiuf; gehört zum Stamm von Taufe] *a.* Ⓐb. 1. meist: profond; ~ graben creuser profondément; ~ seufzen pousser de profonds soupirs; ~ trauern, in ~ster Trauer sein: a) être dans l'affliction la plus profonde, b) (ganz schwarz gehen) porter le grand deuil. — Bsd. Fälle: 2. (niedrig) bas; (nicht flach) zB.: ~er Teller assiette *f* creuse; die Augen liegen ihm ~ im Kopfe il a les yeux creux ou enfoncés dans la tête; das läßt ~ blicken, oft: cela donne à penser; seinen Hut ~ in die Augen drücken enfoncer son chapeau dans les yeux; ~ere Lage, Stellung position *f* inférieure, infériorité *f*; die Straße ~er legen abaisser le niveau de ... 3. (worin man einsinkt) ~er Schnee forte neige *f*; ~ im Schlamm (*fig.* in Schulden) stecken être enfoncé dans la vase (être abîmé de dettes); in ~en Gedanken stehen être plongé dans de profondes réflexions); aus ~ster Not du fond de ma (sa, &c.) misère; ~ empfunden bien senti. 4. ♪ von den Tönen: bas, grave (auch *gr.* von Vokalen: tiefes a a *m* grave); einen Ton ~er singen, stimmen, spielen descendre d'un ton; ein Instrument ~er stimmen baisser ... 5. (weit vorgerückt) bien avant dans ..., zB.: ~ im Gehölze bien avant dans le (ou au fond du) bois; im ~sten Winter au fort de l'hiver; man findet Spuren bis ~ ins 16. Jahrhundert ... jusqu'au milieu du 16e siècle. 6. ⚓ ~ (vom Wasser) profond, haut; ~er Grund grand fond *m*; das Schiff geht drei Meter ~ ... tire trois mètres d'eau.

Tief-..., tief-... (*″...*) in Zsfgn **I** analog „tief", zB.: **~äugig** *a.* qui a les yeux enfoncés ou creux; **~betrübt** *a.* profondément affligé; **~bewegt** *a.* profondément ému; **~blau** *a.* (*n*) bleu (*m*) foncé; **~ebene** *f* plaine basse. — **II** Bsd. Fälle: **~bahn** *f* 🚂 *rc.* voie (ou ligne) souterraine; **~bau** *m*: a) construction *f* au-dessous du sol, infrastructure *f*; b) ⚒ mine *f* à pompe; **~bau-deputation** *f* commission des constructions au-dessous du sol; **~blick** *m*: a) (Blick von oben herab in die Tiefe) vue *f* plongeante; b) (tief eindringend) regard pénétrant, pénétration *f*; **~blickend** *a.* pénétrant, profond; **~bohrer** ⚙ *m* équarrissoir; **~bohrung** *f* fonçage *m*; **~denkend** *a.* rêveur, d'un esprit pénétrant; **~denker** *m* penseur profond; **~ernst** *a.* très grave, solennel; **~gang** ⚓ *m* e-s Schiffes tirant d'eau; **~gehend** *a.* qui entre profondément, profond; ~gehender Pflug coutrier *m*; ⚓ (nicht) ~gehendes Schiff vaisseau *m* d'un grand tirant d'eau (vaisseau léger); **~land** *n* bas pays *m*, plaine *f*, auch: basses contrées *f/pl.*; **~liegend** *a.* enfoncé, creux, cave; *géogr.* bas; **~lot** ⚓ *n* plomb *m* pour les grands fonds; **~messer** *m* ✿ *phys.* bathomètre; **~messung** *f*: ✿ bathométrie; **~quart** ⚔ *f* Hiebfechten: coup *m* de figure à gauche; **~rund** *a.* concave; **~schäftig** ⚙ *a.* Weberei: de basse lice; **~schnitt** ⚙ *m* Gravierkunst: creusage; **~see** *f* mer profonde, océan *m*; **~see-expedition** *f* expédition pour l'exploration des profondeurs océaniques; **~see-forschung** *f* exploration des profondeurs océaniques; **~see-kabel** *n* câble *m* sous-marin ou transatlantique, câble sous-océanique; **~see-karte** *f* carte des profondeurs de la mer; **~sein** *n* profondeur *f*; **~sinn** *m*: a) profondeur *f* d'esprit; b) (Versunkensein in trübe Gedanken, Schwermut) rêverie *f* profonde, *pfort* mélancolie *f*; **~sinnig** *a.*: a) (d'un esprit) profond; b) rêveur; (schwermütig) mélancolique; **~sinnigkeit** *f* = ~sinn; **~sprung** *m* Turnerei: saut en profondeur; **~stehend** *a.* situé très bas, profond; *fig.* inférieur à ...; ⚙ *typ.* ~stehende Buchstaben lettres *f/pl.* inférieures; **~ton** *m* (*ant.* Hoch-ton) accent (ou ton) secondaire. (Vgl. auch Tiefen-...)

Tiefe (*⸍⏑*) [tief] *f* Ⓢ 1. (das Tiefsein) analog „tief": **a)** meist: profondeur; geringe ~ peu de profondeur, a. improfondeur; **b)** ♪ ~ e-s Tones gravité ...; ~ der Stimme F creux *m*; **c)** ~ der Farben ton *m* foncé; ~ des Wassers hauteur ... — Bsd. Fälle: 2. ⚔ ~ einer Truppen-Aufstellung hauteur. 3. (etwas Tiefes) fond *m*, (Grube) creux *m*, (Abgrund) abîme *m*, (Schlucht) gorge.

tiefen (*⸍⏑*) [tief] **I** *v/a.* et *v/n.* (h.) Ⓐa. 1. approfondir, creuser. 2. ⚓ (die Tiefe des Meeres bestimmen) sonder. — **II** T~ *n* Ⓢc. creusement *m*; ⚓ sondement *m*.

Tiefen-... (*″⏑...*) in Zsfgn, zB.: **~ausloten** *n*, **~messung** *f* mesurage *m* des profondeurs, sondage *m*. (Vgl. auch Tief-...)

Tiefer-... (*″⏑...*) in Zsfgn, zB.: **~legung** *f* abaissement *m* (de niveau).

Tiegel (*⸍⏑*) [a/d. tëgel, vom lt. te'gula] *m* Ⓢa. 1. Küche: poêle *f*. 2. *chm.*, ⚙ *métall.* ~ zum Schmelzen von Metallen creuset. 3. ⚙ *typ.* (an der Presse) platine *f*.

Tiegel-... (*″⏑...*) in Zsfgn, zB.: **~druck-presse** ⚙ *f typ.* machine à platine.

Tiegelchen (*⸍⏑⏑*) *n* Ⓢb. (*dim.* von Tiegel) petite poêle *f*, poêlon *m*.

Tiene (*⸍⏑*) [lt. tina] *f* Ⓢ tinette, tine.

Tier (*⸍*) [a/d. tior, grch. ther Jagd-tier] *n* Ⓢa.: a) (*ant.* Pflanze, Minera'l) animal *m*; vernunftloses ~ (*ant.* Mensch) bête *f*, (besonders mit Hervorhebung des Bestia'lischen) brute *f*; **b)** engS. (Hirschkuh) biche *f*;

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ♀ Pflanzenkunde; ● Handel; ✉ Post; 🚂 Eisenbahn; 🚲 Radsport; ♪ Musik; ☐ Freimaurerei.

c) (Reit-)~ bête, monture *f*; d) F von Personen, *mv.part* (grober ungeschlachter Mensch) animal *m*, (dummer Mensch) bête, (Mensch von tierischer Roheit) brute.

Tier-..., tier-... (ˊ...) in Zssgn. **I** analog „Tier", zB.: **~gefecht** *n*, **~kampf** *m* combat *m* d'animaux ou de bêtes; **~name** *m* nom d'animal. — **II** Weitere Beispiele: **~anbeter** *m* adorateur des animaux, ⚘ zoolâtre *a.* et *s.*; **~anbetung** *f* culte *m* des animaux, ⚘ zoolâtrie; **~arznei'** *f* (remède *m* de) médecine vétérinaire; **~arznei-kunde** *f*, **-kunst** *f* médecine (ou art *m*) vétérinaire; **~arzneilich** *a.* médico-vétérinaire; **~arznei-schule** *f* école vétérinaire; **~arzt** *m* (médecin) vétérinaire; **~ärztlich** *a.* vétérinaire; ~ärztliche Hochschule École vétérinaire; **~ausstopfer** *m* empailleur, naturaliste; **~bändiger(in** *f*) *m* dompteur, ...euse de bêtes féroces; **~beschreiber** *m*: ⚘ zoographe; **~beschreibung** *f* description des animaux, ⚘ zoographie; **~bildhauer** *m* animalier; **~bild-stein** *m* ⚘ *min.* zooglyphite: **~buch** *n* livre *m* qui traite des bêtes; engS. im Mittel-alter: bestiaire *m*; **~bude** *f* ménagerie; **~chemie** *f* chimie animale, ⚘ zoochimie; **~e'pos** *n* épopée *f* des animaux, épopée animale; **~fabel** *f* apologue *m*; **~freund** *m* ami des bêtes; **~garten** *m*: a) (eingefaßter Wald für Wild) jardin zoologique ou d'acclimatation; b) parc; **~gattung** *f* genre *m* d'animaux; **~geschichte** *f*: a) histoire de bêtes, fable; b) ⚘ zoologie; **~haus** *n* ménagerie *f*; **~heil-kunde** *f* science du vétérinaire, ⚘ zoothérapie; **~hetze** *f* haute-chasse; **~kalb** *n ch.* faon *m* femelle; **~kenner** *m* = ~kundige(r); **~kohle** *f* = Knochen-kohle; **~kreis** *m astr.*: ⚘ zodiaque; **~kunde** *f*: ⚘ zoologie; **~kundige(r)** *m*: ⚘ zoologiste; **~leben** *n* vie *f* animale; **~lehre** *f* = ~kunde; **~maler** *m* peintre d'animaux, auch: (peintre) animalier; **~mensch** *m* homme-animal; brute *f*; **~natur** *f* animalité, brutalité; **~park** *m* parc zoologique; **~pflanze** *f* plante animale, ⚘ zoophyte *m*; **~quäler** *m* qui tourmente les animaux; **~quälerei** *f* cruauté, mauvais traitements *m/pl.* (contre les animaux); **~reich**: 1. *n*: a) (*ant.* Minera'l-, Pflanzen-reich) règne *m* animal; b) (im Gegensatz zu „Menschen") les bêtes *f/pl.*; 2. *a.* riche en animaux; **~sage** *f* allgemein: fable; bsd. ~sage (vom Fuchs und Wolf) *Roman du Renard*; **~schau** *f* exposition d'animaux ou de bestiaux; **~schutz** *m* protection *f* des animaux; **~schutz-verein** *m* société *f* pour la protection (ou société protectrice) des animaux; **~seele** *f* âme sensitive; **~versteinerung** *f* pétrification; **~versuch** *m* vivisection *f*; **~wärter** *m* gardien; **~welt** *f* règne *m* animal; **~wesen** *n*: a) (Tier) animal *m*; b) (tierisches Wesen) animalité *f*. — Vgl. auch Vieh-...

Tierchen (ˊ‿), **Tierlein** (ˊ-), beide: *n* Ⓑb. (*dim.* von Tier) petit animal *m*, petite bête *f*; mikrosko'pisches ~ animalcule *m*.

Tierheit (ˊ-) [Tier] *f* Ⓐ: **a)** (Sein und Wesen der Tiere) animalité; **b)** (Roheit) brutalité, abrutissement *m*.

tierisch (ˊ‿) [Tier] *a.* Ⓑb. 1. (*ant.* pflanzlich) animal; s. Magnetismus. 2. von Menschen: (bestia'lisch, viehisch) bestial, brutal.

☞ **Tift...** s. Tüft... [*m*, tigresse *f*.]

Tiger (ˊ‿) [lt.] *m* Ⓐa., **~in** *f* Ⓐ meist: tigre

Tiger-..., tiger-... (ˊ‿...) in Zssgn. **I** meist: ... de tigre, zB. **~decke** *f*, **~fell** *n*, **~haut** *f* peau *f* de tigre. — **II** Besondere Fälle: **~farbig** *a.*, **~fleckig** *a.* tigré; **~hund** *m* (chien) tigre; **~katze** *f zo.*: a) ocelot *m* (*Felis pa'rdalis*); b) = Tiger; **~pferd** *n* = Da(u)w; **~tier** *n* = Tiger; **~weibchen** *n* tigresse *f*; **~wolf** *m zo.*: a) = Ge'pard; b) tigre-loup (*Hyæ'na crocu'ta*).

tigerhaft (ˊ‿‿) *a.* Ⓑb. qui tient du tigre.

tigern (ˊ‿) [Tiger] *v/a.* Ⓐd. tigrer, (sprenkeln) taveler. [(s. Teil I).]

Tigranes (-ˊ‿) *npr.m. inv., h.a.* Tigrane

Tigranocerta (--‿tsˊ‿) *npr.n.* Ⓒc. *h.a. géogr.* (Hauptstadt von Arme'nien) Tigranocerte *f*. [in Vorder-Asien) le Tigre.]

Tigris (ˊ‿) *npr.m. inv., géogr.* der ~ (Fluß

Tilde (ˊ‿) *f* Ⓐ **I** (bsd. span. gr.) tilde *m* et *f*. — **II** (Wiederholungszeichen; vgl. S. XVII) signe *m* de répétition.

tilgbar (ˊ-) *a.* Ⓑb. analog „tilgen": qui peut être détruit, anéanti, &c.; effaçable; von Schulden, Renten: amortissable.

Tilgbarkeit (ˊ--) *f* Ⓐ possibilité d'effacer, d'amortir, &c. (s. tilgen I).

tilgen (ˊ‿) **I** *v/a.* Ⓐa. 1. faire cesser, (vernichten) anéantir, détruire, abolir, (verwischen) extirper, effacer, (streichen) rayer, (ausrotten) exterminer; ✻ einen Posten in den Büchern ~ rayer; die Sünden ~ effacer ... 2. eine Rente ~ racheter une rente; eine Schuld (zahlend oder streichend) ~ éteindre (ou amortir) une dette. — **II T~** *n* Ⓒc., meist: **Tilgung** *f* Ⓐ analog I, zB.: anéantissement *m*, abolition *f*; rachat *m*; amortissement *m*.

Tilger (ˊ‿) *m* Ⓐa. celui qui anéantit, &c. (s. tilgen), destructeur, exterminateur; bsd. *rl.* ~ der Sünde rédempteur.

Tilgung (ˊ‿) *f* Ⓐ s. tilgen II.

Tilgungs-... (ˊ‿...) in Zssgn analog „tilgen", zB.: **~fonds** *m* (**~kasse** *f*, **~schein** *m*) fonds (caisse, lettres *f/pl.*) d'amortissement.

Timarch (-ˊ) [grch.] *m* Ⓐa. *h.a.* timarque (s. Teil I). [(s. Teil I).]

Timä-us (-ˊ‿) *npr.m. inv., h.a.* Timée

Timbuktu (‿ˊ-) *npr.n.* Ⓒc. *géogr.* (Stadt in Inner-Afrika) Tombouctou *m*.

Timokrat (-‿ˊ) [grch.] *m* Ⓐa. timocrate (s. Teil I). [cratique.]

timokratisch (-‿ˊ‿) [grch.] *a.* Ⓑb. timo-

Timoleon (-ˊ‿‿) *npr.m.* Ⓐa. *h.a.* (korinth. Feldherr, † 337 vor Chr.) Timoléon.

timonisch (-ˊ‿) [Ti'mon, grch. Menschenfeind] *a.* Ⓑb. de Timon, misanthropique. [Timothée (s. Teil I).]

Timothe-us (-ˊ‿‿) *npr.* et *n.d.b.m. inv.*

Timothe-us-Gras ⚘ (-ˊ‿‿-ˊ und -ˊ) *n* Ⓑb. fléole *f* des prés (*Phleum prate'nse*).

Timur (ˊ‿) *npr.m.* Ⓐa.: der lahme ~ Tamerlan, auch: Timour-Lenk.

Tinchen (ˊ‿) *npr.n.* Ⓑb. (*dim.* von Ernesti'ne), **Tine** (ˊ‿) *npr.f.* Ⓐ Tinette *f*.

Tingeltangel (ˊ‿ˊ‿) *m* Ⓐa. café chantant, bastringue; **~lied** *n* chansonnette *f* (grivoise) de café-concert.

tingieren (‿ˊ‿) [lt.] *v/a.* Ⓐa. 1. teindre (= färben). 2. *chm., phm.* (wirksame Teile ausziehen) extraire les parties efficaces d'une substance. [✻ tincal.]

Tinkal ✻ (ˊ‿) [indisch] *m* Ⓐa. *min.* borax,

Tinktur (‿ˊ) [lt.] *f* Ⓐ (Färbung) teinture.

Tinte (ˊ‿) [a/d. tinctâ, vom lt. ti'ngere färben] *f* Ⓐ 1. encre; *fig., prv.* j-n in die ~ (Patsche) bringen, führen mettre q. dans l'embarras, F mettre q. dedans; in die ~ kommen oder geraten se mettre dans un bel embarras; in der ~ sein od. sitzen avoir une mauvaise affaire sur les bras, F être dans le pétrin; P ~ gesoffen haben (verdreht sein) être toqué. 2. Malerei: (Färbung, Farben-schattierung) teinte.

Tinten-..., t~-... (ˊ‿...) in Zssgn. **I** analog „Tinte", zB.: **~flasche** *f* bouteille à (l')encre; **~schwarz** *a.* noir comme de l'encre. — **II** Besondere Fälle: **~faß** *n* encrier *m*, (Schreibzeug) écritoire *f*; **~fisch** *m zo.* = Se'pia 1; **~fleck** *m*, **~klecks** *m* tache *f* d'encre, pâté; **~kleckser** *m* barbouilleur de papier, écrivassier; **~pulver** *n* poudre *f* à faire de l'encre, encre *f* en masse; **~schnecke** *f zo.* = Se'pia 1; **~stecher** *m* cornet (à écrire), encrier-baïonnette; **~stein** *m min.*: ⚘ atramentaire *f*; **~wein** *m* vin de Tinto, tinto; **~wischer** *m* essuie-plumes.

tintig (ˊ‿) *a.* Ⓑb. 1. qui ressemble à de l'encre, ⚘ atramentaire; dieser Wein schmeckt tintig ... a un goût d'encre. 2. taché d'encre. [Tintoret (s. Teil I).]

Tintoret(to) (‿-ˊ(-) *npr.m.* Ⓐa.(c.) le

Tip (ˊ) *m* Ⓐa. Rennsport: (vertraul. Wink über die Aussichten beim Rennen) tuyau; **Tip-junge** (ˊ-ˊ‿) *m* Ⓐ marchand de tuyaux.

Tippel (ˊ‿) *m* (*n*) Ⓐa. point; etwas bis aufs **~chen** (Kleinste) wissen savoir une chose dans ses moindres détails.

tippeln (ˊ‿) Ⓐd. **I** *v/a.* pointiller. — **II** *v/n.* (sn) marcher sur la pointe des pieds. [légèrement du doigt.]

tippen (ˊ‿) *v/a.* et *v/n.* (h.) Ⓐa. toucher

Tirade ⸮ (-ˊ‿) [fr.] *f* Ⓐ tirade; *thé.* (lange Rede eines Schauspielers) couplet *m*.

Tirailleur ⸮ ⚔ (ti-räl-jö'r) [franz.] *m* Ⓐa. (Plänkler) tirailleur.

tiraillieren ⸮ ⚔ (ti-räl-ji'-rən) [fr.] **I** *v/n.* (h.) Ⓐa. (plänkeln) tirailler. — **II T~** *n* Ⓒc. service *m* de(s) tirailleurs.

Tiresias (-ˊ(‿)‿) *npr.m. inv., myth.* (theba'nischer Wahrsager) Tirésias.

tirili (ˊ‿-) *int.* tirelire.

Tiro (ˊ-) *npr.m.* Ⓒc. *h.a.* (gelehrter Römer, 1. sæ. vor Chr.) Tiron.

Tirol (-ˊ) *npr.n.* Ⓐa. *géogr.*: **a)** (Schloß bei Mera'n) (le château de) Tyrol *m*; **b)** (österr. Provinz) **le** Tyrol.

Tiroler (-ˊ‿) **I** *m* Ⓐa., **~in** *f* Ⓐ habitant(e *f*) *m* du Tyrol, Tyrolien(ne *f*) *m*. — **II** *a. inv.*, **tirolerisch** (-ˊ‿‿) *a.* Ⓑb. tyrolien, du Tyrol.

tirolern ⊖ (-ˊ‿) *v/a.* Ⓐd. Bauwesen: (beim Bruchstein-Blendwerk die Lager hochstellen) poser les moellons en délit ou en coupe.

Tirolienne ⸮ (--(‿)ˊ‿) *f* Ⓐ (Tanz &c.) tyrolienne. [[Tiro] *a.* Ⓑb. tironien.]

tironianisch (--(‿)ˊ‿), **tironisch** (-ˊ‿)

Tiryns (ˊ‿) *npr.n. inv., h.a. géogr.* (Stadt in A'rgolis) Tirynthe *f*. [thien(ne *f*) *m*.]

Tirynther (-ˊ‿) *m* Ⓐa., **~in** *f* Ⓐ Tiryn-

Tisch (ˊ) [a/d. tisc, vom lt. discus] *m* Ⓑb. 1. meist: table *f*; einen guten ~ führen

Zeichen: F familiär; P Volksspr.; Γ Gaunerspr.; ↘ selten; † alt (a. gest.); * neu; ∻ sprachwidrig; ⸮ a. d. Franz. übernommen; ⚘ Wissenschaft;

tenir bonne table, mehr gbr.: faire bonne chère; *fig.* reinen ~ machen (alles wegräumen) faire table rase ou maison nette. 2. Bsd. Fälle: a) ~ des Abgeordneten- ꝛc. Hauses bureau de la chambre; grüner ~ (in Sitzungssälen und *fig.*) tapis vert; b) von ~ und Bett geschieden séparé de corps et de biens; c) zu ~e gehen aller dîner (ou souper), engS. se mettre à table; j-n zu ~e laden inviter q. à dîner; vor (nach) ~e avant (après) (le) dîner, souper.

Tisch-... (´...) in Zs.-stzgn. I analog „Tisch", zB.: **~damast** ● *m* damas de table; **~gerät** *n* service *m* de table. — II Weitere Beispiele: **~aufsatz** *m* = Auf-satz 3; **~besteck** *n* couvert *m*; **~bier** *n* petite bière *f*; **~blatt** *n* dessus *m* de table, ⚙ *men.* table *f*; **~decke** *f* nappe; tapis *m* de table; **~färb-maschine** ⚙|*f typ.* machine pour coloration en table; **~färbung** ⚙ *f typ.* coloration en table; **~gänger** *m* pensionnaire, abonné; **~gast** *m* convive, invité; **~gebe't** *n* prière *f* qui se dit avant ou après le repas; vor der Mahlzeit: bénédicité *m*; nach derselben: grâces *f/pl.*; **~gedeck** *n* service *m*: a) de linge, b) de porcelaine, &c.; **~geld** *n* (prix *m* de la) pension *f*; **~gelder** ⚔ *pl.* indemnité *f* de table; **~genoß** *m*, **~genosse** *m*, **~genossin** *f* commensal(e *f*) *m*, convive; **~genossenschaft** *f*: a) commensalité; b) (tous) les commensaux *m/pl.*, les convives; **~geschirr** *n* vaisselle *f*; **~gesellschaft** *f* (les) convives *m/pl.*; **~gestell** *n* tréteau *m* de table, châssis *m*; **~glocke** *f* timbre *m*; **~karte** *f* menu *m*, carte; **~kasten** *m* tiroir de table; *prv.* er langweilt sich wie ein Mops im ~k. il s'ennuie affreusement; **~klammer** *f* pince pour les nappes; **~klopfen** *n* les tables *f/pl.* frappantes ou parlantes; **~korb** *m* manne *f*; **~läufer** *m* chemin de table; **~nachbar** *m* voisin de table; **~platte** *f*: a) = ~blatt; b) (zur Verlängerung des Tisches) (r)allonge; **~rede** *f* discours *m*, engS. toast *m*; **~rücken** *n* les tables *f/pl.* tournantes; **~schriften** ⚙ *f/pl. typ.* oft: lettres de fantaisie, grandes capitales, &c.; **~segen** *m* = ~gebe't; **~trunk** *m* boisson *f* ordinaire; **~tuch** *n* nappe *f*; das ~tuch zwischen sich und j-m zerschneiden trancher la nappe; **~wein** *m* vin de table, vin ordinaire; **~zeit** *f* heure du repas; **~zeug** *n* linge *m* de table, couvert *m*. (Vgl. a. Tafel-...)

Tischchen (´˘), **Tischlein** (´-), beide: *n* Ⓑb. (*dim.* von Tisch) petite table *f*; nach dem Märchen: das „~ deck' dich" haben F être à bouche que veux-tu.

tischen ↖ (´˘) [Tisch] *v/n.* (h.) et *v/a.* Ⓒc. 1. dresser la table. 2. être à table.

Tischler ⚙ (´˘) [Tisch] *m* Ⓐa. menuisier, (Kunst-)~ ébéniste.

Tischler-... ⚙ (´˘...) in Zs.-stzgn. I analog „Tischler", zB.: **~gesell** *m* ouvrier menuisier ou ébéniste. — II Bsd. Fälle: **~arbeit** *f* (ouvrage *m* de) menuiserie, (Kunst-tischlerei) ébénisterie; **~handwerk** *n* = Tischlerei; **~kitt** *m* futée *f*; **~kunst** *f* = Tischlerei; **~leim** *m* colle *f* forte; **~werkstatt** *f* (atelier *m* de) menuiserie ou (d')ébénisterie; **~werkzeug** *n* affûtage *m*.

Tischlerei ⚙ (´˘˝) *f* ● menuiserie, (Kunst-)~ ébénisterie; auch = Tischler-werkstatt.

tischlern ⚙ (´˘) [Tischler] *v/n.* (h.) Ⓓd. travailler en menuiserie ou en ébénisterie, menuiser.

Tissaphernes (˘˘´˘) *npr.m. inv., h.a.* (persischer Satra'p im 5. sæ. vor Chr.) Tissapherne, auch: Tissaphernès.

Titan I (´˘) *npr.m.* Ⓐa. *myth.* (Sonnengott) Titan. — II (-´) *m* Ⓐa. *myth.* bsd. gbr. im *pl.* ~en (mit den Göttern kämpfendes Riesen-geschlecht) Titans. — III (-´) *n* Ⓐa. (o. *pl.*) ⚗ *chm.* (Meta'll) titane *m*.

Titan-..., titan-... ⚗ (-″...) in Zs.-setzungen (Bestimmungswort zu Tita'n III). I meist: ... de titane, zB. **~salz** *n chm.* sel *m* de titane. — II Bsd. Fälle: **~eisen** *n* oder **~erz** *n min* fer *m* oxydulé titanifère; **~haltig** *a. min.* titané, titanifère; **~meta'll** *n* = Tita'n III; **~sauer** *a. chm.*: ~saures Salz titanate *m*.

titanenhaft (-´˘˘), **titanisch** (-´˘) [Tita'n III] *a.* Ⓑb. dans le genre de Titans, titanesque.

Titanium ⚙ (-´(˘)˘) *n* Ⓓ (o. *pl.*) = Tita'n III.

Titel (´˘) [lt. ti'tulus] *m* Ⓐa. 1. meist: titre; der ~ Graf oder eines Grafen le titre de comte. 2. Bsd. Fälle: j-m den ~ Fürst geben: a) (den Titel verleihen) donner à q. le titre de prince; b) (ihn so anreden) traiter q. de prince; nur den ~ haben n'être que titulaire.

Titel-..., titel-... (″˘...) in Zssgn. I analog „Titel", zB.: **~bogen** ⚙ *m typ.* feuille *f* du titre; **~los** *a.* sans titre(s); **~narr** *m* qui a la manie des titres. — II Bsd. Fälle: **~auflage** *f*, **~ausgabe** *f* Buchhandel: ouvrage *m* dont le titre seulement est changé; **~bild** *n*: a) frontispice *m*; b) = ~kupfer; **~bildchen** *n* = ~vigne'tte; **~blatt** *n* titre *m*, frontispice *m*; **~kopf** *m* eines Arti'kels tête *f* d'article, en-tête; **~kupfer** *n* titre-planche *m*; **~vigne'tte** ⚙ *f typ.* vignette du frontispice; **~wesen** *n* les titres *m/pl.*

Titian (-tß(˘)´) *npr.m.* Ⓐa. = Tizia'n.

Tittelchen bisw. F = Tüttelchen.

Titular-... (-˘″...) [latein.] in Zs.-setzungen, meist: ... titulaire *a.*, honoraire *a.*, zB.: **~kaiser** *m* empereur titulaire.

Titulatur (-˘-´) [lt.] *f* ● titre(s *pl.*) *m*, qualification.

titulieren (-˘´˘) [lt.] I *v/a.* Ⓐa. = betiteln 3. — II T~ *n* Ⓒc. u. **Titulierung** *f* ● qualification *f*.

Titus (´˘) *npr.m. inv., h.a.* id.; ~ Li'vius (der Geschichtschreiber) Tite-Live; **~-kopf** *m* (kurzes, lockiges Haar) cheveux *pl.* à la Titus.

Tityrus (´˘˘) *npr.m. inv., h.a.* (Schäfername) Tityre.

Tityus (´˘˘) *npr.m* Ⓐ *myth.* (Giga'nt) Titye.

Tivoli-spiel (″w˘-´) *n* Ⓐa. portique *m*.

Tizian (-(˘)´) *npr.m.* Ⓐa. (italien. Maler, 1477—1576) le Titien.

Tl. *abr.* für Teil; **Tlr.** *abr.* für Taler (s. ds).

Tmesis ⚗ (´˘) [grch.] *f* (*sg. inv., pl.* ...sen) *gr.* tmèse (s. Teil I).

Toast (töst) [engl.; bz. geröstete Brot-schnitte] *m* Ⓑb. (Trinkspruch) toast ou toste.

toasten (tö'-ßt˘) Ⓓb., **toastieren** (tö-ßt´˘) Ⓐa. [engl.] *v/n.* (h.) porter un toast, to(a)ster.

Tob-..., tob-... (″...) in Zssgn, zB.: **~sucht** *f path.* (*ant.* stiller Wahnsinn) accès *m* de fureur; **~süchtig** *a. path.* maniaque, *pfort* fou furieux.

Tobak P (´-) für Tabak (s. ds).

Tobel (´˘) *n* (*m*) Ⓐa. (schwz.) gorge *f* (de montagne).

toben (´˘) [a/d. topôn; gehört zu taub] Ⓐa. I *v/n.* (h.) se démener, tempêter, F pester; (lärmen) faire du tapage; (mit zorniger Stimme schreien) vociférer; von den Elementen: se déchaîner, faire rage. — II **~d** *part.pr.* et *a.* Ⓑb. 1. in allen Bed. des *inf.* 2. enragé, furieux; vom Meere: orageux, irrité. — III T~ *n* Ⓒc. analog I, zB.: tapage *m*; vocifération *f*; auch: = Tob-sucht. (Vgl. auch Ge-tobe).

Tobias (-´˘) *npr.m.* Ⓢ Tobie.

Tochter (´˘) *f* (*sg. inv., pl.* Töchter) fille (a. liebe-volle Anrede an e-e jüngere weibl. Person überhaupt und *fig.*); ~ des Hauses demoiselle; höhere Töchter jeunes demoiselles.

Tochter-... (´˘...) in Zs.-setzungen. I analog „Tochter", zB.: **~herz** *n* cœur *m* de fille. — II Bsd. Fälle: **~anstalt** *f* succursale; **~kind** *n* enfant *m* de la fille: a) petit-fils *m*, b) petite-fille *f*; **~kirche** *f* (église) succursale; **~land** *n* colonie *f*; **~liebe** *f* amour *m* filial; **~loge** *f* □ atelier *m* de l'obédience; **~mann** *m* gendre, beau-fils (= Schwieger-sohn); **~sprache** *f* langue dérivée (de ...); **~staat** *m*, **~stadt** *f* colonie *f*.

Töchter-... (´˘...), bisw. *abus.* für Mädchen-..., zB.: **~a'lbum** *n* album *m* pour jeunes filles; **~schule** *f* école de filles; höhere ~sch. école supérieure de jeunes filles, lycée *m* de jeunes filles.

Töchterchen (´˘˘) *n* Ⓑb. (*dim.* v. Tochter) jeune (ou petite) fille *f*, F fillette *f*.

töchterlich (´˘˘) *a.* Ⓑb. de fille, filial.

tockieren (˘´˘) [it. tocca're] *v/n.* (h.) Ⓐa. 1. trinquer. 2. Malerei: (mit kecken Strichen ausführen) taper.

Tod (´) [a/d. tôd; verwandt mit grch. thanei'n sterben] *m* Ⓐa. (*pl.* ↖, dafür oft gbr. Todes-fälle) 1. (*ant.* Leben) meist: mort *f*; auf den ~ (oder zum ~e) verwundet blessé (ou frappé) à (la) mort; s. Leben 2; er ist mir (bis) in den ~ (aufs äußerste) verhaßt oder zuwider je le hais à la mort, F c'est ma bête noire; zum ~e betrübt (ver-urteilt) affligé (condamné) à mort; *prv.* s. Kraut 2 u. um-sonst 1. — Bsd. Fälle: 2. a) bsd. *drt.* décès; b) als *suj., rég. dir.* et *indir.*: F der ~ läuft mir über das Grab (ich fühle e-n Schauder) j'ai un frisson; Geld oder ~! la bourse ou la vie! eines schönen ~es sterben, oft: faire une belle fin; du bist ein Kind (oder ein Mann) des ~es, wenn ... tu es un homme mort, si ...; ich will des ~es sein! que je meure!; s. sterben 1 c; ich will den ~ an dem Bissen essen, wenn ... F que ce soit mon dernier morceau, si ...; *prv.* des einen ~ ist des andern Brot ce qui fait le malheur des uns, fait le bonheur des autres; c) nach *prp.*: Anklage auf ~ und Leben accusation *f* capitale; Kampf auf ~ und Leben ... à mort ou à outrance; mit ~e abgehen décéder; s. ringen II 1; nach unserem ~e mag kommen, was da will! après nous le déluge!; j-n vom ~e erretten sauver

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; ● Handel; ✉ Post; 🚂 Eisenbahn; 🚲 Radsport; ♪ Musik; □ Freimaurerei.

la vie à q.; sich zu ~e arbeiten, schinden (ärgern) se tuer à la besogne, s'échiner (se fâcher tout rouge); sich zu ~e hungern se laisser mourir de faim; sich zu ~e lachen mourir de rire; j-n zu ~e quälen tourmenter q. à (la) mort.

Tod-..., tod-... (ʺ...) in Zssgn. **I** analog „Tod", zB.: **~krank** *a.* malade à la mort. — **II** Weitere Beispiele: **~bringend** *a.* qui porte la mort avec soi, mortel, ⚗ délétère; **~feind(in** *f*) *m* ennemi(e) mortel(le); **~feindschaft** *f* inimitié mortelle; **~müde** *a.* harassé de fatigue, rendu, F éreinté; **~sünde** *f rl.* peché *m* mortel. (Vgl. auch Tot-...)

Todes-..., t~-... (ʺ...) in Zssgn. **I** analog „Tod", zB.: **~bange** *a.* qui ressent les angoisses de la mort; **~blaß, ~bleich** *a.* pâle comme la mort. — **II** Weitere Beispiele: **~ähnlich** *a.* semblable à la mort; *a.* léthargique; ~ähnlicher Schlaf léthargie *f*; **~ahnung** *f* pressentiment *m* d'une mort prochaine; **~angst** *f*: a) transes *pl.* de la mort; b) *fig.* in e-r wahren ~a. sein, in ~ängsten schweben, ~a. ausstehen être dans des transes mortelles; **~anzeige** *f* annonce de la mort de q., lettre de faire part; ~a. bei der Behörde déclaration de décès; in Zeitungen: ~anzeigen *pl.* décès et inhumations; **~art** *f* (genre *m* de) mort; **~becher** *m* coupe *f* fatale; **~block** *m* (des Schafotts) billot (d'un échafaud); **~botschaft** *f* nouvelle de la mort de q.; **~engel** *m* ange de la mort; **~fackel** *f* flambeau *m* funèbre; **~fall** *m* mort *f*, *drt.* (cas de) décès; **~gedanke** *m* idée *f* de mort prochaine; sich ~gedanken machen songer à la mort; **~gefahr** *f* danger *m* de mort; in ~gefahr sein, auch: courir risque de la vie; j-n aus ~gefahr retten sauver la vie à q.; **~kampf** *m*: a) eines Sterbenden: agonie *f* (auch *fig.*); b) ↖ (todbringender Kampf) combat à mort; **~kandida't** F *m* moribond; **~keim** *m* germe d'un mal qui entraîne la mort; **~krampf** *m* spasmes *pl.* de la mort; **~mut** *m* courage à affronter la mort; **~mutig** *a.* méprisant la mort; **~nachricht** *f* = ~botschaft; **~not** *f* danger *m* de mort; in ~nöten sein être à l'agonie; **~pfeil** *m* flèche *f* mortelle; **~qual** *f* tourments *m/pl.* de la mort; ~qualen ausstehen, oft: souffrir mille morts; **~röcheln** *n* râle *m*; **~schlaf** *m* sommeil de la mort; *fig.* (sehr tiefer Schlaf) sommeil de mort ou de fer; **~schrecken** *m*: a) frayeur *f* de la mort; b) *fig.* frayeur mortelle; **~stoß** *m* coup mortel, (Gnaden-stoß) coup de grâce; **~strafe** *f* peine capitale ou de mort; bei ~strafe sous peine de mort; **~streich** *m* = ~stoß; **~stunde** *f* heure de la mort, heure fatale ou suprême; **~tag** *m*: a) jour de la mort; b) anniversaire de la mort de q.; **~urteil** *n* arrêt *m* de mort, condamnation *f* à (la peine de) mort; ein ~u. vollstrecken faire justice; **~verachtung** *f* mépris *m* de la mort; sich mit ~verachtung in die Gefahr stürzen se jeter à corps perdu dans le danger; **~verbrechen** *n* crime *m* capital; **~wunde** *f* blessure mortelle; **~würdig** *a.* digne de mort ou du dernier supplice. (Vgl. auch Sterbe-... rc.)

tödlich (ʹ˘) [Tod] *a.* Ⓑb. qui donne la mort, mortel, (mörderisch) meurtrier; *méd.*: ⚗ délétère, bsd. von Giften: ⚗ léthifère; j-n ~ hassen haïr q. à la mort.

Tödlichkeit (ʹ˘-) [tödlich] *f* Ⓖ propriété délétère, *méd.*: ⚗ léthalité; ~ einer Wunde rc. caractère *m* mortel ...

Töffel (ʹ˘) *n.d.b.m.* Ⓜa. a. *fig.* = Stoffel.

Toga (ʹ˘) [lt.] *f* (*sg.inv., pl.* Togen u. Togas) *h.a.* toge; ~ präte'xta (robe) prétexte.

Tohuwabohu (--˘ʹ-) [hebr.] *n* Ⓢa. (ohne *pl.*) (Wirrwarr) chaos *m*, F tohu-bohu *m*.

Toilette ⊤ (tŏa-lĕ'-tĕ) [fr.] *f* Ⓖ 1. a) Putztisch, b) Putz: toilette; (ein wenig) ~ m. faire sa (faire un bout de) toilette. 2. 🚽 rc. = Toiletten-zimmer.

Toiletten-... (tŏa-ʺ˘...) in Zssgn. **I** mst: ... de toilette, zB. **~essig** *m* vinaigre de toilette; **~gegenstände** *m/pl.* objets de toilette; **~zimmer** *n* cabinet *m* de toilette. — **II** Bsd. Fälle: **~kunst** *f* cosmétique; sich durch ~künste verschönern se cosmétiquer; **~spiegel** *m* miroir de toilette; großer ~spiegel, auch: psyché *f*; **~tisch** *m* toilette *f*; mit Stehspiegel: toilette-psyché *f*.

Tokai-er (ʹ˘-) [To'kai, ungar. St.] *m* Ⓜa. a) habitant(e *f*) *m* de Tokai; b) auch: **~wein** *m* Ⓜa. vin de Tokai, tokai.

Tokio (ʹ˘-) *npr.n.* Ⓢc. *géogr.* (auch Jed(d)o genannt, Hauptstadt von Japan) Tokio *m*.

Toledo (-ʹ-) *npr.n.* Ⓢc. (spanische Stadt) Tolède *f*; aus ~ de Tolède, tolédan.

Toledo-... (-ʺ-...) in Zssgn meist: ... de Tolède, zB. **~klinge** *f* lame de Tolède.

tolerant (-˘ʹ) [lt.] *a.* Ⓑb. (duldsam) tolérant.

Toleranz (-˘ʹ) [lt.] *f* Ⓖ tolérance.

Toleranz-... (-˘ʺ...) in Zs.-sgn, zB.: **~edi'kt** *n* édit *m* de tolérance religieuse.

tolerieren (-˘ʹ˘) [lt.] *v/a.* Ⓐa. tolérer.

toll (ʹ) [a/d. tol töricht] *a.* Ⓑb. 1. (unsinnig) insensé, fou, aliéné; bsd. (rasend und tobend) furieux, forcené, ⚗ frénétique; ~er Hund chien *m* enragé; ~ werden devenir fou; *fig.* über et. ~ werden: F enrager de qc.; j-m den Kopf (durch Lärm rc.) ganz ~ machen rompre la tête à q. 2. (dem Wesen eines Tollen gemäß) fou, extravagant, (ungereimt) absurde, (zum Rasen bringend) délirant, (spaßhaft) drôle; das T~ste dabei ce qu'il y a de plus drôle ..., le diable c'est que ...; das ist doch zu ~ c'est trop fort; es ging sehr ~ her il y avait un train du diable; das wird noch ~er kommen, etwa: il y aura mieux encore; je ~er, je besser, etwa: aux bonnes fêtes les bons coups. 3. engS. ~ und voll (betrunken) ivre mort. 4. wie ~ (unbändig) comme un (vrai) possédé; wie ~ laufen: F courir comme un perdu. 5. bsd. von Pflanzen: (toll machend) étourdissant, enivrant.

Toll-..., toll-... (ʺ...) in Zssgn. **I a)** analog „toll", zB.: **~kerbel** ⚘ *m* chérophylle enivrant (*Chærophy'llum te'mulum*); **b)** analog „tollen[2]", zB.: **~eisen** ⊖ *n* fer *m* à fraiser. — **II** Besondere Fälle (auch Bestimmungswort zu Tolle): **~beere** ⚘ *f* = Bellado'nna; **~falte** *f* an Hauben rc. godron *m*; **~haus** *n* = Irren-haus; s. entspringen II; **~häusler** *m* aliéné; *fig.* und F échappé de Charenton; **~kirsche** ⚘ *f* = Bellado'nna; **~kopf** *m* tête *f* folle; bsd. (Brause-kopf) tête *f* chaude; **~köpfig** *a.* qui a la tête chaude; **~korn** ⚘ *n*: a) = Lolch; b) ~körner *pl.* graines *f/pl.* du datura; **~kraut** ⚘ *n*: a) = Bellado'nna; b) = Stech-apfel a; **~kühn** *a.* téméraire; **~kühnheit** *f* témérité; **~sein** *n* s. Tollheit 1; **~sinn** *m* folie *f*; **~sinnig** *a.* fou, insensé; **~sucht** *f* = Tollheit 1; **~wut** *f* rage (des chiens), *abus.*: ⚗ hydrophobie; von Menschen: folie furieuse, ⚗ frénésie.

Tolle (ʹ˘) [Dolde] *f* Ⓖ 1. (Feder-busch mancher Vögel) h(o)uppe, crête; (Haar-schopf auf der Stirn von Personen) toupet *m*. 2. ⊖ (Krause) fraise.

tollen[1] (ʹ˘) [toll] Ⓐa. *v/n.* (h. u. sn) faire du tapage, F tapager, *pfort* faire un train du diable. — **Vgl. ~[2]**.

tollen[2] ⊖ (ʹ˘) [Tolle] *v/a.* 1. Wäsche ~ (kraus fälteln) fraiser ...; (rund fälteln) godronner; (in Röhren-falten legen) tuyauter. 2. das Haar ~ (kräuselnd drehen) friser les cheveux.

Tollheit (ʹ-) [toll] *f* Ⓖ 1. (das Toll-sein) folie, démence, ⚗ insanité, bsd. mit Tobsucht: rage, ⚗ frénésie. 2. (toller Streich) folie, extravagance.

Tolpatsch (ʹ˘) [ungr. talpas Breitfuß] *m* Ⓜb. (ungeschlachter Mensch) lourdaud, pataud, F butor, in Kinder-geschichten, bisw. Touche-à-tout.

tolpatschig (ʹ˘˘) *a.* Ⓑb. lourdaud, pataud.

Tölpel (ʹ˘) [mittel-dtsch. dörper Bauern-flegel] *m* Ⓜa. 1. = Tolpatsch. 2. *orn.* gemeiner ~ jean-de-Gand (*Sula bassa'na*).

Tölpelei (ʹ˘ʺ) *f* Ⓖ 1. (tölpelhaftes Wesen) balourdise. 2. = Tölpelhaftigkeit 1.

tölpelhaft (ʹ˘-) [Tölpel] *a.* Ⓑb. de lourdaud, F de pataud, (plump) lourd, (ungeschickt) maladroit.

Tölpelhaftigkeit (ʹ˘˘˘-) *f* Ⓖ 1. analog „tölpelhaft", zB.: lourderie, maladresse. 2. (Tun eines Tölpels) = Tölpelei 1.

tölpeln (ʹ˘) [Tölpel] *v/n.* (h. und sn) Ⓐd. se conduire (ou marcher) comme un lourdaud, faire des balourdises.

tölpisch (ʹ˘) *a.* Ⓑb. = tölpelhaft.

Tolteken (˘ʹ˘) *m/pl. inv.* (älteste Bewohner Mexikos) Toltèques.

Tomate ⚘ (˘ʹ˘) [peruanisch] *f* Ⓢ = Liebes-[apfel.]

Tombak ⊖ (ʹ˘) [malai-isch] *m* Ⓢa. *métall.* (Mischung aus Kupfer und Zink) tombac; weißer ~ cuivre blanc.

tombaken ⊖ (ʹ˘˘) *a.* Ⓑb. de tombac.

Tomi (ʹ-) *npr.n.* Ⓢc. *h.a. géogr.* (Stadt in Unter-Mösien) Tomes *m/sg.*

Ton[1] (ʹ) *m* Ⓢa. argile *f*, *géol.*, ⊖ Töpferei, meist: glaise *f*, terre *f* glaise.

Ton[2] (ʹ) [mittel-dtsch. dôn, vom lt. tonus] *m* Ⓐa. 1. meist: ton (a. Malerei); *fig.* einen andern ~ anschlagen prendre un autre ton; in e-m hohen ~e reden le prendre sur un ton bien haut; in spöttischem ~e d'un ton railleur; es ist jetzt feiner ~ (oder es gehört zum feinen ~e) zu ..., oft: il est bon genre de ... — Bsd. Fälle: 2. ♪ erster ~ der diato'nischen Leiter gamme *f*. 3. timbre (= Klang-farbe). 4. *gr.* (der Silben oder Wörter hervorhebende Accent) accent (tonique); den ~ auf etwas legen appuyer sur qc. 5. (Schall) son.

Ton-..., ton-...[1] (ʺ...) in Zs.-sgn. **I** meist: ... d'argile, de terre, de glaise, zB.

~geruch *m* odeur *f* d'argile; **~pfeife** *f* pipe de terre. — **II** Weitere Beispiele: **~arbeiter** *m* céramiste; **~artig** *a.* argileux, ⚗ argilacé, glaiseux; **~boden** *m* sol argileux; **~eisen-stein** *m min.* fer oxydé massif argilifère; **~eisen-stein-Gebirge** *n* roches *f/pl.* argilo-ferrugineuses; **~erde** *f* terre grasse; *chm.* (Alaun-erde) ⚗ alumine; **~erde-haltig** *a.* aluminifère; **~erde-Metall** *n* ⚗ *chm.* aluminium *m*; **~förmig** *a.* argiliforme; **~gefäß** *n* (**~geschirr** *n*) vase *m* (vaisselle *f*) en argile; **~grube** *f*: a) glaisière, argilière; b) (in welcher der Ton getreten wird) marcheux *m*; **~haltig** *a.* argileux, ⚗ argilifère; **~industrie** *f*: a) poterie; b) (künstlerische) céramique; **~kalk** *m* chaux *f* argileuse; **~lage** *f*, **~lager** *n* couche *f* argileuse; **~maschine** ⚙ *f* = ~mühle; **~mergel** *m* marne *f* argileuse; **~mörtel** ⚙ *m* coulis d'argile réfractaire; **~mühle** ⚙ *f* moulin *m* à préparer l'argile; **~röhre** ⚙ *f* tuyau *m* en terre cuite; **~sauer** *a. chm.*: ~saures Salz aluminate *m*; **~schiefer** *m géol., min.* schiste argileux, ⚗ argilite; **~schiefer-Grauwacke** *f* grauwacke contenue dans la formation schisto-argileuse; **~schneide** ⚙ *f* outil *m* à couper l'argile, épée; **~schneider** *m*, **~schneid-maschine** *f* ⚙ coupoir *m* mécanique, découpoir *m*; **~seife** *f* savon *m* d'alumine; **~stein** *m min.* ⚗ argilophyre; **~treter** *m* marcheux; **~waren** *f/pl.*, **~waren-Fabrikation** *f*, **~waren-Industrie** *f* poterie *sg.*; **~zelle** *f* vase *m* poreux. — **Vgl.** ~².

Ton-..., ton-...² (″...) in Zssgn, meist ♪, zB: **~abstand** *m* intervalle; **~abweichung** *f* écarts *m/pl.* de tonalité; **~angebend** *a.* qui donne le ton; weitS. influent, dominant; ~angebende Person oder **~angeber** *m* celui qui donne le ton dans une société, coryphée, F matador; **~art** *f* nature d'un son, meist engS. ♪ mode *m* (s. Dur, Moll²); gemischte ~art mode mixte; in allen ~arten, bsd. *fig.* sur tous les tons; **~bild** *n* tableau *m* musical, oft: symphonie *f*; **~bildung** *f* formation du son; **~dichter** *m* = ~setzer, *st.s.* bisw. poète; **~dichtung** *f* composition; **~druck** ⚙ *m typ.* impression *f* à teintes; **~fall** *m mét.* cadence *f*; **~farbe** *f phys.* timbre *m*; **~figur** *f* figure; **~folge** *f* suite de sons; ~folge eines Akko'rds position; **~führung** *f* modulation; **~gemälde** *n* = ~bild; **~halle** *f* salle de concert; **~kunst** *f* musique, art *m* musical; **~künstler(in** *f*) *m* musicien(ne *f*) *m*; **~lehre** *f* acoustique, phonétique; **~leiter** *f* gamme, échelle; **~los** *a.*: a) = klang-los, ⚗ auch atone, (ohne Stimme) aphone; b) *gr.* (unbetont) muet; **~losigkeit** *f* absence de son; **~maß** *n* auch *mét.* mesure *f*, mètre *m*; **~messer** *m* ⚗ *phys.* sonomètre; **~messung** *f* ⚗ *phys.* sonométrie; **~nachahmend** *a.*: ⚗ onomatopéique; **~nachahmung** *f*: ⚗ onomatopée; **~satz** *m* phrase *f*; **~schöpfung** *f* création musicale; **~setzer** *m* compositeur; **~setzkunst** *f*, **~setzung** *f* composition; **~silbe** *f* syllabe accentuée ou tonique; **~stufe** *f* ton *m*, diapason *m*; **~veränderung** *f* changement *m* de ton, mutation, engS. nuance; **~verhältnis** *n* relation *f* (entre les sons); **~zeichen** *n*: a) note *f*; b) *gr.* accent *m*. (Vgl. auch Klang-..., Laut-...) — **Vgl.** ~¹.

tönen (´‿) [Ton²] **I** *v/n.* (h.) et *v/a.* ⓐa. **1.** sonner, frapper l'oreille; laut ~ résonner. **2.** (Töne hören lassen) faire retentir sa voix, pousser des cris; als *v/a.* faire entendre. — **II** T~ *n* ⓢc. sons *m/pl.*, accents *m/pl.*

tönern (´‿) [Ton¹] *a.* ⓐb. de terre (glaise), d'argile.

Toni (´‿) *npr.f.* ⓢb. Toinette, Toinon.

tonicht (´‿) [Ton¹] *a.* ⓐb. argileux, glaiseux, ⚗ argilifère.

Tonika ♪ (´‿‿) [it.] *f* ⓢb. (note) tonique.

tonisch (´‿) [grch.] *a.* ⓐb. *physiol., phm.* (die Spannkräfte erhöhend) tonique.

Tonka-... (´‿...) in Zssgn, zB.: **~baum** ⚘ *m* coumarou (*Di'pterix*); **~bohne** ⚘ u. ✹ *f* (fève de) tonca *m*.

Tonkin (´‿) *npr.n.* ⓢa. *géogr.* (französische Kolonie in Hinter-Indien) **le** Tonquin ou Tonkin.

Tonkinese (‿‿´‿) *m* ⓢ, **Tonkinesin** *f* ⓢ Tonquinois(e *f*) *m*.

Tönnchen (´‿) *n* ⓢb. (*dim.* von Tonne) petit tonneau *m*, baril *m*, noch kleineres ~ tonnelet *m*.

Tonne (´‿) [mittel-lt. tunna] *f* ⓢ **1.** meist tonne, tonneau *m*; kleine Tonne s. Tönnchen. **2.** Bsd. Fälle: als Maß (*abr.* t) ✹ ~ Salz (von 5 bis 6 Zentnern) bosse de sel; *agr.* (zwei Scheffel) deux boisseaux.

Tonnen-..., t~-... (´‿...) in Zssgn. **I** analog „Tonne", zB.: **~butter** *f* beurre *m* en baril; **~weise** *adv.* par tonneaux. — **II** Besondere Fälle: **~abfuhr(-Wesen** *n*) *f* vidange *f* (par tonneaux); **~gehalt** ⚓ *m* tonnage *m*, port *m*; **~geld** ⚓ *n* (droit *m* de) tonnage *m*; **~gewölbe** *n arch.* voûte *f* en berceau; **~kilometer** *n* u. *m* tonneau *m* kilométrique; **~last** *f* tonneau *m*; **~maß** *n* tonnage *m*; **~pech** *n* poix *f* noire; **~reifen** ⚙ *m* cerceau.

Tonsur (‿´) [lt.] *f* ⓢ tonsure.

tonsuriert (‿‿´‿) *a.* ⓐb., **T~e(r)** (‿‿´‿) *m* ⓐb., **Tonsur-träger** (‿″‿´‿) *m* ⓢa. qui porte la tonsure, tonsuré (*a.* et *s/m.*).

Top ⚓ (´) ꝛc. = Topp ꝛc.

Topas (‿´) [grch.] *m* ⓢc. *min.* topaze *f*.

Topas-... (‿″...) in Zs.-sgn, zB.: **~fels** *m géol.* roche *f* de topaze; **~fluß** *m* fausse topaze *f*.

Topf (´) [a/d. toph; gehört zum Stamm von taufen] *m* ⓢa. **1.** meist: pot. **2.** Bsd. Fälle: ist viel davon da? ein ganzer ~ voll ...? il y a de quoi remplir un pot, F toute une potée; (Fleisch-)~ marmite *f*; Pflanzen aus dem ~e herausnehmen, oft: dépoter ...; *fig.* alles in einen ~ werfen = über einen Kamm (s. ds 2) scheren.

Topf-... (´...) in Zs.-setzungen. **I** analog „Topf", zB.: **~blume** *f*, **~gewächs** *n* = ~pflanze; **~käse** *m* fromage en pot; **~pflanze** *f* plante (ou fleur) en pot. — **II** Weitere Beispiele: **~binder** *m* ouvrier qui garnit de fil de fer la vaisselle commune; **~brett** *n*: a) dressoir *m*; b) (für Blumentöpfe) étagère *f*; **~deckel** *m* couvercle de pot, chape *f*; **~fabrik** ⚙ *f* poterie; **~form** ⚙ *f* moule *m*; **~gewölbe** ⚙ *n arch.* voûte *f* en poteries creuses; **~gucker** F *m* flaireur de cuisine, F fouille-en-pot, tatillon; **~guckerei** *f* F tatillonnage *m*; **~haken** *m* crémaillère *f*; **~kuchen** *m* baba (= Napf-kuchen); **~lappen** *m* (zum Wegnehmen der Gefäße vom Feuer) manipule; **~lecker** F *m*: a) qui va prendre les restes sur les plats; b) gourmand; **~mantel** *m* (über einem Blumentopf) cache-pot; **~markt** *m* marché aux pot(erie)s; **~schlagen** *n* (Spiel) jeu *m* de cruche, casse *f* de l'œuf; **~ständer** *m* jardinière *f*; **~stein** *m min.* pierre *f* à marmite, ⚗ pierre ollaire; ~stürze *f* = ~deckel.

Töpfchen (´‿) *n* ⓢb. (*dim.* von Topf) petit pot *m*; *prv.* jedes ~ findet sein Deckelchen il n'est pas si méchant pot qui ne trouve son couvercle.

Töpfer ⚙ (´‿) [Topf] *m* ⓢa. potier, fumiste.

Töpfer-... ⚙ (´‿...) in Zssgn. **I** meist: ... de potier, zB.: **~handwerk** *n* métier *m* de potier; **~scheibe** *f* tour *m* de potier. — **II** Besondere Fälle: **~arbeit** *f* poterie (de terre); **~erde** *f* argile; **~geschirr** *n* = ~ware; **~gesell** *m* ouvrier potier; **~gut** *n* = ~ware; **~ofen** *m* four à potier; **~ton** *m* terre *f* glaise, argile *f* plastique; **~ware** *f* poterie (commune); **~werkstatt** *f* poterie; **~zeug** *n* = ~ware.

Töpferei ⚙ (‿‿´) [Töpfer] *f* ⓢ **1.** métier *m* de potier, als Kunst: céramique. **2.** = Töpfer-werkstatt; weitS. (fabrique de) poterie. **3.** = Töpfer-ware.

töpfern ⚙ (´‿) [Töpfer] *v/n.* (h.) et *v/a.* ⓐd. faire de la (ou travailler en) poterie.

Topik ⚗ (´‿) [grch.] *f* ⓢ *phls.* (Metho'de der Auffindung von Beweisgründen) topique.

Topika (´‿‿) [grch.] *n/pl. inv.*, *h.a.* Ciceros ~ *Topiques m/pl.*

topisch (´‿) [grch.] *a.* ⓐb. bsd. *méd.* topique.

Topograph (‿‿´) [grch.] *m* ⓢa. (Orts-beschreiber) topographe.

topographisch (‿‿´‿) [grch.] *a.* ⓐb. topographique.

topp¹ (´) [fr.] *int.* tope!, va!, soit!

Topp² ⚓ (´) [nd., bz. Gipfel] *m* ⓢa. (oberes Ende aller aufrecht stehenden Hölzer) tête *f*.

Topp-... ⚓ (´...) in Zssgn, zB.: **~mast** *m* mât de hune; **~segel** *n* hunier *m*; **~segel-Schoner** *m* goélette *f* carrée.

Toppnant ⚓ (´‿) [Topp] *f* ⓢ (Stütze der Rahen) balancine.

Tor¹ (´) [a/d. tor = grch. thyra] *n* ⓢa. **1.** meist: porte *f*; s. eisern 4. **2.** Bsd. Fälle: aus einem Gitter bestehendes ~, bsd. in Paris barrière *f*; vor das ~ gehen faire un tour hors la ville. — **Vgl.** ~².

Tor² (´) [mittel-dtsch. tôre] *m* ⓢa., **Törin** *f* ⓢ (unsinniger, unbesonnener Mensch) insensé(e *f*) *m*, sot(te *f*) *m*, (Narr) fou *m*, folle *f*. — **Vgl.** ~¹.

Tor-..., tor-... (″...) in Zs.-sgn. **I** analog „Tor¹", zB.: **~baum** *m* batte *f* de porte. — **II** Bsd. Fälle: **~angel** *f* gond *m*; **~band** *n* penture *f*; **~einnehmer** *m* commis aux portes, bsd. commis d'octroi, garde-barrière; **~fahrt** *f* = ~weg; **~flügel** *m* battant de porte, vantail; **~geld** *n* droit *m* d'entrée, octroi *m*; **~glocke** *f* = Sperr-glocke; **~halle** *f arch.* porche *m*; **~hüter** *m*: a) garde-barrière; b) in e-m Hause: portier, jetzt mehr gbr. concierge; **~hüterin** *f* portière; **~nagel** ⚙ *m* clou à deux pointes; **~pförtchen** *n* guichet *m*; **~schließer** *m* concierge, portier; **~schluß** *m* fermeture *f* des portes;

bei ~(es)schluß à portes fermantes; *fig.* vor ~(es)schluß, oft: au dernier moment; ~**schreiber** *m* = ~einnehmer; ⚔ ~schreiber in Festungen portier-consigne; ~**sperre** *f* = ~schluß; ~**wagen** *m* grand char à bancs, F coucou; ~**wärter** *m* = ~hüter; ~**wärter=Häuschen** *n* conciergerie *f*; ~**weg** *m* porte *f* cochère; ~**weit** *a.* = sperr=angelweit; ~**zettel** *m* billet d'entrée ou de sortie, acquit; ~**zoll** *m* droits *pl.* d'entrée, octroi.

Tores=... (″⌣...) in Zssgn s. Tor=...

Torf (´) *m* Ⓢa. od. Ⓓa. tourbe *f*; ~ graben oder stechen extraire la tourbe.

Torf=..., torf=... (´...) in Zssgn. I meist: ... de tourbe, ou ... tourbeux *a.*, zB. ~**asche** *f* cendre de tourbe; ~**erde** *f* terre tourbeuse. — II Weitere Beispiele: ~**artig** *a.* de la nature de la tourbe, *min.* torfacé; ~**boden** *m*: a) terrain tourbeux; b) grenier à tourbe; ~**feuerung** *f* chauffage *m* à la tourbe; ~**fuhrmann** *m* tourbier; ~**gräber** *m* puiseur, tourbier; ~**gräberei** *f*: a) extraction de la tourbe; b) = ~grube; ~**grube** *f* tourbière exploitée; ~**grus** *m* = ~staub; ~**händler** *m* marchand de tourbe; ~**lager** *n* tourbière *f*; ~**land** *n* = ~moor; ~**masse** *f* tourbe; ~**moor** *n* marais *m* tourbeux; ~**moos** ♀ *n* sphaigne *m* (*Sphagnum*); ~**presse** ⚙ *f* presse à tourbe; ~**schaufel** ⚙ *f* louchet *m*; ~**staub** *m* poussier de mottes (à brûler); ~**stechen** *n* extraction *f* de la tourbe; ~**stecher** *m* = ~gräber; ~**stich** *m* tourbière *f*; ~**streu** *f* litière de tourbe.

torfen (´⌣) [Torf] *v/a.* Ⓓa. *agr.* e-n Acker ~ fumer ... avec du poussier de mottes et du charbon de bois.

Torheit (´-) [Tor²] *f* ⓢ folie, sottise; *prv.* s. Alter 2.

töricht (´⌣) *a.* Ⓐb.; *G.* auch ~**ig** (vgl. Tor²) insensé, sot, fou; s. Jung=frau b; ~**er=weise** *adv.* follement.

Tories (´-) *pl.* von Tory (s. ds).

Torkel F (´⌣) *m* Ⓢa. = Sau¹ 6.

torkeln F (´⌣) *v/n.* (h. u. sn) Ⓓd. von Betrunkenen: chanceler.

Tornister (⌣´⌣) [ungr. tarisznya Vorratssack] *m* Ⓢa.: a) sac (vgl. Ranzen 1); b) ⚔ sac (d'ordonnance), havresac, kleinerer, für Infanterie=Offiziere: sacoche *f*.

Tornister=überzug ⚔ (⌣´⌣=´⌣⌣) *m* Ⓢc. couvre-havresac.

Torpeder ⚓ ⚔ (⌣´⌣) [Torpe'do] *m* Ⓢa. (deutsche Mari'ne) torpilleur.

torpedieren ⚓ (⌣-´⌣) *v/a.* Ⓓa. torpiller.

Torpedo (⌣´-) [span.] *m* Ⓢa. 1. *icht.* = Zitter=roche. 2. ⚓ ⚔ (unterseeisches Spreng=geschoß) torpille *f*; s. Fisch=torpedo.

Torpedo=... ⚓ ⚔ (⌣″-...) in Zssgn, zB.: ~**boot** *n* (bateau *m*) torpilleur *m*; ~(**boots**)=**jäger** *m* contre-torpilleur; ~**dampfer** *m* torpilleur à vapeur; ~**kano'ne** *f* canon-torpille *m*; ~**lancier=rohr** *n* tube *m* lance-torpille; ~**wesen** *n* les torpilles *f/pl.*

Torres=Straße (´⌣=´⌣) *f* ⓢ *géogr.* détroit *m* de Torrès.

Torso (´-) [it.] *m* Ⓢa. ~ (Rumpf) e-r Bild=säule torse.

Tort ☨ (´) [fr.] *m* Ⓢa. (*pl.* ↘) tort qu'on fait exprès à q., désagrément; j-m e-n ~ (Ärger) antun causer du désagrément à q.; j-m et. zum ~ tun faire qc. pour vexer q.

Törtchen (´⌣) *n* Ⓢb. (*dim.* von Torte) tortelette *f*.

Torte (´⌣) [lt. torta gewundenes Gebäck] *f* ⓢ Kuchenbäckerei: tarte.

Torten=... (´⌣...) in Zssgn. I meist: ... de tarte, zB. ~**teig** *m* pâte *f* de tarte. — II Bsd. Fälle: ~**bäcker** *m* pâtissier; ~**form** *f* tourtière; ~**pfanne** *f* tourtière; ~**rolle** *f* videlle; ~**schachtel** *f* boîte à tartes.

Tortona (⌣´⌣) *npr.n.* Ⓢc. *géogr.* (it. Stadt) Tortone *f*.

Tortosa (⌣´⌣) *npr.n.* Ⓢc. *géogr.* (spanische Stadt) Tortose *f*.

Tortur (⌣´) [lt.] *f* ⓢ (Folter) torture; j-n auf die ~ spannen mettre q. à la question, *fig.* mettre q. à la torture.

Tory (´⌣) [engl.] *m* Ⓢa. (*pl.* Tories) (*ant.* Whig) tory.

Tory=... (″⌣...) in Zssgn, zB.: ~**partei** *f* les (ou le parti des) Tories.

tosen (´⌣) [a/d. dôsôn] I *v/n.* (h. und sn) Ⓓc., bsd. vom Wind rc.: se déchaîner avec fracas, (heulen) mugir, *mfort* bruire, gronder, F faire du vacarme. — II T~ *n* Ⓢc. analog I, zB.: déchaînement *m*; mugissement *m*, bruissement *m*, vacarme *m*. (Vgl. auch Ge-tose.)

Toskana (⌣´⌣) *npr.n.* Ⓢc. *géogr.* (ehm. Großherzogtum) la Toscane.

Toskaner (⌣´⌣) I *m* Ⓢa., ~**in** *f* ⓢ Toscan(e *f*) *m*. — II *a. inv.*, **toskanisch** (⌣´⌣) *a.* Ⓐb. toscan, de Toscane.

tot (´) [a/d. tôt von tottwan sterben] I *a.* Ⓐb. 1. meist: mort; ♣ ~e Zeit saison *f* morte; *drt.* ~e Hand (Stiftung auf ewige Zeiten) main-morte *f*; ~es Kapita'l (das keinen Gewinn bringt) argent *m* mort; s. a. Kapita'l 1a; das Tote Meer (Palästina) la mer Morte. — Bsd. Fälle: 2. ~ (verstorben) auch: défunt, décédé, (leblos) inanimé; (matt, glanzlos) éteint, (ohne Lebensäußerung) inerte; (unergiebig) improductif; (verödet) désert. 3. *fig.* in Verbindung mit *subst.*: ⚒ ~es Gebirge roches *f/pl.* dépourvues de minerai; die Sache ist an einem (od. an dem) ~en Punkte angelangt il y a un temps d'arrêt dans l'affaire; wir sind an dem ~en Punkte angelangt: F nous piétinons sur place; ~es (unentschiedenes) (Pferde=)Rennen course *f* indécise; ⚓ ~es Wasser morte eau *f*, marée *f* bâtarde. 4. neben *verbes* (meist zu einem Worte verschmolzen) gewöhnlich durch tuer zu geben, zB.: sich halb ~ schreien se tuer (à force) de crier; ein Pferd ~ jagen crever ...; ~ machen faire mourir, tuer; *fig.* eine Sache ~ machen, meist: étouffer une affaire; das macht e-n auch nicht ~ ça ne causera pas mort d'homme; sich ~ schämen mourir de honte; s. schießen 2; sich ~ schießen se brûler la cervelle; s. schlagen 2; eine Angelegenheit ~ schweigen, etwa: étouffer une affaire; krankes Vieh ~ stechen abattre ... — II *s.* **Tote(r)** *m*, **Tote** *f*, **Tote(s)** *n* Ⓐb.: ein Toter un mort, bisw. un défunt; eine Tote une morte; ⚒ das rote Tote od. das **Tot=liegende** le grès ancien ou rouge.

Tot=..., tot=... (″...) in Zssgn. I analog „tot", zB.: ~**geboren** *a.* mort-né. — II Bsd. Fälle: ~**lachen** *n*: es ist zum ~lachen c'est à mourir de rire; ~**liegende(s)** *n* s. tot II; ~**schießen** *n* fusillade *f*; F *fig.* es ist zum ~schießen c'est à se brûler la cervelle, *iro.* c'est à sauter par la fenêtre, c'est renversant; ~**schlag** *m* homicide, meurtre; ~**schläger** *m*: a) homicide, meurtrier; b) (Stock mit Blei=knopf) casse-tête (= Lebens=retter b); ~**schweigen** *n* einer Angelegenheit, etwa: étouffement *m*; ~**stechen** *n* kranken Viehes abattage *m*. (Vgl. auch Tod=...)

total (-´) [lt.] *a.* Ⓐb. (gänzlich) total, entier, général, d'ensemble; s. betrinken II.

Total=... (-″...) in Zs.=fzgn, zB.: ~**ansicht** *f* vue d'ensemble; ~**betrag** *m* total; ~**summe** *f* somme totale, total *m*. (Vgl. auch Gesamt=...)

Totalisator (--⌣´⌣) [lt.] *m* ⓢ, bisw. Ⓢa. (bei Wettrennen Buchung und Überwachung sämtlicher Wetten) totalisateur.

Totalität ☨ (--⌣´) [fr., aus dem Latein.] *f* ⓢ (Gesamtheit) totalité, ensemble *m*.

Toten=..., toten=... (″⌣...) in Zssgn. I analog „tot", zB.: ~**fest** *n rl.* fête *f* des morts; ~**gebe't** *n* prière *f* pour les morts. — II Weitere Beispiele: ~**acker** ↘ *m* = Gottes=acker; ~**amt** *n* = ~messe; ~**bahre** *f* civière; ~**beschwörer** *m* nécromancien; ~**beschwörung** *f* nécromancie; ~**bett** *n* = Sterbe=bett; ~**blaß** *a.* pâle comme la mort, d'une pâleur mortelle; ~**blässe** *f* pâleur mortelle, teint *m* cadavéreux; ~**bleich** *a.* = ~blaß; ~**buch** *n* registre *m* mortuaire; ~buch der alten Ägypter *Livre m des Morts*; ~**eule** *f orn.* chevêche (= Kauz 1b); ~**farbe** *f* = ~blässe; ~**farbig** *a.* (d'un teint) cadavéreux; ~**feier** *f* cérémonie mortuaire; ~**fieber** *n path.* fièvre *f* apoplectico-soporeuse; ~**flagge** ⚓ *f* pavillon *m* en berne; ~**fleck** *m* tache *f* livide; ~**gebeine** *n/pl.* ossements *m/pl.*; ~**geläut(e)** *n* glas *m* (funèbre); ~**geleit** *n* convoi *m* funèbre; j-m das ~geleit geben accompagner q. à la dernière demeure; ~**gerippe** *n* squelette *m*; ~**geruch** *m* odeur *f* cadavérique; ~**gerüst** *n* = Grab=gerüst; ~**gesang** *m* cantique funèbre, kathol. auch: *De profundis m*; ~**gespräch** *n* dialogue *m* des morts; ~**glocke** *f* cloche funèbre, glas *m*; ~**gräber** *m*: a) fossoyeur; b) *ent.* (Käfer) gemeiner ~gräber porte-morts (*Necro'phorus vespi'llo*); ~**gräberei** *f* fossoyage *m*, fossoiement *m*; ~**gruft** *f* = Gruft 1; ~**hand** *f* main de mort; *fig.* main froide; ~**haus** *n* maison *f* de deuil; ~**hemd** *n* suaire *m*; ~**hügel** *m* = Grab=hügel; ~**käfer** *m ent.* blaps; s. auch ~gräber b; ~**kalt** *a.* froid comme la mort; ~**klage** *f* plainte funèbre; ~**kopf** *m*: a) tête *f* de mort; b) *ent.* (Schmetterling) (papillon à) tête *f* de mort (*Achero'ntia a'tropos*); c) *chm.* (Rückstand einer Destillation) tête-morte, colcothar; ~**köpfchen** *n zo.* singe *m* écureuil, saïmiri *m* (*Calli'thrix sciu'rea*); ~**kopf=Schwärmer** *m ent.* = ~kopf b; ~**krampf** *m path.* tétanos; ~**kranz** *m*, ~**krone** *f* couronne *f* funèbre ou funéraire; ~**kreuz** *n* croix *f* funèbre; ~**lied** *n* chant *m* funèbre; ~**liste** *f* liste des morts, registre *m* mortuaire; ~**mahl** *n* repas *m* funèbre; ~**marsch** ♪ *m* marche *f* funèbre; ~**maske** *f* masque *m*; ~**messe** *f rl.* messe (ou office *m*) des morts, messe de requiem; ~**opfer** *n*

sacrifice *m* pour les trépassés, sacrifice offert aux mânes; **~prophe't** *m* = ~käfer; **~regi'ster** *n* = ~liste; **~reich** *n* empire *m* des morts ou des ombres; **~schau(er** *m*) *f* = Leichen=schau(er); **~schein** *m* extrait mortuaire ou de mort, acte de décès, vom Arzte ausgestellt: certificat de décès; einen ~schein ausstellen délivrer un certificat de décès; **~schlaf** *m*, **~schlummer** *m* = Todes=schlaf; **~stadt** *f* nécropole; **~starre** *f* rigidité cadavérique; **~still** *a.* tranquille comme la mort; **~stille** *f* silence *m* de mort, silence mortel; **~tanz** *m* Malerei: danse *f* macabre; **~träger** *m* porteur (de la bière), P croque-mort; **~uhr** *f ent.* (ein im Holze lebendes Insekt) pou *m* de bois, ☞ psoque *m* pulsatoire (*Psocus pulsato'rius*); **~urne** *f* urne sépulcrale; **~verbrennung** *f* = Leichen=verbrennung; **~vogel** *m orn.* oiseau funèbre; bsd. chevêche *f.* (Vgl. auch Beerdigungs=..., Begräbnis=..., Grab=...[1], Leichen=...)

töten (ˊ◡) [a/d. tôtan tot machen] **I** *v/a.* u. **sich** ~ *v/réfl.* Ⓦb. **1.** meist: faire mourir, mettre à mort; (totschlagen) tuer; du sollst nicht ~ tu ne tueras point. **2.** Bsd. Fälle: **a)** e-n Nerv in e-m hohlen Zahne ~ cautériser un ...; **b)** das Fleisch ~ (sich kasteien) mortifier la chair; **c)** Quecksilber ~ (durch Mischung ihm seine Beweglichkeit nehmen) éteindre du mercure. — **II T~** *n* Ⓢc. und **Tötung** *f* Ⓦ durch die *verbes* zu geben, zB.: das T~ der Singvögel ist verboten il est défendu de tuer les ...; T~ eines Menschen homicide *m*; T~ des Fleisches mortification *f* ...

totenhaft (ˊ◡◡) *a.* Ⓦb. semblable à la mort, cadavéreux; *fig.* ~e Stille silence *m* de mort.

Töter ↖ (ˊ◡) *m* Ⓢa. = Mörder.

Totilas (ˊ◡◡) *npr.m. inv.* (Ostgoten-König, † 552) Totila.

touchieren ☨ (tü-schˊ◡) s. tuschieren.

Tour ☨ (pron. fr.) [fr.] *f* Ⓦ **1.** (a. Gang, kleine Reise, b. Rede-wendung, c. Kehr beim Tanz, Spiel, d. falsche Haare) meist: tour *m.* **2.** Bsd. Fälle: e-n Wagen auf (die) ~ nehmen prendre ... à la course; ⚔ außer der (nach der) ~ avancieren ... au choix (à l'ancienneté); (Haar=)~ perruque.

Touren=... (tū''-r∂n...) in Zs.-setzungen, zB.: **~maschine** *f*, **~rad** *n* 🚲 (machine *f*) routière *f*; **~zahl** *f* (bei Motorwagen 2c.) nombre *m* de tours faits à la minute; **~zähler** *m* compteur (de tours).

Tourist ☨ (tu-ˊ) [fr.] *m* Ⓢa. (Vergnügungs-Reisender) touriste.

Touristen=... (tu-ˊ◡...) in Zssgn meist: ... de touriste(s), zB. **~klub** *m* club de touristes, (bsd. für Radfahrer) touring-club.

Tournee ☨ (pron. fr.) *f* Ⓢb. (Künstlerreise, um Gastspiele zu geben) tournée.

tournieren ☨ (tür-ˊ◡) [fr] *v/a.* Ⓦa. Kartenspiel: tourner une carte.

Tournüre ☨ (tür-ˊ◡) s. Turnüre.

Tower (tau'-ˊr) [engl. = Turm] *m* Ⓢa. od. Ⓢa. la Tour de Londres.

Trab (ˊ u. ˊ) *m* Ⓢa. (*pl.* ↖): **a)** *man.* trot; ~ reiten aller au trot; in ~ setzen mettre au trot, faire trotter; halb ~, halb Galopp gehen traquenarder; **b)** *fig.* s. bringen 5 b; warte! dich werde ich auf den ~ bringen! attends! je vais te faire marcher!

Trab=... (ˊ... u. ˊˊ...) in Zssgn, zB.: **~gänger** *m* trotteur; **~reiten** *n* trot *m*; **~rennbahn** *f* piste pour trotteurs; **~rennen** *n* course *f* d'épreuve; **~renn=gesellschaft** *f* = Traber=klub.

Trabant (-ˊ) [it. traba'nte] *m* Ⓢa. **1.** ehm. (Leibwächter) traban, jetzt nur *mv.part* satellite. **2.** *astr.* (Mond) satellite. **4.** ~en *pl.* (Kinder) gosses.

traben (ˊ◡) [Trab] **I** *v/n.* (h. u. sn) Ⓦa. von Tieren, bsd. Pferden, F von Menschen: trotter; hoch ~: a) avoir le trot dur, b) bisw. *fig.* von Personen: marcher la tête haute. — **II T~** *n* trot *m.*

Traber (-◡) [traben] *m* Ⓢa. *man.* trotteur.

Traber=klub (ˊˊ◡=ˊ) *m* Ⓢa. société *f* hippique du trot.

Träber s. Treber.

Trabuco (-ˊ-) *f* Ⓢb., **~=Cigarre** (-ˊˊ-=-ˊ◡) *f* Ⓢ [span.] trabucos *m.*

Trachin (◡chˊ) *npr.n.* Ⓢa. *h.a. géogr.* (thessalische Stadt) Trachine *f.*

Trachini-er (◡chˊ(◡)◡) *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓢ Trachinien(ne *f*) *m.*

Tracht (ˊ) [tragen] *f* Ⓦ **1.** (Art, sich zu tragen) manière de s'habiller, modes, costume *m*, mise; (Kleidung) habits *m/pl.*, zu einem bestimmten Zwecke: costume. **2.** (so viel man tragend von der Stelle schafft) ~ (Holz) charge (de bois); ~ Wasser voie d'eau; ~ (Last) e-s Esels, Pferdes somme; ⚓ ~ e-s Schiffes port *m.* **3.** ~ Schläge volée de coups de bâton, F raclée. **4.** ~ junger Hunde, Katzen portée. **5.** ⚙ *arch.* (Tragfähigkeit 2c.) portée.

trachten (ˊ◡) [a/d. trahtôn, vom latein. tractus] **I** *v/n.* (h.) Ⓦb. nach et. ~ tendre (aspirer ou viser) à qc., *mfort* rechercher qc.; j-m nach dem Leben ~ vouloir attenter aux jours de q.; dichten und ~ s. dichten[2] 1. — **II T~** *n* Ⓢc. analog I, zB.: tendance *f*, recherche *f* (nach irdischen Gütern des biens de la terre), aspirations *f/pl.*; s. auch dichten[2] 4.

trächtig (ˊ◡) [Tracht 4] *a.* Ⓦb. von weiblichen Säuge-tieren: pleine, *zo.*: ☞ prégnante.

Trächtigkeit (ˊ◡-) [trächtig] *f* Ⓦ ~ eines weiblichen Tieres: ☞ gestation (auch Zeit der ~).

Trachyt ☞ (◡chˊ) [grch.] *m* Ⓢa. Geognosie: trachyte.

trachytisch ☞ (◡chˊ◡) [grch.] *a.* Ⓦb. trachytique.

tracieren ☨ (◡ßˊ◡) [fr.] **I** *v/a.* Ⓦa. ⚙ *arch.*, 🚂, ⚔ *frt.*: tracer; vgl. ab-stecken 2. — **II T~** *n* Ⓢc. und **Tracierung** *f* Ⓦ = ab-stecken II.

Tradition (◡-tß(◡)ˊ) [lt.] *f* Ⓦ tradition (s. Teil I).

traditionell (◡-tß(◡)-ˊ) [lt.] *a.* Ⓦb. traditionnel.

traf (ˊ), **träfe** (ˊ◡) *1re* et *3e pers. sg. de l'imparf. de l'ind. (du subj.)* von treffen.

Trafik (ˊ◡) *m* Ⓢa. (österr.) trafic.

Trag=..., **trag=...** (ˊˊ...), oft: **Trage=...**, **trage=...** (ˊˊ◡...) in Zssgn. **I** meist: ... de transport, zB. **~lohn** *m* prix de transport. — **II** Besondere Fälle: **~altar** *m* autel portatif; **~(e)ast** *m hort.* ~ast e-s Obstbaumes courson; **~bahre** *f* civière, brancard *m*; **~(e)balken** ⚙ *m charp.* sommier; **~band** *n*: a) = Hosen=träger; *chir.* suspensoir *m*, écharpe *f*; b ⚙ *arch.*, *men.*, *charp.* (Bug, Achsel-band) aisselier; **~(e)baum** *m*: a) ~bäume *pl.* e-r Sänfte brancards de litière; b) ⚙ Papierfabrik: arbre; Wagnerei: brancard d'une voiture; **~bett** *n* brancard *m*, litière *f*; **~butte** *f* hotte; **~fähig** *a.* capable de porter ou de produire; ⚓ = lastig; **~fähigkeit** *f* (*abr.* Trgf.): a) *agr.* ~f. des Bodens puissance, fertilité; b) ⚙ force portative, puissance; *arch.* solidité; c) ⚓ ~f. eines Schiffes capacité, port *m*, tonnage *m*; **~(e)haken** ⚙ *m* renard; **~hebel** ⚙ *m* levier interpuissant; **~himmel** *m* ciel (de lit), dais; **~holz** *n* poutre *f* qui porte, sommier *m*; **~(e)joch** *n* palanche *f*; **~kapsel** *f chir.* für ein krankes Glied écharpe; **~kiepe** *f agr.* für Pferde und Esel, um Dung, Holz 2c. fortzuschaffen esselle; **~kleidchen** *n* (für kleine Kinder) robe *f* longue de bébé; **~knospe** ⚘ *f* = Frucht=auge; *agr.*, *hort.* auch: charge; **~korb** *m* banne *f*, mit Henkeln: manne *f*; **~kraft** *f* = ~fähigkeit; **~kranz** *m* coussinet, bourrelet; **~(e)orgel** *f* orgue *m* portatif; **~pfeiler** ⚙ *m arch.* pilier; **~pfosten** ⚙ *m* poteau de charge; **~rebe** ⚘ *f* chargeon *m*; **~(e)reff** *n* des Lastträgers crochets *m/pl.*; **~reis** *n hort.* tirant *m*; **~riem(en)** ⚙ *m* sangle *f*; ~r. *pl.* des Tornisters bretelles *f/pl.*; **~sattel** *m* = Saum=sattel; **~seil** ⚙ *n* einer Hängebrücke câble *m* en fil de fer; **~sessel** *m* chaise *f* (à porteurs), chaise gestatoire; **~(e)=stange** *f* für zwei Eimer courge; **~stein** ⚙ *m arch.* = Krag=stein; (Schlußstein) linteau; durch die ganze Mauer gehender ~stein parpaing; **~stuhl** *m* = ~sessel; **~tier** *n* = Last=tier; **~vermögen** *n* e-r Brücke force *f* ...; vgl. auch ~fähigkeit b u. c; **~weite** *f* einer Schußwaffe, *fig.* der Stimme, ⚙ eines Balkens: portée; **~(e)zeit** *f*: a) der Tiere: gestation, portée; b) ⚔ ~zeit der Montierung: durée.

Tragant ⚘ (-ˊ) [grch.] *m* Ⓢa. adragant, tragacanthe *f* (*Astra'galus tragaca'ntha*).

Tragant=..., **t~=...** (-ˊ...) in Zssgn, zB.: **~=artig**(e Pflanzen) ⚘ *a.* astragalé(es *f/pl.*); **~gu'mmi** *n* gomme *f* adragant(e); **~=strauch** *m*, **~staude** *f* ⚘ = Tragant.

tragbar (ˊ-) [tragen] *a.* Ⓦb. **1.** (leicht zu tragen) portatif; in der Tasche ~, oft: ... de poche; ~e (Feld=)Apothe'ke caisse *f* à médicaments. **2.** (zum Anzuge tauglich) portable, F mettable; noch ~es (anständiges) Kleid, bisw. habit *m* honnête. **3.** (fruchttragend) qui porte des fruits; von Feldern: qui est en (plein) rapport.

Tragbarkeit (ˊ--) *f* Ⓦ caractère *m* portatif de qc., possibilité de porter.

Trage (ˊ◡) [tragen] *f* Ⓢ (Bahre; vgl. ds 1) civière; (Trage-joch) palanche.

Trage=... (ˊˊ◡...) in Zssgn s. Trag=...

träge (ˊ◡) [a/d. trâki] *a.* Ⓦb. (langsam) lent, (lässig) indolent, *pfort* lâche, (schläfrig) endormi, *pfort* fainéant, (schwerfällig) pesant, lourd, (ohne Lebensäußerung) inerte (auch *phys.*, *path.*); ~r Arbeiter ouvrier *m* paresseux.

tragen (ˊ◡) [a/d. trakan = lt. tra'here] Ⓢr. **I** *v/a.* **1.** meist: **porter**; *fig.* j-n auf Händen ~ porter q. sur ses bras; s. Hucke=pack(e); Zinsen ~ porter intérêt; aber: dieses Kapita'l trägt hundert Mark Zinsen ... rapporte cent marks d'intérêt. —

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; ❀ Handel; ✉ Post; 🚂 Eisenbahn; 🚲 Radsport; ♪ Musik; ▭ Freimaurerei.

Bsd. Fälle: 2. leicht zu ~, oft: portatif; der Rock läßt sich noch ~ cet habit peut encore être porté; ich trage gewöhnlich Stiefel je suis ordinairement en bottes; mit Angabe des Erfolges: die Stiefel schief ~ éculer ses ...; *fig.*: Neuigkeiten ꝛc. von Haus zu Haus ~ colporter; seine Haut (ohne Bedenken) zu Markte ~ vendre sa peau, ne pas marchander sa vie; s. Mantel 2, seine Schande offen zur Schau ~ montrer publiquement son déshonneur; Gram ꝛc. im Herzen ~ nourrir du chagrin dans son âme; ich trage kein Bedenken, es zu sagen je ne me fais aucun scrupule de ...; s. Leid 3, Rechnung 2b, Sorge 3; nach et. Verlangen ~ avoir envie de (ou désirer) qc.; die Kosten ~ payer les frais; s. Lehen a; diese Bäume ~ sehr reichlich ... donnent bien; ein Korn trägt sechzigfältig un grain en rend soixante; Samen ~ produire de la graine; *abs.* dieser Baum fängt an zu ~ ... commence à produire, à rapporter; ~d = trächtig. 3. ♪ die Stimme ~ (singend die Töne in-ea. verschweben lassen) faire un port de voix; getragene Töne sons *m/pl.* filés. — **II** *v/n.* (h.) 4. porter; an et. schwer zu ~ haben être accablé de qc. — **III** *v/réfl.* 5. F sich nach Hause ~ rentrer chez soi. 6. sich mit et. (herum) ~ (damit umgehen) être préoccupé de qc.; (auf et. sinnen) méditer qc.; sich mit trüben Gedanken ~ nourrir de tristes pensées; man trägt sich mit dem Gerücht ... le bruit court ... 7. mit Angabe der Wirkung: sich müde ~ se fatiguer à force de porter. 8. sich so und so ~ (in bezug auf Haltung) avoir tel ou tel port. 9. in bezug auf Kleidung: se mettre, s'habiller; sich sauber ~ avoir une mise élégante. 10. von Kleidungsstücken, Stoffen: sich gut ~: a) être de bon service, b) faire bon effet; dies Tuch trägt sich leicht fadenscheinig ... montre vite la corde. 11. von e-r Last: dies trägt sich unbequem cela n'est pas commode à porter. — **IV** **ge-tragen** *part.p.* et *a.* Ⓢb. 12. in den Bed. des *inf.* 13. in getragener (gehobener) Stimmung sein être dans une disposition d'esprit solennelle. — **V** **T~** *n* Ⓢc. portage *m* (auch T~ e-s Bootes über Land); (Haltung) port *m*; ♪ T~ der Stimme port de voix; sehr oft zu umschreiben, ꝫB.: das T~ von ... ist verboten il est défendu de porter ...

Träger (⸍⌣) *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓢ 1. porteur *m*, ...euse *f*. — Bsd. Fälle: 2. a) = Dienstmann c; b) ✱ = Hausierer. 3. ⚘: a) *anat.* (erster Halswirbel) atlas; b) ⚘ = Staubfaden. 4. ⊕: *agr.* ~ eines Bienenstockes hausse *f*; *arch.*, *charp.* (tragende Balken) support, sommier, (Hauptbalken) poutre *f* maîtresse. 5. *fig.* ~ einer Idee représentant d'une idée; ~ der Vollzugsgewalt dépositaire du pouvoir exécutif; ~ der Zukunft sur qui repose l'avenir.

Träger=... (⸍⌣...) in Zf.-setzungen. **I** analog „Träger", ꝫB.: **~taxe** *f* taxe des porteurs; **~wellblech** ⊕ *n* fer *m* blanc mazé (ou tôle *f* ondulée) à poutres. — **II** Besondere Fälle: **~brücke** *f* pont *m* à piles ou à supports; **~eisen** ⊕ *n* fer *m* à T; **~lohn** *m* portage, ✱ auch: factage; **~mast** *m* für elektrische Leitungen support du fil adducteur; **~muskel** *m* ⚘ *anat.* muscle qui s'insère à l'atlas.

Trägheit (⸍-) [träge] *f* Ⓢ analog „träge", ꝫB.: lenteur; indolence; paresse, fainéantise; pesanteur, inertie (*a. phys.*); *physiol.* natürliche ~ flegme *m*.

Trägheits=... (⸍⌣...) in Zſſgn analog „Trägheit", ꝫB.: **~kraft** *f phys.* force d'inertie; **~moment** *n* Mechanik: inertie *f*, pesanteur *f*; *phys.* moment *m* d'inertie.

Tragik (⸍g⌣) *f inv.* (dénouement *m*) tragique *m*. [tragique. 2. = Tragö'de.]

Tragiker (⸍g⌣⌣) [grch.] *m* Ⓢa. 1. (poète)

tragi-komisch (⸍g⌣=⸍⌣) [grch.] *a.* Ⓢb. tragicomique. [tragi-comédie.]

Tragi-komödi-e (⸍g⌣=⸍(⌣)⌣) [grch.] *f* Ⓢ

tragisch (⸍g⌣) [grch.] *a.* Ⓢb. tragique.

Tragöde (-⸍⌣) *m* Ⓢ, **Tragödin** (-⸍⌣) *f* Ⓢ [grch.] tragédien(ne *f*) *m*, acteur *m* (actrice *f*) tragique.

Tragödi-e (-⸍(⌣)⌣) [grch.] *f* Ⓢ tragédie.

Tragödi-en-... (-⸍(⌣)⌣...) in Zf.-ſſgn, ꝫB.: **~dichter** *m*, **~schreiber** *m* = Tra'giker; **~spieler(in** *f*) *m* = Tragö'de. [train.]

Train ☨, meist ⚔ (pron. fr.) [fr.] *m* Ⓢa.

Train=... ☨, mst ⚔ (pron. fr.) in Zſſgn. **I** mst: ... du train, ꝫB. **~bataillon** *n* bataillon *m* du train; **~wesen** *n* personnel *m* et matériel *m* du train. — **II** Bsd. Fälle: **~solda't** *m* soldat du train, F goujat, tringlot; **~wagen** *m* fourgon. (Vgl. auch Fuhr=...)

Trainer (trä'-n⁸ʳ) *m* Ⓢa., **Traineur** ☨ (pron. fr.) *m* Ⓢa. [fr.] bſd. *ch.* entraîneur.

trainieren ☨ (trä-⸍⌣) [fr.] **I** *v/a.* Ⓢa. Gymnastiker, Rennpferde ꝛc. ~ entraîner ... — **II** **T~** *n* Ⓢc. entraînement *m*.

Trajan (-j⸍) *npr.m.* Ⓢa. Trajan (ſ. T.I).

Trajans=... (-j⸍...) in Zſſgn. **I** meiſt: ... de Trajan, ꝫB. **~wall** *m* mur de Trajan. — **II** Besonderer Fall: **~säule** *f* in Rom colonne Trajane.

Trajekt (-j⸍) [lt.] *m* Ⓢa. (Fähre) bac.

Trakehner (⌣⸍⌣) [Trakehnen, oſtpreußiſches Dorf mit königl. Geſtüt] *m* Ⓢa. (Pferd) trakène. [direction *f*.]

Trakt (⸍) [lt.] *m* Ⓢa. ~ eines Gebirges ꝛc.

Traktament (⌣-⸍) [lt.] *n* Ⓢa. 1. (Bewirtung) régal *m*, F régalade *f*. 2. ⚔ (Löhnung) solde *f*. [b) Vertrag: traité.]

Traktat (⌣⸍) [lt.] *m* Ⓢa.: a) Abhandlung,

Traktätchen (⌣⸍⌣) [lt.] *n* Ⓢb. meiſt *mv.part* petit traité *m* (religieux).

traktieren (⌣⸍⌣) [lt.] *v/a.* et *v/n.* (h.) Ⓢa. 1. = be-handeln 1. 2. (bewirten) traiter, régaler (mit etwas de qc.).

Tralge, Tralje ⊕ (⸍⌣) *f* Ⓢ barreau *m* d'une grille; ~ einer Treppe balustre *m*.

trällern (⸍⌣) **I** *v/n.* (h.) Ⓢd. fredonner. **II** **T~** *n* Ⓢc. fredonnement *m*.

Tram=... (trä'm...) [engl.] in Zſ.-ſſgn, ꝫB.: **~bahn** *f*, **~way** (~üé) *m* tramway *m*; vgl. auch Straßen=bahn.

Tramontane, ...tano (-⌣⸍⌣) *f* Ⓢ, *m* Ⓢa. (Sturmwind) tramontane *f*.

Trampel F (⸍⌣) [trampeln] *m* Ⓢa., *f* Ⓢ (ungeschickt-plumpe Person) lourdaud *m*, maritorne *f*.

Trampel=... (⸍⌣...) in Zſſgn, ꝫB.: **~tier** *n* *zo.* chameau *m* à deux bosses (*Came'lus bactrya'nus*); **~tonne** ⊕ *f* Kürſchnerei: tonneau *m* à fouler

trampeln (⸍⌣) Ⓢd., **trampſen** (⸍⌣) Ⓢc. [nd.] (beide F) **I** *v/n.* (h.) trépigner, battre des pieds; (plump auftreten) marcher d'un pas lourd; auf et. ~ piétiner sur qc. — **II** **T~** *n* Ⓢc. trépignements *m/pl.*, piétinement *m*, pas *m/pl.* lourds.

Trampolin (⌣⌣⸍) [it.] *m* Ⓢa. (Schwungbrett für Kunſtſpringer) tremplin.

Trampolin=... (⌣⌣⸍...) in Zſ.-ſetzungen, ꝫB.: **~springer** *m* sauteur au tremplin; **~sprung** *m* grand saut du tremplin.

Tran (⸍) [nieder-dtſch. trân] *m* Ⓢa. (o. *pl.*) 1. huile *f* de poisson, besonders huile de baleine. 2. P *fig. provN.* im ~ sein (betrunken sein) être ivre ou F soûl.

Tran=... (⸍...) in Zſ.-ſſgn, ꝫB.: **~brenner** oder **~sieder** *m* ⊕ fondeur de graisse de baleine; **~brennerei** oder **~siederei** *f* ⊕ fonderie de graisse de baleine; **~funzel** F *f*, **~lampe** *f* lampe à huile de baleine; weit*S.* mauvaise lampe fumeuse.

Trän=auge (⸍=⸍⌣) *n* Ⓢb. = Tränen=auge.

Tranchée ☨ ⚔ (pron. fr.) [fr.] *f* Ⓢ und Ⓢ (Laufgraben) tranchée.

Tränchen (⸍⌣) *n* Ⓢb. (*dim.* von Träne) petite larme *f*; *fig.* petite goutte *f*.

Tranchier=... ☨ (trg-ſchi"r...) in Zſſgn, ꝫB.: **~besteck** *n* service *m* à découper; **~messer** *n* couteau *m* à découper.

tranchieren ☨ (trg-ſch⸍⌣) [fr.] *v/a.* Ⓢa. e-n Braten ~ (vorſchneiden) découper.

Träne (⸍⌣) [a/d. trahan *m*] *f* Ⓢ meiſt: larme; leicht zu ~n gerührt werden, bisw. avoir la larme facile; in ~n ſchwimmen oder zerfließen fondre en larmes, être tout en pleurs ou tout éploré.

tränen (⸍⌣) [Träne] **I** *v/n.* (h.) Ⓢa. 1. die Augen ~ ihm (vom Schnupfen, Rauch, von Zwiebeln ꝛc.) il a les larmes aux yeux. 2. bisw. von Perſonen: mit ~den Augen les larmes aux yeux. — **II** **T~** *n* Ⓢc. *path.* = Tränen=fluß.

Tränen=..., t~=... (⸍⌣...) in Zſſgn. **I** analog „Träne", ꝫB.: **~bach** *m* ruisseau de larmes; **~benetzt** *a.* baigné (ou mouillé) de larmes. — **II** Weitere Beiſpiele: **~auge** *n path.* œil *m* lacrymal, ⚘ épiphore *f*, épiphora *m*; **~bein** *n* ⚘ *anat.* os *m* lacrymal; **~drüse** *f* ⚘ *anat.* glande lacrymale; **~feuchtigkeit** *f physiol.* humeur lacrymale; **~fistel** *f* ⚘ *path.* fistule lacrymale; **~fluß** *m* flux de larmes; *path.* larmoiement, ⚘ épiphore *f*; **~gefäß** *n*: a) *anat.* vaisseau *m* lacrymal; b) = ~krug; **~geschwür** *n* ⚘ *path.* égilops *m*; **~gras** ⚘ *n* larmille *f* (*Coix*); **~grube** *f* ⚘ *anat.* fossette lacrymale; **~höhle** *f zo.* (der Hirſche) larmier *m*; **~krug** *m h.a.* (urne *f*) lacrymatoire; **~leer** *a.*, **~los** *a.* sans larmes; ~loſes Auge œil *m* sec; **~punkte** *m/pl.* ⚘ *anat.* points lacrymaux; **~sack** *m* ⚘ *anat.* sac lacrymal; *zo.* ~ſack der Hirſche = ~höhle; **~urne** *f* = ~krug, **~voll** *a.* baigné de larmes, éploré; **~weide** ⚘ *f* = Trauer=weide.

tranicht, tranig (⸍⌣) [Tran] *a.* Ⓢb. 1. qui a un goût d'huile de poisson. 2. imbu d'huile de poisson, gras, rance.

trank¹ (⸍) *1re* et *3e pers. sing. de l'imparf. de l'ind.* von trinken.

Trank² (⸍) [trinken] *m* Ⓢa. 1. boisson *f*; Speiſe und ~ le boire et le manger. 2. *méd.*, oft *dim.* **Tränkchen** (⸍⌣) *n* Ⓢb. potion *f*, ⚘ *phm.* décocté *m*, bſd. *vét.* breuvage *m*; (Tee für Kranke) tisane *f*.

Zeichen: F familiär, P Volksſpr.; ꜰ Gaunerſpr.; ↘ ſelten; † alt (a. geſt.); * neu; ⁺⁄₊ ſprachwidrig; ☨ a. d. Franz. übernommen; ⚘ Wiſſenſchaft;

3. (fürs Vieh gesammeltes Spülicht) eaux *f pl.* grasses, barbotage.

Trank=... (⌣...) in Zssgn, zB.: **~opfer** *n h.a.* libation *f*; **~steuer(=Amt** *n*) *f* (bureau *m* des) impôt(s) *m* sur les boissons ou sur les liquides.

Tränk=... (⌣...) in Zssgn. I analog „Tränke", zB.: **~herd** *m* Vogelfang: aire *f* pour prendre les oiseaux à l'abreuvoir. — II Bsd. Fälle: **~eimer** *m*, **~faß** *n* baille *f* à cochons; **~trog** *m* abreuvoir, auge *f*.

Tränkchen (⌣) *n* 40b. s. Trank 2.

Tränke (⌣) [tränken] *f* 53 1. abreuvoir *m*. 2. = Trank 3.

Trankebar (⌣⌣–) *npr.n.* 56a. *géogr.* Tranquebar *m* (s. Teil I).

tränken (⌣) I *v/a.* u. **sich** ~ *v/réfl.* 21a. 1. j-n ~ donner à boire à q., faire boire q., (seinen Durst stillen) désaltérer q.; ein Kind ~ (ihm die Brust geben) donner le sein à ...; das Vieh ~ abreuver ...: der Regen hat die Felder getränkt ... a abreuvé les champs. 2. von ganz unbelebten Körpern: (von Feuchtigkeit durchdringen lassen) imbiber, imprégner; *chm.* (sättigen) saturer. — II T~ *n* 39c. und **Tränkung** *f* 49 analog I, zB.: abreuvement *m*; zu 2: imbibition *f*, imprégnation *f*; saturation *f*; ⚙ *charp*, &c. Tränkung der Hölzer injection *f*.

☛ **Trans=..., trans=...** (tra'nß .., ohne Nasalität; in den Substantiven und Adjektiven liegt der Haupt-Accent fast immer auf der Präposition) [lt.] trans-... (= jenseit(s) ...; *ant.* Cis=..., cis=...) Hier nicht aufgeführte, mit ~... anfangende Fremdwörter suche man im I. Teile.

trans-alpinisch (⌣=⌣–⌣) *a.* 24b. transalpin.

trans-atlantisch (⌣=⌣⌣⌣) *a.* 24b. transatlantique; die ~e Dampfer=linie la Transatlantique.

transcendent ⚗ (⌣ß⌣⌣), **~al** (⌣ß⌣⌣–) [lt.] *a.* 24b. *math.* u. *phls.* transcendant(al).

Transch F (⌣) *m* 39b. (ohne *pl.*) einen ~ bekommen avoir un savon ou un galop; j-m einen ~ machen F faire une scène à q.

Transchée, transchieren s. Tranchée, tranchieren. [(= Durch-gang; s. ds 2 a).]

Transit ✱ (⌣) [lt.] *m* 56a. (o. *pl.*) transit

Transit=... ✱ (⌣...) in Zs.-setzungen = Durchgangs=...; **~händler** *m* transitaire; **~lager** *n* dépôt *m* de marchandises transitaires.

transitiv (⌣–⌣f) [lt.] *a.* 24b. *gr.* ~es Zeitwort, auch: **Transitivum** (⌣–⌣w⌣) *n* 58 verbe *m* actif ou transitif.

transitorisch (⌣–⌣) [lt.] *a.* 24b. (vorübergehend) transitoire.

Trans-kaukasien (⌣=–(⌣)⌣) *npr.n.* 40b. *géogr.* (die russischen Besitzungen jenseit des Kaukasus) la Transcaucasie.

trans-kaukasisch (⌣=–⌣) *a.* 24b. transcaucasien. [leithan(ien).]

trans-leithanisch (⌣=–⌣) *a.* 24b. trans-

Translokation (⌣––tß(⌣)–) [lt.] *f* 49 changement *m* de place; *éc.* passage *m* d'une classe à l'autre.

translozieren (⌣–⌣) [lt.] *v/a.* 21a. faire passer d'un endroit à un autre, transférer à ... [transmission (s. Teil I).]

Transmission, meist ⚙ (⌣(⌣)–) [lt.] *f* 49

Transmissions=..., meist ⚙ (⌣(⌣)–...) in Zs.-setzungen meist: ... de transmission, zB. **~welle** *f* arbre *m* de transmission.

transparent (⌣⌣) [lt.] *a.* 24b. und **T~** *n* 39a. (durchscheinend) transparent *a.* et *s/m.*

Transparent=... (⌣⌣...) in Zs.-stzgn, zB.: **~druck** ⚙ *m typ.* impression *f* transparente.

transpirieren (⌣–⌣) [lt.] I *v/n.* (h.) 21a. 1. = schwitzen 1. 2. (ruchbar werden) transpirer. — II T~ *n* 39c. und **Transpiration** (⌣––tß(⌣)–) *f* 49 transpiration *f*.

transponieren (⌣–⌣) [lt.] I *v/a.* 21a. bsd. ♪: transposer. — II T~ *n* 39c. und **Transponierung** *f* 49 transposition *f*.

Transport (⌣) [lt.] *m* 39a. 1. (Verkehr, Beförderung) ~ von Waren &c. transport; zu Wagen: charriage. 2. ✱ (Übertragung eines Rechnungspostens) report.

Transport=..., transport=... (⌣...) in Zs.-stzgn. I analog „Transport", zB.: **~kosten** *pl.*, **~preise** *m pl.* frais *m.pl.* de transport; **~rad** 🚲 *n* tricycle *m* à transport. — II Bsd. Fälle: **~fähig** *a.* en état d'être transporté, transportable; **~mittel** *n* moyen *m* de transport, véhicule *m*; **~schiff** ⚓ *n* (bâtiment *m* de) transport *m*, vaisseau-transport *m*; für Pferde: écurie *f* flottante. (Vgl. a. Speditions=..., Ver-sendungs=...)

Transporteur (⌣⌣tö'r) [lt.] *m* 39a. und 56a. 1. *math.* (Winkelmesser) rapporteur. 2. ~ von Gefangenen convoyeur.

transportierbar (⌣⌣–⌣) [lt.] *a.* 24b. transportable.

transportieren (⌣⌣–⌣) [lt.] *v/a.* 21a. vgl. Transpo'rt: 1. (fortschaffen) transporter; Fracht zu Wagen ~ voiturer ... 2. reporter.

trans-sibirisch (⌣=–⌣) *a.* 24b. transsibérien; die ~e Bahn le Transsibérien.

Transkription (⌣tß(⌣)–) [lt.] *f* 49 von Worten und ♪ transcription.

Transvaal (⌣w–) *npr.n.* 39a. *géogr.* république *f* du Transvaal, le Transvaal. [nerei: (Hänge-reck) trapèze *m*.]

Trapez (⌣–) [grch.] *n* 39b. *math.* und Tur-

Trapezo-eder ⚗ (⌣–⌣–⌣) [grch.] *n* (*m*) 40a. *math.* trapézoèdre *m*.

Trapezo-id ⚗ (⌣–⌣–) [grch.] *n* 39a. *math.* trapézoïde *m*.

Trapezunt (⌣–⌣) *npr.n.* 56a. *géogr.* (Stadt in Klein-Asien) Trébisonde *f*, *h.a.* Trapézonte *f*. [trapp.]

Trapp[1] (⌣) *m* 39a. 1. pas lourd. 2. *min.*

trapp[2] (⌣) *int.* ~ ~ ~! etwa: tra tra tra!

Trapp=... (⌣...) in Zssgn. I analog „Trapp", zB.: **~gang** *m min.* filon de trapp. — II Bsd. Fälle: **~gans** *f orn.* outarde (= Trappe 1); **~porphy'r** *m min.* porphyre trappétique.

Trappe (⌣) *f* 53 1. (bisw. auch *m*) *orn.* outarde (*Otis*); bsd. gemeine ~ grande outarde (*Otis tarda*). 2. ✝ (Falle) trappe. 3. = Trauben-kamm.

trappeln (⌣) [trappen] I *v/n.* (h.) 21d. piétiner. — II T~ *n* 39c. piétinement *m*; vgl. auch trampeln II.

trappen (⌣) [nd.] *v/n.* (h. und sn) 21a. marcher d'un pas lourd.

Trapper (⌣, auch engl.: träp-pör) [Trappe 2] *m* 40a. (nord-amerikanischer Pelzjäger) trappeur, coureur des bois.

Trappist (⌣) [la Trappe, weil der Eingang zum Kloster durch eine Falltür (trappe) ging; vgl. auch Trappe 2] *m* 59a. trappiste.

Trappisten=... (⌣⌣...) in Zs.-setzungen, zB.: **~kloster** *n* couvent *m* de trappistes; **~orden** *m* ordre de la Trappe.

trasimenisch (–⌣–⌣) *a.* 24b. *h.a.* *géogr.* der T~e See le lac Trasimène.

Traß (⌣) [holländ.] *m* 39d. *min.* trass.

Trassant ✱ (⌣) [it.] *m* 57a. ~ e-s Wechsels tireur, donneur d'ordre.

Trassat ✱ (⌣–) [it.] *m* 57a. tiré, payant.

trassieren ✱ (⌣–⌣) [it. trassa're, vom lt. tra'here] I *v/a.* et *v/n.* (h.) 21a. ~ auf ... faire traite (ou tirer) sur ...; trassierter Wechsel = Tratte. — II T~ *n* 39c. traite *f* d'une lettre de change.

trat (–) *1re et 3e pers. sing. de l'imparf. de l'ind.* von treten.

Tratsch F (–) *m* 39b. potins *pl.*, racontars *pl.*, commérages *pl.*

tratschen, trätschen (–⌣) *v/n.* (h.), *v/a.* 21c. caqueter, potiner.

Tratte ✱ (⌣) [it. tratta Zug] *f* 53 (gezogener Wechsel) traite.

Trau=... (–...) in Zssgn, zB.: **~altar** *m* autel (des mariages); **~formel** *f*, **~formula'r** *n* formule *f* de bénédiction nuptiale; **~gebühr** *f*, **~geld** *n* droit *m* d'étole, offrande *f*; **~handlung** *f*: a) (zivi'l) acte *m*, b) (kirchlich) cérémonie du mariage; **~rede** *f* allocution du pasteur (kathol.: du prêtre) aux nouveaux mariés; **~register** *n* registre *m* des mariages; **~ring** *m* alliance *f*, anneau nuptial; **~schein** *m*: a) extrait (ou certificat) de mariage; b) permis de mariage; **~zeuge** *m* témoin de la bénédiction nuptiale. [grappillon *m*.]

Träubchen ✿ (–⌣) *n* 40b. (*dim.* v. Traube)

Traube (–⌣) *f* 53: a) (Wein=)~ raisin *m*, grappe (de raisin); b) *prv.* die ~n sind sauer(, sagt der Fuchs, wenn er sie nicht bekommen kann) ils sont trop verts, dit-il, et bons pour les goujats.

Trauben=..., t~=... (–⌣...) in Zssgn. I analog „Traube", zB.: **~abfall** *m* (beim Keltern) marc de raisin; **~kur** *f méd.* cure de raisins. — II Weitere Beispiele: **~apfel** *m hort.* pomme *f* d'api; **~artig** *a.* (disposé) en grappe, grappeux, ✿ racémeux; **~blut** *n* jus *m* (ou sang *m*) de la vigne; **~blütig** ✿ *a.* racémiflore; **~bohrer** ⚙ *m* vilebrequin; **~geländer** *n* treille *f*; **~kamm** *m* rafle *f*, râpe *f*; **~kirsche** *f*: a) cerise à bouquet; b) fruit *m* du putier; **~kirschbaum** ✿ *m* putier; kanadischer ~kirschbaum minel du Canada, ragouminier; **~krankheit** *f* maladie de la vigne; bsd. die durch den ~pilz erzeugte Krankheit, oft: rougeaud *m*; **~lese** *f* &c. — Wein-lese &c.; **~most** *m* s. Most 1; **~mus** *n* raisiné *m*; **~nachlesen** *n* grappillage *m*; **~papier** ⚙ *n*: großes ~papier grand raisin *m*; **~pilz** ✿ *m* oïdium (de Tucker) (*Oi'dium Tu'ckeri*); **~raspel** *f* machine à égrener le(s) raisin(s); **~reich** *a.* Weinbau: grappu; **~rosinen** *f/pl.* raisins *m/pl.* secs en grappes; **~saft** *m* jus de raisin, (Wein) jus de la treille; **~säure** *f* ⚗ *chm.* acide *m* racémique; **~schimmel** ✿ *m* botrytis (*Botry'tis*); **~tragend** ✿ *a.* qui porte des raisins, ⚗ uvifère; **~treter** *m* fouleur; **~zeit** *f* temps *m* de la vendange; **~zucker** *m* sucre de raisin, ⚗ *chm.* glycose *f*.

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ✿ Pflanzenkunde; ✱ Handel; ✉ Post; 🚂 Eisenbahn; 🚲 Radsport; ♪ Musik; ▭ Freimaurerei.

traubig (ˊ◡) *a.* Ⓑb. 1. chargé de grappes. 2. = trauben=artig.

trau-en¹ (ˊ◡) [a/d. trûwên; gehört zu treu] *v/n.* (h.), *v/a.* u. **sich** ~ *v/réfl.* Ⓥa. 1. **a)** auf j-n, et. ~ se fier à (ou en) qc., à (ou en) q., (sich darauf verlassen) compter sur q., sur qc.; **b)** j-m, einer Sache ~ (Glauben schenken und sich darauf verlassen) se fier à q., à qc., croire qc.; j-m, einer Sache nicht ~, oft: se défier de q. ou de qc.; *fig.* s. Friede 3; *prv.* trau, schau, wem défiance est mère de sûreté. — Bsd. Fälle: 2. dem Glück ist nicht zu ~, bisw. la fortune a ses retours. 3. als *v/réfl.* = ge-trauen.

trauen² (ˊ◡) **I** *v/a.* Ⓥa. = kopulieren 1, zB.: die Gatten ~ bénir (unir ou marier) les ...; sich ~ lassen se marier. — **II** **T~** *n* Ⓢc. s. Trau-ung, bsd. Art. — **Vgl.** **~¹**.

Trau-er (ˊ◡) *f* Ⓢ (o. *pl.*) 1. affliction, tristesse (profonde); (Sehnsucht nach dem Verlorenen) regret *m*. 2. (äußere Zeichen der ~ um einen Verstorbenen) deuil *m* (auch Zeit der ~); tiefe ~ grand deuil; Halb=~ petit deuil *m*, demi-deuil *m*; ~ haben être en deuil, porter le deuil (de q.).

Trau-er=..., **t~=...** (ˊˊ◡...) in Zssgn. **I** analog „Trauer", zB.: **~decke** *f* housse de deuil; **~ordnung** *f* règlement *m* concernant le deuil (de cour). — **II** Weitere Beispiele: **~anzeige** *f* annonce d'un décès, faire-part *m*; **~anzug** *m* = ~kleid; **~baum** ♀ *m* arbre triste, ⚘ nyctanthe (*Nycta'nthes*); **~binde** *f* crêpe *m*, deuil *m* (porté au bras ou au chapeau); **~birke** ♀ *f* bouleau *m* pleureur (*Be'tula pe'ndula*); **~botschaft** *f*: a) nouvelle du décès de q.; b) *fig.* triste (ou funeste) nouvelle; **~brief** *m* (lettre *f* de) faire-part; **~esche** ♀ *f* frêne *m* pleureur (*Fra'xinus pe'ndula*); **~fahne** *f* drapeau *m* cravaté de crêpe, drapeau en berne; **~fall** *m* triste événement, bsd. mort *f*, décès; **~farbe** *f* deuil *m*, noir *m*; **~flor** *m* crêpe; **~gedicht** *n* poème *m* funèbre, besonders élégie *f*; **~gefolge** *n* convoi *m* (ou cortège *m*) funèbre; **~gegenstände** *m/pl.* objets de deuil, appareil *sg.* funèbre; **~geläut(e)** *n* glas *m* (funèbre); **~geleit** *n* = ~=gefolge; **~gepränge** *n* appareil *m* lugubre; **~gerüst** *n* catafalque *m*; **~gesang** *m* chant funèbre, *rl.* cantique funèbre, *De profundis*; **~geschichte** *f* histoire lamentable; **~geschrei** *n* cris *m/pl.* lugubres; **~gestalt** *f* figure lamentable, F chevalier *m* de la triste figure; **~gottesdienst** *m* service funèbre, Requiem; **~haus** *n*: a) maison *f* de deuil; b) (Sterbe-haus) maison mortuaire; **~jahr** *n*: a) année *f* de deuil ou de convenance; b) année *f* triste; **~=kapelle** *f* chapelle ardente; **~kappe** *f* ehm. chaperon *m*; **~kleid** *n*, **~kleidung** *f* (habit *m* de) deuil *m*; **~kutsche** *f* voiture de deuil, voiture drapée; **~loge** ☐ *f* cérémonie (ou tenue) funèbre; **~magazin** *n* magasin *m* de deuil; **~mahl** *n* repas *m* de funérailles; **~mantel** *m*: a) manteau de deuil, bsd. der Hofdamen: mante *f*; b) *ent.* deuil (*Vane'ssa anti'opa*); **~marsch** ♪ *m* marche *f* funèbre; **~musik** *f* musique funèbre; **~nachricht** *f* = ~=botschaft; **~papier** *n* papier *m* encadré de noir; **~post** *f* = ~botschaft; **~rand** *m* cadre noir; **~rede** *f* oraison funèbre; **~schleier** *m* voile de deuil, grand voile; **~spiel** *n* tragédie *f*; **~spiel=Dichter** *m* = Tra'giker; **~stimme** *f* voix lamentable; **~stück** *n* drame *m* larmoyant; **~ton** *m* ton larmoyant; **~tuch** *n* drap *m* noir; **~voll** *a.* funeste, déplorable; **~wagen** *m*: a) char funèbre, corbillard; b) = ~kutsche, **~weide** ♀ *f* saule *m* pleureur (*Salix Babylo'nica*); **~zeit** *f* (durée du) deuil *m*; **~zimmer** *n* chambre *f* tendue de noir; **~zug** *m* convoi (ou pompe *f*) funèbre, oft auch: deuil. (Vgl. auch Sterbe=..., Leichen=... ꝛc.)

trau-ern (ˊ◡) [a/d. trûrên = agls. dreo'san fallen] **I** *v/n.* (h.) Ⓦd. 1. être affligé ou attristé, *pfort* être plongé dans la tristesse, se désoler; um j-n ~ pleurer (la mort de) q., pleurer sur q. 2. ~ (in Trauer-kleidung sein) être en deuil; porter le deuil de q. — **II** **T~** *n* Ⓢc. analog 1, zB.: affliction *f*, tristesse *f* (profonde); deuil *m*.

Trauf=... (ˊˊ...) in Zssgn. **I** analog „Traufe", zB.: **~recht** *n*: a) droit *m* d'égout; b) règlements *m/pl.* concernant l'égout des eaux. — **II** Bsd. Fälle: **~dach** ⚙ *n* larmier *m*; **~faß** *n* tonneau *m* qui reçoit les eaux pluviales; **~haken** ⚙ *m* *charp.* coyau, chanlat(t)e *f*; **~rinne** ⚙ *f* gouttière; **~röhre** ⚙ *f* (tuyau *m* de) descente, gargouille; **~stein** ⚙ *m* culière *f*; **~wasser** *n* eaux *f/pl.* pluviales.

Traufe (ˊ◡) [a/d. trouf; gehört zu triefen] *f* Ⓢ: **a)** (Tropfen-fall am Dach) égout *m* des eaux d'un toit; **b)** (Dach-rinne) gouttière; *prv.* s. Regen; **c)** (vorragender Dach-rand) sévéronde.

träufeln (ˊ◡) [träufen] Ⓦd. **I** *v/n.* (h. und sn) dégoutter, distiller, tomber à petites gouttes; (rieseln) ruisseler. — **II** *v/a.* verser goutte à goutte, distiller. — **III** **T~** *n* Ⓢc. chute *f* par gouttes, ⚘ *phys.* stillation *f*.

traufen, träufen (ˊ◡) [a/d. troufan; gehört zu triefen] *v/n.* (h. u. sn) et *v/a.* Ⓥa. = träufeln, aber in größeren Tropfen: dégoutter; er träufte von Schweiß il était ruisselant de sueur.

traulich (ˊ◡) [trauen¹] *a.* Ⓑb. etwa: plein d'abandon, intime, (ungezwungen) familier, (herzlich) cordial, (anheimelnd) où l'on est bien ou à son aise; s. auch gemütlich und heimlich² 2.

Traulichkeit (ˊ◡-) *f* Ⓦ (vgl. traulich) abandon *m*, intimité, familiarité, cordialité.

Traum (ˊ) *m* Ⓢa. 1. songe (a. *st. s.*), flüchtiger ~, auch ~ eines Wachenden rêve: ich habe einen ~ gehabt j'ai fait un rêve; *prv.* Träume sind Schäume tous songes sont mensonges. — Besondere Fälle: 2. quälender ~ (Alp) cauchemar; *fig.* ich habe auch (od. selbst) im ~e nicht (od. bloß: nicht im ~e) daran gedacht oder es mir einfallen lassen je n'y ai jamais songé. 3. (schlafähnlicher Zustand) (état de) somnolence *f*, morne apathie *f*; du sprichst im ~e tu rêves, tu vis dans la lune.

Traum=..., t~=... (ˊˊ...) in Zssgn. **I** analog „Traum", zB.: **~warnung** *f* avertissement *m* par un songe. — **II** Bsd. Fälle: **~ausleger** *m* = ~deuter; **~bild** *n* songe *m*, fantôme *m*, *fig.* vision *f*, chimère *f*; **~buch** *n* livre *m* des songes, ⚘ livre onirocritique; **~deuter(in** *f*) *m* interprète des songes, ⚘ onirocritique; **~deuterei** *f*, **~deutung** *f* interprétation des songes, ⚘ onirocritie; **~gesicht** *n* vision *f*, rêve *m*; **~gestalt** *f* vision; **~gott** *m myth.* dieu des songes, Morphée; **~leben** *n*: er führt nur ein ~=leben il voyage dans les espaces imaginaires, il vit dans la lune; **~selig** *a.* somnambule; **~spiel** *n* fantasmagorie *f*; **~welt** *f* monde *m* des rêves, monde (ou espaces *m/pl.*) imaginaire(s).

traumatisch (-ˊ◡) [grch.] *a.* Ⓑb. ~e Neurose (Eisenbahn-furcht, F -tatterich) railway-spine *m*, ⚘ sidérodromophobie.

träumen (ˊ◡) [a/d. troumen] **I** *v/n.* (h.) et *v/a.* Ⓥa. rêver, songer; (einen Traum) ~ faire un rêve; ich träumte (oder *v/imp.* es träumte mir oder mir träumte), daß ich fiele j'ai rêvé que je tombais; das hätte ich mir nie ~ lassen! je ne m'y serais jamais attendu! — **II** **T~** *n* Ⓢc. rêves *m/pl.*, songes *m/pl.*, *fig.* rêverie *f*.

Träumer (ˊ◡) *m* Ⓦa., **~in** *f* Ⓦ 1. eigentlich: songeur *m*, ...geuse ou ...geresse *f*. 2. *fig.* (s. der träumend sinnt) rêveur *m*, ...euse *f*, songe-creux *m*, visionnaire *s*.

Träumerei (-◡ˊ) *f* Ⓦ rêverie. (Hirngespinst) chimère, vision; (Einbildungen) choses *pl.* imaginaires.

träumerisch (ˊ◡◡) *a.* Ⓑb. rêveur; ~er Mensch = Träumer 2.

traumhaft (ˊ◡) *a.* Ⓑb. comme un rêve.

traun¹ (ˊ) [mittel-deutsch triuwen in Wahrheit] *int.* ma foi!, certes!

Traun² (ˊ) *npr.f. inv.*, *géogr.* die ~ (Nebenfluß der Donau) la Traun.

traurig (ˊ◡) [Trauer] *a.* Ⓑb. 1. meist: triste. 2. Bsd. Fälle: (betrübt) affligé; (schwermütig) mélancolique; (niedergeschlagen) morne; (verdrießlich) fâcheux, (unheilvoll) funeste; ein ~es Ende nehmen faire une triste fin ou une fin tragique.

Traurigkeit (ˊ◡-) *f* Ⓦ tristesse, affliction, (Schwermut) mélancolie.

traut (ˊ) [a/d. trût] Ⓑb. **I** *a.* etwa: cher, bien-aimé(e), (innig vertraut) intime. — **II** **T~e(r)** *s.* = Ge-liebte(r).

Traute F (ˊ◡) [trauen¹] *f* Ⓢ (o. *pl.*) keine ~ haben (sich nicht getrauen) n'avoir pas le courage.

Trau-ung (ˊ◡) [trauen²] *f* Ⓦ célébration (civile ou religieuse) du mariage, bénédiction nuptiale, épousailles *f/pl.*

Trau-ungs=... (ˊˊ◡...) in Zssgn. **I** = Trau=... — **II** analog „Trau-ung", zB.: **~buch** *n*, **~register** *n* registre *m* des mariages; **~tag** *m* jour des épousailles.

Travestie (-ʷ◡ˊ) [s. travestieren] *f* Ⓦ od. Ⓢ poème *m* travesti, travestissement *m*.

travestieren (-ʷ◡ˊ◡) [it., vom lt. transvesti're verkleiden] **I** *v/a.* Ⓥa. travestir. — **II** **T~** *n* Ⓢc. und **Travestierung** *f* Ⓦ travestissement *m*.

Tre(b)bia (ˊ◡◡ od. ˊ◡◡) *npr.f. inv.*, *géogr.* die ~ (Nebenfluß des Po) la Trébie.

Treber (ˊ◡) *f/pl.* (*dat.* ~n) marc *m/sg.* (du vin), Brauerei: drague *s.*

Treber=wein (ˊˊ◡-ˊ) *m* Ⓢa. vin de marc.

Trebinje (-ˊ◡) *npr.n.* Ⓢc. *géogr.* (Stadt in Bosnien) Trébigne *m*.

Zeichen: F familiär; P Volksspr.; F Gaunerspr.; ↘ selten; † alt (a. gest.); * neu; ✢ sprachwidrig; ? a. d. Franz. übernommen; ⚘ Wissenschaft;

Treck=... (³...) in Zssgn. **I** analog „trecken", zB.: **~schute** ⚓ *f* bateau *m* tiré par des chevaux ou par des hommes. **II** Bsd. Fälle: **~bank** ⚙ *f* laminoir *m*; **~seil** *n* cordelle *f*.

trecken ⚓ (²˘) [nd. = ziehen] *v/a.* Ⓦa. ein Fahrzeug ~ tirer, haler à la corde ...

Treff (²) *m* Ⓢa. 1. [treffen] (rude) coup; *fig.* (treffende Bemerkung) bon coup de bec. 2. ♣ [fr.] (Farbe im Karten-spiel) trèfle.

Treff=... (³...) in Zssgn. **I** zu „Treff 2" mst: ... de trèfle, zB. **~könig** *m* roi de trèfle. — **II** zu „treffen", zB.: **~schuß** *m* coup portant, **~sicherheit** *f* im Schießen justesse de (ou du) tir.

treffen (²˘) [a/d. trĕfan stoßen] **I** *v/a., v n.* (h.) et *v/réfl.* Ⓦd. (*impf.* traf) 1. (ein Ziel nicht verfehlen, bsd. schießend) meist: atteindre, toucher; **a)** das Ziel nicht ~, meist: manquer le but, rater; vom Blitze getroffen werden être frappé de la foudre; **b)** der Schuß hat gut (hat das Bein) getroffen le coup a porté juste (a atteint la jambe); **c)** *fig.* s. Nagel 4; j-n mit den Pfeilen des Spottes ~ décocher sur q. les traits de la satire; er fühlte sich getroffen il se sentit atteint; dieser Vorwurf trifft mich nicht ... ne me touche pas; das trifft Sie c'est à votre adresse; wen trifft die Schuld? à qui la faute?; alle seine Worte ~ toutes ses paroles portent; das Los traf ihn le sort tomba sur lui; die Reihe trifft dich à ton tour; sein ganzer Zorn traf ihn toute sa colère tomba sur lui; *prv.* wer sich getroffen fühlt, nehme sich bei der Nase qui se sent morveux se mouche. 2. Porträtmalerei: (die Ähnlichkeit nicht verfehlen) attraper la ressemblance; bin ich getroffen? me trouvez-vous ressemblant?; sein Bild ist (gut) getroffen son portrait est bien réussi ou frappé. 3. ♪ von Sängern: (die zu singenden Töne) ~ chanter (ou entonner) juste. 4. (et. Gesuchtes richtig finden) trouver, rencontrer; Sie haben es (beinahe) getroffen vous y êtes; getroffen! c'est (bien) cela!; es unglücklich ~ jouer de malheur. 5. j-n ~ (auf seinem Wege finden, ihm begegnen) trouver (ou rencontrer) q.; sich (oder ea.) ~ se rencontrer; ich habe ihn in seiner Wohnung nicht getroffen, oft: il n'y était pas; da trifft er ja Bekannte, oft: le voilà en pays de connaissance. 6. auf j-n, et. ~ (geraten, stoßen) rencontrer par hasard q., qc., tomber sur qc. 7. es gut ~ tomber (ou rencontrer) bien ou juste. 8. das trifft (paßt oder stimmt mit dem, wozu man es hält) cela se trouve juste; wie sich das trifft! comme cela se rencontre! 9. (ins Werk setzen) faire, zB.: Vorbereitungen (eine Wahl) ~ faire des préparatifs (faire un choix); seine Anstalten ~ prendre ses mesures; Vorkehrungen gegen etwas ~ prendre des mesures contre qc.; Vorsichtsmaßregeln ~ prendre des précautions. — **II** **~d** *part.pr.* et *a.* Ⓦb. 10. qui touche le but; (bestimmt, genau) juste, exact, *drt.* pertinent, *adv.* pertinemment, à propos, (schlagend) frappant; (klar, entscheidend) catégorique; das ~de Wort le mot propre, le vrai mot. — **III** **T~** *s/n.* Ⓢb. **A.** (*o. pl.*) 11. analog I, zB.: atteinte *f*; ♪ intonation *f* juste; rencontre *f* d'une personne. — **B.** konkretes *s/n.* (mit *pl.*) ⚔ 12. (Kampf) rencontre *f*, engagement *m*, combat *m*, (Schlacht) bataille *f* (alle auch *fig.*); es kam zum T~ l'affaire s'engagea, on en vint aux mains; ein T~ liefern livrer un combat. 13. a. ⚓ (Linie der Schlacht-ordnung) ligne *f*.

Treffer (²˘) [treffen] *m* Ⓢa. 1. (s. der gut trifft): **a)** schießend: bon tireur; **b)** peintre qui saisit bien la ressemblance. 2. sachlich: a) = Treff-schuß; b) (Gewinn-Los) billet gagnant; **c)** (das Zu'treffende) e-n guten ~ haben faire une heureuse rencontre; **d)** (Glück) (heureuse) chance *f*.

trefflich (²˘) *a.* Ⓦb. excellent, *pfort* parfait; ~! très bien!, parfait!

Trefflichkeit (²˘-) *f* ● 1. excellence. 2. (etwas Treffliches) chose excellente.

Treib=... (³...) in Zs.-stzgn, meist ⚙ **I** analog „treiben", zB.: **~anker** ⚓ *m* ancre *f* flottante. — **II** Besondere Fälle: **~asche** *f* *métall.* cendre de coupelle; **~(e)beet** *n* = Mist-beet; **~eis** *n* glaces *f/pl.* flottantes; s. Eis 2; **~eisen** *n*: a) ⚙ Hutmacherei: avaloir *m*, choc *m*, choque *m*; b) ⚓ repoussoir *m*; **~hammer** *m* der Klempner, Kupferschmiede ꝛc. marteau à emboutir; (Ciseleur-hammer) flertoir; **~haus** *n* *hort.* serre *f* (chaude); **~haus-Frucht** *f* (=Pflanze *f*) fruit *m* (plante) de serre chaude (auch *fig.*); **~herd** *m* *métall.* fourneau de coupellation; **~holz** *n*: a) (angetriebenes Holz) bois *m* flotté; b) Bauwesen: (Erd-lade) semelle *f* d'étai; *typ.* (zum Antreiben der Keile) décognoir *m*; **~jagd** *f*, **~jagen** *n* *ch.* rabattage *m*, battue *f*, traque *f* (a. *fig.*); **~kasten** *m* *hort.* bâche *f*; **~kolben** *m* einer Wassersäulen-Maschine piston moteur; **~kraft** *f* *phys.* force d'impulsion, force motrice; vgl. a. Trieb-kraft a; **~netz** ⚙ *n* zum Thunfischfange courantille *f*; **~rad** *n* *mach.* roue *f* motrice; **~reis** *n* eines jungen Baumes brout *m*; **~riemen** *m* *mach.* courroie *f* sans fin; **~sand** *m* = Flug-sand; **~spiegel** ⚔ *m* *artill.* culot; **~welle** *f* einer Maschine arbre *m* moteur; **~werk** *n* machine *f*. (Vgl. auch Trieb-...)

treiben (²˘) [a/d. trîpan] Ⓦo. **I** *v/a.* 1. (andrängend bewegen) pousser; j-n aus dem Hause ~ chasser (ou expulser) q. de ...; einen Nagel ~ chasser (ou enfoncer) un clou; *prv.* s. Keil 2 a. 2. eine Herde ~ conduire ...; Kühe auf die Weide ~ mener paître ...; Bären ~ être meneur d'ours. 3. *ch.* das Wild ~ (von den Treibern) traquer (ou rabattre) le gibier. 4. bsd. *fig.*: **a)** j-n (an)~ presser l'activité de q., presser (ou aiguillonner) q.; **b)** mit *prp.*: **auf**: j-n aufs äußerste ~ pousser q. à bout; et. aufs äußerste, auf den Gipfel, auf die Spitze ~ pousser qc. trop loin; j-n **aus** dem Besitze einer Sache ~ enlever qc. à q., évincer q., déposséder q. de qc. (vgl. a. Be-sitz 2); j-n **in** die Enge ~ s. enge 6; j-n ins Elend, ins Exi'l ~ envoyer q. en exil; ⚔ den Feind in die Flucht ~ mettre ... en fuite; j-m das Blut, die Röte ins Gesicht ~ faire monter le rouge au visage à q.; die Preise in die Höhe ~ faire hausser les prix; bei Auktionen: et. in die Höhe ~ pousser qc.; et. **über** das Ziel (zu weit) ~ porter les choses trop loin; et. **von** ea. ~ séparer violemment qc.; j-n vom Amte ~ faire perdre à q. sa place; vom Wunsche getrieben pressé du désir; j-n **zu** etwas ~ pousser (ou porter) q. à qc.; die Leute zur Arbeit ~ presser les ouvriers; j-m das Haar zu Berge ~ faire dresser les cheveux à q.; zu Paaren ~ s. Paar 2; j-n zur Verzweiflung ~ pousser q. au désespoir; **c)** mit *adv.*: ich werde die Sache soweit als möglich ~ je pousserai la chose aussi loin que possible; so weit möchte ich es doch nicht ~ je ne voudrais pas aller trop loin ou aller jusqu'à ...; auch *v/réfl.*: sich weiter ~ s'avancer; vorwärts ~ faire avancer, hâter; **d)** als *v/imp.*: es treibt mich fort je suis pressé de partir. 5. eine Maschine ꝛc. ~ (in Bewegung setzen) (faire) mouvoir ..., mettre ... en mouvement, faire aller (ou faire marcher) ...; das Pulver treibt die Kugel ... chasse la balle; der Fluß treibt Eis ... charrie (des glaçons); ~de Kraft force motrice; s. Keil 1. 6. *méd.* (aus dem Körper heraus) ~, zB.: diese Arznei treibt den Schweiß ... provoque la sueur; bisw. *abs.* der Wein treibt sehr ... est très diurétique. 7. von Pflanzen: **a)** Blüten, Früchte ~ pousser des ...; Knospen, Zweige ~, auch: jeter ...; **b)** ohne *rég.*: ~ pousser, monter; **c)** *hort.*, faktitiv: Pflanzen (in Mistbeeten ꝛc.) ~ faire pousser des ... 8. = auftreiben 3. 9. **a)** (et. als Geschäft, als gewöhnliche Beschäftigung üben) faire, s'occuper de ...; ein Gewerbe ~ exercer un métier; was ~ Sie für ein Handwerk? quel est votre métier?; Musik ~ s'adonner (ou s'appliquer) à la ...; Latein ꝛc. ~, meist: faire du latin, &c.; alte Sprachen ~ s'appliquer à l'étude des langues anciennes; **b)** in Verbindung mit bestimmtem s.: s. Auf-wand, Blut-schande; eitle unnütze Dinge ~ s'occuper de choses frivoles; Kindereien ~ faire des enfantillages; Kurzweil ~ s'amuser; Mutwillen, Possen ~ faire des espiègleries, des folies; Unsinn ~ faire des bêtises; ich lasse keinen Unsinn mit mir ~ je n'admets pas qu'on se moque de moi; sein Wesen ꝛc. ~ faire des siennes (vgl. c); **c)** es (sein Wesen) ~ mit *adv.* der Art: er treibt es gar zu arg il en fait trop; s. bunt 4; *prv.*: wie man's treibt, so geht's comme on fait son lit, on se couche; man treibt's solange es geht au bout du fossé la culbute. 10. ⚙ Böttcherei: einen Reifen ans Faß ~ chasser un cerceau; Gerberei: die Häute ~ (schwellen) gonfler ...; Kochkunst: den Teig ~ (dünn ausrollen) étendre la pâte avec le rouleau; *métall.* ein Metallstück ~ (austiefen) emboutir, bosseler, mit dem Meißel: ciseler; getriebene Arbeit travail *m* embouti, bosselage *m*; *métall.* (ab)~ affiner, coupeller. 11. ⚒ Erze ~ extraire le minerai (avec une machine à molette); Strecken ~ percer des galeries. — **II** *v/n.* (mit h.; bei Hervorhebung der Bewegung, mit sn) 12. = *v/a.* o. *rég.*, s. zB. 6 und 7 b. 13. (von der Flut, der Strömung, dem Winde fortgetrieben sich bewegen): **a)** flotter au gré des vents et des flots; schwimmend sich ~ lassen faire la planche;

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; ● Handel; ✉ Post; 🚂 Eisenbahn; 🚲 Radsport; ♪ Musik; □ Freimaurerei.

f. auf 11; **b)** ⚓ das Schiff treibt ... va (ou est) en dérive; vor Anker ~ chasser sur ses ancres; auf den Sand ~ échouer; **c)** der Schnee treibt le vent chasse la neige. **14.** von innerer Bewegung: das Bier treibt (gärt) aus dem Faß la fermentation fait déborder la ...; der Käse treibt (fließt) ... coule; der Saft treibt im Holze la sève monte dans l'arbre. — **III** T~ *s/n.* Ⓦb. **A.** (o. *pl.*) **15.** Zu 1—7 oft durch die *verbes*, zB.: beim T~ der Herde en conduisant le ...; T~ der Blätter, Blüten pousse *f*; T~ des Laubes frondaison *f*. Zu 9: occupation *f*, exercice *m*, étude *f* d'une langue, &c. Zu 10, ⚙: Gerberei: gonflement *m*; T~ einer Metallplatte emboutissage *m*; *métall.* coupellation *f* en grand. Zu 11, ⚒: extraction *f* du minerai, percement *m* des galeries. **16.** (geschäftiges Sich-regen 2c.) mouvement *m*, (Verkehr) commerce *m*, (Belebtheit) animation *f*; (Kniffe) menées *f.pl.*; sein Tun und T~ toute sa conduite, ses faits et gestes; T~ der Welt fracas *m* du monde. — **B.** (als konkretes *subst.* mit *pl.*) *ch.* battue *f*.

Treiber (´‿) [treiben] *m* Ⓦa., ~**in** *f* Ⓦ **1.** celui (celle) qui pousse, &c. (analog treiben), pousseur *m*, ...euse *f*. — Bsd. Fälle: **2. a)** ~ von Saum-tieren, der Pferde an Roßmühlen conducteur ...; **b)** *ch.* ~ bei der Treibjagd (ra)batteur, traqueur; **c)** weitS. (unbarmherziger Dränger) oppresseur; **d)** (der zu et. antreibt, die Triebfeder ist) meneur, F boute-en-train. **3.** sachlich: (Werkzeuge) ⚙ Böttcherei 2c.: chassoir; *horl.* pousse-pointe; Weberei: tacot.

Treiberei (‿‿´) *f* Ⓦ action de pousser, &c.; bisw. = Hetzerei; s. auch Ge-treibe.

Treidel ⚓ (´‿) [treideln] *m* Ⓦa. Flußschiffahrt: corde *f* de halage, cordelle *f*.

Treidel=... ⚓ (´‿...) in Zssgn, zB.: ~**pfad** *m*, ~**steg** *m*, ~**weg** *m* chemin de halage.

treideln ⚓ (´‿) [holländ. treilen] **I** *v/a.* Ⓦd. Flußschiffahrt: haler un bateau (à la cordelle). — **II** T~ *n* Ⓦc. halage *m*.

Trema (´‿) [grch.] *n* Ⓦa. *gr.* (Trennungszeichen) tréma *m*, ⚗ diérèse *f*.

Tremolo ♪ (´‿‿) [it.] *m* (*n*) Ⓦa. tremblement *m*, trémolo *m*.

Tremulant ♪ (‿‿´) [it.] *m* Ⓦa.: **a)** = Tre'molo; **b)** (Bebe-zug der Orgel) tremblant.

tremulieren ♪ (‿‿´‿) [it.] **I** *v/n.* (h.) Ⓦa. trembl(ot)er. — **II** T~ *n* Ⓦc. = Tre'molo.

Trenn=... (´...) in Zssgn. **I** analog „trennen", zB.: ~**messer** *n* couteau *m* à découdre. — **II** Bsd. Fälle: ~**holz** *n* sciage *m*; ~**punkte** *m/pl.* = Tre'ma; ~**säge** ⚙ *f* scie à débiter. (Vgl. auch Trennungs=...)

trennbar (´‿) *a.* Ⓦb. séparable.

Trennbarkeit (´‿‿) *f* Ⓦ caractère *m* séparable.

trennen (´‿) [a/d. trennan] **I** *v/a.* u. **sich** ~ *v/réfl.* Ⓦa. **1.** meist: (sich) ~ (se) séparer. **2.** Besondere Fälle: **a)** (loslösen) détacher; (ver-uneinigen) désunir; was eng verbunden war ~ (sich se) disjoindre; Zs.-gehöriges ~, oft: dépareiller; (auflösen) (sich se) dissoudre, rompre (eine Ehe un mariage); (entwirren) (sich se) démêler; **b)** von Personen: sich ~ (aus-ea. gehen) se quitter; **c)** von Tieren: ein Pärchen Vögel 2c. ~ désapparier; **d)** Näherei: Zs.-genähtes ~ découdre ...; eine Naht ~ défaire ... — **II** T~ *n* Ⓦc. und **Trennung** *f* Ⓦ analog I, zB.: séparation *f*, désunion *f*, dissolution *f* d'un mariage; T~ e-s Pärchens désappariage *m*; ⚓ Zeichen zur Trennung coup *m* de partance.

Trennungs=... (´‿...) in Zs.-fsgn. **I** analog „Trennung", zB.: ~**schmerz** *m* douleur *f* de la séparation. — **II** Besondere Fälle: ~**flächen** *f/pl.* der Kristalle joints *m pl.* naturels; ~**parti'kel** *f gr.* particule disjonctive; ~**zeichen** *n gr.*, *typ.* division *f*; auch = Tre'ma. (Vgl. auch Trenn=...)

Trense (´‿) [nd., vom span. trenza Flechte] *f* Ⓦ *man.* bridon *m*.

trensen ⚓ (´‿) [Trense] *v/a.* Ⓦc. ein Tau, Stag ~ emmieller ...

Trensen=... (´‿...) in Zsign: ~**zaum**=**zeug** *n* bridon-licou *m*. [= Schädel=bohrer.]

Trepan (‿´) [grch. try'panon] *m* Ⓦa. *chir.*

Trepang (´‿) [malai-isch] *m* Ⓦa. *zo.* (eßbare Holothu'rien-Art) trépan (*Pria'pus mari'nus*).

trepanieren (‿‿´‿) [Trepa'n] *chir.* **I** *v/a.* Ⓦa. trépaner. — **II** T~ *n* Ⓦc. u. **Trepanierung** *f* Ⓦ trépanation *f*.

Trepanierer (‿‿´‿) *m* Ⓦa. *chir.* trépaneur.

Trepp=..., **trepp**=... (´...) in Zsign. **I** analog „Treppe", zB.: ~**auf**, ~**ab** *adv.* en montant et en descendant l'escalier. — **II** Besonderer Fall: ~**luke** ⚓ *f* écoutille. (Vgl. auch Treppen=...)

Treppe (´‿) [nd. trappen] *f* Ⓦ **1.** meist: escalier *m*. **2.** Bsd. Fälle: man hat ihn die ~ hinuntergeworfen on lui a fait sauter les montées; eine ~, zwei ~n hoch wohnen ... au premier, au second (meist mit Weglassung von étage); eine ~ höher ziehen, monter d'un étage; ⚙ Teil einer ~ von einem Absatz zum andern volée, rampe; *fig.* beim Haar-schneiden: ~n schneiden faire des échelles.

Treppen=..., **treppen**=... (´‿...) in Zssgn, mst ⚙ *arch.* **I** analog „Treppe", zB.: ~**bau** *m* construction *f* d'un escalier; ~**haus** *n* cage *f* d'escalier. — **II** Weitere Beispiele: ~**absatz** *m* palier, repos; ~**artig** *a.* = ~förmig; ~**baum** *m* axe d'escalier, limon; ~**flur** *m* palier; ~**förmig** *a.* en forme d'escalier, ⚗ scalariforme; ~**geländer** *n* rampe *f* ou balustrade *f* (d'escalier), garde-fou *m*; ~**loch** *n* puits *m*; ~**mauer** *f* échiff(r)e *m*; ~**schacht** ⚒ *m* puits à marches taillées dans la roche au lieu d'échelles; ~**stufe** *f* degré *m*, marche; ~**stufig** *a.* en escalier, à marches d'escalier; ~**turm** *m* tourelle *f*; ~**wange** *f* limon *m*; ~**witz** *m* esprit d'escalier. (Vgl. auch Trepp=...)

Tresor (‿´) [fr.] *m* Ⓦa. **1.** ʔ trésor (= Schatz, Schatz=kammer). **2.** (verschließbarer Kasten im Geldspinde) coffret.

Tresor=**schein** (‿´=´) *m* Ⓦa. billet (ou bon) du Trésor, weitS. billet de banque.

Trespe ⚘ (´‿) [nd. drespe] *f* Ⓦ **1.** brome *m* (des seigles) (*Bromus secali'nus*). **2.** a. v. anderm Unkraut, besonders = Lolch und Rade.

trespig (´‿) [Trespe] *a.* Ⓦb. ~er Roggen seigle *m* entremêlé de brome.

Tresse (´‿) [fr.; bz. ursprünglich dreifaches Geflecht] *f* Ⓦ galon *m* (auch ⚔); mit ~n besetzen galonner.

Tressen=... (´‿...) in Zs.-fsgn meist: ... galonné *a.*, zB. ~**hut** *m* chapeau galonné.

Tressier=... ⚙ (‿´...) in Zs.-fsgn. **I** analog „tressieren", zB.: ~**rahmen** *m* Perückenmacherei: cadre à tresser les cheveux. — **II** Bsd. Fälle: ~**bank** *f*, ~**stock** *m* tressoir *m*. [(= flechten).]

tressieren ʔ ⚙ (‿´‿) [fr.] *v/a.* Ⓦa. tresser

Tressierer ⚙ (‿´‿) *m* Ⓦa., ~**in** *f* Ⓦ tresseur *m*, tresseuse *f*.

Trester (´‿) *pl.* Ⓦa. marc *m/sg.* de raisins, d'olives, &c. (= Treber).

Trester=... (´‿...) in Zs.-setzungen. **I** analog „Trester", zB.: ~**kuchen** *m* gâteau de marc (de raisin, &c.). — **II** Bsd. Fall: ~**wein** *m* piquette *f*.

Tret=... (´...) in Zs.-fsgn. **I** analog „treten", zB.: ~**butte** *f* (~**faß** *n*, ~**kufe** *f*) cuve *f* (tonneau *m*) où le raisin est foulé. — **II** Bsd. Fälle: ~**grube** ⚙ *f* Ziegelbrennerei: (Grube, in welcher der Ton getreten wird) marcheux *m*; ~**kurbel**=**lager** ⚙ *n* (am Fahrrad) pédalier *m*; ~**maschine** *f* F für Fahr=rad (s. ds); ~**mühle** *f*: a) ⚙ treuil *m* à tambour; b) als Straf-instrument: moulin *m* de discipline; c) *fig.* galère, véritable enfer *m*; ~**rad** ⚙ *n mach.* tambour *m*, tympan *m*; ~**schemel** ⚙ *m* Weberei marche *f*; ~**wagen** *m* vélocipède.

treten (´‿) [a/d. trëtan] Ⓦl. **I** *v/n.* (h. u. sn) **1.** (h.) poser (ou appuyer) le pied; daneben (oder fehl) ~ faire un faux pas, leise ~ marcher doucement, *fig.* être un sournois; Sie ~ mir auf den Fuß vous me marchez sur les pieds; ⚔ auf der Stelle ~ (ohne zu marschieren) marquer le pas. **2.** (sn) (mit Schritten sich fortbewegen) faire un (des) pas, marcher, (vorrücken) s'avancer, (sich hinstellen) se mettre, se placer, (hinübergehen) passer. **3.** Bsd. Fälle: **a)** mit *adv.*: ~ Sie dorthin! mettez-vous là!; ~ Sie herauf! montez!; ~ Sie näher! approchez!; *fig.* j-m zu nahe ~ s. nah 3; einer Frage näher ~ aborder une question; dazwischen ~ intervenir; wenn nichts dazwischen tritt s'il n'y a pas d'incident; **b)** mit *prp.*: **an** das Fenster ~ s'approcher de (ou s'avancer vers) la ...; *gr.* die Endung tritt an den Stamm la désinence s'ajoute au radical; aus Land ~ descendre du bateau, débarquer; aus Licht ~: a) v. Personen, eigentlich: s'approcher du jour, b) von Sachen: voir le jour, paraître, (an den Tag kommen) être découvert; an die Spitze ~ se mettre à la tête; an j-s Stelle ~ se mettre à la place de q.; **auf** die Rednerbühne 2c. ~ monter à la tribune, &c.; (einem andern) fast auf die Hacken ~ marcher sur les talons de q.; auf ein Kleid ~ marcher sur une robe; auf die Zehen ~ se mettre sur la pointe du pied; *fig.* auf j-s Partei, Seite ~ se ranger du parti, du côté de q.; Fechtkunst: auf die Mensu'r ~ entrer en mesure; **aus** et. ~ sortir de qc., quitter qc.; aus den Ufern ~ déborder; **bei**: beiseite ~ se mettre à l'écart; **in** et. ~, zB.: in ein Haus ~ entrer dans une ...; s. Fuß-stapfe, Ge-hege 2; der Schweiß trat ihm ins Gesicht la sueur inonda son front; s. Leben 4, Mittel 4; in den Priesterstand ~ prendre les ordres sacrés; in Schatten ~ s'effacer; in die Schranken ~ se mettre sur les rangs; mit j-m (wieder) in Verbindung ~ (r)entrer

en relation avec q.; in den Vordergrund der Geschichte ~ se mettre en vedette; j-m in den Weg ~ barrer le chemin à q.; ⚔: ins Gewehr ~ prendre les armes, se mettre au port d'armes; **über** die Ufer ~ sortir du lit, déborder; ich bin mitten **unter** euch getreten je me suis avancé au milieu de vous; j-m unter die Augen ~ se présenter devant q.; **vor** j-n hin=treten se mettre devant q., weitS. se présenter devant q.; s. Riß 2b; ein Wölkchen trat vor den Mond un petit nuage passa devant ...; **zu** j-m ~ s'approcher de q. — II *v/a.* et *v/réfl.* 4. et. ~ marcher sur qc.; mit Füßen (oder unter die Füße) ~ fouler aux pieds (auch *fig.*), piétiner; nach j-m ~ essayer de donner un coup de pied à q. 5. *fig.* burschikos: j-n ~ (ihm mit e-r Forderung auf den Leib rücken) sommer q. de payer une dette, F tirer l'oreille à q. 6. von männlichen Vögeln: (die Begattung vollziehen) coïter, bsd. von Hähnen: cocher; von Gänsen: jargauder. 7. et. (wandelnd, schreitend) ~, zB.: *st.s.* einen Weg ~ suivre (ou passer par) un chemin; F s. Pflaster B a. 8. (tretend bearbeiten) faire aller ou mouvoir avec le(s) pied(s) (von Nähmaschinen auch: mettre en marche, actionner); die Bälge der Orgel ~ souffler l'orgue; *agr.* die Kelter, die Trauben ~ pressurer la cuve, fouler le raisin; Töpferei: den Ton ~ marcher l'argile. 9. mit Angabe der Wirkung: et. zu Boden, in den Staub ~ fouler qc. aux pieds; et. entzwei=~ briser qc. en marchant dessus; sich einen Dorn in den Fuß ~ s'enfoncer une épine dans le pied; s-e Schuhe schief (nieder=)~ tourner ou déformer (éculer) ses ...; eine Schlange tot ~ écraser du pied ... — III T~ n Sc. Zu I: durch die v., zB.: beim T~ auf der Stelle ... en marquant le pas; doch auch: coups m/pl. de pied, piétinement(s pl.) m. Zu II, ⚙: (Nieder=)T~ foulement m; T~ der Nähmaschine mise f en marche (ou actionnement m) ...; T~ des Tones marchage m.

Treter (ˊ◡) [treten] m Sa. celui qui foule; mst in Verbindungen, zB.: (Balgen=)~ souffleur (d'orgues); (Ton=)~ marcheux; (Trauben=)~ fouleur.

treu (ˊ) [a/d. triuwi; gehört zu trau-en[1]] I a. Ab. 1. meist: fidèle. 2. bsd. Fälle: (aufrichtig) sincère, (bieder, ohne Falsch) loyal; Lehnswesen: féal; (gewissenhaft) consciencieux, (bewährt) sûr, (beständig) constant, (ergeben) dévoué, (wahrheitsliebend) véridique, (genau) exact; s-m Charakter ~ bleiben, oft: soutenir son ... — II **Treu** f ⊛ (ohne pl.) in bestimmten Wendungen = Treu-e, zB.: a) Treu und Glauben s. Glaube 1c; üb immer Treu und Redlichkeit! sois toujours fidèle et loyal!; b) als Versicherungsformel: auf meine Treu!, (bei) meiner Treu! (par ou sur) ma foi!

Treu=..., **treu=...** (ˊˊ...) in Zs.-setzungen, zB.: **~bruch** m violation f de la foi jurée, (Mein-eid) parjure, (Verrat) trahison f, Lehnswesen: félonie f; **~brüchig** a. analog „~bruch": qui viole sa foi; parjure; traître, félon; **~bund** m h.m., etwa: ligue f des fidèles, auch: treubund; **~bündler** m, etwa: ultra-conservateur; **~ergeben** a., **~gehorsam** a. dévoué et fidèle; **~gesinnt** a. loyal; **~hand=Gesellschaft** f société fiduciaire; **~händler** m (Hypotheken-makler) agent d'affaires (en hypothèques); **~herzig** a. de bonne foi, sincère, confiant, (offen) franc, (kindlich, unbefangen) naïf, ingénu, (ohne Falsch) candide; **~herzigkeit** f bonne foi, confiance; franchise; naïveté; candeur; **~liebchen** n bien-aimé(e f) m; **~los** a. perfide, déloyal, *m/fort* sans foi; (verräterisch) traître; **~losigkeit** f perfidie, déloyauté, *m/fort* mauvaise foi; (Verrat) trahison.

Treue (ˊ◡) f ⊛ (pl. ↘) 1. meist: fidélité. 2. bsd. Fälle: ~, bsd. im Halten einer Zusage foi; die ~ brechen manquer à sa foi; ferner analog „treu 2", zB.: loyauté, constance, dévouement m, véracité.

treulich (ˊ◡) a. Ab. = treu, bsd. als *adv.*: fidèlement, loyalement; (gewissenhaft) religieusement.

Trevirer (-wˊ◡) [lt. Tre'viri Trier] m Sa., **~in** (-wˊ◡◡) f ⊛ h.a. Trévire s.

Treviso (-wˊ-) *npr.n.* Sc. *géogr* (it. Stadt) Trévise f; Gebiet von ~, oft: Marche f trévisane.

Trgf. *abr.* für Trag=fähigkeit (s. ds).

Trigonal=... ☞ (-◡◡ˊˊ...) [grch.] in Zsfgn *math.*: ... triangulaire a., zB. **~zahl** f nombre m triangulaire.

Triangel (ˊ◡◡) [lt.] m Sa. *math.* (Drei-eck) und ♪ triangle.

Triangler ♪ (ˊ◡◡) [lt.] m Sa. joueur du triangle.

triangulär (-◡◡ˊ) [lt.] a. Ab. (drei-eckig) triangulaire.

triangulieren (-◡◡ˊ◡) [lt.] I v/a. Sa. Feldmeßkunst: trianguler, faire la triangulation, faire une levée de plan. — II T~ n Sc. und **Triangulierung** f ⊛ triangulation f.

Triari-er ⚔ (-ˊ(◡)◡) [lt.] m Sa. h.a. triaire (s. Teil I).

Trias ☞ (ˊ◡) [grch.] f inv. (o. pl.) 1. triade (= Dreiheit). 2. *géol.* trias.

Trias=... ☞ (ˊˊ◡...) in Zs.-fgn, *géol.*, zB.: **~formatio'n** f, **~gebirge** n formation f triasique; **~gruppe** f groupe m de la trias.

Triboker (-ˊ◡) m/pl. Sa. h.a. die ~ (Völkerschaft im jetzigen Elsaß) les Triboques.

Tribonian (--(◡)ˊ) *npr.m.* Sa., **Tribonianus** (--(◡)ˊ◡) inv. Tribonien (s. Teil I).

Tribrachys ☞ (ˊ◡ch◡) [grch.] m inv. *mét.* (Versfuß von drei Kürzen: ◡◡◡) tribraque.

tribulieren (-◡ˊ◡) [lt.] I v/a. Sa. (quälen, placken ꝛc.) vexer. — II T~ n Sc. und **Tribulierung** f ⊛ = Plackerei.

Tribun (-ˊ) [lt.] m Sa. und Sa. tribun.

Tribuna (-ˊ◡) [it.] f ⊛ (Hauptsaal in den Uffi'zien zu Florenz) Tribune.

Tribunal (-◡ˊ) [lt.] n Sa. tribunal m, cour f; bsd. höherer Gerichtshof: cour f supérieure.

Tribunal(s)=... (-◡ˊˊ...) in Zsfgn, zB. **~rat** m: a) conseil, b) conseiller au tribunal.

Tribüne (-ˊ◡) [lt.] f ⊛: a) Redner-bühne, b) erhöhtes Gerüst für Zuschauer: tribune, estrade.

Tribünen=redner (-ˊˊ◡,ˊ◡) m Sa. estradier.

tribunizisch (-◡ˊ◡) a. Ab. tribunitien.

Tribur (ˊ◡) [lt. Tribu'rium] *npr.n.* Sa. *géogr.* (Marktflecken in Hessen) Tribur m, Trebur m.

Tribus (ˊ◡) [lt.] f inv. h.a. tribu (s. ds 1, Teil I).

Tribut (-ˊ) [lt.] m Sa. tribut (auch *fig.*).

Tribut=..., **tribut=...** (-ˊˊ...) in Zsfgn, zB.: **~frei** a. exempt de tribut; **~pflichtig** a. tributaire (j-m de q.); **~zahlung** f payement m du tribut.

tributär (-◡ˊ) [lt.] a. Ab. = tribut=pflichtig.

Trichine (-chˊ◡) [grch.] f ⊛ zo. trichine (*Trichi'na spira'lis*).

Trichinen=Krankheit (-chˊˊ◡=ˊ-) f ⊛, ☞ **Trichinose** (-ch◡ˊ◡) f ⊛ *path.* maladie trichinaire, ☞ trichinose.

trichinig, **trichinisch** (-chˊ◡), **trichinös** (-ch◡ˊ) a. Ab. [grch.] trichiné.

☛ **Tricho...** (ˊch◡...) [grch.] tricho... (= Haar=...).

Trichter (ˊ◡) m Sa. 1. meist: entonnoir. 2. bsd. Fälle: a) ~ (Auswurf) einer Mine excavation f; b) (Gletscher-öffnung) moulin; (Krater) cratère; c) *fig.* Nürnberger ~ (urspr. Harsdörfers poetischer ~, die deutsche Dichtkunst in sechs Stunden einzugießen) entonnoir de Nuremberg.

Trichter=..., **trichter=...** (ˊˊ◡...) in Zs.-fzgn. I analog „Trichter", zB.: **~form** f forme d'entonnoir. — II bsd. Fälle: **~förmig** a. en (forme d')entonnoir; ❦ ~förmig infundibulé; **~öffnung** f eines Vulkans cratère m; **~winde** ❦ f ipomée (*Ipomœ'a*).

trichtern (ˊ◡) [Trichter] v/a. Sd. verser à l'aide d'un entonnoir.

Trick (ˊ) [engl.] m u. n Sa. (nach Zahlwörtern pl. inv.) Whist-spiel: tric m.

Tricktrack (ˊ◡) n Sa. trictrac m.

Tri(d)ent (-ˊ) [lt.] *npr.n.* Sa. *géogr.* (Stadt in Tirol) Trente f.

Tri(d)entiner (-◡ˊ◡) I m Sa., **~in** f ⊛ habitant(e f) m de Trente, oft: Tr(id)entin(e f) m. — II a. inv., auch **tri(d)entinisch** a. Ab. de Trente, tr(id)entin.

Tridominium (--ˊ(◡)◡) [lt.] n ⊛ (gemeinschaftliche Herrschaft von dreien) domination f à trois.

trieb[1] (ˊ) 1re et 3e *pers. sing. de l'imparf. de l'ind.* von treiben.

Trieb[2] (ˊ) [treiben] m Sa. 1. ❦ (Keim-kraft in den Pflanzen) force f végétative; (das Hervorgetriebene) posse f, jet; ~ aus dem Stamme rejeton; weitS. renouveau; zweiter ~ = Johannis=trieb. 2. (Kraft, mit der et. fortgetrieben wird) force f d'impulsion. 3. (das, wodurch ein lebendes Wesen sich getrieben fühlt) tendance f morale, (von außen gegebener ~) impulsion f, (Hinneigung) penchant, inclination f; bsd. natürlicher ~ instinct; die sinnlichen ~e les appétits sensuels; er hat keinen ~ zum Studieren il n'a pas le goût de l'étude. 4. bisw. = Trift.

Trieb=..., **trieb=...** (ˊˊ...) in Zsfgn, meist ⚙ I analog „Trieb", zB.: **~appara't** m appareil d'impulsion. — II bisw. = Trift=... — III bsd. Fälle: **~fähig** a. capable de pousser; **~feder** f ⚙ u. *fig.* ressort m, *fig.* auch: mobile m, motif m; die geheimsten ~federn kennen: F connaître les ficelles; **~feile** f *horl.* lime à pignon; **~kraft** f: a) force motrice; b) ❦ principe m végétatif; **~rad** n = Treib=rad; **~sand** m sable mouvant (= Flug=sand); **~stahl** m *horl.* fil à pignons; **~welle** f arbre m de couche, transmission; **~werk** n machine f, mécanique f (auch *fig.*); (Getriebe) engrenage m, rouage m. (Vgl. auch Treib=...)

Triebel ⚙ (⌣́⌣) [treiben] *m* Ⓢa. Böttcherei: chassoir; *mach.* (Kurbel) manivelle *f*.
Trief≈…, trief≈… (″…) in Zſ.-ſetzungen, zB.: **~auge** *n* œil *m* chassieux; **~äugig** *a.* chassieux; **~äugigkeit** *f* chassie; **~naſe** *f* F nez *m* roupieux; **~naſig** *a.* F roupieux; **~naß** *a.* tout dégouttant; vgl. auch pudel≈naß.
triefen (⌣́⌣) [a/d. triofan; vgl. Tropfen] **I** *v/n.* (h. u. ſn) et *v/a.* Ⓢe. (*prés. poét.* auch: du treufſt, er treuft) od. Ⓢa. **1.** = träufe(l)n; **~d** trempé (de pluie, de sueur). **2.** *path.* sécréter un liquide; die Augen ~ ihm les yeux lui pleurent. — **II** **T~** *n* Ⓢc. = träufeln III.
triefig (⌣́⌣) [triefen] *a.* Ⓢb. dégouttant.
triegen (⌣́⌣) ꝛc. ſ. trügen ꝛc.
Tri-ennium (-⌣́(⌣)⌣) [lt.] *n* Ⓢ espace *m* de trois ans; bſd. études *f/pl.* triennales à l'université.
Tri-ent (-⌣́) *npr.n.* Ⓢa. *géogr.* Trente *f*; Gebiet von ~ le Trentin; vgl. a. Trident ꝛc.
Tri-er (⌣́⌣) *npr.n.* Ⓢa. *géogr.* (preußiſche Stadt) Trèves *f*.
Tri-erarch (-⌣⌣́ch) [grch.] *m* Ⓢa. *h.a.* triérarque (ſ. Teil I).
Tri-ere (-⌣́⌣) [grch.] *f* Ⓢ = Drei≈ruderer.
Tri-eſt (-⌣́) *npr.n.* Ⓢa. *géogr.* (öſterr. Stadt) Trieste *f*.
Tri-eſter (-⌣́⌣) **I** *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓢ Triestain(e *f*) *m*, habitant(e *f*) *m* de Trieste. — **II** *a. inv.* de Trieste, triestain.
triezen F (⌣́⌣) *v/a.* Ⓢc. j-n ~ vexer q.
triff, triffſt, trifft (⌣́) *impér.*, *2e* et *3e pers. sing. du prés. de l'ind.* von treffen.
Trifolium (-⌣́(⌣)⌣) [lt.] *n* Ⓢ = Drei≈blatt.
Trift (⌣́) [treiben] *f* Ⓢ (ſ. jedoch 2 und 3) **1. a)** = Trift≈gerechtigkeit; **b)** chemin *m* de pâturage; **c)** (Weide-platz) pâturage *m*, pacage *m*; **d)** (Geſamtheit getriebenen Viehes) ~ Ochſen bande de bœufs. **2.** (auch *m* Ⓢa.) ⚓ = Drift 1. **3.** (auch *n* Ⓢa.) ⚓ ſ. Drift 2.
Trift≈…, trift≈… (⌣́…) in Zſſgn. **I** analog „Trift", zB.: **~gerechtigkeit** *f*, **~recht** *n* droit *m* de pacage. — **II** Bſd. Fälle: **~berechtigt** *a.* ſ. Holzungs≈…; **~geld** *n* pâturage *m*, pacage *m*; **~ſtrömung** *f* im Meere courant *m* (marin).
triftig (⌣́⌣) [treiben] *a.* Ⓢb. **1.** (wohl-begründet) fondé, (bündig) concluant, (entſcheidend) déterminant, (glaubwürdig) plausible. **2.** = inhalt≈ſchwer. **3.** (betriebſam) actif, (eifrig) zélé. **4.** (im Waſſer treibend) flottant; ⚓ ~ ſein, vom Anker: labourer, vom Schiffe: aller en dérive.
Triftigkeit (⌣́⌣-) *f* Ⓢ caractère *m* concluant (ou déterminant) de qc.
Triglav (⌣́⌣) *npr.m.* Ⓢa. **1.** (drei-köpfiger Wenden-Gott) Triglav. **2.** (Berg in den Ju'liſchen Alpen) (mont) Terglou.
Triglyph (-⌣́f) [grch.] *m* Ⓢa. u. Ⓢa. *arch.* (Dreiſchlitz) triglyphe.
Trigonal≈… ✧ (-⌣″…) [grch.] in Zſ.-ſſgn meiſt: … triangulaire ou trigone *a.*, zB.: **~zahl** *f* nombre *m* trigone.
Trigonometrie ✧ (-⌣⌣⌣́) [grch.] *f* Ⓢ od. Ⓢ *math.* trigonométrie.
trigonometriſch ✧ (-⌣⌣́⌣) [grch.] *a.* Ⓢb. *math.* trigonométrique.
Trikolore ꓔ (-⌣́⌣) [fr.] *f* Ⓢ drapeau *m* tricolore, auch: (la) tricolore.
Trikot ꓔ (pron. fr.) [fr.] *m* (*n*) Ⓢa. tricot *m*, von Akrobaten ꝛc.: maillot *m*.

Trikot≈… (pron. fr.) in Zſſgn, zB.: **~anzug** *m* (costume de) tricot; im ~anzuge en tricot.
Triller 𝅘𝅥 (⌣́⌣) [it. trillo] *m* Ⓢa. tril(le), (Lauf) roulade *f*.
trillern (⌣́⌣) [Triller] **I** *v/n.* (h.) et *v/a.* Ⓢd. 𝅘𝅥 triller, faire un (des) trille(s), faire des roulades; weitS. (wirbelnd ſingen) fredonner; von der Lerche: grisoller; als *v/a.* orner de trilles. — **II** **T~** *n* Ⓢc. 𝅘𝅥 trilles *m/pl.*; fredonnement *m*; T~ der Lerche grisollement *m*.
Trillion ꓔ (tril-jo'n) [mittel-lt.] *f* Ⓢ (das Millionenfache einer Billion) un million de trillions; die fr. ~ (das Tauſendfache der fr. Billio'n) trillion *m* (vgl. Billio'n, Quadrillio'n).
Trilogie ✧ (-⌣g⌣́) [grch.] *f* Ⓢ od. Ⓢ trilogie (ſ. Teil I).
Trimeſter (-⌣́⌣) [lt.] *n* Ⓢa. trimestre *m*, auch: trois mois *m/pl.*
Trimeter (⌣́⌣⌣) [grch.] *m* Ⓢa. *mét.* trimètre (ſ. Teil I).
trimetriſch (-⌣́⌣) [grch.] *a.* Ⓢb. trimétrique.
Trimmer ⚓ (⌣́⌣) *m* Ⓢa. (Kohlenträger auf einem Schiffe) charbonnier, soutier.
Trinakria (-⌣́⌣⌣) *npr.n.* Ⓢc. *h.a.*, *géogr.* (alter Name Sizi'liens) la Trinacrie.
Trine (⌣́⌣) *n.d.b.f.* Ⓢ **1.** *dim.* von Katharī'na. **2.** oft tadelnde Bezeichnung einer weiblichen Perſon: dumme ~ sotte.
…≈Trine F (…⌣́⌣) *f* Ⓢ vgl. …≈Liefe ꝛc.
Trinidad (⌣́⌣- oder -⌣́) [ſpan.; bz. Dreieinigkeit] *npr.n.* Ⓢa. *géogr.* **1.** (ſüdlichſte der kleinen Antil'len) île *f* de la Trinité. **2.** (Stadt auf Cuba) la Trinidad.
Trinitari-er (-⌣⌣́(⌣)⌣) [latein.] *m* Ⓢa. *rl.* (Mönch vom Orden der heiligen Drei-einigkeit) trinitaire.
Trinität (-⌣́) [lt.] *f* Ⓢ trinité.
Trinitatis (-⌣⌣́⌣) [lt.; *gén.* von tri'nitas Drei-einigkeit] Sonntag ~ (dimanche *m* de) la Trinité.
Trink≈… (⌣́…) in Zſſgn. **I** analog „trinken", zB.: **~gefäß** *n*, **~geſchirr** *n* vase *m* à boire; **~luſt** *f* envie de boire. — **II** Beſondere Fälle: **~becher** *m* gobelet, (Pota'l) coupe *f*; **~bruder** *m* buveur, F ami de la bouteille, biberon; **~bude** *f* = ~halle; **~feſt** *a.*: ein ~feſter Mann un homme qui sait boire ou qui boit sec; **~gaſt** *m* buveur; **~gelage** *n* beuverie *f*, bacchanale *f*; **~geld** *n* pourboire *m*, bisw. douceur *f*, bonne main *f*; nach Abſchluß e-s Kaufes zu zahlendes ~geld pot-de-vin *m*; **~geſellſchaft** *f* compagnie de buveurs; **~glas** *n* verre *m* (à boire); **~gold** *n* Alchimie: or *m* potable; **~halle** *f* buvette, trink(-)hall(e); **~horn** *n* corne *f* à boire, F boit-tout *m*; **~lied** *n* chanson *f* à boire, chanson bachique; **~lieder** *pl.* (Rundgeſänge) lampons *m/pl.*; **~napf** *m* am Vogelbauer auget; **~ſcene** *f* orgie; **~ſchale** *f* coupe; **~ſpruch** *m* = Toaſt; **~ſtube** *f* salle de cabaret; auf Bahnhöfen ꝛc.: buvette; **~waſſer** *n* eau *f* potable.
trinkbar (⌣́-) [trinken] *a.* Ⓢb. potable, F buvable; ~er Wein: **a)** vin *m* potable, **b)** (zum Trinken reif) vin en boite.
Trinkbarkeit (⌣́--) *f* Ⓢ: **a)** bonne qualité (d'une boisson), potabilité, auch zu umſchreiben, zB.: er glaubt nicht an die ~ dieſes Weines … que ce vin soit potable; **b)** ~ (ausreichender Grad der Reife) des Weines boite.

trinken (⌣́⌣) **I** *v/a.*, *v/n.* (h.), *v/réfl.* Ⓢa. (*prés.* trinkſt, trinkt). **1.** von durſt-ſtillenden Getränken, mſt: boire, von Getränken, die als Nahrungsmittel oder Arznei genommen werden, zB. Kaffee, Tee, Schokola'de, Molken ꝛc.: prendre; auf j-s Geſundheit (oder Wohl) ~ boire (à) la santé de q.; aus der Flaſche ~ boire à la …, boire à même de la …; aus der hohlen Hand ~ boire dans le creux de la main; engS. (gewohnheitsmäßig geiſtige Getränke zu ſich nehmen) boire, être adonné à la boisson, F aimer la bouteille; mit Prädikat: ſich arm (krank) ~ se ruiner (se rendre malade) à force de boire; ſich voll ~ boire son soûl, s'enivrer. **2.** Bſd. Fälle: gern eins ~ aimer la bouteille; dieſer Wein läßt ſich (gut) ~ … est potable (… coule bien); den Wein mit Waſſer ~ tremper …; ſich (*dat.*) einen Haarbeutel, einen Rauſch ~ se griser; ein Glas leer ~ vider … — **II** **T~** *n* Ⓢc. **3.** (le) boire, ✧ bibition *f*; dieſer Wein reizt zum T~ … rappelle son buveur. **4.** boisson *f*, ivrognerie *f*; *prv.* ein Trunkenbold läßt das T~ nicht qui a bu boira. **5.** (Getränk) boisson *f*.
Trinker (⌣́⌣) [trinken] *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓢ buveur *m*, buveuse *f*; *pfort* ivrogne.
Trinom ✧ (-⌣́) [grch.] *n* Ⓢa. *math.* (dreigliederige Größe) trinôme *m*.
Trio 𝅘𝅥 (⌣́-) [it.] *n* Ⓢa. trio *m* (auch *fig.*).
Trio≈…, trio≈… 𝅘𝅥 (″-…) in Zſ.-ſſgn, zB.: **~mäßig** *a.* dans le style d'un trio; **~ſatz** *m* phrase *f* de trio.
Triole 𝅘𝅥 (-⌣́⌣) [it.] *f* Ⓢ triolet *m*.
Tripel (⌣́⌣) *m* Ⓢa. **I** [fr. triple drei-fach] Whiſt-ſpiel: partie *f* triple. — **II** ⚙ [Tri'polis] (minera'liſches Polier-mittel) tripoli.
Tripel≈… (″…) in Zſſgn. **I** analog „triple dreifach", zB.: **~allia'nz** *f* (Drei-bund) triple alliance, a. triplice *f*. — **II** Bſd. Fälle: **~erde** ⚙ *f* argile tripoléenne; **~takt** 𝅘𝅥 *m* mesure *f* ternaire.
tripeln ⚙ (⌣́⌣) [Tripel II] *v/a.* Ⓢd. tripolisser.
Triphthong ✧ (-f⌣́) [grch.] *m* Ⓢa. od. Ⓢa. *gr.* triphtongue *f*.
Triplett 🚲 (-⌣́) [lt.] *n* Ⓢa. triplette *f*.
triplieren ꓔ (-⌣́⌣) [fr.] *v/a.* Ⓢa. tripler (auch Billard).
Triplik ✧ (-⌣́) [lt.] *f* Ⓢ ehm. *drt.* triplique.
Tripmadam ꓔ ⚘ (⌣́⌣⌣́) [fr.] *f inv.* tripemadame (*Sedum album*).
Tripolis (⌣́⌣⌣) *npr. n. inv.*, *géogr.* (Staat und Stadt in Afrika) Tripoli *m*.
Tripolitaner (-⌣⌣⌣́⌣) *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓢ Tripolitain(e *f*) *m*.
trippeln (⌣́⌣) **I** *v/n.* (h. u. ſn) Ⓢd. marcher à petits pas; piétiner, trépigner, F trottiner; da kommt ſie (her)getrippelt la voici qui accourt à petits pas; von Pferden: trotter menu. — **II** **T~** *n* Ⓢc. piétinement *m*, F trottinement *m*.
Tripper (⌣́⌣) [nd. trippen triefen] *m* Ⓢa. *path.*: ✧ gonorrhée *f*, blennorrhagie *f* uréthrale, P chaude-pisse *f*.
Tripp≈ſam(me)t ✱ (⌣́≈⌣́, ⌣́≈⌣́⌣) *m* Ⓢa. moquette *f*.
Triptolem (-⌣́) *npr.m.* Ⓢa., **~os** (-⌣́⌣) *npr.m. inv.*, *myth.* Triptolème (ſ. Teil I).
Triptychon ✧ (⌣́⌣⌣) [grch.] *n* Ⓢ *arch.* triptyque *m* (ſ. Teil I).
Trireme (-⌣́⌣) [lt.] *f* Ⓢ *h.a.* trirème (= Drei≈ruderer).

Tristia, Tristi-en, beide: (´(⌣)⌣) [lt.] *n/pl. inv.* (Ovi'ds) ~ (aus der Verbannung geschriebenes Gedicht) *Tristes m pl.*
Trithemius (-´(⌣)⌣) *npr.m. inv.* Trit(h)ème, Trit(h)eim (s. Teil 1).
Trithion=Säure ⊃ (´⌣⌣=s´⌣) [grch.=dtsch.] *f* ⊛ *chm.* acide *m* trithionique.
Tritogen(e)ia (-⌣g⌣´⌣) [grch.] *f* ⊛ (*sg.* auch ⊛)(Beiname der Mine'rva) Tritogénie.
Triton (´⌣) *m* ⊛a. Triton.
tritt[1] (´) *impér.* et *3e pers. sg. du prés. de l'ind.* von treten.
Tritt[2] (´) [treten] *m* ⊛a. **1.** (Schritt) pas; einen sichern ~ haben avoir le pied sûr ou le pas assuré; ⚔: ~ halten cadencer (ou emboîter) le pas (vgl. a. halten 2c); im ~ marschieren marquer le pas; im ~! au pas, sans cadence; ohne ~! au pas de route!; ~ wechseln! changez le pas!; s. Schritt 1. **2.** (Spur der Tritte auf dem Boden) trace *f* d'un pied, pas. **3.** (Fußtritt) coup de pied. **4.** ⚙ (Treten, um eine Maschine in Bewegung zu setzen) bsd. Weberei: pas. **5.** (etwas, worauf man tritt, meist ⚙): **a)** (um eine Maschine in Bewegung zu setzen, zB. am Spinnrade) pédale *f*, marche *f*; **b)** (worauf man steigend tritt) an Kutschen: marche-pied; am Fahrrad: porte-pied; **c)** (treppen-artiges Gestell, um Blumen darauf zu stellen) étagère *f* (à fleurs); **d)** = Fuß=bank; **e)** (erhöhter Platz am Fenster im Zimmer) estrade *f*.
Tritt=... (´...) in Zssgn, meist ⚙ **I** analog „Tritt", zB.: **~harfe** ♪ *f* harpe à pédale; **~lade** *f* am Webstuhle caisse des marches. — **II** Besondere Fälle: **~brett** *n* Drechslerei, Weberei ꝛc.: marche *f*; vgl. auch Tritt 5; **~leiter** *f* = Steh=leiter; **~schemel** *m* des Webstuhles truand; **~wechsel** ⚔ *m* changement de pas, contre-pas.
Triumph (-´f) [lt.] *m* ⊛a. *h.a.* triomphe (auch *fig.* und weitS. = Sieg).
Triumph=... (-´f...) in Zf.-setzungen, meist: ... de triomphe ou ... triomphal *a.*, zB. **~bogen** *m* arc de triomphe; **~marsch** *m* marche *f* triomphale; **~pforte** *f* porte triomphale; **~wagen** *m* char de triomphe, char triomphal; **~zug** *m* marche *f* (ou entrée *f*) triomphale.
Triumphator (-⌣f´⌣) [lt.] *m* ⊛ triomphateur.
triumphieren (-⌣f´⌣) [lt.] *v/a.* ⊛a. *h.a.* und *fig.* (siegen, frohlocken) triompher; kathol. *rl.* die ~de (*ant.* die streitende) Kirche (die Seligen im Himmel) l'Église *f* triomphante.
Triumvir (-´w⌣) [lt.] *m* ⊛ *h.a.* triumvir (s. Teil I).
Triumvirat (-´w⌣´) [lt.] *n* ⊛a. triumvirat *m* (s. Teil I).
trivial (-w(⌣)´) [lt., von tri'vium] *a.* ⊛b. (abgedroschen) trivial, banal.
Trivial=... (-w(⌣)´...) in Zssgn, zB.: **~schule** *f* (s. Tri'vium) école triviale; **~sein** *n* trivialité *f*.
Trivialität (-w(⌣)-⌣´) [s. trivia'l] *f* ⊛ (a. das Trivial-sein und b. etwas Triviales) trivialité, banalité.
Trivium (´w(⌣)⌣) [lt.; bz. Drei=weg, d. h. Gramma'tik, Rheto'rik, Diale'ktik, welche drei im Mittel-alter in sogenannten Trivial-schulen gelehrt wurden] *n* ⊛ trivium *m*.
Troas (´⌣) *npr.n. inv.*, *géogr.* (Landschaft in Klein-Asien) **la** Troade.
trochä-isch ⊃ (⌣ch´⌣) [grch.] *a.* ⊛b. *mét.* trochaïque.
Trochä-us ⊃ (⌣ch´⌣) [grch.] *m* ⊛a. *mét.* (Versfuß: -⌣) trochée.
trocken (´⌣) [a'd. trucchan = engl. dry] ⊛b. **I** *a.* **1.** meist: sec; ~en Fußes à pied sec; vom Wetter: **es ist ~ il fait sec. 2.** Bsd. Fälle: *co.* ~er Belagerungszustand petit état *m* de siège; s. Faden 2; ~ legen dessécher, *agr.* drainer; Viehzucht: ~ füttern donner du fourrage sec; ~er Humo'r esprit *m* de pince-sans-rire; **ein Kind ~ legen changer un enfant;** e-n Gast mit ~em Munde (od. ~) sitzen **lassen ne point offrir de refraîchissements à ...;** s. Ohr 2b; ⚙ ~ pressen sécher à pression; ⊛ ~er Wechsel s. eigen 4; ~ **werden sécher, se dessécher;** eine Wohnung ~ wohnen: F essuyer les plâtres. — **II** als *s/n.* **das T~e** le sec; auf dem T~en sein (von Schiffen; auch *fig.*) **être à sec;** *fig.* im T~en sein oder sitzen: a) être à couvert, b) (wohlhabend sein) F avoir fait sa pelote; s. Schäfchen 2.
Trocken=... (´⌣...) in Zssgn. **I** oft: ... sec, ... sèche *a.*, zB.: **~fäule** *f* pourriture sèche; **~futter** *n* oder **~fütterung** *f* fourrage **m sec.** — **II** Weitere Beispiele: **~apparat** *m* appareil sécheur; **~beer=wein** s. Sekt 1; **~boden** *m* séchoir, ⚙ auch: étendoir; **~brett** ⚙ *n* séchoir *m*; **~dock** ⚓ *n* bassin *m* de radoub, cale *f* sèche; **~druck** ⚙ *m typ.* impression *f* sur papier sec; **~eleme'nt** ⚙ *n électr.* pile *f* sèche; **~früchte** *f/pl.* (mit trockenem Gewebe der Hauptmasse) fruits *m/pl.* sans jus; **~gallerte** *f* gélatine; **~gerüst** *n* oder **~gestell** *n* étendoir *m*; ⚙ *agr.* (für Klee ꝛc.) fanoir *m*, Gerberei: étente *f*; Lichtzieherei: établi *m*; **~gewicht** ⊛ *n* poids *m* net; **~haus** ⚙ *n* séchoir *m*; für Seide: condition *f*; **~hefe** *f* zum Backen levure sèche; **~herd** ⚙ *m* séchoir; **~kammer** ⚙ *f* = ~stube; **~körbchen** ⚙ *n* Zuckerbäckerei: clayon *m*; **~legen** *n*, **~legung** *f* dessèchement *m*; *agr.* drainage *m*; **~legungs=maschine** ⚙ *f* Wasserbau: machine à dessécher des terrains bas; **~leine** *f* corde; **~maschine** ⚙ *f* sécheuse; **~maße** *n/pl.* mesures *f/pl.* pour les matières sèches; **~ofen** *m chm.* étuve *f* à dessiccation; Pulverfabrik: poêle; Saline: séchoir; **~öl** *n* siccatif *m*; **~platte** ⚙ *f* platine; **~platz** *m* für Wäsche: essui, séchoir; ⚙: sécherie *f*, Weißgerberei: penderie *f*; *ch.* ~platz des Wildes ressui; **~rahmen** ⚙ *m* des Darmsaitenmachers tente *f*; Tuchfabrikation: rame *f*; **~raum** *m* séchoir; **~sand** *m* sable d'étuve, sable étuvé; **~schleifen** ⚙ *n* émoulage *m* à sec; **~stange** ⚙ *f* bsd. der Färber tendoir(e *f*) *m*; **~stempel** *m* timbre sec; **~stube** ⚙ *f* séchoir *m*, étuve; **~trommel** ⚙ *f* étuve; **~tuch** *n*: a) bisw. = Hand-tuch; b) ⚙ Papierfabrikation: feutre *m*; Pulverfabrikation ꝛc.: drap *m* à sécher; **~verfahren** ⚙ *n* procédé *m* siccatif; **~wohner(in** *f*) *m* eines neuen Quartiers essuyeur *m* (essuyeuse *f*) de plâtres.
Trockenheit (´⌣-) *f* ⊛ sécheresse (a. *fig.*: Mangel an Anmut; Frostigkeit, Schroffheit), ⊛ siccité; (gänzliche Dürre) aridité (a. *fig.*).
Trockne (´⌣) *f* ⊛ (ohne *pl.*) (das Trockene) le sec, (festes Land) terre ferme; vgl. auch trocken II.
trocknen (´⌣) [trocken] ⊛e. **I** *v/n.* (sn) **sécher, devenir sec,** *pfort* **se dessécher.** — **II** *v/a.* et *v/réfl.* (trocken machen) **1.** mst: **(sich) ~ (se) sécher, faire sécher;** (aus)~ (trocken legen) **dessécher;** (durch Abwischen ~, auch von der Wirkung der Sonne, des Windes) essuyer. **2.** Bsd. Fälle: an der Luft oder am Feuer ~, zB. Falknerei: den Vogel ~ essorer l'oiseau; getrocknete Feigen figues *f pl.* sèches; ⚙ im Trockenraume ~ étuver, auch: sécher au séchoir; Seide: conditionner. — **III T~** *n* ⊛c. u. **Trocknung** *f* ⊛ analog I, zB.: séchage *m*; ⊛ dessèchement *m*, ⊛ **dessiccation** *f*; etwas zum T~ aufhängen suspendre qc. pour le faire sécher.
Trocknis (´⌣) *f* ⊛ sécheresse.
Troddel (´⌣) [a'd. trâdo Saum] *f* ⊛ **1.** (Quaste) houppe; am Geschirr der Maultiere: flot *m*. **2.** ⚔ ~ am Degen dragonne.
Troddel=... (´⌣...) in Zssgn analog „Troddel", zB.: **~mütze** *f* bonnet *m* à houppe.
Trödel (´⌣) [urspr. Trudel, abgenutzte Gegenstände] *m* ⊛a. **1. friperie** *f*, **bric-à-brac,** bsd. **vieux habits** *pl.*, **vieux meubles** *pl.* **2.** weitS. (Unbrauchbares, Überflüssiges) **fatras,** F **bataclan. 3.** burschikos: (tolles Durch-einander) **remue-ménage,** (lustiger Streich) **tour plaisant, drôlerie** *f*.
Trödel=... (´⌣...) in Zf.-setzungen. **I** analog „Trödel", zB.: **~geschäft** *n*, **~handel** *m* commerce *m* de bric-à-brac, friperie *f*. — **II** Bsd. Fälle, auch Bestimmungswort zu „trödeln": **~bude** *f* boutique de fripier ou de bric-à-brac; **~frau** *f* = Trödlerin; **~fritze** F *m* lambin, chipotier; **~=jude** *m* fripier juif; **~kram** *m*: a) = ~handel (s. I) und ~bude; b) = Trödel 1 und 2; **~mann** *m* = Trödler 1; **~markt** *m* marché aux vieux habits ou de bric-à-brac, friperie *f*; **~ware** *f* = Trödel 1 und 2; **~weib** *n* = Trödlerin.
Trödelei (-⌣´) *f* ⊛ analog „trödeln": **1.** F lambinerie, lanternerie. **2.** friperie.
trödeln (´⌣) [Trödel] **I** *v/n.* (h.) ⊛d. **1.** (nicht vom Fleck kommen) **traîner,** F **lambiner** (vgl. auch nuseln). **2.** (mit Trödel handeln) **faire le métier de fripier. 3.** burschikos: (vgl. auch Trödel 3) faire des farces. — **II T~** *n* ⊛c. = Trödelei u. Trödel=handel.
Trödler (´⌣) [trödeln] *m* ⊛a., **~in** *f* ⊛ **1. fripier** *m*, **...ière** *f*, **revendeur** *m*, **...euse** *f*, **marchand de bric-à-brac. 2.** zu trödeln 1: F lambin(e *f*) *m*.
Tro-er (´⌣) *m* ⊛a., **~in** *f* ⊛ = Troja'ner.
troff (´), **tröffe** (´⌣) *1re* et *3e pers. sing. de l'imparf. de l'ind.* et *du subj.* von triefen.
trog[1] (´) *1re* et *3e pers. sing. de l'imparf. de l'ind.* von trügen.
Trog[2] (´ od. ´) [a.d. troc] *m* ⊛c. auge *f*.
tröge (´⌣) *1re* et *3e pers. sing. de l'imparf. du subj.* von trügen.
Troglodyt (-⌣´) [grch.] *m* ⊛a. *h.a.* ~en *pl.* (fabelhaftes Volk in Äthio'pien) Troglodytes.
Troikart s. Trokar.
Tro-ilus (´⌣⌣) *npr.m. inv.*, *myth.* (Sohn des Pri'amus) Troïlus, Troïle.
tro-isch (´⌣) *a.* ⊛b. = troja'nisch.
Troja (´⌣) *npr.n.* ⊛c. (*gén.* auch Trojens) *h.a. géogr.* (Hauptstadt von Tro'as) Troie *f*.

Trojaner (⏑⏑́⏑) *m* Ⓜa., **~in** *f* Ⓕ Troyen(ne *f*) *m*.
trojanisch (⏑⏑́⏑) *a.* Ⓐb. de Troie, troyen; der T~e Krieg la guerre de Troie.
Trokar ⚗ (⏑⏑́) [fr. trois quarts] *m* Ⓜa. (chirurgisches drei-schneidiges Instrument) trocart, gastrotome.
trollen (⏑́⏑) [fr.] Ⓥa. **I** *v/n.* (sn) trotter à petits pas. — **II** F **sich** ~ s'en aller, F décamper; vgl. ab-trollen.
Trolley (trǒ'l-ᵉ) [engl.] *m* (*n*) Ⓜa. (an der Oberleitung der elektrischen Bahnen) trolley *m*; **~bahn** *f* ligne à trolley.
Trombe (⏑́⏑) [it.] *f* Ⓕ 1. a) Wind- oder Wasser-hose, b) ♪ Musik-instrument: trombe, ♪ auch: tromba. 2. ⊙ *mach.* (Art Gebläse) trompe ou trombe.
Trommel (⏑́⏑) [mittel-dtsch. trumbe, vom lt. trumba] *f* Ⓕ **1. a)** ⚔, ♪ meist: tambour *m*, caisse; **b)** ⊙ (hohle Cylinder zu technischen Zwecken) tambour. 2. Bsd. Fälle: *agr.* ~ für Getreide crible *m* rotatif; Zeugdruckerei: ~ zum Fixieren der Farben durch Dampf cuve de vaporisage.
Trommel⸗..., trommel⸗... (⏑́⏑...) in Zssgn. **I** analog „Trommel", zB.: **~blech** *n* laiton *m* à tambour; **~gehäuse** *n*, **~kasten** *m* ⊙ fût *m* de caisse. — **II** Weitere Beispiele: **~fell** *n*: a) ⚔ peau *f* de caisse; b) *anat.* tympan *m*; **~fell-erschütternd** *a.* émouvant le tympan, assourdissant; **~klöppel** ⚔ *m* = ~stock; **~rad** ⊙ *n mach.* tympan *m*; **~rührend** *a.* battant le tambour; **~schlag** ⚔ *m*: (auf den oder beim ersten) ~schlag (au premier) coup de baguette; weitS. son (ou bruit) du tambour; unter ~schlag tambour battant; bei (oder mit) gedämpftem ~schlage au bruit sourd du tambour; **~schläger** ⚔ *m* tambour; **~schlegel** ⚔ *m* = ~stock; **~sieb** *n* tambour *m*; **~stock** *m* baguette *f*; Arme wie ~stöcke manches à balai; **~sucht** *f path.*: ⚗ tympanite, *vét.* indigestion gazeuse; **~wirbel** ⚔ *m* roulement de tambour; ♪ kurzer ~wirbel ra.
Trommelei (⏑́⏑⏑̈) *f* Ⓕ = trommeln III.
trommeln (⏑́⏑) [Trommel] Ⓥd. **I** *v/n.* (h.) 1. bsd. ⚔: battre la caisse ou le tambour; *v/imp.* **es** trommelt on entend le (bruit du) tambour. 2. von ähnlichen Tönen: auf den Fensterscheiben ~ tambouriner sur les carreaux; mit den Füßen ~ (mst als Mißfallens-, ↖ als Beifalls-bezeigung) trépigner. — **II** *v/a.* 3. einen Marsch ~ battre une marche; *fig.* s. pfeifen 2b. 3. mit Angabe der Wirkung: j-n aus dem Schlafe ~ réveiller q. en battant la caisse ou en faisant du vacarme. — **III T~** *n* Ⓝc. bruit *m* des tambours; tambourinement *m*; trépignement *m*.
Trommete † (⏑⏑́⏑) [fr.] *f* Ⓕ = Trompe'te.
Trommler ⚔ (⏑́⏑) [Trommel] *m* Ⓜa. tambour (= Trommel-schläger).
Trompe ᵀ (⏑́⏑) [fr.] *f* Ⓕ *arch.* (vorgekragte Wölbung zum Stützen einer überstehenden Ecke) trompe.
Trompete (⏑⏑́⏑) [fr.] *f* Ⓕ 1. ♪ trompette (auch *fig.*); auf der ~ blasen sonner de la trompette; in die ~ stoßen (bsd. *fig* laut verkündigen) emboucher la trompette. 2. *an.* eusta'chische ~ trompe d'Eustache.
trompeten (⏑⏑́⏑) Ⓥb. **I** *v/n.* (h.) sonner de la trompette; **es** hat trompe'tet la trompette a sonné. — **II** *v/a.* 1. e-n Marsch ~ jouer ... sur la trompette. 2. mit Angabe der Wirkung: j-n aus dem Schlafe ~ réveiller q. en sonnant de la trompette. — **III T~** *n* Ⓝc. son *m* de la trompette, fanfare *f*.
Trompeten⸗... (⏑⏑̈⏑...) in Zs.-sfzgn. **I** oft: ... de trompette, zB.: **~stück** ♪ *n* air *m* de trompette. — **II** Weitere Beispiele: **~baum** ⚘ *m* coulequin (*Cecro'pia*); **~bläser** *m* trompette; **~geschmetter** *n* éclats *m/pl.* des trompettes, fanfares *f/pl.*; **~pfeife** *f* der Orgel cromorne *m*; **~regi'ster** ♪ *n* Orgel: jeu *m* de trompette ou de cromorne; **~schall** *m* son des trompettes; unter ~schall bekannt machen crier à son de trompe; **~signa'l** ⚔, ⚓ *n* sonnerie *f*; ~s. zum Satteln und Fertigmachen für das Aufsitzen boute-selle *m*; **~stoß** *m* coup de trompette; vgl. auch ~signa'l; **~tusch** *m* fanfare *f*; **~werk** *n*, **~zug** *m* ♪ = ~regi'ster. (Vgl. auch Trompeter⸗...)
Trompeter (⏑⏑́⏑) *m* Ⓜa.: a) Infanterie: clairon; b) Kavallerie: trompette *m*.
Trompeter⸗... (⏑⏑̈⏑...) in Zs.-sfzgn. **I** analog „Trompe'ter", zB.: **~pferd** ⚔ *n* cheval *m* de trompette. — **II** Bsd. Fälle: **~gang** *m* galerie *f* des trompettes au haut d'une tour; weitS. balcon; **~tisch** *m* (Nebentischchen) petite table *f*; **~vogel** *m orn.* trompette *m*. (Vgl. a. Trompeten⸗...)
Tropäolum ⚘ (⏑⏑́⏑⏑) [lt.] *n* Ⓝa. = Kapuzi'ner-kresse.
Trope (⏑́⏑) [grch.] **I** *f* Ⓕ *rhét* (figürliche Redeweise) trope *m*. — **II** **~n** *pl. inv.* (*sg.* dazu ist: Tro'pikus) *ast.*, *géol.* tropiques *m/pl.*; in den ~n sous les tropiques.
Tropen⸗... (⏑̈⏑...) in Zs.-sfzgn, zB.: **~gegend** *f* contrée tropicale; **~koller** *m path.* africanite *f*, soudanite *f*; die **~länder** *n/pl.* les tropiques *m/pl.*, les pays *m/pl.* tropicaux; **~pflanzen** *f/pl.* plantes tropicales; **~welt** *f* régions *pl.* tropicales; in der ~welt, bisw. sous les tropiques.
Tropf (⏑́) *m* Ⓜa. od. Ⓜa. sot, benêt, niais, F nigaud; armseliger ~ pauvre sire; leicht zu betrügender ~ dupe *f*; armer ~, *dim.* armes Tröpfchen pauvre garçon, F pauvret, von weiblichen Personen: pauvrette *f*.
Tropf⸗..., tropf⸗... (⏑́...) in Zssgn. **I** analog „Tropfen, tropfen", zB.: **~harz** *n* résine *f* en gouttes. — **II** Bsd. Fälle: **~bad** *n* douche *f*; **~brett** *n* Küche: égouttoir *m*; ⊙ Färberei: baillard *m*; **~fäßchen** *n* baquet *m*; **~glas** *n* compte-gouttes *m*; **~haus** *n* zur Reinigung der Formen (Zuckerfabrikation) purgerie *f*; **~naß** *a.* = triefnaß; **~öler** ⊙ *m* verse-gouttes; **~pfanne** *f* lèche-frite; **~schwefel** *m* soufre de grillage; **~stein** *m min.* (herabhängend) ⚗ stalactite *f* (vgl. a. Sinter 1), (am Boden sich bildend) ⚗ stalagmite *f*; **~stein-artig** *a.*: ⚗ stalactitique, stalactiforme; **~stein-bildung** *f* formation stalactitique; **~stein-förmig** *a.* = ~stein-artig; **~stein-höhle** *f* grotte de stalactites.
tropfbar (⏑́-) *a.* Ⓐb. (bisw. ~-flüssig) qui peut se réduire en gouttes.
Tropfbarkeit (⏑́--) *f* Ⓕ liquidité.
Tröpfchen (⏑́⏑) *n* Ⓝb. 1. (*dim.* v. Tropfen) petite goutte *f*, gouttelette *f*, ⚗ guttule *f*. 2. (*dim.* von Tropf) s. Tropf.
tröpfeln (⏑́⏑) [Tropfen] Ⓥd. **I** *v/n.* (h. u. sn) tomber goutte à goutte; (Tropfen bilden) faire goutte; von etwas (zB. einem Gewölbe) herab-~ dégoutter; **es** tröpfelt von den Dächern les toits dégouttent. — **II** *v/a.* faire tomber goutte à goutte, distiller; eine Arznei auf Zucker ~ verser quelques gouttes d'une ... sur du sucre; etwas in eine Wunde ~ instiller qc. ... — **III T~** *n* Ⓝc. découlement *m* par gouttes, dégouttement *m*.
Tropfen[1] (⏑́⏑) [a/d. tropho; gehört zu triefen] *m* Ⓜb. meist: goutte *f*, zB. es regnet in großen ~ il pleut à grosses gouttes; das ist ein ~ Wasser auf einen heißen Stein c'est une goutte d'eau dans l'océan.
tropfen[2] (⏑́⏑) [Tropfen] Ⓥa. **I** *v/n.* (h. u. sn) 1. = träufen. 2. Besonderer Fall: **es** tropft il tombe des gouttes, engS. il pleut. — **II** *v/a.* = tröpfeln II. — **III T~** *n* Ⓝc. = tröpfeln III.
Tropfen..., t~... (⏑́⏑...) in Zssgn. **I** analog „Tropfen", zB.: **~weise** *adv.* par gouttes, goutte à goutte. — **II** Bsd. Fälle: **~fall** *m*: a) = Traufe a; b) = Trauf-recht; **~förmig** *a.* en (ou sous) forme de goutte, ⚗ guttiforme; **~glas** *n* = ~zähler; **~weise** *adv.* goutte à goutte; ~weise hervorkommen, oft: perler; **~zähler** *m phm.* compte-gouttes.
Trophä-e (⏑⏑́⏑) [grch.] *f* Ⓕ (Siegeszeichen) trophée *m*.
Tropik ⚗ (⏑́⏑) [grch.] *f* Ⓕ (ohne *pl.*) *rhét.* tropologie (s. Teil 1).
Tropik-vogel (⏑̈⏑-⏑́⏑) *m* Ⓜa. *orn.* paille-en-cul, ⚗ tropique (*Pha'eton æthé'reus*).
Tropikus (⏑́⏑⏑) [grch.] *m* (*sg. inv.*, *pl.* Tropen) *astr.* = Wende-kreis; s. Trope II.
tropisch (⏑́⏑) [grch.] *a.* Ⓐb. 1. *géogr.* tropical. 2. *rhét.* figuré. 3. ~**es** Jahr (*ant.* bürgerliches) année *f* solaire ou tropique.
Tropus (⏑́⏑) [grch.] *m* Ⓜa. = Trope I.
Troß[1] (⏑́) *m* Ⓜd. 1. ⚔ gros bagages *pl.*; mit Einbegriff der Leute dazu: train (des équipages, de l'armée, de l'artillerie, &c.). 2. *fig.* foule *f* de choses importunes et embarrassantes. 3. (nachziehender Haufe) suite *f*, queue *f*, F *mv.p.* séquelle *f*; vgl. Hetze 4b. — **Vgl. ~**[2].
Troß[2] ⚓ (⏑́) *f* Ⓕ (*pl.* Trossen), *n* Ⓝd. (Tau, das stärker ist als eine Leine) aussière *f*.
Troß⸗... (⏑́...) in Zssgn, zB.: **~bube** *m*, **~junge** *m*, **~knecht** *m* goujat, ⚔ soldat du train; **~pferd** *n* cheval *m* de train; **~wagen** ⚔ *m* chariot de bagages, fourgon.
Trosse ⚓ (⏑́⏑) *f* Ⓕ = Troß[2].
Trost (⏑́) *m* Ⓜb. (o. *pl.*) 1. consolation *f* (oft im *pl.*); ich finde in dem Gedanken ~, daß ..., oder **es** gereicht mir zum ~e, daß ... c'est une consolation pour moi de penser que ...; j-m ~ zusprechen consoler q. 2. F nicht recht (oder nicht wohl) bei ~e (bei Sinnen) sein ne pas jouir de sa raison (vgl. auch ge-trost 2).
Trost⸗..., trost⸗... (⏑̈...) in Zssgn. **I** analog „Trost", zB.: **~bedürftig** *a.* qui a besoin de consolation; **~brief** *m* lettre *f* de consolation. — **II** Besondere Fälle: **~bringend** *a.* consolant; **~bringer** *m* = ~geber; **~fahren** *n* Sport: (course *f* pour le prix de) consolation *f*; **~geber** *m*

Zeichen: F familiär; P Volksspr.; Ƒ Gaunerspr.; ↖ selten; † alt (a. gest.); * neu; ⁂ sprachwidrig; ᵀ a. d. Franz. übernommen; ⚗ Wissenschaft;

consolateur; **~los** *a.*: a) désolé, *pfort* désespéré; (untröstlich) inconsolable; j-n ~los machen désoler q.; b) (keinen Trost gewährend, oder auch nur zulassend) désolant, désespérant; **~losigkeit** *f* désolation, *pfort* désespoir *m*; **~rede** *f* discours *m* de consolation, consolations *f/pl.*; **~reich** *a.* plein de consolation, consolant; **~rennen** *n* = ~fahren; **~schreiben** *n*, **~schrift** *f* épître *f* consolatoire; **~sprecher** *m* consolateur; **~spruch** *m* sentence *f* consolante; **~wort** *n* parole *f* consolante, consolation *f*.

tröstbar (ˊ–) [trösten] *a.* Ⓐb. consolable.

trösten (ˊ⌣) [Trost] **I** *v/a.*, *v/n.* u. **sich** ~ *v/réfl.* Ⓓb. 1. meist: j-n (sich) über (wegen oder um) etwas ~ consoler (se consoler) de qc. 2. (erfreuen) réjouir. 3. (selig machen) parenthetisch: Gott tröste ihn! Dieu veuille avoir son âme! 4. sich einer Sache (*gén.*) ~ (sich damit zufrieden geben) se déclarer satisfait de qc. — **II T~** *n* Ⓢc. s. Tröstung, bsd. Artikel.

Tröster (ˊ⌣) *m* Ⓜa., **~in** *f* Ⓜ 1. consolateur *m*, ...trice *f*. 2. F: **a)** (ursprünglich wohl Gebetbuch, dann: alter Schmöker) bouquin; **b)** *iro.* (Stock zum Prügeln) férule *f*.

tröstlich (ˊ⌣) [Trost] *a.* Ⓐb. 1. von Sachen: consolant, consolateur, consolatoire. 2. weitS. (wohltuend fürs innere Gefühl) réjouissant, agréable.

Tröstung (ˊ⌣) *f* Ⓜ 1. ↘ (das Trösten) durch das *v.*, zB.: mit sanfter ~ en (le) consolant doucement. 2. (Trostgewährendes, Trost, bsd. im *pl.*, wo „Trost" ungebräuchlich ist) consolations *pl.*; *rl.* ~en *pl.* des heiligen Geistes onction *sg.* du Saint-Esprit.

trott¹ (ˊ) *int.* = trapp.

Trott² (ˊ) *m* Ⓢa. trot (= Trab).

Trottel (ˊ⌣) *m* Ⓜa. (halb blödsinniger Mensch) crétin, österreichisch: imbécile.

trotten (ˊ⌣) *v/n.* (h. u. sn) Ⓓb. trotter.

Trottoir ⸆ (pron. fr.) [fr.] *n* Ⓢa. trottoir *m* (= Bürger-steig).

trotz¹ (ˊ) [Trotz] **I** *prp.* mit *gén.* und *dat.* 1. (ungeachtet) malgré, nonobstant, en dépit de ...; ~dem, ~ alledem avec tout cela, (übrigens) au demeurant, (nichtsdestoweniger) toutefois, (wenn dem auch so ist) quand même. 2. ~ j-m (um die Wette mit ihm) autant (ou aussi bien, auch: mieux) que q. — **II** *cj.* ~, mehr gbr. **~dem, daß** ... bien que, quoique ... (*subj.*); bei gleichem *suj.* auch: tout en ... (*part.*).

Trotz² (ˊ) *m* Ⓢb. (o. *pl*) 1. (Gefühl, daß man nicht zu weichen brauche) esprit d'indépendance, fierté *f*, (Halsstarrigkeit) opiniâtreté *f*, (Eigensinn) entêtement, (Widerspenstigkeit) mutinerie *f*. 2. ~ bieten braver (affronter ou défier) q., qc. 3. zum ~e j-s, j-m zum ~e (zum Schabernack) en dépit de q., *mfort* malgré q.

Trotz=..., **trotz**=... (ˊ...) in Zssgn. **I** analog „Trotz", zB.: **~wort** *n* parole *f* de dépit. — **II** Bsd. Fälle: **~dem**, *pfort* **~ alledem und alledem** *adv.* et *cj.*, s. trotz 1 u. II; **~kopf** *m* esprit obstiné, mauvaise tête *f*; **~köpfchen** *n* petit(e) obstiné(e *f*) *m*; **~köpfig** *a.* entêté, obstiné, opiniâtre; **~köpfigkeit** *f* entêtement *m*, obstination, opiniâtreté; **~maul** F *n* boudeur *m*, boudeuse *f*; **~winkel** *m* boudoir.

trotzen (ˊ⌣) [Trotz] **I** *v/n.* (h.) Ⓓc. = Trotz (s. bs 2) bieten; auf et. ~ (pochen) se prévaloir (ou F se targuer) de qc.; (maulen) bouder, faire la moue. — **II T~** *n* Ⓢc. analog I, zB.: bravade *f*; bouderie *f*.

Trotzer (ˊ⌣) *m* Ⓜa., **~in** *f* Ⓜ celui (celle) qui brave, &c. (vgl. trotzen); boudeur *m*, ...euse *f*; besonders homme *m* arrogant, femme *f* hautaine.

trotzig (ˊ⌣) [Trotz] *a.* Ⓐb. hautain, (hochmütig) altier; (anmaßend) arrogant, (frech) insolent, (eigensinnig) opiniâtre, (widerspenstig) mutin; j-n ~ ansehen regarder q. avec hauteur. [ment.]

trotziglich (ˊ⌣⌣) *a.* Ⓐb. et *adv.* hardi-

Troubadour ⸆ (pron. fr.) [fr.] *m* Ⓢa. troubadour; Verdis Oper: der ~ *le Trouvère.*

Troy=... (trŏi...) [Troyes, fr. St.] in Zssgn, zB.: **~gewicht** *n*, **~pfund** *n*: engl. ~pfund livre *f* troy, poids *m* de troy.

Trözen(e) (–ˊ(⌣) *npr.n.* Ⓢa. und c. *h.a. géogr.* (Stadt im Peloponne's) Trézène *f*.

trüb (ˊ), **~e** (ˊ⌣) *a.* Ⓐb. 1. (*ant.* klar, heiter, hell) meist: trouble; *prv.* im ~en fischen pêcher en eau trouble. 2. Bsd. Fälle: **a)** (undurchsichtig) opaque; (matt, glanzlos) terne, ~ machen (~ werden se) ternir; (unrein) louche; ~e Stelle in Edelsteinen nuée *f*; **b)** ~es Wetter temps *m* sombre; es ist ~e(s Wetter), oft: il fait bien sombre ou obscur; der Himmel wird ~ le ciel se couvre; **c)** *méd.* (einen Bodensatz bildend): ⚕ féculent, vom Uri'n: ⚕ jumenteux; **d)** von der Stimmung: morne, *pfort* sombre, (schwermütig) mélancolique.

Trüb=..., **trüb**=... (ˊ...) in Zssgn. **I** analog „trüb", zB.: **~äugig** *a.* qui a les yeux troubles, qui a la vue trouble. — **II** Bsd. Fälle: **~selig** *a.* [Trübsal] plein d'affliction, (traurig) triste, (betrübend) affligeant, (jammervoll) misérable, (jämmerlich) bsd. *mv.part* pitoyable; **~seligkeit** *f* état *m* affligeant, tristesse; **~sinn** *m* mélancolie *f*, humeur *f* sombre, (Traurigkeit) tristesse *f*, (Schwermut) hypocondrie *f*; **~sinnig** *a.* mélancolique, sombre, triste; **~sinnigkeit** *f* = ~sinn.

trübe¹ (ˊ⌣) *a.* Ⓐb. s. trüb.

Trübe² (ˊ⌣) *f* Ⓜ (o. *pl.*) 1. aspect *m* trouble; (Glanz-losigkeit) ternissure; (Mangel an Durchsichtigkeit) opacité. 2. (trübes Wetter) temps *m* trouble ou couvert.

Trubel ⸆ (ˊ⌣) [fr.] *m* Ⓜa. trouble, confusion *f*.

trüben (ˊ⌣) **I** *v/a.* u. **sich** ~ *v/réfl.*, bisw. auch *v/n.* (h.) Ⓓa. 1. (trübe machen) meist: (sich) ~ (se) troubler, zB. der Himmel trübt sich ... se couvre ou s'obscurcit. 2. Bsd. Fälle: **a)** (durch-ea. rütteln) brouiller; *path.* (vom Uri'n) sich ~ se charger; **b)** (den Glanz benehmen) (sich) ~ (se) ternir; **c)** kein Wasser ~ können s. aus-sehen 4a. — **II T~** *n* Ⓢc., **Trübung** *f* Ⓜ meist durch die *verbes* zu geben, zB.: das T~ des Wassers ist vorher nötig il faut d'abord troubler l'eau; ferner: obscurcissement *m*.

Trübheit (ˊ–) [trüb] *f* Ⓜ = Trübe 1.

Trübsal (ˊ–) [trüb] *f* Ⓜ (*pl.* ~e), bisw. a. *n* Ⓢa. profonde affliction *f*, (Not) détresse *f*, (Drangsal) tribulation *f*, *rl.* bisw. croix *f*; F *fig.* ~ blasen: a) (traurig sein) être dans l'affliction, b) (im Elend sein) être dans la misère.

Truchseß (ˊ⌣) [a/h. truht Schar, sâzo Ansitzender] *m* Ⓢb. ehm. an fürstlichen Höfen: écuyer tranchant; als hoher Hof-beamter der Kaiser: écuyer grand-maître de cuisine.

Truck=... (trö"k...) [engl.] in Zs.-stzgn, zB.: **~syste'm** *n* troc *m*, payement *m* des ouvriers en marchandises.

Trudchen (ˊ⌣) *n.d.b.n.* Ⓢb. *dim.* von Gertr(a)ud (s. bs).

Trudel (ˊ⌣) **I** *m* Ⓜa. (Dirne) femme *f* (ou fille *f*) de mauvaise vie, F catin *f*. — **II** F *f* Ⓜ (kleine dicke Weibsperson) grosse dondon. [(= rollen).]

trudeln F (ˊ⌣) *v/a.* et *v/n.* (sn) Ⓓd. rouler

Trüffel ⚘ (ˊ⌣) [it. tartu'folo, vom lt. terræ tuber Erdknolle] *f* Ⓜ echte oder eßbare ~ truffe (comestible) (*Tuber ciba'rium*); Kochkunst: mit ~n truffé, à la périgorde.

Trüffel=..., **trüffel**=... (ˊ⌣...) in Zssgn, zB.: **~boden** *m* truffière *f*; **~brut** *f* jeunes truffes *pl.*; **~hund** *m* (chien) truffier; **~jagd** *f* quête des truffes; **~jäger** *m* = ~sucher; **~leber-Paste'te** *f* pâté *m* de foie gras aux truffes; **~reich** *a.* riche en truffes; **~sucher** *m* chercheur de truffes, truffier, rabassier; **~zucht** *f* culture des truffes, trufficulture; **~züchter** *m* trufficulteur.

trüffeln (ˊ⌣) *v/a.* Ⓓd. garnir de truffes, truffer. [*de l'ind.* von tragen.]

trug¹ (ˊ) *1re* et *3e pers. sg. de l'imparf.*

Trug² (ˊ) [trügen] *m* Ⓢa. (*pl.* ↘) tromperie *f*, imposture *f*, (Täuschung) déception *f*, (Täuschung der Sinne) illusion *f*.

Trug=..., **trug**=... (ˊ...) in Zssgn. **I** analog „Trug und trügerisch", zB.: **~erfüllt** *a.* plein d'imposture. — **II** Besondere Fälle: **~bild** *n* image *f* trompeuse, (Traumbild) rêve *m*, (Schatten-bild) fantôme *m*; **~gebilde** *n*, **~gestalt** *f* fantôme *m*; **~gewebe** *n* tissu *m* d'impostures ou d'illusions, fiction *f*; **~grund** *m* argument spécieux, ⚕ sophisme; **~los** *a.* sans fraude, *pfort* franc et loyal; **~schluß** *m* fausse conclusion *f*, ⚕ *phls.* paralogisme; spitzfindiger ~schluß: ⚕ sophisme; **~voll** *a.* plein de fraude; **~werk** *n* tromperie *f*, illusion *f*.

trügen, urspr. **triegen**, beide: (ˊ⌣) [a/d. triokan] **I** *v/a.*, *v/n.* (h.) u. **sich** ~ *v/réfl.* Ⓢf. (sich) ~ (se) tromper, (täuschen) décevoir; *prv.* der Schein trügt les apparences sont trompeuses; nicht ~ können (unfehlbar sein) ne pouvoir pas manquer. — **II T~** *n* Ⓢc. bsd. gbr. in: das Lügen und T~ = Lug und Trug (s. bs unter Lug¹).

trügerisch (ˊ⌣⌣), **trüglich** (ˊ⌣), beide: *a.* Ⓐb. trompeur; weitS. mensonger, (verfänglich) captieux, von Schlüssen: sophistique; vom Erdboden: (locker, *fig.* schlüpfrig) mouvant.

Trüglichkeit (ˊ⌣–) *f* Ⓜ qualité de ce qui est trompeur.

Truhe (ˊ⌣) [mittel-latein. trucca, vom lt. truncus Stamm] *f* Ⓜ coffre *m*, bahut *m*.

Truhen-macher (ˊ⌣-ˊ⌣) *m* Ⓜa. bahutier.

Trumeau ⸆ (pron. fr.) [fr.] *m* Ⓢa. (*gén. sg.* auch ~) (Pfeilerspiegel) glace *f*.

Trumm (ˊ) [a/d. drum] *n* (*m*) Ⓢ 1. bout *m*, morceau *m* (de qc.), (Stumpf) tronc *m*, (Bruchstück) fragment *m*. 2. partie *f* d'un tout, part *f*. 3. (Faden von der Länge, wie man ihn beim Nähen benutzt) aiguillée *f* de fil; ⊙ Weberei: pennes *f pl.*

Trümmer (ˊ⏑) eigentlich *pl.* von Trumm; als neuer *sg.*: *f* Ⓢ, *m* (*n*) Ⓐa. (überrest von et. Zerstörtem, Zerschlagenem) meist: débris *m*, (Schutt) décombres *m.pl.*; zu ~n (oder in ~) gehen tomber (ou s'en aller) en ruines, s'effondrer, se briser; zu ~n schlagen mettre en morceaux.

Trümmer=..., trümmer=... (ˊ⏑...) in Zsſgn. **I** analog „Trümmer", zB.: **~besä(e)t** *a.* couvert de débris; **~feld** *n* vaste amas *m* de décombres; **~haufen** *m* morceau de ruines; **~weise** *adv.* par débris. — **II** Bſd. Fälle: **~artig** *a.* fragmentaire, *géol.* ☞ détritique; **~gestein** *n min.* brèche *f*, ☞ conglomérat *m*.

trümmerhaft (ˊ⏑⏑) *a.* Ⓐb. = ruinenhaft.

Trumpf (ˊ) [lt. triu'mphus] *m* Ⓢa. 1. Kartenspiel: atout, bisw. couleur *f*; was ist ~? qu'est-ce qui (re)tourne?, de quoi (re)tourne-t-il?; Pik ist ~ il (re)tourne pique; eine Karte zum ~(e) machen (durch Aufschlagen nach dem Geben) (re)tourner une carte, durch eigene Wahl: nommer la couleur. 2. *fig.* die Gesinnung war ~ (galt als das Höchste) l'essentiel, c'étaient les principes; seine Trümpfe ausspielen (sich seines Vorteils bedienen) faire valoir ses avantages; einen ~ (derbe Äußerung, womit man dem Gegner zu Leibe rückt) darauf setzen vouloir frapper un dernier coup en lâchant de gros mots; der letzte ~ (ein für die Entscheidung aufbewahrtes Hilfsmittel) va-tout.

Trumpf=... (ˊ...) in Zsſgn. **I** analog „Trumpf", zB.: **~bube** *m* valet d'atout; **~stich** *m* point d'atout. — **II** Bſd. Fälle: **~farbe** *f* couleur; **~karte** *f* = Trumpf 1.

trumpfen (ˊ⏑) *v/n.* (h.), *v/a.* Ⓐa. couper; höher ~ surcouper; *fig.* = ab-trumpfen 2.

Trunk (ˊ) [trinken] *m* Ⓢa. 1. (einmaliges Trinken) coup, (Zug) trait; einen ~ tun boire un coup; das Glas auf einen ~ (mehr gbr. Zug) leeren ... d'un (seul) trait. 2. = Trink-gelage. 3. (gewohnheitsmäßiges Trinken) boisson *f*, ivrognerie *f*; dem ~e ergeben ivrogne. 4. (das, was man trinkt) verre (de vin, d'eau, &c.); (soviel man auf einmal trinkt) gorgée *f*.

Trunk=..., trunk=... (ˊ...) in Zſ.-setzungen, zB.: **~sucht** *f* ivrognerie, ☞ ébriosité; **~süchtig** *a.* ivrogne, ☞ ébrieux.

trunken (ˊ⏑) *a.* Ⓐb. (*ant.* nüchtern) ivre.

Trunkenbold (ˊ⏑⏑) *m* Ⓢa. ivrogne, buveur.

Trunkenheit (ˊ⏑-) *f* Ⓢ ivresse (auch *fig.*), *fig.* enivrement *m*.

Trupp (ˊ) [fr.] *m* Ⓢa. (*pl.* ~s) 1. troupe *f*, bande *f*. 2. *ch.* = Rudel.

Trüppchen (ˊ⏑) *n* Ⓢb. (*dim.* von Truppe) petite troupe *f*, bande *f*.

Truppe (ˊ⏑) *f* Ⓢ = Trupp 1, besonders: **a)** (Gesellschaft, die Schau-vorstellungen gibt), **b)** ⚔ (Heeres-Abteilung) troupe.

Truppen=... ⚔ (ˊ⏑...) in Zsſgn, zB.: **~aushebung** *f* levée de troupes, recrutement *m*; **~bewegungen** *f/pl.* manœuvres; **~einschiffung** *f* embarquement *m* de troupes; **~gattung** *f* arme; **~körper** *m*, **~korps** *n* corps *m* de troupes; **~küche** *f* = Menage; auch: cuisine de la cantine, cuisine militaire, ordinaire *m* de la troupe; **~nachschub** *m* renfort; **~schau** *f* revue; **~teil** *m* = ~korps; **~verschiebung** *f* mouvement *m* des troupes.

trupp=weise (ˊ-ˊ⏑) *adv.* en troupe, par troupes ou par bandes.

Trusche, Trüsche, beide: (ˊ⏑) [lt. tructa] *f* Ⓢ *icht.* lotte, ☞ gade (*Gadus*).

Trut=... (ˊ...) in Zsſgn, zB.: **~hahn** *m* coq d'Inde, öfter: dindon; F *fig.* er ist rot wie ein ~hahn F il est rouge comme un coq; **~henne** *f*, **~huhn** *n* poule *f* d'Inde, dinde *f*; **~hühner=Hirt(in** *f*) *m* dindonnier *m*, dindonnière *f*.

Trutschel F (ˊ⏑) [mittel-dtsch.] *f* Ⓢ dondon.

Trutz (ˊ) *m* Ⓢb. (o. *pl.*) 1. = Trotz. 2. zu Schutz und ~ défensivement et offensivement.

Trutz=... (ˊ...) in Zsſgn. **I** meist: ... offensif *a.*, zB.: **~waffen** *f/pl.* armes offensives. — **II** Bſd. Fälle: **~lied** *n* chanson *f* agressive; **Schutz=** und **~bündnis** *n* alliance *f* offensive et défensive.

trutzen (ˊ⏑) *v/n.* (h.) Ⓐc., **trutzig** (ˊ⏑) *a.* Ⓐb. = trotzen, trotzig.

Tſ(ch)ad=See (ˊ-ˊ) *npr.m.* Ⓢa. *géogr.* (im Innern Nord-Afrikas) lac Tchad.

tschaha, tschahi! (-ˊ) *int.* lari! lara!

Tschako ⚔ (ˊ-) [slav.] *m* Ⓢa. (militärische Kopf-bedeckung) s(c)hako.

Tscheche (ˊ⏑) *m* Ⓢ, **Tschechin** (ˊ⏑) *f* Ⓢ [slav.] Tchèque *s*.

tschechisch (ˊ⏑) *a.* Ⓐb. tchèque; die ~e Sprache, das Tsch~e, Tsch~ *n inv.* le tchèque, la langue tchèque.

tschecho=slavisch (ˊ⏑-ˊ⏑) *a.* Ⓐb. tchéquo-slave.

Tscherkesse (⏑ˊ⏑) *m* Ⓢ, **Tscherkessin** *f* Ⓢ Circassien(ne *f*) *m*, Tcherkesse *s*.

tscherkessisch (⏑ˊ⏑) *a.* Ⓐb. circassien, tcherkesse.

Tschibuk (ˊ⏑) [türk.] *m* Ⓢa. (türkische Tabaks-pfeife) chibouque *f*.

T=Schlüssel ⊙ (ˊ-ˊ⏑) *m* Ⓢa. s. T=...

Tschuktsche (ˊ⏑) *m* Ⓢ, **Tschuktschin** *f* Ⓢ Tchouktchi *s*.

Tuareg (ˊ⏑⏑) *m/pl.* die ~ (afrikanischer Volksstamm) les Tuareg, Touarik.

Tuba ♪ (ˊ⏑) [lt.] *f* Ⓢ basse d'harmonie, für höhere Klang-lage: euphone *m*.

Tubalka-in (-⏑ˊ⏑) *npr.m.* Ⓢa. Tubal-Caïn (s. Teil I).

Tube (ˊ⏑) [lt.] *f* Ⓢ (röhrenförmiger Behälter aus dünnem Zinnblech für Lanolin 2c.) tube *m*.

Tuben (ˊ⏑) *pl.* von Tuba, Tube und Tubus.

Tuberkel ☞ (-ˊ⏑) [lt.] *f* Ⓢ bſd. *path.* tubercule *m*.

Tuberkel=..., t=... ☞ (-ˊ⏑...) in Zsſgn, meist *path.*, zB.: **~artig** *a.* semblable à des tubercules; ~(oder a. **Tuberko=**)**bazillus** *m* bacille de la tuberculose; **~bildung** *f* tuberculisation, auch: granulie; **~krank** *a.*, **~kranke(r)** *s.* tuberculeux, tuberculeuse *s.* et *a.*

Tuberko=... (-ˊ-...) in Zsſgn s. Tuberkel=...

Tuberkulin ☞ (-⏑⏑ˊ) [lt.] *n* Ⓢa. (das Kochsche Heilmittel gegen Tuberkulose) tuberculine *f*.

tuberkulös ☞ (-⏑⏑ˊ) [lt.] *a.* Ⓐb. *path.* tuberculeux.

Tuberkulose ☞ (-⏑⏑ˊ⏑) [lt.] *f* Ⓢ *path.* tuberculose, maladie tuberculeuse; ~ der Lungen phthisie tuberculeuse.

Tuberose ⚘ (-⏑ˊ⏑) [lt.] *f* Ⓢ tubéreuse (*Polya'nthes tubero'sa*).

Tübet (ˊ⏑) *npr.n.* Ⓢa. *géogr.* = Ti'bet.

Tübingen (ˊ⏑⏑) *npr.n.* Ⓢb. *géogr.* (württembergische Universitä'tsstadt) Tubingue *f*.

Tubus (ˊ⏑) [lt.] *m* Ⓢb. und Ⓢ tube (= Röhre), bſd. = Fern-rohr.

Tuch (ˊ) [a/d. tuoh] *n* Ⓢ und Ⓢa. 1. *pl.* Tuche, ↘ Tücher (glattes Wollen-gewebe) drap *m*; ~e étoffes *f/pl.* lainées. 2. *pl.* ~e, weniger korre'kt Tücher, nach Zahlwörtern *inv.* (Stück Tuch von bestimmter Länge) pièce *f* de toile (de 52 aunes). 3. *ch.* (Jagd-)Tücher *pl.* toiles *f/pl.* 4. (*pl.* Tücher): **a)** (Hals-, Kopf- 2c.)~ fichu *m*, mouchoir *m* (de cou); (Umschlage-)~ châle *m*; s. die Zsſgn, zB.: Hand=, Taschen=tuch 2c.; **b)** ~ zum Abwischen linge *m*, serviette *f*, (Wischlappen) torchon *m*; **c)** ⚓ = Segel. 5. F zweierlei ~ le militaire, F la garance.

Tuch=..., tuch=... (ˊ...) in Zſ.-stzgn, meist ⊙ **I** analog „Tuch", zB.: **~fabri'k** *f* fabrique de draps; **~färber** *m* teinturier en drap; **~halle** *f* halle aux draps; **~motte** *f ent.* teigne du drap (*Phalæ'na vestiane'lla*). — **II** Bſd. Fälle: **~artig** *a.* de la nature du drap, ⚘ paniforme; **~baum** *m* Weberei: ens(o)uple *f*; **~bereiter** *m* Tuchfabrikation: aplanisseur; **~fabrika'nt** *m* fabricant de draps, drapier; **~fabrikatio'n** *f* fabrication de draps, draperie; **~geschäft** ✱ *n* s. ~handel, ~laden; **~handel** ✱ *m* commerce de draps; draperie *f*; **~händler** ✱ *m* marchand de drap, (marchand) drapier; **~handlung** *f*, **~laden** *m* ✱ magasin *m* de draps ou de draperie; **~macher(in** *f*) *m* drapier *m*, ...ière *f*; ~macherin *f*, auch: femme d'un drapier; **~macherei** *f*, **~macher=kunst** *f* (art *m* de la) draperie, métier *m* de drapier; **~manufaktu'r** *f* = ~fabri'k und ~fabrikatio'n; **~nadel** *f*: a) (Schmucknadel, ein Halstuch zſ. zu halten) épingle, broche; b) (zum Aufhängen der zu trocknenden Tücher) drapière; **~presse** *f* Tuchfabrik: presse à draps, guinde; **~rahmen** *m* rame *f*; **~rasch** *m* serge *f* drapée; **~rauher(in** *f*) *m* laineur *m*, laineuse *f*; **~reisende(r)** *m*: a) voyageur en draps; b) F *co.* (Billard) bille *f* qui va et vient le long de la bande; **~rest** *m* coupon; **~sarsche** *f* = ~rasch; **~schere** *f* forces *pl.*; **~scheren** *n* tondage *m*; **~scherer** *m* tondeur; **~scher=maschine** *f* machine à tondre; **~stopfer** *m* Tuchfabrikation: rentrayeur; **~walker** *m* fouleur; **~waren** ✱ *f/pl.* draps *m/pl.*, draperie *sg.*; **~weber** *m* = ~macher; **~weberei** *f* = ~macherei und ~fabrikatio'n.

Tüchelchen (ˊ⏑⏑) *n* Ⓢb. (*dim.* von Tuch) petit mouchoir *m*, &c.

tuchen (ˊ⏑) [Tuch] *a.* Ⓐb. de drap.

tüchtig (ˊ⏑) *a.* Ⓐb. 1. qui a toutes les qualités requises; (im besonderen: (derb, kräftig) solide, (geschickt) habile, capable; (vortrefflich) bon; (ausgezeichnet) distingué; in et. ~ sein, oft: savoir qc. à fond; in der Mathematik ~ sein, oft: être un bon mathématicien; ~ zu et. propre à qc.; capable de (faire) qc.; ~er Arbeiter, oft: rude travailleur, F (bſd. bei den Buchdruckern) piocheur. 2. F bz. den hohen Grad = ge-hörig 4. capable ou habile.

tüchtigen (ˊ⏑⏑) [tüchtig] *v/a.* Ⓐa. rendre capable ou habile.

Tüchtigkeit (ˊ⏑-) *f* Ⓢ analog „tüchtig", zB.: solidité; habileté, capacité, bonté.

tuck[1] (ˊ) [mittel-dtsch. tuc schnelle Bewegung] *int.* (Lock-ruf für die Hühner) ~! ~! petits! petits!

Zeichen: F familiär; P Volksspr.; Ƒ Gaunerspr.; ↘ selten; † alt (a. gest.); * neu; ⁂ sprachwidrig; ☨ a. d. Franz. übernommen; ☞ Wissenschaft;

Tuck² (´), auch: **Tück** m ³¹ a. u. Wa. = Tücke.
Tücke (´⏑) [pl von Tuck] f Ⓢ malice, *pfort* perfidie; (versteckter hinterlistiger Streich) sournoiserie; ~ des Schicksals, oft: malignité de la fortune.
Tücke-bold (´⏑⏑) [Tücke] m Wa. (bezeichnet das personifizierte Irrlicht) farfadet; weitS. homme perfide.
tucken (´⏑) [tuck] v/n. (h.) Wa. 1. das Huhn tuckt ... glousse. 2. (schmerzen) v/imp. es tuckt in ... j'ai une douleur sourde dans ...
tückisch (´⏑), oft: F **tückſch** (´) [Tücke] a. Wb. 1. analog „Tücke", zB.: malicieux; perfide; sournois. 2. auf j-n ~ sein (ihm grollen) avoir gardé rancune à q.
Tudela (⏑´⏑) npr.n. Wc. *géogr.* (spanische Stadt) Tudèle f.
Tudor-... (tjū'-dɘr...) [Tudor, englische Regenten-Familie, 1485—1603] in Zsſgn, zB.: **~stil** m *arch.* style des Tudors.
Tuf(f) ⚒ (´) [lt. tophus, it. tuffo] m Wa. [*min.* tuf.]
Tuf(f)-..., tuf(f)-... (´...) in Zsſgn, ⚒ *min.*, zB.: **~artig** a. tufacé; **~erde** f terre tufière; **~kalk** m tuf calcaire; **~stein** m tuf (= Tuff); **~stein-bruch** m tufier.
Tüftelei F (⏑⏑´) f Ⓢ subtilités *pl.*, alambiquage m. [subtiliser, alambiquer.]
tüfteln F (´⏑) v/n. (h.) et v/a. Wa. raffiner,
Tugend (´⏑) f Ⓢ vertu; *prv.*: aus der Not(wendigkeit) eine ~ machen faire de nécessité vertu; Jugend hat keine ~ jeunesse n'a pas de sagesse.
Tugend-..., t~-... (´⏑...) in Zsſgn. I meist: ... de vertu, zB. **~bild** n, **~spiegel** m modèle m de vertu. — II Bſd. Fälle: **~bold** m F tartuffe de mœurs; **~bund** m *h.m.* (1808—1816) ligue f de la Vertu, meist: le Tugendbund; **~held** m modèle de vertu, rigoriste; **~heldin** f vertu austère; **~lehre** f morale; **~lehrer** m moraliste; **~reich** a. riche en vertus, très vertueux. [tueux.]
tugendhaft (´⏑⏑) [Tugend] a. Wb. ver-
Tugendhaftigkeit (´⏑⏑⏑-) f Ⓢ vertu.
tugendſam (´⏑-) a. Wb. vertueux.
Tuileri-en † (tüi⏑´⏑) [fr.] f/pl. inv. die ~ les Tuileries.
Tukan (-´) [braſil.] m Wa. *orn.* toucan, mangeur de poivre (*Rhampha'stos*).
Tula-... (´⏑...) [Tula, ruſſ. Gouvernement und Stadt] in Zsſgn meist: ... de Toula, zB. **~doſe** f tabatière de Toula.
Tüll ✺ (´) [Tulle, Fabrik-ort] m Wa. tulle.
Tüll-... (´...) in Zsſgn. I meist: ... de (ou à) tulle, zB. **~gardi'ne** f rideau m de tulle; **~ſtuhl** ⚙ m métier à tulle. — II Bſd. Fälle: **~fabrika'nt** m tulliste; **~fabrikatio'n** f, **~induſtri'e** f industrie tullière, tullerie; **~macher(in** f) m ⚙ ouvrier m (ouvrière f) tulliste. [bobèche.]
Tülle ⚙ (´⏑) f Ⓢ douille; am Leuchter:
Tullia (´(⏑)⏑) npr.f. Ⓢ (sg. auch Ⓢ) *h.a.* (bſd. Tochter des Se'rvius Tu'llius) Tullie.
Tulpe (´⏑) [türk. tulbent Turban] f Ⓢ 1. ⚘ tulipe (*Tu'lipa*). 2. nach der Ähnlichkeit: a) demi-chope, bock m, quart m; b) *zo.* Name von Schnecken und Muſcheln: tulipe (*Conus tu'lipa*).
Tulpen-..., t~-... (´⏑...) in Zsſgn. I analog „Tulpe", zB.: **~beet** n planche f de tulipes; **~zucht** f culture des tulipes. — II Bſd. Fälle: **~artig** ⚘ a. tulipé; **~baum** ⚘ m tulipier, ⚘ liriodendron (*Liriode'ndron tulipi'fera*); **~liebhaber** m, **~narr** m amateur (passionné) de tulipes, a. tulipomane; **~liebhaberei** f, **~narrheit** f goût m pour les tulipes, a. tulipomanie.
...tum (...´) [a/d. tuom Macht] (pl. ...tümer) Anhänge-ſilbe, dient: 1. zur Bildung von s/n. aus s., v. und a. und bz. Stand, Würde, Amt, Beſitz, zB.: Kaiſer empereur, **Kaiſertum** empire m et dignité f d'empereur; beſitzen posséder, **Beſitztum** possession f; eigen propre, **Eigentum** propriété f. 2. zur Bildung von abſtrakten Wörtern, zB.: wachſen croître, **Wachstum** croissance f, accroissement m; reich riche, **Reichtum** m richesse f.
Tummel (´⏑) [mittel-dtſch. tumel Lärm] m Wa. (o. pl.) vertige; bſd. = Rauſch.
Tummel-... (´⏑...) in Zsſgn mit s., auch Beſtimmungswort zu „tummeln", zB.: **~becher** m timbale f; **~platz** m: a) für Pferde: manège; b) (Platz zum Umher-tummeln) théâtre (de la lutte), (Kampfplatz) lice f; (Ort des Zſ.-treffens) rendez-vous; **~taube** f *orn.* (pigeon m) culbutant m.
tumm(e)lig (´(⏑)⏑) a. Wb. = taum(e)lig.
tummeln (´⏑) Wd. I v.a. faire tourner en rond; weitS. j-n (hurtig und raſtlos hin und her treiben) donner bien du mouvement à q.; ein Roß ~ travailler un ... (au manège), (es ſchnell herum-)~ faire caracoler un ... — II **ſich** ~ v/réfl. 1. se donner du mouvement, F se secouer, se trémousser, ſich beluſtigend: prendre ses ébats. 2. (ſich beeilen) se dépêcher.
Tummler (´⏑) [tummeln] m Wa. 1. von Perſonen: a) celui qui travaille un cheval; b) = Tänzer. 2. (Becher) godet, timbale f. 3. *zo.* auch **Tümmler**: a) = Tummel-taube; b) dauphin (= Delphi'n).
Tümpel (´⏑) [a/d. tumphilo] m Wa.: a) mare f; b) endroit profond d'un lac.
Tumult (-´) [lt.] m Wa. (Getümmel) tumulte, vacarme; (Aufruhr) émeute f.
Tumultuant (-⏑⏑´) [Tumu'lt] m Wa., **~in** f Ⓢ tapageur m, tapageuse f.
tumultuariſch (-⏑⏑´⏑), **tumult-voll** (-´.´) a. Wb. tumultuaire, (tobend, lärmend) tumultueux; *adv.* en tumulte.
tumultuieren (-⏑⏑´⏑) [Tumu'lt] v/a. Wa. faire du tumulte, tapager; (Aufruhr machen) faire une émeute.
tun (´) I v/a., v/n. (h.), ↘ v/réfl. Wc. meiſt: **faire,** aber im Sinne von „handeln" (*ant.* leiden), bſd. *abs.* a. oft: **agir.** 1. mit *rég.* (machen, verrichten): a) mit neutralem *pr.* oder *a.* als *rég.*: ich habe es getan c'est moi qui l'ai fait; ich werde es nicht ~ je n'en ferai rien; was ſoll ich ~? que voulez-vous que je fasse?; ich kann nichts Beſſeres ~ c'est ce que j'ai de mieux à faire; das iſt ſo gut wie getan cela vaut fait; das können Sie ~ und auch laſſen vous êtes libre de le faire ou non; das will getan ſein cela demande du temps, du soin; das Seinige ~ faire son devoir ou son possible; was man auch ~ mag quoi qu'on fasse; des Guten zu viel ~ aller trop loin; *prv.*: wer alles ~ will, tut nichts recht qui trop embrasse, mal étreint; was du tuſt, bedenke das Ende en toutes choses il faut considérer la fin; b) mit *s.* als *rég.* in ſtehenden Verbindungen: 1. meiſt: faire, zB. Wunder ~ faire miracle; 2. bſd. Fälle: ſ. Ab-bitte, Ab-bruch 4, Amt 1, Be-ſcheid 5, eine Bitte an j-n ~ adresser une prière à q.; tiefe Blicke in etwas ~ voir le fond de qc.; approfondir qc.; ſ. Buße 2, Dienſt 1a, Für-bitte a, Fuß-fall, Ge-falle(n), Ge-nüge 3, Griff 2, leid I, j-m Schaden ~ causer du dommage à q.; einen Schluck, Zug ~ boire un coup; e-n Spruch ~ prononcer un arrêt; ich habe Ihnen unrecht getan j'ai eu tort envers vous; ſ. Ver-zicht, Vor-ſchub; j-s Wort ~ exécuter l'ordre de q.; c) (arbeiten) er tut nichts il ne fait rien; il perd son temps; zu ~ haben avoir à faire, a. avoir de la besogne; alle Hände voll zu ~ haben, bisw.: F en avoir par-dessus la tête ou les yeux; d) (in angegebener Weiſe handeln) Sie haben recht getan (daß Sie ...) vous avez bien fait (de ... *inf.*), c'est bien de votre part; *prv.* tue recht und ſcheue niemand il faut bien faire et laisser dire; was Gott tut, das iſt wohlgetan ce que Dieu fait est bien fait; engS.: j-m wohl ~ (ihm Wohltaten erweiſen) faire du bien à q. 2. mit abhängigem *inf.* als Umſchreibung des *v.* (*imparf. de l'ind.* oft: tät): a) pleonaſtiſch: ich tät das Reiſen wählen je choisis le parti de voyager; b) mit voranſtehendem *inf.*, um ihn nachdrücklich hervorzuheben: loben tue ich ohne Bedenken, tadle ich aber ... pour ce qui est de louer, je le fais sans hésitation, mais quand je ...; c) j-m et. zu wiſſen (kund) ~ faire savoir qc. à q. 3. ein vorangegangenes *v.* vertretend, meiſt mit **es** od. **das**: er beſorgt mir den Auftrag beſſer, als du es je getan il fera mieux ma commission que tu ne l'as jamais fait; wer ſoll mich beruhigen, wenn du es nicht tuſt! qui me rassurera, si ce n'est toi! 4. nichts ~ als ... (ausſchließlich tun): er tut nichts als ſchimpfen oder als daß er ſchimpft il ne fait que gronder. 5. ſo und ſo ~ (ſich behaben, ſich ſtellen): a) faire semblant, feindre; er tut ſo, als ob er uns nicht ſieht il fait semblant (ou il affecte) de ne pas nous voir; ~ Sie, als wenn Sie zu Hauſe wären! ne vous gênez pas!, faites comme chez vous!; ~ Sie doch nicht ſo! (bſd. zu einer ſpröden Frau) ne faites pas tant de façons!; b) mit prädikativem *a.*: bärbeißig ~ faire le rébarbatif; er tat ſo betrübt il avait l'air si affligé; böſe ~ prendre un air fâché; groß ~ faire le fanfaron; mit et. groß ~ se vanter de qc.; ſpröde ~ faire la prude; mit e-r Dame ſchön ~ faire la cour à ...; c) er tut nur ſo (nimmt den äußern Schein an) ce n'est qu'apparence chez lui; ~ als ob ... faire semblant de ... 6. mit *a. u. adv.*: a) (ſo u. ſo im Empfinden berühren) produire telle ou telle sensation; das tut einem wohl cela (vous) fait du bien; das tut mir leid, weh cela me fait de la peine; b) es tut not od. nötig ſ. Not 6c, nötig 2; ſ. ge-nug 2b, gleich 2, gut 6, gütlich 2, kund 1, nah(e) 3. 7. mit Ortsangabe des Woher, Wohin: et. aus dem Sack (heraus, fort, weg) ~ tirer (ou ôter) qc. du ...; etwas in den Sack ~ mettre qc. dans le ...; tu es dorthin mets-le là(-bas)!; etwas beiſeite ~ mettre qc. à côté ou à l'écart;

etwas von sich ~ se défaire de qc.; etwas hinzu-~ ajouter qc. 8. (die gewünschte Wirkung hervorbringen) das tut es cela fera notre affaire; Wasser tut es freilich nicht l'eau seule ne suffit pas; das tut's (damit geht's) nicht ce n'est pas ce qu'il nous faut; es täte gut, wenn ... il serait bien de ... (*inf.*) ou il serait bon que ... (*subj.*). 9. mit sachlichem *suj.*: viel (wenig) ~ (eine große (kleine) Wirkung hervorbringen) être d'un grand (de peu d')effet; (das) tut nichts (wenn ...) (il) n'importe (que ... *subj.*), (eine Entschuldigung zurückweisend) il n'y a pas de quoi; was tut das (dir)? qu'est-ce que cela (vous) fait? 10. j-m et. zugute, zu Leide (oder zuleide), zu Liebe (oder zuliebe) ~ s. gut 11, Leid 1, lieb 9. 11. j-m etwas ~ = zuleide ~: was hat er dir getan? qu'est-ce qu'il t'a fait?; warum hast du mir das getan? qu'est-ce qui m'a valu cela de ta part?; *prv.* wer es getan hat, muß es büßen qui casse les verres, les paye. 12. etwas dazu od. zur Sache (et. dieselbe Förderndes) ~ mettre la main à l'œuvre pour faire réussir qc., contribuer à qc.; ich kann nichts dazu ~ je ne puis rien y faire; was läßt sich dabei ~? que faire à cela? 13. mit j-m, mit etwas zu ~ (zu schaffen) haben avoir affaire à q., à qc.; sie sind fort, jetzt haben wir beide mit-ea. zu ~! les voilà partis, à nous deux maintenant!; das hat mit dem, was ich gesagt habe, nichts zu ~ cela n'a aucun rapport à ce que j'ai dit; ich will damit nichts zu ~ haben je ne veux être pour rien là-dedans; dienstlich zu ~ haben être de service; avoir à faire à la caserne, au bureau, &c.; es mit dem Gerichte zu ~ bekommen, bisw avoir maille à partir avec la justice; nichts mehr mit j-m zu ~ haben n'avoir plus de rapport avec q. 14. a) es (od. die Sache) ist damit getan (fertig) l'affaire est terminée par là; es ist mir damit getan cela me suffit; damit ist es (noch) nicht getan ce n'est pas tout que de faire (ou d'avoir fait) cela ...; b) es ist mir sehr darum zu ~ (kommt mir darauf an) je tiens beaucoup à la chose. 15. als *v/réfl.* das tut sich auch so cela peut se faire aussi de cette manière-ci. — ☛ II **Tun** *n* Ⓢc. manière *f* de faire ou d'agir, (Aufführung) conduite *f*, (Behaben) airs *m/pl.*; sein Tun und Lassen s. lassen C.; *prv.* Sagen und Tun ist zweierlei promettre et tenir sont deux.

Tünch-... ⊖ (´...) in Zs.-setzungen. I analog „tünchen", zB.: **~pinsel** *m* brosse *f* à blanchir. — II Bsd. Fälle: **~farbe** *f*: weiße ~ s. lait *m* de chaux; **~kalk** *m* mortier à crépir; **~scheibe** *f* palette de barbouilleur, oiseau *m*; **~schicht** *f* chemise; **~werk** *n* barbouillage *m*.

Tünche (´◡) [a/d. tunicha, vom lt. tu'nica Unterkleid] *f* Ⓦ 1. ⊖ Maurerei: a) (Anstrich einer Wand mit Kalk- etc. farben) crépi *m*, enduit *m*, badigeon *m*, plâtrage *m*; b) (dazu verwandter Stoff) mortier *m* pour la dernière couche d'enduit. 2. *fig.* (leichter Anstrich an der Oberfläche) vernis *m*.

tünchen ⊖ (´◡) [Tünche] I *v/a.* Ⓐa. Bau: a) eine Mauer ~ (glatt putzen) donner la chemise à un mur; b) e-e Wand ~ (weißen) blanchir (ou badigeonner) ... — II T~ *n* Ⓢc. blanchiment *m*.

Tüncher ⊖ (´◡) *m* Ⓜa. badigeonneur.

Tüncherei (´◡‿) *f* Ⓦ = Tünche 1 a.

Tunesi-er (◡´(◡)◡) etc. = Tunise etc.

Tungrer (´◡) *m* Ⓜa., **~in** *f* Ⓦ *h.a.* (germanischer Volksstamm) Tongre *s.*

Tung-stein (´´), **Tung-sten** (´´) *m* Ⓜa. *min.* tungstène.

Tunguse (◡´◡) *m* Ⓜ, **...sin** *f* Ⓦ To(u)ngouse *s.*

tungusisch (◡´◡) *a.* Ⓐb. to(u)ngouse.

Tu-nicht-gut (´◡–) *m inv.* (*pl.* a. Ⓜa.) franc garnement (vgl. Taugenichts).

Tunika (´◡◡) [lt.] *f* Ⓦb. u. Ⓦ tunique.

Tunis (´◡) *npr.n., inv. géogr.* (Stadt und Regentschaft in Nord-Afrika) Tunis *m*; die Regentschaft ~, auch: la Tunisie.

Tunise (-´◡) *m* Ⓜ, **~r** *m* Ⓜa., **Tunis(er)in** *f* Ⓦ Tunisien(ne *f*) *m*.

tunisisch (-´◡) *a.* Ⓐb. tunisien, de Tunis, de la Tunisie.

Tunk-... (´...) in Zsgn, zB.: **~näpfchen** *n*, **~schale** *f* saucière *f*; **~zünd-hölzchen** *n* allumette *f* oxygénée.

Tunke (´◡) [tunken] *f* Ⓦ 1. Kochkunst: sauce. 2. ⊖ (das Eintunken) trempée.

tunken (´◡) [a/d. dunchôn = lt. ti'ngere] *v/a.* Ⓐa. 1. = stippen und tauchen. 2. engS. ein Schälchen Kaffee ~: F prendre une tasse de café à la trempette; ein Glas Wein ~: F faire la trempette.

tunlich (´◡) [tun] *a.* Ⓐb. qui peut se faire, F faisable, (ausführbar) praticable, (möglich) possible, (ratsam) opportun; ~st si les circonstances le permettent; ~st schnell aussi vite que possible.

Tunlichkeit (´◡–) *f* Ⓦ possibilité; oft umschrieben: um die ~ zu beweisen pour prouver que la chose peut se faire.

tunlichst (´◡) *adv.* s. tunlich.

Tunnel (´◡) [englisch] *m* Ⓜa. und Ⓢa. 1. tunnel. 2. (Keller-geschoß eines Vergnügungslokals) sous-sol.

Tunnel-... (´◡...) in Zsgn, zB.: **~anlage** *f*, **~bau** *m* construction *f* d'un tunnel.

tunnelieren (´◡◡‿◡), **...lisieren** (´◡◡◡‿◡) I *v/n.* (h.), *v/a.* Ⓐa. percer un tunnel à travers ... — II T~ *n* Ⓢc. und **T~ung** *f* Ⓦ percement *m* d'un tunnel.

Tupf-... (´...) in Zsgn, zB.: **~bällchen** *n*, **~ballen** *m* ⊖ *typ.* ehm. balle *f* ou tampon *m* (de laine).

Tüpfel (´◡) *n* (*m*) Ⓢa., *dim.* **~chen** (´◡◡) *n* Ⓢb. [tupfen] petite tache *f*, auf der Haut von Tieren oder auf dem Gefieder von Vögeln: moucheture *f*; (Punkt) point *m*; *dim.* das Tüpfelchen auf dem (oder das) i le point sur l'i.

tüpf(e)lig (´(◡)◡) *a.* Ⓐb. = ge-tüftelt (s. tüpfeln II).

tüpfeln (´◡) [tupfen] I *v/a.* Ⓐd. (pünkteln) pointiller, ponctuer, (sprenkeln) moucheter. — II **ge-tüpfelt** *part.p.* et *a.* Ⓐb. analog I: pointillé, moucheté. — III T~ *n* Ⓢc. und **Tüpfelung** *f* Ⓦ pointillage *m*, moucheture *f*.

tupfen (´◡) [a/d. tupfan be-netzen] I *v/a.* Ⓐa. 1. (auch tüpfen) toucher légèrement (du bout du doigt); eine Wunde mit e-m Läppchen ~ tamponner une plaie. 2. ⊖ Graveur: den Firnis ~ taper ...; Steinhauerei: einen Stein ~ (grob behauen) rustiquer ... 3. (mit farbigen Flecken versehen) moucheter. — II T~ *n* Ⓢc. attouchement *m* léger; ⊖ tapement *m* du vernis.

Tür (´) [a/d. turî; gehört zu Tor[1]] *f* Ⓦ 1. meist: porte; bei verschlossenen ~en à huis clos; sich nach der ~ umsehen chercher la porte, chercher à s'esquiver; bsd. oft: = Haus-tür; j-m die ~ weisen oder zeigen mettre q. à la porte, mettre q. dehors. 2. Bsd. Fälle: a) ~ (Schlag) e-r Kutsche, e-s Waggons portière; kleine ~ in einer großen, oft: guichet *m*; b) *fig.* s. Angel[1] 1, fallen 2, kehren[1] 1, Stuhl 2d; dem Laster ~ und Tor öffnen donner libre carrière à ...; vor der ~ (nahe) sein être proche, approcher.

Tür-... (‿...) in Zsgn, meist ⊖ I analog „Tür", zB.: **~feld** *n* panneau *m* de porte; **~flucht** *f* jouée d'une porte; **~gemälde** *n* dessus *m* de porte. — II Weitere Beispiele: **~angel** *f* gond *m*; **~band** *n* penture *f* ou fiche *f* (d'une porte); **~einfassung** *f* cadre *m*; **~flügel** *m* battant de porte, vantail; **~füllung** *f* panneau *m*; **~futter** *n men.* doublure *f* d'huisserie, chambranle *m*; **~gerüst** *n*: a) *arch.* jambage *m*; b) ⚒ châssis *m* d'une galerie de mine; **~gewicht** *n* (das die Tür zuschlägt) valet *m*; **~giebel** *m* fronton; **~hüter(in** *f*) *m* (der Haustür) concierge *s.*, portier *m*, portière *f*; (vor Gerichts-, Palast-sälen stehender Diener) huissier; **~kette** *f* chaînette; **~klinke** *f* loquet *m*; **~klinken-...** in Zs.-setzungen s. Klinken-...; **~klopfer** *m* marteau (de porte), heurtoir; **~kontakt** ⊖ *m électr.* contact va-et-vient; **~öffnung** *f* baie; **~pfosten** *m charp.* montant de porte, jambe *f* d'huisserie; **~riegel** *m serr.* verrou; **~ring** *m* boucle *f*; **~schließer** *m*: a) (der die Tür schließt) portier-consigne; b) (Apparat zum Schließen der Tür) arrête-porte; **~schloß** *n* serrure *f* (de porte); **~schluß** *m* ferme-porte; **~schwelle** *f* seuil *m* (de la porte); **~steher** *m* huissier, portier; **~stein** *m* écoinçon ou écoinson; **~verkleidung** *f* chambranle *m*; **~vorhang** *m* portière *f*.

Turan (´–) [tur; bz. im Turanischen: Mensch] *npr.n.* Ⓢa. *géogr.* (Landschaft in Inner-Asien) le Touran, le Turkestan.

Turanier (-´(◡)◡) *m* Ⓜa., **~in** *f* Ⓦ Touranien(ne *f*) *m*.

turanisch (-´◡) *a.* Ⓐb. du Touran, touranien.

Turban (´–) [it. turba'nte, vom türk. tulbent] *m* Ⓜa. turban.

Turbine ⊖ (◡´◡) [lt.] *f* Ⓦ *mach.* turbine, roue horizontale.

Türchen (´◡) *n* Ⓢb. (*dim.* von Tür) petite porte *f*; (kleines ~ in größeren Türen) guichet *m*; an Ofen-türen: coulisse *f*; ⊖ Mechanik: soupape *f*.

Turf (´, oft: tö'f) [engl.] *m* Ⓜa. (Rennbahn und das darauf Bezügliche) turf.

Turin (-´) *npr.n.* Ⓢa. *géogr.* (it. Stadt) Turin *m*.

Turist etc. s. Tourist etc.

Türke (´◡) *m* Ⓜ, **Türkin** *f* Ⓦ 1. Turc *m*, Turque *f*, mehr gbr. femme *f* turque. 2. ehm. der ~ (Herrscher der ~n) le Grand-Turc, le Grand-Seigneur. 3. (Mohammedaner) ein ~ werden se faire musulman.

Türkei (◡´) *npr.f. inv., géogr.* die ~ la Turquie, l'empire *m* ottoman.

Türken=... (´˘...) in Zssgn. I analog „Türke", zB.: **~krieg** *m* (**~zug** *m*) guerre *f* (expédition *f*) contre les Turcs. — II Bsd. Fälle: **~bund** *m*: a) turban; b) ♀ (lis) martagon (*Li'lium ma'rtagon*); **~freund** *m* ami des Turcs, turcophile; **~glaube** *m* croyance *f* turque, mahométisme; **~säbel** *m*: krummer ~säbel cimeterre; **~sattel** *m* selle *f* à la turque.

Türkentum (´˘-) [Türke] *n* ⓢ 1. mœurs *f/pl.* turques, weitS. = Türken=glaube. 2. (tous) les Turcs *m/pl.*

Turkestan (´˘-) *npr.n.* Ⓢa. ɔc. = Turan ɔc.

Türkis (˘´) [it. turche'se türkisch] *m* Ⓢc. *min.* (pierre *f*) turquoise *f*.

türkisch (´˘) [Türke] *a.* Ⓐb. 1. meist: turc, de Turquie. — Bsd. Fälle: 2. das T~e Reich la Turquie, auch: le (ou l'empire *m* du) Croissant. 3. ♀ ~er Weizen blé *m* de Turquie, maïs *m* (= Mais).

Türkisch=..., türkisch=... (´˘...) in Zs.-sſgn, zB.: **~ägyptisch** *a.* turco-égyptien; **~rot** *a.* und *s/n.* rouge *m* turc ou d'Andrinople; **~rot=Färberei** ⊖ *f* teinture en rouge turc.

Turkmane, Turkmene (˘´˘) *m* ⓢ = Turkoma'ne.

Turko ⚔ (´-) *m* Ⓢa. turco, tirailleur algérien.

Turkomane (´-"˘) *m* ⓢ, **Turkomanin** *f* ⓢ (türkischer Volksstamm) Turcoman(e *f*) *m*, Turkmène *s*.

turkomanisch (´-"˘) *a.* Ⓐb. turcoman, turkmène.

Turm (´) [a/d. turri = lt. turris] *m* Ⓩa. 1. mst: tour *f* (a. *fig.* et. hoch Hervorragendes). — Besondere Fälle: 2. (Kirch-)~ clocher; ⚔ (Verteidigungs-, Zufluchts- ɔc.)~ donjon. 3. (Gefängnis) prison *f*, (Kerker) cachot.

Turm=..., turm=... (´...) in Zssgn. I analog „Turm", zB.: **~hüter** *m* gardien de la tour; **~knopf** *m* boule *f* de clocher. — II Weitere Beispiele: **~bau** *m* construction *f* d'une tour, doch: der ~bau zu Babel, meist: la tour de Babel; **~fahne** *f* girouette; **~falke** *m* *orn.* crécerelle *f* (*Falco tinnu'nculus*); **~hoch** *a.* haut comme une tour; *fig.* très haut; **~kanone** *f* in e-m ~schiffe pièce en tourelle; **~panzer** ⚓ *m* cuirassé à tour; **~schiff** ⚓ *n* vaisseau *m* (cuirassé) à tourelle(s); **~schwalbe** *f* *orn.* grand martinet *m* (*Cy'pselus apus*); **~spitze** *f* pointe d'une tour, aiguille, flèche; **~uhr** *f* horloge; **~uhrmacher** *m* horloger; **~verlies** *n* cachot *m*; **~wächter** *m* = Türmer; **~zinne** *f* créneau *m*.

Turmalin (˘-´) *m* Ⓢa. *min.* tourmaline *f*.

Türmchen (´˘) *n* Ⓒb. (*dim.* von Turm) *arch.* tourelle *f*, tourette *f*.

türmen (´˘) [Turm] Ⓩa. I *v/a.* élever (entasser ou amonceler) à la hauteur d'une tour ou *fig.* jusqu'aux nues. — II *v/n.* (h.) **sich ~** s'élever comme une tour, weitS. s'entasser, s'élever jusqu'aux nues. — III **T~** *n* Ⓢc. und **Türmung** *f* ⓢ (meist Türmen): entassement *m*, amoncellement *m*.

Türmer (´˘) *m* Ⓢa. gardien d'une tour, guetteur.

Turn=... (´...) in Zssgn. I analog „turnen", zB.: **~fest** *n* fête *f* de gymnastique; **~stunde** *f* leçon de gymnastique. — II Weitere Beispiele: **~anstalt** *f* établissement *m* de gymnastique, gymnase *m*; **~fahrt** *f* excursion de gymnastes; **~gau** *m*, etwa: district gymnastique, comité régional des gymnastes; **~gerät** *n* engins *m/pl.*, appareils *m/pl.*, agrès *m/pl.*; **~gürtel** *m* ceinture *f* de gymnastique; **~halle** *f* (salle de) gymnastique, gymnase *m* couvert; **~kunst** *f* gymnastique; **~lehrer(in** *f*) *m* maître (maîtresse) de gymnastique, ⚔ moniteur; **~platz** *m* gymnase; **~rat** *m* (la) commission permanente (des gymnastes); **~saal** *m* = ~halle; **~übung** *f* exercice *m* gymnastique; **~unterricht** *m*: (obligatorischer) ~unterricht (la) gymnastique (obligatoire); **~vater** *m* père de la gymnastique; **~verein** *m* (~wart *m*) société *f* (maître) de gymnastique; **~wesen** *n* gymnastique *f*; **~zeug** *n* = ~gerät.

turnen (´˘) I *v/n.* (h.) Ⓩa. faire de la gymnastique. — II **T~** *n* Ⓢc. (exercices *m/pl.* de) gymnastique *f*.

Turner (´˘) [turnen] *m* Ⓢa., **~in** *f* ⓢ élève de gymnastique, gymnaste.

Turnerei (´˘") *f* ⓢ = turnen II.

turnerisch (´˘˘) *a.* Ⓐb. de gymnaste.

Turnerschaft (´˘˘) [Turner] *f* ⓢ société de gymnastes, les gymnastes *m/pl.*

Turnier (˘´) [fr.] *n* Ⓢa. tournoi *m*.

Turnier=..., t~=... (˘"...) in Zssgn. I meist: ... du (ou de) tournoi, zB. **~dank** *m* prix du tournoi. — II Bsd. Fälle: **~bahn** *f* = ~platz; **~fähig** *a.* qui a les qualités requises pour être admis aux tournois; **~lanze** *f* lance à jouter, lance courtoise; **~mäßig** *a.* conforme aux lois des tournois; **~platz** *m* lice *f*, barrière *f*; **~rennen** *n* course *f* (de bague), carrousel *m*; **~richter** *m* juge du camp; **~sattel** *m* selle *f* à piquer; **~schranken** *f/pl.* (barrières du) champ *m/sg.* clos; **~spiel** *n* joute *f*, carrousel *m*; **~waffen** *f/pl.* armes courtoises.

turnieren (˘´˘) [fr.] *v/n.* (h.) Ⓩa. faire (ou combattre dans) un tournoi, jouter.

Turnips ♀ (´˘) [engl.] *m/pl.* *inv.*, *agr.* turneps *m* (des Anglais) (*Bra'ssica rapa*).

Turnüre (˘´˘) [fr.] *f* ⓢ 1. (gewandtes Benehmen) tournure. 2. Mode: jupon *m* à tournure, pouff *m*.

Turnus (´˘) [lt.] *m* ⓢ (Reihenfolge) roulement, alternat; auch = Cyklus 2.

Turtel=taube (´"=´˘) [a/d. turtulatûba, vom lt. turtur] *f* ⓢ *orn.* tourterelle (*Columba turtur*); junge ~, *dim.* **Turteltäubchen** *n* Ⓒb. tourtereau *m*.

Tusch[1] (´) *m* Ⓢb. A. [*provS.* tuschen = stoßen] ♪ fanfare *f*; ~ blasen sonner des fanfares. — B. [fr. toucher] burschikos: (Beleidigung) affront.

tusch![2] (´) *int.* (womit man j-m zuwinkt, er möge sich still verhalten) chut!

Tusch=... (´...) in Zssgn. I analog „tuschen", zB.: **~blau** *n* bleu *m* de (ou à) lavis; **~pinsel** *m* pinceau à laver. — II Bsd. Fälle: **~kasten** *m* boîte *f* à couleurs; **~manier** *f* manière à l'encre de Chine; **~muschel** *f* moule (à couleur(s); **~napf** *m* godet; **~zeichnung** *f* lavis *m*.

Tusche (´˘) *f* ⓢ (schwarze od. chin.) ~ encre de Chine; Stück ~ bâton *m* d'encre de Chine.

tuscheln F (´˘) [tuschen 2] *v/n.* (h.) et *v/a.* Ⓩd. chuchoter.

tuschen (´˘) Ⓩc. I *v/a.* 1. [Tusche] (mit Tusche malen, zeichnen) eine Zeichnung ~ laver à l'encre de Chine; getuschte Zeichnung feuille *f* lavée. 2. [a/d. tuzzan] auch **tüschen**: (beschwichtigend unterdrücken) e-n Aufruhr ~ apaiser une sédition. — II *v/n.* (h.) et *v/a.* (zum Schweigen mahnen) chuter. — III **T~** *n* Ⓢc. lavis *m*.

tuschieren ⊤ (-´˘) [fr.] I *v/a.* Ⓩa. 1. (berühren) toucher (auch *chir.*). 2. [vgl. Tusch[1] B] burschikos: = be-leidigen. — II **T~** *n* Ⓢc. *chir.* toucher *m*.

Tusci-en, Tuski-en (´˘˘) *npr.n.* Ⓒb. *h.a.* *géogr.* (italienische Landschaft) la Tuscie.

tuskisch (´˘) *a.* Ⓐb. tuscien.

Tuskulanen (˘-´˘) *pl.* ⓢ (Werk Ci'ceros) *Tusculanes f/pl.*

Tütchen (´˘) *n* Ⓒb. *dim.* von Tüte (s. ds.)

Tütchen=..., tütchen=... ("˘...) in Zs.-sſgn. I analog „Tüte", zB.: **~weise** *adv.* par cornets. — II Bsd. Fall: **~dreher** F *m* (marchand) épicier. (Vgl. auch Tüten=...)

Tute F (´˘) *f* ⓢ cornet *m*.

Tüte (´˘) *f* ⓢ cornet *m*, sac *m* (en papier).

Tutel (-´) [lt.] *f* ⓢ *drt.* (Vormundschaft) tutelle.

tuten (´˘) [nd.] *v/n.* (h.) et *v/a.* Ⓩb. 1. F corner. 2. P einen ~ boire un coup, F siffler un verre.

Tüten=..., tüten=... ("˘...) in Zssgn. I meist: ... de(s) cornet(s), zB. **~fabrikation** *f* fabrication de cornets. — II Bsd. Fall: **~förmig** *a.* en forme de cornet, *zo.*: ⊕ conoïdal. (Vgl. auch Tütchen=...)

Tut=horn F ("=´) *n* ⓢ cornet *m*.

Tüttel (´˘) *m* Ⓢa., *dim.* **~chen** (´˘˘) *n* Ⓒb. petit point; kein ~chen pas la moindre chose.

Tut=tut=Töne (´="=´˘) *m/pl.* Ⓢa. cornements.

T=vogel ("=´˘) *m* Ⓢa. s. T=...

Tweed (twid) *npr.m.* Ⓢa. *géogr.* (engl. Fluß) Tweed(e) *f*.

Twist (´) [engl.] *m* Ⓢa. fil de coton.

Tyana (˘´˘) *npr.n.* Ⓢc. *h.a.* *géogr.* (Stadt in Kappado'zien) Tyane(s) *f/sg.*

Tycho Brahe (´(-)- ´˘) *npr.m.* Ⓢc. (dänischer Astrono'm, † 1601) Tycho Brahé. (s. T. I.).

Tydeus (´-) *npr.m.* *inv.*, *myth.* Tydée

Tydide (-´˘) *m* ⓢ *myth.* (Nachkomme des Ty'deus) Tydide, fils de Tydée.

Tyndar(e)us (´˘-, ´˘˘) *npr.m.* *inv.*, *myth.* Tyndare (s. Teil I).

Typ ⚓ (´) [grch.] *m* Ⓢa. (Art) type.

Type ⊖ (´˘) [grch.] *f* ⓢ *typ.* lettre ou caractère *m* (d'imprimerie), type *m*.

typen (´˘) [grch.] *v/a.* Ⓩa. 1. ↘ représenter par des types. 2. F ehm. (für daguerreotypieren) sich ~ lassen se faire daguerréotyper.

Typen=... ("˘...) in Zs.-sſgn, zB.: **~druck=Klaviatur** *f* *tél.* clavier *m* du télégraphe à impression, du télégraphe de Hughes; **~druck=Telegraph** *m* télégraphe à imprimer; **~hebel** ⊖ *m* an der Schreibmaschine levier.

typenhaft (´˘˘) *a.* Ⓐb. = typisch.

Typhon[1] (´f-) Ⓢa. *npr.m.* *myth.* und *h.a.* Typhon (s. Teil I). Vgl. ~[2].

Typhon[2] (´f-) [chin. Te-fung großer Wind] *m* Ⓢa., auch Ⓢa. (Orka'n, Trombe) typhon.

typhös (-f´) [grch.] *a.* Ⓐb. *path.* typheux.

Typhus ⊃ (´f˘) [grch.] *m* *inv.*, *path.*: a) (der seltnere, meist epide'misch auftretende ~, Fleck- oder Petechia'l-~) typhus, fièvre *f* des armées, des camps, des hôpitaux ou des prisons, fièvre nosocomiale,

fièvre pétéchiale; b) (der gewöhnlichere, meist ende'misch auftretende ~, Unterleibs-~, früher meist: Nerven-fieber) typhus abdominal, fièvre typhoïde.

Typhus-..., typhus-... (⁻s⌣...) in Zs.-stzgn, *path.*, zB.: **~artig** *a.*: ⚘ typhoïde; **~fieber** *n* s. Ty'phus; **~kranke(r)** *s.* malade atteint du typhus, typhique *s.*

typisch (⁻⌣) [grch.] *a.* Ⓢb. (vorbildlich) typique.

Typograph ⊕ (-⌣⁻f) [grch.] *m* Ⓢa. typographe (= Schrift-setzer.

Typographie ⊕ (-⌣⌣f⁻) [grch.] *f* Ⓢ oder Ⓢ typographie; s. Buchdrucker-kunst.

typographisch ⊕ (-⌣⁻f⌣) [grch.] *a.* Ⓢb. typographique.

Typometer ⊕ (-⌣⁻⌣) [grch.] *n* u. *m* Ⓢa. typomètre *m* (s. Teil 1).

Typus (⁻⌣) [grch.] *m* Ⓢa. (Vorbild, Grundform) type.

Tyrann (-⁻) [grch.] *m* Ⓢa. 1. *h.a.*: a) roi, zB.: Ö'dipus ~us Œdipe roi; b) (gegen den Willen des Volkes Fürst geworden) tyran. 2. *fig.* tyran, despote.

Tyrannei (-⌣⁻) [grch.] *f* Ⓢ tyrannie; *fig.* auch: despotisme *m.*

Tyrannen-... (-⁻⌣...) in Zs.-stzgn. I meist: ... de tyran, zB. **~laune** *f* caprice *m* de tyran. — II Bsd. Fälle: **~herrschaft** *f* tyrannie; **~joch** *n* joug *m* despotique; **~mord** *m* meurtre de tyran(s), tyrannicide; **~mörder** *m* tyrannicide.

tyrannisch (-⁻⌣) [Tyra'nn] *a.* Ⓢb. tyrannique, *adv.* auch: en tyran.

tyrannisieren (-⌣⌣⁻⌣) [Tyra'nn] *v/a.* Ⓢa. tyranniser; *abs.* faire le tyran.

Tyri-er (⁻(⌣)⌣) *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓢ Tyrien(ne *f*) *m.*

tyrisch (⁻⌣) *a.* Ⓢb. de Tyr, tyrien.

Tyrol (-⁻) ꝛc. s. Tirol ꝛc.

Tyrrhener (⌣⁻⌣) I *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓢ *h.a.* Tyrrhénien(ne *f*) *m.* — II *a. inv.*, auch **tyrrhenisch** (⌣⁻⌣) *a.* Ⓢb. *h.a.* tyrrhénien.

tyrtä-isch (⌣⁻⌣) *a.* Ⓢb. (digne) de Tyrtée, tyrtéen.

Tyrtä-us (⌣⁻⌣) *npr.m. inv.*, *h.a.* Tyrtée (s. Teil 1).

Tyrus (⁻⌣) [bz. Felsen-stadt] *npr.m. inv.*, *h.a. géogr.* (Hauptstadt Phöniziens) Tyr *f.*

U

U, u (⁻) **A.** *n* Ⓢ (einundzwanzigster Buchstabe des Alphabets; fünfter Vokal) U, u *m*; j-m ein X für ein U machen [mit Bezug auf die römischen Zahlzeichen X = 10 für V = 5 anschreiben] (betrügen) vouloir faire croire à q. que des vessies sont des lanternes. — **B.** *abr.*: u. = und; u. a. = unter anderen (oder anderem): entre autres; u. ä. m. = und ähnliches mehr: etc., &c.; u. s. f. = und so fort, u. s. w. = und so weiter s. fort 2; u. A. w. g. = um Antwort (s. bs 1) wird gebeten.

U-... (⁼...) in Zssgn meist: ... à (ou en) U, zB. **U-eisen** ⊕ *n métall.* fer *m* à U ou à C; **U-haken** *m* crochet en U.

Ubaldus (-⁻⌣) *n.d.b.m. inv.* Ubalde.

übel[1] (⁻⌣) [a/d. upil = engl. evil] *a.* Ⓢb. (üble(r), übles; *cmpr.* übler) 1. meist: mauvais, *cmpr.* pire; *adv.* mal, *cmpr.* pis, zB. übles Aussehen j-s mauvaise mine *f.* 2. als *s/n.*: j-m Übles gönnen, wollen, j-m ~ wollen (meist: übelwollen) vouloir du mal à q. 3. neben *verbes*: s. an-laufen 2b; bei j-m ~ angeschrieben stehen être mal noté dans l'esprit de q.; etwas ~ aufnehmen prendre qc. en mauvaise part; s. aus-legen 2; ~ aussehen avoir mauvaise mine; *fig.* es sieht ~ mit ihm aus l'affaire tourne mal pour lui; sich ~ befinden se trouver (ou se porter) mal; es ist ihm ~ bekommen mal lui en a pris; ~ von j-m denken penser mal de q.; s. deuten 5, er-gehen 5, mit-spielen 2; et. ~ nehmen (meist übelnehmen) prendre qc. en mauvaise part, trouver qc. mauvais; nehmen Sie es mir nicht ~ (als eingeschobener Satz), bisw. je vous demande pardon; nehmen Sie es nicht ~, wenn ich Ihnen sage ..., meist: permettez-moi de vous dire ...; ~ riechen sentir mauvais. 4. wohl oder ~ (gleichviel ob gern od. ungern) bon gré, mal gré. 5. nicht ~ (gut, angenehm): das ist nicht ~ ça n'est pas mal, ce n'est pas vilain; das wäre nicht ~ cela me plairait assez; das gefällt mir nicht ~ cela ne me déplaît guère; das klingt nicht ~ cela sonne fort agréablement; kein übler Bissen un assez joli morceau; ich habe nicht ~ Lust dazu j'en ai bonne envie. 6. neben Wörtern, die gewöhnlich im guten Sinne stehen und so den Gegensinn annehmen: ~ angebracht déplacé; j-m einen üblen Dienst erweisen rendre un mauvais service à q. 7. mit **sein, werden**: a) ~ daran sein être dans une fâcheuse position; b) mit Bezug auf Gesundheit: er befindet sich ~ il va (ou se porte) mal; c) mir ist oder wird ~ je me sens indisposé; bsd. von dem Zustande, in dem man sich erbrechen möchte: j'ai mal au cœur; dabei kann einem ~ werden cela fait soulever le cœur; ~ auf j-n zu sprechen sein être mal disposé envers q.

Übel[2] (⁻⌣) *n* Ⓢa. meist: mal *m*; das ist vom ~ cela nuit; engS. (Krankheitsleiden) das böse ~ (Epilepsie) le haut mal; kleines ~: *enf.* und F bobo *m.*

Übel-..., übel-... (⁼⌣...) in Zssgn. I analog „übel", zB.: **~gesinnt** *a.* mal pensant; **~gesinnt-heit** *f* mauvais sentiments *m/pl.* — II Besondere Fälle: **~angebracht** *a.* déplacé; **~befinden** *n* indisposition *f*, engS. nausée(s *pl.*) *f*; **~gelaunt** *a.* de mauvaise humeur, maussade; **~gelaunt-heit** *f* mauvaise humeur, humeur maussade; **~klang** *m* dissonance *f* (a. *fig.*); **~klingend** *a.* dissonant; **~laut(end** *a.*) *m* = ~klang, ~klingend; **~nehmen** s. übel 3; **~nehm(er)isch** *a.* qui s'offense facilement, (empfindlich) susceptible; **~sein** *n*: a) = ~befinden; b) = Übelkeit; **~stand** *m* inconvénient; **~tat** *f* mauvaise action, crime *m*, *drt.* délit *m*; **~täter(in** *f*) *m* malfaiteur *m*, malfaitrice *f*; **~tätig** *a.* malfaisant; **~wollen** *n* malveillance *f*; s. a. übel 2; **~wollend** *a.* malveillant.

Übelkeit (⁻⌣-) [übel] *f* Ⓢ envie de vomir, mal *m* de cœur, nausées *pl.* (alle gleich).

üben (⁻⌣) [a/d. uopan Landbau treiben] I *v/a.* und **sich** ~ *v/réfl.* Ⓢa. 1. meist: (sich) ~ (s')exercer. 2. Bsd. Fälle: Barmherzigkeit, Gastlichkeit ~ être miséricordieux, hospitalier (an j-m envers q.); Geduld ~ faire preuve de ...; Gerechtigkeit ꝛc. ~ pratiquer la justice &c.; das Gesetz ~ appliquer ...; Gewalt ~ user de violence; Rache an j-m ~ tirer vengeance de q.; die Rechtspflege ~ administrer la justice; s. treu IIa; Vergeltung ~ user de représailles, se venger; ein Musikstück (ein-)~ étudier ...; j-s Hand zum Schreiben ~ rompre (la main de) q. à l'écriture. — **II ge-übt** *part.p.* et *a.* Ⓢb. exercé, (unterrichtet) instruit, (geschickt) habile; geübt in et. sn, oft: être versé dans qc.; s. Hand 1. — **III Ü~** *n* Ⓢc. exercice(s *pl.*) *m.*

über (⁻⌣) [alt-deutsch u'pari] (*ant.* unter) **I** ***prp.*** mit *dat.* u. *ac.* (gebräuchliche F-Zs.-ziehungen: ~m = ~ dem, ~n = ~ den, ~s = ~ das) 1. Grundbedeutung des Höher-seins in bezug auf et. Niedrigeres; mit *dat.* auf die Frage wo, mit *ac.* auf die Frage wohin: **au-dessus de ..., sur**; ~ et. hinweg par-dessus qc.; ~ j-m, et. stehen être au-dessus de q., de qc., auch (bsd. *fig.*) être supérieur à q., à qc. 2. bedeutet die Ausdehnung, Ausbreitung auf et. dadurch Bedecktes, Beschirmtes: sur, &c.; *fig.* ~ der Sache schwebt Dunkel l'obscurité couvre cette affaire. 3. ~ etwas (*ac.*) gesetzt sein (als Vorgesetzter, Aufseher) être préposé à qc.; ~ eine Nation herrschen régner sur une ...; ~ j-n Gewalt oder Macht haben avoir pouvoir sur q.; sie kann oder vermag viel ~ ihn elle a beaucoup d'ascendant sur lui; es ~ sich gewinnen od. ~ sein Herz bringen, zu ... gagner sur soi; s. nehmen 2d. 4. bz. das Weiterhinausgehen: ~ eine Brücke gehen passer (ou traverser) un pont; der Übergang ~ die Loire le passage de la ...; ~ alle Berge sein s. Berg[1] 1; ~ Berlin nach Hamburg reisen aller à Hambourg en passant par Berlin (vgl. auch via); ~ die Straße gehen traverser la ...; ~ das Knie herab reichen descendre plus bas que le ...; eine Reise ~ See ... d'outre-mer; das geht ~ alle Begriffe s. Be-griff 1; ~ die Dreißiger hinaus sein avoir passé la trentaine; et. ~ den Durst trinken boire un peu plus qu'à sa soif; das geht ~ die Grenze (oder das Maß) des Erlaubten cela dépasse les limites; das geht mir ~ alles andere je préfère cela à toute autre chose; ~ die Kräfte gehen s. Kraft 2; nichts geht ~ den Mut il n'y a rien de tel que d'avoir courage; *prv.* Zufriedenheit geht ~ (den) Reichtum contentement passe richesse; ~ alles Erwarten glücklich ... au delà de toute espérance; ~ Ge-

bühr, ~ sein Verdienst au delà de son mérite; Gott ~ alles lieben aimer ... par-dessus toute chose; ~ alle Maßen schön d'une beauté incomparable; ~ (mehr als) 100 Mark plus de ...; bisw. *advt*: es ist noch ~ ein Kilo davon da il y en a encore plus d'un ... **5.** bz. den Beweggrund, jetzt mit *ac.*: de, à propos de, zB. sich ~ et. freuen se réjouir de qc.; ~ Ungerechtigkeit klagen, oft: crier à l'injustice; sich ~ etwas graue Haare wachsen lassen s. grau 2; er vergißt ~ dem Spiele seine Geschäfte le jeu lui fait oublier ses affaires. **6.** in betreff von: sur, de, au sujet de ..., zB. ~ et. sprechen parler de qc.; als Buchtitel: ~ die Größe der Römer *de la Grandeur des Romains*. **7.** *ell.*; als *int.* in Ausrufen: Fluch (komme) ~ dich! sois maudit!; Wehe (rufe ich) ~ die Mörder! malheur aux ...!; o ~ die Jugend! oh! cette jeunesse! **8.** Fehler ~ Fehler faute sur faute; Geld ~ Geld de l'argent et toujours de l'argent; einmal ~ das andere coup sur coup. **9.** außer dem Genannten u. noch dazu, es übertreffend: outre; ~ dies outre cela, en outre (vgl. a. über-dies, bsd. Art.). **10.** bz. eine von e-m Zeitpunkte an gerechnete Frist: heute ~ acht Tage d'aujourd'hui en huit; zehn Minuten ~ elf onze heures dix; ~s Jahr d'ici en un an; ~ kurz oder lang s. kurz 2. **11.** mit *dat.*, bz. das Verweilen bei et., das e-n beschäftigt, bisw. mit dem Nebenbegriff der Ursache: ~ der Arbeit sein être occupé à son ...; ~ den Büchern sitzen oder hocken être toujours sur les livres; ~ dem Essen pendant le repas; ~ dem Lärm et. überhören ne pas entendre qc. à cause du bruit; man vergaß den Dichter ~ dem Menschen l'homme faisait oublier le ...; mit substantiviertem *inf.*, zB.: ~ dem Zanken en se disputant. **12.** in anderen zeitlichen Anwendungen: ~ Nacht pendant la nuit; *prv.* guter Rat kommt oft ~ Nacht souvent la nuit porte conseil. **13.** hinter e-m *s.* der Zeit im *ac.* od. *gén.* bz. das Sich-ausdehnen über den genannten Zeit-raum: den Tag oder tags ~, auch: tag-~ tout le jour durant. **14.** nach *s.* in einer Art Ellipse: den Leib ~ (vorn-über geneigt) le corps penché en avant. — ☛ **II** *adv.* **15.** über und über (bz. das volle Maß) entièrement, tout à fait; ~ und ~ naß tout mouillé; sie ist ~ und ~ rot geworden elle a rougi jusqu'au blanc des yeux. **16. a)** = gegen-über (s. bs 1); **b)** F = vor-über, zB.: das Fieber ist ~ ... est passée; **c)** j-m in et. ~ sein surpasser q. en qc. **17.** in Zsign mit voranstehendem *s.* = dem *s.* mit der voranstehenden *prp.*, zB.: berg-~ au delà des monts; mit *adv.*, s. die bsd. Artikel, zB.: g(e)rade-~, her-~, hin-~ &c.

über-... (ʺ⌣... oder ˊ⌣...) **A.** Vorsilbe in Zs-sign mit *verbes*. **I** (ʺ⌣...) immer *sép.* und nach Va. zu konjugieren. **1.** im Sinne von hin-über, zB.: **~schwimmen** passer à la nage sur l'autre rive. **2.** im Sinne von dar-über, zB.: einen Rock **~ziehen** mettre un habit par-dessus l'autre. — **II** mit dem Tone auf dem Grundworte, immer *insép.* u. nach Vb. zu konjugieren. **3.** überschreiten des richtigen Maßes, zB.: das Vieh **~füttern** donner trop de fourrage au bétail. **4.** Bedecken, zB.: **~schatten** couvrir d'ombre. **5.** Wiederholung, zB: **~malen** retoucher une peinture. **6.** mit *v/n.*, welches dadurch *v/a.* wird: Bewegung über et. hinweg, zB.: einen Graben **~schreiten** passer (ou franchir) un fossé. **7.** Oberhand über et., Ausstechen, zB.: j-n **~listen** surpasser q. en astuce. **8.** Ausdehnung der Tätigkeit über e-n ganzen Gegenstand, zB.: eine Ebene **~schauen** embrasser du regard toute l'étendue d'une plaine. **9.** Hingeben, zB.: **~bringen**, **~liefern** remettre (qc. à q.). **10.** oberflächliches Tun, zB.: die Steige **~harken** râtisser légèrement ... **11.** Auslassung, Versäumnis, zB.: e-n Fehler **~sehen** ne pas remarquer ... **12.** mit e-m von einem *npr.* abgeleiteten *v.*, bezeichnend das Übertreffen des durch das *npr.* Benannten, zB.: Wagner **~wagnern** être plus wagnérien que Wagner lui-même. — ☛ **B.** vor einem *a.* giebt es demselben den Sinn eines Superlativs, zB.: **~groß** d'une grandeur démesurée.

über-ackern (ˊ⌣⌣) *v/a.* Ⓥd. *insép.*, *agr.* labourer légèrement.

über-all (-⌣) **I** *adv.* **1.** en tout lieu et en tout temps, partout; das erzählt man sich ~ cela court les salons; das findet man ~, bisw. cela court les rues; ~ her de partout; ~ hin partout, en tous sens; *prv.* man kann nicht ~ zugleich sein on ne saurait être partout. **2.** Kanzleistil: = schlechter-dings; ~ nicht = über-haupt nicht, durch-aus (s. bs 3) nicht. — **II Ü~** *m inv.*: er ist Hans Ü~ on le voit partout (= Hans (s. bs 3) in allen Gassen).

über-anstrengen (ˊ⌣⌣⌣) **I** *v/a.* u. **sich** ~ *v/réfl.* Ⓥa. *insép.* (sich) ~ (se) fatiguer excessivement; (se) surmener. — **II Ü~** *n* Ⓢc. u. **Über-anstrengung** *f* ⊕ fatigue *f* excessive; surmenage *m*.

über-antworten (ˊ⌣⌣⌣) **I** *v/a.* Ⓥb. *insép.* remettre, (ausliefern) livrer, extrader. — **II Ü~** *n* Ⓢc. und **Über-antwortung** *f* ⊕ remise *f*, extradition *f*.

Über-arbeit (ʺ⌣⌣-) *f* ⊕ s. Über-stunde.

über-arbeiten: **A.** (ˊ⌣⌣-⌣) **I** *v/a.* und **sich** ~ *v/réfl.* Ⓥb. *insép.* (se) surmener. — **II Ü~** *n* Ⓢc. excès *m* de travail. — **B.** (ˊ⌣⌣-⌣ u. ʺ⌣⌣-⌣) **III** *v/a.* Ⓥb. *sép.* et *insép.* (Gearbeitetes noch einmal in Arbeit nehmen) retoucher, (die letzte Hand anlegen) mettre la dernière main à ..., achever; Malerei: über-arbeitete Stelle retouche *f*. — **IV Ü~** *n* Ⓢc. u. **Über-arbeitung** *f* ⊕ retouche *f*.

Über-ärmel (ʺ⌣⌣⌣) *m* Ⓢa. (fausse) manche *f*.

über-aus (ˊ⌣ʺ) *adv.* infiniment, (über das Gewöhnliche hinausgehend) excessivement.

Über-bau (ʺ⌣ˊ) *m* Ⓢa. (*pl.* auch ...bauten) **1.** construction *f* en saillie. **2.** (Bau über darunter Befindlichem) bâtiment élevé au-dessus de qc.; (nachträglich auf ein Gebäude &c. aufgesetzter Bau) surélévation *f*.

über-bauen Ⓥa. **A.** (ˊ⌣ʺ⌣) **I** *v/a.* u. **sich** ~ *v/réfl.* *insép.* **1.** et. ~ élever une construction sur qc. **2.** surcharger de bâtisses. **3.** überbautes Pferd (hinten höher als vorn) ... bas du devant. **4.** **sich** ~ se ruiner à bâtir. — **B.** (ʺ⌣ˊ⌣) **II** *v/a.* et *v/n.* (h.) *sép.*: **a)** (so bauen, daß es über das Untere vorragt) bâtir en saillie; **b)** bâtir au-dessus; **c)** bâtir plus haut. — **III Ü~** *n* Ⓢc. und **Über-bau-ung** *f* ⊕ exhaussement *m*; construction *f* au-dessus d'une autre, oder zu umschreiben, zB.: die Ü~ung wurde beschlossen ... de surélever le bâtiment.

über-behalten (ʺ⌣⌣ˊ⌣) *v/a.* Ⓥp. *sép.* **1.** seinen Mantel ~ ne pas ôter son ... **2.** (übrig behalten) avoir de reste.

Über-bein (ʺ⌣ˊ) *n* Ⓢa.: **a)** *path.* am Knochen: ☉ exostose *f*, an Sehnen: ☉ ganglion *m*; **b)** *vét.*: ~ am Schien-beine des Pferdes suros *m*, am Pferde-fuße: fusée *f*.

Über-bett (ʺ⌣ˊ) *n* Ⓢa. = Deck-bett.

über-beugen Ⓥa., **-biegen** Ⓥf., beide: (ʺ⌣ˊ⌣) *v/a.* u. **sich** ~ *v/réfl.* *sép.* plier par-dessus; sich ~ se pencher par-dessus; sich nach vorn ~ se pencher en avant.

über-bieten Ⓥf. **A.** (ʺ⌣ˊ⌣) *v/a.* et *v/n.* (h.) *sép.* er bot noch zwei Mark über il offrit ... de plus. — **B.** (ˊ⌣ʺ⌣) **I** *v/a.* u. **sich** ~ *v/réfl.* *insép.* **1.** et. ~ enchérir sur qc.; j-n ~ renchérir sur q.; im Spiele ~ relancer. **2.** *fig.* et. ~ (übertreffen) surpasser qc.; j-n ~ surpasser (ou renchérir sur) q.; sie überboten sich in Höflichkeiten ils faisaient assaut de politesses. — **II Ü~** *n* Ⓢc. und **Über-bietung** *f* ⊕ analog I: (sur)enchère *f*.

Über-bieter (ˊ⌣ʺ⌣) *m* Ⓢa. (sur)enchérisseur.

über-bilden (ˊ⌣ʺ⌣) **I** *v/a.* Ⓥb. *insép.* j-n ~ donner trop d'instruction à q., *pfort* fausser l'esprit de q. — **II Ü~** *n* Ⓢc. und **Über-bildung** *f* ⊕ raffinement *m*.

Über-binde (ʺ⌣ˊ⌣) *f* ⊕ *chir.* surbande.

über-binden *v/a.* Ⓥa. **A.** (ʺ⌣ˊ⌣) *sép.* lier sur ... ou par-dessus ... — **B.** (ˊ⌣ʺ⌣) *insép.* (mit et. Übergebundenem bedecken) die Wunde mit Lappen ~ bander la plaie.

über-blättern *v/a.* Ⓥd. **A.** (ˊ⌣ʺ⌣) *insép.* **1.** e-e Stelle ~ omettre un passage en feuilletant. **2.** couvrir de feuilles. — **B.** (ʺ⌣ˊ⌣ und ˊ⌣ʺ⌣) *sép.* et *insép.* ein Buch ~ (oberflächlich ansehen) parcourir rapidement un livre.

über-bleiben *v/n.* (sn) Ⓥo. **A.** (ʺ⌣ˊ⌣) *sép.* être de reste, rester. — **B.** (ˊ⌣ʺ⌣) fast nur gbr. im *part.p.* über-blieben survivant.

Über-bleibsel (ʺ⌣ˊ⌣) *n* (*m*) Ⓢa. reste *m*, (Trümmer) débris *m*, (Reli'quie) relique *f*, (Rückstand) résidu *m*; e-r Mahlzeit: reliefs *pl.*

Über-blick (ʺ⌣ˊ) *m* Ⓢa. coup d'œil rapide; kurzer ~ (kurzgefaßte Darstellung) aperçu; zs.-fassender ~ über ein Ganzes in seinen verschiedenen Beziehungen résumé (synoptique), ☉ synopsis *f*.

über-blicken (ˊ⌣ʺ⌣) *v/a.* Ⓥa. *insép.* embrasser d'un coup d'œil.

über-blühen (ˊ⌣ʺ⌣) Ⓥa. *insép.* **I** *v/a.* **1.** couvrir de ses fleurs. **2.** s'élever avec ses fleurs au-dessus de qc. — **II sich** ~ *v/réfl.* trop fleurir.

über-breiten *v/a.* Ⓥb. **A.** (ʺ⌣ˊ⌣) *sép.* man hatte eine Decke übergebreitet on avait étendu un tapis sur (la table, &c.). — **B.** ↘ (ˊ⌣ʺ⌣) *insép.* den Tisch mit e-r Decke ~ couvrir ... d'un tapis.

über-bringen (ˊ⌣ʺ⌣) **I** *v/a.* Ⓥa. *insép.* j-m et. ~ porter (zu dem Sprechenden hin: apporter) qc. à q., remettre qc. à q. — **II Ü~** *n* Ⓢc., bisw. auch: **Ü~ung** *f* ⊕ remise *f*; ⊕ Ü~ der Waren &c. vor das Haus fact(or)age *m*.

Über-bringer (ˊ⌣ʺ⌣) *m* Ⓢa., **~in** *f* ⊕ porteur *m*, porteuse *f*.

über-brücken (ˊ⏑ˇ⏑) **I** *v/a.* 21a. *insép.* e-n Fluß ~ jeter un pont sur ... — **II Ü~** *n* 39c. und **Über-brückung** *f* Ⓐ 1. Ü~ e-s Flusses établissement *m* d'un pont sur une ... 2. (nur Ü~ung) viaduc *m.*
über-bunt (ˊˊ⏑ˇ) *a.* 24b. par trop bigarré.
über-bürden (ˊ⏑ˇ⏑) **I** *v/a.* 21b. *insép.* j-n ~ surcharger (ou surmener) q. — **II Ü~** *n* 39c. und **Über-bürdung** *f* Ⓐ surcharge *f*, surmenage *m.*
über-chlor-sauer ⚗ (ˊˊ⏑ˊˊ⏑) *a.* 24b. *chm.* ~saures Salz (hy)perchlorate *m.*
Über-dach (ˊˊ⏑ˇ) *n* 25 = Schutz-dach b.
überdachen (ˊ⏑ˇ⏑) *v/a.* 21a. *insép.* couvrir d'un toit, (dadurch schützen) abriter.
überdauern (ˊ⏑ˊˊ⏑) *v/a.* 21d. *insép.* 1. et. ~ survivre à qc. 2. = über-stehen B.
Über-decke (ˊˊ⏑ˇ⏑) *f* 53 couverture.
über-decken **I** *v/a.* 21a. **A.** (ˊˊ⏑ˇ⏑) *sép.* et. ~ étendre qc. sur ..., étendre qc. dessus. — **B.** (ˊ⏑ˇ⏑) *insép.* et. mit et. ~ (re)couvrir qc. de qc.; *arch.* mit einem Gewölbe ~ voûter. — **II Ü~** *n* 39c. und **Über-deckung** *f* Ⓐ action de couvrir qc.
über-dem ↘ (ˊ⏑ˊˊ) *adv.* = über-dies.
über-denken (ˊ⏑ˇ⏑) **I** *v/a.* 22a. *insép.* et. ~ méditer (ou peser) qc., réfléchir sur qc. — **II Ü~** *n* 39c. méditation *f.*
über-dies (ˊ⏑ˊˊ) *adv.* outre cela, en outre, de plus, oft auch: au surplus, encore, *pfort* F par-dessus le marché.
Über-druck ⊕ (ˊˊ⏑ˇ) *m* 33a. *typ.* 1. (Zuschußbogen) main *f* de passe. 2. (Umdruck) ~ vermittels Metallplatten métallographie *f.* 3. ⊕ *mach.* fünf Atmosphären ~ pression *f* de ...
über-drucken ⊕ (ˊˊ⏑ˇ⏑) *v/a.* 21a. *insép.* [transférer.]
Über-druß (ˊˊ⏑ˇ) [s. ver-drießen] *m* 33 (ohne *pl.*) dégoût, *mfort* ennui, bsd. (Übersättigung) satiété *f*; *prv.* Überfluß macht ~ l'abondance engendre la satiété.
über-drüssig (ˊˊ⏑ˇ⏑) *a.* 24b. e-r Sache (*gén.*) ~ dégoûté (*mfort* ennuyé) de qc.; einer Sache ~ werden se dégoûter de qc.
über-düngen (ˊ⏑ˇ⏑) *v/a.* 21a. *insép.* ein Feld ~: a) fumer, b) trop fumer ...
über-eck(s) (ˊ⏑ˇ) *adv.* = über Eck (s. Eck 2).
über-eifrig (ˊˊ⏑ˊ⏑) *a.* 24b. trop zélé, exalté.
Über-eile (ˊˊ⏑ˊ⏑) *f* 53 (ohne *pl.*) précipi- [tation.]
über-eilen (ˊ⏑ˊˊ⏑) **I** *v/a.* u. **sich** ~ *v/réfl.* 21a. *insép.*: **a)** j-n ~ presser trop q.; **b)** et. ~ trop hâter qc.; ~ Sie nichts! oft: ne brusquez rien!; **c) sich** ~ se presser (ou hâter) trop; er hat sich (im Reden) übereilt, bisw. il lui est échappé un mot imprudent. — **II über-eilt** *part.p.* et *a.* 24b. trop prompt; (unbedacht) inconsidéré, (vorschnell) précipité. — **III Ü~** *n* 39c., meist: **Über-eilung** *f* Ⓐ analog I, zB.: trop grande hâte *f*, précipitation *f.*
über-ein (ˊ⏑ˊˊ) *adv.* conformément, uniformément (s. gleich-förmig); (mit-einander stimmend) d'accord, de concert.
Über-ein-..., über-ein-... (ˊ⏑ˊˊ...) in Zssgn mit *s.*, *a.* u. *v.* (immer *sép.*) **I** analog „über-ein", zB.: **~kleiden** *v/a.* 21b. vêtir uniformément. — **II** Bsd. Fälle: **~kommen** *v/n.* (sn) 39c.: a) s'accorder, être (ou tomber) d'accord; b) über et. ~kommen convenir de qc.; **~kommen** *n*, **~kunft** *f* convention *f*, (Ausgleichung) arrangement *m* (mit s-n Gläubigern avec ses ...), (Kontra'kt) contrat *m*; laut ~k. mit ... par convention (passée) avec ...; nach ~k. de gré à gré; **~stimmen** *v/n.* (h.) 21a. mit j-m ~stimmen être d'accord avec q.; ich stimme damit (oder darüber) über-ein j'en conviens; sachlich: (harmonieren) être à l'unisson; mit et. ~stimmen, oft: correspondre à (ou avec) qc.; *gr.* das Adjektiv muß mit seinem Substantiv im Geschlechte und in der Zahl ~stimmen l'adjectif doit s'accorder avec son substantif en genre et en nombre; **~stimmend** *a.* qui s'accorde, *pfort* harmonieux, *adv.* d'accord, à l'unisson; ~stimmend mit ... en harmonie avec ...; ~stimmend sagt man, oft: on s'accorde à dire; **~stimmung** *f*: **a)** analog „~stimmen(d)", zB.: accord *m* (a. *gr.*), concordance, harmonie; correspondance; in ~stimmung bringen mit ... faire accorder (ou mettre en harmonie) avec ...; **b)** bsd. Fälle: (Einklang) concert *m*, unisson *m*; die Einnahme mit der Ausgabe in ~st. bringen équilibrer les dépenses et les recettes; **~treffen** *v/n.* (sn) 20d. ~treffen mit etwas s'accorder avec qc.
über-ein-ander (ˊ⏑ˇˊ⏑) *adv.* l'un sur (ou par-dessus) l'autre; in Verbindung mit *verbes* (oft zu einem Worte verschmolzen) ~ legen, setzen, stellen mettre l'un sur l'autre, superposer, zu einem Haufen: entasser; die Beine ~ schlagen croiser les jambes; *chir.* ~ stehen (von Zähnen), ⊕ ~ greifen (von Dach-schiefern, -ziegeln) chevaucher.
Über-ein-ander-... (ˊ⏑ˇˊ⏑...) in Zssgn mit substantivierten *verbes*, zB.: **~fallen** *n*: a) effondrement *m*; b) ⚗ incidence *f*; **~greifen** *n*: a) *chir.* (von Knochenbruch-Enden) chevauchement *m*; b) ⊕ (von Dach-ziegeln) chevauchure *f*; **~legen** *n* = ~schlagen; **~liegen** *n* superposition *f*; *chir.* chevauchement *m*; **~schlagen** *n*, **~setzen** *n* superposition *f.*
Über-eisen (ˊˊ⏑ˊ⏑) *n* 6b. *man.* (für hinkende Pferde) bec-de-corbin *m.*
über-eist (ˊ⏑ˊˊ) *a.* 24b. couvert de glace.
über-essen 20m. **A.** (ˊ⏑ˇ⏑) **sich** ~ *v/réfl.* *insép.* trop manger, P se crever; er hat sich über(g)essen, oft: il s'est donné une indigestion. — **B.** (ˊˊ⏑ˇ⏑) *v/a.* *sép.* sich (*dat.*) eine Speise ~ se dégoûter d'un mets (pour en avoir trop mangé).
über-fahren 20r. **A.** (ˊˊ⏑ˊ⏑) *sép.* **I** *v/n.* (sn) passer (en voiture, en bateau) de l'autre côté, faire le trajet. — **II** *v/a.* conduire ou transporter (en voiture, en bateau) de l'autre côté; j-n ~ passer q. de l'autre côté. — **B.** (ˊ⏑ˊˊ⏑ u. ˊˊ⏑ˊ⏑) *v/a.* *insép.* et *sép.* j-n mit dem Wagen ~ passer sur le corps à q., écraser q. — **C.** (ˊ⏑ˊˊ⏑) *v/a.* *insép.* 1. (über et. hinfahren): **a)** Flüsse 2c. ~ traverser ...; **b)** die Tafel mit dem Schwamme ~ passer l'éponge sur ...; es überfuhr eiskalt seinen Rücken un frisson glacial lui passa le long du dos. 2. der Kutscher hat die Pferde ~ (übermäßig angestrengt) ... a surmené les chevaux.
Über-fahrt (ˊˊ⏑ˊ) *f* Ⓐ passage *m* (über e-e Brücke d'un pont), trajet *m*, traversée.
Über-fall (ˊˊ⏑ˇ) *m* 33a. 1. attaque *f* imprévue, surprise *f*, (Handstreich) coup de main; ~ in ein Land incursion *f*, bisw. invasion *f.* 2. ⊕ ~ (Schließband) eines Koffers moraillon; Wasserbau: (Wehr, Abfluß eines Deiches) déversoir.
über-fallen 20p. **A.** (ˊ⏑ˇ⏑) *v/a.* *insép.* j-n ~ fondre sur q., assaillir q.; ein Land ~ envahir ...; die Nacht hat uns ~ la nuit nous a surpris. — **B.** (ˊˊ⏑ˇ⏑) *v/n.* (sn) *sép.* tomber de l'autre côté.
über-fällig ⚓ (ˊˊ⏑ˇ⏑) *a.* 24b. ~er Dampfer ... en retard ou en souffrance.
Über-faß (ˊˊ⏑ˇ) *n* 25a. (en)chape *f.*
über-feilen ⊕ (ˊ⏑ˊˊ⏑) *v/a.* 21a. *insép.* passer la lime sur ..., *fig.* retoucher.
über-fein (ˊˊ⏑ˊ) *a.* 24b. 1. trop fin, raffiné. 2. (extra-fein) superfin. [nissen I.]
über-firnissen (ˊ⏑ˇ⏑⏑) *v/a.* 21c. *insép.* = fir-
über-flechten *v/a.* 29e. **A.** (ˊˊ⏑ˇ⏑) *sép.* Stroh ~ über die Flasche u. **B.** (ˊ⏑ˇ⏑) *insép.* die Flasche mit Stroh ~ recouvrir un flacon de paille tressée; mit Korbwerk ~ clisser; überflochtene Flasche bouteille *f* clissée.
über-fleißig (ˊˊ⏑ˊ⏑) *a.* 24b. trop appliqué.
über-fliegen 30f. **A.** (ˊˊ⏑ˊ⏑) *v/n.* (sn) *sép.* passer de l'autre côté en volant. — **B.** (ˊ⏑ˊˊ⏑) *v/a.* *insép.* 1. franchir en volant. 2. ein Papier 2c. mit den Augen ~ parcourir ... des yeux. 3. (fliegend überziehen) ihr Antlitz überflog ein roter Schein la rougeur colora ses joues.
über-fließen 30e. **A.** (ˊˊ⏑ˊ⏑) **I** *v/n.* (sn) *sép.* couler par-dessus, von Flüssigkeiten in Gefäßen 2c., bsd. von Flüssen 2c.: déborder (auch *fig.*); *fig.* von et. ~ surabonder de qc.; vor Freude ~ ne pouvoir contenir sa joie. — **II Ü~** *n* 39c. analog I, zB.: débordement *m.* — **B.** (ˊ⏑ˊˊ⏑) *v/a.* *insép.* (fließend überdecken) couvrir de ses flots.
über-floren (ˊ⏑ˊˊ⏑) *v/a.* 21a. *insép.* couvrir d'un crêpe.
über-flügeln (ˊ⏑ˊˊ⏑) **I** *v/a.* 21d. *insép.* 1. ⚔ den Feind ~ déborder l'ennemi. 2. j-n ~ (überholen 2c.) surpasser q. — **II Ü~** *n* 39c. u. **Ü~ung** *f* Ⓐ ⚔ débordement *m*, mouvement *m* débordant.
Über-fluß (ˊˊ⏑ˇ) *m* 32a. (ohne *pl.*) 1. meist: abondance *f*; ~ an etwas haben avoir qc. en abondance, abonder en qc.; im ~sse (in großem ~sse) da sein (sur)abonder. 2. Bsd. Fälle: (verschwenderische Fülle) profusion *f*, (Reichtum) richesse *f*; (Fülle) plénitude *f*, (übermäßiges Wuchern) exubérance *f*; (was über den Bedarf ist) superflu; Geld ist im ~ da l'argent abonde; ~ an Worten, bisw. redondance *f.*
über-flüssig (ˊˊ⏑ˇ⏑) *a.* 24b. 1. (unnötig) superflu, inutile; das ist ~ c'est de trop; das Ü~e le superflu. 2. (überreichlich) abondant, *pfort* surabondant, *adv.* (sur-)abondamment, largement, de reste.
über-fluten: **A.** (ˊˊ⏑ˊ⏑) **I** *v/n.* (h. u. sn) 21b. *sép.* (se) déborder. — **II Ü~** *n* 39c. débordement *m* (auch *fig.*, zB.: des passions). — **B.** (ˊ⏑ˊˊ⏑) **III** *v/a.* 21b. *insép.* etwas ~ inonder qc. — **IV Ü~** *n* 39c. und **Über-flutung** *f* Ⓐ inondation *f.*
über-fordern (ˊ⏑ˇ⏑) **I** *v/a.* et *v/n.* (h.) 21d. *insép.* j-n ~ demander trop à q., surfaire q., *pfort* F écorcher q. — **II Ü~** *n* 39c. und **Über-forderung** *f* Ⓐ demande *f* exagérée.
Über-fracht (ˊˊ⏑ˇ) *f* Ⓐ 1. 🚂, 🚃 excédent *m* (de bagages). 2. (über das Maß gehende Ladung) surcharge.

Zeichen: F familiär; P Volksspr.; ₣ Gaunerspr.; ↘ selten; † alt (a. gest.); * neu; ∻ sprachwidrig; ⸆ a. d. Franz. übernommen; ⚗ Wissenschaft;

über-frachten (ʹ⌣ˇ⌣) *v/a.* Ⓐb. *insép.* trop charger.
über-fressen Ⓜm. **A.** (ʹ⌣ˇ⌣) *v/réfl. insép.* und **B.** (ʺ⌣ˇ⌣) *v/a. sép.*, von Tieren, P von Menschen = über-essen A und B.
über-frieren (ʹ⌣ʺ⌣) *v/n.* (ſn) Ⓦf. *insép.* se couvrir de glace. [frissonner.]
über-fröſteln (ʹ⌣ˇ⌣) *v/a.* Ⓐd. *insép.* (faire)
über-führen Ⓐa. **A.** (ʺ⌣ʹ⌣) **I** *v/a. sép.* j-n ~ conduire (ou faire passer) q. de l'autre côté. — **II Ü~** *n* Ⓢc. u. **Über-führung** *f* Ⓜ passage *m*, von Gefangenen: transfert *m.* — **B.** (ʹ⌣ʺ⌣) **III** *v/a. insép.* j-n ~ (überzeugende Beweisgründe für etwas, das er leugnet, beibringen) convaincre q. (durch den Augenschein à l'évidence). — **IV Ü~** *n* Ⓢc. und **Über-führung** *f* Ⓜ preuve *f* convaincante.
Über-führungs-rampe ⚓ (ʹ⌣ʺ⌣ˌˇ⌣) *f* Ⓢ ~ an einer Lande-ſtelle rampe qui conduit à un pont au-dessus de qc.
Über-fülle (ʺ⌣ˇ⌣) *f* Ⓢ (ohne *pl.*) surabondance; ~ von Saft, Kräften exubérance.
über-füllen Ⓐa. **A.** (ʺ⌣ˇ⌣) *v/a. sép.* Wein in ein anderes Gefäß ~ transvaser du ... — **B.** (ʹ⌣ˇ⌣) **I** *v/a.* u. **ſich** ~ *v/réfl. insép.* **1.** meiſt: remplir trop, combler, *pfort* surcharger. **2.** Bſd. Fälle: mit et. überfüllt ſein, oft: regorger de qc.; (ſich) mit Speiſen ~: F (se) bourrer de ...; ● den Markt ~ encombrer ... — **II Ü~** *n* Ⓢc. und **Über-füllung** *f* Ⓜ analog I, zB.: surcharge *f*; encombrement *m.*
über-füttern (ʹ⌣ˇ⌣) **I** *v/a.* Ⓐd. *insép.* donner trop de fourrage à ...; j-n ~ gorger q. — **II Ü~** *n* Ⓢc. und **Über-fütterung** *f* Ⓜ excès *m* d'alimentation.
Über-gabe (ʺ⌣ʹ⌣) *f* Ⓢ **1.** ~ e-s Briefes *ꝛc.* remise, bſd. von Waren: livraison, délivrance; *drt.* tradition. **2.** ⚔ ~ einer Stadt reddition (ou capitulation) ...; eine Stadt zur ~ auffordern sommer une place de se rendre.
Über-gang (ʺ⌣ˇ) *m* Ⓢa. **1.** meiſt: passage, zB. ~ über die Alpen passage des Alpes; ~ zum Feinde passage à l'ennemi; hier iſt kein ~! (Verbot, an einem Orte hinüberzugehen) défense de passer, passage défendu. **2.** Bſd. Fälle: (das, wodurch von einer Sache zu e-r andern übergegangen wird) öfter: transition *f* (auch *rhét.*); unmerklicher ~, bisw. nuance *f* (auch ♪); Malerei: Übergänge *pl.* vom Licht zum Schatten nuances *f/pl.*
Über-gangs-... (ʺ⌣ˇ...) in Zſſgn. **I** analog „Über-gang", zB.: **~periode** *f*, **~zeit** *f* époque (ou période) de transition. — **II** Beſondere Fälle: **~beſtimmungen** *f/pl.* dispositions transitoires; **~brücke** *f* 🚃 passerelle; **~form** *f chm.* forme intermédiaire, transition; **~gebirge** *n* montagnes *f/pl.* secondaires; **~geſetz** *n* loi *f* transitoire; **~punkt** *m* passage.
über-gar (ʺ⌣ʹ) *a.* Ⓐb. **1.** trop cuit. **2.** ⚙ *métall.* (vom Kupfer) suraffiné.
über-gären Ⓖg. und Ⓐa. **A.** (ʺ⌣ʹ⌣) *v/n.* (h.) *sép.* sortir du tonneau, *&c.* en suite de la fermentation. — **B.** (ʹ⌣ʺ⌣) **ſich** ~ *v/réfl. insép.* fermenter trop.
über-geben Ⓖl. **A.** (ʺ⌣ʹ⌣) *v/a. sép.* j-m et. ~ donner (ou passer) qc. à q. — **B.** (ʹ⌣ʺ⌣) **I** *v/a.* et *v/réfl. insép.* **1.** j-m et. ~ (in die Hand geben) remettre qc. à q., (in die Gewalt, Macht des andern geben) livrer, (abgeben, liefern) délivrer. — Beſondere Fälle: **2. a)** (zukommen laſſen) transmettre, (anvertrauen) confier, (überlaſſen) abandonner (alle: qc. à q.); **b)** *drt.* eine Sache dem Gerichte ~ déférer une ... à la justice; **c)** ⚔ eine Feſtung ~: 1. rendre une place, *mv. part* mit dem Nebenbegriffe des Verrates oder der Feigheit: livrer une place, (nach regelrechter Verteidigung) capituler; 2. eine eroberte Feſtung dem frühern Beſitzer wieder ~ remettre ... **3.** **ſich** ~ vomir. — **II Ü~** *n* Ⓢc. u. **Über-gebung** *f* Ⓜ = Über-gabe und brechen II zu 11.
Über-gebot (ʺ⌣⌣ʹ) *n* Ⓢa. surenchère *f.*
über-gebührlich (ʺ⌣⌣ʹ⌣) *a.* Ⓐb. plus que de raison ou de droit.
über-gehen Ⓢs. **A.** (ʺ⌣ʹ⌣) **I** *v/n.* (ſn) *sép.* **1.** meiſt: passer de l'autre côté; meiſt *fig.* zu et. ~ passer à qc. — Beſondere Fälle: **2. a)** zu et. ~ (es vornehmen), oft: procéder à qc.; (ſich in et. verwandeln) se changer (ou tourner, ausarten: dégénérer) en qc.; zu e-r andern Religion ~ changer de religion; in Fäulnis ~ se putréfier; **b)** ♪ in eine ſchnellere Bewegung ~ presser la mesure. **3.** von Flüſſigkeiten und deren Behältnis = über-fließen I; *fig.* die Augen gingen ihm über: a) ses yeux se remplirent de larmes; b) (vor Überraſchung *ꝛc.*) F il fut tout ébahi; die Galle geht ihm über la colère le prend; *prv.* wes das Herz voll iſt, des geht der Mund über de l'abondance du cœur la bouche parle. — **II Ü~** *n* Ⓢc. **4.** = Über-gang. **5.** Bſd. Fall: ⚔ Ü~ eines Truppenkörpers *ꝛc.* zum Feinde défection *f* (auch *fig.*). — **B.** (ʹ⌣ʺ⌣) **III** *v/a. insép.* **6.** et. ~ (darüber hinweggehen, ohne es zu beachten) passer (par-dessus) qc., omettre, oublier ou négliger qc.; ein Wort beim Leſen ~ sauter un mot ...; mit Stillſchweigen ~ passer sous silence; j-n in ſeinem Rechte ~ faire un passe-droit à q. **7.** (beaufſichtigend begehen) das Feld ~ parcourir le champ. **8.** (überblickend durchgehen) eine Rechnung *ꝛc.* ~ parcourir des yeux ... **9.** ⚙ et. ~ (auf ſeiner Oberfläche nach ihrer ganzen Ausdehnung bearbeiten) repasser qc. — **IV ſich** ~ *v/réfl.* **10.** (ſich durch vieles Gehen entkräften) s'excéder à la marche. — **V Ü~** *n* Ⓢc. und **Über-gehung** *f* Ⓜ **11.** analog III, zB.: omission *f*, oubli *m*; Ü~ beim Avancement passe-droit *m*; visite *f* d'un champ, *&c.* **12.** Bſd. Fälle: abſichtliches Ü~ (mit Stillſchweigen) réticence *f*; *rh.* (ſcheinbares) Ü~: ☞ prétérition *f.* [vant.]
über-gelehrt (ʺ⌣⌣ʹ) *a.* Ⓐb. par trop sa-
über-genug (ʺ⌣⌣ˇ u. ʺ⌣⌣ʹ) *adv.* surabondamment, à l'excès, (de) trop, plus qu'assez. [affairé.]
über-geſchäftig (ʺ⌣⌣ˇ⌣) *a.* Ⓐb. par trop
Über-gewalt (ʺ⌣⌣ˇ) *f* Ⓜ puissance prépondérante, prépondérance.
Über-gewicht (ʺ⌣⌣ˇ) *n* Ⓢa. **1.** surpoids *m*, excédent *m* de poids, *num.* fort *m*; das ~ bekommen perdre l'équilibre, *fig.* emporter la balance. **2.** *fig.* prépondérance *f*, (Überlegenheit) supériorité *f.*
über-gewitzt (ʺ⌣⌣ˇ) *a.* Ⓐb. trop spirituel; vgl. auch über- und ſuper-klug.
über-gießen: **A.** (ʺ⌣ʹ⌣) **I** *v/a.* Ⓢe. *sép.* **1.** répandre en versant. **2.** die Sauce *ꝛc.* ~ verser ... sur. **3.** in ein anderes Gefäß ~ transvaser. — **II Ü~** *n* Ⓢc. **4.** transvasement *m.* — **B.** (ʹ⌣ʺ⌣) *v/a.* Ⓢe. *insép.* **5.** arroser (mit et. de qc.); von Schweiß wie übergoſſen ſein être tout en sueur; auch *v/imp.* es übergoß ihn purpurrot il devint pourpre. **6.** *hort.*, *&c.* (übermäßig begießen) trop arroser, auch: noyer.
über-gipſen ⚙ (ʹ⌣ˇ⌣) **I** *v/a.* Ⓢc. *insép.* enduire de plâtre, plâtrer. — **II Ü~** *n* Ⓢc. u. **Über-gipſung** *f* Ⓜ plâtrage *m.*
über-gittern (ʹ⌣ˇ⌣) **I** *v/a.* Ⓐd. *insép.* treiller; *opt.*, Zeichenkunſt craticuler. — **II Ü~** *n* Ⓢc. und **Über-gitterung** *f* Ⓜ treillage *m*, craticulation *f.*
über-gletſchern (ʹ⌣ˇ⌣) **I** *v/a.* Ⓐd. *insép.* former une couche de glace sur ... — **II Ü~** *n* Ⓢc. und **Über-gletſcherung** *f* Ⓜ formation *f* d'une couche de glace.
über-glücklich (ʺ⌣ˇ⌣) *a.* Ⓐb. trop heureux; Sie machen mich ~ vous me comblez (de bonheur, de joie).
über-golden (ʹ⌣ˇ⌣) *v/a.* Ⓐb. *insép.* dorer.
über-graſen (ʹ⌣ʺ⌣) *v/a.* und **ſich** ~ *v/réfl.* Ⓐc. *insép.* (ſich) ~ (se) couvrir d'herbe.
über-greifen (ʺ⌣ʹ⌣) **I** *v/n.* (h.) Ⓖn. *sép.* **1.** = ein-greifen 2 u. bſd. 4. **2.** Bſd. Fall: ♪ bei Saiten-inſtrumenten: vom Halſe auf den Bauch ~ démancher. — **II Ü~** *n* Ⓢc. = ein-greifen III, bſd. empiètement *m*; ♪ démanché *m.*
Über-griff (ʺ⌣ˇ) *m* Ⓢa. = Ein-griff 2.
über-groß (ʺ⌣ʹ) *a.* Ⓐb. par trop grand, (rieſenhaft) colossal, (gewaltig) énorme.
Über-guß (ʺ⌣ˇ) *m* Ⓢa. enduit, couche *f*; ⚙ Gießerei: masselotte *f.*
über-gut (ʺ⌣ʹ) *a.* Ⓐb. et *adv.* extrêmement bon ou bien, ● superfin.
über-haben (ʺ⌣ʹ⌣) *v/a.* Ⓑb. *sép.* **1.** einen Rock ~ porter un pardessus. **2.** (übrig haben) avoir de reste. **3.** F *fig.* etwas ~ (überdrüſſig ſein) avoir assez de qc., F en avoir par-dessus la tête. [sur ...]
über-halten (ʺ⌣ˇ⌣) *v/a.* Ⓢp. *sép.* tenir
über-hand (ʺ⌣ˇ und ʹ⌣ˇ) *adv.* ~ nehmen se multiplier au point de prendre le dessus; weitS. prendre de l'accroissement, (ſich verbreiten) faire des progrès.
Über-hand-nehmen (ʺ⌣ˇˌʹ⌣, a. ʹ⌣ˇˌʹ⌣) *n* Ⓢc. analog „über-hand", zB.: accroissement *m* excessif.
Über-hang (ʺ⌣ˇ) *m* Ⓢa. **1.** = über-hangen II. **2.** (et. überhangendes) ce qui surplombe qc.; *arch.* avance *f*, saillie *f.* **3.** (etwas über etwas Gehängtes) (Vorhang) rideau; Überhänge *pl.* draperies *f/pl.*
über-hangen (ʺ⌣ˇ⌣) **I** *v/n.* (h.) Ⓢp. *sép.* être suspendu (ou incliné) sur (ou au-dessus); bſd. *arch.* (aus dem Lot heraustreten), a. ⚙ *typ.* (v. Lettern) surplomber, (ſchief ſtehen) déverser, (vorragen) avancer. — **II Ü~** *n* Ⓢc. analog I, zB.: inclinaison *f*; surplombement *m.*
über-hängen (ʺ⌣ˇ⌣) Ⓢp. *sép.* **I** *v/n.* (h.) = über-hangen. — **II** *v/a.* (a. Ⓐa.) suspendre par-dessus; e-e Flinte ~ prendre un fusil; einen Mantel ~ se couvrir d'un manteau.
über-harken (ʺ⌣ˇ⌣) *v/a.* Ⓐa. *sép.* râteler légèrement. [couvrir d'une croûte.]
über-harſchen (ʹ⌣ˇ⌣) *v/a.* Ⓐc. *insép.*
über-häufen (ʹ⌣ʺ⌣) **I** *v/a.* Ⓐa. *insép.* **1.** j-n mit et. (Angenehmem) ~ combler q.

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; ● Handel; ✉ Poſt; 🚃 Eiſenbahn; 🚲 Radſport; ♪ Muſik; ☐ Freimaurerei.

de qc. 2. Besondere Fälle: (überladen) surcharger, (gleichsam erdrücken) accabler, (vollpfropfen) gorger (alle: mit et. de qc.). — II Ü~ n Ⓢc. und **Über-häufung** f Ⓦ (vgl. I): surcharge f, accablement m.
über-haupt (I◡II) adv. (im allgemeinen) généralement, en général, (im ganzen) en somme, somme toute, (schließlich) après tout, enfin; ~ nicht point du tout; wenn ~ si tant est que (mit *subj.*); zu Anfang des Satzes: et surtout.
über-heben Ⓗh. A. (II◡I◡) v/a. *sép.* soulever et faire passer par-dessus. — B. (I◡II◡) I v/a. u. **sich** ~ v/réfl. *insép.* 1. j-n (sich) einer Sache (*gén.*) ~ (davon frei machen) dispenser ou exempter q. (se dispenser, s'exempter) de qc., (es ihm ersparen) épargner qc. à q. 2. sich ~ (durch Heben einer zu schweren Last sich e-n innerlichen, körperlichen Schaden zufügen) se faire du mal en soulevant qc. 3. sich e-r Sache (*gén.*) ~ (sich auf eine Leistung, eine Sache übermäßig viel einbilden) se prévaloir (*pfort* tirer vanité) de qc.; *abs.* sich ~ s'enorgueillir. — II Ü~ n Ⓢc. und **Über-hebung** f Ⓦ Zu 1: dispense f. Zu 3: orgueil m, (Dünkel) présomption f.
über-heizen (I◡II◡) I v/a. Ⓐc. *insép.* trop chauffer, ⚙ surchauffer. — II Ü~ n Ⓢc. und **Über-heizung** f Ⓦ surchauffage m.
Über-hemdchen (II◡◡) n Ⓜb. chemisette f.
über-her *provinc.* (I◡II) adv. 1. par-dessus. 2. = über-dies.
über-hin (I◡) adv. 1. par-dessus. 2. (oberflächlich und flüchtig) superficiellement.
über-hitzen (I◡◡) v/a. Ⓐc. *insép.* = über-heizen.
über-hobeln (I◡II◡) v/a. Ⓐd. *insép.* et. ~ passer le rabot sur qc.
über-hoch (II◡I) a. Ⓜb. (s. hoch) par trop haut.
über-holen v/a. Ⓐa. A. (II◡I◡) *sép.* 1. j-n ~ venir chercher q. et le passer à l'autre bord. 2. ⚓ die Segel ~ (umlegen) changer les ... — B. (I◡II◡) *insép.* j-n ~ (einholen und hinter sich zurücklassen) dépasser (ou devancer) q.
über-hören (I◡II◡) I v/a. Ⓐa. *insép.* 1. et. ~ ne pas entendre qc. par inattention; bisw. absichtlich: faire semblant de ne pas entendre. 2. j-n ~, j-m seine Aufgabe ~ faire réciter sa leçon à q. — II Ü~ n Ⓢc. zB.: Ü~ einer Lektion zc. examen m ...
Über-hose (II◡I◡) f Ⓢ culotte (ou pantalon m) de dessus.
über-hüpfen Ⓐa. A. (II◡◡) v/n. (sn) *sép.* sauter légèrement par-dessus ou de l'autre côté. — B. (I◡◡) v/a. *insép.* etwas ~ sauter par-dessus qc.; ♪ eine Stelle ~ croquer un passage.
über-irdisch (II◡◡) a. Ⓜb. élevé au-dessus des choses terrestres, (überweltlich) supramondain, (göttlich) divin, céleste.
über-jagdbar (II◡◡-) a. Ⓜb. *ch.* ~er Hirsch grand vieux cerf m.
über-jagen Ⓐa. A. (II◡I◡) *sép.* I v/a. chasser de l'autre côté. — II v/n. (sn) se précipiter de l'autre côté. — B. (I◡II◡) v/a. *insép.* 1. et. ~ précipiter qc. 2. ein Pferd ~ (durch Jagen übermäßig anstrengen) outrer (ou surmener) un cheval.
über-jährig (II◡I◡) a. Ⓜb. âgé de plus d'un an.
über-kalken (I◡◡) v/a. Ⓐa. *insép.* enduire de chaux.
über-kaufen (I◡II◡) **sich** ~ v/réfl. Ⓥa. (s. kaufen) *insép.* 1. acheter trop cher (qc.). 2. se ruiner en achats.
über-kehren (II◡I◡ u. I◡II◡) v/a. Ⓐa. *sép.* et *insép.* balayer superficiellement.
über-kippen (II◡◡) Ⓐa. *sép.* I v/n. (sn) faire la bascule, perdre l'équilibre. — II v/a. renverser.
über-kitten ⚙ (I◡◡) v/a. Ⓐb. *insép.* enduire de ciment.
über-kleben v/a. Ⓐa. A. (II◡I◡) *sép.* coller dessus. — B. (I◡II◡) *insép.* ein Brett mit e-m Blatt Papier ~ coller une feuille de papier sur ... [sus, surtout m.
Über-kleid (II◡I) n Ⓜa. habit m de dessus, surtout m.
über-kleiden (I◡II◡) v/a. Ⓐb. *insép.*: a) recouvrir; b) etwas mit etwas ~ revêtir de qc.; s. auch be-kleiden 1.
über-kleistern v/a. Ⓐd. (II◡I◡) *sép.* und (I◡II◡) *insép.* = über-kleben A und B.
über-klettern Ⓐd., **über-klimmen** Ⓥe. u. Ⓐa. A. (II◡◡) v/n. (sn) *sép.* grimper par-dessus qc. — B. (I◡◡) v/a. *insép.* das Gebirge ~ grimper par-dessus la montagne.
über-klug (II◡I) a. Ⓜb. trop entendu, bsd. qui ne voit pas les choses les plus simples par excès de finesse.
Über-klugheit (II◡I-) f Ⓦ trop grande sagesse.
über-knöpfen (II◡◡) v/a. Ⓐa. *sép.* boutonner. [tonner.
über-knorpeln (I◡◡) v/n. (sn) u. **sich** ~ v/réfl. Ⓐd. *insép.* se couvrir de cartilage.
über-kochen (II◡◡) I v/n. (sn) Ⓐa. *sép.* déborder ou s'enfuir (en bouillant); die Milch kocht über le lait s'en va; *fig.* s'échauffer. — II Ü~ n Ⓢc. fuite f.
über-kommen (I◡◡) Ⓥc. *insép.* I v/n. (h.) j-m ~ être remis (ou envoyé) à q. — II v/a. 1. = be-kommen 1. 2. (in seine Gewalt bekommen) s'emparer de qc. 3. mit sachlichem *suj.* = be-fallen 1 b.
über-köten (II◡I◡) I **sich** ~ v/réfl. Ⓐb. *sép.*, *vét.* se disloquer le boulet. — II **Über-kötung** f Ⓦ dislocation du boulet.
über-kritzeln (I◡◡) v/a. Ⓐd. *insép.* griffonner dessus.
über-krusten (I◡◡) v/a. u. **sich** ~ v/réfl. Ⓐb. *insép.* (s')encroûter (= be-krusten).
über-künsteln (I◡◡) v/a. Ⓐd. *insép.* et. ~ mettre trop d'art à qc.
über-laden Ⓥr. A. (II◡I◡) I v/a. *sép.* transborder. — II Ü~ n Ⓢc. u. Ü~ung f Ⓦ transbordement m. — B. (I◡II◡) III v/a. u. **sich** ~ v/réfl. *insép.* (übermäßig (be)laden) (sich) ~ (se) surcharger. — IV Ü~ n Ⓢc. u. Ü~ung f Ⓦ surcharge f.
Über-land(s)=... (I◡...) in Zf.-ſzgn, zB.: **~eisenbahn** f chemin m de fer transcontinental ou reliant deux océans; **~post** f (la) malle des Indes.
über-lang (II◡) a. Ⓜb. par trop long.
über-langen (II◡◡) v/a. Ⓐa. *sép.* = über-geben A.
über-lassen Ⓥe. A. (II◡◡) I v/a. *sép.* 1. j-n ~ laisser passer q. de l'autre côté. 2. F (übrig lassen) laisser, garder (zB.: pour le lendemain). — B. (I◡◡) *insép.* II v/a. (im Besitze eines andern sein lassen) laisser, (abtreten) céder; *drt.* se désister de ..., (preisgeben) abandonner, (ausliefern) livrer, (auf j-n übertragen) transmettre; sich selbst ~ sein être sur sa bonne foi; es ist ihm ~, was er tun will il est maître de faire à sa volonté; ich überlasse es Ihnen zu ... je me remets à vous à ... — III **sich** ~ v/réfl. sich einer Sache (*dat.*) ~ (sich ihr hingeben) se livrer à qc.; sich der Freude ~ se laisser aller à la joie. — IV Ü~ n Ⓢc. und **Über-lassung** f Ⓦ cession f (de biens, &c., zur Nießnutzung en usufruit), abandon m; Ü~ von Grund und Boden concession f; (Übertragung) transmission f.
Über-lasser (I◡◡) m Ⓜa., **~in** f Ⓦ, bsd. Ⓦ und *drt.* cédant(e f) m.
Über-last (II◡) f Ⓦ 1. surcharge. 2. (übermäßig Lästiges) grande importunité.
über-lasten (I◡◡) v/a. Ⓐb. *insép.* = über-laden III.
über-lastig ⚓ (II◡◡) a. Ⓜb. ~es Schiff vaisseau m surchargé.
über-lästig (II◡◡) a. Ⓜb. qui est à charge, *pfort* accablant.
über-laufen Ⓥp. A. (II◡I◡) *sép.* I v/a. 1. j-n ~ renverser q. en courant. — II v/n. (sn) 2. von Flüssigkeiten zc.: déborder, von Kochendem auch: s'enfuir; die Augen liefen ihm über s. über-gehen 3; s. Galle 1 b; ⚙ Gießerei: über die Form ~ cracher. 3. (sein Gebiet verlassen und in ein anderes laufen) passer dans un autre endroit; bsd. ⚔ zum Feinde ~ passer (ou déserter) à l'ennemi. — III Ü~ n Ⓢc. 4. analog II, zB.: débordement m; ⚔ désertion f (à l'ennemi). — B. (I◡II◡) *insép.* IV v/a. 5. = 1. 6. (über e-e Fläche laufend und sich verbreitend, sie bedecken) et. ~ passer sur qc., mit dem Nebenbegriffe des Gewaltsamen: envahir qc., (überschwemmen) inonder qc.; es überlief ihn ein kalter Schauer il lui prit un frisson. 7. et. (mit den Augen) ~ parcourir qc. 8. j-n mit dem Degen ~ courir à q. l'épée à la main. 9. j-n ~ (belästigen) importuner q. de visites, obséder q. 10. (laufend überholen) dépasser (à la course). — V **sich** ~ v/réfl. (durch übermäßiges Laufen sich abmatten) s'excéder à courir. — VI Ü~ n Ⓢc. zu 9: importunités f/pl., obsession f.
Über-läufer (II◡I◡) m Ⓜa. 1. ⚔ (vgl. überlaufen 3) transfuge, déserteur. 2. *ch.* (Jährling des Wildschweines) marcassin qui a plus d'un an.
über-laut (II◡I) a. Ⓜb. par trop bruyant, *adv.* trop haut, bruyamment.
über-leben (I◡II◡) I v/a. u. **sich** ~ v/réfl. Ⓐa. *insép.* 1. j-n, et. ~ survivre à q., à qc. 2. Bsd. Fälle: der wird uns noch alle ~, oft: F il nous enterrera tous; das überlebe ich nicht, oft: c'est pour moi le coup de mort; diese Einrichtungen haben sich überlebt ... ont fait leur temps. — II Ü~de(r) *s.* Ⓜb. survivant(e f) m. — III Ü~ n Ⓢc. survie f.
über-legen[1] (I◡II◡) a. Ⓜb. supérieur.
über-legen[2] Ⓐa. A. (II◡I◡) I v/a. *sép.* 1. mettre dessus. 2. j-n ~ (über das Knie, die Bank, um ihn zu prügeln) donner le fouet à q., fesser q. 3. poser de l'autre côté. — B. (I◡II◡) II v/a. *insép.* 4. et. mit Brettern zc. ~ recouvrir qc. de ... 5. (mit zu großer Last belegen) surcharger. 6. et. ~ (nach allen Beziehungen hin erwägen) peser (ou considérer) qc.; mit j-m et. ~ délibérer avec q. sur qc.; bei sich ~ se consulter; ich werde es mir ~ j'y penserai;

Zeichen: F familiär; P Volksspr.; Γ Gaunerspr.; ↘ selten; † alt (a. gest.); * neu; ÷ sprachwidrig; ᶠ a. d. Franz. übernommen; ⚭ Wissenschaft;

alles wohl überlegt (od. wenn man es genau überlegt) au bout du compte (à tout prendre ou à y regarder de près); sich et. zweimal ~ y regarder deux fois avant de ...; das verdient, wohl überlegt zu werden cela mérite réflexion. — **III ~d** *p.pr.* et *a.* 24b. 7. réfléchissant, délibératif. — **IV Ü~** *n* 3c., meist: **Über-legung** *f* 40 8. analog II u. 7, zB.: considération *f*, réflexion *f*; mit Ü~ung handelnd, oft: réfléchi; mit Ü~ung ver-übtes Verbrechen crime *m* prémédité. 9. bsd. Fall: ohne Ü~ung, oft: inconsidérément, à l'étourdie, auch: à volée de bonnet.

Über-legenheit (´⏑⏑⏑) *f* 40 supériorité (über j-n sur q.); (Übergewicht) prépondérance, suprématie.

über-legsam (´⏑⏑) *a.* 24b. réfléchi.

Über-legung (´⏑⏑) *f* 40 s. über-legen IV.

Über-legungs-kraft (´⏑⏑⏑) *f* 3a. jugement *m*, réflexion.

über-leiten (⏑⏑´⏑) **I** *v/n.* (h.) 2b. *sép.* faire passer de l'autre côté; (einen Übergang bilden) former la transition (d'un raisonnement à un autre); *méd.* Blut ~ transfuser ... — **II Ü~** *n* 3c. u. **Über-leitung** *f* 40 transition *f*, transfusion *f*.

über-lernen (⏑⏑´⏑) *sép.* und (´⏑⏑) *insép.* *v/a.* 2a. seine Lektio'n ~ repasser sa ...

über-lesen (´⏑⏑) 30l. *insép.* **I** *v/a.* 1. (a. ⏑⏑´⏑ *sép.*) einen Brief ~ lire à la hâte, parcourir ...; das eben Geschriebene wieder ~ (⏑⏑´⏑), bisw. se relire. 2. (bei flüchtigem Lesen übersehen, darüber weglesen) passer qc. en lisant. — **II sich** ~ *v/réfl.* se nuire par trop de lecture.

über-liefern (´⏑⏑) **I** *v/a.* 2d. *insép.* j-m einen Brief, ein Pake't ꝛc. ~ remettre (ou rendre) à q. ...; Waren ꝛc. ~ livrer ...; der Nachwelt ~ transmettre à la postérité. — **II Ü~** *n* 3c. u. **Über-lieferung** *f* 40: **a)** analog I: remise *f*, livraison *f*; transmission *f*; **b)** nur Überlieferung (Fortpflanzen e-r Kunde vom Vater auf den Sohn ꝛc.) tradition *f*.

über-liegen (⏑⏑´⏑) *v/n.* (h.) 30k. *sép.* être couché (ou étendu) dessus.

Über-liege-Tage ✪ (⏑⏑´⏑⏑´⏑) *m/pl.* 3 (jours de) surestarie *f/sg.* ou (de) démarrage *sg.*

über-listen (´⏑⏑) **I** *v/a.* 2b. *insép.* j-n ~ surpasser q. en ruse, (belisten) duper (ou attraper) q.; ea. zu ~ suchen jouer au plus fin. — **II Ü~** *n* 3c. und **Über-listung** *f* 40 analog I, zB.: duperie *f*.

überm F (´⏑) = über dem (s. über).

über-machen: **A.** (´⏑⏑) **I** *v/a.* 2a. *insép.* j-m et. ~ faire passer, envoyer qc. à q.; ✪ Geld durch Wechsel ~ remettre de l'argent. — **II Ü~** *n* 3c. und **Über-machung** *f* 40 envoi *m*. — **B.** (⏑⏑´⏑) *v/a.* 2a. *sép.* mettre par-dessus qc.

Über-macht (⏑⏑´) *f* 3a. (meist o. *pl.*) **1.** mst ⚔ supériorité des forces, prépondérance. 2. (in bezug auf andere zu große, gefährliche Macht) trop grande puissance.

über-mächtig (⏑⏑´⏑) *a.* 24b. 1. trop puissant. 2. excessivement puissant.

über-malen (´⏑⏑) **I** *v/a.* 2a. *insép.* 1. ein Bild mit einem andern (dies verdeckenden) ~ recouvrir ... d'une autre peinture. 2. ⚙ (mit Farbigem überziehen) mettre en couleur, (re)peindre; Stubenmalerei: raccorder. 3. ein fertiges, aber der Nachbesserung bedürftiges Bild ~ retoucher un tableau. — **II Ü~** *n* 3c. und **Ü~ung** *f* 40 zu 2: ⚙ repeint *m*; zu 3: retouche *f*.

über-mangan-... ⚗ (⏑⏑⏑´...) in Zssgn, *chm.*, zB.: **~sauer** *a.*: ~saures Kali (hy)permanganate *m* de potasse.

über-mannen (´⏑⏑) *v/a.* 2a. *insép.* vaincre (par le nombre), accabler.

Über-maß (⏑⏑´) *n* 3b. 1. surmesure *f*, comble *m* (zB.: d'un boisseau); (das über das Nötige Hinausgehende) excédant *m*; (das Überlaufende) le trop-plein. 2. *fig.* (et. das Maß Überschreitendes) ~ von Freude ꝛc. excès *m* de joie, &c.; ~ im Essen und Trinken intempérance *f*; im ~e à l'excès, excessivement; ✪ zum ~e mit einem Artikel versehen sein abonder d'un ...

über-mäßig (⏑⏑´⏑) *a.* 24b. 1. meist: démesuré, (übertrieben) excessif, *pfort* auch: exorbitant, (äußerst) extrême; (unmäßig) immodéré; *adv.* démesurément, (jusqu')à l'excès. — 2. Besondere Fälle: ~ arbeiten s'excéder de travail; ~ groß, oft: énorme.

Über-mäßigkeit (⏑⏑´⏑⏑) *f* 40 caractère *m* excessif, excès *m*.

über-mauern ⚙ (´⏑⏑) *v/a.* 2d. *insép.* revêtir de maçonnerie.

über-meistern (´⏑⏑) *v/a.* 2d. *insép.* = be-meistern.

Über-mensch (⏑⏑´) *m* 3a. surhomme, superhomme.

Über-menschentum (⏑⏑⏑⏑) *n* 25 qualité *f* de surhomme ou de superhomme.

über-menschlich (⏑⏑⏑) *a.* 24b. surhumain; *fig.* (bz. den sehr hohen Grad) plus qu'humain.

über-messen 30m. **A.** (⏑⏑´⏑) **I** *v/a.* *sép.* 1. mesurer copieusement. 2. aus einem Sack in den andern ~ mesurer et verser dans un autre sac. — **B.** (´⏑⏑) *insép.* **II** *v/a.* 3. (auch: ⏑⏑´⏑) mesurer superficiellement. 4. (in s-r ganzen Ausdehnung bis ans Ende hin überblicken) embrasser d'un coup d'œil. — **III sich** ~ *v/réfl.* commettre une erreur en mesurant.

Über-mitt(e)lungs-gebühr (-⏑⏑(⏑)⏑⏑´) *f* 40 frais *m/pl.* de port (pour transmission).

über-mitteln (´⏑⏑) *v/a.* 2d. *insép.* = über-liefern.

über-morgen (⏑⏑´⏑) **I** *adv.* après-demain. — **II Ü~** *n* 40b. (le jour d')après-demain *m*, surlendemain *m*.

über-morgend (⏑⏑´⏑) *a.* 24b. d'après-demain; der ~e Tag le surlendemain.

über-müden (´⏑⏑) **I** *v/a.* et *v/réfl.* 2b. *insép.* (sich) ~ (s')excéder de fatigue. — **II Über-müdung** *f* 40 excès *m* de fatigue.

Über-mut (⏑⏑´) *m* 3a. (o. *pl.*) 1. (Unbändigkeit) pétulance *f*, exubérance *f*, (über die Schranken gehende Lustigkeit) joie *f* folle; *mv.part* (Vermessenheit) impertinence *f*, (Unverschämtheit) insolence *f*, (Dünkel) arrogance *f*, *pfort* outrecuidance *f*, (Hochmut) orgueil, (Überhebung) présomption *f*. 2. bisw. (übermütiger Mensch) insolent.

über-mütig (⏑⏑´⏑) *a.* 24b. analog „Übermut": pétulant, exubérant, d'une joie folle; *mv.part* impertinent, insolent, arrogant, outrecuidant, orgueilleux, présomptueux; in ~em Tone reklamieren réclamer sur un ton d'outrecuidance.

übern F (´⏑) = über den (s. über).

über-nachten (´⏑⏑) 2b. *insép.* **I** *v/n.* (h.) passer la nuit. — **II** *v/a.* j-n ~ loger q. pendant la nuit.

Über-nachter (´⏑⏑) *m* 3a. qui loge pendant la nuit.

über-nächtig (⏑⏑⏑) *a.* 24b. 1. qui a duré toute la nuit. 2. qui a veillé la nuit, (infolgedessen angegriffen) fatigué d'avoir veillé; ~ aussehen avoir l'air pâle.

Über-nächtigkeit (⏑⏑⏑⏑) *f* 40 grande fatigue, air *m* pâle.

über-nähen *v/a.* 2a. **A.** (⏑⏑´⏑) *sép.* coudre par-dessus. — **B.** (´⏑⏑) *insép.* 1. couvrir de qc. que l'on fixe par des points de couture. 2. couvrir de points de couture.

Über-nahme, meist ✪ (⏑⏑´⏑) *f* 3 action de se charger de qc. (s. über-nehmen), zB.: bei der ~ habe ich ... en me chargeant de l'affaire j'ai ...; nach ~, auch: après avoir pris ...; ~ eines Amtes entrée en charge; ~ einer Arbeit entreprise ...; ~ einer Erbschaft acceptation ...

Über-nahme-..., **Über-nahms-...** meist ✪ (⏑⏑´(⏑)...) in Zssgn, zB.: **~bedingungen** *f/pl.* conditions de l'acceptation, charges; **~schein** *m* certificat de chargement; **~vertrag** *m* marché à forfait.

Über-naht (⏑⏑´) *f* 3b. surjet *m*.

über-narben (´⏑⏑) *v/a.* 2a. *insép.* = be-narben, besonders II.

über-natürlich (⏑⏑⏑´⏑) *a.* 24b. surnaturel, (wunderbar) miraculeux.

Über-natürlichkeit (⏑⏑⏑´⏑⏑) *f* 40 caractère *m* surnaturel.

über-nehmen 30d. **A.** (⏑⏑´⏑) **I** *v/a.* *sép.* 1. (hinübernehmen) prendre pour faire passer de l'autre côté. 2. (überdeckend über sich nehmen) einen Mantel ~ se couvrir d'un manteau. 3. Kartenspiel: (eine stechende Karte mit einer höhern nehmen) surcouper. — **B.** (´⏑⏑) *insép.* **II** *v/a.* 4. (annehmen) prendre (possession de) qc.; (in Empfang nehmen) recevoir; Geld: toucher, Waren, a. prendre livraison de ...; eine Erbschaft ~ accepter ... 5. (auf sich nehmen) prendre sur soi, se charger de ...; die Ausführung von et., zB.: Bauten, Lieferungen ~, oft: entreprendre qc.; die Verantwortlichkeit für et. ~ prendre la responsabilité de qc. 6. (überwältigend ergreifen, von Gefühlen) es übernahm ihn die Angst la peur le prit; sich vom Zorne ~ lassen se laisser aller à la colère. 7. j-n ~ (mehr von ihm fordern, als billig ist) surfaire (à) q. — **III** *v/réfl.* **sich** in et. ~ (das gehörige Maß, bsd. in bezug auf seine Kräfte, sein Vermögen überschreiten) s'excéder à qc.; sich im Essen und Trinken ~ faire des excès (de table). — **IV Ü~** *n* 3c. und **Ü~ung** *f* 40 = Über-nahme.

Über-nehmer (´⏑⏑) *m* 3a. celui qui prend possession de qc., qui se charge de qc.; ~ eines Baues ꝛc. entrepreneur; ✪ ~ einer Anleihe adjudicataire.

über-ordnen (⏑⏑´⏑) *v/a.* 2b. *sép.* mettre au-dessus de ..., préposer à ...

Über-oxyd ⚗ (⏑⏑⏑´) [dtsch.-grch.] *n* 3a. *chm.* peroxyde *m*.

über-oxydieren ⚗ (⏑⏑⏑-´⏑) [dtsch.-grch.] *chm.* **I** *v/a.* 2a. *sép.* suroxyder. — **II Ü~** *n* 3c. und **Über-oxydierung** *f* 40 su(pe)roxydation *f*.

über-pfeffern (´⏑⏑) *v/a.* 2d. *insép.* trop poivrer.

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; ✪ Handel; ✉ Post; 🚂 Eisenbahn; Radsport; ♪ Musik; ☐ Freimaurerei.

über-pflügen (´◡˝◡) *v/a.* Ⓐa. *insép.* = über-ackern.
über-pichen (´◡˝◡) *v/a.* Ⓐa. *insép.* poisser.
über-pinseln (˝◡´◡) *sép.*, (´◡˝◡) *insép.* *v/a.* Ⓐd. passer le pinceau sur qc.
über-plätten (´◡˝◡) *v/a.* Ⓐb. *insép.* repasser.
Über-produktion (˝◡-◡tsi(◡)´) *f* Ⓖ excès *m* de production, surproduction.
über-quer (´◡˝) *adv.* en travers.
über-ragen (´◡˝◡) *v/a.* Ⓐa. *insép.* et. ~ s'élever au-dessus de qc., dépasser qc., bsd. ⚔ *frt.* dominer (oft auch: commander) qc.; (vorn überhängen über et.) surplomber qc.; (bekrönen) couronner.
über-ranken (´◡˝◡) *v/a.* Ⓐa. *insép.* couvrir de ses tiges flexibles, von der Rebe: couvrir de pampre.
über-raschen (´◡˝◡) [rasch] I *v/a.* Ⓐc. *insép.* 1. meist: surprendre. 2. Bsd. Fälle: j-n unvorbereitet ~ prendre q. à l'improviste; j-n auf frischer Tat ~ prendre q. sur le fait. (Vgl. auch er-tappen.) — II Ü~ *n* Ⓢc. und Ü~ung *f* Ⓖ surprise *f*.
Über-rascher (´◡˝◡) *m* Ⓖa. surpreneur.
über-raspeln ⊕ (´◡˝◡) *v/a.* Ⓐd. *insép.* passer la râpe sur ...
über-rechen (´◡˝◡) *insép.*, (˝◡´◡) *sép.* *v/a.* Ⓐa. = über-harken.
über-rechnen (´◡˝◡) I *v/a.* Ⓐe. *insép.* 1. (rechnend einen Überschlag machen) calculer, faire le relevé de ... 2. (auch: ˝◡´◡) *sép.* (flüchtig durchrechnen) calculer superficiellement; eine Rechnung (noch einmal) ~ repasser un compte. — II Ü~ *n* Ⓢc. u. Über-rechnung *f* Ⓖ calcul *m*.
über-reden (´◡˝◡) I *v/a.* u. sich ~ *v/réfl.* Ⓐb. *insép.* 1. meist: (sich) ~ (se) persuader, zB.: j-n ~, et. zu tun, j-n zu et. ~ persuader à q. de faire qc.; ~d persuasif. 2. Bsd. Fall: sich durch Gründe ~ lassen se rendre à des raisons. — II Ü~ *n* Ⓢc. u. Ü~ung *f* Ⓖ persuasion *f*.
Über-redungs=... (´◡˝◡...) in Zssgn analog „über-reden", zB.: ~gabe *f* don *m* de persuader; ~kraft *f* force persuasive; ~kunst *f* art *m* de persuader.
über-reich (˝◡´) *a.* Ⓒb. extrêmement (ou puissamment) riche.
über-reichen Ⓐa. A. (˝◡´◡) *sép.* I *v/a.* tendre par-dessus. — II *v/n.* (h.) s'étendre par-dessus. — B. (´◡˝◡) III *v/a.* *insép.* j-m et. ~ présenter (ou remettre) qc. à q. — IV Ü~ *n* Ⓢc. und Überreichung *f* Ⓖ présentation *f*, remise *f*.
über-reichlich (˝◡´◡) *a.* Ⓒb. surabondant, *adv.* (sur)abondamment, à profusion.
über-reif (˝◡´) *a.* Ⓒb. trop mûr, passé.
Über-reife (˝◡´◡) *f* Ⓖ (o. *pl.*) trop grande maturité, blettisure.
über-reifen¹ (´◡˝◡) [reif] *v/a.* Ⓐa. *insép.* rendre trop mûr; als *v/n.* (sn) devenir trop mûr. — Vgl. ~² u. ³.
über-reifen² (´◡˝◡) [Reif²] *v/a.* Ⓐa. *insép.* couvrir de gelée blanche ou de frimas.
über-reifen³ (´◡˝◡) [Reifen] *v/a.* Ⓐa. *insép.* cercler. — Vgl. ~¹ u. ².
über-reiten ⑳n. A. (˝◡´◡) *sép.* I *v/a.* j-n ~ (auch ´◡˝◡) renverser q. en passant à cheval. — II *v/n.* (sn) passer à cheval. — B. (´◡˝◡) III *v/a.* *insép.* 1. = I. 2. j-n ~ (im Reiten überholen) devancer q. à cheval. 3. ein Pferd ~ (übermäßig anstrengen) surmener un ... — IV Ü~ *n* Ⓢc. zu III 3: surmenage *m*.
Über-reiz (˝◡´) *m* Ⓢb. (o. *pl.*) surexcitation *f*.
über-reizen (´◡˝◡) I *v/a.* Ⓐc. *insép.* surexciter. — II Ü~ *n* Ⓢc. und Über-reizung *f* Ⓖ surexcitation *f*; s. d. flgd. Art.
Über-reizt-heit (´◡˝-) *f* Ⓖ *path.* surexcitation *f*; ~ der Nerven suractivité ...
über-rennen *v/a.* Ⓦb. A. (˝◡´◡ u. ´◡˝◡) *sép.* et *insép.* = über-laufen 2. — B. (´◡˝◡) *insép.* = über-laufen 6 und 8 bis 10.
Über-rest (˝◡´) *m* Ⓢb. 1. mst: reste(s *pl.*). 2. Bsd. Fälle: ~e *pl.* (bereits abgefallene Teile) einer Pflanze débris; *géol.* getrümmerte ~e: ⚗ détritus.
über-rheinisch (˝◡´◡) *a.* Ⓒb. d'outre-Rhin, transrhénan.
über-rinden (´◡˝◡) *v/a.* Ⓐb. *insép.* couvrir d'écorce.
Über-rock (˝◡´) *m* Ⓢa. 1. ~ der Männer redingote *f*; ⚔ capote *f*; bei Einladungen für Offiziere: im ~ en petite tenue. 2. (Rock zum Überziehen) surtout, weiter ~ paletot. 3. ~ der Frauen jupe *f*.
über-rumpeln (´◡˝◡) I *v/a.* Ⓐd. *insép.* bsd. ⚔: den Feind ~ surprendre ..., eine Festung, Stadt: enlever (par un coup de main), prendre d'emblée; *fig.* j-n ~ = über-raschen 1 u. 2. — II Ü~ *n* Ⓢc. und Über-rumpelung *f* Ⓖ surprise *f*, coup *m* de main.
übers F (´◡) = über das (s. über).
über-säen (´◡˝◡) *v/a.* Ⓐa. *insép.* parsemer.
über-salzen (´◡˝◡) *v/a.* Ⓐc. *insép.* 1. saler légèrement. 2. trop saler.
über-satt (˝◡´) *a.* Ⓒb. extrêmement rassasié (ou dégoûté) de qc.
über-sättigen (´◡˝◡◡) I *v/a.* und sich ~ *v/réfl.* Ⓐa. *insép.* 1. (sich) ~ (se) rassasier, s'en donner à satiété; *fig.* von et. übersättigt sein être dégoûté de qc. 2. ⚗ *chm.* sursaturer. — II Ü~ *n* Ⓢc. und Über-sättigung *f* Ⓖ rassasiement *m*, satiété *f* (auch *fig.*), *fig.* auch: ennui *m*; ⚗ *chm.* sursaturation *f*.
über-säuern (´◡˝◡) *v/a.* Ⓐd. *insép.* rendre trop aigre; den Magen ~ gâter l'estomac par des aliments acides; *chm.* = über-oxydieren.
über-schallen (´◡˝◡) = über-tönen.
über-schatten (´◡˝◡) I *v/a.* Ⓐb. *insép.* ombrager. — II Ü~ *n* Ⓢc. und Überschattung *f* Ⓖ ombrage *m*.
über-schätzen (´◡˝◡) I *v/a.* und sich ~ *v/réfl.* Ⓐc. *insép.* et. ~ estimer trop haut, présumer trop, surfaire qc.; j-n bsd. bei der Steuerschätzung ~ surtaxer q.; j-n, j-s Eigenschaften ~ avoir trop bonne opinion de q. — II Ü~ *n* Ⓢc. u. Über-schätzung *f* Ⓖ analog I, zB.: estimation *f* trop élevée; Ü~ seiner selbst, oft: présomption *f*.
Über-schau (˝◡´) *f* Ⓖ (o. *pl.*) = Über-blick, Über-sicht.
über-schauen (´◡˝◡) *v/a.* Ⓐa. *insép.* 1. = über-blicken. 2. dieser Hügel überschaut das ganze Tal ... domine toute la vallée.
über-schäumen (˝◡´◡) *v/n.* (sn) Ⓐa. *sép.* déborder en écumant.
Über-schicht, meist ⚒ (˝◡´) *f* Ⓖ travail *m* supplémentaire; vgl. Über-stunde.
über-schicken (´◡˝◡) *v/a.* *insép.* = über-senden B.
über-schießen ⑳e. A. (˝◡´◡) *sép.* I *v/a.* et *v/n.* (h.) 1. (mit e-r Flinte) tirer par-dessus. — II *v/n.* (sn) 2. (durch Überneigen stürzen) perdre l'équilibre et tomber; nach hinten ~ tomber à la renverse; vgl. auch über-schlagen 2. 3. (überfließen) déborder. 4. (über das Nötige vorhanden sein) excéder; ~d excédant. — B. (´◡˝◡) *insép.* III *v/a.* 5. (in Eile über et. hingehen, es beiseite lassen) passer (par-dessus) qc.; eine Seite ~, oft: sauter ...; das Ziel ~ (darüber hinausschießen) dépasser le but. 6. (nach e-m Überschlage berechnen) supputer qc. — IV sich ~ *v/réfl.* faire la culbute.
über-schiffen Ⓐa. A. (˝◡´◡) *sép.* I *v/n.* (sn) traverser; nach England ~ passer en ... — II *v/a.* (auch ´◡˝◡) *insép.* transporter de l'autre côté, passer. — B. (´◡˝◡) III *v/a.* *insép.* eine Meer-enge ~ traverser un ... — IV Ü~ *n* Ⓢc. u. Über-schiffung *f* Ⓖ trajet *m*.
über-schlafen (´◡˝◡) ⑳p. (s. schlafen) *insép.* I *v/a.* 1. = be-schlafen 2. 2. eine Zeit ~ passer ... à dormir. — II sich ~ *v/réfl.* dormir trop longtemps.
Über-schlag (˝◡´ und ˝◡´) *m* Ⓢc. 1. ~ der Wage trait de la balance, weitS. mouvement *m* de bascule; Schwimmkunst: ~ u. Aufschlagen des Rückens auf das Wasser (beim Kopfsprunge) plat-dos. 2. (ungefähre Berechnung über et.) estimation *f* approximative, supputation *f*, bsd. Bau: devis. 3. ⊕ (überliegender Teil von et.) recouvrement; bsd. (Kragen) col rabattu, rebord.
über-schlagen ⑳r. A. (˝◡´◡) *sép.* I *v/n.* (sn) 1. allgemein: passer rapidement par-dessus; die elektrischen Funken schlagen über ... jaillissent. 2. (schlagend überkippen) faire la bascule, von der Wage: trébucher, engS. faire la culbute, weitS. tomber à la renverse. 3. in et. anderes ~ (mit plötzlichem Fall in dasselbe übergehen) se changer (*mv. part* dégénérer) rapidement en qc. — II *v/a.* 4. (über et. zu Bedeckendes legen) ein Tuch ~ (se) couvrir d'un châle. 5. bisw. im *part. p.* *insép.* (faltend zs.-legen und über-ea. schlagen) replier; die Beine ~ croiser ... — III Ü~ *n* Ⓢc. u. Über-schlagung *f* Ⓖ 6. passage *m* rapide; jaillissement *m*; mouvement *m* de bascule, trébuchement *m*; culbute *f*. — B. (´◡˝◡) *insép.* IV *v/n.* (sn) 7. = be-schlagen II. 8. (lau-warm werden) s'attiédir. — V *v/a.* 9. faktitiv zu 2: sein erster Wink überschlägt die Wagschale ... fait trébucher la balance. 10. etwas ~ (schnell darüber fortgehen, ohne es zu berühren, bsd. lesend) passer (par-dessus ou sur) qc.; eine Stelle ~ sauter un passage. 11. (mit Übergeschlagenem bedecken) (re)couvrir (mit etwas de qc.). 12. (e-n Überschlag (s. d. 2) machen) supputer, évaluer approximativement; F seine Kasse ~ compter son argent. — VI sich ~ *v/réfl.* (hinten-über fallen) bsd. von Pferden: se renverser (sur le dos); absichtlich: (ein Rad schlagen) faire la roue.
Über-schlag(s)=... (˝◡´... u. ˝◡´...) in Zssgn, zB.: ~kragen *m*, ehm. leinener ~kragen collet; ~rechnung *f* compte *m* approximatif.
über-schleichen (´◡˝◡) *v/a.* ⑳n. *insép.* = be-schleichen.
über-schleiern (´◡˝◡) *v/a.* Ⓐd. *insép.* couvrir d'un voile, *fig.* auch: masquer.

Zeichen: F familiär; P Volksspr.; Γ Gaunerspr.; ↘ selten; † alt (a. gest.); * neu; ✣ sprachwidrig; ⁊ a. d. Franz. übernommen; ⚗ Wissenschaft;

über-schlucken (⊥∪∥∪) **sich** ~ *v/réfl.* Ⓐa. *insép.* s'embarrasser le gosier (en mangeant trop avidement).

über-schmieden ⚔ (⊥∪∥∪) **I** *v/a.* Ⓐb. *insép.* die Stückkugeln ~ rebattre les boulets. — **II Ü~** *n* Ⓢc. rebattage *m*.

über-schmieren (⊥∪∥∪ und ∥∪⊥∪) *v/a.* Ⓐa. *insép.* und *sép.* (mit) Lehm &c. ~ enduire de ...

über-schnappen (∥∪∥∪) *v/n.* (sn u. h.) Ⓐa. *sép.* et *insép.* bondir par-dessus le but; mit der Stimme (ins False'tt) ~ faire un co(u)ac; *fig.* er ist übergeschnappt (es ist bei ihm im Kopfe nicht richtig) il est toqué.

über-schneien (⊥∪∥∪) *v/a.* Ⓐa. *insép.* couvrir de neige; *ch.* überschneite Spur voies *f/pl.* surneigées.

über-schnüren (⊥∪∥∪) *v/a.* Ⓐa. *insép.* couvrir de cordes.

über-schreiben Ⓦo. **A.** (∥∪⊥∪) **I** *v/a. sép.* **1.** écrire au-dessus ou par-dessus. **2.** (auch ⊥∪∥∪) (schreibend übertragen) transcrire; bsd. ● (am Schlusse der Seite) reporter. — **II Ü~** *n* Ⓢc. und **Über-schreibung** *f* Ⓦ **3.** transcription *f*, report *m*. — **B.** (⊥∪∥∪) *v/a. insép.* **4.** = beschreiben 1. **5.** (mit einer Auf- oder Überschrift versehen) et. ~ écrire le titre de qc., intituler qc.; ● (bezeichnen) étiqueter, coter, (Brief) adresser.

über-schreien (⊥∪∥∪) Ⓦo. *insép.* **I** *v/a.* **1.** j-n, j-s Stimme ~ crier plus fort que q. **2.** (über e-n Raum hinschreien) remplir un espace de sa voix. — **II sich** ~ (sich schreiend übernehmen) forcer sa voix.

über-schreiten Ⓦn. **A.** (∥∪⊥∪) **I** *v/n.* (sn) *sép.* passer par-dessus. — **II Ü~** *n* Ⓢc. enjambée *f*. — **B.** (⊥∪∥∪) **III** *v/a. insép.* **1.** (über et. hinwegschreiten) einen Bach &c. ~ franchir (mit einem Schritte: enjamber) ... **2.** (mit Bezug auf inne zu haltende Schranken) franchir; alles Maß ~ excéder en tout; das überschreitet alles Maß cela passe la mesure, F c'est trop fort; ein Gesetz ~ enfreindre une ... — **IV Ü~** *n* Ⓢc. und **Über-schreitung** *f* Ⓦ analog I u. III, zB.: passage *m*; excès *m* (zB.: Überschreitung der Amtsgewalt excès de pouvoir); infraction *f*.

Über-schrift (∥∪⊥) *f* Ⓦ **1.** = Auf-schrift. **2.** titre *m*, rubrique.

Über-schuh (∥∪⊥) *m* Ⓢa. socque, galoche *f*, caoutchoucs *pl.*

über-schuldet (⊥∪∥∪) *a.* Ⓐb. grevé (ou criblé) de dettes.

Über-schuß (∥∪⊥) *m* Ⓢa. meist: excédent, surplus (a. *typ.*); ●: bénéfice, (Kassen-)~ boni; *typ.* ~ an Zeilen chasse *f*.

über-schüssig (∥∪∥∪) *a.* Ⓐb. excédant, qui est en plus.

über-schütten Ⓐb. **A.** (∥∪∥∪) *v/a. sép.* verser par-dessus. — **B.** (⊥∪∥∪) *insép.* **I** *v/a.* **1.** mit etwas ~ couvrir de qc.; ⚙ e-e Straße mit Steinschlag ~ caillouter ... **2.** *fig.* j-n mit et. ~ (j-m in Überfülle zukommen lassen) combler (ou accabler) q. de qc. — **II Ü~** *n* Ⓢc. und **Über-schüttung** *f* Ⓦ ⚙ cailloutage *m*; *fig.* accablement *m*.

Über-schwang (∥∪⊥) *m* Ⓢa. surabondance *f*.

über-schwänglich s. über-schwenglich.

über-schwanken (∥∪∥∪) *v/n.* (h.) Ⓐa. *sép.*, etwa: perdre l'équilibre, von Flüssigkeiten, auch: déborder.

über-schwappen (∥∪∥∪) *v/n.* (sn) Ⓐa. *sép.* (vom Wasser in einem Eimer) jaillir.

über-schwemmen (⊥∪∥∪) **I** *v/a.* Ⓐa. *insép.* meist: inonder (auch *fig.*), *pfort* submerger. — **II Über-schwemmte(r)** *s.* Ⓐb. inondé(e *f*) *m*. — **III Ü~** *n* Ⓢc., meist: **Ü~ung** *f* Ⓦ analog I, zB.: inondation *f*; völlige Ü~ung submersion *f*.

Über-schwemmungs-... (⊥∪∥∪...) in Zssgn, zB.: **~gebiet** *n* terrain *m* d'inondation.

über-schwenglich (⊥∪∥∪) *a.* Ⓐb. surabondant, (unendlich) infini, (unermeßlich) immense, (unerschöpflich) inépuisable, (sich über das Sinnliche hinausschwingend) transcendant; v. Personen: exalté, redondant.

Über-schwenglichkeit (⊥∪∥∪–) *f* Ⓦ analog „über-schwenglich": surabondance, immensité, richesse inépuisable, transcendance, exaltation, redondance.

über-schwer (∥∪⊥) *a.* Ⓐb. par trop pesant, *fig.* oppressif.

über-schwimmen (∥∪∥∪) *v/n.* (sn) Ⓢe. *sép.* passer à la nage.

über-see-isch (∥∪⊥∪) *a.* Ⓐb. d'outre(-)mer, ✿ transmarin.

über-segeln ⚓ Ⓐd. **A.** (∥∪⊥∪) **I** *v/n.* (sn) *sép.* nach England ~ passer en ... — **II Ü~** *n* Ⓢc. passage *m* en ... — **B.** (⊥∪∥∪) *v/a. insép.* ein Schiff ~: **a)** (im Segeln darauf stoßen) aborder ..., (in den Grund) couler à fond ...; **b)** (segelnd überholen) dépasser ...

über-sehbar (⊥∪∥–) *a.* Ⓐb. qu'on peut embrasser d'un coup d'œil.

über-sehen Ⓦl. **A.** (∥∪⊥∪) *v/n.* (h.) *sép.* regarder par-dessus. — **B.** (⊥∪∥∪) **I** *v/a. insép.* **1.** embrasser (ou saisir) d'un même coup d'œil (auch *fig.*); soweit es von hier aus zu ~ ist autant qu'on en peut juger à distance; es ist nicht zu ~ ob ... on ne peut prévoir si ... **2.** *fig.* j-n ~ (ihm weit überlegen sein) être bien supérieur à q. (an oder in et. en qc.). **3.** (den Blick über etwas in der ganzen Ausdehnung hingehen lassen) promener ses yeux sur ... **4.** etwas ~ (oberflächlich durchsehen) jeter un coup d'œil (rapide) sur qc.; sich seine Lektio'n noch einmal ~ (auch ∥∪⊥∪) repasser sa ... **5.** et. ~ (darüber hinwegsehen, ohne daß der Blick es trifft) ne pas voir qc., laisser échapper qc.; ich habe es ~ cela m'a échappé; (mit Absicht ~) zB.: j-s Fehler ~ fermer l'œil sur les fautes de q. — **II Ü~** *n* Ⓢc. meist durch die *verbes*: absichtliches Ü~ connivence *f*.

über-sein (∥∪⊥) *v/n.* Ⓢa. *sép.*, *ell.*, zB.: **1.** (übrig sein) être de reste. **2.** (vorüber sein) être passé. **3.** ⚔ die Festung ist über (-gegangen in Feindes Hand) ... a capitulé. **4.** F das ist mir über (zum Überdruß) j'en suis las. **5.** F er ist dir über (überlegen) il te surpasse en force, &c.

über-selig (∥∪⊥∪) *a.* Ⓐb. trop heureux.

über-senden Ⓢb. **A.** (∥∪∥∪) *sép.* **I** *v/a.* envoyer de l'autre côté. — **B.** (⊥∪∥∪) *insép.* **II** *v/a.* j-m et. ~ envoyer qc. à q., bsd. ● expédier qc. à q. — **III Ü~** *n* Ⓢc. und **Ü~ung** *f* Ⓦ envoi *m*, expédition *f*.

Über-sender (⊥∪∥∪) *m* Ⓢa. bsd. ● envoyeur, expéditeur, (Geld-)~ remetteur.

über-setzbar (⊥∪∥–) *a.*Ⓐb. traduisible; das ist nicht ~ cela ne peut pas se traduire.

über-setzen Ⓢc. **A.** (∥∪∥∪) *sép.* **I** *v/n.* (sn) **1.** sauter par-dessus. **2.** (über ein Wasser hinüberfahren) passer en bateau de l'autre côté. — **II Ü~** *n* Ⓢc. und **Über-setzung** *f* Ⓦ **3.** (nur Ü~) passage *m*. **4.** (nur Ü~ung) 🚲 (Übertragung von einem Rade auf das andere) multiplication *f*. — **B.** (⊥∪∥∪) **III** *v/a. insép.* **5.** (aus einer Sprache in die andere übertragen) meist: traduire; buchstäblich ~ faire un mot à mot; (verdolmetschen) interpréter, (umschreibend wiedergeben) paraphraser. **6.** (übermäßig besetzen) surcharger (mit et. de qc.). — **IV Ü~** *n* Ⓢc. und **Über-setzung** *f* Ⓦ traduction *f*; *éc.* Ü~ (aus einer fremden Sprache in die Muttersprache) version *f*, (aus der Muttersprache in die fremde) thème *m*.

Über-setzer (⊥∪∥∪) *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓦ traducteur *m*, traductrice *f*.

Über-setzungs-... (⊥∪∥∪...) in Zs.-setzungen. **I** analog „über-setzen", zB.: **~fehler** *m* faute *f* de traduction; **~kunst** *f* art *m* de traduire. — **II** Bsd. Fall: **~aufgabe** *f éc.* (aus der Muttersprache) thème *m*, (aus einer fremden Sprache) version.

Über-sicht (∥∪⊥) *f* Ⓦ: **a)** coup *m* d'œil (que qc. présente), (Fernsicht) perspective; **b)** (kurzgefaßte Darstellung) aperçu *m*, précis *m*, (Auszug aus einem größern Werke) abrégé *m*, summa'rische ~ an der Spitze e-s Kapitels sommaire *m*, zu Ende desselben oder des Werkes: résumé *m*; tabellarisch zs.-gestellte ~ tableau *m* synoptique.

über-sichtig (∥∪∥∪) *a.* Ⓐb.: ✿ presbyte.

Über-sichtigkeit (∥∪∥∪–) *f* Ⓦ: ✿ presbytie.

über-sichtlich (∥∪∥∪) *a.* Ⓐb. (deutlich) clair, bien disposé; (eine Übersicht gebend) sommaire, (zusammenstellend) synoptique.

Über-sichtlichkeit (∥∪∥∪–) *f* Ⓦ analog „übersichtlich": clarté, bonne disposition; caractère *m* sommaire.

Über-sichts-... (∥∪⊥...) in Zssgn, zB.: **~karte** *f* carte synoptique; von Kartenwerken: tableau *m* d'ensemble; **~plan** *m* plan d'ensemble.

über-siedeln (∥∪⊥∪) *sép.*, (⊥∪∥∪) *insép.* Ⓐd. **I** *v/n.* (sn) nach Ame'rika &c. ~ aller s'établir en ...; auch = aus-ziehen 10. — **II** *v/a.* j-n ~ transplanter q. — **III Ü~** *n* Ⓢc. und **Über-siedelung** *f* Ⓦ transplantation *f*, bsd. einer Völkerschaft: transmigration *f*.

über-silbern ⚙ (⊥∪∥∪) **I** *v/a.* Ⓐd. *insép.* argenter. — **II Ü~** *n* Ⓢc. und **Über-silberung** *f* Ⓦ argentage *m*.

über-sinnlich (∥∪∥∪) *a.* Ⓐb. qui s'élève au-dessus des sens, weitS. métaphysique, transcendant, (abstrakt) abstrait; (übernatürlich) surnaturel.

Über-sinnlichkeit (∥∪∥∪–) *f* Ⓦ analog „über-sinnlich": caractère *m* transcendant, auch: transcendance; abstraction.

über-sommern, über-sömmern, beide: (⊥∪∥∪) Ⓐd. *insép.* **I** *v/n.* (h.) an einem Orte ~ passer l'été en quelque endroit. — **II** *v/a.* Vieh ~ entretenir le bétail pendant l'été. — **III Ü~** *n* Ⓢc. und **Über-sommerung** *f* Ⓦ: Zu I: séjour *m* pendant l'été. Zu II: entretien *m* du bétail pendant l'été.

über-spannen Ⓐa. **A.** (∥∪∥∪) *v/a. sép.* tendre sur ou par-dessus. — **B.** (⊥∪∥∪) *insép.*

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ✿ Pflanzenkunde; ● Handel; ✉ Post; 🚂 Eisenbahn; 🚲 Radsport; ♪ Musik; ▭ Freimaurerei.

I *v/a.* 1. mit e-m Teppich 2c. ~ recouvrir d'un ... 2. (mit ausgestreckter Hand umfassen) mesurer qc. avec la main. 3. (allzu sehr anspannen) trop tendre; (zu hoch spannen) exagérer; *fig.* den Geist ~ surexciter (ou exalter) ... — **II über-spannt** *part. p.* et *a.* ⓐb. trop tendu; *fig.* von Personen: (überreizt) surexcité, exalté; (voll Übertreibung in s-n Ideeen) exagéré, (phantastisch) romanesque, (ungereimt, toll) extravagant. — **III Ü~** *n* ⓢc. und **Über-spannung** *f* ⓐ trop grande tension *f*; exagération *f*, exaltation *f*; surexcitation *f*.

Über-spannt-heit (ˊ⏑ˇ-) *f* ⓐ analog „über-spannen II", *fig.*, zB.: exaltation, exagération, extravagance.

über-spinnen ⊕ (ˊ⏑ˇ⏑) *v/a.* ⓐb. *insép.* couvrir de filure; mit Seide ~ guiper.

über-springen ⓐa. **A.** (ˋ⏑ˇ⏑) **I** *v/n.* (sn) *sép.* 1. sauter par-dessus, franchir; *fig.* von einem Gegenstande zum andern ~ sauter d'une matière à une autre. 2. von einer Sehne: se déplacer, tressaillir; von einem Fieber-anfalle: manquer; auf ein anderes Organ ~ se transporter sur ... — **II Ü~** *n* ⓢc. 3. analog I, zB.: déplacement *m*; tressaillement *m* d'un nerf. — **B.** (ˊ⏑ˇ⏑) *insép.* **III** *v/a.* 4. e-n Graben ~ sauter un ... 5. = über-schlagen 10; *fig.* j-n ~ (aus j-s Untergebenem sein Vorgesetzter werden) passer sur le ventre à q.; das Fieber überspringt einen Tag ... discontinue pendant un jour. 6. j-n ~ (im Springen übertreffen) l'emporter sur q. au saut. — **IV sich ~** *v/réfl.* (sich im Springen übernehmen) se faire du mal en sautant. — **V Ü~** *n* ⓢc. omission *f*.

über-sprudeln (ˋ⏑ˊ⏑) *v/n.* (sn und h.) ⓐd. *sép.* déborder (en bouillonnant); *fig.* von Witz ~ pétiller d'esprit.

über-ständig (ˋ⏑ˇ⏑) *a.* ⓐb. qui a passé le temps voulu; ~er Baum arbre *m* qu'on aurait dû abattre plus tôt.

über-stechen (ˋ⏑ˇ⏑) *sép.* und (ˊ⏑ˇ⏑) *insép.* **I** *v/n.* (h.) et *v/a.* ⓐd. Kartenspiel: surcouper. — **II Ü~** *n* ⓢc. surcoupe *f*.

über-stehen ⓢt. **A.** (ˋ⏑ˊ⏑) *v/n.* (h.) *sép.* 1. être au-dessus de qc. 2. (überragend hervorstehen) saillir; ⊕ von Ziegeln: chevaucher. 3. (stehen bleiben) die Wäsche steht über ... reste pendant un jour dans la cuve. — **B.** (ˊ⏑ˋ⏑) *v/a.* *insép.* = be-stehen 1, bsd. (ertragen) supporter; seine Dienstzeit ~, oft: faire son temps (de service); eine Krankheit glücklich ~ réchapper d'une maladie, surmonter une maladie. [franchissable.]

über-steigbar (ˊ⏑ˋ-) *a.* ⓐb. surmontable,

über-steigen ⓢo. **A.** (ˋ⏑ˊ⏑) **I** *v/n.* (sn) *sép.* 1. monter par-dessus. 2. von Gewässern: déborder. — **B.** (ˊ⏑ˋ⏑) *insép.* **II** *v/a.* 3. Berge ~ franchir ...; *fig.* e-e Schwierigkeit ~ surmonter ... 4. (höher steigen als et.) être (ou s'élever) au-dessus de ...; bsd. *fig.* (über et. hinausgehen) (sur)passer, excéder; das übersteigt alle Begriffe c'est inconcevable; das übersteigt meine Kräfte c'est au-dessus de mes forces. — **III sich ~** *v/réfl.* (sich steigend übernehmen) monter trop haut, bsd. se fourvoyer en montant. — **IV Ü~** *n* ⓢc. und **Über-steigung** *f* ⓐ passage *m*.

über-steigern (ˊ⏑ˋ⏑) **I** *v/a.* ⓐd. *insép.* 1. den Preis der Lebensmittel ~ surhausser ... 2. j-n ~ renchérir sur q. (auch *fig.*). — **II Ü~** *n* ⓢc. u. **Über-steigerung** *f* ⓐ surhaussement *m*.

über-steiglich (ˊ⏑ˋ⏑) *a.* ⓐb. = über-steigbar.

Über-stich (ˋ⏑ˇ) *m* ⓢa. Kartenspiel: surcoupe *f*.

über-sticken (ˊ⏑ˇ⏑) *v/a.* ⓐa. *insép.* couvrir de broderie; (stickend über-arbeiten) rebroder.

über-stimmen (ˊ⏑ˇ⏑) *v/a.* ⓐa. *insép.* 1. ♪ ein Klavier 2c. ~ monter trop haut ... 2. eine Partei 2c. ~ (durch Stimmen-mehrheit) l'emporter sur ... à la majorité des voix, mettre dans la minorité; überstimmt werden être en minorité.

über-stolz (ˋ⏑ˇ) *a.* ⓐb. excessivement fier.

über-stopfen (ˊ⏑ˇ⏑) *v/a.* ⓐa. *insép.* 1. trop bourrer. 2. dünne Stellen in e-m Zeuge ~ (auch: ˋ⏑ˇ⏑, *sép.*) reprendre ...

über-strahlen (ˊ⏑ˋ⏑) *v/a.* ⓐa. *insép.* 1. répandre un vif éclat sur ... 2. surpasser en éclat, éclipser.

über-streichen *v/a.* ⓢn. **A.** (ˋ⏑ˊ⏑) *sép.* passer sur ..., frotter. — **B.** (ˊ⏑ˋ⏑) *insép.* mit et. ~ enduire de qc.; mit Firnis (Kalk, Pech) ~ vernisser (échauder, poisser).

über-streifen *v/a.* ⓐa. **A.** (ˋ⏑ˊ⏑) *sép.* passer (ou mettre) sur ... — **B.** (ˊ⏑ˋ⏑) *insép.* rayer, bigarrer.

über-streuen *v/a.* ⓐa. **A.** (ˋ⏑ˊ⏑) *sép.* répandre sur ... — **B.** (ˊ⏑ˋ⏑) *insép.* = be-streuen 1 und 2. [be-stricken[1].]

über-stricken (ˊ⏑ˇ⏑) *v/a.* ⓐa. *insép.* =

über-strömen ⓐa. **A.** (ˋ⏑ˊ⏑) **I** *v/n.* (sn) *sép.* (se) déborder, se répandre; *fig.* ihr Herz strömt über (vor Freude) son cœur déborde (de joie); sein Mund strömte über von ihrem Lobe il se répandit en éloges sur elle. — **II Ü~** *n* ⓢc. débordement *m*. — **B.** (ˊ⏑ˋ⏑) *v/a.* *insép.* und **Ü~** *n* ⓢc. und **Über-strömung** *f* ⓐ = über-schwemmen I und III.

Über-strömungs-Röhre (ˋ⏑ˊ⏑.ˊ⏑) *f* ⓢ décharge de superficie. [sus.]

Über-strumpf (ˋ⏑ˇ) *m* ⓢa. bas de des-

über-studieren (ˋ⏑-ˊ⏑) ⓐa. *insép.* **I sich ~** *v/réfl.* s'épuiser à force d'étudier, *pfort* se brouiller l'esprit à force d'étudier. — **II** *v/a.* etwas ~ (in rascher Übersicht etwas durchstudieren) repasser qc.

über-stülpen (ˋ⏑ˇ⏑) *v/a.* ⓐa. *sép.* rabattre sur ..., retrousser.

Über-stunde (ˋ⏑ˇ⏑) *f* ⓢ heure (ou leçon) supplémentaire; bsd. ⊕ *typ.* ~n (auch Über-(stunden-)arbeit) machen (über die festgesetzte Zeit arbeiten), oft: veiller.

über-stürzen ⓐc. **A.** (ˋ⏑ˇ⏑) *sép.* **I** *v/a.* 1. mettre dessus. — **II** *v/n.* (sn) 2. (übertippend stürzen) faire la culbute; nach hinten ~ tomber à la renverse; vgl. auch über-schlagen 2. 3. (mit heftigem Ungestüm hinüberbringen) se précipiter de l'autre côté. — **B.** (ˊ⏑ˇ⏑) *insép.* **III** *v/a.* 4. mit et. ~ couvrir de qc. 5. et. ~ (mit zu großem Ungestüm ausführen) précipiter qc.; ~ Sie nichts! ne brusquez rien! — **IV Ü~** *n* ⓢc. und **Über-stürzung** *f* ⓐ = über-eilen III; nur keine Ü~ung! surtout pas de précipitation!, doucement!

über-süß (ˋ⏑ˊ) *a.* ⓐb. trop doux, trop sucré, *fig.* mielleux.

über-täfeln ⊕ (ˊ⏑ˋ⏑) *v/a.* ⓐd. *insép.* boiser, lambrisser.

über-täuben (ˊ⏑ˋ⏑) **I** *v/a.* ⓐa. *insép.* assourdir (par du tapage). — **II Ü~** *n* ⓢc. und **Ü~ung** *f* ⓐ assourdissement *m*.

über-teuer (ˋ⏑ˊ⏑) *a.* ⓐb. par trop cher, hors de prix, F d'un prix fou.

über-teuern (ˊ⏑ˋ⏑) **I** *v/a.* ⓐd. *insép.* 1. (übermäßig verteuern) renchérir excessivement. 2. j-n ~ (ihm zu hohe Preise abnehmen) surfaire qc. à q. — **II Ü~** *n* ⓢc. und **Über-teuerung** *f* ⓐ = Ver-teuerung.

über-tölpeln (ˊ⏑ˇ⏑) *v/a.* ⓐd. *insép.* = be-tölpeln. [Lärm ~ couvrir le bruit.]

über-tönen (ˊ⏑ˋ⏑) *v/a.* ⓐa. *insép.* den

Über-trag ✱ (ˋ⏑ˊ und ˋ⏑ˇ) *m* ⓢc. ~ einer Summe auf die andere Konto-Seite report.

über-tragbar (ˊ⏑ˋ-) *a.* ⓐb. transmissible. [sibilité.]

Über-tragbarkeit (ˊ⏑ˋ--) *f* ⓐ transmis-

über-tragen ⓢr. **A.** (ˋ⏑ˊ⏑) **I** *v/a.* *sép.* 1. ein Kleid ~ porter ... par-dessus les autres. 2. porter de l'autre côté. — **B.** (ˊ⏑ˋ⏑) *insép.* **II** *v/a.* 3. (hinübertragen) transporter, transposer. — Besondere Fälle: 4. **a)** et. auf j-n ~ (ihm überlassen) transmettre qc. à q.; j-m die Besorgung von et. ~ charger q. de qc.; j-m eine Ehre, Würde ~ conférer ... à q.; in ein anderes Buch ~ transcrire; et. auf j-s Namen ~ passer qc. au nom de q.; **b)** ✱ e-n Artikel in das Hauptbuch ~ rapporter un ...; **c)** et. aus einer Sprache in die andere ~ = über-setzen 5; ~e Bedeutung eines Wortes (sens *m*) figuré *m*; *drt.* et. ~, auch: faire cession de qc., transférer qc. 5. (von dem, was ge- oder er-tragen werden muß, erleichternd et. auf sich nehmen) soulager en prenant sur soi la charge d'un autre; der Reiche muß den Armen ~ il faut que le riche paye pour le pauvre. — **III sich ~** *v/réfl.* 6. Zu 3, zB.: die Krankheit überträgt sich auf Menschen ... se transmet aux hommes. — **IV Ü~** *n* ⓢc. u. **Übertragung** *f* ⓐ 7. analog II, zB.: transport *m* (auch ✱ u. *drt.*); transmission *f*; collation *f* d'une dignité; transcription *f*; traduction *f*; *drt.* cession *f*; ⊕ *mach.* Ü~ e-r Bewegung transmission *f*. 8. Bsd. Fälle: ✱ (das Ab- und Zu-schreiben der Posten zwischen zwei sich gegenseitig schuldenden Kaufleuten) revirement *m*; *rhét.* Ü~ung (bildlicher Ausdruck) image *f* ou métaphore *f*.

Über-träger (ˊ⏑ˋ⏑) *m* ⓢa.: **a)** (Angeber) rapporteur; **b)** ✱ (der einen Wechsel abtritt) endosseur; **c)** auch **Über-trager** (Übersetzer) traducteur; **d)** *chm.* moyen de transmission, véhicule; **e)** *électr.* (auch Über-trager) translateur.

Über-tragungs-... (ˊ⏑ˋ⏑...) in Zf.-setzungen. **I** analog „über-tragen", zB.: **~arbeit** *f* *tél.* travail *m* de transmission. — **II** Bsd. Fälle: **~apparat** *m* *tél.* relais; **~urkunde** *f* *drt.* transfert *m*.

über-treffbar (ˊ⏑ˇ-) *a.* ⓐb. qui peut être surpassé, surpassable.

über-treffen (ˊ⏑ˇ⏑) *v/a.* u. **sich ~** *v/réfl.* ⓢd. *insép.* 1. meist: j-n an etwas ~ surpasser q. en qc. 2. Bsd. Fall: j-n ~, auch: être supérieur à q., l'emporter sur q.

über-treiben ⓢo. **A.** (ˋ⏑ˊ⏑) *sép.* **I** *v/a.* 1. faire passer de l'autre côté. — **II** *v/n.* 2. (sn) (treibend überfließen) déborder. —

Zeichen: F familiär; P Volksspr.; Γ Gaunerspr.; ↘ selten; † alt (a. gest.); * neu; ✣ sprachwidrig; ʔ a. d. Franz. übernommen; ☞ Wissenschaft;

B. (ˊ⏑ˊˊ⏑) **III** *v/a.* u. **sich** ~ *v/réfl.* **3.** das Vieh ~ (treibend überanstrengen) surmener ... **4.** abstra'kt: (die gezogene Grenze nicht inne halten) exagérer, (das Maß überschreiten) outrer, (erzählend vergrößern) grandir, aufschneidend: amplifier. — **IV über⸗trieben** *part.p.* et *a.* Ⓐb. exagéré, outré; zu übertrieben, oft: exorbitant; aus übertriebenem Eifer, oft: par (un) excès de zèle. — **V Ü~** *n* Ⓢc. und **Über-treibung** *f* Ⓦ analog III: surmenage *m* d'un cheval, &c.; exagération *f*, amplification *f*.

über-treten Ⓦl. **A.** (ˊˊ⏑ˊ⏑) *sép.* **I** *v/n.* **1.** (meist sein) passer de l'autre côté; im besondern: **a)** von Flüssen: déborder; **b)** *man.* ~ (Vorder- u. Hinter-beine kreuzen) chevaler; **c)** zu j-s Partei' (od. zu j-m) ~ se ranger du parti de q.; zu e-r andern Religio'n ~ changer de religion; zum Katholizi'smus ~ se convertir au catholicisme. — **II** *v/a.* **2.** Stiefel ~ (schief laufen) éculer ... — **III Ü~** *n* Ⓢc. **3.** analog I, zB.: passage *m*; débordement *m*; conversion *f*. — **B.** (ˊ⏑ˊˊ⏑) **IV** *v/a.* u. **sich** ~ *v/réfl.* **4.** sich (*dat.*) den Fuß ~, sich (*ac.*) ~ (tretend das Bein verrenken) se fouler le pied. **5.** (die inne zu haltenden Grenzen überschreiten) franchir; bsd. (sich über die zu befolgende Richtschnur hinwegsetzen) ne pas observer, *pfort* enfreindre, transgresser; ein Gebo't ~ être en contravention avec un ordre. — **V Ü~** *n* Ⓢc. und **Über-tretung** *f* Ⓦ analog IV, zB.: infraction *f* (à qc.), transgression *f*; sich einer Ü~ung schuldig machen être en contravention.

Über-treter (ˊ⏑ˊˊ⏑) *m* Ⓦa., **~in** *f* Ⓦ analog „über-treten 5": infracteur *m*, ...trice *f*, transgresseur; contrevenant(e *f*) *m*.

Über-tretung (ˊ⏑ˊˊ⏑) *f* Ⓦ s. über-treten V.

Über-tretungs⸗... (ˊ⏑ˊˊ⏑...) in Zssgn, analog „über-treten", zB.: **~fall** *m*: im ~falle en cas de contravention.

über-trieben (ˊ⏑ˊˊ⏑) *part.p.* von übertreiben u. *a.* Ⓐb. s. über-treiben, bsd. IV.

Über-trift (ˊˊ⏑ˊ) *f* Ⓦ (droit *m* de) passage *m* pour le bétail.

Über-tritt (ˊˊ⏑ˊ) *m* Ⓢa. passage (zu et. à qc.), bsd. changement de religion, conversion *f*.

über-trumpfen (ˊˊ⏑ˊ⏑) *sép.* und (ˊ⏑ˊˊ⏑) *insép. v/a.* Ⓐa. Kartenspiel: surcouper; *fig.* surpasser, renchérir sur ...

über-tünchen (ˊ⏑ˊ⏑) **I** *v/a.* Ⓐa. *insép.* **1.** ⚙ Bauwesen: = tünchen I. **2.** *fig.* (schminken) farder, F (re)plâtrer; (e-n glänzenden Anstrich geben) donner un vernis à qc. — **II Ü~** *n* Ⓢc. und **Über-tünchung** *f* Ⓦ = tünchen II.

Über-verdienst (ˊˊ⏑⏑ˊ) *m* Ⓢb. surcroît de salaire.

Über-versicherung ✦ (ˊˊ⏑⏑ˊ⏑⏑) *f* Ⓦ assurance excessive.

über-völkern (ˊ⏑ˊ⏑) **I** *v/a.* Ⓐd. *insép.* trop peupler, surpeupler. — **II Über⸗völkerung** *f* Ⓦ surpopulation.

über-voll (ˊˊ⏑ˊ) *a.* Ⓐb. trop plein.

über-vorteilen (ˊ⏑ˊ⏑⏑, a. ˊ⏑ˊˊ⏑⏑) **I** *v/a.* Ⓐa. *insép.* j-n ~ prendre de trop grands profits de q., exploiter q., bsd. *drt.* und ✦ léser q. — **II Ü~** *n* Ⓢc. und **Über⸗vorteilung** *f* Ⓦ lésion *f*.

über-wachen (ˊ⏑ˊ⏑) Ⓐa. *insép.* **I** *v/a.* j-n, et. ~ surveiller q., qc. — **II sich** ~ *v/réfl.* (sich durch Wachen übermäßig anstrengen) s'excéder de veilles. — **III Ü~** *n* Ⓢc. und **Über-wachung** *f* Ⓦ surveillance *f*; veilles *f/pl.* trop prolongées.

über-wachsen Ⓢr. **A.** (ˊˊ⏑ˊ⏑) **I** *v/n.* (sn) *sép.* croître par-dessus. — **B.** (ˊ⏑ˊ⏑) *insép.* **II** *v/a.* et *v/n.* (sn) = be-wachsen I u. II. — **III** *v/a.* et. ~ (wachsend überragen) dépasser la taille de qc. — **IV sich** ~ *v/réfl.* (sich im Wachsen übernehmen) croître (ou pousser) trop vite.

Über-wachungs⸗dienst (ˊ⏑ˊ⏑⸗ˊ) *m* Ⓢb. surveillance *f*.

über-wallen (ˊˊ⏑ˊ⏑ und ˊ⏑ˊ⏑) **I** *v/n.* (sn) Ⓐa. (*in*)*sép.* = über-fließen I (auch *fig.*). — **II Ü~** *n* Ⓢc. und **Über-wallung** *f* Ⓦ = über-fließen II.

über-wältigen (ˊ⏑ˊ⏑⏑) **I** *v/a.* Ⓐa. *insép.* dompter, vaincre, (unterwürfig machen) subjuguer; der Schlaf überwältigt ihn le sommeil l'accable; überwältigt von ..., oft: confondu par ...; ~des Schauspiel spectacle *m* imposant. — **II Ü~** *n* Ⓢc. u. **Über-wältigung** *f* Ⓦ victoire *f* remportée sur ...

Über-wältiger (ˊ⏑ˊ⏑⏑) *m* Ⓦa. dompteur, vainqueur.

über-weben (ˊ⏑ˊˊ⏑) *v/a.* Ⓦh. u. Ⓐa. *insép.* couvrir d'un tissu.

über-weisen (ˊ⏑ˊˊ⏑) **I** *v/a.* Ⓦo. *insép.* **1.** j-m etwas ~ assigner qc. à q., (an j-n übertragen) déléguer, (ab-lassen) céder qc. à q. **2.** j-n eines Irrtums, e-r Schuld ~ convaincre q. d'une ... — **II Ü~** *n* Ⓢc. und **Über-weisung** *f* Ⓦ analog I, zB.: délégation *f*, cession *f*.

über-weißen ⚙ (ˊ⏑ˊˊ⏑ u. ˊˊ⏑ˊ⏑) **I** *v/a.* Ⓐc. *insép.* u. *sép.* blanchir. — **II Ü~** *n* Ⓢc. und **Über-weißung** *f* Ⓦ blanchiment *m*.

über-wendlich ⚙ (ˊ⏑ˊ⏑) *a.* Ⓐb. und *adv.* Näherei: en surjet, zB.: ~ nähen coudre en surjet, surjeter; ~e Naht surjet *m*.

über-werfen Ⓦd. **A.** (ˊˊ⏑ˊ⏑) **I** *v/a. sép.* **1.** jeter par-dessus. **2.** (so über e-n Gegenstand werfen, daß es ihn bedeckt) e-n Mantel ~ jeter un ... sur ses épaules. — **B.** (ˊ⏑ˊ⏑) *insép.* **II** *v/a.* **3.** = be-werfen I. **4.** j-n ~ (im Werfen übertreffen) lancer plus haut (plus loin) que q. **5.** j-n ~ (so werfen, daß er sich überschlägt) renverser q. — **III sich** ~ *v/réfl.* **6.** (sich überschlagen) faire la culbute. **7.** sich mit j-m ~ (entzweien) se brouiller avec q.

Über-wert (ˊˊ⏑ˊ) *m* Ⓢa. survaleur *f*, plus-value *f*.

über-wichtig (ˊˊ⏑ˊ⏑) *a.* Ⓐb. **1.** qui a plus que le poids; von Münzen: trébuchant; ~ sein trébucher. **2.** (gar zu wichtig) extrêmement important.

Über-wichtigkeit (ˊˊ⏑ˊ⏑-) *f* Ⓦ **1.** excédant *m* de poids; Münzrecht: forçage *m*. **2.** (zu große Wichtigkeit) trop grande importance.

über-wickeln (ˊ⏑ˊ⏑) *v/a.* Ⓐd. *insép.* = be-wickeln 1.

über-wiegen (ˊ⏑ˊˊ⏑) *v/a.* Ⓦf. *insép.* et. ~ être plus pesant que qc.; *abs.* auch ohne *rég.* (oft: ˊˊ⏑ˊ⏑, *sép.*) (den Ausschlag geben) emporter la balance (auch *fig.*); *fig.* et. ~ l'emporter sur qc., prédominer.

Über-wind (ˊˊ⏑ˊ) *m* Ⓢa. (o. *pl.*) endroit où l'on est à l'abri du vent.

über-winden Ⓦa. **A.** (ˊˊ⏑ˊ⏑) **I** *v/a. sép.* **1.** faire passer par-dessus au moyen d'un cric. **2.** (über etwas windend wickeln) rouler autour. — **B.** (ˊ⏑ˊ⏑) **II** *v/a.*, auch *v/réfl. insép.* **3.** (ringend über et. den Sieg davontragen) vaincre, (bewältigen) surmonter; **sich** selbst ~: a) se vaincre soi-même; b) (es über sich gewinnen) faire un effort sur soi-même; Liebe überwindet alles l'amour supporte tout. **4.** = bewickeln I. — **III Ü~** *n* Ⓢc. und **Über⸗windung** *f* Ⓦ **5.** Ü~ eines Heeres victoire *f* remportée sur une armée. **6.** nur Über-windung (*abs.* ohne *gén.*) = Selbst⸗überwindung, zB.: es gehört viel Ü~ung dazu, um ... il faut avoir un grand empire sur soi pour ...; das hat mir Ü~ung gekostet, bisw. cela m'a coûté.

Über-winder (ˊ⏑ˊ⏑) *m* Ⓦa. vainqueur.

über-windlich (ˊ⏑ˊ⏑) *a.* Ⓐb. qu'on peut vaincre, surmontable.

über-wintern (ˊ⏑ˊ⏑) Ⓐd. *insép.* **I** *v/n.* (h.) an einem Orte ~ passer l'hiver, von Truppen und Schiffen: hiverner dans ...; (den Winter überdauern) durer pendant l'hiver. — **II** *v/a.* entretenir pendant l'hiver. — **III Ü~** *n* Ⓢc. und **Über⸗winterung** *f* Ⓦ séjour *m* pendant l'hiver; ⚔, ⚓ hivernage *m*.

über-witzig (ˊˊ⏑ˊ⏑) *a.* Ⓐb. = über-gewitzt.

über-wölben Ⓐa. **A.** (ˊˊ⏑ˊ⏑) *v/n.* (sn) et *v/a. sép.* (faire) surplomber. — **B.** (ˊ⏑ˊ⏑) *v/a. insép.*, *arch.* couvrir d'une voûte, ⚙ voûter; überwölbt voûté, arqué.

über-wölken (ˊ⏑ˊ⏑) *v/a.* und **sich** ~ *v/réfl.* Ⓐa. *insép.* (sich) ~ (se) couvrir de nuages.

über-wuchern Ⓐd. **A.** (ˊˊ⏑ˊ⏑) *sép.* und (ˊ⏑ˊˊ⏑) *insép. v/n.* (sn) se multiplier excessivement, pulluler. — **B.** (ˊ⏑ˊˊ⏑) *v/a. insép.* (wuchernd etwas überdecken) envahir (auch *fig.*).

Über-wurf (ˊˊ⏑ˊ) *m* [31] a. (ein überzuwerfendes Gewand) pardessus; ~ der Damen visite *f*.

Über-zahl (ˊˊ⏑ˊ) *f* Ⓦ **1.** nombre *m* excédant, surnombre *m*. **2.** (überwiegende Anzahl) nombre *m* supérieur; in der ~ sein être en forces; der ~ weichen céder au nombre.

über-zählen (ˊ⏑ˊˊ⏑) Ⓐa. *insép.* **I** *v/a.* ich habe das Geld zweimal überzählt j'ai compté ... deux fois. — **II sich** ~ *v/réfl.* se mécompter.

über-zählig (ˊˊ⏑ˊ⏑) *a.* Ⓐb. **1.** en surnombre, surnuméraire. **2.** (überschießend) excédant.

Über-zähligkeit (ˊˊ⏑ˊ⏑-) *f* Ⓦ surplus *m*, excédant *m*.

Über-zahn (ˊˊ⏑ˊ) *m* Ⓢa. *anat.* surdent *f*.

über-zeugen (ˊ⏑ˊˊ⏑) **I** *v/a.* u. **sich** ~ *v/réfl.* Ⓐa. *insép.* **1.** j-n von et. ~ convaincre (ou persuader) q. de qc. **2.** Bsd. Fälle: sich mit eigenen Augen von etwas ~, meist: s'assurer de qc. par ses propres yeux; man überzeuge sich selbst! on va juger. — **II ~d** *p.pr.* et *a.* Ⓐb. **3.** convaincant, persuasif, (beweisend) concluant, bsd. *drt.* — **III Ü~** *n* Ⓢc. u. **Über-zeugung** *f* Ⓦ **4.** persuasion *f*. **5.** nur Überzeugung (das Überzeugtsein) persuasion *f*, (auf Gründe basiert) conviction *f*; gegen seine bessere Überzeugung handeln désavouer son propre cœur.

Über-zeugungs⸗... (ˊ⏑ˊˊ⏑...) in Zssgn, zB.: **~kraft** *f* caractère *m* convaincant; **~treue** *f* fidélité à sa conviction.

Über-zieh⸗... (ˊˊ⏑ˊ...) in Zssgn, zB.: **~ärmel** *m* fausse manche *f*; **~jacke** *f* für Damen coin *m* de feu, veste bretonne.

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; ✦ Handel; ✉ Post; 🚂 Eisenbahn; 🚲 Radsport; ♪ Musik; □ Freimaurerei.

über-ziehen Ⓦf. **A.** (ᵘ⌣ᶦ⌣) *sép.* **I** *v/a.* 1. tirer de l'autre côté; j-n zu sich ~ attirer q. dans son parti. 2. mettre par-dessus. 3. j-m eins oder einen Hieb (mit dem Stocke) ~ administrer un coup (de bâton) à q. 4. (durch Ziehen von der geraden Richtung abbringen) faire pencher en tirant. — **II** *v/n.* (sn) 5. passer de l'autre côté. 6. (nach einem andern Orte übersiedeln) er ist nach Leipzig übergezogen il est allé s'établir à ...; in seine neue Wohnung ~ passer dans ... — **III Ü~** *n* Ⓢc. 7. déménagement *m.* — **B.** (ᶦ⌣ᵘ⌣) **IV** *v/a.* und **sich** ~ *v/réfl. insép.* 8. mit sachlichem *suj.*: etwas ~ passer sur qc., (re)couvrir qc.; der Himmel überzieht sich (mit Wolken) ... se couvre de nuages. 9. mit persönlichem *suj.*, faktitiv: a) etwas mit etwas ~ (re)couvrir, (damit bekleiden) revêtir, (besetzen) garnir, (bestreichen) enduire, (tapezieren) tapisser (alle: et. mit et. qc. de qc.); ein Bett (mit Bettwäsche) ~ mettre des draps blancs; b) ein Land mit Heeresmacht, mit Krieg ~ envahir un ..., porter la guerre dans un ...; c) ⊕ *arch.* (belegen) encroûter, incruster, mit Gips ~ plâtrer. — **V Ü~** *n* Ⓢc. couverture *f*, garniture *f*; application *f* d'un enduit, ⊕ incrustation *f.*

Über-zieher (ᵘ⌣ᶦ⌣) *m* Ⓢa. meist: pardessus, auch: paletot; langer ~ ulster.

über-zinken ⊕ (ᶦ⌣ᵟ⌣) **I** *v/a.* Ⓦa. *insép.* das Eisen ~ zinguer ... — **II Ü~** *n* Ⓢc. und **Über-zinkung** *f* Ⓦ zincage *m.*

über-zinnen ⊕ (ᶦ⌣ᵟ⌣) **I** *v/a.* Ⓦa. *insép.* étamer. — **II Ü~** *n* Ⓢc. und **Über-zinnung** *f* Ⓦ étamage *m.*

über-zuckern (ᶦ⌣ᵟ⌣) **I** *v/a.* Ⓦd. *insép.* 1. couvrir d'une couche de sucre, saupoudrer de sucre; Konditorei: lisser, (mit einem Zuckerguß überziehen) (sur)glacer, Früchte ~ candir ..., Mandeln ~ lisser, (in Zucker bräunen) praliner ... 2. *fig.* (minder bitter machen) assaisonner; eine (bittere) Pille ~ dorer la pilule. — **II Ü~** *n* Ⓢc. und **Über-zuckerung** *f* Ⓦ meist durch die *verbes* zu geben: *fig.* Ü~ der Pille, bisw.: F fiche *f* de consolation.

Über-zug (ᵘ⌣ᵟ und ᵘ⌣ᶦ) *m* Ⓢc. 1. [überziehen 6] passage *m* à un autre domicile. 2. (feindliche Besetzung eines Landes) invasion *f.* 3. (etwas, womit etwas anderes überdeckt wird) couvert(ur)e *f*, aus Übergestrichenem: enduit, (Futteral) étui, über ein Bettkissen: taie *f*; über Möbel: housse *f*; metallener ~ dépôt adhérent de métal.

über-zwerch (ᶦ⌣ᵟ) [s. zwerch] *a.* Ⓦb. transversal; bsd. gbr. als *adv.* de (ou en) travers. [Völkerschaft) les Ubiens.]

Ubi-er (ᶦ(⌣)⌣) *m/pl.* Ⓢa. *h.a.* die ~ (dtsch.

Ubiquist (-⌣ᵟ) [lt.] *m* Ⓢa. ubiquiste.

Ubiquitarier (-⌣⌣ᶦ(⌣)⌣) *m* Ⓢa. ubiquitaire.

üblich (ᶦ⌣) [vom mittel-dtsch. uop; gehört zu üben] *a.* Ⓦb. usuel, d'usage, bsd. von Wörtern, Rede-wendungen: usité, (durch den Sprachgebrauch geheiligt) consacré, (durch die Sitte geheiligt) reçu.

Üblichkeit (ᶦ⌣-) [üblich] *f* Ⓦ usage *m.*

übrig (ᶦ⌣) [vom a/d. upari über] *a.* Ⓦb. 1. als Prädikat: de reste; ~ **sein** oder **bleiben** rester, être de reste; ~ **behalten** garder; Geld ~ **haben** avoir de l'argent de reste; ~ **lassen** laisser (de reste); zu wünschen ~ lassen laisser à désirer. 2. attributivisch: restant, mehr gbr. le reste de ..., zB.: mein ~es Geld le reste de mon argent. 3. *provinc.* F (übel angebracht) Ihre Reden sind ~ vos discours sont superflus. 4. substantivisch: a) die ~en les autres (personnes); b) das ~e le reste; ein ~es tun faire plus qu'il ne faut; **im übrigen** = übrigens.

übrigens (ᶦ⌣⌣) [übrig] *adv.* bei Angabe von Gleich-artigem: au reste (= zu-dem); im Gegensatze zu dem Vorigen: du reste, d'ailleurs, F au demeurant.

Übung (ᶦ⌣) [üben] *f* Ⓦ 1. (das Üben von etwas) exercice *m*, (Ausüben) pratique; *prv.* ~ macht den Meister s. Meister 2. 2. (Zustand, daß etwas geübt wird, in Brauch und Gang ist) in ~ sein avoir l'habitude; in der ~ bleiben s'entretenir la main; aus der ~ gekommen sein avoir perdu l'habitude; diese Sitte ist schon lange in (außer) ~ ... se pratique (est tombée en désuétude) depuis longtemps. 3. (et., das man vornimmt, um sich zu üben, zu vervollkommnen) exercice *m*, bsd. ♪: étude. 4. ⚔ = Manöver.

Übungs=..., übungs=... (ᵘ⌣...) in Zs.-stzgn, zB.: **~aufgabe** *f éc.* devoir *m*, exercice *m*, thème *m*; **~beispiel** *n* exemple *m*; **~buch** *n* livre *m* de thèmes ou d'exercices; **~fahren** *n* Sport: course *f* d'entraînement, entraînage *m*; **~geschwader** ⚓ *n* escadre *f* d'évolution; **~kurse** *m/pl.* cours, conférences *f/pl.*; **~lager** *n*, **~platz** *m* ⚔ camp *m* (de manœuvres); **~marsch** ⚔ *m* promenade *f* militaire; **~reich** *a.* riche en exercice(s); **~stück** *n* exercice *m*; **~zeit** *f* temps *m* d'exercice.

Ucker=... (ᵟ⌣...) s. Uker=... [ainsi de suite.]

u. dgl. m. *abr.* für und dergleichen mehr: etc.,

U=Eisen ⊕ (ᵘ=ᶦ⌣) *n* Ⓢb. s. U=...

uf! (ᵟ) *int.* ouf!

Ufer (ᶦ⌣) [mittel-deutsch uover] *n* Ⓢa. 1. (Rand, der ein Gewässer begrenzt) bord *m*, (längs eines Flusses, Sees sich hinziehender Landstrich) rive *f*, (Landstrich am Meere) rivage *m.* 2. Bsd. Fälle: zum ~ gehörig, oft: littoral; am ~ wohnend riverain.

Ufer=..., ufer=... (ᵘ⌣...) in Zs.-stzgn. **I** analog „Ufer", zB.: **~bau=kunst** *f* art *m* de fortifier les rives ou les rivages; **~schwalbe** *f orn.* hirondelle de rivage (*Hiru'ndo ripa'ria*). — **II** Bsd. Fälle: **~bahn** *f* chemin *m* de fer riverain; **~bewohner** *m* habitant des rives, riverain; **~bezirk** *m* section *f* riveraine, littoral; **~böschung** *f* talus *m* du bord de l'eau; **~läufer** *m orn.*: ⚗ actitis (*Acti'tis*); **~los** *a.* sans bornes, sans limites, sans rives; *fig.* ~lose Pläne projets *m/pl.* à perte de vue; **~pflanzen** ⚘ *f/pl.* plantes riveraines ou littorales; **~schutz=Bauten** *pl.* endiguement *m/sg.*; **~seite** *f* rive.

Uffizi-en (⌣ᶦ(⌣)⌣) [it.] *pl. inv.* (Museum in Florenz) les Offices *m/pl.* de Florence.

Ugolino (⌣⌣ᶦ-) *npr.m.* Ⓢc. Ugolin.

Ugre (ᶦ⌣) *m* Ⓢ, **Ugrer** (ᶦ⌣) *m* Ⓢa., **Ugr(er)in** *f* Ⓦ (tatarische Völkerschaft) Ugorien(ne *f*) *m.* [*a.* (o)ugro-finnois.]

ugrisch (ᶦ⌣) *a.* Ⓦb. ugorien; ~**=finnisch**

Ugro=Finne (ᵘ⌣=ᵟ⌣) *m* Ⓢ Ugro- (ou Ougro-)Finnois. [Schauders: hou!]

uh! (ᶦ) *int.* Ausruf des Staunens: oh!, des

U=Haken (ᵘ=ᶦ⌣) *m* Ⓢb. s. U=...

Uhlan s. Ulan.

Uhle (ᶦ⌣) *f* Ⓢ = Eule 3.

Uhr (ᶦ) [lt. hora] *f* Ⓦ 1. nur im *sg.*, zur Angabe der Tagesstunde: heure; was (oder wieviel) ist die ~?, wieviel ~ ist's? quelle heure est-il?, quelle heure avez-vous?; es ist ein (vier) ~ il est une heure (quatre heures); es ist 12 ~ (mittags) il est midi, (nachts) minuit; halb drei ~ deux heures et demie. 2. (Turm-)~ horloge, (Pendel-)~ pendule, (Taschen-)~ montre; *fig.* ein Mann nach der ~ homme très ponctuel.

Uhr=... (ᵘ...) in Zssgn. **I** analog „Uhr", zB.: **~band** *n* cordon *m* de montre; **~hammer** ⊕ *m* marteau d'horloge. — **II** Weitere Beispiele: **~futter(al)** *n* étui *m* (de montre); **~gehänge** *n* s. Gehänge 3; **~gehäuse** *n* einer Wand-uhr cartel *m*; **~gewicht** ⊕ *n* contrepoids *m*; **~glas** *n*: a) über dem Zifferblatt: verre *m* de montre; b) (Glocke über einer Stutz-uhr) cloche *f* de pendule; **~glas=Schleifer** ⊕ *m* cheveur; **~haken** ⊕ *m* crochet de montre, (Karabi'ner-haken an der Kette mit Verschraubung) porte-mousqueton; **~halter** *m* porte-montre; **~kapsel** *f* cuvette; **~kette** *f* chaîne de montre; **~kloben** ⊕ *m* potence *f*; **~macher(in *f*)** *m* horloger *m*, ...ère *f*; **~macherei** *f* horlogerie; **~macher=Kunst** *f* horlogerie; **~platte** ⊕ *f* (auf welcher das Zifferblatt befestigt ist) plaque; **~schlüssel** *m* clef *f* de montre ou de pendule, main *f* (à remonter); **~ständer** *m* porte-montre; **~tasche** *f* gousset *m*; **~werk** ⊕ *n* mouvement *m*, rouages *m/pl.*, mécanisme *m*, horloge *f*; **~zeiger** *m* aiguille *f* de montre. (Vgl. auch Uhren=...)

Uhren=... (ᵘ⌣...) in Zssgn. **I** analog „Uhr", zB.: **~richter** *m*, **~steller** *m* régulateur d'horloges. — **II** Bsd. Fälle: **~fabrik** ⊕ *f* fabrique de montres, &c., horlogerie; **~fabrikant** ⊕ *m* fabricant de montres, &c., horloger; **~fabrikation** *f* industrie de l'horlogerie; **~handel** ● *m* horlogerie *f.* (Vgl. auch Uhr=...)

Uhu (ᶦ-) [a/d. hûwo] *m* Ⓢa. *orn.* (Art Eule) grand-duc (*Strix bubo*).

uhzen s. uzen.

U-istiti ⚗ (-ᵟ--) [laut-nach-ahmend] *m* Ⓢa. *zo.* (Affen-Art) ouistiti (*Si'mia ia'cchus*).

Ukas (-ᶦ) [russ.; bz. Befehl] *m* Ⓢb. ukase *m.*

Ukelei, Ük(e)lei (-(⌣)ᶦ) [poln.] *m* Ⓢa., Ⓢa. *icht.* able, ablette *f* (*Albu'rnus lu'cidus*).

Uker=Mark (ᵘ⌣=ᵟ) *npr.f.* Ⓦ *géogr.* die ~ la Marche Uckeraine ou de l'Ucker.

Uker=Märker (ᵘ⌣=ᵟ⌣) **I** *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓦ habitant(e *f*) *m* de la Marche Uckeraine. — **II** *a. inv.*, auch **uker-märkisch** *a.* Ⓦb. de la Marche Uckeraine.

Ukraine (-ᶦ⌣, eigentlich u-krä-i'-ne) *npr.f.* Ⓦ *géogr.* die ~ (süd-russische Landschaft) l'Ukraine.

Ukrainer (-ᶦ⌣; s. Ukraine) **I** *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓦ Ukra(i)nien(ne *f*) *m.* — **II** *a. inv.*, auch **ukrainisch** (-ᶦ⌣) *a.* Ⓦb. ukra(i)nien.

Ulan ⚔ (-ᶦ) [tatar.-poln.] *m* Ⓢa. uhlan ou h(o)ulan, lancier.

Ulanen=... ⚔ (-ᵘ⌣...) in Zssgn. **I** analog „Ula'n", zB.: **~atta'cke** *f* charge de uhlans. — **II** Bsd. Fall: **~rock** *m* veste *f* de uhlan, dolman-tunique, u(h)lanka *f.*

Ulema (ˊ⌣⌣) [ar.] *m* Ⓢa., *pl.* auch *inv.* (o)uléma. [(s. Teil I).]
Ulfilas (ˊ⌣⌣) *npr. m. inv.* Ulphilas
Ulk F (ˊ) [nd. = Unglück] *m* Ⓢa. burschikos: folie *f*, plaisanterie *f*, F rigolade *f*.
ulken F (ˊ⌣) [Ulk] **I** *v/n.* (h.) Ⓢa. faire des folies, F rigoler; über et., über j-n ~ blaguer (ou se moquer de) q. — **II U~** *n* Ⓢc. blague *f*, rigolade *f*.
Ulme ♀ (ˊ⌣) [lt.] *f* Ⓢ orme *m* (*Ulmus*); junge ~ ormeau *m*, (Setzling) ormille.
ulmen (ˊ⌣) *a.* Ⓢb. d'orme.
Ulmen=..., ulmen=... (ˊ⌣...) in Zs.-setzungen. **I** meist: ... des ormes, zB. **~blätter=pilz** ♀ *m* agaric des ormes (*Aga'ricus ulma'rius*). — **II** Bsd. Fälle: **~artig**(e Bäume) ♀ *a.* ulmacé(es *f/pl.*); **~baum** *m* = Ulme; **~pflanzung** *f* plantation d'ormeaux, ormaie; **~wäldchen** *n* ormaie *f*.
Ulpian (⌣(⌣)ˊ) *npr. m.* Ⓢa. *h.a.* (römischer Jurist, † 228 nach Chr.) Ulpien.
Ulrich (ˊ⌣) [a/d. Uodalrih, bz. Fürst von Erbgut] *n.d.b.m.* Ⓢa. Ulric(h).
Ulrike (⌣ˊ⌣) *n.d.b.f.* Ⓢ Ulrique.
Ultimatum (⌣⌣ˊ⌣) [neu=lt.] *n* Ⓢa. und Ⓢ ultimatum *m* (s. Teil I).
Ultimo ● (ˊ⌣-) [lt.] *m inv.* u. *advt* fin *f* du mois; ~ (des laufenden Monats) fin courant; ~ August fin août.
Ultimo=... ● (ˊ⌣-...) in Zs.-setzungen analog „Ultimo", zB.: **~liquidation** *f*, **~regulierung** *f* liquidation de fin de mois; **~wechsel** *m* lettre *f* de change fin courant, ou fin janvier, &c.
Ultra (ˊ⌣) [lt.] *m* Ⓢa. ultra.
Ultra=..., ultra=... (ˊ⌣...) in Zssgn. **I** meist: ultra-..., zB. **~libera'l** *a.* ultra-libéral. — **II** Besondere Fälle: **~linke** *f* extrême gauche; **~mari'n** *n* Malerei: (bleu *m* d')outremer *m*, azur *m*; **~monta'n** *a.*, **U~montaner** *m* (bz. der jenseit der Berge, der Alpen, d. h. in Rom, seinen Stützpunkt sucht) ultramontain; **~montani's-mus** *m* ultramontanisme.
Ulyß, Ulysses (-ˊ, -ˊ⌣) *npr. m. inv.* (*dat.* und *ac.* auch Ulyssen) Ulysse (= Ody'sseus).
um (ˊ) [a/d. umpi = grch. amphi'] **I *prp.*** mit *ac.* (**ums** = um das) **1.** örtliche Grundbedeutung: **um**, *a.* **um ... herum** (im Kreise oder wie im Kreise, auf et. als seinen Mittelpunkt bezogen) autour de ..., häufig auch durch das *v.* tourner zu geben, zB.: um ein Haus (herum) gehen: **a)** faire le tour (ou tourner autour) d'une maison; **b)** (es umgehen) tourner une maison; er ist immer um sie il est toujours autour d'elle ou avec elle; *fig.* Sie wissen nicht, wie mir ums Herz ist ... ce que je sens. **2.** zeitlich: (ungefähr, etwa) sur, vers, zB. um die sechste Stunde vers (ou sur les) six heures; bei Bestimmung der Zeit nach der Uhr durch Hauptzahlen, in bestimmterem Sinn: um 11 Uhr à onze heures. **3.** *fig.* bz. den geistigen Mittelpunkt einer Bewegung, Tätigkeit: er ist der Angelpunkt, um den sich alles dreht il est le pivot de toute l'affaire; sich um j-n ängstigen être inquiet sur le sort de q.; s. be-mühen II, be-werben 1 u. 2, bitten 1a u. 2, rufen I a, schreien 1 &c. **4.** Beweggrund bei Gemüts-erregungen: pour, à cause de ..., zB.: j-n um s-n Freimut lieben aimer q. pour sa franchise; s. be-neiden 2; sich um etwas grämen s'affliger de qc.; es ist schade um den Verlust quel dommage que nous ayons fait cette perte. **5.** in betreff: concernant, relativement à ..., au sujet de ..., zB. wie steht es um die Sache? où en est (ou comment va) l'affaire?; es sieht übel um ihn aus il est en danger; um etwas wissen avoir connaissance de qc.; ich habe um die Sache geschrieben j'ai écrit de m'envoyer la chose; oft fast pleonastisch: es ist eine ernste Sache um das Sterben c'est une chose sérieuse que la mort; s. Ding[1] 3a. **6.** bz. den Lohn, Preis für etwas: pour, au prix de ..., zB.: um Lohn arbeiten ... pour un salaire; um bares Geld kaufen ... argent comptant: das täte ich um wer weiß wie viel (oder um alles in der Welt) nicht je ne le ferais pas pour tout au monde; Aug' um Auge œil pour œil. **7. um ... willen** mit zwischengeschobenem *gén.* zur Angabe des zum Tun Bewegenden: pour l'amour (ou dans l'intérêt) de ..., par égard pour ...; um Gottes (um des Himmels) willen erbarmt euch! au nom de Dieu, ayez pitié (de moi)!; bisw. = wegen, halber, zB.: was tut man nicht um des lieben Friedens willen pour avoir la paix? **8.** bz. das Maß eines Unterschiedes, Abstandes: de ..., zB. er ist um zwei Jahre älter als du il a deux ans de plus que toi; um die Hälfte vergrößern augmenter de moitié; er war um einen Kopf größer als ... il avait la tête de plus que ...; sich um 10 Franken verrechnen se tromper de ...; um desto (oder um so viel) ärmer d'autant plus pauvre; um so besser! tant mieux!; um so mehr raison de plus; um so mehr als ... d'autant plus que ...; um wie viel mehr ist er zu beklagen combien plus faut-il le plaindre; soviel er an Geld gewinnt, um so viel büßt er an Achtung ein plus il gagne d'argent, plus il se déconsidère; um so weniger müssen Sie hingehen raison de plus pour ne pas y aller; um ein Haar s. Haar 2, zu 1b. **9.** bz. das, was man verliert, einbüßt: um etwas kommen perdre qc.; j-n um et. betrügen frustrer q. de qc.; j-n um et. bringen s. bringen 5m; um die 100 Mark bist du (gekommen) tu peux faire ton deuil de ...; s. ge-schehen 5; j-n um 100 Mark strafen condamner q. à une amende de ...; sich um den Hals, den Kopf, das Leben reden payer son indiscrétion de la vie. **10.** bz. abwechselnde Aufeinanderfolge mit wiederholtem artikel- und flexions-losem *s.* vor und nach um, oder mit ein und der andere: l'un après l'autre, sur, zB.: ausgesendet wird Bot' um Bote oder ein Bote um den andern on envoie courrier sur courrier; Tag um Tag jour par jour; einen Tag um den andern regnet es il pleut tous les deux jours ou de deux jours l'un. — ☞ **II *conj.*** **11.** je mehr er hat, um desto mehr will er haben plus il (en) a, plus il (en) veut avoir. **12. um zu ...** (*inf.*) (verkürzter Absichtssatz) pour ..., afin de ... (*inf.*), zB.: um Ihnen zu beweisen, daß ... pour vous prouver que ...; er hat nicht genug, um zu leben, oft: il n'a pas de quoi vivre; auch nach einem das Übermaß bezeichnenden „zu": er ist zu klug, um seinen Ärger zu zeigen il a trop d'esprit pour montrer son dépit. — ☞ **III *adv.*** **13. um und um:** (von allen Seiten) de tous côtés, de toutes parts, (ganz und gar) absolument, totalement; wenn es um und um kommt au bout du compte. **14.** *ell.* als Bestimmungswort ausgelassener *v.*: um mit diesem Baume (hauet ihn um)! abattez cet arbre!; links (kehrt) um! s. links 1. **15. um sein: a)** (räumlich) über Berlin zu reisen, ist um (ist ein Umweg) passer par Berlin, c'est un détour; **b)** (zeitlich) um (abgelaufen) sein être révolu ou expiré; wenn das Jahr um ist au bout de l'an.
um=... (ˊ... und ˋ...) Vorsilbe in Zssgn mit *verbes.* **A.** (ˋ...) mit dem Tone auf dem Grundworte, immer *insép.* und nach Ⓢb. zu konjugieren, dient zur Bildung von transitiven *verbes* und bz. **1.** im Kreise um das Objekt herum, zB.: die Soldaten **um-standen** (ˋˊ⌣) den Feldherrn ... étaient rangés autour du (ou entouraient le) général; eine Insel **um-fahren** (ˋˊ⌣) faire le tour d'une île. **2.** im Bogen an dem Objekt vorbei und darüber hinaus, zB.: das Vorgebirge **um-fahren** doubler le cap. — **B.** (ˊ...) immer *sép.* und nach Ⓢa. zu konjugieren. **3.** um etwas herum, zB.: **um-behalten** (ˊˋ⌣) garder autour de (ou sur) soi. **4.** bz. das Hin und das Her, das Hier und Dort der Bewegung in einem Bezirke, zB.: **um-irren** (ˊˋ⌣) errer çà et là. **5.** Nicht-inne-halten des kürzesten Weges, zB.: sich um zwei Kilometer **um-fahren** (ˊˋ⌣) faire un détour de ... **6.** Vorüber-sein einer bestimmten Zeit, zB.: **um-laufen** (ˊˋ⌣) s'écouler. **7.** mehr oder weniger vollständige Wendung im Kreise, zB.: den Kopf **um-drehen** (ˊˋ⌣) tourner la tête. **8.** Bewegung, wobei das Obere nach unten kommt, zB.: **um-fallen** (ˊˋ⌣) être renversé; j-n **um-rennen** (ˊˋ⌣) renverser q. en courant. **9.** das Anders-werden, -machen, zB.: **um-formen** (ˊˋ⌣) changer, transformer. **10.** das Hinüberschaffen aus einem Behälter in einen andern, zB.: **um-sacken** (ˊˋ⌣) faire passer d'un sac dans un autre. **11. um und um=...** (ˊ ⌣ ˋ...) = durch=ea., zB.: ~ und **~wühlen** retourner en tous sens.
um-ackern (ˊˋ⌣) **I** *v/a.* Ⓢd. *sép.*, *agr.*: **a)** den Boden ~ labourer le sol avec la charrue; **b)** Bäume ~ (ackernd umwerfen) renverser ... avec la charrue. — **II U~** *n* Ⓢc. labour *m*.
um-ändern (ˊˋ⌣) **I** *v/a.* Ⓢd. *sép.* changer entièrement, transformer. — **II U~** *n* Ⓢc. und **Um-änderung** *f* Ⓢ changement *m* (complet), transformation *f*.
um-arbeiten (ˊ⌣ˊ⌣) **I** *v/a.* Ⓢb. *sép.* **1.** etwas ~ refaire (à neuf) un travail, reprendre en sous-œuvre; von geistigen Werken u. ⚙, auch: remanier qc., bsd. *fig.* gänzlich ~, oft: refondre. **2.** = um=ackern, =graben. — **II U~** *n* Ⓢc. und **Um-arbeitung** *f* Ⓢ analog I, zB.: remaniement *m*, refonte *f*.
um-armen (ˋˊ⌣) **I** *v/a.* und **sich ~** *v/réfl.* Ⓢa. *insép.* (sich) ~ (s')embrasser; (umschlingen) (sich) ~ (s')enlacer. — **II U~** *n* Ⓢc. und **U~ung** *f* Ⓢ embrassement *m*.

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ♀ Pflanzenkunde; ● Handel; ✉ Post; 🚂 Eisenbahn; Radsport; ♪ Musik; □ Freimaurerei.

Um-bau (ˊˋ) *m* Ⓦa. (*pl.* a. ₋ten) 1. modification *f* d'un bâtiment, zur Ausbesserung: réparation *f*. 2. (das umgestaltete Gebäude) nouveau bâtiment.

um-bauen Ⓦa. **A.** (ˊˌ⏑) *v/a. insép.* entourer de bâtiments. — **B.** (ˊˋ⏑) **I** *v/a. sép.* changer (ou modifier) une construction. — **II U₋** *n* Ⓢc. = Um-bau 1.

um-behalten (ˊ⏑ˋ⏑) *v/a.* Ⓦp. *sép.* garder autour de (ou sur) soi; seinen Mantel ~ garder ...

Umber (ˊ⏑) *m* Ⓦa. 1. [lt. U'mbria terra] ~, auch: ~=**erde** (ˊ⏑₌ˋ⏑) *f* Ⓢ = Umbra 1. 2. [lt. umbra] *icht.* auch: ~=**fisch** (ˊ⏑₌ˋ) *m* Ⓢb. ombre de mer, sciène *f* (*Sciæ'na umbra*). [réformer (ou améliorer) qc.]

um-bessern (ˊˌ⏑) *v/a.* Ⓐd. *sép.* etwas ~

um-betten (ˊˌ⏑) **I** *v/a.* Ⓐb. *sép.* j-n ~ coucher q. dans un autre lit. — **II U₋** *n* Ⓢc. und **Um-bettung** *f* Ⓦ sie hat seine U₋ung besorgt elle a arrangé le nouveau lit dans lequel il a été couché.

Um-biege=griffel (ˊˋ⏑₌ˋ⏑) *m* Ⓦa. *orf.* échoppe *f* à arrêter.

um-biegen (ˊˋ⏑) **I** *v/a.* und **sich** ~ *v/réfl.* Ⓦf. *sép.* (sich) ~ (se) replier, (krümmen) (se) recourber. — **II U₋** *n* Ⓢc. u. **Umbiegung** *f* Ⓦ recourbement *m*.

um-bilden (ˊˌ⏑) **I** *v/a.* Ⓐb. *sép.* changer, transformer, bessernd ~ réformer. — **II U₋** *n* Ⓢc. und **Um-bildung** *f* Ⓦ changement *m* de forme, transformation *f*; réforme *f*.

um-binden *v/a.* Ⓦa. **A.** (ˊˌ⏑) *sép.* 1. lier autour; ein Tuch ~ nouer un mouchoir autour de son cou; (sich) eine Schürze ~ mettre un ... 2. (neu binden) lier autrement; ⊕ ein Buch ~ changer la reliure d'un ... — **B.** (ˊˌ⏑) *insép.* mit etwas ~ entourer de qc. (qui sert à lier).

um-blasen *v/a.* Ⓦp. **A.** (ˊˋ⏑) *sép.* renverser d'un souffle. — **B.** (ˌˊ⏑) *insép.* von den Winden ~ werden être exposé à tous les vents.

um-blättern (ˊˌ⏑) Ⓐd. *sép.* **I** *v/n.* (h.) tourner le(s) feuillet(s) d'un livre. — **II** *v/a.* feuilleter (= durch-blättern).

Um-blick (ˊˌ) *m* Ⓦa. 1. coup d'œil qu'on jette autour de soi. 2. (zurückgewendeter Blick) ohne ~ sans se retourner.

um-blicken (ˊˌ⏑) *v/n.* (h.) und **sich** ~ *v/réfl.* Ⓐa. *sép.* 1. regarder autour de soi. 2. (sich) nach etwas ~ se retourner et chercher qc. des yeux.

Umbra (ˊ⏑) [lt.] *f inv.* 1. *min.* terre d'ombre, ocre *m* brun. 2. *icht.* = Umber 2.

um-brachen (ˊˋ⏑) *v/a.* Ⓐa. *sép., agr.* défricher.

um-brassen ⚓ (ˊˌ⏑) *v/a.* Ⓐc. *sép.* brasser à l'autre bord. [autour de ...]

um-brausen (ˌˊ⏑) *v/a.* Ⓐc. *insép.* mugir

um-brechen (ˊˌ⏑) Ⓦd. *sép.* **I** *v/a.* 1. rompre et abattre. 2. *agr.* écroûter. 3. ⊕ (ˌˊ⏑, *insép.*) *typ.* (den Satz zu Seiten bilden) mettre en pages; beim Korrigieren ~ remanier. — **II** *v/n.* (sn) se briser sous le poids. — **III U₋** *n* Ⓢc. und **Umbrechung** *f* Ⓦ analog I, zB.: rupture *f*; écroûtage *m*; ⊕ *typ.* (nur U₋ *n*: ˌˊ⏑) mise *f* en pages, remaniement *m*.

Umbri-en (ˊ⏑⏑) *npr.n.* Ⓦb. *h.a. géogr.* l'Ombrie *f* (s. Teil I). [brien(ne *f*) *m*.]

Umbri-er (ˊ⏑⏑) *m* Ⓦa., ~**in** *f* Ⓦ Om-

um-bringen (ˊˌ⏑) *v/a.* und **sich** ~ *v/réfl.* Ⓢa. *sép.* tuer, faire mourir, (erwürgen) égorger, (ermorden) assassiner; durch Ersticken ~ étouffer.

umbrisch (ˊ⏑) *a.* Ⓦb. ombrien.

Um-bruch ⊕ (ˊˌ und ˊˋ) *m* Ⓦa. 1. *agr.*: a) écroûtage *m*; b) terre *f* écroûtée. 2. ⚒ galerie *f* contournant un obstacle.

um-burzeln F (ˊˌ⏑) *v/n.* (sn) Ⓐd. *sép.* = um-fallen I.

um-dämmen ⊕ *v/a.* Ⓐa. **A.** (ˊˌ⏑) *sép.* renouveler le pavé de ... — **B.** (ˌˊ⏑) *insép.* entourer d'une digue.

um-decken Ⓐa. **A.** (ˊˌ⏑) **I** *v/a. sép.* 1. mettre une couverture autour. 2. (anders oder neu decken) den Tisch ~ changer les couverts; ⊕ ein Dach ~ remanier une toiture. — **II U₋** *n* Ⓢc. ⊕ remaniement *m* d'un toit. — **B.** (ˌˊ⏑) *v/a. insép.* recouvrir.

um-deuten (ˊˋ⏑) *v/a.* Ⓐb. *sép.* donner une autre interprétation à ...

um-deutschen (ˊˋ⏑) **I** *v/a.* Ⓐc. *sép.* transcrire (ou traduire) en allemand. — **II U₋** *n* Ⓢc. und **Um-deutschung** *f* Ⓦ transcription *f* (ou traduction *f*) en allemand. [~ remanier ...]

um-dichten (ˊˌ⏑) *v/a.* Ⓐb. *sép.* ein Gedicht

um-dornen (ˌˊ⏑) *v/a.* Ⓐa. *insép. hort.* entourer d'épines.

um-drängen (ˌˊ⏑) *v/a.* Ⓐa. *insép.* presser de tous côtés.

um-drehen (ˊˋ⏑) **I** *v/a.* und **sich** ~ *v/réfl.* Ⓐa. *sép.* 1. (faire) tourner (zB.: une roue), um seine Angel: faire pivoter, (rollen) rouler; sich ~ (zB. von der Erde) tourner; sich im Grabe ~ bondir dans sa tombe. 2. tourner du côté opposé ou d'un autre côté; (j-m) den Hals ~ tordre le cou à ...; *fig.* den Spieß ~ oder umkehren rétorquer qc. contre q.; umgedrehter (schiefer) Hals cou *m* tors. — **II U₋** *n* Ⓢc. und **Um-drehung** *f* Ⓦ (mouvement *m* de) rotation *f*, révolution *f*; *math.* auch: circonvolution *f*.

Um-drehungs=... (ˊˋ⏑...) in Zssgn analog „um-drehen", zB.: ~**achse** *f* Mechanik: axe *m* de rotation; ~**ellipsoï'd** *n* ⚗ *math.* ellipsoïde *m* de révolution allongé; ~**punkt** *m* centre de rotation.

Um-druck ⊕ (ˊˌ) *m* Ⓦa. réimpression *f*.

um-drucken ⊕ (ˊˌ⏑) *typ.* **I** *v/a.* Ⓐa. *sép.* réimprimer, ein einzelnes Blatt ~ faire un carton. — **II U₋** *n* Ⓢc. = Um-druck.

um-duften (ˌˊ⏑) *v/a.* Ⓐb. *insép.* entourer de parfums.

um-dunkeln (ˌˊ⏑), **um-düstern** (ˌˊ⏑) **I** *v/a.* Ⓐd. *insép.* obscurcir. — **II U₋** *n* Ⓢc. u. **U₋ung** *f* Ⓦ obscurcissement *m* de ...

um-enden (ˊˌ⏑) *v/a.* Ⓐb. *sép., gr.* = abwandeln 1 und flektieren.

um-fächeln (ˌˊ⏑) *v/a.* Ⓐd. *insép.* donner de l'air et de la fraîcheur, caresser.

um-fahen †, noch *poét.* (ˌˊ⏑) *v/a.* Ⓐa. *insép.* = um-fangen.

um-fahren Ⓦr. **A.** (ˊˋ⏑) *sép.* **I** *v/n.* (h. und sn) 1. auch **sich** ~ *v/réfl.* faire un détour (en voiture). 2. (umher schweifen) errer çà et là. — **II** *v/a.* 3. (durch ein in Bewegung befindliches Fuhrwerk umwerfen) renverser (avec une voiture). — **B.** (ˌˊ⏑) **III** *v/a. insép.* 4. die Stadt ~ faire le tour de la ville. 5. tourner qc.; ⚓ ein Vorgebirge ~ doubler un cap. — **IV U₋** *n* Ⓢc. und **Um-fahrung** *f* Ⓦ circumnavigation *f*. [tournée.]

Um-fahrt (ˊˋ) *f* Ⓦ e-e ~ halten faire une

Um-fall (ˊˌ) *m* Ⓦa. = um-fallen II.

um-fallen (ˊˌ⏑) **I** *v/n.* (sn) Ⓦp. *sép.* 1. tomber (à la renverse); von einem Wagen: ~ verser (= um-werfen). 2. vom Vieh: (krepieren) mourir. — **II U₋** *n* Ⓢc. chute *f*, renversement *m*; mortalité *f* dans le bétail.

um-falzen ⊕ (ˊˌ⏑) *v/a.* Ⓐc. *sép.* Buchbinderei: die Bogen ~ plier de nouveau.

Um-fang (ˊˌ) *m* Ⓦa. 1. (die Grenze, die et. umschließt) circonférence *f*, circuit, (Umkreis e-r Stadt ꝛc.) tour, pourtour; *math.* ~ e-r Figur, auch: ⚗ périmètre, périphérie *f*. 2. (Ausdehnung, die et. in bezug auf diese Begrenzung annimmt): **a)** étendue *f*, (Umschließung u. umschlossener Raum) enceinte *f*, (Bereich) champ, sphère *f*; **b)** körperlicher ~ volume, beim Schneider: ~ des Körpers contour sous les bras; (Geräumigkeit) ampleur *f*, capacité *f*, (Dicke) grosseur *f*; **c)** ♪ ~ eines Instrume'ntes, einer Stimme diapason, étendue *f*.

um-fangen (ˌˊ⏑) *v/a.* Ⓦp. *insép.* entourer, environner, embrasser.

um-fänglich (ˌˊ⏑), mehr gbr. **um-fang=reich** (ˊˌ₌ˋ) *a.* Ⓦb. qui a une grande étendue, (geräumig) spacieux; körperlich ~ volumineux.

um-färben ⊕ *v/a.* Ⓐa. **A.** (ˌˊ⏑) *insép.* teindre tout autour. — **B.** (ˊˌ⏑) *sép.* (anders färben) reteindre.

um-fassen Ⓐc. **A.** (ˌˊ⏑) **I** *v/a. insép.* 1. embrasser; sein alles ~der Blick son coup d'œil qui embrasse tout; (in sich schließen) embrasser, comprendre, (mit einbegreifen) impliquer. — **II** ~**d** *part.pr.* et *a.* Ⓦb. 2. in allen Bedeutungen des *inf.* 3. (von großem Umfange) étendu, vaste, (geräumig) ample, large. — **B.** (ˊˌ⏑) **III** *v/a. sép.* ⊕ einen Ring ~ changer la monture d'une ... — **IV U₋** *n* Ⓢc. action *f* (ou le fait) d'embrasser, beim U₋ seiner Kniee en embrassant ses genoux; ⊕ changement *m* de monture.

Um-fassung (ˌˊ⏑) *f* Ⓦ (Einfriedigung) clôture; von Mauern, Hecken, auch: enceinte (auch ⚔ *frt.*).

Um-fassungs=... (ˌˊ⏑...) in Zs.-fsgn, zB.: ~**mauer** *f arch.* mur *m* extérieur ou de pourtour, ⚔ oft: mur d'enceinte.

um-flattern (ˌˊ⏑) *v/a.* Ⓐd. *insép.* voltiger (von Haaren: flotter) autour de ...; *fig.* j-n ~ tourner sans cesse autour de q.

um-flechten *v/a.* Ⓦe. **A.** (ˊˌ⏑) *sép.* 1. tresser autour. 2. tresser autrement, tresser de nouveau. — **B.** (ˌˊ⏑) *insép.* mit etwas ~ entrelacer de qc.; umflochtene Flasche bouteille *f* clissée.

um-fliegen (ˌˊ⏑) *v/a.* Ⓦf. *insép.* 1. voler autour de ... 2. tourner qc. en volant (pour l'éviter).

um-fließen (ˌˊ⏑) *v/a.* Ⓦe. *insép.* entourer de ses eaux, auch: baigner.

um-floren (ˌˊ⏑) **I** *v/a.* Ⓐa. *sép.* voiler. — **II U₋** *n* Ⓢc. und **Um-florung** *f* Ⓦ voile *m*. [de (ses) flots.]

um-fluten (ˌˊ⏑) *v/a.* Ⓐb. *insép.* entourer

um-formen (ˊˌ⏑) *v/a.* Ⓐa. *sép.* und **U₋** *n* Ⓢc. und **U₋ung** *f* Ⓦ = um-bilden I und II.

Zeichen: F familiär; P Volksspr.; Ꝑ Gaunerspr.; ↘ selten; † alt (a. gest.); * neu; ∻ sprachwidrig; ? a. d. Franz. übernommen; ⚗ Wissenschaft;

Um-former ⚙ (ˊ⌣) *m* Ⓦa. *électr.* transformateur à courant continu, moteur générateur.

Um-frage (ˊ⌣) *f* Ⓦ demande faite à la ronde, zur Untersuchung von Tatsachen: enquête; ~ halten demander des informations (à tout le monde).

um-fragen (ˊ⌣) *v/n.* (h.) Ⓐa. *sép.* = Um-frage (s. ds) halten.

um-fried(ig)en (ˊ(⌣)⌣) *v/a.* Ⓐa. und b. *insép.* und **Um-friedigung** *f* Ⓦ = ein-friedigen I und II.

um-führen (ˊ⌣) *v/a.* Ⓐa. *sép.* (einen Umweg führen) mener par un détour.

um-füllen (ˊ⌣) **I** *v/a.* Ⓐa. *sép.* transvaser. — **II U~** *n* Ⓢc. u. **Um-füllung** *f* Ⓦ analog I, zB.: transvasage *m.*

um-gaffen (ˊ⌣) *v/n.* (h.) Ⓐa. *insép.* etwa: entourer bouche béante.

Um-gang (ˊˊ) *m* Ⓓa. 1. tournée *f*, ronde *f*; bsd. (feierlicher Aufzug) procession *f*; einen ~ halten faire une procession. 2. ~ von sich drehenden Dingen: tour (eines Rades de roue). 3. von etwas ~ nehmen (es vermeiden) éluder (ou éviter) qc. 4. (Verkehr mit Personen) commerce, (Verhältnis zwischen Personen) relations *f/pl.*, (Verbindung) liaison *f*; vgl. Knigge; mit j-m ~ haben (oder pflegen) avoir (ou entretenir) des relations avec q.; fleischlicher oder geschlechtlicher ~ commerce charnel, verblümter: relations *f/pl.* intimes; (Gesamtheit der Personen, mit denen man ~ hat) personnes *f/pl.* qu'on fréquente, société *f*, oft auch: entourage. 5. (umgebender Gang) *arch.* galerie *f.*

um-gänglich (ˊ⌣) [Um-gang] *a.* Ⓑb.: a) gern mit anderen umgehend, b) mit dem man leicht umgehen kann: sociable.

Um-gänglichkeit (ˊ⌣-) *f* Ⓦ sociabilité.

Um-gangs-... (ˊˊ...) in Zs.-setzungen, zB.: **~formen** *f/pl.* formes en usage dans la société; ~formen haben avoir du savoir-vivre; strenge gesellschaftliche ~f. étiquette *sg.*; **~sprache** *f* langue de la conversation, langue usuelle.

um-garnen (ˊ⌣) **I** *v/a.* Ⓐa. *insép.* tendre des filets autour de ...; bsd. *fig.* j-n ~ prendre q. dans ses filets. — **II U~** *n* Ⓢc. und **Um-garnung** *f* Ⓦ circonvention *f.* [voltiger autour de ...]

um-gaukeln (ˊ⌣) *v/a.* Ⓐd. *insép.* folâtrer,

um-geben Ⓢl. **A.** (ˊ⌣) **I** *v/a.* und **sich** ~ *v/réfl. insép.* 1. meist: (sich) ~ (s')entourer. 2. Bsd. Fälle: (in weiterem Umkreise) ~ environner, (eng umschließen) ceindre, (einschließen) enceindre. — **II U~** *n* Ⓢc. durch die *verbes* zu geben, zB.: durch das U~ der Stadt mit Mauern en entourant la ville de ... — **B.** (ˊ⌣) *v/a. sép.* j-m seinen Mantel ~ mettre à q. son ...

Um-gebung (ˊ⌣) *f* Ⓦ objets *m/pl.* ou personnes *f/pl.* qui entourent q. ou qc., entourage *m*; er hat schlechte ~ il est mal entouré ou en mauvaise compagnie.

Um-gegend (ˊ⌣) *f* Ⓦ environs *m/pl.*, alentours *m/pl.*

um-gehen Ⓢs. **A.** (ˊ⌣) **I** *v/n.* (sn) *sép.* 1. (sich drehen) von Rädern: tourner, *fig.* = her-um-gehen c. 2. um etwas gehen = herum-gehen a. 3. der Reihe nach ~ (abwechselnd folgen) se faire tour à tour; ~d od. mit ~der Post antworten répondre à lettre vue ou par retour du courrier; ~des Amt charge *f* alternative. 4. = um-her-gehen. 5. (als Geist spuken) revenir; auch *v/imp.* (h.) es geht in diesem Schlosse um il y a des revenants dans ce ... 6. (in Umlauf, im Gange sein) circuler. 7. (einen Umweg machen) auch *v/réfl.*: wir sind (oder haben uns) eine Meile umgegangen nous avons fait un détour d'une lieue. 8. mit j-m ~ (gesellig verkehren) fréquenter q., faire sa société de q.; gern mit j-m ~, oft: aimer à voir q.; er weiß mit Menschen umzugehen il connaît bien le monde; *prv.* sage mir, mit wem du umgehst, und ich will dir sagen, wer du bist dis-moi qui tu hantes, et je te dirai qui tu es; mit et. ~ (sich beschäftigen, zu tun h.) s'occuper de qc.; mit etwas umzugehen wissen savoir manier qc.; mit einem Plane ~ (sich tragen) nourrir un projet dans sa tête; damit ~, sich zu verheiraten songer au mariage; mit etwas, mit j-m gut (schlecht) ~ (verfahren) traiter bien (mal) q., qc. — **B.** (ˊ⌣) *insép.* **II** *v/a.* 9. einen Garten &c. ~ faire le tour d'un ...; die Grenzen (besichtigend) ~ visiter les ... 10. ⚔ den Feind ~ (so daß man ihm in den Rücken kommt) tourner l'ennemi, *abs.* faire un mouvement tournant. 11. et. ~ (im Bogen herumgehen, um daran vorbei zu kommen) (prendre un détour pour) éviter qc.; einen Berg, Sumpf ~, *fig.* e-e Schwierigkeit ~ tourner un(e) ...; *fig.* das Gesetz ~ éluder la loi. — **III U~** *n* Ⓢc. und **Um-gehung** *f* Ⓦ meist durch die *verbes* zu geben, zB.: ⚔ U~ des Feindes action *f* de tourner ...; auch zu umschreiben, zB.: um e-r U~ung vorzubeugen pour éviter d'être tourné.

Um-gehungs-bewegung ⚔ (ˊ⌣-⌣ˊ⌣) *f* Ⓦ mouvement *m* tournant. [bsd. III.]

um-gekehrt (⌣ˊ) *a.* Ⓑb. s. um-kehren,

um-gestalten (ˊ⌣⌣) **I** *v/a.* u. **sich** ~ *v/réfl.* Ⓐb. *sép.* etwas ~ changer la forme (ou l'aspect) de qc., transformer qc.; bessernd ~ réformer, réorganiser. — **II U~** *n* Ⓢc. und **Um-gestaltung** *f* Ⓦ analog I: changement *m*, transformation *f*; réforme *f*; réorganisation *f.*

um-gießen (ˊ⌣) **I** *v/a.* Ⓦe. *sép.* 1. den Wein &c. ~ transvaser ... 2. Glocken &c. ~ refondre. 3. (durch Gießen umstürzen) die jungen Pflanzen ~ renverser ... en versant trop d'eau dessus. — **II U~** *n* Ⓢc. und **Um-gießung** *f* Ⓦ transvasement *m*; ⚙ transfusion *f*; refonte *f.*

um-gittern (ˊ⌣) *v/a.* Ⓐd. *insép.* entourer d'un grillage, treillager.

um-glänzen (ˊ⌣) *v/a.* Ⓐc. *insép.* entourer d'éclat.

um-graben Ⓢr. **A.** (ˊ⌣) **I** *v/a. sép.* 1. retourner (à la bêche), fouiller; *agr.* einen Acker ~ labourer à la bêche. 2. e-n Baum &c. ~ (durch Graben umfallen machen) déraciner un ... en bêchant. 3. (anders graben) bêcher de nouveau. — **II U~** *n* Ⓢc. und **U~ung** *f* Ⓦ fouille *f*; *agr.* labour *m* à la bêche. — **B.** (ˊ⌣) *v/a. insép.* creuser la terre autour de ...; (mit Gräben umgeben) entourer de fossés.

um-greifen (ˊ⌣) *v/a.* Ⓢn. *insép.* (umspannen) embrasser, *pfort* empoigner.

um-grenzen (ˊ⌣) **I** *v/a.* Ⓐc. *insép.* 1. borner de tous côtés, (umschließen) entourer. 2. (Grenzen setzen) circonscrire. — **II U~** *n* Ⓢc. u. **Um-grenzung** *f* Ⓦ environs *m/pl.*, délimitation *f*, circonscription *f.*

um-gürten Ⓐb. **A.** (ˊ⌣) **I** *v/a. sép.* 1. ein Schwert ~ ceindre une épée. 2. ceindre autrement. — **B.** (ˊ⌣) **II** *v/a. insép.* seine Lenden ~ se ceindre les reins. — **III U~** *n* Ⓢc. und **Um-gürtung** *f* Ⓦ ⚓ c(e)intrage *m.* [2. chose *f* refondue.]

Um-guß ⚙ (ˊˊ) *m* Ⓑa. 1. refonte *f.*

um-haben F (ˊ⌣) *v/a.* Ⓑb. *sép.* avoir autour de soi; er hatte einen Mantel um il était couvert (ou enveloppé) d'un manteau.

um-hacken Ⓐa. **A.** (ˊ⌣) **I** *v/a. sép.* 1. bsd. *agr.* retourner à la pioche ou à la houe, piocher; die Erde um einen Baum ~ labourer le pied d'un ... 2. (durch Hacken umwerfen) abattre à coups de hache. — **II U~** *n* Ⓢc. analog I, zB.: houage *m*; labourage *m.* — **B.** (ˊ⌣) *v/a. insép.* piocher la terre autour de ...

um-halsen (ˊ⌣) **I** *v/a.* Ⓐc. *insép.* j-n ~ sauter au cou de q., embrasser q. — **II U~** *n* Ⓢc. u. **U~ung** *f* Ⓦ accolade *f.*

Um-hang (ˊˊ) *m* Ⓓa. 1. rideau. 2. (Damen-) ~ cape, visite *f.*

um-hängen *v/a.* Ⓐa. u. Ⓦs. **A.** (ˊ⌣) *insép.* suspendre autour de ... — **B.** (ˊ⌣) *sép.* 1. einen Mantel ~ jeter un ... sur ses épaules, endosser un ... 2. suspendre autrement. [sacoche.]

Um-hänge-tasche (ˊ⌣-ˊ⌣) *f* Ⓦ gibecière,

um-hauen *v/a.* Ⓦq. **A.** (ˊ⌣) *sép.* abattre à coups de hache. — **B.** (ˊ⌣) *insép.* (ringsum behauen) entailler tout autour.

um-heben (ˊ⌣) *v/a.* Ⓦh. *sép.* ranger autrement.

um-her (ˊ) *adv.* 1. autour, à l'entour, (in einem Kreise) à la ronde; (nach allen Seiten) de tous côtés; s. rings. 2. (in verschiedenen Richtungen) en sens divers, (bald hierhin, bald dorthin) de côté et d'autre, çà et là, (aufs Geratewohl) au hasard, à l'aventure.

um-her-..., **Um-her-...** (ˊ...) in Verbindung und Zssgn mit *verbes*, immer ***sép.*** **A.** analog „um-her 1 und 2", zB.: **~blicken:** 1. *v/n.* (h.) promener ses regards tout autour; 2. **U~blicken** *n* Ⓢc. regards *m/pl.* jetés çà et là. — **B.** Bsd. Fälle: **~fahren:** 1. *v/n.* (sn) se promener en voiture, vom Arzte: faire ses visites; weitS. mit der Hand ~ gesticuler; 2. *v/a.* promener en voiture, v. Sachen: mener d'une place à l'autre; 3. **U~fahren** *n* promenades *f/pl.*, visites *f/pl.*; **~fechten** F: 1. *v/n.* (h.) mit et. ~f. escrimer de qc.; mit den Händen ~f. gesticuler; von Handwerksburschen: demander l'aumône çà et là; 2. **U~fechten** *n* escrime *f*, gesticulation *f*; **~flattern:** 1. *v/n.* (h.) voltiger çà et là; 2. **U~flattern** *n* voltigement *m*; **~fliegen** *v/n.* (sn) voler çà et là, von Blättern &c.: s'envoler; **~führen:** 1. *v/a.* promener (accompagner ou F piloter) q. par la ville, &c.; 2. **U~führen** *n* durch die *verbes* zu geben, zB.: beim U~f. der Fremden in den Galerieen en conduisant les étrangers dans les

galeries; **~gehen**: 1. *v/n.* (sn) aller çà et là, se promener; müßig ~g., oft: flâner; 2. **U~gehen** *n* durch die *verbes* zu geben, zB. das U~gehen ermüdet on se fatigue à courir de tous côtés; **~irren**: 1. *v/n.* (sn) errer çà et là, vagabonder; 2. **U~irren** *n* flânerie *f*, vagabondage *m*, course(s *pl.*) *f*; **~kriechen** *v/n.* (sn) ramper çà et là; **~laufen**: 1. *v/n.* (sn) courir çà et là, se promener, engS. flâner; 2. **U~laufen(-lassen** *n*) *n* divagation *f*; **~liegen** *v/n.* (h.) = her-um-liegen; **~reisen**: 1. *v/n.* (sn) voyager; in der Welt ~reisen courir le monde; 2. **U~reisen** *n* voyage *m* dans un pays, tour *m* (zB.: in Frankreich de France), tournée *f*; **~reiten** *v/n.* (h.) se promener à cheval; **~schleichen** *v/n.* (sn) se traîner, rôder; **~schlenderer** *m* F flâneur; **~schlendern**: 1. *v/n.* (sn) F flâner; 2. **U~schlendern** *n* F flânerie *f*; **~sitzen** *v/n.* (h.): a) être assis par ci par là; b) être établi dans le voisinage; **U~sitzende(r)** *m* voisin; **~springen** *v/n.* (sn) gambader; **~stehen** *v/n.* (h.) = her-um-stehen; **~streichen** *v/n.* (sn) vagabonder, rôder; **~streifen**: 1. *v/n.* (h. u. sn) rôder; ⚔ aller en parti; 2. **U~streifen** *n* vagabondage *m*, course(s *pl.*) *f* (à travers, &c. ...); **sich ~treiben** *v/réfl.* vagabonder; **~trippeln** *v/n.* (h.) immer ~t., bildw.: F avoir des œufs de fourmi sous les pieds; **~werfen** *v/a.* jeter çà et là, éparpiller; **sich** im Bette ~werfen s'agiter (auch *path.*); **~ziehen** *v/n.* (sn) errer, mener une vie vagabonde; *méd.* ~ziehende Gicht goutte *f* vague. (Vgl. auch die Zssgn mit her-um-...)

um-hin (ˏˊ) *adv.* nicht ~ können, zu ... ne pouvoir s'empêcher (ou se dispenser) de ..., *pfort* être obligé de (*inf.*), ne pouvoir ne pas ...

um-hüllen Ⓐa. A. (ˏˊ⏑) *v/a. sép.* sich (*dat.*) ein Tuch ~ (s')envelopper d'un châle. — B. (ˏˊ⏑) *insép.* I *v/a.* envelopper, (bedecken) recouvrir, (bekleiden) vêtir, (verschleiern) voiler (mit et., alle: de qc.). — II **U~** *n* Ⓢc. und **Um-hüllung** *f* Ⓦ 1. enveloppement *m*, recouvrement *m*. 2. nur Um-hüllung (Hülle) enveloppe *f*; ⚙ Umhüllung eines Kabels armature *f*.

Um-hüllungs-Kurve ☊ (ˏˊ⏑-ˏw⏑) *f* Ⓢ *math.* enveloppe.

um-irren (ˏˊ⏑) *v/n.* (sn) Ⓐa. *sép.* f. um-... 4.

um-kanten (ˏˊ⏑) *v/a.* Ⓑb. *sép.* (umdrehen) rouler sur la carne.

um-kartieren (ˏ⏑ˊ⏑) I *v/a.* Ⓐa. *sép.* (Maschinen auf offenen Wagen befestigen) stabiliser. — II **U~** *n* Ⓢc. und **Um-kartierung** *f* Ⓦ stabilisation *f*.

Um-kehr (ˏˊ) *f* Ⓦ (o. *pl.*) retour *m* (auch *fig*); *fig.* (Bekehrung) conversion.

um-kehrbar (ˏˊ-) *a.* Ⓑb. qu'on peut (re)tourner, convertible, (umdrehbar) réversible.

Um-kehrbarkeit (ˏˊ--) *f* Ⓦ réversibilité.

um-kehren (ˏˊ⏑) Ⓐa. *sép.* I *v/n.* (sn) 1. retourner (en arrière), s'en retourner; plötzlich ~, oft: rebrousser chemin. — II *v/a.* u. **sich** ~ *v/réfl.* 2. (in die gerade entgegengesetzte Richtung bringen) tourner, retourner; (so daß das Obere nach unten kommt) renverser; den Braten ~ retourner le rôti; die Hand ~ tourner la main; **sich** im Bette ~ se (re)tourner dans son lit; *prv.*: wie man e-e Hand umkehrt (im Nu) en un tour de main; f. Schuh 3; zur Bezeichnung von et. schmerzlich Ergreifendem: das Herz im Leibe (oder alles) kehrt sich in einem um cela fait bondir le cœur; wenn sie (die Verstorbene) das hörte, im Grabe kehrte sie sich um ..., elle bondirait dans sa tombe; (ins gerade Gegenteil umwandeln) changer complètement; (durch eine Umwälzung das Bestehende vollständig umwandeln) Shakespeare hat die deutsche Bühne umgekehrt ... a révolutionné la scène allemande; ich habe das ganze Haus umgekehrt j'ai mis toute la maison sens dessus dessous; F um und um kehren = das Oberste zu unterst kehren (f. kehren² 3), auch: bouleverser tout; ♪ ein Interva'll ~ renverser ...; *gr.* die Reihenfolge der Worte ~ intervertir l'ordre ...; Logik, *math.* einen Satz ~ changer une proposition en sa réciproque; einen Bruch ~ renverser une fraction. — III **um-gekehrt** *part.p.* et *a.* Ⓑb. 3. in den Bedeutungen des *inf.* — Bsd. Fälle: 4. renversé (a. ♀); mit umgekehrter Hand eine Ohrfeige geben ... à main renversée; in umgekehrter Ordnung à rebours; umgekehrte Seite einer Münze &c. revers *m*, eines Zeuges: envers *m*; in umgekehrtem Verhältnisse (stehen être) en raison inverse; umgekehrt (gerade das Gegenteil)! au contraire! 5. das Umgekehrte l'inverse *m*. — IV **U~** *n* Ⓢc. und **Um-kehrung** *f* Ⓦ 6. zu 1: = Um-kehr. 7. analog II, zB.: renversement *m* (auch *arith.*, *gr.*, *chir.*); révolution *f*; bouleversement *m*; intervertissement *m*; inversion *f*.

um-kippen (ˏˊ⏑) Ⓐa. *sép.* I *v/n.* (sn) perdre l'équilibre; von Schiffen: chavirer; von Wagen: verser. — II *v/a.* renverser, *pfort* culbuter.

um-klaftern (ˏˊ⏑) *v/a.* Ⓓd. *insép.* embrasser (zB. un arbre).

um-klammern (ˏˊ⏑) *v/a.* Ⓓd. *insép.* tenir embrassé, *pfort* étreindre.

um-klappen (ˏˊ⏑) Ⓐa. *sép.* I *v/a.* rabattre. — II *v/n.* (sn) F = um-fallen I.

um-kleiden Ⓑb. A. (ˏˊ⏑) *sép.* I *v/a.* und **sich** ~ *v/réfl.* j-n ~ mettre d'autres vêtements à q.; sich ~ changer d'habits. — II **U~** *n* Ⓢc. changement *m* d'habits. — B. (ˏˊ⏑) *insép.* III *v/a.* revêtir, couvrir. — IV **U~** *n* Ⓢc. und **Um-kleidung** *f* Ⓦ revêtement *m*; nur Um-kleidung (das Umkleidende) draperie *f*.

um-klöppeln (ˏˊ⏑) I *v/a.* Ⓓd. *insép.* tresser. — II **U~** *n* Ⓢc. u. **Um-klöppelung** *f* Ⓦ tresse *f*.

um-knicken (ˏˊ⏑) Ⓐa. *sép.* I *v/n.* (sn) se briser (en se recourbant). — II *v/a.* briser.

um-kommen (ˏˊ⏑) *v/n.* (sn) Ⓢc. *sép.* 1. périr; (unterliegen) succomber; *fig.* vor Hitze ~ mourir de chaleur; ich käme um, wenn ich noch länger dies Leben führen sollte je mourrais de faire plus longtemps cette vie. 2. von Sachen: (verloren gehen) se perdre, (verderben) se gâter.

um-krämpe(l)n f. um-krempe(l)n.

um-kränzen (ˏˊ⏑) *v/a.* Ⓒc. *insép.* u. **U~** *n* u. **Um-kränzung** *f* Ⓦ = be-kränzen I u. II.

Um-kreis (ˏˊ) *m* Ⓢc. 1. cercle; *math.* (Kreislinie) circonférence *f*; weitS. = Um-fang 1 und 2 a. 2. Bsd. Fall: im ~e von zehn Meilen à dix lieues de rayon.

um-kreisen (ˏˊ⏑) I *v/a.* Ⓒc. *insép.* 1. entourer. 2. (kreisend umgehen, umfliegen &c.) tourner autour de ... — II **U~** *n* Ⓢc. und **Um-kreisung** *f* Ⓦ mouvement *m* circulaire autour de ...

um-krempe(l)n (ˏˊ⏑) *v/n.* (h.) Ⓐa. (d.) *sép.* [retrousser.]

Um-lade-gebühr (ˏˊ⏑-⏑ˊ) *f* Ⓦ frais *m/pl.* de transbordement.

um-laden (ˏˊ⏑) I *v/a.* Ⓖr. *sép.* 1. charger autrement; rompre charge; der ganze Wagen mußte umgeladen werden il fallut décharger et recharger la voiture; ⚓ désarrimer. 2. (in einen andern Raum hinüberschaffen) charger sur une autre voiture; Güter ~ transborder ...; *abs.* rompre charge. — II **U~** *n* Ⓢc. und **Um-ladung** *f* Ⓦ analog I: rechargement *m*; ⚓ désarrimage *m*; transbordement *m*.

Um-lage (ˏˊ⏑) *f* Ⓢ répartition (des impôts), impôt *m* de répartition.

um-lagern Ⓓd. A. (ˏˊ⏑) *v/a. insép.* bloquer (une place), weitS. entourer; *fig.* j-n ~ oder umlagert halten assiéger q. — B. (ˏˊ⏑) *v/a.* et *v/réfl.* *sép.* (sich) ~ (se) coucher autrement.

Um-lauf (ˏˊ) *m* Ⓐa. 1. = Kreis-bewegung; ~ des Blutes circulation *f* ...; *astr.* révolution *f*, période *f*; auch: tour. 2. (nicht stockende Bewegung, wodurch etwas von einem zum andern übergeht) circulation, cours; etwas (zB.: Geld) in ~ bringen oder setzen mettre qc. en circulation; im ~e sein être en circulation, circuler, courir.

Um-lauf-... (ˏˊ...) in Zssgn. I analog „Umlauf", zB.: **~bewegung** *f* mouvement *m* de révolution. — II Besondere Fälle: **~(s)schreiben** *n* (lettre *f*) circulaire *f*; päpstliches ~schreiben (lettre) encyclique *f*; **~zähler** ⚙ *m electr.* compteur de tours; **~zeit** *f* période de révolution; *astr.* f. Um-lauf 1; **~zettel** *m* circulaire *f*.

um-laufen (ˏˊ⏑) Ⓟp. *sép.* I *v/a.* j-n, et. ~ renverser q., qc. (en courant). — II *v/n.* (sn) 1. (sich im Kreise bewegen) tourner. 2. (in Umlauf sein) vom Blute, Gelde: circuler; von Gerüchten: courir. 3. von einem Zeit-abschnitte: s'écouler. 4. wir sind (oder haben uns) eine Meile umgelaufen nous avons fait un détour d'une lieue. — III **U~** *n* Ⓢc. = Um-lauf.

Um-laufs-... (ˏˊ...) in Zssgn. f. Um-lauf-...

Um-laut (ˏˊ) *m* Ⓐa. *gr.*: **a)** (Umwandlung in ä, ö, ü) modification *f* de la voyelle radicale, mutation *f*; **b)** (Laut selbst) voyelle intermédiaire.

um-lauten (ˏˊ⏑) Ⓑb. *sép.* I *v/n.* (h.) *gr.* die Plura'le auf „er" lauten gewöhnlich um (zB. Land, *pl.* Länder) ... modifient ordinairement la voyelle radicale. — II *v/a.* den Voka'l ~ modifier ...

Um-lege-kragen (ˏˊ⏑-ˏ⏑) *m* Ⓑb. col rabattu.

um-legen Ⓐa. A. (ˏˊ⏑) *v/a. insép.* mit et. ~ entourer (ou garnir tout autour) de qc. — B. (ˏˊ⏑) I *v/a.* und **sich** ~ *v/réfl.* *sép.* 1. mettre autour; ⚙ *typ.* das Forma't ~ mettre la garniture; e-n Verband ~ appliquer un bandage. 2. (in e-e andere Lage bringen) et. (Stehendes) ~ (zum Liegen bringen) coucher (ou renverser) qc. 3. poser

autrement, changer la position de ...; ein Steinpflaster ~ = um-dämmen A; von einer Spitze: sich ~ se reboucher; ⚔ Truppen ~ = um-quartieren; ⚓: die Segel ~ changer les voiles; (das Schiff) ~ abattre en carène, (wenden) virer de bord. 4. die Kosten auf die einzelnen Teilnehmer ~ répartir les frais entre ... — II U~ n Ⓢc. u. **Um-legung** f ⓐ analog B I, zB.: application f; changement m de position.

um-leiten (ˊˋ⏑) I v/a. Ⓐb. sép. détourner. — II U~ n Ⓢc. und **Um-leitung** f ⓐ détournement m (auch ⚙ electr.).

um-lenken (ˊˋ⏑) v/a. et v/n. (h. u. sn) Ⓐa. sép. tourner; fig. abs. ~ changer d'opinion, revenir sur sa manière de voir.

um-lernen (ˊˋ⏑) v/a. et v/n. (h.) Ⓐa. sép. changer de méthode dans ses études.

um-leuchten Ⓐb. A. (ˋˊ⏑) v/a. insép. entourer de lumière. — B. (ˊˋ⏑) v/n. (h.) sép. (mit der Leuchte ringsum leuchten) éclairer tout à l'entour (pour chercher qc.).

um-liegen (ˊˋ⏑) v/n. (h.) Ⓦk. sép. 1. être situé autour; fast nur gbr. im part.prés. ~d environnant; die ~de Gegend les environs m/pl., les alentours m/pl.; die ~den Dörfer les villages m/pl. d'alentour. 2. (umgeworfen liegen) être renversé.

Um-mantelung ⚙ (ˊˋ⏑⏑) f ⓐ (aus Eisenblech rc.) manteau m, auch: draperie.

um-mauern (ˋˊ⏑) v/a. Ⓐd. insép. entourer d'une muraille ou de murailles.

um-messen (ˊˋ⏑) v/a. Ⓦm. sép. mesurer de nouveau. [bilden.]

um-modeln (ˊˋ⏑) v/a. Ⓐd. sép. = um-

um-münzen (ˊˋ⏑) I v/a. Ⓐc. sép. das Geld ~ refondre la monnaie. — II U~ n Ⓢc. und **Um-münzung** f ⓐ refonte f.

um-nachten (ˊˋ⏑) v/a. Ⓐb. insép. couvrir de ténèbres.

um-nähen v/a. Ⓐa. A. (ˋˊ⏑) insép. coudre tout autour, (säumen) border, ourler. — B. (ˊˋ⏑) sép. coudre à nouveau.

um-nebeln (ˋˊ⏑) v/a. Ⓐd. insép. couvrir d'un brouillard; fig. die Sinne ~ troubler les sens.

um-nehmen (ˊˋ⏑) v/a. Ⓦd. sép. prendre (ou mettre) autour de soi; einen Mantel ~ s'envelopper d'un ...

um-packen Ⓐa. A. (ˊˋ⏑) I v/a. sép. emballer de nouveau, ● changer l'emballage de ...; abs. ~ (den Koffer) refaire sa malle. — II U~ n Ⓢc. und **Um-packung** f ⓐ remballage m. — B. (ˋˊ⏑) v/a. insép. mit etwas ~ entourer de qc.

um-panzern (ˋˊ⏑) I v/a. Ⓐd. insép. cuirasser, blinder. — II U~ n Ⓢc. und **U~ung** f ⓐ blindage m.

um-pfählen (ˋˊ⏑) v/a. Ⓐa. insép. palissader.

um-pflanzen Ⓐc. A. (ˊˋ⏑) I v/a. sép. hort. replanter, (an eine andere Stelle pflanzen) transplanter, (aus den Töpfen herausnehmen) ⚙ dépoter. — II U~ n Ⓢc. und **Um-pflanzung** f ⓐ analog I, zB.: transplantation f; ⚙ dépotage m. — B. (ˋˊ⏑) v/a. insép. mit Bäumen rc. ~ entourer d'arbres, &c.

um-pflastern Ⓐd. A. (ˊˋ⏑) I v/a. sép. repaver. — II U~ n Ⓢc. und **Um-pflasterung** f ⓐ repavement m. — B. (ˋˊ⏑) v/a. insép. 1. ein Haus ~ paver autour d'... 2. entourer d'emplâtres.

um-pflügen (ˊˋ⏑) I v/a. Ⓐa. sép., agr. 1. = um-ackern I. 2. Bsd. Fall: wieder ~ relabourer. — II U~ n Ⓢc. = um-ackern II.

um-prägen (ˊˋ⏑) I v/a. Ⓐa. sép. die Münzen ~ refrapper les monnaies. — II U~ n Ⓢc. und **Um-prägung** f ⓐ refrappement m.

um-purzeln F (ˊˋ⏑) v/n. (sn) Ⓐd. sép. = um-fallen I.

um-quartieren (ˊ⏑ˋ⏑) I v/a. Ⓐa. sép. j-n ~ faire changer de logement à q.; ⚔ die Truppen ~ déloger les troupes. — II U~ n Ⓢc. und **Um-quartierung** f ⓐ délogement m.

um-rahmen (ˋˊ⏑) I v/a. Ⓐa. insép. encadrer. — II U~ n Ⓢc. und U~ung f ⓐ encadrement m. [ranken.]

um-ranken (ˋˊ⏑) v/a. Ⓐa. insép. = be-

um-räumen (ˊˋ⏑) v/a. Ⓐa. sép. déplacer.

um-rauschen (ˋˊ⏑) v/a. Ⓐc. insép. bruire autour de ...

um-rechnen (ˊˋ⏑) I v/a. Ⓐe. sép.: a) (umwechseln) changer; b) (in einen niedrigern Kurs bringen) réduire, convertir. — II U~ n Ⓢc. und U~ung f ⓐ analog I: change m; réduction f, conversion f.

Um-rechnungs⸗... ● (ˊˋ...) in Zssgn, zB.: **~kurs** m cours du change; **~tabelle** f cote du change.

um-reisen Ⓐc. A. (ˋˊ⏑) v/a. insép. voyager autour de ... — B. (ˊˋ⏑) v/n. (sn) sép. faire un détour (en voyageant).

um-reißen Ⓦn. A. (ˊˋ⏑) I v/a. sép. 1. renverser, vom Winde: Bäume rc. ~ abattre, jeter par terre; ein Haus ~ démolir ... 2. (das Unterste nach oben kehren) mettre sens dessus dessous. — II U~ n Ⓢc. renversement m; démolition f. — B. (ˋˊ⏑) v/a. insép. (in seinen Umrissen zeichnen) dessiner les contours de ..., ébaucher.

um-reiten Ⓦn. A. (ˋˊ⏑) I v/a. insép. 1. et. ~ faire (à cheval) le tour de qc. 2. (reitend umgeben) entourer à cheval. 3. e-n Bezirk (visitierend) ~ faire à cheval sa tournée dans ... — B. (ˊˋ⏑) sép. II v/n. (sn) faire un détour. — III v/a. ein Kind rc. ~ renverser ... avec son cheval. [sép. = um-laufen I und II 4.]

um-rennen (ˊˋ⏑) v/a. et v/n. (sn) Ⓢb.

um-ringeln (ˋˊ⏑) v/a. Ⓐd. insép. enlacer.

um-ringen (ˋˊ⏑) v/a. Ⓐa. insép. 1. enlacer étroitement, étreindre. 2. weitS. (dicht umgeben) entourer, (umzingeln) cerner.

Um-riß (ˊˋ) m Ⓢd. 1. Zeichenkunst, Malerei rc.: contour; fließende, leicht hingeworfene ~sse pl., oft: croquis sg., ébauche fisg. 2. Bsd. Fälle: ~sse pl. des Gesichts linéaments du (ou tour sg. de) visage; ⚔ frt. (Grund-riß) tracé; nur die ~sse sehen apercevoir vaguement; fig. in kräftigen ~ssen schildern tracer à grands traits.

Um-ritt (ˊˋ) m Ⓢa. 1. (feierlicher Umzug zu Pferde) cavalcade f. 2. [um-reiten 3] tournée f (que fait un fonctionnaire à cheval).

um-rühren (ˊˋ⏑) I v/a. Ⓐa. sép. 1. remuer, agiter. 2. Bsd. Fälle: ⚙ Brauerei: die Maische ~ vaguer ...; Fischerei: mit der Störstange das Wasser ~ brasser de l'eau. — II U~ n Ⓢc. und **Um-rührung** f ⓐ remuage m; ⚙ vaguage m; brassage m.

um-rütteln (ˊˋ⏑) v/a. Ⓐd. sép. remuer.

ums (ˊ) = um das, bisw. = um des, zB.: ~ Himmels willen! au nom du ciel!

um-sacken (ˊˋ⏑) v/a. Ⓐa. sép. mettre d'un sac dans l'autre.

um-sägen v/a. Ⓐa. A. (ˊˋ⏑) sép. scier, faire tomber en sciant. — B. (ˋˊ⏑) insép. scier autour.

um-salzen (ˊˋ⏑) v/a. Ⓐc. (part.p. umgesalzen) sép. saler à nouveau.

um-satteln (ˊˋ⏑) Ⓐd. sép. I v/a. ein Pferd ~ mettre une autre selle à ... — II v/n. (h.) sauter de la selle où l'on est; bsd. F fig.: a) (ein anderes Berufsfach ergreifen) changer de profession ou de carrière, passer à une autre faculté; b) (die Meinung wechseln) tourner casaque. — III U~ n Ⓢc. u. **Um-sattelung** f ⓐ changement m de selle; fig. changement de profession ou de carrière.

Um-satz (ˊˋ) m Ⓢb. échange, circulation f; bsd. ● transaction(s pl.) f, opération(s pl.) f; (Geschäftsverkehr) mouvement (des affaires), (Absatz) débit.

Um-satz⸗steuer (ˊˋ⸗ˊ⏑) f Ⓢ impôt m sur le chiffre des affaires; gestaffelte ~ taxe graduée sur les opérations, sur les ventes; droit m progressif (ou dégressif) sur le débit, sur la vente.

um-säumen (ˋˊ⏑) v/a. Ⓐa. insép. 1. ourler tout autour. 2. den Wald ~ occuper la lisière ... [autour de ...]

um-sausen (ˋˊ⏑) v/a. Ⓐc. insép. mugir

um-schaffen (ˊˋ⏑) I v/a. u. sich ~ v/réfl. Ⓦr. sép. (sich) ~ (se) transformer, bessernd ~ régénérer. — II U~ n Ⓢc., a. **Um-schaffung** f ⓐ transformation f, régénération f.

um-schalten ⚙ (ˊˋ⏑) électr. I v/a. Ⓐb. permuter. — II U~ n Ⓢc. und **Um-schaltung** f ⓐ permutation f.

Um-schalter ⚙ (ˊˋ⏑) m Ⓢa. électr. commutateur, pachytrope, permutateur; Fernspr.: conjoncteur; 🚲 commutateur.

um-schanzen ⚔ (ˋˊ⏑) I v/a. Ⓐc. insép., frt. retrancher. — II U~ n Ⓢc. und **Um-schanzung** f ⓐ 1. établissement m d'une ceinture de retranchements. 2. nur Um-schanzung (ceinture f de) retranchements m/pl., circonvallation f.

Um-schanzungs⸗... ⚔ (ˋˊ...) in Zssgn, zB.: **~linie** f ligne de circonvallation.

um-scharren v/a. Ⓐa. A. (ˊˋ⏑) sép. remuer en grattant. — B. (ˋˊ⏑) insép., gratter autour de ... [brager.]

um-schatten (ˋˊ⏑) v/a. Ⓐb. insép. om-

Um-schau (ˊˋ) f ⓐ: ~ halten regarder autour de soi, auch: passer en revue.

um-schauen (ˊˋ⏑) v/n. (h.) u. sich ~ v/réfl. Ⓐa. sép. 1. regarder autour de soi. 2. nur v/réfl. tourner la tête.

um-schaufeln (ˊˋ⏑) I v/a. Ⓐd. sép. Korn rc. ~ pelleter ... — II U~ n Ⓢc. u. **Um-schaufelung** f ⓐ pelletage m.

um-schichten (ˊˋ⏑) v/a. Ⓐb. sép. changer les couches. [à tour de rôle.]

um-schichtig (ˊˋ⏑) adv. alternativement,

um-schienen (ˋˊ⏑) v/a. Ⓐa. insép. garnir de bandes de fer.

um-schießen Ⓦe. A. (ˋˊ⏑) I v/a. insép. battre de tous côtés à coups (de canon, &c.). — B. (ˊˋ⏑) sép. II v/a. abattre d'un coup d'arme à feu. —

III *v/n.* (sn) ⚓ der Wind schießt um le vent saute. [vigable.]

um-schiffbar ⚓ (ᴸᴸ-) *a.* 24b. circumna-

um-schiffen ⚓ 20a. A. (ᴸᴸ⌣) I *v/a. insép.* faire le tour de ...; ein Vorgebirge ~ tourner (ou doubler) un ... — II **U~** *n* 20c. und **Um-schiffung** *f* ⊕ von ... navigation *f* autour de ...; U~ der Erde tour *m* du monde. — B. (ᴸᴸ⌣) *sép.* III *v/n.* (sn) faire un détour. — IV *v/a.* Waren &c. ~ transborder.

Um-schlag (ᴸᴸ, bisw. ᴸᴸ) *m* 20c. 1. changement subit, revirement. 2. (Übergang in einen schlechten Zustand) ~ des Bieres, Weines altération *f* subite ... 3. an der Kleidung: = Auf-schlag 5, bsd. parement. 4. (Umhüllung): a) enveloppe *f*; im ~ sous enveloppe; ~(=Deckel) eines Buches couverture *f*; ~ einer Zeitung bande *f* de journal; b) *méd.* ~ von Brei &c. cataplasme, compresse *f*, ⚗ épithème; warmer ~ fomentation *f*. 5. (umgeschlagene Falte) pli, repli; (umgekappter Rand) rebord.

Um-schlag=... (ᴸᴸ... und ᴸᴸ...) in Zssgn, zB.: **~bogen** *m* chemise *f*; **~deckel** *m* s. Umschlag 4a; **~(e)kragen** *m* col rabattu; **~papier** *n* papier *m* d'emballage; **~(e)-tuch** *n* châle *m*.

um-schlagen: A. (ᴸᴸ⌣) 20r. *sép.* I *v/n.* (sn) 1. tomber à la renverse; von e-m Wagen: verser; ⚓ v. Booten, Schiffen: chavirer. 2. (plötzlich entschieden anders werden): a) éprouver un changement subit; vom Wetter: changer subitement; vom Winde: tourner; die Krankheit schlägt um ... change (d'aspect) ou prend une autre tournure, in entscheidender Weise zum Guten (zum Schlechten) il survient une crise salutaire (fatale); b) in et. ~ (in et. anderes übergehen) se changer (ou tourner) en qc.; c) besonders von e-r Wendung zum Schlechten: tourner mal, (verunglücken, mißlingen) échouer; d) (durch atmosphä'rische Einwirkungen verderben) s'altérer, se gâter; von Bier, Wein: tourner (à l'aigre); vgl. ab-stehen 5. — II *v/a.* 3. (durch einen Schlag umwerfen) renverser. 4. (et. um einen Gegenstand dicht anschließend herumlegen) envelopper, einen Lappen, eine Kompre'sse ~ mettre un linge autour, appliquer une compresse; ein Tuch ~ mettre un châle. 5. a) (schlagend umbiegen) rabattre; die Bettdecke ~ border le lit; b) (so biegen oder wenden, daß das Innere nach außen kommt) die Ärmel ~ retrousser ...; eine Karte ~ (re)tourner ...; die Seite eines Buches ~ (umwenden), *abs.* ~ tourner (la page). 6. ⊛ (etwas durch Schlagen Gefertigtes anders schlagen) Münzen ~ = um-prägen. — III **U~** *n* 20c. 7. analog I und II, zB.: renversement *m* subit; ⚓ chavirement *m*; changement *m* subit; U~ (e-r Krankheit) changement *m*, crise *f*; altération *f*; enveloppement *m*; application *f*; retroussement *m*. 8. Bsd. Fall: U~ des Glückes retour *m* (*mv. part* revers *m*) de fortune. — B. (ᴸᴸ⌣) ⊛ *typ.* tourner la feuille.

um-schleichen 20n. A. (ᴸᴸ⌣) *v/a. insép.* rôder autour de ... — B. (ᴸᴸ⌣) *v/n.* (sn) *sép.* rôder çà et là.

um-schleiern (ᴸᴸ⌣) *v/a.* 20d. *insép.* couvrir d'un voile, voiler.

um-schließen 20e. A. (ᴸᴸ⌣) I *v/n.* (h.) *sép.* tourner la clef dans la serrure. — B. (ᴸᴸ⌣) *insép.* II *v/a.* entourer, (rings einschließen) enfermer; j-n mit seinen Armen ~ serrer q. dans ses bras; ⚔ e-e Festung ~: a) entourer, b) (belagernd) cerner (ou investir) ... — III **U~** *n* 20c. u. **Um-schließung** *f* ⊕ embrassement *m*; ⚔ investissement *m*; nur Umschließung enceinte *f*.

Um-schließungs=... (ᴸᴸ⌣...) in Zssgn analog „um-schließen", zB.: **~linien** ⚔ *f/pl.* lignes d'investissement.

um-schlingen (ᴸᴸ⌣) I *v/a.* u. **sich** ~ *v/rp.* 20a. *sép.* enlacer de ses replis; (fest umfassen) (sich) ~ (s')étreindre. — II **U~** *n* 20c. u. **Um-schlingung** *f* ⊕ enlacement *m*, étreinte *f*.

um-schmeißen F (ᴸᴸ⌣) *v/a.* et *v/n.* (sn) 20n. *sép.* = um-werfen.

um-schmelzen (ᴸᴸ⌣) I *v/a.* 20d. (*impf.* 20e.), bisw. a. 24c. *sép.* refondre. — II **U~** *n* 20c. und **Um-schmelzung** *f* ⊕ refonte *f*.

um-schmieden 20b. A. (ᴸᴸ⌣) I *v/a. sép.* reforger. — II **U~** *n* 20c. reforgement *m*. — B. (ᴸᴸ⌣) *v/a. insép.* entourer de fer (en forgeant).

um-schmiegen (ᴸᴸ⌣) *v/a.* und **sich** ~ *v/rp.* 20a. *insép.* et. ~ s'adapter à qc.; sich mit den Armen ~ s'embrasser étroitement.

um-schnallen *v/a.* 20a. A. (ᴸᴸ⌣) *sép.* 1. den Degen ~ mettre (ou boucler) son épée. 2. boucler autrement. — B. (ᴸᴸ⌣) *insép.* attacher tout autour de ...

um-schnüren *v/a.* 20a. A. (ᴸᴸ⌣) *sép.* 1. lacer tout autour avec un cordon, &c. 2. lacer autrement. — B. (ᴸᴸ⌣) *insép.* corder, mit Bindfaden: ficeler.

um-schränken (ᴸᴸ⌣) *v/a.* 20a. *insép.* entourer de barrières; *fig.* borner, limiter.

um-schreiben 20o. A. (ᴸᴸ⌣) I *v/a. sép.* 1. écrire d'une autre manière, weitS. modifier; einen Brief ~ récrire ... 2. (übertragen) transcrire; ein Recht &c. auf j-n ~ transférer ... à q.; ⊛ einen Wechsel ~ écrire ... encore une fois. 3. écrire tout autour. — B. (ᴸᴸ⌣) II *v/a. insép.* 4. (mit einer Umschrift versehen) mettre une inscription à qc. 5. bsd. *math.* = beschreiben 3. 6. (durch mehr Worte, die denselben Sinn haben, ausdrücken) in Ermangelung des richtigen Ausdrucks: user de circonlocution, ↘ (meist *mv. p.*) périphraser. — III **U~** *n* 20c. und **Um-schreibung** *f* ⊕ *math.* circonscription *f*; circonlocution *f*, périphrase *f*.

Um-schreibungs-gebühren (ᴸᴸ⌣=⌣ᴸ⌣) *f/pl.* ⊕ droits *m/pl.* de transcription.

Um-schrift (ᴸᴸ) *f* ⊕ 1. inscription circulaire; auf e-r Münze: légende. 2. a) transcription, b) modification d'un écrit.

um-schulen (ᴸᴸ⌣) I *v/a.* 20a. *sép.* envoyer à une autre école. — II **U~** *n* 20c. und **Um-schulung** *f* ⊕ changement *m* d'école.

um-schüren (ᴸᴸ⌣) *v/a.* 20a. *sép.* remuer.

um-schütteln (ᴸᴸ⌣) *v/a.* 20d. *sép.* secouer, agiter.

um-schütten *v/a.* 20b. A. (ᴸᴸ⌣) *sép.* 1. ein Glas &c. ~ renverser ... 2. (in ein anderes Gefäß schütten) transvaser. — B. (ᴸᴸ⌣) *insép.* etwas mit etwas ~ répandre qc. tout autour de qc.

um-schwärmen (ᴸᴸ⌣) *v/a.* 20a. *insép.* voltiger (s. schwärmen 1b) autour de ..., entourer; feindlich ~, bsd. ⚔ harceler.

um-schweben (ᴸᴸ⌣) *v/a.* 20a. *insép.* planer autour de ...

Um-schweif (ᴸᴸ) *m* 20a. détour, circuit; *fig.* ~ im Reden détour, (Abschweifung) digression *f*, (Umschreibung) périphrase *f*.

um-schwenken (ᴸᴸ⌣) *v/n.* (h.) 20a. *sép.* faire une conversion; bisw. auch: = um-satteln II *fig.*

um-schwirren (ᴸᴸ⌣) *v/a.* 20a. *insép.* siffler (bourdonner, &c., s. schwirren 2) autour de ...

Um-schwung (ᴸᴸ) *m* 20a. 1. mouvement de rotation, (Schwenkung) conversion *f*. 2. *fig.* (plötzliche Änderung) changement brusque ou subit, revirement, (rascher Glückswechsel) vicissitudes *f/pl.*; (Erneuerung) rénovation *f*, (Umwälzung) révolution *f*; ~ (Wieder-eintritt) des Glückes retour de fortune.

um-segeln ⚓ 20d. A. (ᴸᴸ⌣) I *v/a. sép.* ein Schiff ~ = über-segeln Ba. — B. (ᴸᴸ⌣) II *v/a. insép.* = um-schiffen I. — III **U~** *n* 20c. und **U~ung** *f* ⊕ = um-schiffen II.

um-sehen (ᴸᴸ⌣) I **sich** ~ *v/réfl.*, ↘ *v/n.* (h.) 20l. *sép.* 1. regarder derrière soi, tourner la tête; *fig.* eh' man sich umsieht oder im U~ = im Nu (s. nu II). 2. regarder autour de soi; sich an einem Orte ~ reconnaître un ...; sich in der Stadt ~ voir (l'intérieur de) la ville; er hat sich viel in der Welt umgesehen il a vu le monde; sich nach j-m ~ (suchend umtun) chercher q. des yeux; F da kann er sich lange ~ il attendra longtemps. — II **U~** *n* 20c. meist durch die *verbes* zu geben, zB.: das ewige U~ ... de tourner toujours la tête.

um-sein (ᴸᴸ) *v/n.* (sn) 20a. *sép.* s. um 15.

um-seitig (ᴸᴸ⌣) *a.* 24b. et *adv.* de l'autre côté (de la page), à la page suivante.

um-setzbar ⊛ (ᴸᴸ-) *a.* 24b. convertible; in bares Geld ~ réalisable.

Um-setzbarkeit ⊛ (ᴸᴸ--) *f* ⊕ convertibilité; ~ in bares Geld réalisabilité.

um-setzen (ᴸᴸ⌣) I *v/a.* und **sich** ~ *v/réfl.* 20c. *sép.* 1. mettre tout autour. 2. (an e-e andere Stelle hinsetzen) mettre autrement, changer (qc.) de place; Bäume ~ transplanter ...; ♪ ein Musi'kstück in eine andere Ton-art ~ transposer un morceau, weitS. arranger un morceau; ⚗ *math.* permuter; ⊛ *typ.* recomposer. 3. (in etwas anderes umwandeln) (sich) ~ (se) convertir en ...; *abs.* das Wetter, der Wind setzt um s. um-schlagen 2a. 4. ⊛ Waren ~ (im Geschäftsverkehr absetzen) placer (ou vendre) ... — II **U~** *n* 20c. u. **U~ung** *f* ⊕ analog I, zB.: changement *m* de place; transplantation *f*; ♪ transposition *f*; ⚗ permutation *f*; ⊛ s. Um-satz.

Um-sich-greifen (ᴸ⌣ᴸ⌣) *n* 20c. (vgl. greifen 6e) extension *f*, propagation *f*.

Um-sicht (ᴸᴸ) *f* ⊕ 1. panorama *m*. 2. *fig.* (allseitige Erwägung der zu berücksichtigenden Umstände) circonspection, (Vorsicht) prudence, précaution, (Takt) discrétion, (Behutsamkeit) réserve.

um-sichtig (ᴸᴸ⌣) 24b. I *a.* analog „Um-sicht 2" (*ant.* kurz=sichtig b): circonspect, prudent, précautionneux, discret, réservé. —

II U~e(r) *s.* (*ant.* Kurz-sichtige(r) b) personne *f* prévoyante.
Um-sichtigkeit (´´˘-) *f* ⊕ = Um-sicht 2.
um-sinken (´´˘) **I** *v/n.* (sn) Ⓓa. *sép.* tomber lentement, s'affaisser; vor Schwäche ~ (se laisser) tomber de faiblesse. — **II U~** *n* Ⓢc. affaissement *m.*
um-sonst (´´) [mittel-dtsch. umbe sus um so] *adv.* **1.** pour rien, gratuitement, gratis; ganz ~ arbeiten, bisw.: F travailler pour le roi de Prusse; *prv.* ~ ist (nur) der Tod il n'y a que la mort qui soit (ou qu'on ait) pour rien, weitS. point d'argent, point de Suisse. **2.** (vergebens) en vain, inutilement; ganz ~, oft: en pure perte; bisw. drohend: das soll er nicht ~ getan haben (das soll ihm nicht geschenkt sein)! il me le payera!
um-spannen Ⓐa. **A.** (´´˘) **I** *v/a. sép.* **1.** tendre autour de ... **2.** die Saiten ~ retendre ...; die Pferde ~, metonymisch: den Wagen ~, meist *abs.* ~ changer de chevaux. — **II U~** *n* Ⓢc. und **Um-spannung** *f* ⊕ **3.** changement *m* de chevaux. — **B.** (´´˘) **III** *v/a. insép.* **4.** (umfassen) mesurer à l'empan. **5.** (mit etwas Umgespanntem umgeben) einen Ort mit Netzen ~ entourer un endroit de filets. **IV U~** *n* Ⓢc. eine Taille zum U~ ... à tenir entre dix doigts. [tour de ...]
um-spielen (´´˘) *v/a.* Ⓐa. *sép.* jouer au-
um-spinnen (´´˘) **I** *v/a.* Ⓢb. *insép.* entourer de fils, ⊖ guiper; *fig.* enlacer d'un réseau (d'intrigues). — **II U~** *n* Ⓢc. u. **Um-spinnung** *f* ⊕ ⊖ guipage *m.*
um-springen Ⓢa. **A.** (´´˘) *sép.* **I** *v/a.* **1.** renverser en sautant. — **II** *v/n.* (sn) **2.** mit j-m, etwas ~ (wie die Katze mit der Maus) (in der Behandlung der Person oder Sache s-e überlegene Meisterschaft oder Macht kundtun) en user cavalièrement avec q.; damit werde ich bald ~ cela ne sera pas long. **3.** vom Winde: (sich plötzlich ändern) sauter. — **III U~** *n* Ⓢc. des Windes saute *f* de vent. — **B.** (´´˘) *v/a. insép.* j-n ~ sauter (ou bondir) autour de q. [Wellen: laver, battre.]
um-spülen (´´˘) *v/a.* Ⓐa. *insép.* von den
Um-stand (´´) *m* Ⓢa. **1.** meist: circonstance *f*; (Einzelheit) détail; unter solchen (oder so bewandten) Umständen dans ces circonstances. — Bsd. Fälle: **2.** unter allen Umständen (jedenfalls) en tous cas, à tout prix; das kommt auf die Umstände an, oft: cela dépend; was mich am meisten ärgert, ist der ~, daß ... ce qui m'irrite le plus, c'est que ... **3.** Umstände *pl.* (Lage, worin sich j. befindet) situation *f*, position *f* (bsd. de fortune); (Lebensstellung) condition *f*; von Frauen: in anderen (oder in gesegneten) Umständen sein être enceinte. **4.** Umstände *pl.* (Förmlichkeiten 2c.) façons *f/pl.*, cérémonies *f/pl.*; nicht viel Umstände mit etwas machen, oft: traiter qc. sans façons; er macht keine Umstände il ne fait pas de façons.
um-ständlich (´´˘) *a.* Ⓦb. **1.** circonstancié, détaillé; *adv.* en détail, tout au long. **2.** (mit Umständen verknüpft) qui donne trop d'embarras, (weitläufig) prolixe; es wäre zu ~, zu ... il serait trop long de ... (*inf.*). **3.** bisw. auch v. Personen: (Umstände machend) plein de façons, cérémonieux.
Um-ständlichkeit (´´˘-) *f* ⊕ **1.** caractère *m* circonstancié ou détaillé. **2.** (Weitläufigkeit) prolixité. **3.** zu umständlich 3: longueurs *pl.*, façons *pl.* cérémonieuses.
Um-stands-... (´´...) in Zssgn. **I** *gr.*, Logik, meist: ... circonstanciel *a.*, zB.: **~satz** *m* proposition *f* circonstancielle. — **II** Bsd. Fälle: **~brötchen** *n* (a. illustriertes Brötchen oder Brötchen mit Hindernissen genannt), etwa: sandwich *m* garni de différentes choses piquantes et ravigotantes; **~fritze** F *m*, **~kommissa'rius** F *m*, **~krämer** *m* formaliste, pédant; er ist ein ~krämer: *prv.* il est le père des difficultés; **~wort** *n gr.* adverbe *m.*
um-stauen ⚓ (´´˘) **I** *v/a.* Ⓓa. *sép.* die Schiffsladung ~ désarrimer ... — **II U~** *n* Ⓢc. u. **Um-stauung** *f* ⊕ désarrimage *m.*
um-stechen (´´˘) **I** *v/a.* Ⓢd. *sép.* **1.** ein Beet 2c. ~ = um-graben 1. **2.** ⊖ Kupferstecherkunst: eine Platte ~ retoucher une planche. — **II U~** *n* Ⓢc. = umgraben II; ⊖ retouche *f* d'une planche.
um-stecken *v/a.* Ⓐa. **A.** (´´˘) *insép.* planter (ou ficher) tout autour de ... — **B.** (´´˘) *sép.* den Kopfputz ~ monter autrement (ou refaire) la coiffure.
um-stehen Ⓢt. **A.** (´´˘) *v/a. insép.* entourer. — **B.** (´´˘) *v/n.* (h.) *sép.* **1.** ⚒ se tenir autour; bsd. gbr. im *part.pr.* die ~den Personen, die U~den les assistants *m/pl.* **2.** **~d** *advt* von Geschriebenem 2c.: (auf der andern Seite, wenn man umschlägt) à la page suivante (précédente). **3.** der Wein steht um (verdirbt) ... tourne.
Um-steig(e)-... (´´(˘)...) in Zssgn, zB.: **~billet** *n* (bsd. bei Omnibussen 2c.) (billet *m* de) correspondance *f.*
um-steigen (´´˘) *v/n.* (sn) Ⓢo. *sép.* changer de voiture ou de cheval.
um-stellen Ⓐa. **A.** (´´˘) **I** *v/a. sép.* placer autrement, changer l'ordre de ..., déplacer; *gr.* Wörter 2c. ~, oft: transposer ...; *arith.* renverser, ∅ permuter. — **II U~** *n* Ⓢc. und **Um-stellung** *f* ⊕ changement *m* de position; ∅ permutation *f.* — **B.** (´´˘) **III** *v/a. insép.* (umgeben) et. mit et. ~ entourer qc. de qc., (umzingeln) investir, cerner; (einschließen) enceindre; *ch.* Wild ~ cerner ...; ⊖ *typ.* den Satz ~ transposer ... — **IV U~** *n* Ⓢc. und **Um-stellung** *f* ⊕ déplacement *m*; investissement *m*; *ch.* cerne *f*, enceinte *f.*
um-stempeln (´´˘) *v/a.* Ⓓd. *sép.* **1.** changer l'estampille de ..., timbrer à nouveau. **2.** *fig.* j-n ~ = um-stimmen 2.
um-steuern Ⓐd. **A.** (´´˘) **I** *v/a. insép.* **1.** ⚓ faire le tour de ... **2.** weitS. éviter. — **B.** ⊖ (´´˘) **II** *v/a. sép.* e-n ele'ktr. Strom ~ renverser ...; 🚲 changer de mouvement. — **III U~** *n* Ⓢc. u. **Um-steuerung** *f* ⊕ renversement *m* de la vapeur; 🚲 changement *m* du mouvement.
um-stimmen (´´˘) **I** *v/a.* Ⓐa. *sép.* **1.** ♪ changer le ton d'un instrument. **2.** *fig.* j-n ~ faire changer q. d'avis, F convertir q. — **II U~** *n* Ⓢc. und **Umstimmung** *f* ⊕ meist durch die *verbes* zu geben, zB.: ihre U~ung war leicht gemacht il était facile de les convertir.
um-stoßen (´´˘) **I** *v/a.* Ⓢp. *sép.* **1.** einen Stuhl 2c. ~ renverser ... (auch *fig.*). **2.** *fig.* (null und nichtig machen) annuler, *pfort* casser; (abschaffen) abolir, abroger (une loi); ein Erkenntnis ~ casser une sentence; einen Kauf ~ rompre un marché; ein Testame'nt ~ invalider ... — **II U~** *n* Ⓢc. und **Um-stoßung** *f* ⊕ analog I, zB.: renversement *m*; annulation *f*, cassation *f*; abolissement *m*, abrogation *f.*
um-stößlich (´´˘) *a.* Ⓦb. qui peut être renversé, révocable, *drt.* annulable.
um-strahlen (´´˘) *v/a.* Ⓓa. *insép.* entourer de (ses) rayons.
um-streiten (´´˘) *v/a.* Ⓢn. *insép.*, meist im *part.p.* gbr., zB.: viel umstrittene Frage question *f* fort discutée, engS. auch: point *m* (ou chose *f*) très contesté(e).
um-stricken *v/a.* Ⓐa. **A.** (´´˘) *insép.* **1.** entourer d'un tricotage. **2.** *fig.* = um-schlingen. — **B.** (´´˘) *sép.* tricoter autrement. [tourer de ses flots.]
um-strömen (´´˘) *v/a.* Ⓐa. *insép.* en-
um-stülpen (´´˘) **I** *v/a.* Ⓐa. *sép.* renverser, (re)tourner, retrousser. — **II U~** *n* Ⓢc. und **Um-stülpung** *f* ⊕ renversement *m* (auch *chir.*).
Um-sturz (´´) *m* Ⓢb. renversement, e-r Mauer 2c.: écroulement, chute *f* (*a. fig.*); (Umwälzung) révolution *f*, (Zerstörung) destruction *f*; ~, bsd. der staatlichen Verhältnisse subversion *f.*
Um-sturz-... (´´...) in Zssgn. **I** meist: ... subversif *a.*, zB. **~bestrebungen** *f/pl.*, **~idee(e)n** *f/pl.* tendances, idées subversives. — **II** Bsd. Fälle: **~partei'** *f h.m.* parti *m* révolutionnaire; **~vorlage** *f* projet *m* de loi contre les menées subversives.
um-stürzen (´´˘) Ⓐc. *sép.* **I** *v/n.* (sn) (*ant.* stehen; s. bs 16 b) tomber à la renverse, se renverser, (zs.-stürzen) (s'é)crouler; v. e-m Wagen: verser; bisw. *fig.* s'abîmer. — **II** *v/a.* **1.** (stürzend umkehren) retourner un verre, &c. **2.** (stürzend umwerfen) renverser, (drunter und drüber werfen) bouleverser. — **III U~** *n* Ⓢc. und **Umstürzung** *f* ⊕ = Um-sturz.
Um-stürzler (´´˘) *m* Ⓢa. révolutionnaire.
um-tanzen *v/a.* Ⓐc. **A.** (´´˘) *insép.* danser autour de ... — **B.** (´´˘) *sép.* renverser en dansant.
um-taufen (´´˘) *v/a.* Ⓐa. *sép.* **1.** *rl.* j-n ~ rebaptiser q. **2.** j-n, etwas ~ (ihm einen andern Namen geben) donner un autre nom à q., à qc.
Um-tausch (´´) *m* Ⓢb. échange.
um-tauschen (´´˘) *v/a.* u. sich ~ *v/réfl.* Ⓐc. *sép.* **1.** (sich) ~ (s')échanger, prendre en échange. **2.** von Personen: sich ~ changer (de nature).
um-toben (´´˘) *v/a.* Ⓐa. *insép.* tempêter (ou faire rage) autour de ..., entourer en mugissant. [autour de ...]
um-tönen (´´˘) *v/a.* Ⓐa. *insép.* faire rage
um-tosen (´´˘) *v/a.* Ⓐc. *insép.* = umtoben. [tourner.]
um-treiben (´´˘) *v/a.* Ⓢo. *sép.* faire
um-treten (´´˘) Ⓢl. *sép.* **I** *v/n.* (h.) ⚔ changer le pas. — **II** *v/a.* fouler aux pieds.
Um-trieb (´´) *m* Ⓢa. **1.** mouvement; (das Nicht-stille-stehen) activité *f.* **2.** ~e *pl.* (tendenziö'ses Treiben) menées *f/pl.*, machinations *f/pl.*; heimliche ~e intrigues

f/pl. secrètes. 3. *for.* exploitation *f* régulière d'une forêt. [la ronde.
Um-trunk (⸗⸗) *m* Ⓐa. (*o. pl.*) coup bu à
um-tun (⸗⸗) Ⓒc. *sép.* I *v/a.* 1. refaire. 2. einen Mantel ꝛc. ~ = um-nehmen. — II **sich** ~ *v/réfl.* sich nach et. ~ (bemühen) chercher qc., sich bei Leuten ~ (erkundigen) aller aux informations.
um-wachsen (⸗⸗fß⌣) *v/a.* Ⓢr. *insép.* entourer (en croissant).
um-waffnen (⸗⸗⌣) I *v/a.* Ⓔe. *sép.* transformer (ou changer) l'armement de ... — II **U~** *n* Ⓒc. und **Um-waffnung** *f* Ⓦ transformation *f* (ou changement *m*) de l'armement.
um-wallen (⸗⸗⌣) I *v/a.* Ⓐa. *insép.* 1. entourer de remparts. 2. (wallend umgeben) flotter autour de ... — II **Um-wallung** ⚔ *f* Ⓦ circonvallation, enceinte.
um-wälzen (⸗⸗⌣) I *v/a.* u. **sich** ~ *v/réfl.* Ⓒc. *sép.* 1. rouler. 2. (umstürzen) renverser, *pfort* bouleverser. — II **U~** *n* Ⓒc. und **Um-wälzung** *f* Ⓦ révolution *f.*
um-wandeln (⸗⸗⌣) I *v/a.* u. **sich** ~ *v/réfl.* Ⓓd. *sép.* 1. (verwandeln, umgestalten) changer; (sich) ~ (se) transformer. 2. *physiol.* sich ~ s'assimiler. — II **U~** *n* Ⓒc. u. **Um-wand(e)lung** *f* Ⓦ changement *m*, transformation *f.*
Um-wand(e)lungs⸗... (⸗⸗(⌣)⌣...) in Zssgn, zB.: **~proze'ß** *m* métamorphose *f.*
um-weben *v/a.* Ⓐa. u. Ⓗh. A. (⸗⸗⌣) *sép.* 1. refaire un tissage. 2. tisser tout autour. — B. (⸗⸗⌣) *insép.* couvrir d'un tissu.
um-wechseln (⸗⸗kß⌣) Ⓓd. *sép.* I *v/n.* (h.) = ab-wechseln II. — II *v/a.* Leihbibliothek: ein Buch ~ échanger ...; ein Geldstück ~ changer ... — III **U~** *n* Ⓒc. und **Um-wechs(e)lung** *f* Ⓦ usage *m* alternatif; (é)change *m.*
Um-weg (⸗⸗) *m* Ⓑa. 1. meist: détour. 2. bsd. Fälle: *fig.* voie(s *f/pl.*) détournée(s); ~e machen, oft: biaiser; auf ~en indirectement, par des moyens détournés; auf ~en zu erreichen suchen, oft: louvoyer; ohne ~e directement.
um-wehen *v/a.* Ⓐa. A. (⸗⸗⌣) *sép.* vom Winde: renverser en soufflant. — B. (⸗⸗⌣) *insép.* souffler autour de ...
um-wenden (⸗⸗⌣) Ⓑb. *sép.* I *v/a.* (re-)tourner, zB.: a) die Hand ~ tourner ...; wie man eine Hand umwendet = im Nu (s. nu II); mit umgewandter Hand du revers de la main; b) der Jammer wendet mir das Herz um ... me retourne le cœur. — II **sich** ~ *v/réfl.* se (re-)tourner. — III *v/n.* (h. und sn) = um-kehren I. — IV **U~** *n* Ⓒc. u. **Um-wendung** *f* Ⓦ meist durch die *verbes* zu geben, zB.: das U~ des Wagens ist hier nicht leicht ... de tourner la voiture.
um-werben (⸗⸗⌣) *v/a.* Ⓓd. *insép.* entourer de ses hommages; sie ist viel umworben elle a beaucoup de prétendants.
um-werfen (⸗⸗⌣) Ⓓd. *sép.* I *v/a.* 1. renverser; den Wagen, die Fahrenden ~ verser ... 2. einen Mantel ꝛc. ~ = über-werfen 2. 3. *agr.* das Erd-reich mit dem Pfluge ~ tourner un champ. — II *v/n.* (h. und sn) 4. mit dem Wagen ~ verser; ⚓ von Fahrzeugen: chavirer; *fig.* meist *co.* faire une chute; von e-m Kaufmanne ꝛc.: faire banqueroute. 5. vom Wetter: (sich) ~ s. um-schlagen 2a. — III **U~** *n* Ⓒc. renversement *m.*
um-wickeln Ⓓd. A. (⸗⸗⌣) I *v/a. sép.* 1. = her-um-wickeln. 2. (anders wickeln) envelopper autrement. — B. (⸗⸗⌣) II *v/a. insép.* mit et. ~ envelopper de qc.; mit Stroh ~ empailler. — III **U~** *n* Ⓒc. und **Um-wickelung** *f* Ⓦ enroulage *m*, mit Stroh: empaillement *m.*
um ... willen (⸗ ... ⸗⌣) s. um 7.
um-winden *v/a.* Ⓑa. A. (⸗⸗⌣) *insép.* enlacer (mit et. de qc.); die Stirn mit Lorbeer ~ ceindre le front de ... — B. (⸗⸗⌣) *sép.* 1. entortiller autour. 2. tordre autrement. 3. faire tourner.
um-wirbeln (⸗⸗⌣) *v/a.* Ⓓd. *insép.* tourbillonner autour de qc.
um-wogen *v/a.* Ⓐa. A. (⸗⸗⌣) *insép.* = um-strömen. — B. (⸗⸗⌣) *sép.* renverser par la fureur de ses vagues.
um-wohnen: A. (⸗⸗⌣) *v/a.* Ⓐa. *insép.* habiter autour de ... — B. **~d** (⸗⸗⌣) *part.pr.* et *a.* Ⓑb.: die ~den Leute, die U~den = die Um-wohner.
Um-wohner (⸗⸗⌣) *m/pl.* Ⓐa. die ~ les habitants circonvoisins, les voisins.
um-wölken (⸗⸗⌣) *v/a.* u. **sich** ~ *v/réfl.* Ⓐa. *insép.* (sich) ~ (se) couvrir de nuages; *fig.* der Gram umwölkte seine Stirn ... assombrit son front.
um-wühlen Ⓐa. A. (⸗⸗⌣) I *v/a. sép.* fouiller; ein Bett ~ défaire ...; ein Feld ~ (von Wildschweinen) labourer ...; weitS. bouleverser (en fouillant). — II **U~** *n* Ⓒc. fouillement *m*, bouleversement *m.* — B. (⸗⸗⌣) *v/a. insép.* fouiller (creuser ou miner) autour de ...
um-zählen (⸗⸗⌣) *v/a.* Ⓐa. *sép.* 1. recompter. 2. compter à la ronde.
um-zapfen (⸗⸗⌣) *v/a.* Ⓐa. *sép.* transvaser.
um-zäunen (⸗⸗⌣) I *v/a.* Ⓐa. *insép.* entourer d'une haie, enclore; *hort.* mit Dornen ~ encager d'épines. — II **U~** *n* Ⓒc. u. **Um-zäunung** *f* Ⓦ 1. durch die *v.* zu geben, zB.: bei der Umzäunung des Gartens en entourant le ... d'une haie. 2. (nur Umzäunung) clôture *f*, haie *f.*
um-zeichnen *v/a.* Ⓔe. A. (⸗⸗⌣) *sép.* 1. Waren ꝛc. ~ marquer autrement ... 2. ein Bild ~ changer un dessin. — B. (⸗⸗⌣) *insép.* entourer de dessins.
um-ziehen Ⓢf. A. (⸗⸗⌣) *sép.* I *v/n.* (sn) 1. changer de logement, déménager. — II *v/a.* u. **sich** ~ *v/réfl.* 2. (durch Ziehen umfallen machen) renverser à force de tirer. 3. Schuhe ꝛc. ~ changer les souliers, &c. de pied. 4. ein Kind ~ mettre d'autres vêtements à ..., changer ...; sich ~ changer ou se rechanger (d'habits, de linge). — III **U~** *n* Ⓒc. 5. = Um-zug. — B. (⸗⸗⌣) *v/a. insép.* 6. von Personen: a) (um et. herumgehen) faire le tour de ...; b) (umge'hen) tourner ... 7. a) mit sachlichem *suj.*: (sich um etwas herumziehen) couvrir, envelopper; b) faktitiv: mit et. ~ couvrir (garnir ou entourer) de qc.
um-zingeln (⸗⸗⌣) I *v/a.* Ⓓd. *insép.* entourer, *pfort* cerner (beide auch ⚔). — II **U~** *n* Ⓒc. und **Um-zingelung** *f* Ⓦ, bsd. ⚔ cernement *m.*
Um-zug (⸗⸗ und ⸗⸗) *m* Ⓒc. 1. déménagement; ~ eines Dienstboten changement de condition. 2. (feierlicher Aufzug) procession *f*, cortège *m*, cavalcade *f* à travers ...
Um-zugs⸗... (⸗⸗... und ⸗⸗...) in Zssgn, zB.: **~kosten** *pl.* frais *m/pl.* de déplacement.
Un⸗..., un⸗... (⸗..., oft auch ⸗...) **Vorsilbe** in Zssgn mit *a.*, bsd. mit Verbal-Adjektiv auf **bar** und **lich**, mit *adv.*, *part.pr.* u. mit *s.* [= lt. in..., grch. a... oder an...] bz. 1. daß die in dem *a.* liegende Eigenschaft verneint oder mangelhaft ist, daß das in dem entspr. *v.* Liegende nicht getan ist oder werden kann, und wird oft durch die entsprechenden Vorsilben in..., dis..., dé..., mé..., mal... gegeben; wo das *a.* mit diesen Vorsilben nicht existiert, durch non, sans mit *s.*, und da der negative Sinn von un... schwächer ist als eine wirkliche Verneinung, oft durch peu, guère, zB.: **un⸗befriedigend** insuffisant, **un-ähnlich** dissemblable. 2. bz. bsd. in Zssgn mit *s.*, bisw. mit *a.*, das in seiner Art Ungehörige, das Gegenteil dessen, was das Grundwort bedeutet, zB.: **Un-fall** *m* accident fâcheux; **un-förmlich** *a.* difforme. 3. bezeichnet, bsd. bei Zahlbegriffen, etwas das Maß Überschreitendes, zB.: **Un-menge** *f* quantité immense; **un-zählig** *a.* innombrable. — ☛ Bemerkung: Bei allen *s.* rückt der Hauptton auf die Vorsilbe, zB.: **Un-mensch** (⸗⸗), ebenso bei den *a.*, die nicht auf bar, lich, sam endigen, bsd. wenn das Wort auch ohne un... als *ant.* vorkommt, zB.: **un-befriedigt** (⸗⌣⸗⌣); bei manchen Verbal-Adjektiven auf bar, lich ꝛc. auf die Stammsilbe des *v.*, zB.: **un-aussprechlich** (⸗-⸗⌣); bei manchen ist Doppelbetonung, je nachdem mehr die *nég.* od. der im *v.* liegende Begriff hervorgehoben werden soll, zB.: **un-zweifelhaft** (⸗⸗⌣⌣ und ⸗⸗⌣⌣).
un-ab-änderlich (⸗⌣⸗⌣⌣ u. ⸗⌣⸗⌣⌣) *a.* Ⓑb. invariable (auch *gr.*), inaltérable, (unwiderruflich) irrévocable, *drt.* irréformable. Vgl. auch un-ver-änderlich.
Un-ab-änderlichkeit (⸗⌣⸗⌣⌣-) *f* Ⓦ (vgl. un-ab-änderlich) caractère *m* invariable de ..., invariabilité, irrévocabilité.
un-ab-büßlich (⸗⌣⸗⌣) *a.* Ⓑb. inexpiable.
un-abgefertigt (⸗⸗⌣⸗⌣) *a.* Ⓑb. non expédié.
un-abgelöscht ⊖ (⸗⸗⌣⸗) *a.* Ⓑb. vom Kalk: non éteint, vif.
un-abgemacht (⸗⸗⌣⸗) *a.* Ⓑb. indéterminé, ● ouvert.
un-abgerechnet (⸗⸗⌣⸗⌣) *adv.* sans déduction de ..., y compris ...
un-abhängig (⸗⌣⸗⌣) *a.* Ⓑb. 1. meist: indépendant; ~ (*adv.*) von ... indépendamment de ... 2. bsd. Fall: *gr.* absolu.
Un-abhängigkeit (⸗⌣⸗⌣-) *f* Ⓦ indépendance.
Un-abhängigkeits⸗... (⸗⌣⸗⌣-...) in Zssgn: **~krieg** *m* guerre *f* de l'indépendance.
un-abkömmlich (⸗⌣⸗⌣) *a.* Ⓑb. indispensable, ⚔ non-disponible.
Un-abkömmlichkeit (⸗⌣⸗⌣-) *f* Ⓦ caractère *m* indispensable de qc., indispensabilité, non-disponibilité.
un-ablässig, un-abläßlich (⸗⌣⸗⌣) *a.* Ⓑb. continuel, incessant, *adv.* sans cesse, incessamment.
un-ablöslich (⸗⌣⸗⌣) *a.* Ⓑb. qu'on ne peut détacher, &c. (s. ab-lösen); qu'on ne peut racheter, non rachetable ou amortissable; ● ~e Anleihe emprunt *m* consolidé.

un-abſehbar (⸗◡‖–), **un-abſehlich** (⸗◡‖◡) *a.* Ab. à perte de vue, immense, (unendlich) interminable.
Un-abſehbarkeit (⸗◡‖––) *f* ⑩ immensité.
un-abſetzbar (⸗◡⸗–) *a.* Ab. von Richtern ꝛc.: inamovible.
Un-abſetzbarkeit (⸗◡⸗––) *f* ⑩ inamovibilité, caractère *m* inamovible.
un-abſichtlich (⸗◡⸗◡) *a.* Ab. sans intention, non prémédité, (zufällig) fortuit.
Un-abſichtlichkeit (⸗◡⸗◡–) *f* ⑩ absence de préméditation.
un-abſtellbar (⸗◡⸗–) *a.* Ab. irréformable.
Un-abſtellbarkeit (⸗◡⸗––) *f* ⑩ irréformabilité.
un-abtretbar (⸗◡‖–) *a.* Ab. qui ne peut être cédé, *drt.* incessible.
un-abweisbar (⸗◡‖–), **un-abweislich** (⸗◡‖◡) *a.* Ab. qu'on ne peut refuser, (dringend) pressant, (gebieteriſch) impérieux.
un-abwendbar (⸗◡⸗–) *a.* Ab. inévitable, (gleichſam vom Verhängnis beſtimmt) fatal.
Un-abwendbarkeit (⸗◡⸗––) *f* ⑩ nécessité inévitable, fatalité.
un-abwendlich (⸗◡⸗◡) *a.* Ab. = un-abwendbar.
☛ **un-ächt** ꝛc. ſ. un-echt ꝛc.
un-achtſam (⸗⸗–) *a.* Ab. inattentif, (nachläſſig) négligent, (unfleißig) inappliqué, (zerſtreut) distrait, (leichtfertig) léger, (unbeſonnen) étourdi.
Un-achtſamkeit (⸗⸗––) *f* ⑩ analog „unachtſam", ʒB.: inattention; négligence; inapplication; distraction; légèreté; étourderie; aus ~ faute d'attention.
un-ad(e)lig (⸗⸗(◡)◡) *a.* Ab. non noble, roturier.
un-ähnlich (⸗⸗◡) *a.* Ab. dissemblable (à ou de qc.), peu ressemblant.
Un-ähnlichkeit (⸗⸗◡–) *f* ⑩ dissemblance.
un-andächtig (⸗◡⸗◡) *a.* Ab. indévot.
un-anfechtbar (⸗◡⸗–) *a.* Ab. inattaquable, incontestable.
Un-anfechtbarkeit (⸗◡⸗––) *f* ⑩ caractère *m* incontestable de qc., incontestabilité.
un-angebaut (⸗⸗◡⸗) *a.* Ab. inculte, sans culture.
un-angebracht (⸗⸗◡⸗) *a.* Ab. déplacé.
un-angefochten (⸗⸗◡⸗◡) *a.* Ab. incontesté, weitS. qui n'est pas troublé, *adv.* en repos; laſſe mich ~! laisse-moi tranquille!
un-angekleidet (⸗⸗◡⸗◡) *a.* Ab. non habillé, en déshabillé ou en négligé.
un-angemeldet (⸗⸗◡⸗◡) *a.* Ab. sans avoir été annoncé.
un-angemeſſen (⸗⸗◡⸗◡) *a.* Ab. peu conforme au sujet, von einem Ausdrucke: impropre, (unſchicklich) peu convenable.
Un-angemeſſenheit (⸗⸗◡⸗◡–) *f* ⑩ analog „un-angemeſſen", ʒB.: caractère *m* impropre de qc., impropriété.
un-angenehm (⸗⸗◡–) *a.* Ab. 1. *mst*: désagréable. 2. Beſondere Fälle: (mißfällig) déplaisant, von Sachen: (verdrießlich) fâcheux, (mißlich) embarrassant, (garſtig) vilain; wenn es Ihnen nicht ~ iſt si cela ne vous déplaît pas; er hat etwas U~es an ſich il a qc. qui déplaît.
un-angerührt (⸗⸗◡⸗) *a.* Ab. intact; etwas ~ laſſen, *oft*: ne pas toucher à qc.
un-angeſehen (⸗⸗◡⸗◡) *a.* Ab. 1. peu considéré. 2. sans être vu.
un-angeſtellt (⸗⸗◡⸗) *a.* Ab. sans place, sans emploi.
un-angeſtrichen (⸗⸗◡⸗◡) *a.* Ab. non peint.
un-angetaſtet (⸗⸗◡⸗◡) *a.* Ab. = un-angerührt.
un-angreifbar (⸗◡‖–) *a.* Ab. inattaquable (auch *fig.*).
Un-angreifbarkeit (⸗◡‖––) *f* ⑩ caractère *m* inattaquable.
un-annehmbar (⸗◡‖–) *a.* Ab. inacceptable.
Un-annehmlichkeit (⸗◡⸗◡–) *f* ⑩ 1. désagrément *m*, (Übelſtand, Hindernis) inconvénient *m*, (kleiner Ärger) contrariété, (Übel) mal *m*. 2. caractère *m* inacceptable de qc.
un-anſäſſig (⸗◡⸗◡) *a.* Ab. non établi; *drt.* sans domicile.
un-anſehnlich (⸗◡⸗◡) *a.* Ab. 1. peu apparent, (winzig) chétif, (verkrüppelt) rabougri. 2. peu considérable.
Un-anſehnlichkeit (⸗◡⸗◡–) *f* ⑩ apparence chétive, peu d'apparence.
un-anſtändig (⸗◡⸗◡) *a.* Ab. inconvenant; (gegen die Schamhaftigkeit verſtoßend, von Sachen) indécent, (gegen die feine Sitte verſtoßend, von Perſonen und Sachen) malhonnête, (unbeſcheiden) impertinent, (verletzend) choquant.
Un-anſtändigkeit (⸗◡⸗◡–) *f* ⑩ analog „unanſtändig", ʒB.: inconvenance; indécence; malhonnêteté.
un-anſtellig (⸗◡⸗◡) *a.* Ab. maladroit.
Un-anſtelligkeit (⸗◡⸗◡–) *f* ⑩ manières *pl.* maladroites.
un-anſtößig (⸗◡⸗◡) *a.* Ab. qui n'a rien de choquant.
un-antaſtbar (⸗◡⸗–) *a.* Ab. inviolable, *drt.* insaisissable.
Un-antaſtbarkeit (⸗◡⸗––) *f* ⑩ caractère *m* inviolable de qc., inviolabilité.
un-anwendbar (⸗◡⸗–) *a.* Ab. inapplicable, (ungeeignet) inopportun.
Un-anwendbarkeit (⸗◡⸗––) *f* ⑩ impossibilité d'appliquer qc., inopportunité.
un-appetitlich (⸗◡◡⸗◡) *a.* Ab. peu appétissant, *pfort* dégoûtant.
Un-appetitlichkeit (⸗◡◡⸗◡–) *f* ⑩ extérieur *m* peu appétissant, dégoût *m* qu'inspire qc., malpropreté.
Un-art¹ (⸗⸗) *f* ⑩ mauvaise manière; (üble Angewohnheit) vilaine habitude, (ungehörige Aufführung) inconduite, (Bosheit, bſd. eines Kindes) méchanceté, (Verſtoß gegen die Lebensart) inconvenance, *pfort* grossièreté, (Rückſichtsloſigkeit) manque *m* d'égards, (Unfreundlichkeit) désobligeance. — Vgl. ~².
Un-art² (⸗⸗) *m* Ⓢa. (un-artige Perſon) méchant (enfant); (Taugenichts) garnement.
un-artig (⸗⸗◡) *a.* Ab. 1. von Kindern: méchant, mal élevé; (ſtörriſch) mutin. 2. (gegen die Lebensart verſtoßend) qui manque de procédés, impoli, (grob) grossier, impertinent, (unſchicklich) malhonnête, (ungefällig) désobligeant, (unfreundlich) peu aimable, (ungalant) peu galant.
Un-artigkeit (⸗⸗◡–) *f* ⑩ = Un-art¹.
un-artikuliert (⸗◡–◡⸗) [lt.] *a.* Ab. *gr.* inarticulé.
un-äſthetiſch (⸗–⸗◡) [griechiſch] *a.* Ab. qui n'est guère beau ou bienséant, malséant, inconvenant.
un-atembar (⸗⸗◡–) *a.* Ab. *phys.* qui ne peut pas être respiré, ⚗ irrespirable.
un-auffindbar (⸗–⸗–) *a.* Ab. introuvable.
un-aufgefordert (⸗⸗◡⸗◡) *a.* Ab. sans y avoir été engagé; (aus eigenem Antriebe) de son propre mouvement.
un-aufgeklärt (⸗⸗◡⸗) *a.* Ab. non encore expliqué ou éclairci.
un-aufgelöſt (⸗⸗◡⸗) *a.* Ab. non-dissous.
un-aufgeräumt (⸗⸗◡⸗) *a.* Ab. 1. mal rangé. 2. *fig.* de mauvaise humeur.
un-aufhaltbar, un-aufhaltſam (⸗–⸗–) *a.* Ab. qu'on ne peut arrêter, irrésistible.
Un-aufhaltſamkeit (⸗–⸗––) *f* ⑩ force (ou caractère *m*) irrésistible, irrésistibilité.
un-aufheb-bar (⸗–‖–) *a.* Ab. qui ne peut pas être abrogé.
un-aufhörlich (⸗–‖◡) *a.* Ab. incessant, perpétuel, (endlos) sans fin; *adv.* *oft*: sans cesse, sans relâche, (immer) toujours.
Un-aufhörlichkeit (⸗–‖◡–) *f* ⑩ durée perpétuelle, perpétuité.
un-auflösbar (⸗–‖–), **un-auflöslich** (⸗–‖◡) *a.* Ab. indissoluble (auch *chm.*); ⚗ *chm.* und *math.* insoluble.
Un-auflösbarkeit (⸗–‖––), **Un-auflöslichkeit** (⸗–‖◡–), beide: *f* ⑩ analog „unauflösbar": caractère *m* indissoluble, ⚗ insolubilité.
un-aufmerkſam (⸗–⸗–) *a.* Ab. inattentif, (zerſtreut) distrait.
Un-aufmerkſamkeit (⸗–⸗––) *f* ⑩ manque *m* d'attention, inattention, distraction.
un-aufrichtig (⸗–⸗◡) *a.* Ab. qui n'est pas sincère, *pfort* faux.
Un-aufrichtigkeit (⸗–⸗◡–) *f* ⑩ manque *m* de sincérité, *pfort* fausseté.
un-aufſchieb-bar (⸗–‖–), **un-aufſchieblich** (⸗–‖◡) *a.* Ab. qu'on ne peut remettre, (dringend) pressant, urgent.
Un-aufſchieb-barkeit (⸗–‖––) *f* ⑩ impossibilité de différer qc., urgence.
un-auftreib-bar (⸗–‖–), **un-auftreiblich** (⸗–‖◡) *a.* Ab. introuvable, qu'on ne peut trouver ou fournir.
un-ausbleiblich (⸗–‖◡) *a.* Ab. infaillible, immanquable, (unvermeidlich) inévitable.
Un-ausbleiblichkeit (⸗–‖◡–) *f* ⑩ nécessité absolue, certitude.
un-ausbeutbar (⸗–‖–) *a.* Ab. inexploitable.
un-ausdehnbar (⸗–‖–) *a.* Ab. *phys.* (vgl. dehnbar) von Gaſen: non expansible; von feſten Körpern: inextensible; von Metallen: inductile.
Un-ausdehnbarkeit (⸗–‖––) *f* ⑩ inextensibilité, inductilité.
un-ausführbar (⸗–‖–) *a.* Ab. inexécutable, *mfort* impraticable, (unmöglich) impossible.
Un-ausführbarkeit (⸗–‖––) *f* ⑩ impossibilité d'exécuter qc.
un-ausfüllbar (⸗–⸗–) *a.* Ab. qui ne peut pas se remplir ou se combler.
un-ausgebildet (⸗⸗◡⸗◡) *a.* Ab. qui n'est pas formé ou développé, ⚘ und *zo.* rudimentaire; geiſtig: inculte.
un-ausgefertigt (⸗⸗◡⸗◡) *a.* Ab. qui n'a pas été expédié.
un-ausgeführt (⸗⸗◡⸗) *a.* Ab. qui n'a pas été exécuté, inachevé; (nur ſkizziert) (qui est resté) à l'état d'ébauche.
un-ausgefüllt (⸗⸗◡⸗) *a.* Ab. qui n'a pas été rempli; ~e Quittung ꝛc. quittance *f* en blanc.
un-ausgemacht (⸗⸗◡⸗) *a.* Ab. indécis; (ungewiß) incertain.
un-ausgeſetzt (⸗⸗◡⸗) *a.* Ab. non interrompu, continu, assidu; *adv.* sans interruption, sans relâche.
un-ausgleichbar (⸗–‖–) *a.* Ab. qui ne peut être compensé.
un-ausklagbar (⸗–‖–) *a.* Ab. *drt.* von Schulden: inexigible en justice.

un-auslöschbar (´–´–), **un-auslöschlich** (´–´⌣) *a.* Ⓐb. von e-r Schrift &c.: ineffaçable; vom Feuer, Durst, Lachen: inextinguible; *fig.* indélébile.

Un-auslöschbarkeit (´–´––), **Un-auslöschlichkeit** (´–´⌣–), beide: *f* Ⓐ impossibilité d'effacer; des Feuers &c.: inextinguibilité.

un-ausrottbar (´–´–) *a.* Ⓐb. indéracinable.

un-aussprechbar (´–´–) *a.* Ⓐb. qu'on ne peut prononcer, ⚘ inarticulable.

un-aussprechlich (´–´⌣) Ⓐb. **I** *a.* inexprimable, (namenlos) indicible, bsd. *rl.* ineffable. — **II** die **U~en** *pl.* (euphemistisch für Hosen) les inexpressibles *m/pl.*

Un-aussprechlichkeit (´–´⌣–) *f* Ⓐ caractère *m* inexprimable ou indicible.

un-ausstehlich (´–‿⌣) *a.* Ⓐb. insupportable, (unduldbar) intolérable, übertreibend: odieux, von Personen, bisw.: F assommant.

Un-ausstehlichkeit (´–‿⌣–) *f* Ⓐ caractère *m* insupportable ou intolérable.

un-austilgbar (´–´–) *a.* Ⓐb. = un-auslöschbar.

un-ausweichbar (´–‿–), **un-ausweichlich** (´–‿⌣) *a.* Ⓐb. inévitable.

Un-band F (´´) *m* Ⓑa. (*pl.* ↘) enfant (homme) indomptable, mutin, *mfort* = Un-art II.

un-bändig (´´⌣) *a.* Ⓐb. **1.** indomptable, (zügellos, wild) effréné, (unlenksam, schroff) intraitable. **2.** F bz. den hohen Grad: excessif, *adv.* furieusement, énormément. [domptable.]

Un-bändigkeit (´´⌣–) *f* Ⓐ nature in-

un-barmherzig (´⌣´⌣) *a.* Ⓐb. impitoyable, sans pitié, (mitleidslos) sans commisération, (hart) dur, (grausam) cruel, barbare.

Un-barmherzigkeit (´⌣´⌣–) *f* Ⓐ analog „un-barmherzig", zB.: caractère *m* (rigueur) impitoyable; dureté; cruauté, barbarie.

un-bärtig (´´⌣) *a.* Ⓐb. imberbe, glabre.

Un-bärtigkeit (´´⌣–) *f* Ⓐ manque *m* de barbe, aspect *m* imberbe; visage *m* glabre.

un-beabsichtigt (´⌣´⌣⌣) *a.* Ⓐb. qui n'a pas été projeté, qui n'était pas dans ses (ou nos, &c.) intentions.

un-beachtet (´⌣´⌣) *a.* Ⓐb. inaperçu, sans qu'on y fasse attention, (nicht gewürdigt) non apprécié.

un-beanstandet (´⌣´⌣⌣) *a.* Ⓐb. qui ne rencontre aucune opposition, *adv.* sans opposition, sans la moindre difficulté.

un-beantwortet (´⌣´⌣⌣) *a.* Ⓐb. ~ bleiben rester sans réponse.

un-bearbeitet (´⌣´–⌣) *a.* Ⓐb. von Geisteswerken: qui n'a pas été traité; ⚙ von Rohmaterialien: brut, cru.

un-bebaubar (´⌣‿–) *a.* Ⓐb. non cultivable, incultivable.

un-bebaut (´⌣´) *a.* Ⓐb. **1.** *agr.* inculte, non cultivé. **2.** (ohne Gebäude) ~er Platz terrain *m* vague.

un-bedacht (´⌣´), **un-bedächtig** (´⌣´⌣), **un-bedachtsam** (´⌣´–) [denken] *a.* Ⓐb. inconsidéré, (leichtsinnig) étourdi, léger, (vorwitzig, auch gedankenlos ausplaudernd) indiscret; *adv.* **~samerweise** inconsidérément, à la légère.

Un-bedachtsamkeit (´⌣´––) *f* Ⓐ analog „un-bedachtsam", zB.: inconsidération; étourderie, légèreté; indiscrétion.

un-bedeckt (´⌣´) *a.* Ⓐb. découvert, (bloß) nu; mit ~em Haupte la tête découverte.

un-bedenklich (´⌣´⌣) *a.* Ⓐb. qui n'offre aucune difficulté, *adv.* sans hésiter.

un-bedeutend (´⌣´⌣) *a.* Ⓐb. insignifiant, (ohne Wichtigkeit) sans importance, (gering) petit, auch: de peu de chose, (nichtig) frivole, *pfort* futile.

Un-bedeuten(d)heit (´⌣´⌣–) *f* Ⓐ caractère *m* insignifiant de qc., insignifiance; (Nichtigkeit) frivolité, futilité.

un-bedingt (´⌣´ oder ´⌣´) *a.* Ⓐb. sans restriction, sans réserve, absolu.

un-be-eidigt (´⌣´⌣) *a.* Ⓐb. non assermenté. [être lésé dans ses intérêts.]

un-be-einträchtigt (´⌣´⌣⌣) *a.* Ⓐb. sans

un-be-endigt (´⌣´⌣) *a.* Ⓐb. inachevé, non terminé. [bsd. sans lignée.]

un-be-erbt (´⌣´) *a.* Ⓐb. sans héritiers,

un-be-erdigt (´⌣´⌣) *a.* Ⓐb. sans sépulture.

un-befähigt (´⌣´⌣) *a.* Ⓐb. qui n'a pas les qualités requises, incapable, incompétent.

un-befahrbar (´⌣‿–) *a.* Ⓐb. impraticable.

un-befahren ⚓ (´⌣´⌣) *a.* Ⓐb. ~(es) Volk (ungeübte Matro'sen) marins *m/pl.* inexpérimentés.

un-befangen (´⌣´⌣) *a.* Ⓐb. **1.** libre de toute prévention, sans préjugé, (nicht beteiligt) désintéressé, (unparteiisch) impartial; (voll Gemütsruhe) calme, de sang-froid. **2.** (harmlos) ingénu; (natürlich) naturel; kindlich ~, oft: naïf; (vertrauensvoll) avec confiance.

Un-befangenheit (´⌣´⌣–) *f* Ⓐ (vgl. unbefangen) zu **1**: absence de préventions; désintéressement *m*, impartialité; calme *m*, sang-froid *m*; zu **2**: ingénuité; naturel *m*; naïveté; confiance.

un-befestigt ⚔ (´⌣´⌣) *a.* Ⓐb. non fortifié; ~er Ort, oft: place *f* ouverte.

un-befiedert (´⌣´⌣) *a.* Ⓐb. sans plumes; ~er Pfeil flèche *f* non empennée.

un-befleckbar (´⌣´–) *a.* Ⓐb. qui ne peut être souillé. [lité d'être souillé.]

Un-befleckbarkeit (´⌣´––) *f* Ⓐ impossibi-

un-befleckt (´⌣´) *a.* Ⓐb. sans taches; *fig.* pur, (jungfräulich) vierge; *rl.* immaculé.

Un-befleckt-heit (´⌣´–) *f* Ⓐ caractère *m* immaculé de qc., pureté.

un-befohlen (´⌣´⌣) *a.* Ⓐb. (*Lss.*) = un-aufgefordert.

un-befördert (´⌣´⌣) *a.* Ⓐb. **1.** non expédié. **2.** von Personen: resté sans avancement. [⚓ ~es Schiff navire *m* lège.]

un-befrachtet (´⌣´⌣) *a.* Ⓐb. sans charge,

un-befriedigend (´⌣´⌣⌣) *a.* Ⓐb. peu satisfaisant, (nicht ausreichend) insuffisant.

un-befriedigt (´⌣´⌣) *a.* Ⓐb. **1.** qui n'est pas satisfait, (in s-n Erwartungen getäuscht) désappointé; diese Vorstellung hat mich ~ gelassen je suis peu satisfait de ... **2.** (ungesättigt) inassouvi.

Un-befriedigt-heit (´⌣´⌣–) *f* Ⓐ manque *m* de satisfaction, mécontentement *m*.

un-befugt (´⌣´) *a.* Ⓐb. non autorisé, *drt.* incompétent; *adv.* **~erweise** sans autorisation.

Un-befugt-heit (´⌣´–) *f* Ⓐ absence d'autorisation, incompétence.

un-begabt (´⌣´) *a.* Ⓐb. sans talents, inintelligent. [quenté.]

un-begangen (´⌣´⌣) *a.* Ⓐb. peu fré-

un-begeben ✻ (´⌣´⌣) *a.* Ⓐb. noch ~ pas encore placé.

un-begleitet (´⌣´⌣) *a.* Ⓐb. sans être accompagné, sans suite, seul.

un-begreiflich (´⌣‿⌣) *a.* Ⓐb. inconcevable, (unverständlich) inintelligible, (unerklärlich) inexplicable.

Un-begreiflichkeit (´⌣‿⌣–) *f* Ⓐ **1.** caractère *m* incompréhensible de qc. **2.** chose incompréhensible, (Geheimnis) mystère *m*.

un-begrenzbar (´⌣´–) *a.* Ⓐb. qui ne peut être limité, ⚘ illimitable.

un-begrenzt (´⌣´) *a.* Ⓐb. = grenzen-los.

Un-begrenzt-heit (´⌣´–) *f* Ⓐ = Grenzenlosigkeit.

un-begriffen (´⌣´⌣) *a.* Ⓐb. incompris.

un-begründet (´⌣´⌣) *a.* Ⓐb. sans (ou dénué de) fondement, non fondé.

Un-begründet-heit (´⌣´⌣–) *f* Ⓐ vanité, oder zu umschreiben, zB. er behauptet die ~ unserer Ansprüche ... que nos prétentions sont dénuées de fondement.

un-begütert (´⌣´⌣) *a.* Ⓐb. sans biens, (nicht wohlhabend) peu aisé.

un-behaart (´⌣´) *a.* Ⓐb. dégarni de poils, glabre, vom menschlichen Kopfe: dégarni de cheveux, chauve; ⚘ impubescent.

Un-behagen (´⌣´⌣) *n* Ⓢc. = Miß-behagen.

un-behaglich (´⌣´⌣) *a.* Ⓐb. incommode, où l'on est mal à son aise; gêné.

Un-behaglichkeit (´⌣´⌣–) *f* Ⓐ malaise *m*, incommodité, (Zwang) gêne.

un-behauen (´⌣´⌣) *a.* Ⓐb. qui n'est pas taillé ou charpenté; auch: brut, fruste; ⚙ s. be-rinden II 2.

un-behelligt (´⌣´⌣) *a.* Ⓐb. sans être inquiété ou importuné.

un-behilflich (´⌣´⌣) *a.* Ⓐb. incapable de s'aider de ses membres ou de se tirer d'affaire; (schwerfällig) lourd; weitS. = un-beholfen. [holfenheit.]

Un-behilflichkeit (´⌣´⌣–) *f* Ⓐ = Un-be-

un-behindert (´⌣´⌣) *a.* Ⓐb. dégagé de toute entrave, sans obstacle.

un-beholfen (´⌣´⌣) *a.* Ⓐb. maladroit, gauche, (plump) lourd, (verlegen) gêné.

Un-beholfenheit (´⌣´⌣–) *f* Ⓐ analog „unbeholfen", zB.: maladresse, gaucherie; lourdeur.

☞ **un-behülflich** &c. s. un-behilflich &c.

un-behutsam (´⌣´–) *a.* Ⓐb. peu circonspect, *pfort* imprudent, inconsidéré.

Un-behutsamkeit (´⌣´––) *f* Ⓐ manque *m* de circonspection, imprudence.

un-be-irrt (´⌣´) *adv.* sans se laisser détourner (de sa voie), droit.

un-bekannt (´⌣´) *a.* Ⓐb. **1.** passivisch: (nicht gekannt) meist: inconnu, zB. das ist mir ~ cela m'est inconnu, je l'ignore, je n'en savais rien. — Bsd. Fälle: **2.** (was man nicht weiß) ignoré; von Personen: (glanz-, ruhm-los, verborgen) obscur; es wird dir nicht ~ sein ... tu ne peux ignorer, tu n'es pas sans savoir ... **3.** aktivisch: (keine Kenntnis von etwas habend) mit etwas ~ sein être peu au fait (ou au courant) de qc.; ich bin hier ~ je suis étranger ici.

un-bekannter-weise (´⌣´⌣-´⌣) *adv.* sans être (re)connu, incognito; grüßen Sie

ihn ~ mes compliments à ..., bien que je n'aie pas l'honneur de le connaître.
Un-bekannt-heit (˘˘˘-) *f* ⑩ obscurité, ignorance.
Un-bekanntschaft (˘˘˘) *f* ⑩ manque *m* de connaissance; ~ mit et. ignorance de qc. [tible.}
un-bekehrbar (˘˘˘-) *a.* Ⓐb. inconver-
un-bekehrt (˘˘´) *a.* Ⓐb. inconverti.
un-bekleidet (˘˘´˘) *a.* Ⓐb. sans vêtements, nu.
un-bekümmert (˘˘˘) *a.* Ⓐb. sans souci, insouciant. [ciance.}
Un-bekümmert-heit (˘˘˘-) *f* ⑩ insou-
un-beladen (˘˘´˘) *a.* Ⓐb. sans charge ou chargement, von Fuhrwerken: à vide; ⚓ lège; vgl. un-befrachtet.
un-belästigt (˘˘˘) *a.* Ⓐb. non importuné; lassen Sie mich ~ ne m'importunez pas.
un-belaubt (˘˘´) *a.* Ⓐb. sans feuilles, ♀ aphylle. [vie, *pfort* mort.}
un-belebt (˘˘´) *a.* Ⓐb. inanimé, sans
Un-belebt-heit (˘˘´-) *f* ⑩ etwa: manque *m* de vie.
un-beleckt (˘˘´) *a.* Ⓐb. von der Kultur ~ mal léché, qui n'a pas encore le vernis de la civilisation.
un-belesen (˘˘´˘) *a.* Ⓐb. qui n'a point de lecture, illettré. [de lecture.}
Un-belesenheit (˘˘´˘-) *f* ⑩ manque *m*
un-beliebt (˘˘´) *a.* Ⓐb. qui n'est pas aimé; beim Volke ~ impopulaire.
Un-beliebt-heit (˘˘´-) *f* ⑩ mst zu umschreiben, zB. seine ~ war groß, etwa: il était peu aimé; ~ beim Volke impopularité.
un-belohnt (˘˘´) *a.* Ⓐb. irrécompensé.
un-bemannt ⚓ (˘˘´) *a.* Ⓐb. non équipé.
un-bemerkbar (˘˘˘-) *a.* Ⓐb. imperceptible.
un-bemerkt (˘˘´) *a.* Ⓐb. sans être aperçu, inaperçu; (ganz im stillen) sans qu'il y paraisse; ~ bleiben passer inaperçu.
un-bemittelt (˘˘˘) *a.* Ⓐb. peu aisé, sans fortune, *pfort* indigent.
Un-bemittelt-heit (˘˘˘-) *f* ⑩ manque *m* de fortune, *pfort* indigence.
un-benamt (˘˘´) *a.* Ⓐb. sans nom, anonyme.
un-benannt (˘˘´) *a.* Ⓐb. sans nom; *arith.* ~e Zahl nombre *m* indéfini.
un-beneidet (˘˘´˘) *a.* Ⓐb. peu envié; *adv.* sans exciter l'envie.
un-benommen (˘˘˘) *a.* Ⓐb. licite; es ist (oder bleibt) Ihnen ~, zu ... vous serez toujours libre de ..., libre à vous de ...
un-benutzt (˘˘´) *a.* Ⓐb. dont on ne sert pas, v. Kapitalien: oisif; das wird er nicht ~ lassen il ne manquera pas d'en profiter.
un-beobachtet (˘˘´˘˘) *a.* Ⓐb. inobservé, inaperçu; ~ lassen, oft: ne pas faire attention à ...
un-bequem (˘˘´) *a.* Ⓐb. 1. incommode. 2. *fig.* (ungelegen) inopportun, (lästig) gênant, (unangenehm) désagréable.
Un-bequemlichkeit (˘˘´˘-) *f* ⑩ incommodité; *fig.* désagrément *m*. [conseil.}
un-beraten (˘˘´˘) *a.* Ⓐb. sans (prendre)
un-berechenbar (˘˘˘- u. ˘˘˘-) *a.* Ⓐb. incalculable; *fig.* insondable; er ist ganz ~, etwa: on ne sait jamais ce qu'il veut ou ce qu'il fera.
Un-berechenbarkeit (˘˘˘-- u. ˘˘˘--) *f* ⑩ impossibilité de calculer (ou de prévoir) qc.
un-berechtigt (˘˘˘) *a.* Ⓐb. non autorisé, auch: injuste, *adv.* (auch: **~erweise**) sans autorisation.
un-beredt (˘˘´) *a.* Ⓐb. peu éloquent.
un-berichtigt (˘˘˘) *a.* Ⓐb. qui n'a pas été rectifié; die Rechnung ist noch ~ ... n'est pas encore payé.
un-beritten (˘˘˘) *a.* Ⓐb. 1. von einem Reiter: non monté; j-n ~ machen démonter q. 2. ~es (noch nicht zugerittenes) Pferd cheval *m* neuf.
un-berücksichtigt (˘˘˘˘) *a.* Ⓐb. qui n'a pas été pris en considération; etwas ~ lassen ne pas tenir compte de qc.
un-berufen (˘˘´˘) *a.* Ⓐb. 1. sans y avoir été appelé, (ohne Auftrag) sans mandat, (eigenmächtig) de son chef, (ohne Berechtigung) sans autorisation; (als Eindringling) en intrus; (ohne innern Beruf) sans vocation. 2. *adv.* ~!, ~ und unbeschrieen! pourvu que cela dure et que le Ciel ne nous en fasse pas repentir!
un-berühmt (˘˘´) *a.* Ⓐb. sans renom, (verborgen) obscur.
Un-berühmt-heit (˘˘´-) *f* ⑩ obscurité (de la naissance).
un-berührt (˘˘´) *a.* Ⓐb. qui n'a pas été touché, (unversehrt) intact; etwas ~ lassen ne pas toucher à qc., (es nicht erwähnen) oft: passer qc. sous silence.
un-beschadet (˘˘´˘) *prp.* mit *gén.* sans préjudice de ..., sans faire tort à ...; (vorbehaltlich) sauf.
un-beschädigt (˘˘´˘) *a.* Ⓐb. non endommagé, ● bien conditionné, sain et sauf.
un-beschäftigt (˘˘˘ und ˘˘˘) *a.* Ⓐb. inoccupé, sans occupation, désœuvré.
Un-beschäftigt-heit (˘˘˘-) *f* ⑩ manque *m* d'occupation, désœuvrement *m*.
un-beschattet (˘˘˘) *a.* Ⓐb. sans ombre.
un-bescheiden (˘˘´˘) *a.* Ⓐb. 1. qui manque de modestie, indiscret, (anmaßend) arrogant, (ungezogen) impertinent, (gegen Anstand und Sitte verstoßend) inconvenant. 2. (das Maß überschreitend) exagéré, (anspruchsvoll) exigeant.
Un-bescheidenheit (˘˘´˘-) *f* ⑩ analog „unbescheiden", zB. manque *m* de modestie, indiscrétion, arrogance; impertinence.
un-bescheinigt (˘˘´˘) *a.* Ⓐb. qui n'est pas certifié ou attesté.
un-beschiffbar (˘˘˘-) *a.* Ⓐb. innavigable.
un-beschlagen (˘˘´˘) *a.* Ⓐb. 1. sans ferrure. 2. von Pferden: (ohne Huf-eisen) non ferré. 3. F *fig.* in einer Wissenschaft ~ qui n'est pas versé dans ...
un-beschnitten (˘˘˘) *a.* Ⓐb. 1. incirconcis. 2. Münzen, Bücher: non rogné.
un-bescholten (˘˘´˘) *a.* Ⓐb. intègre, d'une réputation intacte, (vorwurfslos) irréprochable; *drt.*: sans passé (ou sans antécédents) judiciaire(s); er ist noch ~ il n'a pas d'antécédents judiciaires.
Un-bescholtenheit (˘˘˘-) *f* ⑩ réputation intacte, intégrité. [begrenzbar.}
unbeschränkbar (˘˘-) *a.* Ⓐb. = un-
un-beschränkt (˘˘ und ˘˘) *a.* Ⓐb. illimité, (unbedingt) absolu; *drt.* discrétionnaire. [illimitée, ☞ illimitation.}
Un-beschränkt-heit (˘˘-) *f* ⑩ étendue
un-beschreiblich (˘˘˘) *a.* Ⓐb. indescriptible, (wozu der Ausdruck fehlt) inexprimable, indicible, *pfort* au delà de toute expression; bz. bisw. als *adv.* einen hohen Grad: infiniment, extrêmement.
Un-beschreiblichkeit (˘˘˘-) *f* ⑩, etwa: impossibilité de décrire ...
un-beschrieben (˘˘´˘) *a.* Ⓐb. 1. (en) blanc. 2. (wovon keine Beschreibung gemacht ist) non décrit, inédit. [rufen 2.}
un-beschrie-en (˘˘´˘) *a.* Ⓐb. s. un-be-
un-beschuht (˘˘´) *a.* Ⓐb. déchaussé.
un-beschützt (˘˘´) *a.* Ⓐb. sans défense.
un-beschwert (˘˘´) *a.* Ⓐb. non chargé; vom Gewissen: libre, net, léger.
un-beseelt (˘˘´) *a.* Ⓐb. sans âme ou sans vie, inanimé.
Un-beseelt-heit (˘˘´-) *f* ⑩ manque *m* (ou absence) de vie.
un-besehen (˘˘´˘) *a.* Ⓐb., auch ~(s) *adv.* sans l'avoir vu, auch: tel quel.
un-besetzt (˘˘´) *a.* Ⓐb. 1. non occupé, (leer) vide; von einem Amte: vacant; die Droschke, der Platz ist ~ ... est libre. 2. (o. Besatz) non garni.
Un-besetzt-heit (˘˘˘-) *f* ⑩, **Un-besetzt-sein** (˘˘˘-) *n* ⓒc. einer Stelle ꝛc.: vacance *f*; eines Platzes im Wagen ꝛc. zu umschreiben: ... que la place est libre.
un-besiegbar (˘˘˘-), **un-besieglich** (˘˘˘) *a.* Ⓐb. invincible, insurmontable.
Un-besiegbarkeit (˘˘˘--), **Un-besieglichkeit** (˘˘˘-), beide: *f* ⑩ caractère *m* invincible de qc., invincibilité.
un-besiegt (˘˘´) *a.* Ⓐb. qui n'est pas vaincu, bisw. auch: invaincu, indompté.
un-besoldet (˘˘˘) *a.* Ⓐb. sans traitement, sans salaire; ~er Stadt-rat conseiller *m* non rétribué ou honoraire.
Un-besoldet-heit (˘˘˘-) *f* ⑩ absence de traitement, de salaires, gratuité des fonctions.
un-besonnen (˘˘˘) *a.* Ⓐb. inconsidéré, irréfléchi, (leichtsinnig) étourdi, (unüberlegt und voreilig) téméraire.
Un-besonnenheit (˘˘˘-) *f* ⑩ (vgl. un-besonnen) irréflexion; étourderie; témérité.
un-besorgt (˘˘´) *a.* Ⓐb. 1. sans souci, sans peine; sei(e)n Sie ~! soyez tranquille! 2. (nicht ausgeführt) inexécuté.
Un-besorgt-heit (˘˘-) *f* ⑩ tranquillité, sécurité. [table.}
un-besprechbar (˘˘-) *a.* Ⓐb. indiscu-
Un-besprechbarkeit (˘˘--) *f* ⑩ caractère *m* indiscutable de qc.
Un-bestand (˘˘) *m* ⑪ (ohne *pl.*) instabilité *f*; (Wandelbarkeit) inconstance *f*.
un-beständig (˘˘˘) *a.* Ⓐb. inconstant; (nicht andauernd) instable; (veränderlich) changeant, variable, (wankelmütig) versatile; (schwankend) chancelant; (flatterhaft) volage; (ungleich) inégal.
Un-beständigkeit (˘˘˘-) *f* ⑩ (vgl. unbeständig) inconstance; instabilité; humeur changeante; versatilité; inégalité.
un-bestätigt (˘˘´˘) *a.* Ⓐb. non confirmé, non ratifié; die Nachricht ist ~ geblieben ... est restée sans confirmation.
un-bestechbar (˘˘-), **un-bestechlich** (˘˘˘) *a.* Ⓐb. incorruptible. [bilité.}
Un-bestechlichkeit (˘˘˘-) *f* ⑩ incorrupti-
un-besteigbar (˘˘˘-) *a.* Ⓐb. inaccessible.
Un-besteigbarkeit (˘˘˘--) *f* ⑩ caractère *m* inaccessible de qc.
un-bestellbar (˘˘-) *a.* Ⓐb. 1. ✉ dont le destinataire est introuvable; mis au

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ♀ Pflanzenkunde; ● Handel; ✉ Post; 🚂 Eisenbahn; 🚲 Radsport; ♪ Musik; ☐ Freimaurerei.

rebut; *tel.* auch: en dépôt. 2. *agr.* qui ne peut être labouré.

Un-bestellbarkeit (‿‿–) *f* ⊕ impossibilité de trouver le destinataire.

un-bestellt (‿‿) *a.* ⊕b. 1. sans ordre. 2. von Briefen &c.: qui n'a pas été remis(e) à (son adresse). 3. *agr.* non labouré. [minable, weitS. vague.]

un-bestimmbar (‿‿–) *a.* ⊕b. indéter-

Un-bestimmbarkeit (‿‿––) *f* ⊕ caractère *m* indéterminable ou vague de qc.

un-bestimmt (‿‿) *a.* ⊕b. indéterminé (auch *math.*), (ohne bestimmte Abgrenzung) indéfini (*a. gr.*); (un-entschieden) indécis; (unklar) indistinct, vague (auch Malerei); (verworren) confus; (unsicher) incertain, imprécis; Alter ~, oft: hors d'âge.

Un-bestimmt-heit (‿‿–) *f* ⊕ (vgl. un-bestimmt) caractère *m* indéterminé de qc.; *phls.* indécision; vague *m*.

un-bestochen (‿‿‿) *a.* ⊕b. non corrompu, intègre.

Un-bestochenheit (‿‿‿–) *f* ⊕ intégrité.

un-bestraft (‿‿) *a.* ⊕b. non puni; *drt.* s. un-bescholten. [table.]

un-bestreitbar (‿‿–) *a.* ⊕b. incontes-

Un-bestreitbarkeit (‿‿––) *f* ⊕ caractère *m* incontestable de qc.

un-bestrichen (‿‿‿) *a.* ⊕b. 1. qui n'est pas enduit, (em)beurré, &c. (vgl. bestreichen). 2. ⚔ qui n'est pas exposé au feu; ~er Raum, oft: espace *m* mort.

un-bestritten (‿‿‿) *a.* ⊕b. incontesté, *adv.* incontestablement.

Un-bestrittenheit (‿‿‿–) *f* ⊕ etwa: caractère *m* incontesté. [quenté.]

un-besucht (‿‿) *a.* ⊕b. non (ou peu) fré-

un-beteiligt (‿‿‿) *a.* ⊕b. ~ bei et. désintéressé dans qc., étranger à qc.

un-betitelt (‿‿‿) *a.* ⊕b. non titré.

un-betont (‿‿) *a.* ⊕b. non accentué, atone.

Un-betont-heit (‿‿–) *f* ⊕ absence d'accent, caractère *m* atone de ...

un-beträchtlich (‿‿‿) *a.* ⊕b. peu considérable, de peu d'importance.

Un-beträchtlichkeit (‿‿‿–) *f* ⊕ peu *m* d'importance.

un-betrauert (‿‿‿) *a.* ⊕b. non regretté.

un-betretbar (‿‿–) *a.* ⊕b. inaccessible.

un-betreten (‿‿‿) *a.* ⊕b. 1. von einem Wege: imparcouru. 2. (nicht durch einen plötzlichen Eindruck verwirrt) sans se troubler, *pfort* avec assurance.

un-beugsam (‿–) *a.* ⊕b. inflexible, (halsstarrig &c.) opiniâtre, (un-erschütterlich) inébranlable.

Un-beugsamkeit (‿––) *f* ⊕ inflexibilité.

un-bewacht (‿‿) *a.* ⊕b. non surveillé ou gardé; weitS. laissé sans défense; *fig.* ~er Augenblick moment *m* de faiblesse.

un-bewaffnet (‿‿‿) *a.* ⊕b. sans armes; mit ~em Auge à l'œil nu; ♀ und *zo.* von Tieren und Pflanzen: désarmé.

un-bewährt (‿‿) *a.* ⊕b. non avéré, *pfort* douteux; von Personen: non éprouvé.

un-bewandert (‿‿‿) *a.* ⊕b. peu versé (in et. dans qc.), novice, inexpérimenté.

un-beweglich (‿‿‿) *a.* ⊕b. 1. immobile, fixe; ⚓, von Holz- und Eisen-werkstücken, von Tauen: dormant. 2. *drt.* ~es Gut bien *m* immobilier, immeuble *m*. 3. *fig.* (empfindungslos) impassible, (unbeugsam) inflexible.

Un-beweglichkeit (‿‿‿–) *f* ⊕ analog „un-beweglich", zB.: immobilité, fixité (auch *astr.*); impassibilité, inflexibilité.

un-bewegt (‿‿) *a.* ⊕b. immobile; (ohne Aufregung) impassible. [sans armes.]

un-bewehrt (‿‿) *a.* ⊕b. sans défense,

Un-bewehrt-heit (‿‿–) *f* ⊕ manque *m* de défense. [oft: célibataire.]

un-beweibt (‿‿) *a.* ⊕b. sans femme,

Un-beweibt-heit (‿‿–) *f* ⊕ état *m* de célibataire. [pleuré.]

un-beweint (‿‿) *a.* ⊕b. qui n'est pas

un-beweisbar (‿‿–), **un-beweislich** (‿‿‿) *a.* ⊕b. qui ne peut être prouvé.

Un-beweisbarkeit (‿‿––) *f* ⊕ impossibilité de prouver qc.

un-bewiesen (‿‿‿) *a.* ⊕b. non prouvé, non démontré.

un-bewohnbar (‿‿–) *a.* ⊕b. inhabitable.

Un-bewohnbarkeit (‿‿––) *f* ⊕ état *m* inhabitable.

un-bewohnt (‿‿) *a.* ⊕b. inhabité; (für den Augenblick unbesetzt) vacant; (ver-ödet) désert.

Un-bewohnt-heit (‿‿–) *f* ⊕ état *m* désert, oder zu umschr., zB. er zeigte die ~ dieses Planeten ... que cette ... est inhabitée. [serein.]

un-bewölkt (‿‿) *a.* ⊕b. sans nuages,

un-bewußt (‿‿) ⊕b. I *a.* 1. passivisch: (nicht bekannt) dont on n'a pas connaissance, inconnu; das ist mir ~ cela n'est pas à ma connaissance; es wird Ihnen nicht ~ sein ... vous n'ignorez pas ..., vous n'êtes pas sans savoir ... 2. aktivisch: (nicht wissend) a) sich (*dat.*) einer Sache ~ sein n'avoir pas la conscience de qc.; b) Psychologie: inconscient; c) (unwillkürlich) involontaire, (instinktmäßig) instinctif. — II das U~e: Philosophie des U~en (philosophisches Werk von E. von Hartmann) *Philosophie f de l'inconscient.*

un-bezahlbar (‿‿–) *a.* ⊕b. impayable.

un-(be)zähmbar (‿(‿)–) *a.* ⊕b. indomptable.

un-bezähmt (‿‿) *a.* ⊕b. indompté.

un-bezeug(e)t (‿‿(‿)) *a.* ⊕b. sans avoir été attesté; *bibl.* Gott hat sich nicht ~ gelassen ... s'est manifesté à nous.

un-bezogen (‿‿‿) *a.* ⊕b. qui n'est pas garni (de rideaux, de cordes, &c.; s. be-ziehen 4); ~es Kopfkissen ... sans taie; ♪ ~e Violine ... sans cordes.

un-bezweifelt (‿‿‿ u. ‿‿‿) *a.* ⊕b. hors de doute, indubitable, (unbestritten) incontesté.

un-bezwingbar (‿‿–), **un-bezwinglich** (‿‿‿) *a.* ⊕b. invincible, indomptable; (unübersteiglich) insurmontable.

Un-bezwingbarkeit (‿‿––), **Un-bezwinglichkeit** (‿‿‿–), beide: *f* ⊕ caractère *m* invincible (ou indomptable) de qc.

un-bezwungen (‿‿‿) *a.* ⊕b. invaincu.

un-biblisch (‿‿) *a.* ⊕b. contraire à l'Écriture sainte, antibiblique.

un-biegsam (‿–) *a.* ⊕b. qui ne se plie pas aisément, inflexible; (steif) raide; *fig.* = un-beugsam. [raideur.]

Un-biegsamkeit (‿––) *f* ⊕ inflexibilité,

Un-bild (‿‿) 1. *n* ⊕a. (Karte ohne Bild) carte *f* blanche. 2. ~en *f pl.* s. Un-bill.

un-bildsam (‿‿) *a.* ⊕b. qui n'est pas aisé à former; ~er Mensch ... indocile; ~e Sprache ... peu flexible. [struction.]

Un-bildung (‿‿) *f* ⊕ manque *m* d'in-

Un-bill (‿‿) *f* ⊕ (*pl.* Un-bilden) iniquité, (Ungerechtigkeit) injustice, tort *m*; (Unglimpf) injure, insulte; Unbilden *pl.* rigueurs d'une saison, intempérie(s) de l'air.

un-billig (‿‿) ⊕b. I *a.* peu équitable, *pfort* inique, (ungerecht) injuste, (unvernünftig) déraisonnable. — II U~e(s) *n*, zB. U~es erträgt kein edles Herz (*Sch.*) ... se révolte contre l'injustice.

Un-billigkeit (‿‿–) *f* ⊕ analog „un-billig", zB.: a) iniquité; injustice; b) action qui blesse l'équité.

un-blutig (‿‿) *a.* ⊕b. non sanglant; einen ~en Sieg erkämpfen remporter une victoire sans répandre du sang.

un-botmäßig (‿–‿) *a.* ⊕b. qui manque de subordination, insubordonné.

Un-botmäßigkeit (‿–‿‿) *f* ⊕ insubordination.

un-brauchbar (‿–) *a.* ⊕b. dont on ne peut se servir, impropre au service, *pfort* qui n'est (plus) bon à rien, (unnütz) inutile, (schlecht) mauvais; ⚔ ein Geschütz ~ machen démonter un canon.

Un-brauchbarkeit (‿––) *f* ⊕ mauvais état *m* (de qc.), inutilité; ~ eines Menschen inaptitude.

Un-brauchbar-machung (‿–‿‿) *f* ⊕ mise en mauvais état; ⚔ ~ e-s Geschützes démontage *m* ... [fraternel.]

un-brüderlich (‿‿‿) *a.* ⊕b. peu (ou non)

Un-brüderlichkeit (‿‿‿–) *f* ⊕ manque *m* d'affection fraternelle.

un-bürgerlich (‿‿‿) *a.* ⊕b. 1. qui n'est pas bourgeois. 2. von Sachen: (e-m Bürger nicht angemessen) non civique.

un-bußfertig (‿–‿) *a.* ⊕b. *rl.* impénitent, (nicht gedemütigt) non mortifié.

Un-bußfertigkeit (‿–‿–) *f* ⊕ *rl.* impénitence. [(Ungläubiger) infidèle.]

Un-christ (‿‿) *m* ⊕a. mauvais chrétien,

un-christlich (‿‿) *a.* ⊕b. qui n'est pas chrétien, bsd. *fig.* peu chrétien.

Un-christlichkeit (‿‿–) *f* ⊕, etwa: conduite peu chrétienne.

Uncial-... (‿tß(‿)–...) in Zs.-setzungen meist: ... oncial *a.*, zB. ~buchstabe *m* (lettre *f*) onciale *f*.

un-civilisierbar (‿tß-w-‿–) *a.* ⊕b. qui ne peut être civilisé, incivilisable.

un-civilisiert (‿tß-w-‿) *a.* ⊕b. incivilisé, *pfort* barbare.

un-convertiert (‿ku-w‿) *a.* ⊕b. qui n'est pas (ou non) enveloppé, sans enveloppe.

und (‿) *cj.* mit der Grundbedeutung des Anknüpfens von et. Hinzutretendem: 1. meist: et; bisw. *poét.*: a) ohne vorangegangenen Satz, zB. ... und so geschah's (*G.*) c'est ce qui arriva, et cela se fit; b) bei negativer Verbindung: ne ... ni, ni, zB. kein Brot und kein Geld haben n'avoir ni pain ni argent. — Bsd. Fälle: 2. a) bei *cmpr.*: immer größer und größer de plus en plus grand; b) bei *a/n.* distributivisch: zwei und zwei deux à deux; c) verstärkend: durch und durch de part en part; s. fort 2, für II, nach 6. 3. und? (erwartungsvolle Frage des aufs Folgende Gespannten) eh bien, après? 4. *ell.*, *iro.* zwei Dinge verbindend,

Zeichen: F familiär; P Volksspr.; Γ Gaunerspr.; ↘ selten; † alt (a. gest.); * neu; +‡ sprachwidrig; ↑ a. d. Franz. übernommen; ⚭ Wissenschaft;

deren Verbindung undenkbar scheint: er und Furcht haben! lui, avoir peur!; ich und Einfluß! moi, du crédit! 5. modifiziert durch *cj.* oder *adv.*: und dabei noch ..., und selbst dann noch ... et encore ...; und damit gute Nacht! sur ce, bonsoir! 6. in Sätzen, die die Form koordinierter Sätze haben, während eigentlich ein Abhängigkeitsverhältnis obwaltet: sei so gut und schreibe ihm (habe die Güte, ihm zu schreiben) fais-moi le plaisir de lui écrire; laufe hin und sage es ihm cours le lui dire; er kam und holte mich ab il vint me prendre.

Un-dank (ˉˉ) *m* Ⓢa. (*o. pl.*) ingratitude *f*; *prv.* s. Lohn 2b.

un-dankbar (ˉˉ-) *a.* Ⓐb. ingrat (gegen j-n envers q., für etwas pour qc.); U~e(r) *s.* ingrat(e *f*) *m*.

Un-dankbarkeit (ˉˉ--) *f* Ⓦ ingratitude.

un-datiert (ˉ-ˊ) [lt.] *a.* Ⓐb. non daté, sans date. [indéfinissable.

un-definierbar (ˉ--ˊ-) [lt.] *a.* Ⓐb. Logik:

Un-definierbarkeit (ˉ--ˊ--) [lt.] *f* Ⓦ impossibilité de définir qc.

un-dehnbar (⏑ˊ-) *a.* Ⓐb., **Un-dehnbarkeit** (⏑ˊ--) *f* Ⓦ = un-ausdehnbar *x*.

un-deklinierbar (ˉ--ˊ-) [lt.] *a.* Ⓐb. *gr.* indéclinable.

Un-deklinierbarkeit (ˉ--ˊ--) [lt.] *f* Ⓦ *gr.* caractère *m* indéclinable.

un-denkbar (⏑ˉ-) *a.* Ⓐb. qu'on ne peut se figurer, inimaginable, (unbegreiflich) incompréhensible, inconcevable.

Un-denkbarkeit (⏑ˉ--) *f* Ⓦ incompréhensibilité.

un-denklich (⏑ˉ⏑) *a.* Ⓐb.: seit ~er Zeit de temps immémorial.

un-deutlich (ˉˊ⏑) *a.* Ⓐb. indistinct, (verworren) confus, *adv.* confusément, (unbestimmt) indécis, bsd. Malerei: vague; (dunkel) obscur; (schwer zu verstehen) inintelligible; (schwer zu lesen) peu lisible.

Un-deutlichkeit (ˉˊ⏑-) *f* Ⓦ analog „undeutlich", zB. confusion; indécision; vague *m*; obscurité.

un-deutsch (ˉˊ) *a.* Ⓐb. qui n'est pas allemand; weitS. contraire au génie de la langue allemande.

un-dicht (ˉˉ) *a.* Ⓐb. qui joint mal, qui n'est pas étanche; perméable.

un-dichterisch (ˉˉ⏑⏑) *a.* Ⓐb. peu poétique.

un-dienlich (ˉˊ⏑) *a.* Ⓐb. (unpassend) qui ne convient pas; (ungeeignet) inopportun.

Un-dienlichkeit (ˉˊ⏑-) *f* Ⓦ inconvenance, inopportunité. [viable.

un-dienstfertig (ˉ-ˉ⏑) *a.* Ⓐb. peu ser-

Un-dienstfertigkeit (ˉ-ˉ⏑-) *f* Ⓦ manque *m* de complaisance.

Undine (⏑ˊ⏑) *f* Ⓢ *myth.* ondine.

undinenhaft (⏑ˊ⏑⏑), **undinisch** (⏑ˊ⏑) *a.* Ⓐb. comme une ondine.

Un-ding (ˉˉ) *n* Ⓢa. chose *f* qui n'existe pas, (Widersinniges) absurdité *f*.

un-disziplinierbar (ˉ⏑--ˊ- und ˉ⏑---ˊ-) [lt.] *a.* Ⓐb. indisciplinable.

un-diszipliniert (ˉ⏑--ˊ) *a.* Ⓐb. bsd. ⚔: indiscipliné. [matique.

un-dramatisch (ˉ-ˊ⏑) *a.* Ⓐb. antidra-

un-duldsam (ˉˉ-) *a.* Ⓐb. intolérant, *adv.* avec intolérance, intolérammment.

Un-duldsamkeit (ˉˉ--) *f* Ⓦ intolérance.

undulieren (⏑-ˊ⏑) [lt.] I *v/n.* (h.) Ⓓa. onduler.— II U~ *n* Ⓢc. ondulation(s *pl.*) *f*.

un-durchdringlich (ˉ⏑ˉ⏑) *a.* Ⓐb. impénétrable (auch *fig.*), bsd. für Flüssigkeiten: imperméable.

Un-durchdringlichkeit (ˉ⏑ˉ⏑-) *f* Ⓦ caractère *m* imperméable, impénétrabilité.

un-durchforscht (ˉ⏑ˉ) *a.* Ⓐb. inexploré.

un-durchführbar (ˉ⏑ˊˊ-) *a.* Ⓐb. non exécutable, non praticable.

un-durchlässig (ˉ⏑ˉ⏑) *a.* Ⓐb. imperméable. [= kompre'ß b.

un-durchschossen ⚙ (ˉ⏑ˉ⏑) *a.* Ⓐb. *typ.*

un-durchsichtig (ˉ⏑ˉ⏑) *a.* Ⓐb. non transparent, ⚕ opaque, adiaphane.

Un-durchsichtigkeit (ˉ⏑ˉ⏑-) *f* Ⓦ manque *m* de transparence, ⚕ opacité.

un-eben (ˉˊ⏑) *a.* Ⓐb. 1. inégal, (holperig) raboteux, âpre, vom Terrain: accidenté, bsd. von Wegen: rude. 2. *fig.* qui n'est pas convenable, (ungelegen) inopportun; meist nur mit *nég.*: nicht ~ qui plaît, (nicht übel) qui n'est pas mauvais; *adv.* pas mal. [sance inférieure.

un-ebenbürtig (ˉˊ⏑ˉ⏑) *a.* Ⓐb. de nais-

Un-ebenheit (ˉˊ⏑-) *f* Ⓦ inégalité; (Holperigkeit) aspérité, rudesse; ~en *pl.* accidents *m/pl.* du terrain.

un-echt (ˉˉ) *a.* Ⓐb. 1. meist: faux. 2. Bsd. Fälle: (verfälscht) falsifié, (nachgemacht) imité, contrefait; (v. Edelmetallen) simili, (künstlich hergestellt und statt des Natürlichen dienend) postiche; v. Farben: (unbeständig) fugitif; v. Texten, Urkunden: non authentique; (unrechtmäßig) illégitime.

Un-echt-heit (ˉˉ-) *f* Ⓦ fausseté; von Texten, Urkunden: inauthenticité.

un-edel (ˉˊ⏑) *a.* Ⓐb. 1. vulgaire, ignoble, qui n'est pas généreux. 2. un-edle Meta'lle métaux *m/pl.* communs.

un-ediert (ˉ-ˊ) [lt.] *a.* Ⓐb. inédit.

un-ehelich (ˉˊ⏑⏑) *a.* Ⓐb. en dehors du mariage, bsd. né hors du mariage; ~es Kind enfant *m* illégitime, enfant naturel.

Un-ehelichkeit (ˉˊ⏑⏑-) *f* Ⓦ caractère *m* illégitime d'une union ou d'une naissance.

un-ehrbar (ˉˊ-) *a.* Ⓐb. von Sachen: déshonnête, indécent, von Personen: malhonnête. [déshonnêteté.

Un-ehrbarkeit (ˉˊ--) *f* Ⓦ indécence,

Un-ehre (ˉˊ⏑) *f* Ⓢ déshonneur *m*.

un-ehrenhaft (ˉˊ⏑⏑) *a.* Ⓐb. déshonorant, déshonorable.

un-ehr-erbietig (ˉˊ⏑-⏑) *a.* Ⓐb. irrespectueux, irrévérencieux; sich ~ gegen j-n benehmen, oft: manquer de respect à q.

Un-ehr-erbietigkeit (ˉˊ⏑-⏑-) *f* Ⓦ manque *m* de respect, irrévérence.

un-ehrlich (ˉˊ⏑) *a.* Ⓐb. 1. malhonnête, (falsch) déloyal, (ohne Treu und Glauben) de mauvaise foi. 2. (dem ein Schimpf anhängt) infâme.

Un-ehrlichkeit (ˉˊ⏑-) *f* Ⓦ (vgl. un-ehrlich) 1. conduite malhonnête; déloyauté; mauvaise foi. 2. action déloyale.

un-eigennützig (ˉˊ⏑ˉ⏑) *a.* Ⓐb. désintéressé, *adv.* avec désintéressement.

Un-eigennützigkeit (ˉˊ⏑ˉ⏑-) *f* Ⓦ désintéressement *m*. [weitS. figuré.

un-eigentlich (ˉˊ⏑⏑) *a.* Ⓐb. impropre,

un-eingebunden ⚙ (ˉˊ⏑ˉ⏑) *a.* Ⓐb. non relié, (nur geheftet) broché, (noch roh) en feuilles.

un-eingedenk (ˉˊ⏑ˉ) *a.* Ⓐb. einer Sache (*gén.*) ~ oublieux de qc.

un-eingeladen (ˉˊ⏑ˊ⏑) *a.* Ⓐb. non invité, *adv.* sans être invité. [prévenu.

un-eingenommen (ˉˊ⏑ˉ⏑) *a.* Ⓐb. non

Un-eingenommenheit (ˉˊ⏑ˉ⏑-) *f* Ⓦ absence de prévention. [beschränkt.

un-eingeschränkt (ˉˊ⏑ˉ) *a.* Ⓐb. = un-

un-eingeschrieben, un-eingetragen (ˉˊ⏑ˊ⏑) *a.* Ⓐb. ✉ non recommandé.

un-eingeweiht (ˉˊ⏑ˊ) *a.* Ⓐb. qui n'est pas initié, profane.

un-einig (ˉˊ⏑) *a.* Ⓐb. désuni, *pfort* brouillé (mit j-m avec q.); mit sich ~ encore irrésolu; ~ sein, oft: ne pas s'accorder; ~ werden se disputer, *pfort* se brouiller.

Un-einigkeit (ˉˊ⏑-) *f* Ⓦ désunion, (Spaltung) division, (Mißhelligkeit) dissension, (Meinungsverschiedenheit) dissentiment *m*, F brouillerie, (Zwietracht) discorde.

un-einnehmbar, meist ⚔ (ˉ-ˊ-) *a.* Ⓐb. imprenable, inexpugnable (auch *fig.*).

Un-einnehmbarkeit (ˉ-ˊ--) *f* Ⓦ caractère *m* imprenable.

un-eins (ˉˊ) *adv.* = un-einig.

un-einträglich (ˉ-ˊ⏑) *a.* Ⓐb. peu lucratif.

un-eintreib-bar (ˉ⏑ˊ-) *a.* Ⓐb. *drt.* inexigible. [cité, non élastique.

un-elastisch (ˉ-ˉ⏑) *a.* Ⓐb. sans élasti-

un-elektrisch (ˉ-ˉ⏑) *a.* Ⓐb. qui n'est pas (ou non) électrique.

un-empfänglich (ˉ⏑ˉ⏑) *a.* Ⓐb. peu susceptible (für et. de qc.), insensible à ...

Un-empfänglichkeit (ˉ⏑ˉ⏑-) *f* Ⓦ défaut *m* de susceptibilité, insensibilité.

un-empfindlich (ˉ⏑ˉ⏑) *a.* Ⓐb. 1. meist: insensible (für et. à qc.). 2. Bsd. Fälle: a) für Liebe ~ sein, auch: être inaccessible à l'amour; ~ gegen Schläge dur aux coups; b) *abs.* (leidenschaftslos) impassible, (stumpf) apathique, (kalt) froid, (hart-herzig) dur, (gleichgültig) indifférent, (standhaft) stoïque; c) *chir.* von Körperteilen: (durch Nerven-lähmung) engourdi, (durch narko'tische Mittel) ⚕ anesthésié.

Un-empfindlichkeit (ˉ⏑ˉ⏑-) *f* Ⓦ (vgl. un-empfindlich) insensibilité; impassibilité; apathie; froideur; dureté; indifférence (auch *path.*); ⚕ *path.* anesthésie.

un-endlich (⏑ˉ⏑) *a.* Ⓐb. infini, *math.* (bezeichnet durch ∞) sans fin, (un-ermeßlich) immense; ~ klein: ⚕ infinitésimal.

Un-endlichkeit (⏑ˉ⏑-) *f* Ⓦ infinité, immensité.

un-entbehrlich (ˉ⏑ˊˊ⏑) *a.* Ⓐb. indispensable; (durchaus notwendig) de rigueur.

Un-entbehrlichkeit (ˉ⏑ˊˊ⏑-) *f* Ⓦ nécessité absolue (qu'on a de qc.).

un-entdeckt (ˉ⏑ˉ) *a.* Ⓐb. qui n'a pas été découvert, non découvert.

un-entgeltlich, (*Sch.*) un-entgeldlich (ˉ⏑ˉ⏑) *a.* Ⓐb. gratuit; *adv.* gratis.

Un-entgeltlichkeit (ˉ⏑ˉ⏑-) *f* Ⓦ caractère *m* gratuit (ou gratuité) de ...

un-ent-hüllt (ˉ⏑ˉ) *a.* Ⓐb. non découvert, (verborgen) voilé.

un-entleerbar (ˉ⏑ˊˊ-) *a.* Ⓐb. qui ne peut être vidé; ~er Ballon ... indégonflable.

un-entmutigt (ˉ⏑ˊ⏑) *a.* Ⓐb. non découragé; *adv.* sans perdre courage.

un-entrinnbar (ˉ⏑ˉ-) *a.* Ⓐb. inévitable.

un-entschieden (ˉ⏑ˊ⏑) *a.* Ⓐb. indécis; (zweifelhaft) douteux, incertain, (noch schwebend) pendant; vgl. a. remis.

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; ● Handel; ✉ Post; 🚂 Eisenbahn; 🚲 Radsport; ♪ Musik; ▭ Freimaurerei.

Un-entschiedenheit (…) f ⊛ indécision.
un-entschlossen (…) a. Ab. 1. indécis; ich bin noch ~ j'hésite encore. 2. als Eigenschaft einer Person: (die sich schwer entschließt) irrésolu.
Un-entschlossenheit (…) f ⊛ irrésolution, indécision.
un-entschuldbar (…) a. Ab. inexcusable.
un-entsiegelt (…) a. Ab. non décacheté.
un-entwegbar (…), **un-entwegt** (…) a. Ab. ferme, inébranlable.
un-entwickelt (…) a. Ab. qui n'est pas (ou qui ne s'est pas) encore (suffisamment) développé, qui n'est pas encore (suffisamment) mûr.
Un-entwickelt-heit (…) f ⊛ manque m de développement, engS. développement m insuffisant.
un-entwirrbar (…) a. Ab. inextricable.
Un-entwirrbarkeit (…) f ⊛ état m inextricable.
un-entzifferbar (…) a. Ab. indéchiffrable.
Un-entzifferbarkeit (…) f ⊛ impossibilité de déchiffrer, caractère m indéchiffrable de …
un-entzündbar (…) a. Ab. non inflammable.
Un-entzündbarkeit (…) f ⊛ impossibilité d'enflammer.
un-erachtet (…) prp. = un-geachtet II.
un-erbeten (…) a. Ab. ce qu'on n'a pas demandé.
un-erbittlich (…) a. Ab. inexorable, (unbeugsam) inflexible, (erbarmungslos) sans pitié.
Un-erbittlichkeit (…) f ⊛ inflexibilité, ~ einer Geliebten, bisw. rigueurs pl. …
un-erbrochen (…) a. Ab. (Tür ꝛc.) intact; (Brief ꝛc.) non décacheté.
un-erfahren (…) a. Ab. inexpérimenté; (Neuling) novice.
Un-erfahrenheit (…) f ⊛ inexpérience.
un-erfindlich (…) a. Ab. introuvable.
un-erforschbar (…) a. Ab. ~es Land pays m inexplorable.
un-erforschlich (…) a. Ab. impénétrable.
Un-erforschlichkeit (…) f ⊛ caractère m impénétrable.
un-erfreulich (…) a. Ab. peu réjouissant; (unangenehm) désagréable, (betrübend) affligeant, übertreibend: désolant; (verdrießlich) fâcheux.
un-erfüllbar (…) a. Ab. irréalisable.
Un-erfüllbarkeit (…) f ⊛ caractère m irréalisable.
un-erfüllt (…) a. Ab. non accompli; (unausgeführt) inexécuté.
un-ergiebig (…) a. Ab. improductif, infécond, von Pflanzen, Tieren ꝛc.: stérile.
Un-ergiebigkeit (…) f ⊛ analog „unergiebig", zB. infécondité, stérilité.
un-ergründet (…) a. Ab. qui n'est pas approfondi ou sondé.
un-ergründlich (…) a. Ab. sans fond, insondable.
Un-ergründlichkeit (…) f ⊛ insondabilité.
un-erheblich (…) a. Ab. insignifiant, (von geringem Gewichte) léger, (gering) petit.
Un-erheblichkeit (…) f ⊛ (vgl. un-erheblich) insignifiance, légèreté, petitesse.
un-erhört (… u. …) a. Ab. 1. inouï, (fabelhaft) fabuleux; ~e Preise prix m/pl. exorbitants; das ist ~! ça n'a pas de nom! 2. (keine Erhörung findend) non exaucé.
un-erinnerlich (…) a. Ab. dont on ne peut se souvenir.
un-erkannt (…) a. Ab. sans être reconnu, incognito.
un-erkennbar (…) a. Ab. qui n'est pas reconnaissable, méconnaissable.
Un-erkennbarkeit (…) f ⊛ impossibilité d'être reconnu.
un-erkenntlich (…) a. Ab. peu reconnaissant, pfort ingrat (gegen j-n envers q., für et. pour qc.).
Un-erkenntlichkeit (…) f ⊛ ingratitude.
un-erklärbar (…), **un-erklärlich** (…) a. Ab. inexplicable, (nicht zu definieren) indéfinissable.
Un-erklärbarkeit (…), **Un-erklärlichkeit** (…), beide: f ⊛ impossibilité d'expliquer (qc.).
un-erkünstelt (…) a. Ab. qui n'est pas affecté, (wahrhaft) véritable, (natürlich) naturel, (aufrichtig) sincère.
un-erläßlich (…) a. Ab. indispensable (für à), de rigueur, (wesentlich) essentiel; vgl. auch obligato'risch.
Un-erläßlichkeit (…) f ⊛ indispensabilité.
un-erlaubt (…) a. Ab. illicite, (verboten) défendu, (heimlich, verstohlen) clandestin.
Un-erlaubt-heit (…) f ⊛ (vgl. un-erlaubt) caractère m illicite; clandestinité.
un-erledigt (…, …) a. Ab. die Frage ist ~ geblieben la question n'est pas encore résolue, … reste en suspens.
un-ermeßlich (…) a. Ab. (über die Maßen groß) immense, (un-endlich) infini, (nicht meßbar) incommensurable (auch fig.), (unbegrenzbar) illimité; (ungeheuer) énorme.
Un-ermeßlichkeit (…) f ⊛ immensité, grandeur énorme.
un-ermittelt (…, …) a. Ab. qui n'a pas été découvert ou trouvé.
un-ermüdet (…) a. Ab. qui ne se lasse pas, adv. sans relâche.
un-ermüdlich (…) a. Ab. infatigable.
Un-ermüdlichkeit (…) f ⊛ ardeur infatigable.
un-eröffnet (…) a. Ab. non ouvert, von Briefen: non décacheté.
un-erörtert (…) a. Ab. qui n'a pas été discuté, non débattu.
un-erprobt (…) a. Ab. non éprouvé.
un-erquicklich (…) a. Ab. peu édifiant, pfort fâcheux.
Un-erquicklichkeit (…) f ⊛ état m peu édifiant ou fâcheux de qc.
un-erratbar (…) a. Ab. indevinable.
un-erreichbar (…) a. Ab. où (ou que) l'on ne peut atteindre, inaccessible.
Un-erreichbarkeit (…) f ⊛ impossibilité d'atteindre, fait m d'être hors d'atteinte.
un-erreicht (…) a. Ab. qui n'a pas été atteint.
un-ersättlich (…) a. Ab. insatiable (auch fig.), avide.
Un-ersättlichkeit (…) f ⊛ insatiabilité, avidité insatiable.
un-ersätzlich (…) a. Ab. = un-ersetzlich.
un-erschaffen (…) a. Ab. non créé, phls. incréé.
un-erschöpflich (…) a. Ab. inépuisable, (unversiegbar) intarissable.
Un-erschöpflichkeit (…) f ⊛ impossibilité d'épuiser qc.
un-erschöpft (…) a. Ab. inépuisé.
un-erschrocken (…) a. Ab. intrépide.
Un-erschrockenheit (…) f ⊛ intrépidité.
un-erschütterlich (…) a. Ab. inébranlable (bei, gegen etwas à, contre qc.), (sich durch nichts stören lassend) imperturbable; (fest) ferme, immobile, (streng festhaltend an etwas) rigide.
Un-erschütterlichkeit (…) f ⊛ caractère m inébranlable; imperturbabilité; fermeté, immobilité; rigidité.
un-erschüttert (…) a. Ab. non ébranlé, (ungetrübt) inaltérable.
un-erschwinglich (…) a. Ab. oft: hors de prix; ~e Kosten frais m/pl. énormes; ~e Preise prix m/pl. exorbitants …
Un-erschwinglichkeit (…) f ⊛, etwa: prix m/pl. exorbitants; ~ der Steuern énormité (ou exorbitance) …
un-ersetzbar (…), **un-ersetzlich** (…) a. Ab. von Personen und Sachen: qu'on ne peut remplacer; irremplaçable; von Sachen: irréparable.
Un-ersetzbarkeit (…), **Un-ersetzlichkeit** (…), beide: f ⊛ impossibilité de remplacer, de réparer …, irréparabilité.
un-ersprießlich (…) a. Ab. peu profitable, pfort infructueux.
un-ersteiglich (…) a. Ab. inaccessible.
un-erträglich (…) a. Ab. insupportable, intolérable; von Personen: F assommant.
Un-erträglichkeit (…) f ⊛ caractère m intolérable, poids m insupportable.
un-erwachsen (…) a. Ab. qui n'a pas atteint l'âge adulte, trop jeune, en bas âge, drt. impubère.
un-erwähnt (…) a. Ab. dont on n'a pas fait mention; etwas ~ lassen passer qc. sous silence.
un-erwartet (…) a. Ab. inattendu, (unvorhergesehen) imprévu, (unverhofft) inespéré, (plötzlich) soudain; adv., oft: à l'improviste, (unversehens) au dépourvu, (durch Zufall) par hasard.
un-erweichbar (…), **un-erweichlich** (…) a. Ab. qu'on ne peut ramollir; fig. inflexible.
un-erweislich (…) a. Ab. qui ne peut être prouvé.
un-erwidert (…) a. Ab. à qui (ou à quoi) on ne répond pas, visite qu'on ne rend pas.
un-erwiesen (…) a. Ab. = un-bewiesen.
un-erwogen (…) a. Ab. qui n'a pas été pesé ou considéré.
un-erwünscht (…) a. Ab. qu'on ne souhaitait point, adv. à contretemps.
un-erzählbar (…) a. Ab. qui ne peut se raconter.
un-erzeugt (…) a. Ab. non produit.
un-erzogen (…) a. Ab. dont l'éducation n'est pas faite, en bas âge.
un-eßbar (…) a. Ab. qu'on ne peut (ou qui n'est pas bon à) manger; vgl. ungenießbar.
un-explodierbar (…) a. Ab. inexplosible.
un-fähig (…) a. Ab. 1. meist: incapable (zu etwas de qc.), inhabile (à qc.) (beide a. drt.). 2. Bsd. Fall: ~ zu zahlen insolvable.
Un-fähigkeit (…) f ⊛ incapacité, inhabileté, drt. inhabilité.
un-fahrbar (…) a. Ab. von Wegen: impraticable, ⚓ innavigable.
Un-fahrbarkeit (…) f ⊛ mauvais état m d'une route, &c.

Un-fall (ˊˋ) *m* Ⓢa. accident (fâcheux), (Unglücksfall) malheur, *pfort* désastre.
Un-fall-… (ˊˋ…) in Zssgn analog „Un-fall", zB.: **~statio'n** *f* ambulance (urbaine); **~verhütung** *f* prévoyance contre les accidents; **~verhütungs-gesetz** *n* loi *f* de prévoyance contre les accidents; **~versicherung(sbank** ●) *f* (compagnie d')assurance contre les accidents; **~versicherungs-gesellschaft** *f* société d'assurance contre les accidents; **~versicherungs-gesetz** *n* loi *f* sur l'assurance contre les accidents. [achromatique.
un-farbig (ˊˋ⏑) *a.* Ⓑb. incolore,
un-faßbar (⏑ˊ-), **un-faßlich** (⏑ˊ⏑) *a.* Ⓑb. incompréhensible, insaisissable; vgl. auch un-begreiflich.
un-fehlbar (⏑ˊ-) *a.* Ⓑb. (un-ausbleiblich) immanquable, (was nicht trügen kann, auch von Personen: der sich nicht irren kann) infaillible; er wird ~ kommen il ne manquera pas de venir. [infaillibilité.
Un-fehlbarkeit (⏑ˊ--) *f* Ⓦ ~, bsd. des Papstes
un-fein (ˊˊ) *a.* Ⓑb. peu délicat, indélicat, *adv.* sans délicatesse.
un-fern (ˊˋ) *adv.*, auch *prp.* mit *gén.*, *dat.* und mit von: non loin.
un-fertig (ˊˋ⏑) *a.* Ⓑb. inachevé, *fig.* trop jeune, qui n'est pas mûr.
Un-fertigkeit (ˊˋ⏑-) *f* Ⓦ etwa: état *m* inachevé; manque *m* de maturité.
un-figürlich (ˊ⏑ˊ⏑) *a.* Ⓑb. non figuré, réel.
un-findbar (⏑ˊ-) *a.* Ⓑb. introuvable.
Un-flat (ˊˊ) [mittel-dtsch. unvlât; gehört zu flauen] *m* Ⓢa. (o. *pl.*) 1. immondices *f/pl.*, ordures *f/pl.*, *mfort* saleté *f.* 2. = Unfläter. [cochon.
Un-fläter (ˊˊ⏑) *m* Ⓦa. homme sale, P
Un-fläterei (ˊ-⏑ˊ) *f* Ⓦ malpropreté, saleté. [scène, ordurier.
un-flätig (ˊˊ⏑) *a.* Ⓑb. sordide, (zotig) ob-
Un-flätigkeit (ˊˊ⏑-) *f* Ⓦ = Un-fläterei.
Un-fleiß (ˊˊ) *m* Ⓢb. (o. *pl.*) inapplication *f*; (Lässigkeit) indolence *f.*
un-fleißig (ˊˊ⏑) *a.* Ⓑb. inappliqué, (lässig) indolent, *pfort* paresseux.
un-folgsam (ˊˋ-) *a.* Ⓑb. indocile, désobéissant. [désobéissance.
Un-folgsamkeit (ˊˋ--) *f* Ⓦ indocilité,
Un-form (ˊˋ) *f* Ⓦ = Miß-gestalt a und b.
un-förmig, un-förmlich (ˊˋ⏑) *a.* Ⓑb. 1. informe, (mißgestalt) difforme, malfait. 2. (ohne Beobachtung der Formen) qui n'est pas dans les formes.
Un-förmlichkeit (ˊˋ⏑-) *f* Ⓦ difformité; ~en *pl.* objets *m/pl.* informes, *pfort* monstruosités.
un-frankiert (ˊ⏑ˊ) *a.* Ⓑb. (mit Fracht-überweisung) non affranchi, *adv.* sans affranchir ou sans être affranchi.
un-französisch (ˊ⏑ˊ⏑) *a.* Ⓑb. qui n'est pas français.
un-frei (ˊˊ) *a.* Ⓑb. qui n'est pas libre; (nicht freigelassen) non affranchi; (leib-eigen) serf; U~e(r) serf *m.* [illibéral.
un-freigebig (ˊˊˊ⏑) *a.* Ⓑb. peu libéral,
un-freisinnig (ˊˊˋ⏑) *a.* Ⓑb. illibéral.
un-freiwillig (ˊˊˋ⏑) *a.* Ⓑb. involontaire (auch *physiol.*), malgré soi (moi, &c.).
un-freundlich (ˊˊ⏑) *a.* Ⓑb. peu bienveillant, peu aimable; (ungefällig) désobligeant; (barsch) brusque, (abstoßend) rébarbatif, (übel gelaunt, vom Wetter: trübe) maussade, inclément, (grämlich) morose; (rauh) rude, vom Wetter auch: âpre; (kalt, frostig) sec; j-m ~ begegnen, oft: désobliger q.; j-n ~ empfangen faire un mauvais accueil à q., accueillir q. froidement.
Un-freundlichkeit (ˊˊ⏑-) *f* Ⓦ analog „unfreundlich", zB. caractère *m* peu bienveillant, manières *pl.* peu aimables; brusquerie; inclémence du ciel, de la saison. [amical, désobligeant.
un-freundschaftlich (ˊˊ⏑⏑) *a.* Ⓑb. peu
Un-friede (ˊˊ⏑), **Un-frieden** *m* Ⓔb. discorde *f*, (Zwist) dissension *f*, (Mißhelligkeit) mésintelligence *f*, (Un-einigkeit) désunion *f*; *prv.* s. Friede 2.
un-friedlich (ˊˊ⏑) *a.* Ⓑb. peu pacifique, *pfort* querelleur. [relleuse.
Un-friedlichkeit (ˊˊ⏑-) *f* Ⓦ humeur que-
un-fruchtbar (ˊˋ-) *a.* Ⓑb.: a) infécond, infertile, stérile; *fig.* dies Wort ist nicht auf ~en Boden gefallen, bisw. ce propos n'est pas tombé à terre; b) von Frauen: stérile; von Tieren und Pflanzen: infécond; c) (fruchtlos) infructueux, (keinen Nutzen bringend) improductif.
Un-fruchtbarkeit (ˊˋ--) *f* Ⓦ (vgl. un-fruchtbar) infertilité; infécondité; stérilité.
Un-fug (ˊˊ) *m* Ⓢa. (o. *pl.*) 1. = Un-recht. 2. (ungebührl. Treiben) désordre, (Mutwille, Frevel) excès; (ärgerl. Auftritt) trouble de l'ordre public, esclandre, scandale; *drt.* grober (leichter) ~ délit grave (simple).
Un-fug-… (ˊˊ…) in Zssgn, zB.: **~paragraph** *m* article contre les troubles et les scandales.
un-fügsam (ˊˊ-) *a.* Ⓑb. peu accommodant, indocile, qui ne plie pas facilement, (widerspenstig) récalcitrant.
un-fühlbar (ˊˊ-) *a.* Ⓑb. impalpable, *phys.* auch: intactile.
un-fürstlich (ˊˋ⏑) *a.* Ⓑb. peu digne (ou indigne) d'un prince.
…ung (…ˋ) Anhänge-silbe (suffixe) dient 1. zur Bildung von abstrakten *s/f.* aus transitiven oder reflexiven, selten intransitiven *verbes* und hat: a) die Bedeutung des substantivierten *inf.*, zB. entdecken découvrir, **Entdeckung** découverte; b) bz. das aus der Tätigkeit des *v.* Hervorgegangene, zB. zeichnen dessiner, **die Zeichnung** le dessin. 2. zur Bildung von *s. coll.* aus Haupt- und Eigenschafts-wörtern, zB. Holz bois, **Holzung** *f* district *m* boisé; fest fort, **Festung** *f* forteresse. [courtois.
un-galant (ˊ⏑ˊ) *a.* Ⓑb. peu galant, non
un-gangbar (ˊˋ-) *a.* Ⓑb. 1. von Wegen: impraticable (pour les piétons); (wenig betreten) peu fréquenté. 2. a) (ungewöhnlich) ~es Wort mot *m* non usité; b) ● von Münzen: (nicht Kurs habend) qui n'a point cours, von Waren: hors de vente.
un-gar[1] (ˊˊ) *a.* Ⓑb. qui n'est pas assez cuit, à demi cru; ⊕ Gerberei: ~e Stelle im gegerbten Fell crudité *f.*
Ungar[2] (ˊ⏑) [grch. Ungros, vom slav. Ugr] *m* Ⓒc., **~in** *f* Ⓦ Hongrois(e *f*) *m.*
Ungar-… (ˊ⏑…) in Zssgn, zB.: **~land** *n* = Ungarn; **~wein** *m* vin de Hongrie.
ungarisch (ˊ⏑⏑) [Ungar] *a.* Ⓑb. hongrois; die ~e Sprache, das U~e, U~ *n inv.* la langue hongroise, le hongrois.
Ungarn (ˊ⏑) *npr.n.* Ⓦb. *géogr.* la Hongrie; s. auch Österreich-~.
un-gastlich (ˊˋ⏑) *a.* Ⓑb. inhospitalier.
Un-gastlichkeit (ˊˋ⏑-) *f* Ⓦ caractère *m* inhospitalier de …
un-geachtet (ˊ⏑ˋ⏑) I *a.* Ⓑb. peu estimé, sans considération. — II *prp.* (mit *gén.* oder *dat.*, vor- oder nach-stehend) malgré, *pfort* au mépris de …; dessen ~ malgré cela, néanmoins. — III *cj.* quoique, bien que.
un-geackert (ˊ⏑ˋ⏑) *a.* Ⓑb. non labouré.
un-geahndet (ˊ⏑ˊ⏑) *a.* Ⓑb. impuni, *adv.* impunément.
un-geahnt (ˊ⏑ˊ) *a.* Ⓑb. dont on ne s'est pas douté; ~es Glück bonheur *m* inespéré.
un-geb. *abr.* für un-gebunden (s. ds).
un-gebahnt (ˊ⏑ˊ) *a.* Ⓑb. non frayé, (ungangbar, unfahrbar) impraticable.
un-gebändigt (ˊ⏑ˋ⏑) *a.* Ⓑb. indompté.
Un-gebärde (ˊ⏑ˊ⏑) *f* Ⓦ (unfeine Gebärde) manières *pl.* rudes; (verzerrte Gebärde) grimace.
un-gebärdig (ˊ⏑ˊ⏑) *a.* Ⓑb. 1. = un-manierlich. 2. (sich widersetzend) rebelle; sich ~ stellen, ~ werden se montrer récalcitrant. [2. *agr.* non labouré, inculte.
un-gebaut (ˊ⏑ˊ) *a.* Ⓑb. 1. non bâti.
un-gebeten (ˊ⏑ˊ⏑) *a.* Ⓑb. 1. non invité, sans avoir été prié; ~er Gast intrus *m*, (Schmarotzer) pique-assiette *m.* 2. (ohne darum gebeten zu sein) sans en être prié, de son propre chef.
un-gebeugt (ˊ⏑ˊ) *a.* Ⓑb. qui n'a pas été fléchi, non découragé.
Un-gebeugt-heit (ˊ⏑ˊ-) *f* Ⓦ courage *m* indomptable, fermeté.
un-gebildet (ˊ⏑ˋ⏑) *a.* Ⓑb. sans culture, (ohne Schulbildung) sans éducation, (ungelehrt) illettré, (unciviliſiert) non civilisé, *pfort* barbare.
un-gebleicht ⊕ (ˊ⏑ˊ) *a.* Ⓑb. qui n'est pas blanchi; ~e Leinwand toile *f* écrue.
un-geblümt (ˊ⏑ˊ) *a.* Ⓑb. von Stoffen: sans fleurs, uni.
un-geboren (ˊ⏑ˊ⏑) *a.* Ⓑb. qui n'est pas né; noch ~ encore à naître.
un-gebrannt (ˊ⏑ˋ) *a.* Ⓑb. ⊕ von Backsteinen &c.: cru; ~er Kaffee café *m* vert; F *co.* ~e Asche (Prügel) gros bâton *m*; s. a. Asche 1.
un-gebräuchlich (ˊ⏑ˊ⏑) *a.* Ⓑb. inusité, (ungewöhnlich) insolite; vgl. auch obsole't.
Un-gebräuchlichkeit (ˊ⏑ˊ⏑-) *f* Ⓦ singularité de … [encore servi, tout neuf.
un-gebraucht (ˊ⏑ˊ) *a.* Ⓑb. qui n'a pas
un-gebrochen (ˊ⏑ˋ⏑) *a.* Ⓑb. qui n'est pas brisé; *fig.* non abattu.
Un-gebühr (ˊ⏑ˊ) *f* Ⓦ inconvenance, (Ungerechtigkeit) injustice, (Mißbrauch) abus *m*, (Überschreitung des Gebührenden) excès *m*; zur ~ abusivement, weitS. à l'excès.
un-gebührend, un-gebührlich (ˊ⏑ˊ⏑) *a.* Ⓑb. indu, *adv.* indûment, (unrecht) injuste, (unschicklich) peu convenant, inconvenant, *pfort* indécent; (ungehörig) incongru. [venance, *pfort* indécence.
Un-gebührlichkeit (ˊ⏑ˊ⏑-) *f* Ⓦ incon-
un-gebunden (ˊ⏑ˋ⏑) *a.* Ⓑb. 1. qui n'est pas lié ou attaché. 2. (*abr.* un-geb.) von Büchern: = un-eingebunden. 3. ~e Rede, ~e Schreib-art = Pro'sa 1. 4. *fig.* (frei) libre, (ausschweifend) dissolu, libertin.
Un-gebundenheit (ˊ⏑ˋ⏑-) *f* Ⓦ laisser-aller *m*, (Freiheit) liberté, (Ausgelassenheit) licence, *pfort* dissolution.

⊕ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; ● Handel; ✉ Post; 🚂 Eisenbahn; 🚲 Radsport; ♪ Musik; ▭ Freimaurerei.

un-gedeckt (◡◡) *a.* Ⓐb. 1. qui n'est pas couvert, non couvert; der Tisch ist noch ~ le couvert n'est pas ... mis. 2. (ohne Schutz) découvert, sans abri. 3. ✪ (ohne Deckung) à découvert.
un-gedeihlich (◡–◡) *a.* Ⓐb. peu profitable; (nicht nahrhaft) peu nourrissant.
un-gedruckt (◡◡) *a.* Ⓐb. non imprimé, inédit.
Un-geduld (◡◡) *f* ⓦ 1. (ohne *pl.*) impatience. 2. (Person) impatient(e *f*) *m*.
un-geduldig (◡◡◡) *a.* Ⓐb. meist: impatient (auch *s/m.* U~e(r), *adv.* impatiemment, avec impatience; j-n ~ machen impatienter q.; ~ werden s'impatienter.
un-ge-ehrt (◡–) *a.* Ⓐb. qui n'est pas honoré; *adv.* sans honneur.
un-ge-eignet (◡–◡) *a.* Ⓐb. impropre (zu etwas à qc.), (unzeitig) inopportun.
Un-ge-eignet-heit (◡–◡–) *f* ⓦ impropriété (zu etwas à qc.).
un-gefähr (◡–) I *adv.* à peu près, environ; (annähernd geltend) approximativement; das war es ~, was er mir sagte voilà à peu (de chose) près ce qu'il ... — II ⁂ *a.* Ⓐb. 1. (zufällig) fortuit, *adv.* par hasard. 2. (nur annähernd geltend) approximatif. — III U~ *n* Ⓢa. (o. *pl.*) (Zufall) hasard *m*; von ~ (jetzt klein gschr.) par hasard.
un-gefährdet (◡–◡) *a.* Ⓐb. sans danger.
un-gefährlich (◡–◡) *a.* Ⓐb. non dangereux; ~e Anschauung opinion *f* anodine.
un-gefällig (◡◡◡) *a.* Ⓐb. 1. peu complaisant, *pfort* désobligeant. 2. (kein Gefallen erregend) déplaisant.
Un-gefälligkeit (◡◡◡–) *f* ⓦ 1. manque *m* de complaisance, *pfort* désobligeance. 2. caractère *m* désagréable.
un-gefälscht (◡◡) *a.* Ⓐb. non falsifié, pur.
un-gefärbt (◡◡) *a.* Ⓐb. non teint, ⊘ incolore; ~e Seide soie *f* écrue; *fig.* (ungeschminkt, natürlich) sincère, non fardé.
un-gefesselt (◡◡◡) *a.* Ⓐb. sans liens, déchaîné, libre.
un-geflügelt (◡–◡) *a.* Ⓐb. sans ailes, *zo.*: ⊘ inailé, aptère.
un-gefragt (◡–) *a.* Ⓐb. sans avoir été interrogé.
un-gefrierbar (◡––) *a.* Ⓐb. *phys.*: ⊘ incongelable.
un-gefüge, un-gefügig (◡–◡) *a.* Ⓐb. peu souple; *v.* Personen: peu accommodant.
un-gegessen (◡◡◡) *a.* Ⓐb.: a) non mangé, b) F sans avoir dîné ou soupé.
un-gegipst (◡◡) *a.* Ⓐb. non plâtré (auch vom Wein).
un-gegliedert (◡–◡) *a.* Ⓐb. (nicht abgetrennt) non cloisonné; ♣, *zo.* sans membres, inarticulé.
un-gegoren (◡–◡) *a.* Ⓐb. non fermenté; ~er Wein vin *m* bourru.
un-gegründet (◡◡◡) *a.* Ⓐb. mal fondé, (eingebildet) chimérique, (falsch) faux.
un-gehalten (◡◡◡) *a.* Ⓐb. 1. qui n'a pas été tenu ou rempli. 2. (unwillig) mécontent, (ärgerlich) dépité, *pfort* indigné; auf j-n ~ sein être piqué contre q.; über et. ~ sein être fâché de qc.; über etwas ~ werden se fâcher de qc.
un-geheißen (◡–◡) *a.* Ⓐb. sans en avoir reçu l'ordre, (eigenwillig) volontairement, de son chef.
un-geheizt (◡–) *a.* Ⓐb. non chauffé, froid.
un-gehemmt (◡◡) *a.* Ⓐb. qui n'est pas entravé, *adv.* sans entraves.

un-geheuchelt (◡–◡) *a.* Ⓐb. sans feinte, (aufrichtig) sincère.
un-geheuer[1] (◡––◡) *a.* Ⓐb. monstrueux, prodigieux; (gewaltig 2c.) énorme, (riesig groß) colossal; (unermeßlich) vaste, immense, (erstaunlich) étonnant, (erschrecklich) effrayant, (gräßlich) affreux, (un-erhört) inouï; das U~e zB. dieses Krieges le caractère monstrueux de ...
Un-geheuer[2] (◡–◡) *n* ⓦa. monstre *m*.
un-geheuerlich (◡––◡◡ u. ◡–◡◡) *a.* Ⓐb. monstrueux.
Un-geheuerlichkeit (◡––◡◡–) *f* ⓦ caractère *m* monstrueux, monstruosité.
un-gehindert (◡◡◡) *a.* Ⓐb. = un-gehemmt.
un-gehobelt (◡–◡) *a.* Ⓐb. non raboté, brut; *fig.* grossier, mal léché.
un-gehofft (◡◡) *a.* Ⓐb. inespéré.
un-gehörig (◡–◡) *a.* Ⓐb. indu, (unschicklich) inconvenant, (unpassend, auch unhöflich) incongru, *adv.* indûment.
Un-gehörigkeit (◡–◡–) *f* ⓦ inconvenance, incongruité; (Regelwidrigkeit) irrégularité.
un-gehorsam[1] (◡––) *a.* Ⓐb. désobéissant, *mfort* indocile, ⚔ insoumis; *drt.* qui fait défaut; j-m ~ sein ne pas obéir à q., *drt.* faire défaut.
Un-gehorsam[2] (◡––) *m* Ⓢa. (o. *pl.*) désobéissance *f* (gegen das Gesetz à la loi), ⚔ insoumission *f*.
un-gehört (◡–) *a.* Ⓐb. sans être (ou sans avoir été) entendu.
un-geistlich (◡–◡) *a.* Ⓐb. 1. (nicht auf Gottesverehrung bezüglich) non spirituel, *pfort* mondain. 2. (nicht zum Stande der Geistlichen gehörig) laïque. 3. (eines Geistlichen unwürdig) peu digne d'un ecclésiastique.
un-gekannt (◡◡) *a.* Ⓐb. inconnu (von j-m à, bzw. de q.).
un-gekaut (◡–) *a.* Ⓐb. non mâché.
un-gekocht (◡◡) *a.* Ⓐb. non cuit, cru.
un-gekränkt (◡◡) *a.* Ⓐb. sans être mortifié ou lésé, *adv.* en paix.
un-gekünstelt (◡◡◡) *a.* Ⓐb. sans affectation, (ungesucht) sans recherche, (einfach) simple, (natürlich) naturel, naïf, (wahr) vrai, (offen) franc.
Un-gekünstelt-heit (◡◡◡–) *f* ⓦ simplicité, naïveté.
un-geladen (◡–◡) *a.* Ⓐb. 1. von Schußwaffen: non chargé. 2. = un-gebeten 1.
un-geläufig (◡–◡) *a.* Ⓐb. qui n'est pas familier à q.; assez rare; embarrassé.
un-geläutert (◡–◡) *a.* Ⓐb. non purifié, non affiné, brut.
un-geleckt (◡◡) *a.* Ⓐb. qui n'est pas léché; *fig.* ~er Bär (ungehobelter Mensch) homme rude, ours *m* mal léché.
Un-geleckt-heit (◡◡–) *f* ⓦ *fig.* rudesse.
un-gelegen (◡–◡) *a.* Ⓐb. inopportun, incommode, *pfort* fâcheux, importun, (ungehörig) indu; *adv.* mal à propos, à contretemps.
Un-gelegenheit (◡–◡–) *f* ⓦ inopportunité, (Verlegenheit) embarras *m*, (Un-annehmlichkeit) désagrément *m*, ennui *m*; bei jeder Gelegenheit u. ~ à propos de tout et aussi hors de tout propos; j-m ~en machen causer de l'embarras à q., déranger q.; sich ~en m. se mettre dans l'embarras.
un-gelegt (◡–) *a.* Ⓐb. non posé, von Eiern: non pondu; *fig.* ~e Eier affaires *f/pl.* non encore décidées (vgl. a. Ei 2a).

un-gelehrig (◡–◡) *a.* Ⓐb. 1. qui apprend difficilement, *pfort* peu intelligent. 2. (schwer zu unterrichten) indocile.
Un-gelehrigkeit (◡–◡–) *f* ⓦ 1. peu *m* de facilité (pour apprendre). 2. indocilité.
un-gelehrt (◡–) *a.* Ⓐb. sans érudition, illettré.
Un-gelehrt-heit (◡––) *f* ⓦ manque *m* d'érudition, weitS. ignorance.
un-geleimt (◡–) *a.* Ⓐb. non collé; ⚙ ~es Papier papier *m* fluant.
un-gelenk(ig) (◡◡(◡)) *a.* Ⓐb. peu souple, (steif) raide; *fig.* (linkisch) gauche, (ungeschickt) maladroit.
Un-gelenkheit (◡◡–), **Un-gelenkigkeit** (◡◡◡–) *f* ⓦ analog „un-gelenk": manque *m* de souplesse; raideur; gaucherie, maladresse.
un-gelesen (◡–◡) *a.* Ⓐb. qui n'a pas été lu; einen Brief ~ zurückgeben rendre une lettre sans l'avoir lue.
un-gelöscht (◡◡) *a.* Ⓐb. non éteint; ⚙ Bauwesen: ~er Kalk chaux *f* vive.
Un-gemach (◡◡) *n* Ⓢa. (o. *pl.*) incommodité *f*, (Übel) mal *m*, besser: *pl.* maux, (Übelstände) inconvénients *m/pl.*, (Mühseligkeiten) fatigues *f/pl.*, (Unglücksfälle) revers *m/pl.*
un-gemächlich (◡◡◡) *a.* Ⓐb. incommode, *adv.* mal à l'aise.
Un-gemächlichkeit (◡◡◡–) *f* ⓦ incommodité.
un-gemahnt (◡–) *a.* Ⓐb. sans avoir été sommé (de payer).
un-gemästet (◡◡◡) *a.* Ⓐb. non engraissé, maigre.
un-gemein *a.* Ⓐb. 1. (◡–) peu commun. 2. (◡––) (außergewöhnlich) extraordinaire, (erstaunlich, gewaltig) prodigieux, (un-endlich) infini; oft als *adv.* zur Bezeichnung eines hohen Grades, zB. er war ~ bewegt ... profondément (ou singulièrement) ému, auch: énormément.
un-gemeldet (◡◡◡) *a.* Ⓐb. sans être (ou sans avoir été) annoncé.
un-gemengt (◡◡) *a.* Ⓐb. = un-gemischt.
un-gemessen (◡◡◡) *a.* Ⓐb. non mesuré; (durch kein Maß beschränkt) illimité; (unermeßlich) immense; (kein Maß haltend) excessif, immodéré, *adv.* à l'excès, outre mesure.
Un-gemessenheit (◡◡◡–) *f* ⓦ 1. manque *m* de mesure. 2. (etwas Ungemessenes) ~en *pl.* excès.
un-gemischt (◡◡) *a.* Ⓐb. qui n'a pas été mêlé; (ohne fremde Beimischung) sans mélange, pur.
un-gemünzt (◡◡) *a.* Ⓐb. non monnayé.
un-gemütlich (◡–◡) *a.* Ⓐb. Ort: peu confortable, où l'on se sent mal à son aise; Person: peu sympathique.
Un-gemütlichkeit (◡–◡–) *f* ⓦ manque *m* de confort, malaise *m* qu'on éprouve; von Personen: caractère *m* désagréable.
un-genannt (◡◡) *a.* Ⓐb. qui n'a pas été nommé, anonyme (auch *s/m.* ~er Verfasser); (noch ohne Namen) innom(m)é, sans nom.
un-genau (◡–) *a.* Ⓐb. inexact.
Un-genauigkeit (◡–◡–) *f* ⓦ inexactitude.
un-geneigt (◡–) *a.* Ⓐb. 1. j-m ~ peu bienveillant pour q. 2. (wenig Hang zu etwas habend) peu disposé (zu et. à qc.).
Un-geneigt-heit (◡––) *f* ⓦ dispositions *pl.* peu bienveillantes pour q.

Zeichen: F familiär; P Volksspr.; Г Gaunerspr.; ↘ selten; † alt (a. gest.); * neu; ⁂ sprachwidrig; ⸮ a. d. Franz. übernommen; ⊘ Wissenschaft;

un-geniert (ˢG⏑ˡ) *a.* Ⓐb. sans gêne, sans façon, *pfort* libre (vgl. un-gezwungen).

Un-geniert-heit (ˢG⏑ˡ-) *f* ⊕ sans-gêne *m*, sans-façon *m*, (gefällige Zwanglosigkeit) désinvolture (vgl. Un-gezwungenheit).

un-genießbar (ˢ⏑ˡ-) *a.* Ⓐb. dont on ne peut jouir; qui n'est pas mangeable ou potable; weitS. (schal, abgeschmackt) insipide, *pfort* fastidieux; von Personen: F, oft: = un-ausstehlich.

Un-genießbarkeit (ˢ⏑ˡ--) *f* ⊕ impossibilité de manger ou de boire qc.; *fig.* insipidité.

un-genossen (ˢ⏑ˢ⏑) *a.* Ⓐb. qu'on n'a pas goûté; die Speisen ~ stehen lassen laisser les plats sans y toucher.

un-genötigt (ˢ⏑ˡ⏑) *a.* Ⓐb. sans y être forcé, non contraint, sans être prié; (aus freiem Willen) de bon gré.

un-genügend (ˢ⏑ˡ⏑) *a.* Ⓐb. insuffisant.

un-genügsam (ˢ⏑ˡ-) *a.* Ⓐb. exigeant.

Un-genügsamkeit (ˢ⏑ˡ--) *f* ⊕ exigence.

un-genützt (ˢ⏑ˢ) *a.* Ⓐb. dont on n'a pas profité; den Augenblick ~ vorüber gehen lassen laisser passer ... sans en profiter.

un-geordnet (ˢ⏑ˢ⏑) *a.* Ⓐb. non rangé; sans ordre, *pfort* en désordre, confus.

un-gepaart (ˢ⏑ˡ) *a.* Ⓐb. non apparié, non accouplé.

un-gepflügt (ˢ⏑ˡ) *a.* Ⓐb. *agr.* non labouré, (brach) en friche.

un-geprägt (ˢ⏑ˡ) *a.* Ⓐb. = un-gemünzt.

un-gepreßt ⊕ (ˢ⏑ˢ) *a.* Ⓐb. vom Tuche 2c.: sans apprêt.

un-geprüft (ˢ⏑ˡ) *a.* Ⓐb. **1.** qui n'a pas été examiné ou éprouvé. **2.** sans examen.

un-geputzt (ˢ⏑ˢ) *a.* Ⓐb. non nettoyé; ~e Lampe ... non arrangée; von der Toilette: sans parure.

un-gerächt (ˢ⏑ˢ) *a.* Ⓐb. impuni, *adv.* impunément; das soll nicht ~ bleiben j'en aurai vengeance.

un-g(e)rade (ˢ(⏑)ˡ⏑) *a.* Ⓐb. **1.** qui n'est pas droit, *pfort* courbe. **2.** von Zahlen: (durch 2 ohne Rest nicht teilbar) impair.

un-gerad-zählig (ˢ⏑ˡ-ˡ⏑) *a.* Ⓐb. impair.

un-geraten (ˢ⏑ˡ⏑) *a.* Ⓐb. **1.** qui n'a pas bien réussi, manqué; von Personen: dépravé. **2.** (nicht erraten) ~es Rätsel énigme *f* non devinée.

un-gerechnet (ˢ⏑ˢ⏑) *a.* Ⓐb. non compté, (nicht mit einbegriffen) non compris.

un-gerecht (ˢ⏑ˢ) *a.* Ⓐb. injuste; ~es Verfahren injustice *f*.

un-gerechtfertigt (ˢ⏑ˢ⏑⏑) *a.* Ⓐb. non justifié.

Un-gerechtigkeit (ˢ⏑ˢ⏑-) *f* ⊕ injustice.

un-geregelt (ˢ⏑ˡ⏑) *a.* Ⓐb. non réglé, (unordentlich) désordonné.

un-gereimt (ˢ⏑ˡ) *a.* Ⓐb. **1.** non rimé; ~e Verse vers *m/pl.* blancs. **2.** *fig.* absurde, inepte, F saugrenu.

Un-gereimt-heit (ˢ⏑ˡ-) *f* ⊕ **1.** absence de la rime. **2.** *fig.* absurdité, ineptie.

un-geritten (ˢ⏑ˢ⏑) *a.* Ⓐb. ~es Pferd ... qui n'a pas encore été monté, ... neuf.

un-gern (ˢˢ) *adv.* (f. gern; *cmpr.* bisw. ~er) à regret, (widerwillig) contre son (mon, &c.) gré; gern oder ~ bon gré, mal gré.

un-gerochen (ˢ⏑ˢ⏑) *a.* Ⓐb. = un-gerächt.

un-gerufen (ˢ⏑ˡ⏑) *a.* Ⓐb. non appelé.

un-gerügt (ˢ⏑ˡ) *a.* Ⓐb. non blâmé; ich kann nicht ~ lassen ... je ne puis m'empêcher de blâmer ...

un-gerührt (ˢ⏑ˡ) *a.* Ⓐb. **1.** non remué. **2.** *fig.* (ohne Rührung) non attendri, sans émotion, *pfort* froid.

un-gerupft (ˢ⏑ˢ) *a.* Ⓐb. non plumé; *fig.* ~ davonkommen s'en tirer sans perte; nicht ~ davonkommen y laisser des plumes.

un-gesagt (ˢ⏑ˡ) *a.* Ⓐb. qui n'a pas été dit; etwas ~ lassen s'abstenir de dire qc., passer qc. sous silence; das will ich ~ (sn) lassen je ne veux pas en parler.

un-gesalzen (ˢ⏑ˢ⏑) *a.* Ⓐb. non salé, frais; *fig.* sans sel, insipide.

un-gesattelt (ˢ⏑ˢ⏑) *a.* Ⓐb. non sellé; auf ~em Pferde reiten monter à poil.

un-gesättigt (ˢ⏑ˢ⏑) *a.* Ⓐb. non rassasié, *advt* sans avoir satisfait son appétit; *fig.* von Leidenschaften: inassouvi.

un-gesäuert (ˢ⏑ˡ⏑) *a.* Ⓐb. vom Brote 2c.: sans levain; ~es Brot der Juden, auch: pain *m* azyme.

un-gesäumt (ˢ⏑ˡ) **I** *a.* Ⓐb. (ohne Saum) sans ourlet. — **II** *adv.* (sofort) sans délai, sans tarder, *pfort* sur-le-champ.

un-geschält (ˢ⏑ˡ) *a.* Ⓐb. non pelé; ~e Gerste orge *m* non mondé.

un-geschehen (ˢ⏑ˡ⏑) *a.* Ⓐb. non avenu; noch ~ qui est encore à faire; man kann das nicht ~ machen ce qui est fait est fait.

un-gescheut (ˢ⏑ˡ) *adv.* sans crainte, hardiment.

un-geschichtlich (ˢ⏑ˢ⏑) *a.* Ⓐb. non historique.

Un-geschick (ˢ⏑ˢ) Ⓢa. **I** *n* (o. *pl.*) maladresse *f*. — **II** *m* (ungeschickte Person) maladroit; *prv.* ~ läßt grüßen s. ungeschickt 1.

Un-geschicklichkeit (ˢ⏑ˢ⏑-) *f* ⊕ **1.** körperlich: maladresse, (linkisches Wesen) gaucherie. **2.** geistig: (Untüchtigkeit zu etwas) inaptitude, (Un-erfahrenheit) impéritie.

un-geschickt (ˢ⏑ˢ) *a.* Ⓐb. **1.** maladroit, (linkisch) gauche; (geistig) ~ inhabile (zu etwas à qc.); *prv.* U~ läßt grüßen! ah! que vous êtes maladroit! **2.** (v. plumper Form) disgracieux.

un-geschlacht (ˢ⏑ˢ) [Ge-schlecht] *a.* Ⓐb. (rauh) rude, grossier, (täppisch) lourd(aud).

Un-geschlacht-heit (ˢ⏑ˢ-) *f* ⊕ analog „ungeschlacht", zB.: rudesse, grossièreté.

un-geschliffen (ˢ⏑ˢ⏑) *a.* Ⓐb. **1.** von Messern 2c.: non affilé; (nicht poliert) non poli; von (Edel-)Steinen: non taillé, brut. **2.** *fig.* (unhöflich) impoli, (grob) grossier, brutal, (bäurisch) F rustaud.

Un-geschliffenheit (ˢ⏑ˢ⏑-) *f* ⊕ *fig.* impolitesse, grossièreté, brutalité.

Un-geschmack ⚒ (ˢ⏑ˢ) *m* Ⓢa. (ohne *pl.*) **1.** mauvais goût de l'eau, &c. **2.** = Geschmack-losigkeit.

un-geschmälert (ˢ⏑ˡ⏑) *a.* Ⓐb. sans diminution, (ganz) plein et entier, intégral, (unversehrt) intact.

un-geschmeidig (ˢ⏑ˡ⏑) *a.* Ⓐb. peu souple, *pfort* raide, (nicht handlich) peu maniable.

Un-geschmeidigkeit (ˢ⏑ˡ⏑-) *f* ⊕ manque *m* de souplesse, raideur (beide auch *fig.*).

un-geschminkt (ˢ⏑ˢ) *a.* Ⓐb. sans fard (auch *fig.*), *fig.* sans déguisement, *pfort* cru, (aufrichtig) sincère.

Un-geschminkt-heit (ˢ⏑ˢ-) *f* ⊕ absence de fard, *fig.* sincérité, crudité.

un-geschmückt (ˢ⏑ˢ) *a.* Ⓐb. non paré, *pfort* nu.

un-geschnitten (ˢ⏑ˢ⏑) *a.* Ⓐb. non coupé, non taillé.

un-geschoren *a.* Ⓐb. **1.** (ˢ⏑ˡ⏑) qui n'est pas tondu; ⊕ ~er Sam(me)t velours *m* non ciselé. **2.** (ˢ⏑ˡ⏑) *fig.* lassen Sie mich ~! laissez-moi tranquille!

un-geschützt (ˢ⏑ˢ) *a.* Ⓐb. sans défense, sans appui; ~ gegen Wind und Wetter sans abri.

un-geschwächt (ˢ⏑ˢ) *a.* Ⓐb. qui n'est pas affaibli; ⊛ mit ~en Mitteln sans diminution de fonds.

un-geschwänzt (ˢ⏑ˢ) *a.* Ⓐb. *zo.* sans queue, ⚘ écaudé.

un-geschworen (ˢ⏑ˡ⏑) *a.* Ⓐb. non juré; *advt* ich glaube es Ihnen ~ je vous crois sur parole.

un-gesehen (ˢ⏑ˡ⏑) *a.* Ⓐb. **1.** inaperçu. **2.** die Ware 2c. ~ kaufen acheter la ... sans la voir, acheter chat en poche.

un-gesellig (ˢ⏑ˢ⏑) *a.* Ⓐb. insociable, *pfort* sauvage, (menschen-scheu) farouche.

Un-geselligkeit (ˢ⏑ˢ⏑-) *f* ⊕ insociabilité, *pfort* sauvagerie.

un-gesellschaftlich (ˢ⏑ˢ⏑⏑) *a.* Ⓐb. antisocial.

un-gesetzlich (ˢ⏑ˢ⏑) *a.* Ⓐb. contraire aux lois; von seiten derer, die über die Gesetze zu zu wachen haben: illégal.

Un-gesetzlichkeit (ˢ⏑ˢ⏑-) *f* ⊕ caractère *m* illégal, illégalité.

un-gesetz-mäßig (ˢ⏑ˢ-ˡ⏑) *a.* Ⓐb. illégitime; s. auch un-gesetzlich.

Un-gesetz-mäßigkeit (ˢ⏑ˢ-ˡ⏑-) *f* ⊕ illégitimité.

un-gesittet (ˢ⏑ˢ⏑) *a.* Ⓐb. sans mœurs; weitS. non civilisé, *pfort* grossier, rude.

Un-gesittet-heit (ˢ⏑ˢ⏑-) *f* ⊕ grossièreté, rudesse.

un-gesotten (ˢ⏑ˢ⏑) *a.* Ⓐb. qui n'est pas cuit, cru.

un-gesprächig (ˢ⏑ˡ⏑) *a.* Ⓐb. peu causeur, *pfort* taciturne.

Un-gesprächigkeit (ˢ⏑ˡ⏑-) *f* ⊕ taciturnité.

un-gestalt[1] (ˢ⏑ˢ), auch **~et** (ˢ⏑ˢ⏑) *a.* Ⓐb. informe, difforme.

Un-gestalt[2] (ˢ⏑ˢ) *f* ⊕, auch: **~heit** (ˢ⏑ˢ-) *f* ⊕ difformité, *pfort* monstruosité.

un-gestärkt (ˢ⏑ˢ) *a.* Ⓐb. **1.** non fortifié. **2.** von der Wäsche 2c.: non empesé, non amidonné.

un-gestiefelt (ˢ⏑ˡ⏑) *a.* Ⓐb. sans bottes.

un-gestielt (ˢ⏑ˡ) *a.* Ⓐb. **1.** von einem Hammer 2c.: sans manche, &c. (analog „Stiel"). **2.** ⚘ sans tige, ⚘ acaule.

un-gestillt (ˢ⏑ˢ) *a.* Ⓐb. non calmé, vom Durste: non étanché; von Leidenschaften: inassouvi.

un-gestört (ˢ⏑ˡ) *a.* Ⓐb. qui n'est pas troublé; ~ im Besitze paisible, *adv.* en paix; (un-unterbrochen) non interrompu.

Un-gestört-heit (ˢ⏑ˡ-) *f* ⊕ paix, tranquillité.

un-gestraft (ˢ⏑ˡ) *a.* Ⓐb. impuni, *adv.* impunément.

Un-gestraft-heit (ˢ⏑ˡ-) *f* ⊕ impunité.

un-gestüm[1] (ˢ⏑ˡ) [a/d. ungistuomi nicht still] *a.* Ⓐb. impétueux, fougueux, (heftig) violent, *pfort* furieux, (ausgelassen, lärmsüchtig) turbulent, (tobend) tumultueux, (hitzig) bouillant; ~es Wetter temps *m* orageux.

Un-gestüm[2] (ˢ⏑ˡ) *m* (*n*) Ⓢa. (ohne *pl.*) analog „un-gestüm", zB.: impétuosité *f*, fougue *f*; violence *f*; turbulence *f*; tumulte *m*.

un-gesucht (ˢ⏑ˡ) *a.* Ⓐb. non brigué; *fig.* (natürlich) naïf. d'affectation.

Un-gesucht-heit (ˢ⏑ˡ-) *f* ⊕ manque *m*

⊕ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; ⊛ Handel; ✉ Post; 🚂 Eisenbahn; 🚲 Radsport; ♪ Musik; ☐ Freimaurerei.

un-gesund (⏑⏑) *a.* ⓐb. 1. von Personen: qui a une mauvaise santé, (kränklich) maladif. 2. (der Gesundheit schädlich) malsain, *pfort* malfaisant, von der Luft, von Orten, Wohnungen &c.: insalubre.

Un-gesund-heit (⏑⏑–) *f* ⓐ ~ e-s Ortes &c. insalubrité.

un-getan (⏑–) *a.* ⓐb. qui n'a pas été fait; et. ~ lassen s'abstenir de faire qc.

un-geteert (⏑–) *a.* ⓐb. non goudronné; ⚓ ~es Tauwerk cordage *m* blanc.

un-geteilt (⏑–) *a.* ⓐb. non divisé, non partagé, (einig) un, (ganz) (tout) entier; (einfach) simple, entier; *drt.* (gemeinschaftlich) par indivis.

Un-geteilt-heit (⏑–) *f* ⓐ caractère *m* entier de ...; intégrité; *drt.* indivision.

un-getreu (⏑–) *a.* ⓐb. infidèle, *pfort* perfide; vgl. auch un-treu.

un-getrübt (⏑–) *a.* ⓐb. qui n'est pas troublé, *pfort* serein, (wolkenlos) sans nuage, (ohne Beimischung) sans mélange; ~es Glück bonheur *m* inaltérable.

Un-getrübt-heit (⏑–) *f* ⓐ sérénité, (Unveränderlichkeit) caractère *m* inaltérable de ... [monstrueux.]

un-getüm[1] (⏑–), auch: **~lich** (⏑–⏑) *a.* ⓐb.

Un-getüm[2] (⏑–) [erst neu-hochdeutschen Ursprungs] *n* ⓐa., bsd. *myth.* monstre *m*.

un-geübt (⏑–) *a.* ⓐb. peu exercé ou habile, sans expérience.

Un-geübt-heit (⏑–) *f* ⓐ manque *m* d'exercice, inexpérience.

un-gewandt (⏑⏑) *a.* ⓐb. qui manque d'agilité, &c. (s. Ge-wandt-heit).

Un-gewandt-heit (⏑⏑–) *f* ⓐ manque *m* d'agilité, de souplesse, d'habileté.

un-gewaschen (⏑⏑⏑) *a.* ⓐb. 1. non lavé, (schmutzig) sale; ⚙ ~e Wolle laine *f* vierge. 2. *fig.* (unsinnig) absurde, sot; ~es Maul (*G.*) langue *f* impure ou insolente; ~es Zeug reden dire des absurdités.

un-gewässert (⏑⏑⏑) *a.* ⓐb. 1. non trempé. 2. ⚙ ~e Bänder &c. rubans *m/pl.*, &c. non moirés.

un-gewiegt (⏑–) *a.* ⓐb.: ich werde ~ schlafen on n'aura pas besoin de me bercer.

un-gewiß (⏑⏑) *a.* ⓐb. 1. meist: incertain. 2. Bsd. Fälle: (zweifelhaft) douteux, (noch nicht bestimmt) indécis, (worauf nicht mit Sicherheit zu rechnen ist) précaire, (noch fraglich) problématique, (von Zufällen abhängig) relatif; aufs Ungewisse (jetzt mst: aufs ungewisse) au hasard. [scrupuleux.]

un-gewissenhaft ↘ (⏑⏑⏑⏑) *a.* ⓐb. peu

Un-gewißheit (⏑⏑–) *f* ⓐ incertitude, doute *m*; j-n in ~ lassen, bisw. tenir q. en suspens. [*m*, tempête *f*.]

Un-gewitter (⏑⏑⏑) *n* ⓐa. violent orage

un-gewitzigt (⏑⏑⏑) *a.* ⓐb. qui n'a pas été rendu sage (par l'expérience).

un-gewogen (⏑–⏑) *a.* ⓐb. 1. non pesé, *advt* sans peser; ⚗ *phys.*, bisw. impondéré. 2. (ungeneigt) j-m ~ sein ne pas être favorable à q. [d'habitude.]

Un-gewohnheit (⏑–) *f* ⓐ manque *m*

un-gewöhnlich (⏑–⏑) *a.* ⓐb. peu ordinaire, hors ligne, *pfort* extraordinaire; (nicht zur Gewohnheit geworden) non habituel, (ungebräuchlich) insolite, *adv.* contrairement à l'usage, (seltsam) étrange; auf diesem nicht mehr ~en Wege par cette voie passée en usage.

Un-gewöhnlichkeit (⏑–⏑–) *f* ⓐ 1. caractère *m* insolite de ...; étrangeté, (seltenes Vorkommen) rareté. 2. chose insolite.

un-gewohnt (⏑–) *a.* ⓐb. 1. von Personen: qui n'est pas accoutumé à qc. 2. inaccoutumé. [*m* d'habitude.]

Un-gewohnt-heit (⏑–) *f* ⓐ manque

un-gezählt (⏑–) *a.* ⓐb. non compté, *advt* sans (les) compter; ● (in Bausch und Bogen) en bloc.

un-gezähmt (⏑–) *a.* ⓐb. non apprivoisé; *fig.* ~e Begierden désirs *m/pl.* effrénés. [bride.]

un-gezäumt (⏑–) *a.* ⓐb. débridé, sans

Un-geziefer (⏑–⏑) [a/d. zëpar Opfertier] *n* ⓐa. insectes *m/pl.*, vermine *f*.

un-geziemend (⏑–⏑) *a.* ⓐb. peu convenable, *pfort* inconvenant.

un-geziert (⏑–) *a.* ⓐb. non orné; *fig.* sans affectation.

un-gezogen (⏑–⏑) *a.* ⓐb. 1. mal élevé; ~es Kind méchant enfant *m*. 2. (unhöflich) incivil, *pfort* malappris, (unschicklich) malhonnête, (frech) impertinent.

Un-gezogenheit (⏑–⏑–) *f* ⓐ analog „ungezogen", zB.: méchanceté d'un enfant; incivilité; malhonnêteté; impertinence.

un-gezügelt (⏑–⏑) *a.* ⓐb. sans frein, *fig.* auch: effréné. [pas tors.]

un-gezwirnt ⚙ (⏑⏑) *a.* ⓐb. qui n'est

un-gezwungen (⏑⏑⏑) *a.* ⓐb. 1. sans contrainte, libre; ~ etwas tun faire qc. spontanément. 2. (un-affektiert) non affecté, dégagé; (natürlich) naturel, (vertraulich, frei) sans façon; von der Körperhaltung: aisé, *adv.* avec aisance.

Un-gezwungenheit (⏑⏑⏑–) *f* ⓐ analog „un-gezwungen", zB. naturel *m*, auch: désinvolture; sans-façon *m*; aisance.

☛ **un-giltig** (⏑⏑) &c. s. un-gültig &c.

Un-glaube (⏑–⏑) *m* ⓐb. *rl.* incrédulité *f*.

un-glaubhaft (⏑⏑) *a.* ⓐb. ne méritant aucune confiance, non authentique; vgl. auch un-glaub-würdig.

un-gläubig (⏑–⏑) ⓐb. I *a.* incrédule, (an allem zweifelnd) sceptique; (Nichtchrist) mécréant; infidèle; s. auch Thomas. — II **U~e(r)** *s.* incrédule; mécréant; infidèle; vgl. auch Giaur.

Un-gläubigkeit (⏑–⏑–) *f* ⓐ incrédulité, mécréance.

un-glaublich (⏑⏑⏑) *a.* ⓐb. incroyable; das ist ~, oft: c'est à ne pas y croire.

Un-glaublichkeit (⏑⏑⏑–) *f* ⓐ caractère *m* incroyable de ...

un-glaub-würdig (⏑–⏑) *a.* ⓐb. qui n'est pas digne de foi, (nicht urkundlich beglaubigt) non authentique, (nicht einleuchtend) non plausible; von Personen: peu digne de foi. [authenticité.]

Un-glaub-würdigkeit (⏑–⏑–) *f* ⓐ in-

un-gleich (⏑–) *a.* ⓐb. 1. meist: inégal. — Bsd. Fälle: 2. (verschieden) différent (e-m Dinge de qc.), (unähnlich) dissemblable (à ou de qc.); (nicht im richtigen Verhältnis stehend) disproportionné (à qc.); (nicht zs.-passend) disparate. 3. *adv.* neben *cmpr.* (unvergleichlich, bei weitem) incomparablement, besonders infiniment, zB. ~ schöner infiniment (ou beaucoup) plus beau.

Un-gleich-..., un-gleich-... (⏑–...) in Zssgn. I analog „un-gleich", zB.: **~armig** *a.* à bras inégaux. — II Besondere Fälle: **~artig** *a.* qui n'est pas de même nature, de nature différente, ⚗ hétérogène; **~artigkeit** *f* manque *m* de conformité, ⚗ hétérogénéité; **~förmig** *a.* dissemblable, de forme différente, (unregelmäßig) irrégulier, (ohne Symmetrie): ⚗ asymétrique, vom Betragen, Charakter: inégal; **~förmigkeit** *f* analog „~förmig": défaut *m* de conformité, dissemblance; irrégularité; manque *m* de symétrie; ⚗ asymétrie; inégalité; **~mäßig** *a.* allgemein: qui n'est pas proportionné ou symétrique, inégal; **~mäßigkeit** *f* défaut *m* de proportion ou de symétrie, inégalité; **~namig** *a.* de nom différent, de nom contraire, ⚗ hétéronyme; **~seitig** *a.* à côtés inégaux, ⚗ *math.* inéquilatéral.

Un-gleichheit (⏑–) *f* ⓐ analog „un-gleich", zB.: inégalité (auch et. Ungleiches); différence; dissemblance; disproportion; disparité.

Un-glimpf (⏑⏑) *m* ⓐa. (ohne *pl.*) manque d'égards, *pfort* rudesse *f*, injustice *f*, (Beschimpfung) injure *f*, avanie *f*.

un-glimpflich (⏑⏑) *a.* ⓐb. désobligeant, *pfort* dur, (beschimpfend) injurieux.

Un-glück (⏑⏑) *n* ⓐa. (*pl.* ↘, dafür oft: Unglücks-fälle) 1. meist: malheur *m*, zB. rechtes ~ haben, oft: F jouer de malheur; zum ~ par malheur; *prv.* kein ~ so groß, es ist ein Glück dabei à quelque chose malheur est bon. 2. Bsd. Fälle: (Reihe von Unglücksfällen) infortune *f*, (widriges Schicksal nach vorangehendem Glücke) adversité *f*; (Landplage, auch schwerer Unglücksfall) calamité *f*; (Schicksalsschlag) revers *m*; (schweres Mißgeschick) désastre *m*, ~ durch Feuersbrunst, Hagelschlag &c. sinistre *m*, (Widerwärtigkeit) contretemps *m*; ~, bsd. im Spiel: F guignon *m*, mauvaise veine *f*, déveine *f*.

Un-glück-..., un-glück-... (⏑⏑...) in Zs.-setzgn, zB.: **~bringend** *a.* funeste, désastreux; **~selig** *a.* malheureux (auch *s.* U~er), nur von Sachen: funeste, désastreux; **~seligkeit** *f* malheur *m*, infélicité; **~verheißend** *a.* qui annonce (ou qui promet) des malheurs.

un-glücklich (⏑⏑) *a.* ⓐb. malheureux; ~ enden finir mal, avoir une issue fatale; ~ spielen jouer avec (ou de) malheur, F avoir du guignon, être en déveine.

un-glücklicherweise (⏑⏑⏑⏑) *adv.* malheureusement, par malheur.

Un-glücks-..., un-glücks-... (⏑⏑...) in Zssgn. I analog „Un-glück", zB.: **~gefährte** *m*, **~genoß** *m* compagnon d'infortune; **~prophe't(in *f*)** *m* prophète *m* (prophétesse *f*) de malheur. — II Bsd. Fälle: **~bote** *m* messager de malheur, F oiseau de mauvais augure; **~brief** *m* lettre *f* funeste; **~fall** *m* accident (malheureux), malheur; **~kind** *n* enfant *m* du malheur, infortuné *m*; **~rabe** *m* corbeau de mauvais augure; **~schwanger** *a.* = un-heil-schwanger; **~schwer** *a.* calamiteux; **~tag** *m* jour désastreux; **~vogel** *m*: a) oiseau de mauvais augure; b) F (jemand der anderen Unglück bringt): F porte-malheur; **~wurm** F *m* petit malheureux.

Zeichen: F familiär; P Volksspr.; Ƒ Gaunerspr; ↘ selten; † alt (a. gest.); * neu; ✣ sprachwidrig; ⸮ a. d. Franz. übernommen; ⚗ Wissenschaft;

Un-gnade (–́◡) *f* Ⓑ (o. *pl.*) disgrâce, (Ungunst) défaveur; sich j-s ~ zuziehen encourir la disgrâce de q.
un-gnädig (–́◡) *a.* Ⓐb. peu bienveillant, défavorable, *pfort* rigoureux; et. ~ aufnehmen se montrer irrité de qc.; weitS. (verdrießlich) peu gracieux, (übellaunig) de mauvaise humeur, *adv.* avec humeur.
un-göttlich (–́◡) *a.* Ⓐb. qui n'est pas de Dieu, indigne de Dieu, irréligieux, impie. [tère *m* antidivin de ...]
Un-göttlichkeit (–́◡–) *f* Ⓦ *phls.* carac-
un-grammatisch (–◡–́◡) *a.* Ⓐb. contraire à (ou aux règles de) la grammaire.
ungrisch (–́◡) *a.* Ⓐb. = ungarisch.
un-großmütig (–́–◡) *a.* Ⓐb. peu généreux, peu magnanime, sans générosité.
Un-grund (–́–) *m* Ⓐa. (o. *pl.*) ~ einer Behauptung *rc.* manque de fondement ou de raison; (Nichtigkeit) vanité *f*, (Unrichtigkeit) fausseté *f*.
un-gründlich (–́◡) *a.* Ⓐb. qui ne va pas au fond des choses, superficiel.
Un-gründlichkeit (–́◡–) *f* Ⓦ caractère *m* superficiel de qc.
un-gültig (–́◡) *a.* Ⓐb. non valable, (unstatthaft) non recevable, von Münzen: sans valeur; (null und nichtig) nul, *drt.* auch: invalide; für ~ erklären, ~ machen rendre nul, annuler, *pfort* casser, *drt.* auch: infirmer; für ~ erklärbar invalidable.
Un-gültig=... (–́◡...) in Zs.-setzungen, zB.: **~machung** *f drt.* invalidation, annulation; **~werden** *n drt.* péremption *f*.
Un-gültigkeit (–́◡–) *f* Ⓦ *drt.* invalidité, nullité, (Verfallen-sein) caducité.
Un-gültigkeits=... (–́◡–...) in Zs.-stzgn, zB. **~erklärung** *f* déclaration d'invalidité, invalidation, rescision.
Un-gunst (–́–) *f* Ⓦ (ohne *pl.*) défaveur, *pfort* disgrâce, inclémence du ciel.
un-günstig (–́◡) *a.* Ⓐb. défavorable, (unvorteilhaft) désavantageux; j-m ~ sein être mal disposé pour q.
un-gut (–́) *a.* Ⓐb. meist gbr. in: für ~ (übel) nehmen prendre en mauvaise part; nehmen Sie es nicht für ~, wenn ich Ihnen sage trouvez bon que je vous dise; nichts für ~! excusez-moi!, je vous demande pardon.
un-gütig (–́◡) *a.* Ⓐb. 1. peu bienveillant, *adv.* sans bienveillance. 2. etwas ~ aufnehmen = für un-gut (s. dS) nehmen.
un-haltbar (–́–) *a.* Ⓐb. 1. peu solide, sans consistance. 2. (was nicht gehalten, verteidigt werden kann) qu'on ne peut pas défendre, intenable, insoutenable.
Un-haltbarkeit (–́––) *f* Ⓦ manque *m* de solidité, impossibilité de défendre qc.
un-harmonisch (–◡–́◡) *a.* Ⓐb. bsd. ♪ disharmonieux, *pfort* discordant.
Un-heil (–́) *n* Ⓐa. (o. *pl.*) mal *m*, malheur *m*, *pfort* désastre *m*; ~ anrichten oder stiften être cause d'un malheur ou de malheurs.
Un-heil=..., un-heil=... (–́...) in Zs.-stzgn. I analog „Un-heil", zB.: **~stifter** *m* artisan de malheurs. — II Bsd. Fälle: **~bringend** *a.* qui porte malheur, funeste, *pfort* fatal (für j-n à q.); **~schwanger** *a.* gros de malheurs, funeste; **~verkündend** *a.* de mauvais augure, *pfort* sinistre, lugubre; **~voll** *a.* funeste, *pfort* sinistre.

un-heilbar (–́–) *a.* Ⓐb. incurable; *fig.* irrémédiable, irréparable.
Un-heilbarkeit (–́––) *f* Ⓦ caractère *m* incurable (auch *fig.*).
un-heilig (–́◡) *a.* Ⓐb. contraire à la sainteté, (ungeweiht) profane, (weltlich) mondain, (gottlos) impie.
Un-heiligkeit (–́◡–) *f* Ⓦ caractère *m* profane; (Gottlosigkeit) impiété.
un-heilsam (–́–) *a.* Ⓐb. peu (ou qui n'est pas) salutaire; für die Gesundheit: insalubre.
un-heimlich (–́◡) *a.* Ⓐb. peu rassurant, inquiétant, *pfort* sinistre, lugubre; ihm wurde ~ zu Mute il eut peur, il se sentit mal à son aise.
un-heizbar (–́–) *a.* Ⓐb. inchauffable.
un-höflich (–́◡) *a.* Ⓐb. impoli, *pfort* malhonnête, (unfreundlich) désobligeant.
Un-höflichkeit (–́◡–) *f* Ⓦ analog „un-höflich": impolitesse, manque *m* de courtoisie, malhonnêteté; désobligeance.
un-hold[1] (–́–) *a.* Ⓐb. 1. peu gracieux, *pfort* disgracieux. 2. (unfreundlich) désobligeant. 3. (übelwollend) malveillant, (feindselig) hostile.
Un-hold[2] (–́–) *m* Ⓑa. oder Ⓐa., **~in** *f* Ⓑ 1. personne *f* repoussante (de laideur). 2. (böswillig zu schaden bedachte Person) méchant(e *f*) *m*; (böses Weib) mégère *f*. 3. (böser Dä'mon) esprit malin, (Teufel) démon; (Hexe) sorcière *f*.
un-hörbar (–́–) *a.* Ⓐb. qu'on ne peut pas entendre, imperceptible (à l'oreille).
Un-hörbarkeit (–́––) *f* Ⓦ impossibilité d'entendre, imperceptibilité.
unieren (–́◡) [lt.] *v/a.* Ⓐa. (vereinigen) unir; Unierte *m/pl.* membres de l'Union.
Uniform[1] (–◡́, auch –́◡◡) [lt.] *f* Ⓦ bsd. ⚔ (Dienstkleidung) uniforme *m*, bisw. habit *m* militaire; in großer (kleiner oder Interims=)~ en grande (en petite) tenue; nicht in ~, bisw. en civil, F en péquin.
uniform[2] (–◡́, a. –́◡◡) [lt.] *a.* Ⓐb. (gleichmäßig) uniforme.
uniformieren (–◡◡–́◡) [lt.] I *v/a.* Ⓐa. donner des uniformes (j-n à q.); weitS. vêtir (ou arranger) d'une manière uniforme. — II **U~** *n* Ⓑc. und **Uniformierung** *f* Ⓦ uniformes *m/pl.* (donnés à ...), introduction *f* de l'uniforme; généralisation *f* (d'une mesure).
Uniformität (–◡◡◡́) [lt.] *f* Ⓦ uniformité.
Unigenitus (–◡g–́◡◡) [lt.] *inv.*, *rl.* Bulle ~ bulle *f* Unigenitus.
Unikum (–́◡◡) [lt.] *n* Ⓑ chose *f* qui n'existe qu'une fois; Buchhandel auch: exemplaire *m* unique.
un-interessant (–◡◡◡́) *a.* Ⓐb. (langweilig) peu intéressant, sans intérêt. [ressé.]
un-interessiert (–◡◡◡́) *a.* Ⓐb. désinté-
Un-interessiert-heit (–◡◡◡́–) *f* Ⓦ défaut *m* d'intérêt. [*h.m.* Union, *rl.* union.]
Union (–(◡)–́) [lt.] *f* Ⓦ (Vereinigung, Bund)
Unionist (–(◡)–́) [lt.] *m* Ⓑa. *h.m.* und *rl.* partisan de l'Union, unioniste; **~en** *pl.* (Anhänger der Nord-amerikanischen Union) fédéraux. [niste.]
unionistisch (–(◡)–́◡) [lt.] *a.* Ⓐb. unio-
unisono ♪ (––́–, bisw. ––́–) [it.] *adv.* à l'unisson. [taire (s. Teil I).]
Unitari-er (–◡–́(◡)◡) [lt.] *m* Ⓐa. *rl.* uni-
unitarisch (–◡–́◡) [lt.] *a.* Ⓐb. *rl.* unitaire.

universal (–◡◡–́) [lt.] *a.* Ⓐb. (allgemein) universel.
Universal=... (–◡◡–́...) in Zsgn meist: ... universel *a.*, zB.: **~erbe** *m* héritier universel; **~genie** *n* génie *m* universel; **~mittel** *n* remède *m* universel, panacée *f*.
Universalität (–◡◡–◡–́) [lt.] *f* Ⓦ universalité. [versa'l.]
universell (–◡◡–́) [lt.] *a.* Ⓐb. = uni-
Universität (–◡◡◡◡́) [lt.] *f* Ⓦ université (établissement d'enseignement supérieur composé de plusieurs facultés), in Frankreich: université (ensemble du corps enseignant), jetzt: faculté; auf der ~ sein suivre les cours d'une université; auf die ~ bezüglich universitaire.
Universitäts=... (–◡◡◡◡́...) in Zsgn. I oft: ... d'université, zB. **~jahr** *n* année *f* d'université. — II Besondere Fälle: **~diener** *m* appariteur (= Pede'll); **~freund** *m* ami (ou camarade) d'université, camarade d'étude; **~gebäude** *n* palais *m* universitaire; **~lehrer** *m*, **~professor** *m* professeur à l'université ou d'université, professeur de faculté; **~richter** *m* juge de l'université, juge académique; **~stadt** *f* ville universitaire; **~studien** *n/pl.* études *f/pl.* universitaires; **~unterricht** *m*, **~wesen** *n* enseignement *m* supérieur; **~zeit** *f* temps *m* qu'on passe à l'université.
Universum (–◡◡́◡) [lt.] *n* Ⓑ (ohne *pl.*) (Welt-all) univers *m*.
un-jagdbar (–́–) *a.* Ⓐb. *ch.* qui n'est pas bon à chasser, Hetzjagd: non courable. [nonique.]
un-kanonisch (–◡–́◡) [lt.] *a.* Ⓐb. non ca-
un-katholisch (–◡–́◡) [grch.] *a.* Ⓐb. non catholique, acatholique.
un-kaufmännisch (–́–◡) *a.* Ⓐb. anti-commercial.
Unke (–́◡) [a/d. unc Schlange] *f* Ⓑ *zo.*: a) crapaud *m* flamboyant ou sonnant (*Rana bombi'na*); b) = Ringel-natter.
Unken=... (–́◡...) in Zsgn. I analog „Unke", zB.: **~gesang** *m* chant des crapauds sonnants. — II Bsd. Fall: **~ruf** *m fig.* cri sinistre.
un-kennbar (–́–), **un-kenntlich** (–́◡) *a.* Ⓐb. méconnaissable; seine Handschrift, Stimme ~ machen déguiser ...
Un-kennbarkeit (–́––), **Un-kenntlichkeit** (–́◡–) *f* Ⓦ défiguration, caractère *m* méconnaissable de q.
Un-kenntnis (–́◡) *f* Ⓩ manque *m* de connaissance, (Unwissenheit) ignorance.
un-keusch (–́) *a.* Ⓐb. impudique, *mfort* impur; ~ leben, oft: vivre dans l'impudicité.
Un-keuschheit (–́–) *f* Ⓦ impudicité, manque *m* de chasteté.
un-kindlich (–́◡) *a.* Ⓐb. 1. qui n'est pas d'un enfant, weitS. peu candide. 2. den Eltern gegenüber: peu filial.
Un-kindlichkeit (–́◡–) *f* Ⓦ 1. manque *m* (ou absence) de candeur ou d'ingénuité. 2. absence de tendresse filiale.
un-kirchlich (–́◡) *a.* Ⓐb. peu attaché à (ou aux pratiques de) l'Église, qui n'est pas pratiquant, *pfort* anticlérical.
Un-kirchlichkeit (–́◡–) *f* Ⓦ manque *m* d'attachement à (ou aux pratiques de) l'Église, *pfort* caractère *m* anticlérical.

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; ⊕ Handel; ✉ Post; 🚂 Eisenbahn; 🚲 Radsport; ♪ Musik; □ Freimaurerei.

un-klagbar (ˊ‿–) *a.* Ⓐb. inactionnable; weitS. dont on ne peut poursuivre le payement.
un-klar (ˊˊ) *a.* Ⓐb. qui n'est pas clair; bsd.: **a)** (trübe) vom Wasser ꝛc.: trouble, ~ werden se troubler; (nebelig) brumeux; (undeutlich zu sehen) indistinct; **b)** (nicht verständlich) peu clair, *mfort* inintelligible, (dunkel) obscur; **c)** qui manque de pénétration ou de perspicacité.
Un-klarheit (ˊˊ–) *f* Ⓦ manque *m* de clarté; (Dunkelheit des Sinnes) obscurité.
un-klug (ˊˊ) *a.* Ⓐb. imprudent, peu sage, (nicht schlau) impolitique, (unbesonnen) étourdi.
Un-klugheit (ˊˊ–) *f* Ⓦ analog „un-klug", zB.: imprudence; étourderie.
un-königlich (ˊˊ‿‿) *a.* Ⓐb. **1.** peu royal. **2.** non royaliste. [incontrôlable.]
un-kontrollierbar (ˊ‿‿ˊ–, ˊ‿‿–) *a.* Ⓐb.
un-körperlich (ˊˊ‿‿) *a.* Ⓐb.: ⚗ immatériel, (geistig) spirituel.
Un-körperlichkeit (ˊˊ‿‿–) *f* Ⓦ caractère *m* immatériel de qc., ⚗ immatérialité.
Un-kosten (ˊˊ‿) *pl. inv.* (faux) frais *m/pl.*, dépenses *f/pl.*, (Gerichts-)~ dépens *m/pl.*; ✱ nach Abzug aller ~ tous frais payés; j-n in ~ stürzen mettre q. en frais.
un-kräftig (ˊˊ‿) *a.* Ⓐb. sans force, (unwirksam) inefficace.
Un-kraut (ˊˊ) [alt-deutsch unchrût] *n* Ⓢ mft: mauvaise herbe *f*, bsd. ivraie *f*; *prv.* ~ vergeht nicht mauvaise herbe croît toujours.
un-kriegerisch (ˊˊ‿‿) *a.* Ⓐb. qui n'est pas digne d'un guerrier, F de péquin; (friedfertig) paisible. [sauvage.]
un-kultiviert (ˊ‿‿wˊ) *a.* Ⓐb. peu cultivé,
Un-kultur (ˊ‿ˊ) *f* Ⓦ (*o. pl.*) manque *m* de culture, *pfort* barbarie.
un-kündbar ✱ (ˊˊ–) *a.* Ⓐb. non remboursable, consolidé.
Un-kündbarkeit ✱ (ˊˊ––) *f* Ⓦ caractère *m* non remboursable, consolidation; meist durch die *v.* zu geben, zB. die ~ dieser Papiere comme ces … ne sont (ou n'étaient) pas remboursables …
Un-kunde (ˊˊ‿) *f* Ⓦ (*o. pl.*) manque *m* de connaissance, *pfort* ignorance.
un-kundig (ˊˊ‿) *a.* Ⓐb. einer Sache (*gén.*) ~ qui ne sait pas qc., ignorant; einer Sache nicht ganz ~ sein avoir quelque connaissance de qc.
un-landbar ⚓ (ˊˊ–) *a.* Ⓐb. inabordable.
un-längst (ˊˊ) *adv.* depuis peu, naguère, (neulich) récemment, l'autre jour.
un-lauter (ˊˊ‿) *a.* Ⓐb. impur, F véreux, (un-edel) ignoble, (eigennützig) intéressé, (verboten) illicite; s. Wett-bewerb.
Un-lauterkeit (ˊˊ‿–) *f* Ⓦ impureté.
un-leidlich, auch **un-leidig** (ˊˊ‿) *a.* Ⓐb. fâcheux, importun, insupportable.
Un-leidlichkeit (ˊˊ‿–) *f* Ⓦ ce qu'il y a d'insupportable dans …
un-lenkbar, un-lenksam (ˊˊ–) *a.* Ⓐb. qui n'est pas facile à conduire, indocile, (schwer umgänglich) intraitable.
Un-lenksamkeit (ˊˊ––) *f* Ⓦ indocilité.
un-lesbar (ˊ‿–), **un-leserlich** (ˊˊ‿‿) *a.* Ⓐb. illisible, *pfort* indéchiffrable.
Un-leserlichkeit (ˊˊ‿‿–) *f* Ⓦ impossibilité de lire ou de déchiffrer.
un-leugbar (ˊ‿–) *a.* Ⓐb. qui ne peut être nié, indéniable, (unbestreitbar) incontestable, (am Tage liegend) évident, clair, (unwiderleglich) irréfragable.
Un-leugbarkeit (ˊ‿––) *f* Ⓦ évidence.
un-lieb (ˊˊ) *a.* Ⓐb. désagréable, fâcheux; fast nur als Prädikat gbr.: es ist mir ~, das zu hören je suis fâché d'apprendre cela.
un-liebenswürdig (ˊ–‿ˊ‿) *a.* Ⓐb. peu aimable, désobligeant.
un-lieblich (ˊˊ‿) *a.* Ⓐb. peu agréable.
un-liebsam (ˊˊ–) *a.* Ⓐb. désagréable.
un-löblich (ˊˊ‿ u. ˊˊ‿) *a.* Ⓐb. peu (ou qui n'est pas) louable, qui ne mérite pas des éloges. [logique.]
un-logisch (ˊˊ‿) [grch.] *a.* Ⓐb. *phls.* il-
un-lösbar (ˊ‿–), **un-löslich** (ˊ‿‿) *a.* Ⓐb. irrésoluble, ⚗ insoluble, (un-entwirrbar) inextricable.
Un-lösbarkeit (ˊ‿––) *f* Ⓦ caractère *m* insoluble ou inextricable.
un-löschbar (ˊˊ–) *a.* Ⓐb. inextinguible.
un-lötbar ⚙ (ˊ‿–) *a.* Ⓐb. insoudable.
Un-lust (ˊˊ) *f* Ⓢa. (*o. pl.*) **1.** déplaisir *m*, (Unbehagen) malaise *m*, (Überdruß) ennui *m*, *pfort* déboire *m*. **2.** (Abneigung gegen etwas) répugnance, *pfort* aversion, (Ekel) dégoût *m*; vgl. auch Wider-wille(n).
un-lustig (ˊˊ‿) *a.* Ⓐb. **1.** peu gai, maussade, (grämlich) morose. **2.** qui a peu d'envie de (faire qc.), *adv.* à contrecœur. **3.** (Unlust erregend) déplaisant.
un-malerisch (ˊˊ‿‿) *a.* Ⓐb. peu pittoresque.
Un-manier (ˊ‿ˊ) *f* Ⓦ = Un-art I.
un-manierlich (ˊ‿ˊ‿) *a.* Ⓐb. qui n'a pas de bonnes manières, (unhöflich) impoli, engS. (linkisch) gauche; sich ~ aufführen, bisw. faire une incongruité.
Un-manierlichkeit (ˊ‿ˊ‿–) *f* Ⓦ manières *pl.* rudes, gaucherie.
un-mannbar (ˊˊ–) *a.* Ⓐb. von beiden Geschlechtern: impubère (auch *s.* U~e(r), vom weiblichen Geschlechte auch: non nubile.
Un-mannbarkeit (ˊˊ––) *f* Ⓦ impuberté.
un-männlich (ˊˊ‿) *a.* Ⓐb. peu viril, (weibisch) efféminé; weitS. lâche.
Un-männlichkeit (ˊˊ‿–) *f* Ⓦ caractère *m* efféminé ou peu viril, faiblesse.
Un-maß (ˊˊ) *n* Ⓢb. excès *m*.
Un-masse (ˊˊ‿) *f* Ⓦ masse (ou quantité) énorme, nombre *m* énorme.
un-maßgeblich (ˊ–ˊ‿) *a.* Ⓐb. qui ne sert pas de règle ou de norme, qui ne fait pas loi; *adv.* sauf correction, sauf meilleur avis; nach meiner ~en Meinung, oft: selon mon humble avis.
un-mäßig (ˊˊ‿) *a.* Ⓐb. immodéré; ~ im Genusse intempérant, incontinent (a. *s.* U~e(r); (das natürliche Maß überschreitend) démesuré, *pfort* énorme, (übertrieben) excessif, (ausschweifend) déréglé.
Un-mäßigkeit (ˊˊ‿–) *f* Ⓦ (vgl. un-mäßig) intempérance, incontinence; excès *m*; dérèglement *m*. [un-… 3.]
Un-menge (ˊˊ‿) *f* Ⓦ = Un-masse; s. a.
Un-mensch (ˊˊ) *m* Ⓦa. homme sans cœur, *pfort* barbare; kein ~ sein, oft: n'être pas de bois.
un-menschlich (ˊˊ‿) *a.* Ⓐb. **1.** inhumain, cruel (gegen j-n envers q.), *pfort* barbare. **2.** (übermenschlich) surhumain; oft zur Bezeichnung eines sehr hohen Grades: ~e Kraft force *f* prodigieuse.
Un-menschlichkeit (ˊˊ‿–) *f* Ⓦ inhumanité, cruauté, *pfort* barbarie.
un-merkbar (‿ˊ–), mehr gbr. **un-merklich** (‿ˊ‿) *a.* Ⓐb. insensible, *pfort* imperceptible, (unfaßlich) insaisissable; *adv.*, bisw. sans qu'il y paraisse.
Un-merkbarkeit (‿ˊ––), **Un-merklichkeit** (‿ˊ‿–), beide: *f* Ⓦ imperceptibilité.
un-meßbar (‿ˊ–) *a.* Ⓐb. qu'on ne peut mesurer, incommensurable (vgl. un-ermeßlich). [méthode.]
un-methodisch (ˊ‿ˊ‿) [grch.] *a.* Ⓐb. sans
un-militärisch (ˊ–‿ˊ‿) [lt.] *a.* Ⓐb. non (ou peu) militaire, F péquin.
un-mischbar (‿ˊ–) *a.* Ⓐb. qu'on ne peut mêler, ⚗ *phys.* immiscible.
un-mitteilbar (‿ˊ––) *a.* Ⓐb. qui ne peut être communiqué.
Un-mitteilbarkeit (‿ˊ–––) *f* Ⓦ impossibilité de communiquer qc.
un-mitteilsam (‿ˊ––) *a.* Ⓐb. peu communicatif, (très) réservé, (schweigsam) taciturne. [taciturnité.]
Un-mitteilsamkeit (‿ˊ–––) *f* Ⓦ réserve,
un-mittelbar (ˊˊ‿–) Ⓐb. **I** *a.*: a) o. vermittelnde Zwischenglieder, b) ohne dazwischenliegende Zeit: immédiat; zu a auch direct. — **II** U~e(r) *m h.m.* prince immédiat. (Vgl. auch reichs-~.)
Un-mittelbarkeit (ˊˊ‿––) *f* Ⓦ caractère *m* immédiat (ou direct) de …, immédiateté de … [sans meubles.]
un-möbliert (ˊ–ˊ) *a.* Ⓐb. non meublé,
un-modern (ˊ–ˊ), **un-modisch** (ˊˊ‿) *a.* Ⓐb. passé de mode.
un-möglich (‿ˊ‿ und ˊˊ‿) *a.* Ⓐb. meist: impossible; ganz oder schlechterdings, rein (F platterdings) ~ de toute impossibilité; ich kann es ~ tun il m'est impossible de le faire; U~es leisten faire l'impossible; *prv.*: U~es kann man von niemand verlangen à l'impossible nul n'est tenu.
Un-möglichkeit (‿ˊ‿– und ˊˊ‿–) *f* Ⓦ impossibilité, chose impossible.
un-monarchisch (ˊ‿ˊch‿) *a.* Ⓐb. contraire aux principes monarchiques.
un-moralisch (ˊ–ˊ‿) *a.* Ⓐb. immoral.
un-mündig (ˊˊ‿) *a.* Ⓐb. **1.** *drt.* mineur. **2.** (noch nicht sprechen könnend) ~es Kind enfant *m* en bas âge.
Un-mündigkeit (ˊˊ‿–) *f* Ⓦ *drt.* minorité.
un-musikalisch (ˊ––ˊ‿) *a.* Ⓐb. **1.** contraire aux règles de la musique. **2.** v. Personen: ~ sein ne rien entendre à la musique.
Un-mut (ˊˊ) *m* Ⓢa. ꝛc. s. Miß-mut ꝛc.
un-mütterlich (ˊˊ‿‿) *a.* Ⓐb. peu maternel, de marâtre.
un-nach-ahmbar (ˊ–ˊ–) *a.* Ⓐb. qu'on ne peut pas imiter ou contrefaire.
un-nach-ahmlich (ˊ–ˊ‿) *a.* Ⓐb. (in seiner nicht zu erreichenden Vortrefflichkeit) inimitable. [sibilité d'imiter qc.]
Un-nach-ahmlichkeit (ˊ–ˊ‿–) *f* Ⓦ impos-
un-nachbarlich (ˊˊ–‿) *a.* Ⓐb. qui n'est pas d'un bon voisin.
un-nachgiebig (ˊ–ˊ‿) *a.* Ⓐb. inflexible. dur. [bilité.]
Un-nachgiebigkeit (ˊ–ˊ‿–) *f* Ⓦ inflexi-
un-nachläßlich (ˊ–ˊ‿) *a.* Ⓐb. irrémissible; bei ~er Strafe sous peine irrémissible. [gence, *pfort* sévère.]
un-nachsichtig (ˊ–ˊ‿) *a.* Ⓐb. sans indul-

Zeichen: F familiär; P Volksspr.; Γ Gaunerspr.; ↘ selten; † alt (a. gest.); * neu; ÷ sprachwidrig; ⸮ a. d. Franz. übernommen; ⚗ Wissenschaft;

un-nahbar (⌣′–) *a.* ⓐb. inaccessible, inabordable.
Un-nahbarkeit (⌣′––) *f* ⓐ caractère *m* inaccessible ou inabordable.
Un-natur (‵⌣′) *f* ⓐ (ohne *pl.*) qualité de perversité, *pfort* monstruosité.
un-natürlich (‵⌣′⌣) *a.* ⓐb. peu naturel; bſd.: **a)** *adv.* contre nature; (ent-artet) dénaturé, (ſcheußlich) monstrueux; **b)** (affektiert) affecté, (gezwungen) contraint, guindé, (erborgt, fremd) d'emprunt.
Un-natürlichkeit (‵⌣′⌣–) *f* ⓐ **1.** (vgl. un-natürlich) qualité de ce qui n'est pas naturel; manque *m* de naturel; monstruosité; affectation, contrainte. 2. chose contre nature.
un-nennbar (⌣‵–) *a.* ⓐb. qu'on ne peut nommer, indicible, innommable.
un-nötig (‵′⌣ und ⌣′⌣) *a.* ⓐb. inutile, (überflüſſig) superflu; **~erweiſe** *adv.* sans nécessité, inutilement, *pfort* pour rien.
Un-nötigkeit (‵′⌣–) *f* ⓐ inutilité, superfluité.
un-nütz (‵′) *a.* ⓐb. **1.** inutile, qui ne sert à rien, (überflüſſig) superflu, oiseux; den Namen Gottes ~ im Munde führen prendre le nom de Dieu en vain; ~es Zeug inutilités *f/pl.*; **~erweiſe** *adv.* inutilement, sans nécessité, *pfort* pour rien. 2. (nichts taugend) méchant; ſich ~ machen faire l'arrogant.
un-nützlich † (‵′⌣) *a.* ⓐb. = un-nütz 1.
Un-nützlichkeit (‵′⌣–) *f* ⓐ inutilité.
un-ordentlich (‵′⌣⌣) *a.* ⓐb. **1.** v. Perſonen: qui n'a pas d'ordre. 2. **a)** où il n'y a pas d'ordre, *adv.* sans ordre, *pfort* en désordre; *fig.* confus; **b)** vom Lebenswandel: irrégulier, déréglé, *pfort* désordonné. [*m* d'ordre.]
Un-ordentlichkeit (‵′⌣⌣–) *f* ⓐ manque
Un-ordnung (‵′⌣) *f* ⓐ **1.** meiſt: désordre *m.* **2.** Bſd. Fälle: **a)** (Verwirrung) confusion, (Wirrwarr) brouillamini *m*; (Zuſtand wilder Verwirrung) anarchie, trouble *m*; ⚔ wilde ~ débandement *m*; **b)** in ~ bringen déranger, *pfort* bouleverser, (verwickeln) embrouiller, (aus dem richtigen Gange bringen) eine Maſchine: détraquer, die Haare: délisser; (zerrütten) désorganiser; **c)** in ~ geraten oder kommen, analog „in ~ bringen", zB.: se déranger, s'embrouiller, se détraquer, se délisser, se désorganiser; ⚔ se débander. [organique.]
un-organiſch (‵⌣′⌣) *a.* ⓐb. brut, ⊘ in-
un-orthographiſch (‵⌣⌣′f⌣) [grch.] *a.* ⓐb. qui pèche contre les règles de l'orthographe.
un-paar (‵′) *a.* ⓐb. (vgl. auch Paar II) **1.** von Zahlen: impair. 2. auch: **un-paarig** (‵′⌣) (nicht gepaart) impair; v. paarweiſe zſ.-gehörigen Dingen, zB. Handſchuhen: déparié.
Un-paarigkeit (‵′⌣–) *f* ⓐ imparité.
un-parlamentariſch (‵⌣–⌣′⌣) *a.* ⓐb. contraire aux usages parlementaires.
un-partei-iſch, un-parteilich (‵⌣′⌣) *a.* ⓐb. impartial, (unbeteiligt, unbefangen) désintéressé; als *s.* **Un-partei-iſche(r)** (‵⌣′⌣⌣) *m* ⓐb. = Schieds-richter.
Un-parteilichkeit (‵⌣′⌣–) *f* ⓐ impartialité. [gebräuchlich = un-päßlich.]
un-paß (‵′) *adv.* und *a.* nur als Prädikat
un-paſſend (‵′⌣) *a.* ⓐb.: **a)** mal choisi, (ungeeignet, von e-m Worte: falſch angewandt) impropre; **b)** (unſchicklich) non convenable, *pfort* inconvenant, incongru, (zur Unzeit angebracht) déplacé, (ungelegen) inopportun, (unbeſcheiden) indiscret.
un-paſſierbar (‵⌣′–) *a.* ⓐb. impraticable. [souffrant.]
un-päßlich (‵′⌣) *a.* ⓐb. indisposé, *pfort*
Un-paßlichkeit (‵′⌣–) *f* ⓐ analog „unpaſſend", zB. impropriété; inconvenance, incongruité; inopportunité.
Un-päßlichkeit (‵′⌣–) *f* ⓐ indisposition.
un-patriotiſch (‵–⌣′⌣) [grch.] *a.* ⓐb. non patriotique. [impersonnel.]
un-perſönlich (‵⌣′⌣) *a.* ⓐb. *gr.* u. *phls.*
Un-perſönlichkeit (‵⌣′⌣–) *f* ⓐ *gr.* caractère *m* impersonnel de ...
un-pfändbar (⌣‵–) *a.* ⓐb. insaisissable.
Un-pfändbarkeit (⌣‵––) *f* ⓐ insaisissabilité.
un-philoſophiſch (‵f–⌣′f⌣) [grch.] *a.* ⓐb. non philosophique, antiphilosophique.
un-po-etiſch (‵–′⌣) *a.* ⓐb. (undichteriſch) peu poétique.
un-politiſch (‵⌣′⌣) [grch.] *a.* ⓐb. **1.** non politique. 2. (unklug) impolitique.
un-populär (‵––′) [lt.] *a.* ⓐb. impopulaire. [popularité.]
Un-popularität (‵–––⌣′) [lt.] *f* ⓐ im-
un-praktiſch (‵′⌣) [lt.] *a.* ⓐb. qui n'est pas pratique; (nicht ausführbar) impraticable.
un-preßbar (⌣‵–) *a.* ⓐb. incompressible.
un-produktiv (‵–⌣′f) [lt.] *a.* ⓐb. improductif, *pfort* stérile.
Un-produktivität (‵–⌣–w⌣′) [lt.] *f* ⓐ stérilité. [disproportionné.]
un-proportioniert (‵–⌣tß(⌣)–′) [lt.] *a.* ⓐb.
un-pünktlich (‵′⌣) *a.* ⓐb. inexact.
Un-pünktlichkeit (‵′⌣–) *f* ⓐ inexactitude.
un-qualifizierbar (‵–⌣–′–) [lt.] *a.* ⓐb. inqualifiable. [s'être fait la barbe.]
un-raſiert (‵⌣′) *a.* ⓐb. non rasé, sans
Un-rat (‵′) *m* ⓐa. (ohne *pl.*) **1.** choses *f/pl.* inutiles ou de rebut, (Abfälle) déchet, bſd. von Gemüſen: épluchures *f/pl.*, (Kehricht) meiſt: ordures *f/pl.*; ~, bſd. der Aborte vidanges *f/pl.*; (Menſchenkot) excréments *pl.* **2.** *fig.* ~ merken oder wittern soupçonner quelque mauvais tour, F flairer la mèche.
un-rationell (‵–tß(⌣)–‵) [lt.] *a.* ⓐb.: ⊘ irrationnel.
un-rätlich (‵′⌣), **un-ratſam** (‵′–) *a.* ⓐb. **1.** qu'on ne peut conseiller; peu avantageux, (unzeitig) inopportun. **2.** (nicht ſparſam) peu ménager ou économe.
un-recht[1] (‵‵) *a.* ⓐb. **1.** qui n'est pas juste, (unrichtig) faux, (ungeeignet) impropre, (übel) mauvais, *adv.* mal; (ungelegen, unpaſſend) inopportun, *adv.* mal à propos, (verkehrt) *adv.* de travers; ~ deuten interpréter mal; ~ verſtehen prendre à contresens; (dem ſtaatlichen oder moraliſchen Geſetze zuwider) injuste, *adv.* mal, à tort; komme ich jetzt ~? est-ce que je viens à contretemps?; das Paket iſt in ~e Hände gekommen ... n'a pas été remis à son adresse, est tombé dans des mains étrangères; es iſt mir etwas in die ~e Kehle gekommen j'ai avalé de travers; das iſt hier am ~en Orte angebracht c'est déplacé; das iſt der ~e Schlüſſel ce n'est pas la bonne clef; ~e Seite eines Stoffes envers *m*; zur ~en Zeit dans un moment inopportun; *prv.* ſ. ge-deihen 1. **2.** ſubſtantiviſch: ~ haben, im U~ ſein avoir tort; j-m ~ geben donner tort à q. (vgl. auch Un-recht, bſd. Artikel). 3. der U~e: das iſt der U~e ce n'est pas l'homme que je cherche.
Un-recht[2] (‵‵) *n* ⓐa. (ohne *pl.*) injustice *f*, *m fort* auch: (Schädigung) tort *m*; j-m ~ tun faire une (ou des) injustice(s) à q., faire tort à q.; *prv.* beſſer ~ leiden, als ~ tun mieux vaut être dupe que fripon.
un-rechtlich (‵‵⌣) *a.* ⓐb. injuste, malhonnête, (ungeſetzlich) illégal.
Un-rechtlichkeit (‵‵⌣–) *f* ⓐ (vgl. un-rechtlich) injustice, malhonnêteté; illégalité.
un-recht-mäßig (‵‵-′⌣) *a.* ⓐb. illégal, illégitime, (widerrechtlich angeeignet) usurpé; **~erweiſe** *adv.* illégitimement.
Un-recht-mäßigkeit (‵‵-′⌣–) *f* ⓐ caractère *m* illégal de qc., illégalité, illégitimité.
un-redlich (‵′⌣) *a.* ⓐb. = un-ehrlich 1.
Un-redlichkeit (‵′⌣–) *f* ⓐ improbité.
un-redneriſch (‵′⌣⌣) *a.* ⓐb. non oratoire.
un-reell (‵–‵) *a.* ⓐb. qui n'est pas réel, qui n'a aucune valeur réelle; qui manque de solidité et d'honnêteté; faux, illusoire, trompeur.
un-regel-mäßig (‵′⌣′⌣) *a.* ⓐb. **1.** meiſt: irrégulier. **2.** Bſd. Fälle: (regellos, unordentlich) déréglé, (von dem Gewöhnlichen abweichend) anormal.
Un-regel-mäßigkeit (‵′⌣′⌣–) *f* ⓐ (vgl. un-regel-mäßig) irrégularité (auch et. Unregelmäßiges); dérèglement *m*; anomalie.
un-reif (‵′) *a.* ⓐb. non (ou qui n'est pas) mûr, von Früchten, auch: vert, vom Samen: cru; von Perſonen: qui n'a pas l'âge nécessaire, trop jeune; (geſchlechts-)~ impubère.
Un-reife (‵′⌣) *f* ⓐ (ohne *pl.*), **Un-reifheit** (‵′–) *f* ⓐ analog „un-reif", zB.: manque *m* de maturité, verdeur; crudité; impuberté.
un-rein (‵′) *a.* ⓐb. **1.** meiſt: impur (bſd. auch *fig.* ſittlich ~), (ſchmutzig) sale, malpropre. **2.** Bſd. Fälle: von Flüſſigkeiten: (trübe) trouble; von der Sprache, dem Stil: qui n'est pas pur, *pfort* incorrect; das U~e le brouillon, la minute; ich habe es erſt im U~en (ins U~e) geſchrieben je n'ai fait que le brouillon; ♪ ~er Ton son *m* faux; *typ.* ~ (gedruckt) boueux.
Un-reinheit (‵′–) *f* ⓐ analog „un-rein", zB. impureté; saleté, malpropreté.
Un-reinigkeit (‵′⌣–) *f* ⓐ **1.** = Un-reinheit. **2.** (et. Unreines, Verunreinigendes) ~en *pl.* immondices, F saletés, (Kehricht, Müll) ordure(s).
un-reinlich (‵′⌣) *a.* ⓐb. malpropre.
Un-reinlichkeit (‵′⌣–) *f* ⓐ malpropreté, *fig.* impureté. [anti-républicain.]
un-republikaniſch (‵––⌣′⌣) [lt.] *a.* ⓐb.
un-rettbar (⌣‵–) *a.* ⓐb. qu'on ne peut sauver; ~ verloren ſein être perdu sans ressource. [de sauver.]
Un-rettbarkeit (⌣‵––) *f* ⓐ impossibilité
un-richtig (‵′⌣) *a.* ⓐb. qui n'est pas juste, (falſch) faux, (fehlerhaft) incorrect, (ungenau) inexact; dieſe Uhr geht ~ ... n'est pas juste.
Un-richtigkeit (‵′⌣–) *f* ⓐ analog „un-richtig", zB. manque *m* de justesse, fausseté; incorrection; inexactitude.

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; ⊛ Handel; ✉ Poſt; 🚂 Eiſenbahn; 🚲 Radſport; ♪ Muſik; ▭ Freimaurerei.

un-ritterlich (‿‿‿) *a.* Ⓐb. peu chevaleresque, peu galant.
Un-ritterlichkeit (‿‿‿-) *f* Ⓦ manque *m* de sentiments chevaleresques.
Un-ruh=…, un-ruh=… (‿…) in Zssgn, zB.: **~scheibe** ⚙ *f horl.* coq *m*; **~stifter** *m* fauteur de troubles; (Ruhestörer) perturbateur, *pfort* boutefeu; **~uhr** ⚙ *f* montre à balancier; **~voll** *a.* plein d'inquiétude.
Un-ruhe (‿‿) *f* Ⓦ **1.** meist: inquiétude. — Bsd. Fälle: **2.** (Bewegung) mouvement *m*, (heftige Bewegung, fieberhafte Aufregung) agitation (auch *méd.*), (Besorgnis, Furcht) alarme, (Bestürzung) trouble *m*, (Bekümmernis) peine, (Verlegenheit) embarras *m*; (Störung der Gemütsruhe) trouble *m* de l'âme. **3.** (Störung der öffentlichen Ruhe) ~n *pl.* troubles *m*, émotions populaires, (Auflauf) émeute. **4.** (Person in rastloser Bewegung) personne remuante. **5.** ⚙ *horl.* (das die Bewegung regelnde Schwungrad) balancier *m*.
un-ruhig (‿‿) *a.* Ⓐb. **1.** meist: inquiet. **2.** Bsd. Fälle: (sehr beweglich, quecksilbern) remuant, (heftig bewegt) agité, (bestürzt) troublé, (fieberhaft) fiévreux, (leicht erregbar) effervescent, (lärmsüchtig) turbulent; ⚓ vom Meere: agitée, démontée, (nach dem Sturm) houleuse.
un-rühmlich (‿‿) *a.* Ⓐb. peu glorieux, [sans gloire.]
uns (‿) [a/d. uns] *pr/p.* (*dat.* u. *ac. pl.* v. ich) **1.** meist: nous, als *dat.* des *pr. abs.*: à nous. **2.** Bsd. Fälle: ein Freund von ~ un de nos amis; er gehört zu ~ il est des nôtres; grüßen Sie ihn von ~ allen saluez-le de notre part à tous.
un-saftig (‿‿) *a.* Ⓐb. peu succulent, [sans suc.]
un-sagbar (‿‿), **un-säglich** (‿‿) *a.* Ⓐb. indicible, ineffable.
un-sanft (‿‿) *a.* Ⓐb. peu doux, *pfort* [rude, dur.]
un-sauber (‿‿) *a.* Ⓐb. **1.** = un-rein. **2.** Bsd. Fall: ~er Bursche vilain monsieur.
Un-sauberkeit (‿‿-) *f* Ⓦ = Un-reinheit.
un-säuberlich (‿‿‿) *a.* Ⓐb. malpropre.
un-schadhaft (‿‿) *a.* Ⓐc. intact, en bon état.
un-schädlich (‿‿) *a.* Ⓐb. qui n'est pas nuisible, weitS. qui ne peut faire de mal, anodin, innocent, (harmlos) inoffensif.
Un-schädlichkeit (‿‿-) *f* Ⓦ innocuité.
Un-schädlich=machung (‿‿=‿‿) *f* Ⓦ ~ e-s Giftes &c. neutralisation.
un-schätzbar (‿‿) *a.* Ⓐb. inestimable.
Un-schätzbarkeit (‿‿-) *f* Ⓦ prix *m* (ou valeur) inestimable.
un-scheinbar (‿‿) *a.* Ⓐb. peu apparent, weitS. insignifiant; von Farben: (nicht grell) peu voyant, (glanzlos) *fig.* obscur; ~ w. se ternir; perdre son lustre, son éclat.
Un-scheinbarkeit (‿‿-) *f* Ⓦ manque *m* de lustre, *fig.* caractère *m* insignifiant de …, obscurité.
un-schicklich (‿‿) *a.* Ⓐb. **1.** = un-anständig. **2.** Bsd. Fall: (unpassend) incongru.
Un-schicklichkeit (‿‿-) *f* Ⓦ = Un-anständigkeit; zu „un-schicklich 2": incongruité.
un-schiffbar ⚓ (‿‿) *a.* Ⓐb. impropre à la navigation.
Un-schiffbarkeit ⚓ (‿‿-) *f* Ⓦ impossibilité de naviguer sur …
Un-schlitt (‿‿) [a/d. unsli(h)t] *m* Ⓢa. (o. *pl.*) suif (= Talg).
un-schlüssig (‿‿) *a.* Ⓐb. irrésolu, indécis, (schwankend) flottant, (zaudernd) hésitant; (verlegen) embarrassé, (rat-los) perplexe.
Un-schlüssigkeit (‿‿-) *f* Ⓦ (vgl. un-schlüssig) irrésolution, indécision; hésitation; embarras *m* d'esprit; perplexité.
un-schmackhaft (‿‿) *a.* Ⓐb. sans goût, (schal) fade, *pfort* insipide.
Un-schmackhaftigkeit (‿‿‿-) *f* Ⓦ fadeur, insipidité.
un-schmelzbar (‿‿) *a.* Ⓐb. qu'on ne peut fondre, ⚗ *chm.* infusible, réfractaire.
Un-schmelzbarkeit (‿‿-) *f* Ⓦ: ⚗ *chm.* infusibilité.
un-schmiedbar ⚙ (‿‿) *a.* Ⓐb. non for-[geable, non malléable.]
un-schön (‿‿) *a.* Ⓐb. qui n'est pas beau, peu gracieux, déplaisant.
Un-schuld (‿‿) *f* Ⓦ **1.** meist: innocence. — Bsd. Fälle: **2.** (Arg-losigkeit) candeur, (Sittenreinheit) pureté; ich wasche meine Hände in ~ je m'en lave les mains. **3.** personifiziert: **a)** (déesse de l')Innocence; **b)** (unschuldige Person) innocent(e *f*) *m*; ~ (vom Lande) ingénue de village; vgl. auch Land=pomeranze.
un-schuldig (‿‿) *a.* Ⓐb. **1.** meist: innocent. **2.** Bsd. Fälle: (ohne Schuld) auch: non coupable, (harmlos) inoffensif, (ohne Falsch) candide, (kindlich unbefangen) naïf, ingénu; (Jungfer) puceau *m*, pucelle *f*.
Un-schulds=…, u~=… (‿‿…) in Zssgn, zB.: **~eid** *m* serment d'innocence; **~probe** *f* (Feuer-, Wasser-probe) ehm. ordalie; **~voll** *a.* plein d'innocence, innocent.
un-schwer (‿‿) *a.* Ⓐb. meist nur als Prädikat od. *adv.* qui n'est pas difficile; aisé, facile; ich errate es ~ je n'ai pas de peine à le deviner.
un-schwesterlich (‿‿‿) *a.* Ⓐb. qui n'est [pas d'une sœur.]
Un-segen (‿‿) *m* Ⓦb. manque de prospérité, *pfort* (Fluch) malédiction *f*; er hat nichts als ~ rien ne lui réussit.
un-selbständig (‿‿‿) *a.* Ⓐb. qui ne subsiste pas par soi-même, *fig.* indécis, flottant; qui n'a pas de caractère, qui dépend trop des autres, &c.; peu résolu.
Un-selbständigkeit (‿‿‿-) *f* Ⓦ manque *m* d'indépendance, dépendance.
un-selig (‿‿) *a.* Ⓐb. funeste, tragique.
unser (‿) **I** *pr/p.* (*gén.* von wir) de nous, zB.: erbarme dich ~ aie pitié de nous; Vater ~ (oder U~ Vater), der du bist &c. notre père qui es, &c.; wir (oder es) waren ~ vier nous étions …; ~ einer (Leute wie wir) nous (autres), les gens de ma (de notre) condition. — **II** *a.* et *pr/pss.* **unser** *m*, **uns(e)re** *f*, **unser** *n* Ⓐb. notre, *pl.* nos. — **III** *pr/pss.* **unser, uns(e)re, uns(e)res** Ⓐb., mit *art.* der (die, das) **Unsere** oder mehr gbr. **Uns(e)rige** Ⓐb. le (la) nôtre.
unser-eins (‿‿) oft durch: nous (autres); s. auch unser einer unter unser I.
uns(e)rer-seits (‿(‿)‿‿) *adv.* de notre côté, de notre part, à notre tour.
Uns(e)rig (‿(‿)‿) s. unser III.
unsers-gleichen (‿‿‿) *advt* nos sem-[blables.]
unsert=halben (‿‿=‿‿), **=wegen** (‿‿=‿‿), **=willen** (‿‿=‿‿) *adv.* à cause (ou pour l'amour) de nous.
un-sicher (‿‿) *a.* Ⓐb. qui n'est pas sûr, peu sûr; bsd.: **a)** ~e Existenz … précaire; ~es Gedächtnis mémoire *f* infidèle; **b)** (wackelig) branlant, vacillant; mit ~er Hand d'une main mal assurée; **c)** (gefahrvoll) peu sûr, peu rassurant, *pfort* périlleux; die Landstraßen ~ machen infester les grands chemins.
Un-sicherheit (‿‿-) *f* Ⓦ analog „un-sicher", zB. manque *m* de sûreté; caractère *m* précaire de qc.; infidélité de la mémoire; vacillation; manque *m* d'assurance; péril *m*.
un-sichtbar (‿‿) *a.* Ⓐb. invisible, ⚗ imperceptible (à l'œil); **~erweise** *adv.* sans être vu.
Un-sichtbarkeit (‿‿-) *f* Ⓦ invisibilité, caractère *m* imperceptible de qc.
un-singbar (‿‿) *a.* Ⓐb. qui ne peut être chanté.
Un-sinn (‿‿) *m* Ⓢa. **1.** non-sens, absurdité(s *pl.*) *f*, (Unverstand) déraison *f*, (Ungereimtheit) extravagance *f*, (Narrheit) folie *f*; das ist ~, barer ~ cela n'a pas le sens commun; vgl. auch Blöd=sinn b. **2.** (Zustand, in dem man seiner Sinne nicht mächtig ist) folie *f*, démence *f*.
un-sinnig (‿‿) *a.* Ⓐb. analog „Un-sinn", zB. insensé, qui a perdu le sens, absurde, déraisonnable, qui n'a pas le sens commun; extravagant, fou; **~erweise** *adv.* follement.
Un-sinnigkeit (‿‿-) *f* Ⓦ déraison, absurdité, *pfort* extravagance.
un-sinnlich (‿‿) *a.* Ⓐb. **1.** immatériel, **2.** non sensuel.
Un-sitte (‿‿) *f* Ⓦ mauvaise habitude.
un-sittlich (‿‿) *a.* Ⓐb. immoral, (gegen die Schamhaftigkeit und den Anstand verstoßend, von Personen u. Sachen) malhonnête.
Un-sittlichkeit (‿‿-) *f* Ⓦ **1.** analog „un-sittlich": immoralité; malhonnêteté. **2.** action immorale.
un-soldatisch (‿‿‿) *a.* Ⓐb. = un-[militärisch.]
un-solid(e) (‿‿, ‿‿‿) *a.* Ⓐb. qui manque de solidité, sans consistance, peu sûr, léger.
Un-solidität (‿‿‿‿) *f* Ⓦ manque *m* de [solidité.]
un-sorgsam (‿‿) *a.* Ⓐb. **1.** = sorg=los. **2.** = sorgen=frei a.
Unsre (‿), **Unsrige** (‿‿) s. unser III.
unsrer-seits (‿‿) *adv.* s. unserer-seits.
un-stät (‿‿) *a.* Ⓐb. **1.** inconstant, (wandelbar) mobile, changeant, (rührig) inquiet, (umher-irrend) errant, vagabond. **2.** (ohne Festigkeit) qui n'est pas ferme ou solide. **3.** (mit Unterbrechungen, bald stattfindend, bald nicht) qui n'est pas continu, ⚗ incontinu.
un-stätig (‿‿) *a.* Ⓐb. = un-stät; *math.* ~e Größe quantité *f* discrète.
Un-stätigkeit (‿‿-) *f* Ⓦ analog „un-stät(ig)", zB.: inconstance, mobilité, humeur changeante ou vagabonde.
un-statthaft (‿‿) *a.* Ⓐb. inadmissible; (un-erlaubt) non permis, *pfort* défendu; (nicht ausreichend) insuffisant, (ungültig) non valable, (unpassend) inopportun; sein Gesuch ist ~ il n'est pas recevable en sa demande.
Un-statthaftigkeit (‿‿‿-) *f* Ⓦ analog „un-statthaft", zB.: inadmissibilité; insuffisance; inopportunité.
un-sterblich (‿‿) *a.* Ⓐb. immortel; (sich) ~ machen, oft: (s')immortaliser.
Un-sterblichkeit (‿‿-) *f* Ⓦ immortalité.

Un-stern (ˊˋ) *m* Ⓢa. mauvaise étoile *f*, (Unglück) malheur, (Mißgeschick) fatalité *f*.
un-stet(ig) (ˊ–, ˊ–⌣) ꝛc. s. un-stät(ig) ꝛc.
un-stichhaltig (ˊ⌣ˋ⌣) *a.* Ⓐb. qui n'est pas solide ou valable, qui ne soutient pas la discussion.
Un-stichhaltigkeit (ˊ⌣ˋ⌣–) *f* Ⓦ manque *m* de solidité (d'un argument, &c.).
un-stillbar (⌣ˋ–) *a.* Ⓐb. analog „stillen": qui ne peut être apaisé, calmé; non étanché.
un-störbar (⌣ˊ–) *a.* Ⓐb. imperturbable, (ganz empfindungslos) impassible; *drt.* ~ im Besitze incommutable.
Un-störbarkeit (⌣ˊ––) *f* Ⓦ imperturbabilité, impassibilité; *drt.* ~ des Besitzes incommutabilité.
un-strafbar (⌣ˊ–), **un-sträflich** (⌣ˊ⌣) *a.* Ⓐb. qui ne mérite pas de punition, (untadelhaft) irréprochable (rein, unbescholten) pur, intègre.
Un-strafbarkeit (⌣ˊ––), **Un-sträflichkeit** (⌣ˊ⌣–), beide: *f* Ⓦ caractère *m* irréprochable, pureté, intégrité.
un-streitig (ˊˊ⌣) *a.* Ⓐb. incontestable, *adv.* sans contredit.
un-studiert (ˊ–ˊ) *a.* Ⓐb. 1. aktivisch: qui n'a pas fait d'études. 2. passivisch: non etudié; (aus dem Steg-reif gesprochen) improvisé, (natürlich) naturel.
un-sühnbar (⌣ˊ–) *a.* Ⓐb. 1. v. Verbrechen: inexpiable. 2. (sich nicht versöhnen lassend) irréconciliable.
Un-summe (ˊˋ⌣) *f* Ⓢ somme énorme.
un-sündig (ˊˋ⌣) *a.* Ⓐb. innocent, *rl.* impeccable.
Un-sündigkeit (ˊˋ⌣–) *f* Ⓦ caractère *m* innocent de ..., impeccabilité.
un-sündlich (ˊˋ⌣) *a.* Ⓐb. 1. von Handlungen: innocent. 2. = un-sündig.
Un-sündlichkeit (ˊˋ⌣–) *f* Ⓦ innocence.
Un-symmetrie (ˋ⌣⌣ˊ) *f* Ⓦ oder Ⓢ absence de symétrie, ▱ asymétrie.
un-symmetrisch (ˋ⌣ˊ⌣) *a.* Ⓐb. sans symétrie, ▱ asymétrique.
un-sympathisch (ˋ⌣ˊ⌣) *a.* Ⓐb. peu sympathique, antipathique.
un-tadelhaft, un-tadelig (⌣ˊ⌣⌣) *a.* Ⓐb. irréprochable, irrépréhensible.
Un-tadelhaftigkeit (⌣ˊ⌣⌣⌣–), **Un-tadeligkeit** (⌣ˊ⌣⌣–) *f* Ⓦ = Tadel-losigkeit.
Un-tat (ˊˊ) *f* Ⓦ forfait *m* atroce, crime *m* monstrueux.
un-tätig (ˊˊ⌣) *a.* Ⓐb. inactif, (müßig) oisif, *pfort* désœuvré, (für den Augenblick unbeschäftigt) sans occupation; *path.* (ohne Lebensäußerung) inerte.
Un-tätigkeit (ˊˊ⌣–) *f* Ⓦ (vgl. un-tätig) augenblickliche ~ inaction, dauernde ~ inactivité; désœuvrement *m*; manque *m* d'occupation; *path.* inertie.
un-tauglich (ˊˊ⌣) *a.* Ⓐb. qui n'est pas propre ou apte (zu et. à qc.), incapable de qc.; weitS. mauvais.
Un-tauglichkeit (ˊˊ⌣–) *f* Ⓦ impropriété (zu et. à qc.), inaptitude (à qc.), incapacité (de qc.).
un-teilbar (⌣ˊ–) *a.* Ⓐb. indivisible; ▱ *math.* insécable.
Un-teilbarkeit (⌣ˊ––) *f* Ⓦ analog „un-teilbar": indivisibilité; ▱ insécabilité.
un-teilhaft(ig) (ˊˊ⌣(⌣) *a.* Ⓐb. einer Sache (*gén.*) ~ qui ne participe pas à qc.
un-teilnehmend (ˊˊ–⌣) *a.* Ⓐb. qui ne prend pas part à ...
unten (ˋ⌣) [a/d. undenân] (*ant.* oben) **I** *adv.* 1. meist: en bas, dans le bas; ~ durch, ~ herum par en bas; nach ~ vers le bas; von oben bis ~ du haut en bas; von ~ auf de bas en haut. 2. Bsd. Fälle: ~ im Fasse (auf dem Boden) au fond du tonneau; ~ an et. au bas (ou au pied) de qc., au bout de qc.; ~ durch en passant par en-dessous; *fig.* er ist ~ durch c'est fini avec lui, il a perdu tout crédit, F il est coulé; siehe ~ (an einer spätern Stelle einer Schrift; oft: *abr.* s. u.) voir ci-dessous; weiter ~ plus bas; ich habe ~ (im Erdgeschosse) drei Zimmer j'ai ... en bas; ~ im Lande (*ant.* im Gebirge) dans la plaine; ~ liegen (unterliegen) avoir le dessous; er hat von ~ auf gedient il a passé par tous les grades (meist ⚔; s. auch dienen 2). — **II U~** *n inv.* (ohne *pl.*) das U~ le bas, le dessous.
unten=... (ˋ⌣...) in Zssgn. **I** analog „unten", zB.: **~benannt** *a.* ci-dessous nommé. — **II** Bsd. Fälle: **~an** *adv.* au bas bout; ~an sitzen avoir la dernière place; **~hin** *adv.* vers le bas; **~liegend** *a.* placé au fond, inférieur; **~stehend** *a.* mentionné ci-dessous; ~stehend finden Sie unsere Unterschrift vous trouverez ci-dessous ...
unter (ˋ⌣) [alt-deutsch untar] (*ant.* über) **I** *prp.* mit *dat.* und *ac.* (oft gebräuchliche Zusammenziehungen: ~m = ~ dem, ~n = ~ den, ~s = ~ das) 1. Grundbedeutung des Niedrigseins in bezug auf etwas Höheres; mit *dat.* auf die Frage wo, mit *ac.* auf die Frage wohin, meist: **sous**, zB. ~ der Hand sous main, en cachette; s. Schein 2, Schloß 2, Siegel 1; ~ dem Vorwande sous prétexte de ... (*s.*), sous **le** prétexte de ... (*inf.*). — Besondere Fälle: 2. **a)** räumlich (unterhalb, ohne unmittelbare Berührung): au-dessous de ..., zB. er wohnt ~ mir ... au-dessous de moi; **b)** eigentüml. Wendungen: ~ „Arm" (im Wörterbuche) lesen wir ... à l'article „Arm" nous lisons ...; j-n j-m ~ die Augen stellen confronter q. avec q.; ~ vier Augen entre quatre yeux; s. Auge II 1g; was verstehst du ~ diesem Ausdrucke? qu'entends-tu par ...?; s. Decke 3; j-n ~ die Erde, das Geld ~ die Leute bringen s. bringen 5n; ~ dem Gesetze stehen être soumis à la loi; etwas ~ den Händen haben travailler à qc.; ~ freiem Himmel: a) (bei Tage) en plein air, b) (nachts) à la belle étoile; s. Hut[1] 2, Nase 1c; ~ Segel gehen mettre à la (ou faire) voile; ~ Wasser setzen inonder; ~ das Wasser tauchen plonger; ~ dem Wasser schwimmen ... entre deux eaux; **c)** *géogr.* ~ dem dreißigsten Breitengrade par trente degrés de latitude. 3. in bezug auf Obwaltendes: ~ dsr Bedingung à cette condition (vgl. a. be-dingen 7); ~ heutigem Datum à la date d'aujourd'hui; ~ Glockengeläute au son des cloches; ~ der Predigt pendant ...; ~ diesen Umständen dans ces circonstances. 4. niedriger od. weniger als ..., geringern Wertes, Ranges als ... (mst mit Hervorhebung der *prp.* durch den Ton): au-dessous de ..., zB. das ist ~ der Kritik, F ~ der Kano'ne, ~ dem (reitenden) Nachtwächter c'est au-dessous de toute critique; ich kann es Ihnen nicht ~ fünfzig Mark geben je ne puis vous le donner à moins de ... 5. etwas ~ (betont) sich haben (als Vorgesetzter darüber gesetzt sein) avoir la direction de qc., avoir qc. sous sa direction. 6. (in einer gewissen Anzahl von Dingen enthalten, dazu gehörig) parmi, entre, au nombre (ou au rang) de ..., nach e-m *sup.*: de, zB. ~ den Zuschauern sitzen être placé parmi les ...; ~ (die) Räuber geraten tomber entre les mains de brigands; der Klügste ~ allen le plus sage de tous; ~ die Soldaten gehen se faire soldat, s'engager. 7. (im Kreise von Zusammengehörigem, e-e Einheit Bildendem: entre, zB. ~ uns (in unserm engen Kreise) entre nous; wenn's ~ die Leute kommt si la chose s'ébruite. 8. ↘ = während. — ☛ **II** *adv.* 9. bisw. *ell.*, s. unter-sein. — ☛ **III** *adj.* Ⓐb., *sup.* ~st 10. mst: **inférieur.** — Bsd. Fälle: 11. (nieder) oft: bas, (unter et. anderem gelegen) d'en bas, de dessous. 12. **~st** *sup.* le plus bas, (niedrigst) auch: infime, (letzt) dernier; zu ~st tout en bas, tout au fond. 13. als *s.*: strenge sein gegen seine U~en ... envers ses inférieurs; der U~ste in der Klasse le dernier de ...; das U~ste zu oberst kehren mettre sens dessus dessous. — **IV U~** *m* Ⓐ im deutschen Kartenspiel: (Bube) valet.
unter=... (ˋ⌣... oder ˋ⌣...) **A.** Vorsilbe in Zssgn mit *verbes* (*ant.* auf=...) **I** (ˋ⌣...) immer *sép.* und nach [23]a. zu konjugieren, in der Grundbedeutung von unter, zB. den Dünger **~graben** (ˋ⌣ˊ⌣) mettre les fumiers sous terre. — **II** mit dem Ton auf dem Grundworte, immer *insép.* und nach [23]b. zu konjugieren, in den anderen Bedeutungen, zB. **~handeln** (ˋ⌣ˋ⌣) négocier. — **B. Unter=...**, **unter=...** (ˋ⌣...) in Zssgn mit *s.* und *a.* (*ant.* Ober=...) 1. analog „unter III", zB: **~gericht** *n* tribunal *m* inférieur; bsd. oft: sous-..., zB.: **~ärmel** *m* sous-manche *f*. 2. in Titeln, oft: sous-..., subalterne *a.*, zB.: **~aufseher** *m* sous-inspecteur.
Unter-ab-ordnung (ˋ⌣⌣ˋ⌣) *f* Ⓦ subdélégation.
Unter-abteilung (ˋ⌣⌣ˊ⌣) *f* Ⓦ subdivision; einer Wissenschaft ꝛc.: branche; ⚘ und *zo.* ~ einer Klasse, einer Gattung tribu.
unter-ackern (ˋ⌣ˋ⌣) *v/a.* Ⓓd. *sép.*, *agr.* couvrir de terre en labourant.
Unter-admiral (ˋ⌣⌣–ˊ) *m* Ⓢa. vice-amiral.
Unter=amendement (ˋ⌣=ă-mg-dĕ-mg') *n* Ⓢa., **=antrag** *m* Ⓢa. sous-amendement *m*.
Unter-arm (ˋ⌣ˋ) *m* Ⓢa. *anat.* avant-bras.
Unter-ärmel (ˋ⌣ˋ⌣) *m* Ⓦa. sous-manche *f*, manche *f* de dessous.
Unter-art (ˋ⌣ˊ) *f* Ⓦ s. Unter-gattung u. U=abteilung.
Unter-arzt (ˋ⌣ˋ) *m* Ⓢa. médecin adjoint; ⚔ sous-aide (major), aide-médecin.
Unter-aufseher (ˋ⌣ˊ–⌣) *m* Ⓦa. sous-inspecteur, sous-intendant.
Unter-balken ⚙ (ˋ⌣ˋ⌣) *m* Ⓦb. *arch.* architrave *f*.
Unter-band (ˋ⌣ˋ) *n* Ⓢ *chir.* sous-bande *f*.
Unter-bau ⚙ (ˋ⌣ˊ) *m* Ⓢa. (*pl.* meist: ~ten) *arch.* substruction *f*, (Grundmauer) soubassement; 🚂 infrastructure *f*.
Unter-bauch (ˋ⌣ˊ) *m* Ⓢa. *anat.* bas ventre, ▱ hypogastre.

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; ● Handel; ✉ Post; 🚂 Eisenbahn; 🚲 Radsport; ♪ Musik; ▭ Freimaurerei.

unter-bauen ⚙ ㉑a. **A.** (⏑⏑⏑) *v/a. sép.* construire (par-)dessous. — **B.** (⏑⏑⏑) **I** *v/a. insép.* 1. *arch.* reprendre en sous-œuvre; ein Gebäude ~ reprendre un édifice par les fondements; ⚒ étayer. 2. (untergraben) saper. — **II U~** *n* ㉝c. fondation *f* reprise sous-œuvre, reprise *f* en sous-œuvre.

Unter-baum (⏑⏑) *m* ㉛a. 1. in Flüssen: barre *f* inférieure. 2. ⚙ Wagenbau: brancard d'une voiture.

Unter-beamte(r) (⏑⏑⏑⏑) *m* ㉘ od. ㉔b. (employé ou fonctionnaire) subalterne, sous-ordre.

Unter-befehlshaber (⏑⏑⏑⏑⏑) *m* ㊹a. commandant en second.

Unter-behörde (⏑⏑⏑⏑) *f* ㊽ autorité inférieure.

Unter-beinkleid (⏑⏑⏑) *n* ㉗a. caleçon *m.*

Unter-bett (⏑⏑) *n* ㊷a. lit *m* de dessous.

Unter-bibliothekar (⏑⏑⏑⏑⏑) *m* ㉟a. sous-bibliothécaire.

unter-bieten ✱ (⏑⏑⏑) *v/a.* ㉚f. *insép.* offrir un rabais.

Unter-bilanz ✱ (⏑⏑⏑) *f* ㊾ déficit *m.*

unter-binden ⑳a. **A.** (⏑⏑⏑) *v/a. sép.* lier (par-)dessous. — **B.** (⏑⏑⏑) **I** *v/a. insép. chir.* (ein organisches Gewebe, meist die Gefäße, an e-r Stelle zs.-schnüren, so daß die ernährenden Säfte nicht mehr zirkulieren können) lier ..., ⚙ ligaturer; *fig.*: et. ~ arrêter (ou intercepter) qc.; j-m die Lebensader ~ couper les bras à q. — **II U~** *n* ㉝c. u. **Unter-bindung** *f* ㊾ *chir.* ligature *f.*

Unter-bischof (⏑⏑⏑ oder ⏑⏑⏑) *m* ㉓c. (évêque) suffragant.

Unter-blatt (⏑⏑) *n* ㉟ feuille *f* de dessous; ⚙ Juwelierkunst: feuille, paillon *m.*

unter-bleiben ⑳o. **A.** (⏑⏑⏑) **I** *v/a. insép.* ne pas avoir lieu, (nicht wieder eintreten) ne plus se reproduire, (aufhören) cesser; ich hoffe, das wird in Zukunft ~ j'espère qu'on ne recommencera pas; das hätte ~ können on aurait pu s'en dispenser; die Sache unterblieb, bisw. auch: ... demeura sans effet. — **II U~** *n* ㉝c. cessation *f.* — **B.** (⏑⏑⏑) *v/n.* (sn) *sép.* rester dessous.

Unter-boden ⚙ (⏑⏑⏑) *m* ㊴b. Knopfmacherei: ~ des Knopfes culot ...; *horl.* platine *f* des piliers.

unter-brechen (⏑⏑⏑) **I** *v/a.* u. **sich** ~ *v/réfl.* ⑳d. *insép.* 1. meist: (sich) ~ (s')interrompre. 2. Besondere Fälle: (für den Augenblick nicht fortsetzen) discontinuer, suspendre, (stören) troubler, durch Tränen, Seufzer 2c. oft ~ entrecouper, (hemmen, abschneiden) intercepter. 3. *électr.* den Strom ~ couper le courant. — **II U~** *n* ㉝c., mst: **Unter-brechung** *f* ㊾ analog I, zB.: interruption *f* (auch *drt.*); discontinuation *f*, suspension *f*; entrecoupement *m*; interception *f.*

Unter-brecher (⏑⏑⏑) *m* ㊷a. (auch des ele'ktrischen Stromes) interrupteur, nur *électr.* coupe-circuit.

Unter-brechungs=... (⏑⏑⏑...) in Zssgn oft: ... de rupture, zB. **~strom** *m électr.* courant de rupture.

unter-breiten *v/a.* ㉑b. **A.** (⏑⏑⏑) *sép.* et. ~ étendre qc. (par-)dessous. — **B.** (⏑⏑⏑) *insép.* 1. Kanzleistil: (vorlegen) présenter, soumettre. 2. (als Grundlage geben) einem Gegenstande etwas ~ baser qc. sur qc.

unter-bringen (⏑⏑⏑) **I** *v/a.* ㉒a. *sép.* mettre à l'abri, mettre en sûreté; j-n ~: a) (ihm Wohnung geben) loger q., b) (ihm e-e Stelle verschaffen) placer (ou caser) q.; Pferde (Wagen) ~ établir (remiser) ...; seine Töchter ~ (sie verheiraten) caser ses filles; ✱ Waren ~ (an den Mann bringen) placer ... — **II U~** *n* ㉝c. und **Unter-bringung** *f* ㊾ placement *m* de personnes, de capitaux, établissement *m.*

unter-chlorig ⚗ (⏑⏑⏑) *a.* ㉔b. *chm.* ~e Säure acide *m* hypochloreux.

unter-chlorig=sauer ⚗ (⏑⏑⏑⏑⏑) *a.* ㉘b. *chm.* ~saure Na'tron=lösung eau *f* de javelle.

Unter-dampf (⏑⏑) *m* ㉛a. bei Hochdruck-Maschinen: sous-vapeur *f.*

Unter-deck ⚓ (⏑⏑) *n* ㊷a. premier pont *m.*

Unter-decke (⏑⏑⏑) *f* ㊽ couverture de dessous.

unter-des (⏑⏑), **unter-dessen** (⏑⏑⏑), beide: *adv.* und *cj.* = in-des, in-dessen.

Unter-druck ⚙ (⏑⏑) *m* ㊴a. *typ.* impression *f* de dessous.

unter-drücken ㉑a. **A.** (⏑⏑⏑) *v/a. sép.* pousser dessous, enfoncer (sous l'eau, &c.). — **B.** (⏑⏑⏑) **I** *v/a. insép.* (etwas nicht aufkommen lassen) réprimer, von Gefühlen, auch: retenir; (das Erscheinen von et. hindern, et. beiseite schaffen) supprimer; (gleichsam ersticken) étouffer, (vertuschen) assoupir; (bewältigen, im Zaum halten) contenir, *pfort* opprimer. — **II U~** *n* ㉝c. und **Unter-drückung** *f* ㊾ analog I, zB.: répression *f*; suppression *f*; étouffement *m*; assoupissement *m*; oppression *f.*

Unter-drücker (⏑⏑⏑) *m* ㊹a., **~in** *f* ㊿ oppresseur *m*, ...euse *f.*

unter-ducken (⏑⏑⏑) *v/a.* u. **sich** ~ *v/réfl.* ㉑a. *sép.* = ducken.

unter-einander *adv.* **A.** (⏑⏑⏑⏑) 1. entre eux (nous, &c.), mutuellement, (gegenseitig) réciproquement. 2. = durch-einander; ~ liegen être jeté(s) pêle-mêle; ~ mengen entre-mêler; alles ~ werfen mettre tout sens dessus dessous. — **B.** (⏑⏑⏑⏑) l'un(e) au-dessous de l'autre.

Unter-einteilung (⏑⏑⏑⏑) *f* ㊾ subdivision.

Unter-erdgeschoß (⏑⏑⏑⏑) *n* ㊴d. sous-sol *m.*

unter-fahren ㉚r. **A.** (⏑⏑⏑) *v/a.* et *v/n.* (sn) *sép.* den Wagen ~, *abs.* ~ mettre sa voiture à l'abri. — **B.** (⏑⏑⏑) **I** *v/a. insép.* et. ~ passer sous qc.; ⚒ die Erze ~ pousser les travaux d'une mine jusqu'au-dessous des gîtes du minerai. — **II U~** *n* ㉝c. und **Unter-fahrung** *f* ㊾ ⚙ *arch.* = unter-bauen B. II.

Unter-faktor ⚙ (⏑⏑⏑) *m* ㊹ *typ.* sous-prote.

unter-fangen (⏑⏑⏑) **I** *v/réfl.* ㉚p. *insép.* sich e-r Sache (*gén.*) ~(oser) entreprendre qc.; bsd., wobei man sich et. herausnimmt: s'aviser de qc. — **II U~** *n* ㉝c. entreprise *f* (audacieuse), hardiesse *f*, audace *f.*

unter-fassen (⏑⏑⏑) *v/a.* u. **sich** ~ *v/réfl.* ㉑c. *sép.* j-n, etwas ~ passer la main sous q. ou qc. pour le soutenir; bsd. j-n ~ (unter den Arm fassen) prendre le bras de q.; sich ~ se donner le bras; untergefaßt, oft: bras dessus, bras dessous.

Unter-feldherr (⏑⏑⏑) *m* (*sg.* mst ㉘, *pl.* ㉛a.) général (qui commande) en second.

unter-fertigen *provS.* (⏑⏑⏑⏑) *v/a.* ㉑a. *insép.* = unter-zeichnen B.

unter-flechten *v/a.* ㉚e. **A.** (⏑⏑⏑) *sép.* et. ~: a) faire entrer qc. en tressant; b) tresser qc. au-dessous de ... — **B.** (⏑⏑⏑) *insép.* (verflechtend untermischen) mit etwas ~ entrelacer de qc.

Unter-förster (⏑⏑⏑) *m* ㊹a. (garde) forestier, garde-bois.

Unter=Franken (⏑⏑⏑) *npr. n.* ㊶b. *géogr.* la Franconie inférieure, la Basse-Franconie.

Unter-führung (⏑⏑⏑, ⏑⏑⏑) *f* ㊾ (bsd. 🚆) passage *m* en-dessous, tunnel *m.*

Unter-fuß (⏑⏑) *m* ㉟b. partie *f* inférieure (ou plante *f*) du pied.

Unter-futter (⏑⏑⏑) *n* ㊹a. doublure *f.*

unter-futtern *v/a.* ㉑d. **A.** (⏑⏑⏑) *sép.* Seide 2c. ~ doubler en soie. — **B.** (⏑⏑⏑) *insép.* (Futter untersetzen) doubler.

Unter-gang (⏑⏑) *m* ㉛a. 1. ~ der Sonne, Gestirne coucher; (Westen) occident. 2. (das Zugrunde-gehen) ruine *f*, perte *f* (auch ⚓ ~ eines Schiffes); (Zerstört-werden) destruction *f*; (Fall, Sturz) chute *f*, (Verfall) décadence *f.*

unter-gärig ⚙ (⏑⏑⏑) *a.* ㉔b. Brauerei: ~es Bier bière *f* à fermentation basse.

Unter-gärung ⚙ (⏑⏑⏑) *f* ㊾ Brauerei: fermentation basse.

Unter-gattung (⏑⏑⏑) *f* ㊾ sous-genre *m*, (Unter-art) sous-espèce.

unter-geben (⏑⏑⏑) **I** *v/a.* ㉚l. *insép.* j-m etwas ~ (ihm darüber setzen, damit er darüber walte) confier (ou commettre) qc. à la direction de q.; j-m ~ sein être sous les ordres de q. — **II** ~ *p.p.* et *a.* ㉔b. u. **U~e(r)** *s.* ㉔b. u. ㉘ subordonné(e *f*) *m*, inférieur(e *f*) *m*, (untergeordneter Beamter) (employé *m*) subalterne *m* (*ant.* Vorgesetzter).

Unter-gebenheit (⏑⏑⏑⏑) *f* ㊾ infériorité, subalternité, soumission.

unter-gehen (⏑⏑⏑) **I** *v/n.* (sn) ㉜s. *sép.* 1. s'enfoncer et disparaître; bsd.: **a)** von Gestirnen: disparaître sous l'horizon, se coucher; **b)** ⚓ von Fahrzeugen: aller au fond de l'eau, couler bas; **c)** (verschlungen werden durch Erdbeben 2c.) être englouti, (in e-n Schlund stürzen) auch: s'engouffrer; **d)** weitS. (vernichtet werden) périr, être détruit. 2. ↘ (unter etwas gebracht werden können) der Heuwagen 2c. ging nicht unter (unter den Schuppen) ... ne put être mis sous le hangar. — **II U~** *n* ㉝c. = Unter-gang.

Unter=gehilfe (⏑⏑⏑⏑) *m* ㉘, **=gehilfin** *f* ㊿ sous-aide *m.*

Unter-gehölz (⏑⏑⏑) *n* ㉟b. = Unter-holz.

unter-geordnet (⏑⏑⏑⏑) ㉔b. **I** *a.* 1. *p.p.* von unter-ordnen (s. ds). 2. subordonné, (in zweiter Linie 2c. stehend) secondaire, von Personen: subalterne. — **II U~e(r)** *s.* = Unter-gebene(r) (s. unter-geben B. II).

Unter-gericht (⏑⏑⏑) *n* ㉟a. tribunal *m* inférieur.

Unter-gerichtsbarkeit (⏑⏑⏑⏑⏑) *f* ㊾ juridiction inférieure.

unter-geschoben (⏑⏑⏑⏑) *a.* ㉔b. supposé, (gefälscht) interpolé; vgl. auch unterschieben B.

Unter-geschoß (⏑⏑⏑) *n* ㉟d. *arch.* rez-de-chaussée *m.*

Unter-gestell ⚙ (⏑⏑⏑) *n* ㉟a. partie *f* inférieure d'un tréteau; eines Wagens: train *m*; 🚆 ~ der Wagen châssis *m* des wagons.

Unter-gewand (⏑⏑⏑) *n* ㉟ vêtement *m* de dessous.

Unter-gewehr ⚔ (⏑⏑⏑) *n* ㉟a. arme *f* blanche.

Unter-gewicht ✱ (⏑⏑⏑) *n* ㉟a. manque *m* de poids.

Zeichen: F familiär; P Volksspr.; Γ Gaunerspr.; ↘ selten; † alt (a. gest.); * neu; +̣+ sprachwidrig; ⸮ a. d. Franz. übernommen; ⚗ Wissenschaft;

Unter-glied (ˌ⌣ˊ) *n* 27a. sous-membre *m*.

unter-graben 20r. A. (ˌ⌣ˊ⌣) *v/a. sép.* recouvrir à la bêche; *agr.* Dung ~ enfouir le fumier. — B. (ˌ⌣ˊˊ⌣) I *v/a. insép.* (durch Graben unter der Oberfläche diese dem Sturze nahe bringen) miner, saper (beide auch *fig.*); (unterhöhlen, bsd. vom Wasser) caver; *fig.* auch: ronger, *pfort* détruire. — II U~ *n* 39c. und **Unter-grabung** *f* 49 sape *f*; *fig.* destruction *f*.

Unter-grad (ˌ⌣ˊ) *m* 39a. grade inférieur.

Unter-grund (ˌ⌣ˌ) *m* 31a. *agr.* sous-sol.

Unter-grund-... (ˌ⌣ˌ...) in Zs.-sgn, zB.: **~bahn** *f* chemin *m* de fer souterrain; **~pflug** ⚙ *m agr.* charrue *f* fouilleuse.

unter-haben F (ˌ⌣ˊ⌣) *v/a.* 19b. *sép.* 1. ein Kleidungsstück ~ avoir ... par-dessous. 2. (unter den Händen haben) avoir entre les mains, manier; (unter sich haben) avoir qc. sous soi. 3. j-n ~ (besiegt haben) avoir terrassé q.

unter-halb (ˌ⌣ˌ) *prp.* avec le *gén.* (*ant.* ober-halb) au-dessous de ..., en aval de ...

Unter-halt (ˌ⌣ˌ) *m* 39a. (o. *pl.*) entretien, subsistance *f*; seinen ~ haben subsister, auch: avoir de quoi vivre, avoir son pain.

unter-halten 20p. A. (ˌ⌣ˌ⌣) *v/a. sép.* tenir dessous. — B. (ˌ⌣ˌ⌣) I *v/a.* u. **sich** ~ *v/réfl. insép.* (s')entretenir; j-n ~ (j-m Geiste angenehme Beschäftigung gewähren), auch: occuper agréablement q., *pfort* amuser q.; sich mit j-m ~, oft: converser avec q.; ~d amusant; (instand halten) tenir en bon état. — II U~ *n* 39c., meist: **Unter-haltung** *f* 49 entretien *m* d'une route, &c.; conversation *f*.

Unter-haltungs-..., u~-... (ˌ⌣ˌ⌣...) in Zssgn. I analog „unter-halten", zB.: **~beitrag** *m* = ~kosten; **~gabe** *f* don *m* de la conversation; **~kosten** *pl.*: a) frais *m/pl.* d'entretien; b) bisw. auch: frais de la conversation. — II Weitere Beispiele: **~blatt** *n* feuilleton *m*, supplément *m* littéraire; **~kunst** *f* art *m* de la conversation; **~lektü're** *f* lecture amusante; **~platz** ⚓ *m* auf dem Verdeck converso; **~stoff** *m* sujet de conversation; **~ton** *m* ton de la conversation; **~weise** *adv.* par manière d'entretien.

unter-handeln (ˌ⌣ˌ⌣) I *v/n.* (h.), *v/a.* 2Da. *insép.* négocier (den Frieden oder über den Frieden la paix), entrer en négociation; mit j-m wegen e-r Sache oder über et. ~, auch: traiter (ou conférer) de qc. avec q.; ⚔ ~ parlementer (vgl. handeln 3). — II U~ *n* 39c. s. Unter-handlung, bsd. Artikel.

Unter-händler (ˌ⌣ˌ⌣; auch: ˌ⌣ˌ⌣) *m* 40a., **~in** *f* 50 négociateur *m*, ...trice *f*, bsd. ⚔ (wegen Waffenstillstandes, Übergabe) parlementaire; (Mittelsperson) entremetteur *m*, ...euse *f*, ❀ (Makler) courtier: ~ verbeten! rien des agences!

Unter-handlung *f* 49 A. (ˌ⌣ˌ⌣) négociation; sich in ~en einlassen, in ~ treten entrer en négociation. — B. (ˌ⌣ˌ⌣) débit *m*, commandite.

Unter-handlungs-Kunst (⌣⌣ˌ⌣ˌ) *f* 38a. art *m* de négocier; (Staats-)~ diplomatie.

Unter-Harz (ˌ⌣ˊ) *npr.m.* 39b. *géogr.* der ~ le Har(t)z inférieur.

Unter-haube (ˌ⌣ˊ⌣) *f* 53 coiffe de dessous.

unter-hauen *v/a.* 20q. A. (ˌ⌣ˊ⌣) *sép.* faire entrer dessous qc. à coups de hache. — B. (ˌ⌣ˊˊ⌣) *insép.* ⚒ enlever la mine par-dessous.

Unter-haus (ˌ⌣ˊ) *n* 26b. 1. partie *f* inférieure d'une maison. 2. engl. ~ (Haus der Gemeinen) chambre *f* basse ou des communes.

Unter-hefe ⚙ (ˌ⌣ˊ⌣) *f* 53 lie (= Boden-hefe).

Unter-hemd (ˌ⌣ˌ) *n* 39a. chemise *f* de dessous, camisole *f*.

Unter-hof (ˌ⌣ˊ oder ˌ⌣ˌ) *m* 31c. 1. cour *f* inférieure. 2. bas d'une cour.

Unter-hofmeister (ˌ⌣ˊˊ⌣) *m* 40a., **~in** *f* 50 sous-gouverneur *m*, ...nante *f*.

unter-höhlen (ˌ⌣ˊˊ⌣) *v/a.* 25a. *insép.* = unter-graben B.

Unter-holz (ˌ⌣ˌ) *n* 25 1. *for.* taillis *m* sous-futaie, basses tiges *f/pl.* 2. bois *m* qui sert de base.

Unter-hose (ˌ⌣ˊ⌣) *f* 53 caleçon *m*; für Frauen: pantalon *m* (pour dames).

Unter-Inn-tal (ˌ⌣-ˌ-ˊ) *n* 25 vallée *f* inférieure de l'Inn, vallée de l'Inn inférieur.

Unter-intendant (ˌ⌣⌣⌣ˌ) *m* 50a. sous-intendant.

unter-irdisch (ˌ⌣ˌ⌣) *a.* 24b. 1. souterrain, ☞ subterrané; ~e Arbeiten travaux *m/pl.* en souterrain; ~e Kirche, oft: crypte *f*. 2. *myth.* infernal, des enfers.

Unter-Italien (ˌ⌣-ˊ(⌣)⌣) *npr.n.* 40b. *géogr.* l'Italie *f* inférieure.

Unter-jacke (ˌ⌣ˌ⌣) *f* 53 camisole; wollene ~ (gilet *m* de) flanelle.

Unter-jagd (ˌ⌣ˌ) *f* 49 basse (ou petite) chasse.

unter-jochen (ˌ⌣ˌ⌣) I *v/a.* 21a. *insép.* ein Volk ~ subjuguer ..., (bezwingen) réduire, (sich unterwürfig machen) asservir. — II U~ *n* 39c. u. **Unter-jochung** *f* 49 subjugation *f*, asservissement *m*.

Unter-kammerherr (ˌ⌣ˌ⌣ˌ) *m* 51a. vice-chambellan.

Unter-kanzler (ˌ⌣ˌ⌣) *m* 40a. sous-chancelier, vice-chancelier.

Unter-kellner (ˌ⌣ˌ⌣) *m* 40a. second garçon (d'hôtel).

Unter-kiefer (ˌ⌣ˊ⌣) *m* 40a. *an.* mâchoire *f* inférieure; vgl. auch Kiefer¹ 1; ~ der Pferde ganache *f*.

Unter-kinn (ˌ⌣ˌ) *n* 38a. bisw. für Doppelkinn (vgl. ds) double menton *m*.

Unter-klasse (ˌ⌣ˌ⌣) *f* 53 classe inférieure; bei Lehrbüchern: le cours élémentaire.

Unter-kleid (ˌ⌣ˊ) *n* 30a. vêtement *m* (ou habit *m*) de dessous, dessous *m*.

Unter-koch (ˌ⌣ˌ) *m* 31a. aide de cuisine.

unter-kommen (ˌ⌣ˌ⌣) I *v/n.* (sn) 20c. *sép.* trouver un abri; weitS. (Aufnahme finden) trouver à se loger; (einen Dienst, eine Stelle finden) trouver à se placer. — II U~ *n* 39c. abri *m*; logis *m*; place *f*; sein U~ finden s'abriter; vgl. auch I.

Unter-könig (ˌ⌣ˊ⌣) *m* 39a., **~in** *f* 50 vice-roi *m*, vice-reine *f*.

Unter-körper (ˌ⌣ˌ⌣) *m* 40a. partie *f* inférieure du corps.

unter-kötig (ˌ⌣ˊ⌣) *a.* 24b.: a) qui suppure sous l'eschare; b) F *fig.* pourri (en dedans) malgré sa belle apparence; ~e Geschichte mauvaise affaire *f*.

unter-kreuzen (ˌ⌣ˊˊ⌣) *v/a.* 31c. *insép.* signer d'une croix, croiser.

unter-kriechen F (ˌ⌣ˊ⌣) *v/n.* (sn) 30e. *sép.* ramper dessous; *fig.* er sucht ein Plätzchen, wo er ~ kann (ein Unterkommen) F il cherche quelque trou où se fourrer.

unter-kriegen F (ˌ⌣ˊ⌣) *v/a.* 21a. (s. kriegen II) *sép.* j-n ~ dompter q.

Unter-kunft (ˌ⌣ˌ) *f* 35 = unter-kommen II.

Unter-kunfts-... (ˌ⌣ˌ...) in Zs.-setzungen, zB.: **~haus** *n*, **~hütte** *f* (bsd. in den Alpen), etwa: refuge *m* (des voyageurs); **~lose(r)** *m* = Obdach-lose(r).

Unter-lade ⚙ (ˌ⌣ˊ⌣) *f* 53 Tuchmacherei: bas *m* du battant.

Unter-lage (ˌ⌣ˊ⌣) *f* 53 1. allgemein: ce qui est placé (ou étendu) sous qc., (Grundlage) base, fondement *m* (beide auch *fig.*), (unterste Schicht) couche inférieure. 2. bsd. Fälle: a) ~ beim Schreiben sous-main *m*; (Keil, der untergeschoben wird, um etwas gerade zu richten) cale; ~ in den Betten kleiner Kinder paillot *m*; (Unterfutter) doublure; b) ⚙ *arch.* (Lager) tasseau *m*; ~ eines Säulenwerkes piédestal *m* continu; *mach.* (Stütze) support *m*; Mechanik: ~e-s Hebels point *m* d'appui; *typ.* ~ des Preßdeckels hausse; *charp.* (Ausfüllspan) fourrure.

Unter-land (ˌ⌣ˌ) *n* 25 pays *m* bas ou d'aval.

unter-ländisch (ˌ⌣ˌ⌣) *a.* 24b. du pays bas.

Unter-laß (ˌ⌣ˌ) *m* 39d. (o. *pl.*) ohne ~ sans relâche, sans cesse, continuellement.

unter-lassen 22e. A. (ˌ⌣ˌ⌣) I *v/a. insép.* (*ant.* be-gehen; s. bs 3) omettre, négliger (et. zu tun de faire qc., manquer (et. à qc., (sich über etwas hinwegsetzen) se dispenser (de qc., de ... *inf.*); (sich enthalten) se passer, s'abstenir (de ...), discontinuer. — II U~ *n* 39c. und **Unter-lassung** *f* 49 omission *f*. — B. (ˌ⌣ˌ⌣) *v/a. sép.* j-n ~ permettre à q. de pénétrer sous (le hangar, &c.).

Unter-lassungs-... (ˌ⌣ˌ⌣...) in Zssgn analog „unter-lassen", zB.: **~fall** *m* cas d'omission; **~sünde** *f rl.* péché *m* d'omission.

Unter-last ⚓ (ˌ⌣ˌ) *f* 49 lest *m*.

unter-lastig ⚓ (ˌ⌣ˌ⌣) *a.* 24b. trop peu chargé.

Unter-lauf (ˌ⌣ˊ) *m* 31a. 1. von Flüssen: cours inférieur. 2. ⚓ (unteres Deck) premier pont.

unter-laufen 20p. A. (ˌ⌣ˊ⌣) *sép.* I *v/n.* (sn) 1. (courir) se mettre sous (un abri, &c.). 2. mit ~ se glisser dans le nombre, passer avec le reste. — II *v/a.* ⚒ (mit dem Laufkarren wohin unterbringen) brouetter dessous. — B. (ˌ⌣ˊˊ⌣) *insép.* III *v/a.* j-n ~ passer en courant sous q., (ihm ein Bein stellen) donner un croc-en-jambe à q. — IV *v/n.* (sn) (auf der Oberfläche, besonders der Haut, durchscheinen lassen) s'épancher au-dessous de la surface (de la peau), *path.* s'extravaser; mit Blut ~ (sein) être ecchymosé. — V U~ *n* 39c., auch: **Unter-laufung** *f* 49 *path.* U~ mit e-r sich ergießenden Flüssigkeit: ☞ suffusion *f*; formation *f* d'une ecchymose.

Unter-läufer (ˌ⌣ˊ⌣) *m* 40a. 1. ⚙ Saline: aide-saunier. 2. (der sich Übergriffe in fremdes Gebiet erlaubt) interlope.

Unter-leder (ˌ⌣ˊ⌣) *n* 40a. cuir *m* de dessous; ⚙ *cord.* cuir *m* de semelle.

Unter-lege-... ⚙ (ˌ⌣ˊ⌣...) in Zs.-sgn, zB.: **~decke** *f man.* (zwischen Sattel und Pferd) couverture de selle; **~keil** *m* zum Hemmen von Rädern cale *f*.

unter-legen¹ 21a. A. (ˌ⌣ˊ⌣, bisw. a. ˌ⌣ˊˊ⌣) *v/a. sép.*, ↘ *insép.* 1. mettre (ou placer) dessous; caler qc.; einem Huhne Eier zum

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; ❀ Handel; ✉ Post; 🚂 Eisenbahn; 🚲 Radsport; ♪ Musik; ▭ Freimaurerei.

Bruten ~ donner des œufs à couver à une ..., faire couver une ...; einem Kinde frische Windeln ~ remuer un enfant; e-r Melodie e-n Text, Worte ~ mettre ou composer des paroles (ou de nouvelles paroles) sur un air; einer Allegori'e &c. e-n Sinn ~ attribuer un sens à ... 2. Pferde ~ (auf einer Zwischenstation zum Vorlegen bereit halten) mettre des relais. — **B.** (◡◡–◡) *v/a. insép.* 3. (mit etwas Untergelegtem versehen) etwas mit etwas ~ garnir qc. de qc. 4. ⚙ *typ.* (Schriften von verschiedener Höhe ausgleichen) parangonner.

unter-legen[2] (◡◡–◡) *part.p.* v. unter-liegen.

Unter-lehen (◡◡–◡) *n* ⓮b. arrière-fief *m.*

Unter-lehrer (◡◡–◡) *m* ⓮a., **~in** *f* ⓹ sous-maître *m*, sous-maîtresse *f*; maître répétiteur; *éc.* pion.

Unter-leib (◡◡–) *m* ⓐa. (ohne *pl.*) bas-ventre, abdomen. [corset *m.*]

Unter-leibchen (◡◡–◡) *n* ⓮b. (Mieder)

Unter-leibs=... (◡◡–...) in Zs-setzungen, zB.: **~krankheit** *f* od. **~leiden** *n path.* maladie *f* abdominale; **~typhus** *m* s. Typhus b.

Unter-leutnant ⚔ (◡◡–◡) *m* ⓹⓺a. sous-lieutenant (⚓ zur See de vaisseau).

unter-liegen ⓶⓪k. **A.** (◡◡–◡) *v/n.* (sn) *insép.* succomber (auch im Kriege), avoir le dessous; das unterliegt keinem Zweifel cela ne souffre pas le moindre doute, c'est indubitable. — **B.** (◡◡–◡) *v/n.* (h.) *sép.* être mis dessous, servir de base.

Unter-lippe (◡◡◡◡) *f* ⓹⓷ lèvre inférieure (auch ⚙ Orgelbau); dicke ~, bisw.: F lippe.

Unter-luft (◡◡) *f* ⓹⓺ région basse de l'atmosphère.

unterm F (◡◡) = unter dem (s. unter).

unter-malen ⓶⓵a. **A.** (◡◡–◡) *v/a. sép.* seinen Namen &c. ~ peindre ... au-dessous. — **B.** (◡◡–◡) **I** *v/a. insép.* Malerei: die Leinwand ~ abreuver (ou apprêter) la ...; ein Bild ~ (die Grundfarben auftragen) donner la première couche à un ...; (obenhin entwerfen) ébaucher. — **II U~** *n* ⓷⓽c. und **U~ung** *f* ⓸⓽ 1. analog I, zB. apprêt *m* de la toile; application *f* de la première couche; ébauche *f.* 2. (nur Untermalung) peinture *f* qui se trouve au-dessous d'une autre couche.

Unter-mann ⚔ (◡◡) *m* ⓶⓹ voisin (ou homme) de gauche. [(= Ein-maß).]

Unter-maß (◡–) *n* ⓷⓼b. (o. *pl.*) déchet *m*

unter-mauern ⓶⓵d. **A.** (◡◡–◡) *v/a. sép.* et. einem Gegenstande ~ maçonner qc. au-dessous de qc. — **B.** (◡◡–◡) **I** *v/a. insép.* etwas ~ établir un fondement de maçonnerie sous qc., reprendre en sous-œuvre; untermauert sein reposer (ou porter) sur une substruction. — **II U~** *n* ⓷⓽c. u. **U~ung** *f* ⓸⓽ = unter-bauen B. II.

Unter-maul (◡–) *n* ⓶⓹ ~ des Pferdes sous-barbe *f.* [en second, contremaître.]

Unter-meister ⚙ (◡◡–◡) *m* ⓮a. maître

unter-mengen **I** *v/a.* ⓶⓵a. **A.** (◡◡◡◡) *sép.* etwas ~ mêler qc. à ou parmi (qc.). — **B.** (◡◡◡◡) *insép.* et. mit et. ~ entremêler qc. de qc. — **II U~** *n* ⓷⓽c. und **Untermengung** *f* ⓸⓽ mélange *m.*

Unter-miete (◡◡◡◡) *f* ⓹⓷ sous-location, sous-louage *m.* [= unter-graben B.]

unter-minieren (◡◡–◡◡) *v/a.* ⓶⓵a. *insép.*

unter-mischen *v/a.* ⓶⓵c. (◡◡◡◡) *sép.* und (◡◡◡◡) *insép.* = unter-mengen A und B.

untern F (◡◡) = unter den (s. unter).

unter-nehmen (◡◡–◡) **I** *v/a.* ⓶⓪d. *insép.* 1. meist: entreprendre. 2. Besondere Fälle: (versuchen) essayer (de ... *inf.*); etwas ~ (sich auf et. einlassen) s'engager dans qc.; zu vielerlei auf einmal ~ embrasser trop d'affaires. — **II ~d** *part.pr.* et *a.* ⓶⓸b. entreprenant, hardi. — **III U~** *n* ⓮b. und **Unter-nehmung** *f* ⓸⓽ entreprise *f*, expédition *f*, opération *f*; (Versuch) tentative *f.*

Unter-nehmer (◡◡–◡) *m* ⓮a., **~in** *f* ⓹⓪ entrepreneur *m*, ...euse *f.*

Unter-nehmertum (◡◡–◡–) *n* ⓶⓹ (ohne *pl.*) les entrepreneurs *m/pl.*, auch: les lanceurs *m/pl.* d'affaires.

Unter-nehmungs=..., u=... (◡◡–◡...) in Zsfgn, zB.: **~geist** *m* esprit d'entreprise; **~lust** *f* caractère *m* entreprenant, goût *m* des entreprises; **~lustig** *a.* entreprenant.

Unter-offizier ⚔ (◡◡◡–tsī-) *m* ⓷⓼a. (etwa dem französischen caporal oder brigadier entsprechend) sous-officier.

Unter-offizier(s)=... ⚔ (◡◡◡–tsī-...) in Zsfgn, zB.: **~dienstuer** *m* soldat faisant fonction de caporal; **~schule** *f* école de(s) sous-officiers; **~tressen** *f/pl.* galons *m/pl.* de sous-officier, sardines.

unter-ordnen (◡◡◡◡) **I** *v/a.* und **sich ~** *v/réfl.* ⓶⓽e. *sép.* (sich) ~ (se) subordonner. — **II unter-geordnet** *part.p.* et *a.* ⓶⓸b. s. bsd. Art. — **III U~** *n* ⓷⓽c. u. **Unterordnung** *f* ⓸⓽ 1. subordination *f.* 2. (nur Unter-ordnung) a) (untergeordnete Stellung) sous-ordre *m*; b) = Unter-abteilung.

Unter=Öst(er)reich (◡◡=–(◡)-) *npr.n.* ⓹⓺a. *géogr.* la Basse-Autriche.

Unter-pacht (◡◡) *f* ⓸⓽ sous-bail *m* (= After-pacht).

Unter-pächter (◡◡◡◡) *m* ⓮a., **~in** *f* ⓹⓪ sous-(af)fermier *m*, ...ière *f.*

Unter=Pfalz (◡◡=◡) *npr.f. inv.*, *géogr.* die ~ le Bas-Palatinat.

Unter-pfand (◡◡) *n* ⓶⓹ = Pfand 1 u. 2.

unter-pfändlich (◡◡◡◡) *a.* ⓶⓸b. hypothécaire.

Unter-pfarre (◡◡◡◡) *f* ⓹⓷ vicairie.

Unter-pfarrer (◡◡◡◡) *m* ⓮a. vicaire.

Unter-pflaster=bahn (◡◡◡◡=–) *f* ⓸⓽ chemin *m* de fer sous le profil des rues.

unter-pflügen (◡◡–◡) *v/a.* ⓶⓵a. *sép.*, *agr.* couvrir de terre en labourant; den Dung ~ recouvrir ... à la charrue.

unter-phosphorig ⚗ (◡◡f◡f–◡) *a.* ⓶⓸b. *chm.* ~e Säure acide *m* hypophosphoreux.

Unter-präfekt (◡◡–◡) *m* ⓹⓵a. sous-préfet.

Unter-präfektur (◡◡–◡–) *f* ⓸⓽ sous-préfecture.

Unter-prima (◡◡–◡) *f* ⓹⓸ première (classe) inférieure d'un collège, in Frankreich: (classe de) rhétorique.

Unter-primaner (◡◡–◡) *m* ⓮a. élève de rhétorique.

unter-reden (◡◡–◡) **I** *v/réfl.* ⓶⓵b. *insép.* sich mit j-m ~ s'entretenir (ou conférer) avec q. — **II U~** *n* ⓷⓽c. und **Unterredung** *f* ⓸⓽ entretien *m*, (Besprechung e-r Sache) conférence *f*, pourparlers *m/pl.*; mit j-m Unterredung pflegen = I.

Unter=Rhein (◡◡=–) *npr.m.* ⓷⓼a. *géogr.* der ~ le bas Rhin, engS. le cours inférieur du Rhin.

unter=rheinisch (◡◡=–◡) *a.* ⓶⓸b. du bas Rhin, auch engS. situé sur le cours inférieur du Rhin.

Unter-richt (◡◡◡) *m* ⓷⓼a. ~ (den man gibt) enseignement, leçons *f/pl.* (données); ~ (den man genießt) instruction *f*, leçons (reçues ou prises); erster ~ premières leçons (in ... de ...); er gibt guten ~ il enseigne bien.

unter-richten (◡◡◡◡) *v/a.* u. **sich ~** *v/réfl.* ⓶⓵b. *insép.* 1. j-n in etwas ~ instruire q. dans qc., donner à q. des leçons (de qc.), (j-m et. Bestimmtes lehren) enseigner qc. à q., (mit etwas vertraut machen) apprendre (ou montrer) qc. à q. 2. j-n von etwas ~ (ihm Kenntnis von et. geben) informer (ou instruire) q. de qc., warnend: avertir q. de qc., (zuvor von et. benachrichtigen) prévenir q. de qc.; (j-m Auskunft geben) renseigner q. sur qc.; von et. wohl unterrichtet sein être bien informé ou renseigné.

Unter-richter *m* ⓮a. **A.** (◡◡◡◡) juge inférieur ou subalterne. — **B.** ↘ (◡◡◡◡) celui qui enseigne (vgl. unter-richten 1), maître.

Unter-richts=... (◡◡◡...) in Zsfgn. **I** analog „Unter-richt", zB.: **~fach** *n* branche *f* (spéciale) d'enseignement. — **II** Weitere Beispiele: **~anstalt** *f* établissement *m* d'instruction (publique), institution; **~briefe** *m/pl.*, etwa: leçons *f/pl.* par correspondance, auch lettres-leçons *f/pl.*, lettres *f/pl.* didactiques; französische &c. ~briefe lettres pour l'enseignement du français, &c.; **~erlaubnisschein** *m* brevet de capacité; **~fähig** *a.*: a) capable d'enseigner; b) instruisable; **~gesetz** *n* loi *f* sur l'instruction publique; **~gegenstand** *m* objet d'enseignement, matière *f* à enseigner, matière enseignée; **~kommissio'n** *f* commission de l'instruction publique; **~lokal** *n* local *m* où l'on enseigne, auch: école *f*, classe *f*; **~materia'l** *n* objets *m/pl.* (ou matériaux *m/pl.*) servant à l'enseignement, auch: matériel *m* scolaire; **~metho'de** *f* méthode d'enseignement (für Sprachen des langues); **~minister** *m* (**~ministe'rium** *n*) ministre (ministère *m*) de l'instruction publique; **~stunde** *f* leçon; **~verwaltung** *f* direction de l'enseignement, a. administration des écoles; **~wesen** *n* instruction *f* publique, enseignement *m.*

Unter-rinde ♀ (◡◡◡◡) *f* ⓹⓷ liber *m.*

Unter-rock (◡◡) *m* ⓷⓵a. (*ant.* Ober-rock) ~ der Frauen jupon, cotillon, jupe *f* de dessous. [⓶⓵a. vétérinaire en second.]

Unter-roß=arzt ⚔ (◡◡=◡=◡ od. ◡◡=◡=–) *m*

Unter-rubrik (◡◡◡–) *f* ⓸⓽ sous-titre *m*; vgl. auch Unter-abteilung.

unters F (◡◡) = unter das (s. unter).

Unter=Sachsen (◡◡=◡ks◡) *npr.n.* ⓮b. *géogr.* la Basse-Saxe.

unter-sagen (◡◡–◡) **I** *v/a.* ⓶⓵a. *insép.* j-m et. ~ interdire (ou défendre) qc. à q.; von Staats wegen, a. prohiber. — **II U~** *n* ⓷⓽c. und **Unter-sagung** *f* ⓸⓽ analog I: interdiction *f*, défense *f*; prohibition *f.*

unter-salpeter=sauer (◡◡◡–◡=◡–◡) *a.* ⓶⓸b. *chm.* ~=saures Salz: ⚗ hyponitrite *m.*

Unter-saß (◡◡) *m* ⓹⓵b. sujet.

Unter-satz (◡◡) *m* ⓷⓵b. 1. base *f*, (Stütze) soutien, appui. — Bsd. Fälle: 2. (Aufsatz·

platte) plateau; für die Lichtschere: porte-mouchettes; (Blumentopf ~) oft: cuvette *f*; ~, einen Gegenstand zu erhöhen hausse *f*; *arch.* (Fußgestell) socle. 3. Logik: (*ant.* Ober-satz) mineure *f*. [coupe.]

Unter-schale (◡◡́◡) *f* ⑤ einer Tasse: sou-[coupe]

unter-scharren (◡◡◡) *v/a.* ²¹a. *sép.* couvrir de terre (ou enfouir) en grattant.

unter-schätzen (◡◡◡) **I** *v/a.* ²¹c. *insép.* déprécier, (herabsetzen) ravaler; j-n ~ faire trop peu de cas de q.; etwas ~ estimer qc. au-dessous de sa valeur; die Dinge ~, oft: F voir les choses par le gros bout de la lunette. — **II U~** *n* ³⁹c. u. **Unter-schätzung** *f* ⁴⁹ dépréciation *f*; erreur *f* sur la valeur de qc.

Unter-schatzmeister (◡◡◡́◡) *m* ⁴⁰a. sous-trésorier.

unter-scheidbar (◡◡́–) *a.* ²⁴b. qu'on peut distinguer, distinctible, ↯ discernable.

unter-scheiden (◡◡́◡) **I** *v/a.* und **sich** ~ *v/réfl.* ²⁰o. *insép.* **1.** meist: (sich) ~ (se) distinguer. **2.** Bsd. Fälle: (schwer zu Unterscheidendes nicht verwechseln) discerner, (unter dem Gewirre herausfinden) démêler, (aus-ea. halten) séparer, (den Unterschied zwischen verschiedenen Dingen hervorheben) différencier (auch Stenographie). — **II ~d** *part.pr.* et *a.* ²⁴b. **3.** in den Bed. des *inf.* **4.** distinctif, (charakteri'stisch) caractéristique; *path.* diagnostique. — **III unterschieden** *part.p.* et *a.* ²⁴b. distinct, (verschieden) différent, auch zur Bezeichnung der mannigfaltigen Mehrzahl, zB. unterschiedene Personen différentes (ou diverses) personnes *f/pl.* — **IV U~** *n* ³⁹c. u. **Unterscheidung** *f* ⁴⁹ analog I, zB. distinction *f*; discernement *m*; séparation *f*.

Unter-scheidungs=... (◡◡́◡...) in Zssgn, zB.: **~begriff** *m* Logik: différence *f* (spécifique); **~gabe** *f*, **~kraft** *f* discernement *m*, discrimination; **~merkmal** *n* caractéristique *f*, marque *f* distinctive; différence *f*; **~vermögen** *n* = ~gabe; **~zeichen** *n* marque *f* distinctive; *gr.* signe *m* de ponctuation; ↯ *path.* signe *m* diagnostique; *phls.* critérium *m*; **~zug** *m* trait distinctif ou caractéristique, bisw. auch: caractéristique *f*.

Unter-schenkel (◡◡◡) *m* ⁴⁰a. (auch *anat.*) bas de la cuisse, jambe *f*.

Unter-schicht (◡◡) *f* ⁴⁹ couche inférieure.

unter-schieben ²⁰f. **A.** (◡◡́◡) *v/a. sép.* pousser (ou fourrer) dessous; einen Wagen ~ remiser ... — **B.** (◡◡́◡) *sép.*, bisw. (◡◡́◡) *insép.* **I** *v/a.* (unvermerkt und täuschend an die Stelle von etwas anderem schieben) substituer, bsd. *drt.* auch sup-poser (auch *fig.*); in eine Schrift einen Satz &c. ~ interpoler une phrase, &c. dans un texte; den Worten einen falschen Sinn ~ prêter un faux sens aux paroles. — **II U~** *n* ³⁹c. u. **Unter-schiebung** *f* ⁴⁹ analog I, zB. substitution *f*, supposition *f* (eines Kindes d'enfant ou de part); interpolation *f*.

unter-schied¹ (◡◡́) *1re* et *3e pers. sing. de l'imparf. de l'ind.* von unter-scheiden.

Unter-schied² (◡◡́) *m* ³⁵a. **1.** meist: différence *f*, zB. zum ~e von ... à la différence de ..., par opposition à ... **2.** Besondere Fälle: (Unterscheidung) distinction *f*, discernement; feiner ~, oft: nuance *f*; (Ungleichheit) inégalité *f*; ohne ~ indistinctement, sans exception.

unter-schieden (◡◡́◡) s. unter-scheiden III.

unter-schiedlich (◡◡́◡) *a.* ²⁴b. = unter-scheiden III.

Unter-schieds=..., **u~**=... (◡◡́...) in Zssgn, zB.: **~betrag** *m* différence *f*; **~los** *adv.* indistinctement, sans exception.

unter-schlächtig ⚙ (◡◡◡) *a.* ²⁴b. Mühlenbau: ~e Mühle moulin *m* à vannes; ~es Rad roue *f* en dessous; s. Mühlen-gerinne.

Unter-schlag ⚙ (◡◡ u. ◡◡́) *m* ³¹c. *typ.* (Zeile Quadraten unter e-r Kolumne) ligne *f* de pied, le pied (d'une page), le bas de page.

unter-schlagen ²⁰r. **A.** (◡◡́◡) **I** *v/a. sép.* **1.** die Arme ~ croiser les bras. **2.** j-m ein Bein ~ donner un croc-en-jambe à q. — **B.** (◡◡́◡) **II** *v/a. insép.* (et. betrüglich für sich behalten) Gelder ~ soustraire (ou détourner, divertir) de l'argent; (verhehlen) recéler, einen Brief ~ (auffangen) intercepter ...; ein Testame'nt ~ supprimer ... — **III U~** *n* ³⁹c. u. **Unter-schlagung** *f* ⁴⁹ analog II, zB. soustraction *f*, détournement *m*, divertissement *m*; *drt.* recélé *m*; (betrügerisch) fraude *f*; interception *f*; suppression *f*. (Vgl. auch den folgenden Artikel.)

Unter-schleif (◡◡́) *m* ³⁵a. (Betrug) fraude *f*; bsd.: **a)** (Schmuggelei) contrebande *f*; **b)** (durch Unterschlagen) soustraction *f*, (Veruntreuung) déprédation *f*, (Ver-untreuung öffentlicher Gelder) malversation *f*; *drt.* oft: péculat. (Vgl. auch unter-schlagen III.)

Unter-schlupf ↖ (◡◡) *m* ³¹a. = Unter-kommen (s. unter-kommen II).

unter-schneiden ⚙ (◡◡́◡) *v/a.* ²⁰n. *insép.* *typ.* écréner; unterschnittener Buchstabe lettre *f* écrénée, courte-lettre *f*.

unter-schreiben ²⁰o. **A.** (◡◡́◡) *v/a. sép.* écrire dessous. — **B.** (◡◡́◡) **I** *v/a* und **sich** ~ *v réfl. insép.* (mit seinem Namen versehen) einen Brief &c. ~ signer une lettre, &c.; souscrire (für 100 Franken pour ...; aber: eine Bedingung ~ souscrire à ...). — **II U~** *n* ³⁹c. u. **Unter-schreibung** *f* ⁴⁹ signature *f*, souscription *f*.

Unter-schreiber *m* ⁴⁰a. **A.** (◡◡́◡) signataire, eines Wechsels: souscripteur. — **B.** (◡◡́◡) sous-clerc.

Unter-schrift (◡◡) *f* ⁴⁹ **1.** (bsd. Namens-~) signature, souscription; (Art und Weise zu unterzeichnen) seing *m*. **2.** (unter etwas gesetzte Schrift) inscription.

Unter-schule (◡◡́◡) *f* ⁵³ école primaire.

unter-schwefel=**sauer** ↯ (◡◡́◡=́◡) *a.* ²⁴b. *chm.* ~saures Salz hyposulfate *m*.

unter-schwef(e)lig ↯ (◡◡́(◡)◡) *a.* ²⁴b. *chm.* ~e Säure acide *m* hyposulfureux.

Unter-schwelle ⚙ (◡◡◡) *f* ⁵³ Bauwesen: ~ eines Bogengerüstes toise *f* horizontale d'un cintre. [teau *m*) sous-marin *m*.]

Unter-see=**boot** ⚓ ⚔ (◡◡́=́◡) *n* ³⁵a. (ba-[teau *m*) sous-marin *m*.]

unter-see-isch (◡◡́◡) *a.* ²⁴b. sous-marin, submarin. [voiles *f/pl.*]

Unter-segel ⚓ (◡◡́◡) *n pl.* ⁴⁰a. grandes [voiles *f/pl.*]

Unter-Segel=**gehen** ⚓ (◡◡́◡=◡́◡) *n* ³⁹c. appareillage *m*.

unter-sein (◡◡́) *v/n.* ¹⁹a. *sép.* die Sonne ist unter(gegangen) ... est couché.

Unter=**Seine** (◡◡=ßä'-nə) *npr.f.* ⁵³ *géogr.* Departement der ~ (département *m* de) la Seine-Inférieure.

Unter-seite (◡◡́◡) *f* ⁵³ bas *m*, dessous *m*.

Unter-sekunda (◡◡-◡́-◡) *f* ⁵⁴ (*pl.* auch ~s) seconde (classe) inférieure d'un collège, division inférieure de la seconde.

Unter-sekundaner (◡◡-◡◡́◡) *m* ⁴⁰a. élève de la seconde inférieure.

unter-setzen ²¹c. **A.** (◡◡◡) *v/a. sép.* mettre dessous; seinen Namen ~ mettre son nom au bas. — **B.** (◡◡́◡) **I** *v/a. insép.* (mit etwas darunter Gesetztem versehen) garnir d'un renfort, caler; (stützen) étayer. — **II unter-setzt** *a.* ²⁴b. in bezug auf die Statur: (klein und dick, gedrungen) court et ramassé, trapu.

Unter-setzt-heit (◡◡́-) *f* ⁴⁹ taille courte et ramassée; s. auch Ge-drungenheit.

unter-siegeln (◡◡́◡) **I** *v/a.* ²¹d. *insép.* et. ~ apposer son sceau au-dessous de qc.; ein Dokume'nt ~ sceller ... — **II U~** *n* ³⁹c. u. **Unter-siegelung** *f* ⁴⁹ apposition *f* du sceau, sigillation *f*.

unter-sinken (◡◡◡) *v/n.* (sn) ²⁰a. *sép.* = unter-gehen 1 a, b, c.

Unter-speise=**meister** (◡◡=◡◡́◡) *m* ⁴⁰a. sous-réfectorier.

unter-spülen (◡◡́◡) **I** *v/a.* ²¹a. *insép.* miner par l'action de l'eau, laver; s. auch unter-waschen. — **II U~** *n* ³⁹c. u. **Unter-spülung** *f* ⁴⁹ = unter-waschen II.

unterst (◡◡) s. unter 12 und 13.

Unter-staats-sekretär (◡◡.◡́.--◡́) *m* ³⁵a. sous-secrétaire d'État.

Unter-stadt (◡◡) *f* ³⁵a. ville basse.

Unter-stallmeister (◡◡◡́◡) *m* ⁴⁰a. sous-écuyer; s. auch Be-reiter² b.

Unter-stand (◡◡) *m* ³¹a. (Zufluchtsort &c.) abri. [hypogynique, infère.]

unter-ständig ⚘ (◡◡◡) *a.* ²⁴b. hypogyne, [hypogynique, infère.]

Unter-statthalter (◡◡◡◡) *m* ⁴⁰a. sous-gouverneur d'une province.

unter-stecken ²¹a. **A.** (◡◡◡) *v/a. sép.* **1.** mettre (ou fourrer) dessous. **2.** (e-r Gesamtheit einverleiben) mettre parmi d'autres choses; ⚔ Soldaten ~ incorporer ... (dans d'autres régiments). — **B.** (◡◡◡) *v/a. insép.* mit et. ~ garnir de qc. (que l'on fixe dessous).

unter-stehen ²⁰t. **A.** (◡◡́◡) *v/n.* (sn) *sép.* être placé (ou se trouver) dessous. — **B.** (◡◡́◡) *v/réfl. insép.* **sich** ~ et. zu tun (et. tun, was einem nicht zukommt, oder wozu die Kräfte des Unternehmenden nicht auszureichen scheinen) se permettre de ..., oser ..., *pfort* s'aviser de ...

Unter-steiger ⚒ (◡◡́◡) *m* ⁴⁰a. sous-chef-mineur, bisw. chef de chantier (de mine). [alterne.]

Unter-stelle (◡◡◡) *f* ⁵³ emploi *m* sub-[alterne.]

unter-stellen ²¹a. **A.** (◡◡◡) *v/a.* u. **sich** ~ *v/réfl. sép.* (sich) ~ (se) mettre (ou poser) dessous; bsd. (se) mettre à l'abri; einen Wagen: remiser; j-m ein Bein ~ donner un croc-en-jambe à q. — **B.** (◡◡◡) *insép.* und (◡◡◡) *sép.* **I** *v/a.* j-m oder einer Sache etwas ~ mettre qc. au-dessous de q., de qc.; mettre qc. sous la direction de q.; *fig.* j-m unterstellt (untergeben) sein relever de q. — **II Unter-stellung** *f* ⁴⁹ = Hypothe'se; auch insinuation *f*.

Unter-stempel (◡◡◡) *m* ⁴⁰a. *num.* poinçon, coin de dessous.

Unter-steuermann ⚓ (◡◡́◡◡) *m* ²⁵ (*pl.* ...leute) second pilote.

unter-streichen (⏑⏑‿⏑) **I** *v/a.* 29n. *insép.* souligner. — **II U~** *n* 3c. und **Unter-streichung** *f* 49 soulignement *m*.

unter-streuen *v/a.* 21a. **A.** (⏑⏑‿⏑) *sép.* répandre dessous; den Pferden Stroh ~ faire la litière aux … — **B.** (⏑⏑‿⏑) *insép.* parsemer.

Unter-strömung (⏑⏑‿⏑) *f* 49 etwa: courant *m* inférieur.

Unter-strumpf (⏑⏑) *m* 31a. bas de dessous.

Unter-stufe (⏑⏑‿⏑) *f* 50 degré *m* inférieur, classe élémentaire.

unter-stützen 21c. **A.** (⏑⏑⏑) **I** *v/a. sép.* **1.** et. ~ mettre qc. dessous pour soutenir. — **B.** (⏑⏑⏑) **II** *v/a. insép.* **2.** (mit einer Stütze versehen) appuyer; ⚙ *charp.*, ⚒: étayer (a. *fig.*). **3.** j-n ~ (ihm Hilfe leisten) aider (secourir ou assister) q.; (aufrecht halten) soutenir; eine Meinung ꝛc. ~ appuyer …; ein Unternehmen (zB. ein Theater ꝛc.) mit einer Geldhilfe ~ subventionner …; j-n mit Rat und Tat ~ aider q. de ses conseils et de sa bourse. — **III U~** *n* 3c. und **Unter-stützung** *f* 49 analog II, zB. ⚙ und ⚒ étayement *m*; *fig.* aide *f*, secours *m*, assistance *f*; soutien *m*; appui *m*; subvention *f*.

Unter-stützungs=…, u~=… (⏑⏑⏑…) in Zssgn. **I** analog „unter-stützen", zB.: **~kasse** *f* caisse de secours (mutuels); **~mauer** ⚙ *f* mur *m* d'appui. — **II** Weitere Beispiele: **~anstalt** *f* bureau *m* de secours ou de bienfaisance; **~bedürftig** *a.* qui a besoin de secours, auch: indigent; **~trupp** ⚔ *m* renfort, repli; **~verein** *m* société *f* de secours; **~wohnsitz** *m* domicile de secours.

unter-suchen (⏑⏑‿⏑) **I** *v/a.* 21a. *insép.* **1.** et. ~ examiner qc., auch: faire l'examen de qc. **2.** Bsd. Fälle: **a)** (die Richtigkeit prüfen) vérifier, (erforschen) explorer, (er-örtern) discuter, débattre; (genau durchsehen) passer en revue, visiter; **b)** *chir.* e-e Wunde mit der Sonde ~, e-e Blase mit dem Kathe'ter ~, auch: sonder …; **c)** *drt.* rechercher; etwas ~ informer de qc., instruire qc. — **II U~** *n* 3c. s. Unter-suchung, bsd. Artikel.

Unter-sucher (⏑⏑‿⏑) *m* 40a., **~in** *f* 50 analog „unter-suchen", zB. examinateur *m*, …trice *f*; vérificateur; sondeur; rechercheur.

Unter-suchung (⏑⏑‿⏑) *f* 49 **1.** analog „unter-suchen", zB.: examen *m*; eine ~ über etwas anstellen faire l'examen de qc.; vérification; exploration; discussion; revue, visite; *drt.* recherche, enquête, instruction. **2.** Bsd. Fälle: ärztliche ~ visite *f* médicale; genaue ~, oft: perquisition.

Unter-suchungs=… (⏑⏑‿⏑…) in Zs.-setzungen. **I** analog „unter-suchen und Unter-suchung", zB.: **~gericht** *n* tribunal *m* d'enquête; **~richter** *m* *drt.* juge d'instruction. — **II** Weitere Beispiele: **~akten** *f/pl. drt.* pièces du procès, dossier *m/sg.*; **~ausschuß** *m* = ~kommission; **~bescheid** *m* *drt.* mise *f* en délibéré; **~gefangene(r)** *m* prévenu; **~gefängnis** *n* prison *f* préventive; **~haft** *f* détention préventive; in ~haft en prévention; **~kammer** *f* (chambre des) enquêtes *pl.*; **~kommission** *f* commission d'enquête; **~statio'n** *f* station d'essais.

unter-tan[1] (⏑⏑) [*part.p.* von unter-tun] *a.* 24b. (nur prädikativ) j-m, einer Sache ~ sujet à q., à qc.; (unterworfen, zum Gehorsam verpflichtet) soumis; ~ sein obéir (à …); (sich) j-n, etwas ~ machen (s')assujettir q., qc. **~in** *f* 50 sujet(te *f*) *m*.

Unter-tan[2] (⏑⏑) *m* 40a., bisw. auch 42a.,

Untertanen=… (⏑⏑⏑…) in Zs.-fsgn, zB.: **~verband** *m* collectivité *f* (ou communauté *f*) des sujets, weitS. nationalité *f*; **~verhältnis** *n*: im ~verhältnis stehen zu … être dans les conditions de sujet vis-à-vis de …; **~verstand** F *m*: *iro.* beschränkter ~verstand intelligence *f* bornée du sujet.

unter-tänig (⏑⏑‿⏑) *a.* 24b. **1.** = unter-tan. **2.** ~ster Diener très humble (et très obéissant) serviteur *m*; ich bitte ~st … je demande très humblement …

Unter-tänigkeit (⏑⏑‿⏑⏑) *f* 49 sujétion, soumission; (Demut) humilité.

Unter-tasse (⏑⏑⏑) *f* 50 soucoupe.

unter-tauchen (⏑⏑‿⏑) 21a. *sép.* **I** *v/n.* (h. u. sn) plonger, faire le plongeon. — **II** *v/a.* j-n, et. ~ plonger q., qc. (dans l'eau). — **III U~** *n* 3c. plongement *m*, submersion *f*.

Unter-teil (⏑⏑) *m* (*n*) 30a. partie *f* inférieure, bas *m*, dessous *m*.

Unter-tertia (⏑⏑tß(⏑)⏑) *f* 50b. division inférieure de la troisième.

Unter-tertianer (⏑⏑tß(⏑)‿⏑) *m* 40a. élève de troisième inférieure.

Unter-tor (⏑⏑) *n* 30a. porte *f* de la ville basse.

unter-treten 29l. **A.** (⏑⏑‿⏑) *sép.* **I** *v/n.* (sn) se mettre sous qc., bsd. se mettre à couvert. — **II** *v/a.* (tretend untersinken machen) enfoncer avec le pied. — **B.** (⏑⏑‿⏑) *v/a.* *insép.* (unter die Füße treten) fouler aux pieds, (unterdrücken) opprimer.

unter-tun (⏑⏑) *v/a.* 29c. *sép.* mettre dessous.

unter-tunneln (⏑⏑⏑) **I** *v/a.* 21d. *insép.* faire passer un tunnel sous qc. — **II U~** *n* 3c. u. **Unter-tunnelung** *f* 49 percement *m* d'un tunnel sous …

Unter-verband (⏑⏑⏑⏑) *m* 31a. zB. der Vorschuß-Vereine subdivision *f* (ou succursale *f*) …

Unter-verdeck ⚓ (⏑⏑⏑⏑) *n* 30a. premier pont *m*.

Unter-vermieter (⏑⏑⏑‿⏑) *m* 40a. sous-locataire.

Unter-verwalter (⏑⏑⏑⏑⏑) *m* 40a. sous-économe, sous-administrateur.

Unter-vormund (⏑⏑‿⏑) *m* 25 = Mit-vormund; (gerichtlich ernannter Mitvormund) subrogé-tuteur.

Unter-vorsteher (⏑⏑‿⏑⏑) *m* 40a. sous-chef.

unter-wachsen ↘ (⏑⏑fß⏑) *a.* 24b. au-dessous de quoi a poussé ou s'est formé qc.; mit Fett ~ entrelardé; *chir.* mit wildem Fleisch ~ mêlé de chairs baveuses.

Unter-wald (⏑⏑) *m* 23 taillis (s. Unter-holz 1).

Unter-walden (⏑⏑⏑ u. ⏑⏑⏑) *npr.n.* 40b. *géogr.* (schwz. Kanton) Unterwald(en) *m*.

Unter-wall ⚔ (⏑⏑) *m* 31a. *frt.* fausse-braie *f*, basse-enceinte *f*.

Unter=Wallis (⏑=⏑⏑, auch ⏑=⏑⏑) *npr.n.* *inv.*, *géogr.* le Bas-Valais.

unter-wärts (⏑⏑) *adv.* vers le bas, en dessous.

unter-waschen (⏑⏑⏑) **I** *v/a.* 29r. *insép.* das Fundame'nt e-s Gebäudes ~ déchausser (ou laver) … — **II U~** *n* 3c. u. **Unter-waschung** *f* 49 déchaussement *m*.

unter-weg(e)s (⏑⏑‿, ⏑⏑‿⏑) *adv.* en chemin, chemin faisant, en route; sie sind ~ ils vont venir; *fig.* ~ bleiben (unterbleiben) ne pas avoir lieu; etwas ~ lassen s'abstenir de qc.

unter-weisen (⏑⏑‿⏑) **I** *v/a.* 29o. *insép.* j-n ~ instruire (ou enseigner) q. — **II U~** *n* 3c. und **Unter-weisung** *f* 49 instruction *f*, enseignement *m*.

Unter-weiser (⏑⏑‿⏑) *m* 40a. instructeur.

Unter-welt (⏑⏑) *f* 49 **1.** *myth.* die ~ les enfers *m/pl.* **2.** (Erde) (ce) bas monde *m*.

unter-werfen 29d. **A.** (⏑⏑⏑) *v/a.* *sép.* **1.** jeter dessous. — **B.** (⏑⏑⏑) **I** *v/a.* et *v/réfl.* *insép.* **2.** meist: (sich) ~ (se) soumettre. **3.** Bsd. Fälle: (untertan machen) assujettir, asservir, réduire sous ses lois, (unterjochen) subjuguer, (bändigen) dompter. — **II unter-worfen** (*part.p.* et *a.* 24b. **4.** in den Bedeutungen von I. **5.** einer Sache unterworfen sein être sujet (ou exposé) à qc.; der Mode unterworfen sein dépendre de la mode. — **III U~** *n* 3c. u. **Unter-werfung** *f* 49 analog I, zB. soumission *f*; assujettissement *m*; asservissement *m* (unter etwas, j-n à qc., à q.); sujétion *f* (unter die Gesetze aux lois).

Unter-werfungs=… (⏑⏑⏑…) in Zs.-fsgn analog „unter-werfen", zB.: **~vertrag** *m* pacte de soumission.

Unter-werk ⚒ (⏑⏑) *n* 30a. travaux *m/pl.* au-dessous d'une galerie.

unter-wertig (⏑⏑‿⏑) *a.* 24b. sous sa valeur; s. auch minder=wertig.

Unter=Weser (⏑=‿⏑) *npr.f.* *inv.*, *géogr.* die ~ le cours inférieur du Weser.

Unter-weste (⏑⏑⏑) *f* 50 gilet *m*.

Unter-wind (⏑⏑) *m* 30a.: **a)** vent d'aval; **b)** vent dans les basses régions de l'air.

unter-winden (⏑⏑⏑) *v/réfl.* 29a. *insép.* sich einer Sache (*gén.*) ~ = sich einer Sache unter-fangen (s. ds).

unter-wölben ⚙ (⏑⏑⏑) *v/a.* 21a. *insép.* voûter par-dessous; ⚔ *frt.* unterwölbte Bastio'n bastion *m* casematé.

Unter-wuchs (⏑‿fß) *m* 32b. *for.* = Unter-holz 1.

unter-wühlen *v/a.* 20a. **A.** (⏑⏑‿⏑) *sép.* et. ~ enfouir qc. en fouillant. — **B.** (⏑⏑‿⏑) *insép.* (wühlend unterhöhlen) caver, miner.

unter-würfig (⏑⏑⏑) *a.* 24b. soumis, assujetti, (sehr ehr-erbietig) obséquieux, (demütig) humble, (knechtisch) servile, *adv.* avec soumission, servilement; sich j-n ~ machen assujettir (asservir ou soumettre) q.

Unter-würfigkeit (⏑⏑⏑⏑) *f* 49 (vgl. unter-würfig) soumission; sujétion; obséquiosité; humilité; servilité.

Unter-zahn (⏑⏑) *m* 30a. dent *f* d'en bas.

unter-zeichnen 21e. **A.** (⏑⏑‿⏑) *v/a.* *sép.* et. ~ dessiner qc. dessous. — **B.** (⏑⏑‿⏑) **I** *v/a.* u. **sich ~** *v/réfl.* *insép.* eigentlich: (mit dem Namenszeichen unterschreiben) signer (de son nom ou de son initiale); weitS. = unter-schreiben B. I; ich Unterzeichnete(r) je (hier nicht: moi!) soussigné(e). — **II U~** *n* 3c. und **Unterzeichnung** *f* 49 = unter-schreiben B. II.

Unter-zeichne(te)r (⏑⏑‿⏑, ⏑⏑‿⏑⏑) *m* 40a. = Unter-schreiber A.

Unter-zeug (⏑⏑) *n* 30a. = Unter-kleider.

unter-ziehen 29f. **A.** (⏑⏑‿⏑) **I** *v/a.* *sép.* tirer dessous; bsd.: **a)** (unter ein Obdach

Zeichen: F familiär; P Volksspr.; Γ Gaunerspr.; ↘ selten; † alt (a. gest.); * neu; ∴ sprachwidrig; ⁊ a. d. Franz. übernommen; ⚗ Wissenschaft;

ziehen) mettre à couvert; **b**) v. Kleidungsstücken: mettre par-dessous; **c**) Leinwand ~ (unter ein auf Papier gemaltes Bild) coller de la toile dessous; **d**) et. den Bau Tragendes, Stützendes ~ mettre dessous. — **B.** (˘˘ᐟ˘) *insép.* **II** *v/a.* (mit et. darunter Gezogenem versehen) et. mit et. ~ garnir qc. de qc. (qui s'adapte par-dessous). — **III** *v réfl.* **sich** einer Sache (*dat.*) ~: **a**) (über sich nehmen) se charger de qc., entreprendre qc.; **b**) (sich einer Sache unterwerfen) se soumettre à qc.; sich einer Operatio'n ~ subir une ...

Unter-zieh-hose (ᐟ˘ᐟ-ᐟ˘) *f* ⑤ caleçon *m.*

Unter-zug ⚙ (ᐟ˘ᐟ oder ᐟ˘ᐟ) *m* ⑬c. *arch.*, *charp.*: **a**) (das Unterziehen eines den Bau stützenden Teiles) action *f* de mettre une poutre dessous; **b**) (das Untergezogene) sous-poutre *f*, support. [u. un-teil...]

☛ **Un-that** u. **un-theil...** ꝛc. s. Un-tat

un-tief (ᐟᐟ) *a.* ⑳b. peu profond, bas.

Un-tiefe (ᐟᐟ˘) *f* ⑳ **1.** (geringe Tiefe) peu *m* de profondeur. **2.** ⚓ (seichte Stelle im Wasser) bas-fond *m*, (Sandbank) banc *m*, ensablement *m.* **3.** (un-ergründliche Tiefe) abîme *m* sans fond (auch *fig.*).

Un-tier (ᐟᐟ) *n* ⑬a. animal *m* monstrueux, monstre *m* (auch *fig.*).

un-tilgbar (˘ᐟ-) *a.* ⑳b. (un-auslöschbar) inextinguible; von Flecken: ineffaçable; (unzerstörbar) indestructible; von Schulden: qui ne peut être acquitté, non amortissable; von Hypotheken: non rachetable.

un-tödlich (˘ᐟ˘) *a.* ⑳b. qui n'est pas mortel.

un-tragbar (˘ᐟ-) *a.* ⑳b. qu'on ne peut (plus) porter; dies Kleid ist ~ ... n'est pas mettable. [(von etwas de qc.).]

un-trennbar (˘ᐟ-) *a.* ⑳b. inséparable

Un-trennbarkeit (˘ᐟ--) *f* ⑳ impossibilité de séparer.

un-treu (ᐟᐟ) *a.* ⑳b. **1.** mst: infidèle. **2.** bsd. Fälle: seinen Gewohnheiten ~ werden déroger à ses habitudes; j-n seiner Pflicht ~ machen, meist: détourner q. de son devoir; s-n Schwüren ~ werden manquer à (ou ne pas tenir) ses serments

Un-treue (ᐟᐟ˘) *f* ⑤ (o. *pl.*) meist: infidélité; ~ in der Liebe inconstance; *prv.* ~ schlägt ihren eigenen Herrn la perfidie retombe sur son auteur.

un-trinkbar (˘ᐟ-) *a.* ⑳b. qui n'est pas buvable ou potable.

un-tröstbar (˘ᐟ-) *a.* ⑳b. = un-tröstlich 1.

un-tröstlich (˘ᐟ˘) *a.* ⑳b. **1.** inconsolable, *pfort* désolé. **2.** (keinen Trost gewährend) peu consolant.

Un-tröstlichkeit (˘ᐟ˘-) *f* ⑳ désolation.

un-trüglich (˘ᐟ˘) *a.* ⑳b. qui ne trompe pas, (unfehlbar) infaillible, (sicher) sûr, certain, *pfort* indubitable.

Un-trüglichkeit (˘ᐟ˘-) *f* ⑳ infaillibilité; ~ des Geschmacks sûreté de goût.

un-tüchtig (ᐟᐟ˘) *a.* ⑳b. incapable (zu et. de qc., auch von Sachen); *abs.* qui n'est bon à rien.

Un-tüchtigkeit (ᐟᐟ˘-) *f* ⑳ incapacité.

Un-tugend (ᐟᐟ˘) *f* ⑳ défaut *m*, vice *m*, (üble Gewohnheit) mauvaise habitude.

un-tunlich (ᐟᐟ˘) *a.* ⑳b. qui n'est pas faisable, *mfort* impraticable, (unmöglich) impossible.

Un-tunlichkeit (ᐟᐟ˘-) *f* ⑳ impossibilité.

un-überdacht (ᐟ-˘ᐟ), **un-überlegt** (ᐟ-˘ᐟ) *a.* ⑳b. = un-bedacht.

Un-überlegt-heit (ᐟ-˘ᐟ-) *f* ⑳ = Un-bedachtsamkeit. [chissable.]

un-überschreitbar (ᐟ-˘ᐟ-) *a.* ⑳b. infran-

un-übersehbar (ᐟ-˘ᐟ-) *a.* ⑳b. à perte de vue, weitS. immense. [mensité.]

Un-übersehbarkeit (ᐟ-˘ᐟ--) *f* ⑳ im-

un-übersetzbar (ᐟ-˘ᐟ-), **un-übersetzlich** (ᐟ-˘ᐟ˘) *a.* ⑳b. intraduisible.

Un-übersetzbarkeit (ᐟ-˘ᐟ--) *f* ⑳ impossibilité de traduire (dieses Wortes ce mot).

un-übersetzt (ᐟ-˘ᐟ) *a.* ⑳b. non traduit.

un-übersteigbar (ᐟ-˘ᐟ-), **un-übersteiglich** (ᐟ-˘ᐟ˘) *a.* ⑳b. insurmontable.

un-übertragbar (ᐟ-˘ᐟ-) *a.* ⑳b. incessible, intransmissible.

un-übertreffbar (ᐟ-˘ᐟ-), **un-übertrefflich** (ᐟ-˘ᐟ˘) *a.* ⑳b. qu'on ne peut surpasser, weitS. (unvergleichlich) incomparable.

un-übertroffen (ᐟ-˘ᐟ˘) *a.* ⑳b. qui n'a pas été surpassé.

un-überwindlich (ᐟ-˘ᐟ˘) *a.* ⑳b. von Personen: invincible, von Schwierigkeiten: insurmontable; ⚔ von Festungen ꝛc.: imprenable. [tère *m* invincible.]

Un-überwindlichkeit (ᐟ-˘ᐟ˘-) *f* ⑳ carac-

un-überwunden (ᐟ-˘ᐟ˘) *a.* ⑳b. non vaincu, invaincu, (ungebändigt) indompté.

un-üblich (ᐟᐟ˘) *a.* ⑳b. inusité.

un-umgänglich *a.* ⑳b. **1.** (ᐟ˘ᐟ˘) intraitable, insociable; ~ sein être d'un mauvais commerce. **2.** (ᐟ˘ᐟ˘) = un-erläßlich.

Un-umgänglichkeit *f* ⑳ **1.** (ᐟ˘ᐟ˘-) caractère *m* insociable de ..., insociabilité. **2.** (ᐟ˘ᐟ˘-) nécessité absolue.

un-umschränkt (ᐟ˘ᐟ) *a.* ⑳b. **1.** = unbeschränkt. **2.** von der Gewalt: absolu, despotique, *mfort* souverain.

Un-umschränkt-heit (ᐟ˘ᐟ-) *f* ⑳ **1.** = Unbeschränkt-heit. **2.** puissance souveraine.

un-umstößlich (ᐟ˘ᐟ˘) *a.* ⑳b. immuable, (unwiderleglich) irréfutable, (unbestreitbar) incontestable, (unwiderruflich) irrévocable, (entscheidend) péremptoire.

Un-umstößlichkeit (ᐟ˘ᐟ˘-) *f* ⑳ analog „un-umstößlich": caractère *m* irréfutable; irrévocabilité.

un-umwunden (ᐟ˘ᐟ˘) *a.* ⑳b. franc, ouvert, (unbefangen) ingénu; (unverhüllt, derb) cru, (unzweideutig) net; *adv.* franchement, sans détour, net(tement), *pfort* crûment, F sans y aller par quatre chemins; (rückhaltlos) sans réserve, catégorique(ment). [chise, netteté.]

Un-umwundenheit (ᐟ˘ᐟ˘-) *f* ⑳ fran-

un-unterbrochen (ᐟ˘˘ᐟ˘) *a.* ⑳b. ininterrompu, continuel, (fortlaufend) continu, suivi, (un-aufhörlich) incessant, (anhaltend) assidu; *adv.* sans interruption, continuellement, F tout d'une pièce.

un-unterscheidbar (ᐟ˘˘ᐟ-) *a.* ⑳b. qu'on ne peut distinguer ou discerner.

un-unterschrieben (ᐟ˘˘ᐟ˘) *a.* ⑳b. qui n'est pas signé.

un-untersucht (ᐟ˘˘ᐟ) *a.* ⑳b. qui n'a pas été examiné; sans être examiné; ich will es ~ lassen, ob ... je n'examinerai pas si ... [unterschrieben.]

un-unterzeichnet (ᐟ˘˘ᐟ˘) *a.* ⑳b. = un-

un-väterlich (ᐟᐟ˘˘) *a.* ⑳b. peu paternel, *pfort* dénaturé; ~ handeln ne pas agir en père.

un-ver-änderlich (ᐟ˘ᐟ˘˘) *a.* ⑳b. qui ne peut être changé, (unwandelbar) invariable, immuable, (un-erschütterlich) inébranlable, (was nicht verderben kann) inaltérable, incorruptible, *gr.* invariable.

Un-ver-änderlichkeit (ᐟ˘ᐟ˘˘-) *f* ⑳ analog „un-ver-änderlich", z.B.: invariabilité; inaltérabilité, incorruptibilité.

un-ver-ändert (ᐟ˘ᐟ˘) *a.* ⑳b. qui n'a pas (été) changé, (in derselben Gestalt) tel quel, (unverdorben) non altéré; etwas ~ lassen laisser qc. dans le même état.

un-ver-antwortlich *a.* ⑳b. **1.** (ᐟ˘ᐟ˘˘) von Personen irresponsable. **2.** (ᐟ˘ᐟ˘˘) (unverzeihlich) impardonnable, *adv.* auch: sans excuse.

Un-ver-antwortlichkeit *f* ⑳ **1.** (ᐟ˘ᐟ˘˘-) einer Person: irresponsabilité. **2.** (ᐟ˘ᐟ˘˘-) einer Sache: caractère *m* impardonnable.

un-ver-arbeitet (ᐟ˘ᐟ-˘) *a.* ⑳b. **1.** ⚙ non ouvré, (roh) brut, cru. **2.** *fig.* von Ideeen: (nicht durchdacht) mal digéré.

un-ver-äußerlich (ᐟ˘ᐟ˘˘) *a.* ⑳b. *drt.* inaliénable. [inaliénabilité.]

Un-ver-äußerlichkeit (ᐟ˘ᐟ˘˘-) *f* ⑳ *drt.*

un-verbesserlich (ᐟ˘ᐟ˘˘) *a.* ⑳b. **1. a**) von Personen: incorrigible; er ist ~ il mourra dans sa peau; **b**) von Sachen: non susceptible d'amélioration; bsd. vom Acker: inamendable. **2.** (so vortrefflich, daß es sich gar nicht besser machen läßt) parfait.

Un-verbesserlichkeit (ᐟ˘ᐟ˘˘-) *f* ⑳ (vgl. unverbesserlich) incorrigibilité; perfection.

un-verbindlich (ᐟ˘ᐟ˘) *a.* ⑳b. **1.** qui n'oblige (ou n'engage) à rien; non obligatoire, weitS. nul. **2.** (unfreundlich) désobligeant, (unhöflich) impoli.

Un-verbindlichkeit (ᐟ˘ᐟ˘-) *f* ⑳ analog „un-verbindlich": **1.** caractère *m* non obligatoire (de qc.). **2.** désobligeance.

un-verblümt (ᐟ˘ᐟ) *a.* ⑳b. non figuré, (einfach) simple; er sagte es ihm ~ (gerade heraus) il le lui dit sans déguisement, sèchement. [permis.]

un-verboten (ᐟ˘ᐟ˘) *a.* ⑳b. non défendu,

un-verbrennbar (ᐟ˘ᐟ-), **un-verbrennlich** (ᐟ˘ᐟ˘) *a.* ⑳b. incombustible.

Un-verbrennbarkeit (ᐟ˘ᐟ--) *f* ⑳ incombustibilité. [garanti par lettres.]

un-verbrieft (ᐟ˘ᐟ) *a.* ⑳b. qui n'est pas

un-verbrüchlich (ᐟ˘ᐟ˘) *a.* ⑳b. inviolable, sacré. [labilité, caractère *m* sacré.]

Un-verbrüchlichkeit (ᐟ˘ᐟ˘-) *f* ⑳ invio-

un-verbunden (ᐟ˘ᐟ˘) *a.* ⑳b. non joint (mit ... à ...), *pfort* séparé.

un-verbürgt (ᐟ˘ᐟ) *a.* ⑳b. qui n'est pas garanti; die Nachricht ist noch ~ ... n'est pas encore confirmée.

un-verdächtig (ᐟ˘ᐟ˘) *a.* ⑳b. non suspect, *pfort* digne de foi ou de confiance.

Un-verdächtigkeit (ᐟ˘ᐟ˘-) *f* ⑳ absence de suspicion; véracité, authenticité.

un-verdammlich (ᐟ˘ᐟ˘) *a.* ⑳b. incondamnable. [qui n'est pas digérable.]

un-verdaulich (ᐟ˘ᐟ˘) *a.* ⑳b. indigeste,

Un-verdaulichkeit (ᐟ˘ᐟ˘-) *f* ⑳ **1.** caractère *m* indigeste, crudité. **2.** *path.* (Magen-beschwerde) indigestion.

un-verdaut (ᐟ˘ᐟ) *a.* ⑳b. non digéré (auch *fig.*), cru.

un-verderblich (ᐟ˘ᐟ˘) *a.* ⑳b. qui n'est pas sujet à se gâter, inaltérable, *pfort* incorruptible.

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; ● Handel; ✉ Post; 🚂 Eisenbahn; 🚲 Radsport; ♪ Musik; ☐ Freimaurerei.

Un-verderblichkeit (⌣⌣⌣–) *f* ⑩ inaltérabilité, incorruptibilité.
un-verderbt (⌣⌣) *a.* Ab. = un-verdorben.
un-verdient (⌣–) *a.* Ab. qui n'est pas mérité, (ungerecht) injuste; Sie klagen uns ~erweise an … injustement; s. Maß².
un-verdorben (⌣⌣⌣) *a.* Ab.: **a)** qui n'est pas gâté ou corrompu; (gesund) sain; **b)** (geistig) qui n'est pas encore dépravé, (noch rein) encore pur, (unbescholten) intègre.
Un-verdorbenheit (⌣⌣⌣–) *f* ⑩ analog „un-verdorben", zB.: absence de corruption; pureté, innocence; intégrité.
un-verdrossen (⌣⌣⌣) *a.* Ab. sans se lasser, (un-ermüdlich) infatigable, (beharrlich) assidu, *pfort* persévérant, (geduldig) patient.
Un-verdrossenheit (⌣⌣⌣–) *f* ⑩ analog „un-verdrossen", zB.: patience infatigable; assiduité, persévérance.
un-ver-ehelicht (⌣–⌣⌣) *a.* Ab. non marié, libre; die ~e N., bei Civil-prozessen: demoiselle N., bei Kriminal-prozessen: fille N. [inassermenté.]
un-ver-eidet, un-ver-eidigt (⌣–⌣) *a.* Ab. ⌠
un-ver-einbar (⌣–⌣) *a.* Ab. incompatible, inconciliable (mit et. avec qc.); von Sachen: (nicht zs.-passend) disparate.
Un-ver-einbarkeit (⌣–⌣–) *f* ⑩ analog „un-ver-einbar", zB.: incompatibilité; disparité; weitS. différence radicale.
un-ver-erblich (⌣⌣⌣) *a.* Ab. intransmissible par voie de succession.
un-verfälscht (⌣⌣) *a.* Ab. non falsifié ou altéré; vom Weine: non frelaté; (lauter) pur, naturel; *fig.* von der Gesinnung ꝛc.: sincère. [pureté.]
Un-verfälscht-heit (⌣⌣–) *f* ⑩ naturel *m*; ⌠
un-verfänglich (⌣⌣⌣) *a.* Ab. qui n'est pas captieux, qui ne porte pas préjudice, qui n'engage à rien; anodin; (natürlich) naturel, simple, (ohne Hintergedanken) sans arrière-pensée.
Un-verfänglichkeit (⌣⌣⌣–) *f* ⑩ simplicité, naturel *m*; caractère *m* anodin.
un-verfaulbar (⌣–) *a.* Ab. imputrescible.
un-verfroren (⌣–⌣) *a.* Ab. **1.** qui n'est pas gelé. **2.** F *fig.* [*cor.* vom nd. unverVêren nicht erschreckt] (von einer an Frechheit grenzenden Keckheit) effronté, (ganz gelassen) imperturbable.
Un-verfrorenheit (⌣–⌣–) *f* ⑩ *fig.* analog „un-verfroren 2": effronterie, imperturbabilité. [ponible.]
un-verfügbar (⌣–) *a.* Ab. *drt.* indis-⌠
un-vergänglich (⌣⌣⌣) *a.* Ab. impérissable; (unsterblich) immortel.
Un-vergänglichkeit (⌣⌣⌣–) *f* ⑩ analog „un-vergänglich", zB.: nature impérissable; immortalité.
un-vergessen (⌣⌣⌣) *a.* Ab. **1.** qui n'est pas oublié. **2.** aktivisch: qui n'oublie pas.
un-vergeßlich (⌣⌣) *a.* Ab. qu'on ne peut oublier, inoubliable; (unverwischbar) ineffaçable; das wird mir ~ bleiben je ne l'oublierai jamais. [*m* ineffaçable.]
Un-vergeßlichkeit (⌣⌣⌣–) *f* ⑩ caractère ⌠
un-vergleichbar (⌣–), **un-vergleichlich** (⌣–⌣) *a.* Ab. incomparable, sans pareil, sans égal, (einzig) unique, (alles weit übertreffend) hors ligne, hors de pair.
Un-vergleichlichkeit (⌣–⌣–) *f* ⑩ incomparabilité, excellence, supériorité.

un-vergolten (⌣⌣⌣) *a.* Ab. resté sans récompense ou sans punition.
un-verhältnis-mäßig (⌣⌣⌣–⌣) *a.* Ab. disproportionné, hors de proportion, ♃ disproportionnel, (übermäßig) démesuré.
Un-verhältnis-mäßigkeit (⌣⌣⌣–⌣–) *f* ⑩ disproportion, manque *m* de proportion. [un-ver-ehelicht.]
un-verheiratet (⌣–⌣, ⌣–⌣) *a.* Ab. = ⌠
un-verhofft (⌣⌣) *a.* Ab. inespéré, (unerwartet) inopiné, (unvorhergesehen) imprévu, *adv.* à l'improviste; *prv.* ~ kommt oft l'imprévu est moins rare qu'on ne pense.
un-verhohlen (⌣–⌣) *a.* Ab. non caché, *adv.* sans déguisement, *pfort* crûment, (offen) ouvertement, (frei) franchement.
un-verjährbar (⌣–) *a.* Ab. *drt.* imprescriptible. [prescriptibilité.]
Un-verjährbarkeit (⌣–) *f* ⑩ *drt.* im-⌠
un-verjährt (⌣–) *a.* Ab. *drt.* non prescrit.
un-verkäuflich (⌣–⌣) *a.* Ab. invendable, ● auch: hors de vente.
Un-verkäuflichkeit (⌣–⌣–) *f* ⑩ impossibilité de vendre.
un-verkauft (⌣–) *a.* Ab. non vendu.
un-verkennbar (⌣⌣–) *a.* Ab. qu'on ne saurait méconnaître, *pfort* évident; *adv.* évidemment, à ne pas s'y tromper.
un-verkürzt (⌣⌣) *a.* Ab. **1.** qui n'est pas raccourci. **2.** *fig.* (unversehrt) intact, entier, intégral.
un-verletzbar (⌣⌣–), **un-verletzlich** (⌣⌣⌣) *a.* Ab. invulnérable (durch etwas à qc.), (un-antastbar) inviolable.
Un-verletzbarkeit (⌣⌣–), **Un-verletzlichkeit** (⌣⌣⌣–), beide: *f* ⑩ invulnérabilité, inviolabilité.
un-verletzt (⌣⌣) *a.* Ab. qui n'a pas été lésé, (wohlbehalten) sain et sauf, (unversehrt) intact, entier.
un-verlierbar (⌣–) *a.* Ab. qui ne peut se perdre ou être perdu, imperdable.
Un-verlierbarkeit (⌣–) *f* ⑩ impossibilité de perdre.
un-verloren (⌣–⌣ und ⌣–⌣) *a.* Ab. qui n'est pas perdu, weitS. qui est sûr ou en bonne main.
un-vermählt (⌣–) *a.* Ab. = un-ver-ehelicht.
un-vermeidbar (⌣–), **un-vermeidlich** (⌣–⌣) *a.* Ab. inévitable, forcé, fatal; *adv.* inévitablement, de toute nécessité.
Un-vermeidlichkeit (⌣–⌣–) *f* ⑩ nécessité absolue, ♃ *phls.* inévitabilité.
un-vermerkt (⌣⌣) *a.* Ab.: **a)** inaperçu, (kaum zu bemerken) insensible; **b)** qui n'est pas noté ou marqué.
un-vermietet (⌣–⌣) *a.* Ab. non loué.
un-vermindert (⌣⌣⌣) *a.* Ab. non diminué, *pfort* en son entier. [mischbar.]
un-vermischbar (⌣⌣–) *a.* Ab. = un-⌠
un-vermischt (⌣⌣) *a.* Ab. qui n'est pas mêlé ou mélangé; *adv.* sans mélange; ~e Rasse race *f* pure.
un-vermittelt (⌣⌣⌣, ⌣⌣⌣) *a.* Ab. et *adv.* direct, sans ménagement, brusque.
Un-vermögen (⌣–⌣) *n* ⑩b. impuissance *f*; ~ zu bezahlen insolvabilité.
un-vermögend (⌣–⌣) *a.* Ab. **1.** mit *inf.*: ~ etwas zu tun incapable de faire qc. **2.** *abs.* impuissant. **3.** (ohne Geld und Gut) sans fortune.

Un-vermögenheit (⌣–⌣–) *f* ⑩ **1.** impuissance, incapacité. **2.** manque *m* de fortune. [en cas d'insolvabilité.]
Un-vermögens-fall (⌣–⌣–⌣) *m* Ma. im ~e ⌠
un-vermutet (⌣–⌣) *a* Ab. inopiné, (unerwartet) inattendu, (unvorhergesehen) imprévu; *adv.* inopinément, à l'improviste.
un-vernehmbar (⌣–), **un-vernehmlich** (⌣–⌣) *a.* Ab. insaisissable, imperceptible, (unverständlich) inintelligible.
Un-vernehmbarkeit (⌣–), **Un-vernehmlichkeit** (⌣–⌣–), beide: *f* ⑩ caractère *m* indistinct, imperceptibilité.
Un-vernunft (⌣⌣) *f* ⑩ manque *m* de raison, déraison (auch eine unvernünftige Handlung); F das ist die höhere ~ mais cela n'a pas le sens commun!
un-vernünftig (⌣⌣⌣) *a.* Ab. **1.** (ohne Vernunft) sans raison; die ~en Tiere les brutes *f/pl.* **2.** von Personen: déraisonnable, absurde; ~ reden déraisonner.
un-verpackt (⌣⌣) *a.* Ab. non emballé.
un-verrichtet (⌣⌣⌣) *a.* Ab. qui n'a pas été fait ou exécuté; bsd. *advt* ~er Sache oder Dinge sans avoir rien fait; ~er Sache zurückkehren revenir bredouille.
un-verrückt (⌣⌣) *a.* Ab. sans être dérangé, (fest) fixe.
un-versäumbar (⌣–) *a.* Ab. qui ne doit pas être négligé.
un-verschämt (⌣–) *a.* Ab. impudent, effronté, (frech) insolent, impertinent, *mfort* hardi, (schamlos) éhonté; Sie sind ein U~er!, F U~ läßt grüßen! vous êtes un impudent!
Un-verschämt-heit (⌣–) *f* ⑩ analog „unverschämt", zB.: impudence, effronterie, insolence, impertinence; sich mit ~ durchhelfen se tirer d'affaire à force d'effronterie, payer d'audace.
un-verschieb-lich (⌣–⌣) *a.* Ab. qui ne peut être différé.
un-verschließbar (⌣–) *a.* Ab. qu'on ne peut fermer à clef. [infermable.]
Un-verschließbarkeit (⌣–) *f* ⑩ nature ⌠
un-verschnitten (⌣⌣⌣) *a.* Ab. non coupé; *hort.* non dressé; von Pferden: entier.
un-verschuldet (⌣⌣⌣) *a.* Ab. **1.** non mérité; *adv.* ~erweise sans l'avoir mérité **2.** (ohne Schulden) qui n'est pas endetté.
un-verschwiegen (⌣–⌣, ⌣–⌣) *a.* Ab. indiscret; das wird nicht ~ bleiben cela sera connu de tout le monde.
Un-verschwiegenheit (⌣–⌣–) *f* ⑩ manque *m* de discrétion, indiscrétion.
un-versehen (⌣–⌣) **I** ↘ *a.* Ab. **1.** inattendu, imprévu, (überraschend) surprenant. **2.** = un-absichtlich. — **II** ~s *adv.* **3.** zu 1: à l'improviste, (unvorbereitet) au dépourvu. **4.** zu 2: sans intention.
un-versehrbar (⌣–) *a.* Ab. qu'on ne peut endommager, à toute épreuve, invulnérable.
un-versehrt (⌣–) *a.* Ab. intact, entier; sain et sauf. [grité.]
Un-versehrt-heit (⌣–) *f* ⑩ etwa: inté-⌠
un-versichert (⌣⌣⌣) *a.* Ab. non assuré.
un-versiegbar (⌣–) *a.* Ab. intarissable.
un-versiegelt (⌣–⌣) *a.* Ab. non (ou sans être) cacheté, ouvert.
un-versöhnlich (⌣–⌣) *a.* Ab. irréconciliable, *pfort* implacable, intransigeant.

Un-versöhnlichkeit (⸗⏑˝⏑⸗) *f* ⑩ humeur irréconciliable, caractère *m* implacable, intransigeance.
un-versöhnt (⸗⏑⸗) *a.* ⑭b. irréconcilié.
un-versorgt (⸗⏑⸗) *a.* ⑭b. sans moyens d'existence; ~er Sohn fils *m* non établi.
Un-verstand (⸗⏑⸗) *m* ⑭a. (*o. pl.*) déraison *f*, (Torheit) sottise *f*, (Un-überlegtheit) inconsidération *f*, (Dummheit) F bêtise *f*.
un-verstanden (⸗⏑⸗⏑) *a.* ⑭b. incompris, (verkannt) méconnu.
un-verständig (⸗⏑⸗⏑) *a.* ⑭b. peu raisonnable, (töricht) absurde, (unklug) imprudent.
un-verständlich (⸗⏑⸗⏑) *a.* ⑭b. inintelligible, énigmatique; (undeutlich 2c.) indistinct.
Un-verständlichkeit (⸗⏑⸗⏑⸗) *f* ⑩ impossibilité de comprendre.
Un-verständnis (⸗⏑⸗⏑) *n* ㉝ manque *m* d'intelligence.
un-versteuert ⊛ (⸗⏑⸗⏑) *a.* ⑭b. sans payer les droits, libre; en franchise.
un-versucht (⸗⏑˝) *a.* ⑭b. qui n'a pas été tenté; ich habe nichts ~ gelassen je n'ai rien négligé, j'ai essayé de tous les moyens.
un-verteidigt (⸗⏑⸗⏑) *a.* ⑭b. non défendu, sans défenseur, *pfort* abandonné.
un-verteilt (⸗⏑⸗) *a.* ⑭b. non distribué, non partagé, weit S. entier.
un-vertilgbar (⸗⏑⸗⸗) *a.* ⑭b. qu'on ne peut extirper ou anéantir, indélébile, indestructible, bsd. *fig.* indéracinable.
Un-vertilgbarkeit (⸗⏑⸗⸗⸗) *f* ⑩ indélébilité.
un-verträglich (⸗⏑⸗⏑) *a.* ⑭b. 1. von Personen: inconciliant, peu accommodant, intraitable, (streitsüchtig) querelleur. 2. = un-vereinbar, bsd. incompatible.
Un-verträglichkeit (⸗⏑˝⏑⸗) *f* ⑩ analog „un-verträglich", z B.: humeur inconciliante ou querelleuse; incompatibilité.
un-verwahrt (⸗⏑⸗) *a.* ⑭b. qui n'est pas gardé ou serré.
un-verwandt (⸗⏑⸗) *a.* ⑭b. 1. fixe, *adv.* fixement, sans se laisser détourner; seine Blicke ~ auf etwas richten fixer ses regards sur qc. 2. (nicht mit-ea. verwandt) non parent; von Sachen: hétérogène.
un-verwehrt (⸗⏑˝) *a.* ⑭b. qui n'est pas défendu, permis; es ist Ihnen ~ zu ..., oft: vous êtes libre de ... (*inf.*).
un-verweigerlich (⸗⏑˝⏑⏑) *a.* ⑭b. qu'on ne peut refuser.
un-verweilt (⸗⏑⸗) *adv.* = un-verzüglich.
un-verwelklich (⸗⏑⸗⏑) *a.* ⑭b. qui ne se flétrit pas, impérissable; *fig.* toujours jeune, (unsterblich) immortel.
Un-verwelklichkeit (⸗⏑⸗⏑⸗) *f* ⑩ qualité de ce qui ne se flétrit pas; *fig.* immortalité.
un-verwelkt (⸗⏑⸗) *a.* ⑭b. qui n'est pas flétri ou fané, dans tout son éclat.
un-verwerflich (⸗⏑⸗⏑) *a.* ⑭b. qui n'est pas à rejeter, irrécusable, ⚖ irréfragable.
Un-verwerflichkeit (⸗⏑⸗⏑⸗) *f* ⑩ caractère *m* irrécusable, ⚖ irréfragabilité.
un-verweslich (⸗⏑˝⏑) *a.* ⑭b. incorruptible, ⚖ imputrescible.
Un-verweslichkeit (⸗⏑˝⏑⸗) *f* ⑩ incorruptibilité, ⚖ imputrescibilité.
un-verwischbar (⸗⏑⸗⸗) *a.* ⑭b. ineffaçable, *pfort* indélébile.
un-verworren (⸗⏑⸗⏑) *a.* ⑭b. qui n'est pas embrouillé ou confus.
un-verwundbar (⸗⏑⸗⸗) *a.* ⑭b. invulnérable.
Un-verwundbarkeit (⸗⏑⸗⸗⸗) *f* ⑩ invulnérabilité.
un-verwüstlich (⸗⏑˝⏑) *a.* ⑭b. indestructible; weit S. imperturbable.
Un-verwüstlichkeit (⸗⏑˝⏑⸗) *f* ⑩ caractère *m* indestructible; weit S. imperturbabilité.
un-verzagt (⸗⏑⸗) *a.* ⑭b. qui ne se décourage pas, *pfort* intrépide; *adv.* sans crainte.
Un-verzagt-heit (⸗⏑⸗⸗) *f* ⑩ intrépidité.
un-verzeihlich (⸗⏑˝⏑) *a.* ⑭b. impardonnable.
Un-verzeihlichkeit (⸗⏑˝⏑⸗) *f* ⑩ qualité de ce qui est impardonnable, gravité de qc.
un-verzinsbar (⸗⏑⸗), **...zinslich** (⸗⏑⸗⏑), beide: *a.* ⑭b. qui ne rapporte pas d'intérêt; ~es Darlehen prêt *m* gratuit.
un-verzollt ⊛ (⸗⏑⸗) *a.* ⑭b. = un-versteuert; (noch im Zollverschluß) en entrepôt.
un-verzüglich (⸗⏑˝⏑) *a.* ⑭b. immédiat, *adv.* sans désemparer, sans retard, *pfort* sans délai.
Un-verzüglichkeit (⸗⏑˝⏑⸗) *f* ⑩ caractère *m* urgent.
un-vollbracht (⸗⏑⸗) *a.* ⑭b. non exécuté, inachevé.
un-vollendet (⸗⏑⸗⏑) *a.* ⑭b. inachevé, imparfait.
un-vollkommen (⸗⏑⸗⏑) *a.* ⑭b. imparfait, (mangelhaft) défectueux.
Un-vollkommenheit (⸗⏑⸗⏑⸗) *f* ⑩ imperfection, défectuosité; geistige oder moralische ~ (Fehler) défaut *m*.
un-vollständig (⸗⏑⸗⏑) *a.* ⑭b. 1. meist: incomplet. 2. bsd. Fälle: (unvollendet) imparfait, (mangelhaft) défectueux; bsd. *gr.* défectif; von mehrbändigen Werken, auch: dépareillé.
Un-vollständigkeit (⸗⏑⸗⏑⸗) *f* ⑩ analog „un-vollständig", z B.: état *m* incomplet; imperfection; défectuosité; *gr.* défectivité.
un-vollstreckt (⸗⏑⸗) *a.* ⑭b. inexécuté, qui n'a pas été mis en exécution.
un-vollzählig (⸗⏑⸗⏑) *a.* ⑭b. qui n'est pas au complet.
Un-vollzähligkeit (⸗⏑⸗⏑⸗) *f* ⑩ état *m* incomplet.
un-vollziehbar (⸗⏑˝⸗) *a.* ⑭b. inexécutable.
un-vor-aussehbar (⸗⸗⸗⸗⸗) *a.* ⑭b. qu'on ne peut prévoir.
un-vorbereitet (⸗⏑⸗⏑) *a.* ⑭b. non préparé, improvisé; *adv.* sans préparation; (ohne die nötige Vorsorge getroffen zu haben) au dépourvu.
un-vordenklich (⸗⸗⏑) *a.* ⑭b. = un-denklich.
un-vorgreiflich (⸗⸗⏑) *a.* ⑭b. sans vouloir rien préjuger, sans préjudice de ...
un-vorhergesehen (⸗⸗⸗⏑⸗⏑) *a.* ⑭b. imprévu; *adv.* oft: à l'improviste.
un-vorsätzlich (⸗⸗⏑) *a.* ⑭b. non prémédité, involontaire, *adv.* sans préméditation.
un-vorsichtig (⸗⸗⏑) *a.* ⑭b. imprévoyant, (unüberlegt) inconsidéré, étourdi, (unklug) imprudent.
Un-vorsichtigkeit (⸗⸗⏑⸗) *f* ⑩ analog „unvorsichtig": imprévoyance; inconsidération, étourderie; imprudence; aus ~ (aus Versehen), oft: par mégarde.
un-vorteilhaft (⸗⸗⸗) *a.* ⑭b. désavantageux.
un-wachsam (⸗⸗⸗) *a.* ⑭b. peu vigilant.
Un-wachsamkeit (⸗⸗⸗⸗) *f* ⑩ manque *m* de vigilance.
un-wägbar (⏑⸗⸗) *a.* ⑭b. *phys.*: ⚖ impondérable.
Un-wägbarkeit (⏑⸗⸗⸗) *f* ⑩ *phys.*: ⚖ impondérabilité.
un-wählbar (⏑⸗⸗) *a.* ⑭b. inéligible.
Un-wählbarkeit (⏑⸗⸗⸗) *f* ⑩ inéligibilité.
un-wahr (⸗⸗) *a.* ⑭b. 1. faux, (lügenhaft) mensonger, (erdichtet) controuvé. 2. von Personen: (heuchlerisch) faux, hypocrite.
un-wahrhaft (⸗⸗⏑) *a.* ⑭b. qui n'est pas franc, (unzuverlässig) infidèle.
Un-wahrhaftigkeit (⸗⸗⏑⸗) *f* ⑩ manque *m* de véracité; infidélité.
Un-wahrheit (⸗⸗⸗) *f* ⑩ 1. (*o. pl.*) ~ einer Angabe, Erzählung fausseté, *mfort* inexactitude. 2. (mit *pl.*: etwas Unwahres) mensonge *m*, (falsche Angabe) fausseté, (Erdichtetes) fiction.
un-wahrnehmbar (⸗⸗⸗⸗) *a.* ⑭b. imperceptible.
un-wahrscheinlich (⸗⸗⸗⏑) *a.* ⑭b. invraisemblable.
Un-wahrscheinlichkeit (⸗⸗⸗⏑⸗) *f* ⑩ invraisemblance.
un-wandelbar (⏑⸗⏑⸗) *a.* ⑭b. immuable, invariable, *pfort* éternel, *mfort* inaltérable; bisw. *gr.* indéclinable.
Un-wandelbarkeit (⏑⸗⏑⸗⸗) *f* ⑩ analog „unwandelbar": immutabilité; inaltérabilité; *gr.* indéclinabilité.
un-wegsam (⸗⸗⸗) *a.* ⑭b. où il n'y a pas de chemin frayé, impraticable.
Un-wegsamkeit (⸗⸗⸗⸗) *f* ⑩ état *m* impraticable (des routes).
un-wehrhaft (⸗⸗⏑) *a.* ⑭b. sans défense.
Un-weib (⸗⸗) *n* ⑭a. virago *f*, femme *f* abominable, monstre *m*.
un-weiblich (⸗⸗⏑) *a.* ⑭b. qui ne convient pas à la femme, peu féminin; *adv.* bisweilen comme une virago.
Un-weiblichkeit (⸗⸗⏑⸗) *f* ⑩ caractère *m* peu féminin de ...
un-weigerlich (⏑⸗⏑⏑) *a.* ⑭b. sans résistance; ~er Gehorsam obéissance *f* aveugle.
un-weise (⸗⸗⏑), **un-weislich** (⸗⸗⏑), beide: *a.* ⑭b. peu sage, imprudent; *adv.* imprudemment.
un-weit (⸗⸗) *adv.*, auch *prp.* mit *gén.* oder *dat.* = un-fern.
un-wert[1] (⸗⸗) *a.* ⑭b. 1. indigne (de ...). 2. ↘ (wertlos) de peu de valeur; (nicht wertgeschätzt) peu estimé.
Un-wert[2] (⸗⸗) *m* ⑭a. manque de valeur, (Unbedeutendheit) futilité *f*.
Un-wesen (⸗⸗⏑) *n* ⑭b. 1. (*o. pl.*) désordre *m*; menées *f/pl.*; s. a. Un-fug 2. 2. (ungestaltes Wesen) monstre *m*.
un-wesenhaft (⸗⸗⏑⏑) *a.* ⑭b. immatériel.
un-wesentlich (⸗⸗⏑⏑) *a.* ⑭b. qui n'est pas essentiel, peu important, accessoire.
Un-wesentlichkeit (⸗⸗⏑⏑⸗) *f* ⑩ caractère *m* accessoire de qc.
Un-wetter (⸗⸗⏑) *n* ⑭a. gros temps *m*. mauvais temps; (Sturm) tempête *f*, (Gewitter) orage *m*.
un-wichtig (⸗⸗⏑) *a.* ⑭b. peu important, (unbedeutend) insignifiant, futile.
Un-wichtigkeit (⸗⸗⏑⸗) *f* ⑩ peu *m* d'importance; insignifiance, futilité.
un-widerlegbar (⸗⏑˝⸗), **un-widerleglich** (⸗⏑˝⏑), beide: *a.* ⑭b. irréfutable, ⚖ irréfragable.
Un-widerlegbarkeit (⸗⏑˝⸗⸗), **Un-widerleglichkeit** (⸗⏑˝⏑⸗), beide: *f* ⑩ caractère

m irréfutable de ...; irréfutabilité, ⚗ irréfragabilité.
un-widerruflich (⁴-⌣‖⌣) *a.* 24b. irrévocable; von Ämtern: inamovible; *adv.* sans retour, sans remise.
Un-widerruflichkeit (⁴-⌣‖⌣-) *f* 49 caractère *m* irrévocable de ...; von Ämtern: inamovibilité. [widerstehlich.]
un-widersetzlich (⁴-⌣⁴⌣) *a.* 24b. = un-
un-widersprechlich (⁴-⌣⁴⌣) *a.* 24b. incontestable, *adv.* sans contredit.
Un-widersprechlichkeit (⁴-⌣⁴⌣-) *f* 49 caractère *m* incontestable de ... [tible.]
un-widerstehlich (⁴-⌣‖⌣) *a.* 24b. irrésis-
Un-widerstehlichkeit (⁴-⌣‖⌣-) *f* 49 force (puissance ou impétuosité) irrésistible, irrésistibilité.
un-wiederbringlich (⁴-⌣⁴⌣) *a.* 24b. ~ (verloren perdu) sans retour, irréparable.
Un-wiederbringlichkeit (⁴-⌣⁴⌣-) *f* 49 état *m* de ce qui est perdu sans retour, irréparabilité.
Un-wille(n) (⁴⁴⌣) *m* 45b. indignation *f*, (Ärger) dépit, (Zorn) colère *f*.
un-willfährig (⁴⌣⁴⌣) *a.* 24b. peu obligeant, bisw. auch: peu condescendant.
Un-willfährigkeit (⁴⌣⁴⌣-) *f* 49 manque *m* d'obligeance ou de condescendance.
un-willig (⁴⁴⌣) *a.* 24b. 1. mécontent, indigné (über etwas de qc.); j-n ~ machen indigner q.; über etwas, über j-n ~ werden s'indigner de qc., de q. 2. (widerstrebend) qui n'est pas de bonne volonté; *adv.* à contre-cœur; ~ werden se fâcher, se mettre en colère (auf ... contre ...).
un-willkommen (⁴⌣⁴⌣) *a.* 24b. qui arrive mal à propos, (lästig) importun, (unangenehm) désagréable.
un-willkürlich (⁴⌣⁴⌣) *a.* 24b. involontaire, *adv.* involontairement, sans le vouloir, machinalement.
Un-willkürlichkeit (⁴⌣⁴⌣-) *f* 49 caractère *m* involontaire. [pas en réalité.]
un-wirklich (⁴⁴⌣) *a.* 24b. qui n'existe
un-wirksam (⁴⁴-) *a.* 24b. inefficace, *pfort* mort; *méd.* inactif. [*méd.* inactivité.]
Un-wirksamkeit (⁴⁴--) *f* 49 inefficacité;
un-wirsch (⁴⁴) *a.* 24b. de mauvaise humeur, (barsch) brusque, (unfreundlich) morose.
Un-wirsch-heit (⁴⁴-) *f* 49 analog „unwirsch", zB.: mauvaise humeur; brusquerie; humeur morose.
un-wirtbar (⁴⁴-), **un-wirtlich** (⁴⁴⌣), **unwirtsam** (⁴⁴-), alle: *a.* 24b. inhospitalier.
un-wirtschaftlich (⁴⁴⌣⌣) *a.* 24b. qui n'est pas économe; von Sachen: peu économique.
Un-wirtschaftlichkeit (⁴⁴⌣⌣-) *f* 49 manque *m* d'économie, caractère *m* dispendieux.
un-wissend (⁴⁴⌣) *a.* 24b. 1. ignorant. 2. (o. Kunde dessen, was geschieht) qui ignore (qc.); *adv.* **~erweise** par ignorance, insciemment, à mon (leur, &c.) insu.
Un-wissenheit (⁴⁴⌣-) *f* 49 ignorance.
Un-wissenheits=... (⁴⁴⌣-...) in Zssgn, analog „Un-wissenheit", zB.: **~fehler** *m* faute *f* commise par ignorance.
un-wissenschaftlich (⁴⁴⌣⌣⌣) *a.* 24b. non (ou peu) scientifique.
Un-wissenschaftlichkeit (⁴⁴⌣⌣⌣-) *f* 49 manque *m* d'esprit scientifique.
un-wissentlich (⁴⁴⌣⌣) *a.* 24b. = unwissend 2, bsd. *adv.*
un-wohl (⁴⁴) *a.* (fast nur prädikativ gbr.) mir ist ~, ich bin ~, ich fühle mich ~ je suis indisposé, je ne me sens pas bien.
Un-wohl-sein (⁴-⁴) *n* 3c. indisposition *f*.
un-wohnbar (⌣⁴-), **un-wohnlich** (⁴⁴⌣), beide: *a.* 24b. inhabitable, peu confortable. [Sache *gén.* de qc.).]
un-würdig (⁴⁴⌣) *a.* 24b. indigne (einer
Un-würdigkeit (⁴⁴⌣-) *f* 49 caractère *m* indigne de ..., *pfort* indignité.
Un-zahl (⁴⁴) *f* 49 eine ~ un nombre infini, F une légion.
un-zahlbar (⌣⁴-) *a.* 24b. non payable, ✻ v. Wechseln: (noch nicht fällig) non échu.
un-zählbar (⌣⁴-), **un-zählig** (⌣⁴⌣), beide: *a.* 24b. innombrable, (nicht zu berechnen) incalculable, sans nombre.
Un-zählbarkeit (⌣⁴--) *f* 49 nombre *m* infini, infinité.
un-zähmbar (⌣⁴-) *a.* 24b. qui ne peut être apprivoisé, indomptable.
Un-zähmbarkeit (⌣⁴--) *f* 49 impossibilité d'apprivoiser (des Tigers le tigre), caractère *m* indomptable.
un-zart (⁴⁴) *a.* 24b. indélicat, grossier.
Un-zart-heit (⁴⁴-) *f* 49 manque *m* de délicatesse, indélicatesse.
Unze (⁴⌣) *f* 5 1. [lt. u'ncia] (kleines Gewicht) once. 2. [fr., vom grch. lynx] *zo.* (Raubtier aus dem Katzen-geschlechte) once (*Felis u'ncia*).
Un-zeit (⁴⁴) *f* 49 (o. *pl.*) contretemps *m*; zur ~ mal à propos, à contretemps, hors de saison. [*adv.* = zur Un-zeit (s. ds).]
un-zeitgemäß (⁴⁴⌣-) *a.* 24b. = un-zeitig 1;
un-zeitig (⁴⁴⌣) *a.* 24b. 1. (zur Unzeit erfolgend) intempestif, (unpassend) inopportun. 2. (unreif) ~e Früchte fruits *m/pl.* verts; (vor der Zeit geboren) né avant terme; ~e Geburt: a) avortement *m*, b) (~e Frucht) avorton *m*. [inopportunité.]
Un-zeitigkeit (⁴⁴⌣-) *f* 49 intempestivité,
unzen-weise (⁴⌣₌⁴⌣) *adv.* par onces.
un-zerbrechlich (⁴⌣⁴⌣) *a.* 24b. qu'on ne peut rompre, incassable, infrangible; solide. [frangibilité; solidité.]
Un-zerbrechlichkeit (⁴⌣⁴⌣-) *f* 49 in-
un-zerlegbar (⁴⌣‖-) *a.* 24b. bsd. *chm.*: ⚗ indécomposable.
un-zerreißbar (⁴⌣‖-), **un-zerreißlich** (⁴⌣‖⌣), beide: *a.* 24b. indéchirable.
un-zersetzbar (⁴⌣⁴-) *a.* 24b. *chm.* = unzerlegbar.
un-zerstörbar (⁴⌣‖-), **un-zerstörlich** (⁴⌣‖⌣), beide: *a.* 24b. indestructible; weitS. inaltérable. [tibilité; weitS. inaltérabilité.]
Un-zerstörbarkeit (⁴⌣‖--) *f* 49 indestruc-
un-zerteilbar (⁴⌣‖-) *a.* 24b. indivisible.
Un-zerteilbarkeit (⁴⌣‖--) *f* 49 indivisibilité.
un-zerteilt (⁴⌣⁴) *a.* 24b. qui n'est pas divisé, indivis, *adv.* bisw. par indivis.
un-zertrennbar (⁴⌣⁴-), **un-zertrennlich** (⁴⌣⁴⌣), beide: *a.* 24b. inséparable.
Un-zertrennlichkeit (⁴⌣⁴⌣-) *f* 49 caractère *m* inséparable de ..., inséparabilité.
Unzial=... s. Uncial=...
un-ziemend, un-ziemlich (⁴⁴⌣) *a.* 24b. peu convenable, *pfort* inconvenant.
Un-ziemlichkeit (⁴⁴⌣-) *f* 49 inconvenance.
Un-zier (⁴⁴) *f* 49 (o. *pl.*), **Un-zierde** (⁴⁴⌣) *f* 5 ce qui dépare qc., inélégance, mauvaise grâce.
un-zierlich (⁴⁴⌣) *a.* 24b. peu élégant, inélégant; *adv.* sans grâce.
Un-zierlichkeit (⁴⁴⌣-) *f* 49 manque *m* d'élégance. [tributaire.]
un-zinsbar (⌣⁴-) *a.* 24b. qui n'est pas
Un-zinsbarkeit (⌣⁴--) *f* 49 exemption de tribut, immunité.
☞ **un-ziv...** s. un-civ...
Un-zucht (⁴⁴) *f* 3a. (*pl.* ↘) impudicité, *bibl.* luxure, (Hurerei) prostitution, *bibl.* fornication, F und P paillardise.
un-züchtig (⁴⁴⌣) *a.* 24b. impudique, dissolu, F und P paillard, (geil) lascif, (schamlos, schmutzig) cynique, obscène.
Un-züchtigkeit (⁴⁴⌣-) *f* 49 impudicité.
un-zufrieden (⁴-⁴⌣) *a.* 24b. mécontent (auch *s/m.* der U~e), peu satisfait (mit et. de qc.); *prv.* der U~e hat nie genug tel convoite qui a assez.
Un-zufriedenheit (⁴-⁴⌣-) *f* 49 mécontentement *m*; (Mißvergnügen) déplaisir *m*.
un-zugänglich (⁴-⁴⌣) *a.* 24b. inaccessible, inabordable; der Schmeichelei ~, oft: indocile à ...; (schwer umgänglich) intraitable.
Un-zugänglichkeit (⁴-⁴⌣-) *f* 49 caractère *m* inaccessible de ..., inaccessibilité.
un-zulänglich (⁴-⁴⌣) *a.* 24b. insuffisant; als *s.* U~e(s) *n* l'insuffisant *m*, l'insuffisance *f*. [sance.]
Un-zulänglichkeit (⁴-⁴⌣-) *f* 49 insuffi-
un-zulässig (⁴-⁴⌣) *a.* 24b. inadmissible.
Un-zulässigkeit (⁴-⁴⌣-) *f* 49 inadmissibilité. [pas à un corps de métier.]
un-zünftig (⁴⁴⌣) *a.* 24b. qui n'appartient
un-zurechnungs=fähig (⁴-⁴⌣₌⁴⌣) *a.* 24b. (qui agit) sans discernement, engS. irresponsable; die Leidenschaft macht ihn ~, bisw. ... lui fait perdre tout jugement.
Un-zurechnungs=fähigkeit (⁴-⁴⌣₌⁴⌣-) *f* 49 manque *m* de discernement, engS. irresponsabilité, *pfort* imbécillité.
un-zureichend (⁴-⁴⌣) *a.* 24b. insuffisant.
un-zusammenhängend (⁴-⁴⌣⁴⌣) *a.* 24b. incohérent, discontinu. [pétent.]
un-zuständig (⁴-⁴⌣) *a.* 24b. *drt.* incom-
un-zuträglich (⁴-⁴⌣) *a.* 24b. peu avantageux; (ungesund) malsain. [nient *m*.]
Un-zuträglichkeit (⁴-⁴⌣-) *f* 49 inconvé-
un-zutreffend (⁴-⁴⌣) *a.* 24b. qui n'est pas exact ou juste, qui ne répond pas (ou qui n'est pas conforme) à ...
un-zuverlässig (⁴-⌣⁴⌣) *a.* 24b. sur qui (ou sur quoi) on ne peut compter, (unsicher) incertain, peu sûr, (zweifelhaft) douteux, (ungetreu) infidèle; von Personen: (unpünktlich) inexact; ~ sein, oft: F être comme le soleil de janvier.
Un-zuverlässigkeit (⁴-⌣⁴⌣-) *f* 49 analog „un-zuverlässig", zB.: peu *m* de confiance que mérite (q., qc.), incertitude; inexactitude; infidélité.
un-zweckmäßig (⁴⌣⁴⌣) *a.* 24b. contraire au but qu'on s'est proposé, peu convenable, impropre, impratique; vgl. a. in-opportun. [tère *m* impropre.]
Un-zweckmäßigkeit (⁴⌣⁴⌣-) *f* 49 carac-
un-zweideutig (⁴-⁴⌣) *a.* 24b. non équivoque, clair, net, *adv.* sans équivoque.
Un-zweideutigkeit (⁴-⁴⌣-) *f* 49 caractère *m* peu équivoque, clarté, netteté.

un-zweifelhaft (⏑-⏑⏑) *a.* Ⓐb. indubitable; *adv.* à n'en pas douter.
Un-zweifelhaftigkeit (⏑-⏑⏑⏑-) *f* Ⓐ certitude complète.
Upas (-⏑) [malai-isch = Gift] *n inv.* upas *m.*
üppig (-⏑) [a/d. uppîg: überflüssig] *a.* Ⓐb. **1.** von Pflanzen: (in wuchernder Fülle) luxuriant (*a. fig.*). **2.** ver-allgemeinert: (in Fülle gedeihend) exubérant, (ergiebig, reichlich) riche; ~ sein exubérer; ihr ~er Wuchs la richesse de sa taille; nur nicht so ~ pas tant de luxe; un peu de modestie, s'il vous plaît. **3.** (wollüstig) sensuel, *pfort* lascif. **4.** (schwelgend in Fülle des Genusses) qui se plonge dans les délices; ~es Mahl repas *m* plantureux; (den Aufwand liebend) somptueux. **5.** (übermütig) orgueilleux, exubérant.
Üppigkeit (-⏑-) *f* Ⓐ analog „üppig", zB.: luxuriance; exubérance; richesse; sensualité, lasciveté, délices *pl.* de la table, &c.; somptuosité; orgueil *m.*
Upsala (-⏑⏑) *npr.n.* Ⓢc. *géogr.* (schwed. Universitätsstadt) Upsala *f*, Upsal *f.*
Ur (-) *m* Ⓢa., **~e** (-⏑) *m* Ⓢ *zo.* = Au-er.
Ur-..., ur-... (-...) untrennbare **Vorsilbe** (Préfixe inséparable) in Zssgn mit *s.* und *a.*, bz. **1.** die Beziehung auf den ersten Anfang, von wo et. ausgeht, das Freisein von Fremdem und wird meist übersetzt durch die *a.* primitif, premier, ◊ primordial, original, zB.: **~bedeutung** *f* acception primitive; **~gestein** *n* roche *f* primitive. **2.** mit *a.* einen hohen Grad, zB.: **~alt** extrêmement vieux, F archi-vieux; (e-r sehr frühen Zeit angehörig) très ancien. **3.** bisw. = der Vorsilbe er..., s. zB.: ur-bar, Ur-laub.
Urach (-⏑) *npr.* Ⓢa. **I** *n géogr.* (württembergische Stadt) id. *m.* — **II** *m* bsd. ~ der Wilde F homme rude ou brutal.
Ur-ahn (--) *m* Ⓢa., **~e** (--⏑) *f* Ⓢ, **~herr** (~-⏑) *m* Ⓢa., **~frau** (~--) *f* Ⓐ bisaïeul(e *f*) *m.*
Ural (--) *npr.m.* Ⓢa. *géogr.* der ~ les monts Ourals, l'Oural.
Ural-... (--...) in Zs.-sfzgn, zB.: **~kosa'k** *m* cosaque de l'Oural.
uralisch (--⏑) *a.* Ⓐb. ouralien.
ur-alt (--) *a.* Ⓐb. s. Ur-... 2.
Uran ◊ (--) [grch.] *n* Ⓢa. (o. *pl.*) *chm.* urane *m.*
Uran-... ◊ (--...) in Zs.-setzungen. **I** meist: ... d'urane, zB. **~ocker** *m min.* ocre *f* d'urane. — **II** Bsd. Fall: **~erze** *n/pl.* *min.* uranides *m/pl.*
Ur-anfang (--⏑) *m* Ⓢa. origine *f.*
ur-anfänglich (--⏑⏑) *a.* Ⓐb. originaire, primordial.
Urania (--(⏑)⏑) *npr.f.* Ⓢ (*sg.* auch Ⓐ) *myth.*: **a)** (Muse) Uranie; **b)** Venus ~ (die Himmlische) Vénus Uranie.
Urania-säule (--(⏑)⏑-⏑) *f* Ⓢ colonne Urania.
Uranide (-⏑-⏑) *m* Ⓢ die ~n (die Himmlischen) les Uranides.
Ur-anlage (--⏑-⏑) *f* Ⓢ disposition primitive, faculté innée.
Uranus (-⏑⏑) *npr.m. inv.*, *myth.* u. *astr.* Uranus.
Urä-us-schlange (--⏑-⏑) *f* Ⓢ *zo.* (ägypt. Giftschlange, häufig als Symbol des ägyptischen Königtums gebraucht) urée.
Urban[1] (--) [lt.] *npr.m.* Ⓢa. (bsd. Name von Päpsten) Urbain.
urban[2] (⏑-) [lt.] *a.* Ⓐb. poli, qui a de l'urbanité.
Urbanität (⏑⏑-) [lt.] *f* Ⓐ urbanité, bon ton *m*, politesse.
ur-bar (--) [Vorsilbe er... u. bären = tragen] *a.* Ⓐb. *agr.* vom Acker: cultivé, (pflügbar) labourable; ~ machen défricher, (ausroden) essarter.
Ur-bar-... (--...) in Zssgn, zB.: **~machen** *n*, **~machung** *f agr.* défrichage *m*, défrichement *m*, (Ausrodung) essartage *m.*
Ur-bedeutung (--⏑-⏑) *f* Ⓐ s. Ur-... 1.
Ur-beginn (--⏑-) *m* Ⓢa. = Ur-anfang.
Ur-begriff (--⏑-) *m* Ⓢa. idée *f* primitive; ~e *pl.* einer Wissenschaft éléments, rudiments.
Urbeis (--) *npr.n. inv.*, *géogr.* (elsäss. Dorf) Orbey *m.*
Ur-bestand-teil (--⏑--) *m* Ⓢa. partie *f* élémentaire, principe, élément.
Ur-bewohner (--⏑-⏑) *m/pl.* Ⓢa. premiers habitants, aborigènes; mit dem Nebenbegriffe, daß sie aus dem Lande selbst hervorgegangen sind: autochtones.
Ur-bild (--) *n* Ⓢa. original *m*, ◊ (proto-)type *m*, idéal *m.*
ur-bildlich (--⏑) *a.* Ⓐb. ◊ (proto)typique, idéal.
Urbino (⏑-⏑) *npr.n.* Ⓢc. *géogr.* (it. Stadt) Urbin *m.*
Ur-christ (--) *m* Ⓢa. chrétien primitif.
Ur-christentum (--⏑-) *n* Ⓢ christianisme *m* primitif.
ur-deutsch (--) *a.* Ⓐb. essentiellement allemand, bien allemand, bien germanique, teuton.
ur-dumm (--) *a.* Ⓐb. archibête.
ur-eigen (--⏑) *a.* Ⓐb. **1.** (absolument) original, qui est bien à q. **2.** F (große Ansprüche machend) très exigeant.
Ur-eigenheit (--⏑-) *f* Ⓐ, **Ur-eigentümlichkeit** (--⏑-⏑-) *f* Ⓐ originalité.
Ur-einwohner (---⏑) *m* Ⓢa. = Ur-bewohner.
Ur-elter-mutter (--⏑-⏑) *f* Ⓢa. (*sg. inv.*), **-vater** (~-⏑) *m* Ⓢa. trisaïeule *f*, trisaïeul *m.*
Ur-eltern (--⏑) *pl. inv.* unsere ~ (Adam u. Eva) nos premiers parents *m/pl.*
Ur-enkel (--⏑) *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓐ arrière-petit-fils *m*, arrière-petite-fille *f.*
Ur-evangelium (--⏑-(⏑)⏑, a. --⏑) *n* Ⓢ évangile *m* primitif.
Ur-fehde (--⏑) *f* Ⓢ im Mittel-alter: serment *m* de ne pas vouloir se venger.
Ur-fels (--) *m* Ⓢa. roches *f/pl.* primitives.
ur-fidel (-⏑-, --⏑) *a.* Ⓐb. bien gai, bien amusant.
Ur-form (--) *f* Ⓐ type *m* original, archétype *m.*
Ur-gebirge (--⏑⏑) *n* Ⓢa. *géol.* terrain *m* primitif.
Ur-geist (--) *m* Ⓢa. premier esprit; bsd. esprit incréé.
ur-gemütlich (--⏑-⏑) *a.* Ⓐb. extrêmement agréable ou aimable.
ur-germanisch (--⏑-⏑) *a.* Ⓐb. teuton; vgl. ur-deutsch.
Ur-geschichte (--⏑⏑) *f* Ⓢ histoire primitive.
Ur-gestalt (--⏑) *f* Ⓐ = Ur-bild, Ur-form.
Ur-gestein (--⏑-) *n* Ⓢa. s. Ur-... 1.
urgieren (⏑-⏑) [lt.] **I** *v/a.* Ⓢa. etwas ~ insister (ou appuyer) sur qc. — **II U~** *n* Ⓢc. und **Urgierung** *f* Ⓐ insistance *f.*
Ur-gneis (--) *m* Ⓢb. *min.* gneiss primitif.
Ur-groß-eltern (---⏑) *pl. inv.* bisaïeul et bisaïeule.
Ur-groß-mutter (---⏑) *f* Ⓢa. (*sg. inv.*), **-vater** (~-⏑) *m* Ⓢa. arrière-grand'mère *f*, arrière-grand-père *m*, bisaïeule *f*, bisaïeul *m.*
Ur-grund (--) *m* Ⓢa. cause *f* première.
Ur-heber (---⏑) [vom a/d. urhap Ur-sache] *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓐ auteur (auch für das *f* gbr.), (Schöpfer) créateur.
Ur-heber-recht (---⏑-) *n* Ⓢa. droit *m* d'auteur.
Ur-heberschaft (---⏑⏑) *f* Ⓐ qualité d'auteur.
Uri (--) *npr.n.* Ⓢc. *géogr.* (schwz. Kanton) Uri *m.*
Urian (--⏑) [*co.* Bildung mit lt. Endung, wie Lurian] *m* Ⓢa. **1.** (ungenannte Person) der Herr ~ ce monsieur; unser ~ notre ami. **2.** Meister ~ = Teufel.
Urias (--⏑) *npr.m. inv.* (*bibl.* Gemahl der Ba'thseba) Urie, bisw. Urias; **~-brief** *m fig.* (der den Überbringer ins Verderben stürzt) lettre *f* d'Urie, lettre perfide.
Urim und Thummim (-- ⏑ ⏑-) [hebr.; bz. Erleuchtung und Entscheidung] *pl. inv.* *bibl.* l'urrim et le thummim.
Urin (--) [lt.] *m* Ⓢa. (ohne *pl.*) urine *f*; den ~ lassen rendre (ou expulser) l'urine, lâcher l'eau, uriner; *méd.* Untersuchung des ~s: ◊ uroscopie.
Urin-... (--...) in Zssgn = Harn-...
urinieren (---⏑) [lt.] *v/n.* (h.) Ⓢa. = harnen; s. auch Urin.
Ur-kanton (--⏑; s. Kanton) *m* Ⓢa. canton primitif de la Suisse.
Ur-keim (--) *m* Ⓢa. premier germe.
Ur-kirche (--⏑) *f* Ⓢ l'Église primitive.
ur-komisch (---⏑) *a.* Ⓐb. extrêmement comique.
Ur-kraft (--) *f* Ⓢa. force primordiale ou primitive, grande force.
ur-kräftig (--⏑) *a.* Ⓐb. très vigoureux, très énergique.
Ur-kunde (--⏑) *f* Ⓢ **1.** *drt.* document *m*, acte *m*, bsd. als Belag, Beweis dienend: pièce (justificative), titre *m*, (Pate'nt, Frei-brief) diplôme *m*, charte, lettre; ☐ planche à tracer (maçonnique); Ersetzung einer ~ durch e-e andere novation. **2.** (Beglaubigung) attestation, témoignage *m*; zur ~ dessen en foi de quoi.
Ur-kunden-... (--⏑...) in Zs.-sfzgn. **I** analog „Ur-kunde", zB.: **~beweis** *m* preuve *f* par titres; **~schrank** *m* armoire *f* aux documents. — **II** Besondere Fälle: **~bewahrer** *m* archiviste; **~buch** *n* cartulaire *m*; **~fälscher** *m* faussaire (de documents); **~fälschung** *f* faux *m* en écriture; *drt.* Klage wegen ~fälschung faux principal; **~forscher** *m* = ~kenner; **~gewölbe** *n*, **~haus** *n* archives *f/pl.*; **~kenner** *m* diplomatiste; **~kenntnis** *f*, **~lehre** *f* diplomatique; **~sammler** *m* chartographe; **~sammlung** *f*, **~werk** *n* recueil *m* de documents, cartulaire *m*; **~wissenschaft** *f* diplomatique.
ur-kundlich (--⏑) *a.* Ⓐb. qui sert de document; (auf Urkunden beruhend) fondé sur des documents, authentique; ~ beweisen prouver par un acte authentique; ~ dessen habe ich Obiges geschrieben en foi de quoi j'ai ...
Ur-laub (--) [a/d. ur-loup Erlaubnis zum Weggehen] *m* Ⓢa. congé, permission *f*; auf ~ sein être en congé; ~ nehmen demander un congé.
Ur-lauber ⚔ *provinc.* (--⏑) *m* Ⓢa. = Be-urlaubte(r) (s. be-urlauben III).
Ur-laubs-... (--...) in Zssgn, zB.: **~gesuch** *n* demande *f* de congé; **~karte** *f* oder **~schein** *m* (permis *m* de) congé *m*; **~zeit** *f* congé *m.*
Ur-laut (--) *m* Ⓢa. voyelle *f* primitive.

Ur-mensch (‿‿) *m* Ⓐa. premier homme.
Urmia-See (‿‿-‿) *m* Ⓔa. *géogr.* (See in Iran) lac d'Ourmiah. [mère.]
Ur-mutter (‿‿) *f* Ⓑa. (*sg. inv.*) première
Ur-nacht (‿‿) *f* Ⓔa. nuit primitive, nuit des premiers temps.
Urne (‿‿) [lt.] *f* Ⓑ für zu ziehende Lose oder zur Abstimmung: urne (auch ☐ = Tod); (Aschenkrug) urne sépulcrale ou cinéraire.
Urnen-... (‿‿...) in Zs.-stzgn, zB.: **~feld** *n* champ *m* où l'on trouve des urnes; **~grab** *n* tombeau *m* qui renferme des urnes; **~halle** *f* halle aux urnes, columbaire *m*.
Urner (‿‿, auch: ‿‿) **I** *m* Ⓐa., **~in** *f* Ⓖ (Bewohner des schwz. Kantons Uri) Uranais(e *f*) *m*. — **II** *a. inv.* = urnerisch; ~ Land = Uri; ~ Loch trou *m* d'Uri.
urnerisch (‿‿‿) *a.* Ⓐb. uranais, d'Uri.
Ur-ochs (‿‿ks) *m* Ⓐa. (s. Ochs) *zo.* = Au-er.
ur-plötzlich (‿‿‿) *a.* Ⓐb. soudain (auch *adv.*), subit, *adv.* auch: tout à coup.
Ur-quell (‿‿) *m* Ⓔa., weniger gbr. **~e** (‿‿‿) *f* Ⓑ source *f* primitive; *fig.* stets: Urquell *m* (das, woher et. seinen Ursprung hat) source, origine *f*.
Urraka (‿‿‿) *n.d.b.f.* Ⓖb. Urraque.
Ur-sache (‿‿‿) *f* Ⓑ **1.** mst: cause. **2.** Bsd. Fälle: (Grund) raison, (Beweggrund) motif *m*, (Anlaß) sujet *m*, lieu *m*; (Vorwand) prétexte *m*; aus welcher ~?, aus was für ~? pour quelle raison?, pourquoi?; keine ~: a) (zum Danken) (il n'y a) pas de quoi, de rien, b) (sich zu entschuldigen) vous êtes tout pardonné; man hat ~ zu glauben il y a lieu de croire, on est fondé à croire. [*gr.* auch: causatif.]
ur-sachlich, -sächlich (‿‿‿) *a.* Ⓐb. causal,
Ur-sächlichkeit (‿‿‿-) *f* Ⓖ causalité.
Ur-sage (‿‿‿) *f* Ⓑ antique tradition, légende.
Ur-satz ☞ (‿‿) *m* Ⓐb. axiome.
Ur-schrift (‿‿) *f* Ⓖ **1.** écriture primitive. **2.** (*drt.* jetzt mehr gbr. als Origina'l) original *m*, (Konze'pt einer Schrift) minute; (Handschrift eines Autors) autographe *m*.
ur-schriftlich (‿‿‿) *a.* Ⓐb. (en) autographe, en original; j-m et. ~ schicken envoyer l'original à q. [la Suisse primitive.]
Ur-schweiz (‿‿) *npr. f. inv.*, *géogr.* die ~
Urser(e)n (‿‿(‿)) [it. Orsera] *npr.n.* Ⓔa. *géogr.* (schwz. Ort) Urséren *m*.
Ursinus (‿‿‿) *npr.m. inv.* Ursin.
Ur-sitz (‿‿) *m* Ⓔb. = Stamm-sitz.
Ur-sprache (‿‿‿) *f* Ⓑ **1.** langue primitive. **2.** bisw. (Urtext) original *m*.
Ur-sprung (‿‿) *m* Ⓐa. **1.** ~ (Beginn eines fließenden Wassers) source *f*, naissance *f*. **2.** *fig.* (das, woher et. entspringt) origine *f*; (die ersten Zeichen der Entwickelung von et.) commencement; (Entstehung) naissance, (Grund-ursache) principe; s-n ~ haben oder nehmen von ...: a) tirer son origine de ..., descendre (ou provenir) de ...; b) avoir qc. pour cause.
ur-sprünglich (‿‿‿ und ‿‿‿) *a.* Ⓐb. primitif, ☞ primordial; (an-erschaffen) original, *adv.* dans l'origine, primitivement; ~ aus Deutschland herstammen être originaire de ...
Ur-sprünglichkeit (‿‿‿- und ‿‿‿-) *f* Ⓖ caractère *m* primitif, ☞ primordialité; (Eigentümlichkeit) originalité.

Ur-sprungs-... (‿‿...) in Zsgn, zB.: **~länder** *n/pl.* pays *m/pl.* de provenance; **~nachweis** *m* justification *f* d'origine; **~zeugnis** *n* certificat *m* d'origine.
Ur-stamm (‿‿) *m* Ⓐa. souche *f* primitive, bsd. race *f* humaine primitive.
Ur-stand (‿‿) *m* Ⓐa. état primitif.
Ur-stoff (‿‿) *m* Ⓔa. matière *f* première, ☞ *chm.* principe.
Ur-stoff-... (‿‿...) in Zsgn, zB.: **~lehre** *f*: ☞ atomisme *m*; **~teilchen** *n* atome *m*.
ur-stracks (‿‿) *adv.* = ur-sprünglich.
Ur-stück (‿‿) *n* Ⓔa. pièce *f* originale.
Ursula (‿‿‿) *n.d.b.f.* Ⓖ (*sg.* auch Ⓖ) Ursule, Ursula.
Ursulinerin (‿‿‿‿‿) *f* Ⓖ, **Ursuliner-nonne** (‿‿‿-‿‿) *f* Ⓑ ursuline.
Urtel (‿‿) *n* Ⓐa. = Ur-teil.
Ur-teil (‿-) *n* Ⓔa. **1.** meist: jugement *m*: vorläufiges ~ jugement avant faire droit; ein ~ fällen prononcer (ou rendre) un jugement; meinem ~e nach à mon jugement, à mon avis. **2.** Bsd. Fälle: ~ der Geschworenen décision *f*, e-s Geschworenengerichts: sentence *f*, eines höhern Gerichtshofes: arrêt *m*; (bsd. Todes-)~ sentence *f*; sich selbst sein ~ sprechen (durch seine Geständnisse) prononcer sa propre condamnation; sich dem ~ unterwerfen subir condamnation; j-m das ~ sprechen juger q.; nach dem ~e von Sachverständigen au dire des experts.
ur-teilen (‿-‿) [Ur-teil] **I** *v/n.* (h.) Ⓒa. **1.** meist: juger. **2.** Bsd. Fälle: nach seinen Reden (oder seiner Sprache nach) zu ~ à (ou s'il faut) l'en croire; darüber kann er nicht ~ cela n'est pas de sa compétence. — **II** U~ *n* Ⓔc. juger *m*. (Vgl. a. Ur-teil.)
Ur-teils-..., ur-teils-... (‿-...) in Zs.-stzgn. **I** analog „Ur-teil", zB.: **~eröffnung** *f* publication de l'arrêt; **~vollstreckung** *f* exécution du jugement. — **II** Bsd. Fälle: **~fähig** *a.* capable de juger, compétent; **~fähigkeit** *f* compétence; **~kraft** *f* jugement *m*, (Unterscheidungsgabe) discernement *m*; **~spruch** *m* jugement, sentence *f*, arrêt; **~vermögen** *n* = ~kraft.
Ur-text (‿‿) *m* Ⓔb. (texte) original ou primitif.
☛ **Ur-theil** rc. s. Ur-teil rc.
Ur-tier (‿‿) *n* Ⓔa. *zo.* animal *m* primitif; **~e, Ur-tierchen** *pl.* (mikrosko'pische Wassertierchen) ☞ protogènes *m/pl.* (*Protozo'a*).
Ur-typus (‿‿‿) *m* Ⓖa. = Ur-bild.
Uruguay (--gŭa'i) *npr.n.* Ⓔc. *géogr.* (Republik in Süd-Amerika) (la république de) l'Uruguay *m*.
Uruguayer (--gŭa'-jᵊʳ) **I** *m* Ⓐa., **~in** *f* Ⓖ Uruguayen(ne *f*) *m*. — **II** *a. inv.* de l'Uruguay, uruguayen.
Ur-ur-..., ur-ur-... (‿-...) in Zs.-stzgn, zB.: **~ahn** *m* trisaïeul; **~alt** *a.* excessivement vieux; **~eltern** *pl.* premiers parents; **~enkel(in *f*)** *m* fils *m* (fille *f*) de l'arrière-petit-fils, de l'arrière-petite-fille; **~großmutter** *f* trisaïeule; **~großvater** *m* trisaïeul.
Ur-vater (‿‿‿) *m* Ⓐa. premier père.
Ur-väter-... (‿‿‿...) in Zsgn, zB.: **~zeit** *f* temps *m/pl.* primitifs.
ur-väterlich (‿‿‿‿) *a.* Ⓐb. des premiers pères, primitif. [suprême.]
Ur-vernunft (‿‿‿) *f* Ⓖ (o. *pl.*) raison

Ur-versammlung (‿‿‿‿) *f* Ⓖ assemblée primaire. [Sprachen affinité primitive.]
Ur-verwandtschaft (‿‿‿‿) *f* Ⓖ der Wörter,
Ur-volk (‿‿) *n* Ⓔ peuple *m* primitif.
Ur-vorfahr (‿‿-) *m* Ⓐa., auch Ⓔa. aïeul.
Ur-wahl (‿‿) *f* Ⓖ élection primaire.
Ur-wähler (‿‿‿) *m* Ⓐa. électeur primaire.
Ur-wähler-... (‿‿‿...) in Zsgn, zB.: **~liste** *f* liste des électeurs primaires; **~versammlung** *f* assemblée primaire.
Ur-wald (‿‿) *m* Ⓔ forêt *f* vierge.
Ur-welt (‿‿) *f* Ⓖ monde *m* primitif.
ur-weltlich (‿‿‿) *a.* Ⓐb. du monde primitif; ~e Tiere = Ur-tiere. [principe *m*.]
Ur-wesen (‿‿‿) *n* Ⓐb. premier être *m*, ☞
Ur-wort (‿‿) *n* Ⓔ mot *m* primitif.
ur-wüchsig (‿‿ks‿) *a.* Ⓐb. original, natif; *fig.* naïf, très naturel.
Ur-zeit (‿‿) *f* Ⓖ temps *m/pl.* primitifs.
Ur-zelle (‿‿‿) *f* Ⓑ cellule primitive.
Ur-zeugung (‿‿‿) *f* Ⓖ: ☞ hétérogénie, génération équivoque.
Ur-zustand (‿‿‿) *m* Ⓐa. état primitif.
Ur-zweck (‿‿) *m* Ⓔa. premier but, but primitif.
Usance, Üsance ᵀ (meist: ü-sa'-ße) [fr.] *f* Ⓑ bsd. ✱ usage *m* (= Brauch), zB.: nach ~, auch: **usancen-** od. **üsancen-mäßig** *adv.* comme d'usage, d'après l'usage.
u. s. f. *abr.* für und so fort: et ainsi de suite.
Usipeter, Usipi-er (-‿‿‿) *m/pl.* Ⓐa. *h.a.* die ~ (deutscher Volksstamm) les Usipètes.
Uskok(e) (‿‿(‿)) [serbisch; bz. Flüchtling] *m* Ⓐa. (Ⓔ), **...kin** *f* Ⓖ Uscoque, Uskok *s.*
Uso ✱ (‿‿) [it.] *m* (*sg. inv.* oder nach Ⓔa., *pl.* Usi) (Wechselzeit) usance *f*.
Uso-wechsel ✱ (‿‿-ks‿) *m* Ⓐa. lettre *f* de change à usance.
usukapieren (--‿‿‿) [lt.] *v/a.* Ⓒa. *drt.* acquérir par prescription, prescrire.
Usurpation (-‿-tß(‿)‿) [lt.] *f* Ⓖ (gewaltsame Besitz-ergreifung) usurpation.
Usurpator (-‿‿‿) *m* Ⓖ, **usurpatorisch** (-‿-‿‿) *a.* Ⓐb. [lt.] usurpateur *s.* et *a.*
usurpieren (-‿‿‿) [lt.] **I** *v/a.* Ⓒa. usurper. — **II** U~ *n* Ⓔc. und **Usurpierung** *f* Ⓖ usurpation *f*.
Usus (‿‿) [lt.] *m inv.* (o. *pl.*) = Ge-brauch.
u. s. w. *abr.* für und so weiter: et ainsi de suite, et cætera (*abr.* etc., &c.).
Utan(g) (‿‿) *m* Ⓔa. *zo.* = Orang-utan(g).
Utensili-en (-‿‿(‿)‿) [lt.] *pl. inv.* (Geräte) ustensiles *m/pl.* (Vgl. auch Ge-rät.)
Uterus ☞ (‿‿‿) [lt.] *m* Ⓖ *anat.* = Gebär-mutter.
Uticenser (--‿‿) *m* Ⓐa. **1.** **~(in *f* Ⓖ)** habitant(e *f*) *m* d'Utique, Utican(e *f*) *m*. **2.** bisw. engS. Caton d'Utique.
Utika (‿-‿) *npr.n.* Ⓔc. *h.a. géogr.* **1.** (Stadt in Afrika) Utique *f*. **2.** (jü'‿‿) (nordamerikanische Stadt) Utica *m*.
Utilitari-er (-‿‿(‿)‿) *m* Ⓐa., **utilitarisch** (-‿‿‿) *a.* Ⓐb. [lt.] utilitaire (s. Teil I).
Utopie (-‿‿) [grch.] *f* Ⓖ od. ✱ utopie (s. Hirn-gespinst). [(vgl. auch Schlaraffen-land).]
Utopi-en (-‿(‿)‿) *npr.n.* Ⓔa. Utopie *f*
utopisch (-‿‿) *a.* Ⓐb. utopien. [(s. T. I).]
Utraquist (-‿‿) [lt] *m* Ⓔa. *rl.* utraquiste
Uzbeken (‿‿‿) *m/pl. inv.* die ~ (tata'rischer Volksstamm) les Uzbegs, Uzbeks, Ouzbeks.
uzen *provc.* (‿‿) **I** *v/a.* Ⓒc. j-n ~ railler q., se moquer de q. — **II** U~ *n* Ⓔc. raillerie *f*, moquerie *f*.

Zeichen: ᶠ familiär; ᴾ Volksspr.; ᴳ Gaunerspr.; ✎ selten; † alt (a. gest.); ✱ neu; ✣ sprachwidrig; ᵀ a. d. Franz. übernommen; ☞ Wissenschaft;

V

V, v (ʹ) **A.** *n* Ⓢ (zweiundzwanzigster Buchstabe des Alphabets; siebzehnter Konsonant) V, v *m.* — **B.** *abr.*: **a)** v. = von; **b)** V. = Vers; **c)** auf Eisenbahn-Fahrplänen: V (Zeit von 12 Uhr nachts bis 12 Uhr mittags) = vormittags; **d)** v.M. = vorigen Monats; v.J. = vorigen Jahres. [ꝛc. = impfen 2 ꝛc.]
vaccinieren (wa-tßᵕʹᵕ) [neu-lt.] *v a.* ²¹a.
Vache-(sohl-)leder ⚙ (wä''sch-(ʹ)ʹᵕ) *n* Ⓢa. vache *f.* [mecum *m* (s. Teil I).]
Vademekum (w-ᵕʹᵕ) [lt.] *n* Ⓢa. vade-
vadimonisch (w-ᵕʹᵕ) *a.* Ⓐb. *h.a. géogr.* der V~e See (in Etru'rien) le (lac de) Vadimon.
vag (wʹ) [lt.] *a.* Ⓐb. (unbestimmt) vague.
Vagabund (w--ʹ) [lt.] *m* Ⓢa., ⚒Ⓢa., **~in** *f* Ⓢ (Landstreicher) vagabond(e *f*) *m.*
Vagabunden-... (w--ʹᵕ...) in Zssgn, zB.: **~leben** *n* vagabondage *m.* [gabond.]
vagabundenhaft (w--ʹᵕᵕ) *a.* Ⓐb. (en) va-
Vagabundentum (w--ʹᵕ-) *n* Ⓢ (ohne *pl.*) **1.** vagabondage *m.* **2.** (tous) les vagabonds *m/pl.*
vagabundieren (w--ᵕʹᵕ) **I** *v/n.* (h. u. sn) ²¹a. vagabonder. — **II** V~ *n* Ⓢc. vagabondage *m.*
Vagant (w-ʹ) [lt.] *m* Ⓢa. (einer der gern umherschweift) rôdeur, vagabond; weitS. = Vagabund, Land-streicher.
vagieren (w-ʹᵕ) [lt.] *v/n.* (h. u. sn) Ⓢa. (herum-schweifen) rôder, vagabonder.
vakant (w-ʹ) [lt.] *a.* Ⓐb. (erledigt) vacant.
Vakanz (w-ʹ) [lt.] *f* Ⓢ **1.** (Erledigung einer Stelle) vacance, vacation. **2.** = Feri-en.
vakat (wʹᵕ) [lt.] **I** *adv.* in Verzeichnissen: (fehlt) manque; von Ämtern: (unbesetzt) vacant. — **II** V~ *n* Ⓢa. (leere Seite) feuillet *m* blanc.
Vakuum (wʹᵕᵕ) [lt.] *n* Ⓢ *phys.* vide *m.*
Vakuum-... (w''ᵕᵕ...) in Zssgn, meist ⚙, zB.: **~bremse** *f* frein *m* à vide; **~pumpe** *f* pompe à faire le vide.
Vale (wʹ-) [lt.] *int.* adieu!
Valencia (wᵕʹ(ᵕ)ᵕ) *npr.n.* Ⓢc. *géogr.* **1.** (spanische Stadt und Provinz) Valence *f*; auf nach ~! (Herder, Cid) allons à Valence!, *fig.* bisw. allons, du courage! **2.** (süd-amerikanische Stadt und irländischer Ort) Valencia *f.* [(s. Teil I).]
Valens (wʹᵕ) *npr.m. inv., h.a.* Valens
Valentin (wʹᵕ-) *n.d.b.* et *npr.m.* Ⓢa., **~e** (w-ᵕʹᵕ) *f* Ⓢ Valentin *m*, Valentine *f.*
Valentinian (w-ᵕ-(ᵕ)ʹ) *npr.m.* Ⓢa. *h.a.* (römische Kaiser) Valentinien.
Valentins-... (w''ᵕ-...) in Zssgn, zB.: **~tag** *m* (14. Februar) la Saint-Valentin.
Valenz (w-ʹ) [lt.] *f* Ⓢ s. Wertigkeit.
Valenzia (wᵕʹ(ᵕ)ᵕ) s. Valencia.
Valeria (wᵕʹ(ᵕ)ᵕ) *npr.* et *n.d.b.f.* Ⓢ (sg. auch Ⓢ) *h.a.* Valère, als *n.d.b.* meist: Valérie. [*h.a.* (römischer Kaiser) Valérien.]
Valerian (wᵕ-(ᵕ)ʹ) *npr.m.* Ⓢa., **~us** *inv.*
Valerius (wᵕʹ(ᵕ)ᵕ) *npr.m. inv., h.a.* ~ (Maximus) Valère (Maxime), ~ (Flaccus) Valérius (Flaccus) (s. Teil I).
valesisch (wᵕʹᵕ) *a.* Ⓐb. de Valois.
Valeska (w-ʹᵕ), *G.* auch: **Valiska** (w-ʹᵕ) *n.d.b.f.* Ⓢ (sg. auch Ⓢ) Valesca.
Valet (w-ʹ, auch w-ʹ) [lt. vale'te; bz. lebet wohl!] *n* Ⓢa. (Abschied) adieu *m*, congé *m.*
Valet-... (w-''..., a. w-ʹ...) in Zssgn. **I** meist: ... d'adieu, zB. **~schmaus** *m* repas d'adieu. — **II** Bsd. Fall: **~sagen** *n* adieu(x *pl.*) *m.* (Vgl. auch Ab-schieds-...)
validieren ⚙ (w-ᵕʹᵕ) [lt.] **I** *v/a.* Ⓢa. (anerkennen, gültig machen) rendre valide ou valable, valider. — **II** V~ *n* Ⓢc. und **Validierung** *f* Ⓢ validation *f.*
Valt(e)lin (wᵕᵕʹ) ꝛc. s. Veltlin ꝛc.
Valuta ⚙ (wᵕʹᵕ) [it.] *f* Ⓢ (Wert) valeur, (prix *m* du) change *m.*
Valuta-... ⚙ (w''ᵕ...) in Zs.-setzungen, zB.: **~notierung** *f* cote du change.
valutieren ⚙ (wᵕ-ʹᵕ), **valvieren** (wᵕwʹᵕ) [lt.] *v/a.* Ⓢa. (schätzen, den Wert angeben) évaluer. [luation.]
Valvation ⚙ (wᵕw-tß(ᵕ)ʹ) [lt.] *f* Ⓢ éva-
Valvations-Tabelle ⚙ (wᵕw-tß(ᵕ)''-ʹᵕ) [lt.] *f* Ⓢ tarif *m* des monnaies.
Vampir (wʹ-, bisw. wᵕʹ) [it., vom serb. wampir blutsaugendes Gespenst] *m* Ⓢa.: **a)** gespenstisches Wesen, **b)** *zo.* Art Fledermaus (*Phyllo'stoma spectrum*); **c)** *fig.* Blutsauger: vampire; für b auch: spectre.
vampir-artig (wʹ-ᵕʹᵕ) *a.* Ⓐb. vampirique.
Vanadin ⚗ (w-ᵕʹ) [neu-lt.] *n* Ⓢa. (o. *pl.*) *chm.* vanadium *m*; **~-säure** *f* Ⓢ acide *m* vanadique.
Vandale (wᵕʹᵕ) *m* Ⓢ, **Vandalin** *f* Ⓢ *h.a.* Vandale *s.*; die ~n les Vandales; *fig.* (roher, kunstfeindlicher Mensch) vandale.
Vandalen-... (w''ᵕ...) in Zssgn meist: ... des Vandales, zB. **~reich** *n* empire *m* des V.
vandalisch (wᵕʹᵕ) *a.* Ⓐb. vandale, en vandale(s). [lisme.]
Vandalismus (wᵕ-ʹᵕ) *m* Ⓢb. vanda-
Vandiemensland (w''ᵕʹ) [van Diemen, holländ. Gouverneur von Ost-Indien, 17. sæ.] *npr. n.* Ⓢa. *géogr.* Insel ~ la Tasmanie (= Tasma'ni-en). [Maler) Van Ey(c)k.]
van Eyck (fᵕ ʹ) *npr.m.* Ⓢa. (holländischer
Vanille (wᵕʹl-jᵕ) [span. vainilla, vom lt. vagi'na Scheide] *f* Ⓢ **1.** ⚘ vanille, vanillier *m* (*Vani'lla*). **2.** ⚙ (würzige Schoten von *Epide'ndron vani'lla*) vanille.
Vanillen-... (w''l-jᵕ...) in Zssgn, zB.: **~eis** *n* glace *f* à la vanille; **~pflanze** ⚘ *f* vanillier *m*; **~schokola'de** *f* chocolat *m* vanillé ou à la vanille.
Varan (wᵕʹ) *m* Ⓢa. *zo.* (Eidechse) sauvegarde *m*, uarane *m* (*Vara'nus*).
Varek ⚓ ⚘ (wʹᵕ) *m* Ⓢa. (See-tang) varec; ⚙ **~(-so'da *f*)** cendres *f/pl.* de varec.
Varia (wʹᵕᵕ) [lt.] *pl. inv.*, meist ohne *art.* diverses choses *f/pl.* [lich) variable.]
variabel (w-(ᵕ)ʹᵕ) [lt.] *a.* Ⓐb. (ver-änder-
Variante (w-(ᵕ)ʹᵕ) [lt.] *f* Ⓢ (verschiedene Lesart eines Textes) variante.
Variation (w-(ᵕ)-tß(ᵕ)ʹ) [lt.] *f* Ⓢ ♪, *astr.*, *math.* variation.
Variations-..., **v~-...** (w-(ᵕ)-tß(ᵕ)''...) in Zssgn. **I** meist: ... de(s) variation(s), zB.: **~kompaß** ⚓ *m* compas de variation. — **II** Besondere Fälle: **~fähig** *a.* variable; **~fähigkeit** *f* variabilité.
Vari-etät (w--ᵕʹ) [lt.] *f* Ⓢ (Verschiedenheit, Spiel-art) variété.
vari-ieren (w-ᵕʹᵕ) [lt.] *v/n.* (h.) et *v/a.* Ⓢa. (verschieden sein, wechseln) varier.
Varinas (meist: wʹᵕᵕ, richtiger: wᵕʹᵕ) **I** *npr.n. inv., géogr.* (Stadt in Venezue'la) Varinas *m.* — **II** ⚙ *m inv.* ~(-knaster *m*, -tabak *m*) varinas, vérine *f.*
Varro (wʹ-) *npr.m.* Ⓢc. *h.a.* Tere'ntius ~ Térence Varron (s. Teil I). [schlacht.]
Varus-schlacht (w''ᵕ-ʹ) *f* Ⓢ = Hermanns-
Vasall (wᵕʹ) [flt. gwâs Diener] *m* Ⓢa. (*gén. sg.* auch ~s), **~in** *f* Ⓢ (*ant.* Freier; s. frei 11) vassal(e *f*) *m.*
Vasallen-... (wᵕʹᵕ...) in Zssgn. **I** analog „Vasa'll", zB.: **~gefolge** *n* cortège *m* de vassaux. — **II** Besondere Fälle: **~dienst** *m* service féodal, vasselage; **~eid** *m*, **~huldigung** *f*, **~pflicht** *f* foi *f* et hommage *m*; **~staat** *m* État tributaire.
Vasallenschaft (wᵕʹᵕᵕ) *f* Ⓢ, **Vasallentum** (wᵕʹᵕ-) *n* Ⓢ [Vasa'll] **1.** vasselage *m.* **2.** (tous) les vassaux *m/pl.*
Vase ⚱ (wʹᵕ) [fr.] *f* Ⓢ vase *m.*
Vaselin (w-ᵕʹ) *n* Ⓢa., **~e** (w-ᵕʹᵕ) *f* Ⓢ vaseline *f.*
Vasen-..., **vasen-...** (w''ᵕ...) in Zssgn, zB.: **~förmig** *a.* en forme de vase, ⚘ vasculeux; **~kenner** *m* céramiste; **~maler** *m* peintre de vases.
Vater (fʹᵕ) [a.d. fater = grch. pate'r; bz. Nährer] *m* Ⓢa., ohne *art.* bisw. F *dat.* und *ac.* ~n (*dim.* **Väterchen** (fʹᵕᵕ) *n* Ⓢb.) **1.** meist: père (auch *fig.*). **2.** Bsd. Fall: F *co.* die Väter der Stadt s. Stadt-väter.
Vater-..., **v~-...** (f''ᵕ...) in Zssgn. **I** meist: ... paternel *a.*, zB. **~freuden** *f/pl.* joies paternelles; **~haus** *n* maison *f* paternelle. — **II** Besondere Fälle: **~land** ꝛc. s. bsd. Art.; **~los** *a.* sans père, orphelin (de père); **~losigkeit** *f* état *m* d'orphelin; **~mord** *m* parricide; **~mörder** *m*: a) parricide; b) F (Kragen) faux-col; **~mörderisch** *a.* parricide; **~stadt** *f* ville natale; **~stand** *m* paternité *f*; **~statt** *f*, **~stelle** *f*: j-m ~st. vertreten tenir lieu de père à q.; **~teil** *n* patrimoine *m*; **~ und mutter-los** *a.* sans père et mère; **~unser** *n* oraison *f* dominicale, kathol. auch: Pater *m*; ein ~unser beten dire un Pater. (Vgl. auch Vaters-...)
Väter-... (fʹᵕ...) in Zssgn analog „Vater", zB.: **~sitte** *f* mœurs *pl.* de nos pères.
Väterchen (fʹᵕᵕ) *n* Ⓢb. (*dim.* von Vater): a) mon cher père, papa; ein altes ~ un petit vieillard, **b)** bei den Russen oft für Zar (s. bs). [(natal).]
Vaterland (f''ᵕʹ) *n* Ⓢ patrie *f*, pays *m*
vaterländisch (f''ᵕʹᵕ) *a.* Ⓐb. de la patrie, national.

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; ⚙ Handel; ✉ Post; 🚂 Eisenbahn; 🚲 Radsport; ♪ Musik; □ Freimaurerei.

Vaterlands-..., v~-... (f‿‿...) in Zssgn, zB.: **~freund(in** *f*) *m* patriote *s.*, ami(e *f*) *m* de la patrie; **~kunde** *f* connaissance de son pays; **~liebe** *f* amour *m* de la patrie, patriotisme *m*; **~liebend** *a.* patriote; ein **~loser** un sans-patrie; **~schwärmer** *m* patriotard; **~verteidiger** *m* défenseur de la patrie.

väterlich (f‿‿) [Vater] *a.* Ab. meist: paternel; **~er-seits** du côté paternel.

Vaters-... (f‿...) in Zssgn, zB.: **~bruder** *m*: mein ~bruder le frère de mon père, oft: mon oncle paternel; **~name** *m* nom de père; (Familien-, Geschlechts-name) nom patronymique; **~schwester** *f* tante; **~schwester-sohn** *m* (**~schwester-tochter** *f*) cousin(e *f*) *m* germain(e) (du côté du père). (Vgl. auch Vater-...)

Vaterschaft (f‿‿) [Vater] *f* paternité

Vaterschafts-klage (f‿‿-‿) *f* recherche de la paternité. [Vatican.]

Vatikan (w-‿) [lt.] *m* Sa. (ohne *pl.*)

vatikanisch (w-‿‿) *a.* Ab. du Vatican.

v. Chr. *abr.* für vor Christi Geburt od. vor Christo avant Jésus-Christ (*abr.* av. J.-C.).

Veda (w‿) *rc.* s. Weda *rc.*

Vegetabili-en (w-g‿-(‿)‿) [lt.] *pl. inv.* (Pflanzen) végétaux *m/pl.* [gétal.]

vegetabilisch (w-g‿-‿) [lt.] *a.* Ab. vé-

Vegetari(an)er (w-g‿-(‿)‿ u. w-g‿(‿)‿) [lt.] *m* Sa., **~in** *f* (j. der nur od. fast nur von Pflanzenkost lebt) végétarien(ne *f*) *m*, légumiste. [[lt.] *a.* Ab. végétarien.]

vegetar(ian)isch (w-g‿-(‿)‿ und w-g‿‿)

Vegetar(ian)ismus (w-g‿-(‿)-‿ u. w-g‿--‿) [lt.] *m* Sb. végétarianisme.

Vegetation (w-g‿-tß(‿)‿) [lt.] *f* (Pflanzenwuchs) végétation. [(*ant.* anima'lisch).]

vegetativ (w-g‿--f) [lt.] *a.* Ab. végétatif

vegetieren (w-g‿‿) [lt.] **I** *v/a.* Aa. végéter; *fig.* (kümmerlich leben) oft: F vivoter. — **II V~** *n* Sc. végétation *f.*

Vegetius (w-g‿tß(‿)‿) *npr.m. inv.*, **Vegez** (w-g‿tß) *h.a.* Végèce (s. Teil I).

Vegghia (wæ'g-gja) [it.] *f* Sb. (*Lss.*) (Abendgesellschaft) soirée. [(= Heftigkeit).]

Vehemenz (w-‿) [lt.] *f* véhémence

Vehikel (w-‿) [lt.] *n* Aa.: a) (Beförderungsmittel) véhicule *m*; b) *phm.* (Mittel zur Lösung flüssiger Arznei-körper) excipient *m*

☛ **Ve(h)m...** s. Fem... [liquide.]

Veilchen (f‿) *n* Ab. violette *f* (*Vi'ola*).

Veilchen-..., v~-... (f‿...) in Zssgn. **I** meist: ... de violette(s), zB. **~bekränzt** *a.* couronné de violettes; **~geruch** *m* odeur *f* de violettes. — **II** Bsd. Fälle: **~artig** *a.* violacé; **~blau**: a) *a.* violet, violacé; b) *n* violet *m*; **~essig** *m phm.* vinaigre violat; **~fresser** F *m* (auch Lustspiel von G. v. Moser) bachelier ès femmes; **~holz** *n* bois *m* violet et à odeur de violette; **~honig** *m phm.* miel violat; **~moos** *n* byssus *m* commun (*Byssus ioli'thus*); **~saft** *m phm.* sirop violat; **~wurzel** *f*: a) racine de violette; b) racine d'iris de Florence.

Veit (f‿) *n.d.b.m.* Sa. Guy ou Gui, Vit.

Veits-... (f‿...) in Zssgn. **I** meist: ... (de) Saint-Guy, zB. **~tag** *m* (15. Juni) fête *f* de Saint-Guy. — **II** Bsd. Fälle: **~bohne** [fängt am ~tage an zu blühen] *f* faséole (*Phase'olus vulga'ris*); **~tanz** (auch Sankt-~tanz) [St. Veit wurde dagegen angerufen] *m path.* danse *f* de (ou mal *m*) Saint-Guy, chorée *f.*

Vejenter (w-j‿) [Veji] **I** *m* Sa., **~in** *f* Sb. Véien(ne *f*) *m.* — **II** *a. inv.* véien.

Veji (w‿j-) *npr.n.* Sc. *h.a. géogr.* (Stadt in Etrurien) Véies, Veïes, Veies.

Vektor (w‿) [lt.] *m* Sb. *géom.* (Ra'dius) ~ (rayon) vecteur.

Velarium (w-‿(‿)‿) [lt.] *n* Sb. **1.** *h.a.* vélarium *m* (s. Teil I). **2.** (in Ausstellungs- und Gemälde-sälen von der Decke herabhängende Leinwand) velum *m*, vélarium *m.*

Velin(-papier) (pron. fr., a. w‿-‿) [fr.] *n* Sa. (Sa.) (papier *m*) vélin *m.*

Veliten (w-‿) [lt. ve'lites] *pl. inv.*, *h.a.* (Plänkler) vélites.

Veliträ (w‿-) *npr.n.* Sc. *h.a. géogr.* (Stadt im Lande der Volsker) Vélitres *f/sg.*

Velle-ität (w‿-‿) [fr., aus dem Lateinischen] *f* Sb. ([kraftloses] Wollen) velléité.

vellejisch (w‿‿) *a.* Ab. velléien.

Vellejus (w‿‿) *npr.m. inv.* (römischer Geschichtschreiber, 1. sæ. nach Christo) Velléius (Paterculus). [rad) vélocipède *m.*]

Veloziped (w--tß‿) [lt.] *n* Sa. (Fahr-

Velocipedist (w--tß‿-‿) [lt.] *m* Sa. (Radfahrer) vélocipédiste.

Velodrom (w-‿) [lt.-grch.] *n* Sa. (Radfahr[lehr]bahn) vélodrome *m.*

Velo-rock-hose (w‿-‿-‿) *f* Sb jupe-pantalon; vgl. Pluder-, Pump-hose.

Velour(s)-... (pron. fr.) in Zssgn, meist: ... de velours, zB. **~teppich** *m* tapis (de) velours.

☛ **Veloz...** s. Veloc...

Velten (f‿) *n.d.b.m.* Ab. (*dim.* von Valentin) Sankt ~ saint Valentin; potz ~! peste! [Thal) la Valteline.]

Veltlin (f‿) *npr.n.* Sa. *géogr.* (nord-ital.

Veltliner (f‿) **I** *m* Aa. **1.** **~(in** *f* Sb) Valtelin(e *f*) *m.* **2.** vin de la Valteline. — **II** *a. inv.* de (la) Valteline.

☛ **Vem...** s. Fem...

Venafrum (w-‿) *npr.n.* Sa. *h.a. geogr.* (Stadt in Kampa'nien) Venafro, Venafre *m.*

Venantius (w-‿tß(‿)‿) *npr.m. inv.* Venance (s. Teil I).

Vende-er (wg-‿) [Vendée, fr. Departement] **I** *m* Sa., **~in** *f* Sb Vendéen(ne *f*) *m.* — **II** *a. inv.*, **vende-isch** (wg-‿) *a.* Ab. vendéen, de la Vendée.

Vendetta (w‿‿) [it.] *f* Sb vendetta (= Blut-rache). [veine.]

Vene (w‿) [lt.] *f* Sb *anat.* (Blut-ader)

Venedig (w-‿) *npr.n.* Sa. *géogr.* (ital. Stadt, ehm. Republik) Venise *f.*

Venen-... (w‿...) in Zssgn, zB.: **~blut** *n anat.* sang *m* veineux; **~entzündung** *f path.* inflammation des veines, phlébite.

Venerie (w-‿) [fr., aus dem Lt.] *f* Sb od. Sb *path.* mal *m* vénérien (= Lust-seuche).

venerisch (w-‿) [lt.] *a.* Ab. = syphili'tisch.

Veneter (w‿‿) *m/pl.* Sa. *h.a.* die ~ (Volksstamm in Nord-Italien) les Vénètes.

Venetianer (w--tß(‿)‿) *m* Sa., **~in** *f* Sb Vénitien(ne *f*) *m.*

venetianisch (w--tß(‿)‿) *a.* Ab. vénitien.

Veneti-en (w-‿tß(‿)‿) *npr.n.* Sb. *h.a. géogr.* (nord-östliche Landschaft Italiens) la Vénétie, später: la république (ou les États) de Venise. [zuéla.]

venezolanisch (w--‿‿) *a.* Ab. du Véné-

Venezuela (w--‿‿) *npr.n.* Sc. *géogr.* (Staat in Süd-Amerika) le Vénézuéla.

venös (w-‿) [lt.] *a.* Ab. (ader-reich) veineux.

Ventil (w‿) [mittel-lt., von ventus] *n* Sa. *anat.*, = Klappe 2 c u. d.; *mach.* soupape *f* (= Luft-klappe).

Ventil-... (w‿...) in Zssgn, meist: **I** analog „Venti'l", zB.: **~sitz** *m mach.* place *f* d'une soupape. — **II** Bsd. Fälle: **~klappe** *f* clapet *m*; ♪ languette; **~kolben** *m mach.* piston à soupape, piston perforé; **~korne'tt** ♪ *n* cornet *m* à piston; **~steuerung** *f*: gekuppelte ~steuerung accouplement *m* avec détentes à soupape.

Ventilation (w‿--tß(‿)‿) [lt.] *f* Sb (Lüftung) ventilation, aérage *m.*

Ventilations-... (w‿--tß(‿)...) in Zssgn **I** analog „Ventilatio'n", zB.: **~löcher** *n/pl.* trous *m/pl.* d'aérage. — **II** Bsd. Fall: **~appara't** *m*, **~vorrichtung** *f* appareil *m* d'aérage; vgl. auch Ventila'tor.

Ventilator (w‿-‿) [lt.] *m* Sb ventilateur; aérateur, aérophore; ⚒ auch: machine *f* pneumatique.

Ventilier-... (w‿-...) in Zssgn, zB.: **~ofen** *m* fourneau d'appel.

ventilieren (w‿-‿) [lt.] **I** *v/a.* Sa. **1.** e-n Raum ~ ventiler (ou aérer) ... **2.** *fig.* eine Frage ~ (in allseitiger Erwägung er-örtern) agiter ou discuter une question (avant d'en délibérer en forme). — **II V~** *n* Sc. = Ventilatio'n; zu 2: discussion *f.*

Ventimiglia (wæn-ti-mi'l-ja) *npr.n.* Sc. (ital. Stadt u. ehm. Fürsten-Geschlecht) Vintimille *f.*

Venus (w‿) *inv.* (*pl.* bisw. ...usse) **I** *npr.f. myth.* Vénus (auch *fig.* große Schönheit); s. auch Amathu'sia. — **II** *s/f.* ~, die Fliegenfängerin = Venus-fliegenfalle.

Venus-... (w‿...) in Zssgn. **I** analog „Ve'nus", zB.: **~gürtel** *m* (Gürtel der Göttin Venus; *fig.* weiblicher Lieb-reiz) ceinture *f* de Vénus. — **II** Bsd. Fälle: **~berg** *m*: a) *anat.* mont de Vénus (auch Chiromantie: Erhabenheit in der Hand), pénil; b) *npr.* (Berg bei Eisenach) montagne *f* de Vénus; **~beule** *f* bubon *m*; **~blatter** *f path.* bourgeon *m*; **~fliegenfalle** *f* dionée gobe-mouche (*Dionæ'a musci'capa*); **~haar** *n* = Frauen-haar b; **~hügel** *m* = ~berg; **~kamm** *m* s. Nadel-kerbel; **~muschel** *f zo.* vénus (*Venus*); **~schuh** *m* = Frauen-schuh b; **~wagen** *m* = Eisen-hut b. [Vénus.]

venushaft (w‿‿) *a.* Ab. en (ou comme)

Venusia (w-‿(‿)‿) *npr.n.* Sc. *h.a. géogr.* (Vaterstadt des Hora'z) Vénusie *f.*

venusinisch (w--‿) *a.* Ab. vénusin, de Vénusie.

ver-..., Ver-... (f‿...) **Vorsilbe** in Zssgn mit *verbes* und daraus abgeleiteten *s.* und *a.*, immer *insép.*, hat folgende Bedeutungen: **1.** Verbrauch, Erschöpfung, zB.: Das Mehl **ver-backen** employer toute la farine (à faire du pain); viel Tinte **verschreiben** user beaucoup d'encre. **2.** Irrtümliches, Beschädigung, zB.: die Karten **ver-geben** se tromper en donnant les cartes. **3.** Bedeckung, Zuschließen, zB.: einen Spiegel **ver-hängen** couvrir une glace d'un voile. **4.** Anwendung der Zeit, zB.: die Zeit **ver-plaudern** passer son temps à bavarder. **5.** ein Aufhören, zB.: **ver-brausen** cesser de bruire. **6.** Gegenteil dessen, was das einfache *verbe* bz., zB.: **achten** estimer,

Zeichen: F familiär; P Volksspr.; Γ Gaunerspr.; ↘ selten; † alt (a. gest.); * neu; ∻ sprachwidrig · ↑ a. d. Franz. übernommen; Wissenschaft;

priser, **ver-achten** mésestimer, mépriser. 7. Sterben, zB.: **ver-hungern** mourir de faim. 8. in Verbindung mit *a.*, oft im *cmpr.*, bildet es *verbes*, die eine Umwandlung bezeichnen, zB.: **edel** noble, **ver-edeln** ennoblir; **größer** plus grand, **ver-größern** agrandir.

ver-abfolgen (f~ᵕ~ᵕ) I *v/a.* et *v/n.* (h.) Ⓐa. *insép.* = ab-folgen, zB.: eine Kiste an j-n ~ (dé)livrer (ou faire tenir) ... à q.; F (Medizin, Prügel) administrer; et. ~ lassen permettre qu'on retire qc., *drt.* se dessaisir de qc. — II **V~** *n* Ⓢc. u. **Ver-abfolgung** *f* Ⓦ = Ab-folgung, ⊛ livraison *f*, *drt.* dessaisissement *m*.

ver-ab-reden (f~ᵕ-~) I *v/a.* und **sich** ~ *v/réfl.* Ⓐb. *insép.* et. ~ convenir de qc., concerter qc., *abs.* s'entendre; *drt.* (vertragsmäßig abmachen) stipuler; ver-ab-redet conventionnel. — II **V~** *n* Ⓢc. u. **Ver-ab-redung** *f* Ⓦ convention *f*, entente *f*; *drt.* stipulation *f*.

ver-ab-redeter-maßen (f~ᵕ-~~,ᵕ~) *adv.* d'après ce qu'on a concerté, de concert (avec ...), selon les conventions.

ver-ab-reichen (f~ᵕ-~) I *v/a.* Ⓐa. *insép.* j-m et. ~ donner à q. qc. (qui lui revient); j-m eine Ohrfeige ~ administrer à q. un soufflet, appliquer un soufflet à q. — II **V~** *n* Ⓢc. und **Ver-ab-reichung** *f* Ⓦ administration *f*, application *f*.

ver-absäumen (f~ᵕ-~) *v/a.* Ⓐa. *insép.* négliger, omettre, (vergessen) oublier.

ver-abscheuen (f~ᵕ-~) I *v/a.* Ⓐa. *insép.* (aus Überzeugung) détester, (instinktmäßig) abhorrer, (verwünschend) exécrer. — II **V~** *n* Ⓢc. und **Ver-abscheuung** *f* Ⓦ détestation *f*; horreur *f*; exécration *f*.

ver-abscheuens-wert, -würdig (f~ᵕ-~,ᵕ, ~ᵕ~) *a.* Ⓐb. détestable, exécrable, bsd. in sittlicher Hinsicht: abominable.

ver-abschieden (f~ᵕ-~) Ⓐb. *insép.* I *v/a.* 1. j-n ~ congédier q., donner (son) congé à q., *mv.part* renvoyer, casser. 2. (einen Entscheid geben) décider, arrêter. — II *v/réfl.* **sich** von (oder bei) j-m ~ prendre congé de q. — III **V~** *n* Ⓢc. u. **V~ung** *f* Ⓦ congé *m*, mise *f* à la retraite.

ver-accisen (f~tß~ᵕ) *v/a.* Ⓐc. *insép.* et. ~ payer les droits de qc.

ver-achten (f~ᵕ~) I *v/a.* Ⓐb. *insép.* mépriser, (gering schätzen) dédaigner; den Tod ~ (nicht scheuen) braver ...; F das ist gar nicht zu ~ ce n'est pas tant chien. — II **V~** *n* Ⓢc. und **Ver-achtung** *f* Ⓦ mépris *m*, dédain *m*.

Ver-ächter (f~ᵕ~) *m* Ⓦa., **~in** *f* Ⓦ contempteur *m*, ...trice *f*, (Verkleinerer) détracteur.

ver-achtfachen (f~ᵕ~ᵕ) *v/a.* Ⓐa. *insép.* } octupler.

ver-ächtlich (f~ᵕ~) *a.* Ⓐb. 1. (ver-achtend) méprisant, dédaigneux; j-n ~ behandeln, oft: traiter q. de haut en bas. 2. (Verachtung verdienend) méprisable, vil, (verworfen) abject.

Ver-ächtlichkeit (f~ᵕ~-) *f* Ⓦ zu ver-ächtlich 1: dédain *m*, air *m* méprisant; zu ver-ächtlich 2: indignité, abjection.

Ver-achtung (f~ᵕ~) *f* Ⓦ s. ver-achten II.

Ver-achtungs-..., v~-... (f~ᵕ~...) in Zssgn, zB.: **~paragra'ph** *m* (auch: Haß- und ~p.) article du code interdisant d'exposer q. ou qc. au mépris public; **~wert, ~würdig** *a.* digne de mépris, méprisable; contemptible.

Veracruz (w-~ᵕ) [spanisch] *npr.n. inv.* (mexikan. Staat und Stadt) la Vera-Cruz.

ver-akkordieren (f~ᵕᵕᵕ~ᵕ) *v/a.* Ⓐa. *insép.* et. ~ passer un accord pour qc., convenir de qc.; donner à forfait.

ver-allgemeinern (f~ᵕ-ᵕᵕ) I *v/a.* Ⓐd. *insép.* généraliser. — II **V~** *n* Ⓢc. u. **V~ung** *f* Ⓦ généralisation *f*.

ver-alten (f~ᵕ~) I *v/n.* (sn) Ⓐb. *insép.* vieillir, (vergehen) passer. — II **veraltet** *part.p.* et *a.* Ⓐb. qui a vieilli, vieux; (über-alt) suranné, démodé; tombé en désuétude, désuète; vgl. a. obsole't. — III **V~** *n* Ⓢc. vieillissement *m*.

Veranda (w-~ᵕ) [span.] *f* Ⓢb. u. Ⓦ *arch.* (Laubengang; bedeckter, an den Seiten offener Vorbau) véranda(h).

ver-änderlich (f~ᵕ~ᵕ) *a.* Ⓐb. sujet au changement, variable (*a. gr., math.*), changeant, (unbeständig) inconstant, vom Betragen, Charakter: inégal, (wankelmütig) versatile, (schwankend) fluctuant.

Ver-änderlichkeit (f~ᵕ~~-) *f* Ⓦ analog „veränderlich", zB.: variabilité, humeur changeante; inconstance; inégalité; versatilité.

ver-ändern (f~ᵕ~) Ⓐd. *insép.* I *v/a.* 1. = ändern I. 2. bsd. Fälle: (verwandeln) métamorphoser, transformer; (ohne wesentliche Umgestaltung ändern) modifier, (abwechseln) varier; auf nachteilige Art ~ altérer. — II **sich** ~ *v/réfl.* meist: changer (*v/n.*).

Ver-änderung (f~ᵕ~ᵕ) *f* Ⓦ 1. (das (Sich-) Verändern und das dadurch Hervorgebrachte) meist: changement *m*. 2. bsd. Fälle, analog „ver-ändern 2": métamorphose, transformation; modification; variation; altération; sich eine ~ machen se divertir, prendre quelque plaisir.

ver-änderungs-... (f~ᵕ~~...) in Zssgn mit *adv.* analog „ver-ändern" &c., zB.: **~halber** *adv.*: a) pour changer; b) pour cause de changement (de domicile).

ver-ankern ⚙ (f~ᵕ~) I *v/a.* Ⓐd. *insép.* ein paar Mauern &c. ~ ancrer ... — II **V~** *n* Ⓢc. und **Ver-ankerung** *f* Ⓦ ancrage *m*.

ver-anlagen (f~ᵕ-~) I *v/a.* Ⓐa. *insép.* 1. die Steuern ~ établir l'assiette de l'impôt, répartir un impôt. 2. (einrichten) arranger. 3. gut ver-anlagter Mann ... bien doué. — II **V~** *n* Ⓢc. u. **V~ung** *f* Ⓦ assiette *f* (ou répartition *f*) des impôts; arrangement *m*; bisw. = An-lage 6.

ver-anlassen (f~ᵕ~ᵕ) I *v/a.* Ⓐc. *insép.* 1. (gelegentlich den Anlaß zu et. geben) donner lieu à qc., occasionner qc., (etwas Beabsichtigtes hervorrufen) provoquer qc., (verursachen) causer qc. 2. j-n zu et. ~ porter (ou engager) q. à qc.; das hat mich zu dem Glauben ver-anlaßt cela m'a fait croire. — II **V~** *n* Ⓢc. s. Ver-anlassung, bsd. Artikel.

Ver-anlasser (f~ᵕ~ᵕ) *m* Ⓦa., **~in** *f* Ⓦ celui (celle) qui est cause de qc., cause *f*.

Ver-anlassung (f~ᵕ~ᵕ) *f* Ⓦ 1. cause, occasion (zu etwas de qc.); (Stoff zu etwas) sujet *m*, matière; (Beweggrund) motif *m*; ~ zu etwas geben fournir matière (ou donner lieu) à qc., prêter à ... 2. (Antrieb) impulsion, instigation.

ver-anschaulichen (f~ᵕ-~~) I *v/a.* Ⓐa. *insép.* et. ~ faire saisir (ou faire comprendre) qc. par la vue, weitS. rendre une chose pour ainsi dire sensible ou palpable, donner une idée claire de qc., montrer clairement, illustrer qc.; vgl. a. anschaulich machen unter anschaulich. — II **V~** *n* Ⓢc. u. **V~ung** *f* Ⓦ démonstration *f* intuitive, illustration *f*.

Ver-anschaulichungs-... (f~ᵕ-~~...) in Zssgn analog „ver-anschaulichen", zB.: **~apparat** *m* (**~mittel** *n*) appareil (moyen *m*) servant à rendre une chose sensible ou palpable. (Vgl. auch An-schauungs-...)

ver-anschlagen (f~ᵕ-~) I *v/a.* Ⓐa. *insép.* estimer, taxer; Bauwesen: faire le devis de ...; etwas zu hoch ~ surfaire qc. — II **V~** *n* Ⓢc. und **Ver-anschlagung** *f* Ⓦ estimation *f*, taxe *f*; devis *m*.

ver-anstalten (f~ᵕ~ᵕ) I *v/a.* Ⓐb. *insép.* arranger, (Vorbereitungen zu etwas machen) préparer; (geschickt einrichten) organiser, ménager; (an-ordnen) ordonner. — II **V~** *n* Ⓢc. und **Ver-anstaltung** *f* Ⓦ analog I, zB.: arrangement *m*; préparatif *m*; organisation *f*; Ver-anstaltungen treffen = Anstalten machen od. treffen (s. An-stalt 1).

Ver-anstalter (f~ᵕ~ᵕ) *m* Ⓦa., **~in** *f* Ⓦ celui (celle) qui arrange qc., ~(in) eines Festes ordonnateur *m* (...trice *f*) d'une ...

ver-antworten (f~ᵕ~ᵕ) Ⓐb. *insép.* I *v/a.* et. ~ répondre de qc., justifier qc.; das will ich schon ~ je le prends sur moi, je m'en charge. — II **sich** ~ *v/réfl.* (sich gegen e-e Beschuldigung verteidigen) sich wegen et. bei j-m ~ se justifier à q. de qc. — III **V~** *n* Ⓢc. s. Ver-antwortung, bsd. Art.

ver-antwortlich (f~ᵕ~ᵕ) *a.* Ⓐb. 1. responsable (für et. de qc.), (rechenschaftspflichtig) comptable (j-m für etwas de qc. à ou envers q.); gegenseitig ~ solidaire. 2. von Sachen: (gerechtfertigt) justifiable.

Ver-antwortlichkeit (f~ᵕ~~-) *f* Ⓦ responsabilité; ~ für die Rechnungslegung comptabilité; gegenseitige ~ solidarité.

Ver-antwortung (f~ᵕ~ᵕ) *f* Ⓦ 1. responsabilité; tun Sie es auf meine ~ faites-le sous ma responsabilité; keine ~ für et. übernehmen ne pas prendre (ou accepter) la responsabilité de qc. 2. (Rechtfertigung) justification; j-n zur ~ ziehen demander compte à q.

Ver-antwortungs-..., v~-... (f~ᵕ~ᵕ...) in Zssgn, zB.: **~los** *a.* sans responsabilité; **~rede** *f* défense, discours *m* apologique; **~schrift** *f drt.* défense, apologie; **~voll** *a.* plein de responsabilités.

ver-arbeiten (f~ᵕ-~) I *v/a.* Ⓐb. *insép.* 1. ⚙: **a**) (als Stoff zur Arbeit verwenden) employer à un travail; Eisen, Marmor &c. ~ travailler le fer, le ...; **b**) (arbeitend gestalten) façonner, fabriquer, ouvrer; **c**) (arbeitend verbrauchen) consommer. 2. *fig.* digérer, assimiler; im Gemüte ~ (durch Arbeit überwinden und es so los werden) s-e Sorgen ~ surmonter ses soucis par la méditation. 3. *physiol.* die Speisen ~: ⚘ élaborer les aliments. 4. eine Zeit ~ passer ... à travailler. 5. F j-n ~ (gehörig geißeln, bsd. in Zeitungs-Artikeln) arranger q. de toutes pièces. — II **V~** *n* Ⓢc. und **Ver-arbeitung** *f* Ⓦ analog I, zB.: emploi *m* de matières premières; façon *f*, fabrication *f*; ouvraison *f* de la soie; assimilation *f*; ⚘ élaboration *f*.

ver-argen (f⌣⌣⌣) *v/a.* ⓐa. *insép.* j-m et. ~ prendre en mal que q. ait fait qc., blâmer le procédé de q.; ich ver-arge es Ihnen (gar) nicht je ne vous en veux pas; das kann mir niemand ~ personne ne peut m'en vouloir.

ver-armen (f⌣⌣) ⓐa. *insép.* **I** *v/n.* (sn) s'appauvrir, *pfort* tomber dans l'indigence. — **II** *v/a.* (arm machen) appauvrir. — **III** **V~** *n* ⓖc. u. **Ver-armung** *f* ⓖ appauvrissement *m*.

ver-äste(l)n (f⌣⌣) **I** *v/a.* u. **sich ~** *v/réfl.* ⓐb. (ⓐd.) *insép.* (sich) ~ (se) ramifier. — **II** **V~** *n* ⓖc. u. **Ver-äst(el)ung** *f* ⓖ ramification *f*.

ver-auktionieren (f~tß(⌣)-⌣⌣) **I** *v/a.* ⓐa. *insép.* mettre (ou vendre) à l'enchère, vendre à l'encan. — **II** **V~** *n* ⓖc. und **V~ung** *f* ⓖ vente *f* à l'enchère.

ver-ausgaben (f⌣⌣⌣) **I** *v/a.* ⓐa. *insép.* dépenser. — **II** **V~** *n* ⓖc. u. **Ver-ausgabung** *f* ⓖ dépense *f*.

ver-äußerlich (f⌣⌣⌣) *a.* ⓐb. aliénable.

ver-äußern (f⌣⌣) **I** *v/a.* ⓐd. *insép.* et. ~ aliéner qc., (verkaufen) vendre. — **II** **V~** *n* ⓖc. u. **V~ung** *f* ⓖ aliénation *f*; vente *f*.

Ver-äußerungs-verbot (f⌣⌣⌣-f⌣) *n* ⓐa. interdiction *f* d'aliénation. [Verbum.]

Verb (w⌣) [lt.] *n* (*sg.* ⓐa., *pl.* ~en) = /

ver-backen (f⌣⌣) ⓡr. *insép.* **I** *v/a.* einen Scheffel Mehl täglich ~ employer (en pain) un boisseau de farine par jour; das Mehl zu Brot ~ convertir la farine en pain. — **II** *v/a.* et *v/n.* (sn) (schlecht backen, backend mißraten) (se) gâter en cuisant; das Brot ist ~, oft: la fournée est perdue.

ver-baden (f⌣⌣) *v/a.* ⓐb. *insép.* **1.** dépenser en bains. **2.** passer au bain.

Verbal-... (w⌣⌣...) in Zssgn. **I** a) in bloßen Worten bestehend, b) *gr.* zeitwörtlich meist: ... verbal *a.*, zB.: **~adjektiv** *n gr.* adjectif *m* verbal; **~substantiv** *n* substantif *m* verbal. — **II** Bsd. Fall: **~injurie** *f* injure, invective. [lester.]

ver-ballasten ⚓ (f⌣⌣⌣) *v/a.* ⓐb. *insép.* /

ver-ballhornen, ver-ballhornisieren (f⌣⌣⌣, f⌣⌣⌣⌣⌣) [Ballhorn *npr.*; s. ds] **I** *v/a.* ⓐa. *insép.* corriger maladroitement, gâter en voulant corriger. — **II** **V~** *n* ⓖc. u. **Ver-ballhorn(isier)ung** *f* ⓖ correction *f* maladroite.

Ver-band (f⌣) *m* ⓐa. **1.** (Verbindung) liaison *f*. **2.** gesellschaftlicher ~ association *f*; ~ der Buchdrucker société *f* typographique. **3.** *chir.* (das Verbinden) pansement; (das, womit eine Wunde verbunden wird) bandage, appareil. **4.** ⊖ Bauwesen: ~ im Mauerwerk liaison *f*, appareil. **5.** ⚓ pièces *f/pl.* de liaison, liaisons *f/pl.*

Ver-band-... (f⌣...) in Zssgn. **I** analog „Verband", zB.: **~apparat** *m chir.* appareil à pansement; **~zeug** *n chir.* trousse *f* (ou nécessaire *m*) de pansement. — **II** Bsd. Fälle: **~gaze** *f* = ~stoff; **~kasten** *m chir.* boîtier; **~läppchen** *n chir.* compresse *f*; **~platz** ⚔ *m* (place *f* de) pansement, ambulance *f*; **~stoff** *m chir.* matière *f* à pansement, gaze *f* (iodoformique, &c.). (Vgl. auch Ver-bands-...)

Ver-bands-... (f⌣...) in Zssgn, zB.: **~angelegenheiten** *f/pl.* (**~kasse** *f*) affaires (caisse) d'une association; **~mitglied** *n* membre *m* d'une association; besonders *typ.* membre de l'association typographique; **~tag** *m* congrès des membres d'une association. (Vgl. a. Ver-band-...)

ver-bannen (f⌣⌣) **I** *v/a.* ⓐa. *insép.* infolge e-s richterlichen Urteils: bannir, durch Regierungsbeschluß: exiler; verallgemeinert: (vertreiben) chasser, bannir. — **II** **Verbannte(r)** *s.* ⓐb. exilé(e *f*) *m*. — **III** **V~** *n* ⓖc. u. **Ver-bannung** *f* ⓖ **1.** bannissement *m*. **2.** nur Verbannung (Zustand eines Verbannten) exil *m*.

Ver-bannungs-... (f⌣⌣...) in Zssgn analog „ver-bannen", zB.: **~ort** *m* lieu d'exil.

ver-barg (f⌣) *1re* et *3e pers. sing. de l'imparf. de l'ind.* von ver-bergen.

ver-barrikadieren (f⌣⌣⌣-⌣⌣) *v/a.* u. **sich ~** *v/réfl.* ⓐa. *insép.* (sich) ~ (se) barricader.

ver-bat (f⌣) *1re* et *3e pers. sg. de l'impf. de l'ind.* von ver-bitten.

ver-bauen (f⌣⌣) ⓐa. *insép.* **I** *v/a.* **1.** e-n Durchgang ~ fermer un passage par quelque construction, (bauend versperren) obstruer (ou boucher) par des constructions; e-m Hause das Licht (die Aussicht) ~ ôter le jour à une maison en élevant une construction (masquer la vue d'une maison). **2.** (bauend verwenden) 1000 Mark ~ dépenser ... à bâtir; viel Holz ~ consommer ... à bâtir. **3.** (falsch bauen) mal bâtir, gâter en construisant. — **II** **sich ~** *v/réfl.* **4.** a) vom Baumeister: faire des fautes dans une construction; b) vom Bauherrn: se ruiner à bâtir. **5.** ⚒ die Zeche verbaut sich (deckt die Kosten) la mine se suffit. — **III** **V~** *n* ⓖc. und **Ver-bau-ung** *f* ⓖ **6.** analog I, zB.: fermeture *f* d'un passage par quelque construction; consommation *f*; faute *f* de construction. **7.** (nur Verbauung) ⚔ *frt.* V~ung in den Laufgräben logement *m*.

ver-bau-ern (f⌣⌣) *v/n.* (sn) ⓐd. *insép.* devenir paysan, prendre l'air campagnard, F s'enrouiller en province.

ver-beißen (f⌣⌣) ⓢn. *insép.* **I** *v/a.* **1.** ronger la pointe de qc. **2.** (die Zähne zs.-beißend, etwas nicht zum Vorschein kommen lassen) réprimer, contenir, *pfort* dévorer; seinen Ärger ~, oft: faire contre (mauvaise) fortune bon cœur; sich das Lachen ~ se mordre les lèvres pour ne pas rire; seine Ungeduld ~ prendre patience en enrageant. — **II** **sich ~** *v/réfl.* bsd. von Jagdhunden: (so fest beißen, daß der Hund nicht wieder los kann) ne plus pouvoir démordre; *fig.* von Personen: sich in etwas ~ s'acharner à qc. — **III** **verbissen** s. den bsd. Artikel. [(= Eisen-kraut).]

Verbene ⚘ (w⌣⌣) [lt.] *f* ⓢ verveine /

ver-bergen (f⌣⌣) **I** *v/a.* u. **sich ~** *v/réfl.* ⓢd. (*imparf. subj.* verbärge, bisw. *imp.* verberge) *insép.* **1.** meist: (sich) ~ (se) cacher; sich vor j-m ~ se cacher de q.; vor aller Augen ~ cacher à tous les regards. **2.** Bsd. Fälle: (ein-, weg-schließen) recéler; (dem Auge entziehen) dérober à la vue; (verdecken) couvrir; unter anderen Sachen ~ enfouir; *fig.* (verheimlichen) schweigend: celer, taire, (verschleiern) voiler. — **II** **ver-borgen** *part.p.* et *a.* ⓐb. caché, dérobé, (geheim) secret; (mit dem Nebensinn des Un-erlaubten) clandestin, (ruhmlos) obscur; (nicht offen zu Tage tretend, auch: verborgen wirkend) ⚗ latent; im verborgenen en cachette, en secret, secrètement. — **III** **V~** *n* ⓖc. u. **Verbergung** *f* ⓖ recèlement *m*.

Ver-besserer (f⌣⌣⌣) *m* ⓐa., **Ver-besserin** *f* ⓖ celui (celle) qui corrige, correcteur *m*, ...trice *f*; (der bessernd umgestaltet) réformateur *m*, réformatrice *f*.

ver-besserlich (f⌣⌣⌣) *a.* ⓐb. analog „verbessern": qui peut être amélioré, corrigible, amendable.

ver-bessern (f⌣⌣) **I** *v/a.* u. **sich ~** *v/réfl.* ⓐd. *insép.* **1.** meist: (sich) ~ (s')améliorer, rendre meilleur. **2.** Besondere Fälle: (gut machen) bonifier, auch vom Wein: (sich) ~ (s')abonnir; bsd. (sittlich besser machen) (sich) ~ (s')amender; (Fehlerhaftes berichtigen) corriger; (vervollkommnen) perfectionner; (bessernd umgestalten) réformer; (nachbessern) retoucher; das Gehalt ~, bisw. élever ...; e-n Wein durch feinern ~ remonter ... — **II** **~d** *part.pr.* et *a.* ⓐb. **3.** in allen Bed. des *inf.* **4.** correctif, correctionnel; réformateur. — **III** **V~** *n* ⓖc. u. **V~ung** *f* ⓖ analog I, zB.: amélioration *f*, bonification *f*; amendement *m*; correction *f*; perfectionnement *m*; réforme *f*.

Ver-besserungs-..., v~-... (f⌣⌣⌣...) in Zssgn. **I** analog „ver-bessern", zB.: **~fähig** *a.* susceptible d'amélioration(s). — **II** Bsd. Fall: **~antrag** *m* amendement.

ver-beugen (f⌣⌣) **I** **sich ~** *v/réfl.* ⓐa. *insép.* sich ~ s'incliner, faire la révérence, (grüßen) saluer. — **II** **V~** *n* ⓖc. u. **V~ung** *f* ⓖ inclination *f*, révérence *f*.

ver-biegen (f⌣⌣) **I** *v/a.* u. **sich ~** *v/réfl.* ⓢf. *insép.* (sich) ~ (se) contourner, von einer Klinge: (se) fausser; (aus der Form bringen) (se) déformer; sich ~ (sich werfen) se déjeter. — **II** **V~** *n* ⓖc. und **Verbiegung** *f* ⓖ analog I, zB.: déformation *f*.

ver-bieten (f⌣⌣) **I** *v/a.* ⓢf. *insép.* **1.** meist: défendre. **2.** Bsd. Fälle: (untersagen) interdire, (bsd. von seiten des Staates) prohiber; ein Buch ~ mettre ... à l'index; das Rauchen ist hier verboten défense de fumer. — **II** **V~** *n* ⓖc. = Ver-bot.

ver-bilden (f⌣⌣) **I** *v/a.* ⓐb. *insép.*, auch **sich ~** *v/réfl.* mal former, (entstellen) déformer; (eine falsche Richtung geben) donner une fausse direction à ...; fausser l'esprit, le cœur de q. — **II** **V~** *n* ⓖc. und **Ver-bildung** *f* ⓖ: a) durch die *verbes* zu geben, zB.: eine Verbildung s-s Charakters war die Frucht dieser Erziehung en suite de cette éducation son caractère prit une fausse direction; b) (nur Verbildung) défaut *m* (ou vice *m*) de conformation; déformation *f* (a. ⚘); geistig: mauvaise direction *f*; fausseté *f* de l'esprit.

ver-bild-lichen (f⌣⌣⌣) *v/a.* ⓐa. *insép.* représenter par une image, figurer.

ver-billigen (f⌣⌣⌣) **I** *v/a.* ⓐa. diminuer (ou réduire) le prix; a. rendre moins cher ou moins coûteux. — **II** **V~** *n* ⓖc. und **Ver-billigung** *f* ⓖ diminution *f* (ou réduction *f*) du prix (de ...).

ver-binden (f⌣⌣) **I** *v/a.* u. **sich ~** *v/réfl.* ⓢa. *insép.* **1.** (durch ein Band ver-einigen) (sich) ~ (se) lier (ensemble), (an-ea. schließen) relier, (so an-ea. bringen, daß die Teile sich berühren) (sich) ~ (se) joindre, (Getrenntes so zs.-bringen, daß es ein Ganzes bildet) (sich) ~ (s')unir, (se) réunir, allier, combiner.

Zeichen: F familiär; P Volksspr.; ꟳ Gaunerspr.; ↖ selten; † alt (a. gest.); * neu; ‡ sprachwidrig; ⸸ a. d. Franz. übernommen; ⚗ Wissenschaft;

2. a) außerdem ist damit verbunden ... un autre résultat, c'est ...; sich geschäftlich mit j-m ~ s'associer avec q.; mit dieser Stelle sind folgende Vorteile verbunden ce poste comporte les avantages suivants; Fernspr.: ~ Sie mich mit ... donnez-moi la communication avec ...; falsch verbunden sein être relié à faux; (zſ.-paſſende Dinge) ~ assortir; Wege, Straßen mit-ea. ~ relier (ou raccorder) ...; *chm.* Säuren und Baſen ~ combiner ...; *gr.*: verbundenes Fürwort pronom *m* conjoint, ~d copulatif; Logik: ~d (zſ.-ſetzend) synthétique; b) ⚙: zwei Eiſen-enden ~ rabouter ...; zwei Holz- oder Metall-ſtücke ~ assembler ... 3. j-n zu et. ~ (durch Bindendes verpflichten) obliger q. à qc., de faire qc. 4. (bindend verſchließen) bander, couvrir d'un bandeau; eine Wunde ~ panser ...; *bibl.* dem Ochſen das Maul ~ emmuseler le bœuf. 5. ⚙ Buchbinderei: (falſch einbinden) transporter les feuilles en reliant un livre. — II V~ *n* Ⓦc. und **Ver-bindung** *f* ⑭: a) ſ. Ver-bindung, bſd. Art.; b) *chir.* meiſt: V~, zB. V~ einer Wunde pansement *m* ...

Ver-binder F 🚂 (ſ˘´˘) *m* Ⓦa. train du chemin (de fer) de ceinture.

ver-bindlich (˘´˘) *a.* Ⓐb. 1. aktiviſch: (verpflichtend): a) qui oblige, qui lie, obligatoire; b) durch Gefälligkeit, Höflichkeit: obligeant, courtois; etwas V~es ſagen dire des paroles obligeantes, faire un compliment. 2. paſſiviſch: (verbunden, verpflichtet) obligé; ſich ~ machen, zu ... s'obliger (ou s'engager) à ... (*inf.*); danke ~ſt je vous suis infiniment obligé.

Ver-bindlichkeit (ſ˘´˘-) *f* ⑭ analog „verbindlich", zB.: a) zu 1a: ~ eines Geſetzes caractère *m* obligatoire ...; b) zu 1b: obligeance, manière obligeante; c) zu 2: obligation, engagement *m*; ● ohne ~ sans garantie.

Ver-bindung (ſ˘´˘) *f* ⑭ 1. (das Verbinden und die Art und Weiſe desſelben) analog „verbinden", zB.: a) liaison, union, réunion; jonction; ☞ conjonction, combinaison; in ~ mit ... joint à ..., conjointement avec ...; eheliche ~ union conjugale, mariage *m*; ~ Verbündeter alliance; b) *chm.* che'miſche ~: a) (Vereinigung mehrerer Eleme'nte) combinaison chimique, b) (der zſ.-geſetzte Körper) composé *m*; *math.* combinaison; c) ⚙ *charp.* ~ der Hölzer assemblage *m*; d) ⚙ Buchbinderei: transposition. — Bſd. Fälle: 2. ~ (Verknüpfung von Gedanken ꝛc.) ☞ connexion; ~ (innige Verkettung von Gedanken ꝛc.) filiation; ~ von Umſtänden, biſw. conjoncture; ~ zweier Schienenwege raccordement *m*. 3. (freier Zugang) communication; in ~ ſtehend communicant; von Poſten ꝛc.: nach mehreren Orten die ~ vermitteln desservir des lieux. 4. (gegenſeitige Beziehung): a) ſachlich: rapport *m*, relation; ~ mit Entferntem, auch: correspondance; mit et. in ~ ſtehen avoir rapport à qc., correspondre à qc.; b) (perſönlicher Verkehr) rapport *m*, relation(s *pl.*), commerce *m*; mit j-m in ~ ſtehen être en relations (d'affaires) avec q. 5. (zu gemeinſamem Handeln verbundene Geſellſchaft) association (auch von Dingen), société, réunion; vorübergehend ꝛ ~ von ſonſt widerſtrebenden Elementen coalition; beſonders religiö'ſe ~ communauté; ſtudentiſche ꝛc. ~ corporation.

Ver-bindungs-... (ſ˘´˘...) in Zſſgn. I analog „Ver-bindung", zB.: ~**damm** *m* digue *f* de jonction; ~**farbe** *f* (von Studenten ꝛc.) couleur d'une corporation; ~**geleiſe** *n* voie *f* de raccordement; ~**linie** *f*, ~**weg** *m* ligne *f* (ou voie *f*) de communication. — II Weitere Beiſpiele: ~**bahn** 🚂 *f*: a) ligne de raccordement; b) (zur Verbindung der Bahnhöfe einer Stadt) chemin *m* (de fer) de ceinture; ~**bolzen** ⚙ *m* (am Fahrrad) cheville *f*; ~**gang** *m* *arch.* couloir, galerie *f*; ⚓ couroir; ~**glied** *n* raccordement *m*, communication *f*; ~**graben** *m* boyau; ~**klammer** *f* crochet *m*; ~**mittel** *n* moyen *m* de lier, d'unir, de communication, &c.; Kochkunſt: liaison *f*; ~**mütze** *f* casquette (des étudiants d'une corporation); ~**rohr** *n*, ~**röhre** *f* tube *m* de communication, tuyau *m* de jointure; ~**ſtelle** *f* point *m* de jonction; ☞ *anat.* commissure; ~**ſtrich** *m* = Binde-ſtrich; ~**ſtück** ⚙ *n* Bauweſen: moise *f*, lien *m*; (Automobil) patte *f* d'attelage; ~**treppe** *f* escalier *m* de communication; ~**tür** *f* porte de communication; ~**weſen** *n* (les) corporations *f/pl.*; ~**wort** *n* *gr.*: a) = Ko'pula; b) particule *f* conjonctive; ~**zeichen** *n* = Binde-ſtrich.

ver-biſſen (ſ˘´˘) [ver-beißen] *a.* Ⓐb. acharné, (sourdement) irrité.

Ver-biſſenheit (ſ˘´˘-) *f* ⑭ acharnement *m*, irritation (sourde).

ver-bitten (ſ˘´˘) *v/a.* Ⓦi. *insép.* ſich (*dat.*) et. von j-m ~ (durch Bitten abwenden) prier q. de ne pas faire qc.; ſolche Bemerkungen verbitte ich mir je n'admets pas ces observations; drohend: das verbitte ich mir (für die oder in Zukunft)! que cela ne vous arrive plus!

ver-bittern (ſ˘´˘) Ⓐd. *insép.* I *v/a.* meiſt *fig.* aigrir, *pfort* abreuver d'amertume; j-m das Leben ~ rendre la vie amère à q. — II *v/n.* (ſn) u. ſich ~ *v/réfl.* (ſich) ~ (bitter werden in der Stimmung) s'aigrir.

Ver-bitterung (ſ˘´˘˘) *f* ⑭ ~ des Gemütes amertume; aigrissement *m*.

ver-blaſen (ſ˘´˘) Ⓦp. *insép.* I *v/a.* 1. (blaſend vertreiben) chasser en soufflant. 2. (blaſend verwenden) ⚙ Glasfabrik: die Glasmaſſe iſt ſchon ~ on a déjà employé tout le verre (vgl. auch 4). 3. Malerei: die Farben ~: a) (dünn und ſchwach auftragen) peindre maigre, b) (ſie in-ea. übergehen machen) peindre sfumato. 4. ⚙ Glasfabrik: (falſch blaſend verderben) gâter en soufflant. 5. ⚙ *métall.* ein Metall ~ (r)affiner ... — II V~ *n* Ⓦc. oft durch die *verbes* zu geben, zB. zu 4: ⚙ das V~ kommt bei ungeſchickten Arbeitern oft vor il n'est pas rare que les ... gâtent la masse en soufflant.

ver-blaſſen (ſ˘´˘) I *v/n.* (ſn) Ⓢc. *insép.* pâlir, (ſehr bleich werden) blémir; von Stoffen: perdre sa couleur, se faner. — II V~ *n* Ⓦc. perte *f* de couleur, oder zu umſchreiben, zB.: beim V~ en pâlissant.

ver-blättern (ſ˘´˘) *v/a.* Ⓐd. *insép.* eine Stelle im Buche ~ perdre en feuilletant l'endroit où l'on était.

Ver-bleib (ſ˘´) *m* Ⓢa. (o. *pl.*) endroit où qc. est resté; ich weiß nichts über den ~ dieſer Papiere je ne sais où sont ces papiers.

ver-bleiben (ſ˘´˘) I *v/n.* (ſn) Ⓦo. *insép.* 1. demeurer dans un état; bei ſeiner Meinung ~ persévérer dans ...; laſſen wir es dabei ~ demeurons-en là; bſd. oft als Briefſchluß: ich verbleibe hochachtungsvoll ... je suis (ou j'ai l'honneur d'être) avec le plus profond respect ... 2. (übrig bleiben) es (ver)blieb mir noch eine Mark il me restait encore ... — II V~ *n* Ⓢc. 3. es wird dabei ſein V~ haben les choses en resteront là. 4. = Ver-bleib.

ver-bleichen (ſ˘´˘) I *v/n.* (ſn) Ⓦn. u. Ⓐa. *insép.* 1. pâlir tout à fait, (ſich entfärben) se décolorer; von Farben: passer, se faner. 2. biſw. *poét.* des Todes ~ expirer; oft: der (die) Verblichene le (la) défunt(e). — II V~ *n* Ⓢc. (der Farben) flétrissure *f*.

ver-bleien ⚙ (ſ˘´˘) I *v/a.* Ⓐa. *insép.* plomber. — II V~ *n* Ⓢc. und **Ver-bleiung** *f* ⑭ plombage *m*.

ver-blenden (ſ˘´˘) I *v/a.* Ⓐb. *insép.* 1. (der Einſicht berauben) meiſt: aveugler. — Bſd. Fälle: 2. j-n über et. ~, biſw. endormir q. sur qc.; durch ſein Glück verblendet, meiſt: ébloui par son bonheur. 3. (durch äußern Schimmer täuſchen) éblouir. 4. (verdeckend dem Anblick entziehen) recouvrir; ⚙ Bauweſen: die Fachwand ~ revêtir les pans en brique. — II V~ *n* Ⓢc. u. **Ver-blendung** *f* ⑭ analog I, zB.: aveuglement *m*; éblouissement *m*; ⚙ revêtement *m*.

Ver-blender ⚙ (ſ˘´˘) *m* Ⓦa., auch: **Ver-blend-klinker** *m* Ⓦa., -**ſtein** *m* Ⓢa. carreau de revêtement.

ver-blich (ſ˘´) 1re et 3e *pers. sing. de l'imparf. de l'ind.* von ver-bleichen.

ver-blichen (ſ˘´˘) *part.p.* von ver-bleichen.

ver-blüffen (ſ˘´˘) *v/a.* Ⓢa. *insép.* déconcerter, décontenancer, *pfort* consterner, F épater, ahurir; verblüfft consterné, ébahi, F épaté, ahuri, (tout) penaud; verblüfft daſtehen: F rester capot ou ébahi.

Ver-blüfft-heit (ſ˘´-) *f* ⑭ décontenance, décontenancement *m*, *pfort* consternation, perplexité; F épatement *m*, ahurissement *m*.

ver-blühen (ſ˘´˘) I *v/n.* (h. und ſn) Ⓐa. *insép.*: a) (h.) (Frucht abgeſetzt haben) défleurir; b) (ſn) (welken) se faner (*a. fig.*); *fig.* dies Mädchen verblüht ſchon ... n'est plus dans sa première jeunesse. — II V~ *n* Ⓦc. ⚘ défleuraison *f*; im V~ ſein commencer à se faner.

ver-blümen (ſ˘´˘) *v/a.* Ⓢa. *insép.* couvrir de fleurs; meiſt *fig.* in Redeblumen: etwas ~ dire qc. à mots couverts; verblümt figuré, allégorique, *adv.* à demi-mot; ſ. aus-drücken 2.

ver-bluten (ſ˘´˘) Ⓐb. *insép.* I *v/a.* ſein Blut für j-n ~ verser son sang pour q. — II *v/n.* (ſn) und ſich ~ *v/réfl.* perdre des flots de sang, perdre la vie avec son sang; *path.* mourir d'une hémorragie; *fig.* die Sache hat ſich verblutet (iſt tot, wird nicht mehr beſprochen) l'affaire est assoupie. — III V~ *n* Ⓢc. und **Ver-blutung** *f* ⑭ perte *f* de sang, ☞ hémorragie *f*.

ver-bohlen ⚙ (ſ˘´˘) *v/a.* Ⓐa. *insép.* garnir de madriers.

ver-bohren ⚙ (f◡′◡) *v/a.* Ⓐa. *insép.* 1. *charp.* das Zimmerwerk ~ (durch Bohrlöcher und eingeschlagene Holznägel verbinden) cheviller ... 2. eine Röhre *zc.* ~ (a. *v/réfl.* **sich** ~) (schlecht, falsch bohren) mal percer; verbohrt mal percé, F *fig.* von Personen: (verdreht) biscornu; auf et. verbohrt sein être toqué de qc.; vgl. auch ver-sessen 2.

ver-bollwerken ⚔ (f◡′◡◡) *v/a.* Ⓐa. *insép.* couvrir de bastions.

ver-borgen[1] (f◡′◡) *v/a.* Ⓐa. *insép.* = borgen 2. [f. ver-bergen II.

ver-borgen[2] (f◡′◡) *part.p.* et *a.* Ⓑb.

Ver-borgenheit (f◡′◡-) *f* ⓐ état *m* de ce qui est caché; obscurité; weitS. cachette, (Geheimnis) secret *m.*

ver-borgener-weise (f◡′◡◡-′◡) *adv.* = im verborgenen (f. ver-bergen II).

ver-bösern (f◡′◡) *v/a.* Ⓐd. *insép.* gâter.

Ver-bot (f◡′) *n* Ⓢa. (*ant.* Ge-bot) analog „ver-bieten", zB.: défense *f*; interdiction *f*; prohibition *f*; suppression *f* d'un livre. [bieten, bsd. 2.

ver-boten (f◡′◡) *part.p.* et *a.* Ⓑb. f. ver-

ver-brach (f◡′) *1re* et *3e pers. sing. de l'imparf. de l'ind.* von ver-brechen.

ver-brämen (f◡′◡) I *v/a.* Ⓐa. *insép.* garnir, border. — II **V**~ *n* Ⓢc. und **V**~**ung** *f* ⓐ garniture *f*, bordure *f* (auch *fig.*).

Ver-brand (f◡′) *m* Ⓢa. (o. *pl.*) (consommation *f* de) combustibles *pl.*

ver-brannt (f◡′) *part.p.* von ver-brennen.

ver-braten (f◡′◡) Ⓢp. *insép.* I *v/a.* 1. zu viel Butter *zc.* ~ user (ou employer) ... à rôtir. 2. (bratend verderben) gâter un rôti. — II *v/n.* (sn) se gâter en rôtissant.

Ver-brauch (f◡′) *m* Ⓢa. (o. *pl.*) consommation *f*; übermäßiger ~ dégât.

ver-brauchen (f◡′◡) I *v/a.* Ⓐa. *insép.* 1. consommer, employer. 2. (zu Ende brauchen) épuiser. 3. (abnutzen) user, épuiser. — II **ver-braucht** *part.p.* et *a.* Ⓑb. employé; usé, épuisé. — III **V**~ *n* Ⓢc. = Ver-brauch.

Ver-braucher (f◡′◡) *m* Ⓢa. = Konsument.

Ver-brauchs-... (f◡′...) in Zssgn analog „Ver-brauch", zB.: ~**steuer** *f* impôt *m* sur les consommations.

ver-brauen (f◡′◡) *v/a.* Ⓐa. *insép.* 1. Malz, Hopfen *zc.* ~ employer ... pour le brassage. 2. alles Malz ist verbraut ... a été employé à brasser.

ver-brausen (f◡′◡) *v/n.* (h. und sn) Ⓐc. *insép.* cesser de bruire, &c. (f. brausen); *fig.* se calmer.

ver-brechen[1] (f◡′◡) *v/a.* Ⓢd. *insép.* et. ~ commettre un crime; was habe ich verbrochen? quel mal ai-je fait?

Ver-brechen[2] (f◡′◡) *n* Ⓢb. 1. violation *f* du serment. 2. (Handlung wider ein Strafgesetz) crime *m*, (gewaltsamer Eingriff) attentat *m* (gegen et. à ou contre qc.); j-m et. zum ~ machen faire un crime à q. de qc.; Reihe blutiger ~ série *f* à la rouge.

Ver-brecher (f◡′◡) *m* Ⓢa., ~**in** *f* ⓑ criminel(le *f*) *m*, *drt.* délinquant(e *f*) *m* (vgl. Frevler, Misse-täter).

Ver-brecher-... (f◡′◡...) in Zssgn. I oft: ... de(s) criminel(s) ou criminel *a.*, zB. ~**album** *n* album *m* des criminels; ~**leben** *n* vie *f* criminelle. — II Bsd. Fälle: ~**kneipe** *f* souricière; ~**kolonie** *f* colonie pénitentiaire; ~**laufbahn** *f* carrière du crime; ~**physiognomie** *f* mine (ou figure) patibulaire.

ver-brecherisch (f◡′◡◡) *a.* Ⓑb. criminel, *mfort* coupable.

ver-breiten (f◡′◡) I *v/a.* u. **sich** ~ *v/réfl.* Ⓐb. *insép.* 1. meist: (sich) ~ (se) répandre. 2. Bsd. Fälle: (ausdehnen, fortpflanzen) (sich se) propager; (aus-säen, -streuen) disséminer; (ausdehnen) étendre; (unter die Leute bringen) faire circuler, von Nachrichten: colporter. 3. sich über et. ~ (sich ausführlich aussprechen) s'étendre sur qc. — II **V**~ *n* Ⓢc. und **Ver-breitung** *f* ⓐ analog I, zB.: propagation *f*; dissémination *f*; mise *f* en circulation; die große V~ung der Tuberkulose la profusion de la ...

Ver-breiter (f◡′◡) *m* Ⓢa., ~**in** *f* ⓑ celui (celle) qui répand, propagateur *m.*

ver-breitern (f◡′◡) I *v/a.* Ⓐd. *insép.* rendre plus large, élargir. — II **V**~ *n* Ⓢc. und **Ver-breiterung** *f* ⓐ élargissement *m.* [a. Ⓑb. combustible.

ver-brennbar (f◡′-), **ver-brennlich** (f◡′◡)

Ver-brennbarkeit (f◡′--), **Ver-brennlichkeit** (f◡′◡-) *f* ⓐ combustibilité.

ver-brennen (◡′◡) Ⓢb. *insép.* I *v/n.* (sn) 1. brûler (auch *chm.* und ⚙), se consumer par le feu. — II *v/a.* et *v/réfl.* 2. meist: (**sich** se) brûler (auch ⚙ u. *fig.*). 3. Bsd. Fälle: (brennend aufbrauchen) consumer; zu Asche ~ réduire en cendres; (braten, bsd. *fig.*) rôtir, (sengen) griller; von der Sonne verbrannt hâlé par le soleil; *fig.* sich den Mund ~ dire une maladresse et s'en mordre les lèvres. — III **V**~ *n* Ⓢc. u. **Ver-brennung** *f* ⓐ bisw. brûlement *m*; ⚗ combustion *f*; V~ der Toten crémation *f* des morts; V~ (als Todesstrafe) supplice *m* du feu.

ver-brennlich (f◡′◡) *zc.* f. ver-brennbar.

Ver-brennungs-... (f◡′◡...) in Zssgn, zB.: ~**apparat** *m* f. Destruktor; ~**ofen** *m* four crématoire, auch: crémateur; ~**proze'ß** *m* (acte de la) combustion *f.*

ver-briefen (f◡′◡) I *v/a.* Ⓐa. *insép.* 1. reconnaître (ou garantir) par un acte écrit. 2. (einen Pfandschuldbrief über et. ausstellen) hypothéquer. — II **V**~ *n* Ⓢc. und **Ver-briefung** *f* ⓐ reconnaissance *f* (ou obligation *f*) par écrit.

ver-bringen (f◡′◡) I *v/a.* Ⓢa. *insép.* = hin-bringen b u. c. — II **V**~ *n* Ⓢc. und **Ver-bringung** *f* ⓐ gaspillage *m*; meist durch die *verbes* zu umschreiben, zB.: das V~ der Zeit ... de passer le temps.

ver-brochen (f◡′◡) *part.p.* von ver-brechen.

ver-bröckeln (f◡′◡) *v/a.*, *v/n.* (sn) u. **sich** ~ *v/réfl.* Ⓐd. *insép.* = zer-bröckeln.

ver-brüdern (f◡′◡) Ⓐd. *insép.* I *v/a.* faire fraterniser. — II *v/réfl.* **sich** mit j-m ~ fraterniser avec q. — III **V**~ *n* Ⓢc. und **Ver-brüderung** *f* ⓐ fraternisation *f*; (nur V~ung) confrérie *f.*

Ver-brüderungs-... (f◡′◡◡...) in Zssgn meist: ... de fraternisation, zB. ~**fest** *n* fête *f* de fraternisation.

ver-brühen (f◡′◡) *v/a.* u. **sich** ~ *v/réfl.* Ⓐa. *insép.* (sich) ~ (s')échauder.

ver-buhlen (f◡′◡) I *v/a.* Ⓐa. *insép.* dépenser en débauches. — II **ver-buhlt** *part.p.* et *a.* Ⓑb. (der Buhlerei ergeben) amoureux, *mfort* coquet, (liederlich) débauché.

Ver-buhlt-heit (f◡′-) *f* ⓐ coquetterie.

Verbum (w◡′◡) [lt.] *n* Ⓢ *gr.* (Zeitwort) verbe *m*; ~ fini'tum verbe à un mode personnel.

ver-bumfiedeln F (f◡′◡-◡) *v/a.* Ⓐd. *insép.* gâter (complètement), faire un gâchis, massacrer.

ver-bummeln F (f◡′◡) Ⓐd. *insép.* I *v/a.* 1. Geld ~ dépenser ...; seine Zeit ~ perdre son temps à flâner; verbummeltes Genie bohème *m.* 2. oublier. — II *v/n.* (sn) se perdre par la fainéantise.

Verbund-(dampf)maschine ⚙ (f◡′-◡′◡) *f* ⓐ machine compound (engl.: compound-(steam-)engine). [(f. bs, bsd. 2a).

ver-bunden (f◡′◡) *part.p.* von ver-binden

ver-bünden (f◡′◡) I *v/a.* u. **sich** ~ *v/réfl.* Ⓐb. *insép.* (s')allier (à), se confédérer. — II **V**~ *n* Ⓢc. und **Ver-bündung** *f* ⓐ confédération *f.*

ver-bürgen (f◡′◡) I *v/a.* et *v/réfl.* Ⓐa. *insép.* etwas, **sich** für etwas ~ garantir qc., se porter garant de qc.; (dafür einstehen) répondre de qc. — II **V**~ *n* Ⓢc. und **Ver-bürgung** *f* ⓐ garantie *f*, cautionnement *m.*

ver-büßen (f◡′◡) I *v/a.* Ⓐc. *insép.* et. ~ porter la peine de qc.; seine Strafzeit ~ subir sa peine, purger sa condamnation (vgl. a. ab-sitzen 4). — II **V**~ *n* Ⓢc. u. **V**~**ung** *f* ⓐ zu umschreiben, zB.: die V~ung seiner Strafe wurde zwei Monate hinausgeschoben il lui fut permis de faire son temps de prison deux mois plus tard.

Vercellä (w◡tsch◡′-) *h.a.*, jetzt: **Vercelli** (◡tsch◡′-), beide: *npr.n.* Ⓢc. *géogr.* (it. Stadt) Vercelle *f*, jetzt: Verceil *m.*

ver-chartern (f◡tsch◡′◡) *v/a.* Ⓐd. *insép.* ein Schiff ~ fréter ...

Vercingetorix (wăr-tßĭn-ge'-tŏ-rĭkß) *npr.m.* *h.a.* Vercingétorix (f. Teil I).

ver-dachen (f◡′◡) I *v/a.* Ⓐa. couvrir qc. (d'un toit), mettre un toit à qc. — II **V**~ *n* Ⓢc. und **Ver-dachung** *f* ⓐ: a) couverture *f*; b) (nur Verdachung) toit *m.*

Ver-dacht (f◡′) [ver-denken] *m* Ⓢa. (o. *pl.*) soupçon(s *pl.*); *drt.* (gegründeter Argwohn) suspicion *f*; j-n in ~ bringen faire soupçonner q.; j-n wegen einer Sache in ~ h. soupçonner q. de qc.; in ~ kommen provoquer les soupçons; f. a. Täterschaft.

ver-dächtig (f◡′◡) *a.* Ⓑb. 1. (in Verdacht stehend und Verdacht erregend) meist: suspect (auch *s/m.* V~e(r); j-n ~ machen rendre q. suspect. 2. Bsd. Fälle: (nicht zu trauen) sujet à caution, (zweifelhaft) douteux, (zweideutig) équivoque.

ver-dächtigen (f◡′◡◡) I *v/a.* Ⓐa. *insép.* rendre suspect; j-n ~ faire soupçonner q.; *drt.* (sich selbst) ~ (s')inculper. — II **V**~ *n* Ⓢc. und **Ver-dächtigung** *f* ⓐ mise *f* en suspicion. [de suspicion.

Ver-dächtigkeit (f◡′◡-) *f* ⓐ *drt.* état *m*

Ver-dachts-... (f◡′...) in Zf.-setzungen, zB.: ~**gründe** *m/pl.* raisons *f/pl.* qui font concevoir des soupçons; ~**mome'nt** *n* point *m* suspect.

ver-dammen (f◡′◡) I *v/a.* Ⓐa. *insép.* 1. meist: condamner. 2. Bsd. Fälle. *rl.* (verwerfen) réprouver, (der Höllenstrafen für schuldig erklären) damner. — II **verdammt** *part.p.* et *a.* Ⓑb. 3. in den Bedeutungen von I. 4. F: a) (verflucht, verwünscht) maudit, satané; verdammt! (als

Fluch) au diable!, damnation!; b) (ungemein) er ist verdammt pfiffig il est diablement malin. — III V~ n Ⓢc. und Ver-dammung f Ⓔ analog I, zB.: condamnation f; rl. réprobation f, ewige Verdammung damnation f éternelle.

ver-dammens-wert (f⌣⌣-⌣), -**würdig** (f⌣⌣), **ver-dammlich** (f⌣⌣) a. Ⓐb. (vgl. verdammen) (con)damnable; réprouvable.

Ver-dammnis (f⌣⌣) f Ⓐ rl. perdition, réprobation; ewige ~ damnation éternelle. [men III.

Ver-dammung (f⌣⌣) f Ⓔ s. ver-dam-

Ver-dammungs-..., **v~-...** (f⌣⌣...) in Zssgn, zB.: ~**urteil** n (arrêt m de) condamnation f; ~**würdig** a. = ver-dammens-wert.

ver-dampfen (f⌣⌣) Ⓓa. *insép.* I v/n. (sn). 1. ⊙ se vaporiser. — II v/a. 2. faire évaporer. 3. = ab-kühlen I. 4. F viel Tabak 2c. ~ fumer beaucoup. — III V~ n Ⓢc. und V~**ung** f Ⓔ évaporation f, ⊙ vaporisation f. [ken 6.

ver-danken (f⌣⌣) v/a. Ⓓa. *insép.* = dan-

ver-darb (f⌣) *1re et 3e pers. sing. de l'imparf. de l'ind.* von ver-derben.

ver-dau-en (f⌣⌣) I v/a. et v/réfl. Ⓓa. *insép.* digérer (auch *fig.*); diese Speisen ~ sich leicht ... se digèrent facilement. — II V~ n Ⓢc. u. V~**ung** f Ⓔ digestion f.

ver-daulich (f⌣⌣) a. Ⓐb. facile à digérer, de digestion facile; *méd.*: ⊙ digestible; schwer ~ indigeste.

Ver-daulichkeit (f⌣⌣-) f Ⓔ qualité de ce qui est de facile digestion, ⊙ digestibilité.

Ver-dau-ungs-..., **v~-...** (f⌣⌣...) in Zssgn. I analog „ver-dauen", bsd. *anat.*, *phm.*, *physiol.* ... digestif a., zB.: ~**besuch** F m visite f de digestion; ~**kanal** m *anat.* canal digestif; ~**los** a. qui ne digère pas; ~**orga'n** n, ~**werkzeug** n organe m de la digestion, organe digestif. — II Bsd. Fälle: ~**beschwerden** f/pl. maux m/pl. provenant d'une digestion laborieuse, indigestion sg.; ~**mittel** n digestif m; ~**saft** m *physiol.* suc gastrique; ~**schwäche** f inertie des organes digestifs, ⊙ *path.* dyspepsie; ~**stoff** m ⊙ *chm.* pepsine f.

Verde (w⌣⌣) *npr. n. inv.*, *géogr.* Kap ~ (in West-Afrika) cap m Vert.

Ver-deck (f⌣) n Ⓢa. 1. ⊙ Wagnerei: ~ e-s Wagens pavillon m, capote f, auf Omnibussen 2c.: impériale f. 2. ⚓ = Deck 1.

Ver-deck-... (f⌣...) in Zssgn. I analog „Verdeck", zB.: ~**leder** ⊙ n Wagenbau: cuir m à capote; ~**planken** ⚓ f/pl. planches formant le pont; ~**wagen** m voiture f à capote. — II Bsd. Fälle: ~**sitz** m auf e-m Omnibus 2c. impériale f; ~**zeug** n bâche f.

ver-decken (f⌣⌣) I v/a. Ⓓa. *insép.* 1. meist: couvrir (a. *fig.*). 2. Bsd. Fälle: (verbergen) cacher, (dem Auge entziehen) dérober à la vue, masquer, (verschleiern) voiler, gazer, (beschatten) ombrager, (einhüllen) envelopper, (sich nicht merken lassen) dissimuler, (bemänteln) pallier. — II V~ n Ⓢc. und **Ver-deckung** f Ⓔ meist durch die verbes zu geben, zB.: bei der Verdeckung des ... en couvrant le ... [ver-argen.

ver-denken (f⌣⌣) v/a. Ⓢa. *insép.* =

Ver-derb (f⌣) m Ⓢa. perte f, ruine f; mal.

ver-derben (f⌣⌣) Ⓢd. (als v/a. auch Ⓓa.) *insép.* I v/n. (sn) 1. meist: se gâter. 2. Besondere Fälle: a) (schlechter werden) s'altérer, se détériorer, (in Fäulnis übergehen) se corrompre, pourrir, (Beschädigungen erleiden) s'endommager, F s'abîmer, (zu Grunde gehen) dépérir; ⚓ (zur See) ~ s'avarier; b) an ihm ist ein Schauspieler verdorben il aurait fait un excellent acteur; c) von Personen: (untergehen, bisw. sterben) périr, mourir. — II v/a. 3. analog I, zB.: gâter; altérer, détériorer; corrompre; endommager, F abîmer; sich die Augen ~ se gâter les yeux; sich die Gesundheit ~ ruiner sa santé; ⚓ avarier. — Besondere Fälle: 4. j-m die Freude, die Lust ~ troubler la joie de q.; sich den Geschmack nicht ~, oft: F se retirer sur la bonne bouche; sich den Magen ~ se déranger l'estomac, se donner une indigestion. 5. j-n ~ (zu Grunde richten) perdre q., (bsd. im Vermögen) ruiner q.; j-n sittlich ~ pervertir q., corrompre les mœurs de q.; *prv.* böse Beispiele ~ gute Sitten les mauvaises compagnies corrompent les bonnes mœurs. 6. es mit j-m ~ (ihn sich ungünstig stimmen) perdre les bonnes grâces de q., *pfort* se brouiller avec q., mécontenter q.; es mit j-m nicht ~ wollen ménager q. — III *part.p.* et a. Ⓐb. 7. **ver-dorben**: a) in allen Bedeutungen des *inf.*; b) bsd. Fälle: (angesteckt) gangrené, (in Verwesung übergehend) en décomposition; (faulig, stinkend) infect; dazu ist er verdorben il n'est plus propre à cela. 8. **ver-derbt**, meist gbr. für sittliche Beziehungen: pervers, corrompu, (verwildert) dépravé, (lasterhaft) vicieux. — IV V~ n Ⓢc. 9. analog I u. II: état m d'une chose qui se gâte; détérioration f; corruption f; endommagement m; dépérissement m. 10. (Untergang) perte f, ruine f; rl. perdition f; j-n ins V~ stürzen perdre q.

ver-derben-... (f⌣⌣...) in Zssgn mit a., zB.: ~**bringend** fatal, funeste; ~**schwanger**, ~**trächtig** gros de malheurs.

Ver-derber (f⌣⌣) m Ⓢa., ~**in** f Ⓔ celui (ou celle) qui gâte, *pfort* corrupteur m, corruptrice f.

ver-derblich (f⌣⌣) a. Ⓐb. 1. pernicieux, funeste, (verhängnisvoll) fatal, funeste, (gefährlich) dangereux, (Unglück bringend) malheureux, (Zerstörung bringend) destructeur, (tödlich) mortel. 2. (leicht verderbend) sujet à se gâter ou à s'altérer, corruptible.

Ver-derblichkeit (f⌣⌣-) f Ⓔ analog „verderblich": 1. influence pernicieuse, action funeste. 2. caractère m corruptible de ...

Ver-derbnis (f⌣⌣) f Ⓐ, n Ⓑ = verderben 9; bsd. corruption f, *mfort* altération f; sittliche ~ perversion f.

ver-derbt (f⌣) a. Ⓐb. s. ver-derben 8.

Ver-derbt-heit (f⌣-) f Ⓔ analog „verderben 8": perversité, corruption; dépravation.

ver-deutlichen (f⌣⌣⌣) I v/a. Ⓓa. *insép.* rendre clair, élucider. — II V~ n Ⓢc. und V~**ung** f Ⓔ élucidation f.

ver-deutschen (f⌣⌣) I v/a. Ⓓc. *insép.* traduire en allemand. — II V~ n Ⓢc. und **Ver-deutschung** f Ⓔ traduction f en allemand.

ver-dichtbar (f⌣-) a. Ⓐb. *phls.*: ⊙ condensable. [condensabilité.

Ver-dichtbarkeit (f⌣--) f Ⓔ *phys.*: ⊙

ver-dichten (f⌣⌣) [dicht] I v/a. und sich ~ v/réfl. Ⓓb. *insép.*, *phys.*, *chm.*, &c. (sich) ~ (se) condenser, *chm.* auch: (se) concentrer, ⊙ (se) concréfier. — II V~ n Ⓢc. und **Ver-dichtung** f Ⓔ analog I, zB.: condensation f, concentration f.

Ver-dichter (f⌣⌣) m Ⓢa., **Ver-dichtungs-Apparat** (f⌣⌣-⌣-⌣) m Ⓢa. *phys.*, ⊙ Dampfmaschine: condensateur.

ver-dicken (f⌣⌣) I v/a. und sich ~ v/réfl. Ⓓa. *insép.* 1. meist: (sich) ~ (s')épaissir. 2. Bsd. Fälle: a) *méd.* ~: ⊙ conglutiner; *phm.*: ⊙ inspisser; b) (gerinnen machen) coaguler; e-e Sauce ~ lier ... — II V~ n Ⓢc. und **Ver-dickung** f Ⓔ analog I, zB.: épaississement m; ⊙ conglutination f; inspissation f. [dielen.

ver-dielen ⊙ (f⌣⌣) v/a. Ⓓa. *insép.* =

ver-dienen (f⌣⌣) I v/a. Ⓓa. *insép.* 1. Geld 2c. ~, meist: gagner (an, bei etwas à qc.). — Bsd. Fälle: 2. man verdient dabei nicht das Salz zur Suppe, oft: F il n'y a que de l'eau à boire; Geld muß wieder Geld ~ il faut que l'argent travaille. 3. (sich einer Sache verdient machen) mériter, être digne de ...; das habe ich um Sie nicht verdient je n'ai pas mérité cela de votre part; den verdienten Lohn erhalten être traité comme on le mérite. 4. (sich um j-n, etwas verdient machen) bisw. v/réfl. sich um j-n, et. ~ (sich ein Anrecht auf Anerkennung erwerben) bien mériter de q., de qc.; ein verdienter Mann un homme de mérite, un homme distingué. — II ⚒ V~ n Ⓢc. gain m. (Vgl. auch Ver-dienst.)

Ver-dienst (f⌣) m (n) Ⓢa. 1. meist m, ⚒ n: gain m, (durch richtige Verwertung einer Sache) profit m, (durch Geschicklichkeit) bénéfice m; das ist mein ganzer ~ dabei voilà tout ce que j'y gagne. 2. meist n, ⚒ m: (das wodurch man sich verdient macht) mérite m; die ~e dieses Mannes um die Stadt les services rendus par cet homme à la ville; es ist vorzüglich sein ~, daß ... c'est à lui ... qu'appartient le mérite de ... (*inf.*); sich das ~ einer Sache zuschreiben se faire un mérite de qc., F se donner les gants de ...; *prv.*: s. Krone 3; wie das ~, so der Ruhm selon les gens, l'encens; das ~ wird selten belohnt jamais à bon chien il ne vient un bon os. 3. (was e-r verdient durch sein Tun, es sei gut oder böse) man wird ihn nach ~ behandeln il sera traité selon ses mérites.

Ver-dienst-..., **ver-dienst-...** (f⌣...) in Zssgn. I analog „Ver-dienst", zB.: ~**adel** m noblesse f concédée au mérite; ~**orden** ⚒ m ordre pour le mérite (mehr gbr. Orden pour le mérite). — II Bsd. Fälle: ~**kreuz** n (~**médaille** f) croix f (médaille) pour services rendus; ~**los** a.: a) sans mérite; b) qui ne gagne rien; ~**voll** a. plein de mérite, méritant, bsd. rl. méritoire.

ver-dienstlich (f⌣⌣) a. Ⓐb. méritant, bsd. rl. méritoire.

Ver-dienstlichkeit (f⌣⌣-) f Ⓔ ce qu'il y a de méritoire (e-r Sache dans qc.), mérite m.

⊙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; ● Handel; ✉ Post; 🚂 Eisenbahn; 🚲 Radsport; ♪ Musik; □ Freimaurerei.

ver-dienter-maßen (f⌣⌣⌣⌣) *adv.* d'après mon, ton, &c. mérite.
Ver-dikt (w⌣) [engl.] *n* ⓢa. *drt.* ~ (Wahrspruch) der Geschworenen verdict *m*.
Ver-ding (f⌣) *m* ⓢa. 1. adjudication *f* de travail; (Akkord) forfait. 2. (Kontrakt darüber) accord, convention *f*.
ver-dingen (⌣⌣⌣) I *v/a.* u. **sich** ~ *v/réfl.* ⓐa. (s. dingen; *part.p.* a. ver-dingt) *insép.* faire un accord sur un travail à faire; prendre ou donner (un travail) à tâche; traiter de forfait pour qc.; bsd.: **a)** mit dem zur Leistung Verpflichteten als *suj.*: seinen Sohn als Diener bei j-m ~ mettre ... au service de q.; sich ~ s'engager; sich als Diener bei j-m ~ entrer en condition chez q.; j-m sein Fuhrwerk ~ (vermieten) louer sa voiture à q.; **b)** mit dem Verpflichtenden als *suj.*: Arbeiten ~ donner des travaux à la tâche; einen Bau &c. ~ mettre un bâtiment à forfait. — II **V~** *n* ⓢc. u. **Verdingung** *f* ⓐ 1. analog I, zB.: accord *m*; louage *m*; engagement *m*; forfait *m*. 2. (nur Verdingung) soumission *f*.
Ver-dingungs-wesen (f⌣⌣⌣⌣) *n* ⓢb. soumissions *f/pl.*
ver-dirbst, ver-dirbt (f⌣) 2ᵉ, 3ᵉ *pers. sing. du prés. de l'ind.* von ver-derben.
ver-dolmetschen (f⌣⌣⌣) &c. = dolmetschen &c.
ver-donnern (f⌣⌣) *v/a.* ⓓd. *insép.* 1. = an-donnern. 2. F (verurteilen) condamner.
ver-doppeln (f⌣⌣) I *v/a.* u. **sich** ~ *v/réfl.* ⓓd. *insép.* doubler, porter au double; den Eifer ~ redoubler de ...; ⚔ den Sold ~ doubler la paye. — II **V~** *n* ⓢc. = Ver-doppelung.
Ver-doppelung (f⌣⌣⌣) *f* ⓐ 1. meist: (re)doublement *m*. 2. Besondere Fälle: meist ⚗: ✎, *math.* duplication; *gr.* ~ e-s Konsonanten diplasiasme *m*; s. auch Reduplikation. [(s. ds, bsd. 7).]
ver-dorben (f⌣⌣) *part.p.* von ver-derben
Ver-dorbenheit (f⌣⌣-) *f* ⓐ = ver-derben 9; bisw. auch = Ver-derbt-heit.
ver-dorren (f⌣⌣) ⓐa. *insép.* I *v/n.* (sn) se dessécher. — II *v/a.* dessécher. — III **V~** *n* ⓢc. und **Ver-dorrung** *f* ⓐ desséchement *m*.
ver-drängen (f⌣⌣) I *v/a.* ⓐa. (*part.p.* bisw. ver-drungen) *insép.* déplacer (en poussant), déloger; (unterdrücken) supprimer; e-n Nebenbuhler &c. ~ supplanter (ou évincer) ... — II **V~** *n* ⓢc. u. **Ver-drängung** *f* ⓐ analog I, zB.: délogement *m*; suppression *f*; supplantation *f*.
ver-drehen (f⌣⌣) I *v/a.* u. **sich** ~ *v/réfl.* ⓐa. *insép.* 1. meist: (sich) ~ (se) contourner, tordre. — Bsd. Fälle: 2. sich den Arm &c. ~ se fouler le bras; die Augen ~ rouler les yeux; das Gesicht ~ faire la grimace; ein Schloß ~ fausser une serrure. 3. *fig.* (verkehrt auslegen) tordre, (entstellen) altérer, dénaturer, (fälschen) fausser; das Recht ~ fausser le droit, auch: chicaner; j-m den Kopf ~ tourner la tête à q. — II **ver-dreht** *part.p.* et *a.* ⓑb. 4. analog I, zB.: contourné, tordu; faussé. 5. F (verkehrt, verrückt) absurde, fou; verdrehter Kopf tête *f* à l'envers; er wird verdreht la tête lui tourne; er ist halb verdreht: F il est toqué. — III **V~** *n* ⓢc. und **Verdrehung** *f* ⓐ analog I, zB.: contournement *m*, torsion *f*; ✎ u. **V~** v. Gliedmaßen s. Ver-renkung; roulement *m* (d'yeux); *fig.* altération *f* (ou violence *f*) faite à un texte; fausse interprétation *f*.
Ver-dreht-heit (f⌣⌣-) *f* ⓐ travers *m* (de l'esprit), absurdité, folie; fausseté.
ver-dreifachen (f⌣⌣⌣) I *v/a.* und **sich** ~ *v/réfl.* ⓐa. *insép.* (sich) ~ (se) tripler. — II **V~** *n* ⓢc. und **Ver-dreifachung** *f* ⓐ triplement *m*.
ver-drießen (f⌣⌣) [mittel-dtsch. driezen] *v/a.* ⓔe. *insép.* 1. mit sachlichem *suj.*: j-n ~ être très désagréable à q., contrarier q., ennuyer (ou dépiter) q., *pfort* fâcher q. 2. ich lasse mich et. nicht ~ (es mir nicht leid sein) je ne me rebute pas de qc.; sich keine Mühe und Kosten ~ lassen n'épargner ni peine ni dépense.
ver-drießlich (f⌣⌣) *a.* ⓑb. 1. (Verdruß empfindend) chagrin, mécontent (über et. de qc.); (in schlechter Stimmung) de mauvaise humeur, (mürrisch) rechigné; ~ machen contrarier, mécontenter; ~ werden prendre de l'humeur, se fâcher. 2. (Verdruß erregend) contrariant, ennuyeux, (un-angenehm) désagréable; (ärgerlich) fâcheux, F vexant.
Ver-drießlichkeit (f⌣⌣-) *f* ⓐ 1. zu „verdrießlich 1": (mauvaise) humeur. 2. zu „ver-drießlich 2": contrariété, ennui *m*; désagrément *m*; affaire fâcheuse.
ver-droß (f⌣) 1ʳᵉ et 3ᵉ *pers. sg. de l'imparf. de l'ind.* von ver-drießen.
ver-drossen (f⌣⌣) I *part.p.* v. ver-drießen et *a.* ⓑb. 1. als *part.p.* in allen Bedeutungen v. ver-drießen. 2. = ver-drießlich 1; weitS. (unlustig) indolent, *adv.* à contre-cœur, de mauvaise grâce; seine Augen stehen ~, etwa: il a une mine refrognée. — II 1ʳᵉ et 3ᵉ *pers. pl. de l'imparf. de l'ind.* von ver-drießen.
Ver-drossenheit (⌣⌣⌣-) *f* ⓐ = Ver-drießlichkeit 1; weitS. (Unlust &c.) indolence; désaffection (zB. Reichs-~ désaffection de l'Empire).
ver-drucken ⊕ (f⌣⌣) I *v/a.* ⓐa. *insép.* *typ.* 1. imprimer mal; (an eine falsche Stelle bringen) transposer. 2. (druckend verbrauchen) viel Papier ~ employer ... au tirage. — II **V~** *n* ⓢc. transposition *f*.
ver-drücken (f⌣⌣) *v/a.* ⓐa. *insép.* = zerdrücken.
Ver-druß (f⌣) *m* ⓢd. (o. *pl.*) 1. (empfindliche Stimmung des Unbehagens) (mauvaise) humeur *f*, (Ärger) dépit; (Kummer) chagrin, ennuis *pl.*, über et. Vermißtes: regret; (Unzufriedenheit) mécontentement, (Ekel) dégoût; j-m et. zum ~ tun faire qc. en dépit de q.; j-m ~ machen chagriner q. 2. (das diese Stimmung Erregende) contrariété *f*, désagrément. 3. F einen ~ h. (buckelig sein) être bossu ou contrefait.
ver-duften (f⌣⌣) I *v/n.* (sn) und **sich** ~ *v/réfl.* ⓑb. *insép.* 1. s'évaporer. 2. F *fig.* von Personen: (sich fortschleichen) s'éclipser. — II **V~** *n* ⓢc. und **Ver-duftung** *f* ⓐ évaporation *f*, *chm.* vaporation *f*.
ver-dummen (f⌣⌣) ⓐa. *insép.* I *v/n.* (sn) devenir stupide, s'abêtir, *pfort* s'abrutir. — II *v/a.* (vgl. I) rendre stupide, (r)abêtir, abrutir. — III **V~** *n* ⓢc. und **V~ung** *f* ⓐ abrutissement *m*.
Ver-dummungs-... (f⌣⌣...) in Zssgn, zB.: **~system** *n* système *m* d'abrutissement, ignorantisme *m*.
ver-dumpfen (f⌣⌣) ⓐa. *insép.* I *v/n.* (sn) vgl. „dumpf", zB.: **a)** vom Tone: s'amortir, vom Donner: gronder plus sourdement; **b)** (abstumpfen) s'hébéter, (gefühllos werden) s'engourdir, (ersticken) étouffer; **c)** (muffig werden) moisir. — II **V~** *n* ⓢc. u. **Ver-dumpfung** *f* ⓐ hébètement *m*.
Ver-dung (f⌣) *m* ⓢa. (o. *pl.*) = Ver-ding.
ver-dunkeln (f⌣⌣) I *v/a.* u. **sich** ~ *v/réfl.* ⓓd. *insép.* 1. meist: (sich) ~ (s')obscurcir (auch *fig.*). 2. Besondere Fälle: eine Farbe ~ rendre ... plus foncée, rembrunir ...; einen Himmelskörper &c. ~ éclipser ...; *fig.* (weit übertreffen) effacer, *pfort* éclipser. — II **V~** *n* ⓢc. u. **Ver-dunkelung** *f* ⓐ analog I, zB.: obscurcissement *m*; *fig.* éclipse *f* de la gloire, &c.
ver-dünnbar (f⌣⌣-) *a.* ⓑb. qu'on peut amincir, &c. (s. ver-dünnen); *phys.* von luft-artigen Körpern: ⚗ raréfiable.
Ver-dünnbarkeit (f⌣⌣--) *f* ⓐ *phys.*: ⚗ rarescibilité.
ver-dünnen (f⌣⌣) I *v/a.* u. **sich** ~ *v/réfl.* ⓐa. *insép.* 1. (sich) ~ (s')amincir, rendre (sich ~ devenir) plus mince. 2. Bsd. Fälle: **a)** ⊕ Bauwesen, *arch.*: (verkleinern) réduire; **b)** eine Flüssigkeit ~ délayer ... (a. ⊕), éclaircir, *chm.* atténuer ...; den Wein &c. mit Wasser ~ couper ...; das Bier, eine Sauce ~ allonger ...; **c)** *méd.* das Blut ~ subtiliser ...; ~d raréfiant. — II **V~** *n* ⓢc. und **Ver-dünnung** *f* ⓐ 3. analog I, zB.: amincissement *m*, atténuation *f*. 4. Bsd. Fälle: *chm.* Ver-dünnung auch: ⚗ dilution *f*; subtilisation *f*; ⚗ raréfaction *f*.
ver-dunstbar (f⌣-) *a.* ⓑb. ⚗ évaporable.
ver-dunsten (f⌣⌣) ⓑb. *insép.* I *v/n.* (sn) s'évaporer, (sich in Dämpfe auflösen) se volatiliser. — II *v/a.* (oft: **ver-dünsten**) bsd. *chm.* faire évaporer, ⚗ vaporiser. — III **V~** *n* ⓢc. und **Ver-dunstung** *f* ⓐ analog I und II, zB.: évaporation *f*, ⚗ volatilisation *f*; ⚗ vaporisation.
Ver-dunstungs-... (f⌣⌣...) in Zssgn = Aus-dünstungs-... [ver-derben.]
ver-dürbe (f⌣⌣) *imparf. du subj.* von
ver-dursten (f⌣⌣) *v/n.* (sn) ⓑb. *insép.* mourir de soif.
ver-düstern (f⌣⌣) ⓓd. *insép.* I *v/a.* assombrir, *pfort* noircir (beide auch *fig.*); (gleichsam in Nebel hüllen) embrumer. — II **sich** ~ *v/réfl.* et ~ *v/n.* (sn) s'assombrir, se noircir. — III **V~** *n* ⓢc. und **Ver-düsterung** *f* ⓐ assombrissement *m*.
ver-dutzen (f⌣⌣) *v/a.* ⓒc. *insép.* = verblüffen; bsd. gbr. im *part.p.*, zB.: verdutzt machen déconcerter (ou décontenancer) q.; verdutzt sein être tout interdit ou étourdi, être stupéfait.
Ver-dutzt-heit (f⌣-) *f* ⓐ = Ver-blüfft-heit.
ver-edeln (f⌣⌣) I *v/a.* und **sich** ~ *v/réfl.* ⓓd. *insép.* 1. meist: (sich) ~ (s')ennoblir. 2. Bsd. Fälle: (heben) relever, (verbessern) améliorer, (läutern) épurer, (von fremden Stoffen befreien) purger, (vervollkommnen) perfectionner. — II **V~** *n* ⓢc. und **Ver-ed(e)lung** *f* ⓐ (vgl. I) ennoblissement *m*; amélioration *f*; épuration *f*, purgation *f*; perfectionnement *m*.

Zeichen: F familiär; P Volksspr.; Γ Gaunerspr.; ✎ selten; † alt (a. gest.); * neu; ÷ sprachwidrig; ⸸ a. d. Franz. übernommen; ⚗ Wissenschaft;

ver-ehelichen (f◡⊥◡◡◡) **I** *v/a.* und **sich** ~ *v/réfl.* Ⓐa. *insép.* (sich) ~ (se) marier (s. ver-heiraten); Karoline N., verehelichte O. Caroline N., femme O. — **II** **V~** *n* Ⓢc. und **Ver-ehelichung** *f* ⑭ mariage *m.*

ver-ehren (f◡⊥◡) **I** *v/a.* Ⓐa. *insép.* **1.** respecter, *pfort* vénérer, (Ehrfurcht haben) révérer; ein göttliches Wesen ~ adorer ... (auch *fig.*). **2.** j-m et. ~ faire hommage à q. de qc., (es ihm schenken) faire cadeau de qc. à q. — **II** **V~** *n* Ⓢc. und **Ver-ehrung** *f* ⑭ analog I, zB.: respect *m*, vénération *f*; adoration *f.*

Ver-ehrer (f◡⊥◡) *m* Ⓢa., **~in** *f* ⑭ celui (celle) qui vénère ou qui révère; (Anbeter) adorateur; (Anhänger) partisan.

ver-ehrlich (f◡⊥◡) *a.* Ⓢb. honorable, respectable; bsd. gbr. als Höflichkeits-Ausdruck: Ihr ~es Schreiben votre honorée lettre.

ver-ehrungs-wert (f◡‖◡-⊥), **-würdig** (~-⊥◡) *a.* Ⓢb. respectable, *pfort* vénérable.

ver-eid(ig)en (f◡⊥(◡)◡) **I** *v/a.* Ⓐb. (Ⓐa.) *insép.* j-n ~ assermenter q., faire prêter serment à q.; ver-eidet, ver-eidigt juré, assermenté. — **II** **V~** *n* Ⓢc. und **Ver-eid(ig)ung** *f* ⑭ assermentation *f* (bsd. ⚔), prestation *f* de serment.

Ver-ein (f◡⊥) *m* Ⓢa. **1.** abstrakt: (ré)union *f*; im ~ mit meinen Freunden avec le concours de mes ... **2.** (Ver-einigung von Personen) meist: société *f*, bsd. ☻: association *f*, bisw. (bsd. von politischen ~en) club.

ver-einbar (f◡⊥–) *a.* Ⓢb. qui peut s'unir, (mit-ea. verträglich) compatible, (was sich mit-ea. in Zs.-hang bringen läßt) conciliable.

ver-einbaren (f◡⊥–◡) **I** *v/a.* et *v/réfl.* Ⓐa. *insép.* etwas ~, **sich** über etwas ~ tomber d'accord (ou s'entendre) sur qc., convenir de qc., stipuler qc. — **II** **V~** *n* Ⓢc. u. **Ver-einbarung** *f* ⑭ convention *f*, accord *m*, stipulation *f*; vgl. a. Kompromiß.

Ver-einbarkeit (f◡⊥––) *f* ⑭ compatibilité, conciliabilité.

ver-einen (f◡⊥◡) *v/a.* Ⓐa. *insép.* = ver-einigen.

ver-einfachen (f◡⊥◡◡) **I** *v/a.* Ⓐa. *insép.* simplifier. — **II** **V~** *n* Ⓢc. u. **V~ung** *f* ⑭ simplification *f.*

ver-einheitlichen (f◡⊥–◡◡) *v/a.* Ⓐa. uniformiser.

ver-ein(ig)en (f◡⊥(◡)◡) **I** *v/a.* und **sich** ~ *v/réfl.* Ⓐa. *insép.* **1.** (vgl. auch ver-binden 1 und 2) (sich) ~ (se) réunir, (s')unir, (se) joindre, (se) combiner; *géogr.* die Vereinigten Niederlande les Provinces-Unies *f/pl.*; die Vereinigten Staaten von Nord-Amerika les États-Unis *m/pl.* **2.** bsd. Fälle: **a)** (verknüpfen) allier; (ea. nahe oder zs.-bringen) rapprocher, rassembler; (geschickt zs.-passen) raccorder; Zs.-passendes ~ assortir; (sich) innigst mit-ea. ~ (einverleiben), oft: (s')incorporer avec qc.; mit vereinten Kräften à forces réunies, bisw. auch: à frais communs, Wahlspruch des österr. Hauses (*Vi'ribus uni'tis*) l'union fait la force; (sich) auf einen Punkt ~ (se) concentrer, zwei Dinge, bsd. Ämter in sich ~, die nicht zs.-gehören cumuler ...; sich zu demselben Zwecke ~ concourir à qc., (sich zugesellen) s'associer; **b)** = (sich) ver-bünden; **c)** sich ~ = sich ver-einbaren; **d)** (in Übereinstimmung setzen) (sich se) concilier; **e)** *chm.* combiner; **f)** *géogr.* sich ~ (von Flüssen) confluer. — **II** **V~** *n* Ⓢc. s. Ver-einigung, bsd. Artikel.

Ver-einigung (f◡⊥◡◡) *f* ⑭ (das Vereinigen und das dadurch Entstandene) analog „vereinigen", zB.: réunion, union; jonction; alliance; rapprochement *m*, rassemblement *m*; assemblage *m*; raccord *m*, raccordement *m*; assortiment *m*; incorporation; concentration; cumulation; association; (Verbündung) (con-)fédération; accord *m*; conciliation; combinaison; ~ (Verschmelzung) von Parteien, Territorien rc. fusion; confluent *m* (auch *anat.* ~ von Adern rc.).

Ver-einigungs-..., **v~-...** (f◡‖◡◡...) in Zssgn. **I** analog „Ver-einigung", zB.: **~ort** *m* lieu de rassemblement. — **II** Bsd. Fälle: **~fähig** *a.* qui peut être réuni ou concentré; **~punkt** *m* point de réunion ou de ralliement (auch *fig.*, zB. für abweichende Meinungen); (Ort der Vereinigung) rendez-vous; **~recht** *n* = Vereins- und Versammlungs-recht.

ver-ein-nahmen (f◡⊥–◡) *v/a.* Ⓐa. *insép.* Geld rc. ~ toucher, encaisser.

Ver-eins-... (f◡‖...) in Zssgn. **I** analog „Verein", zB.: **~kasse** *f* caisse de la société. — **II** Bsd. Fälle: **~blüt(l)er** ⚘ *m/pl.* = Kompositen; **~gebiet** *n* territoire *m* de l'union douanière; **~gesetz** *n* loi *f* sur les associations; **~haus** *n* maison *f* (ou siège *m*) de l'association; **~meier** F *m* qui a la manie de se faire recevoir dans toutes les sociétés possibles; **~meierei** F *f* manie de se faire recevoir dans toutes les sociétés possibles; **~rundreise-Heft** *n* = Rund-reise-Fahrkarte; **~taler** *m* écu de l'union monétaire; ~ und **Versammlungs-recht** *n* droit *m* de réunion et d'association; droit de coalition; **~wesen** *n* les associations *f/pl.*

ver-einsamen (f◡⊥–◡) Ⓐa. *insép.* **I** *v/a.* isoler. — **II** *v/n.* (sn) und **sich** ~ *v/réfl.* (sich) ~ (s')isoler. — **III** **V~** *n* Ⓢc. und **Ver-einsamung** *f* ⑭ isolement *m.*

ver-einzeln (f◡⊥◡) **I** *v/a.* u. **sich** ~ *v/réfl.* Ⓐd. *insép.* **1.** meist: (sich) ~ (s')isoler, (absondern) (se) séparer, (se) détacher. **2.** Bsd. Fälle: (zerstückeln) démembrer; (paar-weise) Zs.-gehöriges ~ dépareiller, (déparier); Zs.-passendes ~ désassortir; (jedes Stück einzeln bezeichnen) spécifier; vereinzelt auftretend séparément, (bsd. von Krankheiten): ⚕ sporadique. — **II** **V~** *n* Ⓢc. u. **Ver-einzelung** *f* ⑭ analog I, zB.: isolement *m*, séparation *f*, détachement *m*; démembrement *m*; désassortiment *m*; spécification *f.*

ver-eisen (f◡⊥◡) [Eis] **I** *v/n.* (h.) Ⓐc. *insép.* se convertir en glace. — **II** **V~** *n* Ⓢc. und **V~ung** *f* ⑭ conversion *f* en glace.

ver-eiteln (f◡⊥◡) **I** *v/a.* Ⓐd. *insép.* rendre vain, déjouer, (zunichte machen) faire échouer, *pfort* renverser; (zu Schanden machen) confondre; j-s Hoffnung ~, oft: décevoir l'espérance de q. — **II** **V~** *n* Ⓢc. und **Ver-eitelung** *f* ⑭ renversement *m*; *drt.* frustration *f.*

ver-eitern (f◡⊥◡) **I** *v/n.* (sn) und **sich** ~ *v/réfl.* Ⓐd. *insép.* *chir.* (in Eiterung übergehen) suppurer. — **II** **V~** *n* Ⓢc. und **Ver-eiterung** *f* ⑭ suppuration *f.*

ver-ekeln (f◡⊥◡) **I** *v/a.* und **sich** ~ *v/réfl.* Ⓐd. *insép.* j-m etwas ~ dégoûter q. de qc. — **II** **V~** *n* Ⓢc dégoût *m.*

ver-enden (f◡⊥◡) *v/n.* (h. u. sn) Ⓐb. *insép.* bsd. *ch.* vom Wilde: succomber, mourir.

ver-enge(r)n (f◡⊥◡) **I** *v/a.* u. **sich** ~ *v/réfl.* Ⓐa.(d.) *insép.* (sich) ~ (se) rétrécir, (se) resserrer; (zs.-ziehen) (se) contracter. — **II** **V~** *n* Ⓢc. und **Ver-eng(er)ung** *f* ⑭ analog I: rétrécissement *m*, resserrement *m*; contraction *f.*

ver-erben (f◡⊥◡) Ⓐa. *insép.* **I** *v/a.* j-m (od. auf j-n) et. ~ laisser (en mourant) qc. à q. (auch *fig.*), transmettre (zB. un vice) à q.; ver-erbt héréditaire. — **II** *v/n.* (sn) u. **sich** ~ *v/réfl.* (sich) auf j-n ~ passer à q. par voie de succession, von Krankheiten: se transmettre héréditairement. — **III** **V~** *n* Ⓢc. u. **Ver-erbung** *f* ⑭ transmission *f* héréditaire, hérédité *f.*

ver-erblich (f◡⊥◡) *a.* Ⓢb. qui se transmet (héréditairement).

ver-erb-pachten, -rechten (f◡⊥◡◡) *v/a.* Ⓐb. *insép.* donner à bail héréditaire.

Ver-erbungs-... (f◡⊥◡...) in Zssgn analog „ver-erben", zB.: **~fähigkeit** *f* faculté de transmission; **~gesetz** *n* loi *f* d'hérédité.

ver-erden (f◡⊥◡) Ⓐb. *insép.* **I** *v/n.* (sn) se changer en terre; bsd. = oxydieren. — **II** *v/a.* oxyder. — **III** **V~** *n* Ⓢc. und **Ver-erdung** *f* ⑭ réduction *f* en terre; oxydation *f.*

ver-erzen (f◡⊥◡, auch: f◡⊥◡) Ⓐc. *insép.*, *min.*, *géol.* **I** *v/n.* (sn) und **sich** ~ se minéraliser. — **II** *v/a.* minéraliser. — **III** **V~** *n* Ⓢc. und **Ver-erzung** *f* ⑭ minéralisation *f.*

ver-ewigen (f◡⊥◡◡) **I** *v/a.* u. **sich** ~ *v/réfl.* Ⓐa. *insép.* (sich) ~ (s')éterniser, (unsterblich machen) (s')immortaliser. — **II** **ver-ewigt** *part.p.* et *a.* Ⓢb. (verstorben) défunt, feu. — **III** **V~** *n* Ⓢc. und **Ver-ewigung** *f* ⑭ ↖ immortalisation *f.*

ver-fahren (f◡⊥◡) Ⓦr. *insép.* **I** *v/n.* (sn u. h.) **1.** meist: procéder, agir; mit j-m, et. schlecht ~ en user mal avec q., avec qc. **2.** Bsd. Fälle: mit Nachsicht ~ user d'indulgence; ☻ womit Sie nach Bericht zu ~ belieben dont vous disposerez suivant l'avis. — **II** *v/a.* **3.** (fahrend verbrauchen) dépenser en voitures. **4.** Waren rc. ~ (anders wohin fahren) transporter des ..., ☻ exporter ... **5.** den Zoll ~ (umfahren) frauder la douane. **6.** die Wege ~ gâter les ... **7.** eine Sache ~ brouiller (ou gâter) une affaire. **8.** ⚒ seine Schicht ~ achever (ou finir) son poste. — **III** **sich** ~ *v/réfl.* (falsch fahren) se tromper de (ou manquer le) chemin (en conduisant une voiture); *fig.* sich ~ (sich in eine verwickelte Lage bringen) s'embourber, F s'empêtrer. — **IV A.** **V~** *n* Ⓢb. mit *pl.* zu 1: manière *f* d'agir, procédé *m*; *chm.* auch voie *f*; (Anwendung, Praxis) pratique *f*, (Methode) méthode *f*; (Leitung e-r Sache) conduite *f*; *drt.* (mündliches) V~ procédure *f* (orale). — **B.** ohne *pl.* und **Ver-fahrung** *f* ⑭ analog II, zB.: transport *m*, exportation *f* de marchandises.

Ver-fahrungs-... (f◡‖◡...) in Zssgn. **I** analog „ver-fahren", zB.: **~art** *f*, **~weise** *f* manière de procéder ou d'agir. — **II** Bsd. Fall: **~lehre** *f* méthodologie.

Ver-fall (f◡⊥) *m* Ⓢa. (ohne *pl.*) **1.** meist: décadence *f*, zB. in ~ geraten tomber en décadence, en discrédit; déchoir (vgl.

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; ☻ Handel; ✉ Post; 🚂 Eisenbahn; 🚲 Radsport; ♪ Musik; ☐ Freimaurerei.

a. 2). — Bsd. Fälle: 2. ~, bsd. v. Gebäuden: ruine *f*; (Baufälligkeit) caducité *f*; (Schadhaftigkeit) dégradation *f*, (Verschlechterung) détérioration *f*, (Abnahme) déclin, (Dahinsiechen) dépérissement, (Ausartung) dégénération *f*, (Zerrüttung) délabrement, (Verderbnis) corruption *f*, dissolution *f*; (Einsturz) chute *f*, écroulement; in ~ geraten oder kommen (s. 1), auch analog 2: tomber en ruine(s), décliner, dépérir, se délabrer, se corrompre, s'écrouler. 3. ⊕ (Fällig-werden von Wechseln) échéance *f*. 4. (Verwirkt-sein) ~ eines Rechtes, Pfandes déchéance *f* ...

Ver-fall-... (f-...) in Zssgn, meist ⊕, zB.: **~tag** *m* (jour de l')échéance *f*, terme; **~termin** *m*, **~zeit** *f* échéance *f*, terme *m*.

ver-fallbar ⊕ (f--) *a.* Ⓑb. échéant, échéable.

ver-fallen (f--) Ⓟp. *insép.* **I** *v/n.* (sn) 1. = in Ver-fall (s. ds 1 und 2) geraten; in einen Fehler ~ tomber dans une faute; in eine Krankheit ~ tomber malade; in eine Geldstrafe ~ être (mis) à l'amende; in eine Strafe ~, auch: *abs.* ~ encourir une peine. 2. **auf** etwas ~ (auf den Gedanken kommen) avoir l'idée (ou s'aviser) de qc.; auf den wäre ich nicht ~ je n'aurais pas pensé à celui-là. 3. mit sachlichem *suj.*: j-m ~ (anheim fallen) échoir (en partage) à q.; von e-m Lehen: tomber en commise; ~e Güter biens *m/pl.* confisqués; das Pfand ist ~ le terme pour retirer le gage est expiré; ~es Vermächtnis legs *m* caduc ou acquis au fisc; *drt.* die Klage ist ~ l'instance est périmée, il y a péremption d'instance. 4. ⊕ (fällig sein) échoir. 5. tomber en ruine(s), dépérir, déchoir. — **II** V~ *n* Ⓢc. = Ver-fall.

ver-fälschen (f--) **I** *v/a.* Ⓒc. *insép.* 1. Waren 2c. ~, meist: falsifier ... 2. Bsd. Fälle: **a)** (etwas in nachteiliger Weise — aber nicht in betrügerischer Absicht — ver-ändern) altérer, (in betrügerischer Absicht) corrompre; Urkunden 2c. ~ fausser ...; eine Handschrift ~ contrefaire ...; eine Stelle in einer Schrift durch Einschieben ~ interpoler un passage ...; **b)** ⊕ Handelswaren 2c. ~, oft: sophistiquer ..., Arzeneien: adultérer, Wein 2c.: frelater. — **II** V~ *n* Ⓢc. und **Ver-fälschung** *f* Ⓦ analog I: falsification *f*; altération *f*, corruption *f*; contrefaçon *f*; interpolation *f*; sophistication *f*, adultération *f*, frelatage *m*.

Ver-fälscher (f--) *m* Ⓦa., **~in** *f* Ⓢ analog „ver-fälschen": falsificateur *m*, ...trice *f*; faussaire; contrefacteur; interpolateur; sophistiqueur *m*, ...queuse *f*; frelateur *m*.

ver-fangen (f--) Ⓟp. *insép.* **I sich** ~ *v/réfl.* s'embrouiller; sich in Reden ~ se couper (dans ses discours); der Wind hat sich im Schornstein ~ ... s'est engouffré dans la cheminée; von Personen und Tieren: sich ~ (wenn ganz plötzlich ein Atmungshindernis eintritt) se mettre hors d'haleine; *vét.* prendre une fourbature; die Hunde haben sich ~ ... ne peuvent plus démordre. — **II** *v/n.* (h.) mit sachl. *suj.*: (frommen, nützen) faire effet ou impression, opérer. — **III** V~ *n* Ⓢc. *vét* fourbure *f*. [*pfort* insidieux.]

ver-fänglich (f--) *a.* Ⓑb. captieux,

Ver-fänglichkeit (f---) *f* Ⓦ ce qu'il y a de captieux (ou d'insidieux) dans qc.

ver-färben (f--) Ⓐa. *insép.* **I** *v/a.* 1. employer à teindre. 2. gâter en teignant. — **II** *v/réfl.* et *v/n.* (h.) (sich) ~ changer de couleur, oft: décolorer, pâlir. — **III** V~ *n* Ⓢc. und **Ver-färbung** *f* Ⓦ changement *m* de couleur.

ver-fassen (f--) **I** *v/a.* Ⓒc. (s. fassen) *ins.* 1. eine Abhandlung 2c. ~ composer; ein Buch ~ écrire ...; eine Schrift, einen Zeitungs-Artikel 2c. ~ rédiger ...; eine Urkunde ~ dresser ... 2. e-n Edelstein ~ mal monter ... — **II** V~ *n* Ⓢc. s. Ver-fassung.

Ver-fasser (f--) *m* Ⓦa., **~in** *f* Ⓢ ~ eines Buches, meist: auteur *m* (auch für das *f*).

Ver-fasserschaft (f---) *f* Ⓦ = Autorschaft.

Ver-fassung (f--) *f* Ⓦ 1. composition, rédaction. 2. état *m* où se trouve qc., où l'on se trouve, (Lage) position, situation; bsd. (Gemütsstimmung) disposition d'esprit; in guter ~ sein (um et. zu tun) être en bonne posture, von e-m Pferde, Radler 2c.: être en (bonne) forme. 3. organisation; (Staatsgrundgesetz) constitution; die ~ betreffend, meist: constitutionnel.

Ver-fassungs-..., **v~-...** (f---...) in Zssgn. **I** analog „Ver-fassung", zB.: **~bruch** *m* violation *f* de la constitution; **~partei** *f* parti *m* constitutionnel; **~recht** *n* droit *m* constitutionnel. — **II** Bsd. Fälle: **~mäßig** *a.* conforme aux statuts d'une société, régulier; Politik: constitutionnel; **~mäßigkeit** *f* conformité aux statuts d'une société; Politik: constitutionnalité; **~urkunde** *f* charte constitutionnelle, (la) constitution; **~widrig** *a.* contraire à la constitution, inconstitutionnel; **~widrigkeit** *f* inconstitutionnalité. [rissable, ⚘ putrescible.]

ver-faulbar (f--) *a.* Ⓑb. bisw. pour-

ver-faulen (f--) 2c. = faulen 2c.

ver-faulenzen (f---) *v/a.* Ⓒc. *insép.* die Zeit 2c. ~ perdre ... à ne rien faire.

ver-fechten (f--) **I** *v/a.* Ⓔe. *insép.* etwas ~ combattre pour qc.; plaider une cause; eine Meinung 2c. ~, oft: soutenir ...; sein Recht ~ défendre son droit. — **II** V~ *n* Ⓢc. und **Ver-fechtung** *f* Ⓦ défense *f*. [fenseur, champion.]

Ver-fechter (f--) *m* Ⓦa., **~in** *f* Ⓢ dé-

ver-fehlen (f--) **I** *v/a.* Ⓐa. *insép.* 1. meist: manquer (qc. ou de faire qc.); s. auch fehlen 1 u. 2. 2. Bsd. Fälle: kein Wort (von ihm) verfehlt den Eindruck il n'y a pas un mot qui ne porte; diese Nachricht 2c. wird nicht ~, Aufsehen zu machen, oft: ... ne laissera pas de faire du bruit. — **II** V~ *n* Ⓢc. und **Ver-fehlung** *f* Ⓦ le fait de manquer, oder zu umschreiben, zB.: durch V~ en manquant.

ver-feinden (f--) **I** *v/a.* und **sich** ~ *v/réfl.* Ⓑb. *insép.* (sich) ~ (se) brouiller. — **II** V~ *n* Ⓢc. und **V~ung** *f* Ⓦ brouillerie *f*.

ver-feinern (f--) **I** *v/a.* u. **sich** ~ *v/réfl.* Ⓓd. *insép.* (sich) ~ (se) raffiner (auch *fig.*); (glätten) (se) polir (bsd. *fig.*), (läutern) (s')épurer, (verbessern) améliorer; sich ~ (feinere Sitten annehmen) se civiliser. — **II** V~ *n* Ⓢc. und **Ver-feinerung** *f* Ⓦ analog I: raffinement *m*, ⚙ raffinage *m*; polissement *m*; épurement *m*; amélioration *f*; civilisation *f*.

ver-femen (f--) [Feme] *v/a.* Ⓐa. *insép.* mettre au ban, (in die Acht tun) proscrire.

ver-fertigen (f---) **I** *v/a.* Ⓐa. *insép.* faire, (fabrizieren) fabriquer, manufacturer, bsd. Kleidungsstücke: confectionner. — **II** V~ *n* Ⓢc. u. **Ver-fertigung** *f* Ⓦ analog I, zB.: fabrication *f*, confection *f*.

Ver-fertiger (f---) *m* Ⓦa., **~in** *f* Ⓢ analog „ver-fertigen", zB.: celui (celle) qui fait, qui confectionne qc., auteur, fabricant, confectionneur *m*, ...euse *f*; wenn kein bsd. Name für das Geschäft besteht: faiseur (zB. von Kalendern d'almanachs).

ver-fetten (f--) **I sich** ~ *v/réfl.* Ⓑb. *insép.* se couvrir de graisse, dégénérer en graisse. — **II** V~ *n* Ⓢc. u. **Ver-fettung** *f* Ⓦ dégénérescence *f* graisseuse.

ver-feuern (f--) *v/a.* Ⓓd. *insép.* 1. viel Holz 2c. ~ brûler ... 2. alles Pulver ~ tirer toute sa poudre.

ver-filzen (f--) **I** *v/a.* und **sich** ~ *v/réfl.* Ⓒc. *insép.* (sich) ~ (se) feutrer, ⚙ Hutmacherei, auch bâtir. — **II** V~ *n* Ⓢc. und **V~ung** *f* Ⓦ feutrement *m*, feutrage *m* (beide auch ⚙); erstes V~ bâtissage *m*.

ver-fing (f-) *1re* et *3e pers. sing. de l'imparf. de l'ind.* von ver-fangen. [ling 1.]

Ver-finsterer (f---) *m* Ⓦa. = Finster-

ver-finstern (f--) **I** *v/a.* und **sich** ~ *v/réfl.* Ⓓd. *insép.* (sich) ~ (s')obscurcir, (se) couvrir de ténèbres; ⚘ *astr.* (von Himmelskörpern) (s')éclipser. — **II** V~ *n* Ⓢc. und **Ver-finsterung** *f* Ⓦ obscurcissement *m*, ténèbres *f/pl.*, ⚘ *astr.* éclipse *f*.

ver-firsten ⚙ (f--) **I** *v/a.* Ⓑb. *insép.* Dachdeckerei: ein Dach ~ enfaîter un comble. — **II** V~ *n* Ⓢc. und **Ver-firstung** *f* Ⓦ (en)faîtage *m*.

ver-fitzen (f--) Ⓒc. **sich** ~ *v/réfl.* se mêler, s'entortiller, von Seidenfäden a. se bourrer.

ver-flachen (f--) Ⓐa. *insép.* **I** *v/n.* (sn) u. **sich** ~ *v/réfl.* s'aplatir; *fig.* perdre tout caractère, devenir superficiel. — **II** *v/a.* (auch: ver-flächen) aplatir. — **III** V~ *n* Ⓢc. und **V~ung** *f* Ⓦ aplatissement *m*.

ver-flackern (f--) *v/n.* (sn) Ⓓd. *insép.* brûler en flambant, brûler comme un feu de paille.

ver-flechten (f--) **I** *v/a.* und **sich** ~ *v/réfl.* Ⓔe. *insép.* 1. (sich) ~ (s')enlacer, (s')entrelacer, *pfort* s'enchevêtrer (mit et. avec qc.); *fig.* j-n in eine Angelegenheit ~ impliquer q. dans ... 2. employer pour tresser. 3. mal entrelacer. — **II** V~ *n* Ⓢc. und **Ver-flechtung** *f* Ⓦ enlacement *m*, entrelacement *m*; V~ung von Umständen combinaison *f* (ou complication *f*) ... [be-flecken 2.]

ver-flecken ⚙ (f--) *v/a.* Ⓐa. *insép.* =

ver-fleischen (f--) **I sich** ~ *v/réfl.* Ⓒc. *insép.* se changer en chair, ⚘ se carnifier. — **II** V~ *n* Ⓢc. u. **Ver-fleischung** *f* Ⓦ carnification *f*. [à rapiéceter.]

ver-flicken (f--) *v/a.* Ⓐa. *insép.* employer

ver-fliegen (f--) Ⓕf. *insép.* **I** *v/n.* (sn) se perdre (en volant), von der Zeit: se passer (rapidement), fuir; (sich verflüchtigen) s'évaporer, ⚘ *chm.* se volatiliser. — **II sich** ~ *v/réfl.* s'égarer en volant. — **III** V~ *n* Ⓢc. ⚘ *phys.* dissipation *f*; s. ver-flüchtigen II.

ver-fließen (f--) **I** *v/n.* (sn) Ⓔe. *insép.* 1. s'écouler; der Termin ist heute ver-

Zeichen: F familiär; P Volksspr.; Γ Gaunerspr.; ↘ selten; † alt (a. gest.); * neu; ∻ sprachwidrig; ⁷ a. d. Franz. übernommen; ⚘ Wissenschaft;

floſſen le terme est expiré ...; verfloſſenes Jahr l'année passée. 2. (verſchwimmen) se perdre insensiblement. — II V~ n Sc. écoulement m.

ver-flirt F (f⌣) a. Ab. und int. ~er Kerl sacré gaillard; ~! nom d'une pipe!, saperlipopette!; oft auch = ver-trackt 2.

ver-flochten (f⌣) 1re et 3e pers. pl. de l'impf. de l'ind. et part.p. v. ver-flechten.

ver-floſſen (f⌣) 1re et 3e pers. pl. de l'impf. de l'ind. et part.p. von ver-fließen.

ver-flößen (f⌣) I v/a. Ac. insép. Holz ~ faire flotter ... — II V~ n Sc. u. **Ver-flößung** f V~ des Holzes flottage m ...

ver-fluchen (f⌣) I v/a. Aa. insép. 1. j-n, etwas ~, meiſt: maudire q., qc. 2. Bſd. Fälle: (in den Kirchenbann tun) anathématiser; er ſei verflucht! qu'il soit anathème!; (verabſcheuen) exécrer. — II **ver-flucht** part.p. et a. Ab. 3. maudit, (abſcheulich) exécrable. 4. F (lebhafte Bezeichnung des einem Ärgerlichen, ſelbſt als Ausruf der Bewunderung) maudit, F sacré; als int. verflucht! diable!, peste!; oft bz. es nur den hohen Grad, zB.: verflucht witzig diablement (P bigrement) spirituel; vgl. auch ver-teufelt. — III V~ n Sc. und **Ver-fluchung** f analog I, zB.: malédiction f; anathème m; exécration f.

ver-fluchens-würdig (f⌣) a. Ab. [exécrable.]

ver-flüchtigen (f⌣) I v/a. und ſich ~ v/réfl. Aa. insép. 1. bſd. chm.: volatiliser; ſich ~ = ver-fliegen I, bſd. (ſich in Dampf verwandeln) s'évaporer, chm.: se volatiliser. 2. F ſich ~ s'esquiver. — II V~ n Sc. und **Ver-flüchtigung** f évaporation f, chm. volatilisation f.

ver-flüſſigen (f⌣) phys. I v/a. und ſich ~ v/réfl. Aa. insép. (ſich) ~: (se) fluidifier. — II V~ n Sc. u. **Ver-flüſſigung** f: fluidification f.

Ver-folg (f⌣) m Sa. (o.pl.) cours (que prend une affaire), (weitere Entwickelung der Sache) suite f.

ver-folgbar (f⌣) a. Ab. qui peut être poursuivi, poursuivable.

ver-folgen (f⌣) I v/a. Aa. insép. 1. meiſt: poursuivre. 2. Bſd. Fälle: a) ungerecht und grauſam ~ (zB.: die Chriſten, die Ketzer ꝛc.) persécuter ...; hart, lebhaft ~, oft: serrer de près; ſ. ſteck-brieflich; j-n mit ſeiner Eiferſucht ꝛc. ~ (beläſtigen) obséder q. de ...; auch von Dingen als suj.: das Unglück verfolgt ihn überall, oft: le malheur s'attache à ses pas; b) ch. einen Haſen mit der Meute ~ courir un ...; c) ⚓ ein Schiff (ſcharf) ~ donner la chasse à un navire; d) e-e Laufbahn, e-e Richtung, Rede, Spur ~ suivre ...; ſein Vorhaben bis ans Ende ~, oft: pousser jusqu'au bout l'aventure. — II V~ n Sc. und **V~ung** f analog I, zB.: poursuite f; persécution f; poussée f; suite f.

Ver-folger (f⌣) m Aa., ~in f celui (ou celle) qui poursuit, (grauſamer) ~ persécuteur m, persécutrice f.

Ver-folgungs-..., v~-... (f⌣...) in Zſſgn. I analog „ver-folgen", zB.: ~geiſt m, ~ſucht f esprit m (ou manie f) de persécution; ~wahnſinn m délire (ou manie f) de la persécution. — II Bſd. Fall: ~ſüchtig a. persécuteur.

ver-frachten ⊛, ⚓ (f⌣) I v/a. Ab. insép. 1. einen Frachtwagen ~ (vermieten) donner ... à louage; ⚓ j-m ein Schiff ~ fréter ... à q. 2. Waren ꝛc. ~ = frachten. — II V~ n Sc. und **Ver-frachtung** f analog I, zB.: louage m; ⚓ frètement m; envoi m par voiture.

Ver-frachter ⊛, ⚓ (f⌣) m Aa. fréteur.

Ver-frachtungs-... ⊛, ⚓ (f⌣...) in Zſſgn, zB.: ~platz m place f de commission et d'expédition.

ver-freſſen F, P (f⌣) v/a. Am. insép. ſein Vermögen ꝛc. ~ manger son bien, &c.

ver-frieren (f⌣) ꝛc. = er-frieren ꝛc.

ver-frühen (f⌣) I v/a. Aa. insép. faire qc. avant le temps, anticiper qc.; die Nachricht iſt verfrüht la nouvelle est anticipée; verfrüht, auch: prématuré. — II V~ n Sc. und **Ver-frühung** f (Verfrühtſein) prématurité f.

ver-fügbar (f⌣) a. Ab. disponible.

Ver-fügbarkeit (f⌣) f disponibilité.

ver-fügen (f⌣) Aa. insép. I v/a. et. ~ arranger, disposer qc.; (ver-anſtalten ꝛc.) ordonner qc., drt. décerner qc.; (entſcheiden) décider; (an-ordnen) décréter; das Geſetz verfügt, daß ... ... porte que ... — II v/n. (h.) über et., über j-n ~ disposer de qc., de q.; letztwillig über et. ~ tester de qc. — III v/réfl. ſich wohin ~ (ſich begeben) se rendre dans quelque endroit. — IV V~ n Sc. ſ. Ver-fügung, bſd. Artikel.

Ver-füger (f⌣) m Aa., ~in f disposant(e f) m.

ver-füglich (f⌣) a. Ab. = ver-fügbar.

Ver-fügung (f⌣) f 1. zu und analog „ver-fügen I", zB.: arrangement m, disposition; ordonnance; décision; décret m; ~en über etwas treffen faire (ou prendre) ses dispositions à l'égard de qc. 2. zu „ver-fügen II", meiſt: disposition; zur ~ ſtehen être à la disposition de q.; ich ſtehe zu Ihrer ~ je suis à vos ordres; zur ~ ſtellen mettre à la disposition (auch ⚔).

Ver-fügungs-..., v~-... (f⌣...) in Zſſgn oft = Dispoſitions-..., zB.: ~fähig ꝛc. = dispoſitions-fähig ꝛc.

ver-führbar (f⌣) a. Ab. analog „verführen": 1. transportable. 2. accessible à la séduction.

ver-führen (f⌣) I v/a. Aa. insép. 1. Sachen, Waren ꝛc. auf der Achſe, zu Schiffe ~ transporter ..., außer Landes: exporter. 2. (auf einen falſchen Weg hinführen) égarer (auch fig.). 3. fig. (zu ungerechtem Tun bewegen) meiſt: séduire (nur mit rég. dir. und abs. zu brauchen, nicht mit à qc., à ... inf.); j-n zu etwas ~ induire q. à qc.; j-n ~ (zu pflichtwidriger Handlung verleiten) suborner q.; j-n zur Liederlichkeit ~ débaucher q.; ein Mädchen ~ abuser ...; ⚔ einen Soldaten zur Deſertio'n ~ embaucher un ... 4. bisw. = voll-führen, zur Umſchreibung eines Zeitwortes mit dem Nebenſinn des Übermäßigen, zB.: einen Lärm ~ faire du tapage. — II V~ n Sc. u. **Ver-führung** f analog I, zB.: transport m, exportation f; égarement m; séduction f; subornation f; embauchage m (militaire).

Ver-führer (f⌣) m Aa., ~in f analog „ver-führen", zB.: séducteur m, séductrice f; suborneur m, suborneuse f; débaucheur m, débaucheuse f.

ver-führeriſch (f⌣) a. Ab. séducteur; (durch Reiz verlockend) engageant, séduisant; (in Verſuchung führend) tentant.

Ver-führungs-... (f⌣...) in Zſſgn analog „ver-führen", zB.: ~kunſt f art m de séduire; ~mittel n (moyen m de) séduction f.

ver-füllen (f⌣) v/a. Aa. insép. 1. den Wein ~: a) (aus einem Faſſe in ein anderes) transvaser ...; b) (in ein falſches Faß) se tromper de vase. 2. gâter en remplissant. [quintupler.]

ver-fünffachen (f⌣) v/a. Aa. insép.

ver-futtern, ver-füttern, beide: (f⌣) v/a. Ad. insép. 1. (futternd verbrauchen) consommer en fourrage. 2. das Vieh ꝛc. ~ ruiner le bétail, &c. par excès de nourriture; ein Kind verfüttern gorger un ... [faire don de qc.]

ver-gaben (f⌣) v/a. Aa. insép. etwas ~

ver-gaffen (f⌣) v/réfl. Aa. insép. ſich in j-n, et. ~ s'amouracher de q., s'infatuer de qc. [~ passer ... à bâiller.]

ver-gähnen (f⌣) v/a. Aa. insép. die Zeit

ver-gällen (f⌣) v/a. Aa. insép., fig. j-m etwas ~ (verbittern) enfieller (ou mfort troubler) qc. à q.; ſich das Leben ~ s'abreuver de fiel; die ganze Welt iſt mir vergällt (G.F.), etwa: j'ai le monde entier en horreur.

ver-galoppieren F (f⌣) v/réfl. Aa. insép. ſich ~ se fourvoyer.

ver-gangen (f⌣) part.p. et a. Ab. in den Bed. des v. ver-gehen; bſd. von der Zeit: passé, écoulé, (jüngſt) ~, oft: récent, dernier.

Ver-gangenheit (f⌣) f (le) passé, temps m passé, gr. auch: prétérit m.

ver-gänglich (f⌣) a. Ab. passager, de passage, bſd. qui passe vite, éphémère, transitoire; (ſchnell zu Grunde gehend) périssable.

Ver-gänglichkeit (f⌣) f 1. nature périssable, (Unbeſtändigkeit) instabilité; (Hinfälligkeit) fragilité, caducité. 2. chose périssable. [= ver-auktionieren.]

ver-ganten provS. (f⌣) v/a. Ab. insép.

ver-gären (f⌣) v/n. (h.), Ah. sép. und V~ n Sc. = aus-gären 1 u. 2 und III.

ver-gaſen (f⌣) I v/a. u. ſich ~ v/réfl. Ac. insép. (ſich) ~ (se) gazéifier. — II V~ n Sc. u. **Ver-gaſung** f gazéification f.

ver-gaß (f⌣) 1re et 3e pers. sing. de l'imparf. de l'ind. von ver-geſſen.

ver-gattern (f⌣) [nieder-dtſch.; vgl. engl. to gather: gä'dh-ᵊʳ] I v/a. Ad. insép. 1. et. ~ fermer avec une grille, griller qc. 2. † ⚔ die Soldaten ~ assembler ... au son du tambour. — II **Ver-gatterung** f zu 1: grillage m; zu 2: die (oder zur) Vergatterung trommeln oder ſchlagen battre l'assemblée.

ver-gaukeln (f⌣) v/a. Ad. insép. die Zeit ~ perdre son temps à des bouffonneries, à des riens, à rêver.

ver-geben (f⌣) I v/a. et v/réfl. Al. insép. 1. etwas ~ donner qc., disposer de qc.; bſd.: a) ein Amt, eine Stelle ~ conférer une charge (an j-n à q.), nommer q. à une place; ein Amt zu ~ haben disposer d'un emploi; die Stelle iſt noch nicht ~ ... est encore va-

cante; die Pfarre wird vom Bischof ~ ... est à la collation de l'évêque; **b)** die Hand seiner Tochter ~, seine Tochter ~ donner sa fille à q.; ihre Hand ist schon ~ elle (ou on) a déjà disposé de sa main; **c)** *v/réfl.* **sich** (*ac.*) ~ (sich durch zu große Freigebigkeit in Not bringen) se ruiner en cadeaux; sich nicht ~ ne pas se prodiguer. 2. j-m von seinem Rechte etwas ~ (ihn beeinträchtigen, indem man von seinem Rechte etwas weggibt) compromettre les intérêts de q.; sich (*dat.*) von j-m Rechte etwas ~ déroger à son droit; verschieden: sein Recht ~ (es ganz hingeben) céder son droit; seiner Ehre etwas ~, bisw. forfaire à l'honneur, compromettre sa dignité; seiner Ehre (od. sich) nichts ~ être jaloux de son honneur, garder son honneur intact. 3. j-m etwas ~ (verzeihen) pardonner qc. à q.; *rl.* j-m eine Sünde ~, oft: remettre un péché à q. 4. Spiel: (falsch geben) die Karten ~, sich (*ac.*) ~ mal donner; es ist ~ il y a maldonne. — **II** ~ *part.p. et a.* Ⓐb. 5. in den Bed. v. I. 6. als *a.* = vergeblich, zB.: ~er Wunsch vœu *m* inutile, vain souhait *m*. — **III** V~ *n* Ⓢc. u. **Ver-gebung** *f* Ⓦ analog I, zB.: nomination *f* à une place; collation *f* d'un bénéfice; cession *f* d'un droit; pardon *m* d'une faute; Höflichkeits-Ausdruck: um Vergebung! (je vous demande) pardon!; Spiel: maldonne *f*.

ver-gebens (f∪ˊ∪) [ver-geben 1; bz. verschenkt] *adv.* und prädikatives *a.* en vain, vainement, inutilement, bisw. auch durch avoir beau (mit *inf.*).

Ver-geber (f∪ˊ∪) *m* Ⓢa. ~ einer Pfründe collateur.

ver-geblich (f∪ˊ∪) [urspr. ver-geben(d)lich] *a.* Ⓐb. inutile, vain, (überflüssig) superflu; sich ~e Mühe machen, oft: perdre son temps; als *adv.* = ver-gebens.

Ver-geblichkeit (f∪ˊ∪–) *f* Ⓦ ~ e-s Schrittes inutilité d'une démarche.

ver-gegenwärtigen (f∪ˊˊ∪ˊ∪∪) **I** *v/a.* Ⓓa. *insép.* rendre présent, actualiser; sich (*dat.*) etwas ~ se représenter qc., retracer qc. à la mémoire. — **II** V~ *n* Ⓢc. u. V~ung *f* Ⓦ, bisw. actualisation *f*.

ver-gehen (f∪ˊ∪) Ⓢs. *insép.* **I** *v/n.* (sn) 1. von der Zeit: (se) passer, s'écouler. 2. **a)** (hinschwinden) passer, s'en aller, (hinsiechen) dépérir; (verschwinden) disparaître, (sich verwischen) s'effacer, (nachlassen) diminuer, faiblir, (sich allmählich verlieren) se dissiper, se perdre; (untergehen) périr, (sterben) mourir; (hinschmelzen) fondre; *prv.* s. Un-kraut; **b)** vor etwas ~ (davon aufgerieben werden) (se) mourir (ou se consumer) de ...; vor Ungeduld ~, oft: sécher (ou griller) d'impatience. 3. mit persönlichem *dat.*, meist mit perdre zu übersetzen, zB.: die Lust dazu ist mir vergangen j'en ai perdu l'envie; ihm verging Hören und Sehen il fut tout étourdi (du coup); il ne vit, il n'entendit plus rien. — **II sich** ~ *v/réfl.* 4. (gegen das Recht verstoßen) faillir, tomber en faute, *mfort* s'oublier, (sündigen) pécher; sich gegen das Gesetz ~ transgresser la ...; sich gegen oder wider j-n ~ manquer à q.; sich thätlich an j-m ~ porter la main sur q. — **III** V~ *n* Ⓢb. 5. (o. *pl.*) zu 1 u. 2. disparition *f*; V~ der Jahre fuite *f* des années. 6. (mit *pl.*) bisw. auch **Ver-gehung** *f* Ⓦ zu II: **a)** faute *f*; manquement *m*; **b)** *drt.* (geringerer Verstoß als das Verbrechen) délit *m*, *mfort* (Übertretung) contravention *f*, V~ im Amte prévarication *f*.

ver-gehren ⊖ (f∪ˊ∪) s. gehren.

ver-geistigen (f∪ˊ∪∪) **I** *v/a.* Ⓓa. *insép.* 1. spiritualiser. 2. *chm.* eine Flüssigkeit ~ alcooliser ... — **II** V~ *n* Ⓢc. und **Ver-geistigung** *f* Ⓦ spiritualisation *f*.

ver-gelben (f∪ˊ∪) *v/n.* (sn) Ⓓa. *insép.* jaunir; vgl. auch ver-gilbt.

ver-geltbar (f∪ˊ–) *a.* Ⓐb. qui peut être rémunéré.

ver-gelten (f∪ˊ∪) **I** *v/a.* Ⓢd. (s. gelten) *ins.* j-m et. ~ rendre qc. à q.; récompenser (ou rémunérer) q. de qc.; Gott vergelte es Ihnen! Dieu vous le rende!; einen Dienst &c. ~ reconnaître un ...; Gleiches mit Gleichem ~ rendre la pareille; Gutes mit Bösem ~ rendre le mal pour le bien. — **II** V~ *n* Ⓢc. und **Ver-geltung** *f* Ⓦ récompense *f*, rétribution *f*; (feindselig) représailles *f/pl.*; s. üben 2.

Ver-gelter (f∪ˊ∪) *m* Ⓢa., ~**in** *f* Ⓦ rémunérateur *m*, ...trice *f*, (Rächer) vengeur.

Ver-geltungs-... (f∪ˊ∪...) in Zssgn. **I** analog „ver-gelten", zB.: ~**krieg** *m* guerre *f* de représailles; ~**tag** *m* jour des représailles. — **II** Besondere Fälle: ~**maßregel** *f* représaille; ~**recht** *n* loi *f* du talion.

ver-gesellschaften (f∪∪ˊ∪∪) **I** *v/a.* und **sich** ~ *v/réfl.* Ⓓb. *insép.* (sich) ~ (se) réunir en société, (s')associer. — **II** V~ *n* Ⓢc. und **Ver-gesellschaftung** *f* Ⓦ réunion *f*, association *f*.

ver-geßbar (f∪ˊ–) *a.* Ⓐb. qui peut s'oublier.

ver-gessen (f∪ˊ∪) [vom got. gitan = engl. get erhalten] Ⓢm. *insép.* (*impér.* bisw. a. vergesse) **I** *v/a.* 1. meist: oublier: darüber vergaß er, Lebewohl zu sagen il en oublia de faire ses adieux. 2. Bsd. Fälle: ja, daß ich nicht vergesse, ... j'y pense, à propos; ich habe dies Wort beim Schreiben ~, bisw. ce mot est resté au bout de ma plume; ~ machen, oft: effacer; s-e Pflicht ~ manquer à son devoir; er vergißt darüber Essen und Trinken: F il en perd le boire et le manger. — **II** *v/réfl.* **sich** ~ s'oublier. — **III** V~ *n* Ⓢc. oubli *m*.

Ver-gessenheit (f∪ˊ∪–) *f* Ⓦ 1. (das Vergessensein) oubli *m*; in ~ geraten tomber dans l'oubli, être oublié; j-n in ~ bringen faire oublier q. 2. = Ver-geßlichkeit.

ver-geßlich (f∪ˊ∪) *a.* Ⓐb. 1. oublieux. 2. qui s'oublie.

Ver-geßlichkeit (f∪ˊ∪–) *f* Ⓦ manque *m* de mémoire, oubli *m*.

ver-geuden (f∪ˊ∪) [mittel-deutsch gindon großtun] **I** *v/a.* Ⓓb. *insép.* meist: dissiper, durch schlechte Verwaltung: gaspiller, (verschwenden) prodiguer, die Finanzen des Staates &c. ~ dilapider ... — **II** V~ *n* Ⓢc. und **Ver-geudung** *f* Ⓦ analog I, zB.: dissipation *f*; gaspillage *m*; V~ungen *pl.* prodigalités *f/pl.*; dilapidation *f*.

Ver-geuder (f∪ˊ∪) *m* Ⓢa. (vgl. ver-geuden) dissipateur, prodigue; dilapidateur.

ver-gewaltigen (f∪∪ˊ∪∪) **I** *v/a.* Ⓓa. *insép.* j-n ~ faire violence à q. — **II** V~ *n* Ⓢc. und **Ver-gewaltigung** *f* Ⓦ violence *f* qu'on fait à q.

Ver-gewaltiger (f∪∪ˊ∪∪) *m* Ⓢa. oppresseur.

ver-gewissern (f∪∪ˊ∪) **I** *v/a.* u. **sich** ~ *v/réfl.* Ⓓd. *insép.* 1. et. ~ confirmer qc. 2. j-n einer Sache (*gén.*) ~, j-n über et. ~ assurer q. de qc.; sich einer Sache ~ s'assurer de (la vérité de) qc. — **II** V~ *n* Ⓢc. und **Ver-gewisserung** *f* Ⓦ confirmation *f*.

ver-gießen (f∪ˊ∪) Ⓢe. *insép.* **I** *v/a.* 1. Blut, Tränen ~ verser (ou répandre) ...; heiße Tränen ~, a. pleurer à chaudes larmes. 2. Wasser, Milch ~ répandre ... (sur la table, &c.). 3. ⊕: **a)** (gießend verderben) ein Bildwerk ~ gâter ... à la coulée; **b)** (zum Gießen verbrauchen) viel Blei &c. ~ employer ...; **c)** (durch Gießen befestigen) Bauwesen: die Klammern mit Blei ~ sceller les crampons en plomb. — **II sich** ~ *v/réfl.* 4. s'épuiser en versant. 5. ⊕ (nicht richtig gießen) fondre mal. — **III** V~ *n* Ⓢc. und **Ver-gießung** *f* Ⓦ effusion *f* de sang, &c.; unter V~ung heißer Tränen en pleurant à chaudes larmes.

ver-giften (f∪ˊ∪) **I** *v/a.* und **sich** ~ *v/réfl.* Ⓓb. *insép.* 1. meist: (sich) ~ (s')empoisonner. 2. Bsd. Fälle: (Gift hervorbringen, giftig machen) envenimer (auch *fig.*); ⚗ *méd.* intoxiquer; einen (alten) Hund ~ (lassen) faire passer un chien. — **II** V~ *n* Ⓢc. u. **Ver-giftung** *f* Ⓦ empoisonnement *m*, ⚗ intoxication *f*.

Ver-gifter (f∪ˊ∪) *m* Ⓢa., ~**in** *f* Ⓦ empoisonneur *m*, empoisonneuse *f*.

Vergil (w∪ˊ) *npr. m.* Ⓢa. neuere Schreibweise für Virgi'l (s. ds).

ver-gilbt (f∪ˊ) *a.* Ⓐb. jauni (par l'usage, par l'âge, &c.).

ver-giß (f∪ˊ) 2e *pers. de l'impér.*, **ver-gissest** (f∪ˊ∪) 2e *pers.*, **ver-gißt** (f∪ˊ) 2e et 3e *pers. sing. du prés. de l'ind. v.* vergessen.

Ver-gißmeinnicht ⚘ (f∪ˊ–ˊ) *n inv.*, auch: Ⓢa. oder Ⓢa. gremillet *m*, pensez-à-moi *m*, ⚗ myosotis *m* (*Myoso'tis*).

ver-gittern (f∪ˊ∪) **I** *v/a.* Ⓓd. *insép.* gril(ag)er, (mit Gitterwerk) treillager, (mit Drahtgitter) treillisser. — **II** V~ *n* Ⓢc. u. V~ung *f* Ⓦ grillage *m*, treillage *m*.

ver-glasbar (f∪ˊ–) *a.* Ⓐb.: ⚗ vitrifiable, vitrescible.

Ver-glasbarkeit (f∪ˊ––) *f* Ⓦ: ⚗ vitrescibilité.

ver-glasen (f∪ˊ∪) Ⓓc. *insép.* **I** *v/n.* (sn) se vitrifier. — **II** *v/a.* 1. ⚗ und ⊕ vitrifier. 2. ⊕ Glaserei: ein Fenster ~ vitrer une ... — **III** V~ *n* Ⓢc. und V~ung *f* Ⓦ vitrification *f*; (Glaswerk) vitrage *m*.

Ver-gleich (f∪ˊ) *m* Ⓢa. 1. (gütliche Beilegung eines Streites und der Vertrag darüber) meist: accommodement ou arrangement (à l'amiable), accord; einen ~ schließen en venir à un accommodement, passer un accord. — Bsd. Fälle: 2. (Ausgleich) compromis, transaction *f*, (Vermittelung) conciliation *f*, (Vertrag) traité, convention *f*; ⚖ (gerichtlicher Akkord zwischen einem Zahlungsunfähigen und seinen Gläubigern) concordat. 3. (Vergleichung) comparaison *f*, (vergleichende Neben-einanderstellung) parallèle; einen ~ anstellen établir un parallèle; in ~ kommen entrer en comparaison; das ist nichts im ~ mit oder zu ... ce n'est rien en comparaison (ou au prix) de ...; im ~ zu ... en comparaison de ..., comparativement à ...; ohne ~ incomparablement, hors de comparaison; über allen ~ hors ligne, hors de pair.

ver-gleichbar (f∪ˊ–) *a.* Ⓐb. comparable (mit et. à ou avec qc.).

Ver-gleichbarkeit (f∪ˊ––) *f* Ⓦ possibilité de comparer.

ver-gleichen (f◡⏗◡) I *v/a.* und **sich** ~ *v/réfl.* Ⓐn. *insép.* (*impér.* vergleiche) **1.** (gleich machen) égaliser, (eben machen) aplanir, (die gehörige, passende Form, Schwere geben) ajuster. **2.** *fig.* (durch gütliche Übereinkunft ordnen, ins Gleichgewicht bringen) eine Diffe-re'nz, et. Streitiges ~ accommoder (arranger ou vider) un différend; die streitigen Partei'en ~ accorder; sich mit j-m ~ s'accorder, auch: transiger avec q. **3.** etwas mit anderem ~ (prüfend zſ.-halten) meiſt: comparer (qc. avec qc.), (gleichstellen) comparer (qc. à qc.); zwei Personen ꝛc. ~ (~d neben-einander stellen) faire le parallèle avec ...; Schriftstücke mit-ea. ~ collationner des ..., *typ.* auch: conférer ...; man vergleiche (oft *abr.*: vgl., od. ll.: *cf.*, *cfr.*) voyez ..., voir, à comparer; ~d comparatif, comparé. — **II** **V**~ *n* Ⓢc. und **Ver-gleichung** *f* Ⓦ analog I, zB.: égalisation *f*; aplanissement *m*; ajustement *m*; comparaison *f*; parallèle *m*; collationnage *m*, collation *f*.

ver-gleichlich (f◡⏗◡) *a.* Ⓐb. = ver-gleichbar.

Ver-gleichs=..., v~=... (f◡ᴵᴵ...) in Zſ.-ſtzgn, zB.: **~mäßig** *a.* conventionnel; **~termi'n** *m* (jour de) conciliation *f*; **~weise** *adv.* par comparaison, comparativement, par manière de transaction, (vertragsmäßig) conventionnellement.

Ver-gleichungs=..., ver-gleichungs=... (f◡ᴵᴵ◡...) in Zſ.-ſtzgn. **I** analog „ver-gleichen", zB.: **~partikel** *f gr.* particule de comparaison. — **II** Bſd. Fälle: **~grad** *m*, **~stufe** *f gr.* degré *m* de comparaison; erster (zweiter, dritter) ~grad positif *m* (comparatif *m*, superlatif *m*); **~weise** *adv.* = ver-gleichs=weise.

ver-gletschern (f◡⏑◡) Ⓐd. *insép.* **I** *v/n.* (ſn) se changer en glacier. — **II** *v/a.* changer en glacier. — **III** **V**~ *n* Ⓢc. u. **V~ung** *f* Ⓦ formation *f* de glaciers.

ver-glich (f◡⏑) *1re* et *3e pers. sing. de l'imparf. de l'ind.*, **ver-glichen** (f◡⏑◡) *part.p.* von ver-gleichen.

ver-glimmen (f◡⏑◡) *v/n.* (ſn) und **sich** ~ *v/réfl.* Ⓔe. und Ⓐa. *insép.* s'éteindre peu à peu.

ver-glühen (f◡⏗◡) Ⓐa. *insép.* **I** *v/n.* (ſn) **1.** cesser d'être rouge; *fig.* s'éteindre ou se refroidir insensiblement. **2.** ⚙ (glühend vergehen) se consumer par le feu. — **II** *v/a.* **3.** auch *v/réfl.* (sich) se) gâter par la chaleur rouge. **4.** ⚙ Porzellanfabrikation: das Porzella'n ~ (brennen) cuire en dégourdi ... — **III** **V**~ *n* Ⓢc. analog I u. II, zB.: refroidissement *m*; ⚙ cuisson *f* en dégourdi.

ver-gnügen[1] (f◡⏗◡) [ge-nügen] **I** *v/a.* und **sich** ~ *v/réfl.* Ⓐa. *insép.* (sich) ~ (s')amuser, *pfort* (se) divertir; vergnügt (als *a.* gbr.) = froh 1 und 3. — **II** **V**~, **Ver-gnügung** ſ. die beſonderen Artikel.

Ver-gnügen[2] (f◡⏗◡) *n* Ⓦb. (mit *pl.*) **1.** mſt: plaisir *m*; etwas zum ~ tun faire qc. pour son (bon) plaisir; ~ an et. finden prendre plaisir à qc.; sich ~ machen se donner du plaisir. **2.** Beſondere Fälle: (Annehmlichkeit) agrément *m*, (Zufriedenheit) contentement *m*, (Zerstreuung) distraction *f*, (Erholung) récréation *f*, (Freude) joie *f*; das ~ hat nicht lange gedauert cela n'a pas fait feu qui dure, wenn es Ihnen ~ macht, oft: si le cœur vous en dit.

ver-gnüglich (f◡⏗◡) *a.* Ⓐb. **1.** content. **2.** (vergnügend) amusant, (angenehm) agréable, *adv.* avec plaisir.

Ver-gnüglichkeit (f◡⏗◡-) *f* Ⓦ agrément *m*, (Zufriedenheit) contentement *m*, satisfaction. [*a.* Ⓐb. = froh 1 u. 3.]

ver-gnügt (f◡⏗) *part.p.* von ver-gnügen u.

Ver-gnügt=sein (f◡ᴵᴵ=⏗) *n* Ⓢc. plaisir *m*.

Ver-gnügung (f◡⏗◡) *f* Ⓦ plaisir *m*, divertissement *m*, (Zerstreuung) distraction.

Ver-gnügungs=..., v~=... (f◡ᴵᴵ◡...) in Zſſgn. **I** analog „Ver-gnügen, Ver-gnügung", zB.: **~reise** *f* voyage *m* d'agrément; **~sucht** *f* goût *m*, *pfort* passion (ou rage) des plaisirs; **~zug** *m* train de plaisir. — **II** Bſd. Fälle: **~loka'l** *n* (salle *f* de) bal *m*, (öffentlicher Garten) jardin *m* public; **~reisende(r)** *m* touriste; **~süchtig** *a.* qui aime les plaisirs; ~süchtiger Mensch homme de plaisir, (Lebemann) viveur *m*; die V~süchtigen les affamés de plaisirs.

Ver-gold(e)=... ⚙ (f◡⏑(◡)...) in Zſſgn, meiſt Vergolderei: **I** analog „ver-golden", zB.: **~presse** ⚙ *f* (**~stein** *m*) presse (pierre *f*) à dorer. — **II** Bſd. Fälle: **~brettchen** *n* palette *f*; **~firnis** *m* batture *f*; **~kunst** *f* dorure; **~lappen** *m* Buchbinderei: drapeau; **~messer** *n* couteau *m* de doreur; **~pinsel** *m* doroir. (Vgl. auch Ver-golder=...)

ver-golden ⚙ (f◡⏑◡) **I** *v/a.* Ⓐb. *insép.* **1.** meiſt: dorer (auch *fig.*). **2.** Bſd. Fälle: falsch (oder un-echt) ~ cuivrer; galva'nisch ~ faire une dorure galvanique. — **II** **V**~ *n* Ⓢc. und **Ver-goldung** *f* Ⓦ dorure *f* (auch der Gold-überzug), (Handlung des V~s, auch: dorage *m*).

Ver-golder ⚙ (f◡⏑◡) *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓦ doreur *m*, doreuse *f*.

Ver-golder=... ⚙ (f◡⏑◡...) in Zſſgn. **I** meiſt: ... de doreur, zB. **~leim** *m* colle *f* de doreur. — **II** Bſd. Fälle: **~kunst** *f* dorure; **~waren** *f/pl.* dorure *sg.* (Vgl. auch Ver-gold(e)=...)

ver-gönnen (f◡⏑◡) *v/a.* Ⓐa. *insép.* permettre (de grâce), agréer.

ver-goß (f◡⏑) *1re* et *3e pers. sg. de l'imparf. de l'ind.*; **ver-gossen** (f◡⏑◡) *part.p.* von ver-gießen.

ver-göttern (f◡⏑◡) **I** *v/a.* Ⓐd. *insép.* (zu einem Gott machen) déifier; *fig.* j-n ~ (in den Himmel erheben) porter q. aux nues, (wie einen Gott ver-ehren) idolâtrer q.; et. ~ être idolâtre de qc. — **II** **V**~ *n* Ⓢc. und **Ver-götterung** *f* Ⓦ analog I, zB.: déification *f*; idolâtrie *f*.

Ver-götterer (f◡⏑◡◡) *m* Ⓢa. adorateur.

ver-göttlichen (f◡⏑◡◡) **I** *v/a.* Ⓐa. *insép.* mettre au rang des dieux, diviniser; faire l'apothéose de qc. — **II** **V**~ *n* Ⓢc. und **V~ung** *f* Ⓦ divinisation *f*, apothéose *f*.

ver-graben (f◡⏗◡) **I** *v/a.* et *v/réfl.* Ⓢr. *insép.* = be-graben; mit dem Nebenſinn des Heimlichen: enterrer, enfouir (auch *fig.* in der Abgeſchiedenheit verbergen); von Tieren, bſd. Kaninchen, sich ~ se terrer. — **II** **V**~ *n* Ⓢc. und **Ver-grabung** *f* Ⓦ enterrement *m*, enfouissement *m*.

ver-gräme(l)n (f◡⏗◡) Ⓐa. (d.) *insép.* **I** *v/a.* **1.** ſein Leben ~ passer ... dans l'affliction. **2.** j-n ~ contrister q. — **II** **sich** ~ *v/réfl.* se consumer de chagrin; vergrämt profondément affligé. (Vgl. auch ver-härmen.)

ver-grasen (f◡⏗◡) Ⓐc. *insép.* **I** *v/a.* = grasen II. — **II** *v/n.* (ſn) se couvrir d'herbe.

ver-greifen (f◡⏗◡) Ⓐn. *insép.* **I** *v/a.* **1.** (falsch oder fehl greifen) saisir à faux; ♪ die Saite (den Ton) ~ toucher à faux. **2.** ⊛ e-e Ware ~ (sich als Käufer darum reißen) s'arracher ...; das Buch, die Auflage ist (auch *v/réfl.* hat sich) vergriffen l'édition de ce livre est épuisée. — **II** **sich** ~ *v/réfl.* **3.** (fehlgreifen) se méprendre. **4.** **sich an etwas** ~ (freveln) porter la main à qc., (ent-heiligen, verletzen) profaner qc.; sich an einer Kaſſe ~ toucher à ...; sich an den Geſetzen ~ violer les ...; sich an j-m ~ porter la main sur q.; sich mit Worten an j-m ~ maltraiter q. en paroles. — **III** **V**~ *n* Ⓢc., meiſt: **Ver-greifung** *f* Ⓦ attentat *m*, violation *f*.

ver-griff (f◡⏑) *1re* et *3e pers. sing. de l'imparf. de l'ind.*, **ver-griffen** (f◡⏑◡) *part.p.* von ver-greifen.

ver-gröbern (f◡⏗◡) Ⓐd. *insép.* **I** *v/a.* rendre plus gros(sier). — **II** **sich** ~ *v/réfl.* devenir plus grossier. — **III** **V**~ *n* Ⓢc. und **Ver-gröberung** *f* Ⓦ action *f* de rendre plus gros(sier).

ver-größern (f◡⏗◡) **I** *v/a.* und **sich** ~ Ⓐd. *insép.* **1.** meiſt: (sich) ~ (s')agrandir. — **2.** Bſd. Fälle: (vermehren) augmenter (auch *v/n.* = sich ~), (sich) ~ (s')accroître; beim Erzählen ~ amplifier, (übertreiben) exagérer; (schlimmer machen) aggraver; in vergrößertem Maßstabe darstellen représenter en grand, grossir; ~d augmentatif. — **II** **V**~ *n* Ⓢc. und **Ver-größerung** *f* Ⓦ agrandissement *m*.

Ver-größerungs=..., v~=... (f◡ᴵᴵ◡◡...) in Zſ.-ſetzungen. **I** analog „ver-größern", zB.: **~linse** *f opt.* lentille grossissante; **~plan** *m* plan d'agrandissement; **~silbe** *f gr.* syllabe augmentative; **~wort** *n gr.* mot *m* augmentatif. — **II** Beſondere Fälle: **~fähig** *a.* augmentable, augmentatif; **~fähigkeit** *f* capacité d'agrandir, augmentabilité; **~glas** *n* verre *m* grossissant, *opt.* loupe *f*, microscope *m* simple; **~late'rne** *f* lanterne magique; **~spiegel** *m* miroir grossissant, engS. miroir concave.

ver-grübeln (f◡⏗◡) *v/a.* Ⓐd. *insép.* **1.** die Zeit ~ perdre son temps à subtiliser. **2.** gâter par des subtilités.

ver-grünen (f◡⏗◡) **I** *v/n.* (ſn) Ⓐa. *insép.* **1.** perdre la couleur verte, *fig.* se faner. **2.** (von Blumen-blättern, welche grüne Farbe annehmen) devenir vert. — **II** **V**~ *n* Ⓢc. und **Ver-grünung** *f* Ⓦ fanage *m*, ⚘ virescence *f*. [= sich ver-sehen.]

ver-gucken (f◡⏑◡) **sich** ~ *v/réfl.* Ⓐa. *insép.*

ver-gülden, ver-gulden (f◡⏑◡) *v/a.* Ⓐb. *insép.* ꝛc. altertümlich = ver-golden ꝛc.

ver-gunnt † (f◡⏑) *part.p.* von ver-gönnen.

Ver-gunst (f◡⏑) *f inv.* (o. *pl.*) permission; mit ~ sauf votre permission, ne vous en déplaise.

Ver-günstigung (f◡⏑◡◡) *f* Ⓦ permission; ~en *pl.*, oft: avantages *m/pl.*; jetzt oft für Rabatt (ſ. dS).

ver-güt(ig)en (f◡⏗(◡)◡) **I** *v/a.* Ⓐb. (Ⓐa.) *insép.* j-m etwas ~ dédommager (ou in-

demniser) q. de qc.; (zurück-erstatten) restituer, (Ersatz bieten) compenser; j-m die Auslagen, die Kosten ~ rembourser q. de ses frais, indemniser q. — **II V~** *n* Ⓢc. und **Ver-güt(ig)ung** *f* Ⓦ analog I, zB.: dédommagement *m*, indemnité *f*; restitution *f*; compensation *f*; remboursement *m*. [tis *m* d'arbres.]

Ver-hack (f⏑˘) *m* (*n*) Ⓢa. bsd. ⚔ *frt.* aba-

ver-hacken (f⏑˘⏑) *v/a.* Ⓓa. *insép.* 1. hacher. 2. ⚔ *frt.* das Lager ~ faire un abatis autour du camp.

Ver-haft (f⏑˘) *m* Ⓢa. (o. *pl.*) = Haft².

ver-haften (f⏑˘⏑) [Haft²] **I** *v/a.* Ⓓb. *insép.* 1. j-n ~ arrêter q., *drt.* a. appréhender q. au corps. 2. etwas †: j-m etwas ~ (als Unterpfand verschreiben) engager qc. à q. — **II V~** *n* Ⓢc. und **Ver-haftung** *f* Ⓦ arrestation *f*. [sonnier.]

Ver-haftete(r) (f⏑˘⏑⏑) *m* Ⓦ détenu, pri-

Ver-haft(ung)s=... (f⏑˘(⏑)...) in Zssgn, zB.: **~befehl** *m*, **~brief** *m drt.* mandat d'arrêt ou d'amener; einen ~b. gegen j-n erlassen décréter la prise de corps contre q.

ver-hageln (f⏑–⏑) **I** *v/n.* (sn) Ⓓd. *insép.* être grêlé ou dévasté par la grêle; *fig.* s. Petersi'lie 2. — **II V~** *n* Ⓢc. u. **Ver-hagelung** *f* Ⓦ = Hagel-schaden.

ver-häkeln (f⏑–⏑) *v/a.* und **sich** ~ *v/réfl.* Ⓓd. *insép.* 1. joindre avec de petits crochets, avec des agrafes. 2. viel Seide &c. ~ employer ... à broder au crochet. [*parf. de l'ind.* von ver-helfen.]

ver-half (f⏑˘) *1re* et *3e pers. sg. de l'im-*

ver-halftern (f⏑˘⏑) **sich** ~ *v/réfl.* Ⓓd. *insép.* s'enchevêtrer.

ver-hallen (f⏑˘⏑) *v/n.* (sn) Ⓓa. *insép.* von Tönen: expirer, se perdre.

ver-halten (f⏑˘⏑) Ⓓp. *insép.* **I** *v/a.* 1. den A'tem, den Uri'n &c. ~ retenir son haleine, son urine; (unterdrücken) réprimer, (bemeistern) maîtriser, contenir. 2. (verbergen, verschweigen) cacher, dissimuler. — **II** *v/n.* (sn) et *v/réfl.* 3. s'arrêter, être retenu. — **III sich** ~ *v/réfl.* 4. von Sachen: a) (an und für sich in angegebener Weise sein oder statthaben) être tel ou tel; wissen Sie, wie sich die Sache (oder wie es sich damit) verhält? savez-vous ce qui en est?; wenn es sich so verhält s'il en est ainsi; es verhält sich ebenso mit ... il en est de même de ...; b) in bezug auf anderes, das damit verglichen wird: sich zu etwas ~ avoir tel rapport avec qc., se rapporter à ..., *math.* être à ... comme ... 5. (sich benehmen) se conduire, se comporter (gegen j-n à l'égard de ou avec, envers q.); sich ruhig ~ se tenir tranquille; ~ Sie sich passi'v ayez une attitude passive; ich weiß nicht, wie ich mich dabei ~ soll je ne sais comment m'y prendre. — **IV A. V~** *n* Ⓢc. und **Ver-haltung** *f* Ⓦ zu 1: répression *f*; ♂ *path.* rétention *f* (d'urine). — **B.** das V~ (in Zssgn jedoch: Ver-haltungs=...) (Benehmen) conduite *f* (gegen j-n envers q.), attitude *f*, (Art des Benehmens j-s) allures *f/pl.*; (Verfahren) procédé *m*, (zur Erreichung eines Zweckes) tactique *f*; (Beziehungen) rapports *m/pl.*; *chm.* das V~ einer Säure &c. gegen ... réaction *f* d'un acide sur ...

Ver-hältnis (f⏑˘⏑) *n* Ⓦ 1. meist: rapport *m*; in freundschaftlichen ~ssen mit j-m stehen avoir des rapports (ou des relations) d'amitié avec q. — Bsd. Fälle: 2. sachlich: (körperliches ~, weitS. Verhältnismäßigkeit) proportion *f*; im ~ zu ... en proportion de ...; *abs.* im od. nach ~ (toute) proportion gardée; in (nicht in) ~ mit-ea. stehend proportionné, ♂ proportionnel (disproportionné) à qc. (vgl. ver-hältnismäßig, =widrig); und alles übrige im ~ (dem entsprechend) ... à l'avenant; *math.* in umgekehrtem ~ en raison inverse. 3. meist *pl.* (Lage) ordre *m* (ou état *m*) de choses, situation *f*, conditions *f/pl.*, (Lebensstellung) position *f*, (Vermögenszustand) état *m* de sa fortune, moyens *m/pl.*; (Umstände) circonstances *f/pl.*; er lebt in angenehmen ~ssen sa position est des plus agréables; über seine ~sse au delà de son revenu; unter solchen ~ssen dans ces circonstances, dans cet état de choses.

Ver-hältnis=..., v~=... (f⏑˘⏑...) in Zs.-setzgn. **I** analog „Ver-hältnis", zB.: **~los** *a.* sans proportions. — **II** Bsd. Fälle: **~anteil** *m* quote-part *f*; **~anzeiger** *m math.* exposant; **~mäßig** *a.* proportionné, ♂ proportionnel, (bezüglich) relatif; *adv.* toute proportion gardée, proportionnellement, weitS. relativement; **~mäßigkeit** *f* proportion, ♂ proportionnalité; **~regel** *f arith.* règle de proportion ou de trois; **~widrig** *a.* disproportionné; *adv.* d'une manière disproportionnée; **~wort** *n gr.* préposition *f*; **~zahl** *f* nombre *m* proportionnel.

Ver-haltung (f⏑˘⏑) *f* Ⓦ s. ver-halten IV.

Ver-haltungs=... (f⏑˘⏑...) [vgl. ver-halten IV B.] in Zssgn. **I** analog „ver-halten", zB.: **~art** *f* manière de se conduire. — **II** Bsd. Fälle: **~befehl** *m* instruction(s *pl.*) *f*, ⚔ consigne *f*; **~maßregeln** *f/pl.* instructions.

ver-handeln (f⏑˘⏑) Ⓓd. *insép.* **I** *v/n.* (h.) et *v/a.* 1. über et. ~ discuter (sur) qc., délibérer sur qc., *abs.* a. être en pourparlers; (in lebhafterer Weise erörtern) débattre qc.; über den Frieden ~ traiter de ..., négocier ...; *drt.*: gerichtlich ~ procéder par-devant un tribunal; mündlich ~ verbaliser. — **II** *v/a.* 2. *mv.part* (zum Gegenstande eines Handels machen) trafiquer de qc. 3. (durch den Handel verlieren) er hat sein ganzes Vermögen verhandelt il a perdu ... dans des spéculations commerciales. — **III V~** *n* Ⓢc. und **Ver-handlung** *f* Ⓦ analog I, zB.: discussion *f*, délibération *f*; pourparlers *m/pl.*; débats *m/pl.* (auch der Gerichte); négociation *f*.

Ver-handlungs=... (f⏑˘⏑...) in Zs.-setzungen, zB.: **~bericht** *m* compte rendu (d'une séance); **~buch** *n* bei Gerichten, Notaren &c. protocole *m*; **~saal** *m* salle *f* des débats ou des séances.

ver-hängen (f⏑˘⏑) *v/a.* Ⓓa. u. Ⓢs. *insép.* 1. couvrir (d'un rideau), voiler. 2. mal (sus)pendre. 3. einem Pferde die Zügel ~ (schießen lassen) lâcher la bride à ...; mit verhängtem Zügel à bride abattue. 4. (ein Übel über j-n beschließen) ordonner (et. über j-n qc. contre q.); eine Strafe über j-n ~ frapper q. d'une peine, prononcer une peine contre q., auch: infliger une peine à q.; die Todesstrafe über j-n ~ condamner q. à mort.

Ver-hängnis (f⏑˘⏑) [ver-hängen] *n* Ⓦ (vgl. Ge-schick 3): a) (das über j-n verhängte Schicksal) destinée *f*, sort *m*; b) (die verhängende Macht) fatalité *f*, sort *m*, destin *m*.

Ver-hängnis=..., v~=... (f⏑˘⏑...) in Zssgn, zB.: **~glaube** *m* fatalisme; **~gläubig** *a.*, **~gläubige(r)** *m* fataliste *a.* et *s.*; **~voll** *a.* fatal, (unselig) néfaste.

ver-härmen (f⏑˘⏑) *v/a.* und **sich** ~ *v/réfl.* Ⓓa. *insép.* sein Leben ~ passer ... dans le chagrin; verhärmt aussehen avoir l'air chagrin; vgl. ver-gräme(l)n.

ver-harren (f⏑˘⏑) **I** *v/n.* (h. und sn) Ⓓa. *insép.* (s'opiniâtrer à) rester, demeurer; continuer (d'être); auf seinen Ansichten ~ persévérer, persister dans son opinion. — **II V~** *n* Ⓢc. persévérance *f*.

ver-harschen (f⏑˘⏑) Ⓓc. *insép.* **I** *v/n.* (sn) = harschen I. — **II** *v/a.* faktitiv zu I: durcir, cicatriser. — **III V~** *n* Ⓢc. u. **Ver-harschung** *f* Ⓦ = harschen II.

ver-härten (f⏑˘⏑) Ⓓb. *insép.* **I** *v/n.* (sn), a. **ver-harten** u. **sich** ~ *v/réfl.* se durcir, s'endurcir (letzteres bsd. *fig.* = ver-stocken). — **II** *v/a.* faktitiv: durcir, *fig.* endurcir; den Leib ~ constiper. — **III V~** *n* Ⓢc. und **Ver-härtung** *f* Ⓦ 1. analog I u. II, zB.: durcissement *m*, endurcissement *m* (a. *fig.*); *path.* induration *f*. 2. nur Verhärtung (verhärtete Stelle): *path.* dureté *f*; (harte Haut) durillon *m*.

ver-harzen (f⏑–⏑) Ⓓc. *insép.* **I** *v/n.* (sn) u. **sich** ~ *v/réfl.* se convertir en résine, ♂ se résinifier. — **II** *v/a.* faktitiv: ♂ résinifier. — **III V~** *n* Ⓢc. und **Ver-harzung** *f* Ⓦ: ♂ résinification *f*.

ver-haspeln (f⏑˘⏑) *v/a.* und **sich** ~ *v/réfl.* Ⓓd. *insép.* mêler en dévidant; *fig.* sich beim Reden ~ s'embarrasser ou s'embrouiller (dans son discours); vgl. auch ver-wickeln.

ver-haßt (f⏑˘) *a.* Ⓐb. odieux, détesté.

ver-hätscheln (f⏑–⏑) **I** *v/a.* u. **sich** ~ *v/réfl.* Ⓓd. *insép.* ein Kind ~ gâter (ou dorloter) ... — **II V~** *n* Ⓢc. u. **Ver-hätschelung** *f* Ⓦ gâterie(s *pl.*) *f*.

Ver-hau (f⏑–) *m* Ⓢa. = Ver-hack.

ver-hauchen (f⏑–⏑) *v/a.* Ⓓa. *insép.* exhaler.

ver-hauen (f⏑–⏑) *v/a.* u. **sich** ~ *v/réfl.* Ⓓq. u. Ⓓa. *insép.* 1. endommager par un (ou des) coup(s); F j-n ~ (prügeln) étriller q., F rosser q. 2. = zer-hauen. 3. (durch Hauen verbrauchen, so daß nichts übrig bleibt) sein Holz ~ réduire son bois en copeaux. 4. ~, **sich** ~ (falsch, schlecht hauen) mal couper; *fig.* sich im Reden ~ (Blößen geben) donner prise sur soi, *abs.* faire une bévue; se couper, se contredire. 5. ⚔ (durch einen Verhau versperren) obstruer par un abatis d'arbres; j-m den Weg ~ couper le chemin à q.

ver-heben (f⏑–⏑) *v/a.* u. **sich** ~ *v/réfl.* Ⓓh. *insép.* 1. sich ~ se donner un effort; sich (*dat.*) den Arm ~ se luxer le bras en soulevant un fardeau. 2. (falsch abheben) die Karten ~ mal couper. 3. ⊙ *typ.* den Satz ~ déplacer la composition.

ver-heddern F (f⏑˘⏑) *v/a.* u. **sich** ~ *v/réfl.* Ⓓd. *insép.* = ver-haspeln und ver-wickeln.

ver-heeren (f⏑–⏑) **I** *v/a.* Ⓓa. *insép.* ein Land, eine Stadt ~ (gewaltsam zerstören) ravager, détruire, (zur Wüste machen) dévaster, (öde, traurig machen) désoler; mit

Feuer und Schwert ~ mettre à feu et à sang; ~d dévastateur, destructeur. — **II V~** *n* Sc. u. **Ver-heerung** *f* ⊕ analog I, zB.: ravage(s *pl.*) *m*, dévastation *f*.
Ver-heerer (f⌣´⌣) *m* Sa., **~in** *f* ⊕ analog „ver-heeren": ravageur *m* (meist nur im *st. s.*), destructeur *m*, ...trice *f*, dévastateur, ...trice *f*, désolateur *m*, ...trice *f*.
ver-heften (f⌣´⌣) **I** *v/a.* Sb. *insép.* 1. *chir.* eine Wunde ~ coudre une plaie. 2. viel Garn ~ employer ... à coudre. 3. ⚙ Buchbinderei: ein Buch ~ (falsch heften) transposer les feuilles d'un ... — **II V~** *n* Sc. zu 3: ⚙ transposition *f*.
ver-hehlen (f⌣´⌣) **I** *v/a.* u. **sich** ~ *v/réfl.* Sa. *insép.* (*part.p.* † u. noch altertümelnd: ver-hohlen) 1. cacher, dissimuler; celer; vgl. a. hehlen I. — **II ver-hohlen** *part.p.* et *a.* Sb. 2. in den Bedeutungen v. I. 3. vom Gemüt: (heimlich, versteckt) caché, *pfort* sournois. — **III V~** *n* Sc. und **Ver-hehlung** *f* ⊕ dissimulation *f*, réticence *f*; recèlement *m*, recel *m*.
ver-heimlichen (f⌣´⌣⌣) **I** *v/a.* Sa. *insép.* j-m et. ~ tenir secret (ou cacher) qc. à q.; durch Schweigen, auch: taire, (sich et. nicht merken lassen) dissimuler, (bemänteln) déguiser; *drt.* Gestohlenes ~ recéler ... — **II V~** *n* Sc. und **Ver-heimlichung** *f* ⊕ analog I, zB.: dissimulation *f*; *drt.* recèlement *m*, (Unterschlagung) recel *m*.
ver-heiraten (f⌣´-⌣) Sb. *insép.* **I** *v/a.* 1. eine Tochter ~, meist: marier ... — **II sich** ~ *v/réfl.* 2. meist: se marier (mit j-m avec q., auch: épouser q.); sich wieder ~ se remarier. — 3. Bsd. Fall: sich glücklich ~ faire un bon mariage. — **III V~** *n* Sc. und **Ver-heiratung** *f* ⊕ mariage *m*.
ver-heißen (f⌣´⌣) **I** *v/a.* So. (*part.p.* verheißen; s. heißen) *insép.* promettre; *bibl.* das ~e Land la terre promise. — **II V~** *n* Sc. u. **Ver-heißung** *f* ⊕ promesse *f*.
ver-heißungs-voll (f⌣‖⌣-f⌣) *a.* Sb. plein de promesses.
ver-helfen (f⌣´⌣) *v/n.* (h.) Sd. *insép.* j-m zu et. ~ aider q. à obtenir qc., faire avoir qc. à q., procurer qc. à q.; j-m zu seinem Rechte ~ faire avoir raison à q.
ver-henkert F (f⌣´⌣) *a.* Sb. endiablé; *adv.* diablement; vgl. a. ver-dammt unter verdammen II.
ver-herrlichen (f⌣´⌣⌣) **I** *v/a.* Sa. *insép.* glorifier, illustrer. — **II V~** *n* Sc. u. **Ver-herrlichung** *f* ⊕ glorification *f*, illustration *f*.
Ver-herrlicher (f⌣´⌣⌣) *m* Sa. glorifica-[teur.]
ver-hetzen (f⌣´⌣) **I** *v/a.* Sc. *insép.* = aufhetzen 2 und auf-wiegeln I. — **II V~** *n* Sc. und **Ver-hetzung** *f* ⊕ = Auf-hetzerei und auf-wiegeln II.
ver-heuern ⚓ (f⌣´⌣) **I** *v/a.* Sd. *insép.* fréter. — **II V~** *n* Sc. und **Ver-heuerung** *f* ⊕ frètement *m*.
ver-hexen (f⌣´⌣) **I** *v/a.* Sc. *insép.* ensorceler, enchanter; eine Kuh ~ jeter un sort sur une vache. — **II V~** *n* Sc. und **Ver-hexung** *f* ⊕ ensorcellement *m*, enchantement *m*.
ver-himmeln (f⌣´⌣) Sd. *insép.* **I** *v/a.* diviniser, élever aux nues. — **II** *v/n.* (sn) (in Gefühlsseligkeit schweben) ~, verhimmelt sein être aux nues. — **III V~** *n* Sc. u. **Ver-himmelung** *f* ⊕ ravissement *m*.
ver-hindern (f⌣´⌣) **I** *v/a.* Sd. *insép.* empêcher, mettre obstacle à ...; vgl. a. hindern 1—3. — **II V~** *n* Sc. u. **Verhinderung** *f* ⊕ empêchement *m*.
ver-hochdeutschen (f⌣´-⌣) *v/a.* Sc. *insép.* traduire en haut allemand.
ver-hoffen (f⌣´⌣) *v/n.* (h.) Sa. *insép.* † = hoffen; noch allgemein gbr.: wider alles V~ contre toute attente. [hehlen II.]
ver-hohlen (f⌣´⌣) *part.p.* et *a.* Sb. s. ver-
ver-höhnen (f⌣´⌣) **I** *v/a.* Sa. *insép.* j-n ~ railler (ou persifler) q., (lächerlich machen) se moquer de ...; j-n durch Gebärden zc. ~ faire la figue à q., siffler (ou huer) q., die Vernunft zc. ~ insulter à la ... — **II V~** *n* Sc. und **Ver-höhnung** *f* ⊕ analog I, zB.: raillerie *f*, persiflage *m*, moquerie *f*, huées *f/pl.*, insulte *f*.
Ver-höhner (f⌣´⌣) *m* Sa., **~in** *f* ⊕ persifleur *m*, ...euse *f*, railleur *m*, ...euse *f*.
ver-höke(r)n (f⌣´⌣) *v/a.* Sa. (d.) *insép.* détailler, vendre en détail.
ver-holen ⚓ (f⌣´⌣) **I** *v/a.* Sa. *insép.* ein Schiff ~ touer (haler ou paumer) un bâtiment. — **II V~** *n* Sc. touage *m*, touée *f*, halage *m*.
ver-holfen (f⌣´⌣) *part.p.* von ver-helfen.
Ver-hör (f⌣´) *n* Sa. *drt.* ~ des Angeklagten interrogatoire *m*; j-n ins ~ nehmen interroger q., faire subir un interrogatoire à q. [geable.]
ver-hörbar (f⌣´-) *a.* Sb. *drt.* interro-
ver-hören (f⌣´⌣) *v/a.* Sa. *insép.* 1. bsd. *drt.* j-n (einen Angeklagten) ~ interroger q. (über et. sur qc.), faire subir un interrogatoire à q. 2. die Schüler ~, den Schülern ihre Lektio'n ~ faire réciter la leçon aux ... 3. *v/réfl.* **sich** ~ (falsch hören) se tromper (dans ce qu'on entend), ne pas saisir.
ver-hudeln (f⌣´⌣) Sd. *insép.* **I** *v/a.* ruiner (gâter ou embrouiller) qc. par son manque de soin; Zeit und Geld ~ gaspiller son ... — **II** *v/n.* (sn) être ruiné.
ver-hüllen (f⌣´⌣) **I** *v/a.* u. **sich** ~ *v/réfl.* Sa. *insép.* cacher, (sich) ~ (s')envelopper, (verdecken) couvrir; Anstößiges ~ voiler (ou gazer) ...; in ~den Worten à mots couverts, euphémiquement. — **II V~** *n* Sc. u. **Ver-hüllung** *f* ⊕ durch die *verbes* zu geben, zB.: das V~ wird nichts helfen ... de couvrir le visage.
ver-hundert-fachen (f⌣´⌣-´⌣), **-fältigen** (~-´⌣⌣) *v/a.* und **sich** ~ *v/réfl.* Sa. *insép.* (sich) ~ (se) centupler.
ver-hungern (f⌣´⌣) *v/n.* (sn) Sd. *insép.* mourir de faim; ganz verhungert aussehen avoir l'air affamé.
ver-hunzen F (f⌣´⌣) [got. gahannjan; vgl. fr. honni] *v/a.* Sc. *insép.* défigurer, *pfort* estropier, écorcher, F gâcher.
ver-hüten (f⌣´⌣) **I** *v/a.* Sb. *insép.* ein Unglück ~ empêcher ..., (davor bewahren) préserver d'un ..., (ihm zuvorkommen) prévenir un ...; das verhüte Gott! à Dieu ne plaise!; eingeschoben: was Gott verhüte! ce qu'à Dieu ne plaise! — **II V~** *n* Sc. und **Ver-hütung** *f* ⊕ durch die *verbes* zu geben, zB.: die V~ung von Druckfehlern ist schwer ... de prévenir des ...
Ver-hütungs-... (f⌣‖⌣...) in Zssgn. **I** oft: ... préventif *a.*, zB. **~maßregel** *f* mesure préventive. — **II** Besonderer Fall: **~mittel** *n* préservatif *m*, ⚕ prophylactif *m*.
verifizieren (w-⌣-´⌣) **I** *v/a.* Sa. (beurkunden) vérifier. — **II V~** *n* Sc. und **Verifizierung** *f* ⊕ vérification *f*.
ver-innerlichen (f⌣´⌣⌣⌣) **I** *v/a.* et *v/réfl.* Sa. intérioriser; sich ~ se recueillir. — **II V~** *n* Sc. und **Ver-innerlichung** *f* ⊕ intériorisation *f*; recueillement *m*.
ver-innigen (f⌣´⌣⌣) Sa. *insép.* **I** *v/a.* rendre plus intime. — **II sich** ~ *v/réfl.* devenir plus intime. [zinsen zc.]
ver-interessieren (f⌣⌣⌣⌣´⌣) zc. = ver-
ver-irren (f⌣´⌣) **I** *v/n.* (sn) u. **sich** ~ *v/réfl.* Sa. *insép.* 1. meist: s'égarer (a. *fig.*), se perdre, engS. se fourvoyer (a. *fig.*). — 2. Besonderer Fall: (die Richtung verlieren) se désorienter. — **II V~** *n* Sc. und **Verirrung** *f* ⊕ égarement *m*, fourvoiement *m* (beide auch *fig.*).
ver-jagen (f⌣´⌣) **I** *v/a.* Sa. *insép.* chasser, expulser; déloger; ⚔ von einem Posten zc. ~ débusquer. — **II V~** *n* Sc. und **Ver-jagung** *f* ⊕ expulsion *f*; ⚔ débusquement *m*.
ver-jährbar (f⌣´-) *a.* Sb. *drt.* prescriptible. [criptibilité.]
Ver-jährbarkeit (f⌣´--) *f* ⊕ *drt.* pres-
ver-jähren (f⌣´⌣) **I** *v/n.* (sn) Sa. *insép.* 1. s'enraciner; bsd. gbr. im *part.p.*: verjährt vénérable par son ancienneté; (eingewurzelt) invétéré. 2. im Gegensatz zu 1, bsd. *drt.*, auch **sich** ~ *v/réfl.* (von Anrechten, die durch Nichtgeltendmachung in einer Reihe von Jahren ihre Kraft verlieren) se prescrire. — **II V~** *n* Sc. und **Ver-jährung** *f* ⊕ (Einwurzelung) enracinement *m*; *drt.* prescription *f*: die Verjährung tritt nach drei Monaten ein la prescription est de ...
Ver-jährungs-... (f⌣‖⌣...) in Zssgn analog „ver-jähren", zB.: **~frist** *f* délai *m* de prescription.
ver-jammern (f⌣´⌣) *v/a.* Sd. *insép.* sein Leben zc. ~ passer ... dans les larmes.
ver-jauchen (f⌣´⌣) **I** *v/a.* Sa. *insép.* etwa: putréfier. — **II V~** *n* Sc. und **Verjauchung** *f* ⊕ putréfaction *f*.
ver-jubeln (f⌣´⌣) *v/a.* Sd. *insép.* 1. seine Zeit ~ passer joyeusement ... 2. sein Vermögen ~ dépenser joyeusement ...
ver-jüdeln (f⌣´⌣) *v/n.* (sn) Sd. *insép.* — ver-juden II.
ver-juden (f⌣´⌣) Sb. *insép.* **I** *v/a.* rendre juif, auch: judaïser; verjudet enjuivé. — **II** *v/n.* (sn) devenir juif, se judaïser. — **III V~** *n* Sc. und **Ver-judung** *f* ⊕ judaïsation *f*.
ver-jüngen (f⌣´⌣) **I** *v/a.* u. **sich** ~ *v/réfl.* Sa. *insép.* 1. (sich) ~ rajeunir (*v/a.* et *v/n.*). 2. Zeichenkunst zc.: (in kleinerem Maßstabe darstellen) eine Figur, einen Riß ~ réduire (en petit) un(e) ...; im verjüngten Maßstabe en petit, en raccourci; *arch.* (sich) ~ (se) diminuer. — **II V~** *n* Sc. und **Ver-jüngung** *f* ⊕ rajeunissement *m*; réduction *f*; diminution *f*.
Ver-jüngungs-... (f⌣´⌣...) in Zssgn. **I** analog „ver-jüngen", zB.: **~kunst** *f* art *m* de se rajeunir; **~maßstab** *m* échelle *f* de réduction. — **II** Besondere Fälle: **~mittel** *n* moyen *m* de se rajeunir, engS. cosmétique *m*; **~proze'ß** *m* rajeunissement; **~quelle** *f* fontaine de Jouvence.

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; ⊛ Handel; ✉ Post; 🚂 Eisenbahn; 🚲 Radsport, ♪ Musik; ☐ Freimaurerei

ver-kalben (f⌣´⌣) *v/n.* (h.) ⓐa. *insép.* von Kühen: avorter.

ver-kalkbar (f⌣´–) *a.* ⓑb. bsd. *chm.*: ⚗ calcinable. [cinabilité.]

Ver-kalkbarkeit (f⌣´––) *f* ⓦ *chm.*: ⚗ cal-

ver-kalken (f⌣´⌣) ⓐa. *insép.* **I** *v/n.* (sn) u. **sich** ~ *v/réfl. chm.* se calciner, s'endurcir. — **II** *v/a.* (in Kalk verwandeln) calciner. — **III** **V**~ *n* ⓢc. und **Ver-kalkung** *f* ⓦ *chm.* calcination *f*, *méd.* sclérose *f*.

ver-kalkulieren F (f⌣⌣⌣´⌣) **sich** ~ *v/réfl.* ⓐa. *insép.* se tromper.

ver-kannt (f⌣´) *part.p.* v. ver-kennen (s. ds).

ver-kappen (f⌣´⌣) ⓐa. *insép.* **I** *v/a.* ⚙ e-e Mauer ~ chaperonner ... — **II** *v/a.* und **sich** ~ *v/réfl.* (durch eine Verhüllung unkenntlich machen) (sich) ~ (s')affubler, (verkleiden) (se) déguiser, (verlarven) (se) masquer. — **III** **V**~ *n* ⓢc. und **Ver-kappung** *f* ⓦ zu II: affublement *m*, déguisement *m*.

ver-kapseln (f⌣´⌣) **I** *v/réfl.* ⓐd. *insép.* von Trichi'nen: **sich** ~ s'enkyster. — **II** **V**~ *n* ⓢc. und **V**~**ung** *f* ⓦ enkystement *m*.

ver-karsten (f⌣´⌣) **I** *v/n.* (sn) ⓐb. *insép.* devenir une contrée nue et stérile. — **II** **V**~ *n* ⓢc. u. **V**~**ung** *f* ⓦ transformation *f* en une contrée nue et stérile.

Ver-kauf (f⌣´) *m* ⓢa. 1. meist: vente *f*. 2. bsd. Fall: ● ~ (Absatz) der Waren débit (écoulement ou placement) ...

Ver-kauf=... (f⌣″...) in Zssgn = Ver-kaufs=...

ver-kaufbar (f⌣´–) *a.* ⓑb. = ver-käuflich.

ver-kaufen (f⌣´⌣) **I** *v/a.* u. **sich** ~ *v/réfl.* ⓐa. *insép.* 1. meist: (sich) ~ (se) vendre; mit ihm ist man wie verraten und verkauft il vous vendrait à beaux deniers comptants. — Bsd. Fälle: 2. zu ~ sein, oft: être en vente; das verkauft sich schwer cela n'est pas de débit; im einzelnen ~ détailler. 3. sich ~ (einen schlechten Kauf tun) payer qc. trop cher; *prv.* an guter Ware verkauft man sich nie bonne marchandise n'est jamais trop chère; (L'hombre) prendre faux. — **II** **V**~ *n* ⓢc. = Ver-kauf.

Ver-käufer ● (f⌣´⌣) *m* ⓢa., ~**in** *f* ⓦ vendeur *m*, ...euse *f*, demoiselle *f* de magasin; nur *drt.*: venderesse *f*; (Kaufmann, der Waren an einem Orte anzubringen sucht) (commis) placier; ~(in) bsd. von Getränken im kleinen débitant(e *f*) *m*.

ver-käuflich (f⌣´⌣) *a.* ⓑb. 1. à vendre; (was sich verkaufen läßt) vendable; *fig.* (feil, bestechlich) vénal. 2. (leicht zu verkaufen) de bon débit. 3. *adv.* (mittels eines Verkaufs) j-m et. ~ überlassen, oft: vendre qc. à q.

Ver-käuflichkeit (f⌣´⌣–) *f* ⓦ 1. le bon débit de qc. 2. (Bestechlichkeit) vénalité.

Ver-kaufs=... (f⌣″...) in Zs.-fzgn. **I** analog „Ver-kauf", zB.: ~**bedingung** *f* condition de la vente; ~**rechnungsbuch** ● *n* livre *m* de ventes — **II** Bsd. Fälle: ~**automa't** *m* distributeur automatique; ~**buch** ● *n* brouillon *m*; ~**bude** *f* boutique (de marchand); ~**loka'l** *n* magasin *m*; ~**preis** ● *m* prix de vente, valeur *f* vénale; ~**recht** *n* débit *m*; ~**stand** *m* boutique *f* (ou étalage) en plein air.

ver-kegeln (f⌣´⌣) *v/a.* ⓐd. *insép.* perdre au jeu de quilles.

Ver-kehr (f⌣´) *m* ⓢa (ohne *pl.*) 1. mouvement de personnes qui vont et viennent, circulation *f*. 2. (Umgang mit j-m) commerce, rapport, relation *f*; ~ mit j-m haben, in ~ mit j-m stehen être en relation (ou communication) avec q. 3. (Handel) commerce, an der Grenze: trafic. 4. 🚂, ⚓: a) (Beförderung von e-m Orte zum andern) service; b) (Betrieb) eine Bahn dem ~ übergeben livrer ... à la circulation; wir stehen im Zeichen des Verkehrs les voyages et les transactions sont les signes de notre époque.

ver-kehren (f⌣´⌣) ⓐa. *insép.* **I** *v/n.* (h.) 1. aller et venir; Loka'l, in dem viele Schiffer ~ maison *f* fréquentée par les ... 2. mit j-m ~ être en relation avec q.; bei j-m ~ fréquenter q., voir q. — **II** *v/a.* et *v/réfl.* 3. (aus der gehörigen Richtung bringen) mettre à l'envers, (umkehren) retourner, intervertir, (umstoßen) renverser. 4. (verwandeln, in den entgegengesetzten Zustand versetzen) (sich) in etwas ~ (se) changer en qc. — **III** **V**~ *n* ⓢc. und **Ver-kehrung** *f* ⓦ renversement *m*. (Vgl. auch Ver-kehr.)

Ver-kehrs=... (f⌣″...) in Zssgn. **I** oft: ... de(s) communication(s), zB. ~**straße** *f* chemin *m* de (grande) communication. — **II** Bsd. Fälle: ~**ader** *f* artère; ~**gebiet** *n* district *m* (ou province *f*) desservi(e) par un chemin de fer, un canal, &c.; ~**mittel** *n* moyen *m* de communication ou de circulation; engS. (Fuhrwerk) véhicule *m*; ~**ordnung** *f* règlement *m* sur la circulation; ~**reich** *a.* fréquenté; ~**sicherheit** *f* sécurité de la circulation, sécurité des voyages ou des voyageurs; ~**störung** *f* interruption de service; ~**truppen** ⚔ *f/pl.* troupes du service des communications; ~**wesen** *n* service *m* des transports par chemins de fer, &c.

ver-kehrt (f⌣´) *part.p.* von ver-kehren und *a.* ⓑb. 1. à l'envers, renversé, *adv.* de travers, à rebours; ~e Seite envers *m*. 2. *fig.* faux, absurde; et. ~ anfangen prendre le contresens de qc., F écorcher l'anguille par la queue, tourner le dos à la mangeoire; ~e Welt monde *m* renversé. [l'esprit), absurdité.]

Ver-kehrt-heit (f⌣´–) *f* ⓦ travers *m* (de

ver-keilen (f⌣´⌣) *v/a.* ⓐa. *insép.* 1. ⚙ affermir avec des coins; 🚂 die Schienen ~ coincer ... 2. F burschikos: (verkaufen) vendre (à tout prix), F faire la lessive, bazarder. 3. P: a) = prügeln; b) j-m den Kopf ~ en faire accroire à q. [sable.]

ver-kennbar (f⌣´–) *a.* ⓑb. méconnais-

ver-kennen (f⌣´⌣) **I** *v/a.* u. **sich** ~ *v/réfl.* ⓑb. *insép.* 1. meist: (sich) ~ (se) méconnaître; verkanntes Genie, verkannter Mensch, Verkannte(r) homme *m* (talent *m*, esprit *m*) méconnu. 2. j-n ~ ne plus connaître q. — **II** **V**~ *n* ⓢc. und **Ver-kennung** *f* ⓦ méconnaissance *f*.

ver-ketteln (f⌣´⌣) *v/a.* ⓐd. *insép.* attacher avec une chaînette.

ver-ketten (f⌣´⌣) **I** *v/a.* ⓐb. *insép.* enchaîner (bsd. *fig.*). — **II** **V**~ *n* ⓢc. und **V**~**ung** *f* ⓦ enchaînement *m*, ⚙ enchaînure *f*; *fig.* (Verbindung) liaison *f*, filiation *f*, (Gewebe) tissu *m*, (Folge) suite *f*: V~ung von Unglücksfällen suite de malheurs.

Ver-ketzerer (f⌣´⌣⌣) *m* ⓢa 1. qui traite q d'hérétique. 2. celui qui défigure ...

ver-ketzern (f⌣´⌣) **I** *v/a.* ⓐd. *insép.* 1. j-n ~ traiter q. d'hérétique. 2. défigurer. — **II** **V**~ *n* ⓢc. und **Ver-ketzerung** *f* ⓦ accusation *f* d'hérésie.

ver-kirchlichen (f⌣´⌣⌣) **I** *v/a.* ⓐa. *insép.* soumettre à (l'autorité de) l'église. — **II** **V**~ *n* ⓢc. und **Ver-kirchlichung** *f* ⓦ soumission *f* à (l'autorité de) l'église.

ver-kitten ⚙ (f⌣´⌣) **I** *v/a.* ⓐb. *insép.* (vgl. Kitt) mastiquer, cimenter, bsd. *chm.* luter. — **II** **V**~ *n* ⓢc. und **Ver-kittung** *f* ⓦ analog I, zB.: masticage *m*, cimentation *f*; lutation *f*. [poursuivable.]

ver-klagbar (f⌣´–) *a.* ⓑb. inculpable,

ver-klagen (f⌣´⌣) *drt.* **I** *v/a.* ⓐa. *insép.* j-n ~ intenter une action contre q., traduire q. devant les tribunaux; j-n wegen einer Schuld ~ (faire) poursuivre q. pour dettes. — **II** **Ver-klagte(r)** *s.* ⓑb. (im Civil-prozeß) défendeur *m*, ...deresse *f*. — **III** **V**~ *n* ⓢc. und **Ver-klagung** *f* ⓦ action *f* (intentée à q.).

Ver-kläger (f⌣´⌣) *m* ⓢa., ~**in** *f* ⓦ *drt.* = Kläger. [cramponner.]

ver-klammern ⚙ (f⌣´⌣) *v/a.* ⓐd. *insép.*

ver-klären (f⌣´⌣) **I** *v/a.* u. **sich** ~ *v/réfl.* ⓐa. *insép.* (sich) ~ (se) transfigurer; die verklärten Leiber les corps glorieux; verklärtes Aussehen air *m* d'un bienheureux, visage *m* rayonnant, air *m* radieux. — **II** **Ver-klärung** *f* ⓦ transfiguration.

Ver-klarung ⚓ (f⌣´⌣) *f* ⓦ procès-verbal *m* des avaries d'un vaisseau.

ver-klatschen (f⌣´⌣) *v/a.* ⓐc. *insép.* 1. j-n ~ diffamer q., faire des cancans sur q. 2. die Zeit ~ passer ... à caqueter.

ver-klauseln (f⌣´⌣) ⓐd., mehr gbr. **ver-klausulieren** (f⌣⌣⌣´⌣) ⓐa. *insép.* **I** *v/a.* restreindre par des clauses. — **II** **V**~ *n* ⓢc. u. **Ver-klausulierung** *f* ⓦ restriction *f* par des clauses.

ver-kleben (f⌣´⌣) **I** *v/a.* ⓐa. *insép.* coller, boucher avec une pâte, (verstopfen) calfeutrer; *chir.* eine Wunde (mit Pflaster) ~ agglutiner ... — **II** **V**~ *n* ⓢc. und **Ver-klebung** *f* ⓦ collement *m*; calfeutrage *m*; *chir.* agglutination *f*.

ver-klecksen (f⌣´⌣) *v/a.* ⓐc. *insép.* répandre en barbouillant; couvrir de taches.

ver-kleiben (f⌣´⌣) &c. = ver-kleben &c.

ver-kleiden (f⌣´⌣) **I** *v/a.* u. **sich** ~ *v/réfl.* ⓑb. *insép.* 1. (sich) ~ (se) déguiser, (durch Annahme einer fremden Kleidung) (se) travestir. 2. ⚙ (bekleidend verdecken) revêtir (mit Holz de ou en bois, auch: boiser), couvrir; mit Täfelwerk ~ lambrisser; ⚒ einen Schacht durch Holzwände ~ cuveler ...; ⚓ mit Planken ~ vaigrer. 3. *fig.* Anstößiges ~ = ver-hüllen. — **II** **V**~ *n* ⓢc. und **Ver-kleidung** *f* ⓦ 4. analog I, zB.: déguisement *m*, travestissement *m*; ⚙ revêtement *m* (auch ⚔ *frt.*); boisage *m*; lambrissage *m*; ⚒ cuvelage *m*. 5. (nur Verkleidung) ⚙: V~ung mit Platten tablement *m*; V~ung an einem Fenster- oder Türgewände chambranle *m*.

Ver-klein(e)rer (f⌣´(⌣)⌣) *m* ⓢa. ~ fremden Verdienstes &c. détracteur ...

ver-kleinern (f⌣´⌣) **I** *v/a.* ⓐd. *insép.* 1. rapetisser. — Bsd. Fälle: 2. (vermindern) amoindrir, diminuer, (ver-engern) resserrer; *arith.* e-n Bruch ~ réduire ...; *gr.* ~d diminutif; Zeichenkunst: = ver-

Zeichen: F familiär, P Volksspr; Γ Gaunerspr.; ↖ selten; † alt (a. gest); * neu; ÷ sprachwidrig; ? a. d Franz übernommen; ⚗ Wissenschaft;

jüngen 2. 3. *fig.* et. ~ (die Wichtigkeit einer Sache herabsetzen) diminuer l'importance de qc.; den Wert von et. ~ déprécier qc.; j-n, j-s Verdienst ~ rabaisser (ou ravaler) le mérite de q., (durch Verleumdung herabsetzen) détracter q. — II V~ *n* Sc. und V~ung *f* M analog I, zB.: rapetissement *m*; amoindrissement *m*, diminution *f*; réduction *f*; dépréciation *f*; rabaissement *m*; détraction *f*.

Ver-kleinerungs-... (f˘⏑⏑...) in Zs.-stzgn. I analog „ver-kleinern", zB.: **~endung** *f gr.* terminaison diminutive; **~maßstab** *m* Zeichenkunst: échelle *f* de réduction. — II Bsd. Fälle: **~glas** *n* verre *m* concave; **~wort** *n gr.* diminutif *m*.

ver-kleistern (f⏑˘⏑) I *v/a.* Dd. *insép.* coller; boucher (ou fermer) avec la colle; *fig.* (bemänteln, übertünchen) F replâtrer. — II V~ *n* Sc. u. V~ung *f* M collement *m*; F *fig.* replâtrage *m*.

ver-klingen (f⏑˘⏑) *v/n.* (sn) Ba. *insép.* von Tönen: se perdre, expirer, mourir.

ver-klopfen F, meist P **ver-kloppen** (f⏑˘⏑) *v/a.* Da. *insép.* = ver-keilen 2.

ver-knack(s)en F (f⏑˘⏑) *v/a.* Da. (c.) er ist zu hundert Mark Geldstrafe verknack(s)t worden on lui a collé une amende de ...; die Uhr ist verknackst la montre est détraquée.

ver-knallen (f⏑˘⏑) *v/a.* Da. *insép.* Pulver ~ tirer à contretemps, tirer sa poudre aux moineaux.

ver-kneifen (f⏑˘⏑) *v/a.* Bn. *insép.* se mordre les lèvres pour ne pas crier ou éclater de rire; bisw.: F sich (*dat.*) etwas ~ se faire passer l'envie de qc., faire son deuil de qc.

ver-kneipen F (f⏑˘⏑) *v/a.* Da. *insép.* sein Geld ~ dépenser son argent au cabaret.

ver-knittern (f⏑˘⏑) *v/a.* Dd. *insép.* chiffonner, froisser.

ver-knöchern (f⏑˘⏑) Dd. *insép.* I *v/n.* (sn) se changer en os; *fig.* (abgestumpft w.) se dessécher, F s'encroûter. — II *v/a.* changer en os, ⚕ (a. *physiol.* u. *chir.*) ossifier; *fig.* dessécher, F encroûter. — III V~ *n* Sc. und **Ver-knöcherung** *f* M *physiol.* V~ (Knochen-bildung in den bezüglichen Teilen des Embryo) ossification *f*; F *fig.* encroûtement *m*.

ver-knorpeln (f⏑˘⏑) I *v/n.* (sn) und **sich ~** *v/réfl.* Dd. *insép.*, *path.*: ⚕ se cartilaginifier. — II V~ *n* Sc. u. **Ver-knorpelung** *f* M: ⚕ cartilaginification *f*.

ver-knüpfen (f⏑˘⏑) I *v/a.* u. **sich ~** *v/réfl.* Da. *insép.* 1. = ver-binden 1 u. 2. 2. Bsd. Fälle: mit Schwierigkeiten (Übelständen) verknüpft sein être accompagné de difficultés, présenter des difficultés, (avoir des inconvénients); *phls.* verknüpft: ⚕ connexe; logisch verknüpfte Idee(e)n idées *f/pl.* logiquement enchaînées. — II V~ *n* Sc. und **Ver-knüpfung** *f* M analog I, zB.: liaison *f*; jonction *f*; union *f*, réunion *f*; association *f*; combinaison *f*, enchaînement *m*.

ver-knurren (f⏑˘⏑) **sich ~** *v/réfl.* Da. *ins.* se brouiller.

ver-kochen (f⏑˘⏑) Da. *insép.* I *v/n.* (sn) 1. se gâter à force de cuire. 2. (kochend verfliegen) s'évaporer (ou se dissoudre) par la cuisson; *fig.* sein Zorn verkocht bald ... passe vite. — II *v/a.* 3. employer à la cuisine. 4. laisser trop cuire.

ver-kohlen (f⏑˘⏑) Da. *insép.* I *v/n.* (sn) se carboniser, se réduire en charbon. — II *v/a.* (zu Kohle machen) réduire en charbon. — III *v/a.* und **sich ~** *v/réfl.* (mit Kohlen-stoff verbinden) (se) carboniser. — IV V~ *n* Sc. und **Ver-kohlung** *f* M carbonisation *f*.

ver-koken ⚙ (f⏑˘⏑) I *v/a.* Da. *insép.* die Steinkohlen ~ dessoufrer la houille. — II V~ *n* Sc. u. V~ung *f* M dessoufrage *m*.

ver-kommen (f⏑˘⏑) *v/n.* (sn) Pc. *insép.* tomber en décadence, von Personen: déchoir, *pfort* se démoraliser; ~ (*part.*) déchu, (entsittlicht) dépravé. (Vgl. a. verkümmern I.)

Ver-kommenheit (f⏑˘⏑-) *f* M dépravation, démoralisation.

ver-koppeln (f⏑˘⏑) I *v/a.* Dd. *insép.* assoler. — II V~ *n* Sc. und **Ver-koppelung** *f* M assolement *m*.

ver-korken (f⏑˘⏑) *v/a.* Da. *insép.* = korken II.

ver-körpern (f⏑˘⏑) I *v/a.* u. **sich ~** *v/réfl.* Dd. *insép.* donner (un) corps à ..., représenter sous une forme corporelle; sich ~ se personnifier en ..., s'incarner en ... — II V~ *n* Sc. u. V~ung *f* M analog I: personnification *f*; incarnation *f*.

ver-kosen (f⏑˘⏑) *v/a.* Dc. *insép.* die Zeit ~ passer ... à causer amicalement ou à se faire des caresses.

ver-krachen ⊕ (f⏑˘⏑) *v/a.* Da. sauter, faire faillite; verkrachte Bank banque *f* qui a sauté, banque en faillite.

ver-kramen (f⏑˘⏑) *v/a.* Da. *insép.* (beim Auf-räumen verlegen) égarer qc. (en rangeant la chambre, &c.).

ver-kriechen (f⏑˘⏑) *v/réfl.* Pe. *insép.* **sich ~** se cacher (en rampant sous ...); sich in das Bett ~ s'enfoncer dans le lit; sich in ein Loch 2c. ~ se fourrer dans ...; *fig.* sich vor (od. gegen) et., sich vor j-m ~ müssen (als unvergleichlich davor zurücktreten müssen) être bien inférieur à qc., à q.; être obligé de baisser pavillon devant q.

ver-kröpfen ⚙ (f⏑˘⏑) I *v/a.* Da. *insép.* Bau-wesen: (mit einem Kropfe oder kropf-ähnlichen Wulste versehen) mettre des crossettes (ou des oreillons) à ... — II **Ver-kröpfung** *f* M crossette *f*, oreillon *m*.

ver-krümeln (f⏑˘⏑) *v/a.*, *v/n.* (sn) und **sich ~** *v/réfl.* Dd. *insép.* (als *v/n.* s')émier, (s')émietter; *fig.* sein Geld ~ dissiper ...; sich ~ (in Unbedeutendes auflösen und sich verlieren) s'en aller petit à petit, s'égrener.

ver-krümmen (f⏑˘⏑) I *v/a.* u. **sich ~** *v/réfl.* Da. *insép.* (sich) ~ (se) tortuer, (durch Krümmen aus der Form bringen) (se) déformer. — II V~ *n* Sc. und **Ver-krümmung** *f* M déformation *f*; *anat.* V~ung der Wirbelsäule: ⚕ déviation *f*.

ver-krüppeln (f⏑˘⏑) Dd. *insép.* I *v/n.* (sn) (nicht zur Entwickelung kommen) se rabougrir (von Pflanzen u. Personen); (aus Mangel an Licht und frischer Luft dahinsiechen) s'étioler. — II *v/a.* (zum Krüppel machen) estropier. — III V~ *n* Sc. und **Verkrüppelung** *f* M rabougrissement *m*; étiolement *m*; estropiement *m*.

ver-krusten (f⏑˘⏑) I *v/n.* (sn) und **sich ~** *v/réfl.* Db. *insép.* s'incruster — II V~ *n* Sc. und V~ung *f* M incrustation *f*.

ver-kümmern (f⏑˘⏑) Dd. *insép.* I *v/n.* (sn) 1. bsd. von Bäumen, Pflanzen: se rabougrir, s'étioler; weitS. (kümmerlich vergehen) languir, dépérir. 2. in Traurigkeit ~ se consumer de chagrin. — II *v/a.* 3. j-s Freude ~ troubler (ou gâter) la joie de q.; j-s Rechte ~ porter atteinte aux ... (s. schmälern 2). 4. *drt.* (mit Arrest belegen) saisir. — III V~ *n* Sc. und **Ver-kümmerung** *f* M analog I: rabougrissement *m*; dépérissement *m*; atteinte *f* aux droits de q.; *drt.* saisie *f*.

ver-künden (f⏑˘⏑) Db. (meist *st.s.*), **verkündigen** (f⏑˘⏑⏑) Da. I beide: *v/a.* *insép.* 1. meist: annoncer. 2. Bsd. Fälle: (kund tun) faire savoir, (öffentlich, feierlich bekannt machen) publier, proclamer; im voraus ~ prédire, (weissagen, vorbedeuten) présager; ein Urteil ~ prononcer ... — II V~ *n* Sc. und **Ver-kündigung** *f* M 3. analog I, zB.: annonce *f*; publication *f*, proclamation *f*; prédiction *f*; prononciation *f* d'un arrêt. 4. (nur Verkündigung) *rl.* Mariä V~ung l'Annonciation *f* (auch das Fest).

Ver-künd(ig)er (f⏑˘(⏑)⏑) *m* Sa., **~in** *f* M celui (celle) qui annonce qc., porteur d'une nouvelle, (Bote) messager; (der öffentlich bekannt macht) proclamateur.

ver-künsteln (f⏑˘⏑) I *v/a.* Dd. *insép.* gâter par trop d'art; Malerei: fatiguer; verkünstelt maniéré, affecté. — II V~ *n* Sc. u. **Ver-künstelung** *f* M = Künstelei.

ver-kupfern ⚙ (f⏑˘⏑) I *v/a.* Dd. *insép.* cuivrer. — II V~ *n* Sc. u. **Ver-kupferung** *f* M cuivrage *m*.

ver-kuppeln (f⏑˘⏑) I *v/a.* Dd. *insép.* = koppeln u. kuppeln 2. — II V~ *n* Sc. u. V~ung *f* M = kuppeln II und Kuppelung.

ver-kürzen (f⏑˘⏑) I *v/a.* u. **sich ~** *v/réfl.* Sc. *insép.* 1. meist: (sich) ~ (se) raccourcir, diminuer la longueur de ... — Bsd. Fälle: 2. (abkürzen) abréger, (vermindern) diminuer, (verstutzen) écourter; j-m (sich) die Zeit ~ s. kürzen 2; *chir.* sich ~: ⚕ se rétracter, *path.* (von Muskeln): ⚕ se contracturer; *gr.* verkürzt (zs.-gezogen) contract(e), ein Wort in der Mitte ~: ⚕ syncoper. 3. = schmälern 2; bisw. *abs.* j-n ~ faire tort à q., désavantager q. — II V~ *n* Sc. u. V~ung *f* M analog I, zB.: raccourcissement *m*; abréviation *f*; diminution *f*; Malerei: raccourci *m*; *gr.* syncope *f*; tort *m*, désavantage *m*.

ver-lachen (f⏑˘⏑) *v/a.* Da. *insép.* 1. j-n, etwas ~ (se) rire (ou se moquer) de q., de qc. 2. die Zeit ~ passer ... à rire.

ver-laden (f⏑˘⏑) I *v/a.* Pr. *insép.* 1. ⊕ Waren 2c. ~ charger ..., ⚓ embarquer ..., 🚂 auch: expédier. 2. ein Gewehr ~: a) mal charger ..., b) gâter ... en le chargeant. — II V~ *n* Sc. und **Verladung** *f* M chargement *m*, ⚓ embarquement *m*, expédition *f*.

Ver-lader (f⏑˘⏑) *m* Sa. chargeur, expéditeur.

Ver-ladungs-... ⊕ (f⏑˘⏑...) in Zs.-stzgn. I analog „ver-laden", zB.: **~kosten** *pl.* frais *m/pl.* d'expédition. — II Bsd. Fälle: **~platz** *m* débarquement; **~schein** *m* chargement; ⚓ connaissement.

Ver-lag ⊕ (f⏑˘ und f⏑˘) *m* Sc. 1. (zum Betriebe eines Geschäftes nötige Mittel) fonds de commerce. 2. Buchhandel: a) (das Verlegen eines Buches) impression *f*, publication *f* (et vente *f*) d'un livre; den ~ eines Buches übernehmen, ein Buch in

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde, ⊕ Handel; ✉ Post; 🚂 Eisenbahn; 🚲 Radsport; ♪ Musik; ▭ Freimaurerei.

~ nehmen se charger de l'impression et de la vente d'un ..., éditer un ...; dies Buch erscheint im ~e von G. Langenscheidt ... paraît chez G. Langenscheidt; **b)** (die verlegten Bücher) (livres *pl.* de) fonds.

Ver-lags-... ☻ (f⌣ˊ... und f⌣ˊˊ...) in Zssgn, Buchhandel: **I** analog „Ver-lag", zB.: **~bücher** *n/pl.* livres *m/pl.* de fonds; **~katalo'g** *m* catalogue de livres de fonds; **~kosten** *pl.* frais *m/pl.* de publication; **~lager** *n* magasin *m* de livres de fonds. — **II** Bsd. Fälle: **~buchhandel** *m* commerce d'éditeur, librairie *f* d'éditeur; **~buchhändler** *m* libraire-éditeur; **~buchhandlung** *f*, **~geschäft** *n* librairie *f* (de fonds), commerce *m* d'éditeur; **~recht** *n* droit *m* d'impression ou de publication, droit *m* d'auteur.

ver-langen (f⌣ˊ⌣) Ⓓa. *insép.* **I** *v/n.* et *v/imp.* (h.) **1.** nach et. ~ désirer vivement qc., souhaiter qc., aus Naturtrieb: ⚘ appéter qc., aus Ehrgeiz: ambitionner qc.; nach et. ~, das man verloren hat regretter qc. — **II** *v/a.* **2.** = fordern 1 u. 2, (mit stärkerer Hervorhebung des Wunsches) meist: demander. **3.** Bsd. Fälle: (erheischen) exiger, (et. ~, worauf man ein Recht hat) réclamer, (beanspruchen) prétendre; das ist zu viel verlangt c'est trop exiger. — **III** *v/imp.* **4.** es verlangt mich zu ... il me tarde de ... — **IV V~** *n* Ⓢc. **5.** désir *m* (auch Gegenstand des V~s), souhait *m*; *thé.* auf V~ à la demande du public. **6.** = Forderung 1 und 2.

ver-langens-wert (f⌣ˊ⌣,ˊ) *a.* Ⓐb. désirable.

ver-längern (f⌣ˊ⌣) **I** *v/a.* u. **sich** ~ *v/réfl.* Ⓓd. *insép.* **1.** ~ durch Zusatz am Ende, meist: (sich) ~ (s')allonger, (se) rallonger. **2.** Bsd. Fälle: (in gerader Richtung weiter ausdehnen) (s')étendre, (se) prolonger, (fortsetzen) continuer, (über die eigentliche Zeit ausdehnen) proroger. — **II V~** *n* Ⓢc. und **Ver-längerung** *f* Ⓐ **3.** analog I, zB.: (r)allongement *m*; V~ im Raume prolongement *m*, zeitliche V~ung prolongation *f*, continuation *f*; prorogation *f*. **4.** (nur Verlängerung): **a)** allgemein: (Stück, um das etwas verlängert ist) (r)allonge *f*; **b)** *anat.* (Fortsetzung eines Gewebes) production *f*; (Fortsatz) procès *m*.

Ver-längerungs-... (f⌣ˊ⌣...) in Zssgn, zB.: **~silbe** *f gr.* crément *m*; **~stück** *n* (r)allonge *f*.

ver-langsamen (f⌣ˊ⌣-⌣) **I** *v/a.* Ⓓa. *insép.* ralentir. — **II V~** *n* Ⓢc. und **V~ung** *f* Ⓐ ralentissement *m*.

ver-läppern F (f⌣ˊ⌣) *v/a.* Ⓓd. *insép.* gaspiller.

ver-larven (f⌣ˊf⌣) **I** *v/a.* u. **sich** ~ *v/réfl.* Ⓓa. *insép.* (sich) ~ (se) masquer. — **II V~** *n* Ⓢc. u. **V~ung** *f* Ⓐ mascarade *f*.

ver-laschen ⊕ (f⌣ˊ⌣) **I** *v/a.* Ⓓc. *insép.* éclisser. — **II V~** *n* Ⓢc. und **Ver-laschung** *f* Ⓐ éclissage *m*.

Ver-laß (f⌣ˊ) *m* Ⓢa. (ohne *pl.*) = Zu-verlässigkeit; es ist kein ~ auf diesen Menschen on ne peut se fier à cet homme.

ver-lassen (f⌣ˊ⌣) Ⓢe. *insép.* **I** *v/a.* (sich von j-m, et. trennen, wegwenden) meist: quitter; (ganz aufgeben, im Stich lassen) abandonner, (hilflos, in Not, unversorgt lassen) délaisser. — **II** *v/réfl.* **sich** auf j-n, auf et. ~ compter sur q., sur qc.; se confier en q., en qc.; se fier à q., à qc.; sich wegen et. auf j-n ~ se reposer sur q. de qc. — **III** ~ *p.p.* et *a.* Ⓐb. abandonné, (hilflos) délaissé, (allein) tout seul; (nicht mehr bewohnt) inhabité, (ver-ödet) désert. — **IV V~** *n* Ⓢc. und **V~ung** *f* Ⓐ analog I, zB. abandon *m* (zB. du poste), délaissement *m*.

Ver-lassenheit (f⌣ˊ⌣-) *f* Ⓐ abandon *m*, délaissement *m*.

Ver-lassenschaft (f⌣ˊ⌣⌣) *f* Ⓐ *drt.* = Erbschaft.

ver-läßlich (f⌣ˊ⌣) *a.* Ⓐb. = zu-verlässig.

Ver-läßlichkeit (f⌣ˊ⌣-) *f* Ⓐ: er hat keine ~ (man kann sich auf ihn nicht verlassen) on ne peut guère se fier à lui.

ver-lästern (f⌣ˊ⌣) ꝛc. = lästern ꝛc.

ver-latten ⊕ (f⌣ˊ⌣) *v/a.* Ⓓb. *insép.* = be-latten.

Ver-laub (fˊ) *m inv.* nur gbr. als höfliche Einschaltung: mit ~ avec votre permission.

Ver-lauf (f⌣ˊ) *m* Ⓢa. **1.** zeitlich: écoulement, cours du temps; nach ~ von drei Tagen au bout de trois jours; vgl. auch in 2b. **2.** (Art, wie etwas verläuft, sich fortentwickelt) cours que prend une affaire, marche *f*; weiterer ~ suite *f*; (Ausgang) dénouement; einen normalen ~ nehmen (v. Krankheiten) suivre son cours normal.

ver-laufen (f⌣ˊ⌣) Ⓢp. *insép.* **I** *v/réfl.*, bisw. auch *v/n.* (sn) **1. sich** ~ s'égarer, se perdre. **2.** Billard: (beim frühern Billard mit den Beuteln) mein Ball hat sich (od. ich habe mich) ~ je me suis blousé; bei der Kegelpartie ohne Löcher: se perdre. **3.** (oft *v/n.*) von e-r Menge: (sich zerstreuen) s'écouler, se disperser. **4.** (auch *v/n.*) von Gewässern, von der Zeit ꝛc.: s'écouler, von der Zeit, a. se passer. **5.** vom Terrain: (sich allmählich senken) aller en pente. **6.** Malerei: die Farben ~ (sich) in-ea. (gehen durch Abstufungen in-ea. über) ... se fondent. **7.** (mst *v/n.*) so und so (sich) ~ (den oder den Verlauf nehmen) prendre tel ou tel cours; wie ist die Sache ~? comment ... s'est-elle passée? — **II** *v/n.* (sn) **8.** s. 3, 4, 6, 7. — **III** *v/a.* **9.** eine Zeit ~ passer ... à courir. **10.** (durch Laufen vertreiben) bei der Brunnenkur: die ersten Becher ~ digérer ... en marchant. **11.** j-m den Weg ~ (abschneiden) couper le chemin à q., *fig.* prévenir q. — **IV** ~ *p.p.* et *a.* Ⓐb. **12.** in allen Bedeutungen des *inf.* **13.** Bsd. Fälle: (flüchtig) fugitif, errant; (sich umhertreibend) vagabond. — **V V~** *n* Ⓢc. V~ der Gewässer écoulement *m* (auch einer Menge).

Ver-läufer (f⌣ˊ⌣) *m* Ⓢa. qui s'égare, qui se perd; bsd. Billard: bille *f* qui se blouse ou se perd.

ver-lautbaren (f⌣ˊ-⌣) Ⓓa. *insép.* **I** *v/a.* divulguer. — **II** *v/n.* (h. und sn) = verlauten. — **III V~** *n* Ⓢc. und **Ver-lautbarung** *f* Ⓐ divulgation *f*.

ver-lauten (f⌣ˊ⌣) *v/n.* (h. u. sn) Ⓓb. *insép.* s'ébruiter, transpirer; wie verlautet à ce qu'on dit; es verlautet on dit, le bruit court.

ver-leben (f⌣ˊ⌣) **I** *v/a.* Ⓓa. *insép.* **1.** (eine Zeit zubringen) den Sommer ꝛc. auf dem Lande ~ passer l'été ... **2.** (seinen Körper durch unmäßigen Lebensgenuß verbrauchen) user ... par la débauche. — **II ver-lebt** *part.p.* et *a.* Ⓐb. **3.** (vergangen) passé. **4.** (erschöpft in seiner Lebenskraft) usé, *pfort* décrépit.

ver-leckern (f⌣ˊ⌣) *v/a.* Ⓓd. *insép.* **1.** affriander. **2.** = ver-naschen.

ver-legen¹ (f⌣ˊ⌣) Ⓓa. *insép.* **I** *v/a.* **1.** räumlich und zeitlich: placer (ou mettre) ailleurs, déplacer; sein Geschäft nach Leipzig ~ transférer sa maison à ...; ein Fest ꝛc. auf einen andern Tag ~ remettre ... à un autre jour; die Sitzung auf einen spätern Tag ~ proroger la séance; ⚔ die Truppen von einer Garnison nach einer andern ~ changer les ... de garnison. **2.** nur mit dem Begriff des Ortes, wohin verlegt wird: **a)** s-n Schwerpunkt nach ... ~ transporter son centre de gravité à ...; **b)** ⊕ Bau-wesen: Steine ~ mettre (ou poser) des ... **3.** (falsch hinlegen) ne pas mettre à sa place; bsd. (versehentlich so legen, daß es gesucht werden muß) die Schlüssel ꝛc. ~ égarer ... **4.** j-m den Weg, die Straße ~ (versperren) barrer (ou couper) le chemin à q. **5.** (mit den nötigen Waren und dem Gelde dazu versehen) e-n Kaufmann, e-n Markt mit Waren ~ fournir des marchandises à ... **6.** ☻ Buchhandel: ein Buch ~ publier (ou éditer) ... — **II** *v/réfl.* **7. sich** auf etwas ~ (sich etwas angelegen sein lassen) s'appliquer à qc. — **III V~** *n* Ⓢc. und **Ver-legung** *f* Ⓐ **8.** analog I, zB. déplacement *m*; transport *m*; ⊕ pose *f* d'une pierre; égarement *m* d'une clef, &c. **9.** Bsd. Fall: ⚔ V~ der Truppen dislocation *f* des troupes.

ver-legen² (f⌣ˊ⌣) [*part.p.* von ver-liegen] *a.* Ⓐb. **1.** ☻ qui est resté trop longtemps au magasin, passé, (beschädigt) endommagé. **2. a)** (befangen und verwirrt) embarrassé, contraint, *pfort* gêné; **b)** um et. (Fehlendes) ~ sein (nicht wissen, wie man es sich verschaffen soll) ne savoir comment se procurer qc., être en peine de qc.; um Geld sehr ~ sein avoir un grand besoin d'argent; er ist nie ~ il n'est jamais à court; s. Antwort 2.

Ver-legenheit (f⌣ˊ⌣-) *f* Ⓐ **1.** (Zustand e-s Verlegenen) meist: embarras *m*, (Verwirrung) confusion, (Gezwungenheit) contrainte, gêne; j-n (vor Leuten) in ~ setzen mettre q. dans l'embarras. **2.** (was jenen Zustand ver-ursacht) meist: embarras *m*; j-m ~en bereiten, j-n in ~ setzen susciter des embarras à q., embarrasser q.

Ver-leger ☻ (f⌣ˊ⌣) *m* Ⓢa. **1.** Buchhandel: ~ e-s Buches, Werkes éditeur. **2.** *provN.* von Waren: débitant. **3.** bailleur de fonds, exploitant.

ver-leiden (f⌣ˊ⌣) *v/a.* Ⓓb. *insép.* j-m et. ~ faire perdre à q. le goût de qc., dégoûter q. de qc.; j-m seine Freude ~ troubler la joie de q.

ver-leihbar (f⌣ˊ-) *a.* Ⓐb. qui peut être prêté, collatif.

ver-leihen (f⌣ˊ⌣) **I** *v/a.* Ⓢo. *insép.* **1.** prêter; (für Geld) ~ louer ... **2.** Lehnswesen: j-m ein Gut, eine Abtei' ꝛc. ~ (als Lehen geben) donner ... en fief à q., investir q. de ... **3.** (aus oberherrlicher Machtvollkommenheit freiwillig geben) accorder, bsd. von seiten des Herrschers: octroyer; Ämter, Titel ꝛc. ~ conférer ..., Rechte, Privile'gien: concéder; von seiten Gottes, der Natur: (mit et. begaben) douer de ...; e-e Verfassung ~ octroyer ...; das Odo'l verleiht dem Atem einen angenehmen Geruch l'odol parfume l'haleine. — **II V~** *n* Ⓢc. u. **V~ung** *f* Ⓐ analog I, zB.: prêt *m*; louage *m*; investiture *f*; octroi *m*; collation *f*; concession *f*.

Ver-leiher (f⏑ˊ⏑) *m* Ⓦa., **~in** *f* Ⓦ **1.** prêteur *m*, ...euse *f*, loueur *m*, ...euse *f*. **2.** zu ver-leihen 3: celui qui accorde ..., qui confère ..., ~ e-r Pfründe, Würde collateur. [*f* de prêt ou de louage.]
Ver-leih-institut (f⏑ˊˊ-⏑⏑ˊ) *n* Ⓦa. maison}
ver-leiten (f⏑ˊ⏑) **I** *v/a.* Ⓦb. *insép.* = verführen 2 u. 3, bſd.: j-n ~ égarer q.; séduire (ou induire) q. (zu et. à qc.); ⚔, ⚓: einen Soldaten zur Desertio'n ~ embaucher (ou débaucher) un soldat. — **II** V~ *n* Ⓦc. und **Ver-leitung** *f* Ⓦ **1.** égarement *m*, séduction *f*. **2.** Bſd. Fälle: V~ zum Böſen provocation *f* au mal; ⚔ V~ zur Fahnenflucht provocation *f* à la désertion.
Ver-leiter (f⏑ˊ⏑) *m* Ⓦa., **~in** *f* Ⓦ = Verführer(in).
ver-lernen (f⏑ˊ⏑) **I** *v/a.* Ⓦa. *insép.* et. ~ désapprendre (ou oublier) qc. — **II** V~ *n* Ⓦc. und **Ver-lernung** *f* Ⓦ oubli *m* (de ce qu'on savait).
ver-leſen (f⏑ˊ⏑) **I** *v/a.* u. **ſich** ~ *v/réfl.* Ⓦl. *insép.* **1.** den Tag ꝛc. ~ passer ... à lire. **2.** et. ~ (durch Leſen bekannt machen) faire la lecture de qc.; die Namen ~, oft: faire l'appel nominal. **3.** (auch *v/réfl.*) (falſch leſen) lire mal; ſich ~ se tromper en lisant. **4.** ſich ~ (ſich in die Lektü're zu ſehr vertiefen) s'absorber dans la lecture; bſd. *part.p.* ~ (aufs Leſen verſeſſen) acharné à la lecture. **5.** (ſichtend ausleſen) éplucher, trier. — **II** V~ *n* Ⓦc. und **Ver-leſung** *f* Ⓦ analog I, zB.: lecture *f* (à haute voix); V~ der Namen appel *m* nominal; épluchage *m*, triage *m*.
ver-letzbar (f⏑ˊ-) *a.* Ⓦb. vulnérable, qu'on peut blesser, violable, (empfindlich) délicat, susceptible.
Ver-letzbarkeit (f⏑ˊ--) *f* Ⓦ analog „verletzbar": vulnérabilité; violabilité; délicatesse, susceptibilité.
ver-letzen (f⏑ˊ⏑) **I** *v/a.* und **ſich** ~ *v/réfl.* Ⓦc. *insép.* **1.** meiſt: (ſich) ~ (se) blesser. **2.** Beſondere Fälle: **a)** körperlich: (beſchädigen) endommager, léser; (drücken, verſtauchen) fouler; **b)** leicht verletzt, oft: sensible, susceptible; (geiſtig) offenser; j-s Ehre ~ porter atteinte à l'honneur de q.; j-s Intereſſen ~ (ſchädigen) froisser ...; **c)** (gegen et. verſtoßen) manquer à ..., *pfort* violer, enfreindre. — **II** V~ *n* Ⓦc. und **Ver-letzung** *f* Ⓦ analog I, zB.: blessure *f*; endommagement *m*; *path.* und *drt.* lésion *f*; offense *f*; atteinte *f* portée à l'honneur; froissement *m* de l'honneur; violation *f*; infraction *f* a ...; Verletzung ſ-r Amtspflichten forfaiture *f*.
ver-letzlich (f⏑ˊ⏑) *a.* Ⓦb., **Ver-letzlichkeit** (f⏑ˊ⏑-) *f* Ⓦ = ver-letzbar, Ver-letzbarkeit.
ver-leugnen (f⏑ˊ⏑) **I** *v/a.* u. **ſich** ~ *v/réfl.* Ⓦe. *insép.* **1.** meiſt: renier. **2.** Bſd. Fälle: (nicht als das Seine anerkennen) désavouer, zB. j-n (als Freund) ~, ſeine Unterſchrift ~ désavouer q., sa signature; (zuwider handeln) (ſich) se) démentir; ſich ~ laſſen refuser sa porte. — **II** V~ *n* Ⓦc. und **Ver-leugnung** *f* Ⓦ analog I, zB. reniement *m* (de saint Pierre); désaveu *m*; démenti *m*.
Ver-leugner (f⏑ˊ⏑) *m* Ⓦa. analog „verleugnen": qui renie, qui désavoue, &c.
ver-leumden (f⏑ˊ⏑) [mittel-dtſch. verliumden; ſ. Leumund] **I** *v/a.* Ⓦb. *insép.* **1.** meiſt: j-n ~ calomnier q. **2.** Bſd. Fälle: (verſchreien) diffamer, décrier, (anſchwärzen) dénigrer, (verkleinern) détracter. — **II** V~ *n* Ⓦc. und **Ver-leumdung** *f* Ⓦ analog I, zB. calomnie *f*; diffamation *f*; dénigrement *m*; détract(at)ion *f*.
Ver-leumder (f⏑ˊ⏑) *m* Ⓦa., **~in** *f* Ⓦ analog „ver-leumden", zB. calomniateur *m*, ...trice *f*; diffamateur *m*, ...trice *f*; dénigreur; détracteur.
ver-leumderiſch (f⏑ˊ⏑⏑) *a.* Ⓦb. von Perſonen und Sachen: calomniateur, nur von Sachen: calomnieux, diffamatoire.
Ver-leumdungs-... (f⏑ˊˊ⏑...) in Zſſgn analog „ver-leumden", zB.: **~proze'ß** *m* procès en diffamation.
ver-lieben (f⏑ˊ⏑) **I** *v/réfl.* Ⓦa. *insép.* **1.** ſich in j-n ~ devenir amoureux de q., s'éprendre de q. — **II ver-liebt** *p.p.* et *a.* Ⓦb. **2.** amoureux (auch dem Weſen e-s Verliebten gemäß), épris (in j-n de q.); närriſch in j-n verliebt ſein être fou (ou éperdu) de q., raffoler de q.; verliebte Augen machen faire les yeux doux. **3.** (ſich leicht ~d) amoureux. — **III** V~ *n* Ⓦc. amour *m*.
Ver-liebt-heit (f⏑ˊ-) *f* Ⓦ penchant *m* à l'amour, complexion amoureuse.
ver-liederlichen (f⏑ˊ⏑⏑⏑) Ⓦa. *insép.* **I** *v/a.* **1.** dépenser en débauches. **2.** ruiner par la débauche. — **II** *v/n.* (ſn) se perdre dans les débauches.
ver-liegen (f⏑ˊ⏑) Ⓦk. *insép.* **I** *v/a.* **1.** e-e Zeit ~ passer ... à rester couché. **2.** et. ~ (durch zu langes Liegen verpaſſen) manquer qc. pour s'être arrêté trop longtemps. — **II** *v/n.* (ſn) **3.** se gâter en restant trop longtemps au magasin; vgl. auch verlegen[2] 1. — **III ſich** ~ *v/réfl.* **4.** = II. **5.** perdre toute activité.
ver-lierbar (f⏑ˊ-) *a.* Ⓦb. qui peut être perdu, perdable; *drt.* et *rl.* amissible.
Ver-lierbarkeit (f⏑ˊ--) *f* Ⓦ possibilité de perdre ou d'être perdu, ⚖ amissibilité.
ver-lieren (f⏑ˊ⏑) [a/d. farliosan; vgl. los] Ⓦf. *insép.* **I** *v/a.* **1.** meiſt: perdre. **2.** Bſd. Fälle: etwas ~ faire une perte; an einer Ware et. ~ perdre sur une marchandise; et. verloren haben, oft: en être pour qc.; die Äſte, Blätter ꝛc. ~, oft: se dégarnir des ... — **II ſich** ~ *v/réfl.* **3.** meiſt: se perdre (in et. dans qc.). **4.** Bſd. Fälle: (unbemerkt verſchwinden) se dérober à la vue, disparaître, (ſich verwiſchen) s'effacer, (ſich verflüchtigen) s'évaporer, (auf Abwege geraten) s'égarer (in et. dans qc.); (ſich verlaufen, von einer Menge) s'écouler; Malerei: von Farben: se fondre, auch: se perdre. — **III ver-loren** *part.p.* et *a.* Ⓦb. **5.** in allen Bed. des *inf.* **6.** Bſd. Fälle: **a)** (verlegt) égaré; (vergeblich) inutile, vain; ſ. Sohn; **b)** mit *v.*: etwas für verloren **achten**, etwas verloren **geben** regarder qc. comme perdu, désespérer de qc.; ich gebe das Spiel verloren je me tiens pour battu; verloren **gehen** se perdre, s'égarer. — **IV** V~ *n* Ⓦc. perte *f*.
Ver-lierer (⏑ˊ⏑) *m* Ⓦa., **~in** *f* Ⓦ perdant(e *f*) *m*.
Ver-ließ, auch **Ver-lies** (f⏑ˊ) [ein dem Auge verſchwindender Raum] *n* Ⓦb.(c.) caverne *f* souterraine; (bſd. als Gefängnis) (cul *m* de) basse-fosse *f*, oubliette *f*.
ver-loben (f⏑ˊ⏑) **I** *v/a.* u. **ſich** ~ *v/réfl.* Ⓦa. *insép.* j-m ſeine Tochter ~ fiancer sa ... à q., promettre sa ... en mariage à q.; ſich ~ (mit ...) se fiancer (à ...); verlobter Bräutigam (verlobte Braut) oder der (die) Verlobte le (la) fiancé(e), le futur (la future). — **II** V~ *n* Ⓦc. und **Verlobung** *f* Ⓦ fiançailles *f/pl.*; eine Verlobung aufheben rompre les fiançailles.
Ver-löbnis (f⏑ˊ⏑ u. f⏑ˊ⏑) *n* Ⓦ fiançailles *f/pl.*; vgl. auch ver-loben II.
Ver-lobte(r) (f⏑ˊ⏑) s. ſ. ver-loben I.
Ver-lobungs-... (f⏑ˊˊ⏑...) in Zſ.-ſtzgn, zB.: **~anzeige** *f* lettre ou billet *m* de (faire) part de fiançailles; **~feſt** *n* (fête *f* des) fiançailles *f/pl.*, **~ring** *m* anneau de fiançailles.
ver-locken (f⏑ˊ⏑) **I** *v/a.* Ⓦa. *insép.* = verführen 3, bſd. séduire; ~d, oft: engageant. — **II** V~ *n* Ⓦc., meiſt: **Ver-lockung** *f* Ⓦ séduction *f*, tentation *f*.
ver-logen (f⏑ˊ⏑) [*part.p.* von † ver-lügen] *a.* Ⓦb. von Perſonen: très sujet à mentir, très menteur. [mentir.]
Ver-logenheit (f⏑ˊ⏑-) *f* Ⓦ habitude de}
ver-lohnen (f⏑ˊ⏑) *v/imp.* Ⓦa. *insép.* es verlohnt die (oder es verlohnt ſich der) Mühe cela en vaut la peine.
ver-lor (f⏑ˊ) *1re* et *3e pers. sg. de l'imparf. de l'ind.* von ver-lieren.
ver-loren (f⏑ˊ⏑) *part.p.* von ver-lieren.
Ver-loren-... (f⏑ˊˊ⏑...) in Zſſgn mit ſubſtant. *verbes*, zB. **~gehen-laſſen** *n*, etwa: perte *f* par manque d'attention; **~heften** ⚙ *n* faufilure *f*. [est perdu.]
Ver-lorenheit (f⏑ˊ⏑-) *f* Ⓦ état de ce qui}
ver-löſchbar (f⏑ˊ-) *a.* Ⓦb. qui peut être éteint, extinguible.
ver-löſchen (f⏑ˊ⏑) **I** *v/n.* (ſn) Ⓦe. (ſ. löſchen[1]), ⚭ Ⓦc. *insép.* vom Feuer, Licht u. *fig.* s'éteindre; weitS. = er-löſchen 3. — **II** *v/a.* Ⓦc. Geſchriebenes ~ (verwiſchen) effacer, oblitérer. — **III** V~ *n* Ⓦc. u. **Ver-löſchung** *f* Ⓦ = auslöſchen III; im V~ ſein (von einem Lichte) se mourir.
ver-loſen (f⏑ˊ⏑) **I** *v/a.* Ⓦc. *insép.* et. ~ tirer qc. au sort, mettre qc. en loterie; (in Loſe teilen) lotir. — **II** V~ *n* Ⓦc. und **Ver-loſung** *f* Ⓦ analog I: tirage *m* (au sort), loterie *f*; bſd. ● lotissement *m*.
Ver-loſungs-... (f⏑ˊˊ⏑...) in Zſſgn. **I** analog „ver-loſen", zB.: **~blatt** *n Indicateur m des tirages*. — **II** Bſd. Fall: **~baza'r** *m* vente *f* avec loterie.
ver-löten ⚙ (f⏑ˊ⏑) **I** *v/a.* Ⓦb. *insép.* eine Blechkiſte ꝛc. ~ souder ... — **II** V~ *n* Ⓦc. und **Ver-lötung** *f* Ⓦ soudure *f*.
ver-lottern (f⏑ˊ⏑), **-ludern** (f⏑ˊ⏑) **I** *v/a.* und *v/n.* (ſn) Ⓦd. *insép.* mettre (être) dans un désordre complet (par suite de relâchement); verlottert ſein avoir perdu toute énergie, se relâcher complètement, être avachi, être dans un désordre complet. — **II** V~ *n* Ⓦc. und **Ver-lotterung** *f* Ⓦ, **Ver-luderung** *f* Ⓦ avachissement *m*, désordre *m* complet.
ver-lumpen (f⏑ˊ⏑) *v/n.* (ſn) u. *v/a.* Ⓦa. *insép.* **1.** *v/n.* von Kleidungsſtücken: tomber en guenilles; als *v/a.*: ſeine Kleider ~ déguenillér ...; ſein Vermögen ~ manger sa fortune. **2.** *v/n.* devenir un vaurien; verlumpter Menſch homme ruiné ou déguenillé, ⸢ dépenaillé, vaurien.

Ver-lust (f◡́) [a/d. forlust Verderben] *m* Ⓢa. 1. (*ant.* Ge-winn) meist: perte *f*. 2. Bsd. Fälle: (erlittener Schade) dommage; (Abgang) déchet (au et. sur qc.), ⚗ déperdition *f*; (Schlappe) échec; (Entziehung) privation *f*; bei ~ ... sous peine de perdre ...; bei ~ einer Klage sous peine de déchéance; s. auch be-klagen I.

Ver-lust-..., v~-... (f◡́...) in Zssgn. I analog „Ver-lust", zB.: **~konto** *n*: auf das ~-konto setzen inscrire à l'article des pertes; ~ und **Gewinn-konto** ✱ *n* compte *m* des profits et pertes. — II Besondere Fälle: **~bringend** *a.* préjudiciable; **~liste** ⚔ *f* liste des pertes, liste des morts et des blessés; **~reich** *a.*: ~reiche Schlacht bataille *f* sanglante; **~tragend** *a.*, **~träger(in** *f*) *m* (österr.) perdant(e *f*) *m*.

ver-lustieren F (f◡◡́◡) **sich** ~ *v/réfl.* Ⓦa. *insép.* s'amuser.

ver-lustig (f◡́◡) *a.* (nur als Prädikat gbr.) j-n des Thrones für ~ erklären déclarer q. déchu de son trône; e-r Sache (*gén.*) ~ gehen, ~ werden perdre qc., v. Rechten 2c.: déchoir de qc.; sich einer Sache ~ machen s'attirer la perte de qc.; einer Sache ~ sein avoir perdu qc.

ver-machen (f◡́◡) *v/a.* Ⓦa. *insép.* j-m et. ~ léguer (ou laisser par testament) qc. à q.

Ver-mächtnis (f◡́◡) *n* Ⓩ 1. testament *m*. 2. (das Vermachte) legs *m*.

Ver-mächtnis-... (f◡́◡...) in Zssgn. I analog „Ver-mächtnis", zB.: **~nahme** *f* acceptation d'un legs. — II Bsd. Fall: **~erbe** *m*, **~erbin** *f*, **~nehmer(in** *f*) *m* légataire *s*.

ver-mahlen (f◡́◡) *v/a.* Ⓦa. (*part.p.* ~) *insép.* 1. den Weizen ~ moudre ... 2. mal moudre, gâter en moulant.

ver-mählen (f◡́◡) I *v/a.* u. **sich** ~ *v/réfl.* Ⓦa. *insép.* 1. *st.s.* und mehr von Standespersonen: (se) marier (avec q.); sich mit j-m ~ épouser q. 2. *fig.* (verbinden) (se) réunir, (s')unir. — II **Ver-mählung** *f* Ⓦ (célébration du) mariage *m*; *fig.* union.

Ver-mählungs-... (f◡́◡...) in Zs.-setzungen. I analog „ver-mählen", zB.: **~tag** *m* jour du mariage. — II Bsd. Fall: **~feier** *f*, **~fest** *n* = Hochzeit.

ver-mahnen (f◡́◡) I *v/a.* Ⓦa. *insép.* exhorter. — II **V~** *n* Ⓢc. und **Ver-mahnung** *f* Ⓦ exhortation *f*.

ver-maledei-en (f◡◡◡́◡) *v/a.* Ⓦa. *insép.* maudire.

ver-malen (f◡́◡) *v/a.* Ⓦa. *insép.* 1. employer à peindre. 2. ein Bild ~ gâter une peinture.

ver-mannig-fachen (f◡́◡-◡́◡), **-fältigen** (~-◡́◡◡) *v/a.* Ⓦa. *insép.* diversifier, varier.

ver-marken (f◡́◡) I *v/a.* Ⓦa. *insép.* die Grenzen eines Feldes ~ (a)borner un champ. — II **V~** *n* Ⓢc. u. **Ver-markung** *f* Ⓦ bornage *m*.

ver-mauern (f◡́◡) I *v/a.* Ⓦd. *insép.* 1. employer en maçonnerie. 2. **a**) entourer d'un mur; **b**) sceller (= ein-mauern 1); **c**) j-n lebendig ~ (einkerkern) emmurer q.; **d**) (zumauern) murer. — II **V~** *n* Ⓢc. und **V~ung** *f* Ⓦ scellement *m*; murage *m*.

ver-mehrbar (f◡́-) *a.* Ⓦb. augmentable, multipliable.

Ver-mehrbarkeit (f◡́--) *f* Ⓦ possibilité d'être augmenté, augmentabilité.

ver-mehren (f◡́◡) I *v/a.* u. **sich** ~ *v/réfl.* Ⓦa. *insép.* 1. meist: (sich) ~ (bedeutend) (s')augmenter (de beaucoup). 2. Bsd. Fälle: an Zahl und Menge ~ multiplier, (anwachsen machen) accroître; (fortpflanzen) propager, foisonner, pulluler. — II **V~** *n* Ⓢc. und **Ver-mehrung** *f* Ⓦ analog I, zB.: augmentation *f*; multiplication *f*; accroissement *m*; propagation *f*, foisonnement *m*.

Ver-mehrer (f◡́◡) *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓦ augmentateur *m*, ...trice *f*.

Ver-mehrungs-..., v~-... (f◡́◡...) in Zssgn, zB.: **~fähig** *a.* prolifique; **~fähigkeit** *f* faculté de se propager; **~orga'ne** *n/pl.* organes *m/pl.* de la propagation; **~zahl** *f math.* facteur *m*.

ver-meidbar (f◡́-) *a.* Ⓦb. qui est facile à éviter, évitable.

ver-meiden (f◡́◡) I *v/a.* Ⓢo. (s. meiden) *insép.* et. ~ éviter qc., *pfort* fuir qc.; (sich einer Sache entziehen) se soustraire à qc., (e-r Sache geschickt ausweichen) esquiver qc. — II **V~** *n* Ⓢc. und **Ver-meidung** *f* Ⓦ fuite *f*; bei V~ung unserer Ungnade sous peine d'encourir notre disgrâce.

ver-meinen (f◡́◡) *v/a.* Ⓦa. *insép.* croire (pour des raisons toutes subjectives), penser, s'imaginer, (annehmen) supposer, (vermuten) présumer.

ver-meintlich (f◡́◡) *a.* Ⓦb. = an-geb-lich.

ver-melden (f◡́◡) I *v/a.* Ⓦb. *insép.* j-m et. ~ notifier qc. à q.; mit Respe'kt zu ~ sauf le respect que je vous dois. — II **V~** *n* Ⓢc. mit dem V~, daß ... en ajoutant que ...

ver-mengen (f◡́◡) I *v/a.* u. **sich** ~ *v/réfl.* Ⓦa. *insép.* = mengen I; (verwirrend mengen) confondre; sich mit etwas ~, auch = be-fassen II. — II **V~** *n* Ⓢc. und **Ver-mengung** *f* Ⓦ mélange *m*; confusion *f*.

ver-menschlichen (f◡́◡◡) I *v/a.* Ⓦa. *insép.* 1. représenter sous une forme humaine; die Gottheit ~ humaniser la divinité, ⚗ anthropomorphiser. 2. Barbaren 2c. ~ civiliser ... — II **V~** *n* Ⓢc. und **Ver-menschlichung** *f* Ⓦ humanisation *f*, ⚗ anthropomorphisme *m*; civilisation *f*.

Ver-merk (f◡́) *m* Ⓢa. note *f*, remarque *f*.

ver-merken (f◡́◡) *v/a.* Ⓦa. *insép.* 1. = be-merken 1. 2. etwas gut ~ (so aufnehmen) prendre qc. en bonne part; et. übel ~ se formaliser de qc., trouver mal que ...

ver-meßbar (f◡́-) *a.* Ⓦb. mesurable.

ver-messen (f◡́◡) Ⓦm. *insép.* I *v/a.* 1. = messen I. — II **sich** ~ *v/réfl.* 2. (sich beim Messen versehen) se tromper en mesurant. 3. (seine Kräfte messend, sich kühn zu et. anheischig machen) sich einer Sache (*gén.*) ~, sich ~, et. zu tun oder daß man et. tun will: a) oser faire qc., b) se faire fort de faire qc.; sich zu viel ~ trop présumer de soi-même. 4. (versichern, beteuern, daß et. geschehen werde) sich hoch und teuer ~, daß ... promettre solennellement que ... — III ~ *part.p.* et *a.* Ⓦb. 5. in allen Bedeutungen des *inf.* 6. (in Überhebung und Anmaßung Ungehöriges oder die Kräfte Übersteigendes unternehmend) téméraire, présomptueux, (keck, frech) insolent. — IV **V~** *n* Ⓢc. und **Ver-messung** *f* Ⓦ = messen II.

Ver-messenheit (f◡́◡-) *f* Ⓦ témérité, (Dünkel) présomption; (Kühnheit) audace, *pfort* insolence.

Ver-messer (f◡́◡) *m* Ⓢa. métreur; Feldmeßkunst: niveleur, arpenteur.

Ver-messungs-... (f◡́◡...) in Zs.-setzungen. I analog „ver-messen", zB.: **~arbeit** *f* travail *m* d'arpentage. — II Bsd. Fälle: **~bureau** *n* bureau *m* topographique; **~revi'sor** *m* métreur.

ver-mietbar (f◡́-) *a.* Ⓦb. qui peut être loué.

ver-mieten (f◡́◡) Ⓦb. *insép.* I *v/a.* louer; ⚓ fréter (= ver-frachten). — II **sich** ~ *v/réfl.* s'engager (= sich ver-dingen). — III **V~** *n* Ⓢc. u. **Ver-mietung** *f* Ⓦ louage *m*, location *f*; ⚓ frètement *m*.

Ver-mieter (f◡́◡) *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓦ loueur *m*, loueuse *f*; ⚓ fréteur.

Ver-mietungs-... (f◡́◡...) in Zssgn. I analog „ver-mieten", zB.: **~zettel** *m* écriteau de maison à louer. — II Besonderer Fall: **~bureau** *n* bureau *m* de placement.

ver-mindern (f◡́◡) I *v/a.* u. **sich** ~ *v/réfl.* Ⓦd. *insép.* 1. = mindern I. 2. Bsd. Fälle: (einschränken) restreindre, (sich se) réduire; (schwächen) affaiblir, (mäßigen) modérer, Schmerzen: (sich se) calmer, (s')apaiser (letzteres auch ⚗ *math.*). — II **V~** *n* Ⓢc. und **Ver-minderung** *f* Ⓦ 3. = mindern II. 4. analog 2, zB.: restriction *f*, réduction *f*; affaiblissement *m*; apaisement *m*.

Ver-minderungs-... (f◡́◡◡...) in Zssgn, zB.: **~wort** *n gr.* diminutif *m*.

ver-mischbar (f◡́-) *a.* Ⓦb. qui peut se mêler ou s'allier, ⚗ miscible.

ver-mischen (f◡́◡) I *v/a.* u. **sich** ~ *v/réfl.* Ⓦc. *insép.* 1. = mengen I. — Bsd. Fälle: 2. (zs.-rühren) mixtionner; Wein 2c. mit Wasser ~ couper du ...; Rassen (von Tieren) ~ croiser les ..., sich ~ se croiser. 3. sich mit einem Weibe (fleischlich) ~ connaître charnellement une ... 4. ⚙ Metalle mit-ea. ~ s. legieren² 1. — II **ver-mischt** *part.p.* et *a.* Ⓦb. mêlé, mélangé; *phm.* mixtionné; vermischte Nachrichten, Vermischtes (als Zeitungsrubrik) faits *m/pl.* divers, variétés *f/pl.*; vermischte Schriften mélanges *m/pl.* — III **V~** *n* Ⓢc. und **V~ung** *f* Ⓦ mélange *m*, *phm.* mixtion *f*; V~ der Meta'lle (Rassen) alliage *m* (croisement *m*) ...; fleischliche V~ung coït *m*.

ver-missen (f◡́◡) I *v/a.* Ⓦc. *insép.* et. ~ s'apercevoir de l'absence de qc., ne pas retrouver qc.; (den Verlust von etwas beklagen, sich danach zurücksehnen) regretter qc. — II **V~** *n* Ⓢc. und **V~ung** *f* Ⓦ absence *f*; schmerzliches V~ regrets *m/pl.*

ver-mitteln (f◡́◡) I *v/a.* Ⓦd. *insép.* et. ~ servir de médiateur dans une affaire; eine Differe'nz zwischen zwei Personen ~ arranger un différend; den Frieden (✱ e-e Anleihe) ~ négocier ...; den Handel mit e-m Volke ~ porter le commerce chez ...; widerstreitende Idee(e)n ~ concilier ...; s. Ver-bindung 3; e-n Widerspruch ~ sauver une ...; e-e Zusammenkunft ~ ménager une entrevue; ~d eintreten s'entremettre, intervenir. — II **V~** *n* Ⓢc. und **Ver-mitt(e)lung** *f* Ⓦ analog I, zB. médiation *f*; arrangement *m*; conciliation *f*; intervention *f*; durch j-s V~ung etwas besorgen ... par l'entremise de q.

ver-mittels, ver-mittelst (f◡́◡) *prp.* (mit *gén.*) = mittels.

Ver-mitt(e)lungs-... (f◡́(◡)◡...) in Zssgn. I analog „ver-mitteln", zB.: **~theologie** *f* théologie de conciliation. — II Bsd. Fälle: **~amt** *n*: a) bureau *m* central;

Zeichen: F familiär; P Volksspr.; Γ Gaunerspr.; ↘ selten; † alt (a. gest.); * neu; +̣+ sprachwidrig; ⁷ a. d. Franz. übernommen; ⚗ Wissenschaft;

b) *drt.* tribunal *m* de conciliation; ~**anstalt** *f*, ~**institu't** *n* agence *f* (d'affaires); ~**stelle** *f* Fernsprecher: bureau *m* intermédiaire, bureau central; ~**vorschlag** *m* proposition *f* d'arrangement, proposition intermédiaire.

Ver-mittler (f~⌣) *m* Ⓐa., ~**in** *f* Ⓐ médiateur *m*, ...trice *f*, entremetteur *m*, ...euse *f*.

ver-möbeln (f~⌣) *v/a.* Ⓓd. *insép.* **1.** = möblieren. **2.** F *fig.*: **a)** et. ~ (losschlagen, versilbern) se défaire de qc., bazarder qc.; **b)** j-n ~ (ihm einen Verweis geben) laver la tête à q., (ihn verhauen) rouer q. de coups.

ver-mocht (f~) *p.p.*, ~**e** (f~⌣) *1re et 3e pers. sg. de l'impf. de l'ind.* von vermögen.

ver-modern (f~⌣) **I** *v/n.* (sn) Ⓓd. *insép.* = modern[1] I, auch: tomber en putréfaction. — **II** **V~** *n* Ⓒc. und **Ver-moderung** *f* Ⓐ = modern[1] II.

ver-möge (f~⌣) *prp.* (mit *gén.*) en vertu de ..., (gemäß) conformément à ..., (zufolge) selon, suivant.

ver-mögen (f~⌣) **I** *v/a. insép.* Ⓔe. (*p.p.* nur vermocht) **1. a)** mit *inf.* und zu: pouvoir, (im stande sein) être capable de ... (*inf.*); **b)** mit allgemeinem *pr.* als *rég.*: alles über j-n ~ pouvoir tout auprès de q.; wenn er es über sich vermag, etwa: s'il peut s'y résoudre. **2.** j-n zu et. ~ (durch s-n Einfluß bestimmen, bewegen) engager q. à (faire) qc. — **II** ~**d** *part. pr.* et *a.* Ⓑb. **3.** en état (ou capable) de ...; viel ~d puissant, influent. **4.** (wohlhabend) aisé, *pfort* riche. — **III** **V~** *n* Ⓑb. **5.** ohne *pl.* (das Können) pouvoir *m*, (physische Fähigkeit) puissance *f*, (geistige Fähigkeit) faculté *f*, (Kräfte) forces *f/pl.*, (Mittel) moyens *m/pl.* **6.** mit *pl.* (Hab und Gut) fortune *f*, (du) bien *m*; V~ erwerben faire fortune; vier Millionen im V~ haben avoir une fortune de ...

Ver-mögens-..., v~-... (f~⌣...) in Zssgn. **I** analog „ver-mögen", zB.: ~**absonderung** *f* séparation de biens; ~**los** *a.* sans fortune; ~**rechtlich** *a.* concernant le régime des biens, *adv.* en matière de fortune; ~**verwaltung** *f* administration des biens. — **II** Bsd. Fälle: ~**abschätzung** *f*, ~**aufnahme** *f* estimation de la fortune ou des biens; ~**bestand** *m* fortune *f* effective, état de la fortune; ~**bila'nz** *f* bilan *m*; ~**losigkeit** *f* manque *m* de fortune, indigence; ~**nachweis** *m* déclaration *f* de fortune ou d'apport; ~**steuer** *f* impôt *m* sur la fortune, auch: impôt proportionnel; ~**umstände** *m/pl.*, ~**verhältnisse** *n/pl.* état *m/sg.* de fortune, moyens *m/pl.*, oft: position *f/sg.* [(s. vermögen 3, bsd. 4).

ver-möglich (f~⌣) *a.* Ⓑb. = ver-mögend

ver-muckern F (f~⌣) *v/n.* (sn) Ⓓd. *insép.* devenir piétiste ou cagot.

ver-mummen (f~⌣) **I** *v/a.* u. **sich** ~ *v/réfl.* Ⓐa. *insép.* (sich) ~ (s')affubler, bsd. (verlarven) (se) masquer. — **II** **V~** *n* Ⓒc. und **Ver-mummung** *f* Ⓐ mascarade *f*.

ver-muten (f~⌣) **I** *v/a.* Ⓑb. *insép.* et. ~ présumer (supposer ou conjecturer) qc., (eine Ahnung von et. haben) se douter de qc., soupçonner qc.; (auf et. gefaßt sein) s'attendre à qc., prévoir qc. — **II** **V~** *n* Ⓒc. und **Ver-mutung** *f* Ⓐ analog I, zB. présomption *f*, supposition *f*, conjecture *f*, soupçon *m*; prévisions *f/pl.*; (gegen oder wider alle) V~ung (contre toute) attente *f*.

ver-mutlich (f~⌣) *a.* Ⓑb. présumable, (wahrscheinlich) vraisemblable, probable; der ~e Erbe l'héritier *m* présomptif.

ver-nachlässigen (f~⌣⌣⌣) **I** *v/a.* u. **sich** ~ *v/réfl.* Ⓐa. *insép.* **1.** meist: (sich) ~ (se) négliger. **2.** Bsd. Fälle: et. ~, oft: prendre peu de soin de qc.; sich ~ (nachlassen) se relâcher, se laisser aller. — **II** **V~** *n* Ⓒc. u. **Ver-nachlässigung** *f* Ⓐ **3.** analog I, zB. négligence *f* apportée dans ... **4.** Besonderer Fall: (Fahrlässigkeit) incurie *f*.

ver-nageln (f~⌣) **I** *v/a.* Ⓓd. *insép.* **1.** ⚙ (mit den nötigen Holznägeln versehen) cheviller. **2.** (durch Nageln verderben) bsd. Hufschmiede: ein Pferd, ⚔ eine Kanone ~ enclouer ... **3.** (nagelnd verschließen, auch als vermeintliche Beherzung) clouer; eine Tür ~ condamner ...; F *fig.* vernagelt sein (im Kopfe) être bouché. — **II** **V~** *n* Ⓒc. u. **Ver-nagelung** *f* Ⓐ analog I, zB. ⚙ chevillage *m*; *vét.* enclouure *f*; ⚔ enclouage *m*.

ver-nähen (f~⌣) *v/a.* Ⓐa. *insép.* **1.** viel Zwirn *rc.* ~ employer ... à coudre. **2.** (zunähen) coudre.

ver-narben (f~⌣) Ⓐa. *insép.* **I** *v/n.* (sn) u. **sich** ~ *v/réfl.* se cicatriser (auch *fig.*), se (re)fermer. — **II** *v/a.* faktitiv: cicatriser (auch *fig.*). — **III** **V~** *n* Ⓒc. und **Ver-narbung** *f* Ⓐ cicatrisation *f*.

ver-narren (f~⌣) *v/réfl.* Ⓐa. *insép.* **sich** in j-n, etwas ~ = sich ver-gaffen.

Ver-narrt-heit (f~-) *f* Ⓐ infatuation, engouement *m*.

ver-naschen (f~⌣) *v/a.* Ⓒc. *insép.* sein Geld ~ dépenser ... en friandises.

ver-nehmbar (f~-) *a.* Ⓑb. perceptible (à l'oreille). [tibilité.

Ver-nehmbarkeit (f~--) *f* Ⓐ percep-

ver-nehmen (f~⌣) Ⓓd. (*impér.* bisw. vernehme) *insép.* **I** *v/a.* **1.** (mit dem Gehör wahrnehmen) entendre, écouter. **2.** ✎ percevoir, (gewahrwerden) apercevoir. **3.** *drt.* = ver-hören 1. — **II** **sich** ~ *v/réfl.* **4.** (vgl. 2) sich aus et. ~ (es begreifen) comprendre qc.; ich kann mich nicht daraus ~ je n'y comprends rien. **5.** sich mit j-m ~ (verständigen) s'entendre avec q. — **III** **V~** *n* Ⓒc. Zu 1: s. hören III; dem V~ nach à ce qu'on dit; gutem V~ nach ist er schon fort nous apprenons de bonne source qu'il ... Zu 2: (a)perception *f*. Zu 3: (a. **Ver-nehmung** *f* Ⓐ) *drt.* V~ e-s Angeklagten *rc.* = Ver-hör. Zu 5: = Ein-verständnis.

ver-nehmlich (f~⌣) *a.* Ⓑb. distinct, clair, (verständlich) intelligible. [telligibilité.

Ver-nehmlichkeit (f~⌣-) *f* Ⓐ clarté, in-

ver-nehmungs-fähig (f~⌣-~) *a.* Ⓑb. qui peut être interrogé, en état de déposer.

ver-neigen (f~⌣) **I** **sich** ~ *v/réfl.* Ⓐa. *insép.* s'incliner. — **II** **V~** *n* Ⓒc. und **Verneigung** *f* Ⓐ inclination *f*; révérence *f*.

ver-neinbar (f~-) *a.* Ⓑb. niable.

ver-neinen (f~⌣) **I** *v/a.* Ⓐa. *insép.* et. ~ désavouer qc., (durch Widerspruch) contredire qc., (es leugnen) nier qc. — **II** ~**d** *part. pr.* et *a.* Ⓑb. négatif, *gr.* auch: ⚲ privatif; ~de Parti'kel particule *f* négative, ⚲ privatif *m*. — **III** **V~** *n* Ⓒc. und **Ver-neinung** *f* Ⓐ **1.** contradiction *f*, dénégation *f*. **2.** (nur Verneinung) *gr.* négation *f*. [gateur *m*, négatrice *f*.

Ver-neiner (f~⌣) *m* Ⓐa., ~**in** *f* Ⓐ né-

Ver-neinungs-... (f~⌣...) in Zssgn. **I** analog „ver-neinen", zB.: ~**satz** *m gr.* proposition *f* négative. — **II** Bsd. Fälle: ~**fall** *m* nur gbr. in: im ~falle en cas de réponse négative; ~**parti'kel** *f gr.* particule négative; ~**wort** *n* négation *f*.

ver-nichtbar (f~-) *a.* Ⓑb. qui peut être anéanti, &c. (s. ver-nichten); *drt.* annihilable.

ver-nichten (f~⌣) **I** *v/a.* Ⓑb. *insép.* **1.** meist: anéantir, réduire au néant. **2.** Bsd. Fälle: (für null und nichtig erklären) déclarer nul, casser, (nichtig machen) annuler, e-n Kontrakt, a. résilier; (widerrufen, zurücknehmen) révoquer; (ganz abschaffen) abolir; (zerstören) détruire, démolir, ruiner, (ausrotten) exterminer, (zerbrechen) briser; (zerschmettern) écraser; (umstoßen) renverser; (verschlingen) dévorer. — **II** ~**d** *part. pr.* et *a.* Ⓑb. qui anéantit, qui annule, &c. (s. I), destructeur, exterminateur, écrasant; *méd.*: ⚲ délétère. — **III** **V~** *n* Ⓒc. u. **Ver-nichtung** *f* Ⓐ analog I, zB.: anéantissement *m*; annulation *f*; résiliation *f*; révocation *f*; abolition *f*; destruction *f*, démolition *f*, ruine *f*; extermination *f*; brisement *m*.

Ver-nichter (f~⌣) *m* Ⓐa., ~**in** *f* Ⓐ celui (celle) qui anéantit, qui annule &c. (s. ver-nichten), (Zerstörer) destructeur *m*, destructrice *f*, extincteur.

Ver-nichtungs-... (f~⌣...) in Zssgn analog „ver-nichten", zB.: ~**kampf** *m*, ~**krieg** *m* guerre *f* d'extermination.

ver-nickeln (f~⌣) **I** *v/a.* Ⓓd. *insép.* nickeler. — **II** **V~** *n* Ⓒc. und **Ver-nickelung** *f* Ⓐ nickelage *m*.

ver-nieten ⚙ (f~⌣) **I** *v/a.* Ⓑb. *insép.* river, (den Nietkopf stauchen) river un rivet, (nietend verbinden) joindre par des rivets. — **II** **V~** *n* Ⓒc. u. **Ver-nietung** *f* Ⓐ rivure *f*, rivement *m*.

Ver-nieter ⚙ (f~⌣) *m* Ⓐa. riveur.

Ver-nunft (f~) [a/d. farnufst, von farnoman ver-nehmen] *f inv.* (o. *pl.*) **1.** meist: raison: der ~ Gehör geben entendre raison; zur ~ bringen réduire à la raison. **2.** Bsd. Fälle: ~, bisw. (Begriffsvermögen) entendement *m*, (Urteilsfähigkeit) discernement *m*, jugement *m*; bisw. (gesunder Menschenverstand) bon sens *m*; bei ~ sein être dans son bon sens.

Ver-nunft-..., v~-... (f~...) in Zssgn. **I** analog „Ver-nunft", zB.: ~**beweis** *m* preuve *f* tirée de la raison; ~**ehe** *f*, ~**heirat** *f* mariage *m* de raison. — **II** Weitere Beispiele: ~**begabt** *a.* doué de raison, raisonnable; ~**begriff** *m* idée *f* que fournit la raison seule, idée *f* logique; ~**gemäß** *a.* conforme (*adv.* conformément) à la raison, raisonnable, ⚲ rationnel; ~**gemäßheit** *f* rationalité; ~**glaube** *m rl.* rationalisme; ~**gläubige(r)** *m* rationaliste; ~**grund** *m* motif puisé dans la raison; ich bin ~gründen zugänglich je suis arrangeant; ~**lehre** *f* logique; ~**los** *a.*: a) privé de raison, irraisonnable; (der die Vernunft nicht anwendet) déraisonnable; b) sachlich: sans

raison, ⚗ irrationnel; ~losigkeit *f*: a) manque *m* de raison; b) déraison; ~mäßig *a.* raisonnable, rationnel; ~mäßigkeit *f* rationalité; ~recht *n* droit *m* naturel; ~religion *f* religion naturelle; ~republikaner *m* républicain par raisonnement; ~schluß *m* raisonnement; *phls.* (schulgerechter) ~schluß syllogisme; ~wahrheit *f* vérité fondée sur la raison; ~wesen *n* être *m* raisonnable; ~widrig *a.* contraire à la raison, déraisonnable; ~widrigkeit *f* déraison.

Ver-nünftelei (f⏑⏑́⏑⏑̋) *f* ㊾ 1. raisonnement *m* trop subtil, F sophistiquerie. 2. (dadurch gewonnener Schluß) subtilité.

ver-nünfteln (f⏑⏑́⏑) [Ver-nunft] I *v/n.* (h.) ㉑d. *insép.* raisonner, ⚗ syllogistiquer; bsd. *mv.part* mit dem Begriff des Spitzfindigen: subtiliser. — II V~ *n* ㊴c. = Ver-nünftelei 1.

ver-nünftig (f⏑⏑́⏑) *a.* ㉔b. 1. meist: raisonnable, sensé. 2. Bsd. Fälle: (gescheit) judicieux, (gelassen, zurückhaltend; von Kindern: artig) sage; (folge-richtig gedacht) logique, (auf Vernunft gegründet) rationnel.

Ver-nünftigkeit (f⏑⏑́⏑-) *f* ㊾ analog „vernünftig und Ver-nunft": raison, sagesse; bon sens *m*.

Ver-nünftler (f⏑⏑́⏑) *m* ㊵a. raisonneur (subtil), sophiste.

ver-öden (f⏑⏑́⏑) ㉑b. *insép.* I *v/n.* (sn) devenir désert, se dépeupler. — II *v/a.* faktitiv: rendre désert, dévaster, (entvölkern) dépeupler; weitS. (verheeren) désoler. — III V~ *n* ㊴c. und V~ung *f* ㊾ analog I: dépeuplement *m*; désolation *f*.

ver-öffentlichen (f⏑⏑́⏑⏑⏑) I *v/a.* ㉑a. *insép.* publier, rendre public, livrer qc. à la publicité; ein Gesetz ~ promulguer ... — II V~ *n* ㊴c. und **Ver-öffentlichung** *f* ㊾ publication *f*; promulgation *f*.

Verona (w-⏑́⏑) *npr.n.* (56)c. *géogr.* (italien. Stadt) Vérone *f*.

Veronese s. Pa-olo I.

Veroneser (w--⏑́⏑) I *m* ㊵a., ~in *f* ㊿ Véronais(e *f*) *m*, bisw. Véronèse *s*. — II *a. inv.*, **veronesisch** (w--⏑́⏑) *a.* ㉔b. de Vérone, véronais.

Veronika (w-⏑́⏑⏑) I *n.d.b.f.* ㊾ Véronique. — II ⚘ *f* ㊽b. = Ehren-preis b.

ver-ordnen (f⏑⏑́⏑) I *v/a.* ㉑e. *insép.* 1. ordonner, décréter, (an-ordnend verfügen) disposer, (bestimmen, festsetzen) statuer. 2. vom Arzte: j-m etwas ~ ordonner (ou prescrire) qc. à q. 3. j-n zu etwas ~ (einsetzen) commettre q. à qc., *bibl.* établir; Richter zc. ~ instituer (ou nommer) des ..., (im voraus ernennen) désigner. — II V~ *n* ㊴c. s. Ver-ordnung, bsd. Artikel.

Ver-ordner (f⏑⏑́⏑) *m* ㊵a., ~in *f* ㊿ ordonnateur *m*, ordonnatrice *f*.

Ver-ordnung (f⏑⏑́⏑) *f* ㊾ analog „ver-ordnen", zB. ordonnance, décret *m*; ~ des Arztes ordonnance, prescription; institution, nomination d'un juge; établissement *m*; désignation.

Ver-ordnungs-..., **v~-...** (f⏑⏑́⏑...) in Zssgn. I analog „ver-ordnen", zB.: ~mäßig *a.* conforme à l'ordonnance. — II bsd. Fall: ~blatt *n* feuille *f* officielle.

ver-pachtbar (f⏑⏑́-) *a.* ㉔b. qui peut être loué, affermé.

ver-pachten (f⏑⏑́⏑) I *v/a.* ㉑b. *insép.* affermer, donner à ferme; gegen Rente ~ arrenter. — II V~ *n* ㊴c. und **Ver-pachtung** *f* ㊾ ferme *f*, bail *m* à ferme; arrentement *m*.

Ver-pachter, Ver-pächter, beide: (f⏑⏑́⏑) *m* ㊵a., ~in *f* ㊿ bailleur *m*, bailleresse *f*.

ver-packen (f⏑⏑́⏑) I *v/a.* ㉑a. *insép.* 1. = ein-packen 1 u. 2. 2. (packend verlieren) égarer en emballant. — II V~ *n* ㊴c. und **Ver-packung** *f* ㊾ 3. = ein-packen IV. 4. innere V~ung sous-enveloppe *f*.

Ver-packer (f⏑⏑́⏑) *m* ㊵a. emballeur.

Ver-packungs-... (f⏑⏑́⏑...) in Zssgn. I meist: ... d'emballage, zB. ~leinwand *f* toile d'emballage. — II Bsd. Fälle: ~art *f* manière d'emballer; ~gewicht *n* tare *f* (= Tara).

ver-palisadieren (f⏑⏑⏑-⏑́⏑) s. palisadieren.

ver-panzern (f⏑⏑́⏑) I *v/a.* u. sich ~ *v/réfl.* ㉑d. *insép.* (sich) ~ (se) cuirasser (*a. fig.*), blinder, protéger. — II V~ *n* ㊴c. und **Ver-panzerung** *f* ㊾ blindage *m*, protection *f*.

ver-päppeln (f⏑⏑́⏑) *v/a.* ㉑d. *insép.* ein Kind ~ gorger ..., gaver.

ver-passen (f⏑⏑́⏑) *v/a.* ㉑c. *insép.* 1. et. ~ manquer (ou perdre) qc. faute d'attention; verpaßter Anzug costume *m*, habit *m* manqué ou raté; eine verpaßte Gelegenheit wieder einzuholen suchen, bisw. courir après son éteuf. 2. (etwas wartend an sich vorübergehen lassen) den Regen unter einem Baume ~ attendre ... la fin de la pluie. 3. ein Spiel ~ (nicht spielen) passer.

Ver-perler ⚙ (f⏑⏑́⏑) *m* ㊵a., ~in *f* ㊿ etwa: ouvrier *m* (ouvrière *f*) en perles.

ver-pesten (f⏑⏑́⏑) I *v/a.* ㉑b. *insép.* empester, (mit Gestank anfüllen und vergiften) infecter, (vergiften) empoisonner (alle auch *fig.*). — II V~ *n* ㊴c. u. **Ver-pestung** *f* ㊾ infection *f*.

ver-pfählen (f⏑⏑́⏑) I *v/a.* u. sich ~ *v/réfl.* ㉑a. *insép.* 1. meist: palissader (auch ⚔ *frt.*). 2. Bsd. Fälle: ⚙ Bauwesen: piloter, (durch einen Pfahlrost befestigen) palifier; ⚔ *frt.* (mit Sturmpfählen versehen) fraiser. — II V~ *n* ㊴c. und **Ver-pfählung** *f* ㊾ 3. palissadement *m*; ⚔ fraisement *m*. 4. (nur Verpfählung) = Pfahl-werk.

ver-pfänden (f⏑⏑́⏑) I *v/a.* ㉑b. *insép.* mettre en gage, engager; *drt.* hypothéquer, donner en nantissement, en hypothèque. — II V~ *n* ㊴c. und **Ver-pfändung** *f* ㊾ engagement *m*; remise *f* en nantissement.

ver-pfeffern (f⏑⏑́⏑) *v/a.* ㉑d. *insép.* poivrer trop (auch *fig.*).

ver-pflanzbar (f⏑⏑́-) *a.* ㉔b. transplantable.

ver-pflanzen (f⏑⏑́⏑) I *v/a.* ㉑c. *insép.*, *agr.* transplanter (auch *fig.*), déplanter; nur *fig.* (trans)porter. — II V~ *n* ㊴c. und **Ver-pflanzung** *f* ㊾ transplantation *f*, déplantage *m*; transportation *f*.

Ver-pflanzer (f⏑⏑́⏑) *m* ㊵a. *agr.* transplant(at)eur.

ver-pflegen (f⏑⏑́⏑) I *v/a.* ㉑a. *insép.* 1. e-n Kranken zc. ~ soigner ..., avoir soin de ...; weitS. assister, entretenir. 2. (mit Speise versorgen) nourrir; ⚔ ein Heer ~ faire subsister (ou fournir des vivres à) une ... — II V~ *n* ㊴c. u. **Ver-pflegung** *f* ㊾ analog I, zB.: a) soins *m/pl.* qu'on donne à ..., assistance *f*; entretien *m* des pauvres, &c.; Einquartierung mit V~ung logement *m* avec nourriture; b) ⚔: subsistance(s *pl.*) *f*; (Natura'l-)V~ung prestation *f* en nature.

Ver-pflegungs-... (f⏑⏑́⏑...) in Zs.-sfzgn, zB.: ~amt *n*: a) = Provia'nt-amt; b) bureau *m* chargé de l'entretien des pauvres; ~anstalt *f* établissement *m* de bienfaisance, hospice *m*; ~gelder *pl.* = ~kosten; ~gesetz *n* loi *f* alimentaire; ~kosten *pl.* frais *m/pl.* d'entretien, aliments *m/pl.*; ~mittel *n* ravitaillement *m*; ~station *f* station alimentaire; ~vorschuß ⚔ *m* prêt; ~wesen *n*: a) entretien *m* des pauvres, &c.; b) ⚔ = Provia'nt-wesen; ~zuschuß ⚔ *m* subsides *pl.*

ver-pflichten (f⏑⏑́⏑) [Pflicht] I *v/a.* u. sich ~ *v/réfl.* ㉑b. *insép.* 1. a) j-n zu et. ~ engager (obliger, *pfort* astreindre) q. à qc., imposer à q. l'obligation de ...; sich gegen j-n ~ s'engager vis-à-vis de (ou avec) q.; zu et. verpflichtet sein être tenu de faire qc.; b) j-n (zu Dank) ~ obliger q. 2. j-n eidlich ~ faire prêter serment à q., assermenter q. — II V~ *n* ㊴c. s. Ver-pflichtung, bsd. Artikel.

Ver-pflichtung (f⏑⏑́⏑) *f* ㊾ 1. analog „verpflichten": obligation, engagement *m*; ~en eingehen prendre un engagement. 2. Besondere Fälle: (Obliegenheit) charge, (Pflicht) devoir *m*.

ver-pflöcken ⚙ (f⏑⏑́⏑) I *v/a.* ㉑a. *insép.* cheviller. — II V~ *n* ㊴c. und **Ver-pflöckung** *f* ㊾ chevillage *m*.

ver-pfuschen (f⏑⏑́⏑) I *v/a.* ㉑c. *insép.* gâter (par maladresse), F massacrer, gâcher. — II V~ *n* ㊴c. u. **Ver-pfuschung** *f* ㊾ bisw. massacre *m*.

ver-pichen (f⏑⏑́⏑) I *v/a.* ㉑a. *insép.* 1. ⚙ poisser, ⚓ auch: brayer. 2. auf et. verpicht sein être acharné à qc., F donner dans qc.; s. auch er-picht. — II V~ *n* ㊴c. und **Ver-pichung** *f* ㊾ ⚙ poissement *m*.

ver-pimpeln F (f⏑⏑́⏑) *v/a.* ㉑d. *insép.* rendre trop délicat, F douilleter.

☛ **ver-plämpern** s. ver-plempern.

ver-plappern (f⏑⏑́⏑), **ver-plaudern** (f⏑⏑́⏑) ㉑d. *insép.* I *v/a.* 1. die Zeit ~ passer son temps à jaser. 2. négliger (ou manquer) qc. à force de bavarder. — II sich ~ *v/réfl.* 3. (sich durch unbedachtes Plaudern verraten) se trahir (en bavardant). 4. so verplaudert sich die Zeit c'est ainsi que le temps se passe à causer.

ver-plaudern (f⏑⏑́⏑) s. ver-plappern.

ver-plempern (f⏑⏑́⏑) ㉑d. *insép.* I *v/a.* dépenser follement ou mal à propos, F gaspiller. — II sich ~ = sich ver-lieben.

ver-pönen (f⏑⏑́⏑) [lt. pœna Strafe] *v/a.* ㉑a. *insép.* défendre (sous des peines sévères).

ver-posamentieren F (f⏑--⏑⏑́⏑) *v/a.* ㉑a. sein Geld ~ dépenser (ou manger) son argent.

ver-prassen (f⏑⏑́⏑) I *v/a.* ㉑c. *insép.* sein Vermögen ~ dissiper son bien en débauches. — II V~ *n* ㊴c. und **Ver-prassung** *f* ㊾ dissipation *f*.

ver-proviantieren (f⏑-w(⏑)⏑́⏑) zc. = proviantieren zc.

ver-puffen (f⏑⏑́⏑) ㉑a. *insép.* I *v/n.* (sn) *chm.* (mit Knall explodieren) détoner, (mit starker Flamme explodieren) fulminer; *fig.* se perdre. — II *v/a.* faktitiv: faire détoner. — III sich ~ *v/réfl.* user toute

Zeichen: F familiär; P Volksspr.; Γ Gaunerspr.; ↘ selten; † alt (a. gest.); * neu; ÷ sprachwidrig; ⊤ a. d. Franz. übernommen; ⚗ Wissenschaft;

sa poudre; *fig.* dépenser tout son argent. — **IV** **V~** *n* Sc. u. **Ver-puffung** *f* ⊕ détonation *f*.

ver-pulvern (f⌣⌣) *v/a.* Dd. *insép.* 1. pulvériser. 2. F *fig.* viel Geld &c. ~ gaspiller de l'argent, &c.

ver-pumpen F (f⌣⌣) *v/a.* Da. *insép.* prêter, donner à crédit.

ver-puppen (f⌣⌣) **I** **sich** ~ *v/réfl.* Da. *insép.*, *zo.* s'enfermer dans une coque, ☆ se chrysalider (auch *fig.*). — **II** **V~** *n* Sc. u. **Ver-puppung** *f* ⊕ changement *m* en chrysalide, ☆ périmorphose *f*.

ver-pusten (f⌣⌣) **sich** ~ *v/réfl.* Db. *insép.* reprendre haleine. [Putz 2.]

Ver-putz ⊕ (f⌣) *m* Sb. (ohne *pl.*) =

ver-putzen (f⌣⌣) *v/a.* Sc. *insép.* 1. dépenser en ajustements. 2. F sein Geld ~ (verbringen) fricasser son ... 3. P (ganz auf-essen) einen Schinken ~ décrotter un jambon. 4. ⊕ s. ab-putzen 2.

Ver-putzer ⊕ (f⌣⌣) *m* Ma. Maurerei: maçon qui met le crépi, plâtrier.

ver-quackeln (f⌣⌣) *v/a.* Dd. *insép.*: viel Geld ~ gaspiller beaucoup d'argent à des riens, à des niaiseries.

ver-quacksalbern (f⌣⌣⌣) *v/a.* Dd. *insép.* dépenser en drogues.

ver-qualmen (f⌣⌣) Da. *insép.* **I** *v/n.* (sn) 1. s'évaporer. 2. die Treppe war verqualmt l'escalier était envahi par une fumée épaisse. — **II** *v/a.* 3. faktitiv: faire (ou laisser) évaporer. 4. F (für Rauchtabak ausgeben) dépenser en tabac. — **III** **V~** *n* Sc. u. **Ver-qualmung** *f* ⊕ envahissement *m* de l'escalier par une fumée épaisse.

ver-quellen (f⌣⌣) *v/n.* (sn) Se. *insép.* 1. s'écouler en jaillissant. 2. (durch Feuchtigkeit sich fehlerhaft ausdehnen) se gonfler. 3. von einem Leck, Spalt: (durch Quellen sich schließen) se fermer en se gonflant.

ver-quer (f⌣) *adv.* = quer 2.

ver-quicken (f⌣⌣) **I** *v/a.* u. **sich** ~ *v/réfl.* Da. *insép.*, *chm.* (sich) ~ (s')amalgamer (mit etwas avec qc.); *fig.* se compliquer de ...; *fig.* das ist eine verquickte Geschichte c'est une affaire embrouillée. — **II** **V~** *n* Sc. u. **Ver-quickung** *f* ⊕ amalgamation *f*; *fig.* complication *f*.

ver-quienen F (f⌣⌣) *v/n.* (sn) Da. *insép.* s'étioler.

ver-ramme(l)n (f⌣⌣) **I** *v/a.* Da. (d.) *insép.* barricader. — **II** **V~** *n* Sc. und **Verrammelung** *f* ⊕ barrage *m*.

ver-ramschen (f⌣⌣) *v/a.* Dc. *insép.* Bücher, weitS. Sachen ~ vendre à bas prix, bazarder.

ver-rannt (f⌣) *part.p.* von ver-rennen.

Ver-rannt-heit (f⌣-) *f* ⊕ fourvoiement *m*.

Ver-rat (f⌣) *m* Sa. (o. *pl.*) trahison *f*, F traîtrise *f*; e-n ~ an j-m begehen trahir q.

ver-raten (f⌣⌣) [a/d. ferrâten kundthun] *v/a.* u. **sich** ~ *v/réfl.* Sp. (s. raten) *insép.* 1. meist: (sich) ~ se trahir; für Geld ~ vendre. 2. Bsd. Fälle: (preisgeben, ausliefern) livrer; etwas Geheimes ~, auch: déceler, (offenbaren) (sich se) révéler, (unter die Leute bringen) divulguer; (auf et. hindeuten) dénoter, (beweisen) prouver; es verrät einen Ehrenmann il est d'un ...; wie ~ und verkauft s. ver-kaufen 1.

Ver-räter (f⌣⌣) *m* Sa., **~in** *f* ⊕ traître *m*, traîtresse *f*, (Treulose(r) perfide *s.*, (Denunziant(in) délateur *m*, délatrice *f*; er war ein ~ an dem Kaiser il trahit l'empereur.

Ver-räterei (f⌣⌣⌣) *f* ⊕ trahison, F traîtrise, (Treulosigkeit) perfidie.

ver-räterisch (f⌣⌣⌣) *a.* Sb. 1. traître (a. von Sachen), de traître, perfide, ~(erweise) en traître, F traîtreusement. 2. qui trahit, qui décèle.

ver-rauchen (f⌣⌣) Da. *insép.* **I** *v/n.* (sn) 1. s'en aller en fumée, brûler. 2. die heiße Suppe &c. ~ (abkühlen) lassen laisser refroidir ... 3. (als Dampf, Dunst aufsteigen, sich verflüchtigen) s'évaporer, se dissiper; vom Weine: s'éventer; *fig.* seinen Zorn ~ lassen laisser refroidir sa colère, F cuver son vin (bs auch: seinen Rausch ~ lassen). — **II** *v/a.* 4. faktitiv zu I: brûler; faire refroidir; (faire) évaporer. 5. (Tabak &c. rauchend verbringen) dépenser en tabac, en cigares; eine Stunde ~ passer ... à fumer. — **III** **V~** *n* Sc. und **Verrauchung** *f* ⊕ analog I, zB. évaporation *f*, *phys.* dissipation *f*; éventement *m*.

ver-räuchern (f⌣⌣) Dd. *insép.* **I** *v/a.* 1. viel Weihrauch &c. ~ brûler ... 2. ein Zimmer ~ enfumer ... — **II** *v/n.* (sn) (räucherig werden) s'enfumer.

ver-rauschen (f⌣⌣) *v/n.* (sn) Dc. *insép.* passer en mugissant; (rauschend entschwinden) se perdre avec bruit; das Fest war verrauscht les bruits de la fête avaient cessé; *fig.* von e-m Zeit-abschnitte: s'écouler rapidement, s'enfuir.

ver-rechnen (f⌣⌣) De. *insép.* **I** *v/a.* mettre en (ligne de) compte, faire entrer en compte. — **II** **sich** ~ *v/réfl.* se tromper dans son calcul; *fig.* être attrapé joliment, auch: s'abuser (étrangement, cruellement). — **III** **V~** *n* Sc. u. **Verrechnung** *f* ⊕ analog I u. II, zB. mise *f* en ligne de compte; erreur *f* de calcul.

ver-recken (f⌣⌣) *v/n.* (sn) Da. *insép.* crever, mourir.

ver-reden (f⌣⌣) Db. *insép.* **I** *v/a.* et. ~ faire vœu de s'abstenir de qc., se bien promettre de renoncer à qc.; man soll nichts ~ il ne faut jurer de rien. — **II** *v/n.* (h.) meist: **sich** ~ *v/réfl.* (etwas anderes sagen, als man sagen wollte) se tromper en parlant; weitS. (durch unbedachte Rede sich verraten) se trahir; er hat sich verredet le mot lui a échappé. — **III** **V~** *n* Sc. und **Ver-redung** *f* ⊕ analog I und II, zB. renonciation *f*; méprise *f* (qu'on fait en parlant); weitS. indiscrétion *f*.

ver-regnen (f⌣⌣) *v/a.* De. *insép.* gâter (déranger ou détruire) par la pluie.

ver-reiben (f⌣⌣) *v/a.* So. *insép.* 1. (bien) broyer. 2. étendre en frottant.

Ver-reiber ⊕ (f⌣⌣) *m* Ma. *typ.* broyeur.

ver-reisen (f⌣⌣) Dc. *insép.* **I** *v/n.* (sn) aller faire un voyage, partir; oft ~ être souvent en voyage. — **II** *v/a.* die Zeit ~ passer son ... à voyager; viel Geld ~ dépenser ... en voyages.

ver-reiten (f⌣⌣) *v/a.* Sn. *insép.* die Zeit ~ passer son ... à monter à cheval; viel Geld ~ dépenser ... en promenades à cheval ou en chevaux.

ver-renken (f⌣⌣) **I** *v/a.* Da. *insép.*, *chir.*, *path.*, *vét.* disloquer, démettre, déboîter, luxer. — **II** **V~** *n* Sc., meist: **V~ung** *f* ⊕ luxation *f*, déboîtement *m*, dislocquement *m*, *vét.* auch: mémarchure *f*.

ver-rennen (f⌣⌣) Sb. *insép.* **I** *v/a.* j-m et. ~ (versperren, indem man ihm zuvorkommt) barrer qc. à q. (en le devançant). — **II** *v/a.* u. **sich** ~ *v/réfl.* j-n ~ (fest rennen) empêtrer q., bsd. *fig.* sich ~ se jeter dans une impasse, se fourvoyer.

Verres (w⌣) *npr.m.* *inv.*, *h.a.* Verrès; Ciceros Reden gegen ~ = Verri'nen.

ver-richten (f⌣⌣) **I** *v/a.* Db. *insép.* 1. meist: faire; s. Not-durft b. 2. Bsd. Fälle: (ausführen) exécuter, (sich e-r Pflicht entledigen) s'acquitter de qc., (erfüllen) remplir. — **II** **V~** *n* Sc. s. Ver-richtung.

Ver-richtung (f⌣⌣) *f* ⊕ (das Verrichten und zu Verrichtende) 1. analog „ver-richten", zB. exécution, auch: manière dont on s'acquitte de qc. 2. Bsd. Fälle: ~ mit der Hand, wozu Geschicklichkeit der Finger notwendig ist manipulation; ~, bsd. eines körperlichen Orga'ns fonction; wünsche gute ~! je vous souhaite un heureux succès.

ver-riechen (f⌣⌣) **I** *v/n.* (sn) u. **sich** ~ *v/réfl.* Se. *insép.* s'éventer. — **II** **V~** *n* Sc. éventement *m*.

ver-riegeln (f⌣⌣) *v/a.* Dd. *insép.* fermer au verrou, verrouiller; weitS. *fig.* fermer, *pfort* barricader.

Verrinen (w⌣⌣) *f/pl.* *inv.* discours *m* de Cicéron contre Verrès, bisw. Verrines.

ver-ringern (f⌣⌣) **I** *v/a.* u. **sich** ~ *v/réfl.* Dd. *insép.* 1. (sich) ~ (s')amoindrir, (se) diminuer (beide auch als *v/n.* = sich ~), réduire, atténuer. 2. Bsd. Fall, *num.*: die Münzen ~ (geringhaltiger prägen) diminuer le titre des ... — **II** **V~** *n* Sc. und **Ver-ringerung** *f* ⊕ amoindrissement *m*, diminution *f*, réduction *f*.

ver-rinnen (f⌣⌣) *v/n.* (sn) Sb. *insép.* découler, bsd. *fig.* (von der Zeit) s'écouler.

ver-rochen (f⌣⌣) *part.p.* von ver-riechen.

ver-rohen (f⌣⌣) &c. = ver-wildern &c.

ver-rosten (f⌣⌣) **I** *v/n.* (sn) Db. *insép.* se rouiller (auch *fig.*). — **II** **V~** *n* Sc. und **Ver-rostung** *f* ⊕ rouillure *f*.

ver-rotten (f⌣⌣) **I** *v/n.* (sn) Db. *insép.* (se) pourrir (auch *fig.*). — **II** **ver-rottet** *part.p.* et *a.* Sb. *fig.* verrottete Ansichten idées *f/pl.* surannées; vgl. auch ver-alten II.

ver-rucht (f⌣) *a.* Sb. infâme, (gottlos) impie, *pfort* sacrilège; ein ~er Mensch un scélérat; s. auch Ver-rucht-heit.

Ver-rucht-heit (f⌣-) *f* ⊕ infamie, impiété; scélératesse; (Abscheulichkeit) noirceur (auch = verruchte Tat).

ver-rückbar (f⌣-) *a.* Sb. remuable, (lose) volant.

ver-rücken (f⌣⌣) **I** *v/a.* u. **sich** ~ *v/réfl.* Da. *insép.* 1. (sich) ~ (se) déplacer, (se) déranger. 2. Bsd. Fall: (in Un-ordnung bringen) désajuster. — **II** **ver-rückt** *part.p.* et *a.* Sb. 3. analog I, zB. verrückte Uhr montre *f* dérangée. 4. (geistesirre und in dem Zustande e-s Irren begründet) fou, insensé (beide auch Verrückter), *mfort* troublé d'esprit, (tobsüchtig) maniaque, *mfort* F toqué; *fig.* (unvernünftig) extravagant. — **III** **V~** *n* Sc. und **Ver-**

⊕ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; ● Handel; ✉ Post; 🚂 Eisenbahn; 🚲 Radsport; ♪ Musik; ◻ Freimaurerei.

rückung *f* Ⓦ déplacement *m*, dérangement *m* (beide a. *fig.*), bisw. dislocation *f*.
Ver-rückt-heit (f~ᵘ-) *f* Ⓦ (s. auch Geisteskrankheit) folie (auch eine Äußerung des Verrücktseins); (Wahnsinn) démence; *fig.* (Überspanntheit) extravagance.
Ver-rückt-werden (f~ᵘ-ᴸ~) *n* Ⓢc.: das ist zum ~ c'est à devenir fou, c'est enrageant.
Ver-ruf (f~ᴸ) *m* Ⓢa. (o. *pl.*) mauvaise réputation *f*, décri; in ~ bringen discréditer, décrier; in ~ sein (kommen) être (tomber) dans le décri; in ~ erklären od. tun frapper d'interdiction, mettre à l'index, boycotter. (Vgl. auch Ver-schiß.)
ver-rufen (f~ᴸ~) I *v/a.* Ⓐq. *insép.* 1. = be-rufen 4. 2. Geld ~ (durch öffentliche Bekanntmachung außer Kurs setzen) décrier ... (auch *fig.*); *fig.* auch: discréditer. — II *part.p.* et *a.* Ⓐb. décrié, (übel berüchtigt) mal famé. — III V~ *n* Ⓢc. und **Ver-rufung** *f* Ⓦ décri *m*; vgl. a. Ver-ruf.
Ver-rufs-Erklärung (f~ᴵᴵ-~ᴸ~) *f* Ⓦ décri *m* (= Ver-rufung), auch: mise en quarantaine; (Boykott) boycottage *m*, bsd. *typ.* mise à l'index.
Ver-russung (f~ᵘ~) *f* Ⓦ russification.
Vers (fᵘ, *provinc.* a. fᴸ) [lt.] *m* Ⓢc. (*abr.* V.) 1. meist: vers. — Bsd. Fälle: 2. *fig.* er kann sich keinen ~ daraus machen (kann es nicht begreifen) il ne peut se l'expliquer, il n'y comprend rien. 3. (Strophe) couplet, strophe *f*; im Gesangbuche: verset. 4. (Bibel-)~ (Absatz) verset.
Vers-..., vers-... (fᵇ...) in Zssgn. I analog „Vers", zB.: **~weise** *adv.*: a) par vers, engS. vers par vers; b) par couplet(s *pl.*), &c. — II Besondere Fälle, meist *mét.*: **~absatz** *m* einer Ode strophe *f*; **~abschnitt** *m* césure *f*, hémistiche; **~acce'nt** *m* accent métrique; **~art** *f* genre *m* de vers, mètre *m*; **~bau** *m*: a) versification *f*; b) métrique *f*; **~fuß** *m* pied (métrique); **~kunst** *f* (art *m* de la) versification, art *m* poétique, weitS. poésie; **~künstler** *m* versificateur; **~lehre** *f* (théorie de la) versification; s. a. Me'trik 2; **~machen** *n* versification *f*; ~(od. **Verse-**)**macher** *m* versificateur, F rimailleur; **~maß** *n* mesure *f*, mètre *m*; **~zeichen** *n* *typ.* verset *m* (*abr.* v.).
ver-sagen (f~ᴸ~) Ⓐa. *insép.* I *v/a.* u. **sich** ~ *v/réfl.* 1. meist: refuser; die Beine ~ mir den Dienst ... me manquent, défaillent. 2. (et. Begehrtes j-m gewähren, sofern es dadurch den Mitbewerbern verweigert ist) promettre, accorder; anderwärts (zB. zum Essen) versagt sein être engagé ailleurs. — II *v/n.* (h.) mit unpersönl. *suj.* = den Dienst ~ (s. 1), bsd. manquer; von Schußwaffen (nicht losgehen) rater, (abblitzen) faire faux feu. — III V~ *n* Ⓢc. und V~ung *f* Ⓦ refus *m*, *drt.* déni *m* (de justice); die V~ung ihrer Hand la promesse de ...; V~ einer Schußwaffe ratement *m*.
Versailler (wär-ßä'l-jᵉʳ) [Versailles, fr. St. id. *m*] I *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓦ Versaillais(e *f*) *m*. — II *a. inv.* ~ (Muse'um musée *m*) de Versailles.
Versal-Buchstabe (w~ᴵᴵ-ᴸ~) *m* Ⓢ (*pl.* ~n, auch: Versali-en (w~ᴸ(~)~) *inv.*) ⊕ *typ.* (lettre *f*) majuscule *f*, grande capitale *f*.

ver-salzen (f~ᵘ~) *v/a.* Ⓓc. (*part.p.* ~) *insép.* saler trop; *fig.* j-m eine Freude ~ gâter la joie de q. (vgl. Suppe 3).
ver-sammeln (f~ᵘ~) I *v/a.* u. **sich** ~ *v/réfl.* Ⓐd. *insép.* 1. meist: (sich) ~ (s')assembler, (bsd. v. wiederholten oder ständigen Versammlungen) (se) rassembler. — Bsd. Fälle: 2. (zu einer Gesamtheit vereinigen) (sich) ~ (se) réunir; (berufen) convoquer. 3. *man.* ein Pferd ~ (r)assembler (ou tenir) ... — II V~ *n* Ⓢc. u. **Ver-sammlung** *f* Ⓦ 4. analog I, zB. rassemblement *m*; convocation *f*. 5. nur Versammlung: (Gesamtheit der Zusammen-gekommenen): a) meist: assemblée *f*; b) besondere Fälle: (Priva't-)V~ung réunion *f*, compagnie *f*; (Zuhörerschaft) auditoire *m*; (große versammelte Menge) rassemblement *m*, zu aufrührerischen Zwecken: attroupement *m*; bsd. (Volks-)V~ung meeting *m*; ⚔ jetzt für Rendezvous (s. ds).
Ver-sammlungs-... (f~ᵘ...) in Zs.-stzgn. I analog „Ver-sammlung", zB. **~recht** *n* droit *m* de réunion. — II Bsd. Fälle: **~formation** *f* ⚔ jetzt oft für Rendezvous; **~haus** *n* maison *f* où l'on s'assemble, lieu *m* de réunion, club *m*, casino *m*; **~ort** *m*, **~platz** *m* lieu de réunion, bsd. *ch.* und ⚔ point de ralliement, rendez-vous, ⚔ auch: halte *f*; **~zimmer** *n* chambre *f* de réunion; *thé.* (für die Schauspieler) foyer *m* (des artistes).
Ver-sand ● (f~ᴸ) *m* Ⓢa. envoi, expédition *f*, bsd. ins Ausland: exportation *f*.
Ver-sand-... ● (f~ᵇ...) in Zs.-stzgn analog „Ver-sand", zB. **~arti'kel** *m/pl.* articles destinés à l'expédition en province ou à l'exportation; **~bier** *n* bière *f* d'exportation; **~geschäft** *n*: a) commerce *m* d'expédition; b) maison *f* d'exportation; **~rechnung** *f* facture d'expédition; **~stelle** *f* (bureau *m* d')expédition. (Vgl. auch Ver-sendungs-...)
ver-sanden (f~ᵘ~) Ⓐb. *insép.* I *v/n.* (sn) u. **sich** ~ *v/réfl.* (sich) ~ (s')ensabler. — II *v/a.* faktitiv: ensabler. — III V~ *n* Ⓢc. und **Ver-sandung** *f* Ⓦ ensablement *m*. [(Gewandtheit) *f* Ⓦ versatilité.]
Versatilität ⸮ (w~--~ᴸ) [fr., aus dem Lt.]
Ver-satz (f~ᴸ) *m* Ⓢa. 1. (Versetzen e-s Gegenstandes als Pfand) engagement; (das so Versetzte) gage; etwas in ~ geben engager qc., donner qc. en gage. 2. ⚒: a) remblais; b) = Ver-satz-mauer.
Ver-satz-... (f~ᵇ...) in Zssgn, zB. **~amt** *n* mont-de-piété *m*; **~mauer** ⚒ *f* mur *m* de remblai; **~stück** *n*: a) (Pfand-objekt) gage *m*; b) *thé.* décors *m/pl.* mobiles. (Vgl. auch Ver-satz-...)
ver-sauen F (f~ᴸ~) *v/a.* Ⓐa. *insép.* salir, souiller; bisw. auch für ver-pfuschen (s. ds).
ver-sauern (f~ᴸ~) Ⓐd. *insép.* I *v/n.* (sn) devenir aigre, s'aigrir; *fig.* (die geistige Frische verlieren) se rouiller, s'encroûter. — II *v/a.* richtiger: **ver-säuern** rendre trop aigre; *fig.* = ver-bittern I und verleiden. — III V~ *n* Ⓢc. und **Ver-sauerung** *f* Ⓦ zu umschreiben, zB. das V~ ist sehr leicht on se rouille facilement.
ver-saufen P (f~ᴸ~) I *v/a.* Ⓔe. *insép.* sein Geld ~ dépenser son ... à boire; *fig.* s-n Verstand ~ noyer sa raison dans la boisson. — II **ver-soffen** *part.p.* et *a.*

Ⓐb. (dem Soff ergeben) ivrogne; versoffenes Gesicht P trogne *f* enluminée.
ver-säumen (f~ᴸ~) Ⓐa. *insép.* I *v/a.* 1. et. ~ manquer qc. (ou par sa nonchalance ou par suite des circonstances); (unbenutzt vorübergehen lassen) laisser échapper, (verlieren) perdre, (nicht zugegen sein, wo man sein sollte) manquer (à) ...; (vernachlässigen) négliger, (unterlassen) omettre, (vergessen) oublier. 2. j-n ~ (aufhalten, verzögern) arrêter q.; ⚔ den Appe'll ~ manquer à l'appel. — II **sich** ~ *v/réfl.* 3. (sich vernachlässigen) se négliger. 4. (durch Säumen zu spät kommen) se mettre en retard. — III V~ *n* Ⓢc. und **Ver-säumung** *f* Ⓦ analog I, zB. perte *f* d'une occasion, négligence *f*; omission *f*; oubli *m*; ⚔ manque *m* (ou manquement *m*) à l'appel.
Ver-säumnis (f~ᴸ~) *f* Ⓦ, *n* Ⓑ 1. = versäumen III. 2. (der durch Versäumen entstandene Verlust) perte *f* de temps.
Ver-säumnis-... (f~ᴵᴵ...) in Zs.-stzgn. I zu Ver-säumnis, zB.: **~kosten** *pl.* *drt.* amende *f/sg.* pour défaut; **~liste** *f* liste des absents. — II *drt.* = Kontuma'z-..., zB.: **~urteil** *n* = Kontuma'z-urteil.
ver-schachern (f~ᵘ~) *v/a.* Ⓐd. *insép.* vendre, se défaire de qc. à bas prix, bazarder.
ver-schaffen (f~ᵘ~) I *v/a.* Ⓐa. *insép.* 1. j-m et. ~ procurer qc. à q.; vgl. a. schaffen 5b. 2. Bsd. Fälle: j-m et. ~ (liefern) fournir qc. à q., (mit et. versehen) pourvoir q. de qc., (es so einrichten, daß j. etwas erhält) ménager qc. à q.; sich selbst Recht ~ se faire justice à soi-même; s. Ansehen² 4, Schluß. — II V~ *n* Ⓢc. und **Ver-schaffung** *f* Ⓦ durch die *verbes* zu geben, zB. die Verschaffung von Geld ist mit Schwierigkeiten verbunden il y a de la difficulté à se procurer de l'argent; (Lieferung) fourniture *f*.
ver-schäkern (f~ᴸ~) *v/a.* Ⓐd. *insép.* die Zeit ~ passer le temps à badiner, à folâtrer, à flirter.
ver-schalen (f~ᴸ~) I *v/a.* Ⓐa. *insép.* ⊕ = be-schalen 1 u. 2; Bauwesen: die Decke e-s Zimmers ~ plafonner une chambre; ⚒, ⚔ *frt.* einen Stollen ~ coffrer une galerie de mine. — II V~ *n* Ⓢc. und **Ver-schalung** *f* Ⓦ analog I = be-schalen II; plafonnage *m*; coffrage *m*.
ver-schallen (f~ᵘ~) I *v/n.* (sn) Ⓐa. (s. schallen) *insép.* 1. = ver-klingen. 2. se perdre dans la mémoire des hommes. — II **ver-schollen** *part.p.* et *a.* Ⓐb. disparu, oublié, dont on n'a plus de nouvelles depuis longtemps; er ist verschollen on ignore ce qu'il est devenu.
ver-schämt (f~ᴸ) *a.* Ⓐb. honteux, (sehr verlegen) confus, (blöde) timide, *adv.* d'un air timide; **~er** Armer ... qui cache sa misère.
Ver-schämt-heit (f~ᴸ-) *f* Ⓦ analog „verschämt": confusion, timidité.
ver-schanzen ⚔ (f~ᵘ~) I *v/a.* und **sich** ~ *v/réfl.* Ⓢc. *insép.* *frt.* ein Lager &c. ~ retrancher (ou fortifier) un ...; sich ~ se retrancher, (sich festsetzen, einlogieren) se loger. — II V~ *n* Ⓢc. und **V~ung** *f* Ⓦ retranchement *m*, fortification *f*.
Ver-schanzungs-... ⚔ (f~ᵘ...) in Zssgn, zB.: **~arbeiten** *f/pl.* travaux *m/pl.* de retranchement; **~kunst** *f* (art *m* de la) fortification.

Zeichen: F familiär; P Volksspr.; ⸮ Gaunerspr.; ↘ selten; † alt (a. gest.); * neu; +̶ sprachwidrig; ⸮ a. d. Franz. übernommen; ⚘ Wissenschaft;

ver-schärfen (ſ⌣⌣) ꝛc. = schärfen ꝛc.
ver-scharren (ſ⌣⌣) ꝛc. = ein-scharren ꝛc.
ver-schatten (ſ⌣⌣) *v/a.* Ⓐb. *insép.* 1. couvrir d'ombre. 2. = schattieren.
ver-schäumen (ſ⌣⌣) Ⓐa. *insép.* I *v/a.* et. Kochendes ~ écumer. — II *v/n.* (ſn) s'évaporer en écumant.
ver-scheiden (ſ⌣⌣) I *v/n.* (ſn) Ⓐo. *insép.* expirer, rendre l'âme, bſd. *drt.* décéder; der Verschiedene le défunt. — II **V~** *n* Ⓒc. mort *f*, trépas *m*, *drt.* décès *m*; im V~ liegen être à l'agonie.
ver-schenken (ſ⌣⌣) I *v/a.* Ⓐa. *insép.* 1. donner, faire don ou cadeau de ... 2. Getränke ~ débiter. — II **V~** *n* Ⓒc. und **Ver-schenkung** *f* Ⓐ Zu 1: donation. Zu 2: débit *m*.
ver-scherzen (ſ⌣⌣) I *v/a.* Ⓐc. *insép.* 1. den Tag ꝛc. ~ passer ... à badiner ou à plaisanter. 2. (durch Mangel an Ernst, durch Unbedacht, Leichtsinn sich um et. bringen) et. ~ perdre (ou manquer) qc. par sa folie, durch Mutwillen: perdre de gaieté de cœur; sein Glück ~ manquer sa fortune par sa légèreté. — II **V~** *n* Ⓒc. und **Ver-scherzung** *f* Ⓐ perte *f* (qu'on fait par sa négligence, &c.).
ver-scheuchen (ſ⌣⌣) *v/a.* Ⓐa. *insép.* = fort-scheuchen; *fig.* die Sorgen ~ chasser les soucis.
ver-schicken (ſ⌣⌣) I *v/a.* Ⓐa. *insép.* = fort-schicken. — II **V~** *n* Ⓒc. und **Ver-schickung** *f* Ⓐ envoi *m*, expédition *f*.
ver-schieben (ſ⌣⌣) I *v/a.* u. **sich** ~ *v/réfl.* Ⓐf. *insép.* 1. (sich) ~ (se) déranger, déplacer, (in Un-ordnung bringen) (se) désajuster; *math.* verschobenes (nicht rechtwinkliges) Vier-eck losange *f* (*m*). 2. = auf-schieben 2. — II **V~** *n* Ⓒc. und **Verschiebung** *f* Ⓐ analog I, ʒB. zu 1: dérangement *m*, déplacement *m*; zu 2: = aufschieben II. [scheiden (ſ. ds).]
ver-schieden[1] (ſ⌣⌣) *part.p.* von ver-
ver-schieden[2] (ſ⌣⌣) *a.* Ⓐb. 1. meist: différent, divers (faſt nur im *pl.* gbr.). 2. Bſd. Fälle: (unähnlich) dissemblable, (sich deutlich unterscheidend) distinct (de), (ungleichförmig, abwechselnd) varié; himmelweit ~ sein, oft: F différer du blanc au noir; da hört doch V~es auf = das ist doch zu toll (ſ. ds 2).
ver-schieden-..., V~-... (ſ⌣⌣...) in Zſſgn, ʒB.: **~artig** *a.* d'espèce (ou de nature) différente, de caractère différent, ⚗ hétérogène, (nicht zſ.-passend) disparate, (ea. entgegengesetzt) opposé; **~artigkeit** *f* nature disparate, ⚗ hétérogénéité; **~farbig** *a.* de différentes couleurs, (di)versicolore, bariolé.
ver-schiedenerlei (ſ⌣⌣⌣) *a. inv.* de différentes espèces, différent(e)s ...
Ver-schiedenheit (ſ⌣⌣-) *f* Ⓐ (das Verschieden-sein) différence, (Mangel an Übereinstimmung) diversité, *pfort* disparité, (Mannigfaltigkeit unter-ea.) variété, (Unähnlichkeit) dissemblance; ~ der Ansichten, Meinungen divergence d'opinion, différend *m*.
ver-schied(ent)lich (ſ⌣(⌣)⌣) *a.* Ⓐb. bſd. *adv.* zu „ver-schieden": **a**) différent, *adv.* différemment; **b**) de différentes manières, de plus d'une façon; (mehr als einmal) plus d'une fois. [schienen.]
ver-schienen ⚙ (ſ⌣⌣) *v/a.* Ⓐa. *insép.* =
ver-schießen (ſ⌣⌣) Ⓢe. *insép.* I *v/a.* 1. mit Schußwaffen: tirer; Pfeile ꝛc. ~ décocher des ...; bſd. zwecklos: sein Pulver unnütz ~ tirer sa poudre aux moineaux (auch *fig.*) (ſ. auch Pulver 2); (den Schießbedarf aufbrauchen) sein Pulver, seine Munitio'n ~, oft *v/réfl.*: **sich** ~ épuiser ses munitions; bſd. *v/réfl.* sich ~ (fehlschießen) mal tirer. 2. Malerei: Licht und Schatten, Farben ~ (nach Maßgabe der Entfernung abstufen) dégrader ... 3. ⚙ *typ.* die Kolu'mnen ~ (falsch ausschießen) transposer ... — II **sich** ~ *v/réfl.* 4. ſ. 1. 5. F *fig.* sich in j-n ~ s'éprendre (ou s'amouracher) de q.; in j-n verschossen sein être épris (ou amoureux) de q. — III *v/n.* (ſn) 6. (eilig verfließen) s'écouler rapidement. 7. von Farben: (ausbleichend Glanz und Ansehen verlieren) perdre sa couleur, passer, se faner, (sich entfärben) se décolorer, se déteindre, ⚙ se décharger; bſd. **verschossen** *p.p.* et *a.* fané, &c. — IV **V~** *n* Ⓒc. analog I–III, ʒB. épuisement *m* des munitions; dégradation *f* des couleurs; *typ.* transposition *f*. [table (par eau).]
ver-schiffbar ⚓ (ſ⌣⌣-) *a.* Ⓐb. transpor-
ver-schiffen ⚓ (ſ⌣⌣) I *v/a.* Ⓐa. *insép.* 1. transporter par eau; (außer Landes) exporter. 2. (verladen) embarquer. — II **V~** *n* Ⓒc. und **Ver-schiffung** *f* Ⓐ analog I: transport *m* par eau; exportation *f*; embarquement *m*.
Ver-schiffungs-wesen ⚓ (ſ⌣⌣-⌣⌣) *n* Ⓐb. transports *m/pl.* (ou expéditions *f/pl.*) par eau.
ver-schimmeln (ſ⌣⌣) I *v/n.* (ſn) Ⓐd. *insép.* (se) moisir. — II **V~** *n* Ⓒc. und **V~ung** *f* Ⓐ moisissure *f*. [figurer.]
ver-schimpfen (ſ⌣⌣) *v/a.* Ⓐa. *insép.* dé-
Ver-schiß P (ſ⌣) *m* Ⓢd. burschikos = Verruf: j-n in ~ erklären oder tun rompre tout commerce avec q., mettre q. en quarantaine ou à l'index.
ver-schlacken (ſ⌣⌣) I *v/n.* (ſn) u. **sich** ~ *v/réfl.* Ⓐa. *insép.* se scorifier. — II **V~** *n* Ⓒc. und **V~ung** *f* Ⓐ scorification *f*.
ver-schlafen (ſ⌣⌣) I *v/a.* Ⓢp. (ſ. schlafen) *insép.* 1. den Vormittag ꝛc. ~ passer ... à dormir. 2. ich habe die Zeit ~ (od. *v/réfl.* mich) ~ (durch Langschlafen mich verspätet) je me suis levé trop tard. 3. et. ~ (durch Schlafen einbüßen) dormir trop longtemps et manquer qc. 4. (durch Schlafen über etwas hinwegkommen) seinen Hunger ~ faire passer ... en dormant. — II ~ *part.p.* et *a.* Ⓐb. 5. in den Bedeutungen von I. 6. **a**) = schlaf-trunken; **b**) = schläf(e)rig 1 und 2. [keit 1 und 2.]
Ver-schlafenheit (ſ⌣⌣-) *f* Ⓐ = Schläf(e)rig-
Ver-schlag (ſ⌣, bisw. a. ſ⌣) *m* Ⓐc. cloison *f*, séparation *f* de planches; (abgeschlossener Raum in einem Zimmer) retranchement; (Kämmerchen) loge *f*, alcôve *f*; ~ für Pferde stalle *f*.
ver-schlagen (ſ⌣⌣) Ⓢr. *insép.* I *v/a.* 1. ⚙: **a**) mit Brettern ~ revêtir de planches; einen Raum ~ (einen Teil davon durch einen Verschlag abteilen) cloisonner ..., séparer par une cloison; mit Nägeln ~ (zuschlagen) clouer; **b**) (zu einem Werke, das durch Hämmern gefertigt wird, verwenden, verbrauchen) viel Nägel ~ employer beaucoup de clous. 2. (durch Schlagen verderben) gâter (ou fausser) en frappant. 3. eine aufgeschlagene Stelle im Buche, das Buch ~ = ver-blättern. 4. (schlagend hintreiben, wo es nicht hingelangen sollte) einen Ball ~ perdre une balle; vom Winde, Sturm ꝛc., ⚓: ein Schiff von der Fahrt ~ écarter ... de sa route, drosser; ~ werden dériver; an die Küste ~ werden être jeté à la côte; vgl. auch 6b. 5. sich (*dat.*) et. ~ (durch rücksichtsloses Benehmen sich selbst darum bringen) perdre qc. par sa faute. — II *v/n.* (ſn und h.) 6. (ſn): **a**) heiße (und bſd. kalte) Getränke ~ (laulich werden) lassen attiédir, faire tiédir; das (kalte) Wasser ~ lassen, oft: faire dégourdir ...; **b**) durch den Sturm verschlugen wir nach Norwegen la tempête nous jeta sur les côtes de la ... 7. (h.) mit sachl. *suj.*, nur mit *nég.* u. in Fragesätzen: das verschlägt nichts (ist gleichgültig, macht keinen Unterschied) n'importe; was verschlägt Ihnen das? que vous importe?; nichts will (bei ihm) ~ rien n'y fait. — III **sich** ~ *v/réfl.* 8. von einem Schusse, e-r Kugel: (verloren gehen) porter à faux, se perdre. — IV ~ *part.p.* et *a.* Ⓐb. 9. in den Bed. des *inf.* 10. (schlau) rusé, (versteckt listig) astucieux; ein ~er Mensch une fine mouche, un roublard. 11. *vét.* von Pferden: fourbu. — V **V~** *n* Ⓒc. V~ eines Raumes cloisonnage *m*.
Ver-schlagenheit (ſ⌣⌣-) *f* Ⓐ analog „verschlagen IV": ruse, astuce.
ver-schlammen (ſ⌣⌣) I *v/n.* (ſn) Ⓐa. *insép.* s'envaser. — II **V~** *n* Ⓒc. und **Ver-schlammung** *f* Ⓐ envasement *m*.
ver-schlämmen (ſ⌣⌣) I *v/a.* und **sich** ~ *v/réfl.* Ⓐa. *insép.* 1. (sich) ~ (se) remplir de vase ou de limon, envaser. 2. = ver-schlemmen. — II **V~** *n* Ⓒc. u. **Ver-schlämmung** *f* Ⓐ envasement *m*.
ver-schlang (ſ⌣) 1re et 3e *pers. sg. de l'imparf. de l'ind.* von ver-schlingen.
ver-schlechtern (ſ⌣⌣) I *v/a.* und **sich** ~ *v/réfl.* Ⓐd. *insép.* (se) détériorer, (beschädigen) (se) dégrader, (auf nachteilige Weise verändern) (s')altérer, (ärger, schlimmer machen, werden) empirer. — II **V~** *n* Ⓒc. und **Ver-schlechterung** *f* Ⓐ analog I, ʒB. détérioration *f*; dégradation *f*; altération *f*; empirement *m*.
ver-schleichen (ſ⌣⌣) Ⓢn. *insép.* I *v/n.* (ſn) von der Zeit: s'écouler lentement. — II **sich** ~ *v/réfl.* (sich schleichend verlieren) s'esquiver doucement.
ver-schleiern (ſ⌣⌣) I *v/a.* u. **sich** ~ *v/réfl.* Ⓐd. *insép.* (sich) ~ (se) voiler (auch *fig.*); *fig.* eine Erzählung ~ pallier ... — II **V~** *n* Ⓒc. und **Ver-schleierung** *f* Ⓐ nur zu umschreiben, ʒB. die V~ung der Tatsachen hilft nichts ... de pallier les ...
ver-schleifen[1] (ſ⌣⌣) I *v/a.* Ⓢn. *insép.* 1. = ab-schleifen[1] I. 2. (durch schlechtes Schleifen verderben) eine Klinge ~ gâter ... en l'aiguisant. — II **V~** *n* Ⓒc. = abschleifen[1] II. — Vgl. ~[2].
ver-schleifen[2] ♪ (ſ⌣⌣) I *v/a.* Ⓐa. *insép.* Töne ~ couler ... — II **V~** *n* Ⓒc.: durch V~ der Töne ... en coulant les ...
ver-schleimen (ſ⌣⌣) Ⓐa. *insép.* I *v/a.* 1. *path.* embarrasser (par sa nature mucilagineuse), (mit Säften überfüllen) engorger (a. ⚘); die Zunge ~ empâter ... 2. ⚔ ein Gewehr ~ encrasser ... — II *v/n.* (ſn)

u. sich ~ *v/réfl.* analog I, zB.: **a)** *path.* se remplir de mucosités, von der Luftröhre: s'embarrasser, (sich verstopfen) s'embourber; verschleimt sein avoir la poitrine embarrassée; verschleimte Zunge langue *f* empâtée; **b)** ⚔ von Gewehren: s'encrasser. — **III V~** *n* Ⓢc. und **Verschleimung** *f* Ⓦ analog I und II, zB. surabondance *f* de mucosités, embarras *m*, engorgement *m* (auch Ⓢ); empâtement *m* de la langue; ⚔ encrassement *m*.

Ver-schleiß ● *provS.* (f⌣ˊ) [ver-schleißen II 2] *m* Ⓢb. débit.

ver-schleißen (f⌣ˊ⌣) Ⓢn. oder Ⓐc. *insép.* **I** [mittel=dtsch. verslîzen sich abnutzen] *v/n.* (sn) u. **sich** ~ *v/réfl.* s'user, s'effiler, als *v/a.* faktitiv: user, effiler. — **II** *v/a.* **1.** s. I. **2.** [slav. sluzyc dienen] ● *provS.* Waren ~ débiter des ... — **III V~** *n* Ⓢc. u. **Ver-schleißung** *f* Ⓦ usure *f*; débit *m*.

Ver-schleißer ● *provS.* (f⌣ˊ⌣) *m* Ⓜa., **~in** *f* Ⓦ débitant(e *f*) *m*.

ver-schlemmen (f⌣ˊ⌣) *v/a.* Ⓐa. *insép.* (sein Vermögen) ~ dissiper (son bien en débauches); die Zeit ~ passer son temps à faire la débauche.

ver-schlendern (f⌣ˊ⌣) *v/a.* Ⓐd. *insép.* die Zeit ~ passer son temps à flâner.

ver-schleppen (f⌣ˊ⌣) **I** *v/a.* Ⓐa. *insép.* **1** et. ~ porter (ou traîner) qc. quelque part, bsd. so, daß der Gegenstand nicht ist, wo er sein sollte: égarer qc.; eine Krankheit irgendwohin ~ importer ...; weitS. (veruntreuend mitnehmen) détourner, *pfort* dérober. **2.** ein Kleid ~ user ... à force de le porter. **3.** et. ~ (auf schleppende Weise sich hinziehen lassen) traîner qc. en longueur; auch *v/réfl.*: **sich** ~ traîner. — **II V~** *n* Ⓢc. und **Ver-schleppung** *f* Ⓦ meist durch die *veroes* zu geben, zB. durch das V~ dieser Sache ... en détournant; V~ einer Krankheit in ein anderes Land importation *f*.

Ver-schleuderer (f⌣ˊ⌣⌣) *m* Ⓜa. gaspilleur, dilapidateur, prodigue.

ver-schleudern (f⌣ˊ⌣) **I** *v/a.* Ⓐd. *insép.* **1.** einen Stein ~ lancer ... au loin (avec la fronde). **2.** *fig.* (in leichtsinniger Nichtachtung des Wertes hingeben) dissiper, (durch schlechte Verwaltung) gaspiller, bsd. bei großem Vermögen, von Staatsfinanzen: dilapider; ● die Ware ~ vendre ... à tout prix. — **II V~** *n* Ⓢc. und **Ver-schleuderung** *f* Ⓦ analog I, zB. dissipation *f*; gaspillage *m*; dilapidation *f*; vente *f* au-dessous du (ou à tout) prix.

ver-schließbar (f⌣ˊ–) *a.* Ⓢb. qu'on peut fermer, fermant.

ver-schließen (f⌣ˊ⌣) **I** *v/a.* u. **sich** ~ *v/réfl.* Ⓢe. *insép.* **1.** meist: (sich) ~ (se) fermer. — Besondere Fälle: **2.** in einigen bestimmten Redensarten: clore, zB. verschlossener Brief lettre *f* close; bei verschlossenen Türen à huis clos (auch *drt.*); *fig.* sich einer Sache ~ se refuser (ou être inaccessible) à qc.; ich kann mich der Ansicht nicht ~, daß ... je ne puis m'empêcher d'estimer que ...; *méd.*: oblitérer; e-n verschlossenen Leib haben être constipé; ⚓ e-n Hafen ~, oft: barrer ... **3.** = ein-schließen 1. — **II ver-schlossen** *part.p.* et *a.* Ⓢb. **4.** in den Bed. des *inf.* **5.** von Personen: (sich nicht offen hingebend) peu communicatif, trop réservé, F boutonné jusqu'au menton; (schweigsam) taciturne. — **III V~** *n* Ⓢc. und **V~ung** *f* Ⓦ analog I, zB. fermeture *f*; clôture *f*; *méd.* oblitération *f*, constipation *f*; ⚓ barrage *m* d'un port.

ver-schlimmern (f⌣ˊ⌣) **I** *v/a.*, *v/n.* (sn) u. **sich** ~ *v/réfl.* Ⓐd. *insép.* **1.** meist: (sich) ~ empirer (*v/a.* et *v/n.*). **2.** Bsd. Fälle: (erschweren) aggraver; j-s Gut ~ (verschlechtern) détériorer ...; sittlich ~ dépraver; *gr.* ~d: ⚛ péjoratif. — **II V~** *n* Ⓢc. und **Ver-schlimmerung** *f* Ⓦ analog I, zB. empirement *m*; aggravation *f*; détérioration *f*; dépravation *f*.

ver-schlingen (f⌣ˊ⌣) Ⓢa. *insép.* **I** *v/a.* **1.** (gierig hinunterschlucken) avaler, engloutir, (gierig fressen) dévorer (auch *fig.*). **2.** Bsd. Fälle: das verschlingt viel Geld, oft: c'est un gouffre d'argent; ich wollte, die Erde verschlänge ihn, bisw. je voudrais qu'il fût à cent pieds sous terre; er sieht aus, als wollte er einen ~ il a l'air de vouloir vous avaler. — **II** *v/a.* et *v/réfl.* (in- oder durch-ea. schlingen, s. bs 2). **3.** (**sich**) s')entrelacer, (s')enlacer, (s')entortiller. — **III V~** *n* Ⓢc. u. **V~ung** *f* Ⓦ **4.** analog I und II, zB.: engloutissement *m*; enlacement *m*. **5.** (nur V~ung) V~ung von Namenszügen monogramme *m*.

Ver-schlinger (f⌣ˊ⌣) *m* Ⓜa. engloutisseur.

ver-schloß (f⌣ˊ) *1re* et *3e pers. sing. de l'imparf. de l'ind.* von ver-schließen.

ver-schlossen (f⌣ˊ⌣) *part.p.* von ver-schließen (s. bs, bsd. II).

Ver-schlossenheit (f⌣ˊ⌣–) [ver-schließen II] *f* Ⓦ extrême réserve, taciturnité.

ver-schlucken (f⌣ˊ⌣) Ⓐa. *insép.* **I** *v/a.* **1.** avaler (auch *fig.*). — Bsd. Fälle: **2.** die Erde verschluckt das Wasser ... boit l'eau; *chm.* ein Gas ~ absorber ... **3.** die Wörter ~ (durch undeutliche Aussprache nicht hören lassen) manger les mots. — **II sich** ~ (falsch schlucken, so daß et. in die sogenannte unrechte Kehle kommt), F auch sich **verschlückern** Ⓐd. avaler de travers. — **III V~** *n* Ⓢc. déglutition *f*; absorption *f*.

ver-schlummern (f⌣ˊ⌣) *v/a.* Ⓐd. *insép.* die Zeit ~ passer son ... à sommeiller.

ver-schlungen (f⌣ˊ⌣) *p.p.* v. ver-schlingen.

Ver-schluß (f⌣ˊ) *m* Ⓢa. **1.** (das Verschließen) fermeture *f*, clôture *f*. **2.** (Vorrichtung zum Verschließen) fermeture *f*; (Schloß) serrure *f*, an e-m Buche: fermoir; (Riegel) verrou; et. unter ~ haben avoir (ou garder) qc. sous clef; ✉ (Siegel) cachet. **3.** (der verschlossene Raum) lieu où l'on renferme qc.

Ver-schluß=... (f⌣ˊ...) in Zs.-fzgn. **I** analog „Ver-schluß", zB.: **~apparat** *m*, **~vorrichtung** *f* appareil *m* de fermeture. — **II** Bsd. Fälle: **~kolben** ⚔ *m* piston; **~kopf** ⚔ *m* am Gewehre: tête *f* mobile; **~laut** *m gr.* son explosif; harter ~laut explosive *f* forte; **~platte** ⚔ *f* plaque de devant, obturateur *m*; **~schraube** ⚔ *f* bouton *m* d'écrou; **~stück** *n* obturateur *m*; **~topf** *m* (marmite *f*) autoclave *m*, digesteur; **~überzug** ⚔ *m* couvre-culasse.

ver-schmachten (f⌣ˊ⌣) Ⓑb. *insép.* **I** *v/n.* (sn) languir, se consumer (vor et. de qc.); (schwach, ohnmächtig werden) se (sentir) mourir; (vor Ärger) ~ sécher de dépit; vor Durst ~ mourir de soif. — **II** *v/a.* sein Leben 2c. ~ traîner une vie languissante. — **III V~** *n* Ⓢc. und **V~ung** *f* Ⓦ langueur *f*; mort *f* lente.

ver-schmähen (f⌣ˊ⌣) **I** *v/a.* Ⓐa. *insép.* **1.** meist: dédaigner. **2.** Bsd. Fälle: er verschmäht die Arbeit il se refuse à travailler; Verschmähte (Frau oder Geliebte) délaissée *f*. — **II V~** *n* Ⓢc. und **Verschmähung** *f* Ⓦ refus *m* dédaigneux.

ver-schmauchen (f⌣ˊ⌣) *v/a.* Ⓐa. *insép.* = ver-rauchen 5.

ver-schmausen (f⌣ˊ⌣) *v/a.* Ⓐc. *insép.* dépenser en bonne chère.

ver-schmeißen F (f⌣ˊ⌣) *v/a.* Ⓢn. *insép.* égarer (= verlegen).

ver-schmelzen (f⌣ˊ⌣) *insép.* **I** *v/a.* Ⓐc., weniger korrekt: Ⓢe. **1.** (schmelzend verbrauchen) employer à la fonte. **2.** auch *v/réfl.* et. mit oder in et. ~ (darin unmerklich übergehen machen) fondre qc. dans qc., unir qc. à qc., réunir en un tout; Töne ~ lier les notes par des passages harmonieux. — **II** *v/n.* (sn) Ⓢe. (se) fondre (entièrement), se liquéfier; *fig.* se fondre (mit etwas à qc.). — **III V~** *n* Ⓢc. und **Ver-schmelzung** *f* Ⓦ fonte *f*, fusion *f*.

ver-schmerzen (f⌣ˊ⌣) *v/a.* Ⓐc. *insép.* prendre son parti (ou se consoler) de qc., prendre son deuil de qc.

ver-schmieden (f⌣ˊ⌣) *v/a.* Ⓐb. *insép.* **1.** viel Eisen ~ employer ... à forger. **2.** gâter en forgeant.

ver-schmieren (f⌣ˊ⌣) *v/a.* Ⓐa. *insép.* **1.** eine Öffnung ~ boucher ... (mit Lehm avec de l'argile), *chm.* luter. **2.** employer à graisser, à oindre; Papier ~ barbouiller du papier; *fig.* viel Geld ~ dépenser ...; dies Metall verschmiert die Feile ... est trop gras pour la lime.

ver-schmitzt (f⌣ˊ) *a.* Ⓐb. = durch-trieben.

Ver-schmitzt-heit (f⌣ˊ–) *f* Ⓦ = Durchtriebenheit.

ver-schmoren (f⌣ˊ⌣) Ⓐa. *insép.* **I** *v/n.* (sn): **a)** Kochkunst: das Gemüse war verschmort les légumes étaient trop cuits; **b)** *fig.* (vor Hitze vergehen) étouffer de chaleur. — **II** *v/a.* Kochkunst: viel Butter 2c. ~ consommer ... à la cuisine.

ver-schnappen (f⌣ˊ⌣) *v/réfl.* Ⓐa. *insép.* **sich** ~ (in über-eilten Reden et. sagen, was man verschweigen sollte oder wollte) se trahir par quelque propos inconsidéré, oft: s'échapper en paroles, se couper.

ver-schnarchen (f⌣ˊ⌣) *v/a.* Ⓐa. *insép.* = ver-schlafen 1, 3, 4.

ver-schnauben (f⌣ˊ⌣) Ⓢg., **ver-schnaufen** (f⌣ˊ⌣) Ⓐa. *insép.* *v/n.* (sn) u. **sich** ~ *v/réfl.* reprendre haleine, *mfort* respirer; ein Pferd ~ lassen donner haleine à ...

ver-schneiden (f⌣ˊ⌣) **I** *v/a.* Ⓢn. *insép.* **1.** découper, tailler. **2.** (schneidend verderben) gâter en coupant, F charcuter; e-n Rock ~: F massacrer ... **3.** (schneidend verbrauchen) zwei Meter Tuch zu e-m Rocke ~ employer ... à un habit. **4.** châtrer (= kastrieren). **5.** Wein ~ (durch Zusätze ver-ändern) couper (mit et. avec qc.). — **II Ver-schnittene(r)** *m* Ⓐb. (homme) châtré, (Musik) castrat; vgl. auch Eunuch. — **III V~** *n* Ⓢc. und **Ver-schneidung** *f* Ⓦ analog I, zB. coupe *f*, ⚙ coupage *m*, taille *f*; massacre *m*; castration *f*, *vét.* châtrure *f*; (Wein) coupage *m*.

ver-schneien (f∪⊥∪) *v/a.* et *v/n.* (sn) ⓐa. *insép.* (als *v/n.* se) couvrir de neige; die Wege waren verschneit ... étaient obstrués par la neige.

ver-schnitten (f∪⊥∪) *p.p.* von ver-schneiden u. **Ver-schnittene(r)** *m* s. ver-schneiden II.

Ver-schnitt-wein (f∪⊥-⊥) *m* ⓢa. (vgl. ver-schneiden 5 a) vin de coupage.

ver-schnupfen (f∪⊥∪) *v/a.* ⓐa. *insép.* 1. viel Tabak, viel Geld ~ user beaucoup de tabac (à priser), dépenser ... en tabac. 2. der schnelle Temperatu'r-wechsel verschnupft leicht (ver-ursacht den Schnupfen) ... enrhume facilement, cause facilement un rhume; bsd. gbr. im *part.p.* verschnupft sein être enrhumé du cerveau; *fig.* das verschnupft mich (macht mich betreten und unwillig) cela me contrarie fort, cela me vexe.

ver-schnüren (f∪⊥∪) *v/a.* ⓐa. *insép.* 1. garnir de cordonnet. 2. (durch Schnüre verschließen) ein Paket ~ corder ... 3. gâter par la gêne qu'impose le corset.

ver-schob (f∪⊥) *1re* et *3e pers. sing. de l'imparf. de l'ind.*, **ver-schoben** (f∪⊥∪) *part.p.* von ver-schieben. [(s. bs II).]

ver-schollen (f∪⊥∪) *part.p.* von ver-schallen

Ver-schollenheit (f∪⊥∪-) *f* ⓦ *drt.* disparition, absence prolongée.

Ver-schollenheits-... (f∪⊥∪-...) in Zssgn, meist *drt.*, zB.: **~erklärung** *f* jugement *m* de déclaration d'absence.

ver-schonen (f∪⊥∪) I *v/a.* ⓐa. *insép.* 1. j-n (bisw. j-s, einer Sache) ~ épargner (ménager ou respecter) q., qc. 2. j-n mit et. ~ (ihn damit nicht behelligen) exempter q. de qc., épargner qc. à q.; ~ Sie mich mit ..., oft: faites-moi grâce de ... — II **V~** *n* ⓢc. und **Ver-schonung** *f* ⓦ analog I, zB. ménagement *m*; exemption *f*.

ver-schönen (f∪⊥∪) *v/a.* u. *v/n.* (sn) ⓐa. *insép.* rendre (als *v/n.* devenir) beau.

Ver-schönerer (f∪⊥∪∪) *m* ⓢa. celui qui embellit.

ver-schönern (f∪⊥∪) I *v/a.* u. **sich** ~ *v/réfl.* ⓐd. *insép.* rendre (sich ~ devenir) plus beau, meist: embellir. — II **V~** *n* ⓢc. und **V~ung** *f* ⓦ embellissement *m*.

Ver-schönerungs-... (f∪⊥∪∪...) in Zs.-sstzgn, zB.: **~mittel** *n* cosmétique *m*; **~rat** *m* (F für Barbier, Friseur zc.) artiste de la cosmétique; **~verein** *m* société *f* pour l'embellissement de ...

ver-schossen[1] (f∪⊥∪) *part.p.* von ver-schießen (s. bs, bsd. II). [cesser de pousser.]

ver-schossen[2] ⚘ (f∪⊥∪) *v/n.* (h.) ⓐc. *insép.*

ver-schränken (f∪⊥∪) I *v/a.* ⓐa. *insép.* = schränken II 1, zB. die Arme, Beine ~ croiser ... — II **V~** *n* ⓢc. und **Ver-schränkung** *f* ⓦ croisement *m*.

ver-schrauben (f∪⊥∪) I *v/a.* ⓦg. *insép.* 1. visser. 2. eine Schraube ~ (verdrehen) fausser une vis; s. ver-schroben, bsd. Art. — II **V~** *n* ⓢc. und **Ver-schraubung** *f* ⓦ vissage *m*.

ver-schreiben (f∪⊥∪) I *v/a.* u. **sich** ~ *v/réfl.* ⓦo. *insép.* 1. a) consommer de l'encre à écrire; b) zwei Stunden ~ passer ... à écrire. 2. (versehentlich falsch schreiben) ein Wort ~ mal écrire ...; *v/réfl.* ich habe mich verschrieben je me suis trompé en écrivant. 3. Bücher, Arbeiter zc. ~ (von anderswoher kommen lassen) (écrire pour) faire venir ...; Waren ~, auch: commander des ... 4. *méd.* einem Patienten e-e Arzenei' (oder auch metonymisch: ein Reze'pt) ~ ordonner (ou prescrire) une potion à un malade; ~ (*abs.*) formuler. 5. j-m et. ~ (durch eine ausgestellte Urkunde ihm das Anrecht darauf zusichern) promettre par écrit qc. à q.; *v/réfl.* sich ~ s'engager par écrit; sich dem Teufel ~ se donner au ... — II **V~** *n* ⓢc. und **V~ung** *f* ⓦ analog I, zB. consommation *f* d'encre, &c.; faute *f* d'écriture; commande *f*, auch: ordre *m*; ordonnance *f*, prescription *f*; zu 5 (nur Verschreibung): promesse *f* (par écrit), engagement *m* par écrit.

ver-schreien (f∪⊥∪) ⓦo. *insép.* I *v/a.* j-n, et. ~ décrier (*pfort* diffamer) q., qc. — II **V~** *n* ⓢc. und **V~ung** *f* ⓦ décri *m*.

ver-schroben (f∪⊥∪) *a.* ⓐb. 1. *part.p.* von ver-schrauben; bsd. faussé; *fig.* (verworren) entortillé, confus. 2. *fig.* (geistig) ~ qui a l'esprit de travers, F toqué.

Ver-schrobenheit (f∪⊥∪-) *f* ⓦ analog „verschroben", zB. fausseté; entortillement *m*; bsd. travers *m* (de l'esprit), F toquade. [= schroten 1.]

ver-schroten ⚙ (f∪⊥∪) *v/a.* ⓐb. *insép.*

ver-schrumpfen (f∪⊥∪) ⓐa. *insép.* I *v/n.* (sn) 1. = ein-schrumpfen. 2. Bsd. Fälle: *agr.* vom Getreide: (brandig werden) s'échauder; von Knospen: (welk werden) s'oudrir. — II *v/a.* faktitiv: faire ratatiner.

ver-schüchtern (f∪⊥∪) *v/a.* ⓐd. *insép.* effaroucher, intimider.

ver-schulden (f∪⊥∪) ⓐb. *insép.* I *v/a.* 1. sein Haus zc. ~ charger de dettes, endetter, obérer ... 2. j-m verschuldet (verpflichtet) sein avoir de grandes obligations à q. 3. meist nur mit allgemein sachlichem *pr.* als *rég.*: etwas ~ (sich et. zu Schulden kommen lassen) se rendre coupable de qc., commettre qc.; was habe ich verschuldet? en quoi ai-je manqué? 4. et. ~ (schuld am Eintreten oder Stattfinden von et. sein) être cause de qc. 5. (etwas Schlimmes als Folge unseres Tuns verdienen) mériter qc. — II **sich** ~ *v/réfl.* = sich ver-sündigen. — III **V~** *n* ⓢc. u. **V~ung** *f* ⓦ V~ eines Hauses zc. endettement *m*; (Schuld) faute *f*, culpabilité *f*; ohne mein V~ sans qu'il y ait de ma faute.

ver-schürzen (f∪⊥∪) vom Drama: I **sich** ~ *v/réfl.* se nouer. — II **V~** *n* ⓢc. und **V~ung** *f* ⓦ nœud *m* (de l'intrigue).

ver-schütten (f∪⊥∪) I *v/a.* ⓐb. *insép.* 1. Wasser zc. ~ répandre, verser; *fig.* er hat es bei (oder mit) ihm verschüttet (verdorben) il a perdu ses bonnes grâces. 2. (durch Geschüttetes verdecken) couvrir, (ausfüllen) combler, (begraben) ensevelir. — II **V~** *n* ⓢc. und **Ver-schüttung** *f* ⓦ analog I, zB. encombrement *m*; comblement *m*; ensevelissement *m*.

ver-schwägern (f∪⊥∪) I *v/n.* u. **sich** ~ *v/réfl.* ⓐd. *insép.* sich ~ (verschwägert sein) devenir (être) le beau-frère ou la belle-sœur de q., être parent par alliance. — II **Ver-schwägerung** *f* ⓦ parenté par alliance.

ver-schwand (f∪⊥) *1re* et *3e pers. sg. de l'imparf. de l'ind.* von ver-schwinden.

ver-schwären (f∪⊥∪) *path.* I *v/n.* (sn) ⓦg. (s. schwären) *insép.*: ☤ s'ulcérer. — II **V~** *n* ⓢc. und **Ver-schwärung** *f* ⓦ: ☤ ulcération *f*.

ver-schwärmen (f∪⊥∪) ⓐa. *insép.* I *v/n.* (h.) 1. von Bienen: cesser d'essaimer. — II *v/réfl.* 2. von Bienen: (sich schwärmend verfliegen) se perdre. 3. (sich durch Schwärmen abmatten) se fatiguer à force de divertissements. — III *v/a.* die ganze Nacht ~ passer toute la nuit dans les plaisirs bruyants.

ver-schwärzen (f∪⊥∪) *v/a.* ⓐc. *insép.* noircir; ⚙ *typ.* barbouiller; *fig.* j-n ~ s. an-schwärzen I.

ver-schwatzen, ver-schwätzen (f∪⊥∪) ⓐc. *insép.* I *v/a.* 1. ein Stündchen zc. ~ passer ... à causer. 2. et. ~ = aus-plaudern I. 3. j-n ~ (verleumden) dénigrer q. — II **sich** ~ *v/réfl.* 4. (sagen, was man verschweigen sollte oder wollte) s'échapper en paroles, se trahir. 5. (sich durch Schwatzen versäumen) se mettre en retard en bavardant trop longtemps.

ver-schweigen (f∪⊥∪) I *v/a.* ⓦo. *insép.* 1. et. ~, meist: taire qc. (j-m à q.), se taire sur qc. 2. Besondere Fälle: (mit Stillschweigen übergehen) passer sous silence, omettre, *pfort* supprimer, (verheimlichen, was j-m schaden könnte) cacher, dadurch, daß man sich nichts merken läßt: dissimuler qc.; er kann nichts ~ il n'est pas homme à garder un secret. — II **ver-schwiegen** *p.p.* et *a.* ⓐb. 3. in den Bed. des *inf.* 4. (des Verschweigens beflissen) discret, réservé, (schweigsam) taciturne. — III **V~** *n* ⓢc. und **Ver-schweigung** *f* ⓦ analog I, zB. silence *m* (sur qc.), omission *f*; absichtliches V~ réticence *f*. [ver-prassen.]

ver-schwelgen (f∪⊥∪) *v/a.* ⓐa. *insép.* =

ver-schwemmen (f∪⊥∪) *v/a.* ⓐa. *insép.* von einem ausgetretenen Gewässer: couvrir de vase; entraîner, engorger; Malerei: die Farben ~ noyer les couleurs.

ver-schwenden (f∪⊥∪) I *v/a.* ⓐb. *insép.* (*ant.* geizen) meist: prodiguer, dissiper. — II **V~** *n* ⓢc. und **Ver-schwendung** *f* ⓦ prodigalité *f*, dissipation *f*.

Ver-schwender (f∪⊥∪) *m* ⓢa., **~in** *f* ⓦ prodigue *s.*; (der in törichter Weise verschwendet) dissipateur *m*, ...trice *f*.

ver-schwenderisch (f∪⊥∪∪) *a.* ⓐb. 1. meist: prodigue (gegen Arme aux pauvres); ~ mit etwas umgehen être prodigue de qc. 2. Bsd. Fälle: dissipateur; (pracht-liebend) somptueux; *adv.* à profusion.

Ver-schwendungs-..., v~... (f∪⊥∪...) in Zs.-setzungen, zB.: **~sucht** *f* prodigalité; **~süchtig** *a.* dépensier, dissipateur; vgl. auch verschwenderisch.

ver-schwieg (f∪⊥) *1re* et *3e pers. sing. de l'imparf. de l'ind.* von ver-schweigen.

ver-schwiegen (f∪⊥∪) *part.p.* et *a.* ⓐb. s. ver-schweigen, bsd. 4.

Ver-schwiegenheit (f∪⊥∪-) *f* ⓦ discrétion, taciturnité, bisw. silence *m*.

ver-schwielen (f∪⊥∪) *v/n.* (sn) ⓐa. *insép.* devenir calleux.

ver-schwimmen (f∪⊥∪) I *v/n.* (sn) ⓦb. *insép.* se dissiper; in-ea. ~ se confondre, Malerei: se fondre, se perdre. — II **ver-schwommen** *part.p.* et *a.* ⓐb. vague, diffus, indécis; Malerei: estompé.

Ver-schwind-... (f∪⊥...) in Zs.-setzungen, zB.: **~scheibe** ⚔ *f* cible à éclipse.

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; ● Handel; ✉ Post; 🚂 Eisenbahn; 🚲 Radsport; ♪ Musik; ☐ Freimaurerei.

ver-schwinden (f◡˘◡) I *v/n.* (sn) ⑳a. *insép.* 1. meist: disparaître. 2. Besondere Fälle: (vergehen) s'évanouir, se perdre, se dissiper, se passer; von Personen: (sich aus dem Staube machen) oft· F s'éclipser; ~d klein infiniment petit. — II **V~** *n* ⑤c. u. **Ver-schwindung** *f* ⑩ analog I, zB. disparition *f*; évanouissement *m*, perte *f*.

ver-schwistern (f◡˘◡) I *v/a.* et *v/réfl.* ⑳d. *insép.* (**sich**) ~ (s')unir par les liens de la fraternité; *fig.* (se) lier intimement; verschwistert sein, oft: être frères, ou être sœurs, ou être frère(s) et sœur(s); *fig.* sympathiser. — II **V~** *n* ⑤c. und **Ver-schwisterung** *f* ⑩ union *f* fraternelle.

ver-schwitzen (f◡˘◡) ⑳c. *insép.* I *v/n.* (sn) et *v/réfl.* **sich** ~ s'en aller avec la sueur. — II *v/a.* 1. faktitiv zu I: exhaler en transpirant. 2. eine Stunde &c. ~ passer ... à transpirer. 3. (durch Schweiß verderben) gâter en suant. 4. F *co.* (vergessen) oublier, désapprendre.

ver-schwommen (f◡˘◡) *part.p.* von verschwimmen (s. dS 1).

Ver-schwommenheit (f◡˘◡-) *f* ⑩ confusion, vague *m*, indécision (dans les contours).

ver-schworen (f◡ˊ◡) 1. *part.p.*: a) von ver-schwören, b) von ver-schwären. 2. *1re et 3e pers. pl. de l'imparf. de l'ind.* von ver-schwören.

ver-schwören (f◡ˊ◡) ⑳g. *insép.* I **sich** ~ *v/réfl.* 1. (sich) ~ (se) conjurer, conspirer; sich zu etwas ~ comploter qc. 2. sich ~ (seine Seele für die Wahrheit des Gesagten verpfändend, schwören) jurer solennellement; sich hoch und teuer ~, zu ... jurer ses grands dieux de ... (*inf.*). — II *v/a.* 3. (verwünschen) maudire. 4. (schwören, etwas zu unterlassen) jurer de s'abstenir de qc., abjurer qc.; man muß nichts ~ il ne faut jurer de rien. — III **Ver-schworene(r)** *m* ㉔b. conjuré, conspirateur. — IV **V~** *n* ⑤c. u. **V~ung** *f* ⑩ Zu 1: (nur Verschwörung) conjuration *f*, conspiration *f*; complot *m*; e-e V~ung anzetteln tramer une conspiration. Zu 2: serment *m* solennel. Zu 3 und 4: malédiction *f*; abjuration *f*.

Ver-schwörer (f◡ˊ◡) *m* ⑤a. conspirateur, (Leiter einer Verschwörung) conjurateur, (Mitglied einer Verschwörung) = Ver-schworene(r) (s. ver-schwören III).

ver-schwunden (f◡˘◡) *part.p.* von ver-[schwinden.]

Verse-... (f˘◡...) in Zssgn s. Vers-...

ver-sechs-fachen (f◡ˊß◡◡) *v/a.* ⑳a. *insép.* sextupler.

ver-sehen (f◡ˊ◡) ⑳l. *insép.* I *v/a.* 1. (auch *v/réfl.*) j-n (**sich**) mit etwas ~ (mit etwas versorgen) pourvoir (fournir, munir ou nantir) q. de qc. (se pourvoir, se fournir, se munir, se nantir de qc.). — Bsd. Fälle: 2. mit etwas ~ (besetzen) (sich se) garnir de qc.; j-n (sich) mit dem Nötigen in etwas ~, oft: monter q. (se monter) en qc.; sich mit etwas ~ (den nötigen Vorrat anschaffen) faire provision de qc.; mit Hausgerät ~ meubler; sich mit etwas ~ s'assortir de qc.; ●: mit Acce'pt ~ revêtu de l'acceptation; den Wechsel mit dem Giro ~ endosser le billet. 3. *rl.* j-n ~ (ihm die Sterbe-sakramente reichen) administrer q. 4. etwas ~ (verwalten, das dazu Nötige besorgen) s'acquitter de qc.; j-s Amt oder Dienst ~ remplir les fonctions de q., remplacer q.; eine Pfarre für einen andern ~ desservir une cure; die Küche, den Stall ~ avoir la charge de ... 5. meist mit sächl. allgemeinem *pr.* wie es, etwas &c.: (aus Unachtsamkeit tun, was man nicht sollte) etwas ~ se tromper, faillir (in etwas en qc.); er hat es bei ihm ~ il a démérité à ses yeux. — II **sich** ~ *v/réfl.* 6. s. 1. 7. (aus Unbedachtsamkeit e-n Irrtum begehen) se tromper, se méprendre, (das tun, was man nicht sollte) faire une bévue; sich an etwas ~ s'effrayer à la vue de qc.; *prv.* ~ ist (auch) verspielt qui se trompe perd. 8. sich eines Dinges zu j-m ~ (es mit einer Art Sicherheit erwarten) s'attendre à qc. de la part de q.; ehe man sich's versieht quand on s'y attend le moins, en un clin d'œil. — III **V~** *n* ⑤b. erreur *f*, bévue *f*, faute *f*, méprise *f*; aus V~ par mégarde, par inadvertance.

ver-sehren (f◡ˊ◡) *v/a.* ⑳a. *insép.* blesser, weitS. (beschädigen) endommager.

ver-seifen (f◡ˊ◡) ⑳a. *insép.* I *v/n.* (sn) u. **sich** ~ *v/réfl.* ⚗ *chm.* se saponifier. — II *v/a.* faktitiv: convertir en savon, ⚗ saponifier. — III **V~** *n* ⑤c. und **Verseifung** *f* ⑩: ⚗ saponification *f*.

ver-sendbar (f◡ˊ-) *a.* ⑳b. transportable.

ver-senden (f◡˘◡) I *v/a.* ⑳b. *insép.* et. ~ envoyer (ou expédier) qc.; ins Ausland ~, oft: exporter. — II **V~** *n* ⑤c. und **V~ung** *f* ⑩ envoi *m*, expédition *f*.

Ver-sender (f◡˘◡) *m* ⑤a. envoyeur, expéditionnaire, expéditeur; (der ins Ausland versendet) exportateur.

Ver-sendungs-... (f◡˘◡...) in Zssgn analog „ver-senden", zB.: **~art** *f* (**~gebühren** *pl.*) mode *m* (frais *m/pl.*) d'expédition. (Vgl. auch Ver-sand-...)

ver-sengen (f◡˘◡) I *v/a.*, **sich** ~ *v/réfl.* et *v/n.* (sn) ⑳a. *insép.* = sengen I u. II; die Wäsche beim Bügeln ~ roussir le linge. — II **V~** *n* ⑤c. u. **Ver-sengung** *f* ⑩ = sengen III.

ver-senken (f◡˘◡) I *v/a.* u. **sich** ~ *v/réfl.* ⑳a. *insép.* 1. meist: (sich) ~ (s')enfoncer, (se) plonger; *fig.* s'abîmer, s'absorber (dans qc.). 2. Bsd. Fälle: einen Sarg ~ (hinab-lassen) descendre ...; ein Schiff ~ couler bas ou à fond, submerger ... — II **V~** *n* ⑤c. u. **Ver-senkung** *f* ⑩ 3. analog I, zB. enfoncement *m*; descente *f*; submersion *f*. 4. (nur Versenkung) *thé.* (Vorrichtung, et. auf der Bühne verschwinden zu lassen) dessous *m*, (Falltür) trappe *f*.

ver-sessen (f◡˘◡) ⑳b. 1. *part.p.* von versitzen. 2. *a.* auf etwas ~ sein être obstiné (ou acharné) à qc., F être entêté (ou engoué) de qc.

Vers-... (f˘...) in Zs.-sgn, zB.: **~amt** *n* = Leih-haus; **~stücke** *n/pl.* *thé.* décors *m/pl.* mobiles. (Vgl. auch Ver-satz-...)

ver-setzbar (f◡ˊ-) *a.* ⑳b. qu'on peut déplacer, transporter, transplanter, &c. (s. ver-setzen), (beweglich) mobile; (vertauschbar) permutable, *gr.* transposable.

ver-setzen (f◡˘◡) I *v/a.* et *v/réfl.* ⑳c. *insép.* 1. (fehl setzen) mal placer; bsd. *typ.* Wörter ~, auch als *v/réfl.* **sich** ~ transposer des mots. 2. (an eine andere Stelle hinsetzen): a) als *v/a.*: etwas ~ changer qc. de place, déplacer qc.; an einen Ort ~ transporter dans ...; Bäume ~ transplanter ...; einen Beamten ~ (auch ⚔) déplacer (ou transférer) un ..., changer un ... de place; er wurde von Berlin nach Potsdam versetzt on le fit passer de Berlin à ...; einen Schüler in eine höhere Klasse ~ faire passer ... dans une classe supérieure, promouvoir; versetzt werden passer dans une classe supérieure, être promu; wir sind zusammen versetzt nous sommes de la même promotion; j-n unter die Götter ~ mettre q. au nombre (ou au rang) des ...; b) als *v/réfl.*: ~ Sie sich in meine Lage mettez-vous à ma place. 3. (in eine Lage bringen) meist: mettre, zB. das versetzt mich in die Notwendigkeit zu ... cela me met dans la nécessité de ...; j-n in große Angst ~ causer une grande peur à q.; das Lager in Bestürzung ~ porter la confusion dans ... 4. von mehreren Objekten: (die gegenseitige Reihenfolge und Stellung verändern) changer l'ordre de ...; Wörter, Buchstaben ~ transposer ...; *éc.* die Schüler unter-ea. ~ faire concourir les élèves, nach einer Arbeit: donner les places; ⚗ *math.* permuter. 5. etwas ~ (als Pfand weggeben) mettre qc. en gage, engager, im Leihhause: mettre au mont-de-piété, P mettre au clou. 6. (etwas mit einem sich innig damit vermischenden Zusatz verbinden) allier (ou mélanger) avec qc., *chm.* combiner. 7. (durch vorgesetzte Hindernisse versperren) den Eingang mit Steinen ~ barrer l'entrée avec des ...; das versetzte mir den Atem, die Luft cela m'ôtait la respiration; als *v/réfl.*: die Blähungen ~ sich in den Gedärmen les flatuosités s'engagent dans les intestins; ⚒ déranger. 8. j-m einen Hieb, Schlag, Stoß, j-m eins ~ (angreifend beibringen) porter un coup à q., fechtend: pousser une botte à q.; ich werde dir eins ~ je te donnerai une gifle. 9. (in einer Unterredung erwidern) repartir, reprendre, répliquer. — II *v/n.* (h.) avorter. — III **V~** *n* ⑤c. und **Versetzung** *f* ⑩ analog I, zB. transposition *f* des mots, des lignes; changement *m* de place, déplacement *m*; transport *m*; transplantation *f*; V~ung eines Beamten déplacement *m* ..., translation *f*; ⚔ seine V~ung erhalten avoir son changement pour ...; *éc.* promotion *f* des élèves, passage *m* dans une classe supérieure; V~ in den Anklage-stand (in den Ruhe-stand) mise *f* en accusation (à la retraite); *gr.* inversion *f*; *math.*: ⚗ permutation *f*; engagement *m* d'une montre, &c.; alliage *m*; *chm.* combinaison *f*, barrage *m*; application *f* d'un coup; repartie *f*; *gr.* V~ von Buchstaben permutation *f* des lettres, ⚗ métathèse *f*.

Ver-setzungs-... (f◡˘◡...) in Zssgn. I analog „ver-setzen", zB.: **~exa'men** *n*, **~prüfung** *f* *éc.* examen *m* de promotion; **~regel** *f* règle d'alliage. — II Weitere Beispiele: **~arbeit** *f* *éc.* composition; **~befehl** ⚔ *m* changement; **~konfere'nz** *f* conférence où sont discutées les promotions; **~tag** *m* jour des promotions; **~zeichen** ♪ *n* signe *m* de transposition.

Zeichen: F familiär; P Volksspr.; Γ Gaunerspr.; ↘ selten; † alt (a. gest.); * neu; +̣+ sprachwidrig; ᶠ a. d. Franz. übernommen; ⚗ Wissenschaft;

ver-ſeufzen (f⏑⊥⏑) *v/a.* ⓒc. *insép.* die Nacht ꝛc. ~ passer ... à soupirer.
ver-ſicherbar (f⏑⏑́⏑-) *a.* ⓐb. susceptible d'être assuré.
Ver-ſicherer ⊛, ⚓ (f⏑⏑́⏑⏑) *m* ⓐa. assureur.
ver-ſichern (f⏑⏑́⏑) **I** *v/a.* u. **ſich** ~ *v/réfl.* ⓐd. *insép.* meiſt: (ſich) ~ (s')assurer, ʒB.: **a)** ſich ~ se faire assurer; ſeien Sie m-s Eifers verſichert (ſicher) soyez sûr de mon zèle; **b)** j-n einer Sache (*gén.*) ~ (ihm mit beteuernden Worten ſagen, daß er ſicher darauf rechnen könne) assurer q. de qc., (beteuern) protester (de qc.), (verbürgen) garantir, (bezeugen) affirmer, eidlich (oder an Eides Statt) ~ jurer. — **II** 𝔙~ *n* ⓒc., meiſt: **Ver-ſicherung** *f* ⓦ analog I, ʒB. assurance *f*; protestation *f*, garantie *f*; eidesſtattliche 𝔙~ung affirmation *f* en lieu et place de (ou du) serment.
Ver-ſicherungs=..., v~=... (f⏑⏑́⏑...) in Zſ.-ſetzungen, meiſt ⊛, ʒB.: **~age'nt** *m* agent d'assurances; **~amt** *n* office *m* (ou bureau *m*) des assurances; **~anſtalt** *f* assurance; **~gebühr** *f* prime (d'assurance); **~geſellſchaft** *f* compagnie d'assurance(s); **~marke** *f* timbre *m* d'assurance; **~pflichtig** *a.* qui doit se faire assurer; **~pflichtige(r)** *s.* celui qui est tenu de s'assurer; **~prämie** *f* = ~gebühr; **~ſchein** *m* police *f*; **~weſen** *n* (les) assurances *f/pl.*
ver-ſichtbaren (f⏑⏑́-⏑) *v/a.* ⓐa. *insép.* rendre visible, montrer.
ver-ſickern (f⏑⏑́⏑) *v/n.* (ſn) ⓐd. *insép.* s'écouler ou se perdre (en suintant).
ver-ſiechen (f⏑⊥⏑) *v/n.* (ſn) ⓐa. *insép.* languir.
ver-ſieden (f⏑⊥⏑) ⓦe. u. ⓐb. *insép.* **I** *v/n.* (ſn) **1.** s'enfuir en bouillant, s'évaporer. **2.** se gâter par une cuisson trop forte. — **II** *v/a.* **3.** faktitiv zu I: faire trop bouillir. **4.** employer à la cuisson. — **III** 𝔙~ *n* ⓒc. und 𝔙~**ung** *f* ⓦ évaporation *f*.
ver-ſiegbar (f⏑⊥-) *a.* ⓐb. qui peut tarir, [tarissable.]
ver-ſiegeln (f⏑⊥⏑) **I** *v/a.* ⓐd. *insép.* einen Brief ꝛc. ~ cacheter ...; gerichtlich ~ sceller, mettre les scellés (à qc.). — **II** 𝔙~ *n* ⓒc. und **Ver-ſiegelung** *f* ⓦ apposition *f* d'un cachet ou d'un sceau; gerichtliche 𝔙~ung apposition des scellés; 𝔙~ einer Flaſche scellage *m*.
ver-ſiegen (f⏑⊥⏑) **I** *v/n.* (ſn) ⓐa. *insép.* von einer Quelle, von Tränen: tarir. — **II** 𝔙~ *n* ⓒc. und **Ver-ſiegung** *f* ⓦ tarissement *m*.
Verſifex F (w⏑́⏑⏑) [lt.] *m* ⓑb. (*sg. a. inv.*) versificateur, F rimailleur.
verſifizieren (w⏑-⏑⊥⏑) [lt.] **I** *v/a.* ⓐa. versifier. — **II** 𝔙~ *n* ⓒc. und **Verſifizierung** *f* ⓦ versification *f*.
Ver-ſilberer ⚙ (f⏑⏑́⏑⏑) *m* ⓐa. argenteur.
ver-ſilbern (f⏑⏑́⏑) **I** *v/a.* ⓐd. *insép.* **1.** ⚙ (überſilbern) argenter. **2.** (zu Gelde machen) etwas ~ faire argent de qc., réaliser qc.; ⊛ Aktien ~: F fondre des actions. — **II** 𝔙~ *n* ⓒc. und **Ver-ſilberung** *f* ⓦ analog I: ⚙ argenture *f*; réalisation *f*.
ver-ſimpeln F (f⏑⏑́⏑) ⓐd. *insép.* **I** *v/n.* (ſn) devenir imbécile ou idiot. — **II** *v/a.* ſeine Zeit ~ passer son temps à des niaiseries, à des stupidités. — **III** 𝔙~ *n* ⓒc. und 𝔙~**ung** *f* ⓦ abêtissement *m*.
ver-ſingen (f⏑⏑́⏑) ⓦa. *insép.* **I** *v/a.* ſeine Zeit ~ passer ... à chanter. — **II** *v/n.* (h.), auch *v/réfl.* **ſich** ~ chanter faux.
ver-ſinken (f⏑⏑́⏑) **I** *v/n.* (ſn) ⓦa. *insép.* **1.** meiſt: (s')enfoncer. **2.** Beſondere Fälle: **a)** (auf den Grund ſinken) couler à fond, couler bas, (verſchlungen werden) être englouti, von den Wellen, auch: être submergé; „Die verſunkene Glocke" (Märchendrama von G. Hauptmann) *la Cloche engloutie*; verſunkene Stadt ville *f* submergée, ville disparue sous les eaux; **b)** *fig.* (ganz in etwas aufgehen) in etwas ~ s'abîmer (*pfort* s'ensevelir) dans qc.; in etwas verſunken ſein s'abîmer ou être plongé (dans qc.), être absorbé (par qc.); in Laſter (im Sumpfe des Laſters) ~ tomber (ou s'embourber) dans le vice; vgl. a. ver-ſumpfen. — **II** 𝔙~ *n* ⓒc. und **Ver-ſinkung** *f* ⓦ 𝔙~ in den Wellen submersion *f*. [(ⓐa.) *insép.* symboliser.]
ver-ſinnbild(lich)en (f⏑⏑́⏑(⏑)⏑) *v/a.* ⓐb.
ver-ſinnlichen (f⏑⏑́⏑⏑) ⓐa. *insép.* **I** *v/a.* **1.** rendre sensible; ſ. ver-anſchaulichen I. **2.** (ſinnlich, genußſüchtig machen) rendre sensuel. — **II** *v/n.* (ſn) u. **ſich** ~ *v/réfl.* devenir sensuel. — **III** 𝔙~ *n* ⓒc. und **Ver-ſinnlichung** *f* ⓦ = ver-anſchaulichen II.
ver-ſittlichen (f⏑⏑́⏑⏑) *v/a.* ⓐa. *insép.* donner de bonnes mœurs à ...
ver-ſitzen (f⏑⏑́⏑) ⓢi. *insép.* **I** *v/a.* **1.** die Zeit ~ laisser passer le temps à demeurer assis. **2.** (durch Stillſitzen verpaſſen) den Termi'n ~ manquer le terme par indolence. — **II** **ſich** ~ *v/réfl.* pâlir (sur les livres), weitS. F se rouiller. — **III** ſ. ver-ſeſſen, bſd. Artikel.
Verſo (w⏑́- und w⏑́ß-) [it.] *adv.*, oft V°: (Rückſeite eines Blattes; *ant.* Rekto) verso.
ver-ſoffen P (f⏑⏑́⏑) *part.p.* et *a.* ⓑb. ſ. ver-ſaufen II. [ivrognerie.]
Ver-ſoffenheit P (f⏑⏑́⏑-) *f* ⓦ ivresse,
ver-ſohlen (f⏑⊥⏑) **I** *v/a.* ⓐa. *insép.* ⚙ *cord.* Stiefel ~ = (wieder) beſohlen; F *fig.* j-m die Haut (oder das Fell), auch j-n ~ (durchprügeln) F tanner le cuir à q. — **II** 𝔙~ *n* ⓒc. und **Ver-ſohlung** *f* ⓦ carrelure *f*; (Wieder-)𝔙~ ressemelage *m*; F (das Durchprügeln) tannage *m*.
ver-ſöhnen (f⏑⊥⏑) [a/d. farsônan] **I** *v/a.* und **ſich** ~ *v/réfl.* ⓐa. *insép.* (se) réconcilier, (se) raccommoder, (se) rapprocher. — **II** 𝔙~ *n* ⓒc. u. **Ver-ſöhnung** *f* ⓦ réconciliation *f*, raccommodement *m*, rapprochement *m*.
Ver-ſöhner (f⏑⊥⏑) *m* ⓐa., **~in** *f* ⓦ réconciliateur *m*, ...trice *f*.
ver-ſöhnlich (f⏑⊥⏑) *a.* ⓐb. prompt à pardonner, conciliant, accommodant.
Ver-ſöhnlichkeit (f⏑⊥⏑-) *f* ⓦ caractère *m* (ou esprit *m*) conciliant.
Ver-ſöhnung (f⏑⊥⏑) *f* ⓦ ſ. ver-ſöhnen II.
Ver-ſöhnungs=... (f⏑⊥⏑...) in Zſſgn. **I** meiſt: ... expiatoire *a.*, ʒB. **~opfer** *n*: a) (die Handlung) sacrifice *m* expiatoire; b) (das Opfertier) victime *f* expiatoire; **~tod** *m* (Chriſti) mort *f* expiatoire. — **II** Bſd. Fälle: **~bund** *m* *bibl.* alliance *f* de grâce; **~feſt** *n*, auch **~tag** *m*: a) fête *f* de la réconciliation; b) *rl.* ~feſt der Juden fête des expiations (= langer Tag); **~werk** *n* œuvre *f* expiatoire, œuvre de la réconciliation.
ver-ſorgen (f⏑⏑́⏑) **I** *v/a.* u. **ſich** ~ *v/réfl.* ⓐa. *insép.* **1.** j-n (ſich) mit etwas ~ = ver-ſehen I. **2.** *abs.* j-n ~ (in Verhältniſſe bringen, wo man nicht ferner für ihn zu ſorgen braucht) faire une position (ou une situation) à q.; er hat alle ſeine Kinder verſorgt il a établi (F casé) tous ...; einen Diener ~ placer ... — **II** 𝔙~ *n* ⓒc. und **Ver-ſorgung** *f* ⓦ **3.** zu 1: fourniture *f*, approvisionnement *m*; ⚔ 𝔙~ mit Lebensmitteln ravitaillement *m*; zu 2: établissement *m* de ses enfants, placement *m* d'un domestique. **4.** nur Verſorgung (geſicherte Exiſtenz) sort *m*, *pfort* avenir *m* assuré; (Brotſtelle) place *f*.
Ver-ſorger (f⏑⏑́⏑) *m* ⓐa., **~in** *f* ⓦ celui (celle) qui pourvoit q., (Beſchützer) protecteur *m*, protectrice *f*, (der väterlich für j-n ſorgt) père *m*, mère *f*.
Ver-ſorgungs=..., v~=... (f⏑⏑́⏑...) in Zſſgn. **I** analog „ver-ſorgen", ʒB.: **~bureau** *n* bureau *m* de placement. — **II** Bſd. Fälle: **~anſtalt** *f* hospice *m*, maison de refuge, asile *m*; **~berechtigt** *a.* ayant droit à une place (dans l'administration); **~haus** *n* = ~anſtalt.
ver-ſparen (f⏑⊥⏑) *v/a.* ⓐa. *insép.* = aufſparen I und auf-ſchieben 2.
ver-ſpäten (f⏑⊥⏑) **I** *v/a.* u. **ſich** ~ *v/réfl.* ⓐb. *insép.* retarder, (aufhalten) arrêter; ſich ~ venir trop tard, s'attarder; ſich verſpätet haben (mit etwas), oft: être en retard (pour qc.). — **II** 𝔙~ *n* ⓒc. und **Ver-ſpätung** *f* ⓦ retardement *m*, meiſt: retard *m*. [consommer.]
ver-ſpeiſen (f⏑⊥⏑) *v/a.* ⓒc. *insép.* manger,
ver-ſpekulieren (f⏑-⏑⊥⏑) *v/réfl.* ⓐa. *insép.* **ſich** ~ faire une fausse spéculation; alles ~ tout perdre à la Bourse, tout perdre par des spéculations manquées.
ver-ſperren (f⏑⏑́⏑) **I** *v/a.* u. *v/réfl.* ⓐa. *insép.* **1.** = ſperren 2. **2.** Bſd. Fall: die Ausſicht ~ masquer la vue. — **II** 𝔙~ *n* ⓒc. und **Ver-ſperrung** *f* ⓦ analog „ſperren 2", ʒB. barrage *m*, fermeture *f* (auch Do'mino-ſpiel), interception *f*. [clouer.]
ver-ſpiekern ⚓ (f⏑⊥⏑) *v/a.* ⓐd. *insép.*
ver-ſpielen (f⏑⊥⏑) **I** *v/a.* ⓐa. *insép.* **1.** den Abend ꝛc. ~ passer ... à jouer. **2.** perdre au jeu; *fig.* ihr habt (es) verſpielt vous avez perdu la partie. — **II** 𝔙~ *n* ⓒc. perte *f*.
Ver-ſpieler (f⏑⊥⏑) *m* ⓐa. perdant.
ver-ſpillern (f⏑⏑́⏑) **I** *v/n.* (ſn) ⓐd. *insép.* (Krankheitszuſtand der Pflanzen) s'étioler. — **II** 𝔙~ *n* ⓒc. und **Ver-ſpillerung** *f* ⓦ étiolement *m*.
ver-ſpinnen (f⏑⏑́⏑) ⓦb. *insép.* **I** *v/a.* allen Flachs ~ employer tout le lin à filer. — **II** **ſich** ~ *v/réfl.* s'entourer d'un tissu.
ver-ſplittern (f⏑⏑́⏑) **I** *v/a.* ⓐd. *insép.* **1.** Zeit und Geld ꝛc. ~ gaspiller le ... **2.** bisw. = zer-ſplittern. — **II** 𝔙~ *n* ⓒc. und **Ver-ſplitterung** *f* ⓦ gaspillage *m*.
ver-ſpotten (f⏑⏑́⏑) **I** *v/a.* ⓐb. *insép.* j-n, etwas ~ se moquer (ou se railler) de q., de qc. (vgl. auch ſpotten 1). — **II** 𝔙~ *n* ⓒc. und **Ver-ſpottung** *f* ⓦ analog I, ʒB. moquerie *f*, raillerie *f*, persiflage *m*.
Ver-ſpotter (f⏑⏑́⏑) *m* ⓐa., **~in** *f* ⓦ celui (celle) qui se raille de q.
ver-ſprechen (f⏑⏑́⏑) ⓦd. *insép.* **I** *v/a.* **1.** meiſt: promettre. **2.** Bſd. Fälle: bei

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ❦ Pflanzenkunde; ⊛ Handel; ✉ Poſt; 🚂 Eiſenbahn; 🚲 Radſport; ♪ Muſik; □ Freimaurerei.

Treu und Glauben ~ engager sa foi; ich verſpreche mir nicht viel davon je ne m'attends pas à grand'chose, j'en augure mal. — **II ſich** ~ *v/réfl.* 3. (ſich durch ein Verſprechen binden) s'engager; bſd. = ver-loben I. 4. (ſich beim Sprechen irren) se tromper en parlant. — **III V~** *n* Ⓢb. und **Ver-ſprechung** *f* Ⓦ analog I, zB. promesse *f*; engagement *m*; auch = Verlobung (ſ. ver-loben II); j-m das V~ abnehmen faire promettre à q.

ver-ſprengen (~⏑~) **I** *v/a.* Ⓢa. *insép.* einen Menſchenhaufen, *ch.* ein Rudel, ⚔ den Feind ~ disperser ...; verſprengte Haufen corps *m/pl.* coupés ou séparés du gros. — **II V~** *n* Ⓢc. und **Ver-ſprengung** *f* Ⓦ dispersion *f*.

ver-ſpringen (~⏑~) Ⓢa. *insép.* **I** *v/a.* 1. ſich (*dat.*) den Fuß ~ se démettre le pied (ou se donner une entorse) en sautant. 2. passer son temps à sauter. — **II ſich** ~ *v/réfl.* s'égarer.

ver-ſpritzen (~⏑~) Ⓢc. *insép.* **I** *v/a.* faire jaillir au loin; ſein Blut für das Vaterland ~ verser son sang pour ... — **II** *v/réfl.*, zB. von Wellen: ſich am Felſen ~ se briser en écume contre le ...

ver-ſprochener-maßen (~⏑~~,⏑~) *adv.* conformément à la promesse, selon les conventions. [ſpunden.]

ver-ſpunden, ver-ſpünden (~⏑~) = }

ver-ſpüren (~⏑~) *v/a.* Ⓢa. *insép.* = ſpüren II. [*insép.* s'esquiver.]

ver-ſpurloſen F (~⏑~~) **ſich** ~ *v/réfl.* Ⓢc.}

ver-ſtaatlichen (~⏑~~) **I** *v/a.* Ⓢa. *insép.* acquérir pour l'État, faire passer sous l'administration de l'État, mettre en régie; die Schulen ~ laïciser ... — **II V~** *n* Ⓢc. und **Ver-ſtaatlichung** *f* Ⓦ acquisition *f* par l'État, passage *m* à l'administration, mise *f* en régie; laïcisation *f*; V~ung der Eiſenbahnen rachat *m* des chemins de fer par l'État.

ver-ſtählen ⚙ (~⏑~) ꝛc. = ſtählen ꝛc.

ver-ſtampfen (~⏑~) *v/a.* Ⓢa. *insép.* piler, écraser. (Vgl. auch zer-ſtampfen.)

Ver-ſtand (~⏑) *m* Ⓢa. (ohne *pl.*) 1. (die denkende, faſſende Kraft im Menſchen) esprit; bſd. (Vermögen der Erkenntnis durch logiſche Begriffe) intelligence *f*, ⚗ intellect, (ſchnelles lebendiges Auffaſſen) conception *f*, (mehr paſſi'ves Begriffsvermögen) entendement, (Urteilsfähigkeit) jugement, discernement, (Scharf-blick, -ſinn) pénétration *f*, sagacité *f*; er iſt nicht bei ~(e) il a l'esprit troublé; der Kranke blieb bei ~(e) ... conserva sa raison; zu ~e kommen parvenir à l'âge de raison. — Bſd. Fälle: 2. einen klaren ~ haben, oft: avoir l'esprit net; bei gutem ~(e) ſein être dans son bon sens; der ~ ſteht mir ſtill, oft: les bras m'en tombent, il y a de quoi confondre; das geht über meinen ~ c'est audessus de ma portée, cela me passe; ohne ~ reden déraisonner; *prv.* ~ iſt beſſer als Reichtum savoir vaut mieux qu'avoir. 3. (Sinn, in dem etwas zu verſtehen iſt) manière *f* dont on entend qc.; ~ e-s Wortes sens (ou acception *f*) ...

Ver-ſtandes-..., v~-... (~⏑~...) in Zſſgn. **I** analog „Ver-ſtand", zB.: **~gabe** *f* don *m* de l'intelligence. — **II** Bſd. Fälle: **~begriff** *m* idée *f* (abstraite), notion *f*; **~kaſten** F *m* (Kopf) caboche *f*; du biſt ein kleiner ~kaſten tu es un petit raisonneur; **~kraft** *f*: a) faculté intellectuelle, ⚗ intellect *m*; b) force d'intelligence; **~mäßig** *a.*: a) raisonnable; b) intelligible; **~menſch** *m* homme positif; **~ſchärfe** *f* pénétration (d'esprit), perspicacité, sagacité; **~ſchwäche** *f* faiblesse d'esprit, imbécillité; **~tätigkeit** *f* (travail *m* de l')intelligence; **~welt** *f* monde *m* intellectuel; **~weſen** *n* être *m* purement intellectuel.

ver-ſtändig (~⏑~) *a.* Ⓢb. raisonnable, sensé, (vorſichtig) prudent, sage, (geſcheit) intelligent, judicieux, (gereift) mûr; ~es Alter, bisw. âge *m* de discrétion.

ver-ſtändigen (~⏑~~) **I** *v/a.* und **ſich** ~ *v/réfl.* Ⓢa. *insép.* 1. j-n von etwas ~ faire connaître qc. à q.; bſd. j-n über etwas ~ (ihn aufklären, ihm ſeinen Irrtum benehmen) expliquer (ou faire comprendre) qc. à q. 2. ſich mit j-m ~ s'entendre (ou tomber d'accord) avec q. (über etwas sur qc.), (ſich verabreden) se concerter. — **II V~** *n* Ⓢc. u. **V~ung** *f* Ⓦ analog I, zB. explication *f*; entente *f*, accord *m*. [bon sens *m*.]

Ver-ſtändigkeit (~⏑~-) *f* Ⓦ sagesse,}

ver-ſtändlich (~⏑~) *a.* Ⓢb. intelligible, (klar) clair, net, (faßlich) facile à comprendre; allgemein ~ à la portée de toutes les intelligences; ſich ~ ausdrücken s'exprimer d'une manière claire; ſich ~ machen se faire entendre; j-m et. ~ machen faire comprendre qc. à q.

Ver-ſtändlichkeit (~⏑~-) *f* Ⓦ intelligibilité, clarté.

Ver-ſtändnis (~⏑~) *n* Ⓢ 1. meiſt: intelligence *f*, entendement *m*: in gutem ~ mit j-m ſtehen être en bonne intelligence avec q. 2. Bſd. Fälle: ſce'niſches ~ (Bühnen-kenntnis) entente *f* de la scène; ~ für etwas haben (être capable de) comprendre qc., avoir l'intelligence de qc.; er hat kein ~ für ... il n'entend rien à ...; ohne ~ für ..., oft: indocile à ...

Ver-ſtändnis-..., v~-... (~⏑~...) in Zſſgn analog „Ver-ſtändnis", zB.: **~innig** *a.* qui a un entendement profond; j-m einen ~innigen Blick zuwerfen lancer à q. un regard d'intelligence; j-m ~innig die Hand drücken donner à q. une poignée de main bien sentie; **~los** *a.* qui n'a pas l'intelligence (ou le sentiment) de qc., qui reste insensible à qc.; **~loſigkeit** *f* manque *m* d'intelligence; **~voll** *a.* = ~innig. [puantir.]

ver-ſtänkern (~⏑~) *v/a.* Ⓢd. *insép.* em-}

ver-ſtärken (~⏑~) **I** *v/a.* u. **ſich** ~ *v/réfl.* Ⓢa. *insép.* 1. rendre (ſich ~ devenir) plus fort, (se) fortifier, (an Intenſitä't oder Zahl ſtärker machen) (se) renforcer. 2. Bſd. Fälle: **a)** (vermehren) ſich ~ (s')augmenter, (anwachſen machen) (s')accroître, (verdoppeln) redoubler, (dicker machen, anſchwellen) grossir, (noch ärger machen) aggraver; die Stimme ~ élever ...; **b)** *chm.* eine Säure ~ concentrer ...; *gr.* ~d augmentatif. — **II V~** *n* Ⓢc. und **Ver-ſtärkung** *f* Ⓦ 3. analog I, zB.: renforcement *m*; augmentation *f*, accroissement *m*, redoublement *m*; beſonders *phys.* grossissement *m*; aggravation *f*; élévation *f* de la voix. 4. nur Verſtärkung (das Verſtärkende) V~ung durch ein anderes Stück, meiſt: renfort *m*.

Ver-ſtärkungs-... (~⏑~...) in Zſſgn. **I** analog „ver-ſtärken", zB.: **~blech** ⚙ *n* tôle *f* de renfort; **~parti'kel** *f gr.* particule augmentative. — **II** Bſd. Fälle: **~truppen** ⚔ *f/pl.* troupes de renfort, renforts *m/pl.*, engS. secours *m/sg.*; **~wort** *n gr.* augmentatif *m*. [ſtatten, ver-gönnen.]

ver-ſtatten (~⏑~) *v/a.* Ⓢb. *insép.* = ge-}

ver-ſtauben (~⏑~) Ⓢa. *insép.* **I** *v/n.* (ſn) u. **ſich** ~ *v/réfl.* 1. se couvrir entièrement de poussière. 2. (wie Staub verfliegen) se pulvériser. 3. vom Pulver: tamiser. — **II** *v/a.* ✣ für ver-ſtäuben (ſ. ds).

ver-ſtäuben (~⏑~) **I** *v/a.* Ⓢa. *insép.* 1. couvrir de poussière. 2. = zer-ſtäuben I. — **II V~** *n* Ⓢc. u. **Ver-ſtäubung** *f* Ⓦ = zer-ſtäuben III.

Ver-ſtäuber (~⏑~) *m* Ⓢa. = Zer-ſtäuber.

ver-ſtauchen (~⏑~) **I** *v/a.* Ⓢa. *insép. chir.* ſich den Fuß ~ se donner une entorse au pied, se fouler le pied. — **II V~** *n* Ⓢc. u. **V~ung** *f* Ⓦ entorse *f*, foulure *f*.

ver-ſtechen (~⏑~) **I** *v/a.* Ⓢd. *insép.* 1. Näherei: ein Loch ꝛc. ~ = ſtopfen 2e. 2. Lanzen (im Turnier) ~ (brechen) rompre ... 3. Spiel: ſeine Trümpfe ~ employer ses atouts à couper. 4. Weine ~ (durchmiſchen) couper ... — **II V~** *n* Ⓢc. durch die *v.* zu geben, zB. durch das V~ ... en employant ses atouts à couper ...

Ver-ſteck (~⏑) *m* (*n*) Ⓢa. 1. (ohne *pl.*) action de cacher; Spiel: ~ ſpielen jouer à cache-cache. 2. (mit *pl.*) (Ort, wo man ſich verſteckt) cachette *f*; *ch.* refui; ⚔ (Hinterhalt) embuscade *f*.

Ver-ſteck-... (~⏑...) in Zſſgn: **~ſpiel(en)** *n* jeu *m* de cache-cache (vgl. Ver-ſteck).

ver-ſtecken (~⏑~) **I** *v/a.* u. **ſich** ~ *v/réfl.* Ⓢa. *insép.* 1. meiſt: (ſich) ~ (se) cacher. — 2. Bſd. Fälle: **a)** = ver-bergen 2; **b)** *fig.* ſich vor j-m ~ müſſen (weit hinter ihm zurückſtehen) être de beaucoup surpassé par q. — **II ver-ſteckt** *part.p.* et *a.* Ⓢb. 3. (nicht offen daliegen) caché; verſteckte Anſpielungen, auch: mots *m/pl.* couverts; verſteckter Vorwurf reproche *m* indirect. 4. von Perſonen: (nicht offen und ehrlich) caché, dissimulé, (duckmäuſeriſch) sournois; verſteckter Menſch esprit *m* caché, homme *m* couvert. — **III V~** *n* Ⓢc. = Ver-ſteck 1, bſd. Verſteck ſpielen; ſ. auch ver-bergen III. [Ver-ſteck-ſpiel.]

Ver-ſteckens-ſpielen (~⏑~-⏑~) *n* Ⓢc. =}

Ver-ſteckt-heit (~⏑-) *f* Ⓦ analog „verſtecken 4": esprit *m* caché, dissimulation.

ver-ſtehen (~⏑~) Ⓢt. *insép.* (*imparf.* faſt † und *poét.* ver-ſtund) **I** *v/a.* 1. (hören und) ~ entendre, (den Sinn richtig auffaſſen) comprendre, (ſich geiſtig aneignen) concevoir; zu ~ geben (andeuten) donner à (laisser ou faire) entendre, insinuer (j-m etwas qc. à q.); Deutſch ~ savoir l'allemand; ſ. Rummel 4; jeder macht's, wie er's verſteht chacun fait comme il l'entend; was verſteht man unter ... qu'est-ce qu'on entend par ... 2. Bſd. Fälle. Sie ~ mich falſch vous vous méprenez sur le sens de mes paroles; nicht ~ wollen, bisw. faire la sourde oreille; er verſtand das Ding unrecht il

prit la chose en mauvaise part; will man dadurch zu ~ geben, daß ..., oft: est-ce à dire que ...; etwas ~ (damit Bescheid wissen) être au fait (ou au courant) de qc.; etwas aus dem Grunde ~ connaître qc. à fond; ~ Sie das? oft: êtes-vous au fait?; das ~ Sie nicht, oft: qu'en savez-vous? — **II sich** ~ *v/réfl.* **3. a)** sich (selbst) ~ s'entendre (soi-même); **b)** sich mit j-m ~ s'entendre (ou être d'intelligence) avec q.; **c)** (das) versteht sich! naturellement!, bien entendu!; das versteht sich von selbst oder F am Rande cela va sans dire ou de soi; wie es sich von selbst versteht comme de raison; **d)** sich **auf** etwas ~ entendre qc., s'entendre (ou se connaître) à qc.; **e)** sich **zu** etwas ~ (dazu bequemen) consentir (donner les mains ou se prêter) à qc. **4.** von einem Pferde: se détraquer. — **III V~** *n* ⓈC. entente *f*, intelligence *f* (de qc.); *phls.* bsw.: intellection *f*.

ver-steifen (f~˗~) **I** *v/a.*, *v/n.* und **sich** ~ *v/réfl.* ⓈA. *insép.* raidir; sich ~ se raidir, *fig.* s'obstiner (à qc.), ⊛ Börse, oft: devenir lourd. — **II V~** *n* ⓈC. und **Ver-steifung** *f* Ⓜ raidissement *m*; obstination *f*; ⊛ lourdeur *f*.

ver-steigen (f~˗~) **I sich** ~ *v/réfl.* ⓈO. *insép.* **1.** = über-steigen III. **2.** *fig.* so hoch habe ich mich nie verstiegen je n'ai jamais eu cette prétention-là ou de pareilles visées; je n'ai jamais visé à ...; dieser Autor versteigt sich zu hoch ... prend un vol trop haut ou a des visées trop hautes; verstiegen (zu hoch hinaufgeschroben) guindé; er verstieg sich zur Behauptung ... il s'aventura jusqu'à prétendre ... — **II V~** *n* ⓈC. die Gefahren des V~s le danger qu'il y a à monter trop haut.

Ver-steigerer (f~˗~~) *m* ⓈA. commissaire-priseur.

ver-steigern (f~˗~) **I** *v/a.* ⓈD. *insép.* = ver-auktionieren; *drt.* liciter, adjuger. — **II V~** *n* ⓈC., mst: **V~ung** *f* Ⓜ = Auktio'n; *drt.* licitation *f*, adjudication *f*.

ver-steinern (f~˗~) ⓈD. *insép.* **I** *v/a.*: ⊘ pétrifier; s. auch da-stehen 1. — **II** *v/n.* (sn) und **sich** ~ *v/réfl.* se pétrifier. — **III V~** *n* ⓈC. und **Ver-steinerung** *f* Ⓜ **1.** ⊘ pétrification *f*. **2.** nur Versteinerung (zu Stein gewordener Körper) fossile *m*.

Ver-steinerungs-..., v~-... (f~˗˗~~...) in Zssgn analog „ver-steinern", zB.: **~fähig** *a.* qui peut se pétrifier; **~kunde** *f* science des pétrifications, ⊘ paléontologie.

ver-stellbar (f~˗-) *a.* ⓈB. mobile; ~e Bank banc *m* articulé.

Ver-stellbarkeit (f~˗--) *f* Ⓜ mobilité.

ver-stellen (f~˗~) ⓈA. *insép.* **I** *v/a.* **1. a)** von Gegenständen: changer de place; man hat mir alle Bücher verstellt, meist: on a mis en désordre tous mes ...; **b)** (von der Stelle rücken) déplacer, déranger. **2.** (versperren) einen Weg ~ barrer ... **3.** = entstellen. **4.** (unkenntlich machen) déguiser, rendre méconnaissable, durch Verbergen v. etwas: dissimuler. — **II sich** ~ *v/réfl.* **5. a)** analog 4: se déguiser, se rendre méconnaissable; sich gegen j-n ~ user de dissimulation envers q.; **b)** bsd. Fälle: (sich ein falsches Aussehen geben, um die Wahrheit zu verbergen) feindre; sich zu ~ wissen savoir feindre; (sich verkleiden) se travestir; sich gut ~, bsw. jouer bien son jeu. — **III V~** *n* ⓈC., mst **Ver-stellung** *f* Ⓜ **6.** analog I u. II, zB. changement *m* de place; déplacement *m*; barrage *m*; déguisement *m*, dissimulation *f*, feinte *f*. **7.** (reine Erdichtung) fiction *f*, (Heuchelei) hypocrisie *f*.

Ver-stellungs-kunst (f~˗~-˗) *f* Ⓝ art *m* de feindre ou de dissimuler, dissimulation, hypocrisie.

ver-sterben (f~˗~) **I** *v/n.* (sn) ⓈD. *insép.* = sterben I. — **II ver-storben** *part.p.* et *a.* ⓈB. (qui est) mort, trépassé, bsd. *drt.* décédé, défunt; meine verstorbene Mutter feu ma mère, ma feue mère; *drt.* die Verstorbenen les trépassés; Verstorben (als Zeitungsrubrik) Décès *m/pl.*

ver-steuern (f~˗~) **I** *v/a.* ⓈD. *insép.* etwas ~ payer les droits mis sur qc.; imposer (ou tarifier) qc.; weitS. (statt: ver-zollen) Waren an der Grenze ~ payer les droits d'entrée de ... — **II V~** *n* ⓈC. u. **Ver-steuerung** *f* Ⓜ payement *m* de l'impôt, des droits de douane.

ver-stieben (f~˗~) *v/n.* (sn) ⓈF. *insép.* s'en aller en poussière, (verfliegen) s'envoler, se disperser.

ver-stiegen (f~˗~) *part.p.* von ver-steigen.

ver-stielen (f~˗~) *v/a.* ⓈA. *insép.* emmancher (vgl. helmen[2]).

ver-stimmen (f~˗~) *v/a.* u. **sich** ~ *v/réfl.* ⓈA. *insép.* **1.** ♪ ein Instrume'nt ~ désaccorder ...; sich ~ se désaccorder; das Piano ist verstimmt ... n'est pas juste; verstimmtes Klavier, oft: F piano *m* désaccordé. **2.** *fig.* j-n ~ donner de l'humeur à q., indisposer (ou contrarier) q.; verstimmt sein être de mauvaise humeur.

Ver-stimmt-heit (f~˗-), **Ver-stimmung** (f~˗~), beide *f* Ⓜ **1.** ♪ désaccord *m*. **2.** *fig.* (mauvaise) humeur.

ver-stocken (f~˗~) ⓈA. *insép.* **I** *v/n.* (sn) = stocken 3. — **II** *v/n.* (sn) und **sich** ~ *v/réfl.* (starr und hartnäckig gegen alle heilsamen Einwirkungen im Bösen beharren) s'endurcir, s'obstiner. — **III** *v/a.* faktitiv zu II: endurcir. — **IV V~** *n* ⓈC. Zu I: altération *f* par l'humidité; zu II und III: endurcissement *m* (vgl. auch den folgenden Artikel).

Ver-stockt-heit (f~˗-), **Ver-stockung** (f~˗~), beide *f* Ⓜ endurcissement *m* (du cœur), insensibilité, (Halsstarrigkeit) obstination.

ver-stohlen (f~˗~) [verstehlen † = stehlen] *a.* ⓈB. **1.** furtif, (heimlich) secret, (unerlaubt) clandestin, subreptice; **~erweise** *adv.* furtivement, (heimlich) en cachette. **2.** (dem Diebstahl ergeben) voleur.

ver-stollen (f~˗~) *v/a.* ⓈA. *insép.* **1.** Hufeisen ~ cramponner. **2.** ⚒ percer des galeries (dans ...).

ver-stopfen (f~˗~) **I** *v/a.* u. **sich** ~ *v/réfl.* ⓈA. *insép.* **1.** meist: (sich) ~ (se) boucher, (se) fermer. **2.** Bsd. Fälle: mit e-m Stöpsel, einem Charpi'e-bausch zc. ~ tamponner; die Ritzen einer Tür zc. ~ calfeutrer une ...; mit Werg ~ étouper; eine Leitungsröhre, einen Kana'l zc. ~ engorger, obstruer, (verschlämmen) envaser; *méd.*, *path.* den Leib ~ constiper. — **II V~** *n* ⓈC. und **Ver-stopfung** *f* Ⓜ analog I, zB.: **a)** bouchement *m*; tamponnement *m*, calfeutrage *m*, étoupement *m*; **b)** nur V~ung: (das Verstopft-sein) engorgement *m*, obstruction *f* (d'un conduit); *méd.*, *path.*: (Leibes-)V~ung constipation *f*; an V~ung leiden être constipé; V~ung bekommen se constiper.

ver-storben (f~˗~) *part.p.* et *a.* ⓈB. s. ver-sterben.

ver-stören (f~˗~) *v/a.* ⓈA. *insép.* **1.** = stören 2. **2.** j-n ~ (außer sich bringen) renverser q.; verstört effaré, bouleversé, troublé; ein ganz verstörtes Gesicht haben, ganz verstört aussehen avoir l'air hagard. **3.** die Diebe zc. ~ faire fuir les ...

Ver-stört-heit (f~˗-) [ver-stören 2] *f* Ⓜ air *m* hagard, trouble *m*.

Ver-stoß (f~˗) *m* ⓈB. allgemein: faute *f*, manquement; einen ~ begehen faire une faute; einen ~ gegen etwas machen, meist: manquer à qc.

ver-stoßen (f~˗~) ⓈP. *insép.* **I** *v/n.* (h.) gegen et. ~ pécher contre qc., manquer à qc., *pfort* blesser, offenser, choquer qc. — **II** *v/a.* j-n ~ (mit Härte von sich weisen) repousser q.; j-n aus einer Gesellschaft ~ chasser (ou expulser) q. d'une ...; seine Frau ~ répudier ...; ein Kind ~ déshériter ... — **III V~** *n* ⓈC. u. **Ver-stoßung** *f* Ⓜ Zu I: = Ver-stoß; analog II, zB. expulsion *f*; répudiation *f*; déshéritement *m*.

ver-streichen (f~˗~) ⓈN. *insép.* **I** *v/n.* (sn) von der Zeit: passer, s'écouler, *pfort* fuir; der Termi'n ist verstrichen ... est expiré ou échu. — **II** *v/a.*: **a)** = verschmieren 1 und 2; **b)** ⊕ Bauwesen: die Fugen ~ ficher les joints, jointoyer; den Längen-einschnitt mit Gips ~ ruiler ...; (durch (Blei-)Federstriche verderben) ein ganz verstrichenes Exempla'r un ... tout gâté par les biffures. — **III V~** *n* ⓈC. und **Ver-streichung** *f* Ⓜ analog I und II, zB.: fuite *f* du temps; expiration *f*, échéance *f* d'un terme; ⊕ jointoiement *m*; V~ e-r Ziegel- oder Schiefer-reihe mit Gips, Kalk und Mörtel ruilée *f*.

ver-streiten (f~˗~) *v/a.* ⓈN. *insép.* **1.** die Zeit ~ passer son ... à se quereller. **2.** sein Vermögen zc. ~ dépenser ... en procès.

ver-streuen (f~˗~) **I** *v/a.* ⓈA. *insép.* **1.** (hierhin und dorthin streuen) éparpiller; (aus-ea. streuen) disperser, (durch Nachlässigkeit verlieren) égarer par sa négligence. **2.** (zur Streu verbrauchen) employer en litières. — **II V~** *n* ⓈC. u. **Ver-streuung** *f* Ⓜ éparpillement *m*, dispersion *f*.

ver-stricken (f~˗~) **I** *v/a.* u. **sich** ~ *v/réfl.* ⓈA. *insép.* **1.** [stricken]: **a)** employer en tricotant; **b)** passer son temps à tricoter. **2.** = be-stricken[2] 2, bsd. enlacer; sich ~ se prendre dans ses filets, F s'empêtrer; in etwas verstrickt sein être engagé (ou embarrassé) dans une affaire. — **II V~** *n* ⓈC. u. **Ver-strickung** *f* Ⓜ Zu 2: enlacement *m*; filets *m/pl.*

ver-strömen (f~˗~) *v/n.* (sn) ⓈA. *insép.* s'écouler à grands flots.

ver-studieren (f~-˗~) *v/a.* ⓈA. *insép.* dépenser ... pour ses études; seine Gesundheit zc. ~ ruiner ... dans les études.

ver-stufen ⚒ (f~˗~) *v/a.* ⓈA. *insép.* marquer d'une entaille.

⊕ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; ⊛ Handel; ✉ Post; 🚂 Eisenbahn; 🚲 Radsport; ♪ Musik; ☐ Freimaurerei.

ver-stümmeln (f◡´◡) **I** *v/a.* u. **sich** ~ *v/réfl.* Ⓓd. *insép.* (sich) ~ (se) mutiler, estropier, bſd. durch Wegnahme des obern Teils oder eines Endgliedes: tronquer (alle drei auch *fig.*). — **II V~** *n* Ⓢc. und **Ver-stümmelung** *f* Ⓦ mutilation *f*.

ver-stummen (f◡´◡) **I** *v/n.* (ſn) Ⓐa. *insép.* devenir muet, se taire; vor Erſtaunen ~ perdre la parole; *gr.* (von einem Laute) s'amuïr, auch: disparaître, tomber. — **II V~** *n* Ⓢc. und **Ver-stummung** *f* Ⓦ perte *f* de la parole; *gr.* amuïssement *m*, auch durch: chute *f*, disparition *f*.

Ver-stümmler (f◡´◡) *m* Ⓜa., **~in** *f* Ⓦ mutilateur *m*, mutilatrice *f*.

ver-stund, faſt † (f◡´) *imparf.* von ver-ſtehen.

ver-stutzen (f◡´◡) *v/a.* Ⓒc. *insép.* = [ſtutzen 1.]

Ver-such (f◡´) *m* Ⓢa. **1.** meiſt: essai. **2.** Beſondere Fälle: (Probe) épreuve *f*, (Experime'nt) expérience *f*, expérimentation *f*; (Unternehmen, wodurch man etwas auszuführen ſich bemüht) tentative *f*; (Anſtrengung) effort; einen ~ mit j-m, mit etwas machen tenter une épreuve sur q., expérimenter qc.

ver-suchen (f◡´◡) **I** *v/a.* u. **sich** ~ *v/réfl.* Ⓐa. *insép.* **1.** meiſt: essayer (an sur); ſich auf allen Gebieten ~ essayer de tout. — Beſondere Fälle: **2.** ~ (mit dem Nebenbegriff der Schwierigkeit des Unternehmens) tenter, (auf die Probe ſtellen) éprouver, faire l'épreuve de ..., (prüfen, koſten) goûter (de) qc., tâter (à ou de qc.); ſein Glück, ſein Heil ~ tenter (ou chercher) fortune. **3.** er hat ſich (ethiſcher *dat.*) etwas (oder viel) verſucht, er hat ſich (*ac.*) in der Welt verſucht il a vu du pays, il a de l'expérience. **4.** j-n ~: **a)** (auf die Probe ſtellen) mettre q. à l'épreuve; **b)** (ihn zu et. zu verlocken ſuchen) tenter q., induire q. en tentation. — **II V~** *n* Ⓢc. = Ver-ſuch. — **III Ver-suchung** *f* Ⓦ zu 4b: tentation; in V~ung führen induire en tentation, tenter; in V~ung kommen: a) *rl.* entrer en tentation, b) (Luſt haben, etwas zu tun) être tenté de ... (*inf.*).

Ver-sucher (f◡´◡) *m* Ⓜa., **~in** *f* Ⓦ tentateur *m* (bſd. *bibl.* = Teufel), ...trice *f*, (Verführer) séducteur *m*, ...trice *f*.

Ver-suchs-..., **v~-...** (f◡″...) in Zſ.-ſetzungen analog „Ver-ſuch", zB.: **~feld** *n* = ~ſtation; **~schießen** *n* tir *m* d'expérimentation; **~statio'n** *f* station d'expérimentation, champ *m* d'épreuves ou d'essai; **~weise** *adv.* à titre d'essai, pour faire un essai.

ver-sudeln (f◡´◡) **I** *v/a.* Ⓓd. *insép.* salir, souiller, barbouiller. — **II V~** *n* Ⓢc. und **Ver-sudelung** *f* Ⓦ salissement *m*, barbouillage *m*.

ver-sumpfen (f◡´◡) **I** *v/n.* (ſn) Ⓐa. *insép.* devenir tout à fait marécageux; *fig.* se perdre par les débauches, se corrompre, se dégrader, tomber bien bas, tomber dans le marasme; verſumpft marécageux, paludéen, *fig.* dégradé, tombé bien bas. — **II V~** *n* Ⓢc. und **Ver-sumpfung** *f* Ⓦ paludification *f*; *fig.* corruption *f*, chute *f*, marasme *m*.

ver-sündigen (f◡´◡◡) **I sich** ~ *v/réfl.* Ⓐa. *insép.* pécher (an j-m, etwas contre q., contre qc.); ſich an j-m ~ se rendre coupable envers (ou offenser) q. — **II V~** *n* Ⓢc., meiſt: **Ver-sündigung** *f* Ⓦ péché *m* (an j-m, etwas contre q., qc.); V~ung an Gott offense *f* de Dieu.

ver-sunken (f◡´◡) *part.p.* et *a.* Ⓜb. ſ. verſinken. [démoralisation.]

Ver-sunkenheit (f◡´◡-) *f* Ⓦ dégradation, [

ver-süßen (f◡´◡) **I** *v/a.* u. **sich** ~ *v/réfl.* Ⓒc. *insép.* (ſich) ~ (s')adoucir (auch *fig.*), *chm.*, *phm.*: ⊘ dulcifier; *fig.* die Pille ~ dorer la pilule. — **II V~** *n* Ⓢc. und **Ver-süßung** *f* Ⓦ adoucissement *m* (a. *fig.*); ⊘ dulcification *f*.

ver-täfeln ⊕ (f◡´◡) **2c.** ſ. täfeln u. Täfelung.

ver-tagen (f◡´◡) **I** *v/a.* und **sich** ~ *v/réfl.* Ⓐa. **1.** (ſich) ~ (s')ajourner; die Kammern ~ (die Sitzungen derſelben auf eine gewiſſe Zeit aufheben) proroger les ... **2.** ⊕ vertagter Wechſel (deſſen Verfalltag da iſt) ... échu(e). — **II V~** *n* Ⓢc. u. **V~ung** *f* Ⓦ ajournement *m*, prorogation *f* des Chambres.

ver-tan (f◡´) *part.p.* von ver-tun.

ver-tändeln (f◡´◡) *v/a.* Ⓓd. *insép.* die Zeit ~ passer son temps à des bagatelles, à des futilités, weitS. gaspiller; ſein Geld ~ dissiper ... en futilités.

ver-tanzen (f◡´◡) *v/a.* Ⓒc. *insép.* **1.** die Nacht ~ passer ... à danser. **2.** ſeinen Kummer 2c. ~ faire passer ... en dansant.

vertatur (w◡´◡) [lt.: es werde (das Blatt) umgewendet] à retourner (ſ. auch *verte*).

ver-tauschbar (f◡´-) *a.* Ⓜb. qu'on peut échanger, (verſetzbar) permutable.

Ver-tauschbarkeit (f◡´--) *f* Ⓦ permutabilité.

ver-tauschen (f◡´◡) **I** *v/a.* Ⓒc. *insép.* **1.** et. gegen (für, mit, um) et. ~ (é)changer qc. contre qc., donner qc. en échange; troquer; ein Amt, eine Pfründe ~ permuter ... **2.** Algebra, oft: substituer. **3.** = ver-wechſeln. — **II V~** *n* Ⓢc. und **Ver-tauschung** *f* Ⓦ **4.** analog I: échange *m*, troc *m*; permutation *f*, jetzt mehr gbr. alternation *f*; substitution *f*. **5.** bſd. Fall: bſd. *gr.* commutation *f*.

ver-tausend-fachen (f◡″◡-◡´◡), **-fältigen** (◡-◡´◡◡), beide: *v/a.* Ⓐa. *insép.* multiplier par milliers, weitS. à l'infini.

verte (w◡´) [latein. *impér.*: ſchlage um] tournez, s'il vous plaît (*abr.* T. s. v. p.); vgl. *vertatur*.

ver-teidigen (f◡´◡◡) [mittel-dtſch. tagedingen gerichtlich verhandeln] **I** *v/a.* u. **sich** ~ *v/réfl.* Ⓐa. *insép.* **1.** meiſt: (ſich) ~ (se) défendre. **2.** Bſd. Fälle: e-n Satz ~, auch: soutenir une thèse; j-n ~ (ſchützen) protéger q., durch eine Verteidungs-rede oder -ſchrift: faire l'apologie de q.; e-e ſchlechte Sache ~ plaider une mauvaise cause; ſich ~ (rechtfertigen) se justifier. — **II V~** *n* Ⓢc., meiſt: **Ver-teidigung** *f* Ⓦ analog I, zB. mit Worten oder Waffen: défense *f*; j-s V~ung übernehmen se charger de la (ou embrasser la) défense de q.; zur V~ung dienend, oft: défensif; *rhét.* soutenance *f* d'une thèse; *drt.* plaidoirie *f*; apologie *f*; justification *f*.

Ver-teidiger (f◡´◡◡) *m* Ⓜa., **~in** *f* Ⓦ celui (celle) qui défend, défenseur, *drt.* auch: avocat plaidant; ~ ſein défendre; ~ e-s Satzes bei e-r Diſſertation soutenant.

Ver-teidigungs-..., **v~-...** (f◡″◡◡...) in Zſſgn. **I** analog „ver-teidigen", zB.: **~anstalten** *f/pl.* préparatifs *m/pl.* de défense; **~bündnis** *n* alliance *f* défensive; **~waffe** *f* arme défensive. — **II** Bſd. Fälle: **~grund** *m* motif qu'on allègue pour sa défense; **~los** *a.* sans défense, désarmé; **~mittel** *n* moyen *m* de défense, *drt.* auch: défense *f*; **~rede** *f drt.* ~r. eines Advokaten défense, plaidoyer *m*, weitS. apologie; **~schrift** *f* écrit *m* apologétique, apologie, *drt.* défenses *pl.*; **~stand** ⚔ *m*: eine Feſtung in ~ſtand ſetzen mettre ... en (état de) défense, armer ...; **~weise**: **a)** *f* manière de se défendre; **b)** *adv.* à son corps défendant; ~weiſe verfahren se tenir sur la défensive; **~werke** ⚔ *n/pl.* ouvrages *m/pl.* défensifs, défenses *f/pl.*; **~werkzeuge** *n/pl.* défenses *f/pl.*; **~zustand** *m* = ~ſtand.

ver-teien ⚓, auch **ver-teuen,** beide: (f◡´◡) *v/a.* Ⓐa. *insép.* ein Schiff ~ amarrer ...

ver-teilbar (f◡´-) *a.* Ⓜb. qui peut être partagé, distribuable, répartissable.

ver-teilen (f◡´◡) **I** *v/a.* und **sich** ~ *v/réfl.* Ⓐa. *insép.* **1.** meiſt: (ſich) ~ (se) distribuer, (se) partager (unter ... entre ...). **2.** Bſd. Fälle: et. ~ (jedem den ihm zukommenden Teil geben) répartir qc.; ~ (von ſeiten e-s Hochgeſtellten) départir; (verſtreuen) (ſich s')éparpiller; die Steuern ~ répartir, asseoir ...; *path.* e-e Geſchwulſt verteilt ſich ... se résout. — **II V~** *n* Ⓢc. und **Ver-teilung** *f* Ⓦ **3.** analog I, zB. distribution *f* (auch *thé.*, zB. V~ der Rollen distribution de la pièce; répartition *f*, assiette *f* de l'impôt; *path.* résolution *f*. **4.** Bſd. Fälle: (Einteilung) division *f*; ⚔ V~ in die Quartiere établissement *m* des quartiers.

Ver-teiler (f◡´◡) *m* Ⓜa., **~in** *f* Ⓦ distributeur *m*, ...trice *f*, répartiteur.

Ver-teilungs-... (f◡″◡...) in Zſ.-ſtgn, zB.: **~modus** *m* mode de répartition.

ver-teuen ⚓ (f◡´◡) ſ. ver-teien.

ver-teuern (f◡´◡) **I** *v/a.* Ⓓd. *insép.* rendre plus cher, (faire) renchérir. — **II V~** *n* Ⓢc. u. **Ver-teu(e)rung** *f* Ⓦ (r)enchérissement *m*.

ver-teufelt (f◡´◡) *a.* Ⓜb. = ver-dammt, ver-flucht (ſ. ver-dammen II, ver-fluchen II), auch F zur Bezeichnung des hohen Grades, bſd. endiablé, diabolique, satané, infernal, *adv.* diablement, en diable; was für ein ~es Geſchäft! quel diable de métier!

verthan, verthun 2c. ſ. vertan, vertun 2c.

ver-tiefen (f◡´◡) Ⓐa. *insép.* **I** *v/a.* **1.** meiſt: rendre (plus) profond, approfondir. **2.** Bſd. Fälle: (austiefen) creuser, évider; Bildhauerei, Malerei: fouiller; Töpferei: eine Schüſſel ~ enfoncer ... — **II sich** ~ *v/réfl.* analog I: **3.** devenir plus profond, s'enfoncer, se creuser. **4.** ſich in et. (*ac.* u. *dat.*) ~ (ſich, bſd. geiſtig, tief in et. verſenken) s'enfoncer (ou s'absorber) dans qc.; ſich in ſeine Träumereien ~ se plonger dans ses ... — **III V~** *n* Ⓢc. u. **Ver-tiefung** *f* Ⓦ **5.** zu I: approfondissement *m*; renfoncement *m*. **6.** nur Vertiefung: (etwas Vertieftes) creux *m*, (Höhlung) cavité *f*.

Ver-tief-stempel ⊕ (f◡″-◡´◡) *m* Ⓜa. ſ. Buckel-eiſen a. [tions *f pl.*]

Ver-tieft-sein (f◡´-) *n* Ⓢc. préoccupa-[

ver-tieren (f◡´◡) Ⓐa. *insép.* **I** *v/n.* (ſn) s'abrutir. — **II** *v/a.* faktitiv zu I: abrutir. — **III V~** *n* Ⓢc. und **Ver-tierung** *f* Ⓦ abrutissement *m*.

Zeichen: F familiär; P Volksſpr.; Γ Gaunerſpr.; ↘ ſelten; † alt (a. geſt.); * neu; +‡+ ſprachwidrig; ᵀ a. d. Franz. übernommen; ⊘ Wiſſenſchaft;

vertikal (w⏑⏑⏊) [latein.] *a.* Ⓐb. vertical (= senk-recht).
Vertikow (w⏊⏑-) *m* Ⓑa. vertikow.
ver-tilgbar (f⏑⏊-) *a.* Ⓐb. qui peut être détruit, délébile, (verwischbar) effaçable.
ver-tilgen (f⏑⏊⏑) **I** *v/a.* Ⓓa. *insép.* **1.** meist: exterminer. **2.** Bsd. Fälle: (vernichten) anéantir, (ausrotten) extirper, (zerstören) détruire, (vergessen machen) effacer; F *co.* bsd. burschikos: Speisen, Getränke ~ faire disparaître (ou avaler) ... — **II V~** *n* Ⓒc. und **V~ung** *f* Ⓖ analog I, zB. extermination *f*; anéantissement *m*; extirpation *f*; destruction *f*; effaçage *m*.
Ver-tilger (f⏑⏊⏑) *m* Ⓖa., **~in** *f* Ⓖ exterminateur *m*, ...trice *f*, extirpateur, (Zerstörer) destructeur *m*, ...trice *f*.
Ver-tilgungs-... (f⏑⏊⏑...) in Zssgn analog „ver-tilgen", zB.: **~krieg** *m* guerre *f* d'extermination. [ver-klingen.]
ver-tönen (f⏑⏊⏑) *v/n.* (sn) Ⓓa. *insép.* =
ver-trackt (f⏑⏊) [mittel-dtsch. vertrekken zerren] *a.* Ⓐb. **1.** körperlich: défiguré par des contorsions. **2.** unwillige Bezeichnung für Fata'les: fâcheux, *pfort* maudit; weitS. compliqué, embrouillé.
Ver-trackt-heit (f⏑⏊-) *f* Ⓖ circonstances *pl.* malheureuses et fâcheuses; complication.
Ver-trag (f⏑⏊ u. f⏊) *m* Ⓓc. **1.** accord, contrat. **2.** (Übereinkunft und Urkunde darüber) convention *f*, accord; (für immer bindender ~) pacte (bisweilen *mv. part*); (~ nach langen Unterhandlungen) traité; (~ zur Auslieferung der Ausreißer) cartel; (~ bsd. zur Übergabe) capitulation *f*.
Ver-trags-..., **ver-trag-...** (f⏑⏊... u. f⏊...) in Zssgn, zB.: **~schließend** *a.*: ~schließende Teile parties *f/pl.* contractantes; **~strafe** *f* s. Konventiona'l-strafe. (Vgl. a. Vertrags-...)
ver-tragen (f⏑⏊⏑) Ⓡr. *insép.* **I** *v/a.* **1.** emporter, bsd. es verlegend: égarer, es verbergend: aller cacher ... **2.** Kleider ~ (tragend verbrauchen) user ... (en les portant). **3.** (nicht schaden) supporter; von etwas Schmerzlichem: souffrir, (mit Geduld tragen) endurer; er verträgt nicht viel il n'est pas endurant ou d'humeur endurante. (geschehen lassen) tolérer; viel Wein ~ können porter bien le vin. **4.** (Frieden stiften zwischen zwei Personen) réconcilier (ou raccommoder) ...; eine Differenz, einen Streit ~ arranger ... **5.** (einen Vertrag schließen) conclure un traité. — **II** *v/réfl.* **6. sich** mit j-m (wieder) ~ se raccommoder (ou se réconcilier) avec q. **7.** sich so und so (mit-ea.) ~ (zwischen Zusammenlebenden) vivre (bien ou mal) ensemble. **8.** von Sachen: (zu-ea. passen) être compatible avec qc., marcher ensemble; Grün und Blau ~ sich nicht le vert jure avec le bleu.
ver-träglich (f⏑⏊⏑) *a.* Ⓐb. **1.** von Personen: conciliant, (umgänglich) traitable, (gutmütig) de bonne composition, (friedfertig) pacifique, doux. **2.** von Sachen: compatible.
Ver-träglichkeit (f⏑⏊⏑-) *f* Ⓖ (vgl. verträglich) **1.** esprit *m* conciliant. **2.** compatibilité.
Ver-trags-..., **v~-...** (f⏑⏊... u. f⏊...) in Zssgn. **I** analog „Ver-trag", zB.: **~artikel** *m* article d'un accord, d'un contrat, &c.; **~recht** *n*: a) droit *m* de conclure un traité; b) droit résultant d'un traité. — **II** Bsd. Fälle: **~bruch** *m* violation *f* de contrat, &c., rupture *f*; **~mäßig** *a.* conforme au(x) traité(s), conventionnel, *drt.* contractuel; **~mäßigkeit** *f* conformité avec le contrat; **~strafe** *f* s. Konventiona'l-strafe; **~widrig** *a.* contraire aux conventions; **~widrigkeit** *f* caractère *m* anticonventionnel.
ver-trauen[1] (f⏑⏊⏑) Ⓐa. *insép.* **I** *v/n.* (h.) j-m ~, auf j-n, et. ~ avoir confiance en q., se fier à q., à qc., (ihm unbedingt trauen) se confier en q.; (sich darauf verlassen) se reposer sur q., sur qc. — **II** *v/a.* und **sich** ~ *v/réfl.*: j-m et., sich ~ = an-vertrauen 1 u. 2. — **III V~** *n* Ⓒc. u. **vertraut** *part.p.* et *a.* Ⓐb. s. die bsd. Artikel.
Ver-trauen[2] (f⏑⏊⏑) *n* Ⓒc. **1.** meist: confiance *f*, zB. ~ auf oder in j-n, ~ zu j-m haben avoir confiance en q., se fier à q.; j-m sein ~ schenken, sein ~ in j-n setzen mettre sa confiance en q.; im ~ auf deine Güte plein de confiance dans ta ... **2.** Bsd. Fall: j-m et. im ~ sagen oder offenbaren dire qc. confidentiellement à q.
Ver-trauens-..., **v~-...** (f⏑⏊⏑...) in Zssgn, zB.: **~amt** *n* = ~posten; **~bruch** *m* abus de confiance; **~macht** *f* puissance contractante; **~mann** *m* homme de confiance; **~posten** *m* poste de confiance; **~sache** *f* question (ou affaire) de confiance; **~selig** *a.* plein de confiance, confiant; **~seligkeit** *f* confiance aveugle; **~voll** *a.* = ~selig; **~votum** *n* vote *m* de confiance; **~würdig** *a.* digne de (toute) confiance.
ver-trauern (f⏑⏊⏑) Ⓓd. *insép.* **I** *v/a.* sein Leben ~ passer sa vie dans le deuil ou dans l'affliction. — **II sich** ~ *v/réfl.* se consumer de tristesse.
ver-traulich (f⏑⏊⏑) *a.* Ⓐb. **1.** = vertrauens-voll. **2.** (in traulicher Weise verkehrend und solcher Weise gemäß) intime, (ungezwungen) familier; mit j-m, mit einer Sache ~ werden se familiariser avec q., qc.; er tut sehr ~ il a des manières très familières. **3.** ~e (im Vertrauen er-öffnete) Mitteilung communication *f* confidentielle, confidence *f*.
Ver-traulichkeit (f⏑⏊⏑-) *f* Ⓖ analog „vertraulich": **a)** ohne *pl.*: intimité, familiarité; ~ einer Mitteilung &c. caractère *m* confidentiel ...; **b)** (mit *pl.*: ein Tun, in dem sich ~ kundgibt) sich gewisse ~en herausnehmen se permettre certaines familiarités; zu große ~ privauté.
ver-träumen (f⏑⏊⏑) *v/a.* Ⓓa. *insép.* **1.** eine Stunde &c. ~ passer ... à rêver. **2.** (träumend verscherzen) sein Glück ~ manquer sa fortune en se livrant à ses rêveries.
ver-traut (f⏑⏊) Ⓐb. **I** *a.* **1. a)** (inti'm bekannt) intime; mit j-m ~ sein, auf ~em Fuße mit j-m stehen vivre sur le pied de l'intimité avec q., être intime avec q.; **b)** (ungezwungen) familier; **c)** mit et. ~ (genau bekannt) sein connaître qc. à fond, être au fait de qc.; mit einer Sprache ~ sein posséder une langue; sich mit et. ~ machen se familiariser (avec) qc. **2.** = ver-trauens-voll. — **II V~e(r)** *s.*: **a)** (vertraut mit j-m Lebender) familier *m*; **b)** (der, dem j. seine Geheimnisse anvertraut, bsd. in den französischen Dramen) confident(e *f*) *m*.
Ver-traut-heit (f⏑⏊-) *f* Ⓖ **1.** analog „vertraut 1", zB. intimité, familiarité. **2.** ~ mit et. connaissance approfondie de qc.
Ver-treib-... ⚙ (f⏑⏊...) in Zssgn analog „vertreiben", zB.: **~bürste** *f* Tapezier: brosse à adoucir; **~pinsel** *m* Malerei: pinceau pour fondre les couleurs, ⚙ a. pitoit.
ver-treiben (f⏑⏊⏑) **I** *v/a.* Ⓢo. *insép.* **1.** mst: chasser, expulser. — Bsd. Fälle: **2. a)** j-n aus e-m Orte ~ forcer q. à quitter un ...; j-n aus seinem Besitze ~, oft: déposséder q., gerichtlich: évincer q.; j-n von seinem Platze ~, oft: faire vider la place à q.; j-n aus seiner Wohnung ~, oft: mettre q. sur le pavé; ⚔ den Feind aus einer Stellung ~ déloger ...; **b)** et. ~ (vergehen machen) faire passer qc., dissiper qc.; Gewalt mit Gewalt ~ repousser la force par la force; (sich) die Zeit ~ faire passer (auch *pfort* F: tuer) le temps; *méd.*: e-e Krankheit ~ guérir (ou supprimer) ...; das Fieber ~ couper la ...; eine Geschwulst ~ résoudre une tumeur. **3.** ✱ Waren ~ = ab-setzen 11. **4.** Malerei: die Farben in einem Gemälde ~ (in allmählicher Abstufung in-ea. übergehen machen) fondre les ...; die Umrisse ~ adoucir les contours. — **II Ver-triebene(r)** *s.* Ⓐb. expulsé, banni, proscrit, fugitif. — **III V~** *n* Ⓒc. und **Ver-treibung** *f* Ⓖ analog I, zB. expulsion *f*; dépossession *f*; *drt.* éviction *f*; ⚔ délogement *m*; *méd.* suppression *f*; ✱ (s. Ver-trieb) = Ab-satz 3; Malerei: adoucissement *m* des contours.
ver-treten (f⏑⏊⏑) **I** *v/a.* und **sich** ~ *v/réfl.* Ⓢd. *insép.* **1.** sich (*dat.*) den Fuß ~, sich (*ac.*) ~ se fouler le pied. **2.** sich (*dat.*) die Beine ~ (durch Gehen wieder gelenkig machen) se dégourdir les jambes. **3.** (tretend zerstören, verderben) écraser (en marchant dessus). **4.** (vortretend j-m et. versperren) j-m den Weg ~ barrer le chemin à q. (en se plaçant devant lui). **5.** die Stelle j-s ~, j-n ~ (die Verrichtungen j-s übernehmen) remplacer (ou suppléer) q.; s. Vater-stelle; ✱ auf dem Markte nicht ~ sein (ausbleiben) faire défaut. **6.** j-n, j-s Sache ~ (sich j-s annehmend, für ihn auf-, ein-treten) prendre fait et cause pour q.; j-s Sache vor dem Richter ~ plaider la cause de q.; (infolge eines Manda'ts für j-n, et. auftreten) représenter q., qc. — **II V~** *n* Ⓒc. und **Ver-tretung** *f* Ⓖ **7.** analog I, zB.: foulure *f*; dégourdissement *m* des jambes; barrage *m* du chemin; remplacement *m*; représentation *f*. — Bsd. Fälle: **8.** die V~ung des be-urlaubten N. übernimmt Herr P., etwa: M. P. est chargé des fonctions de M. N. en congé; in V~ung (oft *abr.*: i. V.) des ... en remplacement de ..., pour le ... absent. **9.** nur V~ung (Agentur) agence *f*.
Ver-treter (f⏑⏊⏑) *m* Ⓖa. **1.** = Stell-vertreter. **2.** (der eine Sache oder j-n vertritt) qui défend les intérêts de q., de qc.; ~ des Volkes représentant; ✱ auch: agent, facteur. [représentatif.]
Ver-treterschaft (f⏑⏊⏑⏑) *f* Ⓖ corps *m*
Ver-tretungs-..., **v~-...** (f⏑⏊⏑...) in Zssgn analog „ver-treten", zB.: **~kosten** *pl.* frais *m/pl.* de remplacement; **~weise** *adv.* en remplacement de ... [Ab-satz 3.]
Ver-trieb ✱ (f⏑⏊) [ver-treiben] *m* Ⓑa. =

ver-trinken (f~ᐟ~) *v/a.* Ⓐa. *insép.* sein Geld ~ dépenser son argent au cabaret; seine Zeit ~ passer son temps à boire; seine Sorgen ~ noyer son chagrin dans le vin.
ver-trocknen (f~ᐟ~) I *v/n.* (sn) Ⓔe. *insép.* sécher, se dessécher, *hort.* (von Pflanzen) auch: fondre. — II V~ *n* Ⓢc. und **Ver-trocknung** *f* Ⓜ dessèchement *m.*
ver-trödeln (f~ᐟ~) *v/a.* Ⓐd. *insép.* 1. die Zeit ~ perdre son temps dans l'inaction. 2. et. ~ (trödelnd verkaufen) vendre qc. aux fripiers.
ver-trösten (f~ᐟ~) I *v/a.* u. **sich** ~ *v/réfl.* Ⓐb. *insép.* 1. j-n ~ consoler, tranquilliser q., bsd. faire prendre patience à q., *iro.* amuser q. de belles promesses. 2. j-n auf et. ~ faire espérer qc. à q.; seine Gläubiger von einem Tage auf den andern ~ renvoyer ses ... d'un jour à l'autre. — II V~ *n* Ⓢc. und **Ver-tröstung** *f* Ⓜ vaine(s) promesse(s *pl.*) *f* ou fausse espérance *f.*
ver-trumpfen (f~ᐟ~) *v/a.* Ⓐa. *insép.* Spiel: alle seine Trümpfe od. **sich** ~ *v/réfl.* faire (ou jouer) tous ses atouts.
Ver-tuer (f~ᐟ~) *m* Ⓜa., **~in** *f* Ⓜ dépensier *m*, dépensière *f.* [dépensier.
ver-tuerisch (f~ᐟ~~), **ver-tulich** (f~ᐟ~) *a.* Ⓐb.]
Vertumna-lien (w~~ᐟ(~)~) [Vertu'mnus] *pl. inv.* vertumnales *f/pl.*
Vertumnus (w~ᐟ~) *npr.m. inv., myth.* Vertumne (s. Teil I).
ver-tun (f~ᐟ) Ⓢc. *insép.* I *v/n.* (h.) faire son devoir. — II *v/a.* (verschwenderisch ausgeben) dépenser inutilement, dissiper, gaspiller; (verteilen) disperser.
ver-tuschen (f~ᐟ~) I *v/a.* Ⓐc. *insép.* [tuschen 2] et. ~ (auch **ver-tuscheln** (f~ᐟ~) Ⓐd.) cacher qc., (nicht ruchbar werden lassen) étouffer, (bemänteln) masquer, (beschönigen) pallier. — II V~ *n* Ⓢc. und **Ver-tuschung** *f* Ⓜ assoupissement *m* d'une affaire. [= ver-argen.
ver-übeln (f~ᐟ~) *v/a.* Ⓐd. *insép.* j-m et. ~]
ver-üben (f~ᐟ~) I *v/a.* Ⓐa. *insép.* ein Verbrechen ~ accomplir ..., *drt.* auch: perpétrer ...; Grausamkeiten ~ exercer des ... — II V~ *n* Ⓢc. u. **Ver-übung** *f* Ⓜ accomplissement *m*; *drt.* perpétration *f.*
Ver-über (f~ᐟ~) *m* Ⓜa., **~in** *f* Ⓜ ~ eines Verbrechens auteur ...
ver-un-ähnlichen (f~ᐟ~~) I *v/a.* Ⓐa. *insép.* rendre dissemblable. — II V~ *n* Ⓢc. und **Ver-un-ähnlichung** *f* Ⓜ action *f* de rendre dissemblable.
ver-un-edeln (f~ᐟ~~) *v/a.* u. **sich** ~ *v/réfl.* Ⓐd. *insép.* rendre (sich devenir) ignoble.
ver-un-ehren (f~ᐟ~~) *v/a.* Ⓐa. *insép.* und V~ *n* Ⓢc. und **Ver-un-ehrung** *f* Ⓜ = ent-ehren 1 u. 2 und II.
ver-un-einigen (f~ᐟ~~~) I *v/a.* und **sich** ~ *v/réfl.* Ⓐa. *insép.* = ent-zweien. — II V~ *n* Ⓢc. und V~ung *f* Ⓜ = Ent-zweiung.
ver-un-glimpfen (f~ᐟ~~) I *v/a.* Ⓐa. *insép.* porter atteinte à l'honneur de q., faire un affront à q., (anschwärzen) dénigrer, (in Verruf bringen) décrier, (verleumden) calomnier, diffamer. — II V~ *n* Ⓢc. u. V~ung *f* Ⓜ atteinte *f* portée à l'honneur de q., calomnie *f*, diffamation *f.*
Ver-un-glimpfer (f~ᐟ~~) *m* Ⓜa. analog „ver-unglimpfen": calomniateur, diffamateur *m.*
ver-un-glücken (f~ᐟ~~) I *v/n.* (sn) Ⓐa. *insép.* 1. être blessé (zu Tode kommen: périr) par suite d'un accident; **Ver-un-glückte(r)** *s.* victime *f*; ⚓ das Schiff ist verunglückt ... a péri ou s'est perdu. 2. = miß-glücken 1. — II V~ *n* Ⓢc. u. V~ung *f* Ⓜ lésion *f* (mort *f*) par suite d'un accident; zu 2: = miß-glücken 2.
ver-un-reinigen (f~ᐟ~~~) I *v/a.* u. **sich** ~ *v/réfl.* Ⓐa. *insép.* (sich) ~ (se) salir, (se) souiller (a. *fig.*); die Luft ~ infecter ...; als Polizeivorschrift: dieser Ort darf nicht ver-unreinigt werden défense de déposer des ordures, bsd. défense d'uriner. — II V~ *n* Ⓢc. und V~ung *f* Ⓜ analog I, zB.: souillure *f*; infection *f* de l'air.
ver-un-stalten (f~ᐟ~~) I *v/a.* Ⓐb. *insép.* déparer, défigurer, (aus der Form bringen) déformer, (häßlich machen) enlaidir. — II V~ *n* Ⓢc. und V~ung *f* Ⓜ analog I, zB.: déformation *f*; enlaidissement *m.*
ver-un-treuen (f~ᐟ~~) I *v/a.* Ⓐa. *insép.* das Hauswesen ꝛc. ~ administrer infidèlement ...; bsd. ein anvertrautes Gut ꝛc. ~ soustraire, détourner ..., (sich an-eignen) s'approprier. — II V~ *n* Ⓢc. und **Ver-un-treuung** *f* Ⓜ abus *m* de confiance, malversation *f*; V~ von Geldern ꝛc. soustraction *f* (ou détournement *m*) de deniers, bsd. déprédation *f.*
Ver-un-treuer (f~ᐟ~~) *m* Ⓜa. auteur d'un détournement, bsd. déprédateur.
ver-un-zieren (f~ᐟ~~) *v/a.* Ⓐa. *insép.* déparer; s. auch ver-un-stalten.
ver-ursachen (f~ᐟ~~) I *v/a.* Ⓐa. *insép.* 1. meist: causer. 2. Bsd. Fälle: (den Anlaß zu et. geben) donner lieu à ..., occasionner ..., (hervorbringen) produire, faire naître, (hervorrufen) provoquer. — II V~ *n* Ⓢc. und **Ver-ursachung** *f* Ⓜ cause *f.*
Ver-ursacher (f~ᐟ~~) *m* Ⓜa. auteur.
ver-urteilen (f~ᐟ~~) I *v/a.* Ⓐa. *insép.* 1. meist: condamner. 2. Bsd. Fall: gerichtlich verurteilter Mensch condamné *m*, engS. repris *m* de justice. — II **Ver-urteilte(r)** *s.* Ⓐb. condamné(e *f*) *m*; *in contuma'ciam* Verurteilter condamné par contumace ou par défaut. — III V~ *n* Ⓢc. und V~ung *f* Ⓜ condamnation *f.*
ver-viel-fachen (f~fᐟ=~~), **=fältigen** (~=~~~), beide: I *v/a.* und **sich** ~ *v/réfl.* Ⓐa. *insép.* (sich) ~ (se) multiplier; *phot.* reproduire. — II V~ *n* Ⓢc. und **Ver-viel-fachung, =fältigung** *f* Ⓜ multiplication *f*; *phot.* reproduction *f.*
Ver-vielfältiger (f~fᐟ~~~) *m* Ⓜa. 1. (Person) multiplieur. 2. *math.* (Zahl) multiplicateur.
Ver-vielfältigungs=... (f~fᐟᐟ~~~=...) in Zssgn, meist *phot.*, zB.: **~appara't** *m* appareil multiplicateur ou reproducteur; **~verfahren** *n* procédé *m* de reproduction.
ver-vierfachen (f~fᐟ~~) *v/a.* Ⓐa. *insép.* quadrupler.
ver-vollkommnen (f~fᐟ~~) I *v/a.* und **sich** ~ *v/réfl.* Ⓔe. *insép.* meist: (sich) ~ (se) perfectionner. — II V~ *n* Ⓢc. und **Ver-vollkommnung** *f* Ⓜ perfectionnement *m.* [qui perfectionne.
Ver-vollkommner (f~fᐟ~~) *m* Ⓜa. celui]
Ver-vollkommnungs=..., v~=... (f~fᐟ~~=...) in Zssgn, zB.: **~fähig** *a.* susceptible de perfectionnement, ⚗ *phls.* perfectible; **~fähigkeit** *f* susceptibilité de perfectionnement, ⚗ *phls.* perfectibilité.
ver-vollständigen (f~fᐟ~~~) I *v/a.* u. **sich** ~ *v/réfl.* Ⓐa. *insép.* 1. meist: (sich) ~ (se) compléter. 2. Bsd. Fall: ● das Lager wieder ~ réassortir. — II V~ *n* Ⓢc. und **Ver-vollständigung** *f* Ⓜ complétement *m.* [~ passer ... à veiller.
ver-wachen (f~ᐟ~) *v/a.* Ⓐa. *insép.* die Nächte]
ver-wachsen (f~ᐟks~) Ⓢr. *insép.* I *v/a.* 1. ein Kleidungsstück ~ = aus-wachsen 4. 2. (so wachsen, daß das frühere Sichtbare verschwindet) perdre qc. en croissant; er hat seine Narbe ganz ~ sa cicatrice ne paraît plus. — II **sich** ~ *v/réfl.* 3. = über-wachsen IV. 4. sich zu et. ~ (sich in fortschreitendem Wachstum zu seinem Nachteile darin verändern) se déformer. — III *v/n.* (sn) 5. (durch fortschreitendes Wachstum von innen heraus ausgefüllt werden) se fermer en croissant; die Wunde verwächst la plaie se ferme ou se cicatrise. 6. mit etwas ~ (wachsend sich ausfüllen) se couvrir de qc. 7. (wachsend sich miteinander verbinden) se joindre (ou s'unir) en croissant, ⚘ s'entregreffer; (sich verschlingen) s'entrelacer. 8. (fehlerhaft wachsen) dévier en croissant, (verkrüppelt wachsen) se rabougrir; v. Personen: (bucklig werden) devenir bossu ou contrefait. — IV V~ *n* Ⓢc. u. V~ung *f* Ⓜ analog III, zB.: cicatrisation *f*; entrelacement *m*; déviation *f* de la taille, rabougrissement *m.*
Ver-wachsen=heit (f~ᐟks~~) *f* Ⓜ, **=sein** (f~ᐟks~=ᐟ) *n* Ⓢc. 1. adhérence *f* (auch *phls.*), besonders ⚘ cohérence *f.* 2. ~ des Körpers difformités *f/pl.* de la taille.
ver-wägen (f~ᐟ~) Ⓢg. *insép.* I *v/a.* peser. — II **sich** ~ *v/réfl.* sich e-r Sache ~ oser (ou *pfort* avoir l'audace de) ...
Ver-wahr (f~ᐟ) *m inv.* (ohne *pl.*) = Verwahrung, bsd. Artikel.
ver-wahren (f~ᐟ~) I *v/a.* u. **sich** ~ *v/réfl.* Ⓐa. *insép.* 1. et. ~ (bien) garder qc., (wegschließen) serrer, (sicher unterbringen) mettre en lieu de sûreté; j-m Geld zu ~ geben donner à q. de l'argent à garder; ● gut verwahrt bien emballé. 2. gegen (oder vor) et. ~ garantir de qc.; sich gegen et. ~: a) (durch Vorsichtsmaßregeln) prendre ses précautions contre qc., b) se défendre de qc., bsd. *drt.* protester (ou prendre ses réserves) contre qc. 3. den Tempel ꝛc. mit Schlössern und Riegeln ~ munir ... de serrures et de verrous. — II V~ *n* Ⓢc. s. Ver-wahrung, bsd. Artikel.
Ver-wahrer (f~ᐟ~) *m* Ⓜa., **~in** *f* Ⓜ gardien(ne *f*) *m*; ~ eines anvertrauten Gutes dépositaire.
ver-wahrlosen (f~ᐟ~~) I *v/a.* Ⓐc. *insép.* négliger, laisser périr faute de soin, laisser à l'abandon. — II V~ *n* Ⓢc. und **Ver-wahrlosung** *f* Ⓜ négligence *f*, incurie *f*, abandon *m* de qc.
Ver-wahrung (f~ᐟ~) *f* Ⓜ 1. zu „ver-wahren 1": garde. — Bsd. Fälle: 2. (Ort zum Aufheben) dépôt *m*; j-n in ~ (Haft) nehmen mettre q. en prison. 3. bsd. *drt.* ~ gegen et. (zB. eine Rechtskränkung) protestation; ~ gegen et. einlegen protester (ou former opposition) contre qc.; unter ~ meiner Rechte sous la réserve de mes droits.

Ver-wahrungs-... (f⌣⌣...) in Zssgn, zB.: **~gebäude** *n* magasin *m*, dépôt *m*; **~mittel** *n*: a) (moyen *m*) préservatif *m*; b) *drt.* protestation *f*; **~ort** *m* dépôt.

ver-waisen (f⌣⌣) ⓔc. *insép.* **I** *v/n.* (sn) devenir orphelin; verwaist orphelin, *fig.* oft: délaissé. — **II** *v/a.* faktitiv zu I: rendre orphelin. — **III V~** *n* ⓔc. und **Ver-waisung** *f* ⓔ orphelinage *m*; *fig.* oft: délaissement *m*, auch: abandon *m*.

ver-walten (f⌣⌣) **I** *v/a.* ⓐb. *insép.* **1.** meist: administrer, gérer; ~d, oft: administratif. — Bsd. Fälle: **2.** ganz unabhängig ~ régir; (regieren, leiten) gouverner; (selbst bewirtschaften) exploiter; (in Händen haben) tenir; ein Amt ~ exercer un emploi. **3.** weitS. (waltend führen, handhaben) conduire. — **II V~** *n* ⓔc. s. Ver-waltung, bsd. Artikel.

Ver-walter (f⌣⌣) *m* ⓜa., **~in** *f* ⓔ **1.** mst: administrateur *m*, ...trice *f*. **2.** Bsd. Fälle: (Geschäftsführer, Bevollmächtigter) gérant; (Vorsteher, bsd. Guts-~) régisseur, intendant; (Wirtschafter) économe.

Ver-waltung (f⌣⌣) *f* ⓔ **1.** analog „verwalten I", zB.: **a)** (das Verwalten) administration, gestion; bsd.: verantwortliche ~ von Staats-einkünften régie; (Betrieb) exploitation; **b)** (verwaltende Behörde) administration, régie; (Leitung) gouvernement *m*. **2.** Bsd. Fälle: (oberste Leitung) direction, (Staats-, Ordens-)~ régime *m*.

Ver-waltungs-..., v~-... (f⌣⌣...) in Zssgn. **I** analog „ver-walten, Ver-waltung", zB.: **~ausschuß** *m* commission *f* administrative; **~kosten** *pl.* frais *m/pl.* d'administration. — **II** Bsd. Fälle: **~beamte(r)** *m* fonctionnaire (ou employé) de l'administration; höherer städtischer ~beamter magistrat; **~behörde** *f* autorité administrative, direction; s. Ver-waltung 1 b; **~bericht** *m* rapport sur (ou de) l'administration; **~bezirk** *m* district; eines Präfekten: préfecture *f*; **~dienst** *m* service; **~fach** *n* département *m* (administratif); **~gericht** *n* tribunal *m* administratif; **~jahr** *n* exercice *m*; **~rat** *m* (bei Aktien-Gesellschaften) conseil d'administration, corps administratif; (technischer) conseil de perfectionnement; **~rechtlich** *a.* de droit administratif; *adv.* au point de vue du droit administratif; **~tale'nt** *n* talent *m* administratif, administrativement; **~weg** *m* formes *f/pl.* administratives; auf dem ~wege administrativement; **~wesen** *n* (l')administration *f*; **~zweig** *m* branche *f* de l'administration, oft: département.

ver-wandelbar (f⌣⌣–) *a.* ⓐb. qui peut être transformé, ⚗ transmu(t)able, *drt.* commuable.

Ver-wandelbarkeit (f⌣⌣––) *f* ⓔ: ⚗ transmu(t)abilité, *drt.* commuabilité.

ver-wandeln (f⌣⌣) **I** *v/a.* u. **sich ~** *v/réfl.* ⓓd. *insép.* **1.** meist: (sich) ~ (se) changer (in et. en qc.). **2.** Bsd. Fälle: (umgestalten) (sich se) transformer, bsd. *myth.* u. *path.* (se) métamorphoser, ⚗ transmuer; (verkleiden) travestir; in einen Aschenhaufen ~ réduire en cendres; in Fleisch und Blut ~ (verkörpern) incarner; in Geld ~ convertir en argent, réaliser; in Staub ~ réduire en poussière; in e-n andern Stoff ~ convertir ...; *drt.* eine Strafe in eine andere ~ commuer une peine (en une autre); *rl.* (kath.) das Brot und den Wein in den Leib und das Blut Christi ~ transsubstantier le pain et le vin au corps et au sang de Jésus-Christ. — **II V~** *n* ⓔc. s. Ver-wandlung, bsd. Artikel.

Ver-wandlung (f⌣⌣) *f* ⓔ analog „verwandeln", zB.: changement *m*; *thé.* changement de scène; transformation (a. *physiol.*); bsd. *myth.* u. *path.* métamorphose; ⚗ transmutation (a. *path.*); travestissement *m*; convertissement *m* (auch ●, zB. des rentes); réduction (auch *géom.* ~ einer Figu'r in eine andere gleich große); *drt.* commutation de peine; *rl.* transsubstantiation.

ver-wandt (f⌣⌣) [mittel-dtsch. verwant; gehört zu ver-wenden] ⓐb. **I** *a.* **1.** meist: parent *s/m.*, parente *s/f.* (oft mit de), zB. er ist mit mir ~ il est mon parent ou de mes parents; wir sind nahe (weitläuf(t)ig) ~ ... proches parents (parents éloignés); wie sind Sie mit ihm ~? de quel côté êtes-vous parents? — Besondere Fälle: **2.** *fig.* (ähnlich) qui a de la ressemblance (avec ...), (entsprechend) analogue, (gleichartig) ⚗ homogène, (gleichgestimmt) sympathique; Malerei und Dichtkunst sind mitea. ~ il y a de l'affinité entre la ... **3.** (durch Beziehungen der Gemeinschaft mit j-m, et. verbunden) attaché à q., à qc. par des liens communs; F *co.* er ist mir mit 10 Mark ~ il me doit ... — **II V~e(r)** *s.*, als *f* auch: **Ver-wandtin** *f* ⓔ parent(e *f*) *m*; die V~en = Ver-wandtschaft 2. — **III** *part.p.* von ver-wenden, bsd. = umgewandt (s. um-wenden I a).

Ver-wandten-... (f⌣⌣...) in Zssgn. **I** analog „ver-wandt", zB.: **~besuch** *m* visite *f* de parents. — **II** Bsd. Fälle: **~mord** *m*, oft: parricide; **~mörder(in *f*)** *m*, oft: parricide *s*.

Ver-wandtschaft (f⌣⌣) *f* ⓔ **1.** (das Verwandt-sein): **a)** analog „ver-wandt": parenté, alliance; *fig.* analogie, sympathie; affinité (auch *chm.* che'mische ~; s. auch Mischungs-~); **b)** besondere Fälle: 1. ei was ~! il n'y a amitié qui tienne; 2. *drt.* ~ von väterlicher (mütterlicher) Seite consanguinité (cognation); zur väterlichen ~ gehörig agnatique; 3. *fig.* ~ von Begriffen: ⚗ connexité. **2.** (Gesamtheit von Verwandten) (la) parenté, la famille.

ver-wandtschaftlich (f⌣⌣⌣) *a.* ⓐb. de parent, en parent.

Ver-wandtschafts-... (f⌣⌣...) in Zssgn meist: ... de parenté, zB. **~grad** *m* degré de parenté.

Ver-wandt-sein (f⌣–) *n* ⓔc. = Verwandtschaft 1.

ver-warnen (f⌣⌣) **I** *v/a.* ⓓa. *insép.* avertir. — **II V~** *n* ⓔc., meist: **V~ung** *f* ⓔ (bsd. der Zeitungen) avertissement *m*.

ver-waschen (f⌣⌣) **I** *v/a.* ⓖr. *insép.* **1.** viel Seife &c. ~ employer ... à laver. **2.** (fortwaschen) Flecke ~ faire disparaître ... en lavant, laver. **3.** user en lavant. **4.** Malerei: die Farben ~ noyer (ou fondre) les ... — **II** *part.p.* et *a.* ⓐb. **5.** in allen Bedeutungen des *verbe*. **6.** (ohne entschiedenen Charakter) indécis; (ausgeblaßt) décoloré. — **III V~** *n* ⓔc. Malerei: délavage *m*.

Ver-waschenheit (f⌣⌣–) [ver-waschen 6] *f* ⓔ indécision; décoloration.

ver-wässern (f⌣⌣) ⓓd. *insép.* **I** *v/a.* et. ~ trop tremper qc.; *fig.* (kraft- und geist-los machen) noyer, rendre fade, (weit ausspinnen) délayer. — **II** *v/n.* (sn) tremper trop longtemps; *fig.* s'affadir.

ver-weben (f⌣⌣) **I** *v/a.* ⓗh. u. ⓓa. *insép.* **1.** Baumwolle, Garn &c. ~ employer ... pour (ou faire entrer ... dans) un tissu. **2.** (webend ver-arbeiten) sie verwoben die Wolle elles tissaient ... **3.** von Spinnen: couvrir de toiles (d'araignées). **4.** a. *réfl.* (webend verbinden &c.) (sich) s')entrelacer (in et. dans qc.); (eng verknüpfen) unir étroitement. — **II V~** *n* ⓔc. und **Ver-webung** *f* ⓔ entrelacement *m*; s. auch ver-ketten II.

ver-wechselbar (f⌣⌣–) *a.* ⓐb. qui peut être confondu, (umkehrbar) convertible.

ver-wechseln (f⌣⌣) **I** *v/a.* ⓓd. *insép.* **1.** et. mit et. anderem ~ (irrtümlich dafür nehmen) confondre (d')avec ... — Bsd. Fälle: **2.** (vertauschen) échanger; wir haben unsere Hüte verwechselt, meist: nous avons changé nos chapeaux; ● die Soll- und Haben-Seite beim Eintragen ~ contreposer; Spiel: Verwechselt-das-Bäumchen spielen jouer aux quatre coins. **3.** Geld ~ (eine Sorte gegen die andere vertauschen) changer ... — **II V~** *n* ⓔc. und **Verwechselung** *f* ⓔ **4.** analog I, zB.: confusion *f* de noms, de mots, &c.; échange *m*. **5.** Bsd. Fälle: (Fehlgriff, Mißverständnis) méprise *f*, F quiproquo *m*; sie sehen sich zum V~ ähnlich ils se ressemblent que c'est à s'y méprendre.

ver-wegen (f⌣⌣) [ver-wägen] *a.* ⓐb. téméraire (a. *s/m.*: V~er), (keck, kühn) audacieux, hardi, (entschlossen) déterminé, (waghalsig) osé, hasardeux.

Ver-wegenheit (f⌣⌣–) *f* ⓔ témérité (a. verwegene Tat), (Keckheit, Kühnheit) audace.

ver-wehen (f⌣⌣) ⓓa. *insép.* **I** *v/a.* **1.** emporter en soufflant; vom Wege ab: éloigner de la route; vom Winde: (wehend verbreiten) chasser. **2.** (wehend verwischen, ausfüllen) der Wind hat die Spur, den Weg mit Schnee verweht le vent a effacé la trace, a couvert le sentier de neige. — **II** *v/n.* (sn) se dissiper, (verstreut werden) être dispersé.

ver-wehren (f⌣⌣) **I** *v/a.* ⓓa. *insép.* j-m et. ~ empêcher q. de faire qc., (verbieten) défendre qc. à q. — **II V~** *n* ⓔc. empêchement *m*, défense *f*.

ver-weichen[1] (f⌣⌣) [weich] ⓓa. *insép.* **I** *v/n.* (sn) devenir trop mou, im Wasser liegend: tremper trop longtemps. — **II** *v/a.* rendre trop mou, faire (auch: laisser) tremper trop longtemps.

ver-weichen[2] (f⌣⌣) [weichen[2]] *v/n.* ⓝn. (nur gbr. im *p.p.*) s. ver-wichen, bsd. Artikel.

ver-weichlichen (f⌣⌣⌣) **I** *v/a.* und **sich ~** *v/réfl.* ⓓa. *insép.* (sich) ~ (s')amollir, (sich) ~ (s')efféminer; verweichlicht auch: mou. — **II V~** *n* ⓔc. und **Ver-weichlichung** *f* ⓔ amollissement *m*, effémination *f*.

ver-weigern (f⌣⌣) **I** *v/a.* ⓓd. *insép.* mst: refuser (j-m et. qc. à q.). — **II V~** *n* ⓔc. und **Ver-weigerung** *f* ⓔ refus *m*; *drt.* déni *m* (zB. de justice).

ver-weilen (f⌣⌣) ⓓa. *insép.* **I** *v/n.* (h.) und **sich ~** *v/réfl.* s'arrêter, eine längere

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; ● Handel; ✉ Post; 🚂 Eisenbahn; 🚲 Radsport; ♪ Musik; □ Freimaurerei.

Zeit: demeurer, séjourner. — II v/a., st.s. j-n ~ arrêter q. — III V~ n Ⓢc. séjour m (dans un lieu).

ver-weinen (f~ˊ~) v/a. Ⓦa. insép. 1. Tränen ~ verser (ou répandre) ... 2. eine Zeit ~ passer à pleurer. 3. (durch Tränen-Vergießen mildern, sich erleichtern) s-n Kummer ~ soulager ... par les pleurs. 4. (durch Weinen verderben) seine Augen ~ perdre la vue à force de pleurer; verweinte Augen haben avoir les yeux gonflés de larmes.

Ver-weis (f~ˊ) m Ⓢc. réprimande f (auch als disziplinarische Strafe), remontrance f, F semonce f, mercuriale f; j-m wegen et. e-n ~ geben réprimander q. de qc.; j-m e-n derben ~ geben tancer vertement q.

ver-weisen (f~ˊ~) I v/a. Ⓦo. insép. 1. bei Citaten: renvoyer à ...; j-n an j-n, et. ~ renvoyer q. à q., à qc. 2. j-n aus dem Lande (od. des Landes) ~ (ihn zum Verlassen des Landes zwingen und ihm den Aufenthalt darin versagen) expulser q. du pays, (verbannen) exiler, bannir q.; von e-m Schüler: er ist verwiesen worden il a été renvoyé de l'école; j-n auf eine Insel 2c. ~ reléguer q. dans ...; an e-e Kommission ~ encommissionner. 3. j-m et. ~ (mit zurechtweisendem Tadel strafen) réprimander q. de qc., (es ihm vorwerfen) reprocher qc. à q.; j-n zur Ordnung ~ mettre q. à l'ordre. — II V~ n Ⓢc., mst: V~ung f Ⓦ analog I, zB.: renvoi m (auch ⚙ typ.); expulsion f; exil m, bannissement m; relégation f; Verweisung an eine Kommission renvoi m à la commission, encommissionnement m. Zu 3: s. Ver-weis.

ver-welken (f~ˊ~) I v/n. (sn) Ⓦa. insép. se faner, pfort se flétrir, passer, perdre son éclat. — II V~ n Ⓢc., bisw. auch **Ver-welkung** f Ⓦ flétrissure f, dépérissement m.

ver-welschen (f~ˊ~) I v/a. Ⓢc. insép. romaniser, engS. italianiser. — II V~ n Ⓢc. und **Ver-welschung** f Ⓦ romanisation f, italianisation f.

ver-weltlichen (f~ˊ~~) Ⓦa. insép. I v/a. 1. rendre mondain ou frivole. 2. Klöster 2c. ~ (säkularisieren) séculariser ..., bsd. von Schulen: laïciser. — II v/n. (sn) devenir mondain. — III V~ n Ⓢc. und **Ver-weltlichung** f Ⓦ analog I, zB.: mondanité f; sécularisation f, laïcisation f.

ver-wendbar (f~ˊ-) a. Ⓦb. qu'on peut employer; zu et. ~, oft: applicable à qc.

Ver-wendbarkeit (f~ˊ--) f Ⓦ applicabilité, utilité pratique.

ver-wenden (f~ˊ~) Ⓦb. insép. I v/a. 1. (fortwenden) détourner; bsd. mit nég. er verwandte kein Auge von ihr ses regards furent continuellement fixés sur elle. 2. (auf die Gegenseite wenden) retourner; mit der verwendeten oder verwandten Hand du revers de la main. 3. (zu bestimmtem Zwecke von et. Gebrauch machen) j-n oder et. zu et. ~ employer (ou appliquer) q. ou qc. à qc.; (ausgeben, aufwenden) dépenser; nützlich ~ utiliser; Sorgfalt auf et. ~ apporter du soin à qc.; seine Zeit zu et. ~ donner son ... à qc.; die nötige Zeit auf et. ~ mettre le temps à qc. — II v/réfl. sich für j-n ~ (für-bittend s-n Einfluß zu j-s Gunsten anwenden) s'employer pour q., intercéder pour (ou en faveur de) q. (bei j-m auprès de q.). — III V~ n Ⓢc. und **Ver-wendung** f Ⓦ zu 3: emploi m; application f (d'une somme à qc.); zu II: intercession f.

ver-wendungs-bereit ⚓ (f~ˊ~...) a. Ⓦb. (von Schiffen) prêt à entrer en service.

ver-werfen (f~ˊ~) Ⓦd. insép. I v/a. und sich ~ v/réfl. 1. a) jeter çà et là, disperser; b) (versehentlich an eine falsche Stelle bringen) égarer; Spiel: mal écarter; c) vom Holze: sich ~ (sich krumm ziehen) se déjeter. 2. (durch Werfen verbrauchen) consommer à jeter. 3. (wegwerfen) jeter, als untauglich: rejeter. 4. weitS. (et. sich einem zur Annahme oder Wahl Darbietendes von sich weisen) rejeter, repousser, (mißbilligen) désavouer; eine Lehre ~ réprouver une doctrine; drt. e-n Richter, Zeugen 2c. ~ récuser ... 5. rl. von Gott: j-n ~ (verdammen) réprouver q. 6. von Tieren: avorter. — II V~ n Ⓢc. und **Ver-werfung** f Ⓦ analog I, zB.: rejet m; réprobation f; récusation f d'un juge, &c.

ver-werflich (f~ˊ~) a. Ⓦb. rejetable; (schlecht) mauvais; (zu verdammen) condamnable; drt. ~er Richter juge m récusable.

Ver-werflichkeit (f~ˊ~-) f Ⓦ ce qu'il y a de condamnable dans qc.

ver-wertbar (f~ˊ-) a. Ⓦb. réalisable, utilisable.

ver-werten (f~ˊ~) I v/a. Ⓦb. insép. et. ~ faire valoir (ou utiliser) qc., mettre qc. à profit; ❀ Papiere ~ (versilbern) réaliser des valeurs. — II V~ n Ⓢc. u. **Verwertung** f Ⓦ durch die verbes zu geben, zB.: ich habe keine V~ung dafür je ne pourrais le faire valoir ou l'utiliser, je ne saurais qu'en faire.

ver-wesen (f~ˊ~) Ⓦc. insép. I v/n. (sn) ursprünglich: cesser d'être; engS. (durch Fäulnis vergehen) se décomposer, ⚗ se putréfier; fig. (langsam absterben) dépérir. — II v/a. et. ~ (verwalten) régir, administrer; bsd. stellvertretend: j-s Amt ~ remplir les fonctions de q., suppléer q. — III V~ n Ⓢc. und **Ver-wesung** f Ⓦ zu I: décomposition f (putride), ⚗ putréfaction f.

Ver-weser (f~ˊ~) m Ⓦa., bisw. auch ~in f Ⓦ administrateur m, ...trice f; stellvertretend: vicaire, substitut; ~ einer Pfarre desservant.

ver-weslich (f~ˊ~) a. Ⓦb. sujet à la pourriture, décomposable, putrescible, corruptible.

Ver-weslichkeit (f~ˊ~-) f Ⓦ caractère m corruptible, ⚗ nature putrescible.

Ver-wesungs-... (f~ˊˊ~...) in Zs.-stzgn, zB.: ~ort m lieu de pourriture; ~prozeß m putréfaction f.

ver-wetten (f~ˊ~) v/a. Ⓦb. insép. 1. (wettend aufs Spiel setzen) gager, parier. 2. (durch eine Wette verlieren) perdre par (des) gageure(s).

ver-wettern (f~ˊ~) I v/a. Ⓦd. insép. = verfluchen, bsd. gbr. im p.p. — II **ver-wettert** part.p. et a. Ⓦb. 1. = ver-dammen II, verfluchen II. 2. (vom Wetter zerstört) effrité (ou détruit) par les influences atmosphériques.

ver-wichen (f~ˊ~) [ver-weichen²] a. Ⓦb. passé, dernier, zB.: ~es Jahr l'année f passée.

ver-wichsen (f~ˊks~) v/a. Ⓦc. insép. 1. consommer en cirage. 2. F = ver-jubeln 2. 3. F = durch-prügeln.

ver-wickeln (f~ˊ~) I v/a. u. sich ~ v/réfl. Ⓦd. insép. 1. von Garn 2c.: (sich) ~ (s')embrouiller, (s')entortiller, (se) mêler; fig. eine Sache ~ (verwirren) embrouiller (ou compliquer) une ... 2. mit prp.: sich mit den Füßen in et. ~ s'engager (ou s'empêtrer) les pieds dans qc.; fig. j-n in et. ~, j-n mit et. ~ impliquer q. dans une affaire, nur mv.part embarquer q. dans une affaire; sich in et. ~ s'engager dans qc.; sich in seinen eigenen Worten ~ s'embrouiller dans ses explications; verwickelt, oft: complexe. — II V~ n Ⓢc. und **Ver-wick(e)lung** f Ⓦ 3. analog I, zB.: entortillage m, entortillement m, bsd. fig. embrouillement m; V~ung in ein Verbrechen 2c. implication f dans ... 4. nur Verwick(e)lung: (das Verwickelt-sein) V~ung von Umständen complication f ...; (Verwirrung) embrouillement m, confusion f; V~ung (Knoten) im Schauspiele 2c. nœud m, intrigue f.

ver-wiegen (f~ˊ~) v/a. Ⓦf. insép. peser.

ver-wiesen (f~ˊ~) part.p. von ver-weisen.

ver-wildern (f~ˊ~) I v/n. (sn) und sich ~ v/réfl. Ⓦd. insép. devenir sauvage; nur von Personen: se dépraver, (vertieren) s'abrutir; von Feldern: dépérir faute de culture; ~ lassen laisser sans culture. — II **ver-wildert** part.p. et a. Ⓦb. sauvage, farouche, barbare, (unbändig) indiscipliné, intraitable, (ungepflegt) inculte. — III V~ n Ⓢc. und V~ung f Ⓦ analog I, zB.: retour m à l'état sauvage; dépravation f; abrutissement m; défaut m de culture.

ver-willigen (f~ˊ~~) v/a. Ⓦa. insép. = be-willigen I.

ver-winden (f~ˊ~) v/a. Ⓦa. insép. etwas ~ (etwas Unangenehmes überwinden), etwa: se remettre (ou revenir) de qc.

ver-wirken (f~ˊ~) I v/a. Ⓦa. insép. 1. a) (als Strafe einbüßen) encourir la perte de ...; ein Vasa'll verwirkt sein Lehen ... forfait son fief; Leib und Gut ~ forfaire corps et avoir; b) (als Buße verdienen) mériter; eine Strafe ~ encourir une peine; c) (et. Strafwürdiges begehen) ein Verbrechen ~ commettre ... 2. (wirkend ver-arbeiten): a) webend: employer à tisser; b) knetend: employer à faire de la pâte. — II V~ n Ⓢc. und **Ver-wirkung** f Ⓦ zu 1: perte f; forfaiture f.

ver-wirklichen (f~ˊ~~) I v/a. und sich ~ v/réfl. Ⓦa. insép. (sich) ~ (se) réaliser. — II V~ n Ⓢc. u. **Ver-wirklichung** f Ⓦ réalisation f.

ver-wirren (f~ˊ~) I v/a. u. sich ~ v/réfl. Ⓦa. (p.p. auch: ver-worren) insép. 1. von Garn, Strähnen 2c. = ver-wickeln 1, besonders (sich s')embrouiller. 2. weitS. (in Un-ordnung bringen) déranger, mettre le désordre dans ..., (sich) ~ (se) confondre; j-m die Frisu'r ~ défriser q.; j-n ~, verwirrt machen troubler q., (verlegen und beschämt machen) embarrasser q., (außer Fassung bringen) déconcerter (ou dérouter) q. — II **ver-worren, ver-wirrt** part.p. et a. Ⓦb. 3. ver-worren (bz. den Zustand, worin sich et. befindet) analog I, zB.: (em)brouillé; confus, déconcerté. — III V~ n Ⓢc.

und **Ver-wirrung** *f* ⑩ 4. analog I, zB.: embrouillement *m*. 5. nur Verwirrung (das Verwirrt-sein) analog I, zB.: désordre *m* (auch der Geisteskräfte), confusion *f*; V~ung in Geschäften dérangement *m*, *pfort* déroute *f*; trouble *m*, embarras *m*; in Verwirrung geraten se troubler, se déconcerter.

ver-wirtschaften (f⌣⌣⌣) I *v/a*. Ⓐb. *insép*. dissiper. — II V~ *n* Ⓢc. und **Ver-wirtschaftung** *f* ⑩ dissipation *f*.

ver-wischbar (f⌣–) *a*. Ⓢb. effaçable.

ver-wischen (f⌣⌣) I *v/a*. u. **sich** ~ *v/réfl*., *v/n*. (ſn) gleich dem *v/réfl*. Ⓐc. *insép*. 1. (sich) ~ (s')effacer (auch *fig*.); *fig*. sich ~ (sich verlieren) se perdre. 2. Paste'll-malerei: (mit dem Wischer behandeln) estomper un dessin. 3. (et. durch Darüberhin-streifen in Un-ordnung bringen) défaire qc. en passant la main, &c. dessus. — II V~ *n* Ⓢc. und **Ver-wischung** *f* ⑩ effaçage *m*.

ver-wittern (f⌣⌣) Ⓐd. *insép*. I *v/n*. (ſn) se décomposer, s'effriter (sous l'influence de l'air), ⚒ se désagréger; von Mauern, Minera'lien: (sich beschlagen) s'effleurir; weitS. (durch die Einwirkung der Zeit verfallen) être rongé par le temps, se dégrader; ⚙: verwitterter Kalk chaux *f* fusée. — II *v/a*. décomposer. — III V~ *n* Ⓢc. und **Ver-witterung** *f* ⑩ analog I, zB.: décomposition *f*, effritement *m*, ⚒ désagrégation *f*, efflorescence *f*; dégradation *f*.

ver-witwen (f⌣⌣) I *v/n*. (ſn) et *v/a*. Ⓢb. *insép*. devenir (als *v/a*.: rendre) veuf ou veuve; meist nur gbr. im *part.p*.: verwitwet veuf, veuve, von fürstlichen Witwen: douairière. — II V~ *n* Ⓢc. und **Verwitwung** *f* ⑩ état *m* de veuvage.

ver-wogen[1] (f⌣–⌣) *part.p*. von ver-wägen, bsd. = ver-messen 6 und ver-wegen.

ver-wogen[2] (f⌣–⌣) *v/n*. (ſn) Ⓐa. *insép*. von Wellen: s'écouler, von Tönen: = ver-hallen.

ver-wohlfeilen (f⌣–⌣) I *v/a*. Ⓐa. *insép*. faire baisser les prix de qc. — II V~ *n* Ⓢc. und V~ung *f* ⑩ abaissement *m* des prix.

ver-wohnen (f⌣–⌣) *v/a*. Ⓐa. *insép*. ein Zimmer ~ user ou détériorer ... (en l'habitant); vgl. auch ein-wohnen II.

ver-wöhnen (f⌣–⌣) I *v/a*. u. **sich** ~ *v/réfl*. Ⓐa. *insép*. j-n ~ laisser contracter de mauvaises habitudes à q., bsd. (verziehend gewöhnen) gâter un enfant; im Essen ~ rendre difficile sur le manger; sich ~ contracter de mauvaises habitudes, des habitudes de mollesse, &c., F se gâter. — II V~ *n* Ⓢc. u. **Ver-wöhnung** *f* ⑩ 1. durch die *verbes* zu geben, zB.: die V~ung der Kinder ist gefährlich il est dangereux de gâter les ... 2. nur Verwöhnung (das Verwöhnt-sein) habitudes *f/pl*. d'enfant gâté. [nen II 2.]

Ver-wöhnt-heit (f⌣–) *f* ⑩ = ver-wöh-

ver-worfen (f⌣⌣) *part.p*. von ver-werfen et *a*. Ⓢb. 1. in den Bedeutungen des *v*. 2. (in hohem Grade lasterhaft) dépravé, (niederträchtig) vil, *pfort* infâme; *rl*. (verdammt) réprouvé.

Ver-worfenheit (f⌣⌣–) *f* ⑩ analog „verworfen 2", zB.: dépravation; infamie; réprobation. [*a*. Ⓢb. s. ver-wirren II.]

ver-worren (f⌣⌣) *part.p*. von ver-wirren et

Ver-worrenheit (f⌣⌣–) *f* ⑩ analog „verwirren II", zB.: embrouillement *m*; confusion, désordre *m* (zB. des idées).

ver-wundbar (f⌣–) *a*. Ⓢb. vulnérable; bsd. *fig*. die ~e Stelle, meist: le défaut de la cuirasse. [bilité.]

Ver-wundbarkeit (f⌣–⌣) *f* ⑩ vulnéra-

ver-wunden (f⌣⌣) I *v/a*. u. **sich** ~ *v/réfl*. Ⓐb. *insép*. meist: (sich) ~ (se) blesser (auch *ch*. und *fig*.). — II V~ *n* Ⓢc. und **Verwundung** *f* ⑩ 1. le fait de blesser ou d'être blessé. 2. (nur Verwundung) blessure *f*, bsd. mit Trennung der Haut: plaie *f*, vulnération *f*; tödliche V~ung blessure mortelle. [(befremdlich) étrange.]

ver-wunderlich (f⌣⌣⌣) *a*. Ⓢb. étonnant,

ver-wundern (f⌣⌣) Ⓐd. *insép*. I *v/a*. j-n ~ étonner (ou surprendre) q. — II **sich** ~ *v/réfl*. s'étonner, être étonné ou surpris (daß ... que ... *subj*.). — III V~ *n* Ⓢc. und **Ver-wunderung** *f* ⑩ analog I u. II, zB.: étonnement *m*, surprise *f*; das ist zum V~ c'est étonnant; in (die höchste) V~ung setzen frapper d'étonnement.

Ver-wunderungs-..., **v~-...** (f⌣⌣⌣...) in Zſ.-setzungen. I analog „ver-wundern", zB.: **~ausruf** *m* cri d'étonnement; **~voll** *a*. plein d'étonnement. — II Bſd. Fälle: **~brille** *f*, **~mütze** *f* nur gbr. in: P die ~b. (oder ~mütze) aufsetzen faire l'étonné; **~stuhl** *m* (Gesellschafts-spiel) sellette *f*.

ver-wünschen (f⌣⌣) I *v/a*. Ⓐc. (zu 1: *part.p*. auch ver-wunschen) *insép*. 1. (verzaubern) enchanter. 2. = ver-fluchen, bsd. exécrer, maudire; verwünscht = verflucht (s. ver-fluchen II); verwünscht! malédiction!; bisw. zur Bezeichnung des hohen Grades, zB.: verwünscht (gescheit &c.) énormément, diablement. — II V~ *n* Ⓢc. und **Ver-wünschung** *f* ⑩ zu 1: enchantement *m*; zu 2: malédiction *f*, exécration *f*; Verwünschungen gegen j-n ausstoßen lancer des imprécations contre q., maudire q.

ver-würzen (f⌣⌣) *v/a*. Ⓐc. *insép*. 1. eine Speise ~ trop épicer ... 2. (der Würze berauben) affadir.

ver-wüsten (f⌣–⌣) &c. = ver-heeren &c.

ver-zagen (f⌣–⌣) I *v/n*. (h.) Ⓐa. *insép*. perdre courage, se décourager, *pfort* se laisser abattre, (verzweifeln) désespérer (an et. de qc.). — II **ver-zagt** *p.p*. et *a*. Ⓢb. découragé, abattu, (kleinmütig) pusillanime, (furchtsam) craintif, (mutlos) sans cœur, (feig) lâche; ver-zagt machen décourager; verzagt werden tomber dans le découragement. — III V~ *n* Ⓢc. découragement *m*, abattement *m*.

Ver-zagt-heit (f⌣–) *f* ⑩ analog „ver-zagen II", zB.: découragement *m*; pusillanimité; lâcheté.

ver-zählen (f⌣–⌣) I **sich** ~ *v/réfl*. Ⓐa. *insép* se tromper (en comptant). — II V~ *n* Ⓢc. und **Ver-zählung** *f* ⑩ erreur *f* de compte, mécompte *m*.

ver-zahnen ⚙ (f⌣–⌣) I *v/a*. et *v/réfl*. Ⓐa. *insép*. (mit Zähnen zum Eingreifen in et. versehen) ein Rad ~ endenter ...; **sich** in-ea. ~ (eingreifen) s'engrener; *charp*. einen Balken ~ adenter ... — II V~ *n* Ⓢc. u. **Ver-zahnung** *f* ⑩ 1. endentement *m*. 2. nur Verzahnung: (die eingreifenden Zähne und Zacken) engrenage *m*; *arch*. denture *f*, dents *f/pl*.; *charp*. adent *m*.

ver-zapfen (f⌣⌣) I *v/a*. Ⓐa. *insép*. 1. Getränke ~ débiter, (maßweise) vendre à pot et à pinte; F *fig*. es wird nichts verzapft (du bekommst nichts) vous n'aurez rien! 2. ⚙ (mittelst eingreifender Zapfen verbinden) *charp*. assembler à tenon et mortaise, emmortaiser. — II V~ *n* Ⓢc. u. **Verzapfung** *f* ⑩ zu 1: débit *m*, vente *f* à pot et à pinte; zu 2: ⚙ assemblage *m* à tenon et mortaise.

ver-zappeln (f⌣⌣) *v/n*. (ſn) u. **sich** ~ *v/réfl*. Ⓐd. *insép*. s'épuiser à force de se débattre.

ver-zärteln (f⌣–⌣) I *v/a*. u. **sich** ~ *v/réfl*. Ⓐd. *insép*. amollir; ein Kind ~ dorloter ...; ver-zärtelt (*ant*. hart; s. bs 1d), oft: gâté. — II V~ *n* Ⓢc. u. **Ver-zärtelung** *f* ⑩ zu I: amollissement *m*; excès *m* de soins, gâteries *f/pl*.

ver-zaubern (f⌣–⌣) I *v/a*. Ⓐd. *insép*. 1. = be-hexen 1 und ver-wünschen 1. 2. (durch Zauber verwandeln) changer par quelque charme ... — II V~ *n* Ⓢc. u. **Ver-zauberung** *f* ⑩ ensorcellement *m*, enchantement *m*. [tourer d'une haie.]

ver-zäunen (f⌣–⌣) *v/a*. Ⓐa. *insép*. en-

ver-zechen (f⌣⌣) *v/a*. Ⓐa. *insép*. 1. dépenser à boire. 2. passer le temps à boire. [*insép*. (sich) ~ (se) décupler.]

ver-zehnfachen (f⌣–⌣⌣) *v/a*. et *v/réfl*. Ⓐa.

ver-zehrbar (f⌣–) *a*. Ⓢb. consommable.

ver-zehren (f⌣–⌣) Ⓐa. *insép*. I *v/a*. 1. essend ~ consommer. 2. Bſd. Fälle: (vertilgend aufzehren) consumer, auch *fig*. (in sich aufnehmend) absorber, (verschlingen) dévorer, (durchbringen) manger, dépenser. — II **sich** ~ *v/réfl*. und ~ *v/n*. = aufzehren II. — III V~ *n* Ⓢc. u. V~ung *f* ⑩ analog I, zB.: consommation *f*; consomption *f* (zB. de bois), absorption *f*.

Ver-zehrer (f⌣–⌣) *m* Ⓜa., **~in** *f* ⑩ consommateur *m*, ...trice *f*. [brauchs-...]

Ver-zehrungs-... (f⌣–⌣...) in Zſſgn = Ver-

ver-zeichnen (f⌣–⌣) I *v/a*. Ⓐe. *insép*. 1. ein Bild ~ dessiner mal ...; auch *v/réfl*. **sich** ~ se tromper en dessinant. 2. = auf-zeichnen 1. 3. (schriftlich notieren) noter, mettre par écrit, (eine Liste von et. machen) faire le relevé de ..., inventorier; auf e-r Liste ~ (verzeichnet sein) inscrire sur ... (oft: figurer sur ...); (besonders bezeichnen) spécifier, (niederschreiben) consigner, (einregistrieren) enregistrer; ● zu dem verzeichneten Kurse au cours nommé. — II V~ *n* Ⓢc. und **Ver-zeichnung** *f* ⑩ analog I, zB.: erreur *f* dans le dessin; zu 2: dessin *m*; zu 3: relevé *m*, inscription *f*; spécification *f*; enregistrement *m*.

Ver-zeichnis (f⌣–⌣) *n* Ⓢ relevé *m*, (spezielle Angabe) spécification *f*, (Liste) liste *f*; ~ der Mitglieder tableau *m*, (Namensliste) nomenclature *f*, (Überschlag) état *m*, (Register) 'registre *m*, (Steuer- &c. register) rôle *m*, (Rechnung über das Geschuldete) mémoire *m*; ~ von Büchern catalogue *m*; ~ von Druckfehlern errata *m*; ~ des Inhalts table *f* des matières; ✉ relevé *m* spécial; ● (Auszug) relèvement *m*.

ver-zeihen (f⌣–⌣) I *v/a*. Ⓜo. *insép*. 1. mſt: pardonner (j-m et. qc. à q.); als Höflichkeitsformel: ~ Sie!, Sie (werden) ~! pardon!; pardonnez-moi! 2. Bſd. Fälle: et. ~ (entschuldigen) excuser qc.; j-m et. ~

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; ● Handel; ✉ Post; 🚂 Eisenbahn; 🚲 Radsport; ♪ Musik; □ Freimaurerei.

(es ihm hingehen lassen) passer qc. à q.; bsd. *rl.* j-m die Sünden ~ (erlassen) remettre ... — II V~ *n* Ⓢc. s. Ver-zeihung, bsd. Art.
ver-zeihlich (f⌣´⌣) *a.* Ⓐb. pardonnable, (zu entschuldigen) excusable; *rl.* ~e Sünde péché *m* véniel.
Ver-zeihlichkeit (f⌣´⌣-) *f* Ⓦ caractère *m* pardonnable, excusabilité.
Ver-zeihung (f⌣´⌣) *f* Ⓦ pardon *m*, *rl.* rémission; j-n um ~ bitten demander pardon à q.; (um) ~! pardon!
ver-zerren (f⌣´⌣) I *v/a.* u. sich ~ *v/réfl.* Ⓐa. *insép.* 1. défigurer par des contorsions; (sich) ~, bisw. (se) distordre; sich ~ (bsd. die Augen verdrehen) se contorsionner; von Gesichtszügen: (sich) ~ (se) décomposer, démonter sa figure; verzerrte Züge traits *m/pl.* bouleversés; den Mund ~ tordre la bouche. 2. ein Zeug ~ érailler ... — II V~ *n* Ⓢc. und **Verzerrung** *f* Ⓦ analog I, zB.: contorsion *f*; décomposition *f* du visage; ⚗ distorsion *f*; éraillement *m*.
ver-zetteln (f⌣´⌣) I *v/a.* Ⓓd. *insép.* éparpiller, (verkrümeln) émietter; (aus Unachtsamkeit verloren gehen lassen) gaspiller. — II V~ *n* Ⓢc. u. **Ver-zettelung** *f* Ⓦ éparpillement *m*; gaspillage *m*.
Ver-zicht (f⌣´) *m* Ⓢa. renonciation *f* (auf et. à qc.), *drt.* désistement (de qc.); (Abtretung) résignation *f*; auf et. ~ leisten oder tun renoncer à qc. (= ver-zichten).
Ver-zicht-... (f⌣´...) in Zssgn. I analog „Verzicht", zB.: ~**brief** *m* acte de désistement. — II Bsd. Fall: ~**leistung** *f* = Ver-zicht.
ver-zichten (f⌣´⌣) I *v/n.* (h.) Ⓑb. *insép.* auf et. ~ renoncer à qc., résigner qc., bsd. *drt.* se désister de qc.; (et. abtreten) se dessaisir de qc. — II V~ *n* Ⓢc. = Ver-zicht.
verzieh (f⌣´) 1. *1re* et *3e pers. sg. de l'imparf. de l'ind.* von ver-zeihen. 2. *2e pers. sg. de l'impér.* von ver-ziehen[1].
ver-ziehen[1] (f⌣´⌣) I *v/a.*, *v/réfl.* et *v/n.* (sn) Ⓕf. *insép.* 1. tirer de travers, bsd.: a) ein Kind ~ (durch zu große Nachgiebigkeit schlecht erziehen) gâter ...; b) vom Holze, Stahle: sich ~ (sich werfen) se déjeter; von den Saiten einer Geige: se détendre; von Kleidern: (falsche Falten werfen) faire de faux plis; bisw. *v/a.* faktitiv: ein zuckendes Lächeln verzog sein Gesicht un rire convulsif renversa ses traits; c) mit persönlichem *suj.*: tordre; er wagt keine Miene vor ihm zu ~ il n'ose sourciller devant lui; den Mund ~ tordre la bouche; den Mund zum Lachen ~, bisw. rire du bout des lèvres; sich (*dat.*) eine Sehne ~ se donner une entorse; d) (e-n falschen Zug im Brettspiele tun) sich ~ jouer une pièce pour une autre. 2. (fort-, weg-ziehen): a) *v/n.* (den Wohn-ort wechseln) changer de logement ou de résidence; in die Stadt ~ aller demeurer à la ville; bisw. F sich ~ = ver-duften 2; b) mit sachlichem *suj.*: ~, meist: sich ~ (abziehend verschwinden) se dissiper, se perdre (en passant lentement); von einer Geschwulst: se résoudre. 3. (ziehend verschlingen) entrelacer. 4. *v/réfl.*, *v/n.* (verzögern) tarder, (sich in die Länge ziehen) traîner en longueur, (verweilen) demeurer. — II V~ *n* Ⓢc. und **Verziehung** *f* Ⓦ analog I, zB.: gâteries *f.pl.*; détente *f*; contorsion *f*, ⚗ distorsion *f*; entorse *f*; déménagement *m*, changement *m* de résidence; résolution *f* d'une tumeur; entrelacement *m*; retard *m*.
ver-ziehen[2] (f⌣´⌣) *part.p.* von ver-zeihen.
ver-zieren (f⌣´⌣) I *v/a.* Ⓐa. *insép.* 1. mit dem Nebenbegriffe der Nützlichkeit: orner; ohne denselben, von kleinen Dingen: parer, von großen: décorer. 2. Bsd. Fälle: (mit Zieraten versehen) enjoliver, ornementer, agrémenter, ⊕ ouvrager; mit kleinen Zieraten ~ historier; durch einen Besatz ~ garnir; ein Buch mit Kupfern ~ illustrer ... 3. (mit Zieraten überladen) surcharger d'ornements. — II V~ *n* Ⓢc. s. Ver-zierung.
Ver-zierer (f⌣´⌣) *m* Ⓢa., ~**in** *f* Ⓦ enjoliveur *m*, enjoliveuse *f*; durch Besatz: garnisseur *m*, garnisseuse *f*; bsd. im Bau-fach (artiste) ornementiste.
Ver-zierung (f⌣´⌣) *f* Ⓦ 1. (das Verzieren) analog „ver-zieren", zB.: décoration; enjolivement *m*, ornementation; ⊕ garnissage *m*, illustration. 2. (das Verzierende) allgemein: ornement *m* (*a. arch.* und *rhét.* ~ der Rede), décoration; (Besatz) garniture; ♪ musikalische ~en fioritures; ⊕ *arch.* ~en *pl.*, auch: décors *m/pl.*; sämtliche ~en *pl.* an einem Bau-werke, oft: (l')ornementation *sg.*
ver-zimmern ⊕ (f⌣´⌣) I *v/a.* Ⓓd. *insép.* revêtir de charpente; ⚓ ein Schiff ~ (ausbessern) radouber ... — II V~ *n* Ⓢc. u. **Ver-zimmerung** *f* Ⓦ revêtement *m* de charpente; ⚓ radoub *m*.
ver-zinken ⊕ (f⌣´⌣) I *v/a.* Ⓐa. *insép.* *métall.* zinguer. — II V~ *n* Ⓢc. und **Ver-zinkung** *f* Ⓦ zingage *m*.
Ver-zinker ⊕ (f⌣´⌣) *m* Ⓢa. zingueur.
Ver-zinn-... ⊕ (f⌣´...) in Zssgn analog „verzinnen", zB.: ~**kolben** *m* fer à étamer.
ver-zinnen ⊕ (f⌣´⌣) I *v/a.* Ⓐa. *insép.* étamer; verzinntes Eisenblech fer-blanc *m*. — II V~ *n* Ⓢc. und **Ver-zinnung** *f* Ⓦ étamage *m*.
Ver-zinner ⊕ (f⌣´⌣) *m* Ⓢa. étameur.
ver-zinsen (f⌣´⌣) Ⓒc. *insép.* I *v/a.* et. ~ payer les intérêts de qc. — II sich ~ *v/réfl.* rapporter des intérêts, rendre. — III V~ *n* Ⓢc. und **Ver-zinsung** *f* Ⓦ payement *m* des intérêts.
ver-zinslich (f⌣´⌣) *a.* Ⓐb. qui rapporte des intérêts.
ver-zogen (f⌣´⌣) *part.p.* von ver-ziehen[1].
ver-zögern (f⌣´⌣) Ⓓd. *insép.* I *v/a.* retarder, (aufschieben) différer, (vertagen) ajourner, (in die Länge ziehen) traîner. — II sich ~ *v/réfl.* traîner en longueur, (auf sich warten lassen) se faire attendre. — III V~ *n* Ⓢc. u. **Ver-zögerung** *f* Ⓦ analog I, zB.: retardement *m*, retard *m*, délais *m/pl.*, ajournement *m*.
ver-zollbar ✱ (f⌣´-) *a.* Ⓐb. ~e Gegenstände effets *m/pl.* soumis à (ou payant) des droits; haben Sie etwas V~es? vous n'avez rien à déclarer?
ver-zollen ✱ (f⌣´⌣) I *v/a.* Ⓐa. *insép.* payer les droits d'entrée. — II V~ *n* Ⓢc. und **Ver-zollung** *f* Ⓦ payement *m* des droits d'entrée.
ver-zotteln (f⌣´⌣) *v/a.* Ⓓd. *insép.* embrouiller.
ver-zücken (f⌣´⌣) I *v/a.* Ⓐa. *insép.* ravir (in den Himmel jusqu'au ciel), extasier. — II V~ *n* Ⓢc. und **Ver-zückung** *f* Ⓦ ravissement *m*, extase *f*.
ver-zuckern (f⌣´⌣) *v/a.* Ⓓd. u. sich ~ (se) saccharifier.
Ver-zug (f⌣´, auch f⌣´) *m* Ⓢc. retard (apporté à ...), (Aufschub) délai, *drt.* demeure *f*; *prv.* es ist Gefahr im ~e il y a péril en la demeure.
Ver-zugs-... (f⌣´..., a. f⌣´...) in Zssgn, zB.: ~**zinsen** ✱ *pl. inv.* intérêts *m/pl.* moratoires.
ver-zupfen (f⌣´⌣) *v/a.* Ⓐa. *insép.* effiler (pour faire de la charpie).
ver-zweifeln (f⌣´⌣) I *v/n.* (h. u. sn) Ⓓd. *insép.* désespérer (an et. de qc.); *abs.* se désespérer, être au désespoir. — II **ver-zweifelt** *p.p.* et *a.* Ⓐb. désespéré; verzweifelter Entschluß, oft: parti *m* extrême; auch für verdammt: maudit; verzweifelt langweilig assommant. — III V~ *n* Ⓢc., meist: **Ver-zweif(e)lung** *f* Ⓦ désespoir *m*; j-n in (oder zur) V~ung bringen réduire (ou mettre) q. au désespoir, auch: désespérer q.; in V~ung geraten se désespérer; aus V~ung en désespoir de cause; es ist zum V~ c'est à sauter par la fenêtre.
ver-zweiflungs-voll (f⌣´⌣-´) *a.* Ⓐb. plongé dans le désespoir, (*adv.* en) désespéré.
ver-zweigen (f⌣´⌣) I *v/réfl.* Ⓐa. *insép.* sich ~ se ramifier (auch *fig.*); *électr.* dériver. — II V~ *n* Ⓢc. u. **Ver-zweigung** *f* Ⓦ ramification *f*; *électr.* dérivation *f*.
ver-zwergen (f⌣´⌣) *v/n.* (sn) Ⓐa *insép.* (se) rabougrir.
ver-zwicken (f⌣´⌣) I *v/a.* Ⓐa. *insép.* 1. *agr.* die Weinstöcke ~ s. geizen 5. 2. ⊕ Maurerei: ~ (mit Zwickern ausfüllen) garnir les joints de cales; Schiffszimmerei: recourber (ou replier) les pointes des clous. 3. *fig.* etwas ~: (es verwickelnd) embrouiller qc., (es verdrehend) tordre qc.; s. 5. — II **ver-zwickt** *p.p.* et *a.* Ⓐb. 4. in allen Bedeutungen des *verbe*. 5. zu 3: embrouillé, (seltsam) bizarre, (schwierig) difficile, épineux.
Ver-zwickt-heit (f⌣´-) *f* Ⓦ analog „verzwicken 5": bizarrerie; position difficile, difficultés *pl.*
Vesikatorium (w⌣-⌣´(⌣)⌣) [lt.] *n* Ⓦ *méd.* (Blasenpflaster) vésicatoire *m*.
Vespasian (w⌣-(⌣)´) *npr.m.* Ⓢa. *h.a.* (römischer Kaiser) Vespasien.
vespasianisch (w⌣-(⌣)´⌣) *a.* Ⓐb. de Vespasien.
Vesper (w⌣, mehr gbr. f⌣) [lt.] *f* Ⓦ 1. *rl.* vêpres *pl.*; zur ~ gehen aller à vêpres; bisw. *fig.* = Abend. 2. *h.m.* Sizilia'nische ~ (Aufstand auf Sizilien) Vêpres siciliennes.
Vesper-... (w⌣..., mehr gbr. f⌣...) in Zssgn. I analog „Vesper", zB.: ~**glocke** *f*, ~**läuten** *n* cloche *f* des vêpres. — II Bsd. Fälle: ~**brot** *n* goûter *m*; ~b. essen = vespern; ~**prediger** *m* = Nachmittags-prediger; ~**stunde** *f*, ~**zeit** *f*: a) heure des vêpres; b) soir *m*.
vespern (w⌣, mehr gbr. f⌣) [Vesper] I *v/n.* (h.) Ⓓd. goûter. — II V~ *n* Ⓢc. goûter *m*.
Vespucci (wäß-pü't-schi) *npr.m.* Ⓢc. s. Ameri'go.
Vesta (w⌣) *npr.f.* Ⓦ (sg. auch Ⓢ) *myth.*, *astr.* Vesta.
Vesta-... (w⌣...) in Zssgn meist: ... de Vesta, zB. ~**priesterin** *f* prêtresse de Vesta.
Vestale (w⌣´⌣) *f* Ⓢ, **Vestalin** (w⌣´⌣) *f* Ⓦ *h.a.* vestale.

Veste (f⌣⌣) *f* Ⓢ 1. = Festung. 2. = Feste 2.
Vesuv (w-⌣f) *npr.m.* Ⓢa. *géogr.* der ~ le Vésuve. [bisw. vésuvien.
vesuvisch (w-⌣w⌣) *a.* Ⓐb. du Vésuve,
Veteran ⚔ (w-⌣⌣) [lt.] *m* Ⓢa. (*gén.* auch ~s) vieux soldat aguerri, (alt- und ausgedienter Soldat) vétéran.
Veteranenschaft (w-⌣⌣⌣⌣) *f* Ⓦ 1. qualité de vétéran. 2. (tous) les vétérans *m/pl.*
Veterinär (w-⌣-⌣) [lt.] *m* Ⓢa. u. Ⓢa. und in Zsſgn ſ. Tier=arzt, Tier=arznei...
Veto (w⌣-) [lt.] *n* Ⓢa. od. *inv.* (Einſpruch) veto ou véto *m*; aufſchiebendes (unbedingtes) ~ veto suspensif (illimité).
Vettel (f⌣⌣) [lt. ve'tula] *f* Ⓢ femme malpropre, vieille salope, *pfort* F gourgandine. [*m* Ⓢ cousin.
Vetter (f⌣⌣) [a/d. fatu'rëo; gehört zu Vater]
Vetter=... (f⌣⌣...) in Zſ.-ſtzgn: ~(n)**gunſt** *f* népotisme *m*; ~(n)**ſtraße** F *f*: die ~ſtr. ziehen aller cousiner; ~**wirtſchaft** *f* = ~gunſt.
vetterlich (f⌣⌣⌣) *a.* Ⓐb. de cousin.
vettern (f⌣⌣) [Vetter] *v/a.* Ⓓd. j-n ~ traiter q. de cousin, F cousiner q.
Vettern=... (f⌣⌣...) in Zſſgn ſ. Vetter=...
Vetterſchaft (f⌣⌣⌣) [Vetter] *f* Ⓦ: **a)** (Verwandtſchaft zwiſchen Vettern) qualité de cousin, F cousinage *m*; **b)** (Geſamtheit von Vettern) (tous) les cousins *m/pl.*
Vetturin (w⌣⌣-⌣) [it.] *m* Ⓢa. (auch ganz it.: ~**o**, *pl.* ~**i**) (Lohnkutſcher) voiturin.
Veturia (w-⌣(⌣)⌣) *npr.f.* Ⓢ (*sg.* auch Ⓢ) *h.a.* (Mutter Koriola'ns) Véturie.
Vetver=wurzel ⚘ (w⌣w⌣=⌣⌣) *f* Ⓢ (Wurzel von dem oſt-indiſchen Rieſengras *Vetive'ria odora'ta*) vétivaire ou vétyver *m.*
vexatoriſch (w⌣⌣-⌣⌣) [lt.] *a.* Ⓐb. (drückend) vexatoire. [*f*, (Überraſchung) surprise *f*.
Vexier (w⌣-, oft: f⌣-) [lt.] *n* Ⓢa. attrape
Vexier=... (w⌣-...., oft: f⌣-...) in Zſ.-ſetzungen, zB.: ~**becher** *m* vase de Tantale; ~**glas** *n* verre *m* d'attrape; ~**gurke** ⚘ *f* concombre d'âne (*Momo'rdica elate'rium*); ~**ring** *m* bague *f* trompeuse; ~**ſchloß** Ⓣ *n serr.* serrure *f* à secret; ~**ſpiegel** *m* miroir à charges ou à surprises; ~**ſtück** *n* surprise *f*; ~**uhr** *f* montre (pendule) à surprise.
vexieren (w⌣-⌣, oft: f⌣-⌣) [lt.] **I** *v/a.* Ⓐa. = foppen I, bſd. mystifier, berner. — **II** V~ *n* Ⓢc. = Fopperei.
Vexiererei (w⌣-⌣⌣, oft: f⌣-⌣⌣) *f* Ⓦ = Fopperei. [*m* Ⓢa. (Miniſter) vizir, visir.
Vezier, beſſer **Weſir** (-⌣) [ar.: Stütze]
Vezierat, beſſer **Weſirat** (--⌣) [ar.] *n* Ⓢa. vizir(i)at *m.* [ver-gleichen 3.
vgl. *abr.* für ver-gleiche: comparez; ſ. a.
v. H. *abr.* für vom Hundert: pour (le) cent.
Via[1] (w⌣⌣) [lt.] *f inv., h.a.* = Straße; ~ A'ppia voie Appienne; ~ Ma'la (am Splügen-paß) Via Mala; ~ triumpha'lis voie triomphale.
via[2] (w⌣⌣) [lt.] *advt* vor Städtenamen = (auf dem Wege) über, zB.: via Hamburg par (ou via) ... [viaduc.
Viadukt (w-⌣⌣) [lt.] *m* Ⓢa. 🚂 (Überführung)
Viatikum (w-⌣⌣⌣) [lt.] *n* Ⓢ 1. = Reiſepfennig. 2. *rl.* (Abendmahl für Sterbende) viatique *m.*
vibrieren (w-⌣⌣) [lt.] **I** *v/n.* (h.) Ⓐa. (zittern) vibrer. — **II** V~ *n* Ⓢc. vibration(s *pl.*) *f.*

Vibrione ⚕ (w-⌣-⌣) [lt.] *f* Ⓢ *zo.* (Aufgußtierchen) vibrion *m.*
☛ **Vic...** ſ. auch Vik..., Viz...
Vice=..., vice=... od. **Vize=...** (f⌣⌣...) in Zſſgn. **I** meiſt: vice-..., zB. ~**admiral** ⚓ *m* vice-amiral; ~**kanzler** *m* vice-chancelier; ~**könig** *m* vice-roi; ~**königin** *f* vice-reine; ~**königswürde** *f* dignité de vice-roi, vice-royauté. — **II** Bſd. Fälle: ~**feldwebel** ⚔ *m*, etwa: sergent-major adjoint ou en second; ~**graf** *m* ehm. vicomte; ~**gräfin** *f* vicomtesse; ~**grafſchaft** *f* vicomté; ~**wirt** *m* gérant, concierge.
vicentiniſch (w-tſch⌣-⌣) *a.* Ⓐb. vicentin, de Vicence.
Vicenza (w-tſch⌣tß⌣) *npr.n.* Ⓢc. *géogr.* (italieniſche Stadt) Vicence *f*; Bewohner(in) von ~, oft: Vicentin(e *f*) *m.*
Vicinal= od. **Vizinal=weg** (w-⌣⌣=-) *m* Ⓢa. chemin vicinal ou de grande vicinalité.
vide (w⌣-) [lt.] *advt* voyez.
vidi (w⌣-) [lt.] *advt* (geſehen) vu et approuvé; auch als *s.*, zB.: mit dem Vidi verſehen = vidimieren.
vidimieren (w-⌣-⌣) [lt. vi'dimus] **I** *v/a.* Ⓐa. certifier conforme, légaliser, *drt.* auch: homologuer. — **II** V~ *n* Ⓢc. und **Vidimierung** *f* Ⓦ légalisation *f*, *drt.* auch: homologation *f.*
Vieh (f⌣) [a/d. fihu Ver-mögen = lt. peca] *n* Ⓢa. (*pl.* ↘) 1. *coll.* (die vierfüßigen Nutztiere, bſd. Horn- u. Klauen-~) le bétail, les bestiaux *m/pl.*; das große und kleine ~ le gros et le menu bétail. 2. verallgemeint: (unvernünftiges Tier) verächtlich von Menſchen, bſd. in Vergleichen: brute *f*, bête *f*; zum ~ machen (werden s')abrutir.
Vieh=..., vieh=... (f⌣...) in Zſſgn. **I** analog „Vieh", zB.: ~**ausſtellung** *f* exposition de bestiaux; ~**beſitzer** *m* (~**händler** *m*) propriétaire (marchand) de bestiaux. — **II** Weitere Beiſpiele: ~**arz(e)nei** *f*, ~**arz(e)nei=kunde** *f*, ~**arzt** *m* = Tierarznei(kunde), =arzt; ~**beſtand** *m* totalité *f* des bestiaux, bétail; ~**bremſe** *f ent.* taon *m* (*Taba'nus*); ~**dumm** *a.* stupide; ~**futter** *n* fourrage *m*, pâture *f*; ~**glocke** *f* sonnaille; ~**herde** *f* troupeau *m*; ~**hirt(in** *f*) *m* gardeur *m*, gardeuse *f* de bétail, pâtre; ~**hof** *m*: a) basse-cour *f*; b) ferme *f* où l'on élève du bétail; c) in großen Städten: (Central-)~hof les abattoirs (de Paris, &c.); ~**knecht** *m* garçon de basse-cour, bouvier; ~**krug** *m* = ~hof; weitS. = ~markt; ~**magd** *f* servante de basse-cour, bouvière; ~**markt** *m* marché aux bestiaux; ~**mäßig** *a.* = viehiſch; ~**maſt** *f*: a) engraissement *m* des bestiaux; b) (das dazu verwendete Futter) engrais *m*; ~**mäſter(in** *f*) *m* engraisseur de bestiaux, nourrisseur; ~**pacht** *f* (bail *m* à) cheptel *m*; ~**pächter(in** *f*) *m* cheptelier *m*, cheptelière *f*; ~**ſchaden** *m*: a) perte *f* de bestiaux; b) dégât commis par le bétail; ~**ſchwemme** *f* abreuvoir *m*; ~**ſeuche** *f vét.*: ⚕ épizootie; ~**ſeuchen=Geſetz** *n* loi *f* contre les épizooties; ~**ſperre** *f* défense d'importer des bestiaux; ~**ſtall** *m* étable *f*; ~**ſtamm** *m* race *f*; ~**ſtand** *m* auf einem Gute nombre des têtes de bestiaux nourris dans une ferme; ~**ſterben** *n* mortalité *f* parmi les bestiaux, ⚕ épizootie *f*; ~**tränke** *f* abreuvoir *m*; ~**treiber** *m* bouvier; ~**trift** *f*: a) droit *m* de pacage; b) chemin *m* pour le bétail; ~**wagen** *m* fourgon (à bestiaux); ~**weide** *f agr.* pâturage *m*; ~**zählung** *f* recensement *m* des bêtes; ~**zoll** *m* droit d'importation sur le bétail; ~**zucht** *f* élève des bestiaux, élevage *m*; ~zucht treiben élever des bestiaux; ~**züchter** *m* éleveur (de bestiaux), nourrisseur.
viehiſch (f⌣⌣) [Vieh] *a.* Ⓐb. brutal, bestial.
viel (f⌣) [a/d. filu = grch. poly's, lt. plus] *a.* Ⓐb. und *adv.* (*compr.* mehr, *sup.* meiſt, ſ. dieſe in bſd. Artikeln) 1. (*ant.* ein, wenig) beaucoup, zB.: **a)** mit *s.*: ~(e) Freunde beaucoup d'amis; **b)** mit *v.*: er hat ~ geleſen il a beaucoup lu; **c)** *advt* vor *cmpr.*: er iſt ~ (oder um ~es) größer als ich il est (de) beaucoup plus grand que moi; **d)** ſubſtant.: das will ~ ſagen c'est beaucoup dire; es fehlt ~ (daran), daß ... il s'en faut de beaucoup que ... (*subj.*); im *pl.*: es kamen ihrer ~e il en vint beaucoup; ſ. aus-erwählen I. 2. Bſd. Fälle: **a)** intenſi'ver als beaucoup: bien (mit de und *art. déf.*), zB. ~ Geld (Mühe, Sorgen) bien de l'argent (de la peine, des soucis); vor *a.* nur de, zB.: ~e andere (Perſonen) bien d'autres (personnes); (mehrere) plusieurs, (zahlreich) nombreux, (e-e Anzahl), oft: nombre de ..., quantité de ...; durch ~(en) Fleiß à force d'application; nicht ~es (vielerlei), ſondern ~ (lt. *non multa, sed multum*) peu, mais bien; ohne ihn würde ich ~es nicht wiſſen ... j'ignorerais bien des choses; **b)** mit *art. déf.* oder *pr/ps.*: das ~e Geld tout cet argent; trotz ſeines ~en Geldes malgré tout l'argent qu'il possède; die ~en Menſchen, welche ... le grand nombre de personnes qui ... (mit *v.* im *pl.*); ſ-e ~en Geſchäfte la multiplicité de ses affaires; **c)** mit näherer Beſtimmung durch davortretende Wörter: **ein bißchen viel, etwas viel, ein wenig viel** un peu trop, assez considérable, beaucoup; **eben ſo viel** autant (Vergnügen de plaisir); **gar viel** bien (du, de la, des ...); **gleich viel** (tout) autant (l'un que l'autre); ſ. auch gleich=~; **nicht viel** ne ... pas beaucoup, ne ... guère, (wenig) peu; es hätte nicht ~ gefehlt, ſo hätte er ... peu s'en fallut qu'il n'eût ...; es iſt nicht ~ los damit F ce n'est pas fameux; **recht viel, ſehr viel** beaucoup (nicht: très beaucoup!); ſ. ſehr 2; ſehr ~e bien des hommes; **ſo viel** (meiſt **ſoviel**, ein Wort) (au)tant; ſo ~ ich weiß à ce que j'ai appris; nein, ſo ~ ich weiß pas que je sache; vgl. auch ſo 7a, c und d; ſo ~, ſo und ſo ~ ſ. ſo 9; ſ. auch um 8; ſo ~e Male als nötig autant de fois que cela est nécessaire; der ſo und ſo ~ſte Teil la tantième partie; **wie viel**, fragend: combien (de ...), ausrufend: que de ...; ſ. Uhr 1; wie ~ er auch gelernt haben mag, zu umſchreiben: quelque vaste que soit l'étendue de ses connaissances; wie ~ Kinder er auch haben mag quelque grand que soit le nombre de ses enfants; **ziemlich viel** assez (de ...); **zu viel**, allzu ~ trop (de ...); ein Dutzend zu ~ ... de trop; ~ zu ~ beaucoup trop; mehr als zu ~ tant et plus; das iſt zu ~

Ⓣ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; ⊛ Handel; ✉ Poſt; 🚂 Eiſenbahn; 🚲 Radſport; ♪ Muſik; ☐ Freimaurerei.

en voilà trop; des Guten zu ~ tun aller trop loin, s'excéder; **d)** vor Zahlen: ~(e) Hundert des centaines (de ...); **e)** *iro.* (im Gegensinne), zB.: ich weiß ~ (d. h. ich weiß nichts davon) est-ce que je sais?; ich frage ~ nach eurem Gelde je me soucie bien de ...; **f)** *prv.*: wo ~ ist, wird ~ verbraucht provision, profusion; **was zu ~ ist, ist zu ~** trop est trop; s. Kopf 1 (Schluß); besser zu ~ als zu wenig ce qui abonde ne vicie pas; mit ~em hält man Haus, mit wenigem kommt man aus, etwa: qui a des noix, en casse, qui n'en a pas, s'en passe.

Viel≈..., viel≈... (f′′...) in Zssgn. **I a)** analog „viel", **b)** vor *a., part.*, bsd. *part.pr.* oft: très, fort, bien, zB. **~armig** *a.* à plusieurs (ou à un grand nombre de) bras; **~bedeutend** *a.*: a) très significatif; b) très important; c) qui a beaucoup de significations. — **II** Weitere Beispiele: **~ährig** ⚘ *a.* polystachyé; **~arm** *m* polype; **~artig** *a.* de plusieurs espèces ou sortes, divers, varié; **~ästig** ⚘ *a.* branchu, rameux; **~bändig** *a.* composé de beaucoup de volumes, volumineux; **~beinig** *a.* qui a beaucoup de pieds, ☉ polypode; **~beschäftigt** *a.* fort occupé, surchargé d'occupation; **~besprochen** *a.* dont on parle beaucoup, fameux; **~blätt(e)rig** ⚘ *a.*: a) v. Kelchen und Hüllen: multifolié; b) von Blumenkronen: polypétale; **~blumig** ⚘ *a.* multiflore, mille-fleurs; **~deutig** *a.* qui a plusieurs sens, ambigu; (doppel-deutig) *mv.part* équivoque; **~deutigkeit** *f* ambiguïté; **~eck** *n* ☉ *math.*: a) polygone *m*; b) (räumliche, durch Ebenen begrenzte Figur) polyèdre *m*; **~eckig** *a.* à plusieurs angles, ☉ multangulaire, ☉ *math.* polygone; **~ehig** *a.* ⚘ u. *zo.*: ☉ polygame; **~erfahren** *a.* fort expérimenté; **~essen** *n* = ~esserei; **~esser** *m* (grand) mangeur, P goinfre; **~esserei** *f* gloutonnerie, F mangerie, P goinfrerie; ☉ *path.* (Wolfshunger) polyorexie, polyphagie; **~fach** *a.*: a) de beaucoup d'espèces, de diverses manières; *math.* u. ⚙: (vervielfacht) multiple; b) (wiederholt) multiplié, réitéré; *adv.* souvent, fréquemment; **~fach≈Drucktelegraph** *m* télégraphe imprimeur multiple; **~fächerig** *a.* à plusieurs compartiments; ⚘ multiloculaire; **~fachheit** *f* = ~fältigkeit; **~fältig** *a.*: a) = ~fach; b) (reichlich) en abondance; **~fältigkeit** *f* analog ~fach, ~fältig: diversité; multiplicité; fréquence; **~farben≈druck** ⚙ *m typ.* impression *f* en plusieurs couleurs, polychromie *f*; **~farbig** *a.* qui a beaucoup de couleurs, diapré, ☉ polychrome; **~farbigkeit** *f* bigarrure, diaprure, ☉ polychromie; **~fingerig** *a. zo.* aux doigts nombreux, ☉ polydactyle; **~flach** ↘ *n math.* = ~eck b; **~flächig** *a.* ☉ *math.* polyèdre; **~flächner** *m* = ~eck b; **~flüg(e)lig** *a.* à plusieurs ailes; ⚘ polyptère; **~förmig** *a.* qui a des formes nombreuses, ☉ multiforme; **~förmigkeit** *f* multiplicité des formes, ☉ polymorphisme *m*; **~fraß** *m*: a) animal glouton; von Personen: glouton; b) (richtiger: Fiel≈fraß) *zo.* [nord. fiallfres Bergbär] glouton (*Ursus gulo*); **~fresser** *x.* s. ~esser *x.*; **~früchtig** ⚘ *a.* polycarpe; **~fuß** *m zo.* animal polypode; bsd. = Tausend≈fuß; **~füßig** *a.* qui a beaucoup de pieds, ☉ polypode; **~gelenkig** *a.*: ☉ multiarticulé; **~geliebt** *a.* bien-aimé; **~genannt** *a.* souvent nommé, (berühmt) renommé; **~geprüft** *a.* fort éprouvé, qui a beaucoup souffert; **~gereist** *a.* qui a beaucoup voyagé; **~geschäftig** *a.* très occupé; sich ~geschäftig anstellen faire l'affairé; **~geschäftigkeit** *f*: a) multiplicité des occupations; b) air *m* affairé; **~gestaltig** *a.* = ~förmig; **~glied(e)rig** *a.* composé (ou pourvu) de beaucoup de membres, bsd *zo.* multiarticulé; *math.* ~gliedrige Größe: ☉ polynôme *m*; **~götterei** *f*: ☉ polythéisme *m*; **~griff(e)lig** ⚘ *a.* polystyle; **~herrschaft** *f*: ☉ polycratie; **~hufer** *m/pl. zo.*: ☉ multongulés; **~hufig** *a. zo.*: ☉ multongulé; **~jährig** *a.* (qui date) de longues années; ~jähriger Freund vieil ami *m*; **~kantig** *a.*: ☉ multiangulé, polygone; **~kapselig** ⚘ *a.* multicapsulaire; **~kernig** ⚘ *a.* à plusieurs pépins ou noyaux, ☉ polypyrène; **~klappig** *a.*: a) ⚘ multivalve; b) *zo.* ~klappig(e Muscheln) ☉ multivalve(s *f/pl.*); **~knotig** *a.* qui a beaucoup de nœuds, ⚘ polygonate; **~kontaktig** *a. électr.* à plusieurs contacts; **~köpfig** *a.* à plusieurs têtes, ☉ (bsd. ⚘) polycéphale; **~körnig** ⚘ *a.* qui a beaucoup de grains, ☉ polysperme; **~lappig** ⚘ *a.* multilobé; **~leicht** *adv.* s. den besondern Artikel; **~liebchen** *n* bien-aimé(e *f*) *m*; guten Morgen, ~liebchen! bonjour, Philippine (*cor.* aus dem Deutschen); ein ~liebchen essen manger une philippine; **~löch(e)rig** *a.* criblé (de trous), ☉ multiforé; **~malig** *a.* souvent répété, réitéré, (häufig) fréquent; **~mal(s)** *adv.* bien des fois, souvent, *p fort* mille fois; ich danke Ihnen ~mal je vous remercie infiniment; **~männerei** *f*: ☉ polyandrie; **~männig** ⚘ *a.* polyandre, polyandrique; **~mehr** *adv.* plutôt, (im Gegenteil) au contraire; **~namig** *a.* qui a plusieurs noms, ☉ polyonyme; **~redner** *m* grand parleur; **~regiererei** F *f* réglementation, gouvernementalisme *m*; **~reihig** *a.* qui a plusieurs séries, ⚘ multisérié, ☉ polystique; **~sagend** *a.* qui dit beaucoup, expressif, (bedeutungsvoll) significatif; **~saitig** ♪ *a.* à plusieurs cordes, ☉ polychorde; **~samig** ⚘ *a.* polysperme; **~säulig** *a. arch.* polystyle; **~schalig** *a.* ⚘ und *zo.*: ☉ polycoque; **~schotig** ⚘ *a.* multisiliqué; **~schreiber** *m*: a) auteur qui écrit sur plusieurs matières, ☉ polygraphe; b) *mv.part* écrivassier, F écrivailleur; **~schreiberei** *f* manie d'écrire continuellement, intempérance de plume, polygraphie; *mv.p.* F écrivaillerie; **~seitig** *a.*: a) à plusieurs faces; ☉ *math.* polygone; b) *fig.* (mehrere Dinge umfassend) complexe, (verschieden-artig) varié, (ausgedehnt) étendu, vaste, universel; **~seitigkeit** *f* analog „~seitig": a) polygonie; b) *fig.* complexité; variété; étendue; **~silbig** *a. gr.*: ☉ polysyllabe; **~silbigkeit** *f gr.* caractère *m* polysyllabique, ☉ polysyllabie; **~sinnig** *a.* = ~deutig; **~spaltig** *a.* à beaucoup de fentes, de colonnes, &c. (vgl. Spalte); ⚘ multifide; **~spitzig** *a.* à plusieurs pointes, ☉ multicuspidé; **~sprachig** *a.* à plusieurs langues; ~sprachiges Wörterbuch dictionnaire *m* polyglotte; **~sprecher** *m* grand parleur, bavard; **~stellig** *a.*: ~e Zahl nombre *m* à plusieurs chiffres; **~stelligkeit** *f* multiplicité des chiffres d'un nombre; **~steng(e)lig** ⚘ *a.* à plusieurs tiges, multicaule; **~stimmig** *a.* à plusieurs voix; ~stimmiges Geschrei cris *m/pl.* confus; ♪ auch: à plusieurs parties; *phys.* (oft widerhallend): ☉ polyphone; **~tätigkeit** *f* activité (très variée); **~teilig** *a.* composé d'un nombre de parties, qu'on peut diviser de nouveau, ☉ multiparti; **~teiligkeit** *f*, **~teilung** *f* division en plusieurs parties, ☉ *phls.* polytomie; **~tönig** *a.* composé de plusieurs sons, ☉ polytone; **~tuer** *m* homme qui fait l'affairé; **~tuerei** *f* activité ridicule; **~umfassend** *a.* embrassant beaucoup, étendu, vaste; **~verheißend** *a.* = ~versprechend; **~vermögend** *a.* qui peut beaucoup, puissant; **~versprechend** *a.* qui promet (beaucoup), *fig.* brillant; **~weiberei** *f* polygamie; **~weibig** ⚘ *a.* polygyne; **~wink(e)lig** *a.* qui a plusieurs angles, ☉ multangulaire; **~wissen** *n* instruction *f* variée, ☉ polymathie *f*; **~wissend** *a.* qui sait beaucoup de choses, ☉ polymathique; **~wisser** *m* érudit, ☉ polymathe; **~wisserei** *f* polymathie; *mv.p.* science de savantasse; **~züngig** *a.* à plusieurs langues; *fig.* = ~sprachig.

vielerlei (f-⏑′) *a. inv.* toutes sortes de ...; divers, varié; als *s.*: V~ *n* bien des choses. ⎡(Menge) quantité, multitude.⎤

Vielheit (f′–) *f* ⚙ multiplicité, pluralité,⎦

vielleicht (f-′) *adv.* **1.** meist: peut-être. **2.** Bsd. Fälle: Sie haben ~ recht, oft: vous pourriez bien avoir raison; (etwa) par hasard.

vier (f′) [a/d. fior, got. fidvôr = lt. qua'tuor] **I** *a/n.c.* **1.** meist: quatre; je ~ und ~ quatre à quatre; zu ~en à quatre; unter ~ Augen entre quatre yeux, en tête à tête; mit ~ Pferden oder mit ~en fahren, F ~e lang fahren aller à quatre chevaux, *fig.* rouler carrosse; auf allen ~en gehen marcher à quatre pattes; alle ~e von sich strecken s'étendre tout de son long. **2.** Bsd. Fälle: **a)** um halb ~ à trois heures et demie; ~ Wochen, oft durch: un mois; **b)** Pique't: ~ Könige *x.* quatorze de rois, &c.; **c)** ⚘ zu je ~en vorhanden quaternaire. — **II** V~ *f* ⚙: a) le nombre quatre, b) le chiffre quatre.

Vier≈..., vier≈... (f′′...) in Zssgn. **I** analog „vier", meist: à (ou de) quatre ..., ☉ quadri... ou tétra..., zB. **~armig** *a.* à quatre bras; **~drähtig** *a.* de quatre fils. — **II** Weitere Beispiele: **~beinig** *a.* à quatre jambes; von einem Stuhle: à quatre pieds; s. ~füßig; **~blatt** *n*: a) Kartenspiel: séquence *f* de quatre cartes; b) *arch.* quatre-feuilles *f/sg.*; c) ⚘ quadrifolium *m*, besonders parisette *f* à quatre feuilles (*Paris quadrifo'lia*);

~blätt(e)rig *a.* à quatre feuilles, ⚘ quadrifolié, quadrifoliolé; **~bund** *m* quadruple alliance *f*; **~draht** ⊛ *m* (Art Zeug) tiretaine *f*; **~eck** *n*: a) carré *m*; *math.* (figure *f*) quadrilatère *m* (quadrilatère *m* auch ⚔ = Festungs-vier-eck); b) *bl.* verschobenes ~eck fusée *f*; c) ⚙ Büchsenmacherei: carré *m*; **~eckig** *a.* carré, ◊ quadrangulaire; *adv.* en carré; ~eckig machen carrer, cadrer; **~fach** *a.* quadruple (auch *s/m.* das V~fache); um das V~fache vermehren quadrupler; *chm.* (aus vier einfachen Stoffen bestehend) quaternaire; **~fach-...** in Zssgn *chm.*, meist: ◊ quadri...; zB. **~fach-basisch** *a.* quadribasique; **~fächerig** ⚘ *a.* quadriloculaire; **~fältig** *a.* = ~fach; **~felder-Wirtschaft** *f* oder **~feldrige** Wirtschaft culture à quatre assolements; **~fingerig** *a.* à quatre doigts; ⚘ quadridigité; *zo.*: ◊ tétradactyle; **~flächig(e Figu'r)** *a.* ◊ *math.* tétraèdre (*s/m.*); **~fürst** *m h.a.* tétrarque; **~füßig** *a.* à quatre pieds; *zo.*: ◊ quadrupède (auch *s/m.* ~füßiges Tier); *mét.* ~füßiger Vers: ◊ tétramètre *m*; **~füßler** *m zo.*: ◊ quadrupède; **~gesang** ♪ *m* chant à quatre voix, quatuor; **~gespann** *n* attelage *m* de quatre chevaux, *h.a.* quadrige *m*; vgl. auch ~spännig; **~gestrichen** ♪ *a.* (von Noten) barré quatre fois; **~glied(e)rig** *a.* à quatre membres; Algebra: ~glied(e)rige Größe, bisw.: ◊ quadrinôme *m*; **~groschen-stück** *n* ehm. (jetzt: Fünfzigpfennig-stück) pièce *f* de cinq gros; **~händig** *a.*: a) à quatre mains, *zo.*: ◊ quadrumane; b) ♪ ~händiges Stück morceau *m* à quatre mains; **~händig-spielen** *n*: es wird j. gesucht zum ~händig-spielen ... pour jouer à quatre mains; **~herr** *m*, **~herrscher** *m h.a.* tétrarque; **~herrschaft** *f h.a.* tétrarc(h)at *m*; **~hörnig** *a.* à quatre cornes, *zo.*: ◊ quadricorne; **~hundert** *a/n.c.* quatre cent(s); **~hundertst** *a/n.o.* (le) quatre centième; **~jährig** *a.* de quatre ans, ◊ quadriennal; *adv.* à quatre ans; *ch.* ~jähriges Wildschwein quartanier *m*; **~kantig** *a.* quadrangulaire; **~kapselig** ⚘ *a.* quadricapsulaire; **~klappig** ⚘ *a.* (von Staubbeuteln) quadrivalvulé; **~klauig** *a. zo.*: ◊ quadrisulce; **~lande** *n/pl.* (Landstrich, zu Hamburg gehörig) les Vierlandes *f/pl.*; **~länder**: **a)** *s.*: **~länder(in** *f*) *m* habitant(e *f*) *m* des Vierlandes, Vierlandais(e *f*) *m*; **b)** *a.* des Vierlandes, vierlandais; **~mal** *adv.* quatre fois; ~mal so viel quatre fois autant, le quadruple; **~malig** *a.* répété quatre fois; **~pfünder** ⚔ *m artill.* pièce *f* de quatre; **~rädrig** od. **~räderig** *a.* à quatre roues; **~rippig** ⚘ *a.* quadrinervé; **~ruderer** ⚓ *m h.a.* quadrirème; **~samig** ⚘ *a.* tétrasperme; **~schrötig** *a.* grossièrement carré; von Personen: (plump) grossier, bsd. (plumpen und derben Körperbaues) carré, trapu; **~seitig** *a.* de quatre côtés, ◊ *math.* quadrilatère; **~silbig** *a. gr.* de quatre syllabes, ◊ quadrisyllabe, quadrisyllabique; **~sitzig** *a.* à quatre places; von einem Wagen auch: à deux fonds; 🚲 ~sitziges Fahrrad od. **~sitzer** *m* machine *f* à quatre places, quadruplette *f*; **~spännig** *a.* attelé de quatre chevaux; ~spänniger Wagen voiture *f* à quatre chevaux; ~spännig fahren aller à quatre chevaux, (vom Bock) à grandes guides, (vom Sattel) à la Daumont, *fig.* faire grand; **~spiel** *n*: a) Kartenspiel: les quatre jeux *m/pl.*; b) im L'hombre: quadrille *m*; **~spitzig** *a.* à quatre pointes, ◊ quadricuspidé; **~stimmig** ♪ *a.* à quatre voix ou parties; ~stimmiges Stück quatuor *m*; **~strophig** *a.* de quatre strophes, ◊ tétrastrophe; **~stündig** *a.* de quatre heures; **~tägig** *a.* de quatre jours; *path.* ~tägiges Fieber fièvre *f* quarte; **~tausend** *a/n.c.* quatre mille; **~teil** *m* (*n*) = Viertel; ~teilen s. den besondern Artikel; vgl. auch vierteln; **~teilig** *a.* partagé en quatre, ⚘ quadriparti(te); **~und-neunzig** *a/n.c.* quatre-vingt-quatorze; **~und-sechzigstel** *n* Bruchzahl: soixante-quatrième *m*; **~und-sechzigstel-Note** ♪ *f* (**~und-sechzigstel-Pause** *f*) quadruple croche *f* (seizième *m* de soupir); **~und-siebzig** *a/n.c.* soixante-quatorze; **~viertel-takt** ♪ *m* mesure *f* à quatre temps, mesure entière; **~waldstätter-See** *m* lac des Quatre-Cantons; **~wink(e)lig** *a.* quadrangulaire; **~zahl** *f* in der Lotterie und im Lotto quaterne *m*; **~zähnig** *a.* à quatre dents, ◊ quadridenté; **~zehig** *a. zo.*: ◊ tétradactyle; **~zehn** s. den bsd. Art.; **~zeilig** *a.* de quatre lignes; ~zeiliges Gedicht, ~zeilige Strophe quatrain *m*.

Viere (fⁱ⌣) *f* ⊛ = vier II.

Vierer (fⁱ⌣) [vier] *m* ⊛a. **1.** (le chiffre) quatre. **2.** l'un des Quatre. **3.** soldat du quatrième régiment. **4.** vin de l'an quatre. **5.** = Quadrille 1. — NB. Ce mot désigne en général la caractéristique 4.

viererlei (fⁱ⌣–) *a. inv.* meist: de quatre espèces; auf ~ Art de quatre manières (différentes). [Daumont.]

Vierer-zug (fⁱ⌣-⌣) *m* ⊛c. attelage à la

viert (fⁱ) [vier] **I** *a/n.o.* **1.** der (die, das) ~e, meist: le (la) quatrième. **2.** Besondere Fälle: vgl. fünfte; Heinrich IV. (der V~e) Henri IV (quatre); der 4. (~e) Januar le 4 (quatre) janvier; ~es Kapi'tel chapitre quatre (aber mit *art.*: le quatrième chapitre). — **II V~** *n* ⊛a. als Maß nach Zahlwörtern *inv.* quart *m* de boisseau.

vierte-halb (fⁱ⌣-⌣) *a.* et *adv.* trois et demi.

vier-teilen (fⁱ–⌣, auch fⁱ–⌣) **I** *v/a.* ⊛a. *insép.* einen Verbrecher ~ (in vier Teile zerstückeln) tirer ... à quatre chevaux, écarteler ... — **II V~** *n* ⊛c. (Hinrichtung durch) V~ écartèlement *m*.

Viertel (fⁱ⌣) **I** *n* ⊛a. **1.** quart *m*; es ist ein ~ auf zwei (Uhr) il est une heure (et) un quart; drei ~ auf drei (Uhr) trois heures moins un quart; s. akade'misch. **2.** ⚙ *typ.* (espace *f*) moyenne *f*. — **II v~** *a. inv.* ein v~ Meter un quart de mètre, auch: un quart.

Viertel-..., **v~-...** (fⁱ⌣...) in Zssgn. **I** analog „Viertel", zB.: **~bogen** *m* quart de feuille; **~schwenkung** *f* quart *m* de conversion; **~stunde** *f*: a) quart *m* d'heure; b) quart de lieue. — **II** Bsd. Fälle: **~ci'cero** ⚙ *f typ.* (corps *m* de) trois points *m/pl.*; **~elle** *f* quart *m*; **~faß** ⊛ *n* für Zucker, Öl und dergl. fréquin *m*; **~geviert** ⚙ *n typ.* = Viertel 2; **~hufe** *f* quartier *m* de terre; **~hundert** *n* quarteron *m*; **~jahr** *n* trois mois *m/pl.*; von einer bestimmten Zeit-einteilung: trimestre; drei ~jahre neuf mois; **~jahrhundert** *n* quart *m* de siècle; **~jährig** *a.* de trois mois; **~jährlich** *a.* qui se fait tous les trois mois, trimestriel, *adv.* par trimestre; ~jährliches Gehalt, ~jährliche Miete, oft: *abr.* trimestre *m*; **~jahrs-...** in Zs.-sgn meist: ... trimestriel *a.*, zB. **~jahrs-Schrift** *f* Revue trimestrielle; **~meile** *f* quart *m* de mille, demi-lieue; **~(s)meister** *m* quartenier; **~note** ♪ *f* noire; **~pause** ♪ *f* soupir *m*; **~petit** ⚙ *f* (corps *m* de) deux points *mpl.*; **~pfund** *n* quart *m* de livre, quarteron *m*; **~pfündig** *a.* d'un quart de livre; **~takt** ♪ *m* mesure *f* à quatre temps; **~ton** ♪ *m* quart de ton, ehm. dièse; **~tonne** *f* quartaut *m*; **~(s)wendung** *f arch.* ~wendung einer Treppe quartier *m* tournant.

vierteln (fⁱ⌣) [Viertel] ⊛d. **I** *v/a.* partager en quatre; *bl.* ein Wappenschild ~ écarteler ... — **II** *v/n.* (h.) diese Uhr viertelt ... sonne les quarts. — **III V~** *n* ⊛c. partage *m* en quatre; *bl.* écartèlement *m*.

Viertels-... (fⁱ⌣...) s. Viertel-...

viertens (fⁱ⌣) *adv.* quatrièmement, en quatrième lieu.

Vierung (fⁱ⌣) [vier] *f* ⊛ **1.** *math.* des Zirkels ~ quadrature du cercle. **2.** = Ge-viert I. **3.** *arch.* ~ (Kreuzfeld e-r Kirche) intersection de la nef.

vier-zehn (fⁱ–, bisw. auch ⁱ–) **I** *a/n.c.* **1.** quatorze. **2.** Bsd. Fälle: ~ Tage (Zeitraum v. zwei Wochen) quinze jours; Zeit von ~ Tagen (une) quinzaine. — **II** die (Zahl) **V~** *f* ⊛ le (nombre) quatorze. — **III** der (die, das) **~te** *a/n.o.* ⊛b. le (la) quatorzième; aber bei Daten: der ~te des Monats le quatorze; Ludwig XIV. (der V~e) Louis XIV (quatorze). — **IV V~tel** *n* ⊛a. (Bruchzahl) (un) quatorzième. — **V ~tens** *adv.* en quatorzième lieu.

Vier-zehn-..., **v~-...** (fⁱ–..., bisw. auch ⁱⁱ–...) in Zssgn. **I** analog „vier-zehn", zB.: **~ender** *m ch.* (cerf de) quatorze cors; **~fach** *a.* quatorze fois autant; **~tägig** *a.* de quatorze jours, (zwei-wöchig) de quinze jours; **~tags-Ausgabe** *f* (von Zeitschriften) édition de la quinzaine. — **II** Bsd. Fall: **~lötig** *a.* de sept onces; ~lötiges Silber argent *m* à dix deniers.

Vier-zehner (fⁱ–⌣) *m* ⊛a. **1.** soldat du quatorzième régiment. **2.** vin de l'an 1814. — NB. Ce mot désigne en général la caractéristique 14.

vier-zehnte *rc.* s. vier-zehn III—V.

vierzig (fⁱ⌣) [a/d. fiorzuc] **I** *a/n. c.* **1.** quarante. **2.** Bsd. Fälle: Alter von ~ Jahren, oft: F la quarantaine; er ist bald ~ Jahre alt, oft: il approche de la quarantaine. — **II** die (Zahl) **V~** *f* ⊛ **3.** le (nombre) quarante. — **III V~er** *m* ⊛a., **V~erin** *f* ⊛ **4.** homme (femme) qui a passé la quarantaine. **5.** in den V~ern oder v~er Jahren entre mil huit cent quarante et cinquante. **6.** soldat du quarantième régiment. **7.** vin de l'an quarante. — NB. Ce mot désigne en général la caractéristique 40. — **IV** der

(die, das) ~ste *a/n.o.* Ⓢb. le (la) quarantième; ~stens *adv.* quarantièmement, bzw. lt.: quadragesimo. — **V** B~stel *n* Ⓢa. quarantième *m*.
vierzig=... (ᵟ◡...) in Zssgn mit *a*. **I** analog „vierzig", zB.: ~**fach**, ~**fältig** *a*. quarante fois autant; ~**stündig**(es Gebe't) *a*. (les prières *f/pl.*) de quarante heures. — **II** Bsd. Fälle: ~**jährig** *a*. (âgé) de quarante ans, quadragénaire; ~**tägig** *a*. de quarante jours; ~tägige Fastenzeit vor Ostern, bzw. *abs*. la quarantaine.
Vierziger, Vierzigste ꝛc. s. vierzig III—V.
Vigilantius (w-g◡ᵟtß(◡)◡) *npr.m. inv.* (gallischer Sektierer, 4. Jh. nach Chr.) Vigilance. [vigilance.]
Vigilanz (w-g◡ᵟ) [lt.] *f* Ⓢ (Wachsamkeit)
Vigili-e (w-g´(◡)◡) [lt.] *f* Ⓢ **1.** kathol. *rl.* vigile. **2.** *h.a.* (bei den Römern e-r der vier Teile, in welche die Nacht eingeteilt wurde) veille.
vigilieren (w-g◡´◡) [lt.] *v/n.* (h.) Ⓢa. (fahnden) veiller, faire attention.
Vigilius (w-g´(◡)◡) *npr.m. inv.* (Papst, † 555) Vigile.
Vignette ⸆ (win-jä'-tɛ) [fr., aus dem Latein.] *f* Ⓢ *typ*. fleuron *m*, vignette.
Vigogne ⸆ (wi-gö'n-jɛ) [fr., aus dem Span.] *f* Ⓢ: **a)** *zo*. = Vikuña; **b)** ✹ = ~=wolle.
Vigogne=... ⸆ (wi-gö"n-jɛ...) in Zssgn. **I** meist: ... de vigogne, zB. ~**tuch** ✹ *n* drap *m* de vigogne. — **II** Bsd. Fälle: ~**tier** *n* = Vikuña; ~**wolle** ✹ *f* vigogne.
Vikar (w-´) [lt.] *m* Ⓢa., auch ganz lat. **Vicarius** (w-´(◡)◡) Ⓢ od. Ⓢa. (Stellvertreter eines höhern Geistlichen) vicaire; weitS. suppléant; vgl. auch Stell=vertreter.
Vikariat (w--(◡)´) [lt.] *n* Ⓢa. (Stelle eines Verwesers oder Vertreters) vicariat *m*.
vikarieren (w--´◡) [lt.] **I** *v/n.* (h.) Ⓢa. für j-n ~ = j-n, j-s Stelle vertreten (s. bs 5). — **II** B~ *n* Ⓢc. vicariat *m*.
Viking (w´◡) *m* Ⓢa. oder Ⓢa. s. Wiking.
Viktor (wᵟ◡) *n.d.b.m.* Ⓢa. Victor.
Viktoria (w◡´(◡)◡) **I** *f* Ⓢ **1.** victoire (= Sieg); ~ schießen tirer le canon en signe de victoire. **2.** ⚘ ~ re'gia euryale, Victoria regia (*Victo'ria re'gia*). — **II** *npr.* et *n.d.b.f.* Ⓢ (*sg. a.* Ⓢ): **a)** *myth*. Victoire; **b)** *n.d.b.* Victoire; aber Königin ~ von England ... Victoria.
Viktoria=... (w◡ᴵᴵ(◡)◡...) in Zs.-setzungen, zB.: ~**chaise** *f* victoria; ~**land** *n* (am Südpol) terre *f* Victoria; ~**schießen** *n* coups *m/pl.* de canons tirés en signe de victoire.
Viktrix (wᵟ◡) [latein.] *f inv.* nur gbr. in: Venus ~ Vénus *f* triomphante.
Viktuali-en (w◡◡´(◡)◡) [lt.] *pl. inv.* = Lebens=mittel *pl.*, bsd. comestibles *m/pl.*
Viktuali-en=... (w◡◡ᴵᴵ(◡)◡...) in Zs.-stzgn, meist: ... de comestibles, zB. ~**händler** ✹ *m* marchand de comestibles.
Vikuña (wi-kü'n-ja) [span.] *n* Ⓢa. (Art Schaf) (lama *m*) vigogne *f* (*Auche'nia vicu'nia*).
Villa (ᵟ◡) [it.] *f* Ⓢ (*pl.* auch ~s) (Landsitz) maison de campagne, villa; im kleinern Stile: cottage *m*.
Villafranca (wᵟ◡ᵟᵟ◡) *npr.n.* Ⓢc. *géogr.* (von nicht-fr. Städten) id. *m*, (fr. Städte) Villefranche *f*.
Villeggiatur (will-lä-dʒ(i)a-tü'r) [it.] *f* Ⓢ villégiature.

Villen=... (wᵟ◡...) in Zssgn meist: ... de villa(s), zB. ~**viertel** *n* quartier *m* de villas. [Vincent.]
Vincenz (wi'n-tßänts) [lt.] *npr.m. inv.*
Vinci (wi'n-tschi) *npr.m. inv.* Leona'rdo da ~ (it. Maler, † 1519) Léonard de Vinci.
Vindelizi-en (w◡-´(◡)◡) *npr.n.* Ⓢb. *h.a.* *géogr.* (Landschaft zwischen Lech und Inn) la Vindélicie.
Vindelizi-er (w◡-´(◡)◡) *m/pl.* Ⓢa. *h.a.* die ~ les Vindélices.
vindizieren (w◡◡´◡) [lt.] **I** *v/a.* Ⓢa. (in Anspruch nehmen) réclamer, als sein Eigentum: revendiquer. — **II** B~ *n* Ⓢc. und **Vindizierung** *f* Ⓢ réclamation *f*, revendication *f*. [mehr gbr. alto *m*.]
Viola ♪ (w-´◡) [it.] *f* Ⓢ und Ⓢb. viole,
Viole (w-´◡) [it.] *f* Ⓢ **1.** ♪ = Vio'la. **2.** ⚘ = Veilchen.
violett (w-◡ᵟ) [it.] **I** *a*. Ⓢb. violet, violacé; ins V~e spielen tirer sur le violet, violacer. — **II** V~ *n* Ⓢa. violet *m*, couleur *f* violacée.
violett=... (w-◡ᵟ...) in Zs.-setzungen mit *a*., zB.: ~**blau** *a*. bleu violacé.
violetten (w-◡ᵟ◡) *a*. Ⓢb. = viole'tt I.
Violin=... (w-◡ᴵᴵ...) in Zssgn, meist ♪ **I** meist: ... de violon, zB. ~**hals** *m* manche de violon; ~**kasten** *m* boîte *f* (ou étui) à violon; ~**schule** *f* méthode de violon. — **II** Besondere Fälle: ~**bauch** *m* coffre; ~**bogen** *m* archet; ~**schlüssel** *m* clef *f* de sol; ~**spieler** *m* = Geiger; ~**virtuose** *m*, ~**virtuosin** *f* violoniste *s*. (Vgl. auch Geigen=...)
Violine ♪ (w-◡´◡) [it.] *f* Ⓢ (Geige) violon *m*; die erste ~ spielen: a) faire la partie de premier violon, b) *fig*. donner le ton. [Geiger(in).]
Violinist ♪ (w-◡◡ᵟ) *m* Ⓢa., ~**in** *f* Ⓢ =
Violoncell ♪ (wi-ŏ-lŏn-tschä'l) [it.] *n* Ⓢa. violoncelle *m*. [violoncell(ist)e.]
Violoncellist ♪ (~tschä-li'ßt) [it.] *m* Ⓢa.
Viper (w´◡) [lateinisch] *f* Ⓢ *zo*. **1.** (Otter) gemeine ~: a) petite vipère, lance d'Achille (*Pe'lias berus*); b) vipère commune (*Vi'pera aspis*); schwarze ~ (Höllennatter) vipère anglaise ou noire (*Co'luber prester*). **2.** (Viper: Sandviper) vipère ammodyte (*Vi'pera ammo'dytes*).
Viper=... (wᴵᴵ◡...) in Zssgn. **I** meist: ... de vipère, zB. ~**biß** *m* morsure *f* de vipère. — **II** Bsd. Fall: ~**natter** *f zo*. = schwarze Viper (s. bs).
Virgil (w◡g´) *npr.m.* Ⓢa. od. Ⓢa. (*dat. sg.* a. ~en), **Virgilius** (w◡g´(◡)◡) *inv.* Virgile; vgl. chantre 3, Teil I.
virgilianisch (w◡g-(◡)´◡), **virgilisch** (w◡g´◡) [Virgi'l] *a*. Ⓢb. virgilien.
Virginia (w◡g´(◡)◡, a. w◡dG´(◡)◡) *npr.* **1.** *f* Ⓢ (*sg.* auch Ⓢ) *h.a.* Virginie (s. T. I). **2.** *n* Ⓢ = Virgi'ni-en.
Virginia=... (w◡g´(◡)◡..., a. w◡dGᴵᴵ(◡)◡...) in Zssgn., zB. ~**cigarre** *f* virginia *m*; ~**kanaster** *m*, ~**tabak** *m* virginie.
Virgini-en (w◡g´(◡)◡, auch: w◡dG´(◡)◡) *npr.n.* Ⓢb. *géogr.* (einer der Vereinigten Staaten von Nord-Amerika) la Virginie; aus ~ de Virginie, virginien.
Virgini-er (w◡g´(◡)◡, auch: w◡dG´(◡)◡) *m* Ⓢa., ~**in** *f* Ⓢ Virginien(ne *f*) *m*.
virginisch (w◡g´◡, auch: w◡dG´◡) *a*. Ⓢb. virginien, de Virginie.

Viriathus (w◡-´◡) *npr.m. inv.*, *h.a.* (lusita'nischer Held) Viriat(h)e, Viriatus.
Viril-stimme (w-ᴵᴵ-ᵟ◡) [lt.=dtsch.] *f* Ⓢ vote *m* personnel.
virtuos¹ (w◡◡´) [it.] *a*. Ⓢb. (kunstfertig) passé maître (in etwas en qc.).
Virtuos² (w◡◡´) *m* Ⓢ (*gén.* ꝛc. ...sen), **Virtuose** (w◡◡´◡) *m* Ⓢ, **Virtuosin** *f* Ⓢ virtuose *s*. (s. T. I). [(ou en) virtuose.]
virtuosenhaft (w◡◡´◡◡) [it.] *a*. Ⓢb. de
Virtuosenschaft (w◡◡´◡◡) [it.] *f* Ⓢ, **Virtuosentum** (w◡◡´◡-) *n* Ⓢ (Kunstfertigkeit) qualité *f* (air *m*, allures *f/pl.*) de virtuose.
virtuosisch (w◡◡´◡) [it.] *a*. Ⓢb. de virtuose.
Virtuosität (w◡◡-◡´) [it.] *f* Ⓢ virtuosité.
Visa (w´◡) [lt.] *n* Ⓢa. (amtliche Beglaubigung) visa *m*.
Viscacha (wiß-kä't-scha) *f* Ⓢb. s. Viskache.
Vischnu (wᵟ-) s. Wischnu.
Visier (w-´) [fr.] Ⓢa. **I** *n* **1.** ~ am Helme visière *f*, am Gewehr: hausse *f*. **2.** = Dio'pter. — **II** *m* = Vezier.
Visier=... (w-ᴵᴵ...) in Zs.-setzungen. **I** analog „visieren", zB.: ~**einrichtung** *f* appareil *m* pour viser; ~**kosten** *pl.* frais *m/pl.* de visa. — **II** Bsd. Fälle: ~**gebühr** *f*, ~**geld** *n* jaugeage *m*; ~**kappe** ⚔ *f* couvre-hausse *m*; ~**kimme** ⚔ *f* œilleton *m*, cran *m*; ~**klappe** ⚔ *f* télémètre *m*; ~**korn** ⚔ *n* bouton *m*, mire *f*; ~**linea'l** *n* règle *f* dioptrique; ~**linie** *f*: a) Feldmeßkunst: ligne de visée; b) ⚔ *artill*. ligne de mire; ~**maß** *n* étalon *m* (de mesure), matrice *f*; ~**ring** ⚙ *m* jauge *f*; ~**schraube** *f* vis de pointage; ~**schuß** ⚔ *m* *artill*. (tir de) but en blanc; ~**stab** *m* Feldmeßkunst: bâton de jauge, verge *f*; ~**stift** *m* am Gewehr guidon; ~**stock** *m* = ~stab.
visierbar (w-´-) [visieren] *a*. Ⓢb. visable.
visieren (w-´◡) [fr.] Ⓢa. **I** *v/a.* **1.** e-n Paß ~ viser ... **2.** et. ~ (messen und abgleichen) ajuster qc.; bsd. (durch lineares Messen den kubischen Inhalt von etwas bestimmen) verger; Hohlmaße ~ jauger ... — **II** *v/n.* (h.) nach et. ~ (sein Auge darauf richten) viser à qc. — **III** V~ *n* Ⓢc. und **Visierung** *f* Ⓢ analog I, zB. visa *m*; ajustement *m*; vergeage *m*; jaugeage *m*.
Visierer (w-´◡) [visieren] *m* Ⓢa. jaugeur.
Vision (w-(◡)´) [lt.] *f* Ⓢ (Erscheinung, Phantasie-gebilde) vision; vgl. auch Ge-sicht 6.
Visionär ⸆ (w-(◡)◡´) [fr.] *m* Ⓢa., **visionenhaft** (w-(◡)´◡◡) *a*. Ⓢb. visionnaire.
Visitation (w◡-tß(◡)´) [lt.] *f* Ⓢ (Durchsuchung; Besichtigung) visite, inspection.
Visitator (w◡-´◡) [lt.] *m* Ⓢ (Zollbeamter) visiteur, inspecteur.
Visite ⸆ (w-´◡) [fr., aus dem Lateinischen] *f* Ⓢ visite (= Besuch 1 a).
Visiten=... (w-ᴵᴵ◡...) in Zssgn. **I** meist: ... de visite, zB. ~**tag** *m* jour de visite. — **II** Bsd. Fälle: ~**karte** *f* carte (de visite); glasierte ~karte carte-porcelaine; ~**karten=Papier** *n*: glasiertes ~karten=Papier papier *m* porcelaine; ~**karten=Täschchen** *n* oder **=Tasche** *f* claquette *f*, porte-cartes *m*, porte-visites *m*.
Visitier=... (w◡-ᴵᴵ...) in Zssgn, zB.: ~**eisen** *n* der Zollbeamten sonde *f*; ~**ronde** ⚔ *f* contre-ronde.
visitieren (w◡-´◡) [lt.] **I** *v/a.* Ⓢa. einen Koffer ꝛc. ~ visiter ... (auch *abs.*); (durch-

suchen) fouiller, (prüfend) faire l'inspection de ... — II B~ n Gc. und **Visitierung** f ⊛ = Visitatio'n.
Biskache (wiß-kä't-schs) [spanisch] f Ⓢ zo. (peruvia'nischer Wollhase) chinchilla m (*Lago'stomus trichoda'ctylus*).
Bisp (w⌣) npr., *géogr.*: a) auch **Bispach** (⌣; meist: ßi'sch-bäch) n Ga. (Ort im schwz. Kanton Wallis), b) f Gb. (Fluß daselbst) beides: Viège f.
Vista (w⌣) [it.] f ⊛ 1. (Aussicht, bsd. bei Marseille) vue, a. vista. 2. ● u. ♪ a ~ à vue; s. Prima=... II.
Visum (w⌣) [lt.] n Ⓢ u. Ga. = Visa.
Vitali-en=Brüder (w-⌣(⌣)⌣=⌣) m/pl. Ga. frères de Saint-Vitalis.
Vitalis (w-⌣) npr. et n.d.b.m. inv. Vital.
Viterbo (w-⌣-) npr.n. Gc. *géogr.* (italien. Stadt) Viterbe m.
Vitiges, Vitigis, beide: (w⌣g⌣) npr.m. inv. (Ostgoten-König) Vitigès.
Vitriol (w-⌣⌣) [lt. vitre'olus, von vitrium Glas] m (n) Ga. chm. (schwefel-saures Meta'll-oxy'd) vitriol m.
Vitriol=..., vitriol=... (w-⌣...) in Zssgn, chm. I meist: ... de vitriol, zB. **~erz** n minerai m de vitriol. — II Bsd. Fälle: **~artig** a.: ⚒ vitriolique; **~fabri'k** f vitriolerie; **~haltig** a.: ⚒ vitriolé; **~hütte** f = ~fabri'k; **~öl** n, **~säure** f = Schwefel=säure; **~wasser** n eau f vitriolique. [trio'l=haltig.]
vitriolig (w-⌣⌣) [Vitrio'l] a. Gb. = vi-
Vitruv (w-⌣f) npr.m. Ga., **Vitruvius** (w-⌣w(⌣)⌣) inv. h.a. Vitruve (s. Teil I).
Vits=bohne (f⌣=⌣) f Ⓢ espèce de haricot m.
Vitus (w⌣) n.d.b.m. inv. Vit.
vivat (w⌣w⌣) [lt.] I = er (sie) lebe hoch (s. hoch 4), zB. ~ der Kaiser! vive l'empereur! — II B~ n Ga. = Lebe=hoch.
Vivisektion ⚒ (w-w-ß⌣tß(⌣)⌣) [lt.] f ⊛ (Zergliederung lebender Tiere) vivisection.
Vivisektor ⚒ (w-w-ß⌣) [lt.] m ⊛ vivi-
Vize=... s. Vice=... [secteur.]
Viztum (f⌣-) [lt. vicedo'minus] m Ga. oder Ⓢ (Schutzherr und Verweser geistlicher Güter) vidame; Frau des ~s vidamesse f.
v. J. abr. für vorigen Jahres: l'année passée.
Vlam..., Vläm... s. Flam..., Fläm...
vlämisch (f⌣) a. Gb. s. flämisch, bsd. 1.
Vließ und **Vlies** (f⌣) [lt. vellus] n Gb. toison f; myth. das goldene ~ la toison d'or; als Orden: (ordre m de) la Toison d'or. [ländische Stadt) Flessingue f.]
Vlissingen (f⌣⌣) npr.n. Gb. *géogr.* (hol-
v. M. abr. für vorigen Monats: le mois
☛ **Voc...** s. Vok..., Voz... [passé.]
Vogel (f⌣) [a/d. focal geflügeltes Tier] m Ga. 1. meist: oiseau. 2. Bsd. Fälle: a) s. Vögelchen; vor dem bestimmten Namen eines Vogels nicht zu übersetzen, zB. ~ Strauß einfach: l'autruche f; b) fig. arger, durchtriebener ~ F fin matois; loser ~ évaporé, petit vaurien; lustiger ~ farceur; den ~ abschießen décrocher la timbale; c) prv. es ist ihm so wohl wie dem ~ im Hanfsamen il est comme un coq en pâte; die Vögel, welche zu früh singen, frißt die Katze tel rit le matin, qui le soir pleurera; s. fressen 4; d) P e-n ~ haben s. Sparren fig.
Vogel=..., v~=... (f⌣...) in Zssgn. I analog „Vogel", zB.: **~art** f espèce d'oiseaux; **~ei** n œuf m d'oiseau. — II Bsd. Fälle: **~abwerfen** n jeu m où l'on abat un oiseau de bois avec des bâtons; **~artig** a. qui ressemble à un oiseau, ⚒ ornithoïde; **~bauer** n (m) cage f (d'oiseau); (großes) ~b. volière f; s. auch Heck=bauer; **~beer=baum** ⚘ m = Eber=esche; **~beere** ⚘ f: a) (Frucht) sorbe; b) = Eber=esche; **~beize** f ch. chasse à l'oiseau, fauconnerie; **~beschreibung** f: ⚒ ornithologie; **~deuter** m = ~schauer; **~deuterei** f = ~schau a, ~wahrsagerei; **~dunst** m ch. menu plomb, cendrée f; **~fang** m oisellerie f; **~fänger** m oiseleur; **~flinte** f ch. fusil m pour la chasse aux oiseaux, bsd. zum Entenfange: canardière; **~flug** m: a) vol des oiseaux; b) volée f d'oiseaux; **~frei** a. hors la loi; für ~frei erklären mettre hors la loi, proscrire; **~fuß** m: a) pied d'oiseau; b) ⚘ pied d'oiseau, ornithope (*Orni'thopus*); **~futter** n mangeaille f pour les oiseaux, für kleinere Vögel bsd. mouron m; Falknerei: pât m; **~garn** n ch. s. Garn 3; **~gesang** m chant des oiseaux, ramage; **~handel** m commerce des oiseaux, oisellerie f; **~händler** m marchand oiseleur, (bsd. Züchter) oiselier; **~haus** n volière f; **~hecke** f = Hecke²; (bsd. Ort, Käfig, wo man Vögel aufzieht) nichoir m, volière (vgl. auch Brüt=käfig); **~herd** m ch. aire f d'oiseleur; **~käfig** m = ~bauer; **~kenner** m connaisseur des oiseaux, ⚒ ornithologiste ou ...logue; **~kirsch=baum** ⚘ m merisier (*Ce'rasus a'vium*); **~kirsche** ⚘ f: a) (Frucht) merise; b) = ~kirsch=baum; **~knöterich** ⚘ m centinode f; **~koje** f canardière; **~kunde** f: a) h.a. science du vol des oiseaux; b) connaissance des oiseaux, ⚒ ornithologie; **~kundig** a.: a) h.a. qui connaît le vol des oiseaux; b) qui connaît les oiseaux, ⚒ ornithologiste; **~laus** f ent. ricin m des oiseaux, ⚒ liothé m (*Lio'theum*); **~leicht** a. léger comme un oiseau; **~leim** m ch. glu f; mit ~leim bestreichen, fangen engluer; **~miere** ⚘ f mouron m (rouge), morgeline (*Stella'ria me'dia*); **~milch** ⚘ f ornithogale m (*Ornitho'galum*); **~mist** m fiente f d'oiseaux, guano; **~napf** m, **~näpfchen** n auget m, godet m; **~netz** n ch. lacets m/pl. (vgl. Garn 3); **~orgel** f serinette; **~perspekti've** f Zeichenkunst: vue à vol d'oiseau; aus der ~p. (entworfener Plan plan m) à vol d'oiseau; **~pfeffer** ⚘ m capsique à baies (*Ca'psicum bacca'tum*); **~pfeife** f: a) = Lock=pfeife; b) zum Ab-richten der Singvögel: flûteau m; **~recht** n Falknerei: devoir m de l'oiseau; **~schau** f: a) h.a. observation des oiseaux, ⚒ auspicine; b) = ~perspekti've; **~schauer** m h.a. augure; **~scheuche** f épouvantail m (à chènevière) (auch fig. von sehr häßlichen Menschen), remède m d'amour; **~schießen** n tir m à l'oiseau; **~schrot** m ch. = ~dunst; **~schuß** m = ~schießen; **~schutz** m protection f des oiseaux; **~spieß** m brochette f; **~stange** f: a) ch. = Leim=stange; b) (das Ziel des ~schusses tragend) perche; **~stellen**: a) v/n. (h.) Ga. insép. oiseler; b) B~stellen n oisellerie f (= ~fang); **~steller** m oiseleur (= ~fänger); **~wahrsager** m h.a. = ~schauer; **~wahrsagerei** f h.a. science des augures; **~waid** f ch. = ~beize; **~wand** f ch. pan m de filets; **~wärter** m oiselier; **~weibchen** n femelle f; **~weide** f: a) bisw. oisellerie; b) npr. Walt(h)er von der ~weide Walther de la (ou von der) Vogelweid(e); **~wiese** f (auf Schützenplätzen &c.) champ m de foire; **~wildbret** n gibier m à plume; **~zucht** f oisellerie, ⚒ aviculture, ornithotrophie; **~züchter** m oiselier, ⚒ aviculteur.
Vögelchen (f⌣⌣) n Gb. (dim. von Vogel) petit oiseau m, oisillon m.
Vog(e)ler (f⌣(⌣)⌣) m Ga. oiseleur.
Vogesen (w-g⌣) [lt. Vo'gesus, vom dtsch. Wasgau] npr. pl. inv., *géogr.* die ~ (südlicher Teil des west-ober-rheinischen Gebirges) les Vosges f/pl.
Vogesen=... (w-g⌣...) in Zs.-setzungen meist: ... des Vosges ou vosgien a., zB. **~klub** m (abr. V. C.) club vosgien. [vosgien.]
vogesisch (w-g⌣) a. Gb. des Vosges, oft:
Vöglein (f⌣-) n Gb. = Vögelchen.
Vogt (f⌣) [lt. advoca'tus] m Ga. (im allgemeinen †) surveillant, (Vorgesetzter) supérieur, bsd. (Schirmherr) patron, (Statthalter einer Provi'nz) gouverneur; ~ eines Klosters avoué; (Verwalter) administrateur; (Kura'tor) curateur; (Amtmann) bailli, prévôt, (Richter) juge; (Hausverwalter) intendant d'un château; concierge; (Polizei-diener) sergent de police; bsd. gbr. in Zssgn; s. zB. Bettel=, Land=, Schirm= &c. vogt.
Vogtei (f-⌣) f ⊛ 1. analog „Vogt", zB. territoire m (fonctions pl. ou hôtel m) d'un gouverneur, d'un bailli; bailliage m; avouerie, prévoté; intendance, conciergerie. 2. bisw. (Gefängnis) prison.
Vogtei=gericht (f-⌣=⌣⌣) n Ga. tribunal m de bailliage. [d'un bailli, &c.]
vogteilich (f-⌣⌣) a. Gb. qui est du ressort
Vokabel (w-⌣⌣) [lt.] f Ⓢ (Wort) mot m (d'une langue étrangère que l'on note pour l'apprendre par cœur), bisw. a. vocable m.
Vokabel=... (w-⌣...) in Zssgn, zB.: **~buch** n éc. livre m de mots, vocabulaire m; **~lernen** n zu umschreiben, zB. das ~lernen ist nötig ... d'apprendre des mots par cœur; **~schatz** m nombre de mots dont on se sert, vocabulaire.
Vokabular(ium) (w--⌣⌣, ~(⌣)⌣) [lt.] n Ga. (⊛) lexique m, auch: vocabulaire m.
Vokal (w-⌣) [lt.] I m Ga. gr. (Selbstlauter: ant. Konsona'nt) voyelle f. — II v~ a. Gb. (durch die Stimme hervorgebracht) vocal.
Vokal=..., v~=... (w-⌣...) in Zssgn. I analog „Voka'l I u. II", zB. **~auslautig** a. gr. se terminant par une voyelle; **~konzert** n concert m vocal; **~musi'k** ♪ f musique vocale. — II Besondere Fälle: **~anlaut** m voyelle f initiale; **~auslaut** m voyelle f finale; **~satz** ♪ m phrase f vocale, auch: phrase musicale par la voix.
vokalisch (w-⌣⌣) [lt.] a. Gb. gr. (ant. konsona'ntisch) de voyelle(s); ~er Auslaut désinence f vocale.
vokalisieren ♪ (w--⌣⌣) [Voka'l] I v/n. (h.) Ga. solfier, vocaliser. — II B~ n Gc. und **Vokalisierung** f ⊛ analog I, zB. solfiation f, vocalisation f. [lisme.]
Vokalismus (w--⌣⌣) [lt.] m Gb. voca-

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; ● Handel; ✉ Post; 🚂 Eisenbahn; Radsport; ♪ Musik; ☐ Freimaurerei.

Vokation (w--tß(ᵕ)⁻) [lt.] *f* ⊕ nomination (à un emploi) (NB. nie: vocation!).
Vokativ (w⁻--f und w--⁻f) *m* ⊕a., **~us** (w--⁻wᵕ) *m* ⊕ [lt.] 1. *gr.* (Anrede-fall) vocatif. 2. F nur: **Vokativus** (j. der zu dem Ausruf „o!" Anlaß gibt, Ausbund) merveille *f*, (lustiger Patro'n) bon gaillard; ein ~us sein être très ohé.
Vokonti-er (w-⁻tß(ᵕ)ᵕ) *m/pl.* ⊕a. *h.a.* die ~ (ga'llisches Volk) les Voconces.
vol. *abr.* für Volu'men (s. ds).
Volapük (w-ᵕ⁻) *n* ⊕a. (Weltsprache) volapuk *m.*
Volaterrä (w-ᵕ⁻-) *npr.n.* ⊕c. *h.a. géogr.* (etru'rische Stadt; das heutige Volterra, vgl. ds) Volaterres *f.*
volens (w⁻ᵕ) s. *nolens.*
☛ **Volhyn...** s. Wolhyn...
Volk (f⁻) [a/d. folc = poln. pulk Haufen] *n* ⊕ 1. meist: peuple *m*; das gemeine ~ le bas (ou menu) peuple, la populace; viel ~ foule *f*, une grande multitude. 2. Bsd. Fälle: (sämtliche Bewohner eines Landes) nation *f*; ein ganzes ~ betreffend, oft: national. 3. (Klasse von Leuten) espèce *f* (de gens), race *f*, *mv.part* engeance *f*. 4. ⚔ u. ⚓ = Mannschaft 2 u. 3. 5. von Tieren: troupe *f*; (in Gesellschaft fliegende Vögel) volée *f*; *ch.* zwei ~ oder Völker Rebhühner deux compagnies de perdrix.
volk=... (f⁻...) in Zsſgn mit *a.*, zB. **~arm** peu peuplé; **~leer** désert; **~reich** très peuplé, populeux.
Völkchen (f⁻ᵕ) *n* ⊕b. (*dim.* von Volk) 1. peuplade *f*, tribu *f*. 2. = Volk 3.
Volker *npr.* ⊕a. I *m/pl.* (w⁻ᵕ) *h.a.* die ~ (gall. Volk) les Volces; die areko'mischen ~ les Volces Arécomiques. — II *m/sg.* (f⁻ᵕ) (Held in den Nibelungen) Volker.
Völker=..., v~=... (f⁻ᵕ...) in Zſ.-setzungen. I analog „Volk", zB.: **~eigentümlichkeiten** *f/pl.* traits *m/pl.* caractéristiques des peuples. — II Bsd. Fälle: **~beschreibung** *f*: ⚗ ethnographie; **~krieg** *m* guerre *f* entre nations; **~kunde** *f*, **~lehre** *f*: ⚗ ethnologie; **~recht** *n* droit *m* des gens, droit international; **~rechtlich** *a.* de (ou du) droit international; **~schlacht** *f* (bei Leipzig) la bataille des nations; **~stamm** *m* peuplade *f*, tribu *f*; **~wanderung** *f* (trans)migration des peuples; *a.* l'invasion des Barbares. (Vgl. a. Volks=...)
Völkerschaft (f⁻ᵕᵕ) [Volk] *f* ⊕ 1. peuple *m*. 2. (kleinere Gesamtheit) peuplade.
Volks=..., volks=... (f⁻...) in Zſ.-setzungen. I a) analog „Volk": ... du peuple; b) (dem Volke angehörig, das Volk betreffend, im Volke üblich, verbreitet, beliebt) populaire *a.*; c) (die ganze Nation, den Geist einer Nation betreffend, im Sinne der Nation) ... national *a.*; zB.: **~aberglaube** *m* superstition *f* populaire; **~anwalt** *m* avocat du peuple; **~buch** *n*: a) livre *m* populaire; b) livre *m* national. — ☛ II Weitere Beispiele: **~abstimmung** *f* suffrage *m* universel, plébiscite *m*; **~angelegenheit** *f* affaire publique; **~aufklärung** *f* progrès *m* public; **~aufruhr** *m* rassemblement populaire, émeute *f*; **~aufstand** *m* insurrection *f*; **~aufwiegler** *m* démagogue; **~ausdrücke** *m/pl.* expressions *f/pl.* populaires; **~ausgabe** *f* édition populaire (à bon marché); **~beliebt** *a.* populaire; **~beschluß** *m* décret du peuple, plébiscite; **~bewaffnung** *f* levée en masse; **~bewegung** *f* mouvement *m* populaire, émeute; **~bibliothek** *f* bibliothèque populaire; **~bildung** *f* civilisation; **~dichter** *m* (*ant.* Kunst-dichter): a) poète populaire; b) poète national; **~dichtung** *f*: a) (*ant.* Kunst-dichtung) poésie populaire; b) poésie nationale; **~epos** *n* (*ant.* Kunst-epos) épopée *f* populaire; **~feind** *m* ennemi du peuple; **~feindlich** *a.* hostile au peuple, antipopulaire; **~fest** *n*: a) fête *f* populaire; b) fête nationale; **~freund** *m* ami du peuple, *mv.part* démagogue; **~freundlich** *a.* ami du peuple, populaire; **~führer** *m* chef du peuple, *mv.part* démagogue; **~geist** *m* esprit national; **~gewühl** *n* foule *f*, presse *f*; **~glaube(n)** *m* croyance *f* populaire; **~gunst** *f* faveur du peuple, popularité; **~haufe(n)** *m* foule *f*, multitude *f*; **~heer** *n* (die aus dem Volke errichtete Armee) armée *f* nationale; **~herrschaft** *f* démocratie, auch: république; **~krieg** *m* guerre *f* nationale; **~küche** *f* cuisine populaire, fourneau *m* économique; **~latein** *n* (le) latin populaire; **~lateinisch** *a.* latin populaire; **~leben** *n* vie *f* du peuple; Beschreibung des ~lebens démographie *f*; **~lehrer** *m* instituteur du peuple; **~lied** *n* chanson *f* populaire; ~lieder *pl.* (Gassenhauer) chansons *pl.* des rues; **~mann** *m*: a) homme populaire; b) démocrate; **~mäßig** *a.* populaire; ~mäßig machen populariser; **~meinung** *f* opinion du peuple; **~melodie** ♪ *f* air *m* populaire, proverbe *m* musical; **~menge** *f*: a) foule; b) *mv. part* populace; **~name** *m* nom du peuple; **~partei'** *f* parti *m* populaire ou démocratique; **~poesie** *f* = ~dichtung; **~regierung** *f* gouvernement *m* populaire ou démocratique; **~schicht** *f* couche sociale; **~schrift** *f* écrit *m* populaire; **~schriftsteller(in** *f*) *m* auteur *m* populaire; **~schule** *f* école primaire; **~schullehrer** *m* instituteur; **~schullehrer=Semina'r** *n* école *f* normale primaire; **~schulwesen** *n* tout ce qui concerne les écoles primaires; **~sitte** *f* coutume nationale; **~souveränität** *f* souveraineté du peuple; **~sprache** *f* langue vulgaire; **~stamm** *m* tribu *f*, race *f*; **~statistik** *f* démographie; **~stimme** *f* voix publique; **~stimmung** *f* esprit *m* public, opinion; **~tribu'n** *m* *h.a.* tribun du peuple; **~unterricht** *m* instruction *f* publique; **~verein** *m* société *f* populaire; **~versammlung** *f*: a) (von gewählten Vertretern) assemblée nationale; b) (sich gelegentlich zſ.-findende Versammlung) réunion populaire, oft a. meeting *m*; **~vertreter** *m* représentant du peuple, député; **~vertretung** *f* représentation nationale; les députés *m/pl.*; **~wirt** *m* économiste; **~wirtschaft** *f* économie politique; **~wirtschaftlich** *a.* d'économie politique; **~wirtschafts=Lehre** *f* économie politique; **~wirtschafts=Rat** *m* conseil économique; **~wohlstand** *m* fortune *f* publique; **~wut** *f* fureur de la populace; **~zähler** *m* recenseur; **~zählung** *f* recensement *m* (ou dénombrement *m*) de la population; **~zeitung** *f Gazette du Peuple*, auch id. (Vgl auch Völker=...)
Volkstum (f⁻-) [Volk] *n* ⊕ nationalité *f*.
volkstümlich (f⁻-ᵕ) *a.* ⊕b. (im Volke wurzelnd &c.) populaire, (dem Volkstum gemäß, im Sinne der Natio'n) national.
Volkstümlichkeit (f⁻-ᵕ-) *f* ⊕ 1. (conformité avec) le caractère national, (Beliebtheit beim Volke) popularité. 2. ~en *pl.* particularités nationales.
voll (f⁻) [a/d. fol = grch. pleos, lt. plenus] *a.* ⊕b. (oft: voller *inv.*, wenn es prädikativ vor *s.* ohne *art.* steht) 1. meist: **plein**: sie ist voller List ... pleine de ruse; von et. voll sein (hangen, liegen, sitzen, stecken) être plein de qc.; (gefüllt) rempli, (bis zum Rande gehäuft) comble, bondé; der Mond ist voll ... est dans son plein; mit vollem Rechte de plein droit, à juste titre. 2. Bsd. Fälle: a) mit Kompleme'nt: (angefüllt mit ...) rempli de ..., (überfüllt) comblé (ou criblé) de ..., qui abonde en ..., qui regorge de ..., (bedeckt) couvert de ..., (beladen) chargé de ..., (gleichsam erdrückt) accablé de ...; b) häufig durch dasjenige *s.* zu übersetzen, welches zur Bestimmung des Maßes dient und dann mst die Endung ...ée annimmt, zB. ein Arm voll, oft: une brassée; ein Löffel voll une cuillerée, &c.; c) ohne Kompleme'nt: in voller Arbeit, etwa: au milieu de la besogne; volle Börse, oft: bourse *f* bien garnie; aus voller Brust à gorge déployée; aus vollem Halse s. Hals 3; aus vollem Herzen du fond de mon, ton, &c. cœur; volle und weiche Stimme voix *f* moelleuse; in vollem Trabe au grand trot; d) von Räumen, die von Personen besucht werden: war es voll im Theater? y avait-il beaucoup de monde au ...?; der Saal war ganz voll la salle était comble; Schaffner! — Der Wagen ist voll ...! — (L'intérieur est au) complet!; e) von runden, schwellenden Körper-formen: arrondi, potelé, (fleischig) charnu, (beleibt) replet, (entwickelt) développé; f) (vollständig, ohne Abzug) complet, (en) entier; s. Maß¹ 2; die volle Summe la somme totale; ~e acht Tage ... bien comptés; die volle, ganze Wahrheit sagen dire toute la vérité; im vollen Sinne des Wortes dans toute la force du terme; voll und ganz pleinement et entièrement, corps et âme; ● die Aktien sind voll eingezahlt ... entièrement acquittées; g) (angefüllt mit Speise und Trank) bourré, gorgé, (betrunken) ivre, F soûl; h) sich an das *v.* anschließend: sich den Leib voll **ärgern** se fâcher tout rouge; voll (fr)**essen**: sich recht voll gefressen haben être repu; voll **füllen, gießen, packen, schenken** remplir; j-m den Hintern voll **geben** donner une schlague à q.; j-m die Haut, den Buckel voll **lügen** s. Haut 2; voll **machen** remplir, (vervollständigen) compléter; das Maß (der Sünden) voll machen combler la mesure; die Summe voll machen parfaire la somme; um das Unglück voll zu machen pour comble de malheur; *ell.* sich voll machen (mit Kot) se souiller; sich den Kopf mit lateinischen und griechischen Brocken voll **pfropfen** se bourrer la tête de latin et de grec; der

Saal war gepfropft voll la salle était comble; j-m den Buckel voll **schlagen** rouer q. de coups; sich den Leib voll **schlagen** se remplir (ou se gorger) de viandes, F s'empiffrer; die Uhr hat voll geschlagen ... a sonné l'heure; einen Bogen voll **schmieren** couvrir ... de griffonnage; j-m die Ohren voll **schreien** (**schwatzen**) rompre (étourdir) les oreilles à q.; voll **stopfen** remplir, bourrer; sich voll **trinken** se gorger de vin, se soûler; **voll von** etwas **werden** s'emplir de qc.; **i)** für voll nehmen compter à sa valeur nominale; ich kann die Goldstücke nicht für voll annehmen je ne puis prendre ces pièces d'or pour leur valeur nominale; *fig.* er gilt noch nicht für voll on ne le prend pas encore au sérieux; **k)** als *s.*: im Vollen (in der Fülle) leben vivre dans l'abondance; aus dem Vollen wirtschaften ne pas épargner l'étoffe.

Voll-..., **voll-...** (f⌣...) in Zſ.-ſtzgn. I analog „voll", zB.: **~genuß** *m* pleine jouissance *f*; **~hering** *m* hareng plein. — II Weitere Beispiele: **~ährig** *a. agr.* aux épis grenus; **~aktie** ⊛ *f* action libérée; **~anstalt** *f* école de plein exercice; **~auf** (f⌣) *adv.* en abondance; **~bad** *n* bain *m* entier; **~bahn** *f* (*ant.* Neben-bahn) ligne principale, ligne de grand parcours, grande ligne; **~bart** *m* grande barbe *f*, bisw. a. collier de barbe; sich einen ~bart stehen lassen laisser pousser toute la barbe; **~berechtigt** *a.* pleinement fondé en droit, muni de tous les droits; **~besitz** *m* plénitude *f* de possession; im ~besitz seiner Kräfte dans la plénitude de ses forces; **~blut** *n* (*ant.* Halb-blut) *man.* pur sang *m*; **~blut-...** in Zſ.-ſetzungen, zB. **~blut-Hengst** *m* étalon pur sang; **~blut-Pferd** *n*: ein englisches ~blut-Pferd un pur sang anglais; **~blütig** *a.* sanguin, ⚕ *path.* pléthorique; **~blütigkeit** *f* (sur)abondance de sang; réplétion; **~brüstig** *a.* qui a le sein rebondi; **~bürger** *m* (*ant.* Halb-bürger) citoyen ayant tous les droits civils et politiques; **~bürtig** *a.* né du même père et de la même mère; **~bürtigkeit** *f* descendance d'un même père et d'une même mère; **~dampf** ⚙ *m* toute vapeur *f*; „~dampf voraus!" en avant, à toute vapeur!; **~gefühl** *n* plénitude *f* du cœur; im ~gefühl seiner Würde, etwa: en pleine conscience (ou dans le sentiment) de sa dignité; **~gehalt** *m* (einer Münze) bon aloi (auch *fig.*); **~gehaltig** *a.* de bon aloi (auch *fig.*); **~gepfropft** *a.* bourré; vgl. auch voll 2h; **~gerammt** oder **~gerüttelt** F *a.* tout plein; auch = ~gepfropft; **~geschoß** ⚔ *n* boulet *m* (ou projectile *m*) plein; **~gestopft** *a.* = ~gepfropft; **~gewalt** *f* pouvoir *m* absolu; **~gewicht** ⊛ *n* bon poids *m*; **~gültig** *a.* qui a la valeur requise; **~gültigkeit** *f* valeur complete, parfaite validité; **~gymnasium** *n* (*ant.* Progymnasium) collège *m* (ou lycée *m*) de plein exercice ou ayant toutes ses classes; **~haarig** *a.* chevelu, poilu; **~haltig** *a.* de bon aloi, bon; weitS. riche; **~inhaltlich** *a.* dans tout son contenu, complet, textuel; **~jährig** *a. drt.* majeur; **~jährigkeit** *f* (âge *m* de) majorité (civile); **~kantig** (es Holz) ⚙ *a.* (bois *m*) équarri; **~klang** *m* son sonore; **~körnig** *a.* bien grenu; **~kraft** *f* plénitude de (sa) force, vigueur, énergie; **~kugel** ⚔ *f artill.* boulet *m* plein; **~lautend** *a.* sonore; **~leibig** *a.* replet; **~leibigkeit** *f* embonpoint *m*; **~macht** *f*: a) plein(s) pouvoir(s *pl.*) *m*; (gerichtliche) ~m. procuration; b) (die darüber ausgestellte Urkunde) (lettre de) procuration, pouvoir(s *pl.*) *m*; **~machtgeber(in** *f*) *m drt.* mandant, constituant(e *f*) *m*; **~machthaber** *m* mandataire; **~matrose** ⚓ *m* matelot de première classe; **~milch** *f* (*ant.* Mager-milch), etwa: lait *m* non écrémé; **~mond** *m* pleine lune *f*; es ist (oder wir haben) ~mond la lune est dans son plein; **~monds-Gesicht** *n* (visage *m* ou face *f* de) pleine lune *f*; **~saftig** *a.* plein de suc, succulent, (strotzend): ⚘ turgescent; *path.* von Personen (mſt: ~säftig): ~säftig sein être plein d'humeurs, être pléthorique; **~saftigkeit** *f* abondance de sève, succulence; *path.* (meist ~säftigkeit) plénitude d'humeurs, réplétion, ⚕ pléthore *f*; **~schiff** ⚓ *n* trois-mâts *m*; **~sitzung** *f* = Plena'r-sitzung; **~ständig** *a.* complet (*adv.* complètement), entier, (gänzlich) total, (ohne Abzug) intégral, (vollkommen) parfait, (unvermischt) sans mélange; ~st. besetzt sn (von Wagen) être au complet; (wieder) ~st. machen (re)compléter; das Unglück ꝛc. ~st. machen mettre le comble au ...; **~ständigkeit** *f* état de ce qui est complet, bisw. complet *m*, (Unversehrt-heit) intégralité, intégrité; die ~st. des Werkes wird verbürgt l'ouvrage est garanti complet; mit ~st. d'une manière complète; **~stimmig** ♪ *a.* écrit pour un chœur (ou un orchestre) complet; **~tönend, ~tönig** *a.* sonore; von der Stimme auch: fort; vom Reim: riche; *gr., rhét.*: (abgerundet) périodique; **~versammlung** *f* s. Plena'r-sitzung; **~waise** *f* (*ant.* Halb-waise) orphelin *m* de père et mère; **~wertig** *a.* qui a toute sa valeur; **~wichtig, ~wiegend** *a.* qui a le poids exigé, pesant; von Münzen auch: trébuchant; ~e Gründe arguments *m/pl.* irréfragables, raisons *f/pl.* probantes; **~wichtigkeit** *f* poids *m* légal; **~wüchsig** *a.* = ausgewachsen (s. aus-wachsen IV); **~zählig** *a.* complet; (ganz) ~zählig sein être au (grand) complet; ~zählig machen compléter; **~zähligkeit** *f* nombre *m* complet, complet *m*.

voll-bringen (f⌣) I *v/a.* Ⓢa. *insép.* accomplir, achever, (vollständig zu Ende führen) consommer, (ausführen) exécuter, eine Pflicht: s'acquitter de ...; ein Verbrechen: consommer, *drt.* perpétrer; *bibl.* es ist vollbracht! (Christus) tout est accompli! — II **V~** *n* Ⓢc. und **Vollbringung** *f* ⊛ analog I, zB. accomplissement *m*, achèvement *m*; consommation *f*; exécution *f*; *drt.* perpétration *f*.

Voll-bringer (f⌣) *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓢ celui (celle) qui accomplit, achève ou exécute qc., exécuteur *m*, ...trice *f*.

voll-enden (f⌣) I *v/a., v/n.* (h.) und **sich** ~ *v/réfl.* Ⓦb. *insép.* 1. achever, finir, (sich) ~ (se) terminer, (ganz zu Ende führen) consommer, accomplir; *fig.* er hat vollendet il a achevé sa carrière. — II **voll-endet** *part.p.* et *a.* Ⓦb. 2. in allen Bed. des *inf.* 3. (vollkommen) parfait. 4. der Vollendete le défunt. — III **V~** *n* Ⓢc. und **Vollendung** *f* ⊛ analog I. 5. achèvement *m*, terminaison *f*; consommation *f*; accomplissement *m*; oft durch die *verbes* zu geben, zB. nach V~ dieses Dramas après avoir fini ce ... 6. nur Vollendung (Vollkommenheit) perfection *f*.

Voll-ender (f⌣) *m* Ⓢa. celui qui achève.

vollends (f⌣) [a/d. follon gänzlich] *adv.* 1. entièrement, tout à fait; das wird ihn ~ zu Grunde richten cela achèvera de le ruiner, auch: cela l'achèvera. 2. (außerdem noch) encore, en outre, outre cela.

voller (f⌣) I = voll (s. dS). — II *cmpr.* von voll.

Völler (f⌣) *m* Ⓢa. gourmand, ivrogne.

Völlerei (f⌣') [voll] *f* ⊛ intempérance, (besonders unmäßiger Genuß von Getränken) ivrognerie, crapule, débauche.

voll-führen (f⌣) I *v/a.* Ⓓa. *insép.* = aus-führen 5. — II **V~** *n* Ⓢc. und **Voll-führung** *f* ⊛ = aus-führen 10.

Vollheit (f⌣) [voll] *f* ⊛ caractère *m* ou état *m* complet, plénitude; s. a. Fülle 1.

völlig (f⌣) [voll] *a.* Ⓦb. 1. plein, entier, (vollständig) complet, *adv.* pleinement, complètement, (ganz und gar) tout à fait; *rl.* ~er Ablaß indulgence *f* plénière. 2. von Kleidungsstücken: = vollkommen 3.

voll-kommen (f⌣) [a/d. folla quëman zum Ziele kommen] *a.* Ⓦb. 1. meist: parfait. 2. Besondere Fälle: (von vollendeter Vorzüglichkeit) achevé, *pfort* consommé, in allen Teilen ~ accompli; (vollständig) complet, entier. 3. F von Kleidungsstücken: (reichlich weit) trop large.

Voll-kommenheit (f⌣) *f* ⊛ perfection.

voll-streckbar (f⌣) *a.* Ⓦb. *drt.* exécutoire; ~e Ausfertigung grosse *f*.

Voll-streckbarkeit (f⌣) *f* ⊛ caractère *m* exécutoire.

Voll-streckbarkeits-Erklärung (f⌣) *f* ⊛ *drt.* déclaration qu'une sentence est exécutoire.

voll-strecken (f⌣) I *v/a.* Ⓓa. *insép.* bſd. *drt.* mettre à exécution, exécuter; das Todesurteil an j-m ~ exécuter q. — II **V~** *n* Ⓢc. u. **V~ung** *f* ⊛ (mise *f* à) exécution *f*.

Voll-strecker (f⌣) *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓢ exécuteur *m*, ...trice *f*.

Voll-streckungs-... (f⌣...) in Zſſgn, zB.: **~beamte(r)** *m* = Voll-ziehungs-beamter; **~befehl** *m drt.* (mandat) exécutoire; **~gewalt** *f* pouvoir *m* exécutif; **~klausel** *f* formule exécutoire.

voll-ziehen (f⌣) I *v/a.* und **sich** ~ *v/réfl.* Ⓢf. *insép.* 1. = voll-strecken, aus-führen 5, voll-bringen; ~de Gewalt pouvoir *m* exécutif; die Ehe ~ consommer ...; ihre vollzogene eheliche Verbindung zeigen an ..., meist unter der Zeitungsrubrik „Mariages" nur die beiden Namen. 2. Bſd. Fall: einen Vertrag ꝛc. ~ (ihn bestätigen) ratifier ... — II **V~** *n* Ⓢc. und **Voll-ziehung** *f* ⊛ analog I, zB. exécution *f*, accomplissement *m*; consommation *f*; ratification *f*; s. auch voll-bringen II.

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; ⊛ Handel; ✉ Post; 🚃 Eisenbahn; 🚲 Radsport; ♪ Musik; ▭ Freimaurerei.

Voll-zieher (f⌣ᴵᴵ⌣) *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓢ exécuteur *m*, exécutrice *f*.
Voll-ziehungs-beamte(r) (f⌣ᴵᴵ⌣-⌣⌣⌣) *m* Ⓢ (Gerichtsvollzieher) fonctionnaire exécuteur, huissier (exploitant).
Voll-zug (f⌣⌣ und f⌣ᴵᴵ) *m* Ⓢc. = vollziehen II.
Voll-zugs-ausschuß (f⌣-⌣) *m* Ⓢa. comité exécutif.
Volontär ⸮ (*pron. fr.*) [fr.] *m* Ⓢa. od. Ⓢa. bsd. ⚔ = Frei-williger; (Supernumerarius) surnuméraire.
Volsinii (w⌣-⌣-) *npr.n.* Ⓢc. *h.a. géogr.* (etru'rische Stadt) Volsinies *m/sg.*
Volsker (w⌣⌣) *m/pl.* Ⓢa. die ~ (Volk in Mittel-Italien) les Volsques.
volskisch (w⌣⌣) *a.* Ⓢb. volsque.
Volt (w⌣) *m* Ⓢa. (Einheit der elektro-moto'rischen Kraft) unité *f* pratique de force électromotrice, volt.
Voltaire (*pron. fr.*) Ⓢa. **I** *npr.m.* id. — **II** *s/m.* (Art Lehnstuhl) fauteuil à la Voltaire.
Voltairianer (wŏl-tä-(⌣)-⌣) *m* Ⓢa. voltairien, partisan de Voltaire.
voltairisch (wŏl-tä'-⌣) *a.* Ⓢb. voltairien.
volta-isch (w⌣-⌣) [Volta, italien. Phy'siker, † 1827, id.] *a.* Ⓢb. *phys.* voltaïque, de Volta.
Volte ⸮ (w⌣⌣) [fr.] *f* Ⓢ **1.** Fechtkunst, Reitkunst: volte. **2.** Taschenspielerei, Kartenspiel: tour *m* de cartes ou de main; die ~ schlagen faire sauter la coupe.
Volterra (w⌣⌣⌣) *npr.n.* Ⓢc. *géogr.* (italien. Stadt) Volterre *f*; vgl. Volaterrä.
Voltigeur ⸮ (*pron. fr.*) [fr.] *m* Ⓢa. u. Ⓢa. voltigeur (ehm. a. ⚔ leichter Linien-Infanterist).
Voltigier-... (w⌣⌣G⌣...) in Zssgn. **I** meist: ... de la voltige, zB. **~kunst** *f* art *m* de la voltige. — **II** Bsd. Fall: **~pferd** *n*: hölzernes ~pferd cheval *m* de bois.
voltigieren ⸮ (w⌣⌣G-⌣) [fr.] **I** *v/n.* (h.) Ⓢa. voltiger. — **II** **V~** *n* Ⓢc. voltige *f*.
Volubilität ⸮ (w---⌣-) [fr., aus dem Lt.] *f* Ⓢ (Beweglichkeit, Schnelligkeit) volubilité.
Volum-... (w-ᴵᴵ...) in Zssgn, zB. **~gesetz** *n* loi *f* des volumes, gewöhnlich: loi de Gay-Lussac; **~gewicht** *n* poids *m* atomique; **~zunahme** *f* augmentation du volume.
Volumen (w--⌣) [lt.] *n* Ⓢb. (*pl.* Volu'mina; *abr.* **vol.**) volume *m* (vgl. Raum-inhalt und Band 2).
voluminös ⸮ (w---⌣) [fr., aus dem Latein.] *a.* Ⓢb. (umfang-reich) volumineux.
Volumnia (w-⌣⌣⌣) *npr. f.* Ⓢ (*sg.* auch Ⓢ) *h.a.* (Frau Koriola'ns) Volumnie.
vom (f⌣) = von dem (s. von).
Vom-Blatt-spielen (f⌣-⌣-⌣-⌣) *n* Ⓢc. (à) prima vista.
vomieren (w--⌣) [lt.] *v/n.* (h.) Ⓢa. vomir (= sich (er)brechen; s. brechen 11).
Vomitiv (w-⌣-f) [lt.] *n* Ⓢa. vomitif *m* (= Brech-mittel).
von (f⌣) [a/d. fana] (*abr.* v.) ***prp.*** mit *dat.* (statt: von dem, oft: vom) **1.** meist: **de**, zB.: **a)** nehmen Sie das vom Tische weg ôtez cela de (**dessus**) la table; **b)** für den *gén.*: der Herr vom Hause le maître de la maison; König von Preußen roi *m* de Prusse; **c)** als Genitivus partitivus: einer von uns l'un de (ou d'entre) nous; von Frauen waren nur da ... en fait de femmes il n'y avait que ...; **d)** beim Passiv, von Gefühlstätigkeiten: de, ebenso: être accompagné, précédé, suivi de ...; von sonstigen geistigen oder körperlichen Tätigkeiten: par, zB. er wird von allen seinen Kamera'den **geliebt il est aimé de** (auch: par) tous ses ...; von Gottes Gnaden (eingesetzt) **par la grâce de Dieu**; auch zur Bezeichnung des Autors: par, zB. „Der ewige Jude" von Sue ... par Sue; von ihm sind diese Werke **c'est lui qui a écrit ces ...**; **e)** Stoff, aus dem etwas gemacht ist: de, en, zB. von Holz bauen bâtir en bois; **f)** Gegenstand des Gespräches, der Behandlung: **von wem sprechen Sie? de qui parlez-vous?**; jedoch statt: de lui, d'elle(s), d'eux, in Bezug auf Sachen immer, in Bezug auf Personen bisw. en, statt de qui meist dont, zB.: sprichst du von Karl? — Ich spreche von ihm ...? — Je parle de lui, auch: F j'en parle; das Buch, von dem ich rede ... dont je parle; **g)** Eigenschaft: ein Kind von drei Jahren ... de trois ans; klein von Gestalt de petite taille; **h)** zur Bezeichnung des Adels: Herr (Baron) von Brandenstein monsieur (le baron) de B.; auch als *s.*: das Von le *de*, la particule nobiliaire; **i) von ... zu:** von Fall zu Fall d'éventualité en éventualité, suivant les cas; à mesure que les différents cas se présentent; Politik von Fall zu Fall politique *f* d'expédients; **k)** = von seiten j-s: de la part de ..., bisw.: F à, zB. das ist nicht hübsch von ihm ce n'est pas bien de sa part; das wäre sehr grausam von Ihnen: F ce serait bien cruel à vous. — **2.** Besondere Fälle: **a)** in Verbindung mit *verbes*: etwas vom Nagel abnehmen décrocher qc.; etwas vom Origina'l abschreiben copier qc. sur l'original; etwas von seinem Gehalte abziehen retrancher qc. sur ses appointements; s. bringen 5 o; von sich geben s. geben 9; von j-m gehen quitter q.; von der Hand, von statten gehen s. Statt B; von wem haben Sie das Geld geliehen? à qui avez-vous emprunté cet ...?; von Sinnen kommen perdre la tête; von der Arbeit ruhen prendre quelque relâche; sich von seiner Frau scheiden lassen s. scheiden 3; von etwas trennen, unterscheiden, oft: séparer, distinguer d'avec qc.; was wollen Sie von mir? que me voulez-vous?; ich behalte fünf Mark von dieser Summe zurück je retiens ... sur cette somme; **b)** mit folgendem *adv.* oder folgender *prp.*: von heute **an** dès aujourd'hui, à compter (ou à partir) d'aujourd'hui; von seiner Quelle an dès sa source; von nun an désormais; von den Alpen **bis** zum Ozean des Alpes à l'Océan; Sie gehen nach Berlin, ich komme von **da** ... j'en viens; von alters **her** s. Alter 3; von der Kanzel **herab** du haut de la chaire; s. **hier** 2; von **hinten** par derrière; von Westen **nach** Osten du couchant à l'aurore; s. **wannen**, **wegen**; **c)** ein Freund von mir un de mes amis; **d)** vor *pr. rel.*: das ist der Mann, von dem man sagt, daß er der gelehrteste in der ganzen Stadt ist, meist: ... l'homme qu'on dit (être) le plus savant de toute la ville; von denen wir voraussetzen, daß sie Ihnen passen que nous présumons être à votre convenance.
von-ein-ander (f⌣-⌣-⌣) *adv.* = aus-ein-ander.
von-nöten (f⌣ᴵᴵ⌣) *advt* s. Not 6 d.
vor (f⌣) [a/d. fora, urverwandt mit für] **I** ***prp.*** mit dem *dat.* auf die Frage „wo?", mit dem *ac.* auf die Frage „wohin?" (bisw. verschmelzend mit dem *art.*, zB. **vorm** = vor dem, **vors** = vor das). **1. zeitlich:** **a)** (früher als; *ant.* nach) **avant**, zB. *gr.*: das Subje'kt steht vor dem (stellt man vor das) Zeitwort le sujet se place avant (ou précède) le verbe; **b)** (es ist so und so lange her) il y a, zB. vor acht Tagen il y a huit jours; **c)** bsd. Fälle: zu a: s. Alter 3; vor der Hand s. Hand 2 b; vor j-m da sein: ⚗ préexister à q.; ein Tag vor ... un jour avant ..., aber: der Tag vor dem Feste, meist: la veille de la ...; vor Zeiten anciennement. — **2. örtlich** (*ant.* hinter): **a)** meist: **devant**; **b)** bsd. Fälle: vor allen Augen verborgen caché à tous les yeux; vor j-s Augen: a) devant les yeux de q., b) *fig.* sous les (ou aux) yeux de q.; vor Gott, oft: en face de Dieu; s. bringen 5 p; vor dem Feinde fallen être tué à l'ennemi; etwas vor die Hand nehmen s. Hand 1 b; vor sich gehen s. gehen 8; den See vor sich haben avoir ... en face; j-m eine Kugel vor den Kopf schießen loger à q. une balle dans la tête; vor dem Tore wohnen être logé hors la porte ou (la) barrière; vor der Tür sein: a) être à la porte, b) *fig.* (nahe sein) être proche; j-n vor die Tür werfen mettre q. à la porte; j-m die Tür vor der Nase zuschlagen fermer à q. la porte au nez; vor seinem Untergange stehen être à la veille de ...; **c)** ⚗ *anat.* im Französischen in zs.-gesetzten Wörtern mit **pré...** wiedergegeben, zB. vor den Lenden gelegen prélombaire; **d)** ⚓ vor Anker liegen s. Anker **1**. **3.** bz., daß der Vorzug einem andern gegeben wird: vor allem, vor allen Dingen avant tout, surtout; de préférence à ...; den Vor-rang vor j-m haben avoir le pas sur q.; *prv.* s. Ge-walt 3; Gnade vor Recht ergehen lassen préférer miséricorde à justice. **4.** bz. Rücksichtnahme auf etwas Gegenwärtiges oder wie gegenwärtig Erscheinendes: Abneigung vor j-m de l'aversion pour q.; s. Ab-scheu 1; sich vor etwas in acht nehmen, hüten se garder de qc.; Achtung vor dem Gesetz respect *m* des lois; Achtung vor j-m haben avoir du respect pour q., respecter q.; s. fliehen 1; Furcht, Scheu vor etwas haben, sich vor j-m, etwas fürchten avoir peur de q., de qc., craindre q., qc.; ich habe keine Geheimnisse vor Ihnen ... pour vous; den Hut vor j-m abnehmen s. ab-nehmen 1; ich habe keine Ruhe vor ihm il ne me laisse pas de repos; vor etwas geschützt, sicher, in Sicherheit sein être à l'abri de qc.; Schutz vor dem Winde abri *m* contre le vent; sein Herz vor etwas verschließen fermer son cœur à qc.; sich vor j-m verstecken se cacher de q. (s. auch: ver-stecken 2 b). **5.** hindernde Ursache: à cause de ..., par suite de ...; *prv.* s. Baum 2. **6.** Ursache, meist: de, zB. vor Freude weinen pleurer de joie. **7.** etwas † = für, zB. Schritt vor Schritt pas à pas. — **II Vor** *n* *inv.* das Vor und Nach avant et après. — **III** ***adv.*** meist †

= vor-her; noch gbr. in: nach wie vor s. nach 6; *ell.* vor! (tretet vor!) avancez!

vor-..., Vor-... (f''...) Vorsilbe in Zusammensetzungen. **I** mit *v.*, die immer *sép.* und nach Ⓢa. zu konjugieren sind: **1.** in der Bedeutung von „vor I (devant)", zB. die Hände **~halten** *v/a.* tenir les mains devant qc. (NB. Das entsprechende Haupt- od. Für-wort darf nie fehlen!) **2.** ein Voraus-gehen (action préalable), zB. **~bedenken** *v/a.* examiner au préalable. **3.** ein Tun anderen gegenüber (action faite en présence d'autrui), zB. j-m et. **~erzählen** *v/a.* raconter qc. à q. **4.** ein Tun in Gegenwart anderer, damit diese es lernen (action de montrer à q. comment on fait qc.), zB. j-m etwas **~zeichnen** *v/a.* dessiner qc. à q. pour que ce dessin lui serve de modèle. **5.** Hervortreten von etwas vor dem übrigen (dominer), zB. der Pfeffer **schmeckt** in dieser Brühe **vor** le poivre domine dans cette sauce. — **II** mit *s.*, bz. meist: **a)** Davor-befindliches (ce qui se trouve devant qc.; *ant.* Hinter-...), zB. **~garten** *m* jardin devant la maison; **b)** Vorher-geschehenes (ce qui a eu lieu auparavant; *ant.* Nach-...), zB. **~indossa'nt** ⊛ *m* celui qui endosse une lettre de change avant un autre. — **III** mit *a.*, bsd. mit von *npr.* gebildeten (der Zeit nach vorangehend) durch avant mit folgendem *s.*, durch pré vor einem *a.* oder durch qui a précédé ou qui est antérieur à ... mit abhängigem *s.* zu geben, zB. **~adam(it)isch** *a.* préadamite; **~kantisch** *a.* qui a précédé Kant. [tout, avant tout.]

vor-ab *provinc.* (f-ˊ) *adv.* (schwz.) sur-

Vor-abend (f''ˊ⌣) *m* Ⓢa. veille *f*.

vor-ächzen (f''ˊch⌣) *v/a.* Ⓒc. *sép.* j-m et. ~ se lamenter en présence de q.

vor-adam(it)isch (f''--ˊ⌣, f''-ˊ⌣) *a.* Ⓐb. s. vor-... III.

vor-ahnen (f''ˊ⌣) **I** *v/a.* Ⓢa. *sép.* etwas ~ pressentir qc. — **II V~** *n* Ⓢc. und **Vor-ahnung** *f* Ⓦ pressentiment *m*.

Vor-Alpen (f''-ˊ⌣) *f/pl.* Ⓦ *géogr.* les contre-forts *m/pl.* des Alpes.

vor-an (f-ˊ) *adv.* **1.** à la (ou en) tête, en avant (des autres); nur ~! passez devant! **2.** in Verbindung mit *v.* immer *sép.*, zB. **~eilen** *v/n.*, **~laufen** *v/n.* (beide: sn) courir devant q., prendre les devants; **~gehen** *v/n.* (sn) passer devant, marcher à la tête, prendre les devants; gehen Sie ~! passez le premier!; j-m ~gehen précéder q.; mit gutem Beispiel ~gehen donner le bon exemple à q.; es geht ~ mit ihm il fait des progrès; **~lassen** laisser q. prendre les devants; **~schicken** *v/a.* faire prendre les devants à q.; (eine Bemerkung) faire observer d'abord; **~schreiten** *v/n.* marcher à la tête de ...; **~stellen** *v/a.* mettre (ou placer) devant.

Vor-anschlag (f''⌣ˊ u. f''⌣ˊ) *m* Ⓢc. calcul préalable, évaluation *f*, bsd. Bauwesen: devis (provisoire).

Vor-anstalt (f''⌣ˊ) *f* Ⓦ: a) préparatif *m*, b) établissement *m* (ou école) préparatoire. [nonce) préliminaire.]

Vor-anzeige (f''⌣ˊ⌣) *f* Ⓦ avis *m* (ou an-

Vor-arbeit (f''⌣ˊ) *f* Ⓦ (vorbereitend) travail *m* préparatoire, préparatifs *m/pl.*; (vorangehend) ~en *pl.* von littera'rischen Werken travaux *m/pl.* antérieurs.

vor-arbeiten (f''⌣ˊ⌣) Ⓐb. *sép.* **I** *v/n.* (h.) j-m ~ devancer q. en travaillant. — **II** *v/a.* **1.** j-m (etwas) ~ préparer les voies à q.; so daß es ihm zum Muster dient: montrer à q. comment il doit s'y prendre. **2.** etwas ~ (vor der eigentlichen Arbeit) faire les travaux préparatoires de qc. **3.** ich habe vorgearbeitet j'ai travaillé sur ma tâche de demain.

Vor-arbeiter (f''⌣ˊ⌣) *m* Ⓢa. ouvrier qui fait les travaux préparatoires; (Werkführer) contremaître, *a.* chef d'équipe.

vor-arisch (f''ˊ⌣) *a.* Ⓐb. *h.a.* préaryen.

Vor-arlberg (fˊ''ˊ) [lt. mons A'rala] *npr.m.* Ⓢa. (westlicher Teil von Tirol) le Vorarlberg.

Vor-arlberger (fˊ''ˊ⌣) **I** *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓦ habitant(e *f*) *m* du Vorarlberg. — **II** *a. inv.*, *a.* **vor-arlbergisch** (fˊ''ˊ⌣) *a.* Ⓐb. du (ou de) Vorarlberg.

Vor-arm (f''ˊ) *m* Ⓢa. *anat.* avant-bras (auch der Vorderschenkel von Pferden).

Vor-ärmel (f''ˊ⌣) *m* Ⓢa. fausse manche *f*, zum Schutze der Manschette: poignet (de manche). [vor-aus.]

vor-auf (f-ˊ) *adv.* = vor-an; oft auch =

vor-aus (f-ˊ) **I** *adv.* **1.** örtlich: (früher als etwas Nachfolgendes, davon Getrenntes ans Ziel gelangend) loin en avant; der Bote eilte ~ ... prit les devants; seinem Alter ~ sein devancer son âge. **2.** bezeichnet e-n Vorzug, Vorsprung: etwas vor j-m ~ haben avoir un avantage sur q., aber: avoir sur q. l'avantage de la beauté, &c. **3.** zeitlich: ~, im (oder zum) ~ (vorher) d'avance, par (ou à l')avance, (vorzeitig) par anticipation. — **II V~** (f-ˊ od. fˊ-) *n. inv.* (o. *pl.*) (das, was ein Bevorzugter, bsd. aus einer Erbschaft vor den Mit-erben erhält) avantage *m*, *drt.* préciput.

vor-aus-..., Vor-aus-... (f-''...) **I** in Verbindung mit *v.*, immer *sép.*, oft auch ganz davon getrennt, in Verbindung mit einschlagenden *a.* u. *s.*, in den Bedeutungen von „vor-aus". — **II** Bsd. Fälle: **~bedenken** *v/a.* et. ~bedenken réfléchir d'avance à qc., engS. préméditer qc.; **~bedingen** *v/a.* stipuler d'avance; sich et. ~bedingen se réserver qc.; **~berechnen: 1.** *v/a.* calculer (ou évaluer) d'avance; **2. ~berechnung** *f* évaluation; **~bestellen: 1.** *v/a.* retenir, commander d'avance; vgl. a. abonnieren; **2. ~bestellen** *n*, **~bestellung** *f* commande *f* préalable, abonnement *m*; vgl. auch Abonnement; **~besteller** *m* abonné (= Abonne'nt); **~bestimmen** *v/a.* destiner (ou désigner) à l'avance; **~bestimmung** *f rl.* (des menschlichen Willens durch Gott) prédétermination; **~bezahlen: 1.** *v/a.* payer d'avance, ⊛ auf Lieferung: préacheter; **2. ~bezahlen** *n*, **~bezahlung** *f* payement *m* d'avance; ⊛ ~bezahlung auf Lieferung: préachat *m*; **~beziehung** *f* des Gehaltes x. anticipation d'appointements; **~datieren** *v/a.* (ein späteres Datum setzen postdater, (ein früheres) antidater; **~empfangen** *v/a.* recevoir d'avance; **~empfinden** *v/n.* (h.) sentir d'avance, pressentir; **~fahren: 1.** *v/a.* envoyer en avant; **2.** *v/n.* (sn) devancer; **~gehen** *v/n.* (sn) aller devant, prendre les devants; dem Regime'nte gingen ... voraus le régiment était précédé de ...; **~laufen** *v/n.* (sn) courir en avant; **~nahme** *f* anticipation (auch *drt.*); **~nehmen** *v/a.* prendre d'avance, (vorwegnehmen) prélever (qc. sur qc.); **~reisen** *v/n.* (sn) gagner les devants; **~reiten** *v/n.* (sn) partir (à cheval) avant les autres; **~sage** *f* prédiction; **~sagen** *v/a.* dire d'avance, prédire; **~schicken** *v/a.* j-n ~schicken faire prendre les devants à q.; etwas ~sch. faire une observation préalable; dies ~geschickt, gehen wir zur Sache über cela dit, nous passons au fait; **~sehen** *v/a.* prévoir, pressentir; **~setzen: 1.** *v/a.* supposer, (vermuten) présumer; **2. ~setzung** *f* supposition, (nicht mathematisch od. praktisch bewiesene Folgerung) hypothèse, qualité impliquée dans l'idée de qc.; **~sicht** *f* prévision, weitS. prévoyance; **~sichtlich** *a.* probable, *adv.* comme il est à prévoir; **~zahlen** *v/a.* = ~bezahlen. (Vgl. auch vor-her-...)

Vor-bande (f''ˊ⌣) *f* Ⓦ Billard: der Ball muß ~ haben il faut que la bille touche la bande avant de ...

Vor-bau (f''ˊ) *m* Ⓢa. *arch.* partie *f* saillante, avant-corps, (Mauer-Vorsprung) encorbellement; ~ e-s Ladens devanture *f*.

vor-bauen (f''ˊ⌣) **I** *v/a.* Ⓐa. *sép.* **1. a)** bâtir devant ...; **b)** (einen Teil vorspringend bauen) bâtir en saillie. **2.** *fig.* einer Sache (*dat.*) ~ (sie durch getroffene Maßregeln verhüten) obvier à qc., (derselben zuvorkommen) prévenir qc. — **II V~** *n* Ⓢc. u. **Vorbauung** *f* Ⓦ action *f* de bâtir devant; *fig.* précaution *f*.

Vor-bedacht (f''⌣ˊ) *m* Ⓢa. (o. *pl.*) préméditation *f*; mit (gutem) ~ avec préméditation, à bon escient, meist *mv.part* de propos délibéré.

vor-bedächtig (f''⌣ˊ⌣) *a.* Ⓐb. **1.** ~(er Mensch homme *m*) prudent. **2.** *adv.* = mit Vor-bedacht (s. ds).

vor-bedenken (f''⌣ˊ⌣) *v/a.* Ⓢa. *sép.* et. ~ préméditer qc., refléchir à qc. (avant d'agir). [sager.]

vor-bedeuten (f''⌣ˊ⌣) *v/a.* Ⓐb. *sép.* pré-

Vor-bedeutung (f''⌣ˊ⌣) *f* Ⓦ présage *m*, pronostic *m*; gute ~ bon augure *m*.

vor-bedingen (f''⌣ˊ⌣) **I** *v/a.* Ⓢa. *sép.* stipuler d'avance. — **II V~** *n* Ⓢc. und **V~ung** *f* Ⓦ condition *f* préliminaire, première condition *f*. [minaire.]

Vor-begriff (f''⌣ˊ) *m* Ⓢa. notion *f* préli-

Vor-behalt (f''⌣ˊ) *m* Ⓢa. réserve *f*, restriction *f*; mit ~ à la réserve de ...; mit ~ meiner Rechte sauf (ou sans préjudice de) mes droits; ohne ~, oft: purement et simplement; unter dem ~, oft: sauf à (*inf.*); unter ~ aller Rechte tous droits réservés.

vor-behalten (f''⌣ˊ⌣) **I** *v/a.* Ⓢp. *sép.* **1.** seine Schürze x. ~ garder son tablier. **2.** j-m etwas ~ (so daß es ihm erhalten bleibt, auch einen Vorbehalt zu seinen Gunsten machen) réserver (ou ménager) qc. à q. — **II V~** *n* Ⓢc. u. **V~ung** *f* Ⓦ = Vor-behalt.

vor-behaltlich (f''⌣ˊ⌣) *prp.* mit *gén.*: en réservant ..., à la réserve de ..., sauf.

vor-bei (f-ˊ) *adv.* **1.** (en passant) (par-) devant, (daneben) à côté; mit Verben der Bewegung, meist: passer, zB. an, neben,

vor etwas ~ gehen 2c. passer (à pied) devant qc., à côté de qc., près de qc.; s. vor-bei-... 2. zeitlich: (weg, verschwunden) passé, fini; es ist mit ihm ~ c'est un homme fini; *prv.* ~ ist ~ le passé ne peut plus se rappeler. 3. *ell.* (zB. beim Scheibenschießen) drei Schüsse ~! manqué trois fois (la cible)!

vor-bei-..., Vor-bei-... (f–″...) in Zssgn mit *verbes*, immer *sép.*, oft ganz davon getrennt, und in Zs.-setzgn mit einschlagenden *s.* und *a.* **I** in den Bed. von „vor-bei" (s. ds 1 u. 2). — **II** Bsd. Fälle: **~eilen** *v/n.* (sn) (an et.) ~eilen passer en toute hâte (devant qc.); **~fahren** *v/n.* (sn) passer devant ... (en voiture); **~fliegen** *v/n.* (sn) passer ... en volant; **~fließen** *v/n.* (sn) an der Mauer ~fließen couler au pied du mur; **~führen** *v/a.* faire défiler (des troupes); faire passer (un criminel); **~gehen:** 1. *v/n.* (sn) s. vor-bei 1; 2. **V~gehen** *n* passage *m*; im V~gehen en passant; **~kommen** *v/n.* (sn) passer devant q. ou qc.; passer chez q.; **~können** *v/n.* (h.) pouvoir passer; **~lassen** *v/a.* laisser passer; **~marsch** ⚔ *m* défilé; weitS. passage; **~marschieren** *v/n.* (sn) passer (en marchant), bsd. ⚔ (im Parade-marsch) ~marschieren défiler (en parade); **~müssen** *v/n.* (h.) être obligé de passer; **~reiten** *v/n.* (sn) passer devant q. ou qc. à cheval; **~schießen** *v/n.*: a) (sn) passer comme un trait; F *fig.* passer rapidement sans s'arrêter devant ..., brûler ...; b) (h.) (das Ziel verfehlen) manquer ou manquer le but (en tirant); **~schlagen** *v/n.* (h.) et *v/a.* frapper à faux, manquer son coup; **~segeln** *v/n.* (sn) passer à la voile; **~sein** s. vor-bei 2; **~stoßen** *v/n.* (h.) manquer son coup; **~werfen** *v/n.* (h.) manquer le but (en jetant); **~ziehen** *v/n.* (sn) passer (an et. devant ou à côté de qc.); ⚔ = ~marschieren.

vor-bekommen (f″⌣⌣) *v/a.* Ⓒc. *sép.* 1. sie bekam eine Schürze vor on lui mit un tablier. 2. (hervorholen) ich kann es nicht ~ je ne parviens pas à le tirer de là. 3. Spiel: ich habe 10 Points von ihm ~ il m'a rendu ... [nannt.

vor-bemeldet (f″⌣⌣) *a.* Ⓐb. = vor-be-

Vor-bemerkung (f″⌣⌣) *f* Ⓐ observation préliminaire; avertissement *m*; in e-m Buche 2c.: avant-propos *m*.

vor-benannt (f″⌣) *a.* Ⓐb. susdit, précité, mentionné ci-dessus.

vor-beraten (f″⌣–⌣) *v/a.* et *v/n.* Ⓟp. *sép.* avoir une délibération préparatoire.

Vor-beratung (f″⌣–⌣) *f* Ⓐ délibération prépatoire.

vor-bereiten (f″⌣–⌣) **I** *v/a.* u. **sich** ~ *v/réfl.* Ⓑb. *sép.* 1. meist: (sich) ~ (se) préparer (auf etwas à ou pour qc.). 2. Bsd. Fälle: j-n für etwas ~ (dafür empfänglich machen) disposer q. pour (ou à) qc.; sich ~ zu ... (bereit machen) s'apprêter à ...; zum Tode ~ exhorter à la mort; auf etwas vorbereitet sein (von Studien 2c.) être prêt à (ou pour) qc.; j-m eine Überraschung ~ ménager une surprise à q. — **II ~d** *p.pr.* et *a.* Ⓑb. préparatoire, préliminaire, *path.* (die Empfänglichkeit für e-e Krankheit herstellend) prédisposant; ~der Bruder ☐ frère grand-expert. — **III V~** *n* Ⓒc. und **V~ung** *f* Ⓐ analog I, zB. préparation *f* (zur Reife-prüfung au baccalauréat); ⚙ préparage *m*; ~en *pl.* zu e-r Reise treffen od. machen faire les préparatifs *m/pl.* du départ; ⚗ prédisposition *f*.

Vor-bereitungs-... (f″⌣–⌣...) in Zs.-setzgn. **I** analog „vor-bereiten", zB.: **~anstalt** *f* établissement *m* (ou école) préparatoire; **~kenntnisse** *f/pl.* connaissances préparatoires; **~klasse** *f* classe préparatoire; **~schule** *f* école préparatoire; **~stunde** *f* leçon de préparation. — **II** Bsd. Fall: **~zimmer** *n* ☐ chambre noire. [forts; vgl. Vor-Alpen.

Vor-berge (f″⌣) *m/pl.* Ⓐa. *géogr.* contre-

Vor-bericht (f″⌣) *m* Ⓐa. avant-propos.

Vor-beschau (f″⌣–) *f* Ⓐ examen *m* vétérinaire (avant l'abattage).

Vor-bescheid (f″⌣–) *m* Ⓐa. assignation *f*; décision *f* préliminaire; *drt.* jugement interlocutoire. [priétaire.

Vor-besitzer (f″⌣⌣⌣) *m* Ⓐa. ancien pro-

Vor-besprechung (f″⌣⌣⌣) *f* Ⓐ première conférence préparatoire. [2c.

vor-bestellen (f″⌣⌣⌣) 2c. = vor-aus-bestellen

Vor-besteller (f″⌣⌣⌣) *m* Ⓐa. celui qui retient avant un autre; vgl. Abonne'nt.

vor-bestraft (f″⌣–) *a.* Ⓑb. qui a déjà subi une condamnation; er ist noch nicht ~ il n'a pas de casier judiciaire.

Vor-bestrafung (f″⌣–⌣) *f* Ⓐ *drt.* condamnation antérieure, casier *m* judiciaire.

vor-beten (f″–⌣) *v/n.* (h.) et *v/a.* Ⓓb. *sép.* j-m ein Gebet 2c. ~ réciter devant q. une prière.

Vor-beter (f″–⌣) *m* Ⓐa. *rl.* (besonders bei den Juden) celui qui récite les prières devant les fidèles.

vor-beugen (f″–⌣) Ⓓa. *sép.* **I** *v/a.* plier (ou pencher) en avant. — **II** *v/n.* (h.) einem Übel 2c. ~ = vor-bauen 2; ~d, allgemein: préventif. — **III V~** *n* Ⓒc. und

Vor-beugung *f* Ⓐ 1. oft durch die *verbes* zu geben, zB. beim V~ des Körpers en penchant le ... en avant. 2. (Beugen nach vorn) inclination *f*; (Verhinderung) empêchement *m*, précautions *f/pl.*; *méd.*: ⚗ prophylaxie *f*. [pronateur.

Vor-beuger (f″–⌣) *m* Ⓐa. ⚗ *anat.* (muscle)

Vor-beugungs-... (f″–⌣...) in Zs.-setzgn, zB.: **~maßregel** *f* mesure préventive; **~mittel** *n* préservatif *m*, *méd.* a. remède *m* prophylactique. [wissen.

vor-bewußt (f″⌣) *adv.* (*Lss.*) = mit Vor-

Vor-bild (f″⌣) *n* Ⓓa. 1. modèle *m*, (Urbild) (proto)type *m*, original *m*; *fig.* s. Bild 1. 2. (vorbedeutendes Bild) symbole *m*.

vor-bilden (f″⌣) **I** *v/a.* Ⓑb. *sép.* 1. donner une façon préparatoire à ... 2. ↖ (dem Auge ein Bild vorführen) figurer, représenter. 3. ↖ (etwas Späteres vorbedeutend darstellen) figurer. — **II V~** *n* Ⓒc. und **Vor-bildung** *f* Ⓐ zu 1: éducation *f* préparatoire; (Vorbereitung) préparation *f*; zu 2 und 3: figuration *f*.

vor-bildlich (f″⌣) [Vor-bild] *a.* Ⓑb. symbolique, figuratif, ⚗ (proto)type.

Vor-bildlichkeit (f″⌣–) *f* Ⓐ caractère *m* symbolique de qc.

Vor-bildungs-... (f″⌣...) in Zssgn, zB.: **~anstalt** *f*, **~schule** *f* école préparatoire.

vor-binden (f″⌣) *v/a.* Ⓐa. *sép.* 1. attacher par devant qc.; eine Schürze ~ mettre ...; Buchbinderei: dem Buche das Inhalts-Verzeichnis ~ mettre la table des matières à la tête du livre. 2. a) lier le premier; b) lier en présence de q. pour l'instruire; c) devancer q. en liant. 3. F *provinc.*: a) sich einen ~ réprimander q.; b) sich etwas (eine Arbeit) ~ commencer à travailler sérieusement ou avec ardeur.

Vor-bitte (f″⌣) *f* Ⓐ 1. prière qui tend à prévenir qc. 2. = Für-bitte (s. Für-...).

vor-blasen ♪ (f″–⌣) *v/a.* Ⓟp. *sép.* j-m etwas auf dem Horn ~ jouer du cor devant q.

vor-bleiben (f″–⌣) *v/n.* (sn) Ⓞo. *sép.* rester devant q. ou qc.; die Schürze bleibt vor! vous garderez votre tablier!

vor-bohren ⚙ (f″–⌣) *v/a.* et *v/n.* (h.) Ⓓa. *sép.* 1. (mit kleinerem Bohrer) amorcer. 2. ⚒ sonder préalablement.

Vor-bohrer ⚙ (f″–⌣) *m* Ⓐa. amorçoir.

Vor-börse ● (f″–⌣) *f* Ⓢ coulisse.

Vor-böschung ⚔ (f″⌣⌣) *f* Ⓐ *frt.* glacis *m*.

Vor-bote (f″–⌣) [a/d. foraboto; vgl. engl. bode vorbedeuten] *m* ● précurseur; (Vor-zeichen) présage, *path.* symptôme avant-coureur.

Vor-bram-... ⚓ (f″–...) in Zs.-setzgn. **I** oft: ... du petit perroquet, zB. **~brasse** *f* bras *m* du petit perroquet. — **II** Besonderer Fall: **~segel** *n* petit perroquet *m*.

vor-brennen (f″⌣) *v/n.* (h.) Ⓢb. *sép.* vom Gewehre: rater.

vor-bringen (f″⌣) **I** *v/a.* Ⓢa. *sép.* 1. = her-vor-bringen. 2. (etwas an dem gehörigen Orte aussprechen) dire, (behaupten) avancer, mettre en avant, (zur Sprache bringen) mettre sur le tapis, (vor-legen, -tragen) proposer, (anführen, sich auf etwas berufen) alléguer; er konnte kein Wort ~ il ne put proférer un mot. — **II V~** *n* Ⓒc. analog 2, zB. mise *f* en avant; proposition *f*; allégation *f*.

Vor-bruch (f″⌣) *m* Ⓐa. = her-vor-brechen 2.

vor-buchstabieren (f″–⌣–⌣) *v/a.* Ⓓa. *sép.* j-m et. ~ (zB. einen Namen) épeler qc. à q.

Vor-bühne (f″–⌣) *f* Ⓢ *thé.* avant-scène.

Vor-burg (f″⌣) *f* Ⓐ 1. (die Gebäude außerhalb der Burgmauer) enceinte extérieure. 2. (Ort, sofern er als schirmende Burg vor einem andern liegt) château *m* avancé.

vor-christlich (f″⌣⌣) *a.* Ⓑb. avant l'ère chrétienne. [*m*, appentis *m*.

Vor-dach (f″⌣) *n* Ⓓ avant-toit *m*, auvent

vor-datieren (f″–⌣–⌣) *v/a.* Ⓓa. *sép.* antidater; vgl. vor-aus-datieren.

Vor-deich ⚙ (f″⌣) *m* Ⓐa. digue *f* avancée.

vor-dem (f″–) *adv.* = ehe-mals.

vor-demonstrieren (f″–⌣–⌣) *v/a.* Ⓓa. *sép.* expliquer, démontrer.

vorder (f⌣) [a/d. fordaro; gehört zu fort] *a.* Ⓐb. *sup.* ~st (*ant.* hinter; s. ds II). 1. meist: de devant, qui est placé devant. 2. Bsd. Fälle: bsd. von Körper-teilen: antérieur; der ~ste (vorgerückteste) le plus avancé, le premier; ~e Seite devant *m*.

Vorder-... (f⌣...) in Zssgn. **I** oft: avant-..., zB. **~arm** *m* *anat.* u. *vét.* avant-bras. — **II** Weitere Beispiele: **~achse** *f* essieu *m* d'avant; **~ansicht** *f* *arch.*, Zeichenkunst: vue de face; **~blatt** *n* Schlächterei, Kochkunst: éclanche *f*; *cord.* s. Blatt 5; **~brust** *f* partie antérieure de la poi-

trine, *anat.* antipoitrine; **~bug** *m* épaule *f* de veau, de mouton; des Pferdes: paleron; **~chor** *n arch.* avant-chœur *m*; **~deck** ⚓ *n* avant *m*; **~eck** *n* beim Kegeln première quille *f*; **~eisen** ⚙ *n agr.* ~eisen am Pfluge gendarme *m*; Hufschmiede: fer *m* de devant; **~fassade** *f* = ~front; **~fläche** *f* surface de devant, face antérieure; **~flagge** ⚓ *f* pavillon *m* de beaupré; **~fleck** ⚙ *m cord.* avant-bout; **~front** *f arch.* façade (antérieure ou de devant); **~fuß** *m*: a) pied (ou patte *f*) de devant; *man.* linker (rechter) ~fuß pied de l'étrier (pied hors du montoir); b) partie *f* antérieure du pied, ⚕ métatarse; **~fuß-Glied** *n zo.* von Insekten: article *m* du tarse antérieur; **~gebäude** *n arch.* avant-corps *m*, devant *m*; **~geschirr** *n* eines Vierspänners harnais *m* d'avant-main; **~gestell** ⚙ *n* eines Wagens, Pfluges avant-train *m*, eines Wagens, auch: devant *m*; **~glied** *n*: a) *zo.* membre *m* antérieur; b) *arith.* ~glied eines Verhältnisses antécédent *m* d'un rapport; Logik: ~glied eines Schlusses majeure *f*; **~grund** *m* devant; im ~grunde sur le devant; *fig.* in den ~grund stellen mettre en avant ou au premier plan, weitS. mettre en relief; im ~grunde stehen être en vedette; **~hand** *f*: a) *anat.* avant-main *m*; b) *zo.* main antérieure; c) *man.* avant-main *m*; d) Kartenspiel: main; vor-der-hand *adv.* s. den besondern Artikel; **~haupt** *n anat.* partie *f* antérieure de la tête, ⚕ sinciput *m*; **~haus** *n* avant-corps *m* ou devant *m* (d'une maison); **~Indien** *npr.n. géogr.* l'Inde *f* antérieure, gewöhnlich: l'Inde anglaise; **~kastell** ⚓ *n* gaillard *m* d'avant; **~kopf** *m* = ~haupt; **~lader** ⚔ *m* (*ant.* Hinter-lader): a) (Gewehr) fusil à baguette; b) (Geschütz) auch: **~lader-Kano'ne** *f* canon *m* se chargeant par la bouche; **~lauf** *m*: a) *ch.* ~läufe *pl.* jambes *f/pl.* de devant; b) ⚙ Büchsenmacherei: devant d'un canon de fusil; **~leib** *m* partie *f* antérieure du corps; **~leute** *m/pl.* (vgl. auch ~mann): a) ⚔ hommes du premier rang, chefs de file; b) ich habe noch zehn ~leute j'ai encore dix personnes avant moi; **~mann** *m*: a) ⊛ endosseur précédent; b) ⚔ ~mann in der Rotte chef de file; ~mann halten se maintenir en file, couvrir son chef de file; **~mast** ⚓ *m* mât d'avant ou de misaine; **~mauer** *f arch.* mur *m* de face; **~perron** *m* an Straßenbahnwagen *x.*: plate-forme *f* d'avant; **~rad** *n* eines Wagens: roue *f* d'avant ou de l'avant-train; eines Fahrrades: roue directrice; **~reihe** *f* premier rang *m*; **~richter** *m* juge d'une instance inférieure; **~satz** *m gr.* premier membre de la proposition; Logik: = ~glied (s. ds b); **~seite** *f* le (côté de) devant; *arch.* ~seite eines Gebäudes façade, face, front *m*; *typ.* page impaire, recto *m*; **~sitz** *m* (im Wagen) place *f* (ou siège) de devant; **~stelle** *f* place de devant, première place; **~steven** ⚓ *m* eines Schiffes étrave *f*; **~teil** *m* (*n*) *mst*: le devant (auch ⚙); ⚓ ~teil eines Schiffes avant *m*, proue *f*; **~tor** ⚙ *n* (Flut-tor) porte *f* d'amont; **~treffen** ⚔ *n* première ligne *f* d'un ordre de bataille, avant-ligne *f*; im ~treffen en vedette; **~tür** *f* porte de devant, grande porte (d'entrée); **~wagen** *m* Wagnerei und ⚔ *artill.* avant-train; **~wand** ⚙ *f* eines Wagens hayon *m* de devant; **~zähne** *m/pl.* (dents *f/pl.*) incisives *f/pl.*, beim Pferde: pinces *f/pl.*

vor-der-hand (f-ᵕ˘) *adv.* pour le moment, en attendant.

vor-drängen (f''˘ᵕ) *v/a.* und **sich ~** *v/réfl.* ⊛a. *sép.* pousser (ou presser) en avant; sich ~, F **vor-drängeln** (f''˘ᵕ) ⊛d. fendre la presse, *fig.* se mettre en avant ou en évidence.

vor-dringen (f''˘ᵕ) **I** *v/n.* (sn) ⊛a. *sép.* (s')avancer (avec force), ⚔ gagner du terrain. — **II V~** *n* ⊛c. avancement *m*, progrès *m/pl.*

vor-dringlich (f''˘ᵕ) *a.* ⊛b. qui se met en avant, *fig.* importun.

Vor-druck ⚙ (f''˘) *m* ⊛a. **1.** beim Keltern und Destillieren: moût (de vin) du premier pressurage (*ant.* Nach-lauf). **2.** *typ.*: a) (das Drucken in bezug auf nachfolgende Operatio'nen) impression *f* avant la lettre; b) (das auf diese Weise erhaltene Exemplar) exemplaire avant la lettre.

Vor-druck-Blatt ⚙ (f''˘-˘) *n* ⊛ *typ.* = Respekt-blatt.

vor-drucken ⚙ (f''˘ᵕ) *v/a.* ⊛a. *sép.*, *typ.* imprimer en tête.

vor-drücken (f''˘ᵕ) *v/a.* ⊛a. *sép.* faire avancer en serrant.

Vor-ebbe ⚓ (f''˘ᵕ) *f* ⊛ commencement *m* du jusant.

Vor-eid (f''˘) *m* ⊛a. *drt.* serment avant la déposition.

vor-eilen (f''˘ᵕ) *v/n.* (sn) ⊛a. *sép.* se hâter de gagner les devants; (voraus-eilen) prendre les devants; j-m ~ (so daß dieser zurückbleibt) devancer q.

vor-eilig (f''˘ᵕ) *a.* ⊛b. trop prompt, précipité, (verfrüht) prématuré, (vor der Zeit erschienen) précoce, (unbesonnen, unüberlegt) inconsidéré, étourdi; *adv.* précipitamment, trop vite, à l'étourdie; nicht so ~! pas tant de précipitation!

Vor-eiligkeit (f''˘ᵕ-) *f* ⊛ précipitation, étourderie.

vor-eingenommen (f''˘ᵕ˘ᵕ) *a.* ⊛b. prévenu (für etwas en faveur de qc., gegen etwas contre qc.).

Vor-eingenommenheit (f''˘ᵕ˘ᵕ-) *f* ⊛ prévention, parti *m* pris.

vor-eiszeitlich (f''-˘ᵕ) *a.* ⊛b. préglacial.

vor-einschätzen (f''-˘ᵕ) **I** *v/a.* ⊛c. taxer provisoirement. — **II V~** *n* ⊛c. und **V~ung** *f* ⊛ taxation *f* provisoire.

Vor-einschätzungs-Kommission (f''-˘ᵕ-ᵕ(ᵕ)˘) *f* ⊛ commission de taxation provisoire.

Vor-eltern (f''˘ᵕ) *pl. inv.* ancêtres *m/pl.*, weniger entfernt: aïeux *m/pl.*; noch näher liegend: unsere ~ nos pères *m/pl.*

vor-empfinden (f''ᵕ˘ᵕ) **I** *v/n.* (h.) ⊛a. *sép.* pressentir. — **II V~** *n* ⊛c. und **Vor-empfindung** *f* ⊛ pressentiment *m*.

vor-enthalten (f''ᵕ˘ᵕ) **I** *v/a.* ⊛p. *sép.*, bisw. *insép.* j-m et. ~ retenir (injustement) qc. à q.; détenir; cacher. — **II V~** *n* ⊛c. und **Vor-enthaltung** *f* ⊛ retenue *f*, rétention *f*.

Vor-entscheidung (f''ᵕ˘ᵕ) *f* ⊛ décision prise au préalable.

Vor-erbe (f''˘ᵕ) **I** *n* ⊛b. (*o. pl.*) préciput *m*; zum ~ gehörig préciputaire. — **II** *m* ⊛a. héritier par préciput.

vor-erben (f''˘ᵕ) *v/a.* ⊛a. *sép.* hériter par préciput.

Vor-erinnerung (f''ᵕ˘ᵕᵕ) *f* ⊛ avertissement *m* préliminaire; (vorauf geschickte Bemerkung) avant-propos *m*.

Vor-erklärung (f''ᵕ˘ᵕ) *f* ⊛ explication préliminaire.

Vor-ernte (f''˘ᵕ) *f* ⊛ première récolte.

vor-erst (f-˘) *adv.* (zuvor) auparavant, (vor allem) avant tout(es choses); (vorläufig) au préalable, en attendant.

vor-erwählen (f''ᵕ˘ᵕ) *v/a.* ⊛a. *insép.* **1.** élire d'avance. **2.** *rl.* prédestiner.

vor-erwähnt (f''ᵕ˘) *a.* ⊛b. mentionné ci-dessus, susdit, précité.

vor-erzählen (f''ᵕ˘ᵕ) *v/a.* ⊛a. *sép.* j-m et. ~ raconter (ou débiter) qc. à q.

vor-essen (f''˘ᵕ) **I** *v/a.* ⊛m. *sép.* déjeuner, dîner ou souper avant les autres. — **II V~** *n* ⊛b. Kochkunst: (Gericht, das einem Haupt-essen vorangeht) entrée *f*, nach der Suppe: relevé *m* de potage.

vor-exilisch (f''ᵕ˘ᵕ) *a.* ⊛b. (jüdische Geschichte) (de l'époque) avant l'exil.

vor-fabeln (f''˘ᵕ) *v/a.* ⊛d. *sép.* j-m etwas ~ dire des fables à q.

Vor-fahr (f''˘) *m* ⊛a., a. **Vor-fahre** (f''˘ᵕ) ⊛ prédécesseur, devancier; mein ~ (einer meiner Vor-eltern) un de mes ancêtres; die ~en *pl.* = Vor-eltern.

vor-fahren (f''˘ᵕ) *v/n.* (sn) ⊛r. *sép.* **1.** bei j-m ~ (um ihn zu besuchen) faire arrêter sa voiture à la porte de q.; den Wagen ~ lassen (vor die Tür) faire avancer la ... **2.** j-m ~: a) (fahrend voran-eilen) devancer q. en voiture; b) (in den Weg kommen) der Wagen fuhr uns vor ... nous coupa.

Vor-fall (f''˘) *m* ⊛a. **1.** occurrence *f*, affaire *f*, (Begebenheit) événement, (Fall) cas, (Zs.-treffen von Umständen) conjoncture *f*; seltsamer ~ aventure *f*; unangenehmer ~ accident. **2.** ⚕ *path.* (Hervor-treten eines Orga'ns aus seiner norma'len Lage) descente *f*, prolapsus. **3.** ⚙ *horl.* ~ am Schlagwerk einer Uhr détente *f*.

vor-fallen (f''˘ᵕ) **I** *v/n.* (sn) ⊛p. *sép.* **1.** arriver, se passer, (unvermutet eintreten) survenir; tun Sie, als wenn nichts vorgefallen wäre faites comme si de rien n'était. **2.** tomber devant qc. **3.** (nach vorn fallen) tomber en avant; *path.* sortir, se déplacer. — **II V~** *n* ⊛c. = Vor-fall 2.

vor-fassen (f''˘ᵕ) *v/a.* ⊛c. (s. fassen) *sép.* préconcevoir; eine Meinung ~ avoir une opinion préconçue; bsd. gbr. im *part.p.*: vorgefaßte Meinung opinion *f* préconçue, prévention *f*, (Vor-urteil) préjugé *m*.

Vor-fasten (f''˘ᵕ) *f/pl. inv.*, kathol. *rl.* jours *m/pl.* gras.

vor-fechten (f''˘ᵕ) *v/n.* ⊛e. *sép.* j-m ~: a) faire des armes devant q. pour l'instruire; b) combattre devant q. pour le défendre.

Vor-fechter (f''˘ᵕ) *m* ⊛a. **1.** ~ auf einem Fechtboden prévôt de salle (d'armes). **2.** (Vorkämpfer) champion.

Vor-fege-feuer (f''ᵕ-˘ᵕ) *n* ⊛a. *fig.* anticipation *f* du purgatoire.

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; ⊛ Handel; ✉ Post; 🚂 Eisenbahn; 🚲 Radsport; ♪ Musik; □ Freimaurerei.

Vor-feier (f″⌣) *f* Ⓢ célébration préliminaire (ou veille) d'une fête; ~ halten, oft: préluder à une fête.
Vor-fenster (f″⌣) *n* Ⓐa. *arch.* contre-fenêtre *f*, double fenêtre *f*.
vor-finden (f″⌣) *v/a.* u. **sich** ~ *v/réfl.* Ⓐa. *sép.* trouver (à son arrivée).
vor-fliegen (f″⌣) *v/n.* (fn) Ⓐf. *sép.* **1.** sortir en volant. **2.** j-m ~ devancer q. (au vol).
Vor-flöße (f″⌣) *f* Ⓢ droit *m* de premier flottage.
Vor-flut ⚓ (f″) *f* Ⓦ montant *m* de la marée, régime *m* des eaux.
vor-fordern (f″⌣) **I** *v/a.* Ⓐd. *sép.* j-n ~ sommer q. de comparaître, faire venir, assigner (ou citer) q. — **II** **V**~ *n* Ⓢc. u. **V~ung** *f* Ⓦ assignation *f*, citation *f*.
Vor-frage (f″⌣) *f* Ⓢ question préliminaire; parlamentarisch: die ~ stellen: a) von Präsidenten: poser, b) von Abgeordneten: demander la question préalable.
vor-fragen (f″⌣) *v/n.* Ⓐr. *sép.* bei j-m ~, ob ... passer chez q. pour s'informer si ...
Vor-freude (f″⌣) *f* Ⓢ avant-goût *m* d'un plaisir, joie anticipée.
Vor-frühling (f″⌣) *m* Ⓢa. commencement du printemps.
vor-fühlen (f″⌣) *v/a.* Ⓐa. *sép.* pressentir.
vor-führen (f″⌣) **I** *v/a.* Ⓐa. *sép.* **1.** mener en avant, faire avancer. **2.** (zur Schau, Prüfung, Musterung, Untersuchung vor j-n hinführen) présenter, produire, faire paraître; dem Richter einen Verbrecher ~ amener ... devant le juge. — **II** **V**~ *n* Ⓢc. und **Vor-führung** *f* Ⓦ présentation *f*; production *f* de preuves, &c.
Vor-führungs-... (f″⌣...) in Zs.-fzgn, zB.: ~**befehl** *m* mandat d'amener.
Vor-gabe (f″⌣) *f* Ⓢ (vgl. vor-geben 1) avantage *m*, avance; nombre *m* de points rendus.
Vor-gabe-... (f″⌣...) in Zsgn: ~**fahren** *n*, ~**rennen** *n* 🚲 &c. course *f* avec avance.
Vor-gang (f″) *m* Ⓐa. **1.** (das Vorausgehen vor anderen) j-m den ~ lassen céder le pas à q.; (Vorrang) préséance *f*, (Früher-sein, Vorzug) priorité *f*. **2.** (frühere ähnliche Handlung) précédent, (Beispiel) exemple, (Muster) modèle. **3.** (etwas, das sich ereignet hat) affaire *f*, (Ereignis) événement; (Verfahren) procédé; (Zwischenfall) incident; ~ der Sache comment la chose s'est passée. **4.** *thé.* acte (= Akt).
Vor-gänger (f″⌣) *m* Ⓐa., ~**in** *f* Ⓦ allgemein: devancier *m*, devancière *f*; ~ im Amte &c. prédécesseur.
vor-gängig (f″⌣) *a.* Ⓐb. **1.** précédent. **2.** = vor-läufig.
Vor-garten (f″⌣) *m* Ⓢb. jardin séparant la maison de la rue; vgl. auch vor-... II a.
vor-gaukeln (f″⌣) *v/a.* Ⓐd. *sép.* j-m et. ~ amuser q. par de fausses promesses, leurrer q. de quelque espoir.
Vor-gebäude (f″⌣⌣) *n* Ⓐa. avant-corps *m* de logis, maison *f* (ou bâtiment *m*) donnant sur la rue.
vor-geben (f″⌣) **I** *v/a.* Ⓢl. *sép.* **1.** j-m etwas ~ (einen Vorsprung gewähren) donner de l'avantage à q.; im Billard, Schach: j-m so und so viel Points ~ rendre des points à q. **2.** (j-m etwas so geben, daß es vor ihm liegt) dem Kinde eine Schürze ~ faire mettre un tablier à ... **3.** (Reden vorbringen, an deren Richtigkeit andere zu zweifeln Ursache haben) prétendre, (zu seiner Entschuldigung anführen) alléguer, prendre pour excuse, s'excuser sur qc., (als Vorwand) prétexter; etwas Erdichtetes, Unwahres ~ feindre qc. — **II** **V**~ *n* Ⓢc. zu 3: allégation *f*; excuse *f*; prétexte *m*; feinte *f*.
Vor-gebirge (f″⌣⌣) *n* Ⓐa. = Kap 1.
vor-geb-lich (f″⌣) *a.* Ⓐb. prétendu, soi-disant, (untergeschoben) supposé; *adv.* à ce qu'on prétend.
vor-gedacht (f″⌣) *a.* Ⓐb. = vor-erwähnt.
vor-gefaßt (f″⌣) *part.p.* von vor-fassen (s. ds).
Vor-gefecht (f″⌣) *n* Ⓢa. engagement *m* qui précède la bataille.
Vor-gefühl (f″⌣) *n* Ⓢa. pressentiment *m*.
vor-gehen (f″⌣) **I** *v/n.* (fn) Ⓢs. *sép.* **1.** die Uhr geht vor ... avance. **2.** (vor j-m hergehen) marcher devant q., prendre les devants. **3.** (vorwärts gehen) avancer; ⚔ auf den Feind ~ marcher sur ... **4.** mit etwas ~ (dazu schreiten) procéder (ou se porter) à qc. **5.** (vorragen) (dé)passer, avancer, percer. **6.** (geschehen) se passer. **7.** mit *dat.*: **a)** j-m ~ précéder q.; (so gehen, daß man früher hingelangt) devancer q.; **b)** (den Vorrang haben) j-m ~ avoir le pas sur q.; diese Arbeit geht jeder andern vor ... passe avant tout ou surpasse les autres; **c)** j-m ~ (als Führer, Muster) donner l'exemple à q.; **d)** bei j-m ~ passer chez q. (pour faire une commission). — **II** **V**~ *n* Ⓢc. (Vorrang) préséance *f*, (Vormarsch) marche *f* (en avant), (Handeln) agissements *m/pl.*, (Eintreten für j-n) intervention *f*, (Verfahren) procédé *m*.
vor-geigen (f″⌣) *v/a.* Ⓐa. *sép.* j-m ein Stück ~ jouer à q. un air sur le violon.
Vor-geiger (f″⌣) *m* Ⓐa. premier violon.
Vor-gelaß (f″⌣) *n* Ⓢd. petite antichambre *f*.
Vor-gelege ⚙ (f″⌣⌣) *n* Ⓐa. **1.** *mach.* communicateur *m*, auch: contre-arbre *m*. **2.** *provinc.* = Feu(e)rungs-anlage.
Vor-gemach (f″⌣) *n* Ⓦ antichambre *f*.
vor-gemeldet (f″⌣⌣), **vor-genannt** (f″⌣) *a.* Ⓐb. susmentionné; s. vor-erwähnt.
Vor-genuß (f″⌣) *m* Ⓢa. jouissance *f* anticipée; vgl. auch Vor-freude.
Vor-gericht (f″⌣) *n* Ⓢa. = vor-essen II.
Vor-gesang (f″⌣) *m* Ⓢa. chant d'introduction; *rl.* kirchlicher ~ antienne *f*.
Vor-geschichte (f″⌣⌣) *f* Ⓢ **1.** les temps *m/pl.* préhistoriques. **2.** histoire des temps qui précèdent une époque, faits *m/pl.* précédents, préliminaires *m/pl.*
vor-geschichtlich (f″⌣⌣) *a.* Ⓐb. préhistorique.
Vor-geschmack (f″⌣) *m* Ⓢa. avant-goût.
vor-geschoben (f″⌣⌣) *part.p.* von vor-schieben (s. ds).
vor-gesehen (f″⌣⌣) *part.p.* von vor-sehen (s. ds).
Vor-gesetzte(r) (f″⌣⌣) *m* Ⓢ u. Ⓐb. (*ant.* Unter-gebener) supérieur, chef.
vor-gestern (f″⌣) *adv.* avant-hier, bisw. l'avant-veille.
vor-gestrig (f″⌣) *a.* Ⓐb. d'avant-hier.
vor-getan (f″⌣) *part.p.* von vor-tun (s. ds); *prv.* s. nach-bedenken.
Vor-giebel (f″⌣) *m* Ⓐa. *arch.* frontispice, fronton principal.
vor-glänzen (f″⌣) *v/n.* (h.) Ⓢc. *sép.* **1.** paraître avec (ou surpasser en) éclat. **2.** *fig.* j-m ~ servir de lumineux exemple à q.; vgl. auch vor-leuchten.
Vor-graben (f″⌣) *m* Ⓢb. besonders ⚔ *frt.* avant-fossé.
vor-greifen (f″⌣) **I** *v/n.* (h.) Ⓢn. *sép.* **1.** zeitlich: mit et. ~ (es vorwegnehmen) anticiper sur qc.; j-m ~ (ihm zuvorkommen) prévenir les intentions de q.; e-r Frage ~ préjuger une question; j-m ~ (das tun, was diesem gebührt) empiéter (entreprendre ou usurper) sur les droits de q. **2.** örtlich: (nach vorn hinstrecken) mit dem rechten Fuße ~ étendre le pied droit. — **II** **V**~ *n* Ⓢc. u. **V~ung** *f* Ⓦ analog I, zB.: anticipation *f*; bsd. *drt.* prévention *f*; empiètement *m*.
vor-greiflich (f″⌣) *a.* Ⓐb. préjudiciel; *adv.* par anticipation.
vor-haben (f″⌣) **I** *v/a.* Ⓐb. *sép.* **1.** et. ~ avoir devant soi; sie hatte eine blaue Schleife vor elle portait un nœud bleu. **2.** et. (schon Vorhandenes) ~, j-n ~ (sich damit, mit ihm beschäftigen) s'occuper de qc., de q.; ich habe ihn schon vorgehabt (ausgefragt) je l'ai déjà questionné, *pfort* (ihn ausgescholten) je l'ai déjà tancé. **3.** (im Sinne haben) projeter, avoir en vue, *pfort* méditer; (sich vorgesetzt haben) s'être proposé; (die Absicht haben) avoir l'intention (ou le dessein) de ... (*inf.*); Böses ~ avoir quelque mauvais dessein; ich habe es gut mit Ihnen vor je vous veux du bien. — **II** **V**~ *n* Ⓐb. (mit *pl.*) zu 3: projet *m*, intention *f*, dessein *m*; s. ver-folgen 2 d.
Vor-hafen ⚓ (f″⌣) *m* Ⓢb. avant-port.
Vor-halle (f″⌣) *f* Ⓢ *arch.* ~ e-s Hauses vestibule *m*; im Gerichtshause: salle des pas perdus; bsd. einer Kirche: porche *m*, äußere ~ parvis *m*; ☐ avenue; s. auch Foyer; *fig.* ~ einer Wissenschaft préliminaires *m/pl.*
Vor-halt (f″) *m* Ⓢa. (Vorwurf) reproche, (Vorstellung) représentation *f*.
vor-halten (f″⌣) Ⓢp. *sép.* **I** *v/a.* **1.** tenir (ou mettre) devant qc. **2.** j-m etwas ~ (entgegenhalten) représenter (ou reprocher) qc. à q. — **II** *v/n.* (h.) = gegenhalten 3, bsd. durer, suffire. — **III** **V**~ *n* Ⓢc. u. **Vor-haltung** *f* Ⓦ analog I u. II, zB. représentation *f*, reproche *m*; durée *f*.
Vor-hand (f″) *f* Ⓢa. *anat.*, *zo.*, Kartenspiel, *man.* = Vorder-hand; Spiel: wer hat die ~? à qui la main?
vor-handen (f-⌣) *a.* Ⓐb. existant, (gegenwärtig) présent, (vorliegend) actuel; ~ sein être, exister, (bestehen) subsister, (sich vorfinden) se trouver; es ist nichts mehr davon ~ il n'en reste plus rien.
Vor-handen-sein (f-⌣-) *n* Ⓢc. existence *f*, présence *f*.
Vor-hang (f″) *m* Ⓢa. meist: rideau, store, *thé.* auch: toile *f*; ~ herunter! au rideau!
Vor-hänge-... (f″⌣...) in Zs.-setzungen, zB.: ~**schloß** *n* cadenas *m*.
vor-hangen (f″⌣) *v/n.* (fn) Ⓢp. *sép.* **1.** être (sus)pendu devant. **2.** (vorragend hangen) avancer, être en saillie.
vor-hängen (f″⌣) *v/a.* Ⓐa. *sép.* (sus-)pendre devant; ein Schloß ~ mettre un cadenas à ...
vor-hauen ⚙ (f″⌣) *v/a.* Ⓢq. *sép.* ein Loch ~ amorcer ...

Vor-haupt (f''ˊ) *n* Ⓢ = Vorder-haupt; (Stirn) front *m.*
Vor-haut (f''ˊ) *f* Ⓢa. ✿ *anat.* prépuce *m.*
Vor-heizer ⚙ (f''ˊᴗ) *m* Ⓜa. réchauffeur d'eau.
vor-hellenisch (f''ᴗˊᴗ) *a.* Ⓐb. prohellénique.
Vor-hemdchen (f''ˊᴗ) *n* Ⓝb., **Vor-hemd(e)** (f''ˊ, f''ˊᴗ) *n* Ⓝa. (b.) chemisette *f* (pour hommes), plastron *m.*
vor-her (f–ˊ und f–ˊ) *adv.* 1. auparavant, avant, (früher) plus tôt, précédemment, (vorläufig) préalablement, au préalable; am Abend ~ la veille au soir. 2. = vor-aus.
vor-her=..., **Vor-her=...** (f–''...) in Verbindung mit *verbes*, immer *sép.*, oft ganz davon getrennt, in Verbindung mit einschlagendem *s.* und *a.* **I** in den Bedeutungen von „vor-her", zB. **~erkennen** *v/a.* reconnaître d'avance. — **II** Besondere Fälle: **~bedenken** *v/a.* réfléchir d'avance à ..., préméditer; **~beschließen** *v/a.* résoudre à l'avance; **~bestimmen**: 1. *v/a.* déterminer d'avance; *rl.* den menschl. Willen ~bestimmen: ✿ prédéterminer; zur Seligkeit oder zur Verdammnis ~bestimmen prédestiner à ...; 2. **V~bestimmung** *f* analog „~bestimmen" détermination prise à l'avance; *rl.* prédétermination; prédestination; **V~bestimmungs=...** in Zf.-fzgn, zB.: **V~bestimmungs=Lehre** *f rl.* prédestination; **V~dasein** *n* préexistence *f*; **~empfinden** *v/a.* pressentir; **~gehen** *v/n.* (sn) einer Sache ~gehen précéder qc.; ~gehend précédent, antérieur (einer Sache à qc.); aus dem V~gehenden folgt, daß ... il résulte de ce qui précède que ... (*ind.*); **~geschehen** *v/n.* (sn) avoir lieu avant (ou précéder) qc.; **~merken** *v/a.* pressentir; **~sagen**: 1. *v/a.* = vor-aus=sagen; 2. **V~sagung** *f* prédiction; **~sehen**: 1. *v/a.* = vor-aus=sehen; es war vorherzusehen on pouvait le prévoir; 2. **V~sehung** *f* prévision; **~verkündigen**: 1. *v/a.* prédire; 2. **V~verkündigung** *f* prédiction; **~wissen** *v/a.* savoir d'avance. (Vgl. auch vor-aus=...)
Vor-herbst (f''ˊ) *m* Ⓢb. 1. commencement de l'automne. 2. droit de vendanger avant les autres.
vor-herig (f''ˊᴗ u. f–''ᴗ) *a.* Ⓐb.: a) précédent, antérieur; b) (wie es früher war) premier, (ehemalig) ancien.
vor-herrschen (f''ˊᴗ) **I** *v/n.* (h.) Ⓒc. *sép.* (pré)dominer. — **II V~** *n* Ⓒc. prédominance *f.*
vor-heucheln (f''ˊᴗ) *v/a.* Ⓓd. *sép.* j-m et. ~ faire accroire qc. à q. par des airs hypocrites; j-m Treue ~ feindre d'avoir de la fidélité pour q.
vor-heulen (f''ˊᴗ) *v/a.* Ⓐa. *sép.* j-m et. ~ gémir devant q., (heulend erzählen) raconter qc. à q. d'une voix lamentable; von Wölfen: hurler devant q.
Vor-himmel (f''ˊᴗ) *m* Ⓜa. limbes *pl.*, parvis du ciel.
vor-hin (f–ˊ, bisw. fˊ) *adv.* (vor kurzem) tantôt, (eben erst) tout à l'heure, à l'instant.
vor-hinein (f''ᴗˊ) *advt*: im ~ d'avance.
vor-historisch (f''ᴗˊᴗ) *a.* Ⓐb. = vor-geschichtlich.
Vor-hof (f''ˊ u. f''ˊ) *m* Ⓒc. 1. avant-cour *f*; auch = Vor-halle. 2. ✿ *anat.*: a) ~ des Herzens oreillette *f* (= Vor-kammer); b) ~ des Ohres ꝛc. vestibule.
vor-holen (f''ˊᴗ) *v/a.* tirer qc. de ...
Vor-hölle (f''ˊᴗ) *f* Ⓢ parvis *m* de l'enfer; *kathol. rl.* (für ungetauft verstorbene Kinder) limbes *m/pl.*
vor-homerisch (f''ᴗˊᴗ) *a.* Ⓐb. avant Homère, antéhomérique.
vor-hören (f''ˊᴗ) Ⓐa. *sép.* **I** *v/a.* (heraushören) man hört ihre Stimme unter allen vor sa voix domine toutes les autres. — — **II** *v/n.* (h.) (sich erkundigen) aller s'informer.
Vor-hut (f''ˊ) *f* Ⓢ 1. *agr.* droit *m* de premier pâturage. 2. ⚔ avant-garde.
vorig (fˊᴗ) *a.* Ⓐb. précédent, (wie etwas früher war) premier, bsd. (letzt vergangen) passé, dernier, zB. voriges Jahr l'année passée; vorigen Monats (*abr.* v. M.) le mois passé.
Vor-indossant ✱ (f''ᴗᴗˊ) *m* Ⓜa. s. vor-...IIb.
Vor-instanz (f''ᴗˊ) *f* Ⓢ première instance.
vor-jagen (f''ˊᴗ) Ⓐa. *sép.* **I** *v/a.* chasser en avant. — **II** *v/n.* (sn) 1. courir en avant, prendre les devants (au galop). 2. j-m ~: a) courir devant q.; b) devancer q. à la course.
Vor-jahr (f''ˊ) *n* Ⓢa. année *f* précédente; letztes ~ année passée.
vor-jährig (f''ˊᴗ) *a.* Ⓐb. de l'année passée.
vor-jammern (f''ˊᴗ) *v/a.* Ⓓd. *sép.* j-m et. ~ importuner q. de ses lamentations.
Vor-kammer (f''ˊᴗ) *f* Ⓢ 1. antichambre. 2. ✿ *anat.* ~n *pl.* des Herzens oreillettes du cœur; vgl. Vor-hof 2.
vor-kämpfen (f''ˊᴗ) *v/n.* (h.) Ⓐa. *sép.* 1. combattre au premier rang. 2. servir d'exemple aux autres combattants.
Vor-kämpfer (f''ˊᴗ) *m* Ⓜa. celui qui combat au premier rang; *fig.* (Verfechter) champion.
vor-kantisch (f''ˊᴗ) *a.* Ⓐb. s. vor=... III.
Vor-kastell ⚓ (f''ᴗˊ) *n* Ⓢa. = Vorder-kastell.
vor-kauen (f''ˊᴗ) *v/a.* Ⓐa. *sép.* e-m Kinde ꝛc. et. ~ mâcher les aliments destinés à ...; *fig.* man muß ihm alles ~ F il faut lui mâcher tous les morceaux.
Vor-kauf (f''ˊ) *m* Ⓜa. 1. *drt.* droit d'acheter le premier, préemption *f*, (Näherkauf) retrait. 2. ✱ accaparement.
vor-kaufen ✱ (f''ˊᴗ) *v/a.* Ⓐa. *sép.* acheter avant le marché pour revendre.
Vor-käufer ✱ (f''ˊᴗ) *m* Ⓜa., **~in** *f* Ⓢ revendeur *m*, revendeuse *f.*
Vor-kaufs=... (f''ˊ...) in Zssgn, *drt.*, analog „Vor-kauf", zB.: **~preis** *m* (**~recht** *n*) prix (droit *m*) de préemption.
Vor-kehr (f''ˊ) *f* Ⓢ (*o. pl.*) = Vor-kehrung, zB. ~ treffen prendre ses dispositions.
vor-kehren (f''ˊᴗ) **I** *v/a.* Ⓐa. *sép.* 1. = her-aus-kehren b. 2. (Anstalten im vor-aus für etwas Kommendes treffen) das Nötige ~ prendre les mesures nécessaires. — **II V~** *n* Ⓒc. s. Vor-kehrung, bsd. Artikel.
Vor-kehrung (f''ˊᴗ) *f* Ⓢ mesure, disposition, préparatifs *m/pl.*; ~en treffen = das Nötige vor-kehren (s. ds 2); s. a. Vor-kehr.
Vor-kenntnis (f''ˊᴗ) *f* Ⓢ connaissance (ou notion) préliminaire.
Vor-kette (f''ˊᴗ) *f* Ⓢ von Bergen: chaîne secondaire.
Vor-kirche (f''ˊᴗ) *f* Ⓢ porche *m* d'une église.
vor-klassisch (f''ˊᴗ) *a.* Ⓐb. avant la période classique.
vor-kleben (f''ˊᴗ) *v/a.* Ⓐa. *sép.* coller devant ...
vor-klimpern (f''ˊᴗ) *v/a.* Ⓓd. *sép.* saboter un morceau de musique.
vor-klingen (f''ˊᴗ) *v/n* (h.) Ⓐa. *sép.* 1. résonner d'avance. 2. (vor den Ohren klingen) résonner aux oreilles de q. 3. (vorherrschend klingen) dominer.
vor-kommen (f''ˊᴗ) **I** *v/n.* (sn) Ⓒc. *sép.* 1. = her-vor-kommen. 2. von Pflanzen: habiter. 3. bei j-m ~: a) (gelegentlich kommen, weil der Weg vorbeiführt) passer chez q.; b) (vorgelassen werden) parvenir jusqu'à (ou être reçu par) q. 4. von Sachen: bei e-m Gerichte ꝛc. ~ (vorgenommen werden) passer en délibération, (zur Verhandlung kommen) être discuté ou plaidé. 5. (sich ereignen) avoir lieu, arriver, se passer, (sich finden) se trouver; (sich darbieten) s'offrir, se présenter; vorkommenden Falls le cas échéant ou avenant; so etwas ist mir noch nicht vorgekommen F ça ne s'est jamais vu. 6. (so und so erscheinen) sembler, paraître, faire l'effet de ...; ich weiß nicht, wie Sie mir heute ~ je vous trouve bien singulier ...; er kommt mir bekannt vor il me semble que je le connais; s. spanisch 3. 7. j-m ~ (früher kommen, als er) devancer (ou dépasser) q. — **II V~** *n* Ⓒb. (bisw. mit *pl.*) = Vorfall 1; V~ von Pflanzen habitat *m*; *chm.* V~ von Stoffen présence *f* ...; *géol.*, ⚒ V~ in Lagern gisement *m* en couches.
Vor-kommnis (f''ˊᴗ) *n* Ⓢ = Vor-fall 1.
Vor-konferenz (f''ᴗᴗˊ) *f* Ⓢ conférence préparatoire.
vor-können (f''ˊᴗ) *v/n.* (h.) Ⓔe. *sép.* pouvoir avancer, sortir.
Vor-korrektur ⚙ (f''ᴗᴗˊ) *f* Ⓢ *typ.* première épreuve.
Vor-kost (f''ˊ) *f* Ⓢ (*o. pl.*) entrées *pl.*, entremets *m*; weitS. comestibles *m/pl.*
Vor-kost=... (f''ˊ...) in Zssgn, zB.: **~geschäft** *n*, **~handlung** *f* (**~händler(in** *f*) *m*) ✱ magasin *m* ou commerce *m* (marchand(e *f*) *m*) de comestibles.
Vor-kratze ⚙ (f''ˊᴗ) *f* Ⓢ Spinnerei: carde en gros.
vor-kriegen (f''ˊᴗ) *v/a.* Ⓐa. (s. kriegen II) = vor-holen, vor-nehmen.
Vor-lade=gewehr (f''ˊᴗ=ᴗˊ) *n* Ⓢa. = Vorder-lader a.
vor-laden (f''ˊᴗ) **I** *v/a.* Ⓡr. *sép.* 1. charger sur le devant. 2. *drt.* gerichtlich ~ (vorfordern) citer, donner assignation, assigner. — **II V~** *n* Ⓒc. s. Vor-ladung.
Vor-lader (f''ˊᴗ) *m* Ⓜa. 1. qui cite en justice, &c. 2. auch: **~gewehr** *n* = Vorder-lader a.
Vor-ladung (f''ˊᴗ) *f* Ⓢ 1. *drt.* analog „vor-laden 2": citation (vor Gericht en justice), assignation, ajournement *m.* 2. ⚔ ⚓, *artill.* (der Pfropfen, welcher auf die Ladung e-r Kanone gesetzt wird) bouchon *m* de charge, étoupin *m.*
Vor-ladungs=... (f''ˊᴗ...) in Zf.-fzgn, *drt.*, zB.: **~befehl** *m* mandat de comparution; **~schreiben** *n* (lettre *f* d')assignation *f*; **~zettel** *m* exploit d'assignation.
Vor-lage (f''ˊᴗ) *f* Ⓢ 1. (Verlängerungsstück) rallonge, (etwas das Fort-rollen e-r Tonne ꝛc. Verhinderndes) arrêt *m.* 2. (etwas zur Beratung, Deba'tte Vorgelegtes, besonders auch bei der Post) proposition (ou projet *m*) qu'on soumet à q. 3. (Schreib=, Zeichen=)~ = Vor-lege-blatt. 4. *chm.* = Rezipi-e'nt.

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ✿ Pflanzenkunde; ✱ Handel; Post; Eisenbahn; Radsport; ♪ Musik; ☐ Freimaurerei.

Vor-lager ⚔ (f"–˘) *n* ⊛a. tête *f* d'un camp. [devant ...]

vor-lagern (f"–˘) *v/a.* ⊛d. *sép.* étendre

vor-lallen (f"⌣˘) *v/a.* ⊛a. *sép.* j-m et. ~ bégayer (ou balbutier) qc. à q.

Vor-land (f"⌣) *n* ⊛ oder ⊛a. 1. avant-terre *f*; ⚙ Deichbau: terrain *m* au delà de la digue. 2. ehm. die österreichischen ~e (österreichische Besitzungen im jetzigen Baden) (*Sch.*) l'Autriche *f/sg.* antérieure.

vor-langen (f"⌣˘) I *v/a.* ⊛a. *sép.* = her-vor-langen. — II *v/n.* (h.) suffire.

vor-längst (f-⌣) *adv.* il y a longtemps, depuis longtemps.

Vor-laß (f"⌣) *m* ⊛d. 1. (das Vorgelassen-werden) admission *f*. 2. ⚙ Destillieren u. Keltern: = Vor-lauf 2.

vor-lassen (f"⌣˘) I *v/a.* ⊛e. *sép.* 1. (etwas hinten Befindliches vorkommen lassen) laisser avancer. 2. (in j-s Gegenwart kommen lassen) j-n ~ laisser entrer q., admettre q. (en sa présence). — II **V~** *n* ⊛c. u. **Vor-lassung** *f* ⊛ = Vor-laß 1.

Vor-lauf (f"–) *m* ⊛a. 1. avance *f* à la course. 2. ⚙: a) Branntweinbrennerei: (das beim Destillieren zuerst Ablaufende) blanquette *f*, avant-coulant; b) Winzerei: ~(-wein) mère-goutte *f*, surmoût.

vor-laufen (f"–˘) *v/n.* (ſn) ⊛p. *sép.* 1. courir en avant. 2. j-m ~: a) devancer ou dépasser q. (à la course); b) courir devant q.

Vor-läufer (f"–˘) *m* ⊛a., **~in** *f* ⊛ 1. = Vor-bote; ~in *f* messagère. 2. *path.* ~ (vor dem Ausbruch e-r Krankheit auftretendes Sympto'm) ⚗ prodrome.

vor-läufig (f"–˘) *a.* ⊛b. 1. meist: préalable, engS. provisoire, (der Hauptsache vorangehend) préliminaire, *adv.* préalablement ou au préalable, provisoirement; ſ. Ur-teil 1. 2. Bſd. Fälle: (fürs erſte) pour le moment; (bis auf weiteres) en attendant.

vor-laut (f"–) *a.* ⊛b. 1. trop prompt à se faire entendre; *ch.* ~er Hund ... qui appelle à faux. 2. (naſe-weis ſich vordrängend) indiscret, (dünkelhaft) qui a le verbe trop haut, suffisant, (übermütig) impertinent, (abſprechend) tranchant.

vor-leben (f"–˘) I *v/n.* (h.) ⊛a. *sép.* 1. vivre avant (une époque). 2. j-m ~ servir d'exemple à q. par sa vie. — II **V~** *n* ⊛c. vie *f* antérieure, bſd. *drt.* antécédents *m/pl.*

vor-legbar (f"–-) *a.* ⊛b. présentable.

Vor-lege-... (f"–˘...) in Zſſgn, zB.: **~blatt** *n* modèle *m* de dessin, d'écriture; (Schreibvorſchrift) exemple *m*; **~gabel** *f* grande fourchette; **~löffel** *m*: a) cuiller *f* à potage, louche *f*; b) grande cuiller; **~messer** *n* couteau *m* à découper; **~schloß** *n* cadenas *m*; ein ~ſchloß anlegen cadenasser.

vor-legen (f"–˘) I *v/a.* u. **ſich** ~ *v/réfl.* ⊛a. *sép.* 1. (ſich) ~ (se) mettre ou placer devant; ein Schloß ~ mettre un cadenas à ... 2. j-m et. ~ (zur Anſicht) présenter (ou montrer) qc. à q., mettre qc. sous les yeux de q., (zur Begutachtung ~, in Vorſchlag bringen) soumettre, (aufweiſen, vorzeigen) produire, exhiber. 3. j-m bei Tiſche Braten ~ servir le rôti à q. 4. (nach vorn hinlegen) et. weiter ~ avancer (davantage) qc. — II **V~** *n* ⊛c. und **Vorlegung** *f* ⊛ meiſt durch die *verbes* zu geben, zB. nach Vorlegung der Akten après avoir produit les ...; zu 2: présentation *f*, production *f*, exhibition *f*.

Vor-leger (f"–˘) *m* ⊛a. 1. (bei Tiſche) celui qui sert. 2. ſ. Bett-vorleger.

vor-leiern (f"–˘) *v/a.* ⊛d. *sép.* j-m et. ~ jouer à q. un air de vielle, *fig.* débiter qc. à q. d'une voix monotone.

vor-lesbar (f"–-) *a.* ⊛b. qui peut être lu à q.

Vor-lese (f"–˘) *f* ⊛ 1. commencement *m* de la vendange. 2. vendange que q. fait avant les autres.

vor-lesen (f"–˘) I *v/a.* ⊛l. *sép.* 1. lire qc. à q. 2. (im Weinberge Vorleſe halten): a) vendanger avant les autres; b) récolter les premiers raisins mûrs. — II **V~** *n* ⊛c. lecture *f* (à haute voix); ſ. Vor-leſung, bſd. Artikel.

Vor-leser (f"–˘) *m* ⊛a., **~in** *f* ⊛ lecteur *m*, lectrice *f*; bisw. engS. conférencier *m*, conférencière *f*.

Vor-lesung (f"–˘) *f* ⊛ 1. = vor-leſen II. 2. öffentliche ~: a) (Vortrag vor einem Audito'rium) conférence; b) ~ auf der Univerſitä't (*ant.* Priva't-kolle'g) cours *m*; ~en halten über Logik faire un cours de logique; (einzelner Vortrag, Stunde) leçon.

vor-letzt (f"⌣) *a.* ⊛b. avant-dernier, pénultième; *gr.* ~e Silbe pénultième *f*.

vor-leuchten (f"–˘) *v/n.* (h.) ⊛b. *sép.* j-m ~ éclairer q., *fig.* briller aux yeux de q. et lui servir d'exemple.

Vor-leuchter (f"–˘) *m* ⊛a. 1. qui éclaire. 2. *fig.* exemple.

vor-lieb (f-–) *adv.* = für-lieb (ſ. Für-...).

Vor-liebe (f"–˘) *f* ⊛ (o. *pl.*) prédilection (für ... pour ...), mit ~ de préférence.

vor-liegen (f"–˘) I *v/n.* (h.) ⊛k. *sép.* 1. être situé (ou couché) devant. 2. mit ſachlichem *suj.*: j-m ~ (vor Augen liegen) être sous les yeux de q., avoir été présenté à q.; es liegt heute nichts vor il n'y a rien de nouveau; was liegt denn gegen ihn vor? qu'est-ce qu'on lui reproche? — II **~d** *part.pr.* et *a.* ⊛b. (augenblicklich ~d) présent, actuel, (im gegebenen Falle) donné, (um was es ſich gerade handelt) dont il s'agit, dont il est question; im ~den Fall en l'espèce; ⚔ *frt.* ~de Werke = Vor-werk 2.

vor-lügen (f"–˘) *v/a.* ⊛f. *sép.* j-m et. ~ dire des mensonges à q.

vorm (f–) = vor dem (ſ. vor).

vor-machen (f"⌣˘) *v/a.* ⊛a. *sép.* 1. ein Brett ꝛc. ~ mettre ... devant. 2. j-m et. ~: a) (als Muſter, wie es gemacht werden ſoll) montrer (ou faire voir) qc. à q.; b) (um ihn zu täuſchen) en conter à q.

Vor-macht (f"⌣) *f* ⊛a. puissance dirigeante. [Blätter-magen).]

Vor-magen (f"–˘) *m* ⊛a. *zo.* feuillet (=

vor-mähen (f"–˘) *v/n.* (h.) ⊛a. *sép.*, *agr.* 1. faucher le premier. 2. j-m ~: a) faucher devant q. pour lui montrer à faucher, b) devancer q. en fauchant.

Vor-mäher (f"–˘) *m* ⊛a. *agr.* premier faucheur.

vor-malen (f"–˘) *v/a.* ⊛a. *sép.* j-m et. ~ peindre qc. en présence de q., bſd. *fig.* faire à q. une peinture de qc., nur *fig.* dépeindre qc. à q.

vor-malig (f"–˘) *a.* ⊛b., **vor-mals** (f"–) *adv.* = ehe-malig, ehe-mals.

Vor-mann (f"⌣) *m* ⊛ 1. ●, bisw. auch ⚔ = Vorder-mann. 2. Spiel: joueur qui a la main. 3. ⚙ (Werkführer) chef d'atelier. 4. ⚓ (*pl.* Vor-leute) marin de première classe, premier servant. [avant.]

Vor-marsch ⚔ (f"⌣) *m* ⊛b. marche *f* en

vor-marschieren ⚔ (f"˘–˘) *v/n.* (ſn) ⊛a. *sép.* marcher en avant, avancer.

vor-märzlich (f"⌣˘) *a.* ⊛b. d'avant les journées de mars.

Vor-mast ⚓ (f"⌣) *m* ⊛a. = Fock a.

Vor-mauer (f"–˘) *f* ⊛ avant-mur *m*; ⚔ *frt.* bisw. bastion *m*; bſd. *fig.* (Schutzwehr) rempart *m*.

vor-mauern (f"–˘) *v/a.* ⊛d. *sép.* et. ~ (vor eine Öffnung) mettre un mur devant qc.

vor-merken (f"⌣˘) I *v/a.* ⊛a. *sép.* enregistrer, bſd. ● prendre note de ... — II **V~** *n* ⊛c. und **V~ung** *f* ⊛ note *f*.

Vor-merk(ungs)-gebühr (f"⌣(˘)-˘–) *f* ⊛ *thé.*, &c.: droit *m* de location (au bureau), oft einfach: location.

vor-messen (f"⌣˘) *v/a.* ⊛m. *sép.* j-m et. ~ mesurer qc. en présence de q.

Vor-mittag (f"⌣˘ u. f–⌣˘) *m* ⊛a. matin, (ganze ~s-zeit) matinée *f*.

vor-mittägig (f"⌣–˘ u. f–⌣–˘) *a.* ⊛b. du matin, de la matinée. [matinée.]

vor-mittags (f"⌣˘ u. f–⌣˘) *adv.* dans la

Vor-mittags-... (f"⌣˘... u. f–⌣˘...) in Zſſgn. I meiſt: ... du matin ou ... de la matinée, zB. **~prediger** *m* prédicateur du matin; **~stunde** *f*: a) heure, b) leçon de la matinée. — II Bſd. Fälle: **~wache** ⚓ *f* quart *m* de huit à midi; **~zeit** *f* (durée de la) matinée. [avant minuit.]

Vor-mitternacht (f"⌣˘⌣) *f* ⊛a. le temps

Vor-mund (f"⌣) *m* ⊛a. od. ⊛, **Vor-münderin** (f"⌣˘˘) *f* ⊛ [a/d. foramundo, bz. der zum Schutze Vorgeſetzte] tuteur *m*, tutrice *f*.

Vor-munds-... (f"⌣...) in Zſ.-ſetzungen, zB.: **~bestellung** *f* constitution de tuteur.

Vor-mundschaft (f"⌣˘) *f* ⊛ *drt.* tutelle, curatelle; unter ~ ſtehen être en tutelle; j-n unter ~ ſtellen mettre q. en tutelle, interdire q.

vor-mundschaftlich (f"⌣˘˘) *a.* ⊛b. de tuteur, de la tutelle, pupillaire.

Vor-mundschafts-... (f"⌣˘...) in Zſ.-ſtzgn. I analog „Vor-mundſchaft", zB.: **~gericht** *n* chambre *f* des tutelles; **~ordnung** *f* loi sur les tutelles; **~rechnung** *f* compte *m* de tutelle. — II Bſd. Fälle: **~behörde** *f* conseil *m* pupillaire; **~gelder** *n/pl.* deniers *m/pl.* pupillaires; **~richter** *m* juge pupillaire; **~wesen** *n* les tutelles et curatelles *f/pl.*

vor-müssen (f"⌣˘) *v/n.* (h.) ⊛e. *sép.* être obligé d'avancer, de sortir.

vorn (f⌣), auch **~e** (f⌣˘) I (*ant.* hinten) *adv.* 1. meiſt: devant, par (ohne Bewegung: sur le) devant; ~ heraus wohnen loger sur le devant. 2. Bſd. Fälle: a) unabhängig von *prp.*: ~ im Buche en tête du livre; ~ und hinten ſein être partout; F jetzt wird er „Herr Baron" hinten, „Herr Baron" ~ genannt, oft: F aujourd'hui on le traite de „baron" gros comme le bras; b) nach *prp.*: Zimmer nach ~ hinaus pièce *f* donnant sur la rue; von ~: 1. (im Angeſicht) en face, de front, par

devant; 2. (neu anfangend) von ~ anfangen commencer par les (ou à) éléments; 3. (wieder, von neuem) de nouveau; von ~ anfangen recommencer (de plus belle). — II **Vorn** *n inv.* das Vorn und Hinten le devant et le derrière.
vorn=... (f...) in Zſ.-ſtzgn mit *prp.* u. *adv.*, zB.: **~an** ſitzen être assis à la première place, bei Tiſche: être assis au haut bout; **~herein:** von ~herein (ohne weiteres) de prime abord, tout d'abord; **~über** la tête en avant. [devant.]
vor-nageln (f⁻⁻ᴗ) *v/a.* Ⓢd. *sép.* clouer∫
Vor-nahme (f⁻⁻ᴗ) [vor-nehmen] *f* ⓐ commencement *m* de mise à exécution, action *f* de commencer à faire qc.
Vor-name(n) (f⁻⁻ᴗ) *m* Ⓢb. prénom; (Taufname) nom de baptême, F petit nom.
vorne (fᵒᴗ) ſ. vorn.
vor-nehm (f⁻-) *a.* Ⓢb. 1. (nur im *sup.* gbr.) capital, principal (= vor-züglich). 2. (den höheren Ständen angehörig): **a)** von Perſonen: d'un rang élevé, de qualité; die ~en Leute, die V~en les gens *m/pl.* distingués, la haute volée; die V~ſten in einer Stadt les personnes *f/pl.* les plus qualifiées (ou les notabilités *f/pl.*) d'une ville; die ~e Welt le grand (ou le beau) monde; ~ tun se donner des airs de grand seigneur, von Frauen: F faire la princesse; **b)** von Sachen: ~es Äußere air *m* distingué, distinction *f*.
vor-nehmen (f⁻⁻ᴗ) **I** *v/a.* Ⓢd. *sép.* 1. prendre devant soi; eine Schürze ~ mettre un ... 2. (ſich mit et. beſchäftigen) se mettre à faire qc.; etwas ~ s'occuper de qc., mettre la main à qc.; Veränderungen ~ faire des ...; F j-n ~ (ihm zu Leibe gehen) entreprendre q., (ihn herunter machen) gourmander q., reprendre (ou gronder) q., (ihn prüfen) examiner q. 3. (etwas Auszuführendes beginnen) entreprendre qc., (daran gehen) se mettre à qc.; Ihre Sache wird morgen vorgenommen votre affaire sera discutée (examinée, commencée ou faite) demain. 4. ſich (*dat.*) etwas ~ (es zu tun beſchließen) se proposer (de faire) ou projeter qc. — **II** **V~** *n* Ⓢc. zu 3: entreprise *f*; zu 4: projet *m*. [tinction, grand air *m*.]
Vor-nehmheit (f⁻-) [vor-nehm] *f* ⓐ dis-∫
vor-nehmlich (f⁻⁻ᴗ) *adv.* particulièrement, (vor allem) surtout.
Vor-nehm-tuerei (f⁻⁻=ᴗᴗ⁻) *f* ⓐ, **Vornehm-tun** (f⁻⁻=⁻) *n* Ⓢb. grands airs *m/pl.*, affectation *f*.
vor-neigen (f⁻⁻ᴗ) **I** *v/a.* u. **ſich** ~ *v/réfl.* Ⓢa. *sép.* (ſich) ~ (se) pencher ou (s')incliner en avant. — **II** **V~** *n* Ⓢc. und
Vor-neigung *f* ⓐ 1. (das Vorgeneigt-ſein) inclinaison *f*, (das Vorneigen) inclination *f* (zB. de la tête). 2. (vorgefaßte Neigung für etwas) inclination marquée (pour qc.), prédilection *f*.
Vor-ofen ⊙ (f⁻⁻ᴗ) *m* Ⓢb. Bäckerei: porte-bouchoir.
Vor-ort (f⁻⁻) *m* Ⓢa. 1. in der Schweiz: **a)** vorort; **b)** directoire exécutif de la confédération. 2. (die nächſten Ortſchaften einer größern Stadt) banlieue *f*, beſtimmter: localité *f* de (la) banlieue, suburb.
vor-ortlich (f⁻⁻ᴗ) *a.* Ⓢb. de la banlieue, suburbicaire.
Vor-ort(s)=... (f⁻⁻...) in Zſ.-ſetzungen, zB.: **~verkehr** *m* service de (la) banlieue; **~zug** *m* train de (la) banlieue.
Vor-parlament (f⁻ᴗᴗ⁻) *n* Ⓢa. parlement *m* préliminaire.
vor-pfeifen (f⁻⁻ᴗ) *v/a.* Ⓢn. *sép.* j-m et. ~ siffler un air à q.
vor-plappern (f⁻⁻ᴗ) *v/a.* Ⓢd. *sép.* = vorplaudern.
Vor-platz (f⁻⁻) *m* Ⓢb. place *f* située devant qc.; (großer freier Platz vor e-m Gebäude) esplanade *f*; (Hausflur) vestibule; (~ einer Kirche) parvis.
vor-plaudern (f⁻⁻ᴗ) *v/a.* Ⓢd. *sép.* 1. j-m et. ~ conter (ou débiter) qc. à q. 2. (damit er es glaube) en faire accroire à q.
Vor=Pommern (f⁻=⁻ᴗ) *npr.n.* Ⓢb. *géogr.* **la** Poméranie antérieure ou citérieure.
Vor-poſten ⚔ (f⁻⁻ᴗ) *m* Ⓢb. avant-poste; auf ~ ſtehen être aux avant-postes.
Vor-poſten=... ⚔ (f⁻⁻ᴗ...) in Zſſgn, meiſt: ... des avant-postes ou ... d'avant-poste(s), zB. **~dienſt** *m* service des avant-postes; **~gefecht** *n* combat *m* (ou escarmouche *f*) d'avant-postes; **~kette** *f* cordon *m* d'avant-postes.
vor-prahlen (f⁻⁻ᴗ) *v/a.* Ⓢa. *sép.* j-m et. (oder von etwas) ~ se vanter de qc. en présence de q.
vor-predigen (f⁻⁻ᴗᴗ) *v/a.* Ⓢa. *sép.* j-m et. ~ prêcher (F sermonner) q. sur qc.
vor-prüfen (f⁻⁻ᴗ) **I** *v/a.* Ⓢa. *sép.* examiner préalablement. — **II** **V~** *n* Ⓢc. und **Vor-prüfung** *f* ⓐ examen *m* préalable, *éc.* colle *f*.
Vor-prüfungs=Verfahren (f⁻⁻ᴗ=fᴗ⁻ᴗ) *n* Ⓢb. examen *m* préalable (= Vor-prüfung).
vor-ragen (f⁻⁻ᴗ) 2c. = her-vor=ragen 2c.
Vor-rang (f⁻⁻) *m* Ⓢa. prééminence *f*, (Vorſitz) préséance *f*; den ~ vor j-m haben avoir rang avant q., avoir le pas sur q.
Vor-rat (f⁻⁻) *m* Ⓢa. 1. meiſt: provision *f*, ● stock, zB. et. im ~ (oder ſich einen ~ von et.) anſchaffen faire provision de qc. 2. Bſd. Fälle: (Fülle von et.) fonds; (für den Notfall Erſpartes) réserves *f/pl.*; (Bedarf) fourniture *f*; (Sammlung von Zſ.-gehörigem) assortiment; ● ſolange ~, ſolange der ~ reicht jusqu'à épuisement du stock.
vor-rätig (f⁻⁻ᴗ) *a.* Ⓢb. dont il y a provision; ~ bei allen Buchhändlern en vente (ou se trouve) chez ...; zum Erſatze für et. abfällig Werdendes: de rechange.
Vor-rats=... (f⁻⁻...) in Zſſgn. **I** oft: ... de rechange, zB. **~achſe** ⚔ *f artill.* essieu *m* de rechange. — **II** Bſd. Fälle: **~gewölbe** *n* (zu ebener Erde) cellier *m*; **~haus** *n* magasin *m*, (Lagerhaus) entrepôt *m*; **~kammer** *f* chambre aux provisions, in größerem Umfange: magasin *m*; **~kaſten** ⊙ *m typ.* bardeau; **~ſchrank** *m*, **~ſpind** *n* buffet *m*, garde-manger *m*; **~verzeichnis** *n* inventaire *m*; **~wagen** ⚔ *m artill.* fourgon à munitions.
vor-rechnen (f⁻⁻ᴗ) *v/a.* Ⓢe. *sép.* compter (ou calculer) qc. en présence de q.; ich kann Ihnen leicht ~, was ich dabei verdiene je puis facilement vous faire voir ce que j'y gagne; weitS. (ausführlich angeben) détailler, énumérer.
Vor-recht (f⁻⁻) *n* Ⓢa. privilège *m*; durch Geburt erlangtes ~ prérogative *f*.
vor-recken (f⁻⁻ᴗ) *v/a.* Ⓢa. *sép.* tendre, étendre, avancer.
Vor-rede (f⁻⁻ᴗ) *f* ⓐ 1. observations *pl.* préliminaires. 2. (der Haupt-rede vorangehende Rede) préambule *m*. 3. ~ eines Buches préface; kürzere ~ avant-propos *m*.
vor-reden (f⁻⁻ᴗ) *v/a.* Ⓢb. *sép.* j-m etwas ~ en conter à q.; ſich etwas ~ laſſen, bisw.: F avaler qc. doux comme lait.
Vor-redner (f⁻⁻ᴗ) *m* Ⓢa. 1. celui qui parle avant un autre; in parlamentariſchen Verſammlungen: mein (geehrter) ~ le préopinant ... 2. (Verfaſſer einer Vorrede) préfacier. [d'avance.]
vor-reiben ⊙ (f⁻⁻ᴗ) *v/a.* Ⓢo. *sép.* broyer∫
Vor-reiber ⊙ (f⁻⁻ᴗ) *m* Ⓢa. (am Fenſter 2c.) happe *f* (de fenêtre), tourniquet.
vor-reif (f⁻⁻) *a.* Ⓢb. prématuré (vgl. frühreif a).
Vor-reigen, Vor-reihen (f⁻⁻ᴗ) *m* Ⓢb. 1. ouverture *f* du bal. 2. premier rang d'une danse; den ~ haben mener la danse.
vor-reißen (f⁻⁻ᴗ) *v/a.* Ⓢn. *sép.* 1. attirer violemment en avant. 2. (den erſten Umriß von et. machen) faire le tracé de qc. 3. ⊙ eine Linie ~ (vor-zeichnen) tracer ... 4. j-m Witze ~ débiter de mauvaises plaisanteries à q.
Vor-reißer ⊙ (f⁻⁻ᴗ) *m* Ⓢa. 1. (auch **~in** *f* ⓐ) traceur *m*, ...euse *f*. 2. (Inſtrument der Holz-arbeiter 2c.) traceret; Spinnerei: ~ der Dublier-maſchine tambour briseur.
vor-reiten (f⁻⁻ᴗ) Ⓢn. *sép.* **I** *v/n.* (ſn) 1. j-m (einem Wagen) ~ précéder q. (une voiture) à cheval. 2. faire avancer son cheval; prendre les devants (avec son cheval). 3. j-m ~ (reitend überholen) devancer q. à cheval. 4. j-m ~ montrer à q. à aller à cheval. — **II** *v/a.* 5. ein Pferd ~ (reitend vorführen) présenter ... 6. F *fig.* j-m etwas ~ (gleichſam als Paradepferd vorführen) faire parader qc. sous les yeux de q.
Vor-reiter (f⁻⁻ᴗ) *m* Ⓢa. 1. (vorreitender Diener) piqueur. 2. (auf dem Vorder-pferde ſitzender Reitknecht) postillon.
vor-rennen (f⁻⁻ᴗ) *v/n.* (ſn) Ⓢb. *sép.* 1. courir en avant. 2. j-m ~ devancer q. à la course.
vor-richten (f⁻⁻ᴗ) **I** *v/a.* Ⓢb. *sép.* 1. = vor-rücken 1. 2. (für den Gebrauch vollſtändig her-richten) apprêter, préparer (ou disposer). — **II** **V~** *n* Ⓢc. ſ. Vor-richtung.
Vor-richtung (f⁻⁻ᴗ) *f* ⓐ 1. (das Vorrichten) préparation; **~en** *pl.* zu einer Reiſe 2c. préparatifs *m/pl.* 2. (~ zu einem beſtimmten Zwecke) disposition, appareil *m*, mécanisme *m*. [*f*, ébauche *f*, patron.]
Vor-riß (f⁻⁻) *m* Ⓢd. première esquisse∫
Vor-ritt (f⁻⁻) *m* Ⓢa. action *f* de promener un cheval devant q., présentation *f* d'un cheval.
vor-rücken (f⁻⁻ᴗ) Ⓢa. *sép.* **I** *v/a.* 1. e-n Stuhl, e-e Uhr 2c. ~ avancer ... — **II** *v/n.* (ſn) 2. meiſt: (s')avancer, zB. Truppen ~ laſſen faire avancer ...; (befördert werden) avancer, avoir de l'avancement. 3. Bſd. Fälle: ~, von Perſonen, oft: pousser en avant, (ſich nähern) se rapprocher. — **III** **V~** *n* Ⓢc. avancement *m*.
vor-rufen (f⁻⁻ᴗ) *v/a.* Ⓢq. *sép.* = her-vorrufen 1 a. [richten 2.]
vor-rüſten (f⁻⁻ᴗ) *v/a.* Ⓢb. *sép.* = vor-∫

⊙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; ● Handel; ✉ Poſt; 🚂 Eiſenbahn; 🚲 Radſport; ♪ Muſik; ☐ Freimaurerei.

vors (f′) = vor das (s. vor).
Vor-saal (f″′) *m* (*sg.* Ⓜ, *pl.* ...säle) *arch.* (Vor-zimmer) antichambre *f*; (Warte-saal) salle *f* d'attente; eines Gerichtshofes, Parlaments ꝛc.: salle des pas perdus.
vor-sagen (f″′˘) *v/a.* Ⓜa. *sép.* **1.** = vor-aus-sagen. **2.** j-m et. ~: a) (damit er es höre) dire qc. à q.; b) (mit beabsichtigter Täuschung) en conter à q.; c) bsd. *éc.* (einblasen, zuflüstern) souffler qc. à q.; d) (damit er es nachspreche) répéter qc. à q.; (ihm eingeben, was er sagen soll) dire à q. ce qu'il doit dire.
Vor-sager (f″′˘) *m* Ⓜa. souffleur.
Vor-sänger (f″˘˘) *m* Ⓜa., **~in** *f* Ⓜ **1.** chanteur *m*, chanteuse *f* qui dirige un chant. **2.** im besondern: (in Kirchen) chantre, (Chor-direktor) grand chantre; ~ in jüd. Synago'gen ministre officiant.
Vor-satz (f″˘) *m* Ⓜb. dessin, projet, (der deshalb gefaßte Entschluß) résolution *f*; mit ~ à dessein, F exprès; (mit Vorbedacht) avec préméditation, avec l'intention bien arrêtée.
vor-sätzlich (f″˘˘) *a.* Ⓜb. dit (ou fait) à dessein, intentionnel; vgl. auch Vor-satz.
Vor-schanze ⚔ (f″˘˘) *f* Ⓜ *frt.* redoute avancée.
Vor-schein (f″′) *m* Ⓜ (o. *pl.*) zum ~ kommen paraître, venir au jour; zum ~ bringen mettre au jour, produire.
Vor-schicht (f″˘) *f* Ⓜ *géol.* première couche.
vor-schicken (f″˘˘) *v/a.* Ⓜa. *sép.* **1.** = voran-schicken (s. vor-an 2). **2.** Truppen ~ (vorrücken lassen) faire avancer ...
vor-schieben (f″′˘) **I** *v/a.* Ⓜf. *sép.* **1.** meist: pousser (en faisant glisser), mettre devant, *fig.* mettre en avant. — Bsd. Fälle: **2.** ⚔ vorgeschobene Forts forts *m/pl.* détachés, aber: zu weit vorgeschoben trop avancé. **3.** *fig.* j-n ~ (als Deckung) se couvrir de q.; et. ~ (als Vorwand brauchen) prétexter qc. — **II** V~ *n* Ⓜc. u. **Vor-schiebung** *f* Ⓜ durch die V. zu geben, zB. das V~ der Truppen war nicht möglich ... de faire avancer les troupes.
vor-schießen (f″′˘) Ⓜe. *sép.* **I** *v/n.* **1.** (h.) mit e-m Schießgewehre: j-m ~: a) tirer devant q., bsd. montrer à tirer à q.; b) tirer avant q. **2.** (sn) = her-vor-schießen b. **3.** von e-m Dache ꝛc.: (vorragen) saillir, avancer. — **II** *v/a.* j-m eine Summe Geld ~ (vorstrecken) prêter (ou avancer) une somme à q.; ich werde das Geld ~ je débourserai ... — **III** V~ *n* Ⓜc. zu II: prêt *m*, déboursement *m*; vgl. a. Vorschuß. [avant-nef *f*.]
Vor-schiff (f″˘) *n* Ⓜa. ~ einer Basilika
Vor-schlag (f″˘ und f″′) *m* Ⓜc. **1.** meist: proposition *f*; j-n, et. in ~ bringen proposer q., qc. — Bsd. Fälle: **2.** (Eröffnung) ouverture *f*; (Gutachten) avis; (Antrag in einer beratenden Versammlung) motion *f*; in ~ bringen proposer, mettre en avant. **3.** (bei taktmäßig schlagender Bewegung gemeinsam Arbeitender der erste Schlag) premier coup. **4.** ●: a) prix que le vendeur demande de la marchandise; bsd. b) somme *f* dont il surfait sa marchandise et qu'il en rabat. **5.** ♪ petite note *f* (d'agrément). **6.** *gr.* (der erste von den zwei e-n Diphthong bildenden Lauten) première voyelle *f* d'une diphtongue faible. **7.** ⚙, besonders ⚒: (taquet formant) arrêt.
Vor-schlag=... (f″˘... und f″′...) in Zssgn. **I** = Vor-schlags=... — **II** Besonderer Fall: **~hammer** ⚙ *m* marteau à devant.
vor-schlagbar (f″′-) *a.* Ⓜb. proposable.
vor-schlagen (f″′˘) Ⓜr. *sép.* **I** *v/a.* **1.** j-m et. ~ (e-n Vorschlag machen) proposer qc. à q.; j-n zu einem Amte ~ proposer (öfter: présenter) q. pour un emploi. **2.** (vorwärts schlagen) faire avancer qc. en frappant, engS. lancer en avant. **3.** ● (einen Preis fordern, wovon man sich et. abhandeln läßt) auf eine Ware 3 Mark ~ surfaire une ... de 3 marks. **4.** ♪ j-m den Takt ~ battre la mesure à q. — **II** *v/n.* (sn) **5.** (mit kurzer, meist stoßweiser Bewegung vor etwas hinstürzen) tomber avec impétuosité devant (qc.). **6.** von der Wage: die Zunge schlägt vor la languette penche. **7.** ♪ eine Note schlägt vor ... est hors mesure. — **III** V~ *n* Ⓜc. meist durch die *verbes*, zB. V~ zu e-m Amte présentation *f*; ● das V~ ist nicht meine Art ... de surfaire.
Vor-schlag(s)=..., **v~=...** (f″˘... u. f″′...) in Zssgn, zB.: **~fähig** *a.* proposable; ~ u. **Geldbewilligungs=Kommission** *f* commission chargée des présentations et des appointements; **~liste** ⚔ *f* für Offiziere (zu besonderen Stellungen) tableau *m* d'avancement, liste d'aptitude; **~note** ♪ *f* petite note (d'agrément); **~recht** *n* (zu e-r Stelle) (droit *m* de) présentation *f*.
Vor-schleuse=Recht (f″′˘=˘) *n* Ⓜa. (Recht der Durchschleusung vor den Frachtfahrzeugen zu Gunsten der Kriegsschiffe, Passagierdampfer ꝛc.) droit *m* de trématage. [(auch *fig.*).]
Vor-schmack (f″˘) *m* Ⓜa. avant-goût
vor-schmecken (f″˘˘) Ⓜa. *sép.* **I** *v/n.* (h.) von e-m Gewürze ꝛc.: avoir un goût dominant, dominer. — **II** *v/a.* **1.** den Pfeffer ꝛc. ~ sentir le goût dominant du ... **2.** (e-n Vorschmack von et. haben) avoir un avant-goût de qc.
vor-schmeicheln (f″′˘) *v/a.* Ⓜd. *sép.* dire qc. à q. avec toutes sortes de câlineries.
Vor-schneide=... (f″′˘...) in Zssgn. **I** analog „vor-schneiden", zB.: **~messer** *n* couteau *m* à découper. — **II** Bsd. Fall: **~brett** *n* Küche: tranchoir *m*.
vor-schneiden (f″′˘) *v/a.* Ⓜn. *sép.* **1.** Braten, Geflügel ꝛc. ~ trancher, découper. **2.** (vor andern schneiden) couper devant q.; j-m Gesichter ~ faire des grimaces à q.
Vor-schneider (f″′˘) *m* Ⓜa. découpeur.
vor-schnell (f″˘) *a.* Ⓜb. = vor-eilig.
vor-schrauben ⚙ (f″′˘) *v/a.* Ⓜg. u. Ⓜa. *sép.* visser devant.
vor-schreiben (f″′˘) *v/a.* Ⓜo. *sép.* **1.** et. vor et. ~ écrire qc. devant qc. **2.** Buchstaben ~ (als Muster) tracer des ... comme modèle d'écriture. **3.** (als Regel des Verhaltens aufstellen) prescrire, ordonner; ich lasse mir nichts ~ je n'ai pas d'ordres à recevoir (de toi, &c.).
vor-schrei-en (f″′˘) *v/a.* Ⓜo. *sép.* j-m et. ~ crier qc. aux oreilles de q.
vor-schreiten (f″′˘) *v/n.* (sn) Ⓜn. *sép.* **1.** = fort=schreiten. **2.** j-m ~ marcher devant (ou précéder) q.
Vor-schrift (f″˘) *f* Ⓜ **1.** modèle *m* (d'écriture), exemple *m*. **2.** (vorgeschriebene Regel) prescription; (Auftrag ꝛc.) ordre *m*, (Verhaltungsbefehle) instructions *pl.*, (Gesamtheit der Bestimmungen) règlement *m* (vgl. a. Instruktions=buch); (Lehre, Weisung) leçon; ärztliche ~ ordonnance, formule; auf Reze'pten: nach ~ = R oder Rp. (latein. *re'cipe*) ou pr. (*prenez*) selon la formule.
Vor-schriften=... (f″˘˘...) in Zssgn analog „Vor-schrift", zB.: **~buch** *n* livre *m* d'exemples.
vor-schrifts=... (f″˘...) in Zssgn mit *a.*, zB. **~mäßig** conforme (*adv.* conformément) aux instructions; réglementaire; ⚔ (v. der Kleidung) d'ordonnance; ~mäßige Papiere haben avoir des papiers en règle; 🚂 der Zug wird ~mäßig abgehen le train partira à l'heure réglementaire; **~widrig** contraire aux règlements.
Vor-schritt (f″˘) *m* Ⓜa. pas en avant.
Vor-schub (f″˘ u. f″′) *m* Ⓜc. **1.** Kegelspiel: premier coup de boule; den ~ haben être le premier à jouer. **2.** (Unterstützung) aide *f*, assistance *f*, secours; j-m ~ leisten (oder tun) aider q.; einer Sache ~ leisten favoriser une entreprise.
Vor-schub=Bahnhof (f″˘=′˘) *m* Ⓜc. gare *f* de manœuvre, gare d'évitement (= Rangier=bahnhof).
Vor-schuh ⚙ (f″′) *m* Ⓜa. *cord.* ~ e-s Stiefels empeigne *f*; ein Paar ~(e) bottes *f/pl.* remontées.
vor-schuhen ⚙ (f″′˘) *cord.* **I** *v/a.* Ⓜa. *sép.* Stiefel ~ remonter des ... — **II** V~ *n* Ⓜc. remontage *m*.
Vor-schul=... (f″′...) in Zssgn, zB.: **~klasse** *f* classe d'(une) école préparatoire.
Vor-schule (f″′˘) *f* Ⓜ **1.** école préparatoire. **2.** *fig.* (Einleitung zu etwas) introduction à qc.; als Buchtitel etwa: *Cours m élémentaire.* [école préparatoire.]
Vor-schüler (f″′˘) *m* Ⓜa. élève d'une
Vor-schürze (f″˘˘) *f* Ⓜ (zum Schutze der Vorderseite des Kleides) garde-robe *m*.
Vor-schuß (f″˘) *m* Ⓜa. **1.** (Geld-)~ avance *f*, (Darlehn) prêt, (ausgelegtes Geld) déboursé; um 100 Mark im ~ sein être de ... en avance; Vorschüsse tun faire des avances. **2.** Sie haben den ~ c'est à vous de tirer le premier.
Vor-schuß=..., **v~=...** (f″˘...) in Zs-setzgn, zB.: **~bewilligung** *f* acte *m* par lequel on accorde une avance; **~leistung** *f* (déboursement *m* d'une) avance; **~verein** *m* société *f* de prêts; **~weise** *adv.* par avance, à titre d'avance; **~zahlung** *f* anticipation de payement. (Vgl. auch Darlehns=...)
vor-schütten (f″˘˘) **I** *v/a.* Ⓜb. *sép.* **1.** dem Vieh Futter ~ donner à manger aux bestiaux. **2.** Dämme ~ (als Schutz gegen das Wasser aufschütten) élever des digues. — **II** V~ *n* Ⓜc. und **Vor-schüttung** *f* Ⓜ analog I: nourriture *f* donnée aux bestiaux; digue *f* (élevée devant qc.).
vor-schützen (f″˘˘) **I** *v/a.* Ⓜc. *sép.* **1.** et. ~ se retrancher derrière qc. **2.** *fig.* = vor-geben 3. — **II** V~ *n* Ⓜc. prétexte *m*.
Vor-schwarm (f″˘) *m* Ⓜa. Bienen-zucht: premier couvain. [plaudern.]
vor-schwatzen (f″˘˘) *v/a.* Ⓜc. *sép.* = vor-
vor-schweben (f″′˘) *v/n.* (h., bisw. a. sn) Ⓜa. *sép.* j-m ~ être devant les yeux de q.; das schwebt mir deutlich (dunkel) vor

l'image en est présente à mon esprit (j'en ai un souvenir confus); was mir vorgeschwebt hat ce que j'avais en vue.
vor-schwimmen (f"⌣⌣) *v/n.* (sn) Ⓢb. *sép.* 1. nager en avant. 2. j-m ~ nager plus vite que q. 3. j-m ~ nager devant q. pour lui montrer comment il doit nager.
vor-schwindeln (f"⌣⌣) *v/a.* Ⓢd. *sép.* j-m et. ~ essayer d'en faire accroire à q., conter des blagues à q.
vor-schwören (f"⌣) *v/n.* (h.) Ⓢg. *sép.* jurer en présence de q. pour lui donner l'exemple.
Vor-segel ⚓ (f"⌣) *n* Ⓢa. ~ *pl.* voiles *f/pl.* de l'avant.
vor-segeln ⚓ (f"⌣) *v/n.* (sn) Ⓢd. *sép.* 1. s'avancer. 2. naviguer en tête. 3. e-m Schiffe ~ (es überholen) devancer un ...
vor-sehen (f"⌣) Ⓢl. *sép.* I *v/a.* 1. = vor-aus-sehen. 2. (mit weiter reichendem Blicke erwägen) et. ~ disposer qc.; der Fall ist im Gesetze nicht vorgesehen ce cas n'a point été prévu par la loi. — II sich ~ *v/réfl.* (sich vor Schaden 2c. hüten) prendre garde, prendre ses précautions, se garer de qc.; als Ausruf: vorgesehen! gare!, von Kutschern: hé! là-bas!, auf Kisten, welche Zerbrechliches enthalten: fragile!
Vor-sehung (f"⌣) *f* Ⓢ providence.
vor-sein (f"⌣) *v/n.* Ⓢa. *sép.* 1. j-m ~ avoir devancé q. 2. (verhandelt werden) être en délibération; was ist jetzt vor? de quoi s'agit-il ...? 3. da sei Gott vor! (que) Dieu nous en préserve!
Vor-setz-... (f"⌣...) in Zssgn. I analog „vorsetzen", zB.: ~**blech** *n* plaque *f* de tôle qu'on place devant (une ouverture). — II Besondere Fälle: ~**deckel** *m* couvercle; ~**fenster** *n* double fenêtre *f*; ~**gitter** *n* jalousie *f*; ~**parti'kel** *f gr.*: ▱ particule prépositive; ~**silbe** *f gr.*: ▱ préfixe *m*; ~**wort** *n gr.*: ▱ prépositif *m*; ~**zeichen** ♪ *n*: a) allgemein: signe *m* à la (ou armement *m* de la) clef, b) (Kreuz) dièse *f*, c) (vorgesetztes ♭) bémol *m*.
vor-setzen (f"⌣⌣) I *v/a.* Ⓢc. *sép.* 1. (vorwärts setzen) mettre (ou porter) en avant; den Stuhl ~ avancer ... 2. (et. vor einen Gegenstand setzen) mettre (placer ou poser) devant qc.; ♪ einer Note ein Kreuz (ein ♭) ~ diéser (bémoliser) une ...; Kartenspiel: eine hohe Karte ~ couper de haut; Schachspiel: eine Figur ~ (als Schutz vor eine andere) couvrir une pièce; *gr.* vorgesetzt: ▱ prépositif. 3. ↘ einem Gegenstande etwas ~ (vorziehen) préférer qc. à qc. 4. j-m etwas (zu Genießendes) ~ servir qc. à q.; darf ich Ihnen etwas ~? peut-on vous offrir qc.? 5. sich (*dat.*) einen Zweck ~ se proposer un but. 6. j-n e-r Sache, einem Amte ~ (an die Spitze desselben stellen) mettre q. à la tête de qc.; s. Be-hörde und Vor-gesetzte(r), bsd. Art. — II **V**~ *n* Ⓢc. u. **Vor-setzung** *f* Ⓢ 7. durch die *verbes*, zB. ♪ durch die Vorsetzung eines Kreuzes vor eine Note ... en diésant une ... 8. nur **Vor-setzung** *f* ♪ (dem Tonstück vorgesetzte Bezeichnung der Ton-art), **Vorsetzungs-Zeichen** *n/pl.* = Vor-zeichen 2.
Vor-setzer (f"⌣) *m* Ⓢa. s. Ofen-vorsetzer; ⚙ Gießerei: (petite) écluse *f*.
Vor-setzungs-... (f"⌣⌣...) in Zs.-sstzgn, zB.: ~**zeichen** ♪ *n* = Vor-zeichen 2.
vor-seufzen (f"⌣) *v/a.* Ⓢc. j-m etwas ~ geindre devant q.
Vor-sich-hin-... (f⌣⌣⌣...) in Zs.-sstzgn, zB.: ~**lächeln** *n* mine *f* souriante; ~**sprechen** *n*, etwa: paroles *f/pl.* qu'on se dit à soi-même, soliloque *m*, *thé.* monologue *m*.
Vor-sicht (f"⌣) *f* Ⓢ (*pl.* ↘, mehr gbr. Vorsichts-maßregeln) 1. prévoyance. 2. (vor Schaden sich hütende Bedachtsamkeit) précaution, (Behutsamkeit) circonspection; (Umsicht) prudence; (Zurückhaltung) discrétion; als Ausruf = vorgesehen! (s. vor-sehen II); ~! (auf Postpaketen 2c.) fragile!; *prv.* ~ ist die Mutter der Weisheit prudence est mère de sûreté.
vor-sichtig (f"⌣⌣) *a.* Ⓢb. 1. analog „Vorsicht 2": circonspect; prudent; *adv.* oft: avec précaution; ~ sein, oft: user de précaution. 2. Bsd. Fälle: (besonnen, taktvoll) discret, (vernünftig) sage.
Vor-sichtigkeit (f"⌣⌣-) *f* Ⓢ = Vor-sicht 2.
Vor-sichts-..., v~-... (f"⌣...) in Zssgn, zB.: ~**halber** *adv.* par mesure de précaution; ~**maßregeln** *f/pl.* (*pl.* zu Vor-sicht) mesures de précaution.
Vor-signal (f"-sĭn°-nā'l) *n* Ⓢa. premier signal *m*.
Vor-silbe (f"⌣⌣) *f* Ⓢ *gr.*: ▱ préfixe *m*.
vor-singen (f"⌣⌣) *v/a.* Ⓢa. *sép.* 1. chanter en présence de q. 2. (zum Zwecke des Nachsingens) entonner (un chant).
Vor-singer (f"⌣⌣) *m* Ⓢa. = Vor-sänger.
Vor-sitz (f"⌣) *m* Ⓢb. présidence *f*; den ~ führen avoir la présidence, présider.
vor-sitzen (f"⌣⌣) I *v/n.* (h.) Ⓢi. *sép.* 1. = präsidieren. 2. j-m ~ (den Vorrang vor ihm haben) avoir la préséance sur q. — II **V**~**de(r)** *m* Ⓢb. président.
Vor-sommer (f"⌣⌣) *m* Ⓢa. commencement de l'été.
Vor-sorge (f"⌣⌣) *f* Ⓢ 1. prévoyance, précaution; ~ tragen (auch: treffen), daß ... prendre des précautions pour que ... (*subj.*). 2. (Walten der Vorsehung) soins *m/pl.* de la Providence.
vor-sorgen (f"⌣⌣) *v/n.* (h.) Ⓢa. *sép.* prendre ses précautions, prendre les précautions nécessaires; faire les préparatifs nécessaires; pourvoir à qc.
vor-sorglich (f"⌣⌣) *a.* Ⓢb. qui pourvoit à ..., prévoyant; *adv.* par précaution.
Vor-spann (f"⌣) *m* Ⓢa. 1. relais. 2. (die den Deichselpferden vorgespannten Pferde) chevaux *pl.* de renfort ou de volée; vgl. auch Vor-spann-pferd.
Vor-spann-... (f"⌣...) in Zssgn, zB.: ~**dienst** *m* service des relais; ~**maschine** 🚂 *f* machine des relais ou de renfort; e-n Zug mit ~maschine befördern alléger un train; ~**pferd** *n* cheval *m* de relais ou de renfort, cheval en arbalète, bei Steigungen: (cheval) côtier *m*; s. auch Vorspann 2.
vor-spannen (f"⌣⌣) *v/a.* Ⓢa. *sép.* 1. ein Seil, Tuch ~ tendre ... devant (qc.). 2. Pferde ~ atteler des chevaux à la voiture.
Vor-speise (f"⌣) *f* Ⓢ entrée.
vor-spiegeln (f"⌣) I *v/a.* Ⓢd. *sép.* j-m et. ~ faire miroiter qc. aux yeux de q., weitS. tromper q. par de fausses apparences, leurrer q. par de fausses espérances. — II **V**~ *n* Ⓢc. und **Vorspiegelung** *f* Ⓢ promesse *f* fondée sur de fausses apparences; illusion *f*.
Vor-spiel (f"⌣) *n* Ⓢa. 1. ♪: a) prélude *m* (auch *fig.*); b) jetzt oft für Ouverture: ouverture *f*. 2. *thé.* (Bühnenstück vor dem Hauptspiel) prologue *m*.
vor-spielen (f"⌣) *v/a.* Ⓢa. *sép.* j-m et. ~ jouer qc. devant (ou à) q. (pour qu'il l'entende ou l'imite).
Vor-spinn-... ⚙ (f"⌣...) in Zssgn, Spinnerei, zB.: ~**krempel** *m* filofinisseuse *f*; ~**maschine** *f* machine à filer en gros.
Vor-sprache (f"⌣) *f* Ⓢ intercession.
vor-sprechen (f"⌣⌣) Ⓢd. *sép.* I *v/a.* j-m et. ~ prononcer qc. devant q. (pour qu'il l'entende), bsd. apprendre à q. à prononcer qc. — II *v/n.* (h., bisw. sn) bei j-m ~ = vor-kommen 3a.
vor-sprengen (f"⌣⌣) *v/n.* (sn) Ⓢa. *sép.* courir en avant à cheval.
vor-springen (f"⌣⌣) *v/n.* (h. u. sn) Ⓢa. *sép.* 1. (sn) sauter en avant. 2. j-m ~: a) (h.) sauter devant q.; b) (sn) devancer q. en sautant. 3. von Teilen: (gegen das übrige hervortreten) bsd. *arch.* faire saillie, avancer; (am Rande vorstehen) déborder; von Balken 2c.: porter à faux.
Vor-sprung (f"⌣) *m* Ⓢa. 1. (vorspringender Teil) bsd. *arch.* saillie *f*, avance *f*; e-n ~ bilden = vor-springen 3. — Bsd. Fälle: 2. *arch.* (vorstehender Rand) rebord; ⚔ e-r Bastion: orillon; e-e Bastion mit Vorsprüngen versehen orillonner ... 3. (Vorteil, den man beim Laufen 2c. vor j-m voraus hat u. *fig.*) avance *f*, avantage (qu'on a sur q.); den ~ gewinnen gagner ou prendre le(s) devant(s).
Vor-spuk (f"⌣) *m* Ⓢa. présage (surnaturel).
vor-spuken (f"⌣) *v/n.* (h.) Ⓢa. *sép.* apparaître surnaturellement comme un présage.
Vor-stadt (f"⌣) *f* Ⓢa. (s. Stadt) faubourg *m*.
Vor-stadt-... (f"⌣...) in Zssgn, zB.: ~**bühne** *f*, ~**theater** *n* théâtre *m* de barrière.
Vor-städter (f"⌣) *m* Ⓢa., ~**in** *f* Ⓢ habitant(e *f*) *m* d'un faubourg, F faubourien(ne *f*) *m*.
vor-städtisch (f"⌣) *a.* Ⓢb. du (des) faubourg(s), F faubourien.
Vor-stand (f"⌣) *m* Ⓢa.: a) conseil (ou comité) de direction, direction *f*; b) (ein einzelnes Mitglied daraus) membre d'un comité directeur.
Vor-stands-... (f"⌣...) in Zssgn, zB.: ~**dame** *f* dame patronesse; ~**mitglied** *n* membre *m* du comité de direction; ~**sitzung** *f* séance du comité ou du bureau; ~**wahl** *f* élection du comité.
Vor-standschaft (f"⌣⌣) *f* Ⓢ qualité de directeur, directorat *m*.
vor-stechen (f"⌣⌣) Ⓢd. *sép.* I *v/n.* (h.) = her-vor-stechen 1b; bsd. *fig.* = her-vortreten 1c. — II *v/a.* ⚙ (Löcher vorbohren, vorzeichnen) piquer.
Vor-stecher ⚙ (f"⌣⌣) *m* Ⓢa. poinçon à piquer; Fächer-fabrikation: sonde *f*.
Vor-steck-... (f"⌣...) in Zs.-sstzgn. I analog „vor-stecken", zB.: ~**blume** *f* fleur qu'on met au corsage, à la boutonnière. — II Bsd. Fälle: ~**ärmel** *m* manchette *f*; ~**nadel** *f* épingle, broche; ~**nagel** ⚙ *m* clavette *f*; ~**pflock** ⚙ *m* *horl.* goupille *f*; ~**schlips** *m* nœud de cravate.
vor-stecken (f"⌣⌣) *v/a.* et *v/n.* (h.) Ⓢa. (s. stecken) *sép.* 1. mettre devant ... 2. den

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; ⊛ Handel; ✉ Post; 🚂 Eisenbahn; 🚲 Radsport; ♪ Musik; ▭ Freimaurerei.

Kopf ~ (weiter nach vorn hin) avancer la tête. 3. *fig.* = vor-setzen 5.

Vor-stecker (f"-◡) *m* ⓈA.: a) ⚙ = Vor-steck-nagel, -pflock; b) ⚔ ~ eines Artillerie-wagens chevillette *f* ...

vor-stehen (f"-◡) I *v/n.* (h.) Ⓢt. *sép.* 1. = her-vor-stehen, -ragen 1. 2. *ch.* der Hund steht vor (den Hühnern) ... est à l'arrêt. 3. (*ant.* nach-stehen): a) von der Reihenfolge, bsd. von Teilen der Rede: précéder; b) dem Range nach: j-m, einer Sache ~ être supérieur à q., à qc. 4. (beaufsichtigend über et. gesetzt sein) avoir la direction de ..., diriger; dem Hause ~ conduire la ... 5. e-m Amte ~ (es verwalten) remplir une charge. — II V~ *n* Ⓢc. = her-vor-ragen 3.

Vor-steher (f"-◡) *m* ⓈA., ~in *f* Ⓢ directeur *m*, ...trice *f*, (Oberhaupt) chef, (Vorgesetzter) supérieur(e *f*) *m*; (Aufseher) inspecteur, (Verwalter) administrateur *m*, administratrice *f*, régisseur; (bsd. Bankdirektor) gouverneur; (Ältester) ancien; in Frankreich: ~ e-s vom Staate unterhaltenen Gymna'siums proviseur, eines städtischen Gymna'siums: principal.

Vor-steher-... (f"-◡...) in Zssgn. I analog „Vor-steher", zB.: ~amt *n* charge *f* de directeur, de chef, &c., direction *f*, administration *f*; provisorat *m*. — II Bsd. Fall: ~drüse *f anat.*: ⚗ prostate.

Vor-steherschaft (f"-◡◡) *f* Ⓢ = Vor-steher-amt.

Vor-steh-hund (f"-◡-) [vor-stehen 2] *m* ⓈA. *ch.* chien d'arrêt (= Hühner-hund).

Vorstehung (f"-◡) *f* Ⓢ *provS.* administration; vgl. auch Vor-steher-amt.

vor-stellbar (f"-◡-) *a.* Ⓢb. qui peut être représenté, présentable.

vor-stellen (f"-◡) I *v/a.* u. sich ~ *v/réfl.* Ⓢa. *sép.* 1. meist: (sich) ~ (se) présenter. — Bsd. Fälle: 2. (einem Gegenstande einen Platz geben, der vor dem bisherigen liegt) mettre en avant; einen Stuhl weiter ~ avancer ... 3. (örtlich vor et. hinstellen) (sich) se) placer devant. 4. j-m (sich) et. ~: a) (anschaulich darstellen, schildern) représenter qc. à q.; b) j-m, der (sich) über et. zu entscheiden hat, et. ~ (um auf seine Entschließung einzuwirken) représenter (ou remontrer) qc. à q., (wegen Rechtsverletzung Einspruch erheben) réclamer; c) sich (*dat.*) etwas ~ (sich e-n Begriff von et. machen) se représenter (s'imaginer, se faire une idée de) qc., se figurer qc. 5. *thé.* und weitS.: e-e Person oder Rolle ~ jouer un rôle; et. ~, was man nicht ist, oft: F poser pour qc. 6. (bedeuten) was soll das ~? qu'est-ce que cela signifie? — II V~ *n* Ⓢc. s. Vor-stellung, bsd. Artikel.

vor-stellig (f"-◡) *a.* Ⓢb. 1. et. ~ machen (anschaulich vorführen) représenter qc. 2. bei einer Behörde 2c. ~ werden (eine Eingabe machen) adresser une requête à ...

Vor-stellung (f"-◡) *f* Ⓢ 1. Zu „vor-stellen 1": présentation (bei Hofe à la cour). 2. Zu 4b: représentation, wegen Rechtsverletzung: réclamation. 3. Zu 4c: représentation (qu'on se fait d'une chose dans l'esprit), idée (qu'on se fait ou qu'on a de qc.), (Bild) image *f*; das geht über alle ~ cela passe l'imagination. 4. *thé.* représentation, spectacle *m*; die ~ beginnt um ... le rideau se lève à ...; keine ~! (le théâtre fait ou il y a) relâche! 5. ⚔ ~ einer Truppe inspection ...

Vor-stellungs-... (f"-◡...) in Zssgn. I analog „vor-stellen", zB.: ~weise *f* manière de se représenter qc. — II Bsd. Fälle: ~fähigkeit *f* faculté de concevoir, conception; ~kraft *f* imagination; ~vermögen *n* entendement *m*, ⚗ intellect *m*.

Vor-stenge ⚓ (f"-◡) *f* Ⓢ mât *m* de hune d'avant, petit mât de hune.

Vor-stich (f"-) *m* ⓈA. point devant; Schneiderei: ~ am Knopfloche passée *f*.

vor-stopfen (f"-◡) *v/a.* ⓈA. *sép.* mettre devant un trou pour le boucher.

Vor-stoß (f"-) *m* Ⓢb. 1. attaque *f*, coup porté en avant; ⚔: (Angriff) pointe *f* poussée en avant; einen ~ machen faire une pointe (vgl. auch vor-stoßen II). 2. ⚙ (Vorragung) saillie *f*, avance *f*; Schneiderei: (~ aus dem über das Oberzeug vorragenden Futter) passepoil, (Randschnur) liséré.

vor-stoßen (f"-◡) Ⓢp. *sép.* I *v/a.* 1. pousser en avant. 2. (anstoßen) allonger; e-n Saum ~ faire un passepoil. — II *v/n.* (sn) ⚔ von Truppen: a) (eine allgemeine Angriffsbewegung in bestimmter Richtung unternehmen) pousser à l'ennemi, diriger une attaque contre ...; b) (von einem einzelnen Punkte aus plötzlich und sehr heftig angreifen) s'avancer avec impétuosité.

Vor-strafe (f"-◡) *f* Ⓢ = Vor-bestrafung.

vor-strecken (f"-◡) I *v/a.* ⓈA. *sép.* 1. tendre, étendre, avancer, allonger. 2. tendre devant (qc.). 3. j-m Geld ~ = vor-schießen II. — II V~ *n* Ⓢc. und **Vor-streckung** *f* Ⓢ analog I, zB. zu 1: extension *f*; zu 3: avance *f*, déboursement *m*.

vor-streichen (f"-◡) *v/a.* Ⓢn. *sép.* 1. ein Wort ~ marquer ... 2. (nach vorn streichen) das Haar ~ rabattre les cheveux sur le devant.

vor-streuen (f"-◡) *v/a.* ⓈA. *sép.* répandre devant; den Hühnern Korn ~ jeter du grain aux ... [fait devant un mot.]

Vor-strich (f"-) *m* ⓈA. trait de plume

Vor-stück (f"-) *n* ⓈA. 1. pièce *f* de devant. 2. *thé.* = Vor-spiel 2.

Vor-studium (f"-(◡)◡) *n* Ⓢ (bsd. im *pl.* gbr.) études *f/pl.* préliminaires.

Vor-stufe (f"-◡) *f* Ⓢ 1. premier degré *m*. 2. *fig.* = Vor-schule 2.

vor-stürzen (f"-◡) *v/n.* (sn) Ⓢc. *sép.* sortir avec impétuosité.

Vor-suche (f"-◡) *f* Ⓢ quête.

vor-suchen (f"-◡) *v/a.* ⓈA. *sép.* 1. = her-vor-suchen. 2. *ch.* aller en quête.

vor-sündflutlich (f"-◡-◡) *a.* Ⓢb. d'avant le déluge, antédiluvien (auch *fig.*).

vor-tanzen (f"-◡) Ⓢc. *sép.* I *v/a.* j-m einen Walzer ~ danser une valse devant q. — II *v/n.* (h.) commencer la danse, *fig.* mener le branle.

Vor-tänzer (f"-◡) *m* ⓈA., ~in *f* Ⓢ chef des danseurs, premier danseur *m*, première danseuse *f*, qui mène la danse.

Vor-teil (f-; in der abgekürzten Gegenüberstellung Vor- und Nach-teil jedoch: "- - -") *m* ⓈA. 1. meist: avantage. — Bsd. Fälle: 2. (Gewinn) profit, (Nutzen) utilité *f*, (der j-m zu gute kommende Ertrag von et.) émoluments *pl.*; s. ge-winnen 1; im ~ sein avoir le dessus; aus et. ~ ziehen tirer parti de qc.; sich auf s-n ~ verstehen entendre bien ses intérêts. 3. (Handgriff) pratique *f*, truc, ficelle *f*. 4. *typ.* avantage, du bon.

vor-teil-... (f-...) in Zs.-setzungen mit *a.*, zB.: ~bringend = vor-teilhaft; ~suchend qui cherche son avantage.

vor-teilhaft (f-◡) *a.* Ⓢb. 1. meist: avantageux (für à). 2. Bsd. Fälle: (nutzbringend) profitable, *adv.* avec profit, (gewinnreich) lucratif, (günstig) favorable.

Vor-trab ⚔ (f"- und f"-) *m* ⓈA. (*pl.* ↘) avant-garde *f* (de cavalerie); (die Plänkler) éclaireurs *pl.* [ter en avant.]

vor-traben (f"-◡) *v/n.* (sn) ⓈA. *sép.* trot-

Vor-trag (f"- und f"-) *m* Ⓢc. 1. (das Vortragen) exposition *f*; den ~ haben porter la parole, être le rapporteur; von Ministern: ~ beim Könige haben présenter son rapport au roi. 2. (Art des Vortragens) débit, élocution *f*, diction *f*; rednerischer ~ déclamation *f* (auch ♪); einen schönen ~ haben avoir l'élocution belle; ♪: diction *f* musicale; ♪, Gesang: audition *f*. 3. (was j. mündlich oder schriftlich Personen zu ihrer Kenntnisnahme vorträgt) rapport, (Auseinandersetzung) exposition *f*, (Abhandlung) discours, (Erzählung) récit; öffentlicher ~ conférence *f*: Vorträge halten faire des conférences. 4. ● (vgl. vor-tragen 3) ~ auf neue Rechnung solde à nouveau.

vor-tragen (f"-◡) I *v/a.* Ⓢr. *sép.* 1. j-m et. ~ (vorantragen) porter qc. devant q. 2. Hörern, bisw. Lesern etwas ~: a) exposer, (Bericht erstatten) rapporter; ~der Rat conseiller référendaire; b) mit Rücksicht auf die Vortragsweise: débiter, dire, (hersagen) réciter; c) ♪ ein Musi'kstück ~ exécuter ...; eine A'rie ~ chanter un air. 3. ● (vgl. Vor-trag 4) den Saldo auf neue Rechnung ~ porter le solde à nouveau. — II V~ *n* Ⓢc., zB. zu 1 auch: **Vor-tragung** *f* Ⓢ, zB. unter V~ des Kreuzes avec la croix en tête; zu 2: = Vor-trag 1 und 2.

Vor-trags-... (f"-... und f"-...) in Zs.-stzgn. I analog „Vor-trag", zB.: ~kunst *f* art *m* de la déclamation; ~meister *m* professeur d'élocution, maître dans l'élocution. — II Bsd. Fall: ~art *f*, ~weise *f* = Vor-trag 2.

vor-trefflich (f-◡, *a.* f"-◡) *a.* Ⓢb. 1. meist: excellent. 2. Besondere Fälle: (bewundernswürdig) admirable, (vollkommen) parfait, *adv.* dans la perfection, (hervorragend) éminent, de premier ordre, (fast wunderbar) merveilleux, *adv.* à merveille; als Ausruf: ~! délicieux!, fort bien!, à la bonne heure! [cellence.]

Vor-trefflichkeit (f-◡-, *a.* f"-◡-) *f* Ⓢ ex-

vor-treiben (f"-◡) *v/a.* Ⓢo. *sép.* pousser en avant; ⚔ Minierkunst, *frt.* e-e Galerie ~ pratiquer ... [treppe).]

Vor-treppe (f"-◡) *f* Ⓢ perron *m* (= Frei-

vor-treten (f"-◡) *v/n.* (sn) Ⓢl. *sép.* 1. faire un pas en avant, avancer; aus der Reihe heraus: sortir des rangs; *fig.* mit et. nicht ~ wollen ne pas vouloir produire qc. 2. = hervor-treten 1 b. 3. (vor et. hin-treten) se mettre devant. 4. j-m ~ marcher devant q.

vor-trinken (f"-◡) *v/a.* ⓈA. (s. trinken) *sép.* j-m ~: a) boire avant q.; bsd. (ihm zutrinken, damit er nachtrinke) boire un coup

à l'intention de q.; b) boire plus vite que q.
Vor-tritt (f''⏑) *m* Ⓢa. 1. pas en avant. 2. (Vor-a'ngeben in bezug auf den Rang) l'honneur du pas; den ~ vor j-m haben avoir le pas sur q.; unter ~ von ... précédé de ... [vant-garde.
Vor-trupp ⚔ (f''⏑) *m* Ⓢa. (la) tête d'a-
Vor-truppen ⚔ (f''⏑⏑) *f/pl. inv.* (les) avant-coureurs *m*, a. troupes d'avant-garde.
Vor-tuch (f''⏑) *n* Ⓢ mouchoir *m* qu'on met devant soi, tablier *m*, bavette *f*.
vor-tun (f''⏑) Ⓩc. *sép.* I *v/a.* 1. mettre devant. 2. (vor-eilig tun) faire qc. à l'étourdie; bsd. gbr. im *prv.*, s. nach-bedenken. 3. = vor-machen 2a. 4. es j-m (zu-)~ (ihn übertreffen) surpasser q. — II **sich** ~ *v/réfl.* = her-vor-tun 2b.
Vor-tür (f''⏑) *f* Ⓦ contre-porte.
vor-turnen (f''⏑⏑) *v/n.* (h.) Ⓩa. *sép.* montrer les exercices gymnastiques.
Vor-turner (f''⏑⏑) *m* Ⓦa. moniteur (de gymnastique).
vor-üben (f''⏑⏑) I *v/a.* Ⓩa. *sép.* exercer préalablement. — II **V~** *n* Ⓢc. und **Vor-übung** *f* Ⓦ exercice *m* préalable.
vor-über (f-''⏑) *adv.* = vor-bei 1 und 2, jedoch mehr *st.s.* u. ohne den Nebenbegriff des Nicht-berührt-werdens, des Nicht-treffens, zB. ~ schießen = vor-bei-schießen a; zeitlich: der Regen ist ~ ... a cessé, sein Ruhm war schnell ~ ... fut bien vite passée.
vor-über-..., Vor-über-... (f-''⏑...) in Zssgn mit *v.*, mitunter zur Bildung von *v/a.* verwandt, immer *sép.*, oft ganz davon getrennt und in Zssgn mit einschlagenden *s.* u. *a.* I in den Bedeutungen von „vor-über u. vor-bei" mit der in „vor-über 1" bezeichneten Beschränkung, zB.: **~fliegen** *v/n.* (sn) passer (en volant); **~kutschieren** F *v/n.* (sn) passer en voiture. — II Bsd. Fälle: **~fliehen** *v/n.* (sn) passer; **~gang** *m* passage; **~gehen**: 1. *v/n.* (sn) örtlich u. zeitlich: passer; 2. **V~gehen** *n* (a. **V~reiten, -fahren** *xc.*) passage *m*; im ~g. en passant; **~gehend** *a.*: a) örtlich: qui passe; die V~gehenden les passants *m*; b) zeitlich: de passage; (nur von kurzer Dauer) passager, *pfort* éphémère, (flüchtig) fugitif, (nur für eine Übergangszeit geltend) transitoire; **~können** *v/n.* (h.) pouvoir passer; **~ziehen** *v/n.* (sn) passer. [tion préalable.
Vor-untersuchung (f''⏑⏑⏑) *f* Ⓦ instruc-
Vor-urteil (f''⏑⏑) *n* Ⓢa. préjugé *m*; weitS. = vorgefaßte Meinung (s. vor-fassen).
Vor-urteils-..., v~-... (f''⏑⏑...) in Zs.-sßgn, zB.: **~frei** *a.*, **~los** *a.* sans (ou exempt de) préjugés; **~losigkeit** *f* indépendance de toute espèce de préjugé; **~voll** *a.* plein de préjugés.
Vor-vater (f''⏑⏑) *m* Ⓢa. = Vor-fahr; Vor-väter *pl.* = Vor-eltern.
Vor-verfahren (f''⏑⏑⏑) *n* Ⓦb. *drt.* procédure *f* préliminaire.
Vor-vergangenheit (f''⏑⏑⏑⏑) *f* Ⓦ *gr.* passé *m* antérieur.
Vor-verhör (f''⏑⏑) *n* Ⓢa. premier interrogatoire *m*. [taxe location *f*.
Vor-verkauf (f''⏑⏑) *m* Ⓢa. ~ an der Tages-
Vor-versammlung (f''⏑⏑⏑) *f* Ⓦ assemblée primaire. [franches.
Vor-vieh (f''⏑) *n* Ⓢa. brebis *f/pl.*
Vor-vordern (f''⏑⏑) *m/pl.* = Vor-eltern.

vor-vor-gestern (f''⏑⏑⏑) *adv.* avant avant-hier, il y a trois jours.
vor-vorig (f''⏑⏑) *a.* Ⓦb. avant-dernier.
vor-vor-letzt (f''⏑⏑) *a.* Ⓦb. qui précède l'avant-dernier, bsd. ☞ *gr.* antépénultième.
vor-wagen (f''⏑⏑) *v/réfl.* Ⓩa. *sép.* **sich** ~ oser avancer.
Vor-wahl (f''⏑) *f* Ⓦ élection préliminaire.
Vor-wall ⚔ (f''⏑) *m* Ⓢa. *frt.* contre-garde *f*.
vor-walten (f''⏑⏑) *v/n.* (h.) Ⓩb. *sép.* 1. prévaloir, (pré)dominer. 2. = ob-walten 2.
Vor-walze ⚙ (f''⏑⏑) *f* Ⓢ Spinnerei: ~ der Dublier-maschine = Vor-reißer 2.
Vor-wand (f''⏑) *m* Ⓢa. 1. meist: prétexte. 2. Bsd. Fälle: (Ausflucht) subterfuge, F échappatoire *f*, (Deckmantel) manteau, (Anstrich) couleur *f*.
vor-wärmen (f''⏑⏑) I *v/a.* Ⓩa. (bsd. 🚂) réchauffer. — II **V~** *n* Ⓢc. und **Vor-wärmung** *f* Ⓦ réchauffage *m*.
Vor-wärmer, bsd. 🚂 (f''⏑⏑) *m* Ⓦa. réchauffeur.
vor-wärts (f''⏑) *adv.* 1. en avant; als Zuruf: en avant!, allons!, beim Fortgehen: en route!, von seiten der Polizisten zu einer Volksmenge: circulez, messieurs!, an den Kutscher: partez! 2. in Verbindung mit *verbes* oft zu einem Worte verbunden: sich ~ bewegen (faire des mouvements pour) avancer; ~ gehen aller en avant; es will nicht (mit ihm) ~ gehen ça (il) n'avance pas; sich ~ helfen se pousser dans le monde; ~ kommen faire du chemin, avancer, *fig.* faire son chemin; *prv.* langsam kommt man auch ~ toujours va qui danse.
Vor-wärts-... (f''⏑...) in Zs.-sßgn. I analog „vor-wärts", zB.: **~beuge** *f* Turnerei: fléchissement *m* en avant; **~bewegung** 🚂 *f* marche en avant. — II Bsd. Fälle: **~kommen** *n*, **~schreiten** *n* avancement *m*, progrès *m*; **~streben** *n* tendance *f* à se pousser, F avancite *f*.
vor-weg (f-''⏑) *adv.* 1. par devant. 2. = von vorn-herein (s. vorn-...). 3. (vor dem Zeitpunkt, wo etwas fällig ist) par avance.
Vor-weg-nahme (f-''⏑⏑) *f* Ⓢ prélèvement *m*, anticipation.
vor-weg-nehmen (f-''⏑⏑⏑) I *v/a.* Ⓩd. *sép.* prélever, anticiper. — II **V~** *n* Ⓢc. = Vor-weg-nahme.
Vor-wein (f''⏑) *m* Ⓢa. mère-goutte *f*.
vor-weinen (f''⏑⏑) *v/a.* Ⓩa. *sép.* = vor-jammern.
vor-weisen (f''⏑⏑) I *v/a.* Ⓩo. *sép.* exhiber, produire. — II **V~** *n* Ⓢc. und **Vor-weisung** *f* Ⓦ exhibition *f*, production *f*.
Vor-welt (f''⏑) *f* Ⓦ: a) (*ant.* Nach-welt) temps *m* passé; b) (Vorfahren) nos ancêtres *m/pl.*; c) (Urwelt) monde *m* primitif.
vor-weltlich (f''⏑⏑) *a.* Ⓦb. = ur-weltlich.
vor-wenden (f''⏑⏑) *v/a.* Ⓦb. *sép.* = vor-geben 3.
vor-werfen (f''⏑⏑) *v/a.* et *v/réfl.* Ⓩd. *sép.* 1. die Hand *xc.* ~ jeter ... en avant. 2. (werfend vor et. hinbringen) jeter devant qc. 3. j-m et. ~ (für ihn hinwerfen) jeter qc. à q. 4. *fig.* j-m et. ~ (als unrecht vorhalten) reprocher qc. à q.; sie haben sich nichts vorzuwerfen, oft: ils se valent.

Vor-werk (f''⏑) *n* Ⓢa. 1. métairie *f*. 2. ⚔ *frt.* ouvrage *m* avancé; die ~e der Festung les dehors *m/pl.* ...
vor-wiegen (f''⏑⏑) Ⓩf. *sép.* I *v/n.* (h.) prévaloir, (vorherrschen) (pré)dominer. — II *v/a.* j-m et. ~ peser qc. en présence de q.
vor-wimmern, vor-winseln (f''⏑⏑) *v/a.* Ⓩd. *sép.* = vor-jammern.
Vor-wind ⚓ (f''⏑) *m* Ⓢa. vent arrière.
Vor-winter (f''⏑⏑) *m* Ⓦa. 1. commencement de l'hiver. 2. hiver prématuré.
Vor-wissen (f''⏑⏑) *n* Ⓢc. connaissance *f* qu'on a de qc.; es geschah mit meinem ~ cela s'est fait de mon aveu; ohne mein (sein) ~ à mon (son) insu.
Vor-wissenschaft (f''⏑⏑⏑) *f* Ⓦ science préparatoire, ☞ prolégomènes *m/pl.*
Vor-witz (f''⏑) *m* Ⓢb. 1. curiosité *f* indiscrète, indiscrétion *f*. 2. (sich unbefugt vordrängende Naseweisheit) témérité *f*, impertinence *f*; *prv.* was deines Amtes nicht ist, da lasse deinen ~ ne te mêle pas de choses qui ne te regardent pas. 3. F (vorwitzige Person) curieux *m*, ...euse *f*.
vor-witzig (f''⏑⏑) *a.* Ⓦb. curieux, indiscret; (übermütig) téméraire, impertinent.
Vor-wort (f''⏑) *n* 1. Ⓢa. avant-propos *m*, préface *f*. 2. Ⓢ *gr.* préposition *f*.
Vor-wurf (f''⏑) *m* Ⓢa. 1. meist: reproche. — Bsd. Fälle: 2. (Tadel) blâme, réprobation *f*, (Vermahnung) remontrance *f*. 3. (Gegenstand der Betrachtung *xc.*) sujet (d'un tableau), objet (d'étude); dramatischer ~ donnée *f* dramatique. 4. *ch.* (Lockbissen beim Fuchs- *xc.* fange) appât.
vor-wurfs-... (f''⏑...) in Zs.-setzungen mit *a.* I analog „Vor-wurf", zB. **~voll** plein de reproches. — II Bsd. Fälle: **~frei, ~los** sans reproche, (unbescholten) irréprochable.
vor-zählen (f''⏑⏑) I *v/a.* Ⓩa. *sép.* j-m et. ~: a) compter qc. en présence de q.; b) énumérer qc. — II **V~** *n* Ⓢc. und **Vor-zählung** *f* Ⓦ énumération *f*.
Vor-zahn (f''⏑) *m* Ⓢa. surdent *f*.
Vor-zeichen (f''⏑⏑) *n* Ⓦb. 1. = O'men. 2. (vorgesetzte Zeichen) *math.*, ♪ signe *m*.
vor-zeichnen (f''⏑⏑) I *v/a.* Ⓩe. *sép.* 1. e-m Schüler et. (Nachzuzeichnendes) ~ dessiner un modèle à q. 2. (zeichnend vor die Augen stellen) mettre sous les yeux, (re)tracer. 3. (et. als Richtschnur Dienendes zeichnen, sichtbar machen) marquer, indiquer; Zeichenkunst: (aufreißen) construire; die Zeichnung zu e-r Stickerei mit Stichen ~ tracer. 4. ♪ (die Vorzeichen vor ein Tonstück setzen) armer la clef. — II **V~** *n* Ⓢc. s. Vor-zeichnung, bsd. Artikel. [ceur *m*, traceuse *f*.
Vor-zeichner (f''⏑⏑) *m* Ⓦa., **~in** *f* Ⓦ tra-
Vor-zeichnung (f''⏑⏑) *f* Ⓦ 1. (das Vorzeichnen) tracement *m*. 2. (das Vorgezeichnete) analog „vor-zeichnen", zB. modèle *m* (de dessin); construction; ⚙ Stickerei: tracé; ♪ armature.
vor-zeigen (f''⏑⏑) I *v/a.* Ⓩa. *sép.* faire voir, montrer, (zeigend produzieren) produire, exhiber. — II **V~** *n* Ⓢc. u. **Vorzeigung** *f* Ⓦ production *f*, exhibition *f*.
Vor-zeiger (f''⏑⏑) *m* Ⓦa. ~ dieses le porteur de la présente.
Vor-zeigungs-befehl (f''⏑⏑⏑⏑) *m* Ⓢa. *drt.* compulsoire.

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; ⚭ Handel; ✉ Post; 🚂 Eisenbahn; 🚲 Radsport; ♪ Musik; ☐ Freimaurerei.

Vor-zeit (f″˩) *f* Ⓦ antiquité; die graue od. graueste ~ la nuit des temps.
vor-zeiten (f-˩˘) *adv.* autrefois, jadis.
vor-zeitig (f″˩˘) *a.* Ⓑb. 1. = früh-reif a; *adv.* auch: avant le temps. 2. (verfrüht) anticipé.
vor-ziehbar (f″˩-) *a.* Ⓑb. préférable.
vor-ziehen (f″˩˘) Ⓢf. *sép.* I *v/a.* 1. = her-vor-ziehen. 2. (vor etwas hinziehen) tirer (devant qc.). 3. (bei der Wahl den Vorrang geben) et. e-m Gegenstande ~ préférer qc. à qc.; vorzuziehen sein être préférable. — II *v/n.* (sn) 4. marcher devant. 5. avancer. 6. aller se loger sur le devant.
Vor-zimmer (f″˩˘) *n* Ⓐa. antichambre *f.*
Vor-zug¹ (f″˩ u. f″˩) *m* Ⓓc. 1. ~ (den man erlangt oder gewährt) préférence *f*; den ~ vor j-m (et.) h. l'emporter sur q. (avoir l'avantage sur qc.). 2. (vorzügliche Eigenschaft) qualité *f* (supérieure), perfection *f*, (Überlegenheit) supériorité *f*, (Verdienst) mérite, (Vorrecht) priorité *f*, privilège.
Vor-zug² (f″˩ u. f″˩) *m* Ⓓc. (Zug, der bei starkem Verkehr kurze Zeit vor dem fahrplanmäßigen Zuge abgelassen wird) avant-train; train-pilote. — Vgl. ~¹.

vor-züglich (f-˩˘) I *a.* Ⓑb. supérieur, excellent, ganz ~ exquis, (ausgezeichnet) remarquable; der (die, das) V~ste le premier, la première; das ~ste (hauptsächlichste) Stück la principale pièce; das ~ste an der Sache le meilleur (ou le piquant) de l'affaire; ~er als j. supérieur (*adv.* supérieurement) à q. — II *adv.* = vor-nehmlich.
Vor-züglichkeit (f-˩˘-) *f* Ⓦ qualité supérieure, supériorité, excellence.
Vor-zugs-…, vor-zugs-… (f″˩… u. f″˩…) in Zſ.-ſtzgn, zB.: **~aktie** *f* action de préférence, action privilégiée; **~preis** *m* prix exceptionnel, prix de faveur; **~recht** *n drt.* privilège *m*; **~weise** *adv.* préférablement, de (ou par) préférence. (Vgl. auch Priorität's-…)
Voß (f˩) *npr.m.inv.* (*gén.* oft: Voſſens, *dat.* Voſſen) bſd. Johann Heinrich ~ (1751—1826, Dichter und Überſetzer) Jean-Henri Voss.
Vota (w˩˘) *pl.* von Vo'tum (ſ. ds).
votieren (w-˩˘) [lt.] I *v/n.* (h.) Ⓓa. (ſtimmen) voter; die V~den les votants *m/pl.* — II V~ *n* Ⓢc. = ab-ſtimmen III.
Votiv-… (w-″f…) in Zſſgn. I meiſt: … votif *a.*, zB. **~kirche** *f* église votive (= Dankeskirche). — II bſd. Fall: **~bild** *n*, **~gemälde** *n*, **~tafel** *f* tableau *m* votif, ex-voto *m.*

Votum (w˩˘) [lt.] *n* Ⓢ = Gut-achten.
vozieren (w-˩˘) [lt.] Ⓓa. 1. = be-rufen 3. 2. = vor-laden 2.
V. s. ♪ *abr.* für das italien. *volti su'bito* (wende ſchnell um) tournez vite!
vulgär (w˘˩) [lt.] *a.* Ⓑb. (gewöhnlich, alltäglich) vulgaire.
Vulgata (w˘˩˘) [lt.] *f inv.* (*o. pl.*) la Vulgate (ſ. Teil I).
vulgo (w˩-) [lt.] *adv.* (gemeinhin, gewöhnlich) ordinairement; ~ X. dit X.
Vulgus (w˩˘) [lt.] *m inv.* (das gemeine Volk, der große Haufe) foule *f*, *pfort* populace *f.*
Vulkan (w˘˩) [lt.] I *npr.m.* Ⓢa. *myth.* Vulcain. — II *s/m.* Ⓢa. (feuer-ſpeiender Berg) volcan (auch *fig.*).
vulkaniſch (w˘˩˘) [lt.] *a.* Ⓑb. volcanique.
vulkaniſieren ⊕ (w˘-˘˩˘) [lt.] I *v/a.* Ⓓa. Kautſchuk ~ vulcaniser … — II V~ *n* Ⓢc. und V~ung *f* Ⓦ vulcanisation *f.*
Vulkanismus ⊕ (w˘-˩˘) [lt.] *m* Ⓔb. *géol.* (vulkaniſche Tätigkeit) vulcanisme.
Vulkaniſt ⚗ (w˘-˩) [lt.] *m* Ⓢa. vulcaniste.

W

W, w (˩) A. *n* Ⓢ (dreiundzwanzigſter Buchſtabe des Alphabets; achtzehnter Konſonant) W, w *m* (double v). — B. *abr.*: W. = Werſt, Weſt(en) (ds auch W); *chm.* W = Wolfram; W.S.G.U. = wenden Sie gefälligſt um: T.s.v.p. (Tournez, s'il vous plaît).
Waadt (˩) (die) ~ *npr.f. inv.*, **Waadtland** (˩˘) *n* Ⓢa. *géogr.* (ſchwz. Kanton) le (pays de) Vaud.
Waadtländer (˩˘˘) I *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓦ Vaudois(e *f*) *m.* — II *a. inv.* u. **waadtländiſch** (˩˘˘) *a.* Ⓑb. du pays de Vaud, vaudois.
Waal (˩) *npr.m. inv.*, *géogr.* der ~ (Arm des Rheines in Holland) le W(a)hal.
Waare ꝛc. ſ. Ware ꝛc.
Wabe (˩˘) [a/d. waba; gehört zu weben] *f* Ⓦ, **~n** *n* (*m*) Ⓢb. Bienenzucht: rayon *m* de miel. [zB.: **~honig** *m* miel en rayons.]
Waben-… (″˘…) in Zſſgn analog „Wabe",
wach (˩) [wachen; erſt ſeit dem 18. Jh.] *a.* Ⓑb. éveillé; **~er** Zuſtand état *m* de veille; ~ ſein veiller; ~ werden s'éveiller, se réveiller.
Wach-…, wach-… (˩ ..) in Zſſgn. I analog „Wache", zB.: **~bett** *n* lit *m* de veille. — II bſd. Fälle: **~aufzug** *m* parade *f*; **~dienſt** *m* garde *f*; **~frei** *a.* qui n'est pas de garde, libre; **~geld** *n* salaire *m* du (ou de la) garde-malade; **~habend** *a.* (qui est) de garde; **~loch** F *n* für Arreſtanten corps *m* de garde, F violon *m*; **~mann** *m* (öſterr.) = Schutz-mann.
Wache (˩˘) *f* Ⓦ 1. meiſt ⚔ (mit der Nebenform Wacht) garde, zB.: a) ~ haben oder tun, auf ~ ſein être de garde; auf ~ ziehen, die ~ beziehen aller prendre sa faction, monter la garde; ~ ſtehen monter la garde, être de faction; von der ~ abziehen descendre la garde; ~ 'raus! aux armes!: b) (Wachtlokal) corps *m* de garde, poste *m.* 2. bſd. Fälle: ~ halten (auf der Lauer ſein) faire le guet; ⚓ (Zeit von vier Stunden, während welcher ein Teil der Mannſchaft den Dienſt auf Deck hat) quart *m.* [II W~ *n* Ⓢc. veille *f.*]
wachen (˩˘) I *v/n.* (h.) Ⓓa. veiller. —
Wacholder (˘˩˘) *m* Ⓢa. 1. ⚘ genévrier, genièvre (*Juni'perus*). 2. = Wacholderbranntwein.
Wacholder-… (˘˩˘…) in Zſſgn. I meiſt: … de genièvre, zB. **~geiſt** *m* esprit de genièvre. — II bſd. Fälle: **~baum** ⚘ *m* genévrier (= Wacholder 1); **~beere** ⚘ *f* baie de genièvre, genièvre *m*; **~branntwein** *m* (eau-de-vie *f* de) genièvre, gin; **~branntwein-Brennerei** ⊕ *f* genièvrerie; **~droſſel** *f orn.* = Kra'nmetsvogel; **~harz** *n* sandaraque *f*; **~holz** *n* (du) genévrier *m*; **~ſchnaps** *m* = ~branntwein; **~ſtrauch** *m* genévrier (= Wacholder 1). [de genièvre.]
wacholdern (˘˩˘) *a.* Ⓑb. de genévrier,
Wachs (˩kß) *n* Ⓢc. (meiſt Bienenwachs) cire *f*; mit ~ beſtreichen cirer.
Wachs-…, wachs-… (˩kß…) in Zſ.-ſetzungen. I oft: … de cire, zB. **~ſchmelze** ⊕ *f* fonderie de cire. — II Beſondere Fälle: **~abdruck** *m* empreinte *f* priſe ſur de la cire; **~artig** *a.* qui tient de la cire, ⚗ céroïde, céracé; **~biene** *f* (abeille) cirière; **~bild** *n* = ~figur; **~bildnerei** *f* céroplastique; **~blume** ⚘ *f* mélinet *m*, cérinthe (*Ceri'nthe*); **~decke** *f* toile cirée; **~farbe** *f* couleur de (la) cire, Malerei: mit ~farbe malen peindre à l'encaustique; **~figu'r** *f* figure (ou figurine) en cire; **~figuren-Händler** *m* marchand de figurines en cire; **~figuren-Kabinett** *n* cabinet *m* de figures en cire; **~firnis** ⊕ *m* encaustique *f*; **~händler** *m* cirier; **~harz** *n* cérine *f*; **~haut** *f orn.* (des Vogelſchnabels) cire; **~kerze** *f* bougie, in Kirchen: cierge *m*; **~leinen** *n*, **~leinwand** *f* toile *f* cirée; **~licht** *n* bougie *f*; **~licht-fabrik** *f* fabrique de bougies; **~malerei** *f* peinture à l'encaustique, cérographie; **~myrte** ⚘ *f* myrica *m* cérifère (*Myri'ca ceri'fera*); **~papier** *n* papier *m* ciré; **~perle** *f* fausse perle; **~pflaſter** *n phm.* cérat *m*; **~röhrchen** *n chir.* bougie *f*; **~ſalbe** *f phm.* cérat *m*, ⚗ céréléon *m*; **~ſcheibe** *f* = Honig-wabe; **~ſtock** *m* bougie *f* filée, rat *m* de cave; **~ſtock-büchſe** *f*, **~ſtockleuchter** *m*, **~ſtock-ſchere** *f* bougeoir *m*; **~ſtreich-holz** *n*, **-hölzchen** *n* allumette-bougie *f*; **~tafel** *f*: a) tablette enduite de cire; b) = Honig-wabe; **~taf(fe)t** *m* taffetas ciré; **~tuch** *n* toile *f* cirée; **~weich** *a.* mollet; **~zieher** ⊕ *m* cirier; **~zieherei** ⊕ *f* fabrication des bougies; **~zündholz** *n* allumette-bougie *f.*
wachſam (˩ch-) [wachen] *a.* Ⓑb. 1. meiſt: vigilant, *adv.* a. avec vigilance. 2. Bſd. Fälle: (aufmerkſam) attentif, (auf der Hut) alerte, bſd. ⚔ sur le qui-vive; (überwachend) surveillant; ein ~es Auge auf et. od. j-n haben avoir l'œil à qc. ou sur q.; ~ auf (oder über) etwas ſein veiller à qc.
Wachſamkeit (˩ch--) *f* Ⓦ vigilance.
wachſen (˩kß˘) Ⓔr. I *v/n.* (ſn) 1. meiſt: croître. 2. Beſondere Fälle: a) von jungen Perſonen: grandir; vom Bart, Nägeln, F von Kindern: pousser; von Pflanzen: (gedeihlich fortkommen) venir; ſehr ins Kraut ~

Zeichen: F familiär; P Volksſpr.; Γ Gaunerſpr.; ↘ ſelten; † alt (a. geſt.); * neu; ✠ ſprachwidrig; ⸮ a. d. Franz. übernommen, ⚗ Wiſſenſchaft;

pousser trop de feuilles; in die Breite ~ s'étendre; in die Höhe ~ monter, s'élever; in die Länge ~ s'allonger, *chir.* ins Fleisch ~ s'incarner; gerade (schief) ~ venir tout droit (venir de travers); b) (zunehmen) (s')augmenter, s'accroître; das Wasser wächst les eaux montent; von e-m Werke: avancer, se développer; c) *fig.* s. Gras 2, grau 2, Kamm 5, Schnabel 2b; d) mit abhängiger *prp.*: an Weisheit ~ grandir en sagesse; er (das) ist ihm ans Herz gewachsen (er hängt aufs innigste daran) il (cela) lui tient au cœur; er ist aus den Kleidern gewachsen il surgit de son enveloppe, il pousse hors de soi; es ist dafür gesorgt, daß die Bäume nicht in den Himmel ~ s. Baum 2; über s. Kopf 2. — II *v/réfl.* 3. **sich** fest ~ s'affermir en croissant. — III **ge-wachsen** *part. p.* et *a.* Ⓐb. 4. in allen Bed. des *inf.* 5. vom Körperwuchse: gut gewachsen bien bâti, bien fait (de sa personne). 6. j-m oder einer Sache gewachsen sein (von der Stärke sein, daß man es damit aufnehmen kann) être de force à se mesurer avec q., être à la hauteur de qc.; der Feder gewachsen sein (savoir) bien tenir la plume; seiner Stelle mehr als gewachsen (nicht gewachsen) sein être supérieur (inférieur) à sa place. — IV **~d** *part. pr.* et *a.* Ⓐb. 7. in allen Bedeutungen des *v.*, bsd. croissant. 8. Bsd. Fälle: a) ⚘ (fähig zu ~) végétable; b) ♪ crescendo. — V **W~** *n* Ⓢc. analog I, zB.: croissance *f*; crue *f* des eaux; augmentation *f*, accroissement *m*; développement *m*.

wächsen (ˈkßˇ) [Wachs] I *v/a.* Ⓢc. enduire de cire, cirer. — II **W~** *n* Ⓢc. cirage *m*.

wächsern (ˈkßˇ) [Wachs] *a.* Ⓐb. de cire; j-m eine ~e Nase drehen = j-m eine Nase drehen (s. Nase 1b), auch: faire accroître qc. à q.

wächsest (ˈkßˇ) 2ᵉ *pers.* et **wächst** (ˈkßt) 3ᵉ *pers. sg. du prés. de l'ind.* von wachsen.

Wachstum (ˈkß-) [wachsen] *n* (*m*) Ⓦ (*o. pl.*) 1. = wachsen V; auf ~ berechnet ... à la crue. — Bsd. Fälle: 2. ~ der Pflanzen végétation *f*. 3. (Erzeugnis des ~s) e-e Flasche Wein, mein eignes ~ ... de mon cru.

Wacht (ˈ) *f* Ⓤ = Wache 1a u. b.

Wacht=..., wacht=... ⚔ (ˈ...) in Zs.-stzgn. I meist: ... de garde, zB.: **~dienst** *m* service de garde; ~dienst haben être de garde; vgl. auch Schild=wache b; **~frei** *a.* qui n'est pas de garde. — II Bsd. Fälle: **~feuer** *n* feu *m* de bivouac; **~habend** *a.* de garde; **~haus** *n* = Wache 1b; **~kommandant** *m* chef de poste; **~loka'l** *n* = Wache 1b; **~mannschaft** *f* (les hommes *m/pl.* de la) garde, poste *m*, ⚓ quart *m*; **~mantel** *m* capote *f* (de sentinelle ou à capuchon); **~meister** *m* maréchal des logis chef; **~offizier** *m* officier de garde, ⚓ officier de quart; **~parade** *f* parade de la garde montante; **~posten** *m*: a) poste, garde *f*; b) = Schild=wache a; **~schiff** ⚓ *n* (zur Aufrechthaltung der Ordnung im Hafen) vaisseau *m* de garde; am Eingange eines Hafens liegendes ~schiff avant-garde *f*; **~stube** *f* = Wache 1b; **~turm** *m* donjon, beffroi. (Vgl. auch Wach=...)

Wachtel (ˈˇ) *f* Ⓢ 1. *orn.* caille (*Te'trao cotu'rnix*); junge ~ cailleteau *m*; die ~ schlägt la caille rappelle. 2. F = Ohr=feige.

Wachtel=... (ˈˇ...) in Zssgn, meist *ch.* I analog „Wachtel", zB.: **~zeit** *f* saison des cailles. — II Bsd. Fälle: **~falk(e)** *m orn.* lanier (*Falco lana'rius*); **~garn** *n* filet *m* pour les cailles, allier *m*; **~hund** *m*, **~hündin** *f zo.* épagneul *m*; englische(r) ~h. gredin(e *f*) *m* (*Canis brevipi'lis*); **~könig** *m orn.* roi des cailles, râle rouge (*Crex prate'nsis*); **~netz** *n* = ~garn; **~pfeife** *f* cailler *m*, reclin *m*; **~schlag** *m* cri de la caille, courcaillet; **~streichen** *n*, **~strich** *m*: a) passage *m* des cailles; b) chasse *f* des cailles à la tirasse.

Wächter (ˈˇ) *m* Ⓜa., **~in** *f* Ⓢ garde *m*, (Hüter) gardien(ne *f*) *m*, veilleur.

Wächter=... (ˈˇ...) in Zs.-setzungen. I analog „Wächter", zB.: **~geld** *n*, **~lohn** *m* salaire *m* du garde, &c. — II Besondere Fälle: **~häuschen** *n* guérite *f* (de garde); **~horn** *n* cor *m* du guet; **~kontroll-uhr** *f* = Kontroll=uhr; **~ruf** *m* cri du guet.

Wacke (ˈˇ) *f* Ⓢ *min.*: ⚒ vake, vacke.

Wackel=..., wackel=... (ˈˇ...) in Zssgn, zB.: **~kopf** *m* tête *f* branlante; **~köpfig** *a.* qui a la tête branlante.

wack(e)lig (ˈˇˇ, ˈˇ) *a.* Ⓐb. vacillant, branlant; ~es Huf=eisen fer *m* qui loche; *fig.* die Sache steht auf ~en Füßen, bisw.: F cette affaire craque ou cloche.

wackeln (ˈˇ) Ⓓd. I *v/n.* 1. (h.) meist: branler, vaciller, (wanken, taumeln) chanceler; mit dem Kopfe ~ branler la tête; mit dem Stuhle ~ remuer avec la chaise; *v/imp.* es wackelt mit seiner Gesundheit sa santé est ébranlée. — Besondere Fälle: 2. von einem Huf=eisen: locher; mit dem Körper auf linkische Weise ~ (se) dandiner; da müßte (oder: da soll) eine alte Wand ~! c'est à faire branler la tête à un vieux mur. 3. (sn) (sich ~d fortbewegen) er ist die Straße hinauf gewackelt il a monté la rue en chancelant. — II **W~** *n* Ⓢc. branlement *m*, vacillation *f*.

wacker (ˈˇ) *a.* Ⓐb. 1. = brav 1 und 2. 2. F *adv.* = ge-hörig 4.

wackig (ˈˇ) *a.* Ⓐb. *min.* de va(c)ke.

Wackler (ˈˇ) [wackeln] *m* Ⓜa., **~in** *f* Ⓢ branleur *m*, branleuse *f*.

wacklig (ˈˇ) *a.* Ⓐb. s. wack(e)lig.

Wad (ˈ) [engl.] *n* Ⓜa. *min.* (Manga'n-erz): ⚕ manganèse *m* oxydé hydraté.

Wadaï (-ˈˇ) *npr. n.* Ⓢc. *géogr.* (Land in Afrika) Ouadaï *m*.

Wade (ˈˇ) *f* Ⓢ 1. mollet *m*. 2. ⊕ Fische-[rei: = Wate.]

Waden=... (ˈˇ...) in Zssgn, zB: **~bein** *n* ⚕ *anat.* péroné *m*; **~(bein)muskel** *m* ⚕ *anat.* (muscle) péronier; **~krampf** *m path.* crampe *f* (de la jambe); **~nerv** *m* ⚕ *anat.* nerf péronier; **~strumpf** *m* bas à mollet; bsd. der Radfahrer: jambière *f*.

Waffe (ˈˇ) *f* Ⓢ arme; in ~n sous les armes; das Volk in ~n la nation armée; j-m die ~n abnehmen désarmer q.

Waffel (ˈˇ) *f* Ⓢ gaufre.

Waffel=... (ˈˇ...) in Zssgn. I meist: ... de gaufre(s), zB. **~händler** *m* marchand de gaufres. — II Bsd. Fälle: **~bäcker** *m* pâtissier qui fait des gaufres; **~eisen** *n* gaufrier *m*; **~kuchen** *m* gaufre *f*.

Waffen (ˈˇ) *n* Ⓦb. altertümlich: = Waffe.

Waffen=..., w~=... (ˈˇ...) in Zsgn. I meist: ... d'armes, zB. **~bruder** *m* compagnon d'armes; **~brüderschaft** *f* confraternité d'armes; **~gang** *m* passe *f* d'armes. — II Weitere Beispiele: **~arbeit** *f* la guerre; **~dienst** *m* service militaire; **~fabrika'nt** ⊕ *m* armurier; **~fähig** *a.* en état de porter les armes; **~gattung** *f* espèce d'armes; aber: bei welcher ~gattung dient er? à quelle arme appartient-il?; **~geklirr** *n* cliquetis *m* des armes, bruit *m* des armes; **~gerüst** *n*, **~gestell** *n* râtelier *m*; **~gewalt** *f* force des armes, force armée; **~haus** *n* dépôt *m* d'armes, arsenal *m*; **~herold** *m* héraut (d'armes); **~los** *a.* sans armes, désarmé; **~rock** ⚔ *m*: a) ehm. (über der Rüstung getragen) cotte *f* d'armes; b) jetzt: tunique *f*; **~ruhe** *f* trêve, suspension des hostilités; **~ruhm** *m* gloire *f* militaire; **~rüstung** *f* armure; **~schein** *m* port d'armes; **~schmied** ⊕ *m* armurier; **~schmiede** ⊕ *f* atelier *m* d'armurier; **~schmiede=Arbeit** ⊕ *f*, **=Kunst** *f* armurerie; **~stillstand** *m* armistice, engS. = ~ruhe; **~stück** *n*: a) arme *f*; b) (Heldentat) fait *m* d'armes; **~tanz** *m*: a) danse *f* guerrière; b) *fig.* (Krieg) guerre *f*; **~tat** *f* fait *m* d'armes, exploit *m* (militaire); **~tragen** *n* port *m* d'armes, oft umschrieben, zB. das ~tragen ist verboten ... de porter des armes; **~träger** *m*: a) homme armé; b) (Schildknappe) écuyer; **~übung** *f* exercice *m* (militaire); **~=wache** *f* Rittertum: veillée d'armes.

waffnen (ˈˇ) Ⓓe. I *v/a.* und **sich** ~ *v/réfl.* (sich) ~ (s')armer (mit e-m Schwerte d'une épée); (sich) gegen et. ~ (se) prémunir contre qc. — II *v/n.* (h.) = rüsten 2 *abs.* — III **W~** *n* Ⓢc. armement *m*, équipement *m*.

Wag=... (ˈˇ...) in Zssgn. I = Wage=... — II Bsd. Fälle: **~spiel** *n* jeu *m* de hasard; **~stück** *n* entreprise *f* hasardeuse, coup *m* d'audace.

wägbar (ˈ-) *a.* Ⓐb. ⚕ *phys.* pondérable, [*chm.* auch: dosable.]

Wägbarkeit (ˈ--) *f* Ⓤ: ⚕ pondérabilité.

Wage (ˈˇ) *f* Ⓢ 1. meist: balance; automatische ~ bascule automatique; j-m, e-r Sache die ~ halten faire équilibre à (ou contre-balancer) q., qc., être l'égal de q. — Bsd. Fälle: 2. = Blei=wage. 3. (wage-rechte Lage) position horizontale. 4. = Kippe 1.

Wag(e)=..., wag(e)=... (ˈ(ˇ)...) in Zs.-stzgn. I analog „Wage", zB.: **~zünglein** *n* aiguille *f* de la balance. — II Bsd. Fälle: **~amt** *n* poids *m* public; **~balken** *m* fléau d'une balance; einer Schnell-wage: verge *f*; **~(auch Wäge=)geld** *n* (droit *m* de) pesage *m*; **~hals** *m* téméraire, risque-tout; **~halsig** *a.* téméraire, hasardeux; **~halsigkeit** *f* = Toll-kühnheit; **~halter** *m* soutien de la balance, porte-balance *f*; **~haus** *n* balance *f* publique; **~meister** *m*: a) peseur; b) inspecteur des poids et mesures; **~mut** *m* courage, audace *f*; **~(oder a. Wäge=)raum** *m* pesage; **~recht** *a.* horizontal, de (ou au) niveau; **~schale** *f* bassin *m* de balance; die ~schale sinken machen emporter la balance; *fig.* seine

Worte auf die ~schale legen peser ses paroles; **~schwebe** *f* Turnerei: am Barren bascule; **~stempel** *m* timbre de la balance; **~stück** *n* hasardise *f*, entreprise *f* hasardeuse; **~zettel** *m* contrôle du poids. (Vgl. a. Wag-... u. Wiege-...)

Wäge-... (ˊ‿...) in Zssgn s. Wag(e)-...

Wägelchen (ˊ‿‿), **Wägelein** (ˊ‿-), beide: *n* Ⓢb. *dim.* von Wagen (s. ds).

wagen¹ (ˊ‿) [Wage] **I** *v/a.* u. **sich** ~ *v/réfl.* Ⓢa. **1.** (es auf den Zufall ankommen lassen) meist: hasarder, (et. aufs Spiel setzen) meist: risquer, (sich getrauen, erkühnen) meist: oser (*abs.* oder mit *inf.* ohne *prp.*), zB. sich in den Wald ~ se risquer dans la forêt; sich an j-n ~ oser s'attaquer à q.; ~ Sie es (ein)mal! vous n'oseriez!; sich unter die Leute ~ oser paraître dans le monde; es mit j-m ~ oser se mesurer avec q.; *prv.*: wer nicht wagt, der nicht gewinnt qui ne risque rien n'a rien (vgl. a. 2); s. a. wägen I. **2.** Bsd. Fälle: (es von et. Ungewissem abhängen lassen) mettre à l'aventure; alles ~, oft: mettre le tout pour le tout; es ~ risquer le paquet; *prv.*: frisch gewagt ist halb gewonnen a moitié fait qui bien commence; wer wagt, gewinnt la fortune favorise l'audacieux. — **II ge-wagt** *part.p.* et *a.* Ⓢb. **3.** in den Bedeutungen des *inf.* **4.** (wobei viel zu ~ ist, gefährlich) hasardé, osé, (mißlich) hasardeux, (kühn) hardi, audacieux. — **III W~** *n* Ⓢc. risque *m*; audace *f*; meist durch die *verbes* zu geben, zB. das W~ ist gefährlich il est dangereux de hasarder.

Wagen² (ˊ‿) *m* Ⓢb. **1.** meist: voiture *f*. — Bsd. Fälle: **2. a)** (Last-, Leiter-)~ chariot; *st.s.* jede Art von ~ u. *fig.*: char; 🚃 wagon; ⚔ *artill.* chariot, im Gegensatze zur Lafette: caisson; ein ~ voll une voiturée, une wagonnée; **b)** ⚙: (wagenartige Vorrichtung zur Führung e-s Maschinenteiles) chariot; *fig.* die Pferde hinter den ~ spannen mettre la charrue devant les bœufs. **3.** *astr.* (Sternbild) = Bär 2.

Wagen-... (ˊ‿...) in Zssgn. **I** analog „Wagen", zB.: **~burg** *f* barricade de chariots; **~gedränge** *n* embarras *m* de voitures. — **II** Weitere Beispiele: **~abteil** *m*, **~abteilung** *f* s. Coupé 2, **~achse** *f* essieu *m*; **~bau** *m* charronnage, carrosserie *f*; **~bauer** ⚙ *m* (ouvrier) charron, carrossier; **~baum** ⚙ *m* Stellmacherei: flèche *f*; **~bau-Werkstätte** ⚙ *f* carrosserie; **~decke** *f* bâche, banne; **~deichsel** *f* timon *m*; **~fabrika'nt** ⚙ *m* carrossier; **~fenster** *n* glace *f*; **~führer** *m* cocher, conducteur, oft a. automédon, ⚔ conducteur des équipages, (Automobil) chauffeur; **~geleise** *n* = Ge-leise 1—3; **~gerassel** *n* roulement *m* des voitures; **~geschirr** ⚙ *n* harnais *m*; **~gestell** ⚙ *n* train *m* de voiture; **~haus** *n* remise *f*; **~kämpfer** *m* *h.a.* guerrier combattant sur un char, covinaire; **~kasten** *m* corps de voiture; **~klasse** 🚃 *f* classe; ein Billet zweiter ~klasse une seconde; **~korb** *m* banne *f*; **~ladung** *f* voiture; **~lauf** 🚃 *m* circulation *f* (ou service) des trains; **~leiter** *f* eines Leiterwagens ridelle; **~lenker** *m*: a) = ~führer; b) *h.a.* conducteur d'un char, automédon; **~macher** ⚙ *m*: a) = ~bauer; b) [Wage] balancier; **~meister** *m*: a) = Schirrmeister; b) 🚃 chef d'équipe; c) ⚔ vaguemestre; **~pferd** *n* cheval *m* de trait; **~remise** *f* = ~schuppen; **~rennen** *n* course *f* de chars; **~schlag** *m* portière *f*; **~schmiere** ⚙ *f* (vieux) oing *m*; **~schuppen** *m* remise *f*; **~sitz** *m* siège; **~spur** *f* = Rad-spur; **~straße** *f* route carrossable; **~streiter** *m* *h.a.* = ~kämpfer; **~verdeck** *n* mit Sitzplätzen impériale *f*; **~verkehr** *m* circulation *f* des voitures; **~wärter** *m* garde-wagon; **~wechsel** *m* (bsd. 🚃) changement de voiture ou de train; **~winde** ⚙ *f* cric *m*; **~zug** 🚃 *m* train.

wägen (ˊ‿) [= wiegen¹] **I** *v/a.* Ⓢg. *st.s.* peser, faire la pesée (mehr gbr. wiegen); *prv.* erst wäge, dann wage peser, puis oser. — **II ge-wogen** *part.p.* et *a.* Ⓢb. s. den bsd. Artikel. — **III W~** *n* Ⓢc. und **Wägung** *f* Ⓢ pesée *f*.

Wager (ˊ‿) [wagen] *m* Ⓢa. celui qui hasarde.

Wäger (ˊ‿) *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓢ peseur *m*, [peseuse *f*.]

Wa(g)gon (meist pron. fr.) *m* Ⓢa. wagon.

Wagner¹ ⚙ (ˊ‿) [Wagen] *m* Ⓢa. charron.

Wagner² (ˊ‿) *npr.m.* id., bsd. Richard ~ (Komponist, 1813—1883) Richard Wagner.

Wagner-... (ˊ‿...) in Zs.-setzungen. **A.** ⚙ zu „Wagner¹", zB.: **~arbeit** *f* charronnage *m*; **~axt** *f* hache de charron; **~holz** *n* bois *m* de charronnage. — **B.** zu „Wagner²", zB.: **~musik** *f* musique de (Richard) Wagner (= Zukunfts-musik).

Wagnerianer ♪ (-‿(‿)ˊ‿) [Wagner²] *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓢ wagnérien(ne *f*) *m*.

Wagnis (ˊ‿) [wagen] *n* Ⓢ, *f* Ⓢ **1.** risque *m*, chance *f*. **2.** (etwas Gewagtes) entreprise *f* hasardeuse.

Wagon (meist pron. fr.) *m* Ⓢa. wagon.

Wahabit (-‿ˊ) *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓢ (mohammeda'nische Sekte des Mohammed Abdul Wahab) Wahabite *s*.

wahabitisch (-‿ˊ‿) *a.* Ⓢb. wahabi(te).

Wahl¹ (ˊ) *f* Ⓢ **1.** freie ~ (die ein einzelner trifft) meist: choix *m*; seine ~ treffen faire son choix; j-m die ~ lassen laisser (ou référer) le choix à q. **2.** Besondere Fälle: **a)** ~ zwischen zwei oder mehreren Dingen, auch: alternative, (Entscheidung, die man treffen muß) option; **b)** (durch eine Gesamtheit von Wählern vollzogene) ~ e-s Kaisers, Abgeordneten zc. élection ...; ~ durch Kugeln oder geheime Stimmzettel scrutin *m*; engere ~ s. enge 2; auf ~ begründet électif; auf die ~en bezüglich électoral; in der ~ sein être sur les rangs; *phls.* élection, sélection; **c)** (das, wofür man sich wählend entscheidet) j-s ~ billigen approuver le choix de q.; geeignete ~ des Ausdrucks la propriété du terme.

Wahl² † (ˊ), besser **Wal** (s. ds ²).

Wahl-..., wahl-... (ˊ...) in Zssgn. **I** analog „Wahl¹", zB.: **~abstimmung** *f* scrutin *m* d'élection; **~abt** *m* abbé électif. — **II** Weitere Beispiele: **~akt** *m* élection *f*, scrutin; **~akten** *pl.* pouvoirs *m/pl.*; **~amt** *n* magistrature *f* élective; **~aufruf** *m* manifeste électoral; **~bedingung** *f* condition attachée à l'élection; **~beeinflussung** *f* pression électorale; **~berechtigt** *a.* qui a le droit d'élire, électorable; **~berechtigung** *f* droit *m* d'élire; **~bewegung** *f* mouvement *m* électoral; **~bezirk** *m* = ~kreis; **~bischof** *m* évêque électif; **~fähig** *a.*: a) = ~berechtigt; b) passivisch: éligible; **~fähigkeit** *f*: a) droit *m* électoral, électorabilité; b) passivisch: éligibilité; **~feld** *n* s. Wal-feld (unter Wal-...²); **~frei** *a.*: a) = fakultati'v; b) où il n'y a pas d'élection; **~fürst** *m*: a) prince électif; b) = Kur-fürst; **~gang** *m* tour (de scrutin); **~handlung** *f* = ~akt; **~kapitulation** *f* (ehemals in Deutschland bei der Kaiserwahl) capitulation impériale; **~kind** *n* enfant *m* adoptif; **~königtum** *n* royauté *f* élective; **~kreis** *m* circonscription *f* électorale; **~kugel** *f* boule; **~liste** *f* liste des électeurs; **~loge** □ *f* fête d'élections; **~lokal** *n* = ~ort; **~mann** *m* électeur; **~männer-Wahl** *f* élection primaire; **~ort** *m*, **~platz** *m* localité *f* (ou local) où se fait une élection; **~programm** *n* (in Amerika) plate-forme *f*; **~prüfung** *f* vérification des pouvoirs; **~recht** *n* droit *m* de suffrage; **~reich** *n* royaume *m* électif; **~resulta't** *n* résultat *m* des élections ou du scrutin; **~robber** *m* (beim Whistspiel) robre où celui qui a la main peut choisir la sorte du jeu (soit grand, &c.); **~spruch** *m* devise *f*; **~statt** *f*: a) = Wal-feld (s. Wal-...²); b) Fürst Blücher von ~statt Blucher, prince de Wahlstadt; **~stimme** *f* voix, suffrage *m*; **~tag** *m* jour de l'élection; **~umtriebe** *m/pl.* manœuvres *f/pl.* électorales; **~urne** *f* urne (électorale); **~vater** *m* père adoptif; **~verhandlung** *f*, oft: votation; **~versammlung** *f* réunion d'électeurs, collège *m* électoral; **~verwandt** *a.* sympathisant, qui ont des affinités de goût; **~verwandtschaft** *f*: a) ☞ *chm.* affinité élective; b) die ~verwandtschaften (Roman v. Goethe) *les Affinités électives*; **~vorstand** *m* comité électoral; **~weise** *a.* et *adv.* par voie de suffrage, au scrutin; ~weise Gültigkeit der Fahrkarte billet *m* avec validité de parcours au choix; **~zettel** *m*: a) bulletin (de vote); b) ● Buchhandel, etwa: bulletin bibliographique, auch: bulletin de commande; **~zeuge** *m* scrutateur; **~zimmer** *n* salle *f* où se fait une élection; für die Papstwahl: conclave *m*.

wählbar (ˊ-) [wählen] *a.* Ⓢb. éligible; [nicht ~ inéligible.]

Wählbarkeit (ˊ--) *f* Ⓢ éligibilité.

wählen (ˊ‿) [Wahl¹] **I** *v/a.* Ⓢa. **1.** meist: choisir. **2.** Bsd. Fälle: **a)** notgedrungen ~ opter; einen bleibenden Wohnsitz ~ se fixer, *drt.* élire domicile; **b)** ~ Sie! à votre choix! j-n (durch Stimmenmehrheit) ~ élire q. (à la majorité des voix); j-n zum König ~ élire q. roi. — **II ge-wählt** *part.p.* et *a.* Ⓢb. **3.** in den Bed. des *inf.* **4.** (von Sorgfalt in der Wahl zeugend) gewählte Gesellschaft société *f* choisie ou F select. — **III W~** *n* Ⓢc. = Wahl¹.

Wähler (ˊ‿) [wählen] *m* Ⓢa., bisw. auch **~in** *f* Ⓢ: a) celui (celle) qui choisit; b) électeur *m*, ...trice *f*.

Wähler-... (ˊ‿...) in Zssgn, zB.: **~liste** *f* = [Wahl-liste.]

Wählerei (-‿ˊ) *f* Ⓢ **1.** [Wähler] etwa: manœuvres *pl.* électorales. **2.** [wählen] was nützt die lange ~? à quoi bon de choisir si longtemps?

wählerisch (´◡◡) *a.* Ⓐb. difficile (im Essen sur la nourriture); er ist sehr ~ il fait le difficile ou le délicat, il est très regardant.
Wählerschaft (´◡◡) *f* Ⓦ 1. dignité d'électeur. 2. le corps électoral.
Wahn (´) *m* Ⓢa. (*pl.* ↘) opinion *f* fausse, (Irrtum) illusion *f*, (Verblendung) aveuglement, (Torheit) folie *f*, eitler ~ chimère *f*; ⚘ (bsd. *phys.*) mirage *m*.
Wahn⸗..., wahn⸗... (″...) in Zs.-sgn. **I** oft zu geben durch die *a.*: faux, erroné, chimérique, zB. **~ehre** *f* faux honneur *m*. — **II** Bsd. Fälle: **~bild** *n*, **~gebilde** *n* chimère *f*, fantôme *m*; **~glaube** *m* croyance *f* illusoire, superstition *f*; **~holz** ⊖ *n* bois *m* flacheux; **~kante** ⊖ *f charp.* ~kante eines Stammes flache; **~kantig** ⊖ *a. charp.* flacheux; **~korn** *n* grain *m* vide; **~sinn** *m*: a) *path.* allgemein: aliénation *f* (mentale); (Verrücktheit) folie *f*; stiller ~sinn monomanie *f* rêveuse; b) *fig.* es wäre ~sinn, so zu handeln il y aurait de la folie à agir ainsi; c) *st.s.* (ohne den Begriff des Krankhaften) délire, dichterischer ~sinn bisw. fureur *f* poétique; **~sinnig** *a.*, **W~sinnige(r)** *s.*, zB. fou (*m*), folle (*f*), aliéné(e *f*) *m*; ~sinnig werden devenir fou, tomber en démence; *fig.* es ist zum W~sinnigwerden c'est à en perdre la raison; **~vorstellung** *f* illusion, vision, hallucination; **~witz** *m* déraison *f*, vertige; weitS. = ~sinn; **~witzig** *a.* absurde, extravagant; weitS. = ~sinnig.
wähnen (´◡) [Wahn] **I** *v/a.*, *v/réfl.* et *v/n.* (h.) Ⓓa. ursprünglich und noch *st.s.*: croire, (dafür halten) être d'avis, meist mit dem Nebensinn, daß das Meinen ein irriges, unbegründetes ist: croire faussement ou à tort; (sich einbilden) s'imaginer, (sich in Täuschung wiegen) se bercer de l'illusion (que ...). — **II W~** *n* Ⓢc. illusion(s *pl.*) *f*, vain espoir *m* (vgl. Wahn).
wahr (´) *a.* Ⓐb. 1. meist: vrai; (echt, wirklich) ~er Freund vrai (ou véritable) ami; von Personen: (wahrhaft) vrai, véritable, (aufrichtig) sincère, franc; fragend: nicht ~? (man erwartet eine zustimmende Antwort) (n'est-il) pas vrai?, n'est-ce pas?; in Beteuerungen: so ~ ich lebe!, so ~ ein Gott lebt! aussi vrai que nous sommes ici!; *ell.* ~ und wahrhaftig! = für-wahr a (s. Für⸗...). 2. Bsd. Fälle: das muß ~ sein! par exemple!; ~ reden, sprechen dire la vérité; er glaubt, daß es ~ ist il croit que c'est arrivé; F alles was ~ ist, aber das ist zu arg je vous crois, ...; et. für ~ halten (betrachten) ajouter foi à qc. (prendre qc. au sérieux); beteuernd: so ~ ich ein ehrlicher Mann bin! foi d'honnête homme; so ~ mir Gott helfe! ainsi Dieu me soit en aide!; ~ **werden** (in Erfüllung gehen) se réaliser; et. ~ **machen** réaliser qc.; er hat das Sprichwort ~ gemacht (die Richtigkeit desselben bewiesen) il a justifié le ...; etwas nicht ~ **haben** wollen (es nicht gelten lassen) ne pas vouloir convenir de qc.
Wahr⸗..., wahr⸗... (″...) in Zs.-sgn, zB.: **~nehmbar** *a.* perceptible, apercevable, sensible, appréciable, ⚘ observable; (sichtbar) visible; **~nehmbarkeit** *f* perceptibilité; **~nehmen** *v/a.* Ⓓd. *sép.* et. ~nehmen: a) percevoir qc., (bemerken) s'apercevoir de qc., remarquer qc., (sehen) voir; b) (aufmerksam betrachten) observer qc.; c) (auf et. als Richtschnur des Tuns achten) se régler sur qc.; d) (auf etwas zu Benutzendes achten, um es nicht zu verpassen) mettre à profit, saisir; die Geschäfte ~nehmen être chargé de la direction (ou de l'expédition) des affaires; **~nehmung** *f* zu ~nehmen a: perception, mit dem Gesichte: ⚘ vision; zu b: observation; ~nehmung der Geschäfte expédition (ou direction) des affaires; **~nehmungs⸗Fähigkeit** *f*, ⸗**Vermögen** *n* faculté *f* de percevoir, perception *f*; perceptivité *f*; discrimination *f*; **~sagekunst** *f* art *m* divinatoire, divination; **~sagen**: 1. *v/a.* et *v/n.* (h.) Ⓓa. meist *insép.* (wohl zu unterscheiden von: wahr sagen dire la vérité!) prédire, dire la bonne aventure; aus den Karten ~sagen tirer les cartes; 2. **W~sagen** *n* u. **W~sagung** *f* divination *f*; **~sager(in *f*)** *m* devin *m*, devineresse *f*, diseur *m* (diseuse *f*) de bonne aventure; ~sagerin aus den Karten tireuse de cartes, a. liseuse de marc de café; *h.a.* aus dem Fluge der Vögel: augure, aus den Eingeweiden der Opfertiere: aruspice; **~sagerei** *f*: a) divination; b) bsd. Fall: ~sagerei aus dem Fluge und Geschrei der Vögel augure *m*; **~sagerisch** *a.* divinatoire; **~scheinlich** *a.* vraisemblable, *pfort* probable, plausible; **~scheinlichkeit** *f* vraisemblance, probabilité; **~scheinlichkeits⸗Rechnung** *f* calcul *m* des probabilités; **~spruch** *m* der Geschworenen verdict; **~zeichen** *n*: a) marque *f* distinctive, cachet *m*; b) zeichen *pl.* eines Ortes curiosités *f/pl.* d'une ville d'un intérêt tout particulier, signature *f/sg.*; c) (aufgestelltes Zeichen, sich danach zu richten) signal *m*.
Währ⸗... (″...) in Zsgn s. Wer⸗...
wahren (´◡) **I** *v/a.*, *v/n.* (h.) et *v/réfl.* Ⓓa. = be-wahren I; j-n (sich) vor etwas ~ garder q. de qc. (se préserver de qc.). — **II W~** *n* Ⓢc. = be-wahren II.
währen (´◡) **I** *v/n.* (h.) Ⓓa. 1. durer, (fortfahren zu sein) (se) continuer, (sich in die Länge ziehen) se prolonger. 2. Bsd. Fälle: die Erinnerung an ihn wird ewig ~ sa mémoire ne périra pas; es kann noch lange ~, ehe (oder bis) ... il peut se passer encore bien du temps (ou il passera bien de l'eau sous les ponts), avant que ... (*subj.*); es währte nicht lange, so brach der Krieg aus la guerre ne tarda pas à éclater; *prv.* was lange währt, wird gut, etwa: on a tant crié Noël qu'à la fin il est venu. (Vgl. auch dauern[1].) — **II ~d** *part.pr.* et *a.* Ⓐb. qui dure; in ~der Arbeit pendant le travail; ewig ~d éternel; als *prp.* und *cj.*, s. die besonderen Artikel. — **III** s. Währung, bsd. Artikel.
während (´◡) [währen] **I** *prp.* mit *gén.*, bisw. mit *dat.* 1. meist: pendant, bei bestimmten Zeiträumen, bisw. durant. 2. Bsd. Fälle: nach einer *nég.* oft de, zB.: ich habe ihn ~ des ganzen Tages nicht gesehen je ne l'ai pas vu de la journée. — **II** *cj.* (bisw. als Gallizismus: ~ daß) reine Gleichzeitigkeit: pendant que ... (*ind.*); mit dem Nebenbegriffe des Gegensatzes, oft: ~ doch oder hingegen tandis que ... (*ind.*); bei gleichem Subjekt und mit dem Nebensinn von „obgleich": ~ er noch weinte, lachte er tout en pleurant il riait. — **III** *p.pr.*, *to.* s. währen II.
wahrhaft (´◡) *a.* Ⓐb. 1. = wahr 1. 2. (von Wahrheitsstreben erfüllt) ~er Mensch homme véridique ou vrai; ~ sn être de bonne foi.
wahrhaftig *a.* Ⓐb. 1. (´◡◡) = wahrhaft. 2. (-´◡) als Schwur und Beteuerung: ~! vraiment!, par ma foi!, (traun) certes!, (in der Tat) réellement; ~? vraiment?
Wahrhaftigkeit (-´◡-) *f* Ⓦ véracité, véridicité.
Wahrheit (´-) *f* Ⓦ 1. (das Wahrsein und mit *pl.* wahrer Ausspruch; *ant.* Fabel, Erdichtung) meist: vérité; j-m derb die ~ sagen dire à q. ses vérités ou son fait; in ~ en vérité; *prv.* im Wein ist ~: F la vérité est dans les bouchons. 2. Bsd. Fälle: der ~ gemäß, oft: vrai, véridique; man hat ihm rund heraus die ~ gesagt on lui a dit nettement la vérité; um die ~ zu sagen à dire vrai.
Wahrheits⸗..., w~... (″-...) in Zs.-sgn. **I** analog „Wahrheit", zB.: **~eifer** *m* zèle pour la vérité. — **II** Besondere Fälle: **~beweis** *m* preuve *f*; den ~beweis antreten se déclarer prêt à fournir les preuves; **~gemäß** *a.*, **~getreu** *a.* conforme à la vérité, vrai; **~liebe** *f* amour *m* de la vérité, véracité; **~liebend** *a.* = wahrhaft 2; **~streben** *n* = ~liebe.
wahrlich (´◡, meist: ◡´) [wahr] *int.* ~! vraiment!, ma foi!
Währung (´◡) [währen] *f* Ⓦ 1. durée. 2. (festgesetzte Geltung in bezug auf den Münzfuß) valeur monétaire; 100 Gulden Wiener ~ ... en monnaie de Vienne; s. Doppel⸗... 3. (Geltung, Bedeutendheit) importance, (Wert) valeur.
Waiblinger (´◡◡) [Waiblingen, württembergische Stadt, id. *m*] *m* Ⓢa. (im Mittelalter Anhänger der Kaiser-partei in Italien; *ant.* Welfe) Gibelin.
waiblingisch (´◡◡) *a.* Ⓐb. gibelin, de(s) Gibelins.
Waid ⚘ (´) *m* Ⓢa. pastel (*I'satis*).
Waid⸗... (″...) in Zsgn. (meist ⊖ Färberei), zB.: **~asche** *f* guédasse; **~bau** *m* culture *f* du pastel; **~färber** *m* teinturier en pastel ou en bleu; **~kuchen** *m*: kegelförmiger ~kuchen cocagne *f*.
Waigatsch, Waigaz, beide: (´-) *npr.n. inv.*, *géogr.* (russische Insel und Meer-enge) (île *f*, détroit *m* de) Vaïgatch *m*.
Waise (´◡) *f* Ⓢ (von einem Knaben bisw. auch ~ *m* Ⓢ) orphelin *m*, von einer weibl. Person: orpheline *f*; vater- und mutterlose ~ orphelin(e) de père et (de) mère.
Waisen⸗... (″◡...) in Zs.-sgn, zB.: **~amt** *n* chambre *f* pupillaire; **~anstalt** *f* = ~haus; **~gelder** *n/pl.* = Pupi'llen-gelder; **~haus** *n* maison *f* des orphelins, orphelinat *m*, (les) Orphelins *m/pl.*; **~kind** *n* = Waise; **~knabe** *m* orphelin; **~mädchen** *n* orpheline *f*; **~mutter** *f* directrice d'un orphelinat; **~rat** *m* membre du conseil d'un orphelinat; **~vater** *m* directeur d'un orphelinat.
Waizen (´◡) *rc.* = Weizen *rc.*
Wake (´◡) [nd.] *f* Ⓢ trou *m* fait dans la glace.
Wal[1] (´) *m* Ⓢa. *zo.* monstre marin; bsd. = Walfisch; ~e *pl.*: a) allgemein: ℑ cétacés, b) (Walfische) balænides.

Wal[2] † (´) [a/d. wal Niederlage] *n inv.* champ *m* de bataille (noch gbr. in Zssgn, s. zB. Wal-feld unter Wal-...[2]). — **Vgl.** ~[1].
Wal-..., wal-...[1] (´...) in Zs.-setzungen, zB.: **~fisch** *m* ꝛc. s. die bsd. Art.; **~nuß** *f* ꝛc. s. die bsd. Art.; **~rat** *m* (*n*) blanc *m* (ou sperme *m*) de baleine; **~roß** *n zo.* morse *m*, cheval *m* marin (*Tri'chechus rosma'rus*); **~tiere** *n/pl.* = Wale (s. Wal[1]).
Wal-...[2] † (´´...) [Wal[2]] in Zssgn, zB.: **~feld** *n*, **~statt** *f* champ *m* de bataille; s. auch Wahl-statt. — **Vgl.** ~[1].
Walache (⏑´⏑) *m* Ⓢ, **Walachin** *f* Ⓢ Valaque *s.* (s. auch: Wallach und Wlache).
Walachei (⏑⏑´) *npr.f.* Ⓢ *géogr.* die ~ (jetzt Teil von Rumä'nien) la Valachie.
walachisch (⏑´⏑) *a.* Ⓑb. valaque.
Wald (´) [a/d. wald, agls. veald; gehört zu wild] *m* Ⓢ **1.** (*ant.* Feld) meist: forêt *f* (auch *fig.* dichtgedrängte, große Menge), kleinerer ~, auch: bois; den ~ betreffend, oft: forestier. — Bsd. Fälle: **2.** ⚘, *zo.* in Wäldern lebend (wachsend): ✍ sylvicole, sylvain (sylvatique, sylvestre); *prv.*: er sieht vor lauter Bäumen den Wald nicht les arbres finissent par lui cacher la forêt (s. a. Baum 2); wie man in den ~ ruft, so schallt's heraus telle demande, telle réponse. **3.** *fig.* Wälder *pl.* (Titel v. Sammlungen) recueil *m/sg.* (de poésies).
Wald-..., wald-... (´...) in Zssgn. **I** analog „Wald", zB.: **~bach** *m* ruisseau d'un bois; **~baum** *m* arbre forestier, essence *f* forestière; **~bekränzt** *a.* couronné de bois. — **II** Weitere Beispiele: **~ameise** *f ent.* fourmi rouge (*Formi'ca rufa*); **~ammer** *f orn.* = Gold-ammer; **~bau** *m* boisement, ✍ sylviculture *f*; **~baumschule** *f* pépinière (d'arbres forestiers); **~bedeckt** *a.* boisé; **~beere** ⚘ *f* = schwarze Besing (s. ds); **~(be)reiter** *m* garde forestier à cheval; **~bewohner(in *f*)** *m* habitant(e *f*) *m* (bsd. *poét.* hôte) des bois; **~biene** *f* abeille sauvage; **~blume** *f* fleur sylvestre; **~brand** *m* incendie d'une forêt; **~bruder** *m* = Ein-siedler 1; **~(es)dunkel** *n* ombres *f/pl.* de la forêt, forêt *f* ombreuse; **~einsamkeit** *f* solitude (de la forêt); **~erdbeere** ⚘ *f* fraise (die Pflanze fraisier *m*) des bois ou de montagne; **~eule** *f orn.* = Baum-eule; **~frevel** *m* délit forestier; **~frevler** *m* délinquant; **~gebirge** *n* montagnes *f/pl.* boisées; **~gegend** *f* contrée boisée; **~geier** *m orn.* = Bussard; **~geist** *m* esprit des bois; *myth.* sylvain; **~genossenschaft** *f* association forestière; **~geschrei** *n* cri *m* de chasse; **~glöckchen** *n*, **~glöcklein** *n* ⚘ campanelle *f* (*Campa'nula rotundifo'lia*); **~gott** *m* dieu sylvestre, bsd. Sylvain, Faune, Satyre; **~göttin** *f myth.* nymphe des bois, dryade; **~grün** *a.* vert-bois; **~haar** ⚘ *n* laîche *f* (*Carex brizo'ides*); **~honig** *m* miel sauvage; **~horn** ♪ *n* cor *m* (de chasse); **~hornist** ♪ *m* (joueur de) cor; **~huhn** *n orn.* tétras *m* (*Te'trao*); **~hüter** *m* garde-bois, garde-forêt; **~kater** *m*, **~katze** *f* chat *m* sauvage; **~kirschbaum** *m*, **~kirsche** *f* ⚘ = Süßkirschen-baum, -kirsche; **~kultur** *f*: ✍ sylviculture; **~land** *n* terrain *m* boisé; **~läufer** *m* coureur des bois; **~leute** *m/pl.* habitants des Quatre-Cantons (s. ~städte b); **~mann** *m*: a) habitant des bois; b) = ~geist; c) (Hund) basset; **~männchen** *n* petit génie *m* des bois, petit sylvain *m*; **~mast** *f* paisson, glandée; **~maus** *f zo.* = Feld-maus; **~meister** *m*: a) inspecteur des eaux et forêts; b) ⚘ aspérule *f* (*Aspe'rula*); bsd. wohlriechender ~meister petit muguet (*A. odora'ta*); **~mensch** *m*: a) homme des bois; b) *zo.* (Name von Affen) bsd. = Orang-utan u. Schimpanse; vgl. auch Sa'tyr 2; **~nessel** ⚘ *f*: rote ~nessel ortie puante (*Stachys silva'tica*); **~nymphe** *f myth.* nymphe bocagère, dryade; **~ordnung** *f* règlement *m* forestier; **~pflanzen** *f/pl.* plantes sylvestres; **~rabe** *m orn.* coracias huppé (*Corvus eremi'ta*); **~rauch** *m*: a) = Herauch; b) ⚘ fumeterre *f* musquée (*Ado'xa moschatelli'na*); **~rebe** ⚘ *f* clématite (*Cle'matis*); **~recht** *n*: a) = Forstrecht; b) ehm. ~recht (des Königs, besonders in einem Anteil am geschlagenen Holze bestehend) gruerie *f*; **~reich** *a.* riche en bois ou en forêts, boisé; **~reiter** *m* s. ~bereiter; **~schaden** *m* dégât commis dans une forêt; **~schnepfe** *f orn., ch.* bécasse (commune), ✍ rusticole (*Sco'lopax rusti'cola*); **~städte** *f/pl.*: die vier ~städte: a) (am Ober-Rhein) les villes forestières, b) in der Schweiz (auch **~stätte** *f/pl.* geschrieben) les Quatre-Cantons *m*, auch: les Waldstættes; **~strecke** *f* étendue couverte de bois; **~streu** *f* litière de fanes; **~strom** *m* torrent qui parcourt une forêt; **~teufel** *m*: a) = ~geist; b) *zo.* (Name von Affen) diable des bois, bsd.: ✍ mandrill (*Cynoce'phalus myce'tes*); c) (Kinderspielzeug) diable; **~tier** *n* bête *f* des bois; bsd. isard *m*; **~vogel** *m* oiseau des bois; *orn.* ~vögel *pl.*: ✍ sylvains *m/pl.*; **~wächter, ~wärter** *m* = ~hüter; **~weg** *m* chemin percé à travers la forêt, laie *f*, percé(e *f*) *m*; (als Spaziergang) sentier à travers la forêt; **~weib** *n* (*G.*) femme *f* des bois; **~weide** ⚘ *f* paisson; **~weizen** ⚘ *m* froment des bois (*Tri'ticum vulga're silva'ticum*); **~wiesel** *n zo.* = Frett; **~wirtschaft** *f* = ~kultur; **~wolle** *f* laine des forêts, flanelle végétale ou de pin sylvestre; **~woll-Leibbinde** *f* ceinture (hygiénique) de flanelle de pin sylvestre; **~wuchs** *m* arbres *pl.* des bois, taille *f*; **~zeichen** *n for.* martelage *m*. (Vgl. auch Forst-...)
Waldaï-Plateau (⏑´´-plä-to') *n* Ⓢa. *géogr.* das ~ (russisches Berg-land) les monts *m/pl.* Valdaï.
Wäldchen (´⏑) *n* Ⓢb. (*dim.* von Wald) (petit) bois *m*, bosquet *m*, bocage *m*.
Waldemar (´⏑-) [bz. durch Walten Berühmter] *n.d.b.m.* Ⓢa. Valdemar.
Waldenser (⏑´⏑) [Waldus] *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓢ vaudois(e *f*) *m*.
Waldensertum (⏑´⏑-) *n* Ⓢ (ohne *pl.*) **1.** vaudéisme *m*. **2.** les vaudois *m/pl.*
waldensisch (⏑´⏑) *a.* Ⓑb. vaudois.
Wälder-... (´⏑...) in Zssgn. **A.** [Wald] **~zahl** *f* nombre *m* de forêts. — **B.** [engl. the Weald, Landschaft in Sussex] **~formatio'n** *f géol.* formation wealdienne, weald *m*; **~ton** *m géol.* ✍ argile *f* wealdienne.
Waldes-... (´⏑...) in Zssgn (mehr *poét.* als Wald-...) analog „Wald", zB.: **~frische** *f* fraîcheur des bois.
waldig (´⏑) [Wald] *a.* Ⓑb. boisé, garni de bois, (buschig) fourré.
Wal-drappe (´⏑⏑) [it. gualdrappa, von caval-drappa Pferde-decke] *f* Ⓢ = Schabra'cke.
Waldung (´⏑) [Wald] *f* Ⓢ forêt, bois *m*.
Waldus (´⏑) *npr. m. inv.* Pe'trus ~ Pierre de Vaux, Valdo.
walen ⚓ (´⏑) *v/n.* (h.) Ⓢa. (vom Schiffe, das zu wenig Wind hat, von der Magne't-nadel, die ihren Magneti'smus verloren hat) vaciller.
Walensee (´´⏑´) *m* Ⓢa., auch **Walenstadter See**, ÷ **Wallensee** (´⏑´) *géogr.* lac de Wa(l)lenstadt, lac de Walen.
Wales (pron. wēls) *npr.n. inv., géogr.* (Landschaft im westlichen England) le pays de Galles; s. Neu-Süd-Wales.
Walfisch (´´) *m* Ⓢb. baleine *f* (*Balæ'na*).
Walfisch-... (´´...) in Zs.-setzungen. **I** analog „Walfisch", zB. **~fang** *m* pêche *f* de la baleine; **~fänger** *m*, **~jäger** *m* pêcheur de baleines. — **II** Bsd. Fälle: **~boot** ⚓ *n* canot *m* (de baleinier); **~fahrer** ⚓ *m* (Schiff) (navire) baleinier; **~rake'te** *f* bombe-lance, canon-harpon *m*.
Walhalla (⏑´⏑) [alt-nord. Valhöll Palast der Todeswahl] *f* Ⓢb., auch: **Walhall** (⏑´) *m* Ⓢa. **1.** *myth.*: Valhalla ou Walhalla *m*. **2.** (Ehrenhalle) panthéon *m*.
Walk-..., walk-... ⚙ (´...) in Zssgn, meist Tuchmacherei: **I** analog „walken", zB.: **~echt** *a.* bon au foulage; **~kessel** *m* chaudière *f* à fouler. — **II** Bsd. Fälle: **~(er)erde** *f* terre grasse; **~faß** *n* Strumpfwirkerei: fouloire *f*; **~haare** *n/pl.* = Flock-wolle; **~hammer** *m* maillet fouleur; **~meister** *m* pareur; **~mühle** *f* (moulin *m* à) foulon *m*, foulerie; **~müller** *m* = Walker; **~(er)ton** *m* = ~(er)erde; **~trog** *m* auge *f* à fouler, fouloire *f*; **~wolle** *f* (von feinen Zeugen) bournalise *f*.
Walke ⚙ (´⏑) *f* Ⓢ **1.** Tuch-, Hut-macherei ꝛc.: = walken II; Gerberei: letzte ~ appointage *m*; die letzte ~ geben appointer. **2.** = Walk-mühle, -hammer.
walken (´⏑) **I** *v/a.* Ⓢa. **1.** ⚙ Tuchmacherei ꝛc.: fouler, pilonner. **2.** F *fig.* = durch-prügeln. — **II W~** *n* Ⓢc. analog I, zB. ⚙ foulage *m*, foulement *m*, pilonnage *m*.
Walker ⚙ (´⏑) *m* Ⓢa. Tuchfabrikation: fouleur, foulon, foulonnier.
Walker-... ⚙ (´⏑...) in Zssgn s. Walk-...
Walkerei ⚙ (⏑⏑´) *f* Ⓢ: a) = walken II; b) = Walk-mühle.
Walküre (⏑´⏑), **Walkyr(i)e** (⏑´(⏑)⏑) [altnordisch Valkyrja; bz. die Toten wählende Jungfrau] *f* Ⓢ nord. *myth.* Valkirie ou Valkyrie.
Wall[1] (´) [lt. vallum] *m* Ⓢa. **1.** ⚔ *frt.* rempart (auch *fig.* und als Spaziergang). **2.** (bsd. als Einfriedigung) (clôture *f* formée par une) terrasse *f*; (erhöhtes Erdreich) remblai, (Hochweg) levée *f*; (Aufwurf e-s Grabens) crête *f*; ⚓ (Küste) côte *f*, terre *f* (vgl. Leger-Wall). — **Vgl.** ~[2] u. [3].
Wall[2] (´) [wallen B] *m* Ⓢa. (Wallen einer Flüssigkeit, bsd. beim Kochen) bouillonnement, bouillon. — **Vgl.** ~[1] u. [3].
Wall[3] (´) *m* Ⓢa. (als Maß im Heringshandel, mit unveränderl. *pl.*: 80—84 Stück) nombre

de quatre-vingts à quatre-vingt-quatre (harengs).

Wall=…, wall=… (ˊ…) in Zſſgn. **A.** zu Wall[1], zB.: **~anker** m ancre f de terre; **~arbeit** f travaux m/pl. de terrassement; **~=arbeiter** m terrassier; **~bruch** ⚔ m brèche f; **~büchse** ⚔ f: a) fusil m de rempart à percussion; b) ehm. (Art eiserner Kanone) (pièce à) cavalot m; **~fahrer** m, **~fahrerin** f pèlerin(e f) m; **~fahrt** f pèlerinage m; **~fahrten** v/n. (ſn) Ⓐb. *insép.* nach Jeru'salem ꝛc. ~fahrten aller en pèlerinage à Jérusalem, &c.; **~fahrts=Ort** m pèlerinage; **~gang** ⚔ m frt. terre-plein (du rempart); **~=graben** m fossé du rempart; **~gräber** m terrassier; **~keller** ⚔ m frt.: a) = Horch=brunnen; b) ⚒ casemate f; **~lafette** ⚔ f frt. affût m de place; **~=lampe** ⚔ f frt. réchaud m de rempart; **~meister** ⚔ m frt. garde du génie. — **B.** ſ. Wal=…[1].

Wallach **I** (ˊ˘) [bz. aus der Walachei] m Ⓢa. (kastrierter Hengst) (cheval) hongre. — **II** ~ (˘ˊ), **~e** (˘ˊ˘) Ⓢ m = Walache.

wallachen (ˊ˘˘) [Wallach I] **I** v/a. Ⓐa. *vét.* einen Hengst ~ châtrer (hongrer) un cheval. — **II W~** n Ⓢc. castration f.

wallen (ˊ˘) **I** v/n. (ſn u. h.) Ⓐa. **A.** [a/d. wallôn zur Ferne gehen] st.s. aller à pied, cheminer, marcher, ohne Ziel: errer, bſd. aller en pèlerinage; auf und ab ~ ſ. auf 11. — **B.** [a/d. wallan; gehört zu Welle] (sich in oder wie in Wellen bewegen) ondoyer, (flattern, wehen) flotter; von bewegten Gewässern, von siedenden Flüssigkeiten: bouillonner, vom Blute in den Adern: bouillir; *fig.* (in Aufregung geraten) s'agiter. — **II W~** n Ⓢc. analog I, zB. zu A: pèlerinage m; zu B: mouvement m ondoyant, ondoyance f; bouillonnement m; agitation f. Vgl. a. Wallung.

wällen (ˊ˘) v/a. Ⓐa. Kochkunst: faire bouillir, (gelinde kochen lassen) faire mitonner.

Wallensee ſ. Walensee.

Waller (ˊ˘) m Ⓢa., **~in** f Ⓢ = Wall=fahrer(in).

Wallis (ˊ˘) npr.n. inv., *géogr.* (Kanton in der Schweiz) ~ (bisw. auch mit dem art.: das ~) le Valais; ſ. Ober=, Unter=Wallis.

Walliser (˘ˊ˘) **I** m Ⓢa., **~in** f Ⓢ Valaisien(ne f) m, Valaisan(ne f) m. — **II** a. inv. du Valais, valaisan.

wallisisch (˘ˊ˘) a. Ⓐb. = Walliser II; auch: du pays de Galles.

Wallone (˘ˊ˘) [a/d. walah Fremder, bſd. „Romane"; vgl. Walache, Wallis ꝛc.] m Ⓢ, **Wallonin** f Ⓢ (romanisch redender Volksstamm in Belgien) Wallon(e f) m.

wallonisch (˘ˊ˘) a. Ⓐb. wallon.

Wallung (ˊ˘) [wallen B] f Ⓢ 1. bouillonnement m; (Auf-wallen, -brausen) ébullition (a. *fig.*). 2. (wallende Bewegung) ondulation; (Aufregung) agitation, émotion; in ~ bringen émouvoir, *pfort* soulever; in ~ geraten s'émouvoir, s'ébranler.

Walm (ˊ) m Ⓢa. *arch.* croupe f (de comble).

Walm=… ⚙ (ˊ…) in Zſſgn, zB.: **~dach** n *arch.* toit m en croupe.

walmen ⚙ (ˊ˘) v/a. Ⓐa. *arch.* ein Dach ~ donner une croupe à un comble.

Walnuß (ˊˋ) [a/d. walah fremd] f Ⓢc. (auch welsche Nuß) noix.

Walnuß=… (ˊˋ…) in Zſſgn, zB.: **~baum** ⚘ m noyer (*Juglans*), bſd. noyer commun (*J. régia*); **~schale** f coquille de noix; grüne äußere ~schale brou m.

Walpurgis (˘ˊ˘) [Walpurg; bezeichnet gebietende Burg] n.d.b.f. *inv.* (bſd. Äbtissin zu Hildesheim, 8. Jh.) Walpurga, ...gis.

Walpurgis=… (˘ˊ˘…) in Zſ.-setzungen, zB.: **~nacht** f (vom 30. April zum 1. Mai) veille de la (fête de) sainte Walpurgis, nuit de Walpurgis; sabbat m des sorcières.

Walroß ꝛc. ſ. Wal=…[1].

☞ **wälsch** ꝛc. ſ. welsch ꝛc.

walten (ˊ˘) **I** v/n. (h.) et v/a. Ⓐb.: **a)** *abs.* gouverner, régner, (tätig sein, wirken) agir, (vorhanden sein) exister; der Vater waltet im Hause ... gouverne la maison; j-n (Gott) ~ lassen laisser faire ou agir q. (laisser faire le Ciel); Gnade ~ lassen user de clémence; Gott läßt ſ-e Gnade ~ über ... la gratuité de Dieu est grande sur ...; **b)** mit etwas schalten und ~ disposer de qc. (selon son bon plaisir); **c)** mit abhängigem Kasus, meist mit *gén.*: walte deines Amtes! remplis les fonctions de ta charge!; formelhaft: des (oder das) walte Gott! ainsi soit-il, amen! — **II W~** n Ⓢc. action f, gouvernement m.

Walter[1] ⚒ (ˊ˘) [walten] m Ⓢa. qui dirige, qui gouverne (vgl. Ver-walter).

Walter[2] (ˊ˘) [a/d. Wa'lthari; gehört zu walten] n.d.b.m. Ⓢa. Gaut(h)ier; ſ. Habenichts (unter Habe=…); oft (bſd. in englischen Namen) auch: Walter. — **Vgl.** ~[1].

Waltharius (˘ˊ(˘)˘) npr.m. inv. (bſd. Name eines Helden der deutschen Sage) = Walter[2].

Walther (ˊ˘) npr.m. Ⓢa. = Walter[2]; ſ. Vogel=weide b.

Walz=… ⚙ (ˊ…) in Zſ.-setzungen. **I** analog „walzen B", zB.: **~blech** n *métall.* plaque f laminée; **~eisen** n fer m laminé ou cylindré. — **II** Bſd. Fälle: **~holz** n Glasmacherei: rouleau m; **~hütte** f laminoir m; **~kalander** f calandre pour l'apprêt des tissus; **~rad** n roulette f; **~werk** n *métall.* (Maschine und Hütte) laminoir m. (Vgl. auch Walzen=…)

Walze (ˊ˘) f Ⓢ 1. meist: cylindre m, rouleau m. 2. Bſd. Fälle: ~ (etwas darauf zu bewegen) rouleau m; *fig.* et. auf der ~ haben avoir qc. à réciter, à chanter, &c.

walzen (ˊ˘) Ⓐc. **A.** [Walzer] v/n. (h.), bisw. auch v/a. et v/réfl. valser, danser une valse; **W~de(r)** s. valseur m, ...euse f. — **B.** [Walze] **I** v/a. (mit einer Walze bearbeiten) cylindrer; Bäckerei: den Teig ~ étendre la pâte au rouleau; Walzwerk: das Eisen ~ laminer (ou cylindrer) ... — **II W~** n Ⓢc. analog A u. B, zB. valse f; cylindrage m des routes; laminage m.

Walzen=…, w~=… (ˊ˘…) in Zſſgn, meist ⚙ **I** analog „Walze", zB.: **~apparat** m Färberei: cadre à rouleaux; **~gestell** ⚙ n *typ.* manche m de rouleau; **~gießen** ⚙ n *typ.* fonte f des rouleaux; **~masse** ⚙ f *typ.* pâte à rouleaux. — **II** Bſd. Fälle: **~form** f cylindricité; **~förmig** a. (d'une forme) cylindrique; **~reiniger** m *typ.* docteur; **~stein** m *géol.* entroque f. (Vgl. auch Walz=…)

wälzen (ˊ˘) **I** v/a., v/réfl. Ⓐc. 1. meist: (sich) ~ (se) rouler. 2. Bſd. Fälle: sich im Kote ~ se vautrer dans la boue; etwas von sich ~ se décharger de qc., détourner qc. de soi, décliner; die Schuld auf j-n ~ rejeter (ou faire retomber) la faute sur q.; die Ver-antwortlichkeit für etwas auf j-n ~ charger q. de qc.; er wälzt sich vor Lachen F il se tord de rire. — **II W~** n Ⓢc. roulement m; das ist zum W~ c'est tordant ou renversant.

Walzer (ˊ˘) [walzen A] m Ⓢa. (Tanz und Musik dazu) valse f.

Wälzer (ˊ˘) [wälzen] m Ⓢa. 1. (j. der wälzt) rouleur. 2. F *co.* (dick-leibiges Buch) gros bouquin, F billot.

Walzer-tänzer (ˊ˘‚ˊ˘) m Ⓢa., **~in** f Ⓢ valseur m, ...euse f.

Wamba (ˊ˘) npr.m. Ⓢc. (Westgoten-König, 7. Jh.) Vamba.

Wamme (ˊ˘) [a/d. wampa, mittel-dtsch. wambe Bauch] f Ⓢ 1. **a)** (Bauch von Tieren als Pelzwerk) ventre m; **b)** (Bauch, sofern er mit Speisen gefüllt wird oder ist) F bedaine, panse; **c)** (herabhängende Haut unterm Halse) fanon m (du bœuf), hampe (du cerf). 2. (Flanke, Dünnung) flanc m.

Wamms (ˊ) n (bisw. a. m) Ⓢb. = Wams.

Wampum (ˊ˘) [indianisch wampi weiß] m Ⓢa. (Gedenkschnur der Indianer aus Schneckengehäusen) wampoum.

Wams (ˊ) [a/fr. wambais, vom mittel-dtsch. wambe] n (bisw. a. m) Ⓢb. pourpoint m; (Kamisol) camisole f.

Wämschen (ˊ˘) n Ⓢb. (*dim.* von Wams) petite camisole f.

wamsen (ˊ˘) v/a. Ⓐc. 1. revêtir d'un pourpoint. 2. j-n (durch)~ F donner sur le casaquin à q.; vgl. a. durch-prügeln.

wand[1] (ˊ) *1re et 3e pers. sing. de l'imparf. de l'ind.* von winden[2].

Wand[2] (ˊ) [a/d. want; gehört zu winden] f Ⓢa. 1. ~ eines bewohnten Raumes, meist: mur m; *fig.* mit dem Kopfe durch die ~ (rennen) wollen vouloir donner de la tête contre le(s) mur(s), a. vouloir l'impossible. — Bſd. Fälle: 2. **a)** große, dicke, hohe ~, a. muraille; hölzerne (Scheide-)~ cloison; spanische ~ paravent m; ~ (innere Seitenfläche) eines Gefäßes, Gewehrlaufes, Zeltes, auch *anat.* des Magens ꝛc. paroi; **b)** *fig.* und *prv.*: ſ. be-schmieren 3; j-n an die ~ drücken mettre q. au pied du mur; ſ. Horcher; man soll den Teufel nicht an die ~ malen il ne faut pas crier au malheur, de peur qu'il ne vienne; wände-hoch vor Freude springen sauter au plafond. 3. (~ einer Felsmasse) rocher m abrupt; ⚙ senkrechte ~ eines Steinbruches chef m; ⚒: (senkrechtes Gestein) paroi, roche; taube ~ ſ. Berg-wand b. 4. ⚙ *typ.* Wände *pl.* einer Presse jumelles.

Wand=…, wand=… (ˊ…) in Zſ.-setzungen, meist ⚙ **I** analog „Wand", zB.: **~bank** f banc m fixé au mur; **~fest** a. qui tient au mur. — **II** Bſd. Fälle: **~anstrich** m peinture f; **~arm** m bras, applique f; **~bekleidung** f = ~verkleidung; **~bewurf** m = Putz 2; **~bohrer** m fleuret; **~gemälde** n peinture f murale, fresque f; **~gestell** n console f; **~getäfel** n = Täfelung b; **~kalender** m almanach de cabinet, (Abreißkalender) calendrier à effeuiller ou en feuilles, calendrier-bloc; **~karte** f *éc.* carte murale; **~laus** f *ent.* punaise (= Wanze); **~leuchter** m bras, applique f, plaque f; **~malerei**

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; ● Handel; ✉ Post; 🚂 Eisenbahn; 🚲 Radsport; ♪ Musik; ☐ Freimaurerei.

f peinture murale, fresque; **~nachbar** *m* voisin de chambre; **~pfeiler** *m arch.* pilastre (engagé), pied-droit; **~putz** *m* = Putz 2; **~säule** *f arch.*: a) colonne engagée; b) poteau *m* de cloison; **~schirm** *m* paravent; **~schrank** *m* placard; **~spiegel** *m* (in die Wand eingelassener Spiegel) trumeau; **~tafel** *f éc.* tableau *m* noir; **~teller** *m*, etwa: assiette *f* décorative; **~uhr** *f* pendule, in einem Kasten: cartel *m*; **~verkleidung** *f*: a) boiserie, lambris *m*; b) ⚙ = Putz 2 u. Täfelung b. — **III** ⚓ s. Want=...

Wandel (´◡) [a/d. wantal Geschäft] *m* Ⓢc. (ohne *pl.*) 1. *st.s.* marche *f* (= Gang 1). 2. (Art des sittlichen Verhaltens) conduite *f*, vie *f*. 3. = Ver-kehr 1—3; Handel und ~ commerce *m*. 4. (Änderung, Wechsel) changement; ~ schaffen in etwas changer (ou modifier) qc., porter remède à qc.

Wandel=... (´◡...) in Zssgn, zB.: **~bahn** *f* promenoir *m* (couvert); in Theatern ꝛc.: couloir *m*; **~bild** *n* chromotrope *m*; **~gang** *m*, **~halle** *f* salle *f* des pas perdus; galerie *f*; s. auch ~bahn; **~stern** *m astr.* planète *f*; **~wand** *f thé.* décoration changeante.

wandelbar (´◡–) *a.* Ⓢb. 1. = ver-änderlich. 2. (so beschaffen, daß man darauf wandeln kann) praticable. 3. (gebrechlich ꝛc.) fragile, caduc.

Wandelbarkeit (´◡––) *f* Ⓦ = Ver-änderlichkeit; mit *pl.* auch: vicissitude.

wandelhaft (´◡◡) *a.* Ⓢb. = ver-änderlich und wandelbar 3.

wandeln (´◡) [a/d. wantalôn ver-ändern] Ⓢd. **I** *v/n.* (h. u. sn), *v/a.* et *v/réfl.* 1. *st.s.* marcher (doucement), cheminer, (spazieren) se promener; auf und ab ~ s. auf 11. 2. handeln und ~ faire le commerce, engS. vivre. — **II** *v/a.* et *v/réfl.*, *st.s.* = (sich) ver-wandeln. — **III W~** *n* Ⓢc. zu I: marche *f*, promenade *f*; im Handeln und W~ dans le commerce; zu II: changement *m*; s. Wandlung, bsd. Artikel.

Wander=... (´◡...) in Zssgn. **I** oft: ... ambulant *a.*, zB.: **~leben** *n* vie *f* ambulante; **~lehrer** *m* instituteur (ou conférencier) ambulant. — **II** Bsd. Fälle: **~blöcke** *m/pl. géol.* blocs erratiques; **~buch** *n* livret *m* (d'ouvrier), papiers *m/pl.*; **~bursch(e)** *m* compagnon qui fait son tour (d'Allemagne, &c.); **~drossel** *f orn.* merle *m* voyageur, robin *m* (*Turdus migrato'rius*); **~falke** *m orn.* faucon passager (*Falco peregri'nus*); **~gewerbe** *n* colportage *m*; **~gewerbe=schein** *m* permis de colportage; **~heuschrecke** *f zo.* sauterelle de passage (*Acri'dium migrato'rium*); **~jahre** *n/pl.* années *f/pl.* de voyage; er hat seine ~jahre vollendet il a fait son tour (d'Allemagne, &c.); Wilhelm Meisters ~jahre (*G.*) *les Années d'apprentissage de Wilhelm Meister*; **~kamp** *m for.* pépinière *f* volante; **~lager** ✱ *n* (magasin *m* de) déballage *m*, magasin *m* ambulant; Inhaber eines ~lagers déballeur; **~lust** *f* désir *m* de voyager, humeur voyageuse; **~niere** *f* (auch wandernde Niere genannt) *anat.* rein *m* ambulant, auch: rein flottant ou mobile; **~prediger** *m* prédicateur ambulant, Père de la Mission; **~ratte** *f zo.* grand mulot *m* (*Mus decuma'nus*); **~raupe** *f ent.* = Prozessio'ns=raupe; **~stab** *m* bâton de voyageur; den ~stab ergreifen od. zum ~stabe greifen se mettre en route; **~taube** *f orn.* pigeon *m* voyageur (*Colu'mba migrato'ria*); **~versammlung** *f* assemblée (ou congrès *m*) ambulatoire; **~vögel** *m/pl. orn.* oiseaux de passage; **~volk** *n*, oft: peuple *m* nomade; **~zeit** *f* = ~jahre.

Wanderer (´◡◡) *m* Ⓢa., **Wand(r)erin** *f* Ⓦ voyageur *m*, ...euse *f* (à pied), (Durchreisender) passant, (Waller) pèlerin(e *f*) *m*.

wandern (´◡) [a/d. wantarôn] **I** *v/n.* (sn) Ⓢd. 1. meist: voyager (à pied). 2. Bsd. Fälle: (zu Fuße gehen) marcher, cheminer; mit j-m durchs Leben ~ faire avec q. le voyage de la vie; F ins Gefängnis ~ entrer en prison; seines Weges ~ passer son chemin; seine Uhr ist aufs Leihhaus gewandert il a mis sa montre au Mont-de-Piété; ohne Wohin: (nicht auf einer Stelle bleiben) die Dünen ~ ... sont mobiles. — **II ~d** *part.pr.* et *a.* Ⓢb. 3. voyageur, (umherziehend ꝛc.) ambulant, ambulatoire, (nomadisch) nomade; *géol.*, *path.*: ⚗ erratique; bsd. *zo.* migratoire; s. Wander=niere. — **III W~** *n* Ⓢc. und **Wanderung** *f* Ⓦ 4. marche *f*, tour *m*, *zo.* und *physiol.* migration *f*; sonst durch die *verbes* zu geben, zB. beim W~ lernt man viel ... en voyageant ... 5. nur Wanderung: (Reise) voyage *m*, der Handwerksgesellen: tour *m* (d'Allemagne, &c.); (Ausflug) course *f*, F tournée *f*; (Reise nach entfernten Ländern) pérégrination *f*; W~ung ganzer Völker migration *f*.

Wanderschaft (´◡◡) [wandern] *f* Ⓦ voyage *m*, von Handwerkern: tour *m* d'Allemagne, d'Europe, &c.; auf der ~ sein être en voyage, von Handwerksburschen: faire son tour de France, &c.; auf die ~ gehen aller voyager.

Wandersmann (´◡`) *m* Ⓢ (*pl.* Wanders=leute) voyageur (= Wanderer).

Wandler (´◡) [wandeln] *m* Ⓢa. *poét.* qui marche, qui erre.

Wandlung (´◡) [wandeln] *f* Ⓦ changement *m*, (Verkleidung) travestissement *m*; *rl.* (Verwandlung der Hostie in den Leib Christi) transsubstantiation.

wandte (´◡) *1re* et *3e pers. sing. de l'imparf. de l'ind.* von wenden.

Wandung (´◡) *f* Ⓦ paroi, cloison.

Wange (´◡) [a/d. wang Boden=fläche] *f* Ⓦ 1. meist: joue (vgl. Backe, das in 1 weniger *poét.* ist). 2. Bsd. Fälle: a) die Scham rötete ihre ~n la rougeur lui monta au visage; b) *anat.* auch: région malaire; c) ⚙: *arch.* ~ einer Treppe limon *m*, an einer Wendeltreppe: courbe rampante; ~n *pl.* mains; *mach.* ~n *pl.* e-r Presse ꝛc. montants *m/pl.*; d) ⚓ ~n *pl.* eines Mastes s. Schale 9.

Wangen=... (´◡...) in Zssgn: a) **~grübchen** *n/pl.* fossettes *f/pl.*; b) ⚗ *anat.* meist: ... malaire *a.*, zB. **~naht** *f* suture malaire. (Vgl. auch Backen=...)

Wankel=..., **wankel=...** (´◡...) in Zs.-ssgn. **I** analog „wanken", zB. **~rede** *f* discours *m* indécis. — **II** Bsd. Fälle: **~mut** *m* inconstance *f*, versatilité *f*, irrésolution *f*; **~mütig** *a.* inconstant, versatile, irrésolu; **~mütigkeit** *f* = ~mut.

wanken (´◡) [a/d. wanchôn] **I** *v/n.* (h. u. sn) Ⓢa. 1. = schwanken I. 2. Bsd. Fälle: ⚔ vor dem Feinde ~ fléchir; den Feind ~ machen, zum W~ bringen ébranler ... — **II ~d** *part.pr.* et *a.* Ⓢb. = schwanken 3. — **III W~** *n* Ⓢc. = schwanken III.

wann (´) [a/d. wanne; gehört zu wer] *adv.* 1. meist: quand. 2. Bsd. Fälle: es sei, ~ es wolle, irgend ~ en quelque temps que ce soit; dann und ~ de temps à autre.

Wännchen (´◡) *n* Ⓢb. (*dim.* von Wanne) bsd. cuvette *f*, cuveau *m*.

Wanne (´◡) [a/d. wanna, vom lt. vannus] *f* Ⓦ 1. *agr.* van *m* (= Getreide=schwinge). 2. (muldenförmiges Gefäß) cuve, baquet *m*; zum Baden: baignoire. 3. *provS.* = (Wasch=)Korb.

wannen (´◡) [wann] *adv.* des Ortes, meist pleonastisch: von ~ d'où, de quel endroit.

Wannen=... (´◡...) in Zssgn analog „Wanne", zB.: **~bad** *n* bain *m* en baignoire.

Wanst (´) [a/d. wanest; gehört zu lt. venter] *m* Ⓢa. *so.* u. weitS. = Pansen 1 u. 2.

Want ⚓ (´) [nd.] *f* Ⓦ haubans *m/pl.*

Want=... ⚓ (´...) in Zs.-setzungen. **I** meist: ... de haubans, zB. **~klampen** *f/pl.* taquets *m/pl.* de haubans. — **II** Besonderer Fall: **~tau** *n*, **~troß** *n* hauban *m*.

Wanze (´◡) [mittel=dtsch. wance] *f* Ⓦ *ent.* punaise (*Cimex lectula'rius*).

Wanzen=... (´◡...) in Zs.-ssgn. **I** analog „Wanze", zB.: **~brut** *f* couvain *m* de punaises. — **II** Bsd. Fälle: **~kraut** ⚘ *n* chasse-punaise *f*, cimicifuge *f* (*Cimici'fuga*); **~tod** *m* mort *f* aux punaises, remède cimicicide.

wanzig (´◡) *a.* Ⓢb. plein de punaises; ~er Geruch odeur *f* de punaises.

Wapiti (–´◡) [kana'disch] *m* Ⓢa., **=Hirsch** (–´◡=´) *m* Ⓢb. cerf wapiti, élan d'Amérique (*Cervus canade'nsis*) = kana'discher Hirsch (s. d. 3 a).

Wappen (´◡) [mittel=dtsch. wâpen; gehört zu Waffe] *n* Ⓢb. *bl.* armoiries *f/pl.*, armes *f/pl.*; ~(=schild) blason *m*; ein ~ auf etwas malen, setzen armorier qc.

Wappen=..., **wappen=...** (´◡...) in Zs.-ssgn, meist *bl.* **I** analog „Wappen", zB.: **~herold** *m*, **~könig** *m* ehm. héraut d'armes, roi des armes; **~maler** *m* peintre d'armoiries. — **II** Weitere Beispiele: **~amt** *n* bureau *m* héraldique; **~ausleger** *m* armoriste; **~auslegung** *f* = ~erklärung; **~balken** *m* fasce *f*; **~berechtigt** *a.* autorisé à porter des armoiries; **~bild** *n* signe *m*; **~buch** *n* (die Wappen der Adelsfamilien eines Landes enthaltend) armorial *m*; **~decke** *f* pavillon *m*; **~dichter** *m*, etwa: poète blasonneur; **~erklärung** *f* (nach den Regeln der Kunst) blason(nement) *m*; **~farbe** *f* couleur; **~feld** *n* champ *m* de l'écu, quartier *m*; **~halter** *m* = Schild=halter b; **~helm** *m* casque; **~kenner** *m* = ~ausleger; **~kunde** *f* science héraldique, blason *m*; **~kundige(r)** *m* = ~ausleger; **~kunst** *f* art *m* héraldique, blason *m*; **~mantel** *m* manteau; **~rock** *m* cotte *f* d'armes; **~schild** *m* (*n*) écu *m*, blason *m*; **~schildchen** *n* écusson *m*; **~schneider** *m* graveur d'armes; **~spruch** *m* devise *f*; **~zierde** *f* accompagnement *m* de l'écu.

wappern ⚓ (ˊ◡) *v/n.* (h.) Ⓐd. fasier (= killen; f. ds).
wappnen (ˊ◡) [Wappen] *v/a.* Ⓐe. = waffnen.
war (ˊ) *1re et 3e pers. sing. de l'imparf. de l'ind.* von sein.
Waräger (–ˊ◡) *m/pl.* Ⓚa. die ~ (ehemals normannischer Volksstamm) les Variagues, Varègues, Varangiens.
Waran (◡ˊ) *m* Ⓢa. = Varan.
warb (ˊ) *1re et 3e pers. sg. de l'impf. de l'ind.* v. werben.
ward (ˊ) *1re et 3e pers. sg. de l'impf. de l'ind.* v. werden.
Wardein (◡ˊ) [mittel-lt. wardi'nus, vom a/d. wartên warten] I *m* Ⓢa. essayeur des monnaies. — II *npr.n.* Ⓢa. *géogr.* (ungarische Stadt) Varadin *m*.
wardieren (◡ˊ◡) [Wardein] I *v/a.* Ⓐa. essayer (ou contrôler) les monnaies, &c. — II **W~** *n* Ⓢc. und **Wardierung** *f* Ⓦ contrôle *m* des monnaies, &c.
Ware ⊛ (ˊ◡) [erst neu-hoch-dtsch.] *f* Ⓢ 1. meist: marchandise. — Bsd. Fälle: 2. (bsd. Eß-, Kolonial-)~ denrée; grüne ~ herbes *pl.*, verdure; irdene ~ poterie; kurze ~ f. kurz 4; seidene, wollene ~n *pl.* soieries, laines; schlechte ~ de la camelote, du clinquant, de la drogue; verbotene ~ contrebande. 3. *fig.* objet *m*; das ist teure ~ c'est (un article) bien cher. [*du subj.* von sein.
wäre (ˊ◡) *1re et 3e pers. sg. de l'imparf.*
Waren=... ⊛ (ˊ◡...) in Zſ.-ſtzgn. I analog „Ware", zB.: **~börſe** *f* bourse des marchandises; **~makler** *m* courtier en marchandises. — II Weitere Beiſpiele: **~abſender** *m* (marchand) expéditeur; vgl. Spediteur; **~abzahlungs=geſchäft** *n* maison *f* de vente avec payement par acomptes; **~adreßzettel** *m* étiquette *f*; **~artikel** *m* article; **~ausfuhr** *f* exportation (de marchandises); **~beſtand** *m* restant de marchandises, fonds; **~beſtellungsbuch** *n* livre *m* des commandes; **~bezeichnung** *f* désignation des marchandises, marque (de fabrique); **~deklaration** *f* patente; **~einſender** *m* consignateur; **~empfänger** *m* consignataire; **~gewölbe** *n*, **~haus** *n* (grand) magasin *m*, bazar *m*; **~haus=ſteuer** *f* impôt *m* sur les bazars; **~kenner** *m* connaisseur en marchandises; **~kenntnis** *f* connaissance des marchandises; **~konto** *n* livre *m* de comptes courants; **~kunde** *f* description des articles de commerce; als Buchtitel: *Dictionnaire m du Commerce*; **~lager** *n*: a) magasin *m*, fonds *m*; b) = ~niederlage; **~lieferant** *m* fournisseur; **~niederlage** *f* dépôt *m* de marchandises, entrepôt *m*; **~preis** *m*: a) prix courant; b) (durch Nummern bezeichneter Preis) marque *f*; **~probe** *f*: a) échantillon *m*; b) examen *m* des marchandises; **~rechnung** *f* facture; **~ſtempel** *m* marque *f* de fabrique; **~ſteuer** *f* droit *m* (ou impôt *m*) sur les marchandises; **~verſender** *m* (marchand) expéditeur; vgl. Spediteur; **~verzeichnis** *n* liste *f* des marchandises, facture *f*, mit Preis-Angabe: prix *m* courant; **~vorrat** *m* fonds de boutique; **~zeichen** *n* chiffre *m*, marque *f* (de fabrique); **~zoll** *m* douane *f*.

warf (ˊ) *1re et 3e pers. sing. de l'imparf. de l'ind.* von werfen.
warm (ˊ) [a/d. waram = grch. thermo's] *a.* Ⓐb. (*cmpr.* wärmer, *sup.* wärmſt) 1. (*ant.* kalt) meiſt: chaud; vgl. a. heiß 1; zB.: a) es iſt ~ il fait chaud; mir iſt ~ j'ai chaud; ~ auftragen servir chaud; ~ baden prendre des bains chauds ou tièdes; ~ halten: a) *v/n.* (von Kleidern) tenir chaud (à q.); b) *v/a.* u. ſich ~ halten (ſich warm anziehen) (se) tenir chaud; die Sonne ſcheint ~ ... donne; b) *fig.* den muß man (ſich) ~ halten il faut lui tenir les pieds au chaud; ~ ſitzen (ſich behaglich, in guten Umſtänden befinden) avoir les pieds chauds; mit ~en Worten chaudement; *prv.* f. Eiſen 1 a. 2. Bſd. Fälle: a) eigentlich: ſich (*ac.*) ~ arbeiten s'échauffer à travailler; ~ machen chauffer; ~ ſtellen mettre au feu; ~ werden s'échauffer; b) *fig.* nicht ~, nicht kalt ni chair, ni poisson; j-m ~ machen (ihm ſcharf zuſetzen): F donner de la tablature à q.; j-m den Kopf ~ machen échauffer la tête à q. (mit etwas de qc.); ~ werden (im Streite) s'échauffer; ~ werden für etwas s'intéresser vivement à qc., s'enflammer pour qc.
Warm=..., warm=... (ˊ...) in Zſſgn. (*ant.* Kalt-...) I analog „warm", zB.: **~bier** *n* bière *f* chaude. — II Bſd. Fälle: **~bad** *n* eaux *f/pl.* thermales; **~blüter** *m* (*ant.* kalt-blütige Tiere), **~blütig** *a. zo.* (animal) à sang chaud ou à température variable; **~brunnen** *m* eaux *f/pl.* thermales; **~halter** *m* Küche: réchauffoir, réchaud; **~haus** *n* = Treib-haus; **~herzig** *a.* chaleureux; **~luft=Heizung** ⚙ *f* chauffage *m* à air chaud; **~waſſer=Heizung** ⚙ *f* chauffage *m* à eau chaude.
Wärm=... (ˊ...) in Zſſgn, zB.: **~apparat** *m* réchauffeur; **~flaſche** *f* cruchon *m* d'eau chaude, bisw. auch: chaufferette; aus Metall: bassinoire; **~halle** *f* = ~ſaal; **~korb** *m* zum Erwärmen der Wäſche chauffe-chemise; **~kruke** *f* = ~flaſche; **~ofen** *m* réchauffoir; ⚙ der Kartenmacher chauffoir; **~pfanne** *f*: a) réchaud *m*; b) = ~flaſche aus Metall; **~ſaal** *m*, **~ſtätte** *f* chauffoir *m* (public); **~ſtein** *m* pierre *f* chaude, pierre à chauffer; **~ſtube** *f*, **~zimmer** *n* chauffoir *m* (public). (Vgl. auch Wärme-...)
Wärme (ˊ◡) *f* Ⓢ meiſt: chaleur, (daraus hervorgehender Zuſtand) chaud *m*.
Wärme=..., wärme=... (ˊ◡...) in Zſ.-ſtzgn. I analog „Wärme", zB.: **~leitung** *f* transmission de la chaleur; **~loch** ⚙ *n* (im Ofen) bouche *f* de chaleur. — II Bſd. Fälle: **~einheit** *f phys.* unité de chaleur, ⊄ calorie; **~elektriſch** *a.* ⊄ *phys.* thermo-électrique; **~elektrizität** *f* ⊄ *phys.* thermo-électricité; **~erzeugend** *a.* qui produit (ou dégage) de la chaleur, ⊄ calorifique; **~erzeugung** *f* production (ou dégagement *m*) de la chaleur, ⊄ calorification; **~grad** *m* degré de chaleur, température *f*; **~kapazität** *f phys.* capacité calorifique; **~kraft=lehre** *f* ⊄ *phys.* thermodynamique; **~lehre** *f* ⊄ *phys.* thermologie; **~leitend** *a. phys.* conducteur de la chaleur, ⊄ transcalorique; **~leiter** *m phys.* (guter) ~leiter (bon) conducteur du calorique; **~meſſer** *m* ⊄ *phys.* thermomètre; **~meſſung** *f* ⊄ *phys.* thermométrie; **~regula'tor** *m* régulateur (d'un appareil de chauffage); **~ſtoff** *m* ⊄ *phys.* calorique; **~ſtrahlung** *f* rayonnement *m*; **~tragend** *a.* calorifère; **~zeiger** *m* ⊄ *phys.* thermoscope. (Vgl. auch Wärm-...)
wärmen (ˊ◡) I *v/a.* u. **ſich ~** *v/réfl.* Ⓐa. 1. meiſt: (ſich) ~ (se) chauffer. 2. Bſd. Fall: (innerlich warm machen) échauffer. — II **W~** *n* Ⓢc., bisw. **Wärmung** *f* Ⓦ durch das *v.* zu geben, zB. das W~ der Milch iſt nötig il faut chauffer le lait; ⊄ caléfaction *f*. [chauffer, bſd. = Wärm-pfanne.
Wärmer (ˊ◡) *m* Ⓚa. objet qui sert à
Warmi-en (ˊ(◡)◡) *npr.n.* Ⓢb. *géogr.* (alte ſchwediſche Landſchaft) la Warmie.
Warn=... (ˊ...) in Zſſgn. I analog „warnen", zB. **~ruf** *m* cri d'avertissement. — II Bſd. Fall: **~eidechſe** ⚘ für Varan (ſ. ds).
Warnefried (ˊ◡–) *npr.m.* Ⓢa. Paul ~ Paul Warnefried, dit Paul Diacre.
warnen (ˊ◡) [a/d. warnôn; gehört zu wahren] I *v/a.* Ⓐa. 1. j-n vor einer Gefahr ~ avertir (ou prévenir) q. d'un danger. 2. von Uhren: (zum Schlagen ausheben) sonner l'avant-quart. — II **W~** *n* Ⓢc., meiſt: **Warnung** *f* Ⓦ avertissement *m*, (Wink, den man j-m gibt) avis *m*; laſſen Sie ſich das zur Warnung dienen que cela vous serve de leçon, tenez-vous pour averti; das ſoll mir eine Warnung ſein je me le tiens pour dit, me voilà bien averti.
Warner (ˊ◡) [warnen] *m* Ⓚa., **~in** *f* Ⓦ admoniteur *m*, ...trice *f*, remontreur.
Warnungs=... (ˊ◡...) in Zſ.-ſetzungen. I = Warn-... I. — II Bſd. Fälle: **~anzeige** *f* avertissement *m*; **~apparat** ⚙ *m* avertisseur; **~ruf** *m* signal, avertissement; **~ſtimme** *f* voix qui avertit; **~tafel** *f* tableau *m* d'avis, poteau *m* de défense.
warpen ⚓ (ˊ◡) *v/a.* Ⓐa. ein Schiff ~ touer ...
Warrant=Geſetz ⊛ (wŏʳʀ-ᵉnt-◡ˊ) *n* Ⓢb. loi *f* (ou législation *f*) sur les warrants.
Warſchau (ˊ–) *npr.n.* Ⓢc. *géogr.* (Hauptſtadt von Ruſſiſch-Polen) Varsovie *f*.
Warſchauer (ˊ–◡) I *m* Ⓚa., **~in** *f* Ⓦ Varsovien(ne *f*) *m*. — II *a. inv.* de Varsovie, varsovien.
Wart (ˊ) [a/d. wart; gehört zu wehren] *m* Ⓢa. = Hüter (vgl. Schrift-~, Turn-wart).
Wartburg (ˊˊ) *f* Ⓦ (bſd. Schloß bei Eiſenach) die ~ le (auch: la) Wartbourg.
Warte (ˊ◡) *f* Ⓢ endroit *m* élevé d'où l'on observe (ou d'où l'on guette) qc.; *astr.*, &c.: observatoire *m*; (hoher Turm) tour élevée; ⚔ donjon *m*, mit einer Sturmglocke: beffroi *m*, ehm. échauguette.
Warte=... (ˊ◡...) in Zſſgn. I analog „warten", zB.: **~ſaal** *m* salle *f* d'attente. — II Beſondere Fälle: **~frau** *f* = Wärterin (ſ. Wärter); **~geld** *n* traitement *m* d'attente ou de disponibilité, ⚔ solde *f* de réforme, demi-solde *f*; auf ~geld ſetzen mettre à la demi-solde; **~halle** *f*, **~raum** *m*: a) = ~ſaal (ſ. I), ~zimmer; b) 🚂 local (cabinet ou baraque *f*) d'attente; c) ~halle der Straßenbahnen in Belgien aubette *f*; **~zeit** *f* disponibilité; **~zimmer** *n*: a) eines Arztes &c.: anti-

chambre *f*, vornehmer: salon *m* d'attente; b) 🚂 (jetzt mehr gbr. als Passagierstube) salle *f* d'attente.

warten (ᐟ~) [a/d. wartên Wacht halten] **I** *v/n.* (h.) et *v/a.* Ⓡb. **1.** meist: attendre, zB.: a) *iro.* da können Sie lange ~ od. ~, bis Sie schwarz werden! F attendez-moi sous l'orme!; als Drohung: wart', wenn ich dich erwische! gare! si je te pince; **b)** ~, **bis ...** attendre que ... (*subj.*); **c)** mit *prp.* od. abhängigem Kasus: **auf** j-n ~, j-s ~ attendre q. ou F après q.; auf sich ~ lassen se faire attendre. — Bsd. Fälle: **2.** er läßt immer auf sich ~, bisw. il n'est jamais prêt; worauf ~ wir? que tardons-nous? **3.** = pflegen I, zB. j-n oder j-s ~ soigner (ou garder) q.; seines Amtes ~ s'acquitter de sa charge; die Pferde ~ panser les ...; *iro.* j-m auf den Dienst ~ oder passen s. Dienst 4. — **II A. W~** *n* Ⓢc. zu 1: attente *f*; ich bin des W~s müde je suis las d'attendre. — **B. Wartung** *f* Ⓦ zu 3: soins *m/pl.* (donnés à ...), entretien *m*; sie haben schlechte W~ung ils sont mal soignés; W~ung der Haustiere pansage *m*; W~ung der Pferde, auch: régime *m* des ...

Wärter (ᐟ~) [warten] *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓦ garde *s.*, (Wächter) gardien(ne *f*) *m*; bei Kranken: garde-malade *s.*

Wärter-... (ᐟ~...) in Zssgn analog „Wärter", zB.: **~bude** *f*, **~haus** *n* 🚂 maison *f* de garde(s), guérite *f* (de garde).

Warthe (ᐟ~) *npr. f.* Ⓦ *géogr.* die ~ (Nebenfluß der Oder) la Warta.

...wärts (...ᐟ) [a/d. wert gewendet] *adv.* nur gbr. mit einem Bestimmungswort: du côté de ..., dans la direction de ..., vers ..., zB. **himmel-~** vers le ciel; **see-~** du côté de la mer.

Wartung (ᐟ~) *f* Ⓦ s. warten II B.

warum (-ᐟ) [a/d. war umbre] **I** *adv.* **1.** meist: pourquoi, pour quelle raison; ~ nicht? pourquoi pas? **2.** Bsd. Fälle: in negativen Fragen, bsd. wünschend, oft: que, zB. ~ bin ich nicht 20 Jahre alt? que n'ai-je vingt ans?; ich gebe nichts aus, und ich weiß wohl ~, oft: et pour cause; ~ nicht gar s. gar 4. — **II** *pr/i.* mit der *prp.* um, richtiger: worum? = um was?, zB. warum handelt es sich? de quoi s'agit-il?

Wär-wolf (ᐟᐟ) *m* Ⓢa. s. Wer-wolf.

Wärzchen (ᐟ~) *n* Ⓢb. (*dim.* von Warze) petite verrue *f*, ⚗ verrucule *f*.

Warze (ᐟ~) [a/d. warza = lt. verru'ca] *f* Ⓦ **1.** *path.* (kleiner Haut-Auswuchs, bsd. an den Fingern) verrue. **2.** (einer ~ ähnliche Erhöhung) *anat.* bsd. Brust-~ mamelon *m*, bout *m*; kleine Brust-~ mammule; ✿ auch: papille, (Höckerchen) tubercule *m*.

Warzen-..., warzen-... (ᐟ~...) in Zssgn. **I** analog „Warze", zB.: **~kürbis** ✿ *m* potiron à verrues (*Cucu'rbita verruco'sa*); **~mittel** *n* remède *m* contre les verrues. — **II** Weitere Fälle: **~a'lo-e** ✿ *f* aloès *m* verruqueux (*A'loë verruco'sa*); **~artig** *a.* verruqueux, ⚗ mamillaire; **~förmig** *a.* analog „Warze, Wärzchen": en forme de verrue, ⚗ verruciforme, mamelonné, papillaire; **~fortsatz** *m* ⚗ *anat.* apophyse *f* mastoïde du temporal; **~käfer** *m ent.*: ⚗ malachie *f* (*Mala'chius*); **~kaktus** ✿ *m* mamillaire *f* (*Mammilla'ria*); **~ring** ⚔ *m* (am Gewehre) boucle *f* de la grenadière; **~schwein** *n zo.* zahn-lückiges ~schwein: ⚗ phacochère *m* éthiopique (*Phacochœ'rus æthio'picus*); **~stift** *m* crayon contre les verrues.

warzig (ᐟ~) *a.* Ⓢb. plein de verrues, ⚗ verruqueux.

was (ᐟ) [gotisch hva = sanskrit kas] **I** *pr/i.* **1.** ohne Verbindung mit *v.* und nach *prp.*: **quoi,** zB. was denn? quoi donc?; was? (wenn man den Sprechenden nicht verstanden hat) unhöflich: quoi?, höflich: plaît-il? ou vous disiez ou dites, monsieur?; was (gibt es) Schöneres als daß ... quoi (ou qu'y a-t-il) de plus beau que ... (mit folgendem *s.*) ou que de ... (mit folgendem *inf.*); als *int.* was, schon wieder! eh quoi, encore!; mit was, von was ...? (mehr gbr.: womit, wovon) avec quoi, de quoi ...? **2.** als *rég. dir.* vor *v/a.*: que, oft auch: qu'est-ce que; was (soll ich) tun? que faire?; was Sie sagen! s. sagen 1; was bekommen Sie?: a) vom Verkäufer in einem Geschäft: qu'est-ce que vous désirez?, b) im Wirtshause (zum Kellner), meist: l'addition, s'il vous plaît. **3.** als *suj.* vor *v/a.*: qu'est-ce qui, zB. was führt Sie her? qu'est-ce qui vous amène?; was lachst du? pourquoi riez-vous? **4.** als *suj.* vor *v/imp.* und als Prädika't vor den Verben des Seins: que, zB. was geschah? qu'arriva-t-il?; was soll aus mir werden? que deviendrai-je?; was ist (oder fehlt) Ihnen denn? qu'avez-vous donc?; was ist das? oft: qu'est-ce que (c'est que) cela?; was ist es anders als ...? qu'est-ce autre chose que ...?; was war es doch? bisw. nous disions?; was ist dein Vater? qu'est-ce qu'il est, ton père? **5. was für** (indeklinabel vor *s.*) quel; was für ein Mann, glauben Sie, ist es? quel homme pensez-vous que ce soit? **6.** in indirekten Fragen = *pr/r.*, zB. ich weiß, was Sie in Erstaunen setzt je sais ce qui vous étonne; das zeigt, was für ein Mensch er ist cela nous montre quel homme il est. **7.** = wieviel, zB. was kostet dieser Shawl? combien ce châle?; was ist die Uhr? quelle heure est-il?; was er nicht alles verlangt! que ne demande-t-il pas? **8.** in Ausrufungen: was der Junge doch fährt! de quel train il va, ce garçon!; was das für ein lästiger Mensch ist! que cet homme est importun!; was haben wir gelacht! avons-nous ri!; ach was! bah! — **II** *pr/r.*: **9.** als *suj.*: ce qui, *rég. dir.* ce que; als Prädikatsnominativ und vor *v/imp.* ce que, zB. Sie sehen, was wir sind ... ce que nous sommes; je nach der Rektion des *v.* a. was ich bereue ce dont je me repens; was ich erwarte ce à quoi je m'attends; ohne ce in: was noch mehr (noch schlimmer) ist qui plus (pis) est; es koste, was es wolle coûte que coûte; F er läuft, was er kann il court tant qu'il peut. — Bsd. Fälle: **10.** was mich betrifft quant à moi; was ich Ihnen sage je vous l'assure; was ich mir daraus mache! F je m'en moque. **11.** verallgemeinernd: was ihr auch immer tut quoi (ou quelque chose) que vous fassiez; was für große Hilfsmittel auch ein Staat haben mag quelques grandes ressources qu'ait un état, pour grandes que soient les ressources d'un état; s. immer 5. — **III** F (früher auch **'was** geschrieben) = etwas, zB. das ist (auch) recht was oder was Recht(e)s! la belle affaire!; das ist was anderes c'est autre chose; irgend was quelque chose; ich möchte lieber wer weiß was tun j'aimerais mieux faire toute autre chose ou tout au monde que de ...; so was hat man nie gesehen on n'a jamais vu pareille chose; so was lebt nicht! ça ne s'est jamais vu!; auch als *s/n. inv.*: ein unbekanntes Was un je ne sais quoi.

Wasch-..., wasch-... (ᐟ...) in Zssgn. **I** analog „waschen", zB.: **~handschuhe** *m/pl.* gants qui se lavent; **~kleid** *n* robe *f* qu'on peut laver; **~paste** *f* pâte à laver. — **II** Bsd. Fälle: **~amber** *m min.* ambre jaune; **~anstalt** *f* = Wäscherei 2; **~appara't** *m* appareil de lavage, bsd. für Hauswäsche: lessiveuse *f*, savonneuse *f* de ménage; **~bank** *f*: a) banc *m* à laver; (Fluß-)~b., a. ⚙ Papierfabrik: batadoir *m*; der Wollkämmer: dégraissoir *m*; b) (feststehendes Boot für Wäscherinnen) bateau-lavoir *m*; **~bär** *m zo.*: gemeiner ~bär raton (laveur) (*Ursus lotor*); **~becken** *n* cuvette *f*, lavabo *m*; **~blau** *n* bleu *m* de toilette; **~bleuel** *m* batte *f* de blanchisseuse, battoir; **~bock** *m* bidet; **~brett** *n* planche *f*; **~bürste** *f* (bsd. ⚙ *typ.*) brosse à lessive; **~bütte** *f* cuvier *m*; **~echt** *a.* bon teint; *fig.* de bon aloi, authentique; **~faß** *n* cuvier *m*, ⚙ lavoir *m*; **~frau** *f* = Wäscherin; **~garnitu'r** *f* garniture de lavabo; **~geld** *n* blanchissage *m*; **~gerät** *n*, **~geschirr** *n*: a) ustensiles *m/pl.* de buanderie; b) bsd. ~geschirr = ~becken; **~gold** *n* or *m* de rivière; **~haus** *n* lavoir *m*, buanderie *f*; **~herd** ⚙ *m métall.* table *f*; **~keller** *m* cave *f* où l'on fait la lessive; vgl. a. ~haus; **~kessel** *m* chaudière *f* de buanderie, lessiveuse *f*; **~korb** *m* manne *f*; **~kübel** *m* cuvier; **~küche** *f* = ~haus, ~keller; **~lappen** *m*: a) torchon, lavette *f*; b) F *fig.* (Mensch ohne Willenskraft), etwa: homme très mou, F linge mouillé; **~lauge** *f* lessive; **~leder** *n* cuir *m* qui se lave; **~ledern** *a.* de peau chamoisée; ~lederne Handschuhe = ~handschuhe (s. I); **~leine** *f* = Trocken-leine; **~markt** F *m* rendez-vous des bavards; **~maschine** *f* machine à laver le linge, lessiveuse, ⚙ laveur *m*; **~maul** F *n* = ~weib b; **~mittel** *n* lotion *f*; **~napf** *m* = ~becken; **~platz** *m* lavoir (du village, &c.); **~pritsche** *f* (bateau-)lavoir *m*, bateau de selle(s); **~schüssel** *f* = ~becken; **~schwamm** *m* éponge *f*; **~seife** *f* savon *m* de toilette, savon de ménage ou à lessive; **~tisch** *m*, **~toile'tte** *f* lavabo *m*; **~topf** *m* chaudron pour la buanderie; **~trog** ⚙ *m*: kleiner ~trog von Tannenholz sapine *f*; Bäckerei: ~trog für den Ofenwischer lauriot; Papierfabr.: reposoir; ⚒ ~trog zum Goldwaschen mit der Hand sébile *f*; **~wanne** *f* cuvier *m*; **~wasser** *n*: a) eau *f* à laver; (Riechwasser) eau cosmétique; b) F *fig.* (von dünnen Getränken) das ist reines ~w. c'est de la lavasse; c) (wässerig-flüssiges Heilmittel) lotion *f*; **~weib** *n*: a) = ~frau; b) F *fig.* (von Personen beiderlei Geschlechts) bavard(e *f*) *m*; **~zettel** *m*:

a) note *f* du linge à blanchir; b) F *fig.* communiqué; **~zeug** *n* = ~gerät; **~=zimmer** *n* = Toiletten=zimmer; **~zuber** *m* = ~faß. (Vgl. a. Wäsch=... u. Wäsche=...)

Wäsch=... (´...) in Zſ.-ſtzgn, zB.: **~beutel** *m* = Wäsche=beutel; **~waren** *f/pl.* lingerie *sg.* (Vgl. auch Wasch=... und Wäsche=...)

Wäsche (´⌣) [waschen] *f* Ⓢ 1. (Waschen von gewebten Kleidungs- und Wirtschafts-gegenständen) blanchissage *m*; große ~ (eigentlich: Beuch-~) lessive; kleine ~ (im Gegensatze zur lessive) savonnage *m*; (große) ~ haben avoir (ou faire) la lessive; in die ~ geben donner à la blanchisseuse; freie ~ und freien Tisch haben être blanchi et nourri. 2. ⚙ = waschen II, bſd. lavage *m*. 3. konkret: (das zu waschende oder gewaschene Zeug, auch Bade-~) linge *m*; reine ~ du linge blanc; *ant.* schmutzige (oder schwarze) ~ du linge sale; reine (oder andere) ~ anziehen changer de linge.

Wäsche=... (´⌣...) in Zſ.-ſetzungen. I analog „Wäsche", zB.: **~beutel** *m* sac au linge sale; **~kiste** *f* coffre *m* au linge; **~=schrank** *m* armoire *f* à linge. — II Bſd. Fälle: **~fabrik** *f*, **~geschäft** *n* lingerie *f*, chemiserie *f*; **~händler(in** *f***)** *m* linger *m*, ...ère *f*; **~kammer** *f* garde-linge *m*, lingerie; **~mangel** *f* = ~rolle; **~plätter** *m* ſ. Plätter; **~rolle** *f* calandre; **~rollen** *n* calandrage *m*; **~trocken=ständer** *m* séchoir; **~zeichnen** *n* chiffrage *m*; **~=zeichnerin** *f* marqueuse (de linge). (Vgl. auch Wasch=... und Wäsch=...)

waschen (´⌣) [a/d. wascan] I *v/a.*, **sich ~** *v/réfl.* et *v/n.* Ⓡr. 1. meist: (sich) ~ (se) laver (auch ⚙), se débarbouiller, zB.: a) *prv.* eine Hand wäscht die andere une main lave l'autre, ou un barbier rase l'autre; ſ. Mohr¹ 1 b; sich vom Kopf bis zum Fuß ~, bisw. se laver à grande eau; b) *fig.* ich wasche meine Hände in Unschuld je m'en lave les mains; j-n ~, j-m den Kopf ~, auch: faire une (verte) semonce à q., F donner un savon à q. — Bſd. Fälle: 2. das Leinen=zeug ~, auch: blanchir (in der Lauge: lessiver) le linge; für j-n ~ blanchir q.; *abs.* wir ~ heute nous avons la lessive ...; mit Seife ~ savonner; sich ~ lassen (von Zeugen) se savonner; ⚙ *typ.* die Form ~ lessiver ...; F *fig.* das hat sich gewaschen (iſt vortrefflich) c'est soigné. 3. F = klatschen 4. — II **W~** *n* Ⓢc. und **Waschung** *f* Ⓢ analog I, zB. blanchissage *m* du linge, lessive *f*; savonnage *m*; fast nur *rl.*: lavement *m* (des pieds); bſd. ⚙ lavage *m*.

Wäscher (´⌣) [waschen] *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓢ laveur *m*, ...euse *f*; jetzt besonders ~in (Frau, die berufsmäßig schmutzige Wäsche wäscht) blanchisseuse *f*, lessiveuse *f*.

Wäscherei (´⌣ᐟ) *f* Ⓢ 1. = waschen II. 2. (Anstalt zur gewerbsmäßigen Wäsche) établissement *m* de blanchissage, blanchisserie, lavoir *m*, buanderie.

Wäscher=lohn (´⌣=´) *m* Ⓢa. blanchissage.

Wasen *provo.* (´⌣) *m* Ⓢb. 1. [a/d. waso] gazon (= Rasen). 2. = Faschi'ne. 3. [holländisch wasem] = Dunst.

Wasen=... (ᐟ⌣...) in Zſſgn. I zu Wasen 3, zB. **~fang** *m* prise *f* de vapeur. — II Bſd. Fälle: **~meister** *m*, **~meisterei** *f* = Ab-decker, Ab-deckerei.

Wasgau (´-) *npr.* Ⓢa. *géogr.* der (a. das) ~ (südlicher Teil des west-ober-rheinischen Gebirges) les Vosges *f/pl.*

Wasgauer (´-⌣) I *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓢ Vosgien(ne *f*) *m*. — II *a. inv.* des Vosges, vosgien.

Wasgenwald (´⌣´) *m* Ⓢ = Wasgau.

was-maßen, fast † (´ᐟ⌣) *cj.* vu (ou attendu) que ...

Wasselnheim (´⌣-) *npr.n.* Ⓢa. *géogr.* (elsäſſ. Stadt) Wasselonne *f*, Vasselonne *f*.

Wasser (´⌣) [a/d. wazar = grch. hydor] *n* Ⓢa. (für 1 b und e auch Ⓢa) 1. meist: eau *f*, zB.: a) bſd. als Getränk: bei ~ und Brot sitzen être au pain et à l'eau; ~ fahren: a) porter de l'eau, b) (*cor.* statt auf dem ~ fahren) aller en nacelle, en canot; *fig.*: zu ~ werden (nicht zu stande kommen) tomber dans l'eau; b) (Minera'l-wasser) Selter(ser) ~ eau *f* de Sel(t)z; c) (*ant.* Land) (Ansammlung von ~ in Becken od. Rinnsalen) fließendes (stehendes) ~ eau courante (eau dormante); ~ ziehen (von Schuhwerk) faire eau, prendre de l'eau (vgl. auch ziehen 2 b, Schluß); *fig.*: sich mit Not überm ~ (flott) erhalten avoir de la peine à se maintenir sur l'eau ou à flot; et. zu ~ machen faire tomber un projet dans l'eau; *prv.*: bis dahin wird noch viel ~ ins Meer fließen d'ici là il passera bien de l'eau sous les ponts; ſ. still 4 h; d) (flüssige Bestandteile des Körpers) sein ~ lassen od. abschlagen (harnen) lâcher l'eau; *prv.* der Mund steht oder läuft ihm voll ~, das ~ läuft ihm im Munde zusammen (in lüsterner Gier) l'eau lui vient à la bouche; e) (zubereitete Flüssigkeiten, die mehr oder minder wie ~ aussehen) gebranntes ~ eau distillée, eau-de-vie *f*, liqueur *f*; Kölner (od. Kölnisches) ~ eau de Cologne; f) (bei Diama'nten und Perlen der Grad ihrer Klarheit) ein schönes ~ haben être d'une belle eau. 2. Bſd. Fälle: a) das ~ rauscht le flot mugit; unter ~ setzen inonder, submerger; zu ~ und zu Lande par mer et par terre; *prv.* ſ. Balken 2; b) *fig.* vom reinsten ~, oft: d'étroite observance (vgl. rein 2 b); wie ~ (in Fülle vorhanden) en masse, P une flotte; er spricht französisch wie ~ ... avec une grande volubilité, cela coule de source; ſ. Mühle 2, reichen II *fig.*; c) ⚙: ~ (wellenförmige Krümmungen) ondes *f/pl.*; ein schönes ~ haben (von gemohrten Zeugstoffen) être bien ondé; d) ⚓ mer *f*.

Wasser=..., w~=... (´⌣...) in Zſ.-ſtzgn (*ant.* Land=...) I analog „Wasser", zB.: **~abfluß** *m* écoulement des eaux; **~ableitung** *f* dérivation des eaux, prise d'eau; **~brei** *m* bouillie *f* à l'eau. — II Weitere Beispiele: **~ablaß** ⚙ *m* Mühle: déversoir; **~ablauf=rinne** *f arch.* gouttière; **~abschlag** ⚙ *m* décharge *f* (d'étang, &c.); Mühle: déversoir; **~abzug(s=loch** *n***)** *m* chantepleure *f*; **~a'lo-e** ⚘ *f* stratiote *m* (*Stratio'tes*); **~arm** *a.* dépourvu d'eau, aride; **~armut** *f* manque *m* d'eau, aridité; **~arzt** *m* hydropathe; **~auge** *n* ⚕ *path.* hydrophtalmie *f*; **~bad** *n*: a) bain *m* d'eau ordinaire; b) *chm.*, &c.: bain-marie *m*; **~barometer** *n* et *m*: ⚕ hydrobaromètre *m*; **~bau** ⚙ *m* (*pl.* ⚒ Ⓢa., meist ~bauten) construction *f* hydraulique, les eaux *f/pl.*; **~bau=direktor** *m* directeur des travaux hydrauliques; **~bau=kunst** *f* architecture hydraulique, hydrotechnique; **~bau=meister** *m*, **=techniker** *m* hydrauliste, ingénieur hydrographe; **~becken** *n* bassin *m*, réservoir *m*; **~behälter** *m* réservoir (d'eau); als Küchen-gerät: fontaine *f*; *arch.* réceptacle; **~beschreiber** *m*: ⚕ hydrographe; **~beschreibung** *f*: ⚕ hydrographie; **~birne** *f* mouille-bouche; **~blase** *f*: a) bulle d'eau; b) *path.* bulle, (bſd. an Füßen und Händen) ampoule, F cloche; **~blattern** *f/pl.* = ~pocken; **~blau** *a.* (*n*) bleu (*m*) de mer; **~blei** *n min.*: a) = Graphi't; b) (Molybdä'n-glanz) plomb *m* de mer, ⚕ molybdénite *m*; *chm.* potelot *m*; **~blume** ⚘ *f* fleur aquatique; **~bremse** ⚙ *f* frein *m* hydraulique; **~bruch** *m* ⚕ *path.* hydrocèle *f*; **~buche** ⚘ *f* platane *m* d'Occident (*Pla'tanus occidenta'lis*); **~damm** *m* digue *f*; **~dampf** *m* vapeur *f* d'eau; **~dicht** *a.* à l'épreuve de l'eau, imperméable, ⚙ u. ⚓ (à) étanche (d'eau); **~=dicht-heit** *f*, **~dichtigkeit** *f* imperméabilité, ⚙ u. ⚓ étanchéité; **~doktor** F *m*: a) = ~arzt; b) *mv. part* (Quacksalber) médecin d'eau douce; **~druck** *m* pression *f* de l'eau; **~druck=werk** ⚙ *n* machine *f* hydraulique; **~eimer** *m* seau; **~faden** *m*: a) filet (d'eau); b) ⚘ conferve *f* (*Confe'rva*); **~(fahr=)rad** ⚓ 🚲 *n* vélocipède *m* nautique, bateau-vélocipède *m*; **~fahrt** *f* promenade en bateau ou sur l'eau; **~fall** *m* cascade *f*, chute *f* (d'eau); (großer) ~fall cataracte *f*; **~fang** *m* prise *f* d'eau, citerne *f*; **~farbe** *f*: a) (Farbe des Wassers) couleur d'eau; b) Malerei: mit Gummi-wasser angemachte ~farbe détrempe, gouache; **~farben=gemälde** *n* aquarelle *f*, détrempe *f*, gouache *f*; **~farben=maler** *m* aquarelliste, peintre à l'aquarelle; **~farben=malerei** *f* peinture à l'aquarelle, peinture en détrempe ou à la gouache; **~farben=zeichnung** *f* = ~farben=gemälde; **~farbig** *a.* vert d'eau; **~fenchel** ⚘ *m* fenouil aquatique (*Phella'ndrium aqua'ticum*); **~feuerwerk** *n*: a) feu *m* d'artifice tiré sur l'eau; b) artifice *m* qui brûle sur l'eau; **~fläche** *f* surface de l'eau; breite ruhige ~fläche nappe; **~flasche** *f* carafe; **~fliegen** *f/pl. ent.* mouches d'eau, ⚕ hydromyes; **~floh** *m ent.* puce *f* aquatique; **~flut** *f* inondation, *pfort* déluge *m*; **~fracht** *f* fret *m*; **~frei** *a.* qui ne contient pas d'eau, bſd. ⚕ *chm.* anhydre; **~freund(in** *f***)** *m* qui aime l'eau, ⚕ hydrophile *s.*; **~=frosch** *m zo.* = Frosch 1; **~furche** *f* saignée, rigole; **~gang** *m*: a) conduit d'eau, canal; b) *anat.* aqueduc; **~geben** *n* (beim Brande, durch die Feuerwehr) quantité *f* d'eau débitée (dans un incendie); **~gebläse** ⚙ *n métall.* soufflerie *f* hydrostatique; **~gefahr** *f* danger *m* causé par l'eau, bſd. danger d'inondations; **~gefäß** *n* vase *m* à (l')eau; irdenes ~gefäß zum häuslichen Gebrauche jarre *f*; **~geflügel** *n* oiseaux *m/pl.* aquatiques; **~geist** *m myth.* génie des eaux, ondin *m*, ondine *f*; **~gerechtigkeit** *f* propriété-eau; **~ge=setzgebung** *f* code *m* des eaux; **~geusen** *m/pl. h.m.* gueux de mer; **~gewächs**

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; ❀ Handel; ✉ Post; 🚂 Eisenbahn; 🚲 Radsport; ♪ Musik; □ Freimaurerei.

⚘ *n* plante *f* aquatique; **~glas** *n*: a) verre *m* à eau; b) *chm.* verre *m* soluble, ⚗ silicate *m* de potasse; **~gleich** *a.*: a) semblable à l'eau, aqueux; b) à fleur d'eau, de niveau, horizontal; **~gleiche** *f* plaine horizontale; **~gott** *m* dieu de la mer, ondin; **~göttin** *f myth.* ondine, nymphe des eaux; **~graben** *m* fossé; *agr.* rigole *f*; **~grube** *f* citerne; **~guß** *m*: F flaquée *f*; aus e-r Spei=röhre: gargouillée *f*; (Regenguß) averse *f*; **~haltig** *a.* qui contient de l'eau, aqueux, ⚗ aquifère; ⚗ *chm.* hydraté; **~hart** ⚙ *a.* Töpferei: séché à l'air; **~haus** ⚙ *n* 🚂 station *f* (ou château *m*) d'eau; **~hebe=maschine** ⚙ *f* levier *m* hydraulique; **~heil=anstalt** *f* établissement *m* hydrothérapique; **~heil=kunde** *f*: ⚗ hydrothérapie; **~heil=methode** *f* méthode hydrothérapique; **~heizung** *f* chauffage *m* à l'eau chaude; **~hell** *a.* limpide comme de l'eau; **~höhe** *f* hauteur des eaux, niveau *m* de l'eau; **~holen** ⚔ *n* corvée *f* d'eau; **~hose** ⚓ *f* trombe (d'eau ou de mer), ⚗ typhon *m*; in der Levante: échillon *m*; **~huhn** *n orn.* poule *f* d'eau, foulque *f* (*Fu'lica*); **~hund** *m* = Pudel; **~jagd** *f*, **~jagen** *n* chasse *f* sur l'eau; **~jungfer** *f ent.* = Libe'lle 2; **~käfer** *m ent.* scarabée aquatique, bsd.: ⚗ dytique (*Dy'ticus*); **~kanne** *f* pot *m* à eau, aiguière; **~kante** *f* bord *m* de l'eau; **~karte** *f géogr.* carte hydrographique; **~kasten** ⚙ *m* 🚂 réservoir à eau (vgl. auch ~behälter); **~kessel** *m* chaudière *f*; Küche: bouillotte *f*; **~kitt** ⚙ *m* ciment hydraulique; **~klee** ⚘ *m* = Biber=klee; **~kluft** *f* Steinbruch u. ⚒: fente aquifère; **~ und Kohlen=wagen** *m* der Lokomotive tender; **~kopf** *m path.*: a) ⚗ hydrocéphalie *f*; b) (Person mit e-m ~kopf) ⚗ hydrocéphale; **~köpfig** *a.* ⚗ *path.* hydrocéphale; **~kraft** *f* force hydraulique; **~kraft=lehre** *f* ⚗ *phys.* hydrodynamique; **~kresse** ⚘ *f* = Brunnen=kresse; **~krug** *m* cruche *f*; großer ~krug jarre *f*; **~kultur** *f* aquiculture; **~kunst** *f*: a) jet *m* d'eau, eaux *pl.*; b) ⚙ (zum Heben und Fortschaffen von Wasser) machine hydraulique; ⚒ engin *m* d'épuisement; **~kur** *f* ⚗ *méd.* traitement *m* hydrothérapique; **~kürbis** ⚘ *m* citrouille *f* (*Cu'cumis citru'llus*); **~lache** *f* = Lache²; **~lauf** *m* cours d'eau, rigole *f*; **~läufer** *m orn.* chevalier (*To'tanus*); **~leer** *a.* dépourvu d'eau, sec, ⚗ *chm.* anhydre; **~leitung** *f*: a) im Hause: distribution d'eau, in der Küche: fontaine; b) ⚙ Wasserbau: conduite (d'eau), aqueduc *m*; **~leitungs=Anlage** ⚙ *f* (établissement *m* d'une) distribution d'eau; **~leitungs=Röhre** ⚙ *f* tuyau *m* de conduite; **~lilie** ⚘ *f*: a) faux acore *m* (*Iris pseuda'corus*); b) große (od. königliche) ~lilie Ame'rika's = Vikto'ria 2; **~linie** *f* Wasser=messung u. ⚓: ligne d'eau, ⚓ auch: ligne de flottaison; **~linse** ⚘ *f* lentille d'eau, ⚗ lemne (*Lemna*); **~loch** *n* trou *m* rempli d'eau, (Senkgrube) puisard *m*, (in einem Brunnenstein) souillard *m*; **~lotte** *f* oder **~lutte** *f* ⚒ porte-eau *m*; **~luft=bremse** ⚙ *f* frein *m* hydropneumatique; **~luft=gebläse** ⚙ *n* soufflerie *f* à air et à eau; **~malerei** *f* = ~farben=malerei; **~mangel** *m* = ~not; **~mann** *m*: a) porteur d'eau; b) *astr.* (Sternbild im Tierkreis) Verseau; **~marke** *f*: a) ⚙ Brückenbau: niveau *m* d'eau, cote; Papierfabrikation: = ~zeichen; b) ⚓ marque; **~maschine** ⚙ *f* machine hydraulique; **~melone** ⚘ *f* melon *m* d'eau, pastèque; **~messer** ⚙ *m* Hydraulik: flotteur (compteur), ⚗ hydromètre; **~meßkunst** *f*: ⚗ hydrométrie; **~molch** *m zo.* salamandre *f* aquatique, ⚗ triton (*Triton*); **~mönch** ⚙ *m* (senkrechter Zapfen in dem Ablaß eines Teiches) bonde *f*; **~motte** *f ent.*: ⚗ phrygane (*Phryga'nea*); **~mühle** ⚙ *f* moulin *m* à eau; **~müller** ⚙ *m* meunier d'un moulin à eau; **~nix** *m*, **~nixe** *f myth.* ondin(e *f*) *m*, nixe *s.*; **~not** *f* (nicht zu verwechseln mit Wassers=not!) disette d'eau; **~nymphe** *f myth.* nymphe des eaux, naïade; **~orgel** ♪ *f* orgue *m* hydraulique; **~partie** *f* = ~fahrt; **~paß**: 1. *a.* à fleur d'eau, horizontal; 2. *m* niveau; **~perle** *f* perle fausse; **~pest** ⚘ *f*: kana'dische ~pest peste des eaux (*Elo'dea canade'nsis*); **~pfahl** ⚙ *m* Bauwesen: pilotis; **~pfeffer** ⚘ *m* persicaire *f* âcre (*Poly'gonum hydro'piper*); **~pflanze** ⚘ *f* plante aquatique; **~pfütze** *f*, **~pfuhl** *m* = Pfuhl; **~pieper** *m orn.* farlousane *f* (*Anthus aqua'ticus*); **~pocken** *f/pl. path.* varicelle *sg.* pustuleuse; **~polack** *m*, **~polackin** *f* F Polonais(e *f*) *m* de la Haute-Silésie; **~probe** *f* ehm. (Gottesurteil) ordalie; **~pumpe** *f*: a) pompe; b) bouche; **~quelle** *f* source (d'eau); **~rabe** *m orn.* = Ko'rmoran(=Scharbe); **~rad** *n*: a) Feuerwerk: girandole *f*; b) ⚙ *mach.* roue *f* hydraulique; c) ⚓ 🚲 s. ~fahrrad; **~ralle** *f orn.* râle *m* d'eau (*Rallus aqua'ticus*); **~ratte** *f*: a) *zo.* rat *m* d'eau (*Hypudæ'us amphi'bius*); b) ⚓ alte ~ratte (erfahrener Seemann) vieux loup *m* de mer; **~recht**: 1. *a.* = ~paß 1; 2. *n* législation *f* sur les cours d'eau; **~reich**: a) *a.* abondant en eau; b) **W~reich** *n* empire *m* des eaux; **~rinne** *f*: a) = ~furche; b) *arch.* goulotte, am Dache: gouttière; **~riß** *m géol.* ravine *f*; **~rohr=kessel** ⚙ *m* chaudière *f* tubulaire (à bouilleurs); **~rose** ⚘ *f* = See=rose; **~rübe** *f hort.* = weiße Rübe (s. ds 1 a); kleine ~rübe petit navet *m*; **~sack** *m chir.* sac d'eau, ⚗ kyste séreux; **~säuge=tier** *n zo.* mammifère *m* amphibie; **~säule** *f* colonne d'eau; **~säulen=maschine** *f* ⚙ u. ⚒ machine à colonne d'eau; **~schacht** ⚒ *m* puits d'écoulement; **~schaden** *m* dégât(s *pl.*) causé(s) par les inondations; **~schaufel** *f*: a) ⚙ Wasserbau: pelle hollandaise; b) ⚓ (Schöpfkelle) écope; **~scheide** *f géogr.* ligne de partage des eaux, faissier *m*; **~schenkel** ⚙ *m* Glaserei: ~schenkel eines Fensterflügels rejeteau, reverseau; **~scheu**: 1. *a.*: a) qui craint l'eau; b) ⚗ *path.* hydrophobe; 2. **W~scheu** *f* crainte de l'eau; ⚗ *path.* hydrophobie; **~schiff** *n* für Brauer cuve *f*; **~schlange** *f zo.* serpent *m* aquatique, ⚗ hydrophide *m* (vgl. auch Hy'dra); bsd. serpent nageur (*Co'luber natrix*); **~schlauch** *m*: a) outre *f* à eau; tuyau, boyau; b) ⚘ utriculaire *f* (*Utricula'ria*); **~schlund** *m* gouffre, abîme; **~schnepfe** *f orn.* = Bekassi'ne; **~schraube** ⚙ *f* vis d'Archimède; **~schutz** ⚙ *m* Müllerei: égrilloir; **~schwalbe** *f orn.* = Ufer=schwalbe (s. Ufer=... I); **~schwärmer** ⚙ *m* Feuerwerk: plongeon; **~schwein** *n zo.* porc *m* de rivière, ⚗ capybara *m* (*Hydro'chœrus capyba'ra*); **~seite** *f* côté *m* de l'eau; **~semmel** *f* espèce de petit pain *m*; **~spiegel** *m*: a) miroir de l'eau, nappe *f* d'eau; b) niveau de l'eau; **~spinne** *f ent.* araignée aquatique; **~sport** *m* sport nautique, yachting; **~spritze** *f* seringue; **~sprudel** *m* bouillon; **~stand** *m* hauteur *f* de l'eau; ⚙ u. ⚒ niveau d'eau; **~stands=anzeiger**, **=messer** *m*: a) = Pegel; b) *électr.* hydrostatimètre; **~stands=glas** ⚙ *n* e-s Dampfkessels niveau *m* d'eau; **~stands=melde=dienst** *m* service d'avertissement des crues; **~stiefel** *m* botte *f* imperméable, grosse botte; **~stoff** *m* ⚗ *chm.* hydrogène; (sich) mit ~stoff verbinden, oft: (s')hydrogéner; **~stoff=frei** *a.* ⚗ *chm.* anhydrogéné; **~stoff=gas** *n* ⚗ *chm.* gaz *m* hydrogène; **~stoff=haltig** *a.*: ⚗ hydrogéné; **~stoff=säure** *f* ⚗ *chm.* hydracide *m*; **~stoff=super-oxyd** *n* ⚗ *chm.* bioxyde *m* d'hydrogène, öfter: eau *f* oxygénée; **~stoff=verbindung** *f* ⚗ *chm.* hydrure; **~strahl** *m*: a) Wasserkunst: jet d'eau; b) Hydraulik: courant de fluide; **~straße** *f* voie navigable, route fluviale; **~strecke** *f* étendue d'eau; ⚒ ruelette; **~streif(en)** *m*, **~striefe** *f*, **~strieme** *f*: a) bande *f* aqueuse; b) im Brote: partie *f* lardée; **~streifig**, **~striemig** *a.* vom Brote: lardé; **~strudel** *m* = Strudel a; ⚓ auch: revolin; **~stube** ⚙ *f* Wasserbau: réservoir *m*, bassin *m*, regard *m* d'aqueduc; **~sturz** *m* chute *f* d'eau, cascade *f*; **~sucht** *f* ⚗ *path.* hydropisie; **~süchtig** *a.* ⚗ *path.* atteint d'hydropisie, hydropique (auch *s.* **W~süchtige(r)**); **~suppe** *f* soupe à l'eau, potage *m* maigre; **~taufe** *f* baptême *m* (de l'eau); **~teilchen** *n*: ⚗ particule *f* aqueuse, molécule *f* d'eau; **~tiere** *n/pl. zo.* animaux *m/pl.* aquatiques, ⚗ hydrozoés *m/pl.*; **~tonne** *f* tonneau *m*; **~topf** *m*: a) pot à eau; b) bei Gasleitungen: bouche *f*; **~tracht** ⚓ *f* e-s Schiffes tirant *m* d'eau; flottaison; **~träger** *m* porteur d'eau; aber: „Der ~träger" (Oper von Cherubi'ni) *les Deux Journées*; **~transport** ⚙ *m* transport par eau; **~treibend** *a.* qui stimule la sécrétion de l'urine, ⚗ diurétique; **~trense** ⚙ *f* Sattlerei: bridon *m* d'abreuvoir; **~treten** *n* art *m* de se tenir debout dans l'eau; **~treter** *m* nageur qui se tient debout dans l'eau; **~trog** *m* auge *f*, abreuvoir; **~tropfen** *m* goutte *f* d'eau; vgl. a. gleich 3; **~turm** *m* château d'eau, réservoir d'une distribution d'eau, 🚂 bâtiment d'alimentation; **~uhr** *f* horloge d'eau, clepsydre, ⚗ hydroscope *m*; **~umschlag** *m* compresse *f* humide; **~verdrängung** ⚓ *f* déplacement *m*; **~verhältnisse** *n/pl.* état *m/sg.* (ou régime *m/sg.*) des eaux; **~vögel** *m/pl. orn.* oiseaux aquatiques; **~vorrat** *m* provision *f* d'eau; ⚓ aiguade *f*; ~vorrat einnehmen faire aiguade; **~wage** *f*: a) Feldmeßkunst: niveau

Zeichen: F familiär; P Volksspr.; Γ Gaunerspr.; ↖ selten; † alt (a. gest.); * neu; ∸ sprachwidrig; ᵀ a. d. Franz. übernommen; ⚗ Wissenschaft;

m d'eau; b) ⚕ *phys.* balance hydrostatique; c) ⚙ Dampfmaschine: flotteur *m*; **~wägung** *f*: a) nivellement *m*; b) opération hydrostatique; **~wanze** *f ent.* punaise d'eau, ⚕ hydrocorée; **~wegerich** ⚘ *m* plantain aquatique, flûteau (*Ali'sma planta'go*); **~wehr** *f* compagnie de surveillance des digues; **~weide** ⚘ *f*: a) osier *m* blanc (*Salix vimina'lis*); b) = Busch-weide; **~welt** *f* monde *m* aquatique, les eaux; **~werk** ⚙ *n*: a) = ~kunst b; b) die städtischen ~werke (les machines *f/pl.*, &c. de la) conduite *f* d'eau de la ville; **~wirbel** *m* tournant, tourbillon; ⚓ vire-vire; **~wirtschaft** *f* aquiculture; **~woge** *f* onde, vague; **~wurm** *m zo.* ver aquatique; **~wut** *f* ⚕ *path.* hydromanie; **~zeichen** ⚙ *n* Papierfabrikation: marque *f* du papier, filigrane *m*. (Vgl. auch See-... und Meer-...)

Wässerchen (ˊ⌣⌣) *n* ⊛b. (*dim.* von Wasser) petit ruisseau *m*; *fig.* man sollte glauben, er könne kein ~ trüben on dirait qu'il ne sait pas troubler l'eau.

wasserhaft, wässericht (ˊ⌣⌣), **wäßricht** (ˊ⌣) *a.* ⊛b. aqueux; *méd.*, &c. séreux.

wässerig (ˊ⌣⌣), **wäßrig** (ˊ⌣) *a.* ⊛b. **1.** allgemein: qui contient beaucoup d'eau; rempli d'eau; *fig.* j-m den Mund (nach etwas) ~ machen faire venir l'eau à la bouche à q. **2.** Bsd. Fälle: **a)** aqueux, ⚕ aquifère; ~es Blut sang *m* séreux; **b)** *fig.* fade, insipide, (weitläufig auseinandergezogen) délayé.

Wässerigkeit (ˊ⌣⌣-) *f* ⊛ **1.** abondance d'eau. **2.** qualité aqueuse, aquosité, ⚕ *méd.* sérosité. **3.** *fig.* fadeur.

wässern (ˊ⌣) [Wasser] ⊛d. **I** *v/n.* (h.) **1.** faire couler de l'eau, bsd. ihm ~ die Augen il a des larmes aux yeux; mir wässert der Mund danach cela me fait venir l'eau à la bouche. — **II** *v/a.* **2.** = be-wässern I. **3.** = ein-wässern, bsd. faire tremper; Heringe ~ dessaler ...; Gerberei: eine Haut ~ faire boire ... **4.** den Wein ~ (mit Wasser verdünnen) tremper ...; *chm.* gewässert: ⚕ hydraté. **5.** ⚙ (mit wellig erscheinenden Streifen versehen) moirer, onder. — **III W~** *n* ⊛c. und **Wässerung** *f* ⊛ analog II = be-wässern II, ein-wässern II.

Wassers-... (ˊ⌣...) in Zſ.-ſtzgn, zB.: **~not** *f* (Not durch Überschwemmung; nicht zu verwechseln mit Wasser-not!) dégâts *m/pl.* causés par les eaux, inondations *pl.*

Wate ⚙ (ˊ⌣) [waten] *f* ⊛ Fischerei: (Zuggarn) traîneau *m*.

waten (ˊ⌣) [a/d. watan im Wasser gehen] *v/n.* (h. u. ſn) ⊛b. im Wasser, im Kote &c. ~ marcher (ou patauger) dans ...; durch einen Bach ~ passer un ruisseau à gué; durch den Schnee ~ labourer la neige à grandes enjambées.

Water-... (ˊˊ⌣..., oft engl.: wǡ'-tᵊʳ) [engl. = Wasser] in Zſſgn, zB.: **~garn** ⊛ *n* tortis *m* filé à la continue; **~kloſe'tt** *n* garde-robe *f* à l'anglaise; **~proof** (wǡ'-tᵊʳ-prūf) *m* (wasserdichter Rock) water-proof; **~(ſpinn-)maſchine** ⚙ *f* Spinnerei: continue; **~twiſt** ⊛ *m* twist filé à la continue.

Waterloo (ˊ⌣-) *npr.n.* ⊛c. *géogr.* (belg. Ort) Waterloo *m*; die Schlacht bei ~ (18. Juni 1815) la bataille de Waterloo ou de Mont-Saint-Jean.

watſchelig (ˊ⌣⌣ u. ˊ⌣⌣) [watſcheln] *a.* ⊛b. qui va en se dandinant, F dégingandé.

watſcheln (ˊ⌣ u. ˊ⌣) **I** *v/n.* (h. u. ſn) ⊛d. marcher comme un canard, marcher en se dandinant. — **II W~** *n* ⊛c. W~ der Enten dodelinement *m* des canards.

Watt¹ ⚓ (ˊ) *n* (*m*) ⊛a. bas-fond *m* qui n'est couvert d'eau qu'à la marée montante; oft im *pl.* bancs *m* de sable et d'argile. [Watt (ſ. Teil I).]

Watt² (ˊ) *npr. m.* ⊛a. James ~ James

Watte¹ (ˊ⌣) *f* ⊛ [engl. wad Büſchel] ouate; mit ~ füttern doubler d'ouate, ouater.

Watte² ⚓ (ˊ⌣) [holländ.] = Watt¹.

Watten-..., watten-... (ˊ⌣...) in Zſſgn. **I** zu „Watte¹", zB.: **~artig** *a.* ouateux; **~macher** *m* fabricant d'ouate. — **II** ⚓ zu „Watt¹": **~fahrer** *m* bâtiment plat pour les basses eaux; **~fiſcherei** *f* pêche dans les bas-fonds; **~meer** *n* bas-fonds *m/pl.* qui ne sont couverts d'eau qu'à la marée montante.

wattieren (⌣ˊ⌣) **I** *v/a.* ⊛a. ouater. — **II W~** *n* ⊛c. u. **W~ung** *f* ⊛ ouatage *m*.

Wattierer ⚙ (⌣ˊ⌣) *m* ⊛a. ouateur.

watt(i)ſch (ˊ(⌣)) [Watt²] *a.* ⊛b. de Watt, bſd. ⚙ Dampfmaſchine; ~es Parallelogra'mm parallélogramme *m* de Watt.

wau¹ (ˊ) *int.* Nach-ahmung des Hunde-gebells, ~ ~! etwa: vaou, vaou!

Wau² ⚘ (ˊ) *m* ⊛a. réséda (*Rese'da*); bſd. (auch ⚙ als Färbkraut) gaude *f* (*Rese'da lute'ola*); ⚙ mit Wau(-gelb) färben gauder.

Wau-... ⚙ (ˊˊ...) in Zſ.-ſtzgn, zB.: **~bad** *n* bain *m* de gaude; **~gelb** *n* ſ. Wau.

wauwau¹ (-ˊ) *int.* ſ. wau.

Wauwau² (-ˊ) *m* ⊛a.: a) *enf.* (Hund) chien, toutou; b) *zo.* (Affe) ⚕ hylobate leucisque (*Hylo'bates leuci'scus*).

Wealden-... (wīldn) in Zſ.-ſtzgn, *géol.* = Wälder-... B.

Web-... ⚙ (ˊˊ...) in Zſ.-ſtzgn, zB.: **~ſtuhl** *m* métier (à tisser ou de tisserand); **~ſtuhl-Arbeiter** *m* tisserand. (Vgl. a. Webe-...)

web-bar (ˊ-) *a.* ⊛b. textile.

Webe (ˊ⌣) [weben] *f* ⊛ **1.** = Ge-webe; engS. (Stück Leinwand) pièce de toile. **2.** = Spinnen-webe.

Webe-... (ˊˊ⌣...) in Zſſgn. **I** analog „weben", zB.: **~appara't** *m* appareil à tisser; **~art** *f* mode *m* de tisser; **~ſchule** *f* école de tissage. — **II** Bſd. Fälle: **~baum** ⚙ *m* = Weber-baum; **~faſer** *f* filament *m* textile; **~garn** ⚙ *n* fil *m*; **~kunſt** *f* art *m* de tisser, tissage *m*; **~ſtoff** ⚙ *m* matière *f* textile; **~waren** ⊛ *f/pl.* tissus *m/pl.*; **~waren-Handel** ⊛ *m* tisseranderie *f*. (Vgl. auch Web-..., Weber-...)

Webel (ˊ⌣) *m* ⊛a. ſ. Weibel.

weben (ˊ⌣) [a/d. wëpan] **A.** *v/a.* et *v/réfl.* ⊛h. und ⊛a. **1.** ⚙ Weberei: meiſt: tisser (a. *fig.*, jedoch im *part.p.* *fig.* nur tissu); *fig.* ſie (die Frauen) flechten und ~ himmliſche Roſen ins irdiſche Leben elles tissent (mehr gbr. elles entrelacent) nos jours de roses célestes. — Bſd. Fälle: **2. a)** ⚙ einen Stoff dichter ~ serrer une ...; die Einſchußfäden loſe ~ faucher; damaſt-artig ~ damasser; **b)** von Spinnen: filer; *poét.* was die Parzen ~ la trame que filent les Parques; **c)** *fig.* = an-zetteln 2; flechten 2e; her-vor-bringen 1b. — **B.** ⊛a. **I** *v/n.* (h.) (ſich regen u. bewegen) se mouvoir, *pfort* s'agiter; ſ. leben 6. — **II** *v/a.* faktitiv zu I: mouvoir, agiter. — **C. W~** *n* ⊛c. analog A u. B, zB.: ⚙ tissage *m*, (Art und Weiſe des W~s) tissure *f*; *fig.*: ſ. an-zetteln 4, flechten III; zu B: mouvement *m*, activité *f*.

Weber¹ (ˊ⌣) [weben] *m* ⊛a., **~in** *f* ⊛ celui (celle) qui tisse, in Fabriken: tisseur; ohne Beſtimmungswort, meiſt: tisserand.

Weber² (ˊ⌣) *npr.m.* ⊛a. Weber (ſ. Teil I).

Weber-..., meiſt ⚙ (ˊˊ⌣...) in Zſſgn. **I** analog „Weber¹", zB.: **~geſell(e)** *m* garçon tisserand. — **II** Bſd. Fälle: **~arbeit** *f* ouvrage *m* de tisserand, tissure; **~baum** *m* ens(o)uple *f*; **~einſchlag** *m*, **~eintrag** *m* trame *f*; **~handwerk** *n* métier *m* de tisserand, tisseranderie *f*; **~kamm** *m* peigne, ros ou rot; **~karde** *f* carde; **~knecht** *m*: a) = ~geſell(e) (ſ. I); b) *ent.* (Art Afterſpinne) faucheur ou faucheux, ⚕ phalange *f* (*Phala'ngium opi'lio*); **~kunſt** *f* = Weberei 1; **~lade** *f* ſ. Lade 4; **~ſchiffchen** *n* navette *f*; **~ſchlichte** *f* = Schlichte 2b; **~ſchule** *f* école de tissage; **~ſchütze** *f* = ~ſchiffchen; **~ſpule** *f* bobine, zum Aufhaſpeln: canon *m* à dévider; **~tritt** *m* marchette *f*; **~vogel** *m orn.* tisserin (*Plo'ceus*); **~zettel** *m* chaîne *f*. (Vgl. auch Web-... und Webe-...)

Weberei ⚙ (-⌣ˊ) [weben] *f* ⊛ **1.** (als Geſchäft) tisseranderie. **2.** (Art und Weiſe des Webens) tissure. **3.** (das Weben) tissage *m*. **4.** (Erzeugnis des Webens) tissu *m* (a. *fig.*).

Wechſel (ˊkſ⌣) [a/d. wëhsal Um-tauſch] *m* ⊛a. (in 1 und 2 *pl.* meiſt ~fälle) **1.** meiſt: changement, (auf-ea. folgende, mehr oder weniger zuſammenhängende Zuſtände) vicissitude(s *pl.*) *f*. — Bſd. Fälle: **2.** (Ver-änderung) variation *f*, bſd. dida'ktiſch: mutation *f*; (Übergang zu et. anderem) passage; (~ mit regelmäßiger Wiederkehr) retour; ~ der Jahreszeiten révolution *f* des saisons. **3.** (Tauſch) der ~ der Ringe (als Symbo'l der Verbindung) l'échange des anneaux. **4.** ⊛: **a)** (Umſatz von Geldſorten) change; **b)** (ſchriftliche Anweiſung auf eine Summe Geldes) gezogener ~ lettre *f* de change (auf zwei Monate Ziel à deux mois), traite *f*, mandat; ~ auf kurze Sicht, kurzer ~ papier court; eigener (od. trockener) ~ billet à ordre, simple promesse *f*. **5.** (beſtimmte Summe Geld, die der Stude'nt für das Seme'ſter empfängt) ressources *f/pl.* pécuniaires d'un étudiant, pension *f*. **6.** *ch.* (Weg, den das Hochwild gewöhnlich einſchlägt) passée *f*. **7.** ⚙ endroit où deux choses se joignent, zB. (kleine Röhre, die zwei größere verbindet) jointure *f*.

Wechſel-..., w~-... (ˊkſ⌣...) in Zſſgn, mſt ⊛ **I** analog „Wechſel, wechſeln", zB. **~age'nt** *m* agent de change; **~fähig** *a.* (**~fähigkeit** *f*) apte (aptitude) à tirer et à signer un billet à ordre. — **II** analog „wechſel- oder gegen-ſeitig und ab-wechſelnd (unter ab-wechſeln III)", zB. **~armig** *a.* Turnerei: mouvement alternatif des bras. — **III** Weitere Beiſpiele: **~acce'pt** *n* acceptation *f* (d'une lettre de change); **~agio** *n* change *m*; **~balg** *m*: a) enfant d'incube; (Ungeheuer) monstre; weitS. enfant supposé; b) (häßliches, ungezogenes Kind) petit démon; **~bank** *f* (maison de) change *m*; **~begriff** *m* idée

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; ⊛ Handel; ✉ Poſt; 🚂 Eiſenbahn; Radſport; ♪ Muſik; ☐ Freimaurerei.

f équivalente; ~**bewegung** *f* ⚗ *phys.* mouvement *m* réciproque; ~**beziehung** *f*, ~**bezug** *m* rapport *m* réciproque, corrélation *f*, correspondance *f*; ~**brief** *m* = Wechsel 4b; ~**buch** *n* = ~kopierbuch; ~**bürge** *m* donneur d'aval; ~**bürgschaft** *f* aval *m*; ~**cötus** *m* section *f* alternante; ~**fall** *m*: a) chute *f* alternative; b) ~fälle *pl.* (dient mst als *pl.* zu Wechsel 1 und 2: wechselnde Schicksalsfälle) changements de la vie, vicissitudes *f/pl.*; ~**fälscher** *m* faussaire; ~**fieber** *n path.* (kaltes Fieber) fièvre *f* intermittente; ~**folge** *f* alternative, alternance, succession, roulement *m*; ~**forderung** *f* créance fondée sur un billet à ordre; ~**formula'r** *n* formulaire *m* de lettre de change; ~**frist** *f* usance; ~**gebrauch** *m* usance *f*; ~**gebühr** *f* remise; ~**geld** *n*: a) argent *m* de banque; b) agio *m* d'espèces; ~**gericht** *n* tribunal *m* qui connaît des affaires de change; ~**gesang** *m* chant alternatif; ~**geschäft** *n*: a) affaire *f* de change; ~geschäfte machen faire le change; b) commerce *m* de change, banque *f*; ~**gesetz** *n* loi *f* concernant les affaires de change; ~**gespräch** *n* dialogue *m*; ~**getriebe** 🚲 *n* multiplication *f*; ~**gläubiger** *m* créancier dont la créance est garantie par une lettre de change; ~**handel** *m* (commerce de) change, escompte, arbitrage; ~**händler** *m* banquier, courtier de change; ~**handlung** *f* = ~geschäft b; ~**hang** *m* Turnerei: suspension *f* aux deux mains alternantes; ~**haus** *n* maison *f* de banque, comptoir *m* d'escompte; ~**inhaber** *m* porteur d'une lettre de change; ~**klage** *f drt.* action en matière de change; ~**konto** *n* livre d'effets à recevoir; ~**kopierbuch** *n* livre *m* d'effets ou d'échéances, a. échéancier *m*; ~**kredi't** *m* crédit ouvert ou à découvert; ~**kurs** *m* cours du change, taux du papier; ~**makler** *m* agent de change, courtier; ~**nehmer** *m* porteur endossé; ~**noten** ♪ *f/pl.* appoggiature *sg.*; ~**ordnung** *f* loi concernant les lettres de change; ~**platz** *m* place *f* de change; ~**prote'st** *m* protêt (*abr.* p.); ~**provision** *f* change *m*; ~**proze'ß** *m* procès en matière de change; ~**rechnung** *f*: a) calcul *m* des changes; b) compte *m* de change; ~**recht** *n* droit *m* du change, droit cambial; ~**rede** *f* dialogue *m*; ~**reime** *m/pl.* rimes *f/pl.* croisées; ~**reiten** F *n* = ~reiterei; ~**reiter** F *m* qui fait des billets de complaisance; ~**reiterei** F *f* emploi *m* de billets de complaisance; ~reiterei treiben tirer des lettres de change à droite et à gauche pour se procurer des fonds; ~**satz** *m* Logik: ⚗ dilemme; ~**schritt** *m* Tanzkunst: changement de danse; ~**schuld** *f* dette fondée sur une lettre de change; ~**seitig** *a.* = gegen-seitig 2; ~**seitigkeit** *f* = Gegenseitigkeit; ~**sendung** *f* remise; ~**spiel** *n* alternance *f*; ~**ständig** *a.* alternant, bsd. ✿ alterne; ~**statio'n** 🚂 *f* station de transbordement; ~**stempel** *m* timbre de change; ~**streit** *m*: a) conflit; b) différend en matière de change; ~**strom** *m électr.*, &c. (*ant.* Gleich=strom) courant alternatif; ~**strom=maschine** ⊕ *f électr.* machine à courants alternatifs, alternateur *m*; ~**stube** *f* bureau *m* de change; ~**tag** *m* jour où l'on change; *méd.* jour critique; ~**tierchen** *n/pl. zo.* amibes *f/pl.*; ~**verbindlichkeit** *f* engagements *m/pl.* (ou obligations *f/pl.*) basé(e)s sur une traite, sur un mandat; ~**verhältnis** *n* relation *f* réciproque; ~**verjährung** *f* prescription; ~**verkehr** *m* circulation *f* des traites, transactions *f/pl.* par traites; ~**voll** *a.* sujet à de fréquents changements, mouvementé; ~**wärter** *m* = Weichen=steller; ~(s)**weise** *adv.*: a) réciproquement; b) (abwechselnd) tour à tour; ~**winkel** *m/pl. math.* angles alternes; ~**wirkung** *f* action réciproque; in ~wirkung treten entrer en réciprocité d'action; ~**wirtschaft** *f agr.* culture alterne; ~**zustand** *m* (état de) réciprocité *f*.

wechselbar (ˈkßˇ-) [wechseln] *a.* Ⓢb. 1. qu'on peut changer. 2. ↖ variable.

Wechselei (ˈkßˇˈ) *f* ⊛ 1. changements *m/pl.* (continuels). 2. = Wechsel=geschäft.

wechseln (ˈkßˇ) [a/d. wëhsalôn] I *v/n.* (h. und sn), *v/a.* et *v/réfl.* Ⓢd. 1. meist: changer; et. ~, mit et. ~ (etwas anderes an die Stelle setzen) changer de qc. — Bsd. Fälle: 2. (sich erneuern) se renouveler; die Zähne ~ faire de nouvelles dents. 3. *v/n.* et *v/réfl.* mit et. (sich) ~ (an die Stelle von et. treten) se succéder, se remplacer. 4. (austauschen) échanger, faire l'échange de ... 5. ⊛ ↖ (Wechselgeschäfte treiben) faire le change. 6. *ch.*: a) vom Hochwilde: (regelmäßig aus einem Distrikt in einen andern ziehen) passer dans d'autres lieux; b) vom verfolgten Wilde: (Umwege machen) ruser. — II **W**~ *n* Ⓢc. changement *m*, rechange *m*; ⊛ change *m*.

Wechsler ⊛ (ˈkßˇ) [wechseln] *m* Ⓢa. changeur, banquier.

Wechsler=laden ⊛ (ˈkßˇ.ˈˇ) *m* Ⓢb. boutique *f* de changeur, (commerce de) change.

Weck (ˈ) *m* Ⓢa., ~**e** (ˈˇ) *f* Ⓢ, ~**en** (ˈˇ) *m* Ⓢb. [a/d. wekki Keil] (Gebäck aus Weizenmehl) petit pain (blanc).

Weck=... (ˈ...) in Zssgn. I analog „wecken", zB.: ~**glocke** *f* cloche de réveil. — II Bsd. Fälle: ~**ruf** *m*, ~**trommel** *f* = Reveille; ~**uhr** *f* (pendule à) réveille-matin *m*.

wecken (ˈˇ) [a/d. wecchan wach machen] I *v/a.* Ⓢa. j-n ~, meist: éveiller q.; aus dem Schlafe: réveiller q. (beide auch *fig.*). — II **W**~ *n* Ⓢc. réveil *m*, réveillement *m*; ⚔ = Reveille.

Wecker (ˈˇ) [wecken] *m* Ⓢa. 1. (mit *f*) ~, ~**in** *f* ⊛ personne *f* qui réveille, réveilleur. 2. a) (Vorrichtung zum Wecken in der Uhr) réveil, sonnerie *f*; b) = Weck=uhr; den ~ auf 3 Uhr stellen mettre le réveil à trois heures. 3. ⊕ (ähnliche Vorrichtungen wie die Weck-uhr 2c.) avertisseur, in Mühlen: (Glöckchen, welches ertönt, wenn der Rumpf leer ist) sonnette *f*.

Wecker=... (ˈˇ...) in Zssgn analog „Wecker", zB.: ~**uhr** *f* = Weck=uhr; ~**vorrichtung** *f* appareil *m* avertisseur.

Weda ⚗ (ˈ-) [skt.] *m* Ⓢa. (*pl.* a. Weden) Véda; auf die ~s bezüglich, oft: védantin.

Wedel (ˈˇ) [a/d. wadal Reisbüschel] *m* Ⓢa. 1. (Werkzeug, damit fächelnd zu wehen) éventoir. 2. = Spreng=wedel. 3. (Schwanz von Tieren, *ch.* Schwanz des Dam-, Elen- und Rotwildes) queue *f*. 4. ✿: a) (blatt-artige Orga'ne der Farnkräuter) feuillade *f*; b) = Tannen=wedel.

Wedel=..., **wedel=...** (ˈˇ...) in Zssgn. I analog „Wedel", zB.: ~**förmig** *a.* en forme d'éventoir. — II Bsd. Fälle: ~**affe** *m zo.*: ⚗ sagouin (*Ca'llithrix*); ~**bürste** *f* goupillon *m*; ~**farne** ✿ *m/pl.* fougères *f/pl.*

wedeln (ˈˇ) [a/d. wadalôn schweifen] I *v/n.* (h.) et *v/a.* Ⓢd. 1. den (oder mit dem) Fächer ~ agiter l'air avec un éventoir; mit Angabe der Wirkung: j-m die Fliegen vom Leibe ~ débarrasser q. des mouches avec un émouchoir. 2. bsd. vom Hunde: mit dem Schwanze ~ remuer (ou agiter) la queue, *pfort* frétiller de la queue; *fig.* (hündisch kriechen) ramper comme un chien. — II **W**~ *n* Ⓢc. éventement *m*; von Hunden: frétillement *m*.

weder (ˈˇ) [a/d. huëdar] *cj.* ~ ... **noch** ... ni ... ni ... (ne), zB. ~ du noch ich ni toi ni moi.

wedisch ⚗ (ˈˇ) [Weda] *a.* Ⓢb. védique.

Weg[1] (ˈ) [a/d. wëc = lt. via] *m* Ⓢa 1. meist: chemin (auch *fig.*). — Bsd. Fälle: 2. ehm. jede Art von ~, jetzt im eigentlichen Sinne nur noch gbr. von den alten römischen Heerstraßen, bsd. *fig.*, auch *anat.*, *chm.*: voie *f*; (größere Verbindungsstraße) route *f* (auch *fig.*); ~ zu Wasser route par eau; (Durchgang) passage; (zurückzulegende Strecke) oft: trajet; eine Anhöhe hinaufführender ~, oft: montée *f*; ~, den man macht, um Bestellungen auszuführen course *f*. 3. Andere Fälle, der Übersichtlichkeit wegen nach grammatischen Beziehungen geordnet: a) als *suj.*: hier geht kein ~ passage interdit; b) als *rég. dir.*: e-n falschen ~ betreten se tromper de chemin; den kürzesten ~ gehen, oft: prendre le plus court; s-n ruhigen ~ fortgehen: F aller son petit bonhomme de chemin; er weiß Mittel und ~e il saura bien arriver à ses fins; s. Fleisch 5; *fig.*: das hat gute ~e (es geht gut damit) l'affaire est en bonne voie; es hat damit gute ~e (keine Eile) rien ne presse; j-m die ~e weisen (ihn gehen heißen) envoyer promener q.; F aussehen wie sieben Meilen schlechter ~ avoir une mine de déterré; c) als *gén.*: desselben (oder eines) ~es mit j-m gehen suivre la même route que q.; geht eures ~es! passez votre chemin!; er kam des ~s il vint à passer; woher des ~s? d'où venez-vous?; *fig.* lassen Sie ihn s-r ~e gehen! laissez-le!; *advt* aller ~en, alle ~e = aller=wegen, alle-wege; d) nach *prp.*: **am** ~e sur le chemin, au bord du chemin; **auf** dem ganzen ~e tout le long du chemin; sich auf den ~ begeben oder machen se mettre en route; j-m et. auf den ~ geben donner qc. à q. pour son voyage; auf dem ~e sein, sich zu Grunde zu richten marcher à sa ruine, auf chemischem 2c. ~e chimiquement; die Sache ist auf gutem ~e l'affaire est en bonne voie; auf gütlichem ~e à l'amiable, par la voie de l'entente amiable (vgl. auch Güte 3); auf halbem ~e stehen bleiben s'arrêter en beau chemin ou à mi-chemin; j-m auf

Zeichen: F familiär; P Volksspr.; Γ Gaunerspr.; ↖ selten; † alt (a. gest.); * neu; ✣ sprachwidrig; ʔ a. d. Franz. übernommen; ⚗ Wissenschaft;

halbem ~e entgegengehen aller au devant de q.; Glück auf den ~! bonne chance!; **aus** dem ~e gehen se ranger (pour laisser passer q.); j-m aus dem ~e gehen (um jeden Zs.-stoß mit ihm zu vermeiden) éviter q.; s. räumen 2; das liegt aus (od. außer) meinem ~e (fern) cela m'est étranger; **bei** ~e sein être debout, (zu sprechen sein) être visible; gut bei ~e (beiwege, mehr gbr. zuwege) sein être bien portant; **in**: im ~e Rechtens par la voie des tribunaux, par voies de droit; j-m im ~e stehen od. sein (hindernd) contrarier q.; sich selbst im ~e stehen agir contre ses propres intérêts; j-m in den ~ laufen oder kommen se trouver sur le passage de q.; j-m Hindernisse in den ~ legen susciter des embarras à q.; wieder in die ~e leiten remettre en bonne voie; j-m nicht **über** den ~ trauen n'avoir aucune confiance en q.; **von** ~en (seiten) j-s de la part de q.; s. auch wegen 2b; **zu** ~e s. zu-wege.

weg[2] (ᵕ) [a/d. in wĕc] **I** *adv.* **1.** = fort 3, zB. ~ ist er le voilà parti; das Buch ist ~ ... est perdu ou égaré; der Reiz ist ~ ça n'a plus de charme, le charme a cessé; das Haus liegt weit ~ von der Straße ... est fort à l'écart de la route. **2.** ganz ~ (außer sich) sein ne plus se posséder, être hors de soi. **3.** über et. ~ (darüber hinaus) sein avoir dépassé (zB. la cinquantaine), *fig.* être au-dessus de qc. **4.** darunter ~ sein (die Achtung verloren habend, für nichts gelten) être la risée des autres; in Verbindung mit anderen *verbes*, s. weg=..., Weg=... (ᵕ...) **5.** nach *prp.*: hinter=ea. ~ de suite; in e-m ~ sans discontinuer; s. Leber 2. **6.** mit davorstehendem *adv.*, meist zu einem Worte zusammengeschoben, s. zB. kurz=weg, rund=weg, schlecht=weg 2c.; ähnlich: dreist=, flott=~ hardiment; s. a. durch-weg; frei=~ ⚔, Turnerei: en avant, marche! — **II** *int.* (vgl. fort 3) ~ da! ôtez-vous de là!, (seht euch vor) gare!; Kopf ~! gare la tête!; ~ mit den Grillen und Sorgen! loin de moi ces tristes pensées!; ~ mit den Komplime'nten! trêve de compliments!

Weg=..., weg=...[1] (ᐩ...) in Zssgn. **I** = Wege=... — **II** Bsd. Fälle: **~weiser** *m*: a) (mit *f*) ~weiser, **~weiserin**: guide (auch *fig.*); b) (Armsäule an Landstraßen 2c.) poteau-guide, poteau-indicateur.

weg=..., Weg=...[2] (ᵕ...) in Verbindung mit *s.* u. Zssgn mit *v.*, immer *sép.*, in Zssgn mit *s.* u. den einschlagenden *a.*, bz. **A.** Entfernung, Trennung, Abwesenheit, Verschwinden, zB. **~beten** *v/a.* faire partir par (ou grâce à) des prières; **~dürfen** *v/n.* (h.) avoir la permission de s'en aller; **~peitschen** *v/a.* chasser à coups de fouet (s. auch fort=...). — **B.** Bsd. Fälle: **~arbeiten** *v/a.* enlever à force de travail; alles ~arbeiten faire table rase; **~ätzen**: **1.** *v/a.* enlever au moyen d'un corrosif, *chir.* cautériser; **2. W~ätzen** *n* enlèvement *m* par corrosion (auch ⚙); **sich ~begeben** *v/réfl.* se retirer, partir; **~beißen** *v/a.*: a) enlever en mordant; b) F *fig.*: j-n ~beißen supplanter q.; **~beizen** *v/a.* = ~ätzen; **~bekommen** F *v/a.*: a) et. ~b. (es schließlich fortschaffen) parvenir à enlever qc.; b) (et. zu stande bringen) er kann es nicht ~b. il ne peut en venir à bout; c) eins ~b. être frappé, en attraper une; **~berufen** *v/a.* appeler ailleurs; **~blasen** *v/a.* = fort=blasen 1; **~bleiben** *v/n.* (sn): a) = fort=bleiben; b) bsd. Fälle: (ausgelassen werden) hier ist ein Wort ~geblieben il y a là un mot d'omis; F bleiben Sie davon weg! n'y touchez pas!, ne vous en mêlez pas!; **~blicken** *v/n.* (h.) détourner les yeux; **~brechen** *v/a.* casser et ôter ou enlever, ébrécher; *méd.* vomir; **~brennen**: **1.** *v/a.* détruire par le feu, *chir.* a. cautériser; **2.** *v/n.* (sn) das ganze Dorf ist ~gebrannt ... a été détruit par le feu; **~bringen** *v/a.* = fort=bringen; **~denken** *v/a.* et *v/réfl.* et. ~d. écarter qc. par la pensée, faire abstraction de qc.; **sich** von e-m Orte ~d. se transporter ailleurs par la pensée; **~drängen** *v/a.* = fort=drängen; **~eilen** *v/n.* (sn) = fort=eilen; über et. ~eilen: a) franchir qc. rapidement, b) *fig.* ne faire qu'effleurer un sujet; **~essen** *v/a.* e-n scheidenden Kameraden 2c. ~essen donner un dîner en l'honneur de q. qui part; **~fahren**: **1.** *v/n.* (sn) partir en voiture, &c.; über e-e Klippe ~fahren franchir un écueil; **2.** *v/a.* emporter en voiture, &c.; **W~fall** *m* suppression *f*, (Abschaffung) abolition *f*; in W~f. bringen supprimer; in W~f. kommen = ~fallen b; **~fallen** *v/n.* (sn): a) se perdre en tombant; b) être supprimé, weitS. n'avoir plus lieu; **~fangen** *v/a.* prendre; **~fegen** *v/a.* balayer; **~fischen** *v/a.* pêcher; prendre ou enlever (à la pêche); *fig.* j-m et. ~f. souffler qc. à q.; **~fliegen** *v/n.* (sn) s'envoler; von Sachen: être emporté par le vent; **~fließen** s. fort=fließen a; **~fressen** *v/a.* manger, dévorer, ronger; **~führen**: **1.** *v/a.* = fort=führen 1a; **2. W~führen** *n* und **W~führung** *f* transport *m*; **~gabeln** *v/a.* = ~fischen *fig.*; **W~gang** *m* départ, sortie *f*; beim W~gange en partant, au sortir (aus der Kirche de l'église); **~geben** *v/a.*: a) et. ~g. donner qc., (fahren lassen) se dessaisir (ou se défaire) de qc.; b) seinen Sohn 2c. von Hause ~g. mettre ... en pension; **~gehen**: **1.** *v/n.* (sn): a) = fort=gehen 1a; b) bsd. Fälle: j-n ~gehen heißen, oft: congédier q.; über etwas ~g. passer par-dessus qc., *fig.* passer sur qc., se mettre au-dessus de qc.; **2. W~gehen** *n* = W~gang; **~gewöhnen** *v/a.* et *v/réfl.* j-n von e-m Orte ~g. faire perdre à q. l'habitude de fréquenter un ...; sich von et. ~g. se désaccoutumer de venir quelque part; vom Wilde: s'étranger; **~gießen** *v/a.* jeter (ou verser) ...; **~haben** *v/a.*: a) et. ~h. avoir reçu qc.; b) etwas ~h. avoir compris qc.; **~halten** *v/a.* tenir éloigné; die Hand ~h. retirer ...; den Kopf ~h. détourner ...; **~hängen** *v/a.* pendre (ou mettre) ailleurs; serrer; **~haschen** *v/a.* enlever au passage; **~hauen** *v/a.* enlever, couper; **~heben** *v/réfl.* = hin-weg=heben; **~helfen** *v/n.* (h.) j-m ~helfen aider q. à partir; **~holen** *v/a.* aller chercher; j-n ~h. emmener q.; **~hüpfen** *v/n.* (sn) s'en aller en sautillant; über et. ~h.: a) franchir qc.; b) *fig.* glisser sur qc.; **~jagen** *v/a.* = fort=jagen 1; **~kapern** *v/a.* prendre, enlever; **~kehren** *v/a.*: a) balayer; b) das Gesicht ~k. (abwenden) détourner ...; **~kommen** *v/n.* (sn): a) = fort=kommen 1a u. b; b) = davon=kommen; c) bei et. schlecht ~k. s'en tirer bien mal; ne pas en tirer grand profit; être mal partagé; **~können** *v/n.* (h.) = fort=können; **~kratzen** *v/a.* enlever (en grattant), gratter; **~kriechen** *v/n.* (sn) = fort=kriechen; **~kriegen** *v/a.*: a) = ~bekommen; b) = fort=bringen 1a u. fort=kriegen, bsd. 1b; **~küssen** *v/a.* = ab-küssen; **~lassen**: **1.** *v/a.*: a) = fort=lassen 1a; b) = aus-lassen 1; **2. W~lassen** *n* u. **W~lassung** *f* = auslassen IV, zu 1; **~laufen** *v/n.* (sn) = fortlaufen 1a; **~legen** *v/a.* mettre de côté, (verwahren) serrer; **~leihen** *v/a.* = ausleihen; **~leugnen** *v/a.* nier, désavouer; **~locken** *v/a.* éloigner par quelque appât; **~machen**: **1.** *v/a.* ôter; einen Flecken ~machen faire partir ...; **2.** sich ~machen = fort=machen 2; **~marschieren** *v/n.* (sn) se mettre en marche, partir; **~mögen, ~müssen,** beide *v/n.* (h.) = fort=mögen, =müssen; **W~nahme** *f* enlèvement *m*, (Entwendung) soustraction; (Beschlag) saisie, bsd. verbotener Waren: confiscation; **~nehmen**: **1.** *v/a.*: a) mst: ôter, enlever; bsd. Fälle: b) (verschwinden machen) faire disparaître; von s-r Stelle ~nehmen, oft: déplacer; einen Leichnam gerichtlich ~nehmen, oft: faire la levée d'un corps (mort); c) j-n von e-m Orte ~nehmen retirer q. (zB. de l'école); d) (entwenden) prendre, dérober; (sich e-r Sache bemächtigen) s'emparer de qc.; (mit Beschlag belegen) saisir; zollpflichtige Waren ~nehmen confisquer; e) (in Anspruch nehmen) prendre; **2. W~nehmen** *n* = W~nahme; **~packen**: **1.** *v/a.* die Wäsche 2c. ~packen serrer ...; **2.** F **sich** ~packen = sich fort=scheren; **~prügeln** *v/a.* chasser à coups de bâton; **~pusten** F *v/a.* = fort=blasen 1; **~putzen** *v/a.*: a) enlever en nettoyant; b) F faire disparaître; alles ~putzen rafler le tout; **~radieren** *v/a.* raturer, gratter; **~raffen** *v/a.* enlever, F rafler; von Krankheiten: faucher; **~räumen**: **1.** *v/a.*: a) = fort=räumen und räumen 1; b) = räumen 4; *fig.* ein Hindernis ~r. (en)lever (ou faire disparaître) un obstacle; **2. W~räumen** *n* und **W~räumung** *f* = räumen II; **~reisen** *v/n.* (sn) partir; **~reißen**: **1.** *v/a.* arracher, enlever de force; démolir; **2. W~reißen** *n* enlèvement *m*; démolition *f* d'un mur, &c.; **~reiten** *v/n.* (sn) partir (ou s'en aller) à cheval; **~rücken**: **1.** *v/a.* = fort=rücken 1; **2.** *v/n.* (sn) se ranger; **~rufen** *v/a.* = fortrufen; **~schaffen**: **1.** *v/a.* = fort=bringen 1a und fort=schaffen 1b; **2. W~schaffen** *n* und **W~schaffung** *f* = fort=schaffen 3; **~scheren**: **1.** *v/a.* enlever en tondant, couper avec des ciseaux; **2.** F **sich ~scheren** = sich fort=scheren; **~scherzen** *v/a.* faire oublier par ses plaisanteries; **~schicken** *v/a.* = fort=schicken; **~schieben, ~schießen** s. fort=sch.; **~schlagen** *v/a.* emporter; s. auch fort=schl. 1; **~schleichen** *v/n.* (sn) u. **sich** ~schleichen *v/réfl.* = fort=schleichen; **~schleifen** *v/a.* = fort=schleifen; **~schleppen, ~schleudern** s. fort=schleppen 2c.; **~schließen** *v/a.* enfermer, serrer;

~schlüpfen v/n. (sn) = fort=huschen, fort=schleichen; ~schmeißen F v/a. = ~werfen; ~schnabulieren F = ~putzen b; ~schnappen v/a. happer; fig. attraper; ~schneiden: 1. v/a. couper, chir. auch: retrancher; chir. ein Glied ~schneiden amputer; 2. W~schneiden n analog 1, zB.: retranchement m; amputation f; ~schnellen v/a. lancer; ~schrecken v/a. effaroucher; ~schütten v/a. = ~gießen; ~schwemmen, ~schwimmen s. fort=schw.; ~segeln ⚓ v/n. (sn) = ab=segeln I; ~sehen v/n. (h.): a) détourner les yeux; b) über et. ~sehen = hin=weg=sehen, bsd. fig. fermer les yeux sur qc.; sich ~sehnen v/réfl. = fort=sehnen; ~sein v/n. s. weg I; ~senden v/a. envoyer, expédier; ~setzen: 1. v/a. mettre de côté; 2. v/n. (sn) über einen Graben ~setzen (hinüberspringen) franchir un fossé, sauter pardessus un fossé; 3. sich über et. ~setzen = hin=weg=setzen 2; ~sollen v/n. (h.) = fort=sollen; ~sprengen, ~springen s. fort=spr.; ~spülen v/a. vom Wasser: emporter peu à peu; ~stechen v/a. enlever avec un instrument pointu; Karussell: den Ring ~st. emporter la bague; ~stecken v/a. ficher (ou planter) ailleurs, (verbergen) cacher; ~stehlen: 1. v/a. = stehlen 1; 2. sich ~st. = sich fort=schleichen; ~stellen v/a. = fort=stellen; ~sterben v/n. (sn) mourir (rapidement), être enlevé; ~stoßen v/a. = fort=stoßen; ~streichen v/a.: a) die Haare etc. ~st. écarter ...; b) = aus=streichen 1; W~taufe f, W~taufen n baptême m d'enfants issus d'un mariage mixte; ~tragen v/a. emporter; ~treiben s. fort=treiben; ~treten v/n. (sn): a) se retirer; b) ⚔ rompre les rangs; ~treten! rompez (les rangs)!; ~tun v/a. ôter, mettre de côté; (zurückschieben) écarter; (verwahren) serrer; ~wälzen v/a. rouler, enlever (en roulant); vgl. auch fort=wälzen; ~wandern s. fort=wandern; ~weisen v/a. = ab=weisen; ~wenden v/a. = ab=wenden I; ~werfen: 1. v/a.: a) jeter (au loin ou par la fenêtre); b) (als unbrauchbar od. weil man es nicht will) ~w. rejeter; Kartenspiel: écarter; c) (als wertlos verschwenden) prodiguer; das Geld ist so gut wie ~geworfen c'est autant d'argent de perdu; d) gr. einen Buchstaben ~w. retrancher (engS. élider) ...; 2. sich ~werfen v/réfl. (seine Würde auf schändliche Weise erniedrigen) se déconsidérer, s'abaisser, s'avilir; 3. ~werfend part.pr. et a. Ⓐb.: a) in den Bed. des inf.; b) (in absprechender Weise verachtend) dédaigneux, adv. auch: avec dédain; 4. W~werfen n u. W~werfung f analog 1—3, zB. rejet m; écart m; élision f; avilissement m; dédain m; ~wischen v/a. effacer en essuyant, essuyer; ~wollen, ~wünschen s. fort=w.; ~zaubern v/a. chasser (ou faire disparaître) par quelque charme, charmer; W~ziehen n, W~zug m s. fort=ziehen, Fort=zug.

Wege=..., wege=... (''⏑...), oft: **Weg=...** (''...) in Zssgn. I analog „Weg", zB.: ~bau m construction f des routes. — II Bsd. Fälle: ~amt n les ponts m/pl. et chaussées f/pl., voirie f; ~aufseher m inspecteur des ponts et chaussées, agent voyer; ~baumeister m ingénieur des ponts et chaussées, auch: architecte-voyer; ~distel ⚘ f: a) = Frauen=distel; b) levrault m (Ca'rduus acantho'ides); ~dorn ⚘ m: immergrüner ~dorn bourgépine f, alaterne (Rhamnus alate'rnus); ~geld n péage m; ~lag(e)rer m voleur de grands chemins, brigand; ~lagerung f brigandage m (exercé sur les grands chemins); ~lauf ⚘ m centinode f; ~lerche f orn. = Hauben=lerche; ~los a. impraticable; ~macher m cantonnier; ~messer m: ⚗ odomètre; ~messung f: ⚗ odométrie; ~recht n droit m de circulation (sur les routes); der Post, Feuerwehr etc.: droit de tenir le milieu du chemin; ~säule f: a) = Weg=weiser; b) = Meilen=zeiger; ~schranke f bei Eisenbahn-Übergängen) barrière; ~stein m borne f; ~strecke f traite, zu Pferde zurückgelegte ~st. auch: chevauchée; ~stunde f lieue; ~tritt ⚘ m = Wegerich; ~überführung f passage m en dessus; ~unterführung f passage m en dessous; ~wart(e) ⚘ f = Cicho'ri-e; ~zehrung f viatique m, passade; ~zoll m = ~geld.

wegen (ˊ⏑) [Weg] prp. mit vor- oder nachgesetztem gén., bisw. auch mit dat. 1. meist: à cause de ..., pour; vgl. meinet=, deinet= etc. ~. 2. Bsd. Fälle: a) (in Anbetracht) en considération de ..., eu égard à ...; (in betreff) au sujet de ..., touchant; (infolge) par suite de ...; b) von wegen mit eingeschobenem gén., s. zB. Amt 2, von Polizei ~ par ordre de la police, s. Recht 3.

Wegerich ⚘ (ˊ⏑⏑) [a/d. wëgarîh; bz. Herrscher auf dem Wege] m Ⓢa. plantain (Planta'go).

wegsam (ˊ–) [Weg] a. Ⓐb. praticable.

weh¹ (ˊ) [a/d. wê = lt. væ] I int. ~!, au ~!; auch **wehe** (ˊ⏑) (körperlicher Schmerz): a) absolut: (h)aïe!, ahi!, ouf!, o ~! hélas!; b) ach und ~ (auch Ach und Weh) schreien pousser des cris lamentables, jeter les hauts cris; c) drohend: ~ ihm! malheur à lui! — II a. Ⓐb. auch: ~e 1. ⟍ attributivisch: qui fait mal; einen ~en Finger haben avoir mal au doigt. 2. neben v., als Prädikat oder adv.: a) mit „sein und werden": es ist mir ~ zu Mute, zu Sinn oder ums Herz mon cœur est douloureusement affecté, j'ai le cœur serré; mir wird übel und ~ ums Herz mon cœur se serre; b) mit „tun": j-m ~ tun faire mal (ou causer de la douleur) à q., affliger q.; der Kopf tut mir ~ j'ai mal à la tête; das tut mir im Innersten (oder in der Seele) ~ cela me déchire le cœur, j'en suis (vraiment) désolé.

Weh² (ˊ) [= weh] n Ⓢa. oder inv. (pl. a. ~en; s. 3b) 1. (die int. „weh" als Ausruf) cri m douloureux; mit Ach und ~ avec des plaintes lamentables (vgl. weh I b und ach II). 2. (et. schmerzlich, oder als übel Empfundenes) mal m, (Schmerz) douleur f, (Unglück) malheur m; dein Wohl und ~ liegt mir am Herzen je m'intéresse à tout ce qui peut t'arriver d'heureux ou de malheureux. 3. von körperlichen Schmerzen und Krankheiten: a) fast nur mit näherer Bestimmung, zB. Kopf=, Zahn=~ mal m (maux m/pl.) de tête, de dents, aber: avoir mal à la tête, &c.; b) engS. ~, meist pl. **Wehen,** auch **Wehe** f Ⓢ path. (der mit dem Gebären verbundene Schmerz) douleurs f/pl. (ou travail m) de l'enfantement.

Weh=..., weh=... (''...) in Zssgn. I analog „weh und Weh", zB.: ~gefühl n sentiment m douloureux; ~stand m état douloureux. — II Bsd. Fälle: ~frau f = Heb=amme; ~geheul n hurlements m/pl. plaintifs; ~gesang m chant lamentable; ~geschrei n lamentations f/pl.; ~klage f plainte, lamentation; ~klagen v/n. (h.) et v/a. Ⓢa. insép. se plaindre, p/fort se lamenter, gémir; ~mut f (douce) mélancolie; ~mütig a. mélancolique; ~mutsvoll a. plein de mélancolie; ~mutter f = Heb=amme.

wehe¹ (ˊ⏑) int., a., adv. = weh I und II.

Wehe² (ˊ⏑) f Ⓢ 1. = Weh 3b. 2. = Schnee=wächte.

wehen (ˊ⏑) [a/d. wâjan] Ⓢa. I v/n. (h.) 1. meist: vom Winde: souffler. 2. Bsd. Fälle: von et. Festsitzendem: (im Winde flattern) se balancer, von Fahnen etc.: flotter; mit dem Tuche ~ agiter le mouchoir. — II v/a. (wehend bringen oder tragen) transporter en soufflant. — III W~ n Ⓢc. souffle m, st.s. haleine f.

Wehr (ˊ) [a/d. warî] I f Ⓦ 1. défense, résistance; sich zur ~ setzen se mettre en défense, résister. 2. (urspr.: Schutzwaffe) arme(s pl.) défensive(s); (Waffe überhaupt) bsd. oft: ~ und Waffen arme(s pl.); mit ~ und Waffen armé de toutes pièces. 3. (Schutz, Schirm) défense, appui m. 4. (zum Schutze aufgebotene Mannschaft) corps m, troupe; s. a. Feuer=, Jugend= etc. wehr. — II n Ⓢa. 5. ⚙ (ein das Wasser stauender Damm) digue f; (Abdämmung) batardeau m, in Flüssen: barrage m; Wasserbau: déversoir m. 6. ⚙ Fischerei: chaînette f de métal qui remplace la ligne de crin dans la ligne à brochet; s. Aal=, Fisch=wehr.

Wehr=..., wehr=... (''...) in Zssgn. I analog „Wehr", zB.: ~anstalten f/pl. préparatifs m/pl. de défense. — II Bsd. Fälle: ~bau ⚙ m, pl. ~bauten = Wehr 5; ~baum ⚙ m e-r Wassermühle palplanche f; ~bezirk m circonscription f militaire; ~damm ⚓ m e-s Hafens môle; ~fähig a. capable de se défendre, engS. apte au service militaire; ~gatter ⚙ n barrage m d'aiguilles; ~gehänge n, ~gehenk n baudrier m, bandoulière f, (um die Hüften geschnallt) ceinturon m; ~geld n s. Wer=geld; ~gesetz n loi f sur le recrutement; vgl. auch ~ordnung; ~gestell n râtelier m; ~kraft f force armée ou défensive; ~los a. sans armes, désarmé, auch von Tieren: sans défense, weitS. hors d'état de se défendre; ~losigkeit f manque m d'armes ou de moyens de défense, impuissance à se défendre; ~losmachung f désarmement m; ~mann m guerrier, engS. homme de la milice; ~mannschaft f milice; ~ordnung ⚔ f loi sur l'organisation militaire; vgl. a. ~gesetz; ~pflicht ⚔ f obligation du service militaire; allgemeine ~pflicht service m obligatoire et égal pour tous; ~pflichtig ⚔ a. soumis au service (militaire); ~stand m (ant. Lehr=, Nähr=stand) état militaire, l'armée f; ~verfassung ⚔ f organisation militaire; ~wolf m s. Wer=wolf; ~zahn m des Ebers défense f.

Zeichen: F familiär; P Volksspr.; Γ Gaunerspr.; ⟍ selten; † alt (a. gest.); * neu; ≁ sprachwidrig; ? a. d. Franz. übernommen; ⚗ Wissenschaft;

wehren (ˊˇ) [a/d. warjan; gehört zu wahren] Ⓐa. **I sich** ~ *v/réfl.*: **a)** se défendre, se mettre en défense, (Widerstand leisten) résister; sich mit aller Macht, aus Leibeskräften, mit Hand und Fuß ~ opposer une vive résistance; **b)** mit *gén.*: sich seines Lebens, Leibes, seiner Haut ~ (um diese zu schirmen) défendre sa vie ou F sa peau. — **II** *v/a.* et *v/n.* (h.) (mit Widerstand fern- oder ab-halten, hindern) empêcher, (abwenden) détourner; bsd.: j-m et. ~ empêcher q. de faire qc., (es ihm verbieten) défendre qc. à q.; j-m ~ s'opposer à q.; einer Sache ~ réprimer qc.; dem Feuer ~ arrêter le feu; et. ~ = ver-wehren, zB. wer will es ~? qui m'en empêchera (t'en empêchera, &c.)?

wehrhaft (ˊˇ) [Wehr] *a.* Ⓐb. en état de se défendre, valide; (mannhaft im Kampfe) vaillant; j-n ~ machen armer q.

Wehrhaftigkeit (ˊˇˇ-) *f* Ⓜ puissance à se défendre; weitS. bravoure.

Weib (ˊ) [a/d. wip; vgl. Weibel] *n* Ⓐa. 1. (*ant.* Mann) meist: femme *f*. 2. Bsd. Fälle: schlaues ~, bisw.: F (fine) matoise *f*; j-m seine Tochter zum ~e geben donner ... en mariage à q. (Vgl. auch Frau.)

Weibchen (ˊˇ) *n* Ⓑb. (*dim.* von Weib) 1. petite femme *f*, als Anrede: ma petite femme. 2. *zo.* (ohne Rücksicht auf Kleinheit) femelle *f*.

Weibel (ˊˇ) [a/d. weibil, von weipôn schwanken] *m* Ⓐa. (bsd. schwz.) huissier (= Gerichts-bote).

Weiber-..., w-... (ˊˇ...) in Zs.-setzungen. **I** analog „Weib", zB.: **~art** *f*: a) manière des femmes; b) espèce de femme. — **II** Weitere Beispiele: **~feind** *m* ennemi des femmes, misogyne; **~feindschaft** *f*: a) zu ~feind: misogynie; b) (Feindschaft zwischen Weibern) inimitié des (ou entre) femmes; **~geklatsch** *n* caquet(s *pl.*) *m* de femme, F commérages *m/pl.*; **~gelüst** *n*: a) envie *f* de femme; b) krankhaftes ~gelüst envie *f* de femme grosse; **~geschwätz** *n*, **~gewäsch** F *n* = ~geklatsch; **~gunst** *f* faveurs *pl.* des femmes; *prv.* ~gunst ist wie Apri'lwetter souvent femme varie, bien fol est qui s'y fie; **~haß** *m*, **~hasser** *m* s. ~feindschaft, ~feind; **~held** F *m* damoiseau; **~herrschaft** *f* domination des femmes, ⚠ gynécocratie, F pouvoir *m* en quenouille; **~kenntnis** *f* connaissance du sexe; **~klatsch** *m* = ~geklatsch; **~kleid** *n* costume *m* de femme, robe *f*; **~knecht** *m* damoiseau, F godelureau; **~kram** *m* colifichets *pl.*, chiffons *pl.*; **~krankheit** *f* maladie de femme; **~lehen** *n* = Kunkel-lehen; **~liebe** *f*: a) (Liebe seitens der Frau) amour *m* de femme; b) (Liebe zu den Weibern) amour des femmes; **~narr** *m* homme de complexion amoureuse; vgl. auch ~knecht; **~raub** *m* enlèvement, rapt; **~regime'nt** *n*, **~reich** *n* = ~herrschaft; **~rock** *m* jupon, cotillon; **~scheu**: **a)** *f* aversion pour les femmes, misogynie; **b)** *a.* misogyne; **~stamm** *m* souche *f* féminine; **~stimme** *f* voix de femme; hohe (tiefe) ~stimme soprano *m* (contralto *m*); **~volk** F *n* (le) peuple femelle, les femmes; **~zimmer** *n h.a.* gynécée *m*; **~zwinger** *m* = Harem. (Vgl. a. Frauen-... und Weibs-...)

weiberhaft (ˊˇˇ) [Weib] *a.* Ⓐb. à la manière des femmes, de femme; mou.

...-weibig ⚘ (...ˊˇ) [Weib] *a.* Ⓐb. in Zssgn, zB.: **drei-~** qui a trois pistils, trigyne, trigynique; s. auch fünf-~.

weibisch (ˊˇ) [Weib] *a.* Ⓐb. efféminé, (de) femme; mou; sich ~ benehmen se conduire comme une femme, F faire la femmelette; ~ machen (~ werden s')efféminer.

Weiblein (ˊ-) *n* Ⓑb. (*dim.* von Weib) = Weibchen 1; *bibl.* er schuf sie, ein Männlein und ein ~ il les créa mâle et femelle.

weiblich (ˊˇ) [Weib] *a.* Ⓐb. (*ant.* männlich) féminin; ⚘ und *zo.* femelle.

Weiblichkeit (ˊˇ-) *f* Ⓜ 1. nature ou caractère *m* de (la) femme, bsd. réserve (dignité ou pudeur) féminine. 2. qualité (faiblesse, défaut *m*) féminin(e).

Weibling (ˊˇ) [Weib] *m* Ⓐa. efféminé, F femmelette *f*.

Weibs-... (ˊ...) in Zssgn, zB.: **~bild** *n*: a) femme *f*, fille *f* (du commun), F femelle *f*; b) verächtlich: (altes Weib) vieille *f*; **~leute** *pl.* femmes *f/pl.* (s. a. Weiber-volk); **~perso'n** *f*, **~stück** *n* = ~bild; **~volk** *n* = Weiber-volk. (Vgl. auch Weiber-...)

Weibsen P (ˊˇ) *n* Ⓑb. = Weib.

weich (ˊ) [a/d. weih; gehört zu weichen¹] *a.* Ⓐb. (*ant.* hart u. fest) 1. meist: mou (*f* molle, *adv.* mollement), zB.: **a)** ~e, ~ gekochte oder gesottene Eier œufs *m/pl.* à la coque; Eier ~ kochen faire des œufs à la coque; Fleisch ~ kochen ramollir la viande par la cuisson; ~ machen rendre mou, (r)amollir; ~ werden devenir mou, (se ra)mollir; **b)** (der nötigen Kraft des Widerstandes, der erforderlichen Festigkeit ermangelnd) lâche, *mfort* faible. 2. Bsd. Fälle: **a)** (sanft) doux; sich ~ anfühlend doux au toucher, von der Haut: douillet, v. der Wolle: mousseux; vom Bett: mollet, douillet; (mürbe, zart) tendre, délicat; (geschmeidig) souple; (dehnbar) ductile; ~e (fleischige) Hand main *f* douillette ou potelée; ~es Holz bois *m* tendre; ~er Stiefel ... avachie; **b)** *fig.* in bezug aufs Gemüt, Herz: sensible, tendre; mir wird ganz ~ ums Herz je me sens ému; ~ werden s'attendrir; **c)** von Tönen: doux, mélodieux; **d)** ~es Wasser eau *f* douce; e) ♪ = Moll², zB. ~e Ton-art mode *m* mineur; **f)** *gr.*: ~er Buchstabe lettre *f* douce, das *ll* und *gn* ~ sprechen mouiller ...; **g)** ⚙ *métall.* ~es Eisen ꝛc. fer *m* doux; Stahl ~ machen détremper ...

Weich-..., weich-... (ˊ...) in Zssgn. **I** analog „weich", zB.: **~holz** *n* bois *m* tendre; **~hufig** *a. vét.* (von Pferden) qui a le sabot trop mou; **~käse** *m* fromage mou. — **II** Bsd. Fälle: **~bild** [a/d. wîh Flecken = lt. vicus und Bild; bz. Zeichen eines Ortes] *n* Ⓐa.: a) (städtisches Gebiet) banlieue *f*; b) enceinte *f* de murailles (où l'on peut se retirer devant l'ennemi); **~erz** ⚙ *n* argent *m* sulfuré; **~faß** ⚙ *n* trempoire *f*; **~flosser** *m/pl. icht.*: ⚠ malacoptérygiens; **~flügler** *m/pl. ent.* (Käfer-familie) ⚠ mollipennes; **~gekocht** *a.* s. weich 1 a; **~geschaffen** *a.* sensible, compatissant; **~gesotten** *a.* s. weich 1 a; **~haarig** *a.* à cheveux (ou à poil) soyeux; ⚘ duveté; **~herzig** *a.* (au cœur) tendre, sensible, (mitleidig) compatissant; *mv.part* mou; **~herzigkeit** *f* tendresse de cœur, sensibilité; *mv.part* mollesse; **~kneten** *n* malaxation *f*; **~kübel** ⚙ *m* = ~faß; Papiermühle: auge *f* de trempis; **~küpe** ⚙ *f* trempoire; **~leder** ⚙ *n* Lohgerberei: molleterie *f*; **~machen** ⚙ *n métall.* ~machen des Stahles durch Anlassen attendrissement *m*; **~mäulig** *a. man.* qui a la bouche tendre ou fine, embouché; **~mütig** *a.* = ~herzig; **~pflaster** *n méd.* emplâtre *m* émollient; **~schalig** *a.* recouvert d'une enveloppe molle, ⚘ à écale molle; **~(en)schiene** ⚙ *f* 🚂 aiguille (de raccordement); **~tiere** *n/pl. zo.*: ⚠ mollusques *m/pl.*; **~wasser** *n* eau *f* à tremper; **~werden** *n* ramollissement *m*; **~würmer** *m/pl. zo.*: ⚠ mollasses.

Weiche (ˊˇ) [weich] *f* Ⓢ 1. (o. *pl.*) analog „weich": mollesse, douceur, délicatesse; souplesse; vgl. auch Weichheit. 2. *anat.* meist: ~n *pl.* (Stelle des Leibes, die knochenlos ist, bsd. der seitlich-vorderen Bauchgegend) défaut *m* des côtes, flanc *m*, ⚠ faux-du-corps *m*, aine. 3. ⚙, 🚂: a) changement *m* de voie; b) aiguille (= Weich-schiene), excentrique *m*.

weichen¹ (ˊˇ) [weich] Ⓐa. *v/n.* (h. und sn) u. *v/a.*, **W~** *n* Ⓒc. = er-weichen I bis IV.

weichen² (ˊˇ) [a/d. wîhhan] **I** *v/n.* (sn, ⚒ h.) Ⓝn. 1. (e-m Druck nachgeben) meist: céder; s. Über-zahl 2. 2. Bsd. Fälle: (sich biegen, ⚈ im Preise fallen, ⚔ wanken) fléchir; (von s-r Stelle rücken) se retirer, se ranger; (sich entfernen) s'éloigner, s'écarter; (zurück-)~ reculer; aus den Fugen ~ se déboîter; von der Stelle ~ quitter sa place, bouger; vom Wege ~ s'écarter du ...; keinen Schritt vom Pfade der Tugend ~ ne pas dévier une ligne de la vertu. — **II W~** *n* Ⓒc. e-s Balkens ꝛc.: fléchissement *m*, affaissement *m*; j-n zum W~ bringen faire céder q.; ⚈ die Kurse sind im W~ ... sont en baisse. — **Vgl. ~¹**.

Weichen-... (ˊˇ...) in Zssgn. **A.** *anat.* meist: ⚠ ... inguinal *a.*, zB. **~gegend** *f* région inguinale. — **B.** ⚙ 🚂 **I** analog „Weiche 3", zB.: **~scheibe** *f* disque *m* à aiguilles. — **II** Bsd. Fälle: **~bahn** *f* voie de garage; **~schiene** *f* s. Weich-schiene; **~signa'l** *n* signal *m* de branchement; **~steller** *m* aiguilleur, garde-voie; **~stellung** *f* changement *m* de voie, aiguillage *m*; **~stellwerk** *n* appareil *m* central d'aiguillage; **~wärter** *m* = ~steller; **~wechsel** *m* changement de voie.

Weichheit (ˊ-) [weich] *f* Ⓜ = Weiche 1, zB. ~ des Fleisches, Obstes état *m* tendre; *phys.* und *méd.*: ⚠ flaccidité; bsd. *fig.* ~ des Gemütes douceur, sensibilité; ~ der Sprache, des Stils mollesse ...

weichlich (ˊˇ) [weich] *a.* Ⓐb. 1. désagréablement mou au toucher, F mollasse; Malerei: ~er Pinsel-strich touche *f* molle. 2. v. Personen (*ant.* hart; s. bs 1 d): (kraftlos) (un peu) mou, lâche, (der nichts vertragen kann) délicat, douillet.

Weichlichkeit (ˊˇ-) *f* Ⓜ (vgl. weichlich) mollesse, mollasserie; délicatesse.

Weichling (ˊˇ) [weich] *m* Ⓐa.: **a)** (homme) efféminé, douillet; **b)** (Wollüstling) voluptueux.

Weichsel¹ (ˊkß˘) *npr.f. géogr.* die ~ (in die Ostsee sich ergießender Strom) la Vistule.

Weichsel² ⚘ (ˊkß˘) [= poln. wi'snia] *f* Ⓢ = Weichsel-kirsche und Weichsel-holz.

Weichsel-... (ʺkß˘...) in Zs.-setzungen. **I** zu Weichsel¹, zB.: **~gegend** *f* contrée située sur la Vistule. — **II** zu Weichsel²: **~geist** *m* eau-de-vie *f* de griottes; **~holz** *n* bois *m* de griottier ou de mahaleb; **~kirschbaum** ⚘ *m* (cerisier-)griottier (*Ce'rasus vulga'ris*); **~kirsche** *f*: a) (Frucht) cerise, bsd. griotte, aigriette; b) = ~kirschbaum; **~rohr** *n* tuyau *m* de pipe fait d'une tige de griottier; **~spitze** *f* für Cigarren porte-cigare *m* en griottier. — **III** Bsd. Fall: **~zopf** *m* [nach dem poln. wieszczyc: verfilztes Haar] *path.* plique *f* polonaise, ✡ trichite *f*.

Weid¹ ⚘ *m* Ⓢa. = Waid.

Weid² ↖ (ˊ) *f* Ⓢ chasse (= Jagd).

Weid-..., **weid**-... (ʺ...) in Zs.-setzungen, *ch.* **I** meist: ... de chasse, zB. **~geselle** *m* compagnon de chasse; **~messer** *n* couteau *m* de chasse. — **II** Bsd. Fälle: **~gerecht** *a.* = jagd-gerecht; **~mann** *m* chasseur; **~männisch** *a.* de chasseur; **~manns-Sprache** *f* termes *m/pl.* de vénerie; **~sack** *m* = Jagd-tasche; **~sprosse** *f* am Hirschgeweih andouiller *m*; **~spruch** *m*: a) formule *f* de chasseur; b) sentence *f* favorite; **~tasche** *f* = Jagd-tasche; **~werk** *n* (la) chasse, (la) vénerie; **~wund** *a. ch.* blessé dans le ventre. (Vgl. auch Jagd-...)

weidbar (ˊ-) *a.* Ⓑb. pâturable.

Weide¹ ⚘ (ˊ˘) [a/d. wîdâ = lt. vitex] *f* Ⓢ saule *m* (*Salix*), (Korb-)~ osier *m* (*Salix vimina'lis*). — **Vgl.** ~².

Weide² (ˊ˘) [a/d. weida] *f* Ⓢ **1.** (Vieh-)~ pâturage *m*, pacage *m*, herbage *m*; auf die ~e treiben mener paître ou au pâturage, für den ganzen Sommer: estiver. **2.** (Nahrung auf der ~, auch wenn sie nicht aus Gras besteht) pâture (auch *fig.*); *fig.* délectation. — **Vgl.** ~¹.

Weide-... (ʺ˘...) in Zssgn. **I** analog „Weide²", zB.: **~acker** *m* champ servant de pacage; **~geld** *n* droit *m* d'herbage ou de pacage. — **II** Bsd. Fälle: **~gerechtigkeit** *f* = ~recht; **~land** *n*: a) *agr.* pâturage(s *pl.*) *m*; b) pays *m* de pacages; **~platz** *m* = Weide² 1; **~recht** *n* droit *m* de pacage ou de pâturage.

weiden¹ (ˊ˘) [a/d. weidôn von weida; s. Weide²] **I** *v/n.* (h.), *v/a.* u. *v/réfl.* Ⓐb. **1.** vom Vieh, *v/n.* u. **sich** ~ paître, auch: brouter l'herbe, in einigen Fällen auch: pâturer. **2.** *v/a.* (als Hirt auf die Weide führen) mener (ou faire) paître, paître (des troupeaux). **3.** *fig.* seine Augen, Blicke an et. ~ repaître ses yeux de qc.; sich in Hoffnungen ~ se bercer d'espérances. — **II** **W~** *n* Ⓢc. pacage *m*; meist durch die *verbes* zu geben.

weiden² (ˊ˘) [Weide¹] *a.* Ⓑb. en osier, [de (bois de) saule.]

Weiden-... (ʺ˘...) in Zssgn. **I** analog „Weide¹", zB.: **~asche** *f* cendres *pl.* de saule; **~kätzchen** ⚘ *n* chaton *m* de saule; **~korb** *m* panier d'osier. — **II** Weitere Beispiele: **~bach** *m* ruisseau bordé de saules; **~band** *n* lien *m* d'osier, ⚙ rouette *f*; besonders ⚔ hart *f*; **~baum** ⚘ *m* = Weide¹; **~bitter** *n* ✡ *chm.* salicine *f*; **~blatt-wespe** *f ent.* gemeine ~blatt-wespe némate *m* du saule (*Ne'matus sa'licis*); **~bohrer** *m ent.* (Käfer) charançon du saule (*Curcu'lio cya'neus*); **~busch** *m* saule en arbuste; **~gebüsch** *n*, **~gehölz** *n* saulaie *f*, oseraie *f*; **~gerte** *f* verge de saule, houssine; **~holz** *n* (du) saule; **~pflanzung** *f* = ~gehölz; **~rinde** *f* écorce du saule; **~röschen** ⚘ *n* épilobe *m* (*Epilo'bium*); **~rute** *f* = ~gerte; ⚙ Korbmacherei: ~ruten *pl.* osier *m/sg.*; **~vogel** *m ent.* (Motte) phalène *f* apparente (*Phalœ'na sa'licis*).

Weiderich ⚘ (ˊ˘˘) [Weide¹] *m* Ⓢa. salicaire *f* (*Lythrum*).

Weidicht (ˊ˘) [Weide¹] *n* Ⓢa. saulaie *f*, [oseraie *f*.]

weidlich (ˊ˘) [a/d. weidalîch; gehört zu Weide²] *a.* Ⓑb. **1.** brave, (frisch) vif, (rüstig) vigoureux. **2.** bsd. gbr. als *adv.* zur Bezeichnung des hohen Grades: bravement, comme il faut.

Weidling ⚘ (ˊ˘) [Weide²] *m* Ⓢa. champignon comestible (*Aga'ricus campe'stris*).

Weife ⚙ (ˊ˘) *f* Ⓢ = Garn-haspel.

weifen ⚙ (ˊ˘) [a/d. wîfan winden] *v/a.* u. *v/n.* (h.) Ⓐa. = haspeln 1.

weigern (ˊ˘) [a/d. weigerôn] Ⓐd. **I** *v/a.* j-m et. ~ refuser qc. à q. (= ver-weigern). — **II** **sich** ~ *v/réfl.* sich ~ etwas zu thun refuser de faire qc., se refuser à faire qc. — **III** **W~** *n* Ⓢc. und **Weigerung** *f* Ⓢ refus *m*.

Weigerungs-... (ʺ˘˘...) in Zssgn analog „weigern", zB.: **~fall** *m*: im ~falle bei ... en cas de refus (ou au besoin) chez ...

Weih¹ ↖ (ˊ) *m* Ⓢa. oder Ⓢa. s. Weihe².

weih² F und P (ˊ) *int.* au (oder o) ~! = weh I.

Weih-... (ʺ...) in Zusammensetzungen. **I** analog „weihen", zB.: **~altar** *m* autel consacré. — **II** Bsd. Fälle, meist *rl.*: **~becken** *n* bénitier *m*; **~bild** *n* image *f* bénite, ex-voto *m*; **~bischof** *m* chorévêque; (Stellvertreter des Bischofs) (évêque) suffragant; **~gabe** *f* = ~geschenk; **~gelübde** *n*: a) vœu *m*; b) (das Gelobte) ex-voto *m*; **~(e)gesang** *m* cantique de consécration ou d'inauguration; **~geschenk** *n* offrande *f*; **~kessel** *m* = ~becken; **~nacht**, **~rauch** 2c. s. die bsd. Artikel; **~wasser** *n* eau *f* bénite; **~wasser-bassin** *n*, **-becken** *n*, **-kessel** *m* = ~becken; **~wedel** *m* goupillon, aspersoir. (Vgl. a. Weihe-...)

Weihe¹ (ˊ˘) [weihen] *f* Ⓢ **1.** (Handlung des Weihens) consécration, inauguration; (kirchliche Einsegnung) bénédiction; einer Kirche, auch: dédicace; kath. *rl.* ~ eines Priesters ordination, eines Bischofs: sacre *m*; j-m die ~(n) erteilen conférer les ordres à q. **2.** (hohe, heilige Kraft, die e-m Wesen verliehen wird) etwa: feu *m* sacré, verve, (Salbung) onction. **3.** (Einweihung, wodurch et. Profa'nen Unzugängliches eröffnet wird, auch □) initiation. — **Vgl.** ~².

Weihe² (ˊ˘) *f* Ⓢ, auch *m* Ⓢ, bisw. **Weih** *m* Ⓢ oder Ⓢ und **Weiher** *m* Ⓢa. *orn.* (Name von Raubvögeln) milan *m* (*Falco milvus*).

Weihe-..., **weihe**-... (ʺ˘...) in Zssgn. **I** mst: ... sacré *a.*, zB. **~stunden** *f/pl.* heures sacrées. — **II** Besonderer Fall: **~voll** *a.* solennel. (Vgl. auch Weih-...)

weihen (ˊ˘) [a/d. wîhan] **I** *v/a.* u. **sich** ~ *v/réfl.* Ⓐa. **1.** (sich se) vouer, (se) consacrer. **2.** *rl.* bsd. kath. (die Ceremonieen vornehmen, wodurch et. den heiligen Charakter bekommt) consacrer, bénir; Brot, Kerzen, Wasser (zum Gottesdienst) ~ bénir ...; die Ho'stie ~ consacrer ...; j-n zum Bischof ~ sacrer q. évêque. **3.** (mit — oder wie mit — einer geheimnisvollen Kraft erfüllen) douer d'une force mystérieuse, (heiligen) sanctifier, relever. — **II** **ge-weiht** *part. pr.* et *a.* Ⓑb. consacré; vom Brot, Wasser 2c.: bénit, zB. geweihtes Wasser de l'eau bénite (als wirkliches *part.p.* jedoch: béni, zB. der Priester hat das Wasser geweiht ... a béni ...); (geheiligt) sanctifié, sacré. — **III** **W~n** Ⓢc. u. **Weihung** *f* Ⓢ = Weihe¹, zB. W~ der Ho'stie consécration *f* ...

Weiher (ˊ˘) *m* Ⓢa. **1.** [lt. viva'rium] (kleiner Teich) vivier, étang. **2.** s. Weihe².

Weihnacht (ʺˊ) [mittel-dtsch. ze wîhen naht zur heiligen Nacht] *f*: a) nuit sacrée; b) meist: **~en** *f* (*m*, *n*) (Fest der Geburt Christi, 25. Dezember) (fête *f* de) Noël *m*.

Weihnachts-... (ʺˊ...) in Zssgn. **I** meist: ... de Noël, zB.: **~abend** *m* veille *f* de Noël; **~baum** *m* arbre de Noël; **~feier** *f* = ~fest; **~ferien** *pl.* vacances *f/pl.* de Noël; **~fest** *n* fête *f* de Noël; **~markt** *m* foire *f* de Noël. — **II** Bsd. Fälle: **~geschenk** *n* cadeau *m* de Noël, meist: étrennes *f/pl.*; **~kind** *n* l'enfant *m* Jésus; **~lied** *n* cantique *m* de Noël, in mundartlicher Sprache: (un)noël; **~mann** *m* personnage imaginaire que les enfants supposent porteur des cadeaux de Noël, Saint-Nicolas, bonhomme Noël; **~messe** *f*: a) *rl.* messe de minuit; b) ● foire de Noël.

Weihrauch (ʺˊ) [a/d. wîhrouh heiliger Rauch] *m* Ⓢa. **1.** (Art Harz) encens. **2.** *fig.* j-m ~ streuen od. opfern (ihn preisend verherrlichen) donner (ou brûler) de l'encens à q., encenser q.

Weihrauch-... (ʺˊ...) in Zssgn, zB.: **~baum** ⚘ *m* arbre thurifère; ost-indischer ~baum boswellie *f* dentelée (*Boswe'llia serra'ta*); **~büchse** *f* boîte à encens; **~dampf** *m* fumée *f* de l'encens; **~faß** *n* encensoir *m*.

weihräuchern (ʺˊ˘) *v/n.* (h.) Ⓐd. *insép.* j-m ~ = Weihrauch (s. ds 2) streuen.

weil (ˊ) [a/d. dia wîla] *cj.* **1.** zur Bezeichnung eines unbekannten Grundes, meist: parce que; zur Bezeichnung eines als bekannt vorausgesetzten Grundes: puisque (= da ja, lt. *quo'niam*). — Bsd. Fälle: **2.** bei gleichem Subjekt im Haupt- und Nebensatz: pour (mit *inf.*, bsd. *inf. passé*), zB. er ist krank, ~ er zu viel getanzt hat ... pour avoir trop dansé; (in Betracht, daß ...) attendu que ..., vu que; um so mehr, ~ ... d'autant plus que ... **3.** fast †, noch *poét.*: **a)** (so lange als) tant que, zB. freut euch des Lebens, ~ noch das Lämpchen glüht ... tant que le cœur vous battra; **b)** = während, zB. das Eisen schmieden, ~ es warm ist battre le fer pendant qu'il est chaud.

weiland (ˊ˘) [weilen] *adv.* autrefois, jadis, ci-devant; (vormalig) ancien; (verstorben) feu, défunt.

Weilchen (ˊ˘) *n* Ⓢb. *dim.* von Weile (s. ds).

Weile (ˊ˘) [a/d. huîla Zeit] *f* Ⓢ **1.** un certain espace de temps, un temps; eine ganze (geraume oder lange) ~ fort longtemps; eine kleine, kurze ~, ein Weilchen

un moment, pour un peu de temps; eine gute ~ pendant assez longtemps; über eine kleine ~ peu de temps après; **damit hat es gute ~** (keine Eile) **rien ne presse;** Zeit und ~ mit et. verlieren perdre son temps à qc.; *prv.* s. Ding[1] 3 b. 2. (Muße) loisir *m*; *prv.* eile mit ~! hâte-toi lentement! 3. *advt* (bei) nächtlicher ~ pendant la nuit; vgl. mittler-weile.

weilen (⌐⌣) [Weile] *v/n.* (h.) Ⓢa. demeurer, s'arrêter, (sich an einem Orte aufhalten) séjourner; wo mag er jetzt ~? où peut-il se trouver ...?

Weiler (⌐⌣) [a/d. wîlari, mittel-lt. villa're] *m* Ⓢa. hameau, petit village.

Weimar (⌐⌣) *npr.n.* Ⓢa. *géogr.* (Hauptstadt von Sachsen-Weimar) Weimar *m*.

Weimaraner (⌣⌣⌐⌣), **Weimarer** (⌐⌣⌣) **I** *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓢ Weimarien(ne *f*) *m*. — **II** *a. inv.*, auch **weimarisch** (⌐⌣⌣, *G.* ⌣⌐⌣) *a.* Ⓢb. de Weimar, weimarien.

Weimut-... s. Weymouth-...

Wein (⌐) [a/d. wîn = lt. vinum, grch. oi'nos] *m* Ⓢa. 1. meist: vin; *prv.* ~ auf Bier rat' ich dir, Bier auf Wein, das laß sein **vin sur bière fait l'affaire, bière sur vin ne vaut rien.** — Bsd. Fälle: 2. saurer ~ piquette *f* (vgl. Beißer 2 und Grüneberger 2); er hat die besten Weine, oft: **il a une des meilleures caves du pays.** 3. (andere berauschende Getränke) gebrannter ~ = Branntwein; s. Apfel-2c. wein. 4. ~(-rebe) vigne *f*; wilder ~ vigne vierge; ~ bauen **cultiver la vigne.** 5. (Trauben) den ~ lesen **cueillir le raisin, vendanger.**

Wein-..., wein-... (⌐...) in Zssgn. **I** analog „Wein", B.: **~arm** *a.* qui produit peu de vin; **~becher** *m* gobelet à vin. — **II** Weitere Beispiele: **~apfel** *m* pomme *f* vineuse; **~artig** *a.* vineux; **~bau** *m* culture *f* de la vigne; als Kunst: viticulture *f*; **~bauend** *a.* vinicole, besser: viticole; **~bauer** *m* vigneron; im großen: viticulteur; **~beere** *f* grain *m* de raisin; **~beeren-mus** *n* raisiné *m*; **~bekränzt** *a.* couronné de vignes ou de pampres; **bereitung** *f* vinification, vinage *m*; **~berg** *m* coteau planté de vigne; (überhaupt mit Reben bepflanztes Stück Land, auch in der Ebene) vigne *f*, vignobles *m/pl.*; **~bergs-besitzer** *m* propriétaire de vignes; **~bergs-hacke** *f agr.* fossoir *m*; **~bergs-schnecke** *f zo.* s. Schnecke 1 a; **~blatt** *n* feuille *f* de vigne; **~blume** *f* (Duft des Weines) **fumet** *m* **du vin, bouquet** *m*; **~blüte** *f* fleur de la vigne; Zeit der ~blüte fleuraison de la vigne; **~butte** *f* hotte; (Kufe) bachon *m*; **~dorn** ⚘ *m* = Hage-rose; **~drossel** *f orn.* mauvis *m* (*Turdus ili'acus*); **~dunst** *m* fumées *f/pl.* du vin; **~ernte** *f* vendange; **~essig** *m* vinaigre (de vin); **~farbe** *f* couleur vineuse; **~farben, ~farbig** *a.* d'une teinte vineuse; **~faß** *n*: a) tonneau *m* à vin, fût *m*; b) F *fig.* (starker Trinker) sac *m* à vin; **~flasche** *f* bouteille à (mit Inhalt bouteille de) vin; der ~flasche fleißig zusprechen fêter le petit bleu, **~frone** *f* ehm. corvée des vendanges; **~garten** *m* vigne *f*; **~gärtner** *m* vigneron; **~gärung** *f*: a) fermentation du vin; b) *chm.* fermentation vinaire; **~gegend** *f* pays *m* de vignobles; **~gehalt** *m* vinosité *f*; **~geist** *m* esprit-de-vin, alcool vinique; **~gelag(e)** *n* réunion *f* de buveurs (de vin), beuverie *f*, orgie *f*: **~geländer** *n* treille *f*; **~geruch** *m* odeur *f* de vin, aus dem Munde: halenée *f* de vin; **~geschäft** *n* commerce *m* de vins; **~geschmack** *m* goût vineux; **~glas** *n* verre *m* à vin (à pied); vgl. a. Römer 2; **~gott** *m myth.* dieu de la treille, Bacchus; **~grün** *a.* couleur de feuille de vigne; von Fässern 2c.: enviné; **~gut** *n* propriété *f* consistant en vignobles, oft a. durch: clos *m*; **~hacke** ⊕ *f* houe de vigneron, marre; **~haltig** *a.* vineux; **~handel** ⊛ *m* commerce de vins; **~händler** ⊛ *m*: a) (Kleinverkauf) marchand de vin(s), b) (Großhändler) négociant en vins; **~handlung** ⊛ *f*: a) débit *m* de vin, cabaret *m*; b) ↘ = ~handel; **~haus** *n* = ~handlung a; **~heber** ⊕ *m* siphon; **~hefe** *f* lie (de vin); **~hügel** *m* coteau planté de vignes; **~jahr** *n* année *f* abondante en vin; **~kalt(e)schale** *f* soupe au vin froid, soupe à perroquet; **~kanne** *f* pot *m* à vin, broc *m*; **~karte** *f* carte des vins; **~kauf** *m*: a) achat de vin; b) (Geld, das beim Abschluß e-s Handels gezahlt wird) vin du marché, pot de vin; **~keller** *m* cave *f* (à vin), cellier; **~kellner** *m* (beim Speisewirt) sommelier; **~kelter** ⊕ *f* pressoir *m*; **~kenner** *m* connaisseur en vins, gourmet; **~kirsche** *f* cerise vineuse, besonders = Weichsel-kirsche; **~kneipe** *f* cabaret *m*, guinguette; in die ~kneipe gehen, meist: aller chez le marchand de vins; feiner: = ~stube; **~krampf** [weinen] *m* crise *f* de larmes; **~krankheit** *f*: a) maladie de la vigne; b) *path.* colique du Poitou; **~kranz** *m* couronne *f* de pampre; **~krätze** *f path.* gale vineuse; **~krug** *m* cruche *f* à vin, broc; **~kufe** *f* cuve à vin, bachon *m*; **~küfer** *m* sommelier; **~kühler** *m* glacière *f* à vin; **~küper** *m* sommelier; **~lager** *n*: a) dépôt *m* (magasin *m*, entrepôt *m*, weitS. provision *f*) de vins; b) (Gestell im Keller) chantier *m* (de cave); **~land** *n*: a) terrain *m* propre à la culture de la vigne; b) pays *m* de vignobles; Frankreich ist das erste ~land der Welt ... **pays viticole du monde;** **~latte** *f* latte; **~laub** *n* feuillage *m* de la vigne, pampre *m*; **~laube** *f* treille; **~laune** *f* humeur avinée; **~leiter** ⊕ *f* = Schrot-leiter; **~lese** *f* vendange; ~lese halten faire les vendanges, vendanger; **~leser(in** *f***)** *m* vendangeur *m*, ...euse *f*; **~lese-zeit** *f* (temps *m* des) vendanges *pl.*; **~lied** *n* chanson *f* bachique; **~markt** *m* marché aux vins; **~maß** *n* mesure *f* pour le vin; **~meister** *m*: a) vigneron; b) grand-maître des caves; **~messer**: a) *m*: ⚗ vinomètre, œnomètre; b) ⊕ *n* serpette *f* (de vigneron); **~met** *m* hydromel vineux; **~monat** *m* (mois d')octobre; im fr. republik. Kale'nder: vendémiaire; **~most** *m* = Most 1; **~palme** ⚘ *f* palmier *m* vinifère (*Bora'ssus flabellifo'rmis*); **~pfahl** *m* = Reb-pfahl; **~pflaume** *f* prune vineuse; **~presse** ⊕ *f* pressoir *m*; **~probe** *f*: a) (das Probieren) dégustation du vin; b) (die Probe-sorte) échantillon *m* de vin; **~prüfer** *m*: a) dégustateur; b) (Apparat zur Prüfung des Weines) révélateur; **~ranke** *f* sarment *m* de vigne, *poét.* pampre *m*; **~rausch** *m* ivresse *f* (causée par le vin); **~rebe** *f*: a) ⚘ vigne (*Vitis*); b) (Reb-stock, -stamm) cep *m* de vigne, *poét.* pampre *m*; **~reich** *a.* qui produit beaucoup de vin, vineux; **~reis** *n* sarment *m*; **~reisende(r)** *m* commis-voyageur en vins; **~rose** ⚘ *f* églantier *m* (*Rosa eglante'ria*); die Blume: églantine; **~rot** *a.* et *n* vineux *a.* et *m*; **~sauer** *a.*: a) d'un goût aigrelet, vineux; b) ⚗ *chm.* ~saures Salz tartrate *m*; **~säuerlich** *a.* un peu aigrelet; **~säufer** *m* grand buveur de vin, weitS. ivrogne; **~säure** *f*: a) acidité du vin; b) ⚗ *chm.* acide *m* tartrique; **~schank** *m*: a) débit de vin; b) = ~kneipe; **~schenk** *m* (petit) marchand de vin(s), cabaretier; **~schenke** *f* = ~kneipe; **~schlauch** *m*: a) outre *f* à vin; b) F *fig.* sac à vin, ivrogne; **~schöne** *f* gélatine; **~schröter** *m* encaveur; **~schuld** *f* dette de cabaret; **~schwefel-säure** *f* acide *m* sulfovinique; **~selig** *a.* qui est dans la gaieté du vin, qui est entre deux vins; ~ und **Speise-wirt** *m* cabaretier qui donne à manger, F gargotier; **~stecher** ⊕ *m* Küferei: perçoir; **~stein** *m*: a) ⚗ *chm.* tartre; b) (Zahn-)~stein tartre (dentaire); **~stein-artig** *a.*: ⚗ tartariforme; **~stein-sauer** *a.* = ~sauer b; **~stein-säure** *f* = ~säure b; **~steuer** *f* droit *m* (ou impôt *m*) sur les vins; **~sticher** *m provc.* (Art Makler für das ~geschäft) gourmet; **~stock** *m* cep de vigne, vigne *f*; **~stube** *f* (in Deutschland) taverne où l'on boit surtout du vin; **~suppe** *f* soupe au vin; **~träber** oder **~treber** *pl.* = ~trester; **~tragend** *a.* vinifère; **~traube** *f* grappe de raisin (vgl. a. Traube a); **~trauben-kur** *f* cure de raisins; **~trester** *pl.* marc *m/sg.* de raisin; **~trunken** *a.* aviné; **~verfälscher** *m* frelateur (ou sophistiqueur) de vin; **~verfälschung** *f* frelatage *m* (ou sophistication) du vin; **~vorrat** *m* provision *f* de vin, oft: cave *f*; **~wachs** *m* cru; guten ~wachs haben produire de bons vins; **~wage** *f* pèse-vin *m*, ⚗ œnomètre *m*; **~wetter** *n* temps *m* favorable à la vigne; **~wirt** *m* débitant de vin, cabaretier; **~wirtschaft** *f* débit *m* de vin; **~zeichen** *n* bouchon *m*; **~zieher** *m*: a) = ~bauer; b) (Art Heber) tâte-vin; **~zoll** *m* droits *pl.* sur les vins. (Vgl. auch Reb-... und Reben-...)

weinen (⌐⌣) [a/d. weinôn; gehört zum Stamm von winseln] **I** *v/n.* (h.), *v/a.* et *v/réfl.* Ⓤa. 1. meist: pleurer, verser (ou répandre) des larmes; um j-n ~ pleurer (la perte de) q.; vor Freude ~ pleurer de joie; sich (*dat.*) die Augen rot ~ avoir les yeux tout rouges de pleurs; sich (*ac.*) tot oder zu Tode ~ se tuer à force de pleurer. 2. Bsd. Fälle: ~ (v. Kindern) pleurnicher; heftig ~, oft: sangloter; er weint, wenn man ihn nur ansieht il a le don des larmes; sich (*ac.*) blind ~, sich (*dat.*) die Augen aus dem Kopfe ~ se noyer dans les larmes. — **II W~** *n* Ⓢc. pleurs *m/pl.*, larmes *f/pl.*; j-n zum W~ bringen faire pleurer q.

Weinerei (⌣⌣⌐) *f* Ⓢ = Ge-weine.

⊕ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; ⊛ Handel; ✉ Post; 🚂 Eisenbahn; 🚲 Radsport; ♪ Musik; ▭ Freimaurerei.

weinerlich (ˊ◡◡) [weinen] *a.* Ⓐb. 1. prêt à pleurer; ihm ist ~ zu Mute il a envie de pleurer. 2. (solcher Stimmung gemäß) larmoyant, pleurard; in ~em Tone d'un ton pleureux; Literatur: ~es Lustspiel comédie *f* larmoyante.

Weinerlichkeit (ˊ◡◡–) [weinerlich] *f* Ⓦ 1. humeur pleureuse. 2. (etwas Weinerliches) chose lamentable.

Weines=... (ˊˊ◡...) in Zssgn, oft: = Wein=...

weinhaft, weinicht, weinig, alle: (ˊ◡) [Wein] *a.* Ⓐb. vineux.

weis (ˊ) [a/d. wis kundig] *a.* (nur prädikati'v gbr.) jetzt nur gbr. in: j-m etwas ~ machen (ihn Unwahres glauben machen) faire accroire qc. à q.; das machen Sie anderen ~! à d'autres!

Weis=..., w~=... (ˊˊ...) in Zssgn, zB.: **~sagen** *v/a.* Ⓓa. *insép.* [a/d. wîzagôn, v. wîzago Voraussagender; nicht von weis und sagen, worauf die jetzige Orthographie hindeutet]: **a)** = wahr=sagen, bsd. **prédire**; **b)** mit sachlichem *suj.* (verkünden) présager, faire augurer; **~sagend** *a.* prophétique, divinateur; **~sager(in** *f*) *m* = Wahr=sager(in); **~sagung** *f* prédiction, prophétie.

weise[1] (ˊ◡) [a/d. wîs kundig] **I** *a.* Ⓐb. 1. meist: sage. 2. Bsd. Fall: (lebensklug) avisé, prudent. — **II W~(r)** *m* Ⓐb. 3. ein W~r (der W~) un (le) sage; die sieben W~n Griechenlands (Tha'les, So'lon, Bi'as, Chi'lon, Kleobu'los, Peria'nder, Pi'ttakus) les sept sages de la Grèce. 4. ehm. (j. dem ein höheres Wissen zu Gebote steht) *bibl.* die drei W~n aus dem Morgenlande les trois mages; der Stein der W~n s. Stein 1.

Weise[2] (ˊ◡) [a/d. wîsa kundiges Tun] *f* Ⓢ 1. (vgl. Art[1] 1, das oft damit verbunden wird): **a)** manière, façon, méthode, (Gewohnheit) habitude, coutume, (Gebrauch) usage *m*, (Mode) mode; **b)** *advt*: **auf** welche (oder was für eine) ~? de quelle manière?; auf keine ~ en aucune manière ou façon, nullement, als abweisende Antwort: (pas) du tout!; auf jede (od. alle) ~ de façon ou d'autre, dans tous les cas; auf solche ~, oft: de la sorte; **in** keiner ~ = auf keine ~ (s. weiter oben); jeder **nach** seiner ~ chacun à sa guise; **c)** mit *a.* im *gén.* oft verschmelzend und ein *adv.* bildend, jetzt als ein Wort geschrieben; zB. gewohnter=weise à son (notre, &c.) ordinaire, comme de coutume, notwendiger=weise nécessairement, versteckter=weise en cachette; weitere stehen unter dem betr. *adj.* oder als besonderer Titelkopf; **d)** verschmelzend mit *s.* zur Bildung von *adv.*, zB. haufen=weise par tas; kreuz=weise en (forme de) croix. 2. ♪ = Melodie; Wort (Text) und ~ les paroles et l'air; (Moti'v) motif *m*.

Weisel (ˊ◡) [a/d. wîso Führer] *m* Ⓢa. *ent.* mère *f* abeille (= Bienen=königin).

weisen (ˊ◡) [a/d. wîsan kund tun] **I** *v/a. v/n.* (h.) et *v/réfl.* Ⓦo. 1. j-m et. ~ montrer (ou faire voir) qc. à q. (= zeigen); *iro.* j-m die Tür od. die Wege ~ (ihn barsch gehen heißen) montrer la porte à q.; mit dem Finger, mit Fingern auf j-n ~ (od. zeigen) s. Finger 1b. 2. (die angegebene Richtung haben) die Magne'tnadel weist nach Norden ... montre le nord; der Zeiger, metonymisch: die Uhr weist auf 12 l'aiguille indique midi. 3. mit *prp.* (die einzuschlagende Richtung angeben) j-n **an** j-n, et. ~ adresser (envoyer ou renvoyer) q. à q., à qc.; j-n **aus** der Schule, der Stadt ~ (verweisen) chasser (ou expulser) q. de ...; et. **von** der Hand, von sich ~ repousser (rejeter ou décliner) qc. 4. = ver-weisen 3, zB. er will sich nicht ~ lassen il ne veut pas entendre raison. 5. s. zu-recht 2. — **II W~** *n* Ⓢc. s. Weisung, bsd. Artikel.

Weiser (ˊ◡) [weisen] *m* Ⓢa. 1. ↘ celui qui montre, montreur; fast nur gbr. in Zssgn, s. zB. Weg=weiser. 2. ⚙ (Uhr=zeiger) aiguille *f* (de cadran).

Weisheit (ˊ–) [weise] *f* Ⓦ 1. meist: sagesse, zB.: **a)** *bibl.* die ~ Salomo'nis *la Sagesse, la Sapience*; die Bücher der ~ *les Livres m/pl. sapientiaux*; **b)** *prv.* ~ ist besser als Stärke sagesse vaut mieux que force. 2. Bsd. Fälle: (Wissen) savoir *m*, science; mit seiner ~ zu Ende sein F être au bout de son latin; s. fressen 4.

Weisheits=..., w~=... (ˊˊ–...) in Zs.-stzgn. **I** analog „Weisheit", zB.: **~voll** *a.* plein de sagesse. — **II** Bsd. Fälle: **~dünkel** *m* présomption *f*; **~lehre** *f* philosophie; **~nimbus** *m* prestige que donne la sagesse, auréole *f* de sage, *mv. part* gloriole *f* de sage; **~zahn** *m* dent *f* de sagesse, ⚗ dent opsigone.

weislich (ˊ◡) [weise] *adv.* sagement, prudemment.

weiß[1] (ˊ) *1re et 3e pers. sg. du prés. de l'ind. von* wissen.

weiß[2] (ˊ) [a/d. hwîz] **I** *a.* Ⓐb. 1. meist: blanc. 2. Bsd. Fälle: (neben *v.*): ⚙ das Silber ~ brennen oder sieden blanchir ...; ⚙ und *fig.* sich ~ brennen s. brennen 10b; (sich) ~ machen (se) blanchir; ~ nähen coudre en linge; *fig.* j-n ~ waschen innocenter q. — **II** als *s.* 3. ein Weißer, eine Weiße, der (die) Weiße Ⓐb. (zur kauka'sischen Menschenrasse Gehöriger; *ant.* Farbiger) un (le) blanc, une (la) blanche. 4. (berl.) F eine Weiße un (grand) verre (ou une bouteille) de bière blanche. 5. das Weiße Ⓐb. im Auge le blanc de l'œil; im Ei blanc d'œuf; das Weiße (der Knopf) in der Scheibe le blanc. 6. das Weiß *inv.* le blanc, la couleur blanche; farb=loses Weiß blanc achromatique; Schwarz auf Weiß s. schwarz 5b; Weiß (~e Schminke) auflegen mettre du blanc.

Weiß=..., weiß=... (ˊˊ...) in Zssgn. **I** analog „weiß[2]", zB.: **~armig** *a.* qui a les bras blancs, aux bras blancs; **~bart** *m* homme (animal) à barbe blanche; **~brot** *n* pain *m* blanc. (NB. In geogr. Namen bleibt Weiß=... meist un-übersetzt, zB.: **~horn** *n* (schwz. Berg) Weisshorn *m*.) — **II** Weitere Beispiele: **~anstreichen** *n* peinturage *m* en blanc, badigeonnage *m*; **~backen** *a.*: ~backenes Brot petit pain *m* de fleur de farine; **~bäcker** *m* boulanger qui fait du pain blanc; **~bäckerei** *f* boulangerie de pain blanc; **~barsch** *m icht.* ablette *f* de mer; **~bier** *n* bière *f* blanche; **~bier=stube** *f*, **~bier=wirtschaft** *f* taverne où l'on boit de la bière blanche; **~binder** ⚙ *m* tonnelier en bois blanc; **~birne** *f* blanquet *m*, blanquette; **~blätt(e)rig** *a.* à feuilles blanches, ⚘ leucophylle; **~blau** *a.* bleu pâle; **~blech** ⚙ *n* fer-blanc *m*; **~blech=waren** *f/pl.* ferblanterie *sg.*; **~bleiche** ⚙ *f* blanchiment *m* de la cotonnade et du fil de coton; **~brennen** *n* ⚗ *chm.* calcination *f* à blanc, *fig.* disculpation *f*; **~brot** *n* pain *m* blanc; **~buch** *n* (Sammlung von Aktenstücken in Deutschland) *Livre m blanc*; **~buche** ⚘ *f* = Hage=buche; **~buchen, ~büchen,** beide: *a.* de charme; **~bunt** *a.* bigarré de blanc; **~dorn** ⚘ *m* = Hage=dorn; **~eiche** ⚘ *f* chêne *m* prin (*Quercus prinus*); **~fichte** ⚘ *f* sapin *m* élevé (= Pech=tanne); **~fisch** *m icht.* poisson blanc; bsd. ablette *f*, ⚗ cyprin (*Cypri'nus albu'rnus*); allerlei ~fische blanchaille *f*; **~fuchs** *m*: a) (Fuchs) renard blanc (*Vulpes alba*); b) (Pferd) alezan clair, cheval baillet; **~gar** ⚙ *a.* Gerberei: mégissé; Felle ~gar machen passer ... en blanc; **~gekleidet** *a.* vêtu de blanc; **~gelb** *a.* d'un jaune blanchâtre, isabelle; **~gerber** ⚙ *m* mégissier; **~gerberei** ⚙ *f* mégisserie; **~gerber=ware** ⚙ *f* mégisserie; **~gewaschen** *a.* blanchi; **~glühen** *n*: ⚗ incandescence *f*; **~glühend** ⚙ *a.* chauffé à blanc, blanc-soudant, ⚗ incandescent; **~glüh=hitze** ⚙ *f métall.* (température du) rouge *m* blanc; **~gold** *n* platine *m*; **~grau** *a.* gris blanc ou tirant sur le blanc; **~gülden=erz** oder **~gültig=erz** *n min.* cuivre *m* gris argentifère; **~kirsche** *f* bigarreau *m*; **~kohl** *m* chou blanc ou pommé (*Bra'ssica olera'cea capita'ta*); **~kram** *m* lingerie *f*; **~krämer(in** *f*) *m* linger *m*, lingère *f*; **~ und Kuchen=bäckerei** *f* pâtisserie; **~kupfer** ⚙ *n* = Neu=silber (s. Neu=... II); s. a. Pa(c)kfong; **~leder** *n* cuir *m* blanc; peau *f* blanchie (en mégie); **~mehl** *n* Kochkunst: farine *f* fine; **~näh(t)erei** *f* lingerie; **~näh(t)erin** *f* couturière en blanc; **~pappel** ⚘ *f* peuplier *m* blanc (= Silber=pappel); **~pinsel** ⚙ [weißen] *m* brosse *f* à blanchir; **~Rußland** *npr.n. géogr.* (ehm.) **la** Russie(-)Blanche; **~sauer** *n* viande *f* en gelée; **~schnabel** *m*: a) *orn.* grand pic noir à bec blanc (*Picus principa'lis*); b) F *fig.* = Gelbschnabel b; **~sieden** ⚙: a) *v/a.* Ⓓe. *sép.* das Silber, die Stecknadeln ~s. blanchir ...; **b) W~sieden** *n* blanchiment *m*; **~specht** *m orn.* = Bunt=specht; **~sticken** *n*, **~stickerei** *f* ⚙ broderie *f* sur blanc ou en mousseline; **~tanne** ⚘ *f* sapin *m* blanc (= Pech=tanne); **~tüncher** ⚙ *m* blanchisseur; **~ware** ● *f* toilerie, lingerie; baumwollene ~ware blanc *m* de coton; **~waren=Engros=geschäft** ● *n* maison *f* en gros d'articles de blanc; **~waren=Händler(in** *f*) *m* ● linger *m*, ...ère *f*; **~wein** *m* vin blanc; **~werden** *n* passage *m* au blanc, blanchiment *m*; ~werden der Haare canitie *f*; **~zeug** *n* linge *m*; s. a. ~ware; ~z. nähen s. nähen 1; **~zeug=Kammer** *f* lingerie.

Weiße (ˊ◡) [weiß[2]] *f* Ⓦ (o. *pl.*) blancheur; s. auch weiß[2] II.

weißen (ˊ◡) [weiß[2]] **I** *v/a.* et *v/n.* (h) Ⓦc. 1. meist: blanchir. 2. Bsd. Fälle: ⚙ *métall.* das Roh=eisen ~ raffiner ...; Weißgerberei: die Felle ~ passer les peaux en blanc. — **II W~** *n* Ⓢc. blanchiment *m*.

Weißenburg (ˊˊ◡◡) *npr.n.* Ⓢa. *géogr.*: a) (elsäss. Stadt) Wissembourg *m*; ~er Linien lignes *f/pl.* de Wissembourg;

Zeichen: F familiär; P Volksspr.; Ⱶ Gaunerspr.; ↘ selten; † alt (a. gest.); * neu; ⁂ sprachwidrig; ⚘ a. d. Franz. übernommen; ⚗ Wissenschaft;

b) griechisch ~ (Belgrad) Albe-Grecque *f*, mehr gbr. Belgrade *f*; c) andere Städte: Weissembourg *m*.

Weißer (´⌣) 1. s. weiß² II. 2. ⊕ [weißen] *m* ⊛a. celui qui blanchit; bsd. = Weiß-tüncher.

weißlich (´⌣) [weiß²] *a.* ⊛b. blanchâtre.

Weißling (´⌣) [weiß²] *m* ⊛a. 1. *icht.*, bsd. = Weiß-fisch. 2. ⚘ (Pilz) agaric jaunâtre (*Aga'ricus Geo'rgii*).

Weisung (´⌣) [weisen] *f* ⊛ 1. instruction, leçon, ⚔ consigne; (ausdrücklicher Befehl) ordre *m*. 2. (Anweisung auf eine Zahlung) assignation, mandat *m*.

weit (´) [a/d. wît] I *a.* ⊛b. et *adv.* 1. a) (nach allen Richtungen hin von großer Ausdehnung; *ant.* eng) large, étendu, oft: grand, (geräumig) spacieux, (das gewöhnliche Maß überschreitend) ample, (un-ermeßlich) vaste, immense; b) besondere Fälle: von Kleidern: zu ~ sein avoir trop d'ampleur; der Mantel ist mir sehr ~ je flotte dans mon manteau; in die ~e Welt gehen od. ziehen courir le monde; die Augen ~ auf-machen ouvrir de grands yeux; die Tür stand ~ offen ... était toute grande ouverte; *fig.* alle Herzen wurden ~ ... se dilatèrent; c) *fig.* (viel umfassend) étendu. 2. in bezug auf die Längen-Richtung, auch zeitlich: a) (*ant.* nah; vgl. ent-fernt 1) éloigné, distant, lointain, (sich fern hin-ziehend) long, grand; b) *adv.* oft: loin; von so ~, als ich ihn hören konnte d'aussi loin que je pus ...; wie ~ wollen Sie uns begleiten? jusqu'où voulez-vous nous accompagner?; ~ und breit s. breit 3; s. ent-fernt 1; in ~em Felde s. Feld 2; zwei Meilen ~ à (une distance de) deux milles; wie ~ ist es nach ...? quelle distance (ou combien de kilomètres) d'ici à ...; die Tränen waren mir nicht ~ j'ai failli verser des larmes; *prv.*: mit der Zeit kommt man auch ~ pas à pas on va loin; mit Fragen kommt man ~ qui langue a, à Rome va; c) *fig.*: ~ (vorgerückt) sein être avancé; wie ~ sind Sie mit Ihrer Arbeit? où en êtes-vous de votre ouvrage?; so ~ ist es noch nicht, die Sache ist noch (lange) nicht so ~ nous n'en sommes pas encore là (tant s'en faut); wenn sie so ~ (fertig) ist, ruf' mich quand elle sera prête ...; es ist nicht mehr ~, oft: il y a peu de chemin; nicht ~ her sein s. her 3; es ist nicht ~ her mit ihm il ne vaut pas grand'chose; es ~ bringen aller loin; die Verzweiflung kann einen so ~ bringen, daß man ... ... peut vous porter jusqu'à ... (*inf.*); das geht zu ~ c'en est trop; vous en dites (vous en faites) trop; man ging sogar so ~, uns zu schimpfen on a été jusqu'à nous injurier (vgl. 5); ⊕ *typ.* den Satz ~ halten chasser ...; es ist ~ mit ihm gekommen il est tombé bien bas; ist es so ~ mit dir gekommen? en es-tu là?; s. reichen 1; es zu ~ treiben passer les bornes; et. zu ~ treiben outrer les choses; die Güte ꝛc. noch ~er treiben als ein anderer renchérir sur la bonté de q.; er ist bisweilen sehr ~ weg (mit seinen Gedanken) il est quelquefois très distrait, son imagination est souvent en campagne. 3. zur Steigerung des *cmpr.* u. *sup.*: bien, (de) beaucoup, zB. ein ~ größerer Abstand une distance bien plus grande; ~ (a. ~aus, bei ~em, s. 6c) der größte de beaucoup le plus grand; auch in Wendungen, die einen *cmpr.* enthalten: j-n ~ übertreffen, j-m ~ überlegen sein surpasser q. de beaucoup, être bien supérieur à q. 4. bz. den großen Abstand: s. ent-fernt 1; es fehlt ~ il s'en faut de beaucoup; ~ gefehlt vous êtes loin de la vérité, bien loin de là. 5. (in) **so weit** (als *cj.* meist **soweit, insoweit**) = in-sofern (s. ds); so ~ ist es mir gelungen j'ai réussi jusqu'à ce point; so ~ Sie es für gut finden en tant que vous le trouverez bon; er ist so ~ genesen, daß ... il est suffisamment rétabli pour ... (*inf.*); so ~ ich zurückdenken kann du plus loin qu'il m'en souvienne; in so ~ (oder in wie ~) als ... en tant que ...; ich weiß nicht, in (oder bis) wie ~ ich ihm trauen kann ... jusqu'à quel point je peux me fier à lui; er hat so ~ recht, aber ... il a raison jusqu'à un certain point, mais ... — II das **Weite** *s/n.* ⊛b. (*advt* meist klein geschrieben) 6. a) (weite Ferne) le large, weitS. l'espace *m*; das Weite suchen od. gewinnen (sich davonmachen) prendre la clef des champs, tirer au large; die Sache liegt (od. steht) im Weiten l'affaire est incertaine; b) das geht ins Weite (Unglaubliche) cela passe les bornes; c) *advt* bei ~em de beaucoup (s. 3); bei ~em nicht tant s'en faut; er ist bei ~em nicht so ... il n'est pas, à beaucoup près, aussi ...; die Liste ist bei ~em nicht vollständig ... est loin d'être complète; des ~en und breiten et. erzählen ... tout au long; davon belehrt uns die Geschichte eines (oder des) ~ern ... nous donne là-dessus de plus amples renseignements. — III **weiter** *cmpr.* in eigentümlichen Bedeutungen: 7. a) *abs.* plus étendu, plus large, &c.; b) mit *a.* oder *adv.*, meist: plus, zB. ~er entfernt plus loin, plus éloigné; am **weitesten** zurück le plus en arrière. 8. bz. das Fortfahren, die Fortsetzung: a) ~er lesen ꝛc. continuer de lire, &c.; ~er!, nur ~er! continuez!, allez toujours!; nicht ~er! ... arrêtez!; Ausflüchte werden nicht ~er geduldet on ne souffrira plus de subterfuges; hören Sie ~er! écoutez la suite!; unsere Verwandten ꝛc. — u. wer ~er ..., et qui encore?; ~er niemand, niemand ~er plus personne; ~er nichts? c'est tout?, *iro.* excusez du peu; wenn's ~er nichts ist n'est-ce que cela?; und ~er? et puis?; was ~er? et quoi encore?, (et) après?; was ist denn da ~er? etwa: le grand mal!; und so ~er (*abr.* u. s. w.) et ainsi de suite, et cætera, et le reste; ~er habe ich nichts zu sagen je n'ai plus rien à ajouter; wir haben ~er nichts mehr zu tun als ... il ne reste plus qu'à ...; ~er hat es keinen Zweck c'est tout ce qu'on demande; cela ne sert qu'à ..., et voilà tout; nichts ~er voilà tout!; was willst du noch ~er? que voulez-vous de plus?; en voulez-vous davantage?; b) ~er(-hin) = ferner-hin; c) in stehenden Verbindungen mit *verbes*: das bringt mich nicht ~er cela ne m'avance guère; einen Schüler ~er bringen faire avancer ...; ~er denken réfléchir aux suites, songer à l'avenir; ~er geben faire passer à d'autres; ~er gehen poursuivre son chemin, passer outre; in einer Sache noch ~er gehen als andere, oft: renchérir sur les autres; j-m ~er helfen aider q. (à continuer son chemin), F donner un coup d'épaule à q.; ~er kommen avancer; nicht ~er können (im Sprechen) rester court; ich kann nicht ~er je n'en peux plus; ~er machen élargir; ~er sagen redire; ~er schicken réexpédier. 9. als attributives *adj.*: ultérieur, zB. alle ~eren Forderungen toutes les prétentions ultérieures; ohne ~ern Aufschub sans plus de délai; in ~eren Kreisen généralement; ohne ~ere Umstände sans plus de façons. 10. als *s/n.*: das **Weitere** ⊛b. ce qui suit, engS. ce qui reste, le reste; das Weitere morgen la suite à demain; das Weitere siehe ... pour plus de détails, voyez ...; bis auf ~eres (vorläufig) jusqu'à nouvel ordre, provisoirement; ohne ~eres sans façon.

Weit-..., weit-... (´...) in Zsgn. I analog „weit", zB.: **~ästig** *a.* aux branches étendues. — II Bsd. Fälle: **~ab** *adv.* loin d'ici ou de là; **~aus** (a. ´⌣´) *adv.*: a) au loin; b) s. weit 3; **~aussehend** *a.* s. aus-sehen III; **~berühmt** *a.* illustre, fameux; **~bewundert** *a.* fort admiré; **~blickend** *a.* qui voit loin, à vues larges et avancées; prévoyant; **~gehend** *a.* qui va loin, large, vaste; oft: = ~aussehend (s. aus-sehen III); **~her** *adv.* de loin; **~hin, ~hinaus** *adv.* au loin; **~läuf(t)ig** *a.*: a) distant, espacé, (zerstreut) disséminé; *adv.* à une grande distance l'un de l'autre ou les uns des autres; sie sind ~läuf(t)ig verwandt ils sont parents éloignés; ein ~läuf(t)iger Verwandter, bisw. un arrière-cousin; b) (von großem Umfange) étendu, spacieux, *pfort* vaste; c) (ausführlich; *ant.* gedrängt) détaillé, *adv.* tout au long, en détail, (kleinlich, zu genau) minutieux, (zu ausgedehnt) diffus; die Sache ist sehr ~läuf(t)ig (mit vielen Umständen verbunden) ... est pleine de difficultés ou sujette à bien des formalités; **~läuf(t)igkeit** *f* analog „~läuf(t)ig": a) espacement *m*; dissémination; b) ~l. e-s Reiches vaste étendue ...; c) étendue, longueur d'un récit; diffusion, difficultés *pl.*, formalités *pl.*, longueurs *pl.*; **~maschig** *a.* à grandes mailles, lâche; **~reichend** *a.* qui va loin, *fig.* étendu; vgl. auch ~sichtig b; **~schichtig** *a.* dont les couches sont fort espacées; meist *fig.* (weit ausgedehnt) vaste, fort étendu; **~schichtigkeit** *f* vaste étendue; **~schweifig** *a.*: a) = ~läuf(t)ig b; b) (*ant.* präzis, kurz gefaßt) diffus, prolixe; redondant; **~schweifigkeit** *f* prolixité, diffusion, (Wortschwall) verbosité, redondance; **~sehend** *a.* = ~blickend; **~sichtig** *a.*: a) (nur in der Ferne deutlich sehend; *ant.* kurz-sichtig) presbyte (a. s. W~sichtige(r); b) (weit-reichenden Blicks) dont la vue porte loin, *fig.* prévoyant, perspicace; **~sichtigkeit** *f*: a) (*ant.* Kurz-sichtigkeit) ⚕ presbytie; b) longue vue, *fig.* prévoyance, perspicacité; **~sprung** *m* Turnerei: saut en longueur; **~spurig** *a.* = breit-spurig; **~tragend** *a.* à (ou d')une grande portée;

~**umfassend** *a.* étendu, vaste; ~**verbreitet** *a.* très répandu dans le public; ~**verzweigt** *a.* ramifié au loin, très étendu; ~**vorstehend** *a.* qui s'avance beaucoup, *arch.* saillant.

Weite (´◡) **I** *f* Ⓢ 1. (Maß der Ausdehnung) largeur, ampleur d'un habit, &c., eines Gefäßes: capacité, einer Röhre: diamètre *m*, einer Schußwaffe: calibre *m*; ~ des Weges distance, longueur du chemin; *fig.* ~ eines Begriffs étendue, portée. 2. (weiter Raum) vaste espace *m*. 3. (Ferne) lointain *m*; in die ~ au loin; in die ~ ziehen courir le monde. — **II** *n* s. weit II.

weiten (´◡) [weit] Ⓐb. **I** *v/a.* (auch *v/réfl.* **sich** s')élargir; die Handschuhe ~, auch: ouvrir les gants. — **II** *v/n.* (sn) (sich entfernen) s'éloigner.

weiter (´◡) s. weit, bsd. III.

Weiter=..., **weiter**=... (″◡...) in Zs.-stzgn. **I** oft: continuation *f* de ..., zB. ~**marsch** *m*, ~**ziehen** *n* continuation *f* de la marche. — **II** Bsd. Fälle: ~**beförderung** *f* ✉ u. ●: réexpédition; zur ~beförderung an Herrn ... à expédier à M. ...; ~**bildung** *f* développement *m* (ultérieur); ~**fracht** ● *f* port *m* au delà; ~**führung** *f* conduite, administration, direction ultérieure de qc.; prolongement *m*, continuation de qc.; ~**hin** *adv.* en outre; encore; etwas auch noch ~hin tun continuer de faire qc.; ~**reise** *f* continuation du voyage; auf der ~reise, auch: en continuant le voyage; ~**schreiten** *n* avancement *m* progressif; ~**umsichgreifen** *n* = aus-breiten II; das ~umsichgreifen des Feuers hindern, oft: faire la part du feu. [er-weitern.]

weitern (´◡) *v/a.* u. **sich** ~ *v/réfl.* Ⓐd. =

Weiterung (´◡◡) [weitern] *f* Ⓦ bsd. ~en *pl.* longueurs, difficultés, formalités (qui s'opposent à l'arrangement d'une affaire); suites, conséquences fâcheuses.

Weitung (´◡) [weiten] *f* Ⓦ 1. élargissement *m* (s. er-weitern II). 2. ⚙ *arch.* ~ einer Treppe échappée.

Weizen (´◡) [got. hvaiteis; bz. weißes Korn] *m* Ⓢb. 1. *agr.* froment, F oft: blé; *fig.* mein ~ blüht (ich habe gute Aussichten) je suis en belle passe, j'ai des chances d'arriver. 2. ⚘: a) froment (*Tri'ticum*); b) türkischer ~ blé de Turquie, maïs (= Mais).

Weizen=..., **w**~=... (″◡...) in Zssgn. **I** meist: ... de froment, zB. ~**acker** *m* champ de froment. — **II** Bsd. Fälle: ~**artig**(e Pflanzen) ⚘ *a.* fromentacé(es *f/pl.*); ~**boden** *m agr.* terre *f* à froment, sol fromentier; ~**brand** *m* charbon; ~**grieß** *m* semoule *f*, fromentée *f*; ~**land** *n* terres *f/pl.* fromentales; s. auch ~boden; ~**mehl** *n* farine *f* de froment; feinstes ~mehl fleur *f* de farine.

welch (⸌) [a/d. huëlîh, vom got. hvê „wer" u. leiks; bezeichnet wie beschaffen] *pronom.* 1. *pr. interr. a.* Ⓢb.: a) in enger Verbindung mit *s.*: quel, zB. ~er Mann (~e Frau) ... quel homme (quelle femme); b) durch das *v.* sein vom *s.* getrennt, immer: ~es, zB. ~es ist dein Name? quel est ton nom?; c) als Ausruf: ~er (oder ~ ein) Erfolg! quel succès!; d) mit folgendem oder zu ergänzendem partitiven *gén.*: lequel, zB. ~e dieser (oder von diesen) Damen ... laquelle de ces dames ... 2. *pr. rel.* (aber im *gén. sg. m* und *n*: dessen, *f* deren; *gén. pl.* deren): a) *nom. m* und *f*, *sg.* und *pl.* qui; zur Vermeidung e-s Doppelsinnes, bisw. lequel; zB. die Bibliothek des Fürsten, ~e prächtig ist ... laquelle est magnifique; b) *gén.* mst dont für alle Geschlechter und Zahlen, von Personen und Sachen, immer mit unmittelbar folgendem *suj.*, das den *art.* behält, wenn das *suj.* ein *s.* ist, zB. der Mann, dessen Tochter abgereist ist (ich gesehen habe) l'homme dont la fille est partie (dont j'ai vu la fille); wenn der *gén.* nicht vom *suj.* od. *rég. dir.*, sondern von einem *rég. ind.* (s. mit *prp.*) regiert wird: duquel, de laquelle, &c., zB. der Mann, dessen Wohltaten ich alles verdanke l'homme aux bienfaits duquel je dois tout; c) *dat.* meist: auquel, à laquelle, *pl.* auxquels, &c., nur mit Bezug auf Personen auch: à qui; die Dame, ~er wir geschrieben haben ... à laquelle (ou à qui) nous avons écrit; d) *ac.* oder *rég. dir.* immer: que; e) nach *prp.*, meist: lequel, mit Bezug auf Personen, bisw. auch: qui, zB. die Bücher, die Herren, ohne ~e ich meine Arbeit nicht vollenden kann ... sans lesquels je ne puis terminer mon ouvrage; oft umgestellt, zB. in ~er Schlacht ... bataille, dans laquelle ...; die Sachsen, ~es Volk stark war les Saxons, peuple qui ...; f) mit folgendem *s.*: lequel, zB. 100 Mark, ~e Summe Sie einliegend finden ... laquelle somme vous trouverez ci-incluse; g) bsd. Fälle: statt dans lequel, bisw. où, zB. der Schmerz, in ~en er versenkt ist ... où il est plongé. 3. *pr/ind.*: a) **welch auch immer**, mit flgd. *verbe*: quel (quelle, &c.) que ... (*subj.*), mit *s.*: quelque (*pl.* quelques) que ... (*subj.*), zB. ~es auch immer Ihre Ansprüche sein mögen quelles que soient vos prétentions; ~e Tugenden er auch haben mag quelques vertus qu'il ait; b) als Ersatz für ein nicht wiederholtes *s.* im Teilungssinne: en, zB. haben Sie Zucker? — ich habe ~en ...? — j'en ai; c) **irgend welch** = irgend (s. bs 1) ein.

welcher=... (⸌◡...) in Zssgn: ~**gestalt** *adv* de quelle manière, comment; (demzufolge) à la suite de quoi; ~**lei** *a. inv.* (de) quelle espèce ou manière, quel?; ~lei sie seien quels qu'ils soient; ~lei auch seine Gründe sein mögen de quelque nature que soient ses raisons.

Welf (⸌) [a/d. huëlf Junges (v. Hunden rc.)] *m* Ⓢ 1. auch **Welfe** *m* Ⓢ, mit dem *f* **Welfin** Ⓦ (*ant.* Waiblinger): a) Mitglied des Welfen-Geschlechts) Welf, öfter: Guelfe; b) (ehm. Anhänger des Papstes) Guelfe; c) jetzt: guelfe. 2. auch Ⓢa. *ch.* (Junges von Hunden und wilden Jagdtieren) jeune chien, jeune loup, &c.

welfen (⸌◡) [Welf] *v/n.* (h.) et *v/a.* Ⓐa. mettre bas; von einer Wölfin: louveter.

Welfen=... (″◡...) in Zssgn analog „Welf", zB.: ~**fonds** *m* fonds guelfe.

Welfentum (⸌◡-) *n* Ⓢ (o. *pl.*) l'esprit *m* (ou le parti) guelfe.

welfisch (⸌◡) [Welf] *a.* Ⓢb. guelfe.

welk (⸌) [a/d. wëlh feucht] *a.* Ⓢb. 1. (*ant.* frisch) von Pflanzen und Pflanzenteilen: fané, (ganz verblüht) flétri (beide a. *fig.*); weit=. (schlaff) mollasse, (siech) languissant; ~ machen, werden = welken 2 u. 1; ~ machend flétrissant. 2. (absichtlich gedörrt) sec.

welken (⸌◡) [welk] Ⓐa. **I** *v/n.* (sn) 1. se faner, *pfort* se flétrir (beide a. *fig.*). — **II** *v/a.* 2. (welk machen) faner, flétrir, *fig.* auch: ternir l'éclat de ... 3. Obst rc. ~ = dörren I. — **III** **W**~ *n* Ⓢc. état *m* de ce qui se fane; zu 3: desséchement *m*.

Welkheit (⸌-) [welk] *f* Ⓦ flétrissure; ~ des Fleisches flaccidité de la chair.

Well=... (⸌...) in Zssgn. **I** analog „Welle", zB.: ~**daumen** ⚙ *m mach.* mentonnet de l'arbre. — **II** Bsd. Fälle: ~**aufschwung** *m* Turnerei: ~aufschwung am Reck moulinet; ~**bank** ⚙ *f mach.* (auf der die Achsen einer Welle aufliegen) chèveteau *m*, coussinet *m*, palier *m*; ~**baum** ⚙ *m mach.*, bsd. in Mühlen: arbre (de moulin), an e-r Winde: treuil; ~baum am Glockenstuhl mouton; ~**blech** ⚙ *n* ferblanc *m* mazé, tôle *f* ondulée; ~**fleisch** *n* porc *m* bouilli; ~**rad** ⚙ *n mach.* roue *f* sur l'arbre, volant *m*; ~**zapfen** ⚙ *m mach.* tourillon, pivot. (Vgl. auch Wellen=...)

Welle (⸌◡) [a/d. wëlla; gehört zu lt. vo'lvere und wälzen] *f* Ⓢ 1. a) (~ auf dem Wasser) sanfte ~ auf jeder Art von Gewässern: onde; einer bestimmten Richtung folgende ~ vague; wild bewegte ~, bsd. auf der See flot *m*; hohe, alles mit sich fortreißende ~: ⚓ lame; das Meer schlägt ~n ... roule des vagues; b) *poét.* = Wasser; c) *fig.* von elastischen Flüssigkeiten, der Luft rc.: onde, ondulation. 2. Turnerei: (fortgesetzte Bewegung des Leibes ums Reck) moulinet *m*. 3. ⚙ *mach.* (ein um seine Achse sich bewegender Cylinder) arbre *m*, cylindre *m*. 4. a) (Reisigbündel) fagot *m*, cotret *m*, ~n machen, oft: fagoter; b) (Bund Stroh) botte de paille.

wellen (⸌◡) **sich** ~ *v/réfl.* das Gelände wellt sich ... est ondulé; bsd. im *p.p.* **ge-wellt** = wellen=förmig; gewelltes Blech = Wellblech; gewelltes Haar cheveux *m/pl.* ondulés ou onduleux.

Wellen=..., **wellen**=... (⸌◡...) in Zs.-setzungen. **I** analog „Welle", zB.: ~**atmend** *a. poét.* baigné dans les ondes; ~**bad** *n* bain *m* à la lame. — **II** Bsd. Fälle: ~**artig** *a.* s. ~förmig; ~**bewegung** *f* mouvement *m* ondulatoire, ondoiement *m*; ~**binden** *n* fagotage *m*; ~**binder** *m* fagoteur; ~**brecher** ⚓ *m* (vor einem Hafen) brise-lames; ~**förmig** *a.* ondé, onduleux, ☞ *phys.* ondulatoire; (von Holzfasern) contranché; ~**gebirge** *n* terrain *m* montagneux formé de couches ondulées (p. ex. le Jura); ~**holz** *n* bois *m* de fagot, broussailles *f/pl.*; ~**kuppelung** ⚙ *f mach.* s. Muffe 2; ~**linie** *f* ligne ondoyante ou ondulée, ondulation; ⚙ *typ.* filet *m* ondoyant; ~**schlag** *m* mouvement (agitation *f* ou choc) des vagues, ⚓ ressac; ~**schwingung** *f phys.* ondulation. (Vgl. a. Well=..., Wogen=...)

wellern ⚙ (⸌◡) [Welle 4 b] *v/a.* Ⓐa. Bauwesen: torcher, bousiller.

wellig (⸌◡) [Welle] *a.* Ⓢb. onduleux.

Wels (⸌) [zuerst im 15. sw.] *m* Ⓢc. *icht.*: ☞ silure (*Silu'rus*).

welsch (⸌) [a/d. walahisc fremdländisch, vom lt. ga'llicus] *a.* Ⓢb. 1. (fremdländisch, bsd.

von Ausländern romanischer Zunge) étranger; die Welschen les peuples romans; die ~e Schweiz la Suisse Française ou Romande. 2. in Verbindung mit bestimmten s.: ~er Hahn, ~es Huhn = Trut=hahn, =henne; ~es Korn = türkischer Weizen, Mais; ~e Nuß = Walnuß.

Welsch=... (ˊ...) in Zssgn, zB.: **~kohl** ♀ *m* chou pommé-frisé (*Bra'ssica vi'ridis crispa*); **~korn** *n* = türkischer Weizen, Mais; **~kraut** ♀ *n* = ~kohl; **~land** *n* bsd. im Mittelalter: = Ita'li-en; **~Tirol** *npr. n.* le Tyrol italien.

Welt (ˊ) [a/d. wëralt, von wër Mann u. gotisch alds Alter, bz. Mannes=alter] *f* ⊛ 1. meist: monde *m*, (das Welt=all) l'univers *m*; die ganze ~ le monde entier (verschieden: tout le monde = alle ~, alle Leute); ich begreife in aller ~ nicht je ne comprends pas le moins du monde; eine Reise um die ~ machen faire le tour du monde; das Licht der ~ erblicken, auf die ~ kommen venir au monde, commencer à voir la lumière du jour; zur ~ bringen mettre au monde; so geht es in der ~, das ist der ~ Lauf ainsi va le monde; ohne *art.* (Lebensart) (viel) ~ haben avoir du monde. 2. bsd. Fälle: j-n aus der ~ bringen (schaffen oder räumen) se défaire de q., mettre à mort q.; in Ausrufen: Potz (alle) ~!, Himmel und die ~! etwa: peste!, tudieu!; aber was in aller ~ dachten Sie? mais qu'avez-vous donc pensé, je vous en prie?; er tut auf Gottes ~ nichts il ne fait absolument rien.

Welt=..., welt=... (ˊ...) in Zssgn. I analog „Welt", zB.: **~achse** *f* axe *m* du monde; **~angeln** *f pl.* pivots *m/pl.* (ou pôles *m/pl.*) de l'univers. — II Weitere Beispiele: **~all** *n* univers *m*; **~alter** *n* âge *m* du monde, siècle *m*; **~anschauung** *f*, **~ansicht** *f* idées *pl.* qu'on a sur le monde et la vie; **~auge** *n*: a) (œil *m* de) la Providence; b) bsd. *poét.* le soleil; **~ausstellung** *f* exposition universelle; **~ball** *m* globe; **~bau** *m*: a) système de l'univers; b) l'univers; **~begebenheit** *f* grand événement *m*; **~bekannt** *a.* connu de tout le monde, notoire; **~berühmt** *a.* célèbre dans le monde entier, fameux; **~berühmtheit** *f* réputation colossale; **~beschreiber** *m* cosmographe; **~beschreibung** *f* cosmographie; **~bezwinger** *m* conquérant de l'univers, grand conquérant; **~blatt** *n* journal *m* connu dans le monde entier; **~brand** *m* conflagration *f* universelle; **~bürger(in** *f*) *m*: a) citoyen(ne *f*) *m* de l'univers, cosmopolite *s.*; b) F ein kleiner ~b. ist angekommen la terre compte un habitant de plus; **~bürgerlich** *a.* cosmopolite; **~bürger=sinn** *m*, **~bürgertum** *n* cosmopolitisme *m*; **~dame** *f* femme du monde, mondaine; **~diener** *m* esclave du monde, mondain; **~ehre** *f* honneur *m* mondain; **~eitelkeit** *f* vanité mondaine, *rl.* auch: mondanité; **~entstehung** *f* formation de l'univers; (Lehre, Sage von der) ~e. oft: ⚘ cosmogonie; **~ereignis** *n* grand événement *m*; **~erfahren** *a.* qui connaît le monde; **~erfahrung** *f* expérience (ou routine) du monde; **~erschütternd** *a.* qui ébranle le monde entier; **~fern** *a.*: a) à une immense distance; b) retiré du monde; **~firma** ⊛ *f* = ~geschäft; **~fremd** *a.* absolument étranger ou inconnu; **~gebäude** *n* = ~bau; **~gegend** *f* région (du ciel); **~geist** *m* esprit du siècle; **~geistlich** *a.* séculier; **~geistliche(r)** *m* (*ant.* Kloster=geistlicher) prêtre séculier; **~geistlichkeit** *f* clergé *m* séculier; **~gericht** *n*: a) jugement *m* dernier (= jüngstes Gericht); b) jugement *m* de l'humanité; **~geschäft** ⊛ *n* maison *f* de premier ordre; **~geschichte** *f*: a) histoire universelle; b) histoire profane; **~geschichtlich** *a.* de (ou relatif à) l'histoire universelle; **~gewandt** *a.* qui connaît le monde; **~gewandtheit** *f* routine du monde; **~handel** ⊛ *m* commerce universel; **~händel** *m/pl.* affaires *f/pl.* du monde, bsd. politique *f/sg.*; **~herrschaft** *f* empire *m* du monde; **~historia** *f* (etwas †) = ~geschichte; **~karte** *f géogr.* mappemonde, ⚘ planisphère *m* terrestre; **~kenntnis** *f* connaissance du monde, savoir-vivre *m*; ~kenntnis haben avoir l'expérience du monde, savoir vivre; **~kind** *n* enfant *m* du monde, mondain(e *f*) *m*; **~klug** *a.* versé dans les affaires du monde, prudent, qui a du tact; weitS. politique; **~klugheit** *f* expérience du monde ou des choses de la vie, prudence, tact *m*, bsd. esprit *m* politique; *bibl.* prudence mondaine; **~körper** *m* corps céleste; **~kreis** *m* (*Sch.*) = Welt; **~kugel** *f* globe *m* (terrestre); **~kunde** *f*: ⚘ cosmologie; **~kundig** *a.*: a) qui connaît le monde; b) connu de tout le monde; **~lage** *f* situation politique; **~lauf** *m* train du monde; das ist so der ~l. ainsi va le monde; **~licht** *n* lumière *f* de l'univers, engS. soleil *m*; **~literarisch** *a.* de la littérature universelle; **~literatu'r** *f* littérature universelle; **~lust** *f* plaisir *m* mondain, *rl.* mondanité; **~mann** *m* homme du (grand) monde, cavalier; **~männisch** *a.* d'homme du (grand) monde, cavalier; **~meer** *n* océan *m*; **~meisterschaft** *f* Sport: championnat *m* du monde; **~mensch** *m* = ~mann; **~monarchie** *f* monarchie universelle; **~müde** *a.* las (*pfort* dégoûté) de ce (ou du) monde; **~ordnung** *f*: a) ordre *m* du monde; b) die jetzige ~o. le monde tel qu'il est constitué, la société actuelle; **~post** *f* poste internationale; **~post=Karte** *f* carte de l'union postale universelle; **~post=Verein** *m* union *f* postale universelle; **~post=Vertrag** *m* traité de l'union postale universelle; **~priester** *m* = ~geistlicher; **~raum** *m* (der das ~all umfassende Raum) l'espace absolu, l'univers *m*; **~reich** *n*, oft: empire *m*; **~rekord** *m* Sport = ~meisterschaft; **~ruf** *m* réputation *f* universelle; **~scheu** *a.* qui fuit le commerce du monde, farouche, misanthrope; **~schmerz** F *m* douleur *f* de vivre; sentiment mélancolique causé par les déceptions de la réalité; mal du siècle, mal de René; pessimisme; **~schmerzeln** *v/n.* (h.) Ld. *sép.* avoir (ou affecter) le mal du siècle; **~schmerzler** *m*, **~schmerzlerin** *f* pessimiste; **~schöpfer** *m* créateur de l'univers ou du monde; **~seele** *f* âme du monde; **~sinn** *m* esprit mondain, mondanité *f*; **~sprache** *f* langue universelle (vgl. Volapük); **~stadt** *f* grande capitale cosmopolite; **~städtisch** *a.* de grande capitale; **~stellung** *f* rang *m* dans le monde; **~strich** *m* = Erd=strich; **~teil** *m* partie *f* du monde, continent; **~trottler** *m* globe-trotter; **~umsegelung** *f* circumnavigation, tour *m* du monde; **~umsegler** *m* (*G.* auch **~umreiser** *m*) navigateur qui (a) fait le tour du monde, circumnavigateur; **~untergang** *m* fin *f* du monde; **~verkehr** *m* commerce international, relations *f/pl.* entre les nations; **~weise(r)** *m* philosophe; **~weisheit** *f* philosophie; **~wirtschaft** *f* économie universelle ou générale; **~wunder** *n*: die sieben ~wunder (hängende Gärten und Mauern Ba'bylons; Pyrami'den; Leuchtturm von Alexandri'a; Kolo'ß zu Rhodus; Zu'piter in Oly'mpia; Tempel der Dia'na zu E'phesus; Grab des Mauso'lus) les sept merveilles *f/pl.* du monde. (Vgl. a. Welten=..., sowie Erd=... und Erden=...)

Welten=... (ˊ˘...) in Zssgn. I analog „Welt", zB.: **~meer** *n* immensité *f* des mondes. — II Bsd. Fälle: **~bildung** *f*: ⚘ cosmogénie; **~brand** *m* conflagration *f* universelle; **~lehre** *f*: ⚘ cosmologie. (Vgl. a. Welt=..., sowie Erd=... u. Erden=...)

weltlich (ˊ˘) [Welt] *a.* ⊛b. 1. du monde, mondain, (irdisch) terrestre. 2. *mv. part* (der Welt und ihrer Lust frönend) mondain, bisw. séculier, weitS. frivole; am W~en hangen être attaché au monde. 3. (nicht der Religion rc. angehörig; *ant.* geistlich, kirchlich) temporel, séculier, (*ant.* heilig) profane; (nicht dem geistlichen Stande angehörend) laïque, (weltgeistlich) séculier; geistliche Güter ~ machen séculariser ...

Weltlichkeit (ˊ˘-) [weltlich] *f* ⊛ 1. (o. *pl.*) analog „weltlich", zB.: a) mondanité; plaisirs *m/pl.* mondains; b) état *m* séculier. 2. (mit *pl.*) (weltliche Macht) pouvoir *m* temporel; ~en *pl.* (weltliche Rechte rc.) privilèges *m/pl.* séculiers.

Weltlich=machung (ˊ˘=ˊ˘) *f* ⊛ sécularisation.

Weltling (ˊ˘) *m* ⊛a. (homme) mondain; weitS. auch = Welt=mann.

wem (ˊ) *dat. v.* wer: à qui?; von wem? de qui?

wen (ˊ) *ac.* von wer; wen sehen Sie? qui voyez-vous?, qui est-ce que vous voyez?; wen man auch wählen mag quel que (ou quelle que) soit celui (ou celle) qu'on choisisse; mit *prp.*, zB. für wen? pour qui?

Wende[1] (ˊ˘) *m* ⊛, **Wendin** *f* ⊛ (Name eines slavischen Volksstammes) Wende *s.*, Vénède *s.* — Vgl. ~[2].

Wende[2] (ˊ˘) *f* ⊛ 1. action de tourner, tour *m*; vgl. auch Wendung. 2. (Stelle, wo etwas sich wendet): a) (Biegung) tournant *m*, coude *m*; b) (Änderung) changement *m*; c) commencement *m* d'une nouvelle époque; an der ~ des Jahrhunderts au tournant (ou au déclin) ... — Vgl. ~[1].

Wende=... (ˊ˘...) in Zssgn, zB.: **~furche** *f* *agr.* seconde façon, binage *m*; **~hals** *m*, auch **~hals=vogel** *m orn.* torcol, langue-longue *f* (*Jynx torqui'lla*); **~kreis** *m astr.*, *géogr.* tropique (des Krebses du

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ♀ Pflanzenkunde; ⊛ Handel; ✉ Post; 🚂 Eisenbahn; 🚲 Radsport; ♪ Musik; □ Freimaurerei.

Cancer, des Steinbocks du Capricorne); zwischen den ~kreisen liegend intertropical; **~pflug** ⚙ *m agr.* (zum Wenden des Ackers) coutrier; **~platz** *m* (für Wagen) tournant; **~punkt** *m*: a) moment où la chance tourne, bisw. moment critique; s. a. Wendung 2; b) *astr.* point solstitial; **~rohr** ⚙ *n* einer Feuerspritze coude *m*; **~spindel** *f* oder **~stock** *m* ⚙ der Handschuhmacher quille *f*, tourne-gants *m*, pyramide *f*.

Wendel=... (ˊ◡...) in Zssgn. **I** analog „wenden", zB.: **~steig** *m* sentier tournant. — **II** Bsd. Fälle: **~baum** ⚙ *m* = Welle 3; **~stufe** *f* marche dansante; **~treppe** *f*: a) *arch.* escalier *m* en (co)limaçon ou à vis, escalier tournant; b) *zo.* (Schnecke) scalaire précieuse (*Scala'ria pretio'sa*).

wenden (ˊ◡) [a/d. wentan; gehört zu winden²] **I** *v/a.* u. **sich** ~ *v/réfl.*, ↘ *v/n.* (h.) Sb. **1.** meist: (sich) ~ (se) tourner, (se) retourner. — Besondere Fälle: **2.** mit *rég. dir.*: **a)** *agr.* einen Acker ~ donner la seconde façon à (ou biner) un ...; das frische Heu ~ retourner l'herbe ou la fane; *fig.* j-s Herz od. Sinn ~ faire changer q. de sentiments; **b)** bisw. = ab-wenden, zB. ein Übel, et. Schlimmes ~ détourner (prévenir ou éloigner) ... **3.** mit abhängiger *prp.*: sich **an** j-n ~ (von dem man et. haben will) s'adresser **à** q., recourir à q.; viel Geld an et. ~ mettre (ou dépenser) beaucoup d'argent à qc.; seine Kräfte, seine Zeit **auf** et. ~ consacrer ses forces, son temps à qc.; sein ganzes Vermögen auf et. ~ mettre tout son bien **à** qc.; etwas auf sich ~ faire des dépenses pour sa personne; die Augen auf et. ~ jeter un coup d'œil sur qc.; sich **gegen** j-n ~: a) se diriger vers q., b) diriger ses attaques contre q.; der Krieg wendete sich **nach** ... la guerre se porta en ...; sich **von** et. (ab-, fort-) ~ se détourner de qc.; sich **zum** Guten ~, bisw. prendre la bonne voie. **4.** ✉ mit ~der (umgehender) Post par le retour du courrier. **5.** *ch.* plötzlich ~ faire un crochet. **6.** ⚓ (das Schiff) ~ virer de bord. — **II ge-wandt** *part.p.* et *a.* Ab. s. bsd. Art. — **III W~** *n* Sc. s. Wendung. [wende.]

wendisch (ˊ◡) [Wende¹] *a.* Ab. wendique,

Wendung (ˊ◡) [wenden] *f* ⊕ **1.** (das Wenden) action de tourner, tour *m* (mit dem Kopfe de tête); eine ~ mit dem Kopfe machen tourner la tête. — Bsd. Fälle: **2.** (Wende-punkt e-r Krankheit) crise; ~ zur Besserung (bei Krankheiten) retour *m* (auch: retour de fortune); ~ zum Schlimmern changement *m* en pis; Fechtkunst: volte (in der Quarte de quarte); *man.* doublement *m*; ⚔ conversion; ⚓ ~ e-s Schiffes virement *m* de bord. **3.** einer Sache eine andere ~ geben (einer Sache eine andere Auffassung oder Auslegung geben) donner (ou faire prendre) une autre tournure (ou un autre tour) à qc.; donner une autre interprétation à qc.; eine andere ~ nehmen prendre une autre tournure, engS. changer de face. **4.** (Art, wie man seine Gedanken darstellt) tour *m* (de phrase, de langage), tournure. **5.** (Windung) tournant *m*, détour *m*, sinuosité.

Wener=See (‖◡=ˊ) *npr. m.* Sa. *géogr.* der ~ (Schweden) le (lac) Venern ou Wener.

Wenham=Lampe ⚙ (wĕ'n-häm-ˊ◡) [Wenham, erster Verfertiger dieser Lampen] *f* ⊕ lampe Wenham.

wenig (ˊ◡) [a/d. wênac elend] *a.* Ab., oft *inv.* **1.** meist: **peu (de ...)**, *cmpr.* **moins (de ...)**, *sup.* **am wenigsten le moins**; mit voranstehendem *art. déf.* oder *pr/pss.*, immer *var.*: die ~en Augenblicke le peu de moments, les rares moments; das ~e Geld le peu d'argent; sein ~es Geld le peu d'argent qu'il a; = ge-ring, zB. meine ~e Hoffnung, ihn zu retten le peu d'espérance que j'ai de le sauver; als *s.* meist klein geschrieben, zB.: ~ peu de chose; das ~e le peu; et. ~es un peu; mein ~es le peu que j'ai; le peu dont je suis capable ou que je puis faire; das ist das ~ste c'est (bien) le moins (que vous puissiez faire); *prv.* ~, aber gut peu et bon; die ~en, welche übrig blieben le peu qu'il en restait; mit *art. indéfini*, *inv.* ein ~ = ein bißchen, zB. ein ~ Wasser(s) un (ou quelque) peu d'eau; als *adv. inv.*: ein ~ schneller un peu plus vite; es fehlte ~, so hätte er mir e-e Ohrfeige gegeben peu s'en faut qu'il ne m'ait donné ... **2.** Bsd. Fälle: **a)** zu 1: die ~en Menschen les quelques (ou les rares) hommes; die ~en Male, daß ... le petit nombre de fois que ...; einige ~e ... un petit nombre de ...; (nicht eben viel) ne ... guère; es ist nur ~e Schritte von hier c'est à deux pas d'ici; in ~en Worten en deux mots; in nicht ~ anderen Ländern dans un grand nombre d'autres pays; ~er werden s'amoindrir, diminuer, se réduire; s. ebensowenig unter eben² 1; er ist so ~ arm, daß er vielmehr ... tant s'en faut qu'il soit pauvre, que ...; „er ist arm", — desto (od. um so) ~er darf er verschwenden ... — raison de plus pour ne pas être prodigue; **b)** besondere Anwendungen des *cmpr.*: das kostet **nicht weniger als** (= volle) tausend Franken cela ne coûte pas moins de ... ou ... bien comptés; er ist nichts ~er als reich il n'est rien moins que riche, il n'est pas riche du tout; **nichts desto weniger** (mst nichtsdestoweniger) néanmoins, nonobstant, malgré cela, pourtant, toutefois; **wenigstens** *adv.*, **zum ~sten** au moins, (Beschränkung des Vorigen) du moins.

Wenigkeit (ˊ◡-) [wenig] *f* ⊕ **1.** (le) peu, petit nombre *m*, (geringes Maß) petite quantité. **2.** (eine Kleinigkeit) bagatelle, (un) rien. **3.** meine (eigene) ~ (Ausdruck der Bescheidenheit = ich): die Herren A., B., C. und meine (eigene) ~ messieurs A., B., C. et mon humble personne ou et votre serviteur; was meine ~ betrifft, so habe ich ... en mon petit particulier, j'ai ...

Wenigst=... (‖◡...) in Zssgn = Mindest=...

wenigstens (ˊ◡◡) *adv.* s. wenig 2b.

wenn (ˊ) [= wann] **I** *cj.* **1. a)** wesentl. Bedingung: **si** mit *ind.*, zB. ~ mein Bruder vor mir stirbt, so wird mir das Haus gehören si mon frère meurt avant moi, la ... m'appartiendra; **b)** Bedingung und Zeit, mit Hervorhebung des letzten Moments: **quand**, zB. ~ man reich ist, hat man nur zu viel Freunde quand on est riche, on n'a que trop d'amis; **c)** Betonung der Zeit, mit Voraussetzung, daß die Bedingung eintrifft: **lorsque, quand**, zB. sagen Sie es ihm, ~ er kommt dites-le lui, lorsqu'il (ou quand il) viendra; **d)** wenn mit *imparfait* od. *plus-que-parf.* des Konjunktivs (die Annahme mit ihrer Folgerung als eine nicht stattshabende bezeichnend): **si** mit *imparfait* od. *plus-que-parfait* des Indikativs, zB. ~ ich es wüßte, würde ich es Ihnen sagen si je le savais, je vous le dirais; **e)** bei wiederholter *cj.*, das zweite Mal meist: **que** (mit *ind.*, wenn es lorsque u. quand, — mit *subj.*, wenn es **si** vertritt), zB. ~ man krank ist und (~ man) zu sterben fürchtet quand on est malade et qu'on a peur de mourir; ~ der Feind uns angriffe und besiegt würde si l'ennemi nous attaquait et qu'il fût vaincu. **2.** Bsd. Fälle: ~ man ihn hört, sollte man glauben ... à l'entendre, on croirait ...; ~ er nicht wäre, würde ich reich sein, oft: sans lui je serais riche; das kommt davon, ~ man ... voilà ce que c'est que de ... (*inf.*); es ist nicht gut, ~ man zu viel schläft il n'est pas bon de trop dormir; es soll mich freuen, ~ ich erfahre ... je serai charmé d'apprendre ...; ~ ich Ihnen die Wahrheit sagen soll, oft: à vous parler franchement; allemal (od. jedesmal) ~ ... toutes les fois que ... **3.** modifiziert durch hinzutretende Partikeln: sie jammert **als** (od. **wie**) **wenn** alles vorbei wäre ... comme si tout était perdu; nicht als ~ das nicht häufig vorkäme ce n'est pas que cela ne se voie tous les jours; es ist, als ~ er uns nicht gesehen hätte on dirait qu'il ne nous a pas vus; **wenn anders** s. anders 4; **außer wenn** excepté si ...; à moins que ...; (**und**) **wenn auch, wenngleich** (ist das Subjekt ein *pr/pers.*, dann immer getrennt durch dasselbe): (obgleich) quoique, bien que ... (*subj.*), quand même; und ~ er auch noch so stark wäre si fort (ou si puissant) soit-il; bei gleichem Subjekt im Haupt- und Neben-satz, auch: tout en ...; **wenn einmal** une fois que ..., si jamais; **wenn** man **doch** einmal sterben soll puisqu'il faut mourir; aber ohne doch: ~ man einmal sterben muß lorsqu'il faudra mourir; ~ er doch (nur) käme! que ne vient-il!; **selbst wenn, und wenn** même si ... (*ind.*), même en ... (*part. pr.*), même en supposant (ou admettant) que ... (*subj.*), quand même ... (*cond.*), zB. ~ er auch das Benehmen dieser Frau ver-urteilte, so hat er doch ... bien qu'il condamnât la conduite ..., oft auch: tout en condamnant la conduite ...; wenn das Subjekt des Nebensatzes zugleich entweder Subjekt oder Objekt des Hauptsatzes ist, oft auch durch: tout que ... (*ind.*), zB. ~ er auch (oder gleich) König ist, oft: tout roi qu'il est; (und) ~ er auch noch so wenig bekannt ist mit ... quelque peu versé qu'il soit dans ...; ~ es auch noch so wenig ist ... quelque insignifiante que soit la quantité ...; selbst ~ ich es könnte quand (même) je le pourrais; Sie müssen das kaufen, und ~ es noch so teuer wäre il faut l'acheter à tout prix; **wenn nicht** à moins que ... ne ... (*subj.*), bei gleichen Subjekten meist: à moins de ... (*inf.*), zB. ~ man kein (od. nicht ein) Narr ist à moins d'être fou; **wenn nicht** heute, **so doch** (wenigstens) morgen **sinon** ..., du moins demain; **wenn nichts** dazwischenkommt

à moins d'un événement imprévu; **wenn nur** pourvu que ... (*subj.*); **wenn nur im geringsten** pour peu que ... (*subj.*); **wenn schon** (häufig getrennt): ~ er schon nicht viel gelernt hat quand même il n'a pas beaucoup appris; ~ schon, denn schon puisqu'il le faut, allons-y!; **selbst wenn, und wenn** s. weiter oben. — **II** das **Wenn** *inv.* (*pl.* bisw. die Wenns) le si; *prv.* s. aber III.

wenn-gleich (◡◡) s. wenn 3.

Wenzel (◡◡) [aus dem Slav.; russ. wjenez Kranz und sla'wa Ruhm] **I** *n.d.b.m.* Ⓢa., auch **Wenzeslaus** (◡◡-) *inv.* Wenceslas, Venceslas. — **II** *s/m.* in Kartenspielen mit deutschen Karten: valet (= Bube).

wer (-) [a/d. huër] *pronom* (*gén.* wessen, bisw. wes, *dat.* wem, *ac.* wen). **1.** *pr/interr.* s. in direkter und indirekter Frage: qui, bisw. auch: lequel, zB. wer ist da? qui est là?, mißtrauisch: qui va là?; wer ist größer, Cä'sar oder Pompe'jus? lequel est le plus grand, César ou Pompée?; ⚔ wer da! qui vive?; zur Bezeichnung einer Mehrheit von Personen: zB. F wer kommt denn alles? quelles sont les personnes qui viendront? **2.** *pr/interr. a.* fast nur im *gen.*: wes Geistes Kind ist er? quel homme est-ce?, quels sont ses sentiments?, quel est son genre? **3.** *pr/r.* = derjenige, welcher, zB. wer mich lieb hat, hol' mich weg! qui m'aime me suive!; wer faul ist, wird bestraft, in einer Mädchenklasse: celle qui (ou quiconque) est paresseuse sera punie; wer nur immer tous ceux qui ..., tout homme qui ..., quiconque ... **4.** *pr. indéfini*: **a)** = jemand, zB. ist wer, der's leugnen will, der komme s'il y a quelqu'un qui veuille le nier, qu'il vienne; ich höre wen rufen j'entends crier q.; wer es auch sei qui que ce soit; **b)** bz. den Wunsch: wer das lassen könnte le moyen de m'en empêcher; **c)** wer ein Narr wäre ... bien fou serait qui ...

Wer=... (‿...) in Zſ.-ſzgn. **A.** zu „wer", zB. **~fall** *m* = Nominativ. — **B.** [a/d. wër = lt. vir Mann] zB.: **~geld** *n* prix *m* du sang, wehrgeld *m*; **~wolf** *m* loup-garou.

Werbe=... (◡◡...) in Zſſgn. **I** analog „werben", zB.: **~bureau** *n* bureau *m* de recrutement ou d'enrôlement. — **II** Bſd. Fälle: **~geld** *n* (prime *f* d')engagement *m*; **~liste** *f* enrôlement *m*; in die ~liste eintragen enrôler; **~offizier** *m* officier recruteur; **~trommel** *f* tambour *m* appelant les recrues; die ~trommel rühren (auch bei Wahlen &c.) battre le rappel.

werben (◡◡) [a/d. huërpan sich umthun] **I** *v/n.* (h.) et *v/a.* Ⓢd. **1.** um j-n, et. ~ = be-werben 1. **2.** nach et. (zB. Lob, hohem Preise &c.) ~ (trachten) aspirer à qc. **3.** j-n zu et. ~ (ihn zu bestimmen suchen, in das genannte Verhältnis einzutreten) engager q. pour qc.; bſd. ⚔ zum Kriegsdienste, Soldatenstande ~ engager, enrôler ou recruter (des soldats), durch Gewalt u. List: racoler, durch List, auch: embaucher; Rekru'ten ~ faire des recrues. — **II W~** *n* Ⓢc. und **Werbung** *f* Ⓢ analog I, zB. recherche *f*, demande *f* en mariage; aspiration *f*; engagement *m*, enrôlement *m*, recrutement *m*, racolage *m*, embauchage *m*.

Werber (◡◡) [werben] *m* Ⓢa. **1.** ⚔ enrôleur, officier recruteur, *mv.part* embaucheur, racoleur; *fig.* faiseur de prosélytes. **2.** = Braut-, Frei-werber.

Werber=... (◡◡...) in Zſſgn analog „Werber", zB.: **~handwerk** *n* métier *m* de racoleur, auch: racolage *m*.

wer-da! ⚔ (◡-) *int.* s. wer 1; auch als *s.* das **W~** le qui-vive.

Werde (-◡) [*impér.* von werden] *n inv.* das ~ la parole de création.

Werde=gang (‿◡=◡) *m* Ⓢa. cours du développement.

werden (-◡) [a/d. wërdan] **I** *v/n.* (sn) Ⓢc. (*part.p.* oft worden) **1.** devenir, (entstehen) naître, (commencer d')être, (geschaffen werden) être créé; alle Tage, die Gott ~ läßt tous les jours du monde ou que Dieu lui, &c. donne; man weiß nicht, was noch ~ mag on ne sait ce qui peut arriver; *prv.* was nicht ist, kann noch ~ toujours faire se peut ce qui n'est pas fait. **2.** prägna'nt: (in gewünschter Weise sich gestalten, entwickeln) der Kranke wird wieder (genest) ... se rétablit; die Sache wird (kommt zu stande) ... se fera; es wird (ja) schon ~ patience, cela se fera; es wird Sommer l'été approche; es wird Friede nous aurons la paix; ungeduldig treibender Ruf: nun, wird's (bald)? eh bien, aurez-vous bientôt fait? **3. aus** etwas etwas ~, meist: devenir, zB. aus Kindern ~ Leute les enfants deviennent des hommes ou deviennent grands; aus dir wird nichts on ne fera jamais rien de toi, tu ne feras jamais rien; was wird aus ihm? que devient-il?; was soll aus ihm ~? que va-t-il devenir?; es kann etwas aus ihm ~ il sera qc., il fera son chemin, il parviendra; daraus wird nichts il n'en sera rien. **4.** j-m wird etwas: **a)** (er empfängt es als seinen Teil) q. reçoit qc.; qc. est accordé à q.; was wird mir dafür? quelle sera ma récompense?, qu'est-ce que j'aurai (pour ma peine)?; Recht soll euch ~ justice vous sera rendue; ⊛ Ihr Wertes vom 9. dieses Monats ist mir erst heute geworden votre lettre du 9 courant ne m'est parvenue qu'aujourd'hui; **b)** so gut ist es (= solch Glück ist) mir nicht geworden c'est un bonheur que je n'ai jamais eu; **c)** j-m zu teil ~ échoir en partage à q. **5.** mit Beifügung dessen, wie das Subjekt sich gestaltet: devenir, zB. klug ~ devenir sage, aber: aus etwas klug ~ (parvenir à) comprendre qc. — Bſd. Fälle: **a)** Lebensberuf &c.: Arzt ~ (aus eigener Wahl) se faire médecin; Doktor ~ être reçu ou nommé docteur; Kaufmann ~ entrer dans le commerce; Leutnant ~ passer lieutenant; sein Sohn wird Soldat ~ ... se fera (ou sera) soldat; er ist katholisch geworden il s'est fait ...; **b)** mit *a.* als Prädika't, oft statt devenir mit *a.*: durch besondere *verbes* zu geben, zB. adelig ~ être anobli; alt ~ vieillir; ärger ~, oft: empirer; arm ~, oft: s'appauvrir; bekannt ~ se divulguer; mit j-m bekannt ~ faire la connaissance de q.; blind ~, oft: perdre la vue; böse ~ se fâcher; der Rauch wurde immer dichter ... devenait de plus en plus épaisse; einig ~ s'entendre; enger ~ se rétrécir; ernst ~, oft: prendre son sérieux; gelinde ~ s'adoucir; s. gerecht 2; geringer ~ s'amoindrir; gesund ~ se rétablir; es wird noch alles gut ~ tout s'arrangera; es wird hell: a) le temps s'éclaircit, b) il commence à faire jour; herrschend ~ finir par dominer; krank ~ tomber malade; kürzer ~ se raccourcir; lang ~, oft: s'allonger; schimmelig ~ (se) moisir, &c.; selten ~, oft: se faire rare (NB. Man vergleiche für andere Zſ.-ſtellungen die betreffenden Adjektiva!); ferner: wie wird die Ernte ~? la récolte sera-t-elle bonne?; das Wetter ist warm geworden le temps s'est mis au chaud; man möchte des Teufels ~! c'est à se donner à tous les diables!; **c)** mit **es** als *suj.*: wie wird es (mit der Sache)? quelle tournure cela prend-il?; wie wurde es weiter? et la suite?; wie wird es mit dir? que deviendras-tu?; so kann es nicht bleiben, es muß anders ~ ..., il faut que cela change; es wird kalt il commence à faire froid; es wird Nacht la nuit tombe; es wird jetzt früh dunkel le jour baisse de bonne heure ...; es wird Tag le jour commence à poindre; morgen wird es jährig il y aura un an demain; es wird nötig (Zeit), daß wir aufbrechen il faut (il est temps de) se mettre en route; **d)** mit hinzutretendem *dat.*: mir wird oder es wird mir ... j'éprouve ..., je me sens ...; du kannst denken, wie mir zu Mute wurde ... ce que j'éprouvais; wie ward mir que devins-je. **6.** mit Beifügung dessen, in was das *suj.* übergeht: etwas oder zu etwas ~ se changer en qc.; zum Gelächter ~ devenir la risée de ...; es ist Mode geworden, daß ... c'est devenu la mode de ... (*inf.*); zu nichts ~ se réduire à rien, s'en aller en fumée; der Schnee wird zu Wasser ... se résout en eau; *fig.* meine Pläne sind zu Wasser geworden ... sont tombés dans l'eau. **7.** als *v/aux.*: **a)** zur Bildung des *fut.* und *conditionnel*: ich werde es ihm (gleich) sagen je le lui dirai (je vais le lui dire); er würde es mir gesagt haben (= er hätte es mir gesagt) il me l'aurait dit; **b)** F: *futur* = *présent*, zB. wo werde ich nur den Schlüssel haben? où ai-je (fourré) la clef?; **c)** fraglich: ein Geschichtschreiber wird die Sache wohl so erzählen les historiens le raconteront peut-être ainsi; er wird es nicht gehört haben il ne l'aura pas entendu; wer wird sich denn vor einem Kinde fürchten? est-ce qu'on a peur d'un ...?; es wird ihm doch nichts passiert sein? j'espère bien qu'il ne lui est arrivé aucun accident; **d)** *ell.* drohend: wart! euch werde ich (bringen, kura'nzen)! ...! je vais vous frotter les oreilles!; **e)** mit *part.p.* zur Bildung der Zeiten des *passif*, wobei statt „geworden" in der Schriftsprache die Form „worden" gilt, während *provc.* „geworden" oft vorgezogen wird: être, zB. ich werde geliebt je suis aimé; sie ist geliebt (worden) elle a été aimée; zur Vermeidung von Zweideutigkeiten oft durch *v/réfl.* zu geben, zB. diese Früchte ~ im Winter gegessen ... se mangent ...; ihm wurden zwei Pferde erschossen il eut deux chevaux tués. — ☞ **II ~d** *part.pr.* et *a.* Ⓢb. **8.** in allen Bedeutungen des *inf.* **9.** naissant. —

☞ III W~ *n* Sc. le devenir; (Ursprung) origine *f*, (Entstehen) naissance *f*, (Bildung) formation *f*, (Entwickelung) développement *m*; (noch) im W~ sein ne faire que de naître, weitS. se développer, grandir.

Werder (⌣) I [a/d. warid; gehört zu wehren; vgl. Börde] *m* Sa. terrain élevé (ordinairement très fertile) entouré d'eau; (kleine Insel) îlot. — II *npr.*: a) *m* (dtsch. Mannsname), b) *n géogr.* (deutsche Stadt) Werder *m*.

Werderaner (⌣⌣⌣) *m* Sa.: a) [Werder II b] ~(in *f* S) habitant(e *f*) *m* de Werder; b) [Werder I; s. werderisch] élève du collège (de) Werder. [Werder.]

Werder-Gewehr (⌣-⌣) *n* Sa. fusil *m*

werderisch (⌣⌣) *a.* Sb. ~ Bier bière *f* de Werder; ~es Gymnasium (auf dem Friedrichs-Werder in Berlin) collège *m* (de) Werder.

werfen (⌣) [a/d. wërfan] I *v/a.*, *v/réfl.* et *v/n.* (h.) Sd. 1. meist: (sich) se) jeter, zB.: a) mit *adv.* = et. fort, weg, hin ~ jeter qc.; umher ~ jeter çà et là; b) mit abhängiger *prp.*: j-m Steine an den Kopf ~ jeter des pierres à la tête de q.; die Augen, den Blick auf et. ~ jeter les yeux sur qc., donner un coup d'œil à qc.; einen Verdacht auf j-n ~: a) suspecter q., b) rendre q. suspect; durch-ea. ~ jeter pêle-mêle; ⚔ Besatzung (Bomben) in die Stadt ~ jeter une garnison (lancer des bombes) dans ...; den Kopf in die Höhe ~ relever la tête, porter la tête haute, c) mit *rég.dir.* ohne Angabe des Wohin: den Ball ~ jeter (ou lancer) la balle; das Los ~ jeter au sort (über et. qc.). — Bsd. Fälle: 2. a) ~ (schleudern) lancer, et. Spitzes, Verletzendes: darder, bsd. mit einer Schleuder, aber auch weitS. fronder; Schatten ~ projeter de l'ombre; b) zu 1b: die Sorge warf ihn aufs Krankenlager ... le rendit malade; eine besondere Freundschaft auf j-n ~ prendre q. en amitié; sich aufs Pferd ~ sauter à cheval; sich auf ein Stu'dium ~ se lancer dans l'étude de qc.; j-n aus dem Hause ~ mettre (*pfort* F flanquer) q. à la porte; j-n ins Gefängnis ~ mettre q. en prison; *fig.*: sich in die Brust ~ s. Brust 2 a; die Flinte ins Korn ~ s. Flinte; alles in einen Topf ~ = über einen Kamm (s. bs 2) scheren; Steine nach j-m ~ lancer des pierres à q.; über den Haufen ~ renverser ..., ⚔ den Feind: culbuter ...; ⚓ die Güter über Bord ~ faire le jet; e-n Mantel über (od. um) die Schultern ~ jeter un manteau sur les épaules, se couvrir d'un manteau; unter-ea. ~ brouiller, renverser; c) mit Geld um sich ~ répandre l'or à pleines mains; mit Beleidigungen (mit griechischen Brocken) um sich ~ se répandre en injures, F cracher des injures (du grec); d) mit Angabe der Wirkung: j-n mit Steinen tot ~ lapider q.; j-m ein Loch in den Kopf ~ blesser q. à la tête d'un coup de pierre; j-m ein Auge aus dem Kopf ~ crever l'œil à q. d'un coup de pierre. 3. v. Tieren: ~ (Junge gebären) mettre bas; vier Junge ~ faire quatre petits; im besondern: v. der Kuh, oft: véler; Schaf: agneler; Stute: pouliner; Ziege: bicqueter. 4. Spiel: Kegel ~ abattre du bois; Kartenspiel: das Spiel ~ (aufgeben) jeter les cartes; Würfelspiel: Sie ~ zuerst vous avez le dé; ich habe vier geworfen j'ai amené quatre points. 5. ⚙ bsd. vom Holze: sich ~ (krumm ziehen) se déjeter, se déverser. — II W~ *n* Sc. jet *m*, ⚙ jetage *m*; W~ (nach vorn, Fortschleudern) projection *f*.

Werft ⚓ (⌣) [holländ. werpte; gehört zu werben] *n* Sa., *a. f* S chantier *m*, weitS. quai *m*; (zur Schiffsreparatur günstig gelegener Ufer-platz) carénage *m*.

Werft-... ⚓ (...) in Zf.-fzgn, zB.: ~geld *n* droit *m* de chantier ou de quai, quayage *m*.

Werg (⌣) [mittel-rheinisch = Werk] *n* (*m*) Sa. (o. *pl.*) étoupe *f* (= Hede); ⚓ geteertes ~ étoupe noire.

Werg-... (...) in Zfgn = Hede-...; ferner: ~stöpsel ⚔ *m artill.* étoupillon.

Wer-geld (⌣⌣) *n* Sa. s. Wer-...

Werk (⌣) [a/d. wërah = grch. ergon] *n* Sa. 1. in Hinsicht auf das Hervorgebrachte, meist: ouvrage *m*, mit Hinsicht auf den Hervorbringer: œuvre *f*; ans ~ gehen, Hand ans ~ legen od. sich ans ~ machen se mettre à l'œuvre ou à l'ouvrage, F mettre la main à la pâte; ins ~ setzen mettre en œuvre ou en pratique, effectuer, (in Gang bringen) mettre en train; (verwirklichen) réaliser. — Bsd. Fälle: 2. (Arbeit) travail *m*, besogne *f*; (Verrichtung) opération *f*, (Unternehmung) entreprise *f*; (Erzeugnis) production *f*; es ist et. (Großes) im ~e il se prépare qc. (d'important); die Sache ist schon im ~e la chose est en train; so und so zu ~e gehen (verfahren) s'y prendre de telle ou telle manière; (zu) rasch zu ~e gehen, oft: aller (trop) vite en besogne; vorsichtig zu ~e gehen aller bride en main; *prv.* tut nach meinen Worten und nicht nach meinen ~en faites ce que je dis et non ce que je fais. 3. (das, was j. zu tun pflegt oder liebt) Komplime'nte sind mein ~ nicht ce n'est pas dans mon caractère de faire des ... 4. (etwas kunstvoll Zf.-gesetztes, Maschine ꝛc.) mécanisme *m*, appareil *m*, mit Rädern: système *m* de rouages; vgl. 7. 5. (Gesamtheit der zum Betriebe von etwas dienenden Anstalten) établissement *m*, usine *f*; bsd. in Zfgn, s. zB. Berg-, Hütten- ꝛc. werk. 6. *typ.* (größeres Druckwerk, im Gegensatze zu Accidenzen) labeur *m*. 7. ⚙: *horl.* ~ einer Uhr mouvement *m*; *métall.* (silberhaltiges Blei) plomb *m* d'œuvre; *num.* alliage *m*; Orgelbau: jeu *m* (d'orgue).

Werk-..., **werk-...** (...) in Zf.-fzgn, meist ⚙ I analog „Werk", zB.: ~druckerei *f* imprimerie où se font spécialement des labeurs; ~holz *n charp.* bois *m* d'ouvrage; ~probe *f* Gießerei: essai *m* de l'œuvre. — II Weitere Beispiele: ~bank *f* établi *m*; ~brett *n* (zum Zuschneiden) écofrai *m*; ~führer *m* contremaître, chef-ouvrier, auch: chef d'équipe; ~heilige(r) *m* faux dévot qui se fie à ses œuvres; ~heiligkeit *f* fausse dévotion basée sur le mérite des œuvres; ~hof *m* chantier; ~leute (*pl.* von dem ungebräuchl. ~mann) ouvriers; ~maurer *m* (*ant.* Freimaurer) maçon de pratique; ~meister *m* conducteur des travaux; in Fabriken ꝛc. = ~führer; (Zurichter) monteur; ~ofen *m* Glashütte: fourneau (de verrerie); ~seide *f* ouate de soie; ~setzer *m typ.* compositeur (qui travaille spécialement sur les labeurs), paquetier; ~silber *n*: a) = Bruch-silber a; b) *métall.* argent *m* obtenu par la liquation; ~statt *f*, ~stätte *f*, ~stelle *f* atelier *m* (a. ☐); ~stein *m* Bau-wesen: pierre *f* de taille; ~stuhl *m* établi; Weberei: métier; ~(el)tag *m* jour ouvrable, jour non férié; ~tägig, ~täglich *a.* u. *adv.* les jours ouvrables, les jours de semaine; ~(el)tags-... in Zfgn, meist: ... de tous les jours, zB. ~(el)tags-Kleid *n* habit *m* de tous les jours; ~tätig *a.* actif; efficace; *rl.* ~tätige Liebe amour *m* effectif; ~tätigkeit *f* activité; efficacité; ~tisch *m* établi; ~zeug *n*: a) ⚙ outil *m*, instrument *m*; (sich) mit den nötigen ~zeugen versehen, oft: (s')outiller; b) (bei organischen Naturkörpern, die Teile, womit die Natur sie zu bestimmten Funktionen ausgerüstet hat) organe *m*; ~zeug-kasten *m*, -tasche *f* ⚙ boîte *f* à outils; der Radfahrer: sacoche *f*.

Werkchen (⌣), **Werklein** (⌣), beide: *n* Sb. (*dim.* von Werk) petit ouvrage *m*, opuscule *m*, F plaquette *f*.

Werkel-... (⌣...) in Zfgn s. Werk-...

Wermland (⌣) Sa., **Wermi-en** (⌣(⌣)⌣) Sb. *npr.n.*, *géogr.* (alte schwedische Provinz) Vermland *m*.

Wermut ⚘ (⌣ u. ⌣) [a/d. wërmuota; bz. Erwärmendes] *m* Sa. (o. *pl.*) vermout, absinthe *f* (*Artemi'sia absi'nthium*); *fig.* (etwas Bitteres, Bitterkeit) amertume *f*.

Wermut-..., **w~-...** (⌣... u. ⌣...) in Zfgn. I analog „Wermut", zB.: ~artig *a.* semblable à l'absinthe. — II Bsd. Fälle: ~becher *m* coupe *f* d'amertume; den ~becher leeren boire le calice; ~wein *m* vermout, *h.a.* absinthite.

Werndl-Gewehr (⌣-⌣) [Werndl, österr. Gewehr-fabrikant] *n* Sa. fusil *m* Werndl.

Werner (⌣) [bz. Wehr-herr] *n.d.b.m.* Sa. Werner, bisw. Guernard.

werpen ⚓ (⌣) [nd.] I *v/n.* (h.) Sa. touer. — II W~ *n* Sc. touage *m*.

Werre (⌣) [a/d. wërran Schaden machen] *f* S *ent.* = Maul-wurfs-grille.

Werrig (⌣) [a/d. wërih] *m* Sa. (o. *pl.*) = Werg, Hede. [*abr.* W.) verste.]

Werst (⌣) [russ. wersta'] *f* S (1,0668 km,

wert[1] (⌣) [a/d. wërd geltend] *a.* Sb. 1. ohne Komplement: cher, (geehrt) honoré, (achtbar) respectable, (würdig) digne; er ist mir lieb und ~ je l'aime et je l'estime; j-n, etwas ~ achten, ~ halten, ~ schätzen (jetzt gewöhnlich in einem Worte) estimer (honorer, engS. chérir) q., faire grand cas de q., de qc.; als Höflichkeits-Ausdruck: wie ist Ihr ~er Name? à qui ai-je l'honneur de parler?; Ihr ~es Schreiben (oft: Ihr W~es) votre lettre. 2. ~ sein = ver-dienen 3; s. Mühe 1; das ist nicht der Rede ~ il ne vaut pas la peine d'en parler, il n'y a pas de quoi; *prv.* s. eigen 2; oft zs.-geschoben mit dem *gén.*, zB. achtens-, achtungs-~ digne d'estime; mit allgemeinem *pr.* im *ac.* statt *gén.* er ist es nicht ~, daß man ... il ne mérite pas de ... (*inf.*). 3. a) mit *ac.* zur wirklichen Preisbestimmung: de la valeur (ou du prix) de ..., qui vaut ...; das ist keinen roten Heller, keinen Schuß Pulver ~ cela

ne vaut pas un sou; *fig.* das ist Geld ~ (eine köstliche Geschichte) c'est impayable; **b)** mit *adv.* das ist nicht viel ~ cela ne vaut pas grand'chose; einer ist so viel ~ als der andere l'un vaut l'autre; mehr ~ sein, als ...: a) valoir plus que ..., b) beim Geldwerte: valoir plus de ..., c) *fig.* valoir mieux que ...; das ist schon viel ~ c'est un grand point; **c)** er ist seine 100000 Mark ~ (hat so viel Vermögen) il est riche de (ou il possède) ...

Wert[2] (ˊ) [a/d. wërd; bz. Loskaufspreis] *m* Ⓢa. **1.** meist: valeur *f*; großen ~ auf et. legen attacher (une) grande valeur à qc., tenir beaucoup à qc., *pfort* être jaloux de ... **2.** Bsd. Fälle: moralischer ~ einer Person mérite, prix; (gute Eigenschaft von Sachen) qualité *f*, mérite; von gleichem ~ sein mit ... équivaloir à ...; *math.* größter (kleinster) ~ e-r veränderlichen Größe: ⚭ maximum (minimum); innerer ~ des gemünzten Goldes titre ...; ⊛ gleicher ~ pair.

Wert=..., wert=... (ˊˊ...) in Zssgn. **I** analog „Wert", zB.: **~betrag** *m* ✉ montant de la valeur; **~sachen** *f/pl.* objets *m/pl.* de prix. — **II** Weitere Beispiele: **~achten** *v/a.* s. wert 1; **~achtung** *f* = ~schätzung; **~angabe** *f* ✉ déclaration de valeur, valeur déclarée; **~bestimmung** *f* oft: taxation; **~brief** *m* ✉ lettre *f* chargée; **~deklaration** *f* ehm. = ~angabe; **~ersatz** *m* équivalent; **~geber** ⊛ *m* bei Wechseln remetteur; **~geschätzt** *a.* estimé; **~halten** *v/a.* s. wert 1; **~herabsetzung** *f* dépréciation; **~los** *a.* sans (ou de nulle) valeur, (ganz unbedeutend) futile; **~losigkeit** *f* peu *m* de valeur, non-valeur, weitS. futilité; **~messer** *m*, nur in: das ist der ~messer für ... ... donne la mesure du ...; **~nachnahme** *f* remboursement *m*; **~pake't** *n* paquet *m* chargé ou à valeur déclarée; **~papier** ⊛ *n* valeur *f*, effet *m*, titre *m* (vgl. a. Papier 2); **~schätzen** *v/a.* s. wert 1; **~schätzung** *f* prix *m* qu'on attache à qc., cas *m* qu'on fait de q., de qc.; **~sendungen** *f/pl.* ✉ valeurs; **~stücke** *n/pl.* objets *m/pl.* (ou articles *m/pl.*) de valeur; **~verringerung** *f* moins-value, dépréciation; **~versicherung** ⊛ *f* prime d'assurance; droit *m*; **~voll** *a.* (sehr) ~voll de (grand) prix, précieux; **~zeichen** ⊛ *n* (Banknote) signe-valeur *m*.

☛ **Werth**[1] (ˊ) *rc.* s. Wert *rc.*

Werth[2] (ˊ) *npr.m.* Ⓢa. Johann von ~ Jean de Wert(h) ou de Weerdt.

Werther (ˊ◡) *npr.m.* Ⓢa. (Held des bekannten Romans von *G.*) Werther (auch *fig.*).

wertherisieren (-◡◡ˊ◡) *v/n.* (h.) Ⓢa. agir à la Werther.

...=wertig (...ˊ◡) in Zssgn mit *a.* u. Zahlwörtern s. gleich=wertig *rc.*

Wertigkeit (ˊ◡-) *f* Ⓢ bsd. *chm.* (a. Vale'nz, Atomizitä't), etwa: atomicité, valence.

wes (ˊ), **wessen** (ˊ◡) *gén.* von wer (s. ds) u. von was, zB. **1.** *interrogatif*: **a)** (abhängig vom Subjekt oder Objekt) ~ Schwert hat ihn erschlagen? quelle épée ...?, auch: quel est celui dont l'épée l'a ...; **b)** (abhängig vom Prädikats-substantiv) ~ Sohn war Karl der Große? de qui ... était-il fils?; **c)** ~ klagt man dich an? de quoi t'accuse-t-on?; **d)** ~ ist dieser Mantel (besitz-anzeigend)? à qui est ...? ~ Schuld ist es? à qui la faute?; **e)** (abhängig von einem selbst durch *prp.* abhängigen *s.*) in ~ Hause wohnst du? à qui appartient la maison où tu demeures? **f)** *prv.* s. essen 6 und Herz 1. **2.** *relatif*: ~ er mich anklagt ce dont il m'accuse.

Wesen (ˊ◡) *n* Ⓢb. **1.** (Sein, Dasein) être *m*, existence *f*. **2.** (Bestand) état *m*. **3.** (das wahre, innere Sein; *ant.* Schein, Bild) nature *f* réelle, réalité *f*, essence *f*, ⚭ *phls.* entité *f*; das gehört zum ~ der Sache c'est essentiel, cela fait partie intégrante de ..., c'est dans l'essence de ... **4.** (Art und Weise des Seins) manière *f* d'être, (Miene) air *m*, mine *f*, (Anstand, Haltung) façons *f/pl.*, manières *f/pl.*, (Eigentümlichkeit) nature *f*, caractère *m*; (Körper- und Geistes-bildung) organisation *f* (physique ou intellectuelle); gesetztes ~ air posé; gezwungenes ~ manières contraintes. **5.** (Tätigkeit) manière *f* de faire; agissements *m/pl.*; menées *f/pl.*; sein ~ treiben (in der dem innern Sinne gemäßen Weise tätig sein) agir à sa façon, F faire des siennes, von Geistern: hanter (un lieu). **6.** allgemeiner Ausdruck, wie Dings, Etwas: chose *f*, F machin *m*. **7.** von Lebendem: être *m*. **8.** = Haus=, Heim=wesen. **9.** (größeres Ganze mit seiner gesamten Einrichtung) tout ce qui concerne qc., bsd. organisation *f*, service *m*; das gemeine ~ la chose commune; bsd. in Zssgn mit Bestimmungswort: bei Verwaltungszweigen, oft: le service de ... (s. zB. Lazare'tt=, Provia'nt=~), oft durch das Bestimmungswort im *pl.*, zB. das Fina'nz=~ les finances. **10.** = Tun (s. tun II), Treiben (s. treiben 16); bsd. conduite *f*, *mv.part* menées *f/pl.* **11.** auch: ~s (Aufhebens, Spekta'kel) bruit *m*, train *m*, *pfort* vacarme *m*, tapage *m*; viel ~(s) von etwas machen faire grand bruit (ou grand cas) de qc.; nicht viel ~(s) mit j-m machen ne point faire de façons avec q.

Wesen=..., w~=... (ˊˊ◡...) in Zssgn. **I** analog „Wesen", zB.: **~kette** *f* chaîne des êtres. — **II** Bsd. Fälle: **~(s)einheit** *f rl.* (Gottes des Vaters und des Sohnes), oft: ⚭ consubstantialité; **~(s)gleich** *a.* identique; **~(s)gleichheit** *f phls.* (complète) identité; **~lehre** *f* ⚭ *phls.* ontologie; **~los** *a.* sans réalité, (eitel, eingebildet) vain, chimérique; **~losigkeit** *f* absence de réalité, vanité; **~reich** *n* empire *m* des êtres, monde *m* visible.

wesenhaft (ˊ◡-) [Wesen] *a.* Ⓢb. qui existe en réalité, réel, substantiel.

Wesenhaftigkeit (ˊ◡◡◡-) *f* Ⓢ nature substantielle, substantialité.

Wesenheit (ˊ◡-) *f* Ⓢ **1.** (o. *pl.*) = Wesen 1 und 3. **2.** (mit *pl.*) (ein Seiendes) être *m*.

Wesens=... (ˊˊ◡...) in Zssgn s. Wesen=...

wesentlich (ˊ◡◡) [a/d. wësantlîh, v. wësan wesen] *a.* Ⓢb. **1.** (o. *cmpr.*) = wesenhaft. **2.** (zum innern Wesen von et. gehörend) essentiel, constitutif, (den Grund von etwas bildend) fondamental, (e-n Teil des Ganzen bildend) intégrant; (sehr merklich) sensible; ~er Inhalt eines Buches *rc.*, oft: substance *f* ...; das W~e l'essentiel *m*, le fond; im ~en en substance. **3.** = haupt=sächlich.

Wesentlichkeit (ˊ◡◡-) *f* Ⓢ: **a)** qualité de ce qui est essentiel, essentialité; **b)** chose essentielle, réalité.

Weser (ˊ◡) *npr.f. inv.*, *géogr.* die ~ (deutscher Strom) le Weser ou Wéser, la Visurge; s. Unter=Weser.

Weser=... (ˊˊ◡...) in Zs.-ssgn, meist: ... du Weser, zB. **~gebirge** *n* monts *m/pl.* du Weser.

wes-halb (◡ˊ), **wes-wegen** (◡ˊ◡) *adv.*: **a)** fragend: pourquoi?; **b)** relativisch: ich traf Sie nicht, ~ ich weiter reiste ... ce qui m'engagea à continuer mon voyage; ..., c'est (ou voilà) pourquoi je continuai mon voyage.

Wesir *rc.* s. Vezier *rc.*

Wesleyaner (wĕß-lᵉ-ā'-nᵉʳ) [Wesley, Gründer der Methodisten-sekte, † 1791] *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓢ, **wesleyanisch** (◡◡ˊ◡) *a.* Ⓢb. wesleyen(ne *f*) *m* u. *a.* [(auch *fig.*).]

Wespe (ˊ◡) [lt.] *f* Ⓢ *ent.* guêpe (*Vespa*)

Wespen=..., w~=... (ˊ◡...) in Zssgn. **I** mst: ... de guêpe, zB. **~stich** *m* piqûre *f* de guêpe. — **II** Bsd. Fälle: **~ähnlich** *a.* semblable à une guêpe, ⚭ vespiforme, sphéciforme; **~artig** *a.* de l'espèce des guêpes; s. auch ~ähnlich; **~nest** *n* guêpier *m*; *fig.* in ein ~nest stechen donner dans un guêpier. [s. weshalb.]

weß, wessen s. wes; **weßhalb, weßwegen**

West (ˊ) [a/d. wëst; gehört zu got. vis Ruhe; bz. Himmelsgegend der eintretenden Ruhe] *m* Ⓢa. (*abr.* W.) **1.** *astr.*, *géogr.*, ⚓ ouest; s. Westen. **2.** = Westwind.

West=..., west=... (ˊ...) in Zssgn. **I** oft: ... occidental *a.*, zB.: **~Afrika** *npr.n. géogr.* l'Afrique *f* occidentale. — **II** Weitere Beispiele: **~end(e)** *n* extrémité *f* occidentale; **~fale** *rc.* s. die besonderen Art.; **~friesland** *npr.n. géogr.* la Frise occidentale; **~gote** *m*, **~gotin** *f* Visigoth(e *f*) *m*; **~goten=reich** *n* empire *m* visigoth ou des Visigoths; **~gotisch** *a.* visigoth; **~Indien** *npr.n. géogr.* les Indes *f/pl.* occidentales; **~indisch** *a.* des Indes occidentales; **~küste** *f* côte occidentale; **~östlich** *a.*: ~östlicher Di'wan (*G.*), entweder bloß: ... oriental, oder bloß: ... occidental (nicht beides!); **~phale** *rc.* s. ~fale *rc.* (bsd. Art.); **~punkt** *m* ouest, couchant équinoxial; **~römisch** *a.* de l'empire (romain) d'Occident; das ~römische Reich l'empire *m* d'Occident; **~wärts** *adv.* vers l'occident, à l'ouest; **~wind** *m* vent d'ouest, (l')ouest. (Vgl. auch Ost=...)

Westchen (ˊ◡) *n* Ⓢb. (*dim.* von Weste) petit gilet *m*; ~ der Frauen chemisette *f*.

Weste (ˊ◡) [fr.] *f* Ⓢ gilet *m*.

Westen (ˊ◡) [a/d. wëstan, abgeleitet von wëst West] *m* Ⓢb. (*gén.* auch ohne s) **1.** (*abr.* W.) occident, couchant, *astr.*, *géogr.*, ⚓ ouest (*abr.* O.); s. West. **2.** (der nach ~ gelegene Teil der Erde) l'Occident.

Westen=... (ˊ◡...) in Zssgn. **I** meist: ... de gilet, zB. **~futter** *n* doublure *f* de gilet. — **II** Bsd. Fall: **~näher(in** *f*) *m* giletier *m*, giletière *f*.

Westermanland (ˊ◡◡ˊ) *npr.n.* Ⓢa. *géogr.* (schwedische Provinz) la Westmanie.

Westfale (◡ˊ◡) *m* Ⓢ, **Westfalin** *f* Ⓢ Westphalien(ne *f*) *m*.

Westfalen (◡ˊ◡) *npr.n.* Ⓢb. *géogr.* (preuß. Provinz) la Westphalie.

westfälisch (◡ˊ◡) *a.* Ⓢb. de (la) Westphalie, westphalien; W~er Friede paix *f* de Westphalie.

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; ⊛ Handel; ✉ Post; 🚂 Eisenbahn; 🚲 Radsport; ♪ Musik; □ Freimaurerei.

westlich (ˈ∪) [West] *a.* Sb. occidental, d'ouest; ~ von … à l'ouest de …
weswegen (∪ˈ∪) s. wes-halb.
wett (ˈ) [= Wette] *a.* Sb. (nur prädikativ gbr.) quitte; et. ~ machen revaloir qc., compenser qc.; ich werde es wieder ~ machen je prendrai ma revanche.
Wett=…, wett=… (ˈ…) in Zssgn. mit *s.*, *a.* u. *v.* (NB. Die *verbes* sind bisw. *sép.*; wett verwandelt sich dann aber in wette, analog Wette 2) **I** analog „Wette", zB.: **~fliegen:** 1. *v/n.* (sn) Wf. (s. fliegen) *insép.* voler à l'envi; 2. **W~fliegen** *n* Sc. vol *m* à l'envi; von Tauben: concours *m*, lâcher *m* de pigeons. — **II** Besondere Fälle: **~bewerb** *m* concurrence *f*, concours; unlauterer ~bewerb concurrence *f* déloyale; **~(en)buch** *n* livre *m* où l'on inscrit les paris; beim Rennen: livre; **~bureau** *n* bureau *m* du pari mutuel; **~eifer** *m* émulation *f*, *pfort* rivalité *f*, (Mitbewerbung um e-n Preis) concurrence *f*; **~eiferer** *m*, **~eifrerin** *f* (unter Gleichen) émule *s.*; (Nebenbuhler) rival(e *f*) *m*; (Mitbewerber) concurrent; **~eifern** *v/n.* (h.) Sd. *insép.* mit j-m ~eifern rivaliser avec q. (um etwas de qc.); **~fahren:** 1. *v/n.* (sn) Sr. *insép.* concourir, prendre part à une course; 2. **W~fahren** *n*: a) (zu Lande) course *f* d'attelage; b) (zu Wasser) régate *f*; **~fahrer** *m* coureur; **~fahrt** *f* course; **~fliegen** s. I; **~gesang** *m* concours (de chant); **~geschäft** *n* les paris *m/pl.*; **~kampf** *m* combat, lutte *f*; **~kämpfer** *m* lutteur, engS. boxeur de profession; **~lauf** *m* course *f*; **~laufen:** 1. *v/n.* (sn) Sp. *insép.* courir (pour voir qui arrivera le premier), prendre part à la course; concourir; 2. **W~laufen** *n* = ~lauf; **~läufer** *m* coureur; **~maschine** *f* = Totalisa'tor; **~rennen:** 1. *v/n.* (sn) Sb. *insép.* courir; 2. **W~r.** *n* course *f* (de chevaux); **~rudern:** 1. *v/n.* (sn) Sd. *insép.* faire une course à l'aviron; 2. **W~rudern** *n* course *f* de bateaux, régate *f*; **~streit** *m* lutte *f* (ou concours) pour quelque prix; assaut (de politesses, d'esprit, &c.); weitS. = ~eifer; edler ~streit noble émulation *f*; sich mit j-m in einen ~streit einlassen, oft: entrer en lice (ou rivaliser) avec q.
Wette (ˈ∪) [a/d. wetti Pfand] *f* S 1. pari *m*, jetzt weniger gbr. gageure; eine ~ eingehen faire un pari; was gilt die ~? que pariez-vous?; die ~ soll gelten je tiens le pari. 2. *advt* um die (oder in die) ~ (bezeichnet den Eifer, womit einer es dem andern zuvorzutun strebt) à l'envi, à qui mieux mieux, F à qui mieux; sie boten mir um die ~ ihre Dienste an, oft: c'était à qui m'offrirait ses services.
wetten (ˈ∪) [got. vadjan, a/d. wetjan auf Pfand setzen] **I** *v/n.* (h.) et *v/a.* Sb. 1. mst: (um) e-n Franken ~ parier (ou gager) un …; es läßt sich hundert gegen eins ~, daß … il y a cent à parier contre un que …; ich wette, so hoch Sie wollen, oft: je vous le donne en cent; auf et. ~ parier que qc. se fera; ich wette darauf j'en fais le pari. 2. Bsd. Fälle: ich wette, daß Sie es nicht können, oft: je vous défie de le faire; so haben wir nicht gewettet (so gilt es nicht) cela ne fait pas mon compte; Spiel: ich wette auf Kopf (Schrift) je retiens croix (pile). — **II W~** *n* Sc. zB. er hat sich durch vieles W~ ruiniert … au pari mutuel; auch: les paris *m/pl.*
Wetter¹ (ˈ∪) [a/d. wëtar] *n* Sb. 1. meist: temps *m*, zB. was ist heute für ~? quel temps fait-il …?; was für ~ bringen Sie mit?: a) quel temps fait-il?, b) F *fig.*: quelles nouvelles apportez-vous?; es ist schönes ~ il fait beau (temps); wir bekommen anderes ~ le temps va changer. — Bsd. Fälle: 2. a) = Ge-witter; b) = Blitz; c) *fig.* um gut ~ bitten demander pardon ou grâce; (fluchendes Schelten) wenn der Alte kommt, so ist das ~ los si votre père vient, il y aura de l'orage; d) in Flüchen: (ver- und be-wundernd) alle ~!, Donner und ~!, ~ noch eins! sacrebleu!, corbleu! 3. ⚒ (die Luft in unterirdischen Räumen) air *m*, aérage *m*, ventilation *f*; böses ~ mofettes *f/pl.*, gaz *m/pl.* méphitiques; die Grube hat böses ~ la mine est mal aérée; gute ~ bon aérage *m*; schlagende ~ = Gruben-gas a. — **Vgl.** ~².
Wetter² (ˈ∪) [wetten] *m* Sa., **~in** *f* S parieur *m*, F gageur *m*, gageuse *f*.
Wetter=…, W~=… (ˈ∪…) in Zssgn. **I** analog „Wetter¹", zB.: a) **~läuten** *n* sonnerie *f* des cloches pendant un orage; **~schaden** *m* dégât causé par l'orage; **~sohle** ⚒ *f* sole (ou horizon *m*) d'aérage; b) F fluchend oder bewundernd, im Anschluß an Wetter¹ 2 d = Blitz=… I b, ver-fluchen 4 und ver-teufelt, zB.: **~bube** *m* diable de garçon. — **II** Weitere Beispiele: **~au** *npr.* f. bsd. Art.; **~beobachter** *m*: ☊ météorologue; **~beobachtung** *f*: ☊ observation météorologique, météorologie; **~bericht** *m* bulletin météorologique; **~beständig** *a.*: ~beständiger Marmor marbre *m* résistant aux influences atmosphériques; **~blume** *f*: a) ⚘ météorine (*Meteori'na*); b) (künstliche Blume, die durch Farbenwechsel die Witterung anzeigt) fleur barométrique; **~dach** *n* abri *m*; auf Säulen freistehendes ~dach hangar *m*; (Schutzdach an einem Hause) auvent *m*, appentis *m*; 🚂 ~dach des Führerstandes marquise *f*; **~fahne** *f* girouette (auch *fig.*), ⚓ flouette; *phys.* (Windzeiger): ☊ anémoscope *m*; **~fest** *a.* habitué aux intempéries de l'air; **~führung** ⚒ *f* puits *m* d'aérage; **~glas** *n phys.* baromètre *m*; **~hahn** *m* coq (de clocher); *fig.* dieser Mensch ist ein ~hahn … est une girouette; **~hart** *a.* endurci; **~häuschen** *n phys.* (espèce *f* d')hygromètre *m*; **~kapuze** *f* der Seeleute nord-ouest *m* (= Nord-wester; vgl. auch Süd-wester); **~karte** *f* carte météorologique; **~kenner** *m* qui connaît le temps, météorologue; **~kunde** *f* ☊ météorologie; **~kundig** *a.*, oft: versé dans la météorologie; **~kundige(r)** *m*, oft: météorologue; **~lage** *f* situation barométrique; **~launisch** *a.* = ~wendisch; **~leuchten** [urspr. ~leichen, d. h. springen] 1. *v/n.*, bsd. *v/imp.* (h.) Sb. *insép.* es ~leuchtet il y a des éclairs à l'horizon; 2. **W~leuchten** *n* éclairs *m/pl.* (à l'horizon), ☊ *phys.* fulguration *f*; **~loch** *n* crevasse *f* de rocher d'où sort un vent souterrain; point *m* de l'horizon d'où viennent les pluies et les orages; **~macher** *m* homme qui fait la pluie et le beau temps, météorologue; **~männchen** *n* figurine *f* qui indique le temps (en sortant de sa maisonnette ou en y entrant), capucin *m*, hygromètre *m* à corde; **~maschine** ⚒ *f* machine servant à l'aérage des mines, ventilateur *m*; **~prophet** *m* personne *f* qui prédit le temps, F baromètre; **~säule** *f* indicateur *m* météorologique; **~schacht** ⚒ *m* puits d'aérage, cheminée *f* d'appel; **~schaden** *m* s. I; **~scheide** *f* limite météorologique; **~schirm** *m* abri contre l'orage; *arch.* auvent; **~segen** *m* conjuration *f* de l'orage; **~seite** *f* (*ant.* Sonnen-seite) côté *m* du nord-ouest ou de l'ouest, côté d'où vient la pluie, &c.; **~sohle** ⚒ *f* s. I; **~stange** *f* = Blitz-ab-leiter; **~stein** *m géol.* ☊ bélemnite *f*; **~strahl** *m* = Blitz-strahl; **~strich** *m* chemin que prend un orage; **~sturm** *m* tempête *f*; **~versorgung** ⚒ *f* aérage *m*; **~vorhang** *m* persienne *f*; **~wand** *f* bousillage *m*; **~wechsel** *m*: a) changement de temps; b) ⚙ ventilation *f* dans les travaux souterrains; **~wendisch** *a.* inconstant, versatile; **~winkel** *m* (in Zeitungen) = ~bericht; **~wolken** *f/pl.* nuées d'orage; **~zeichen** *n* signe *m* météorologique; **~zug** *m* airage. (Vgl. auch Witterungs=…)
Wetter=au (ˈ∪-ˈ) *npr. f.*, *géogr.* die ~ la Wettéravie, la Vétéravie.
wettern (ˈ∪) [Wetter¹] Sd. **I** *v/n.* (h. u. sn): a) bsd. *v/imp.* es wettert il fait de l'orage, il tonne; b) (fluchen) pester, tempêter. — **II W~** *n* Sc. analog I, zu a: orage *m*; es war ein fortwährendes W~ il faisait continuellement des éclairs; zu b: mit s-m Fluchen und W~ en jurant et en pestant toujours.
Wetter(n)=See (ˈ∪-ˈ) *npr. m.* Sa. *géogr.* der ~ (in Schweden) le (lac) Wetter(n) ou Vetter(n).
Wetz=… (ˈ…) in Zssgn. **I** analog „wetzen", zB.: **~spule** ⚙ *f* Nadlerei: bobine pour aiguiser les aiguilles. — **II** Bsd. Fälle: **~stahl** *m* fusil (du boucher); **~stein** *m* pierre *f* à aiguiser, ⚙ queue *f*, besser: queux; für Rasiermesser: pierre à rasoir; *agr.* ~stein der Mäher dalle *f*; **~steinbüchse** *f* der Mäher coffin *m*.
wetzen (ˈ∪) [a/d. huazan schärfen] Sc. **I** *v/a.* aiguiser; s. auch: schleifen A 1. — **II** *v/n.* (h.) (wie beim Wetzen hin und herstreichen) mit dem Degen an den Wänden ~ effleurer les murs avec l'épée. — **III W~** *n* Sc. = schleifen IV, analog A.
Weymouth=Kiefer ⚘ (wē'-mᵘth-ˈ∪) [Weymouth, engl. Lord] *f* S pin *m* de (ou du) lord Weymouth (*Pinus strobus*).
Whatman=Papier ([h]wŏᵗ't-mᵉn-∪ˈ) *n* Sa. (zu Aquarellen) bloc-papier *m* Whatman.
Whig ([h]wig) [engl.] *m* Sa. (*ant.* Tory) whig.
Whig=… ([h]wiᵉg-…) in Zssgn, zB.: **~partei** *f* parti *m* whig, les whigs *m/pl.*
whig(g)istisch (∪ˈ∪) [Whig] *a.* Sb. whig.
Whisky ([h]wiˈs-kᵉ) [englisch; bz. Lebenswasser] *m* Sa.: a) (Kornbranntwein); b) (zweirädriger Einspänner) beides: w(h)isky.
Whist ([h]wißt) [engl.] *n* (*m*) Sa. Kartenspiel: whist *m*; mit j-m ~ spielen faire un whist avec q.

Whist-... (ᐟ...; s. Whist) in Zs.-sgn meist: ... de whist, zB. **~karten** *f/pl.* cartes de whist; **~marke** *f* jeton *m.*

wich (ᐟ) *1re et 3^e^ pers. sg. de l'imparf. de l'ind.* von weichen².

Wichs F (ᐟks) [wichsen] *m* Gc. burschikos: grande toilette *f*; sich in ~ setzen oder werfen se mettre en grande toilette, mettre toutes les voiles dehors; in vollem ~ en grand attirail, en grand costume, en grande tenue, von Studenten *iro.* dans leur costume moyen(-)âgeux.

Wichs-... (ᐟks...) in Zssgn. I analog „Wichse", zB.: **~bürste** *f* brosse à cirage. — II bsd. Fälle: **~glanz** *m* cirage; **~lappen** ⚙ *m* der Leder-arbeiter gipon; **~stiefel** *m/pl.* bottes *f/pl.* à cirer.

Wichse (ᐟks◡) [wichsen] *f* Ⓢ 1. (Schuhwachs) cirage *m*, ⚙ cirure. 2. = Bart-wichse; ⚙ (Polier-wachs) polissure. 3. F *fig.* (Prügel) volée de coups.

wichsen (ᐟks◡) [gehört zum Stamm von Wachs] Ⓔc. I *v/a.* 1. Schuhzeug 2c. ~ cirer ... 2. = wächsen I; e-n Faden ~ cirer ...; ⚙ (mit e-r Glasu'r überziehen) glacer; Fußboden: frotter. 3. [Wichs] bsd. im *part.p.*: gewichst bien paré. 4. F [Wichse 3] = prügeln. — II **W~** *n* Gc. cirage *m.*

Wichsier F u. P (wi-ksi̱ᐟ) [wichsen] *m* Ga. burschikos: = Stiefel-putzer.

Wicht (ᐟ) [a/d. wiht Geschöpf] *m* Ga. u. Ga. créature *f*, individu, bsd.: a) erbärmlicher ~: a) *mv. part* coquin, (mauvais) drôle, gredin; b) *bo. part* pauvre diable, F gringalet; grober ~ butor; b) = Bursch 6, zB. armer ~ pauvre garçon; junger ~: F jeune freluquet; kleiner ~ bout d'homme; vgl. auch Kerl 2; c) (kleines Kind) petit enfant. [(s. ds, bsd. c u. d).

Wichtchen (ᐟ◡) *n* Gb. *dim.* von Wicht

Wichtel (ᐟ◡) *n* (*m*) Ga., **~männchen** (ᐟ◡-ᐟ◡) *n* Gb. petit lutin *m.*

wichtig (ᐟ◡) [nd. wichte Wagschale] *a.* Gb. 1. a) de poids, qui a le poids; b) = ge-wichtig 2. 2. *fig.* (bedeutend an Wirksamkeit) important, höchst ~, oft: de la plus haute (ou de la dernière) importance, (erheblich) considérable, (einflußreich) influent, (wesentlich) essentiel, (folgenreich) qui tire à conséquence; ~ tun (oder es ~ haben) faire l'important.

Wichtig-... (ᐟ◡...) in Zssgn, zB.: **~macher** *m* oder **~tuer** *m* important, suffisant; **~macherei** *f*, **~tuerei** *f*, **~tun** *n* embarras *m/pl.* que l'on fait, grands airs *m/pl.* qu'on se donne, suffisance *f*; **~tuend** *a.* faisant l'important, le suffisant.

Wichtigkeit (ᐟ◡-) *f* Ⓦ 1. analog „wichtig", zB. poids *m* (légal); *fig.* importance; considération; influence; conséquence. 2. Bsd. Fall: ohne ~ sein être insignifiant.

Wichtlein (ᐟ-) *n* Gb. *dim.* von Wicht (s. ds, bsd. b und c).

Wicke ⚘ (ᐟ◡) [lt.] *f* Ⓢ vesce (*Vi'cia*); F *fig.* in die ~n gehen = in die Pilze gehen (s. Pilz 1 b).

Wickel (ᐟ◡) [a/d. wicchili] *m* Ga. 1. chose *f* enroulée; bsd.: a) (das zum Abspinnen um den Spinnrocken Gewickelte) quenouillée *f*; b) papier qu'on enroule autour du bas d'une chandelle en guise de bobèche; c) auch *f* (*pl.* ~n) = Wickel-zeug; d) = Haar-, Locken-wickel. 2. = Perü'cke, Haar; bsd. F *fig.* j-n beim ~ kriegen prendre (ou saisir) q. au collet.

Wickel-... (ᐟ◡...) in Zssgn. I analog „Wickel, wickeln", zB.: **~macher** *m* confectionneur de maillots; **~tisch** *m* table *f* (sur laquelle on emmaillote un bébé. — II Bsd. Fälle: **~arbeiter** *m* ouvrier qui fait des cigares; **~band** *n* bande *f* pour emmailloter, lange *f*; **~bär** *m zo.* = Kinkaju; **~blatt** ⚙ *n* Cigarren-fabrikation: = Ein-lage 3 (*ant.* Deckblatt); **~frau** *f* remueuse; **~kind** *n* (auch **~kindlein** *n*) enfant *m* emmailloté, poupon *m*; **~lötstelle** *f tel.* ligature et soudure d'un fil; **~puppe** *f* poupée (au maillot); **~ranke** *f* ⚘ vrille, ⚙ cirre *m*; **~raupe** *f ent.* (chenille) plieuse; **~schwanz** *m zo.* queue *f* prenante, besser: queue préhensile; **~tuch** *n* lange *m* de laine; **~zeug** *n* (für die Bekleidung des Säuglings) maillot *m.*

wickeln (ᐟ◡) [Wickel] I *v/a.* et *v/réfl.* Gd. 1. a) (sich) um et. (herum) ~ (se) rouler, (s')enrouler ou (s')entortiller autour de qc.; etwas auf eine Rolle ~ dévider qc.; Zs.-gewickeltes aus-ea. ~ dérouler, engS. débrouiller; *fig.* sich aus dem Handel ~ se tirer d'embarras; b) e-n Gegenstand in et. ~ envelopper qc. dans qc.; Baumwolle zu einem (oder in ein) Knäuel ~ pelotonner du ...; Haare zu oder in Locken ~ rouler et attacher les cheveux. 2. mit bloßem *rég. dir.*: Cigarren ~ faire des ...; die Haare, Locken ~ papilloter les cheveux; ein Kind ~ emmailloter un ...; ein Knäuel, ein Pake't ~ faire ...; ⚙ die Seide ~ bobiner ... 3. F *fig.* schief gewickelt s. schief 2 b. — II **W~** *n* Gc. analog I, zB.: enroulement *m*, entortillage *m*, dévidage *m*; emmaillotement *m.*

Wicken-..., **w~...** (ᐟ◡...) in Zssgn. I analog „Wicke", zB.: **~brot** *n* pain *m* (de farine) de vesces. — II Bsd. Fälle: **~artig** ⚘ *a.* vicié; **~gewächse** ⚘ *n/pl.* viciées *f/pl.*

Wick-hafer (ᐟ-ᐟ◡) *m* Ga. bergelade *f.*

Wickler (ᐟ◡) *m* Ga. 1. mit *f*: ~(in *f* Ⓦ) celui (celle) qui roule, (Spuler) dévideur *m*, ...euse *f*. 2. *ent.* = Blatt-wickler.

Wiclif (ᐟ◡) *npr.m.* Ga. (engl. Reforma'tor, 1320—1384) Wiclef, Wickliff.

wicliffisch (ᐟ◡◡) *a.* Gb. de Wiclef, de Wickliff. [Wiclef.

Wicliffit (◡◡ᐟ) *m* Ga. partisan de

Widder (ᐟ◡) [a/d. widar; urspr.: verschnittener Schafbock] *m* Ga.: a) Schafbock (*ant.* Schaf), b) *bl.*, c) *h.a.* Belagerungswerkzeug, d) ⚓ ~(-schiff; vgl. auch ds): bélier.

Widder-... (ᐟ◡...) in Zssgn. I meist: ... de bélier, zB. **~fell** *n* peau *f* de bélier. — II Bsd. Fälle: **~schiff** ⚓ *n* bélier *m*, navire *m* éperonné; **~schwärmer** *m ent.* (Schmetterling) zygène *f* (*Zygæ'na*).

Widderchen (ᐟ◡◡), **Widderlein** (ᐟ◡-) beide: *n* Gb. *ent.* = Widder-schwärmer.

wider (ᐟ◡) [a/d. widar] I *prp.* mit *ac.* = gegen 2; ~ Willen malgré soi, à contre-cœur; ~ m-n Willen contre mon gré, malgré moi; oft als *s.*: das Für und W~ le pour et le contre. — II *advt* 1. hin und ~ (meist: wieder) s. hin D. 2. (oft: wieder) im Sinne der Vergeltung: de (ou en) retour, en échange, (meiner-, deiner- 2c. seits) de mon (ton, &c.) côté, à mon (ton, &c.) tour.

Wider-..., **wider-...** (ᐟ◡... u. ᐟ◡...) **Vorsilbe** in Zssgn mit *s.* und *a.* = gegen-...; in Zssgn mit *verbes*: 1. immer *insép.* und mit betontem Grundworte, bz. das Entgegenstreben, Feindliche, zB.: **~streiten** (ᐟ◡ᐟ◡) aller contre qc.; être contraire à qc. (vgl. auch den bsd. Art.). 2. (oft: wieder-...) immer *sép.* und mit betonter Vorsilbe, bz. Erwiderung, Wechselseitigkeit, zB.: **~schelten** gronder à son tour, riposter. (Vgl. auch wieder-...) [se rebéquer, regimber.

wider-bellen F (ᐟ◡ᐟ◡) *v/n.* (h.) Ga. *sép.*

Wider-beller (ᐟ◡ᐟ◡) *m* Ga., **~in** *f* Ⓢ, **wider-bellig** *a.* Gb. qui se rebèque, qui regimbe.

Wider-christ (ᐟ◡ᐟ) [übersetzt vom latein. a'ntichri'stus] *m* Ga. = Anti-christ.

wider-christlich (ᐟ◡ᐟ◡) *a.* Gb. antichrétien, contraire au christianisme.

Wider-druck (ᐟ◡ᐟ) *m* Ga. 1. = Gegen-druck. 2. ⚙ Kupferstecherei 2c.: = Gegen-abdruck; *typ.* (zweite Form) seconde forme *f*, retiration *f.*

wider-fahren (ᐟ◡ᐟ◡) *v/n.* (sn) Gr. *insép.* arriver; mir ist viel Ehre ~ j'ai été comblé d'honneurs; das kann Ihnen auch ~, bisw.: F autant vous en pend à l'œil; j-m Gerechtigkeit ~ lassen rendre justice à q.; s. be-schämen II.

wider-haarig (ᐟ◡ᐟ◡) *a.* Gb. opiniâtre, récalcitrant; s. störrig.

Wider-haarigkeit (ᐟ◡ᐟ◡-) *f* Ⓦ opiniâtreté, entêtement *m.*

Wider-häkchen ⚙ (ᐟ◡ᐟ◡) *n* Gb. (*dim.* von Wider-haken) bsd. Fischerei: ~ am Angelhaken dardillon *m.*

Wider-haken (ᐟ◡ᐟ◡) *m* Gb. croc(het), e-s Pfeiles: barbe *f.*

wider-hakig (ᐟ◡ᐟ◡) *a.* Gb. pourvu d'un (ou de) crochet(s), von Pfeilen: barbelé.

Wider- (auch **Wieder-**)**hall** (ᐟ◡ᐟ) *m* Ga. résonnement; écho, retentissement, *phys.* retour; *fig.* e-n ~ im Herzen finden retentir dans le ... (Vgl. Gegen-hall).

wider- (auch **wieder-**)**hallen** (ᐟ◡ᐟ◡, *insép.*, bisw. ᐟ◡ᐟ◡, *sép.*) I *v/n.* (h.) Ga. résonner, retentir (auch *fig.*). — II **W~** *n* Gc. = Wider-hall. [ment.

Wider-halt (ᐟ◡ᐟ) *m* Ga. appui; soutène-

wider-haltig (ᐟ◡ᐟ◡) *a.* Gb. qui résiste; ~e (vorhaltende) Speise pièce *f* de résistance. [de timon.

Wider-halt-Kette ⚙ (ᐟ◡ᐟ-ᐟ◡) *f* Ⓢ chaîne

wider-kehren (ᐟ◡ᐟ◡) s. wieder-kehren.

Wider-klage (ᐟ◡ᐟ◡) *f* Ⓢ = Gegen-klage.

Wider-lager ⚙ (ᐟ◡ᐟ◡) *n* Ga. *arch.* allgemein: aboutissement *m*; (Gegenpfeiler) contre-boutant *m*, contrefort *m*, culée *f*; ~ einer Brücke buttée *f*; vgl. a. Kämpfer 2.

wider-legbar (ᐟ◡ᐟ◡) *a.* Gb. réfutable.

Wider-legbarkeit (ᐟ◡ᐟ--) *f* Ⓦ possibilité de réfuter ou d'être réfuté.

wider-legen (ᐟ◡ᐟ◡) I *v/a.* Ga. *insép.* réfuter; s-e Handlungen ~ seine Worte ... démentent ses paroles. — II **W~** *n* Gc. und **Wider-legung** *f* Ⓦ réfutation *f* (auch *rhét.* als Teil einer Rede oder Disputatio'n).

Wider-leger (ᐟ◡ᐟ◡) *m* Ga. réfutateur.

widerlich (ᐟ◡◡) [wider] *a.* Gb. rebutant, (abstoßend) repoussant, antipathique, (ekelhaft) dégoûtant, (fata'l) déplaisant.

Widerlichkeit (ˊ◡◡) [widerlich] *f* ⑭ dégoût *m* qu'inspire une personne ou qc., antipathie pour qc.
widern (ˊ◡) [wider] *v/n.* (h.) ⓓ. et. widert mir, es widert mir vor et. qc. me répugne.
wider-natürlich (ˊ◡◡ˊ◡) *x.* f. un-natürlich *x.*
Wider-part (ˊ◡ˋ) *m* ⓐ., a. *f* ⑭ = Gegen-part II; j-m ~ halten faire opposition à q.
Wider-prall (ˊ◡ˋ) *m* ⓐ. = Gegen-prall.
wider-raten (ˊ◡ˊ◡) I *v/a.* ⓟ. *insép.* j-m etwas ~ = ab-raten 1. — II **W~** *n* ⓒ. dissuasion *f*.
wider-rechtlich (ˊ◡ˋ◡) *a.* ⓑ. contraire au droit, à la justice ou à la loi, injuste, (ungesetzlich) illégal, (höchst unbillig) inique; *adv.* auch: au mépris de la loi, (mit Unrecht) à tort; f. er-lauben, Schluß.
Wider-rechtlichkeit (ˊ◡ˋ◡-) *f* ⑭ illégalité.
Wider-rede (ˊ◡ˊ◡) *f* ⓢ contradiction, réplique; ohne ~ sans contredit, sans répliquer.
wider-reden (ˊ◡ˊ◡, *insép.* und ˊ◡ˊ◡, *sép.*) *v/n.* (h.) ⓑ. = wider-sprechen.
Wider-rist (ˊ◡ˋ) *m* (*n*) ⓑ. *vét.* garrot.
Wider-ruf (ˊ◡ˊ) *m* ⓐ. 1. meist: révocation *f*, rétractation *f*; eines Vertrages: dédit. 2. Bsd. Fälle: ~ des früher Gesagten, eines Befehls contre-ordre, bisw.: ⚘ palinodie *f*; ~ thun, oft: se rétracter.
wider-rufbar (ˊ◡ˊ-) *a.* ⓑ. = wider-ruflich.
wider-rufen (ˊ◡ˊ◡) I *v/a.* ⓠ. *insép.* révoquer, rétracter; (für falsch erklären) désavouer; e-n Befehl ~, auch: contremander ...; eine Nachricht ~ démentir ...; ein Versprechen ~ se dédire d'une ..., *abs.* se rétracter, se dédire. — II **W~** *n* ⓒ. u. **Wider-rufung** *f* ⑭ = Wider-ruf.
wider-ruflich (ˊ◡ˊ◡) *a.* ⓑ. révocable, rétractable; (unsicher) (à titre) précaire; *drt.* ~, *adv.* par (ou à titre de) précaire.
Wider-ruflichkeit (ˊ◡ˊ-) *f* ⑭ révocabilité.
Wider-sacher (ˊ◡ˋ◡) *m* ⓐ., **~in** *f* ⓢ adversaire, *pfort* ennemi(e *f*) *m*; *drt.* partie *f* adverse.
Wider-schein, wider-scheinen f. Wieder-schein, wieder-scheinen.
wider- (auch **wieder-**)**schelten** (ˊ◡ˋ◡) *v/a.* et *v/n.* (h.) f. wider-... 2 und wieder-...
wider- (auch **wieder-**)**schlagen** (ˊ◡ˊ◡) *v/a.* ⓡ. *sép.* j-n ~ rendre un coup à q., a. riposter. [sac *m*.]
Wider-see ⚓ (ˊ◡ˊ) *f* ⑭ (Brandung) res-
wider-setzen (ˊ◡ˋ◡) I *v/réfl.* ⓒ. *insép.* sich e-r Sache (*dat.*), sich j-m ~ s'opposer (ou résister) à qc., à q.; sich e-r Meinung, einem Vorschlage ~ combattre une ...; sich dem Gesetze ~ désobéir à la loi. — II **W~** *n* ⓒ. und **Wider-setzung** *f* ⑭ opposition *f*, résistance *f*.
wider-setzlich (ˊ◡ˋ◡) *a.* ⓑ. revêche, récalcitrant, gegen seine Vorgesetzten: insubordonné, (ungehorsam) désobéissant, rebelle.
Wider-setzlichkeit (ˊ◡ˋ◡-) *f* ⑭ analog „wider-setzlich", zB.: humeur récalcitrante, insubordination, désobéissance, résistance (à l'autorité publique), *pfort* rébellion.
Wider-sinn (ˊ◡ˋ) *m* ⓐ. (*o. pl.*) 1. contresens, F rebours. 2. absurdité *f*, nonsens (f. Un-sinn). 3. (Gesinnung, die im Entgegentreten gegen j-n sich kund gibt) esprit de contradiction (= Eigen-sinn).
wider-sinnig (ˊ◡ˋ◡) *a.* ⓑ. 1. = gegensinnig. 2. qui n'a pas le sens commun, absurde (vgl. un-sinnig). 3. (dem als Norm Geltenden zuwiderlaufend) contraire à la règle, anormal; *adv.* à contresens. 4. (sich widersetzend, feindlich) récalcitrant. 5. *ch.* ~es Gehörn faux-marqué *m*. 6. ⚒ renversé. [sinn 1 und 2.]
Wider-sinnigkeit (ˊ◡ˋ◡-) *f* ⑭ = Wider-
wider-spenstig (ˊ◡ˋ◡) ⓑ. I *a.*: a) récalcitrant, (halsstarrig) opiniâtre, (unlenksam) indocile, intraitable, bsd. von Kindern: mutin, (aufsässig) réfractaire (gegen etwas à qc.); (ungehorsam) insoumis; ~ sein se montrer récalcitrant, F u. P regimber; b) bisw. v. Sachen, die sich nicht fügen wollen, zB. ~es Haar cheveux *m/pl.* rebelles; c) *man.* f. stätisch. — II **W~e(r)** *s.* analog I, zB.: récalcitrant(e *f*) *m*, réfractaire *m*; Die bezähmte W~e (Lustspiel von Shakespeare) *la Méchante apprivoisée*.
Wider-spenstigkeit (ˊ◡ˊ◡-, ↘ ˊ◡ˋ◡-) *f* ⑭: a) analog „wider-spenstig", zB. humeur récalcitrante; opiniâtreté; indocilité, mutinerie; regimbement *m*; b) (widerspenstige Handlung) désobéissance.
wider-spiegeln (ˊ◡ˊ◡) *v/a.* et *v/réfl.* ⓓ. *sép.* (sich se) refléter, (se) réfléchir.
Wider-spiel (ˊ◡ˊ) *n* ⓐ. = Gegen-spiel 2 und Gegen-teil 1.
wider-sprechen (ˊ◡ˋ◡) I *v/n.* (h.) et *v/a.* ⓓ. *insép.* 1. j-m ~ contredire q., contrarier q. 2. Bsd. Fälle: a) einer Behauptung ~ (sie bestreiten) contester qc.; (sich dagegen verwahren) protester contre qc.; *drt.* und F s'inscrire en faux contre qc., (ableugnen) démentir qc.; b) mit sachlichem *suj.*: das widerspricht meinem Gefühl cela répugne à mon sentiment; diese Sätze ~ sich ces propositions sont contradictoires ou se contredisent. — II **W~** *n* ⓒ. contradiction *f*; vgl. auch Wider-spruch.
Wider-sprecher (ˊ◡ˋ◡) *m* ⓐ. contradicteur, weitS. raisonneur.
Wider-spruch (ˊ◡ˋ) *m* ⓐ. 1. meist: contradiction *f*. 2. Bsd. Fälle: (Gegensatz) opposition *f*, (Meinungsverschiedenheit) désaccord, *pfort* conflit; einen ~ enthalten impliquer contradiction; heftigen ~ bei j-m finden provoquer une violente opposition de la part de q.; ohne ~ sans contredit, sans conteste.
Wider-spruchs-..., w~-... (ˊ◡ˋ...) in Zssgn analog „Wider-spruch", zB.: **~geist** *m* esprit de contradiction; **~voll** *a.* plein de contradictions.
Wider-stand (ˊ◡ˋ) *m* ⓐ. résistance *f* (auch *phys.*, Mechanik, ⚔), opposition *f* (gegen ... à ...); ~ leisten: a) von Personen: opposer de la résistance, résister, b) von Stoffen, auch: faire résistance.
Wider-stands-..., w~-... (ˊ◡ˋ...) in Zssgn. I analog „Wider-stand", zB.: **~partei** *f* parti *m* de la résistance. — II Bsd. Fälle: **~fähig** *a.* capable de résister; vom Fahrrade: rigide; **~fähigkeit** *f*, auch: **~kraft** *f* gegen Hunger, Ermüdung *x.* (force de) résistance; vom Fahrrade: rigidité; **~los** *a.* sans résistance, *adv.* bisw. pieds et poings liés.
wider-stehen (ˊ◡ˊ◡) *v/n.* (h.) ⓣ. *insép.* 1. = Wider-stand (f. ds) leisten. 2. Bsd. Fälle: der Versuchung nicht ~ (können), oft: succomber à la tentation. 3. mit sachlichem *suj.*: (zuwider sein) diese Speise widersteht mir ce mets me répugne.
Wider-stoß (ˊ◡ˊ) *m* ⓐb. contre-coup.
wider- (auch **wieder-**)**stoßen** (ˊ◡ˊ◡) *v/a.* ⓟ. *sép.* j-n ~ pousser q. à son tour, auch: riposter. [*x.* = ab-strahlen *x.*]
wider-strahlen (ˊ◡ˊ◡ *insép.*, u. ˊ◡ˊ◡ *sép.*)
wider-streben (ˊ◡ˊ◡) I *v/n.* (h.) ⓐ. *insép.* 1. j-m, dem Willen j-s ~ s'opposer ou résister à (la volonté de) q. 2. et. widerstrebt mir (ist mir zuwider) qc. me répugne. — II **W~** *n* ⓒ. analog I, zB. opposition *f*; résistance *f*; répugnance *f*; mit W~ à contre-cœur, malgré soi; mit äußerstem W~ à mon, ton, son, &c. corps défendant.
Wider-streit (ˊ◡ˊ) *m* ⓐ. (*o. pl.*) conflit, auch: contradiction(s *pl.*) *f*.
wider-streiten (ˊ◡ˊ◡) *v/n.* (h.) ⓝ. *insép.* einer Sache (*dat.*) ~ être contraire (ou répugner) à qc., aller contre qc. (vgl. auch wider-... 1). [courant.]
Wider-strom ⚓ (ˊ◡ˊ) *m* ⓐb. contre-
Wider-ton ⚘ (ˊ◡ˊ) [mittel-dtsch. wedertam Wiedergutmacher, da er zu Zauberei gebraucht wurde] *m* ⓐ.: a) edler ~ drosère *f* à feuilles rondes (*Drose'ra rotundifo'lia*); b) goldener ~ polytric commun (*Pogona'tum commu'ne*).
wider-wärtig (ˊ◡ˋ◡) *a.* ⓑ. désagréable, (ärgerlich) fâcheux, contrariant, F embêtant, (mißfällig) disgracieux, (unfreundlich) revêche; (zuwider) antipathique; bisw. übertreibend: odieux; (anwidernd) dégoûtant.
Wider-wärtigkeit (ˊ◡ˋ◡-) *f* ⑭ 1. (*o. pl.*) (das Widerwärtig-sein) ce qu'il y a d'ennuyeux, de fâcheux, de désagréable dans qc.; caractère *m* (ou aspect *m*) désagréable de ... 2. (mit *pl.*) (et. Widerwärtiges) ~en *pl.* contrariétés, (Unannehmlichkeiten) désagréments *m*, *pfort* dégoûts *m*, (Plackereien) tribulations; (widriger Zufall) contretemps *m*, (Schicksalsschlag) revers *m* (de fortune).
Wider-wille *m*, **Wider-willen** *m* (ˊ◡ˋ◡) ⓑ. (*o. pl.*) 1. répugnance *f* pour ..., antipathie *f*, *mfort* éloignement; (Ekel) dégoût (gegen etwas pour qc.), (gehässige Mißstimmung, Feindschaft) aversion *f*, (Haß) haine *f* (gegen etwas de qc.); mit ~n à contre-cœur, de mauvaise grâce; et. mit ~n essen, oft: manger qc. du bout des dents; e-n ~n fassen gegen ... prendre ... en aversion. 2. = Un-lust 1.
wider-willig (ˊ◡ˋ◡) *a.* ⓑ. als *adv.* = mit Wider-willen (f. ds 1).
Wider-wind ⚓ (ˊ◡ˋ) *m* ⓐ. = Gegen-wind.
widmen (ˋ◡) [a.d. widimjan ausstatten] I *v/a.* u. **sich** ~ *v/réfl.* ⓔ. 1. (zueignen) j-m ein Buch ~ dédier un ... à q. 2. = weihen 1, zB. sich ~ consacrer sa vie, se vouer, *pfort* se dévouer à qc.; f-e Zeit j-m, e-r Sache ~, oft: donner son temps à q., à qc. — II **W~** *n* ⓒ. und **Widmung** *f* ⑭ e-s Buches dédicace *f*, zB. die W~ung seines Buches war mir sehr angenehm j'ai été agréablement surpris (ou j'ai été touché) de la dédicace de son livre. [dédie ou consacre.]
Widmer (ˋ◡) [widmen] *m* ⓐ. celui qui
Widmungs-... (ˋ◡...) in Zssgn, zB.: **~schrift** *f* épître dédicatoire, dédicace.

widrig (´⌣) [wider] *a.* ⊕b. 1. a) contraire, opposé, (entgegenstehend) adverse, (feindlich) ennemi; b) *advt* ~en Falls s. widrigen-falls; c) in Zssgn mit Bestimmungswort (*ant.* gemäß), zB. **bundes-~** contraire au traité d'alliance. 2. = widerlich und wider-wärtig.

widrigen-falls (˝⌣⌣˘, ´⌣⌣˘) dans le cas contraire, sinon, faute de quoi.

Widrigkeit (´⌣-) [widrig] *f* ⊕ 1. = Widerwärtigkeit 2, zB. allerlei ~en toutes sortes de contrariétés. 2. = Widerlichkeit.

wie (´) [a/d. huiêo] **I** ***adv.***, als *cj.* gbr. 1. in direkten und indirekten Fragen: a) meist: **comment**, de quelle manière ou façon, zB. wie geht's? comment allez-vous?; wie kommt es, daß ...? comment se fait-il que ...?, d'où vient que ...?; wie denn anders? comment pourrait-il en être autrement?; wie so? comment ça? — Bsd. Fälle: b) mit *a.* und *adv.* bei Zeit- und Raum-entfernungen: wie alt sind Sie? quel âge avez-vous?; wie spät ist es? quelle heure est-il?; wie weit ist er? où en est-il?; wie lange sind Sie hier? depuis quand ...?; c) einen Grad der Eigenschaft angebend, meist: combien, zB.: wie hoch kommt Sie dieser Rock? à combien vous revient cet habit?; wie hoch spielen Sie? à combien la fiche?; wie lange? combien de temps?; wie oft? combien de fois? (vgl. a. 2b); wie stark war die Gesellschaft? combien de personnes y avait-il?, à combien étiez-vous?; wie weit ist es nach ...? combien de lieues y a-t-il d'ici à ...?; wie wenig combien peu; oft a. durch quel, &c., zB.: wie breit (hoch, lang 2c.) ist dieses Zimmer? de quelle largeur (hauteur, longueur, &c.) est ...?, quelle est la largeur, &c. de ...?; wie teuer? quel est le prix?; d) andere Verbindungen: wie?, wie beliebt?, wie sagten Sie? plaît-il?, vous disiez?, oft bloß: monsieur?, madame?; wie soll man bei solchen Reden nicht lachen? oft: le moyen de ne pas rire à de pareils propos?; wie (wäre es), wenn er nun gar nicht käme s'il n'allait pas venir du tout; e) bisw. nicht zu übersetzen: wie gefällt es Ihnen in Berlin? (comment) vous plaisez-vous à ...?; wie kann er sich gratulieren! etwa: il peut s'estimer heureux; wie ist es heute mit Spargel? (Frage eines Verkäufers) voulez-vous des asperges?; et les asperges, vous n'en prenez pas? 2. in Ausrufen: a) alleinstehend: comment!, eh quoi!; b) oft: que, zB. wie liebenswürdig Sie sind! que vous êtes aimable; o, wie oft! que de fois!, aber eingeschoben: sie hatte, wie oft, dort gestanden ..., etwa: ... tant de fois; wie leicht läßt man sich täuschen! qu'on se laisse aisément tromper; wie mancher ... combien (de gens) ...; wie froh war ich! quelle fut ma joie!; wie es doch um uns Menschen steht! ce que c'est que de nous!; wie ward mir da! vous dire ce que j'ai éprouvé ou senti!; wie tapfer er sich verteidigt! avec quelle bravoure il se défend!; wie tief war ich ergriffen! quelle ne fut pas mon émotion!; wieviel s. unter wie-...; wie siehst du aus! comme te voilà fait!; liest er schön? — F und wie (schön)! ... od. aber wie! — et très bien, je ne vous dis que ça. 3. in Vergleichen: a) schön wie ein Engel beau comme un ange; sich wie ein Verzweifelter schlagen se battre en désespéré; b) gleichwie s. gleich-...; wie ... so ... s. so 8; wie so oft in der Geschichte ... comme cela arrive si souvent ...; c) bsd. Fälle: ein Mann wie er, oft: un homme tel que lui; so wie ich bin tel que je suis; er sieht aus wie ein Bettler il a l'air d'un mendiant; er ist so gut wie taub il est sourd ou autant vaut; eins ist so gut wie das andere, bisw.: F c'est tout comme; bisw. nach *cmpr.* = als 5; d) (in der Art, in welcher ...) comme, zB. ich will es geben, wie ihr es heischet ... comme vous le demandez; wie sich's gehört comme il faut; wie es recht und billig ist comme de juste; wie man mir gesagt hat à ce qu'on m'a dit; wie ich glaube à ce que je crois; wenn ich wie du wäre si j'étais à ta place; wie die Sachen jetzt stehen dans l'état actuel des choses; ich weiß schon, wie das ist je sais ce qui en est; *prv.* wie du mir, so ich dir œil pour œil, dent pour dent; e) = in dem Maße, wie ..., zB. das Geschick ist Ihnen günstig, wie es mich verfolgt le sort vous est propice autant qu'il m'est contraire; f) mit vorgestelltem *a.*: schlau wie er ist (bei s-r Schlauheit, die man als tatsächlich hinstellt), wird er sich schon durchhelfen (en homme) rusé qu'il est, il saura bien se tirer d'affaire. 4. erklärend, meist: comme, zB. Carlos, wie er sich nannte ... comme il s'appelait. 5. zeitlich: = als 3. 6. **wie ... auch ...** (zur Ver-allgemeinerung, konzessiv; vgl. so 7d): wie schlau sie auch waren (wenn man angeben will, daß die Eigenschaft wirklich vorhanden) tout rusés qu'ils étaient, toutes rusées qu'elles étaient, (wird dies ungewiß gelassen) auch: wie schlau sie auch sein mochten quelque (pour ou si) rusés qu'ils fussent, si rusés fussent-ils; wie glücklich wir auch von der Natur ausgestattet sind pour heureusement doués que nous soyons; wie dem auch sei quoi qu'il en soit, toujours est-il que ...; wie schwer es mir auch ankommt quoi qu'il m'en coûte; wie auch immer s. immer 5; bisw. ohne auch, zB. und wie sie alle heißen mögen quel que soit leur nom. 7. fast = daß, doch meist mit der Grundbedeutung von 1: er sagte uns, wie er bedaure, daß ... il nous dit qu'il (ou combien il) regrettait que ... (*subj.*). — ☛ **II** *s/n. inv.* 8. le comment. 9. *prv.* auf das Wie kommt es an c'est le ton qui fait la mélodie ou la musique.

wie-... (˝...) in Zssgn oder Zs.-schiebungen mit *adv.*, zB.: **~fern** comment; vgl. in-wiefern, in-wieweit; **~so** weißt du das? comment se fait-il que tu le saches?, d'où le sais-tu?; ~so denn? comment (ou pourquoi) cela?; **~viel:** a) combien, in Ausrufen, auch: que; ~viel richtiger war es daher ..., etwa: il n'en était que plus juste ...; um ~viel mehr wird er es jetzt tun! combien plus le fera-t-il ...; ~viel unnütze Mühe geben Sie sich! vous vous donnez bien des peines inutiles; ~viel ist die Uhr? s. Uhr 1; auch als *s.* das W~viel le combien; b) der **~vielste** oder **~vielte** meist: (le)quel, le quantième; den ~vielsten haben wir heute? quel jour sommes nous aujourd'hui?, auch F: le combien (du mois) sommes-nous?; **~wohl** *cj.* = ob-gleich.

Wiede (´⌣) [a/d. wid; gehört zu Weide[1]] *f* ⊕ lien *m* d'osier, hart.

Wiede-hopf (˝⌣˘) [alt-deutsch witihopha; bz. Holz-hüpfer] *m* ⊕a., bisw. auch ⊕a. *orn.* gemeiner ~ huppe *f*, poulet de bois (*U'pupa epops*).

wieder (´⌣) [= wider] *adv.* 1. de (ou à) nouveau, encore (une fois), derechef; wie! schon ~! quoi! (je t'y reprends) encore! 2. in Verbindung mit einer Unzahl von Ausdrücken, bsd. *verbes* durch die Vorsilbe **re, ré, r...** zu geben, zB. ~ aufstehen se relever; da bin ich ~: F me revoilà; da aber die Setzung der Vorsilbe nicht willkürlich ist, so überzeuge man sich erst durch Aufsuchen in Teil I, ob das Wort mit der Vorsilbe existiert; s. auch die Zusammensetzungen unter Wieder-... 3. = wider II, zB. j-n ~ grüßen saluer q. à son tour, rendre son salut à q. 4. = wieder-um 2.

Wieder-..., wieder-... (˝⌣...) in Zssgn oder losen Zs.-schiebungen mit *s.* u. *a.* u. *verbes* (letztere immer *sép.*, mit Ausnahme v. wiederholen), meist mit betontem Grundworte, außer wenn dies selbst zs.-gesetzt ist und eine betonte Vorsilbe hat, zB.: **~a'bdruck** ⊙ *m typ.* réimpression *f*; **~a'bdrucken** ⊙ *v/a. typ.* réimprimer; **~abfallen** *v/n.* (sn) être relaps; **~a'bfeuern** *v/n.* et *v/a.* faire une seconde décharge; **~a'bgeben** *v/a.* rendre; **~a'breisen:** 1. *v/n.* (sn) repartir; 2. **W~abreisen** *n* nouveau départ *m*; **~a'bsagen** *v/a.* contremander; **~a'bschreiben** *v/a.* recopier; **~a'bsenden:** 1. *v/a.* réexpédier; 2. **W~a'bsendung** *f* réexpédition; **~a'bteilen** *v/a.* subdiviser; **~a'btreten:** 1. *v/a.* rétrocéder; 2. **W~a'btretung** *f* rétrocession; **~a'nfachen** *v/a.* rallumer, ranimer; **~a'nfang** *m* recommencement, renouvellement; ~anfang des Schulunterrichts rentrée *f* des classes; **~a'nfangen** *v/a.* recommencer; **~a'nfassen:** 1. *v/a.* reprendre, toucher à nouveau; 2. **W~a.** *n* reprise *f*; **~a'ngehen** *v/n.* (sn) recommencer, se renouveler; die Schule geht wieder an la rentrée (des classes) a (eu) lieu; vom Feuer: reprendre; **~a'nknüpfen:** 1. *v/a.* rattacher, besonders *fig.* renouer; 2. **W~a'nknüpfung** *f* rattachement *m*, bsd. *fig.* renouement *m*; **~a'nmachen** *v/a.* rattacher; Feuer ~anmachen rallumer le ...; **~a'nnehmen** *v/a.* reprendre; **~a'nschaffen:** 1. *v/a.* se procurer de nouveau, remplacer; 2. **W~a.** und **W~a'nschaffung** *f* remplacement *m*; **~a'nstellen:** 1. *v/a.* j-n ~a. réinstaller (ou réintégrer) q. dans sa place, mettre q. en réactivité; 2. **W~a'nstellung** *f* réintégration, réactivité; rentrée; **~a'nziehen:** 1. *v/a.*: a) exercer une nouvelle attraction sur ...; b) v. Kleidern: remettre; 2. **W~a.** *n* u. **W~a'nziehung** *f phys.* (nach der Abstoßung) réattraction *f*; **~a'nzünden** *v/a.* rallumer; **~au'farbeitung** *f* réfection; **~au'fbau** *m* reconstruction *f*, réédification *f* (a. *fig.*); **~au'fbauen** *v/a.* reconstruire, réédifier;

~au'fblühen: 1. *v/n.* (sn) refleurir, renaître; 2. **W~a.** *n* der Wissenschaften und Künste renaissance *f*; **~au'fbrechen:** 1. *v/a.* rouvrir; 2. *v/n.* (sn) repartir; **~au'fbringen** *v/a.* renouveler (des modes, &c.); **~au'fbruch** *m* (einer Wunde) réouverture *f*; (Abreise) départ *m*; **~au'ferstehen** ꝛc. *v/n.* = auferstehen ꝛc.; **~au'ferwecken** (vom Tode) *v/a.* ressusciter; **~au'ffärben** *v/a.* repasser; **~au'ffinden:** 1. *v/a.* retrouver; 2. **W~au'ffindung** *f* découverte d'une chose perdue; **~au'fforsten:** 1. *v/a.* reboiser; 2. **W~au'fforstung** *f* reboisement *m*; **~au'fführen:** 1. *v/a.* *thé.* reprendre, remettre en scène; 2. **W~au'fführung** *f* *thé.* reprise, remise; **~au'fgehen** *v/n.* (sn) se rouvrir; **~au'fhängen** *v/a.* reprendre, raccrocher; **~au'fheben:** 1. *v/a.*: a) et. Niedergefallenes: ramasser; b) = auf-heben 5; 2. **W~au'fhebung** *f* = Auf-hebung 3; **~au'fkeimen** *v/a.* et *v/n.* (faire) renaître; **~au'fkommen:** 1. *v/n.* (sn) se relever, von e-m Kranken: se rétablir; 2. **W~a.** *n* relèvement *m*, rétablissement *m*; **~au'fleben:** 1. *v/n.* (sn) revivre, ressusciter; 2. **W~a.** *n* résurrection *f*, reviviscence *f*, der Wissenschaften, auch: renaissance *f*; **~au'flegen** *v/a.* ein Buch ~a. = auf-legen 6; **~au'fmachen:** 1. *v/a.* rouvrir; 2. **W~a.** *n* réouverture *f*; **~au'fnahme** *f* einer Beratung ꝛc. reprise; **~aufnahme-Verfahren** *n* *drt.* (procédure *f* de) revision *f*; **~au'fnehmen** *v/a.* eine Arbeit ꝛc. ~aufn. reprendre ...; **~au'frichten:** 1. *v/a.* redresser, relever; 2. **W~au'frichten** *n* und **W~au'frichtung** *f* redressement *m*, relèvement *m*; *méd.* Kur zur W~aufrichtung der Kräfte médication *f* de remontement; **~au'fstehen:** 1. *v/n.* (sn) se lever; relever de maladie; se relever (de ses couches); 2. **W~a.** *n* aus e-r Krankheit: relèvement *m*; vom Kindbette: relevailles *f/pl.*; **~au'fstellen:** 1. *v/a.* replacer; 2. **W~au'fstellung** *f* replacement *m*; **~au'ftreten:** 1. *v/n.* (sn) *thé.* rentrer; *astr.* (wieder sichtbar werden) réapparaître; 2. **W~auftreten** *n* *thé.* rentrée *f*, *astr.* réapparition *f*; **~au'ftun** *v/a.* rouvrir; **~au'fwachen:** 1. *v/n.* (sn) se réveiller; 2. **W~au'fwachen** *n* réveil *m*; **~au'fwärmen** *v/a.* réchauffer; **~au'sbrechen** *v/n.* (sn) éclater de nouveau, recommencer; **~au'sbruch** *m* renouvellement, *path.* und *fig.* recrudescence *f*; **~bauen** *v/a.* rebâtir, reconstruire; **~bedecken:** 1. *v/a.* recouvrir; 2. **W~b.** *n* recrouvrement *m* (mit etwas par qc.); **~beginn** *m* recommencement; ~beginn des Unterrichts rentrée *f* des classes; **~bekommen** *v/a.* recouvrer, rentrer en possession de ...; er hat es ~b., oft: on le lui a rendu; **~beleben:** 1. *v/a.* ranimer (auch *fig.*); einen gelähmten Körperteil ~b., oft: revivifier ..., einen Scheintoten ~b. rappeler à la vie ...; 2. **W~belebung** *f* revivification (auch ⚙ Zuckerfabrikation); **~belebungs-Versuch** *m* essai (qu'on fait) pour rappeler q. à la vie; **~besetzen:** 1. *v/a.* (vgl. be-setzen) ein Land ~besetzen réoccuper ...; mit Koloni'sten, mit Fischen ~b. repeupler; einen Lehrstuhl ꝛc. ~b. nommer un nouveau titulaire à une chaire; 2. **W~besetzung** *f* réoccupation; repeuplement *m*; nomination d'un nouveau titulaire à une chaire; sich **~besinnen** *v/réfl.* se raviser, se ressouvenir; **~besitz-ergreifung** *f* reprise de possession; **~besohlen:** ⚙ *cord.* 1. *v/a.* ressemeler; 2. **W~besohlung** *f* ressemelage *m*; **~betretungs-fall** *m* *drt.* im ~b. en cas de récidive; **~bevölkern:** 1. *v/a.* repeupler; 2. **W~bevölkern** *n* und **W~bevölkerung** *f* e-s Landes: repeuplement *m*; eines Flusses oder Teiches mit Fischen: repoissonnement *m*; **~bezahlen:** 1. *v/a.* rembourser; *abs.* s'acquitter; 2. **W~bezahlung** *f* remboursement *m*; **~bitten** *v/a.*: a) prier une seconde fois; b) inviter à son tour; **~bringen:** 1. *v/a.* etwas ~bringen rapporter, (es zurückgeben) rendre, restituer qc.; j-n ~bringen ramener q.; 2. **W~b.** *n* restitution *f*, retour *m*; **~druck** ⚙ *m* *typ.* réimpression *f*; **~drucken** ⚙ *v/a.* *typ.* réimprimer; **~ei'nführen:** 1. *v/a.* introduire de nouveau, e-n Gebrauch: renouveler, Gesetze: rétablir; 2. **W~ei'nführung** *f* réintroduction, rétablissement *m*; **~ei'ngehen:** 1. *v/n.* (sn) ✱ von Geldern: rentrer; 2. **W~e.** *n* rentrée *f*; ✱ W~e. ausgelegter Gelder reprise *f*; **~ei'nholen** *v/a.* j-n ~einholen rejoindre q.; **~ei'nkassieren:** ✱ 1. *v/a.* rencaisser; 2. **W~e.** *n* rencaissement *m*; **~ei'nlenken:** 1. *v/a.* ↖ = ein-renken I; 2. *v/n.* (h.) = ein-lenken I; **~ei'nlösen:** 1. *v/a.* Verpfändetes ~e. dégager; 2. **W~ei'nlösung** *f* dégagement *m*; **~ei'nnahme** *f* reprise (d'un fort); **~ei'nnehmen** *v/a.* reprendre; **~ei'npacken:** 1. *v/a.* rempaqueter, ⚙ remballer; 2. **W~ei'npackung** *f* ✱ repaquetage *m*, ⚙ remballage *m*; **~ei'nrenken** *v/a.* = einrenken I; **~ei'nrichten:** 1. *v/a.* (vgl. einrichten): a) arranger de nouveau, réorganiser; sein Haus ~e. remonter ...; b) = ein-renken I; 2. **W~ei'nrichtung** *f*: a) réorganisation; b) = ein-renken II; **~ei'nschiffen** ⚓: 1. *v/a.* rembarquer; 2. **W~ei'nschiffung** *f* rembarquement *m*; **~ei'nschlafen** *v/n.* (sn) se rendormir; *fig.* die Sache ist wieder ei'ngeschlafen ... est retombée dans l'oubli; **~ei'nschließen** *v/a.* renfermer; **~ei'nsetzen:** 1. *v/a.* remettre à sa place; in den Besitz ~e. remettre en possession; *drt.* réintégrer; in den frühern Stand ~einsetzen rétablir; 2. **W~ei'nsetzung** *f*: a) analog „~einsetzen", z.B.: remise en possession, *drt.* réintégration; rétablissement *m*; b) bsd. Fall: W~ei'nsetzung auf den Thron restauration; **~eintreten:** 1. *v/n.* (sn): a) von Personen: rentrer; ⚔ se rengager, von einem Offizier ꝛc.: reprendre du service; b) (sich wieder-ereignen) se renouveler, se représenter; 2. **W~eintreten** *n*, **W~eintritt** *m* (im Dienst) rentrée *f*, (Erneuerung) renouvellement *m*; **~ei'nziehen:** 1. *v/a.* ✱ s-e Gelder ~einziehen faire rentrer ses fonds; 2. *v/n.* (sn) rentrer; 3. **W~e.** *n* rentrée *f*; **~erhalten** = ~erlangen; **~erinnern:** 1. *v/réfl.* sich ~e. se ressouvenir (einer Sache de qc.); 2. **W~erinnerung** *f* ressouvenir *m*; **~erkennen:** 1. *v/a.* et *v/rp.* (sich od. ea. se) reconnaître; 2. **W~erkennung** *f* reconnaissance; ☞ *phls.* récognition; **~erlangen:** 1. *v/a.* recouvrer, ravoir, ☞ récupérer; 2. **W~erlangung** *f* recouvrement *m*, ☞ récupération; **~erobern:** 1. *v/a.* reconquérir, reprendre; 2. **W~eroberung** *f* reprise; **~eröffnen:** 1. *v/a.* rouvrir; 2. **W~eröffnung** *f* e-r Anstalt, e-s Theaters ꝛc. réouverture; W~eröffnung der Schule, Vorlesungen rentrée des classes; **~erscheinen:** 1. *v/n.* (sn) reparaître, von Gespenstern ꝛc.: réapparaître; 2. **W~erscheinung** *f* réapparition; **~ersetzen, ~erstatten:** 1. beide: *v/a.* restituer; j-m die Kosten ~e. rembourser à q. ses frais; 2. **W~ersetzung** *f*, **W~erstattung** *f* restitution, remboursement *m*; **~erwachen:** 1. *v/n.* (sn) se réveiller; renaître; 2. **W~e.** *n* réveil *m*; **~erwählen** *v/a.* réélire; **~erwecken:** 1. *v/a.* réveiller, vom Tode: ressusciter; 2. **W~erwecken** *n* réveil *m*; **~erwischen** *v/a.* rattraper; **~erzählen** *v/a.* redire, répéter; **~erzeugen:** 1. *v/a.* reproduire, (bessernd umgestalten) régénérer; 2. **W~erzeugung** *f* reproduction, régénération; **~fangen** *v/a.* rattraper; **~finden:** 1. *v/a.* retrouver; 2. **W~f.** *n* retrouvaille *f*; **~fordern** *v/a.* redemander; **~gabe** *f* reddition, (Zurück-erstattung) restitution; (das Wieder-darstellen) reproduction; **~gebären** *v/a.* *rl.* donner une nouvelle naissance à q., régénérer; ~geboren werden naître de nouveau ou une seconde fois; **~geben** 1. *v/a.*: a) (zurückgeben) rendre, restituer; b) *thé.* (zum zweiten Male spielen) jouer une seconde fois, répéter; 2. **W~g.** *n* = ~gabe; **~geburt** *f* *rl.* geistige ~geburt durch die Taufe régénération; **~genesen:** 1. *v/n.* (sn) = ge-nesen 1; 2. **W~genesung** *f* = Ge-nesung; **~gewinnen** *v/a.* regagner, recouvrer, F rattraper; **~grüßen:** 1. *v/a.* j-n ~g. rendre à q. son salut; 2. **W~g.** *n* salut(s *pl.*) *m* rendu(s); **~gutmachen:** 1. *v/a.* s. gut 6; 2. **W~g.** *n* réparation *f*; **~haben** *v/a.* être de nouveau en possession; ich habe es wieder je l'ai retrouvé; **~hall** ꝛc. s. Wider-hall ꝛc.; **~hera'bsteigen:** 1. *v/n.* (sn) redescendre; 2. **W~h.** *n* nouvelle descente *f*; **~herau'fbringen** *v/a.* (faire) remonter; **~he'rstellbar** *a.* = her-stellbar b; *drt.* restituable; **~he'rstellen:** 1. *v/a.* remettre dans l'ancien état, rétablir, restaurer (= her-stellen b); 2. **W~he'rstellung** *f* = Her-stellung, z.B. *arch.*, &c. ~h. zertrümmerter Teile restauration; ⚙: ragré(e)ment *m*, rajustement *m*, (Wieder-fest-machen, -werden) raffermissement *m*; **~he'rsteller(in *f*)** *m* restaurateur *m*, restauratrice *f*, réparateur *m*, ...trice *f*; **~he'rstellungs-Zeichen** ♪ *n* (♮) bécarre *m*; **~hervo'rbringen:** 1. *v/a.* reproduire, régénérer; 2. **W~hervo'rbringung** *f* reproduction, régénération; **~hervo'rsuchen:** 1. *v/a.* exhumer; tirer de ...; 2. **W~h.** *n* exhumation *f*; **~hinei'ngehen:** 1. *v/n.* (sn) rentrer; 2. **W~h.** *n* oft: rentrée *f*; **~hi'ngehen** *v/n.* (sn) y retourner; **~holen:** A. (‿‿) 1. *v/a.* et *v/réfl.* *insép.*: a) schriftlich oder mündlich ~holen, meist: (sich se) répéter; b) bsd. Fälle: (noch einmal tun)

Zeichen: F familiär; P Volksspr.; Г Gaunerspr.; ↖ selten; † alt (a. gest.); * neu; +̣+ sprachwidrig; ⁋ a. d. Franz. übernommen; ☞ Wissenschaft;

réitérer: (erneuern) renouveler; (mehrmals oder weiter sagen) redire; s-e Beweisgründe kurz ~holen résumer sa démonstration; das läßt sich nicht ~h.: a) bisw. cela ne peut se refaire; b) cela ne se répète pas; c) **~holt** *part.p.* et *a.* répété, réitéré; *advt* ~holt, zu ~holten Malen, auch **~holentlich** à différentes (ou à plusieurs) reprises; 2. **W~h.** *n* und **W~holung** *f* analog „~holen", zB.: répétition *f* (auch *rhét.* als Rede-figur); réitération *f*; renouvellement *m*; redite *f*; ♪ reprise *f*; — B. (″◡⏑◡) *v/a. sép.* aller chercher de nouveau, aller reprendre; (~bringen) rapporter; **~ho'lungs-fall** *m* répétition *f*, récidive; im ~h.-falle en cas de récidive; **~ho'lungs-reim** *m* s. Ringel-reim; **~ho'lungs-zeichen** *n* signe *m* de répétition, ♪ reprise *f*; **~kauen, ~käuen:** 1. *v/n.* (h.) et *v/a.*, bisw. *insép.*: a) *zo.* ruminer; b) F *fig.* (sich in seiner Rede, Erzählung fortwährend wiederholen) répéter, remâcher; 2. **W~k.** *n* rumination *f*; F *fig.* remâchage *m*; **~käuer** *m*: a) *zo.* die ~k. *pl.* les ruminants; b) F *fig.* remâcheur; **~kauf** *m* &c. s. Rückkauf &c.; **~kaufen** *v/a.* racheter, *drt.* retraire; **~käufer** *m* racheteur; **~kehr** *f*: a) = Rück-kehr; b) bsd. Fälle: ~kehr in gewissen Zeiträumen retour *m* périodique; **~kehren** *v/n.* (sn) ⓐa. *sép.* revenir, in der Richtung v. dem Sprechenden weg: retourner; von Dingen: (sich wiederholen) se répéter; von einer Krankheit: reprendre; **~kommen** *v/n.* (sn) revenir; beim Kaufe: ich werde ~kommen je repasserai; **~kunft** *f* retour *m*; **~machen** *v/a.* refaire; **~nähen** *v/a.* recoudre; **~nahme** *f* reprise; **~nehmen:** 1. *v/a.* reprendre; 2. **W~n.** *n* = ~nahme; **~rufen** *v/a.* rappeler; **~sagen** *v/a.* répéter; (weiter erzählen) redire; **~sammeln** *v/a.* et *v/réfl.* rassembler; ⚔ in Unordnung gebrachte Truppen ~s. rallier ...; **~schaffen** *v/a.*: 1. ⓖr. recréer, refaire; 2. ⓐa. faire ravoir; **~schall** &c. = Widerhall &c.; **~schein** *m* reflet, réflexion *f*; **~scheinen** *v/n.* (h.) *sép.* être reflété ou réfléchi, se refléter; **~schelten** = ~schimpfen; **~schicken** *v/a.* renvoyer; **~schießen** *v/a.*: a) tirer une seconde fois; b) tirer à son tour, riposter; **~schimpfen** *v/a.* et *v/n.* (h.) j-n ~sch. répondre à q. par d'autres injures, rendre l'injure, riposter; **~schlagen** *v/a.* = wider-schlagen; **~schlimmer-werden:** 1. *v/n.* (sn) empirer; 2. **W~sch.** *n* einer Krankheit: ♉ recrudescence *f*; **~seh(e)n:** 1. *v/a.* revoir; 2. **W~s.** *n* revoir *m*; auf W~s.! au revoir!, a. au plaisir de vous revoir!; **~stoßen** *v/a.* = wider-stoßen; **~suchen** *v/a.* rechercher; **~taufe** *f* *rl.* second baptême *m*; **~taufen** *v/a.* *rl.* rebaptiser; **~täufer** *m* *rl.* anabaptiste; **~tönen** *v/a.* = wider-hallen; **~trauen:** 1. *v/a.* remarier; 2. **W~trauung** *f* nouveau mariage *m*; **~tun** *v/a.* faire une seconde fois, réitérer; retomber dans la même faute; rendre la pareille; ich werde es nicht ~tun je ne le ferai plus; **~um:** 1. *adv.* de nouveau; 2. *cj.* (anderseits) d'un autre côté; (dagegen) en retour, à son (mon) tour; **~u'mkehren** *v/n.* (sn) retourner sur ses pas; ⚔ revirer sur l'ennemi; **~vereinigen:** 1. *v/a.*: a) réunir de nouveau; b) (versöhnen) réconcilier; 2. **W~vereinigung** *f* nouvelle réunion, réconciliation; **~vergelten** *v/a.* u. **W~vergeltung** *f* = ver-gelten; **W~vergeltungs-recht** *n* droit *m* de représailles, loi *f* du talion; **~verheiraten:** 1. *v/a.* et *v/réfl.* (sich se) remarier; 2. **W~verheiratung** *f* second mariage *m*; **~verkauf** ☸ *m* revente *f*; **~verkaufen:** 1. *v/a.* revendre; 2. **W~v.** *n* = ~verkauf; **~verkäufer(in** *f*) *m* revendeur *m*, ...euse *f*; s. auch Rabatt; **~vermieten:** 1. *v/a.*: a) louer de nouveau, relouer; b) (aftervermieten) sous-louer; 2. **W~vermietung** *f*: a) relocation; b) sous-location; **~versöhnen** &c. = ver-söhnen &c.; **~wachsen:** 1. *v/n.* (sn) repousser, recroître; 2. **W~wachsen** *n* nouvelle croissance *f*; **~wahl** *f* réélection; **~wählbar** *a.* rééligible; **~wählbarkeit** *f* rééligibilité; **~wählen** *v/a.* réélire; **~zahlen** *v/a.*: a) payer une seconde fois; b) (zurückzahlen) rembourser; **~zählen** *v/a.* recompter; **~zu'lassen:** 1. *v/a.* réadmettre; 2. **W~zu'lassung** *f* réadmission; **~zu'nahme** *f* nouvel accroissement *m*; **~zusammentritt** *m* rentrée *f* (des chambres, &c.); **~zu'stellen** *v/a.* remettre, rendre.

wie-fern (◡′) s. wie-...

Wiege (′◡) *f* ⓖ 1. berceau *m*. 2. engS. (Geburtsort) patrie. 3. = Wiege-messer.

Wiege-... (″◡...) in Zs.-stzgn, zB.: **~brett** *n* tailloir *m*; **~frau** *f* berceuse; **~maschine** ⚙ *f* machine à hacher, hachoir *m*; **~messer** *n* Küche: hachoir *m*; **~vorrichtung** ⚙ *f*, bsd. 🚂 appareil *m* de pesage, bascule. (Vgl. auch Wag(e)-...)

wiegen[1] (′◡) ⓖf. I *v/a.* peser (= wägen I). — II *v/n.* (h.) peser, être du (ou avoir un) poids de ... — III **ge-wogen** *part.p.* et *a.* ⓐb. s. die bsd. Artikel. — IV **W~** *n* ⓖc. pesage *m*. — **Vgl.** ~[2].

wiegen[2] (′◡) [Wiege] I *v/a.* et *v/réfl.* ⓐa. 1. meist: bercer, zB. ein Kind in (den) Schlaf faire dormir ... en le berçant. — Bsd. Fälle: 2. (leicht schaukeln) (sich) ~ (se) balancer doucement; einen ~den Gang haben se dandiner. 3. Kochkunst: (gängeln) hacher. — II **ge-wiegt** *part.p.* et *a.* ⓐb. s. bsd. Art. — III **W~** *n* ⓖc. bercement *m*, balancement *m*. — **Vgl.** ~[1].

Wiegen-... (″◡...) in Zssgn. I analog „Wiege", zB.: **~band** *n*: a) cordon *m* de berceau (pour faire aller le berceau); b) bande *f* de berceau (pour attacher la couverture du berceau). — II Bsd. Fälle: **~angebinde** *n* = Geburts-tags-Geschenk; **~druck** *m* *typ.* incunable *f*; **~fest** *n* = Geburts-tag; **~kind** *n* enfant *m* au berceau, nouveau-né *m*, bébé *m*; **~korb** *m* manne *f* d'enfant; **~lied** *n* berceuse *f*; **~pferd** *n* = Schaukel-pferd.

Wieger (′◡) [wiegen[1]] *m* ⓐa. bsd. peseur.

wiehern (′◡) I *v/n.* (h.) et *v/a.* ⓐa. 1. hennir. 2. (von einem dem W~ ähnlichen Gelächter) rire d'une voix chevrotante. 3. (laut schreien) crier à haute voix, brailler. — II **W~** *n* ⓖc. hennissement *m*.

Wiek (′) *n* ⓖa., auch *f* ⓖ: a) (Bucht) crique *f*, baie *f*; b) als *npr.* meist: Wiek *m*.

Wieke (′◡) *f* ⓖ *chir.* (Rolle Scharpie) mèche, bourdonnet *m*, tente

Wien (′) *npr.n.* ⓖa. *géogr.* (österreichische Hauptstadt) Vienne *f*.

Wiener (′◡) [Wien] I *m* ⓖa., **~in** *f* ⓖ habitant(e *f*) *m* de Vienne, Viennois(e *f*) *m*. — II *a. inv.* de Vienne, viennois, &c., zB.: ~ Café café *m* viennois; ~ Haus maison *f* de Vienne; ~ Rostbraten rosbif *m* à la viennoise; ~ Wurst saucisson *m* de Vienne; auch zu einem Worte verschmelzend: **~tränkchen** *n* *phm.* (Abführmittel) infusion *f* de séné; **~wald** *m* *géogr.* (Gebirge im Westen von Wien) Wienerwald.

wienerisch (′◡◡) *a.* ⓐb. viennois, de Vienne; vgl. auch Wiener II.

Wiepe (′◡) *f* ⓖ = Stroh-wisch.

wie's (′) = wie es.

wies (′) *1re* et *3e pers. sing. de l'imparf. de l'ind.* von weisen.

Wiesbaden (′-◡, oft: ‿-◡) *npr.n.* ⓖa. *géogr.* (preuß. Stadt in Hessen-Nassau) Wiesbade(n) *m*.

Wiesbaum ⚙ (″′) *m* ⓖa. *agr.* = Heubaum; s. auch bäumen I.

Wiese (′◡) [a/d. wisa; vgl. klt. wis Wasser] *f* ⓖ *agr.* pré *m*, mehr *st.s.* prairie.

Wiesel (′◡) [a/d. wi'sala das auf Wiesen lebende Tier] *n* ⓖa. *zo.* belette *f* (auch als Pelzwerk mart(r)e *f* mineure (*Muste'la vulga'ris*).

Wiesel-..., w~... (″◡...) in Zs.-stzgn. I analog „Wiesel", zB.: **~jagd** *f* chasse de la belette. — II Bsd. Fälle: **~artig**(e Raubtiere) *a. zo.*: ♉ mustélin(s *m/pl.*); **~fell** *n* (peau *f* de) belette *f*.

Wiesen-... (″◡...) in Zssgn. I analog „Wiese", zB.: **~bach** *m* ruisseau qui arrose une prairie; **~bau** *m* culture *f* des prés. — II Weitere Beispiele: **~ammer** *f* *orn.* bruant *m* fou (*Emberi'za cia*); **~egge** ⚙ *f* *agr.* herse à pré; **~feld** *n* *agr.* herbage *m*; **~gras** *n* herbe *f* des prés, herbage *m*; **~grund** *m*: a) prairies *f/pl.*; b) prairie *f* au fond d'une vallée; **~hopfen** ⚘ *m* houblon sauvage (*Hu'mulus lu'pulus*); **~hummel** *f* *ent.* bourdon *m* des pierres (*Apis prato'rum*); **~klee** ⚘ *m* trèfle commun (des prés); bsd. gelber ~klee trèfle jaune, lupuline *f* (*Medica'go lupuli'na*); **~knarre** *f* *orn.* = Wachtelkönig; **~kräuter** ⚘ *n/pl.* herbes *f/pl.* des prés, herbes prairiales; **~kresse** ⚘ *f* cresson *m* élégant des prés, cardamine (*Cardami'ne prate'nsis*); **~kümmel** ⚘ *m* carvi commun (*Carum carvi*); **~land** *n* = ~grund; **~monat** *m* prairial (s. Teil I); **~pflanzen** ⚘ *f/pl.* plantes prairiales; **~pieper** *m* *orn.* pipi des prés, spipolette *f* (*Anthus prate'nsis*); **~plan** *m* vaste(s) prairie(s *pl.*) *f*; **~quelle** *f* source jaillissant dans une prairie, mouille; **~ralle** *f* *orn.* = Wachtel-könig; **~raute** ⚘ *f* pigamon *m*, thalictron *m* (*Thali'ctrum*); **~scharrer** *m* *orn.* = Wachtel-könig; **~schilf** ⚘ *n* calamagrostide *f* lancéolée (*Calamagro'stis lanceola'ta*); **~schmätzer** *m* *orn.* braun-kehliger ~sch. tarier (*Saxi'cola rube'tra*); **~schnarre** *f*, **~schnarrer** *m* *orn.* = Wachtel-könig; **~tal** *n* vallée *f* de prairies; **~teppich** *m* tapis de verdure; **~wachs** (mehr gbr. Wiese- od. Wies-wachs), a. **~wuchs** *m* herbage, oft: prairies *f/pl.*; F Anno Wiese-wachs = zu Olims Zeiten (s. olim); **~weizen** ⚘ *m* millet jaune (*Melampy'rum prate'nse*).

Wiese-wachs (″◡-´kß), **Wies-wachs** (″-´kß), beide: *m* Ⓢc. s. Wiesen-wachs.
wie-so, wie-viel, wie-wohl (´″) s. wie-...
wieten (´◡) [engl. to weed Unkraut jäten] *v/a.* Ⓗb. *agr.* sarcler, arracher les mauvaises herbes. [wigwam.]
Wigwam (´◡) *m* Ⓢa. (Indianer-hütte)
Wiking (´◡) *m* Ⓢa. oder Ⓢa. (altnordischer Seeheld) viking.
Wikinger-... (″◡◡...), **Wikings-...** (″◡...) in Zssgn, zB.: ~**balk** *m* loi *f* des vikings.
Wilajet (´◡◡) [türkisch] *n* Ⓢa. (Verwaltungs-bezirk) vilayet *m*.
wild[1] (´) [a/d. wildi; gehört zum Stamme von Wald] I *a.* Ⓐb. 1. meist: sauvage, zB.: ~es (uncivilisiertes, *ant.* gesittetes) Volk peuple *m* sauvage. — Bsd. Fälle: 2. (nicht gezähmt) non apprivoisé, (ungebändigt) indompté; von Menschen und Tieren: (unbändig gegen diejenigen, die seine Ruhe stören möchten) farouche, (blutgierig) féroce; (ungesellig) insociable, (uncivilisiert) non civilisé; (vernachlässigt, un-angebaut, un-ausgebildet) inculte; (roh) grossier, brutal; vom Haar: hérissé; ⚘ ~ wachsend (*ant.* gesäet) (croissant à l'état) sauvage, spontané (s. auch Wein 4). 3. (*ant.* ruhig, gesetzt) (feurig, ungestüm) fougueux, (auffahrend) emporté, (zügellos) effréné, (toll) fou, échevelé, (ausschweifend) déréglé, (lärmend) bruyant, turbulent, tumultueux; ~e Flucht fuite *f* précipitée; ~es Pferd cheval *m* emporté; ein Tier ~ machen effaroucher ...; seid nicht so ~! ne faites pas tant de bruit! 4. (in Wut gebracht) irrité, furieux, en colère; ~ werden s'irriter, s'emporter; ~ machen mettre en colère. 5. in Verbindung mit *s.* in eigentümlicher Bedeutung: ~e Bäder eaux *f/pl.* neutres; ✱ ehm. ~e Banknote billet *m* de banque douteux; ~er Boden couche *f* de terre au-dessous du sol arable; ~e Ehe s. Ehe 2, auch: mariage *m* en (ou à la) détrempe; ~es Fleisch in Wunden s. Fleisch 4, auch: chair *f* morte; ~es Gestein roche *f* stérile; ~er Mann (Schreckgespenst) croque-mitaine *m*; s. a. Mann 2. — II **Wilde(r)** *m* Ⓐb. 6. der Wilde, ein Wilder le (un) sauvage. 7. a) qui passe son examen dans une école sans l'avoir fréquentée, externe; b) étudiant qui n'est d'aucune association; c) député qui ne fait partie d'aucun groupe. 8. das Wilde in seinem Aussehen ꝛc. son aspect *m* sauvage. — **Vgl.** ~[2].
Wild[2] (´) *n* Ⓢa. (*pl.* sehr selten) *ch.* (Tier als Gegenstand der Jagd): a) *coll.* (le ou du) gibier; hohes (kleines) ~ gros (menu) gibier; schädliches ~ = Raub-zeug; b) (das einzelne gejagte Tier) bête *f*; rotes (meist: Rot-)~ bêtes fauves; Schwarz-~ bêtes noires; c) Kochkunst: gibier *m*, auch: venaison *f*.
Wild-..., **wild-...** (´...) in Zssgn. I analog „wild und Wild", zB.: ~**ente** *f* canard *m* sauvage; ~**gefälle** *pl.* (produit *m/sg.* de) la vente du gibier. — II Weitere Beispiele: ~**acker** *m* champ cultivé dans un parc; ~**bad** *n*: a) (natürliches warmes Quellbad) bain *m* d'eau minérale naturelle; b) *npr.* (Bade-ort, Württemberg) id. *m*, auch: les bains de Wildbad; ~bad-Gastein *n* Wildbad-Gastein *m*; ~**bahn** *f*: a) = Jagd-bezirk; b) *ch.* (geackerter Weg in einem Jagdbezirk, das hin und her wechselnde Wild zu spüren) allée de chasse; ~**bann** *m* droit (exclusif) de chasse; ~**braten** *m* rôti de venaison, du gibier; ~**bret** *n* ꝛc. s. die bsd. Artikel; ~**dieb** *m* braconnier; ~**dieben** *v/n.* (h.) Ⓓa. *insép.* braconner; ~**dieberei** *f* braconnage *m*; ~**ente** *f* s. I; ~**esel** *m zo.* âne sauvage, ⚭ onagre (*o'nager*); ~**fang** *m*: a) chasse *f* aux pièges; b) cheval (faucon) apprivoisé; c) *fig.* (wilder unbändiger Mensch, gleichsam wie ein Wild eingefangen) jeune étourdi, F échappé de collège; ~**fleisch** *n* venaison *f*; ~**fremd** *a.* entièrement étranger ou inconnu; ~**garten** *m* parc, forêt *f* giboyeuse; ~**gefälle** *pl.* s. I; ~**gehege** *n* = ~garten; ~**geruch** *m* odeur *f* de venaison; ~**geschmack** *m* goût sauvagin; vgl. auch Hautgout; ~**graf** [bz. Vorstand eines urbar zu machenden Landstriches] *m* wildgrave; ~**grube** *f ch.* chausse-trape; ~**hafer** ⚘ *m* = Flug-hafer; ~**hüter** *m* garde-chasse; ~**kalb** *n ch.* faon *m*; ~**knecht** *m* valet de garde-chasse; ~**leder** ⊕ *n*: a) peau *f* de daim; b) cuir *m* à semelle d'Amérique; ~**ledern** ⊕ *a.*: ~ledern(e Handschuhe gants *m/pl.*) de peau de daim; ~**meister** *m* maître des chasses; ~**obst** *n* fruits *m/pl.* sauvages; ~**park** *m* = ~garten; ~**pret** *n* = ~bret (s. den bsd. Artikel); ~**recht** *n ch.* curée *f*; ~**reich** *a.* giboyeux; ~ **und Rhein-graf** *m* wild-et-rhingrave; ~**ruf** *m ch.*: a) cri pour appeler le gibier; b) (Pfeife dazu) appeau; ~**schaden** *m* dégât(s *pl.*) commis par le gibier; ~**schur** *f* [*cor.* vom polnischen wilczura Wolfspelz] vitchoura *m*; ~**schütz(e)** *m* (bsd. milderer Ausdruck für ~dieb) braconnier; ~**schwein** *n ch.* und *zo.* sanglier *m*; ~**schweins-Kopf** *m* hure *f* du sanglier; ~**schweins-Rüssel** *m* boutoir; ~**sohlleder** *n* = ~leder b; ~**stand** *m* (état du) gibier dans une forêt; ~**wachsend** ⚘ *a.* sauvage, agreste; ~**wallend** *a.* hérissé; ~**wasser** *n* = Sturz-bach; ~**werk** ↘ *n* gibier *m* (s. auch wild III a).
Wildbret (´◡) [mittel-dtsch. wiltbræte zum Braten bestimmtes Wild] *n* Ⓢa. 1. chair *f* du gibier. 2. Kochkunst: gibier *m*, venaison *f*.
Wildbret-... (´◡...) in Zssgn. I meist: ... de gibier, zB.: ~**händler** *m* marchand de gibier. — II Bsd. Fälle: ~**artig** *a.* oft: sauvagin; ~**geruch** *m* odeur *f* de venaison; ~**sauce** *f* sauce venaison, sauce Cumberland.
Wilde (´◡) [wild] I *f* Ⓢ 1. (o. *pl.*) = Wildheit. 2. = Wildnis. — II s. wild II.
wildenzen (´◡◡) [wild] *v/n.* (h.) Ⓓc. avoir (ou prendre) un goût de venaison.
Wilderei (´◡″) [wildern] *f* Ⓢ braconnage *m*.
Wilderer (´◡◡) [wildern] *m* Ⓢa. braconnier (= Wild-dieb, -schütz).
wildern (´◡) [wild] Ⓓd. I *v/n.* (h.) 1. avoir un caractère sauvage; von Pflanzen: devenir sauvage. 2. braconner (= wild-dieben). — II **W~** *n* Ⓢc. caractère *m* sauvage; braconnage *m*.
Wildheit (´-) [wild] *f* Ⓢ 1. ohne *pl.* (das Wildsein) analog „wild", zB. nature (caractère *m*, aspect *m*, état *m*) sauvage, barbarie; habitudes *pl.* farouches; férocité; brutalité; fougue, emportement *m*. 2. mit *pl.* (Äußerung der ~) trait *m* de férocité; action brutale. 3. ⚒ stérilité.
Wildling (´◡) [wild] *m* Ⓢa. 1. *hort.* (wilder Obstbaum) sauvageon; ein zahmes Reis auf einen ~ pfropfen enter franc sur sauvage. 2. animal sauvage en état de nature. 3. von Personen: a) sauvage (= Wilde(r); b) (s. der der ver-edelnden Kultu'r ermangelt) barbare.
Wildnis (´◡) [wild] *f* Ⓢ 1. contrée sauvage ou inculte, désert *m*. 2. (etwas wild durch-ea. Wucherndes) entortillement *m* de plantes, *fig.*, *st.s.* chaos *m*. 3. (Zustand ungebundener Freiheit, worin wilde Tiere oder Völker leben) état *m* sauvage.
Wildpret (´◡) s. Wildbret ꝛc.
wildzen (´◡) *v/n.* (h.) Ⓓc. = wildenzen.
Wilhelm (´◡) [a/d. Willahëlm; bz. j. dessen Wille nach dem Helm steht] *n.d.b.m.* Ⓢa. Guillaume; F feiner ~ beau sire.
Wilhelmine (◡◡´◡) [Wilhelm] *n.d.b.f.* Ⓢ Guillemine, Guillemette, auch id.
Wilhelms-... (´◡...) in Zssgn. I meist: ... (de) Guillaume, zB. ~**platz** *m* place *f* Guillaume. — II in geographischen Namen meist unverändert, zB. ~**höhe** *f* (bei Kassel) Wilhe(l)mshœ(he), *a.* Wilemshoë *m*; ~**kanal** *m* canal de Guillaume Ier.
Wilibald s. Willibald.
will (´) *1re* et *3e pers. sing. du prés. de l'ind.* von wollen.
Wille *m*, **Willen** *m* (´◡) Ⓖb. 1. meist: volonté *f*, zB.: a) guter ~ bonne volonté; mit dem guten ~n vorlieb nehmen prendre la volonté pour le fait; der ~ ist frei les volontés sont libres; dein ~ geschehe! ta volonté soit faite!; j-m seinen ~n tun: a) faire à q. ses volontés, b) laisser faire à q. ses volontés; letzter ~ dernières volontés *pl.*, testament; b) *prv.* s. Himmel-reich. — 2. Bsd. Fälle: a) böser ~ (Absicht zu schaden) mauvais vouloir; freier ~ libre arbitre; (Belieben, Genehmigung) plaisir, zB. wenn es Ihr ~ ist si c'est votre plaisir; ich will meinen ~n haben, oft: je n'en veux point avoir le démenti; bei selbstverschuldetem Schaden: es war ja dein eigener ~ tu l'as voulu; Ihr ~ soll geschehen, oft: vous serez obéi(e); der ~ war gut les intentions étaient bonnes; b) im *gén.*: ~**ns** (meist **willens**) **sein** zu ... (die Absicht haben) avoir l'intention (ou le dessein) de ... (*inf.*), (wollen) vouloir; c) abhängig von *prp.*: **aus** freiem ~n de son propre (ou de plein) gré, spontanément; **gegen** oder **wider** meinen ~n malgré (ou en dépit de) moi; etwas nur gegen seinen ~n thun, oft: faire qc. à son corps défendant; **mit** ~n: a) à dessein, exprès; b) mit (freiem) ~n de plein gré; mit meinem ~n soll es nicht geschehen cela ne se fera que malgré moi; mit Wissen und ~n à bon escient et de propos délibéré; **nach** seinem ~n suivant sa volonté; **ohne** meinen ~n sans mon aveu; **um ... ~n** (meist: **willen**) als *prp.* s. um 7; j-m **zu ~n** sein (tun, was er will) faire à la volonté de q.; céder, se laisser faire.
Willen, willen (´◡) s. Wille.

Willen-..., **w~-...** (ˊ˘...) in Zſſgn, zB.: **~los** *a.* sans volonté, (schwach) faible, (unentschlossen) flottant, indécis; **~losigkeit** *f* manque *m* (ou absence) de volonté. (Vgl. auch Willens-...)

Willens-... (ˊ˘...) in Zſ.-ſtzgn. **I** analog „Wille", zB.: **~änderung** *f* changement *m* de volonté. — **II** Bſd. Fälle: **~äußerung** *f* acte *m* de volonté; letzte ~äußerung eines Sterbenden dernières volontés *pl.* d'un mourant; **~bestimmung** *f* in einem Testamente: disposition testamentaire; **~erklärung** *f drt.* acte *m* déclaratoire; **~freiheit** *f* libre arbitre *m*, liberté; **~kraft** *f* volonté, énergie; **~meinung** *f* (déclaration de) volonté, bon plaisir *m*; **~stärke** *f* = ~kraft.

willentlich (ˊ˘˘) [Wille] *a.* Ⓐb. und *adv.* = ab-ſichtlich I und II.

willfahren (˘ˊ˘ u. ˊ-˘) [bz. nach j-s Willen fahren, bereit ſein] Ⓥa. (*part.p.* willfahrt und gewillfahrt) **I** *v/n.* (h.) j-m in etwas ~ concéder (ou accorder) qc. à q., céder (ou condescendre) aux désirs de q.; der Bitte (*dat.*) j-s ~ acquiescer (oder aus Achtung: déférer) à la demande de q. — **II** **W~** *n* Ⓝc. und **Willfahrung** *f* Ⓕ condescendance *f*, acquiescement *m*.

willfährig (˘ˊ˘ u. ˊ-˘) *a.* Ⓐb. disposé à accorder (qc.) ou à condescendre aux désirs (de q.), (willig) de bonne volonté, (nachgiebig) déférant, (dienstfertig) serviable, (gefällig) complaisant, (fügſam) accommodant, *adv.* avec complaisance, de bonne grâce.

Willfährigkeit (˘ˊ˘- u. ˊ-˘-) *f* Ⓕ analog „willfährig", zB. condescendance; déférence, serviabilité; complaisance; bonne grâce.

Wi(l)libald (ˊ˘˘) [bz. willens-kühner Mann] *n.d.b.m.* Ⓢa. Guillibaud.

willig (ˊ˘) [Wille] *a.* Ⓐb. de bonne volonté, bien disposé, (folgſam) docile; etwas ~ tun faire qc. volontiers ou de bon cœur; *prv.* der Geiſt iſt ~, aber das Fleiſch iſt ſchwach l'esprit est prompt, mais la chair est faible; ✱ der Reis fand zu ... ~e Nehmer ... trouva de prompts preneurs à ...; ſich zu etwas ~ finden laſſen être (tout) disposé à qc.

willigen (ˊ˘˘) [willig] *v/n.* (h.) Ⓥa. in et. ~ consentir (ou se prêter) à qc.

Willigkeit (ˊ˘-) [willig] *f* Ⓕ (de la) bonne volonté, (Eifer) empressement *m*.

Willkomm (ˊ˘ u. ˘ˊ) *m* Ⓜa. 1. = willkommen II. 2. ~(-Becher) vidrecome.

willkommen (˘ˊ˘) [Wille und kommen] **I** *a.* Ⓐb. 1. meiſt: bienvenu, zB. ſei'n Sie mir ~! soyez le (la) bienvenu(e)! 2. Bſd. Fälle: (gern geſehen) bien vu, (angenehm) agréable, (gelegen kommend) (qui vient) à propos, (wünſchenswert) désirable; j-n ~ heißen souhaiter la bienvenue à q. — **II** **W~** *n* (*m*) Ⓝb. bienvenue *f*, (bon) accueil *m*.

Willkomm(s)-... (ˊ˘... u. ˘ˊ...) in Zſſgn analog „willkommen", zB.: **~mahl** *n* (**~trunk** *m*) repas *m* (vin, &c.) de bienvenue; ſ. a. Willkomm 2.

Willkür (ˊ-) [Wille u. küren] *f* Ⓕ (o. *pl.*) 1. libre arbitre *m*: ich laſſe das in Ihre ~ geſtellt, handeln Sie nach Ihrer ~ je laisse cela à votre discrétion. 2. (eigenmächtige Handlungsweiſe) arbitraire *m*, bon plaisir *m*. 3. (nach ~ ſchaltende Gewalt) pouvoir *m* (ou volonté) arbitraire.

Willkür-... (ˊ-...) in Zſſgn. **I** meiſt: ... arbitraire *a.*, zB. **~verfahren** *n* procédé *m* arbitraire. — **II** Bſd. Fälle: **~herrſchaft** *f* régime *m* du bon plaisir, gouvernement *m* absolu ou despotique, *pfort* tyrannie; **~herrſcher** *m* despote, tyran; **~regime'nt** *n* = ~herrſchaft.

willkürlich (˘ˊ˘ u. ˊ-˘) [Willkür] *a.* Ⓐb. arbitraire, (deſpo'tiſch) despotique.

Willkürlichkeit (˘ˊ˘- u. ˊ-˘˘) *f* Ⓕ 1. (o. *pl.*) caractère *m* arbitraire. 2. (mit *pl.*) acte *m* (ou procédé *m*) arbitraire.

willſt, † **willt** (ˊ) 2ᵉ *pers. sing. du prés. de l'ind.* von wollen. [Wiltze *s.*]

Wilze (ˊ˘) *m* Ⓜ, **Wilzin** *f* Ⓕ (ſlav. Stamm)

wilziſch (ˊ˘) *a.* Ⓐb. wiltze.

wimmeln (ˊ˘) [alt-nordiſch hvim raſche Bewegung] **I** *v/n.* (h.; bei hervortretender Ortsbewegung: ſn) Ⓓd. 1. meiſt: fourmiller, F grouiller. 2. Bſd. Fälle: (in großem Überfluſſe vorhanden ſein) foisonner (en qc.), (maſſenhaft wuchern) pulluler; (angefüllt ſein mit etwas) être plein de qc. — **II** **W~** *n* Ⓝc. fourmillement *m*, pullulation *f*.

Wimmer *provinc.* (ˊ˘) **I** *m* Ⓜa. vendangeur. — **II** *f* Ⓕ vendange.

Wimmer-... (ˊ˘...) in Zſſgn, zB.: **~holz** F *n* (mauvais) violon *m*.

Wimmerer (ˊ˘˘) *m* Ⓜa. qui gémit, qui se lamente, geigneur.

wimmern (ˊ˘) **I** *v/n.* (h.) Ⓓd. gémir (über etwas de ou sur qc.), se lamenter. — **II** **W~** *n* Ⓝc. gémissements *m/pl.*, lamentations *f/pl.*

Wimpel ⚓ (ˊ˘) [a/d. wimpal] *m* Ⓜa. (lange, ſchmale Flagge) flamme *f*, banderole *f*.

Wimpel-... ⚓ (ˊ˘...) in Zſ.-ſtzgn. **I** meiſt: ... de (la) flamme, zB. **~fall** *m* drisse *f* de la flamme. — **II** Bſd. Fall. **~ſtock** *m* bâton du guidon.

Wimper (ˊ˘) [a/d. wintprâwa Augenſchirm gegen Wind] *f* Ⓕ *anat.* cil *m* (auch ⚘).

Wimper-..., **wimper-...** (ˊ˘...) in Zſ.-ſtzgn. **I** oft: ... ciliaire *a.*, zB. **~rand** *m anat.* bord ciliaire. — **II** Bſd. Fälle: **~haar** *n*: a) poil *m* ciliaire; b) ⚘ cil *m* (= Wimper); **~tragend** *a.*: ⚭ cilifère, ciligène.

wimpern (ˊ˘) **I** *v/n.* (h.) Ⓓd. clignoter des yeux. — **II** **ge-wimpert** *part.p.* et *a.* Ⓐb. (mit Wimpern verſehen). ⚭ cilié.

Wind (ˊ) [a/d. wint = lt. ventus] *m* Ⓜa. 1. meiſt: **vent** (man beachte: Nord-, Süd-~ vent du nord, du sud; aber: Oſt-, Weſt-~ vent d'est, d'ouest!), zB. es geht ein ſtarker ~ il fait un grand vent; bei ~ und Wetter par (ou malgré) la pluie et le vent; ⚓: gegen den ~ ſegeln naviguer au plus près du vent, engS. aller de bout (auch: debout) au vent; guten ~ haben, den ~ im Rücken haben, vor dem ~e ſegeln avoir vent arrière; unter dem ~e au vent (= luv-wärts); *ch.*: a) (Witterung) vent, sentiment; b) (Geruchsſinn der Tiere) flair; *fig.* ~ (Kunde) von etwas bekommen avoir vent de qc., flairer qc.; (Blähung) vent, ⚭ flatuosité *f*. 2. Bſd. Fälle: a) lauer, ſanfter, lieblicher ~ zéphyr; b) *fig.* in den ~ reden: a) dire des paroles en l'air; b) engS. prêcher dans le désert; das iſt alles in den ~ geredet ce sont des paroles en l'air, autant en emporte le vent; etwas in den ~ ſchlagen (unbeachtet laſſen) jeter qc. au vent, ne tenir aucun compte de qc., *pfort* se moquer de qc.; ~ machen hâbler, faire le gascon, vouloir en imposer.

Wind-..., **wind-...** (ˊ...) in Zſſgn. **I** analog „Wind", zB.: **~beſchädigung** *f* dégât *m* causé par le vent; **~fackel** *f* torche à l'épreuve du vent; **~frei** *a.* à l'abri du vent. — **II** Weitere Beiſpiele: **~ball** *m* balle *f* remplie d'air, (petit) ballon; **~beutel** *m*: a) sac rempli d'air, ⚓ manche à vent; b) F (viel verſprechender, wenig haltender Menſch) etwa: tête *f* évaporée, F farceur; (Großſprecher) fanfaron, gascon, charlatan; c) Konditorei: (hohles Backwerk) (petit) chou, échaudé; **~beutelei** F *f* fanfaronnade(s *pl.*), gasconnades *pl.*; **~beuteln** F *v/n.* (h.) Ⓓd. *insép.* hâbler; **~blatter** *f* = ~pocke; **~blume** ⚘ *f* = Anemo'ne; **~bruch** *m*: a) *for.* (bois) chablis; b) *path.* hernie *f* venteuse, ⚭ physocèle *f*; **~brüchig** *a.* abattu par le vent; **~büchſe** *f* fusil *m* (ou carabine) à vent, carabine pneumatique; **~drehung** *f* changement *m* de vent, ⚓ saute (de vent); **~dürr** *a.*: a) séché à l'air; b) F *fig.*: très maigre; **~ei** *n*: a) (unbefruchtetes Ei) œuf *m* nain; b) (Ei ohne Kalkſchale) œuf *m* hardé; **~fächer** *m* éventail; **~fahne** *f* = Wetterfahne (auch *fig.*); **~fang** *m*: a) ⊕ ventilateur; b) ⚒ = ~lotte; c) (Vorbau vor der Haustür) tambour, auvent; **~fege** ⊕ *f* = Fege-mühle; **~galle** *f vét.* molette soufflée; **~geſchwulſt** *f path.* boursouflure, ⚭ emphysème *m*; **~hafer** ⚘ *m* = Flug-hafer; **~harfe** ♪ *f* = Ä'olsharfe; **~harmo'nika** ♪ *f* éolodicon *m*; **~hetze** *f*, **~hetzen** *n ch.* chasse *f* (du renard, du lièvre, &c.) avec des lévriers; **~hoſe** *f* trombe; **~hund** *m*: a) *ch.* lévrier, **~hündin** *f* levrette; b) F *fig.* (windiger Patron) tête *f* éventée (vgl. ~beutel b); **~inſtrument** ♪ *n* instrument *m* à vent; **~kanal** ⊕ *m* Orgelbau: porte-vent; **~karte** ⚓ *f* carte pilote; **~keſſel** ⊕ *m* régulateur à air; **~klappe** ⊕ *f* eines Blaſebalges soupape à clapet; **~koli'k** *f path.* colique venteuse; **~kopper** *m vét.* (von Pferden) tiqueur en l'air; **~lade** *f*: a) ⊕ Orgelbau: porte-vent *m*; b) ⚒ ventilateur *m*; **~laden** *m* contrevent; **~licht** *n*: a) chandelle *f* à l'épreuve du vent; b) bougie *f* qui brûle dans un globe de verre; **~loch** *n*: a) = Wetter-loch; b) côté *m* d'où le vent souffle ordinairement; c) *arch.* soupirail *m*; d) ♪ an Flöten: trou *m* de côté; Orgelbau: lumière *f*; **~lotte** ⚒ *f* caisson *m* (ou conduite) d'aérage; **~macher** *m*: a) in einem Zimmer: éventail; b) F *fig.* ~macher, ~macherin *f* charlatan(e *f*) *m*; **~macherei** F *f* charlatanerie; **~maſchine** ⊕ *f* machine à vent, *métall.* cave à air; **~meſſer** *m*: a) ⚭ *phys.* anémomètre; b) = Mano'meter; **~meſſung** *f*: ⚭ anémométrie; **~monat** *m* des republ. fr. Kalenders ventôse (ſ. d8, T I); **~motor** ⊕ *m* moteur aérien ou atmosphérique; **~mühle** ⊕ *f* moulin

m à vent; **~mühlen-Berg** m butte f aux moulins; **~mühl(en)-Flügel** m aile f de moulin à vent, volant; **~müller** m: a) meunier; b) propriétaire d'un moulin à vent; **~ofen** ⊕ m *chm.* fourneau d'appel ou à réverbère; **~orgel** ♪ f anémomètre m musical; **~pocke** f *path.* pustule de la varicelle emphysémateuse; ~pocken *pl.* petite vérole volante, varicelle *sg.*; **~rad** ⊕ n *mach.* roue f du ventilateur, ventilateur m; **~rose** f: a) *géogr.*, ⚓ rose des vents; b) ♀ = Anemo'ne; **~schacht** ⊕ m = Wetterschacht; **~schaden** m dommage causé par le vent, vimaire f; **~schauer** m coup de vent; **~schief** a. dévers, *pfort* tout de travers, ⊕ déjeté; ~schief werden se déjeter; **~schirm** m paravent, für Arbeiten im Freien: brise-vent, tue-vent; **~schnell** a. rapide comme le vent; **~seite** f côté m du (ou exposé au) vent, ⚓ auch: lof m; **~spiel** n levron m, levrette f; **~still** a. calme; es ist ~still il fait un temps calme; **~stille** ⚓ f calme m (plat); **~stock** ⊕ m (Orgelpfeifen-Decke) chape f; **~stoß** m coup (ou bouffée f) de vent; ⚓: rafale f; jäher ~stoß bourrasque f; **~strich** ⚓ m aire f de vent, rumb; **~strom** m oder **~strömung** f courant m d'air; **~sturm** m bourrasque f; **~sucht** f *path.*: ⚗ tympanite; **~tür** ⚒ f porte d'aérage; **~wärts** ⚓ *adv.* = luv-wärts; ~wärts! (au) lof! **~zug** m: a) (Luftzug) courant d'air; b) ⚒ conduit à vent. (Vgl. auch **Windes-...** und für die ⚒-Ausdrücke: Wetter-...)

Winde (´◡) [winden[2]] f Ⓢ 1. ♀ liseron m (*Convo'lvulus*). 2. ⊕ Werkzeug: a) = Garnwinde; b) zum Heben von Lasten: cric m, treuil m, ⚓ guindal m; stehende ~ cabestan m.

Winde-..., meist ⊕ (´◡...) in Zssgn. I analog „Winde", zB.: **~baum** m *mach.* arbre d'un treuil. — II Bsd. Fälle: **~seil** n cinquenelle f; **~tau** n = ~seil; ⚓ engarant m. (Vgl. auch Winden-...)

Windel (´◡) [winden[2]] f Ⓢ (worin man ein Kind wickelt) lange m, maillot m, (Unterlage) couche; noch in den ~n liegen être encore au maillot (auch *fig.*).

Windel-..., windel-... (´◡...) in Zs.-stzgn. I analog „Windel", zB.: **~band** n tour m de lange. — II Bsd. Fälle: **~boden** m entrevous; **~bohrer** ⊕ m vilebrequin, (Centrumbohrer) coupe-cercle; **~kind** n enfant m au maillot, F poupon m; **~weich** F a.: j-n ~weich schlagen battre q. comme plâtre.

windeln (´◡) [Windel] *v/a.* Ⓓd. emmailloter.

winden[1] (´◡) [Wind] Ⓑb. *v/n.* (h.) 1. meist *v/imp.* **es** windet il fait du vent ou le vent souffle, bisw. auch: il vente. 2. *ch.* vom Jagdhunde und vom Wilde: prendre le vent, flairer. — **Vgl. ~[2].**

winden[2] (´◡) [a/d. wintan] Ⓢa. I *v/a.* 1. a) tordre; (mehrere Male herumdrehen) tortiller; b) Garn auf die Winde ~ mettre du fil sur le dévidoir; Garn von der Weife (ab)~ dévider du fil; c) Kränze ~ faire (ou tresser) des couronnes (de fleurs); Lorbeeren um die Stirn ~ ceindre le front de lauriers; d) er wand ihm den Stock aus den Händen il lui arracha le bâton des mains (par un mouvement de torsion). 2. vermittelst einer Winde etc. et. in die Höhe ~ guinder, hisser (au moyen d'un guindal, &c.). — II **sich** ~ *v/réfl.* 3. analog I, zB. se tordre, se tortiller. 4. Bsd. Fälle: a) der E'feu windet sich um die Bäume le lierre s'enroule autour des ...; ♀ sich um seine Achse ~ vriller; b) ein Bach windet (schlängelt) sich durch das Tal ... serpente à travers la vallée; c) sich durch etwas ~ passer avec peine (ou se faufiler) à travers qc. — III **~d** (*p.pr.* et *a.* Ⓐb. = sich ~d, zB. qui se tord, qui va en serpentant; ~de Täler vallées *f/pl.* sinueuses. — IV **ge-wunden** *p.p.* et *a.* Ⓐb. tordu, (krumm) contourné, tortu. — V **W~** n Ⓢc. analog I u. II, zB. zu I: torsion f; guindage m; zu II: entortillement m; auch zu umschreiben, zB. trotz allem Krümmen und W~ malgré tous ses efforts, malgré toutes ses contorsions. Vgl. a. Windung. — **Vgl. ~[1].**

Winden-..., w~-... (´◡-...) in Zssgn. I analog „Winde", zB.: **~schwärmer** m *ent.* sphinx du liseron (*Sphinx convo'lvuli*). — II Bsd. Fall: **~artig**(e Pflanzen) ♀ a. convolvulacé(es *f/pl.*). (Vgl. auch Winde-...)

Windes-... (´◡...) in Zs.-setzungen. I analog „Wind", zB.: **~eile** f, **~schnelligkeit** f vitesse du vent. — II Besonderer Fall: ~ (meist: **Winds-)braut** f ouragan m, rafale, (wirbelnd) cyclone f (bisw. auch m). (Vgl. auch Wind-...)

windig (´◡) [Wind] a. Ⓐb. 1. venteux, exposé au vent; **es** ist ~ il fait du vent, bisweilen auch: il vente. 2. *fig.* évaporé, éventé; fanfaron; vgl. auch luftig 3.

Windigkeit (´◡-) [windig] f Ⓦ peu m de consistance, *pfort* légèreté; *fig.* ~en *pl.* fanfaronnades.

Winds-... (´...) in Zssgn s. Windes-...

Windung (´◡) f Ⓦ 1. = winden V. 2. (die sich windende Linie) tour m, détour m, contour m, sinuosité, (Krümmung) contorsion; ~ der Repti'lien, eines Weges etc. repli m (tortueux), e-r Schlange, auch: nœud m.

Winfri(c)d (´-) [bz. Schützer des Freundes] *npr.m.* Ⓢa. Winfrid (bsd. ursprünglicher Name des heiligen Bonifa'z).

Winiler (´◡◡) *m/pl.* Ⓢa. die ~ (alter Name der Langoba'rden) les Winiles.

Wink (´) [winken] m Ⓢa. 1. a) signe; j-m mit den Augen e-n ~ geben faire (un) signe du regard à q.; F j-m einen ~ mit dem Laternen- (oder Zaun-)pfahl geben donner un grand coup de coude à q.; auf den ~ gehorchen obéir au moindre signe; auf den ersten ~ au premier signal; b) *fig.* (Rat) avis, (Warnung) avertissement. 2. (Augenblick) in e-m ~ en un clin d'œil.

Winkel (´◡) [a/d. winchil; gehört zu winken] m Ⓢa. 1. *math.* ⊕, ⚔ *frt.* meist: angle. — Bsd. Fälle: 2. bsd. *arch.* in den ~ bringen équerrer. 3. ⊕ = Winkelhaken, -maß. 4. (geheimer, zum Versteck geeigneter Platz, kleines enges Gemach, heimliches stilles Plätzchen) coin, réduit; j-n in einen ~ treiben acculer q., mettre q. au pied du mur; alle ~ und Ecken tous les coins et recoins; die verborgensten ~ des Herzens les plis et les replis ...; im entlegensten ~ Deutschlands, bisw.: F au fin fond de l'Allemagne.

Winkel-..., winkel-... (´◡...) in Zssgn. I analog „Winkel", zB.: **~bogen** m arc d'un angle; **~dach** ⊕ n comble m en équerre. — II zur Bezeichnung des Heimlichen, Ungesetzlichen, oft: clandestin a., des Finstern, Verborgenen, v. Lokalen etc.: ... borgne, des Niedrigen: ... de bas étage, zB. **~bühne** f théâtre m borgne; **~ehe** f mariage m clandestin. — III Besondere Fälle: **~advoka't** m agent (d'affaires) interlope; **~blatt** n, **~blättchen** n petite feuille f locale; **~börse** ● f petite bourse; **~börsen-Spekulant** ● m marron, F boursicotier; **~drucker** m (imprimeur) marron; **~druckerei** f: a) imprimerie clandestine; b) (das Drucken) marronnage m; **~eisen** ⊕ n: a) (eisernes ~maß) équerre f en fer; b) (Eck-eisen, um zwei Stücke unter e-m Winkel an-ea. zu befestigen) (fer m de) cornière f, fer en L; **~förmig** a. en (forme d')angle, anguleux, ⚗ angulifère; **~funktion** f *math.* fonction circulaire; **~gasse** f rue solitaire, impasse, *pfort* rue borgne; **~haken** ⊕ m: a) *men.*, *charp.* réglet (du menuisier), équerre f; b) *typ.* composteur; **~klammer** ⊕ f crampon m coudé; **~kneipe** f = ~schenke; **~konsule'nt** m agent (d'affaires) interlope; **~makler** ● m courtier marron; **~maß** ⊕ n équerre f, triangle m; **~messer** m *math.*, &c. (Instrume'nt, die Größe von Winkeln zu messen) rapporteur, ⚗ graphomètre, goniomètre; *phys.* ~m. zur Bestimmung geringer Höhen-Unterschiede: ⚗ cathétomètre; **~meßkunst** f, **~messung** f mesure des angles, bisw.: ⚗ goniométrie; **~münze** f: a) fabrique de fausse monnaie; b) fausse monnaie; **~münzer** m faux monnayeur; **~naht** f *anat.* der Hirnschale: ⚗ suture lambdoïde; **~presse** f = ~druckerei a; **~recht** a. = recht-wink(e)lig; **~scheibe** f *math.* planchette ronde, ⚗ astrolabe m; **~schenke** f cabaret m (ou bouchon m) borgne, F muche-pot m, assommoir m; **~schreiber** m écrivain public; **~schule** f école non autorisée; **~schullehrer** m instituteur non autorisé; **~spiel** n le jeu des (ou les) quatre coins *m/pl.*; **~ständig** ♀ a. = achsel-ständig; **~treppe** f escalier m dérobé; **~werk** ⚔ n *frt.* ouvrage m angulé, réduit m; **~züge** *m/pl.* (tours et) détours, subterfuges, biais, méandres, (faule Ausflüchte) faux-fuyants; ~züge machen, oft: biaiser, tergiverser.

wink(e)lig (´(◡)◡) [Winkel] a. Ⓐb. 1. à angles, (einen Winkel bildend) angulaire, bsd. ♀ angulé; (mit vielen Winkeln) anguleux, qui a beaucoup de petits coins; weitS. (knie-förmig gebogen) coudé, brisé; (mehrfach gewunden) tortueux. 2. in Zssgn mit Bestimmungswort: à angle de telle ou telle nature, zB. spitz-~ à angle aigu.

winken (´◡) [a/d. winchan zunickend ein Zeichen geben] I *v/n.* (h.) et *v/a.* Ⓢa. 1. a) j-m mit den Augen ~ faire signe à q. des yeux; F *co.* j-m mit dem Late'rnen- oder Zaun-pfahl, mit dem Scheunen-tor ~ = j-m e-n Wink (s. ds) mit dem Laternenpfahl geben; er darf nur ~, so geschieht es il n'a qu'à faire un signe pour être obéi; er winkte mir, ich sollte herankommen

od. heranzukommen il me fit signe d'approcher; b) *st.s.* der Preis winkt dir le prix t'attend; c) j-m hierher ~ faire signe à q. de venir; d) als *v.a.* j-m Still-schweigen ~ faire signe à q. de se taire; e) mit Angabe des Erfolges: j-n näher ~ faire signe à q. d'approcher. 2. mit den Augen ~ (blinzeln) cligner de l'œil. — II W~ *n* Ⓢc. analog I, zB.: signe *m*; clignement *m* de l'œil.

Winnipeg-See (´◡◡-¹) *npr. m.* Ⓢa. *géogr.* (im Britischen Nord-Amerika) lac Ouin(n)ipeg ou Winnipeg.

Winsel-affe (´◡-´◡) *m* Ⓢ *zo.* singe pleureur, ✿ saï (*Cebus capuci'na*).

Winselei (´◡¹¹) *f* Ⓢ = Ge-winmer, auch: jérémiade.

Winseler (´◡◡) *m* Ⓢa. qui se plaint, qui gémit, geigneur, F pleurnicheur.

winseln (´◡) [a/d. winisôn; gehört zu weinen] I *v/n.* (h.) Ⓓd. gémir, vagir, F geindre; v. Hunden u. Kindern: F piauler; j-m die Ohren voll ~ étourdir les oreilles à q. par ses plaintes et ses lamentations; mit ~der Stimme d'une voix plaintive. — II W~ *n* Ⓢc. gémissements *m/pl.*, vagissement *m*, F piaulements *m/pl.*

Winter (´◡) [a/d. wintar] *m* Ⓢa. hiver (auch *fig.*); mitten im ~ au milieu (ou au cœur, engS. au plus fort) de l'hiver.

Winter-…, winter-… (´◡…) in Zssgn (*ant.* Sommer-…) I meist: … d'hiver, zB. ~-**abend** *m* soirée *f* d'hiver. — II Weitere Beispiele: ~**apfel** *m*: a) pomme *f* d'hiver; b) ⚘ pomme *f* striée (*Pyrus malus stria'to-fascia'ta*); ~**aufenthalt** *m* séjour pendant l'hiver; station *f* hivernale; den ~a. in Genf nehmen passer l'hiver à Genève; ~**bedarf** *m*: Feuerung ꝛc. für den ~bedarf provision *f* de combustibles pour l'hiver; ~**bestellung** *f agr.* hivernage *m*; ~**birne** *f* poire d'hiver ou de garde; ~**fahrplan** *m* horaire pour le semestre d'hiver; ~**fenster** ⚒ *n* = Doppel-fenster; ~**flachs** ⚘ *m* lin d'Afrique (*Linum africa'num*); ~**frucht** *f agr.* semis *m* d'automne; ~**futter** *n agr.* fourrage *m* d'hiver, (grünes Menge-futter) hivernage *m*; ~**garten** *m* jardin hivernal, jardin d'hiver; ~**gerste** *f agr.* orge semée en automne; ~**getreide** *n* = ~frucht; ~**grün** ⚘ *n*: a) pervenche *f* (*Vinca*); b) verdure *f* d'hiver, pyrole *f* (*Py'rola*); ~**hafen** ⚓ *m* port d'hiver, hivernage; ~**hafer** *m agr.* avoine *f* semée en automne, avoine d'automne; ~**haus** *n*: a) maison *f* d'hiver; b) *hort.* serre *f*; ~**holz** *n* bois *m* de chauffage pour l'hiver; vgl. ~bedarf; ~**kohl** ⚘ *m* choux *pl.* verts (*Bra'ssica olera'cea acé'phala*); ~**könig** *m*: a) *orn.* = Zaun-könig; b) spottend, bsd. *h.m.* (Beiname Friedrichs V. von der Pfalz, 1619—20 König von Böhmen) roi dont le règne n'a duré qu'un hiver; ~**korn** *n* = ~frucht; ~**kurgast** *m* hiverneur; ~-**landschaft** *f* paysage *m* d'hiver, paysage hivernal; ~**lerche** *f orn.* = Gold-ammer; ~**levkoje** ⚘ *f* giroflée grosse (*Cheira'nthus fruticulo'sus*); ~**mäßig** *a.* = winterlich; ~-**pflanze** *f* plante hibernale ou hivernale; ~**quartier** ⚔ *n* quartier *m* d'hiver; die ~quartiere beziehen prendre les quartiers d'hiver, hiverner; ~**rock** *m* habit pour l'hiver; ~**saat** *f agr.* semailles *pl.* d'automne, hivernaux *m/pl.*; ~**schein** *m astr.* nouvelle lune *f* de novembre; ~**schlaf** *m zo.* sommeil hivernal, ✿ hivernation *f*; ~**schläfer** *m zo.* animal hibernant; ~**seite** *f* côté *m* du nord; ~**sport** *m* sport hivernal, patinage; ~**überzieher** *m* pardessus pour l'hiver; ~**weizen** ⚘ *m agr.* froment semé en automne; ~**zeit** *f* l'hiver *m*, hivernage *m*.

winterhaft, meist. **winterlich,** beide: (´◡◡) *a.* Ⓐb. d'hiver, de l'hiver, hivernal, ✿ hibernal; *géogr.* (stets mit Schnee u. Eis bedeckt) hiémal; *adv.* comme en hiver.

wintern (´◡) [Winter] Ⓓd. I *v/n.* (h.) *v/imp.* es wintert. a) nous sommes en hiver, b) voici l'hiver. — II *v/a.* = durch-wintern A I. — III W~ *n* Ⓢc. s. Winterung, bsd. Artikel.

Winterung (´◡◡) *f* Ⓢ 1. = durch-wintern III. 2. = Winter-frucht. 3. = Winter-haus b.

Winzer (´◡) [a/d. winzuril, vom lt. vi'nitor] *m* Ⓢa., ~**in** *f* Ⓢ 1. (Weinbauer) vigneron(ne *f*) *m*. 2. (Trauben-leser) vendangeur *m*, vendangeuse *f*.

Winzer-… (´◡…) in Zssgn. I meist: … de(s) vigneron(s), zB. ~**fest** *n* fête *f* des vignerons; ~**lied** *n* chanson *f* de vigneron. — II Bsd. Fälle: ~**hacke** *f* mar(r)e; ~**messer** *n* serpette *f*.

winzig (´◡) [gehört zu wenig] *a.* Ⓐb. ~ (klein) extrêmement petit, minime, *pfort* presque imperceptible; ~ (schmächtig; von Sachen: sehr dürftig) chétif, (bei weitem nicht ausreichend) exigu, (sehr dünn, fein) ténu; ~es Männchen petit bout *m* d'homme.

Winzigkeit (´◡-) *f* Ⓢ (vgl. winzig) extrême petitesse; exiguité; ténuité.

Wipfel (´◡) *m* Ⓢa. ~ eines Baumes cime *f*, sommet, ⚘ houppe *f*.

wipfelig (´◡◡) *a.* Ⓐb. qui a une cime ou un sommet.

wipfeln (´◡) [Wipfel] Ⓓd. I *v/n.* (h.) et *v/réfl.* (sich) ~ élever sa cime dans les airs. — II *v/a.* Bäume ~ = kappen 4.

Wipp-… (´…) in Zssgn. I analog „Wippe", zB.: ~**leine** *f*, ~**seil** *n* corde *f* d'estrapade. — II Besondere Fälle: ~**galgen** *m* estrapade *f*; vgl. a. wippen 4; ~**sprung** *m* estrapade *f*.

Wippchen F (´◡) [Wippe] *n/pl.* Ⓢb. jongleries *f/pl.*, F bourdes *f/pl.*, (Winkelzüge; vgl. bs) faux-fuyants *m/pl.*

Wippe (´◡) [nd.] *f* Ⓢ 1. = Kippe 1; zB. auf der ~ stehen être sur le point de faire bascule, de tomber. 2. (Vorrichtung zum Auf- und Nieder-schaukeln) bascule. 3. = Wipp-galgen. 4. = Peitsche. 5. Kippe und ~ = Kipperei. 6. Turnerei: (wiegende Bewegung oder Schwingung des Körpers oder einzelner Teile desselben) balancement *m*. 7. ⚙: ~ (Hebe-balken) einer Zugbrücke flèche, bascule; *num.* balançoire à la Fragonard.

wippeln (´◡) [Wippe] *v/n.* (h.) et *v/a.* Ⓓd. = wippen I.

wippen (´◡) [Wippe] Ⓓa. I *v/n.* (h.) et *v/réfl.* 1. se balancer, basculer; auch als *v/réfl.* der Storch wippt (sich) erst mit den Flügeln … commence par battre des ailes. — II *v/a.* et *v/récipr.* 2. j-n ~ (auf der Wippe schaukeln) balancer q. 3. j-n ~ (zu Fall bringen) renverser q. 4. j-n ~ (auf dem Wipp-galgen martern) donner l'estrapade à q., ⚓ auch: donner la cale à q. 5. Münzen kippen und ~ rogner … — III W~ *n* Ⓢc. analog I u. II, zB. mouvement *m* de bascule, balancement *m*; Strafe des W~s estrapade *f*.

Wipper (´◡) [wippen] *m* Ⓢa. 1. s. Kipper. 2. *tel.* interrupteur.

Wipperei (´◡¹¹) *f* Ⓢ s. Kipperei 1.

wir (¹) [a/d. wir, got. veis] *pr/p.* der ersten Person im *pl.*: nous, zB. wir sind es c'est nous; wir Dichter nous autres poètes.

wirb (´) *impér.* von werben.

Wirbel (´◡) [a/d. wirvil] *m* Ⓢa. 1. (kreisende Drehung) tournoiement, tourbillonnement; (das sich Drehende) tourbillon (a. *fig.*), (Wasser-)~ tournant d'eau, ⚓ remous, ras de marée. 2. (Schwindel) vertige. 3. (Stelle des Körpers, wo die Haare nach entgegengesetzten Richtungen aus-ea. gehen) couronne *f*; in einer Perücke: plaque *f*; bei Pferden, Rindern: molette *f*. 4. (höchste Stelle des Schädels) sommet de la tête, ✿ *anat.* vertex; vom ~ bis zur Zehe des pieds à la tête, de pied en cap. 5. (Durcheinander von Tönen): a) (Triller) roulade *f*; b) ~ auf der Trommel roulement (de tambour); einen ~ schlagen faire un roulement. 6. ✿ *anat.* (das Rückgrat zs.-setzende Knochen) vertèbre *f*. 7. (Name v. Teilen, die behufs e-r bestimmten Wirkung gedreht werden) ~ an Fenstern, zum Schließen tourniquet, eines Hahnes: clef *f* de robinet; ♪ zum Spannen von Saiten an der Violi'ne ꝛc.: cheville *f*; ⚙ Hutmacherei: ~ am Fachbogen chanterelle *f*.

Wirbel-…, W~-… (´◡…) in Zssgn. I a) analog „Wirbel, wirbeln", zB.: ~**ato'm** *n* atome *m* tourbillonnant; b) ✿ *anat.* meist: … vertébral *a.*, zB. ~**blut-ader** *f* veine vertébrale; ~**säule** *f* colonne vertébrale. — II Besondere Fälle: ~**bein** *n* ✿ *anat.* vertèbre *f*; ~**brett** ♪ *n* eines Saiten-instrumentes cheviller *m*; ~**förmig** *a.*: a) en (forme de) tourbillon, tourbillonnant; b) *anat.* en forme de vertèbre(s), ✿ spondyloïde; *zo.* vertébré; ⚘ verticillé; ~**kasten** ♪ *m* cheviller; ~**knochen** *m anat.* = ~bein; ~**los** *a. zo.*: ✿ invertébré; ~lose Tiere: ✿ invertébrés *m/pl.*; ~**sturm** *m* tourbillon, bourrasque *f*, in der Nähe der Wendekreise: cyclone *f*; ~**tiere** *n/pl. zo.* (animaux *m/pl.*) vertébrés *m/pl.*; ~**tierreich** *n* (règne *m* des) vertébrés *m/pl.*; ~**wind** *m* tourbillon (de vent), rafale *f*, ⚓ fortunat.

wirbelhaft, wirbelicht, wirbelig, alle: (´◡◡) [Wirbel] *a.* Ⓐb. 1. tournoyant, tourbillonnant; weitS. (wild, ungestüm) fougueux. 2. von Haaren: (im Wirbel gewachsen) en couronne, en épi.

wirbeln (´◡) [Wirbel] I *v/n.* (h; bei Ortsveränderung: sn), *v/réfl.*, *v/a.* Ⓓd. 1. als *v/n.* et *v/réfl.* (sich) ~ tournoyer, tourbillonner; als *v/a.* faire tournoyer; der Kopf wirbelt mir la tête me tourne. 2. (einen Wirbel hören lassen) die Lerche wirbelt (ihr Lied) … grisolle; auch: = einen Wirbel (s. bs 5 b) schlagen. — II W~ *n* Ⓢc. analog I, zB. tournoiement *m*, tour-

billonnement *m*; grisollement *m* (de l'alouette); roulades *f/pl.* (du rossignol); roulement *m* (de tambour).
wirbst, wirbt (´) 2ᵉ et 3ᵉ *pers. sg. du prés. de l'ind.* von werben. [werden.
wird (´) 3ᵉ *pers. sg. du prés. de l'ind.* von
wirf (´) *impér.* von werfen. [von werfen.
wirfst (´) 2ᵉ *pers. sg. du prés. de l'ind.*
Wirk=... meist ⚙ (´...) in Zssgn, zB.: **~bank** *f*, **~brett** *n* Bäckerei: table *f* à pétrir la pâte, tour *m*; **~eisen** *n* Hufschmiede: rainette, rénette *f*; **~lade** *f* Weberei: battant *m* brocheur; **~meister** *m* Weberei: maître tisserand; **~messer** *n* Hufschm.: bute *f*; **~tafel** *f*, **~tisch** *m* = ~brett; **~ware** *f* Weberei: tissu *m* à maille.
wirken (´◡) [a/d. wirchan] **I** *v/n.* (sn) et *v/a.* Ⓐa. 1. agir, (hervorbringen, als *v/n.* fruchten) opérer, (Erfolg h.) produire de l'effet, (Eindruck machen) faire impression; (den beabsichtigten Zweck erreichen) porter coup; im besondern: **a)** *abs.* die Arzenei hat gewirkt ... a opéré; **b)** mit *rég. dir.* oder daß ...: Gutes ~ faire du bien; **c)** mit prädikativer Bestimmung: beruhigend ~ être d'un effet calmant; **d)** mit abhängiger *prp.*: **an** einer Schule (als Lehrer) ~ être (attaché comme) professeur à une école; **auf** j-n, et. ~ agir sur q., sur qc.; nachteilig auf et. ~ produire un effet nuisible sur qc.; **für** j-n ~ agir en faveur de q.; **gegen**=ea. ~ réagir. 2. ⚙: **a)** (ein nicht glattes, sondern aus Maschen bestehendes Gewebe hervorbringen) faire au métier, ouvrer, tisser; gewirkt, oft: de fil; **b)** Bäckerei ꝛc.: (knetend durch=ea. arbeiten) den Teig ~ pétrir ...; **c)** Hufschmiede: den Huf ~ s. aus-wirken 3; **d)** Saline: Salz ~ sauner. — **II ~d** *p.pr.* et *a.* Ⓐb. agissant, qui opère, *pfort* efficace; *phls.* ~de Ursache cause *f* efficiente; *rl.* ~de Gnade grâce *f* efficace. — **III W~** *n* Ⓢc. analog I, zB. action *f*; opération *f*; ⚙ tissage *m*; des Pferde-hufes: parure *f*; s. Wirkung, bsd. Artikel.
Wirker (´◡) [wirken] *m* Ⓐa. 1. celui qui agit, auteur. 2. ⚙: = Borten=, Strumpf=wirker; Bäckerei: pétrisseur; (Salz=)~ saunier.
Wirkerei ⚙ (´◡‿) [wirken] *f* Ⓦ fabrication au métier, tissage *m*; s. Borten=, Strumpf=wirkerei.
wirklich (´◡) [wirken] *a.* Ⓐb. 1. meist: réel, (zuverlässig) positif, (echt; *ant.* erborgt) ~ véritable, solide; ~ vorhanden, oft: effectif; *adv.* réellement, positivement, en effet. 2. Bsd. Fälle: **a)** *drt.* Staatswirtschaft: ~e Schuld dette *f* sérieuse; **b)** als *adv.*: das haben Sie gesagt, ~? vous avez dit cela, vrai?, sérieusement?; ~? vraiment?, est-ce bien vrai?; ~ nicht? vraiment pas?; ich weiß ~ nicht ... je ne sais trop ...; **c)** vor Titeln: ~er geheimer Rat membre *m* du conseil privé en activité, conseiller *m* intime actuel; ~er Staatsrat conseiller *m* titulaire.
Wirklichkeit (´◡–) [wirklich] *f* Ⓦ: **a)** (ohne *pl.*) réalité, existence; in ~ (*ant.* dem Namen nach; s. Name 1) en réalité, de fait, en effet; **b)** (mit *pl.*) (et. Wirkliches) chose réelle, réalité, (Tatsache) fait *m*.
wirksam (´–) [wirken] *a.* Ⓐb. (wirkend) actif, (Wirkung hervorbringend) efficace; ~ sein faire (de l')effet; gegen et. ~ sein agir contre qc., engS. être bon pour qc.
Wirksamkeit (´––) [wirksam] *f* Ⓦ 1. analog „wirksam": activité; efficacité. 2. Bsd. Fälle: (wirkende Kraft) vertu; ~ e-s Bühnenstückes effet *m* produit par une ...; in ~ sein: a) être en activité, fonctionner; b) von Beamten: être en fonctions, c) von Gesetzen: être en vigueur; in ~ treten: a) commencer à fonctionner (auch ⚙), b) von Gesetzen: entrer en vigueur.
Wirkung (´◡) [wirken] *f* Ⓦ 1. **a)** = wirken III, zB. auf j-n eine ~ ausüben opérer (ou agir) sur q.; **b)** bsd. Fall: ⚗ *chm.* fonction. 2. (Erzeugnis des Wirkens) meist: effet *m*, résultat *m*; (Eindruck) impression (produite ...), (Folge) suite(s *pl.*), conséquence(s *pl.*); seine ~ tun faire son effet; *prv.* keine ~ ohne Ursache, oft: pas de fumée sans feu.
Wirkungs=..., **w~**=... (´◡...) in Zssgn. **I** analog „Wirkung, wirken", zB.: **~art** *f* manière d'agir ou d'opérer; **~voll** *a.* plein d'effet. — **II** Bsd. Fälle: **~kraft** *f* force d'action, efficacité, ⚗ virtualité; **~kreis** *m* sphère *f* d'activité, *a.* domaine; **~los** *a.* sans effet, inefficace, *pfort* inerte; **~losigkeit** *f* inefficacité.
wirr (´) [wirren] *a.* Ⓐb. embrouillé, entortillé; ~e Haare haben avoir les cheveux en désordre; ~ im Kopfe sein avoir les idées confuses; nach einem Zechgelage: F avoir mal aux cheveux; ~es Durch=einander pêle-mêle *m*.
Wirr=... (´...) in Zssgn. **I** analog „wirr", zB.: **~garn** *n* fil *m* embrouillé; **~haar** *n* cheveux *m/pl.* en désordre. — **II** Bsd. Fälle: **~kopf** *m*: a) tête *f* (personne *f*) dont les cheveux sont en désordre; b) (geistig verwirrter Kopf und j. mit solchem) (esprit) brouillon; **~seide** ⚙ *f* estrasse, strasse; **~stroh** *n agr.* paille *f* menue; **~warr** *m* pêle-mêle, brouillamini, chaos, F gâchis; um den ~warr voll zu machen pour parfaire le gâchis.
Wirre (´◡) [wirren] *f* Ⓢ 1. emmêlement *m*. 2. ~n *pl.* (Zwist und Hader) troubles *m/pl.*, (Verwickelungen) complications.
wirren (´◡) [a/d. wërran] Ⓓa. (*part.p.* bisw. ge-worren) **I** *v/a.* et *v/réfl.* etwas durch=, in=, unter=ea. ~ embrouiller qc.; **sich** in=ea. ~ se mêler, s'embrouiller; etwas aus=einander ~ démêler qc. — **II W~** *n* Ⓢc. s. Wirrung, bsd. Artikel.
Wirrnis (´◡) *f* Ⓩ, *n* Ⓑ, **Wirrsal** (´–) *n* Ⓢa. [wirr] embrouillement *m*, confusion *f*, troubles *m/pl.*, complications *f/pl.*
Wirrung (´◡) [wirren] *f* Ⓦ embrouillement *m*, confusion, *pfort* trouble *m*.
Wirsing ♣ (´◡) [it. verza, vom lt. viri'dia], **~kohl** (´◡–́), beide: *m* Ⓢa. (o. *pl.*) Kochkunst: choux *pl.* frisés, ♣ chou pommé-frisé (*Bra'ssica olera'cea sabau'da*).
wirst (´) 2ᵉ *pers. sing. du prés. de l'ind.* von werden.
Wirt (´) [a/d. wirt Ehe-herr] *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓦ 1. (der ein eigenes Hauswesen hat) chef de famille; ~in dame de la maison. 2. (Hausbesitzer(in) propriétaire *s*. 3. (j. der Gäste bei sich aufnimmt) hôte *m*, ~in hôtesse; den ~, die ~in machen faire les honneurs de la maison. 4. (j. der gewerbsmäßig Gäste in s-m Loka'l aufnimmt) hôte, ~in hôtesse, e-s vornehmern Gasthofes: maîtresse de l'hôtel; (Gast=)~ zweiten Ranges aubergiste, noch geringer: logeur, in Chambres garnies: bourgeois; ~ eines Cafés cafetier, eines Speise-hauses: restaurateur; (Schenk=)~ cabaretier *m*, ...ière *f*, marchand de vin; *prv.* man muß die Rechnung nicht ohne den ~ machen qui compte sans son hôte, compte deux fois. 5. ⚔ ~ (des Soldaten) logeur. 6. (Haushalter) ein guter ~ sein être bon économe, être bon ménager.
wirtbar (´–) *a.* Ⓐb. von Örtlichkeiten: hospitalier, (bewohnbar) habitable.
Wirtel (´◡) [a/d. wirt ge-dreht; vgl. lt. ve'rtere] *m* Ⓢa. 1. ~ an der Handspindel peson. 2. ♣ verticille.
Wirtemberg (´◡´) *npr. n.* Ⓢa. *géogr.* (richtige Schreib-art, welche bis zu König Friedrichs Regierung gebraucht wurde) = Württemberg.
Wirten (´◡) *npr. n.* Ⓢa. *géogr.* (fr. Stadt) [Verdun *m*.
Wirth ꝛc. s. Wirt ꝛc.
wirtlich (´◡) *a.* Ⓐb. 1. économe, ménager. 2. = wirtbar.
Wirtlichkeit (´◡–) *f* Ⓦ 1. économie. 2. caractère *m* hospitalier. 3. ~ eines Hauses bon aménagement *m*.
Wirts=... (´...) in Zssgn. **I** analog „Wirt", zB.: **~tafel** *f*, **~tisch** *m* table *f* d'hôte. — **II** Bsd. Fälle: **~frau** *f* bourgeoise; **~haus** *n* auberge *f*; (Schenke) cabaret *m*; immer im ~hause liegen, oft: être un pilier de cabaret; **~haus=Leben** *n* vie *f* de cabaret; **~leute** *pl.* propriétaires (de la maison), von Chambregarnisten ꝛc.: bourgeois; **~stube** *f* (**~wein** *m*) salle (vin) d'auberge ou de cabaret.
Wirtschaft (´◡) *f* Ⓦ 1. (Kunst, als Wirt zu walten): **a)** économie; (Verwaltung) administration, régie, (Betrieb, Nutzung) exploitation; die ~ lernen apprendre l'économie rurale; **b)** engS. ~ in einem Hause ménage *m*; die ~ besorgen faire le ménage; die ~ gut verstehen savoir bien diriger son ménage. 2. (abgeschlossenes Bereich, worin j. als Wirt waltet): **a)** (Haushalt) ménage *m*; **b)** = Gast=wirtschaft; häufig auch für Restauration, zB. Bahnhofs=~ buffet *m*, geringer: buvette (de la gare); **c)** = Land=wirtschaft b. 3. F (vielgeschäftiges, bsd. wildes, lärmendes Treiben) remue-ménage *m*, vacarme *m*.
wirtschaften (´◡◡) **I** *v/n.* (h.) Ⓓb. 1. conduire un ménage, gouverner une maison; auf einem Gute ~ (als Eigentümer oder Verwalter) exploiter (engS: administrer) une terre; mit dem eigenen Vermögen gut ~ bien administrer sa fortune; gut ~, oft: être bon ménager; (mit et. de qc.); übel ~ mal soigner ses affaires. 2. tenir une auberge. 3. (ein wildes Treiben, wüstes Lärmen, Unfug vollführen) faire du vacarme, (verwüsten) faire du dégât, (plündern) piller. — **II W~** *n* Ⓢc. analog I, zB.: conduite *f* du ménage; exploitation *f* d'une terre; administration *f*; vacarme *m*.
Wirtschafter (´◡◡) *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓦ: **a)** ~ *m* économe (bsd. auch auf einem Landgute), régisseur; **b)** ~in *f* femme de charge, ménagère, auf e-m größern Landgute: cultivatrice; **c)** weitS. ein guter ~ sein être bon ménager.

wirtschaftlich (´◡◡) *a.* Sb. 1. qui se rapporte à l'économie, économique. 2. (haushälterisch) économe, ménager, (ordentlich, solide) rangé; *adv.* avec économie, avec ordre.

Wirtschaftlichkeit (´◡◡-) *f* ⊕ esprit *m* d'économie ou d'ordre, (sage) économie.

Wirtschafts-... (´◡...) in Zſ.-ſtzgn. I analog „Wirtſchaft", zB. **~beamte(r)** *m* employé dans la régie (des domaines, &c.); **~gerät** *n* ustensiles *m/pl.* de ménage. — II Bſd. Fälle: **~amt** *n* intendance *f* (des domaines); **~aufseher** *m* = Wirtſchafter a; **~betrieb** *m* économie *f* rustique, agriculture *f*; **~buch** *n* livre *m* de ménage, carnet *m* de ménagère; **~einrichtung** emménagement *m*, ameublement *m*; **~gebäude** *n*: a) *agr.* bâtiment *m* d'exploitation; b) (Haus, Bureau des Wirtſchafters) économat *m*; **~geld** *n* argent *m* de ménage, pension *f*; **~hof** *m* basse-cour *f*; **~inspe'ktor** *m* inspecteur (ou intendant) d'un domaine; **~jahr** *n*, meiſt: exercice *m*; **~kenntnisse** *f/pl.* connaissances économiques; **~kunst** *f* économie; **~politik** *f* politique d'économie nationale; **~regel** *f* règle économique; **~schrank** *m* buffet, garde-manger; **~verwalter** *m* régisseur, intendant; **~wesen** *n* économie *f* politique.

Wisch (´) [a/d. wisc] *m* Sb. 1. torchon. 2. verächtlich: (beſchriebenes, bedrucktes Papier) chiffon (de papier), paperasse *f*.

Wisch-... (´...) in Zſſgn. I analog „wiſchen", zB.: **~papier** *n* papier *m* à frotter ou à torcher. — II Bſd. Fälle: **~gold** ⚙ *n* or *m* en feuilles; **~kolben** ⚔ *m artill.* tête *f* d'écouvillon; **~lappen** *m* torchon; ⚙ kleiner ~lappen torchette *f*; **~tuch** *n* frottoir *m*, torchon *m*; **~wasch,** auch: **Wischiwaschi** *n* (*m*) galimatias *m*.

wischen (´◡) Sc. I *v/a.* 1. essuyer (avec un linge), frotter doucement, F und P torcher; metonym.: (durch Wiſchen reinigen) ſich den Mund ~ s'essuyer la ... 2. Zeichenkunſt: (mit dem Wiſcher behandeln) estomper. — II *v/n.* (ſn) (ſchlüpfend ſich fortbewegen) se glisser rapidement. — III **W~** *n* Sc. frottage *m*; meiſt durch die *verbes* zu geben, zB. das W~ der Augen iſt ſchädlich il ne faut pas se frotter les yeux; quand on a mal aux yeux, il n'y faut toucher que du coude.

Wischer (´◡) [wiſchen] *m* Sa. 1. celui qui s'essuie. 2. Malerei: (kleine Papierrolle zum Wiſchen der Farben) estompe *f*. 3. (Werkzeug zum reinigenden Wiſchen): a) ⚙ Gießerei: étoupe *f*; b) ⚔ *artill.* ~ (zum Reinigen des abgefeuerten Geſchütz-rohres) écouvillon; ~ mit Setzkolben refouloir-écouvillon. 4. F *fig.* (erteilter Verweis) verte réprimande *f*, F savon.

Wischiwaschi F (´-´-) *n* (*m*) Sa. galimatias *m*.

Wischnu (´-) *npr. m.* Sa. (indiſche Gottheit) [Vichnou.]

Wischnu-... (´-...) in Zſſgn, zB.: **~anbeter** *m* adorateur de Vichnou, vichnoutiste.

Wisent (´◡) [a/d. wisunt = grch. bison] *m* Sa. *zo.* bison (*Bona'sus bison*).

Wismut (´-) *n* Sa. (o. *pl.*) *min.*, *chm.* bismuth *m*.

Wismut-..., w~-... ⚗ (´-...) in Zſ.-ſtzgn. I meiſt: ... de bismuth, zB. **~butter** *f* *chm.* trichlorure *m* de bismuth. — II Bſd. Fälle: **~blei-erz** *n min.* argent *m* bismuthique; **~haltig** *a. min.* bismuthifère; **~ocker** *m min.* bismuth oxydé; **~oxyd** *n chm.* oxyde *m* bismuthique; **~verbindungen** *f/pl.* bismuthides *m/pl.* [avec du bismuth.]

wismuten ⚙ (´-◡) *v/a.* Sb. souder

Wispel (´◡) *m* Sa. ehm. (Getreide-maß von etwa 1300 Litern, ehm. 24 Scheffeln) wispel.

wispeln, wispern, beide: (´◡) [a/d. hwispalôn = engl. whisper] I *v/n.* (h.) Sd. vom Winde &c.: murmurer; ſprechend: murmurer à l'oreille, F chuchoter. — II **W~** *n* Sc. murmure(s *pl.*) *m*, F chuchotement *m*.

Wiß-..., wiß-... (´...) in Zſſgn. I analog „wiſſen", zB.: **~bedürfnis** *n* besoin *m* de savoir. — II Bſd. Fälle: **~begier(de)** *f* désir *m* de savoir, curiosité; bſd. envie de s'instruire, ⚗ philomathie; **~begierig** *a.* avide d'instruction, curieux, ⚗ philomathique. (Vgl. auch Wiſſens-...)

wißbar (´-) [wiſſen] *a.* Sb. ce qu'on peut savoir.

wissen (´◡) [a/d. wizzan] I *v/a.* Sd. 1. meiſt: **savoir,** zB.: a) ich weiß viel, was weiß ich?, wer weiß?, wer kann's ~, das mag Gott ~, und Gott weiß wie viel ſonſt noch ... (bz. die Unkunde des Sprechenden in betreff deſſen, worum es ſich handelt) est-ce que je sais?, que sais-je?; b) mit *prp.*: über (oder von) et. ~ savoir qc.; c) parenthe'tiſch: nichts, ſoviel ich weiß rien que je sache; d) als eine nicht ganz ſichere Verneinung: ich wüßte nicht, auch: nicht daß ich wüßte, oder daß ich nicht wüßte pas que je sache; e) eingeſchoben: wie du weißt, wie Sie ~ = be-kanntlich: er iſt krank, wie Sie ~ il est malade comme vous savez, vous savez bien qu'il est malade; f) (Einſchiebung, ſich zu verſichern, daß der Angeredete das Geſagte nicht unbeachtet läßt) ſie geht mit aus, damit du es nur weißt elle nous accompagne, pour que tu le saches; g) als Einleitung für et. Unerwartetes: weißt du, was?, ~ Sie, was? savez-vous quoi?, savez-vous la nouvelle?; h) als Beteuerung: er iſt reich, weiß Gott il a des écus, Dieu le sait; i) j-n et. ~ laſſen, j-m et. zu ~ tun faire savoir qc. à q.; etwas von j-m ~ savoir qc. par q., avoir de ses nouvelles; k) etwas auf (oder gegen) j-n ~ savoir qc. sur le compte de q.; l) mit abhängigem Satze: ich weiß, du tuſt es gern oder daß du es gern tuſt je sais que tu le fais avec plaisir; Sie ~ doch wohl, daß ..., oft: vous n'êtes pas sans savoir que ...; zur Bezeichnung eines ſehr hohen Grades: dann wär' ich jetzt wer weiß wie weit je serais à présent Dieu sait où; m) mit *dat.*: j-m Dank ~ savoir gré à q. (für et. de qc.); ſich keinen Rat ~ ne savoir que faire; n) mit *inf.* (es zu machen verſtehen) zu leben ~ savoir vivre. — Bſd. Fälle: 2. a) mit *rég. dir.*: ſ. Be-ſcheid 3 und 4; das ~ Sie nicht? oft: F d'où venez-vous?; das weiß ja jedes Kind, bisweilen: c'est élémentaire; das möchte ich wohl ~, oft: c'est ce que je me demande; etwas zu ~ bekommen apprendre qc.; ~ Sie es gewiß? en êtes-vous bien sûr?; wenn Sie es doch ~ wollen, oft: puisqu'il faut vous le dire; das weiß die ganze Welt, bisw. cela court les rues; das weiß ich am beſten, oder das muß ich ~, oft: à qui le dites-vous?; übertreibend: ich weiß die Zeit nicht, daß er hier geweſen iſt il y a une éternité qu'il n'a mis les pieds ici; Ausruf: das weiß die liebe Zeit! le diable s'en pende, mais je n'en sais rien; ich weiß, was ich weiß je m'entends; ich weiß ſchon (c'est) connu; *prv.* ſ. heiß 2; b) mit abhängigem Satze: nicht ~, daß ... ignorer que... (*subj.*); ich weiß ſehr wohl, daß ..., oft: je n'ignore pas que ... (*ind.*); da man weiß, daß ... étant donné que ...; man will ~, daß ... on dit (ou le bruit court) que ...; nicht mehr ~, was man tun ſoll, oft: être à bout d'expédients; *prv.* ſ. Barthel; nicht ~, wie man bekehrt iſt = verdutzt ſein (ſ. ver-dutzen). 3. ſich viel **mit** (oder auf) et. ~ (ſich viel darauf einbilden) tirer vanité (ou être très fier) de qc.; **von** (od. **um**) etwas ~ avoir connaissance de qc.; er weiß von keiner Sorge il ne connaît aucun souci; dort weiß man vom Winter nichts on n'y connaît pas l'hiver; ich will von ihm nichts ~ je ne veux pas entendre parler de lui; davon will er nichts ~ il n'en veut pas, il n'y veut point entendre. 4. etwas getan ~ wollen (verlangen, daß es geſchehe) vouloir que qc. se fasse. — ☛ II **~d** *p.pr.* et *a.* Sb. 5. qui sait, sachant. 6. (eingeweiht) initié à qc. 7. **W~de(r)** *s.* q. qui le sait, connaisseur; (Eingeweihter) initié. — ☛ III **W~** *s/n.* Sc. 8. (Kenntnis &c.) connaissance *f*; ohne mein W~ à mon insu; er hat es mit W~ ſ-r Eltern getan ses parents savaient qu'il le faisait, il l'a fait au su de ses parents; mit W~ und Willen sciemment, (mit Vorſatz) exprès; m-s W~s iſt er nicht angekommen il n'est pas arrivé que je sache; wider beſſeres W~ contre sa, &c. propre conviction; er ſpricht wider beſſeres W~ (und Gewiſſen) il dit cela, bien qu'il sache le contraire. 9. (Inbegriff deſſen, was man weiß) savoir *m*, (Kenntniſſe) connaissances *f/pl.*; mit ſeinem W~ iſt es nicht weit her sa science se réduit à peu de chose.

Wissens-..., w~-... (´◡...) in Zſſgn. I analog „wiſſen", zB.: **~drang** *m*, **~durst** *m*, **~lust** *f*, **~trieb** *m* désir *m* de savoir, ardeur *f* à connaître; vgl. auch Wiß-begierde. — II Bſd. Fälle: **~wert, ~würdig** *a.* digne d'être connu, (merkwürdig) intéressant, curieux; **~würdigkeit** *f* valeur (ou intérêt *m*) d'une science, (Merkwürdigkeit) objet *m* curieux. (Vgl. a. Wiß-...)

Wissenschaft (´◡◡) [wiſſen] *f* ⊕ 1. science; die ſchönen ~en les (belles-)lettres, la littérature; ſchöne ~en u. klaſſiſche Sprachen, oft: humanités *pl.* 2. o. *pl.* (das Wiſſen in einer ~ od. in den ~en) savoir *m*, doctrine, érudition. 3. (Kenntnis, Kunde) connaissance (qu'on a de qc.); ich habe keine ~ davon je n'en ai aucune connaissance.

Wissenschafter (´◡◡◡) *m* Sa. homme de science et de littérature, érudit.

Wissenschaftler (´◡◡◡) *m* Sa. verächtlich für Wiſſenſchafter, etwa: pédant, savantasse.

wissenschaftlich (´◡◡◡) *a.* Sb. scientifique; (planmäßig) méthodique, (ſtreng

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; ⊕ Handel; ✉ Poſt; 🚂 Eiſenbahn; 🚲 Radſport; ♪ Muſik; ☐ Freimaurerei.

durchdacht) raisonné, (vernunftgemäß) rationnel; eine ~e Bildung haben avoir fait des études sérieuses.

Wissenschaftlichkeit (ˊ⏑⏑⏑-) *f* ⑩ caractère *m* (esprit *m* ou forme) scientifique, méthode raisonnée.

Wissenschafts=... (ˊ⏑⏑...) in Zs.-setzungen analog „Wissenschaft, wissenschaftlich", zB. **~drang** *m* oder **~durst** *m* soif *f* de la science; **~kunde** *f* introduction à l'étude des sciences; **~lehre** *f phls.* théorie de la science.

wissentlich (ˊ⏑⏑) [wissend] *a.* Ⓐb. qui agit (qui se fait) avec connaissance de cause, *adv.* sciemment, meist *mv.part* de propos délibéré.

Wisser (ˊ⏑) [wissen] *m* Ⓢa. connaisseur; bisw., bsd. in Zsgn, *mv.part*, etwa: faux savant; s. Halb=, Mit=, Viel=wisser.

wist! (ˊ) *int.* = hott a.

Wit=... (ˊ...) in Zsgn: **~frau** *f*, **~mann** *m* [= Witwe(r).]

Witib †, noch im Kanzleistil (ˊ⏑) *f sg. inv.*; *pl.* ~e, *dat.* ~en = Witwe.

Witigis (ˊ⏑g⏑) *npr. inv.* (Ostgoten-König, 6. sæ.) Vitigès.

Witiza (ˊ⏑⏑) *npr.m.* Ⓢc. (Westgoten-König, 8. sæ.) Vitiza.

Wittekind (ˊ⏑ˋ) *npr.m.* Ⓢa. (Herzog der alten Sachsen) Witikind.

Wittelsbacher (ˊ⏑ˋ⏑) [Wittelsbach, bayrisches Schloß, id. *m*] meist: ... de Wittelsbach, zB. ~ *m* Ⓢa., **~in** *f* ⑩ habitant(e *f*) *m* de Wittelsbach.

Wittenberg (ˊ⏑ˋ) *npr.n.* Ⓢa. *géogr.* (pr. Stadt in der Provinz Sachsen) Wittenberg *m*, bisw. auch Wittemberg *m*.

Wit(t)erich (ˊ⏑⏑) *npr.m.* Ⓢa. (Westgoten-König, 7. sæ.) Viteric.

wittern (ˊ⏑) [a/d. witarjan; gehört zu Wetter[1]] I *v/n.* (h.), *v/a.* et *v/réfl.* Ⓓd. 1. es wittert so u. so il fait tel ou tel temps. 2. = wettern I. 3. *ch.*: a) nach et. ~ (es aufzuspüren suchen) flairer pour découvrir qc.; b) et. ~ (spürend wahrnehmen) flairer qc., éventer qc. (alle auch *fig.*); c) er wittert überall nur Verrat il va partout flairant la trahison. — II **W~** *n* Ⓢc. *ch.* flairement *m*; s. Witterung, bsd. Artikel.

Witterung (ˊ⏑⏑) *f* ⑩ 1. température, le temps qu'il fait; die rauhe ~ la rigueur de la température; man sprach von der ~ on parla de la pluie et du beau temps. 2. ⚒ qualité de l'air dans les mines, &c., exhalaison. 3. [wittern 3] bsd. *ch.*: a) (Geruchssinn) flair *m*; *fig.* von etwas ~ haben avoir vent de qc.; b) (Geruch, den das Wild zurückläßt) vent *m*, fumet *m*.

Witterungs=... (ˊ⏑⏑...) in Zsgn. I analog „Witterung", zB.: **~einwirkung** *f* influence de la température. — II Bsd. Fälle: **~anzeichen** *n* signe *m* météorologique; **~beobachter** *m* = ~forscher; **~bericht** *m* observations *f/pl.* météorologiques; **~einflüsse** *m/pl.* influences *f/pl.* atmosphériques; **~forscher** *m*: ∾ météorologue; **~kunde** *f*, **~lehre** *f*: ∾ météorologie; **~verhältnisse** *n/pl.* conditions *f/pl.* météorologiques, weitS. température *f/sg.* (Vgl. auch Wetter=...)

Wittib † s. Witib.

Wittum (ˊ-) [a/d. wi'dumo Brautschatz] *m* (*n*) Ⓑ (Witwenschatz) douaire *m*.

Witwe (ˊ⏑) [a/d. wi'tuwâ = lt. vi'dua] *f* ⑩ 1. veuve; ~ von Stande douairière. 2. *zo.*: a) *orn.* gelbflügelige ~ père-noir *m* à longue queue (*Vi'dua chryso'ptera*); b) *ent.* (Nachtfalter) veuve (*Bombyx hebe*).

Witwen=... (ˊ⏑...) in Zs.-setzungen. I analog „Witwe", zB.: **~kasse** *f* caisse des veuves. — II Besondere Fälle: **~gehalt** *n* pension *f* (de veuve), douaire *m*; **~jahr** *n*: a) année *f* de deuil; b) = Gnaden=jahr; **~schatz** *m* douaire; **~sitz** *m* domicile affecté au douaire; **~stand** *m* veuvage.

Witwenschaft (ˊ⏑⏑) *f* ⑩, **Witwentum** (ˊ⏑-) *n* Ⓑ (beide o. *pl.*) = Witwen=stand.

Witwer (ˊ⏑) [Witwe] *m* Ⓢa. veuf.

Witwer=... (ˊ⏑...) in Zsgn. I meist: ... de veuf, zB. **~leben** *n* vie *f* de veuf. — II Bsd. Fall: **~stand** *m* veuvage.

Witz (ˊ) (von a/d. wizzan wissen] *m* Ⓢb. 1. (ohne *pl.*) esprit; scharfer ~ piquant, malice *f*; schlagfertigen ~ besitzen, oft: avoir la repartie prompte; nach ~ haschen courir après l'esprit. 2. (einzelne Kundgebung des Witzes) trait d'esprit, bon mot (*pl.* des bons mots), (witziger Einfall) pointe *f*, (plötzlicher, glücklicher Einfall) saillie *f*; engS. calembour, (Spaß) plaisanterie *f*; ~e machen oder reißen, meist: faire de l'esprit; faule (oder alberne) ~e machen faire de mauvaises plaisanteries; das ist (od. darin liegt) ja eben der (ganze) ~: a) ↘ c'est là tout l'esprit, b) (darin liegt eben die Schwierigkeit) F voilà le hic. 3. burschikos: (et., wobei es lustig hergeht) farce *f*; bisw.: a) fête *f*, b) = Tanz=vergnügen.

Witz=..., witz=... (ˊ...) in Zsgn. I meist: ... d'esprit, ou ... spirituel *a.*, zB. **~erfüllt** *a.* ~erfüllte Luft atmosphère *f* spirituelle. — II Bsd. Fälle: **~blatt** *n* (zB. „Die Fliegenden Blätter" &c.) journal *m* amusant ou satirique; **~bold** *m* diseur de bons mots, faiseur d'esprit, F farceur, *mv.part* mauvais plaisant; **~(es)funken** *m* étincelle *f* d'esprit, *pfort* éclair de génie, *mfort* bluette *f*; **~kopf** *m* homme d'esprit, malin; **~los** *a.* manquant d'esprit, sans sel; **~reißer** *m* = ~bold; **~wort** *n* = Witz 2.

Witzelei (ˊ⏑ˋ) *f* ⑩ 1. affectation d'esprit, railleries *pl.* (continuelles). 2. (witzelnde Äußerung) plaisanterie de mauvais goût, fade raillerie, lazzi *m*.

witzeln (ˊ⏑) *v/n.* (h.) Ⓓd. courir après l'esprit, faire de l'esprit, (schale Witze machen) dire de méchants bons mots; über j-n, etwas ~ se railler de q., de qc.

Witzes=... (ˊ⏑...) in Zsgn s. Witz=...

witzig (ˊ⏑) [Witz] *a.* Ⓐb.: a) von Personen: qui a de l'esprit, spirituel; (sinnreich) ingénieux; ~ sein wollen, engS. faire de l'esprit; b) von Sachen: spirituel, (beißend) piquant; ~er Einfall saillie *f*, pointe *f*.

witzigen (ˊ⏑⏑) I *v/a.* Ⓓa. j-n ~ rendre q. plus sage, F déniaiser q.; sich ~ lassen profiter de la leçon; gewitzigt avisé. — II **Witzigung** *f* ⑩ avis *m*; déniaisement *m*; zur Witzigung dienen servir de leçon.

Witzler (ˊ⏑) *m* Ⓢa., **Witzling** (ˊ⏑) [Witz] *m* Ⓢa. faiseur d'esprit, mauvais plaisant; vgl. auch Witz=bold.

Wlache (ˊ⏑) *m* ⑫, **Wlachin** (ˊ⏑) *f* ⑩ = Walache.

Wladimir (⏑ˊ⏑, oft ⁺⁄₊ ˊ⏑-) *npr.* et *n.d.b.* *m* Ⓢa. Vladimir, Wladimir.

Wladisla(u)s (ˊ⏑-) *n.d.b.* *m inv.* Vladislas, Wladislas; ~ von Ungarn Ladislas.

wo (ˊ) I *adv.* 1. meist: **où**, zB.: a) örtlich, fragend: wo ist er? où (ou en quel lieu, en quel endroit) est-il?; wo ist er durchgekommen? par où a-t-il passé?; b) relativisch: das Haus, wo ich wohne ... où (ou dans laquelle) je demeure, aber: hier ist es, wo ich wohne c'est ici que je demeure; er wandte sich nach England, als wo die meiste Freiheit ist il alla en Angleterre, pays où il y a le plus de liberté; c) substantiviert: es kommt auf das Wo an il s'agit de savoir où; d) zeitlich, relativisch: où, nach e-m *adv.* der Zeit oder nach *s.* mit *art. déf.*: que, zB. in e-r Zeit, wo man an dergleichen nicht dachte dans un temps où l'on ...; aber eingeschoben: im Februar, wo der Hirsch sich hörnt au mois de février, époque où ... — Bsd. Fälle: 2. als unbestimmtes Orts-adverb: quelque part. 3. *provinc.*: a) = wie, zB. wo werd' ich so dumm sein? me prends-tu pour un imbécile?; b) ach wo! = denk' nicht dran (s. denken 4 a und 3 B). — II *cj.* = wenn, zB. wo ich nicht irre si je ne me trompe; wo nicht sinon.

wo=..., vor Vokalen aber: **wor=...** (ˊ...; der Hauptton liegt meist auf dem folgenden Worte) verschmelzend mit *prp.* oder *adv.*, bildet fragende und relative *adverbes* und *cj.*, entsprechend dem fragenden „was", dem relativen „was" oder auf Sachliches bezüglichen „welche(r), welches", oder dem unbestimmten „irgend etwas": quoi, quel, lequel, quelque chose, une chose quelconque, zB.: A. **wogegen**: a) fragend: (gegen was?) contre quoi?; b) relativisch: (gegen was, gegen welche(n), welches) contre quoi, contre lequel (laquelle, &c.); tauschend: en échange (ou en retour) de quoi; **wohinab**: a) au bas de quoi?, engS. par où?; b) relativisch: au bas duquel (de laquelle, &c.). — B. im besondern: **woran**: a) fragend: woran denkst du? à quoi ...?; b) *pr/indéf.*: du mußt doch woran gedacht haben il faut que tu aies pensé à quelque chose; c) relativisch: das Buch, woran ich arbeite ... auquel je travaille; d) *fig.* woran bin ich? où en suis-je?; **worauf**: a) sur quoi?; worauf sinnst du? qu'est-ce que tu médites?; b) relativisch: sur quoi, sur lequel, &c.; c) zeitlich: worauf alle fortgingen après quoi tout le monde partit; **woraus**: a) de quoi? d'où?; b) relativisch: (ce) dont, duquel, &c., d'où; **wobei**: a) près de quoi?; wobei ist er stehen geblieben? où en est-il resté? b) relativisch: près de quoi; wobei mir einfällt ... circonstance qui me rappelle ...; wobei es sein Bewenden hatte et on en resta là; **wodurch**: a) par quoi?; b) relativisch: par où, par lequel, &c.; **worein** (entsprechend dem in mit dem *ac.*): a) dans quoi?; worein mischen Sie sich? de quoi vous mêlez-vous?; b) relativisch: dans lequel, &c., où; **wofern** *cj.* si (toutefois), F si tant est que ... (*ind.*), pourvu que ... (*subj.*); wofern nicht (außer wenn) à moins que ... ne ... (*subj.*); **wofür**: a) pour quoi?; wofür ist das gut? à quoi cela est-il bon?, à quoi cela sert-il?; wofür halten Sie mich? pour qui me prenez-vous?; b) relativisch: pour lequel, &c.; wofür er auch gehalten wird, zu um-

schreiben: a) ... ce qu'on pense de lui, b) konzessiv: quelque opinion qu'on ait de lui; **wogegen** s. A; **woher:** a) d'où?, de quel côté?; (auf welche Weise) comment; b) relativisch: woher er auch kommen mag de quelque pays (endroit, &c.) qu'il vienne; **wohin:** a) vers où?, où?; *gr.* diese *prp.* regiert den *ac.* auf die Frage: wohin ... quand on peut demander dans quelle direction; b) relativisch: der Ort, wohin ich gehe ... où je vais; **wohinaus** par où (?), de quel côté?; *fig.* wohinaus geht das? à quoi cela aboutira-t-il?; **wohingegen** *cj.* tandis que ... (*ind.*); **wohinter:** a) derrière quoi?; b) relativisch: derrière quoi ou lequel, &c.; **worin** (entsprechend dem in mit dem *dat.*): a) en quoi?; b) relativisch: où, dans lequel, &c.; **womit:** a) avec quoi?; womit beschäftigt ihr euch? de quoi vous occupez-vous?; womit kann ich Ihnen dienen? qu'est-ce qu'il y a à votre service?, en quoi puis-je vous servir?; b) relativisch: avec quoi, avec lequel, &c.; das ist's, womit ich nicht zufrieden bin voilà ce dont je ne suis pas content; **womöglich** *adv.* si faire se peut, si possible; **wonach:** a) après (d'après, sur) quoi?; wonach fragt er? qu'est-ce qu'il demande?; b) relativisch: après quoi, (d')après lequel, &c.; **woran, worauf, woraus, worin** s. weiter oben; **woselbst** où; **worüber:** a) sur quoi?; worüber lachst du? de quoi ris-tu?; b) relativisch: sur quoi, sur lequel, &c.; worüber ich sehr ärgerlich war ce dont je fus bien fâché; **worum** de quoi (vgl. warum II); **worunter:** a) worunter hatte er sich versteckt? sous quoi s'était-il caché?; b) relativisch: sous (ou parmi) lesquels, &c.; **woselbst** s. weiter oben; **wovon:** a) de quoi?; b) relativisch: dont; **wovor:** a) devant quoi?; wovor fürchtest du dich? de quoi as-tu peur?; b) devant lequel, &c.; **wowider** = wogegen (s. A); **wozu:** a) à quoi?, à quoi bon?, dans quel but?, à quelle fin?; wozu das? à quoi bon cela?, à (ou pour) quoi faire?; b) relativisch: à quoi, auquel, &c.; c) *pr/indéf.*: wir müssen uns wozu entschließen il faut prendre un parti quelconque.

wob (ˈ), **wöbe** (ˈ˘) *1re* et *3e pers. sg. de l'imparf. de l'ind.* et *du subj.* v. weben.

Woche (ˈ˘) [a/d. wëhhâ; gehört zu weichen² und lt. vicis] *f* Ⓢ 1. meist: semaine; (wochenweise wechselnder Dienst) die ~ haben être de semaine. 2. Bsd. Fälle: (Kindbett) in (den) ~n (ursprünglich: Sechs-~n) sn, die ~n halten être en couches; in die ~n kommen mit e-m Sohne accoucher d'un fils; aus den ~n kommen relever de couches.

Wochen-..., wochen-... (ˈ˘...) in Zssgn. I a) analog „Woche", zB.: **~einnahme** *f* recette de la semaine; b) (allwöchentlich erscheinend, sich erneuend) oft: ... hebdomadaire *a.*, zB. **~schrift** *f* journal *m* (feuille ou revue) hebdomadaire. — II Weitere Beispiele: **~bericht** *m* bulletin de la semaine, bulletin hebdomadaire; **~besuch** *m* visite *f* faite à une accouchée; **~bett** *n*: a) lit *m* d'accouchée; b) couches *f/pl.*; s. Woche 2; **~blatt** *n*: a) feuille *f* (ou journal *m*) hebdomadaire; b) (Intelligenzblatt) (petites) affiches *f/pl.*; **~dienst** *m* semaine *f*; **~fieber** *n* fièvre *f* puerpérale; vgl. Kindbett-fieber unter Kind-...; **~geld** *n* = ~lohn; **~gesell** ⊖ *m* semainier; **~kind** *n* nouveau-né *m*; **~kleid** *n* habit *m* de tous les jours; **~lang** *adv.* (pendant) des semaines entières; **~lohn** *m* salaire de la semaine; seinen ~lohn erhalten recevoir (ou toucher) sa semaine; **~prediger** *m* prédicateur des jours ordinaires; **~predigt** *f* sermon *m* prêché un jour ordinaire; **~schüler(in** *f*) *m* semainier *m*, ...ière *f*; **~stube** *f* chambre de l'accouchée; **~suppe** *f* brouet *m* de l'accouchée; **~tag** *m* jour de (la) semaine, jour ouvrable; **~täglich** *a.* les jours ouvrables, les jours de semaine; **~übersicht** *f* revue de la semaine, revue hebdomadaire; **~weise** *adv.* par semaine(s); **~zettel** *m* note *f* (*thé.* répertoire des pièces) de la semaine.

wöchentlich (ˈ˘˘) [Woche] *a.* Ⓢb. 1. de chaque semaine; ~ (erscheinend), oft: hebdomadaire; *adv.* toutes les semaines, (wochenweise) par semaine. 2. in Zssgn mit Bestimmungswort (auch: **...wöchig**): **letzt-~** de la semaine dernière.

Wöchner (ˈ˘) [Woche 1] *m* Ⓢa. semainier.

Wöchnerin (ˈ˘˘) [Woche 2] *f* Ⓢ femme en couche, accouchée.

Wöchnerinnen-heim (ˈ˘˘˘-ˈ) *n* Ⓢa. maternité *f.*

Wocke(n) ✿ (ˈ˘) [nd.] *m* Ⓢ (Ⓢb.) = Rocken 1.

Wodan, Wode (ˈ˘) *npr.m.* Ⓢa. nordische *myth.* Odin, Wodan.

wog (ˈ) *1re* et *3e pers. sing. de l'imparf. de l'ind.* von wägen, wiegen¹.

Woge (ˈ˘) [a/d. wâc tiefes Wasser] *f* Ⓢ (vgl. Welle 1) (grosse) vague, flot *m* (auch *fig.*), onde (auch *fig.*), ⚓ lame.

wogen (ˈ˘) [Woge] Ⓢa. I *v/n.* (h. und sn) 1. rouler des vagues; es wogt das Meer la mer est agitée ou houleuse; bsd. von den Saaten, Korn-ähren: ondoyer; (sich sanft bewegen) onduler; auf und ab ~ s. auf 11; *fig.* vom Busen: palpiter, se gonfler. 2. (auf den Wogen sich bewegen) voguer, être balancé par les flots. 3. *fig.* (schwanken) fluctuer. — II **~d** *part.pr.* et *a.* Ⓢb. analog I, zB.: agité, houleux; ondoyant, ✿ ondulant; palpitant. — III **W~** *n* Ⓢc. analog I: agitation *f*; ondulation *f*; palpitation *f*; fluctuation *f*.

Wogen-..., w~-... (ˈ˘...) in Zssgn analog „Woge, wogen", zB.: **~getöse** *n* tumulte *m* des flots; **~gürtel** *m* (*Sch.*) les flots qui entourent comme d'une ceinture; **~weise** *adv.* par vagues. (Vgl. a. Wellen-...)

wogig (ˈ˘) [Woge] *a.* Ⓢb.: a) = wogend (s. wogen II); b) qui roule des vagues.

Wogulen (-ˈ˘) *m/pl.* Ⓢ die ~ (ugrisches Volk) les Vogoules.

wohl¹ (ˈ) [a/d. wola; gehört zu wollen²] *a.* Ⓢb., besonders *adv.* 1. meist: **bien**, *cmpr.* **~er mieux**, *sup.* **am ~sten le mieux**, zB.: a) nur *adv.* (als *cmpr.* besser) ~ bekomm's (Ihnen)! grand bien vous fasse!; leben Sie wohl! adieu!, portez-vous bien!; b) oft in Verbindung mit *part.*, während in anderen Formen meist „gut" gebraucht wird, zB. ~ berechnet bien calculé; c) er so ~ wie dein Bruder lui aussi bien que ...; s. so-wohl; d) ~! (es steht nichts mehr im Wege) eh bien!, soit!, allons!; ja ~! (mais) oui!, assurément!; e) nach m-m (in Fragen: nach deinem) Wissen, Vermuten: es sind ~ drei Jahre, daß ... il y a bien trois ans que ...; er kommt ~ heute noch il viendra bien ...; du irrst ~ il me semble que vous vous trompez; wer kann ~ glauben qui pourrait croire, je vous prie; f) einräumend: (zwar, allerdings) bien, il est vrai. — Bsd. Fälle: 2. wieder ~ werden se rétablir; die Kur wird ihn wieder ~ machen ... le guérira; sich's ~ sein lassen, oft: F se donner du bon temps, s'en donner; mir ist am ~sten, wenn ich allein bin je suis le plus à mon aise quand ...; ~ oder übel, Sie müssen uns folgen! bon gré, mal gré, il faudra nous suivre; es tut mir ~, wenn ... je suis heureux quand ...; Sie wissen sehr ~ vous n'ignorez pas; (ich) wünsche (Ihnen), ~ zu schlafen je vous souhaite une bonne nuit; ich wünsche Ihnen, ~ gespeist zu h. = gesegnete Mahl-zeit (s. ds b); das ist ~ nicht möglich cela n'est guère possible. 3. als *int.* mit *dat.* der Person = Heil (s. ds 3; *ant.* weh), zB. ~ dem, der ... heureux celui qui ...; ~ ihm, daß er das nicht erlebt hat c'est un bonheur pour lui qu'il n'ait pas assez vécu pour voir cela. 4. ⚓ ~! (Antwort des Schiffsvolks auf einen Befehl des Bootsmannes) commande!; alles ~! (Ruf der Wache jede halbe Stunde in der Nacht) bon-quart! 5. nach **ob** ...; oft getrennt davon durch ein *pr/pers.* statt **obwohl**, zB. ob er ~ krank ist quoiqu'il (ou bien qu'il) soit ...

Wohl² (ˈ) *n* Ⓢa. (ohne *pl.*) bien *m*, (Wohlergehen, Gedeihen) bien-être *m*, prospérité *f*, (Glück) bonheur *m*, (Heil) salut *m*; auf Ihr Wohl! à votre santé!

Wohl-..., wohl-... (ˈ...) in Zssgn. I analog „wohl", zB.: **~beschaffen** *a.* bien conditionné; **~genährt** *a.* bien nourri. — II Weitere Beispiele: **~achtbar** *a.* († als Titulatur) très honoré; **~an** (ˈˈ) *adv.*: a) hardiment; b) meist als *int.*: eh bien, allons!; **~anständig** *a.* = an-ständig; **~anständigkeit** *f* = An-stand 1; **~auf** (ˈˈ): a) *adv.* er ist ~auf il se porte (ou il va) bien, il est bien portant; b) *int.* = ~an b; **~bedacht:** a) *m* (mit) ~bedacht(e) (après) mûre réflexion *f*; b) w~b., auch: **~bedächtig** *a.* réfléchi; alles ~bedacht tout bien considéré; **~befinden** *n* bien-être *m*, bsd. (bonne) santé *f*; **~befugt** *a.* bien autorisé; *adv.* à juste titre; **~begabt** *a.* heureusement doué; **~begütert** *a.* fort à son aise (vgl. auch opulent); **~behagen** *n* (sentiment *m* de) bien-être *m*, aise *f*; **~behalten** *a.* sain et sauf; von Sachen, *a.* bien conservé; **~belaubt** *a.* feuillu; **~beleibt** *a.* = be-leibt; **~beleibtheit** *f* = Be-leibt-heit; **~bestallt** *a.* dûment installé; **~bewandert** *a.* très versé (dans qc.); **~edel(-geboren)** *a.* († als Titulatur), etwa: honorable; **~ehrwürden** *f* (Titel für Geistliche) Ew. (Euer) ~e. Votre Révérence; **~ehrwürdig** *a.* révérend; **~erfahren** *a.*: ~e. sein avoir une longue expérience; **~ergehen** *n*

⊖ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ✿ Pflanzenkunde; ✦ Handel; ✉ Post; 🚂 Eisenbahn; 🚲 Radsport; ♪ Musik; □ Freimaurerei.

prospérité *f* (vgl. a. Wohl); **~erwogen** *a.* bien considéré; **~erzogen** *a.* bien élevé; **~fahrt** *f* salut *m*, prospérité (vgl. auch Wohl); Bund der öffentlichen ~fahrt ligue du Bien public; **~fahrts-Ausschuß** *m h.m.* comité de salut public; **~fahrts-Einrichtungen** *f/pl.* institutions de prévoyance; **~feil** *a.* bon marché; *adv.* à bon marché, à bon compte; am ~feilsten au plus bas prix; ~feiler werden baisser (de prix); hier ist ~feil leben il fait bon vivre ici (s. auch billig b); *fig.*: etwas ~feil hergeben faire bon marché de qc.; ~feilen Kaufs davonkommen en être quitte à bon marché; **~feilheit** *f* bon marché *m*; **~ferlei** ‡ *n* [Wohl für allerlei] = Arnik 1; **~geartet** *a.* bien né, qui fait honneur à sa famille; **~gebärdig** *a.* s. ge-bärdig; **~gebaut** *a.* von Personen: bien fait, F bien tourné; **~gebildet** *a.* (körperlich) bien conformé; **~geboren** *a.* (veraltender Titel für Bürgerliche) nicht zu übersetzen, zB. ~geborener Herr! monsieur; Sr. (Seiner) W~ dem Herrn N. (A) Monsieur N.; **~gefallen** *n* plaisir *m*; sein ~gefallen an etwas haben prendre plaisir à qc.; sich in ~gefallen auflösen finir à la satisfaction de tout le monde; **~gefällig** *a.*: a) qui plaît, agréable; b) (Wohlgefallenempfindend) satisfait; et. ~gefällig aufnehmen recevoir qc. avec plaisir; **~gefälligkeit** *f* = ~gefallen; **~gefühl** *n* sentiment *m* de bien-être; **~gegliedert** *a.* bien arrangé; **~gemeint** *a.* qui part d'un bon naturel, qui est fait dans de bonnes intentions; ~gemeinter Rat conseil *m* amical; **~gemut** *a.* gai, de bonne humeur, F frais et gaillard; recht ~gemut aussehen avoir l'air radieux; **~genährt** *a.* bien nourri; **~geneigt** *a.* bien affectionné; **~geruch** *m* parfum, senteur *f*, (Duft) arome; **~geschmack** *m* bon goût, goût agréable; **~gesinnt** *a.* = gut-gesinnt (s. gut-... I); **~gesittet** *a.* de bonnes mœurs, bien élevé; **~gestalt** *f* belles formes *pl.*; **~gestalt(et)** *a.* = ~gebildet; **~getan** *a.* bien fait; **~getroffen** *a.* (von Bildnissen) très réussi; **~gewogen** *a.* bien affectionné; **~gewogenheit** *f* affection; **~habend** *a.* aisé, à son aise; **~habenheit** *f* aisance; **~häbig** *a.* fort à son aise; **~klang** *m* harmonie *f*; *gr.* oft: euphonie *f*; **~klingend** *a.* harmonieux, (hellklingend) sonore; *gr.*, oft: euphonique; **~laut** *m* = ~klang; **~leben** *n* vie *f* de délices, engS. (Schmauserei) bonne chère *f*; **~löblich** *a.* = löblich 2; **~meinend** *a.* bien intentionné, amical; **~redend** *a.* qui parle bien, disert; **~reden(heit *f*)** *n* facilité *f* de la parole, bien-dire *m*; (Beredsamkeit) éloquence *f*; **~riechend** *a.* d'une odeur agréable, (Duft verbreitend) odoriférant, odorant, (durchduftet) parfumé; ~riechendes Wasser eaux *f/pl.* de senteur; **~riechendes** *n* = Parfüm; **~schmeckend** *a.* de bon goût, savoureux, (lecker) délicat; **~sein** *n* (bonne) santé *f*; auf Ihr (od. zum) ~sein! à votre santé!, à la vôtre!; **~stand** *m* bien-être, bsd. mit Bezug auf Glücksgüter: prospérité *f*, aisance *f*, *pfort* opulence *f*; **~tat** *f*: a) bienfait *m*: j-m ~taten erzeigen faire du bien à q.: b) (et. Wohltuendes, et. das e-m zugute kommt) bei solcher Hitze ist ein Bad eine wahre ~tat par une pareille chaleur un bain est un véritable délice; c) (gute Tat) bonne action; **~täter(in *f*)** *m* bienfaiteur *m*, ...trice *f*; **~tätig** *a.*: a) bienfaisant, (mildtätig) charitable; b) (heilbringend) bienfaisant, salutaire; **~tätigkeit** *f* bienfaisance, charité; der ~tätigkeit sind keine Schranken gesetzt l'offrande est à dévotion; s. auch Ziel; **~tätigkeits-Anstalt** *f* établissement *m* de bienfaisance, établissement charitable; **~tätigkeits-Bazar** *m* bazar de charité, kermesse *f*; **~tätigkeits-Verein** *m* société *f* de bienfaisance; **~tuend** *a.* qui fait du bien, bienfaisant, soulageant; **~tun** *v/n.* (h.) *sép.*: a) das tut einem wohl cela fait du bien; b) (gut handeln) bien faire, faire le bien; ~tun bringt Zinsen un bienfait n'est jamais perdu; c) j-m ~tun faire du bien à q., soulager q.; **~überlegt** *a.* bien réfléchi; mit ~überlegtem Entschlusse de parti pris; **~verdient** *a.* bien mérité, juste; **~verhalten** *n* bonne conduite *f*; **~verpackt** *a.* bien emballé; **~weise** *a.* = hoch-weise; **~weislich** *adv.* très sagement, prudemment; **~wollen**: a) *v/n.* (h.) *sép.* j-m ~wollen vouloir du bien à q.; b) **W~wollen** *n* bienveillance *f*; **~wollend** *part.pr.* et *a.* bienveillant; **~ziemend** *a.* bienséant, décent.

wohlig (ˊ˘) [wohl] *a.* Ⓐb. 1. qui se sent à son aise. 2. (das Wohlgefühl erweckend) agréable, *pfort* délicieux.

Wohn-... (ˊ...) in Zssgn. I oft: ... d'habitation, zB. **~gebäude** *n* bâtiment *m* d'habitation. — II Bsd. Fälle: **~haus** *n* maison *f* d'habitation, auf dem Lande, bisw. maison de maître; **~ort** *m* lieu de séjour, bsd. demeure *f*, habitation *f*; gesetzlich an-erkannter ~ort domicile; **~platz** *m* séjour, demeure *f*, domicile, résidence *f*; **~sitz** *m* demeure *f* fixe, résidence *f*, *drt.* domicile, siège; **~stätte** *f* = ~ort; **~stube** *f*, **~zimmer** *n* chambre *f* (ou pièce *f*) où l'on se tient ordinairement, salon *m*, wenn sie zugleich Schlafstube ist, bisw. chambre à coucher; **~zins** *m* loyer.

wohnbar (ˊ–) [wohnen] *a.* Ⓐb. habitable, en état d'être habité.

Wohnbarkeit (ˊ––) *f* Ⓦ état *m* habitable.

wohnen (ˊ˘) [a/d. wonên] I *v/n.* (h.) Ⓓa. 1. meist: demeurer, habiter, loger; être logé; *v/réfl.* es wohnt sich dort sehr angenehm on y est logé fort agréablement. 2. Bsd. Fälle: (einen ständigen Wohn-ort haben) être domicilié; résider; so wahr ein Gott im Himmel wohnt aussi vrai qu'il y a un Dieu au ciel; von Unbelebtem: die Hoffnung wohnt in s-m Herzen ... repose dans son cœur. — II **W~** *n* Ⓢc. habitation *f* (an einem Orte d'un endroit), séjour *m* (dans un endroit), résidence *f*. — III **Wohnung** *f* Ⓦ s. den bsd. Artikel.

wohnhaft (ˊ˘) [wohnen] *a.* Ⓐb. demeurant, habitant, (s-n festen Wohnsitz habend) établi, domicilié; sich an e-m Orte ~ niederlassen s'établir (ou fixer sa demeure) dans (ou à) ...

wohnlich (ˊ˘) [wohnen] *a.* Ⓐb. von einem Hause ꝛc.: confortable, commode.

Wohnlichkeit (ˊ˘–) [wohnlich] *f* Ⓦ confort *m* (ou commodité) d'un logement.

Wohnung (ˊ˘) [wohnen] *f* Ⓦ 1. logement *m*; größere ~ appartement *m*; (Wohn-ort) domicile *m*. 2. (Haus) maison, pala'st-artig: hôtel *m*.

Wohnungs-... (ˊ˘...) in Zssgn. I analog „Wohnung", zB.: **~entschädigung** *f* indemnité de logement. — II Weitere Beispiele: **~änderung** *f* = ~wechsel; **~anzeiger** *m* indicateur des logements; weitS. = Adreß-buch; **~geber** *m* logeur; **~geld-zuschuß** *m* supplément d'indemnité de logement; **~kosten** *pl.* frais *m* de séjour; **~mangel** *m*, **~not** *f* disette *f* (ou manque *m*) de logements; **~suche** F *f* recherche d'un logement; **~veränderung** *f* = ~wechsel; **~vermieter** *m* logeur; **~wechsel** *m* changement de domicile, déménagement.

Wo-ilach oder **Wo-iloch** ✕, beide: (ˊ˘, oft: wōi'-lāch) [russisch woïlok = Filz] *m* Ⓢa. (Schweißdeckel unter dem Sattel) croupelin, couverture *f* en laine pliée en huit.

Woiwod (wōi-ˊ, *Sch.* a. ˊ–) [slav.: Kriegsführer] *m* Ⓢa. oder Ⓦa., auch **Woiwode** (–ˊ˘) *m* Ⓦ voyvode, voïvode, palatin.

Woiwodat (––ˊ) *n* Ⓢa., **Woiwodschaft** (–ˊ˘) *f* Ⓦ [slav.] voyvodie *f*, voïvodie *f*, palatinat *m*.

wol ꝛc. (ˊ oder ˘) *adv.* s. wohl ꝛc.

Wölb-... ⊙ (ˊ...) in Zssgn, Bauwesen: I analog „wölben", zB.: **~(e)dach** *n* toit *m* voûté. — II Bsd. Fälle: **~höhe** *f* montée de voûte, voussure; **~schicht** *f* assise par voussoirs; **~stein** *m* voussoir; **~stütze** *f* cintre *m*.

wölben (ˊ˘) [a/d. huelpan hohl-rund gestalten] I *v/a.* et *v/réfl.* Ⓓa. 1. *arch.* meist: (sich) ~ (se) voûter (auch *fig.*). 2. Bsd. Fall: (rund erhaben vortreten lassen) bomber; donner du profil (à une route). — II **ge-wölbt** *part.p.* et *a.* Ⓐb., bisw. **~d** *part.pr.* Ⓐb.: a) analog I, zB.: voûté, cintré, bombé; b) bsd. Fall: (rund-erhaben) convexe. — III **W~** *n* Ⓢc. construction *f* d'une voûte; s. Wölbung, bsd. Artikel.

Wölbung (ˊ˘) [wölben] *f* Ⓦ 1. = Gewölbe. 2. (gewölbte Form) voussure, ⚗ convexité, eines Weges: profil *m*.

Wolf (ˊ) [a/d. wolf = lt. vulpes] *m* Ⓢa. 1. meist: loup (*Canis lupus*), **Wölfin** *f* Ⓦ louve *f*; junger ~, oft: louveteau; *prv.*: der ~ in der Fabel oder wenn man vom ~e spricht, ist er nicht weit quand on parle du loup, on en voit la queue, mit den Wölfen muß man heulen il faut hurler avec les loups; *path.*: (Wundwerden der Haut vom langen Gehen, Reiten) loup, écorchure *f*, ⚗ excoriation *f*, P frayon; sich einen ~ reiten oder gehen s'écorcher, gagner un entre(-)fesson. — Bsd. Fälle: 2. *fig.* ~ in Schafskleidern, oft: innocent fourré de malice. 3. = Dieb 2. 4. ⊙ = Ramm-bär; *métall.* métal excédant de la coulée; Spinnerei: = Kletten-wolf.

wolfen ⊙ (ˊ˘) I *v/a.* Ⓓa. Spinnerei: louveter. — II **W~** *n* Ⓢc. louvetage *m*.

Wölfin (ˊ˘) *f* von Wolf (s. ds 1).

wölfisch (ˊ˘) [Wolf] *a.* Ⓐb. de loup, comme un loup.

Wolfram¹ (ˊ˘) [Wolf-rahm, bz. Wolf-schaum, da man es für Schaum des Wolfes hielt] *n* Ⓢa. (o. *pl.*) *min.*, *chm.* (*abr.* W) ⚗ tungstène *m*, jetzt meist: wolfram *m*.

Wolfram² (´‿) [a/d. wolfhraban fieges-gewisser Held] *npr.* et *n.d.b.m.* Sa. id.
Wolfram-..., **w~-...** (²‿...) in Zssgn, meist *chm.*, zB.: **~erze** *n/pl. min.* minerais *m/pl.* de tungstène, tungstides *m/pl.*; **~meta'll** *n* tungstène *m*; **~sauer** *a.* tungstate; **~säure** *f* acide *m* tungstique.
Wolfs-... (²...) in Zssgn. **I** analog „Wolf", zB.: **~art** *f*: a) race de loup; b) nature des loups; **~balg** *m* peau *f* de loup; **~garn** *n*, **~netz** *n ch.* filets *m/pl.* à loups. — **II** Weitere Beispiele: **~bohne** *f* = Lupi'ne; **~brut** *f* louveteaux *m/pl.*; **~eisen** *n*: a) *ch.* chausse-trape *f*; b) *métall.* loupe *f*: **~falle** *f ch.* piège *m* à loups, double enceinte; **~fänge** *m/pl.* grosses dents *f/pl.* du loup; **~fliege** *f ent.* mouche loup (*Asi'lus*); **~gebiß** *n man.* escache *f*; **~grube** *f*: a) *ch.* louvière; b) *frt.* saut *m* de loup; **~hund** *m*: a) = Spitz² 1; b) (Ba'stard von Hund und Wolf) crocotte *f*; **~hunger** *m* faim *f* de loup; s. a. Viel-esserei; **~jagd** *f* chasse du loup, chasse aux loups; **~jäger** *m ch.* chasseur de loups, louvetier; **~kirsche** *f* = Bellado'nna; **~lager** *n ch.* repaire *m* du loup, déchaussière *f*; **~luchs** *m zo.* = Luchs 1; **~magen** *m* estomac de loup; *fig.* estomac vorace; **~milch** *f*: a) lait *m* de louve; b) euphorbe *m* (*f*) (*Eupho'rbia*); **~schlinge** *f* hausse-pied *m*; **~schlucht** *f* (bsd. im Freischütz) Gorge aux Loups; **~schwanz** *m*: a) queue *f* de loup; b) claquet (*Digita'lis purpu'rea*); **~sucht** *f path.* lycanthropie; **~zeug** *n*, **~zeug-haus** *n ch.*, beides: louveterie *f*.
Wolga (´‿) [russ.; bz. die Heilige] *npr. f. inv.*, *géogr.* die ~ (russischer Strom) le Volga.
Wolhyni-en (‿´(‿)‿) *npr. n.* Sb. *géogr.* (west-russisches Gouvernement) **la** Volînie ou Volynie.
Wolhynier (‿´(‿)‿) *m* Sa., **~in** *f* Volînien(ne *f*) *m*, Volynien(ne *f*) *m*.
Wölkchen (´‿) *n* Sb. (*dim.* von Wolke) petit nuage *m*, nubécule *f*; weiße ~ *pl.* am Himmel moutons *m/pl.*
Wolke (´‿) [a/d. wolchan; gehört zu Welle] *f* **1.** meist: nuage *m*, hohe ~, oft: nue, (Sturm-, Regen-~) bisw. nuée; wie aus den ~n fallen tomber des nues ou de son haut. **2.** Bsd. Fälle: kleine ~ = Wölkchen; (leichte Kopf-umhüllung für Damen) espèce de châle *m* léger (de fanchon *m* ou de fontange) qui se porte en guise de coiffure.
wolken (nur als *v/n.*), sonst auch **wölken**, beide: (´‿) [Wolke] *v/a.*, *v/n.* et *v/réfl.* Sa. (**sich**) ~ (se) couvrir de nuages; **gewölkt** *p.p.* et *a.* Sb. nuagé, nuageux.
Wolken-..., **w~-...** (²‿...) in Zssgn. **I** analog „Wolke", zB.: **~an** (´‿-²) *adv.* vers les nuages, jusqu'aux nues; **~hoch** *a.* qui s'élève jusqu'aux nues; **~zug** *m* passage des nuages. — **II** Bsd. Fälle: **~acha't** *m min.* agate *f* mousseuse; **~artig** *a.* semblable à (ou comme) un nuage, nuageux; **~bruch** *m* pluie *f* torrentielle; **~bruch-artig** *a.*: ~bruch-artiger Regen pluie *f* torrentielle; **~himmel** *m*: a) ciel nuageux; besonders Malerei: erleuchteter ~himmel gloire *f*; b) région *f* des nuages; **~kratzer** F *m* = Himmels-kratzer; **~kuckucksheim** *n* (phanta'stisches nebelhaftes Land), etwa: Nuageville *f*, Utopie *f*; **~leer**, **~los** *a.* sans nuages, serein; **~losigkeit** *f* absence de nuages, sérénité; **~maschine** *f thé.* chapelet *m*; **~schieber** F *m*: a) = Kuli'ssen-schieber; b) casquette *f* à visière droite.
wolkenhaft (´‿‿), **wolkicht** oder **wolkig** (´‿) *a.* Ab. couvert de nuages; (in der Weise der Wolken) nuageux, nébuleux (*a. fig.*).
Woll-..., **woll-...** (²...) in Zssgn. **I** analog „Wolle", zB.: **~bereiter(in** *f*) *m* apprêteur *m* (...euse *f*) de laine; **~färber** *m* teinturier en laine. — **II** Weitere Beispiele: **~arbeit** *f* travail *m* en laine, lainage *m*; **~arbeiter** *m* ouvrier en laine, bourgeteur; **~artig** *a.* laineux; **~baum** *m* arbre lanigère; besonders fromager (*Bombax*); **~blume** *f* = Königs-kerze; **~faser** *f* filament *m* laineux; **~fett** *n* suint *m*; **~garn** *n* fil *m* (ou filé *m*) de laine, laine *f* filée; **~gras** *n* linaigrette *f*, ériophore *m* (*Erio'phorum*); **~haar** *n*: a) (einzelnes Haar) brin *m* de laine; b) (wolliges Haar) cheveux *m/pl.* cotonnés, der Neger: cheveux crépus, laine *f*; **~handel** *m* commerce des laines; **~händler(in** *f*) *m* lainier, lainière; marchand de laines; **~hase** *m zo.* viscache *f* (*Lago'stomus*); **~huhn** *n orn.* coq *m* à duvet (*Phasia'nus gallus lana'tus*); **~industrie** *f* industrie lainière; **~kamm** *m* Spinnerei: peigne (pour la laine); großer ~kamm droussette *f*; **~kämmen** *n* cardage *m*; **~kämmer(in** *f*) *m* cardeur *m* (...euse *f*) de laine, peigneur *m*, peigneuse *f*; **~kämmerei** *f* carderie (vgl. auch Kämmerei 2); **~kämm-maschine** *f* Spinnerei: peigneuse; **~kratze** *f* pilette, carde; **~krempel(maschine** *f*) *m* trieuse *f*; **~markt** *m* foire *f* aux laines, lainerie *f*; **~reich** *a.* riche en laine, laineux; **~reißer** *m* chiqueteur; **~sack** *m*: a) sac de laine; b) F *fig.* (reicher Kauz) richard; **~schere** *f*, **~schur** *f* = Schaf-schere, Schaf-schur; **~seide** *f* soie laineuse; **~spinner** *m*: a) fileur de laine; b) *ent.* (Schmetterling) lipare (*Li'paris*); **~spinnerei** *f* filature de laine, lainerie; **~stickerei** *f* tapisserie; **~tapete** *f* papier *m* velouté; **~tragend** *a.* und *zo.*: lanifère, lanigère; **~vieh** *n* bêtes *f/pl.* à laines; **~wäsche** *f* Spinnerei: lavage *m* des laines ou des toisons. (Vgl. auch Wollen-...)
Wolle (´‿) [a/d. wolla; gehört zu Welle] *f* **1.** meist: laine. **2.** Bsd. Fälle: **a)** u. : ~ (Vließ) eines Schafes toison; in der ~ gefärbt sein (auch *fig.*) s. färben 2, auch: être dans les bonnes doctrines, être un pur; von Tuchen 2c.: ~ aufwerfen (wollig werden) se cotonner; **b)** von Menschen, auch: = Flaum 1; **c)** *ch.* ~ (Haar) der Hasen poil *m*; **d)** ~ von Pflanzen, auch: coton *m*, duvet *m*; **e)** *fig.* und *prv.* (weich und warm) in der ~ sitzen avoir les pieds chauds; ~ lassen müssen F laisser du poil (vgl. *a.* Haare lassen müssen, unter Haar 2, zu 1b); *prv.* s. Ge-schrei 3. [laine. — **Vgl.** ~².
wollen¹ (´‿) [Wolle] *a.* Sb. de (ou en)
wollen² (´‿) [a/d. wëllan, got. viljan; gehört zu Wahl¹] **I** *v/a.* et *v/n.* (h.) Ve. **1.** meist: **vouloir**, zB.: **a)** ich will, daß dies geschehe je veux que cela se fasse; et. gethan wissen ~ vouloir que qc. se fasse; davon will ich nichts wissen je ne veux pas de cela; das will ich mal sehen! je voudrais bien voir cela; **b)** = müssen, in negativen Sätzen: = dürfen, zB. diese Sache will mit Klugheit ausgeführt werden ... demande à être conduite avec prudence; **c)** was ~ Sie von mir? que me voulez-vous?; **d)** j-m wohl ~ vouloir du bien à q.; **e)** *ell.* mit ausgelassenem *inf.* (vgl. 9): er wollte nach Italien il voulait aller en ...; zu wem ~ Sie? qui demandez-vous?, qui cherchez-vous?; **f)** (einräumen) ich will mich geirrt haben je me suis trompé, je le veux (bien); **g)** mit leblosem *suj.*: (erfordern) dieser Baum will fetten Boden ... veut un terrain gras. — Bsd. Fälle: **2. a)** ~, auch: avoir la volonté (de ...), (beabsichtigen) avoir l'intention (de ...), se proposer (de ...), (verlangen) demander, exiger, *mfort* prétendre (... que mit *subj.*); **b)** lieber ~ s. lieb 5; **c)** in Wunschsätzen: will's Gott! s'il plaît à Dieu!; das wolle Gott! plût à Dieu!; das wolle Gott nicht! à Dieu ne plaise!; so Gott will! s'il plaît à Dieu!; nähere Erkundigungen wolle man einholen bei ... s'adresser à ... **3.** fast pleonastisch: das will ich meinen je crois bien; ich will glauben, daß Sie nicht gelogen haben j'aime à croire que ...; er will ein Kenner sein il se pique d'être connaisseur; er will nicht kommen, oft: il ne vient pas; das wollte mir gar wohl gefallen cela me plairait assez; mir will scheinen je serais tenté de croire. **4.** (im Begriffe sein, auf dem Punkte stehen) aller, être sur le point de ..., penser faire qc. **5. a)** = dem Hilfsverb „werden": wir ~ sehen nous verrons; was das nur werden will? qu'est-ce que tout cela va devenir?; **b)** = sollen, zB. wie wollt' es euch zu Ohren kommen? comment l'auriez-vous appris?; damit will nicht gesagt werden ce n'est pas à dire; **c)** = können, zB. ich wollte es (schon) malen je pourrais le peindre. **6.** das will etwas (nichts) sagen, bedeuten oder heißen c'est quelque (c'est peu de) chose. **7. a)** ich will es gern gelogen haben je désire que l'événement me démente; **b)** ich will es nicht gehört haben (so tun, als ob ich es nicht gehört habe) faites comme si je n'avais rien entendu; ich will nichts gesagt haben alors je n'ai rien dit; **c)** er will es selbst gesehen haben (behauptet es) il prétend l'avoir vu lui-même. **8.** mit Wegfall des *inf.*: wart! dich will ich (kura'nzen)! attends, je m'en vais te laver la tête!; dem sei, wie ihm wolle! quoi qu'il en soit!; wie gern ich auch wollte quelque envie que j'en aie ou que j'en eusse. **9.** mit einem zu ergänzenden *inf.* der Bewegung: das will mir nicht (recht) in den Sinn cela n'entre pas dans ma tête; die Sache will nicht vorwärts ... n'avance pas; j-m in die Haare, zu Leibe ~ chercher querelle à q., courir sus à q.; hoch hinaus ~ avoir de hautes visées, avoir de grandes prétentions. — **II** ~**d** *p.pr.* et *a.* Sb. qui veut, qui consent. — **III W~** *n* Sc. (*ant.* Tat) (le) vouloir, (bonne) volonté *f*. — **Vgl.** ~¹.

Technik; Bergbau; Militär; Marine; Pflanzenkunde; Handel; Post; Eisenbahn; Radsport; Musik; Freimaurerei.

Wollen=... (ˊ‿...) in Zssgn. I analog „Wolle", zB.: **~atlas** ✿ *m* satin de laine. — II Bsd. Fälle: **~bandweberei** ⚙ *f* petite rubanerie; **~fabrik** ⚙ *f* fabrique d'étoffes de laine, lainerie; **~stoff** *m* = ~zeug; **~waren** ✿ *f/pl.* articles *m/pl.* en laine, lainage *m/sg.*, lainerie *sg.*; **~weber** ⚙ *m* tisserand en laine; **~=zeug** *n* (étoffe *f* de) laine *f*, lainage *m*, tissu-laine *m*. (Vgl. auch Woll=...)

wollig (ˊ‿) [Wolle] *a.* Ab. 1. (a. **wollicht**) qui ressemble à de la laine, laineux, ⊘ lanugineux; (flockig) cotonneux, (plüsch-artig) pelucheux; (kraus, lockig) moutonné. 2. (Wolle habend, tragend) laineux, ⚘ und *zo.*: ⊘ lanifère, lanigère, ⚘ auch: drapé, (behaart, zottig) velu.

Wollust (ˊ‿) [Wohl=lust] *f* ⁵ᵇa. 1. meist: volupté, *fig.* délices *f/pl.*, auch: délice *m*. 2. *mv.part* (sündige Lust mit Bezug auf den Geschlechtstrieb) luxure (besonders *bibl.*), (Geilheit) lasciveté, (Ausschweifungen) débauche, libertinage *m*; un-natürliche ~ vice *m* contre nature; mit ~ voluptueusement, avec délice.

Wollust=..., wollust=... (ˊ‿...) in Zssgn analog „Wollust", zB.: **~atmend** *a.* qui respire la volupté; **~becher** *m* coupe *f* des voluptés.

wollüstig (ˊ‿‿) *a.* Ab. 1. (Wollust empfindend, 2c., dazu reizend) meist: voluptueux. 2. analog „Wollust 2": luxurieux; lascif.

Wollüstling (ˊ‿‿) *m* Sa. homme de plaisir, voluptueux, sybarite; (liederlicher Mensch) débauché.

Wombat (ˊ‿) [australisch] *m* Sa. *zo.* (Beuteltier) wombat, ⊘ phascolome (*Phascolomys wombat*).

Wonne (ˊ‿) [a/d. wunna; verwandt mit wohnen und Wunsch] *f* Ⓢ grande joie, délice *m*, transport *m* de joie, (Entzücken) ravissement *m*, *pfort* enivrement *m*, (Entzückung) extase, *pfort* délire *m*.

Wonne=..., w~=... (ˊ‿...) in Zssgn. I analog „Wonne", zB.: **~bebend** *a.* frémissant de joie; **~tränen** *f/pl.* larmes de joie. — II Besondere Fälle: **~berauscht** *a.* = ~trunken; **~gefühl** *n* sentiment *m* délicieux, ravissement *m*; vgl. auch Wonne; **~leben** *n* vie *f* délicieuse; **~leer** *a.*, **~=los** *a.* sans plaisir; **~monat** *m*, **~mond** *m* mois de mai; **~rausch** *m* ivresse *f*, transport; **~schauer** *m* doux frisson; **~taumel** *m* ravissement, extase *f*; **~=trunken** *a.* ivre de joie, *pfort* en extase; **~voll** *a.* = wonnesam.

wonnesam (ˊ‿–), mehr gbr. **wonnig** (ˊ‿), auch: **wonniglich** (ˊ‿‿), alle: *a.* Ab. délicieux, ravissant.

Wootz ⚙ (wūtß) [engl.] *m* Sa., **~=Stahl** (ˊ=ˊ) *m* Sa. (ohne *pl.*) (Art bengalischer Gußstahl) (acier) wootz, acier indien.

wor... (ˊ...) verschmelzend mit *prp.* s. wo=...

worden (ˊ‿) *part.p.* von werden, meist beim passiven Perfekt gbr. (= ge-worden).

Worf=... ⚙ (ˊ...) in Zs.-setzungen *agr.*, zB.: **~maschine** *f*, **~schaufel** *f* s. Wurf=...

Worfel ⚙ (ˊ‿) *f* Ⓢ *agr.* = Wurf=schaufel.

worfeln ⚙ (ˊ‿) *agr.* I *v/a.* Ad. das Getreide ~ venter (ou vanner) ... — II **W~** *n* Sc. ventage *m*, vannage *m*.

Worfler ⚙ (ˊ‿) *m* Sa. *agr.* ouvrier qui vente le blé.

Woronesch (‿ˊ‿) *npr.n.* u. *m. inv.*, *géogr.* (russ. Gouvernement, Stadt und Fluß) Voronège *f*.

Wort (ˊ) [a/d. wort; gehört zum lt. verbum] *n* Wa. (zu 1 ²⁵) 1. meist: **mot** *m*, zB. ~, *pl.* **Wörter** (ohne Bezug auf den Zs.-hang) mot, vocable *m*. 2. sonst *pl.* **Worte:** (das Ausgesprochene als Ausdruck des Gefühlten, Gedachten; *ant.* Gedanke) kürzere Rede: **mot**, ausführlichere: **parole** *f*. zB.: **a)** ein ~ von et. fallen lassen toucher un mot de qc.; das ~ führen porter la parole; **b)** abhängig von *prp.*: auf Ihre ~e hin d'après vos paroles, sur la foi de vos paroles; aufs ~ gehorchen obéir au premier mot; bei diesen ~en à ces mots; ~ für ~ mot à mot; s. fallen 2 zu 1 c; mit einem ~e en un mot, F bref; mit dürren ~en sèchement; nicht zu ~e kommen ne pas parvenir à placer un mot; **c)** die ~e (der Text) zu e-m Liede les paroles (*ant.* Weise, Melodie); **d)** das ~ (die Auflösung) des Rätsels le mot de l'énigme; **e)** im *sg.*: (Spruch) parole, (Sprichwort) proverbe *m*, dicton *m*; s. geflügelt 2; **f)** (Versicherung, der man trauen soll oder kann) parole, zB. sein ~ brechen manquer à sa parole; ~ halten tenir sa (ou être de) parole; j-m sein ~ nicht halten, auch: faire faux bond à q.; ein Mann von ~ sein être homme de parole; ein Mann, ein ~ un homme d'honneur n'a que sa parole; **g)** in parlamentarischen Versammlungen: (Berechtigung zu sprechen) parole; ich bitte ums ~ je demande la parole; **h)** Gottes ~: a) (Bibel) la parole de Dieu; b) F *co.* = Pastor; **i)** ⚔ (Losung) mot d'ordre. — Bsd. Fälle: 3. **a)** (Ausdruck) terme *m*, expression *f*; s. Sinn 2; *gr.*: nom *m*; in angemessenen ~en en termes convenables; es ist ein Lärm, daß man sein eigenes ~ nicht hört il fait un bruit qu'on ne s'entend pas; j-m gute ~e geben prier (ou flatter) q.; ein gutes ~ für j-n einlegen intercéder pour q.; *prv.*: ein gutes ~ findet e-n guten Ort jamais beau parler n'écorcha la langue; **b)** ein ~ giebt das andere, oft: et de fil en aiguille; genug der ~e! oft: assez causé!; et. nicht ~ haben (zugestehen) wollen se défendre de qc.; j-m oder einer Sache das ~ reden (als Fürsprecher) parler en faveur de q., de qc.; ~e machen (nicht handeln) faire des phrases; *prv.*: ~e sind Schall, Tat(sach)en beweisen dire fait rire, faire fait taire; **c)** 30 Mark, in ~en dreißig Mark ..., en toutes lettres ...; er brach in die ~e aus il s'écria: nach den ~en, die unter uns gefallen sind après les paroles que nous avons échangées, après ce qui vient d'être dit; den ~en nach verstehen prendre dans le sens littéral. 4. im *sg.*: das ~ (das Schaffende, das All Durchdringende) la Parole; *rl.* (zweite Person der heiligen Dreieinigkeit) le Verbe.

Wort=..., wort=... (ˊ...) in Zssgn. I analog „Wort", zB.: **~bau** *m* (**~folge** *f*) structure *f* (ordre *m*) des mots; **~geschichte** *f* historique *m* d'un mot. — II Weitere Beispiele: **~ableitung** *f* dérivation des mots, ⊘ étymologie; **~acce'nt** *m* accent tonique; **~ähnlichkeit** *f* affinité des termes, ⊘ paronymie; **~arm(e Sprache)** *a.* (langue *f*) pauvre; **~armut** *f* pénurie de mots; ~a. einer Sprache pauvreté ...; **~art** *f* classe de mots, *gr.* partie du discours; **~biegung** *f gr.* flexion; **~bildung** *f* formation des mots; **~bildungslehre** *f* étymologie; **~bruch** *m* = ~brüchigkeit; **~brüchig** *a.* qui manque à sa parole; (eidbrüchig) parjure (auch *s.*: **~brüchiger**); **~brüchigkeit** *f* manque *m* de parole, violation de la foi (jurée); **~erklärung** *f* (*ant.* Sach=erklärung) définition du mot; **~fechter** *m*: a) qui dispute sur les mots; b) (der disputiert) disputant; **~fechterei** *f* querelle de mots, dispute sur les mots; subtilité; **~forschung** *f* recherches *pl.* étymologiques, étymologie; **~fügung** *f gr.* structure des phrases, construction; s. a. Diktion; **~fügungs=Lehre** *f gr.* syntaxe; **~führer(in** *f*) *m* celui (celle) qui porte la parole, porte-parole; harangueur *m*, ...gueuse *f*; **~fülle** *f* abondance de paroles, *mv.part* verbosité; **~gebühr** *f* Fernspr. 2c.: tarif *m* (ou taxe) par mots; **~gefecht** *n* dispute *f*, débat *m*; **~geklingel** *n* cliquetis *m* de mots, phrases *f/pl.* sonores; **~gepränge** *n* (vain) étalage *m* de mots, termes *m/pl.* pompeux (s. ~geklingel); **~getreu** *a.* littéral, *adv.* à la lettre; **~gläubig** *a.* qui croit sur parole, engS. orthodoxe; **~=gleichung** *f* problème *m*; **~habend** *a.* qui a la parole, engS. qui préside; **~kampf** *m* = ~gefecht; **~karg** *a.* avare de paroles, silencieux, *pfort* taciturne; **~kargheit** *f* taciturnité; **~klauber** *m* éplucheur de mots, pédant; **~klauberei** *f* querelle (ou chicane) de mots, pédanterie; **~=kram** *m* verbiage; **~krämer** *m* verbiageur; **~künstelei** *f* affection de style et de langage, subtilités *pl.*; **~laut** *m* le texte (même); **~lehre** *f* lexicologie; **~macher** F *m* verbiageur; **~macherei** F *f* verbiage *m*; **~mangel** *m* = ~armut; **~rätsel** *n* logogriphe *m*; **~regi'ster** *n* index *m*, nomenclature *f*; **~reich** *a.*: a) riche (ou abondant) en mots; b) (voll Wortschwall) verbeux; (weitschweifig) redondant; **~schatz** *m* des Volkes vocabulaire du peuple; **~schwall** *m* surabondance *f* de paroles, verbosité *f*; **~schwulst** *m* enflure *f*, caractère ampoulé; **~sinn** *m* sens littéral; **~spiel** *n* jeu *m* de mots, calembour *n*; **~stellung** *f* = ~fügung; **~streit** *m*: a) (Streit über Worte) dispute *f* de mots; b) (Streit mit Worten) dispute *f*; **~tarif** *m*, **~taxe** *f* = ~gebühr; **~verderber** *m* = Sprach=verderber; **~verdreher** *m* chicaneur; **~verdrehung** *f* altération du sens d'un mot, interprétation perfide; **~versetzung** *f* inversion, ⊘ anastrophe; **~verstand** *m* sens littéral, signification *f* propre; **~verwechselung** *f*: a) erreur de mots, quiproquo *m*; b) métonymie (s. Teil I); **~verzeichnis** *n* = ~regi'ster; **~vorrat** *m* eines Volkes vocabulaire ...; **~wechsel** *m* altercation *f*, discussion *f*, (Streit) dispute *f*; es kam zu e-m ~wechsel zwischen ... il y a eu quelques paroles échangées entre ...; **~witz** *m* = ~spiel. (Vgl. auch Wörter=...)

Wörtchen (ˊ‿) *n* Wb. (*dim.* v. Wort) petit mot *m*; *gr.* un-abänderliches ~ particule *f*.

Wörter=... (ˊ‿...) in Zssgn. I analog „Wort", zB.: **~bildung** *f* formation de mots. — II Besondere Fälle: **~buch** *n*: **a)** meist:

dictionnaire *m*, zB. deutsch-französisches ~buch dictionnaire allemand-français; **b)** bsd. Fälle: (Verzeichnis von Wörtern, bisw. ohne Erklärungen und oft ohne alphabe'tische Folge) vocabulaire *m*; ~buch zur Erklärung dunkler, minder bekannter Wörter glossaire *m*; ~buch zu einem besondern Schriftsteller, auch kurzgefaßtes Schulwörterbuch der alten klassischen Sprachen lexique *m*; **~bücher-Schreiber** *m* auteur de dictionnaire, ☞ lexicographe; **~sammlung** *f*, **~verzeichnis** *n* vocabulaire *m*; orthographisches ~verzeichnis nomenclature *f* orthographique. (Vgl. auch Wort-...)

Wörth (ˊ) **I** *m* ⓢa. *provinc.* = Werder I. — **II** *npr.n. inv.* (elsäss. Dorf) Wœrth *m*.

wörtlich (ˊ˘) [Wort] *a.* ⓐb. **1.** (sich dem Wortlaute genau anschließend) littéral, textuel, *adv.* littéralement, mot à mot, au pied de la lettre. **2.** ohne *cmpr.* (in ausgesprochenen Worten) ~e Beleidigung injure *f* verbale.

Wörtlichkeit (ˊ˘-) [wörtlich] *f* ⓦ ~ e-r Übersetzung caractère *m* littéral, littéralité.

worüber (-ˊ˘), **worum** (-ˊ), **worunter** (-ˊ˘) s. wo-...

Wotjaken (˘ˊ˘) *m/pl.* ⓢ die ~ (u'grisches Volk) les Votiaks ou Votes.

wotjakisch (˘ˊ˘) *a.* ⓐb. votiaque.

wozu (-ˊ) s. wo-...

wrack[1] (ˊ) [nieder-dtsch.] *a.* ⓐb. de rebut, zB. ⚓ ~(es) Holz bois *m* de rebut.

Wrack[2] ⚓ (ˊ) *n* ⓢa. oder ⓢa. **1. a)** (Trümmer eines gestrandeten Schiffes) débris *m/pl.* d'un vaisseau, varec *m*; carcasse *f*; **b)** (altes unbrauchbares Schiff) vaisseau *m* brisé. **2.** auch **Wrak** (ˊ), **Wraking** (ˊ˘), beide: *f* ⓦ (Abtrift) dérive *f*.

Wrack-... ⚓ (ˊ...) in Zssgn. **I** analog „wrack", zB.: **~holz** *n* s. wrack I. — **II** Bsd. Fälle: **~gut** *n* = Strand-gut; **~recht** *n* = Strand-recht.

Wratislaw (ˊ˘˘) *n.d.b.m.* ⓢa. Vratislas.

wricken ⚓ (ˊ˘) [nd.] *v/a.* ⓥa. ein Boot ~ (mit einem einzigen Ruder fortbewegen) godiller ...

Wricker ⚓ (ˊ˘) *m* ⓢa. godilleur.

Wring-... (ˊ...) in Zssgn analog „wringen", zB.: **~maschine** ⚙ *f* machine à tordre, auch: essoreuse.

wringen (ˊ˘) *v/a.* ⓥa. Wäsche ~ tordre ...; s. aus-ringen 1.

Wruke ⚘ *provinc.* (ˊ˘) [= lt. eru'ca] *f* ⓢ [= Kohl-rübe a.]

W.S.G.U. *abr.* s. W B.

Wucher (ˊ˘, bisw. ˊ˘) *m* ⓢa. **1.** *mv. part* usure *f*, intérêt usuraire; ~ treiben faire l'usure; vgl. auch Wucherei. **2.** bisw. ohne den Sinn des Schändlichen: **a)** (Zins-ertrag intérêts *pl.*: *fig.* e-e Wohltat mit ~ vergelten rendre ... avec usure; **b)** (Gewinn) gain, bénéfice.

Wucher-... (ˊ˘..., bisw. ˊ˘...) in Zs.-stzgn. **I** zu Wucher &c.: **~geschäft** *n* = ~handel; **~gesetz** *n* loi *f* sur l'usure; **~handel** *m* marché usuraire; **~jude** *m* juif usurier, F arabe; **~zins** *m* intérêt usuraire. — **II** Besondere Fälle: **~blume** ⚘ *f* chrysanthème *m* (*Chrysa'nthemum*); **~gerste** ⚘ *f* = Bart-gerste; **~pflanze** *f*: a) plante qui se reproduit avec rapidité; b) = Schmaro'tzer-pflanze.

Wucherei (ˊ˘ˊ, bisw. ˊ˘ˊ) *f* ⓦ usure, agiotage *m*, F tripotage *m*.

Wuch(e)rer (ˊ(˘)˘, bisw. ˊ(˘)˘) *m* ⓢa., **Wuch(r)erin** *f* ⓦ usurier *m*, ...ière *f*, F juif.

wucherhaft (ˊ˘˘, bisw. ˊ˘˘), **wuch(e)risch** (ˊ(˘)˘) *a.* ⓐb. usuraire; ~ aufkaufen accaparer; ~er Aufkauf accaparement *m*.

wuchern (ˊ˘, bisw. ˊ˘) **I** *v.n.* (h.) ⓥd. **1. a)** besonders von Gewächsen: se reproduire rapidement, pulluler (auch *fig.*), vom Unkraute, oft: foisonner, (in üppiger Fülle wachsen) exubérer; **b)** *path.* vom Fleische in Wunden: surcroître; **c)** *fig.* (sich üppig ausdehnen) se propager. **2.** (reichen Ertrag bringen) être de bon rapport; sein Geld ~ lassen faire valoir son argent. **3.** faktitiv zu 2: faire l'usure (= Wucher (s. ds 1) treiben); mit etwas ~ tirer usure de qc.; mit dem Gelde ~ se livrer à l'agiotage, agioter; sich reich ~ s'enrichir par l'usure. — **II W~** *n* ⓢc. und **Wucherung** *f* ⓦ analog I, zB.: **a)** reproduction *f* rapide, pullulation *f*; exubérance *f*; *path.* surcroissance *f*, tumeur *f*; **b)** (nur W~) = Wucherei.

wuchs[1] (ˊkß u. ˊkß) *1re* et *3e pers. sing. de l'imparf. de l'ind.* von wachsen.

Wuchs[2] (ˊkß und ˊkß) [wachsen] *m* ⓢb. **1.** v. Gewächsen &c.: = Wachstum, bsd. croissance *f*, crue *f*; ferner: (Entwickelung) développement; (das In-die-Höhe-schießen) venue *f*, (Zunahme) accroissement. **2.** (Form und Gestalt einer Person) taille *f*, F tournure *f*, (Körperhöhe) stature *f*.

Wucht (ˊ) *f* ⓦ **1.** pesanteur, poids *m*. **2.** ⚙ (starker Hebe-baum) gros levier *m*.

wuchten (ˊ˘) [Wucht] ⓥb. **I** *v/n.* (h.) peser (beaucoup) (auch *fig.*). — **II** *v/a.* (etwas Wuchtiges bewegen, bsd. mittels eines Hebebaumes) soulever (avec peine) au moyen d'un levier. — **III W~** *n* ⓢc. W~ der Zweige, etwa: mouvement *m* lourd ...

wuchtig (ˊ˘) *a.* ⓐb. = ge-wichtig 2 u. 3.

Wühl-... (ˊ...) in Zssgn, zB.: **~huber** F *m* = Wühler 3; **~maus** *f zo.* rat *m* fouisseur, ☞ oryctère *m* (*Hypudæ'us*).

wühlen (ˊ˘) [mittel-dtsch. wulen graben] **I** *v/n.* (h.), mit Angabe der Wirkung, auch *v/a.* et *v/réfl.* ⓥa. **1.** meist: fouiller, zB. sich in die Erde ~ se cacher dans ... en fouillant. **2.** Bsd. Fälle: **a)** von Tieren, bisw. fouir, *ch.* muloter, vom wilden Schweine: fouger; nach Würmern ~ chercher des vers; **b)** vom Wasser: creuser, caver, miner; **c)** in etwas ~ (es in Unordnung bringend) farfouiller qc.; **d)** in den Haaren ~ passer les mains à travers les cheveux; **e)** *fig.* (in politischem Partei-treiben die Gemüter aufrühren) agiter les esprits; **f)** *fig.* in Bezug auf erregte Empfindungen: in einer Wunde ~ retourner le poignard dans la plaie; **g)** (verwundende Schmerzen ver-ursachen, körperlich und geistig) der Schmerz wühlt mir in den Eingeweiden ... me déchire les entrailles. — **II W~** *n* ⓢc. analog I: fouilles *f/pl.*; creusement *m*; zu 2e: s. Wühlerei 2; zu 2g: douleur *f* déchirante.

Wühler (ˊ˘) [wühlen] *m* ⓢa. **1.** fouilleur. **2.** *zo.* ~ *pl.* (animaux) fouisseurs. **3.** zu wühlen 2e: agitateur.

Wühlerei (-˘ˊ) [Wühler] *f* ⓦ **1.** fouillement *m*. **2.** *fig.* (vgl. wühlen 2e) menées *pl.* politiques.

wühlerisch (ˊ˘˘) [Wühler] *a.* ⓐb. = aufrührerisch.

Wu(h)ne (ˊ˘) *f* ⓢ trou *m* fait dans la glace.

Wuhr (ˊ) *m* (*n*) ⓢa., **Wuhre** (ˊ˘) *f* ⓢ (schwz.) = Wehr 5.

Wulst (ˊ) [a/d. wulsta; gehört zu Welle] *m* ⓢb. od. ⓢa., *f* ⓦ **1.** allgemein: renflement *m*. **2.** Besondere Fälle: **a)** (Bausch) bourrelet *m*, (falsche Falte) anguille *f*; (Wurstförmiges) boudin *m*; ~ von zusammengeschlungenen Haaren chignon *m*; ~, der unter die Haar-frisur gelegt wird crépon *m* frisette; **b)** ⚙ *arch.* (runde Verzierung) ove *m*, kleine ~ ovicule *m*.

Wulst-..., wulst-... (ˊ...) in Zssgn, analog „Wulst", zB.: **~artig** *a.*, **~förmig** *a.* en forme de bourrelet; **~haar** *n* cheveux *m/pl.* relevés en bourrelet; **~reifen** 🚲 *m* pneumatique.

wulsten (ˊ˘) ⓥb. **I** *v/n.* (sn) et *v/réfl.* sich ~ bouffer. — **II** *v/a.* faire bouffer.

wulstig (ˊ˘) *a.* ⓐb. en forme de bourrelet, renflé, (aufgedunsen) boursouflé.

wund (ˊ) [a/d. wunt] *a.* ⓐb. écorché, ☞ excorié; sich die Füße ~ gehen, laufen s'écorcher (ou se blesser les pieds) en marchant; sich die Hände ~ ringen se meurtrir les mains; s. Lunge 1; j-n ~ schlagen battre q. jusqu'au sang.

Wund-..., wund-... (ˊ...) in Zssgn. **I** *méd.* (Wunden heilend) meist: ... vulnéraire *a.*; *path.* (mit Verwundungen zs.-hängend) ... traumatique *a.*, zB. **~balsam** *m* baume vulnéraire; **~druck** *m* pression *f* traumatique; **~salbe** *f méd.* onguent *m* vulnéraire. — **II** Besondere Fälle: **~arz(e)nei-kunst** *f* chirurgie, art *m* chirurgical; **~arz(e)neilich** *a.* de chirurgie, chirurgical; **~arz(e)nei-schule** *f* école de chirurgie; **~arzt** *m* chirurgien; Operationen ausführender ~arzt opérateur; **~ärztlich** *a.* de (ou en) chirurgien, chirurgical; **~balsam** *m* (baume) vulnéraire; **~fieber** *n* fièvre *f* traumatique, auch: fièvre des blessés; **~fläche** *f* plaie; **~gedrückt** *a.* écorché; **~gelaufen** *a.* blessé par une course (prolongée); **~klee** ⚘ *m* anthyllide *f* (*Anthy'llis*); **~kraut** ⚘ *n* (herbe *f*) vulnéraire *f*; heidnisches ~kraut verge *f* d'or (*Solida'go virgau'rea*); **~liegen** *n* e-s Kranken écorchure *f*; **~mal** *n* marque *f* d'une blessure, (Narbe) cicatrice *f*; die ~male Christi les stigmates *m/pl.*; **~mittel** *n chir.* vulnéraire *m*; **~pflaster** *n* emplâtre *m* vulnéraire, collodion *m*, taffetas *m* d'Angleterre; **~sein** *n path.* écorchure *f*, ☞ excoriation *f*; **~wasser** *n* eau *f* vulnéraire ou d'arquebusade. (Vgl. auch Wunden-...)

Wunde (ˊ˘) [a/d. wuntâ] *f* ⓢ (Verletzung des Fleisches) blessure, (Wundfläche) plaie (beide auch *fig.*).

Wunden-..., wunden-... (ˊ˘...) in Zssgn analog „Wunde", zB.: **~frei** *a.* sans blessure ou sans blessures; **~mal** *n* s. Wund-mal. (Vgl. auch Wund-...)

Wunder (ˊ˘) [a/d. wuntar] *n* ⓢa. **1.** (übernatürliches Ereignis) miracle *m* (*a. fig.*). — Bsd. Fälle: **2.** (ungewöhnliche Erscheinung) prodige *m*, (die höchste Bewunderung Erregendes) merveille *f*, (wunderbare Natur-Erscheinung) phénomène *m*; das grenzt an ein ~ cela tient du prodige; er hat

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; Handel; Post; Eisenbahn; 🚲 Radsport; ♪ Musik; ▭ Freimaurerei.

~ getan il a fait (des) merveille(s); ~ schreien crier merveille. 3. (Gefühl staunender Neugier über etwas Befremdendes) étonnement *m*, surprise *f*; es nimmt mich ~ daß ... je suis étonné (ou surpris) que ... (*subj.*). 4. (etwas Staunenerregendes): a) das ist kein ~ cela n'est pas étonnant; b) ~s (der Seltenheit) halber pour la rareté (ou la curiosité) du fait; c) ich dachte ~, was es wäre je m'attendais à qc. de merveilleux; er denkt ~, was er tut (er möchte, daß dies angestaunt würde) il croit faire merveille; er bildet sich ~ was darauf ein il en est tout fier; was ~, daß ... faut-il s'étonner que ...; d) sein blaues ~ sehen, hören, erleben s. blau 5; mach mir nicht so viel ~! (ne fais) pas tant d'histoires ou pas tant de façons!

Wunder-..., wunder-... (ˊ˘...) in Zssgn. **I a)** analog „Wunder", zB.: ~**erklärung** *f* explication des miracles; **b)** analog „wunderbar", zB.: ~**bau** *m* construction *f* prodigieuse; ~**bild** *n*: a) kathol. *rl.*: image *f* miraculeuse; b) tableau *m* admirable; ~**lampe** *f* lampe merveilleuse. — **II** Weitere Beispiele: ~**apfel** ♀ *m* = Balsam-apfel; ~**bau** *m* s. I; ~**baum** ♀ *m*: a) arbre merveilleux; b) = un-echte Aka'zi-e (s. ds); c) = Ri'cinus; ~**bild** *n* s. I; ~**blume** ♀ *f* merveille du Pérou, belle-de-nuit, nyctage (*Mira'bilis*); ~**ding** *n* chose *f* merveilleuse, prodige *m*; ~dinge von j-m, et. erzählen dire des merveilles de q., de qc.; ~**doktor** *m* marchand d'orviétan; ~**erde** *f min.* sächsische ~erde argile lithomarge violacée; ~**erscheinung** *f* apparition miraculeuse; ~**gabe** *f* don *m* surnaturel ou miraculeux; ~**geschichte** *f*: a) histoire miraculeuse, bsd. (Märchen, Gespenster-geschichte) conte *m* fantastique ou de fées; b) histoire des miracles; ~**geschöpf** *n* prodige *m*; ~**glaube** *m*: a) croyance *f* aux miracles; b) foi *f* qui opère des miracles; ~**gleich** *a.* qui tient du miracle; ~**groß** *a.* d'une grandeur prodigieuse, colossal; ~**hold** *a.* ravissant; ~**horn** *n* cor *m* enchanté; Des Knaben ~horn (deutsche Gedicht-sammlung) *la Corne d'abondance du petit garçon*; ~**hübsch** *a.* ravissant, charmant à ravir; ~**kind** *n* enfant *m* merveilleux, prodige *m*; ~**kur** *f* cure miraculeuse ou merveilleuse; ~**lampe** *f* s. I; ~**land** *n* pays *m* merveilleux, pays de prodiges; ~**lieblich** *a.* charmant (ou gracieux) à ravir, délicieux; ~**mann** *m*: a) homme merveilleux ou étonnant; b) = ~täter; ~**mär(e)** *f* nouvelle merveilleuse, légende; ~**märchen** *n* = ~geschichte a; vgl. auch ~mär; ~**mild** *a.* doux à ravir; ~**mittel** *n* remède *m* universel, panacée *f*; ~**quell** *m*, ~**quelle** *f* source *f* enchantée; ~**reich**: 1. *a.*: a) fertile en miracles; b) prodigieusement riche; 2. *n* pays *m* merveilleux (s. ~welt); ~**ring** *m* bague *f* enchantée; ~**salz** *n*: a) sel *m* miraculeux; b) *chm.* sel *m* admirable ou de Glauber; ~**schön** *a.* merveilleusement beau; weitS. (entzückend) ravissant, (herrlich) magnifique, admirable, féerique; ~**selten** *a.* excessivement (ou très) rare; ~**spiegel** *m* miroir magique; ~**tat** *f*: a) fait *m* miraculeux, miracle *m*; b) exploit *m* merveilleux; ~**täter(in** *f*) *m* thaumaturge *s.*; ~**täterisch** *a.* thaumaturgique; ~**tätig** *a.* qui opère des miracles, miraculeux; ~**tätigkeit** *f*: a) vertu miraculeuse; b) don *m* des miracles, thaumaturgie; ~**tier** *n* animal *m* prodigieux, phénomène *m*; ~**tun** *n* action *f* de faire des miracles, miracles *m/pl.*; durch sein ~tun par ses miracles; ~**voll** *a.*: a) admirable, merveilleux; b) plein de miracles; ~**welt** *f* monde *m* enchanté (s. ~reich 2); ~**werk** *n*: a) ouvrage *m* admirable; b) = Wunder 1 und 2; ~**zeichen** *n* signe *m* (miraculeux), prodige *m*.

wunderbar (ˊ˘-) [Wunder] *a.* Ab. **1.** analog „Wunder", zB. miraculeux, qui tient du miracle; prodigieux; merveilleux; phénoménal; étonnant, surprenant. **2.** Bsd. Fälle: (übernatürlich) surnaturel, (zauberhaft) féerique, (bewundernswürdig) admirable; (eigentümlich) singulier, (unerhört) inouï; als *s.* vgl. grenzen 2.

wunderbarer-weise (ˊ˘-˘-ˊ˘) *adv.* singulièrement; er hatte ~ il est étonnant qu'il ait ...

Wunderbarkeit (ˊ˘--) [wunderbar] *f* Ⓦ **1.** (ohne *pl.*) ce qu'il y a de merveilleux (ou de prodigieux) dans qc. **2.** (mit *pl.*) chose merveilleuse. [= wunderbar.]

wunderbarlich (ˊ˘-˘) [Wunder] *a.* Ab.

wunderlich (ˊ˘˘) [Wunder] *a.* Ab. bizarre, singulier, (seltsam) étrange, (sonderbar) original, (schwer zu befriedigen). difficile, (schwer umgänglich) intraitable; ~er Kauz drôle *m* de corps; es ist ihm ~ ergangen il lui est arrivé une singulière aventure.

Wunderlichkeit (ˊ˘˘-) [wunderlich] *f* Ⓦ analog „wunderlich", zB.: bizarrerie, singularité; étrangeté; originalité.

wundern (ˊ˘) [a/d. wuntarôn] **I** *v/n.* (h.), *v/a.*, *v/réfl.* Ad. **1. sich** ~ s'étonner ou être surpris (über etwas de qc.); ich wundere mich zu hören je suis étonné d'apprendre; lassen Sie sich das nicht ~ il ne faut pas vous en étonner. **2. a)** das (diese Sache) wundert mich cela m'étonne ou me surprend; **b)** es soll mich doch ~, ob ... (erregt meine Neugier) je serais curieux de savoir si ... (*ind.*). — **II W~** *n* Ac. étonnement *m*, surprise *f*.

wundersam (ˊ˘-) *a.* Ab. = wunderbar.

Wundheit (ˊ-) *f* Ⓦ lésion traumatique; *fig.* état *m* ulcéré.

Wune s. Wuhne. [wonnig.]

wunniglich † und *poét.* (ˊ˘˘) *a.* Ab. =

Wunsch (ˊ) [a/d. wunsc; gehört zu Wonne] *m* Ab. **1.** (Lust, etwas zu erreichen) désir (nach de), (in bestimmter Form ausgesprochener ~) souhait, (heißes Verlangen) vœu; auf j-s ~ à la demande de q.; nach ~ à souhait, au gré de mes (ses, &c.) désirs; mir geht alles nach ~ tout me réussit; *gr.* einen ~ ausdrückend optatif. 2. (Gegenstand des ~es) dies Haus war schon lange mein ~ ... était depuis longtemps l'objet de mes désirs.

Wunsch-..., wunsch-... (ˊ...) in Zssgn analog „Wunsch und wünschen", zB.: ~**erfüllung** *f* réalisation des désirs; ~**form** *f gr.* = ~weise b; ~**parti'kel** *f gr.* particule optative; ~**satz** *m gr.* proposition *f* optative; ~**weise**: **a)** *adv.* en forme de souhait; **b) W~weise** ✎ *f gr.* (mode *m*) optatif *m*; ~**zettel** *m* liste *f* de ce qu'on désirerait pour étrennes.

wünschbar (ˊ-) *a.* Ab. **1.** désirable. **2.** qui peut former l'objet d'un désir.

Wünschel-... (ˊ˘...) in Zssgn, zB.: ~**hut** *m*, ~**hütlein** *n* chapeau *m* magique (qui rend invisible, &c.); ~**rute** *f*: mit der ~rute Quellen suchen faire tourner la baguette divinatoire.

wünschen (ˊ˘) [a/d. wunscan] **I** *v/a.* Ac. **1.** meist: désirer, souhaiter, zB. ich wünsche es (Ihnen) von Herzen je le désire (je vous le souhaite) de tout mon cœur; ich wünsche einen guten Morgen je vous souhaite le bonjour. **2.** Bsd. Fälle: ich wünschte mir einige Tausend Mark mehr, oft: je voudrais avoir quelques milliers de marks de plus; j-m Glück ~ former des vœux pour le bonheur de q.; j-m zu etwas Glück ~ s. Glück 3; ich wünsche Ihnen gute Besserung, eine gute Reise, wohl zu schlafen, oft *ell.*: prompt rétablissement!, bon voyage!, bonne nuit!; ich wünsche, wohl geruht zu haben! j'espère que vous avez passé une bonne nuit; ~ Sie sonst noch etwas?: a) et avec cela, monsieur?, b) meist: ~ Sie sonst noch was? F et ta sœur! — **II W~** *n* Ac. souhaits *m/pl.*, désirs *m/pl.*

Wünschens-..., w~-... (ˊ˘...) in Zssgn, zB.: ~**wert, ~würdig** *a.* désirable; es wäre mir ~wert zu wissen je désirerais savoir ...; ~**würdigkeit** *f* caractère *m* désirable.

Wuppdich F (ˊ˘) *m* Aa. 1. (Schluck Branntwein) goutte *f*, bsd. beim Militär: champoreau. 2. in (oder mit) einem ~, auch: **w~**! *int.* d'un seul trait, du coup.

wupp(s) (ˊ) *int.* v'laque!, v'lan!

würbe (ˊ˘) *1re* et *3e pers. sg. de l'imparf. du subj.* von werben.

wurde, würde, beide: (ˊ˘) *1re* et *3e pers. sing. de l'imparf. de l'ind.* et *du subj.* von werden.

Würde (ˊ˘) [a/d. wirdî; gehört zu wert] *f* Ⓦ **1.** meist: dignité, zB.: **a)** (ernste, gewichtige Hoheit und Adel) dignité, noblesse, gravité, *p fort* majesté; seiner ~ et. vergeben compromettre sa dignité; **b)** (hoher Rang, Ehren-stelle) er ist zu den höchsten ~n erhoben worden il a été élevé aux plus hautes dignités; *prv.* ~n sind Bürden il n'est dignité sans charge. — Bsd. Fälle: 2. ich halte es unter meiner ~, ihm zu schmeicheln je trouve au-dessous de moi de le flatter; akade'mische ~ grade *m* universitaire; in Amt u. ~n en place, posé. 3. (innerer Wert, Qualitä't) mérite *m*; die Sache ist unter aller ~ ... est pitoyable; etwas bleibt in seiner ~ ... conserve sa bonne qualité.

würde-... (ˊ˘...) in Zssgn mit *a.*, zB.: ~**los** *a.* indigne, sans (ou dépourvu de) dignité; ~**voll** *a.* plein de dignité ou de noblesse; digne, noble, grave.

Würden-träger (ˊ˘-ˊ˘) *m* Aa. (grand) dignitaire.

würdig (ˊ˘) [Würde] *a.* Ab. meist: digne, zB.: **a)** mit Kompleme'nt: er ist dessen nicht ~ il n'en est pas digne, il ne l'a pas

mérité; **b)** *abs.* (so beschaffen, daß sich Würde darin kund gibt) digne, (ehrwürdig) respectable, vénérable.

würdigen (⌣⌣) **I** *v/a.* Ⓐa. **1.** j-n e-r Sache (*gén.*) ~ juger q. digne de qc., honorer q. de qc., daigner (nur mit flgd. *inf.*); er hat ihn keiner Antwort gewürdigt il n'a pas daigné lui répondre. **2.** *fig.* apprécier, priser; nach s-m Werte ~ estimer à sa (leur, &c.) juste valeur. — **II** **W~** *n* Ⓑc. u. **Würdigung** *f* Ⓔ appréciation *f*.

Würdigkeit (⌣⌣–) *f* Ⓔ **1.** caractère *m* digne de qc., mérite *m*. **2.** (würdiges Aussehen) dignité, gravité.

würdiglich (⌣⌣⌣) *adv.* = würdig.

Wurf (⌣) [a/d. wurf; gehört zu werfen] *m* Ⓑa. **1.** meist: jet, coup; Mechanik: projection *f*. — Bsd. Fälle: **2.** j-m in den ~ kommen, laufen, rennen (eigentlich von aufstoßender Jagdbeute) venir s'exposer aux coups de q., *fig.* tomber sous les mains de q.; Brett-, Kegel-, Würfel-spiel: coup (de dés); erster ~ début; den ersten ~ haben (kegelnd) avoir la boule, (würfelnd) avoir le dé; *fig.* wem der große ~ gelungen, eines Freundes Freund zu sein (Schiller, „Freude") quiconque a eu le bonheur d'être l'ami d'un ami; einen guten ~ tun faire un bon coup; *prv.* alles auf einen ~ setzen: F mettre tous ses œufs dans le même panier. **3. a)** (das Werfen und Gebären von Tieren) mise-bas *f*; **b)** (die geworfenen Jungen) portée *f*.

Wurf-…, wurf-… (⌣…) in Zssgn. **I** analog „Wurf", zB.: **~kraft** *f* force de projection; **~waffe** *f* arme de jet; **~weise** *adv.* par jet(s). — **II** Besondere Fälle: **~angel** *f* ligne simple; **~anker** ⚓ *m* ancre *f* de toue; **~bewegung** *f* Mechanik: mouvement *m* (de) projectile; **~blei** *n* plomb *m*, sonde *f*; **~erde** ⚙ *f* déblai *m*; **~garn** ⚙ *n* Fischerei: épervier *m*; **~geschoß** ⚔ *n* projectile *m*; **~geschütz** *n* machine *f* balistique; **~haken** ⚓ *m* grappin d'abordage; **~linie** *f* ligne de projection, ⚔ *artill.* ligne de tir; **~maschine** *f*: a) ⚙ *agr.* (a. **Worf-maschine**) van *m*, ventilateur *m*, tarare *m*; b) *h.a.* baliste, catapulte; **~pfeil** *m* flèche *f*; **~riemen** *m* Falknerei: lanière *f*; **~schaufel** ⚙ *f* *agr.* (auch **Worf-schaufel**) pelle à vanner, pelle ronde; **~scheibe** *f* *h.a.* disque *m*; **~schlinge** *f* = Lasso¹; **~speer** *m*, **~spieß** *m* javelot, auch: dard; **~stein** *m* Spiel: palet; **~weite** *f* jet *m* de pierre; ⚔ *artill.* portée d'un projectile. [*de l'imparf.* von werfen.]

würfe (⌣⌣) *1ʳᵉ* et *3ᵉ pers. sing. du subj.*

Wurfel ⚙ (⌣⌣) *f* Ⓢ *agr.* = Wurf-schaufel.

Würfel (⌣⌣) [a/d. worfil; gehört zu Wurf] *m* Ⓐa. **1.** meist: dé; falsche ~ dés pipés; ~ spielen jouer aux dés. — Bsd. Fälle: **2.** (Körper in der Form des Spielwürfels) Brot in ~ schneiden couper … par petits carrés; *fig.* die ~ sind gefallen le sort en est jeté; ☉ *math.*, Kristallographie &c.: cube, hexaèdre. **3.** ~ (dritte Pote'nz) einer Zahl cube d'un nombre.

Würfel-…, w~-… (⌣⌣…) in Zssgn. **I a)** analog „Würfel", zB. **~spiel** *n* jeu *m* de dés; **~spieler** *m* joueur de dés; **b)** zur Bezeichnung für kubische Maße: … cube *a.*, zB. **~fuß** *m* pied cube. — **II** Besondere Fälle: **~artig** *a.* = ~förmig; **~becher** *m* Spiel: cornet; **~bein** *n* ☉ *anat.* os *m* cuboïde (du tarse); **~brett** *n* damier *m*, échiquier *m*; **~bude** *f* échoppe de foire où l'on joue aux dés; **~fall** *m* nombre amené; **~form** *f* forme cubique; **~förmig** *a.* en forme de cube, cubique, ☉ cubiforme; **~inhalt** *m* contenu d'un cube, cubage; **~kohle** *f* gaillette; **~muster** *n* dessin *m* carrelé; **~pasch** *m* rafle *f*; **~spat** *m* ☉ *min.* chaux *f* sulfatée anhydre; **~stein** *m*: a) pierre *f* cubique; b) ☉ *min.* boracite; **~zahl** *f* = Würfel 3; **~zucker** *m* sucre en morceaux cubiques.

würfelicht (⌣⌣⌣) *a.* Ⓐb. = würfel-förmig.

würfelig (⌣⌣⌣) *a.* Ⓐb. **1.** quadrillé (= gewürfelt). **2.** Bsd. Fälle: ☉ *math.* cubique; *arch.* tessellé; *bl.* échiqueté.

wurfeln ⚙ (⌣⌣) *agr.* = worfeln.

würfeln (⌣⌣) [Würfel] Ⓐd. **I** *v/n.* (h.) **1.** jouer aux dés; um etwas ~ jouer qc. aux dés. — **II** *v/a.* **2.** couper (ou disposer) par petits carrés. **3.** et. durch-ea. ~ (wie es der Zufall fügt, durch-ea. bringen) mettre qc. sens dessus dessous. — **III ge-würfelt** *part.p.* et *a.* Ⓐb. **4.** in den Bedeutungen von I u. II. **5. a)** (karriert) quadrillé; **b)** bsd. Fall: gewürfelter Fußboden plancher *m* carrelé. — **IV W~** *n* Ⓑc. jeu *m* de dés.

Wurfler ⚙ (⌣⌣) *m* Ⓐa. = Worfler.

Würfler (⌣⌣) *m* Ⓐa. joueur de dés.

Würg-… (⌣…) in Zs.-stzgn. **I** analog „würgen", zB.: **~leine** *f*, **~linie** *f*, **~schnur** *f* ⚙ Feuerwerkerei: ficelle pour étrangler les cartouches. — **II** Bsd. Fälle: **~apfel** *m* pomme *f* d'étranguillon; **~birne** *f* poire d'angoisse, poire d'étranguillon (auch ehm. Folterwerkzeug), auch: étranglechat *m*; **~engel** *m*: a) *bibl.* ange exterminateur; b) F = ~birne; **~holz** *n*, **~knebel** *m* ⚙ tortoir *m*, garrot *m*; **~schraube** *f* garrot *m*; **~schwert** *n*, **~stahl** *m* glaive *m* exterminateur, weitS. fer *m* homicide. [ger, &c. (s. würgen II).]

würgbar (⌣–) *a.* Ⓐb. qu'on peut égor-

würgen (⌣⌣) [a/d. wurkan er-sticken] Ⓐa. **I** *v/n.* (h.) u. **sich** ~ *v/réfl.* **1. a)** étouffer, *pfort* (s')étrangler, avaler de travers; er würgt (sich) an diesem Bissen, dieser Bissen würgt ihm (oder ihn) im Halse ce morceau menace de l'étouffer; weitS. faire des efforts pour avaler ou pour vomir; **b)** (auch *v/a.*) faktitiv: embarrasser le gosier; et. hinunter ~ s'efforcer d'avaler qc.; **c)** *fig.* an einer Arbeit ~ suer sang et eau pour venir à bout d'un travail. — **II** *v/a.* et *v/réfl.* **2.** j-n ~ (am Halse packend festhalten) prendre q. à la gorge. **3.** (erdrosseln) étrangler; weitS. (gewaltsam töten) égorger, massacrer, (ausrotten) exterminer. **4.** (mit einer Schnur fest umschlingen) serrer avec une ficelle ou une corde. — **III W~** *n* Ⓑc. und **Würgung** *f* Ⓔ analog I und II, zB. efforts *m/pl.* qu'on fait pour avaler ou pour vomir; étouffement *m*, (Neigung zum Erbrechen) nausée *f*; étranglement *m*; égorgement *m*; s. hängen 5.

Würger (⌣⌣) *m* Ⓐa. **1.** (mit *f*) ~(**in** *f* Ⓔ) celui (celle) qui étrangle, étrangleur *m*, égorgeur *m*, …euse *f*, (Henker) bourreau. **2.** *orn.* pie-grièche *f* (*La'nius*); großer grauer ~ pie-grièche grise (*La'nius excu'bitor*); **~-falk(e)** *m* = Saker-falk(e).

Würgerei (⌣⌣–) *f* Ⓔ (vgl. würgen 3) étranglement *m*, égorgement *m*.

würgerisch (⌣⌣⌣) *a.* Ⓐb. exterminateur.

würken (⌣⌣) &c. s. wirken &c.

Wurm (⌣) [a/d. wurm Schlange = lt. vermis] *m* (P *n*) Ⓑ **1.** meist: ver; *prv.* s. krümmen 2; *fig.* s. Nase 1 c (unter der *prp.* aus). — Bsd. Fälle: **2. a)** bisw. (Schlange) reptile, serpent; **b)** *fig.* das war der Kopf des ~es (das Gefährlichste, auf dessen Fortschaffung es hauptsächlich ankommt) c'est là que gît le venin; **c)** = Grille 2, zB. einen ~ haben, Würmer (Schrullen) im Kopfe haben F avoir des rats dans la tête. **3.** *fig.*: **a)** (oft *n*) armes ~ oder Würmchen (kleines, schwächliches Geschöpf) pauvre petit (être); (hilfloses Kind) enfant délaissé; **b)** chagrins *pl.* (ou remords *pl.*) cuisants, ver rongeur. **4.** (bz. manche Krankheiten, als deren Ursache der Volksglaube einen ~ annimmt) ~ am Finger panaris; fressender ~ dartre *f* rongeante; bei Pferden: (chro'nische Form des Rotzes) farcin.

Wurm-…, wurm-… (⌣…) in Zs.-setzungen. **I** analog „Wurm", zB.: **~geschwür** *n* *vét.* bouton *m* de farcin. — **II** Besondere Fälle: **~abtreibend** (es Mittel) *a.* *méd.*: ☉ vermifuge (*m*), anthelmintique (*m*); **~ähnlich** *a.* qui ressemble à un ver, vermiculaire, *zo.*: ☉ lombricoïde; **~artig** *a.* = ~ähnlich, ~förmig; **~arz(e)nei** *f* *méd.* remède *m* vermifuge; **~essenz** *f* vermifuge *m*; **~fieber** *n* *path.* fièvre *f* vermineuse; **~förmig** *a.*: ☉ vermiculaire; *anat.*, *zo.*: ☉ lombrical; **~fraß** *m* vermoulure *f*; **~fräßig** *a.* mangé par les vers, vermoulu; **~krank** *a.* atteint d'une affection vermineuse; **~krankheit** *f* *path.* maladie (ou affection) vermineuse, oft: vers *m/pl.*; **~kraut** ⚘ *n* herbe *f* vermifuge; **~kuchen** *m* gâteau (biscuit ou trochisque) vermifuge; **~loch** *n* trou *m* fait par les vers, ⚙ gale *f*; **~mehl** *n*: a) vermoulure *f*; b) *méd.* (gegen Würmer) poudre *f* vermifuge; **~mittel** *n* *méd.* vermifuge *m*; **~moos** ⚘ *n* (auch *phm.*) mousse *f* (vermifuge) de Corse (*Helminthocho'rtus officina'lis*); **~nudeln** *f/pl.* vermicelle *m/sg.*; **~pille** *f* (**~plätzchen** *n*, **~pulver** *n*) pilule (tablette *f*, poudre *f*) vermifuge; **~rinde** *f* écorce vermifuge; **~röhre** *f* *zo.* (Ringelwurm) tuyau *m* de mer (*Se'rpula*); **~same** *m* vermifuge; **~schokolade** *f* chocolat *m* vermifuge; **~stich** *m* piqûre *f* de vers, vermoulure *f*; **~stichig** *a.* vom Holze: piqué des vers, vermoulu, von Früchten: véreux (a. *fig.*); ~stichig werden se piquer, se vermouler; **~tod** ⚘ *m* = Wermut; **~treibend** *a.* = ~abtreibend; **~zucker** *m* dragées *f/pl.* vermifuges. (Vgl. auch Würmer-…)

Würmchen (⌣⌣) *n* Ⓐb. (*dim.* von Wurm) **1.** vermisseau *m*. **2.** *fig.* s. Wurm 3.

wurmen (⌣⌣) [Wurm] *v/n.* (h.) Ⓐa. **1.** = wurm-stichig (s. ds) werden. **2.** mit persönlichem *suj.*: (F auch **wurmisieren**: ⌣⌣–⌣) = grübeln 1. **3.** das wurmt in meinem Innern oder in mir (läßt mich nicht zur Ruhe kommen) cela me ronge (ou *pfort* me navre) le cœur; das wurmt ihn cela le

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; ✿ Handel; ✉ Post; 🚂 Eisenbahn; 🚲 Radsport; ♪ Musik; ☐ Freimaurerei.

tourmente, cela le chagrine, cela l'a piqué au vif. 4. (F auch wurmisieren) etwas wurmt im Magen (erregt Grimmen) qc. donne des tranchées.

Würmer-... (⏑́⏑...) in Zssgn analog „Wurm", zB.: **~speise** *f* pâture des vers. (Vgl. a. Wurm-...)

Wurmia (⏑́⏑⏑) *npr.m.* Ⓢc. *géogr.* (See [in Ira'n] lac Ourmiah.

wurmig (⏑́⏑) [Wurm] *a.* Ⓐb. 1. mangé des vers, vermoulu, von Früchten: véreux. 2. F *fig.* = ver-drießlich.

wurmisieren F (⏑⏑⏑́⏑) *v/n.* (h.) Ⓐa. = wurmen, bsd. 2 u. 4.

Würm-see (⏑́-⏑́) *m* Ⓢa. *géogr.* (bayrischer See) lac de Sternberg.

Wurscht P (⏑́) = Wurst (s. bsd. 2).

wurschtig P (⏑́⏑) s. wurstig 2.

Wurschtigkeit P (⏑́⏑-) *f* Ⓦ (vgl. Wurst 2) indifférence, P le je-m'en-fichisme, *pfort* le je-m'en-foutisme.

Wurst (⏑́) *f* Ⓢa. 1. (große und dicke) ~, (bsd. Mett-)~ saucisson *m*; dünnere ~ (bsd. Brat-)~ saucisse; (bsd. Blut-)~ boudin *m*, (bsd. Schweine-)~ andouille; frische ~ boudin frais; Sauersche ~ saucisse de Jauer. 2. *fig.*, *prv.*: ~ wider ~ donnant donnant, ou quitte à quitte; s. Speck-seite; burschikos: das ist mir ~ oder Wurscht (gleichgültig) cela m'est égal. 3. (Wurstförmiges): a) boudin *m*; b) (Fuhrwerk) = Wurst-wagen; c) ⚒ Minierkunst: (Zünd-, Pulver-)~ saucisson *m*.

Wurst-... (⏑́...) in Zssgn. I analog „Wurst", zB.: **~darm** *m* boyau à saucisses; **~fett** *n* graisse *f* d'andouilles, &c. — II Bsd. Fälle: **~fabrikation** *f* (Gewerbe) fabrication de saucisses, &c., charcuterie; **~fleisch** *n* viande *f* à faire des saucissons, &c., (de la) charcuterie *f*; **~gift** *n* poison *m* de boudins gâtés, ⚘ allantotoxicon *m*; **~greifen** *n* mât *m* de cocagne; **~händler(in** *f*) *m* marchand(e *f*) *m* de saucisses, charcutier *m*, ...ière *f*; **~handlung** *f* charcuterie; **~horn** *n* cornet *m* à boudin, boudinière *f*; **~kessel** *m*: a) marmite *f* aux saucisses; b) *fig.* jetzt sitze ich im ~kessel me voilà dans le pétrin; **~kraut** *n* herbe *f* à assaisonner les andouilles; bsd. ⚘ = Majoran; **~macher(in** *f*) *m* qui fait des boudins, saucissier *m*, saucissière *f*, meist: charcutier *m*, ...ière *f*; **~maul** F *n* (bouche *f* avec de) grosses lèvres *f/pl.*, F lippu *m*; **~mäulig** F *a.* à grosses lèvres, F lippu; **~stopfmaschine** ⚙ *f* pousseuse; **~suppe** *f* brouet *m* de boudin frais; **~vergiftung** *f* allantiase; **~wagen** *m* ch. (langer, schmaler Jagd-wagen) vourste.

Würstchen (⏑́⏑) *n* Ⓔb. (*dim.* von Wurst) petite saucisse *f*, andouillette *f*.

Wurstel (⏑́⏑) *m* Ⓢa. polichinelle (= Hans-wurst).

Würstel *provS.* (⏑́⏑) *n* Ⓔa. = Würstchen.

wursteln (⏑́⏑) *v/a.* Ⓐd. (pfuschen) fagoter.

wursten (⏑́⏑) Ⓐb. I *v/n.* (h.) faire des saucissons, des boudins. — II *v/a.* donner la forme de boudin. — III W~ *n* Ⓢc. = Wurst-fabrikation.

Wurster *provS.* (⏑́⏑) *m* Ⓢa. = Wurst-[macher.

wurstig (⏑́⏑) *a.* Ⓐb. 1. = wulstig. 2. (meist wurschtig) F = gleich-gültig, bsd. indifférent; vgl. Wurst 2.

Wurstigkeit F (⏑́⏑-) *f* Ⓦ = Gleich-gültigkeit, bsd. indifférence.

Wür(t)temberg (⏑́⏑⏑́) [Wirtenberg, Burg bei Cannstadt] *npr.n.* Ⓢa. (seit 1802 mit tt geschrieben) *géogr.* le (royaume de) Wurtemberg.

Wür(t)temberger (⏑́⏑⏑́⏑) I *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓦ habitant(e *f*) *m* du Wurtemberg, Wurtembergeois(e *f*) *m*. — II *a. inv.*, **wür(t)tembergisch** (⏑́⏑⏑́⏑) *a.* Ⓐb. du (ou de) Wurtemberg, wurtembergeois.

Wurz (⏑́) [a/d. wurz Kraut] *f* Ⓢa. = Wurzel.

Würz-..., **würz-...** (⏑́...) in Zssgn. I = Gewürz-... — II meist: ... aromatique *a.*, zB. **~duft** *m* odeur *f* aromatique. — III Weitere Beispiele: **~branntwein** *m* ratafia; **~brühe** *f* Kochkunst: saupiquet *m*; **~fleisch(gemengsel)** *n* ragoût *m* (= Ragout); **~garten** *m* jardin de plantes aromatiques; **~(c)kochen** ⚙ *n* Brauerei: cuisson *f* de la bière; **~los** *a.* non épicé, fade, sans goût; **~stoff** *m* Kochkunst: condiment; **~tunke** *f* sauce remoulade; **~wein** *m* vin aromatisé, vin chaud, hippocras.

Würzburg (⏑́⏑) *npr.n.* Ⓢa. *géogr.* (bayr. Universitätsstadt) Wurtzbourg *m*.

Würze (⏑́⏑) [mittel-dtsch. würze Pflanze] *f* Ⓦ 1. a) = Ge-würz; b) das Würzen, würzige Zutat, *fig.* was den Reiz einer Sache erhöht) assaisonnement *m*; (aufsteigender Duft) montant *m*; *fig.* (Schärfe, Prickeln) pointe. 2. ⚙ Brauerei: (die aus Malz und Hopfen bereitete Flüssigkeit, die durch Gärung in Bier übergeht) moût *m*.

Wurzel (⏑́⏑) [a/d. wurzalâ; vgl. Wurz] *f* Ⓦ 1. meist: racine (auch *fig.*); ~ schlagen, treiben pousser (ou jeter) des racines, *fig.* auch: prendre racine, s'enraciner. 2. Besondere Fälle: kleine ~, bisw. radicule; (gelbe) ~n carottes (= Möhren); ~ einer Arte'rie origine; ~ des Fußes insertion du pied, tarse *m*.

Wurzel-..., **wurzel-...** (⏑́⏑...) in Zs.-stzgn. I a) analog „Wurzel", zB.: **~ausziehen** *n* *math.* extraction *f* d'une racine; b) (zur Wurzel gehörig, von ihr ausgehend) meist: ... radical *a.*, zB. **~blatt** ⚘ *n* feuille *f* radicale. — II Weitere Beispiele: **~artig** *a.* de la nature de racine, ⚘ radiciforme; **~auszieher** *m* (Zange des Zahn-arztes) tire-racine, ⚘ rhizagre; **~baum** ⚘ *m* rhizophore (*Rhizo'phora*); bsd. manglier (*Rhizoph. mangle*); **~bildung** ⚘ *f* radication; **~blumig** ⚘ *a.* radiciflore; **~echt** *a. hort.* franc; **~exponent** *m* *math.* exposant; **~faser** *f* od. **~fäserchen** *n* radicule *f*, fibrille *f*; **~förmig** *a.* en forme de racine, ⚘ oft: radiciforme; **~fressend** *a.*: ⚘ radicivore, rhizophage; **~früchtig**(e Pflanzen) ⚘ *a.* rhizocarpé(es *f/pl.*); **~füß(l)er** *m/pl.* *zo.* (mikrosko'pische Wassertierchen): ⚘ rhizopodes; **~gewächs** *n* plante *f* à racine esculente; **~holz** *n* bois *m* de racine; **~keim** ⚘ *m* rudiment de racine, radicule *f*; **~knollen** ⚘ *m* der Kartoffel: tubercule; der Zwiebel: bulbe *f* (bisw. a. *m*); **~knospe** ⚘ *f* turion *m*; **~los** *a.* sans racine, ⚘ arhize; **~maus** *f* *zo.* campagnol *m* économe (*Arvi'cola œco'nomus*); **~mehl** *n* farine *f* de racine, bsd. (Kassa'wa) couaque *f*; **~orga'n** ⚘ *n* sarment *m*; **~ranke** ⚘ *f* filet *m*, traînée; **~rebe** *f* crossette cherchée, *agr.* sautelle; **~reis** *n*, **~schoß** *m*, **~schößling** *m* pousse *f* radicale, *agr.* drageon *m*, eines Baumes: talle *f*; *hort.* bouture *f*; **~sprosse** ⚘ *f* coulant *m*, stolon *m*; **~sprossend** ⚘ *a.* stolonifère, radicant; **~stand** ⚘ *m* radication *f*; **~ständig** ⚘ *a.* radical; **~stock** ⚘ *m* support; **~stoff** *m* radical; **~werk** *n* racines *f/pl.*; **~wort** *n gr.* mot *m* primitif, noch genauer: motracine *m*; **~zahl** *f* racine d'un nombre; **~zeichen** *n* *math.* und ⚙ *typ.* (signe *m*) radical *m*.

Würzelchen ⚘ (⏑́⏑⏑) *n* Ⓔb. (*dim.* von Wurzel) petite racine *f*, radicule *f*.

wurzelhaft (⏑́⏑⏑) *a.* Ⓐb. *gr.* radical.

wurz(e)lig (⏑́(⏑)⏑) [Wurzel] *a.* Ⓐb.: a) = wurzel-artig; b) plein de racines; ~er Weg ... rugueux et traversé de racines.

wurzeln (⏑́⏑) [Wurzel] *v/n.* (h. u. sn), *v/a.* et *v/réfl.* Ⓐd. a) = Wurzel (s. ds 1) schlagen; b) avoir pris racine, être enraciné; *fig.* in etwas ~ avoir sa racine dans qc.; sich fest ~ s'enraciner.

würzen (⏑́⏑) [Würze] I *v/a.* Ⓐc.: a) Kochkunst: assaisonner (auch *fig.*), épicer; b) in bezug auf den Geruch: aromatiser. — II W~ *n* Ⓢc. und **Würzung** *f* Ⓦ assaisonnement *m*; aromatisation *f*.

würzhaft, würzig (⏑́⏑) [Würze] *a.* Ⓐb. aromatique.

wurzlig s. wurzelig.

Würzling (⏑́⏑) *m* Ⓢa. *agr.* drageon, surgeon.

wusch[1] (⏑́) *1re* et *3e pers. sg. de l'imparf. de l'ind.* von waschen.

wusch[2] (⏑́) *int.* = husch 1.

wußte, wüßte, beide: (⏑́⏑) *1re* et *3e pers. sg. de l'imparf. de l'ind., du subj.* von wissen.

Wust (⏑́) [wüsten] *m* Ⓢa. (o. *pl.*) 1. amas confus, fatras, chaos. 2. (etwas Ekelerregendes) objet de dégoût, (Schmutz) crasse *f*.

wüst (⏑́) [a/d. wuosti = lt. vastus] *a.* Ⓐb. 1. désert, (unbebaut) inculte, (ver-ödet) désolé; von Feldern: ~ liegen être inculte; *géogr.* das Wüste Arabi-en l'Arabie-Déserte *f*. 2. (chao'tisch, wirr) confus; der Kopf ist mir ~(e) vom vielen Schreiben la tête me bourdonne (ou j'ai la tête lourde) à force d'avoir écrit; die Erde war ~ und leer (1. Mose 1 und 2) ... sans forme et vide. 3. bsd. *provinc.* (garstig) vilain, (schlimm) méchant, (sittenlos) libertin, (roh) rude; ein ~es Leben führen vivre dans la débauche.

Wüste (⏑́⏑) [a/d. wuostî] *f* Ⓦ, auch Ⓢ désert *m*, solitude.

wüsten (⏑́⏑) [a/d. wuostan] *v/n.* (h.) Ⓐb. (sich wildem Treiben hingeben) faire rage; mit dem Gelde ~ (wild wirtschaften) dépenser follement son argent.

Wüsten-... (⏑́⏑...) in Zssgn. I meist: ... du désert, zB. **~bewohner** *m* (**~könig** *m*) habitant (roi) du désert. — II Bsd. Fall: s. Samum.

Wüstenei (-⏑́) [wüst] *f* Ⓦ désert *m*.

Wüst-heit (⏑́-) [wüst] *f* Ⓦ 1. état *m* (ou aspect *m*) désert, solitude. 2. (Treiben eines Wüstlings) débauche, *pfort* crapule. 3. (Bosheit) méchanceté; (Roheit) brutalité. 4. ~ (Eingenommenheit) des Kopfes pesanteur ...

Wüstling (⏑́⏑) [wüsten] *m* Ⓢa. débauché, libertin.

Zeichen: F familiär; P Volksspr.; Γ Gaunerspr.; ↘ selten; † alt (a. gest.); * neu; +̶ sprachwidrig; ⸆ a. d. Franz. übernommen; ⚘ Wissenschaft;

Wut (ˊ) [a/d. wuotî] *f* Ⓢa. (ohne *pl.*; dafür bisw. ~=anfälle, ~=ausbrüche) fureur, furie, (höchster Grad der ~) rage, (Aufwallung einer Leidenschaft) emportement *m*, fougue, (Zorn) colère; seine ~ an j-m auslassen passer sa fureur sur q.; j-n in ~ bringen mettre q. en fureur, exaspérer q.; in ~ geraten entrer en fureur, s'emporter; (Tollwut) hydrophobie; die ~ bekommen être atteint d'hydrophobie, être enragé.

Wut=..., wut=... (″...) in Zssgn. **I** analog „Wut", zB.: **~anfall** *m*: er hat manchmal ~anfälle il a (ou il lui prend) de temps en temps des accès de fureur; **~entbrannt** *a.* enflammé de rage; **~schnaubend** *a.* écumant de rage. — **II** bsd. Fälle: **~ausbruch** *m* accès (ou transport) de rage; ~ausbrüche *pl.*, oft: F des fureurs *f/pl.*; **~erfüllt** *a.* furieux, enragé; **~geschrei** *n* cris *m/pl.* de rage, rugissement *m*; **~verdächtig** *a.* suspect d'hydrophobie, suspect de rage; **~voll** *a.* plein de fureur, furieux; s. a. wüten II a.

wüten (ˊ⏑) [Wut] **I** *v/n.* (h.) Ⓓb. être en fureur ou en furie; (in Wut toben) se débattre avec rage, F faire rage; vom Sturm, den Winden: se déchaîner avec furie; (Verwüstungen anrichten) faire des ravages, von Krankheiten, bsd. der Pest: sévir; von Menschen: exercer sa rage; gegen sein eigenes Fleisch und Blut ~ s'armer contre ses propres entrailles. — **II ~d** *p.pr.* et *a.* Ⓐb.: **a)** furieux, *pfort* furibond, F enragé; j-n ~d machen mettre q. en fureur, F faire enrager q.; ~d werden = in Wut (s. ds) geraten; **b)** bz. den hohen Grad: furieux, enragé; ~de Zahnschmerzen haben avoir des rages de dent. — **III W~** *n* Ⓢc. analog I, zB.: (accès *m* de) fureur *f*, emportement *m* furieux; fureurs *f/pl.*; das W~ der Schlacht la furie ... [furibond, enragé.]

Wüter (ˊ⏑) *m* Ⓢa. (homme) furieux,

Wüterich (ˊ⏑⏑) [wüten] *m* Ⓢa. homme furieux, (grausamer Mensch) être féroce, *pfort* bourreau, (blutdürstiger Tyra'nn) tyran sanguinaire. [(s. wüten II).]

wütig *provc.* (mst F) (ˊ⏑) *a.* Ⓐb. = wütend

wutsch! (ˊ) *int.* v'laque!, v'lan!; ~, war er fort! eh! le voilà parti!

Wyclif od. **Wycliff** s. Wiclif.

X

X, x (ˊ) *n* Ⓢ **1.** (vierundzwanzigster Buchstabe des Alphabets, neunzehnter Konsonant; nur in Fremdwörtern gbr.) X, x *m* (*f*); *prv.*: j-m ein X für ein U machen s. U A; ich lasse mir kein X für ein U machen on ne me fera jamais croire que des vessies sont des lanternes. **2.** *math.* (unbekannte Größe) x (*a. fig.* Geheimnis); F ich habe es ihm x=mal gesagt je le lui ai dit cent fois ou je ne sais combien de fois; die Stadt X X (wenn man den Namen nicht nennen will oder kann) Chose *f*, Machinville *f*.

X=..., x=..., X=..., x=... (ˊ...) in Zs.-stzgn, zB.: **~beine** *n/pl.*, **~beinig** *a.*: ~beine h., ~beinig sein avoir des jambes en X, être cagneux; **~beliebig** *a.* s. be-liebig; **~mal** F *adv.* à chaque instant; s. auch X 2 u. xt; **~strahlen** *m/pl.* s. Röntgen=strahlen.

Xant(h)ippe (⏑ˊ⏑) *npr.f.* Ⓢ (So'krates' Frau) Xant(h)ippe; (böses Weib) Xant(h)ippe, harpie. [t(h)ippe, querelleur.]

xant(h)ippenhaft (⏑ˊ⏑⏑) *a.* Ⓐb. en Xan-

Xant(h)ippus (⏑ˊ⏑) *npr.m. inv., h.a.* Xanthippe (s. Teil I), jetzt auch: Xanthippus.

Xanthus (ˊ⏑) *npr.m. inv.* **1.** (griechischer Geschichtschreiber) Xanthus. **2.** (trojanischer Fluß) Xanthe.

Xaver (⏑wˊ) *n.d.b.m.* Ⓢa. Xavier.

Xenia (ˊ(⏑)⏑) *npr.f.* Xenia.

Xeni-en (ˊ(⏑)⏑) [grch.] *pl.* (kurze Sinngedichte) xénies *f/pl.*

Xeni-en=... (″(⏑)⏑...) in Zssgn, zB.: **~dichter** *m* auteur de xénies, épigrammatiste; **~streit** *m* débats *pl.* soulevés par les xénies de Schiller et de Gœthe.

Xenion (ˊ(⏑)⏑) [grch.] *n* Ⓢ **1.** *h.a.* (Gastgeschenk) xénie *f*. **2.** Xeni-en *pl.* (Art Sinngedichte) xénies *f/pl.* [nocrate (s. Teil I).]

Xenokrates (-ˊ⏑⏑) *npr.m. inv., h.a.* Xé-

Xenophanes (-ˊf⏑) *npr.m. inv., h.a.* Xénophane (s. Teil I).

Xenophon (ˊ⏑f⏑) *npr.m.* Ⓢa. auch Ⓢa. Xénophon (s. Teil I). [phon.]

xenophontisch (-⏑fˊ⏑) *a.* Ⓐb. de Xéno-

Xeres(=wein) ⚘ (ˊ⏑, ″⏑=ˊ) *m inv.* Ⓢa. xérès. [Xercès (s. Teil I).]

Xerxes (ˊ⏑) *npr.m. inv., h.a.* Xerxès,

Ximene (ch⏑ˊ⏑) *npr.f.* Ⓢ (*sg.* auch Ⓢ) (bsd. Geliebte des Cid) Chimène. [(s. X. I).]

Ximenes (ch⏑ˊ⏑) *npr.m. inv.* Ximénès

Xr. *abr.* für Kreuzer (s. ds 1).

xt (itßt) *a.* Ⓐb. *math.* die xte Potenz, etwa: le degré x; zum xten Male F pour la centième fois.

Xylograph ⚘ (-⏑ˊf) [grch.] *m* Ⓢa. = Holz=schneider b. [Ⓢ = Holz=schneide=Kunst.]

Xylographie ⚘ (-⏑⏑fˊ) [grch.] *f* Ⓢ und

xylographieren ⚘ (-⏑⏑fˊ⏑) *v/a.* Ⓢa. graver sur bois. [xylographique (s. Teil I).]

xylographisch ⚘ (-⏑ˊf⏑) [grch.] *a.* Ⓐb.

Xylol ⚘ (-ˊ) [grch.] *n* Ⓢa. (*o. pl.*) *chm.* (Art Benzi'n, bsd. Mittel gegen Pocken) xylène *m*. [xylolithe *m*.]

Xylolith ⚘ (-⏑ˊ) [grch.] *n* Ⓢa. (Steinholz)

Xylophon ⚘ (-⏑fˊ) *n* Ⓢa. (Holz=instrument) xylophone *m*.

Y

☛ Mit Y anfangende, hier nicht aufgeführte Wörter suche man unter J und I. (In der äußeren Form und in der Bedeutung übereinstimmende Fremdwörter sind nicht aufgenommen worden.)

☛ Voir sous les initiales **I** et **J** les mots commençant par Y et non admis ici. (Nous avons laissé de côté les mots étrangers qui ont la même forme et la même signification.)

Y, y (meist ü'p-ßi-lôn, richtiger ⏑ˊ⏑) **I** *n* Ⓢa. **1.** (fünfundzwanzigster Buchstabe des Alphabets, teils Konsonant, teils Vokal; nur in Fremdwörtern gebräuchlich) Y, y (i grec) *m*; grch. *gr.* ypsilon *m*. **2.** *math.* (zweite unbekannte Größe) y. **3.** *ent.*, auch: Ypsiloneule (Schmetterling) upsilon *m* (*No'ctua gamma*). — **II** [holländ.] *npr.n.* Ⓢa. het Y (het ăt; Arm der Zuy'der-See) l'Y, le golfe de l'Y. [yacht *m* (= Jacht).]

Yacht ⚓ (jächt, oder nach engl. Art: jŏt) *f* Ⓢ

Yak (jˊ) *m* Ⓢa. *zo.* = Grunz=ochs.

Yakub (j-ˊ) *npr.m.* Ⓢa. (mohammedan. Name) Yakoub. [yam *m* (*Dioscore'a sati'va*).]

Yams=Wurzel ⚘ (jˊ=ˊ⏑) *f* Ⓢ igname,

Yankee (jä'nᵍ-kᵉ, auch: jä'nᵍ-kᵉ) *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓢ yankee *s*. [yankee.]

yankeehaft (ˊ-⏑; s. Yankee) *a.* Ⓐb. en

Yankeetum (ˊ--; s. Yankee) *n* Ⓢ (*o. pl.*) **1.** les yankees *m/pl.* **2.** manières *f/pl.* des yankees. [(s. Teil I).]

Yatagan (jˊ⏑⏑) [ar.] *m* Ⓢa. yatagan

Yerba=strauch ⚘ (jˊ⏑=ˊ) [port.=dtsch.] *m* Ⓢ houx du Paraguay, (houx) maté (*I'lex Paraguayé'nsis*).

Yezid (j-ˊ) *npr.m.* Ⓢa. (mohammedanischer Name) Yézid; die ~en les Yézides.

Ylang=Ylang (ˊ⏑ˊ⏑) *n* Ⓢa. (Art Parfüm) ylang-ylang *m*.

York (jˊ) *npr.n.* et *m* Ⓢa. *géogr.* (engl. Stadt und Familienname) York *m*; s. New=~.

York=... (jˊ...) in Zssgn, zB.: **~kohl** ⚘ *m* (Art Kopfkraut) chou d'York.

Yorker (jˊ⏑) **I** *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓢ habitant(e *f*) *m* d'York. — **II** *a. inv.* d'York.

york(i)sch (jˊ(⏑) *a.* Ⓐb. d'York.

Ypern (ˊ⏑) *npr.n.* Ⓢa. *géogr.* (belgische Stadt) Ypres *m*.

Ypsilon s. Y I.

Ysop ⚘ (ˊ⏑) [hebr.] *m* Ⓢa. (herbe *f* d')hy(s)sope *f* (*Hysso'pus*).

ysop=... ⚘ (″⏑...) in Zssgn mit *a.*, zB.: **~artig**, **~blätt(e)rig** hy(s)sopifolié.

Ytter=..., ytter=... ⚘ (ˊ⏑...) [Y'ttrium] in Zssgn, zB.: **~erde** *f chm., min.* yttria *m*; **~haltig** *a. chm.* yttrifère; **~spat** *m min.* xénotime, phosphate d'yttrium.

Yttrium ⚘ (ˊ⏑⏑) [Y'tterbi, schwed. Ort] *n* Ⓢa. (*o. pl.*) *min.* (seltenes Meta'll, das die Grundlage der Ytter-erde bildet) yttrium *m*.

Yukatan (jˊ⏑⏑) *npr.n.* Ⓢa. *géogr.* (Halbinsel und Provinz von Me'xiko) Yucatan *m*; aus ~ de Yucatan, oft auch: yucatèque.

Yukka ⚘ (jˊ⏑) *f* Ⓢ yucca *m*, youc ou youque *m* (*Yucca*).

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; ⚖ Handel; ✉ Post; 🚂 Eisenbahn; 🚲 Radsport; ♪ Musik; □ Freimaurerei.

Z

Vgl. die Bemerkung beim Buchstaben C. Voir la remarque à la lettre C.

Z, z (´) A. *n* ⓢ (sechsundzwanzigster u. letzter Buchstabe des Alphabets; zwanzigster Konsonant) Z, z *m*; von A bis Z du commencement à la fin. — B. *abr.* z. B. = zum Beispiel (s. ds 1); z. D. = zur Dispositio'n (s. ds); z. E. = zum Exe'mpel (d. h. zum Beispiel, s. ds 1); z. H. = zu Händen: en main propre (vgl. a. z. H., bsd. Art.); s. Z. = seiner Zeit: en son temps; z. Z. = zur Zeit.

Zabern (´˘) *npr.n.* ⓢa. *géogr.* (elsäss. St.) Saverne *f*; im besondern: **Berg=~** Saverne de Monts, **Elsaß=~** Saverne en Alsace, **Rhein=~** Saverne du Rhin.

Zacharia (˘ch˘´˘) *npr.m.* ⓢc., a. **~s** *inv.* (besonders *bibl.*) Zacharie.

Zachäus (˘ch´˘) *n.d.b.m.* ⓢ Zachée.

Zacherlin (´ch˘- und ˘ch˘´) *n* ⓢa. (Art Insektenpulver) zacherlin *m*.

Zäckchen (´˘) *n* ⓢb. (*dim.* von Zacke[n]) petite pointe *f*, ⚙ denticule *f*; an Frauen-Kleidungsstücken: languette *f* (de robe); ~ am Rande der Münzplatten barbe *f*; Spitzenfabrik: picot *m*. [fabrikation: picoteuse.]

Zäckchen=macherin ⚙ (´˘=´˘˘) *f* ⓢ Spitzen-

Zacke (´˘) *f* ⓢ, **Zacken** *m* ⓢb. [nd. tack Zweig] 1. (Spitze am Rande eines Kleides 2c.) dentelure *f*, languette *f*, feston *m* (de robe). 2. (spitz hervorragender Körper) pointe *f*, *géogr.* (Horn) dent *f*; ~ einer Gabel fourchon *m*; an Krista'llen: pointement *m*; an Mauer-kronen: créneau *m*.

zacken (´˘) [Zacke] ⓢa. I *v/a.* garnir (ou munir) de pointes; bsd. denteler, déchiqueter, festonner. — II **sich ~** *v/réfl.* se disposer en zigzag. — III **ge-zackt** *part.p.* et *a.* ⓢb. s. zackig.

Zacken=..., zacken=... (´˘...) in Zssgn. I analog „Zacke(n), zacken", zB.: **~blatt** ♀ *n* feuille *f* déchiquetée; **~fels** *m* rocher en pointes. — II Weitere Beispiele: **~förmig** *a.* en forme de festons, en pointe; **~garnitu'r** *f* dentelures *pl.*, festons *m/pl.*; **~haupt** *n* (eines Berges) cime *f* dentelée; **~holz** *n* bois *m* rameux; **~krone** *f* couronne (à l')antique; **~linie** *f* ligne en zigzag; ⚔ *frt.* ligne de redan; **~meißel** ⚙ *m sculp.* boucharde *f*; **~striche** ⚙ *m/pl.* (auf Holz und Steinen) bretture *f/sg.*; **~walze** ⚙ *f agr.* cylindre *m* armé de pointes; **~werk** *n* dentelures *f/pl.*, ⚔ *frt.* redan *m*.

zackerieren F (˘˘´˘) *v/n.* (h.) ⓢa. quereller.

zackig (´˘) [Zacke] *a.* ⓢb. garni (ou muni) de pointes, (ästig) rameux, (mit vorspringenden Ecken) cornu, (gezähnelt) denté; ♀, *bl.*, *zo.* dentelé, ⚙ brett(el)é.

zag (´, bisw. auch: ´) [a/d. zagi zaudernd] *a.* ⓢb. = zaghaft.

Zagel *provinc.* (´˘) [a/d. zakal = engl. tail] *m* ⓢa. queue *f* (= Schwanz, Zopf).

zagen (´˘) [a/d. zagên] I *v/n.* (h.) ⓢa. manquer de cœur, se décourager, *pfort* avoir peur, (zaudern) hésiter. — II **Z~** *n* ⓢc. manque *m* de courage, peur *f*; (Zaudern) hésitation *f*; mit Zittern und Z~ en tremblant.

zaghaft (´˘) *a.* ⓢb. (*ant.* herzhaft) craintif, F peureux, (schüchtern) timide, (kleinmütig) découragé, *pfort* tremblant, (unentschlossen) irrésolu; *adv.* en tremblant.

Zaghaftigkeit (´˘˘-) *f* ⓢ analog „zaghaft", zB.: timidité; découragement *m*; irrésolution.

zäh (´), bisw. **zähe** (´˘) [a/d. zâhi] *a.* ⓢb. 1. meist: tenace, opiniâtre. — Bsd. Fälle: 2. ~ (wie Leder) coriace, v. klebrigen Stoffen: visqueux; (schleimig) glaireux, ⚗ conglutineux; ~er (lang gewordener) Wein vin *m* gras; ~ werden (vom Weine) tourner au gras. 3. (nicht leicht tot zu bekommen) vivace; ein ~es Leben haben avoir la vie dure. 4. *fig.* (geizig) dur à la desserre. 5. ⚙ *métall.* (fein) affiné.

Zähe (´˘) *f* ⓢ, **Zäheit** (´-), **Zähigkeit** (´˘-) beide: *f* ⓢ analog „zäh", zB.: ténacité, opiniâtreté; viscosité; dureté.

Zahl (´) [a/d. zala; gehört zu Zeile u. Ziel] *f* ⓢ 1. meist: nombre *m*; um die ~ voll zu machen (als Lückenbüßer) pour faire nombre; unbenannte ~ nombre nombrant. 2. Bsd. Fälle: ~(=zeichen) chiffre *m*; auf ~en bezüglich, oft: numérique.

Zahl=..., zahl=... (´...) in Zssgn. I analog „zahlen", zB.: **~tag** *m* jour de payement ou de paye. — II Besondere Fälle: **~adve'rb(ium)** *n gr.* adverbe *m* énumératif ou numéral; **~amt** *n* trésorerie *f*, caisse *f*; **~bruch** *m* fraction *f* numérique; **~fähig** *a.* qui est en état de payer, solvable; **~figu'r** *f* chiffre *m*; **~kammer** *f*, **~kasse** *f* = ~amt; **~kellner** *m* garçon (d'hôtel) qui fait l'addition; **~los** *a.* sans nombre, innombrable, auch: infini; **~losigkeit** *f* quantité innombrable, auch: infinité; **~meister** *m* (ehm. Rechnungsführer) payeur, trésorier; ⚔ capitaine-trésorier; **~meister=Amt** *n* trésorerie *f*; **~muschel** *f* = Kau'ri; **~=perlen** *f/pl.* perles de compte; **~pfennig** *m* fiche *f*, jeton; **~reich** *a.* nombreux, en (grand) nombre; ~reiche Gesellschaft bei sich haben avoir grand monde; **~stelle** *f* endroit *m* où l'on paye, bureau *m*, (Schalter eines Bankier=gewölbes) guichet *m*; **~tag** *m* s. I; **~tisch** *m* comptoir, bureau; **~wert** *m* valeur *f* numéraire; **~wort** *n gr.* nom *m* (ou adjectif *m*) numéral; **~zeichen** *n* chiffre *m*. (Vgl. a. Zahlen=..., Zahlungs=...)

Zähl=... (´...) in Zssgn, zB.: **~apparat** *m*: a) ⚙ an Maschinen, am Haspel: compteur; b) für Ein- oder Aus-tretende: tourniquet *m* (compteur); **~bezirk** *m* district où un compteur exerce ses fonctions; **~=brett** *n* comptoir *m*; **~kandida't** *m* candidat sur le nom duquel un parti se compte; **~karte** *f* carte pour le recensement; **~maß** *n* mesure *f* numérative; **~methode** *f* méthode de compter, engS. système *m* de numération; **~tisch** *m* comptoir. (Vgl. auch Zählungs=...)

zahlbar ⚫ (´-) *a.* ⓢb. ~ in drei Monaten (bei Sicht) payable à trois mois (à vue).

zählbar (´-) [zählen] *a.* ⓢb. qu'on peut compter, calculable, ⚗ nombrable.

Zahlbarkeit (´--) *f* ⓢ solvabilité.

zahlen (´˘) [a/d. zalôn] I *v/a.*, *v/n.* (h.) et *v/réfl.* ⓢa. 1. meist: payer; im stande sein zu ~ être en état de payer, être solvable. 2. Besondere Fälle: (abtragen) acquitter, rembourser, ⚫ solder; (ein)~ verser; ~ (Geld herausrücken): F jouer du pouce, financer; in Restaurationen 2c.: Kellner, ~! garçon, l'addition, s'il vous plaît!; ⚫: einen Wechsel (mit Prote'st) ~ faire accueil à une traite (sous protêt). — II **Z~** *n* ⓢc. payement *m*; wenn's zum Z~ kommt, bisw.: F quand vient le quart d'heure de Rabelais.

Zahlen=..., zahlen=... (´˘...) in Zs.-fsgn. I analog „Zahl", zB.: **~folge** *f* suite (ou série de nombres; **~wert** *m* valeur *f* des nombres. — II Weitere Beispiele: **~arithmetik** *f* arithmétique numérale; **~aussprechen** *n* numération *f*; **~bruch** *m* fraction *f* numérique; **~buchstabe** *m* (bsd. römisches Zahlzeichen) lettre *f* numérale; **~größe** *f* quantité numérique; **~kunst** *f*, **~lehre** *f* théorie des nombres, weitS. arithmétique; **~lotterie** *f*, **~lotto** *n* loterie *f*; **~mäßig** *a.* numérique; **~=mensch** *m* homme-chiffre; **~rechnung** *f* calcul *m* numérique, a. arithmétique; **~schreiben** *n* numération *f*; **~schloß** *n* secret *m*; **~sinn** *m* sens du calcul; **~syste'm** *n* système *m* de numération, système arithmétique; **~verhältnis** *n* proportion *f* numérique. (Vgl. auch Zahl=...)

zählen (´˘) [a/d. zeljan = engl. tell] I *v/a.*, *v/n.* (h.) et *v/réfl.* ⓢa. 1. meist: compter. 2. Bsd. Fälle: ~, die Bevölkerung, ein Heer 2c. ~ faire le dénombrement (ou le recensement) de ...; die Stimmzettel ~ dépouiller le scrutin; *fig.* s. drei 2a; wenn ich mich zu Ihren Freunden zählte, oft: si j'étais de vos amis; er zählt mit il fait nombre. — II **Z~** *n* ⓢc. und **Zählung** *f* ⓢ analog I, zB. ↘ compte *m*; dénombrement *m* (ou recensement *m*) de la population; recensement *m* des suffrages, dépouillement *m* d'un scrutin.

Zahler (´˘) [zahlen] *m* ⓢa., **~in** *f* ⓢ payeur *m*, ...euse *f*; er ist ein säumiger ~ il est un peu lent à payer.

Zähler (´˘) [zählen] *m* ⓢa. 1. mit *f*: **~in** *f* ⓢ) celui (celle) qui compte, qui fait le recensement, compteur *m*, ...euse *f*; ~ beim Billard, Ballspiel: marqueur. 2. ⚙ = Zähl=apparat; Spinnerei: ~ an der Mulemaschine compteur. 3. Rechenkunst: (*ant.* Nenner) numérateur. 4. *fig.* (*ant.* Null) die

Zeichen: F familiär; P Volksspr.; Γ Gaunerspr.; ↘ selten; † alt (a. gest.); * neu; ✠ sprachwidrig; ? a. d. Franz. übernommen; ⚗ Wissenschaft;

Fürsten waren die ~, das Volk die Nullen ... comptaient seuls, le peuple n'était rien.

Zähler-... (´˘...) in Zssgn, zB.: ~**amt** *n* office *m* de ceux qui font le recensement.

Zahlung (´˘) [zahlen] *f* ⊕ 1. (das Zahlen und die gezahlte Summe) meist: payement ou paiement *m*; eine ~ leisten faire un payement, payer. 2. Bsd. Fälle: (Tilgung einer Schuld) acquittement *m*; als Unterschrift: ~ erhalten pour acquit.

Zahlungs-..., z~-..., meist ⊛ (´˘...) in Zssgn. I analog „Zahlung", zB.: ~**aufschub** *m*, ~**frist** *f* délai *m* de payement. — II Bsd. Fälle: ~**anweisung** *f* mandat *m*, chèque *m* reçu, Kanzlei-stil: ordonnancement *m*; ~**befehl** *m* ordonnance *f* de comptant; ~**einstellung** *f* suspension (de payement), faillite (vgl. auch Insolve'nz); ~**ermächtigung** ✉ *f* visa *m* pour date; ~**fähig** *a.* solvable; ~**fähigkeit** *f* solvabilité; ~**mittel** *n* valeur *f*; ~**termi'n** *m* terme, échéance *f*; ~**unfähig** *a.* insolvable; ~**unfähigkeit** *f* insolvabilité, auch: déconfiture; ~**verbindlichkeit** *f* obligation de payer; ~**vermögen** *n* = ~fähigkeit; ~**wert** *m* valeur *f* numéraire. (Vgl. auch Zahl-...)

Zählungs-... (´˘...) in Zs.-setzungen, zB. ~**kommissio'n** *f* commission chargée du recensement. (Vgl. auch Zähl-...)

zahm (´) [a/d. zam; gehört zu ziemen] *a.* ⊕b. 1. von Tieren: (nicht wild) privé, von Haustieren: domestique; (nicht mehr wild, gezähmt) apprivoisé; ~es Kaninchen lapin *m* de choux; ~ machen = zähmen; ~ werden s'apprivoiser. 2. von Personen: (gefügig) traitable, docile, *pfort* souple, (sanft) doux, (friedlich) paisible. 3. v. Gewächsen: ~er (Obst-)Baum arbre *m* franc (de pied).

zähmbar (´-) [zähmen] *a.* ⊕b. qu'on peut apprivoiser, domptable.

Zähmbarkeit (´--) *f* ⊕ possibilité d'apprivoiser, &c., caractère *m* domptable.

zähmen (´˘) [zahm] I *v/a.* ⊕a. 1. ein Tier ~ apprivoiser, domestiquer ..., ein Pferd ~ réduire ... 2. *fig.* (bezwingen, bändigen) dompter; seine Leidenschaften ~ maîtriser (ou refréner) ... — II **Z~** *n* ⊕c. und **Zähmung** *f* ⊕ Z~ung der Tiere apprivoisement *m*, domptement *m*; (Umwandlung eines wilden Tieres in ein Haustier) domestication *f*; *fig.* refrènement *m*.

Zähmer (´˘) [zähmen] *m* ⊕a. celui qui apprivoise, qui dompte, dompteur.

Zahmheit (´-) [zahm] *f* ⊕ état *m* apprivoisé, der Haustiere: domestication.

Zahn (´) [a/d. zan = lt. dens] *m* ⊕a. 1. meist: dent *f*; Zähne bekommen (von e-m Kinde) faire ses dents. 2. Bsd. Fälle: a) gute Zähne haben, bisw.: F avoir la bouche bien garnie ou bien meublée; b) *fig.* j-m auf den ~ fühlen tâter (le pouls à) q., sonder q.; Haare auf den Zähnen haben avoir bec et ongles; j-m et. aus den Zähnen reißen arracher qc. des mains de q.; der ~ der Zeit la main (ou les ravages *m/pl.*) du temps, usure *f* des siècles; c) ⚙ *horl.* Zähne im Uhrwerke denture *f/sg.*; ~ des Getriebes einer Uhr aile *f*.

Zahn-..., zahn-... (´...) in Zssgn. I analog „Zahn", zB.: ~**bürste** *f* brosse à dents; ~**eisen** ⚙ *n* *sculp.* fermoir *m* à dents; ~**fäule** *f* *path.* carie des dents; ~**reihe** *f* rangée de dents. — II Weitere Beispiele: ~**arte'rie** *f* artère dentale; ~**artig** *a.*: ☉ dentiforme; ~**arz(e)nei** *f* = ~mittel; ~**arz(e)nei-kunde** *f*, -**kunst** *f* = ~heilkunde; ~**arzt** *m* dentiste; ~**atelier** *n* clinique *f* dentaire; ~**bildung** *f* *physiol.* dentification, ☉ odontose; ~**buchstabe** *m* *gr.* (lettre *f*) dentale *f*; ~**feile** *f*: a) lime de dentiste; b) ⚙ *horl.* lime à égalir; ~**fieber** *n* *path.* fièvre *f* de dentition; ~**fistel** *f* *path.* fistule dentaire, ☉ excroissance parodontide; ~**fleisch** *n* *anat.* gencive(s *pl.*) *f*; ~**förmig** *a.* dentiforme, ☉ *anat.* odontoïde; ~**geschwür** *n* *path.* abcès *m* de la gencive, ☉ parulie *f*; ~**halsband** *n* collier *m* de dentition; ~**heilkunde** *f* chirurgie dentaire; ~**hobel** ⚙ *m* *men.* rabot à fer bretté; ~**höhle** *f*: a) *anat.* alvéole dentaire; b) cavité d'une dent cariée; ~**kitt** *m* mastic, ambre plastique; ~**krankheit** *f* maladie des dents; ~**kraut** ⚘ *n* dentaire *f* (Denta'ria); ~**krone** *f* couronne d'une dent; ~**künstler** *m* dentiste qui fait des dents artificielles, weitS. dentiste; ~**laut** *m* *gr.* (lettre *f*) dentale *f*; ~**lehre** *f*: ☉ odontologie; ~**lilie** ⚘ *f* = Hunds-zahn c; ~ und **Lippen-buchstabe** *m* *gr.* (lettre *f*) dento-labiale *f*; ~**los** *a.* sans (ou dépourvu de) dents, édenté; ~**losigkeit** *f* manque *m* de dents; ☉ *anat.* anodontie; ~**lücke** *f*: a) brèche, dent ébréchée; *zo.* barre; b) *arch.* (Zwischenraum zwischen zwei Zähnen im Zahnschnitt) métope; ~**lücker** *m* *zo.* édenté; ~**lückig** *a.* brèche-dent; *zo.* édenté; ~**meißel** ⚙ *m* des Zahnarztes: burin (de dentiste); ~**mittel** *n* remède *m* pour les maux de dents, dentifrice *m*; ~**nerv** *m* ☉ *anat.* nerf dentaire; ~**pulver** *n* poudre *f* dentifrice; ~**rad** ⚙ *n* roue *f* dentée; 🚲 pignon *m*; ~**rad-Bahn** *f* chemin *m* de fer à crémaillère; ~**rad-Wechsel-getriebe** ⚙ *n* engrenage *m* de transmission, multiplication *f*; ~**reinigend** *a.* dentifrice; ~**reißen** *n* rage *f* de dents; ~**salbe** *f* onguent *m* dentifrice; ~**schmerz** *m* *path.* mal de dents, ☉ odontalgie *f*; ~**schnecke** *f* *zo.* dentale (Denta'lium); ~**schnitt** *m* *arch.* rangée *f* de denticules; ~**schnitt-Fries** *m* (*n*) *arch.* frise *f* denticulée; ~**sichel** *f* faucille dentelée; ~**stange** ⚙ *f* barre dentée; crémaillère; ~**stift** *m*: a) = ~stumpf; b) zur Befestigung künstlicher Zähne: cheville *f*; ~**stocher** *m* cure-dent; ~**stumpf** *m* (Überbleibsel e-s Zahnes) chicot; ~**technik** *f* technique dentaire, ☉ odontotechnie; ~**techniker** *m* dentiste; ~**wasser** *n* eau *f* dentifrice; ~**wechsel** *m* seconde dentition *f*; ~**weh** *n* = ~schmerz; ~**weinstein** *m* tartre (dentaire); ~**werk** ⚙ *n* *mach.*, &c. (en)denture *f*; ~**wuchs** *m* dentition *f*; ~**wurm** *m* carie *f*; ~**wurz** ⚘ *f* = ~kraut; ~**zange** *f* *chir.*: a) pince (de dentiste); b) bsd. für Backenzähne: pélican *m*. [dent *f*, ☉ denticule *f*.]

Zähnchen (´˘) *n* ⊕b. (*dim.* v. Zahn) petite

Zähne-... (´˘...) in Zssgn, zB.: ~**fletschen** *n*, ~**knirschen** *n*, beides: grincement *m* de dents; ~**klappe(r)n** *n* grincement *m* de dents, claquement *m*, *pfort* crissement *m*; *bibl.* s. heulen II.

zähneln (´˘) [Zahn] *v/a.* ⊕d. denteler, (auskerben) créneler, (zäckeln) bretteler; bsd. im *part.p.*: gezähnelt dentelé, &c.; s. auch zackig.

zahnen (´˘) [Zahn] I *v/n.* (h.) ⊕a. von Kindern: faire ses (ou des) dents. — II **Z~** *n* ⊕c. dentition *f*. — III auch **zähnen** ⚙ *v/a.* ⊕a. (mit Zähnen versehen) ein Rad ~ denter ...; ein Brett mit einem Hobel ~ bretteler. — IV **ge-zahnt** *p.p.* et *a.* ⊕b. à dents, (en)denté; ⚘ crénelé; vgl. auch zackig.

zahnig (´˘) [Zahn] *a.* ⊕b. 1. garni de dents. 2. a. **zähnig** in Zssgn mit Bestimmungswort: qui a tel ou tel nombre de dents, zB. zwei-~ à deux dents.

Zahnung ⚙ (´˘) [zahnen] *f* ⊕ ~ von Rädern denture.

Zähre (´˘) [a/d. zahar = engl. tear] *f* ⊕ *st.s.* larme; ~n *pl.* pleurs *m/pl.*

Zähringen (´˘˘) *npr.n.* ⊕b. *géogr.* (Rui'ne im Großherzogtum Baden) Zæhringen *m*.

Zain ⚙ (´) [a/d. zein] *m* ⊕a. *métall.* gegossener, gewalzter od. geschmiedeter ~ lingot, barre *f*; *num.* lame *f*.

Zain-... ⚙ (´...) in Zssgn. I analog „Zain", zB.: ~**silber** *n* argent *m* en barres. — II Besondere Fälle: ~**eisen** *n*: a) *métall.*, Schmiede: fer *m* de carillon; b) (Krauseisen für Nagelschmiede) verge *f* crénelée; ~**hammer** *m* rechaussoir.

zainen ⚙ (´˘) [Zain] I *v/a.* ⊕a. *métall.* mettre en barres ou en lingots. — II **Z~** *n* ⊕c. fenderie *f*. [fendeur.]

Zainer ⚙ (´˘) [zainen] *m* ⊕a. *métall.*

Zakynthos (-´˘) *npr.n. inv.*, *h.a.* *géogr.* (griechische Insel, jetzt: Zante) Zacynthe *f*.

Zaleukos (-´˘) *npr.m. inv.* (grch. Philosoph, 7. Jh. vor Chr.) Zaleucus.

Zampel ⚙ (´˘) [engl. sample] *m* ⊕a. Weberei: semple, xemple.

Zander (´˘) *m* ⊕a. *icht.* sandat, sandre (*Perca luciope'rca*). [satin de Chine.]

Zanella ⊛ (˘´˘) *n* ⊕a. satin *m* de laine,

Zange (´˘) [a/d. zanka] *f* ⊕ 1. meist: pince(s *pl.*); große ~, oft: tenailles *pl.*; kleine ~, oft: pincette, *chir.* forceps *m*. 2. Bsd. Fälle: *zo.* (zangen-artig zum Festhalten dienende Teile am Körper mancher Tiere) pinces *pl.*; (Taster der Insekten) palpe; (Kau-werkzeuge der Insekten) mâchoire.

Zängelchen (´˘˘) *n* ⊕b. (*dim.* von Zange) pincette(s *pl.*) *f*.

Zangen-..., z~-... (´˘...) in Zssgn. I analog „Zange", zB.: ~**blätter** ⚙ *n/pl.* branches *f/pl.* d'une tenaille. — II Bsd. Fälle: ~**artig**, ~**förmig** *a.* en forme de pince, ☉ chéliforme; ~**linie** ⚔ *f* *frt.* ligne tenaillée; ~**schanze** ⚔ *f* *frt.* tenaille; ~**werk** ⚔ *n* *frt.* (ligne *f* à) tenailles *f/pl.*

Zank (´) [erst im 15. Jh. von zanken gebildet] *m* ⊕a. querelle *f*, dispute *f*, *mfort* altercation *f*; mit j-m ~ suchen chercher querelle (ou noise) à q., unnötigerweise, oft: chercher à q. une querelle d'Allemand.

Zank-..., zank-... (´...) in Zssgn. I analog „Zank, zanken", zB.: ~**gier** *f* manie de quereller. — II Bsd. Fälle: ~**apfel** *m* *myth.* (Apfel der E'ris) und weitS. pomme *f* de discorde; ~**duett** *n* F duo *m* d'injures; ~**geist** *m* esprit querelleur; ~**lust** *f* = ~sucht; ~**stifter** *m* boutefeu; ~**sucht**

f envie de quereller, esprit m chicaneur; ~süchtig a. querelleur, F taquin; ~teufel m tison de discorde.

zanken (´⏑) [erst im 15. sæ. zangken = agls. tengan drängen] I v/n. (h.) u. sich ~ v/récipr. ⓐa. mit j-m ~ od. sich ~ se disputer (se quereller) avec q.; gronder; sie ~ über Kleinigkeiten ils sont en bisbille à propos de bottes. — II Z~ n Ⓢc. = Zank; Z~ über Kleinigkeiten, bisw. F ergoterie f.

Zänker (´⏑) [zanken] m Ⓐa., ~in f Ⓖ querelleur m, …euse f, disputeur m, …euse f; rechthaberischer ~ ergoteur; Ludwig (X.) der ~, König von Frankreich Louis le Hutin.

Zänkerei (⏑⏑‿) f Ⓖ = Ge-zänk.

zankhaft (´⏑) a. Ⓑb. = zänkisch.

zänkisch (´⏑) [Zank] a. Ⓑb. querelleur, F tracassier, (von mürrischem Wesen) grondeur, hargneux.

Zanzibar s. Sansibar.

Zäpfchen (´⏑) n Ⓐb. (dim. v. Zapfen), bsd. anat. (vom Gaumen herabhängender Lappen) luette f (du palais), ⚗ staphyle f.

Zäpfchen-…, mst ⚗ (´⏑…) in Zssgn. I meist: … uvulaire a., zB. ~bräune f path. angine uvulaire. — II Bsd. Fälle: ~entzündung f path. inflammation de la luette, uvulite; ~schnitt m chir. staphyotomie f.

zapfen[1] (´⏑) [holländ. tappen] v/a. ⓐa. Bier ~ tirer de la bière (au tonneau); chir. einen Wassersüchtigen ~ faire la ponction à …

Zapfen[2] (´⏑) [a/d. zapho; gehört zu Zipfel, Zopf, zupfen] m Ⓐb. 1. (hölzerner Pfropfen) tampon; ~ e-s Fasses: a) bonde f, b) broche f, tape f, c) (Hahnschlüssel) clef f de robinet. 2. (nach dem einen Ende zu sich etwas verjüngender cylindrischer Körper) cône; s. Eis-zapfen; ~ vom Tropfstein stalactite f. 3. ⚗: anat. = Zäpfchen; ⚘ (Frucht der Nadelhölzer, Birken, des Hopfens 2c.) strobile, der Nadelbäume, a. pomme f. 4. ⚙: (Pflock, Stift) cheville f, goujon; ~, um den sich etwas dreht, zB. ~ der Tür-angel, einer Welle 2c. pivot; men., charp. tenon; ⚔ ~ eines Geschützes tourillon.

Zapfen-…, z~-… (´⏑…) in Zssgn. I analog „Zapfen", zB.: ~feile ⚙ f horl. lime à pivots. — II Bsd. Fälle: ~ähnlich, ~artig a. qui ressemble à un tampon, &c.; ⚘ strobilacé; ~bohrer ⚙ m Küferei 2c.: = Spund-bohrer; horl. foret à pivots; ~frucht ⚘ f cône m; ~früchtig ⚘ a. conocarpe; ~geld n impôt m sur la vente des boissons en détail; remise f par bouteille; ~lager ⚙ n mach. ~lager einer horizonta'len Welle coussinet m, ~lager e-r stehenden Welle piton m; 🚲 palier m; ⚔ artill. (bei Geschossen) alvéole f; ~loch n: a) in e-m Fasse: trou m de bonde; b) ⚙ men., charp., &c.: mortaise f; ~mutter ⚙ f am Gewehr crapaudine; ~streich [bz. ursprüngl. Streich auf den Bierfaß-Zapfen zum Verschluß bei Beginn der Polizeistunde] ⚔ m retraite f (aux flambeaux); ~tragend ⚘ a. conifère, strobilifère; ~träger ⚘ m/pl. conifères (= Koniferen); s. auch cypressen-artig.

Zapfer (´⏑) [zapfen] m Ⓐa. celui qui tire du vin, de la bière.

Zäpflein (´–) n Ⓐb. = Zäpfchen.

Zappel-… (´⏑…) in Zssgn, zB.: ~fritze F m, ~mann m pantin, gigo(t)teur.

zappelig (´⏑⏑) a. Ⓑb. qui se débat (ou se démène) vivement, remuant.

zappeln (´⏑) [a/d. zapalôn] I v/n. (h.) ⓐd. 1. se débattre (mit Händen und Füßen des pieds et des mains), se démener, mfort s'agiter; mit den Beinen ~ gigotter; fig. j-n ~ (sich ab-ängstigen) lassen laisser q. se débattre, (ihn lange auf et. warten lassen): F tenir la dragée haute à q. 2. man. (im Schritte tänzeln) tricoter. — II Z~ n Ⓢc. frétillement m; fig. efforts m/pl. impuissants.

Zar (´) [tata'risch; bz. Herr der Steppe] m Ⓐa., ~in f Ⓖ, auch Zariza f Ⓖb. czar m, czarine f (auch ts… od. tz…).

Zarewitsch (–´⏑) m Ⓢb. (russischer Thronfolger) czaréwi(t)ch, czarowitz (auch ts… od. tz…). [czarewna (a. ts… od. tz…).]

Zarewna (–´⏑) f Ⓖb. (Tochter des Zaren)

Zarge ⚙ (´⏑) [a/d. zarga = agls. farga kurzer Schild] f Ⓖ bord m, (Rahmen) cadre m, eines Fensters 2c.: châssis m, ~ eines Edelsteines chaton m; ~ (Seiten-einfassung) eines Tisches ceinture. [2c.: tire-fond.]

Zarg(e)zieher (´(⏑)-´⏑) m Ⓐa. Böttcherei

zarisch (´⏑) a. Ⓑb. czarien (a. ts… od. tz…).

Zariza (–´⏑) f Ⓖb. s. Zar.

zart (´) a. Ⓑb. (cmpr. bisw. zärter) 1. (eine schonende Behandlung erheischend oder ausübend; ant. grob) meist: tendre, (bsd. auch feinfühlend) délicat, sensible. 2. Besondere Fälle: (fein) fin, (dünn) délié, (sanft) doux, (verweichlicht) F douillet, (schwach) faible, (zerbrechlich) fragile, sculp., Malerei: ~ (sanft, weich) morbide.

Zart-…, zart-… (‿…) in Zssgn. I analog „zart", zB.: ~glied(e)rig a. qui a les membres délicats; ~rosa a. rose tendre. — II Bsd. Fälle: ~fühlend, ~fühlig a. délicat, (taktvoll) d'un tact exquis, engS. prude; ~gefühl n délicatesse f (de sentiment), tact m; ~sinnig a. = ~fühlend; ~sinn(igkeit f) m = ~gefühl.

Zärtelei (–⏑´) f Ⓖ sensiblerie.

Zart-heit (´–) [zart] f Ⓖ analog „zart", zB.: délicatesse de la peau, du goût, &c.; tendreté de la viande, des fruits; finesse; douceur; faiblesse; fragilité; morbidesse des chairs.

zärtlich (´⏑) [zart] a. Ⓑb. 1. tendre, affectueux; ~ thun affecter de la tendresse. 2. ✎ (empfindlich gegen rauhe Einwirkungen, zart, zartfühlend) délicat; (weichlich) mou.

Zärtlichkeit (´⏑–) [zärtlich] f Ⓖ 1. tendresse. 2. zu „zärtlich 2": délicatesse.

Zärtling (´⏑) [zart] m Ⓢa. homme efféminé, (un) délicat, douillet, F mignard.

Zaser (´⏑) f Ⓖ 2c. = Faser 2c.

Zaspel (´⏑) [Zahl u. Spille] f Ⓖ fils m/pl. réunis par des lacets.

Zauber (´⏑) [a/d. zoupar] m Ⓐa. ~(-formel, -mittel, -werk) charme, (das Zaubern) enchantement, (zauberische Wirkung) effet magique, magie f (alle auch fig.).

Zauber-…, zauber-… (‿…) in Zs.-stzgn. I meist: … magique, enchanté ou enchanteur a., zB. ~blick m regard magique ou enchanteur; ~schloß n château m enchanté. — II Weitere Beispiele: ~apparat m, etwa: appareil de prestidigitateur; ~becher m: a) coupe f magique ou enchantée; b) ~becher der Taschenspieler gobelet; ~bild n talisman m, fig. tableau m magique; ~brunnen m: a) fontaine f enchantée; b) phys. fontaine intermittente; ~buch n (zum Geister-beschwören) grimoire m; ~flöte f (Oper von Mozart) la Flûte enchantée; ~formel f formule magique, sort m; ~geschenk n amulette f; ~kasten m boîte f de physique; ~kraft f pouvoir m magique; ~kräftig a. magique; ~kunst f: a) art m magique, magie; b) ~künste pl. tours m/pl. de magicien; ~land n: a) pays m enchanté ou enchanteur; b) fig. vrai paradis m; ~laterne f lanterne magique; ~lehrling m apprenti sorcier; ~macht f = ~kraft; ~märchen n conte m de fée(s); ~mittel n charme m, sortilège m; ~posse f thé. (comédie-)féerie; ~priester m schamane; ~reich: a) n = ~land a; b) z~reich a. plein d'enchantements; ~ring m anneau magique; ~rolle f rôle m à baguette; ~rute f = ~stab; ~schlag m coup de baguette magique; ~segen m = ~spruch; ~siegel n cachet m magique, talisman m; ~spiegelung f mirage m; ~spruch m paroles f/pl. magiques, incantation f; (Beschwörung) conjuration f; ~stab m baguette f magique; ~stück n: a) tour m de magicien, magie f; b) = ~posse; ~trank m breuvage magique, philtre; ~werk n = Zauberei; ~wesen n: a) magie f, sorcellerie f; b) être m féerique; ~wort n parole f magique.

Zauberei (–⏑´) [zaubern] f Ⓖ 1. (das Zaubern) enchantement m, ensorcellement m. 2. (Kunst des Zauberns) magie, sorcellerie, sortilège m; natürliche ~ magie blanche ou naturelle, (schwarze Kunst) magie noire.

Zauberer (´⏑⏑) [zaubern] m Ⓐa., **Zaub(r)erin** f Ⓖ magicien(ne f) m, enchanteur m, …teresse f, (Hexenmeister, Hexe) sorcier m, …ière f, (Wundertäter) thaumaturge; (sogen. Professor der natürlichen Magie) prestidigitateur.

zauberhaft (´⏑–), **zaub(e)risch** (´(⏑)⏑) [Zauber] a. Ⓑb.: a) magique, enchanté, féerique, (blendend) prestigieux; b) fig. (wie ein Zauber wirkend) enchanteur, (reizend) ravissant, (wunderbar) merveilleux.

zaubern (´⏑) [a/d. zouparôn] ⓐd. I v/n. (h.) exercer la magie, user de charmes ou d'enchantements; bsd. fig. ~ können être magicien(ne). — II v/a. mit einem die Wirkung bezeichnenden Zusatze: j-n jung ~ changer q. en jeune homme par quelque charme; das Geld aus dem Beutel des einen in den des andern ~ faire passer par enchantement l'argent de la bourse de l'un dans celle de l'autre; etwas irgendwohin ~ transporter qc. par enchantement. — III Z~ n Ⓢc. exercice m de la magie, enchantements m/pl.

Zauderei (–⏑´) f Ⓖ = Ge-zauder.

Zaud(e)rer (´(⏑)⏑) [zaudern] m Ⓐa., **Zaud(r)erin** f Ⓖ esprit irrésolu (a. für das f), F lanternier; (der bessere Zeit od. Gelegenheit abwartet) temporiseur; h.a. Fa'bius der ~ Fabius Cunctateur ou le Temporiseur.

zauderhaft (´⌣⌣) [zaudern] a. Ab. qui hésite, (unschlüssig) irrésolu, (langsam) lent; *adv.* avec hésitation.
Zauderhaftigkeit (´⌣⌣⌣-) f ⓖ hésitation, (Unschlüssigkeit) irrésolution; (Langsamkeit) lenteur, F lanterneries *pl.*
zaudern (´⌣) [vgl. holländ. taueln langsam sprechen) I *v/n.* (h.) Ad. mit et. ~, ~ et. zu tun hésiter à faire qc., F lanterner; *abs.* (günstigere Zeit od. Gelegenheit abwartend) temporiser. — II Z~ *n* Bc. analog I, zB.: hésitation *f*; temporisation *f*.
Zaum (´) [a/d. zaum] *m* Aa. 1. *man.* meist: bride *f*, nur *fig.* frein. 2. Bsd. Fälle: a) *man.* ein Pferd gut im ~e halten tenir ... sujet; stark auf dem ~ liegen peser à la main; b) *fig.* seine Begierden, Leidenschaften zc. im ~e halten tenir la bride haute à ses ..., contenir (ou maîtriser) ses ...; seine Zunge im ~e halten être maître de sa langue.
Zaum=..., zaum=... (″...) in Zssgn. I analog „Zaum", zB.: ~recht *a.* von Reittieren: habitué à la bride. — II Bsd. Fälle: ~geld *n* (das der Käufer dem Stallknecht für den Zaum gibt) argent *m* pour la bride, mehr gbr. pot-de-vin *m*; ~los *a.* sans bride, débridé, *fig.* sans frein; ~zeug *n* eines Pferdes garniture *f* de tête, bsd. ⚔ harnachement *m*.
zäumen (´⌣) [Zaum] I *v/a.* Aa. 1. ein Pferd ~ brider un ..., mettre la bride à un ... 2. *bibl.* = zähmen. — II Z~ *n* Bc. bridement *m*.
Zaun (´) [a/d. zûn; gehört zu engl. town] *m* Aa. 1. clôture *f* (de bois), bisw. enclos; geflochtener ~ clayonnage; lebendiger ~ haie *f* vive; Fischerei: = Fisch=zaun; bisw. *fig.* (Scheide=wand) mur de séparation. 2. *fig.*, *prv.* et. vom ~e brechen (das erste beste, was einem eben zur Hand ist, nehmen, um et. vorzubringen) faire qc. hors de propos; einen Streit vom ~e brechen faire une querelle d'Allemand à q., saisir le premier prétexte venu de dispute; das ist (nicht) hinter jedem ~ zu finden, etwa: cela est fort commun (cela ne se rencontre pas tous les jours).
Zaun=..., zaun=... (″...) in Zssgn. I analog „Zaun", zB.: ~ammer *f orn.* bruant *m* de haie (*Emberi'za ci'rlus*); ~ruten *f/pl.* verges à faire des haies; ~winde ⚘ *f* liseron *m* des haies (*Convo'lvulus se'pium*). — II Bsd. Fälle: ~billet F *n*: ein ~billet nehmen (kein Eintrittsgeld zahlen) faire le pelousard (vgl. ~gast); ~blume ⚘ *f* anthéric *m* (*Anthe'ricum*); ~dürr *a.* sec comme un hareng; ~gast F *m* (einer der von außen zusieht, ohne Eintritt bezahlt zu haben) spectateur en dehors de la clôture, F pelousard; ~könig *m orn.* roitelet, ⊕ troglodyte (*Troglo'dytes pa'rvulus*); ~lücke *f* trouée; ~pfahl ⚙ *m* palis; *fig.* s. Wink 1 a; ~rebe ⚘ *f* ampélopside (*Ampelo'psis*); ~ritter *m* chevalier de basse extraction; ~rübe ⚘ *f* vigne blanche (*Bryo'nia alba*); ~wicke ⚘ *f* vesce des bergeries (*Vi'cia se'pium*).
zäunen (´⌣) [Zaun] *v/a.* Aa. = ein=zäunen.
zausen (´⌣) [a/d. zûsôn] I *v/a.* u. sich ~ *v/récipr.* Bc. 1. tirailler, houspiller; j-n ~, bisw.: F donner un coup de peigne à q.; sie haben sich tüchtig gezaust: F ils se sont donné une bonne peignée. 2. ⚙ Spinnerei: die Wolle ~ éplucher ... — II Z~ *n* Bc. houspillement *m*; ⚙ épluchage *m*.
z. B. *abr.* für zum Beispiel (s. ds I).
z. D. *abr.* für zur Disposition (s. ds).
Zea (´⌣) Ba. I *npr.n. géogr.* (cykla'dische Insel) Céos *m*. — II *f* ⚘ maïs *m* (*Zea*).
Zebaoth (´⌣-, oft: ´⌣⌣) [hebr.] *m/pl. inv.*, *bibl.* der Herr(e) ~ Dieu (ou Jéhovah) Sabaoth.
Zebedä-us (-⌣´⌣) *npr.m.inv.* (bibl. Name) [Zébédée.]
Zebra (´⌣) [span.] *n* Ba. *zo.* zèbre *m* (*E'quus zebra*).
zebra=... (″...) in Zssgn mit *a.*, zB.: ~artig *a.* qui ressemble au zèbre; ~artig streifen zébrer; ~artige Streifung zébrure *f*.
Zebu (´-) [indisch] *m* (*n*) Ba. *zo.* taureau des Indes, zébu (*Bos taurus i'ndicus* oder *Zebu*).
Zebulon (´⌣⌣) *npr.m.* Ba. (Sohn Jakobs [u. jüdischer Stamm) Zabulon.]
Zech=..., zech=... (″...) in Zssgn. I analog „Zeche", zB.: ~bote *m* huissier d'un corps de métier. — II Bsd. Fälle (mit Bestimmungswort zu zechen): ~bruder *m* buveur, compère, cop(a)in, P riboteur (vgl. auch Schwiemel 2); ~frei *a.* franc d'écot; j-n ~frei halten défrayer q.; ~gast *m* convive; ~gelage *n* beuverie *f*; ~genoß *m* compagnon de bouteille; ~gesellschaft *f* compagnie de buveurs; ~preller *m*, etwa: écornifleur; er ist ein ~preller, etwa: il a filé sans payer; ~prellerei *f* escroquerie aux dépens du propriétaire d'un établissement public, bisw. auch: écorniflure; ~schuld *f* dette de cabaret; ~schwester *f* buveuse, P riboteuse; ~stein *m* ⊕ *min.* calcaire pénéen, jetzt meist: zechstein; ~stein=... in Zssgn: a) meist: ... du zechstein, zB. ~stein=Kalk *m* calcaire du zechstein; b) bsd. Fall: ~stein=Dolomi't *m* dolomi(t)e *f* intercalée dans le terrain permien ou pénéen. (Vgl. auch Kneip=...)
Zeche (´⌣) [mittel=dtsch. zëche Ordnung e-r Gesellschaft zc.] *f* ⓖ 1. (zu zahlender Anteil) écot *m*; weitS. (Wirtshaus=rechnung) note (de restaurateur), addition; die ~ bezahlen payer l'écot, *fig.* auch: payer les pots cassés; um die ~ spielen jouer la consommation. 2. réunion (ou repas *m*) où chacun paye son écot; weitS. (Gasterei) banquet *m*, *mv.part* (Trinkgelage) beuverie. 3. (Reihenfolge, in der et. abwechselnd unter Personen umgeht) tour *m*. 4. (Zunft) corps *m* de métier. 5. ⚒ = Berg=werk.
zechen (´⌣) [a/d. zëhôn zusammenfügen = mittel=lt. dica're aufzeichnen] I *v/a.* et *v/n.* (h.) Aa. 1. boire (copieusement), P faire ribote. 2. (ein gemeinsames Gelage halten) banqueter. 3. (eine Rechnung im Wirtshause machen) faire de la dépense, consommer. — II Z~ *n* Bc. libations *f/pl.* copieuses, orgie *f*, F ribote *f*.
Zechen=..., mst ⚒ (´⌣...) in Zssgn. I analog „Zeche", zB.: ~älteste(r) *m* ancien d'un corps de métier; ~holz *n* bois *m* de puits de mine. — II Bsd. Fall: ~haus *n* maison *f* où se rassemblent les mineurs.
Zecher (´⌣) [zechen] *m* Aa., ~in *f* ⓖ [(grand) buveur *m*, ...euse *f*.]
Zecherei (´⌣″) [Zecher] *f* ⓖ = Ge=zeche.
Zechine (⌣´⌣) [it. zecchi'no, von zecca, Münzhaus in Vene'dig, wo dieses Goldstück 1280 zuerst geprägt wurde] *f* ⓖ (ehm. it. Goldmünze, etwa 9½ Mark) sequin *m*.
Zeck (´) *m* Ba., **Zeck=spiel** (″-´) *n* Ba. jeu *m* dans lequel on cherche à attraper un autre; vgl. auch Fanchon=Zeck.
Zecke (´⌣) *f* ⓖ *ent.* tique (des chiens) (*Ixo'des*).
Zedekias (-⌣´⌣) *npr.m. inv.*, *bibl.* Sédécias (s. Teil I).
Zeder ⚘ (´⌣) zc. s. Ceder zc.
Zedrach ⚘ (´⌣) [ar.] *m* Ba. azédarac(h), mélie *f* (*Me'lia*).
Zeh (´) *m* Ba., **Zehe** (´⌣) *f* ⓖ [a/d. zëha = lt. di'gitus] doigt *m* de pied, von Menschen auch: orteil *m*; große ~e (gros) orteil; auf den ~en gehen marcher sur la pointe des pieds.
zehen zc. (´⌣) *a/n.* s. zehn zc.
Zehen=..., zehen=... (″⌣...) in Zssgn. I analog „Zeh", zB.: ~gang *m* marche *f* sur la pointe des pieds. — II Bsd. Fälle: ~eng *a.* (vom Pferde) cagneux; ~gänger *m/pl.* *zo.*: ⊕ digitigrades; ~spitze *f* bout *m* des orteils, pointe du pied; ~stand *m* Turnerei: mouvement d'extension des jambes; ~weit *a.* (vom Pferde) panard.
zeh(e)nt[1] (´, ´⌣) [zehn] *a/n.o.* s. zehnt.
Zeh(e)nt[2] (´, ´⌣) *m* Ba., Z~e *m* ⓖ ehm. (Abgabe, die in dem zehnten Teile des Ertrages bestand) dîme *f*.
Zeh(e)nt=..., zeh(e)nt=... (″(⌣)...) in Zssgn. I analog „Zeh(e)nt", zB. ehm.: ~frei *a.* exempt (ou franc) de dîmes; ~herr *m* seigneur qui a droit de lever la dîme; ~ordnung *f* règlement *m* concernant la perception des dîmes; ~recht *n* droit *m* de (lever) la dîme. — II Bsd. Fälle: ~acker *m* champ décimable; ~einnehmer *m* dîmeur; ~land *n* champ *m* décimable; ~pflichtig *a.* sujet à la dîme, dîmable; ~rechnung *f* calcul *m* décimal.
zeh(e)ntbar (´(⌣)-) *a.* Ab. = zeh(e)nt=pflichtig.
zeh(e)nten (´(⌣)⌣) [Zeh(e)nt] *v/a.* Ab. 1. lever la dîme, dîmer. 2. payer la dîme.
Zeh(e)nter (´(⌣)⌣) *m* Aa. = Zeh(e)nt=herr.
zehn (´) [a/d. zëhan = lt. decem], bisw. zehen, zehne (´⌣) I *a/n.c.* 1. meist: dix. 2. Besondere Fälle: es ist halb ~(e) il est neuf heures et demie; Anzahl von ~, F ein Stücker ~ une dizaine (de ...) (a. = etwa ~), bisw. décade *f*; ⚘ Klasse der Pflanzen mit ~ Staubfäden décandrie *f*. — II Z~ *f* ⓖ (le nombre ou le chiffre) dix *m*. — III Z~ *n* Ba. dizaine *f*, décade *f*.
Zehn=..., zehn=... (″...) in Zssgn. I analog „zehn", zB.: ~frankenstück *n* pièce *f* de dix francs. — II Weitere Beispiele: ~eck *n* ⊕ *math.* décagone *m*; ~eckig *a.* à dix côtés, ⊕ *math.* décagonal; ~ender *m ch.* cerf dix cors, dix-cors; ~fach *a.*, ~fältig *a.* décuple; das Z~fache le décuple, dix fois autant (que ...); ~füßig *a.* à (ou qui a) dix pieds, *zo.*: ⊕ décapode; ~füß(l)er *m/pl. zo.* (Krebse): ⊕ décapodes; ~gebote *n/pl.* les dix commandements *m/pl.*, le Décalogue; ~herr *m* membre du conseil des Dix; *h.a.* décemvir; ~herrschaft *f* décemvirat *m*; ~jährig *a.* (âgé) de dix ans; ~jährlich *a.* qui revient tous les dix ans,

décennal; ~**lötig** *a.* de cinq onces; ~**mal** *adv.* dix fois; ~**malig** *a.* répété dix fois; ~**männ(er)ig** ♀ *a.* décandre, décandrique; ~**pfennig=stück** *n* pièce *f* de dix fenins, nickel *m*; ~**silbig** *a. gr.* de dix syllabes, ⚗ décasyllabique; ~**silbler** *m* vers décasyllabique; ~**stemp(e)lig** ♀ *a.* décagynique; ~**tausend** *a/n.c.* dix mille; Zahl von ~tausend, bisw. myriade *f*; ~**teilig** *a.* composé de dix parties; ♀ décaparti; ⚗ *math.* décennaire; *zo.*: ⚗ décatome; ~**teilung** *f* division décimale; décade; ~**weib(er)ig** ♀ *a.* décagyne.

Zehner (*⁄⌣*) [zehn] *m* Ⓢa. **1.** quantité *f* de dix objets, dizain. **2.** *arith.* dizaine *f.* **3.** pièce *f* de dix fenins (de dix kreutzers, &c.). **4.** Kartenspiel: le dix. **5. a)** chambre *f* des Dix; **b)** ein ~ un membre de la chambre des Dix. **6.** in den ~n stehen avoir entre dix et vingt ans. **7. a)** vin de l'an dix; **b)** le chiffre dix; **c)** soldat du dixième régiment. — NB. Ce mot désigne, en général, la caractéristique dix, p. ex. soldat du dixième régiment, &c.

Zehner=... (*″⌣...*) in Zsſgn analog „Zehner", zB. ~**reihe** *f arith.* colonne des dizaines.

zehnerlei (*⁄⌣-*) *adv.* de dix espèces.

zehnt (*⁄*) **I** *a/n.o.* Ⓢb. **1.** der (die, das) ~e, meist: le (la) dixième. **2.** Bſd. Fälle: der ~e (10.) Oktober le dix (10) octobre; ~es Kapi'tel chapitre dix ou dixième. — **II Zehnt:** **a)** *n* Ⓢa. = Jahr=zeh(e)nt; **b)** *m* Ⓢa. ſ. Zehent.

Zehnt=... (*″...*) in Zſſgn ſ. Zehent=...

Zehntel (*⁄⌣*) [zehnt] *n* Ⓢa. (Bruchzahl) ein ~ (1/10) un dixième.

Zehntel=... (*″⌣...*) in Zſſgn mit *s.* in der Bezeichnung der Maße: déci..., zB. ~**ar** *m* (*n*) déciare *m*; ~**meter** *m* (*n*) décimètre *m.*

zehntens (*⁄⌣*) [zehnt] *adv.* dixièmement, en dixième lieu (gewöhnlich geſchrieben 10°.

Zehr=..., zehr=... (*″...*) in Zſſgn, zB. ~**fieber** *n path.* fièvre *f* hectique; ~**frei** *a.* défrayé; ~**geld** *n*, ~**pfennig** *m* viatique *m*, passade *f*, charité *f*; ~**wurz(el)** ♀ *f* arum *m*, gouet *m.* (Vgl. a. Zehrungs=...)

zehren (*⁄⌣*) [a/d. zerjan; gehört zu zerren] Ⓢa. **I** *v/n.* (h.) **1.** se nourrir, manger et boire; bei einem Wirte ~ prendre ses repas à l'hôtel; von ſeinen Zinſen ~ vivre de ses revenus; *fig.*: von ſ-m Ruhme ~ se reposer sur ses lauriers; ich zehre an dem Anblicke meines kleinen Gärtchens je me repais de mon petit carré de verdure. **2.** an etwas ~: **a)** wir haben drei Wochen an dieſem Schinken gezehrt ce jambon nous a duré ...; **b)** bſd. *fig.* (zerſtörend nagen) consumer, ronger qc. **3.** der Wein, der Thee, das Waſſer zehrt ... ne nourrit pas, weitS. ... fait maigrir; gezehrter Ungarwein ... fortement fermenté. **4.** die See=luft, das Baden ꝛc. zehrt ... excite l'appétit. **5.** (h. u. ſn) (durch ~de Einwirkung abnehmen) v. Perſonen: maigrir; von Getränken in einem Faſſe: se consumer (dans la futaille). — **II** *v/réfl.*, *fig.* der Kummer zehrte (fraß) ſich immer tiefer in ihr Herz ... lui rongeait le cœur de plus en plus. — **III** ~**d** *part.pr.* et *a.* Ⓢb. qui consume, &c.; *path.* (abzehrend) hectique. — **IV Z~** *n* Ⓢc. ſ. Zehrung, bſd. Artikel.

Zehrung (*⁄⌣*) [zehren] *f* Ⓦ **1.** dépense à l'auberge, consommation, (Zeche) écot *m*, (Nacht=lager) couchée; freie ~ haben être nourri ou défrayé. **2.** *rl.* die letzte oder heilige (Weg=)~ viatique *m.* **3.** (das zehrende Schwinden): **a)** diminution de volume des liqueurs en futaille; **b)** *path.* bisw. = Ab=, Aus=zehrung (ſ. aus=zehren 8).

Zehrungs=... (*″⌣...*) in Zſ.=ſetzungen, zB.: ~**koſten** *pl.* dépense *f/sg.* de bouche, de consommation; ~**ſteuer** *f* droits *m/pl.* de consommation. (Vgl. auch Zehr=...)

Zeichen (*⁄⌣*) [a/d. zeihhan = engl. token] *n* Ⓢb. **1.** meiſt: signe *m*: ein ~ mit dem Kopf geben faire signe de la tête, faire un signe de tête; zum ~ der Freundſchaft en signe d'amitié; ſ. Ver=kehr 4b. — Bſd. Fälle: **2. a)** wahrnehmbares, verabredetes ~ signal *m*; (Erkennungs=, Merk=)~ an e-m Gegenſtande marque *f*; (Anzeichen) indice *m*; (unterſcheidendes Merkmal) caractère *m*; (Aushänge=)~ enseigne *f*; (Ab=, Ehren=)~ insignes *m/pl.*; (Brandmal) stigmate *m*; (Bezeugung) témoignage *m*, (Beweis) preuve *f*, zB. zum ~, daß ... pour preuve que ...; **b)** ✱ (Waren=)~ marque *f*, chiffre *m*, (Stempel) estampille *f*, der Gold=arbeiter: coin *m*; **c)** *astrol.* unter e-m glücklichen ~ geboren ſein être né sous une étoile heureuse; das gilt mir für ein gutes ~, oft: j'en augure bien; **d)** ⚔ ~ mit der Trommel zum Speiſen ꝛc. berloque *f*; durch eine Trommel ein ~ geben, daß ſich die belagerte Stadt ergeben will battre la chamade. **3.** (Merkmal eines Gewerbes) welches ~s ſind Sie? de quel métier êtes-vous?

Zeichen=... (*″⌣...*) in Zſ.=ſetzungen. **I** analog „Zeichen", zB.: ~**ſchlüſſel** *m* clef *f* des signes. — **II** analog „zeichnen", zB.: ~**brett** *n* planche *f* à dessiner. — **III** Weitere Beiſpiele: ~**buch** *n* album *m*; ſ. auch ~heft; ~**deuter** *m* interprète (des signes), devin, F pronostiqueur; (Sterndeuter) astrologue; ~**deuterei** *f*, ~**deutung** *f* interprétation des signes; (Wahrſagerei) divination; (Sterndeuterei) astrologie; ~**empfänger** ⊖ *m tél.* récepteur; ~**erklärung** *f* auf Landkarten ꝛc. renvoi *m*, légende (explicative); ~**feder** *f* plume à dessiner; ~**garn** ✱ u. ⊖ *n* fil *m* à marquer; ~**geber** ⊖ *m tél.* manipulateur; ~**hammer** ⊖ *m* marteau à marquer; ~**heft** *n* cahier *m* de dessin; ſ. auch ~buch; ~**kohle** *f* fusain *m*; ~**kreide** *f* craie à dessiner, crayon *m*; (Farbenſtift) pastel *m*; ~**kunſt** *f* art *m* du dessin, (le) dessin; ~**lehrer** *m* professeur de dessin; ~**mappe** *f* carton *m*; ~**papier** *n* papier *m* à dessin, engS. papier Ingres; ~**ſcheibe** *f tél.* cadran *m*; ~**ſchule** *f* école de dessin; ~**ſetzung** *f gr.* ponctuation; ~**ſprache** *f* langage *m* par signes, langage mimique, pantomime, (Geheimſchrift) chiffre *m*; ~**ſtift** *m* crayon; ~**vorlage** *f* modèle *m* (de dessin).

zeichnen (*⁄⌣*) [a/d. zeihhanjan] **I** *v/a.*, *v/n.* (h.) et *v/réfl* Ⓢe. **1.** meiſt: dessiner. — Bſd. Fälle: **2.** (auf)~ tracer; flüchtig ~ crayonner. **3.** (mit einem Zeichen verſehen) marquer; Akten, Briefſchaften ~ coter ...; Karten fälſchlich ~ guidonner ... **4.** j-n ~ (ihm eins verſetzen, ſo daß er davon ein Mal behält) marquer q. **5.** eine Schrift ~, ſeinen Namen unter eine Schrift ~ signer un écrit; ſ. unter=zeichnen B; als Briefſchluß: und zeichne (mich) hochachtungsvoll ergebenſt N. N. j'ai l'honneur d'être votre très humble et très obéissant serviteur N. N.; zu e-m Denkmal hundert Mark ~ souscrire ... pour l'érection d'un monument. — **II Z~** *n* Ⓢc. und **Zeichnung** *f* Ⓦ analog I, zB. dessin *m*; tracement *m*, tracé *m*; crayonnage *m*; Z~ von Umriſſen délinéation *f*; marque *f*, cote *f*; signature *f*; souscription *f.*

Zeichner (*⁄⌣*) *m* Ⓢa., ~**in** *f* Ⓦ **1.** dessinateur *m*, ...trice *f.* **2.** ✱ ~ von Aktien ꝛc. souscripteur. [dessins *m/pl.*]

Zeichnerei (-⌣*⁄*) *f* Ⓦ etwa: (mauvais)

zeichneriſch (*⁄⌣⌣*) *a.* Ⓢb. de dessin; ~e Leiſtung magnifique dessin *m*; *adv.* au point de vue du dessin, comme dessin.

Zeichnung (*⁄⌣*) *f* Ⓦ **1.** = zeichnen II. **2.** (das durch Zeichnen erzeugte Bild) dessin *m.* **3.** zu zeichnen 2 u. 3: dessin *m*, contours *m/pl.* **4.** ✱ (aufgebrachte Summe) souscription.

Zeidel=... *provinc.* (*″⌣...*) in Zſſgn. **I** analog „zeideln", zB.: ~**meſſer** *n* couteau *m* à tailler les ruches. — **II** Beſondere Fälle: ~**bär** *m* = Honig=bär; ~**baum** *m* arbre creux avec ruche d'abeilles sauvages; ~**heide** *f* bruyère destinée à nourrir des abeilles; ~**meiſter** *m* maître éleveur d'abeilles. [éleveur d'abeilles.]

Zeid(e)ler *provinc.* (*⁄*(⌣)⌣) [zeideln] *m* Ⓢa.

zeideln *provinc.* (*⁄⌣*) **I** *v/a.* et *v/n.* (h.) Ⓢd. (die Bienen) ~ tailler les ruches. — **II Z~** *n* Ⓢc. taille *f* des ruches.

zeigbar (*⁄-*) *a.* Ⓢb. qu'on peut montrer, présentable, bisw.: F montrable.

Zeige=finger (*″⌣=⁄⌣*) *m* Ⓢa. index.

zeigen (*⁄⌣*) [a/d. zeikôn] **I** *v/a.*, *v/réfl.* et *v/n.* (h.) Ⓢa. **1.** meiſt: (ſich se) montrer: mit Fingern auf j-n ~ montrer q. du (ou au) doigt. — Bſd. Fälle: **2. a)** (den Augen vorführen) auch: faire voir, (an den Tag legen) faire paraître, (zur Schau ſtellen) étaler, (die Richtung ꝛc. angeben) indiquer, (bezeugen) témoigner, (beweiſen) démontrer; (beweiſen, daß man die od. die Eigenſchaft hat) faire preuve de ...; (durch ſein Benehmen an den Tag legen) faire acte de ...; ~ was man kann, bisw. donner sa mesure; **b)** als *v/réfl.*: (erſcheinen) paraître, (zum Vorſchein kommen) apparaître; (ſich offenbaren) se manifester; (ausbrechen) se déclarer; das wird ſich bald ~ nous verrons bientôt; es zeigt ſich, daß ... on voit que ..., il se trouve que ...; er kann ſich überall ~, oft: il peut aller partout la tête haute; darin zeigt er ſich ganz als der Mann, der er immer war je (ou on) trouve bien là l'homme tel qu'on l'a toujours connu. **3.** nur *v/n.*: die Magne'tnadel zeigt nach Norden ... indique le nord; das Thermome'ter zeigt 20 Grad ... marque 20 degrés (20°). — **II Z~** *n* Ⓢc. analog I, zB. montre *f*; étalage *m*; indication *f*; démonstration *f.*

Zeiger (*⁄⌣*) [zeigen] *m* Ⓢa. **1.** celui qui montre, indicateur. **2.** ~ einer Uhr aiguille *f*; ~ eines Telegra'phen index. **3.** = Zeige=finger. **4.** ⚗ *math.* index.

Zeiger=... (*″⌣...*) in Zſſgn, meiſt ⊖ **I** analog „Zeiger", zB.: ~**apparat** *m horl.* appa-

reil à aiguille; *tél.* récepteur à cadran. — **II** Besondere Fälle: **~telegraph** *m* télégraphe à cadran, sémaphore; **~uhr** *f horl.* horloge sans sonnerie; **~wage** *f* peson *m* ordinaire, peson à ressort.

zeihen (⏑) [a/d. zîhan = lt. di'cere] *v/a.* Wo. j-n einer Lüge &c. ~ accuser et convaincre q. de mensonge, &c.

Zeiland ⚘ (⏑) [mittel=dtsch. zîl Strauch] *m* Sa. = Seidel=bast.

Zeile (⏑) [a/d. zîla; gehört zu Ziel] *f* ⊛ **1.** geschriebene od. gedruckte ~ ligne; zwischen den ~n lesen lire entre les lignes; zwischen zwei ~n geschrieben interlinéaire; *typ.*: ~ auf ~ halten aller ligne pour ligne, F aller chou pour chou; die ~n enge (weit) halten serrer (chasser) les lignes; neue ~ alinéa *m*. **2. a)** (Personen, die in Reih' u. Glied stehen) rang *m*, file; **b)** (Reihe von Gegenständen) rangée; **c)** (Häuser=reihe) série de maisons; bisw. auch: rue (= Straße); **d)** ⚙ Kürschnerei: ~ an=einander gereihter Felle rangée.

zeilen ⚙ (⏑) [Zeile 2d] *v/a.* Wa. Kürschnerei: coudre par rangées.

Zeilen=..., zeilen=... (⏑...) in Zssgn analog „Zeile", zB.: **~weise** *adv.* à la ligne, par lignes. **[fünf=~** à cinq lignes.]

...=zeilig (...⏑) *a.* Wb. in Zs.=setzungen, zB.:

Zeisig (⏑) [mittel=dtsch. cîseck, böhm. cizek] *m* Sa. **1.** *orn.* tarin (*Fringi'lla spinus*), häufig, aber fälschlich: serin. **2.** *fig.* von Personen: = Vogel 2b; lockerer ~ caractère léger, jeune étourdi, auch: F bon vivant.

Zeisig=..., zeisig=... (⏑...) in Zs.=ssgn meist: ... de tarin, zB. **~grün** *a.* vert de tarin.

Zeit (⏑) [a/d. zît] *f* ⊛ meist: **temps** *m*. **1. a)** ~(=Abschnitt) époque, période, (Kultu'r=epoche) âge *m*, siècle *m*, (Zeitpunkt) date, moment *m*, terme *m*; **b)** abhängig von *prp.*: es ist **an** der ~ (a. es wäre ~), zu ... (die Zeit=umstände sind dafür die richtigen) le moment est venu de ... (*inf.*); dies ist nicht mehr an der ~ cela n'est plus de saison; wie viel (oder wie hoch) ist es an der ~? quelle heure est-il? es ist früh an der ~ il est de bonne heure; **auf** einige ~ leihen ... pour quelque temps; ✉ auf ~ à crédit, à terme; **außer** der ~ à une heure indue, mal à propos; **bei** ~en (beizeiten) à temps; bei guter ~ de bonne heure; bei diesen unseren ~en par le temps qui court; **für** alle ~en pour toujours; **in** der ~ oder den ~en des Troja'nischen Krieges aux temps de la ...; in kurzer ~ en peu de temps; in (bei) ~en à temps; **mit** der ~ avec le temps, à la longue; **nach** einiger ~ quelque temps après; der ~ nach en date; es sind schon zwei Tage **über** die ~ le terme est déjà dépassé de deux jours; **um** die ~ der Ernte vers le temps de la moisson; übers Jahr um dieselbe ~ l'année prochaine à la même époque; **von** der ~ an dès lors, à partir de ce moment; von ~ zu ~ de temps en temps; **vor** kurzer ~ il y a peu de temps; vor der (gehörigen) ~ avant le temps, avant terme; vor ~en jadis, autrefois; **während** der ~, daß ... pendant que ...; **zu** allen ~en, jeder ~ (a. jederzeit) en tout (ou en tous) temps; zur ~ des Cicero, zu Ciceros ~en du temps (ou à l'époque) de ...; noch zu gehöriger ~ à temps; zu gleicher ~ en même temps; zu meiner ~ de mon temps; zur ~ (*abr.* z. Z.), zu rechter ~ en temps utile, auch: à propos; zur ~, auch: à l'heure qu'il est, à présent, actuellement; zu ungelegener ~ à contre-temps, auch: mal à propos; zu ~en quelquefois; (zu) seiner ~ (*abr.* s. Z.) en son temps, en temps et lieu (vgl. alles zu s-r Zeit unter m); **c)** *advt* im *ac.*: eine ~ lang (Zeitlang) pendant quelque temps; das währt nur eine ~ lang cela n'a qu'un temps; ~ s-s Lebens (vgl. zeit=lebens unter Zeit=...) pendant toute sa vie, sa vie durant; **d)** *advt* im *gén.* du warst deiner ~ ein tüchtiger Schauspieler de ton temps, tu étais bon ...; ich werde dir das seiner ~ mitteilen (wenn die dazu passende ~ ist) ... en temps utile; **e)** als *int.*: o du ewige (du meine oder liebe) ~! (verwunderter Ausruf) bonté divine!; **f)** als Prädikat bei **sein** und als *rég. dir.* bei **haben**: 1. es ist ~ (der rechte Zeitpunkt), zu ... il est temps de ... (*inf.*); es ist hohe ~ il n'est que temps; 2. (freie, zu benutzende ~) ich habe ~ j'ai le temps; es ist ~ genug nous avons encore du temps de reste; das hat ~, damit hat es gute ~ cela ne presse pas; 3. es hat ~ (wird lange währen) bis ... il se passera bien du temps jusqu'à ce que ... (*subj.*); **g)** als *rég.* von anderen *v.*: eine ~ festsetzen fixer un terme; ~ gewinnen gagner du temps; man muß sich zu allem ~ lassen il ne faut rien précipiter; mit der ~ gehen être de son temps; **h)** mit *adj.*: harte, schwere ~ temps *pl.* durs, misère des temps; s. hoch 3 (Schluß); mir wird die ~ (und Weile) lang je m'ennuie; **i)** (Termi'n) terme *m*; **k)** (Zeitpunkt der Entbindung) terme *m*; **l)** *gr.* (Konjugatio'nsform, Te'mpus) temps (du verbe); **m)** *prv.*: andre ~en, andre Sitten autres temps, autres mœurs; ~ ist Geld le temps, c'est de l'argent; ~ gewonnen, alles gewonnen qui a terme ne doit rien; wer nicht kommt zur rechten ~, der muß essen, was übrig bleibt les os sont pour les absents; jedes Ding währt seine ~, bisw. au bout de l'aune faut le drap; alles zu s-r ~ il y a un temps pour tout; kommt ~, kommt Rat à nouveaux faits nouveaux conseils; spare in der ~, so hast du in der Not il faut garder une poire pour la soif. **2.** ♪, *mét.* = Zeit=maß.

Zeit=..., zeit=... (⏑...) in Zssgn. **I** analog „Zeit", zB.: **~anwendung** *f* emploi *m* du temps; **~bedürfnis** *n* exigence *f* de l'époque; **~einheit** *f* unité de temps; **~geschäft** ✉ *n* opération *f* à terme. — **II** Weitere Beispiele: **~abschnitt** *m* période *f*, bsd. Zeit e-s bedeutenden Ereignisses: époque *f*; **~alter** *n* âge *m*, siècle *m*, *st.s.* ère *f*; **~angabe** *f*: ohne ~angabe sans date; **~aufwand** *m* sacrifice de temps; **~begebenheit** *f* événement *m* contemporain ou du jour, actualité; **~behelf** *m* ressource *f*, expédient; **~berechnung** *f*, **~bestimmung** *f* chronologie; **~beschreibung** *f*: ⊛ chronographie; **~buch** *n*: a) chronique *f*, (Jahrbücher) annales *f/pl.*; b) ✉ livre *m* d'échéance; **~dauer** *f* durée; **~droschke** *f*: a) voiture (de place qu'on prend) à l'heure; b) (Uhr=droschke) voiture à compteur; **~fahrt** *f*: a) mit der Taxameter=droschke: course au compteur; b) 🚲 course horo(-)kilométrique; **~fieber** *n* fièvre *f* du siècle; **~folge** *f*: a) suite des temps, ordre *m* chronologique; b) *gr.* ~(en)folge (*consecu'tio te'mporum*) correspondance des temps; **~form** *f gr.* mode *m*; **~forscher** *m* chronologiste; **~forschung** *f* chronologie; **~frage** *f* actualité; affaire de temps; **~geist** *m* esprit du siècle; **~gemäß** *a.* conforme à l'esprit du siècle, moderne; actuel; (zweckmäßig angebracht) opportun; **~gemäßheit** *f* actualité, (günstige Gelegenheit) opportunité; **~genoß** *m*, **~genossin** *f* contemporain(e *f*) *m*; **~genössisch** *a.* contemporain; **~geschichte** *f* histoire contemporaine; **~geschmack** *m* goût d'une (ou de notre) époque; **~gewinn** *m* économie *f* de temps; **~gleichung** *f* s. Gleichung 2; **~hafen** ⚓ *m* port de marée; **~her** (⏑) *adv.*, **~herig** (⏑⏑) *a.* = bisher(ig), seit=dem a; **~karte** *f* s. Abonnements=karte; **~kauf** ✉ *m* marché à terme; **~kunde** *f*: ⊛ chronologie; **~kundig** *a.* versé dans la chronologie; **~kürzend** *a.* qui abrège le temps, amusant; **~kürzung** *f* = ~vertreib; **~lang** *f*: eine ~lang pendant (ou pour) quelque temps (vgl. auch Zeit 1 c); **~lauf** *m*: a) cours du temps; b) ~läuf(t)e *pl.* conjonctures *f/pl.*; **~lebens** (a. ⏑⏑) *adv.* durant (ou de) ma (sa, &c.) vie; Pensio'n auf ~lebens pension *f* viagère; **~lehen** *n* fief *m* temporaire; **~lose** ⚘ *f* = Herbst=zeit=lose; **~mangel** *m* manque de temps; aus ~mangel faute de temps; **~maß** *n* mesure *f* du temps; ♪ und Tanzkunst: mesure; *gr.*, *mét.* ~maß der Silben quantité *f*; **~messer** *m*: a) *astr.*, ♪ (genau gehende Uhr, ♪ Taktmesser) chronomètre; b) ~messer in Droschken &c. compteur (horo(-)kilométrique); **~meßkunst** *f*, **~messung** *f* mesure du temps, ⊛ chronométrie; **~ordnung** *f* ordre *m* chronologique; **~pacht** *f* bail *m* temporaire; **~punkt** *m* moment; geschichtlicher ~punkt époque *f*; den günstigen (od. richtigen) ~punkt verpassen manquer l'occasion; **~raubend** *a.* qui exige beaucoup de temps, long; **~raum** *m* espace (ou laps) de temps; vgl. a. ~abschnitt; **~rechner** *m* chronologiste; **~rechnung** *f*: a) chronologie; Fehler gegen die ~rechnung anachronisme *m*; b) système *m* chronologique; christliche ~rechnung ère chrétienne; **~register** *n* table *f* chronologique; **~rente** *f* annuité; **~schrift** *f* feuille périodique, revue, périodique *m*; **~tafel** *f* table chronologique; **~uhr** *f* odomètre *m*; chronomètre *m*; **~umstände** *m/pl.* circonstances *f/pl.*, (Zusammentreffen günstiger Umstände) conjectures *f/pl.*; **~verderb** *m* mauvais passe-temps; **~verhältnisse** *n/pl.* = ~umstände; **~verlauf** *m* cours du (ou des) temps, durée *f*; **~verlust** *m* perte *f* de temps; ohne ~verlust sans perdre de temps, sans délai; **~verschwendung** *f* gaspillage *m* de temps; **~vertreib** *m* passe-temps, amusement; kindischer ~vertreib: F bali-

verne *f*; zum ~vertreib pour passer le temps; **~vertreibend** *a.* amusant, divertissant); **~weilig** *a.* temporaire; (gegenwärtig) actuel; (einstweilig) provisoire; **~weise** *adv.*: a) quelquefois, par moments; b) (~weilig) temporairement; **~widrig** *a.* contraire à l'esprit d'une (ou de notre) époque, (ungelegen) inopportun, (am unrechten Platze) déplacé, (veraltet) suranné; **~wind** *m* vent périodique; **~wort** *n* verbe *m*; **~zünder** ⚔ *m* fusée *f* réglée.

zeitig (ˊ˘) [Zeit] *a.* Ab. **1.** = der-malig. **2.** (den Zeit-umständen gemäß) opportun, (zur rechten Zeit kommend) qui arrive à temps. **3.** = früh 1. **4.** (zur Reife gediehen) mûr.

zeitigen (ˊ˘˘) Aa. = reifen A.

zeitlich (ˊ˘) [Zeit] *a.* Ab.: a) temporel, de ce monde, (irdisch) terrestre, (vergänglich) passager; das Z~e segnen (sterben) rendre son âme à Dieu; b) (weltlich; *ant.* geistlich, kirchlich) temporel, séculier.

Zeitlichkeit (ˊ˘-) [zeitlich] *f* 𝔊 1. vie temporelle; aus dieser (irdischen) ~ abscheiden passer de cette vie à l'éternité. 2. ~en *pl.* = Tempora'li-en.

Zeitung (ˊ˘) [Zeit] *f* 𝔊 **1.** meist: journal *m*, ehm. gazette, noch beibehalten in Titeln mancher ~en, zB. Gazette de France, &c.; Münchener Allgemeine ~ Gazette de Munich; das steht in der ~ c'est dans le journal. 2. (Nachricht) eine angenehme ~ bekommen ... une nouvelle agréable.

Zeitungs=... (ˊ˘...) in Zssgn. **I** analog „Zeitung", zB.: **~papier** *n* papier *m* à journaux; **~stempel** *m* timbre de journaux. — **II** Weitere Beispiele: **~amt** *n*: a) office *m* de publicité; b) bureau *m* des journaux; **~anzeige** *f* annonce (de journal); **~ausschnitt** *m* (dé)coupure *f* (d'un journal); **~bericht=erstatter** *m* correspondant d'un journal: für Theater, Bälle &c.: soiriste; s. a. aus-wärtig 2; **~blatt** *n*: a) feuille *f* d'un journal; b) = Zeitung 1; **~ente** *f* canard *m*; **~expeditio'n** *f* = ~amt; **~frau** *f* femme qui apporte le journal; **~junge** *m* colporteur; **~kio'sk** *m* kiosque; **~korrespondent** *m* = ~bericht=erstatter; **~mappe** *f* portefeuille *m* aux journaux; **~redakteu'r** *m* rédacteur (de journal); **~schreiber** *m* journaliste; **~träger(in** *f*) *m* porteur *m* (...euse *f*) de journaux; **~verkäufer(in** *f*) *m* débitant(e *f*) *m* de journaux; **~wesen** *n* journalisme *m*.

Zell=... (ˊ...) in Zssgn. **I** meist: ... cellulaire *a.*, zB. **~gewebe** *n* tissu *m* cellulaire; **~gewebe=Syste'm** *n physiol.* système *m* cellulaire; **~knoten** *m* nœud cellulaire. — **II** Bsd. Fälle: **~bruder** *m* reclus; **~stoff** ⚘ *m* cellulose *f*, protoplasme. (Vgl. auch Zellen=...)

Zelle (ˊ˘) [lt. cella] *f* 𝔖 1. a) (~ der Einsiedler &c.), b) (~ im Bau der Bienen), c) *anat.* und ⚘ (Bläschen), meist: cellule. 2. Bsd. Fälle: **a)** ~ in e-m Bade-hause: **cabine; b)** ~ der Bienenwaben, auch: alvéole; c) *anat.* (~ der Zahnwurzeln) alvéole.

Zellen=..., z~=... (ˊ˘...) in Zssgn. **I** analog „Zelle", oft auch: ... cellulaire, *a.*, zB. **~anhäufung** *f* amas *m* de cellules; **~gefängnis** *n* prison *f* cellulaire. — **II** Weitere Beispiele: **~fäule** *f* = Kartoffel=pest; **~förmig** *a.* en forme de cellule, cellulaire, ⚗ celluliforme, alvéolé; **~gang** *m*: a) in Gefängnissen &c.: corridor (sur lequel s'ouvrent les cellules); b) ⚗ *anat.* conduit cellulaire; **~gewebe** *n* tissu *m* cellulaire; **~haft** *f* réclusion cellulaire; **~koralle** *f zo.* = Cellepo're; **~pflanzen** ⚘ *f/pl.* cryptogames *m/pl.*, cellulaires; **~stoff** ⚘ *m* = Zell-stoff; **~syste'm** *n* in Gefängnissen système *m* cellulaire; **~wagen** *m* panier à salade. (Vgl. auch Zell=...) [förmig.]

zellig (ˊ˘) *a.* Ab.: ⚗ cellulé; a. = zellen=

Zelot (-ˊ) [grch.] *m* 𝔊a., **~in** *f* 𝔊 zélateur *m*, zélatrice *f*, weitS. fanatique.

Zelotentum (-ˊ˘-) [Zelo't] *n* 𝔅 (o. *pl.*) fanatisme *m* (des zélateurs).

zelotisch (-ˊ˘) [Zelo't] *a.* Ab. fanatique.

Zelt[1] (ˊ) [ad. zëlt; bz. bedeckt] *n* 𝔅a., a. (bsd. P) 𝔈a. **1.** meist: tente *f*; ein ~ aufschlagen dresser une tente. **2.** Bsd. Fälle: ~ auf einem Kahne cabane *f*; fast nur *bibl.* (Hütte) tabernacle *m*. **3.** *fig.* (Himmelsgewölbe) voûte *f* céleste. — **Vgl. ~**[2] u. [3].

Zelt[2] (ˊ) [hispanisch-lt. thieldo] *m* 𝔖a. (o. *pl.*) *man.* amble (= Paß 1).

Zelt[3] (ˊ) [ad. zelto] *m* 𝔖a. oder 𝔈a. *provS.* (flacher Kuchen) flan. — **Vgl. ~**[1] u. [2].

Zelt=... (ˊ...) in Zssgn, zB.: **~bahn** ⚔ *f* marquise; **~baracken** *f/pl.* tentes-baraque; **~bett** *n* = Himmel=bett; **~bude** *f* tente de marchand forain; **~dach** *n*: a) toit *m* d'une tente; b) *arch.* toit *m* en pavillon; **~decke** *f* marquise; **~haus** *n* pavillon *m*; **~knopf** *m* faîtière *f*; **~lager** ⚔ *n* camp *m* (de tentes); **~leinwand** *f* toile (à voile); **~pfahl** *m*, **~pflock** *m* ⚔ piquet; **~stuhl** *m* (siège) pliant; weitS. lit de camp; **~überzug** ⚔ *m* sac-(tente-)abri; **~wagen** *m*: a) chariot de bagages; b) chariot couvert d'une tente.

Zeltchen (ˊ˘), **Zeltlein** (ˊ-), beide: *n* 𝔈b., **Zeltel** (ˊ˘) *n* 𝔈a. oder 𝔈 (*dim.* von Zelt, bsd.[3]) (Zucker-plätzchen) pastille *f*.

Zelter (ˊ˘) [Zelt[2]] *m* 𝔈a. *man.* = Paßgänger; (ehm. bequemes Reitpferd für Damen) palefroi. [(pas d')amble.]

Zelter=gang, =schritt (ˊ˘=ˊ) *m* 𝔖a. (o. *pl.*)

☛ **Zement** &c. s. Cement &c.

Zend (ˊ) *n* 𝔖a. (o. *pl.*), **~=sprache** (ˊ=ˊ˘) *f* 𝔖a. le zend, la langue zende.

Zend=avesta (ˊ=˘ˊ˘) [persisch] *f* 𝔖b. (die heiligen Schriften der alten Parsen) Zend-Avesta *m*.

Zenit ⚗ (-ˊ) [ar.] *m* (*n*) 𝔖a. *astr.* zénith *m*, point *m* vertical; *fig.* = Gipfel=punkt.

Zeno (ˊ-) *npr. m.* 𝔖c. 1. (auch: **Zenon** 𝔖a.) *h.a.* Zénon. 2. (it. Name) Zeno.

Zenobia (-ˊ(˘)˘) *npr. f.* 𝔖 (*sg.* auch 𝔊) *h.a.* Zénobie (s. Teil I).

zenonisch (-ˊ˘) [Ze'no] *a.* Ab. zénonique.

☛ **Zens..., Zent...** s. Cens..., Cent...

Zeolith ⚗ (-˘ˊ) [grch.] *m* 𝔖a. u. 𝔖a. *min.* zéolithe *f*.

Zephanja (-fˊ˘) [hebr.; bezeichnet von Gott geborgen] *npr. m.* 𝔖a. *bibl.* (einer der zwölf kleinen Propheten) Sophonie.

Zephyr (ˊf-) [grch.] **I** *npr. m.* 𝔖a., auch: **Zephyrus** (ˊf-˘) *inv. myth.* (der Westwind als Gott) Zéphyr(e). — **II** *s/m.* 𝔖a. (Westwind, lauer, sanfter Wind) zéphyr(e).

zephyrhaft (ˊf-˘), **zephyrisch** (-fˊ˘), beide: [Ze'phyr] *a.* Ab. comme un zéphyr(e).

Zepter (ˊ˘) [lt. sceptrum] *n* (*m*) 𝔈a. sceptre *m*.

zer=... (˘...) **Vorsilbe** in Zssgn mit *verbes* und daraus abgeleiteten *s.* und *a.*, immer *insép.*, bz. gänzliche Auflösung, Trennung der Bestandteile, Beschädigung, Vernichtung; im *v/réfl.* gänzliche Erschöpfung, Übermaß, zB. **zer-ätzen, zer-beizen** *v/a.* détruire (ou abîmer) par des caustiques; **zer-lesen** *v/a.* user (ou fatiguer) un livre à force de le lire.

zer-arbeiten (˘ˊ-˘) 𝔄b. *insép.* **I** *v/a.* user par le travail, (zermalmen) broyer; F j-n derb ~ (prügeln) travailler les côtes à q. — **II** *v/réfl.* **sich ~** s'excéder de travail.

zer-barst (˘ˊ) *1re* et *3e pers. sg. de l'imparf. de l'ind.* von zer-bersten.

zer-beißen (˘ˊ˘) **I** *v/a.* 𝔇n. *insép.* casser des dents, gruger. — **II Z~** *n* 𝔖c. grugerie *f*.

zer-bersten (˘ˊ˘) *v/n.* (sn) 𝔇d. *insép.* se rompre en crevant, crever.

zer-blasen (˘ˊ˘) *v/a.* 𝔇p. *insép.* abîmer qc. en soufflant dessus.

zer-blättern (˘ˊ˘) *v/a.* et *v/réfl.* 𝔄d. *insép.* (sich s')effeuiller.

zer-bleuen (˘ˊ˘) *v/a.* 𝔄a. *insép.* meurtrir (ou rouer) de coups.

zer-brechbar (˘ˊ-) *a.* Ab., **Z~keit** (˘ˊ--) *f* 𝔊 = zer-brechlich, Zer-brechlichkeit.

zer-brechen (˘ˊ˘) 𝔇d. *insép.* **I** *v/a.* **1.** e-e Tasse &c. ~ briser, casser, mettre en pièces ...; sich den Kopf ~ se casser la tête; *pfort* se donner la torture. **2.** Besondere Fälle: seine Ketten ~ rompre ...; sich das Kreuz ~ s'éreinter, F s'échiner; ⚙ (aus den Fugen reißen) déjoindre. — **II** *v/n.* (sn) se casser, se briser. — **III Z~** *n* 𝔖c. und **Zer-brechung** *f* 𝔊 cassement *m*, cassage *m*, F casse *f*, brisement *m*.

Zer-brecher (˘ˊ˘) *m* 𝔈a. casseur, briseur.

zer-brechlich (˘ˊ˘) *a.* Ab. qui se casse facilement, cassant, fragile (bsd. oft als Aufschrift auf Kisten); (was sich zerbrechen läßt) brisable.

Zer-brechlichkeit (˘ˊ˘-) *f* 𝔊 fragilité.

zer-brochen (˘ˊ˘) *part. p.* von zer-brechen (s. d.).

zer-bröckeln (˘ˊ˘) 𝔄d. *insép.* **I** *v/a.* réduire en petits fragments; Brot, Zucker ~ émi(ett)er ... — **II** *v/n.* (sn) s'émi(ett)er, s'effriter. — **III Z~** *n* 𝔖c. u. **Zer-bröckelung** *f* 𝔊 émiettement *m*.

zer-dreschen (˘ˊ˘) *v/a.* 𝔇d. *insép.* écraser au fléau; F *fig.* = zer-bleuen.

zer-drücken (˘ˊ˘) **I** *v/a.* 𝔄a. *insép.* écraser, (breit drücken) écacher, (zerknittern) froisser, chiffonner. — **II Z~** *n* 𝔖c. analog I: écrasement *m*; écachement *m*; froissement *m*, chiffonnage *m*.

zer-fahren (˘ˊ˘) 𝔇r. *insép.* **I** *v/a.* briser en passant dessus avec une voiture. — **II** *v/n.* (sn) (aus-ea. fahren, so daß kein Zusammenhang ist) éclater. — **III ~** *p.p.* et *a.* Ab. **1.** in den Bedeutungen des *verbe*. **2.** *fig.* (unzusammenhängend) décousu, incohérent; von Personen: ~ (sehr zerstreut) sein être très distrait, manquer de consistance, avoir l'imagination vagabonde, avoir l'esprit incohérent; sehr ~es Kind petit étourdi.

Zeichen: F familiär; P Volksspr.; ⌐ Gaunerspr.; ↘ selten; † alt (a. gest.); * neu; ✣ sprachwidrig; ⚘ a. d. Franz. übernommen; ⚗ Wissenschaft;

Zer-fahrenheit (⏑⏑́⏑-) [zer-fahren III 2] *f* ㊾ (le) décousu; v. Kindern: étourderie.
Zer-fall (⏑⏑́) *m* ㉛a. (o. *pl.*) décadence *f*, ruine *f*. (Vgl. auch Verfall 1 und 2.)
zer-fallen (⏑⏑́⏑) ⑳p. *insép.* **I** *v.n.* (sn) **1.** se briser en tombant. **2.** tomber en ruine, se délabrer, (aus den Fugen weichen) se disloquer, (verwittern) se décomposer, se désagréger; *fig.* tomber en décadence, (einstürzen) s'écrouler; (scheitern, mißglücken) échouer. **3.** mit j-m ~ (sich ent-zweien) se brouiller avec q. **4.** in mehrere Teile ~ (geteilt werden) von einer Wissenschaft &c.: se diviser en plusieurs parties. — **II** *v.a.* sich den Kopf ~ se blesser à la tête en tombant. — **III Z~** *n* ㊴c. analog I, zB.: ruine *f*, délabrement *m*; dislocation *f*; décomposition *f*, désagrégation *f*; décadence *f*; écroulement *m*; échouement *m*.
zer-fällen (⏑⏑́⏑) *v.a.* ㉑a. *insép.* diviser en parties, décomposer, scinder.
zer-fasern (⏑⏑́⏑) *v/a.* ㉑d. *insép.* effiler, effilocher, décomposer.
zer-feilen (⏑⏑́⏑) **I** *v/a.* ㉑a. *insép.* **1.** couper en limant. **2.** réduire en poudre au moyen de la lime. — **II Z~** *n* ㊴c. zu 2: limation *f*.
zer-fetzen (⏑⏑́⏑) **I** *v/a.* ㉑c. *insép.* mettre en lambeaux; durch Schnitte, Stiche: écharper, (zerhauen) hacher, (zerreißen) déchirer, (zerstückeln, zerschlitzen) déchiqueter, (verstümmeln) mutiler; j-n (oder j-m das Gesicht) ~, fechtend: balafrer q. — **II Z~** *n* ㊴c. analog I, zB. déchirement *m*; déchiquetage *m* (bsd. ⚙); mutilation *f*.
zer-flattern (⏑⏑́⏑) *v/n.* (sn) ㉑d. *insép.* se perdre en voltigeant dans les airs.
zer-fleischen (⏑⏑́⏑) **I** *v/a.* ㉑c. *insép.* déchirer, dilacérer. — **II Z~** *n* ㊴c. und **Zer-fleischung** *f* ㊾ dilacération *f*.
zer-fliegen (⏑⏑́⏑) *v/n.* (sn) ㉙f. (s. fliegen) *insép.* s'envoler et se disperser, se perdre dans les airs.
zer-fließbar (⏑⏑́-) *a.* ㉔b. *chm.*: ⚗ déliquescent.
zer-fließen (⏑⏑́⏑) **I** *v/n.* (sn) ㉙e. *insép.* (se) fondre, se liquéfier, ⚗ diffluer; *fig.* in Thränen ~ fondre en larmes; in nichts ~ se réduire à rien. — **II Z~** *n* ㊴c. u. **Zer-fließung** *f* ㊾ fonte *f*, liquéfaction *f*, ⚗ diffluence *f*.
zer-flößen (⏑⏑́⏑) *v/a.* ㉑c. *insep.* faire fondre.
zer-flossen (⏑⏑́⏑) *part.p.* von zer-fließen (s. ds).
Zer-flossenheit (⏑⏑́⏑-) *f* ㊾ état *m* d'un corps changé en liquide.
zer-foltern (⏑⏑́⏑) *v/a.* ㉑d. *insép.* torturer horriblement.
zer-fransen (⏑⏑́⏑) *v/a.* ㉑c. *insep.* déchirer, déchiqueter.
zer-fressen (⏑⏑́⏑) **I** *v/a.* ㉙m. *insép.* ronger; (beizend zerstören) corroder; *chm.*, *med.* **~d** (ätzend) corrosif, *path.* (Fäulnis bewirkend) ⚗ septique. — **II Z~** *n* ㊴c. rongement *m*, corrosion *f*.
zer-frieren (⏑⏑́⏑) *v/n.* (sn) ㉙f. *insép.* éclater par l'effet de la gelée.
zer-gehen (⏑⏑́⏑) **I** *v/n.* (sn) ㉙s. *insép.* (se) fondre, se liquéfier. — **II Z~** *n* ㊴c. fonte *f*, liquéfaction *f*.
zer-geißeln (⏑⏑́⏑) *v/a.* u. **sich ~** *v/refl.* ㉑d. *insép.* (se) fustiger.
Zer-gliederer (⏑⏑́⏑⏑) *m* ㉚a. ⚗ *anat.* anatomiste; *fig. co.* éplucheur.
zer-gliedern (⏑⏑́⏑) **I** *v/a.* ㉑d. *insép.* **1.** ⚗ *anat.* disséquer, faire l'anatomie de ... (beide auch *fig.*). **2.** Besondere Fälle: einen Körper ~ (zerstückeln) démembrer ...; *gr.*, *phls.* Begriffe, Reden ~ (in ihre Bestandteile zerlegen) décomposer, analyser. — **II Z~** *n* ㊴c. und **Zer-gliederung** *f* ㊾ **3.** analog I, zB. dissection *f*, anatomie *f*; démembrement *m*; décomposition *f*, bsd. grammatische Z~ung analyse *f*. **4.** Bsd. Fall: Z~ lebender Tiere: ⚗ vivisection *f*.
Zer-gliederungs=... (⏑⏑́⏑⏑...) in Zſ.-ſtzgn. **I** analog „zer-gliedern", zB.: **~saal** *m* (**~tisch** *m*) salle *f* (table *f*) de dissection. — **II** Bsd. Fälle: **~kunst** *f* anatomie; **~messer** *n* (mit fester Klinge) scalpel *m*.
zer-hacken (⏑⏑́⏑) *v.a.* ㉑a. *insép.* hacher, couper en morceaux, (klein machen) fricasser; ⚔ *artill.* zerhackte Eisenstücke mitraille *flsg.*
zer-hauen (⏑⏑́⏑) *v/a.* ㉙q. *insép.* couper en deux ou en pièces, trancher; in Stücke ~ couper en morceaux, auch: détailler, besonders Schlächterei: dépecer; *fig.* den Knoten ~ trancher le nœud gordien.
zer-kauen (⏑⏑́⏑) *v/a.* ㉑a. *insép.* broyer avec les dents, bien mâcher.
zer-kleine(r)n (⏑⏑́⏑) **I** *v/a.* ㉑a. (d.) *insép.* réduire (ou couper) en morceaux, (zu Staub machen) désagréger. — **II Z~** *n* ㊴c. und **Zer-kleinerung** *f* ㊾ analog I, zB.: réduction *f* en petits morceaux; désagrégation *f*.
zer-klopfen (⏑⏑́⏑) *v/a.* ㉑a. *insép.* casser (en morceaux).
zer-klüftet (⏑⏑́⏑) *a.* ㉔b. crevassé.
zer-knacken (⏑⏑́⏑) *v/a.* ㉑a. *insép.* casser avec les dents, F croquer.
zer-knautschen P (⏑⏑́⏑) *v/a.* ㉑c. *insép.* chiffonner; s. zer-knittern.
zer-knirschen (⏑⏑́⏑) *v/a.* ㉑c. *insép.* broyer, écraser; *fig.* écraser sous le poids du repentir; bsd. *rl.* zerknirscht (im höchsten Grade seiner Sündhaftigkeit sich bewußt und reumütig) contrit.
Zer-knirscht-heit (⏑⏑́-), **Zer-knirschung** (⏑⏑́⏑), beide: *f* ㊾ brisement *m* de cœur, *rl.* contrition.
zer-knittern (⏑⏑́⏑) **I** *v/a.* ㉑d. *insép.* chiffonner, froisser. — **II Z~** *n* ㊴c. und **Zer-knitterung** *f* ㊾ chiffonnage *m*, froissement *m*.
zer-knüllen (⏑⏑́⏑) *v/a.* ㉑a. = zer-knittern.
zer-kochen (⏑⏑́⏑) ㉑a. *insép.* **I** *v/a.* faire trop cuire, (zu Brei kochen) réduire en bouillie. — **II** *v/n.* (sn) être réduit en bouillie; das Fleisch ist zerkocht la viande est en charpie.
zer-kratzen (⏑⏑́⏑) *v/a.* ㉑c. *insép.* écorcher avec les ongles, égratigner.
zer-krümeln (⏑⏑́⏑) *v/a.*, *v/n.* (sn) u. **sich ~** *v/refl.* ㉑d. *insép.* = ver-krümeln.
zer-lassen (⏑⏑́⏑) *v/a.* ㉒e. *insép.* = aus-lassen 4.
zer-laufen (⏑⏑́⏑) ⑳p. *insép.* **I** *v/n.* (sn) **1.** = ver-laufen 3. **2.** = zer-fließen. — **II** *v/a.* sich die Stiefel ~ user ses bottes à force de marcher.
zer-legbar (⏑⏑́-) *a.* ㉔b. qui peut être décomposé, démonté, &c. (s. zer-legen); ⚗ *chm.* décomposable; ⚙ *mach.* démontable.
zer-legen (⏑⏑́⏑) **I** *v/a.* ㉑a. *insép.* **1.** e-n Körper ~ réduire ... en ses éléments, décomposer ... (auch *math.*). **2.** Besondere Fälle: **a)** in zwei Teile ~ diviser en deux; (aus-ea. nehmen) démonter; **b)** bei Tische: Speisen ~ découper, auch: dépecer; **c)** *chm.* einen Stoff ~: ⚗ analyser ... — **II Z~** *n* ㊴c. u. **Zer-legung** *f* ㊾ analog I, zB.: réduction *f*, décomposition *f*; démontage *m*, découpage *m*; *chm.* analyse *f*.
Zer-leger (⏑⏑́⏑) *m* ㉚a., **~in** *f* ㊿ découpeur, dépeceur.
zer-lesen (⏑⏑́⏑) *v/a.* ㉙l. *insep.* s. zer=...
zer-löchern (⏑⏑́⏑) *v/a.* ㉑d. *insép.* &c. = durch-löchern.
zer-lumpt (⏑⏑́) *a.* ㉔b. (réduit) en lambeaux, déguenillé, déloqueté; ~ werden se déguenilier.
Zer-lumpt-heit (⏑⏑́-) *f* ㊾ état *m* déguenillé.
zer-mahlen (⏑⏑́⏑) *v/a.* ㉒a. (s. mahlen) *insép.* moudre.
zer-malmen (⏑⏑́⏑) **I** *v/a.* ㉑a. *insép.* broyer, *pfort* écraser; (zerstoßen) piler, (pulvern) pulvériser, (mahlen) moudre; *fig.* (niederschmettern) écraser, briser, *pfort* foudroyer. — **II Z~** *n* ㊴c. und **Zer-malmung** *f* ㊾ analog I, zB.: broiement *m*, écrasement *m*; pilage *m*; pulvérisation *f*; brisement *m* de cœur.
zer-martern (⏑⏑́⏑) *v/a.* und **sich ~** *v/refl.* ㉑d. *insép.* = martern I.
Zermatt (⏑⏑́ oder ⏑́⏑) *npr.n.* (schwz. Dorf) Zermatt *m*, bisw. auch: Praborgne *f*.
zer-nagen (⏑⏑́⏑) *v/a.* ㉑a. *insép.* ronger, beizend: corroder.
zer-pflücken (⏑⏑́⏑) *v/a.* ㉑a. *insép.* **1.** eine Blume ~ effeuiller ... **2.** (pflückend zerreißen) déchirer, (rupfen) plumer.
zer-platzen (⏑⏑́⏑) **I** *v/n.* (sn) ㉑c. *insép.* crever, éclater, *pfort* voler en éclats. — **II Z~** *n* ㊴c. éclatement *m*.
zer-pressen (⏑⏑́⏑) *v/a.* ㉑c. *insep.* = zer-drücken.
zer-prügeln (⏑⏑́⏑) *v/a.* ㉑d. *insép.* rouer de coups.
zer-quetschen (⏑⏑́⏑) **I** *v/a.* ㉑c. *insép.* écraser, broyer, (quetschend verletzen) meurtrir. — **II Z~** *n* ㊴c. und **Zer-quetschung** *f* ㊾ écrasement *m*, broiement *m*.
Zerr=..., zerr=... (⏑́...) in Zſſgn. **I** bisw.: ... grotesque *a.*, zB. **~gestalt** *f* figure grotesque. — **II** Bsd. Fälle. **~bild** *n* caricature *f*, charge *f*; **~bildlich** *a.* en caricature.
zer-raufen (⏑⏑́⏑) *v/a.* ㉑a. *insép.* déchirer en arrachant; *fig.* houspiller; j-m das Haar ~ arracher les cheveux à q.
zer-reib-bar (⏑⏑́-) *a.* ㉔b. friable, ⚗ triturable.
zer-reiben (⏑⏑́⏑) **I** *v/a.* ㉙o. *insép.* user par le frottement; (zu Pulver reiben) triturer, broyer. — **II Z~** *n* ㊴c. u. **Zer-reibung** *f* ㊾ trituration *f*, broyage *m*.
zer-reißbar (⏑⏑́-) *a.* ㉔b. qu'on peut déchirer, lacérable.
zer-reißen (⏑⏑́⏑) ㉙n. *insép.* **I** *v/a.* et *v/réfl.* **1.** meist: déchirer. **2.** Bsd. Fälle: **a)** in Stücke ~ mettre en pièces ou en morceaux, (zerfetzen) mettre en lambeaux; e-n Faden ~ briser ... (auch *fig.*); bsd. *drt.* nach richterlichem Erkenntnisse eine Urkunde ~, oft: lacérer; bsd. *anat.*, oft: dilacérer; seine Ketten ~ rompre ses chaînes; viel Stiefel, Kleider &c. ~ user beaucoup de ...; **b)** *fig.* ich würde mich für ihn ~ lassen je me ferais tuer pour

lui; er ließe sich lieber in Stücke ~ il se ferait plutôt hacher; **c)** ⚗ *chir.*, *path.* rupturer. — **II** *v/n.* (sn) analog I, zB.: se déchirer; se briser; se rompre; s'user; s'en aller en pièces. — **III Z~** *n* Ⓢc. und **Zer-reißung** *f* Ⓦ analog I, zB.: déchirement *m* (auch *chir.*); bsd. *drt.* lacération *f*; *anat.* oft: dilacération *f*; rupture *f* (auch *path.*).

zerren (ᵕ) [ahd. zerran = grch. de'rein] **I** *v/a.*, *v/n.* (sn), *v/récipr.* et *v/réfl.* Ⓦa. tirailler, tirer (avec violence), houspiller; et. in den Kot ~ traîner qc. dans la boue; j-m die Kleider vom Leibe ~ arracher à q. les habits du corps; **sich** mit-ea. ~ se prendre aux cheveux. — **II Z~** *n* Ⓢc. und **Zerrung** *f* Ⓦ tiraillement *m*, contorsion *f*, distorsion *f*.

Zer-renn=... ⊕ (ᵕ...) in Zssgn, *métall.*, zB.: **~arbeit** *f* mazéage *m*; **~herd** *m* forge *f*.

zer-rennen ⊕ (ᵕᵕ) **I** *v/a.* Ⓢb. *insép.* *métall.* das Roh-eisen ~ (feinen) mazer ... — **II Z~** *n* Ⓢc. mazéage *m*.

zer-rinnen (ᵕᵕ) **I** *v/n.* (sn) Ⓢb. *insép.* (se) fondre, s'écouler; *fig.* s'évanouir; in ein Nichts ~ s'évanouir, se réduire à rien; *prv.* s. ge-winnen 2. — **II Z~** *n* Ⓢc. = zer-fließen II; *fig.* évanouissement *m*.

zer-rissen (ᵕᵕ) *p.p.* von zer-reißen (s. ds).

Zer-rissenheit (ᵕᵕ-) *f* Ⓦ état *m* loqueteux, déchirement *m*; ~ eines Landes division(s *pl.*); *fig.* oft = Welt-schmerz.

zer-ritzen (ᵕᵕ) *v/a.* Ⓦc. *insép.* égratigner.

zer-rühren (ᵕ) *v/a.* Ⓦa. *insép.* brouiller en remuant, battre.

zer-rupfen (ᵕᵕ) *v/a.* Ⓦa. *insép.* = zer-[pflücken.]

zer-rütten (ᵕᵕ) *v/a.* Ⓦb. *insép.* **1.** mettre en désordre, disloquer. **2.** *fig.* (erschütternd verstören) altérer, déranger, délabrer, *pfort* ruiner, (umstoßen, vernichten) subvertir; seine Gesundheit ~ altérer (ou ruiner) sa ...

Zer-rüttet-heit (ᵕᵕ-), **Zer-rüttung** (ᵕᵕ), beide: *f* Ⓦ analog „zer-rütten", zB. désordre *m*, dislocation; altération, dérangement *m*, délabrement *m*, ruine; subvertissement *m*.

zer-sägen (ᵕ) **I** *v/a.* Ⓦa. *insép.* couper en sciant, scier. — **II Z~** *n* Ⓢc. sciage *m*.

zer-schaben (ᵕ) *v/a.* *insép.* gâter en [raclant.]

zer-schellen (ᵕᵕ) Ⓦa. *insép.* **I** *v/a.* briser. — **II** *v/n.* (sn) se briser (auch ⚓).

zer-schießen (ᵕ) Ⓢe. *insép.* **I** *v/a.* percer (trouer, briser) d'un coup de feu ou à coups de canon, cribler de balles, mutiler ou estropier (par des coups de feu). — **II** *v/n.* (sn) (mit schießender Bewegung zerfallen) s'écrouler; zu Trümmern ~ tomber en ruines.

zer-schlagen (ᵕ) **I** *v/a.* et *v/réfl.* Ⓢr. *insép.* **1.** (**sich**) ~ (se) briser (casser, *pfort* fracasser) à coups de marteau, &c.; in Stücke ~ mettre en pièces ou en morceaux, F écharpiller; ich bin an allen Gliedern ~, oder: alle Glieder sind mir (wie) ~ je suis (tout) brisé, F je suis tout moulu. **2.** Bsd. Fälle: **a)** j-n ~ = zer-bleuen; **b)** (beschädigen, vernichten) abîmer; **c)** die großen Güter ~ (zerteilen) parceller ...; **d)** *fig.* **sich** ~: a) von einem Handel 2c.: (nicht zu stande kommen) échouer, manquer, (wieder zurückgehen) se rompre; b) von e-r Hoffnung: être déçu. — **II Z~** *n* Ⓢc. und **Zer-schlagung** *f* Ⓦ meist durch die *v.* zu geben, zB. das Z~ dieses Gegenstandes erforderte Kraft ... de briser ce ...

zer-schlitzen (ᵕᵕ) *v/a.* Ⓦc. *insép.* taillader.

zer-schmeißen F (ᵕ) *v/a.* Ⓢn. *insép.* et. ~ briser qc. (d'un coup de pierre, &c.).

zer-schmelzen (ᵕᵕ) 2c. = schmelzen 2c.

zer-schmettern (ᵕᵕ) Ⓦd. *insép.* **I** *v/a.* fracasser, *pfort* (bsd. *fig.*) foudroyer, (zermalmen) broyer, écraser. — **II** *v/n.* (sn) être fracassé. — **III Z~** *n* Ⓢc. u. **Zer-schmetterung** *f* Ⓦ broiement *m*, écrasement *m*.

zer-schneiden (ᵕ) **I** *v/a.* Ⓢn. *insép.* **1.** couper en morceaux, (durchschneiden) trancher; (ausschneiden, in die gehörige Form schneiden) découper, tailler; (schneidend zerlegen, zerstückeln) découper, dépecer. **2.** Bsd. Fälle: in kleine Stücke ~, bisw. déchiqueter, Kochkunst: mincer; *fig.* j-m das Herz ~ fendre le cœur à q. — **II Z~** *n* Ⓢc. und **Zer-schneidung** *f* Ⓦ analog I, zB.: coupure *f*; découpage *m*; dépècement *m*; déchiquetage *m*.

zer-schnipp(s)eln, beide: (ᵕᵕ) *v/a.* Ⓦd. *insép.* = schnippeln. [schroten 1 b u. c.]

zer-schroten (ᵕ) *v/a.* Ⓦb. *insép.* =

zer-setzbar (ᵕ-) *a.* Ⓢb.: ⚗ décomposable, réductible, soluble.

zer-setzen (ᵕᵕ) **I** *v/a.* et *v/réfl.* Ⓦc. *insép.* *chm.* (**sich**) ~ (se) décomposer, (se) dissoudre, **sich** ~ (verwittern) se désagréger. — **II Z~** *n* Ⓢc. und **Zer-setzung** *f* Ⓦ analog I: décomposition *f*, dissolution *f*, désagrégation *f*.

Zer-setzungs=... (ᵕᵕ...) in Zssgn, zB.: **~kunst** *f* analyse; **~proze'ß** *m*, **~vorgang** *m* décomposition *f*.

zer-spalten (ᵕᵕ) 2c. = spalten 2c.

zer-splittern (ᵕᵕ) Ⓦd. *insép.* **I** *v/a.* et. ~ faire voler en éclats; *chir.* fracturer et réduire en esquilles; ⚔ seine Truppen ~ disséminer ...; *fig.* seine Kräfte, seine Zeit ~ éparpiller ..., (vergeuden) gaspiller ..., weitS. écraser. — **II** *v/n.* (sn) u. **sich** ~ *v/réfl.* voler en éclats, ⚔ von Bomben: se briser; *fig.* s'éparpiller. — **III Z~** *n* Ⓢc. und **Zer-splitterung** *f* Ⓦ analog I, zB. *chir.* fracture *f* comminutive; *fig.* éparpillement *m*, gaspillage *m*.

zer-sprengen (ᵕᵕ) *v/a.* Ⓦa. *insép.* **1.** crever, faire éclater. **2.** eine Menschenmenge ~ disperser, ⚔ mettre en déroute.

zer-springen (ᵕᵕ) **I** *v/n.* (sn) Ⓢa. *insép.* se briser, (se) rompre, von Gläsern: se fêler; vom Holze: se crever; (zerplatzen) éclater, *pfort* voler en éclats; *fig.* der Kopf will mir ~ la tête me fend. — **II Z~** *n* Ⓢc. rupture *f*, explosion *f*.

zer-stampfen (ᵕᵕ) **I** *v/a.* Ⓦa. *insép.* **1.** concasser, égruger, in Mörsern: piler; zu Pulver ~ broyer, pulvériser. **2.** ein Feld ~ fouler aux pieds ... — **II Z~** *n* Ⓢc. und **Zer-stampfung** *f* Ⓦ analog I, zB. concassation *f*; pilage *m*; broiement *m*, pulvérisation *f*.

zer-stäuben (ᵕ) Ⓦa. *insép.* **I** *v/a.* réduire en poussière, pulvériser, *fig.* disperser. — **II** *v/n.* (sn) s'en aller en poussière. — **III Z~** *n* Ⓢc. und **Zer-stäubung** *f* Ⓦ réduction *f* en poussière, pulvérisation *f*.

Zer-stäuber (ᵕ) *m* Ⓢa., **Zer-stäubungs-Apparat** (ᵕᵕ-ᵕ-) *m* Ⓢa. (appareil) rafraîchisseur, pulvérisateur, irrorateur *m*.

zer-stechen (ᵕᵕ) *v/a.* Ⓢd. *insép.* **1.** percer de piqûres, piquer. **2.** (durchlöchern) cribler.

zer-stieben (ᵕ) *v/n.* (sn) Ⓢf. und Ⓦa. *insép.* = zer-stäuben II; von Personen: (aus-ea. gehen) se disperser (en tous sens); (vergehen) s'évanouir.

zer-störbar (ᵕ-) *a.* Ⓢb. sujet à la destruction, destructible.

Zer-störbarkeit (ᵕ--) *f* Ⓦ destructibilité.

zer-stören (ᵕ) **I** *v/a.* Ⓦa. *insép.* **1.** mst: détruire; ~d destructeur, destructif. **2.** Bsd. Fälle: (niederwerfen) abattre, Gebäudes: démolir, *pfort* raser; (umstoßen) renverser, (in Trümmer legen) ruiner, (verwüsten) ravager, dévaster; (in Stücke brechen) briser (zB. une statue), (vernichten) défaire; (die Organisation von et. aufheben) désorganiser; ~d (Umsturz bewirkend), oft: subversif. — **II Z~** *n* Ⓢc. und **Zer-störung** *f* Ⓦ analog I, zB.: destruction *f* (p. ex. de Carthage); démolition *f*; renversement *m*; ruine *f*; ravages *m/pl.*, dévastation *f*; désorganisation *f*.

Zer-störer (ᵕ) *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓦ analog „zer-stören", zB.: destructeur *m*, ...trice *f*, démolisseur *m*, ...euse *f*, dévastateur *m*, ...trice *f*; désorganisateur *m*, ...trice *f*.

Zer-störung (ᵕ) *f* Ⓦ s. zer-stören II.

Zer-störungs=... (ᵕᵕ...) in Zssgn analog „zer-stören", zB.: **~geist** *m* esprit destructeur ou subversif; **~werk** *n* œuvre *f* de destruction.

zer-stoßen (ᵕ) **I** *v/a.* Ⓢp. *insép.* **1.** Salz, Pfeffer 2c. ~ piler, grob ~, auch: égruger, ⚗ désagréger. **2.** casser en heurtant contre qc. — **II Z~** *n* Ⓢc. analog I, zB.: pilage *m*, égrugeure *f*, ⚗ désagrégation *f*.

zer-streuen (ᵕ) **I** *v/a.* et *v/réfl.* Ⓦa. *insép.* **1.** (**sich**) ~ (se) disperser, (se) disséminer, von kleineren Gegenständen: (s')éparpiller, (verschwinden machen) dissiper. — Bsd. Fälle: **2.** (aus-einander bringen, treiben) (sich s')écarter. **3.** j-s Gedanken ~ (von dem abziehen, was sie in Anspruch nehmen sollte) distraire q., détourner l'attention de q.; j-n ~, auch: amuser q.; (sich erholen) se récréer, (sich die Zeit angenehm vertreiben) s'amuser, se divertir. — **II zerstreut** *part.p.* et *a.* Ⓢb. s. bsd. Art. — **III Z~** *n* Ⓢc. s. Zer-streu-ung, bsd. Art.

zer-streut (ᵕ) *a.* Ⓢb. analog „zer-streuen I" **1. a)** Zu 1 und 2: dispersé, disséminé, éparpillé, dissipé; **b)** bsd. Fälle: (vereinzelt hier und da sich findend) épars; ~e Gedanken pensées *f/pl.* détachées. **2.** (mit den Gedanken abwesend): **a)** Zu 3: distrait; **b)** bsd. Fälle: ~ sn (aussehen), oft: être (ou avoir un air) préoccupé.

Zer-streut-heit (ᵕ-) *f* Ⓦ distraction, bisw. auch: préoccupation (d'esprit).

Zer-streu-ung (ᵕ) *f* Ⓦ analog „zer-streuen I", zB. zu 1: dispersion (auch *phys.* von Lichtstrahlen und ⚔), dissémination (bsd. des Samens durch den Wind), éparpillement *m*; zu 2: écartement *m*; zu 3:

distraction, (Ablenkung von et.) diversion; sich ~ machen se donner de la distraction, se distraire.

Zer-streu-ungs-..., z~-... (◡‖◡...) in Zssgn. I analog „Zer-streu-ung", zB.: ~**sucht** *f* recherche avide de distractions, auch: dissipation; ~**süchtig** *a.* avide de distractions, qui aime passionnément les plaisirs. — II Bsd. Fall: ~**linse** *f* Optik: lentille concave ou divergente.

zer-stücke(l)n, beide: (◡◡́◡) I *v/a.* Ⓦa. (d.) *insép.* mettre en morceaux, découper, dépecer, (zerfetzen) (dé)chiqueter; (zerteilen) diviser, parceller; e-e Erbschaft ~ morceler ... — II Z~ *n* Ⓢc. und **Zer-stück(el)ung** *f* Ⓦ analog I, zB.: dépècement *m*; division *f*, parcellement *m*.

zer-tanzen (◡◡́◡) *v/a.* Ⓢc. *insép.* user en dansant. [tageable, ♃ sectile.]

zer-teilbar (◡–́–) *a.* Ⓜb. divisible, par-

Zer-teilbarkeit (◡–́––) *f* Ⓦ divisibilité.

zer-teilen (◡–́◡) I *v/a.* und **sich** ~ *v/réfl.* Ⓦa. *insép.* 1. (sich) ~ (se) diviser (ou séparer) en deux (ou plusieurs) parties, (spalten) (sich se) fendre; (zerstückeln) (se) démembrer. 2. (teilend zerlegen) Begriffe, Reden 2c., Mechanik: die Bewegung ~ décomposer ...; in Brüche ~ fractionner. 3. (et. Zs.-geballtes auflösend zergehen machen) fondre, résoudre. — II Z~ *n* Ⓢc. u. **Zerteilung** *f* Ⓦ analog I, zB. zu 1: division *f*, séparation *f*; démembrement *m*; zu 2: décomposition *f*; fractionnement *m*.

Zerte-partie ⚓ (◡◡◡‖◡) [fr.] *f* Ⓦ = Certe-partie.

zer-töpfern F (◡◡́◡) *v/a.* Ⓓd. *insép.* (kurz und klein schlagen) mettre en pièces ou en morceaux, F écharpiller.

zer-trampeln Ⓓd., **zer-trappe(l)n** Ⓦa. (d.), alle: (◡◡́◡) *v/a. insép.* écraser (en piétinant dessus). [*insép.* = trennen.]

zer-trennen (◡◡́◡) *v/a.* u. **sich** ~ *v/réfl.* Ⓦa.

zer-treten (◡–́◡) *v/a.* Ⓢl. *insép.* écraser (du pied); *fig.* das Volk 2c. ~ (mit Füßen treten) fouler aux pieds ... [teur.]

Zer-trümmerer (◡◡́◡◡) *m* Ⓦa. destruc-

zer-trümmern (◡◡́◡) Ⓓd. *insép.* I *v/a.* briser, *pfort* fracasser; (einschlagen, zB. eine Tür) démolir; weitS. (zerstören) détruire. — II *v/n.* (sn) se briser. — III Z~ *n* Ⓢc. und **Zer-trümmerung** *f* Ⓦ démolition *f*, destruction *f*.

zer-weichen (◡–́◡) Ⓦa. *insép.* I *v/a.* tremper à l'excès. — II *v/n.* (sn) devenir trop mou.

zer-wühlen (◡–́◡) *v/a.* Ⓦa. *insép.* remuer, fouiller, déchirer (auch *fig.*).

Zer-würfnis (◡◡́◡) *n* Ⓑ différend *m*, *mfort* désaccord *m*, F brouille *f*.

zer-zausen (◡–́◡) I *v/a.* Ⓢc. *insép.* = zausen; die Haare ~ mettre les cheveux en désordre, décheveler, défriser; (zerknittern) chiffonner; *fig.* j-n tüchtig ~ déchirer q. à belles dents. — II Z~ *n* Ⓢc. houspillement *m*; chiffonnage *m*.

zer-zupfen (◡◡́◡) *v/a.* Ⓦa. *insép.* effilocher, engS. réduire en charpie.

zer-zwicken (◡◡́◡) *v/a.* Ⓐa. *insép.* meurtrir (en pinçant).

Zeter (–́◡) *m* (*n*) Ⓦa. u. *int.* cris *m/pl.* de détresse; ~ (und Mord) schreien crier à l'assassin, jeter les hauts cris; ~ über j-n schreien crier haro sur q.

Zeter-... (‖◡...) in Zssgn, zB.: ~**geschrei** *n* hauts cris *m/pl.* (s. auch Zeter); ~**mo'rdio** *n* = Zeter; ~**schreier** *m* crieur de haro.

zetern (–́◡) [Zeter] *v/n.* (h.) Ⓓd. = Zeter (s. ds) schreien.

Zettel (◡́◡) [mittel-lt. ce'dula, vom lt. sche'dula] *m* Ⓢa. 1. petit (bout de) papier; beschriebener ~ billet, (mit einer Notiz) fiche *f*; (Wahl-)~ bulletin (auch Beglaubigungsschein); *abs.* = Thea'ter-zettel; ✿ ~ auf Flaschen, Schachteln 2c. étiquette *f*. 2. = An-schlag 4. 3. ⚙ Weberei: (Kette) chaîne *f*.

Zettel-..., meist ⚙ (◡́◡...) in Zssgn. I analog „Zettel", zB.: ~**aussuchen** *n* dépouillement *m* et assortiment *m* de billets ou de fiches; ~**träger(in** *f*) *m* colporteur *m* (...euse *f*) d'affiches (p.ex. d'un théâtre). — II Besondere Fälle: ~**ankleber(in** *f*) *m*, ~**anschläger** *m* colleur *m* (colleuse *f*) d'affiches, afficheur; ~**anschlagen** *n* affichage *m*; das ~anschl. ist verboten défense *f* d'afficher; ~**bank** ✿ *f* banque *f* d'émission; ~**baum** *m* Weberei: ensouple *f* de derrière; ~**ende** *n* = An-schweif 2; ~**wahl** *f* scrutin *m* (par bulletins).

zetteln (◡́◡) ⚙ und *fig.* = an-zetteln.

zeuch(t), fast † (–́) *2e pers. sg. de l'impér.* (*3e pers. sg. du prés. de l'ind.*) v. ziehen.

Zeug (–́) [a/d. ziuch; gehört zu ziehen] *n* (*m*) Ⓢa. 1. allgemein: a) matière *f* (première) dont on fabrique ou prépare qc.; b) (Gerät) ustensiles *m/pl.*, (Handwerkszeug) outils *m/pl.*; c) objet *m* fabriqué. — Bsd. Fälle: 2. (gewebter Stoff zu Kleidern 2c.) étoffe *f*, tissu *m*. 3. (aus ~ gefertigte Kleidungsstücke) vêtements *m/pl.*, habits *m/pl.* 4. ~ für Reit- und Wagenpferde: = Ge-schirr 3. 5. *ch.* = Jagdgerät; lichte ~e *pl.* (Netze) rets *m/pl.*, panneaux *m/pl.*; dunkle ~e *pl.* (Tücher) toiles *f/pl.* 6. Haushaltung: = Ge-schirr 2; irdenes ~ poterie *f*. 7. ⚙ Bäckerei: a) pâte *f* (= Teig), b) ingrédient *m* (autre que le levain ordinaire ou la levure) pour faire lever la pâte; Papierfabrikation: (oft *m*) (die zerstampften Lumpen) pâte *f*; Schriftgießerei, *typ.* = Schrift-zeug; Weberei: ~ an einem Webstuhle équipage *m*. 8. stehende Redensarten: a) **das Zeug** (die Anlagen) **haben zu ...**, zB. er hat das ~ zu einem Künstler il y a en lui l'étoffe d'un ...; b) F **was das Zeug hält** oder halten will (soviel irgend angeht) on ne peut plus; c) j-m etwas **am Zeuge flicken** s. flicken 2; d) **ins Zeug** (oder Geschirr) **gehen** oder sich legen, sich werfen (mit Eifer vorgehen) se mettre vivement à l'ouvrage, donner à plein collier; e) **gut auf dem Zeuge sein**: a) (sich wohl fühlen) se sentir à son aise; b) connaître bien son métier. 9. **Zeug** oder **Zeugs** *inv.* verächtlich (Kollektiv zu Ding): chose *f* de rien, fatras *m*, pacotille *f*, friperie *f*; allerhand ~(s) toutes sortes de choses; albernes ~ sottises *f/pl.*; dummes ~ bêtises *f/pl.*, chansons *f/pl.* (vgl. a. dumm 3); *iro.* das ist schönes ~! quelle drogue!, c'est du propre!

Zeug-..., **zeug-...**, meist ⚙ (‖...) in Zssgn. I analog „Zeug", zB.: ~**druck** *m* impression *f* des tissus; ~**jagd** *f ch.* chasse aux panneaux; ~**stiefel** *m/pl.* bottines *f/pl.* en étoffe. — II Bsd. Fälle: ~**amt** ⚔ *n* intendance *f* de l'artillerie; ~**baum** *m* Weberei: ensouple *f*; ~**bütte** *f* Papierfabrikation: auge; ~**drucker** *m* imprimeur sur étoffes, gaufreur; ~**druckerei** *f* imprimerie sur étoffes, métier *m* du gaufreur; ~**fabrik** *f* manufacture d'étoffes, tissage *m*; ~**feldwebel** ⚔ *m artill.*, etwa: sergent du matériel d'artillerie; ~**hauptmann** ⚔ *m* capitaine du matériel d'artillerie; ~**haus** *n*: a) ⚔ arsenal *m*; b) *ch.* dépôt *m* des équipages de chasse; ~**haus-verwalter** *m*, -**herr** *m* ⚔ directeur de l'arsenal; ~**kammer** *f* chambre (ou dépôt *m*) d'armes, d'outils; magasin *m* d'habillement; ~**kasten** *m*: a) coffre au linge; b) Papierfabrikation: caisse *f* de dépôt; *typ.* casse *f* pour les caractères de rebut; ~**knecht** *m*: a) *ch.* valet des équipages de chasse; b) ehm. ⚔ soldat du train; ~**laus** *f ent.* pou *m* du corps (*Pedi'culus vestime'nti, P. co'rporis*); ~**leutnant** ⚔ *m* lieutenant du matériel d'artillerie; ~**meister** *m*: a) *ch.* inspecteur des équipages de chasse; b) ehm. ⚔ directeur du matériel d'artillerie; ~**offiziere** ⚔ *m/pl.* officiers du matériel d'artillerie; ~**pressen** *n* catissage *m*; ~**presser** *m* catisseur; ~**rolle** *f* = Mange; ~**schieber** *m* Nähmaschine: transporteur; ~**schmied** *m* taillandier; (Weißschmied) blanchœuvrier; ~**schmiede-Arbeit** *f*, -**Handwerk** *n*, -**Ware** *f* taillanderie *f*; (Arbeit des Weißschmieds) œuvres *f/pl.* blanches; ~**sergea'nt** *m* ⚔ *artill.* etwa: sergent d'arsenal; ~**wagen** *m ch.* chariot des équipages de chasse; ~**walze** *f* für die Appretu'r der Zeuge corroi *m*; ~**wärter** *m*: a) *ch.* gardien du matériel de chasse; b) ⚔ garde d'artillerie; ~**weber** *m* od. ~**wirker** *m* ouvrier en étoffes.

Zeuge (–́◡) [mittel-dtsch. ziuge; gehört zu ziehen] *m* Ⓑ, **Zeugin** *f* Ⓦ meist: témoin; Gott ist mein ~ Dieu m'en est témoin; ich habe sie zu ~n genommen od. angerufen je les ai pris à témoin (nicht: à témoins!) ou pour témoins.

zeugen (–́◡) [a/d. ziugôn] Ⓦa. I *v/n.* (h.) servir de témoin, porter témoignage, bsd. *drt.* déposer (en faveur de ..., contre ...); von et. ~ attester qc., être la preuve de ... — II *v/a.* ein Kind ~ procréer (ou engendrer) ...; weitS. = erzeugen 2. — III Z~ *n* Ⓢc. s. Zeugung.

Zeugen-..., z~-... (‖◡...) in Zssgn, meist *drt.* I analog „Zeuge", zB.: ~**bestechung** *f* subornation des témoins; ~**eid** *m* serment prêté par un témoin; ~**gebühren** *pl.* indemnité *f/sg.* de témoin. — II Bsd. Fälle: ~**aussage** *f* déposition, témoignage *m*; ~**beweis** *m* preuve *f* testimoniale; ~**eidlich** *a.*: ~eidliche Vernehmung audition *f* d'une déposition affirmée par serment; ~**verhör** *n*, ~**vernehmung** *f* audition *f* des témoins, weitS. information *f*; ~**vorladung** *f* cédule d'assignation comme témoin.

Zeug(en)schaft (–́(◡)◡) *f* Ⓦ (présence en) qualité de témoin. [zeuger I.]

Zeuger (–́◡) *m* Ⓦa., ~**in** *f* Ⓦ *st.s.* = Er-

Zeugitana (-g◡–́◡) [lt.] *npr. f.* Ⓢb. *h.a. géogr.* (römische Provinz in Afrika) la Zeugitane. [*gr.* zeugma *m*, adjonction *f*.]

Zeugma ♃ (–́◡) [grch.] *n* Ⓢa. (*pl. a.* ~ta)

Zeugnis (´◡) [zeugen] *n* Ⓑ 1. a) (Kundgebung, woraus sich et. ergibt) témoignage *m*; von et. ~ ablegen rendre témoignage de qc.; b) (gerichtl. Aussage) déposition *f*. 2. (schriftliche Bescheinigung) certificat *m*, attestation *f*, (beglaubigtes Dokument) pièce *f* justificative; ~ der Befähigung, oft: brevet *m* de capacité; ~ der Reife certificat *m* de maturité; *éc.* certificat d'études (= Censu'r 2); gutes ~, oft: bonne(s) note(s *pl.*) *f*.

Zeugnis=... (´´◡...) in Zssgn. I oft: ... testimonial *a.*, zB. ~**brief** *m* lettre *f* testimoniale. — II Bsd. Fälle: ~**ablegung** *f* déposition; ~**heft** *n* livret *m* scolaire; ~**zwang** *m*, ~**zwangs=verfahren** *n* der Redakteure obligation *f* de témoigner en justice, témoignage *m* obligatoire.

Zeugung (´◡) [zeugen] *f* Ⓖ *physiol.* (das Zeugen) ☉ génération, procréation.

Zeugungs=..., z~=... (´´◡...) in Zssgn. I analog „Zeugung", zB.: ~**fähig** *a.* apte à la génération; ~**trieb** *m* instinct de la génération. — II Bsd. Fälle: ~**fähigkeit** *f* vertu prolifique; ~**glied** *n* membre *m* génital; ~**kraft** *f* faculté génitale; ~**reife** *f* puberté; ~**unfähig** *a.* impuissant; ~**unfähigkeit** *f* impuissance; ~**vermögen** *n* = ~fähigkeit. [Jupiter.]

Zeus (´) *npr. m. inv., myth.* Zeus, mehr gbr.

z. H. *abr.* für zu Händen (besser: zu Handen, auch: zuhanden) en main propre; Herrn X., z. H. des Herrn S. ... aux mains de ...

Zibebe (-´◡) [it.; vom ar. zabîb gedörrte Trauben] *f* Ⓢ (größte Rosinen-Art) raisin *m* de Damas.

Zibet (-´) [ar. zabâd, neu=lt. cive'tta] *m* Ⓢa. (stark-riechende Masse aus den Drüsen des Zibettiers) civette *f*.

Zibet-... (-´´...) in Zssgn, zB.: ~**katze** *f zo.* civette, chat *m* musqué, ☉ zibet(h) (*Vive'rra zibe'tha*); ~**maus** *f zo*: = Bisamratte; ~**tier** *n zo.*: amerikanisches graues ~tier grison *m* (*Vive'rra vitta'ta*).

Zicke P (´◡) [a/d. zikkin] *f* Ⓢ = Ziege; doch in guter Rede gbr. die *dim.* **Zickel** (´◡) *n* Ⓢa., **Zickelchen** (´◡◡), **Zicklein** (´-), letztere beide: *n* Ⓢb. biquet *m*, chevreau *m*, cabri(l) *m*. [chevroter.]

zickeln (´◡) [Zicke] *v/n.* (h.) Ⓓd. v. Ziegen:

Zicklein (´-) *n* Ⓢb. s. Zicke.

zickzack (´◡) [zacken] I *adv.* en zigzag. — II Z~ *m* (*n*) Ⓢa. und Ⓢa. zigzag.

Zickzack=..., z~=... (´◡...) in Zssgn. I meist: ... en zigzag, zB. ~**li'nie** *f* ligne en zigzag. — II Bsd. Fall: ~**förmig** *a.* allant en zigzag, von Holzfasern: contranché.

zickzackig (´◡◡) *a.* Ⓐb. en zigzag.

Zieche *provinc.* (´◡) *f* Ⓢ = Bett=überzug.

Ziege (´◡) [a/d. ziegâ] *f* Ⓢ *zo.* und Viehzucht: chèvre, F bique (*Capra*); junge ~ = Zicklein (s. Zicke).

Ziegel ⊖ (´◡) [a/d. ziegal, vom lt. te'gula] *m* Ⓢa. Bauwesen: 1. (Mauer=)~ brique *f*; Ziegelei: ~ brennen faire la cuisson des (auch: cuire les) briques. 2. tuile *f* (= Dach=ziegel).

Ziegel=..., **ziegel=...**, mst ⊖ (´´◡...) in Zssgn. I analog „Ziegel", zB.: ~**bau** *m* construction *f* (bâtiment) en briques; ~**dach** *n* toit *m* (couvert) en tuiles; ~**erde** *f* terre à briques. — II Weitere Beispiele: ~**anstrich** *m* briquetage; ~**arbeit** *f* maçonnage *m* en briques, briquetage *m*; (Pflastern mit Ziegeln) pose de briques; ~**arbeiter** *m* = Ziegler; ~**brenner** *m* briquetier, tuilier, engS. cuiseur; ~**brennerei** *f*: a) (das Brennen) cuite des briques; b) (Gewerbe) briqueterie, tuilerie; ~**decker** *m* couvreur (en tuile), tuileur; ~**farbig** *a.* couleur de brique, briqueté; ~**hütte** *f* = ~brennerei; ~**mehl** *n* farine *f* de brique, (de la) brique pilée; ~**meister** *m* = Ziegler; ~**ofen** *m*: a) four à briques, briqueterie *f*; b) four à tuiles, tuilerie *f*; ~**presse** *f* presse à briques; ~**rohbau** *m* briquetage; ~**rot** *a.* rouge de brique, rouge-brique; ~**stein** *m* = Ziegel 1 und 2; ~**streichen** *n* briqueterie *f*; ~**streicher** *m* briquetier mouleur; ~**werk** *n* maçonnerie *f* en briques, briquetage *m*. [brennerei.]

Ziegelei ⊖ (-◡´) [Ziegel] *f* Ⓖ = Ziegel=

Ziegelei=... ⊖ (-◡´´...) in Zssgn, zB.: ~**arbeiter** *m* = Ziegler; ~**besitzer** *m* propriétaire de briqueterie ou de tuilerie.

Ziegen=..., z~=... (´´◡...) in Zssgn. I meist: ... de chèvre, zB. ~**fleisch** *n* chair *f* de chèvre; ~**hären** *a.* de poil de chèvre. — II Bsd. Fälle: ~**artig** *a. zo.* qui tient de la chèvre, caprin; ~**auge** *n*: a) œil *m* de chèvre; b) ☉ *path.* égilops *m*; ~**bart** *m*: a) von Ziegen: barbe *f* de bouc, b) von Menschen: impériale *f*; ~**bock** *m*: a) bouc; b) P *fig.* (Schneider) piqueprune; ~**böckchen** *n* chevreau *m*, cabri *m*; ~**fell** *n* peau *f* de chèvre, ⊖ gegerbtes ~fell chevrotin *m*; ~**fuß** *m*: a) pied de chèvre; b) ♀ (Löcherpilz) polypore pied de chèvre (*Poly'porus pes capræ*); ~**füßig** *a.* à pieds de chèvre ou de bouc, ☉ capripède; ~**hainer** [Ziegenhain, Dorf bei Jena] *m* bâton noueux (de Ziegenhain); ~**hirt(in** *f*) *m* chevrier *m*, ...ière *f*; ~**käse** *m* fromage (de lait) de chèvre; ~**lamm** *n* = Zicklein (s. Zicke); ~**leder** *n* chevreau *m*; ~**melker** *m*: a) qui trait les chèvres; b) *orn.* europä'ischer ~melker engoulevent d'Europe (*Caprimu'lgus europæ'us*); ~**peter** *m*: a) Pierre aux chèvres; b) *path.* (Entzündung der Ohrspeichel-drüse) parotide *f*.

Zieger (´◡) [a/d. ziger] *m* Ⓢa. 1. (die aus dem Käse-wasser geschiedene festere Masse) séret. 2. schigre, fromage vert de Glaris.

Ziegler ⊖ (´◡) [Ziegel] *m* Ⓢa. (maître) briquetier, tuilier.

zieh (´) *1re et 3e pers. sing. de l'imparf. de l'ind.* von zeihen et *impér.* von ziehen.

Zieh=..., meist ⊖ (´´...) in Zssgn. I analog „ziehen", zB.: ~**tag** *m*, ~**zeit** *f*: a) terme *m* de déménagement; b) terme pour le changement des domestiques. — II Weitere Beispiele: ~**band** *n*: a) ruban *m* avec lequel on tire qc.; b) (durch Schrauben anzuziehendes Eisenband) lien *m* (de fer); ~**bank** *f* Büchsenmacherei: machine à rayer; Drahtzieherei: filière; ~**bilderbuch** *n*, etwa: livre *m* d'images, livre à figures mobiles ou à pantins; ~**brücke** *f* pont-levis *m*; ~**brunnen** *m* puits à poulie; ~**deckel** *m* zum Einheften von Faszikeln livre-relieur, biblorapte; ~**eisen** *n*: a) ~eisen am Korkzieher mèche *f*; b) Drahtzieherei: filière *f* (à tirer); c) Nadlerei: couloire *f*; ~**garn** *n ch.* pentière *f*; ~**gelder** *n/pl.* = Alimente (s. dś); ~**haken** *m* Schmiede (zum Aufziehen des Radreifes) diable; ~**harmo'nika** *f* accordéon *m*; ~**hund** *m* chien de trait, weitS. chien attelé à une charrette; ~**kind** *n* nourrisson *m*; ~**klimmen** *n* Turnerei: exercice *m* de monter à l'échelle à l'aide des mains; ~**klinge** *f men.* racloir *m*; ~**kraft** *f*: a) force tractive; b) = Anziehungs=kraft; ~**leine** *f* einer Ramme tiraude; ~**maschine** *f* Spinnerei: machine à étirer; ~**mutter** *f* mère adoptive; ~**pflaster** *n* = Zug=pflaster; ~**schacht** ⚒ *m* puits d'extraction (= Förder=schacht); ~**seil** *n*: a) am Wagen: trait *m* de manœuvre; b) ⚒ corde *f* de traction; c) Fischerei: sartis *m*; ~**stange** *f* Büchsenmacherei: tringle à rayer; ~**tochter** *f* fille adoptive; ~**topf** *m* (in dem man Wäsche kocht) chaudron à lessive; ~**weg** ⚓ *m* = Lein=pfad; ~**werk** *n* machine *f* pour tirer qc.; chèvre *f*; filière *f*; laminoir *m*; ~**zange** *f* Drahtzieherei: tenaille. (Vgl. auch Zug=...)

ziehbar (´-) [ziehen] *a.* Ⓐb. *phys.* und ⊖ von Metallen: ductile. [tilité.]

Ziehbarkeit (´--) *f* Ⓖ *phys.* und ⊖ duc-

ziehen (´◡) [a/d. ziohan = lt. du'cere] Ⓦf. I *v/a.* et *v/réfl.* 1. (zu sich heran=~, heraus=~, hervor=~) meist: **tirer**, zB.: a) mit *prp.*: **an**: j-n am Arme ~ tirer q. par le bras; an sich ~ tirer à soi, attirer; j-n an (oder **bei**) den Haaren ~ tirer q. par les cheveux; einen Nagel **aus** der Wand ~ (re)tirer (ou extraire) un clou du mur; Nutzen aus et. ~ tirer profit de qc., exploiter qc.; Schlüsse aus et. ~ tirer des conclusions de qc.; **in** die Höhe ~ tirer en haut, élever, faire monter, (aufhissen) hisser; den Hut **vor** j-m ~ tirer le chapeau à q.; b) et. Fortzubewegendes ~, bsd. von Zugtieren: den Wagen ~ tirer (mehr gbr. traîner) la ...; ⚓ ein Boot ~ tirer un bateau, haler un bateau à la cordelle. — Besondere Fälle: 2. a) zu 1a: e-n Geruch **an** sich ~ prendre une odeur; s. Strang 2b; j-s Blicke **auf** sich ~ fixer (a. attirer) les regards de q.; Perlen auf e-n Faden ~ enfiler ...; Saiten auf die Geige ~ mettre les cordes à un violon; j-n auf die Seite (od. beiseite) ~ prendre q. à part; j-n auf s-e Seite oder Partei ~ attacher q. à son parti; er zieht viel Geld **aus** diesem Geschäfte: a) il gagne beaucoup d'argent à cette affaire, b) (er nimmt es daraus weg) il retire de fortes sommes de cette affaire; den Pfropfen aus e-r Flinte (einen Schuß aus dem Rohre) ~ débourrer (décharger) un fusil; ich werde mir eine Lehre daraus ~ cela me servira de leçon; et. aus=einander ~: a) (et. Elastisches) étendre, b) (Zs.-geschobenes, Verbundenes) défaire qc.; ein Band **durch** ein Schnürloch ~ passer un ruban dans un œillet; Flachs, *fig.* j-n durch die Hechel ~ = durchhecheln I; durch (oder in) den Schmutz ~ traîner dans la boue; et. **in** sich ~ (schlürfen) absorber (aspirer ou humer) qc.; Wasser in sich ~ s'imbiber d'eau; in Beratung ~ mettre en délibération; et. in Betracht, Erwägung ~ s. Be-tracht, er-wägen II; s. Falte 2a; etwas in Frage ~ mettre

Zeichen: F familiär; P Volksspr.; ᴦ Gaunerspr.; ↘ selten; † alt (a. gest.); * neu; ⩲ sprachwidrig; ⸆ a. d. Franz. übernommen; ☉ Wissenschaft;

qc. en question; j-n ins Geheimnis, ins Vertrauen ~ mettre q. dans le secret; j-n in sein Intere'sse ~ attacher q. à ses intérêts; er zieht alles ins Lächerliche il tourne tout en ridicule; in Zweifel ~ mettre (ou révoquer) en doute; j-n nach et. ~ attirer q. vers qc.; et. nach sich ~ (zur Folge haben) entraîner qc., être suivi de qc.; Folgen nach sich ~ avoir des suites (fâcheuses), tirer à conséquence; ein Kleid über das andere ~ mettre ... par-dessus l'autre; j-m das Fell über die Ohren ~ s. Fell 3; ein Kleidungsstück unter ein anderes ~ mettre ... par-dessous un autre; von: j-m die Larve vom Gesicht ~ arracher le masque à q.; einen Vorteil von etwas ~ retirer un avantage de qc.; vor Gericht ~ appeler en justice, traîner devant les tribunaux; der Abzug der Kaiserlichen zog die Böhmen vor Wien ... fit marcher les Bohêmes sur Vienne; j-n zu sich ~ attirer q.; j-n zu Boden ~ faire tomber q.; sich etwas zu Herzen, zu Gemüte ~ prendre qc. à cœur; j-n zu Rate ~ consulter q.; j-n zur Rechenschaft ~ demander compte de qc. à q.; j-n zur Strafe ~ infliger une peine à q.; j-n zur Tafel ~ admettre q. à sa table; s. Verantwortung 2; b) ✿ die Bila'nz ~ faire (ou dresser) le bilan; *méd.* Blasen ~, a. *abs.* ~ (von e-m Zugpflaster) faire élever des vessies; *abs.* das Pflaster zieht gut ... a bien pris; ~d: ⚕ attractif, épispastique; Furchen ~ creuser des sillons; ein schiefes Gesicht, eine Fratze ~ faire la grimace; e-n Graben ~ tracer (engS. creuser) un ...; e-e Linie ~ tracer ...; e-e Mauer ~ conduire un mur; eine gute Nummer ~ amener un bon numéro; *math.* eine Senk-rechte ~ mener (engS. élever) une perpendiculaire; die Stricke fest ~ serrer les cordes; e-n Vergleich ~ zwischen zwei Dingen faire la comparaison de ...; die Sonne zieht Wasser ... pompe l'eau; aber: die Schuhe ~ Wasser ... font eau; die Strümpfe ~ Wasser ... sont mouillés; die Wörter ~ traîner ...; e-n Zahn ~ extraire une dent. 3. (Zugkraft auf j-n ausüben oder wirken lassen) attirer, avoir de l'attrait pour ... 4. (et. im Wachstum Begriffenes bis zur vollen Entwickelung pflegen) Kinder (groß) ~ élever ...; ein Kind zum Guten ~ dresser ... à la vertu; Vieh ~ élever des bestiaux. 5. Brettspiel: einen Stein ~ jouer un pion; mit j-m Schach ~ (mehr gbr. spielen) jouer aux échecs avec q. 6. ⊖: den Flachs ~ arracher le lin; den Draht ~ tréfiler le fil; Federn ~ hollander ...; Fischerei: ein Schleppnetz nach sich ~ esseiner; *hort.* Pfirsichbäume &c. an Stake'ten ~ palisser des pêchers; vom Leder: Wasser ~ ponger; Lichte ~ plonger de la chandelle; Waffenfabrikation: ein Geschützrohr ~ rayer ...; Wasserbau: die Schützen ~ dévantiller les vannes; Weberei: die Kettenfäden durch die Litzen ~ remettre ... — ☛ **II sich ~ *v/réfl.*** 7. s. 2 (in). — Bsd. Fälle: 8. (sich ~ lassen) se tirer, s'étirer, &c. 9. sich wohin ~ (begeben) se diriger vers quelque endroit, prendre telle ou telle direction. 10. (sich erstrecken) das Gebirge zieht sich bis an die Grenze les montagnes s'étendent jusqu'à ... 11. sich in etwas ~ (in et. eindringen) pénétrer insensiblement dans qc.; die Feuchtigkeit zieht sich in die Poren ... s'infiltre dans ... 12. sich nach etwas ~ (sich dehnend dessen Gestalt annehmen) se mouler sur qc.; die Strümpfe ~ sich nach dem Fuße les bas prêtent; *abs.* von Stoffen: sich ~ s'étendre. 13. der Leim &c. zieht sich (zu Fäden) (ist so zäh, daß man ihn zu einem Faden ausziehen kann) ... file. 14. ⊖ = werfen 5. — ☛ **III *v/n.*** (h.; bei Ortsbewegung sn) 15. = I *abs.* — Bsd. Fälle: 16. mit zu ergänzendem *rég. dir.*: a) der Thee muß (noch) einige Zeit ~ il faut laisser infuser le thé; b) die Wage ist so empfindlich, daß selbst ein so kleines Gewicht (die Schale) zieht ... fait pencher la balance; *fig.* dieser Grund zieht bei mir nicht (gibt keinen Ausschlag) cette raison ne me touche point; c) attirer le public; d) mit *prp.* statt des *rég. dir.*, zB. an einem Karren ~ traîner une charrette; Schach: mit dem König ~ jouer le roi; e) es zieht hier (die Zugluft macht sich empfindlich bemerkbar) il y a du courant d'air; es zieht durch diese Tür il vient un vent coulis par cette porte; *path.* es zieht mir (od. mich) in der Schulter j'ai des tiraillements à l'épaule; f) Spiel: ~, wer Karten gibt tirer à qui fera; Billard: die Löcher ~ les blouses attirent; g) der Ofen zieht gut le poêle tire; h) ein Kork- oder Schrauben-zieher zieht gut ... va bien; i) burschikos: (trinkend e-n Zug tun) boire un coup; k) ⚒ (von Markscheider) faire des opérations de levée de mine. 17. (sn) (in stetigem Vorrücken sich fortbewegen): a) s'avancer (lentement), marcher; gezogen kommen venir; die Kreuz und Quer ~ voyager en zigzag; b) mit *prp.* zur Bezeichnung des Woher, Wohin: auf den Reichstag ~ se rendre à la diète de l'Empire; s. Wache 1 a; die Wolken ~ aus Süden ... chassent du sud; durchs Land ~ passer par (ou traverser) le pays; der Rauch zieht ins Zimmer ... rabat dans la chambre; nach Hause ~ rentrer; übers Meer ~ traverser la mer; s. Feld 1 b; ohne Angabe des Woher und Wohin: Mutter, laß mich ~! ..., laisse-moi partir!; bsd. v. den Zugvögeln: partir, émigrer, passer dans d'autres pays. 18. (seine Wohnung ver-ändern) changer de logement, déménager; in die Stadt ~ aller demeurer dans la ville; in ein Haus ~ aller occuper une ...; auf ein anderes Zimmer ~ prendre une autre chambre; zu j-m ~ aller demeurer chez q. 19. von Dienstboten: changer de service. — ☛ **IV ge-zogen** *part.p.* et *a.* ⒶⓋ. in allen Bedeutungen des *verbe*, besonders gezogener Federkiel plume *f* hollandée; gezogene Lichte chandelles *f/pl.* plongées; gezogenes Rohr canon *m* rayé. — ☛ **V Z~** *n* Ⓢc. analog I bis III, zB. zu I: tirage *m* des chevaux, d'une loterie; traction *f*; traînage *m*; ⚓ halage *m* des bateaux; zu 16 c: attraction *f*; zu 16 e: tiraillements *m/pl.* à l'épaule; zu 17: marche *f*, passage *m* des oiseaux; zu 18: déménagement *m*.

Zieher (ˊ˘) [ziehen] *m* Ⓢa. 1. von Personen (mit *f*): **~(in** *f* Ⓦ): a) celui (celle) qui tire; ⚓ (s. der Boote zieht) haleur; b) ✿ tireur (= Trassa'nt). 2. instrument qui sert à tirer; s. auch Kork-, Schrauben-, Stiefel- &c. zieher.

Zieher-lohn (ˊ˘-ˊ) *m* Ⓢa. halage.

Ziehung (ˊ˘) [ziehen] *f* Ⓦ ~ der Lose, der Lotterie tirage *m* ...

Ziehungs-... (ˊ˘...) in Zssgn, meist: ... de(s) ou du tirage(s), zB.: **~liste** *f* liste (als bsd. Zeitungsblatt: Moniteur) des tirages; **~tag** *m* jour du tirage.

Ziel (ˊ) [a/d. cil] *n* Ⓢa. 1. (Ende, Grenze): a) fin *f*; bsd. (Schranke des Aufhörens) borne *f*, terme *m*; j-m, seinem Ehrgeize ein ~ machen oder setzen prescrire des limites à q.; ohne Maß und ~ s. Maß[1] 1; das ~ überschreiten (dé)passer les bornes; b) (Ende einer Zeit, des Lebens) terme *m*; am ~e seines Lebens sn être au bout de sa carrière; auf drei Monate ~ à trois mois (d'échéance). 2. (Punkt, den man zu erreichen strebt) but *m*, zB.: ~ einer Reise but d'un ...; ohne ~ umhergehen aller au hasard; am ~e seiner Wünsche angelangt sn être au comble de ses désirs; ~ des Schützen but de tir, blanc *m*; weitS. (das, wonach man strebt, Zweck) but, fins *f/pl.*, F visées *f/pl.*; der Wohltätigkeit ein bestimmtes ~ geben canaliser la charité.

Ziel-..., ziel-... (ˊ...) in Zssgn. I analog „Ziel", zB.: **~los** *a.* sans but; **~tag** *m* jour du terme. — II Besondere Fälle: **~bewußt** *a.* qui poursuit son but avec énergie; **~fall** *m* = Akkusativ; **~punkt** *m* point de mire, in der Scheibe: blanc de la cible; der ~punkt für etwas sein être en butte à qc.; **~scheibe** *f*: a) = Scheibe 3; b) *fig.* ~scheibe für die Geschosse des Witzes point *m* de mire, F plastron *m*; vgl. a. ~punkt.

zielen (ˊ˘) [a/d. zilôn sich be-eifern] I *v/n.* (h.), bisw. *v/a.* Ⓢa. viser, pointer; *fig.* auf etwas ~ viser (ou tendre) à qc. — II Z~ *n* Ⓢc. visée *f*, pointage *m*; *fig.* visées *f/pl.*, tendances *f/pl.*

Zieler ✎ (ˊ˘) [zielen] *m* Ⓢa. celui qui vise, &c.; ⚔ *artill.* (Stückrichter) pointeur.

ziemen (ˊ˘) [a/d. zëman; gehört zu zahm] *v/n.* (h.) et *v/réfl.* Ⓢa. = ge-ziemen.

Ziemer (ˊ˘) [fr. cimier] *m* Ⓢa. 1. auch *n* (Rücken, bsd. Hinterviertel) ~ eines Kalbes longe *f* (de veau); *ch.* ~ eines Hirsches cimier, e-s Rehes: selle *f*. 2. (männliches Glied größerer Tiere) verge *f*; als Prügelinstrument: (Ochsen-)~ nerf de bœuf.

ziemlich (ˊ˘) [ziemen] urspr. *a.* ⒶⓋ. (nicht eben in hohem Grade, aber doch annähernd), aber meist gbr. als *adv.*, zB. ~ gut assez bon ou bien, passable(ment); ~ oft assez souvent; es waren ~ viel Fremde da, oft: il y avait pas mal d'étrangers (ohne ne!); er ist so ~ von meinem Alter il est à peu près du même âge que moi; seltener als attributi'ves *a.* = ~ bedeutend, ~ groß &c., zB. eine ~e Anzahl Leute un nombre assez considérable de personnes.

ziepen F (ˊ˘) *v/a.* Ⓢa. j-n an den Haaren ~ [tirer les cheveux à q.]

Zier (ˊ) *f* Ⓦ = Zierde.

Zier-..., zier-... (ˊ...) in Zssgn. I a) analog „Zierde, zieren", zB.: **~buchstabe** ⊖ *m*

⊖ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ✎ Pflanzenkunde; ✿ Handel; ✉ Post; 🚂 Eisenbahn; 🚲 Radsport; ♪ Musik; □ Freimaurerei.

typ. lettre *f* ornée; **b)** (zur Zierde gereichend), oft: ... d'agrément, zB. **~blume** *f*, **~gewächs** *n*, **~pflanze** *f* plante *f* d'agrément. — **II** Weitere Beispiele: **~affe** *m*, *dim.* **~äffchen** *n*: a) fat *m*, (Stutzer) petit-maître *m* (vgl. a. ~bengel); b) v. Frauenzimmern: minaudière *f*, F mijaurée *f*; **~bengel** F *m* dandy (vgl. auch ~affe a); **~garten** *m* jardin d'agrément; **~gärtner** *m* jardinier fleuriste; **~gärtnerei** *f* horticulture (d'agrément); **~leiste** ⊕ *f men.* tringle; *typ.* fleuron *m*; **~puppe** *f* (geziertes Frauenzimmer) = ~affe b; **~schriften** ⊕ *f/pl.* caractères *m/pl.* ornés; **~stück** *n* ornement *m*.

Zierat (ˊ-) [Zier, zsgs. mit der Endung at, wie Heimat, Heirat ꝛc.] *m* Ⓢa. meist: ornement, agrément, enjolivement, kleiner ~ enjolivure *f*, (Ausschmückung) décoration *f*.

Zieraten=... (ˊˊ-ᵕ...) in Zssgn, zB.: **~macher** *m* ornementiste, ornemaniste; **~maler** *m* décorateur.

Zierde (ˊᵕ) *f* Ⓢ ornement *m*, (zum Putze Dienendes) parure (beide auch *fig.*).

zieren (ˊᵕ) [a/d. zieran] Ⓓa. **I** *v/a.* und **sich ~** *v/réfl.* 1. (zur Zierde dienen) orner, être l'ornement de ... 2. faktitiv zu 1: einen Gegenstand mit et. ~ orner (ou décorer) qc. de qc. — **II** nur *v/réfl.* 3. *mv.p.* (affektieren) affecter des airs de réserve, minauder, F faire des simagrées, von Frauenzimmern, auch: faire la précieuse; bsd. auch: (sich affektiert gegen das Sträuben, wozu man Lust hat) faire le dédaigneux (la dédaigneuse), faire la petite bouche. — **III ge-ziert** *p.p.* et *a.* Ⓐb. 4. geziert mit et. orné (ou paré) de qc. 5. zu II: s. ge-ziert, bsd. Artikel. — **IV Z~** *n* Ⓢc. ornement *m*; zu II: das Z~ (ohne sich) = Ziererei.

Ziererei (-ᵕˊ) [zieren] *f* Ⓦ = Ge-ziere, a. F petites façons *pl.*, mignardises *pl.*

zierlich (ˊᵕ) [Zier] *a.* Ⓐb. élégant, gracieux, délicat, (fein) fin, (schmuck) joli, F gentil, mignon; *adv.* élégamment, avec gentillesse.

Zierlichkeit (ˊᵕ-) [zierlich] *f* Ⓦ analog „zierlich", zB. élégance, grâce, délicatesse; finesse; gentillesse.

Ziest ♀ (ˊ) *m* Ⓢb. stachys, épiaire *f* [(*Stachys*).]

Ziffer (ˊᵕ) [ar. zifron Null] *f* Ⓢ 1. (Zahlzeichen, die dadurch bezeichnete Zahl, Geheimschrift) chiffre *m*; nombre *m*; mit ~n bezeichnen chiffrer. 2. Besondere Fälle: ~ zur Bezeichnung von Akten: cote; unter der ~ sous la rubrique, sous le titre; ~n *pl.* auf der Uhr heures.

Ziffer=..., z~=... (ˊᵕ...) in Zssgn. **I** analog „Ziffer", zB.: **~brief** *m* lettre *f* (écrite) en chiffres; **~schlüssel** *m* clef *f* du chiffre. — **II** Bsd. Fälle: **~blatt** *n* der Uhr cadran *m* (de montre); **~kunst** *f* art *m* de chiffrer; **~mäßig** *a.* numéral; **~rechnung** *f* calcul *m* numéral; **~schrift** *f* écriture en chiffres, chiffre *m*.

ziffern (ˊᵕ) [Ziffer] *v/n.* (h.) et *v/a.* Ⓓd. chiffrer.

...zig (...ᵕ) **Nachsilbe**, in Zssgn mit den Zahlen von 2 bis 9, bz. die dem Bestimmungswort entsprechende Anzahl von Zehnern, zB.: **a)** *inv.* **achtzig, vierzig** quatre-vingt, quarante; s. dreißig, zwanzig ꝛc.; **b)** flektiert, zur Bezeichnung des Jahrzehnts, in welchem j. steht und nach „zu", zB. über die Zwanzig(e) hinaus sein, in den Zwanzigen sein avoir passé la vingtaine; zu Zwanzig(en) par troupes de vingt. — Weitere Fortbildungen: 1. **...ziger: a)** als *a.* und *s/m.* mit beigefügtem oder zu ergänzendem Jahre: im Anfang ihrer zwanziger Jahre au commencement de sa vingtaine; **b)** vom Jahrzehnt des Jahrhunderts: in den zwanziger Jahren entre mil huit cent vingt et trente; **c)** (s. nach dem Jahrzehnt seines Lebensalters, auch mit *f*: ~erin); vgl. vierzig III; sie ist eine Zwei-und-zwanzigerin elle a vingt-deux ans; **d)** (Wein nach dem Jahrgange) s. zB. vierzig 7; **e)** (s. aus einem Kolle'g von so und so viel Personen) einer von den Vierzigern l'un des quarante; **f)** ⚔ s. zB. vierzig 6; **g)** (Gesamtheit von so und so viel als Einheit Angenommenem) indique la caractéristique de tel ou tel nombre, zB. Zwanziger *m*: pièce *f* de vingt kreutzers, &c. 2. **...zigst** zur Bildung von *a/n.o.*, zB. vierzigst(er) quarantième. 3. **...zigstel** zur Bildung von Bruchzahlen, zB. Zwanzigstel *n* vingtième *m*.

☞ **Zigarre** ꝛc. s. Cigarre ꝛc.

Zigeuner (-ˊᵕ) [prs. cengi „Musikant", oder Einwohner von Zanguebar; it. zi'ngano] *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓦ Bohémien(ne *f*) *m*.

Zigeuner=... (-ˊˊᵕ...) in Zssgn. **I** meist: ... de(s) Bohémien(s), zB. **~bande** *f* bande de Bohémiens; **~sprache** *f* langue des Bohémiens. — **II** Besondere Fälle: **~bursch(e)** *m* jeune bohémien; **~leben** *n* vie *f* nomade; **~mädchen** *n* jeune bohémienne *f*; **~volk** *n* les Bohémiens *m/pl.*; **~weib** *n* bohémienne *f*.

zigeunerhaft, zigeunerisch, beide: (-ˊᵕᵕ) [Zigeuner] *a.* Ⓐb. en bohémien; auch weitS. = vagabundenhaft.

zigeunern (-ˊᵕ) [Zigeuner] *v/n.* (h.) Ⓓd. mener une vie de bohémien; auch weitS. = vagabundieren. [bohême.]

Zigeunertum (-ˊᵕ-) *n* Ⓢ (ohne *pl.*) la

...zigst(el) (...ᵕ(ᵕ)) Nachsilbe s. ...zig 2 u. 3.

Zikade (-ˊᵕ) [lt.] *f* Ⓦ *ent.* s. Cikade.

Zille ⚓ (ˊᵕ) *f* Ⓦ bateau *m*, prame.

Ziller-thal (ˊᵕ-ˊ) *npr.n.* Ⓢ *géogr.* (in Tiro'l) vallée *f* de Ziller.

Zimbel ♪ (ˊᵕ) [lt.] *f* Ⓦ cymbale.

Zimmer (ˊᵕ) [a/d. zimpar Bauholz; gehört zum lt. domus] *n* Ⓢa. 1. meist: chambre *f*, pièce *f*. — Bsd. Fälle: 2. (Arbeits-)~ cabinet *m*; größeres ~ salle *f*, salon *m*. 3. Pelzhandel: paquet *m* de quarante peaux, zimmer *m*. 4. (Bauholz) bois *m* de charpente.

Zimmer=..., meist ⊕ (ˊᵕ...) in Zssgn. **I** analog „Zimmer", zB.: **~douche** *f* douche en chambre; **~fontä'ne** *f* jet *m* d'eau de salon. — **II** Weitere Beispiele: **~arbeit** *f* ouvrage *m* de charpentier, charpenterie; **~beil** *n* doloire *f* des charpentiers, épaule *f* de mouton; **~decke** *f* plafond *m*; **~dieb** *m* cambrioleur; **~diebstahl** *m* cambriolage; **~einrichtung** *f* ameublement *m* (ou installation) d'une chambre; **~flöße** *f* flottage *m* de bois de charpente; **~gärtnerei** *f* culture des plantes d'appartement; **~gesell** *m* (aide) charpentier; **~glocke** *f* timbre *m*; **~gymnastik** *f* gymnastique de chambre; **~handwerk** *n* métier *m* de charpentier, charpenterie *f*; **~herr** *m* = Chambre-garnist; **~hof** *m* chantier (de construction); **~holz** *n* bois *m* de charpente ou de construction; **~jungfer** *f* bonne, chambrière (= Stuben-mädchen); **~kellner** *m* sommelier d'étage, chef de quartier; **~lehrling** *m* apprenti charpentier; **~mann** (*pl.* ~leute) *m* charpentier; *fig.* j-m zeigen, wo der ~mann das Loch gelassen (oder gemacht) hat montrer la porte à q.; **~meister** *m* maître charpentier; **~nagel** *m* cheville *f*; **~pflanze** *f* plante d'appartement; **~platz** *m* = ~hof; **~polier** *m*, **~polierer** [ursprünglich **~parlier**] *m* parleur-charpentier, maître-ouvrier; **~reich** *a.* spacieux; **~reihe** *f* enfilade de pièces; **~stück** *n*: a) pièce *f* de charpente; b) Malerei: tableau *m* de chambre; **~stutzen** *m* Lefaucheux; **~vermieter(in** *f*) *m* logeur *m*, ...euse *f*; **~verzierer** *m* décorateur, ornemaniste; **~werk** *n* = ~arbeit. (Vgl. auch Stuben-...)

Zimmerchen (ˊᵕᵕ) *n* Ⓢb. (*dim.* von Zimmer) petite chambre *f*, oft: chambrette *f*, cabinet *m*.

Zimmerei (ˊᵕˊ) *f* Ⓦ bisw. = Zimmerhandwerk. [mann.]

Zimmerer ⊕ (ˊᵕᵕ) *m* Ⓢa. = Zimmer-

zimmern ⊕ (ˊᵕ) [a/d. zimparjan] **I** *v/a.* et *v/n.* (h.) Ⓓd. das Holz ~ charpenter ... (auch *fig.*), bsd. équarrir avec la hache. — **II Z~** *n* Ⓢc. und **Zimmerung** *f* Ⓦ 1. (vgl. I) charpenterie *f*; équarrissage *m*. 2. (nur Zimmerung) ⚒ boisage *m*.

Zim(me)t (ˊ(ᵕ)) [lt. ci'nnamum, vom grch. ki'nnamon, das durch Vermittelung des Phönizischen aus dem malayischen kâjû mânis „süßes Holz" stammt] *m* Ⓢa. (*o. pl.*) cannelle *f* (= Kane(e)'l).

Zim(me)t=..., zim(me)t=... (ˊ(ᵕ)...) in Zssgn. **I** analog „Zim(me)t", zB.: **~branntwein** *m* eau-de-vie *f* de cannelle; **~röhrchen** *n* bâton *m* de cannelle. — **II** Bsd. Fälle: **~baum** ♀ *m*: a) = Kane(e)'l-baum; b) weißer ~baum cannelle *f* blanche (*Cane'lla alba*); **~blüte** *f* (Gewürz) fleur de cannelle, bsd. fleur de (laurier) casse; **~braun** *a.* = ~farben; **~brezel** *f* craquelin *m*; **~farben** *a.* de couleur de cannelle, cannellé; **~konfe'kt** *n* dragées *f/pl.* à la cannelle, cannelas *m*; **~mandeln** *f/pl.* pralines à la cannelle, cannelas *m/sg.*; **~nägelein** ❀ *n* clou *m* de cinnamome; **~plätzchen** *n/pl.* pastilles *f/pl.* à la cannelle, cannelas *m/sg.*; **~rinde** *f* écorce du cannellier, cannelle; **~rose** ♀ *f* rose de cannelle ou des haies (*Rosa cinnamo'mea*).

zim(me)ten (ˊ(ᵕ)ᵕ) *a.* Ⓐb. de cannelle.

Zimper=... F (ˊᵕ...) in Zssgn, zB.: **~liese** *f* doucette, précieuse, prude.

zimperlich (ˊᵕᵕ) [mittel-dtsch. zimpher] *a.* Ⓐb. F doucet, précieux, (geziert) mignard, (übertrieben sittsam) prude; ~ tun faire la précieuse, faire la petite bouche.

Zimperlichkeit (ˊᵕᵕ-) *f* Ⓦ pruderie, mignardise. [(s. ds) tun.]

zimpern (ˊᵕ) *v/n.* (h.) Ⓓd. = zimperlich

Zimt (ˊ) ꝛc. s. Zimmet ꝛc.

Zindel ❀ (ˊᵕ) [lateinisch ce'ndalum, vom grch. sindon Zeug aus I'ndien] *m* Ⓢa. ~, auch: **~taf(fe)t** *m* (leichter Futter-taft) miflorence *f*.

Zingulum (´⌣⌣) [lt.] *n* Ⓢ (Teil des Priester-Orna'tes) cingulum *m*, ceinture *f*.
Zink (´) [lt. zincum] *n* (*m*) Ⓢa. (o. *pl.*) *métall.*, *chm.* zinc *m*.
Zink-..., zink-... (´...) in Zf.-fzgn. **I** oft: ... de (ou en) zinc, zB. **~butter** *f* ⚗ *chm.* chlorure *m* de zinc; **~salbe** *f* baume *m* de zinc; **~schiff** ⚙ *n typ.* galée *f* en zinc. — **II** Bfd. Fälle: **~arbeiter** ⚙ *m* (ouvrier) zingueur, zinqueur; **~artig** *a.* de la nature du zinc; **~asche** *f chm.* chaux de zinc, zinc *m* oxydé; **~ätzung** *f* zincographie; **~blech** ⚙ *n* zinc *m* laminé; **~blende** *f* f. Blende 3; **~blume** *f* nihil album *m*; **~dach** ⚙ *n* toit *m* couvert en zinc; **~erz** *n min.* minerai *m* de zinc, pierre *f* calaminaire; **~fabrik** ⚙ *f* zinguerie; **~gießer** ⚙ *m* zinquier; **~haltig** *a.* ⚗ *min.* zincifère; **~handel** Handel *m* commerce de zinc, zinguerie *f*; **~kalk** *m chm.* = ~asche; **~oxy'd** *n* oxyde *m* stannique ou de zinc; **~salze** *n/pl. chm.* sels *m/pl.* zinciques; **~vitrio'l** *m* (*n*) *chm.* sulfate de zinc, vitriol blanc.
Zinke (´⌣) [a/d. cinko] *f* Ⓢ, **Zinken** (´⌣) *m* Ⓑb. **1.** = Zacke 2 (auch *ch.*). **2.** ⚙ Kammmacherei: tronçon *m* de corne. **3.** ♪: **a)** (helltönendes Blase-instrume'nt) cornet *m* à bouquin, clairon *m*; **b)** Orgel-register: cornet *m* (d'orgue).
zinken[1] (´⌣) [Zinke] *v/a.* Ⓓa. **1.** ♪ jouer du cornet à bouquin. **2.** (mit Zinken versehen) mettre des dents, des fourchons, des pointes à ...; bfd. gbr. im *part. p.*, zB. drei-gezinkte Gabel fourchette *f* à trois fourchons. **3.** ⚙ *charp.*, &c.: (mittels einer Zinke verzapfen) lier par une queue d'aronde. — **Vgl.** ~[2].
zinken[2] (´⌣) [Zink] *a.* Ⓑb. de zinc.
Zinken[3] (´⌣) f. Zinke.
Zinken-... (´⌣...) in Zffgn, meist ♪ (vgl. Zinke 3), zB.: **~bläser** *m* (joueur de) cornet à bouquin, weitS. clairon; **~register** *n*, **~zug** *m* der Orgel (jeu *m* de) cornet *m* ou (de) clairon *m*.
Zinkenist ♪ (´⌣´) [Zinke] *m* Ⓢa. = Zinken-bläser; weitS. = Musika'nt.
zinkig (´⌣) [Zinke] *a.* Ⓑb. qui a des dents, des pointes, des fourchons; bfd. in Zffgn zwei-~ à deux fourchons ou pointes.
Zinkographie ⚙ (⌣⌣-f´) [lt.-grch.] *f* Ⓦ u. Ⓢ (Metallographie mittels Zinkplatten) zincographie.
zinkographisch ⚙ (⌣⌣´f⌣) [lt.-grch.] *a.* Ⓑb. [zincographique.]
Zinn (´) [a/d. zin] *n* Ⓢa. (o. *pl.*) *métall.*, *chm.*: étain *m*; weitS. = Zinn-geschirr.
Zinn-..., zinn-... meist ⚙ (´...) in Zffgn. **I** meist: ... d'étain ou à étain, zB. **~asche** *f*, **~bioxy'd** *n chm.* potée *f* d'étain; **~feile** *f* lime à étain; **~gießer** *m* potier d'étain. — **II** Bfd. Fälle: **~artig** *a.* qui tient de l'étain; **~erz** *n min.* minerai *m* d'étain; *chm.*, *min.* ~erze *pl.* bisw.: ⚗ stannides *m/pl.*; **~geschirr** *n* vaisselle *f* d'étain, étain *m*; **~haltig** *a.* qui contient de l'étain, ⚗ stannifère, stanneux; **~inseln** *npr. f/pl.*, *géogr.* (an der Westküste v. England) îles Cassitérides; **~kies** *m* ⚗ *chm.*, *min.* étain sulfuré, stannine *f*; **~oxy'd** *n* ⚗ *chm.* oxyde *m* d'étain, cassitérite *f*; **~oxydu'l** *n* ⚗ *chm.* protoxyde *m* d'étain, oxyde *m* stanneux; **~sand** *m* sable stannifère; **~sauer** *a. chm.* ~saures Salz: ⚗ stannate *m*; **~säure** *f* ⚗ *chm.* acide *m* stannique; **~stein** *m* = ~erz; **~verbindung** *f* ⚗ *chm.* stannate *m*.
Zinne (´⌣) [a/d. zinna] *f* Ⓢ **1.** *arch.* faîte *m*; (kleines Helmdach, *bibl.* ~ des Tempels zu Jerusalem) pinacle *m*, plate-forme. **2.** *bl.* und ehm. ⚔ *frt.* (Mauer-zahn) créneau *m*.
zinnen (´⌣) *a.* Ⓑb. = zinnern.
Zinnen-..., zinnen-... (´⌣...) in Zf.-fzgn. **I** analog „Zinne", zB.: **~förmig** *a.* en forme de créneau(x). — **II** Bfd. Fälle: **~hoch** *a.*, etwa: très haut; **~krönung** *f* crénelure.
zinnern (´⌣) [Zinn] *a.* Ⓑb. d'étain.
Zinnober (⌣´⌣) [lt. cinna'baris] *m* Ⓢa. *min.* mercure sulfuré, cinabre natif; *chm.*, Malerei: vermillon, cinabre.
Zinnober-..., zinnober-... (⌣´⌣...) in Zffgn. **I** meist: ... de cinabre, zB. **~grün** *n* vert *m* de cinabre. — **II** Bfd. Fall: **~rot**: **a)** *a.* (d'un) rouge de cinabre; **b)** *n* vermillon *m*.
Zins (´) [lt. census] *m* Ⓒc., *pl.* auch Ⓢa. **1.** bfd. *bibl.* impôt *m*, tribut *m*. **2.** (Abgabe an den Grundherrn) redevance *f*; Feuda'lrecht: cens *m*, censive *f*. **3.** (Miete) loyer *m*. **4.** ~, *pl.* Zinsen (*ant.* Kapita'l) intérêt(s *pl.*) *m*; zu hohen Zinsen à gros intérêts; Geld auf Zinsen geben prêter à intérêt; *fig.* j-m etwas mit Zinsen zurückzahlen rendre qc. à q. avec usure.
Zins-..., zins-... (´...) in Zffgn. **I** analog „Zins", zB.: **~brief** *m* lettres *f/pl.* de censive; **~los** *a.* sans intérêts. — **II** Weitere Beispiele: **~bauer** *m* censier, weitS. tenancier; **~buch** *n* (livre *m*) censier *m*; **~coupon** Handel *m* = ~schein; **~ei** *n* œuf *m* de cens; **~fällig** *a.* = ~pflichtig; **~frau** *f* f. ~mann; **~frei** *a.*: a) exempt de l'impôt; b) (lehn-)~frei exempt du cens, allodial; c) qui est logé gratis; d) j-m ein Kapita'l ~frei leihen prêter à q. ... sans intérêt; **~freiheit** *f* franchise, immunité; (Lehn-)~freiheit allodialité; **~fuß** *m* taux (d'intérêts), pour cent; **~groschen** *m* impôt payé à l'État, weitS. denier; **~gut** *n* bien *m* qui doit le cens, censive *f*; **~hafer** *m* (avoine *f* de) champart; **~hahn** *m* nur gbr. in: rot wie ein ~hahn rouge comme un coq; **~haus** *n* maison *f* de location, maison de rapport; **~herr** *m* seigneur censier; **~huhn** *n* poule *f* de cens ou de censive; **~lehen** *n* Feudalwesen: censive *f*; **~leiste** *f* = ~schein, **~mann** *m*, **~frau** *f*, **~leute** *pl.*: a) Feudalwesen: censitaire; (Besitzer eines zinsfreien Bauergutes) tenancier *m*, ...ière *f*; b) locataire (= Miets-mann); **~pacht** *f* (Verpachtung auf Erbzins) acensement *m*; **~pflicht** *f* obligation de payer le cens ou le tribut; **~pflichtig** *a.* sujet au cens; tributaire; **~rechnung** *f arith.* calcul *m* des intérêts; **~schein** Handel *m* coupon (d'intérêts); **~schein-anweisung** Handel *f* talon *m*; **~stock** *m* talon; **~tabe'lle** *f* table des intérêts; **~tag** *m* jour où l'on paye les intérêts, terme; **~tragend** *a.* qui porte intérêt; **~weise** *adv.*: a) à titre de cens, b) à intérêt.
zinsbar (´-) *a.* Ⓑb. = zins-pflichtig.
Zinsbarkeit (´--) *f* Ⓦ = Zins-pflicht.
zinsen (´⌣) [a/d. zinsan] *v/a.* et *v/n.* (h.) Ⓒc. payer à titre de cens (d'intérêt, de loyer); (Zins einbringen) rapporter une rente.
Zinses-zins (´⌣-´) *m* (*sg.* Ⓒc., *pl.* Ⓢa.) intérêts des intérêts, intérêts composés.
Zion (´⌣) [hebr.] *npr. f.* Ⓢa. (höchster Hügel Jerusalems mit der Burg Davids) Sion.
Zions-... (´⌣...) in Zffgn, zB.: **~schwestern** *f/pl.* (Nonnen) sœurs de Sion; **~wächter** *m* garde de Sion, *iro.* zélateur fanatique.
Zipfel (´⌣) *m* Ⓢa. **1.** bout, coin, oreille *f*; F *fig.* et. beim rechten ~ anfassen prendre qc. par le bon bout. **2.** F *fig.* (Einfaltspinsel) nigaud.
Zipfel-..., zipfel-... (´⌣...) in Zf.-fetzungen, zB.: **~mütze** *f* bonnet *m* (de nuit), F casque *m* à mèche; **~pelz** *m* fourrure *f* de queues de moutons; **~perücke** *f* perruque à trois marteaux; **~tuch** *n* fichu *m*.
zipfelig (´⌣⌣) [Zipfel] *a.* Ⓑb. qui a des bouts, des oreilles; von einem Kleide: barlong; ⚘ lacinié; bfd. in Zffgn, zB. drei-~ à trois oreilles.
Zipolle ⚘ (-´⌣) [vom lt. ce'pula kleine Zwiebel] *f* Ⓢ oignon *m* (= Zwiebel).
Zipp-... (´...) in Zffgn *orn.*, zB.: **~ammer** *f* bruant *m* fou (*Emberi'za cia*); **~lerche** *f* alouette des prés (*Alau'da prate'nsis*).
Zippe (´⌣) *f* Ⓢ *orn.* (Singdrossel) grivette.
Zipperlein (´⌣-) *n* Ⓑb. *path.* goutte *f*, bfd. = Fuß-, Hand-gicht.
Zirbel ⚘ (´⌣) [mittel-dtsch. zirben wirbeln] *m* Ⓢa., *f* Ⓢ = ~kiefer.
Zirbel-... (´⌣...) in Zffgn, zB.: **~drüse** *f* ⚗ *anat.* glande pinéale; **~kiefer** *f*, **~nußbaum** *m* ⚘ (pin *m*) cembre *m*, auch: arol(l)e *f* (*Pinus cembra*) = Arve; **~nuß** ⚘ *f* pignon *m*.
Zirkel (´⌣) [lt. ci'rculus] *m* Ⓢa. **1.** (a. Kreis, Kreislinie, b. etwas Kreisförmiges, c. Kreis von Personen, d. Kreislauf (auch ♪), e. Bezirk) meist: cercle (zu c auch: société *f*, zB. Lese-~ société littéraire). — Bfd. Fälle: 2. kleiner, vertraulicher ~, bisw.: F petit comité. 3. auch ⚙ (Werkzeug zum Ziehen von Kreislinien) compas.
Zirkel-..., z~-... (´⌣...) in Zffgn. **I** analog „Zirkel", zB.: **~spitze** *f* pointe d'un compas. — **II** Bfd. Fälle: **~bogen** *m* = Kreisbogen; **~förmig** *a.* circulaire; **~korrespo'nde'nz** *f* □ correspondance circulaire; **~linie** *f* ligne circulaire, cercle *m*; **~rund** *a.* circulaire; **~säge** ⚙ *f* = Schweif-säge; **~schluß** *m* cercle vicieux; **~schnur** ⚙ *f arch.* simbleau *m*; **~zug** *m* auf Holz ⚙ *arch.* und ⚓ rache *f*. (Hier nicht aufgeführte Zf.-fetzungen suche man unter Kreis-...) [zirkeln.]
zirkeln (´⌣) [Zirkel] *v/a.* Ⓓd. = ab-
Zirkon ⚗ (⌣´) [ceylo'nisch cerkon] *m* Ⓢa. *min.* (Art Edelstein) zircon.
☛ **Zirkul..., Zirkum...** f. Cirkul..., Cirkum...
Zirpe (´⌣) [zirpen] *f* Ⓢ *ent.* cigale (= Cika'de).
zirpen (´⌣) [= engl. chirp] **I** *v/n.* (h.) et *v/a.* Ⓢa. von Insekten: striduler, von Heuschrecken: strider; von der Cika'de: chanter; von der Grille: grésillonner; von jungen Vögeln: pépier. — **II** Z~ *n* Ⓒc. analog I, zB. stridulation *f*, chant *m* de la cigale; grésillement *m*.

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; Handel; Post; Eisenbahn; Radsport; ♪ Musik; □ Freimaurerei.

Zisch (ˊ) *m* Ⓢb. sifflement.

Zisch=... (ˊ...) in Zssgn. I analog „zischen", zB. **~ton** *m* son sifflant. — II Bsd. Fall: **~laut** *m gr.* (lettre *f*) sifflante *f*, engS. consonne *f* chuintante (j, ch).

Zischelei (ˊ◡ˊˊ) *f* Ⓦ = Ge-zischel.

zischeln (ˊ◡) I *v/n.* (h.) et *v/a.* Ⓓd. 1. chuchoter. 2. *gr.* die Laute j und ch ~d aussprechen chuinter. — II **Z~** *n* Ⓢc. = Ge-zischel.

zischen (ˊ◡) [zuerst bei Luther] I *v/n.* (h.; bei Hervorhebung einer Ortsveränderung: sn) Ⓓc. 1. meist: siffler (a. *fig.*). 2. Bsd. Fälle: das Wasser kocht noch nicht, aber es fängt schon an zu ~ ..., mais elle commence à chanter; (von der auf dem Feuer zergehenden Butter) grésiller; (~d Stille gebieten) faire chut, chuter (auch *thé.* = aus-zischen). — II **Z~** *n* Ⓢc. sifflement *m*.

Zischer (ˊ◡) [zischen] *m* Ⓢa. siffleur.

☞ **Ziseleur** 2c. s. Ciseleur 2c.

Zist..., Zit... s. Cist..., Cit...

Zither ♪ (ˊ◡) [grch.] *f* Ⓦ cithare; vgl. auch Schlag=, Streich=zither.

Zither=... (ˊ◡...) in Zssgn, zB.: **~ring** *m* anneau pour jouer la cithare; **~schlagen** *n*, **~spiel(en)** *n* jeu *m* de la cithare; **~spieler** *m* joueur de cithare, cithariste.

☞ **Zitier...** s. Citier...

Zitron... s. Citron...

Zitter=... (ˊ◡...) in Zssgn. I analog „zittern", zB.: **~nadel** *f* (am Kopfputze) aiguille tremblante; **~stimme** *f* voix trembl(ot)ante. — II Weitere Beispiele: **~aal** *m icht.* anguille *f* tremblante, trembleur, ⚗ gymnote (électrique) (*Gymno'tus ele'ctricus*); **~affe** *m zo.* trembleur (*Si'mia capuci'na*); **~esche** *f*, **~espe** *f* ⚘ (peuplier *m*) tremble *m* (*Po'pulus tre'mula*); **~fisch** *m icht.* poisson électrique (s. ~aal, ~roche(n), ~wels); **~gold** *n* = Flitter=gold; **~gras** ⚘ *n* amourette *f* (*Briza*); **~pappel** ⚘ *f* = ~esche; **~roche(n)** *m icht.* torpille *f* (*Raja torpe'do*); **~tierchen** *n zo.* vibrion *m* (*Vi'brio*); **~welle** *f*, **~woge** *f* onde vibratoire; **~wels** *m icht.* silure électrique, ⚗ malaptérure *f* (*Malapteru'rus ele'ctricus*); **~zug** ♪ *m* an der Orgel tremblant.

Zitterer (ˊ◡◡) [zittern] *m* Ⓢa. trembleur.

zitterig F (ˊ◡◡) *a.* Ⓐb. trembl(ot)ant.

zittern (ˊ◡) I *v/n.* (h.) Ⓓd. 1. mst: trembler, zB. aus (oder vor) Furcht ~ trembler de peur. 2. Bsd. Fälle: oft verstärkt: ~ und beben: vor Kälte grelotter (ou trembler) de froid, vor Zorn s. beben I; (ein wenig) ~: F trembloter; (schaudern) frémir; (schauern, frösteln) frissonner; (zs.-fahren, vor Freude, Schreck 2c.) tressaillir; (Schwingungen machen) osciller, vibrer. — II **Z~** *n* Ⓢc. analog I, zB.: tremblement *m*; leichtes Z~, oft: frémissement *m*; frissonnement *m*; tressaillement *m*; oscillations *f/pl.*, vibrations *f/pl.*

Zitwer ⚘ (ˊ◡) [mittel=lt. zedoa'rium, vom arabischen dschadwâr] *m* Ⓢa. (a. *phm.*) zédoaire *f* (*Cu'rcuma zedoa'ria*).

Zitwer=... (ˊ◡...) in Zssgn, zB.: **~samen** ⚘ *m* semence *f* de zédoaire; **~schokola'de** *f* chocolat *m* à la zédoaire; **~wurzel** ⚘ *f* = Zitwer.

Zitz ● (ˊ) [benga'lisch chits] *m* Ⓢb. (Art feiner bunter Kattun) calencas, indienne *f*.

Zitze (ˊ◡) [nd. titte = grch. ti'tthe] *f* Ⓦ 1. = Brust=warze (s. Warze 2). 2. Bsd. Fälle: *zo.*: ~ am Euter der Kühe, Ziegen pis *m*, trayon *m*, tette, bei anderen Säugetieren auch: tétine.

Zitzen=..., zitzen=... (ˊ◡...) in Zs.=setzungen. I analog „Zitze", zB.: **~los** *a.* sans tétines. — II Bsd. Fall: **~förmig** *a.* mamelonné, mammiforme, ⚗ *anat.* mastoïde.

Zitzweber ● (ˊ=ˊ◡) *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓦ indienneur *m*, indienneuse *f*.

zivil (-wˊ) 2c. s. civil 2c.

Zobel (ˊ◡) [russ. sobol] *m* Ⓢa. 1. *zo.* (mart(r)e *f*) zibeline *f* (*Martes zibelli'na*). 2. = Zobel=fell, =pelz.

Zobel=... (ˊˊ◡...) in Zs.=setzungen. I analog „Zobel", zB.: **~fang** *m* chasse *f* aux zibelines; **~fänger** *m* chasseur de zibelines. — II Bsd. Fälle: **~balg** *m* od. **~fell** *n* peau *f* (de martre) zibeline, zibeline *f*; **~pelz** *m* (fourrure *f* de) zibeline *f*, als Gewand: pelisse *f* de zibeline; **~tier** *n* = Zobel 1.

Zober (ˊ◡) *m* Ⓢa. = Zuber.

zockeln *provinc.* (ˊ◡) *v/n.* (sn) Ⓓd. aller lentement, lambiner; vgl. zuckeln.

Zodiakal=... ⚗ (--◡ˊˊ...) [grch.] (= Tier=kreis=...) in Zssgn, meist: zodiacal *a.*, zB. **~licht** *n astr.* lumière *f* zodiacale.

Zodiakus ⚗ (-ˊ◡◡) [grch.] *m inv.* (o. *pl.*) zodiaque (= Tier=kreis).

Zo-e (ˊ-) [grch.] *npr. f.* Ⓢb. (grch. Name) Zoé.

Zofe (ˊ◡) [mittel=dtsch. zâfen schmücken] *f* Ⓦ = Kammer=jungfer.

zog (ˊ), **zöge** (ˊ◡) *1re* et *3e pers. sg. de l'imparf. de l'ind. (du subj.)* von ziehen.

Zögerer (ˊ◡◡) *m* Ⓢa. = Zaud(e)rer.

zögern (ˊ◡) [a/d. zogôn schwanken; gehört zu Zug] I *v/n.* (h.) Ⓓd. 1. = säumen II und zaudern I. 2. Bsd. Fälle: (zurückweichen) reculer; (sich bei etwas aufhalten) demeurer; ~d hésitant, lent, *adv.* avec hésitation. — II **Z~** *n* Ⓢc. und **Zögerung** *f* Ⓦ = säumen III und zaudern II.

Zögling (ˊ◡) [mittel=deutsch zoc Schar; gehört zu ziehen] *m* Ⓢa. élève *s.*; sie ist mein ~ elle est mon élève.

Zo-ilus (ˊ◡◡) *npr. m. inv.*, *h.a.* Zoïle (auch *fig.* Tadler voll hämischer Schmähsucht).

☞ **Zöl...** s. Cöl...

Zoll¹ (ˊ) [findet sich erst im 15. sæ., aber in der *f*=Form die zol] *m* Ⓢa. (*inv.* als Maßeinheit nach Zahlwörtern). 1. (ehm. 1/12 oder 1/10 Fuß, etwa 2½ cm) meist: pouce. 2. Bsd. Fälle: *astr.* (Zwölftel des Sonnen= oder Mond=durchmessers) doigt; *fig.* auf ~ und Linie (ganz genau) de point en point; jeder ~ (an ihm) ein König roi des pieds à la tête. — **Vgl. ~².**

Zoll² (ˊ) [a/d. zol, vom mittel=lt. telo'nium] *m* Ⓢa. 1. meist ● droit(s *pl.*) de douane; (Brücken=~) péage; s. Aus-gangs=, Ein-gangs=zoll. 2. *fig.* (was man zu entrichten verpflichtet ist) tribut, dette *f*. 3. = Zoll=amt, =haus. — **Vgl. ~¹.**

Zoll=..., zoll=..., meist ● (ˊ...) in Zssgn. I analog „Zoll¹ u. ²", zB.: **~direktor** *m* directeur des douanes; **~maß** *n* mesure *f* d'un pouce ou par pouces. — II Weitere Beispiele: **~amt** *n* (bureau *m* de) douane *f*; **~amtlich** *a.*: ~amtliche Behandlung von Warensendungen expédition *f* en douane, visite *f*; **~angabe** *f* = ~inhalts=Erklärung; **~anschlag** *m* tarif (des droits, des douanes); **~anschluß** *m* accession *f* à l'union douanière; **~aufseher** *m* douanier; inspecteur des douanes; **~beamte(r)** *m* employé de la douane, douanier; vgl. auch Visita'tor; **~begleitung** *f* convoyage *m*; **~deklaration** *f* = ~inhalts=Erklärung; **~einnehmer** *m* receveur; **~frei** *a.* exempt de droit(s); ~frei eingehen entrer en franchise; *fig.* Gedanken sind ~frei les pensées sont libres; **~freiheit** *f* exemption des droits de douane, franchise, libre entrée; **~frei=schein** *m* certificat de franchise, passavant; **~gebiet** *n* territoire *m* douanier; **~gebühr** *f* s. Zoll² 1; **~geleit=schein** *m* acquit à caution; **~gesetz** *n* loi *f* douanière; **~haus** *n* douane *f*; péage *m*; **~hof** *m* entrepôt public; **~inhalts=Erklärung** *f* déclaration en douane; **~inspektor** *m* inspecteur des douanes; **~krieg** *m* guerre *f* de tarifs; **~linie** *f* ligne douanière; **~passier=zettel** *m* permis (d'exportation ou d'importation), laisser-passer; **~pflichtig** *a.* passible d'un droit (d'entrée); **~pflichtigkeit** *f* obligation de payer un droit (d'entrée); **~pfund** *n* livre *f* du Zollverein; **~politi'k** *f* politique douanière; **~quittung** *f* = ~schein; **~revisio'n** *f* visite douanière, visite en douane; **~schein** *m* acquit de douane, (Passierschein) acquit à caution, (Ein=, Ausgangsschein) congé d'entrée, de sortie; **~schein=schreiber** *m* billetier; **~schiff** ⚓ *n* patache *f*; **~schreiber** *m* commis de la douane, douanier; **~sicherheit** *f* plombage *m*; **~speicher** *m* entrepôt; **~stab** *m*, **~stock** *m* ehm.: pied, jauge *f*, jetzt: mètre pliant; **~stätte** *f*, **~stelle** *f* = ~haus; **~straße** *f* route douanière; **~syste'm** *n* système *m* douanier; **~tafel** *f*, **~tarif** *m* tarif *m* douanier; **~verband** *m*, **~verein** *m* association *f* douanière; ehm. der deutsche ~verein l'Union douanière allemande, oft: le Zollverein; **~verschluß** *m*: unter ~verschluß lassen laisser à l'entrepôt; **~verwaltung** *f* = ~wesen; **~wächter** *m* douanier; **~wesen** *n* système *m* (service *m*) des douanes, les douanes *f/pl.*; **~zettel** *m* = ~schein. (Vgl. auch Maut=...)

zollbar (ˊ-) *a.* Ⓐb. = zoll=pflichtig.

zollen (ˊ◡) [Zoll²] *v/n.* (h.) et *v/a.* Ⓓa. 1. payer les droits de douane. 2. (als Zoll [s. das² 2] zahlen) donner, faire hommage de ...; j-m Achtung ~ professer du respect pour q.; s. Bei-fall (Schluß).

zöllig (ˊ◡) [Zoll¹] *a.* Ⓐb. 1. (ein=)~ d'un pouce. 2. in Zssgn mit *a/n. e.*, zB. drei=~ de trois pouces.

Zöllner (ˊ◡) [Zoll] *m* Ⓢa. 1. *bibl.* péager, publicain. 2. = Zoll=einnehmer.

Zone (ˊ◡) [grch.] *f* Ⓦ *astr.*, *géogr.*, *math.*, ⚡ 2c. und *fig.* (sich weithin erstreckende Region) zone.

Zonen=... (ˊˊ◡...) in Zs.=setzgn, zB.: **~einteilung** *f* division en zones; **~tarif** *m* tarif par zones.

☞ **Zo-o..., zo-o...** ⚗ (ˊ◡...) [grch.] zoo... (= Tier=..., tier=...). Hier nicht aufgeführte, mit ~ anfangende Fremdwörter suche man im I. Teile.

Zeichen: F familiär; P Volksspr.; Γ Gaunerspr.; ↘ selten; † alt (a. gest.); * neu; +/+ sprachwidrig; ☞ a. d. Franz. übernommen; ⚗ Wissenschaft;

Zo-olog(e) (-⏑⏑ˊ, -⏑ˊ⏑) [grch.] *m* ⓦa. (ⓦ) (Tierkenner) zoologue, zoologiste.
Zo-ologie (-⏑-gˊ) [grch.] *f* ⓦ od. ⓦ (Tierkunde) zoologie.
zo-ologisch (-⏑ˊg⏑) [grch.] *a.* ⓦb. zoologique.
Zo-ophyt (-⏑fˊ) [grch.] *n* ⓦa. (Tierpflanze) zoophyte *m.*
Zopf (ˊ) [alt-nordisch toppr; gehört zum Stamm von Zapfen und Zipfel] *m* ⓦa. 1. a) ehm. bei Männern (noch jetzt in China): queue *f*; kleine Zöpfe *pl.* cadenettes *f/pl.*; b) bei Frauen: geflochtener ~ natte *f*, tresse *f*; das Haar in Zöpfe flechten tresser (ou natter) les cheveux; c) ~ der Pferde toupet; d) *fig.* j-m e-n ~ anstecken, drehen oder machen (ihn höhnen) F faire la queue (ou les cornes) à q.; j-m auf den ~ kommen oder P spucken s. spucken I; e) als Symbo'l altsteifer Pedanteri'e &c.: manières *f/pl.* pédantes, pédantisme; dazu f) (s. mit einem solchen ~e) F perruque *f.* 2. *for.* ~(-ende) eines Baumes cime *f*, touffe *f.*
Zopf-... (ˊ...) in Zssgn. I analog „Zopf", zB.: **~band** *n* ruban *m* de queue; **~holz** *n* branches *f/pl.* de la cime; **~perücke** *f* perruque à queue. — II bsd. Fälle: **~ende** *n* cime *f* (= Zopf 2); vgl. auch zöpfen 2; **~lerche** *f orn.* = Hauben-lerche; **~mensch** *m*: F perruque *f*, ganache *f*; **~stil** *m* style suranné; **~träger** *m* = ~mensch; engS. = Chinese; **~zeit** *f*: F époque de la perruquerie.
Zöpfchen (ˊ⏑) *n* ⓦb. (*dim.* von Zopf) petite queue *f.*
zöpfen (ˊ⏑) [Zopf] I *v/a.* ⓦa. 1. die Haare ~ natter ... 2. ⚙ *charp.* einen Baum ~ (das Zopf-ende abhauen) épointer un fût d'arbre. — II **Z~** *n* ⓦc. action *f* de natter, épointage *m.*
zopfig, zöpfig, beide: (ˊ⏑) [Zopf] *a.* ⓦb. 1. qui a les cheveux en queue, von Frauen: qui a les cheveux nattés. 2. *fig.* passé de mode, suranné; bei den Roma'ntikern: F perruque.
Zopftum (ˊ-) *n* ⓦ (ohne *pl.*) Künstler-Jargon: perruquerie *f*; oft: routine *f.*
Zopyrus (ˊ-⏑) [grch.] *npr.m. inv.*, *h.a.* Zopyre (s. Teil I).
Zorn (ˊ) [a/d. zorn; gehört zu zerren] *m* ⓦa. (*pl.* ↘, dafür ~-ausbrüche) 1. meist: colère *f*, *poét.* courroux; seinen ~ an j-m auslassen, *poét.* die Schale des ~s über j-n ausgießen décharger sa colère sur q.; j-n in ~ bringen mettre q. en colère, irriter q. 2. Bsd. Fälle: (Unwille) indignation *f*; (gereizter Zustand) irritation *f.*
Zorn-..., zorn-... (ˊ...), oft auch **Zornes-...** (ˊ⏑...) in Zs.-stzgn. I analog „Zorn", zB.: **~entbrannt** *a.*, **~glühend** *a.* enflammé de colère; **~(es)röte** *f* rouge *m* de la colère. — II Besondere Fälle: **~anfall** *m*, **~ausbruch** *m* accès (ou ébullitions *f/pl.*) de (sa, &c.) colère, emportement; **~esblick** *m* regard courroucé; **~mütig** *a.* irascible, colère, colérique, emporté; **~rute** *f* Theologie: verge dont Dieu châtie; **~wütig** *a.* furieux.
zornig (ˊ⏑) [Zorn] *a.* ⓦb. 1. en colère, *mfort* irrité, *st.s.* auch: courroucé; ~ werden se mettre en colère, s'emporter. 2. ↘ = zorn-mütig. 3. (von Zorn zeugend) qui exprime la colère.

Zoroaster (-⏑ˊ⏑) *npr.m.* ⓦa. *h.a.* Zoroastre (s. Teil I).
Zoroastrianismus (-⏑⏑⏑-ˊ⏑) *m* ⓦb. religion *f* de Zoroastre, bisw. zoroastrisme.
Zoroastri-er (-⏑ˊ⏑⏑) *m* ⓦa. sectateur de Zoroastre, zoroastrien.
zoroastrisch (-⏑ˊ⏑) *a.* ⓦb. zoroastrien, zoroastrique.
Zosimus (ˊ⏑⏑) *npr. m. inv.*, *h.a.* (grch. Geschichtschreiber) Zosime.
Zote (ˊ⏑) *f* ⓦ grivoiserie, obscénité, *mfort* équivoque, *pfort* ordure.
Zoten-... (ˊ⏑...) in Zssgn, zB.: **~literatu'r** *f* pornographie; **~reißen** *n*: a) habitude *f* de dire des obscénités; b) propos *m/pl.* obscènes, polissonneries *f/pl.*; **~reißer(in** *f*) *m* polisson, *pfort* ordurier *m*, ordurière *f.*
zotenhaft (ˊ⏑⏑), **zotig** (ˊ⏑) [Zote], beide: *a.* ⓦb. obscène, sale, (schlüpfrig) grivois; *adv.* d'une manière obscène.
Zotte (ˊ⏑) [a/d. zata] *f* ⓦ touffe (de cheveux, de poils).
Zottel-... (ˊ⏑...) in Zssgn, zB.: **~bär** *m zo.* ours velu; **~bart** *m* barbe *f* en touffes; **~haar** *n* cheveux *m/pl.* (poils *m/pl.*) pendants en touffes; **~kopf** *m* tête *f* (personne *f*) qui a les cheveux en touffes.
Zottelei F (ˊ⏑ˊ) *f* ⓦ lambinerie.
zottelig (ˊ⏑⏑) [Zotte] *a.* ⓦb. en touffes.
zotteln (ˊ⏑) [mhd. zoten schlendern] ⓦd. I *v/a.* nur gbr. im *part.p.* **ge-zottelt** = zottelig. — II F *v/n.* (sn) lambiner.
zottig (ˊ⏑) *a.* ⓦb. disposé par touffes, (struppig, von Haaren) velu (auch ⚘).
zu (ˊ) [a/d. zuo] I ***prp.*** mit *dat.*, verschmelzend mit dem Artikel: **zum** = zu dem, **zur** = zu der. Hier nicht aufgeführte Verbindungen suche man unter den von „zu" abhängigen Wörtern. 1. örtliches Annahen: à, (in j-s Wohnung) chez, (in j-s Nähe) (au)près de ..., (in der Richtung nach j-m, etwas hin) vers, zB. zu Bett gehen se mettre au lit, (aller) se coucher; er geht zu s-m Bruder il va chez (ou il va trouver) son ...; er setzte sich zu seinem Freunde il alla s'asseoir (au)près de ...; zum (aus dem) Tore hinaus gehen sortir par la ...; der Weg zur Kirche le chemin de l'église. 2. bz. das Hinzu-fügen, -treten zu etwas: avec, zB. Brot zum Fleisch essen manger du pain avec la viande. 3. bz. das Verweilen, den Aufenthalt an e-m Orte: à, bsd. von Ortsnamen: zu Berlin à Berlin; zu Hause à la maison, chez soi. 4. zeitlich, entsprechend dem „Wann": à, zB. zu Mittag à midi; zur Nacht de nuit; von Tag zu Tag de jour en jour. 5. Art und Weise: zu Fuß à pied, aber: zu Wagen en voiture; zu Schiffe s. Schiff 2; zur See par mer; j-m zum Ärger, zum Trotz en dépit de q.; zu meinem Erstaunen à mon grand étonnement; etwas zur Genüge haben avoir suffisance de qc.; zum Glück (glücklicherweise) heureusement; zur Hälfte à moitié; zum Teil en partie; mir ist nicht zum Lachen je n'ai point envie de rire. 6. als Ersatz für einen *gén.*, bsd. den objektiven *gén.*, zB. aus Liebe zu euch pour l'amour de vous. 7. Veranlassung: au sujet de ..., s. zB. Glück 3. 8. a) vor *a/n. c.*, ein Zs.-fassen bezeichnend: zu zweien à deux, au nombre de deux; zu hunderten &c. par centaines, &c.; b) vor *a/n. o.*: zu dritt (als dritter, mit noch zwei anderen) nous (vous, &c.) trois. 9. vor einem adverbiellen *sup.* = aufs (s. auf 7), zB. zum besten au (ou pour le) mieux; s. zu-erst, zu-letzt &c. (bsd. Artikel); zum ersten premièrement, pour la première fois; bei Versteigerungen: zum ersten, zum andern und zum (dritten) une fois, deux fois, trois fois. 10. bei Berechnungen zur Bezeichnung der Maßgabe, des Verhältnisses: drei verhält sich zu sechs wie fünf zu zehn trois est à six comme cinq est à dix. 11. zur Anknüpfung prädikati'ver Bestimmungen, zB.: a) Zweck: à, pour, zB. Gott schuf den Menschen ihm zum Bilde ... créa l'homme à son image; es geschieht zu deinem Besten ... pour ton bien; er hat es Ihnen zu Liebe (jetzt meist: zuliebe) getan il l'a fait par amour pour vous; mir zum Schaden à mon préjudice; das dient zum (mehr gbr. als) Beispiel cela sert d'exemple; aber: zum Beispiel (*abr.* zB. oder z.B.) par exemple (*abr.* p. ex.); er rüstet sich zum Kriege ... à (faire) la guerre; er hat sie zum Weibe il l'a épousée; Tuch zu einem Rocke du drap pour ...; Wasser zum Trinken de l'eau à boire; es ist zum Sterben c'est pour en mourir; b) Übergang in einen andern Zustand, Umwandelung: zu Staub werden être réduit en poussière; zum Narren werden devenir fou; sich j-n zum Feinde machen se faire un ennemi de q.; c) gar nicht zu übersetzen und mit Auslassung des *art. déf.* nach den *v.*: zu etwas **ernennen, machen, erwählen, geboren werden** &c., zB. der König ernannte ihn zum Genera'l ... le nomma général; er wurde zum Fürsten erhoben ... au rang de prince; s. machen I e. 12. tonloses zu als Anknüpfung eines *inf.*: de, à, bisw. nicht zu übersetzen: a) mit de: nach allen *v.*, die ihr sachliches Objekt im *ac.* oder *gén.*, sowie nach den *subst.* und *adj.*, die zur Ergänzung ihres Begriffs einen *gén.* nach sich haben, zB. ich erlaube dir zu kommen (das Kommen) je te permets de venir; b) mit à: nach *v.*, die ein sachliches Objekt mit à nach sich haben, auch nach den *v.* des Lehrens, Lernens und auch haben, sowie nach *adj.*, die eine Bestimmung, Tüchtigkeit, Gewohnheit ausdrücken, zB. j-n zu etwas ermuntern exhorter q. à qc.; ich habe zu arbeiten j'ai à travailler; aber nach **es ist**: a) es ist nicht möglich, ihn zu finden il n'est pas possible de le trouver; es ist leicht zu ... il est facile de ... (aber: das ist leicht zu ... c'est facile à ...); b) das Haus ist zu verkaufen ... est à vendre; c) es ist zu unterscheiden (muß unterschieden werden) il faut le distinguer; c) un-übersetzt nach den *verbes* der Bewegung, des Denkens, Sagens, Wollens, zB. ich komme Sie abzuholen je viens vous prendre; d) nach *prp.*: **anstatt** selbst hin zu gehen au lieu d'y aller lui-même; **ohne** es zu wissen sans le savoir; **um** mich zu täuschen pour me tromper; e) zu geschweigen daß = geschweige denn daß, s. ge-schweigen 2. 13. mit *part. prés.*, entsprechend dem von **sein** abhängigen *inf.*: à ... (*inf.*), que l'on peut ou que l'on doit ... (*inf.*), zB. das zu verkaufende Haus la maison à vendre. — ☛ II ***adv.*** 14. vor *a.* u. *adv.*, bz. ein Übermaß: trop, zB. zu groß trop grand; zu

sehr, zu viel trop (nicht: trop beaucoup!); s. viel 2c und all-zu; *mfort*: gar zu = in hohem Grade; s. gar 3. **15.** (verschlossen; *ant.* offen) fermé, clos; (die) Tür zu! fermez la porte! **16.** ab und zu s. ab 5. **17.** bz. das Wohin einer Richtung: nach (gegen oder gen) Norden zu vers le nord; nach der Stadt zu du côté de la ville; bsd. von einer Bewegung nach einem Ziele hin: auf etwas zu gehen se diriger vers qc.; oft mit zu ergänzendem *impér.*: zu!, immer zu!, nur zu! allez!; allez toujours! **18.** neben *verbes*, unausgesetztes Fortfahren in der Tätigkeit: continuer toujours de ...

Zu-..., zu-... (ʺ...) **Vorsilbe** in Zsfgn mit *v.*, immer *sép.* und nach Ⓐa. zu konjugieren, bz. **1.** Verschließung, meist zu geben durch: fermer, boucher, couvrir, zB. **zu-klinken** fermer au loquet. **2.** Streben, Richtung nach etwas hin, zB. dem Gipfel **zu-arbeiten** s'évertuer à atteindre le sommet. **3.** Hinzufügung, meist zu übersetzen durch: ajouter, joindre, zB. **zu-arbeiten** ajouter en travaillant. **4.** Fortfahren in einer Tätigkeit, Beschleunigung derselben, oft zs. mit **immer,** zu geben durch: continuer, poursuivre; accélérer, hâter, zB. **zu-arbeiten** poursuivre son travail; **zu-läuten** continuer de sonner. **5.** Erteilung, Zueignung von etwas, zu geben durch: conférer, décerner, zB. j-m eine Strafe **zu-diktieren** décerner une peine à q., condamner q. à une peine de ...

Zu- und Ab-strömen (-◡ᵟɪ◡) *n* Ⓢc. flux *m* et reflux *m* (auch *fig.*).

zu-ackern (ʺᵟ◡) *v/a.* Ⓐd. *sép.*, *agr.* Löcher 2c. ~ couvrir ... en labourant.

zu-aller-erst (ɪᵟ◡ʺ) *adv.* tout d'abord, avant tout.

zu-arbeiten (ʺ◡ɪ◡) *v/n.* (h.) et *v/a.* Ⓐb. *sép.* s. zu-... 2, 3, 4.

Zuave (-ɪw◡) [*ar.*] *m* Ⓦ bsd. ⚔: zouave.

zu-bauen ⊕ (ʺɪ◡) *v/a.* Ⓐa. *sép.* **1.** fermer par une (ou des) construction(s), boucher (la vue). **2.** ajouter (une annexe).

zu-behalten (ʺ◡ᵟ◡) *v/a.* Ⓢp. *sép.* tenir fermé.

Zu-behör (ʺ◡ɪ) *n* (*m*) Ⓢa. tout ce qui appartient à qc., qui fait partie de qc.; qui est requis pour (ou nécessaire à) qc., accessoires *m/pl.*; bei Handwerkern: Arbeit und ~ façon *f* et fournitures *f/pl.*; Wohnung mit ~ ... avec les accessoires; ~ (Pertine'nzien) zu einem Gute appartenances *f/pl.* et dépendances *f/pl.* d'une ...; Kochkunst: ~ zu den Speisen: a) mets *m* accessoire; b) assaisonnement *m*.

Zu-behör-büchse ⚔ (ʺ◡ɪ-ᵟfß◡) *f* Ⓦ nécessaire *m* de bouche à feu.

zu-beißen (ʺɪ◡) *v/n.* (h.) et *v/a.* Ⓢn. *sép.* **1.** happer. **2.** F wacker ~ bien travailler des mâchoires, manger de bon appétit. **3.** (vgl. zu 2) F Brot ~ manger du pain avec la viande.

zu-bekommen (ʺ◡ᵟ◡) *v/a.* Ⓢc. *sép.* **1.** parvenir à fermer. **2.** avoir en sus.

zu-benam(s)en (ʺ◡ɪ◡) *v/a.* Ⓐa. (Ⓐc.) *sép.* surnommer.

zu-benannt (ʺ◡ᵟ) *a.* Ⓐb. surnommé, dit.

Zuber (ɪ◡) [a/d. zwipar Gefäß mit zwei Griffen, während Einer ein Gefäß mit einem Griffe bezeichnet] *m* Ⓢa. (petite) cuve *f*, baquet; kleiner ~ tine *f*; bsd. zu Butter: tinette *f*; ein ~ voll une cuvée.

zu-bereiten (ʺ◡ɪ◡) **I** *v/a.* Ⓐb. *sép.* **1.** = be-reiten¹ 1 und 2, bsd. préparer, apprêter; für etwas ~, oft: disposer pour qc. **2.** Besonderer Fall: sorgfältig ~, bisw. soigner. — **II** **Z~** *n* Ⓢc. und **Zu-bereitung** *f* Ⓦ = be-reiten¹ II, bsd. préparation *f*, apprêt *m*; Zu-bereitungen *pl.* (Zurüstungen zu etwas) préparatifs *m/pl.*

Zu-bereiter (ʺ◡ɪ◡) *m* Ⓢa. apprêteur, préparateur.

Zu-bette-gehen (-ᵟ◡-ɪ◡) *n* Ⓢc. coucher *m*; beim ~ en se couchant.

zu-binden (ʺᵟ◡) *v/a.* Ⓢa. *sép.* fermer (en liant); einen Sack ~ lier un ...; j-m die Augen ~ bander les yeux à q.

Zu-biß (ʺᵟ) *m* Ⓢd. ein Glas Wein mit einem ~ un verre de vin avec un morceau de quoi que ce soit; vgl. auch Imbiß.

zu-blasen (ʺɪ◡) Ⓢp. *sép.* **I** *v/n.* (h.) der Wind bläst immer zu ... continue à souffler. — **II** *v/a.* **1.** fermer en soufflant. **2.** chasser vers q. en soufflant. **3.** *fig.* j-m etwas ~ = ein-blasen 2.

Zu-bläser (ʺɪ◡) *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓦ instigateur *m*, ...trice *f*, souffleur.

zu-bleiben (ʺɪ◡) *v/n.* (sn) Ⓢo. *sép.* rester fermé.

zu-blinken (ʺᵟ◡) *v/n.* (h.) Ⓐa. *sép.* **1.** von Sachen: j-m ~ reluire aux yeux de q. **2.** = zu-blinze(l)n.

zu-blinze(l)n (ʺᵟ◡) *v/n.* (h.) Ⓐc. (Ⓐd.) *sép.* j-m ~ faire signe à q. du coin de l'œil.

zu-brennen (ʺᵟ◡) **I** *v/a.* Ⓢb. *sép.* **1.** fermer par l'action du feu; *méd.* (ausbeizen) cautériser. **2.** ⊕ *métall.* (ausglühen) calciner. — **II** **Z~** *n* Ⓢc. analog I, zB.: cautérisation *f*; ⊕ calcination *f*.

zu-bringen (ʺᵟ◡) *v/a.* Ⓢa. *sép.* **1.** j-m et. ~ apporter qc. à q.; *drt.* das zugebrachte Vermögen les apports *m/pl.*; die zugebrachten Kinder les enfants du premier lit. **2.** die Zeit mit etwas ~ passer le temps à (faire) qc. **3.** etwas ~ parvenir à fermer qc.

zu-brocken (ʺᵟ◡) *v/a.* Ⓐa. *sép.* **1.** = brocken. **2.** F *fig.* mettre du sien; etwas zu-zubrocken haben, etwa: avoir de quoi vivre.

Zu-brot (ʺɪ) *n* Ⓢa. (ohne *pl.*) = Zu-kost.

zu-brüllen (ʺᵟ◡) *v/a.* Ⓐa. *sép.* j-m etwas ~ crier qc. à q. d'une voix de tonnerre.

Zu-buße (ʺɪ◡) *f* Ⓦ **1.** ⚒ versement *m* extraordinaire, mise de fonds supplémentaire, supplément *m*. **2.** weitS. auch von anderen Geschäften und *fig.* nouvelle contribution, surtaxe; secours *m*; ~ geben fournir aux frais.

zu-büßen ⚒ (ʺɪ◡) *v/a.* Ⓐc. *sép.* fournir son contingent pour l'exploitation d'une mine.

Zucht (ᵟ) [a/d. zuht] *f* Ⓦa. (*pl.* ↘) **1.** **a)** élevage *m*, éducation, élève de bestiaux, (Vermehrung) propagation; weitS. (Rasse) race, von Hühnern, Enten: engeance; **b)** ~ von Obstbäumen 2c. culture (ou élève) des arbres fruitiers, &c. **2.** (Erziehen von Personen) éducation; (Schul-, Kloster-, Manns-, Kriegs-)~ discipline; sich an ~ und Ordnung gewöhnen, oft: se discipliner; in ~ und Ordnung halten maintenir la discipline, discipliner. **3.** (Wohl-anständigkeit) honnêteté, (Gesittetheit) mœurs *pl.* pures, (Ehrbarkeit) modestie, chasteté; in aller ~ en tout bien et tout honneur. **4.** mit tadelndem Beiwort: (tadelnswertes Benehmen) das ist ja eine wilde (oder tolle) ~ c'est un train du diable; nette ~ das! en voilà des manières! **5.** konkre't von lebenden Wesen, die aufgezogen worden: race.

Zucht-..., zucht-... (ᵟ...) in Zsfgn. **I** **a)** analog „Zucht", zB.: **~gesetz** *n* loi *f* de discipline; **~schule** *f* école de discipline; **b)** von Tieren, die zur Zucht bestimmt sind: ... destiné à faire (ou à propager la) race, de race, zB. **~biene** *f* abeille destinée à propager la race; von größeren männlichen Tieren ... reproducteur *a.*, zB. **~bulle** *m*, **~stier** *m* taureau reproducteur; **~tiere** *n/pl.*, **~vieh** *n* animaux *m/pl.* reproducteurs; von einigen großen weiblichen Tieren ... portière, zB. **~kuh** *f* vache portière. — **II** Weitere Beispiele: **~biene** *f*, **~bulle** *m* s. I b; **~eber** *m* verrat; **~fähig** *a.*: a) capable de faire race; b) von Personen: disciplinable; **~füllen** *n* nourrisson *m*; **~gesetz** *n* s. I a; **~haus** *n* maison *f* de force ou de reclusion, de correction; im ~hause sitzen être aux travaux forcés; **~haus-...** in Zsfgn: **a)** analog „~haus", zB.: **~haus-Aufseher** *m* inspecteur d'une maison de correction; **b)** bsd. Fälle: **~haus-Gefangene(r)** *m* (*f*), auch **~häusler(in** *f*) *m*, **~häusling** *m* forçat, détenu(e *f*) *m* dans une maison de correction; **~haus-Strafe** *f* peine des travaux forcés ou de reclusion; **~hengst** *m* étalon; **~kuh** *f* s. I b; **~los** *a.* insubordonné, indocile, bsd. ⚔ indiscipliné; **~losigkeit** *f* indiscipline; in ~losigkeit verfallen se dérégler; **~meister** *m*: a) maître sévère, censeur; er war unser ~meister, oft: nous avons été sous sa férule; b) (Vorsteher e-s Zuchthauses) inspecteur d'une maison de force; **~mittel** *n* moyen *m* de correction; **~pferd** *n* cheval *m* de haras; **~polizei** *f* police correctionnelle; **~polizei-Gericht** *n* tribunal *m* de police correctionnelle; **~polizeilich** *a.* correctionnel; **~rute** *f* verge, férule; *fig.* fléau *m*, châtiment *m*; **~sau** *f* truie; **~schule** *f* s. I a; **~schwein** *n* truie *f*; **~stier** *m* s. I b; **~stute** *f* (jument) poulinière; **~tiere** *n/pl.*, **~vieh** *n* s. I b; **~wahl** *f*: natürliche ~wahl (von Da'rwin) ☊ sélection naturelle.

züchten (ᵟ◡) [a/d. zuhtan] **I** *v/a.* Ⓐb. **1.** Haustiere, Seidenwürmer 2c. ~, etwa: élever ...; Zier- oder Nutz-pflanzen ~ cultiver ... **2.** Kinder 2c. ~ (in Zucht nehmen) discipliner ... (Vgl. auch ziehen 4.) — **II** **Z~** *n* Ⓢc. u. **Züchtung** *f* Ⓦ analog I, zB. élève *f*; culture *f*; discipline *f*.

Züchter (ᵟ◡) [züchten] *m* Ⓢa. éleveur de bestiaux, (Pflanzen-)~ cultivateur.

züchtig (ᵟ◡) [Zucht] *a.* Ⓐb. honnête, (ehrbar, anständig) modeste, (keusch) chaste, bsd. von Frauenzimmern: (sittsam) sage.

züchtigen (ᵟ◡◡) [Zucht] **I** *v/a.* Ⓐa. **1.** meist: châtier. **2.** Bsd. Fälle: (strafen überhaupt) punir, (strafend zurechtweisen) corriger, mit Worten: réprimander. — **II** **Z~** *n* Ⓢc. und **Züchtigung** *f* Ⓦ analog I, zB.: châtiment *m*; punition *f*; correction *f*.

Züchtiger (´⌣⌣) Ⓦa. celui qui châtie.
Züchtigkeit (´⌣-) *f* Ⓦ analog „züchtig“: honnêteté; modestie; chasteté, sagesse.
züchtiglich (´⌣⌣) *a.* Ⓦb., bsd. *adv.* = züchtig.
Züchtigungs-recht (´⌣⌣-⌣) *n* Ⓢa. droit *m* de châtiment. [häusler.]
Züchtling (´⌣) [Zucht] *m* Ⓢa. = Zucht-
Zuck (´) **I** *m* Ⓢa., etwa: mouvement brusque ou instantané. — **II zuck!** *int.* (im Zuck) crac!
zuckeln F (´⌣) [Zuck] *v/n.* (sn) Ⓐd. aller au petit trot, trottiner.
zucken (´⌣) Ⓐa. **I** *v/n.* (h.) faire un mouvement brusque, tressaillir; krampfhaft ~ palpiter, se contracter convulsivement et se relâcher; der Blitz zuckte durch die Luft ... sillonna l'air; das zuckt ihm durch alle Glieder un tressaillement (nerveux) saisit tous ses membres. — **II** *v/a.* et *v/n.* mit persönl. *suj.*: remuer vivement, brusquement; in die Höhe ~ porter vivement en haut; er hat nicht gezuckt il n'a pas fait le moindre mouvement, il n'a pas bronché; die Achseln (oder mit den Achseln) ~ hausser les épaules; mit den Augen ~ clignoter. — **III ~d** *p.pr.* et *a.* Ⓦb. brusque, instantané; krampfhaft ~d palpitant; (zappelnd) frétillant; *path.* convulsif, ⚘ spasmodique. — **IV Z~** *n* Ⓢc. u. **Zuckung** *f* Ⓦ analog I u. II, zB. mouvement *m* brusque, tressaillement *m*; palpitation *f*; *path.* mouvements *m/pl.* nerveux ou spasmodiques; Z~ der Glieder convulsions *f/pl.*
zücken (´⌣) [Zuck] *v/a.* Ⓐa. oft = zucken II; bsd. den Degen, den Dolch *rc.* ~ lever (ou tirer) l'épée, le poignard (auf j-n sur q.).
Zucker (´⌣) [ar. sokkar, vom prf. schakar und skt. çarkarâ Körner-zucker] *m* Ⓢa. 1. meist: sucre. 2. Bsd. Fälle: erster ~ aus dem Zuckerrohre = Roh-zucker; in ~ verwandeln (zu ~ werden se) saccharifier.
Zucker-..., zucker-... (´⌣...) in Zssgn. **I** meist: ... de(s) sucre(s) ou à sucre, zB. **~handel** *m*: a) commerce des sucres; b) (un) commerce de sucre; **~hut** *m* pain de sucre; **~löffel** *m* cuiller *f* à sucre. — **II** Weitere Beispiele: **~apfel** ⚘ *m* pomme *f* sucrée; **~artig** *a.* de la nature du sucre, sucré, ⚘ saccharin; **~bäcker(in** *f*) *m* confiseur *m*, confiseuse *f*; **~bäckerei** *f*: a) confiserie; b) état *m* de confiseur; **~backwerk** *n* sucreries *f/pl.*, petits fours *m/pl.*; (Kuchen) pâtisserie *f*; **~bau** *m* culture *f* de la canne à sucre ou de la betterave; **~bildung** *f* ⚘ *chm.* saccharification, glycogénie; **~birne** ⚘ *f* poire sucrée, bsd. rousselet *m*; **~bonbon** *m* croquembouche; **~brot** *n*: a) Konditorei: pâtisserie *f*; biscuit *m*; b) = ~hut (s. I); **~büchse** *f* = ~dose; **~couleur** *f* Brauerei: caramel *m*; **~dose** *f* sucrier *m*; **~erbsen** *f/pl.*: a) ⚘ pois *m/pl.* gourmands; b) Konditorei: dragées; **~erde** *f* argile; **~fabrik** ⊕ *f* sucrerie, raffinerie (de sucre); **~fabrikant** ⊕ *m* fabricant de sucre, sucrier; **~form** ⊕ *f* forme à sucre, cône *m*; **~fresser** *m*: a) mangeur de sucre; b) *orn.* sucrier (*Ce'rthia flave'ola*); **~früchte** *f/pl.* confitures, conserve *sg.*; **~gärung** *f* fermentation alcoolique; **~gast** *m ent.* lingère *f*, ⚘ lépisme saccharin (*Lepi'sma sacchari'na*); **~gebackene(s)** *n* = ~backwerk; **~gehalt** ✻ *m*: Zucker von 88 Grad ~gehalt sucre, titre saccharimétrique 88 degrés, titrage; **~gehalts-Wage** *f phys.* (für Flüssigkeiten): ⚘ glycymètre *m*; **~guß** *m* Zuckerbäckerei: glace *f*; **~haltig** *a.* qui contient du sucre, ⚘ *chm.* saccharifère; **~hammer** *m* marteau pour casser le sucre; **~harnruhr** *f path.* = ~krankheit; **~hefe** ⊕ *f* basses matières *pl.*; **~honig** ⊕ *m* mélasse *f*; **~industrie** *f* industrie sucrière; **~kand** (´⌣´) *m* sucre candi; brauner ~kand caramel; **~kind** *n* (Kosewort) (mon) petit ange *m*, mignon *m*; **~kisten-Holz** ⊕ *n* acajou *m* bâtard; **~krankheit** *f* ⚘ *path.* diabète *m* sucré; **~kuchen** *m* gâteau sucré, tarte *f*; **~küpe** ⊕ *f* cuve à la glycose; **~mandel** *f* Konditorei: amande lissée, (gebrannte Mandel) praline; **~maul** F *n* qui aime les friandises, gourmand *m*; **~mehl** *n* sucre *m* en poudre; **~melone** ⚘ *f* (melon *m*) sucré *m* (*Cu'cumis melo*); **~messer** *m*: ⚘ saccharimètre; **~messung** *f*; ⚘ saccharimétrie; **~mund** F *m* bouche *f* de miel; **~pflanzung** *f* plantation de cannes à sucre; **~plätzchen** *n* pastille *f*; **~puppe** *f*, **püppchen** *n*: a) poupée *f* de sucre; b) F (Kosewort) petite maîtresse *f*, mignonne *f*; **~raffinerie** ⊕ *f* = ~fabrik; **~rohr** ⚘ *n* canne *f* à sucre (*Sa'ccharum officina'rum*); **~rohr-Pflanzen** ⚘ *f/pl.* saccharinées; **~rübe** ⚘ *f*: a) weiße ~rübe navet *m*; b) rote ~rübe betterave; **~ruhr** *f* ⚘ *path.* méliturie; **~sachen** *f/pl.* = ~werk; **~saft** *m*: a) suc de canne; b) ✻ (Art Sirup) doucette *f*; **~satz** ✻ *m* mélasse *f*; **~sauer** *a. chm.* ~saures Salz: ⚘ saccharate *m*; **~säure** *f* ⚘ *chm.* acide *m* saccharique; ✻ meist: acide oxalique (= Oxa'l-säure); **~schachtel** *f*, **~schale** *f* = ~dose; **~schoten** ⚘ *f/pl.* = ~erbsen a; **~sieden** ⊕ *n* raffinage *m*; **~sieder** ⊕ *m* sucrier, raffineur; **~siederei** ⊕ *f* = ~fabrik; **~sirup** ✻ *m* mélasse *f*; **~stoff** *m* principe sucré; **~stoff-haltig** *a.*: ⚘ saccharéux, saccharin; **~streu-büchse** *f* boîte à glacer, poudrette; **~streuer** *m*, **~streu-löffel** *m* passoire *f* à sucre; **~süß** *a.*: a) doux comme du sucre; b) *fig.* sucré, mielleux; **~tüte** *f* cornet *m* de dragées ou de bonbons; **~verbindungen** *f/pl.* saccharates *m/pl.*; **~waren** *f/pl.* sucreries, confitures; **~wasser** *n* eau *f* sucrée; **~werk** *n* sucreries *f/pl.*, dragées *f/pl.*, confitures *f/pl.*; **~zange** *f* pincettes *pl.* à sucre; **~zwieback** *m* biscuit doux.
zuck(e)rig (´(⌣)⌣) [Zucker] *a.* Ⓦb. 1. = zucker-haltig. 2. = zuckern B. 3. (wobei sich Zucker bildet): ⚘ sacchareux.
zuckern (´⌣) [Zucker] **A.** *v/a.* Ⓐd. sucrer; gezuckert sucré, *fig.* = zucker-süß b. — **B.** *a.* Ⓦb. de sucre.
Zuckung (´⌣) *f* Ⓦ s. zucken IV.
zu-dämmen (″´⌣) *v/a.* Ⓐa. *sép.* 1. ein Loch im Pflaster ~ raccorder ... 2. (mit einem Deiche verschließen) fermer d'une digue, barrer par une digue, endiguer.
zu-decken (″´⌣) *v/a.* Ⓐa. *sép.* 1. meist: couvrir (mit etwas de qc.); *fig.* cacher. — Bsd. Fälle: 2. mit einem Deckel ~ mettre un couvercle sur ..., fermer; *hort.* mit Stroh od. Dünger ~ enchausser. 3. F *fig.*: a) j-n derb ~ (mit Prügeln) rouer q. de coups; b) j-n ~ (unter den Tisch trinken) enivrer q.
zu-deichen (″´⌣) *v/a.* Ⓐa. *sép.* = zudämmen 2.
zu-dem (-´) *adv.* en outre, et puis, (übrigens) au reste, d'ailleurs.
zu-denken (″´⌣) *v/a.* Ⓢa. *sép.* 1. j-m et. ~ réserver qc. (dans sa pensée) à q. 2. = hin-zu-denken.
zu-diktieren (″⌣´⌣) *v/a.* Ⓐa. *sép.* s. zu-... 5.
Zu-drang (″´) *m* Ⓢa. (ohne *pl.*) 1. foule *f* qui se presse vers qc., presse *f*; ✻ ~ zu einer Bank invasion *f*. 2. *path.* ~ des Blutes zum Gehirn congestion *f* cérébrale.
zu-drängen (″´⌣) *v/réfl.* Ⓐa. *sép.* sich ~ se presser pour approcher; *fig.* s'insinuer à force d'importunités.
zu-drehen (″´⌣) *v/a.* Ⓐa. *sép.* 1. tourner du côté de ...; j-m den Rücken ~ présenter le dos à q. 2. (drehend verschließen) fermer en tournant ...; den Hahn ~ fermer le robinet.
zu-dringlich (″´⌣) *a.* Ⓦb. importun, (unbescheiden, vorwitzig) indiscret, *adv.* avec importunité.
Zu-dringlichkeit (″´⌣-) *f* Ⓦ importunité, indiscrétion, auch: privauté.
zu-drücken (″´⌣) *v/a.* Ⓐa. *sép.* 1. fermer en pressant; *fig.* ein Auge bei etwas ~: a) (es nicht sehen wollen) fermer les yeux sur qc.; b) (es nicht so genau nehmen) ne pas y regarder de si près, ne pas être très regardant. 2. continuer de presser.
zu-eignen (″´⌣) **I** *v/a.* Ⓐe. *sép.* j-m et. ~ adjuger qc. à q., (zuschreiben) attribuer qc. à q.; j-m ein Buch *rc.* ~ (widmen) dédier un ... à q.; sich (*dat.*) etwas ~ s'approprier qc., (als sein Eigentum in Anspruch nehmen) revendiquer qc.; sich widerrechtlich et. ~ usurper (la propriété de) qc., s'arroger qc. — **II Z~** *n* Ⓢc., meist: **Zueignung** *f* Ⓦ analog I, zB.: adjudication *f*; dédicace *f* d'un livre; appropriation *f*.
Zu-eigner (″´⌣) *m* Ⓢa. celui qui dédie, dédicateur.
Zu-eignungs-... (″´⌣...) in Zs.-stzgn, zB.: **~schrift** *f* dédicace, épître dédicatoire.
zu-eilen (″´⌣) *v/n.* (sn) Ⓐa. *sép.* auf j-n, et. ~ courir vers q., vers qc., accourir; *fig.* seinem Verderben ~ courir à sa perte.
zu-erkennen (″⌣´⌣) **I** *v/a.* Ⓢb. *sép.* 1. *drt.* j-m et. ~ (durch ein Erkenntnis zusprechen) adjuger qc. à q.; ~d adjudicatif. 2. weitS. j-m e-n Preis ~ décerner un prix à q.; j-m eine Strafe ~ condamner q. à une peine (de ...), von Geldstrafen: ... à une amende (de ...); die Todesstrafe ~ prononcer la peine de mort; j-m eine Würde, Ehre ~ conférer, déférer ... à q. — **II Z~** *n* Ⓢc. und **Z~ung** *f* Ⓦ adjudication *f*; collation *f*.
Zu-erkennungs-Urteil (″⌣´⌣-´-) *n* Ⓢa. sentence *f* adjudicative.
zu-erst (-´) [a/d. ze êrest] *adv.*: a) (als der oder die erste) le premier, la première; *prv.* s. mahlen 1; b) = erst 4—6, bsd. premièrement, en premier lieu, (vor allem übrigen) avant tout, oft durch commencer par ... zu geben, zB. ~ erholen Sie sich commencez par vous remettre; gleich ~ dès le commencement.

zu-essen (″⌣) *v/a.* et *v/n.* (h.) ⓂM. *sép.* 1. = zu-beißen 3. 2. iß zu! dépêche-toi de manger!
zu-fächeln (″⌣⌣) *v/a.* Ⓓd. *sép.* j-m Kühlung, Luft ~ éventer q.; sich Luft ~ s'éventer.
zu-fahren (″⌣⌣) *v/n.* (sn und h.) Ⓡr. *sép.* 1. dem Dorfe ~ aller (en voiture) vers le village; ⚓ auf das Land ~ donner debout à terre; auf j-n ~ (losspringen) se jeter (ou se précipiter) sur q.; gleich ~ y donner tête baissée, agir précipitamment, brusquer q. ou qc. 2. gut ~ aller bon train, *pfort* brûler le pavé; Kutscher, fahr zu! fouette, cocher!
Zu-fall (″⌣) *m* Ⓐa. 1. hasard, jeu (ou caprice) du hasard, (Geschick) fortune *f*, sort, (Ungewißheit) aléa; auf ~ beruhend, oft: aléatoire; den Launen des ~s unterworfen chanceux; etwas dem ~ überlassen donner qc. au hasard. 2. (etwas, was e-m zustößt) cas imprévu, (Unfall) accident; widriger ~ contretemps; *path.* = Anfall 3.
Zu-fall-... (″⌣...) in Zssgn = Hasard-...
zu-fallen (″⌣⌣) I *v/n.* (sn) Ⓟp. *sép.* 1. (*ant.* auf-fallen) se fermer (en tombant); die Augen fallen ihm zu il tombe de sommeil. 2. (zu etwas hinfallen) tomber du côté de qc. 3. j-m ~ (zu teil werden) échoir (ou tomber en partage) à q., bsd. durch Erbschaft auch: revenir à q. — II Z~ *n* Ⓒc. zu umschreiben durch die *verbes*, zB. um das Z~ der Tür zu verhüten ... que la porte ne se ferme (en tombant).
zu-fällig (″⌣⌣) [Zu-fall] *a.* Ⓦb. 1. (arrivé ou fait) par hasard, (wider Erwarten eintretend) accidentel, (un-erwartet) fortuit; ~e Einkünfte revenus *m/pl.* extraordinaires, casuel *m/sg.*; ~, ~erweise *adv.* par hasard, fortuitement, (gelegentlich) de (ou par) rencontre. 2. Bsd. Fall: *path.* occasionnel.
Zu-fälligkeit (″⌣⌣-) *f* Ⓦ (vgl. Zu-fall) 1. hasard *m* (qui a amené qc.), ⚗ accidence. 2. ~en *pl.* cas *m/pl.* imprévus.
Zu-falls-spiel (″⌣-⌣) *n* Ⓢa. hasard *m.*
zu-falten (″⌣⌣) *v/a.* Ⓓb. *sép.* einen Brief ~ plier ...; die Hände ~ joindre ...
zu-fertigen (″⌣⌣⌣) *v/a.* Ⓐa. *sép.* j-m et. ~ expédier qc. à q. [vers ...]
zu-flattern (″⌣⌣) *v/n.* (sn) Ⓓd. *sép.* voler
zu-flechten (″⌣⌣) *v/a.* Ⓔe. *sép.* fermer par un clayonnage.
zu-flicken (″⌣⌣) *v/a.* Ⓐa. *sép.* raccommoder; Löcher in einem Kleide ~ rapiécer un habit.
zu-fliegen (″⌣⌣) *v/n.* (sn) Ⓕf. *sép.* 1. einem Orte ~ voler vers un ...; *fig.* venir comme par enchantement. 2. die Tür flog zu ... se ferma brusquement.
zu-fliehen (″⌣⌣) *v/n.* (sn) Ⓕf. *sép.* fuir vers ...
zu-fließen (″⌣⌣) I *v/n.* (sn) Ⓔe. *sép.* couler vers ...; *fig.* affluer; die Gedanken fließen ihm zu les idées lui viennent de source; j-m etwas ~ (angedeihen) lassen accorder qc. à q. — II Z~ *n* Ⓒc. s. Zu-fluß 1. [vers ...]
zu-flößen (″⌣⌣) *v/a.* Ⓒc. *sép.* faire flotter
Zu-flucht (″⌣) *f* Ⓦ (o. *pl.*) refuge *m*, recours *m* (beide auch *fig.* = Hort, Schutz[1]); zu j-m, etwas seine ~ nehmen recourir (ou avoir recours) à q., à qc.
Zu-fluchts-... (″⌣...) in Zssgn. I meist: ... de refuge, zB. ~haus *n* maison *f* de refuge. — II Besondere Fälle: ~hafen *m*, ~ort *m*, ~platz *m*, ~stätte *f* (lieu *m* de) refuge *m*, asile *m*, retraite *f*, port *m* de salut.
Zu-fluß (″⌣) *m* Ⓢa. 1. (das Zu-fließen) affluence *f* (a. *méd.* und *fig.*); *méd.* ~ des Blutes: ⚗ afflux. 2. (das Zu-fließende) die Zuflüsse *pl.* des Rheins les affluents ...
Zu-fluß-... (″⌣...) in Zssgn, zB.: ~bach *m* petit affluent; ~kana'l *m* rigole *f* d'alimentation; ~röhre ⚙ *f* tuyau *m* d'entrée.
zu-flüstern (″⌣⌣) *v/a.* Ⓓd. *sép.* j-m et. ~ souffler qc. à l'oreille de q., insinuer qc. à q.
Zu-flüsterung (″⌣⌣⌣) *f* Ⓦ parole soufflée à l'oreille de q., insinuations *pl.*
zu-folge (-⌣⌣) *prp.* (mit *dat.*, wenn sie nachsteht, mit *gén.*, wenn sie vorangeht) = gemäß, auch: par suite (ou en vertu) de ...
zu-frieden (-⌣⌣) [zu Frieden] *a.* Ⓦb. 1. *advt* en paix; tranquille; sich ~ geben se tranquilliser; j-n ~ stellen satisfaire q.; sich mit et. ~ geben se contenter de qc., prendre son parti de qc. 2. (so gestimmt, daß man nichts mehr verlangt) content, (zufriedengestellt) satisfait; mit j-m, et. ~ sein être content de q., de qc.; Ursache haben, mit et., mit j-m ~ zu sein se trouver bien de qc., de q.; *prv.* der Z~e hat immer genug assez a qui se contente. 3. ich bin es ~ (damit einverstanden) je le veux bien.
Zu-friedenheit (-⌣⌣-) *f* Ⓦ contentement *m*, satisfaction, (Gefühl des Wohlseins): F bien-aise *m*; *prv.* ~ geht über Reichtum contentement passe richesse.
zu-frieren (″⌣⌣) *v/n.* (sn) Ⓕf. *sép.* (se) geler complètement, (se) prendre.
zu-fügen (″⌣⌣) *v/a.* Ⓐa. *sép.* 1. = hin-zufügen. 2. = an-tun 2.
Zu-fuhr (″⌣) *f* Ⓦ: a) arrivage *m* de denrées, communications *pl.*; bsd. ⚔ ~ von Lebensmitteln approvisionnement *m*; b) (das Zugeführte) provisions *pl.*, vivres *m/pl.*, ⚔ convoi *m.*
zu-führen (″⌣⌣) I *v/a.* Ⓐa. *sép.* 1. conduire (mener ou amener) chez ..., vers ... 2. ⚒ (einen Ort erweitern) agrandir (ou élargir) une galerie. — II ~d *p.pr.* et *a.* Ⓦb. 3. in den Bed. von I, zB. conduisant, amenant, &c. 4. *anat.*, ♀ ~de Gefäße: ⚗ vaisseaux *m/pl.* afférents. — III Z~ *n* Ⓒc. u. **Zu-führung** *f* Ⓦ adduction *f.*
Zu-führer (″⌣⌣) *m* Ⓐa., ~in *f* Ⓦ (meist *mv.part*) celui (celle) qui amène, qui procure.
zu-füllen (″⌣⌣) *v/a.* Ⓐa. *sép.* 1. ajouter encore (en emplissant). 2. e-n Graben ~ (durch Ausfüllen schließen) combler ...
Zug[1] (⌣ u. -, *pl.* Züge: -⌣) [a/d. zuc; gehört zu ziehen] *m* Ⓒc. 1. (Handlung des Ziehens): a) marche *f* d'une armée, d'une procession, &c., (kriegerische Unternehmung) expédition *f*; (Durch-, über-gang) passage; b) von scharenweise ziehenden Tieren: passage des oiseaux, des harengs; ~ von Tieren in andere Länder migration *f*; ~ der Wolken, des Baches cours ...; ~(-luft, -wind) courant d'air, engS. vent coulis; es ist ein ~ hier = es zieht (s. ziehen 16 e); (Ventilatio'n in Feuerungen, Lampen 2c.) air, ⚙ tirage, vent, appel; der Ofen hat keinen guten ~ le poêle n'a pas assez d'air. 2. (Gesamtheit v. Ziehenden): a) v. Personen: file *f*, colonne *f*; feierlicher ~ cortège, bsd. *rl.* procession *f*; ⚔: section *f*, zwei Züge peloton; b) (in Gesellschaft ziehende Tiere) troupe *f* (a. *ch.*), bande *f*; ~ Vögel volée *f*; c) (Tiere, die zs.-gespannt sind) herrlicher ~ Pferde magnifique attelage (de chevaux); ~ Ochsen couple de bœufs. 3. (Gesamtheit von zugleich gezogenen Wagen, Fahrzeugen) train; ~ zs.-fahrender Schiffe auf Kanälen 2c. file *f*, convoi; 🚂 train. 4. (et. in einer Linie sich Hinziehendes) suite *f*. 5. (Linie, Striche, die man schreibend, zeichnend, malend zieht): a) trait (de plume, de crayon, &c.); parafe; *typ.* Züge *pl.* ornements; in kurzen Zügen en peu de mots; b) die Züge eines Porträ'ts, weitS. eines Gesichts les traits ...; c) *fig.* (etwas, worin sich eine charakteri'stische Eigentümlichkeit kundgibt) trait (caractéristique). 6. (Bewegung, in die et. durch Ziehen versetzt wird): a) ~ mit Pferden traction *f* à chevaux; b) einen ~ an der Glocke tun tirer la cloche; c) Brett- und Schach-spiel: coup; d) ~ mit dem Netze coup de filet; e) (Bewegung, die bsd. das Herz zu etwas hinzieht) mouvement sympathique, entraînement; f) (Bewegung, in der etwas, nach einmal erhaltenem Impulse, fortgeht) activité *f*, train; ~ nach dem Westen tendance *f* vers l'ouest; im besten (oder so recht im) ~e sein être en très bon train; in ~ bringen mettre en train; g) bei Tausch- oder Handelsgeschäften: ~ um (od. für) ~ (so daß Geben und Nehmen unmittelbar auf-ea. folgen) de la main à la main; ~ um ~ bezahlen payer donnant donnant; h) in (oder mit) einem ~e, auf einen ~ (mit einem Male, nicht in Absätzen) tout d'un trait; in einem ~e schlafen dormir d'un somme. 7. (die Tätigkeit dessen, der et. in sich zieht) einen ~ aus dem Glase tun boire un coup; das Glas auf einen ~ austrinken vider ... d'un seul trait; in langen Zügen trinken boire à longs traits; er hat den schönsten ~ im Halse il boit bien. 8. (das Zucken im Todeskampfe, dieser selbst) agonie *f*; jetzt nur gbr. in: in den letzten Zügen liegen être à l'agonie ou aux abois. 9. (Vorrichtung zum Aufziehen der verschlossenen Haustür von innen) cordon, F ficelle *f*. 10. (Vorrichtung, et. in die Höhe zu ziehen): a) = Flaschen-zug; b) (Kolben an e-r Pumpe) piston. 11. ♪ = Forte- 2c. zug, Orgel-stimme. 12. *man.* ~ mit dem Kappzaum oder der Trense écaveçade *f*; ~ mit dem Zügel ébrillade *f*. 13. ⚙: Büchsenmacherei und Waffenfabrikation: Züge *pl.* in Gewehr- u. Kanonen-rohren rayures *f*; Ofen-fabrikation: Züge *pl.* im Ofen planchers; Schneiderei: (eine hindurchgezogene Schnur, wodurch ein Kleidungsstück ausgelassen oder zusammengezogen werden kann) coulisse *f*; ~ (Aufschürzer) am Rocke tirette *f* de jupon; *cord.* ela'stischer ~ am Stiefel élastique (vgl. Zug-stiefel). — Vgl. ~[2].
Zug[2] (-) *npr.n.* Ⓢa. *géogr.* (schwz. Kanton u. Stadt) Z(o)ug *m*; aus ~, oft: z(o)ugois.
Zug-..., zug-..., mst ⚙ (⌣... u. ″...) in Zssgn. I analog „Zug", zB.: ~breite ⚔ *f*: halbe ~b. demi-front *m* de peloton; ~fisch *m* *icht.* poisson de passage; ~riemen *m* courroie *f* de traction. — II Weitere

Beispiele: **~ameise** *f ent.* fourmi de visite, ⚘ gundon *m* (*Formi'ca cephalo'tus*); **~angel** *f* Fischerei: = Grund-angel; **~anker** *m* Bauwesen: tirant (ou tire *f*) en fer; **~artikel** ⊛ *m* article qui attire le public, qui a la vogue; **~band** *n* ruban *m* pour tirer, tirant *m*; **~blatt** *n*: a) ~blatt der Geige queue *f*; b) Sattlerei: ~blatt am Kum(me)t longe *f* du trait; **~bohrer** *m* Böttcherei: tire-fond; **~brücke** *f* pont-levis *m*; **~entgleisung** *f* déraillement *m*; **~esel** *m* âne de trait; **~exerzieren** ⚔ *n* école *f* de peloton ou de section; **~frei** *a.*: ~freie Garderobe ... où il n'y a pas de courant d'air; **~führer** *m*: a) 🚂 chef de train, conducteur; b) ⚔ chef de peloton ou de section; **~garn** *n ch.* = ~netz; **~geschirr** *n* Sattlerei: harnais *m*; **~graben** *m* fossé pour l'écoulement des eaux, saignée *f*; **~heuschrecke** *f ent.* = Wander-heuschrecke; **~kette** 🚂 *f* chaîne d'attelage; **~klappe** ⚔ *f frt.* einer Zugbrücke tablier *m*; **~kolonne** ⚔ *f* ordre *m* en colonne par section; **~kraft** *f*: a) Mechanik: force de traction; b) (Anziehungskraft) force attractive, attraction; **~kräftig** *a.* qui a de l'attraction, qui est en vogue; **~leine** *f* corde de communication, bsd. die Schiffe strom-aufwärts zu ziehen: câble *m* de remorque, corde; **~linie** *f math.* und Mechanik: ⚘ tractoire; **~loch** *n* Bauwesen: ventouse *f*, évent *m* d'un fourneau; **~luft** *f* courant *m* d'air, engS. vent *m* coulis; **~lüftig** *a.* où il y a un courant d'air; **~maschine** *f* machine de traction, locomotive; **~materia'l** 🚂 *n* matériel *m* de traction, matériel roulant; **~mittel** *n*: a) moyen *m* d'attirer la foule, attraction *f*, F clou *m*; b) ⚘ *phm.* épispastique *m*, vésicant *m*; **~netz** *n ch.* tirasse *f*, traîneau *m*; **~ochse** *m agr.* bœuf de labour; **~ofen** *m métall.* four à vent; **~persona'l** 🚂 *n* personnel *m* du train, auch: hommes *m/pl.* d'équipe; **~pferd** *n* cheval *m* de trait ou d'attelage; **~pflaster** *n* ⚘ *phm.* emplâtre *m* épispastique, (span. Fliege) vésicatoire *m*; **~rohr** *n*, **~röhre** *f* tuyau *m* d'aspiration, ventouse *f*; **~rolle** *f* poulie; **~schnur** *f* tirant *m*; **~seil** *n* corde *f* pour tirer, trait *m*; **~spitze** *f* (höchster Gipfel in den Bayrischen Alpen und im Deutschen Reich überhaupt) Zugspitze; **~stange** *f mach.* tirant *m*; 🚂 barre d'attelage; **~stiefel** *m cord.* bottine *f* à élastique; **~stück** *n thé.* pièce *f* en vogue, pièce à recettes, F pièce de bœuf; **~tiere** *n/pl.* bêtes *f/pl.* de trait, engS. bêtes de labour; **~vogel** *m*: a) *orn.* oiseau passager, oiseau de passage; b) F *fig.* (unstete Person) vagabond; **~weise** *adv.* par troupes, en colonnes; par (petits) coups, &c.; **~werk** ♪ *n* Orgel: appareil *m* pour le maniement des registres; **~wind** *m*: a) vent de passage; b) = ~luft; **~winde** *f* = Göpel. (Vgl. auch Zieh-...)

Zu-gabe (ˈˈ⏑) [zu-geben] *f* Ⓟ ce qu'on donne par-dessus le marché, supplément *m*, F extra *m*; beim Messen des Getreides: comble *m* (de mesure); ~ an Gewicht surpoids *m*; beim Bäcker, Schlächter: réjouissance; jetzt oft für Prämie.

Zu-gang (ˈˈ) *m* Ⓢa. 1. ~ (zu j-m) abord, accès, ⚔ approche *f*. 2. (Weg, der zu et. führt) avenue *f*, chemin (qui conduit à ...), auch: accès; ~ einer Brücke abord ...

zu-gänglich (ˈ⏑⏑) *a.* Ⓐb. accessible, (facilement) abordable; *fig.* ~ (empfänglich) für etwas susceptible de qc.; ~ machen rendre accessible, engS. populariser; schwer ~ sein être d'un abord difficile.

Zu-gänglich-... (ˈ⏑⏑...) in Zs.-setzungen, zB.: **~machung** *f* action de rendre accessible, *fig.* popularisation.

Zu-gänglichkeit (ˈ⏑⏑-) *f* Ⓟ facilité d'approcher, abord *m* facile.

zu-geben (ˈˈ⏑) *v/a.* Ⓢl. *sép.* 1. ajouter; bei e-m Handel: donner en sus, beim Zeugmessen: faire bon aunage. 2. als Gehilfen: adjoindre. 3. Kartenspiel: = bei-geben 2; auch *fig.* klein ~ = klein bei-geben (s. bei-geben 2). 4. = ein-räumen 3.

zu-gegen (-ˈ⏑) *a.* (nur prädikativ gbr.) ~ sein être présent, assister (bei et. à qc.).

zu-gehen (ˈˈ⏑) *v/n.* (sn) Ⓢs. *sép.* 1. (se) fermer. 2. auf j-n, et. ~ aller (se diriger ou s'avancer) vers q., vers qc.; diese Arbeit geht dem Ende zu ... touche à sa fin. 3. spitzig ~ (ausgehen) se terminer en pointe. 4. j-m ~ (von Sachen) = zu-kommen 2. 5. wie geht es zu, daß ...? comment se fait-il que ... (*subj.*)?; es geht sonderbar zu in dieser Welt il se passe d'étranges choses en ...; es geht lustig zu on s'en donne; mit rechten Dingen ~ s. Ding[1] 5; es müßte mit dem Teufel ~, wenn es uns nicht gelänge nous réussirons, à moins que le diable ne s'en mêle; es müßte wunderlich ~ wenn ... il serait étrange que ...; im Kriege geht es nicht anders zu, oft: à la guerre comme à la guerre. 6. gut ~ aller bon train.

Zu-gehör (ˈ⏑ˈ) *m* (*n*) Ⓢa. = Zu-behör.

zu-gehören (ˈ⏑ˈ⏑) *v/n.* (h.) Ⓐa. *sép.* 1. j-m ~ appartenir à q. 2. *abs.* iß nicht Fleisch allein, es gehört Brot (da)zu ... il faut y joindre du pain. [und 2.]

zu-gehörig (ˈ⏑ˈ⏑) *a.* Ⓐb. = ge-hörig 1]

Zu-gehörigkeit (ˈ⏑ˈ⏑-) *f* Ⓟ 1. = Ge-hörigkeit 2. 2. = Zu-behör.

Zügel (ˈ⏑) [a/d. zugil; gehört zu ziehen] *m* Ⓢa. 1. *man.*, Fuhrwesen: ~, bsd. des Reitpferdes rêne *f*, meist *pl.* rênes, am Zaume der Wagenpferde, auch: guides *f/pl.* 2. Bsd. Fälle: **a)** *man.* bisw. statt des ganzen Zaums, zB. ein Pferd am ~ führen mener un cheval par la bride; mit verhängtem ~ reiten aller à toute bride ou à bride abattue; **b)** *fig.* die ~ der Regierung in Händen haben tenir les rênes du gouvernement; j-m den ~ schießen lassen (bisw. ohne schießen) lâcher la bride à q.

Zügel-..., zügel-... (ˈ⏑...) in Zssgn. I analog „Zügel", zB.: **~hand** *f* (des Reiters Linke) main de la bride; **~schieber** ⚙ *m* Sattlerei: bouton de la bride. — II Bsd. Fälle: **~fabrika'nt** ⚙ *m* (ouvrier) bridier; **~los** *a.* sans bride; *fig.* effréné, engS. licencieux; **~losigkeit** *f* licence (effrénée); ~losigkeit der Zunge intempérance de langue; **~ring** ⚙ *m* Sattlerei: anneau de porte-rêne; **~verkäufer** *m* bridier.

zügeln (ˈ⏑) [Zügel] I *v/a.* Ⓐd. ein Pferd ~ serrer la bride (ou tenir la bride haute) à ...; bsd. *fig.* s. bändigen I. — II Z~ *n* Ⓢc. u. **Zügelung** *f* Ⓟ *fig.* refrènement *m*.

Zu-gemüse (ˈ⏑ˈ⏑) *n* Ⓢa. légumes *m/pl.* (qu'on mange avec la viande), engS. garniture *f*.

zu-genannt (ˈ⏑ˈ) *a.* Ⓐb. surnommé.

Zu-geordnete(r) (ˈ⏑ˈ⏑⏑) *m* Ⓢ oder Ⓐb. adjoint (vgl. auch Bei-geordneter).

Zuger (ˈ⏑) [Zug²] I *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓟ habitant(e *f*) *m* de Z(o)ug, bisw. Z(o)ugois(e *f*) *m*. — II *a. inv.*, auch **zugerisch** (ˈ⏑⏑) *a.* Ⓐb. de Z(o)ug, bisw. z(o)ugois.

zu-gesellen (ˈ⏑ˈ⏑) *v/a.* Ⓐa. *sép.* associer; sich j-m ~ se joindre à q.

Zu-geständnis (ˈ⏑ˈ⏑) *n* Ⓑ concession *f*.

zu-gestehen (ˈ⏑ˈ⏑) *v/a.* Ⓢt. *sép.* 1. = gestehen. 2. j-m etwas ~ = ein-räumen 3.

zu-getan (ˈ⏑ˈ) [zu-tun] *a.* Ⓐb. j-m ~ dévoué (ou attaché) à q.; j-m ~ sein, auch: avoir de l'affection pour q.

zu-gewandt (ˈ⏑ˈ) *part. p.* von zu-wenden.

zu-gießen (ˈˈ⏑) *v/a.* Ⓢe. *sép.* 1. ajouter en versant. 2. das Loch mit Blei ~ boucher ... avec du plomb fondu. 3. (immer) ~ verser encore. [courant d'air.]

zugig (ˈ⏑) [Zug] *a.* Ⓐb. exposé à un]

zu-gittern (ˈˈ⏑) *v/a.* Ⓐd. *sép.* fermer par une grille, griller, treillisser.

zu-gleich (-ˈ) *adv.* en même temps (mit mir que moi), (tout) à la fois, (eins mit dem andern) en même temps que ...; verschiedenes ~ machen mener plusieurs affaires de front.

zu-graben (ˈˈ⏑) *v/a.* Ⓢr. *sép.* combler à la bêche; couvrir; enfouir.

zu-greifen (ˈˈ⏑) *v/n.* (h.) Ⓢn. *sép.* 1. mettre la main dessus; greifen Sie zu! servez-vous!, ne vous gênez pas!; man braucht nur zuzugreifen F *iro.* on n'a qu'à se baisser et en prendre; mit allen fünf Fingern ~ F y mettre les quatre doigts et le pouce. 2. ⚔ prendre l'arme. 3. ⚓ der Anker greift zu l'ancre mord.

Zu-grunde-... (-ˈ⏑...) in Zssgn mit substantivierten *verbes*, zB.: **~gehen** *n* ruine *f*; **~legung** *f* action de prendre qc. pour base; mit ~legung von ... en prenant pour base ... [zu-sehen.]

zu-gucken F (ˈˈ⏑) *v/n.* (h.) Ⓐa. *sép.* =]

zu-gunsten (-ˈ⏑) s. Gunst 1b.

zu-gürten (ˈˈ⏑) *v/a.* Ⓐb. *sép.* fermer avec une ceinture.

Zu-guß (ˈˈ) *m* Ⓢa. 1. action d'ajouter en versant, addition *f*, ⚘ *phm.* affusion *f*. 2. liquide ajouté.

zu-guter-letzt F (-ˈ⏑ˈ) *adv.* s. letzt IV.

zu-haben (ˈˈ⏑) *v/a.* Ⓐb. *sép.* 1. tenir fermé. 2. nur im *inf.* gbr.: et. ~ avoir en sus; er will (beim Tausch) noch Geld ~ il demande encore de l'argent en sus.

zu-häkeln (ˈˈ⏑) Ⓐd., **zu-haken** (ˈˈ⏑) Ⓐa. *v/a. sép.* fermer avec des crochets, agrafer.

zu-halten (ˈˈ⏑) Ⓢp. *sép.* I *v/a.* tenir fermé, fermer; boucher. — II *v/n.* (h.) 1. auf et. ~ (lossteuern) aller droit à qc. 2. mit j-m ~ (Gemeinschaft pflegen, bsd. unerlaubte) entretenir des relations avec q. — III **sich** ~ *v/refl.* (sich sputen) ne pas perdre de temps. — IV Z~ *n* Ⓢc. und **Zu-haltung** *f* Ⓟ analog I—III, meist durch die *verbes* zu geben, zB. das Z~ der Tür ist nötig ... de tenir la porte fermée.

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; ⊛ Handel; ✉ Post; 🚂 Eisenbahn; 🚲 Radsport; ♪ Musik; □ Freimaurerei.

Zu-hälter (ᴵᴵ⌣) [zu-halten II 2] *m* Ⓢa. souteneur, maquereau, Alphonse; **~in** *f* Ⓦ concubine.
zu-hämmern (ᴵᴵ⌣) *v/a.* Ⓓd. *sép.* fermer à coups de marteau.
zu-handen (-⌣) *adv*: **a)** sous la main; **b)** en main propre; s. auch z. H.
zu-hängen (ᴵᴵ⌣) *v/a.* Ⓐa., bisw. Ⓦs. *sép.* couvrir d'un rideau ou d'une draperie.
zu-hauen (ᴵᴵ⌣) Ⓦq. *sép.* **I** *v/n.* (h.) **1.** auf j-n ~ frapper q., taper dessus. **2.** *abs.*: **a)** continuer à frapper; **b)** (tüchtig essen) jouer des mâchoires. — **II** *v/a.* ⊕ (hauend zurichten) façonner à la hache; Schlächterei: ein Schwein ꝛc. ~ dépecer ...; Holz, Horn, Stein ~ doler ...; Steinhauerei: tailler. — **III** **Z~** *n* Ⓢc. ⊕ dolage *m*; taille *f*.
zu-hauf (-ᴵ) *adv.* ensemble, en foule.
zu-hefteln (ᴵᴵ⌣) *v/a.* Ⓓd. *sép.* = zu-häkeln.
zu-heften (ᴵᴵ⌣) *v/a.* Ⓑb. *sép.* fermer, réunir.
zu-heilen (ᴵᴵ⌣) **I** *v/n.* (ſn) Ⓐa. *sép.* von Wunden: se fermer, (mit einer Narbe) se cicatriser; wieder ~ se refermer. — **II** **Z~** *n* Ⓢc. und **Zu-heilung** *f* Ⓦ cicatrisation *f*.
zu-herrschen (ᴵᴵ⌣) *v/a.* Ⓒc. *sép.*, *st.s.* j-m et. ~ dire qc. à q. d'un ton impérieux.
Zu-hilfe-nahme (-⌣⌣-ᴵ⌣) *f* Ⓦ (*o. pl.*) mit (ohne) ~ von ... avec (sans) le secours de ... [tout à la fin, le dernier.]
zu-hinterst (-⌣) *adv.* (tout) au bout,
zu-horchen (ᴵᴵ⌣) *v/n.* (h.) Ⓐa. *sép.* **1.** écouter (attentivement). **2.** heimlicherweise: être aux écoutes.
zu-hören (ᴵᴵ⌣) *v/n.* (h.) Ⓐa. *sép.* j-m (einer Erzählung) ~ écouter q. (un récit).
Zu-hörer (ᴵᴵ⌣) *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓦ celui (celle) qui écoute, auditeur; dieser Prediger hat viele ~, oft: ... est très couru.
Zu-hörer-... (ᴵᴵ⌣...) in Zssgn, analog „Zuhörer", zB.: **~raum** *m* espace pour les auditeurs, auditoire.
Zu-hörerschaft (ᴵᴵ⌣⌣) *f* Ⓦ auditoire *m*, auditeurs *m/pl.*
Zuider-See s. Zuyder-See.
zu-innerst (-⌣) *adv.* tout à l'intérieur.
zu-jagen (ᴵᴵ⌣) Ⓐa. *sép.* **I** *v/n.* **1.** (ſn) dem Obdach ꝛc. ~ se diriger au grand galop vers ... **2.** (h.) jag zu! courez à bride abattue! — **II** *v/a.* j-m ein Wild ~ chasser une bête vers q.
zu-jauchzen Ⓒc., **zu-jubeln** Ⓓd., beide: (ᴵᴵ⌣) **I** *v/n.* (h.) et *v/a. sép.* j-m ~ saluer q. par des cris d'allégresse; acclamer q.; j-m Beifall ~ applaudir q. en poussant des cris de joie. — **II** **Z~** *n* Ⓢc. cris *m/pl.* d'allégresse, applaudissements *m/pl.* enthousiastes.
zu-kaufen (ᴵᴵ⌣) *v/a.* Ⓐa. *sép.* **1.** acheter de plus ou encore. **2.** Domino: piocher; Karten: prendre.
zu-kehren (ᴵᴵ⌣) *v/a.* et *v/réfl.* Ⓐa. *sép.* **1.** (sich) ~ (se) tourner vers ...; j-m das Gesicht ~ présenter le visage à q. **2.** (zufegen): **a)** balayer vers ...; **b)** e-e Öffnung ~ boucher ... en y jetant du sable, &c.
zu-keilen (ᴵᴵ⌣) *v/a.* Ⓐa. *sép.* fermer avec un coin. [avec une chaînette.]
zu-ketteln (ᴵᴵ⌣) *v/a.* Ⓓd. *sép.* fermer
zu-kitten (ᴵᴵ⌣) *v/a.* Ⓑb. *sép.* fermer (ou boucher) avec du mastic, cimenter.
zu-klappen (ᴵᴵ⌣) Ⓐa. *sép.* **I** *v/n.* (ſn) von einer Klappe ꝛc.: se fermer en tombant. — **II** *v/a.* fermer.
zu-klatschen (ᴵᴵ⌣) *v/n.* (h.) et *v/a.* Ⓒc. *sép.* j-m ~ faire signe à q. en battant des mains; j-m Beifall ~ applaudir q.
zu-kleben (ᴵᴵ⌣) Ⓐa., **zu-kleistern** (ᴵᴵ⌣) Ⓓd. *v/a. sép.* coller.
zu-klemmen (ᴵᴵ⌣) *v/a.* Ⓐa. *sép.* fermer (en pressant).
zu-klinken (ᴵᴵ⌣) *v/a.* Ⓐa. *sép.* s. zu-... 1.
zu-knöpfen (ᴵᴵ⌣) **I** *v/a.* et *v/réfl.* Ⓐa. *sép.* (sich) ~ (se) boutonner; *fig.*: zugeknöpft sn être très réservé; sehr zugeknöpft boutonné jusqu'au menton. — **II** **Z~** *n* Ⓢc. meist durch die *v.* zu geben, zB. er kommt nicht mit dem Z~ zu Rande il ne réussit pas à se boutonner; zum Z~, bisw. à boutons. [lier; enger ~ resserrer.]
zu-knüpfen (ᴵᴵ⌣) *v/a.* Ⓐa. *sép.* nouer,
zu-kommen (ᴵᴵ⌣) *v/n.* (ſn) Ⓦc. *sép.* **1.** auf j-n ~ s'avancer vers q., venir à q. **2.** j-m ~ (zu ihm gelangen) parvenir à q., (ihm zu teil werden) échoir, tomber en partage à q., être dévolu à q.; j-m et. ~ lassen faire parvenir qc. à q., (es ihm hinlangen) faire passer qc. à q., (überlassen) donner à q. ce qui lui revient, céder qc. à q. **3.** j-m ~ = gebühren 1, zB. das kommt mir (von Rechts wegen) zu cela me revient (de droit); es kommt euch nicht zu, zu ... il ne vous convient (ou il ne vous appartient pas) de ...; *prv.* jedem, was ihm zukommt chacun son compte.
zu-können (ᴵᴵ⌣) *v/n.* (h.) Ⓢe. *sép.* zu et. ~ pouvoir approcher de qc.
zu-korken (ᴵᴵ⌣) *v/a.* Ⓐa. *sép.* Flaschen ~ boucher ...; wieder ~ reboucher.
Zu-kost (ᴵᴵ) *f* Ⓦ (*o. pl.*) ce qu'on mange avec le pain ou avec la viande, bsd. = Zu-gemüse, Kompott; *fig.* (Würze) assaisonnement *m*.
zu-kratzen (ᴵᴵ⌣) *v/a.* Ⓒc. *sép.* couvrir, remplir (en grattant). [bekommen.]
zu-kriegen F (ᴵᴵ⌣) *v/a.* Ⓐa. *sép.* = zu-
Zu-kunft (ᴵᴵ) [Zu und das nur in Zssgn gbr. s. Kunft v. kommen; s. An-, Aus-kunft ꝛc.] *f* Ⓦ (*o. pl.*) **1.** avenir *m*; in ~ à l'avenir, (von jetzt ab) désormais, (in der Folge) dans la suite. **2.** Bsd. Fall: *gr.* futur *m*.
zu-kunft-... (ᴵᴵ...) in Zs.-ſtzgn mit *a.*, zB.: **~ahnend** *a.*, **~schauend** *a.* pressentant, prévoyant l'avenir.
zu-künftig (ᴵᴵ⌣) *a.* Ⓑb. = künftig.
Zu-kunfts-... (ᴵᴵ...) in Zssgn analog „Zukunft", zB. **~musik** *f* musique de l'avenir.
zu-lächeln (ᴵᴵ⌣) *v/n.* (h.) et *v/a.* Ⓓd. *sép.* j-m ~ sourire à q.; j-m Beifall ~ témoigner sa satisfaction à q. par un sourire.
Zu-lage (ᴵᴵ⌣) *f* Ⓦ **1.** augmentation (ou supplément *m*) de gages, de traitement, (außer der Bezahlung gewährte Gratifikation) surpaye. **2.** = Bei-lage 1.
Zu-lage-klammer ⊕ (ᴵᴵ⌣-ᴵ⌣) *f* Ⓦ *serr.*, &c. égrène.
zu-langen (ᴵᴵ⌣) Ⓐa. *sép.* **I** *v/n.* (h.) **1.** (étendre la main pour) prendre; bei Tisch: se servir; kräftig ~ ne pas se gêner. **2.** (genug sein) suffire. — **II** *v/a.* j-m etwas ~ (hinreichen) tendre qc. à q.; einander etwas ~ se passer qc.
zu-länglich (ᴵᴵ⌣) *a.* Ⓑb. = hin-länglich.
Zu-länglichkeit (ᴵᴵ⌣-) *f* Ⓦ suffisance.
Zu-laß (ᴵᴵ) *m* Ⓢa. = zu-lassen II.
zu-lassen (ᴵᴵ⌣) **I** *v/a.* Ⓢe. *sép.* **1.** die Tür ꝛc. ~ laisser la porte fermée. **2.** (den Zugang verstatten) recevoir, laisser approcher, nach Prüfung der Berechtigung: admettre. **3.** et. ~ (geschehen lassen, nicht hindern) permettre qc., (mit et. verträglich sein) comporter qc.; et. nicht ~ se refuser à qc. — **II** **Z~** *n* Ⓢc., meist: **Zu-lassung** *f* Ⓦ analog I, zB. admission *f*; réception *f*; zu 3: permission *f*.
zu-lässig (ᴵᴵ⌣) *a.* Ⓑb. = statthaft; s. auch Vernunft-grund.
Zu-lässigkeit (ᴵᴵ⌣-) *f* Ⓦ possibilité d'admettre, admissibilité.
Zu-lassungs-... (ᴵᴵ⌣...) in Zssgn. **I** analog „zu-lassen", zB.: **~gesuch** *n* demande *f* d'admission. — **II** Bsd. Fall: **~schein** *m* permis d'entrée.
Zu-lauf (ᴵᴵ) *m* Ⓢa. (*o. pl.*): **a)** affluence *f* de monde, &c., (Zs.-laufen) concours; **b)** foule *f* (ou monde) qui se presse (autour de qc.); großen ~ haben être fort fréquenté ou couru.
zu-laufen (ᴵᴵ⌣) **I** *v/n.* (ſn) Ⓢp. *sép.* **1.** courir vite; lauf zu! dépêche-toi! **2.** auf j-n ~ courir à (ou vers) q.; zugelaufener Hund chien *m* errant qu'on trouve par hasard. **3.** = aus-laufen I b 4, zB. spitz ~ se terminer en pointe. — **II** **Z~** *n* Ⓢc. = Zu-lauf a; Ab- und Z~, etwa: allées *f/pl.* et venues *f/pl.*
zu-läuten (ᴵᴵ⌣) *v/a.* Ⓑb. *sép.* s. zu-... 4.
Zu-lege-... (ᴵᴵ⌣...) in Zs.-ſtzgn analog „zulegen", zB. **~messer** *n* couteau *m* pliant.
zu-legen (ᴵᴵ⌣) Ⓐa. *sép.* **I** *v/a.* **1.** ein Loch ꝛc. mit Brettern ~ couvrir de planches ...; ein Messer ~ fermer (ou plier) un ... **2.** (legend hinzufügen) ajouter, mettre en plus; man hat ihm was zugelegt (am Gehalt) il a été augmenté. **3.** sich (*dat.*) et. ~ (anschaffen) se pourvoir de qc., se procurer qc., (sich et. spendieren) se donner (ou se payer) qc.; sich einen Diener ~ prendre un domestique, &c. — **II** F *v/n.* (h.) prendre de l'embonpoint, profiter.
zu-leide (-ᴵ⌣) *adv.* s. Leid 1.
zu-leimen (ᴵᴵ⌣) *v/a.* Ⓐa. *sép.* coller.
zu-leiten (ᴵᴵ⌣) **I** *v/a.* Ⓑb. *sép.* diriger vers ...; Wasser ~ amener ... — **II** **Z~** *n* Ⓢc. und **Zu-leitung** *f* Ⓦ distribution *f*; Zuleitung von Wasser adduction *f* des eaux; elektrische Zuleitung canalisation *f* électrique.
Zu-leitungs-..., meist ⊕ (ᴵᴵ⌣...) in Zssgn, zB.: **~graben** *m* Saline: étier; **~kanal** *m* canal de dérivation; **~rohr** *n* conduite *f*, tuyau *m* d'adduction.
zu-lernen (ᴵᴵ⌣) *v/a.* Ⓐa. *sép.* augmenter ses connaissances (en apprenant).
zu-letzt (-ᴵ) *adv.* en dernier lieu, finalement; (zum letztenmal) (pour) la dernière fois; ~ kommen arriver le dernier (la dernière); (alles zs.-genommen) au bout du compte; ~ doch et. tun finir par faire qc.
zu-liebe (-ᴵ⌣) *adv.* s. lieb 9 u. Leid 1 (vgl. auch zu 11 a).
zu-lispeln (ᴵᴵ⌣) *v/a.* Ⓓd. *sép.* = zu-flüstern.
zu-löten ⊕ (ᴵᴵ⌣) *v/a.* Ⓑb. *sép.* souder.
Zülpich (ᴵ⌣) *npr.n.* Ⓢa. *géogr.* (Stadt in der Rhein-provinz) Zul(pi)ch *m*, auch: Tolbiac *m*.

Zulu (ˊ-) [bz. in der Landessprache himmlisch] *m* Ⓢa. (*pl. a. inv.*), ~ oder ~-**frau** *f* Ⓢ, ~-**weib** *n* Ⓢa. Zoulou *m*, Zouloue *f*.
Zulu-... (ˊˊ-...) in Zs.-sgn, zB.: ~**frau** *f* s. Zulu; ~**kaffer** *m* cafre zoulou; ~**land** *npr. n. géogr.* Zoulouland *m*; ~**sprache** *f* langue zouloue; ~**weib** *n* s. Zulu.
zum (ˊ) = zu dem (s. zu I).
zu-machen (ˊˊ) Ⓢa. *sép.* **I** *v/a.* **1.** meist: fermer. **2.** Bsd. Fälle: zugemacht, oft: clos; einen Brief ~ plier (engS. cacheter) ...; Flaschen ~ boucher ...; den Rock ~, oft: boutonner ... — **II** *v/n.* (h.) mach zu! dépêche-toi! — **III** Z~ *n* Ⓢc. fermeture *f*.
zu-mal (-ˊ) *adv.* **1.** surtout, particulièrement; *a.* als *cj.*: ~ da ... d'autant plus que ... **2.** = zu-gleich.
zu-mauern ⚙ (ˊˊ) **I** *v/a.* Ⓢd. *sép.* murer, maçonner; eine Tür rc. ~ condamner ... — **II** Z~ *n* Ⓢc. murage *m*. Vgl. auch ver-mauern.
zu-meist (-ˊ) *adv.* = meist III.
zu-messen (ˊˊ) *v/a.* Ⓢm. *sép.* j-m et., zB. Korn rc. ~ mesurer qc. à q.; (ihm als seinen Teil reichen) donner (ou assigner) sa part de qc. à q.; der zugemessene Teil la part (proportionnée), la portion congrue.
zu-muten (ˊˊ) *v/a.* Ⓢb. *sép.* j-m et. ~ prétendre, *pfort* exiger qc. de q.
Zu-mutung (ˊˊ) *f* Ⓢ prétention ou exigence (étrange). [apparition *f*.]
Zum-Vorschein-kommen (ˊˊ-ˊ) *n* Ⓢc.
zu-nächst (-ˊ) *adv.* **1.** örtlich, *a.* als *prp.*: ~ des Eingangs oder dem Eingange tout près de l'entrée; j-m ~ le premier après q. **2.** reines *adv.*: (in erster Linie) avant tout, tout d'abord; en premier lieu. [ver-nageln, bsd. 3.]
zu-nageln (ˊˊ) *v/a.* Ⓢd. *sép.* clouer; vgl.
zu-nähen (ˊˊ) **I** *v/a.* Ⓢa. *sép.* coudre, reprendre. — **II** Z~ *n* Ⓢc. couture *f*, reprise *f*.
Zu-nahme (ˊˊ) *f* Ⓢ agrandissement *m*, accroissement *m*, (Vermehrung) augmentation; (stetiges Fortschreiten) progression.
Zu-name (ˊˊ) *m* Ⓢb. **1.** nom de famille. **2.** (Bei-, Spitz-name) surnom, sobriquet, nom de guerre.
Zünd-..., zünd-... (ˊ...) in Zssgn. **I** analog „zünden", zB.: ~**körper** *m* ⚗ *chm.* corps comburant. — **II** Bsd. Fälle: ~**deckel** ⚔ *m artill.* chapiteau pour canons de place; ~**dose** *f* cartouche-amorce; ~**feld** ⚔ *n artill.* champ *m* de lumière d'une bouche à feu; ~**fertig** *a.* amorcé; ~**holz** *n* oder ~**hölzchen** *n* allumette *f* (chimique); ~**holz-Büchse** *f* porte-allumettes *m*; ~**hütchen** *n* (für Perkussio'nswaffen) capsule *f*, amorce *f*; ~**hütchen-Fabri'k** ⚙ *f*, oft: capsulerie; ~(**hütchen-**)**kapsel** *f* amorçoir *m*, capsule (fulminante); ~**kana'l** ⚔ *m* des Pistons canal de la cheminée; *artill.* canal de lumière; ~**kapsel** *f* = ~hütchen-kapsel; ~**kegel** ⚙ *m* eines Perkussio'nsgewehres cône de la cheminée; ~**korn** *n* = ~loch-Stollen; ~**kraut** ⚔ *n* Feuerwerkerei: pulvérin *m*, amorce *f*; ~**kugel** *f* bombe incendiaire, fusée à la Congrève; ~**leine** ⚓ *f* étoupin *m*; ~**loch** *n* der Handfeuerwaffen und Geschütze (canal *m* de) lumière *f*; ~**loch-...** in Zssgn, zB.: ~**loch-Aufräumer** *m* = ~loch-Bohrer; ~**loch-Aufreiber** ⚔ *m* alésoir de lumière; ~**loch-Bohrer** *m* ⚔ *artill.* dégorgeoir, poinçon; ~**loch-Stollen** ⚙ *m* grain de lumière; ~**maschi'ne** *f* machine servant à allumer, engS. briquet *m*; ~**muschel** ⚒ *f* coquille; ~**nadel** *f*: a) ⚒ aiguille servant à préparer l'amorce d'une mine; b) ⚙ ⚔ aiguille (d'un fusil à aiguille); ~**nadel-Gewehr** ⚔ *n* fusil *m* à aiguille, *a.* fusil Dreyse; ~**nadel-Patrone** ⚙ ⚔ *f* cartouche à aiguille; ~**nadel-Schloß** ⚙ ⚔ *n* mécanisme *m* à aiguille; ~**papier** *n* = Fi'dibus; ~**pfanne** *f* e-s Stein-schlosses bassinet *m*; ~**pfannen-Deckel** ⚙ *m* batterie *f*; des Mörsers: coquille *f*; ~**pille** ⚔ *f artill.* grain *m* d'amorce, boulette fulminante; ~**pulver** *n* = ~kraut; ~**röhre** *f*: a) ⚙ Büchsenmacherei: ~röhre im Gewehr-laufe canal *m* de lumière; b) ⚔ fusée; ~**rute** ⚔ *f artill.* boutefeu *m*; ~**schnur** ⚙ *f* Minierkunst: mèche; ~**schwamm** *m* amadou; ~**spiegel** ⚔ *m* der ~nadel-Patro'ne pastille *f* fulminante; ~**stoff** *m* matière *f* inflammable, *fig.* matière capable de causer une conflagration; ~**strick** ⚔ *m artill.* étoupille *f*; ~**wurst** *f* saucisson *m* (de poudre).
zündbar (ˊ-) *a.* Ⓢb. inflammable.
Zündbarkeit (ˊ--) *f* Ⓢ inflammabilité.
zünden (ˊ) **I** *v/a.* et *abs.* ou *v/n.* (h.) Ⓢb. **1. a)** mettre le feu à ...; **b)** (in Brand setzen) allumer, embraser; **c)** *fig.* (Glut der Empfindung erregen) électriser. **2.** ~**d** *part.pr.* et *a.* Ⓢb. inflammable, ⚗ comburant; *fig.* ~de Worte paroles *f/pl.* qui enflamment ou qui électrisent. — **II** Z~ *n* Ⓢc. s. Zündung, bsd. Artikel.
Zunder (ˊ) [a/d. zuntrâ] *m* Ⓢa. amadou, (halbverbranntes Leinen) mèche *f*; *fig.* feu qui couve sous la cendre, fumeron.
Zunder-... (ˊ...) in Zssgn analog „Zunder", zB.: ~**büchse** *f* boîte à amadou.
Zünder (ˊ) [zünden] *m* Ⓢa. **1.** allumeur. **2.** sachlich (et. das zum Anzünden hergerichtet ist): **a)** = Fi'dibus; **b)** ⚒ fusée *f*; **c)** ⚔ *artill.* ~ der Hohlgeschosse fusée *f* pour projectiles.
Zündung (ˊ) [zünden] *f* Ⓢ inflammation; Feuerwerkerei: amorce; Automobil: allumage. [bougie (d'allumage).]
Zündungs-kerze (ˊ-ˊ) *f* Ⓢ Automobil:
zu-nehmen (ˊˊ) Ⓢd. *sép.* **I** *v/n.* (h.) (*ant.* ab-nehmen) **1.** meist: augmenter, (anwachsen) croître, s'accroître. — Bsd. Fälle: **2.** (größer werden) s'agrandir, (Fortschritte machen) grandir, avancer, faire des progrès, von einem Übel: s'aggraver; (steigen) monter; (dicker werden) grossir, von Personen: prendre de l'embonpoint, F profiter; nach und nach ~d, oft: progressif; bei ~den Jahren en avançant en âge. **3.** beim Stricken: ~ augmenter le nombre des mailles. — **II** *v/a.* **4.** noch et. (hin-)~ prendre qc. de plus, ajouter qc. — **III** Z~ *n* Ⓢc. **5.** = Zunahme. **6.** Bsd. Fall: der Mond ist im Z~ ... est dans son croissant.
zu-neigen (ˊˊ) *v/a.* et *v/réfl.* Ⓢa. *sép.* ~ und **sich** ~ incliner vers ... (auch *fig.*).
Zu-neigung (ˊˊ) *f* Ⓢ inclination, affection, attachement *m*, (Seelenverwandtschaft) sympathie.
Zunft (ˊ) [a/d. zumft Versammlung] *f* Ⓢa. **1.** (Handwerker-~) corps *m* de métier, corporation. **2.** Bsd. Fälle: **a)** *h.a.* (Tribus) tribu; **b)** ver-allgemeint: (zunft-artige Genossenschaft) communauté, confrérie; oft *mv.part* secte, coterie, clique.
Zunft-..., zunft-... (ˊ...) in Zssgn. **I** analog „Zunft", zB.: ~**geist** *m* esprit de corps; ~**meister** *m* (*ant.* Frei-meister) maître faisant partie d'un corps de métier. — **II** Weitere Beispiele: ~**brief** *m* statuts *pl.* d'un corps de métier; privilèges *m/pl.*; ~**gelehrte(r)** *m* savant qui est membre d'une faculté, homme du métier, pédant; ~**gemäß** *a.* conforme aux statuts d'une corporation; de corporation, de coterie; sectaire; ~**genosse** *m*: a) membre d'un corps de métier; b) celui qui est du même corps, confrère; ~**haus** *n* maison *f* commune (servant de lieu de réunion à une corporation), siège *m* de la corporation; ~**wesen** *n* (institution *f* et régime *m* des) corporations *f/pl.*, les maîtrises et jurandes *f/pl.*; ~**zwang** *m* obligation *f* imposée aux artisans a) de former des corps de métier, b) de se faire recevoir dans un corps de métier.
zünftig (ˊ) *a.* Ⓢb. **1.** = zunft-gemäß. **2.** qui fait partie d'une corporation; ~ werden se faire recevoir dans un corps de métier.
zünftigen (ˊ) *v/a.* Ⓢa. instruire et exercer selon les usages de la corporation.
Zünftler (ˊ) *m* Ⓢa. **1.** = Zunft-genosse a. **2.** partisan des corps de métiers.
Zunge (ˊ) [a/d. zungâ = alt-lt. dingua für lingua] *f* Ⓢ **1.** meist: langue. — Bsd. Fälle: **2. a)** eine feine ~ haben avoir le goût fin; **b)** (meist ⚙) ~ am Deckel einer Brieftasche patte; ~ einer Schnalle ardillon *m*; eines Kannendeckels mit Scharnier: languette, einer Wage: aiguille; Orgelbau: ~ im Schnarrwerk der Orgel échalotte, anche; *typ.* ~ am Schiff coulisse. **3.** *icht.* = Scholle².
Züngelchen (ˊ) *n* Ⓢb. (*dim.* von Zunge) petite langue *f*; ~ an e-r Schnalle, an der Wage, *typ.* ~ am Rähmchen languette *f*.
züngeln (ˊ) [Zunge] *v/n.* (h.) Ⓢd. jouer de la langue, von Schlangen, auch: siffler; Flammen ~ (an etwas) empor des langues de feu s'élèvent (lèchent qc.).
Zungen-..., zungen-... (ˊ...) in Zs.-sgn. **I** analog „Zunge", zB.: ~**hieb** *m* coup de langue; ~**pfeife** ♪ *f* Orgel: tuyau *m* à anche. — **II** Weitere Beispiele: ~**ader** *f* ⚗ *anat.*: a) veine linguale, b) veine ranine; ~**band** *n* ⚗ *anat.* filet *m* de la langue; ~**bänder** *pl.* (Stimmbänder) cordes *f* vocales; ~**bein** *n* ⚗ *anat.* os *m* hyoïde; ~**blatt** ⚘ *n*: a) fragon *m* à feuilles linguiformes (*Ruscus hypoglo'ssum*); b) bauhinier *m* grimpant (*Bauhi'nia scandens*); ~**blütig** ⚘ *a.* semi-flosculeux; ~**buchstabe** *m gr.* (lettre *f*) linguale *f*; ~**drescher** *m*: a) hâbleur, bavard; b) = Rabuli'st; ~**drescherei** *f*: a) hâblerie, bavardage *m* (= Geschwätz); b) chicane(s *pl.*); ~**drüse** *f* ⚗ *anat.* glande (sub)linguale; ~**entzündung** *f path.* inflammation de la langue, ⚗ glossite; ~**fehler** *m*:

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; ⊛ Handel; ✉ Post; 🚂 Eisenbahn; 🚲 Radsport; ♪ Musik; ⊔ Freimaurerei.

a) vice de la langue; b) ↘ (beim Sprechen begangener Fehler) *lapsus* (*linguæ*); **~fertig** *a.* disert, qui a la langue bien pendue; **~fertigkeit** *f* volubilité de langue, F bagou *m*; **~förmig** *a.* en forme de langue, ⚭ linguiforme; **~häutchen** *n* ⚭ *anat.*: a) épithélium *m* de la langue; b) = ~band; **~held** F *m* = Maul-held; **~krebs** *m path.* cancer de la langue, ⚭ glossocarcinome; **~laut** *m gr.* son lingual, linguale *f*; **~löser** *m chir.* (Instrument zum Lösen des Zungenbandes) coupe-bride; **~muskel** *m* ⚭ *anat.* muscle lingual; **~ragout** *n* ragoût *m* mêlé ou à la Toulouse; **~register** ♪ *n* Orgel: jeu *m* d'anche; **~schaber** *m* gratte-langue; **~schlag** *m* coup de langue, bsd. F *fig.* einen guten ~schlag haben avoir la langue bien pendue; **~vorfall** *m path.* saillie *f* de la langue, ⚭ glossocèle *f*; **~wurst** *f* saucisson *m* de langue.

zungig, züngig, beide: (ˊ⌣) [Zunge] *a.* ⓦb. in Zssgn, zB.: **breit-~** à langue large.

zu-nicht(e) (-ˊ, -ˊ⌣) *adv.* s. nicht II; j-n ~ schlagen abîmer q. de coups.

zu-nicken (″ˊ⌣) *v/n.* (h.) et *v/a.* ⓦa. *sép.* j-m ~ faire un signe de tête à q. (pour le saluer ou pour lui faire entendre qc.).

zu-nutze (-ˊ⌣) *adv.* s. nutz II.

zu-oberst (-ˊ⌣) *adv.* tout en haut.

zu-ordnen (″ˊ⌣) I *v/a.* ⓦe. *sép.* = bei-ordnen 1 u. 2; *math.* zu-geordnet: ⚭ conjugué. — II **Z~** *n* ⓦc. u. **Zu-ordnung** *f* ⓦ = bei-ordnen II.

zu-paß (-ˊ) *adv.* s. Paß 7.

zu-peitschen (″ˊ⌣) *v/n.* (h.) ⓦc. *sép.* 1. auf j-n ~ fouetter rudement q.; peitsch zu, Kutscher! fouette, cocher! 2. continuer de fouetter.

Zupf-... (ˊ...) in Zssgn, zB.: **~leinwand** *f* charpie; **~seide** *f* soie effilée, parfilage *m*; **~wolle** *f* parfilage *m* de laine, parfilure.

zu-pfeifen (″ˊ⌣) *v/n.* (h.) ⓦn. *sép.* j-m ~ siffler pour avertir q.

zupfen (ˊ⌣) [gehört zum Stamm von Zapfen] I *v/a.* ⓦa. 1. tirer, tirailler; j-n am Ärmel, an den Haaren, Ohren ~ tirer q. par la manche, tirer les cheveux, les oreilles à q.; *fig.* sich an seiner Nase ~ se mêler de ses affaires. 2. (vgl. aus-zupfen 2) Leinwand ꝛc. ~ (ausfasern) éfaufiler (effiler ou parfiler) de la ...; (Leinwand zu) Scharpi'e ~ faire de la charpie; ⚙ Spinnerei: = zausen 2. — II **Z~** *n* ⓦc. analog I, zB. tiraillement(s *pl.*) *m*; vgl. aus-zupfen II; ⚙ épluchage *m*.

zu-pflastern (″ˊ⌣) *v/a.* ⓦd. *sép.* 1. = zu-dämmen 1. 2. couvrir d'un emplâtre.

zu-pflöcken (″ˊ⌣) *v/a.* ⓦa. *sép.* fermer avec des chevilles.

zu-pflügen (″ˊ⌣) *v/a.* ⓦa. *sép.* = zu-ackern.

zu-pfropfen (″ˊ⌣) I *v/a.* ⓦa. *sép.* boucher, tamponner. — II **Z~** *n* ⓦc. tamponnement *m*.

zu-pichen (″ˊ⌣) *v/a.* ⓦa. *sép.* boucher avec de la poix, poisser.

zu-pressen (″ˊ⌣) *v/a.* ⓦc. *sép.* fermer en pressant, serrer.

zur (ˊ u. ˊ) = zu der (s. den Art. „zu I").

Zu-rate-... (-″⌣...) in Zssgn, zB.: **~halten** *n*, **~haltung** *f* économie *f*; **~ziehung** *f* consultation.

zu-raten (″ˊ⌣) I *v/a.* ⓦp. (s. raten) *sép.* j-m et. ~ conseiller qc. à q.; ich will dir weder zu- noch ab-raten je ne veux ni te conseiller ni te déconseiller. — II **Z~** *n* ⓦc. auf sein Z~ d'après son conseil.

zu-raunen (″ˊ⌣) *v/a.* ⓦa. *sép.* u. **Zu-raunung** *f* ⓦ = zu-flüstern, Zu-flüsterung.

Zürch ꝛc. (ˊch) bisw. für Zürich ꝛc. (s. ds).

Zur-Dispositions-stellung (ˊ-⌣--tß(⌣)″-ˊ⌣) *f* ⓦ mise en disponibilité.

zu-rechnen (″ˊ⌣) I *v/a.* ⓦe. *sép.* 1. ajouter (dans un calcul). 2. j-m et. ~ (es auf sein Konto setzen) mettre qc. sur le compte de q., (es ihm zu-schreiben) attribuer (von et. Schlechtem, auch: imputer) qc. à q. — II **Z~** *n* ⓦc., meist: **Zu-rechnung** *f* ⓦ zu 1: mit Zurechnung aller Kosten en y ajoutant tous les frais; zu 2: attribution *f*, imputation *f*.

Zu-rechnungs-..., z~-... (″ˊ⌣...) in Zssgn, zB.: **~fähig** *a.* capable de discerner, engS. responsable; *drt.* ~fähiges Alter âge *m* de discernement; **~fähigkeit** *f* faculté de juger de la valeur de ses actions, responsabilité morale, discernement *m*.

zu-recht (-ˊ) *adv.* (mit *verbes* bisw. zu einem Worte verbunden, das aber stets in der Konjugation *sép.* ist) 1. allgemein: en bon état, en ordre ou en règle, (wie es sich gehört) comme il faut, zB. ~ **kneten** pétrir comme il faut; ~ **stellen** disposer convenablement (s. a. 2). — 2. bsd. Fälle: ~ **bringen** venir à bout de qc.; wieder ~ bringen rétablir; sich ~ **finden** (pouvoir) s'orienter; sich wieder ~ finden se retrouver, se reconnaître; j-m ~ **helfen** aider q. à se tirer d'affaires; mit et. ~ **kommen** parvenir à arranger qc., venir à bout de qc.; ich kann mit ihm nicht ~ kommen je ne puis m'accorder avec lui; wie kommt er ~? comment se tire-t-il d'affaire? ohne etwas ~ kommen se passer de qc.; et. ~ **legen** préparer qc., tenir prêt qc.; ~ **machen** arranger, préparer; wieder ~ machen remonter, refaire; sich ~ machen se préparer; den Salat ~ machen accommoder (ou faire) la ...; ~ **rücken**: et. ~ rücken (ar)ranger qc.; *fig.* j-m den Kopf ~ rücken remonter la tête à q.; ~ **setzen**, ~ **stellen** ranger; den Tisch ~ setzen disposer ...; *fig.* j-m den Kopf ~ setzen mettre q. à la raison; j-n ~ **weisen** indiquer à q. son chemin, *fig.* montrer à q. comment il faut s'y prendre; (aus dem Irrtum ziehen) désabuser q., (ihm einen Verweis erteilen) redresser (ou réprimander) q.

Zu-recht-... (-ˊ...) in Zssgn, zB.: **~legung** *f* arrangement *m*; **~machen** *n* accommodement *m*; **~weisung** *f* indication du chemin; meist *fig.* redressement *m*, remontrance.

Zu-rede (″ˊ⌣) *f* ⓦ = zu-reden II.

zu-reden (″ˊ⌣) I *v/n.* (h.) ⓦb. *sép.* j-m ~ parler à q. pour l'encourager ou pour le consoler, bsd. engager q. à faire qc.; er läßt sich nicht ~ il n'entend pas raison. — II **Z~** *n* ⓦc. conseils *m/pl.*, exhortations *f/pl.*, (Bitten) prières *f/pl.*; auf vieles Z~ seiner Freunde sur les instances de ses amis; *prv.* Z~ hilft, etwa: un bon conseil est écouté.

zu-reichen (″ˊ⌣) *v/a.* et *v/n.* (h.) ⓦa. *sép.* 1. suffire. 2. = reichen II. Vgl. zu-langen.

zu-reiten (″ˊ⌣) ⓦn. *sép.* I *v/n.* (sn) 1. e-m Orte (auf j-n) ~ s'avancer ou s'approcher (à cheval) vers un ... (vers q.). 2. tüchtig ~ mener vivement (ou aller vite avec) son cheval. — II *v/a.*, *man.* ein Pferd ~ dresser un cheval (en le montant). — III **Z~** *n* ⓦc. *man.* dressage *m*.

Zu-reiter (″ˊ⌣) *m* ⓦa. piqueur (d'un manège), dresseur de chevaux, écuyer.

zu-rennen F (″ˊ⌣) *v/n.* (sn) ⓦb. *sép.* = zu-laufen 1 und 2.

Zürgel-baum ⓦa., **-strauch** ⓦa. u. ⓦ ♀ (ˊ⌣-ˊ) *m* micocoulier (*Celtis austra'lis*).

Zürich (ˊ⌣ch) *npr.n.* ⓦa., bisw. auch *f inv. géogr.* (schwz. Kanton u. Stadt) Zurich *m*.

Züricher (ˊ⌣ch⌣) I *m* ⓦa., **~in** *f* ⓦ habitant(e *f*) *m* de Zurich, Zuric(h)ois(e *f*) *m*. — II *a. inv.* de Zurich, zurichois; ~ See lac *m* de Zurich.

Zu-richt(e)-... ⚙ (″ˊ(⌣)...) in Zssgn. I analog „zu-richten", zB.: **~bogen** *m typ.* feuille *f* de mise en train; **~papier** *n typ.* papier *m* à ranger une forme. — II bsd. Fälle: **~eisen** *n* Knopfmacherei: paroir *m*; ~eisen der Schieferbrecher rebattoir *m*; **~hammer** *m* des Pflasterers portrait; **~maschinen** *f/pl.* Seidenfabrikation: machines d'ouvraison; **~meißel** *m* dégorgeoir; **~span** *m typ.* réglette *f*.

zu-richten (″ˊ⌣) I *v/a.* et *v/réfl.* ⓦb. *sép.* 1. (sich se) tourner (ou diriger) vers ... 2. (etwas zum Gebrauche vollständig fertig machen): **a)** apprêter, préparer; (bereit stellen) disposer; **b)** Kochkunst: die Speisen ~ accommoder (ou assaisonner) ...; einen Hasen ~ habiller ...; Kotele'tts ~ parer des ...; **c)** ⚙: Holz, Horn, Stein aus dem Groben ~ doler ...; Färberei: die Küpe ~ faire assiette; Gerberei: das Leder ~ corroyer le cuir; Manufaktu'r-wesen: Seide ~ dresser de la soie; Schiefer-stücke ~ rondir ...; Tuchmacherei, Weberei (vgl. auch weiter unten): ein Zeug ~ donner la main à une étoffe, (appretieren) apprêter; *typ.*: die Ballen ~ monter les balles; die Form ~ marger, faire le registre, ranger la forme, mettre en train; Weberei: (aufbäumen) monter (s. auch weiter oben, unter Tuchmacherei). 3. *iro.* (in einen üblen Zustand versetzen) j-n arg, schlimm, übel ~ arranger q. de la bonne manière; schrecklich zugerichtet, oft: horriblement maltraité. — II **Z~** *n* ⓦc. und **Zu-richtung** *f* ⓦ analog I, zB. apprêt *m*, préparation *f*; disposition *f*; accommodement *m*; assaisonnement *m*; ⚙ dolage *m*; corroyage *m* du cuir; mise *f* en train.

Zu-richter (″ˊ⌣) *m* ⓦa. celui qui apprête ou qui dresse, apprêteur, ⚙ dresseur, metteur, monteur; bsd. ~ des Leders corroyeur; *typ.* metteur en train.

zu-riegeln (″ˊ⌣) *v/a.* ⓦd. *sép.* fermer au verrou, verrouiller.

zürnen (ˊ⌣) [Zorn] I *v/n.* (h.) ⓦa. être fâché ou irrité (über oder um et., wegen einer Sache de qc.); j-m (auf j-n, mit j-m) ~, meist: en vouloir à q. — II **Z~** *n* ⓦc. colère *f*, F fâcherie *f*.

zu-rollen (″ˊ⌣) ⓦa. *sép.* I *v/n.* (sn) rouler vers ... — II *v/a.* fermer en roulant.

Zeichen: F familiär; P Volksspr.; Ƒ Gaunerspr.; ↘ selten; † alt (a. gest.); * neu; +/+ sprachwidrig; ꝩ a. d. Franz. übernommen; ⚭ Wissenschaft;

zu-rosten (ᵘ⏑) *v/n.* (sn) Ⓥb. *sép.* se boucher par la rouille.
Zur-Schau-stellung (⏑-ᵘ-⏑) *f* ⚙ exhibition, étalage *m*; falsche ~, oft: parade.
zu-rück (-⏑), bisw. **zu-rücke** (-⏑-) *adv.* 1. en arrière, à reculons. 2. (im Rückstande) arriéré. 3. *ell.* ~(-gekehrt) er ist noch nicht ~ il n'est pas encore de retour.
zu-rück-... (-⏑...), bisw. aus metrischen Rücksichten: **zu-rücke**; Vorsilbe in Zs.-setzung mit *verbes*, immer ***sép.*** und nach Ⓥa. zu konjugieren. A. 1. Richtung nach dem Ausgangspunkte hin, Rückwärtsbewegung, oft zu geben durch: en arrière, à reculons, zB.: **~arbeiten** *v/n.* (h.) (von Maschinen) marcher à reculons; oft durch die *verbes* revenir, retourner zu geben, zB. **~begehren** *v/n.* (h.) désirer s'en retourner; s. auch 3; j-m **~helfen** *v/n.* (h.) aider q. à retourner. 2. (Wiederkehr in den vorigen ursprünglichen Zustand) zB.: **~verwandeln** *v/a.* rendre sa première forme par une nouvelle métamorphose. 3. Wiedererstattung, Vergeltung) zB.: **~erwarten** *v/a.* attendre en retour; oft durch die Vorsilbe re... zu geben, zB. **~begehren** *v/a.* redemander. 4. Das nicht weit genug Fortgeschrittensein, s. zB. **~bleiben** 1a (unter B.). — ☛ B. Bsd. Fälle: mit Hinzufügung der einschlagenden *subst.* und *adj.*: **~arten** *v/n.* (sn) = ~schlagen 1d; **~beben** *v/n.* (sn) reculer d'effroi; **sich ~begeben** *v/réfl.* retourner, *fig.* se reporter (an einen Ort dans un endroit); **~begehren** *v/a.* et *v/n.* s. A. 1 und 3; **~begleiten**: 1. *v/a.* j-n ~begleiten reconduire q., ramener q.; 2. **Z~begleitung** *f* accompagnement *m*; **~behalten**: 1. *v/a.* réserver; fremdes Gut: retenir, unrechtmäßigerweise: détenir; 2. **Z~behaltung** *f* réserve; retenue; détention; **Z~behaltungs-...** in Zs.-setzungen analog „Z~behaltung", zB. **Z~behaltungs-Recht** *n* droit *m* de retenue; **~bekommen** *v/a.*: a) ravoir, recevoir (qc. qu'on nous rend); ich habe das Buch ~bekommen on m'a rendu ...; b) (wieder in den Besitz von et. gesetzt werden) recouvrer; sein Geld ~bekommen rentrer dans ses fonds; **~berufen**: 1. *v/a.* rappeler, (absetzen) révoquer; 2. **Z~berufung** *f* rappel *m*; révocation; **~beugen** *v/a.* = ~biegen; **~bezahlen**: 1. *v/a.* rembourser; 2. **Z~bezahlung** *f* remboursement *m*; **sich ~beziehen** *v/réfl.* se rapporter; **~bezüglich** *a. gr.* = reflexi'v; **~biegen**: 1. *v/a.* et *v/réfl.* (sich se) courber en arrière, recourber, replier; 2. **Z~biegung** *f* recourbement *m*; **~bleiben**: 1. *v/n.* (sn): a) rester en arrière; hinter den anderen ~bleiben s'arriérer, bsd. ⚔ traîner; auf der Rennbahn ~bleiben être distancé (auch *fig.* von Personen); meine Uhr bleibt zurück (gegen die Bahnhofs-Uhr) ma montre retarde (sur l'heure de la gare); ~gebliebene Depesche ... en souffrance; b) (dableiben) rester (après le départ des autres), (überleben) survivre; c) ~geblieben (im Unterricht) arriéré; 2. **Z~bleiben** *n* retard *m*; **~blicken** *v/n.* (h.) regarder derrière soi, porter ses regards en arrière; in die Vergangenheit ~blicken se reporter au temps passé; ~blickend (von Sachen) rétrospectif;

~bringen: 1. *v/a.*: a) et. ~b. rapporter qc.; j-n, ein Pferd, ein Gefährt ~bringen ramener ...; *fig.* j-n zur Pflicht ~bringen ramener q. à son devoir; die Rebe'llen zum Gehorsam ~bringen réduire ... à l'obéissance; j-n ins Leben ~bringen rappeler q. à la vie; b) *fig.* (in schlechtere Vermögensverhältnisse versetzen) diese Verluste haben ihn sehr ~gebracht ... ont fort dérangé ses affaires, l'ont fort arriéré; 2. **Z~bringen** *n* meist durch die *verbes* zu geben, zB. das Z~bringen des Pferdes ... de ramener le ...; *chir.* (in die rechte Lage) réduction *f*; **~bugsieren** *v/a.* retouer; weitS. F = ~führen a; **~datieren**: 1. *v/a.* postdater; 2. **Z~datieren** ⊛ *n* des Konku'rses report *m* de la faillite; **~denken** *v/n.* (h.) ramener sa pensée en arrière; soweit man ~denken kann de mémoire d'homme; soweit ich ~denken kann, habe ich nie ... j'ai beau me rappeler, je ne me souviens pas ... (mit *inf. parfait*); vgl. auch denken 1 e; an seine Jugend ꝛc. ~d. rappeler sa ...; **~diskontieren** ⊛ *v/a.* réescompter; **~drängen**: 1. *v/a.* den Feind ꝛc. ~drängen repousser, refouler; *fig.* ein Gefühl, eine Träne ~d. (unterdrücken) réprimer ...; 2. **Z~drängen** *n* refoulement *m*; **~drehen** *v/a.* tourner en arrière, retourner; **~dürfen** *v/n.* (h.) *ell.* avoir la permission de retourner ou de revenir; **~eilen** *v/n.* (sn) revenir (à la hâte), se hâter de revenir; **~erbitten** *v/a.* redemander; **~erhalten** *v/a.* = ~bekommen; **~erinnern**: 1. *v/a.* et *v/réfl.* j-m et. ~e. rappeler à q. le souvenir de qc.; sich an et. ~erinnern se ressouvenir de qc.; soweit ich mich ~e. kann du plus loin qu'il m'en souvienne; 2. **Z~erinnerung** *f* souvenir *m*; **~erobern** *v/a.* reconquérir; **~erstatten** *v/a.* = wieder-erstatten; **~fahren**: 1. *v/n.* (sn): a) retourner (en voiture, en bateau), repartir; b) (sich plötzlich rückwärts bewegen) reculer brusquement; 2. *v/a.* ramener (en voiture, en bateau); 3. **Z~fahren** *n* retour *m*, reculement *m*; ~f. einer Kanone recul *m*; **Z~fahrt** *f* retour *m* (en voiture, &c.); **~fallen**: 1. *v/n.* (sn): a) retomber, tomber à la renverse; *fig.* in denselben Fehler ~fallen retomber dans la même faute, *drt.* récidiver; in eine Krankheit ~fallen avoir une rechute; b) (zurück-geworfen, -gestrahlt werden) être renvoyé, vom Lichte: être réfléchi; die Schande davon ist auf uns ~gefallen la honte en a rejailli sur nous; c) an j-n ~fallen (von Gütern, Ländern ꝛc.) revenir à q.; 2. **Z~fallen** *n* rechute *f*; récidive *f*; réflexion *f*; **~finden** *v/n.* (h. und sn) und **sich ~finden** *v/réfl.* trouver le chemin pour s'en retourner; **~fliegen** *v/n.* (sn) retourner en volant; **~fliehen** *v/n.* (sn) se retirer en fuyant; **~fließen**: 1. *v/n.* (sn) refluer; Leute, auf welche die Wohltat ~floß des gens qui profitaient du ...; 2. **Z~fließen** *n* reflux *m*; **~fordern**: 1. *v/a.* redemander, als einem zukommend: réclamer, als sein Eigentum: revendiquer; 2. **Z~fordern** *n* und **Z~forderung** *f* réclamation *f*, revendication *f*; **Z~forderer** *m* réclamateur; **~führbar** *a.* qui peut être ramené, réductible (auf ... à ...); **Z~führbarkeit**
f réductibilité; **~führen**: 1. *v/a.*: a) ramener, reconduire; b) *fig.* auf etwas ~führen (auf das hinbringen, woraus etwas sich entwickelt, woraus es hervorgeht) ramener à qc.; décomposer en ...; auf seinen wahren Wert ~f. réduire à sa juste valeur; 2. **Z~führung** *f*: ⚒ ramènement *m*; Logik ꝛc.: Z~f. auf das Unmögliche réduction *f* à l'impossible; ⚔ Z~f. des Heeres auf den Friedensstand mise *f* sur le pied de paix; **Z~gabe** *f* reddition, (Herausgabe) restitution; entrée des livres; **~geben**: 1. *v/a.* rendre, (wieder herausgeben) restituer; 2. **Z~geben** *n* = Z~gabe; **~gehen**: 1. *v/n.* (sn): a) (s'en) retourner; bsd. Fälle: b) *ch.* vom Wilde: tourner; ⊛: Waren ~g. lassen renvoyer ...; c) (rückwärts gehen) aller en arrière, reculer; d) *fig.* auf den Grund oder die Quelle, den Ursprung ~gehen remonter à la source, à l'origine, se reporter à ...; e) von einem Geschäfte: (nicht zu stande kommen) manquer, être rompu, *pfort* échouer; f) (Rückschritte machen) décliner, perdre du terrain, rétrograder; seine Geschäfte gehen zurück ses affaires reculent; ⊛ von den Kursen: subir une baisse; 2. **~gehend** *p.pr.* et *a.* rétrograde; ~gehende Pferde chevaux *m/pl.* de retour; 3. **Z~gehen** *n* = Rück-gang; **~geleiten**: 1. *v/a.* reconduire; 2. **Z~geleitung** *f* reconduite; **~gezogen** *a.*: a) *p.p.* von ~ziehen; b) (in der Einsamkeit) retiré, solitaire; **Z~gezogenheit** *f* retraite, solitude, bsd. vie retirée; **~greifen** *v/n.* (h.): a) porter la main en arrière pour saisir qc.; b) weiter ~greifen reprendre (qc.) de plus haut; **~haben** *v/a.* ravoir; er möchte sein Wort gern ~h. il voudrait revenir sur sa parole; **~halten**: 1. *v/a.* et *v/réfl.*: a) meist: (sich) ~h. (se) retenir; b) bsd. Fälle: j-n ~h., et. zu tun (essayer d')empêcher q. de faire qc.; seine Gefühle ~halten réprimer (weitS. cacher) ses ...; sich ~halten (sich zwingen, in gewissen Schranken zu bleiben) se contenir; sein Urteil (oder *v/n.* mit seinem Urteil) ~h. suspendre son jugement; 2. *v/n.* (h.) mit et. ~h. (nicht offen hervortreten) cacher (ou déguiser) qc.; ⊛ die Käufer halten sehr zurück ... montrent une grande réserve; 3. **~haltend** *part.pr.* et *a.*: a) sachlich: ⚙ rétentif, rétenteur; b) von Personen: im Benehmen ꝛc., in der Sprache ꝛc. ~h. réservé, discret; 4. **Z~halten** *n* und **Z~haltung** *f*: a) meist durch das *v.* retenir zu geben, zB. durch das Z~halten der Tränen ... en retenant ses larmes; répression *f*; suspension *f*; nur Z~haltung *f*: retenue, réserve, discrétion; von Frauen: (Verschämtheit) pudeur, (Sittsamkeit) sagesse; **~holen** *v/a.* (aller) rechercher ou reprendre; j-n ~holen, a. ramener q.; **~jagen**: 1. *v/a.* refouler, chasser; 2. *v/n.* (sn) retourner au galop; **~kämmen** *v/a.* die Haare ~kämmen rebrousser ...; **~kaufen** *v/a.* racheter; **~kehren**: 1. *v/n.* (sn) nach dem Ort, woher man gekommen ist: retourner; in den früheren Wohn-ort: revenir; nach Hause ~k. rentrer (chez soi); 2. **Z~kehren** *n* = Rück-kehr; **~kommen** *v/n.* (sn): a) meist: revenir; bsd. Fälle: b) von seiner Meinung ~kommen en revenir, se raviser; c) (minder gut Ge-

schäfte machen) perdre du terrain, ● faire de mauvaises affaires; ~gekommen sein être bien réduit (dans ses affaires); ~können v/n. (h.) pouvoir reculer, *fig.* pouvoir revenir sur qc., bisw. engS. pouvoir se rétracter; **Z~kunft** *f* = Rück-kehr; **~lassen** *v/a.*: **a)** laisser (en arrière ou derrière soi), ne pas emporter; **b)** *ell.* j-n ~ (gehen) lassen laisser q. s'en retourner; **~laufen**: 1. *v/n.* (sn) retourner (en courant), von Gewässern: refluer; *astr.* rétrograder; v. Linien ꝛc.: revenir; 2. **Z~laufen** *n* = Rück-lauf; **~legen**: 1. *v/a.*: **a)** mettre (ou placer) en arrière; auch *v/réfl.* **sich** ~legen se pencher en arrière; bsd. (beiseite legen) mettre de côté ou à part, réserver; *drt.* joindre aux actes; ⚭ ~legen mettre de côté (früher: reponieren); **b)** (Geld) ~legen (sparen) mettre de côté, *abs.* faire des économies; **c)** einen Weg ~legen faire, parcourir, 🚂 couvrir, zB.: 40 Kilometer ~legen couvrir ...; das dreißigste Jahr ~gelegt haben avoir accompli sa trentième année; die Schule ~gelegt haben avoir fait ses classes; 2. **Z~legen** *n* und **Z~legung** *f* analog ~legen, zB. mise *f* en réserve; économies *f/pl.*; parcours *m*; **~leiten** *v/a.* reconduire, ramener; *fig.* zu et. ~leiten = ~führen b; **~lenken** *v/a.* reconduire; **~leuchten** *v/n.* (h.) = ab-strahlen II; **~liefern** *v/a.* rendre, renvoyer; **Z~marsch** ↘*m* = Rück-marsch; **~marschieren** *v/n.* (sn) marcher en arrière, (s'en) retourner, revenir; engS. ⚔ se replier; **~melden** *v/a.* et *v/réfl.* répondre; ⚔ **sich** vom Urlaub ~melden se présenter comme étant de retour de congé; **~mögen** *v/n.* (h.) *ell.* avoir envie de retourner; **~müssen** *v/n.* (h.) *ell.*: **a)** von Personen: être obligé de retourner; **b)** von Sachen: das Buch muß zurück il faut rendre le livre; der Tisch muß zurück il faut reculer la ...; **Z~nahme** *f*: **a)** action de reprendre, reprise; **b)** *fig.* Z~nahme e-r Beleidigung rétractation ..., (Widerruf) révocation (zB. d'un édit); Z~nahme e-s gegebenen Wortes oder Versprechens dédit *m*; **~nehmen**: 1. *v/a.*: **a)** meist: reprendre; *fig.* sein Wort ~nehmen retirer sa parole, se rétracter; **b)** bsd. Fälle: einen in Verwahrung gegebenen Gegenstand, einen Schüler aus einer Schule ~nehmen retirer, *drt.* lever ...; ein Verbot ~nehmen lever une interdiction; 2. **Z~nehmen** *n* = Z~nahme; **~nötigen** *v/a.* forcer de retourner; **~prallen**: 1. *v/n.* (sn) rebondir, bsd. *phys.* allgemein: être renvoyé ou répercuté; vom Lichte: être réfléchi; *fig.* vor Schreck ~prallen = ~fahren 1 b; 2. **Z~prallen** *n* analog ~p. 1, zB. rebondissement *m*; ⚗ répercussion *f*; réfléchissement *m*; **~rechnen**: 1. *v/a.* et *v/n.* (sn): **a)** faire remonter son calcul; **b)** ● reprendre; 2. **Z~rechnung** ● *f* reprise; **Z~reise** *f* = Rück-reise; **~reisen** *v/n.* (sn) retourner, repartir; **~reiten** *v/n.* (sn) s'en retourner (à cheval); **~rollen** *v/a.* et *v/n.* (sn) rouler en arrière; *v/n.* revenir; **~rücken** *v/a.* reculer; **~rudern** *v/n.* (sn): **a)** s'en retourner en faisant force de rames, **b)** (rückwärts rudern) ramer en arrière, ⚓ scier; **~rufen**: 1. *v/a.* j-n ~rufen rappeler q., faire revenir q.; *fig.* sich etwas ins Gedächtnis ~rufen se rappeler qc.; 2. **Z~rufen** *n*, ↘ **Z~rufung** *f* rappel *m*; **~sagen** *v/a.*: **a)** se retourner et dire; **b)** dire en retour, répondre; ein Kompliment ~s. rendre ...; **~schaffen** *v/a.* faire recouvrer, ramener; **~schallen** *v/n.* (sn) résonner; être renvoyé ou répercuté; **~schaudern** *v/n.* (sn) reculer en frémissant; **~schauen** *v/n.* (h.) = ~sehen; **~scheuchen** *v/a.* faire fuir en effarouchant; **~schicken**: 1. *v/a.* renvoyer; 2. **Z~schicken** *n* u. **Z~schickung** *f* renvoi *m*; **~schieben**: 1. *v/a.* pousser en arrière, repousser; *fig.* j-n ~schieben (in Bezug auf ein Amt) écarter q.; j-m et. ~schieben (an ihn ~verweisen) renvoyer qc. à q.; bsd. *drt.* (jetzt gbr. für referieren): e-n Beweisgrund (den der Gegner angewendet hat) ~schieben (gegen ihn selbst gebrauchen) rétorquer un argument; j-m den Eid ~schieben référer le serment à q.; 2. **Z~schieben** *n* analog ~schieben 1, zB. reculement *m*; renvoi *m*; rétorsion *f*; **~schiffen**: 1. *v/n.* (sn) retourner en bateau; 2. *v/a.* reconduire, ramener; **~schlagen**: 1. *v/a.*: **a)** repousser; **b)** bsd. Fälle: eine Decke ~schlagen rejeter ...; die Haare ~schlagen rebrousser ...; den Mantel ~schlagen écarter les pans de son manteau; ~geschlagener Wagen calèche *f* ouverte; Ball-spiel: den Ball ~schlagen renvoyer la balle; 2. *v/n.* (sn): **a)** se renverser brusquement, reculer (brusquement); **b)** ● die Preise sind ~geschlagen ... ont (de nouveau) baissé; **c)** *path.* auf die Lunge ꝛc. ~schlagen se rejeter sur ...; *abs.* rentrer; **d)** ⚗ faire un retour à l'espèce primitive, rétrograder; 3. **Z~schlagen** *n* analog ~sch. 1 u. 2, zB. repoussement *m*; renvoi *m*; renversement *m*; baisse *f*; rentrée *f*; retour *m* à l'espèce primitive; **~schleichen** *v/n.* (sn) und **sich** ~schleichen *v/réfl.* revenir en glissant; **~schleppen** *v/a.* rapporter; **~schleudern** *v/a.*: **a)** renvoyer (en lançant); **b)** lancer en arrière; **~schließen** *v/n.* (h.) conclure *à posteriori*; **~schnäppern** *v/a.* et *v/réfl.* (**sich**) ~sch. Billard: renifler (sa bille); **~schneiden** ⊖ *v/a. hort.* Bäume ~sch. ravaler ...; **~schnellen**: 1. *v/a.* lancer en arrière; 2. *v/n.* (sn) rebondir, se débander, faire ressort; **~schrecken**: 1. *v/a.* effrayer, *pfort* terrifier; (abschrecken) rebuter; 2. *v/n.* (sn) vor einer Sache ~schrecken reculer devant qc.; **~schreiben** *v/a.* faire réponse, répondre (par écrit); **~schreiten** *v/n.* (sn): **a)** faire un (ou des) pas en arrière, rétrograder; **b)** (rückwärts) marcher à reculons; **~schwimmen** *v/n.* (sn) s'en retourner à la nage; **~segeln** *v/n.* (sn) faire voile pour le retour; **~sehen** *v/n.* (h.) regarder derrière soi; **~sehnen**: 1. *v/réfl.* **sich** ~sehnen désirer s'en retourner; sich nach dem Lande ꝛc. ~sehnen regretter la campagne; *abs.* er sehnt sich zurück il soupire après le moment du retour; 2. **Z~sehnen** *n* regrets *m/pl.*; **~sein** *v/n.* s. zu-rück 3; man ist in dieser Provinz noch sehr zurück on est très arriéré dans ...; **~senden** *v/a.* und **Z~sendung** *f* = ~schicken 1 und 2; **~setzen**: 1. *v/a.*: **a)** mettre en arrière; einen Tisch ꝛc. ~setzen reculer ...; das Datum ~setzen = ~datieren; **b)** an die vorige Stelle ~setzen remettre à sa (première) place; auch *v/réfl.* **sich** einige hundert Jahre ~setzen remonter à quelques siècles; **c)** etwas für j-n ~setzen (absondern) mettre qc. de côté (ou à part) pour q.; **d)** Waren ~setzen (als Ausschuß, als unbrauchbar) mettre ... au rebut; **e)** *fig.* j-n ~setzen (geringschätziger behandeln, als er verdient) traiter q. avec moins d'égards que d'autres, négliger q., lui faire subir un passe-droit; sich ~gesetzt fühlen se croire la victime d'un passe-droit; 2. *v/n.* (sn) über einen Graben ~setzen repasser un ...; 3. **Z~setzung** *f* passe-droit *m*, injustice, humiliation; über Z~setzung klagen se plaindre d'un passe-droit; **~sinken** *v/n.* (sn) se laisser tomber en arrière; *fig.* in das Laster ~sinken retomber dans le vice; **~sollen** *v/n.* (h.) *ell.* devoir reculer; er soll zurück (il faut) qu'il retourne; **~spiegeln** *v/a.* von e-m Spiegel, e-r Wasserfläche: refléter, réfléchir; **~spielen** *v/a.* einen Ball ~spielen renvoyer ...; **~sprengen** *v/n.* (sn) s'en retourner (ou revenir) au galop; **~springen** *v/n.* (sn): **a)** faire un saut en arrière, engS. rebondir; **b)** über e-n Graben ~springen repasser (ou ressauter) un ...; nach Hause ꝛc. ~springen retourner en courant à la ...; **c)** *arch.*, *math.*, ⚔ *frt.* (e-n konkaven Winkel bilden) rentrer; **~stecken** *v/a.* mettre plus en arrière, reculer; **~stehen** *v/n.* (sn): **a)** être (ou se tenir) en arrière; (~treten) reculer (d'un pas); **b)** *fig.* hinter j-m, et. (od. gegen j-n, et.) ~stehen = nach-stehen 2; **~stellen**: 1. *v/a.*: **a)** mettre en arrière, reculer; eine Uhr ~stellen retarder ...; **b)** = ~setzen 1 c; **c)** ⚔ e-n Militärpflichtigen ~stellen ajourner ...; 2. **Z~stellung** *f* meist durch die *verbes* zu geben; ⚔ Z~stellung wegen zeitlicher Untauglichkeit ajournement *m*; **~stoßen**: 1. *v/a.*: **a)** (re)pousser à sa place (*fig.*); **b)** (von sich stoßen) repousser; *fig.* (anwidern) repousser, *pfort* rebuter; 2. **~stoßend** *part. p.* et *a. phys.* répulsif; *fig.* (anwidernd) repoussant, *pfort* rebutant; 3. **Z~stoßen** *n* u. **Z~stoßung** *f* repoussement *m*; bsd. *phys.* répulsion *f* (a. *fig.* heftige Abneigung); **Z~stoßungs-Kraft** *f phys.* force répulsive; **~strahlen**: 1. *v/n.* (sn) ⚗ *phys.* se réfléchir, öfter: être réfléchi, *fig.* rejaillir; 2. *v/a.* (faire) réfléchir; 3. **Z~strahlung** *f* réfléchissement *m*; rejaillissement *m*; **~streichen**: 1. *v/a.* ramener en arrière avec la main, rebrousser; 2. *v/n.* (sn) von den Zugvögeln: repasser; **~streifen** *v/a.* die Ärmel ~streifen retrousser; **~strömen**: 1. *v/n.* (sn) refluer, revenir; 2. **Z~strömen** *n* refluement *m*; **~stürzen** *v/n.* (sn): **a)** tomber à la renverse; *fig.* = ~sinken; **b)** nach Hause ꝛc. ~stürzen retourner (ou revenir) précipitamment à la ...; **~taumeln** *v/n.* (sn) reculer en chancelant; **~telegraphieren** *v/a.* répondre par télégraphe; **~tragen** *v/a.* reporter, (wieder hintragen) rapporter, (wieder mit fortnehmen) remporter; **~trassieren** ● *v/a.* faire retraite de ...; **~träumen** *v/réfl.* **sich** ~träumen in etwas se transporter en rêve dans le passé, se reporter par la pensée à ...; **~treiben**: 1. *v/a.*: **a)** repousser; ⚔ den Feind ~treiben ramener (ou refou-

ler) ...; das Vieh ~treiben ramener les bestiaux; **b)** *méd.* den Schweiß, Ausschlag &c. ~treiben (~treten lassen) faire rentrer ...; 2. **Z~treibung** *f* refoulement *m*; répulsion; **~treten:** 1. *v/n.* (sn): **a)** faire un pas en arrière, reculer; ~treten! reculez!, faites place!; **b)** (in die alte Stelle sich begeben) in das Privat-leben ~treten rentrer dans la vie privée; ⚔ in die Linie ~treten s'effacer; **c)** (seine Position aufgebend, sich ~ziehen) se retirer (devant q.); *fig.* céder le pas (ou qc.) à q.; von seinem Amte ~treten se démettre de sa charge; von seiner Meinung ~treten revenir de ses opinions; **d)** mit sachlichem *suj.*: der Fluß tritt in sein Bett zurück ... rentre dans son lit; *arch.* hinter eine Flucht-linie ~treten rentrer; **e)** *méd.*, *path.* = ~schlagen 2c; 2. **Z~treten** *n* = Rück-tritt; vgl. auch ~schlagen 3; **~tun** *v/a.*: a) = ~legen 1a; **b)** einen Schritt ~tun faire un pas en arrière; **~über-setzen** *v/a.* retraduire (dans la langue primitive); **~verlangen:** 1. *v/a.* = ~fordern; 2. *v/n.* (h.) = sich ~sehnen; **~versetzen:** 1. *v/a.* in den frühern Zustand ~versetzen remettre (ou réintégrer) dans ...; 2. **sich** ~versetzen *v/réfl.* sich in e-e Zeit ~v. se reporter à un ...; vgl. a. ~setzen 1b; 3. **Z~versetzen** *n* und **Z~versetzung** *f*, oft: réintégration *f*, ⚔ rétrogradation *f*; **~wälzen** *v/a.*: **a)** rouler en arrière; **b)** repousser; *fig.* faire retomber (sur ...); **~wandern:** 1. *v/n.* (sn) retourner; 2. **Z~wandern** *n* und **Z~wanderung** *f* retour *m*; **~weichen:** 1. *v/n.* (sn): **a)** reculer, (sich ~ziehen) se retirer, (nachgeben) céder, plier; **b)** *arch.* = ~treten 1d, 2. **Z~weichen** *n* recul *m* du canon; retraite *f*; ⚓ retrait *m* de la mer; **~weisen:** 1. *v/n.* (h. u. sn): **a)** j-m ~weisen faire signe de la main à q. de reculer; **b)** auf (oder zu) etwas ~weisen renvoyer à qc.; 2. *v/a.*: **a)** j-n an seine Stelle ~weisen faire signe à q. de reprendre sa place; j-n auf eine Anmerkung ~weisen renvoyer q. à ...; **b)** = ab-weisen I; **c)** ein Geschenk (j-n, j-s Bitte) ~weisen refuser ... (q.); *drt.* einen Zeugen od. Richter ~weisen récuser ...; 3. **Z~weisung** *f* analog ~weisen 1 und 2: renvoi *m*; refus *m*; récusation; *drt.* Forderung auf Z~weisung der Klage fins *f/pl.* de non-recevoir; s. a. ab-weisen II; **~wenden** *v/a.* et *v/réfl.* (**sich** se) retourner; **~werfen:** 1. *v/a.*: **a)** jeter en arrière ou derrière soi, rejeter (auch *fig.*); **b)** den Ball &c. ~werfen rejeter la ...; *fig.* j-n in das Elend ~werfen rejeter q. dans ...; **c)** *phys.* Licht-strahlen ~werfen = ~strahlen 2; **d)** ⚔ den Feind ~werfen repousser (rejeter ou refouler) ...; 2. **Z~werfen** *n* und **Z~werfung** *f* renvoi *m*; refoulement *m*; *phys.* réflexion *f*; **~wirken:** 1. *v/n.* (h.) auf et. ~wirken réagir sur qc., se répercuter sur qc.; ~wirkendes Gesetz loi *f* qui a un effet rétroactif; 2. **Z~wirken** *n* u. **Z~wirkung** *f* = Rück-wirkung; **~wollen** *v/n.* (h.) *ell.* vouloir (s'en) retourner; vouloir reculer; **~wünschen** *v/a.* et. ~wünschen souhaiter le retour de qc.; **~zahlen:** 1. *v/a.* rembourser, rendre, 2. **Z~zahlung** *f* remboursement *m*; **~zählen** *v/a.* compter à rebours; **~ziehen:** 1. *v/a.* et *v/réfl.*: **a)** (**sich**) ~ziehen meist: (se) retirer; *fig.* se dédire; bsd. Fälle: **b)** *abs.* sich von der Bühne ~ziehen, oft: quitter le théâtre; sich auf (oder in) sich selbst ~ziehen se concentrer (en soi-même); ⚔ einen Posten ~ziehen replier un ...; **c)** ein Pfand ~ziehen dégager; e-n Stuhl &c. ~ziehen reculer ...; 2. *v/n.* (sn) an e-n Ort (in s-e frühere Wohnung) ~ziehen retourner dans un ... (reprendre son ancien logement); von Zugvögeln &c.: repasser; 3. **Z~ziehen** *n* u. **Z~ziehung** *f* meist durch die *verbes* zu geben, zB. das Z~ziehen der Gelder ... qu'on lui a retiré les ...; Z~ziehung eines Versprechens rétractation *f* ...; dédit *m*; eines Pfandes: dégagement *m*; (das Sich-)Z~ziehen récession *f*; bsd. ⚔ = Rück-zug; **Z~zieher** *m* Billard, etwa: effet de recul ou de retour. (Für die *substantifs* s. auch das gebräuchlichere Rück-...)

Zu-ruf (ˈˌ) *m* ⓌⒶa. 1. appel (fait à q.). 2. (das Zugerufene) acclamation *f*.

zu-rufen (ˈˌ⌣) I *v/n.* et *v/a.* Ⓦq., ⚒ Ⓦa. *sép.* auf j-n ~ crier après q.; j-m et. ~ crier qc. à q.; j-m freudig ~ accueillir q. par des acclamations. — II **Z~** *n* Ⓦc. = Zu-ruf.

zu-runden (ˈˌ⌣) I *v/a.* Ⓦb. *sép.* arrondir. — II **Z~** *n* Ⓦc. u. **Zu-rundung** *f* Ⓦ arrondissement *m*.

zu-rüsten (ˈˌ⌣) I *v/a.* Ⓦb. *sép.* préparer, apprêter. — II **Z~** *n* Ⓦc. u. **Zu-rüstung** *f* Ⓦ préparatifs *m/pl.*, préparation *f*.

zu-säen (ˈˌ⌣) *v/a.* et *v/n.* (h.) Ⓦa. *sép.*, *agr.* achever d'ensemencer.

Zu-sage (ˈˌ⌣) *f* Ⓦ promesse, parole; (fest übernommene Verpflichtung) engagement *m*; (Zustimmung) assentiment *m*.

zu-sagen (ˈˌ⌣) Ⓦa. *sép.* I *v/a.* 1. j-m et. auf den Kopf ~ soutenir à la face de q. qu'il a fait telle ou telle chose. 2. j-m et. ~ (durch festes Versprechen zusichern) promettre qc. à q.; *abs.* donner sa parole; accepter une invitation. — II *v/n.* (h.) 3. = ent-sprechen 1. 4. j-m ~ (dem Geschmack und den Wünschen j-s gemäß sein, ihm behagen) être du goût de q., convenir à q. — III **Z~** *n* Ⓦc. und **Zu-sagung** *f* Ⓦ = Zu-sage.

zu-sammen (-ˈ⌣) [a/d. za saˈmana; gehört zu sammeln] *adv.* (bei- und mit-einander; vgl. bei-sammen, welches bloß örtliche Nähe bz.) 1. meist: ensemble. 2. Bsd. Fälle: (in Gesellschaft) de compagnie, l'un avec l'autre; mit j-m ~ (gemeinschaftlich) conjointement avec q.; das macht 100 Mark ~ cela fait en tout (ou au total) ...

zu-sammen-..., **Zu-sammen-...** (-ˈ⌣...) **Vorsilbe** in Zssgn mit *v.*, immer *sép.* und nach Ⓦa. zu konjugieren, mit einschlagendem *s.* und *a.*, hat folgende Bedeutungen: **A. 1.** = dem *adv.* zusammen (NB. diese Gruppe wird im Deutschen richtiger meist vom *v.* getrennt geschrieben), also zu geben durch: ensemble, conjointement, en (ou de) compagnie, l'un avec l'autre, de concert, zB.: **~bleiben** *v/n.* (sn) rester ensemble; **~fliegen** *v/n.* (sn) voler de compagnie (s. a. A. 2). 2. Annäherung von etwas Getrenntem, Vereinigung von Auseinanderliegendem in einen Haufen, oft zu geben durch: rapprocher, réunir, joindre, (r)assembler, (r)amasser, zB. **~bauen** *v/a.* joindre en bâtissant; **~betteln** *v/a.* ramasser en mendiant; **~fegen** *v/a.* réunir avec un balai; **~fliegen** *v/n.* (sn) s'assembler ou se réunir (en volant). 3. F *iro.* viel umfassende Tätigkeit, die aber von vornherein zwecklos ist, zB. was der Mann alles ~schreibt! etwa: quel écrivailleur que cet homme! — ☛ **B.** Bsd. Fälle: **~arbeiten** *v/n.* (h.) et *v/a.*: **a)** travailler ensemble; **b)** (durch Arbeit zs.-setzen) joindre par le travail, refondre; **c)** F *fig.* j-n ~arbeiten (arg mitnehmen, durchprügeln) maltraiter q., rouer q. de coups; **~backen:** 1. *v/n.* (h. und sn) se coller l'un à l'autre; 2. *v/a.*: **a)** faire du pain en compagnie; **b)** joindre en cuisant; **c)** (~kleben) coller (l'un à l'autre); **~ballen:** 1. *v/a.* et *v/réfl.* (**sich** se) mettre en pelote, *pfort* s'agglomérer; 2. **Z~b.** *n* u. **Z~ballung** *f* agglomération *f*; (Zusammengeballtes) conglomérat *m*; **sich ~begeben** *v/réfl.* se réunir; **~beißen** *v/a.* broyer avec les dents; die Zähne ~beißen serrer les dents; **~bekommen** *v/a.* parvenir à réunir; Geld genug ~bekommen trouver assez d'...; **~berufen:** 1. *v/a.* convoquer; 2. **Z~berufen** *n* u. **Z~berufung** *f* convocation *f*, e-s Konzils: indiction *f*; **~bestehen** *v/n.* (h.) être compatible avec ...; **~betteln** *v/a.* s. A. 2; **~binden:** 1. *v/a.*: **a)** lier (ensemble) en gerbes, en fagots, &c.; **b)** bsd. Fälle: fest ~binden serrer; seine Wäsche ~binden faire un paquet de son linge; 2. **Z~b.** *n* reliage *m*; **~bitten** *v/a.* inviter, rassembler; **~blasen** *v/a.*: **a)** rassembler au son de la trompette; **b)** réunir en soufflant (auch ⚙ Glasmacherei), souder; **c)** renverser en soufflant dessus; **~borgen** *v/a.* emprunter de tous côtés; **~brauen** *v/a.* *mv.part* mixtionner, *fig.* cuisiner; *fig.* es braut sich et. zusammen on cuisine qc.; **~brechen:** 1. *v/n.* (sn) s'écrouler; s'affaisser; seine Kniee brechen unter ihm zusammen ses genoux se dérobent sous lui; 2. **Z~brechen** *n* u. **Z~brechung** *f* = Z~bruch; **~bringen:** 1. *v/a.*: **a)** (parvenir à) amasser, réunir; Materialien: rassembler; ⚔ Truppen ~bringen rallier des ...; **b)** zwei Personen ~bringen aboucher (weitS. rapprocher) ...; **c)** apporter à la masse; das ~gebrachte Vermögen *drt.* les apports *m/pl.* des conjoints; ~gebrachte Kinder, oft: enfants *m/pl.* de deux (ou de différents) lits; 2. **Z~bringen** *n* réunion *f*; rassemblement *m*; rapprochement *m*; **Z~bruch** *m* écroulement, chute *f*, débâcle *f*; ⚘ Z~bruch eines Geschäftshauses banqueroute *f*; **~drängen:** 1. *v/a.* et *v/réfl.*: **a)** (**sich** se) serrer, (se) presser; **b)** (enger begrenzen) resserrer, (abkürzend) résumer; 2. **Z~drängen** *n* u. **Z~drängung** *f*, zB. serrement *m*; resserrement *m*; résumé *m*; **~drehen:** 1. *v/a.* et *v/réfl.* (**sich** se) tordre (auch ⚙ Spinnerei), tortiller; 2. **Z~drehen** *n* u. **Z~drehung** *f* tordage *m*; **~drückbar** *a.* ⚙ *phys.* compressible; **Z~drückbarkeit** *f* ⚙ *phys.* compressibilité; **~drucken** *v/a.* ⚙ *typ.*: a) imprimer ensemble, besonders en un

volume; b) in ein Werk ~drucken réunir en un seul ouvrage; **~drücken**: 1. *v/a.* comprimer, serrer, *fig.* étreindre; 2. **Z~drücken** *n* u. **Z~drückung** *f* compression *f* d'un corps, de la vapeur, &c., serrement *m*, *fig.* étreinte *f*; **~eilen** *v/n.* (sn) accourir, se réunir à la hâte; **~fahren**: 1. *v/n.* (sn): **a)** aller ensemble (en voiture); mit j-m ~fahren, auch: accompagner q.; ⚓ oft: marcher de conserve; **b)** zwei Züge sind ~gefahren ... se sont rencontrés ou tamponnés; **c)** (an-ea. geraten) se joindre brusquement, s'entre-choquer; *fig.* avoir une rencontre; **d)** (zuckend sich ~ziehen) vor Schreck ~fahren tressaillir, être saisi de frayeur; 2. *v/a.* amener de toutes parts (dans des voitures); 3. **Z~fahren** *n* analog ~fahren 1 u. 2, zB. accompagnement *m*; choc *m*; saisissement *m*; **Z~fall** *m* écroulement, ruine *f*; **~fallen**: 1. *v/n.* (sn): **a)** tomber en ruine, s'écrouler, (verfallen) se délabrer; von Personen: dépérir, maigrir; (die Aufblähung verlieren) se dégonfler; ⚙ Bäckerei: (vom Teige) faiblir; **b)** von mehreren Gegenständen: tomber ensemble; **c)** (auf denselben Raum fallen) se rencontrer; *fig.* coïncider; **d)** (fallend sich vereinigen) von Licht-strahlen: se réunir en un seul rayon; 2. **Z~fallen** *n* écroulement *m*; délabrement *m*; dépérissement *m*; dégonflement *m*, coïncidence *f*; **~falten**: 1. *v/a.* plier ou ployer; wieder ~falten replier; 2. **Z~falten** *n* u. **Z~faltung** *f* reploiement *m*; **~fassen**: 1. *v/a.*: **a)** prendre et serrer dans la main, empoigner; **b)** *fig.* das Ganze ~fassen embrasser le tout; récapituler; se résumer; seine Gedanken ~fassen recueillir (ou F ramasser) ses idées; kurz ~fassen résumer; das Wesentliche ~fassen synthétiser; weitS. (in Kürze enthalten, einschließen) renfermer (en abrégé); 2. **Z~fassen** *n* u. **Z~fassung** *f* recueillement *m*; résumé *m*; synthèse *f*; **~finden** *v/a.* trouver ensemble, retrouver; **~flechten** *v/a.* tresser ensemble, entrelacer; **~flicken** *v/a.* rapiécer; *fig.* Stellen aus fremden Büchern &c. ~flicken compiler; **~fliegen** *v/n.* (sn) s. A. 1 und 2; **~fließen**: 1. *v/n.* (sn) se réunir en coulant, se fondre; *géogr.* bisw.: ⚗ confluer; 2. **Z~fließen** *n*, **Z~fluß** *m*: a) confluent *m*; jonction *f* de deux rivières, weitS., zB. Z~f. von Farben &c. fusion *f*, sonst auch: réunion *f*; **b)** *fig.* Z~fluß (Z~treffen) von Umständen s. ~treffen 2a; *fig.* (*mv.part*) réceptacle *m*; Z~fluß von Menschen concours *m*, *pfort* affluence *f* de monde, attroupement *m*; **~frieren**: 1. *v/n.* (sn): **a)** se prendre, se congeler; **b)** se rétrécir par le froid; 2. **Z~frieren** *n* und **Z~frierung** *f* *phys.* (nasser Eisstücke) regel *m*; **~fügen**: 1. *v/a.* et *v/réfl.* (**sich** se) joindre ensemble, (se) réunir, (s')unir; geschickt ~fügen raccorder; durch Nähen: recoudre; ⚙ Bretter ~f. assembler, (verzahnen) endenter, (verzapfen) emmortaiser ...; Röhren ~f. aboucher des ...; 2. **Z~fügen** *n* und **Z~fügung** *f* analog ~fügen 1, zB.: jonction *f*, (ré)union *f*; raccordement *m*; ⚙ assemblage *m*, endentement *m*; **~führen** *v/a.* réunir; **~geben** *v/a.* unir, marier; **~gehen** *v/n.* (sn): a) aller ensemble, *fig.* frayer ensemble, engS. s'accorder; **b)** (e-n engern Raum einnehmen) se rétrécir, *fig.* baisser, (~schmelzen) fondre; von Wunden &c.: se joindre, se fermer; **~gehören** *v/n.* (h.) être fait l'un pour l'autre; faire partie d'un seul et même tout; être de la même famille; être apparenté; être connexe; être solidaire, &c.; v. Sachen, die ein Paar bilden: faire la paire, von Gemälden &c.: faire pendant; **~gehörig** *a.* allant ensemble, cadrant; de la même famille; apparenté; connexe; solidaire; (gleich-artig) homogène; **Z~gehörigkeit** *f* parenté, solidarité, connexion, connexité, oft: homogénéité; **~gesellen** *v/a.* mettre ensemble, associer; **~gesetzt** s. ~setzen 2; **~gießen** *v/a.* verser ensemble, mêler; ⚙ *typ.* ~gegossene Buchstaben ligatures *f/pl.*; **~grenzen** *v/n.* (h.) confiner; **~haben** *v/a.* avoir réuni; **Z~halt** *m* consistance *f*, cohésion *f*, bsd. ⚗ *phys.* cohérence *f*; ⚔ ensemble; *fig.* accord; **~halten**: 1. *v/a.*: **a)** (re)tenir ensemble; sein Geld ~halten ménager son ...; ⚔ das Heer ~halten retenir ...; **b)** zum Zwecke der Vergleichung ~halten rapprocher, (vergleichen) comparer; **c)** tenir conjointement avec q.; wir halten die Zeitung zusammen nous sommes abonnés au journal à nous deux; 2. *v/n.* (h.) (an-ea. haften, nicht aus-ea. gehen, auch *fig.*) tenir (ferme) ensemble, ⚗ avoir de la cohésion, *fig.* être bons camarades, s'entr'aider, se secourir; 3. **Z~halten** *n* u. **Z~haltung** *f* ménagement *m*; réunion *f*; rapprochement *m*; vgl. auch Z~halt; **Z~hang** *m*: **a)** liaison *f* (avec qc.), connexion *f*; (Beziehung zwischen zwei oder mehr Dingen) rapport, relation *f*; (Verkettung) suite *f*, (fortlaufender Faden) continuité *f*; eines Textes: contexte; keinen Z~hang haben mit ... n'avoir aucun rapport avec ...; sind Sie im Z~hange? êtes-vous au fait?; in (lo'gischen, gramma'tischen) Z~hang setzen lier, enchaîner; beim Anfange einer Lektü're den Z~hang angeben donner le résumé, l'analyse ou l'ensemble (de ...); im Z~hang, oft: dans son ensemble; im Z~hange denken avoir de la suite dans ses idées; ohne Z~hang décousu, incohérent; **b)** ⚗ *phys.* cohésion *f* (auch ♀); **~hangen**: 1. *v/n.* (h.): **a)** être lié ou se rattacher (mit etwas à qc.); (in Beziehung dazu stehen) avoir des rapports avec qc., tenir à ..., *pfort* s'enchaîner (à qc.); mit persönl. Subjekt: être d'intelligence; sagen Sie mir doch, wie die Geschichte ~hing mettez-moi un peu au courant de cette histoire; **b)** être lié, ⚗ *phys.* avoir de la cohésion; 2. **Z~hangen** *n* = Z~hang; **~hängen**: 1. *v/a.*: **a)** suspendre l'un auprès de l'autre; **b)** = in Z~hang (s. bs a) setzen; 2. *v/n.* (h.) = ~hangen; 3. **~hängend** *p.pr.* et *a.* continu, lié, enchaîné, suivi; ~hängendes Gut propriété *f* d'un seul tenant; **~hangslos** *a.* sans suite, ⚗ incohérent; **Z~hangslosigkeit** *f* manque *m* de suite, ⚗ incohérence; **~hauen** *v/a.*: **a)** hacher, sabrer; ⚔ ein Heer gänzlich ~hauen tailler ... en pièces; **b)** F j-n ~hauen (durchprügeln) rosser q.; **~häufen**: 1. *v/a.* mettre en tas, entasser, *pfort* accumuler; Schätze ~häufen amasser des ...; *phys.*, *géol.* oft: ⚗ conglomérer; 2. **Z~häufung** *f* entassement *m*, accumulation; **~heften**: 1. *v/a.* coudre, (verbinden) réunir, ⚙ assembler; ein Buch ~heften brocher ...; 2. **Z~heften** *n* brochage *m*; **~heilen**: 1. *v/n.* (sn) von Wunden: se fermer; 2. *v/a.* *chir.*, *méd.* faire rejoindre (p. ex. les deux lèvres d'une plaie); 3. **Z~heilen** *n* und **Z~heilung** *f* réunion *f*; **~hetzen** *v/a.* exciter l'un contre l'autre; **~holen** *v/a.* aller chercher, aller rassembler; **~kauern** *v/réfl.* **sich** ~kauern se blottir, s'accroupir, se mettre en peloton, F se coucher en chien de fusil; **~kaufen**: 1. *v/a.*: **a)** acheter en tas, en bloc; amasser; **b)** aus allen Gegenden ~kaufen acheter de tous côtés; alles Korn (in wucherischer Absicht) ~kaufen accaparer les blés; 2. **Z~k.** *n* meist durch die *v.* zu geben, zB. durch das Z~kaufen von vielen Büchern ... en achetant ...; accaparement *m*; **~ketten**: 1. *v/a.*: **a)** joindre avec des chaînes, enchaîner l'un à l'autre; **b)** j-n mit e-m andern ~k. mettre q. à la même chaîne qu'un ...; 2. **Z~ketten** *n* und **Z~kettung** *f* enchaînement *m*; **~kitten** *v/a.* lier à l'aide d'un ciment, cimenter, *chm.* luter; **~klammern** ⚙ *v/a.* cramponner; **Z~klang** *m* consonnance *f*, (Einklang) harmonie *f*, concert; **~klappen**: 1. *v/a.* e-n Fächer, ein Taschenmesser &c. ~k. plier un ...; 2. *v/n.* (sn): **a)** F = klappen 3; **b)** (an-ea. klappen) s-e Zähne klappten zusammen ... claquaient; F er ist recht ~geklappt (mager geworden) il a bien maigri; **~klauben** *v/a.* amasser péniblement; eine Chro'nik &c. ~klauben compiler ...; **~kleben**: 1. *v/n.* (h.) être collé ou tenir (mit etwas à qc.), ⚗ être agglutiné; 2. *v/a.* coller (ensemble); ⚗ *méd.* agglutiner; 3. **Z~kleben** *n* und **Z~klebung** *f* collement *m*; ⚗ agglutination *f*; **~kleistern** *v/a.* coller (à l'amidon); **~klemmen** *v/a.* serrer; étrangler; pincer; **~klingen** *v/n.*: **a)** (sn) confondre ses sons, (stimmen) s'accorder; **b)** (h.) mit den Gläsern ~klingen choquer les verres; **~kneten** *v/a.* pétrir; **~knüpfen**: 1. *v/a.* lier ensemble, nouer; 2. **Z~knüpfen** *n* und **Z~knüpfung** *f* nouure *f*; **~kommen** *v/n.* (sn): **a)** venir ensemble; **b)** (sich versammeln) s'assembler, se réunir; **c)** (sich treffen) se rencontrer, se voir, mit j-m ~kommen rencontrer q.; **d)** scharf mit j-m ~kommen (an-ea. geraten) avoir une vive altercation avec q.; **~koppeln** *v/a.* = koppeln 1—3; **~kriechen** *v/n.* (sn): **a)** se fourrer ensemble; **b)** = ~schrumpfen; **~krümmen** *v/réfl.* **sich** ~k. se (re)courber, (sich winden) se recoquiller, se tordre; **Z~kunft** *f* vieler Personen: réunion, assemblée; bsd. von zwei Personen: rencontre, entrevue; (ver-abredete) Z~kunft rendez-vous *m*; Z~kunft zur Beratung conférence; *astr.* Z~kunft zweier Plane'ten: ⚗ conjonction; **~lassen** *v/a.*: **a)** laisser ensemble; **b)** *ell.* (~kommen lassen) permettre (à ...) de se voir; **Z~lauf** *m* = Z~fluß; **~laufen**: 1. *v/n.* (sn): **a)** courir ensemble; **b)** (laufend sich vereinigen) von Personen: accourir (s'assem-

bler ou se réunir) en foule; (e-n Auflauf bilden) s'attrouper; ~gelaufenes Volk gens *pl.* sans aveu; v. Farben: se confondre; (sich treffen) se rencontrer; *math.* in e-n Punkt ~l.: ⚘ converger vers un point, auch: se réunir; c) mit den Köpfen ~l. (laufend ~stoßen) heurter de la tête l'un contre l'autre; d) = ge-rinnen I; e) = ein-gehen 6; bei der Wäsche ~l. se rétrécir à la lessive; f) das Wasser im Munde ~laufen machen faire venir l'eau à la bouche; 2. Z~laufen *n*: a) = ~fließen 2; b) analog ~l. 1, zB. *math.* ⚘ convergence *f*, *phys.* auch: concours *m*; zu d: coagulation *f*; zu e: rétrécissement *m*; Z~laut *m* consonnance *f*; ~läuten: 1. *v/n.* (h.) alle Glocken ~läuten lassen sonner toutes les cloches; 2. *v/a.* assembler au son des cloches; 3. Z~läuten *n*: unter dem Z~läuten der Glocken ... au son de toutes les cloches; ~leben: 1. *v/n.* (h.) vivre ensemble; mit j-m ~l. vivre avec q.; 2. Z~leben *n* vie *f* commune; inniges Z~leben intimité *f*; ~legbar *a.* qui peut être plié, bisw. pliable; ~legen: 1. *v/a.* et *v/réfl.*: a) mettre ensemble; alles auf einen Haufen ~legen mettre le tout en un tas; b) (Geld) ~legen (so daß jeder einen Betrag gibt) se cotiser, faire bourse commune; c) (so legen, daß die Teile über-ea. liegen) einen Brief, Wäsche &c. ~legen plier ...; ein Taschenmesser ~legen fermer ...; 2. Z~legen *n* und Z~legung *f* analog ~legen 1, zB. assemblage *m*; cotisation *f*; pliage *m*; ~leihen *v/a.* sich eine Summe ~leihen parfaire une somme en empruntant de tous côtés; ~leimen *v/a.* coller (ensemble), ⚘ agglutiner; ~lesen *v/a.*: 1. (gemeinsam lesen): a) ein Buch: lire ensemble, b) Ähren, Früchte &c.: glaner ensemble; 2. (durch Lesen ~bringen): a) réunir par la lecture, glaner; b) Früchte &c. ~lesen recueillir ..., glaner; ~liegen *v/n.* (h.) coucher (ou être couchés) ensemble; von Sachen: être (placés) l'un près de l'autre; von Grundstücken: être contigu; ⚔ von Soldaten: être dans le même quartier; ~löten ⊕: 1. *v/a.* souder; 2. Z~löten *n*, Z~lötung *f* (res-)soudure *f*; ~machen *v/a.*: a) faire ensemble un ouvrage; b) mettre ensemble, réunir; 8 u. 4 macht zusammen 12 huit et quatre font douze; ~nageln *v/a.* clouer; ~nähen: 1. *v/a.* coudre; Schneiderei: mit weiten Stichen ~n. faufiler; 2. Z~nähen *n* couture *f*; ~nehmen: 1. *v/a.*: a) ein Los mit j-m ~n. prendre un billet de loterie en commun avec q.; b) = ~fassen 1 a und b; alles ~genommen en résumé, à tout prendre; die Kleider ~n. (aufschürzen) trousser ses habits, se retrousser; Spiel: die Karten ~n. relever ...; *man.* ein Pferd ~nehmen rassembler (ou tenir) ...; *fig.* j-n gehörig ~n. user de la dernière rigueur envers q.; c) *fig.* s-e Kräfte ~n. (alles aufbieten, was man von dem Genannten hat) rassembler (ou réunir) toutes ses forces, faire un effort; seine Gedanken ~nehmen se recueillir, recueillir ses idées; seine Gedanken bei etwas ~nehmen mettre à qc. toute son attention; das Seinige ~n. ménager son argent, ses moyens; alle Umstände ~n. rapprocher toutes les circonstances; 2. sich ~n. *v/réfl.*: a) = ~n. 1 c; b) (sich fassen) se calmer; c) (auf der Hut sein) se tenir en garde, être sur ses gardes, (sich mäßigen) se contenir; 3. Z~nehmen *n* réunion *f* des forces; recueillement *m* des idées; ~ordnen: 1. *v/a.* coordonner, combiner; 2. Z~ordnung *f* coordination, combinaison; ~packen *v/a.*: a) alles in einen Ballen ~p. mettre tout dans un paquet; b) = packen 1; ~passen: 1. *v/n.* (h.) s'adapter l'un à l'autre; (gut übereinstimmen) s'accorder ensemble; (gut zu et. stehen) bien cadrer; von Personen: se convenir; 2. *v/a.* raccorder, (anpassen) adapter, (geschickt verbinden) ajuster, (übereinstimmend machen) faire cadrer ensemble; ~pfarren *v/a.* Dörfer ~pf. réunir ... en une même cure; ~pferchen, ~pfropfen *v/a.* parquer ensemble; Menschen oder Vieh in e-n zu engen Raum ~pf. entasser ...; ~pressen *v/a.*, Z~pressen *n* u. Z~pressung *f* = ~drücken 1 und 2; ~raffen *v/a.* faire une rafle, rafler; s-e Kräfte ~raffen, oder *v/réfl.* sich ~raffen = ~nehmen 1 c; die Kleider ~raffen = die Kleider ~nehmen (s. bs 1 b); ~rechnen: 1. *v/a.*: a) additionner, compter; alles ~gerechnet à tout compter, au bout du compte; b) wir wollen unsre Exempel ~rechnen faisons nos opérations ensemble; 2. *v/n.* (h.). mit j-m ~rechnen régler ses comptes avec q.; 3. Z~rechnung *f* addition; règlement *m* de compte; ~reimen *v/a.*, *v/n.* et *v/réfl.* = reimen I (besonders 2); reimen Sie das zusammen, wenn Sie können, bisweilen: arrangez cela, si vous pouvez; ~reisen: 1. *v/n.* (sn) voyager ensemble; 2. Z~reisen *n* voyage *m* en commun; ~reißen *v/a.* = nieder-reißen 1b; ~reiten: 1. *v/n.* (sn): a) se promener ensemble à cheval; b) = ~rennen b, 2. *v/a.* ein Pferd ~r. = zu-reiten II; ~rennen *v/n.* (sn): a) = ~laufen 1 a und c; b) F *fig.* mit j-m ~r. avoir une rencontre avec q.; ~ringeln *v/a.* replier; ~rollen: 1. *v/a.* et *v/réfl.* (sich s')enrouler; 2. Z~rollen *n* und Z~rollung *f* enroulement *m*; ~rotten: 1. *v/a.* u. sich ~rotten *v/réfl.* (sich) ~r. se réunir (ou se rassembler) tumultueusement, (s')ameuter; sich ~r., auch: s'attrouper; 2. Z~rottung *f* rassemblement *m* (tumultueux), attroupement *m*; ~rücken: 1. *v/a.* rapprocher; 2. *v/n.* (sn) se serrer, se rapprocher; ⚔ nach rechts ~rücken appuyer sur la droite; 3. Z~rücken *n* u. Z~rückung *f* rapprochement *m*; Z~ruf *m* convocation *f*, appel; ~rufen: 1. *v/a.* convoquer; 2. Z~rufung *f* = Z~ruf; ~rühren *v/a.* mélanger ou mêler (en remuant); *mv.p.* mixtionner; *fig.* alles ~rühren tout brouiller; ~scharen *v/a.* u. sich ~scharen *v/réfl.* = scharen; ~scharren *v/a.* amasser (en grattant) ou par des moyens sordides; ~schau(d)ern: 1. *v/n.* (sn) frissonner, frémir (d'horreur); 2. Z~schau(d)ern *n* mouvement *m* d'horreur; ~schaufeln *v/a.* amasser à la pelle; ~schichten *v/a.* disposer par couches; Heringe: encaquer; weitS. (anhäufen) empiler; ~schieben: 1. *v/a.* rapprocher; 2. Z~schieben *n* rapprochement *m*; ~schießen: 1. *v/a.*: a) abattre à coups de fusil ou de canon, fusiller; b) eine Summe ~schießen (durch Beisteuern ~bringen) réunir ... (en se cotisant); *abs.* ~schießen se cotiser; 2. *v/n.* (sn) tirer en même temps; ~schlagen: 1. *v/n.* (sn) battre l'un contre l'autre, se fermer (avec fracas); s'écrouler; die Wellen schlugen über ihm zusammen ... passèrent sur lui ou l'ensevelirent; alles Unglück schlägt über mich zusammen tous les malheurs se déchaînent contre moi; 2. *v/a.*: a) frapper l'un contre l'autre, choquer; die Hände ~schlagen battre des mains; die Hände (vor Erstaunen) über dem Kopfe ~schlagen lever les mains au ciel; b) e-n Brief &c. ~schlagen (~falten) plier ...; c) joindre (en frappant); *charp.* assembler, monter; d) (zu einer kompa'kten Masse schlagen) den Lehm der Tenne, die Tenne ~schlagen battre ...; e) (schlagend vernichten) briser; f) (das einzelne vereinigend, ~bringen) die einzelnen Posten zu e-m Kapita'l ~schlagen réunir ... en un capital; Geld aus et. ~schlagen faire de l'argent de qc.; ~schleppen *v/a.* traîner en un même lieu, ramasser; ~schließen: 1. *v/a.*: a) Verbrecher &c. ~schließen enchaîner ensemble; b) ⚔ die Reihen ~sch. serrer les rangs; 2. *v/n.* (h.) gut ~schließen joindre exactement; 3. Z~schließen *n* und Z~schließung *f* analog ~schließen 1 und 2: enchaînement *m* à la même chaîne, jointure *f* exacte; ~schmelzen: 1. *v/n.* (sn): a) se fondre; b) *fig.* (hinschwinden) fondre, se réduire, (sich lichten) s'éclaircir; 2. *v/a.* fondre ensemble (auch *fig.*); 3. Z~schmelzen *n* und Z~schmelzung *f* fusion *f*; *fig.* fonte *f*; ~schmieden ⊕ *v/a.* souder en forgeant, corroyer; *fig.* forger ensemble; ~schmiegen *v/réfl.* sich ~sch. se serrer (doucement) l'un contre l'autre; se faire petit; ~schmieren F: 1. *v/a.* Bücher &c. ~sch., etwa: compiler ...; 2. Z~schmieren *n* und Z~schmierung *f* compilation *f*; Z~schmierer *m* compilateur; ~schnallen *v/a.* boucler, serrer; ~schnüren: 1. *v/a.* serrer avec un lacet, &c.; e-n Ballen ~sch. corder ...; fest ~sch. étrangler, étreindre; *fig.* das schnürt mir das Herz zusammen cela me serre le cœur; 2. Z~schnüren *n* und Z~schnürung *f* étreinte *f*; ~schrauben *v/a.* serrer à vis; ~schreiben *v/a.*: a) (schreibend ~stellen) compiler; b) (in einem Worte schreiben) écrire en un mot; Z~schreiber *m* compilateur; ~schrumpfen: 1. *v/n.* (sn) se ratatiner; (sich kraus ziehen) se crisper; (sich zs.-ziehen) se resserrer; vgl. auch eingehen 6; weitS. (sich runzeln) se froncer; 2. Z~schrumpfen *n* analog ~sch. 1, zB. crispation *f*; resserrement *m*; rétrécissement *m*; froncement *m*; ~schütteln *v/a.* secouer vigoureusement; ~schütten *v/a.* mettre ensemble; (schüttend mischen) mêler; ~schweißen ⊕: 1. *v/a.* Schmiede &c.: souder, corroyer (= schweißen II); 2. Z~schweißen *n* soudure *f*, corroyage *m*; Z~schweißer ⊕ *m* corroyeur; ~setzbar *a.* = ~stellbar; ~setzen: 1. *v/a.* u. sich ~setzen *v/réfl.*: a) (se) mettre ensemble; ⚔ die Gewehre ~setzen former les faisceaux;

b) (aus verbundenen Teilen ein Ganzes entstehen machen) mst: composer; **c)** bsd. Fälle zu b: *chm.* u. *math.*, oft: combiner; ⚙ bauend ~s. construire, (an=ea. fügen) assembler, joindre; eine Uhr, eine Maschine, ⚓ die einzelnen Teile eines Schiffes ~s. monter ...; *fig.* aus lauter Vor-urteilen ~gesetzt sn, oft: être cousu de préjugés; 2. **~gesetzt** *part.p.* et *a.* meist: composé, (verwickelt, nicht einfach): ⚘ complexe; 3. A. **Z~setzen** *n* u. **Z~setzung** *f*: **a)** analog ~s. 1, zB.: composition *f*; combinaison *f*; ⚙ construction *f*; assemblage *m*, jonction *f*; montage *m*; **b)** bsd. Fall: *chm.*, *math.*, Logik: (*ant.* Analy'se) ⚘ synthèse *f*; B. nur Z~setzung (das Z~gesetzte) composé *m* (aus ... de ...); **Z~setzer** *m*: **a)** celui qui compose, combine, &c.; **b)** Z~setzer von Maschinen zc. constructeur, monteur; **~singen: 1.** *v/n.* (h.) et *v/a.*: **a)** chanter ensemble, F faire chorus; **b)** sich ein Vermögen ~s. amasser une fortune en chantant; 2. **Z~singen** *n* chant *m* en chœur; **~sinken: 1.** *v/n.* (sn) s'affaisser, (einstürzen) s'écrouler; 2. **Z~sinken** *n* affaissement *m*; écroulement *m*; **~sitzen** *v/n.* (h.) être (assis) ensemble, *pfort* se blottir ensemble; von Sachen, oft: tenir ensemble; **~spannen** *v/a.* atteler ensemble, accoupler; **~sparen** *v/a.* amasser en économisant; **~sperren** *v/a.* enfermer ensemble; **Z~spiel** *n thé.* ensemble *m*; **~sprechen: 1.** *v/a.* ein Brautpaar ~sp. conjoindre; 2. **Z~sprechen** *n* und **Z~sprechung** *f* der Ehe union *f*; **~stallen** *v/a.* mettre dans la même écurie; **~stecken: 1.** *v/a.*: **a)** attacher ensemble avec des épingles; **b)** *fig.* die Köpfe ~st. se parler à l'oreille, chuchoter; 2. *v/n.* (h.) immer ~st. être toujours ensemble; **~stehen** *v/n.* (h.): **a)** être ensemble; *fig.* être du même parti; **b)** *fig.* gut ~stehen (in Beziehung zu=ea. stehen) être bien ensemble; **c)** se réunir pour faire cause commune; **~stehlen: 1.** *v/a.* amasser par des vols; aus Büchern, oft: compiler; 2. sich ~stehlen *v/réfl.* se réunir furtivement; **~stellbar** *a.* qui peut être composé ou combiné (bsd. v. Fahrscheinen zc.: billets combinés); **~stellen: 1.** *v/a.*: **a)** mettre ensemble; Getrenntes zu einem Ganzen ~st. réunir, assembler, arranger, disposer, Ideen, Wörter: associer; nach Klassen ~st. classer, grouper; (~fassend vereinigen) combiner, résumer; zur Vergleichung ~stellen rapprocher; das Wahl-ergebnis ~stellen dépouiller les votes; Farben zc. passend ~stellen assortir ...; einen Strauß: monter; 2. **Z~stellen** *n* u. **Z~stellung** *f* analog ~stellen 1, zB. union *f*, réunion *f*, assemblage *m*; association *f*; classement *m*, groupement *m*; combinaison *f*; rapprochement *m*; parallèle *m*; liste *f*, tableau *m*, résumé *m*, aperçu *m*; ~stellung des Wahl-ergebnisses dépouillement *m* des votes; **~steuern** *v/a.* réunir en se cotisant; *abs.* se cotiser, contribuer; **~stimmen: 1.** *v/n.* (h.): **a)** ♩ und weitS. s'accorder; mit et. ~st. (dazu passen) cadrer avec qc.; nicht ~st. (von Farben) jurer; **b)** voter ensemble; 2. **Z~stimmung** *f* accord *m*, concordance; **~stopfen** *v/a.*: **a)** fourrer ensemble; **b)** = stopfen 2 e; **~stoppeln: 1.** *v/a.* = stoppeln I (bsd. *fig.*); 2. **Z~stoppelung** *f* = stoppeln II; (Mischmasch) ramas *m*; **Z~stoß** *m* choc (a. ⚔), heurt, heurtement, ⚔ rencontre *f*; *phys.* collision *f*; *fig.* (Widerstreit) collision *f*, conflit; **~stoßen: 1.** *v/a.*: **a)** heurter l'un contre l'autre; se rencontrer; die Gläser (oder mit den Gläsern) ~stoßen choquer les verres; **b)** joindre, ⚙ aboutir; ⚙ Schneiderei: assembler les pièces d'un habit; **c)** im Mörser ~stoßen concasser; **d)** (einstürzen machen) renverser; 2. *v/n.* (h. und sn): **a)** s'entre-choquer, durch Aufeinanderfahren von Eisenbahnzügen: se tamponner, *fig.* être en collision; **b)** = ~grenzen; ~stoßend contigu; **c)** ⚔ von Truppen: (zu=ea. stoßen) se joindre, opérer sa jonction; 3. **Z~stoßen** *n*: **a)** = Z~stoß; **b)** bsd. Fall: (Ver-einigung) jonction *f*; **~streichen** *v/a.*: **a)** Geld ~st. ramasser ..., rafler; **b)** abréger, faire des coupures (dans une pièce de théâtre, &c.); **~strömen: 1.** *v/n.* (sn) affluer, se joindre; *phys.* von zwei Strahlen: ⚘ converger; 2. **Z~strömen** *n*: ⚘ affluence *f*, bsd. *phys.* convergence *f*; **~stücke(l)n** *v/a.* rapiéceter; **Z~sturz** *m* écroulement, *a.* ruine *f* (letzteres bsd. *fig.*); **~stürzen: 1.** *v/n.* (sn) s'abattre, von Gebäuden zc.: s'écrouler; 2. **Z~stürzen** *n* = Z~sturz; **~suchen** *v/a.* ramasser (en cherchant de tous côtés), recueillir; *fig.* balayer tous les coins; **~tragen** *v/a.* porter en un même lieu, ramasser; aus Schriften ~tragen compiler; **~treffen: 1.** *v/n.* (sn): **a)** von Personen: mit=ea. ~t. se rencontrer (par hasard); **b)** (gleichzeitig geschehen) coïncider; zu etwas ~treffen (mitwirken) concourir à qc.; **c)** (übereinstimmen, passen) mit etwas ~treffen s'accorder avec qc.; 2. **Z~treffen** *n*: **a)** analog ~treffen 1, zB. rencontre *f* (fortuite); coïncidence *f*; Z~treffen von Umständen concours *m* (engS. complication *f*) de circonstances, conjoncture *f*; **b)** bsd. Fälle: feindliches Z~treffen conflit *m*; ⚔ choc *m*: (Gleichzeitigkeit) simultanéité *f*; **~treiben** *v/a.* das Vieh zc. ~treiben rassembler le bétail (en le chassant devant soi); *ch.* das Wild (~)treiben rabattre le gibier; Geld ~treiben ramasser ...; Ausstände ~treiben faire les recouvrements; **~treten: 1.** *v/n.* (sn): **a)** se rapprocher l'un de l'autre; **b)** (sich vereinigen) se réunir, (sich versammeln) se rassembler; **c)** (zu gemeinschaftlichem Zwecke sich vereinigen) s'associer, (gemeinschaftliche Sache machen) faire cause commune; 2. *v/a.* écraser, fouler; 3. **Z~treten** *n* = Z~tritt; **Z~tritt** *m* réunion *f* du parlement; ⚖ Z~tritt der Gläubiger concours ...; **~trommeln** *v/a.* assembler au son du tambour; weitS. F assembler (bruyamment); alles ~trommeln battre le rappel; **~trompeten** *v/a. fig.* sonner le boute-selle; **~tun** *v/a.* et *v/réfl.* (sich se) mettre ensemble, sich ~tun, auch: s'associer; **~wachsen** *v/n.* (sn) se joindre (ou se fermer) en croissant; se souder; **~wehen** *v/a.* amonceler (ou amasser) en soufflant; **~werfen: 1.** *v/a.*: **a)** jeter pêle-mêle; **b)** réunir en une masse; **c)** (vermengen) confondre; *fig.* jeter dans le même moule; **d)** (durch Werfen stürzen machen) renverser, abattre; 2. **Z~werfen** *n* réunion *f* en un tas; **~wickeln** *v/a.* plier ensemble; envelopper dans ...; mettre en un paquet; **~winden** *v/a.* réunir en tordant, entortiller; **~wirken: 1.** *v/n.* (h.): **a)** von Personen: agir ensemble, auch: agir avec ensemble; **b)** (zu et. mit-wirken, -helfen) concourir à qc.; ~wirkend concurrent; 2. **Z~wirken** *n* efforts *m/pl.* combinés; zu b: concours *m*; **~würfeln** *v/a.* réunir au hasard; es war eine bunt ~gewürfelte Gesellschaft c'était une société fort mêlée; **~zählen** *v/a.* additionner; **~ziehbar** *a.* bsd. *physiol.*: ⚘ contractile, (ein=, zurück-ziehbar) ⚘ rétractile; **Z~ziehbarkeit** *f physiol.*: ⚘ contractilité, rétractilité; **~ziehen: 1.** *v/a.* et *v/réfl.*: **a)** (sich se) réunir, (se) rassembler, (se) concentrer; es zieht sich ein Gewitter zusammen un orage se forme; **b)** (ziehend verkürzen; *ant.* sich erweitern) (sich se) raccourcir; *fig.* abréger, réduire, résumer; fest ~z. (schnüren) serrer; ⚓ Segel ~ziehen ferler; (ver-engen) rétrécir; **c)** Summen ~ziehen additionner ...; **d)** *gr.* ~gezogen w., oft: se contracter; *méd.* ~ziehend(es Mittel) astringent (*m*); 2. *v/n.* (sn) faire route ensemble; aller demeurer ensemble; 3. **Z~ziehen** *n* u. **Z~ziehung** *f* analog ~z. 1, zB. réunion *f* (ou rassemblement *m*) de troupes; raccourcissement *m*; réduction *f*; serrage *m*; contraction *f*; **Z~ziehungs-Zeichen** *n* tiret *m*; **~zwängen** *v/a.* serrer (ou étreindre) fortement, joindre de force; fourrer. (Vgl. auch An-ein-ander=...)

Zu-satz (ᵘᵘ) [zu-setzen] *m* ⓜb. **1.** (das Zusetzen und das Zugesetzte) meist: addition *f*. — **2.** bsd. Fälle: (Hinzufügung) adjonction *f*, (Erweiterung) amplification *f*; (Vermehrung) augmentation *f*; als Ergänzung dienender ~ supplément; (Beilage, Beiblatt) annexe; *thé.*: ~ zur Rolle, die der Schauspieler macht: F cascade *f*; (hinzugefügte Anmerkung) note *f* ou clause *f* (additionnelle), observation *f*.

Zu-satz-... (ᵘᵘ...) in Zs.-setzungen, meist: ... additionnel ou supplémentaire *a.*, zB. **~artikel** *m* article additionnel ou supplémentaire; **~steuer** *f* centimes *m/pl.* additionnels.

zu-schanzen F (ᵘᵘ) [entstellt aus dem nd. toschranzen] *v/a.* ⓒc. *sép.* j-m etwas ~ = zu-schieben 2b.

zu-schärfen ⚙ (ᵘᵘ) **I** *v/a.* ⓐa. *sép.* aiguiser, affiler, (abschrägen) démaigrir. — **II Z~** *n* ⓒc. und **Zu-schärfung** *f* ⚙ aiguisement *m*, affilement *m*; démaigrissement *m*.

zu-scharren (ᵘᵘ) *v/a.* ⓐa. *sép.* couvrir (en grattant).

zu-schauen (ᵘᵘ) *v/n.* (h.) ⓐa. *sép.* regarder; einer Sache (*dat.*) ~ être spectateur de qc.; j-m ~ regarder faire q.

Zu-schauer (ᵘᵘ) *m* ⓐa., **~in** *f* ⓦ spectateur *m*, ...trice *f*; (Zeuge) témoin *m* (auch für das *f*).

Zu-schauer-... (ᵘᵘ...) in Zssgn. **I** analog „Zu-schauer", zB.: **~plätze** *m/pl.* places *f/pl.* des spectateurs. — **II** Bsd. Fall: **~raum** *m thé.* (la) salle.

Zeichen: F familiär; P Volksspr.; ꟳ Gaunerspr.; ↘ selten; † alt (a. gest.); * neu; ⁜ sprachwidrig; ᶠ a. d. Franz. übernommen; ⚘ Wissenschaft;

Zu-schauerschaft (ˈˈ⌣⌣) *f* Ⓗ (les) spectateurs *m/pl.*, (le) public.
zu-schaufeln (ˈˈ⌣) *v/a.* Ⓓd. *sép.* combler à la pelle.
zu-schicken (ˈˈ⌣) I *v/a.* Ⓐa. *sép.* j-m et. ~ envoyer qc. à q.; wieder ~ renvoyer. — II Z~ *n* Ⓒc. und **Zu-schickung** *f* Ⓗ (letzteres bsd. *drt.*) envoi *m.*
zu-schieben (ˈˈ⌣) I *v/a.* Ⓕf. *sép.* 1. fermer (en poussant). 2. j-m etwas ~: a) pousser qc. vers q.; b) *fig.* (j-m et. in die Hände spielen) faire passer qc. à q.; von etwas Lästigem: se décharger de qc. sur q., imputer qc. à q.; j-m den Eid ~ déférer le serment à q. — II Z~ *n* Ⓒc. und **Zu-schiebung** *f* Ⓗ *drt.* Z~ des Eides délation *f* du serment.
zu-schießen (ˈˈ⌣) Ⓔe. *sép.* I *v/n.* 1. (h.) décharger une arme à feu, tirer sur ... (= los-schießen 1 a). 2. (sn) = los-schießen 2. — II *v/a.* 3. dem Feinde Kugeln (*fig.* j-m Blicke) ~ lancer des balles (des regards) à ... 4. Geld ~ (beisteuern) fournir un supplément d'argent, compléter une somme. — III Z~ *n* Ⓒc. = Zu-schuß.
Zu-schlag (ˈˈ u. ˈˈ) *m* Ⓒc. 1. auf Auktio'nen: adjudication *f*; auf et. den ~ erteilen adjuger qc. 2. supplément; surtaxe *f*; (Vermehrung) augmentation *f*, (Zusatz) addition *f*. 3. ⚙ *métall.* (Flußmittel) fondant, *chm.* bisw. auch: flux.
Zu-schlag-... (ˈˈ... u. ˈˈ...) in Zssgn, zB.: ~(s)**gebühr** *f* surtaxe; ~**karte** *f* billet *m* (de perception) supplémentaire, supplément *m*; ~**prä'mie** *f* prime additionnelle, supplément *m* de prime.
zu-schlagen (ˈˈ⌣) Ⓡr. *sép.* I *v/n.* 1. (h.): a) porter (ou allonger) un (des) coup(s); auf j-n ~ frapper dru sur q.; gern ~ avoir la main leste; b) vom Gehilfen des Schmieds: frapper. 2. (sn) (sich in schlagender Bewegung schließen) von einer Tür, von einem Fang-eisen *rc.*: se fermer brusquement. — II *v/a.* 3. (schlagend zumachen) die Tür ~ fermer brusquement la ..., faire claquer la ... 4. = zu-hauen II. 5. j-m et. ~: a) lancer (en frappant) qc. vers q.; j-m den Ball ~ pousser la balle vers q.; b) (ihm den Zuschlag (s. d. 1) erteilen) adjuger qc. à q. (à l'enchère); zugeschlagen! adjugé! 6. ⚙ *métall.* ajouter un fondant. — III Z~ *n* Ⓒc. und **Zu-schlagung** *f* Ⓗ meist durch die *v.* zu geben, zB. das Z~ der Türen ist unerträglich ... d'entendre claquer les portes; zu 1: coups *m/pl.*
Zu-schläger ⚙ (ˈˈ⌣) *m* Ⓐa. (Gehilfe des Schmieds) frappeur; *fig.* qui a la main leste.
Zu-schlags-... (ˈˈ... u. ˈˈ...) s. Zu-schlag-...
zu-schleifen (ˈˈ⌣) *v/a.* *sép.* A. [schleifen] Ⓝn. façonner en taillant, &c. (s. schleifen I); einen Stein viel-eckig ~ facetter une pierre. — B. [Schleife 3] Ⓐa. fermer par un nœud (de ruban).
zu-schleppen (ˈˈ⌣) *v/a.* Ⓐa. *sép.* j-m et. ~ traîner qc. à (ou vers) q., porter (ou fournir) clandestinement qc. à q.; von Bauernfängern: j-n ~ charrier q.
zu-schließen (ˈˈ⌣) *v/a.* Ⓔe. *sép.* fermer à clef; die Augen ~ fermer les yeux.
zu-schmeißen (ˈˈ⌣) *v/a.* Ⓝn. *sép.* = zuschlagen 3 und 5.

zu-schmelzen (ˈˈ⌣) *v/a.* Ⓓd., *imparf.* Ⓔe. (s. schmelzen) *sép.* sceller ou fermer hermétiquement par (voie de) fusion.
zu-schmieren (ˈˈ⌣) *v/a.* Ⓐa. *sép.* = verschmieren 1.
zu-schnallen (ˈˈ⌣) *v/a.* Ⓐa. *sép.* fermer à boucle, boucler.
zu-schnappen (ˈˈ⌣) *v/n.* Ⓐa. *sép.* 1. (sn) se fermer soudainement en se débandant, se fermer à ressort. 2. (h.) nach etwas ~ s. schnappen 3.
Zu-schneide-... ⚙ (ˈˈ⌣...) in Zssgn. I analog „zu-schneiden", zB.: ~**kunst** *f* art *m* de couper; ~**kursus** *m* cours de découpure. — II Bsd. Fälle: ~**brett** *n* der Sattler, Schuster écofrai *m*; ~**messer** *n* der Schuster tranchet *m*; ~**tisch** *m* = ~brett.
zu-schneiden (ˈˈ⌣) I *v/a.* Ⓝn. *sép.* couper, découper; j-m die Bissen ~ tailler les morceaux à q.; bsd. Näherei, Schneiderei: Hemden ~ tailler des ...; ein Kleid ~ couper un habit; aus dem Gröbsten ~ ébaucher. — II Z~ *n* Ⓒc. analog I, zB.: découpure *f*; taille *f*.
Zu-schneider ⚙ (ˈˈ⌣) *m* Ⓐa., ~**in** *f* Ⓗ meist: découpeur *m*, ...euse *f*; Schneiderei: coupeur *m*, coupeuse *f*.
Zu-schneiderei ⚙ (ˈ⌣ˈˈ) *f* Ⓗ 1. atelier *m* de (dé)coupure. 2. = zu-schneiden II. 3. *mv.part* mauvaise taille.
zu-schneien (ˈˈ⌣) I *v/n.* (sn) Ⓐa. *sép.* = ver-schneien *v/n.* — II Z~ *n* Ⓒc. 🚂 Z~ der Einschnitte enneigement *m* des tranchées.
Zu-schnitt (ˈˈ) [zu-schneiden] *m* Ⓐa. ~ e-s Kleides coupe *f*, taille *f* (a. *fig.*), façon *f*, (Anordnung, *fig.* Wesen, Anstrich) tournure *f*.
zu-schnüren (ˈˈ⌣) I *v/a.* Ⓐa. *sép.* serrer avec un cordon, ficeler; ein Kleid ~ lacer une robe; j-m die Kehle ~ étrangler q. — II Z~ *n* Ⓒc. und **Zu-schnürung** *f* Ⓗ ficelage *m*; lacement *m*; *path.* Z~ der Kehle étranglement *m.*
zu-schrauben (ˈˈ⌣) *v/a.* Ⓖg. und Ⓐa. *sép.* fermer à vis, visser.
zu-schreib-bar (ˈˈ–) *a.* Ⓑb. imputable.
zu-schreiben (ˈˈ⌣) I *v/a.* Ⓞo. *sép.* 1. einige Zeilen ~ ajouter quelques lignes (par écrit). 2. j-m et. ~ conférer qc. à q. par un acte écrit; j-m eine Summe ~ passer ... en compte à q.; s. ab-schreiben 3 und 8. 3. = bei-legen 2. — II Z~ *n* Ⓒc. und **Zu-schreibung** *f* Ⓗ zB. durch vieles Z~ par ses nombreuses additions.
zu-schreien (ˈˈ⌣) *v/a.* et *v/n.* (h.) Ⓞo. *sép.* 1. j-m (etwas) ~ crier (qc.) à q. 2. er schreit noch immer zu il continue toujours ses criailleries; vgl. auch schreien 2.
zu-schreiten (ˈˈ⌣) *v/n.* (sn) Ⓝn. *sép.* 1. auf j-n ~ s'avancer vers q. 2. tüchtig (oder wacker) ~ doubler le pas, marcher à grands pas.
Zu-schrift (ˈˈ) [zu-schreiben] *f* Ⓗ lettre, (lettre) missive; amtliche ~, oft: dépêche.
zu-schriftlich (ˈˈ⌣) *adv.* par lettre.
Zu-schuß (ˈˈ) [zu-schießen] *m* Ⓐa. supplément (d'argent), secours, ● versement supplémentaire.
Zu-schuß-... (ˈˈ...) in Zs.-sgn. I oft: ... additionnel *a.*, zB. ~**steuer** *f* centimes *m/pl.* additionnels. — II Bsd. Fall: ~**bogen** ⚙ *m typ.* feuille *f* surnuméraire, (main *f* de) passe *f.*

zu-schütten (ˈˈ⌣) I *v/a.* Ⓑb. *sép.* 1. e-n Brunnen ~ combler un puits. 2. ajouter (en versant). — II Z~ *n* Ⓒc. und **Zu-schüttung** *f* Ⓗ comblement *m.*
zu-schwären (ˈˈ⌣) *v/n.* (sn) Ⓖg. *sép.* se fermer par ulcération.
zu-schwellen (ˈˈ⌣) *v/n.* (sn) Ⓔe. *sép.* s'enfler et se fermer.
zu-schwören (ˈˈ⌣) *v/a.* Ⓖg. *sép.* j-m etwas ~ jurer qc. à q.
zu-segeln ⚓ (ˈˈ⌣) *v/n.* (sn) Ⓓd. *sép.* faire voile vers ...
zu-sehen (ˈˈ⌣) I *v/n.* (h.) Ⓛl. *sép.* 1. (être à) regarder, être (ou assister comme) spectateur; (von etwas Zeuge sein) être témoin; (etwas dulden) tolérer qc. 2. = hin-sehen; weitS. = nach-sehen 2. 3. (et. seine Sorge sein lassen) avoir soin, veiller (à ce que ...), (sich in acht nehmen) prendre garde; da mag er ~ c'est son affaire, cela le regarde; noch etwas ~ attendre encore un peu. — II Z~ *n* Ⓒc. vue *f*; rôle *m* de spectateur.
zu-sehends (ˈˈ⌣) *adv.* à vue d'œil, visiblement.
zu-sein (ˈˈ) *v/n.* (sn) Ⓐa. *sép.* être fermé; vgl. auch zu 15.
zu-senden (ˈˈ⌣) *v/a.* Ⓑb. *sép.* = zuschicken.
zu-setzen (ˈˈ⌣) Ⓒc. *sép.* I *v/a.* 1. ajouter, augmenter qc. 2. (einbüßend hingeben) y mettre du sien, perdre, sacrifier. 3. (setzend zumachen) einen Ofen *rc.* ~ fermer ...; Do'minospiel: fermer le jeu. — II *v/n.* (h.) j-m hart (oder scharf) ~ (heftig auf ihn eindringen) serrer les pouces à q., serrer q. de près; presser q. (de raisons, de demandes); j-m mit Bitten stark ~ obséder q. de ses instances; j-m so ~, daß er nicht mehr aus noch ein weiß, bisw. mettre q. au pied du mur.
zu-sichern (ˈˈ⌣) I *v/a.* Ⓓd. *sép.* j-m et. ~ assurer qc. à q. — II Z~ *n* Ⓒc. und **Zu-sicherung** *f* Ⓗ assurance *f.*
zu-siegeln (ˈˈ⌣) *v/a.* Ⓓd. *sép.* = versiegeln.
Zu-speise (ˈˈ⌣) *f* Ⓢ = Zu-kost.
zu-sperren (ˈˈ⌣) *v/a.* Ⓐa. *sép.* fermer, *pfort* barrer.
zu-spielen (ˈˈ⌣) *v/a.* Ⓐa. *sép.* j-m et. ~ lancer qc. à q. en jouant; *fig.* j-m et. ~ faire tenir qc. à q.
zu-spitzen (ˈˈ⌣) I *v/a.* et *v/réfl.* Ⓒc. *sép.* 1. allgemein: tailler (en pointe); sich ~ se terminer en pointe; *fig.* die Sache spitzt sich zu la crise approche, la situation devient critique. 2. Besondere Fälle: a) (Kegelform geben) donner du cône à ...; (dünner schneiden) effiler; einen Strumpf ~, etwa: fermer ... (en tricotant); ein Gewölbe *rc.* ~ surhausser ...; bsd. ⚙ Nadlerei: empointer des épingles, des aiguilles; b) *fig.* epigramma'tisch ~ aiguiser une épigramme. — II Z~ *n* Ⓒc. und **Zu-spitzung** *f* Ⓗ analog I, zB.: taille *f* (en forme de pointe); surhaussement *m*; empointement *m.*
Zu-spitzer ⚙ (ˈˈ⌣) *m* Ⓐa. Nadlerei: empointeur.
Zu-sprache (ˈˈ⌣) *f* Ⓢ = Zu-spruch.
zu-sprechen (ˈˈ⌣) Ⓓd. *sép.* I *v/a.* 1. j-m Trost ~ apporter des consolations à q., consoler q. 2. j-m et. ~ = zu-erkennen 1. — II *v/n.* (h.) 3. j-m ~ parler à q.

4. *fig.* dem Glase fleißig ~ boire copieusement, caresser la bouteille; einer Speise gehörig ~ faire honneur à un plat. — **III Z~** *n* Ⓢc. s. Zu-spruch 1.

Zu-sprechungs-Urteil (''⏑-⏑-) *n* Ⓢa. sentence *f* adjudicative.

zu-springen (''⏑) *v/n.* (sn) Ⓢa. *sép.* 1. auf j-n ~ courir à (ou vers) q., s'élancer vers q. 2. avancer vite (en sautant). 3. = zu-schnappen 1. 4. j-m ~, bisw.: aider q.; vgl. bei-springen.

Zu-spruch ('') [zu-sprechen] *m* Ⓢa. 1. paroles *f/pl.* qu'on adresse à q., besonders (tröstendes Zusprechen) consolation(s *pl.*) *f*, (Ermunterung) exhortation(s *pl.*) *f*; ~ e-s Geistlichen, oft: assistance *f*. 2. (Zuschlag) adjudication *f*. 3. (Besuch zusprechender Gäste) affluence *f*; guten ~ haben être bien fréquenté, avoir une forte clientèle.

zu-spunden, zu-spünden (''⏑) *v/a.* Ⓢb. *sép.* enfoncer la bonde dans ...

Zu-stand ('') *m* Ⓢa. 1. meist: état. 2. Bsd. Fälle: (Lage) situation *f*, position *f*, condition *f*; (Los) sort.

zu-stande (-'⏑) s. Stand 6.

Zu-stande-... (-'⏑...) in Zssgn mit substantivierten *verbes*, zB.: **~bringen** *n* achèvement *m*, exécution *f*; oft zu umschreiben, zB. das ~bringen wird schwer halten on ne réussira (ou on ne parviendra) guère à faire ...; **~kommen** *n* réussite *f*, réalisation *f*; meist zu umschreiben, zB. das Z~kommen des Kongre'sses ist gesichert il est certain que le congrès pourra se réunir; das ~kommen der Sache ist wahrscheinlich il est probable que cela sera fait, se fera, aura lieu ou se réalisera.

zu-ständig (''⏑) *a.* Ⓢb. 1. j-m ~ (angehörig) qui appartient (ou qui revient) à q. 2. ~er Richter (vor den die Sache gehört) juge *m* compétent.

Zu-ständigkeit (''⏑-) *f* Ⓢ compétence.

Zu-ständigkeits-Kreis (''⏑-,-'') *m* Ⓢc. ressort. [un état, non actif.]

zu-ständlich (''⏑) *a.* Ⓢb. conforme à

zu-stechen (''⏑) *v/n.* (h.) Ⓢd. *sép.* 1. auf j-n ~ donner un coup (d'épée) à q. 2. (immer) ~ (continuer de) piquer.

zu-stecken (''⏑) *v/a.* Ⓢa. *sép.* 1. j-m et. ~ passer (ou glisser) qc. à q. 2. fermer avec une épingle.

zu-stehen (''⏑) *v/n.* (h.) Ⓢt. *sép.* 1. die Tür steht zu ... est fermée. 2. j-m ~ (j-m zukommen) appartenir à q.

zu-stellen (''⏑) **I** *v/a.* Ⓢa. *sép.* 1. fermer (en mettant qc. devant), barricader, *pfort* obstruer; eine Tür ~ condamner ... 2. j-m etwas ~ (einhändigend übergeben) remettre (ou faire tenir) qc. à q., *drt.* insinuer (auch: signifier, notifier légalement) qc. à q. — **II Z~** *n* Ⓢc. und **Zu-stellung** *f* Ⓢ remise *f*, notification *f*.

Zu-stellungs-... (''⏑...) in Zs.-ssgn, zB.: **~urkunde** *f* (bei post-amtlicher Bestellung) document *m* de remise ou de réception; **~wesen** *n* *drt.*, etwa: service *m* des notifications judiciaires.

zu-steuern (''⏑) Ⓢd. *sép.* **I** *v/a.* et *v/n.* (h.) = bei-steuern. — **II** ⚓ *v/n.* (sn): **a)** der Küste ~ se diriger vers la côte; **b)** (immer) ~ poursuivre sa route.

zu-stimmen (''⏑) **I** *v/n.* (h.) Ⓢa. *sép.* consentir (vgl. bei-stimmen I). — **II Z~** *n* Ⓢc., meist: **Zu-stimmung** *f* Ⓢ = beistimmen II; mit Z~ung avec (ou de) l'agrément de ...

zu-stopfen (''⏑) **I** *v/a.* Ⓢa. *sép.* 1. ein Loch, die Ohren zc. ~ boucher ...; mit Werg ~, oft: étouper. 2. einen Riß zc. (mit der Nadel) ~ ravauder. — **II Z~** *n* Ⓢc. analog I, zB.: bouchage *m*; étoupement *m*; ravaudage *m*.

zu-stöpseln (''⏑) **I** *v/a.* Ⓢd. *sép.* etwas ~ boucher qc. — **II Z~** *n* Ⓢc. und **Zu-stöpselung** *f* Ⓢ bouchage *m*.

zu-stoßen (''⏑) Ⓢp. *sép.* **I** *v/a.* 1. j-m etwas ~ pousser qc. vers q. 2. (durch Stoßen schließen) die Tür ~ fermer ... en la poussant. — **II** *v/n.* 3. (h.) pousser vivement. 4. (sn) j-m ~ (von et. Widrigem: ihn treffen) arriver (inopinément).

zu-streben (''⏑) **I** *v/n.* (h.) Ⓢa. *sép.* e-m Ziele zc. ~ = nach etwas streben (s. ds 1a). — **II Z~** *n* Ⓢc. = streben II.

zu-streichen (''⏑) Ⓢn. *sép.* **I** *v/n.* (sn) auf ein Ziel ~, dem Ziele ~ se diriger vers ... — **II** *v/a.* Ritzen zc. mit Lehm ~ boucher ... avec de l'argile, bsd. *chm.* luter.

zu-stricken (''⏑) *v/a.* Ⓢa. *sép.* e-n Strumpf ~ = einen Strumpf zu-spitzen (s. ds 2a).

zu-strömen (''⏑) Ⓢa. *sép.* **I** *v/n.* (sn) arriver par torrents, affluer. — **II** *v/a.* faktitiv zu I: faire affluer. — **III Z~** *n* Ⓢc. affluence *f*, ⚗ afflux *m*.

zu-stülpen (''⏑) *v/a.* Ⓢa. *sép.* couvrir.

zu-stürmen (''⏑) *v/n.* (sn) Ⓢa. *sép.* auf j-n ~ se jeter avec impétuosité sur q.

zu-stürzen (''⏑) *v/n.* (sn) Ⓢc. *sép.* auf j-n ~ se précipiter vers q.

zu-stutzen (''⏑) **I** *v/a.* Ⓢc. *sép.* façonner; einen Baum ~ conduire ...; einen Hut ~ approprier un ...; einen Rock, ein Stück für die Bühne ~ arranger ...; F j-n zu etwas ~ dresser q. à qc. — **II Z~** *n* Ⓢc. façonnement *m*.

Zu-tage-streichen ⚒ (-''⏑-'⏑) *n* Ⓢc. affleurement *m* (d'une couche).

zu-tappen (''⏑) *v/n.* (h.) Ⓢa. *sép.* 1. auf einen Ort ~ s'avancer en tâtonnant vers ... 2. (plump zugreifen) saisir lourdement, weitS.: F agir en vrai pataud.

Zu-tat ('') *f* Ⓢ 1. (zu e-m Kleidungsstück, meist ~en *pl.*) fourniture; Kochkunst: ~en einer Speise ingrédients *m/pl.* (*a. phm.*), zum Ausputz: garniture; *fig.* accessoires *m/pl.* 2. (das zu verarbeitende Material) matériaux *m/pl.* bruts.

zu-teilen (''⏑) **I** *v/a.* Ⓢb. *sép.* 1. j-m et. ~ donner qc. en partage à q. 2. Bsd. Fälle: j-m etwas in reichem Maße ~ prodiguer qc. à q.; (austeilen) distribuer, répartir; ein Privile'gium zc. ~ conférer, décerner, accorder ...; gerichtlich ~ adjuger. — **II Z~** *n* Ⓢc. u. **Zu-teilung** *f* Ⓢ analog I, zB.: distribution *f*, répartition *f*; adjudication *f*.

Zu-that, zu-theilen zc. s. Zu-tat, zu-teilen zc.

zu-traben (''⏑) *v/n.* (h.) Ⓢa. *sép.* 1. auf einen Ort ~ se diriger (au trot) vers ... 2. kräftig ~ aller au grand trot.

zu-tragen (''⏑) Ⓢr. *sép.* **I** *v/a.* j-m etwas ~ (ap)porter qc. à q.; (bsd. geheime Äußerungen und Nachrichten mitteilen) rapporter. — **II** *v/n.* (h.) von Bäumen, Äckern: (reiche Früchte bringen) être productif. — **III sich** ~ *v/réfl.* = sich er-eignen.

Zu-träger (''⏑) *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓢ rapporteur *m*, ...euse *f*, (verleumderische Schwätzerin) commère *f*; s. auch An-geber 2.

Zu-trägerei ('-⏑'') *f* Ⓢ métier *m* de rapporteur; s. auch An-geberei 1 und 2.

zu-träglich (''⏑) *a.* Ⓢb. (s. zu-tragen II) productif; weitS. (vorteilhaft) avantageux, profitable, (nützlich) utile, (heilbringend) salutaire, (ratsam) convenable; der Gesundheit ~ qui fait du bien; von der Luft zc.: salubre.

Zu-träglichkeit (''⏑-) *f* Ⓢ analog „zu-träglich", zB. productivité; utilité; convenance; salubrité.

zu-trauen (''⏑) **I** *v/a.* Ⓢa. *sép.* j-m et. ~ croire q. capable de qc., supposer qc. à q.; ich traue ihm nicht viel Gutes zu je n'ai pas très bonne opinion de lui; seinen Kräften nicht viel ~ se défier de ses forces, (zu viel ~) s'exagérer la mesure de ses forces. — **II Z~** *n* Ⓢc. (ein sich j-m zuwendendes Vertrauen) confiance *f* entière (qu'on a en q.).

zu-trauens-... (''⏑...) in Zssgn mit *a.*, zB.: **~erweckend** *a.* qui donne de la confiance; **~voll** *a.* plein de confiance, *adv.* avec confiance.

zu-traulich (''⏑) *a.* Ⓢb. = ver-traulich 2.

Zu-traulichkeit (''⏑-) *f* Ⓢ = Ver-traulichkeit b.

zu-treffen (''⏑) **I** *v/n.* (h.) Ⓢd. *sép.* se trouver juste ou vrai, bisw. auch: être concordant ou authentique, être justifié par l'événement, (schlagend sein) être concluant. — **II ~d** *p.pr.* et *a.* Ⓢb. = treffen II; ~de Bemerkung observation *f* juste; ~den Falls le cas échéant, éventuellement. — **III Z~** *n* Ⓢc. *drt.* Z~ der Beweise pertinence *f* des preuves.

zu-treiben (''⏑) Ⓢo. *sép.* **I** *v/a.* 1. pousser, chasser vers ...; eine Herde der Weide ~ conduire un troupeau à ... 2. die Pferde ~ faire avancer vivement ... — **II** *v/n.* (sn) den Klippen ~ (von einem Schiffe) être poussé vers les ...

zu-treten (''⏑) Ⓢl. *sép.* **I** *v/n.* (sn) 1. s'approcher. 2. (vermitteln, helfen) intervenir. 3. (zu dem schon Vorhandenen hinzutreten) se joindre à ...; von Krankheiten: se compliquer de ... — **II** *v/a.* ein Loch in der Erde ~ fermer ... en marchant dessus. — **III Z~** *n* Ⓢc. analog I, zB.: approche *f*; intervention *f*; jonction *f*.

Zu-trieb ⚙ ('') *m* Ⓢa. Frisch-arbeit: supplément d'argent obtenu par l'affinage.

zu-trinken (''⏑) *v/n.* (h.) Ⓢa. *sép.* 1. j-m ~ boire à (la santé de) q., provoquer q. à boire. 2. (immer) ~ continuer de boire.

Zu-tritt (⏑') [zu-treten] *m* Ⓢa. 1. meist: accès, entrée *f*; *thé.* freier ~ entrée de faveur. 2. Bsd. Fall: bei j-m (freien) ~ haben avoir ses entrées chez q., être reçu chez q.

zu-tulich (''⏑) *a.* Ⓢb. empressé, (dienstbeflissen) complaisant, assidu, (zutraulich sich anschmiegend) insinuant.

Zu-tulichkeit (''⏑-) *f* Ⓢ analog „zu-tulich": empressement *m*; complaisance, assiduité; esprit *m* insinuant.

zu-tun ('') **I** *v/a.* et *v/réfl.* Ⓢc. *sép.* 1. = hin-zu-fügen. 2. (schließen) die Augen ~: a) fermer l'œil, b) *fig.* = sterben;

kein Auge ~ ne pas fermer l'œil. 3. sich j-m ~ s'insinuer auprès de q. — II **zu=getan** *part.p.* et *a.* Ⓐb. 4. in allen Bedeutungen des *v.* 5. s. bsd. Art. — III Z~ *n* Ⓜc. (Mitwirkung) participation *f*; durch j-s Z~ par le fait de q.

zu-tunlich (ʺ–⌣) 2c. s. zu-tulich 2c.

zu-unterst (-⌣̂⌣) *adv.* tout en bas, tout au fond, sous tous les autres.

zu-verlässig (ʺ⌣⌣⌣) *a.* Ⓐb. 1. sur qui (ou sur quoi) on peut compter, sûr, von Nachrichten: (ganz bestimmt) positif, certain (nach dem *s.*), (verbürgt) authentique, (feststehend) constant. 2. von Personen: sûr, (bewährt) éprouvé, (echt) essentiel; (die Wahrheit sprechend) véridique; ~ sein, oft: être d'un commerce sûr.

Zu-verlässigkeit (ʺ⌣⌣⌣-) *f* Ⓦ analog „zuverlässig", zB. sûreté; certitude; authenticité; véridicité des témoins.

Zu-versicht (ʺ⌣⌣) [sich ver-sehen; s. ds 8] *f* Ⓦ (*o. pl.*) (ferme) confiance, assurance, (volle Überzeugung) entière conviction, (feste Hoffnung) ferme espoir *m* (zu Gott en Dieu).

zu-versichtlich (ʺ⌣⌣⌣) [Zu-versicht] *a.* Ⓐb. 1. plein d'assurance. 2. = zu-verlässig.

Zu-versichtlichkeit (ʺ⌣⌣⌣-) [zu-versichtlich] *f* Ⓦ (dünkelhafte) ~ assurance, (Sicherheit im Auftreten) aplomb *m*.

zu-viel (-ʹ) I *adv.* = zu viel (s. viel 2 c) und all=zuviel. — II Z~ *n inv.* excès *m*.

zu-vor (-ʹ) I *adv.* = vor-her 1. — II Z~ *n inv.* das Z~ und Hernach l'avant et l'après *m*.

zu-vor=..., Zu-vor=... (-ʺ...) in Verbindungen mit *verbes*, immer *sép.*, oft ganz davon getrennt, in Verbindung mit einschlagenden *s.* und *a.* I analog „zu-vor", zB. **~bedenken** *v/n.* (h.) et *v/a.* réfléchir avant (de faire qc.); **~erwägen** *v/a.* examiner préalablement. — II Bsd. Fälle: **~einnehmen** *v/a.* = ein-nehmen 7; **~kommen** *v/n.* (sn) prévenir (j-m q.); **~kommend** *part.* et *a.* prévenant, obligeant, *pfort* empressé; **~kommenheit** *f* prévenance(s *pl.*); **~tun** *v/a.* es j-m ~tun (ihn übertreffen) surpasser q. (in etwas en qc.). (Vgl. auch vor-aus=..., vor-her=...)

zu-vörderst (-⌣̂⌣) *adv.* premièrement, avant tout; préalablement.

Zu-wachs (ʺ⌣ks) *m* Ⓑb. (*pl.* ↘) accroissement, (Vermehrung) augmentation *f*, surcroît (an etwas de qc.); (Vergrößerung) agrandissement; einen Rock auf (den) ~ machen faire un habit à la crue.

zu-wachsen (ʺ⌣ks⌣) *v/n.* (h.) Ⓡr. *sép.* 1. se fermer; wieder ~ se reprendre. 2. j-m ~ (entstehend ihm zu teil werden): a) eigentlich: dem Landmanne wachsen die Früchte zu la terre fournit les fruits au cultivateur; b) weitS. revenir (ou échoir) à q., *drt.* accroître à q.

Zu-wage (ʺ⌣) *f* Ⓢ surcroît *m*; bei den Schlächtern: réjouissance.

zu-wägen (ʺ⌣) *v/a.* Ⓖg. *sép.* 1. j-m et. ~ peser qc. à q.; *fig.* Lob und Tadel ~ dispenser ... 2. ajouter en pesant.

Zu-wahl (ʺ) *f* Ⓦ élection complémentaire.

zu-wälzen (ʺ⌣) *v/a.* Ⓓc. *sép.* 1. der Strom wälzt seine Gewässer dem Meere zu ... roule ses eaux vers la mer. 2. j-m et. ~ = zu-schieben 2. 3. den Eingang der Höhle 2c. mit e-m Felsstücke ~ fermer l'entrée ... en y roulant un rocher.

zu-wandern (ʺ⌣) *v/n.* (sn) Ⓓd. *sép.* 1. s'acheminer vers ... 2. ~, auch: zugewandert kommen arriver.

zu-wanken (ʺ⌣) *v/n.* (sn) Ⓐa. *sép.* chanceler vers ...

zu-warten (ʺ⌣) *v/n.* (h.) Ⓓb. *sép.* attendre qc. tranquillement; ⚕ *méd.* ~de Metho'de méthode *f* expectante. (Vgl. auch ab-warten.)

zu-wege (-ʹ⌣) *adv.* et. ~ bringen venir à bout de qc.; gut ~ sein être bien portant.

zu-wehen (ʺ⌣) *v/a.* Ⓐa. *sép.* 1. chasser vers ... en soufflant; j-m (sich) Luft ~ éventer q. (s'éventer). 2. der Wind hat die Wege mit Schnee zugeweht ... a comblé les chemins de neige.

zu-weilen (-ʹ⌣) *adv.* parfois, quelquefois (= bisweilen).

zu-weisen (ʺ⌣) Ⓞo. *sép.* I *v/n.* (h.) auf et. ~ = hin-weisen 2. — II *v/a.* j-m et. ~ (anweisend zuerteilen) assigner qc. à q.; j-m Kunden ~ adresser des clients à q.

zu-wenden (ʺ⌣) I *v/a.* und **sich** ~ *v/réfl.* Ⓑb. *sép.* 1. den Schritt (oder sich) (nach) einem Orte ~ tourner ses pas vers ... 2. j-m das Gesicht ~ tourner le visage vers q.; j-m seine Liebe (sein Vertrauen) ~ porter son amour sur q. (donner sa confiance à q.); seine Freundlichkeit wandte ihm alle Herzen zu son affabilité lui gagna tous les cœurs. 3. j-m et. ~ (zukommen lassen) faire avoir (ou procurer) qc. à q., favoriser q. de qc. — II **zu-gewandt** s. den bsd. Artikel.

zu-werfen (ʺ⌣) I *v/a.* Ⓓd. *sép.* 1. einem Hunde ein Stück Brot ~ jeter un morceau de pain à ...; j-m Blicke 2c. ~ lancer des regards à q. 2. Kartenspiel: jouer, eine andere Farbe ~ renoncer. 3. die Tür ~ fermer brusquement la porte. 4. einen Graben ~ remplir (ou combler) ... — II Z~ *n* Ⓜc. durch das *verbe* zu geben, zB. das Z~ der Tür nützt nichts il ne sert à rien de fermer la porte brusquement.

zu-wider (-ʹ⌣) *adv.* 1. als nachstehende *prp.* contrairement à ...; der Ver-ordnung ~ contre l'ordonnance, au mépris de l'ordonnance. 2. neben *verbes*: einem Befehl ~ **handeln**, oft: contrevenir (ou manquer) à ...; ~ **laufen** aller contre ..., être (ou se trouver) en contradiction avec ...; ~ **sein**: a) das Glück war uns ~ la fortune nous était contraire; Wünsche, die ihrer Pflicht ~ waren ... qui étaient en contradiction avec son devoir; b) (Widerwillen erregend, verhaßt) j-m ~ sein répugner à q., *mfort* choquer q., déplaire à q.

Zu-wider=... (-ʺ⌣...) in Zssgn, zB.: **~handeln** *n*, **~handlung** *f* contravention *f*.

zu-winken (ʺ⌣) *v/n.* (h.) Ⓐa. *sép.* j-m ~ faire signe (de la tête) à q.

zu-wölben (ʺ⌣) *v/a.* Ⓐa. *sép.*, *arch.* fermer par une voûte, voûter.

Zuyder=See (söľ'-dᵉʳ-sē) *npr.f. inv.*, *géogr.* (holländischer Meerbusen) le Zuyderzée.

zu-zahlen (ʺ⌣) I *v/a.* Ⓐa. *sép.* payer un surplus, ajouter une somme. — II Z~ *n* Ⓜc. und **Zu-zahlung** *f* Ⓦ payement *m* en sus.

zu-zählen (ʺ⌣) *v/a.* Ⓐa. *sép.* 1. ajouter (en comptant). 2. j-m etwas ~ (zählend reichen) compter qc. un à un à q.

zu-ziehen (ʺ⌣) Ⓞf. *sép.* I *v/a.* 1. einen Knoten ~ serrer ...; *v/réfl.* **sich** fest ~ se serrer; die Vorhänge ~ tirer (ou fermer) ...; s. auf-ziehen 6 und IV. 2. j-n dem Abgrunde ~ attirer q. vers un abîme. 3. j-n (als Teilnehmer) zu etwas ~ appeler (ou inviter) q. à assister à qc., adjoindre q. à qc. 4. sich (*dat.*) eine Äußerung ~ (als auf sich gemünzt aufnehmen) s'appliquer un propos. 5. (von etwas betroffen werden, meist durch eigene Schuld) sich (*dat.*) etwas ~ s'attirer qc.; sich einen Tadel ~ encourir un blâme; sich eine Krankheit ~ contracter (ou gagner) une maladie; dadurch hat er sich den Tod zugezogen cela lui a coûté la vie, ç'a été la cause de sa mort. — II **sich** ~ *v/réfl.* 6. s. 1; die Schleife zieht sich zu le nœud se resserre. — III *v/n.* 7. (h.) kräftig ~ tirer bien fort. 8. (sn) se porter vers ...; von Dienstboten: ~ entrer au (ou en) service; er ist in diesem Orte zugezogen il est venu s'établir dans ... — IV Z~ *n* Ⓜc. meist durch die *verbes* zu geben, zB. das Z~ der Dienstboten findet am 1. Januar statt les ... entrent (en service) le ...; s. Zu-ziehung, bsd. Artikel, und auf-ziehen IV.

Zu-ziehung (ʺ⌣) [zu-ziehen 3] *f* Ⓦ admission à ...; mit ~ einiger Nachbarn en s'adjoignant ..., assisté de ...; ✱ unter ~ Ihrer Spesen plus vos frais.

Zu-zug (ʺ und ʺ) *m* Ⓢc. 1. arrivée *f* de personnes qui viennent se joindre à d'autres, arrivées *f/pl.* du dehors. 2. (zuziehende Schar) bsd. ⚔ renfort. 3. s. zu-ziehen IV.

Zu-zügler (ʺ⌣) *m* Ⓞa. 1. volontaire; ~ *pl.* = Zu-zug 2. 2. nouvel établi.

zu-züglich ✱ (ʺ⌣) *adv.* (*ant.* ab-züglich) (en) plus; ~ dieser Summe en y comptant cette ...

zu-zwängen (ʺ⌣) *v/a.* Ⓐa. *sép.* fermer de force ou avec effort.

Zwack=eisen ⚙ (ʹ=-⌣) *n* Ⓜb. Glasfabrikation: pince *f*.

zwacken (ʹ⌣) *v/a.* Ⓐa. *sép.* 1. pincer; *fig.* j-n zwicken und ~ tourmenter (ou vexer) q., (ihn rupfen) plumer q. 2. et. an sich ~ (reißen) s'emparer de qc.

zwang¹ (ʹ) *1re* et *3e pers. sg. de l'imparf. de l'ind.* von zwingen.

Zwang² (ʹ) *m* Ⓢa. (ohne *pl.*) (*ant.* freier Wille) 1. meist: contrainte *f*, zB. j-m (sich) ~ antun user de contrainte envers q., contraindre q. (se contraindre), faire violence à q. (se faire violence), (se) gêner. — Besondere Fälle: 2. (Gewalt) violence *f*, force *f*, (Druck) pression *f* (exercée sur ...); (Knechtschaft, *fig.*) servitude *f*, joug; *drt.* vom Gerichte ausgeübter ~ coercition *f*. 3. ehm. = Bann 2a und Ge-richtsbarkeit; dem ~e unterworfen banal. 4. *path.* (schmerzhaft zs.-ziehender Drang in Körperteilen) (état de) constriction *f* violente; bsd. in Zssgn, s. Ohren=, Stuhl=zwang.

Zwang=..., zwang=... (ʹ...) in Zs.-setzungen. I a) analog „Zwang", zB.: **~(back=)ofen** *m* ehm. four banal; **~s=jacke** *f* camisole de force; **~(s)lage** *f* état *m* de contrainte; b) (erzwungen) ... forcé, zB. **~(s)anleihe** *f* emprunt *m* forcé. — II Weitere

Beispiele: ~(s)**arbeit** *f*: zu lebenslänglicher ~arbeit verurteilen ... aux travaux forcés à perpétuité; ~**brief** *m drt.* lettres *f/pl.* compulsoires; ~(s)**dienst** *m* service forcé, corvée *f*; ~(s)**enteignung** *f drt.* expropriation; ~s=**erziehung** *f* éducation dans un pénitencier (agricole); ~**gerechtigkeit** *f ehm.* banalité; ~**gesetz** *n* loi *f* coercitive; ~s=**innung** *f* syndicat *m* obligatoire; ~**los** *a.* sans contrainte, sans gêne; von Personen: plein d'aisance, naturel; Buchhandel: in ~losen Heften paraissant à époques indéterminées; ~**losigkeit** *f* absence de contrainte ou de gêne, (Ungebundenheit) aisance; (Sich-gehen-lassen) laisser-aller *m*; ~(s)**mandat** *n drt.* mandat *m* impératif; ~(s)**maßregel** *f* mesure coercitive; ~maßregeln anwenden user de contrainte; bei Vermeidung der gesetzlichen ~smaßregeln sous peine d'être contraint par les voies de droit; ~**mittel** *n* moyen *m* coercitif; gerichtliches ~mittel (der Güter=Beschlagnahme) contrainte *f* (par saisie de biens); ~(s)**paß** *m*, bsd. ⚔ itinéraire obligé, feuille *f* de route; ~(s)**pflicht** *f* devoir *m* de conscience; ~(s)**recht** *n* droit *m* coercitif; ~**stellung** *f* Turnerei: position contrainte; ~(s)**verfahren** *n* procédure *f* coercitive; ~(s)**versteigerung** *f* vente aux enchères par suite de faillite; ~(s)**verwaltung** *f* séquestre *m*; ~(s)=chose séquestrée, bisw. a. séquestration; ~(s)**vollstreckung** *f* acte *m* d'exécution; s. a. Exekution; ~s=**weise** *adv.* par contrainte, de force, *drt.* par coercition.

zwängen (⌣⌣) *v/a.* et *v/réfl.* ①a. 1. (klemmend pressen) comprimer, *pfort* serrer; **sich** ~ être gêné; *abs.* zu enge Schuhe ~ ... gênent les pieds. 2. (mit Gewalt biegen, *fig.* beugen) plier de force; *fig.* das Recht ~ faire violence au ... 3. mit Angabe der Wirkung: den Kopf (sich) durch ein Loch ~ faire passer de force la tête à travers une ouverture, (passer de force à trav. une ouv.).

Zwangs=... (⌣...) in Zssgn s. Zwang=...

zwanzig (⌣⌣) [a/d. zweinzuc] **I** *a/n.c.* vingt; etwa ~ Bäume une vingtaine d'arbres. — **II** (die Zahl) **Z**~ *f* ⓦ le vingt; in den Z~en sein avoir entre vingt et trente ans, avoir dépassé la vingtaine; zu Z~en par troupes de vingt; in den ~er Jahren (oder in den Zwanzigern) dieses Jahrhunderts après 1820 ...

Zwanzig=..., z~=... (⌣⌣...) in Zssgn. **I** analog „zwanzig", zB.: ~**ender** *m ch.* cerf (à) vingt cors, vingt-cors; ~**fach, ~fältig** *a.* vingt fois autant; das ~fache le vingtuple; ~**jährig** *a.* de vingt ans; oft durch vingtième zu geben, zB. der ~jährige Gedenktag le vingtième anniversaire d'un événement, &c; ~**markstück** *n* pièce *f* de vingt marks. — **II** Bsd. Fall: ~**flächig** *a.*, ~**flächner** *m* ⚗ *math.* icosaèdre *a.* et *s/m.*

Zwanziger (⌣⌣⌣) *m* ⓦa. 1. le chiffre vingt. 2. (mit *f*) (~**in** *f* ⓦ) jeune homme *m* (personne *f*) de vingt ans. 3. pièce *f* (in Deutschland) de vingt fenins, (in Österreich) de vingt kreutzers. 4. in den ~n s. zwanzig II. Ce mot désigne, en général, la caractéristique 20, p. ex. soldat du vingtième régiment, &c.

zwanzigerlei (⌣⌣⌣-) *adv.* de vingt espèces ou sortes (différentes).

zwanzigst (⌣⌣) *a/n.o.* ⓦb. der (die, das) ~ste le (la) vingtième; den ~en März le vingt mars; ~**ens** *adv.* vingtièmement, en vingtième lieu.

Zwanzigstel (⌣⌣⌣) *n* ⓦa. vingtième *m*, vingtième partie *f*.

zwar (⌣) [mhd. ze wâre in Wahrheit] *adv.* 1. und ~ (zur Bekräftigung und zugleich nähern Bestimmung des vorangehenden Allgemeinern) et cela, et ce; wir wollen es machen und ~ so ... et voici comment; so ~: a) = und ~ so; b) so ~, daß man es schwer versteht, aber ... de manière, il est vrai, qu'on ne le comprend que difficilement, ... 2. (et. einräumend, doch dies zugleich beschränkend, meist mit folgendem „aber, dennoch") à la vérité, il est vrai (que ...), en effet ..., sans doute ...

Zweck (⌣) *m* ⓦa. 1. = Pflock 2; bsd. (Nagel in der Mitte der Schießscheibe) broche *f* (d'une cible), (Schützenziel überhaupt) but. 2. *fig.* (Ziel eines Strebens) but, (Absicht) fin *f*, dessein; zu welchem ~e? à quelle fin?, à quel dessein?, oft: pour quoi faire?; zu diesem ~ à cet effet; zum ~e einer Unterredung en vue d'un(e) ...; der ~ heiligt die Mittel la fin justifie les moyens; F sonst hat es (weiter) keinen ~, oft: et voilà tout.

Zweck=..., zweck=... (⌣...) in Zs.-setzungen, zB.: ~**dienlich** *a.* convenable, (nützlich) utile, (wirksam) efficace; ~**dienlichkeit** *f* état *m* convenable, utilité, efficacité; ~**entsprechend** *a.* conforme (*adv.* conformément) au but voulu, pratique; ~**essen** *n* banquet *m* (par souscription); ~**fall** *m* = Dativ; ~**lehre** *f phls.* doctrine des causes finales, ⚗ téléologie; ~**los** *a.* qui n'a pas de but, qui n'aboutit à rien, (unnütz) inutile, (nichtig) frivole; *adv.* au hasard, gratuitement; ~**losigkeit** *f* inutilité, frivolité; ~**mäßig** *a.* conforme au but voulu, convenable, (praktisch) pratique, bien choisi, (nützlich) utile, (paßlich) opportun; ~**mäßigkeit** *f* convenance (des moyens et de la fin), utilité; opportunité; ⚗ *phls.* finalité; ~**mäßigkeits=rücksicht** *f*: aus ~mäßigkeits=rücksichten par raison d'utilité; ~**mäßigkeits=theorie** *f* opportunisme *m*; ~**widrig** *a.* mal choisi, inopportun; ~**widrigkeit** *f* inopportunité.

Zwecke ⊕ (⌣⌣) [= Zweck] *f* ⓦ cheville de bois, fiche; *cord.* pointe, für den Stiefelabsatz: broche, unter die Sohlen zu schlagen: clou *m* à soulier; (Tapeten-nagel) broquette.

zwecken (⌣⌣) [Zweck] *v/a.* ①a. 1. = zwacken, zwicken. 2. ⊕ attacher avec des broquettes, fixer avec des petits clous; *cord.* cheviller.

zwecks (⌣) *prp.* mit *gén.*, zB. ~ einer Unterredung = zum Zweck (s. ds 2) ...; vgl. auch Be-huf 2.

zween † (⌣) *a/n.c.* meist *inv.*, bisw. auch ⓦb. = zwei (jedoch nur gbr. mit *s/m.*); vgl. zwei I.

Zwe(h)le (⌣⌣) *f* ⓦ = Hand-tuch.

zwei (⌣) [mhd. zwêne *m*, zwô *f*, zwei *n*] **I** *a/n.c. inv.* (jedoch als *gén.* ohne *art.* ~er; als *dat.*, wenn kein zugehöriges *s.* folgt, meist: ~en, das im *st.s.* auch als *dat.* des attributiven Zahlwortes gebraucht wird; † u. *provc.* ist die Scheidung nach dem Geschlecht: **zween** *m*, **zwo** *f*, **zwei** *n*) 1. meist: deux: zu ~ deux à deux. 2. Bsd. Fälle: **a)** ~ und siebzig soixante-douze; ~ und neunzig quatre-vingt-douze; **b)** es ist halb ~ il est une heure et demie; um drei Viertel auf ~ à deux heures moins un quart; **c)** in ~ Exemplaren ausgefertigte Verhandlung acte *m* double ou en double expédition; **d)** ⚗: aus ~ bestehend, in ~ zerfallend binaire; ♀ zu ~ stehend biné, géminé; *chm.* Zusammensetzung aus ~ Elementen combinaison *f* binaire. — **II** (die Zahl) **Zwei** *f* ⓦ 3. le (ou un) deux (auch Domino- u. Karten-spiel). 4. = Zweiheit. — **III Zwei** *n inv.* (Paar) couple *m*.

Zwei=..., zwei=... (⌣...) in Zssgn. **I** analog „zwei", zB.: ~**armig** *a.* à deux bras ou branches; ~**bahnig** *a.* à deux voies ou lés; ~**felder=Wirtschaft** *f* culture à deux assolements. — **II** Weitere Beispiele: ~**achselig** *a.*: ⚗ ambidextre; *fig.* à deux faces; ~**basisch** *a.* ⚗ *chm.* bibasique; ~**beinig** *a.* à deux jambes, *zo.* à deux pattes, ⚗ bipède; ~**blät=t(e)rig** ♀ *a.* à deux feuilles, ⚗ diphylle; ~**blumig** od. ~**blütig** ♀ *a.* à deux fleurs, ⚗ biflore; ~**brachen** ⊕ *n agr.* binage *m*; ~**brücken** *npr.n.*, *géogr.* (Stadt in der bayr. Pfalz) Deux-Ponts *m*; in ~brücken erschienene Ausgabe klassischer Schriftsteller édition *f* bipontine; ~**brüd(e)rig** ♀ *a.* = ~bünd(e)lig; ~**bund** *m* duplice *f*; ~=**bünd(e)lig** ♀ *a.* diadelphe; ~**decker** ⚓ *m* vaisseau à deux ponts, deux-ponts; ~**deutelei** *f*: a) habitude d'équivoquer; b) caractère *m* équivoque; ~**deuteln** *v/n.* (h.): a) être équivoque; b) chercher les équivoques; ~**deutig** *a.*: **a)** (doppelsinnig) à double entente, (mehrere Sinne zulassend) ambigu, *adv.* ambigument; meist *mv.part* (den wahren Sinn absichtlich versteckend) équivoque; (unklar, verdächtig) louche; **b)** (eine doppelte Rolle spielend) double; ~**deutigkeit** *f* analog „~deutig": **a)** caractère *m* équivoque, ambiguïté; **b)** duplicité (de caractère); ~**doppelt** *a.*: a) F double; b) ♀ biné; ~**drittel=Majorität** *f* majorité des deux tiers (des votants); ~**drittel=Takt** ♩ *m* mesure *f* à deux-trois; ~**ehig** ♀ *a.* digame; ~**fach** *a.* double; ~**fächerig** *a.* à deux compartiments, ♀ biloculaire; ~**falter** ↘ *m ent.* = Schmetterling; ~**fältig** *a.* = ~fach; ~**farben=druck** ⊕ *m typ.* impression *f* en deux couleurs; ~**farben=druck=Maschine** ⊕ *f typ.* machine pour impression en deux couleurs; ~**farbig** *a.* de deux couleurs, bicolore; ~**flügelig** *a.*: a) à deux ailes, *ent.* von Insekten: ⚗ diptère; b) von einer Tür: à deux battants; ~**flügler** *m/pl. ent.*: ⚗ diptères; ~**früchtig** ♀ *a.* dicarpe; ~**fünftel=schein** *m* ⚗ *astr.* aspect biquintile; ~**füßig** *a.* à deux pieds ou pattes, *zo.*: ⚗ bipède; ~**füß(l)er** *m zo.* animal à deux pieds ou pattes, ⚗ bipède; ~**geleisig** *a.* = ~spurig; ~**gesang** ♩ *m* duo; ~**geschlechtig** *a.*: a) de deux genres; b) qui a les deux sexes, ⚗ hermaphrodite, ♀ *a.* bissexe; ~**gespann** *n*: a) voiture *f* attelée de deux chevaux; ein ~gespann

führen conduire (un attelage) à deux; b) couple de chevaux; ~gespräch ⚕ n = Zwie=gespräch; ~gestrichen ♪ a.: ~gestrichen(e Note note f) deux fois barré(e); ~glied(e)rig a. qui a deux membres; zo.: ✿ biarticulé; ✿ math. ~gliedrige Größe binôme m; ⚔ à deux rangs; ~groschenstück n ehm. pièce f de deux gros (et demi); ~händer m zo.: ✿ bimane; ~händig a.: a) à deux mains, ✿ bimane; b) (mit zwei Händen zu behandeln) ~händiges Schwert épée f à deux mains; ♪ ~händiges Stück morceau m à deux mains; ~hauig a. agr. qu'on fauche deux fois l'an; ~herr m h.a. duumvir; ~herrschaft f h.a. duumvirat m; ~höcker m zo. chameau (à deux bosses); ~hörnig a. à deux cornes, ✿ bicorne; zo.: ✿ dicérate; ~hufer m/pl. zo.: ✿ bisulques; ~hufig a. zo.: ✿ bisulce; ~hundert a/n.c. deux cents; ~hundert und zwölf deux cent douze; ~hundert=jährig a. qui a (ou qui dure) deux cents ans, bicentenaire; ~hundertjähriger Geburtstag le deux-centième anniversaire de la naissance de ...; ~jährig a.: a) (âgé) de deux ans; b) (zwei Jahre lang dauernd) zB. ~jähriger Kursus ... de deux ans; von Ämtern 2c.: biennal, ⚘ von Pflanzen: bisannuel; ~=jährlich a. qui revient tous les deux ans, bisannuel; ~kammer=Syste'm n système m des deux Chambres; ~=kampf m combat singulier, duel, rencontre f; ~kämpfer m l'un des deux adversaires, duelliste; ~kapselig a. à deux capsules, &c.; ⚘ bicapsulaire; ~klappig a. à deux valves, ✿ bivalve; ~köpfig a. à deux têtes, ✿ bicéphale; ~lappig a. à deux lobes, ⚘ bilobé; ~lebig ⚕ a. amphibie; ~lippig ⚘ a. bilabié; ~lötig a. du poids d'une once; ~mächtig ⚘ a. didyname; ~mal adv.: a) meist: deux fois; b) bsd. Fälle: ~mal im Jahre (im Monat) erscheinend, oft: semestriel (bimensuel); er wird sich das nicht ~mal sagen lassen, bisw.: F il ne se fera pas tirer la manche; ~malig a. qui se fait deux fois, (wiederholt) répété; ~männ(er)ig ⚘ a. diandre, diandrique; ~master ⚓ m deux-mâts, brick; ~=mastig ⚓ a. à deux mâts; ~monatlich a.: a) (sich alle zwei Monate wiederholend) (qui revient) tous les deux mois; b) (zwei Monate dauernd) de (qui a ou qui dure) deux mois, bimensuel, bisw. bimestre; ~pasch m double-deux, Dominospiel: deux partout; ~pfünder ⚔ m artill. pièce f de deux (livres); ~polig a. ✿ phys. bipolaire; ~rad n bicyclette f; (hohes) bicycle m; ~räd(e)rig a. à deux roues; ~räd(e)riger Wagen cabriolet m; ~reihig a. disposé sur deux rangs, ⚘ bifarié; ~ruderer ⚓ m galère f à deux rangs de rames, h.a. birème f; ~rud(e)rig ⚓ a. à deux (rangs de) rames; ~schalig a. zo. qui a une double coquille, ✿ bivalve, ostracé; ~schattig a. géogr.: ✿ amphiscien; ~schläf(e)rig a. à deux places ou pour deux personnes; ~=schläf(e)riges Bett lit m pour deux personnes, lit géminé; ~schneidig a.: a) à deux tranchants (auch fig.); b) ⚘ gladié; ~schuhig a. de deux pieds de long; ⚘ bipédal; ~schürig a.: a) qu'on tond deux fois par an; b) von Wiesen: = ~hauig; ~seelen=Theorie f co. théorie des deux âmes (dans un même corps); ~seitig a. à deux côtés, à double face, ✿ bilatéral; de deux pages; ~silbig a. gr. de deux syllabes, ✿ dissyllabique; ~sitzig a. à deux sièges; ~sitziger Wagen, oft: coupé m; 🚲 ~sitziges Fahrrad oder ~sitzer m tandem; ~spaltig a.: a) à deux fentes; b) ⚘ bifide; c) ⚙ typ. à deux colonnes; ~spänner m = ~gespann a; ~spännig a. attelé de deux chevaux; ~spännig fahren aller à deux chevaux; ~spitzig a. à deux pointes, ✿ bipointu; ~sprachig a. en deux langues, ✿ bilingue; ~sprachigkeit f caractère m bilingue; faculté de se servir de deux langues; usage m de deux langues; ~spurig a. à deux voies, à double voie; ~stimmig ♪ a. à deux voix ou parties; ~stimmiger Gesang: a) (zwei Personen allein) duo m, b) chant m à deux voix; ~teilig a.: a) partagé en deux; b) ✿: ⚘ biparti; zo. (~klappig) bivalve; ~teilung f partage m en deux, (Gabelung) bifurcation; ⚘ bipartition; ~und-dreißigstel=Format ⚙ n typ. in-trente-deux m (geschrieben: in-32); ~und-dreißigstel=Note ♪ f triple croche; ~und-dreißigstel=Pause ♪ f huitième m de soupir; ~=viertel(=Note f) n ♪ blanche f, brève f; ~viertel=Pause ♪ f demi-pause; ~=viertel=Takt ♪ m mesure f à deux temps ou à deux-quatre; ~weiberei f bigamie; ~weibig a. bigame; ⚘ digyne; ~wüchsig a.: a) ⚘ agr. digène; b) ⚕ path. rachitique; ~zack m instrument à deux fourchons, bsd. fourche f, agr. bident; ~zackig a. à deux pointes, &c., fourchu; bsd. ⚘: bifurqué; ~zahl f: a) nombre m (de) deux; ✿ phls. dyade; b) gr. duel m (= Dua'lis); ~zahn ⚘ m: a) bident (Bidens); b) acmelle f (Acme'lla); ~zähnig a. à deux dents, bidenté, (mit zwei Spitzen) bicuspidé; ~zeilig a.: a) de deux lignes; b) sur deux rangs, ⚘ distique; ~zeitig a.: a) qui a deux temps, ⚘ dichrone; b) mét. ~zeitige Silbe syllabe f épicène (c. à d. qui peut compter comme longue ou comme brève); ~züngig 2c. = doppel=züngig 2c.; ~(zweitel)takt ♪ m mesure f à deux temps. (Vgl. auch Doppel=...)

Zweier (´⏑) m Ⓢa. (forme f d'un) deux, le (chiffre) deux. Ce mot désigne, en général, la caractéristique 2, p. ex. soldat du deuxième régiment, &c.

zweierlei (´⏑-) a. inv. (de) deux espèces ou sortes; das ist ~ ce sont deux choses différentes, F ça fait deux; sagen und tun ist ~ dire et faire sont deux; ~ Reden führen souffler le chaud et le froid; F (die Herren von) ~ Tuch le militaire, auch: F la garance.

Zweifel (´⏑) m Ⓢa. 1. (ant. Glaube) meist: doute: in ~ ziehen oder stellen mettre en doute; im ~ sn (über ...) douter (de qc.), hésiter. 2. bsd. Fälle: (Ungewißheit) incertitude f, (Unschlüssigkeit) hésitation f, (Bedenken) scrupule.

Zweifel=..., z~=... (″⏑...) in Zssgn. I analog „Zweifel", zB.: ~(s)frei a. exempt de doute; ~(s)grund m motif de doute. — II bsd. Fälle: ~fall m cas douteux; ~geist m esprit du doute, scepticisme, pyrrhonisme; ~los a. hors de doute, indubitable, pfort sûr; adv. = ~s=ohne; ~mut m esprit indécis, irrésolution f; ~mütig a. indécis, irrésolu; ~s=ohne (´⏑″⏑) adv., auch F als prädikatives a. sans aucun doute, indubitable(ment); ~sucht f manie de douter de tout, ✿ scepticisme m, pyrrhonisme m; ~=süchtig a. qui a la manie de douter de tout, ✿ sceptique, pyrrhonien.

zweifelhaft (´⏑⏑) [Zweifel] a. Ⓐb. 1. qui est dans le doute, (un-entschlossen) indécis, irrésolu. 2. (ungewiß, un-entschieden) douteux, incertain, ✿ dubitatif, (noch fraglich) problématique, (etwas verdächtig) sujet à caution, pfort suspect; etwas ~ lassen laisser qc. en doute; etwas ~ machen jeter le doute sur qc.

Zweifelhaftigkeit (´⏑⏑-) f Ⓦ doute m, (Ungewißheit) incertitude, irrésolution.

zweifeln (´⏑) I v/n. (h.) Ⓐd. 1. meist: douter (an etwas, an j-m de qc., de q.); ich zweifle, daß er kommt je doute qu'il vienne; ich zweifle nicht, daß er die Wahrheit gesagt hat je ne doute pas qu'il n'ait dit la vérité; ~ Sie, daß er kommt? doutez-vous qu'il (ne) vienne? 2. bsd. Fall: (anstehen) hésiter. — II Z~ n Ⓢc. (état m de) doute m, hésitation f.

Zweifels=... (″⏑...) in Zssgn s. Zweifel=...

Zweifler (´⏑) [zweifeln] m Ⓢa., ~in f Ⓦ celui (celle) qui doute, douteur m, douteuse f; engS. sceptique, pyrrhoniste.

Zweig (´) [a/d. zuîc = engl. twig; gehört zu zwei] m Ⓢa. 1. (Unter-abteilung des Astes) rameau, weitS. (Ast) branche f (besonders letzteres a. fig.); (Abzweigung e-r Gebirgskette, Eisenbahn 2c.) embranchement. 2. bsd. Fälle: kleiner ~: ⚘ ramule; junger ~, oft: scion; grüne ~e (de la) ramée; fig.: er wird nie auf einen grünen ~ kommen (nach Hiob XV. 32) il ne réussira jamais.

Zweig=..., zweig=... (″...) in Zssgn. I analog „Zweig", zB.: ~umwölbt a. entouré de rameaux. — II bsd. Fälle: ~abteilung f section, ramification; ~anstalt f succursale; ~bahn 🚂 f embranchement m, (Nebenbahn) ligne secondaire; ~bank ● f (banque) succursale; ~blatt ⚘ n (~blüte ⚘ f) feuille f (fleur f) raméale; ~geschäft ● n succursale f (d'une maison); ~gesellschaft ● f (société en) commandite; ~station 🚂 f station de bifurcation; ~verein m société f affiliée.

Zweiglein (´-) n Ⓢb. (dim. von Zweig) anat., ⚘: ✿ ramuscule f; hort. (kleines Reis) brindille f.

Zweiheit (´-) [zwei] f Ⓦ ✿ phls. dualité; Lehre von der ~ dualisme m.

zweit (´) [zwei] a/n.o. Ⓐb. 1. der (die, das) ~e, als s. Zweite(r) m, Zweite f, meist: le (la) second(e), bei weiterer Folge auch: le (la) deuxième; als adv. ~ens, zum ~en secondement, deuxièmement, en second lieu. 2. bsd. Fälle: a) der ~e des Monats le deux du mois; ~er Artikel article m deux; Heinrich der Z~e (II.) Henri deux (geschrieben II); b) zu ~ (selb-

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; ● Handel; ✉ Post; 🚂 Eisenbahn; 🚲 Radsport; ♪ Musik; ☐ Freimaurerei.

ander) à deux; c) ~er Alexander un autre Alexandre.

Zweit=..., **zweit**=... (″...) in Zssgn. I zu geben durch den *sup.* des *a.* mit folgendem après, zB. das **~edelste** Metall le métal le plus noble après l'or. — II Bsd. Fälle: **~älteste(r)** *m* in einer Gesellschaft sous-doyen, le second d'après l'âge; **~best** *a.* second; **~geboren** *a.*, bisw. puîné; **~höchst** *a.*: ~höchster Gipfel eines Berges seconde cime *f* quant à la hauteur; **~instanzlich** *a. drt.* de deuxième instance; **~jüngste(r)** *m* l'avant-dernier; **~letzt** *a.* avant-dernier; **~nächst** *a.* qui suit le premier; der ~nächste Tag le surlendemain; **~stellig** *a.* de deux chiffres.

zwerch *provinc.* (´) [a/hd. twërh schräg] *a.* und *adv.* = quer; bsd. gbr. in Zssgn.

Zwerch=..., **zwerch**=... (´...) in Zssgn. I = Quer=..., zB.: **~hobeln** ⚙ *v/a.* Ⓐd. *insép.* raboter en biais. — II Bsd. Fälle: **~fell** *n* ⚗ *anat.* diaphragme *m*; *fig.* j-m das ~fell erschüttern (heftig lachen machen) F désopiler la rate à q.; **~fell**=... in Zssgn, zB.: **~fell=erschütternd** *a.* désopilant; **~fell=Erschütterung** *f* commotion du diaphragme; F *fig.*: accès *m* d'hilarité.

Zwerg (´) [a/d. twërc = engl. dwarf; vgl. grch. thëurgo's übernatürliches tuend] *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓜ nain *m*, naine *f*, *st.s.* (aber auch F) pygmée.

Zwerg=..., **zwerg**=... (´...) in Zssgn. I meist: ... nain *a.*, zB. **~aloe** ⚘ *f* aloès *m* nain (*A'loë pu'mila*). — II Bsd. Fälle: **~apfel** ⚘ *m* = Paradies=apfel; **~apfelsine** *f* mandarine; **~artig** *a.* de la taille d'un nain, nain (*a.*), pygméen, (sehr klein) exigu; **~baum** ⚘ *m* arbre (fruitier) nain, arbre en buisson; **~bildung** *f*: ⚗ nanisme *m*; **~bock** *m zo.* bouc (nain) d'Afrique (*Capra depre'ssa*); **~bohne** ⚘ *f* haricot *m* nain, phaséole (*Phase'olus nanus*); **~fledermaus** *f zo.* pipistrelle (*Vesperti'lio pipistre'llus*); **~kiefer** ⚘ *f* pin *m* alpestre (*Pinus pumi'lio*); **~maus** *f zo.* musaraigne (*Mus minu'tus*); **~mensch** *m myth.* Pygmée; **~ochs** *m zo.* buffle du Cap (*Bos caffer*); **~palme** ⚘ *f* palmier *m* nain, palmiste *m* (*Chamæ'rops*); **~porst** ⚘ *m* azalée *f* couchée (*Azale'a procu'mbens*); **~trappe** *f orn.* outarde naine, canepetière (*Otis te'trao*).

Zwergen=... (´⌣...) in Zssgn = Zwerg=...

zwerg(en)haft (´(⌣)⌣), **zwergig** (´⌣, [Zwerg] alle drei: *a.* Ⓑb. = zwerg=artig.

Zwerghaftigkeit (´⌣⌣-), ↘ **Zwergheit** (´-), beide: *f* Ⓜ (ohne *pl.*), etwa: extrême petitesse, proportions *pl.* minimes ou mesquines, ⚗ nanisme *m*.

Zwetsch(g)e (´⌣) *f* Ⓢ im allgemeinen = Pflaume, bisw. auch: quetsche.

Zwick (´) [zwicken] *m* Ⓢa. 1. = Zwecke. 2. = kneifen II. 3. a) = Schmitze; b) (Hieb damit) coup de fouet.

Zwick=... (´...) in Zssgn mit *s.*, zB.: **~bohrer** ⚙ *m* percerette *f*, vrille *f*; **~mühle** *f* Mühlspiel: (wenn fünf Steine so stehen, daß man durch das Aufmachen der einen Mühle die andere jedesmal zumacht) double moulin *m*; Whist=spiel: eine ~mühle machen (immer die Farbe spielen, welche der Partner stechen kann) faire la navette; *fig.*: (et., wobei man auf jeden Fall im Gewinn ist) double ressource; er hat eine gute ~mühle an ihm c'est sa vache à lait; **~nagel** ⚙ *m* pointe *f*; **~zange** *f*: a) ⚙ pince; (Nagelzange) tricoises *pl.*; b) *vét.* casseaux *m/pl.*

Zwickel ⚙ (´⌣) [zwicken] *m* Ⓢa.: a) coin (= Keil 1); b) *arch.* (Gewölbe=~) panache, pendentif; c) Näherei: chanteau; Schneiderei, auch: poignard; ~ (Achselstück) eines Hemdes gousset; d) ~ *pl.* an Strümpfen (Keil über der Ferse, oft mit bsd. Muster) petits coins d'un bas; e) (Handschuh=~) fourchette *f* (= Schichtel).

Zwickel=... (´⌣...) in Zssgn mit *s.* I analog „Zwickel", zB.: **~strumpf** *m* bas à coins. — II Bsd. Fall: **~bart** *m* moustache *f* à la Henri quatre (vgl. Henri-quatre).

zwickeln (´⌣) *v/a.* Ⓓd. Strümpfe ~ orner ... de coins; gezwickelt à coins.

zwicken (´⌣) I *v/a.* Ⓢa. 1. a) pincer; b) *fig.* j-n ~ und zwacken s. zwacken 1; c) (stechende Schmerzen ver-ursachen) es zwickt mich im Leibe j'ai des tranchées; d) j-n ~ (ihm prickelnd keine Ruhe lassen) tourmenter q.; e) ein Augenglas in die Augenhöhle ~ mettre son lorgnon. 2. den Bart ~ (mit einer Zwickschere kürzen) se rogner la barbe (avec des ciseaux), épiler la barbe. — II **Z~** *n* Ⓢc. analog I, zB.: pincement *m*; tranchées *f/pl.*

Zwicker (´⌣) *m* Ⓢa. 1. = Kneifer 1. 2. = kneifen II. 3. (Augenglas) pince-nez, lorgnon. 4. ⚙: a) = Zwick=zange; b) Zäpfchen, das man in ein angebohrtes Faß steckt) fausset.

Zwie=..., **zwie**=... (″...) [= zwei] in Zssgn. I = zwei=..., zB.: **~fach** *a.* ꝛc. = zweifach ꝛc. — II Bsd. Fälle: **~back** *m* biscuit, biscotte *f*; **~brache** ⚙ *f agr.* binage *m*; **~brachen** *v/a.* Ⓢa. *insép. agr.* biner (un champ); **~gespräch** *n* dialogue *m*, entretien *m*; (Geplauder zu zweien): F colloque *m*; **~licht** *n* demi-jour *m*; **~spalt** *m* division *f*, désunion *f*, F brouille *f*; (Mißhelligkeit) dissension *f*, *mfort* désaccord; *rl.* schisme; **~spältig** *a.* désuni, brouillé; **~tracht** *f* (*ant.* Ein-tracht) discorde; **~trächtig** *a.* = un-einig; **~tracht=Stifter** *m* artisan (ou tison) de discorde, boutefeu.

Zwiebel ⚘ (´⌣) [a/d. zwibollo, vom latein. ce'pula mit Anlehnung an zwi(e) zwei] *f* Ⓢ: 1. a) engS., auch Kochkunst: oignon, bisw. auch: ognon *m* (*A'llium cepa*); b) (knollige Wurzel) auch: bulbe *f* (bisw. auch *m*). 2. F *fig.* (dicke Uhr) oignon *m*.

Zwiebel=..., **z~**=... (″⌣...) in Zssgn. I analog „Zwiebel", zB.: **~geruch** *m* odeur *f* d'oignon; **~suppe** *f* soupe à l'oignon. — II Bsd. Fälle: **~artig** ⚘ *a.* qui tient de l'oignon, bulbeux, ⚗ cépacé; **~beet** *n agr.* planche *f* d'oignons, oignonière *f*; **~blume** ⚘ *f* caïeu *m*; **~brühe** *f* = ~sauce; **~brut** *f hort.* caïeux *m/pl.*; **~fische** *m/pl.*: a) Kochkunst: poissons à l'oignon; b) ⚙ *typ.* (in Unordnung geratener Satz) pâté *sg.*; **~flöte** *f* flûte à l'oignon, mirliton *m*; **~förmig** *a.* en forme d'oignon, ⚗ bulbiforme; **~gewächs** *n* plante *f* bulbeuse; **~gras** ⚘ *n* = Glatt=hafer; **~knollen** *m* bulbe *f* (bisw. *a. m*); **~lauch** ⚘ *m* = Zwiebel 1a; **~marmor** *m* (marbre) cipolin; **~same(n)** *m* graine *f* d'oignon, oignonette *f*; **~sauce** *f* Kochkunst: sauce à l'oignon, oignonade, bsd. sauce (à la) Robert; **~tragend** ⚘ *a.* bulbifère; **~wurzel** *f* = Zwiebel 1b.

zwiebeln (´⌣) [Zwiebel] Ⓓd. I *v/n.* (h.) sentir l'oignon. — II *v/a.* 1. frotter avec de l'oignon. 2. F *fig.* j-n ~ (ihm hart zusetzen) vexer (ou tourmenter) q.

Zwiesel (´⌣) [zwie = zwei] *m* Ⓢa., *f* Ⓢ bifurcation *f*; (die dadurch gebildete Gabel) fourche *f*; *hort.* fourchet *m*; ⚙ Sattlerei: ~ am ungarischen Sattel fourche de l'arçon.

zwieseln (´⌣) *v/n.* und **sich** ~ *v/réfl.* Ⓓd. (se) bifurquer.

Zwil(li)ch (´, ´⌣) [mittel=dtsch. zwi-lich, nach dem lt. bilix aus zwei Fäden], beide: *m* Ⓢa. ● und ⚙ Weberei: coutil, flaine *f*.

Zwil(li)ch=... (´(⌣)...) in Zssgn. I mst: ... de coutil, zB. **~zelt** *n* tente *f* de coutil. — II Bsd. Fälle: **~kittel** *m*, **~rock** *m* habit de coutil, sarreau; **~weber** ⚙ *m* coutier.

zwil(li)chen (´(⌣)⌣) *a.* Ⓑb. de coutil.

Zwilling (´⌣) [a/d. zwinilinch] *m* Ⓢa. 1. meist: ~(s=knabe) jumeau, ~(s=mädchen) jumelle *f*. — Bsd. Fälle: 2. die siame'sischen ~e les frères siamois. 3. *astr.* die ~e (Sternbild des Tierkreises) les Gémeaux.

Zwillings=..., **z~**=... (´⌣...) in Zssgn. I meist: ... jumeau, jumelle *a.*, zB. **~apfel** *m* pomme *f* jumelle. — II Bsd. Fälle: **~bildung** *f*: ⚗ congémination; **~blumig** ⚘ *a.* gémelliflore; **~bruder** *m* frère jumeau; ihr (sein) ~bruder son jumeau; **~(dampf)maschine** ⚙ *f* machine à deux cylindres ou à cylindres jumelles; **~geburt** *f* accouchement *m* jumellaire; **~geschwister** *pl.* jumeaux *m/pl.*, jumelles *f/pl.*; **~knabe** *m*, **~mädchen** *n* s. Zwilling; **~maschine** *f* s. ~dampfmaschine; **~schwester** *f* sœur jumelle; ihre (seine) ~schwester sa jumelle.

Zwing=... (´...) in Zssgn mit *s.*, zB.: **~burg** *f* château *m* fort, citadelle, bastille (destinée à l'oppression d'un pays); **~herr** *m* despote, tyran; **~herrschaft** *f* despotisme *m*, tyrannie; **~schraube** ⚙ *f men.* goberge; **~stock** ⚙ *m* = Schraubstock; **~Uri** *npr.n. géogr.* château *m* fort d'Uri.

Zwinge ⚙ (´⌣) [zwingen] *f* Ⓢ 1. (Beschlag am untern Ende von et.) ferrure annulaire, frette, am Ende e-s Stockes ꝛc.: virole, ~ an e-r Säbelscheide bouterolle. 2. (Schraubstock) étau *m*, (Lippen des Schraubstocks, Klemmblock) mordache; Drahtstiftmacherei: mordant *m*; *men.* (Leim=)~ serre-joint *m*.

zwingen (´⌣) [a/d. duinkan] I *v/a.* et *v/réfl.* Ⓢa. (*imparf.* bisw. auch zwung) 1. meist: (sich) ~ (se) forcer, *mfort* (se) contraindre, (nötigen) (s')obliger; mit Gewalt ~ faire violence à ... — Bsd. Fälle: 2. j-n ~, sich zu erklären, bisw.: F mettre q. au pied du mur; sich zum Lachen, zur Lustigkeit ~ s'efforcer de rire; ich muß mich ~, um seine Briefe zu lesen, bisw. il faut faire un effort pour ... 3. mit Angabe des Wo-her, Wo-hin: ... de force, zB. j-n in Fesseln ~ mettre de force les fers à q. 4. ohne abhängige Verhältnisse: j-n ~ (bewältigen) vaincre q.; a. et. (essend) ~ venir à bout de (manger) qc.; er läßt sich nicht ~ il ne tolère pas la contrainte; das läßt sich nicht ~ les efforts n'y font rien. — II **~d** *part.pr.*

et *a.* Ⓢb. 5. compulsif, *drt.* coercitif, ꝏ *phls.* cogent; ~de Umstände, bisw. force *f/sg.* majeure. — **III ge-zwungen** *part.p.* et *a.* Ⓢb. 6. s. ge-zwungen, bsd. Art. 7. Bsd. Fall: gezwungen lachen rire du bout des lèvres.

Zwinger (ˊ˘) [zwingen] *m* Ⓢa. 1. mit *f*: **~in** *f* Ⓢ) celui (celle) qui force, qui contraint. 2. (umschlossener Raum) enceinte *f*, für Jagdhunde: chenil; (Kampfplatz für wilde Tiere) arène *f*. 3. ehm. (fester Turm) donjon, tour *f*, (Schloßburg) bastille *f*; ⚔ *frt.* (abgesonderter Niederwall) fausse-braie *f*, basse-enceinte *f*.

Zwingli (ˊ-) *npr.m.* Ⓢa. Ulrich ~ (schwz. Reforma'tor) Ulric(h) Zwingle ou Zwingli.

Zwinglianer (˘˘ˊ˘) *m* Ⓢa., **~in** Ⓢ zwinglien(ne *f*) *m*, sectateur de Zwingle.

zwingli(ani)sch (˘˘ˊ˘, ˊ˘) *a.* Ⓢb. de Zwingle, de Zwingli.

zwinken Ⓢa., mehr gbr. **zwinkern** Ⓢd., beide: (ˊ˘) [a/d. zuinchan] **I** *v/n.* (h.) 1. = blinzeln I. 2. auch von anderen Körperteilen als den Augen: (s')agiter par des mouvements vifs et courts. — **II Z~** *n* Ⓢc. = blinzeln II.

Zwirn (ˊ) [a/d. zuir zweimal; bz. zweigedrehter Faden] *m* Ⓢa. 1. ✱ und ⚙ Spinnerei: fil (de lin), bsd. fil retors. 2. F *fig.* (Gedanken, die man im Kopfe spinnt) idées *f/pl.*; ~ im Kopfe haben avoir de l'esprit.

Zwirn-..., meist ⚙ (ˊ...) in Zssgn. **I** analog „Zwirn", zB.: **~faden** *m* brin (ou aiguillée *f*) de fil; **~gardinen** *f/pl.* rideaux *m/pl.* de fil. — **II** Bsd. Fälle: **~brett** *n* doubloir *m*; **~fabrik** *f*, **~fabrikation** *f*, beides: fileterie; **~händler(in** *f*) *m* ✱ filotier *m*, ...ière *f*; **~haspel** *m* dévidoir, ✱ tourte *f*, Seidenwirkerei: fallope *f*; **~maschine** *f* retordoir *m*; **~mühle** *f* Spinnerei: machine à retordre, retordoir *m*; Seidenfabrikation: machine d'ouvraison; **~saal** *m* retorderie *f*; **~seide** *f* soie retorse; **~spitze** *f* dentelle de lin; fein geköperte ~spitze mignonette; schmale ~spitze bisette; **~spitzen-Klöpplerin** *f* bisettière.

zwirnen[1] (ˊ˘) [Zwirn] *a.* Ⓢb. de fil.

zwirnen[2] (ˊ˘) [Zwirn] Ⓢa. **I** ⚙ *v/a.* Spinnerei: (re)tordre (du fil); Seidenfabrikation: die Seide ~ mouliner ...; doppelt ~ organsiner. — **II** *v/n.* (h.) 1. von Katzen: filer (= spinnen). 2. ⚙ die Wolle zwirnt ... se corde, ... est trop frisée. — **III Z~** *n* Ⓢc. und **Zwirnung** *f* Ⓢ (re)tordage *m*, tors *m*; moulinage *m* de la soie.

Zwirner ⚙ (ˊ˘) *m* Ⓢa., **~in** *f* Ⓢ (re-)tordeur *m*, ...euse *f*, doubleur *m*, ...euse *f*.

Zwirnerei ⚙ (˘˘ˊ) *f* Ⓢ retorderie.

zwischen (ˊ˘) [a/d. in zuisken; gehört zu zwei] **I** *prp.* mit *dat.* auf die Frage: wo, mit *ac.* auf die Frage: wohin. 1. mst: entre. 2. Bsd. Fälle: Frau ~ 50 und 60 Jahren femme *f* de cinquante à soixante ans; ~ heut und morgen d'ici à demain. — **II** *adv.* = da-zwischen.

Zwischen-..., zwischen-... (ˊ˘...) in Zssgn mit *s.*, *a.* und *adv.* **I** (zwischen zwei Gegenständen od. Zeitpunkten liegend) meist zu geben durch: ... intermédiaire *a.*, zB.: **~begriff** *m* idée *f* intermédiaire; **~mittel** *n chm.* agent *m* intermédiaire. — **II** Bsd. Fälle: **~akt** *m thé.* entr'acte; **~akts-Vorhang** *m thé.* rideau des entr'actes, auch: rideau de manœuvre; **~akts-Zeitung** *f* (*l'*)*Entr'acte m*; **~artikel** *m* (einer Zeitung ic.) entrefilet; **~balken** ⚙ *m* solive *f* du milieu; **~bemerkung** *f*: a) note intercalée; b) (petite) digression; **~deck** ⚓ *n* entrepont *m*; **~decks-Passagier** ⚓ *m* passager d'entrepont; **~ding** *n* intermédiaire *m* (zwischen ... entre ...); **~durch** (meist: ˊ˘ˊ) *adv.*: a) au travers; b) zeitlich: par-ci par-là, quelquefois; **~essen** *n* = ~gericht; **~fall** *m* incident; *thé.* plötzlicher ~fall von entscheidender Wirkung coup de théâtre; **~farbe** *f* demi-teinte; **~gebäude** *n arch.* aile *f* de jonction; **~gericht** *n* Kochkunst: entremets *m*, (Nebengericht nach der Suppe) hors-d'œuvre *m*; **~gesang** *m*: a) intermède vocal, weitS. chant intermédiaire; b) Dichtkunst: (zwischen Strophe und Antistrophe) mésode *f*; **~geschäft** *n* affaire *f* accessoire, incident *m*; **~geschoß** *n arch.* entresol *m*, mezzanine *f*; **~glied** *n* membre *m* intermédiaire, entre-deux *m*; **~hafen** ⚓ *m* entrepôt maritime; **~halte-stelle** *f* 🚂 ic. halte; **~handel** *m*: a) commerce d'entrepôt; b) = ~fall; **~händler** *m* intermédiaire, ✱ entreposeur; **~handlung** *f* action incidente, incident *m*, épisode *m*; **~her** (meist: ˊ˘ˊ) *adv.* en même temps; **~inne** (meist: ˊ˘ˊ˘) *adv.* au milieu des (ou entre les) deux; **~knochen** *m* os intermaxillaire; **~könig** *m h.a.* in Rom interroi; **~königtum** *n* bisw. interrègne *m*; **~latte** ⚙ *f* latte de remplissage; **~liegend** *a.* situé entre (les deux) ou dans l'intervalle, interposé, intermédiaire; **~linie** *f* interligne *m*; ⚙ *typ.* entrefilet *m*; **~magazi'n** *n* entrepôt *m*; **~mahl(-zeit** *f*) *n* collation *f*, (Vesperbrot) goûter *m*; **~mauer** ⚙ *f* Bauwesen: mur *m* mitoyen; **~mischung** *f* mélange *m*; **~pause** *f* intervalle *m*; **~person** *f* = Mittels-person; **~pfeiler** ⚙ *m* pilier placé entre deux autres; **~pfosten** ⚙ *m* Bauwesen: poteau de remplage; **~platz** *m* place *f* entre deux autres, *a.* entre-deux; **~raum** *m*: a) räumlich und zeitlich, meist: intervalle, nur räumlich: espace (intermédiaire); b) bsd. Fälle: ~raum, auch: entre-deux (zB. des épaules); (Entfernung zwischen zwei Dingen) distance *f*; Aufstellen in ~räumen, Anordnung der ~räume espacement (auch *arch.*); (Spalte, Spielraum) jour, (Lücke) lacune *f*; 🚂 ~raum zwischen zwei Geleisen entre-voie *f*; **~rede** *f*: a) interruption; b) (Abschweifung) digression; **~redner** *m* interlocuteur; **~regierung** *f* interrègne *m*; **~reich** *n*: a) empire *m* situé entre d'autres; b) = ~regierung; **~reihe** *f* entre-rang *m*; **~rippe** *f*, **~rippen-stück** *n* Schlächterei ic.: entrecôte *m*; **~ruf** *m* interruption *f*, exclamation *f*; **~satz** *m*: a) ~satz in Stickereien, in der Wäsche ic. entre-deux; b) *gr.* ~satz proposition *f* intercalée ou incidente; **~schlag** *m*: a) = ~wand; b) ⚙ *typ.* = Durch-schuß; **~speise** *f* = ~gericht; **~spiel** *n thé.* intermède *m*; **~stab** *m arch.* côte *f*, (schmale Leiste) filet, (Rundstab) astragale; **~stand** *m*: a) interposition *f*; b) état intermédiaire; **~ständer** ⚙ *m* Bauwesen: poteau de remplage, tournisse *f*; **~ständig** ⚘ *a.* interpositif; **~statio'n** 🚂 *f* station intermédiaire ou de passage; **~stellung** *f* = ~stand; **~stock(-werk)** *n arch.* = ~geschoß; **~streifen** *m* ligne *f* intermédiaire; Näherei: entre-toile *f*; **~stück** *n*: a) pièce *f* intermédiaire; bei Spitzen: entre-deux *m*; b) *thé.* = ~spiel; **~stunde** *f*: a) heure d'intervalle, weitS. intervalle *m*; b) heure de loisir; *éc.* (Pause zwischen den Lehrstunden) (quart *m* d'heure de) récréation; **~ton** ♪ *m* son intermédiaire ou moyen; **~träger(in** *f*) *m* rapporteur *m*, ...euse *f*; **~trägerei** *f* = Zu-trägerei; **~umstand** *m* circonstance *f* incidente, incident; **~verdeck** ⚓ *n* = ~deck; **~vorhang** *m* = ~akts-Vorhang; **~wall** ⚔ *m frt.* courtine *f*; **~wand** *f* cloison mitoyenne, entre-deux *m*; **~weite** *f* distance entre ..., *arch.* espacement *m*; **~wort** ✎ *n gr.* interjection *f*; **~zaun** *m* haie *f* mitoyenne; **~zeile** *f* entre-ligne *m*, interligne *m*; **~zeilig** *a.*: ~zeilig(e Übersetzung version *f* ou traduction *f*) interlinéaire; **~zeit** *f* intervalle *m*, intérim *m*; in der ~zeit sur ces entrefaites, en attendant, pendant l'intérim; **~zinsen** *pl.* intérêts *m/pl.* qui courent d'un délai à l'autre.

Zwist (ˊ) [nd.; gehört zu zwie] *m* Ⓢb. (Entzwei-ung) dissension *f*, F brouille(rie) *f*, fâcherie *f*, (Zwietracht) discorde *f*, (Streit) querelle *f*, différend.

zwistig (ˊ˘) *a.* Ⓢb. 1. von Personen: en dissidence, F brouillé. 2. von Sachen: = streitig 2.

Zwistigkeit (ˊ˘-) *f* Ⓢ = Zwist.

zwitschern (ˊ˘) [a/d. zuizerôn] **I** *v/n.* (h.) et *v/a.* Ⓢd. von Vögeln: gazouiller, chanter, bsd. von einer Lerche: tirelirer; als *v/a.* ein Lied ~ chanter un air; *prv.* s. Alte 1. — **II Z~** *n* Ⓢc. gazouillement *m*, chant *m* (du serin), auch: ramage *m*.

Zwitter (ˊ˘) [a/d. zuitarn Kebskind] *m* Ⓢa. 1. allgemein: être qui réunit en lui deux natures différentes, (Ba'stard) bâtard, ꝏ (être) hybride, ⚘ u. *zo.* métis; *fig.* être équivoque, hybride ou bâtard. 2. (Wesen mit männlichen und weiblichen Geschlechtsteilen) von Menschen: ꝏ hybride, hermaphrodite; ⚘ plante *f* androgyne.

Zwitter-..., z~-... (ˊ˘...) in Zssgn. **I** meist: ... hybride *a.*, zB. **~art** *f* (**~wort** *n*) espèce (mot *m*) hybride. — **II** Bsd. Fälle: **~artig** *a.* = zwitterhaft; **~bildung** *f*: ꝏ hermaphrodisme *m*, androgynie, weitS. forme hybride, hybridation; **~blume** *f*, **~blüte** *f* ⚘ fleur hermaphrodite; **~form** *f* = ~bildung; **~geschlecht** *n*: a) genre *m* hybride; b) *fig.* race *f* bâtarde ou dégénérée; **~geschöpf** *n*, **~gestalt** *f* = Zwitter 1 und 2; **~pflanze** ⚘ *f* plante androgyne; **~wesen** *n*: a) nature *f* hybride; b) = Zwitter 1 u. 2.

zwitterhaft, zwitterig (ˊ˘˘) *a.* Ⓢb. bâtard, ꝏ hybride; ⚘ auch: bissexe; *fig.* équivoque.

Zwitterhaftigkeit (ˊ˘˘˘-), **Zwitterschaft** (ˊ˘˘), beide: *f* Ⓢ, **Zwittertum** (ˊ˘-) *n* Ⓢ (*o. pl.*) caractère *m* hybride, ꝏ hybridité *f*.

zwo, fast † (ˊ) [s. zwei] *a/n.c.* = zwei (jedoch nur mit *s/f.* verbunden).

⚙ Technik; ⚒ Bergbau; ⚔ Militär; ⚓ Marine; ⚘ Pflanzenkunde; ✱ Handel; ✉ Post; 🚂 Eisenbahn; 🚲 Radsport; ♪ Musik; ☐ Freimaurerei.

zwölf (˘) [a/d. zuelif; bz. zehn und zwei] **I** *a/n.c.* **1.** meist: douze. **2.** Besondere Fälle: **a)** die Uhr ist ~(e) il est midi, bei Nacht: il est minuit; um halb ~ à onze heures et demie; um drei Viertel auf ~(e) à midi (ou à minuit) moins un quart; **b)** etwa ~, oft: une douzaine. — **II** (die Zahl) **Zwölf** *f* ⓐ (le nombre ou le chiffre) douze.

Zwölf-..., zwölf-... (˘...) in Zssgn. **I** analog „zwölf", zB.: **~achtel-Takt** ♪ *m* mesure *f* de douze huit(ièmes); **~malig** *a.* répété douze fois. — **II** Weitere Beispiele: **~centimeter-haubitzen-geschütz** ⚔ *n* pièce *f* de 120 mm; **~eck** *n* ⊘ *math.* dodécagone *m*; **~eckig** *a.* à douze côtés, ⊘ *math.* dodécagone; **~ender** *m ch.* cerf (à) douze cors, douze-cors; **~fach** *a.* douze fois autant, ⊘ duodécuple; **~finger-darm** *m* ⊘ *anat.* duodénum; **~finger-darm-Entzündung** *f* ⊘ *path.* duodénite; **~flach** *n* = **~flächner**; **~flächig** *a.* à douze faces, ⊘ dodécaédrique; **~flächner** *m* ⊘ *math., min.* dodécaèdre; **~fürst** *m h.a.* dodécarque; **~griff(e)lig** ⚘ *a.* dodécagyne; **~herrschaft** *f h.a.* dodécarchie; **~jährig** *a.*: a) de (ou durant) douze ans; b) (âgé) de douze ans; **~lötig** *a.* de six onces; ~lötiges Silber argent *m* à neuf deniers; **~mal** *adv.* douze fois; **~männ(er)ig** ⚘ *a.* dodécandr(iqu)e; **~pfünder** ⚔ *m artill.* pièce *f* de douze; **~seitig** *a.* à (ou de) douze côtés ou faces, ⊘ *math.* dodécagone; **~spaltig** ⚘ *a.* dodécafide; **~stündig** *a.*: a) de douze heures; b) de douze leçons; **~stündlich** *a.* qui se renouvelle toutes les douze heures; **~teilig** *a.* composé de douze parties, ⚘ dodécaparti; *math.* duodécimal; **~teiligkeit** *f* système *m* duodécimal; **~weib(er)ig** ⚘ *a.* dodécagyne.

Zwölfer (˘˘) [zwölf] *m* ⓐa. **1.** le chiffre douze. **2.** quantité *f* de douze objets. **3.** membre du conseil des Douze. — NB. Ce mot désigne, en général, la caractéristique 12, p. ex. soldat du douzième régiment, &c.

zwölferlei (˘˘-) *adv.* de douze espèces ou manières (différentes).

Zwölfer-Ausschuß (˘˘-˘˘) *m* ⓐa. *h.m.* comité des Douze.

zwölft (˘) [zwölf] **I** *a/n.o.* ⓐb. **1.** der (die, das) ~e, meist: le (la) douzième. **2.** Besondere Fälle: Karl XII. (der Zwölfte) Charles XII (douze); der Z~e des Monats le douze du mois. — **II** die **Zwölften** *pl.* les douze jours (ou nuits) entre Noël et l'Épiphanie.

Zwölftel (˘˘) [zwölf] *n* ⓐa. (Bruchzahl) douzième partie *f*; ein ~ un douzième.

zwölftens (˘˘) [zwölft] *adv.* douzièmement, en douzième lieu (gewöhnlich geschrieben 12°).

☛ **Zy...** s. Cy...

z. Z. *abr.* für zur Zeit (s. d3 1 b).

Noch einige Winke für die Benutzung des deutsch-französischen Teils der Hand- und Schul-Ausgabe.

1. Viele geschichtliche und geographische Namen, welche die „Große Ausgabe" dieses Lexikons enthält, konnten hier nicht gebracht werden; indessen ist deren Übersetzung leicht nach den folgenden Regeln zu finden: Die bekannteren lateinischen Namen auf ...us und ...a bildet man meist auf ...e, zB. Perinthus Périnthe, Agrippina Agrippine; die auf ...es meist auf ...e, zB. Phraates Phraate; die übrigen, sowie Brutus, bleiben unverändert; die Maskulina auf ...o werden auf ...on gebildet, zB. Plato Platon, Naso Nason; doch bleiben diese lateinischen Namen, neben dem Vornamen 2c., unverändert, zB. Publius Ovidius Naso Publius Ovidius Naso.

2. Durch Vorstellen eines Substantivs mit oder ohne Flexions-s lassen sich in fast unbeschränkter Zahl Zusammensetzungen bilden, welche französisch meist durch de oder à mit dem nachgestellten Hauptwort gegeben werden. Ebenso ist von jedem Personennamen ein Adjektiv auf ...isch oder ...sch zu bilden, welchem französisch der Name mit de davor entspricht, zB. schopenhauerisch de Schopenhauer.

3. Die häufig sehr **abstrakte** deutsche Redeweise muß meist durch **konkretere** Wendungen gegeben werden, welche nach dem Gefühle des Franzosen die Sache deutlicher machen; so: **a)** werden die zahlreichen Substantiva verbalia meist durch Verbalformen übersetzt, zB. er hinderte ihn an der Einnahme der Stadt, oft: ... de *prendre* la ville; **b)** werden die adverbialen Zeitbestimmungen wie anfangs, endlich 2c. häufig durch die entsprechenden Verba commencer, finir, &c. ersetzt, zB. er schrieb schließlich den Brief ... il *finit* par écrire la lettre; **c)** Verbalzusätze sind sehr gebräuchlich, wo sie im Deutschen mehr weg bleiben, zB. sie vereinigten sich zu einem Kriege, oft: ... pour *faire* une guerre; er starb ohne einen Laut ... sans *proférer* ...; in einem Briefe an L. ... adressée à L.; **d)** unbestimmt gehaltene deutsche Ausdrücke werden bestimmter gegeben, so: die Schlacht war bei B. la bataille fut *livrée* ...; **e)** deutsche Hauptwörter ohne Artikel werden oft durch *Epi'theta orna'ntia* (schmückende Beiwörter) mehr hervorgehoben, zB. die Garnison wurde in Zucht gehalten ... était soumise à une *grande* discipline.

Da der Ton im Französischen nicht ein zu Anfang gegen die sonstigen Satzstellungsregeln vorgestelltes Wort wie im Deutschen hervorheben kann, so muß diese Hervorhebung durch eine Umschreibung geschehen, zB. in Wien hörte Herr v. Rémusat den berühmten italienischen Sänger ... *ce fut* à Vienne *que* M. de Rémusat entendit le célèbre chanteur italien ...

4. Analog dem auf S. VIII, bzw. XIII des ersten Teiles gegebenen kurzen literar-historischen Abrisse über die französischen Quellen hielten wir es schließlich für angemessen, auch eine ähnliche Nomenklatur der hauptsächlichsten deutschen Autoren anzufügen, welche für den Wortschatz des II. Teiles vor allem verwertet sind oder für die Kreise der unsere Schul- und Hand-Ausgabe Benutzenden am meisten in Betracht kommen.

Quellen.

(Vgl. **I**, p. VIII—X, bzw. XIII—XV.)

NB.: B. bezeichnet Berlin, Br. Braunschweig, H. Halle, L. Leipzig, S. Stuttgart als Druck-Ort.

Auch für den II. Teil war natürlich die **ältere** Periode deutscher Literatur* vor **Luthers** (1483—1546) epochemachender Bibel-Übersetzung (1534) ausgeschlossen, und auch die ersten Zeiten** der **neuhochdeutschen** Literatur fanden selbstverständlich für den Wortschatz des Wörterbuches keine

* **1. Gotisch**, erhalten in Ulfilas' Bibel-Übersetzung aus dem 4. Jahrhundert. **2. Althoch- und Altnieder-deutsch** (Otfrieds Evangelien-Harmonie, um 870; Heliand 9. sæ.). **3. Mittelhochdeutsch: a)** in der ersten Glanzperiode deutscher Literatur, von der Mitte des 12. Jahrhunderts an: **Minnesänger**, bsd. Walther von der Vogelweide (—1230; übersetzt von Simrock, L. 1878), Wolfram von Eschenbach (—1228; Parzival, übersetzt von Simrock, S. 1876) und **andere Dichter, im Manesseschen Kodex gesammelt; die echt nationalen Epen:** Nibelungenlied (ed. Bartsch, L. 1872, neuhochdeutsch von Simrock, S. 1874), Gudrun (ed. Bartsch, L. 1874, neuhochdeutsch von Simrock, 1868); die aus dem Französischen entlehnten: Rolandslied (Chanson de geste); Parzival; Tristan und Isolde (von Gotfried von Straßburg um 1240); **b) von 1300 an: Meistersänger,** deren bedeutendster Hans Sachs (1494 bis 1576) neben Fischart († um 1591), Jakob Ayrer († 1605), Thomas Murner († um 1537) in die neuhochdeutsche Periode hinüberreicht.

** Vgl. K. Gödeke u. J. Tittmann: „Deutsche Dichter des 16. Jahrhunderts" — „Neudrucke deutscher Literatur-Werke des XVI. und XVII. Jahrhunderts." Niemeyer, Halle.

Verwertung, da weder die Dichtungen der **ersten** (Martin Opitz [1597—1639], Paul Flemming [1609—40], Andreas Gryphius [1616—64], Friedrich von Logau [1604—55]) — noch die der **zweiten schlesischen Schule** (Hofmannswaldau [1618—79], Lohenstein [1635—83]) in weiteren Kreisen gelesen werden, wenn auch die Kirchenlieder von Friedrich Spee (1592—1635), Paul Gerhard (1606—76), Joh. Rist (1607—67) und die Gedichte von Joh. Angelus (Sile'sius, (1624—77) und Simon Dach (1605—59) noch heute mehr Beachtung finden.

Als Vorgänger der **zweiten klassischen Periode** sind hier neben Günther (1695—1723) und den Verfassern beschreibender Naturdichtungen Hagedorn (1708—54) und Haller (1708—77), bsd. die Fabeldichter Gellert (1715—69; ed. L. 1871), Lichtwer (1719—83) und Pfeffel (1736—1809), nach dem 1687 das erste deutsche Programm schreibenden Philosophen Thomasius (1656—1728) und dem eine ähnliche Stellung wie Malherbe einnehmenden regelrechten, aber pedantischen Gottsched (1700—66) die Schweizer Bodmer (1698—1783) und Breitinger (1701—76) zu nennen.

Die großen **Klassiker** der **zweiten** Glanzperiode sind: Klopstock (1724—1803; Messias 1773, Oden 2c. ed. L. 1844, 10 v.; Werke ed. Hempel, B. 6 v.; Gruber, Klopstocks Oden, L. 1831), Wieland (1733—1803; Oberon 1780, Romane ed. B. Hempel, 40 v.), Herder (1744—1803; Stimmen der Völker; Cid, ed. Schmidt, L. 1868; Jdeen zur Geschichte der Menschheit 1784; Ausgewählte Werke L. 1873; Werke ed. Suphan; Haym, Herder B. 1879); — Lessing (1729—81; Lao'koon 1766 [ed. Blümner, B. 1876], Hamburger Dramaturgie [ed. Schröter, H. 1877], Minna von Barnhelm 1767, Emilia Galotti 1772, Nathan 1779 — ed. Maltzahn 1853—57, Hempel, B. 20 v.; Leben von Stahr [B. 1873], Danzel, L. 1850); Schiller (1759 bis 1805; Räuber 1777, Fiesco 1783, Kabale und Liebe, Don Carlos 1784, Wallenstein, M. Stuart 1800, Jungfrau von Orleans 1801, Braut von Messina 1803, Tell 1804 — ed. Cotta, Maltzahn, 16 v. bei Hempel, B. — Leben von Hoffmeister-Viehoff, S. 1875, Palleske, B. 10. Aufl. 1879); Goethe (1749—1832; Götz 1772, Werther 1773, Egmont 1787, Faust I. 1780, II. 1825 2c., Jphige'nie 1779—86, Tasso 1787, W. Meister 1777—96, Hermann und Dorothea 1796, Wanderjahre 1807—29), Wahlverwandtschaften 1809, Dichtung und Wahrheit 1831 — ed. Cotta, Hempel, Große Weimarer Ausgabe; Leben von Lewes 1863, Düntzer 1879, H. Grimm 1877, Heinemann 1899, Bielschowsky 1903; Viehoff, Goethes Gedichte 1870).

Von den weniger bedeutenden **preußischen** und **hallischen** Dichtern sind zu nennen: Ewald v. Kleist (1715—59; Frühling), Gleim (1719—1803), Ramler (1725—98); ferner der Dramatiker Gerstenberg (1737—1823; Ugolino); von dem **Göttinger** Hainbunde: Gottfr. Bürger (1748 bis 1794; ed. Hempel B. — Pröhle, Bürgers Leben und Dichtung, L. 1856), Hölty (1748—76), Fr. Leopold v. Stolberg (1750—1819), der Dramatiker Leisewitz (1752 bis 1806), vor allen der „Eutinische Leu" Joh. H. Voß (1751—1826; Luise 1795, Homer- 2c. Übersetzungen ed. L. 1869); — aus der Sturm- und Drang-Periode bsd. Klinger (1753—1831), daneben Schubart (1739—91), der elegische Matthisson (1761—1831), Tiedge (1752 bis 1841; Ura'nia), die Dramatiker Jffland (1759—1814) und Kotzebue (1761—1819); die Prosa-Schriftsteller Musäus (1735—87; Volksmärchen), Winckelmann (1717 bis 1768; Geschichte der Kunst des Altertums), Justus Möser (1720—94), Mendelssohn (1729—86; Phädon), Engel (1741—1802), Claudius, der Wandsbecker Bote (1740 bis 1815) und Seume (1763—1810; Spaziergang nach Syrakus, L. 1868) 2c.

Zur **romantischen** Schule (v. Hagen, die R. Sch., B. 1870) gehören August (1767—1845) u. Friedrich (1772 bis 1829) v. Schlegel, L. Tieck (1773—1853; Pha'ntasus, Novellen), Fouqué (1777—1843; Undine), Chamisso (1781 bis 1838; Gedichte, P. Schlemihl, ed. Hempel, B., 4 v.), H. v. Kleist (1776—1811; Käthchen von Heilbronn 1810, Prinz von Homburg 1811; ed. Hempel, B., 5 v.), die Romanschriftsteller Jean Paul Fr. Richter (1763—1825; ed. Förster, B. 1840—43) und der phantastische E. Th. A. Hoffmann (1776—1822).

Jn weiterem Zusammenhange mit ihnen stehen die bedeutenderen Dichter Grillparzer (1790—1872; Sappho, Medea, Des Meeres und der Liebe Wellen, Cotta, 10 v.), die Lyriker Uhland [1787—1862, S. 1863), Schwab (1792 bis 1850), Kerner (1786—1862) und der Novellist W. Hauff (1802—27; Lichtenstein), welche zur **schwäbischen** Schule zusammengefaßt werden; endlich die letzten Epigonen der romantischen Schule: Eichendorff (1788—1857; Leben eines Taugenichts, L. 1874), W. Müller (1795—1827; Griechenlieder), Zedlitz (1790—1862; Totenkränze), Simrock (1832 bis 1869; bsd. bedeutend als Übersetzer) und die Dramatiker Julius Mosen (1803—67), Jmmermann (1796—1840; auch Romane, bsd. Münchhausen), Grabbe (1801—36) und Halm (1806—71; Fechter von Ravenna, Sohn der Wildnis).

Hebel (1760—1826) zeichnete sich durch seine Alemannischen, Hölderlin (1770—1843) durch seine Gedichte in antiker Form aus; Schenkendorf (1784—1817), Th. Körner (1791—1813), E. M. Arndt (1769—1860), Fr. Rückert, der universale Übersetzer (1788—1866), Scherenberg (1798 bis 1881; Waterloo) als patriotische Lyriker.

Gegen die Romantiker traten auf: H. Heine (1799 bis 1856; Buch der Lieder), Börne (1784—1837) und das sogenannte Jungdeutschland: Laube (1806—84; Karlsschüler und andere Dramen), Gutzkow (1811—78; Dramen: Zopf und Schwert, Königsleutnant, Urbild des Tartüffe, Uriel Acosta; die Romane: Ritter vom Geist, Zauberer von Rom, Hohenschwangau), neben welchen die sich an Byron anlehnende Lyrik in Lenau (1802—44; Albigenser, Savonarola) ihren Hauptvertreter fand.

Wie dieser (und Grillparzer und Halm) stammen aus Österreich: Anast. Grün (Graf Auersperg, 1806—76; Der letzte Ritter, Romanzen 1830), Karl Beck (1817—79), die Dramatiker Bauernfeld (1802—90) und Anzengruber (1839—89), M. Hartmann (1821—72) und A. Meißner (1822—85), welche letzteren sich auch als Prosa-Schriftsteller hervorgetan haben.

Die **politische** Dichtung führte Platen (1795—1835) ein; ihm folgten Hoffmann von Fallersleben (1798—1874), Sallet (1812—43), Herwegh (1816—75), R. Prutz (1816 bis 1872), Dingelstedt (1814—81) u. Freiligrath (1810—76).

Die am meisten gelesenen **lyrischen** und **epischen** Dichter der **neueren** Zeit sind: Geibel (1815—84), P. Heyse (1830), H. Lingg (1820); Kinkel (1815—82; Otto der Schütz), Fr. Bodenstedt (1819—92; Mirza Schaffy), V. v. Scheffel (1826—86; Trompeter von Säckingen,

Gaudeamus; Ekkehard, in Prosa), **Julius Wolf** (1834; bsd. der Wilde Jäger); neben ihnen der auch in historischer und beschreibender Prosa bedeutende **Fontane** (1819—98), **A. Träger** (1826), **Karl Wackernagel** (1806—69), die Elsässer Brüder **August** (1808—84) u. **Adolf Stöber** (1811 bis 1892), **Julius Hammer** (1810—62), **O. Roquette** (1824 bis 1896; Waldmeisters Brautfahrt), **Strachwitz** (1822—47), die Maler **Kopisch** (1799—1853) und **Reinick** (1805—52), **Müller von Königswinter** (1815—73), **Redwitz** (1823—91; Amarant; Lied vom neuen deutschen Reich); die wie **Kosegarten** (1758—1818) von inniger Frömmigkeit belebten **Annette von Droste-Hülshoff** (1798—1848), **Gerok** (1815 bis 1890), **Knapp** (1798—1864), die Fabel- und Kinderlieder-Dichter, welche nach **Willamow** (1736—77) diese Gebiete vorzüglich bearbeitet haben: **Fröhlich** (1796—1865), **Hey** (1789—1854), **R. Löwenstein** (1819—91), **Kletke** (1813—86).

Im **Drama** schließen sich an: **Raupach** (1784—1852), **Auffenberg** (1798—1857) und **Amalie, Herzogin zu Sachsen** (1794—1870), **Hebbel** (1813—63), **Gottschall** (1823), **O. Ludwig** (1813—65; Erbförster), **Mosen** (1803—67), **Brachvogel** (1824—78; Narziß), **Mosenthal** (1821—77), **Benedix** (1811—73), **Gutzkow** (1811—78), **Freytag** (1816 bis 1895), **Putlitz** (1821—90), **G. Hauptmann** (1862), **Sudermann** (1857), **von Wildenbruch** (1845) und andere. Von **Dialekt-Dichtern** sind besonders **F. Reuter** (1810—74; Hanne Nüte, in Versen, Olle Kamellen in Prosa), **Kl. Groth** (1819—99) für den Norden, **Seidl** (1804—75), **Castelli** (1781—1862), **Rosegger** (1843), **v. Kobell** (1803—82) für den Süden zu erwähnen.

*   *   *

Von den zahlreichen sonstigen **Prosa-Schriftstellern** endlich sind zu nennen:

1. Die Verfasser von **Romanen** und **Novellen**: **Gutzkow**, **Freytag**; Soll und Haben, Verlorene Handschrift, Bilder aus der deutschen Vergangenheit, L. 1874; sein Lustspiel „Die Journalisten", **H. König** (1790—1869), **Spielhagen** (1829), **Gottschall** nach den älteren **Zschokke** (1771—1848; Romane 40 v., Stunden der Andacht), **Rochlitz** (1769—1842), **Spindler** (1796—1855), **van der Velde** (1824), **H. Paalzow** (1847), **Mügge** (1806—61; Afraja), **A. Bitzius** (Jeremias Gotthelf, 1797—1854; Uli der Knecht), **W. Alexis** (Häring, 1793—1870), der feine Naturmaler **A. Stifter** (1806—68; Studien, L. 1873), der Begründer der Dorfgeschichten **Auerbach** (1812—82), **G. Keller** (1819—90; Leute von Seldwyla), **E. Höfer** (1819—82), der geniale Schilderer amerikanischer Zustände **Sealsfield** (K. Postel, 1793—1864), **Rodenberg** (1831), **Max Ring** (1817—1901; Stadtgeschichten), **Hackländer** (1816—77; Soldatengeschichten), **Gerstäcker** (1816—72; Reisen), **Fontane**, **F. Dahn** (1834), **A. Stahr** (1805 bis 1876; ein Jahr in Italien, Weimar und Jena), **F. Lewald** (1811—89); der schlesische Erzähler **K. von Holtei** (1797—1880) und andere.

2. Die bedeutendsten **Historiker**: **Archenholz** (1745 bis 1812; siebenjähriger Krieg), **K. Becker** (1777—1806; Weltgeschichte, L. 1875, 13 v.), **Beitzke** (1798—1867; deutsche Freiheitskriege, L. 1864), **Curtius** (1814—96); griechische Geschichte, B. 1874), **Dahlmann** (1785—1860; engl. Revolution, B. 1864), **Droysen** (1808—84; Geschichte der preußischen Politik, York ꝛc.), **Duncker** (1812—73; Geschichte des Altertums), **Gervinus** (1805—71; Geschichte der deutschen Dichtung), **Giesebrecht** (1814—89; deutsche Kaiserzeit, B. 1875), **Häusser** (1818—67; französische Revolution, B. 1867), **Luden** (1780—1847), **K. Menzel** (1784—1855), **Mommsen** (1817—1903; römische Geschichte), **Joh. von Müller** (1752—1809; Geschichte der Schweizer Eidgenossenschaft), **Niebuhr** (1776—1871; römische Geschichte), **Pertz** (1795—1876; Aus Steins Leben, B. 1856), **Ranke** (1795—1886; englische, französische Geschichte, Päpste ꝛc.), **Raumer** (1781—1873; Hohenstaufen), **Rotteck** (1775—1840; Weltgeschichte), **Schlosser** (1776—1861; Weltgeschichte), **Ad. Schmidt** (1812—87), **Sybel** (1817—95; Revolutionszeit), **Wachsmuth** (1784—1866), Kulturgeschichte, L. 1850), **Weber** (Allgemeine Weltgeschichte, L. 1857 ꝛc.), **Wilken** (1777—1840; Kreuzzüge), **Zimmermann** (1807—78; Bauernkrieg). Die Literarhistoriker: **Vilmar** (1800—68), **Hettner** (1821—82), **Rosenkranz** (1805—79), **Gödeke** (1814 bis 1887). — An sie schließen sich: der Verfasser bedeutender Biographien **Varnhagen von Ense** (1785—1858); die Kunsthistoriker **Lübke** (1826—93), **Kugler** (1808—58), **H. Grimm** (1828—1901), der Ästhetiker **Vischer** (1807 bis 1887); der als Redner und Gelehrter, wie als Romanschriftsteller ausgezeichnete **Jacobs** (1764—1847); der große Kanzelredner **Schleiermacher** (1768—1834); der als theologischer Schriftsteller und Biograph bedeutende **D. Fr. Strauß** (1808—74); der fein ästhetische **W. v. Humboldt** (1767—1835).

3. Die **Philosophen**: **Kant** (1724—1804), **Fichte** (1762 bis 1814; Reden an die deutsche Nation, L. 1871), **Hegel** (1770—1831), **Schelling** (1775—1854), **Schopenhauer** (1788—1860), **v. Hartmann** (1842), **Zeller** (1814), **Nietzsche** (1844—1900).

4. Die **Naturforscher**, welche ihre Wissenschaft in klassischer Form behandelten: **Alexander von Humboldt** (1769 bis 1859; Kosmos 1850, Ansichten der Natur 1826), **von Schubert** (1780—1860), **Masius** (1818—93; Mußestunden, L. 1870, Naturstudien 1874), **Lenz** (1799—1870), **Schleiden** (1804 bis 1881; Pflanze 1864, Meer 1874), **Roßmäßler** (1806 bis 1867), **Alfr. Brehm** (1829—84; Tierleben 1876), **Bernstein** (1812—84; Volksbücher), **Burmeister** (1807 bis 1892), **Tschudi** (1820—86); wie die geographischen Schriftsteller: **Büsching** (1724—93), **Ritter** (1779—1859), **Kohl** (1808—78), **Steffens** (1773—1845).

5. Zum Schluß seien noch die hervorragendsten unter den Autoren erwähnt, welche neben anderer bedeutender Tätigkeit sich durch **Jugendschriften** bsd. ausgezeichnet haben: **Campe** (1746—1818; Robinson Crusoe ꝛc.), **Jakob** (1785 bis 1863) und **Wilh. Grimm** (1786—1859; Kinder- und Haus-Märchen, B. 1876), **Krummacher** (1767—1845; Parabeln), **Pestalozzi** (1746—1827; Gertrud und Lienhard), **Andersen** (1805—75; Märchen, L. 1875, Bilderbuch 1873); **O. v. Horn** (Örtel, 1798—1867), **Ferd. Schmidt** (1816 bis 1890), **Nieritz** (1795—1876), **Christoph von Schmid** (1768 bis 1854), **Franz Hoffmann**, **Bechstein** (1801—1860), **Nösselt**, **Osterwald** (1820—87), **Bäßler** (geb. 1816) und viele andere.

DRUCK UND VERLAG
DER LANGENSCHEIDTSCHEN VERLAGSBUCHHANDLUNG UND BUCHDRUCKEREI
(PROF. G. LANGENSCHEIDT)
BERLIN-SCHÖNEBERG, BAHNSTR. 29/30

Probeseite { aus Sachs-Villatte, enzykl. Wörterbuch d. französischen und deutschen Sprache (Französisch-deutscher Teil).

Grosse Ausgabe.

libéralisme (lī-bĕ-rā-lī'ßm) *s/m.* libera'le Grundsätze *pl.*, Freisinnigkeit *f*; Liberali'smus, *coll.* Libera'le *pl.*, libera'le Partei: ~ national nationa'l-liberale Partei'.

libéralité (lī-bĕ-rā-lī-te') [lt.] *s/f.* 1. Freigebigkeit. 2. (meist *pl.*) Beweise *m/pl.* der Freigebigkeit, Geschenke *n. pl.* 3. ↘ Vorurtheilslosigkeit. 4. ↘ = libéralisme. **Syn.** v. largesse.

libéra*teur*, ~trice (lī-bĕ-ra-tö'r, ~trī'ß) [lt.] *s.* und *a.* Befreier(in), Erlöser(in); befreiend. [befreiend.

libérati*f*, ~ve * (lī-bĕ-ra-ti'f, ~ī'w) [lt.] *a.*

libération ‖ (lī-bĕ-rā-ßĩõ'⑯) [lt.] *s/f.* 1. drt. Frei-, Los-sprechung; Freimachung, Befreiung, Entlassung; weitS. ~ de l'État Tilgung der Staatsschuld(en); ⊛ ~ générale gänzliche Abtragung der Schulden. 2. Verwaltung: a) Befreiung vom Militärdienste; b) Entlassung der Mannschaften, deren Dienstzeit abgelaufen ist.

libérâtre * (~rā'tr) *s/m.* libera'ler Flunkler, Phrasenheld (*Le Confédéré*, 1870. Nr. 25).

Libère (lī-bā'r) *npr. m.* h.a. Libe'rius; bsd. saint ~ Sankt Libe'rius, Papst († 366).

libér*er*‿ (lī-be-re') [lt.] ①g. I. *v/a.* 1. drt. ~ q., ~ qc. de qc. J. oder et. von et. befreien, frei machen, entlassen; ⊛ action ~ée (en totalité) voll eingezahlte A'ktie. 2. Verwaltung: a) vom Militärdienste befreien, loskaufen (mehr gbr. exonérer II. 1); b) einen Soldaten entlassen, dessen Dienstzeit um ist. 3. aus dem Gefängniß entlassen. II. se ~ 1. sich von einer Verpflichtung, einer Last ꝛc. frei machen; se ~ (d'une dette) seine Schuld bezahlen (*ant.* s'endetter). 2. ↘ sich los machen, et. abschütteln (= s'affranchir 1).

Libéria (lī-be-rī-a') *npr. f.* Libe'ria *n* (Neger-Republi'k in Ober-Guine'a, seit 1847).

libérien ‖, **~ne** (lī-bĕ-rĩẽ', ~ĩæ'n) I. [lt. liber] *a.* ⚘ Bast-…: couche ~ne Bastschicht *f.* II. [Libéria] *a.* und **L~, L~ne** *s.* aus, Bewohner(in) von Libe'ria.

liberté (lī-bār-te') [lt. libertas] *s/f.*

Inhalt: 1. Freiheit. 2. staatsbürgerliche F. 3. L~ (Göttin der) F. 4. ~s *pl.* Gerechtsame. 5. rl. 6. Willens-F. 7. ~ d'esprit. 8. Kühnheit. 9. dreistes Benehmen. 10. Erlaubniß. 11. poëtische Lizenz. 12. Leichtigkeit. 13. ~ de ventre. 14. *advt.* en ~. 15. Reitkunst. 16. ⊕. Syn.

1. Freiheit (*ant.* servitude, captivité 1, esclavage 1): mettre en ~, rendre à la ~ in Freiheit setzen; mise en ~ Freilassung; *fig.* elle lui a fait perdre sa ~ sie hat ihm das Herz gestohlen; *prv.* v. cuire I. 2. 2. ~ (politique, publique) staatsbürgerliche, durch die Verfassung gewährleistete Freiheit, Genuß *m* der poli'tischen Rechte; ~, égalité, fraternité F., Gleichheit, Brüderlichkeit, Devise der fr. Republik; ~ civile bürgerliche, gesetzmäßige F., Befreiung von Gesetzen, die das bürgerliche Leben bedrücken; ~ du commerce, ~ commerciale Handels-F.; ~ de conscience Gewissens-F.; ~ de cour Befreiung von der Landes-Gerichtsbarkeit und Befugniß, seine Sache von einem Richter seiner eigenen Nation entscheiden zu lassen; ~ des cultes, ~ religieuse Glaubens-F.; ~ d'écrire, ~ de penser, ~ de la presse religiöse Schreib-, Denk-, Preß-F.; ~ individuelle persönliche F.; ~ des mers freie Schifffahrt auf allen Meeren. 3. L~ bei den Römern: (Göttin der) F.; jetzt: (Personifizi'rung der) F.; franz. Revolution: Bildsäule der F. und Frauenzimmer, welches die F. darstellte. 4. ~s *pl.* Gerechtsame, Vorrechte *n. pl.*, Steuerfreiheit *sg.* 5. rl. ~ de l'Évangile Befreiung von den Kirchen-Gebräuchen des mosa'ischen Gesetzes. 6. Willens-F.; ⚭ phls. freier Wille; ~ d'indifférence Fähigkeit, sich unabhängig von einem Entscheidungsgrunde zu entscheiden; ~ de contrariété freie Wahl zwischen dem Guten und Bösen; ~ de contradiction F., eine bestimmte Sache zu thun oder zu lassen; ~ éloignée durch Hindernisse eingeengte F.; rl. ~ de la justice Rechtfertigung, welche Christus den Menschen durch seinen Tod verschafft hat; ~ prochaine Vermögen *n*, et. sogleich auszuführen. 7. ~ d'esprit Unbefangenheit; avoir l'esprit en ~ sorglos sein. 8. ~ (de langage) Kühnheit der Sprache; donner ~ à sa plume s-r Feder freien Lauf lassen; avec ~ frei, unverhohlen. 9. Freiheit (dreistes Benehmen); prendre la ~ sich die F. nehmen; prendre des ~s sich Freiheiten herausnehmen (vgl. hardiesse 1); *co.* je vous demande pardon de la ~ grande ich bitte um Verzeihung wegen m-r großen Kühnheit. 10. Erlaubniß: ne pas avoir la ~ de (mit *inf.*) nicht dürfen. 11. poëtische Lize'nz. 12. Leichtigkeit, Ungezwungenheit; Beweglichkeit der Glieder; Geläufigkeit; Malerei: ~ de pinceau Leichtigkeit des Pinsels; ⊕ freies Spiel, freie Bewegung. 13. ~ de ventre offener Leib. 14. *advt.* en ~ ungehindert, frei. 15. Reitkunst: ~ de langue Zungenfreiheit (Wölbung in der Mitte des Gebisses); sauteur en ~ Springer *m* (Pferd, welches darauf abgerichtet ist, Sprünge zu machen, um den Reiter zu gewöhnen, fest im Sattel zu sitzen). 16. ⊕ Korbflechterei: Strippe zum Auf- und Nieder-ziehen der Rohrschienen; Sattlerei: ~ du garrot vordere, ~ du rognon hintere Kammer des Sattels. **Syn.** 1. v. franchise 1. 2. v. exemption.

liberticide * (lī-bār-tī-ßī'd) *a.* u. *s/m.* freiheitsmörderisch; Freiheitsmörder.

libertin ‖ (lī-bār-tẽ') *m*, **~e** (~i'n) *f* [lt.] I. *a.* (nur nach dem *s.*) 1. ausschweifend, leichtfertig, liederlich, locker. 2. † freidenkend. 3. † unabhängigkeits-süchtig; Falknerei: (Vogel,) der nicht zurückkehrt. 4. † von den Regeln abweichend; das Maß überschreitend. 5. † unstät umherschweifend, flatterhaft (bsd. vom Styl); jetzt nur noch gbr. in: imagination ~e ungebundene Phantasi'e. 6. (auch *s.*) ausgelassen(es), ungezogen(es Kind). II. *s.* ausschweifender, liederlicher Mensch, Wüstling *m*; leichtfertige, lose Dirne, F leichte Fliege. III. ~ *s/m.* † 1. Freigeist, -denker: ~s de Genève Genfer Freigeister (Partei, welche gegen die religiöse Herrschaft eiferte und bürgerliche Freiheit verlangte, 16. sc.). 2. rl. ehm. Mitglied *n* e-r Wiedertäufer-Sekte, welche jede Knechtschaft für unchristlich hielt (v. libre 2).

libertinage (lī-bār-tī-na'G) *s/m.* 1. Ausschweifung *f*, Liederlichkeit *f*. 2. † Flatterhaftigkeit *f*, Ungebundenheit *f*; jetzt nur noch gbr. in: ~ de l'imagination, ~ de l'esprit, ~ de la plume U. der Einbildung, des Geistes, der Feder. 3. † Freigeisterei *f.*

liber*tiner*‿ F (lī-bār-tī-ne'), auch **~tiser‿** (~tī-ſe') ①a. I. *v/n.* 1. zerstreut, F zerfahren sein (von Kindern). 2. ein lockeres Leben führen. II. ↘ se ~ liederlich werden, ein lockeres Leben anfangen.

liberum-veto (lī-bĕ-röm-we-to') [lt.] *s/m.* h.m. Li'berum-Ve'to *n*, ehm. in Polen: das Recht jedes einzelnen Reichstags-Mitgliedes, das Zustandekommen eines Beschlusses zu hindern.

libéthri(a)des (lī-be-trī-a'd, ~trī'd ⑧b) [grch.] *s/f. pl.* myth. Libethri'den, Beiname der Musen vom Gebirge Libe'thrus in Böo'tien, wo sie einen Tempel hatten. [Käfer-Art.

libette ⚭ (lī-bæ't) *s/f.* zo. Knospenbeißer *m*,

libidibi ⚘ (lī-bī-dī-bi') *s/m.* Schoten *f/pl.* der Gerber-Cäsalpi'nie (Cæsalpinĭa coriārĭa) = dibidivi.

libidine*ux*, ~se □ ↘ (~nö'⑩a, ~ö'ſ) [lt.] *a.* (geschlechtlich) sinnlich, lüstern, unzüchtig.

libidinosité ↘ (lī-bī-dī-no-ſī-te') [lt.] *s/f.* große (geschlechtliche) Sinnlichkeit, Lüsternheit, Unzucht. **Syn.** v. volupté.

libitinaire (lī-bī-tī-nā'r) [lt.] *s/m.* h.a. Leichenbesorger (Priester der Libiti'na).

Libitine (lī-bī-ti'n) [lt.] *npr. f.* myth. Libiti'na, Leichengöttin der alten Römer. [lieben.

libitum (~tö'm) [lt.] *advt.* ad ~ nach Belieben.

Liboire (lī-bōā'r) *n.d.b. m.* bsd. saint ~ Sankt Libo'rius, vierter Bischof von Mans (4. sc.).

libot ‖ ⚭ (lī-bo'; ⑧b) *s/m.* zo. schirmförmige Schüsselschnecke (Patella umbella).

libouret ‖ ⊖ (lī-bu-ræ'; ⑧b) *s/m.* Fischerei Makre'len-Angel *f* (aus zwei oder drei kleinen Schnüren mit ebenso viel Angelhaken zs.-gesetzt).

Libournais ‖ (~bür-næ') *npr. m. sg* le ~ id. *n*, Weingegend in Südwest-Frankreich. [(Gironde).

Libourne (lī-bü'rn) *npr. f.* id. *n*, fr. Stadt

libraire (lī-brā'r) [lt. librārĭus] *s.* 1. (auch *a.* marchand ~, marchande oder femme ~, *co.* a. librairesse (~bræ-ræ'ß) *s/f.* *a*) Buchhändler(in); ~ ambulant Kolporteu'r, fliegender Buchhändler (= colporteur 2); ~ (de détail), ↘ ~ d'assortiment Sortiments-Buchhändler, Sortime'nter (= ~(-)commissionnaire); ~ en boutique Büchertrödler, Antiqua'r, Antiquaria'ts-B. (= ~(-)bouquiniste); commis ~ Buchhandlungs-Gehülfe (= commis de librairie); v. ~(-)éditeur und imprimeur(-)~; *b*) Besitzer(in) einer Leih-Bibliothe'k oder eines Lese-Kabinetts. 2. rl. (im Mittel-Alter:) Mönch, welcher die Klosterbibliothe'k unter sich hatte, oder Bücher abschrieb ꝛc.

libraire(-)bouquiniste, *pl.* ~s(-)~s (lī-brār-bu-kī-ni'ßt; ⑧b) *s/m.* = bouquiniste.

libraire(-)commissionnaire, *pl.* ~s(-)~s (lī-brār-kŏ-mī-ßĩõ-nā'r; ⑧b) *s/m.* = libraire d'assortiment (v. libraire 1a).

libraire(-)éditeur, *pl.* ~s(-)~s (~ĕ-dī-tö'r; ⑧b) *s/m.* Verlags-Buchhändler, Verleger.

librairesse (lī-bræ-ræ'ß) *s/f* *co.* v. libraire 1.

librairie (lī-bræ-rī') [lt. librārĭa] *s/f.* 1. Buchhandlung: ~ (en, par commission) Sortime'nts-B.; ~ de fonds Verlags-Buchhandlung; commis de ~ Buchhandlungs-Gehülfe *m* (v. libraire 1a); prix de ~ Netto-Preis *m.* 2. (commerce de) ~ Buchhandel *m*; *coll.* Buchhändlerschaft, sämmtliche Buchhändler *m/pl.* eines Ortes, eines Landes ꝛc. 3. † Bibliothe'k, Bücherei': maître de la ~ königlicher Bibliotheka'r, Bücher-Aufseher *m.*

librament‿ ⚭ (lī-brā-mẽ') [lt.] *s/m.* zo. Schwingkolbe *f* der zweiflügeligen Inse'kten.

libration ‖ ⚭ (lī-brā-ßĩõ') [lt.] *s/f.* 1. phys. Schwingung des Pendels ꝛc. (auch *fig.*). 2. ast. Libratio'n, Schwankung der Achse des Mondes.

libre □ (lī'br) [lt. liber] *a.* (mst. nach dem *s.*)

Inhalt: 1. frei. 2. im Genusse besonderer Freiheiten. 3. frei von Fesseln. 4. avoir l'esprit ~ 5. befreit von et. 6. être ~. 7. unabhängig. 8. ungeniert. 9. freiwillig. 10. frei von Hindernissen. 11. unbesetzt. 12. être ~. 13. frech. 14. vers ~s. 15. ungehindert in seinen Bewegungen. 16. ventre ~. 17. papier ~. 18. ⚘. 19. min. 20. zo.

1. frei (*ant.* captif I. 1, prisonnier): ~ sur parole auf Ehrenwort in Freiheit gesetzt. 2. im Genusse besonderer Freiheiten: assemblées ~s freie, die Regierungen beschränkende Abgeordneten-Versammlungen *f/pl.*; rl. les ~s communes oder les Églises ~s die freien (Religions-)Gemeinden *f/pl.*; v. enseignement 1; la femme ~ das emanzipi'rte Weib; ehm. rl. la secte ~ freie Sekte (Wiedertäufer, die weder geistliche noch weltliche Obrigkeit anerkannten; v. libertin III. 2); ville ~ freie (Reichs-)Stadt in Deutschland. **Syn.** v. indépendant. 3. frei von Fesseln (*ant.* contraint I. 2): commerce ~ = ~(-)échange (v. bsd. Artikel); le ~ consentement de l'impôt (das Recht der) Steuerbewilligung *f* (= vote de l'impôt). 4. avoir l'esprit ~ unbefangen, sorglos sein; n'avoir pas l'esprit ~ zerstreut sein, den Kopf (von anderen Dingen) voll haben. 5. ~ de qc. frei, befreit von et.: ~ de soins sorgenfrei; † être ~ de la parole es mit dem gegebenen Worte nicht

Probeseite { aus Sachs-Villatte, enzykl. Wörterbuch d. französischen und deutschen Sprache (Deutsch-französischer Teil).

Grosse Ausgabe.

men (v. ~ I.), Pflanzen mit ~förmigen Blumen-kronen plantes *f/pl.* à corolle en forme de casque, ⊘ corytophytes *m/pl.*; ~gewölbe ⊖ *n* arch. dôme *m*, voûte *f* sphérique; ~gitter *n* visière *f*, bl. treillis *m*, grille *f*; ~gitter-Öffnung *f* bl. vue; ~holz ⚓ *n* = Helm 8; ~huhn *n* zo.: ⊘ pauxi *m* (*Urax pauxi*); ~hut *m* chapeau (en forme de) casque; ~kamm *m* crête *f*; ~karpfe *m/pl.* zo. = Gerad-flügler; ~kieferig(e Gerad-flügler) *a.* zo.: ⊘ ulo(g)nat(h)e(s *m/pl.*); ~kleinod *n* cimier *m* (auch bl.); ~knaben-kraut ⚘ *n* = Gauch-blume c; ~kranich *m* zo. = Zabiru'; ~kraut ⚘ *n* scutellaire *f*, toque *f* (*Scutella'ria*); gemeines ~k. scutellaire à casque, lysimachie *f* bleue (*Scutella'ria galericula'ta*); ~kühler *m* chm. tête *f* de more; ~lehen *n* fief *m* noble, auch: fief banneret; ~lippe ⚘ *f* cranichis *m*, craniche *m*; ~loch ⊖ *n* einer Art *rc.* œil *m*, douille *f*; ~mantel *m* bl. = ~decke; ~muschel *f* zo. = ~schnecke; ~nase *f* nasal *m*; ~o'rchis ⚘ *f* = Gauch-blume c; ~pocke *f* zo. (Muschel) balanite des Gorgones (*Le'pas galea'ta*); ~reif *m* barreau de la grille du casque; ~rohr ⊖ *n* eines Destillir-Appara'tes bec(-de-corbin) *m*; ~rost *m* = ~gitter; ~säger *m* zo. harle couronné (*Mergus crista'tus*); ~schieber *m* = ~gitter; ~schmied ⊖ *m* heaumier; ~schmiede ⊖ *f* heaumerie; ~schmuck *m*: a) ⚔ crête *f* d'un casque; b) bl. hachement (v. auch: ~decke); c) = ~kleinod; ~schnabel ⊖ *m* = ~rohr; ~schnecke *f* zo. casque *m* (*Cascida'ria*); ~spitze *f* = ~kamm; ~stangen-spitze ⊖ *f* Zimmerei: épi *m* de faîte; ~stock ⚓ *m* auf kleinen Fahrzeugen = Helm 8, auch: timon; ~stock, auch: Eisenring am ~stocke gousset; ~sturz *m* = ~gitter; ~stutz *m* ⚔ u. bl. cimier; v. Flügel-paar b; ~taube *f* zo. pigeon *m* casqué (*Colu'mba galea'ta*); ~umflattert ↖ *a.* (Voss) au casque surmonté d'un panache; ~verzierung *f*: a) = ~decke, ~schmuck; b) h.a. hörner-artige ~verzierung (Auszeichnung römischer Soldaten): ⊘ cornicule; ~visi'(e)r *n* = ~gitter; ~vogel *m* zo.: gemeiner ~vogel bananiste (*Bu'ceros galea'tus*); ~wulst *f* bl. torque; ~zeichen *n*, ~zierde *f*, ~zierrath *m* = ~kleinod.

Helmans-Ger(e)uth (*npr.n.*) sans *pl.* géogr. (elsäss. Ort) Saint-Blaise-la-Roche *m.*

helmen [Helm] I. *v/a.* 1. Z. ~ mettre un casque à q., auch: coiffer q. d'un casque; bsd. gbr. im *part.p.*: v. 2 u. 3; gehelmtes Haupt tête *f* couverte (ou coiffée) du casque; gehelmter Ritter, oft: ... en casque. 2. bl. ein Wappen ~ timbrer ...; num. gehelmt casqué. 3. ⊖ ein Beil, einen Hammer ~ (bestielen) emmancher (ou monter) ...; arch. gehelmtes Dach = Helm-dach. — II. H~ *n* sans *pl.* und Helmung *f*, meist durch die *verbes* zu geben, zB. beim H~ en mettant le casque; zu I. 3: ⊖ emmanchement *m*. [feuer.

Helmen-feuer *n* a. = Elms-

helmig [Helm] *a.* = ge-helmt (v. helmen I. 1); bsd. in Zssg., zB. gold-~ couvert d'un casque d'or.

Helminth ⊘ [grch.] *m* zo. (Silicio-lith) helminthe. (u.) helminthologiste.

Helmintholog(e) ⊘ [grch.] *m*

Helminthologie ⊘ [grch.] *f* = Eingeweide-würmer-Lehre. [ry'cium).

Helmling ⚘ *m* corycium (*Co-*

Helodes ⊘ [grch.] *m.inv.* zo. (Blatt-käfer-Gattung) hélode.

Helo-ise *npr. f.* Héloïse.

Helos *npr.n. inv.* géogr. (grch. St.) Hélos *m.* [↖ hélote, hilote.

Helote [grch.] *m* h.a. ilote,

Heloten-... in Zssg. mit *s.* meist: ... des ilotes, zB. ~krieg *m* h.a. guerre *f* des ilotes. [lo'tisch.

helotenhaft [Helo'te] *a.* = he-

Helotenthum [Helo'te] *n* sans *pl.* vie *f* des hélotes, esclavage *m*. [lote.

helotisch [Helo'te] *a.* d'ilote, d'hé-

Helsingör *npr. n.* géogr. (dän. Stadt) Helsingœr *m.* ↖ Elseneur *m.*

Helveti-en [lt.] *npr. n.* h.a. l'Helvétie *f*; *st.s.* = Schweiz.

Helveti-er [lt.] *m* a., ~in *f* Helvétien(ne *f*) *m*; h.a. die ~, bisw. * les Helvètes.

helvetisch [lt.] *a.* helvétique.

Helvia *npr.f.* h.a. Helvie.

Helvidianer *m* a., ~in *f* [lt.] rl. helvidien *m*, ...ne *f.*

Helvi-er *m* a., ~in *f* [lt.] (gallisches Volk) Helvien(ne *f*) *m.*

Helvin ⊘ [grch.; von He'lios] *m* min. helvin, helvine *f.*

h(e)m (oder) *int.* hem, hm.

Hemd [a/d. hemidi vom a/d. hamo Hülle] *n* a. (provS. a.), ~e *n* b. 1. meist: chemise *f*, zB.: a) leinenes ~ chemise de toile; ~ der Glasmacher mit nur einem Ärmel demi-chemise *f*; ein anderes (oder ein reines) ~ anziehen changer de chemise; im bloßen ~e sein être en chemise, n'avoir que sa chemise; er hat Nichts als das ~ auf dem Leibe il n'a que la chemise, öfter: il est dans un dénûment complet; Z. bis auf's ~ ausziehen: a) déshabiller q jusqu'à la chemise; b) bsd. *fig.* dépouiller q. complétement; Das ~ vom Leibe verkaufen vendre jusqu'à sa chemise; *prv.*: selbst Deinem ~ sei Dein Geheimniß fremd que ta chemise ne sache ta guise, das ~ ist mir näher als der Rock, die Haut ist mir (allweg) näher als das ~ ma chemise m'est plus proche que le pourpoint, ma peau m'est plus proche que ma chemise; b) (leinene Verpackungshülle für Manufaktu'r-Waaren) chemise, sous-enveloppe *f*; c) ⊖ Formerei: (den Kern dicht umschließende Lehmschicht) chemise d'un moule en terre; Metallurgie: ~ eines Hoch-ofens chemise (ou paroi *f*) intérieure, falsches ~ chemise fausse; d) ⚓ geschwefeltes ~ chemise *f* soufrée ou à feu. — 2. Bsd. Fälle: rl.: härenes ~ cilice *m*, wollenes ~ mancher Mönche tunique *f*, der Benedikti'ner: sergette *f*, der Karthäuser: robette *f*, ~ ohne Vor-ärmel für kranke Mönche patience *f*; *fig.* F (wien): die ~en kennen (Bescheid wissen) F savoir ce qu'en vaut l'aune, connaître les ficelles, Sie, die ~en kennen wir schon! (damit bringen Sie nichts Neues) (c'est) connu', F c'est du réchauffé!

Hemd-..., hemd-... in Zssg. mit *s.* u. *a.* I. analog „Hemd", zB. ~(s)ärmelig *a.* en manches de chemise; ~brett ⊖ *n* (Schablo'ne zum Gußhemde) échantillon *m* de chemise; ~(en)einsatz *m* devant de chemise; ~knopf *m* bouton de chemise; ~laken *n* toile *f* à chemises; ~nadel *f* épingle à chemise. — II. Bsd. Fälle: ~(s)ärmel *m* manche *f* de chemise; enger ~(s)ärmel amadis; in ~(s)-ärmeln sein avoir quitté sa redingote, être en manches ou en bras de chemise; mit aufgekrämpten ~(s)ärmeln les bras retroussés; ~schlapp F *m* (Grabbe) peur *f*; ~spreizer P *m* (österr.) stimulant; bsd. = Selleri. (Vgl. auch: Hemden-...)

Hemdchen *n* b. (*dim.* von Hemd) petite chemise *f*, chemisette *f*; ru'ssisches ~ chemise *f* russe.

Hemden-... in Zssg. mit *s.* I. = Hemd-... — II. Bsd. Fälle: ~fabrika'nt(in *f*) *m* chemisier *m*, ...ière *f*; ~handel *m* chemiserie *f*; ~händler(in *f*) *m* = ~fabrika'nt; ~husa'r P *m* (österr.) puce *f*; ~kattu'n *m* shirting; ~kragen *m*: festsitzender ~kragen col, zum Anknöpfen faux-col; ~krause *f* jabot *m*; ~matz F *m* petit enfant nu en chemise.

Hemder-... ↖ in Zssg. = Hemd-..., zB. ~waschen *n* (Sch.) blanchissage *m* de chemises.

Hemds-... in Zssg. v. Hemd-...

Hemeling *npr.n.* géogr. (lothr. Dorf) Hémilly *m.*

Hemer... ⊘ [grch.] hémer... (= Tag-...). Hier nicht aufgeführte mit ~... anfangende Fremdwörter suche man im I. Theile. Pour les mots commençant par ~..., qui ne se trouveraient pas ici, voir la première partie.

Hemera [grch.] *npr.f.*, *gé. sg.* bei Sch. auch: Hemerens *poét.* déesse de jour, Aurore. [hémérosphère.

Hemerosphäre ⊘ [grch.] *f*

Hemi... ⊘ [grch.] hémi... (= Halb-...). Hier nicht aufgeführte, mit ~... anfangende Fremdwörter suche man im I. Theile. Pour les mots commençant par ~..., qui ne se trouveraient pas ici, voir la première partie.

hemichklisch ⊘ [grch.] *a.* hémicyclique. (hémicycle *m.*

Hemichklium ⊘ [grch.] *n*

Hemina ⊘ [lt.] *f* h.a. (h)émine. [Flecken) Héming *m.*

Hemingen *npr.n.* b. géogr. (elsäss.

Hemisphäre ⊘ [grch.] *f* hémisphère *m*; ~ des großen (kleinen) Gehirnes hémisphère du cerveau (cervelet).

hemisphärisch ⊘ [grch.] *a.* hémisphérique.

Hemling ↖ *m* = Hämmling.

Hemlock-... [engl. = Schierling] in Zssg. mit *s.* I. meist: ... du sapin du Canada, zB. ~leder ⊖ *n* cuir *m* préparé à l'écorce du sapin du Canada; ~rinde *f* écorce du sapin du Canada. — II. Bsd. Fall: ~tanne ⚘ *f* (sa)pin *m* du C. (*A'bies* et *Pinus canade'nsis*).

Hemm-... in Zssg. mit *s.* I. analog „hemmen", zB. ~feder ⊖ *f* Uhrmacherei: ressort *m* à arrêt; ~keil ⚔ *m* für Festungs-Laffe'ten coin d'arrêt ou de recul; ~kette ⊖ *f* chaîne d'enrayure ou à enrayer; ~tau *n* cordage *m* à enrayer (auch ⚓). — II. Bsd. Fälle: ~eisen ⊖ *n* étoqueresse *f*; ~fisch *m* zo. = Schiffs-halter; ~gabel ⊖ *f* am Wagen fourche à enrayer, fourchette; ~hebel ⚔ *m* = Druck-hebel b; ~kraft *f*, etwa: force restrictive; ~leiste ⊖ *f* typ. arrêt *m*; ~schraube ⚔ *f* vis-arrêtoir *m*; ~schuh ⊖ *m* Fuhrwesen: sabot (d'enrayure ou à enrayer), chien; den ~schuh anlegen enrayer; den ~schuh wegnehmen (aus dem ~schuh herausgehen se) désenrayer; Wegnehmen des ~schuhes désenrayement; *fig.* einen ~schuh anlegen entraver, seltener: enrayer, F jeter (ou mettre) des bâtons dans les roues; ~schuh-Haken ⊖ *m* crochet du sabot; ~stück ⊖ *n* = ~eisen; ~stütze ⊖ *f* zum Widerhalten e-s Fuhrwerkes beim Berg-auffahren servante; ~vorrichtung ⊖ *f* enrayure, enrayoir *m*, bsd. bei Eisenbahnwagen: frein *m.* (Vgl. auch: Hemmungs-...)

hemmen I. *v/a.* et sich ~ *v/réfl.* a. 1. meist: (zurückhalten; *ant.* fördern) retenir, *pfort* arrêter, (gleichsam fesseln) entraver, zB. den Lauf des Wassers, des Sieges ~ arrêter le cours...; s-e Thränen ~ retenir (ou faire cesser) ses larmes, ein Hügel hemmt uns (Bäche) zum Teiche (G.) ... nous arrête pour former un étang. — 2. Bsd. Fälle: (behindern) (sich oder ea. se) gêner, embarrasser (a. ⊘ path.), (langsamer gehen machen) ralentir, engS. retarder, (verhindern) empêcher, (verzögern) retarder, (aussetzen, einstellen) suspendre, (gleichsam an-ketten, -nageln) enchaîner, enclouer; *fig.* von Leidenschaften *rc.*: (zügeln) contenir, refréner, mettre un frein à ..., (unterdrücken) réprimer, (unterbrechen, abschneiden) intercepter, couper, (beruhigen) calmer, zB. allen Muth ~ (G.) réprimer le courage; den Lauf einer Flüssigkeit, zB. des Blutes ~ arrêter (auch: étancher) le sang; die Wirkung e-s Stoßes ~ rompre (ou amortir) un coup; den Zugang ~ fermer le passage; in seiner Geistesthätigkeit gehemmt sn n'avoir pas la pleine possession (ou le libre exercice) de ses facultés intellectuelles, bisw. auch: n'avoir pas l'esprit libre; die Rede Z-s ~: a) interrompre le discours de q., weitS. empêcher q. de parler, b) path. empêcher (ou embarrasser) la parole, s'opposer à l'articulation complète de la parole; einen Blutsturz ~, meist: arrêter (auch: se rendre maître d')une hémor-

incubator (i'n(ᵉ)-kiū-bē-tᵊr) *s.* 1. brütender Vogel, Brütende(r,s). – 2. Brüt-apparat *m.*

incubus (i'n(ᵉ)-kiū-bŏß) [lt.] *s.* (*pl.* ~**uses**, ~**i**, ~bŏß-ᵉs, ~bai) 1. *med.* Alp *m*, Alpdrücken *n* (auch *fig.*). — 2. I'nkubus *m*, Hüpf-auf *m* (böser Geist, welcher nach altem Glauben schlafenden Frauen beiwohnte).

inculcate (in-kŏ'l-kēt) [fr. *inculquer*, lt. *inculca'tus*] *v/a.* ①b. *fig.* einschärfen, einprägen (into, on, upon *dat.*).

inculcation (in-kŏl-kē'-schᵊn) *s.* Einschärfung *f*, Einprägung *f*.

inculcator (in-kŏ'l-kē-tᵊr) *s.*, *fig.* Einprägende(r), Einschärfende(r).

inculpable (in-kŏ'l-pᵊbl) [fr., lt. *inculpa'bilis*] *a.* □ (~**y** *adv.*) unschuldig, unbeschuldbar, tadellos, untadelig, untadelbar.

inculpate (in-kŏ'l-pēt) [lt.] *v/a.* ①b. 1. beschuldigen, tadeln. — 2. jur.: anklagen.

inculpation (in-kŏl-pē'-schᵊn) [fr.] *s.* Beschuldigung *f*, Vorwurf *m*, Tadel *m*.

inculpatory (in-kŏ'l-pā-tᵊ-re) *a.* 1. tadelnd, Vorwürfe enthaltend. — 2. jur.: beschuldigend, anklagend; Anklage-...

incumbency (in-kŏ'm-bᵊn-ße) *s.* (*pl.* ~**ies**, ~ßᵊs) 1. Aufliegen *n*, Aufstützen *n*; Aufeinanderliegen *n*. — 2. das Aufliegende, Last *f*. – 3. *fig.* Obliegenheit *f*, Schuldigkeit *f*, Verpflichtung *f*. – 4. *eccl.* Besitz *m* e-r Pfründe.

incumbent (in-kŏ'm-bᵊnt) [lt. *incu'mbens*] **I** *a.* □ 1. aufliegend. — 2. *fig.* obliegend; to be (od. become) ~ on (od. upon) j-m obliegen; I feel (od. think) it ~ on me ich halte es für meine Pflicht. — **II** *s.* 3. Amtsinhaber *m*, öffentlicher Beamter. — 4. *eccl.* Geistlicher *m* der engl. Staatskirche, dem als rector oder vicar eine Pfarrei anvertraut ist.

☛ **incumber, &c.** ↘ s. encumber, &c.

incunabula (in-kiū-nă'b-iū-la) [lt.] *s/pl.* Bibliogr.: Inkuna'beln *f/pl.*, Erstlingsdrucke *m/pl.* (vor 1500 gedruckte Bücher).

incur (in-kŏ'r) [fr. *encourir*, lt. *incu'rrere*] *v/a.* ①e. sich et. zuziehen, auf sich laden, übernehmen, sich aussetzen (*dat.*); to ~ debts Schulden machen.

incurability (in-kjū-rā-bi'l-ᵊ-te) [fr.] *s.* Unheilbarkeit *f*.

incurable (in-kjū'-rᵊbl) [fr., spät-lt.] **I** *a.* □ (~**y** *adv.*) unheilbar (a. *fig.*). — **II** *s.* Unheilbare(r).

incurableness (in-kjū'-rᵊbl-nᵊß) *s.* = incurability.

incuriosity (in-kjū-rᵉ-ŏ'ß-ᵊ-te) [fr., lt.] *s.* Mangel *m* an Wißbegier(de), Gleichgültigkeit *f*, Unaufmerksamkeit *f*, Sorglosigkeit *f*.

incurious (in-kjū'-rᵉ-ᵊß) [lt.] *a.* □ ohne Wißbegier(de), gleichgültig, sorglos.

incursion (in-kŏ'r-schᵊn) [fr., lt.] *s.* 1. feindlicher Einfall, Streifzug *m*, Inkursion *f*. — 2. † = occurrence. – *Syn.* s. invasion.

incursive (in-kŏ'r-ßiw) *a.* feindlich, einen Einfall machend, angreifend.

incurvate¹ (in-kŏ'r-wēt) [lt. *incurva'tus*] *v/a.* ①b. krümmen, biegen. — Vgl. ~².

incurvate² (in-kŏ'r-wăt) *a.* gekrümmt.

incurvation (in-kŏr-wē'-schᵊn) [fr., lt.] *s.* 1. Krümmen *n*, Biegen *n*. — 2. Krümmung *f*, Biegung *f*. — 3. Verbeugung *f*.

incurvature (in-kŏ'r-wā-tschᵊr) *s.* Krümme *f*.

incurve (in-kŏ'rw) ①b. **I** *v/a.* krümmen, biegen. — **II** *v/n.* sich nach innen biegen.

incurvity (in-kŏ'r-wᵊ-te) = incurvation 2.

incus ⚭ (i'nᵍ-kᵊß) [lt.] *s.* (*pl.* ~**des**, ~kiū-dis), *anat.* Amboß *m* (Knochen im Ohr).

indebted (in-dĕ't-ᵊd) [fr. *endetté*, lt.] *a.* 1. verschuldet. — 2. (to) verpflichtet; I am ~ to you for it ich verdanke es Ihnen.

indebtedness (~-nᵊß) *s.* 1. Verschuldetsein *n*; F Schuld *f*. — 2. Verpflichtetsein *n*.

indecency (in-dī'-ßᵊn-ße) [fr. *indécence*, lt.] *s.* (*pl.* ~**ies**, ~ßᵊs) Unziemlichkeit *f*, Unanständigkeit *f*, Unschicklichkeit *f*.

indecent (~ßᵊnt) [fr., lt.] *a.* □ unanständig, unziemlich, unschicklich, obscö'n.

indeciduous ⚭ ⚘ (in-dᵊ-ßi'd-iūᵊß) *a.* im Herbst nicht (ab)fallend (Blätter); immergrün.

indecimable (in-dĕ'ß-ᵊ-mᵊbl) [fr.] *a.* zehentfrei.

indecipherable (in-dᵊ-ßai'-fᵊ-rᵊbl) *a.* □ (~**y** *adv.*) unentzifferbar.

indecision (in-dᵊ-ßi'ʒ-ᵊn) *s.* Unentschiedenheit *f*, Unentschlossenheit *f*, Unschlüssigkeit *f*.

indecisive (in-dᵊ-ßai'-ßiw) [fr. *indécisif*] *a.* □ nicht entscheidend; unentschlossen, schwankend; ~**ness** (~-nᵊß) *s.* Unentschiedenheit *f*, Schwanken *n*.

indeclinable (in-dᵊ-klai'-nᵊbl) [fr., lt.] *a.* □ (~**y** *adv.*) 1. † unabänderlich, unwandelbar. — 2. *gr.* undeklinierbar.

indecomposable ⚭ (in-dī-kᵊm-pō'-sᵊbl) [fr.] *a.*, *chm.* unzerlegbar, unzersetzbar.

indecorous (in-dᵊ-kō'-rᵊß ⑨, ~dĕ'k-ᵊ-rŏß) *a.* □ unanständig, unschicklich; ~**ness** (~-nᵊß) *s.* Unanständigkeit *f*, Unschicklichkeit *f*.

indecorum (in-dᵊ-kō'-rᵊm ⑨) *s.* Unanständigkeit *f*, Unschicklichkeit *f*.

indeed (in-dī'd) **I** *adv.* in der That, in Wahrheit, wirklich, fürwahr; allerdings, freilich, zwar. — **II** *int.* warum nicht gar?, das wäre!, nicht möglich!, was Sie sagen!

indefatigability (in-dᵊ-fät-ᵊ-gā-bi'l-ᵊ-te) *s.* Unermüdlichkeit *f*, Unverdrossenheit *f*.

indefatigable (in-dᵊ-fă't-ᵊ-gᵊbl) [fr., lt.] *a.* □ (~**y** *adv.*) unermüdlich, unverdrossen.

indefeasibility (in-dᵊ-fī-sᵊ-bi'l-ᵊ-te) *s.* jur.: Unverletzlichkeit *f* eines Rechtstitels.

indefeasible (in-dᵊ-fī'-sibl) *a.* □ (~**y** *adv.*) 1. jur.: unverletzbar. — 2. unwiderruflich, unantastbar. — 3. unveräußerlich.

indefectible (in-dᵊ-fĕ'k-tibl) [fr.] *a.* 1. fehlerfrei. — 2. unvergänglich.

indefensibility (in-dᵊ-fĕn-ßᵊ-bi'l-ᵊ-te) *s.* Unhaltbarkeit *f*, Verteidigungslosigkeit *f*.

indefensible (in-dᵊ-fĕ'n-ßibl) [a/f.] *a.* □ (~**y** *adv.*) unhaltbar, nicht zu verteidigen.

indefinable (~fai'-nᵊbl) *a.* □ (~**y** *adv.*) unerklärbar, unbestimmbar, rätselhaft.

indefinite (in-dĕ'f-ᵊ-nit) [lt. *indefini'tus*] *a.* □ (*ant.* definite) 1. unbestimmt, unentschieden. — 2. unbeschränkt, unbegrenzt.

indefiniteness (~-nᵊß), ~**ude** † (in-dᵊ-fi'n-ᵊ-tjūd) *s.* 1. Unbestimmtheit *f*, Unentschiedenheit *f*. — 2. Unbeschränktheit *f*.

indehiscent ⚭ ⚘ (in-dᵊ-hi'ß-ᵊnt) *a.* nicht aufspringend bei der Reife (v. Samenkapseln ꝛc.).

indeliberate (in-dᵊ-li'b-ᵊ-răt) *a.* □ unüberlegt, unerwogen, unvorsätzlich.

indelibility (in-del-ᵊ-bi'l-ᵊ-te) *s.* Unauslöschlichkeit *f*, Unvertilgbarkeit *f*.

indelible (in-dĕ'l-ibl) *a.* □ (~**y** *adv.*) unauslöschlich, unauslöschbar; unvertilgbar.

indelicacy (in-dĕ'l-ᵊ-kā-ße) *s.* (*pl.* ~**ies**, ~ßᵊs) 1. Unzartheit *f*, Mangel *m* an Zartgefühl, das Unfeine, Unzarte. — 2. Unartigkeit *f*, Grobheit *f*.

indelicate (in-dĕ'l-ᵊ-kăt) *a.* □ unzart, unfein; gemein.

indemnification (in-dĕm-nᵊ-fᵊ-kē'-schᵊn) *s.* Entschädigung *f*, Schadloshaltung *f*.

indemnify (in-dĕ'm-nᵊ-fai) *v/a.* ①d. (for) entschädigen für, ersetzen, schadlos halten.

indemnity (~te) *s.* (*pl.* ~**ies**, ~tᵊs) 1. Sicherstellung *f* gegen Verlust od. Strafe, Straflosigkeit *f*. – 2. Entschädigung *f*, Schadloshaltung *f*. — 3. *parl.* Indemnitä't *f*; act of ~ Indemnitätsbeschluß *m*.

indemonstrable (in-dᵊ-mŏ'n-ßtrᵊbl) *a.* 1. unerweislich. — 2. gewiß, unumstößlich.

indent (in-dĕ'nt) [lt. *dens*, *dentis* Zahn] *v/a.* ①a. 1. kerben, einschneiden, zeichnen. — 2. einzähnen, (ein)kerben, (aus)zacken. — 3. einkratzen, einkritzeln. — 4. jur.: e-n Vertrag zwischen zwei Parteien abschließen. — 5. verdingen, in die Lehre geben (to bei).

indentation (in-dĕn-tē'-schᵊn) *s.* 1. eingedrückte Vertiefung, Einschnitt *m*. — 2. Auszackung *f*. — 3. ⚙ *arch.* Zahnschnitt *m*.

indenture (in-dĕ'n-tschᵊr) [a/f.] **I** *s.* 1. Auszackung *f*; *co.* to make ~s wie ein Betrunkener taumeln. — 2. jur.: Vertrag *m*, Kontra'kt *m*. — **II** *v/a.* ①b. 3. = indent.

independence (in-dᵊ-pĕ'n-dᵊnß) [fr. *indépendance*] *s.* 1. Unabhängigkeit *f*; *Am.* ~ day Tag *m* der Unabhängigkeits-Erklärung der *U.S.* (4. Juli 1776). — 2. hinreichendes Auskommen; Vermögen *n*.

independency (~dᵊn-ße) *s.* 1. *eccl.* Independenti'smus *m* (Unabhängigkeit der lokalen Kirche von jeder anderen in Bezug auf Leitung ihrer Angelegenheiten). — 2. = independence.

independent (in-dᵊ-pĕ'n-dᵊnt) [fr. *indépendant*] **I** *a.* □ 1. unabhängig (of von), selbständig; ~ fortune Vermögen, das unabhängig macht; ~(ly) of ... ohne Rücksicht auf ... — 2. ungebunden, frei, selbstvertrauend. – 3. hinreichendes Auskommen habend. – **II** *s.* 4. I~ *eccl.* Independe'nt *m*.

indeposable (in-dᵊ-pō'-sᵊbl) *a.* unabsetzbar.

indeprecable (in-dĕ'p-rᵊ-kᵊbl) [lt. *indepreca'bilis*] *a.* unerbittlich, unabbittlich.

indescribable (in-dᵊ-ßkrai'-bᵊbl) **I** *a.* □ (~**y** *adv.*) unbeschreibbar, unbeschreiblich. — **II** F ~**s** *s/pl.*, *euph.* Beinkleid(er *pl.*) *n*.

indesert ↘ (in-dᵊ-sŏ'rt) *s.* Wertlosigkeit *f*, Unwert *m*.

indesinent ↘ (in-dĕ'ß-ᵊ-nĕnt) *a.* □ unaufhörlich, unablässig.

indestructibility (in-dᵊ-ßtrŏk-tᵊ-bi'l-ᵊ-te) [fr.] *s.* Unzerstörbarkeit *f*.

indestructible (~ßtrŏ'k-tibl) [fr.] *a.* □ (~**y** *adv.*) unzerstörbar.

indeterminable (~tŏ'r-mᵊ-nᵊbl) [fr., lt.] *a.* □ (~**y** *adv.*) unbestimmbar.

indeterminate (~năt) [lt.] *a.* □ 1. unbestimmt. — 2. unentschlossen, unschlüssig.

indeterminateness (~-nᵊß), ~**ion** (in-dᵊ-tŏr-mᵊ-nē'-schᵊn) *s.* 1. Unbestimmtheit *f*. — 2. Unentschlossenheit *f*, Unschlüssigkeit *f*.

indetermined (in-dᵊ-tŏ'r-mind) *a.* 1. unbestimmt. — 2. unentschlossen, unschlüssig.

indevotion (in-dᵊ-wō'-schᵊn) [fr.] *s.* 1. Abgeneigtheit *f*, Lauheit *f*, Gleichgültigkeit *f*, Kaltsinn *m*. — 2. Andachtslosigkeit *f*.

indevout ↘ (in-dᵊ-wau't) *a.* □ andachtslos.

index (i'n-dĕkß) **I** *s.* (*pl.* ~**exes**, ~**ices**, ~dĕk-ßᵊs, ~dᵊ-ßis) 1. Zeiger *m*, Anzeiger *m*, Angeber *m*, Nachweiser *m*. — 2. I'nder *m*, Regi'ster *n*, (Sach-, Namen-)Verzeichnis *n* (*Syn.* siehe catalogue). — 3. Zeiger *m* der (Sonnen-)Uhr ꝛc. — 4. Zunge *f* der Wage. — 5. Arm *m* des Wegweisers. — 6. ⚙ *typ.* Handzeichen *n* (☛). — 7. ⚭ *anat.* Zeigefinger *m*. — **II** *v/a.* ①c. 8. mit einem Inhaltsverzeichnis versehen.

indexical (in-dĕ'k-ßᵊ-kᵊl) *a.* □ I'nder-..., Verzeichnis-..., Register-...

indexterity (in-dĕkß-tĕ'r-ᵊ-te) [fr.] *s.* Ungeschicklichkeit *f*; Unbeholfenheit *f*.

India (i'n-dia ⑧) *npr.*: a) Indien *n*, Ostindien *n*; b) attributi'v: indisch (= Indian); ~ china indisches Porzella'n; ~ House Geschäftshaus der ostindischen Kompanie in Lo.; ~ ink chinesische Tusche; ~ paper Maulbeerbaum-Papier *n*, chinesisches Papier; ~ rubber s. india-rubber; ~ shawl Kaschmirshawl *m*.

Indiaman ⚓ (i'n-dia-măn ⑧) *s.* (*pl.* ~**en**, ~mĕn) Ostindienfahrer *m* (Schiff).

Indian (i'n-diᵊn ⑧) **I** *a.* 1. (ost-, bisw. a. west-)indisch. — 2. india'nisch. — 3. F *Am.* aus Mais oder indischem Korn bereitet. — **II** *s.* 4. (Ost-)Indier(in). — 5. nordamerika'nische(r) India'ner(in).

Zu ~ 1: ⚘ ~ anise Stern-ani's *m*; ⚘ ~ arrow-root ostindische Pfeilwurz; ● ~ ink chinesische Tusche; ~ Ocean Indischer Ozean; ● ~ paper chinesisches Papier; ● ~ red indisches Rot, Bergrot *n*; ~ rubber = india-rubber; ⚘ ~ saffron indischer Safran, Kurku'me *f*; ~ yellow Indischgelb *n* (Art Farbe).

Zeichen (☛ s. S. IX): F familiär; P Volkssprache; Γ Gaunersprache; ↘ selten; † alt (auch gestorben); * neu (auch geboren); ✣ unrichtig;

Probeseite { aus Muret-Sanders, enzykl. Wörterbuch der englischen und deutschen Sprache (Deutsch-englischer Teil).

Hand- und Schul-Ausgabe.

 Substantive Verbs are only given, if not translated by **act** (or **action**) **of** ... or **...ing.**

supervision; discharge of (official) duties; (oberste Leitung) direction (or conduct) of affairs. — 4. nur V~ung (Behörde) (guiding) authorities *pl.*; jur. und ⊕ trusteeship; (Regierung) government, ministry.

Ver-walter (◡´◡) *m* ㊵a., **~in** *f* ㊿ administrator (*f* a. administratrix), einer Konkursmasse auch: trustee, assignee; eines Geschäfts: manager (*f* auch: manageress); eines Landgutes: steward (*f* steward's wife; dagegen stewardess mst ⚓), bailiff.

Ver-waltung (◡´◡) *f* ㊾ s. ver-walten II.

Ver-waltungs-... (◡´◡...) in Zs.-stgn, zB.: **~ausschuß** *m* managing (or working) committee, board of directors or governors; **~beamte(r)** *m* administrative officer, public functionary; **~behörde** *f* board of management, staatliche: (heads of the) administration; **~bezirk** *m* administrative district; jurisdiction; **~dienst** *m* civil service; **~fach** *n* (administrative or public) department; **~jahr** *n* year of administration or management; **~kosten** *pl.* expenses *pl.* of (or attaching to the) administration or management; **~rat** *m*: a) *coll.* = ~ausschuß; b) als Person: bsd. ⊕ (managing) director, jur. a. trustee; **~weg** *m*: auf dem ~wege administratively; **~wesen** *n* (public) administration; **~zweig** *m* branch (or department) of the administration; vgl. ~fach.

ver-wandelbar (◡◡◡-) *a.* ㉔b. transformable, mehr gbr.: commutable, convertible; changeable; **Ver-wandelbarkeit** *f* ㊾ commutability, convertibility.

ver-wandeln (◡´◡) **I** *v/a.* u. *v/refl.* ㉑d. *insep.* to transform (a. *math.*), to transfigure, F *co.* to transmogrify; in et. ~ to convert (or turn) into s.th.; bsd. *myth.* u. *path.* to metamorphose; sich in et. ~ to be(come) transformed (or converted) into s.th., to change into a th.; in einen Aschenhaufen ~ to reduce to ashes or cinders; in Geld ~ to turn (in)to money, to realise; in Staub ~ to turn to dust, to pulverise; jur.: eine Strafe in e-e andere ~ to commute a punishment. — **II** V~ *n* ㊾c. u. **Ver-wandlung** *f* ㊾ transformation, transfiguration; conversion (a. ⊕ v. Staatspapieren); metamorphosis; change; commutation; *thea.* auf der Bühne: shifting of scenes; *eccl.* V~ung von Brot und Wein in den Leib und das Blut Christi transsubstantiation.

ver-wandt[1] (◡´) *p.p.* von ver-wenden.

ver-wandt[2] (◡´) [mhd. *p.p.* zu *verwenden*: verheiraten] **I** *a.* ㉔b. 1. (a)kin, related; mit j-m durch Heirat ~ sein to be connected with (or allied to) a p. by marriage; wie sind Sie mit ihm ~? how are you related to him?; wir sind nahe (weitläufig) ~ we are near (distant) relatives. — 2. *fig.* (ähnlich) kindred, similar; (gleich-artig): ⚗ homogeneous; ~e Begriffe cognate ideas *pl.*; Malerei und Dichtkunst sind mit ea. ~ ... are closely associated (or allied) with each other. — 3. (mit j-m, et. verbunden) attached to a p., a th. (by common ties). — **II** V~e(r) *m*, V~e *f*, *f* a. **Ver-wandtin** *f* ㊿ relative, relation; kinsman, *f* kinswoman; die nächsten V~en *pl.* oft: the next of kin.

Ver-wandten-... (◡´◡...) in Zs.-stgn, zB.: **~besuch** *m* visit from relatives.

Ver-wandtschaft (◡´◡) *f* ㊾ 1. (das Verwandtsein) kinship, relationship; (Abstammung) parentage; *fig.* analogy, congeniality; chemische rc. ~ chemical, &c. affinity; ~ von Begriffen connection (or association) of ideas. — 2. (Gesamt-heit von Verwandten) all the relatives or relations, the whole kith and kin, F the whole kit (of them).

ver-wandtschaftlich (◡´◡◡) *a.* ㉔b. kinsmanlike, kindred; customary among relatives; *adv.* like relations or kinsfolk.

Ver-wandtschafts-... (◡´◡...) in Zs.-stgn, zB.: **~grad** *m* degree of kinship or relationship or affinity.

Ver-wandt-sein (◡´´) *n* ㊾c. s. Verwandtschaft 1.

ver-warnen (◡´◡) **I** *v/a.* ㉑a. *insep.* to (fore)warn, ermahnend: to admonish, strafend: to reprimand. — **II** V~ *n* ㊾ c., meist: **Ver-warnung** *f* ㊾ warning, admonition.

ver-waschen (◡´◡) **I** *v/a.* ⑳r. *insep.* 1. viel Seife ~ (verbrauchen) to use (up) ... in washing. — 2. Flecke ~ (wegwaschen) to wash out ..., to remove ... by washing. — 3. *paint.* die Farben ~ to wash ... — **II** *p.p.* und *a.* ㉔b. 4. in den Bed. des *inf.* — 5. (verschwommen) hazy, vague; (ausgeblaßt) faded, discoloured, pale, F washed out; **Ver-waschenheit** *f* ㊾ vagueness (of outline); discoloured state; *fig.* indecision (of character), F flabbiness.

ver-wässern (◡´◡) ㉑d. *insep.* **I** *v/a.* to water (or dilute) too much, to spoil (or weaken) by watering; *fig.* (kraft- und geist-los m.) to enfeeble, to make insipid; (weit ausspinnen) to spin (or spread) out. — **II** *v/n.* (sn) to grow watery, *fig.* to become insipid.

ver-weben (◡´◡) **I** *v/a.* ⑳h. *insep.* 1. Baumwolle, Garn rc. ~ (ver-arbeiten) to use (up) ... in weaving. — 2. von Spinnen: to cover over with cobwebs. — 3. a. *v/refl.* (in-ea. weben) (sich) ~ to interweave, to interlace. — **II** V~ *n* ㊾c. u. **Ver-webung** *f* ㊾ interweaving; intertexture.

ver-wechselbar (◡´ks◡-) *a.* ㉔b. interchangeable; (umkehrbar) convertible.

ver-wechseln (◡´ks◡) **I** *v/a.* ㉑d. *insep.* 1. et. mit et. anderem ~ to mistake a th. for s.th. else, to confound (or mix up) one thing with another; wir haben unsere Hüte verwechselt we exchanged our hats; Spiel: Verwechselt-das-Bäumchen spielen to play Puss-in-the-corner. — 2. ⸜ Geld ~ (eintauschen) to change ... — **II** V~ *n* ㊾c. und **Ver-wechselung** *f* ㊾ confusion; exchange; (Irrtum) mistake; sie sehen sich zum V~ ähnlich, etwa: they might easily be (mis-) taken one for the other, there is a marvellous likeness between them.

ver-wegen (◡´◡) [mhd. *verwëgen*, *p.p.* zu *verwëgen*: sich entschließen] *a.* ㉔b. rash, foolhardy; (kühn) bold, daring; (keck) audacious, insolent; (wagehalsig) hazardous, risky, venturesome; **V~heit** *f* ㊾ rashness, foolhardiness; temerity; (Kühnheit) boldness; daring; (Keckheit) audacity; insolence.

ver-wehen (◡´◡) ㉑a. *insep.* **I** *v/a.* 1. vom Winde: to blow (or drive) away the clouds, the dust, &c. — 2. (wehend verwischen) der Wind hat die Spur, den Weg mit Schnee verweht ... has covered the road with (drifted) snow. — **II** *v/n.* (sn) to be blown away; (sich zerstreuen) to disperse, to scatter.

ver-wehren (◡´◡) **I** *v/a.* ㉑a. *insep.* j-m et. ~ to prevent (or restrain) a p. from doing a th.; (verbieten) to forbid a p. to do a th., to prohibit a p. from doing a th. — **II** V~ *n* ㊾c. prevention; prohibition.

ver-weichen[1] (◡´◡) ㉑a. *insep.* **I** *v/n.* (sn) to grow soft, im Wasser rc. liegend: to lie in soak (too long). — **II** *v/a.* to make soft, to soften, im Wasser rc.: to soak (too long), to steep. [wichen, s. bsd. Artikel.]

ver-weichen[2] (◡´◡) ⑳n. nur im *p.p.* ver-

ver-weichlichen (◡´◡◡) **I** *v/a.* und *v/refl.* ㉑a. *insep.* to weaken, to soften, to make delicate; sich ~ to grow effeminate or delicate; verweichlicht effeminate, delicate. — **II** V~ *n* ㊾c. und **Ver-weichlichung** *f* ㊾ weakening, &c. (s. I); effeminacy.

ver-weigern (◡´◡) **I** *v/a.* ㉑d. *insep.* to refuse or deny (j-m et. a p. a th.); vgl. ab-schlagen 7. — **II** V~ *n* ㊾c. und **Ver-weigerung** *f* ㊾ refusal, denial.

ver-weilen (◡´◡) ㉑a. *insep.* **I** *v/n.* (h.) und bsw. sich ~ *v/refl.* to stay, abide, linger; to sojourn; bei et. ~ to dwell on a th. — **II** *v/a.* in geh. Spr.: j-n ~ to stop a p. — **III** V~ *n* ㊾c. stay; sojourn.

ver-weinen (◡´◡) *v/a.* ㉑a. *insep.* 1. Tränen ~ to shed ... — 2. Stunden ~ to spend ... in weeping. — 3. seinen Kummer ~ to ease ... by weeping. — 4. seine Augen ~ to ruin ... by weeping, F to cry ... out; verweinte Augen eyes *pl.* red (or swoln, swollen) with tears.

Ver-weis (◡´) [mhd. *verwîz*: Tadel] *m* ㊳ reprimand, reproof, F set-down, blowing-up, wigging; j-m wegen etwas einen ~ geben to reprimand (or reprove) a p. for s.th.

ver-weisen (◡´◡) **I** *v/a.* ⑳o. *insep.* 1. j-n an j-n, et. ~ to refer a p. to a p., a th.; j-n vor das Schwurgericht ~ to commit a p. for trial at the assizes. — 2. j-n auf eine Insel rc. ~ to relegate a p. to ...; j-n aus dem Lande (oder des Landes) ~ to banish (or exile) a p.; er ist verwiesen worden: a) v. e-m Schüler: he has been expelled (from school); b) v. e-m Studenten: he has been rusticated or sent down (from college). — 3. j-m et. ~ to reprimand a p. for a th., mit Vorwürfen: to reproach (or censure, upbraid) a p. for a th., to cast a th. in a p.'s teeth; j-n zur Ordnung ~ to call a p. to order. — **II** V~ *n* ㊾c. und **Ver-weisung** *f* ㊾ (s. 1) reference to a p., a th.; (s. 2) relegation; banishment, exile, aus d. Schule: expulsion, von der Universität: rustication.

ver-welken (◡´◡) *v/n.* (sn) ㉑a. *insep.* to fade away, to wither, to lose one's freshness, von Blumen auch: to droop.

ver-weltlichen (◡´◡◡) ㉑a. *insep.* **I** *v/a.* 1. to make worldly. — 2. Klöster rc. ~ to secularise ... — **II** *v/n.* (sn) to grow (or turn) worldly. — **III** V~ *n* ㊾c. u. **Ver-weltlichung** *f* ㊾ secularisation.

ver-wendbar (◡´-) *a.* ㉔b. available; zu et. ~ applicable to a th.; **Ver-wendbarkeit** *f* ㊾ availableness; applicability.

ver-wenden (◡´◡) ㉒a. und ㉑b. *insep.* **I** *v/a.* 1. (abwenden) to turn away; bsd. mit *neg.* er verwandte kein Auge von ihr he kept his eyes (or his gaze) steadily fixed upon her. — 2. ⸜ (auf die Gegenseite wenden) to turn over; mit der verwendeten (oder verwandten) Hand with the back of one's hand. — 3. (gebrauchen) j-n oder et. zu et. ~ to employ (or use) a p. or a th. for s.th., to apply a p. or a th. to s.th.; (ausgeben, aufwenden) to spend, to expend, to lay out; to invest; nützlich ~ to utilise; Sorgfalt auf et. ~ to bestow care upon s.th.; Zeit auf et. ~ to devote (or appropriate) time to a th.; seine Zeit zu et. ~ to fill up one's time with a th., to spend time on a th. — **II** *v/refl.* sich für j-n ~ (bewerben) to use one's influence (or interest) on behalf of a p. (bei j-m with a p.); to intercede for (or on behalf of) a p. — **III** V~ *n* ㊾c. und **Ver-wendung** *f* ㊾ (s. 3) employment, application; expenditure; investment; utilisation; bestowal; appropriation; keine (rechte) V~ung für et. h. to have no (proper) use for a th., (s. II) intercession.

ver-werfen (◡´◡) **I** *v/a.* u. sich ~ *v/refl.* ⑳d. *insep.* 1. a) to throw about, to scatter, to disperse; b) (an e-e falsche Stelle bringen) to throw (or put) in(to) a wrong place, to misplace; sich ~ to make a mistake in throwing, to throw wrong, beim Kartenspiele: to throw away the wrong card; c) vom Holze: sich ~ (sich krumm ziehen) to get warped. — 2. (durch Werfen verbrauchen) to wear out by throwing. — 3. (wegwerfen) to cast (or throw) away, als untauglich: to reject, to condemn. — 4. weitS. (von sich weisen) to spurn, to repudiate; to object to; (mißbilligen) to

Verlags-Anzeigen
von der
Langenscheidtschen Verlagsbuchhandlung
Gegründet 1856 (Prof. G. Langenscheidt) Gegründet 1856

29/30 Bahnstr. ◆ **BERLIN-SCHÖNEBERG** ◆ Bahnstr. 29/30

Vollständiger Verlagskatalog steht auf Wunsch umsonst zur Verfügung.

1. Original-Unterrichtsbriefe.
Methode Toussaint-Langenscheidt.
Brieflicher Sprach- und Sprech-Unterricht für das Selbststudium Erwachsener.

Englisch für Deutsche von den Professoren **Dr. C. van Dalen, H. Lloyd** und **G. Langenscheidt.** 960 S. gr. 8⁰. **74.** Aufl.

Französisch für Deutsche von den Professoren **Charles Toussaint** und **G. Langenscheidt.** 1950 S. gr. 8⁰. **74.** Aufl.

Russisch für Deutsche von **A. Garbell,** beendet von **K. Blattner,** unter Mitwirkung von **Prof. Dr. Körner, L. v. Marnitz** und **P. Perwow.** 950 S. gr. 8⁰.

Spanisch für Deutsche von **Dr. S. Gräfenberg** und **Don Antonio Paz y Mélia.** 900 S. gr. 8⁰.

Italienisch für Deutsche von **Dr. H. Sabersky** und **Gustavo Sacerdote,** ca. 900 S. gr. 8⁰.

Schwedisch für Deutsche von **E. Jonas, Dr. John Westerblad** und **Prof. C. G. Morén,** ca. 900 S. 8⁰.

Jede Sprache zwei Kurse à 18 Briefe. Jeder Kursus 18 M.; beide Kurse zusammen (auf einmal) bezogen nur 27 M. — **Brief 1** (jede Sprache besonders) als **Probe** nebst ausführlichem Prospekt 1 M.

Niederländisch für Deutsche von **C. J. Vierhout**
Rumänisch „ von **Prof. Dr. Ghiza Pop** u. **Prof. Dr. G. Weigand**
Ungarisch „ von **Prof. Dr. Jos. Balassa** u. **Prof. L. Paléczy**
Polnisch „ von **Dr. Benni**
} **in Vorbereitung**

Deutsche Sprachbriefe von **Prof. Dr. Dan. Sanders.** Im August 1905 ist eine vollständige Neubearbeitung mit neuester Rechtschreibung von **Dr. J. Dumcke** erschienen. **Ein Kursus** in 20 Briefen, ca. 700 S. gr. 8⁰. **Nur komplett** in Mappe 20 M. (Einrichtung etc. wie die der englischen, französischen etc. Unterrichtsbriefe.)

Einzelne Briefe werden — ausgenommen Brief 1 zur Probe à 1 M. — **nicht abgegeben.**

2. Wörterbücher.

Sachs-Villatte Enzyklopädisches Wörterbuch der **französischen** und **deutschen** Sprache.

A. **Grosse Ausgabe,** ca. 4000 Seiten gr. Lexikon-Format. Teil I (Französisch-deutsch), Teil II (Deutsch-französisch). 2 Bände in elegantes Halbfranz geb. à 42 M.

B. **Hand- und Schul-Ausgabe (1900 ganz neu bearbeitet),** ca. 2000 Seiten gr. Lexikon-Format. Teil I (Französisch-deutsch), Teil II (Deutsch-französisch). Jeder Teil geb. à 8 M. **Beide Teile in einen Band geb. 15 M.**

Muret-Sanders Enzyklopädisches Wörterbuch der **englischen** und **deutschen** Sprache.

A. **Grosse Ausgabe (1901 vollständig geworden),** ca. 5000 Seiten gr. Lexikon-Format. Teil I (Englisch-deutsch), Teil II (Deutsch-englisch). 4 Bände in elegantes Halbfranz geb. à 21 M.

B. **Hand- und Schul-Ausgabe,** ca. 1700 Seiten gr. Lexikon-Format. Teil I (Englisch-deutsch), Teil II (Deutsch-englisch). Jeder Teil geb. à 8 M. **Beide Teile in einen Band geb. 15 M.**

Sachs-Villatte und **Muret-Sanders**

sind unter allen ähnlichen Werken die **neuesten, reichhaltigsten und vollständigsten.** Sie sind die einzigen, welche bei jedem Worte angeben: **1. Aussprache, 2. Gross- und Kleinschreibung, 3. Konjugation und Deklination, 4. Stellung der Adjektive, 5. Etymologie etc.**

Menge, **Griechisch-deutsches Schulwörterbuch,** mit besonderer Berücksichtigung der Etymologie. XII, 635 S., geb. 7 M. 50 Pf.

Langenscheidts Taschenwörterbücher.*

Diese sind für **Englisch, Französisch, Italienisch, Portugiesisch, Spanisch, Lateinisch, Altgriechisch** und **Hebräisch** erschienen. Für **Russisch, Rumänisch, Ungarisch, Niederländisch, Schwedisch, Dänisch-Norwegisch, Neugriechisch** etc. werden solche vorbereitet.

Jede Sprache 2 Teile. Preis für beide Teile in einen Band geb. 3 M. 50 Pf., jeder Teil apart geb. 2 M.

Diese Taschenwörterbücher enthalten (mit Angabe der Aussprache nach dem phonetischen System der Methode Toussaint-Langenscheidt) in den beiden sprachlichen Teilen — trotz des kleinen Formats — auf ca. 1000 Seiten einen Schatz von etwa

50000 Stichwörtern und Wortverbindungen;

sie sollen auf Reisen etc. als ein überall mitzunehmendes Taschenbuch stets sichere Auskunft geben, auch Schülern ein grösseres Wörterbuch nach Möglichkeit ersetzen.

Langenscheidts Sachwörterbücher.*

Land und Leute in Frankeich. Von **Prof. Dr. C. Villatte.** (1905 völlig neu bearbeitet von **Prof. Dr. R. Scherffig.**) 13.—15. Tausend, VIII, 532 S., 16⁰, Preis geb. 3 M.

Land und Leute in England. Von **Geheimrat Carl Naubert.** 14. Tausend, 722 S., 16⁰, Preis geb. 3 M.

Land und Leute in Amerika. Von **Geheimrat Naubert** u. **H. Kuerschner.** 10. u. 11. Tausend, 516 S. 16⁰, Preis geb. 3 M.

In Vorbereitung befinden sich:

Land und Leute in Italien — Land und Leute in Russland — Land und Leute in Spanien.

Diese gleichfalls in Taschenformat erschienenen Bändchen bieten in lexikalischer Form für den Aufenthalt in Frankreich, England bezw. Amerika jene Kenntnis abweichender Sitten und Gepflogenheiten, die für die richtige Handhabung der Landessprache notwendig ist, und die der Fremde sich sonst niemals oder nur teilweise durch längeren Aufenthalt in dem betreffenden Lande aneignen kann.

Parisismen.* Alphabetisch geordnete Sammlung eigenartiger Pariser Ausdrucksweisen mit deutscher Übersetzung. Von **Prof. Dr. Césaire Villatte. 6.** Auflage. Preis 5 M., geb. 5 M. 50 Pf.

Londinismen.* Ein Wörterbuch der Londoner Volkssprache. Von **Direktor H. Baumann.** (Seitenstück zu den Parisismen.) **2.** Auflage (1902 ganz neu bearbeitet). Preis 5 M., geb. 5 M. 60 Pf.

Wörterbuch der Hauptschwierigkeiten in der deutschen Sprache. Von **Prof. Dr. Dan. Sanders. 30.** Aufl. 430 Seiten, 8⁰. Preis 4 M., geb. 4 M. 50 Pf.

Deutsches Nachschlagebuch. Ausführliches grammatikalisches und orthographisches Nachschlagebuch der deutschen Sprache mit Einschluss der gebräuchlicheren Fremdwörter und Angabe der schwierigeren Silbentrennungen und der Interpunktionsregeln. Von **Dr. A. Vogel.** (33.—50. Tausend.) 525 Seiten 8⁰, eleg. geb. 2 M. 80 Pf.

3. Literaturgeschichten.

Grundriss der Geschichte der englischen Sprache und Literatur.* Von **Prof. Dr. C. van Dalen. 9.** Aufl. 40 S. gr. 8⁰. 75 Pf.

Coup d'œil sur le développement de la langue et de la littérature françaises. **6.** Aufl. 16 S. gr. 8⁰. 75 Pf.

Diese kleinen, besonders für die Prima der Realschulen bestimmten Literaturgeschichten (besondere Abdrücke aus den Unterrichts-Briefen) bringen auf 1—2 Bogen vom Wichtigen das Wichtigste.

Geschichte der deutschen Sprache und Literatur. Von **Prof. Dr. Dan. Sanders. 3.** Aufl., 155 S., gr. 8⁰. Preis 2 M., geb. 2 M. 50 Pf.

Leitfaden der Geschichte der englischen Literatur.* Von **Stopford A. Brooke, M.A.** 120 S., 8⁰. Preis 1 M. 50 Pf.

Abriss der Geschichte der antiken Literatur. Mit besonderer Berücksichtigung der Langenscheidtschen Bibliothek sämtlicher griechischen und römischen Klassiker in neueren deutschen Musterübersetzungen. Von **Dr. Erwin Rex. 55.** Aufl. 136 S. 8⁰. Preis 40 Pf., geb. 55 Pf.

Petit Vocabulaire français* | **English Vocabulary***

unter Mitwirkung von **Prof. G. Langenscheidt**

von **Dr. G. van Muyden.** 2 Bändchen 16⁰, à 170 Seiten, geb. à 1 M.

von **Prof. Dr. C. van Dalen.** 1 Band, 16⁰, 360 Seiten, geb. 1 M. 50 Pf.

Diese Bändchen sollen Leuten dienen, die zu einem regelrechten Studium des Französischen oder Englischen keine Zeit oder keine Lust haben, und denen es genügt, für bestimmte Zwecke (z. B. für eine Reise) von der fremden Sprache so viel zu wissen, dass sie sich notdürftig damit durchzuschlagen vermögen.

„Zweckentsprechend, sauber, empfehlenswert." (Thür. Schulzeitung.)

„Praktisch, übersichtlich, reich an Inhalt." (Lehrerzeitung.)

* Mit der Toussaint-Langenscheidtschen Aussprachebezeichnung.

4. Vokabularien.

Phraseologie der französischen Sprache. Nebst Vocabulaire systématique. Von **Prof. Dr. B. Schmitz.** 15. verbesserte Auflage. Preis 2,50 M., geb. 3 M.

Phraseologie der englischen Sprache. Nebst Systematical Vocabulary. Von Oberlehrer **Dr. H. Löwe.** Seitenstück zu vorstehendem Werke. 7. Aufl. Preis 2,50 M., geb. 3 M.

„Der kleine Toussaint-Langenscheidt."

Englisch* zur schnellsten Aneignung der Umgangssprache durch Selbstunterricht von **Dr. H. Baumann.** Sprachführer, Konversationsbuch, Grammatik und Wörterbuch. (Reisegespräche auch zur Anwendung für Sprechmaschinen!) LXXX, 484 S. in Taschenformat ff. geb. 3 M.

5. Schulgrammatiken. (Nicht für den Selbstunterricht.)

Lehrbuch der französischen Sprache für Schulen.* Von **Toussaint** und **Langenscheidt.** Drei Abteilungen: Kursus I (17. Aufl.): 1 M. 50 Pf., geb. 1M. 80 Pf. — Kursus II (8. Aufl.): 2 M., geb. 2 M. 30 Pf. — Kursus III (5. Aufl.): 3 M., geb. 3 M. 40 Pf.

Lehrbuch der englischen Sprache für Schulen.* Von Prof. Dr. **A. Hoppe.** 4. Aufl. 320 S. 8⁰. 2 M. 40 Pf., geb. 2 M. 90 Pf.

Lehrbuch der deutschen Sprache für Schulen. Von Prof. Dr. **Dan. Sanders.** 15. Aufl. In 3 Stufen. Kartoniert: I. Stufe 40 Pf. — II. Stufe 80 Pf. — III. Stufe 50 Pf.

6. Sonstige Hilfsmittel.

The Cricket on the Hearth *(Das Heimchen am Herde).* A Fairy Tale of Home by CHARLES DICKENS. Von Prof. Dr. **A. Hoppe.** 8. Aufl. 134 Seiten 8⁰. Preis 1 M. 20 Pf., geb. 1 M. 70 Pf.

Mosaïque française ou Extraits des prosateurs et des poètes français. A l'usage des Allemands par **A. de la Fontaine.** 6ᵉ édition, refondue et augmentée. Avec vocabulaire. 228 Seiten 8⁰. Preis 2 M., geb. 2 M. 50 Pf.

Répertoire dramatique des écoles et des pensionnats de demoiselles, par Mᵐᵉ **Catherine Dræger,** née SIGEL (de MORGES). 4. Aufl. 164 S. 8⁰. 1 M. 50 Pf., geb. 2 M. Enthält 13 kleine Lustspiele, die sich zur Aufführung in Familienkreisen, Pensionaten etc. eignen.

Französisch für Kaufleute. Unter Mitwirkung von Fachmännern von den Professoren **Toussaint** und **Langenscheidt.** 7. Aufl. 96 S. gr. 8⁰. Preis 2 M., geb. 2 M. 50 Pf.

Englisch für Kaufleute. Von Prof. **C. van Dalen.** 4. Aufl. (Seitenstück zu vorigem.) 106 S. gr. 8⁰. Preis 2 M., geb. 2 M. 50 Pf.

Anweisung, das Geschlecht der französischen Substantive durch 6 Fabeln gründlich zu erlernen. Von den Professoren **Toussaint** und **Langenscheidt.** 8. Aufl. 16 S. gr. 8⁰. Preis 1 M.

Konjugationsmuster für alle Verba der französischen Sprache, regelmässige wie unregelmässige.* Von Prof. **G. Langenscheidt.** 8. Aufl. 56 S. gr. 8⁰. Preis 1 M., geb. 1 M. 40 Pf.

Schwierige Übungsstücke zum Übersetzen aus dem Deutschen ins Französische. Von **A. Weil,** Oberlehrer. 6. Aufl. 144 S. 8⁰. Preis 2 M., geb. 2 M. 50 Pf. } **Schlüssel** hierzu (82 S.) 1 M. 50 Pf., geb. 1 M. 90 Pf.

Masse, Gewichte und Münzen (deutsche, österreichische, schweizerische, französische, belgische, englische und nordamerikanische). Zusammengestellt und bearbeitet von **Dr. H. Jansen.** XLVIII, VII, XVI S. gr. 8⁰. Preis eleg. geb. 6 M.

Oden und Epoden des Horaz. Von Prof. Dr. **H. Menge.** 3., durch erklärende Anmerkungen vermehrte Aufl. X, 505 u. 74 S. 8⁰. Preis eleg. geb. 9 M.

Jahrbuch der Deutschen Shakespeare-Gesellschaft. Von Prof. Dr. **A. Brandl** und Prof. Dr. **W. Keller. Bd. 35 u. ff.,** Preis pr. Bd. 11 M., geb. 12 M.

* Mit der Toussaint-Langenscheidtschen Aussprachebezeichnung.

Langenscheidtsche Bibliothek sämtlicher griech. und röm. Klassiker.

Band-Ausgabe in 110 eleganten und soliden Halbfranzbänden.

Die ganze Sammlung sowohl als Teile davon vorzüglich geeignet als Geschenk.

Neueste u. anerkannt beste aller ähnl. Übersetz.-Bibl.	Langenscheidt'sche Bibliothek sämtlicher	Für Generationen ein Erb- u. Familien-Schatz.
	griech. und röm. Klassiker in neueren deutsch. Musterübersetzungen	
	Von den Professoren Dr. Dr. Bähr, Bender, Donner, Gerlach, Kühner, Minckwitz, Prantl, Sommerbrodt, Wahrmund u. 40 and. Meist. deutsch. Übersetzungskunst.	
Nie veraltend. Mit wissensch. Erläuterungen.	Kataloge gratis. Langenscheidt'sche Verl.-Buchh. Berlin.	1166 Lief. à 35 Pfg. od. 110 Bde eleg. geb. à 3 bis 4 M.

„Eine gute Übersetzung gut verstehen, frommt uns zehnmal mehr, als unzureichendes Begreifen des Originals." (A. v. Humboldt.)

„Zu den Alten zurückkehren, heißt fortschreiten."

„Schaff' gute Bücher in Dein Haus! Sie strömen eigne Kräfte aus Und wirken, als ein Segenshort, Auf Kinder noch und Enkel fort!"

„Die alten Klassiker verdienen unsere Verehrung wegen der Gediegenheit ihrer Ideen, wegen d. Grazie ihrer Darstellung, wegen ihrer moralischen Weisheit, wegen ihres Sinnes für Lebenseinfachheit und Freundschaft. Sie lehren d. echte Philosophie des Lebens; sie sind die Ulmen, an denen, wie in Italien die Weinrebe, die Reben unserer neueren Gelehrsamkeit und Litteratur emporranken." (Lessing.)

Die große Aufgabe der antiken Litteratur, als Regenerator der modernen Kultur zu wirken, ist unbestritten und durch die Geschichte bewiesen. So oft Wissenschaft und Kunst auf falschen Bahnen wandelten, so oft morsch gewordene Staatsformen in Trümmer zerfielen, ebenso oft ist man von neuem auf das Altertum zurückgegangen als auf den sichersten Punkt, von dem aus der richtige Weg wieder zu finden war: **„Zu den Alten zurückkehren, heißt fortschreiten."** So ergänzt die Litteratur der Griechen und Römer auch heute das, was der Materialismus der Jetztzeit uns verkümmert; — sie giebt uns jene **Ideale** wieder, welche ein Volk, soll es nicht sinken, lebendig erhalten muß.

Auch für den strebenden Einzelnen ist die Pflege der klassischen Litteraturen eine unerläßliche Bedingung. Sie allein gewährt ihm jene wahre Bildung, die in der gleichmäßigen Entfaltung aller sittlichen Eigenschaften, in der Harmonie der Seelenkräfte beruht. Wer sich aber mit der antiken Litteratur befreundet, erzieht sich überdies auch — und das ist die Hauptsache — zum Verächter jenes modernen, auf Hintertreppen sich einschleichenden litterarischen Schundes, der nur der Frivolität dient, im günstigsten Falle aber unvertilgbare Denkfaulheit erzeugt und nährt.

Kann nun diesen Thatsachen gegenüber irgend jemand in der Wahl seiner Lektüre schwanken?

Die Werke der Griechen und Römer in der Ursprache gut zu verstehen, ist jedoch wenigen vergönnt, selbst wenn sie eine klassische Bildung genossen haben.

Diesem Mangel ist jetzt durch die Langenscheidtsche Bibliothek abgeholfen, in welcher die Meister deutscher Übersetzungskunst in formvollendeter Verdeutschung die Geistesschätze der Alten jedem zugänglich gemacht und auch das Sachverständnis durch entsprechende Erläuterungen gesichert haben. Damit ist die Kluft, die bisher klassisch Gebildete und ehemalige Elementarschüler ꝛc. von einander schied, überbrückt. Möchte jeder Strebende dies benutzen! Es ist keine Schande, diesen oder jenen Roman nicht gelesen zu haben; wohl aber bleibt dem, der als gebildet gelten will, kaum ein Erröten erspart, wenn er gestehen muß, Home'r Ci'cero, Ta'citus u. s. w. jetzt noch, nach Vollendung der als mustergiltig anerkannten Langenscheidtschen Bibliothek, nur dem Namen nach zu kennen:

„Wer ist's, der sich gebildet nennt,
Und nicht der Urzeit Dichter kennt?"

Der billige Preis ermöglicht jedem die Anschaffung dieser Bibliothek, notorisch der einzigen, welcher die neueren Fortschritte der Fachwissenschaft zu gute gekommen sind. — Übersetzt sind folgende 65 Klassiker. (Die vor dem Namen stehende Zahl bedeutet die Nummer des „Bandes" bzw. der „Bände"; die nach dem Namen stehende Ziffer die Anzahl der „Lieferungen", die der betreffende Schriftsteller umfaßt. Der Accent (') bezeichnet die betonte Silbe.)

Griechische Dichter.

1	Ä'schylos	10
	Äso'p	2
2	Hesio'd	2
	Qui'ntus	9
	Ana'kreon	3
3	Theo'gnis	2
	Theokri't	6
4	Anthologi'e	6
5-8	Aristo'phanes	38
9-13	Euri'pides	52
14-15	Home'r	20
16	Pi'ndar	9
17-19	So'phokles	33

Griech. Prosaiker

20-26	Aristo'teles	79
27	Arria'n	13
[illegible]	Demo'sthenes	12
29	Diodo'r	13
	Epikte't	2
30	Mark Aure'l	5
	Teophra'st	2
31	Heliodo'r	6
	Herodia'n	5
32-33	Herodo't	24
	Iso'krates	4
34	Lyku'rgos	2
	Ly'sias	5
35-36	Lucia'n	21
37-38	Pausa'nias	21
39-42	Pla'to	39
43-48	Pluta'rch	60
49-51	Poly'bios	29
52-55	Stra'bo	54
56-57	Thuky'dides	18
58-61	Xe'nophon	36

Römische Dichter.

62	Catu'll	3
	Hora'z	7
63	Juvena'lis	10
64	Luca'nus	7
	Lucre'tius	6
65	Pe'rsius	3
	Phä'drus	2
66	Martia'lis	16
67-69	Ovi'd	33
70-73	Plau'tus	46
	Prope'rtius	6
74	Sta'tius	6
	Tibu'llus	3
75	Tere'ntius	12
76	Virgi'lius	10

Röm. Prosaiker.

77	Cä'sar	11
78-93	Ci'cero	160
	Corn. Ne'pos	3
94	Eutro'pius	3
	Quintilia'n	2
95	Cu'rtius	9
96	Justi'nus	12
97-101	Li'vius	57
102	Pli'nius	9
103	Sallu'stius	10
104-5	Se'neca	18
106	Sueto'n	12
107-8	Ta'citus	25
109	Velle'jus	3
	Vi'ctor	5
110	Vitru'vius	10

Ergänzungsschriften: **Gerlach**, Geschichtschreiber der Römer, 1 M. 75 Pf. — **Gerlach**, Ca'to, 70 Pf. — **Minckwitz**, Vorschule zu Home'r, 2 M. 80 Pf. — **Prantl**, Griechisch-römische Philosophie, 1 M. 40 Pf. — **Sommerbrodt**, Altgriechisches Theater 1 M. 5 Pf. — **Wahrmund**, Geschichtschreibung der Griechen 1 M. 5 Pf.

☛ **Kataloge** unentgeltlich u. postfrei. Als Hilfsmittel für Kenntnis und Kunde der alten Schriftsteller und ihrer Werke, sowie als kaum entbehrlicher Führer bei Wahl und Lektüre derselben erschien bereits in **53.** Auflage: Dr. **Erwin Rex: Abriss der Geschichte der antiken Litteratur. Mit besonderer Berücksichtigung der Langenscheidtschen Bibliothek u. s. w. 8½ Bg. 8⁰. 40 Pf., geb. 65 Pf.**

Bezugsbedingungen für die Langenscheidtsche Klassiker-Bibliothek.[1]

I. Einzelne Bestandteile nach Auswahl.

A. Geheftet: 1166 Lieferungen à 35 Pf.

B. Gebunden: 110 höchst solide Halbfranzbände[1] mit echter Rückenvergoldung[2] der Bd. 4 M., bei 15 Bänden auf einmal à 3 M. 50 Pf., bei 25 Bänden auf einmal à 3 M., bei 50 Bänden auf einmal à Bd. 3 M. und außerdem 5 Bände unberechnet.

Bei Subskription auf mindestens 40 ausgewählte Bände, wöchentlich ein Band zu 4 M., die letzten 10 Bände unberechnet.

II. Bezug der vollständigen Bibliothek

A. Bei Subskription: 110 Halbfranzbände zu je 3 M., wöchentl. 1 Band, die letzten 5 Bände unberechnet.

B. Bei Entnahme auf einmal:

Geheftet, 1166 Lieferungen für 250 M. (statt 408 M. 10 Pf.).

Gebunden, 110 Halbfranzbände für 285 M. (statt 440 M.).

☛ Die elegant und **solide** gebundene Band-Ausgabe bzw. Teile derselben sehr geeignet als **Geschenk.**

1) Freibleibend und ohne Verbindlichkeit für Unterschiede in der Färbung ꝛc. des Papiers, da die Herstellung der Bibliothek 3 Jahrzehnte erforderte. — 2) Jeder Band den Inhalt von 8—16 Lieferungen umfassend. Probebände in jeder Buchhandlung vorrätig.

Langenscheidtsche Buchdruckerei, Berlin-Schöneberg, Bahnstr. 29/30.

LIBRARY
SEP
22
1986
UNIVERSITY OF TORONTO

PLEASE DO NOT REMOVE
CARDS OR SLIPS FROM THIS POCKET

UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARY

PC
2645
G3S3
1906
c.1
ROBA